INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

Hindi Free Bible India - Interlinear

This interlinear Bible is provided for personal, non-commercial use only. The reference Bible text may be subject to copyright restrictions. Please do not redistribute or use commercially without proper authorization.

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems
2026

विषय सूची

पुराना नियम

उत्पत्ति
गिनती
न्यायियों
2 शमूएल
1 इतिहास
नहेम्याह
भजन संहिता
श्रेष्ठगीत
विलापगीत
होशे
ओबद्याह
नहूम
हाग्गै
निर्गमन
व्यवस्थाविवरण
रूत
1 राजा
2 इतिहास
एस्तेर
नीतिवचन
यशायाह
यहेजकेल
योएल
योना
हबक्कूक
जकर्याह
लैव्यव्यवस्था
यहोशू
1 शमूएल
2 राजा
एज्रा
अय्यूब
सभोपदेशक
यिर्मयाह
दानिय्येल
आमोस
मीका
सपन्याह
मलाकी

नया नियम

मत्ती
यूहन्ना
1 कुरिन्थियों
इफिसियों
1 थिस्सलुनीकियों
2 तीमुथियुस
इब्रानियों
2 पतरस
3 यूहन्ना
मरकुस
प्रेरितों
2 कुरिन्थियों
फिलिप्पियों
2 थिस्सलुनीकियों
तीतुस
याकूब
1 यूहन्ना
यहूदा
लूका
रोमियों
गलातियों
कुलुस्सियों
1 तीमुथियुस
फिलेमोन
1 पतरस
2 यूहन्ना
प्रकाशितवाक्य

उत्पत्ति

Chapter 1

1	בְּרֵאשִׁית	בָּרָא	אֱלֹהִים	אֵת	הַשָּׁמַיִם	וְאֵת	הָאָרֶץ׃
	आदि-में	सृजा	एलोहीम	को	उस-आकाश	और-को	उस-पृथ्वी
	H7225		H0430	H0853	H8064	H0853	H0776

आदि में परमेश्वर ने आकाश और पृथ्वी की सृष्टि की। (इब्रा. 1:10, इब्रा. 11:3)

2	וְהָאָרֶץ	הָיְתָה	תֹהוּ	וָבֹהוּ	וְחֹשֶׁךְ	עַל־	פְּנֵי	תְהוֹם	וְרוּחַ
	और-उस-पृथ्वी	थी	बेडौल	और-सुनसान	और-अन्धकार	ऊपर	सतह-पर	गहरे-जल-की	और-आत्मा
	H0776	H1961	H8414	H0922	H2822		H6440	H8415	H7307

אֱלֹהִים	מְרַחֶפֶת	עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם׃
एलोहीम-की	मँडरा-रही-थी	ऊपर	सतह-पर	उस-जल-की
H0430			H6440	H4325

पृथ्वी बेडौल और सुनसान पड़ी थी, और गहरे जल के ऊपर अंधियारा था; तथा परमेश्वर का आत्मा जल के ऊपर मण्डराता था। (2 कुरि. 4:6)

3	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	אוֹר	וַיְהִי־	אוֹר׃
	और-कहा	एलोहीम-ने	हो	प्रकाश	और-हुआ	प्रकाश
	H0559	H0430	H1961	H0216	H1961	H0216

तब परमेश्वर ने कहा, “ उजियाला हो,” तो उजियाला हो गया।

4	וַיַּרְא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאוֹר	כִּי־	טוֹב	וַיַּבְדֵּל	אֱלֹהִים	בֵּין
	और-देखा	एलोहीम-ने	को	उस-प्रकाश	कि	अच्छा	और-अलग-किया	एलोहीम-ने	बीच
	H7200	H0430	H0853	H0216			H0914	H0430	H0996

הָאוֹר	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ׃
उस-प्रकाश	और-बीच	उस-अन्धकार-के
H0216	H0996	H2822

और परमेश्वर ने उजियाले को देखा कि अच्छा है; और परमेश्वर ने उजियाले को अंधियारे से अलग किया।

5	וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לָאוֹר	יוֹם	וְלַחֹשֶׁךְ	קָרָא	לָיְלָה	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר
	और-बुलाया	एलोहीम-ने	प्रकाश-को	दिन	और-अन्धकार-को	बुलाया	रात	और-हुई	शाम	और-हुई	सुबह
	H7121	H0430	H0216	H3117	H2822	H7121	H3915	H1961	H6153	H1961	H1242

יוֹם	אֶחָד׃	פ	
दिन	पहला	।	
H3117	H0259		

और परमेश्वर ने उजियाले को दिन और अंधियारे को रात कहा। तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार पहला दिन हो गया।

6	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	רָקִיעַ	בְּתוֹךְ	הַמָּיִם	וִיהִי	מַבְדִּיל	בֵּין	מַיִם
	और-कहा	एलोहीम-ने	हो	गगन	बीच-में	उस-जल-के	और-हो	अलग-करने-वाला	बीच	जल
	H0559	H0430	H1961	H7549	H8432	H4325	H1961	H0914	H0996	H4325

לָמָיִם׃
से-जल-के
H4325

फिर परमेश्वर ने कहा, “जल के बीच एक ऐसा अन्तर हो कि जल दो भाग हो जाए।”

לָרָקִ֑יעַ	מִתַּ֣חַת	אֲשֶׁר֙	הַמַּ֔יִם	בֵּ֥ין	וַיַּבְדֵּ֖ל	הָרָקִ֣יעַ	אֶת־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּעַשׂ	7
गगन-के	नीचे	जो	उस-जल-के	बीच	और-अलग-किया	उस-गगन	को	एलोहीम-ने	और-बनाया	
H7549	H8478		H4325	H0996	H0914	H7549	H0853	H0430		

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	לָרָקִ֖יעַ	מֵעַ֣ל	אֲשֶׁ֑ר	הַמָּ֔יִם	וּבֵ֥ין
ऐसा	और-हुआ	गगन-के	ऊपर	जो	उस-जल-के	और-बीच
	H1961	H7549			H4325	H0996

तब परमेश्वर ने एक अन्तर करके उसके नीचे के जल और उसके ऊपर के जल को अलग-अलग किया; और वैसा ही हो गया।

פ	שֵׁנִֽי׃	יֽוֹם	בֹּ֖קֶר	וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	שָׁמָ֔יִם	לָרָקִ֣יעַ	אֱלֹהִ֔ים	וַיִּקְרָ֨א	8
।	दूसरा	दिन	सुबह	और-हुई	शाम	और-हुई	आकाश	गगन-को	एलोहीम-ने	और-बुलाया	
	H8145	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	H8064	H7549	H0430	H7121	

और परमेश्वर ने उस अन्तर को आकाश कहा। तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार दूसरा दिन हो गया।

וְתֵרָאֶ֑ה	אֶחָ֣ד	מָקוֹם֙	אֶל־	הַשָּׁמַ֔יִם	מִתַּ֣חַת	הַמַּ֗יִם	יִקָּווּ֙	אֱלֹהִ֜ים	וַיֹּ֣אמֶר	9
और-दिखाई-दे	एक	स्थान	में	उस-आकाश-के	नीचे	उस-जल	इकट्ठा-हों	एलोहीम-ने	और-कहा	
H7200	H0259	H4725	H0413	H8064	H8478	H4325		H0430	H0559	

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	הַיַּבָּשָׁ֖ה	
ऐसा	और-हुआ	सूखी-भूमि	
	H1961	H3004	

फिर परमेश्वर ने कहा, “आकाश के नीचे का जल एक स्थान में इकट्ठा हो जाए और सूखी भूमि दिखाई दे,” और वैसा ही हो गया। (2 पत. 3:5)

אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֣רְא	יַמִּ֑ים	קָרָ֣א	הַמָּ֗יִם	וּלְמִקְוֵ֣ה	אֶ֔רֶץ	לַיַּבָּשָׁה֙	וֵאלֹהִ֔ים	וַיִּקְרָ֨א	10
एलोहीम-ने	और-देखा	समुद्र	बुलाया	उस-जल-के	और-संग्रह-को	पृथ्वी	सूखी-भूमि-को	एलोहीम-ने	और-बुलाया	
H0430	H7200	H3220	H7121	H4325		H0776	H3004	H0430	H7121	

טֽוֹב׃	כִּֽי־
अच्छा	कि

और परमेश्वर ने सूखी भूमि को पृथ्वी कहा, तथा जो जल इकट्ठा हुआ उसको उसने समुद्र कहा; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

עֹשֶׂה֙	פְּרִ֣י	עֵ֔ץ	זֶ֣רַע	מַזְרִ֑יעַ	עֵ֚שֶׂב	דֶּ֣שֶׁא	הָאָ֔רֶץ	תַּדְשֵׁ֖א	אֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֣אמֶר	11
देने-वाला	फल-का	वृक्ष	बीज	उत्पन्न-करने-वाला	पौधा	घास	उस-पृथ्वी-ने	उगाए	एलोहीम-ने	और-कहा	
	H6529	H6086	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H1876	H0430	H0559	

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	הָאָ֔רֶץ	עַל־	בּ֑וֹ	זַרְעוֹ־	אֲשֶׁ֣ר	לְמִינֵ֗הוּ	פְּרִ֛י
ऐसा	और-हुआ	उस-पृथ्वी-पर	ऊपर	उस-में	उसका-बीज	जिस-में	अपनी-जाति-के-अनुसार	फल
	H1961	H0776			H2233		H4327	H6529

फिर परमेश्वर ने कहा, “पृथ्वी से हरी घास, तथा बीजवाले छोटे-छोटे पेड़, और फलदाई वृक्ष भी जिनके बीज उन्हीं में एक-एक की जाति के अनुसार होते हैं पृथ्वी पर उगें,” और वैसा ही हो गया। (1 कुरि. 15:38)

עֹשֶׂה־	וְעֵ֣ץ	לְמִינֵ֗הוּ	זֶ֣רַע	מַזְרִ֑יעַ	עֵ֚שֶׂב	דֶּ֣שֶׁא	הָאָ֔רֶץ	וַתּוֹצֵ֣א	12
देने-वाला	और-वृक्ष	अपनी-जाति-के-अनुसार	बीज	उत्पन्न-करने-वाला	पौधा	घास	उस-पृथ्वी-ने	और-उत्पन्न-की	
	H6086	H4327	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H3318	

טֽוֹב׃	כִּֽי־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֣רְא	לְמִינֵ֗הוּ	בּ֑וֹ	זַרְעוֹ־	אֲשֶׁ֣ר	פְּרִ֛י
अच्छा	कि	एलोहीम-ने	और-देखा	अपनी-जाति-के-अनुसार	उस-में	उसका-बीज	जिस-में	फल
		H0430	H7200	H4327		H2233		H6529

इस प्रकार पृथ्वी से हरी घास, और छोटे-छोटे पेड़ जिनमें अपनी-अपनी जाति के अनुसार बीज होता है, और फलदाई वृक्ष जिनके बीज एक-एक की जाति के अनुसार उन्हीं में होते हैं उगें; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

13 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי׃ פ
और-हुई शाम और-हुई सुबह दिन तीसरा ।
H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H7992

तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार तीसरा दिन हो गया।

14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלָּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וְשָׁנִים׃
और-कहा एलोहीम-ने हों ज्योतियाँ गगन-में उस-आकाश-के अलग-करने-के-लिए बीच बीच उस-दिन और-बीच
H0559 H0430 H1961 H3974 H7549 H8064 H0914 H0996 H3117 H0996
और-वर्षों-के-लिए और-दिनों-के-लिए और-ऋतुओं-के-लिए चिह्नों-के-लिए और-हों उस-रात-के
H8141 H3117 H4150 H0226 H1961 H3915

फिर परमेश्वर ने कहा, “दिन को रात से अलग करने के लिये आकाश के अन्तर में ज्योतियाँ हों; और वे चिन्हों, और नियत समयों, और दिनों, और वर्षों के कारण हों;

15 וְהָיוּ לִמְאוֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן׃
और-हों ज्योतियों-के-लिए गगन-में उस-आकाश-के प्रकाश-देने-के-लिए ऊपर उस-पृथ्वी-पर और-हुआ ऐसा
H1961 H3974 H7549 H8064 H0215 H0776 H1961

और वे ज्योतियाँ आकाश के अन्तर में पृथ्वी पर प्रकाश देनेवाली भी ठहरें,” और वैसा ही हो गया।

16 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאוֹר הַגָּדֹל לְמֶמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאוֹר הַקָּטֹן לְמֶמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים׃
और-बनाया एलोहीम-ने दो को बड़ी उस-ज्योति को बड़ी उन-ज्योतियों दो को एलोहीम-ने
H0430 H0853 H8147 H3974 H0853 H1419 H3974 H0853 H4475
और-को उस-रात-के शासन-के-लिए छोटी उस-ज्योति और-को उस-दिन-के
H0853 H3915 H4475 H6996 H3974 H0853 H3117
और-तारों
H3556

तब परमेश्वर ने दो बड़ी ज्योतियाँ बनाईं; उनमें से बड़ी ज्योति को दिन पर प्रभुता करने के लिये, और छोटी ज्योति को रात पर प्रभुता करने के लिये बनाया; और तारागण को भी बनाया।

17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ׃
और-रखा उन-को एलोहीम-ने गगन-में उस-आकाश-के प्रकाश-देने-के-लिए ऊपर उस-पृथ्वी-पर
H5414 H0853 H0430 H7549 H8064 H0215 H0776

परमेश्वर ने उनको आकाश के अन्तर में इसलिए रखा कि वे पृथ्वी पर प्रकाश दें,

18 וְלִמְשֹׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְלַהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
और-शासन-करने-के-लिए दिन-में और-रात-में और-अलग-करने-के-लिए बीच उस-प्रकाश और-बीच उस-अन्धकार-के और-देखा एलोहीम-ने कि अच्छा
H4910 H3117 H3915 H0914 H0996 H0216 H0996 H2822 H7200 H0430 H3588 H2896

तथा दिन और रात पर प्रभुता करें और उजियाले को अंधियारे से अलग करें; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

19 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי׃ פ
और-हुई शाम और-हुई सुबह दिन चौथा ।
H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H7243

तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार चौथा दिन हो गया।

20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל־הָאָרֶץ
और-कहा एलोहीम-ने उमड़ें उस-जल-में जीव-जन्तु प्राण जीवित और-पक्षी उड़ें ऊपर उस-पृथ्वी-के
H0559 H0430 H8317 H4325 H8317 H5315 H6440 H5775 H8064

עַל־ פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם׃
ऊपर सतह-पर गगन उस-आकाश-के
H6440 H7549 H8064

फिर परमेश्वर ने कहा, “जल जीवित प्राणियों से बहुत ही भर जाए, और पक्षी पृथ्वी के ऊपर आकाश के अन्तर में उड़ें।”

21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־ הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־ נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת
और-सृजा एलोहीम-ने को उन-बड़े-जल-जन्तुओं बड़े और-को हर प्राण उस-जीवित रेंगने-वाले
H0430 H0853 H8317 H1419 H0853 H3605 H5315 H2416 H7430

אֲשֶׁר שָׁרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־ עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ
जो उमड़े उस-जल-में अपनी-जाति-के-अनुसार और-को हर पक्षी पंख-वाले अपनी-जाति-के-अनुसार
H0834 H8317 H4325 H4327 H0853 H3605 H5775 H3671 H4327

וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־ טוֹב׃
और-देखा एलोहीम-ने कि अच्छा
H7200 H0430 H3588 H2896

इसलिए परमेश्वर ने जाति-जाति के बड़े-बड़े जल-जन्तुओं की, और उन सब जीवित प्राणियों की भी सृष्टि की जो चलते फिरते हैं जिनसे जल बहुत ही भर गया और एक-एक जाति के उड़नेवाले पक्षियों की भी सृष्टि की; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

22 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־ הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהָעוֹף
और-आशीष-दी उन-को एलोहीम-ने कहकर फलो और-बढ़ो और-भर-दो को उस-जल समुद्रों-में और-पक्षी
H1288 H0853 H0430 H0559 H6509 H7235 H4392 H0853 H4325 H3220 H5775

יִרֶב בָּאָרֶץ׃
बढ़ें पृथ्वी-पर
H7235 H0776

परमेश्वर ने यह कहकर उनको आशीष दी, “फूलो-फलो, और समुद्र के जल में भर जाओ, और पक्षी पृथ्वी पर बढ़ें।”

23 וַיְהִי־ עֶרֶב וַיְהִי־ בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי׃ פ
और-हुई शाम और-हुई सुबह दिन पाँचवाँ ।
H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H2549

तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार पाँचवाँ दिन हो गया।

24 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ
और-कहा एलोहीम-ने उत्पन्न-करे पृथ्वी-ने प्राण जीवित अपनी-जाति-के-अनुसार पशु और-रेंगने-वाले
H0559 H0430 H3318 H0776 H5315 H2416 H4327 H0929 H7431

וְחַיְתוֹ־ אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־ כֵן׃
और-जंगली-जीव पृथ्वी-के अपनी-जाति-के-अनुसार और-हुआ ऐसा
H2416 H0776 H4327 H1961 H3651

फिर परमेश्वर ने कहा, “पृथ्वी से एक-एक जाति के जीवित प्राणी, अर्थात् घरेलू पशु, और रेंगनेवाले जन्तु, और पृथ्वी के वन पशु, जाति-जाति के अनुसार उत्पन्न हों,” और वैसा ही हो गया।

25

הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	לְמִינָהּ	הָאָרֶץ	חַיַּת	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	
उन-पशुओं	और-को	अपनी-जाति-के-अनुसार	उस-पृथ्वी-के	जंगली-जीवों	को	एलोहीम-ने	और-बनाया	
H0929	H0853	H4327	H0776		H0853	H0430		

אֱלֹהִים	וַיַּרְא	לְמִינֵהוּ	הָאֲדָמָה	רֶמֶשׂ	כֹּל־	וְאֶת	לְמִינָהּ	
एलोहीम-ने	और-देखा	अपनी-जाति-के-अनुसार	उस-भूमि-के	रेंगने-वाले	हर	और-को	अपनी-जाति-के-अनुसार	
H0430	H7200	H4327	H0127	H7431	H3605	H0853	H4327	

כִּי־	טֽוֹב׃
कि	अच्छा

इस प्रकार परमेश्वर ने पृथ्वी के जाति-जाति के वन-पशुओं को, और जाति-जाति के घरेलू पशुओं को, और जाति-जाति के भूमि पर सब रेंगनेवाले जन्तुओं को बनाया; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

26

בִּדְגַת	וְיִרְדּוּ	כִּדְמוּתֵנוּ	בְּצַלְמֵנוּ	נַעֲשֶׂה	אָדָם	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
मछलियों-पर	और-प्रभुता-करें	अपनी-समानता-में	अपने-स्वरूप-में	बनाएँ	आदम	एलोहीम-ने	और-कहा
H1710		H1823	H6754		H0120	H0430	H0559

הָרֶמֶשׂ	וּבְכָל־	הָאָרֶץ	וּבְכָל־	וּבַבְּהֵמָה	הַשָּׁמַיִם	וּבְעוֹף	הַיָּם
उस-रेंगने-वाले	और-समस्त	उस-पृथ्वी-पर	और-समस्त	और-पशुओं-पर	उस-आकाश-के	और-पक्षियों-पर	उस-समुद्र-की
H7431	H3605	H0776	H3605	H0929	H8064	H5775	H3220

הָאָרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֶשׂ
उस-पृथ्वी-पर	ऊपर	जो-रेंगता-है
H0776		H7430

फिर परमेश्वर ने कहा, “हम मनुष्य को अपने स्वरूप के अनुसार अपनी समानता में बनाएँ; और वे समुद्र की मछलियों, और आकाश के पक्षियों, और घरेलू पशुओं, और सारी पृथ्वी पर, और सब रेंगनेवाले जन्तुओं पर जो पृथ्वी पर रेंगते हैं, अधिकार रखें।” (याकू. 3:9)

27

זָכָר	אֹתָו	בָּרָא	אֱלֹהִים	בְּצֶלֶם	בְּצַלְמוֹ	הָאָדָם	אֶת־	וֵאלֹהִים	וַיִּבְרָא
नर	उस-को	सृजा	एलोहीम-के	स्वरूप-में	अपने-स्वरूप-में	उस-आदम	को	एलोहीम-ने	और-सृजा
H2145	H0853		H0430	H6754	H6754	H0120	H0853	H0430	

אֹתָם׃	בָּרָא	וּנְקֵבָה
उन-को	सृजा	और-नारी
H0853		H5347

तब परमेश्वर ने अपने स्वरूप में मनुष्य को रचा, अपने ही स्वरूप में परमेश्वर ने मनुष्य की रचना की; नर और नारी के रूप में उसने मनुष्यों की सृष्टि की। (मत्ती 19:4, मर. 10:6, प्रेरि. 17:29, 1 कुरि. 11:7, कुलु. 3:10, 1 तीमु. 2:13)

28

אֶת־	וּמִלְאוּ	וּרְבוּ	פְּרוּ	אֱלֹהִים	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ
को	और-भर-दो	और-बढ़ो	फलो	एलोहीम-ने	उन-से	और-कहा	एलोहीम-ने	उन-को	और-आशीष-दी
H0853	H4390		H6509	H0430		H0559	H0430	H0853	H1288

וּבְכָל־	הַשָּׁמַיִם	וּבְעוֹף	הַיָּם	בִּדְגַת	וּרְדּוּ	וְכִבְשֻׁהָ	הָאָרֶץ
और-समस्त	उस-आकाश-के	और-पक्षियों-पर	उस-समुद्र-की	मछलियों-पर	और-प्रभुता-करो	और-अधीन-करो-उसे	उस-पृथ्वी
H3605	H8064	H5775	H3220	H1710		H3533	H0776

הָאָרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֶשֶׂת	חַיָּה
उस-पृथ्वी-पर	ऊपर	जो-रेंगता-है	जीवित-प्राणी
H0776		H7430	

और परमेश्वर ने उनको आशीष दी; और उनसे कहा, “फूलो-फलो, और पृथ्वी में भर जाओ, और उसको अपने वश में कर लो; और समुद्र की मछलियों, तथा आकाश के पक्षियों, और पृथ्वी पर रेंगनेवाले सब जन्तुओं पर अधिकार रखो।”

29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל עֵשֶׂב זֹרֵעַ זֶרַע אֲשֶׁר
और-कहा एलोहीम-ने देखो दिया-है-मैंने तुम-को हर को पौधा उत्पन्न-करने-वाला बीज जो
H0559 H0430 H2009 H5414 H3605 H0853 H6212 H2232 H2233

עַל־ כָּל פְּנֵי כָּל־ וְאֶת־ הָאָרֶץ כָּל־ הָעֵץ אֲשֶׁר־ בּוֹ פְּרִי־ עֵץ
ऊपर सारी सतह-पर हर और-को उस-पृथ्वी-की हर उस-वृक्ष जिस-में उस-में फल वृक्ष-का
H6440 H3605 H0853 H0776 H3605 H6086 H6086 H6529

לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה׃ זֶרַע זֹרֵעַ
तुम्हारे-लिए होगा खाने-के-लिए बीज उत्पन्न-करने-वाला
H3605 H1961 H0402 H2233 H2232

फिर परमेश्वर ने उनसे कहा, “सुनो, जितने बीजवाले छोटे-छोटे पेड़ सारी पृथ्वी के ऊपर हैं और जितने वृक्षों में बीजवाले फल होते हैं, वे सब मैंने तुम को दिए हैं; वे तुम्हारे भोजन के लिये हैं; (रोम. 14:2)

30 וּלְכָל־ חַיַּת וּלְכָל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל רוֹמֵשׂ עַל־
और-समस्त जंगली-जीवों और-समस्त पक्षी उस-आकाश-के और-समस्त रेंगने-वाले ऊपर
H0776 H2416 H3605 H5775 H8064 H3605 H7430

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־ כָּל־ יֶרֶק עֵשֶׂב לְאָכְלָה וַיְהִי־ כֵן׃
उस-पृथ्वी-पर जिस-में प्राण जीवित को हर हरी घास खाने-के-लिए और-हुआ ऐसा
H0776 H5315 H2416 H0853 H3605 H3418 H6212 H0402 H1961

31 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־ כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־ טוֹב מְאֹד וַיְהִי־ עֶרֶב וַיְהִי־
और-देखा एलोहीम-ने को सब जो बनाया-था और-देखो अच्छा बहुत और-हुई शाम और-हुई
H7200 H0430 H0853 H3605 H0834 H6213 H2009 H3966 H1961 H6153 H1961

בֹּקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי׃ פ
सुबह दिन छठवाँ ।
H1242 H3117 H8345

तब परमेश्वर ने जो कुछ बनाया था, सब को देखा, तो क्या देखा, कि वह बहुत ही अच्छा है। तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार छठवाँ दिन हो गया। (1 तीमु. 4:4)

Chapter 2

1 וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־ צְבָאָם׃
और-पूरे-हुए आकाश और-उस-पृथ्वी और-सब उनकी-सेना
H3615 H8064 H0776 H3605

इस तरह आकाश और पृथ्वी और उनकी सारी सेना का बनाना समाप्त हो गया।

2 וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם
और-समाप्त-किया एलोहीम-ने सातवें अपना-कार्य जो बनाया-था और-विश्राम-किया दिन-में
H3615 H0430 H7637 H4399 H0834 H6213 H7673 H3117

הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־ מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃
सातवें सब-से अपने-कार्य जो बनाया-था
H7637 H3605 H4399 H0834 H6213

और परमेश्वर ने अपना काम जिसे वह करता था सातवें दिन समाप्त किया, और उसने अपने किए हुए सारे काम से सातवें दिन विश्राम किया। (इब्रा. 4:4)

3 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת
और-आशीष-दी एलोहीम-ने को दिन सातवें और-पवित्र-ठहराया उस-को क्योंकि उस-में विश्राम-किया
H1288 H0430 H0853 H3117 H7637 H6942 H0853 H3117 H7637 H6942 H0853 H3588 H7673

מִכָּל־ מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־ בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ פ
सब-से अपने-कार्य जो सृजा एलोहीम-ने बनाने-के-लिए ।
H3605 H4399 H3605 H834 H1254 H0430 H0853 H6213 H3605 H4399 H834 H1254 H0430 H6213

और परमेश्वर ने सातवें दिन को आशीष दी और पवित्र ठहराया; क्योंकि उसमें उसने सृष्टि की रचना के अपने सारे काम से विश्राम लिया।

4 אֵלֶּה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבָּרְאָם בְּיוֹם עֲשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים
ये उत्पत्ति उस-आकाश और-उस-पृथ्वी-की उनके-सृजे-जाने-पर दिन-में बनाने-के यहोवा एलोहीम-के
H0428 H8435 H8064 H0776 H1254 H3117 H6213 H3068 H0430

אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃
पृथ्वी और-आकाश
H0776 H8064

आकाश और पृथ्वी की उत्पत्ति का वृत्तान्त यह है कि जब वे उत्पन्न हुए अर्थात् जिस दिन यहोवा परमेश्वर ने पृथ्वी और आकाश को बनाया।

5 וְכֹל שִׂיחַ הַשָּׂדֶה טֶרֶם יִהְיֶה בָּאָרֶץ וְכָל־ עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה טֶרֶם יִצְמָח כִּי
और-हर झाड़ी मैदान-की पहले थी पृथ्वी-पर और-हर पौधा मैदान-का पहले उगा-था क्योंकि
H3605 H7880 H2962 H1961 H0776 H3605 H6212 H7704 H2962 H6779

לֹא הִמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל־ הָאָרֶץ וְאָדָם אַיִן לַעֲבֹד אֶת־
नहीं बरसाया-था यहोवा एलोहीम-ने ऊपर उस-पृथ्वी-पर और-आदम नहीं-था जोतने-के-लिए को
H3808 H4305 H3068 H0430 H5921 H0776 H0120 H0369 H5647 H0853

הָאֲדָמָה׃
उस-भूमि
H0127

तब मैदान का कोई पौधा भूमि पर न था, और न मैदान का कोई छोटा पेड़ उगा था, क्योंकि यहोवा परमेश्वर ने पृथ्वी पर जल नहीं बरसाया था, और भूमि पर खेती करने के लिये मनुष्य भी नहीं था।

6 וְאֵד יַעֲלֶה מִן־ הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת־ כָּל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
और-कुहरा उठता-था से उस-पृथ्वी-से और-सींचता-था को सारी सतह उस-भूमि-की
H0108 H5927 H4480 H0776 H8248 H0853 H3605 H6440 H0127

लेकिन कुहरा पृथ्वी से उठता था जिससे सारी भूमि सिंच जाती थी।

7 וַיִּיצֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם עָפָר מִן־ הָאֲדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפָּיו
और-रचा यहोवा एलोहीम-ने को उस-आदम मिट्टी-से से उस-भूमि-की और-फूँका उसके-नथनों-में
H3335 H3068 H0430 H0853 H0120 H6083 H4480 H0127 H5301 H0639

נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה׃
श्वास जीवन-की और-हुआ उस-आदम जीवित-प्राणी जीवित
H5397 H2416 H1961 H0120 H5315 H2416

तब यहोवा परमेश्वर ने आदम को भूमि की मिट्टी से रचा, और उसके नथनों में जीवन का श्वास फूँक दिया; और आदम जीवित प्राणी बन गया। (1 कुरि. 15:45)

8 וַיִּטַּע יְהוָה אֱלֹהִים גַּן־ בְּעֵדֶן מִקֶּדֶם וַיָּשֶׂם שָׁם אֶת־ הָאָדָם אֲשֶׁר
और-लगाया यहोवा एलोहीम-ने बाग़ अदन-में पूर्व-दिशा-में और-रखा वहाँ को उस-आदम जिस-को
H5193 H3068 H0430 H1588 H5727 H6924 H7760 H8033 H0853 H0120 H834

יָצָר׃
रचा-था
H3335

और यहोवा परमेश्वर ने पूर्व की ओर, अदन में एक वाटिका लगाई; और वहाँ आदम को जिसे उसने रचा था, रख दिया।

וְטֹוב	לְמַרְאֶה	נֶחְמָד	עֵץ	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּצְמַח	9
और-अच्छा	देखने-में	मनभावना	वृक्ष	हर	उस-भूमि-में-से	से	एलोहीम-ने	यहोवा	और-उगाया	
	H4758		H6086	H3605	H0127		H0430	H3068	H6779	

וָרָע׃	טֹוב	הַדַּעַת	וְעֵץ	הַגָּן	בְּתֹוךְ	הַחַיִּים	וְעֵץ	לְמַאֲכָל
और-बुरे-का	अच्छे	उस-ज्ञान-का	और-वृक्ष	उस-बाग़-के	बीच-में	उस-जीवन-का	और-वृक्ष	खाने-के-लिए
		H1847	H6086	H1588	H8432		H6086	H3978

और यहोवा परमेश्वर ने भूमि से सब भाँति के वृक्ष, जो देखने में मनोहर और जिनके फल खाने में अच्छे हैं, उगाए, और वाटिका के बीच में जीवन के वृक्ष को और भले या बुरे के ज्ञान के वृक्ष को भी लगाया। (प्रका. 2:7, प्रका. 22:14)

לְאַרְבָּעָה	וְהָיָה	יִפָּרֵד	וּמִשָּׁם	הַגָּן	אֶת־	לְהַשְׁקֹות	מֵעֵדֶן	יֹצֵא	וְנָהָר	10
चार	और-होती-थी	बँटती-थी	और-वहाँ-से	उस-बाग़	को	सींचने-के-लिए	अदन-से	निकलती-थी	और-नदी	
H0702	H1961	H6504	H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104	

רָאשִׁים׃
धाराएँ

उस वाटिका को सींचने के लिये एक महानदी अदन से निकली और वहाँ से आगे बहकर चार नदियों में बँट गई। (प्रका. 22:2)

הַזָּהָב׃	שָׁם	אֲשֶׁר־	הַחֲוִילָה	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסֹּבֵב	הוּא	פִּישֹׁון	הָאֶחָד	שֵׁם	11
सोना	वहाँ	जहाँ	हवीला-की	भूमि	सारी	को	घेरने-वाली	वह	पीशोन	पहली-का	नाम	
H2091	H8033		H2341	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H6376	H0259	H8034	

पहली नदी का नाम पीशोन है, यह वही है जो हवीला नाम के सारे देश को जहाँ सोना मिलता है घेरे हुए है।

הַשֹּׁהַם׃	וְאֶבֶן	הַבְּדֹלַח	שָׁם	טֹוב	הַהוּא	הָאָרֶץ	וּזְהַב	12
सुलैमानी	और-पत्थर	मोती	वहाँ	अच्छा	उस	उस-भूमि-का	और-सोना	
H7718	H0068	H0916	H8033		H1931	H0776	H2091	

उस देश का सोना उत्तम होता है; वहाँ मोती और सुलैमानी पत्थर भी मिलते हैं।

כּוּשׁ׃	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסֹּבֵב	הוּא	גִּיחֹון	הַשֵּׁנִי	הַנָּהָר	וְשֵׁם־	13
कूश-की	भूमि	सारी	को	घेरने-वाली	वह	गीहोन	दूसरी	उस-नदी-का	और-नाम	
	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H1521	H8145	H5104	H8034	

और दूसरी नदी का नाम गीहोन है; यह वही है जो कूश के सारे देश को घेरे हुए है।

הוּא	הָרְבִיעִי	וְהַנָּהָר	אַשּׁוּר	קֵדְמַת	הַהֹלֵךְ	הוּא	חִדֶּקֶל	הַשְּׁלִישִׁי	הַנָּהָר	וְשֵׁם	14
वह	चौथी	और-नदी	अश्शूर-के	पूर्व-में	बहने-वाली	वह	हिद्देकेल	तीसरी	उस-नदी-का	और-नाम	
H1931	H7243	H5104	H0804	H6926	H1980	H1931	H2313	H7992	H5104	H8034	

פְּרָת׃
फरात
H6578

और तीसरी नदी का नाम हिद्देकेल है; यह वही है जो अश्शूर के पूर्व की ओर बहती है। और चौथी नदी का नाम फरात है।

לְעָבְדָהּ	עֵדֶן	בְּגַן־	וַיַּנִּחֵהוּ	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקַּח	15
जोतने-के-लिए-उसे	अदन-के	बाग़-में	और-रखा-उसे	उस-आदम	को	एलोहीम-ने	यहोवा	और-लिया	
H5647		H1588	H3240	H0120	H0853	H0430	H3068	H3947	

וּלְשָׁמְרָהּ׃
और-रखवाली-करने-के-लिए-उसकी
H8104

तब यहोवा परमेश्वर ने आदम को लेकर अदन की वाटिका में रख दिया, कि वह उसमें काम करे और उसकी रखवाली करे।

16 וַיְצַו יְהוָה אֱלֹהִים עַל־הָאָדָם לֵאמֹר מִכֹּל עֵץ־הַגָּן אָכֹל תֹּאכֵל׃
और-आज्ञा-दी यहोवा एलोहीम-ने ऊपर उस-आदम-को कहकर सब-से वृक्ष उस-बाग़-के खाकर खाना
H6680 H3068 H0430 H5921 H0120 H0559 H3605 H6086 H1588 H0398 H0398

और यहोवा परमेश्वर ने आदम को यह आज्ञा दी, “तू वाटिका के किसी भी वृक्षों का फल खा सकता है;

17 וּמֵעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בְּיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת׃
परन्तु-वृक्ष-से उस-ज्ञान-के अच्छे और-बुरे-के मत खाना उस-से क्योंकि दिन-में खाने-के-तेरे उस-से मरते मरेगा
H6086 H1847 H2896 H7451 H3808 H0398 H3588 H3117 H0398 H4191 H4191

पर भले या बुरे के ज्ञान का जो वृक्ष है, उसका फल तू कभी न खाना: क्योंकि जिस दिन तू उसका फल खाएगा उसी दिन अवश्य मर जाएगा।”

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־לּוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃
और-कहा यहोवा एलोहीम-ने नहीं अच्छा होना उस-आदम-का अकेले बनाऊँगा उसके-लिए सहायक
H0559 H3068 H0430 H3808 H2896 H1961 H0120 H0905 H6213 H0 H5828
उसके-सामने-की
H5048

फिर यहोवा परमेश्वर ने कहा, “ आदम का अकेला रहना अच्छा नहीं; मैं उसके लिये एक ऐसा सहायक बनाऊँगा जो उसके लिये उपयुक्त होगा।” (1 कुरि. 11:9)

19 וַיִּצֶר יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה כָּל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל־עוֹף הַשָּׁמָיִם וַיָּבֵא אֶל־הָאָדָם לִרְאוֹת מַה־יִּקְרָא־לוֹ וְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָא־לוֹ הָאָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ׃
और-रचा यहोवा एलोहीम-ने से भूमि-से उस-आदम-हर और-सब जंगली-जीव मैदान-के और-को पक्षी हर
H3335 H3068 H0430 H4480 H0127 H3605 H3605 H2416 H7704 H0853 H5775 H3605
और-लाया पास-के उस-आदम देखने-के-लिए बुलाएगा क्या उसे और-जो-कुछ जो
H0935 H0413 H0120 H7200 H7121 H4100 H0 H3605 H834
उसका-नाम वही जीवित प्राणी आदम उसे बुलाता
H8034 H1931 H2416 H5315 H0120 H0 H7121

और यहोवा परमेश्वर भूमि में से सब जाति के जंगली पशुओं, और आकाश के सब भाँति के पक्षियों को रचकर आदम के पास ले आया कि देखे, कि वह उनका क्या-क्या नाम रखता है; और जिस-जिस जीवित प्राणी का जो-जो नाम आदम ने रखा वही उसका नाम हो गया।

20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁמוֹת לְכָל־הַבְּהֵמָה וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה וּלְאָדָם לֹא־מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃
और-रखा आदम-ने नाम सब पशुओं-के और-पक्षियों-के और-सब जंगली-जीवों
H7121 H120 H8034 H3605 H929 H5775 H3605 H2416
परन्तु-आदम-के-लिए नहीं मिला सहायक उसके-सामने-की
H120 H3808 H4672 H5828 H5048

अतः आदम ने सब जाति के घरेलू पशुओं, और आकाश के पक्षियों, और सब जाति के जंगली पशुओं के नाम रखे; परन्तु आदम के लिये कोई ऐसा सहायक न मिला जो उससे मेल खा सके।

21 וַיַּפֶּל יְהוָה אֱלֹהִים תַּרְדֵּמָה עַל־הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אַחַת מִצַּלְעֹתָיו וַיִּסְגֹּר בָּשָׂר תַּחְתֶּנָּה׃
और-गिराई यहोवा एलोहीम-ने गहरी-नींद ऊपर उस-आदम-पर और-सो-गया और-लिया एक
H3462 H3947 H259
उसकी-पसलियों-में-से और-बन्द-किया माँस उसके-स्थान-पर
H6763 H5462 H1320 H8478

तब यहोवा परमेश्वर ने आदम को गहरी नींद में डाल दिया, और जब वह सो गया तब उसने उसकी एक पसली निकालकर उसकी जगह माँस भर दिया। (1 कुरि. 11:8)

22 וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הַצֵּלָע אֲשֶׁר־לָקַח מִן־הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיְבִאֶהָ אֶל־הָאָדָם׃
और-बनाया यहोवा एलोहीम-ने को उस-पसली जो ली-थी से उस-आदम-से स्त्री-में उस-आदम-के पास और-ले-आया-उसे
H1129 H3068 H0430 H0853 H6763 H0834 H3947 H0120 H0802 H0120 H0413 H0935

और यहोवा परमेश्वर ने उस पसली को जो उसने आदम में से निकाली थी, स्त्री बना दिया; और उसको आदम के पास ले आया। (1 तीमु. 2:13)

23 וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הַפַּעַם עֶצֶם מֵעֲצָמַי וּבָשָׂר מִבְּשָׂרִי לְזֹאת יִקָּרֵא
और-कहा उस-आदम-ने यह इस-बार हड्डी मेरी-हड्डियों-की और-माँस मेरे-माँस-का इसलिए कहलाएगी
H0559 H0120 H2063 H6471 H6106 H6106 H1320 H1320 H2063 H7121

כִּי מֵאִישׁ לֻקֳחָה־זֹּאת׃ אִשָּׁה
क्योंकि पुरुष-से ली-गई-है यह स्त्री
H0376 H3947 H2063 H0802

तब आदम ने कहा, “अब यह मेरी हड्डियों में की हड्डी और मेरे माँस में का माँस है; इसलिए इसका नाम नारी होगा, क्योंकि यह नर में से निकाली गई है।”

24 עַל־כֵּן יַעֲזָב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ
इसलिए इस-कारण छोड़ेगा पुरुष को अपने-पिता और-को अपनी-माता और-मिला-रहेगा अपनी-पत्नी-से
H0802 H1692 H0517 H0853 H0001 H0853 H0376 H3282 H3588 H5921

וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד׃
और-होंगे एक-शरीर एक
H1961 H1320 H0259

इस कारण पुरुष अपने माता-पिता को छोड़कर अपनी पत्नी से मिला रहेगा और वे एक ही तन बने रहेंगे। (मत्ती 19:5, मर. 10:7,8, इफि. 5:31)

25 וַיִּהְיוּ שְׁנֵיהֶם עֲרוּמִּים הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא יִתְבֹּשָׁשׁוּ׃
और-थे दोनों नंगे आदम और-उसकी-पत्नी और-नहीं लज्जित-होते-थे
H1961 H8147 H6174 H0120 H0802 H3808 H0954

आदम और उसकी पत्नी दोनों नंगे थे, पर वे लज्जित न थे।

Chapter 3

1 וְהַנָּחָשׁ הָיָה עָרוּם מִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים
और-वह-साँप था चतुर सब-से-अधिक जंगली-जीवों मैदान-के जो बनाया-था यहोवा एलोहीम-ने
H5175 H1961 H6175 H3605 H2416 H7704 H0834 H6213 H3068 H0430

וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אַף כִּי־אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִכֹּל עֵץ הַגָּן׃
और-कहा से उस-स्त्री क्या-सचमुच कि कहा एलोहीम-ने नहीं खाना सब-से वृक्ष उस-बाग़-के
H0559 H0413 H0802 H0637 H3588 H0559 H0430 H3808 H0398 H3605 H6086 H1588

यहोवा परमेश्वर ने जितने जंगली पशु बनाए थे, उन सब में सर्प धूर्त था, और उसने स्त्री से कहा, “क्या सच है, कि परमेश्वर ने कहा, ‘तुम इस वाटिका के किसी वृक्ष का फल न खाना’?” (प्रका. 12:9, प्रका. 20:2)

2 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־הַנָּחָשׁ מִפְּרִי עֵץ־הַגָּן נֹאכֵל׃
और-कहा उस-स्त्री-ने से उस-साँप फल-से वृक्ष उस-बाग़-के खाते-हैं
H0559 H0802 H0413 H5175 H6529 H6086 H1588 H0398

स्त्री ने सर्प से कहा, “इस वाटिका के वृक्षों के फल हम खा सकते हैं;

וְלֹא מִמֶּנּוּ תֹּאכְלוּ לֹא אֱלֹהִים אָמַר הַגָּן בְּתוֹךְ־ אֲשֶׁר הָעֵץ וּמִפְרֵי 3
और-नहीं उस-से खाना नहीं एलोहीम-ने कहा उस-बाग़-के बीच-में जो उस-वृक्ष-के परन्तु-फल-से
H3808 H0398 H3808 H0430 H0559 H1588 H8432 H6086 H6529

תְּמֻתֽוּן׃ פֶּן־ בּוֹ תִּגְּעוּ
मर-जाओगे कहीं उस-को छूना
H4191 H6435 H5060

पर जो वृक्ष वाटिका के बीच में है, उसके फल के विषय में परमेश्वर ने कहा है कि न तो तुम उसको खाना और न ही उसको छूना, नहीं तो मर जाओगे।”

תְּמֻתֽוּן׃ מוֹת לֹא־ הָאִשָּׁה אֶל־ הַנָּחָשׁ וַיֹּאמֶר 4
मरोगे मरते नहीं उस-स्त्री से उस-साँप-ने और-कहा
H4191 H4191 H3808 H0802 H0413 H5175 H0559

तब सर्प ने स्त्री से कहा, “तुम निश्चय न मरोगे

עֵינֵיכֶם וְנִפְקְחוּ מִמֶּנּוּ אֲכָלְכֶם בְּיוֹם כִּי אֱלֹהִים יֹדֵעַ כִּי 5
तुम्हारी-आँखें और-खुल-जाएँगी उस-से खाने-के-तुम्हारे दिन-में कि एलोहीम जानता-है क्योंकि
H6491 H0398 H3117 H0430 H3045

וָרָע׃ טוֹב יֹדְעֵי כֵּאלֹהִים וִהְיִיתֶם
और-बुरे-को अच्छे जानने-वाले एलोहीम-के-समान और-हो-जाओगे
H3045 H0430 H1961

वरन् परमेश्वर आप जानता है कि जिस दिन तुम उसका फल खाओगे उसी दिन तुम्हारी आँखें खुल जाएँगी, और तुम भले बुरे का ज्ञान पाकर परमेश्वर के तुल्य हो जाओगे।”

לָעֵינַיִם הוּא תַּאֲוָה־ וְכִי לְמַאֲכָל הָעֵץ טוֹב כִּי הָאִשָּׁה וַתֵּרֶא 6
आँखों-के-लिए वह लालसा और-कि खाने-के-लिए उस-वृक्ष अच्छा कि उस-स्त्री-ने और-देखा
H1931 H8378 H3978 H6086 H0802 H7200

לְאִישָׁהּ גַּם־ וַתִּתֵּן וַתֹּאכַל מִפִּרְיוֹ וַתִּקַּח לְהַשְׂכִּיל הָעֵץ וְנֶחְמָד
अपने-पति-को भी और-दिया और-खाया उसके-फल-से और-लिया बुद्धि-देने-के-लिए उस-वृक्ष और-मनभावना
H0376 H1571 H5414 H0398 H6529 H3947 H6086

וַיֹּאכַל׃ עִמָּהּ
और-खाया-उसने उसके-साथ
H0398

अतः जब स्त्री ने देखा कि उस वृक्ष का फल खाने में अच्छा, और देखने में मनभाऊ, और बुद्धि देने के लिये चाहने योग्य भी है, तब उसने उसमें से तोड़कर खाया; और अपने पति को भी दिया, जो उसके साथ था और उसने भी खाया। (1 तीमु. 2:14)

וַתִּפְקַחְנָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי עֵירֻמִּם הֵם וַיִּתְפְּרוּ עֲלֵה תְאֵנָה וַיַּעֲשׂוּ 7
और-खुल-गईं आँखें दोनों-की और-जाना कि नंगे वे और-सिले पत्ते अंजीर-के और-बनाए
H6491 H8147 H3045 H3947 H1992 H5903 H8609 H5929 H8384

חֲגֹרֹת׃ לָהֶם
कमरबन्द अपने-लिए

तब उन दोनों की आँखें खुल गईं, और उनको मालूम हुआ कि वे नंगे हैं; इसलिए उन्होंने अंजीर के पत्ते जोड़-जोड़कर लंगोट बना लिये।

הָאָדָם וַיִּתְחַבֵּא הַיּוֹם לְרוּחַ בַּגָּן מִתְהַלֵּךְ אֱלֹהִים יְהוָה קוֹל אֶת־ וַיִּשְׁמְעוּ 8
आदम और-छिप-गया उस-दिन-की हवा-में बाग़-में टहलते-हुए एलोहीम-की यहोवा आवाज़ को और-सुना
H0120 H2244 H3117 H7307 H1588 H1980 H0430 H3068 H0853 H8085

הַגָּן׃ עֵץ בְּתוֹךְ אֱלֹהִים יְהוָה מִפְנֵי וְאִשְׁתּוֹ
उस-बाग़-के वृक्षों बीच-में एलोहीम-के यहोवा सामने-से और-उसकी-पत्नी
H1588 H6086 H8432 H0430 H3068 H6440 H0802

तब यहोवा परमेश्वर, जो दिन के ठंडे समय वाटिका में फिरता था, उसका शब्द उनको सुनाई दिया। तब आदम और उसकी पत्नी वाटिका के वृक्षों के बीच यहोवा परमेश्वर से छिप गए।

9 וַיִּקְרָ֥א יְהוָ֖ה אֱלֹהִ֑ים אֶל־ הָאָדָ֣ם וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔ו אַיֶּכָּֽה׃
और-बुलाया यहोवा एलोहीम-ने को उस-आदम और-कहा उस-से कहाँ-है-तू
H7121 H3068 H0430 H0413 H0120 H0559 H0335

तब यहोवा परमेश्वर ने पुकारकर आदम से पूछा, “तू कहाँ है?”

10 וַיֹּ֖אמֶר אֶת־ קֹלְךָ֣ שָׁמַ֔עְתִּי בַּגָּ֑ן וָאִירָ֤א כִי־ עֵירֹם֙ אָנֹ֔כִי וָאֵחָבֵֽא׃
और-कहा को तेरी-आवाज़ सुनी-मैंने बाग़-में और-डरा-मैं क्योंकि नंगा मैं और-छिप-गया
H0559 H0853 H7121 H8085 H1588 H3372 H3372 H5903 H0595 H2244

उसने कहा, “मैं तेरा शब्द वाटिका में सुनकर डर गया, क्योंकि मैं नंगा था; इसलिए छिप गया।”

11 וַיֹּ֣אמֶר מִ֤י הִגִּיד֙ לְךָ֣ כִ֔י עֵירֹ֖ם אָתָּ֑ה הֲמִן־ הָעֵ֙ץ֙ אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִ֔יךָ לְבִלְתִּ֥י אֲכָֽלְךָ־ בֹּ֖ו אָכָֽלְתָּ׃
और-कहा किस-ने बताया तुझ-को कि नंगा तू क्या-से उस-वृक्ष जिस-से आज्ञा-दी-थी-मैंने-तुझे खाने-के-लिए नहीं उस-से खाया-तूने
H0559 H4310 H5046 H3605 H5903 H0859 H6086 H0834 H6680 H0398 H1115 H0398 H0398

यहोवा परमेश्वर ने कहा, “किसने तुझे बताया कि तू नंगा है? जिस वृक्ष का फल खाने को मैंने तुझे मना किया था, क्या तूने उसका फल खाया है?”

12 וַיֹּ֣אמֶר הָאָדָ֗ם הָאִשָּׁה֙ אֲשֶׁר־ נָתַ֣תָּה עִמָּדִ֔י הִ֥וא נָתְנָה־ לִּ֖י מִן־ הָעֵ֑ץ וָאֹכֵֽל׃
और-कहा उस-आदम-ने उस-स्त्री-ने जो दी-तूने मेरे-साथ उस-ने दिया मुझ-को से उस-वृक्ष और-मैंने-खाया
H0559 H0120 H0802 H0834 H5414 H5978 H1931 H5414 H0802 H4480 H6086 H0398

आदम ने कहा, “जिस स्त्री को तूने मेरे संग रहने को दिया है उसी ने उस वृक्ष का फल मुझे दिया, और मैंने खाया।”

13 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֱלֹהִים֮ לָֽאִשָּׁה֒ מַה־ זֹּ֣את עָשִׂ֔ית וַתֹּ֥אמֶר הָאִשָּׁ֖ה הַנָּחָ֣שׁ הִשִּׁיאַ֑נִי וָאֹכֵֽל׃
और-कहा यहोवा एलोहीम-ने उस-स्त्री-से क्या यह किया-तूने और-कहा उस-स्त्री-ने उस-साँप-ने बहकाया-मुझे और-खाया-मैंने
H0559 H3068 H0430 H0802 H4100 H2063 H6213 H0559 H0802 H5175 H5377 H0398

तब यहोवा परमेश्वर ने स्त्री से कहा, “तूने यह क्या किया है?” स्त्री ने कहा, “सर्प ने मुझे बहका दिया, तब मैंने खाया।” (रोम. 7:11, 2 कुरि. 11:3, 1 तीमु. 2:14)

14 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֱלֹהִים֮ אֶל־ הַנָּחָשׁ֒ כִּ֣י עָשִׂ֣יתָ זֹּ֗את אָרוּר֙ אַתָּ֣ה מִכָּל־ הַבְּהֵמָ֣ה וּמִכֹּ֔ל כָּל־ חַיַּ֖ת הַשָּׂדֶ֑ה עַל־ גְּחֹנְךָ֣ תֵלֵ֔ךְ וְעָפָ֥ר תֹּאכַ֖ל כָּל־ יְמֵ֥י חַיֶּֽיךָ׃
और-कहा यहोवा एलोहीम-ने से उस-साँप-ने क्योंकि किया-तूने यह शापित तू सब-से-अधिक और-सब-से उन-पशुओं-में मैदान-के जंगली-जीवों ऊपर अपने-पेट-के चलेगा और-मिट्टी खाएगा सब दिनों अपने-जीवन-के
H0559 H3068 H0430 H0413 H5175 H6213 H2063 H0779 H0859 H3605 H0929 H3605 H2416 H5921 H1512 H3212 H6083 H0398 H3605 H3117 H2416

तब यहोवा परमेश्वर ने सर्प से कहा, “तूने जो यह किया है इसलिए तू सब घरेलू पशुओं, और सब जंगली पशुओं से अधिक श्रापित है; तू पेट के बल चला करेगा, और जीवन भर मिट्टी चाटता रहेगा;

15 וְאֵיבָה אָשִׁית בֵּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זַרְעֲךָ וּבֵין זַרְעָהּ הוּא יְשׁוּפְךָ רֹאשׁ וְאַתָּה תְּשׁוּפֶנּוּ עָקֵב׃ ס

וְאֵיבָה	אָשִׁית	בֵּינְךָ	וּבֵין	הָאִשָּׁה	וּבֵין	זַרְעֲךָ	וּבֵין	זַרְעָהּ	הוּא	יְשׁוּפְךָ	רֹאשׁ	וְאַתָּה	תְּשׁוּפֶנּוּ	עָקֵב׃
और-बैर	रखूँगा-मैं	तेरे-बीच	और-बीच	उस-स्त्री-के	और-बीच	तेरे-वंश-के	और-बीच	उसके-वंश-के	वह	कुचलेगा-तेरा	सिर	और-तू	कुचलेगा-उसकी	एड़ी
H0342	H7896	H0996	H0996	H0802	H0996	H2233	H0996	H2233	H1931	H7779			H7779	H6119

ס
।

और मैं तेरे और इस स्त्री के बीच में, और तेरे वंश और इसके वंश के बीच में बैर उत्पन्न करूँगा, वह तेरे सिर को कुचल डालेगा, और तू उसकी एड़ी को डसेगा।”

16 אֶל־הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבָּה אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ וְהֵרֹנֵךְ בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל־אִישֵׁךְ תְּשׁוּקָתֵךְ וְהוּא יִמְשָׁל־בָּךְ׃ ס

אֶל־	הָאִשָּׁה	אָמַר	הַרְבָּה	אַרְבֶּה	עִצְּבוֹנֵךְ	וְהֵרֹנֵךְ	בְּעֶצֶב	תֵּלְדִי	בָנִים	וְאֶל־	אִישֵׁךְ	תְּשׁוּקָתֵךְ	וְהוּא	יִמְשָׁל־	בָּךְ׃
से	उस-स्त्री	कहा	बहुत	बढ़ाऊँगा	तेरी-पीड़ा	और-तेरे-गर्भ-की	दुख-में	जनेगी	सन्तान	और-ओर	अपने-पति-की	तेरी-लालसा	और-वह	प्रभुता-करेगा	तुझ-पर
H0413	H0802	H0559			H6093	H2032		H3205		H0413		H8669	H1931	H4910	

ס
।

फिर स्त्री से उसने कहा, “मैं तेरी पीड़ा और तेरे गर्भवती होने के दुःख को बहुत बढ़ाऊँगा; तू पीड़ित होकर बच्चे उत्पन्न करेगी; और तेरी लालसा तेरे पति की ओर होगी, और वह तुझ पर प्रभुता करेगा।” (1 कुरि. 11:3, इफि. 5:22, कुलु. 3:18)

17 וּלְאָדָם אָמַר כִּי־שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתֶּךָ וַתֹּאכַל מִן־הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בַּעֲבוּרֶךָ בְּעִצָּבוֹן תֹּאכְלֶנָּה כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃

וּלְאָדָם	אָמַר	כִּי־	שָׁמַעְתָּ	לְקוֹל	אִשְׁתֶּךָ	וַתֹּאכַל	מִן־	הָעֵץ	אֲשֶׁר	צִוִּיתִיךָ	לֵאמֹר	לֹא	תֹאכַל	מִמֶּנּוּ	אֲרוּרָה	הָאֲדָמָה	בַּעֲבוּרֶךָ	בְּעִצָּבוֹן	תֹּאכְלֶנָּה	כֹּל	יְמֵי	חַיֶּיךָ׃
और-आदम-से	कहा	क्योंकि	सुना-तूने	आवाज़	अपनी-पत्नी-की	और-खाया-तूने	से	उस-वृक्ष	जिस-के	आज्ञा-दी-थी-मैंने-तुझे	कहकर	नहीं	खाना	उस-से	शापित	उस-भूमि	तेरे-कारण	कष्ट-से	खाएगा-उस-से	सब	दिनों	अपने-जीवन-के
H0121	H0559		H8085		H0802	H0398		H6086		H6680	H0559	H3808	H0398		H0779	H0127	H5668	H6093	H0398		H3117	

और आदम से उसने कहा, “तूने जो अपनी पत्नी की बात सुनी, और जिस वृक्ष के फल के विषय मैंने तुझे आज्ञा दी थी कि तू उसे न खाना, उसको तूने खाया है, इसलिए भूमि तेरे कारण श्रापित है। तू उसकी उपज जीवन भर दुःख के साथ खाया करेगा; (इब्रा. 6:8)

18 וְקוֹץ וְדַרְדַּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה׃

וְקוֹץ	וְדַרְדַּר	תַּצְמִיחַ	לָךְ	וְאָכַלְתָּ	אֶת־	עֵשֶׂב	הַשָּׂדֶה׃
और-काँटा	और-ऊँटकटारा	उगाएगी	तेरे-लिए	और-खाएगा-तू	को	पौधा	मैदान-का
H6975	H1863	H6779		H0398	H0853	H6212	

और वह तेरे लिये काँटे और ऊँटकटारे उगाएगी, और तू खेत की उपज खाएगा;

19 בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׁוּבְךָ אֶל־הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לֻקָּחְתָּ כִּי־עָפָר אַתָּה וְאֶל־עָפָר תָּשׁוּב׃

בְּזֵעַת	אַפֶּיךָ	תֹּאכַל	לֶחֶם	עַד	שׁוּבְךָ	אֶל־	הָאֲדָמָה	כִּי	מִמֶּנָּה	לֻקָּחְתָּ	כִּי־	עָפָר	אַתָּה	וְאֶל־	עָפָר	תָּשׁוּב׃
पसीने-में	अपने-मुँह-के	खाएगा	रोटी	जब-तक	लौटने-तेरे	में	उस-भूमि	क्योंकि	उस-से	लिया-गया-था-तू	क्योंकि	मिट्टी	तू	और-में	मिट्टी	लौटेगा
H2188	H0639	H0398	H3899	H5704	H7725	H0413	H0127			H3947		H6083		H0413	H6083	H7725

और अपने माथे के पसीने की रोटी खाया करेगा, और अन्त में मिट्टी में मिल जाएगा; क्योंकि तू उसी में से निकाला गया है, तू मिट्टी तो है और मिट्टी ही में फिर मिल जाएगा।”

20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הָיְתָה אֵם כָּל־חָי׃

וַיִּקְרָא	הָאָדָם	שֵׁם	אִשְׁתּוֹ	חַוָּה	כִּי	הִוא	הָיְתָה	אֵם	כָּל־	חָי׃
और-रखा	उस-आदम-ने	नाम	अपनी-पत्नी-का	हव्वा	क्योंकि	वह	थी	माता	सब	जीवितों-की
H7121	H0120	H8034	H0802	H2332		H1931	H1961	H0517	H3605	

आदम ने अपनी पत्नी का नाम हव्वा रखा; क्योंकि जितने मनुष्य जीवित हैं उन सब की मूलमाता वही हुई।

פ ।	וַיַּלְבִּשֵׁם׃ और-पहनाए-उन्हें H3847	עֹור चमड़े-के H5785	כָּתְנֹות वस्त्र H3801	וּלְאִשְׁתֹּו और-उसकी-पत्नी-के-लिए H0802	לְאָדָם आदम-के-लिए H0120	אֱלֹהִים एलोहीम-ने H0430	יְהוָה यहोवा H3068	וַיַּעַשׂ और-बनाया	21

और यहोवा परमेश्वर ने आदम और उसकी पत्नी के लिये चमड़े के वस्त्र बनाकर उनको पहना दिए।

טֹוב अच्छे	לָדַעַת जानने-में H3045	מִמֶּנּוּ हम-में-से	כְּאַחַד एक-के-समान H0259	הָיָה हो-गया-है H1961	הָאָדָם आदम H0120	הֵן देखो H2005	אֱלֹהִים एलोहीम-ने H0430	יְהוָה यहोवा H3068	וַיֹּאמֶר और-कहा H0559	22

וְחַי और-जीवित-रहे H2425	וְאָכַל और-खाए H0398	הַחַיִּים उस-जीवन-के	מֵעֵץ वृक्ष-से H6086	גַּם भी H1571	וְלָקַח और-ले H3947	יָדֹו अपना-हाथ H3027	יִשְׁלַח बढ़ाए H7971	פֶּן־ कहीं H6435	וְעַתָּה और-अब H6258	וָרָע और-बुरे-को

לְעֹלָם׃ सदा-के-लिए H5769

फिर यहोवा परमेश्वर ने कहा, “मनुष्य भले बुरे का ज्ञान पाकर हम में से एक के समान हो गया है: इसलिए अब ऐसा न हो, कि वह हाथ बढ़ाकर जीवन के वृक्ष का फल भी तोड़कर खा ले और सदा जीवित रहे।” (प्रका. 2:7, प्रका. 22:2,14,19, उत्प. 3:24, प्रका. 2:7)

אֲשֶׁר जिस-से	הָאֲדָמָה उस-भूमि H0127	אֶת־ को H0853	לַעֲבֹד जोतने-के-लिए H5647	עֵדֶן अदन-के	מִגַּן־ बाग़-से H1588	אֱלֹהִים एलोहीम-ने H0430	יְהוָה यहोवा H3068	וַיְשַׁלְּחֵהוּ और-निकाल-दिया-उसे H7971	23

מִשָּׁם׃ वहाँ-से H8033	לֻקַּח लिया-गया-था H3947

इसलिए यहोवा परमेश्वर ने उसको अदन की वाटिका में से निकाल दिया कि वह उस भूमि पर खेती करे जिसमें से वह बनाया गया था।

וְאֶת और-को H0853	הַכְּרֻבִים उन-करूबों H3742	אֶת־ को H0853	עֵדֶן अदन-के	לְגַן־ बाग़ H1588	מִקֶּדֶם पूर्व-दिशा-में	וַיִּשְׁכֵּן और-बसाया H7931	הָאָדָם उस-आदम H0120	אֶת־ को H0853	וַיְגָרֶשׁ और-निकाल-दिया H1644	24

ס ।	הַחַיִּים׃ उस-जीवन-के	עֵץ वृक्ष H6086	דֶּרֶךְ मार्ग H1870	אֶת־ को H0853	לִשְׁמֹר रखवाली-करने-के-लिए H8104	הַמִּתְהַפֶּכֶת घूमने-वाली H2015	הַחֶרֶב तलवार-की H2719	לַהַט लपट H3858

इसलिए आदम को उसने निकाल दिया और जीवन के वृक्ष के मार्ग का पहरा देने के लिये अदन की वाटिका के पूर्व की ओर करूबों को, और चारों ओर घूमनेवाली अग्निमय तलवार को भी नियुक्त कर दिया।

Chapter 4

וַתֹּאמֶר और-कहा H0559	קַיִן कैन	אֶת־ को H0853	וַתֵּלֶד और-जन्म-दिया H3205	וַתַּהַר और-गर्भवती-हुई H2029	אִשְׁתֹּו अपनी-पत्नी H0802	חַוָּה हव्वा H2332	אֶת־ को H0853	יָדַע जाना H3045	וְהָאָדָם और-वह-आदम H0120	1

יְהוָה׃ यहोवा-से H3068	אֶת־ को H0854	אִישׁ पुरुष H0376	קָנִיתִי प्राप्त-किया-मैंने H7069

जब आदम अपनी पत्नी हव्वा के पास गया तब उसने गर्भवती होकर कैन को जन्म दिया और कहा, “मैंने यहोवा की सहायता से एक पुत्र को जन्म दिया है।”

2 וַתֹּ֣סֶף לָלֶ֔דֶת אֶת־אָחִ֖יו אֶת־הֶ֑בֶל וַיְהִי־הֶ֣בֶל רֹ֔עֵה וְקַ֖יִן הָיָ֥ה עֹבֵ֥ד אֲדָמָֽה׃

וַתֹּ֣סֶף	לָלֶ֔דֶת	אֶת־	אָחִ֖יו	אֶת־	הֶ֑בֶל	וַיְהִי־	הֶ֣בֶל	רֹ֔עֵה	וְקַ֖יִן	הָיָ֥ה	עֹבֵ֥ד	אֲדָמָֽה׃
और-फिर	जन्म-दिया	को	उसके-भाई	को	हाबिल	और-हुआ	हाबिल	चरवाहा	और-कैन	था	किसान	भूमि-का
H3254	H3205	H0853	H0251	H0853	H1893	H1961	H1893	H6629	H7014	H1961	H5647	H0127

फिर वह उसके भाई हाबिल को भी जन्मी, हाबिल तो भेड़-बकरियों का चरवाहा बन गया, परन्तु कैन भूमि की खेती करनेवाला किसान बना।

3 וַיְהִי֙ מִקֵּ֣ץ יָמִ֔ים וַיָּבֵ֥א קַ֛יִן מִפְּרִ֥י הָאֲדָמָ֖ה מִנְחָ֥ה לַיהוָֽה׃

וַיְהִי֙	מִקֵּ֣ץ	יָמִ֔ים	וַיָּבֵ֥א	קַ֛יִן	מִפְּרִ֥י	הָאֲדָמָ֖ה	מִנְחָ֥ה	לַיהוָֽה׃
और-हुआ	अन्त-में	दिनों-के	और-लाया	कैन-ने	फल-से	उस-भूमि-के	भेंट	यहोवा-के-लिए
H1961	H7093	H3117	H0935	H7014	H6529	H0127	H4503	H3068

कुछ दिनों के पश्चात् कैन यहोवा के पास भूमि की उपज में से कुछ भेंट ले आया। (यहू. 1:11)

4 וְהֶ֣בֶל הֵבִ֗יא גַּם־ה֤וּא מִבְכֹרוֹת֙ צֹאנ֔וֹ וּמֵחֶלְבֵהֶ֑ן וַיִּשַׁ֤ע יְהוָה֙ אֶל־הֶ֣בֶל וְאֶל־מִנְחָתֽוֹ׃

וְהֶ֣בֶל	הֵבִ֗יא	גַּם־	ה֤וּא	מִבְכֹרוֹת֙	צֹאנ֔וֹ	וּמֵחֶלְבֵהֶ֑ן	וַיִּשַׁ֤ע	יְהוָה֙	אֶל־	הֶ֣בֶל	וְאֶל־	מִנְחָתֽוֹ׃
और-हाबिल-ने	लाया	भी	उस-ने	पहलौठों-से	अपनी-भेड़ों-की	और-उनकी-चर्बी-से	और-कृपा-दृष्टि-की	यहोवा-ने	ओर	हाबिल-की	और-ओर	उसकी-भेंट-की
H1893	H0935	H1571	H1931	H1062	H6629	H2459	H8159	H3068	H0413	H1893	H0413	H4503

और हाबिल भी अपनी भेड़-बकरियों के कई एक पहलौठे बच्चे भेंट चढ़ाने ले आया और उनकी चर्बी भेंट चढ़ाई; तब यहोवा ने हाबिल और उसकी भेंट को तो ग्रहण किया, (इब्रा. 11:4)

5 וְאֶל־קַ֥יִן וְאֶל־מִנְחָת֖וֹ לֹ֣א שָׁעָ֑ה וַיִּ֤חַר לְקַ֙יִן֙ מְאֹ֔ד וַיִּפְּל֖וּ פָּנָֽיו׃

וְאֶל־	קַ֥יִן	וְאֶל־	מִנְחָת֖וֹ	לֹ֣א	שָׁעָ֑ה	וַיִּ֤חַר	לְקַ֙יִן֙	מְאֹ֔ד	וַיִּפְּל֖וּ	פָּנָֽיו׃
परन्तु-ओर	कैन-की	और-ओर	उसकी-भेंट-की	नहीं	देखा	और-जला	कैन-को	बहुत	और-गिर-गया	उसका-मुँह
H0413	H7014	H0413	H4503	H3808	H8159	H2734	H7014	H3966	H5307	H6440

परन्तु कैन और उसकी भेंट को उसने ग्रहण न किया। तब कैन अति क्रोधित हुआ, और उसके मुँह पर उदासी छा गई।

6 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־קַ֑יִן לָמָּ֤ה חָרָה֙ לָ֔ךְ וְלָמָּ֖ה נָפְל֥וּ פָנֶֽיךָ׃

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	אֶל־	קַ֑יִן	לָמָּ֤ה	חָרָה֙	לָ֔ךְ	וְלָמָּ֖ה	נָפְל֥וּ	פָנֶֽיךָ׃
और-कहा	यहोवा-ने	से	कैन	क्यों	जला	तुझ-को	और-क्यों	गिर-गया	तेरा-मुँह
H0559	H3068	H0413	H7014	H4100	H2734		H4100	H5307	H6440

तब यहोवा ने कैन से कहा, “तू क्यों क्रोधित हुआ? और तेरे मुँह पर उदासी क्यों छा गई है?

7 הֲלוֹא֩ אִם־תֵּיטִ֨יב שְׂאֵ֜ת וְאִם֙ לֹ֣א תֵיטִ֔יב לַפֶּ֖תַח חַטָּ֣את רֹבֵ֑ץ וְאֵלֶ֣יךָ תְשׁוּקָתוֹ֙ וְאַתָּ֖ה תִּמְשָׁל־בּֽוֹ׃

הֲלוֹא֩	אִם־	תֵּיטִ֨יב	שְׂאֵ֜ת	וְאִם֙	לֹ֣א	תֵיטִ֔יב	לַפֶּ֖תַח	חַטָּ֣את	רֹבֵ֑ץ	וְאֵלֶ֣יךָ	תְשׁוּקָתוֹ֙	וְאַתָּ֖ה	תִּמְשָׁל־	בּֽוֹ׃
क्या-नहीं	यदि	अच्छा-करेगा	उठाना	और-यदि	नहीं	अच्छा-करेगा	द्वार-पर	पाप	बैठा-है	और-तेरी-ओर	उसकी-लालसा	और-तू	प्रभुता-कर	उस-पर
H3808	H0518	H3190	H7613	H0518	H3808	H3190	H6607	H2403	H7257	H0413	H8669	H0859	H4910	

यदि तू भला करे, तो क्या तेरी भेंट ग्रहण न की जाएगी? और यदि तू भला न करे, तो पाप द्वार पर छिपा रहता है, और उसकी लालसा तेरी ओर होगी, और तुझे उस पर प्रभुता करनी है।”

8 וַיֹּ֥אמֶר קַ֖יִן אֶל־הֶ֣בֶל אָחִ֑יו וַיְהִ֣י בִֽהְיוֹתָ֔ם בַּשָּׂדֶ֔ה וַיָּ֥קָם קַ֛יִן אֶל־הֶ֥בֶל אָחִ֖יו וַיַּהַרְגֵֽהוּ׃

וַיֹּ֥אמֶר	קַ֖יִן	אֶל־	הֶ֣בֶל	אָחִ֑יו	וַיְהִ֣י	בִֽהְיוֹתָ֔ם	בַּשָּׂדֶ֔ה	וַיָּ֥קָם	קַ֛יִן	אֶל־	הֶ֥בֶל	אָחִ֖יו	וַיַּהַרְגֵֽהוּ׃
और-कहा	कैन-ने	से	हाबिल	अपने-भाई	और-हुआ	उनके-होते-हुए	मैदान-में	और-उठा	कैन	पर	हाबिल	अपने-भाई	और-मार-डाला-उसे
H0559	H7014	H0413	H1893	H0251	H1961	H1961				H0413	H1893	H0251	H2026

तब कैन ने अपने भाई हाबिल से कुछ कहा; और जब वे मैदान में थे, तब कैन ने अपने भाई हाबिल पर चढ़कर उसकी हत्या कर दी।

הַשֹּׁמֵר	יָדַעְתִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	אָחִיךָ	הֶבֶל	אֵי	קַיִן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
क्या-रखवाला	जानता-मैं	नहीं	और-कहा	तेरा-भाई	हाबिल	कहाँ	कैन	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H8104	H3045	H3808	H0559	H0251	H1893	H0335		H0413	H3068	H0559	

אָנֹכִי׃	אָחִי
मैं	अपने-भाई-का
H0595	H0251

तब यहोवा ने कैन से पूछा, “तेरा भाई हाबिल कहाँ है?” उसने कहा, “मालूम नहीं; क्या मैं अपने भाई का रखवाला हूँ?”

הָאֲדָמָה׃	מִן־	אֵלַי	צֹעֲקִים	אָחִיךָ	דְמֵי	קוֹל	עָשִׂיתָ	מָה	וַיֹּאמֶר	10
उस-भूमि-से	से	मेरे-पास	चिल्ला-रहा-है	तेरे-भाई-का	लहू	आवाज़	किया-तूने	क्या	और-कहा	
H0127		H0413	H6817	H0251	H1818			H4100	H0559	

उसने कहा, “तूने क्या किया है? तेरे भाई का लहू भूमि में से मेरी ओर चिल्लाकर मेरी दुहाई दे रहा है! (इब्रा. 12:24)

אֶת־	לָקַחַת	פִּיהָ	אֶת־	פָּצְתָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	אָתָּה	אָרוּר	וְעַתָּה	11
को	लेने-के-लिए	अपना-मुँह	को	खोला	जिस-ने	उस-भूमि-से	से	तू	शापित	और-अब	
H0853	H3947	H6310	H0853	H6475		H0127			H0779	H6258	

מִיָּדֶךָ׃	אָחִיךָ	דְמֵי
तेरे-हाथ-से	तेरे-भाई-का	लहू
H3027	H0251	H1818

इसलिए अब भूमि जिसने तेरे भाई का लहू तेरे हाथ से पीने के लिये अपना मुँह खोला है, उसकी ओर से तू श्रापित है।

תִּהְיֶה	וָנָד	נָע	לְךָ	כֹּחָהּ	תֵּת־	תֹּסֶף	לֹא־	הָאֲדָמָה	אֶת־	תַּעֲבֹד	כִּי	12
होगा	और-भागता	भटकता	तुझ-को	अपना-बल	देगी	और	नहीं	उस-भूमि	को	जोतेगा-तू	जब	
H1961	H5110	H5128			H5414	H3254	H3808	H0127	H0853	H5647		

בָּאָרֶץ׃
पृथ्वी-पर
H0776

चाहे तू भूमि पर खेती करे, तो भी उसकी पूरी उपज फिर तुझे न मिलेगी, और तू पृथ्वी पर भटकने वाला और भगोड़ा होगा।”

מִנְשֹׂא׃	עֲוֹנִי	גָּדוֹל	יְהוָה	אֶל־	קַיִן	וַיֹּאמֶר	13
उठाने-से	मेरा-अपराध	बड़ा	यहोवा	से	कैन-ने	और-कहा	
H5375	H5771		H3068	H0413		H0559	

तब कैन ने यहोवा से कहा, “मेरा दण्ड असहनीय है।

אֶסָּתֵר	וּמִפָּנֶיךָ	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	הַיּוֹם	אֹתִי	גֵּרַשְׁתָּ	הֵן			14
छिपूँगा	और-तेरे-सामने-से	उस-भूमि-की	सतह-से	ऊपर-से	आज	मुझ-को	निकाला-है-तूने	देख			
H5641	H6440	H0127	H6440		H3117	H0853	H1644	H2005			

יַהַרְגֵנִי׃	מֹצְאִי	כָּל־	וְהָיָה	בָּאָרֶץ	וָנָד	נָע	וְהָיִיתִי	
मार-डालेगा-मुझे	मेरा-पाने-वाला	हर	और-होगा	पृथ्वी-पर	और-भागता	भटकता	और-हो-जाऊँगा	
H2026	H4672	H3605	H1961	H0776	H5110	H5128	H1961	

देख, तूने आज के दिन मुझे भूमि पर से निकाला है और मैं तेरी दृष्टि की आड़ में रहूँगा और पृथ्वी पर भटकने वाला और भगोड़ा रहूँगा; और जो कोई मुझे पाएगा, मेरी हत्या करेगा।”

וַיָּשֶׂם	יֻקַּם	שִׁבְעָתַיִם	קַיִן	הֹרֵג	כָּל־	לָכֵן	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר		15
और-रखा	बदला-लिया-जाएगा	सात-गुना	कैन-का	मारने-वाला	हर	इसलिए	यहोवा-ने	उस-से	और-कहा		
	H5358	H7659		H2026	H3605		H3068		H0559		

מֹצְאוֹ׃	כָּל־	אֹתוֹ	הַכּוֹת־	לְבִלְתִּי	אוֹת	לְקַיִן	יְהוָה
उसका-पाने-वाला	हर	उस-को	मारने-के-लिए	नहीं	चिह्न	कैन-पर	यहोवा-ने
H4672	H3605	H0853	H5221	H1115	H0226		H3068

इस कारण यहोवा ने उससे कहा, “जो कोई कैन की हत्या करेगा उससे सात गुणा बदला लिया जाएगा।” और यहोवा ने कैन के लिये एक चिन्ह ठहराया ऐसा न हो कि कोई उसे पाकर मार डाले।

16 וַיֵּצֵא קַיִן מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־נוֹד קִדְמַת־עֵדֶן׃
और-निकला कैन सामने-से यहोवा-के और-बसा भूमि-में नोद पूर्व-में अदन-के
H3318 H6440 H3068 H3427 H0776 H5113 H6926

तब कैन यहोवा के सम्मुख से निकल गया और नोद नामक देश में, जो अदन के पूर्व की ओर है, रहने लगा।

17 וַיֵּדַע קַיִן אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־חֲנוֹךְ וַיְהִי בֹּנֶה עִיר וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוֹךְ׃
और-जाना कैन-ने अपनी-पत्नी को और-गर्भवती-हुई और-जन्म-दिया को और-हुआ बनाने-वाला नगर और-रखा नाम उस-नगर-का नाम अपने-पुत्र-के हनोक
H3045 H0853 H0802 H2029 H3205 H0853 H1961 H1129 H5892 H7121 H8034 H8034 H2585

जब कैन अपनी पत्नी के पास गया तब वह गर्भवती हुई और हनोक को जन्म दिया; फिर कैन ने एक नगर बसाया और उस नगर का नाम अपने पुत्र के नाम पर हनोक रखा।

18 וַיִּוָּלֶד לַחֲנוֹךְ אֶת־עִירָד וְעִירָד יָלַד אֶת־מְחוּיָאֵל וּמְחוּיָאֵל יָלַד אֶת־מְתוּשָׁאֵל וּמְתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת־לָמֶךְ׃
और-जन्मा हनोक-के-लिए ईराद को और-ईराद-ने जन्म-दिया महूयाएल को और-महीयाएल-ने जन्म-दिया मतूशाएल को और-मतूशाएल-ने जन्म-दिया लेमेक को
H3205 H2585 H5897 H0853 H5897 H3205 H4232 H0853 H4232 H3205 H4967 H0853 H3929

हनोक से ईराद उत्पन्न हुआ, और ईराद से महूयाएल उत्पन्न हुआ और महूयाएल से मतूशाएल, और मतूशाएल से लेमेक उत्पन्न हुआ।

19 וַיִּקַּח־לוֹ לֶמֶךְ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת עָדָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלָּה׃
और-लिया अपने-लिए लेमेक-ने दो पत्नियाँ नाम पहली-का आदा और-नाम दूसरी-का सिल्ला
H3947 H3947 H8147 H8034 H0259 H5711 H8034 H8145 H6741

लेमेक ने दो स्त्रियाँ ब्याह लीं: जिनमें से एक का नाम आदा और दूसरी का सिल्ला है।

20 וַתֵּלֶד עָדָה אֶת־יָבָל הוּא הָיָה אֲבִי יֹשֵׁב אֹהֶל וּמִקְנֶה׃
और-जन्म-दिया आदा-ने याबाल को वह था पिता बसने-वालों-का तम्बू और-पशु-का
H3205 H5711 H0853 H2989 H1931 H1961 H0001 H3427 H0168 H4735

आदा ने याबाल को जन्म दिया। वह उन लोगों का पिता था जो तम्बुओं में रहते थे और पशुओं का पालन करके जीवन निर्वाह करते थे।

21 וְשֵׁם אָחִיו יוּבָל הוּא הָיָה אֲבִי כָל־תֹּפֵשׂ כִּנּוֹר וְעוּגָב׃
और-नाम उसके-भाई-का यूबाल वह था पिता सब बजाने-वालों-का वीणा और-बाँसुरी
H8034 H0251 H3106 H1931 H1961 H0001 H3605 H8610 H3658 H5748

उसके भाई का नाम यूबाल था: वह उन लोगों का पिता था जो वीणा और बाँसुरी बजाते थे।

22 וְצִלָּה גַם־הִוא יָלְדָה אֶת־תּוּבַל־קַיִן לֹטֵשׁ כָל־חֹרֵשׁ נְחֹשֶׁת וְאֲחוֹת תּוּבַל־קַיִן נַעֲמָה׃
और-सिल्ला-ने भी उस-ने जन्म-दिया को तूबल-कैन गढ़ने-वाला सब काटने-वालों-का ताँबा और-बहन तूबल-कैन-की नामा
H6741 H1571 H1931 H3205 H0853 H8423 H3913 H3605 H2794 H0269 H8423

और सिल्ला ने भी तूबल-कैन नामक एक पुत्र को जन्म दिया: वह पीतल और लोहे के सब धारवाले हथियारों का गढ़नेवाला हुआ। और तूबल-कैन की बहन नामाह थी।

הָאֲזֵנָה	לֶּמֶךְ	נָשָׁי	קוֹלִי	שְׁמַעַן	וְצִלָּה	עָדָה	לְנָשָׁיו	לֶּמֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
कान-लगाओ	लेमेक-की	पत्नियो	मेरी-आवाज़	सुनो	और-सिल्ला	आदा	अपनी-पत्नियों-से	लेमेक-ने	और-कहा	
H0238	H3929	H0802		H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559	

לְחַבֻּרָתִי׃	וְיֶלֶד	לְפִצְעִי	הָרַגְתִּי	אִישׁ	כִּי	אָמַרְתִּי
अपनी-चोट-के-लिए	और-बालक	अपने-घाव-के-लिए	मारा-है-मैंने	पुरुष	क्योंकि	मेरी-बात
H2250	H3206	H6482	H2026	H0376		

लेमेक ने अपनी पत्नियों से कहा,

וְשִׁבְעָה׃	שִׁבְעִים	וְלֶמֶךְ	קָיִן	יֻקַּם־	שִׁבְעָתַיִם	כִּי	24
और-सात-गुना	सत्तर	और-लेमेक-का	कैन-का	बदला-लिया-जाएगा	सात-गुना	क्योंकि	
H7651	H7657	H3929		H5358	H7659		

जब कैन का बदला सात गुणा लिया जाएगा।

שֵׁת	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	עוֹד	אָדָם	וַיֵּדַע	25
शेत	उसका-नाम	को	और-रखा	पुत्र	और-जन्म-दिया	अपनी-पत्नी	को	फिर	आदम-ने	और-जाना	
H8352	H8034	H0853	H7121		H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045	

קָיִן׃	הָרָגוֹ	כִּי	הֶבֶל	תַּחַת	אַחֵר	זֶרַע	אֱלֹהִים	לִי	שֵׁת־	כִּי
कैन-ने	मार-डाला-उसे	क्योंकि	हाबिल-के	बदले-में	और	वंश	एलोहीम-ने	मेरे-लिए	ठहराया-है	क्योंकि
	H2026		H1893	H8478	H0312	H2233	H0430		H7896	

और आदम अपनी पत्नी के पास फिर गया; और उसने एक पुत्र को जन्म दिया और उसका नाम यह कहकर शेत रखा कि “परमेश्वर ने मेरे लिये हाबिल के बदले, जिसको कैन ने मारा था, एक और वंश प्रदान किया।” (उत्प. 5:3,4)

הוּחַל	אָז	אֱנוֹשׁ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	יֻלַּד־	הוּא	גַּם־	וּלְשֵׁת		26
आरम्भ-हुआ	तब	एनोश	उसका-नाम	को	और-रखा	पुत्र	जन्मा	उस-ने	भी	और-शेत-के-लिए		
		H0583	H8034	H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352		

פ	יְהוָה׃	בְּשֵׁם	לִקְרֹא	
।	यहोवा-के	नाम-से	पुकारना	
	H3068	H8034	H7121	

और शेत के भी एक पुत्र उत्पन्न हुआ और उसने उसका नाम एनोश रखा। उसी समय से लोग यहोवा से प्रार्थना करने लगे।

Chapter 5

עָשָׂה	אֱלֹהִים	בִּדְמוּת	אָדָם	אֱלֹהִים	בָּרָא	בְּיוֹם	אָדָם	תּוֹלְדֹת	סֵפֶר	זֶה	1
बनाया	एलोहीम-की	समानता-में	आदम-को	एलोहीम-ने	सृजने-के	दिन-में	आदम-की	वंशावली	पुस्तक	यह	
	H0430	H1823	H0120	H0430		H3117	H0121	H8435		H2088	

אֹתָם׃
उस-को
H0853

आदम की वंशावली यह है। जब परमेश्वर ने मनुष्य की सृष्टि की तब अपने ही स्वरूप में उसको बनाया। (मत्ती 1:1, 1 कुरि. 11:7)

בְּיוֹם	אָדָם	שְׁמָם	אֶת־	וַיִּקְרָא	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	בְּרָאָם	וּנְקֵבָה	זָכָר	2
दिन-में	आदम	उनका-नाम	को	और-रखा	उन-को	और-आशीष-दी	सृजा-उन्हें	और-नारी	नर	
H3117	H0120	H8034	H0853	H7121	H0853	H1288		H5347	H2145	

ס	הִבָּרְאָם׃	
।	सृजे-जाने-के-उनके	

उसने नर और नारी करके मनुष्यों की सृष्टि की और उन्हें आशीष दी, और उनकी सृष्टि के दिन उनका नाम आदम रखा। (मत्ती 19:4, मर. 10:6)

3

וַיִּקְרָ֣א	כִּדְמוּת֔וֹ	בְּדִמּוּת֖וֹ	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	וּמְאַ֣ת	שְׁלֹשִׁ֔ים	אָדָ֖ם	וַיְחִ֥י
और-रखा	अपने-स्वरूप-में	अपनी-समानता-में	और-जन्म-दिया	वर्ष	और-सौ	एक-सौ-तीस	आदम	और-जीवित-रहा
H7121	H6754	H1823	H3205	H8141	H3967	H7970	H0121	H2421

שֵׁ֥ת׃	שְׁמֽוֹ	אֶת־
शेत	उसका-नाम	को
H8352	H8034	H0853

जब आदम एक सौ तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा उसकी समानता में उस ही के स्वरूप के अनुसार एक पुत्र उत्पन्न हुआ। उसने उसका नाम शेत रखा।

4

וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	מְאַ֣ת	שְׁמֹנֶ֑ה	שֵׁ֥ת	אֶת־	הוֹלִ֣ידוֹ	אַחֲרֵי֙	אָדָ֔ם	יְמֵי־	וַיִּהְי֣וּ
और-जन्म-दिया	वर्ष	सौ	आठ	शेत	को	जन्म-देने-के-उसके	बाद	आदम-के	दिन	और-हुए
H3205	H8141	H3967	H8083	H8352	H0853	H3205		H0121	H3117	H1961

וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֖ים	
और-पुत्रियों-को	पुत्रों	
H1323		

और शेत के जन्म के पश्चात् आदम आठ सौ वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

5

שָׁנָ֔ה	וּשְׁלֹשִׁ֖ים	שָׁנָ֑ה	מְאֹ֣ת	תְּשַׁ֥ע	חָ֛י	אֲשֶׁר־	אָדָ֥ם	יְמֵ֣י	כָּל־	וַיִּֽהְיוּ֙
वर्ष	और-तीस	वर्ष	सौ	नौ	जीवित-रहा	जो	आदम-के	दिन	सब	और-हुए
H8141	H7970	H8141	H3967	H8672	H2425		H0121	H3117	H3605	H1961

וַיָּמֹֽת׃	ס	
और-मर-गया	।	
H4191		

इस प्रकार आदम की कुल आयु नौ सौ तीस वर्ष की हुई, तत्पश्चात् वह मर गया।

6

אֱנ֖וֹשׁ׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֔ה	וּמְאַ֣ת	שָׁנִ֔ים	חָמֵ֖שׁ	שֵׁ֣ת	וַיְחִי־
एनोश	को	और-जन्म-दिया	वर्ष	और-सौ	वर्ष	पाँच	शेत	और-जीवित-रहा
H0583	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H2568	H8352	H2421

जब शेत एक सौ पाँच वर्ष का हुआ, उससे एनोश उत्पन्न हुआ।

7

שָׁנָ֔ה	מֵא֖וֹת	וּשְׁמֹנֶ֑ה	שָׁנִ֣ים	שֶׁ֔בַע	אֱנ֖וֹשׁ	אֶת־	הוֹלִ֣ידוֹ	אַחֲרֵי֙	שֵׁ֣ת	וַיְחִי־
वर्ष	सौ	और-आठ	वर्ष	सात	एनोश	को	जन्म-देने-के-उसके	बाद	शेत	और-जीवित-रहा
H8141	H3967	H8083	H8141	H7651	H0583	H0853	H3205		H8352	H2421

וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֖ים	וַיּ֥וֹלֶד
और-पुत्रियों-को	पुत्रों	और-जन्म-दिया
H1323		H3205

एनोश के जन्म के पश्चात् शेत आठ सौ सात वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

8

ס	וַיָּמֹֽת׃	שָׁנָ֔ה	מֵא֖וֹת	וּתְשַׁ֥ע	שָׁנָ֑ה	עֶשְׂרֵ֣ה	שְׁתֵּים֙	שֵׁ֣ת	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּֽהְיוּ֙
।	और-मर-गया	वर्ष	सौ	और-नौ	वर्ष	दस	बारह	शेत-के	दिन	सब	और-हुए
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6240	H8147	H8352	H3117	H3605	H1961

इस प्रकार शेत की कुल आयु नौ सौ बारह वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

9

קֵינָֽן׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֔ה	תִּשְׁעִ֖ים	אֱנ֑וֹשׁ	וַיְחִי־
केनान	को	और-जन्म-दिया	वर्ष	नब्बे	एनोश	और-जीवित-रहा
H7018	H0853	H3205	H8141	H8673	H0583	H2421

जब एनोश नब्बे वर्ष का हुआ, तब उसने केनान को जन्म दिया।

10 וַיְחִי אַרְפַּכְשַׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שָׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְחָמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

और-जीवित-रहा अरपक्षद बाद जन्म-देने-के-उसके को शेलह तीन वर्ष और-पाँच सौ वर्ष और-जन्म-दिया पुत्रों और-पुत्रियों-को

H2421 H0775 H0310 H3205 H0853 H7974 H8141 H2568 H3967 H8083 H8141 H3205 H1121 H1323

केनान के जन्म के पश्चात् एनोश आठ सौ पन्द्रह वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

11 וַיְהִי כָּל־יְמֵי אֱנוֹשׁ חָמֵשׁ שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס

और-हुए सब दिन एनोश-के पाँच वर्ष और-नौ सौ वर्ष और-मर-गया ।

H1961 H3605 H3117 H0583 H2568 H8141 H8672 H3967 H8141 H4191

इस प्रकार एनोश की कुल आयु नौ सौ पाँच वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

12 וַיְחִי קֵינָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־מַהֲלַלְאֵל׃

और-जीवित-रहा केनान सत्तर वर्ष और-जन्म-दिया को महललेल

H2421 H7018 H7657 H8141 H3205 H0853 H4111

जब केनान सत्तर वर्ष का हुआ, तब उसने महललेल को जन्म दिया।

13 וַיְחִי קֵינָן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מַהֲלַלְאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

और-जीवित-रहा केनान बाद जन्म-देने-के-उसके को महललेल चालीस वर्ष और-आठ सौ वर्ष और-जन्म-दिया पुत्रों और-पुत्रियों-को

H2421 H7018 H0310 H3205 H0853 H4111 H0705 H8083 H3967 H8141 H3205 H1121 H1323

महललेल के जन्म के पश्चात् केनान आठ सौ चालीस वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

14 וַיְהִי כָּל־יְמֵי קֵינָן עֶשֶׂר שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס

और-हुए सब दिन केनान-के दस वर्ष और-नौ सौ वर्ष और-मर-गया ।

H1961 H3605 H3117 H7018 H6235 H8141 H8672 H3967 H8141 H4191

इस प्रकार केनान की कुल आयु नौ सौ दस वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

15 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־יֶרֶד׃

और-जीवित-रहा महललेल पाँच वर्ष और-साठ वर्ष और-जन्म-दिया को येरेद

H2421 H4111 H2568 H8141 H8346 H8141 H3205 H0853 H3382

जब महललेल पैंसठ वर्ष का हुआ, तब उसने येरेद को जन्म दिया।

16 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יֶרֶד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

और-जीवित-रहा महललेल बाद जन्म-देने-के-उसके को येरेद तीस वर्ष और-आठ सौ वर्ष और-जन्म-दिया पुत्रों और-पुत्रियों-को

H2421 H4111 H0310 H3205 H0853 H3382 H7970 H8083 H3967 H8141 H3205 H1121 H1323

येरेद के जन्म के पश्चात् महललेल आठ सौ तीस वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

17 וַיְהִי כָּל־יְמֵי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס

और-हुए सब दिन महललेल-के पाँच और-नब्बे वर्ष और-आठ सौ वर्ष और-मर-गया ।

H1961 H3605 H3117 H4111 H2568 H8673 H8141 H8083 H3967 H8141 H4191

इस प्रकार महललेल की कुल आयु आठ सौ पंचानबे वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

חֲנֽוֹךְ׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	וּמְאַ֣ת	שָׁנָ֑ה	וְשִׁשִּׁ֣ים	שְׁתָּ֔יִם	יֶ֥רֶד	וַיְחִי־	18
हनोक	को	और-जन्म-दिया	वर्ष	और-सौ	वर्ष	और-साठ	दो	येरेद	और-जीवित-रहा	
H2585	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8346	H8147	H3382	H2421	

जब येरेद एक सौ बासठ वर्ष का हुआ, तब उसने हनोक को जन्म दिया।

וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	מֵא֣וֹת	שְׁמֹנֶ֑ה	חֲנֽוֹךְ׃	אֶת־	הוֹלִ֥ידוֹ	אַחֲרֵי֙	יֶ֥רֶד	וַיְחִי־	19
और-जन्म-दिया	वर्ष	सौ	आठ	हनोक	को	जन्म-देने-के-उसके	बाद	येरेद	और-जीवित-रहा	
H3205	H8141	H3967	H8083	H2585	H0853	H3205		H3382	H2421	

וּבָנֽוֹת׃	בָּנִֽים
और-पुत्रियों-को	पुत्रों
H1323	

हनोक के जन्म के पश्चात् येरेद आठ सौ वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

פ	וַיָּמֻֽת׃	שָׁנָ֖ה	מֵא֣וֹת	וּתְשַׁ֥ע	שָׁנָ֑ה	וְשִׁשִּׁ֣ים	שְׁתָּ֔יִם	יֶ֥רֶד	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִ֣י	20
।	और-मर-गया	वर्ष	सौ	और-नौ	वर्ष	और-साठ	दो	येरेद-के	दिन	सब	और-हुए	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H8346	H8147	H3382	H3117	H3605	H1961	

इस प्रकार येरेद की कुल आयु नौ सौ बासठ वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

מְתוּשֶׁלַֽח׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	וְשִׁשִּׁ֣ים	חָמֵ֑שׁ	חֲנֽוֹךְ	וַיְחִי	21
मतूशेलह	को	और-जन्म-दिया	वर्ष	और-साठ	पाँच	हनोक	और-जीवित-रहा	
H4968	H0853	H3205	H8141	H8346	H2568	H2585	H2421	

जब हनोक पैंसठ वर्ष का हुआ, तब उसने मतूशेलह को जन्म दिया।

מֵא֣וֹת	שְׁלֹ֑שׁ	מְתוּשֶׁלַ֔ח	אֶת־	הוֹלִ֥ידוֹ	אַחֲרֵי֙	הָאֱלֹהִ֔ים	אֶת־	חֲנֽוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ	22
सौ	तीन	मतूशेलह	को	जन्म-देने-के-उसके	बाद	उस-एलोहीम-के-साथ	को	हनोक	और-चला	
H3967	H7969	H4968	H0853	H3205		H0430	H0854	H2585	H1980	

וּבָנֽוֹת׃	בָּנִֽים	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָֽה
और-पुत्रियों-को	पुत्रों	और-जन्म-दिया	वर्ष
H1323		H3205	H8141

मतूशेलह के जन्म के पश्चात् हनोक तीन सौ वर्ष तक परमेश्वर के साथ-साथ चलता रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

שָׁנָֽה׃	מֵא֣וֹת	וּשְׁלֹ֑שׁ	שָׁנָ֔ה	וְשִׁשִּׁ֣ים	חָמֵ֑שׁ	חֲנֽוֹךְ	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִ֣י	23
वर्ष	सौ	और-तीन	वर्ष	और-साठ	पाँच	हनोक-के	दिन	सब	और-हुए	
H8141	H3967	H7969	H8141	H8346	H2568	H2585	H3117	H3605	H1961	

इस प्रकार हनोक की कुल आयु तीन सौ पैंसठ वर्ष की हुई।

פ	אֱלֹהִֽים׃	אֹת֖וֹ	לָקַ֥ח	כִּי־	וְאֵינֶ֔נּוּ	הָאֱלֹהִ֑ים	אֶת־	חֲנֽוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ	24
।	एलोहीम-ने	उस-को	ले-लिया	क्योंकि	और-नहीं-रहा-वह	उस-एलोहीम-के-साथ	को	हनोक	और-चला	
	H0430	H0853	H3947		H0369	H0430	H0854	H2585	H1980	

हनोक परमेश्वर के साथ-साथ चलता था; फिर वह लोप हो गया क्योंकि परमेश्वर ने उसे उठा लिया। (इब्रा. 11:5)

לָֽמֶךְ׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	וּמְאַ֣ת	שָׁנָ֑ה	וּשְׁמֹנִ֣ים	שֶׁ֔בַע	מְתוּשֶׁלַ֖ח	וַיְחִי	25
लेमेक	को	और-जन्म-दिया	वर्ष	और-सौ	वर्ष	और-अस्सी	सात	मतूशेलह	और-जीवित-रहा	
H3929	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H7651	H4968	H2421	

जब मतूशेलह एक सौ सत्तासी वर्ष का हुआ, तब उसने लेमेक को जन्म दिया।

וְשִׁבְעַ שָׁנָה וּשְׁמוֹנִים שְׁתַּיִם לֶמֶךְ אֶת־ הוֹלִידוֹ אַחֲרֵי מְתוּשֶׁלַח וַיְחִי 26
और-सात वर्ष और-बयासी दो लेमेक को जन्म-देने-के-उसके बाद मतूशेलह और-जीवित-रहा
H7651 H8141 H8084 H8147 H3929 H0853 H3205 H4968 H2421

וּבָנוֹת׃ בָּנִים וַיּוֹלֶד שָׁנָה מֵאוֹת
और-पुत्रियों-को पुत्रों और-जन्म-दिया वर्ष सौ
H1323 H3205 H8141 H3967

लेमेक के जन्म के पश्चात् मतूशेलह सात सौ बयासी वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

פ וַיָּמֹת׃ שָׁנָה מֵאוֹת וּתְשַׁע שָׁנָה וְשִׁשִּׁים תֵּשַׁע מְתוּשֶׁלַח וַיְהִי כָּל־ יְמֵי 27
। और-मर-गया वर्ष सौ और-नौ वर्ष और-साठ नौ मतूशेलह-के दिन सब और-हुए
H4191 H8141 H3967 H8672 H8141 H8346 H8672 H4968 H3117 H3605 H1961

इस प्रकार मतूशेलह की कुल आयु नौ सौ उनहत्तर वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

בֵּן׃ וַיּוֹלֶד שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שְׁתַּיִם לֶמֶךְ וַיְחִי־ 28
पुत्र और-जन्म-दिया वर्ष और-सौ वर्ष और-अस्सी दो लेमेक और-जीवित-रहा
H3205 H8141 H3967 H8141 H8084 H8147 H3929 H2421

जब लेमेक एक सौ बयासी वर्ष का हुआ, तब उससे एक पुत्र का जन्म हुआ।

יָדֵינוּ וּמֵעִצְּבוֹן מִמַּעֲשֵׂנוּ וְנִחֲמֵנוּ זֶ֣ה לֵאמֹר נֹחַ שְׁמוֹ אֶת־ וַיִּקְרָא 29
हमारे-हाथों-के और-कष्ट-से हमारे-कार्यों-से शान्ति-देगा-हमें यह कहकर नूह उसका-नाम को और-रखा
H3027 H6093 H4639 H5162 H2088 H0559 H5146 H8034 H0853 H7121

יְהוָה׃ אֵרְרָה אֲשֶׁר הָאֲדָמָה מִן־
यहोवा-ने शापित-किया जिस-को उस-भूमि-से से
H3068 H0779 H0127

उसने यह कहकर उसका नाम नूह रखा, कि “यहोवा ने जो पृथ्वी को श्राप दिया है, उसके विषय यह लड़का हमारे काम में, और उस कठिन परिश्रम में जो हम करते हैं, हमें शान्ति देगा।”

מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ שָׁנָה וְתִשְׁעִים חָמֵשׁ נֹחַ אֶת־ הוֹלִידוֹ אַחֲרֵי לֶמֶךְ וַיְחִי־ 30
सौ और-पाँच वर्ष और-नब्बे पाँच नूह को जन्म-देने-के-उसके बाद लेमेक और-जीवित-रहा
H3967 H2568 H8141 H8673 H2568 H5146 H0853 H3205 H3929 H2421

וּבָנוֹת׃ בָּנִים וַיּוֹלֶד שָׁנָה
और-पुत्रियों-को पुत्रों और-जन्म-दिया वर्ष
H1323 H3205 H8141

नूह के जन्म के पश्चात् लेमेक पाँच सौ पंचानबे वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

ס וַיָּמֹת׃ שָׁנָה מֵאוֹת וּשְׁבַע שָׁנָה וְשִׁבְעִים שֶׁבַע לֶמֶךְ יְמֵי־ כָּל־ וַיְהִי 31
। और-मर-गया वर्ष सौ और-सात वर्ष और-सत्तर सात लेमेक-के दिन सब और-हुए
H4191 H8141 H3967 H7651 H8141 H7657 H7651 H3929 H3117 H3605 H1961

इस प्रकार लेमेक की कुल आयु सात सौ सतहत्तर वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

חָם אֶת־ שֵׁם אֶת־ נֹחַ וַיּוֹלֶד שָׁנָה מֵאוֹת חָמֵשׁ בֶּן־ נֹחַ וַיְהִי־ 32
हाम को शेम को नूह-ने और-जन्म-दिया वर्ष-का सौ पाँच पुत्र नूह और-हुआ
H2526 H0853 H8035 H0853 H5146 H3205 H8141 H3967 H2568 H5146 H1961

וְאֶת־ יָפֶת׃
और-को येपेत
H0853 H3315

और नूह पाँच सौ वर्ष का हुआ; और नूह से शेम, और हाम और येपेत का जन्म हुआ।

Chapter 6

1 וַיְהִי כִּי־הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יֻלְּדוּ לָהֶם׃
और-हुआ (H1961) आरम्भ-किया (H2007) उस-आदम-ने (H0120) बढ़ने (H7231) सतह-पर (H6440) ऊपर (H5921) उस-भूमि-की (H0127) और-बेटियाँ (H1323) जन्मीं (H3205) उनके-लिए

फिर जब मनुष्य भूमि के ऊपर बहुत बढ़ने लगे, और उनके बेटियाँ उत्पन्न हुईं,

2 וַיִּרְאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ׃
और-देखा (H7200) पुत्रों-ने (H1121) उस-एलोहीम-के (H0430) को (H0853) बेटियों (H1323) उस-आदम-की (H0120) कि (H3588) सुन्दर (H2896) वे (H2007) और-लिया (H3947) अपने-लिए पत्नियाँ (H0802) सब-से (H3605) जो (H834) चुना-उन्होंने (H0977)

तब परमेश्वर के पुत्रों ने मनुष्य की पुत्रियों को देखा, कि वे सुन्दर हैं; और उन्होंने जिस-जिसको चाहा उनसे ब्याह कर लिया।

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־יָדוֹן רוּחִי בָאָדָם לְעֹלָם בְּשַׁגַּם הוּא בָשָׂר וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה׃
और-कहा (H0559) यहोवा-ने (H3068) नहीं (H3808) रहेगी (H1777) मेरी-आत्मा (H7307) आदम-में (H0120) सदा-के-लिए (H5769) इसलिए-कि (H1571) वह (H1931) शरीर (H1320) और-होंगे (H1961) उसके-दिन (H3117) सौ (H3967) और-बीस (H6242) वर्ष (H8141)

तब यहोवा ने कहा, “मेरा आत्मा मनुष्य में सदा के लिए निवास न करेगा, क्योंकि मनुष्य भी शरीर ही है; उसकी आयु एक सौ बीस वर्ष की होगी।”

4 הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם וְגַם אַחֲרֵי־כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶל־בְּנוֹת הָאָדָם וְיָלְדוּ לָהֶם הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אַנְשֵׁי הַשֵּׁם׃ פ
नपीलीम (H5303) थे (H1961) पृथ्वी-पर (H0776) दिनों-में (H3117) उन (H1992) और-भी (H1571) बाद (H310) उसके (H3651) जब (H834) आते-थे (H0935) पुत्र (H1121) उस-एलोहीम-के (H0430) पास (H0413) बेटियों (H1323) उस-आदम-की (H0120) और-जन्म-दिया (H3205) वे (H1992) वीर (H1368) जो (H834) प्रसिद्ध (H8034) पुरुष (H0376) प्राचीन-काल-से (H5769)

उन दिनों में पृथ्वी पर दानव रहते थे; और इसके पश्चात् जब परमेश्वर के पुत्र मनुष्य की पुत्रियों के पास गए तब उनके द्वारा जो सन्तान उत्पन्न हुए, वे पुत्र शूरवीर होते थे, जिनकी कीर्ति प्राचीनकाल से प्रचलित है।

5 וַיַּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ וְכָל־יֵצֶר מַחְשְׁבֹת לִבּוֹ רַק רַע כָּל־הַיּוֹם׃
और-देखा (H7200) यहोवा-ने (H3068) कि (H3588) बड़ी (H7227) बुराई (H7451) आदम-की (H0120) पृथ्वी-पर (H0776) और-हर (H3605) विचार (H3336) कल्पनाओं (H4284) उसके-हृदय-की (H3820) केवल (H7535) बुरा (H7451) सब (H3605) उस-दिन (H3117)

यहोवा ने देखा कि मनुष्यों की बुराई पृथ्वी पर बढ़ गई है, और उनके मन के विचार में जो कुछ उत्पन्न होता है वह निरन्तर बुरा ही होता है। (भज. 53:2)

6 וַיִּנָּחֶם יְהוָה כִּי־עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בָּאָרֶץ וַיִּתְעַצֵּב אֶל־לִבּוֹ׃
और-पछताया (H5162) यहोवा-ने (H3068) कि (H3588) बनाया-था (H6213) उस-आदम (H0120) को (H0853) पृथ्वी-पर (H0776) और-दुख-हुआ (H6087) में (H0413) उसके-हृदय (H3820)

और यहोवा पृथ्वी पर मनुष्य को बनाने से पछताया, और वह मन में अति खेदित हुआ।

מֵאָדָם	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	בָּרָאתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	אֶת־	אֶמְחֶה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
आदम-से	उस-भूमि-की	सतह	ऊपर-से	सृजा-मैंने	जिस-को	उस-आदम	को	मिटा-दूँगा	यहोवा-ने	और-कहा	
H0120	H0127	H6440				H0120	H0853		H3068	H0559	

עֲשִׂיתִם׃	כִּי	נִחַמְתִּי	כִּי	הַשָּׁמָיִם	עוֹף	וְעַד־	רֶמֶשׂ	עַד־	בְּהֵמָה	עַד־	
बनाया-उन्हें	कि	पछताया-मैंने	क्योंकि	उस-आकाश-के	पक्षी	और-ले-कर	रेंगने-वाले	ले-कर	पशु-तक	ले-कर	
		H5162		H8064	H5775	H5704	H7431	H5704	H0929	H5704	

तब यहोवा ने कहा, “ मैं मनुष्य को जिसकी मैंने सृष्टि की है पृथ्वी के ऊपर से मिटा दूँगा; क्या मनुष्य, क्या पशु, क्या रेंगनेवाले जन्तु, क्या आकाश के पक्षी, सब को मिटा दूँगा, क्योंकि मैं उनके बनाने से पछताता हूँ।”

	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	חֵן	מָצָא	וְנֹחַ	8
	यहोवा-की	नज़रों-में	अनुग्रह	पाया	परन्तु-नूह-ने	
פ	H3068		H2580	H4672	H5146	

परन्तु यहोवा के अनुग्रह की दृष्टि नूह पर बनी रही।

הָאֱלֹהִים	אֶת־	בְּדֹרֹתָיו	הָיָה	תָּמִים	צַדִּיק	אִישׁ	נֹחַ	נֹחַ	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה	9
उस-एलोहीम-के-साथ	को	अपनी-पीढ़ियों-में	था	निर्दोष	धर्मी	पुरुष	नूह	नूह-की	वंशावली	ये	
H0430	H0854	H1755	H1961	H8549	H6662	H0376	H5146	H5146	H8435	H0428	

נֹחַ׃	הִתְהַלֶּךְ־	
नूह	चलता-था	
H5146	H1980	

नूह की वंशावली यह है। नूह धर्मी पुरुष और अपने समय के लोगों में खरा था; और नूह परमेश्वर ही के साथ-साथ चलता रहा।

יֶפֶת׃	וְאֶת־	חָם	אֶת־	שֵׁם	אֶת־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	נֹחַ	וַיּוֹלֶד	10
येपेत	और-को	हाम	को	शेम	को	पुत्रों-को	तीन	नूह-ने	और-जन्म-दिया	
H3315	H0853	H2526	H0853	H8035	H0853		H7969	H5146	H3205	

और नूह से शेम, और हाम, और येपेत नामक, तीन पुत्र उत्पन्न हुए।

חָמָס׃	הָאָרֶץ	וַתִּמָּלֵא	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וַתִּשָּׁחֵת	11
हिंसा-से	पृथ्वी	और-भर-गई	उस-एलोहीम-के	सामने	पृथ्वी	और-बिगड़-गई	
H2555	H0776	H4390	H0430	H6440	H0776	H7843	

उस समय पृथ्वी परमेश्वर की दृष्टि में बिगड़ गई थी, और उपद्रव से भर गई थी।

בָּשָׂר	כָּל־	הִשְׁחִית	כִּי־	נִשְׁחָתָה	וְהִנֵּה	הָאָרֶץ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	12
शरीर-ने	सब	बिगाड़-दिया-था	क्योंकि	बिगड़ी-हुई-थी	और-देखो	उस-पृथ्वी	को	एलोहीम-ने	और-देखा	
H1320	H3605	H7843		H7843	H2009	H0776	H0853	H0430	H7200	

	הָאָרֶץ׃	עַל־	דַּרְכּוֹ	אֶת־
ס	उस-पृथ्वी-पर	ऊपर	अपना-मार्ग	को
	H0776		H1870	H0853

और परमेश्वर ने पृथ्वी पर जो दृष्टि की तो क्या देखा कि वह बिगड़ी हुई है; क्योंकि सब प्राणियों ने पृथ्वी पर अपना-अपना चाल-चलन बिगाड़ लिया था।

הָאָרֶץ	מָלְאָה	כִּי־	לְפָנָי	בָּא	בָּשָׂר	כָּל־	קֵץ	לְנֹחַ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	13
पृथ्वी	भर-गई-है	क्योंकि	मेरे-सामने	आया-है	शरीर-का	सब	अन्त	नूह-से	एलोहीम-ने	और-कहा	
H0776	H4390		H6440	H0935	H1320	H3605	H7093	H5146	H0430	H0559	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	מַשְׁחִיתָם	וְהִנְנִי	מִפְּנֵיהֶם	חָמָס	
उस-पृथ्वी-के-साथ	को	नष्ट-करता-हूँ-उन्हें	और-देखो-मैं	उनके-कारण	हिंसा-से	
H0776	H0854	H7843	H2009	H6440	H2555	

तब परमेश्वर ने नूह से कहा, “सब प्राणियों के अन्त करने का प्रश्न मेरे सामने आ गया है; क्योंकि उनके कारण पृथ्वी उपद्रव से भर गई है, इसलिए मैं उनको पृथ्वी समेत नाश कर डालूँगा।

14 עֲשֵׂה לְךָ֙ תֵּבַ֣ת עֲצֵי־גֹ֔פֶר קִנִּ֖ים תַּעֲשֶׂ֣ה אֶת־הַתֵּבָ֑ה וְכָפַרְתָּ֥ אֹתָ֛הּ
बना अपने-लिए जहाज़ लकड़ी गोपेर-की कोठरियाँ बनाना को उस-जहाज़ और-लेपना उसे
H6086 H8392 H7064 H0854 H8392 H0853

מִבַּ֥יִת וּמִחֻ֖ץ בַּכֹּֽפֶר׃
अन्दर-से और-बाहर-से राल-से
H2351

इसलिए तू गोपेर वृक्ष की लकड़ी का एक जहाज बना ले, उसमें कोठरियाँ बनाना, और भीतर-बाहर उस पर राल लगाना।

15 וְזֶ֣ה אֲשֶׁר֩ תַּעֲשֶׂ֨ה אֹתָ֜הּ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֣וֹת אַמָּ֣ה אֹ֣רֶךְ הַתֵּבָ֗ה חֲמִשִּׁ֥ים אַמָּ֛ה
और-यह जो बनाएगा उसे तीन सौ हाथ लम्बाई उस-जहाज़-की पचास हाथ
H2088 H0834 H6213 H0853 H7969 H3967 H0753 H8392 H2572 H0520

רָחְבָּ֑הּ וּשְׁלֹשִׁ֥ים אַמָּ֖ה קוֹמָתָֽהּ׃
उसकी-चौड़ाई और-तीस हाथ उसकी-ऊँचाई
H7341 H7970 H0520 H6967

इस ढंग से तू उसको बनाना: जहाज की लम्बाई तीन सौ हाथ, चौड़ाई पचास हाथ, और ऊँचाई तीस हाथ की हो।

16 צֹ֣הַר תַּעֲשֶׂ֣ה לַתֵּבָ֗ה וְאֶל־אַמָּ֤ה תְכַלֶּנָּה֙ מִלְמַ֔עְלָה וּפֶ֥תַח הַתֵּבָ֖ה
खिड़की बनाना जहाज़-के-लिए और-में हाथ पूरी-करना-उसे ऊपर-से और-द्वार उस-जहाज़-का
H6607 H8392 H4605 H3615 H0413 H0520 H8392

בְּצִדָּ֣הּ תָּשִׂ֔ים תַּחְתִּיִּ֥ם שְׁנִ֖ים וּשְׁלִשִׁ֣ים תַּעֲשֶׂ֑הָ׃
उसकी-बगल-में रखना निचला दूसरा और-तीसरा बनाना-उसे
H6654 H8482 H8145 H7992

जहाज में एक खिड़की बनाना, और उसके एक हाथ ऊपर से उसकी छत बनाना, और जहाज की एक ओर एक द्वार रखना, और जहाज में पहला, दूसरा, तीसरा खण्ड बनाना।

17 וַאֲנִ֗י הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא אֶת־הַמַּבּ֣וּל מַ֔יִם עַל־הָאָ֖רֶץ לְשַׁחֵ֣ת כָּל־בָּשָׂ֞ר
और-मैं देखो-मैं लाता-हूँ को उस-जल-प्रलय जल ऊपर पृथ्वी-पर नष्ट-करने-के-लिए सब शरीर
H0589 H2009 H0935 H0853 H3999 H4325 H0776 H7843 H3605 H1320

אֲשֶׁר־בּ֥וֹ רֽוּחַ־חַיִּ֖ים מִתַּ֣חַת הַשָּׁמָ֑יִם כֹּ֥ל אֲשֶׁר־בָּאָ֖רֶץ יִגְוָֽע׃
जिस-में आत्मा जीवन-की नीचे उस-आकाश-के सब जो पृथ्वी-पर-है मर-जाएगा
H7307 H2416 H8478 H8064 H3605 H0834 H0776 H1478

और सुन, मैं आप पृथ्वी पर जल-प्रलय करके सब प्राणियों को, जिनमें जीवन का श्वास है, आकाश के नीचे से नाश करने पर हूँ; और सब जो पृथ्वी पर हैं मर जाएँगे।

18 וַהֲקִמֹתִ֥י אֶת־בְּרִיתִ֖י אִתָּ֑ךְ וּבָ֣אתָ אֶל־הַתֵּבָ֗ה אַתָּה֙ וּבָנֶ֣יךָ
और-स्थापित-करूँगा को मेरी-वाचा तेरे-साथ और-आएगा में उस-जहाज़ तू और-तेरे-पुत्र
H6965 H0853 H1285 H0854 H0935 H0413 H8392 H0859 H1121

וְאִשְׁתְּךָ֥ וּנְשֵׁי־בָנֶ֖יךָ אִתָּֽךְ׃
और-तेरी-पत्नी और-पत्नियाँ तेरे-पुत्रों-की तेरे-साथ
H0802 H0802 H1121 H0854

परन्तु तेरे संग मैं वाचा बाँधता हूँ*; इसलिए तू अपने पुत्रों, स्त्री, और बहुओं समेत जहाज में प्रवेश करना।

19 וּמִכֹּל֙ הָ֣חַי מִכָּל־בָּשָׂ֔ר שְׁנַ֥יִם מִכֹּ֖ל תָּבִ֣יא אֶל־הַתֵּבָ֑ה לְהַחֲיֹ֥ת
और-सब-से उस-जीवित सब-से शरीर-के दो सब-से लाएगा में उस-जहाज़ जीवित-रखने-के-लिए
H3605 H2416 H3605 H1320 H8147 H3605 H0935 H0413 H8392 H2421

אִתָּ֔ךְ זָכָ֥ר וּנְקֵבָ֖ה יִהְיֽוּ׃
तेरे-साथ नर और-मादा होंगे
H0854 H2145 H5347 H1961

और सब जीवित प्राणियों में से, तू एक-एक जाति के दो-दो, अर्थात् एक नर और एक मादा जहाज में ले जाकर, अपने साथ जीवित रखना।

20 מֵהָעוֹף (पक्षियों-से) H5775 לְמִינֵהוּ (अपनी-जाति-के-अनुसार) H4327 וּמִן־ (और-से) H0929 הַבְּהֵמָה (उन-पशुओं) H4327 לְמִינָהּ (अपनी-जाति-के-अनुसार) H3605 מִכֹּל (सब-से) H4327 לְמִינֵהוּ (अपनी-जाति-के-अनुसार) H7431 רֶמֶשׂ (रेंगने-वाले) H0127 הָאֲדָמָה (उस-भूमि-के)
שְׁנַיִם (दो) H8147 מִכֹּל (सब-से) H3605 יָבֹאוּ (आएँगे) H0935 אֵלֶיךָ (तेरे-पास) H0413 לְהַחֲיוֹת׃ (जीवित-रखने-के-लिए) H2421

एक-एक जाति के पक्षी, और एक-एक जाति के पशु, और एक-एक जाति के भूमि पर रेंगनेवाले, सब में से दो-दो तेरे पास आएँगे, कि तू उनको जीवित रखे।

21 וְאַתָּה (और-तू) H0413 קַח־ (ले) H3605 לְךָ (अपने-लिए) H3978 מִכָּל־ (सब-से) H0398 מַאֲכָל (भोजन) H0622 אֲשֶׁר (जो) H0402 יֵאָכֵל (खाया-जाता-है) H1961 וְאָסַפְתָּ (और-इकट्ठा-करना) H3947 וְהָיָה (और-होगा)
לְאָכְלָה׃ (खाने-के-लिए) וְלָהֶם (और-उनके-लिए) לְךָ (तेरे-लिए)

और भाँति-भाँति का भोजन पदार्थ जो खाया जाता है, उनको तू लेकर अपने पास इकट्ठा कर रखना; जो तेरे और उनके भोजन के लिये होगा।”

22 וַיַּעַשׂ (और-किया) H5146 נֹחַ (नूह-ने) H3605 כְּכֹל (सब-के-अनुसार) H6680 אֲשֶׁר (जो) H0853 אֹתוֹ (उसे) H0430 אֱלֹהִים (एलोहीम-ने) H3651 כֵּן (ऐसा) H6213 עָשָׂה׃ (किया) ס (।)

परमेश्वर की इस आज्ञा के अनुसार नूह ने किया।

Chapter 7

1 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H3068 יְהוָה (यहोवा-ने) H5146 לְנֹחַ (नूह-से) H0935 בֹּא־ (आ) H0859 אַתָּה (तू) H3605 וְכָל־ (और-सब) H1004 בֵּיתְךָ (तेरा-घराना) H0413 אֶל־ (में) H8392 הַתֵּבָה (उस-जहाज़) H0853 כִּי־ (क्योंकि) H0853 אֹתְךָ (तुझ-को)
הַזֶּה׃ (इस) בַּדּוֹר (पीढ़ी-में) H1755 לְפָנַי (मेरे-सामने) H6440 צַדִּיק (धर्मी) H6662 רָאִיתִי (देखा-है-मैंने) H7200

तब यहोवा ने नूह से कहा, “तू अपने सारे घराने समेत जहाज में जा; क्योंकि मैंने इस समय के लोगों में से केवल तुझी को अपनी दृष्टि में धर्मी पाया है।

2 וּמִכֹּל (और-सब) H3605 בְּהֵמָה (पशुओं) H0929 הַטְּהוֹרָה (शुद्ध) H2889 תִּקַּח־ (लेना) H3947 לְךָ (अपने-लिए) H7651 שִׁבְעָה (सात) H7651 שִׁבְעָה (सात) H0376 אִישׁ (नर) H0802 וְאִשְׁתּוֹ (और-उसकी-मादा) וּמִן־ (और-से)
וְאִשְׁתּוֹ׃ (और-उसकी-मादा) H0802 שְׁנַיִם (दो) H0376 אִישׁ (नर) H1931 הֵוא (वे) H2889 טְהֹרָה (शुद्ध) H3808 לֹא (नहीं) H0834 אֲשֶׁר (जो) H0929 הַבְּהֵמָה (उन-पशुओं)

सब जाति के शुद्ध पशुओं में से तो तू सात-सात जोड़े, अर्थात् नर और मादा लेना: पर जो पशु शुद्ध नहीं हैं, उनमें से दो-दो लेना, अर्थात् नर और मादा:

3 גַּם (भी) H1571 מֵעוֹף (पक्षियों-से) H5775 הַשָּׁמַיִם (उस-आकाश-के) H8064 שִׁבְעָה (सात) H7651 שִׁבְעָה (सात) H2145 זָכָר (नर) H5347 וּנְקֵבָה (और-मादा) H2421 לְחַיּוֹת (जीवित-रखने-के-लिए) H2233 זֶרַע (वंश) H5921 עַל־ (ऊपर)
הָאָרֶץ׃ (उस-पृथ्वी-की) H3605 כָּל־ (सारी) H6440 פְּנֵי (सतह-पर)

और आकाश के पक्षियों में से भी, सात-सात जोड़े, अर्थात् नर और मादा लेना, कि उनका वंश बचकर सारी पृथ्वी के ऊपर बना रहे।

4 כִּי֙ לְיָמִ֣ים עוֹד֙ שִׁבְעָ֔ה אָנֹכִ֖י מַמְטִ֣יר עַל־הָאָ֑רֶץ אַרְבָּעִ֥ים
क्योंकि दिनों-में और सात मैं बरसाता-हूँ ऊपर उस-पृथ्वी-पर चालीस
H3117 H5750 H7651 H0595 H4305 H0776 H0705

וְאַרְבָּעִ֣ים יֹ֔ום וּמָחִ֙יתִי֙ אֶת־כָּל־הַיְקוּם֙ אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֔יתִי מֵעַ֖ל פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃
और-चालीस दिन और-मिटा-दूँगा सब-को जो बनाया-मैंने ऊपर-से सतह उस-भूमि-की
H0705 H3117 H4229 H3605 H0853 H0834 H6213 H5921 H6440 H0127

क्योंकि अब सात दिन और बीतने पर मैं पृथ्वी पर चालीस दिन और चालीस रात तक जल बरसाता रहूँगा; और जितने प्राणी मैंने बनाये हैं उन सब को भूमि के ऊपर से मिटा दूँगा।”

5 וַיַּ֣עַשׂ נֹ֔חַ כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑הוּ יְהוָֽה׃
और-किया नूह-ने सब-के-अनुसार जो आज्ञा-दी-उसे यहोवा-ने
H6213 H5146 H3605 H0834 H6680 H3068

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार नूह ने किया।

6 וְנֹ֗חַ בֶּן־שֵׁ֤שׁ מֵאֹות֙ שָׁנָ֔ה וְהַמַּבּ֖וּל הָיָ֥ה מַ֙יִם֙ עַל־הָאָֽרֶץ׃
और-नूह पुत्र छः सौ वर्ष-का और-जल-प्रलय हुआ जल ऊपर उस-पृथ्वी-पर
H5146 H1121 H8337 H3967 H8141 H3999 H1961 H4325 H0776

नूह की आयु छः सौ वर्ष की थी, जब जल-प्रलय पृथ्वी पर आया।

7 וַיָּבֹ֣א נֹ֗חַ וּבָנָיו֙ וְאִשְׁתּ֣וֹ וּנְשֵׁי־בָנָ֔יו אִתּ֖וֹ אֶל־הַתֵּבָ֑ה מִפְּנֵ֥י מֵ֖י הַמַּבּֽוּל׃
और-आया नूह और-उसके-पुत्र और-उसकी-पत्नी और-उसके-पुत्रों-की उसके-साथ में उस-जहाज़ सामने-से जल उस-जल-प्रलय-के
H0935 H5146 H1121 H0802 H0802 H1121 H0854 H0413 H8392 H6440 H4325 H3999

नूह अपने पुत्रों, पत्नी और बहुओं समेत, जल-प्रलय से बचने के लिये जहाज में गया।

8 מִן־הַבְּהֵמָ֣ה הַטְּהוֹרָ֗ה וּמִן־הַבְּהֵמָה֙ אֲשֶׁ֣ר אֵינֶ֣נָּה טְהֹרָ֔ה וּמִן־הָעֹ֖וף וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־רֹמֵ֥שׂ עַל־הָאֲדָמָֽה׃
से उन-पशुओं शुद्ध और-से उन-पशुओं जो नहीं-थे शुद्ध और-से उन-पक्षियों और-सब रेंगते-हैं ऊपर उस-भूमि-पर जो
H4480 H0929 H2889 H0929 H0369 H0834 H4480 H5775 H3605 H7430 H5921 H0127 H0834

शुद्ध, और अशुद्ध दोनों प्रकार के पशुओं में से, पक्षियों,

9 שְׁנַ֤יִם שְׁנַ֙יִם֙ בָּ֣אוּ אֶל־נֹ֔חַ אֶל־הַתֵּבָ֖ה זָכָ֣ר וּנְקֵבָ֑ה כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה אֱלֹהִ֖ים אֶת־נֹֽחַ׃
दो दो आए पास नूह-के में उस-जहाज़ नर और-मादा जैसा आज्ञा-दी एलोहीम-ने को नूह
H8147 H8147 H0935 H0413 H0413 H5146 H0413 H8392 H2145 H5347 H0834 H6680 H0430 H0853 H5146

और भूमि पर रेंगनेवालों में से भी, दो-दो, अर्थात् नर और मादा, जहाज में नूह के पास गए, जिस प्रकार परमेश्वर ने नूह को आज्ञा दी थी।

10 וַיְהִ֗י לְשִׁבְעַ֙ת הַיָּמִ֣ים וּמֵ֣י הַמַּבּ֔וּל הָי֖וּ עַל־הָאָֽרֶץ׃
और-हुआ सात उन-दिनों-के-बाद और-जल उस-जल-प्रलय-का था ऊपर उस-पृथ्वी-पर
H1961 H7651 H3117 H4325 H3999 H1961 H5921 H0776

सात दिन के उपरान्त प्रलय का जल पृथ्वी पर आने लगा।

11 בִּשְׁנַת שֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
वर्ष-में छः- सौ वर्ष जीवन-के नूह-के महीने-में दूसरे सत्रह दिन उस-महीने-के
H8141 H8337 H3967 H8141 H2320 H5146 H8145 H7651 H3117 H2320

בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל־מַעְיְנֹת תְּהוֹם רַבָּה וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמָיִם נִפְתָּחוּ׃
दिन-में इस फूट-पड़े सब सोते गहरे-जल-के बड़े और-खिड़कियाँ उस-आकाश-की खुल-गईं
H3117 H2088 H1234 H3605 H4599 H8415 H8415 H0699 H8064

जब नूह की आयु के छः सौवें वर्ष के दूसरे महीने का सत्रहवाँ दिन आया; उसी दिन बड़े गहरे समुद्र के सब सोते फूट निकले और आकाश के झरोखे खुल गए।

12 וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃
और-हुई वर्षा ऊपर उस-पृथ्वी-पर चालीस दिन और-चालीस रात
H1961 H1653 H5921 H0776 H0705 H3117 H0705 H3915

और वर्षा चालीस दिन और चालीस रात निरन्तर पृथ्वी पर होती रही।

13 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם־וְחָם וְיֶפֶת בְּנֵי־נֹחַ וְאֵשֶׁת נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת
ठीक दिन-में इस आया नूह शेम-और हाम-और येपेत पुत्र नूह-के और-पत्नी नूह-की और-तीन
H6106 H3117 H2088 H0935 H5146 H8035 H2526 H3315 H1121 H5146 H0802 H7969

נְשֵׁי בָנָיו אִתָּם אֶל־הַתֵּבָה׃
पत्नियाँ उसके-पुत्रों-की उनके-साथ में उस-जहाज़
H0802 H0854 H0413 H8392

ठीक उसी दिन नूह अपने पुत्र शेम, हाम, और येपेत, और अपनी पत्नी, और तीनों बहुओं समेत,

14 הֵמָּה וְכָל־הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ
वे और-हर जंगली-जीव अपनी-जाति-के-अनुसार और-हर पशु अपनी-जाति-के-अनुसार और-हर रेंगनेवाले उस-रेंगने-वाले ऊपर उस-पृथ्वी-पर
H1992 H3605 H2416 H4327 H3605 H0929 H4327 H3605 H7431 H7430 H5921 H0776

לְמִינֵהוּ וְכָל־הָעוֹף לְמִינֵהוּ כָּל־צִפּוֹר כָּל־כָּנָף׃
अपनी-जाति-के-अनुसार और-हर उस-पक्षी अपनी-जाति-के-अनुसार हर चिड़िया हर पंख-वाली
H4327 H3605 H5775 H4327 H3605 H6833 H3671

और उनके संग एक-एक जाति के सब जंगली पशु, और एक-एक जाति के सब घरेलू पशु, और एक-एक जाति के सब पृथ्वी पर रेंगनेवाले, और एक-एक जाति के सब उड़नेवाले पक्षी, जहाज में गए।

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים׃
और-आए पास नूह-के में दो दो सब-से शरीर जिस-में आत्मा जीवन-की
H0935 H0413 H5146 H0413 H8147 H8147 H3605 H1320 H0834 H7307 H2416

जितने प्राणियों में जीवन का श्वास था उनकी सब जातियों में से दो-दो नूह के पास जहाज में गए।

16 וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר יְהוָה בַּעֲדוֹ׃
और-आने-वाले नर और-मादा सब-से शरीर आए जैसा आज्ञा-दी उसे एलोहीम-ने और-बन्द-किया यहोवा-ने उसके-पीछे
H0935 H2145 H5347 H3605 H1320 H0935 H3651 H6680 H0853 H0430 H5462 H3068 H1157

और जो गए, वह परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार सब जाति के प्राणियों में से नर और मादा गए। तब यहोवा ने जहाज का द्वार बन्द कर दिया।

17 וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ אֶת־
और-हुआ जल-प्रलय चालीस दिन ऊपर उस-पृथ्वी-पर और-बढ़ा जल और-उठाया को
H1961 H3999 H0705 H3117 H5921 H0776 H7235 H4325 H5375 H0853

הַתֵּבָה וַתָּרָם מֵעַל הָאָרֶץ׃
उस-जहाज़ और-ऊँचा-हुआ ऊपर-से उस-पृथ्वी-के
H8392 H7311 H4480 H0776

पृथ्वी पर चालीस दिन तक जल-प्रलय होता रहा; और पानी बहुत बढ़ता ही गया, जिससे जहाज ऊपर को उठने लगा, और वह पृथ्वी पर से ऊँचा उठ गया।

18 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתֵּלֶךְ הַתֵּבָה עַל־פְּנֵי
और-प्रबल-हुआ जल और-बढ़ा बहुत ऊपर उस-पृथ्वी-पर और-चला जहाज़ ऊपर सतह-पर
H1396 H4325 H7235 H3966 H5921 H0776 H7307 H8392 H5921 H6440

הַמָּיִם׃
उस-जल-की
H4325

जल बढ़ते-बढ़ते पृथ्वी पर बहुत ही बढ़ गया, और जहाज जल के ऊपर-ऊपर तैरता रहा।

19 וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַיְכֻסּוּ כָּל־הֶהָרִים הַגְּבֹהִים אֲשֶׁר־
और-जल प्रबल-हुआ बहुत बहुत ऊपर उस-पृथ्वी-पर और-ढँक-गए सब उन-पर्वत ऊँचे जो
H4325 H1396 H3966 H3966 H5921 H0776 H3680 H3605 H2022 H1364

תַּחַת כָּל־הַשָּׁמָיִם׃
नीचे सारे उस-आकाश-के
H8478 H3605 H8064

जल पृथ्वी पर अत्यन्त बढ़ गया, यहाँ तक कि सारी धरती पर जितने बड़े-बड़े पहाड़ थे, सब डूब गए।

20 חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְמַעְלָה גָּבְרוּ הַמָּיִם וַיְכֻסּוּ הֶהָרִים׃
पन्द्रह दस हाथ ऊपर-से प्रबल-हुआ जल और-ढँक-गए पर्वत
H2568 H6240 H0520 H4605 H1396 H4325 H3680 H2022

जल तो पन्द्रह हाथ ऊपर बढ़ गया, और पहाड़ भी डूब गए।

21 וַיִּגְוַע כָּל־בָּשָׂר הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה
और-मर-गया सब शरीर रेंगने-वाला उस-पृथ्वी-पर पक्षियों-में और-पशुओं-में और-जंगली-जीवों-में
H1478 H3605 H1320 H7430 H0776 H5775 H0929 H2416

וּבְכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ וְכֹל הָאָדָם׃
और-सब उस-जीव-जन्तु उमड़ने-वाले ऊपर उस-पृथ्वी-पर और-सब आदम
H3605 H8318 H8317 H5921 H0776 H3605 H0120

और क्या पक्षी, क्या घरेलू पशु, क्या जंगली पशु, और पृथ्वी पर सब चलनेवाले प्राणी, और जितने जन्तु पृथ्वी में बहुतायत से भर गए थे, वे सब, और सब मनुष्य मर गए।

22 כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת־רוּחַ חַיִּים בְּאַפָּיו מִכֹּל אֲשֶׁר בֶּחָרָבָה מֵתוּ׃
सब जिसमें श्वास आत्मा जीवन-की उसके-नथनों-में सब-से जो सूखी-भूमि-पर मर-गए
H3605 H0834 H5397 H7307 H2416 H0639 H3605 H0834 H2724 H4191

जो-जो भूमि पर थे उनमें से जितनों के नथनों में जीवन का श्वास था, सब मर मिटे।

23

בְּהֵמָה	עַד־	מֵאָדָם	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	וְאֲשֶׁר	וְהַיְקוּם	כָּל־	אֶת־	וַיִּמַח
पशु-तक	ले-कर	आदम-से	उस-भूमि-की	सतह	ऊपर	जो	उस-जीवित	सब	को	और-मिटा-दिया
H0929	H5704	H0120	H0127	H6440			H3351	H3605	H0853	

נֹחַ	אַךְ־	וַיִּשָּׁאֶר	הָאָרֶץ	מִן־	וַיִּמָּחוּ	הַשָּׁמָיִם	עוֹף	וְעַד־	רֶמֶשׂ	עַד־
नूह	केवल	और-बचा	उस-पृथ्वी	से	और-मिट-गए	उस-आकाश-के	पक्षी	और-ले-कर	रेंगने-वाले	ले-कर
H5146	H0389	H7604	H0776			H8064	H5775	H5704	H7431	H5704

בַּתֵּבָה׃	אִתּוֹ	וַאֲשֶׁר
जहाज़-में	उसके-साथ	और-जो
H8392	H0854	

और क्या मनुष्य, क्या पशु, क्या रेंगनेवाले जन्तु, क्या आकाश के पक्षी, जो-जो भूमि पर थे, सब पृथ्वी पर से मिट गए; केवल नूह, और जितने उसके संग जहाज में थे, वे ही बच गए।

24

יֽוֹם׃	וּמְאַת	חֲמִשִּׁים	הָאָרֶץ	עַל־	הַמַּיִם	וַיִּגְבְּרוּ
दिन	और-सौ	एक-सौ-पचास	उस-पृथ्वी-पर	ऊपर	जल	और-प्रबल-रहा
H3117	H3967	H2572	H0776		H4325	H1396

और जल पृथ्वी पर एक सौ पचास दिन तक प्रबल रहा।

Chapter 8

1

הַבְּהֵמָה	כָּל־	וְאֶת־	הַחַיָּה	כָּל־	וְאֶת	נֹחַ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר
उस-पशु	सब	और-को	उस-जंगली-जीव	सब	और-को	नूह	को	एलोहीम-ने	और-स्मरण-किया
H0929	H3605	H0853		H3605	H0853	H5146	H0853	H0430	H2142

הַמָּיִם׃	וַיָּשְׁכּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֵר	בַּתֵּבָה	אִתּוֹ	אֲשֶׁר
जल	और-घटा	उस-पृथ्वी-पर	ऊपर	वायु	एलोहीम-ने	और-चलाई	जहाज़-में	उसके-साथ	जो
H4325	H7918	H0776		H7307	H0430		H8392	H0854	

परमेश्वर ने नूह और जितने जंगली पशु और घरेलू पशु उसके संग जहाज में थे, उन सभी की सुधि ली: और परमेश्वर ने पृथ्वी पर पवन बहाई, और जल घटने लगा।

2

מִן־	הַגֶּשֶׁם	וַיִּכָּלֵא	הַשָּׁמָיִם	וַאֲרֻבֹּת	תְּהוֹם	מַעְיְנֹת	וַיִּסָּכְרוּ
से	वर्षा	और-रोका-गया	उस-आकाश-की	और-खिड़कियाँ	गहरे-जल-के	सोते	और-बन्द-हुए
	H1653	H3607	H8064	H0699	H8415	H4599	H5534

הַשָּׁמָיִם׃
उस-आकाश-से
H8064

गहरे समुद्र के सोते और आकाश के झरोखे बंद हो गए; और उससे जो वर्षा होती थी वह भी थम गई।

3

וּמְאַת	חֲמִשִּׁים	מִקְצֵה	הַמַּיִם	וַיַּחְסְרוּ	וְשׁוֹב	הָלוֹךְ	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַמַּיִם	וַיָּשֻׁבוּ
और-सौ	एक-सौ-पचास	अन्त-में	जल	और-घटा	और-लौटते	जाते	उस-पृथ्वी	ऊपर-से	जल	और-लौटा
H3967	H2572		H4325	H2637	H7725	H1980	H0776		H4325	H7725

יֽוֹם׃
दिन
H3117

और एक सौ पचास दिन के पश्चात् जल पृथ्वी पर से लगातार घटने लगा।

4

אֲרָרָט׃	הָרֵי	עַל	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּשִׁבְעָה־	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	הַתֵּבָה	וַתָּנַח
अरारात-के	पर्वतों	ऊपर	उस-महीने-के	दिन	दस	सत्रह	सातवें	महीने-में	जहाज़	और-टिका
H0780	H2022		H2320	H3117	H6240	H7651	H7637	H2320	H8392	H5117

सातवें महीने के सत्रहवें दिन को, जहाज अरारात नामक पहाड़ पर टिक गया।

5 וְהַמַּ֗יִם הָי֤וּ הָלוֹךְ֙ וְחָסֹ֔ור עַ֖ד הַחֹ֣דֶשׁ הָעֲשִׂירִ֑י בָּעֲשִׂירִ֗י בְּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ נִרְא֖וּ רָאשֵׁ֥י הֶהָרִֽים׃

וְהַמַּ֗יִם	הָי֤וּ	הָלוֹךְ֙	וְחָסֹ֔ור	עַ֖ד	הַחֹ֣דֶשׁ	הָעֲשִׂירִ֑י	בָּעֲשִׂירִ֗י	בְּאֶחָד֙	לַחֹ֣דֶשׁ	נִרְא֖וּ	רָאשֵׁ֥י
और-जल	था	जाते	और-घटते	तक	महीने	दसवें	दसवें-में	पहली	तारीख-को	दिखाई-दिए	चोटियाँ
H4325	H1961	H1980	H2637	H5704	H2320	H6224	H6224	H0259	H2320	H7200	

הֶהָרִֽים׃	
उन-पर्वतों-की	
H2022	

और जल दसवें महीने तक घटता चला गया, और दसवें महीने के पहले दिन को, पहाड़ों की चोटियाँ दिखाई दीं।

6 וַיְהִ֗י מִקֵּץ֙ אַרְבָּעִ֣ים יֹ֔ום וַיִּפְתַּ֣ח נֹ֔חַ אֶת־חַלֹּ֥ון הַתֵּבָ֖ה אֲשֶׁ֥ר עָשָֽׂה׃

וַיְהִ֗י	מִקֵּץ֙	אַרְבָּעִ֣ים	יֹ֔ום	וַיִּפְתַּ֣ח	נֹ֔חַ	אֶת־	חַלֹּ֥ון	הַתֵּבָ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	עָשָֽׂה׃
और-हुआ	अन्त-में	चालीस	दिन	और-खोला	नूह-ने	को	खिड़की	उस-जहाज़-की	जो	बनाई-थी
H1961	H7093	H0705	H3117		H5146	H0853	H2474	H8392		

फिर ऐसा हुआ कि चालीस दिन के पश्चात् नूह ने अपने बनाए हुए जहाज की खिड़की को खोलकर,

7 וַיְשַׁלַּ֞ח אֶת־הָעֹרֵ֗ב וְיָצֹ֤א יָצוֹא֙ וָש�ֹׁ֔וב עַד־יָבְשֶׁ֥ת הַמַּ֖יִם מֵעַ֥ל הָאָֽרֶץ׃

וַיְשַׁלַּ֞ח	אֶת־	הָעֹרֵ֗ב	וְיָצֹ֤א	יָצוֹא֙	וָשֹׁׁ֔וב	עַד־	יָבְשֶׁ֥ת	הַמַּ֖יִם	מֵעַ֥ל	הָאָֽרֶץ׃
और-भेजा	को	उस-कौवे	और-निकला	जाते	और-लौटते	जब-तक	सूखना	उस-जल-का	ऊपर-से	उस-पृथ्वी-के
H7971	H0853	H6158	H3318	H3318	H7725	H5704	H3001	H4325		H0776

एक कौआ उड़ा दिया: जब तक जल पृथ्वी पर से सूख न गया, तब तक कौआ इधर-उधर फिरता रहा।

8 וַיְשַׁלַּ֞ח אֶת־הַיֹּונָ֣ה מֵאִתֹּ֗ו לִרְאֹות֙ הֲקַלּ֣וּ הַמַּ֔יִם מֵעַ֖ל פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃

וַיְשַׁלַּ֞ח	אֶת־	הַיֹּונָ֣ה	מֵאִתֹּ֗ו	לִרְאֹות֙	הֲקַלּ֣וּ	הַמַּ֔יִם	מֵעַ֖ל	פְּנֵ֥י	הָאֲדָמָֽה׃
और-भेजा	को	उस-कबूतरी	अपने-पास-से	देखने-के-लिए	क्या-घटा	जल	ऊपर-से	सतह	उस-भूमि-की
H7971	H0853	H3123	H0854	H7200	H7043	H4325		H6440	H0127

फिर उसने अपने पास से एक कबूतरी को भी उड़ा दिया कि देखे कि जल भूमि से घट गया कि नहीं।

9 וְלֹא־מָצְאָ֤ה הַיֹּונָה֙ מָנֹ֣וחַ לְכַף־רַגְלָ֔הּ וַתָּ֣שָׁב אֵלָ֔יו אֶל־הַתֵּבָ֖ה כִּי־מַ֣יִם עַל־פְּנֵי־כָ֑ל וַיִּשְׁלַ֤ח יָדֹו֙ וַיִּקָּחֶ֔הָ וַיָּבֵ֥א אֹתָ֖הּ אֵלָ֥יו אֶל־הַתֵּבָֽה׃

וְלֹא־	מָצְאָ֤ה	הַיֹּונָה֙	מָנֹ֣וחַ	לְכַף־	רַגְלָ֔הּ	וַתָּ֣שָׁב	אֵלָ֔יו	אֶל־	הַתֵּבָ֖ה	כִּי־	מַ֣יִם	עַל־	פְּנֵי־	כָ֑ל	וַיִּשְׁלַ֤ח	יָדֹו֙	וַיִּקָּחֶ֔הָ	וַיָּבֵ֥א	אֹתָ֖הּ	אֵלָ֥יו	אֶל־	הַתֵּבָֽה׃
और-नहीं	पाई	उस-कबूतरी-ने	विश्राम	तलवे-के-लिए	अपने-पैर-के	और-लौटी	उसके-पास	में	उस-जहाज़	क्योंकि	जल	ऊपर	सतह-पर	सारी	और-बढ़ाया	अपना-हाथ	और-लिया-उसे	और-लाया	उसे	अपने-पास	में	उस-जहाज़
H3808	H4672	H3123	H4494	H3709	H7272	H7725	H0413	H0413	H8392		H4325		H6440	H3605	H7971	H3027	H3947	H0935	H0853	H0413	H0413	H8392

उस कबूतरी को अपने पैर टेकने के लिये कोई आधार न मिला, तो वह उसके पास जहाज में लौट आई: क्योंकि सारी पृथ्वी के ऊपर जल ही जल छाया था तब उसने हाथ बढ़ाकर उसे अपने पास जहाज में ले लिया।

10 וַיָּ֣חֶל עֹ֔וד שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים אֲחֵרִ֑ים וַיֹּ֣סֶף שַׁלַּ֗ח אֶת־הַיֹּונָה֙ מִן־הַתֵּבָֽה׃

וַיָּ֣חֶל	עֹ֔וד	שִׁבְעַ֥ת	יָמִ֖ים	אֲחֵרִ֑ים	וַיֹּ֣סֶף	שַׁלַּ֗ח	אֶת־	הַיֹּונָה֙	מִן־	הַתֵּבָֽה׃
और-ठहरा	और	सात	दिन	अन्य	और-फिर	भेजा	को	उस-कबूतरी	से	उस-जहाज़
H2342	H5750	H7651	H3117	H0312	H3254	H7971	H0853	H3123		H8392

तब और सात दिन तक ठहरकर, उसने उसी कबूतरी को जहाज में से फिर उड़ा दिया।

11 וַתָּבֹ֨א אֵלָ֜יו הַיֹּונָ֗ה לְעֵת֙ עֶ֣רֶב וְהִנֵּ֤ה עֲלֵה־זַ֙יִת֙ טָרָ֣ף בְּפִ֔יהָ וַיֵּ֣דַע נֹ֔חַ כִּ֥י קַלּ֖וּ הַמַּ֑יִם מֵעַ֖ל הָאָֽרֶץ׃

וַתָּבֹ֨א	אֵלָ֜יו	הַיֹּונָ֗ה	לְעֵת֙	עֶ֣רֶב	וְהִנֵּ֤ה	עֲלֵה־	זַ֙יִת֙	טָרָ֣ף	בְּפִ֔יהָ	וַיֵּ֣דַע	נֹ֔חַ	כִּ֥י	קַלּ֖וּ	הַמַּ֑יִם	מֵעַ֖ל	הָאָֽרֶץ׃
और-आई	उसके-पास	कबूतरी	समय-पर	शाम-के	और-देखो	पत्ता	जैतून-का	तोड़ा-हुआ	उसके-मुँह-में	और-जाना	नूह-ने	कि	घटा	जल	ऊपर-से	उस-पृथ्वी-के
H0935	H0413	H3123	H6256	H6153	H2009	H5929	H2132	H2965	H6310	H3045	H5146		H7043	H4325		H0776

और कबूतरी साँझ के समय उसके पास आ गई, तो क्या देखा कि उसकी चोंच में जैतून का एक नया पत्ता है; इससे नूह ने जान लिया, कि जल पृथ्वी पर घट गया है।

שׁוּב־	יָסֶף	וְלֹא־	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיִּיָּחֶל	12
फिर	लौटी-वह	और-नहीं	उस-कबूतरी	को	और-भेजा	अन्य	दिन	सात	और	और-ठहरा	
H7725	H3254	H3808	H3123	H0853	H7971	H0312	H3117	H7651	H5750	H3176	

עוֹד׃	אֵלָיו
और	उसके-पास
H5750	H0413

फिर उसने सात दिन और ठहरकर उसी कबूतरी को उड़ा दिया; और वह उसके पास फिर कभी लौटकर न आई।

מֵעַל	הַמָּיִם	חָרְבוּ	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בָּרִאשׁוֹן	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	בְּאַחַת	וַיְהִי	13
ऊपर-से	जल	सूखा	उस-महीने-के	पहली-को	पहले-में	वर्ष	सौ	और-छः	एक-में	और-हुआ	
	H4325		H2320	H0259	H7223	H8141	H3967	H8337	H0259	H1961	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	חָרְבוּ	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַתֵּבָה	מִכְסֵה	אֶת־	נֹחַ	וַיָּסַר
उस-भूमि-की	सतह	सूखी	और-देखो	और-देखा	उस-जहाज़-का	ढक्कन	को	नूह-ने	और-हटाया
H0127	H6440		H2009	H7200	H8392	H4372	H0853	H5146	H5493

הָאָרֶץ
उस-पृथ्वी
H0776

नूह की आयु के छः सौ एक वर्ष के पहले महीने के पहले दिन जल पृथ्वी पर से सूख गया। तब नूह ने जहाज की छत खोलकर क्या देखा कि धरती सूख गई है।

ס	הָאָרֶץ׃	יָבְשָׁה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	וְעֶשְׂרִים	בְּשִׁבְעָה	הַשֵּׁנִי	וּבַחֹדֶשׁ	14
।	पृथ्वी	सूखी	उस-महीने-के	दिन	और-बीस	सत्ताईस	दूसरे	और-महीने-में	
	H0776	H3001	H2320	H3117	H6242	H7651	H8145	H2320	

और दूसरे महीने के सताईसवें दिन को पृथ्वी पूरी रीति से सूख गई।

לֵאמֹר׃	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	15
कहकर	नूह	से	एलोहीम-ने	और-बोला	
H0559	H5146	H0413	H0430	H1696	

तब परमेश्वर ने नूह से कहा,

אִתָּךְ׃	בָּנֶיךָ	וּנְשֵׁי־	וּבָנֶיךָ	וְאִשְׁתְּךָ	אַתָּה	הַתֵּבָה	מִן־	צֵא	16
तेरे-साथ	तेरे-पुत्रों-की	और-पत्नियाँ	और-तेरे-पुत्र	और-तेरी-पत्नी	तू	उस-जहाज़	से	निकल	
H0854		H0802		H0802		H8392		H3318	

“तू अपने पुत्रों, पत्नी और बहुओं समेत जहाज में से निकल आ।

הָרֶמֶשׂ	וּבְכָל־	וּבַבְּהֵמָה	בָּעוֹף	בָּשָׂר	מִכָּל־	אִתְּךָ	אֲשֶׁר־	הַחַיָּה	כָּל־	17
उस-रेंगने-वाले	और-सब	और-पशुओं-में	पक्षियों-में	शरीर-के	सब-से	तेरे-साथ	जो	उस-जीवित-प्राणी	सब	
H7431	H3605	H0929	H5775	H1320	H3605	H0854			H3605	

וְרָבוּ	וּפְרוּ	בָאָרֶץ	וְשָׁרְצוּ	אִתָּךְ	(הַיְצֵא)	[הוצא]	הָאָרֶץ	עַל־	הָרֹמֵשׂ
और-बढ़ें	और-फलें	पृथ्वी-पर	और-फलें	तेरे-साथ	निकल-जाने-दे	निकाल	उस-पृथ्वी-पर	ऊपर	रेंगने-वाले
	H6509	H0776	H8317	H0854	H3318	H3318	H0776		H7430

הָאָרֶץ׃	עַל־
उस-पृथ्वी-पर	ऊपर
H0776	

क्या पक्षी, क्या पशु, क्या सब भाँति के रेंगनेवाले जन्तु जो पृथ्वी पर रेंगते हैं; जितने शरीरधारी जीव-जन्तु तेरे संग हैं, उन सब को अपने साथ निकाल ले आ कि पृथ्वी पर उनसे बहुत बच्चे उत्पन्न हों; और वे फूलें-फलें, और पृथ्वी पर फैल जाएँ।”

אִתּוֹ׃	בָּנָיו	וּנְשֵׁי־	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	נֹחַ	וַיֵּצֵא־	18
उसके-साथ	उसके-पुत्रों-की	और-पत्नियाँ	और-उसकी-पत्नी	और-उसके-पुत्र	नूह	और-निकला	
H0854		H0802	H0802		H5146	H3318	

तब नूह और उसके पुत्र और पत्नी और बहुएँ, निकल आईं। (2 पत. 2:5)

19 כָּל־ הַחַיָּה כָּל־ הָרֶמֶשׂ וְכָל־ הָעוֹף כֹּל רוֹמֵשׂ עַל־ הָאָרֶץ
सब उस-जंगली-जीव सब उस-रेंगने-वाले और-सब उस-पक्षी हर रेंगने-वाला ऊपर उस-पृथ्वी-पर
H3605 H2416 H3605 H7431 H3605 H5775 H3605 H7430 H5921 H0776

לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יָצְאוּ מִן־ הַתֵּבָה׃
अपने-कुलों-के-अनुसार निकले से उस-जहाज़
H4940 H3318 H4480 H8392

और सब चौपाए, रेंगनेवाले जन्तु, और पक्षी, और जितने जीवजन्तु पृथ्वी पर चलते फिरते हैं, सब जाति-जाति करके जहाज में से निकल आए।

20 וַיִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכֹּל הָעוֹף הַטָּהוֹר
और-बनाया नूह-ने वेदी यहोवा-के-लिए और-लिया सब-से शुद्ध उन-पशुओं और-सब-से शुद्ध उन-पक्षियों
H1129 H5146 H4196 H3068 H3947 H3605 H2889 H0929 H3605 H2889 H5775

וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ׃
और-चढ़ाई होमबलि उस-वेदी-पर
H5927 H5930 H4196

तब नूह ने यहोवा के लिये एक वेदी बनाई; और सब शुद्ध पशुओं, और सब शुद्ध पक्षियों में से, कुछ कुछ लेकर वेदी पर होमबलि चढ़ाया।

21 וַיָּרַח יְהוָה אֶת־ רֵיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ לִבּוֹ לֹא־ אֹסִף
और-सूँघा यहोवा-ने को सुगन्ध सुखदायक और-कहा यहोवा-ने में अपने-हृदय नहीं और
H7306 H3068 H0853 H7381 H5207 H0559 H3068 H0413 H3820 H3808 H3254

לְקַלֵּל עוֹד אֶת־ הָאֲדָמָה בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי יֵצֶר לֵב הָאָדָם רַע
शापित-करूँगा फिर को भूमि उस-भूमि कारण उस-आदम-के क्योंकि विचार हृदय उस-आदम-का बुरा
H7043 H5750 H0853 H0127 H5668 H0120 H3588 H3336 H3820 H0120 H7451

מִנְּעֻרָיו וְלֹא־ אֹסִף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת־ כָּל־ חַי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי׃
अपनी-जवानी-से और-नहीं और फिर मारूँगा को सब जीवित जैसा किया-मैंने
H5271 H3808 H3254 H5750 H5221 H0853 H3605 H2416 H3644 H6213

इस पर यहोवा ने सुखदायक सुगन्ध पाकर सोचा, “मनुष्य के कारण मैं फिर कभी भूमि को श्राप न दूँगा, यद्यपि मनुष्य के मन में बचपन से जो कुछ उत्पन्न होता है वह बुरा ही होता है; तो भी जैसा मैंने सब जीवों को अब मारा है, वैसा उनको फिर कभी न मारूँगा।

22 עֹד כָּל־ יְמֵי הָאָרֶץ זֶרַע וְקָצִיר וְקֹר וְחֹם וְקַיִץ וְחֹרֶף וְיוֹם
अभी सब दिन उस-पृथ्वी-के बोना और-काटना और-जाड़ा और-गर्मी और-ग्रीष्म और-शीत और-दिन
H5750 H3605 H3117 H0776 H2233 H7105 H7120 H2527 H7019 H2779 H3117

וָלַיְלָה לֹא יִשְׁבֹּתוּ׃
और-रात नहीं रुकेंगे
H3915 H3808 H7673

अब से जब तक पृथ्वी बनी रहेगी, तब तक बोने और काटने के समय, ठण्डा और तपन, धूपकाल और शीतकाल, दिन और रात, निरन्तर होते चले जाएँगे।”

Chapter 9

1 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־ נֹחַ וְאֶת־ בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ
और-बरदी-आशीष परमेश्वर-ने को नूह और-(को) उसके-पुत्रों और-कहा उन-से फलो और-बढ़ो
H1288 H0430 H0853 H5146 H0853 H1121 H0559 H6509 H7235

וּמִלְאוּ אֶת־ הָאָרֶץ׃
और-भर-दो (को) उस-पृथ्वी
H4390 H0853 H0776

फिर परमेश्वर ने नूह और उसके पुत्रों को आशीष दी और उनसे कहा, “फूलो-फलो और बढ़ो और पृथ्वी में भर जाओ।

2 וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְכֶם יִהְיֶה עַל כָּל־ חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל־ עוֹף
और-तुम्हारा-भय और-तुम्हारी-थरथराहट होगा पर सब- जीवों उस-पृथ्वी-के और-पर सब-
H1961 H3605 H5775

הַיָּם בְּיֶדְכֶם נִתָּנוּ׃ דְּגֵי וּבְכֹל־ הָאֲדָמָה תִּרְמֹשׂ אֲשֶׁר בְּכֹל֯ הַשָּׁמַיִם
उस-समुद्र-की दी-गईं तुम्हारे-हाथ-में मछलियाँ और-सब- उस-भूमि-पर रेंगता-है जो सब-में उस-आकाश-के
H3220 H5414 H3027 H1709 H3605 H0127 H7430 H3605 H8064

तुम्हारा डर और भय पृथ्वी के सब पशुओं, और आकाश के सब पक्षियों, और भूमि पर के सब रेंगनेवाले जन्तुओं, और समुद्र की सब मछलियों पर बना रहेगा वे सब तुम्हारे वश में कर दिए जाते हैं।

3 כָּל־ רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־ חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה כְּיֶרֶק עֵשֶׂב נָתַתִּי
सब- रेंगनेवाला जो वह- जीवित-है तुम्हारे-लिए होगा भोजन-के-लिए जैसे-हरी घास दिया
H7431 H1931 H2416 H1961 H0402 H3418 H6212 H5414

כֹּל׃ אֶת־ לָכֶם
सब (को) तुम-को
H3605 H0853

सब चलनेवाले जन्तु तुम्हारा आहार होंगे; जैसे तुम को हरे-हरे छोटे पेड़ दिए थे, वैसे ही तुम्हें सब कुछ देता हूँ। (उत्प. 1:29,30)

4 אַךְ־ בָּשָׂר בְּנַפְשׁוֹ דָמוֹ לֹא תֹאכֵלוּ׃
केवल- माँस उसकी-जान-सहित उसका-लहू नहीं खाओगे
H0389 H1320 H5315 H1818 H3808 H0398

पर माँस को प्राण समेत अर्थात् लहू समेत तुम न खाना। (व्यव. 12:23)

5 וְאַךְ דִּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֶדְרֹשׁ מִיַּד כָּל־ חַיָּה אֶדְרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד
और-निश्चय (को) तुम्हारा-लहू तुम्हारी-जानों-के-लिए माँगूँगा हाथ-से हर- पशु-के माँगूँगा-उसे और-हाथ-से
H0389 H0853 H1818 H5315 H1875 H3027 H3605 H2416 H1875 H3027

הָאָדָם׃ נֶפֶשׁ אֶת־ אֶדְרֹשׁ אִישׁ אָחִיו אֶדְרֹשׁ מִיַּד הָאָדָם
उस-आदम-का प्राण (को) माँगूँगा अपने-भाई-के पुरुष हाथ-से उस-आदम-के
H0120 H5315 H0853 H1875 H0251 H0376 H3027 H0120

और निश्चय मैं तुम्हारा लहू अर्थात् प्राण का बदला लूँगा: सब पशुओं, और मनुष्यों, दोनों से मैं उसे लूँगा; मनुष्य के प्राण का बदला मैं एक-एक के भाई-बन्धु से लूँगा।

6 שֹׁפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ כִּי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה
बहानेवाला लहू उस-आदम-का आदम-द्वारा उसका-लहू बहाया-जाएगा क्योंकि प्रतिमा-में एलोहीम-की बनाया
H8210 H1818 H0120 H0120 H1818 H8210 H8211 H6754 H0430

הָאָדָם׃ אֶת־
उस-आदम (को)
H0120 H0853

जो कोई मनुष्य का लहू बहाएगा उसका लहू मनुष्य ही से बहाया जाएगा क्योंकि परमेश्वर ने मनुष्य को अपने ही स्वरूप के अनुसार बनाया है। (लैव्य. 24:17)

7 וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שִׁרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ־ בָהּ׃ ס
और-तुम फलो और-बढ़ो भर-दो पृथ्वी-में और-बढ़ो- उस-में
H6509 H8317 H0776 H7235 H1961

|ס|

और तुम तो फूलो-फलो और बढ़ो और पृथ्वी पर बहुतायत से सन्तान उत्पन्न करके उसमें भर जाओ।”

8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ וְאֶל־ בָּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר׃
और-कहा एलोहीम-ने (से) नूह और-(से) उसके-पुत्रों उसके-साथ कहते-हुए
H0559 H0430 H0413 H5146 H0413 H1121 H0854 H0559

फिर परमेश्वर ने नूह और उसके पुत्रों से कहा,

9 וַאֲנִ֗י הִנְנִי֙ וְאֶת־זַרְעֲכֶ֣ם אִתְּכֶ֔ם וְאֶת־בְּרִיתִ֖י אִתְּכֶֽם׃ אֶת־מְקִ֑ים אֶת־ וַאֲנִי और-मैं देखो-मैं स्थापित-करता-हूँ (को) अपनी-वाचा तुम्हारे-साथ और-(को) तुम्हारी-सन्तान तुम्हारे-बाद H0589 H2009 H0853 H1285 H0854 H0854 H2233 H0854 אִתְּכֶ֣ם וְאֶת־ तुम्हारे-साथ और-(को) H0854 H0854 H2233 H0854 H0854 H0854

तब मेरी जो वाचा तुम्हारे और सब जीवित शरीरधारी प्राणियों के साथ बंधी है; उसको मैं स्मरण करूँगा, तब ऐसा जल-प्रलय फिर न होगा जिससे सब प्राणियों का विनाश हो।

16 וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת וְרָאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין
और-होगा उस-धनुष और-देखूँगा-उसे स्मरण-करने-को वाचा सदा-की बीच एलोहीम और-बीच
H1961 H7198 H7200 H2142 H1285 H5769 H0996 H0430 H0996
כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃
सब- प्राण जीवित सब- प्राणी-में जो पर- उस-पृथ्वी
H3605 H5315 H3605 H1320 H0776

बादल में जो धनुष होगा मैं उसे देखकर यह सदा की वाचा स्मरण करूँगा, जो परमेश्वर के और पृथ्वी पर के सब जीवित शरीरधारी प्राणियों के बीच बंधी है।”

17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ זֹאת אוֹת־ הַבְּרִית אֲשֶׁר הֲקִמֹתִי בֵּינִי וּבֵין
और-कहा एलोहीम-ने (से) नूह यह चिन्ह- उस-वाचा-का जो स्थापित-की मेरे-बीच और-बीच
H0559 H0430 H0413 H5146 H2063 H0226 H1285 H0996 H0996
כָּל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃ פ
सब- प्राणी-के जो पर- उस-पृथ्वी
H3605 H1320 H0776

फिर परमेश्वर ने नूह से कहा, “जो वाचा मैंने पृथ्वी भर के सब प्राणियों के साथ बाँधी है, उसका चिन्ह यही है।”

18 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן־ הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וְיֶפֶת וְחָם הוּא אֲבִי
और-थे पुत्र- नूह-के जो-निकले से- उस-जहाज़ शेम और-हाम और-येपेत और-हाम वह पिता
H1961 H1121 H5146 H3318 H4480 H8392 H8035 H2526 H3315 H2526 H1931 H1
כְנָעַן׃
कनान-का

नूह के जो पुत्र जहाज में से निकले, वे शेम, हाम और येपेत थे; और हाम कनान का पिता हुआ।

19 שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי־ נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נָפְצָה כָּל־ הָאָרֶץ׃
तीन ये पुत्र- नूह-के और-इन-से फैल-गई सारी- पृथ्वी
H7969 H0428 H1121 H5146 H0428 H6327 H3605 H0776

नूह के तीन पुत्र ये ही हैं, और इनका वंश सारी पृथ्वी पर फैल गया।

20 וַיָּחֶל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטַּע כָּרֶם׃
और-आरम्भ-किया नूह-ने पुरुष उस-भूमि-का और-लगाया दाख-की-बारी
H2490 H5146 H0376 H0127 H5193 H3754

नूह किसानी करने लगा: और उसने दाख की बारी लगाई।

21 וַיִּשְׁתְּ מִן־ הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אָהֳלָה׃
और-पिया से- उस-दाखमधु और-मतवाला-हुआ और-नंगा-हुआ बीच-में अपने-तम्बू-के
H8354 H4480 H3196 H7937 H1540 H8432 H0168

और वह दाखमधु पीकर मतवाला हुआ; और अपने तम्बू के भीतर नंगा हो गया।

22 וַיַּרְא חָם אֲבִי כְנַעַן אֶת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגֶּד לִשְׁנֵי־ אֶחָיו בַּחוּץ׃
और-देखा हाम-ने पिता कनान-के (को) नग्नता अपने-पिता-की और-बताया दोनों- भाइयों-को बाहर
H7200 H2526 H1 H3667 H6172 H853 H1 H5046 H8147 H251 H2351

तब कनान के पिता हाम ने, अपने पिता को नंगा देखा, और बाहर आकर अपने दोनों भाइयों को बता दिया।

23 וַיִּקַּ֣ח שֵׁ֔ם וָיֶ֖פֶת אֶת־הַשִּׂמְלָ֑ה וַיָּשִׂ֨ימוּ֙ עַל־שְׁכֶ֣ם שְׁנֵיהֶ֔ם וַיֵּלְכ֖וּ אֲחֹרַנִּ֑ית וְעֶרְוַ֤ת אֲבִיהֶם֙ לֹ֣א רָא֔וּ וּפְנֵיהֶ֥ם אֲחֹרַנִּ֖ית לֹ֥א רָאֽוּ׃

וַיִּקַּ֣ח	שֵׁ֔ם	וָיֶ֖פֶת	אֶת־	הַשִּׂמְלָ֑ה	וַיָּשִׂ֨ימוּ֙	עַל־	שְׁכֶ֣ם	שְׁנֵיהֶ֔ם	וַיֵּלְכ֖וּ	אֲחֹרַנִּ֑ית
और-लिया	शेम-ने	और-येपेत-ने	(को)	उस-चादर	और-रखा	पर-	कन्धा	दोनों-का	और-चले	पीछे-की-ओर
H3947	H8035	H3315	H0853	H8071	H7926		H7926	H8147	H3212	H0322

וְעֶרְוַ֤ת	אֲבִיהֶם֙	לֹ֣א	רָא֔וּ	וּפְנֵיהֶ֥ם	אֲחֹרַנִּ֖ית	וְעֶרְוַ֤ת	אֲבִיהֶם֙	לֹ֣א	רָאֽוּ׃
और-नग्नता	अपने-पिता-की	नहीं	देखी	और-उनके-मुख	पीछे-की-ओर	और-नग्नता	अपने-पिता-की	नहीं	देखी
H6172	H0001	H3808	H7200	H6440	H0322	H6172	H0001	H3808	H7200

तब शेम और येपेत दोनों ने कपड़ा लेकर अपने कंधों पर रखा और पीछे की ओर उलटा चलकर अपने पिता के नंगे तन को ढाँप दिया और वे अपना मुख पीछे किए हुए थे इसलिए उन्होंने अपने पिता को नंगा न देखा।

24 וַיִּיקַ֣ץ נֹ֔חַ מִיֵּינ֑וֹ וַיֵּ֣דַע אֵ֣ת אֲשֶׁר־עָשָׂ֥ה לּ֛וֹ בְּנ֥וֹ הַקָּטֹֽן׃

וַיִּיקַ֣ץ	נֹ֔חַ	מִיֵּינ֑וֹ	וַיֵּ֣דַע	אֵ֣ת	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֥ה	לּ֛וֹ	בְּנ֥וֹ	הַקָּטֹֽן׃
और-जागा	नूह	अपनी-मदिरा-से	और-जाना	(को)	जो-	किया-था-	उसे	उसके-पुत्र-ने	उस-छोटे-ने
H3364	H5146	H3196	H3045	H0853					

जब नूह का नशा उतर गया, तब उसने जान लिया कि उसके छोटे पुत्र ने उसके साथ क्या किया है।

25 וַיֹּ֣אמֶר אָר֔וּר כְּנָ֖עַן עֶ֣בֶד עֲבָדִ֥ים יִהְיֶ֖ה לְאֶחָֽיו׃

וַיֹּ֣אמֶר	אָר֔וּר	כְּנָ֖עַן	עֶ֣בֶד	עֲבָדִ֥ים	יִהְיֶ֖ה	לְאֶחָֽיו׃
और-कहा	शापित	कनान	दास	दासों-का	होगा	अपने-भाइयों-का
H0559	H0779		H5650	H5650	H1961	H0251

इसलिए उसने कहा,

26 וַיֹּ֣אמֶר בָּר֣וּךְ יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י שֵׁ֑ם וְיִהִ֥י כְנַ֖עַן עֶ֥בֶד לָֽמוֹ׃

וַיֹּ֣אמֶר	בָּר֣וּךְ	יְהוָ֔ה	אֱלֹהֵ֖י	שֵׁ֑ם	וְיִהִ֥י	כְנַ֖עַן	עֶ֥בֶד	לָֽמוֹ׃
और-कहा	धन्य	यहोवा	एलोहीम	शेम-के	और-हो	कनान	दास	उन-का
H0559	H1288	H3068	H0430	H8035	H1961		H5650	H3926

फिर उसने कहा,

27 יַפְתְּ֣ אֱלֹהִ֔ים לְיֶ֖פֶת וְיִשְׁכֹּ֣ן בְּאָהֳלֵ֑י כְּנַ֖עַן עֶ֥בֶד לָֽמוֹ׃

יַפְתְּ֣	אֱלֹהִ֔ים	לְיֶ֖פֶת	וְיִשְׁכֹּ֣ן	בְּאָהֳלֵ֑י	וְיִהִ֥י	כְּנַ֖עַן	עֶ֥בֶד	לָֽמוֹ׃
विस्तार-दे	एलोहीम	येपेत-को	और-बसे	तम्बुओं-में-	और-हो	कनान	दास	उन-का
	H0430	H3315	H7931	H0168	H1961		H5650	H3926

परमेश्वर येपेत के वंश को फैलाए;

28 וַיְחִי־נֹ֗חַ אַחַר֙ הַמַּבּ֔וּל שְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וַחֲמִשִּׁ֖ים שָׁנָֽה׃

וַיְחִי־	נֹ֗חַ	אַחַר֙	הַמַּבּ֔וּל	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	שָׁנָ֑ה	וַחֲמִשִּׁ֖ים	שָׁנָֽה׃
और-जीवित-रहा-	नूह	बाद	उस-जलप्रलय-के	तीन	सौ	वर्ष	और-पचास	वर्ष
H2421	H5146		H3999	H7969	H3967	H8141	H2572	H8141

जल-प्रलय के पश्चात् नूह साढ़े तीन सौ वर्ष जीवित रहा।

29 וַיְהִ֣י כָל־יְמֵי־נֹ֔חַ תְּשַׁ֥ע מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וַחֲמִשִּׁ֖ים שָׁנָ֥ה וַיָּמֹ֖ת׃ פ

וַיְהִ֣י	כָל־	יְמֵי־	נֹ֔חַ	תְּשַׁ֥ע	מֵא֖וֹת	שָׁנָ֑ה	וַחֲמִשִּׁ֖ים	שָׁנָ֥ה	וַיָּמֹ֖ת׃ פ
और-थे	सब-	दिन-	नूह-के	नौ	सौ	वर्ष	और-पचास	वर्ष	और-मर-गया
H1961	H3605	H3117	H5146	H8672	H3967	H8141	H2572	H8141	H4191

इस प्रकार नूह की कुल आयु साढ़े नौ सौ वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

Chapter 10

1 וְאֵ֣לֶּה תּוֹלְדֹ֗ת בְּנֵי־נֹ֛חַ שֵׁ֥ם חָ֖ם וָיֶ֑פֶת וַיִּוָּלְד֥וּ לָהֶ֖ם בָּנִ֥ים אַחַ֖ר הַמַּבּֽוּל׃

וְאֵ֣לֶּה	תּוֹלְדֹ֗ת	בְּנֵי־	נֹ֛חַ	שֵׁ֥ם	חָ֖ם	וָיֶ֑פֶת	וַיִּוָּלְד֥וּ	לָהֶ֖ם	בָּנִ֥ים	אַחַ֖ר	הַמַּבּֽוּל׃
और-ये	वंशावली	पुत्रों-	नूह-के	शेम	हाम	और-येपेत	और-उत्पन्न-हुए	उन-को	पुत्र	बाद	उस-जलप्रलय-के
H0428	H8435		H5146	H8035	H2526	H3315	H3205				H3999

नूह के पुत्र शेम, हाम और येपेत थे; उनके पुत्र जल-प्रलय के पश्चात् उत्पन्न हुए: उनकी वंशावली यह है।

2 בְּנֵי֙ יֶ֣פֶת גֹּ֔מֶר וּמָג֖וֹג וּמָדַ֑י וְיָוָ֣ן וְתֻבַ֔ל וּמֶ֖שֶׁךְ וְתִירָֽס׃
और-तीरास | और-मेशेक | और-तूबल | और-यावान | और-मादय | और-मागोग | गोमेर | येपेत-के | पुत्र
H8494 | H4902 | H8422 | H3120 | H4074 | H4031 | H1586 | H3315

येपेत के पुत्र: गोमेर, मागोग, मादै, यावान, तूबल, मेशेक और तीरास हुए।

3 וּבְנֵ֣י גֹמֶ֔ר אַשְׁכְּנַ֖ז וְרִיפַ֣ת וְתֹגַרְמָֽה׃
और-तोगर्मा | और-रीपत | अश्कनज | गोमेर-के | और-पुत्र
H8425 | H0813 | H1586

और गोमेर के पुत्र: अश्कनज, रीपत और तोगर्मा हुए।

4 וּבְנֵ֣י יָוָ֔ן אֱלִישָׁ֖ה וְתַרְשִׁ֣ישׁ כִּתִּ֑ים וְרֹדָנִֽים׃
और-दोदानीम | कित्तीम | और-तर्शीश | एलीशा | यावान-के | और-पुत्र
H1721 | H3794 | H8659 | H0473 | H3120

और यावान के वंश में एलीशा और तर्शीश, और कित्ती, और दोदानी लोग हुए।

5 מֵאֵ֣לֶּה נִפְרְד֗וּ אִיֵּי֙ הַגּוֹיִ֔ם בְּאַרְצֹתָ֑ם אִ֣ישׁ לִלְשֹׁנ֔וֹ לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם בְּגוֹיֵהֶֽם׃
इन-से | अलग-हुए | द्वीप | उन-जातियों-के | अपनी-भूमियों-में | पुरुष | अपनी-भाषा-के | अपने-कुलों-के | अपनी-जातियों-में
H0428 | H6504 | H0339 | H1471 | H0776 | H0376 | H3956 | H4940

इनके वंश अन्यजातियों के द्वीपों के देशों में ऐसे बँट गए कि वे भिन्न-भिन्न भाषाओं, कुलों, और जातियों के अनुसार अलग-अलग हो गए।

6 וּבְנֵ֣י חָ֔ם כּ֥וּשׁ וּמִצְרַ֖יִם פּ֣וּט וּכְנָֽעַן׃
और-कनान | और-पूत | और-मिस्रयिम | कूश | हाम-के | और-पुत्र
H3667 | H6316 | H4714 | H3568 | H2526

फिर हाम के पुत्र: कूश, मिस्र, पूत और कनान हुए।

7 וּבְנֵ֣י כ֔וּשׁ סְבָ֥א וְחַוִילָ֖ה וְסַבְתָּ֣ה וְרַעְמָ֑ה וְסַבְתְּכָ֣א וּבְנֵ֣י רַעְמָ֔ה שְׁבָ֖א וּדְדָֽן׃
और-कनान | और-पूत | और-मिस्रयिम | कूश | हाम-के | और-पुत्र
H3667 | H6316 | H4714 | H3568 | H2526

और कूश के पुत्र सबा, हवीला, सबता, रामाह, और सब्तका हुए। और रामाह के पुत्र शेबा और ददान हुए।

8 וְכ֗וּשׁ יָלַ֛ד אֶת־נִמְרֹ֖ד הֽוּא־הֵחֵ֣ל לִהְי֑וֹת גִּבֹּ֖ר בָּאָֽרֶץ׃
पृथ्वी-में | वीर | होने-को | आरम्भ-किया | वह | निम्रोद | (को) | जन्म-दिया | और-कूश-ने
H0776 | H1368 | H1961 | H2490 | H1931 | H5248 | H0853 | H3205

कूश के वंश में निम्रोद भी हुआ; पृथ्वी पर पहला वीर वही हुआ है।

9 ה֣וּא־הָיָ֣ה גִבֹּ֔ור צַ֖יִד לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה עַל־כֵּ֗ן יֵאָמַ֛ר כְּנִמְרֹ֥ד גִּבֹּ֖ור צַ֖יִד לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
शिकारी | वीर | निम्रोद-सा | कहा-जाता-है | इसलिए | पर- | यहोवा-के | सामने | शिकारी | वीर- | था | वह-
H6440 | H3068 | H1368 | H5248 | H0559

वही यहोवा की दृष्टि में पराक्रमी शिकार खेलनेवाला ठहरा, इससे यह कहावत चली है; “निम्रोद के समान यहोवा की दृष्टि में पराक्रमी शिकार खेलनेवाला।”

10 וַתְּהִ֣י רֵאשִׁית֔ מַמְלַכְתּ֖וֹ בָּבֶ֑ל וְאֶ֣רֶךְ וְאַכַּ֔ד וְכַלְנֵ֖ה בְּאֶ֥רֶץ שִׁנְעָֽר׃
और-थी | आरम्भ | उसके-राज्य-का | बाबेल | और-एरेक | और-अक्कद | और-कलने | भूमि-में | शिनार-की
H1961 | H7225 | H4467 | H0894 | H0751 | H0390 | H3635 | H0776 | H8152

उसके राज्य का आरम्भ शिनार देश में बाबेल, एरेख, अक्कद, और कलने से हुआ।

11 מִן־ הָאָ֣רֶץ הַהִ֗וא יָצָ֤א אַשּׁוּר֙ וַיִּבֶן֙ אֶת־ נִינְוֵ֔ה וְאֶת־ רְחֹבֹ֥ת עִ֖יר וְאֶת־ כָּלַֽח׃
से- उस-भूमि उस निकला और-बनाया (को) नीनवे और-(को) रहोबोत नगर और-(को) कालह
H0776 H1931 H3318 H1129 H0853 H5210 H0853 H7344 H0853 H3625

उस देश से वह निकलकर अश्शूर को गया, और नीनवे, रहोबोतीर और कालह को,

12 וְאֶת־ רֶ֥סֶן בֵּ֛ין נִינְוֵ֖ה וּבֵ֣ין כָּלַ֑ח הִ֚וא הָעִ֣יר הַגְּדֹלָֽה׃
और-(को) रेसेन बीच नीनवे-के और-बीच कालह-के वह उस-नगर उस-बड़ा
H0853 H7449 H0996 H5210 H0996 H3625 H1931

और नीनवे और कालह के बीच जो रेसेन है, उसे भी बसाया; बड़ा नगर यही है।

13 וּמִצְרַ֗יִם יָלַ֛ד אֶת־ לוּדִ֥ים וְאֶת־ עֲנָמִ֖ים וְאֶת־ לְהָבִ֣ים וְאֶת־ נַפְתֻּחִֽים׃
और-मिस्रयिम-ने जन्म-दिया (को) लूदीम और-(को) अनामीम और-(को) लहाबीम और-(को) नप्तूहीम
H4714 H3205 H0853 H3866 H0853 H6047 H0853 H3853 H0853 H5320

मिस्र के वंश में लूदी, अनामी, लहाबी, नप्तूही,

14 וְאֶת־ פַּתְרֻסִ֥ים וְאֶת־ כַּסְלֻחִ֖ים אֲשֶׁ֣ר יָצְא֣וּ מִשָּׁ֔ם פְּלִשְׁתִּ֑ים וְאֶת־ כַּפְתֹרִֽים׃ ס
और-(को) पत्रूसीम और-(को) कस्लूहीम जिन-से निकले वहाँ-से पलिश्ती और-(को) कप्तोरीम
H0853 H6625 H0853 H3695 H3318 H8033 H6430 H0853 H3732 |ס|

और पत्रूसी, कसलूही, और कप्तोरी लोग हुए, कसलूहियों में से तो पलिश्ती लोग निकले।

15 וּכְנַ֗עַן יָלַ֛ד אֶת־ צִידֹ֥ן בְּכֹרֹ֖ו וְאֶת־ חֵֽת׃
और-कनान-ने जन्म-दिया (को) सीदोन उसके-पहलौठे और-(को) हेत
H3205 H0853 H6721 H1060 H0853 H2845

कनान के वंश में उसका ज्येष्ठ पुत्र सीदोन, तब हित्त,

16 וְאֶת־ הַיְבוּסִ֥י וְאֶת־ הָאֱמֹרִ֖י וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִֽׁי׃
और-(को) यबूसी और-(को) एमोरी और-(को) गिर्गाशी
H0853 H2983 H0853 H0567 H0853 H1622

यबूसी, एमोरी, गिर्गाशी,

17 וְאֶת־ הַחִוִּ֥י וְאֶת־ הָעַרְקִ֖י וְאֶת־ הַסִּינִֽי׃
और-(को) हिव्वी और-(को) अर्की और-(को) सीनी
H0853 H2340 H0853 H6208 H0853 H5513

हिब्बी, अर्की, सीनी,

18 וְאֶת־ הָאַרְוָדִ֥י וְאֶת־ הַצְּמָרִ֖י וְאֶת־ הַחֲמָתִ֑י וְאַחַ֗ר נָפֹ֙צוּ֙ מִשְׁפְּחֹ֣ות הַֽכְּנַעֲנִֽי׃
और-(को) अर्वदी और-(को) समारी और-(को) हमाती और-बाद-में फैल-गए कुल उस-कनानी-के
H0853 H0721 H0853 H6786 H0853 H2577 H0853 H4940

अर्वदी, समारी, और हमाती लोग भी हुए; फिर कनानियों के कुल भी फैल गए।

19 וַיְהִ֣י גְב֣וּל הַֽכְּנַעֲנִ֗י מִצִּידֹ֙ן בֹּ֣אֲכָ֔ה גְּרָ֖רָה עַד־עַזָּ֑ה בֹּ֣אֲכָ֔ה סְדֹ֥מָה וַעֲמֹרָ֛ה
और-था सीमा उस-कनानी-की सीदोन-से आते-हुए गरार-तक अज्जा तक- आते-हुए सदोम और-अमोरा
H1961 H1366 H3667 H6721 H0935 H1642 H5804 H5704 H0935 H5467 H6017

וְאַדְמָ֥ה וּצְבֹיִ֖ם עַד־לָֽשַׁע׃
और-अदमा और-सबोयीम तक- लाशा
H0126 H6636 H5704 H3962

और कनानियों की सीमा सीदोन से लेकर गरार के मार्ग से होकर गाज़ा तक और फिर सदोम और गमोरा और अदमा और सबोयीम के मार्ग से होकर लाशा तक हुआ।

20 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־חָ֔ם לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם לִלְשֹׁנֹתָ֑ם בְּאַרְצֹתָ֖ם בְּגוֹיֵהֶֽם׃ ס
ये हाम-के पुत्र- अपने-कुलों-के अपनी-भाषाओं-में अपनी-भूमियों-में अपनी-जातियों-में
H0428 H2526 H4940 H3956 H0776

हाम के वंश में ये ही हुए; और ये भिन्न-भिन्न कुलों, भाषाओं, देशों, और जातियों के अनुसार अलग-अलग हो गए।

21 וּלְשֵׁ֗ם יֻלַּ֤ד גַּם־הוּא֙ אֲבִ֣י כָל־בְּנֵ֣י עֵ֔בֶר אֲחִ֥י יֶ֖פֶת הַגָּד֥וֹל׃
और-शेम-को उत्पन्न-हुए भी- उसे पिता सब- एबेर-के भाई येपेत उस-बड़े-का
H8035 H3205 H1571 H1931 H0001 H3605 H5677 H0251 H3315

फिर शेम, जो सब एबेरवंशियों का मूलपुरुष हुआ, और जो येपेत का ज्येष्ठ भाई था, उसके भी पुत्र उत्पन्न हुए।

22 בְּנֵ֣י שֵׁ֔ם עֵילָ֥ם וְאַשּׁ֖וּר וְאַרְפַּכְשָׁ֣ד וְלוּ֑ד וַֽאֲרָֽם׃
पुत्र शेम-के एलाम और-अश्शूर और-अर्पक्षद और-लूद और-अराम
H0758 H3865 H0775 H0804 H8035

शेम के पुत्र: एलाम, अश्शूर, अर्पक्षद, लूद और अराम हुए।

23 וּבְנֵ֥י אֲרָ֖ם עוּץ֙ וְחוּל֙ וְגֶתֶ֣ר וָמָ֔שׁ׃
और-पुत्र अराम-के ऊस और-हूल और-गेतेर और-मश
H0758 H5780 H2343 H1666 H4851

अराम के पुत्र: ऊस, हूल, गेतेर और मश हुए।

24 וְאַרְפַּכְשָׁ֖ד יָלַ֣ד אֶת־שֶׁ֑לַח וְשֶׁ֥לַח יָלַ֖ד אֶת־עֵֽבֶר׃
और-अर्पक्षद-ने जन्म-दिया (को) शालह और-शेलह-ने जन्म-दिया (को) एबेर
H0775 H3205 H0853 H7974 H7974 H3205 H0853 H5677

और अर्पक्षद ने शेलह को, और शेलह ने एबेर को जन्म दिया।

25 וּלְעֵ֖בֶר יֻלַּ֣ד שְׁנֵ֣י בָנִ֑ים שֵׁ֤ם הָֽאֶחָד֙ פֶּ֔לֶג כִּ֥י בְיָמָ֖יו נִפְלְגָ֣ה הָאָ֑רֶץ וְשֵׁ֥ם אָחִ֖יו יָקְטָֽן׃
और-एबेर-को उत्पन्न-हुए दो पुत्र नाम उस-एक-का पेलेग क्योंकि उसके-दिनों-में बँट-गई उस-पृथ्वी और-नाम उसके-भाई-का योक्तान
H0776 H6385 H3117 H3205 H8147 H1121 H8034 H0259 H6389 H3588 H3117 H6385 H0776 H8034 H0251 H3355

और एबेर के दो पुत्र उत्पन्न हुए, एक का नाम पेलेग इस कारण रखा गया कि उसके दिनों में पृथ्वी बँट गई, और उसके भाई का नाम योक्तान था।

26 וְיָקְטָ֗ן אֶת־אַלְמוֹדָד֙ וְאֶת־שָׁלֶ֣ף וְאֶת־חֲצַרְמָ֔וֶת וְאֶת־יָ֖רַח׃
और-योक्तान-ने जन्म-दिया (को) अलमोदाद और-(को) शालेप और-(को) हसर्मावेत और-(को) येरह
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700 H0853 H3392

और योक्तान ने अल्मोदाद, शेलेप, हसर्मावेत, येरह,

27 וְאֶת־הֲדוֹרָ֥ם וְאֶת־אוּזָ֖ל וְאֶת־דִּקְלָֽה׃
और-(को) हदोराम और-(को) ऊजाल और-(को) दिक्ला
H0853 H1913 H0853 H0187 H0853 H1853

27

हदोराम, ऊजाल, दिक्ला,

28 וְאֶת־עוֹבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃
और-(को) ओबाल और-(को) अबीमाएल और-(को) शबा
H0853 H5745 H0853 H0039 H0853 H7614

ओबाल, अबीमाएल, शेबा,

29 וְאֶת־אוֹפִר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבָב וְאֶת־כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃
और-(को) ओपीर और-(को) हवीला और-(को) योबाब सब- ये पुत्र योक्तान-के
H0853 H0211 H0853 H2341 H0853 H3103 H3605 H0428 H3355

ओपीर, हवीला, और योबाब को जन्म दिया: ये ही सब योक्तान के पुत्र हुए।

30 וַיְהִי מוֹשָׁבָם מִמֵּשָׁא בֹּאֲכָה סְפָרָה הַר הַקֶּדֶם׃
और-था उनका-निवास मेशा-से आते-हुए सपारा-तक पहाड़ उस-पूर्व-का
H1961 H4186 H4852 H0935 H5611 H2022

इनके रहने का स्थान मेशा से लेकर सपारा, जो पूर्व में एक पहाड़ है, उसके मार्ग तक हुआ।

31 אֵלֶּה בְנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם לְגוֹיֵהֶם׃
ये पुत्र- शेम-के अपने-कुलों-के अपनी-भाषाओं-में अपनी-भूमियों-में अपनी-जातियों-में
H0428 H8035 H4940 H3956 H0776

शेम के पुत्र ये ही हुए; और ये भिन्न-भिन्न कुलों, भाषाओं, देशों और जातियों के अनुसार अलग-अलग हो गए।

32 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ הַגּוֹיִם
ये कुल पुत्रों- नूह-के उनकी-वंशावली-में अपनी-जातियों-में और-इन-से अलग-हुए उन-जातियाँ
H0428 H4940 H8035 H5146 H8435 H0428 H6504

בָּאָרֶץ אַחַר הַמַּבּוּל׃ פ
पृथ्वी-में बाद उस-जलप्रलय-के
H0776 H3999

नूह के पुत्रों के घराने ये ही है: और उनकी जातियों के अनुसार उनकी वंशावलियाँ ये ही हैं; और जल-प्रलय के पश्चात् पृथ्वी भर की जातियाँ इन्हीं में से होकर बँट गईं।

Chapter 11

1 וַיְהִי כָל־הָאָרֶץ שָׂפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחָדִים׃
और-थी सब- उस-पृथ्वी भाषा एक और-शब्द एक-से
H1961 H3605 H0776 H8193 H0259 H1697 H0259

सारी पृथ्वी पर एक ही भाषा, और एक ही बोली थी।

2 וַיְהִי בְנָסְעָם מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בִקְעָה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
और-हुआ उनके-कूच-में पूर्व-से और-पाया मैदान भूमि-में शिनार-की और-बस-गए वहाँ
H1961 H5265 H4672 H1237 H0776 H8152 H3427 H8033

उस समय लोग पूर्व की ओर चलते-चलते शिनार देश में एक मैदान पाकर उसमें बस गए।

3 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הָבָה נִלְבְּנָה לְבֵנִים וְנִשְׂרְפָה לִשְׂרֵפָה וַתְּהִי לָהֶם
और-कहा पुरुष-ने (से) अपने-पड़ोसी आओ बनाएँ ईंटें और-पकाएँ पकाने-को और-हुई उन-को
H0559 H0376 H0413 H7453 H3051 H3843 H8313 H8316 H1961 H3843

הַלְּבֵנָה לְאָבֶן וְהַחֵמָר הָיָה לָהֶם לַחֹמֶר׃
उस-ईंट पत्थर-के-लिए और-उस-राल थी उन-को गारे-के-लिए
H3843 H0068 H2564 H1961

तब वे आपस में कहने लगे, “आओ, हम ईंटें बना-बनाकर भली भाँति आग में पकाएँ।” और उन्होंने पत्थर के स्थान पर ईंट से, और मिट्टी के गारे के स्थान में चूने से काम लिया।

וַיֹּאמְרוּ֙	הָ֣בָה	נִבְנֶה־	לָּ֔נוּ	עִ֖יר	וּמִגְדָּ֑ל	וְרֹאשׁ֖וֹ	בַּשָּׁמַ֥יִם	וְנַֽעֲשֶׂה־	לָּ֗נוּ	4
और-कहा	आओ	बनाएँ-	अपने-लिए	नगर	और-मीनार	और-उसकी-चोटी	आकाश-में	और-बनाएँ-	अपने-लिए	
H0559	H3051	H1129			H4026		H8064			

וְנָפוּץ֙	פֶּן־	נָּ֣פוּץ	עַל־	פְּנֵ֖י	כָּל־	הָאָ֑רֶץ׃	
बिखर	कहीं-	नाम	पर-	मुख	सारी-	उस-पृथ्वी	
	H6435	H8034		H6440	H3605	H0776	

फिर उन्होंने कहा, “आओ, हम एक नगर और एक मीनार बना लें, जिसकी चोटी आकाश से बातें करे, इस प्रकार से हम अपना नाम करें, ऐसा न हो कि हमको सारी पृथ्वी पर फैलना पड़े।”

וַיֵּ֣רֶד	יְהוָ֔ה	לִרְאֹ֖ת	אֶת־	הָעִ֣יר	וְאֶת־	הַמִּגְדָּ֑ל	אֲשֶׁ֥ר	בָּנ֖וּ	בְּנֵ֥י	הָאָדָֽם׃	5
और-उतरा	यहोवा	देखने-को	(को)	उस-नगर	और-(को)	उस-मीनार	जो	बनाया	पुत्रों-ने	उस-आदम-के	
H3381	H3068	H7200	H0853		H0853	H4026		H1129		H0120	

जब लोग नगर और गुम्मट बनाने लगे; तब उन्हें देखने के लिये यहोवा उतर आया।

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	הֵ֚ן	עַ֣ם	אֶחָ֔ד	וְשָׂפָ֥ה	אַחַ֖ת	לְכֻלָּ֑ם	וְזֶ֣ה	הַחִלָּ֔ם	לַעֲשׂ֖וֹת	6
और-कहा	यहोवा-ने	देखो	प्रजा	एक	और-भाषा	एक	उन-सब-की	और-यह	आरम्भ-है-उनका	करने-का	
H0559	H3068	H2005		H0259	H8193	H0259	H3605	H2088			

לַעֲשׂ֑וֹת׃	יְזִמּ֖וּ	אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	מֵהֶ֛ם	יִבָּצֵ֥ר	לֹא־	וְעַתָּ֖ה
करने-को	योजना-बनाएँ	जो	कुछ-भी	उन-से	रोका-जाएगा	नहीं-	और-अब
	H2161		H3605	H1992	H1219	H3808	H6258

और यहोवा ने कहा, “मैं क्या देखता हूँ, कि सब एक ही दल के हैं और भाषा भी उन सब की एक ही है, और उन्होंने ऐसा ही काम भी आरम्भ किया; और अब जो कुछ वे करने का यत्न करेंगे, उसमें से कुछ भी उनके लिये अनहोना न होगा।

רֵעֵ֑הוּ׃	שְׂפַ֣ת	אִ֖ישׁ	יִשְׁמְעוּ֙	לֹ֣א	אֲשֶׁ֤ר	שְׂפָתָם֙	שָׁ֔ם	וְנָבְלָ֥ה	נֵֽרְדָ֖ה	הָ֣בָה	7
अपने-पड़ोसी-की	भाषा	पुरुष	सुनें	नहीं	ताकि	उनकी-भाषा	वहाँ	और-गड़बड़-करें	उतरें	आओ	
H7453	H8193	H0376	H8085	H3808		H8193	H8033		H3381	H3051	

इसलिए आओ, हम उतरकर उनकी भाषा में बड़ी गड़बड़ी डालें, कि वे एक दूसरे की बोली को न समझ सके।”

לִבְנֹ֖ת	וַיַּחְדְּל֣וּ	הָאָ֑רֶץ	כָּל־	פְּנֵ֣י	עַל־	מִשָּׁ֔ם	אֹתָ֖ם	יְהוָ֥ה	וַיָּ֙פֶץ֙	8
बनाने-से	और-रुक-गए	उस-पृथ्वी-के	सारी-	मुख	पर-	वहाँ-से	उन-को	यहोवा-ने	और-तितर-बितर-किया	
H1129	H2308	H0776	H3605	H6440		H8033	H0853	H3068		

הָעִֽיר׃
उस-नगर

इस प्रकार यहोवा ने उनको वहाँ से सारी पृथ्वी के ऊपर फैला दिया; और उन्होंने उस नगर का बनाना छोड़ दिया।

כָּל־	שְׂפַ֣ת	יְהוָ֗ה	בָּלַ֛ל	שָׁ֥ם	כִּֽי־	בָּבֶ֖ל	שְׁמָ֑הּ	קָרָ֣א	כֵּ֔ן	עַל־	9
सारी-	भाषा	यहोवा-ने	गड़बड़-किया	वहाँ	क्योंकि-	बाबेल	उसका-नाम	बुलाया	इसलिए	पर-	
H3605	H8193	H3068		H8033		H0894	H8034	H7121			

פ	הָאָ֔רֶץ׃	כָּל־	פְּנֵ֣י	עַל־	יְהוָ֖ה	הֱפִיצָ֥ם	וּמִשָּׁ֛ם	הָאָ֑רֶץ
]פ[	उस-पृथ्वी-के	सारी-	मुख	पर-	यहोवा-ने	तितर-बितर-किया	और-वहाँ-से	उस-पृथ्वी-की
	H0776	H3605	H6440		H3068		H8033	H0776

इस कारण उस नगर का नाम बाबेल पड़ा; क्योंकि सारी पृथ्वी की भाषा में जो गड़बड़ी है, वह यहोवा ने वहीं डाली, और वहीं से यहोवा ने मनुष्यों को सारी पृथ्वी के ऊपर फैला दिया।

10

שְׁנָתָֽיִם׃	אַרְפַּכְשָׁד	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מְאַת	בֶּן־	שֵׁם	שֵׁם	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה
दो-वर्ष	अर्पक्षद	(को)	और-जन्म-दिया	वर्ष-का	सौ	पुत्र-	शेम	शेम-की	वंशावली	ये
H8141	H0775	H0853	H3205	H8141	H3967		H8035	H8035	H8435	H0428

הַמַּבּוּל׃	אַחַר
उस-जलप्रलय-के	बाद
H3999	

शेम की वंशावली यह है। जल-प्रलय के दो वर्ष पश्चात् जब शेम एक सौ वर्ष का हुआ, तब उसने अर्पक्षद को जन्म दिया।

11

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	חָמֵשׁ	אַרְפַּכְשָׁד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁם	וַיְחִי־
और-जन्म-दिया	वर्ष	सौ	पाँच	अर्पक्षद	(को)	जन्म-देने-के	बाद	शेम	और-जीवित-रहा-
H3205	H8141	H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	
ס	और-पुत्रियाँ	पुत्र	
	H1323		

और अर्पक्षद के जन्म के पश्चात् शेम पाँच सौ वर्ष जीवित रहा; और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

12

שָׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	חָמֵשׁ	חַי	וְאַרְפַּכְשַׁד
शालह	(को)	और-जन्म-दिया	वर्ष	और-तीस	पाँच	जीवित-रहा	और-अर्पक्षद
H7974	H0853	H3205	H8141	H7970	H2568	H2421	H0775

जब अर्पक्षद पैंतीस वर्ष का हुआ, तब उसने शेलह को जन्म दिया।

13

שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	שֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אַרְפַּכְשַׁד	וַיְחִי
वर्ष	सौ	और-चार	वर्ष	तीन	शेलह	(को)	जन्म-देने-के	बाद	अर्पक्षद	और-जीवित-रहा
H8141	H3967	H0702	H8141	H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
ס	और-पुत्रियाँ	पुत्र	और-जन्म-दिया
	H1323		H3205

और शेलह के जन्म के पश्चात् अर्पक्षद चार सौ तीन वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

14

עֵבֶר׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	חַי	וְשֶׁלַח
एबेर	(को)	और-जन्म-दिया	वर्ष	तीस	जीवित-रहा	और-शेलह
H5677	H0853	H3205	H8141	H7970	H2421	H7974

जब शेलह तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा एबेर का जन्म हुआ।

15

שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	עֵבֶר	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֶׁלַח	וַיְחִי־
वर्ष	सौ	और-चार	वर्ष	तीन	एबेर	(को)	जन्म-देने-के	बाद	शेलह	और-जीवित-रहा-
H8141	H3967	H0702	H8141	H7969	H5677	H0853	H3205		H7974	H2421

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
ס	और-पुत्रियाँ	पुत्र	और-जन्म-दिया
	H1323		H3205

और एबेर के जन्म के पश्चात् शेलह चार सौ तीन वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

16

פָּלֶג׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	אַרְבַּע	עֵבֶר	וַיְחִי־
पेलेग	(को)	और-जन्म-दिया	वर्ष	और-तीस	चार	एबेर	और-जीवित-रहा-
H6389	H0853	H3205	H8141	H7970	H0702	H5677	H2421

जब एबेर चौंतीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा पेलेग का जन्म हुआ।

17 וַיְחִי־ עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ פָּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס׀ס

וַיְחִי־	עֵבֶר	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	פָּלֶג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת	שָׁנָה
और-जीवित-रहा-	एबेर	बाद	जन्म-देने-के	(को)	पेलेग	तीस	वर्ष	और-चार	सौ	वर्ष
H2421	H5677	H0310	H3205	H0853	H6389	H7970	H8141	H0702	H3967	H8141

וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃	ס׀ס
और-जन्म-दिया	पुत्र	और-पुत्रियाँ	
H3205		H1323	

और पेलेग के जन्म के पश्चात् एबेर चार सौ तीस वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

18 וַיְחִי־ פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ רְעוּ׃

וַיְחִי־	פֶלֶג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	רְעוּ׃
और-जीवित-रहा-	पेलेग	तीस	वर्ष	और-जन्म-दिया	(को)	रऊ
H2421	H6389	H7970	H8141	H3205	H0853	H7466

जब पेलेग तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा रू का जन्म हुआ।

19 וַיְחִי־ פָלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ רְעוּ תֵּשַׁע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס׀ס

וַיְחִי־	פָלֶג	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	רְעוּ	תֵּשַׁע	שָׁנִים	וּמָאתַיִם	שָׁנָה
और-जीवित-रहा-	पेलेग	बाद	जन्म-देने-के	(को)	रऊ	नौ	वर्ष	और-दो-सौ	वर्ष
H2421	H6389	H0310	H3205	H0853	H7466	H8672	H8141	H3967	H8141

וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃	ס׀ס
और-जन्म-दिया	पुत्र	और-पुत्रियाँ	
H3205		H1323	

और रू के जन्म के पश्चात् पेलेग दो सौ नौ वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

20 וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ שְׂרוּג׃

וַיְחִי	רְעוּ	שְׁתַּיִם	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	שְׂרוּג׃
और-जीवित-रहा	रऊ	दो	और-तीस	वर्ष	और-जन्म-दिया	(को)	सरूग
H2421	H7466	H8147	H7970	H8141	H3205	H0853	H8286

जब रू बत्तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा सरूग का जन्म हुआ।

21 וַיְחִי רְעוּ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ שְׂרוּג שֶׁבַע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס׀ס

וַיְחִי	רְעוּ	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	שְׂרוּג	שֶׁבַע	שָׁנִים	וּמָאתַיִם	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד
और-जीवित-रहा	रऊ	बाद	जन्म-देने-के	(को)	सरूग	सात	वर्ष	और-दो-सौ	वर्ष	और-जन्म-दिया
H2421	H7466	H0310	H3205	H0853	H8286	H7651	H8141	H3967	H8141	H3205

בָּנִים	וּבָנוֹת׃	ס׀ס	
पुत्र	और-पुत्रियाँ		
	H1323		

और सरूग के जन्म के पश्चात् रू दो सौ सात वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

22 וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ נָחוֹר׃

וַיְחִי	שְׂרוּג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	נָחוֹר׃
और-जीवित-रहा	सरूग	तीस	वर्ष	और-जन्म-दिया	(को)	नाहोर
H2421	H8286	H7970	H8141	H3205	H0853	H5152

जब सरूग तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा नाहोर का जन्म हुआ।

23 וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ נָחוֹר מָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס׀ס

וַיְחִי	שְׂרוּג	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	נָחוֹר	מָאתַיִם	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים
और-जीवित-रहा	सरूग	बाद	जन्म-देने-के	(को)	नाहोर	दो-सौ	वर्ष	और-जन्म-दिया	पुत्र
H2421	H8286	H0310	H3205	H0853	H5152	H3967	H8141	H3205	

וּבָנוֹת׃	ס׀ס	
और-पुत्रियाँ		
H1323		

और नाहोर के जन्म के पश्चात् सरूग दो सौ वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

24 וַיְחִי נָחוֹר תֶּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ תָּרַח׃

וַיְחִי	נָחוֹר	תֶּשַׁע	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	תָּרַח׃
और-जीवित-रहा	नाहोर	उनतीस	और-बीस	वर्ष	और-जन्म-दिया	(को)	तेरह
H2421	H5152	H8672	H6242	H8141	H3205	H0853	H8646

जब नाहोर उनतीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा तेरह का जन्म हुआ;

25

שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע־	תֶּרַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	נָחוֹר	וַיְחִי
वर्ष	और-सौ	वर्ष	दस	उन्नीस-	तेरह	(को)	जन्म-देने-के	बाद	नाहोर	और-जीवित-रहा
H8141	H3967	H8141	H6240	H8672	H8646	H0853	H3205		H5152	H2421

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
ס	और-पुत्रियाँ	पुत्र	और-जन्म-दिया
	H1323		H3205

और तेरह के जन्म के पश्चात् नाहोर एक सौ उन्नीस वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

26

הָרָן׃	וְאֶת־	נָחוֹר	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	תֶּרַח	וַיְחִי־
हारान	और-(को)	नाहोर	(को)	अब्राम	(को)	और-जन्म-दिया	वर्ष	सत्तर	तेरह	और-जीवित-रहा-
H2039	H0853	H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8141	H7657	H8646	H2421

जब तक तेरह सत्तर वर्ष का हुआ, तब तक उसके द्वारा अब्राम, और नाहोर, और हारान उत्पन्न हुए।

27

וְהָרָן	הָרָן	וְאֶת־	נָחוֹר	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	הוֹלִיד	תֶּרַח	תֶּרַח	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה
और-हारान-ने	हारान	और-(को)	नाहोर	(को)	अब्राम	(को)	जन्म-दिया	तेरह-ने	तेरह-की	वंशावली	और-ये
H2039	H2039	H0853	H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8646	H8646	H8435	H0428

לוֹט׃	אֶת־	הוֹלִיד
लोत	(को)	जन्म-दिया
H3876	H0853	H3205

तेरह की वंशावली यह है: तेरह ने अब्राम, और नाहोर, और हारान को जन्म दिया; और हारान ने लूत को जन्म दिया।

28

כַּשְׂדִּים׃	בְּאוּר	מוֹלַדְתּוֹ	בְּאֶרֶץ	אָבִיו	תֶּרַח	פְּנֵי	עַל־	הָרָן	וַיָּמָת
कस्दीम-के	ऊर-में	अपनी-जन्मभूमि-की	भूमि-में	अपने-पिता-के	तेरह	मुख	पर-	हारान	और-मर-गया
H3778		H4138	H0776	H0001	H8646	H6440		H2039	H4191

और हारान अपने पिता के सामने ही, कसदियों के ऊर नाम नगर में, जो उसकी जन्म-भूमि थी, मर गया।

29

אֵשֶׁת־	וְשֵׁם	שָׂרָי	אַבְרָם	אֵשֶׁת־	שֵׁם	נָשִׁים	לָהֶם	וְנָחוֹר	אַבְרָם	וַיִּקַּח
पत्नी-	और-नाम	सारै	अब्राम-की	पत्नी-	नाम	पत्नियाँ	अपने-लिए	और-नाहोर-ने	अब्राम-ने	और-लिया
H0802	H8034	H8297	H0087	H0802	H8034	H0802		H5152	H0087	H3947

יִסְכָּה׃	וַאֲבִי	מִלְכָּה	אֲבִי־	הָרָן	בַּת־	מִלְכָּה	נָחוֹר
यिस्का-के	और-पिता	मिल्का-के	पिता-	हारान-की	पुत्री-	मिल्का	नाहोर-की
H3252	H0001	H4435	H0001	H2039	H1323	H4435	H5152

अब्राम और नाहोर दोनों ने विवाह किया। अब्राम की पत्नी का नाम सारै, और नाहोर की पत्नी का नाम मिल्का था। यह उस हारान की बेटी थी, जो मिल्का और यिस्का दोनों का पिता था।

30

וָלָד׃	לָהּ	אֵין	עֲקָרָה	שָׂרַי	וַתְּהִי
सन्तान	उस-को	नहीं	बाँझ	सारै	और-थी
H2056		H0369	H6135	H8297	H1961

सारै तो बाँझ थी; उसके सन्तान न हुई।

31

בְּנוֹ	בֶּן־	הָרָן	בֶּן־	לוֹט	וְאֶת־	בְּנוֹ	אַבְרָם	אֶת־	תֶּרַח	וַיִּקַּח
अपने-पुत्र-का	पुत्र-	हारान-के	पुत्र-	लोत	और-(को)	अपने-पुत्र	अब्राम	(को)	तेरह-ने	और-लिया
		H2039		H3876	H0853		H0087	H0853	H8646	H3947

לָלֶכֶת	כַּשְׂדִּים	מֵאוּר	אִתָּם	וַיֵּצְאוּ	בְּנוֹ	אַבְרָם	אֵשֶׁת	כַּלָּתוֹ	שָׂרַי	וְאֵת
जाने-को	कस्दीम-के	ऊर-से	उनके-साथ	और-निकले	अपने-पुत्र-की	अब्राम	पत्नी	अपनी-बहू	सारै	और-(को)
H3212	H3778		H0854	H3318		H0087	H0802	H3618	H8297	H0853

שָׁם׃	וַיֵּשְׁבוּ	חָרָן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	אַרְצָה
वहाँ	और-बस-गए	हारान	तक-	और-आए	कनान-की	भूमि-तक
H8033	H3427		H5704	H0935		H0776

और तेरह अपना पुत्र अब्राम, और अपना पोता लूत, जो हारान का पुत्र था, और अपनी बहू सारै, जो उसके पुत्र अब्राम की पत्नी थी, इन सभी को लेकर कसदियों के ऊर नगर से निकल कनान देश जाने को चला; पर हारान नामक देश में पहुँचकर वहीं रहने लगा।

ס |ס|	בְּחָרָן׃	תֶּרַח	וַיָּמָת	שָׁנָה	וּמָאתַיִם	שָׁנִים	חָמֵשׁ	תֶּרַח	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ	32
	हारान-में	तेरह	और-मर-गया	वर्ष	और-दो-सौ	वर्ष	पाँच	तेरह-के	दिन-	और-थे	
		H8646	H4191	H8141	H3967	H8141	H2568	H8646	H3117	H1961	

जब तेरह दो सौ पाँच वर्ष का हुआ, तब वह हारान देश में मर गया।

Chapter 12

וּמִבֵּית	וּמִמּוֹלַדְתְּךָ	מֵאַרְצְךָ	לְךָ	לֶךְ־	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		1
और-घर-से	और-अपनी-जन्मभूमि-से	अपनी-भूमि-से	अपने-लिए	जा-	अब्राम	(से)	यहोवा-ने	और-कहा		
	H4138	H0776		H3212	H0087	H0413	H3068	H0559		
				אַרְאֶךָּ׃	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אָבִיךָ		
				दिखाऊँगा-तुझे	जो	उस-भूमि	(की-ओर)	अपने-पिता-के		
				H7200		H0776	H0413	H0001		

यहोवा ने अब्राम से कहा, “अपने देश, और अपनी जन्म-भूमि, और अपने पिता के घर को छोड़कर उस देश में चला जा जो मैं तुझे दिखाऊँगा। (प्रेरि. 7:3, इब्रा. 11:8)

בְּרָכָה׃	וֶהְיֵה	שְׁמֶךָ	וַאֲגַדְּלָה	וַאֲבָרֶכְךָ	גָּדוֹל	לְגוֹי	וְאֶעֶשְׂךָ	2
आशीष	और-हो	तेरा-नाम	और-बड़ा-करूँगा	और-आशीष-दूँगा-तुझे	बड़ी	जाति-में	और-बनाऊँगा-तुझे	
H1293	H1961	H8034	H1431	H1288				

और मैं तुझ से एक बड़ी जाति बनाऊँगा, और तुझे आशीष दूँगा, और तेरा नाम महान करूँगा, और तू आशीष का मूल होगा।

מִשְׁפְּחֹת	כֹּל	בְּךָ	וְנִבְרְכוּ	אָאֹר	וּמְקַלֶּלְךָ	מְבָרֲכֶיךָ	וַאֲבָרְכָה		3
कुल	सब	तुझ-में	और-आशीषित-होंगे	शाप-दूँगा	और-शाप-देनेवाले-तेरे	आशीष-देनेवालों-तेरे	और-आशीष-दूँगा		
H4940	H3605		H1288	H0779	H7043	H1288	H1288		
								הָאֲדָמָה׃	
								उस-भूमि-के	
								H0127	

और जो तुझे आशीर्वाद दें, उन्हें मैं आशीष दूँगा; और जो तुझे कोसे, उसे मैं श्राप दूँगा; और भूमण्डल के सारे कुल तेरे द्वारा आशीष पाएँगे।” (प्रेरि. 3:25, गला. 3:8)

חָמֵשׁ	בֶּן־	וְאַבְרָם	לוֹט	אִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	אֵלָיו	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַבְרָם	וַיֵּלֶךְ	4
पाँच	पुत्र-	और-अब्राम	लोत	उसके-साथ	और-चला	यहोवा	उस-से	बोला	जैसे	अब्राम	और-चला	
H2568		H0087	H3876	H0854	H3212	H3068	H0413	H1696		H0087	H3212	
						מֵחָרָן׃	בְּצֵאתוֹ	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שָׁנִים		
						हारान-से	निकलते-समय	वर्ष-का	और-सत्तर	वर्ष		
							H3318	H8141	H7657	H8141		

यहोवा के इस वचन के अनुसार अब्राम चला; और लूत भी उसके संग चला; और जब अब्राम हारान देश से निकला उस समय वह पचहत्तर वर्ष का था।

כָּל־	וְאֶת־	אֲחִיו	בֶּן־	לוֹט	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶת־	אַבְרָם	וַיִּקַּח		5
सब-	और-(को)	अपने-भाई-का	पुत्र-	लोत	और-(को)	अपनी-पत्नी	सारै	(को)	अब्राम-ने	और-लिया		
H3605	H0853	H0251		H3876	H0853	H0802	H8297	H0853	H0087	H3947		
											רְכוּשָׁם	
											उनकी-सम्पत्ति	
											H7399	
לָלֶכֶת	וַיֵּצְאוּ	בְּחָרָן	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	וְאֶת־	רְכֻשׁוּ	אֲשֶׁר				
जाने-को	और-निकले	हारान-में	प्राप्त-किए	जो-	उन-प्राणों	और-(को)	इकट्ठी-की	जो				
H3212	H3318				H5315	H0853	H7408					
								כְּנַעַן׃	אַרְצָה	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	אַרְצָה
								कनान-की	भूमि-में	और-आए	कनान-की	भूमि-तक
									H0776	H0935		H0776

इस प्रकार अब्राम अपनी पत्नी सारै, और अपने भतीजे लूत को, और जो धन उन्होंने इकट्ठा किया था, और जो प्राणी उन्होंने हारान में प्राप्त किए थे, सब को लेकर कनान देश में जाने को निकल चला; और वे कनान देश में आ गए। (प्रेरि. 7:4)

6

וְהַֽכְּנַעֲנִי	מוֹרֶה	אֵלוֹן	עַד	שְׁכֶם	מְקוֹם	עַד	בָּאָרֶץ	אַבְרָם	וַיַּעֲבֹר
और-उस-कनानी	मोरे-का	बलूत	तक	शकेम-के	स्थान	तक	उस-भूमि-में	अब्राम-ने	और-पार-किया
	H4176	H0436	H5704	H7927	H4725	H5704	H0776	H0087	

בָּאָֽרֶץ׃	אָז
भूमि-में	तब
H0776	

उस देश के बीच से जाते हुए अब्राम शेकेम में, जहाँ मोरे का बांज वृक्ष है पहुँचा। उस समय उस देश में कनानी लोग रहते थे।

7

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	אֶתֵּן	לְזַרְעֲךָ֖	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא
यह	उस-भूमि	(को)	दूँगा	तेरी-सन्तान-को	और-कहा	अब्राम	(को)	यहोवा-ने	और-दर्शन-दिया
H2063	H0776	H0853	H5414	H2233	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200

אֵלָֽיו׃	הַנִּרְאֶה	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	
उसे	जो-दर्शन-दिया	यहोवा-के-लिए	वेदी	वहाँ	और-बनाया	
H0413	H7200	H3068	H4196	H8033	H1129	

तब यहोवा ने अब्राम को दर्शन देकर कहा, “यह देश मैं तेरे वंश को दूँगा।” और उसने वहाँ यहोवा के लिये, जिसने उसे दर्शन दिया था, एक वेदी बनाई। (गला. 3:16)

8

וְהָעַי	מִיָּם	בֵּית־אֵל	אָהֳלֹה	וַיֵּט	לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם	הָהָרָה	מִשָּׁם	וַיַּעְתֵּק
और-उस-अय	पश्चिम-में	बेतेल	अपना-तम्बू	और-तना	बेतेल-के	पूर्व-में	पहाड़-तक	वहाँ-से	और-हटा
H5857	H3220	H1008	H0168	H5186	H1008		H2022	H8033	H6275

יְהוָֽה׃	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	מִקֶּדֶם	
यहोवा-के	नाम-में	और-पुकारा	यहोवा-के-लिए	वेदी	वहाँ	और-बनाया-	पूर्व-में	
H3068	H8034	H7121	H3068	H4196	H8033	H1129		

फिर वहाँ से आगे बढ़कर, वह उस पहाड़ पर आया, जो बेतेल के पूर्व की ओर है; और अपना तम्बू उस स्थान में खड़ा किया जिसके पश्चिम की ओर तो बेतेल, और पूर्व की ओर आई है; और वहाँ भी उसने यहोवा के लिये एक वेदी बनाई: और यहोवा से प्रार्थना की।

9

פ	הַנֶּגְבָּה׃	וְנָסוֹעַ	הָלוֹךְ	אַבְרָם	וַיִּסַּע	
]פ[	दक्षिण-की-ओर	और-कूच-करते	चलते-	अब्राम-ने	और-कूच-किया	
	H5045	H5265	H1980	H0087	H5265	

और अब्राम आगे बढ़ करके दक्षिण देश की ओर चला गया।

10

הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־	שָׁם	לָגוּר	מִצְרַיְמָה	אַבְרָם	וַיֵּרֶד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי
उस-अकाल	भारी	क्योंकि-	वहाँ	रहने-को	मिस्र-को	अब्राम	और-उतरा	उस-भूमि-में	अकाल	और-हुआ
H7458	H3515		H8033		H4714	H0087	H3381	H0776	H7458	H1961

בָּאָֽרֶץ׃	
भूमि-में	
H0776	

उस देश में अकाल पड़ा: इसलिए अब्राम मिस्र देश को चला गया कि वहाँ परदेशी होकर रहे क्योंकि देश में भयंकर अकाल पड़ा था।

11

נָא	הִנֵּה־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מִצְרַיְמָה	לָבוֹא	הִקְרִיב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
कृपया	देखो-	अपनी-पत्नी	सारै	(से)	और-कहा	मिस्र-में	आने-को	निकट-आया	जब	और-हुआ
H4994	H2009	H0802	H8297	H0413	H0559	H4714	H0935	H7126		H1961

אֹתְךָ׃	מַרְאֵה	יְפַת־	אִשָּׁה	כִּי	יָדַעְתִּי	
तू	दिखने-में	सुन्दर-	स्त्री	कि	जानता-हूँ	
	H4758	H3303	H0802		H3045	

फिर ऐसा हुआ कि मिस्र के निकट पहुँचकर, उसने अपनी पत्नी सारै से कहा, “सुन, मुझे मालूम है, कि तू एक सुन्दर स्त्री है;

12

וְאֹתָ֖ךְ	אֹתִ֑י	וְהָרְג֣וּ	זֹּ֔את	אִשְׁתְּךָ֣	וְאָמְר֤וּ	הַמִּצְרִים֙	אֹתָ֣ךְ	יִרְא֔וּ	כִּ֥י	וְהָיָ֛ה
और-तुझे	मुझे	और-मार-डालेंगे	यह	पत्नी-है	और-कहेंगे	उन-मिस्री	तुझे	देखेंगे	जब-	और-होगा
H0853	H0853	H2026	H2063	H0802	H0559	H4713	H0853	H7200		H1961

:יְחַיּֽוּ	
जीवित-रखेंगे	
H2421	

और जब मिस्री तुझे देखेंगे, तब कहेंगे, ‘यह उसकी पत्नी है,’ इसलिए वे मुझ को तो मार डालेंगे, पर तुझको जीवित रख लेंगे।

13

בִּגְלָלֵ֔ךְ׃	נַפְשִׁ֖י	וְחָיְתָ֥ה	בַּעֲבוּרֵ֑ךְ	לִ֣י	יִיטַב־	לְמַ֨עַן֙	אָ֔תְּ	אֲחֹ֣תִי	נָ֖א	אִמְרִי־
तेरे-निमित्त	मेरा-प्राण	और-जीवित-रहे	तेरे-कारण	मुझे	भला-हो-	ताकि	तू	बहन-हूँ	कृपया	कहना-
H1558	H5315	H2421	H5668		H3190	H4616		H0269	H4994	H0559

अतः यह कहना, ‘मैं उसकी बहन हूँ,’ जिससे तेरे कारण मेरा कल्याण हो और मेरा प्राण तेरे कारण बचे।”

14

הִ֑וא	יָפָ֖ה	כִּי־	הָאִשָּׁ֥ה	אֶת־	הַמִּצְרִ֛ים	וַיִּרְא֥וּ	מִצְרַ֖יְמָה	אַבְרָ֣ם	כְּבֹא֔וֹ	וַיְהִ֤י
वह	सुन्दर	कि-	उस-स्त्री	(को)	उन-मिस्रियों-ने	और-देखा	मिस्र-में	अब्राम-के	आने-पर	और-हुआ
H1931	H3303		H0802	H0853	H4713	H7200	H4714	H0087	H0935	H1961

:מְאֹֽד	
अति	
H3966	

फिर ऐसा हुआ कि जब अब्राम मिस्र में आया, तब मिस्रियों ने उसकी पत्नी को देखा कि यह अति सुन्दर है।

15

הָאִשָּׁ֑ה	וַתֻּקַּ֖ח	פַּרְעֹ֥ה	אֶל־	אֹתָ֛הּ	וַיְהַלְל֥וּ	פַּרְעֹ֖ה	שָׂרֵ֣י	אֹתָ֔הּ	וַיִּרְא֥וּ
उस-स्त्री	और-ली-गई	फ़िरौन	(के-पास)	उसकी	और-प्रशंसा-की	फ़िरौन-के	हाकिमों-ने	उसे	और-देखा
H0802	H3947	H6547	H0413	H0853		H6547	H8269	H0853	H7200

בֵּ֖ית פַּרְע�ֹֽה׃	
घर-में फ़िरौन-के	
H6547	

और मिस्र के राजा फ़िरौन के हाकिमों ने उसको देखकर फ़िरौन के सामने उसकी प्रशंसा की: इसलिए वह स्त्री फ़िरौन के महल में पहुँचाई गई।

16

וּשְׁפָחֹ֑ת	וַעֲבָדִ֣ים	וַחֲמֹרִ֗ים	וּבָקָר֙	צֹ֣אן־	לָ֔וֹ	וַיְהִי־	בַּעֲבוּרָ֣הּ	הֵיטִ֖יב	וּלְאַבְרָ֥ם
और-दासियाँ	और-दास	और-गधे	और-गाय	भेड़-	उसे	और-हुई-	उसके-कारण	भला-किया	और-अब्राम-को
H8198	H5650	H2543	H1241	H6629		H1961	H5668	H3190	H0087

וְגְמַלִּֽים׃	וַאֲתֹנֹ֖ת
और-ऊँट	और-गधियाँ
H1581	H0860

और फ़िरौन ने उसके कारण अब्राम की भलाई की; और उसको भेड़-बकरी, गाय-बैल, दास-दासियाँ, गदहे-गदहियाँ, और ऊँट मिले।

17

שָׂרַ֖י	דְּבַ֣ר	עַל־	בֵּיתֹ֑ו	וְאֶת־	גְּדֹלִ֔ים	נְגָעִ֛ים	פַּרְעֹ֥ה	אֶת־	יְהוָ֖ה	וַיְנַגַּ֥ע
सारै	बात	पर-	उसके-घर	और-(को)	बड़ी	विपत्तियों-से	फ़िरौन	(को)	यहोवा-ने	और-मारा
H8297	H1697			H0853		H5061	H6547	H0853	H3068	H5060

אֵ֥שֶׁת אַבְרָֽם׃	
अब्राम-की पत्नी	
H0087 H0802	

तब यहोवा ने फ़िरौन और उसके घराने पर, अब्राम की पत्नी सारै के कारण बड़ी-बड़ी विपत्तियाँ डाली।

18 וַיִּקְרָ֣א פַרְעֹ֔ה לְאַבְרָ֖ם וַיֹּ֣אמֶר מַה־זֹּ֗את עָשִׂ֤יתָ לִּי֙ לָמָ֣ה לֹֽא־הִגַּ֣דְתָּ לִּ֔י כִּ֥י אִשְׁתְּךָ֖ הִֽוא׃

וַיִּקְרָ֣א	פַרְעֹ֔ה	לְאַבְרָ֖ם	וַיֹּ֣אמֶר	מַה־	זֹּ֗את	עָשִׂ֤יתָ	לִּי֙	לָמָ֣ה	לֹֽא־	הִגַּ֣דְתָּ
और-बुलाया	फ़िरौन-ने	अब्राम-को	और-कहा	क्या-	यह	किया	मुझ-से	क्यों	नहीं-	बताया
H7121	H6547	H0087	H0559	H4100	H2063	H6213	H0589	H4100	H3808	H5046

לִּ֔י	כִּ֥י	אִשְׁתְּךָ֖	הִֽוא׃
मुझे	कि	तेरी-पत्नी	वह
H0589	H3588	H0802	H1931

तब फ़िरौन ने अब्राम को बुलवाकर कहा, “तूने मेरे साथ यह क्या किया? तूने मुझे क्यों नहीं बताया कि वह तेरी पत्नी है?

19 לָ֣מָּה אָמַ֔רְתָּ אֲחֹ֥תִי הִ֖וא וָאֶקָּ֣ח אֹתָ֑הּ לְאִשָּׁ֔ה וְעַתָּ֕ה הִנֵּ֥ה אִשְׁתְּךָ֖ קַ֥ח וָלֵֽךְ׃

לָ֣מָּה	אָמַ֔רְתָּ	אֲחֹ֥תִי	הִ֖וא	וָאֶקָּ֣ח	אֹתָ֑הּ	לְאִשָּׁ֔ה	וְעַתָּ֕ה	הִנֵּ֥ה	אִשְׁתְּךָ֖	קַ֥ח
क्यों	कहा-तूने	बहन-है	वह	और-ले-लिया	उसे	पत्नी-के-लिए	और-अब	देख	तेरी-पत्नी	ले
H4100	H0559	H0269	H1931	H3947	H0853	H0802	H6258	H2009	H0802	H3947

וָלֵֽךְ׃	
और-जा	
H3212	

तूने क्यों कहा कि वह तेरी बहन है? मैंने उसे अपनी ही पत्नी बनाने के लिये लिया; परन्तु अब अपनी पत्नी को लेकर यहाँ से चला जा।”

20 וַיְצַ֤ו עָלָיו֙ פַּרְעֹ֔ה אֲנָשִׁ֖ים וַיְשַׁלְּחוּ֣ אֹת֔וֹ וְאֶת־אִשְׁתּ֖וֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לֽוֹ׃

וַיְצַ֤ו	עָלָיו֙	פַּרְעֹ֔ה	אֲנָשִׁ֖ים	וַיְשַׁלְּחוּ֣	אֹת֔וֹ	וְאֶת־	אִשְׁתּ֖וֹ	וְאֶת־	כָּל־
और-आज्ञा-दी	उसके-बारे-में	फ़िरौन-ने	पुरुषों-को	और-भेज-दिया	उसे	और-(को)	उसकी-पत्नी	और-(को)	सब-
H6680		H6547	H0376	H7971	H0853	H0853	H0802	H0853	H3605

אֲשֶׁר־	לֽוֹ׃	
जो-	उसका	
H0834	H0853	

और फ़िरौन ने अपने आदमियों को उसके विषय में आज्ञा दी और उन्होंने उसको और उसकी पत्नी को, सब सम्पत्ति समेत जो उसका था, विदा कर दिया।

Chapter 13

1 וַיַּ֤עַל אַבְרָם֙ מִמִּצְרַ֣יִם הֽוּא־ וְאִשְׁתּ֔וֹ וְכָל־אֲשֶׁר־לֽוֹ וְלוֹט֙ עִמּ֔וֹ הַנֶּֽגְבָּה׃

וַיַּ֤עַל	אַבְרָם֙	מִמִּצְרַ֣יִם	הֽוּא־	וְאִשְׁתּ֔וֹ	וְכָל־	אֲשֶׁר־	לֽוֹ	וְלוֹט֙	עִמּ֔וֹ
और-चढ़ा	अब्राम	मिस्र-से	वह	और-उसकी-पत्नी	और-सब-	जो-	उसका	और-लोत	उसके-साथ
H5927	H0087	H4714	H1931	H0802	H3605	H0834	H0853	H3876	

הַנֶּֽגְבָּה׃	
दक्षिण-की-ओर	
H5045	

तब अब्राम अपनी पत्नी, और अपनी सारी सम्पत्ति लेकर, लूत को भी संग लिये हुए, मिस्र को छोड़कर कनान के दक्षिण देश में आया।

2 וְאַבְרָם֙ כָּבֵ֣ד מְאֹ֔ד בַּמִּקְנֶ֖ה בַּכֶּ֣סֶף וּבַזָּהָֽב׃

וְאַבְרָם֙	כָּבֵ֣ד	מְאֹ֔ד	בַּמִּקְנֶ֖ה	בַּכֶּ֣סֶף	וּבַזָּהָֽב׃
और-अब्राम	भारी	अति	पशुओं-में	चाँदी-में	और-सोने-में
H0087	H3513	H3966	H4735	H3701	H2091

अब्राम भेड़-बकरी, गाय-बैल, और सोने-चाँदी का बड़ा धनी था।

3 וַיֵּ֣לֶךְ לְמַסָּעָ֗יו מִנֶּ֙גֶב֙ וְעַד־בֵּ֣ית אֵ֔ל עַד־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־הָיָ֣ה שָׁ֔ם בְּתִחִלָּ֑ה אָהֳלֹ֖(ו) [אהלה] בֵּ֥ין בֵּֽית־אֵ֖ל וּבֵ֣ין הָעָֽי׃

וַיֵּ֣לֶךְ	לְמַסָּעָ֗יו	מִנֶּ֙גֶב֙	וְעַד־	בֵּ֣ית אֵ֔ל	עַד־	הַמָּקוֹם֙	אֲשֶׁר־	הָיָ֣ה	שָׁ֔ם	בְּתִחִלָּ֑ה	אָהֳלֹ֖(ו)	[אהלה]
और-चला	अपनी-यात्राओं-में	दक्षिण-से	और-तक-	बेतेल	तक-	उस-स्थान	जहाँ-	था	वहाँ	आरम्भ-में	उसका-तम्बू	[तम्बू]
H3212	H4550	H5045	H5704	H1008	H5704	H4725	H0834	H1961	H8033	H8462	H0168	H0168

בֵּ֥ין	בֵּֽית־אֵ֖ל	וּבֵ֣ין	הָעָֽי׃	
बीच	बेतेल-के	और-बीच	उस-अय-के	
H0996	H1008	H0996	H5857	

फिर वह दक्षिण देश से चलकर, बेतेल के पास उसी स्थान को पहुँचा, जहाँ पहले उसने अपना तम्बू खड़ा किया था, जो बेतेल और आई के बीच में है।

4 מְקוֹם֙ אֶל־ הַמִּזְבֵּ֔חַ אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה שָׁ֖ם בָּרִאשֹׁנָ֑ה וַיִּקְרָ֥א שָׁ֛ם אַבְרָ֖ם בְּשֵׁ֥ם יְהוָֽה׃

स्थान (की-ओर) उस-वेदी-का जो- बनाया वहाँ पहले और-पुकारा वहाँ अब्राम-ने नाम-में यहोवा-के

H4725 H0413 H4196 H0834 H6213 H8033 H7223 H7121 H8033 H0087 H8034 H3068

यह स्थान उस वेदी का है, जिसे उसने पहले बनाया था, और वहाँ अब्राम ने फिर यहोवा से प्रार्थना की।

5 וְגַם־ לְלוֹט֙ הַהֹלֵ֣ךְ אֶת־ אַבְרָ֔ם הָיָ֥ה צֹ֖אן־ וּבָקָ֥ר וְאֹהָלִֽים׃

और-भी- लोत-के जो-चलता-था (के-साथ) अब्राम थीं भेड़- और-गाय और-तम्बू

H1571 H3876 H1980 H0854 H0087 H1961 H6629 H1241 H0168

लूत के पास भी, जो अब्राम के साथ चलता था, भेड़-बकरी, गाय-बैल, और तम्बू थे।

6 וְלֹא־ נָשָׂ֤א אֹתָם֙ הָאָ֔רֶץ לָשֶׁ֖בֶת יַחְדָּ֑ו כִּֽי־ הָיָ֤ה רְכוּשָׁם֙ רָ֔ב וְלֹ֥א יָכְל֖וּ לָשֶׁ֥בֶת יַחְדָּֽו׃

और-नहीं- समा-सकी उन-को भूमि उस- बसने-को एक-साथ क्योंकि- थी उनकी-सम्पत्ति बहुत और-नहीं

H3808 H5375 H0853 H0776 H3427 H3201 H0408 H1961 H7399 H7227 H3808

इसलिए उस देश में उन दोनों के लिए पर्याप्त स्थान न था कि वे इकट्ठे रहें क्योंकि उनके पास बहुत सम्पत्ति थी इसलिए वे इकट्ठे न रह सके।

7 וַיְהִי־ רִ֣יב בֵּין֩ רֹעֵ֨י מִקְנֵה־ אַבְרָ֜ם וּבֵ֣ין רֹעֵ֣י מִקְנֵה־ לֹ֗וט וְהַֽכְּנַעֲנִי֙ וְהַפְּרִזִּ֔י אָ֖ז יֹשֵׁ֥ב בָּאָֽרֶץ׃

और-हुआ- झगड़ा बीच चरवाहों- पशु- अब्राम-के और-बीच चरवाहों- पशु- लोत-के और-उस-कनानी और-उस-परिज्जी तब बसते-थे भूमि-में

H1961 H7379 H0996 H7473 H4735 H0087 H0996 H7473 H4735 H3876 H3669 H6522 H227 H3427 H0776

सो अब्राम, और लूत की भेड़-बकरी, और गाय-बैल के चरवाहों में झगड़ा हुआ। उस समय कनानी, और परिज्जी लोग, उस देश में रहते थे।

8 וַיֹּ֤אמֶר אַבְרָם֙ אֶל־ לֹ֔וט אַל־ נָ֥א תְהִי֙ מְרִיבָ֣ה בֵּינִ֔י וּבֵינֶ֖יךָ וּבֵ֣ין רֹעַ֑י רֹעֶ֣יךָ כִּֽי־ אֲנָשִׁ֥ים אַחִ֖ים אֲנָֽחְנוּ׃

और-कहा अब्राम-ने (से) लोत नहीं- कृपया हो झगड़ा मेरे-बीच और-तेरे-बीच और-बीच मेरे-चरवाहों और-बीच तेरे-चरवाहों क्योंकि- पुरुष भाई हम

H0559 H0087 H0413 H3876 H0408 H4994 H1961 H4808 H0996 H0996 H0996 H7473 H0996 H7473 H3376 H0251 H0587

तब अब्राम लूत से कहने लगा, “मेरे और तेरे बीच, और मेरे और तेरे चरवाहों के बीच में झगड़ा न होने पाए; क्योंकि हम लोग भाई-बन्धु हैं।

9 הֲלֹ֤א כָל־ הָאָ֙רֶץ֙ לְפָנֶ֔יךָ הִפָּ֥רֶד נָ֖א מֵעָלָ֑י אִם־ הַשְּׂמֹ֣אל וְאֵימְנָ֔ה וְאִם־ הַיָּמִ֖ין וְאַשְׂמְאִֽילָה׃

क्या-नहीं सारी- भूमि तेरे-सामने अलग-हो कृपया मुझ-से यदि- बाएँ तो-मैं-दाएँ और-यदि- दाएँ तो-मैं-बाएँ

H3808 H3605 H0776 H6440 H6504 H4994 H5921 H8040 H3231 H3225 H8041

क्या सारा देश तेरे सामने नहीं? सो मुझसे अलग हो, यदि तू बाईं ओर जाए तो मैं दाहिनी ओर जाऊँगा; और यदि तू दाहिनी ओर जाए तो मैं बाईं ओर जाऊँगा।”

10 וַיִּשָּׂא־ לוֹט אֶת־ עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־ כָּל־ כִּכַּר הַיַּרְדֵּן כִּי כֻלָּהּ
और-उठाई- लोत-ने (को) अपनी-आँखें और-देखा (को) सारा- मैदान उस-यर्दन-का कि वह-सब
H5375 H3876 H0853 H5869 H7200 H0853 H3605 H3603 H3383 H3605 H3605

מַשְׁקֶה לִפְנֵי שַׁחֵת יְהוָה אֶת־ סְדֹם וְאֶת־ עֲמֹרָה כְּגַן־ יְהוָה כְּאֶרֶץ
सींचा पहले नष्ट-करने-के यहोवा-ने (को) सदोम और-(को) अमोरा बाग़-सा- यहोवा-का भूमि-सी-
H4945 H6440 H7843 H3068 H0853 H5467 H0853 H6017 H1588 H3068 H0776

מִצְרַיִם בֹּאֲכָה צֹעַר׃
मिस्र-की आते-हुए सोअर-तक
H4714 H0935 H6820

तब लूत ने आँख उठाकर, यरदन नदी के पास वाली सारी तराई को देखा कि वह सब सिंची हुई है। जब तक यहोवा ने सदोम और गमोरा को नाश न किया था, तब तक सोअर के मार्ग तक वह तराई यहोवा की वाटिका, और मिस्र देश के समान उपजाऊ थी।

11 וַיִּבְחַר־ לוֹ לוֹט אֶת כָּל־ כִּכַּר הַיַּרְדֵּן וַיִּסַּע לוֹט מִקֶּדֶם
और-चुना- अपने-लिए लोत-ने (को) सारा- मैदान उस-यर्दन-का और-कूच-किया लोत पूर्व-की-ओर
H0977 H0853 H3605 H3603 H3383 H5265 H3876 H6924

וַיִּפָּרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו׃
और-अलग-हुए पुरुष से-ऊपर अपने-भाई-के
H6504 H0376 H5921 H0251

सो लूत अपने लिये यरदन की सारी तराई को चुन के पूर्व की ओर चला, और वे एक दूसरे से अलग हो गये।

12 אַבְרָם יָשַׁב בְּאֶרֶץ־ כְּנָעַן וְלוֹט יָשַׁב בְּעָרֵי הַכִּכָּר וַיֶּאֱהַל עַד־ סְדֹם׃
अब्राम बसा भूमि-में- कनान-की और-लोत बसा नगरों-में उस-मैदान-के और-तम्बू-लगाया तक- सदोम
H0087 H3427 H0776 H3667 H3876 H3427 H5892 H3603 H0167 H5704 H5467

अब्राम तो कनान देश में रहा, पर लूत उस तराई के नगरों में रहने लगा*; और अपना तम्बू सदोम के निकट खड़ा किया।

13 וְאַנְשֵׁי סְדֹם רָעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מְאֹד׃
और-पुरुष सदोम-के बुरे और-पापी यहोवा-के-सामने अति
H0376 H5467 H7451 H2400 H3068 H3966

सदोम के लोग यहोवा की दृष्टि में बड़े दुष्ट और पापी थे।

14 וַיהוָה אָמַר אֶל־ אַבְרָם אַחֲרֵי הִפָּרֶד־ לוֹט מֵעִמּוֹ שָׂא נָא עֵינֶיךָ
और-यहोवा-ने कहा (से) अब्राम बाद अलग-होने- लोत-के उसके-पास-से उठा कृपया अपनी-आँखें
H3068 H0559 H0413 H0087 H0310 H6504 H3876 H4480 H5375 H4994 H5869

וּרְאֵה מִן־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ אַתָּה שָׁם צָפֹנָה וָנֶגְבָּה וְקֵדְמָה וָיָמָּה׃
और-देख से- स्थान जहाँ- तू वहाँ उत्तर-की-ओर और-दक्षिण-की-ओर और-पूर्व-की-ओर और-पश्चिम-की-ओर
H7200 H4480 H4725 H0834 H0859 H8033 H6828 H5045 H6924 H3220

जब लूत अब्राम से अलग हो गया तब उसके पश्चात् यहोवा ने अब्राम से कहा, “आँख उठाकर जिस स्थान पर तू है वहाँ से उत्तर-दक्षिण, पूर्व-पश्चिम, चारों ओर दृष्टि कर।

15 כִּי אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ עַד־
क्योंकि (को) सारी- भूमि जो- तू देखता-है तुझे दूँगा-उसे और-तेरी-सन्तान-को तक-
H3588 H0853 H3605 H0776 H0834 H0859 H7200 H0859 H5414 H0859 H2233 H5704

עוֹלָם׃
सदा
H5769

क्योंकि जितनी भूमि तुझे दिखाई देती है, उस सब को मैं तुझे और तेरे वंश को युग-युग के लिये दूँगा। (प्रेरि. 7:5)

16 וְשַׂמְתִּי אֶת־ זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִם־ יוּכַל אִישׁ לִמְנוֹת אֶת־ זַרְעֲךָ גַּם־ הָעָפָר יִמָּנֶה׃

(को)	और-रखूँगा	(को)	तेरी-सन्तान	धूल-सी	जो	उस-पृथ्वी-की	यदि-	सके	पुरुष	गिनने-को	16
H0853	H0853	H2233	H6083	H0776	H0834	H0776	H0518	H3201	H0376	H4487	H0853

धूल	उस-पृथ्वी-की	तो-भी-	तेरी-सन्तान	गिनी-जाएगी	
H6083	H0776	H1571	H2233	H4487	

और मैं तेरे वंश को पृथ्वी की धूल के किनकों के समान बहुत करूँगा, यहाँ तक कि जो कोई पृथ्वी की धूल के किनकों को गिन सकेगा वही तेरा वंश भी गिन सकेगा।

17 קוּם הִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ לְאָרְכָּהּ וּלְרָחְבָּהּ כִּי לְךָ אֶתְּנֶנָּה׃

उठ	चल	भूमि-में	उसकी-लम्बाई-में	और-उसकी-चौड़ाई-में	क्योंकि	तुझे	17
H0877	H1980	H0776	H0753	H7341	H3588	H0859	

दूँगा-उसे
H5414

उठ, इस देश की लम्बाई और चौड़ाई में चल फिर; क्योंकि मैं उसे तुझी को दूँगा।”

18 וַיֶּאֱהַל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וַיִּבֶן־ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃ פ

और-तम्बू-लगाया	और-आया	और-बसा	बलूतों-में	मम्रे-के	जो	हेब्रोन-में	और-बनाया-	वहाँ	18
H0167	H0935	H3427	H0436	H4471	H0834	H2275	H1129	H8033	

वेदी	यहोवा-के-लिए		
H4196	H3068		

इसके पश्चात् अब्राम अपना तम्बू उखाड़कर, मम्रे के बांजवृक्षों के बीच जो हेब्रोन में थे, जाकर रहने लगा, और वहाँ भी यहोवा की एक वेदी बनाई।

Chapter 14

1 וַיְהִי בִּימֵי אַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם׃

और-हुआ	दिनों-में	अम्रापेल	राजा-	शिनार-का	अर्योक	राजा	एल्लासार-का	कदार्लाओमेर	राजा	एलाम-का	1
H1961	H3117	H0569	H4428	H8152	H0345	H4428	H0495	H3540	H4428	H5867	

और-तिदअल	राजा	जातियों-का	
H8413	H4428	H1471	

शिनार के राजा अम्रापेल, और एल्लासार के राजा अर्योक, और एलाम के राजा कदोर्लाओमेर, और गोयीम के राजा तिदाल के दिनों में ऐसा हुआ,

2 עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת־ בֶּרַע מֶלֶךְ סְדֹם וְאֶת־ בִּרְשַׁע מֶלֶךְ עֲמֹרָה שִׁנְאָב מֶלֶךְ אַדְמָה וְשֶׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ צְבוֹיִם [צביים] וּמֶלֶךְ בֶּלַע הִיא־ צֹעַר׃ (צְבוֹיִים)

किया	युद्ध	(के-साथ)	बेरा	राजा	सदोम-का	और-(के-साथ)	बिर्शा	राजा	अमोरा-का	शिन्आब	2
H6213	H4421	H0854	H1298	H4428	H5467	H0854	H1306	H4428	H6017	H8134	

अदमा-का	शेमेबेर	और-राजा	सबोयीम	[सबोयीम]	राजा	और-बेला	सोअर	वह-	
H0126	H8038	H4428	H6636	H6636	H4428	H1106	H6820	H1931	

राजा
H4428

कि उन्होंने सदोम के राजा बेरा, और गमोरा के राजा बिर्शा, और अदमा के राजा शिनाब, और सबोयीम के राजा शेमेबेर, और बेला जो सोअर भी कहलाता है, इन राजाओं के विरुद्ध युद्ध किया।

3 כָּל־ אֵלֶּה חָבְרוּ עֵמֶק הַשִּׂדִּים הוּא יָם הַמֶּלַח׃

सब-	ये	इकट्ठे-हुए	(की-ओर)	घाटी	उस-सिद्दीम-की	वह	समुद्र	उस-नमक-का
H3605	H0428	H2266	H0413	H6010	H7708	H1931	H3220	H4417

इन पाँचों ने सिद्दीम नामक तराई में, जो खारे नदी के पास है, एका किया।

4 שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת־ כְּדָרְלָעֹמֶר וּשְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָרָדוּ׃

बारह	दस	वर्ष	सेवा-की	(की)	कदार्लाओमेर	और-तेरहवें-	दस	वर्ष	विद्रोह-किया
H8147	H6240	H8141	H5647	H0853	H3540	H7969	H6240	H8141	H4775

बारह वर्ष तक तो ये कदोर्लाओमेर के अधीन रहे; पर तेरहवें वर्ष में उसके विरुद्ध उठे।

אֶת־	וַיַּכּוּ	אֹתוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמְּלָכִים	כְּדָרְלָעֹמֶר	בָּא	שְׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבְאַרְבַּע	5
(को)	और-मारा	उसके-साथ	जो	और-उन-राजाओं	कदार्लाओमेर	आया	वर्ष-में	दस	और-चौदहवें	
H0853	H5221	H0854		H4428	H3540	H0935	H8141	H6240	H0702	

קִרְיָתָיִם׃	בְּשָׁוֵה	הָאֵימִים	וְאֶת	בָּהֶם	הַזּוּזִים	וְאֶת־	קַרְנַיִם־בְּעַשְׁתְּרֹת	רְפָאִים
किर्यातायिम	शावे-में	उन-एमीम	और-(को)	उन-में	उन-जूजीम	और-(को)	अश्तरोत-कर्नयिम-में	रपाईम
H7156	H7740	H0368	H0853	H1990	H2104	H0853	H6255	

चौदहवें वर्ष में कदोर्लाओमेर, और उसके संगी राजा आए, और अश्तारोत्कनम में रपाइयों को, और हाम में जूजियों को, और शावे-किर्यातैम में एमियों को,

הַמִּדְבָּר׃	עַל־	אֲשֶׁר	אֵל־פָּארָן	עַד	שֵׂעִיר	בְּהַרְרָם	הַחֹרִי	וְאֶת־	6
उस-जंगल	पर-	जो	एल-पारान	तक	सेईर	उनके-पहाड़-में	उन-होरी	और-(को)	
			H0364	H5704		H2022	H2752	H0853	

और सेईर नामक पहाड़ में होरियों को, मारते-मारते उस एल्पारान तक जो जंगल के पास है, पहुँच गए।

הָעֲמָלֵקִי	שְׂדֵה	כָּל־	אֶת־	וַיַּכּוּ	קָדֵשׁ	הִוא	מִשְׁפָּט	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	7
उस-अमालेकी-के	खेत	सारे-	(को)	और-मारा	कादेश	वह	एन-मिश्पात	(की-ओर)	और-आए	और-लौटे	
H6003		H3605	H0853	H5221	H6946	H1931	H5880	H0413	H0935	H7725	

וְגַם	אֶת־	הָאֱמֹרִי	הַיֹּשֵׁב	חַצְצֹן תָּמָר׃
और-भी	(को)	उस-एमोरी	जो-बसता-था	हस्सोन-तामार-में
H1571	H0853	H0567	H3427	H2688

वहाँ से वे लौटकर एन्मिशपात को आए, जो कादेश भी कहलाता है, और अमालेकियों के सारे देश को, और उन एमोरियों को भी जीत लिया, जो हसासोन्तामार में रहते थे।

צְבוֹיִם)	[צביים]	וּמֶלֶךְ	אַדְמָה	וּמֶלֶךְ	עֲמֹרָה	וּמֶלֶךְ	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֵּצֵא	8
सबोयीम-का	[सबोयीम]	और-राजा	अदमा-का	और-राजा	अमोरा-का	और-राजा	सदोम-का	राजा-	और-निकला	
H6636	H6636	H4428	H0126	H4428	H6017	H4428	H5467	H4428	H3318	

הַשִּׂדִּים׃	בְּעֵמֶק	מִלְחָמָה	אִתָּם	וַיַּעַרְכוּ	צֹעַר	הִוא־	בֶּלַע	וּמֶלֶךְ
उस-सिद्दीम-की	घाटी-में	युद्ध	उनके-सामने	और-सजाये	सोअर	वह-	बेला-का	और-राजा
H7708	H6010	H4421	H0854		H6820	H1931		H4428

तब सदोम, गमोरा, अदमा, सबोयीम, और बेला, जो सोअर भी कहलाता है, इनके राजा निकले, और सिद्दीम नाम तराई में, उनके साथ युद्ध के लिये पाँति बाँधी:

שִׁנְעָר	מֶלֶךְ	וְאַמְרָפֶל	גּוֹיִם	מֶלֶךְ	וְתִדְעָל	עֵילָם	מֶלֶךְ	כְּדָרְלָעֹמֶר	אֵת	9
शिनार-का	राजा	और-अम्रापेल	जातियों-का	राजा	और-तिदअल	एलाम-का	राजा	कदार्लाओमेर	(के-सामने)	
H8152	H4428	H0569		H4428	H8413		H4428	H3540	H0854	

הַחֲמִשָּׁה׃	אֶת־	מְלָכִים	אַרְבָּעָה	אַלָּסָר	מֶלֶךְ	וְאַרְיוֹךְ
उन-पाँचों	(के-सामने)	राजा	चार	एल्लासार-का	राजा	और-अर्योक
H2568	H0854	H4428	H0702	H0495	H4428	

अर्थात् एलाम के राजा कदोर्लाओमेर, गोयीम के राजा तिदाल, शिनार के राजा अम्रापेल, और एल्लासार के राजा अर्योक, इन चारों के विरुद्ध उन पाँचों ने पाँति बाँधी।

וַיִּפְּלוּ־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיָּנֻסוּ	חֲמֹר	בְּאֵרֹת	בְּאֵרֹת	הַשִּׂדִּים	וְעֵמֶק	10
और-गिरे-	और-अमोरा-का	सदोम-का	राजा-	और-भागे	राल-के	गढ्ढे	गढ्ढे	उस-सिद्दीम-की	और-घाटी	
H5307	H6017	H5467	H4428	H5127	H2564	H0875	H0875	H7708	H6010	

נָסוּ׃	הֶהָרָה	וְהַנִּשְׁאָרִים	שָׁמָּה	
भागे	पहाड़-की-ओर	और-जो-बचे	वहाँ	
H5127	H2022	H7604	H8033	

सिद्दीम नामक तराई में जहाँ लसार मिट्टी के गड्ढे ही गड्ढे थे; सदोम और गमोरा के राजा भागते-भागते उनमें गिर पड़े, और जो बचे वे पहाड़ पर भाग गए।

וַיֵּלֵכוּ׃	אָכְלָם	כָּל־	וְאֶת־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	רְכֻשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ	11
और-चले-गए	उनके-भोजन	सब-	और-(को)	और-अमोरा-की	सदोम-की	सम्पत्ति	सब-	(को)	और-ले-गए	
H3212	H0400	H3605	H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947	

तब वे सदोम और गमोरा के सारे धन और भोजनवस्तुओं को लूट-लाट कर चले गए।

וְהוּא	וַיֵּלֵכוּ	אַבְרָם	אֲחִי	בֶן־	רְכֻשׁוֹ	וְאֶת־	לוֹט	אֶת־	וַיִּקְחוּ	12
और-वह	और-चले-गए	अब्राम-के	भाई	पुत्र-	उसकी-सम्पत्ति	और-(को)	लोत	(को)	और-ले-गए	
H1931	H3212	H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947	

יֹשֵׁב	בִּסְדֹם׃
बसता-था	सदोम-में
H3427	H5467

और अब्राम का भतीजा लूत, जो सदोम में रहता था; उसको भी धन समेत वे लेकर चले गए।

הָאֱמֹרִי	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	שֹׁכֵן	וְהוּא	הָעִבְרִי	לְאַבְרָם	וַיַּגֶּד	הַפָּלִיט	וַיָּבֹא	13
उस-एमोरी	मम्रे-के	बलूतों-में	रहता-था	और-वह	उस-इब्री	अब्राम-को	और-बताया	उस-भागे-हुए	और-आया	
H0567	H4471	H0436	H7931	H1931	H5680	H0087	H5046		H0935	

אַבְרָם׃	בְּרִית־	בַּעֲלֵי	וְהֵם	עָנֵר	וְאַחֵי	אֶשְׁכֹּל	אֲחִי	
अब्राम-की	वाचा-	मालिक	और-वे	आनेर-का	और-भाई	एश्कोल-का	भाई	
H0087	H1285	H1167	H1992	H6063	H0251	H0812	H0251	

तब एक जन जो भागकर बच निकला था उसने जाकर इब्री अब्राम को समाचार दिया; अब्राम तो एमोरी मम्रे, जो एशकोल और आनेर का भाई था, उसके बांजवृक्षों के बीच में रहता था; और ये लोग अब्राम के संग वाचा बाँधे हुए थे।

בֵּיתוֹ	יְלִידֵי	חֲנִיכָיו	אֶת־	וַיָּרֶק	אָחִיו	נִשְׁבָּה	כִּי	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע	14
अपने-घर-के	जन्मे	अपने-सिखाए-हुओं	(को)	और-निकाला	उसका-भाई	बन्दी-हुआ	कि	अब्राम-ने	और-सुना	
	H3211	H2593	H0853	H7324	H0251	H7617		H0087	H8085	

דָּן׃	עַד־	וַיִּרְדֹּף	מְאֹות	וּשְׁלֹשׁ	עָשָׂר	שְׁמֹנָה
दान	तक-	और-पीछा-किया	सौ	और-तीन	दस	आठ
H1835	H5704	H7291	H3967	H7969	H6240	H8083

यह सुनकर कि उसका भतीजा बन्दी बना लिया गया है, अब्राम ने अपने तीन सौ अठारह प्रशिक्षित, युद्ध कौशल में निपुण दासों को लेकर जो उसके कुटुम्ब में उत्पन्न हुए थे, अस्त्र-शस्त्र धारण करके दान तक उनका पीछा किया।

אֲשֶׁר	חוֹבָה	עַד־	וַיִּרְדְּפֵם	וַיַּכֵּם	וַעֲבָדָיו	הוּא	לַיְלָה	וְעֲלֵיהֶם	וַיֵּחָלֵק	15
जो	होबा	तक-	और-पीछा-किया-उनें	और-मारा-उनें	और-उसके-दास	वह	रात	उन-पर	और-बाँटा	
	H2327	H5704	H7291	H5221	H5650	H1931	H3915			

מִשְּׂמֹאל	לְדַמָּשֶׂק׃
बाएँ-से	दमिश्क-के
H8040	H1834

और अपने दासों के अलग-अलग दल बाँधकर रात को उन पर चढ़ाई करके उनको मार लिया और होबा तक, जो दमिश्क की उत्तर की ओर है, उनका पीछा किया।

הֵשִׁיב	וְרְכֻשׁוֹ	אָחִיו	לוֹט	אֶת־	וְגַם	הָרְכֻשׁ	כָּל־	אֶת	וַיָּשֶׁב	16
लौटाया	और-उसकी-सम्पत्ति	उसके-भाई	लोत	(को)	और-भी	उस-सम्पत्ति	सब-	(को)	और-लौटाया	
H7725	H7399	H0251	H3876	H0853	H1571	H7399	H3605	H0853	H7725	

הָעָם׃	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וְגַם
उन-लोगों	और-(को)	उन-स्त्रियों	(को)	और-भी
	H0853	H0802	H0853	H1571

और वह सारे धन को, और अपने भतीजे लूत, और उसके धन को, और स्त्रियों को, और सब बन्दियों को, लौटा ले आया।

כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶת־	מֵהַכּוֹת	שׁוּבוֹ	אַחֲרֵי	לִקְרָאתוֹ	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֵּצֵא		17
कदार्लाओमेर	(को)	मारने-से	उसके-लौटने-के	बाद	उससे-मिलने-को	सदोम-का	राजा-	और-निकला		
H3540	H0853	H5221	H7725		H7125	H5467	H4428	H3318		

הַמֶּלֶךְ׃	עֵמֶק	הִוא	שָׁוֵה	עֵמֶק	אֶל־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶת־
उस-राजा-की	घाटी	वह	शावे-की	घाटी	(की-ओर)	उसके-साथ	जो	उन-राजाओं	और-(को)
H4428	H6010	H1931	H7740	H6010	H0413	H0854		H4428	H0853

जब वह कदोर्लाओमेर और उसके साथी राजाओं को जीतकर लौटा आता था तब सदोम का राजा शावे नामक तराई में, जो राजा की तराई भी कहलाती है, उससे भेंट करने के लिये आया।

עֶלְיוֹן׃	לְאֵל	כֹּהֵן	וְהוּא	וְיַיִן	לֶחֶם	הוֹצִיא	שָׁלֵם	מֶלֶךְ	וּמַלְכִּי־צֶדֶק	18
परम-प्रधान	एल-के-लिए	याजक	और-वह	और-दाखमधु	रोटी	निकाला	शालेम-के	राजा	और-मल्की-सेदेक-ने	
	H0410	H3548	H1931	H3196	H3899	H3318	H8004	H4428	H4442	

तब शालेम का राजा मलिकिसिदक, जो परमप्रधान परमेश्वर का याजक था, रोटी और दाखमधु ले आया।

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	קֹנֵה	עֶלְיוֹן	לְאֵל	אַבְרָם	בָּרוּךְ	וַיֹּאמַר	וַיְבָרְכֵהוּ	19
और-पृथ्वी-का	आकाश	रचनेवाला	परम-प्रधान	एल-के-लिए	अब्राम	धन्य	और-कहा	और-आशीष-दी-उसे	
H0776	H8064	H7069		H0410	H0087	H1288	H0559	H1288	

और उसने अब्राम को यह आशीर्वाद दिया, “परमप्रधान परमेश्वर की ओर से, जो आकाश और पृथ्वी का अधिकारी है, तू धन्य हो।

מִכֹּל׃	מַעֲשֵׂר	לוֹ	וַיִּתֶּן־	בְּיָדֶךָ	צָרֶיךָ	מִגֵּן	אֲשֶׁר־	עֶלְיוֹן	אֵל	וּבָרוּךְ	20
सब-से	दशवांश	उसे	और-दिया-	तेरे-हाथ-में	तेरे-शत्रुओं	सौंप-दिया	जिसने-	परम-प्रधान	एल	और-धन्य	
H3605	H4643		H5414	H3027		H4042			H0410	H1288	

और धन्य है परमप्रधान परमेश्वर, जिसने तेरे द्रोहियों को तेरे वश में कर दिया है।” तब अब्राम ने उसको सब का दशमांश दिया।

לָךְ׃	קַח־	וְהָרְכ�ush	הַנְּפֶשׁ	לִי	תֵּן־	אַבְרָם	אֶל־	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	21
अपने-लिए	ले-	और-उस-सम्पत्ति	उन-प्राणों	मुझे	दे-	अब्राम	(से)	सदोम-के	राजा-	और-कहा	
	H3947	H7399	H5315		H5414	H0087	H0413	H5467	H4428	H0559	

तब सदोम के राजा ने अब्राम से कहा, “प्राणियों को तो मुझे दे, और धन को अपने पास रख।”

עֶלְיוֹן	אֵל	יְהוָה	אֶל־	יָדִי	הֲרִימֹתִי	סְדֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	22
परम-प्रधान	एल	यहोवा	(की-ओर)	अपना-हाथ	उठाया-है-मैंने	सदोम-के	राजा	(से)	अब्राम-ने	और-कहा	
	H0410	H3068	H0413	H3027		H5467	H4428	H0413	H0087	H0559	

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	קֹנֵה	
और-पृथ्वी-का	आकाश	रचनेवाला	
H0776	H8064	H7069	

अब्राम ने सदोम के राजा से कहा, “परमप्रधान परमेश्वर यहोवा, जो आकाश और पृथ्वी का अधिकारी है,

תֹּאמַר	וְלֹא	לָךְ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל־	אֶקַּח	וְאִם־	נַעַל	שְׂרוֹךְ־	וְעַד	מְחוּט	אִם־	23
कहेगा	और-नहीं	तेरा	जो-	सब-से-	लूँगा	और-यदि-	जूते-के	फीते-	और-तक	धागे-से	यदि-	
H0559	H3808			H3605	H3947		H5275	H8288	H5704	H2339		

אַבְרָם׃	אֶת־	הֶעֱשַׁרְתִּי	אֲנִי	
अब्राम	(को)	धनी-किया	मैंने	
H0087	H0853	H6238	H0589	

उसकी मैं यह शपथ खाता हूँ, कि जो कुछ तेरा है उसमें से न तो मैं एक सूत, और न जूती का बन्धन, न कोई और वस्तु लूँगा; कि तू ऐसा न कहने पाए, कि अब्राम मेरे ही कारण धनी हुआ।

24

בִלְעָדַי	רַק	אֲשֶׁר	אָכְלוּ	הַנְּעָרִים	וְחֵלֶק	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	הָלְכוּ	אִתִּי	עָנֵר
मेरे-बिना	केवल	जो	खाया	उन-जवानों-ने	और-भाग	उन-पुरुषों-का	जो	चले	मेरे-साथ	आनेर
H1107	H7535		H0398	H5288		H0376		H1980	H0854	H6063

אֶשְׁכֹּל	וּמַמְרֵא	הֵם	יִקְחוּ	חֶלְקָם׃	ס
एश्कोल	और-मम्रे	वे	लें	अपना-भाग	
H0812	H4471	H1992	H3947		

पर जो कुछ इन जवानों ने खा लिया है और उनका भाग जो मेरे साथ गए थे; अर्थात् आनेर, एशकोल, और मम्रे मैं नहीं लौटाऊँगा वे तो अपना-अपना भाग रख लें।”

Chapter 15

1

אַל־	לֵאמֹר	בַּמַּחֲזֶה	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר
मत-	कहते-हुए	दर्शन-में	अब्राम	-की-ओर	यहोवा-का	वचन-	हुआ	इन	बातों-के	बाद
H0408	H0559	H4236	H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697	

תִּירָא	אַבְרָם	אָנֹכִי	מָגֵן	לָךְ	שְׂכָרְךָ	הַרְבֵּה	מְאֹד׃
डर	अब्राम	मैं	ढाल	तेरे-लिए	तेरा-प्रतिफल	बहुत	अधिक
H3372	H0087	H0595	H4043		H7939		H3966

इन बातों के पश्चात् यहोवा का यह वचन दर्शन में अब्राम के पास पहुँचा “हे अब्राम, मत डर; मैं तेरी ढाल और तेरा अत्यन्त बड़ा प्रतिफल हूँ।”

2

מֻשָּׁק	וּבֶן־	עֲרִירִי	הוֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	לִי	תִּתֶּן־	מַה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר
प्रबन्धक	और-पुत्र-	निःसन्तान	जा-रहा-हूँ	और-मैं	मुझे	देगा-	क्या-	यहोवा	हे-प्रभु	अब्राम-ने	और-कहा
H4943		H6185	H1980	H0595		H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559

אֱלִיעֶזֶר׃	דַּמֶּשֶׂק	הוּא	בֵּיתִי
एलीएजेर	दमिश्क़-का	वह	मेरे-घर-का
H0461	H1834	H1931	

अब्राम ने कहा, “हे प्रभु यहोवा, मैं तो सन्तानहीन हूँ, और मेरे घर का वारिस यह दमिश्कवासी एलीएजेर होगा, अतः तू मुझे क्या देगा?”

3

אֹתִי׃	יוֹרֵשׁ	בֵּיתִי	בֶּן־	וְהִנֵּה	זֶרַע	נָתַתָּה	לִּי	לֹא	הֵן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר
मेरा	वारिस-होगा	मेरे-घर-का	पुत्र-	और-देखो	वंश	दिया-तूने	मुझे	नहीं	देख	अब्राम-ने	और-कहा
H0853	H3423			H2009	H2233	H5414		H3808	H2005	H0087	H0559

और अब्राम ने कहा, “मुझे तो तूने वंश नहीं दिया, और क्या देखता हूँ, कि मेरे घर में उत्पन्न हुआ एक जन मेरा वारिस होगा।”

4

אֲשֶׁר	אִם	כִּי־	זֶה	יִירָשְׁךָ	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וְהִנֵּה
जो	जो	बल्कि-	यह	वारिस-होगा-तेरा	नहीं	कहते-हुए	उसकी-ओर	यहोवा-का	वचन-	और-देखो
			H2088	H3423	H3808	H0559	H0413	H3068	H1697	H2009

יִירָשֶׁךָ׃	הוּא	מִמֵּעֶיךָ	יֵצֵא	
वारिस-होगा-तेरा	वही	तेरे-गर्भ-से	निकलेगा	
H3423	H1931	H4578	H3318	

तब यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा, “यह तेरा वारिस न होगा, तेरा जो निज पुत्र होगा, वही तेरा वारिस होगा।”

5

אִם־	הַכּוֹכָבִים	וּסְפֹר	הַשָּׁמַיְמָה	נָא	הַבֶּט־	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתוֹ	וַיּוֹצֵא
अगर-	तारों-को	और-गिन	आकाश-की-ओर	कृपया	देख-	और-कहा	बाहर	उसे	और-निकाला
	H3556		H8064	H4994	H5027	H0559	H2351	H0853	H3318

תוּכַל	לִסְפֹּר	אֹתָם	וַיֹּאמֶר	לוֹ	כֹּה	יִהְיֶה	זַרְעֶךָ׃
सकेगा-तू	गिनने	उन्हें	और-कहा	उससे	ऐसा	होगा	तेरा-वंश
H3201		H0853	H0559		H3541	H1961	H2233

और उसने उसको बाहर ले जाकर कहा, “आकाश की ओर दृष्टि करके तारागण को गिन, क्या तू उनको गिन सकता है?” फिर उसने उससे कहा, “तेरा वंश ऐसा ही होगा।” (रोम. 4:18)

6

וְהֶאֱמַן	בַּיהוָה	וַיַּחְשְׁבֶהָ	לוֹ	צְדָקָה׃
और-विश्वास-किया	यहोवा-में	और-गिना	उसे	धार्मिकता
H0539	H3068	H2803		H6666

उसने यहोवा पर विश्वास किया; और यहोवा ने इस बात को उसके लेखे में धार्मिकता गिना। (रोम. 4:3)

7

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֲנִי	יְהוָה	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאוּר	כַּשְׂדִּים	לָתֶת	לְךָ	אֶת־
और-कहा	उससे	मैं	यहोवा	जिसने	निकाला-तुझे	ऊर-से	कसदियों-के	देने-के-लिए	तुझे	को
H0559	H0413	H0589	H3068		H3318		H3778	H5414		H0853

הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לְרִשְׁתָּהּ׃
इस-देश	इस	अधिकार-में-लेने
H0776	H2063	H3423

और उसने उससे कहा, “मैं वही यहोवा हूँ जो तुझे कसदियों के ऊर नगर से बाहर ले आया, कि तुझको इस देश का अधिकार दूँ।”

8

וַיֹּאמַר	אֲדֹנָי	יֱהוִה	בַּמָּה	אֵדַע	כִּי	אִירָשֶׁנָּה׃
और-कहा	हे-प्रभु	यहोवा	किस-से	जानूँगा	कि	अधिकार-पाऊँगा-उसका
H0559	H0136	H3069	H4100	H3045		H3423

उसने कहा, “हे प्रभु यहोवा मैं कैसे जानूँ कि मैं इसका अधिकारी होऊँगा?”

9

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	קְחָה	לִי	עֶגְלָה	מְשֻׁלֶּשֶׁת	וְעֵז	מְשֻׁלֶּשֶׁת	וְאַיִל	מְשֻׁלָּשׁ
और-कहा	उससे	ले-	मेरे-लिए	बछिया	तीन-वर्ष-की	और-बकरी	तीन-वर्ष-की	और-मेढ़ा	तीन-वर्ष-का
H0559	H0413	H3947			H8027	H5795	H8027		H8027

וְתֹר	וְגוֹזָל׃
और-पण्डुक	और-कबूतर-का-बच्चा
H8449	H1469

यहोवा ने उससे कहा, “मेरे लिये तीन वर्ष की एक बछिया, और तीन वर्ष की एक बकरी, और तीन वर्ष का एक मेढ़ा, और एक पिण्डुक और कबूतर का एक बच्चा ले।”

10

וַיִּקַּח־	לוֹ	אֵת־	כָּל־	אֵלֶּה	וַיְבַתֵּר	אֹתָם	בַּתָּוֶךְ	וַיִּתֵּן	אִישׁ־	בִּתְרוֹ
और-लिया-	उसने	को	सब-	इन	और-चीरा	उन्हें	बीच-में	और-रखा	हर-एक-	टुकड़ा-उसका
H3947		H0853	H3605	H0428	H1334	H0853	H8432	H5414	H0376	H1335

לִקְרַאת	רֵעֵהוּ	וְאֶת־	הַצִּפֹּר	לֹא
सामने	साथी-अपने-के	और-को	पक्षी	नहीं
H7125	H7453	H0853	H6833	H3808

בָּתָר׃
चीरा
H1334

और इन सभी को लेकर, उसने बीच से दो टुकड़े कर दिया और टुकड़ों को आमने-सामने रखा पर चिड़ियों को उसने टुकड़े नहीं किए।

11

וַיֵּרֶד	הָעַיִט	עַל־	הַפְּגָרִים	וַיֵּשֶׁב	אֹתָם	אַבְרָם׃
और-उतरे	गिद्ध	पर-	शवों-पर	और-भगाया	उन्हें	अब्राम-ने
H3381	H5861		H6297	H5380	H0853	H0087

जब माँसाहारी पक्षी लोथों पर झपटे, तब अब्राम ने उन्हें उड़ा दिया।

12

וַיְהִי	הַשֶּׁמֶשׁ	לָבוֹא	וְתַרְדֵּמָה	נָפְלָה	עַל־	אַבְרָם	וְהִנֵּה	אֵימָה	חֲשֵׁכָה	גְדֹלָה
और-हुआ	सूरज	डूबने-लगा	और-गहरी-नींद	गिरी	पर-	अब्राम	और-देखो	भय	अन्धकार-का	बड़ा
H1961	H8121	H0935	H8639	H5307		H0087	H2009	H0367	H2825	

נֹפֶלֶת	עָלָיו׃
गिरता-हुआ	उस-पर
H5307	

जब सूर्य अस्त होने लगा, तब अब्राम को भारी नींद आई; और देखो, अत्यन्त भय और महा अंधकार ने उसे छा लिया।

13 וַיֹּ֣אמֶר לְאַבְרָ֗ם יָדֹ֤עַ תֵּדַע֙ כִּֽי־גֵ֣ר יִהְיֶ֤ה זַרְעֲךָ֙ בְּאֶ֣רֶץ לֹ֣א לָהֶ֔ם
और-कहा अब्राम-से जानकर- जान होगा परदेशी होगा तेरा-वंश देश-में नहीं उनके
H0559 H0087 H3045 H3045 H1961 H1616 H2233 H0776 H3808

וְעִנּ֥וּ אֹתָ֖ם אַרְבַּ֣ע מֵא֑וֹת שָׁנָֽה׃
और-दुःख-देंगे उन्हें चार सौ वर्ष
H0853 H0702 H3967 H8141

וַעֲבָד֥וּם
और-सेवा-करेंगे-उनकी
H5647

तब यहोवा ने अब्राम से कहा, “यह निश्चय जान कि तेरे वंश पराए देश में परदेशी होकर रहेंगे, और उस देश के लोगों के दास हो जाएँगे; और वे उनको चार सौ वर्ष तक दुःख देंगे;

14 וְגַ֣ם אֶת־הַגּ֣וֹי אֲשֶׁ֣ר יַעֲבֹ֔דוּ אָנֹכִ֖י דָּ֑ן וְאַחֲרֵי־כֵ֥ן יֵצְא֖וּ בִּרְכֻ֥שׁ גָּדֽוֹל׃
और-साथ-ही को और-जाति जिसकी सेवा-करेंगे मैं दण्ड-दूँगा और-बाद-में- निकलेंगे इसके सम्पत्ति-से बड़ी
H1571 H0853 H1471 H5647 H1777 H0595 H0310 H3318 H3667

फिर जिस देश के वे दास होंगे उसको मैं दण्ड दूँगा: और उसके पश्चात् वे बड़ा धन वहाँ से लेकर निकल आएँगे। (निर्ग. 12:36)

15 וְאַתָּ֖ה תָּבֹ֣וא אֶל־אֲבֹתֶ֑יךָ בְּשָׁל֥וֹם תִּקָּבֵ֖ר בְּשֵׂיבָ֥ה טוֹבָֽה׃
और-तू जाएगा -के-पास पूर्वजों-अपने शान्ति-से गाड़ा-जाएगा बुढ़ापे-में अच्छे
H1571 H0853 H0001 H7965 H6912 H7872

तू तो अपने पितरों में कुशल के साथ मिल जाएगा; तुझे पूरे बुढ़ापे में मिट्टी दी जाएगी।

16 וְדֹ֤ור רְבִיעִי֙ יָשׁ֣וּבוּ הֵ֔נָּה כִּ֣י לֹא־שָׁלֵ֔ם עֲוֹ֥ן הָאֱמֹרִ֖י עַד־הֵֽנָּה׃
और-पीढ़ी और-चौथी लौटेगी यहाँ क्योंकि नहीं- पूरा अधर्म एमोरियों-का तक- यहाँ
H1755 H7243 H7725 H2008 H3808 H8003 H5771 H0567 H5704 H2008

पर वे चौथी पीढ़ी में यहाँ फिर आएँगे: क्योंकि अब तक एमोरियों का अधर्म पूरा नहीं हुआ हैं।”

17 וַיְהִ֗י הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ בָּ֣אָה וַעֲלָטָ֣ה הָיָ֔ה וְהִנֵּ֗ה תַּנּ֙וּר֙ עָשָׁ֔ן וְלַפִּ֖יד אֵ֑שׁ
और-हुआ सूरज डूब-गया और-घोर-अन्धकार हो-गया और-देखो भट्टी धुएँ-की और-मशाल आग-की
H1961 H8121 H0935 H6227 H1961 H2009 H8574 H6227 H3940 H0784

אֲשֶׁ֥ר עָבַ֖ר בֵּ֣ין הַגְּזָרִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃
जो गुज़री बीच-में टुकड़ों-के इन
H0428 H1506 H0996 H5674

और ऐसा हुआ कि जब सूर्य अस्त हो गया और घोर अंधकार छा गया, तब एक अँगीठी जिसमें से धुआँ उठता था और एक जलती हुई मशाल दिखाई दी जो उन टुकड़ों के बीच में से होकर निकल गई।

18 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא כָּרַ֨ת יְהוָ֤ה אֶת־אַבְרָם֙ בְּרִ֣ית לֵאמֹ֔ר לְזַרְעֲךָ֖ נָתַ֣תִּי אֶת־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֑את מִנְּהַר־מִצְרַ֛יִם עַד־הַנָּהָ֥ר הַגָּדֹ֖ל נְהַר־פְּרָֽת׃
उस-दिन बाँधी यहोवा-ने के-साथ अब्राम वाचा कहते-हुए तेरे-वंश-को दिया-मैंने देश-को इस मिस्र-की नदी-से उस-नदी बड़ी नदी- फ़रात
H1931 H3772 H3068 H0854 H0087 H1285 H0559 H2233 H5414 H0853 H0776 H2063 H4714 H5104 H5104 H1419 H5104 H6578

उसी दिन यहोवा ने अब्राम के साथ यह वाचा बाँधी, “मिस्र के महानद से लेकर फरात नामक बड़े नद तक जितना देश है,

19 אֶת־הַקֵּינִ֥י וְאֶת־הַקְּנִזִּ֖י וְאֶת־הַקַּדְמֹנִֽי׃
को केनी और-को कनिज़्ज़ी और-को कदमोनी
H0853 H7017 H0853 H7074 H0853 H6935

अर्थात्, केनियों, कनिज्जियों, कदमोनियों,

20	וְאֶת־	הַחִתִּי	וְאֶת־	הַפְּרִזִּי	וְאֶת־	הָרְפָאִים׃	
	और-को	हित्ती	और-को	परिज़्ज़ी	और-को	रपाई	
	H0853	H2850	H0853	H6522	H0853		

हित्तियों, परिज्जियों, रापाइयों,

21	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־	הַגִּרְגָּשִׁי	וְאֶת־	הַיְבוּסִי׃	ס
	और-को	एमोरी	और-को	कनानी	और-को	गिर्गाशी	और-को	यबूसी	—
	H0853	H0567	H0853		H0853	H1622	H0853	H2983	

एमोरियों, कनानियों, गिर्गाशियों और यबूसियों का देश, मैंने तेरे वंश को दिया है।”

Chapter 16

1	וְשָׂרַי	אֵשֶׁת	אַבְרָם	לֹא	יָלְדָה	לוֹ	וְלָהּ	שִׁפְחָה	מִצְרִית	וּשְׁמָהּ	הָגָר׃
	और-सारै	पत्नी	अब्राम-की	नहीं	जनी-थी	उसके-लिए	और-उसकी	दासी	मिस्री	और-उसका-नाम	हागार
	H8297	H0802	H0087	H3808	H3205			H8198	H4713	H8034	H1904

अब्राम की पत्नी सारै के कोई सन्तान न थी: और उसके हागार नाम की एक मिस्री दासी थी। (गला. 4:22)

2	וַתֹּאמֶר	שָׂרַי	אֶל־	אַבְרָם	הִנֵּה־	נָא	עֲצָרַנִי	יְהוָה	מִלֶּדֶת	בֹּא־	נָא
	और-कहा	सारै-ने	-की-ओर	अब्राम	देख-	कृपया	रोका-मुझे	यहोवा-ने	जनने-से	जा-	कृपया
	H0559	H8297	H0413	H0087	H2009	H4994	H6113	H3068	H3205	H0935	H4994

אֶל־	שִׁפְחָתִי	אוּלַי	אִבָּנֶה	מִמֶּנָּה	וַיִּשְׁמַע	אַבְרָם	לְקוֹל	שָׂרָי׃
-के-पास	दासी-मेरी	शायद	बनूँ	उससे	और-सुना	अब्राम-ने	बात	सारै-की
H0413	H8198	H0194	H1129		H8085	H0087		H8297

सारै ने अब्राम से कहा, “देख, यहोवा ने तो मेरी कोख बन्द कर रखी है इसलिए मैं तुझ से विनती करती हूँ कि तू मेरी दासी के पास जा; सम्भव है कि मेरा घर उसके द्वारा बस जाए।” सारै की यह बात अब्राम ने मान ली।

3	וַתִּקַּח	שָׂרַי	אֵשֶׁת־	אַבְרָם	אֶת־	הָגָר	הַמִּצְרִית	שִׁפְחָתָהּ	מִקֵּץ	עֶשֶׂר	שָׁנִים
	और-लिया	सारै-ने	पत्नी-	अब्राम-की	को	हागार	मिस्रिन	दासी-अपनी	अन्त-में	दस	वर्ष
	H3947	H8297	H0802	H0087	H0853	H1904	H4713	H8198	H7093	H6235	H8141

לְשֶׁבֶת	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	וַתִּתֶּן	אֹתָהּ	אַבְרָם	לְאַבְרָם	אִישָׁהּ	לוֹ	לְאִשָּׁה׃
रहने-के	देश-में	कनान	और-दिया	उसे	अब्राम-को	पति-उसके	उसे	पत्नी-के-लिए
H3427	H0776		H5414	H0853	H0087	H0376		H0802

इसलिए जब अब्राम को कनान देश में रहते दस वर्ष बीत चुके तब उसकी स्त्री सारै ने अपनी मिस्री दासी हागार को लेकर अपने पति अब्राम को दिया, कि वह उसकी पत्नी हो।

4	וַיָּבֹא	אֶל־	הָגָר	וַתַּהַר	וַתֵּרֶא	כִּי	הָרָתָה	וַתֵּקַל	גְּבִרְתָּהּ
	और-गया	-के-पास	हागार	और-गर्भवती-हुई	और-देखा	कि	गर्भवती-थी	और-तुच्छ-समझा	स्वामिनी-अपनी-को
	H0935	H0413	H1904	H2029	H7200		H2029	H7043	H1404

בְּעֵינֶיהָ׃	
उसकी-आँखों-में	

वह हागार के पास गया, और वह गर्भवती हुई; जब उसने जाना कि वह गर्भवती है, तब वह अपनी स्वामिनी को अपनी दृष्टि में तुच्छ समझने लगी।

5	וַתֹּאמֶר	שָׂרַי	אֶל־	אַבְרָם	חֲמָסִי	עָלֶיךָ	אָנֹכִי	נָתַתִּי	שִׁפְחָתִי	בְּחֵיקֵךְ	וַתֵּרֶא
	और-कहा	सारै-ने	-की-ओर	अब्राम	अन्याय-मेरा	तुझ-पर	मैंने	दी-थी	दासी-अपनी	तेरी-गोद-में	और-देखा
	H0559	H8297	H0413	H0087	H2555		H0595	H5414	H8198	H2436	H7200

וּבֵינֶיךָ׃	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט	בְּעֵינֶיהָ	וָאֵקַל	הָרָתָה	כִּי
और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	यहोवा	न्याय-करे	उसकी-आँखों-में	और-तुच्छ-हुई-मैं	गर्भवती-थी	कि
H0996	H0996	H3068	H8199		H7043	H2029	

तब सारै ने अब्राम से कहा, “जो मुझ पर उपद्रव हुआ वह तेरे ही सिर पर हो। मैंने तो अपनी दासी को तेरी पत्नी कर दिया; पर जब उसने जाना कि वह गर्भवती है, तब वह मुझे तुच्छ समझने लगी, इसलिए यहोवा मेरे और तेरे बीच में न्याय करे।”

6	וַיֹּ֤אמֶר	אַבְרָם֙	אֶל־	שָׂרַ֔י	הִנֵּ֥ה	שִׁפְחָתֵ֖ךְ	בְּיָדֵ֑ךְ	עֲשִׂי־	לָ֣הּ	הַטּ֔וֹב	בְּעֵינָ֖יִךְ
	और-कहा	अब्राम-ने	-की-ओर	सारै	देख	दासी-तेरी	तेरे-हाथ-में	कर-	उसे	अच्छा	तेरी-आँखों-में
	H0559	H0087	H0413	H8297	H2009	H8198	H3027				

וַתְּעַנֶּ֥הָ	שָׂרַ֖י	וַתִּבְרַ֥ח	מִפָּנֶ֖יהָ׃
और-दुःख-दिया	सारै-ने	और-भागी	उसके-सामने-से
H6040	H8297	H1272	H6440

अब्राम ने सारै से कहा, “देख तेरी दासी तेरे वश में है; जैसा तुझे भला लगे वैसा ही उसके साथ कर।” तब सारै उसको दुःख देने लगी और वह उसके सामने से भाग गई।

7	וַיִּמְצָאָ֣הּ	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֔ה	עַל־	עֵ֖ין	הַמַּ֑יִם	בַּמִּדְבָּ֗ר	עַל־	הָעַ֛יִן	בְּדֶ֥רֶךְ	שׁ֖וּר׃
	और-पाया-उसे	दूत	यहोवा-के	पर-	सोते	जल-के	जंगल-में	पर-	उस-सोते	मार्ग-में	शूर-के
	H4672	H4397	H3068			H4325				H1870	H7793

तब यहोवा के दूत ने उसको जंगल में शूर के मार्ग पर जल के एक सोते के पास पाकर कहा,

8	וַיֹּ֣אמֶר	הָגָ֗ר	שִׁפְחַ֤ת	שָׂרַי֙	אֵ֣י־	מִזֶּ֔ה	בָּ֖את	וְאָ֣נָה	תֵּלֵ֑כִי	וַתֹּ֣אמֶר	מִפְּנֵ֖י
	और-कहा	हागार	दासी	सारै-की	कहाँ-	से-यहाँ	आई-तू	और-कहाँ	जाएगी-तू	और-कहा	सामने-से
	H0559	H1904	H8198	H8297	H0335	H2088	H0935	H0575	H3212	H0559	H6440

שָׂרַ֖י	אָנֹכִ֥י	בֹרַ֛חַת׃	גְּבִרְתִּ֥י
सारै	मैं	भाग-रही-हूँ	स्वामिनी-मेरी
H8297	H0595	H1272	H1404

“हे सारै की दासी हागार, तू कहाँ से आती और कहाँ को जाती है?” उसने कहा, “मैं अपनी स्वामिनी सारै के सामने से भाग आई हूँ।”

9	וַיֹּ֤אמֶר	לָהּ֙	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֔ה	שׁ֥וּבִי	אֶל־	גְּבִרְתֵּ֖ךְ	וְהִתְעַנִּ֥י	תַּחַ֖ת	יָדֶֽיהָ׃
	और-कहा	उससे	दूत	यहोवा-के	लौट	-के-पास	स्वामिनी-अपनी	और-नम्र-हो	नीचे	हाथों-उसके
	H0559		H4397	H3068	H7725	H0413	H1404		H8478	H3027

यहोवा के दूत ने उससे कहा, “अपनी स्वामिनी के पास लौट जा और उसके वश में रह।”

10	וַיֹּ֤אמֶר	לָהּ֙	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֔ה	הַרְבָּ֥ה	אַרְבֶּ֖ה	אֶת־	זַרְעֵ֑ךְ	וְלֹ֣א	יִסָּפֵ֔ר	מֵרֹֽב׃
	और-कहा	उससे	दूत	यहोवा-के	बहुत-	बढ़ाऊँगा	को	वंश-तेरा	और-नहीं	गिना-जाएगा	बहुतायत-से
	H0559		H4397	H3068			H0853	H2233	H3808		H7230

और यहोवा के दूत ने उससे कहा, “ मैं तेरे वंश को बहुत बढ़ाऊँगा, यहाँ तक कि बहुतायत के कारण उसकी गिनती न हो सकेगी।”

11	וַיֹּ֤אמֶר	לָהּ֙	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֔ה	הִנֵּ֥ךְ	הָרָ֖ה	וְיֹלַ֣דְתְּ	בֵּ֑ן	וְקָרָ֥את	שְׁמ֖וֹ	יִשְׁמָעֵ֑אל
	और-कहा	उससे	दूत	यहोवा-के	देख-तू	गर्भवती-है	और-जनेगी	पुत्र	और-पुकारेगी	नाम-उसका	इश्माएल
	H0559		H4397	H3068	H2009		H3205		H7121	H8034	H3458

כִּֽי־	שָׁמַ֥ע	יְהוָ֖ה	אֶל־	עָנְיֵֽךְ׃
क्योंकि-	सुना	यहोवा-ने	-की-ओर	दुःख-तेरा
	H8085	H3068	H0413	H6040

और यहोवा के दूत ने उससे कहा, “देख तू गर्भवती है, और पुत्र जनेगी; तू उसका नाम इश्माएल रखना; क्योंकि यहोवा ने तेरे दुःख का हाल सुन लिया है।

12	וְה֣וּא	יִהְיֶ֤ה	פֶּ֨רֶא֙	אָדָ֔ם	יָדוֹ֙	בַּכֹּ֔ל	וְיַ֖ד	כֹּ֣ל	בּ֑וֹ	וְעַל־	פְּנֵ֖י	כָּל־
	और-वह	होगा	जंगली-गधा	मनुष्य	हाथ-उसका	सब-में	और-हाथ	सबका	उस-पर	और-सामने-	मुख	सब-
	H1931	H1961	H6501	H0120	H3027	H3605	H3027	H3605			H6440	H3605

אֶחָ֖יו	יִשְׁכֹּֽן׃	
भाइयों-अपने	बसेगा	
H0251	H7931	

और वह मनुष्य जंगली गदहे के समान होगा, उसका हाथ सब के विरुद्ध उठेगा, और सब के हाथ उसके विरुद्ध उठेंगे; और वह अपने सब भाई-बन्धुओं के मध्य में बसा रहेगा।”

הֲגַם	אָמְרָה	כִּי	רָאִי	אֵל	אַתָּה	אֵלֶיהָ	הַדֹּבֵר	יְהוָה	שֵׁם־	וַתִּקְרָא	13
क्या-सचमुच	कहा-उसने	क्योंकि	देखने-का	ईश्वर	तू	उससे	बोलनेवाले	यहोवा-का	नाम-	और-पुकारा	
H1571	H0559		H7210	H0410		H0413	H1696	H3068	H8034	H7121	

רֹאִי׃	אַחֲרֵי	רָאִיתִי	הֲלֹם	
देखनेवाले-मेरे	बाद-में	देखा-मैंने	यहाँ-भी	
H7200		H7200	H1988	

तब उसने यहोवा का नाम जिसने उससे बातें की थीं, अत्ताएलरोई रखकर कहा, “क्या मैं यहाँ भी उसको जाते हुए देखने पाई और देखने के बाद भी जीवित रही?”

בָּרֶד׃	וּבֵין	קָדֵשׁ	בֵּין־	הִנֵּה	לַחַי רֹאִי בְּאֵר	לַבְּאֵר	קָרָא	כֵּן	עַל־	14
बारेद	और-बीच	कादेश	बीच-	देखो	बेएर-लहै-रोई	कुएँ-को	पुकारा	इसलिए	इसलिए-	
H1260	H0996	H6946	H0996	H2009	H0883	H0875	H7121			

इस कारण उस कुएँ का नाम बएर-लहई-रोई कुआँ पड़ा; वह तो कादेश और बेरेद के बीच में है।

יָלְדָה	אֲשֶׁר־	בְּנוֹ	שֵׁם־	אַבְרָם	וַיִּקְרָא	בֶּן	לְאַבְרָם	הָגָר	וַתֵּלֶד	15
जनी-थी	जिसे-	पुत्र-अपने-का	नाम-	अब्राम-ने	और-पुकारा	पुत्र	अब्राम-के-लिए	हागार-ने	और-जनी	
H3205			H8034	H0087	H7121		H0087	H1904	H3205	

יִשְׁמָעֵאל׃	הָגָר	
इश्माएल	हागार-ने	
H3458	H1904	

हागार को अब्राम के द्वारा एक पुत्र हुआ; और अब्राम ने अपने पुत्र का नाम, जिसे हागार ने जन्म दिया था, इश्माएल रखा।

לְאַבְרָם׃	יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	הָגָר	בְּלֶדֶת־	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וְאַבְרָם	16
अब्राम-के-लिए	इश्माएल	को	हागार-ने	जनने-पर-	वर्ष	और-छः	वर्ष	अस्सी	पुत्र-	और-अब्राम	
H0087	H3458	H0853	H1904	H3205	H8141	H8337	H8141	H8084		H0087	

ס
—

जब हागार ने अब्राम के द्वारा इश्माएल को जन्म दिया उस समय अब्राम छियासी वर्ष का था।

Chapter 17

אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	שָׁנִים	וְתֵשַׁע	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	בֶּן־	אַבְרָם	וַיְהִי	1
अब्राम	को	यहोवा-ने	और-दर्शन-दिया	वर्ष-का	और-नौ	वर्ष	नब्बे	पुत्र	अब्राम	और-हुआ	
H0087	H0413	H3068	H7200	H8141	H8672	H8141	H8673		H0087	H1961	

תָּמִים׃	וֶהְיֵה	לְפָנָי	הִתְהַלֵּךְ	שַׁדַּי	אֵל	אֲנִי־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
सिद्ध	और-हो	मेरे-सामने	चल	सर्वशक्तिमान	ईश्वर	मैं-हूँ	उससे	और-कहा
H8549	H1961	H6440	H1980	H7706	H0410	H0589	H0413	H0559

जब अब्राम निन्यानवे वर्ष का हो गया, तब यहोवा ने उसको दर्शन देकर कहा, “मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर हूँ; मेरी उपस्थिति में चल और सिद्ध होता जा।

מְאֹד׃	בִּמְאֹד	אוֹתְךָ	וְאַרְבֶּה	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְּרִיתִי	וְאֶתְּנָה	2
अधिक	बहुत	तुझे	और-बढ़ाऊँगा	और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	वाचा-मेरी	और-दूँगा	
H3966	H3966	H0853		H0996	H0996	H1285	H5414	

मैं तेरे साथ वाचा बाँधूँगा, और तेरे वंश को अत्यन्त ही बढ़ाऊँगा।”

לֵאמֹר׃	אֱלֹהִים	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	פָּנָיו	עַל־	אַבְרָם	וַיִּפֹּל	3
कहते-हुए	एलोहीम-ने	उससे	और-बोला	मुख-अपने	पर	अब्राम	और-गिरा	
H0559	H0430	H0854	H1696	H6440		H0087	H5307	

तब अब्राम मुँह के बल गिरा और परमेश्वर उससे यह बातें करता गया,

4 אֲנִ֗י הִנֵּ֤ה בְרִיתִי֙ אִתָּ֔ךְ וְהָיִ֥יתָ לְאַ֖ב הֲמ֣וֹן גּוֹיִֽם׃
मैं देख वाचा-मेरी तेरे-साथ और-होगा-तू पिता भीड़ जातियों-का
H0589 H2009 H1285 H0854 H1961 H0001

“देख, मेरी वाचा तेरे साथ बंधी रहेगी, इसलिए तू जातियों के समूह का मूलपिता हो जाएगा।

5 וְלֹא־ יִקָּרֵ֥א עוֹד֙ אֶת־ שִׁמְךָ֣ אַבְרָ֔ם וְהָיָ֥ה שִׁמְךָ֖ אַבְרָהָ֑ם כִּ֚י אַ֣ב־
और-नहीं पुकारा-जाएगा और यह नाम-तेरा अब्राम और-होगा नाम-तेरा अब्राहम क्योंकि पिता
H3808 H7121 H5750 H0853 H8034 H0087 H1961 H8034 H0085 H0001

הֲמ֣וֹן גּוֹיִ֔ם נְתַתִּ֖יךָ׃
भीड़ जातियों-का बनाया-है-मैंने-तुझे
H5414

इसलिए अब से तेरा नाम अब्राम न रहेगा परन्तु तेरा नाम अब्राहम होगा; क्योंकि मैंने तुझे जातियों के समूह का मूलपिता ठहरा दिया है।

6 וְהִפְרֵיתִ֣י אֹתְךָ֣ בִּמְאֹ֔ד וּנְתַתִּ֖יךָ לְגוֹיִ֑ם וּמְלָכִ֖ים מִמְּךָ֥ יֵצֵֽאוּ׃
और-फलवन्त-करूँगा तुझे अधिक बहुत और-बनाऊँगा-तुझे जातियों-में और-राजा तुझसे निकलेंगे
H6509 H0853 H3966 H3966 H5414 H1471 H4428 H4480 H3318

मैं तुझे अत्यन्त फलवन्त करूँगा, और तुझको जाति-जाति का मूल बना दूँगा, और तेरे वंश में राजा उत्पन्न होंगे।

7 וַהֲקִמֹתִ֣י אֶת־ בְּרִיתִ֗י בֵּינִי֙ וּבֵינֶ֔ךָ וּבֵ֥ין זַרְעֲךָ֖ אַחֲרֶ֑יךָ לְדֹרֹתָ֗ם
और-स्थापित-करूँगा यह वाचा-मेरी मेरे-बीच और-तेरे-बीच और-बीच वंश-तेरे तेरे-बाद पीढ़ियों-तक
H0853 H1285 H0996 H0996 H0996 H2233 H0310 H1755

לִֽהְיוֹת֩ לְךָ֨ וּלְזַרְעֲךָ֥ אַחֲרֶ֛יךָ לֵֽאלֹהִ֖ים עוֹלָ֑ם לְבְרִ֣ית
होने-को तेरे-लिए और-वंश-तेरे-के-लिए तेरे-बाद एलोहीम सदा-की वाचा-के-लिए
H1961 H0430 H2233 H0310 H5769 H1285

וּלְזַרְעֲךָ֥ אַחֲרֶֽיךָ׃
और-वंश-तेरे-के-लिए तेरे-बाद
H2233 H0310

और मैं तेरे साथ, और तेरे पश्चात् पीढ़ी-पीढ़ी तक तेरे वंश के साथ भी इस आशय की युग-युग की वाचा बाँधता हूँ, कि मैं तेरा और तेरे पश्चात् तेरे वंश का भी परमेश्वर रहूँगा।

8 וְנָתַתִּ֣י לְךָ֗ וּלְזַרְעֲךָ֙ אַחֲרֶ֔יךָ אֵ֚ת אֶ֣רֶץ מְגֻרֶ֔יךָ אֵ֖ת כָּל־ אֶ֣רֶץ כְּנַ֑עַן
और-दूँगा तुझे और-वंश-तेरे-को तेरे-बाद यह भूमि परदेश-तेरी यह सारी भूमि कनान-की
H5414 H2233 H0310 H0853 H4033 H0853 H3605 H0776 H3667

לַֽאֲחֻזַּ֣ת עוֹלָ֔ם וְהָיִ֥יתִי לָהֶ֖ם לֵֽאלֹהִֽים׃
अधिकार-के-लिए सदा-के और-होऊँगा उनके-लिए एलोहीम
H0272 H5769 H1961 H0430

और मैं तुझको, और तेरे पश्चात् तेरे वंश को भी, यह सारा कनान देश, जिसमें तू परदेशी होकर रहता है, इस रीति दूँगा कि वह युग-युग उनकी निज भूमि रहेगी, और मैं उनका परमेश्वर रहूँगा।”

9 וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֶל־ אַבְרָהָ֔ם וְאַתָּ֗ה אֶת־ בְּרִיתִי֙ תִּשְׁמֹ֔ר אַתָּ֖ה וְזַרְעֲךָ֣ אַחֲרֶ֑יךָ
और-कहा एलोहीम-ने से अब्राहम और-तू यह वाचा-मेरी रखना तू और-वंश-तेरे तेरे-बाद
H0559 H0430 H0413 H0085 H0853 H1285 H8104 H0859 H2233 H0310

לְדֹרֹתָֽם׃
पीढ़ियों-तक
H1755

फिर परमेश्वर ने अब्राहम से कहा, “तू भी मेरे साथ बाँधी हुई वाचा का पालन करना; तू और तेरे पश्चात् तेरा वंश भी अपनी-अपनी पीढ़ी में उसका पालन करे।

10 זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ הִמּוֹל
यह वाचा-मेरी जो रखोगे मेरे-बीच और-तुम्हारे-बीच और-बीच वंश-तेरे तेरे-बाद खतना-करना
H2063 H1285 H8104 H0996 H0996 H0996 H2233

לָכֶם כָּל־זָכָר׃
तुम्हारे-लिए हर पुरुष-का
H3605 H2145

मेरे साथ बाँधी हुई वाचा, जिसका पालन तुझे और तेरे पश्चात् तेरे वंश को करना पड़ेगा, वह यह है: तुम में से एक-एक पुरुष का खतना हो।

11 וּנְמַלְתֶּם אֵת בְּשַׂר עָרְלַתְכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם׃
और-खतना-करोगे यह मांस खलड़ी-अपनी-की और-होगा चिह्न-के-लिए वाचा मेरे-बीच और-तुम्हारे-बीच
H0853 H1320 H6190 H1961 H0226 H1285 H0996 H0996

तुम अपनी-अपनी खलड़ी का खतना करा लेना: जो वाचा मेरे और तुम्हारे बीच में है, उसका यही चिन्ह होगा।

12 וּבֶן־שְׁמֹנַת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם כָּל־זָכָר לְדֹרֹתֵיכֶם יְלִיד בָּיִת
और-पुत्र आठ दिन-का खतना-होगा तुम्हारे-लिए हर पुरुष पीढ़ियों-तक जन्मा घर-में
H8083 H3117 H3605 H2145 H1755 H3211

וּמִקְנַת־כֶּסֶף מִכֹּל בֶּן־נֵכָר אֲשֶׁר לֹא מִזַּרְעֲךָ הוּא׃
और-मोल-से-खरीदा और-मोल-से-खरीदा चाँदी-से सबसे पुत्र परदेशी-का जो नहीं वंश-तेरे-से वह
H4736 H3701 H3605 H1121 H5236 H0834 H3808 H2233 H1931

पीढ़ी-पीढ़ी में केवल तेरे वंश ही के लोग नहीं पर जो तेरे घर में उत्पन्न हुआ हों, अथवा परदेशियों को रूपा देकर मोल लिया जाए, ऐसे सब पुरुष भी जब आठ दिन के हों जाएँ, तब उनका खतना किया जाए।

13 הִמּוֹל יִמּוֹל יְלִיד בֵּיתְךָ וּמִקְנַת כַּסְפֶּךָ וְהָיְתָה בְרִיתִי בִּבְשַׂרְכֶם
अवश्य खतना-होगा जन्मा घर-तेरे-का और-मोल-से-खरीदा चाँदी-तेरी-से और-होगी वाचा-मेरी देह-तुम्हारी-में
H1320 H1285 H1961 H3701 H4736 H1121 H3211

לִבְרִית עוֹלָם׃
वाचा-के-लिए सदा-की
H1285 H5769

जो तेरे घर में उत्पन्न हो, अथवा तेरे रूपे से मोल लिया जाए, उसका खतना अवश्य ही किया जाए; इस प्रकार मेरी वाचा जिसका चिन्ह तुम्हारी देह में होगा वह युग-युग रहेगी।

14 וְעָרֵל זָכָר אֲשֶׁר לֹא־יִמּוֹל אֵת בְּשַׂר עָרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה
और-खतनारहित पुरुष जो नहीं खतना-होगा यह मांस खलड़ी-अपनी-की और-काट-दिया-जाएगा
H6189 H2145 H0834 H1320 H6190 H3772

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ אֶת־בְּרִיתִי הֵפַר׃ ס
प्राण वह लोगों-अपने-में-से यह वाचा-मेरी तोड़ी-उसने
H5315 H1931 H0853 H1285

जो पुरुष खतनारहित रहे, अर्थात् जिसकी खलड़ी का खतना न हो, वह प्राणी अपने लोगों में से नाश किया जाए, क्योंकि उसने मेरे साथ बाँधी हुई वाचा को तोड़ दिया।”

15 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם שָׂרַי אִשְׁתְּךָ לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ כִּי
और-कहा एलोहीम-ने से अब्राहम सारै पत्नी-तेरी नहीं पुकारेगा यह नाम-उसका क्योंकि
H0559 H0430 H0413 H0085 H8297 H0802 H3808 H7121 H0853 H8034 H8297

שָׂרָה שְׁמָהּ׃
सारा नाम-उसका
H8283 H8034

फिर परमेश्वर ने अब्राहम से कहा, “तेरी जो पत्नी सारै है, उसको तू अब सारै न कहना, उसका नाम सारा होगा।

16 וּבֵרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן וּבֵרַכְתִּיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם
और-आशीष-दूँगा उसे और-भी दूँगा उससे तुझे पुत्र और-आशीष-दूँगा-उसे और-होगी जातियों-में
H1288 H0853 H1571 H5414 H4428 H1961

מַלְכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ׃
राजा लोगों-के उससे होंगे
H4428 H1961

मैं उसको आशीष दूँगा, और तुझको उसके द्वारा एक पुत्र दूँगा; और मैं उसको ऐसी आशीष दूँगा, कि वह जाति-जाति की मूलमाता हो जाएगी; और उसके वंश में राज्य-राज्य के राजा उत्पन्न होंगे।”

17 וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל־פָּנָיו וַיִּצְחָק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הַלְבֶן מֵאָה־שָׁנָה יִוָּלֵד
और-गिरा अब्राहम पर मुख-अपने और-हँसा और-कहा मन-अपने-में क्या-पुत्र-को सौ वर्ष-के जन्मेगा
H5307 H0085 H6440 H6711 H0559 H3967 H8141 H3205

וְאִם־שָׂרָה הַבַת־תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד׃
और-क्या सारा क्या-पुत्री नब्बे वर्ष-की जनेगी
H8283 H1323 H8673 H8141 H3205

तब अब्राहम मुँह के बल गिर पड़ा और हँसा, और मन ही मन कहने लगा, “क्या सौ वर्ष के पुरुष के भी सन्तान होगा और क्या सारा जो नब्बे वर्ष की है पुत्र जनेगी?”

18 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים לוּ יִשְׁמָעֵאל יִחְיֶה לְפָנֶיךָ׃
और-कहा अब्राहम-ने से एलोहीम काश इश्माएल जीवित-रहे तेरे-सामने
H0559 H0085 H0413 H0430 H3863 H3458 H2421 H6440

और अब्राहम ने परमेश्वर से कहा, “इश्माएल तेरी दृष्टि में बना रहे! यही बहुत है।”

19 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבָל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יֹלֶדֶת לְךָ בֵּן וְקָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ
और-कहा एलोहीम-ने सचमुच सारा पत्नी-तेरी जनेगी तेरे-लिए पुत्र और-रखना यह-उसका नाम-उसका
H0559 H0430 H0061 H8283 H0802 H3205 H7121 H0853 H8034

יִצְחָק וַהֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתּוֹ לִבְרִית עוֹלָם לְזַרְעוֹ אַחֲרָיו׃
इसहाक और-स्थापित-करूँगा यह-वाचा-मेरी उसके-साथ वाचा-के-लिए सदा-की वंश-उसके उसके-बाद
H3327 H0853 H1285 H0854 H1285 H5769 H2233

तब परमेश्वर ने कहा, “निश्चय तेरी पत्नी सारा के तुझ से एक पुत्र उत्पन्न होगा; और तू उसका नाम इसहाक रखना; और मैं उसके साथ ऐसी वाचा बाँधूँगा जो उसके पश्चात् उसके वंश के लिये युग-युग की वाचा होगी। (गला. 4:7,8)

20 וּלְיִשְׁמָעֵאל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בֵּרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרֵיתִי אֹתוֹ וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ
और-इश्माएल-के-विषय-में सुनी-है-मैंने-तेरी देख आशीष-दी-है-मैंने उसे और-फलवन्त-करूँगा उसे और-बढ़ाऊँगा उसे
H3458 H8085 H2009 H1288 H0853 H6509 H0853 H7235

בִּמְאֹד מְאֹד שְׁנֵים־עָשָׂר נְשִׂיאִם יוֹלִיד וְנָתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל׃
बहुत अधिक बारह दो प्रधान जनेगा-वह और-बनाऊँगा-उसे जाति बड़ी
H3966 H3966 H8147 H6240 H5387 H3205 H5414 H1471 H1419

इश्माएल के विषय में भी मैंने तेरी सुनी है; मैं उसको भी आशीष दूँगा, और उसे फलवन्त करूँगा और अत्यन्त ही बढ़ा दूँगा; उससे बारह प्रधान उत्पन्न होंगे, और मैं उससे एक बड़ी जाति बनाऊँगा।

21 וְאֶת־בְּרִיתִי אָקִים אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֶד לְךָ שָׂרָה לַמּוֹעֵד הַזֶּה
और-परन्तु-यह वाचा-मेरी स्थापित-करूँगा साथ इसहाक-के जिसे जनेगी तेरे-लिए सारा नियत-समय-पर इस
H1285 H0853 H0854 H3327 H0834 H3205 H8283 H4150 H2088

בַּשָּׁנָה הָאַחֶרֶת׃
वर्ष-में आने-वाले
H8141 H0312

परन्तु मैं अपनी वाचा इसहाक ही के साथ बाँधूँगा जो सारा से अगले वर्ष के इसी नियुक्त समय में उत्पन्न होगा।”

22

וַיְכַל	לְדַבֵּר	אִתּוֹ	וַיַּעַל	אֱלֹהִים	מֵעַל	אַבְרָהָם׃
और-समाप्त-किया	बोलना	उसके-साथ	और-ऊपर-गये	एलोहीम	ऊपर-से	अब्राहाम
H3615	H1696	H0854	H5927	H0430	H0585	H0085

तब परमेश्वर ने अब्राहम से बातें करनी बन्द की और उसके पास से ऊपर चढ़ गया।

23

וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	אֶת־	יִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ	וְאֵת	יְלִידֵי	כָּל־	וְאֵת	בֵּיתוֹ	כָּל־
और-लिया	अब्राहाम-ने	यह	इश्माएल	पुत्र-अपने	और	जन्मे	सब	और	घर-अपने-के	सब
H3947	H0085	H0853	H3458		H0853	H3211	H3605	H0853		H3605

מִקְנַת	כַּסְפּוֹ	כָּל־	זָכָר	בְּאַנְשֵׁי	בֵּית	אַבְרָהָם	וַיָּמָל	אֶת־	בְּשַׂר
मोल-से-खरीदे	चाँदी-अपनी-से	सब	पुरुष	पुरुषों-में-से	घर	अब्राहाम-के	और-खतना-किया	यह	मांस
H4736	H3701	H3605	H2145	H0376		H0085		H0853	H1320

עָרְלָתָם	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אִתּוֹ	אֱלֹהִים׃
खलड़ी-उनकी	उसी-दिन	दिन	इस	जैसा	बोला-था	उससे	एलोहीम-ने
H6190	H6106	H3117	H2088		H1696	H0854	H0430

तब अब्राहम ने अपने पुत्र इश्माएल को लिया और, उसके घर में जितने उत्पन्न हुए थे, और जितने उसके रुपये से मोल लिये गए थे, अर्थात् उसके घर में जितने पुरुष थे, उन सभी को लेकर उसी दिन परमेश्वर के वचन के अनुसार उनकी खलड़ी का खतना किया।

24

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	בְּהִמֹּלוֹ	שְׁנַת	וְתֵשַׁע	תִּשְׁעִים	בֶּן־	וְאַבְרָהָם
खलड़ी-अपनी-की	मांस	खतना-होने-पर	वर्ष-का	और-नौ	नब्बे	पुत्र	और-अब्राहाम
H6190	H1320		H8141	H8672	H8673		H0085

जब अब्राहम की खलड़ी का खतना हुआ तब वह निन्यानवे वर्ष का था।

25

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	אֵת	בְּהִמֹּלוֹ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	בֶּן־	בְּנוֹ	וְיִשְׁמָעֵאל
खलड़ी-अपनी-की	मांस	यह	खतना-होने-पर	वर्ष-का	दस	तेरह	पुत्र	पुत्र-उसका	और-इश्माएल
H6190	H1320	H0853		H8141	H6240	H7969			H3458

और जब उसके पुत्र इश्माएल की खलड़ी का खतना हुआ तब वह तेरह वर्ष का था।

26

בְּנוֹ׃	וְיִשְׁמָעֵאל	אַבְרָהָם	נִמּוֹל	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם
पुत्र-उसका	और-इश्माएल	अब्राहाम	खतना-हुआ	इस	दिन	उसी-दिन
	H3458	H0085		H2088	H3117	H6106

अब्राहम और उसके पुत्र इश्माएल दोनों का खतना एक ही दिन हुआ।

27

נֵכָר	בֶּן־	מֵאֵת	כֶּסֶף	וּמִקְנַת־	בֵּית	יִלִּיד	בֵּיתוֹ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	
परदेशी-का	पुत्र	से	चाँदी-से	और-मोल-से-खरीदे	घर-में	जन्मे	घर-उसके-के	पुरुष	और-सब	
H5236		H0854	H3701	H4736		H3211		H0376	H3605	

נִמֹּלוּ׃	אִתּוֹ׃	פ
खतना-हुए	उसके-साथ	|פ|
	H0854	

और उसके घर में जितने पुरुष थे जो घर में उत्पन्न हुए, तथा जो परदेशियों के हाथ से मोल लिये गए थे, सब का खतना उसके साथ ही हुआ।

Chapter 18

1

הַיּוֹם׃	כְּחֹם	הָאֹהֶל	פֶּתַח־	יֹשֵׁב	וְהוּא	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא
दिन-के	गर्मी-में	तम्बू-के	द्वार-पर	बैठा-था	और-वह	मम्रे-के	बलूतों-में	यहोवा-ने	उसे	और-दर्शन-दिया
H3117	H2527	H0168	H6607	H3427	H1931	H4471	H0436	H3068	H0413	H7200

अब्राहम मम्रे के बांजवृक्षों के बीच कड़ी धूप के समय तम्बू के द्वार पर बैठा हुआ था, तब यहोवा ने उसे दर्शन दिया:

וַיָּרֶץ	וַיַּרְא	עָלָיו	נִצָּבִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	2
और-दौड़ा	और-देखा	उसके-सामने	खड़े-थे	पुरुष	तीन	और-देखो	और-देखा	आँखें-अपनी	और-उठाई	
H7323	H7200		H5324	H0376	H7969	H2009	H7200		H5375	

אָרְצָה׃	וַיִּשְׁתַּחוּ	הָאֹהֶל	מִפֶּתַח	לִקְרָאתָם
भूमि-तक	और-झुका	तम्बू-के	द्वार-से	उनसे-मिलने
H0776	H7812	H0168	H6607	H7125

उसने आँख उठाकर दृष्टि की तो क्या देखा, कि तीन पुरुष उसके सामने खड़े हैं। जब उसने उन्हें देखा तब वह उनसे भेंट करने के लिये तम्बू के द्वार से दौड़ा, और भूमि पर गिरकर दण्डवत् की और कहने लगा,

עַבְדֶּךָ׃	מֵעַל	תַּעֲבֹר	נָא	אַל־	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	3
दास-तेरे	ऊपर-से	जा	कृपया	मत	दृष्टि-तेरी-में	अनुग्रह	पाया-है-मैंने	कृपया	यदि	हे-प्रभु	और-कहा	
H5650			H4994	H0408		H2580	H4672	H4994		H0113	H0559	

“हे प्रभु, यदि मुझ पर तेरी अनुग्रह की दृष्टि है तो मैं विनती करता हूँ, कि अपने दास के पास से चले न जाना।

הָעֵץ׃	תַּחַת	וְהִשָּׁעֲנוּ	רַגְלֵיכֶם	וְרַחֲצוּ	מַיִם	מְעַט־	נָא	יֻקַּח־	4
वृक्ष-के	नीचे	और-टिको	पैर-अपने	और-धोओ	जल	थोड़ा	कृपया	लाया-जाए	
H6086	H8478	H8172	H7272	H7364	H4325	H4592	H4994	H3947	

मैं थोड़ा सा जल लाता हूँ और आप अपने पाँव धोकर इस वृक्ष के तले विश्राम करें।

עֲבַרְתָּם	כֵּן	עַל־	כִּי־	תַּעֲבֹרוּ	אַחַר	לִבְּכֶם	וְסַעֲדוּ	לֶחֶם	פַּת־	וְאֶקְחָה	5
आए-हो	इसलिए	पास	क्योंकि	जाओगे	बाद-में	मन-अपना	और-ताज़ा-करो	रोटी-का	टुकड़ा	और-लाऊँ	
						H5582		H3899		H3947	

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	כֵּן	וַיֹּאמְרוּ	עַבְדְּכֶם	עַל־
कहा-तूने	जैसा	कर	हाँ	और-कहा-उन्होंने	दास-अपने-के	पास
H1696				H0559	H5650	

फिर मैं एक टुकड़ा रोटी ले आऊँ, और उससे आप अपने-अपने जीव को तृप्त करें; तब उसके पश्चात् आगे बढ़ें क्योंकि आप अपने दास के पास इसलिए पधारे हैं।” उन्होंने कहा, “जैसा तू कहता है वैसा ही कर।”

סֹלֶת	קֶמַח	סְאִים	שְׁלֹשׁ	מַהֲרִי	וַיֹּאמֶר	שָׂרָה	אֶל־	הָאֹהֱלָה	אַבְרָהָם	וַיְמַהֵר	6
मैदा	आटा	साह	तीन	जल्दी-कर	और-कहा	सारा-के	पास	तम्बू-में	अब्राहाम-ने	और-जल्दी-किया	
H5560	H7058	H5429	H7969		H0559	H8283	H0413	H0168	H0085		

עֻגוֹת׃	וַעֲשֵׂי	לוּשִׁי
रोटियाँ	और-बना	गूँध
H5692		H3888

तब अब्राहम तुरन्त तम्बू में सारा के पास गया और कहा, “तीन सआ मैदा जल्दी से गूँध, और फुलके बना।”

אֶל־	וַיִּתֵּן	וְטוֹב	רַךְ	בָּקָר	בֶּן־	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	רָץ	הַבָּקָר	וְאֶל־	7
पास	और-दिया	और-अच्छा	कोमल	गाय-का	बछड़ा	और-लिया	अब्राहाम	दौड़ा	झुण्ड-के	और-पास	
H0413	H5414		H7390	H1241		H3947	H0085	H7323	H1241	H0413	

אֹתוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	וַיְמַהֵר	הַנַּעַר	
उसे	बनाने	और-जल्दी-किया	जवान-के	
H0853			H5288	

फिर अब्राहम गाय-बैल के झुण्ड में दौड़ा, और एक कोमल और अच्छा बछड़ा लेकर अपने सेवक को दिया, और उसने जल्दी से उसको पकाया।

עֹמֵד	וְהוּא־	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֵּן	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבָּקָר	וּבֶן־	וְחָלָב	חֶמְאָה	וַיִּקַּח	8
खड़ा-था	और-वह	उनके-सामने	और-रखा	बनाया-था	जो	गाय-का	और-बछड़ा	और-दूध	मक्खन	और-लिया	
H5975	H1931	H6440	H5414			H1241		H2461		H3947	

וַיֹּאכֵלוּ׃	הָעֵץ	תַּחַת	עֲלֵיהֶם	
और-खाया-उन्होंने	वृक्ष-के	नीचे	उनके-पास	
H0398	H6086	H8478		

तब उसने दही, और दूध, और बछड़े का माँस, जो उसने पकवाया था, लेकर उनके आगे परोस दिया; और आप वृक्ष के तले उनके पास खड़ा रहा, और वे खाने लगे। (इब्रा. 13:2)

9

בָּאֹהֶל׃	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	אִשְׁתְּךָ	שָׂרָה	אַיֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	
तम्बू-में	देखो	और-कहा	पत्नी-तेरी	सारा	कहाँ	उससे	और-कहा-उन्होंने	
H0168	H2009	H0559	H0802	H8283	H0346	H0413	H0559	

उन्होंने उससे पूछा, “तेरी पत्नी सारा कहाँ है?” उसने कहा, “वह तो तम्बू में है।”

10

וְשָׂרָה	אִשְׁתֶּךָ	לְשָׂרָה	בֵּן	וְהִנֵּה־	חַיָּה	כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוּב	שׁוֹב	וַיֹּאמֶר
और-सारा	पत्नी-तेरी	सारा-को	पुत्र	और-देखो	जीवन-के	समय-पर	तेरे-पास	लौटूँगा	अवश्य	और-कहा
H8283	H0802	H8283		H2009		H6256	H0413	H7725	H7725	H0559

אַחֲרָיו׃	וְהוּא	הָאֹהֶל	פֶּתַח	שֹׁמַעַת
पीछे-उसके	और-वह	तम्बू-के	द्वार-पर	सुन-रही-थी
	H1931	H0168	H6607	H8085

उसने कहा, “मैं वसन्त ऋतु में निश्चय तेरे पास फिर आऊँगा; और तेरी पत्नी सारा के एक पुत्र उत्पन्न होगा।” सारा तम्बू के द्वार पर जो अब्राहम के पीछे था सुन रही थी। (रोम. 9:9)

11

כַּנָּשִׁים׃	אֹרַח	לְשָׂרָה	לִהְיוֹת	חָדַל	בַּיָּמִים	בָּאִים	זְקֵנִים	וְשָׂרָה	וְאַבְרָהָם
स्त्रियों-जैसा	मार्ग	सारा-को	होना	रुक-गया-था	दिनों-में	आ-चुके-थे	बूढ़े	और-सारा	और-अब्राहाम
H0802	H0734	H8283	H1961	H2308	H3117	H0935	H2205	H8283	H0085

अब्राहम और सारा दोनों बहुत बूढ़े थे; और सारा का मासिक धर्म बन्द हो गया था। (रोम. 4:9)

12

זָקֵן׃	וַאדֹנִי	עֶדְנָה	לִי	הָיְתָה־	בְלֹתִי	אַחֲרֵי	לֵאמֹר	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרָה	וַתִּצְחַק
बूढ़े	और-स्वामी-मेरे	आनन्द	मुझे	होगा	बूढ़ापे-मेरे-के	बाद	कहते-हुए	मन-अपने-में	सारा	और-हँसी
H2204	H0113			H1961	H1086		H0559	H7130	H8283	H6711

इसलिए सारा मन में हँसकर कहने लगी, “मैं तो बूढ़ी हूँ, और मेरा स्वामी भी बूढ़ा है, तो क्या मुझे यह सुख होगा?”

13

אֻמְנָם	הַאַף	לֵאמֹר	שָׂרָה	צָחֲקָה	זֶה	לָמָּה	אַבְרָהָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
वास्तव-में	क्या-सचमुच	कहते-हुए	सारा	हँसी	यह	क्यों	अब्राहाम	से	यहोवा-ने	और-कहा
H0552	H0637	H0559	H8283	H6711	H2088	H4100	H0085	H0413	H3068	H0559

זָקַנְתִּי׃	וַאֲנִי	אֵלֵד	
बूढ़ी-हो-गई	और-मैं	जनूँगी	
H2204	H0589	H3205	

तब यहोवा ने अब्राहम से कहा, “सारा यह कहकर क्यों हँसी, कि क्या मेरे, जो ऐसी बुढ़िया हो गई हूँ, सचमुच एक पुत्र उत्पन्न होगा?

14

בֵּן׃	וּלְשָׂרָה	חַיָּה	כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוּב	לַמּוֹעֵד	דָּבָר	מֵיְהוָה	הֲיִפָּלֵא
पुत्र	और-सारा-को	जीवन-के	समय-पर	तेरे-पास	लौटूँगा	नियत-समय-पर	कोई-बात	यहोवा-से	क्या-असंभव-है
	H8283		H6256	H0413	H7725	H4150	H1697	H3068	H6381

क्या यहोवा के लिये कोई काम कठिन है? नियत समय में, अर्थात् वसन्त ऋतु में, मैं तेरे पास फिर आऊँगा, और सारा के पुत्र उत्पन्न होगा।”

15

צָחָקְתְּ׃	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	יָרֵאָה	כִּי	צָחַקְתִּי	לֹא	לֵאמֹר	שָׂרָה	וַתְּכַחֵשׁ
हँसी-तूने	बल्कि	नहीं	और-कहा	डरी-थी-वह	क्योंकि	हँसी-मैं	नहीं	कहते-हुए	सारा-ने	और-झुठलाई-की
H6711		H3808	H0559	H3372		H6711	H3808	H0559	H8283	H3584

तब सारा डर के मारे यह कहकर मुकर गई, “मैं नहीं हँसी।” उसने कहा, “नहीं; तू हँसी तो थी।” (1 पत. 3:6)

16

עִמָּם	הֹלֵךְ	וְאַבְרָהָם	סְדֹם	פְּנֵי	עַל־	וַיַּשְׁקִפוּ	הָאֲנָשִׁים	מִשָּׁם	וַיָּקֻמוּ
उनके-साथ	जा-रहा-था	और-अब्राहाम	सदोम-के	मुख	की-ओर	और-देखा	पुरुष	वहाँ-से	और-उठे
	H1980	H0085	H5467	H6440		H8259	H0376	H8033	

לְשַׁלְּחָם׃
विदा-करने-को
H7971

फिर वे पुरुष वहाँ से चलकर, सदोम की ओर दृष्टि की; और अब्राहम उन्हें विदा करने के लिये उनके संग-संग चला।

17 וַיהוָה אָמָר הַמְכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה׃
और-यहोवा कहा क्या-छिपाऊँ मैं अब्राहम-से जो मैं करने-वाला-हूँ
H3068 H0559 H3680 H0589 H0085 H0589 H0589

तब यहोवा ने कहा, “यह जो मैं करता हूँ उसे क्या अब्राहम से छिपा रखूँ?

18 וְאַבְרָהָם הָיוֹ יִהְיֶה לְגוֹי גָּדוֹל וְעָצוּם וְנִבְרְכוּ בּוֹ כֹּל גּוֹיֵי
और-अब्राहम अवश्य होगा जाति बड़ी और-शक्तिशाली और-आशीष-पाएँगी उसमें सब जातियाँ
H0085 H1961 H1961 H0776 H6099 H1288 H3605

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी-की
H0776

अब्राहम से तो निश्चय एक बड़ी और सामर्थी जाति उपजेगी, और पृथ्वी की सारी जातियाँ उसके द्वारा आशीष पाएँगी। (प्रेरि. 3:25, रोम. 4:13, गला. 3:8)

19 כִּי יְדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֶת־בָּנָיו וְאֶת־בֵּיתוֹ אַחֲרָיו
क्योंकि जानता-हूँ-उसे-मैं इसलिए कि आज्ञा-देगा यह और-पुत्रों-अपने-को और घर-अपने-को उसके-बाद
H3045 H4616 H6680 H0853 H0853 H1121 H0853 H1004

וְשָׁמְרוּ דֶּרֶךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הָבִיא יְהוָה עַל־אַבְרָהָם אֵת
और-रखेंगे मार्ग यहोवा-का करने-को धार्मिकता और-न्याय इसलिए लाएगा यहोवा पर अब्राहम वह
H8104 H1870 H3068 H6666 H4941 H4616 H0935 H3068 H0085 H0853

אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלָיו׃
जो कहा-था उसके-विषय-में
H1696

क्योंकि मैं जानता हूँ, कि वह अपने पुत्रों और परिवार को जो उसके पीछे रह जाएँगे, आज्ञा देगा कि वे यहोवा के मार्ग में अटल बने रहें, और धार्मिकता और न्याय करते रहें, ताकि जो कुछ यहोवा ने अब्राहम के विषय में कहा है उसे पूरा करे।”

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סְדֹם וַעֲמֹרָה כִּי־רָבָּה וְחַטָּאתָם כִּי כָבְדָה
और-कहा यहोवा-ने दोहाई सदोम-की और-अमोरा-की क्योंकि बहुत और-पाप-उनका क्योंकि भारी-है
H0559 H3068 H2201 H5467 H6017 H3513

מְאֹד׃
बहुत
H3966

फिर यहोवा ने कहा, “सदोम और गमोरा के विरुद्ध चिल्लाहट बढ़ गई है, और उनका पाप बहुत भारी हो गया है;

21 אֵרְדָה־נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי כָּלָה עָשׂוּ וְאִם־
उतरूँ कृपया और-देखूँ क्या-दोहाई-उसकी-के-अनुसार आई-जो मेरे-पास पूरी-तरह किया-है-उन्होंने और-यदि
H3381 H4994 H7200 H6818 H0935 H0413 H3617

לֹא אֵדָעָה׃
नहीं जानूँगा
H3808 H3045

इसलिए मैं उतरकर देखूँगा, कि उसकी जैसी चिल्लाहट मेरे कान तक पहुँची है, उन्होंने ठीक वैसा ही काम किया है कि नहीं; और न किया हो तो मैं उसे जान लूँगा।” (प्रका. 18:5)

22 וַיִּפְנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עוֹדֶנּוּ עֹמֵד לִפְנֵי
और-मुड़े वहाँ-से पुरुष और-चले सदोम-की-ओर और-अब्राहम अभी-तक खड़ा-था सामने
H6437 H8033 H0376 H3212 H5467 H0085 H5750 H5975 H6440

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

तब वे पुरुष वहाँ से मुड़कर सदोम की ओर जाने लगे; पर अब्राहम यहोवा के आगे खड़ा रह गया।

23 וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הַאַף תִּסְפֶּה צַדִּיק עִם־רָשָׁע׃
और-निकट-आया अब्राहम और-कहा क्या-सचमुच नाश-करेगा धर्मी-को साथ दुष्ट-के
H5066 H0085 H0559 H0637 H5595 H6662 H0637 H7563

तब अब्राहम उसके समीप जाकर कहने लगा, “क्या तू सचमुच दुष्ट के संग धर्मी भी नाश करेगा?

24 אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר הַאַף תִּסְפֶּה וְלֹא־תִשָּׂא לַמָּקוֹם
शायद हों पचास धर्मी बीच-में नगर-के क्या-सचमुच नाश-करेगा और-नहीं छोड़ेगा उस-स्थान-को
H0194 H3426 H2572 H6662 H8432 H0637 H5595 H3808 H5375 H4725

לְמַעַן חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ׃
के-लिए पचास उन-धर्मियों-के जो उसके-बीच
H4616 H2572 H6662 H7130

कदाचित् उस नगर में पचास धर्मी हों तो क्या तू सचमुच उस स्थान को नाश करेगा और उन पचास धर्मियों के कारण जो उसमें हों न छोड़ेगा?

25 חָלִלָה לְּךָ מֵעֲשֹׂת כַּדָּבָר הַזֶּה לְהָמִית צַדִּיק עִם־רָשָׁע וְהָיָה כַצַּדִּיק כָּרָשָׁע
दूर-हो तुझसे करने-से बात-जैसी यह मारने-को धर्मी-को साथ दुष्ट-के और-हो जैसा-धर्मी वैसा-दुष्ट
H2486 H0776 H6213 H1697 H2088 H4191 H6662 H5973 H1961 H6662 H7563

חָלִלָה לְּךָ הֲשֹׁפֵט כָּל־הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט׃
दूर-हो तुझसे क्या-न्यायी सारी पृथ्वी-का नहीं करेगा न्याय
H2486 H0776 H8199 H3605 H3808 H6213 H4941

इस प्रकार का काम करना तुझ से दूर रहे कि दुष्ट के संग धर्मी को भी मार डाले और धर्मी और दुष्ट दोनों की एक ही दशा हो। यह तुझ से दूर रहे। क्या सारी पृथ्वी का न्यायी न्याय न करे?”

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם־אֶמְצָא בִסְדֹם חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר וְנָשָׂאתִי לְכָל־
और-कहा यहोवा-ने यदि पाऊँगा सदोम-में पचास धर्मी बीच-में नगर-के और-तो-छोड़ूँगा सारे
H0559 H3068 H0518 H4672 H5467 H2572 H6662 H8432 H5375 H3605

הַמָּקוֹם בַּעֲבוּרָם׃
उस-स्थान-को उनके-कारण
H4725 H5668

यहोवा ने कहा, “यदि मुझे सदोम में पचास धर्मी मिलें, तो उनके कारण उस सारे स्थान को छोड़ूँगा।”

27 וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הִנֵּה־נָא הוֹאַלְתִּי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי וְאָנֹכִי עָפָר
और-उत्तर-दिया अब्राहम-ने देखो और-कहा कृपया साहस-किया-मैंने बोलना से प्रभु और-मैं धूल
H6030 H0085 H0559 H2009 H4994 H2974 H1696 H0413 H0136 H0595 H6083

וָאֵפֶר׃
और-राख
H0665

फिर अब्राहम ने कहा, “हे प्रभु, सुन मैं तो मिट्टी और राख हूँ; तो भी मैंने इतनी ढिठाई की कि तुझ से बातें करूँ।

28 אוּלַי יַחְסְרוּן חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם חֲמִשָּׁה הֲתַשְׁחֵת בַּחֲמִשָּׁה אֶת־כָּל־הָעִיר
शायद कम-हों पचास उन-धर्मियों-में-से पाँच क्या-नाश-करेगा पाँच-के-कारण यह सारे नगर-को
H0194 H2637 H2572 H6662 H2568 H7843 H2568 H0853 H3605 H5892

וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית אִם־אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃
और-कहा नहीं नाश-करूँगा यदि पाऊँगा वहाँ चालीस और-पैंतालीस
H0559 H3808 H7843 H0518 H8033 H0705 H2568

कदाचित् उन पचास धर्मियों में पाँच घट जाएँ; तो क्या तू पाँच ही के घटने के कारण उस सारे नगर का नाश करेगा?” उसने कहा, “यदि मुझे उसमें पैंतालीस भी मिलें, तो भी उसका नाश न करूँगा।”

29 וַיֹּסֶף עוֹד וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא
और-फिर और बोलने-लगा उससे और-कहा शायद पाए-जाएँ वहाँ चालीस और-कहा नहीं
H3254 H5750 H1696 H0413 H0559 H0194 H4672 H8033 H0705 H0559 H3808

אֶעֱשֶׂה בַּעֲבוּר הָאַרְבָּעִים׃
करूँगा के-लिए उन-चालीस-के
H6213 H5668 H0705

फिर उसने उससे यह भी कहा, “कदाचित् वहाँ चालीस मिलें।” उसने कहा, “तो मैं चालीस के कारण भी ऐसा न करूँगा।”

30 וַיֹּאמֶר אַל־נָא יִחַר לַאדֹנָי וַאֲדַבֵּרָה אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא
और-कहा मत कृपया क्रोध-करे प्रभु और-बोलूँ शायद पाए-जाएँ वहाँ तीस और-कहा नहीं
H0559 H0408 H4994 H2734 H0136 H1696 H0194 H4672 H8033 H7970 H0559 H3808

אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא שָׁם שְׁלֹשִׁים׃
करूँगा यदि पाऊँगा वहाँ तीस
H6213 H0518 H4672 H8033 H7970

फिर उसने कहा, “हे प्रभु, क्रोध न कर, तो मैं कुछ और कहूँ: कदाचित् वहाँ तीस मिलें।” उसने कहा, “यदि मुझे वहाँ तीस भी मिलें, तो भी ऐसा न करूँगा।”

31 וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאַלְתִּי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר
और-कहा देखो कृपया साहस-किया-मैंने बोलना से प्रभु शायद पाए-जाएँ वहाँ बीस और-कहा
H0559 H2009 H4994 H2974 H1696 H0413 H0136 H0194 H4672 H8033 H6242 H0559

לֹא אַשְׁחִית בַּעֲבוּר הָעֶשְׂרִים׃ וַיֹּאמֶר
नहीं नाश-करूँगा के-लिए उन-बीस-के और-कहा
H3808 H7843 H5668 H6242 H0559

फिर उसने कहा, “हे प्रभु, सुन, मैंने इतनी ढिठाई तो की है कि तुझ से बातें करूँ: कदाचित् उसमें बीस मिलें।” उसने कहा, “मैं बीस के कारण भी उसका नाश न करूँगा।”

32 וַיֹּאמֶר אַל־נָא יִחַר לַאדֹנָי וַאֲדַבְּרָה אַךְ־הַפַּעַם אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם עֲשָׂרָה וַיֹּאמֶר
और-कहा मत कृपया क्रोध-करे प्रभु और-बोलूँ बस इस-बार शायद पाए-जाएँ वहाँ दस और-कहा
H0559 H0408 H4994 H2734 H0136 H1696 H0389 H6471 H0194 H4672 H8033 H6235 H0559

לֹא אַשְׁחִית בַּעֲבוּר הָעֲשָׂרָה׃
नहीं नाश-करूँगा के-लिए उन-दस-के
H3808 H7843 H5668 H6235

फिर उसने कहा, “हे प्रभु, क्रोध न कर, मैं एक ही बार और कहूँगा: कदाचित् उसमें दस मिलें।” उसने कहा, “तो मैं दस के कारण भी उसका नाश न करूँगा।”

33 וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְדַבֵּר אֶל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לִמְקֹמוֹ׃
और-चला-गया यहोवा जैसे समाप्त-किया बोलना से अब्राहम अब्राहम और-अब्राहम लौटा स्थान-अपने
H3212 H3068 H3588 H3615 H1696 H0413 H0085 H0085 H7725 H4725

जब यहोवा अब्राहम से बातें कर चुका, तब चला गया: और अब्राहम अपने घर को लौट गया।

Chapter 19

1 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה בָּעֶרֶב וְלוֹט יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־סְדֹם וַיַּרְא לוֹט
और-आए दो दूत सदोम-में साँझ-को और-लूत बैठा-था फाटक-पर सदोम-के और-देखा लूत-ने
H0935 H8147 H4397 H5467 H6153 H3427 H3876 H8179 H5467 H7200 H3876

וַיָּקָם לִקְרָאתָם וַיִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה׃
और-उठा उनसे-मिलने और-झुका मुँह भूमि-तक
H6965 H7125 H7812 H0639 H0776

साँझ को वे दो दूत सदोम के पास आए; और लूत सदोम के फाटक के पास बैठा था। उनको देखकर वह उनसे भेंट करने के लिये उठा; और मुँह के बल झुककर दण्डवत् कर कहा;

וְרַחֲצוּ	וְלִינוּ	עַבְדְּכֶם	בֵּית	אֶל־	נָא	סוּרוּ	אֲדֹנַי	נָא־	הִנֶּה	וַיֹּאמֶר
और-धोओ	और-रात-बिताओ	दास-अपने-के	घर	पास	कृपया	मुड़िए	मेरे-प्रभु	कृपया	देखिए	और-कहा
H7364		H5650		H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559

2

:נָלִין	בָּרְחוֹב	כִּי	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	לְדַרְכְּכֶם	וַהֲלַכְתֶּם	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	רַגְלֵיכֶם
रात-बिताएँगे	चौक-में	बल्कि	नहीं	और-कहा-उन्होंने	मार्ग-अपने-पर	और-जाना	और-सुबह-उठना	पैर-अपने
	H7339		H3808	H0559	H1870	H1980	H7925	H7272

“हे मेरे प्रभुओं, अपने दास के घर में पधारिए, और रात भर विश्राम कीजिए, और अपने पाँव धोइये, फिर भोर को उठकर अपने मार्ग पर जाइए।” उन्होंने कहा, “नहीं; हम चौक ही में रात बिताएँगे।”

לָהֶם	וַיַּעַשׂ	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	וַיָּסָרוּ	מְאֹד	בָּם	וַיִּפְצַר־
उनके-लिए	और-बनाया	घर-उसके	पास	और-आए	उसके-पास	और-मुड़े	बहुत	उनसे	और-बहुत-आग्रह-किया
			H0413	H0935	H0413	H5493	H3966		H6484

3

:וַיֹּאכֵלוּ	אָפֶה	וּמַצּוֹת	מִשְׁתֶּה
और-खाया-उन्होंने	पकाई	और-अखमीरी-रोटी	भोज
H0398	H0644	H4682	H4960

और उसने उनसे बहुत विनती करके उन्हें मनाया; इसलिए वे उसके साथ चलकर उसके घर में आए; और उसने उनके लिये भोजन तैयार किया, और बिना ख़मीर की रोटियाँ बनाकर उनको खिलाई।

וְעַד־	מִנַּעַר	הַבַּיִת	עַל־	נָסַבּוּ	סְדֹם	אַנְשֵׁי	הָעִיר	וְאַנְשֵׁי	יִשְׁכָּבוּ	טֶרֶם
और-तक	जवान-से	घर-को	पर	घेरा	सदोम-के	पुरुषों-ने	नगर-के	और-पुरुषों-ने	लेटते	पहले
H5704	H5288			H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962

4

מִקָּצֶה:	הָעָם	כֹּל־	זָקֵן
चारों-ओर-से	लोग	सब	बूढ़े
		H3605	H2205

उनके सो जाने के पहले, सदोम नगर के पुरुषों ने, जवानों से लेकर बूढ़ों तक, वरन् चारों ओर के सब लोगों ने आकर उस घर को घेर लिया;

הַלָּיְלָה	אֵלֶיךָ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	אַיֵּה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹט	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ
रात-को	तेरे-पास	आए-थे	जो	पुरुषों	कहाँ	उसे	और-कहा	लूत	से	और-पुकारा-उन्होंने
H3915	H0413	H0935		H0376	H0346		H0559	H3876	H0413	H7121

5

:אֹתָם	וְנֵדָעָה	אֵלֵינוּ	הוֹצִיאֵם
उन्हें	और-जानें	हमारे-पास	निकालो
H0853	H3045	H0413	H3318

और लूत को पुकारकर कहने लगे, “जो पुरुष आज रात को तेरे पास आए हैं वे कहाँ हैं? उनको हमारे पास बाहर ले आ, कि हम उनसे भोग करें।”

:אַחֲרָיו	סָגַר	וְהַדֶּלֶת	הַפֶּתְחָה	לוֹט	אֵלֵהֶם	וַיֵּצֵא
अपने-पीछे	बन्द-किया	और-दरवाज़ा	द्वार-पर	लूत	उनके-पास	और-निकला
	H5462		H6607	H3876	H0413	H3318

6

तब लूत उनके पास द्वार के बाहर गया, और किवाड़ को अपने पीछे बन्द करके कहा,

:תָּרֵעוּ	אַחַי	נָא	אַל־	וַיֹּאמֶר
बुराई-करो	भाइयो-मेरे	कृपया	मत	और-कहा
	H0251	H4994	H0408	H0559

7

“हे मेरे भाइयों, ऐसी बुराई न करो।

8 הִנֵּה־ נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאָה־ נָּא אֶתְהֶן
देखो कृपया मेरी दो बेटियाँ जिन्होंने नहीं जाना पुरुष-को निकालूँ कृपया उन्हें
H2009 H4994 H4994 H8147 H1323 H3808 H3045 H376 H3318 H4994 H0853

וַעֲשׂוּ לָהֶן כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לָאֲנָשִׁים הָאֵל אַל־ תַּעֲשׂוּ דָבָר כִּי־
और-करो उनसे जो-अच्छा दृष्टि-तुम्हारी-में केवल पुरुषों-को इन मत करो कुछ क्योंकि
H0413 H6485 H3605 H7535 H0376 H0411 H0408 H6213 H1697

קֹרַת֥י: בְּצֵל֖ בָּ֑אוּ כֵּ֚ן עַל־
छत-मेरी-की छाया-में आए-हैं ही इसलिए
H6982 H6738 H0935

सुनो, मेरी दो बेटियाँ हैं जिन्होंने अब तक पुरुष का मुँह नहीं देखा, इच्छा हो तो मैं उन्हें तुम्हारे पास बाहर ले आऊँ, और तुम को जैसा अच्छा लगे वैसा व्यवहार उनसे करो: पर इन पुरुषों से कुछ न करो; क्योंकि ये मेरी छत के तले आए हैं।”

9 וַיֹּ֣אמְר֔וּ גֹּ֖שׁ הָלְאָ֑ה וַיֹּ֣אמְר֗וּ הָאֶחָד֙ בָּ֣א לָגוּר֔ וַיִּשְׁפֹּ֥ט שָׁפֹ֖וט
और-कहा-उन्होंने हट पीछे और-कहा-उन्होंने एक आया-था परदेशी-बनकर और-न्याय-करता-है न्याय
H0559 H5066 H1973 H0559 H0259 H0935 H8199 H8199

וַיִּגַּ֣שׁ לְשִׁבֹּ֔ר וַיִּפְרְצ֥וּ בְאִ֖ישׁ בִּלּ֣וֹט מְאֹ֑ד וַיִּקְרְב֖וּ אֵלֶ֣יךָ לָרַ֔עַ עַתָּ֥ה
और-निकट-आए तोड़ने और-धक्का-दिया पुरुष-पर लूत-पर बहुत और-निकट-आए तेरे-साथ बुराई-करेंगे अब
H5066 H7665 H6484 H0376 H3876 H3966 H5066 H1992 H7451 H6258

הַדָּֽלֶת׃
दरवाज़ा-को

उन्होंने कहा, “हट जा!” फिर वे कहने लगे, “तू एक परदेशी होकर यहाँ रहने के लिये आया पर अब न्यायी भी बन बैठा है; इसलिए अब हम उनसे भी अधिक तेरे साथ बुराई करेंगे।” और वे उस पुरुष लूत को बहुत दबाने लगे, और किवाड़ तोड़ने के लिये निकट आए।

10 וַיִּשְׁלְח֣וּ הָאֲנָשִׁים֮ יָדָם֒ וַיָּבִ֣יאוּ אֶת־ לוֹט֙ אֵלֵיהֶ֣ם הַבָּ֔יְתָה וְאֶת־ הַדֶּ֖לֶת
और-बढ़ाए पुरुषों-ने यह हाथ-अपना और-खींचा यह लूत-को अपने-पास घर-में और दरवाज़ा
H7971 H0376 H0853 H3027 H0935 H0853 H3876 H0413 H1004 H0853 H1817

סָגָֽרוּ׃
बन्द-किया
H5462

तब उन अतिथियों ने हाथ बढ़ाकर लूत को अपने पास घर में खींच लिया, और किवाड़ को बन्द कर दिया।

11 וְאֶת־ הָאֲנָשִׁים֙ אֲשֶׁר־ פֶּ֣תַח הַבַּ֔יִת הִכּ֖וּ בַּסַּנְוֵרִ֑ים מִקָּטֹ֥ן וְעַד־ גָּד֖וֹל וַיִּלְאוּ֙
और पुरुषों-को जो द्वार पर घर-के मारा अन्धापन-से छोटे-से और-तक बड़े और-थक-गए
H0853 H0376 H0834 H6607 H1004 H5221 H5575 H4706 H5704 H1419 H3811

לִמְצֹ֥א הַפָּֽתַח׃
ढूँढने-में द्वार-को
H4672 H6607

और उन्होंने क्या छोटे, क्या बड़े, सब पुरुषों को जो घर के द्वार पर थे अंधा कर दिया, अतः वे द्वार को टटोलते-टटोलते थक गए।

12 וַיֹּ֣אמְר֔וּ הָאֲנָשִׁ֖ים אֶל־ לוֹט֙ עַ֣ד מִי־ פֹּ֣ה לְךָ֔ חָתָ֖ן וּבָנֶ֣יךָ וּבְנֹתֶ֑יךָ
और-कहा पुरुषों-ने से लूत और कौन यहाँ तेरा दामाद और-पुत्र-तेरे और-बेटियाँ-तेरी
H0559 H0376 H0413 H3876 H5750 H4310 H6311 H2860 H1121 H1323

וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ לְךָ֖ בָּעִ֑יר הוֹצֵ֖א מִן־ הַמָּקֹֽום׃
और-सब जो तेरा नगर-में निकाल से इस-स्थान
H3605 H0834 H3318 H4725

फिर उन अतिथियों ने लूत से पूछा, “यहाँ तेरा और कौन-कौन हैं? दामाद, बेटे, बेटियाँ, और नगर में तेरा जो कोई हो, उन सभी को लेकर इस स्थान से निकल जा।

13 כִּי־ מַשְׁחִתִים אֲנַחְנוּ אֶת־ הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־ גָדְלָה צַעֲקָתָם אֶת־ פְּנֵי יְהוָה וַיְשַׁלְּחֵנוּ לְשַׁחֲתָהּ׃
क्योंकि नाश-करने-वाले-हैं हम यह स्थान-को इस बढ़ी-है दोहाई-उनकी यह सामने यहोवा-के और-भेजा-है-हमें यहोवा-ने नाश-करने-को-उसे
H7843 H0587 H0853 H4725 H2088 H1431 H6818 H0854 H6440 H3068 H7971 H7843

क्योंकि हम यह स्थान नाश करने पर हैं, इसलिए कि इसकी चिल्लाहट यहोवा के सम्मुख बढ़ गई है; और यहोवा ने हमें इसका सत्यानाश करने के लिये भेज दिया है।”

14 וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר אֶל־ חֲתָנָיו הלקחי לֹקְחֵי בְנֹתָיו וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְאוּ
और-निकला लूत और-बोला से दामादों-अपने लेने-वालों बेटियों-अपनी और-कहा उठो निकलो
H3318 H3876 H1696 H0413 H2860 H3947 H1323 H0559 H6965 H3318

מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־ מַשְׁחִית יְהוָה אֶת־ הָעִיר וַיְהִי כִּמְצַחֵק בְּעֵינֵי חֲתָנָיו׃
से इस स्थान-इस क्योंकि नाश-करने-वाला-है यहोवा नगर-को और-हुआ मज़ाक-करने-वाले-जैसा दामादों-अपने-की दृष्टि-में
H4725 H2088 H3068 H7843 H3068 H0853 H1961 H6711 H2860

तब लूत ने निकलकर अपने दामादों को, जिनके साथ उसकी बेटियों की सगाई हो गई थी, समझाकर कहा, “उठो, इस स्थान से निकल चलो; क्योंकि यहोवा इस नगर को नाश करने पर है।” उसके दामाद उसका मजाक उड़ाने लगे। (लूका 17:28,29)

15 וּכְמוֹ הַשַּׁחַר עָלָה וַיָּאִיצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם קַח אֶת־
और-जैसे पौ-फटी चढ़ी और-जल्दी-किया-उन्होंने दूतों-ने कहते-हुए लूत-से उठ ले यह
H3644 H7837 H5927 H0213 H4397 H3876 H0559 H6965 H3947 H0853

אִשְׁתְּךָ וְאֶת־ שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת לָךְ פֶּן־ תִּסָּפֶה בַּעֲוֹן הָעִיר׃
पत्नी-अपनी और दो बेटियों-अपनी मिली-हुई कहीं नाश-हो अधर्म-में नगर-के
H0802 H0853 H8147 H1323 H4672 H6435 H5595 H5771 H5892

जब पौ फटने लगी, तब दूतों ने लूत से जल्दी करने को कहा और बोले, “उठ, अपनी पत्नी और दोनों बेटियों को जो यहाँ हैं ले जा: नहीं तो तू भी इस नगर के अधर्म में भस्म हो जाएगा।”

16 וַיִּתְמַהְמָהּ וַיַּחֲזִקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבְיַד־ אִשְׁתּוֹ וּבְיַד־ שְׁתֵּי בְנֹתָיו בְּחֶמְלַת יְהוָה עָלָיו וַיּוֹצִאֻהוּ וַיַּנִּחֵהוּ מִחוּץ לָעִיר׃
और-देर-करता-रहा और-पकड़ा पुरुषों-ने हाथ-उसका और-हाथ पत्नी-उसकी-का और-हाथ दो बेटियों-उसकी-का दया-में यहोवा-की उस-पर और-निकाला-उसे और-छोड़ा-उसे बाहर नगर-के
H4102 H2388 H0376 H3027 H3027 H3027 H0802 H3027 H8147 H1323 H2551 H3068 H5921 H3318 H3240 H2351 H5892

पर वह विलम्ब करता रहा, इस पर उन पुरुषों ने उसका और उसकी पत्नी, और दोनों बेटियों के हाथ पकड़े; क्योंकि यहोवा की दया उस पर थी: और उसको निकालकर नगर के बाहर कर दिया। (2 पत. 2:7)

17 וַיְהִי כְהוֹצִיאָם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הִמָּלֵט עַל־ נַפְשֶׁךָ אַל־ תַּבִּיט אַחֲרֶיךָ
और-हुआ निकालने-पर उन्हें बाहर और-कहा बचा ले प्राण-अपने मत देख पीछे-अपने
H1961 H3318 H0853 H2351 H0559 H4422 H5921 H5315 H0408 H5027 H310

וְאַל־ תַּעֲמֹד בְּכָל־ הַכִּכָּר הָהָרָה הִמָּלֵט פֶּן־ תִּסָּפֶה׃
और-मत ठहर सारे मैदान-में पहाड़-की-ओर बच कहीं नाश-हो
H0408 H5975 H3605 H3603 H2022 H4422 H6435 H5595

और ऐसा हुआ कि जब उन्होंने उनको बाहर निकाला, तब उसने कहा, “अपना प्राण लेकर भाग जा; पीछे की ओर न ताकना, और तराई भर में न ठहरना; उस पहाड़ पर भाग जाना, नहीं तो तू भी भस्म हो जाएगा।”

18 וַיֹּ֥אמֶר לֹ֖וט אֲלֵהֶ֑ם אַל־ נָ֖א אֲדֹנָֽי׃
और-कहा लूत-ने उनसे मत कृपया मेरे-प्रभु
H0559 H3876 H0413 H0408 H4994 H0136

लूत ने उनसे कहा, “हे प्रभु, ऐसा न कर!

19 הִנֵּה־ נָ֣א מָצָ֤א עַבְדְּךָ֙ חֵ֣ן בְּעֵינֶ֔יךָ וַתַּגְדֵּ֣ל חַסְדְּךָ֔ אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ עִמָּדִ֑י
देखो कृपया पाया-है दास-तेरे-ने अनुग्रह दृष्टि-तेरी-में और-बढ़ाई दया-अपनी जो की-है-तूने मेरे-साथ
H2009 H4994 H4672 H5650 H2580 H5650 H1431 H2617 H834 H6213 H5978

וְאָנֹכִ֣י לֹ֤א אוּכַל֙ לְהִמָּלֵ֣ט הָהָ֔רָה פֶּן־ תִּדְבָּקַ֥נִי הָרָעָ֖ה וָמָֽתִי׃
और-मैं नहीं सकता-हूँ बच-निकलना पहाड़-की-ओर कहीं चिपक-जाए-मुझे विपत्ति और-मरूँगा
H0595 H3808 H3201 H4422 H2022 H6435 H1692 H7451 H4191

देख, तेरे दास पर तेरी अनुग्रह की दृष्टि हुई है, और तूने इसमें बड़ी कृपा दिखाई, कि मेरे प्राण को बचाया है; पर मैं पहाड़ पर भाग नहीं सकता, कहीं ऐसा न हो, कि कोई विपत्ति मुझ पर आ पड़े, और मैं मर जाऊँ।

20 הִנֵּה־ נָ֣א הָעִ֤יר הַזֹּאת֙ קְרֹבָ֣ה לָנ֔וּס וְהִ֥יא מִצְעָ֖ר אִמָּלְטָ֣ה נָּ֑א שָׁ֣מָּה
देखो कृपया नगर यह निकट-है भागने-को और-वह छोटा बच-निकलूँ कृपया वहाँ
H2009 H4994 H5892 H2063 H7138 H5127 H1931 H4705 H4422 H4994 H8033

הֲלֹ֥א מִצְעָ֖ר הִ֑וא וּתְחִ֖י נַפְשִֽׁי׃
क्या-नहीं छोटा वह और-जीवित-रहेगा प्राण-मेरा
H3808 H4705 H1931 H2421 H5315

देख, वह नगर ऐसा निकट है कि मैं वहाँ भाग सकता हूँ, और वह छोटा भी है। मुझे वहीं भाग जाने दे, क्या वह नगर छोटा नहीं है? और मेरा प्राण बच जाएगा।”

21 וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הִנֵּה֙ נָשָׂ֣אתִי פָנֶ֔יךָ גַּ֚ם לַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה לְבִלְתִּ֥י הָפְכִּ֖י אֶת־
और-कहा उससे देख स्वीकार-किया-मैंने मुख-तेरा भी बात-इस-के-लिए नहीं उलटूँगा यह
H0559 H0413 H2009 H5375 H6440 H1571 H1697 H2088 H1115 H2015 H853

הָעִ֥יר אֲשֶׁר־ דִּבַּ֖רְתָּ׃
नगर-को जिसकी बोला-तूने
H5892 H834 H1696

उसने उससे कहा, “देख, मैंने इस विषय में भी तेरी विनती स्वीकार की है, कि जिस नगर की चर्चा तूने की है, उसको मैं नाश न करूँगा।

22 מַהֵ֣ר הִמָּלֵ֔ט שָׁ֖מָּה כִּ֣י לֹ֤א אוּכַל֙ לַעֲשׂ֣וֹת דָּבָ֔ר עַד־ בֹּאֲךָ֖ שָׁ֑מָּה עַל־
जल्दी-कर बच-निकल वहाँ क्योंकि नहीं सकता-हूँ करना कुछ जब-तक पहुँचे-तू वहाँ इसलिए
H4116 H4422 H8033 H3588 H3808 H3201 H6213 H1697 H5704 H0935 H8033 H5921

קָרָ֥א שֵׁם־ הָעִ֖יר צֹֽוַעַר׃
पुकारा नाम नगर-का सोअर
H7121 H8034 H5892 H6820

फुर्ती से वहाँ भाग जा; क्योंकि जब तक तू वहाँ न पहुँचे तब तक मैं कुछ न कर सकूँगा।” इसी कारण उस नगर का नाम सोअर पड़ा।

23 הַשֶּׁ֖מֶשׁ יָצָ֣א עַל־ הָאָ֑רֶץ וְלוֹט֙ בָּ֣א צֹֽעַרָה׃
सूर्य निकला पर पृथ्वी और-लूत आया सोअर-में
H8121 H3318 H5921 H0776 H3876 H0935 H6820

लूत के सोअर के निकट पहुँचते ही सूर्य पृथ्वी पर उदय हुआ।

24 וַיהוָה הִמְטִיר עַל־סְדֹם וְעַל־עֲמֹרָה גָּפְרִית וָאֵשׁ מֵאֵת יְהוָה מִן־
और-यहोवा-ने बरसाई पर सदोम और-पर अमोरा गन्धक और-आग की-ओर-से यहोवा से
H3068 H0854 H0784 H1614 H6017 H5467 H4305 H3068

הַשָּׁמָיִם׃
आकाश
H8064

तब यहोवा ने अपनी ओर से सदोम और गमोरा पर आकाश से गन्धक और आग बरसाई; (लूका 17:29)

25 וַיַּהֲפֹךְ אֶת־הָעָרִים הָאֵל וְאֵת כָּל־הַכִּכָּר וְאֵת כָּל־יֹשְׁבֵי הֶעָרִים
और-उलटा यह नगरों-को उन और सारे मैदान-को और सब बसने-वालों-को नगरों-के
H2015 H0853 H0411 H0853 H3605 H3603 H0853 H3605 H3427

וְצֶמַח הָאֲדָמָה׃
और-उपज भूमि-की
H6780 H0127

और उन नगरों को और सम्पूर्ण तराई को, और नगरों के सब निवासियों को, भूमि की सारी उपज समेत नाश कर दिया।

26 וַתַּבֶּט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נְצִיב מֶלַח׃
और-देखा पत्नी-उसकी-ने पीछे-से-उसके और-हो-गई खम्भा नमक-का
H5027 H0802 H1961 H5333 H4417

लूत की पत्नी ने जो उसके पीछे थी पीछे मुड़कर देखा, और वह नमक का खम्भा बन गई।

27 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־עָמַד שָׁם אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃
और-सुबह-उठा अब्राहाम सुबह की-ओर उस-स्थान जहाँ खड़ा-था वहाँ यह सामने यहोवा-के
H7925 H0085 H1242 H0413 H4725 H5975 H8033 H0854 H6440 H3068

भोर को अब्राहम उठकर उस स्थान को गया, जहाँ वह यहोवा के सम्मुख खड़ा था;

28 וַיַּשְׁקֵף עַל־פְּנֵי סְדֹם וְעַל־כָּל־פְּנֵי אֶרֶץ הַכִּכָּר וַיַּרְא
और-देखा और-अमोरा-के सदोम-के मुख की-ओर और-देखा
H8259 H6017 H5467 H6440 H0776 H3603 H7200

וְהִנֵּה עָלָה קִיטֹר הָאָרֶץ כְּקִיטֹר הַכִּבְשָׁן׃
और-देखो उठा धुआँ पृथ्वी-की जैसे-धुआँ भट्ठी-की
H2009 H5927 H7008 H0776 H7008 H3536

और सदोम, और गमोरा, और उस तराई के सारे देश की ओर आँख उठाकर क्या देखा कि उस देश में से धधकती हुई भट्ठी का सा धुआँ उठ रहा है।

29 וַיְהִי בְּשַׁחֵת אֱלֹהִים אֶת־עָרֵי הַכִּכָּר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־אַבְרָהָם
और-हुआ नाश-करने-पर नगरों-को यह एलोहीम-ने मैदान-के और-स्मरण-किया एलोहीम अब्राहाम-को
H1961 H7843 H5892 H0853 H0430 H3603 H2142 H0430 H0853

וַיְשַׁלַּח אֶת־לוֹט מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה בַּהֲפֹךְ אֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר־יָשַׁב בָּהֶן לוֹט׃
और-भेजा यह लूत को बीच-से उलट-पुलट-के उलटने-पर यह नगरों-को जिनमें बसता-था उनमें लूत
H7971 H0853 H3876 H8432 H2018 H2015 H0853 H3427 H2004 H3876

और ऐसा हुआ कि जब परमेश्वर ने उस तराई के नगरों को, जिनमें लूत रहता था, उलट-पुलट कर नाश किया, तब उसने अब्राहम को याद करके लूत को उस घटना से बचा लिया।

30 וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בָּהָר וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו עִמּוֹ כִּי יָרֵא
और-गया-ऊपर लूत सोअर-से और-बसा पहाड़-में और-दो बेटियाँ-उसकी उसके-साथ क्योंकि डरता-था
H5927 H3876 H6820 H3427 H2022 H8147 H1323 H5973 H3372

לָשֶׁבֶת בְּצוֹעַר וַיֵּשֶׁב בַּמְּעָרָה הוּא וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו׃
रहने-से सोअर-में और-बसा गुफ़ा-में वह और-दो बेटियाँ-उसकी
H3427 H6820 H3427 H4631 H1931 H8147 H1323

लूत ने सोअर को छोड़ दिया, और पहाड़ पर अपनी दोनों बेटियों समेत रहने लगा; क्योंकि वह सोअर में रहने से डरता था; इसलिए वह और उसकी दोनों बेटियाँ वहाँ एक गुफा में रहने लगे।

31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בָּאָרֶץ לָבוֹא עָלֵינוּ כְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ׃
और-कहा बड़ी-ने से छोटी हमारा-पिता बूढ़ा-है और-पुरुष नहीं-है पृथ्वी-पर आने-को हमारे-पास सब रीति-के-अनुसार पृथ्वी-की
H0559 H1067 H0413 H6810 H0001 H2204 H0376 H0369 H0776 H0935 H5921 H3605 H1870 H0776

तब बड़ी बेटी ने छोटी से कहा, “हमारा पिता बूढ़ा है, और पृथ्वी भर में कोई ऐसा पुरुष नहीं जो संसार की रीति के अनुसार हमारे पास आए।

32 לְכָה נַשְׁקֶה אֶת־אָבִינוּ יַיִן וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
आ पिलाएँ यह-को पिता-अपने-को दाख़रस और-लेटें उसके-साथ और-जिलाएँ पिता-अपने-से वंश
H3212 H8248 H0853 H0001 H3196 H7901 H5973 H2421 H0001 H2233

इसलिए आ, हम अपने पिता को दाखमधु पिलाकर, उसके साथ सोएँ, जिससे कि हम अपने पिता के वंश को बचाए रखें।”

33 וַתַּשְׁקֶיןָ אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן בַּלַּיְלָה הַהוּא וַתָּבֹא הַבְּכִירָה וַתִּשְׁכַּב אֶת־אָבִיהָ וְלֹא־יָדַע בְּשָׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
और-पिलाया यह-को पिता-अपने-को दाख़रस रात-में उस और-आई बड़ी और-लेटी साथ और-नहीं जाना लेटने-में-उसके और-उठने-में-उसके
H8248 H0853 H0001 H3196 H3915 H1931 H0935 H1067 H7901 H0854 H3808 H3045 H7901

अतः उन्होंने उसी दिन-रात के समय अपने पिता को दाखमधु पिलाया, तब बड़ी बेटी जाकर अपने पिता के पास लेट गई; पर उसने न जाना, कि वह कब लेटी, और कब उठ गई।

34 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה הֵן שָׁכַבְתִּי אֶתְמוֹל אֶת־אָבִי נַשְׁקֶנּוּ גַם־הַלַּיְלָה וּבֹאִי שִׁכְבִי עִמּוֹ וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
और-हुआ दूसरे-दिन और-कहा बड़ी-ने से छोटी देख लेटी-मैंने कल साथ पिता-अपने-के पिलाएँ भी-रात-इस और-आ लेट उसके-साथ और-जिलाएँ पिता-अपने-से वंश
H1961 H4283 H0559 H1067 H0413 H6810 H2005 H7901 H0570 H0854 H0001 H8248 H1571 H3915 H0935 H7901 H5973 H2421 H0001 H2233

और ऐसा हुआ कि दूसरे दिन बड़ी ने छोटी से कहा, “देख, कल रात को मैं अपने पिता के साथ सोई; इसलिए आज भी रात को हम उसको दाखमधु पिलाएँ; तब तू जाकर उसके साथ सोना कि हम अपने पिता के द्वारा वंश उत्पन्न करें।”

35 וַתַּשְׁקֶיןָ גַּם־בַּלַּיְלָה הַהוּא אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן וַתָּקָם הַצְּעִירָה וַתִּשְׁכַּב אִתּוֹ וְלֹא־יָדַע בְּשָׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
और-पिलाया भी-रात यह-को पिता-अपने-को दाख़रस और-उठी छोटी और-लेटी साथ और-नहीं जाना लेटने-में-उसके और-उठने-में-उसके
H8248 H1571 H3915 H1931 H0853 H0001 H3196 H6810 H0877 H7901 H5973 H3808 H3045 H7901

अतः उन्होंने उस दिन भी रात के समय अपने पिता को दाखमधु पिलाया, और छोटी बेटी जाकर उसके पास लेट गई; पर उसको उसके भी सोने और उठने का ज्ञान न था।

36 וַתַּהֲרֶיןָ שְׁתֵּי בְנוֹת־לוֹט מֵאֲבִיהֶן׃
और-गर्भवती-हुईं दो बेटियाँ लूत-की पिता-अपने-से
H2029 H8147 H1323 H3876 H0001

इस प्रकार से लूत की दोनों बेटियाँ अपने पिता से गर्भवती हुईं।

37 וַתֵּלֶד הַבְּכִירָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאָב הוּא אֲבִי־מוֹאָבִים עַד־הַיּוֹם׃
और-जनी बड़ी-ने और-रखा नाम-उसका मोआब वही पिता मोआब-का आज-के आज-तक
H3205 H1067 H7121 H8034 H4124 H1931 H0001 H4124 H5704 H3117

बड़ी एक पुत्र जनी और उसका नाम मोआब रखा; वह मोआब नामक जाति का जो आज तक है मूलपिता हुआ।

בְּנֵי־	אֲבִי	הוּא	בֶן־עַמִּי	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֶּן	יָלְדָה	הִוא	גַּם־	וְהַצְּעִירָה	38
पुत्रों	पिता	वही	बेन-अम्मी	नाम-उसका	और-रखा	पुत्र	जनी	उसने	भी	और-छोटी-ने	
	H0001	H1931	H1151	H8034	H7121		H3205	H1931	H1571	H6810	

ס	הַיּוֹם׃	עַד־	עַמּוֹן
ס	आज-के	आज-तक	अम्मोन-के
	H3117	H5704	H5983

और छोटी भी एक पुत्र जनी, और उसका नाम बेनअम्मी रखा; वह अम्मोनवंशियों का जो आज तक है मूलपिता हुआ।

Chapter 20

שׁוּר	וּבֵין	קָדֵשׁ	בֵּין־	וַיֵּשֶׁב	הַנֶּגֶב	אַרְצָה	אַבְרָהָם	מִשָּׁם	וַיִּסַּע	1
शूर	और-बीच	कादेश	बीच	और-बसा	नेगेव-की	भूमि-की-ओर	अब्राहाम	वहाँ-से	और-कूचा	
H7793	H0996	H6946	H0996	H3427	H5045	H0776	H0085	H8033	H5265	

בִּגְרָר׃	וַיָּגָר
गरार-में	और-परदेशी-रहा
H1642	

फिर अब्राहम वहाँ से निकलकर दक्षिण देश में आकर कादेश और शूर के बीच में ठहरा, और गरार में रहने लगा।

מֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	הִוא	אֲחֹתִי	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	2
राजा	अबीमेलेक-ने	और-भेजा	है-वह	बहन-मेरी	पत्नी-अपनी	सारा	के-विषय-में	अब्राहाम-ने	और-कहा	
H4428	H0040	H7971	H1931	H0269	H0802	H8283	H0413	H0085	H0559	

שָׂרָה׃	אֶת־	וַיִּקַּח	גְּרָר
सारा-को	यह	और-लिया	गरार-के
H8283	H0853	H3947	H1642

और अब्राहम अपनी पत्नी सारा के विषय में कहने लगा, “वह मेरी बहन है,” इसलिए गरार के राजा अबीमेलेक ने दूत भेजकर सारा को बुलवा लिया।

עַל־	מֵת	הִנְּךָ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַלָּיְלָה	בַּחֲלוֹם	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא	3
के-कारण	मरने-वाला-है	देख-तू	उसे	और-कहा	रात-को	स्वप्न-में	अबीमेलेक-के	पास	एलोहीम	और-आया	
	H4191	H2009		H0559	H3915	H2472	H0040	H0413	H0430	H0935	

בָּעַל׃	בְּעֻלַת	וְהִוא	לָקַחְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה
पति-की	विवाहिता	और-वह	लिया-तूने	जिसे	स्त्री-उस
H1167	H1166	H1931	H3947		H0802

रात को परमेश्वर ने स्वप्न में अबीमेलेक के पास आकर कहा, “सुन, जिस स्त्री को तूने रख लिया है, उसके कारण तू मर जाएगा, क्योंकि वह सुहागिन है।”

תַּהֲרֹג׃	צַדִּיק	גַּם־	הַגּוֹי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	אֵלֶיהָ	קָרַב	לֹא	וַאֲבִימֶלֶךְ	4
मारेगा	धर्मी-को	भी	क्या-जाति	हे-प्रभु	और-कहा	उसके-पास	निकट-आया-था	नहीं	और-अबीमेलेक	
H2026	H6662	H1571		H0136	H0559	H0413	H7126	H3808	H0040	

परन्तु अबीमेलेक उसके पास न गया था; इसलिए उसने कहा, “हे प्रभु, क्या तू निर्दोष जाति का भी घात करेगा?

הִוא	אָחִי	אָמְרָה	הִוא	גַּם־	וְהִיא־	הִוא	אֲחֹתִי	לִי	אָמַר־	הִוא	הֲלֹא	5
है-वह	भाई-मेरा	कहा	वह	भी	और-उसने	है-वह	बहन-मेरी	मुझसे	कहा	उसने	क्या-नहीं	
H1931	H0251	H0559	H1931	H1571	H1931	H1931	H0269		H0559	H1931	H3808	

זֹאת׃	עָשִׂיתִי	כַּפַּי	וּבְנִקְיֹן	לְבָבִי	בְּתֹם־
यह	किया-मैंने	हाथों-अपने-की	और-निर्दोषता-से	मन-अपने-की	सरलता-से
H2063		H3709		H3824	H8537

क्या उसी ने स्वयं मुझसे नहीं कहा, 'वह मेरी बहन है?' और उस स्त्री ने भी आप कहा, 'वह मेरा भाई है,' मैंने तो अपने मन की खराई और अपने व्यवहार की सच्चाई से यह काम किया।"

עָשִׂיתָ	לְבָבְךָ	בְתֻם־	כִּי	יָדַעְתִּי	אָנֹכִי	גַּם	בַּחֲלֹם	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	6
किया-तूने	मन-अपने-की	सरलता-से	कि	जानता-हूँ	मैं	भी	स्वप्न-में	एलोहीम-ने	उससे	और-कहा	
H3824		H8537		H3045	H0595	H1571	H2472	H0430	H0413	H0559	

נְתַתִּיךָ	לֹא־	כֵן	עַל־	לִי	מֵחֲטוֹ־	אוֹתְךָ	אָנֹכִי	גַּם־	וָאֶחְשָׂךְ	זֹאת
दिया-मैंने-तुझे	नहीं	ही	इसलिए	मेरे-विरुद्ध	पाप-करने-से	तुझे	मैंने	भी	और-रोका-मैंने	यह
H5414	H3808				H2398	H0853	H0595	H1571	H2820	H2063

לִנְגֹּעַ	אֵלֶיהָ׃
छूने	उसे
H5060	H0413

परमेश्वर ने उससे स्वप्न में कहा, "हाँ, मैं भी जानता हूँ कि अपने मन की खराई से तूने यह काम किया है और मैंने तुझे रोक भी रखा कि तू मेरे विरुद्ध पाप न करे; इसी कारण मैंने तुझको उसे छूने नहीं दिया।

וֶחְיֵה	בַּעַדְךָ	וְיִתְפַּלֵּל	הוּא	נָבִיא	כִּי־	הָאִישׁ	אֵשֶׁת־	הָשֵׁב	וְעַתָּה		7
और-जीवित-रहेगा	तेरे-लिए	और-प्रार्थना-करेगा	है-वह	नबी	क्योंकि	पुरुष-उस-की	पत्नी	लौटा	और-अब		
H2421	H1157	H6419	H1931	H5030		H0376	H0802	H7725	H6258		

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	אַתָּה	תָּמוּת	מוֹת	כִּי־	דַע	מְשִׁיב	אֵינְךָ	וְאִם־
तेरा	जो	और-सब	तू	मरेगा	अवश्य	कि	जान	लौटाता-है	नहीं-तू	और-यदि
		H3605		H4191	H4191		H3045	H7725	H0369	

इसलिए अब उस पुरुष की पत्नी को उसे लौटाए; क्योंकि वह नबी है, और तेरे लिये प्रार्थना करेगा, और तू जीता रहेगा पर यदि तू उसको न लौटा दे तो जान रख, कि तू, और तेरे जितने लोग हैं, सब निश्चय मर जाएँगे।"

הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	וַיְדַבֵּר	עֲבָדָיו	לְכָל־	וַיִּקְרָא	בַּבֹּקֶר	אֲבִימֶלֶךְ	וַיַּשְׁכֵּם	8
बातें	सब	यह	और-बोला	दासों-अपने-को	सब	और-बुलाया	सुबह	अबीमेलेक	और-सुबह-उठा	
H1697	H3605	H0853	H1696	H5650	H3605	H7121	H1242	H0040	H7925	

מְאֹד׃	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ	בְּאָזְנֵיהֶם	הָאֵלֶּה
बहुत	पुरुष	और-डरे	कानों-उनके-में	ये
H3966	H0376	H3372	H0241	H0428

सवेरे अबीमेलेक ने तड़के उठकर अपने सब कर्मचारियों को बुलवाकर ये सब बातें सुनाईं; और वे लोग बहुत डर गए।

חָטָאתִי	וּמֶה־	לָּנוּ	עָשִׂיתָ	מֶה־	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	לְאַבְרָהָם	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקְרָא	9
पाप-किया-मैंने	और-क्या	हमसे	किया-तूने	क्या	उसे	और-कहा	अब्राहाम-को	अबीमेलेक-ने	और-बुलाया	
H2398	H4100			H4100		H0559	H0085	H0040	H7121	

לֹא־	אֲשֶׁר	מַעֲשִׂים	גְּדֹלָה	חַטָּאָה	מַמְלַכְתִּי	וְעַל־	עָלַי	הֵבֵאתָ	כִּי־	לָךְ	
नहीं	जो	कार्य	बड़ा	पाप	राज्य-मेरे	और-पर	मुझ-पर	लाया-तूने	कि	तेरे-विरुद्ध	
H3808		H4639		H2401	H4467			H0935			

עִמָּדִי׃	עָשִׂיתָ	יֵעָשׂוּ
मेरे-साथ	किया-तूने	किए-जाने-चाहिए
H5978		

तब अबीमेलेक ने अब्राहम को बुलवाकर कहा, "तूने हम से यह क्या किया है? और मैंने तेरा क्या बिगाड़ा था कि तूने मेरे और मेरे राज्य के ऊपर ऐसा बड़ा पाप डाल दिया है? तूने मेरे साथ वह काम किया है जो उचित न था।"

הַזֹּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתָ	כִּי	רָאִיתָ	מָה	אַבְרָהָם	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
यह	बात	यह	किया-तूने	कि	देखा-तूने	क्या	अब्राहाम	से	अबीमेलेक-ने	और-कहा	
H2088	H1697	H0853			H7200	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559	

फिर अबीमेलेक ने अब्राहम से पूछा, “तूने क्या समझकर ऐसा काम किया?”

וַיֹּ֣אמֶר	אַבְרָהָ֗ם	כִּ֣י	אָמַ֙רְתִּי֙	רַ֣ק	אֵין־	יִרְאַ֥ת	אֱלֹהִ֖ים	בַּמָּק֣וֹם	הַזֶּ֑ה	וַהֲרָגֻ֖נִי	11
और-कहा	अब्राहम-ने	क्योंकि	सोचा-मैंने	केवल	नहीं-है	भय	एलोहीम-का	स्थान-में	इस	और-मारेंगे-मुझे	
H0559	H0085		H0559	H7535	H0369	H3374	H0430	H4725	H2088	H2026	

עַל־	דְּבַ֥ר	אִשְׁתִּֽי׃
के-कारण	बात	पत्नी-मेरी-की
	H1697	H0802

अब्राहम ने कहा, “मैंने यह सोचा था कि इस स्थान में परमेश्वर का कुछ भी भय न होगा; इसलिए ये लोग मेरी पत्नी के कारण मेरा घात करेंगे।

לִ֔י	וַתְּהִי־	אִמִּ֖י	בַּת־	לֹ֣א	אַ֑ךְ	הִ֣וא	אָבִ֗י	בַּת־	אֲחֹתִ֔י	אָמְנָ֕ה	וְגַם־	12
मेरी	और-हो-गई	माँ-मेरी-की	बेटी	नहीं	परन्तु	है-वह	पिता-मेरे-की	बेटी	बहन-मेरी	सचमुच	और-भी	
H1961		H0517	H1323	H3808	H0389	H1931	H0001	H1323	H0269	H0546	H1571	

לְאִשָּֽׁה׃
पत्नी
H0802

इसके अतिरिक्त सचमुच वह मेरी बहन है, वह मेरे पिता की बेटी तो है पर मेरी माता की बेटी नहीं; फिर वह मेरी पत्नी हो गई।

חַסְדֵּ֣ךְ	זֶ֔ה	לָּ֖הּ	וְאֹמַ֣ר	אָבִ֑יךָ	מִבֵּ֣ית	אֱלֹהִ֗ים	אֹתִי֙	הִתְע֣וּ	כַּאֲשֶׁ֤ר	וַיְהִי֙	13
दया-तेरी	यह	उससे	और-कहा-मैंने	पिता-मेरे-के	घर-से	एलोहीम-ने	मुझे	भटकाया	जब	और-हुआ	
	H2088		H0559	H0001		H0430	H0853	H8582		H1961	

הִוא׃	אָחִ֔י	לִ֖י	אִמְרִי־	שָׁ֣מָּה	נָבֹ֑וא	אֲשֶׁ֥ר	הַמָּקֹ֛ום	כָּל־	אֶל	עִמְּדִ֔י	תַּעֲשִׂ֣י	אֲשֶׁ֥ר
है-वह	भाई-मेरा	मेरे-लिए	कहना	वहाँ	जाएँ	जहाँ	स्थान	हर	पास	मेरे-साथ	करना	जो
H1931	H0251		H0559	H8033	H0935		H4725	H3605	H0413	H5978		

और ऐसा हुआ कि जब परमेश्वर ने मुझे अपने पिता का घर छोड़कर निकलने की आज्ञा दी, तब मैंने उससे कहा, ‘इतनी कृपा तुझे मुझ पर करनी होगी कि हम दोनों जहाँ-जहाँ जाएँ वहाँ-वहाँ तू मेरे विषय में कहना कि यह मेरा भाई है।’”

וַיָּ֣שָׁב	לְאַבְרָהָ֗ם	וַיִּתֵּן֙	וּשְׁפָח֔וֹת	וַעֲבָדִ֣ים	וּבָקָ֖ר	צֹ֣אן	אֲבִימֶ֣לֶךְ	וַיִּקַּ֞ח	14
और-लौटाया	अब्राहम-को	और-दिए	और-दासियाँ	और-दास	और-गाय-बैल	भेड़-बकरियाँ	अबीमेलेक-ने	और-लिया	
H7725	H0085	H5414	H8198	H5650	H1241	H6629	H0040	H3947	

לֹ֥ו	אֵ֖ת	שָׂרָ֑ה	אִשְׁתֹּֽו׃
उसे	यह	सारा	पत्नी-उसकी
	H0853	H8283	H0802

तब अबीमेलेक ने भेड़-बकरी, गाय-बैल, और दास-दासियाँ लेकर अब्राहम को दीं, और उसकी पत्नी सारा को भी उसे लौटा दिया।

שֵׁ֖ב	בְּעֵינֶ֣יךָ	בַּטֹּ֑וב	לְפָנֶ֣יךָ	אַרְצִ֔י	הִנֵּ֥ה	אֲבִימֶ֣לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	15
बस	दृष्टि-तेरी-में	जो-अच्छा	तेरे-सामने	भूमि-मेरी	देख	अबीमेलेक-ने	और-कहा	
H3427			H6440	H0776	H2009	H0040	H0559	

और अबीमेलेक ने कहा, “देख, मेरा देश तेरे सामने है; जहाँ तुझे भाए वहाँ रह।”

עֵינַ֔יִם	כְּסוּת֙	לָךְ֙	הִוא־	הִנֵּ֣ה	לְאָחִ֔יךְ	כֶּ֚סֶף	אֶ֣לֶף	נָתַ֙תִּי֙	הִנֵּ֣ה	אָמַ֔ר	וּלְשָׂרָ֖ה	16
आँखों-का	आवरण	तेरे-लिए	वही	देख	भाई-तेरे-को	चाँदी	हज़ार	दिया-मैंने	देख	कहा	और-सारा-से	
	H3682		H1931	H2009	H0251	H3701	H0505	H5414	H2009	H0559	H8283	

וְנֹכָֽחַת׃	כֹּ֖ל	וְאֵ֥ת	אִתָּ֑ךְ	אֲשֶׁ֥ר	לְכֹ֖ל
और-निर्दोष-ठहरी	सब	और	तेरे-साथ	जो	सबके-लिए
H3198	H3605	H0853	H0854		H3605

और सारा से उसने कहा, “देख, मैंने तेरे भाई को रूपे के एक हजार टुकड़े दिए हैं। देख, तेरे सारे संगियों के सामने वही तेरी आँखों का परदा बनेगा, और सभी के सामने तू ठीक होगी।”

17 וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת־
और-प्रार्थना-की अब्राहाम-ने से एलोहीम एलोहीम-ने और-चंगा-किया यह अबीमेलेक-को और
H6419 H0085 H0413 H0430 H7495 H0853 H0040 H0853

אִשְׁתּוֹ וְאַמְהֹתָיו וַיֵּלֵדוּ׃
पत्नी-उसकी-को और-दासियों-उसकी-को और-जनीं-वे
H0802 H0519 H3205

तब अब्राहम ने यहोवा से प्रार्थना की, और यहोवा ने अबीमेलेक, और उसकी पत्नी, और दासियों को चंगा किया और वे जनने लगीं।

18 כִּי־עָצֹר עָצַר יְהוָה בְּעַד כָּל־רֶחֶם לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ עַל־דְּבַר
क्योंकि बन्द-करके बन्द-किया-था यहोवा-ने पर हर गर्भ घर-के अबीमेलेक-के के-कारण बात
H6113 H6113 H3068 H1157 H3605 H7358 H0040 H1697

סׄ אַבְרָהָם׃ אֵשֶׁת שָׂרָה
|ס| अब्राहाम-की पत्नी सारा-की
H0085 H0802 H8283

क्योंकि यहोवा ने अब्राहम की पत्नी सारा के कारण अबीमेलेक के घर की सब स्त्रियों की कोखों को पूरी रीति से बन्द कर दिया था।

Chapter 21

1 וַיהוָה פָּקַד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמָר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר
और-यहोवा-ने स्मरण-किया () सारा-का जैसा कहा-था और-किया यहोवा-ने सारा-के-लिए जैसा
H3068 H0853 H8283 H0559 H6213 H3068 H8283

דִּבֶּר׃
बोला-था
H1696

यहोवा ने जैसा कहा था वैसा ही सारा की सुधि लेकर उसके साथ अपने वचन के अनुसार किया।

2 וַתַּהַר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֵּן לִזְקֻנָיו לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר־
और-गर्भवती-हुई और-जन्म-दिया सारा-ने अब्राहम-के-लिए पुत्र उसके-बुढ़ापे-में उस-नियत-समय-पर जो
H2029 H3205 H8283 H0085 H1121 H2208 H4150

דִּבֶּר אֹתוֹ אֱלֹהִים׃
बोला-था उस-से एलोहीम-ने
H1696 H0853 H0430

सारा अब्राहम से गर्भवती होकर उसके बुढ़ापे में उसी नियुक्त समय पर जो परमेश्वर ने उससे ठहराया था, एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

3 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת־שֵׁם בְּנוֹ הַנּוֹלַד־לוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָה־לּוֹ שָׂרָה
और-रखा अब्राहम-ने () नाम अपने-पुत्र-का जन्मे-हुए उसे जिसे जन्म-दिया-था उसके-लिए सारा-ने
H7121 H0085 H0853 H8034 H1121 H3205 H0853 H3205 H8283

יִצְחָק׃
यित्सहाक
H3327

अब्राहम ने अपने पुत्र का नाम जो सारा से उत्पन्न हुआ था इसहाक रखा। (मत्ती 1:2, लूका 3:34)

4 וַיָּמָל אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ בֶּן־שְׁמֹנַת יָמִים כַּאֲשֶׁר
और-ख़तना-किया अब्राहम-ने () यित्सहाक अपने-पुत्र-का पुत्र आठ दिन-का जैसा
H3068 H0085 H0853 H3327 H1121 H8083 H3117 H6680

צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים׃
आज्ञा-दी-थी उसे एलोहीम-ने
H0430 H0853

और जब उसका पुत्र इसहाक आठ दिन का हुआ, तब उसने परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार उसका खतना किया। (प्रेरि. 7:8)

5	וְאַבְרָהָם	בֶּן־	מְאַת	שְׁנָה	בְּהִוָּלֶד	לוֹ	אֶת	יִצְחָק	בְּנוֹ׃
	और-अब्राहम	पुत्र	सौ	वर्ष-का	जन्म-हुआ-जब	उसे	()	यित्सहाक	उसका-पुत्र
	H0085		H3967	H8141	H3205		H0853	H3327	

जब अब्राहम का पुत्र इसहाक उत्पन्न हुआ तब वह एक सौ वर्ष का था।

6	וַתֹּאמֶר	שָׂרָה	צְחֹק	עָשָׂה	לִי	אֱלֹהִים	כָּל־	הַשֹּׁמֵעַ	יִצְחַק־	לִי׃
	और-कहा	सारा-ने	हँसी	बनाई	मेरे-लिए	एलोहीम-ने	हर	सुनने-वाला	हँसेगा	मुझ-पर
	H0559	H8283	H6712	H6213		H0430	H3605	H8085	H6711	

और सारा ने कहा, “परमेश्वर ने मुझे प्रफुल्लित किया है; इसलिए सब सुननेवाले भी मेरे साथ प्रफुल्लित होंगे।”

7	וַתֹּאמֶר	מִי	מִלֵּל	לְאַבְרָהָם	הֵינִיקָה	בָנִים	שָׂרָה	כִּי־	יָלַדְתִּי	בֵן
	और-कहा	कौन	कह-सकता-था	अब्राहम-से	दूध-पिलाएगी	बच्चों-को	सारा	क्योंकि	जन्म-दिया-मैंने	पुत्र-को
	H0559	H4310		H0085	H3243		H8283		H3205	

לִזְקֻנָיו׃	
उसके-बुढ़ापे-में	
H2208	

फिर उसने यह भी कहा, “क्या कोई कभी अब्राहम से कह सकता था, कि सारा लड़कों को दूध पिलाएगी? पर देखो, मुझसे उसके बुढ़ापे में एक पुत्र उत्पन्न हुआ।”

8	הִגָּמַל	בְּיוֹם	גָּדוֹל	מִשְׁתֶּה	אַבְרָהָם	וַיַּעַשׂ	וַיִּגָּמַל	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדָּל
	दूध-छुड़ाया-गया	उस-दिन	बड़ा	भोज	अब्राहम-ने	और-बनाया	और-दूध-छुड़ाया-गया	वह-बालक	और-बड़ा-हुआ
	H1580	H3117		H4960	H0085		H1580	H3206	H1431

אֶת־ יִצְחָק׃	
यित्सहाक-का ()	
H3327 H0853	

और वह लड़का बढ़ा और उसका दूध छुड़ाया गया; और इसहाक के दूध छुड़ाने के दिन अब्राहम ने बड़ा भोज किया। (गला. 4:22, इब्रा. 11:11)

9	וַתֵּרֶא	שָׂרָה	אֶת־	בֶּן־	הָגָר	הַמִּצְרִית	אֲשֶׁר־	יָלְדָה	לְאַבְרָהָם	מְצַחֵק׃
	और-देखा	सारा-ने	()	पुत्र-को	हागार	मिस्री	जिसने	जन्म-दिया-था	अब्राहम-के-लिए	ठट्ठा-करते-हुए
	H7200	H8283	H0853		H1904	H4713		H3205	H0085	H6711

तब सारा को मिस्री हागार का पुत्र, जो अब्राहम से उत्पन्न हुआ था, हँसी करता हुआ दिखाई पड़ा।

10	וַתֹּאמֶר	לְאַבְרָהָם	גָּרֵשׁ	הָאָמָה	הַזֹּאת	וְאֶת־	בְּנָהּ	כִּי	לֹא	יִירַשׁ
	और-कहा	अब्राहम-से	निकाल-दे	इस-दासी-को	इस	और-उसके	पुत्र-को	क्योंकि	नहीं	उत्तराधिकारी-होगा
	H0559	H0085	H1644	H0519	H2063	H0853			H3808	H3423

בֶּן־	הָאָמָה	הַזֹּאת	עִם־	בְּנִי	עִם־ יִצְחָק׃
पुत्र	इस-दासी-का	इस	साथ	मेरे-पुत्र-के	साथ यित्सहाक-के
	H0519	H2063			H3327

इस कारण उसने अब्राहम से कहा, “इस दासी को पुत्र सहित निकाल दे: क्योंकि इस दासी का पुत्र मेरे पुत्र इसहाक के साथ भागी न होगा।” (गला. 4:29)

11	וַיֵּרַע	הַדָּבָר	מְאֹד	בְּעֵינֵי	אַבְרָהָם	עַל	אוֹדֹת	בְּנוֹ׃
	और-बुरी-लगी	यह-बात	बहुत	दृष्टि-में	अब्राहम-की	()	कारण	उसके-पुत्र-के
		H1697	H3966		H0085		H0182	

यह बात अब्राहम को अपने पुत्र के कारण बुरी लगी।

12 וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֶל־אַבְרָהָ֔ם אַל־יֵרַ֥ע בְּעֵינֶ֖יךָ עַל־הַנַּ֣עַר וְעַל־
और-कहा एलोहीम-ने () अब्रहम-से मत बुरा-लगे तेरी-दृष्टि-में विषय-में उस-लड़के-के और-विषय-में
H0559 H0430 H0413 H0085 H0408 H5288

אֲמָתֶ֑ךָ כֹּל֩ אֲשֶׁ֨ר תֹּאמַ֜ר אֵלֶ֗יךָ שָׂרָה֙ שְׁמַ֣ע בְּקֹלָ֔הּ כִּ֥י בְיִצְחָ֖ק יִקָּרֵ֥א
तेरी-दासी-के सब जो कहे तुझ-से सारा सुन उसकी-बात क्योंकि यित्सहाक-में पुकारा-जाएगा
H0519 H3605 H0834 H0559 H0413 H8283 H8085 H0430 H3327 H7121

לְךָ֖ זָֽרַע׃
तेरे-लिए वंश
H2233

तब परमेश्वर ने अब्राहम से कहा, “उस लड़के और अपनी दासी के कारण तुझे बुरा न लगे; जो बात सारा तुझ से कहे, उसे मान, क्योंकि जो तेरा वंश कहलाएगा सो इसहाक ही से चलेगा। (इब्रा. 11:18, रोम. 9:7)

13 וְגַ֣ם אֶת־בֶּן־הָאָמָ֗ה לְגוֹי֙ אֲשִׂימֶ֣נּוּ כִּ֥י זַרְעֲךָ֖ הֽוּא׃
और-भी () पुत्र-को दासी-के जाति बनाऊँगा-उसे क्योंकि तेरा-वंश वह-है
H1571 H0853 H1121 H0519 H1471 H6213 H3588 H2233 H1931

दासी के पुत्र से भी मैं एक जाति उत्पन्न करूँगा इसलिए कि वह तेरा वंश है।”

14 וַיַּשְׁכֵּ֤ם אַבְרָהָם֙ בַּבֹּ֔קֶר וַיִּקַּ֤ח לֶ֙חֶם֙ וְחֵ֣מַת מַ֔יִם וַיִּתֵּ֖ן אֶל־הָגָ֑ר
और-उठा अब्रहम सवेरे और-लिया रोटी और-मशक पानी-की और-दिया () हागार-को रखा
H7925 H0085 H1242 H3947 H3899 H2573 H4325 H5414 H0413 H1904 H7760

שָׂ֣ם עַל־שִׁכְמָ֗הּ וְאֶת־הַיֶּ֙לֶד֙ וַיְשַׁלְּחֶ֔הָ וַתֵּ֖לֶךְ וַתֵּ֣תַע בְּמִדְבַּ֖ר
रखा () उसके-कन्धे-पर और-उस बालक-को और-भेज-दिया-उसे और-चली और-भटकती-रही जंगल-में
H7760 H5921 H7926 H0853 H1121 H7971 H3212 H8582 H4057

בְּאֵ֥ר שָֽׁבַע׃
बेर्शेबा-के
H0884

इसलिए अब्राहम ने सवेरे तड़के उठकर रोटी और पानी से भरी चमड़े की थैली भी हागार को दी, और उसके कंधे पर रखी, और उसके लड़के को भी उसे देकर उसको विदा किया। वह चली गई, और बेर्शेबा के जंगल में भटकने लगी।

15 וַיִּכְל֣וּ הַמַּ֔יִם מִן־הַחֵ֖מֶת וַתַּשְׁלֵ֣ךְ אֶת־הַיֶּ֑לֶד תַּ֚חַת אַחַ֣ד הַשִּׂיחִֽם׃
और-ख़त्म-हो-गया वह-पानी मशक-से () बालक-को नीचे एक झाड़ियों-के
H3615 H4325 H4480 H2573 H7993 H0853 H3206 H8478 H0259 H7880

तब थैली का जल समाप्त हो गया, तब उसने लड़के को एक झाड़ी के नीचे छोड़ दिया।

16 וַתֵּ֣לֶךְ וַתֵּ֗שֶׁב מִנֶּ֙גֶד֙ הַרְחֵ֣ק כִּמְטַ֣חֲוֵי קֶ֔שֶׁת כִּ֥י אָמְרָ֖ה אַל־אֶרְאֶ֣ה
और-चली और-बैठ-गई सामने-से दूर धनुष-की तीर-की-मार क्योंकि कहा-उसने मत देखूँ-मैं
H3212 H3427 H5048 H7368 H7198 H2909 H3588 H0559 H0408 H7200

בְּמ֣וֹת הַיֶּ֔לֶד וַתֵּ֥שֶׁב מִנֶּ֖גֶד וַתִּשָּׂ֣א אֶת־קֹלָ֑הּ וַתִּבְכֶּֽה׃
मरते-हुए बालक-को और-बैठी सामने-से और-उठाई () अपनी-आवाज़ और-रोई
H4194 H3206 H3427 H5048 H5375 H0853 H6963 H1058

और आप उससे तीर भर के टप्पे पर दूर जाकर उसके सामने यह सोचकर बैठ गई, “मुझ को लड़के की मृत्यु देखनी न पड़े।” तब वह उसके सामने बैठी हुई चिल्ला चिल्लाकर रोने लगी।

17

הָגָר	אֶל־	וְאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	וַיִּקְרָא	הַנַּעַר	קוֹל	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע
हागार-को	()	एलोहीम-के	दूत-ने	और-पुकारा	उस-लड़के-की	आवाज़	()	एलोहीम-ने	और-सुना
H1904	H0413	H0430	H4397	H7121	H5288		H0853	H0430	H8085

אֱלֹהִים	שָׁמַע	כִּי־	תִּירְאִי	אַל־	הָגָר	לָךְ	מַה־	לָהּ	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁמַיִם	מִן־
एलोहीम-ने	सुना-है	क्योंकि	डर	मत	हागार	तुझे	क्या-है	उस-से	और-कहा	आकाश-से	()
H0430	H8085		H3372	H0408	H1904		H4100		H0559	H8064	

שָׁם׃	הוּא־	בַּאֲשֶׁר	הַנַּעַר	קוֹל	אֶל־	
है	वह	जहाँ	उस-लड़के-की	आवाज़	()	
H8033	H1931		H5288		H0413	

परमेश्वर ने उस लड़के की सुनी; और उसके दूत ने स्वर्ग से हागार को पुकारकर कहा, “हे हागार, तुझे क्या हुआ? मत डर; क्योंकि जहाँ तेरा लड़का है वहाँ से उसकी आवाज परमेश्वर को सुन पड़ी है।

18

גָּדוֹל	לְגוֹי	כִּי־	בּוֹ	יָדֵךְ	אֶת־	וְהַחֲזִיקִי	הַנַּעַר	אֶת־	שְׂאִי	קוּמִי
बड़ी	जाति	क्योंकि	उस-में	अपना-हाथ	()	और-पकड़	उस-लड़के-को	()	उठा	उठ
				H3027	H0853	H2388	H5288	H0853	H5375	

אֲשִׂימֶנּוּ׃
बनाऊँगा-उसे

उठ, अपने लड़के को उठा और अपने हाथ से सम्भाल; क्योंकि मैं उसके द्वारा एक बड़ी जाति बनाऊँगा।”

19

הַחֵמָת	אֶת־	וַתְּמַלֵּא	וַתֵּלֶךְ	מַיִם	בְּאֵר	וַתֵּרֶא	עֵינֶיהָ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּפְקַח
मशक-को	()	और-भरा	और-गई	पानी-का	कुआँ	और-देखा	उसकी-आँखें	()	एलोहीम-ने	और-खोला
H2573	H0853	H4390	H3212	H4325	H0875	H7200		H0853	H0430	H6491

הַנָּעַר׃	אֶת־	וַתַּשְׁקְ	מַיִם	
उस-लड़के-को	()	और-पिलाया	पानी-से	
H5288	H0853	H8248	H4325	

तब परमेश्वर ने उसकी आँखें खोल दीं, और उसको एक कुआँ दिखाई पड़ा; तब उसने जाकर थैली को जल से भरकर लड़के को पिलाया।

20

קַשָּׁת׃	רֹבֶה	וַיְהִי	בַּמִּדְבָּר	וַיֵּשֶׁב	וַיִּגְדַּל	הַנָּעַר	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְהִי
धनुष-का	तीरंदाज़	और-हो-गया	जंगल-में	और-बसा	और-बड़ा-हुआ	उस-लड़के-के-साथ	()	एलोहीम	और-था
H7199		H1961		H3427	H1431	H5288	H0854	H0430	H1961

और परमेश्वर उस लड़के के साथ रहा; और जब वह बड़ा हुआ, तब जंगल में रहते-रहते धनुर्धारी बन गया।

21

פ	מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אִשָּׁה	אִמּוֹ	לוֹ	וַתִּקַּח־	פָּארָן	בְּמִדְבַּר	וַיֵּשֶׁב
¶	मिस्र-के	देश-से	पत्नी	उसकी-माँ-ने	उसके-लिए	और-ली	पारान-के	जंगल-में	और-बसा
	H4714	H0776	H0802	H0517		H3947	H6290		H3427

वह पारान नामक जंगल में रहा करता था; और उसकी माता ने उसके लिये मिस्र देश से एक स्त्री मँगवाई।

22

אַבְרָהָם	אֶל־	צְבָאוֹ	שַׂר־	וּפִיכֹל	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בָּעֵת	וַיְהִי
अब्राहम-से	()	उसकी-सेना-का	प्रधान	और-पीकोल-ने	अबीमेलेक-ने	और-कहा	उस	उस-समय	और-हुआ
H0085	H0413		H8269	H6369	H0040	H0559	H1931	H6256	H1961

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	עִמָּךְ	אֱלֹהִים	לֵאמֹר
करता-है	तू	जो	सब-में	तेरे-साथ-है	एलोहीम	कहकर
			H3605		H0430	H0559

उन दिनों में ऐसा हुआ कि अबीमेलेक अपने सेनापति पीकोल को संग लेकर अब्राहम से कहने लगा, “जो कुछ तू करता है उसमें परमेश्वर तेरे संग रहता है;

23 וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִּי בֵאלֹהִים הֵנָּה אִם־תִּשְׁקֹר לִי וְלִנִינִי וְלִנֶכְדִּי
और-अब शपथ-खा मुझ-से एलोहीम-की यहाँ कि-नहीं धोखा-देगा मुझ-से और-मेरे-पोते-से और-मेरे-परपोते-से
H6258 H7650 H0430 H2008 H8266 H0559 H5209 H5220

כַּחֶסֶד אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעִם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־גַּרְתָּה בָּהּ׃
जैसी-भलाई जो मैंने-की तेरे-साथ करेगा मेरे-साथ और-साथ इस-देश-के जिस-में तू-रहा-है उस-में
H2617 H0834 H6213 H6213 H5978 H0854 H0776 H1481 H0

इसलिए अब मुझसे यहाँ इस विषय में परमेश्वर की शपथ खा कि तू न तो मुझसे छल करेगा, और न कभी मेरे वंश से करेगा, परन्तु जैसी करुणा मैंने तुझ पर की है, वैसी ही तू मुझ पर और इस देश पर भी, जिसमें तू रहता है, करेगा।”

24 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אָנֹכִי אִשָּׁבֵעַ׃
और-कहा अब्राहम-ने मैं शपथ-खाऊँगा
H0559 H0085 H0595 H7650

अब्राहम ने कहा, “मैं शपथ खाऊँगा।”

25 וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת־אֲבִימֶלֶךְ עַל־אֹדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזָלוּ
और-फटकारा अब्राहम-ने () अबीमेलेक-को विषय-में कारण कुएँ-के उस-पानी-के जिसे छीन-लिया-था
H3198 H0085 H0853 H0040 H0182 H0875 H4325 H0834 H1497

עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ׃
दासों-ने अबीमेलेक-के
H5650 H0040

और अब्राहम ने अबीमेलेक को एक कुएँ के विषय में जो अबीमेलेक के दासों ने बलपूर्वक ले लिया था, उलाहना दिया।

26 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אַתָּה לֹא
और-कहा अबीमेलेक-ने नहीं जानता कौन करता () यह और-भी तूने नहीं
H0559 H0040 H3808 H3045 H4310 H6213 H0853 H1697 H2088 H1571 H0859 H3808

הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִלְתִּי הַיּוֹם׃
बताया मुझे और-भी मैंने नहीं सुना सिवाय आज-के
H5046 H0589 H1571 H0595 H3808 H8085 H1115 H3117

तब अबीमेलेक ने कहा, “मैं नहीं जानता कि किसने यह काम किया; और तूने भी मुझे नहीं बताया, और न मैंने आज से पहले इसके विषय में कुछ सुना।”

27 וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית׃
और-लिया अब्राहम-ने भेड़ें और-गाय-बैल और-दिया अबीमेलेक-को और-बाँधी दोनों-ने वाचा
H3947 H0085 H6629 H1241 H5414 H0040 H3772 H8147 H1285

तब अब्राहम ने भेड़-बकरी, और गाय-बैल अबीमेलेक को दिए; और उन दोनों ने आपस में वाचा बाँधी।

28 וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן לְבַדְּהֶן׃
और-रखा अब्राहम-ने () सात भेड़-बच्चियाँ भेड़ों-की अलग
H5324 H0085 H0853 H7651 H3535 H6629 H0905

अब्राहम ने सात मादा मेम्नों को अलग कर रखा।

29 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע כְּבָשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ
और-कहा अबीमेलेक-ने () अब्राहम-से क्या-हैं ये सात भेड़-बच्चियाँ जो तूने-रखी-हैं
H0559 H0040 H0413 H0085 H4100 H2007 H7651 H3535 H0428 H0834 H5324

לְבַדָּנָה׃
अलग
H0905

तब अबीमेलेक ने अब्राहम से पूछा, “इन सात बच्चियों का, जो तूने अलग कर रखी हैं, क्या प्रयोजन है?”

30 וַיֹּ֣אמֶר (और-कहा H0559) אֶת־ (() H0853) כִּ֗י (क्योंकि) שֶׁ֚בַע (सात H7651) כְּבָשֹׂ֣ת (भेड़-बच्चियाँ H3535) תִּקַּ֔ח (लेगा H3947) מִיָּדִ֖י (मेरे-हाथ-से) בַּעֲב֣וּר (इसलिए-कि H5668) תִּֽהְיֶה־ (हो H1961) לִ֑י (मेरे-लिए)

לְעֵדָ֔ה (गवाही-के-लिए) כִּ֥י (कि) חָפַ֖רְתִּי (मैंने-खोदा H2658) אֶת־ (() H0853) הַבְּאֵ֥ר (यह-कुआँ H0875) הַזֹּֽאת׃ (यह H2063)

उसने कहा, “तू इन सात बच्चियों को इस बात की साक्षी जानकर मेरे हाथ से ले कि मैंने यह कुआँ खोदा है।”

31 עַל־ (इसलिए) כֵּ֛ן (ही) קָרָ֥א (बुलाया H7121) לַמָּק֖וֹם (उस-स्थान-को H4725) הַה֑וּא (उस H1931) שָׁבַ֣עבְּאֵ֔ר (बेर्शेबा H0884) כִּ֥י (क्योंकि) שָׁ֖ם (वहाँ H8033) נִשְׁבְּע֥וּ (शपथ-खाई H7650) שְׁנֵיהֶֽם׃ (दोनों-ने H8147)

उन दोनों ने जो उस स्थान में आपस में शपथ खाई, इसी कारण उसका नाम बेर्शेबा पड़ा।

32 וַיִּכְרְת֥וּ (और-बाँधी H3772) בְרִ֖ית (वाचा H1285) שָׁבַ֣עבְּאֵ֑ר (बेर्शेबा-में H0884) וַיָּ֣קָם (और-उठा) אֲבִימֶ֗לֶךְ (अबीमेलेक H0040) וּפִיכֹל֙ (और-पीकोल H6369) שַׂר־ (प्रधान H8269) צְבָאֽוֹ (उसकी-सेना-का) וַיָּשֻׁ֖בוּ (और-लौट-गए H7725)

וַיִּטַּ֥ע (और-लगाया H5193) אֶ֖שֶׁל (एक-पेड़ H0815) בִּשְׁבַּ֑ע (बेर्शेबा-में H0884) וַיִּקְרָ֣א־ (और-पुकारा H7121) שָׁ֔ם (वहाँ H8033) בְּשֵׁ֖ם (नाम-से H8034) יְהוָ֥ה (यहोवा-के H3068) אֵ֖ל (एल H0410) עוֹלָֽם׃ (अनन्त-का H5769)

33

וַיָּ֥גָר (और-रहा H1481) אַבְרָהָ֖ם (अब्राहम H0085) בְּאֶ֣רֶץ (देश-में H0776) פְּלִשְׁתִּ֑ים (पलिश्तियों-के H6430) יָמִ֖ים (दिन H3117) רַבִּֽים׃ (बहुत)

34 פ ¶

फिर अब्राहम ने बेर्शेबा में झाऊ का एक वृक्ष लगाया, और वहाँ यहोवा से जो सनातन परमेश्वर है, प्रार्थना की।

अब्राहम पलिश्तियों के देश में बहुत दिनों तक परदेशी होकर रहा।

Chapter 22

1 וַיְהִ֗י (और-हुआ H1961) אַחַר֙ (बाद) הַדְּבָרִ֣ים (बातों-के H1697) הָאֵ֔לֶּה (इन H0428) וְהָאֱלֹהִ֖ים (और-एलोहीम-ने H0430) נִסָּ֣ה (परखा H5254) אֶת־ (() H0853) אַבְרָהָ֑ם (अब्राहम-को H0085) וַיֹּ֣אמֶר (और-कहा H0559) אֵלָ֔יו (उस-से H0413)

וַיֹּ֖אמֶר (और-कहा H0559) אַבְרָהָ֥ם (अब्राहम H0085) הִנֵּֽנִי׃ (मैं-यहाँ-हूँ H2009)

2 וַיֹּ֗אמֶר (और-कहा H0559) קַח־ (ले H3947) נָ֣א (कृपया H4994) אֶת־ (() H0853) בִּנְךָ֣ (अपने-पुत्र-को H0853) אֶת־ (() H0853) יְחִֽידְךָ֮ (अपने-एकलौते-को H3173) אֲשֶׁ֣ר (जिसे) אָהַ֣בְתָּ (तू-प्रेम-करता-है H0157) אֶת־ (() H0853)

וְלֶךְ־ (और-जा H3212) לְךָ֣ (तू) אֶל־ (() H0413) אֶ֣רֶץ (देश H0776) הַמֹּרִיָּ֑ה (मोरिय्याह-के H4179) וְהַעֲלֵ֤הוּ (और-चढ़ा-उसे H5927) שָׁם֙ (वहाँ H8033) לְעֹלָ֔ה (होमबलि-के-लिए) עַל֙ (पर) אַחַ֣ד (एक H0259) הֶהָרִ֔ים (पहाड़ों-के H2022) אֲשֶׁ֥ר (जो) אֹמַ֖ר (बताऊँ H0559) אֵלֶֽיךָ׃ (तुझ-को H0413)

उसने कहा, “अपने पुत्र को अर्थात् अपने एकलौते पुत्र इसहाक को, जिससे तू प्रेम रखता है, संग लेकर मोरिय्याह देश में चला जा, और वहाँ उसको एक पहाड़ के ऊपर जो मैं तुझे बताऊँगा होमबलि करके चढ़ा।”

וַיַּשְׁכֵּם	אַבְרָהָם	בַּבֹּקֶר	וַיַּחֲבֹשׁ	אֶת־	חֲמֹרוֹ	וַיִּקַּח	אֶת־	שְׁנֵי	נְעָרָיו	3
और-उठा	अब्राहम	सवेरे	और-कसा	()	अपना-गदहा	और-लिया	()	दो	अपने-सेवकों-को	
H7925	H0085	H1242	H2280	H0853	H2543	H3947	H0853	H8147	H5288	

אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	עֹלָה	עֲצֵי	וַיְבַקַּע	בְּנוֹ	יִצְחָק	וְאֶת	אִתּוֹ
()	और-चला	और-उठा	होमबलि-की	लकड़ी	और-चीरा	अपने-पुत्र-को	यित्सहाक	और	अपने-साथ
H0413	H3212			H6086	H1234		H3327	H0853	H0854

הָאֱלֹהִים׃	לוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם
एलोहीम-ने	उसे	कहा-था	जो	उस-स्थान-को
H0430		H0559		H4725

अतः अब्राहम सवेरे तड़के उठा और अपने गदहे पर काठी कसकर अपने दो सेवक, और अपने पुत्र इसहाक को संग लिया, और होमबलि के लिये लकड़ी चीर ली; तब निकलकर उस स्थान की ओर चला, जिसकी चर्चा परमेश्वर ने उससे की थी।

מֵרָחֹק׃	הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּשָּׂא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	4
दूर-से	उस-स्थान-को	()	और-देखा	अपनी-आँखें	()	अब्राहम-ने	और-उठाई	()	तीसरे-दिन	
H7350	H4725	H0853	H7200		H0853	H0085	H5375	H7992	H3117	

तीसरे दिन अब्राहम ने आँखें उठाकर उस स्थान को दूर से देखा।

וְהַנַּעַר	וַאֲנִי	הַחֲמוֹר	עִם־	פֹּה	לָכֶם	שְׁבוּ־	נְעָרָיו	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	5
और-लड़का	और-मैं	गदहे-के-साथ	()	यहाँ	तुम	बैठो	अपने-सेवकों-से	()	अब्राहम-ने	और-कहा	
H5288	H0589	H2543		H6311		H3427	H5288	H0413	H0085	H0559	

אֲלֵיכֶם׃	וְנָשׁוּבָה	וְנִשְׁתַּחֲוֶה	כֹּה	עַד־	נֵלֵכָה
तुम्हारे-पास	और-लौटेंगे	और-दण्डवत-करेंगे	वहाँ	तक	जाएँगे
H0413	H7725	H7812	H3541	H5704	H3212

और उसने अपने सेवकों से कहा, “गदहे के पास यहीं ठहरे रहो; यह लड़का और मैं वहाँ तक जाकर, और दण्डवत् करके, फिर तुम्हारे पास लौट आएँगे।”

וַיִּקַּח	בְּנוֹ	יִצְחָק	עַל־	וַיָּשֶׂם	הָעֹלָה	עֲצֵי	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	6
और-लिया	अपने-पुत्र-पर	यित्सहाक	()	और-रखी	होमबलि-की	लकड़ी	()	अब्राहम-ने	और-लिया	
H3947		H3327				H6086	H0853	H0085	H3947	

יַחְדָּו׃	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	הַמַּאֲכֶלֶת	וְאֶת־	הָאֵשׁ	אֶת־	בְּיָדוֹ
संग	दोनों	और-चले	छुरी	और	आग	()	अपने-हाथ-में
	H8147	H3212	H3979	H0853	H0784	H0853	H3027

तब अब्राहम ने होमबलि की लकड़ी ले अपने पुत्र इसहाक पर लादी, और आग और छुरी को अपने हाथ में लिया; और वे दोनों एक साथ चल पड़े।

בְנִי	הִנֶּנִּי	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	אַבְרָהָם	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	7
मेरे-पुत्र	मैं-यहाँ-हूँ	और-कहा	मेरे-पिता	और-कहा	अपने-पिता	अब्राहम-से	()	यित्सहाक-ने	और-कहा	
	H2009	H0559	H0001	H0559	H0001	H0085	H0413	H3327	H0559	

לְעֹלָה׃	הַשֶּׂה	וְאַיֵּה	וְהָעֵצִים	הָאֵשׁ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר
होमबलि-के-लिए	मेमना	और-कहाँ-है	और-लकड़ी	आग	देख	और-कहा
	H7716	H0346	H6086	H0784	H2009	H0559

इसहाक ने अपने पिता अब्राहम से कहा, “हे मेरे पिता,” उसने कहा, “हे मेरे पुत्र, क्या बात है?” उसने कहा, “देख, आग और लकड़ी तो हैं; पर होमबलि के लिये भेड़ कहाँ है?”

שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	בְּנִי	לְעֹלָה	הַשֶּׂה	לוֹ	יִרְאֶה־	אֱלֹהִים	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	8
दोनों	और-चले	मेरे-पुत्र	होमबलि-के-लिए	मेमना	अपने-लिए	देखेगा	एलोहीम	अब्राहम-ने	और-कहा	
H8147	H3212			H7716		H7200	H0430	H0085	H0559	

יַחְדָּו׃
संग

अब्राहम ने कहा, “हे मेरे पुत्र, परमेश्वर होमबलि की भेड़ का उपाय आप ही करेगा।” और वे दोनों संग-संग आगे चलते गए।

9 וַיָּבֹאוּ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־ לוֹ הָאֱלֹהִים אַבְרָהָם שָׁם וַיִּבֶן
और-पहुँचे () उस-स्थान-पर जो कहा-था उसे एलोहीम-ने अब्राहम-ने वहाँ और-बनाया
H0935 H0413 H4725 H0834 H0559 H0430 H0085 H8033 H1129

אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־ הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־ יִצְחָק בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל־
() वेदी और-सजाई () लकड़ी और-बाँधा () वित्सहाक अपने-पुत्र-को और-रखा उसे ()
H4196 H0853 H6086 H6123 H0853 H3327 H1121 H7760 H0853 H5921

הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים׃
वेदी-पर ऊपर लकड़ी-के
H4196 H4605 H6086

जब वे उस स्थान को जिसे परमेश्वर ने उसको बताया था पहुँचे; तब अब्राहम ने वहाँ वेदी बनाकर लकड़ी को चुन-चुनकर रखा, और अपने पुत्र इसहाक को बाँधकर वेदी पर रखी लकड़ियों के ऊपर रख दिया। (याकू. 2:21)

10 וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־ יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת־ הַמַּאֲכֶלֶת לִשְׁחֹט אֶת־ בְּנוֹ׃
और-बढ़ाया अब्राहम-ने () अपना-हाथ और-लिया () छुरी काटने-के-लिए () अपने-पुत्र-को
H7971 H0085 H0853 H3027 H3947 H0853 H3979 H0853 H1121

फिर अब्राहम ने हाथ बढ़ाकर छुरी को ले लिया कि अपने पुत्र को बलि करे।

11 וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה מִן־ הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר
और-पुकारा उसे दूत-ने यहोवा-के आकाश-से और-कहा अब्राहम अब्राहम और-कहा
H7121 H0413 H4397 H3068 H8064 H0559 H0085 H0085 H0559

הִנֵּנִי׃
मैं-यहाँ-हूँ
H2009

तब यहोवा के दूत ने स्वर्ग से उसको पुकारकर कहा, “हे अब्राहम, हे अब्राहम!” उसने कहा, “देख, मैं यहाँ हूँ।”

12 וַיֹּאמֶר אַל־ תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־ הַנַּעַר וְאַל־ תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי
और-कहा मत बढ़ा अपना-हाथ () उस-लड़के-पर और-मत कर उसे कुछ-भी क्योंकि
H0559 H0408 H7971 H3027 H0413 H5288 H0408 H6213 H3972

עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־ יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־ בִּנְךָ אֶת־
अब जान-गया-मैं कि भय-रखनेवाला एलोहीम-का तू-है और-नहीं रोका-तूने () अपने-पुत्र-को ()
H6258 H3045 H3588 H3373 H0430 H0859 H0408 H2820 H0853 H1121

יְחִידְךָ מִמֶּנִּי׃
अपने-एकलौते-को मुझ-से
H3173

उसने कहा, “उस लड़के पर हाथ मत बढ़ा, और न उसे कुछ कर; क्योंकि तूने जो मुझसे अपने पुत्र, वरन् अपने एकलौते पुत्र को भी, नहीं रख छोड़ा; इससे मैं अब जान गया कि तू परमेश्वर का भय मानता है।”

13 וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־ עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־ אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ
और-उठाई अब्राहम-ने () अपनी-आँखें और-देखा और-देखो मेढ़ा पीछे फँसा-हुआ झाड़ी-में
H5375 H0085 H0853 H7200 H2009 H0352 H0310 H0270 H5442

בְּקַרְנָיו וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת־ הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת
अपने-सींगों-से और-गया अब्राहम और-लिया () उस-मेढ़े-को और-चढ़ाया-उसे होमबलि-के-लिए बदले-में
H3212 H0085 H3947 H0853 H0352 H5927 H5930 H8478

בְּנוֹ׃
अपने-पुत्र-के

तब अब्राहम ने आँखें उठाई, और क्या देखा, कि उसके पीछे एक मेढ़ा अपने सींगों से एक झाड़ी में फँसा हुआ है; अतः अब्राहम ने जाकर उस मेढ़े को लिया, और अपने पुत्र के स्थान पर होमबलि करके चढ़ाया।

בְּהַר	הַיּוֹם	יֵאָמֵר	אֲשֶׁר	יִרְאֶה	יְהוָה	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא	14
पहाड़-पर	आज	कहा-जाता-है	जो	देखेगा	यहोवा	उस	उस-स्थान-का	नाम	अब्राहम-ने	और-रखा	
H2022	H3117	H0559		H7200	H3068	H1931	H4725	H8034	H0085	H7121	

יֵרָאֶה׃	יְהוָה
देखा-जाएगा	यहोवा-के
H7200	H3068

अब्राहम ने उस स्थान का नाम यहोवा यिरे रखा, इसके अनुसार आज तक भी कहा जाता है, “यहोवा के पहाड़ पर प्रदान किया जाएगा।”

הַשָּׁמָיִם׃	מִן־	שֵׁנִית	אַבְרָהָם	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּקְרָא	15
आकाश-से	()	दूसरी-बार	अब्राहम-को	()	यहोवा-के	दूत-ने	और-पुकारा	
H8064		H8145	H0085	H0413	H3068	H4397	H7121	

फिर यहोवा के दूत ने दूसरी बार स्वर्ग से अब्राहम को पुकारकर कहा,

אֶת־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	יַעַן	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	וַיֹּאמֶר		16
()	तूने-किया	जो	इसलिए-कि	क्योंकि	यहोवा-का	वचन	शपथ-खाई-मैंने	अपनी-ओर	और-कहा		
H0853			H3282		H3068	H5002	H7650		H0559		

יְחִידֶךָ׃	אֶת־	בִּנְךָ	אֶת־	חָשַׂכְתָּ	וְלֹא	הַזֶּה	הַדָּבָר
अपने-एकलौते-को	()	अपने-पुत्र-को	()	रोका-तूने	और-नहीं	यह	यह-बात
H3173	H0853		H0853	H2820	H3808	H2088	H1697

“यहोवा की यह वाणी है, कि मैं अपनी ही यह शपथ खाता हूँ कि तूने जो यह काम किया है कि अपने पुत्र, वरन् अपने एकलौते पुत्र को भी, नहीं रख छोड़ा; (लूका 1:73,74)

הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	זַרְעֲךָ	אֶת־	אַרְבֶּה	וְהַרְבָּה	אֲבָרֶכְךָ	בָרֵךְ	כִּי־			17
आकाश-के	तारों-के-समान	तेरा-वंश	()	बढ़ाऊँगा	और-बहुत	आशीष-दूँगा-तुझे	आशीष-देकर	निश्चय			
H8064	H3556	H2233	H0853			H1288	H1288				

שְׁעַר	אֵת	זַרְעֲךָ	וְיִרַשׁ	הַיָּם	שְׂפַת	עַל־	אֲשֶׁר	וְכַחוֹל	
फाटक-पर	()	तेरा-वंश	और-अधिकार-करेगा	समुद्र-के	किनारे-पर	()	जो	और-बालू-के-समान	
H8179	H0853	H2233	H3423	H3220	H8193			H2344	

אֹיְבָיו׃
अपने-शत्रुओं-के
H0341

इस कारण मैं निश्चय तुझे आशीष दूँगा; और निश्चय तेरे वंश को आकाश के तारागण, और समुद्र तट के रेतकणों के समान अनगिनत करूँगा, और तेरा वंश अपने शत्रुओं के नगरों का अधिकारी होगा; (इब्रा. 6:13,14)

בְּקֹלִי׃	שָׁמַעְתָּ	אֲשֶׁר	עֵקֶב	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי	כֹּל	בְּזַרְעֲךָ	וְהִתְבָּרֲכוּ	18
मेरी-बात	सुना-तूने	जो	इसलिए-कि	पृथ्वी-की	जातियाँ	सब	तेरे-वंश-में	और-धन्य-होंगे	
	H8085		H6118	H0776		H3605	H2233	H1288	

और पृथ्वी की सारी जातियाँ अपने को तेरे वंश के कारण धन्य मानेंगी: क्योंकि तूने मेरी बात मानी है।”

וַיֵּשֶׁב	שָׁבַעבְּאֵר	אֶל־	יַחְדָּו	וַיֵּלְכוּ	וַיָּקֻמוּ	נְעָרָיו	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיָּשָׁב	19
और-बसा	बेर्शेबा-को	()	संग	और-चले	और-उठे	अपने-सेवकों-के-पास	()	अब्राहम	और-लौटा	
H3427	H0884	H0413		H3212		H5288	H0413	H0085	H7725	

פ	שָׁבַע׃בִּבְאֵר	אַבְרָהָם
¶	बेर्शेबा-में	अब्राहम
	H0884	H0085

तब अब्राहम अपने सेवकों के पास लौट आया, और वे सब बेर्शेबा को संग-संग गए; और अब्राहम बेर्शेबा में रहने लगा।

מִלְכָּה	יָלְדָה	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְאַבְרָהָם	וַיַּגֶּד	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	וַיְהִי	20
मिल्का-ने	जन्म-दिया	देख	कहकर	अब्राहम-को	और-बताया-गया	इन	बातों-के	बाद	और-हुआ	
H4435	H3205	H2009	H0559	H0085	H5046	H0428	H1697		H1961	

אָחִיךָ׃	לְנָחוֹר	בָּנִים	הוּא	גַּם־
तेरे-भाई	नाहोर-के-लिए	पुत्रों-को	उसने	भी
H0251	H5152		H1931	H1571

इन बातों के पश्चात् ऐसा हुआ कि अब्राहम को यह सन्देश मिला, “मिल्का के तेरे भाई नाहोर से सन्तान उत्पन्न हुई हैं।”

אֲרָם׃	אֲבִי	קְמוּאֵל	וְאֶת־	אָחִיו	בְּוּז	וְאֶת־	בְּכֹרוֹ	עוּץ	אֶת־	21
अराम-का	पिता	कमूएल	और	उसका-भाई	बूज़	और	उसका-पहलौठा	ऊत्स	()	
H0758	H0001	H7055	H0853	H0251	H0938	H0853	H1060	H5780	H0853	

मिल्का के पुत्र तो ये हुए, अर्थात् उसका जेठा ऊस, और ऊस का भाई बूज, और कमूएल, जो अराम का पिता हुआ।

בְּתוּאֵל׃	וְאֶת	יִדְלָף	וְאֶת־	פִּלְדָּשׁ	וְאֶת־	חֲזוֹ	וְאֶת־	כֶּשֶׂד	וְאֶת־	22
बतूएल	और	यिदलाप	और	पिल्दाश	और	हज़ो	और	केसेद	और	
	H0853	H3044	H0853	H6394	H0853	H2375	H0853	H3777	H0853	

फिर केसेद, हज़ो, पिल्दाश, यिद्लाप, और बतूएल।

אֲחִי	לְנָחוֹר	מִלְכָּה	יָלְדָה	אֵלֶּה	שְׁמֹנָה	רִבְקָה	אֶת־	יָלַד	וּבְתוּאֵל	23
भाई	नाहोर-के-लिए	मिल्का-ने	जन्म-दिया	ये	आठ	रिबका-को	()	जन्म-दिया	और-बतूएल-ने	
H0251	H5152	H4435	H3205	H0428	H8083	H7259	H0853	H3205		

אַבְרָהָם׃
अब्राहम-के
H0085

इन आठों को मिल्का ने अब्राहम के भाई नाहोर के द्वारा जन्म दिया। और बतूएल से रिबका उत्पन्न हुई।

גַּחַם	וְאֶת־	טֶבַח	אֶת־	הוּא	גַּם־	וַתֶּלֶד	רְאוּמָה	וּשְׁמָהּ	וּפִילַגְשׁוֹ	24
गहम	और	तेबह	()	उसने	भी	और-जन्म-दिया	रऊमा	और-उसका-नाम	और-उसकी-रखैल	
H1514	H0853	H2875	H0853	H1931	H1571	H3205	H7208	H8034	H6370	

ס	מַעֲכָה׃	וְאֶת־	תָּחַשׁ	וְאֶת־	
¶	माका	और	तहश	और	
	H4601	H0853	H8477	H0853	

फिर नाहोर के रूमा नामक एक रखैल भी थी; जिससे तेबह, गहम, तहश, और माका, उत्पन्न हुए।

Chapter 23

שָׂרָה׃	חַיֵּי	שְׁנֵי	שָׁנִים	וְשֶׁבַע	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	מֵאָה	שָׂרָה	חַיֵּי	וַיִּהְיוּ	1
सारा-के	जीवन-के	वर्ष	वर्ष	और-सात	वर्ष	और-बीस	वर्ष	सौ	सारा-के	जीवन-के	और-थे	
H8283		H8141	H8141	H7651	H8141	H6242	H8141	H3967	H8283		H1961	

सारा तो एक सौ सताईस वर्ष की आयु को पहुँची; और जब सारा की इतनी आयु हुई;

לִסְפֹּד	אַבְרָהָם	וַיָּבֹא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	הִוא	אַרְבַּעבְקִרְיַת	שָׂרָה	וַתָּמָת	2
विलाप-करने	अब्राहम	और-आया	कनान-के	देश-में	हेब्रोन	वही	किर्यत-अर्बा-में	सारा	और-मरी	
H5594	H0085	H0935		H0776		H1931	H7153	H8283	H4191	

וְלִבְכֹּתָהּ׃	לְשָׂרָה
और-रोने	सारा-के-लिए
H1058	H8283

तब वह किर्यतअर्बा में मर गई। यह तो कनान देश में है, और हेब्रोन भी कहलाता है। इसलिए अब्राहम सारा के लिये रोने-पीटने को वहाँ गया।

וַיָּקָם	אַבְרָהָם	מֵעַל	פְּנֵי	מֵתוֹ	וַיְדַבֵּר	אֶל־	בְּנֵי־	חֵת	לֵאמֹר׃	3
और-उठा	अब्राहम	सामने-से	मुख-के	अपने-मृतक-के	और-बोला	()	पुत्रों-से	हेत-के	कहकर	
	H0085		H6440	H4191	H1696	H0413		H2845	H0559	

तब अब्राहम शव के पास से उठकर हित्तियों से कहने लगा,

גֵּר־	וְתוֹשָׁב	אָנֹכִי	עִמָּכֶם	תְּנוּ	לִי	אֲחֻזַּת־	קֶבֶר	עִמָּכֶם	וְאֶקְבְּרָה	מֵתִי	4
परदेशी	और-निवासी	मैं-हूँ	तुम्हारे-बीच	दो	मुझे	अधिकार	क़ब्र-का	तुम्हारे-बीच	और-गाड़ूँ	अपने-मृतक-को	
H1616		H0595		H5414		H0272	H6913		H6912	H4191	

מִלְּפָנָי׃
अपने-सामने-से
H6440

"मैं तुम्हारे बीच अतिथि और परदेशी हूँ; मुझे अपने मध्य में कब्रिस्तान के लिये ऐसी भूमि दो जो मेरी निज की हो जाए, कि मैं अपने मृतक को गाड़कर अपनी आँख से दूर करूँ।"

וַיַּעֲנוּ	בְנֵי־	חֵת	אֶת־	אַבְרָהָם	לֵאמֹר	לוֹ׃	5
और-उत्तर-दिया	पुत्रों-ने	हेत-के	()	अब्राहम-को	कहकर	उसे	
		H2845	H0853	H0085	H0559		

हित्तियों ने अब्राहम से कहा,

שְׁמָעֵנוּ	אֲדֹנִי	נְשִׂיא	אֱלֹהִים	אַתָּה	בְּתוֹכֵנוּ	בְּמִבְחַר	קָבְרֵינוּ	קְבָר	אֶת־	6
सुन	हमारे-स्वामी	प्रधान	एलोहीम-का	तू-है	हमारे-बीच	उत्तम-में	हमारी-क़ब्रों-के	गाड़	()	
H8085	H0113		H0430		H8432	H4005	H6913	H6912	H0853	

מֵתֶךָ׃	מִקְּבֹר	מִמְּךָ	יִכְלֶה	לְּא־	קָבְרוֹ	אֶת־	מִמֶּנּוּ	אִישׁ	מֵתֶךָ
अपने-मृतक-को	गाड़ने-से	तुझ-से	रोकेगा	नहीं	अपनी-क़ब्र	()	हम-में-से	कोई	अपने-मृतक-को
H4191	H6912		H3607	H3808	H6913	H0853		H0376	H4191

"हे हमारे प्रभु, हमारी सुन; तू तो हमारे बीच में बड़ा प्रधान है। हमारी कब्रों में से जिसको तू चाहे उसमें अपने मृतक को गाड़; हम में से कोई तुझे अपनी कब्र के लेने से न रोकेगा, कि तू अपने मृतक को उसमें गाड़ने न पाए।"

חֵת׃	לִבְנֵי־	הָאָרֶץ	לְעַם־	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַבְרָהָם	וַיָּקָם	7
हेत-के	पुत्रों-के-सामने	उस-देश-के	लोगों-के-सामने	और-दण्डवत-किया	अब्राहम	और-उठा	
H2845		H0776		H7812	H0085		

तब अब्राहम उठकर खड़ा हुआ, और हित्तियों के सामने, जो उस देश के निवासी थे, दण्डवत् करके कहने लगा,

מִלְּפָנָי	מֵתִי	אֶת־	לִקְבָּר	נַפְשְׁכֶם	אֶת־	יֶשׁ	אִם־	לֵאמֹר	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	8
मेरे-सामने-से	मेरे-मृतक-को	()	गाड़ने-को	तुम्हारी-इच्छा	()	है	यदि	कहकर	उन-से	और-बोला	
H6440	H4191	H0853	H6912	H5315	H0854	H3426		H0559	H0854	H1696	

צֹחַר׃	בֶּן־	בְּעֶפְרֹן	לִי	וּפִגְעוּ־	שְׁמָעוּנִי
सोहर-के	पुत्र	एप्रोन-से	मेरे-लिए	और-बिनती-करो	सुनो-मुझे
H6714		H6085		H6293	H8085

"यदि तुम्हारी यह इच्छा हो कि मैं अपने मृतक को गाड़कर अपनी आँख से दूर करूँ, तो मेरी प्रार्थना है, कि सोहर के पुत्र एप्रोन से मेरे लिये विनती करो,

מָלֵא	בְכֶסֶף	שָׂדֵהוּ	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	לּוֹ	אֲשֶׁר־	הַמַּכְפֵּלָה	מְעָרַת	אֶת־	לִי	וְיִתֶּן־	9
पूरे	पूरे-दाम-में	उसके-खेत-के	छोर-पर	जो	उसकी	जो	मक्पेला-की	गुफ़ा	()	मुझे	और-दे	
H4392	H3701						H4375	H4631	H0853		H5414	

קֶבֶר׃	לַאֲחֻזַּת־	בְּתוֹכְכֶם	לִי	יִתְּנֶנָּה
क़ब्र-के	अधिकार-के-लिए	तुम्हारे-बीच	मुझे	दे-उसे
H6913	H0272	H8432		H5414

कि वह अपनी मकपेलावाली गुफा, जो उसकी भूमि की सीमा पर है; उसका पूरा दाम लेकर मुझे दे दे, कि वह तुम्हारे बीच कब्रिस्तान के लिये मेरी निज भूमि हो जाए।”

בְּאָזְנֵי	אַבְרָהָם	אֶת־	הַחִתִּי	עֶפְרֹן	וַיַּעַן	חֵת	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	יֹשֵׁב	וְעֶפְרוֹן	10
कानों-में	अब्राहम-को	()	हित्ती	एप्रोन-ने	और-उत्तर-दिया	हेत-के	पुत्रों-के	बीच-में	बैठा-था	और-एप्रोन	
H0241	H0085	H0853	H2850	H6085		H2845		H8432	H3427	H6085	

לֵאמֹר׃	עִירוֹ	שַׁעַר־	בָּאֵי	לְכֹל	חֵת	בְּנֵי־	
कहकर	उसके-नगर-के	फाटक-के	आनेवालों-के	सबके	हेत-के	पुत्रों-के	
H0559		H8179	H0935	H3605	H2845		

एप्रोन तो हित्तियों के बीच वहाँ बैठा हुआ था, इसलिए जितने हित्ती उसके नगर के फाटक से होकर भीतर जाते थे, उन सभी के सामने उसने अब्राहम को उत्तर दिया,

נְתַתִּיהָ	לְךָ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָה	לְךָ	נָתַתִּי	הַשָּׂדֶה	שְׁמָעֵנִי	אֲדֹנִי	לֹא־	11
दिया-मैंने-उसे	तेरे-लिए	उस-में	जो	और-गुफ़ा	तुझे	दिया-मैंने	खेत	सुन-मुझे	मेरे-स्वामी	नहीं	
H5414				H4631		H5414		H8085	H0113	H3808	

מֵתֶךָ׃	קְבֹר	לְךָ	נְתַתִּיהָ	עַמִּי	בְּנֵי־	לְעֵינֵי
अपने-मृतक-को	गाड़	तुझे	दिया-मैंने-उसे	मेरे-लोगों-के	पुत्रों-के	आँखों-के-सामने
H4191	H6912		H5414			

“हे मेरे प्रभु, ऐसा नहीं, मेरी सुन; वह भूमि मैं तुझे देता हूँ, और उसमें जो गुफा है, वह भी मैं तुझे देता हूँ; अपने जातिभाइयों के सम्मुख मैं उसे तुझको दिए देता हूँ; अतः अपने मृतक को कब्र में रख।”

הָאָרֶץ׃	עַם	לִפְנֵי	אַבְרָהָם	וַיִּשְׁתַּחוּ	12
उस-देश-के	लोगों-के	सामने	अब्राहम-ने	और-दण्डवत-किया	
H0776		H6440	H0085	H7812	

तब अब्राहम ने उस देश के निवासियों के सामने दण्डवत् किया।

שְׁמָעֵנִי	לוּ	אַתָּה	אִם־	אַךְ	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	עַם־	בְּאָזְנֵי	עֶפְרוֹן	אֶל־	וַיְדַבֵּר	13
सुन-मुझे	काश	तू	यदि	परन्तु	कहकर	उस-देश-के	लोगों-के	कानों-में	एप्रोन-से	()	और-बोला	
H8085	H3863			H0389	H0559	H0776		H0241	H6085	H0413	H1696	

שָׁמָּה׃	מֵתִי	אֶת־	וְאֶקְבְּרָה	מִמֶּנִּי	קַח	הַשָּׂדֶה	כֶּסֶף	נָתַתִּי
वहाँ	अपने-मृतक-को	()	और-गाड़ूँगा	मुझ-से	ले	खेत-की	चाँदी	दूँगा-मैं
H8033	H4191	H0853	H6912		H3947		H3701	H5414

और उनके सुनते हुए एप्रोन से कहा, “यदि तू ऐसा चाहे, तो मेरी सुन उस भूमि का जो दाम हो, वह मैं देना चाहता हूँ; उसे मुझसे ले ले, तब मैं अपने मुर्दे को वहाँ गाड़ूँगा।”

לוֹ׃	לֵאמֹר	אַבְרָהָם	אֶת־	עֶפְרוֹן	וַיַּעַן	14
उसे	कहकर	अब्राहम-को	()	एप्रोन-ने	और-उत्तर-दिया	
	H0559	H0085	H0853	H6085		

एप्रोन ने अब्राहम को यह उत्तर दिया,

וְאֶת־	הִוא	מַה־	וּבֵינְךָ	בֵּינִי	כֶּסֶף	שֶׁקֶל־	מֵאָת	אַרְבַּע	אֶרֶץ	שְׁמָעֵנִי	אֲדֹנִי	15
और	वह	क्या	तेरे-बीच	मेरे-और	चाँदी-के	शेकेल	सौ	चार	भूमि	सुन-मुझे	मेरे-स्वामी	
H0853	H1931	H4100	H0996	H0996	H3701	H8255	H3967	H0702	H0776	H8085	H0113	

קְבֹר׃	מֵתֶךָ
गाड़	अपने-मृतक-को
H6912	H4191

“हे मेरे प्रभु, मेरी बात सुन; उस भूमि का दाम तो चार सौ शेकेल रूपा है; पर मेरे और तेरे बीच में यह क्या है? अपने मुर्दे को कब्र में रख।”

16 וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־עֶפְרֹן וַיִּשְׁקֹל אַבְרָהָם לְעֶפְרֹן אֶת־ הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר
और-सुना अब्राहम-ने और-तौला एप्रोन-की () अब्राहम-ने एप्रोन-को () चाँदी जो कहा-था
H8085 H0085 H0413 H6085 H8254 H0085 H6085 H0853 H3701 H0853 H1696

בְּאָזְנֵי בְנֵי־ חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לַסֹּחֵר׃
कानों-में पुत्रों-के हेत-के चार सौ शेकेल चाँदी चलती व्यापारी-के-लिए
H0241 H2845 H0702 H3967 H8255 H3701 H5503

अब्राहम ने एप्रोन की मानकर उसको उतना रूपा तौल दिया, जितना उसने हित्तियों के सुनते हुए कहा था, अर्थात् चार सौ ऐसे शेकेल जो व्यापारियों में चलते थे।

17 וַיָּקָם שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה
और-स्थापित-हुआ खेत एप्रोन-का जो मक्पेला-में जो सामने मम्रे-के खेत और-गुफ़ा
H6085 H4375 H6440 H4471 H7704 H4631

אֲשֶׁר־ בּוֹ וְכָל־ הָעֵץ אֲשֶׁר אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בְּכָל־ גְּבֻלוֹ סָבִיב׃
उस-में और-सब वृक्ष जो जो खेत-में सब उसकी-सीमा-के चारों-ओर
H3605 H6086 H3605 H1366 H5439

इस प्रकार एप्रोन की भूमि, जो मम्रे के सम्मुख की मकपेला में थी, वह गुफा समेत, और उन सब वृक्षों समेत भी जो उसमें और उसके चारों ओर सीमा पर थे,

18 לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְנֵי־ חֵת בְּכֹל בָּאֵי שַׁעַר־ עִירוֹ׃
अब्राहम-को सौदे-के-लिए आँखों-के-सामने पुत्रों-के हेत-के सबके आनेवालों-के फाटक-के उसके-नगर-के
H0085 H4736 H0935 H3605 H2845 H8179

जितने हित्ती उसके नगर के फाटक से होकर भीतर जाते थे, उन सभी के सामने अब्राहम के अधिकार में पक्की रीति से आ गई।

19 וְאַחֲרֵי־ כֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת־ שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל־ מְעָרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה
और-इसके-बाद तब गाड़ा अब्राहम-ने () सारा अपनी-पत्नी-को () गुफ़ा-में खेत-के मक्पेला-की
H0085 H6912 H3651 H0853 H8283 H0802 H0413 H4631 H7704 H4375

עַל־ פְּנֵי מַמְרֵא הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
() सामने मम्रे-के वही हेब्रोन देश-में कनान-के
H6440 H4471 H1931 H2275 H0776

इसके पश्चात् अब्राहम ने अपनी पत्नी सारा को उस मकपेलावाली भूमि की गुफा में जो मम्रे के अर्थात् हेब्रोन के सामने कनान देश में है, मिट्टी दी।

20 וַיָּקָם הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־ בּוֹ לְאַבְרָהָם לְאֲחֻזַּת־ קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי־
और-स्थापित-हुआ खेत और-गुफ़ा जो उस-में अब्राहम-को अधिकार-के-लिए क़ब्र-के ओर-से पुत्रों-के
H0085 H4631 H0272 H6913 H0854

חֵת׃ ס ¶
हेत-के
H2845

इस प्रकार वह भूमि गुफा समेत, जो उसमें थी, हित्तियों की ओर से कब्रिस्तान के लिये अब्राहम के अधिकार में पूरी रीति से आ गई।

Chapter 24

1 וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־ אַבְרָהָם בַּכֹּל׃
और-अब्राहम बूढ़ा-था आया-हुआ दिनों-में और-यहोवा-ने आशीष-दिया-था () अब्राहम-को सब-में
H0085 H2204 H0935 H3117 H3068 H1288 H0853 H0085 H3605

अब्राहम अब वृद्ध हो गया था और उसकी आयु बहुत थी और यहोवा ने सब बातों में उसको आशीष दी थी।

2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זְקַן בֵּיתוֹ הַמֹּשֵׁל בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ שִׂים־
और-कहा अब्राहम-ने () अपने-दास-से बूढ़े अपने-घर-के प्रबन्धक सब-पर जो उसका रख
H0559 H0085 H0413 H5650 H2205 H4910 H4910 H3605 H3605 H3605

נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי׃
कृपया अपना-हाथ नीचे मेरी-जाँघ-के
H4994 H3027 H8478 H3409

अब्राहम ने अपने उस दास से, जो उसके घर में पुरनिया और उसकी सारी सम्पत्ति पर अधिकारी था, कहा, “अपना हाथ मेरी जाँघ के नीचे रख;

3 וְאַשְׁבִּיעֲךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וֵאלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־
और-शपथ-दिलाऊँगा-तुझे यहोवा-की एलोहीम-के आकाश-के और-एलोहीम-के पृथ्वी-के कि नहीं
H7650 H3068 H0430 H8064 H0430 H0776 H3808

תִקַּח לְבִנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ׃
लेगा मेरे-पुत्र-के-लिए बेटियों-में-से कनानी-की जिनके मैं रहता-हूँ उनके-बीच
H3947 H1323 H3669 H0595 H3427 H7130

और मुझसे आकाश और पृथ्वी के परमेश्वर यहोवा की इस विषय में शपथ खा, कि तू मेरे पुत्र के लिये कनानियों की लड़कियों में से, जिनके बीच मैं रहता हूँ, किसी को न ले आएगा।

4 כִּי אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי תֵּלֵךְ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי לְיִצְחָק׃
परन्तु () मेरे-देश और मेरे-जन्म-स्थान जाएगा और-लेगा पत्नी मेरे-पुत्र-के-लिए यित्सहाक-के-लिए
H0413 H0776 H0413 H4138 H3212 H3947 H0802 H1121 H3327

परन्तु तू मेरे देश में मेरे ही कुटुम्बियों के पास जाकर मेरे पुत्र इसहाक के लिये एक पत्नी ले आएगा।”

5 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוּלַי לֹא־תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרַי אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת
और-कहा उस-से दास-ने शायद नहीं चाहेगी वह-स्त्री चलने मेरे-पीछे () देश इस
H0559 H0413 H5650 H0194 H3808 H0014 H0802 H3212 H0310 H0776 H2063

הַהָשֵׁב אָשִׁיב אֶת־בִּנְךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָצָאתָ מִשָּׁם׃
लौटाकर लौटाऊँ () तेरे-पुत्र-को () देश जिस-से निकला-तू वहाँ-से
H7725 H7725 H0853 H1121 H0413 H0776 H0834 H3318 H8033

दास ने उससे कहा, “कदाचित् वह स्त्री इस देश में मेरे साथ आना न चाहे; तो क्या मुझे तेरे पुत्र को उस देश में जहाँ से तू आया है ले जाना पड़ेगा?”

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תָּשִׁיב אֶת־בְּנִי שָׁמָּה׃
और-कहा उस-से अब्राहम-ने सावधान रह कहीं लौटाए () मेरे-पुत्र-को वहाँ
H0559 H0413 H0085 H8104 H3808 H6435 H7725 H0853 H1121 H8033

अब्राहम ने उससे कहा, “चौकस रह, मेरे पुत्र को वहाँ कभी न ले जाना।”

7 יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקָחַנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי
यहोवा एलोहीम-के आकाश-के जिसने लिया-मुझे घर-से पिता-के और-देश-से मेरे-जन्म-स्थान-के
H3068 H0430 H8064 H0834 H3947 H1004 H0001 H0776 H4138

וַאֲשֶׁר דִּבֶּר־לִי וַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לִי לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
और-जिसने बोला मुझ-से और-जिसने शपथ-खाई मुझ-से कहकर तेरे-वंश-को दूँगा () यह-देश यह
H1696 H0559 H7650 H0559 H2233 H5414 H0853 H0776 H2063

הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ לְפָנֶיךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי מִשָּׁם׃
वह भेजेगा अपना-दूत तेरे-आगे और-लेगा पत्नी मेरे-पुत्र-के-लिए वहाँ-से
H1931 H7971 H4397 H6440 H3947 H0802 H1121 H8033

स्वर्ग का परमेश्वर यहोवा, जिसने मुझे मेरे पिता के घर से और मेरी जन्म-भूमि से ले आकर मुझसे शपथ खाकर कहा कि “मैं यह देश तेरे वंश को दूँगा; वही अपना दूत तेरे आगे-आगे भेजेगा, कि तू मेरे पुत्र के लिये वहाँ से एक स्त्री ले आए।

8 וְאִם־ לֹא֙ תֹאבֶ֣ה הָאִשָּׁ֔ה לָלֶ֖כֶת אַחֲרֶ֑יךָ וְנִקֵּ֕יתָ מִשְּׁבֻעָתִ֖י זֹ֣את רַ֔ק אֶת־
और-यदि नहीं चाहेगी वह-स्त्री चलने तेरे-पीछे और-छूटेगा मेरी-शपथ-से इस केवल ()
H3808 H0014 H0802 H3212 H0310 H5352 H7621 H2063 H7535 H0853

בְּנִ֥י לֹא־ תָשֵׁ֖ב שָֽׁמָּה׃
मेरे-पुत्र-को नहीं लौटाएगा वहाँ
H3808 H7725 H8033

और यदि वह स्त्री तेरे साथ आना न चाहे तब तो तू मेरी इस शपथ से छूट जाएगा; पर मेरे पुत्र को वहाँ न ले जाना।”

9 וַיָּ֤שֶׂם הָעֶ֙בֶד֙ אֶת־ יָד֔וֹ תַּ֖חַת יֶ֣רֶךְ אַבְרָהָ֣ם אֲדֹנָ֑יו וַיִּשָּׁבַ֥ע לוֹ֙
और-रखा दास-ने () अपना-हाथ नीचे जाँघ अब्राहम-के अपने-स्वामी-के उसे
H5650 H0853 H3027 H8478 H3409 H0085 H0113 H7650

עַל־ הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃
विषय-में बात-के इस
H1697 H2088

तब उस दास ने अपने स्वामी अब्राहम की जाँघ के नीचे अपना हाथ रखकर उससे इस विषय की शपथ खाई।

10 וַיִּקַּ֣ח הָעֶ֗בֶד עֲשָׂרָ֤ה גְמַלִּים֙ מִגְּמַלֵּ֣י אֲדֹנָ֔יו וַיֵּ֖לֶךְ וְכָל־ טוּב֙ אֲדֹנָ֣יו
और-लिया दास-ने दस ऊँट ऊँटों-में-से अपने-स्वामी-के और-चला और-सब अच्छाई अपने-स्वामी-की
H3947 H5650 H6235 H1581 H1581 H0113 H3212 H3605 H2898 H0113

בְּיָד֑וֹ וַיָּ֣קָם וַיֵּ֔לֶךְ אֶל־ אֲרַ֥ם נַהֲרַ֖יִם אֶל־ עִ֥יר נָחֽוֹר׃
अपने-हाथ-में और-उठा और-चला () अराम-नहरैम () नगर नाहोर-के
H3027 H7756 H3212 H0413 H0763 H0413 H5152

तब वह दास अपने स्वामी के ऊँटों में से दस ऊँट छाँटकर उसके सब उत्तम-उत्तम पदार्थों में से कुछ कुछ लेकर चला; और अरम्नहरैम में नाहोर के नगर के पास पहुँचा।

11 וַיַּבְרֵךְ֙ הַגְמַלִּ֔ים מִח֖וּץ לָעִ֑יר אֶל־ בְּאֵ֣ר הַמָּ֔יִם לְעֵ֖ת עֶרֶ֥ב לְעֵ֛ת צֵ֥את
और-बिठाया ऊँटों-को बाहर नगर-के () कुएँ पानी-के समय-पर सांझ समय-पर निकलतीं
H1288 H1581 H2351 H5892 H0413 H0875 H4325 H6256 H6153 H6256 H3318

הַשֹּׁאֲבֹֽת׃
पानी-भरनेवालियाँ
H7579

और उसने ऊँटों को नगर के बाहर एक कुएँ के पास बैठाया। वह संध्या का समय था, जिस समय स्त्रियाँ जल भरने के लिये निकलती हैं।

12 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה ׀ אֱלֹהֵ֣י אֲדֹנִ֣י אַבְרָהָ֗ם הַקְרֵה־ נָ֤א לְפָנַי֙ הַיּ֔וֹם וַעֲשֵׂה־ חֶ֖סֶד
और-कहा यहोवा एलोहीम-के मेरे-स्वामी अब्राहम-के मिला-दे कृपया मेरे-सामने आज और-कर भलाई
H0559 H3068 H0430 H0113 H0085 H7126 H4994 H6440 H3117 H6213 H2617

עִם־ אֲדֹנִ֥י אַבְרָהָֽם׃
साथ मेरे-स्वामी अब्राहम-के
H0085 H0113

वह कहने लगा, “हे मेरे स्वामी अब्राहम के परमेश्वर यहोवा, आज मेरे कार्य को सिद्ध कर, और मेरे स्वामी अब्राहम पर करुणा कर।

13 הִנֵּ֣ה אָנֹכִ֔י נִצָּ֖ב עַל־ עֵ֣ין הַמָּ֑יִם וּבְנ֣וֹת אַנְשֵׁ֔י הָעִ֖יר יֹצְא֥וֹת לִשְׁאֹ֖ב מָֽיִם׃
देख मैं खड़ा-हूँ () सोते-पर पानी-के और-बेटियाँ पुरुषों-की नगर-की निकलती-हैं भरने पानी
H2009 H0595 H5324 H0413 H5869 H4325 H0376 H1323 H3318 H7579 H4325

देख, मैं जल के इस सोते के पास खड़ा हूँ; और नगरवासियों की बेटियाँ जल भरने के लिये निकली आती हैं

14 וְהָיָה הַנַּעֲרָ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיהָ הַטִי־נָא כַדֵּךְ וְאֶשְׁתֶּה וְאָמְרָה שְׁתֵּה וְגַם־
वह–कन्या जिस–से कहूँ उस–से झुका कृपया अपना–घड़ा और–पीऊँ और–कहेगी पी और–भी
H5291 H0559 H0413 H5186 H4994 H3537 H8354 H0559 H8354

גְמַלֶיךָ אַשְׁקֶה אֹתָהּ הוֹכַחְתָּ לְעַבְדֶּךָ לְיִצְחָק וּבָהּ אֵדַע כִּי־
तेरे–ऊँटों–को पिलाऊँगी उसे ठहराया–तूने अपने–दास–के–लिए यित्सहाक–के–लिए और–उस–से जानूँगा कि
H1581 H8248 H0853 H3198 H5650 H3327 H3045

עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם־ אֲדֹנִי׃
तूने–किया भलाई () मेरे–स्वामी–के–साथ
H0113

इसलिए ऐसा होने दे कि जिस कन्या से मैं कहूँ, ‘अपना घड़ा मेरी ओर झुका, कि मैं पीऊँ,’ और वह कहे, ‘ले, पी ले, बाद में मैं तेरे ऊँटों को भी पिलाऊँगी,’ यह वही हो जिसे तूने अपने दास इसहाक के लिये ठहराया हो; इसी रीति मैं जान लूँगा कि तूने मेरे स्वामी पर करुणा की है।”

15 וַיְהִי־ הוּא טֶרֶם כְּלָה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יָלְדָה
और–हुआ वह पहले समाप्त–होता बोलना और–देखो रिबका निकल–रही–थी जो जन्मी–थी
H1961 H1931 H2962 H3615 H1696 H2009 H7259 H3318 H0834 H3205

לְבְתוּאֵל בֶּן־ מִלְכָּה אֵשֶׁת נָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם וְכַדָּהּ עַל־ שִׁכְמָהּ׃
बतूएल–के–लिए पुत्र मिल्का–के पत्नी नाहोर–की भाई अब्राहम–के और–उसका–घड़ा () उसके–कन्धे–पर
H4435 H0802 H5152 H0251 H0085 H3537 H7926

और ऐसा हुआ कि जब वह कह ही रहा था कि रिबका, जो अब्राहम के भाई नाहोर के जन्माये मिल्का के पुत्र, बतूएल की बेटी थी, वह कंधे पर घड़ा लिये हुए आई।

16 וְהַנַּעֲרָ טֹבַת מַרְאֶה מְאֹד בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא יְדָעָהּ וַתֵּרֶד הָעַיְנָה
और–वह–कन्या सुन्दर दिखने–में बहुत कुँवारी और–पुरुष नहीं जानता–था–उसे और–उतरी सोते–पर
H5291 H4758 H3966 H1330 H0376 H3808 H3045 H3381 H5927

וַתְּמַלֵּא כַדָּהּ וַתָּעַל׃
और–भरा अपना–घड़ा और–चढ़ी
H4390 H3537

वह अति सुन्दर, और कुमारी थी, और किसी पुरुष का मुँह न देखा था। वह कुएँ में सोते के पास उतर गई, और अपना घड़ा भरकर फिर ऊपर आई।

17 וַיָּרָץ הָעֶבֶד וַיִּקְרָאתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְמִיאִינִי נָא מְעַט־ מַיִם מִכַּדֵּךְ׃
और–दौड़ा और–कहा उससे–मिलने दास पिला–दे कृपया थोड़ा पानी अपने–घड़े–से
H7323 H0559 H7125 H5650 H1572 H4994 H4592 H4325 H3537

तब वह दास उससे भेंट करने को दौड़ा, और कहा, “अपने घड़े में से थोड़ा पानी मुझे पिला दे।”

18 וַתֹּאמֶר שְׁתֵּה אֲדֹנִי וַתְּמַהֵר וַתֹּרֶד כַּדָּהּ עַל־ יָדָהּ וַתַּשְׁקֵהוּ׃
और–कहा पी मेरे–स्वामी और–जल्दी–की और–उतारा अपना–घड़ा () अपने–हाथ–पर और–पिलाया–उसे
H0559 H8354 H0113 H4116 H3381 H3537 H3027 H8248

उसने कहा, “हे मेरे प्रभु, ले, पी ले,” और उसने फुर्ती से घड़ा उतारकर हाथ में लिये-लिये उसको पानी पिला दिया।

19 וַתִּכֶל לְהַשְׁקֹתוֹ אָמַר גַּם לִגְמַלֶיךָ אֶשְׁאָב עַד אִם־ כִּלּוּ לִשְׁתֹּת׃
और–समाप्त–किया पिलाना–उसे और–कहा भी तेरे–ऊँटों–के–लिए भरूँगी जब–तक कि–नहीं थक–जाएं पीने–से
H3615 H8248 H0559 H1571 H7579 H5704 H3615 H8354

जब वह उसको पिला चुकी, तब कहा, “मैं तेरे ऊँटों के लिये भी तब तक पानी भर-भर लाऊँगी, जब तक वे पी न चुकें।”

20 וַתְּמַהֵר וַתַּעַר כַּדָּהּ אֶל־ הַמַּשְׁקֶה וַתָּרָץ עוֹד אֶל־ הַבְּאֵר וַתִּשְׁאַב לְכָל־
और–जल्दी–की और–उलटा () अपना–घड़ा () नाँद–में और–दौड़ी फिर () कुएँ–पर और–भरा सबके–लिए
H3605 H6168 H0413 H8268 H7323 H5750 H0413 H0875 H7579 H7579

גְמַלָיו׃
उसके–ऊँटों–के
H1581

तब वह फुर्ती से अपने घड़े का जल हौद में उण्डेलकर फिर कुएँ पर भरने को दौड़ गई; और उसके सब ऊँटों के लिये पानी भर दिया।

21 וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאֵה לָהּ מַחֲרִישׁ לָדַעַת הַהִצְלִיחַ יְהוָה דַּרְכּוֹ אִם־לֹא׃
और-वह-पुरुष आश्चर्य-करता-था उस-पर चुप जानने-के-लिए सफल-किया-है-क्या यहोवा-ने उसका-मार्ग या नहीं
H0376 H7583 H3808 H3045 H2948 H3068 H1870

और वह पुरुष उसकी ओर चुपचाप अचम्भे के साथ ताकता हुआ यह सोचता था कि यहोवा ने मेरी यात्रा को सफल किया है कि नहीं।

22 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלְּוּ הַגְּמַלִּים לִשְׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֶזֶם זָהָב בֶּקַע וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל־יָדֶיהָ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם׃
और-हुआ जैसे थक-गए ऊँट पीने-से और-लिया उस-पुरुष-ने नथ सोने-की बेका और-दो कंगन () उसके-हाथों-पर दस सोने-के उसका-तौल उनका-तौल
H1961 H3615 H1581 H8354 H3947 H0376 H5141 H2091 H1235 H8147 H6235 H3027 H4948 H2091 H4948

जब ऊँट पी चुके, तब उस पुरुष ने आधा तोला सोने का एक नत्थ निकालकर उसको दिया, और दस तोले सोने के कंगन उसके हाथों में पहना दिए;

23 וַיֹּאמֶר בַּת־מִי אָתְּ הַגִּידִי נָא הֲיֶשׁ־לִי בֵּית־אָבִיךְ מָקוֹם לָנוּ לָלִין׃
और-कहा बेटी किसकी तू बता कृपया क्या-है मुझे घर तेरे-पिता-के स्थान हमारे-लिए ठहरने-का
H0559 H1323 H4310 H0859 H5046 H4994 H3426 H0369 H1004 H4725 H3885

और पूछा, “तू किसकी बेटी है? यह मुझ को बता। क्या तेरे पिता के घर में हमारे टिकने के लिये स्थान है?”

24 וַתֹּאמֶר אֵלָיו בַּת־בְּתוּאֵל אָנֹכִי בֶּן־מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוֹר׃
और-कहा उस-से बेटी-की बतूएल मैं-हूँ पुत्र मिल्का-के जो जन्म-दिया नाहोर-के-लिए
H0559 H0413 H1323 H1328 H0595 H1121 H4435 H0834 H3205 H5152

उसने उत्तर दिया, “मैं तो नाहोर के जन्माए मिल्का के पुत्र बतूएल की बेटी हूँ।”

25 וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם־תֶּבֶן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַּם־מָקוֹם לָלִין׃
और-कहा उस-से भी भूसा भी चारा बहुत हमारे-पास भी स्थान ठहरने-का
H0559 H0413 H1571 H8401 H1571 H4554 H7227 H5973 H1571 H4725 H3885

फिर उसने उससे कहा, “हमारे यहाँ पुआल और चारा बहुत है, और टिकने के लिये स्थान भी है।”

26 וַיִּקֹּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה׃
और-झुका वह-पुरुष और-दण्डवत-किया यहोवा-को
H6915 H0376 H7812 H3068

तब उस पुरुष ने सिर झुकाकर यहोवा को दण्डवत् करके कहा,

27 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ מֵעִם אֲדֹנִי אָנֹכִי בַּדֶּרֶךְ נָחַנִי יְהוָה בֵּית אֲחֵי אֲדֹנִי׃
और-कहा धन्य यहोवा एलोहीम-के मेरे-स्वामी अब्राहम-के जिसने नहीं छोड़ा अपनी-भलाई और-अपनी-सच्चाई ओर-से मैं मार्ग-में चलाया-मुझे यहोवा-ने घर भाइयों-के मेरे-स्वामी-के
H0559 H1288 H3068 H0430 H0113 H0085 H0834 H3808 H5971 H2617 H0589 H0595 H1870 H5148 H3068 H1004 H0251 H0113

“धन्य है मेरे स्वामी अब्राहम का परमेश्वर यहोवा, जिसने अपनी करुणा और सच्चाई को मेरे स्वामी पर से हटा नहीं लिया: यहोवा ने मुझ को ठीक मार्ग पर चलाकर मेरे स्वामी के भाई-बन्धुओं के घर पर पहुँचा दिया है।”

28 וַתָּרָץ הַנַּעֲרָ֔ וַתַּגֶּד לְבֵ֥ית אִמָּ֖הּ כַּדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה׃
और-दौड़ी वह-कन्या और-बताया घरवालों-को अपनी-माँ-के बातों-के-अनुसार इन
H7323 H5291 H5046 H0517 H1697 H0428

तब उस कन्या ने दौड़कर अपनी माता को इस घटना का सारा हाल बता दिया।

29 וּלְרִבְקָ֣ה אָ֗ח וּשְׁמ֤וֹ לָבָן֙ וַיָּ֣רָץ לָבָ֔ן אֶל־ הָאִ֖ישׁ הַחֻ֑צָה אֶל־
और-रिबका-का भाई और-उसका-नाम लाबान और-दौड़ा लाबान () उस-पुरुष-के-पास बाहर ()
H7259 H0251 H8034 H3837 H7323 H0413 H0376 H2351 H0413

הָעָֽיִן׃
सोते-पर

तब लाबान जो रिबका का भाई था, बाहर कुएँ के निकट उस पुरुष के पास दौड़ा गया।

30 וַיְהִ֗י כִּרְאֹ֨ת֙ אֶת־ הַנֶּ֜זֶם וְאֶת־ הַצְּמִדִ֗ים עַל־ יְדֵ֛י אֲחֹתֹ֖ו וּכְשָׁמְעֹ֣ו אֶת־
और-हुआ जब-देखा () नथ और कंगन हाथों-पर अपनी-बहन-के और-जब-सुना ()
H1961 H7200 H0853 H5141 H0853 H6781 H3027 H0269 H8085 H0853

דִּבְרֵ֣י רִבְקָ֤ה אֲחֹתֹו֙ לֵאמֹ֔ר כֹּ֥ה דִבֶּ֖ר אֵלַ֑י וַיָּבֹ֣א אֶל־ הָאִ֔ישׁ
बातें रिबका अपनी-बहन-की कहकर ऐसा बोला मुझ-से और-आया () उस-पुरुष-ने
H1697 H7259 H0269 H0559 H3541 H1696 H0413 H0935 H0413 H0376

הָעָֽיִן׃ עַל־ הַגְּמַלִּ֖ים עַל־ עֹמֵ֥ד וְהִנֵּ֛ה הָאִ֑ישׁ
सोते-पर () ऊँटों-के-पास () खड़ा-था और-देखो उस-पुरुष-के-पास
H5975 H2009 H0376 H1581

और ऐसा हुआ कि जब उसने वह नत्थ और अपनी बहन रिबका के हाथों में वे कंगन भी देखे, और उसकी यह बात भी सुनी कि उस पुरुष ने मुझसे ऐसी बातें कहीं; तब वह उस पुरुष के पास गया; और क्या देखा, कि वह सोते के निकट ऊँटों के पास खड़ा है।

31 וַיֹּ֣אמֶר בֹּ֤וא בְרוּךְ֙ יְהוָ֔ה לָ֥מָּה תַעֲמֹ֖ד בַּחֻ֑וץ וְאָנֹכִ֣י פִנִּ֔יתִי הַבַּ֖יִת וּמָקֹ֥ום
और-कहा आ धन्य यहोवा-के क्यों खड़ा-है बाहर और-मैंने साफ़-किया-है घर और-स्थान
H0559 H0935 H1288 H3068 H4100 H5975 H2351 H0595 H6437 H1004 H4725

לַגְּמַלִּֽים׃
ऊँटों-के-लिए
H1581

उसने कहा, “हे यहोवा की ओर से धन्य पुरुष भीतर आ तू क्यों बाहर खड़ा है? मैंने घर को, और ऊँटों के लिये भी स्थान तैयार किया है।”

32 וַיָּבֹ֣א הָאִישׁ֮ הַבַּ֣יְתָה֒ וַיְפַתַּ֣ח הַגְּמַלִּ֗ים וַיִּתֵּ֤ן תֶּבֶן֙ וּמִסְפּוֹא֙ לַגְּמַלִּ֔ים וּמַ֕יִם
और-आया वह-पुरुष घर-में और-खोला ऊँटों-को और-दिया भूसा और-चारा ऊँटों-को और-पानी
H0935 H0376 H1004 H6605 H5414 H8401 H4554 H1581 H4325

לִרְחֹ֖ץ רַגְלָ֑יו וְרַגְלֵ֣י הָאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁ֥ר אִתֹּֽו׃
धोने-के-लिए उसके-पैरों-को और-पैरों-को पुरुषों-के जो उसके-साथ
H7364 H7272 H7272 H0376 H0834 H0854

इस पर वह पुरुष घर में गया; और लाबान ने ऊँटों की काठियाँ खोलकर पुआल और चारा दिया; और उसके और उसके साथियों के पाँव धोने को जल दिया।

33 וַיּוּשָׂם֙ (וַיּוּשֶׂם) לְפָנָ֔יו לֶאֱכֹ֖ל וַיֹּ֣אמֶר לֹ֑א לֹ֣א אֹכַ֔ל עַד־ אִם־ דִּבַּ֖רְתִּי
और-परोसा-गया (और-रखा-गया) खाने-के-लिए उसके-सामने और-कहा नहीं खाऊँगा जब-तक कि-नहीं बोल-लूँ
H3455 H3455 H6440 H0398 H0559 H3808 H0398 H5704 H0518 H1696

דְּבָרָ֑י וַיֹּ֣אמֶר דַּבֵּ֔ר׃
अपनी-बातें और-कहा बोल
H1697 H0559 H1696

तब अब्राहम के दास के आगे जलपान के लिये कुछ रखा गया; पर उसने कहा "मैं जब तक अपना प्रयोजन न कह दूँ, तब तक कुछ न खाऊँगा।" लाबान ने कहा, "कह दे।"

34 וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃
और-कहा दास अब्राहम-का मैं-हूँ
H0559 H5650 H0085 H0595

तब उसने कहा, "मैं तो अब्राहम का दास हूँ।

35 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדָּל וַיִּתֶּן־לוֹ צֹאן וּבָקָר
और-यहोवा-ने आशीष-दिया () मेरे-स्वामी-को बहुत और-बड़ा-हुआ और-दिया उसे भेड़ें और-गाय-बैल
H3068 H1288 H0853 H0113 H3966 H1431 H5414 H6629 H1241

וַחֲמֹרִים׃ וּגְמַלִּים וּשְׁפָחוֹת וַעֲבָדִם וְזָהָב וְכֶסֶף
और-गदहे और-ऊँट और-दासियाँ और-दास और-सोना और-चाँदी
H2543 H1581 H8198 H5650 H2091 H3701

यहोवा ने मेरे स्वामी को बड़ी आशीष दी है; इसलिए वह महान पुरुष हो गया है; और उसने उसको भेड़-बकरी, गाय-बैल, सोना-रूपा, दास-दासियाँ, ऊँट और गदहे दिए हैं।

36 וַתֵּלֶד שָׂרָה אֵשֶׁת אֲדֹנִי בֵן לַאדֹנִי אַחֲרֵי זִקְנָתָהּ וַיִּתֶּן־
और-जन्म-दिया सारा-ने मेरे-स्वामी-की पत्नी मेरे-स्वामी-के-लिए पुत्र बुढ़ापे-के-उसके बाद और-दिया
H3205 H8283 H0802 H0113 H1121 H2209 H5414

לוֹ׃ אֲשֶׁר־ כָּל־ אֶת־ לוֹ
उसका जो सब () उसे
H3605 H0853

और मेरे स्वामी की पत्नी सारा के बुढ़ापे में उससे एक पुत्र उत्पन्न हुआ है; और उस पुत्र को अब्राहम ने अपना सब कुछ दे दिया है।

37 וַיַּשְׁבִּעֵנִי אֲדֹנִי לֵאמֹר לֹא־ תִקַּח אִשָּׁה לִבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי
और-शपथ-दिलाई-मुझे मेरे-स्वामी-ने कहकर नहीं लेगा पत्नी मेरे-पुत्र-के-लिए बेटियों-में-से कनानी-की
H7650 H0113 H0559 H3808 H3947 H0802 H1323

בְּאַרְצוֹ׃ יֹשֵׁב אָנֹכִי אֲשֶׁר
उसके-देश-में रहता-हूँ मैं जिनके
H0776 H3427 H0595

मेरे स्वामी ने मुझे यह शपथ खिलाई है, कि 'मैं उसके पुत्र के लिये कनानियों की लड़कियों में से जिनके देश में वह रहता है, कोई स्त्री न ले आऊँगा।

38 אִם־ לֹא אֶל־ בֵּית אָבִי תֵּלֵךְ וְאֶל־ מִשְׁפַּחְתִּי וְלָקַחְתָּ
परन्तु नहीं () घर मेरे-पिता-के जाएगा और मेरे-परिवार-के-पास और-लेगा
H0808 H0413 H1004 H3212 H0413 H4940 H3947

אִשָּׁה לִבְנִי׃
पत्नी मेरे-पुत्र-के-लिए
H0802

मैं उसके पिता के घर, और कुल के लोगों के पास जाकर उसके पुत्र के लिये एक स्त्री ले आऊँगा।'

39 וָאֹמַר אֶל־ אֲדֹנִי אוּלַי לֹא־ תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרָי׃
और-कहा-मैंने () अपने-स्वामी-से शायद नहीं चलेगी वह-स्त्री मेरे-पीछे
H0559 H0413 H0113 H0194 H3808 H3212 H0802

तब मैंने अपने स्वामी से कहा, 'कदाचित् वह स्त्री मेरे पीछे न आए।'

40 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵי אֵת אֲשֶׁר־ הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ
और-कहा यहोवा मुझ-से जिसके चला-मैं उसके-सामने भेजेगा अपना-दूत तेरे-साथ और-सफल-करेगा
H0559 H3068 H0413 H0854 H1980 H6440 H7971 H4397 H0854 H6743

דַּרְכֶּךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי׃
तेरा-मार्ग और-लेगा पत्नी मेरे-पुत्र-के-लिए मेरे-परिवार-से और-घर-से मेरे-पिता-के
H1870 H3947 H0802 H0001 H4940 H1004 H0001

तब उसने मुझसे कहा, ‘यहोवा, जिसके सामने मैं चलता आया हूँ, वह तेरे संग अपने दूत को भेजकर तेरी यात्रा को सफल करेगा; और तू मेरे कुल, और मेरे पिता के घराने में से मेरे पुत्र के लिये एक स्त्री ले आ सकेगा।

41

אָז	תִּנָּקֶה	מֵאָלָתִי	כִּי	תָּבוֹא	אֶל־	מִשְׁפַּחְתִּי	וְאִם־	לֹא	יִתְּנוּ	לָךְ
तब	छूटेगा	मेरी-शपथ-से	जब	आएगा	()	मेरे-परिवार-के-पास	और-यदि	नहीं	देंगे	तुझे
	H5352	H0423		H0935	H0413	H4940		H3808	H5414	

וְהָיִיתָ	נָקִי	מֵאָלָתִי׃	
और-होगा	निर्दोष	मेरी-शपथ-से	
H1961		H0423	

तू तब ही मेरी इस शपथ से छूटेगा, जब तू मेरे कुल के लोगों के पास पहुँचेगा; और यदि वे तुझे कोई स्त्री न दें, तो तू मेरी शपथ से छूटेगा।’

42

וָאָבֹא	הַיּוֹם	אֶל־	הָעָיִן	וָאֹמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲדֹנִי	אַבְרָהָם	אִם־	יֶשְׁךָ־
और-आया-मैं	आज	()	सोते-पर	और-कहा-मैंने	यहोवा	एलोहीम-के	मेरे-स्वामी	अब्राहम-के	यदि	है-तू
H0935	H3117	H0413		H0559	H3068	H0430	H0113	H0085		H3426

נָא	מַצְלִיחַ	דַּרְכִּי	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	הֹלֵךְ	עָלֶיהָ׃
कृपया	सफल-करता-है	मेरा-मार्ग	जिस-पर	मैं	चल-रहा-हूँ	उस-पर
H4994		H1870		H0595	H1980	

इसलिए मैं आज उस कुएँ के निकट आकर कहने लगा, ‘हे मेरे स्वामी अब्राहम के परमेश्वर यहोवा, यदि तू मेरी इस यात्रा को सफल करता हो;

43

הִנֵּה	אָנֹכִי	נִצָּב	עַל־	עֵין	הַמָּיִם	וְהָיָה	הָעַלְמָה	הַיֹּצֵאת	לִשְׁאֹב	וְאָמַרְתִּי
देख	मैं	खड़ा-हूँ	()	सोते-पर	पानी-के	और-हो	वह-कुँवारी	जो-निकलेगी	भरने	और-कहूँगा
H2009	H0595	H5324			H4325	H1961	H5959	H3318	H7579	H0559

הַשְׁקִינִי־	אֵלֶיהָ	מִעַט־	נָא	מַיִם	מִכַּדֵּךְ׃	
पिला-दे	उस-से	थोड़ा	कृपया	पानी	अपने-घड़े-से	
H8248	H0413	H4592	H4994	H4325	H3537	

तो देख मैं जल के इस कुएँ के निकट खड़ा हूँ; और ऐसा हो, कि जो कुमारी जल भरने के लिये आए, और मैं उससे कहूँ, “अपने घड़े में से मुझे थोड़ा पानी पिला,”

44

וְאָמְרָה	אֵלַי	גַּם־	אַתָּה	שְׁתֵה	וְגַם	לִגְמַלֶּיךָ	אֶשְׁאָב	הִוא	הָאִשָּׁה	אֲשֶׁר־
और-कहेगी	मुझ-से	भी	तू	पी	और-भी	तेरे-ऊँटों-के-लिए	भरूँगी	वही	वह-स्त्री	जिसे
H0559	H0413	H1571		H8354	H1571	H1581	H7579	H1931	H0802	

יְהוָה	הֹכִיחַ	לְבֶן־	אֲדֹנִי׃	
यहोवा-ने	ठहराया-है	पुत्र-के-लिए	मेरे-स्वामी-के	
H3068	H3198		H0113	

और वह मुझसे कहे, “पी ले, और मैं तेरे ऊँटों के पीने के लिये भी पानी भर दूँगी,” वह वही स्त्री हो जिसको तूने मेरे स्वामी के पुत्र के लिये ठहराया है।’

45

אֲנִי	טֶרֶם	אַכֵּלָה	לְדַבֵּר	אֶל־	לִבִּי	וְהִנֵּה	רִבְקָה	יֹצֵאת	וְכַדָּהּ
मैं	पहले	समाप्त-करता	बोलना	()	अपने-मन-में	और-देखो	रिबका	निकल-रही-थी	और-उसका-घड़ा
H0589	H2962	H3615	H1696	H0413		H2009	H7259	H3318	H3537

עַל־	שִׁכְמָהּ	וַתֵּרֶד	הָעֵינָה	וַתִּשְׁאָב	וָאֹמַר	אֵלֶיהָ	הַשְׁקִינִי	נָא׃
()	उसके-कन्धे-पर	और-उतरी	सोते-पर	और-भरा	और-कहा-मैंने	उस-से	पिला-दे	कृपया
	H7926	H3381		H7579	H0559	H0413	H8248	H4994

मैं मन ही मन यह कह ही रहा था, कि देख रिबका कंधे पर घड़ा लिये हुए निकल आई; फिर वह सोते के पास उतरकर भरने लगी। मैंने उससे कहा, ‘मुझे पानी पिला दे।’

46

וַתְּמַהֵר	וַתּוֹרֶד	כַּדָּהּ	מֵעָלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	שְׁתֵה	וְגַם־	גְּמַלֶּיךָ	אַשְׁקֶה
और-जल्दी-की	और-उतारा	अपना-घड़ा	अपने-ऊपर-से	और-कहा	पी	और-भी	तेरे-ऊँटों-को	पिलाऊँगी
	H3381	H3537		H0559	H8354	H1571	H1581	H8248

וָאֶשְׁתְּ	וְגַם	הַגְּמַלִּים	הִשְׁקָתָה׃	
और-पीया-मैंने	और-भी	ऊँटों-को	पिलाया-उसने	
H8354	H1571	H1581	H8248	

और उसने जल्दी से अपने घड़े को कंधे पर से उतार के कहा, 'ले, पी ले, पीछे मैं तेरे ऊँटों को भी पिलाऊँगी,' इस प्रकार मैंने पी लिया, और उसने ऊँटों को भी पिला दिया।

47 וָאֶשְׁאַל֙ (और-पूछा-मैंने H7592) אֹתָ֔הּ (उस-से H0853) וָאֹמַ֕ר (और-कहा-मैंने H0559) בַּת־ (बेटी H1323) מִי (किसकी H4310) אַ֖תְּ (तू) וַתֹּ֣אמֶר (और-कहा-उसने H0559) בַּת־ (बेटी H1323) בְּתוּאֵ֑ל (बतूएल-की) בֶּן־ (पुत्र) נָח֔וֹר (नाहोर-के) אֲשֶׁ֥ר (जिसे) יָלְדָ֖ה־ (जन्म-दिया H3205) לֹ֥ו (उसे) מִלְכָּ֛ה (मिल्का-ने H4435) וָאָשִׂ֧ם (और-रखा-मैंने) הַנֶּ֛זֶם (नथ H5141) עַל־ () אַפָּ֖הּ (उसकी-नाक-पर H0639) וְהַצְּמִידִ֑ים (और-कंगन) עַל־ (उसके-हाथों-पर H3027) יָדֶ֖יהָ׃ ()

तब मैंने उससे पूछा, 'तू किसकी बेटी है?' और उसने कहा, 'मैं तो नाहोर के जन्माए मिल्का के पुत्र बतूएल की बेटी हूँ,' तब मैंने उसकी नाक में वह नत्थ, और उसके हाथों में वे कंगन पहना दिए।

48 וָאִקֹּ֔ד (और-झुका-मैं H6915) וָאֶשְׁתַּחֲוֶ֖ה (और-दण्डवत-किया H7812) לַיהוָ֑ה (यहोवा-को H3068) וָאֲבָרֵ֞ךְ (और-धन्य-किया-मैंने H1288) אֶת־ () יְהוָ֣ה (यहोवा-को H3068) אֱלֹהֵ֣י (एलोहीम-के H0430) אֲדֹנִ֗י (मेरे-स्वामी H0113) אֲשֶׁ֤ר (जिसने) הִנְחַנִי֙ (चलाया-मुझे H5148) בְּדֶ֣רֶךְ (मार्ग-में H1870) אֱמֶ֔ת (सच्चाई-के H0571) לָקַ֛חַת (लेने H3947) אֶת־ () בַּת־ (बेटी H1323) אֲחִ֥י (भाई-की H0251) אֲדֹנִ֖י (मेरे-स्वामी-के H0113) לְבִנֹ֑ו׃ (उसके-पुत्र-के-लिए) אַבְרָהָ֖ם (अब्रहम-के H0085)

फिर मैंने सिर झुकाकर यहोवा को दण्डवत् किया, और अपने स्वामी अब्राहम के परमेश्वर यहोवा को धन्य कहा, क्योंकि उसने मुझे ठीक मार्ग से पहुँचाया कि मैं अपने स्वामी के पुत्र के लिये उसके कुटुम्बी की पुत्री को ले जाऊँ।

49 וְעַתָּ֗ה (और-अब H6258) אִם־ (यदि) יֶשְׁכֶם֙ (हो-तुम H3426) עֹשִׂ֣ים (करनेवाले) חֶ֔סֶד (भलाई) וֶאֱמֶ֖ת (और-सच्चाई H0571) אֶת־ () אֲדֹנִ֑י (मेरे-स्वामी-के-साथ H0113) הַגִּ֣ידוּ (बताओ H5046) לִ֔י (मुझे) וְאִם־ (और-यदि) לֹ֣א (नहीं H3808) הַגִּ֔ידוּ (बताओ H5046) לִ֖י (मुझे) וְאֶפְנֶ֥ה (और-मुड़ूँगा H6437) עַל־ () יָמִ֛ין (दाहिने H3225) אֹ֥ו (या) עַל־ () שְׂמֹאל׃ (बाएँ H8040)

इसलिए अब, यदि तुम मेरे स्वामी के साथ कृपा और सच्चाई का व्यवहार करना चाहते हो, तो मुझसे कहो; और यदि नहीं चाहते हो; तो भी मुझसे कह दो; ताकि मैं दाहिनी ओर, या बाईं ओर फिर जाऊँ।"

50 וַיַּ֥עַן (और-उत्तर-दिया) לָבָ֖ן (लाबान-ने) וּבְתוּאֵ֑ל (और-बतूएल-ने) וַיֹּאמְר֔וּ (और-कहा H0559) מֵיְהוָ֣ה (यहोवा-की-ओर-से) יָצָ֔א (निकला H3318) הַדָּבָ֖ר (यह-बात H1697) לֹ֣א (नहीं H3808) נוּכַ֥ל (सकते H3201) דַּבֵּ֛ר (बोल H1696) אֵלֶ֥יךָ (तुझ-से H0413) רַ֖ע (बुरा) אֹו־ (या) טֹֽוב׃ (अच्छा)

तब लाबान और बतूएल ने उत्तर दिया, "यह बात यहोवा की ओर से हुई है; इसलिए हम लोग तुझ से न तो भला कह सकते हैं न बुरा।

51 הִנֵּ֤ה (देख H2009) רִבְקָה֙ (रिबका H7259) לְפָנֶ֔יךָ (तेरे-सामने H6440) קַ֖ח (ले H3947) וְלֵ֑ךְ (और-जा H3212) וּתְהִי֙ (और-हो H1961) אִשָּׁ֣ה (पत्नी H0802) לְבֶן־ (पुत्र-के-लिए) אֲדֹנֶ֔יךָ (तेरे-स्वामी-के H0113) כַּאֲשֶׁ֥ר (जैसा) דִּבֶּ֖ר (बोला-है H1696) יְהוָֽה׃ (यहोवा-ने H3068)

देख, रिबका तेरे सामने है, उसको ले जा, और वह यहोवा के वचन के अनुसार, तेरे स्वामी के पुत्र की पत्नी हो जाए।”

יְהוָֹה׃	אַרְצָה	וַיִּשְׁתַּחוּ	דִּבְרֵיהֶם	אֶת־	אַבְרָהָם	עֶבֶד	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	52
यहोवा-को	भूमि-पर	और-दण्डवत-किया	उनकी-बातें	()	अब्राहम-के	दास-ने	सुना	जैसे	और-हुआ	
H3068	H0776	H7812	H1697	H0853	H0085	H5650	H8085		H1961	

उनकी यह बात सुनकर, अब्राहम के दास ने भूमि पर गिरकर यहोवा को दण्डवत् किया।

וּמְגָדְּנֹת	לְרִבְקָה	וַיִּתֵּן	וּבְגָדִים	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	הָעֶבֶד	וַיּוֹצֵא	53
और-बहुमूल्य-वस्तुएँ	रिबका-को	और-दिया	और-वस्त्र	सोने-के	और-भाँडे	चाँदी-के	भाँडे	दास-ने	और-निकाला	
H4030	H7259	H5414		H2091	H3627	H3701	H3627	H5650	H3318	

וּלְאִמָּהּ׃	לְאָחִיהָ	נָתַן
और-उसकी-माँ-को	उसके-भाई-को	दीं
H0517	H0251	H5414

फिर उस दास ने सोने और रूपे के गहने, और वस्त्र निकालकर रिबका को दिए; और उसके भाई और माता को भी उसने अनमोल-अनमोल वस्तुएँ दीं।

וַיֹּאמֶר	בַּבֹּקֶר	וַיָּקוּמוּ	וַיָּלִינוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	הוּא	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	54
और-कहा	सवेरे	और-उठे	और-रात-बितायी	उसके-साथ	जो	और-पुरुष	वह	और-पीया	और-खाया	
H0559	H1242					H0376	H1931	H8354	H0398	

לַאדֹנָי׃	שַׁלְּחֵנִי
मेरे-स्वामी-के-पास	भेज-दो-मुझे
H0113	H7971

तब उसने अपने संगी जनों समेत भोजन किया, और रात वहीं बिताई। उसने तड़के उठकर कहा, “मुझ को अपने स्वामी के पास जाने के लिये विदा करो।”

אַחַר	עָשׂוֹר	אוֹ	יָמִים	אִתָּנוּ	הַנַּעֲרָ	תֵּשֵׁב	וְאִמָּהּ	אָחִיהָ	וַיֹּאמֶר	55
बाद	दस	या	दिन	हमारे-साथ	वह-कन्या	रहे	और-उसकी-माँ-ने	उसके-भाई-ने	और-कहा	
	H6218		H3117	H0854	H5291	H3427	H0517	H0251	H0559	

תֵּלֵךְ׃
जाएगी
H3212

रिबका के भाई और माता ने कहा, “कन्या को हमारे पास कुछ दिन, अर्थात् कम से कम दस दिन रहने दे; फिर उसके पश्चात् वह चली जाएगी।”

וְאֵלֵכָה	שַׁלְּחוּנִי	דַּרְכִּי	הִצְלִיחַ	וַיהוָה	אֹתִי	תְּאַחֲרוּ	אַל־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	56
और-जाऊँ	भेज-दो-मुझे	मेरा-मार्ग	सफल-किया-है	और-यहोवा-ने	मुझे	रोको	मत	उन-से	और-कहा	
H3212	H7971	H1870		H3068	H0853	H0309	H0408	H0413	H0559	

לַאדֹנָי׃
मेरे-स्वामी-के-पास
H0113

उसने उनसे कहा, “यहोवा ने जो मेरी यात्रा को सफल किया है; इसलिए तुम मुझे मत रोको अब मुझे विदा कर दो, कि मैं अपने स्वामी के पास जाऊँ।”

פִּיהָ׃	אֶת־	וְנִשְׁאֲלָה	לַנַּעֲרָ	נִקְרָא	וַיֹּאמְרוּ	57
उसके-मुँह-से	()	और-पूछें	वह-कन्या-को	बुलाएँ	और-कहा	
H6310	H0853	H7592	H5291	H7121	H0559	

उन्होंने कहा, “हम कन्या को बुलाकर पूछते हैं, और देखेंगे, कि वह क्या कहती है।”

אֵלֵךְ׃	וַתֹּאמֶר	הַזֶּה	הָאִישׁ	עִם־	הֲתֵלְכִי	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמְרוּ	לְרִבְקָה	וַיִּקְרְאוּ	58
जाऊँगी	और-कहा	इस	इस-पुरुष-के-साथ	()	जाएगी-क्या	उस-से	और-कहा	रिबका-को	और-बुलाया	
H3212	H0559	H2088	H0376		H3212	H0413	H0559	H7259	H7121	

और उन्होंने रिबका को बुलाकर उससे पूछा, “क्या तू इस मनुष्य के संग जाएगी?” उसने कहा, “हाँ मैं जाऊँगी।”

59 וַיְשַׁלְּחוּ֙ אֶת־ רִבְקָ֣ה אֲחֹתָ֔ם וְאֶת־ מֵנִקְתָּ֖הּ וְאֶת־ עֶ֣בֶד אַבְרָהָ֑ם וְאֶת־ אֲנָשָׁ֖יו׃

וַיְשַׁלְּחוּ֙	אֶת־	רִבְקָ֣ה	אֲחֹתָ֔ם	וְאֶת־	מֵנִקְתָּ֖הּ	וְאֶת־	עֶ֣בֶד	אַבְרָהָ֑ם
और-भेजा	()	रिबका-को	अपनी-बहन-को	और	उसकी-धाई-को	और	दास	अब्राहम-के
H7971	H0853	H7259	H0269	H0853	H3243	H0853	H5650	H0085

וְאֶת־	אֲנָשָׁ֖יו׃
और	उसके-पुरुषों-को
H0853	H0376

तब उन्होंने अपनी बहन रिबका, और उसकी दाई और अब्राहम के दास, और उसके साथी सभी को विदा किया।

60 וַיְבָרְכ֣וּ אֶת־ רִבְקָ֗ה וַיֹּ֤אמְרוּ לָהּ֙ אֲחֹתֵ֣נוּ אַ֔תְּ הֲיִ֥י לְאַלְפֵ֖י רְבָבָ֑ה

וַיְבָרְכ֣וּ	אֶת־	רִבְקָ֗ה	וַיֹּ֤אמְרוּ	לָהּ֙	אֲחֹתֵ֣נוּ	אַ֔תְּ	הֲיִ֥י	לְאַלְפֵ֖י	רְבָבָ֑ה
और-आशीष-दिया	()	रिबका-को	और-कहा	उस-से	हमारी-बहन	तू	हो	हज़ारों	लाखों-की
H1288	H0853	H7259	H0559		H0269		H1961	H0505	H7233

וְיִרַ֖שׁ	זַרְעֵ֥ךְ	אֶת	שַׁ֣עַר	שֹׂנְאָֽיו׃
और-अधिकार-करे	तेरा-वंश	()	फाटक-पर	अपने-बैरियों-के
H3423	H2233	H0853	H8179	H8130

और उन्होंने रिबका को आशीर्वाद देकर कहा, “हे हमारी बहन, तू हजारों लाखों की आदिमाता हो, और तेरा वंश अपने बैरियों के नगरों का अधिकारी हो।”

61 וַתָּ֨קָם רִבְקָ֜ה וְנַעֲרֹתֶ֗יהָ וַתִּרְכַּ֙בְנָה֙ עַל־ הַגְּמַלִּ֔ים וַתֵּלַ֖כְנָה אַחֲרֵ֣י הָאִ֑ישׁ

וַתָּ֨קָם	רִבְקָ֜ה	וְנַעֲרֹתֶ֗יהָ	וַתִּרְכַּ֙בְנָה֙	עַל־	הַגְּמַלִּ֔ים	וַתֵּלַ֖כְנָה	אַחֲרֵ֣י	הָאִ֑ישׁ
और-उठी	रिबका	और-उसकी-दासियाँ	और-सवार-हुईं	()	ऊँटों-पर	और-चलीं	पीछे	उस-पुरुष-के
H7259		H5291	H7392		H1581	H3212		H0376

וַיִּקַּ֥ח	הָעֶ֖בֶד	אֶת־	רִבְקָ֥ה	וַיֵּלֶֽךְ׃
और-लिया	दास-ने	()	रिबका-को	और-चला
H3947	H5650	H0853	H7259	H3212

तब रिबका अपनी सहेलियों समेत चली; और ऊँट पर चढ़कर उस पुरुष के पीछे हो ली। इस प्रकार वह दास रिबका को साथ लेकर चल दिया।

62 וְיִצְחָ֕ק בָּ֖א מִבּ֣וֹא רֹאִ֣י לַחַ֑י וְה֥וּא יוֹשֵׁ֖ב בְּאֶ֥רֶץ הַנֶּֽגֶב׃

וְיִצְחָ֕ק	בָּ֖א	מִבּ֣וֹא	רֹאִ֣י לַחַ֑י	וְה֥וּא	יוֹשֵׁ֖ב	בְּאֶ֥רֶץ	הַנֶּֽגֶב׃
और-यित्सहाक	आया-था	आने-से	बेर-लहई-रोई	और-वह	रहता-था	देश-में	नेगेब-के
H3327	H0935	H0935	H0883		H3427	H0776	H5045

इसहाक जो दक्षिण देश में रहता था, लहैरोई नामक कुएँ से होकर चला आता था।

63 וַיֵּצֵ֤א יִצְחָק֙ לָשׂ֣וּחַ בַּשָּׂדֶ֔ה לִפְנ֖וֹת עָ֑רֶב וַיִּשָּׂ֤א עֵינָיו֙ וַיַּ֔רְא וְהִנֵּ֥ה

וַיֵּצֵ֤א	יִצְחָק֙	לָשׂ֣וּחַ	בַּשָּׂדֶ֔ה	לִפְנ֖וֹת	עָ֑רֶב	וַיִּשָּׂ֤א	עֵינָיו֙	וַיַּ֔רְא	וְהִנֵּ֥ה
और-निकला	यित्सहाक	ध्यान-करने	मैदान-में	सांझ	के	और-उठाई	अपनी-आँखें	और-देखा	और-देखो
H3318	H3327	H7742		H6437	H6153	H5375		H7200	H2009

גְּמַלִּ֖ים	בָּאִֽים׃
ऊँट	आ-रहे-थे
H1581	H0935

साँझ के समय वह मैदान में ध्यान करने के लिये निकला था; और उसने आँखें उठाकर क्या देखा, कि ऊँट चले आ रहे हैं।

64 וַתִּשָּׂ֤א רִבְקָה֙ אֶת־ עֵינֶ֔יהָ וַתֵּ֖רֶא אֶת־ יִצְחָ֑ק וַתִּפֹּ֖ל מֵעַ֥ל הַגָּמָֽל׃

וַתִּשָּׂ֤א	רִבְקָה֙	אֶת־	עֵינֶ֔יהָ	וַתֵּ֖רֶא	אֶת־	יִצְחָ֑ק	וַתִּפֹּ֖ל	מֵעַ֥ל	הַגָּמָֽל׃
और-उठाई	रिबका-ने	()	अपनी-आँखें	और-देखा	()	यित्सहाक-को	और-उतरी	ऊपर-से	ऊँट-के
H5375	H7259	H0853		H7200	H0853	H3327	H5307		H1581

रिबका ने भी आँखें उठाकर इसहाक को देखा, और देखते ही ऊँट पर से उतर पड़ी।

65 וַתֹּ֣אמֶר אֶל־ הָעֶ֔בֶד מִי־ הָאִ֥ישׁ הַזֶּ֛ה הַהֹלֵ֥ךְ בַּשָּׂדֶ֖ה לִקְרָאתֵ֑נוּ וַיֹּ֤אמֶר הָעֶ֙בֶד֙

וַתֹּ֣אמֶר	אֶל־	הָעֶ֔בֶד	מִי־	הָאִ֥ישׁ	הַזֶּ֛ה	הַהֹלֵ֥ךְ	בַּשָּׂדֶ֖ה	לִקְרָאתֵ֑נוּ	וַיֹּ֤אמֶר	הָעֶ֙בֶד֙
और-कहा	()	दास-से	कौन-है	वह-पुरुष	वह	जो-चल-रहा-है	मैदान-में	हमसे-मिलने	और-कहा	दास-ने
H0559	H0413	H5650	H4310	H0376	H1976	H1980		H7125	H0559	H5650

וַתִּתְכָּֽס׃	הַצָּעִ֖יף	וַתִּקַּ֥ח	אֲדֹנִ֑י	הִ֣וא
और-ढका	घूँघट	और-लिया	मेरे-स्वामी-हैं	वह
H3680	H6809	H3947	H0113	H1931

तब उसने दास से पूछा, “जो पुरुष मैदान पर हम से मिलने को चला आता है, वह कौन है?” दास ने कहा, “वह तो मेरा स्वामी है।” तब रिबका ने घूँघट लेकर अपने मुँह को ढाँप लिया।

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	לְיִצְחָק	הָעֶבֶד	וַיְסַפֵּר	66
किया-था	जो	बातें	सब	()	यित्सहाक-को	दास-ने	और-बताया	
		H1697	H3605	H0853	H3327	H5650		

दास ने इसहाक से अपने साथ हुई घटना का वर्णन किया।

לוֹ	וַתְּהִי־	רִבְקָה	אֶת־	וַיִּקַּח	אִמּוֹ	שָׂרָה	הָאֹהֱלָה	יִצְחָק	וַיְבִאֶהָ	67
उसे	और-हो-गई	रिबका-को	()	और-लिया	अपनी-माँ-के	सारा	तम्बू-में	यित्सहाक-ने	और-ले-आया-उसे	
	H1961	H7259	H0853	H3947	H0517	H8283	H0168	H3327	H0935	

פ	אִמּוֹ׃	אַחֲרֵי	יִצְחָק	וַיִּנָּחֶם	וַיֶּאֱהָבֶהָ	לְאִשָּׁה
¶	अपनी-माँ-के	बाद	यित्सहाक-ने	और-शान्ति-पाई	और-प्रेम-किया-उससे	पत्नी-के-लिए
	H0517		H3327	H5162	H0157	H0802

तब इसहाक रिबका को अपनी माता सारा के तम्बू में ले आया, और उसको ब्याह कर उससे प्रेम किया। इस प्रकार इसहाक को माता की मृत्यु के पश्चात् शान्ति प्राप्त हुई।

Chapter 25

קְטוּרָה׃	וּשְׁמָהּ	אִשָּׁה	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	וַיֹּסֶף	1
कतूरा	और-उसका-नाम	पत्नी	और-ली	अब्रहम-ने	और-फिर	
H6989	H8034	H0802	H3947	H0085	H3254	

तब अब्राहम ने एक पत्नी ब्याह ली जिसका नाम कतूरा था।

וְאֶת־	יָשְׁבָק	וְאֶת־	מִדְיָן	וְאֶת־	מָדָן	וְאֶת־	יָקְשָׁן	וְאֶת־	זִמְרָן	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	2
और	यिश्बाक	और	मिद्यान	और	मेदान	और	याक्शान	और	ज़िम्रान	()	उसे	और-जन्म-दिया	
H0853	H3435	H0853	H4080	H0853	H4091	H0853	H3370	H0853	H2175	H0853		H3205	

שׁוּחַ׃
शूह
H7744

उससे जिम्रान, योक्षान, मदना, मिद्यान, यिशबाक, और शूह उत्पन्न हुए।

וּלְטוּשִׁים	אַשּׁוּרִם	הָיוּ	דְּדָן	וּבְנֵי	דְּדָן	וְאֶת־	שְׁבָא	אֶת־	יָלַד	וְיָקְשָׁן			3
और-लतूशीम	अश्शूरीम	थे	ददान-के	और-पुत्र	ददान	और	शेबा	()	जन्म-दिया	और-याक्शान-ने			
H3912		H1961				H0853	H7614	H0853	H3205	H3370			

וְלְאֻמִּים׃
और-लऊम्मीम
H3817

योक्षान से शेबा और ददान उत्पन्न हुए; और ददान के वंश में अश्शूरी, लतूशी, और लुम्मी लोग हुए।

													4
קְטוּרָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	וְאֶלְדָּעָה	וַאֲבִידָע	וַחֲנֹךְ	וְעֵפֶר	עֵיפָה	מִדְיָן	וּבְנֵי			
कतूरा-के	पुत्र	ये	सब	और-एल्दाआ	और-अबीदा	और-हनोक	और-एपेर	एपा	मिद्यान-के	और-पुत्र			
H6989		H0428	H3605	H0420	H0028	H2585	H6081	H5891	H4080				

मिद्यान के पुत्र एपा, एपेर, हनोक, अबीदा, और एल्दा हुए, ये सब कतूरा की सन्तान हुए।

לְיִצְחָק׃	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּתֵּן		5
यित्सहाक-को	उसका	जो	सब	()	अब्रहम-ने	और-दिया		
H3327			H3605	H0853	H0085	H5414		

इसहाक को तो अब्राहम ने अपना सब कुछ दिया।

6 וְלִבְנֵי֙ הַפִּלַגְשִׁ֣ים אֲשֶׁר֙ לְאַבְרָהָ֔ם נָתַ֥ן אַבְרָהָ֖ם מַתָּנֹ֑ת וַיְשַׁלְּחֵ֣ם מֵעַ֔ל
और-पुत्रों-को जो अब्राहम-की दिया अब्राहम-ने दान और-भेज-दिया-उने ओर-से
H6370 H0085 H5414 H0085 H4979 H7971 H3327

בְּעוֹדֶ֣נּוּ חַ֔י קֵ֖דְמָה אֶל־אֶ֣רֶץ קֶ֑דֶם׃
अपने-पुत्र-के जीवित-रहते-हुए जीवित पूर्व-की-ओर () देश पूर्व-के
H5750 H2416 H0413 H0776

पर अपनी रखैलियों के पुत्रों को, कुछ कुछ देकर अपने जीते जी अपने पुत्र इसहाक के पास से पूर्व देश में भेज दिया।

7 וְאֵ֣לֶּה יְמֵי֙ שְׁנֵ֣י חַיֵּ֔י אַבְרָהָ֖ם אֲשֶׁר־חָ֑י מְאַ֤ת שָׁנָה֙ וְשִׁבְעִ֣ים שָׁנָ֔ה וַחֲמֵ֥שׁ
और-ये दिन वर्षों-के जीवन-के अब्राहम-के जो जीया सौ वर्ष और-सत्तर वर्ष और-पाँच
H0428 H3117 H8141 H2425 H3967 H8141 H7657 H8141 H2568

שָׁנִֽים׃
वर्ष
H8141

अब्राहम की सारी आयु एक सौ पचहत्तर वर्ष की हुई।

8 וַיִּגְוַ֣ע וַיָּ֣מָת אַבְרָהָ֔ם בְּשֵׂיבָ֥ה טוֹבָ֖ה זָקֵ֣ן וְשָׂבֵ֑עַ וַיֵּאָסֶ֖ף אֶל־עַמָּֽיו׃
और-प्राण-छोड़ा और-मरा अब्राहम बुढ़ापे-में अच्छे बूढ़ा और-तृप्त और-मिला-गया () अपने-लोगों-में
H1478 H4191 H0085 H7872 H2205 H7649 H0622 H0413 H5971

अब्राहम का दीर्घायु होने के कारण अर्थात् पूरे बुढ़ापे की अवस्था में प्राण छूट गया; और वह अपने लोगों में जा मिला।

9 וַיִּקְבְּרוּ֤ אֹתוֹ֙ יִצְחָ֣ק וְיִשְׁמָעֵ֣אל בָּנָ֔יו אֶל־מְעָרַ֖ת עֶפְרֹ֣ן בֶּן־צֹ֑חַר הַחִתִּ֔י
और-गाड़ा उसे यित्सहाक-ने और-यिश्माएल-ने उसके-पुत्रों-ने () गुफ़ा-में मक्पेला-की खेत
H6912 H0853 H3327 H3458 H0413 H4631 H4375 H0413 H7704

אֲשֶׁ֥ר עַל־פְּנֵ֖י מַמְרֵֽא׃
जो () सामने मम्रे-के
H6440 H4471

10 הַשָּׂדֶ֣ה אֲשֶׁר־קָנָ֗ה מֵאֵת֙ בְּנֵי־חֵ֔ת שָׁ֥מָּה קֻבַּ֖ר אַבְרָהָ֣ם וְשָׂרָ֑ה
खेत जो ख़रीदा ओर-से पुत्रों-के हेत-के वहाँ गाड़ा-गया अब्राहम-ने और-सारा
H7704 H0834 H7069 H0854 H1121 H2845 H8033 H6912 H0085 H8283

אִשְׁתּֽוֹ׃
उसकी-पत्नी
H0802

अर्थात् जो भूमि अब्राहम ने हित्तियों से मोल ली थी; उसी में अब्राहम, और उसकी पत्नी सारा, दोनों को मिट्टी दी गई।

11 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ מ֣וֹת אַבְרָהָ֔ם וַיְבָ֣רֶךְ אֱלֹהִ֔ים אֶת־יִצְחָ֖ק בְּנ֑וֹ וַיֵּ֣שֶׁב
और-हुआ बाद मृत्यु-के अब्राहम-के और-आशीष-दिया एलोहीम-ने () यित्सहाक उसके-पुत्र-को और-बसा
H1961 H0310 H4194 H0085 H1288 H0430 H0853 H3327 H1121 H3427

יִצְחָ֖ק עִם־ס בְּאֵ֥ר לַחַי־רֹֽאִי׃ ¶
यित्सहाक () ¶ बेर-लहई-रोई-के-पास
H3327 H0883

अब्राहम के मरने के पश्चात् परमेश्वर ने उसके पुत्र इसहाक को जो लहैरोई नामक कुएँ के पास रहता था, आशीष दी।

12 וְאֵ֗לֶּה תֹּלְדֹת֙ יִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־אַבְרָהָ֔ם אֲשֶׁ֥ר יָלְדָ֖ה הָגָ֣ר הַמִּצְרִ֑ית שִׁפְחַ֥ת שָׂרָ֖ה לְאַבְרָהָֽם׃

וְאֵ֗לֶּה	תֹּלְדֹת֙	יִשְׁמָעֵ֣אל	בֶּן־	אַבְרָהָ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	יָלְדָ֖ה	הָגָ֣ר	הַמִּצְרִ֑ית	שִׁפְחַ֥ת	שָׂרָ֖ה
और-ये	वंशावली	यिश्माएल-की	पुत्र	अब्राहम-के	जिसे	जन्म-दिया	हागार-ने	मिस्री	दासी	सारा-की
H0428	H8435	H3458		H0085		H3205	H1904	H4713	H8198	H8283

לְאַבְרָהָֽם׃	
अब्राहम-के-लिए	
H0085	

अब्राहम का पुत्र इश्माएल जो सारा की मिस्री दासी हागार से उत्पन्न हुआ था, उसकी यह वंशावली है।

13 וְאֵ֗לֶּה שְׁמוֹת֙ בְּנֵ֣י יִשְׁמָעֵ֔אל בִּשְׁמֹתָ֖ם לְתוֹלְדֹתָ֑ם בְּכֹ֣ר יִשְׁמָעֵ֔אל נְבָי֖וֹת וְקֵדָ֥ר וְאַדְבְּאֵ֖ל וּמִבְשָֽׂם׃

וְאֵ֗לֶּה	שְׁמוֹת֙	בְּנֵ֣י	יִשְׁמָעֵ֔אל	בִּשְׁמֹתָ֖ם	לְתוֹלְדֹתָ֑ם	בְּכֹ֣ר	יִשְׁמָעֵ֔אל	נְבָי֖וֹת	וְקֵדָ֥ר	וְאַדְבְּאֵ֖ל	וּמִבְשָֽׂם׃
और-ये	नाम	पुत्रों-के	यिश्माएल-के	उनके-नामों-से	उनकी-वंशावली-के-अनुसार	पहलौठा	यिश्माएल-का	नबायोत	और-केदार	और-अद्बेएल	और-मिब्साम
H0428	H8034		H3458	H8034	H8435	H1060	H3458	H5032	H6938	H0110	H4017

इश्माएल के पुत्रों के नाम और वंशावली यह है: अर्थात् इश्माएल का जेठा पुत्र नबायोत, फिर केदार, अदबएल, मिबसाम,

14 וּמִשְׁמָ֖ע וְדוּמָ֑ה וּמַשָּֽׂא׃

וּמִשְׁמָ֖ע	וְדוּמָ֑ה	וּמַשָּֽׂא׃
और-मिश्मा	और-दूमा	और-मस्सा
H4927	H1746	H4854

मिश्मा, दूमा, मस्सा,

15 חֲדַ֥ד וְתֵימָ֖א יְטוּר֙ נָפִ֣ישׁ וְקֶדְמָֽה׃

חֲדַ֥ד	וְתֵימָ֖א	יְטוּר֙	נָפִ֣ישׁ	וְקֶדְמָֽה׃
हदद	और-तेमा	यतूर	नापीश	और-केदमा
H2301	H8485	H3195	H5305	H6929

हदद, तेमा, यतूर, नापीश, और केदमा।

16 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י יִשְׁמָעֵ֔אל וְאֵ֖לֶּה שְׁמוֹתָ֑ם בְּחַצְרֵיהֶ֣ם וּבְטִירֹתָ֔ם שְׁנֵים־עָשָׂ֥ר נְשִׂיאִ֖ם לְאֻמֹּתָֽם׃

אֵ֚לֶּה	בְּנֵ֣י	יִשְׁמָעֵ֔אל	וְאֵ֖לֶּה	שְׁמוֹתָ֑ם	בְּחַצְרֵיהֶ֣ם	וּבְטִירֹתָ֔ם	שְׁנֵים־	עָשָׂ֥ר	נְשִׂיאִ֖ם	לְאֻמֹּתָֽם׃
ये	पुत्र	यिश्माएल-के	और-ये	उनके-नाम	उनके-बस्तियों-में	और-उनके-छावनियों-में	बारह	प्रधान	प्रधान	उनकी-जातियों-के-अनुसार
H0428	H3458		H0428	H8034		H2918	H8147	H6240		H0523

इश्माएल के पुत्र ये ही हुए, और इन्हीं के नामों के अनुसार इनके गाँवों, और छावनियों के नाम भी पड़े; और ये ही बारह अपने-अपने कुल के प्रधान हुए।

17 וְאֵ֗לֶּה שְׁנֵי֙ חַיֵּ֣י יִשְׁמָעֵ֔אל מְאַ֥ת שָׁנָ֛ה וּשְׁלֹשִׁ֥ים שָׁנָ֖ה וְשֶׁ֣בַע שָׁנִ֑ים וַיִּגְוַ֣ע וַיָּ֔מָת וַיֵּאָ֖סֶף אֶל־עַמָּֽיו׃

וְאֵ֗לֶּה	שְׁנֵי֙	חַיֵּ֣י	יִשְׁמָעֵ֔אל	מְאַ֥ת	שָׁנָ֛ה	וּשְׁלֹשִׁ֥ים	שָׁנָ֖ה	וְשֶׁ֣בַע	שָׁנִ֑ים	וַיִּגְוַ֣ע	וַיָּ֔מָת	וַיֵּאָ֖סֶף	אֶל־עַמָּֽיו׃
और-ये	वर्ष	जीवन-के	यिश्माएल-के	सौ	वर्ष	और-तीस	वर्ष	और-सात	वर्ष	और-प्राण-छोड़ा	और-मरा	और-मिला-गया	अपने-लोगों-में
H0428	H8141			H3967	H8141	H7970	H8141	H7651	H8141	H1478	H4191	H0622	H0413

इश्माएल की सारी आयु एक सौ सैंतीस वर्ष की हुई; तब उसके प्राण छूट गए, और वह अपने लोगों में जा मिला।

18 וַיִּשְׁכְּנ֗וּ מֵחֲוִילָה֙ עַד־שׁ֣וּר אֲשֶׁ֔ר עַל־פְּנֵ֖י מִצְרַ֑יִם בֹּאֲכָ֖ה אַשּׁ֥וּרָה עַל־פְּנֵ֣י כָל־אֶחָ֔יו נָפָ֖ל פ׃

וַיִּשְׁכְּנ֗וּ	מֵחֲוִילָה֙	עַד־	שׁ֣וּר	אֲשֶׁ֔ר	עַל־	פְּנֵ֖י	מִצְרַ֑יִם	בֹּאֲכָ֖ה	אַשּׁ֥וּרָה	עַל־	פְּנֵ֣י	כָל־אֶחָ֔יו	נָפָ֖ל	פ׃
और-बसे	हवीला-से	लेकर	शूर	जो		सामने	मिस्र-के	जाते-हुए	अश्शूर-तक		सामने	अपने-भाइयों-के	बसा	¶
H7931	H2341	H5704	H7793			H6440	H4714	H0935	H0804		H6440	H0251	H5307	

और उसके वंश हवीला से शूर तक, जो मिस्र के सम्मुख अश्शूर के मार्ग में है, बस गए; और उनका भाग उनके सब भाई-बन्धुओं के सम्मुख पड़ा।

19 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק׃
וְאֵלֶּה (H0428) תּוֹלְדֹת (H8435) יִצְחָק (H3327) אַבְרָהָם (H0085) בֶּן־ (H0085) אַבְרָהָם (H0085) הוֹלִיד (H3205) אֶת־ (H0853) יִצְחָק׃ (H3327)
और-ये वंशावली यित्सहाक-की अब्राहम-के पुत्र अब्राहम-ने जन्म-दिया () यित्सहाक-को

अब्राहम के पुत्र इसहाक की वंशावली यह है: अब्राहम से इसहाक उत्पन्न हुआ;

20 וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־רִבְקָה בַּת־בְּתוּאֵל הָאֲרַמִּי מִפַּדַּן אֲרָם אֲחוֹת לָבָן הָאֲרַמִּי לוֹ לְאִשָּׁה׃
וַיְהִי (H1961) יִצְחָק (H3327) בֶּן־ (H0705) אַרְבָּעִים (H8141) שָׁנָה (H3947) בְּקַחְתּוֹ (H0853) אֶת־ (H6307) רִבְקָה (H1323) בַּת־ (H0761) בְּתוּאֵל (H0269) אֲחוֹת (H6307) לָבָן (H0761) הָאֲרַמִּי (H0802) לוֹ לְאִשָּׁה׃
और-था इसहाक पुत्र चालीस वर्ष-का लिया-उसने () जब-लिया-उसने बेटी रिबका-को बतूएल-की बहन लाबान-की अरामी उसे पत्नी-के-लिए

और इसहाक ने चालीस वर्ष का होकर रिबका को, जो पद्दनराम के वासी, अरामी बतूएल की बेटी, और अरामी लाबान की बहन थी, ब्याह लिया।

21 וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא וַיֵּעָתֶר לוֹ יְהוָה וַתַּהַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃
וַיֶּעְתַּר (H6279) יִצְחָק (H3327) לַיהוָה (H3068) לְנֹכַח (H5227) אִשְׁתּוֹ (H0802) כִּי (H6135) עֲקָרָה (H1931) הִוא וַיֵּעָתֶר (H6279) לוֹ יְהוָה (H3068) וַתַּהַר (H2029) רִבְקָה (H7259) אִשְׁתּוֹ׃ (H0802)
और-प्रार्थना-की इसहाक-ने यित्सहाक-ने यहोवा-से विषय-में अपनी-पत्नी-के क्योंकि बाँझ वह और-सुना उसकी और-गर्भवती-हुई रिबका उसकी-पत्नी यहोवा-ने

इसहाक की पत्नी तो बाँझ थी, इसलिए उसने उसके निमित्त यहोवा से विनती की; और यहोवा ने उसकी विनती सुनी, इस प्रकार उसकी पत्नी रिबका गर्भवती हुई।

22 וַיִּתְרֹצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶּה אָנֹכִי וַתֵּלֶךְ לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה׃
וַיִּתְרֹצְצוּ (H7533) הַבָּנִים (H7130) בְּקִרְבָּהּ (H0559) וַתֹּאמֶר (H0559) אִם־ (H4100) כֵּן לָמָּה (H2088) זֶּה אָנֹכִי (H0595) וַתֵּלֶךְ (H3212) לִדְרֹשׁ (H1875) אֶת־ (H0853) יְהוָה׃ (H3068)
और-टकरा-रहे-थे बच्चे उसके-भीतर और-कहा-उसने यदि ऐसा क्यों यह मैं और-गई पूछने () यहोवा-से

लड़के उसके गर्भ में आपस में लिपटकर एक दूसरे को मारने लगे। तब उसने कहा, “मेरी जो ऐसी ही दशा रहेगी तो मैं कैसे जीवित रहूँगी?” और वह यहोवा की इच्छा पूछने को गई।

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גיים [גוֹיִם] בִּבְטְנֵךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעַיִךְ יִפָּרֵדוּ וּלְאֹם מִלְאֹם יֶאֱמָץ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃
וַיֹּאמֶר (H0559) יְהוָה (H3068) לָהּ שְׁנֵי (H8147) גיים [גוֹיִם] (H0990) בִּבְטְנֵךְ וּשְׁנֵי (H8147) לְאֻמִּים (H3816) מִמֵּעַיִךְ (H4578) יִפָּרֵדוּ (H6504) וּלְאֹם (H3816) מִלְאֹם (H3816) יֶאֱמָץ (H0553) וְרַב (H7227) יַעֲבֹד (H5647) צָעִיר׃ (H6810)
और-कहा यहोवा-ने उस-से दो जातियाँ जातियाँ दो तेरे-पेट-में और-दो कौम तेरे-अंदर-से अलग-होंगे और-कौम कौम-से बलवान-होगा और-बड़ा सेवा-करेगा छोटे-की

तब यहोवा ने उससे कहा,

24 וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם בְּבִטְנָהּ׃
וַיִּמְלְאוּ (H4390) יָמֶיהָ (H3117) לָלֶדֶת (H3205) וְהִנֵּה (H2009) תוֹמִם (H8380) בְּבִטְנָהּ׃ (H0990)
और-पूरे-हुए उसके-दिन जन्म-देने-के और-देखो जुड़वे उसके-पेट-में

जब उसके पुत्र उत्पन्न होने का समय आया, तब क्या प्रगट हुआ, कि उसके गर्भ में जुड़वे बालक हैं।

25 וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי כֻּלּוֹ כְּאַדֶּרֶת שֵׂעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו׃
וַיֵּצֵא (H3318) הָרִאשׁוֹן (H7223) אַדְמוֹנִי (H0132) כֻּלּוֹ (H3605) כְּאַדֶּרֶת (H0155) שֵׂעָר (H8181) וַיִּקְרְאוּ (H7121) שְׁמוֹ (H8034) עֵשָׂו׃ (H6215)
और-निकला पहला लाल सारा चोगे-के-समान बालों-के और-रखा उसका-नाम एसाव

पहला जो उत्पन्न हुआ वह लाल निकला, और उसका सारा शरीर कम्बल के समान रोममय था; इसलिए उसका नाम एसाव रखा गया।

26 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן יָצָא֙ אָחִ֣יו וְיָד֔וֹ אֹחֶ֖זֶת בַּעֲקֵ֣ב עֵשָׂ֑ו וַיִּקְרָ֥א

और-इसके-बाद तब निकला उसका-भाई और-उसका-हाथ पकड़े-हुए-था एड़ी एसाव-की और-रखा

H7121 H6215 H6119 H0270 H3027 H0251 H3318

שְׁמ֔וֹ יַעֲקֹ֖ב וְיִצְחָ֣ק בֶּן־ שִׁשִּׁ֥ים שָׁנָ֛ה בְּלֶדֶ֥ת אֹתָֽם׃

उसका-नाम याकूब और-यित्सहाक पुत्र साठ वर्ष-का जन्मे उनके

H8034 H3290 H3327 H1121 H8346 H8141 H3205 H0853

पीछे उसका भाई अपने हाथ से एसाव की एड़ी पकड़े हुए उत्पन्न हुआ; और उसका नाम याकूब रखा गया। जब रिबका ने उनको जन्म दिया तब इसहाक साठ वर्ष का था।

27 וַיִּגְדְּל֣וּ הַנְּעָרִ֗ים וַיְהִי֙ עֵשָׂ֣ו אִ֤ישׁ יֹדֵ֨עַ֙ צַ֔יִד אִ֥ישׁ שָׂדֶ֖ה וְיַעֲקֹ֥ב אִ֛ישׁ תָּ֑ם יֹשֵׁ֖ב אֹהָלִֽים׃

और-बड़े-हुए वे-लड़के और-हो-गया एसाव जाननेवाला शिकार पुरुष मैदान-का और-याकूब पुरुष सीधा बैठनेवाला तम्बूओं-में

H1431 H5288 H1961 H6215 H3045 H6718 H0376 H7704 H3290 H0376 H8535 H3427 H0168

फिर वे लड़के बढ़ने लगे और एसाव तो वनवासी होकर चतुर शिकार खेलनेवाला हो गया, पर याकूब सीधा मनुष्य था, और तम्बुओं में रहा करता था।

28 וַיֶּאֱהַ֥ב יִצְחָ֛ק אֶת־ עֵשָׂ֖ו כִּֽי־ צַ֣יִד בְּפִ֑יו וְרִבְקָ֖ה אֹהֶ֥בֶת אֶת־ יַעֲקֹֽב׃

और-प्रेम-किया याकूब-से () प्रेम-करती-थी और-रिबका उसके-मुँह-में शिकार क्योंकि एसाव-से () यित्सहाक-ने

H0157 H3290 H0853 H0157 H7259 H6310 H6718 H3588 H6215 H0853 H3327

इसहाक एसाव के अहेर का माँस खाया करता था, इसलिए वह उससे प्रीति रखता था; पर रिबका याकूब से प्रीति रखती थी।

29 וַיָּ֣זֶד יַעֲקֹ֔ב נָזִ֖יד וַיָּבֹ֣א עֵשָׂ֑ו מִן־ הַשָּׂדֶ֖ה וְה֥וּא עָיֵֽף׃

और-पकाया याकूब-ने भोजन और-आया एसाव () मैदान-से और-वह थका-हुआ

H2102 H3290 H5138 H0935 H6215 H4480 H7704 H1931 H5889

एक दिन याकूब भोजन के लिये कुछ दाल पका रहा था; और एसाव मैदान से थका हुआ आया।

30 וַיֹּ֣אמֶר עֵשָׂ֗ו אֶל־ יַעֲקֹב֙ הַלְעִיטֵ֣נִי נָ֔א מִן־ הָאָדֹ֥ם הָאָדֹ֖ם הַזֶּ֑ה כִּ֥י עָיֵ֖ף אָנֹֽכִי׃ עַל־ כֵּ֥ן קָרָ֖א שְׁמ֥וֹ אֱדֽוֹם׃

और-कहा एसाव-ने याकूब-से () कृपया खिला-दे लाल लाल () यह क्योंकि थका-हुआ मैं इसलिए बुलाया उसका-नाम एदोम

H0559 H6215 H0413 H3290 H4994 H3938 H0122 H0122 H4480 H2088 H3588 H5889 H0595 H5921 H7121 H8034 H0123

तब एसाव ने याकूब से कहा, “वह जो लाल वस्तु है, उसी लाल वस्तु में से मुझे कुछ खिला, क्योंकि मैं थका हूँ।” इसी कारण उसका नाम एदोम भी पड़ा।

31 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֔ב מִכְרָ֥ה כַיּ֛וֹם אֶת־ בְּכֹרָתְךָ֖ לִֽי׃

और-कहा याकूब-ने बेच-दे आज () अपना-ज्येष्ठाधिकार मुझे

H0559 H3290 H4376 H3117 H0853 H1062 H0853

याकूब ने कहा, “अपना पहलौठे का अधिकार आज मेरे हाथ बेच दे।”

32 וַיֹּ֣אמֶר עֵשָׂ֗ו הִנֵּ֤ה אָנֹכִי֙ הוֹלֵ֣ךְ לָמ֔וּת וְלָמָּ֥ה־ זֶּ֖ה לִ֣י בְכֹרָֽה׃

और-कहा एसाव-ने देख मैं जा-रहा-हूँ मरने-को और-क्यों यह मेरे-लिए ज्येष्ठाधिकार

H0559 H6215 H2009 H0595 H1980 H4191 H4100 H2088 H0853 H1062

एसाव ने कहा, “देख, मैं तो अभी मरने पर हूँ इसलिए पहलौठे के अधिकार से मेरा क्या लाभ होगा?”

בְּכֹרָתְךָ	אֶת־	וַיִּמְכֹּר	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	כַּיּוֹם	לִי	הִשָּׁבְעָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	33
अपना–ज्येष्ठाधिकार	()	और–बेच–दिया	उसे	और–शपथ–खाई	आज	मुझ–से	शपथ–खा	याकूब–ने	और–कहा	
H1062	H0853	H4376		H7650	H3117		H7650	H3290	H0559	

לְיַעֲקֹב׃
याकूब–को
H3290

याकूब ने कहा, “मुझसे अभी शपथ खा,” अतः उसने उससे शपथ खाई, और अपना पहलौठे का अधिकार याकूब के हाथ बेच डाला।

וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיִּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	עֲדָשִׁים	וּנְזִיד	לֶחֶם	לְעֵשָׂו	נָתַן	וְיַעֲקֹב	34
और–चला–गया	और–उठा	और–पीया	और–खाया	मसूर–का	और–भोजन	रोटी	एसाव–को	दिया	और–याकूब–ने	
H3212		H8354	H0398	H5742	H5138	H3899	H6215	H5414	H3290	

ס	הַבְּכֹרָה׃	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּבֶז
¶	ज्येष्ठाधिकार–को	()	एसाव–ने	और–तुच्छ–समझा
	H1062	H0853	H6215	H0959

इस पर याकूब ने एसाव को रोटी और पकाई हुई मसूर की दाल दी; और उसने खाया पिया, तब उठकर चला गया। इस प्रकार एसाव ने अपना पहलौठे का अधिकार तुच्छ जाना।

Chapter 26

אַבְרָהָם	בִּימֵי	הָיָה	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הָרָעָב	מִלְּבַד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	1
अब्राहाम–के	दिनों–में	हुआ–था	जो	पहले–के	उस–अकाल–से	अलग	उस–देश–में	अकाल	और–हुआ	
H0085	H3117	H1961		H7223	H7458	H0905	H0776	H7458	H1961	

גְּרָרָה׃	פְּלִשְׁתִּים	מֶלֶךְ־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	יִצְחָק	וַיֵּלֶךְ
गरार–को	पलिश्तियों–के	राजा	अबीमेलेक–के–पास	()	यित्सहाक	और–गया
H1642	H6430	H4428	H0040	H0413	H3327	H3212

उस देश में अकाल पड़ा, वह उस पहले अकाल से अलग था जो अब्राहम के दिनों में पड़ा था। इसलिए इसहाक गरार को पलिश्तियों के राजा अबीमेलेक के पास गया।

אֹמַר	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	שְׁכֹן	מִצְרַיְמָה	תֵּרֵד	אַל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	2
कहूँगा	जो	उस–देश–में	बस	मिस्र–को	उतर	मत	और–कहा	यहोवा	उस–को	और–दिखाई–दिया	
H0559		H0776	H7931	H4714	H3381	H0408	H0559	H3068	H0413	H7200	

אֵלֶיךָ׃
तुझ–से
H0413

वहाँ यहोवा ने उसको दर्शन देकर कहा, “मिस्र में मत जा; जो देश मैं तुझे बताऊँ उसी में रह।

אֶתֵּן	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	כִּי־	וַאֲבָרְכֶךָּ	עִמָּךְ	וְאֶהְיֶה	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	גּוּר	3
दूँगा	और–तेरे–वंश–को	तुझ–को	क्योंकि	और–आशीष–दूँगा–तुझे	तेरे–साथ	और–रहूँगा	इस	उस–देश–में	रह	
H5414	H2233			H1288		H1961	H2063	H0776		

לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	הָאֵל	הָאֲרָצֹת	כָּל־	אֶת־
अब्राहाम–से	खाई–थी–मैंने	जो	उस–शपथ–को	()	और–पूरी–करूँगा	इन	उन–देशों–को	सब	()
H0085	H7650		H7621	H0853		H0411	H0776	H3605	H0853

אָבִיךָ׃
तेरे–पिता
H0001

तू इसी देश में रह, और मैं तेरे संग रहूँगा, और तुझे आशीष दूँगा; और ये सब देश मैं तुझको, और तेरे वंश को दूँगा; और जो शपथ मैंने तेरे पिता अब्राहम से खाई थी, उसे मैं पूरी करूँगा।

4

כָּל־	אֵת	לְזַרְעֲךָ֙	וְנָתַתִּי֙	הַשָּׁמַ֔יִם	כְּכוֹכְבֵי֙	זַרְעֲךָ֙	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִ֤י
सब	()	तेरे-वंश-को	और-दूँगा	उस-आकाश-के	तारों-के-समान	तेरे-वंश-को	()	और-बढ़ाऊँगा
H3605	H0853	H2233	H5414	H8064	H3556	H2233	H0853	

הָאָ֑רֶץ׃	גּוֹיֵ֣י	כֹּ֖ל	בְּזַרְעֲךָ֥	וְהִתְבָּרֲכ֛וּ	הָאֵ֥ל	הָאֲרָצֹ֖ת	
उस-पृथ्वी-की	जातियाँ	सब	तेरे-वंश-में	और-आशीषित-होंगी	इन	उन-देशों-को	
H0776		H3605	H2233	H1288	H0411	H0776	

और मैं तेरे वंश को आकाश के तारागण के समान करूँगा; और मैं तेरे वंश को ये सब देश दूँगा, और पृथ्वी की सारी जातियाँ तेरे वंश के कारण अपने को धन्य मानेंगी। (उत्प. 15:5)

5

חֻקּוֹתַ֖י	מִצְוֹתַ֑י	מִשְׁמַרְתִּ֣י	וַיִּשְׁמֹ֤ר	בְּקֹלִי֙	אַבְרָהָ֔ם	שָׁמַ֥ע	אֲשֶׁר־	עֵ֚קֶב
मेरी-विधियों-को	मेरी-आज्ञाओं-को	मेरी-आज्ञा	और-रखा	मेरी-बात	अब्राहाम-ने	सुना	जो	इसलिए-कि
H2708	H4687	H4931	H8104		H0085	H8085		H6118

וְתוֹרֹתָֽי׃	
और-मेरी-व्यवस्थाओं-को	
H8451	

क्योंकि अब्राहम ने मेरी मानी, और जो मैंने उसे सौंपा था उसको और मेरी आज्ञाओं, विधियों और व्यवस्था का पालन किया।”

6

בִּגְרָֽר׃	יִצְחָ֖ק	וַיֵּ֥שֶׁב
गरार-में	यित्सहाक	और-बसा
H1642	H3327	H3427

इसलिए इसहाक गरार में रह गया।

7

לֵאמֹ֔ר	יָרֵ֣א	כִּ֣י	הִ֔וא	אֲחֹתִ֖י	וַיֹּ֣אמֶר	לְאִשְׁתּ֑וֹ	הַמָּקוֹם֙	אַנְשֵׁ֣י	וַיִּשְׁאֲל֤וּ
कहने-से	डरता-था	क्योंकि	है	मेरी-बहन	और-कहा	उसकी-पत्नी-के-बारे-में	उस-स्थान-के	पुरुषों-ने	और-पूछा
H0559	H3372		H1931	H0269	H0559	H0802	H4725	H0376	H7592

הִ֑יא׃	מַרְאֶ֖ה	טוֹבַ֥ת	כִּי־	רִבְקָ֔ה	עַל־	הַמָּקוֹם֙	אַנְשֵׁ֣י	יַהַרְגֻ֙נִי֙	פֶּן־	אִשְׁתִּ֔י
थी	दिखने-में	सुन्दर	क्योंकि	रिबकाह-के	के-कारण	उस-स्थान-के	पुरुष	मार-डालें-मुझे	कहीं	मेरी-पत्नी
H1931	H4758			H7259		H4725	H0376	H2026	H6435	H0802

जब उस स्थान के लोगों ने उसकी पत्नी के विषय में पूछा, तब उसने यह सोचकर कि यदि मैं उसको अपनी पत्नी कहूँ, तो यहाँ के लोग रिबका के कारण जो परम सुन्दरी है मुझ को मार डालेंगे, उत्तर दिया, “वह तो मेरी बहन है।”

8

בְּעַד	פְּלִשְׁתִּ֔ים	מֶ֣לֶךְ	אֲבִימֶ֔לֶךְ	וַיַּשְׁקֵ֖ף	הַיָּמִ֑ים	שָׁ֣ם	לוֹ֙	אָרְכ֣וּ־	כִּ֤י	וַיְהִי֙
से-होकर	पलिश्तियों-के	राजा	अबीमेलेक-ने	और-झाँका	दिन	वहाँ	उसके	लम्बे-हुए	कि	और-हुआ
H1157	H6430	H4428	H0040	H8259	H3117	H8033		H0748		H1961

אִשְׁתּֽוֹ׃	רִבְקָ֖ה	אֵ֥ת	מְצַחֵ֛ק	יִצְחָ֥ק	וְהִנֵּ֔ה	וַיַּ֣רְא	הַחַלּ֑וֹן
अपनी-पत्नी	रिबकाह-के-साथ	()	हँस-रहा-था	यित्सहाक	और-देखो	और-देखा	उस-खिड़की
H0802	H7259	H0854	H6711	H3327	H2009	H7200	H2474

जब उसको वहाँ रहते बहुत दिन बीत गए, तब एक दिन पलिश्तियों के राजा अबीमेलेक ने खिड़की में से झाँककर क्या देखा कि इसहाक अपनी पत्नी रिबका के साथ क्रीड़ा कर रहा है।

9

אָמַ֖רְתָּ	וְאֵ֣יךְ	הִ֑וא	אִשְׁתְּךָ֙	הִנֵּ֔ה	אַ֚ךְ	וַיֹּ֣אמֶר	לְיִצְחָ֔ק	אֲבִימֶ֔לֶךְ	וַיִּקְרָ֣א
कहा-तूने	और-कैसे	है	तेरी-पत्नी	देखो	निश्चय	और-कहा	यित्सहाक-को	अबीमेलेक-ने	और-बुलाया
H0559		H1931	H0802	H2009	H0389	H0559	H3327	H0040	H7121

עָלֶ֔יהָ׃	אָמ֖וּת	פֶּן־	אָמַ֥רְתִּי	כִּ֛י	יִצְחָ֥ק	אֵלָ֑יו	וַיֹּ֣אמֶר	הִ֔וא	אֲחֹתִ֖י
उसके-कारण	मर-जाऊँ	कहीं	कहा-मैंने	क्योंकि	यित्सहाक-ने	उस-से	और-कहा	है	मेरी-बहन
	H4191	H6435	H0559		H3327	H0413	H0559	H1931	H0269

तब अबीमेलेक ने इसहाक को बुलवाकर कहा, “वह तो निश्चय तेरी पत्नी है; फिर तूने क्यों उसको अपनी बहन कहा?” इसहाक ने उत्तर दिया, “मैंने सोचा था, कि ऐसा न हो कि उसके कारण मेरी मृत्यु हो।”

אֶת־	הָעָם	אַחַד	שָׁכַב	כִּמְעַט	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
()	उस-प्रजा-का	कोई-एक	लेटता	थोड़ा-और	हम-से	किया-तूने	यह	क्या	अबीमेलेक-ने	और-कहा
H0854		H0259	H7901	H4592			H2063	H4100	H0040	H0559

10

אָשָׁם׃	עָלֵינוּ	וְהֵבֵאתָ	אִשְׁתֶּךָ
दोष	हम-पर	और-ले-आता	तेरी-पत्नी-के-साथ
H0817		H0935	H0802

अबीमेलेक ने कहा, “तूने हम से यह क्या किया? ऐसे तो प्रजा में से कोई तेरी पत्नी के साथ सहज से कुकर्म कर सकता, और तू हमको पाप में फँसाता।”

הַזֶּה	בָּאִישׁ	הַנֹּגֵעַ	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיְצַו	
इस	इस-पुरुष-को	जो-छूए	कहकर	उस-प्रजा-को	सारी	()	अबीमेलेक-ने	और-आज्ञा-दी	
H2088	H0376	H5060	H0559		H3605	H0853	H0040	H6680	

11

יוּמָת׃	מוֹת	וּבְאִשְׁתּוֹ
जाएगा	मारा	और-उसकी-पत्नी-को
H4191	H4191	H0802

इसलिए अबीमेलेक ने अपनी सारी प्रजा को आज्ञा दी, “जो कोई उस पुरुष को या उस स्त्री को छूएगा, वह निश्चय मार डाला जाएगा।”

וַיְבָרְכֵהוּ	שְׁעָרִים	מֵאָה	הַהוּא	בַּשָּׁנָה	וַיִּמְצָא	הַהוּא	בָּאָרֶץ	יִצְחָק	וַיִּזְרַע	
और-आशीष-दी-उसे	गुना	सौ	उस	उस-वर्ष-में	और-पाया	उस	उस-देश-में	यित्सहाक-ने	और-बोया	
H1288	H8180	H3967	H1931	H8141	H4672	H1931	H0776	H3327	H2232	

12

יְהוָה׃
यहोवा-ने
H3068

फिर इसहाक ने उस देश में जोता बोया, और उसी वर्ष में सौ गुणा फल पाया; और यहोवा ने उसको आशीष दी,

מְאֹד׃	גָּדַל	כִּי־	עַד	וְגָדֵל	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	וַיִּגְדָּל	
बहुत	बड़ा-हो-गया	कि	जब-तक	और-बढ़ता-गया	चलते-चलते	और-चलता-गया	वह-पुरुष	और-बड़ा-हुआ	
H3966	H1431		H5704	H1432	H1980	H3212	H0376	H1431	

13

और वह बढ़ा और उसकी उन्नति होती चली गई, यहाँ तक कि वह बहुत धनी पुरुष हो गया।

רַבָּה	וַעֲבֻדָּה	בָּקָר	וּמִקְנֵה	צֹאן	מִקְנֵה־	לוֹ	וַיְהִי־	
बहुत	और-दास-दासियाँ	गाय-बैल	और-पशुओं-के-झुंड	भेड़-बकरियाँ	भेड़-बकरियों-के-झुंड	उसके-पास	और-था	
	H5657	H1241	H4735	H6629	H4735		H1961	

14

פְּלִשְׁתִּים׃	אֹתוֹ	וַיְקַנְאוּ
पलिश्ती	उस-से	और-डाह-करने-लगे
H6430	H0853	H7065

जब उसके भेड़-बकरी, गाय-बैल, और बहुत से दास-दासियाँ हुईं, तब पलिश्ती उससे डाह करने लगे।

סִתְּמוּם	אָבִיו	אַבְרָהָם	בִּימֵי	אָבִיו	עַבְדֵי	חָפְרוּ	אֲשֶׁר	הַבְאֵרֹת	וְכָל־
बन्द-कर-दिया	उसके-पिता-के	अब्राहाम-के	दिनों-में	उसके-पिता-के	दासों-ने	खोदे-थे	जो	कुओं-को	और-सब
	H0001	H0085	H3117	H0001	H5650	H2658		H0875	H3605

15

עָפָר׃	וַיְמַלְאוּם	פְּלִשְׁתִּים	
मिट्टी-से	और-भर-दिया-उन्हें	पलिश्तियों-ने	
H6083	H4390	H6430	

इसलिए जितने कुओं को उसके पिता अब्राहम के दासों ने अब्राहम के जीते जी खोदा था, उनको पलिश्तियों ने मिट्टी से भर दिया।

מְאֹד׃	מִמֶּנּוּ	עָצַמְתָּ־	כִּי־	מֵעִמָּנוּ	לֵךְ	יִצְחָק	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
बहुत	हम-से	शक्तिशाली-हो-गया-तू	क्योंकि	हमारे-बीच-से	जा	यित्सहाक-से	()	अबीमेलेक-ने	और-कहा
H3966					H3212	H3327	H0413	H0040	H0559

16

तब अबीमेलेक ने इसहाक से कहा, “हमारे पास से चला जा; क्योंकि तू हम से बहुत सामर्थी हो गया है।”

17

וַיֵּלֶךְ	מִשָּׁם	יִצְחָק	וַיִּחַן	בְּנַחַל־	גְּרָר	וַיֵּשֶׁב	שָׁם׃
और–चला–गया	वहाँ–से	यित्सहाक	और–डेरा–डाला	नाले–में	गरार–के	और–बसा	वहाँ
H3212	H8033	H3327	H2583	H0000	H1642	H3427	H8033

अतः इसहाक वहाँ से चला गया, और गरार की घाटी में अपना तम्बू खड़ा करके वहाँ रहने लगा।

18

וַיָּשָׁב	יִצְחָק	וַיַּחְפֹּר	אֶת־	בְּאֵרֹת	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	חָפְרוּ	בִּימֵי
और–लौटा	यित्सहाक	और–खोदा	()	कुओं–को	उन–पानी–के	जो	खोदे–थे	दिनों–में
H7725	H3327	H2658	H0853	H0875	H4325		H2658	H3117

אַבְרָהָם	אָבִיו	וַיְסַתְּמוּם	פְּלִשְׁתִּים	אַחֲרֵי	מוֹת	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא	לָהֶן
अब्राहाम–के	उसके–पिता–के	और–बन्द–कर–दिया–था	पलिश्तियों–ने	बाद–में	मृत्यु–के	अब्राहाम–की	और–रखा	उनके
H0085	H0001		H6430		H4194	H0085	H7121	

שֵׁמוֹת	כַּשֵּׁמֹת	אֲשֶׁר־	קָרָא	לָהֶן	אָבִיו׃
नाम	उन–नामों–के–अनुसार	जो	रखे–थे	उनके	उसके–पिता–ने
H8034	H8034		H7121		H0001

तब जो कुएँ उसके पिता अब्राहम के दिनों में खोदे गए थे, और अब्राहम के मरने के पीछे पलिश्तियों ने भर दिए थे, उनको इसहाक ने फिर से खुदवाया; और उनके वे ही नाम रखे, जो उसके पिता ने रखे थे।

19

וַיַּחְפְּרוּ	עַבְדֵי־	יִצְחָק	בַּנָּחַל	וַיִּמְצְאוּ־	שָׁם	בְּאֵר	מַיִם	חַיִּים׃
और–खोदा	दासों–ने	यित्सहाक–के	उस–नाले–में	और–पाया	वहाँ	कुआँ	पानी–का	जीवित
H2658	H5650	H3327	H0000	H4672	H8033	H0875	H4325	

फिर इसहाक के दासों को घाटी में खोदते-खोदते बहते जल का एक सोता मिला।

20

וַיָּרִיבוּ	רֹעֵי	עִם־	גְּרָר	רֹעֵי	יִצְחָק	לֵאמֹר	לָנוּ	הַמַּיִם	וַיִּקְרָא
और–झगड़ा–किया	चरवाहों–ने	()	गरार–के	चरवाहों–से	यित्सहाक–के	कहकर	हमारा–है	यह–पानी	और–रखा
H7378	H7473		H1642	H7473	H3327	H0559		H4325	H7121

שֵׁם־	הַבְּאֵר	עֵשֶׂק	כִּי	הִתְעַשְּׂקוּ	עִמּוֹ׃
नाम	उस–कुएँ–का	एसेक	क्योंकि	झगड़ा–किया–उन्होंने	उस–से
H8034	H0875	H6230		H6229	

तब गरार के चरवाहों ने इसहाक के चरवाहों से झगड़ा किया, और कहा, “यह जल हमारा है।” इसलिए उसने उस कुएँ का नाम एसेक रखा; क्योंकि वे उससे झगड़े थे।

21

וַיַּחְפְּרוּ	בְּאֵר	אַחֶרֶת	וַיָּרִיבוּ	גַּם־	עָלֶיהָ	וַיִּקְרָא	שִׂטְנָה׃	שְׁמָהּ
और–खोदा	कुआँ	दूसरा	और–झगड़ा–किया	भी	उस–पर	और–रखा	सितनाह	उसका–नाम
H2658	H0875	H0312	H7378	H1571		H7121	H7856	H8034

फिर उन्होंने दूसरा कुआँ खोदा; और उन्होंने उसके लिये भी झगड़ा किया, इसलिए उसने उसका नाम सित्ना रखा।

22

וַיַּעְתֵּק	מִשָּׁם	וַיַּחְפֹּר	בְּאֵר	אַחֶרֶת	וְלֹא	רָבוּ	עָלֶיהָ	וַיִּקְרָא	שְׁמָהּ	רְחֹבוֹת
और–हटा	वहाँ–से	और–खोदा	कुआँ	दूसरा	और–नहीं	झगड़ा–किया	उस–पर	और–रखा	उसका–नाम	रहोबोत
H6275	H8033	H2658		H0312	H3808	H7378		H7121	H8034	H7344

וַיֹּאמֶר	כִּי־	עַתָּה	הִרְחִיב	יְהוָה	לָנוּ	וּפָרִינוּ	בָּאָרֶץ׃
और–कहा	क्योंकि	अब	जगह–दी–है	यहोवा–ने	हम–को	और–फलेंगे–हम	उस–देश–में
H0559		H6258	H7337	H3068		H6509	H0776

तब उसने वहाँ से निकलकर एक और कुआँ खुदवाया; और उसके लिये उन्होंने झगड़ा न किया; इसलिए उसने उसका नाम यह कहकर रहोबोत रखा, “अब तो यहोवा ने हमारे लिये बहुत स्थान दिया है, और हम इस देश में फूले-फलेंगे।”

23

וַיַּעַל	מִשָּׁם	בְּאֵר שָׁבַע׃
और–गया	वहाँ–से	बेर्शेबा–को
H5927	H8033	H0884

वहाँ से वह बेर्शेबा को गया।

24 וַיֵּרָ֤א אֵלָיו֙ יְהוָ֔ה בַּלַּ֖יְלָה הַה֣וּא וַיֹּ֑אמֶר אָנֹכִ֞י אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֗ם אַל־תִּירָא֙ כִּֽי־אִתְּךָ֣ אָנֹ֔כִי וּבֵֽרַכְתִּ֖יךָ וְהִרְבֵּיתִ֣י אֶת־זַרְעֲךָ֑ בַּעֲב֖וּר אַבְרָהָ֥ם עַבְדִּֽי׃

וַיֵּרָ֤א	אֵלָיו֙	יְהוָ֔ה	בַּלַּ֖יְלָה	הַה֣וּא	וַיֹּ֑אמֶר	אָנֹכִ֞י	אֱלֹהֵ֣י	אַבְרָהָ֗ם	אַל־תִּירָא֙	כִּֽי־	אִתְּךָ֣
और-दिखाई-दिया	उस-को	यहोवा	उस-रात-में	उस	और-कहा	मैं-हूँ	एलोहीम	अब्राहाम-के	डर	क्योंकि	तेरे-साथ-हूँ
H7200	H0413	H3068	H3915	H1931	H0559	H0595	H0430	H0085	H3372		H0854

אָנֹ֔כִי	וּבֵֽרַכְתִּ֖יךָ	וְהִרְבֵּיתִ֣י	אֶת־	זַרְעֲךָ֑	בַּעֲב֖וּר	אַבְרָהָ֥ם	עַבְדִּֽי׃				
मैं	और-आशीष-दूँगा-तुझे	और-बढ़ाऊँगा	()	तेरे-वंश-को	के-कारण	अब्राहाम	मेरे-दास				
H0595	H1288	H0853		H2233	H5668	H0085	H5650				

और उसी दिन यहोवा ने रात को उसे दर्शन देकर कहा, “मैं तेरे पिता अब्राहम का परमेश्वर हूँ; मत डर, क्योंकि मैं तेरे साथ हूँ, और अपने दास अब्राहम के कारण तुझे आशीष दूँगा, और तेरा वंश बढ़ाऊँगा।”

25 וַיִּבֶן־שָׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ וַיִּקְרָ֣א בְשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה וַיֵּט־שָׁ֥ם אָהֳלֹ֖ו וַיִּכְרוּ־שָׁ֥ם עַבְדֵ֖י יִצְחָ֥ק בְּאֵֽר׃

וַיִּבֶן	שָׁ֥ם	מִזְבֵּ֖חַ	וַיִּקְרָ֣א	בְשֵׁ֣ם	יְהוָ֑ה	וַיֵּט־	שָׁ֥ם	אָהֳלֹ֖ו	וַיִּכְרוּ־	שָׁ֥ם	עַבְדֵ֖י	יִצְחָ֥ק	בְּאֵֽר׃
और-बनाया	वहाँ	वेदी	और-पुकारा	नाम-में	यहोवा-के	और-खड़ा-किया	वहाँ	अपना-तम्बू	और-खोदा	वहाँ	दासों-ने	यित्सहाक-के	कुआँ
H1129	H8033	H4196	H7121	H8034	H3068	H5186	H8033	H0168		H8033	H5650	H3327	H0875

तब उसने वहाँ एक वेदी बनाई, और यहोवा से प्रार्थना की, और अपना तम्बू वहीं खड़ा किया; और वहाँ इसहाक के दासों ने एक कुआँ खोदा।

26 וַאֲבִימֶ֤לֶךְ הָלַךְ֙ אֵלָ֣יו מִגְּרָ֔ר וַאֲחֻזַּ֥ת מֵרֵעֵ֖הוּ וּפִיכֹ֣ל שַׂר־צְבָאֹֽו׃

וַאֲבִימֶ֤לֶךְ	הָלַךְ֙	אֵלָ֣יו	מִגְּרָ֔ר	וַאֲחֻזַּ֥ת	מֵרֵעֵ֖הוּ	וּפִיכֹ֣ל	שַׂר־	צְבָאֹֽו׃
और-अबीमेलेक	गया	उसके-पास	गरार-से	और-अहुज्जत	उसका-मित्र	और-पीकोल	प्रधान	उसकी-सेना-का
H0040	H1980	H0413	H1642	H0276	H4828	H6369	H8269	

तब अबीमेलेक अपने सलाहकार अहुज्जत, और अपने सेनापति पीकोल को संग लेकर, गरार से उसके पास गया।

27 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם יִצְחָק֙ מַדּ֣וּעַ בָּאתֶ֔ם אֵלַ֖י וְאַתֶּ֣ם שְׂנֵאתֶ֑ם אֹתִ֕י וַתְּשַׁלְּחֻ֖נִי מֵאִתְּכֶֽם׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֗ם	יִצְחָק֙	מַדּ֣וּעַ	בָּאתֶ֔ם	אֵלַ֖י	וְאַתֶּ֣ם	שְׂנֵאתֶ֑ם	אֹתִ֕י	וַתְּשַׁלְּחֻ֖נִי	מֵאִתְּכֶֽם׃	
और-कहा	उन-से	यित्सहाक-ने	क्यों	आए-हो	मेरे-पास	और-तुम	बैर-रखते-हो	मुझ-से	और-भेज-दिया-मुझे	अपने-बीच-से	
H0559	H0413	H3327	H4069	H0935	H0413		H8130	H0853	H7971	H0854	

इसहाक ने उनसे कहा, “तुम ने मुझसे बैर करके अपने बीच से निकाल दिया था, अब मेरे पास क्यों आए हो?”

28 וַיֹּאמְר֗וּ רָא֤וּ רָאִינוּ֙ כִּֽי־הָיָ֣ה יְהוָ֣ה עִמָּ֔ךְ וַנֹּ֣אמֶר נָּ֗א תְּהִי֙ אָלָ֣ה בֵּינֵ֔ינוּ בֵּינֵ֖ינוּ וּבֵינֶ֑ךָ וְנִכְרְתָ֥ה בְרִ֖ית עִמָּֽךְ׃

וַיֹּאמְר֗וּ	רָא֤וּ	רָאִינוּ֙	כִּֽי־	הָיָ֣ה	יְהוָ֣ה	עִמָּ֔ךְ	וַנֹּ֣אמֶר	נָּ֗א	תְּהִי֙	אָלָ֣ה	בֵּינֵ֔ינוּ	בֵּינֵ֖ינוּ	וּבֵינֶ֑ךָ	וְנִכְרְתָ֥ה	בְרִ֖ית	עִמָּֽךְ׃
और-कहा-उन्होंने	देखा-हमने	देखते-हुए	कि	था	यहोवा	तेरे-साथ	और-कहा-हमने	कृपया	हो	शपथ	हमारे-बीच-में	हमारे-बीच	और-तेरे-बीच	और-बाँधें-हम	वाचा	तेरे-साथ
H0559	H7200	H7200		H1961	H3068		H0559	H4994	H1961	H0423	H0996	H0996	H0996	H3772	H1285	

उन्होंने कहा, “हमने तो प्रत्यक्ष देखा है, कि यहोवा तेरे साथ रहता है; इसलिए हमने सोचा, कि तू तो यहोवा की ओर से धन्य है, अतः हमारे तेरे बीच में शपथ खाई जाए, और हम तुझ से इस विषय की वाचा बन्धाएँ;

29 אִם־תַּעֲשֶׂה־עִמָּ֥נוּ רָעָ֖ה כַּאֲשֶׁ֣ר לֹ֣א נְגַעֲנ֑וּךָ וְכַאֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙ינוּ֙ עִמְּךָ֣ רַ֔ק טֹ֖וב שַׁלַּ֣חְנוּךָ֑ בְּשָׁלֹ֔ום אַתָּ֖ה עַתָּ֥ה בְרוּךְ־יְהוָֽה׃

אִם־	תַּעֲשֶׂה	עִמָּ֥נוּ	רָעָ֖ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	לֹ֣א	נְגַעֲנ֑וּךָ	וְכַאֲשֶׁ֤ר	עָשִׂ֙ינוּ֙	עִמְּךָ֣	רַ֔ק	טֹ֖וב	שַׁלַּ֣חְנוּךָ֑	בְּשָׁלֹ֔ום	אַתָּ֖ה	עַתָּ֥ה	בְרוּךְ־	יְהוָֽה׃
कि-नहीं	करेगा-तू	हम-से	बुराई	जैसे	नहीं	छुआ-हमने-तुझे	और-जैसे	किया-हमने	तेरे-साथ	केवल	भलाई	और-भेज-दिया-तुझे	शान्ति-से	तू	अब	धन्य-है	यहोवा-का
	H6258		H7451		H3808	H5060				H7535		H7971	H7965		H6258	H1288	H3068

कि जैसे हमने तुझे नहीं छुआ, वरन् तेरे साथ केवल भलाई ही की है, और तुझको कुशल क्षेम से विदा किया, उसके अनुसार तू भी हम से कोई बुराई न करेगा।”

30

וַיַּעַשׂ	לָהֶם	מִשְׁתֶּה	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ׃
और-बनाया	उनके-लिए	भोज	और-खाया	और-पिया
		H4960	H0398	H8354

तब उसने उनको भोज दिया, और उन्होंने खाया-पिया।

31

וַיַּשְׁכִּימוּ	בַבֹּקֶר	וַיִּשָּׁבְעוּ	אִישׁ	לְאָחִיו	וַיְשַׁלַּח֣	יִצְחָק	וַיֵּלְכוּ	
और-उठे-सवेरे	भोर-में	और-शपथ-खाई	पुरुष-ने	अपने-भाई-से	और-विदा-किया-उन्हें	यित्सहाक-ने	और-गए-वे	
H7925	H1242	H7650	H0376	H0251	H7971	H3327	H3212	

מֵאִתּוֹ	בְּשָׁלוֹם׃
उसके-पास-से	शान्ति-से
H0854	H7965

सवेरे उन सभी ने तड़के उठकर आपस में शपथ खाई; तब इसहाक ने उनको विदा किया, और वे कुशल क्षेम से उसके पास से चले गए।

32

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיָּבֹאוּ	עַבְדֵי	יִצְחָק	וַיַּגִּדוּ	לוֹ	עַל־	אֹדוֹת	הַבְּאֵר
और-हुआ	उस-दिन	उस	और-आए	दास	यित्सहाक-के	और-बताया	उसे	के-विषय-में	बात	उस-कुएँ-की
H1961	H3117	H1931	H0935	H5650	H3327	H5046			H0182	H0875

אֲשֶׁר	חָפָרוּ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	מָצָאנוּ	מָיִם׃
जो	खोदा-था	और-कहा	उस-से	पाया-हमने	पानी
	H2658	H0559		H4672	H4325

उसी दिन इसहाक के दासों ने आकर अपने उस खोदे हुए कुएँ का वृत्तान्त सुनाकर कहा, “हमको जल का एक सोता मिला है।”

33

וַיִּקְרָא	אֹתָהּ	שִׁבְעָה	עַל־	כֵּן	שֵׁם־	הָעִיר	שֶׁבַע־	בְּאֵר	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
और-रखा	उसका-नाम	शिबआ	इसी	कारण	नाम	उस-नगर-का	बेर्शेबा		तक	उस-दिन	इस
H7121	H0853	H7656			H8034		H0884		H5704	H3117	H2088

ס
()

तब उसने उसका नाम शिबा रखा; इसी कारण उस नगर का नाम आज तक बेर्शेबा पड़ा है।

34

וַיְהִי	עֵשָׂו	בֶּן־	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	וַיִּקַּח	אִשָּׁה	אֶת־	יְהוּדִית	בַּת־	בְּאֵרִי	הַחִתִּי
और-था	एसाव	पुत्र	चालीस	वर्ष-का	और-लिया	पत्नी	()	यहूदित-को	पुत्री	बेरी-की	हित्ती-के
H1961	H6215		H0705	H8141	H3947	H0802	H0853	H3067	H1323	H0882	H2850

וְאֶת־	בָּשְׂמַת	בַּת־	אֵילֹן	הַחִתִּי׃
और	बासमत-को	पुत्री	एलोन-की	हित्ती-के
H0853	H1315	H1323	H0356	H2850

जब एसाव चालीस वर्ष का हुआ, तब उसने हित्ती बेरी की बेटी यहूदीत, और हित्ती एलोन की बेटी बासमत को ब्याह लिया;

35

וַתִּהְיֶיןָ	מֹרַת	רוּחַ	לְיִצְחָק	וּלְרִבְקָה׃	ס
और-थीं-वे	कड़वाहट	आत्मा-की	यित्सहाक-के-लिए	और-रिबकाह-के-लिए	()
H1961	H4786	H7307	H3327	H7259	

और इन स्त्रियों के कारण इसहाक और रिबका के मन को खेद हुआ।

Chapter 27

1 וַיְהִי֙ כִּֽי־זָקֵ֣ן יִצְחָ֔ק וַתִּכְהֶ֥יֶן עֵינָ֖יו מֵרְאֹ֑ת וַיִּקְרָ֞א אֶת־עֵשָׂ֧ו בְּנ֣וֹ הַגָּדֹ֗ל וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ בְּנִ֔י וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הִנֵּֽנִי׃

וַיְהִי	כִּי־	זָקֵן	יִצְחָק	וַתִּכְהֶיֶן	עֵינָיו	מֵרְאֹת	וַיִּקְרָא	אֶת־	וְעֵשָׂו
और-हुआ	कि	बूढ़ा-हुआ	यित्सहाक	और-धुँधली-हो-गई	उसकी-आँखें	देखने-से	और-बुलाया	()	एसाव
H1961		H2204	H3327			H7200	H7121	H0853	H6215

בְּנוֹ	הַגָּדֹל	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בְּנִי	הִנֵּנִי׃
अपने-पुत्र	बड़े	और-कहा	उस-से	मेरे-पुत्र	यहाँ-हूँ-मैं
H1121	H7227	H0559	H0413	H1121	H2009

जब इसहाक बूढ़ा हो गया, और उसकी आँखें ऐसी धुंधली पड़ गईं कि उसको सूझता न था, तब उसने अपने जेठे पुत्र एसाव को बुलाकर कहा, “हे मेरे पुत्र,” उसने कहा, “क्या आज्ञा।”

2 וַיֹּ֖אמֶר הִנֵּה־נָ֣א זָקַ֔נְתִּי לֹ֥א יָדַ֖עְתִּי יֹ֥ום מֹותִֽי׃

וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	נָא	זָקַנְתִּי	לֹא	יָדַעְתִּי	יֹום	מוֹתִי׃
और-कहा	देखो	कृपया	बूढ़ा-हो-गया-हूँ-मैं	नहीं	जानता-हूँ	दिन	अपनी-मृत्यु-का
H0559	H2009	H4994	H2204	H3808	H3045	H3117	H4194

उसने कहा, “सुन, मैं तो बूढ़ा हो गया हूँ, और नहीं जानता कि मेरी मृत्यु का दिन कब होगा

3 וְעַתָּה֙ שָׂא־נָ֣א כֵלֶ֔יךָ תֶּלְיְךָ֖ וְקַשְׁתֶּ֑ךָ וְצֵ֥א הַשָּׂדֶ֖ה וְצוּדָ֥ה לִּ֖י צָֽיִד׃

וְעַתָּה	שָׂא־	נָא	כֵלֶיךָ	תֶּלְיְךָ	וְקַשְׁתֶּךָ	וְצֵא	הַשָּׂדֶה	וְצוּדָה	לִּי	צָיִד׃
और-अब	उठा	कृपया	अपने-हथियार	अपना-तरकश	और-अपना-धनुष	और-निकल	उस-मैदान-में	और-शिकार-कर	मेरे-लिए	शिकार
H6258	H5375	H4994	H3627	H8522	H7198	H3318				H6720

इसलिए अब तू अपना तरकश और धनुष आदि हथियार लेकर मैदान में जा, और मेरे लिये अहेर कर ले आ।

4 וַעֲשֵׂה־לִּ֣י מַטְעַמִּ֔ים כַּאֲשֶׁ֥ר אָהַ֖בְתִּי וְהָבִ֣יאָה לִּ֑י וְאֹכֵ֗לָה בַּעֲבוּר֙ תְּבָרֶכְךָ֔ נַפְשִׁ֖י בְּטֶ֥רֶם אָמֻֽת׃

וַעֲשֵׂה־	לִּי	מַטְעַמִּים	כַּאֲשֶׁר	אָהַבְתִּי	וְהָבִיאָה	לִּי	וְאֹכֵלָה	בַּעֲבוּר	תְּבָרֶכְךָ	נַפְשִׁי	בְּטֶרֶם	אָמֻת׃
और-बना	मेरे-लिए	स्वादिष्ट-भोजन	जैसा	पसन्द-है-मुझे	और-ला	मेरे-लिए	और-खाऊँ	ताकि	आशीष-दे-तुझे	मेरा-प्राण	इससे-पहले-कि	मरूँ-मैं
		H4303		H0157	H0935		H0398	H5668	H1288	H5315	H2962	H4191

तब मेरी रूचि के अनुसार स्वादिष्ट भोजन बनाकर मेरे पास ले आना, कि मैं उसे खाकर मरने से पहले तुझे जी भरकर आशीर्वाद दूँ।”

5 וְרִבְקָ֖ה שֹׁמַ֣עַת בְּדַבֵּ֣ר יִצְחָ֑ק אֶל־עֵשָׂ֣ו בְּנֹ֔ו וַיֵּ֥לֶךְ עֵשָׂ֖ו הַשָּׂדֶ֥ה לָצ֛וּד צַ֖יִד לְהָבִֽיא׃

וְרִבְקָה	שֹׁמַעַת	בְּדַבֵּר	יִצְחָק	אֶל־	עֵשָׂו	בְּנֹו	וַיֵּלֶךְ	עֵשָׂו	הַשָּׂדֶה	לָצוּד	צַיִד	לְהָבִיא׃
और-रिबकाह	सुन-रही-थी	बात-करते-हुए	यित्सहाक-को	()	एसाव	अपने-पुत्र-से	और-गया	एसाव	उस-मैदान-में	शिकार-करने	शिकार	लाने-को
H7259	H8085	H1696	H3327	H0413	H6215		H3212	H6215				H0935

तब एसाव अहेर करने को मैदान में गया। जब इसहाक एसाव से यह बात कह रहा था, तब रिबका सुन रही थी।

6 וְרִבְקָ֗ה אָמְרָה֙ אֶל־יַעֲקֹ֣ב בְּנָ֔הּ הֵ֚ן שָׁמַ֣עְתִּי אֶת־אָבִ֔יךָ מְדַבֵּ֖ר אֶל־עֵשָׂ֣ו אָחִ֑יךָ לֵאמֹֽר׃

וְרִבְקָה	אָמְרָה	אֶל־	יַעֲקֹב	בְּנָהּ	הֵן	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	אָבִיךָ	מְדַבֵּר	אֶל־	עֵשָׂו	אָחִיךָ	לֵאמֹר׃
और-रिबकाह	कहा	()	याकूब	अपने-पुत्र-से	देखो	सुना-मैंने	()	तेरे-पिता-को	बोलते-हुए		एसाव	तेरे-भाई-से	कहते-हुए
H7259	H0559	H0413	H3290		H2009	H8085	H0853	H0001	H1696	H0413	H6215	H0251	H0559

इसलिए उसने अपने पुत्र याकूब से कहा, “सुन, मैंने तेरे पिता को तेरे भाई एसाव से यह कहते सुना है,

7 הָבִיאָה לִּי וַעֲשֵׂה־לִּי צַיִד וַאֲכֻלָה וְאֹכֵלָה מַטְעַמִים לִי וַאֲבָרֲכְכָה לִפְנֵי יְהוָה
לा मेरे-लिए शिकार और-बना मेरे-लिए स्वादिष्ट-भोजन और-खाऊँ और-आशीष-दूँ-तुझे सामने यहोवा-के
H0935 H0398 H4303 H1288 H6440 H3068

לִפְנֵי מוֹתִי׃
पहले अपनी-मृत्यु-से
H6440 H4194

‘तू मेरे लिये अहेर करके उसका स्वादिष्ट भोजन बना, कि मैं उसे खाकर तुझे यहोवा के आगे मरने से पहले आशीर्वाद दूँ।’

8 וְעַתָּה בְּנִי שְׁמַע לַאֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתָךְ׃
और-अब मेरे-पुत्र सुन जो मैं आज्ञा-दे-रही-हूँ तुझे
H6258 H1121 H8085 H0834 H0589 H6680 H0853

इसलिए अब, हे मेरे पुत्र, मेरी सुन, और यह आज्ञा मान,

9 לֵךְ־נָא אֶל־הַצֹּאן וְקַח־לִי מִשָּׁם שְׁנֵי גְדָיֵי עִזִּים טֹבִים
जा कृपया () उन-भेड़ों-के-पास और-ले वहाँ-से दो बकरी-के-बच्चे बकरियों-के अच्छे
H3212 H4994 H0413 H6629 H3947 H8033 H8147 H1423 H5795 H2896

וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מַטְעַמִים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר יֶאֱהָב׃
और-बनाऊँगी उन्हें स्वादिष्ट-भोजन तेरे-पिता-के-लिए जैसा पसन्द-है
H6213 H0853 H4303 H1 H0834 H157

कि बकरियों के पास जाकर बकरियों के दो अच्छे-अच्छे बच्चे ले आ; और मैं तेरे पिता के लिये उसकी रूचि के अनुसार उनके माँस का स्वादिष्ट भोजन बनाऊँगी।

10 וְהֵבֵאתָ לְאָבִיךָ וְאָכַל בַּעֲבוּר יְבָרֶכְךָ לִפְנֵי מוֹתוֹ׃
और-ले-जाएगा तेरे-पिता-को और-खाएगा ताकि आशीष-दे-तुझे पहले अपनी-मृत्यु-से
H0935 H0001 H0398 H5668 H1288 H6440 H4194

तब तू उसको अपने पिता के पास ले जाना, कि वह उसे खाकर मरने से पहले तुझको आशीर्वाद दे।”

11 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־רִבְקָה אִמּוֹ הֵן עֵשָׂו אָחִי אִישׁ שָׂעִר וְאָנֹכִי אִישׁ חָלָק׃
और-कहा याकूब-ने रिबकाह अपनी-माँ-से देखो एसाव मेरा-भाई पुरुष रोएँदार और-मैं पुरुष चिकना
H0559 H3290 H7259 H0517 H2005 H6215 H0251 H0376 H8181 H0595 H0376 H2509

याकूब ने अपनी माता रिबका से कहा, “सुन, मेरा भाई एसाव तो रोंआर पुरुष है, और मैं रोमहीन पुरुष हूँ।

12 אוּלַי יְמֻשֵּׁנִי אָבִי וְהָיִיתִי בְעֵינָיו כִּמְתַעְתֵּעַ וְהֵבֵאתִי עָלַי קְלָלָה וְלֹא בְרָכָה׃
शायद छुएगा-मुझे मेरा-पिता और-हो-जाऊँगा उसकी-नज़र-में धोखेबाज़-जैसा और-ले-आऊँगा अपने-ऊपर शाप और-नहीं आशीष
H0194 H4959 H0001 H1961 H5953 H8591 H0935 H7045 H3808 H1293

कदाचित् मेरा पिता मुझे टटोलने लगे, तो मैं उसकी दृष्टि में ठग ठहरूँगा; और आशीष के बदले श्राप ही कमाऊँगा।”

13 וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קִלְלָתְךָ בְנִי אַךְ שְׁמַע בְּקֹלִי וְלֵךְ קַח־לִי׃
और-कहा उस-से उसकी-माँ-ने मुझ-पर तेरा-शाप मेरे-पुत्र बस सुन मेरी-बात और-जा ले मेरे-लिए
H0559 H0517 H0413 H7045 H1121 H0389 H8085 H6963 H3212 H3947

उसकी माता ने उससे कहा, “हे मेरे, पुत्र, श्राप तुझ पर नहीं मुझी पर पड़े, तू केवल मेरी सुन, और जाकर वे बच्चे मेरे पास ले आ।”

14 וַיֵּלֶךְ וַיָּבֵא וַיִּקַּח לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ מַטְעַמִּים כַּאֲשֶׁר אָהֵב
और-गया और-लाया और-लिया अपनी-माँ-के-पास और-बनाया उसकी-माँ-ने स्वादिष्ट-भोजन जैसा पसन्द-था
H3212 H0935 H3947 H0517 H6213 H0517 H4303 H0834 H0157

אָבִיו׃
उसके-पिता-को
H0001

तब याकूब जाकर उनको अपनी माता के पास ले आया, और माता ने उसके पिता की रूचि के अनुसार स्वादिष्ट भोजन बना दिया।

15 וַתִּקַּח רִבְקָה אֶת־בִּגְדֵי עֵשָׂו בְּנָהּ הַגָּדֹל הַחֲמֻדֹת אֲשֶׁר אִתָּהּ
और-लिया रिबकाह-ने () कपड़े एसाव-के अपने-पुत्र बड़े-के बहुमूल्य जो उसके-पास-थे
H3947 H7259 H0853 H0899 H6215 H1121 H1419 H2530 H0834 H0854

בַּבָּיִת אֶת־יַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטָן׃
उस-घर-में और-पहनाया () याकूब-को अपने-पुत्र छोटे-को
H3847 H0853 H3290

तब रिबका ने अपने पहलौठे पुत्र एसाव के सुन्दर वस्त्र, जो उसके पास घर में थे, लेकर अपने छोटे पुत्र याकूब को पहना दिए।

16 וְאֶת עֹרֹת גְּדָיֵי הָעִזִּים הִלְבִּישָׁה עַל־יָדָיו וְעַל חֶלְקַת
और खालें बकरी-के-बच्चों-की उन-बकरियों-की पहनाई ऊपर उसके-हाथों और-ऊपर चिकने-भाग
H0853 H5785 H1423 H5795 H3847 H5921 H3027 H5921 H2534

צַוָּארָיו׃
उसकी-गर्दन-के

और बकरियों के बच्चों की खालों को उसके हाथों में और उसके चिकने गले में लपेट दिया।

17 וַתִּתֵּן אֶת־הַמַּטְעַמִּים וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשָׂתָה בְּיַד יַעֲקֹב בְּנָהּ׃
और-दिया () उस-स्वादिष्ट-भोजन-को और उस-रोटी-को जो बनाया-था हाथ-में याकूब अपने-पुत्र-के
H5414 H0853 H4303 H0853 H3899 H0834 H6213 H3027 H3290 H1121

और वह स्वादिष्ट भोजन और अपनी बनाई हुई रोटी भी अपने पुत्र याकूब के हाथ में दे दी।

18 וַיָּבֹא אֶל־אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֻּנִי מִי אַתָּה בְּנִי׃
और-आया () और-कहा मेरे-पिता और-कहा अपने-पिता-के-पास और-कहा यहाँ-हूँ कौन हो-तुम मेरे-पुत्र
H0935 H0413 H0559 H0001 H0559 H0001 H2009 H4310 H0859 H1121

तब वह अपने पिता के पास गया, और कहा, “हे मेरे पिता,” उसने कहा, “क्या बात है? हे मेरे पुत्र, तू कौन है?”

19 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־אָבִיו אָנֹכִי עֵשָׂו בְּכֹרֶךָ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלָי
और-कहा याकूब-ने () अपने-पिता-से मैं-हूँ एसाव तेरा-पहलौठा किया-मैंने जैसा कहा-तूने मुझ-से
H0559 H3290 H0413 H0001 H0595 H6215 H1060 H6213 H0834 H1696 H0413

קוּם־נָא שְׁבָה וְאָכְלָה מִצֵּידִי בַּעֲבוּר תְּבָרֲכַנִי נַפְשֶׁךָ׃
उठ कृपया बैठ और-खा मेरे-शिकार-से ताकि आशीष-दे-मुझे तेरा-प्राण
H6965 H4994 H3427 H0398 H6718 H5668 H1288 H5315

याकूब ने अपने पिता से कहा, “मैं तेरा जेठा पुत्र एसाव हूँ। मैंने तेरी आज्ञा के अनुसार किया है; इसलिए उठ और बैठकर मेरे अहेर के माँस में से खा, कि तू जी से मुझे आशीर्वाद दे।”

20 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־בְּנוֹ מַה־זֶּה מָהַרְתָּ לִמְצֹא בְנִי כִּי
और-कहा यित्सहाक-ने () अपने-पुत्र-से क्या यह जल्दी-की-तूने पाने-में मेरे-पुत्र क्योंकि
H0559 H3327 H0413 H1121 H4100 H2088 H4672 H1121 H3588

הִקְרָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי׃
मिलवाया यहोवा-ने तेरे-एलोहीम-ने मेरे-सामने
H7136 H3068 H0430 H6440

इसहाक ने अपने पुत्र से कहा, “हे मेरे पुत्र, क्या कारण है कि वह तुझे इतनी जल्दी मिल गया?” उसने यह उत्तर दिया, “तेरे परमेश्वर यहोवा ने उसको मेरे सामने कर दिया।”

בְּנִי	זֶה	הַאַתָּה	בְּנִי	וַאֲמֻשֶׁךָּ	נָּא	גְּשָׁה־	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	21
मेरा-पुत्र	यह	क्या-तू	मेरे-पुत्र	और-छुऊँ-तुझे	कृपया	पास-आ	याकूब-से	()	यित्सहाक-ने	और-कहा	
	H2088			H4184	H4994	H5066	H3290	H0413	H3327	H0559	

לֹֽא׃	אִם־	עֵשָׂו
—	या-नहीं	एसाव
H3808		H6215

फिर इसहाक ने याकूब से कहा, “हे मेरे पुत्र, निकट आ, मैं तुझे टटोलकर जानूँ, कि तू सचमुच मेरा पुत्र एसाव है या नहीं।”

										22
קוֹל	הַקֹּל	וַיֹּאמֶר	וַיְמֻשֵּׁהוּ	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּגַּשׁ		
आवाज़-है	आवाज़	और-कहा	और-छुआ-उसने	अपने-पिता-के-पास	यित्सहाक	()	याकूब	और-पास-आया		
		H0559	H4959	H0001	H3327	H0413	H3290	H5066		

עֵשָׂו׃	יְדֵי	וְהַיָּדַיִם	יַעֲקֹב
एसाव-के	हाथ-हैं	और-हाथ	याकूब-की
H6215	H3027	H3027	H3290

तब याकूब अपने पिता इसहाक के निकट गया, और उसने उसको टटोलकर कहा, “बोल तो याकूब का सा है, पर हाथ एसाव ही के से जान पड़ते हैं।”

										23
וַיְבָרְכֵֽהוּ׃	שְׂעִרַת	אָחִיו	עֵשָׂו	כִּידֵי	יָדָיו	הָיוּ	כִּי־	הִכִּירוֹ	וְלֹא	
और-आशीष-दी-उसे	रोएँदार	उसके-भाई-के	एसाव	हाथों-जैसे	उसके-हाथ	थे	क्योंकि	पहचाना-उसे	और-नहीं	
H1288		H0251	H6215	H3027	H3027	H1961			H3808	

और उसने उसको नहीं पहचाना, क्योंकि उसके हाथ उसके भाई के से रोंआर थे। अतः उसने उसको आशीर्वाद दिया।

								24
אֲנִי׃	וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	בְּנִי	זֶה	אַתָּה	וַיֹּאמֶר		
मैं-हूँ	और-कहा	एसाव	मेरा-पुत्र	यह	तू	और-कहा		
H0589	H0559	H6215		H2088		H0559		

और उसने पूछा, “क्या तू सचमुच मेरा पुत्र एसाव है?” उसने कहा, “हाँ मैं हूँ।”

										25
וַיִּגַּשׁ־	נַפְשִׁי	תְּבָרֶכְךָ	לְמַעַן	בְּנִי	מְצֵיד	וְאֹכְלָה	לִּי	הַגְּשָׁה	וַיֹּאמֶר	
और-परोसा	मेरा-प्राण	आशीष-दे-तुझे	ताकि	मेरे-पुत्र-के	शिकार-से	और-खाऊँ	मेरे-लिए	परोस	और-कहा	
H5066	H5315	H1288	H4616			H0398		H5066	H0559	

וַיֵּשְׁתְּ׃	יַיִן	לוֹ	וַיָּבֵא	וַיֹּאכַל	לוֹ
और-पिया	दाखरस	उसके-लिए	और-लाया	और-खाया	उसे
H8354	H3196		H0935	H0398	

तब उसने कहा, “भोजन को मेरे निकट ले आ, कि मैं, अपने पुत्र के अहेर के माँस में से खाकर, तुझे जी से आशीर्वाद दूँ।” तब वह उसको उसके निकट ले आया, और उसने खाया; और वह उसके पास दाखमधु भी लाया, और उसने पिया।

									26
בְּנִי׃	לִי	וּשְׁקָה־	נָּא	גְּשָׁה־	אָבִיו	יִצְחָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
मेरे-पुत्र	मुझे	और-चूम	कृपया	पास-आ	उसके-पिता-ने	यित्सहाक	उस-से	और-कहा	
			H4994	H5066	H0001	H3327	H0413	H0559	

तब उसके पिता इसहाक ने उससे कहा, “हे मेरे पुत्र निकट आकर मुझे चूम।”

										27
רְאֵה	וַיֹּאמֶר	וַיְבָרְכֵהוּ	בִּגְדֵיו	רֵיחַ	אֶת־	וַיָּרַח	לוֹ	וַיִּשַּׁק־	וַיִּגַּשׁ	
देखो	और-कहा	और-आशीष-दी-उसे	उसके-कपड़ों-की	सुगन्ध	()	और-सूँघा	उसे	और-चूमा	और-पास-आया	
H7200	H0559	H1288		H7381	H0853	H7306			H5066	

יְהוָה׃	בֵּרַכוֹ	אֲשֶׁר	שָׂדֶה	כְּרֵיחַ	בְּנִי	רֵיחַ
यहोवा-ने	आशीष-दी-है	जिसे	मैदान-की	सुगन्ध-जैसी	मेरे-पुत्र-की	सुगन्ध
H3068	H1288			H7381		H7381

उसने निकट जाकर उसको चूमा। और उसने उसके वस्त्रों का सुगन्ध पाकर उसको वह आशीर्वाद दिया,

28 וְיִתֶּן־ לְךָ֣ הָאֱלֹהִ֗ים מִטַּ֤ל הַשָּׁמַ֙יִם֙ וּמִשְׁמַנֵּ֣י הָאָ֔רֶץ וְרֹ֖ב
और-दे तुझ-को उस-एलोहीम-ने ओस-से उस-आकाश-की और-उपजाऊपन-से उस-पृथ्वी-के और-बहुतायत
H5414 H0430 H2919 H8064 H0776 H7230

דָּגָ֥ן וְתִירֹֽשׁ׃
अनाज-की और-नई-दाखरस-की
H1715 H8492

परमेश्वर तुझे आकाश से ओस,

29 יַֽעַבְדוּךָ֣ עַמִּ֑ים וישתחון֤ (וְיִשְׁתַּחֲוּ֙) לְךָ֣ לְאֻמִּ֔ים הֱוֵ֥ה גְבִ֖יר לְאַחֶ֑יךָ
सेवा-करें-तेरी जातियाँ () और-दण्डवत-करें तुझे क़ौमें हो स्वामी अपने-भाइयों-का
H5647 H5971 H7812 H3816 H1961 H0251

וּמְבָרֲכֶ֖יךָ בָּר֥וּךְ׃ אֹרְרֶ֣יךָ אָר֔וּר
और-आशीष-देनेवाले-तेरे धन्य शाप-देनेवाले-तेरे शापित
H1288 H1288 H0779 H0779

אִמֶּ֔ךָ בְּנֵ֣י לְךָ֔ וְיִשְׁתַּחֲוּ֖וּ
तेरी-माँ-के पुत्र तुझे और-दण्डवत-करें
H0517 H7812

राज्य-राज्य के लोग तेरे अधीन हों,

30 וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר כִּלָּ֔ה יִצְחָ֖ק לְבָרֵ֣ךְ אֶת־ יַעֲקֹ֑ב וַיְהִי֙ אַ֣ךְ יָצֹ֣א
और-हुआ जैसे समाप्त-किया यित्सहाक-ने आशीष-देना () याकूब-को और-हुआ बस निकलकर
H1961 H3615 H3327 H1288 H0853 H3290 H1961 H0389 H3318

מִצֵּ֣ידוֹ׃ בָּ֗א וְעֵשָׂו֙ אָחִ֔יו וַיְהִי֙ אָבִ֔יו יִצְחָ֖ק פְּנֵ֣י מֵאֵ֑ת יַעֲקֹ֖ב יָצָ֥א
अपने-शिकार-से आया उसका-भाई और-एसाव अपने-पिता-के यित्सहाक सामने से याकूब निकला
H6440 H0854 H3290 H3318 H0935 H0251 H6215 H0001 H3327

जैसे ही यह आशीर्वाद इसहाक याकूब को दे चुका, और याकूब अपने पिता इसहाक के सामने से निकला ही था, कि एसाव अहेर लेकर आ पहुँचा।

31 וַיַּ֣עַשׂ גַּם־ הוּא֮ מַטְעַמִּים֒ וַיָּבֵא֙ לְאָבִ֔יו וַיֹּ֣אמֶר לְאָבִ֔יו יָקָ֖ם
और-बनाया भी उसने स्वादिष्ट-भोजन और-लाया और-कहा अपने-पिता-के-पास उठे
H1571 H1931 H4303 H0935 H0559 H0001 H3318

נַפְשֶׁ֖ךָ׃ תְּבָרֲכֵ֑נִי בַּעֲב֣וּר בְּנ֔וֹ מִצַּ֣יד וְיֹאכַל֙ אָבִ֔י
तेरा-प्राण आशीष-दे-मुझे ताकि अपने-पुत्र-के शिकार-से और-खाएँ मेरे-पिता
H5315 H1288 H5668 H0398 H0001

तब वह भी स्वादिष्ट भोजन बनाकर अपने पिता के पास ले आया, और उसने कहा, “हे मेरे पिता, उठकर अपने पुत्र के अहेर का माँस खा, ताकि मुझे जी से आशीर्वाद दे।”

32 עֵשָׂ֥ו׃ בְּכֹרֶ֖ךָ בִּנְךָ֥ אֲנִ֛י וַיֹּ֣אמֶר אָ֔תָּה מִי־ אָבִ֥יו יִצְחָ֖ק לֹ֑ו וַיֹּ֣אמֶר
एसाव तेरा-पहलौठा तेरा-पुत्र मैं-हूँ और-कहा हो-तू कौन उसके-पिता-ने यित्सहाक उस-से और-कहा
H6215 H1060 H1121 H0589 H0559 H0859 H4310 H0001 H3327 H0559

उसके पिता इसहाक ने पूछा, “तू कौन है?” उसने कहा, “मैं तेरा जेठा पुत्र एसाव हूँ।”

33 וַיֶּחֱרַ֨ד יִצְחָ֜ק חֲרָדָ֤ה גְדֹלָה֙ עַד־ מְאֹ֔ד וַיֹּ֣אמֶר מִי־ אֵפֹ֗וא הֲוּא֙
और-काँप-उठा यित्सहाक काँपने-से बड़े अत्यन्त बहुत और-कहा कौन तो-फिर वह
H2729 H3327 H2731 H1419 H5704 H3966 H0559 H4310 H0645 H1931

הַצָּ֣יד וַיָּבֵ֤א לִי֙ וָאֹכַ֣ל מִכֹּ֔ל בְּטֶ֥רֶם תָּבֹ֖וא
जिसने-शिकार-किया और-लाया मेरे-लिए और-खाया-मैंने सब-से इससे-पहले-कि आता-तू
H0935 H0398 H3605 H2962 H0935

וַאֲבָרְכֵ֖הוּ גַּם־ בָּר֥וּךְ יִהְיֶֽה׃
और-आशीष-दी-उसे-मैंने भी धन्य होगा-वह
H1288 H1571 H1288 H1961

तब इसहाक ने अत्यन्त थरथर काँपते हुए कहा, “फिर वह कौन था जो अहेर करके मेरे पास ले आया था, और मैंने तेरे आने से पहले सब में से कुछ कुछ खा लिया और उसको आशीर्वाद दिया? वरन् उसको आशीष लगी भी रहेगी।”

מְאֹד	עַד־	וּמָרָה	גְּדֹלָה	צְעָקָה	וַיִּצְעַק	אָבִיו	דִּבְרֵי	אֶת־	עֵשָׂו	כִּשְׁמֹעַ	34
बहुत	अत्यन्त	और-कड़वी	बड़ी	चिल्लाहट	और-चिल्लाया	अपने-पिता-की	बातें	()	एसाव-ने	सुनकर	
H3966	H5704	H4751		H6818	H6817	H0001	H1697	H0853	H6215	H8085	

אָבִי׃	אֲנִי	גַּם־	בָּרֲכֵנִי	לְאָבִיו	וַיֹּאמֶר	
मेरे-पिता	मुझे	भी	आशीष-दे-मुझे	अपने-पिता-से	और-कहा	
H0001	H0589	H1571	H1288	H0001	H0559	

अपने पिता की यह बात सुनते ही एसाव ने अत्यन्त ऊँचे और दुःख भरे स्वर से चिल्लाकर अपने पिता से कहा, “हे मेरे पिता, मुझ को भी आशीर्वाद दे!”

בִּרְכָתֶךָ׃	וַיִּקַּח	בְּמִרְמָה	אָחִיךָ	בָּא	וַיֹּאמֶר	35
तेरी-आशीष	और-ले-लिया	छल-से	तेरा-भाई	आया	और-कहा	
H1293	H3947	H4820	H0251	H0935	H0559	

उसने कहा, “तेरा भाई धूर्तता से आया, और तेरे आशीर्वाद को लेकर चला गया।”

אֶת־	פַּעֲמַיִם	זֶה	וַיַּעְקְבֵנִי	יַעֲקֹב	שְׁמוֹ	קָרָא	הֲכִי	וַיֹּאמֶר	36
()	दो-बार	यह	और-धोखा-दिया-मुझे	याकूब	उसका-नाम	रखा-गया	क्या-इसलिए	और-कहा	
H0853	H6471	H2088	H6117	H3290	H8034	H7121		H0559	

בְּרָכָה׃	לִי	אָצַלְתָּ	הֲלֹא־	וַיֹּאמֶר	בִּרְכָתִי	לָקַח	עַתָּה	וְהִנֵּה	לָקַח	בְּכֹרָתִי
आशीष	मेरे-लिए	रखी-है-तूने	क्या-नहीं	और-कहा	मेरी-आशीष	ले-लिया	अब	और-देखो	लिया	मेरा-पहलौठापन
H1293		H0680	H3808	H0559	H1293	H3947	H6258	H2009	H3947	H1062

उसने कहा, “क्या उसका नाम याकूब यथार्थ नहीं रखा गया? उसने मुझे दो बार अड़ंगा मारा, मेरा पहलौठे का अधिकार तो उसने ले ही लिया था; और अब देख, उसने मेरा आशीर्वाद भी ले लिया है।” फिर उसने कहा, “क्या तूने मेरे लिये भी कोई आशीर्वाद नहीं सोच रखा है?”

כָּל־	וְאֶת־	לְךָ	שַׂמְתִּיו	גְּבִיר	הֵן	לְעֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	יִצְחָק	וַיַּעַן	37
सब	और	तेरे-ऊपर	बनाया-उसे-मैंने	स्वामी	देखो	एसाव-से	और-कहा	यित्सहाक-ने	और-उत्तर-दिया	
H3605	H0853			H1376	H2005	H6215	H0559	H3327		

וּלְכָה	סְמַכְתִּיו	וְתִירֹשׁ	וְדָגָן	לַעֲבָדִים	לוֹ	נָתַתִּי	אֶחָיו	
और-तेरे-लिए	सम्भाला-उसे-मैंने	और-नई-दाखरस	और-अनाज	दासों-के-रूप-में	उसे	दिया-मैंने	उसके-भाइयों-को	
	H5564	H8492	H1715	H5650		H5414	H0251	

בְּנִי׃	אֶעֱשֶׂה	מָּה	אֵפוֹא
मेरे-पुत्र	करूँ	क्या	तो-फिर
		H4100	H0645

इसहाक ने एसाव को उत्तर देकर कहा, “सुन, मैंने उसको तेरा स्वामी ठहराया, और उसके सब भाइयों को उसके अधीन कर दिया, और अनाज और नया दाखमधु देकर उसको पुष्ट किया है। इसलिए अब, हे मेरे पुत्र, मैं तेरे लिये क्या करूँ?”

גַּם־	בָּרֲכֵנִי	אָבִי	לְךָ	הוּא־	אַחַת	הַבְּרָכָה	אָבִיו	אֶל־	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	38
भी	आशीष-दे-मुझे	मेरे-पिता	तेरे-पास	है	एक-ही	क्या-आशीष	अपने-पिता-से	()	एसाव-ने	और-कहा	
H1571	H1288	H0001		H1931	H0259	H1293	H0001	H0413	H6215	H0559	

וַיִּבְךְּ׃	קֹלוֹ	עֵשָׂו	וַיִּשָּׂא	אָבִי	אֲנִי
और-रोया	अपनी-आवाज़	एसाव-ने	और-उठाई	मेरे-पिता	मुझे
H1058		H6215	H5375	H0001	H0589

एसाव ने अपने पिता से कहा, “हे मेरे पिता, क्या तेरे मन में एक ही आशीर्वाद है? हे मेरे पिता, मुझ को भी आशीर्वाद दे।” यह कहकर एसाव फूट फूटकर रोया।

39 וַיַּ֣עַן יִצְחָ֔ק אָבִ֖יו וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה מִשְׁמַנֵּ֥י הָאָ֖רֶץ יִהְיֶ֑ה וּמִטַּ֥ל הַשָּׁמַ֖יִם מֵֽעָֽל׃ מְוֹשָׁבֶֽךָ׃

39 और-उत्तर-दिया यित्सहाक उसके-पिता-ने और-कहा देखो उस-से उपजाऊपन-से-दूर उस-पृथ्वी-के होगा
H3327 H0001 H0559 H0413 H2009 H0776 H1961

और-ओस-से-दूर उस-आकाश-की ऊपर-से तेरा-निवास
H2919 H8064 H4186

उसके पिता इसहाक ने उससे कहा,

40 וְעַל־חַרְבְּךָ֥ תִחְיֶ֖ה וְאֶת־אָחִ֥יךָ תַעֲבֹ֑ד וְהָיָה֙ כַּאֲשֶׁ֣ר תָּרִ֔יד וּפָרַקְתָּ֥ עֻלּ֖וֹ מֵעַ֥ל צַוָּארֶֽךָ׃

40 और-ऊपर अपनी-तलवार-के जीएगा-तू और अपने-भाई-की सेवा-करेगा-तू और-होगा जब भटकेगा-तू
H2719 H2421 H0853 H0251 H5647 H1961 H7300

अपनी-गर्दन-के ऊपर-से उसका-जूआ और-तोड़-देगा
H6561 H5923

तू अपनी तलवार के बल से जीवित रहे,

41 וַיִּשְׂטֹ֤ם עֵשָׂו֙ אֶת־יַעֲקֹ֔ב עַל־הַבְּרָכָ֕ה אֲשֶׁ֥ר בֵּרַכוֹ֖ אָבִ֑יו וַיֹּ֨אמֶר עֵשָׂ֜ו בְּלִבּ֗וֹ יִקְרְב֤וּ יְמֵי֙ אֵבֶ֣ל אָבִ֔י וְאַהַרְגָ֖ה אֶת־יַעֲקֹ֥ב אָחִֽי׃

41 और-बैर-रखने-लगा एसाव उसके-पिता-ने आशीष-दी-थी-उसे जो उस-आशीष-के के-कारण याकूब-से () एसाव
H7852 H6215 H0853 H3290 H1293 H0001 H1288

और-कहा एसाव-ने अपने-मन-में निकट-आएँगे दिन शोक-के मेरे-पिता-के और-मार-डालूँगा () याकूब
H0559 H6215 H0853 H3290

अपने-भाई-को
H0251

एसाव ने तो याकूब से अपने पिता के दिए हुए आशीर्वाद के कारण बैर रखा; और उसने सोचा, “मेरे पिता के अन्तकाल का दिन निकट है, फिर मैं अपने भाई याकूब को घात करूँगा।”

42 וַתִּקְרָ֣א לְרִבְקָ֗ה לְיַעֲקֹב֙ וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו הִנֵּ֣ה עֵשָׂ֤ו אָחִ֙יךָ֙ מִתְנַחֵ֣ם לְךָ֔ לַהַרְגֶֽךָ׃

42 और-बताई-गई रिबकाह-को () बातें की-बड़े-थे और-भेजा और-बुलाया याकूब-को
H5046 H7259 H0853 H1697 H6215 H7971 H7121 H3290

और-कहा एसाव-ने देखो उस-से और-कहा छोटे-को अपने-पुत्र
H0559 H6215 H2009 H0413 H0559 H6810 H1121

तुझे-मारने-को अपने-आप-को तसल्ली-कर-रहा-है तेरा-भाई एसाव देखो उस-से और-कहा छोटे-को अपने-पुत्र
H2026 H5162 H0251 H6215 H2009 H0413 H0559 H6810 H1121

जब रिबका को अपने पहलौठे पुत्र एसाव की ये बातें बताई गईं, तब उसने अपने छोटे पुत्र याकूब को बुलाकर कहा, “सुन, तेरा भाई एसाव तुझे घात करने के लिये अपने मन में धीरज रखे हुए है।

43 וְעַתָּ֥ה בְנִ֖י שְׁמַ֣ע בְּקֹלִ֑י וְקוּם֙ בְּרַח־לְךָ֣ אֶל־לָבָ֔ן אָחִ֖י חָרָֽנָה׃

43 और-अब मेरे-पुत्र सुन मेरी-बात और-उठ भाग () लाबान-के-पास मेरे-भाई हारान-को
H6258 H1121 H8085 H6965 H1272 H0413 H3837 H0251 H2771

और थोड़े दिन तक, अर्थात् जब तक तेरे भाई का क्रोध न उतरे तब तक उसी के पास रहना।

44 עִמּ֔וֹ וְיָשַׁבְתָּ֖ עִמּ֣וֹ יָמִ֑ים אַחֲדֵ֣ים עַד־אֲשֶׁ֣ר תָּשׁ֔וּב חֲמַ֥ת אָחִֽיךָ׃

44 और-रहना उसके-साथ दिन कुछ जब-तक कि लौट-आए क्रोध तेरे-भाई-का
H3427 H3117 H0259 H5704 H7725 H2534 H0251

וְשִׁלַּחְתִּי לֹו עָשִׂיתָ אֲשֶׁר אֵת וְשָׁכַח מִמְּךָ אָחִיךָ אַף־ שׁוּב עַד־ 45
और-भेजूँगी उस-से किया-तूने जो () और-भूल-जाए तुझ-से तेरे-भाई-का भी लौटे जब-तक
H7971 H0853 H7911 H0251 H0639 H7725 H5704

אֶחָד׃ יוֹם שְׁנֵיכֶם גַּם־ אֶשְׁכָּל לָמָּה מִשָּׁם וּלְקַחְתִּיךָ
एक-में दिन तुम-दोनों-को भी खोऊँ क्यों वहाँ-से और-ले-आऊँगी-तुझे
H0259 H3117 H8147 H1571 H4100 H8033 H3947

फिर जब तेरे भाई का क्रोध तुझ पर से उतरे, और जो काम तूने उससे किया है उसको वह भूल जाए; तब मैं तुझे वहाँ से बुलवा भेजूँगी। ऐसा क्यों हो कि एक ही दिन में मुझे तुम दोनों से वंचित होना पड़े?”

אִם־ חֵת בְּנוֹת מִפְּנֵי בְּחַיַּי קָצְתִּי יִצְחָק אֶל־ רִבְקָה וַתֹּאמֶר 46
यदि हेत-की बेटियों-के के-कारण अपने-जीवन-से उकता-गई-हूँ यित्सहाक-से () रिबकाह-ने और-कहा
H2845 H1323 H6440 H6973 H3327 H0413 H7259 H0559

חַיִּים׃ לִי לָמָּה הָאָרֶץ מִבְּנוֹת כָּאֵלֶּה חֵת מִבְּנוֹת־ אִשָּׁה יַעֲקֹב לֹקֵחַ
जीवन मुझे क्यों उस-देश-की बेटियों-में-से इन-जैसी हेत-की बेटियों-में-से पत्नी याकूब लेता-है
H4100 H0776 H1323 H0428 H2845 H1323 H0802 H3290 H3947

फिर रिबका ने इसहाक से कहा, “हित्ती लड़कियों के कारण मैं अपने प्राण से घिन करती हूँ; इसलिए यदि ऐसी हित्ती लड़कियों में से, जैसी इस देश की लड़कियाँ हैं, याकूब भी एक को कहीं ब्याह ले, तो मेरे जीवन में क्या लाभ होगा?”

Chapter 28

לֹא־ לֹו וַיֹּאמֶר וַיְצַוֵּהוּ אֹתֹו וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶל־ יִצְחָק וַיִּקְרָא 1
मत उस-से और-कहा और-आज्ञा-दी-उसे उसे और-आशीष-दी याकूब-को () यित्सहाक-ने और-बुलाया
H3808 H0559 H6680 H0853 H1288 H3290 H0413 H3327 H7121

כְּנָעַן׃ מִבְּנוֹת אִשָּׁה תִּקַּח
कनान-की बेटियों-में-से पत्नी लेना
H1323 H0802 H3947

तब इसहाक ने याकूब को बुलाकर आशीर्वाद दिया, और आज्ञा दी, “तू किसी कनानी लड़की को न ब्याह लेना।

אִשָּׁה מִשָּׁם לְךָ וְקַח־ אִמֶּךָ אֲבִי בְתוּאֵל בְּיִתָה פַּדֶּנָה אֲרָם לֵךְ קוּם 2
पत्नी वहाँ-से अपने-लिए और-ले तेरी-माँ-के पिता बतूएल-के घर पद्दन-अराम-को जा उठ
H0802 H8033 H3947 H0517 H0001 H6307 H3212

אִמֶּךָ׃ אֲחִי לָבָן מִבְּנוֹת
तेरी-माँ-के भाई लाबान-की बेटियों-में-से
H0517 H0251 H1323

पद्दनराम में अपने नाना बतूएल के घर जाकर वहाँ अपने मामा लाबान की एक बेटी को ब्याह लेना।

עַמִּים׃ לִקְהַל וְתִהְיֶיתָ וְיַרְבֶּךָ וְיַפְרְךָ אִתְּךָ יְבָרֶךְ שַׁדַּי וְאֵל 3
जातियों-के समूह-में और-हो-जाएगा-तू और-बढ़ाए-तुझे और-फलवन्त-करे-तुझे तुझे आशीष-दे शद्दाई और-एल
H6951 H1961 H6509 H0853 H1288 H7706 H0410

सर्वशक्तिमान परमेश्वर तुझे आशीष दे, और फलवन्त करके बढ़ाए, और तू राज्य-राज्य की मण्डली का मूल हो।

אֶת־ לְרִשְׁתְּךָ אִתָּךְ וּלְזַרְעֲךָ לְךָ אַבְרָהָם בִּרְכַּת אֶת־ לְךָ וְיִתֶּן־ 4
() अधिकार-में-लेने-को तेरे-साथ और-तेरे-वंश-को तुझ-को अब्राहाम-की आशीष () तुझ-को और-दे
H0853 H3423 H0854 H2233 H0085 H1293 H0853 H5414

לֵאלֹהִים נָתַן אֲשֶׁר־ מְגֻרֶיךָ אֶרֶץ
अब्राहाम-को एलोहीम-ने दिया जो तेरे-परदेश-का देश
H0085 H0430 H5414 H4033 H0776

वह तुझे और तेरे वंश को भी अब्राहम की सी आशीष दे, कि तू यह देश जिसमें तू परदेशी होकर रहता है, और जिसे परमेश्वर ने अब्राहम को दिया था, उसका अधिकारी हो जाए।”

5	וַיִּשְׁלַ֣ח	יִצְחָ֔ק	אֶת־	יַעֲקֹ֖ב	וַיֵּ֣לֶךְ	אֲרָ֑מָה	אֶל־	לָבָ֗ן	בְּתוּאֵ֛ל	בֶּן־	
	और-भेजा	यित्सहाक-ने	()	याकूब-को	और-गया	पद्दन-अराम-को	()	लाबान-के-पास	बतूएल-के	पुत्र	
	H7971	H3327	H0853	H3290	H3212	H6307	H0413				

וְעֵשָׂ֖ו׃	יַעֲקֹ֣ב	אֵ֔ם	רִבְקָ֖ה	אֲחֵ֥י	הָאֲרַמִּֽי׃		
और-एसाव-की	याकूब	माँ	रिबकाह-के	भाई	उस-अरामी		
H6215	H3290	H0517	H7259	H0251	H0761		

तब इसहाक ने याकूब को विदा किया, और वह पद्दनराम को अरामी बतूएल के पुत्र लाबान के पास चला, जो याकूब और एसाव की माता रिबका का भाई था।

6	וַיַּ֣רְא	עֵשָׂ֗ו	כִּי־	בָרַ֤ךְ	יִצְחָק֙	אֶת־	יַעֲקֹ֔ב	וְשִׁלַּ֥ח	אֹת֖וֹ	אֲרָ֣מָה	פַּדַּ֑ן
	और-देखा	एसाव-ने	कि	आशीष-दी-थी	यित्सहाक-ने	()	याकूब-को	और-भेजा-था	उसे	पद्दन-अराम-को	
	H7200	H6215		H1288	H3327	H0853	H3290	H7971	H0853	H6307	

לְקַ֥חַת־	לְ֛וֹ	מִשָּׁ֖ם	אִשָּׁ֑ה	בְּבָרֲכ֣וֹ	אֹת֗וֹ	וַיְצַ֤ו	עָלָיו֙	לֵאמֹ֔ר	לֹא־	תִקַּ֥ח	
लेने-को	अपने-लिए	वहाँ-से	पत्नी	आशीष-देते-हुए	उसे	और-आज्ञा-दी-थी	उस-पर	कहकर	मत	लेना	
H3947		H8033	H0802	H1288	H0853	H6680		H0559	H3808	H3947	

כְּנָֽעַן׃	מִבְּנ֥וֹת	אִשָּׁ֖ה	
कनान-की	बेटियों-में-से	पत्नी	
	H1323	H0802	

जब एसाव को पता चला कि इसहाक ने याकूब को आशीर्वाद देकर पद्दनराम भेज दिया, कि वह वहीं से पत्नी लाए, और उसको आशीर्वाद देने के समय यह आज्ञा भी दी, “तू किसी कनानी लड़की को ब्याह न लेना,”

7	וַיִּשְׁמַ֥ע	יַעֲקֹ֖ב	אֶל־	אָבִ֣יו	וְאֶל־	אִמּ֑וֹ	וַיֵּ֣לֶךְ	אֲרָ֔מָה	פַּדָּֽן׃
	और-सुना	याकूब-ने	()	अपने-पिता-की	और	अपनी-माँ-की	और-गया	पद्दन-अराम-को	
	H8085	H3290	H0413	H0001	H0413	H0517	H3212	H6307	

और याकूब माता-पिता की मानकर पद्दनराम को चल दिया।

8	וַיַּ֣רְא	עֵשָׂ֔ו	כִּ֥י	רָעֹ֖ות	בְּנ֣וֹת	כְּנָ֑עַן	בְּעֵינֵ֖י	יִצְחָ֥ק	אָבִֽיו׃
	और-देखा	एसाव-ने	कि	बुरी-थीं	बेटियाँ	कनान-की	नज़र-में	यित्सहाक	अपने-पिता-के
	H7200	H6215			H1323			H3327	H0001

तब एसाव यह सब देखकर और यह भी सोचकर कि कनानी लड़कियाँ मेरे पिता इसहाक को बुरी लगती हैं,

9	וַיֵּ֣לֶךְ	עֵשָׂ֗ו	אֶל־	יִשְׁמָעֵאל֙	וַיִּקַּ֤ח	אֶת־	מָחֲלַ֣ת	בַּת־	יִשְׁמָעֵאל֙	בֶּן־	
	और-गया	एसाव	()	यिश्माएल-के-पास	और-लिया	()	महलत-को	पुत्री	यिश्माएल-की	पुत्र	
	H3212	H6215	H0413	H3458	H3947	H0853	H4258	H1323	H3458		

ס	לְאִשָּׁ֑ה׃	לֹ֣ו	נָשִׁ֔יו	עַל־	נְבָיֹ֖ות	אֲחֹ֥ות	אַבְרָהָֽם׃
()	पत्नी-के-रूप-में	अपने-लिए	अपनी-पत्नियों-के	ऊपर-से	नबायोत-की	बहन	अब्राहाम-के
	H0802		H0802		H5032	H0269	H0085

अब्राहम के पुत्र इश्माएल के पास गया, और इश्माएल की बेटी महलत को, जो नबायोत की बहन थी, ब्याह कर अपनी पत्नियों में मिला लिया।

10	וַיֵּצֵ֥א	יַעֲקֹ֖ב	מִבְּאֵ֣ר	שָׁבַ֑ע	וַיֵּ֥לֶךְ	חָרָֽנָה׃
	और-निकला	याकूब	बेर्शेबा-से		और-चला	हारान-को
	H3318	H3290	H0884		H3212	

याकूब बेर्शेबा से निकलकर हारान की ओर चला।

11 וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיָּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשָּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאַבְנֵי
और-पहुँचा उस-स्थान-पर और-रात-बिताई वहाँ क्योंकि डूब-गया-था सूरज और-लिया पत्थरों-में-से
H6293 H4725 H1931 H8033 H0935 H8121 H3947 H0068

הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא׃
उस-स्थान-के और-रखा अपने-सिरहाने-पर और-लेटा उस-स्थान-में उस
H4725 H4763 H7901 H4725 H1931

और उसने किसी स्थान में पहुँचकर रात वहीं बिताने का विचार किया, क्योंकि सूर्य अस्त हो गया था; इसलिए उसने उस स्थान के पत्थरों में से एक पत्थर ले अपना तकिया बनाकर रखा, और उसी स्थान में सो गया।

12 וְהִנֵּה וְהִנֵּה סֻלָּם מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה
और-देखो और-देखो सीढ़ी खड़ी-थी पृथ्वी-पर पहुँच-रहा-था आकाश-तक
H2009 H2009 H5551 H5324 H0776 H5060 H8064

וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ׃
और-स्वप्न-देखा और-देखो दूत एलोहीम-के चढ़-रहे-थे और-उतर-रहे-थे उस-पर
H2009 H4397 H0430 H5927 H3381

तब उसने स्वप्न में क्या देखा, कि एक सीढ़ी पृथ्वी पर खड़ी है, और उसका सिरा स्वर्ग तक पहुँचा है; और परमेश्वर के दूत उस पर से चढ़ते-उतरते हैं।

13 וְהִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֲבִיךָ
और-देखो यहोवा खड़ा-था उसके-ऊपर और-कहा यहोवा एलोहीम अब्राहम-के तेरे-पिता-के
H2009 H3068 H5324 H0559 H3068 H0430 H0085 H0001

וֵאלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֶךָ׃
और-एलोहीम यित्सहाक-के उस-पृथ्वी-को जिस-पर तू लेटा-है उस-पर तुझ-को दूँगा-उसे और-तेरे-वंश-को
H0430 H3327 H0776 H0834 H7901 H5921 H0859 H5414 H2233

और यहोवा उसके ऊपर खड़ा होकर कहता है, “मैं यहोवा, तेरे दादा अब्राहम का परमेश्वर, और इसहाक का भी परमेश्वर हूँ; जिस भूमि पर तू लेटा है, उसे मैं तुझको और तेरे वंश को दूँगा।

14 וְהָיָה זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וְקֵדְמָה וְצָפֹנָה וָנֶגְבָּה
और-होगा तेरा-वंश धूल-जैसा उस-पृथ्वी-की और-फैलेगा-तू पश्चिम-को और-पूरब-को और-उत्तर-को और-दक्षिण-को
H1961 H2233 H6083 H0776 H6555 H3220 H6924 H6828 H5045

וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזַרְעֶךָ׃
और-आशीषित-होंगी तुझ-में सब कुल उस-भूमि-के और-तेरे-वंश-में
H1288 H3605 H4940 H0127 H2233

और तेरा वंश भूमि की धूल के किनकों के समान बहुत होगा, और पश्चिम, पूरब, उत्तर, दक्षिण, चारों ओर फैलता जाएगा: और तेरे और तेरे वंश के द्वारा पृथ्वी के सारे कुल आशीष पाएँगे।

15 וְהִנֵּה אָנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־תֵּלֵךְ וַהֲשִׁבֹתִיךָ אֶל־
और-देखो मैं तेरे-साथ-हूँ और-रक्षा-करूँगा-तुझे सब-में जहाँ जाएगा-तू और-लौटा-लाऊँगा-तुझे ()
H2009 H0595 H6105 H8104 H3605 H0834 H1980 H7725 H0413

הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם־עָשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר־
उस-भूमि-पर इस क्योंकि नहीं छोड़ूँगा-तुझे-मैं जब-तक जो नहीं कर-लूँ-मैंने () जो
H0127 H2063 H3808 H5800 H5704 H0834 H6213 H0853 H0834

דִּבַּרְתִּי לָךְ׃
कहा-मैंने तुझ-से
H1696

और सुन, मैं तेरे संग रहूँगा, और जहाँ कहीं तू जाए वहाँ तेरी रक्षा करूँगा, और तुझे इस देश में लौटा ले आऊँगा: मैं अपने कहे हुए को जब तक पूरा न कर लूँ तब तक तुझको न छोड़ूँगा।” (यशा. 41:10)

16 וַיִּיקַ֣ץ יַעֲקֹ֔ב מִשְּׁנָתֹ֖ו וַיֹּ֣אמֶר אָכֵ֗ן יֶשׁ־ יְהוָה֙ בַּמָּקֹ֣ום הַזֶּ֔ה וְאָנֹכִ֖י לֹ֣א יָדָ֑עְתִּי׃

और-जागा याकूब अपनी-नींद-से और-कहा निश्चय है यहोवा इस-स्थान-में इस और-मैं नहीं जानता-था

H3364 H3290 H8142 H0559 H0403 H3426 H3068 H4725 H2088 H0595 H3808 H3045

तब याकूब जाग उठा, और कहने लगा, “निश्चय इस स्थान में यहोवा है; और मैं इस बात को न जानता था।”

17 וַיִּירָ֖א וַיֹּאמַ֑ר מָ֤ה־ נֹורָא֙ הַמָּקֹ֣ום הַזֶּ֔ה אֵ֣ין זֶ֔ה כִּ֚י אִם־ בֵּ֣ית אֱלֹהִ֔ים וְזֶ֖ה שַׁ֥עַר הַשָּׁמָֽיִם׃

और-डरा और-कहा कितना-है भयावना उस-स्थान यह नहीं-है यह बल्कि घर एलोहीम-का और-यह द्वार उस-आकाश-का

H3372 H0559 H4100 H3372 H4725 H2088 H0369 H2088 H0430 H1004 H8179 H2088

और भय खाकर उसने कहा, “यह स्थान क्या ही भयानक है! यह तो परमेश्वर के भवन को छोड़ और कुछ नहीं हो सकता; वरन् यह स्वर्ग का फाटक ही होगा।”

18 וַיַּשְׁכֵּ֣ם יַעֲקֹ֗ב בַּבֹּ֙קֶר֙ וַיִּקַּ֣ח אֶת־ הָאֶ֔בֶן אֲשֶׁר־ שָׂ֥ם מְרַאֲשֹׁתָ֖יו וַיָּ֣שֶׂם מַצֵּבָ֑ה וַיִּצֹ֥ק שֶׁ֖מֶן עַל־ רֹאשָֽׁהּ׃

और-उठा-सवेरे याकूब भोर-में और-लिया () उस-पत्थर-को जो रखा-था अपने-सिरहाने-पर और-रखा

H7925 H3290 H1242 H3947 H0853 H0068 H0834 H7760 H4763 H7760

उसे स्तम्भ-के-रूप-में और-उंडेला तेल ऊपर उसके-शीर्ष-पर

H0853 H4676 H3332 H8081 H5921 H7218

भोर को याकूब उठा, और अपने तकिये का पत्थर लेकर उसका खम्भा खड़ा किया, और उसके सिरे पर तेल डाल दिया।

19 וַיִּקְרָ֞א אֶת־ שֵׁם־ הַמָּקֹ֣ום הַה֗וּא בֵּֽית־אֵל֙ וְאוּלָ֣ם לּ֔וּז שֵׁם־ הָעִ֖יר לָרִאשֹׁנָֽה׃

और-रखा () नाम उस-स्थान-का उस बेत-एल परन्तु लूज़ नाम-था उस-नगर-का पहले-से

H7121 H0853 H8034 H4725 H1931 H1008 H0199 H3870 H8034 H7223

और उसने उस स्थान का नाम बेतेल रखा; पर उस नगर का नाम पहले लूज था।

20 וַיִּדַּ֣ר יַעֲקֹ֔ב נֵ֖דֶר לֵאמֹ֑ר אִם־ יִֽהְיֶ֣ה אֱלֹהִ֗ים עִמָּדִי֙ וּשְׁמָרַ֣נִי בַדֶּ֣רֶךְ הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י הֹולֵ֑ךְ וְנָתַ֨ן־ לִ֤י לֶ֙חֶם֙ לֶאֱכֹ֔ל וּבֶ֖גֶד לִלְבֹּֽשׁ׃

और-मानता-मानी याकूब-ने मानता कहकर यदि होगा एलोहीम मेरे-साथ और-रक्षा-करेगा-मुझे उस-मार्ग-में

H5087 H3290 H5088 H0559 H0518 H1961 H0430 H5978 H8104 H1870

इस जो मैं चल-रहा-हूँ और-देगा मुझे रोटी खाने-को और-वस्त्र पहनने-को

H2088 H0834 H0595 H1980 H5414 H0589 H3899 H0398 H1737 H3847

21 וְשַׁבְתִּ֥י בְשָׁלֹ֖ום אֶל־ בֵּ֣ית אָבִ֑י וְהָיָ֤ה יְהוָה֙ לִ֣י לֵֽאלֹהִֽים׃

और-लौटूँगा-मैं शान्ति-से () घर अपने-पिता-के और-होगा यहोवा मेरे-लिए एलोहीम-के-रूप-में

H7725 H7965 H0413 H1004 H1961 H3068 H0430

और मैं अपने पिता के घर में कुशल क्षेम से लौट आऊँ; तो यहोवा मेरा परमेश्वर ठहरेगा।

22 וְהָאֶ֣בֶן הַזֹּ֗את אֲשֶׁר־ שַׂ֙מְתִּי֙ מַצֵּבָ֔ה יִֽהְיֶ֖ה בֵּ֣ית אֱלֹהִ֑ים וְכֹ֗ל אֲשֶׁ֤ר תִּתֶּן־ לִי֙ עַשֵּׂ֣ר אֲעַשְּׂרֶ֔נּוּ לָֽךְ׃

और-यह-पत्थर यह रखा-मैंने जो स्तम्भ-के-रूप-में होगा घर एलोहीम-का और-सब जो

H0068 H2063 H7760 H4676 H1961 H1004 H0430 H3605 H0834

तुझे दसवाँ-दूँगा-मैं दसवाँ मुझे देगा-तू

H0834 H6237 H6237 H3605 H5414

और यह पत्थर, जिसका मैंने खम्भा खड़ा किया है, परमेश्वर का भवन ठहरेगा: और जो कुछ तू मुझे दे उसका दशमांश मैं अवश्य ही तुझे दिया करूँगा।”

Chapter 29

1 וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו וַיֵּלֶךְ אַרְצָה בְּנֵי־קֶדֶם׃
וַיִּשָּׂא (va-yi-sa) – और-उठाया – H5375
יַעֲקֹב (ya-a-kov) – याकूब-ने – H3290
רַגְלָיו (rag-lav) – अपने-पैर – H7272
וַיֵּלֶךְ (va-ye-lech) – और-चला – H3212
אַרְצָה (ar-tzah) – देश-को – H0776
בְּנֵי־ (be-nei-) – पुत्रों-के
קֶדֶם׃ (ke-dem) – पूरब-के

फिर याकूब ने अपना मार्ग लिया, और पूर्वियों के देश में आया।

2 וַיַּרְא וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה־שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדְרֵי־צֹאן רֹבְצִים עָלֶיהָ
וַיַּרְא (va-yar) – और-देखा – H7200
וְהִנֵּה (ve-hi-neh) – और-देखो – H2009
בְאֵר (be-er) – कुआँ – H0875
בַּשָּׂדֶה (ba-sa-deh) – उस-मैदान-में
וְהִנֵּה־ (ve-hi-neh-) – और-देखो – H2009
שָׁם (sham) – वहाँ – H8033
שְׁלֹשָׁה (she-lo-shah) – तीन – H7969
עֲדְרֵי־ (a-de-rei-) – झुंड – H5739
צֹאן (tzon) – भेड़ों-के – H6629
רֹבְצִים (rov-tzim) – बैठे-थे – H7257
עָלֶיהָ (a-le-ha) – उसके-पास

כִּי מִן־הַבְּאֵר הַהִוא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְהָאֶבֶן גְּדֹלָה עַל־פִּי הַבְּאֵר׃
כִּי (ki) – क्योंकि
מִן־ (min-) – से
הַבְּאֵר (ha-be-er) – उस-कुएँ
הַהִוא (ha-hi-u) – उस – H1931
יַשְׁקוּ (yash-qu) – पिलाते-थे – H8248
הָעֲדָרִים (ha-a-da-rim) – उन-झुंडों-को – H5739
וְהָאֶבֶן (ve-ha-e-ven) – और-पत्थर – H0068
גְּדֹלָה (ge-do-lah) – बड़ा-था – H1931
עַל־ (al-) – ऊपर
פִּי (pi) – मुँह – H6310
הַבְּאֵר׃ (ha-be-er) – उस-कुएँ-के – H0875

और उसने दृष्टि करके क्या देखा, कि मैदान में एक कुआँ है, और उसके पास भेड़-बकरियों के तीन झुण्ड बैठे हुए हैं; क्योंकि जो पत्थर उस कुएँ के मुँह पर धरा रहता था, जिसमें से झुण्डों को जल पिलाया जाता था, वह भारी था।

3 וְנֶאֶסְפוּ־שָׁמָּה כָּל־הָעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקוּ אֶת־הַצֹּאן וְהֵשִׁיבוּ אֶת־הָאֶבֶן עַל־פִּי הַבְּאֵר לִמְקֹמָהּ׃
וְנֶאֶסְפוּ־ (ve-ne-es-fu-) – और-इकट्ठे-होते-थे – H0622
שָׁמָּה (sha-mah) – वहाँ – H8033
כָּל־ (kol-) – सब – H3605
הָעֲדָרִים (ha-a-da-rim) – उन-झुंड – H5739
וְגָלְלוּ (ve-ga-le-lu) – और-लुढ़काते-थे – H1556
אֶת־ (et-) – () – H0853
הָאֶבֶן (ha-e-ven) – उस-पत्थर-को – H0068
מֵעַל (me-al) – ऊपर-से
פִּי (pi) – मुँह – H6310
הַבְּאֵר (ha-be-er) – उस-कुएँ-के – H0875
וְהִשְׁקוּ (ve-hish-qu) – और-पिलाते-थे – H8248
אֶת־ (et-) – () – H0853
הַצֹּאן (ha-tzon) – उन-भेड़ों-को – H6629
וְהֵשִׁיבוּ (ve-he-shi-vu) – और-लौटाते-थे – H7725
אֶת־ (et-) – () – H0853
הָאֶבֶן (ha-e-ven) – उस-पत्थर-को – H0068
עַל־ (al-) – ऊपर
פִּי (pi) – मुँह – H6310
הַבְּאֵר (ha-be-er) – उस-कुएँ-के – H0875
לִמְקֹמָהּ׃ (lim-qo-mah) – उसके-स्थान-पर – H4725

और जब सब झुण्ड वहाँ इकट्ठे हो जाते तब चरवाहे उस पत्थर को कुएँ के मुँह पर से लुढ़काकर भेड़-बकरियों को पानी पिलाते, और फिर पत्थर को कुएँ के मुँह पर ज्यों का त्यों रख देते थे।

4 וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחַי מֵאַיִן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מֵחָרָן אֲנָחְנוּ׃
וַיֹּאמֶר (va-yo-mer) – और-कहा – H0559
לָהֶם (la-hem) – उन-से
יַעֲקֹב (ya-a-kov) – याकूब-ने – H3290
אַחַי (a-chai) – मेरे-भाइयो – H0251
מֵאַיִן (me-a-yin) – कहाँ-से – H0370
אַתֶּם (at-tem) – हो-तुम – H0859
וַיֹּאמְרוּ (va-yo-me-ru) – और-कहा-उन्होंने – H0559
מֵחָרָן (me-cha-ran) – हारान-से – H2771
אֲנָחְנוּ׃ (a-nach-nu) – हम – H0587

अतः याकूब ने चरवाहों से पूछा, “हे मेरे भाइयों, तुम कहाँ के हो?” उन्होंने कहा, “हम हारान के हैं।”

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַיְדַעְתֶּם אֶת־לָבָן בֶּן־נָחוֹר וַיֹּאמְרוּ יָדָעְנוּ׃
וַיֹּאמֶר (va-yo-mer) – और-कहा – H0559
לָהֶם (la-hem) – उन-से
הַיְדַעְתֶּם (hai-da-a-tem) – जानते-हो-क्या – H3045
אֶת־ (et-) – () – H0853
לָבָן (la-van) – लाबान-को
בֶּן־ (ben-) – पुत्र
נָחוֹר (na-chor) – नाहोर-के – H5152
וַיֹּאמְרוּ (va-yo-me-ru) – और-कहा-उन्होंने – H0559
יָדָעְנוּ׃ (ya-da-a-nu) – जानते-हैं – H3045

तब उसने उनसे पूछा, “क्या तुम नाहोर के पोते लाबान को जानते हो?” उन्होंने कहा, “हाँ, हम उसे जानते हैं।”

6 וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲשָׁלוֹם לוֹ וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם וְהִנֵּה רָחֵל בִּתּוֹ בָּאָה עִם־הַצֹּאן׃
וַיֹּאמֶר (va-yo-mer) – और-कहा – H0559
לָהֶם (la-hem) – उन-से
הֲשָׁלוֹם (ha-sha-lom) – क्या-कुशल-है – H7965
לוֹ (lo) – उसे
וַיֹּאמְרוּ (va-yo-me-ru) – और-कहा-उन्होंने – H0559
שָׁלוֹם (sha-lom) – कुशल – H7965
וְהִנֵּה (ve-hi-neh) – और-देखो – H2009
רָחֵל (ra-chel) – राहेल – H7354
בִּתּוֹ (bi-to) – उसकी-बेटी – H1323
בָּאָה (ba-ah) – आ-रही-है – H0935
עִם־ (im-) – () – H0854
הַצֹּאן׃ (ha-tzon) – उन-भेड़ों-के-साथ – H6629

फिर उसने उनसे पूछा, “क्या वह कुशल से है?” उन्होंने कहा, “हाँ, कुशल से है और वह देख, उसकी बेटी राहेल भेड़-बकरियों को लिये हुए चली आती है।”

7 וַיֹּאמֶר הֵן עוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל לֹא־עֵת הֶאֱסֹף הַמִּקְנֶה הַשְׁקוּ הַצֹּאן וּלְכוּ רְעוּ׃
और-कहा देखो अभी दिन बड़ा-है नहीं-है समय इकट्ठा-होने-का उन-पशुओं-को पिलाओ उन-भेड़ों-को और-जाओ चराओ
H0559 H2005 H5750 H3117 H1419 H6256 H0622 H4735 H8248 H6629 H0853 H1556 H5739

उसने कहा, “देखो, अभी तो दिन बहुत है, पशुओं के इकट्ठे होने का समय नहीं; इसलिए भेड़-बकरियों को जल पिलाकर फिर ले जाकर चराओ।”

8 וַיֹּאמְרוּ לֹא נוּכַל עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ כָּל־הָעֲדָרִים וְגָלֲלוּ אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקִינוּ הַצֹּאן׃
और-कहा-उन्होंने नहीं सकते-हैं-हम जब-तक इकट्ठे-हों सब उन-झुंड और-लुढ़काएँ () उस-पत्थर-को ऊपर-से मुँह उस-कुएँ-के और-पिलाएँ-हम उन-भेड़ों-को
H0559 H3808 H3201 H5704 H0834 H0622 H3605 H5739 H1556 H0853 H0068 H4605 H6310 H0875 H8248 H6629

उन्होंने कहा, “हम अभी ऐसा नहीं कर सकते, जब सब झुण्ड इकट्ठे होते हैं तब पत्थर कुएँ के मुँह से लुढ़काया जाता है, और तब हम भेड़-बकरियों को पानी पिलाते हैं।”

9 עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְרָחֵל בָּאָה עִם־הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאָבִיהָ כִּי רֹעָה הִוא׃
अभी बोल-रहा-था उन-से और-राहेल आई () उन-भेड़ों-के-साथ जो उसके-पिता-की-थीं क्योंकि चरवाहिन थी-वह
H5750 H1696 H5973 H7354 H0935 H0854 H6629 H0834 H0001 H3588 H7462 H1931

उनकी यह बातचीत हो रही थी, कि राहेल जो पशु चराया करती थी, अपने पिता की भेड़-बकरियों को लिये हुए आ गई।

10 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת־רָחֵל בַּת־לָבָן אֲחִי אִמּוֹ וְאֶת־צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב וַיָּגֶל אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וַיַּשְׁקְ אֶת־צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ׃
और-हुआ जैसे देखा याकूब-ने () राहेल-को बेटी लाबान-की भाई अपनी-माँ-की और भेड़ों और-लुढ़काया याकूब और-पास-गया अपनी-माँ-की भाई लाबान-की मुँह ऊपर-से उस-पत्थर-को () और-पिलाया उस-कुएँ-के भेड़ों () भाई अपनी-माँ-की
H1961 H3588 H7200 H3290 H0853 H7354 H1323 H0251 H3937 H0517 H6629 H0853 H0251 H0517 H5066 H3290 H1556 H0853 H0068 H6310 H4605 H8248 H0875 H6629 H0853 H0251 H0517

अपने मामा लाबान की बेटी राहेल को, और उसकी भेड़-बकरियों को भी देखकर याकूब ने निकट जाकर कुएँ के मुँह पर से पत्थर को लुढ़काकर अपने मामा लाबान की भेड़-बकरियों को पानी पिलाया।

11 וַיִּשַּׁק יַעֲקֹב לְרָחֵל וַיִּשָּׂא אֶת־קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃
और-चूमा याकूब-ने राहेल-को और-उठाई () अपनी-आवाज़ और-रोया
H5401 H3290 H7354 H5375 H0853 H6963 H1058

तब याकूब ने राहेल को चूमा, और ऊँचे स्वर से रोया।

12 וַיַּגֶּד יַעֲקֹב לְרָחֵל כִּי אֲחִי אָבִיהָ הוּא וְכִי בֶן־רִבְקָה הִוא וַתָּרָץ וַתַּגֶּד לְאָבִיהָ׃
और-बताया याकूब-ने राहेल-को कि भाई उसके-पिता-का है-वह और-कि पुत्र रिबकाह-का है-वह और-दौड़ी और-बताया अपने-पिता-को
H5046 H3290 H7354 H3588 H0251 H0001 H1931 H3588 H1931 H7259 H1121 H7323 H5046 H0001

और याकूब ने राहेल को बता दिया, कि मैं तेरा फुफेरा भाई हूँ, अर्थात् रिबका का पुत्र हूँ। तब उसने दौड़कर अपने पिता से कह दिया।

13 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ לָבָן אֶת־שֵׁמַע יַעֲקֹב בֶּן־אֲחֹתוֹ וַיָּרָץ לִקְרָאתוֹ
और-हुआ जब-सुना लाबान-ने () समाचार याकूब-का पुत्र अपनी-बहन-के और-दौड़ा उससे-मिलने
H1961 H8085 H0853 H8085 H3290 H1269 H7323 H7125

וַיְחַבְּקֵהוּ וַיִּשָּׁק־לוֹ וַיְבִיאֵהוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֶת־כָּל־
और-गले-लगाया और-चूमा उसे और-ले-आया-उसे () अपने-घर और-सुनाई () लाबान-को सब
H2263 H3605 H0853 H0935 H0413 H1004 H5608 H0853 H3605

הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים
इन उन-बातों-को
H0428 H1697

अपने भांजे याकूब का समाचार पाते ही लाबान उससे भेंट करने को दौड़ा, और उसको गले लगाकर चूमा, फिर अपने घर ले आया। और याकूब ने लाबान से अपना सब वृत्तान्त वर्णन किया।

14 וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אַךְ עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתָּה וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ יָמִים׃
और-कहा उस-से लाबान-ने निश्चय मेरी-हड्डी और-मेरा-मांस हो-तू और-रहा उसके-साथ महीना दिनों-का
H0559 H3117 H2320 H3427 H1320 H6106 H0389 H1004 H2320 H3117

तब लाबान ने याकूब से कहा, “तू तो सचमुच मेरी हड्डी और माँस है।” और याकूब एक महीना भर उसके साथ रहा।

15 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי־אָחִי אַתָּה וַעֲבַדְתָּנִי חִנָּם הַגִּידָה לִּי מַה־
और-कहा लाबान-ने याकूब-से क्या-इसलिए भाई हो-तू और-सेवा-करेगा-मेरी मुफ़्त बता मुझे क्या
H0559 H3290 H3644 H0251 H0859 H5647 H2600 H5046 H0559 H4100

מַשְׂכֻּרְתֶּךָ׃
तेरी-मज़दूरी
H4909

तब लाबान ने याकूब से कहा, “भाई-बन्धु होने के कारण तुझ से मुफ्त सेवा कराना मेरे लिए उचित नहीं है; इसलिए कह मैं तुझे सेवा के बदले क्या दूँ?”

16 וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רָחֵל׃
और-लाबान-की दो बेटियाँ-थीं नाम बड़ी-का लेआह और-नाम छोटी-का राहेल
H8147 H1323 H8034 H1419 H3812 H8034 H7354

लाबान की दो बेटियाँ थी, जिनमें से बड़ी का नाम लिआ और छोटी का राहेल था।

17 וְעֵינֵי לֵאָה רַכּוֹת וְרָחֵל הָיְתָה יְפַת־תֹּאַר וְיפַת מַרְאֶה׃
और-आँखें लेआह-की कोमल-थीं और-राहेल थी सुन्दर आकृति-में और-सुन्दर दिखने-में
H5869 H3812 H7390 H7354 H1961 H3303 H8389 H3303 H4758

लिआ के तो धुन्धली आँखें थीं, पर राहेल रूपवती और सुन्दर थी।

18 וַיֶּאֱהַב יַעֲקֹב אֶת־רָחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבָדְךָ שֶׁבַע שָׁנִים בְּרָחֵל בִּתְּךָ הַקְּטַנָּה׃
और-प्रेम-किया याकूब-ने () राहेल-से और-कहा सेवा-करूँगा-तेरी सात वर्ष राहेल-के-लिए तेरी-बेटी छोटी-के-लिए
H0157 H3290 H0853 H7354 H0559 H5647 H7651 H8141 H7354 H1323 H7054

इसलिए याकूब ने, जो राहेल से प्रीति रखता था, कहा, “मैं तेरी छोटी बेटी राहेल के लिये सात वर्ष तेरी सेवा करूँगा।”

19 וַיֹּאמֶר לָבָן טוֹב תִּתִּי אֹתָהּ לָךְ מִתִּתִּי אֹתָהּ לְאִישׁ אַחֵר שְׁבָה עִמָּדִי׃
और-कहा लाबान-ने अच्छा देना-मेरा उसे तुझ-को देने-से उसे पुरुष-को दूसरे रह मेरे-साथ
H0559 H2896 H5414 H0853 H0376 H0312 H3427 H5978

लाबान ने कहा, “उसे पराए पुरुष को देने से तुझको देना उत्तम होगा; इसलिए मेरे पास रह।”

20 וַיַּעֲבֹד בְּעֵינָיו כִּימִים אֲחָדִים
וַיַּעֲבֹד — और-सेवा-की (H5647)
יַעֲקֹב — याकूब-ने (H3290)
בְּרָחֵל — राहेल-के-लिए (H7354)
שֶׁבַע — सात (H7651)
שָׁנִים — वर्ष (H8141)
וַיִּהְיוּ — और-थे (H1961)
בְּעֵינָיו — उसकी-नज़र-में
כִּימִים — दिनों-जैसे (H3117)
אֲחָדִים — कुछ (H0259)

בְּאַהֲבָתֹו אֹתָהּ׃
אֹתָהּ — उस-से (H0853)
בְּאַהֲבָתֹו — उसके-प्रेम-के-कारण (H0157)

अतः याकूब ने राहेल के लिये सात वर्ष सेवा की; और वे उसको राहेल की प्रीति के कारण थोड़े ही दिनों के बराबर जान पड़े।

21 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן הָבָה אֶת־אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמָי וְאָבוֹאָה
וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559)
יַעֲקֹב — याकूब-ने (H3290)
אֶל־ — () (H0413)
לָבָן — लाबान-से
הָבָה — दे (H3051)
אֶת־ — () (H0853)
אִשְׁתִּי — मेरी-पत्नी-को (H0802)
כִּי — क्योंकि
מָלְאוּ — पूरे-हो-गए (H4390)
יָמָי — मेरे-दिन (H3117)
וְאָבוֹאָה — और-जाऊँ (H0935)

אֵלֶיהָ׃
אֵלֶיהָ — उसके-पास (H0413)

तब याकूब ने लाबान से कहा, “मेरी पत्नी मुझे दे, और मैं उसके पास जाऊँगा, क्योंकि मेरा समय पूरा हो गया है।”

22 וַיֶּאֱסֹף לָבָן אֶת־כָּל־אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה׃
וַיֶּאֱסֹף — और-इकट्ठा-किया (H0622)
לָבָן — लाबान-ने
אֶת־ — () (H0853)
כָּל־ — सब (H3605)
אַנְשֵׁי — पुरुषों-को (H0376)
הַמָּקוֹם — उस-स्थान-के (H4725)
וַיַּעַשׂ — और-बनाया
מִשְׁתֶּה׃ — भोज (H4960)

अतः लाबान ने उस स्थान के सब मनुष्यों को बुलाकर इकट्ठा किया, और एक भोज दिया।

23 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַיִּקַּח אֶת־לֵאָה בִתּוֹ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃
וַיְהִי — और-हुआ (H1961)
בָּעֶרֶב — साँझ-को (H6153)
וַיִּקַּח — और-लिया (H3947)
אֶת־ — () (H0853)
לֵאָה — लेआह-को (H3812)
בִתּוֹ — अपनी-बेटी (H1323)
וַיָּבֵא — और-लाया (H0935)
אֹתָהּ — उसे (H0853)
אֵלָיו — उसके-पास (H0413)
וַיָּבֹא — और-गया (H0935)

אֵלֶיהָ׃
אֵלֶיהָ — उसके-पास (H0413)

साँझ के समय वह अपनी बेटी लिआ को याकूब के पास ले गया, और वह उसके पास गया।

24 וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ אֶת־זִלְפָּה שִׁפְחָתוֹ לְלֵאָה בִתּוֹ שִׁפְחָה׃
וַיִּתֵּן — और-दिया (H5414)
לָבָן — लाबान-ने
לָהּ — उसे
אֶת־ — () (H0853)
זִלְפָּה — ज़िल्पाह-को (H2153)
שִׁפְחָתוֹ — अपनी-दासी (H8198)
לְלֵאָה — लेआह-के-लिए (H3812)
בִתּוֹ — अपनी-बेटी (H1323)
שִׁפְחָה׃ — दासी-के-रूप-में (H8198)

लाबान ने अपनी बेटी लिआ को उसकी दासी होने के लिये अपनी दासी जिल्पा दी।

25 וַיְהִי בַבֹּקֶר וְהִנֵּה־הִוא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל־לָבָן מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי
וַיְהִי — और-हुआ (H1961)
בַבֹּקֶר — भोर-में (H1242)
וְהִנֵּה־ — और-देखो (H2009)
הִוא — वह (H1931)
לֵאָה — लेआह-थी (H3812)
וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559)
אֶל־ — () (H0413)
לָבָן — लाबान-से
מַה־ — क्या (H4100)
זֹּאת — यह (H2063)
עָשִׂיתָ — किया-तूने
לִּי — मुझ-से

הֲלֹא בְרָחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רִמִּיתָנִי׃
רִמִּיתָנִי — धोखा-दिया-मुझे
וְלָמָּה — और-क्यों (H4100)
עִמָּךְ — तेरे-साथ
עָבַדְתִּי — सेवा-की-मैंने (H5647)
בְרָחֵל — राहेल-के-लिए (H7354)
הֲלֹא — क्या-नहीं (H3808)

भोर को मालूम हुआ कि यह तो लिआ है, इसलिए उसने लाबान से कहा, “यह तूने मुझसे क्या किया है? मैंने तेरे साथ रहकर जो तेरी सेवा की, तो क्या राहेल के लिये नहीं की? फिर तूने मुझसे क्यों ऐसा छल किया है?”

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־יֵעָשֶׂה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ לָתֵת הַצְּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה׃
וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559)
לָבָן — लाबान-ने
לֹא־ — नहीं (H3808)
יֵעָשֶׂה — किया-जाता-है
כֵן — ऐसा
בִּמְקוֹמֵנוּ — हमारे-स्थान-में (H4725)
לָתֵת — देना (H5414)
הַצְּעִירָה — छोटी-को (H6810)
לִפְנֵי — पहले (H6440)
הַבְּכִירָה׃ — बड़ी-से (H1067)

लाबान ने कहा, “हमारे यहाँ ऐसी रीति नहीं, कि बड़ी बेटी से पहले दूसरी का विवाह कर दें।

27 מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה לְךָ גַּם־ אֶת־ זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד
पूरा-कर सप्ताह यह और-देंगे-हम तुझ-को भी () यह सेवा-में जो सेवा-करेगा-तू
H4390 H7620 H2063 H5414 H1571 H0853 H2063 H5656 H5647

עִמָּדִי עוֹד שֶׁבַע־ שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
मेरे-साथ और सात वर्ष दूसरे
H5978 H5750 H7651 H8141 H0312

“इसका सप्ताह तो पूरा कर; फिर दूसरी भी तुझे उस सेवा के लिये मिलेगी जो तू मेरे साथ रहकर और सात वर्ष तक करेगा।”

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־ לוֹ אֶת־ רָחֵל בִּתּוֹ
और-किया याकूब-ने ऐसा और-पूरा-किया सप्ताह यह और-दिया उसे () राहेल-को अपनी-बेटी
H6213 H3290 H3651 H7620 H2063 H5414 H0853 H7354 H1323

לְאִשָּׁה׃ לוֹ
पत्नी-के-रूप-में उसे
H0802

याकूब ने ऐसा ही किया, और लिआ के सप्ताह को पूरा किया; तब लाबान ने उसे अपनी बेटी राहेल भी दी, कि वह उसकी पत्नी हो।

29 וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־ בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה׃
और-दिया लाबान-ने राहेल-को अपनी-बेटी () बिल्हाह-को अपनी-दासी उसे दासी-के-रूप-में
H5414 H7354 H1323 H0853 H1090 H8198 H8198 H1933

लाबान ने अपनी बेटी राहेल की दासी होने के लिये अपनी दासी बिल्हा को दिया।

30 וַיָּבֹא גַּם אֶל־ רָחֵל מִלֵּאָה וַיֶּאֱהַב גַּם־ אֶת־ רָחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד
और-गया भी () राहेल-के-पास और-प्रेम-किया भी () राहेल-से लेआह-से-अधिक और-सेवा-की
H5647 H3812 H7354 H0853 H1571 H0157 H7354 H0413 H1571 H0935

עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע־ שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
उसके-साथ और सात वर्ष दूसरे
H0312 H8141 H7651 H5750

तब याकूब राहेल के पास भी गया, और उसकी प्रीति लिआ से अधिक उसी पर हुई, और उसने लाबान के साथ रहकर सात वर्ष और उसकी सेवा की।

31 וַיַּרְא יְהוָה כִּי־ שְׂנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת־ רַחְמָהּ וְרָחֵל עֲקָרָה׃
और-देखा और-राहेल बाँझ-थी और-खोला () उसकी-कोख राहेल और-लेआह तिरस्कृत-थी कि यहोवा-ने
H7200 H3068 H8130 H3812 H0853 H7358 H7354 H6135

जब यहोवा ने देखा कि लिआ अप्रिय हुई, तब उसने उसकी कोख खोली, पर राहेल बाँझ रही।

32 וַתַּהַר לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי כִּי־ אָמְרָה
और-गर्भवती-हुई लेआह और-जन्म-दिया पुत्र और-रखा उसका-नाम रऊबेन क्योंकि क्योंकि कहा-उसने
H2029 H3812 H3205 H1121 H7121 H8034 H7205 H3588 H0559

כִּי־ רָאָה יְהוָה בְּעָנְיִי כִּי עַתָּה יֶאֱהָבֵנִי אִישִׁי׃
क्योंकि देखा-है यहोवा-ने मेरे-दुःख-में क्योंकि अब प्रेम-करेगा-मुझे मेरा-पति
H7200 H3068 H6040 H3588 H6258 H0157 H0376

अतः लिआ गर्भवती हुई, और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ, और उसने यह कहकर उसका नाम रूबेन रखा, “यहोवा ने मेरे दुःख पर दृष्टि की है, अब मेरा पति मुझसे प्रीति रखेगा।”

33 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר כִּי־ שָׁמַע יְהוָה כִּי־ שְׂנוּאָה
और-गर्भवती-हुई और-जन्म-दिया फिर और-कहा पुत्र क्योंकि सुना-है यहोवा-ने क्योंकि तिरस्कृत-हूँ
H2029 H3205 H5750 H0559 H1121 H3588 H8085 H3068 H3588 H8130

אָנֹכִי וַיִּתֶּן־ לִי גַּם־ אֶת־ זֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן׃
मैं और-दिया-है मुझे भी () यह और-रखा उसका-नाम शिम्‌ओन
H0595 H5414 H3588 H1571 H0853 H2088 H7121 H8034 H8095

फिर वह गर्भवती हुई और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; तब उसने यह कहा, “यह सुनकर कि मैं अप्रिय हूँ यहोवा ने मुझे यह भी पुत्र दिया।” इसलिए उसने उसका नाम शिमोन रखा।

כִּי־	אֵלַי	אִישִׁי	יִלְוֶה	הַפַּעַם	עָתָה	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	34
क्योंकि	मुझ-से	मेरा-पति	जुड़ेगा	इस-बार	अब	और-कहा	पुत्र	और-जन्म-दिया	फिर	और-गर्भवती-हुई	
H0413		H0376		H6471	H6258	H0559		H3205	H5750	H2029	

לֵוִי׃	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי
लेवी	उसका-नाम	रखा-गया	कारण	इसी	पुत्र	तीन	उसके-लिए	जन्म-दिए-हैं-मैंने
H3878	H8034	H7121				H7969		H3205

फिर वह गर्भवती हुई और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; और उसने कहा, “अब की बार तो मेरा पति मुझसे मिल जाएगा, क्योंकि उससे मेरे तीन पुत्र उत्पन्न हुए।” इसलिए उसका नाम लेवी रखा गया।

עַל־	יְהוָה	אֶת־	אוֹדֶה	הַפַּעַם	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	35
इसी	यहोवा-की	()	स्तुति-करूँगी	इस-बार	और-कहा	पुत्र	और-जन्म-दिया	फिर	और-गर्भवती-हुई	
	H3068	H0853	H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029	

מִלֶּדֶת׃	וַתַּעֲמֹד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן	
जन्म-देने-से	और-रुक-गई	यहूदाह	उसका-नाम	रखा-उसने	कारण	
H3205	H5975	H3063	H8034	H7121		

और फिर वह गर्भवती हुई और उसके एक और पुत्र उत्पन्न हुआ; और उसने कहा, “अब की बार तो मैं यहोवा का धन्यवाद करूँगी।” इसलिए उसने उसका नाम यहूदा रखा; तब उसकी कोख बन्द हो गई। (मत्ती 1:2)

Chapter 30

בַּאֲחֹתָהּ	רָחֵל	וַתְּקַנֵּא	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	לֹא	כִּי	רָחֵל	וַתֵּרֶא		1
अपनी-बहन-से	राहेल	और-डाह-करने-लगी	याकूब-के-लिए	जन्म-दिया-उसने	नहीं	कि	राहेल-ने	और-देखा		
H0269	H7354	H7065	H3290	H3205	H3808		H7354	H7200		

אָנֹכִי׃	מֵתָה	אַיִן	וְאִם־	בָּנִים	לִי	הָבָה־	יַעֲקֹב	אֶל־	וַתֹּאמֶר
मैं	मर-जाऊँगी	तो	और-यदि-नहीं	पुत्र	मुझे	दे	याकूब-से	()	और-कहा
H0595	H4191	H0369				H3051	H3290	H0413	H0559

जब राहेल ने देखा कि याकूब के लिये मुझसे कोई सन्तान नहीं होती, तब वह अपनी बहन से डाह करने लगी और याकूब से कहा, “मुझे भी सन्तान दे, नहीं तो मर जाऊँगी।”

מָנַע	אֲשֶׁר־	אָנֹכִי	אֱלֹהִים	הֲתַחַת	וַיֹּאמֶר	בְּרָחֵל	יַעֲקֹב	אַף	וַיִּחַר־	2
रोका-है	जिसने	मैं	एलोहीम-के	क्या-स्थान-में-हूँ	और-कहा	राहेल-पर	याकूब-का	क्रोध	और-भड़का	
H4513		H0595	H0430	H8478	H0559	H7354	H3290	H0639	H2734	

בָּטֶן׃	פְּרִי־	מִמֶּךָּ
गर्भ-का	फल	तुझ-से
H0990	H6529	

तब याकूब ने राहेल से क्रोधित होकर कहा, “क्या मैं परमेश्वर हूँ? तेरी कोख तो उसी ने बन्द कर रखी है।”

וְאִבָּנֶה	בִּרְכַּי	עַל־	וְתֵלֵד	אֵלֶיהָ	בָּא	בִלְהָה	אֲמָתִי	הִנֵּה	וַתֹּאמֶר	3
और-बनेगी-परिवार	मेरे-घुटनों	ऊपर	और-जन्म-देगी	उसके-पास	जा	बिल्हाह	मेरी-दासी	देखो	और-कहा	
H1129	H1290		H3205	H0413	H0935		H0519	H2009	H0559	

מִמֶּנָּה׃	אָנֹכִי	גַּם־
उससे	मैं	भी
	H0595	H1571

राहेल ने कहा, “अच्छा, मेरी दासी बिल्हा हाजिर है; उसी के पास जा, वह मेरे घुटनों पर जनेगी, और उसके द्वारा मेरा भी घर बसेगा।”

וַתִּתֶּן־	לוֹ	אֶת־	בִּלְהָה	שִׁפְחָתָהּ	לְאִשָּׁה	וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ	יַעֲקֹב׃
और-दिया	उसे	()	बिल्हाह-को	अपनी-दासी	पत्नी-के-रूप-में	और-गया	उसके-पास	याकूब
H5414		H0853		H8198	H0802	H0935	H0413	H3290

4

तब उसने उसे अपनी दासी बिल्हा को दिया, कि वह उसकी पत्नी हो; और याकूब उसके पास गया।

וַתַּהַר	בִּלְהָה	וַתֵּלֶד	לְיַעֲקֹב	בֵּן׃
और-गर्भवती-हुई	बिल्हाह	और-जन्म-दिया	याकूब-के-लिए	पुत्र
H2029		H3205	H3290	

5

और बिल्हा गर्भवती हुई और याकूब से उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

עַל־	בֵּן	לִי	וַיִּתֶּן־	בְּקֹלִי	שָׁמַע	וְגַם	אֱלֹהִים	דָּנַנִי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר
इसी	पुत्र	मुझे	और-दिया-है	मेरी-बात	सुना-है	और-भी	एलोहीम-ने	न्याय-किया-मेरा	राहेल-ने	और-कहा
			H5414		H8085	H1571	H0430	H1777	H7354	H0559

דָּן׃	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן
दान	उसका-नाम	रखा-उसने	कारण
H1835	H8034	H7121	

6

तब राहेल ने कहा, “परमेश्वर ने मेरा न्याय चुकाया और मेरी सुनकर मुझे एक पुत्र दिया।” इसलिए उसने उसका नाम दान रखा।

לְיַעֲקֹב׃	שֵׁנִי	בֵּן	רָחֵל	שִׁפְחַת	בִּלְהָה	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר
याकूब-के-लिए	दूसरा	पुत्र	राहेल-की	दासी	बिल्हाह	और-जन्म-दिया	फिर	और-गर्भवती-हुई
H3290	H8145		H7354	H8198		H3205	H5750	H2029

7

राहेल की दासी बिल्हा फिर गर्भवती हुई और याकूब से एक पुत्र और उत्पन्न हुआ।

וַתִּקְרָא	יָכֹלְתִּי	גַּם־	אֲחֹתִי	עִם־	נַפְתּוּלֵי	נִפְתַּלְתִּי	וְאֱלֹהִים	רָחֵל	וַתֹּאמֶר
और-रखा	जीती	भी	अपनी-बहन-से	()	कुश्तियाँ	कुश्ती-की-हैं-मैंने	एलोहीम-की	राहेल-ने	और-कहा
H7121	H3201	H1571	H0269		H5319	H6617	H0430	H7354	H0559

נַפְתָּלִי׃	שְׁמוֹ
नप्ताली	उसका-नाम
H5321	H8034

8

तब राहेल ने कहा, “मैंने अपनी बहन के साथ बड़े बल से लिपटकर मल्लयुद्ध किया और अब जीत गई।” अतः उसने उसका नाम नप्ताली रखा।

וַתִּתֶּן	שִׁפְחָתָהּ	זִלְפָּה	אֶת־	וַתִּקַּח	מִלֶּדֶת	עָמְדָה	כִּי	לֵאָה	וַתֵּרֶא
और-दिया	अपनी-दासी	ज़िल्पाह-को	()	और-लिया	जन्म-देने-से	रुक-गई-थी	कि	लेआह-ने	और-देखा
H5414	H8198	H2153	H0853	H3947	H3205	H5975		H3812	H7200

לְאִשָּׁה׃	לְיַעֲקֹב	אֹתָהּ
पत्नी-के-रूप-में	याकूब-को	उसे
H0802	H3290	H0853

9

जब लिआ ने देखा कि मैं जनने से रहित हो गई हूँ, तब उसने अपनी दासी जिल्पा को लेकर याकूब की पत्नी होने के लिये दे दिया।

בֵּן׃	לְיַעֲקֹב	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד
पुत्र	याकूब-के-लिए	लेआह-की	दासी	ज़िल्पाह-ने	और-जन्म-दिया
	H3290	H3812	H8198	H2153	H3205

10

और लिआ की दासी जिल्पा के भी याकूब से एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

גָּד׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	(גָּד)	(בָּא)	[בגד]	לֵאָה	וַתֹּאמֶר
गाद	उसका-नाम	()	और-रखा	भाग्य	आया	()	लेआह-ने	और-कहा
H1410	H8034	H0853	H7121	H1409	H0935	H1409	H3812	H0559

11

तब लिआ ने कहा, “अहो भाग्य!” इसलिए उसने उसका नाम गाद रखा।

לְיַעֲקֹֽב׃	שֵׁנִי	בֵּן	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד	12
याकूब-के-लिए	दूसरा	पुत्र	लेआह-की	दासी	ज़िल्पाह-ने	और-जन्म-दिया	
H3290	H8145		H3812	H8198	H2153	H3205	

फिर लिआ की दासी जिल्पा के याकूब से एक और पुत्र उत्पन्न हुआ।

אָשֵׁר׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בָּנוֹת	אִשְּׁרוּנִי	כִּי	בְאָשְׁרָי	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	13
आशेर	उसका-नाम	()	और-रखा	बेटियाँ	धन्य-कहेंगी-मुझे	क्योंकि	मेरे-सुख-में	लेआह-ने	और-कहा	
H0836	H8034	H0853	H7121	H1323	H0833		H0837	H3812	H0559	

तब लिआ ने कहा, “मैं धन्य हूँ; निश्चय स्त्रियाँ मुझे धन्य कहेंगी।” इसलिए उसने उसका नाम आशेर रखा।

אֶל־	אֹתָם	וַיָּבֵא	בַּשָּׂדֶה	דוּדָאִים	וַיִּמְצָא	חִטִּים	קְצִיר־	בִּימֵי	רְאוּבֵן	וַיֵּלֶךְ	14
()	उन्हें	और-लाया	उस-मैदान-में	दूदाफल	और-पाया	गेहूँ-की	कटाई-के	दिनों-में	रऊबेन	और-गया	
H0413	H0853	H0935		H1736	H4672	H2406		H3117	H7205	H3212	

בְּנֶךָ׃	מִדּוּדָאֵי	לִּי	נָא	תְּנִי־	לֵאָה	אֶל־	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	אִמּוֹ	לֵאָה
तेरे-पुत्र-के	दूदाफलों-में-से	मुझे	कृपया	दे	लेआह-से	()	राहेल-ने	और-कहा	अपनी-माँ-के	लेआह-के-पास
	H1736		H4994	H5414	H3812	H0413	H7354	H0559	H0517	H3812

गेहूँ की कटनी के दिनों में रूबेन को मैदान में दूदाफल मिले, और वह उनको अपनी माता लिआ के पास ले गया, तब राहेल ने लिआ से कहा, “अपने पुत्र के दूदाफलों में से कुछ मुझे दे।”

בְּנִי	דוּדָאֵי	אֶת־	גַּם	וְלָקַחַת	אִישִׁי	אֶת־	קְחְתֵּךְ	הַמְעַט	לָהּ	וַתֹּאמֶר	15
मेरे-पुत्र-के	दूदाफल	()	भी	और-लेना	मेरे-पति-को	()	लेना-तेरा	क्या-थोड़ा-है	उस-से	और-कहा	
	H1736	H0853	H1571	H3947	H0376	H0853	H3947	H4592		H0559	

בְּנֶךָ׃	דוּדָאֵי	תַּחַת	הַלַּיְלָה	עִמָּךְ	יִשְׁכַּב	לָכֵן	רָחֵל	וַתֹּאמֶר
तेरे-पुत्र-के	दूदाफलों-के	बदले-में	आज-रात	तेरे-साथ	लेटेगा	इसलिए	राहेल-ने	और-कहा
	H1736	H8478	H3915		H7901		H7354	H0559

उसने उससे कहा, “तूने जो मेरे पति को ले लिया है क्या छोटी बात है? अब क्या तू मेरे पुत्र के दूदाफल भी लेना चाहती है?” राहेल ने कहा, “अच्छा, तेरे पुत्र के दूदाफलों के बदले वह आज रात को तेरे संग सोएगा।”

תָּבוֹא	אֵלַי	וַתֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	לֵאָה	וַתֵּצֵא	בָּעֶרֶב	הַשָּׂדֶה	מִן־	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא	16
आईये	मेरे-पास	और-कहा	उससे-मिलने	लेआह	और-निकली	साँझ-को	उस-मैदान-से	से	याकूब	और-आया	
H0935	H0413	H0559	H7125	H3812	H3318	H6153			H3290	H0935	

הוּא׃	בַּלַּיְלָה	עִמָּהּ	וַיִּשְׁכַּב	בְּנִי	בְּדוּדָאֵי	שְׂכַרְתִּיךְ	שָׂכֹר	כִּי
उस	उस-रात	उसके-साथ	और-लेटा	मेरे-पुत्र-के	दूदाफलों-से	मोला-है-मैंने-तुझे	मोल-लेकर	क्योंकि
H1931	H3915		H7901		H1736			

साँझ को जब याकूब मैदान से आ रहा था, तब लिआ उससे भेंट करने को निकली, और कहा, “तुझे मेरे ही पास आना होगा, क्योंकि मैंने अपने पुत्र के दूदाफल देकर तुझे सचमुच मोल लिया।” तब वह उस रात को उसी के संग सोया।

חֲמִישִׁי׃	בֵּן	לְיַעֲקֹב	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	לֵאָה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע	17
पाँचवाँ	पुत्र	याकूब-के-लिए	और-जन्म-दिया	और-गर्भवती-हुई	लेआह-की	()	एलोहीम-ने	और-सुना	
H2549		H3290	H3205	H2029	H3812	H0413	H0430	H8085	

तब परमेश्वर ने लिआ की सुनी, और वह गर्भवती हुई और याकूब से उसके पाँचवाँ पुत्र उत्पन्न हुआ।

וַתִּקְרָא	לְאִישִׁי	שִׁפְחָתִי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	שְׂכָרִי	אֱלֹהִים	נָתַן	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	18
और-रखा	अपने-पति-को	अपनी-दासी	दिया-मैंने	जो	मेरी-मज़दूरी	एलोहीम-ने	दिया-है	लेआह-ने	और-कहा	
H7121	H0376	H8198	H5414		H7939	H0430	H5414	H3812	H0559	

יִשָּׂשכָר׃	שְׁמוֹ
यिस्साकार	उसका-नाम
H3485	H8034

तब लिआ ने कहा, “मैंने जो अपने पति को अपनी दासी दी, इसलिए परमेश्वर ने मुझे मेरी मजदूरी दी है।” इसलिए उसने उसका नाम इस्साकार रखा।

19	וַתַּהַר	עוֹד	לֵאָה	וַתֵּלֶד	בֵּן־	שִׁשִּׁי	לְיַעֲקֹב׃
	और-गर्भवती-हुई	फिर	लेआह	और-जन्म-दिया	पुत्र	छठवाँ	याकूब-के-लिए
	H2029	H5750	H3812	H3205	H8345	H3290	

लिआ फिर गर्भवती हुई और याकूब से उसके छठवाँ पुत्र उत्पन्न हुआ।

20	וַתֹּאמֶר	לֵאָה	זְבָדַנִי	אֱלֹהִים	אֹתִי	זֵבֶד	טוֹב	הַפַּעַם	יִזְבְּלֵנִי
	और-कहा	लेआह-ने	उपहार-दिया-मुझे	एलोहीम-ने	मुझे	उपहार	अच्छा	इस-बार	सम्मान-करेगा-मुझे
	H0559	H3812	H2064	H0430	H0853	H2065	H6471		H2082
	אִישִׁי	כִּי־	יָלַדְתִּי	לוֹ	שִׁשָּׁה	בָנִים	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	זְבֻלוּן׃
	मेरा-पति	क्योंकि	जन्म-दिए-हैं-मैंने	उसके-लिए	छह	पुत्र	और-रखा	()	उसका-नाम	ज़बूलून
	H0376				H8337		H7121	H0853	H8034	H2074

तब लिआ ने कहा, “परमेश्वर ने मुझे अच्छा दान दिया है; अब की बार मेरा पति मेरे संग बना रहेगा, क्योंकि मेरे उससे छः पुत्र उत्पन्न हो चुके हैं।” इसलिए उसने उसका नाम जबूलून रखा।

21	וְאַחַר	יָלְדָה	בַּת	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמָהּ	דִּינָה׃
	और-बाद-में	जन्म-दिया	बेटी	और-रखा	()	उसका-नाम	दीनाह
		H3205	H1323	H7121	H0853	H8034	H1783

तत्पश्चात् उसके एक बेटी भी हुई, और उसने उसका नाम दीना रखा।

22	וַיִּזְכֹּר	אֱלֹהִים	אֶל־	רָחֵל	וַיִּשְׁמַע	אֵלֶיהָ	אֱלֹהִים	וַיִּפְתַּח	אֶת־	רַחְמָהּ׃
	और-स्मरण-किया	एलोहीम-ने	()	राहेल-को	और-सुना	उसकी	एलोहीम-ने	और-खोला	()	उसकी-कोख
	H2142	H0430	H0853	H7354	H8085	H0413	H0430		H0853	H7358

परमेश्वर ने राहेल की भी सुधि ली, और उसकी सुनकर उसकी कोख खोली।

23	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַתֹּאמֶר	אָסַף	אֱלֹהִים	אֶת־	חֶרְפָּתִי׃
	और-गर्भवती-हुई	और-जन्म-दिया	पुत्र	और-कहा	हटा-दिया-है	एलोहीम-ने	()	मेरा-अपमान
	H2029	H3205		H0559	H0622	H0430	H0853	H2781

इसलिए वह गर्भवती हुई और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; तब उसने कहा, “परमेश्वर ने मेरी नामधराई को दूर कर दिया है।”

24	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	יוֹסֵף	לֵאמֹר	יֹסֶף	יְהוָה	לִי	בֵּן	אַחֵר׃
	और-रखा	()	उसका-नाम	योसेफ़	कहकर	बढ़ाए	यहोवा	मुझे	पुत्र	दूसरा
	H7121	H0853	H8034	H3130	H0559	H3254	H3068			H0312

इसलिए उसने यह कहकर उसका नाम यूसुफ रखा, “परमेश्वर मुझे एक पुत्र और भी देगा।”

25	וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	יָלְדָה	רָחֵל	אֶת־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	לְבָן	שַׁלְּחֵנִי
	और-हुआ	जैसे	जन्म-दिया	राहेल-ने	()	योसेफ़-को	और-कहा	याकूब-ने	()	लाबान-से	भेज-दे-मुझे
	H1961		H3205	H7354	H0853	H3130	H0559	H3290	H0413		H7971
	וְאֵלְכָה	וְאֶל־	מְקוֹמִי	וְלְאַרְצִי׃							
	और-जाऊँ	अपने-स्थान-को	()	और-अपने-देश-को							
	H3212	H0413	H4725	H0776							

जब राहेल से यूसुफ उत्पन्न हुआ, तब याकूब ने लाबान से कहा, “मुझे विदा कर कि मैं अपने देश और स्थान को जाऊँ।

26	תְּנָה	אֶת־	נָשַׁי	וְאֶת־	יְלָדַי	אֲשֶׁר	עָבַדְתִּי	אֹתְךָ	בָּהֶן	וְאֵלְכָה
	दे	()	मेरी-पत्नियों-को	और	मेरे-बच्चों-को	जिनके-लिए	सेवा-की-मैंने	तेरी	उनके-लिए	और-जाऊँ
	H5414	H0853	H0802	H0853	H3206		H5647	H0853	H2004	H3212
	כִּי	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֶת־	עֲבֹדָתִי	אֲשֶׁר	עָבַדְתִּיךָ׃			
	क्योंकि	तू	जानता-है	()	मेरी-सेवा-को	जो	सेवा-की-मैंने-तेरी			
			H3045	H0853	H5656		H5647			

मेरी स्त्रियाँ और मेरे बच्चे, जिनके लिये मैंने तेरी सेवा की है, उन्हें मुझे दे कि मैं चला जाऊँ; तू तो जानता है कि मैंने तेरी कैसी सेवा की है।”

27 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו לָבָ֖ן אִם־נָ֣א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֔יךָ נִחַ֖שְׁתִּי וַיְבָרְכֵ֥נִי
और-कहा उस-से लाबान-ने यदि कृपया पाया-है-मैंने अनुग्रह तेरी-नज़र-में जाना-मैंने और-आशीष-दी-मुझे
H0559 H0413 H3068 H4994 H4672 H2580 H5172 H1288

יְהוָ֖ה בִּגְלָלֶֽךָ׃
यहोवा-ने तेरे-कारण
H3068 H1558

लाबान ने उससे कहा, “यदि तेरी दृष्टि में मैंने अनुग्रह पाया है, तो यहीं रह जा; क्योंकि मैंने अनुभव से जान लिया है कि यहोवा ने तेरे कारण से मुझे आशीष दी है।”

28 וַיֹּ֕אמֶר נָקְבָ֥ה שְׂכָרְךָ֖ עָלַ֑י וְאֶתֵּֽנָה׃
और-कहा ठहरा तेरी-मज़दूरी मुझ-पर और-दूँगा
H0559 H7939 H5414

फिर उसने कहा, “तू ठीक बता कि मैं तुझको क्या दूँ, और मैं उसे दूँगा।”

29 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אַתָּה֙ יָדַ֣עְתָּ אֵת֩ אֲשֶׁ֨ר עָבַ֜דְתִּיךָ֗ וְאֵת֙ אֲשֶׁר־הָ֣יָה מִקְנְךָ֔ עִמָּדִֽי׃
और-कहा उस-से तू जानता-है () जो सेवा-की-तेरी-मैंने और जो तेरा-पशुधन मेरे-साथ
H0559 H0413 H0859 H3045 H0853 H5647 H0853 H1961 H4735 H0854

उसने उससे कहा, “तू जानता है कि मैंने तेरी कैसी सेवा की, और तेरे पशु मेरे पास किस प्रकार से रहे।

30 כִּ֣י מְעַ֣ט אֲשֶׁר־הָיָ֣ה לְךָ֔ לְפָנַ֖י וַיִּפְרֹ֣ץ לָרֹ֑ב וַיְבָ֣רֶךְ יְהוָ֔ה אֹתְךָ֖ לְרַגְלִ֑י וְעַתָּה֙ מָתַ֣י אֶֽעֱשֶׂ֔ה גַּם־אָנֹכִ֖י לְבֵיתִֽי׃
क्योंकि थोड़ा जो था तेरे-पास मेरे-पहले और-बढ़ा और-आशीष-दी यहोवा-ने तुझे
H3588 H4592 H0834 H1961 H7272 H6555 H6440 H1288 H3068 H0853

मेरे आने से पहले वे कितने थे, और अब कितने हो गए हैं; और यहोवा ने मेरे आने पर तुझे आशीष दी है। पर मैं अपने घर का काम कब करने पाऊँगा?”

31 וַיֹּ֖אמֶר מָֽה־אֶתֶּ֣ן לָ֑ךְ וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ לֹא־תִתֶּ֣ן לִ֔י אִם־תַּעֲשֶׂה־לִּ֥י הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה אָשׁ֥וּבָה אֶרְעֶ֖ה אֶצֹּ֥נְךָ אֶשְׁמֹֽר׃
और-कहा क्या दूँ और-कहा याकूब-ने नहीं देना मुझे यदि करेगा-तू बात यह लौटूँगा-मैं चराऊँगा-मैं तेरी-भेड़ों-को रखवाली-करूँगा-मैं
H0559 H4100 H5414 H0559 H3290 H3808 H5414 H0518 H3972 H1697 H2088 H7725 H7462 H6629 H8104

उसने फिर कहा, “मैं तुझे क्या दूँ?” याकूब ने कहा, “तू मुझे कुछ न दे; यदि तू मेरे लिये एक काम करे, तो मैं फिर तेरी भेड़-बकरियों को चराऊँगा, और उनकी रक्षा करूँगा।

32 אֶֽעֱבֹ֞ר בְּכָל־צֹאנְךָ֣ הַיּ֗וֹם הָסֵר֩ מִשָּׁ֨ם כָּל־שֶׂ֜ה וְנָקֹד֙ וְטָלוּא֙ וְכָל־שֶׂ֣ה בַּכְּשָׂבִ֔ים וְחוּם֙ בָּעִזִּ֔ים וְהָיָ֖ה שְׂכָרִֽי׃
गुज़रूँगा-मैं सब तेरी-भेड़ों-में-से आज अलग-करके वहाँ-से भेड़ और-चित्तीदार और-धब्बेदार सब मेमनों-में भूरी बकरियों-में और-होगा मेरी-मज़दूरी
H5674 H3605 H6629 H3117 H5493 H8033 H7716 H5348 H2921 H3605 H3775 H2345 H5795 H1961 H7939

मैं आज तेरी सब भेड़-बकरियों के बीच होकर निकलूँगा, और जो भेड़ या बकरी चित्तीवाली या चितकबरी हो, और जो भेड़ काली हो, और जो बकरी चितकबरी और चित्तीवाली हो, उन्हें मैं अलग कर रखूँगा; और मेरी मजदूरी में वे ही ठहरेंगी।

33

לְפָנֶיךָ	שְׂכָרִי	עַל־	תָּבוֹא	כִּי־	מָחָר	בְּיוֹם	צִדְקָתִי	בִּי	וְעָנְתָה־	
तेरे-सामने	मेरी-मज़दूरी	ऊपर	आएगा-तू	जब	कल	दिन-में	मेरी-धार्मिकता	मेरे-लिए	और-गवाही-देगी	
H6440	H7939		H0935		H4279	H3117	H6666			

אִתִּי׃	הֲוֹא	גָּנוּב	בַּכְּשָׂבִים	וְחוּם	בָּעִזִּים	וְטָלוּא	נָקֹד	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר־	כֹּל
मेरे-पास	होगी-वह	चुराई-हुई	मेमनों-में	और-भूरी	बकरियों-में	और-धब्बेदार	चित्तीदार	नहीं-होगा	जो	सब
H0854	H1931	H1589	H3775	H2345	H5795	H2921	H5348	H0369		H3605

और जब आगे को मेरी मजदूरी की चर्चा तेरे सामने चले, तब धर्म की यही साक्षी होगी; अर्थात् बकरियों में से जो कोई न चित्तीवाली न चितकबरी हो, और भेड़ों में से जो कोई काली न हो, यदि मेरे पास निकलें, तो चोरी की ठहरेंगी।”

34

כִּדְבָרֶךָ׃	יְהִי	לוֹ	הֵן	לָבָן	וַיֹּאמֶר
तेरी-बात-के-अनुसार	हो	यही	देखो	लाबान-ने	और-कहा
H1697	H1961	H3863	H2005		H0559

तब लाबान ने कहा, “तेरे कहने के अनुसार हो।”

35

הָעִזִּים	כָּל־	וְאֵת	וְהַטְלֻאִים	הָעֲקֻדִּים	הַתְּיָשִׁים	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיָּסַר	
बकरियों-को	सब	और	और-धब्बेदार	धारीदार	बकरों-को	()	उस	उस-दिन	और-अलग-किया	
H5795	H3605	H0853	H2921	H6124	H8495	H0853	H1931	H3117	H5493	

בְּיַד־	וַיִּתֵּן	בַּכְּשָׂבִים	חוּם	וְכָל־	בּוֹ	לָבָן	אֲשֶׁר־	כָּל	וְהַטְלֻאֹת	הַנְּקֻדּוֹת
हाथ-में	और-दिया	मेमनों-में	भूरी	और-सब	उसमें	सफ़ेद-था	जो	सब	और-धब्बेदार	चित्तीदार
H3027	H5414	H3775	H2345	H3605		H3836		H3605	H2921	H5348

בָּנָיו׃
अपने-पुत्रों-के

अतः उसने उसी दिन सब धारीवाले और चितकबरे बकरों, और सब चित्तीवाली और चितकबरी बकरियों को, अर्थात् जिनमें कुछ उजलापन था, उनको और सब काली भेड़ों को भी अलग करके अपने पुत्रों के हाथ सौंप दिया।

36

צֹאן	אֶת־	רֹעֶה	וַיַּעֲקֹב	יַעֲקֹב	וּבֵין	בֵּינוֹ	יְמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	וַיָּשֶׂם
भेड़ों	()	चरा-रहा-था	और-याकूब	याकूब-के	और-बीच	अपने-बीच	दिनों-का	तीन	मार्ग	और-रखा
H6629	H0853		H3290	H3290	H0996	H0996	H3117	H7969	H1870	

הַנּוֹתָרֹת׃	לָבָן
बची-हुई	लाबान-की
H3498	

और उसने अपने और याकूब के बीच में तीन दिन के मार्ग का अन्तर ठहराया; और याकूब लाबान की भेड़-बकरियों को चराने लगा।

37

בָּהֵן	וַיְפַצֵּל	וְעֶרְמוֹן	וְלוּז	לַח	לִבְנֶה	מַקֵּל	יַעֲקֹב	לוֹ	וַיִּקַּח־	
उनमें	और-छीला	और-अर्मोन-की	और-बादाम-की	हरी	चिनार-की	डंडी	याकूब-ने	अपने-लिए	और-लिया	
	H6478	H6196	H3869	H3892	H3839	H4731	H3290		H3947	

הַמַּקְלוֹת׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַלְּבָן	מַחְשֹׂף	לְבָנוֹת	פְּצָלוֹת
उन-डंडियों-पर	ऊपर	जो-था	उस-सफ़ेद-को	खोलकर	सफ़ेद	छिलके
H4731			H3836	H4286	H3836	H6479

तब याकूब ने चिनार, और बादाम, और अर्मोन वृक्षों की हरी-हरी छड़ियाँ लेकर, उनके छिलके कहीं-कहीं छील के, उन्हें धारीदार बना दिया, ऐसी कि उन छड़ियों की सफेदी दिखाई देने लगी।

38 וַיַּצֵּג֙ אֶת־ (और-रखा H3322 H0853 ()) הַמַּקְלוֹת֔ (उन-डंडियों-को H4731) אֲשֶׁ֥ר (जो H834) פִּצֵּ֖ל (छीली-थीं H6478) בְּרָהֲטִ֑ים (नालों-में H7218) בִּשְׁקָתוֹת֙ (नाँदों-में H8268) הַמָּ֔יִם (पानी-के H4325) אֲשֶׁר֙ (जहाँ H834) תָּבֹ֣אן (आतीं-थीं H0935) הַצֹּ֔אן (भेड़ H6629) לִשְׁתּ֖וֹת׃ (पीने-को H8354) בְּבֹאָ֣ן (आते-हुए H0935) לִנְכַ֣ח (सामने H5227) הַצֹּ֑אן (भेड़ों-के H6629) וַיֵּחַ֥מְנָה (और-गर्मातीं H3179) לִשְׁתּוֹת׃ (पीने-को H8354)

और तब छीली हुई छड़ियों को भेड़-बकरियों के सामने उनके पानी पीने के कठौतों में खड़ा किया; और जब वे पानी पीने के लिये आई तब गाभिन हो गईं।

39 וַיֵּחַ֥מוּ (और-गर्माईं H3179) הַצֹּ֖אן (भेड़ें H6629) אֶל־ (() H0413) הַמַּקְלוֹת֑ (उन-डंडियों-पर H4731) וַתֵּלַ֣דְן (और-जन्म-दिए H3205) הַצֹּ֔אן (भेड़ों-ने H6629) עֲקֻדִּ֥ים (धारीदार H6124) נְקֻדִּ֖ים (चित्तीदार H5348) וּטְלֻאִֽים׃ (और-धब्बेदार H2921)

छड़ियों के सामने गाभिन होकर, भेड़-बकरियाँ धारीवाले, चित्तीवाले और चितकबरे बच्चे जनीं।

40 וְהַכְּשָׂבִ֣ים (और-मेमनों-को H3775) הִפְרִ֣יד (अलग-किया H6504) יַעֲקֹ֗ב (याकूब-ने H3290) וַיִּתֵּ֙ן֙ (और-मोड़ा H5414) פְּנֵ֣י (मुँह H6440) הַצֹּ֔אן (भेड़ों-का H6629) אֶל־ (() H0413) עָקֹ֖ד (धारीदार H6124) וְכָל־ (और-सब H3605) חוּם֑ (भूरी H2345) בְּצֹ֣אן (भेड़ों-में H6629) לָבָ֔ן (लाबान-की H3837) צֹ֖אן (भेड़ों H6629) עַל־ (ऊपर H5921) שָׁ֥תָם (रखा-उन्हें H7896) וְלֹא֙ (और-नहीं H3808) לְבַדּ֔וֹ (अलग H0905) עֲדָרִ֖ים (झुंड H5739) לָ֣וֹ (अपने-लिए H0) וַיָּ֥שֶׁת־ (और-अलग-रखा H7896) לָבָֽן׃ (लाबान-की H3837)

तब याकूब ने भेड़ों के बच्चों को अलग-अलग किया, और लाबान की भेड़-बकरियों के मुँह को चित्तीवाले और सब काले बच्चों की ओर कर दिया; और अपने झुण्डों को उनसे अलग रखा, और लाबान की भेड़-बकरियों से मिलने न दिया।

41 וְהָיָ֗ה (और-होता-था H1961) בְּכֹל֙ (सब H3605) יַחֵ֣ם (गर्माते-थे H3179) הַצֹּ֔אן (भेड़ें H6629) הַמְקֻשָּׁרוֹת֙ (बलवान H7194) יַעֲקֹ֔ב (याकूब H3290) וְשָׂ֖ם (और-रखता-था H7760) אֶת־ (() H0853) הַמַּקְלוֹת֙ (उन-डंडियों-को H4731) לְעֵינֵ֣י (आँखों-के-सामने H5869) הַצֹּ֔אן (भेड़ों-के H6629) בָּרָהָטִ֖ים (नालों-में H7218) לְיַחֲמֵ֥נָה (गर्माने-को H3179) בַּמַּקְלוֹת׃ (उन-डंडियों-पर H4731)

और जब जब बलवन्त भेड़-बकरियाँ गाभिन होती थीं, तब-तब याकूब उन छड़ियों को कठौतों में उनके सामने रख देता था; जिससे वे छड़ियों को देखती हुई गाभिन हो जाएँ।

42 וּבְהַעֲטִ֣יף (और-दुर्बलों-के-समय H5848) הַצֹּ֔אן (भेड़ों-के H6629) לֹ֣א (नहीं H3808) יָשִׂ֔ים (रखता-था H7760) וְהָיָ֖ה (और-होते-थे H1961) הָעֲטֻפִ֑ים (दुर्बल H5848) לְלָבָ֣ן (लाबान-के H3837) וְהַקְשֻׁרִ֖ים (और-बलवान H7194) לְיַעֲקֹֽב׃ (याकूब-के H3290)

पर जब निर्बल भेड़-बकरियाँ गाभिन होती थी, तब वह उन्हें उनके आगे नहीं रखता था। इससे निर्बल-निर्बल लाबान की रहीं, और बलवन्त-बलवन्त याकूब की हो गईं।

43 וַיִּפְרֹ֣ץ (और-बढ़ा H6555) הָאִ֗ישׁ (वह-पुरुष H376) מְאֹ֤ד (बहुत H3966) מְאֹד֙ (बहुत H3966) וַיְהִי־ (और-थीं H1961) ל֔וֹ (उसके-पास H0) צֹ֖אן (भेड़ें H6629) רַבּ֑וֹת (बहुत H7227) וּשְׁפָחוֹת֙ (और-दासियाँ H8198) וַעֲבָדִ֔ים (और-दास H5650) וּגְמַלִּ֖ים (और-ऊँट H1581) וַחֲמֹרִֽים׃ (और-गधे H2543)

इस प्रकार वह पुरुष अत्यन्त धनाढ्य हो गया, और उसके बहुत सी भेड़-बकरियाँ, और दासियाँ और दास और ऊँट और गदहे हो गए।

Chapter 31

1 וַיִּשְׁמַע אֶת־ דִּבְרֵי בְּנֵי־ לָבָן לֵאמֹר לָקַח יַעֲקֹב אֶת ׀ כָּל־ אֲשֶׁר
और-सुना () बातें पुत्रों-की लाबान-के कहते-हुए ले-लिया-है याकूब-ने () सब-कुछ जो
H8085 H0853 H1697 H0559 H3947 H3290 H0853 H3605

לְאָבִינוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ עָשָׂה אֶת ׀ כָּל־ הַכָּבֹד הַזֶּה׃
हमारे-पिता-का-था और-उससे-जो हमारे-पिता-का-था बनाया-है () सारी सम्पत्ति यह
H0001 H0001 H0853 H3605 H3519 H2088

फिर लाबान के पुत्रों की ये बातें याकूब के सुनने में आईं, “याकूब ने हमारे पिता का सब कुछ छीन लिया है, और हमारे पिता के धन के कारण उसकी यह प्रतिष्ठा है।”

2 וַיַּרְא יַעֲקֹב אֶת־ פְּנֵי לָבָן וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ עִמּוֹ כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם׃
और-देखा याकूब-ने () मुख लाबान-का और-देखो नहीं-था-वह उसके-साथ जैसा-कल परसों
H7200 H3290 H0853 H6440 H2009 H0369 H5973 H8543 H8032

और याकूब ने लाबान के चेहरे पर दृष्टि की और ताड़ लिया, कि वह उसके प्रति पहले के समान नहीं है।

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־ אֶרֶץ אֲבוֹתֶיךָ וּלְמוֹלַדְתֶּךָ וְאֶהְיֶה
और-कहा यहोवा-ने () लौट याकूब-से () देश-को तेरे-पूर्वजों-के और-तेरे-जन्मस्थान-को और-मैं-रहूँगा
H0559 H3068 H0413 H7725 H3290 H0413 H0776 H0001 H4138 H1961

עִמָּךְ׃
तेरे-साथ

तब यहोवा ने याकूब से कहा, “अपने पितरों के देश और अपनी जन्म-भूमि को लौट जा, और मैं तेरे संग रहूँगा।”

4 וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרָחֵל וּלְלֵאָה הַשָּׂדֶה אֶל־ צֹאנוֹ׃
और-भेजा याकूब-ने और-बुलाया राहेल-को और-लेआ-को मैदान-में () अपनी-भेड़ों-के-पास
H7971 H3290 H7121 H7354 H3812 H0413 H6629

तब याकूब ने राहेल और लिआ को, मैदान में अपनी भेड़-बकरियों के पास बुलवाकर कहा,

5 וַיֹּאמֶר לָהֶן רֹאֶה אָנֹכִי אֶת־ פְּנֵי אֲבִיכֶן כִּי־ אֵינֶנּוּ אֵלַי כִּתְמוֹל
और-कहा उनसे देखता-हूँ मैं () मुख तुम्हारे-पिता-का कि नहीं-है-वह मेरी-ओर जैसा-कल
H0559 H7200 H0595 H0853 H6440 H0001 H3588 H0369 H0413 H8543

שִׁלְשֹׁם וֵאלֹהֵי אָבִי הָיָה עִמָּדִי׃
परसों परन्तु-एलोहीम मेरे-पिता-के रहे-हैं मेरे-साथ
H8032 H0430 H0001 H1961 H5978

“तुम्हारे पिता के चेहरे से मुझे समझ पड़ता है, कि वह तो मुझे पहले के समान अब नहीं देखता; पर मेरे पिता का परमेश्वर मेरे संग है।

6 וְאַתֶּנָּה יְדַעְתֶּן כִּי בְכָל־ כֹּחִי עָבַדְתִּי אֶת־ אֲבִיכֶן׃
और-तुम जानती-हो कि अपनी-सारी शक्ति-से सेवा-की-मैंने () तुम्हारे-पिता-की
H3045 H3588 H3605 H3581 H5647 H0853 H0001

और तुम भी जानती हो, कि मैंने तुम्हारे पिता की सेवा शक्ति भर की है।

7 וַאֲבִיכֶן הֵתֵל בִּי וְהֶחֱלִף אֶת־ מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים וְלֹא־ נְתָנוֹ
और-तुम्हारे-पिता-ने धोखा-दिया मुझे और-बदली () मेरी-मज़दूरी दस बार और-नहीं दिया-उसने
H0001 H2048 H0853 H4909 H6235 H4467 H3808 H5414

אֱלֹהִים לְהָרַע עִמָּדִי׃
एलोहीम-ने बुराई-करने मेरे-साथ
H0430 H7489 H5973

फिर भी तुम्हारे पिता ने मुझसे छल करके मेरी मजदूरी को दस बार बदल दिया; परन्तु परमेश्वर ने उसको मेरी हानि करने नहीं दिया।

8 אִם־ כֹּה יֹאמַר נִקְּדִים יִהְיֶה שְׂכָרֵךְ וְיָלְדוּ כָל־ הַצֹּאן נְקֻדִים וְאִם־ כֹּה יֹאמַר עֲקֻדִים יִהְיֶה שְׂכָרֵךְ וְיָלְדוּ כָל־ הַצֹּאן עֲקֻדִים׃

यदि	ऐसा	कहता-था	चित्तीदार	होगी	तेरी-मज़दूरी	तो-जनतीं	सारी	भेड़ें	चित्तीदार	और-यदि	ऐसा
H0559	H3541	H0559	H5348	H1961	H7939	H3205	H3605	H6629	H5348		H3541

कहता-था	धारीदार	होगी	तेरी-मज़दूरी	तो-जनतीं	सारी	भेड़ें	धारीदार	
H0559	H6124	H1961	H7939	H3205	H3605	H6629	H6124	

जब उसने कहा, ‘चित्तीवाले बच्चे तेरी मजदूरी ठहरेंगे,’ तब सब भेड़-बकरियाँ चित्तीवाले ही जनने लगीं, और जब उसने कहा, ‘धारीवाले बच्चे तेरी मजदूरी ठहरेंगे,’ तब सब भेड़-बकरियाँ धारीवाले जनने लगीं।

9 וַיַּצֵּל אֱלֹהִים אֶת־ מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֶּן־ לִי׃

और-छुड़ाया	एलोहीम-ने	()	पशु	तुम्हारे-पिता-के	और-दिए	मुझे
H5337	H0430	H0853	H4735	H0001	H5414	

इस रीति से परमेश्वर ने तुम्हारे पिता के पशु लेकर मुझ को दे दिए।

10 וַיְהִי בְּעֵת יַחֵם הַצֹּאן וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא בַּחֲלוֹם וְהִנֵּה הָעַתֻּדִים הָעֹלִים עַל־ הַצֹּאן עֲקֻדִים נְקֻדִים וּבְרֻדִים׃

और-हुआ	समय-में	गर्भवती-होने-के	भेड़ों-के	और-उठाई-मैंने	आँखें-अपनी	और-देखा	स्वप्न-में	और-देखो			
H1961	H6256	H3179	H6629	H5375		H7200	H2472	H2009			

बकरे	चढ़ते-हुए	()	भेड़ों-पर	धारीदार	चित्तीदार	और-चितकबरे	
H6260	H5927		H6629	H6124	H5348	H1261	

भेड़-बकरियों के गाभिन होने के समय मैंने स्वप्न में क्या देखा, कि जो बकरे बकरियों पर चढ़ रहे हैं, वे धारीवाले, चित्तीवाले, और धब्बेवाले हैं।

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וָאֹמַר הִנֵּנִי׃

और-कहा	मुझसे	दूत-ने	उस-एलोहीम-के	स्वप्न-में	याकूब	और-मैंने-कहा	यहाँ-मैं
H0559	H0413	H4397	H0430	H2472	H3290	H0559	H2009

तब परमेश्वर के दूत ने स्वप्न में मुझसे कहा, ‘हे याकूब,’ मैंने कहा, ‘क्या आज्ञा।’

12 וַיֹּאמֶר שָׂא־ נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל־ הָעַתֻּדִים הָעֹלִים עַל־ הַצֹּאן עֲקֻדִים נְקֻדִים וּבְרֻדִים כִּי רָאִיתִי אֵת כָּל־ אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה לָךְ׃

और-कहा	उठा	कृपया	आँखें-अपनी	और-देख	सब	बकरे	चढ़ते-हुए	()	भेड़ों-पर	धारीदार				
H0559	H5375	H4994		H7200	H3605	H6260	H5927		H6629	H6124				

चित्तीदार	और-चितकबरे	क्योंकि	देखा-है-मैंने	()	सब-कुछ	जो	लाबान	करता-है	तुझसे
H5348	H1261		H7200	H0853	H3605				

उसने कहा, ‘आँखें उठाकर उन सब बकरों को जो बकरियों पर चढ़ रहे हैं, देख, कि वे धारीवाले, चित्तीवाले, और धब्बेवाले हैं; क्योंकि जो कुछ लाबान तुझ से करता है, वह मैंने देखा है।

13 אָנֹכִי הָאֵל בֵּית־ אֵל אֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ שָּׁם מַצֵּבָה אֲשֶׁר נָדַרְתָּ לִּי שָׁם נֶדֶר עַתָּה קוּם צֵא מִן־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל־ אֶרֶץ מוֹלַדְתֶּךָ׃

मैं	उस-एल	बेतएल-का	जहाँ	अभिषेक-किया-तूने	वहाँ	खम्भे-का	जहाँ	मन्नत-मानी-तूने	मुझसे	वहाँ				
H0595	H0410	H1008		H4886	H8033	H4676		H5087		H8033				

मन्नत	अब	उठ	निकल	()	देश-से	इस	और-लौट	()	देश-को	अपने-जन्मस्थान-के
H5088	H6258		H3318		H0776	H2063	H7725	H0413	H0776	H4138

मैं उस बेतेल का परमेश्वर हूँ, जहाँ तूने एक खम्भे पर तेल डाल दिया था और मेरी मन्नत मानी थी। अब चल, इस देश से निकलकर अपनी जन्म-भूमि को लौट जा।’”

14 וַתַּעַן רָחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמַרְנָה לוֹ הַעוֹד לָנוּ חֵלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית אָבִינוּ׃

और-उत्तर-दिया	राहेल-ने	और-लेआ-ने	और-कहा	उससे	क्या-अभी	हमारा	भाग	और-अधिकार	घर-में	
H7354		H3812	H0559		H5750			H5159		

हमारे-पिता-के
H0001

तब राहेल और लिआ ने उससे कहा, “क्या हमारे पिता के घर में अब भी हमारा कुछ भाग या अंश बचा है?

15

אֶת־	אָכוֹל	גַּם־	וַיֹּאכַל	מְכָרָנוּ	כִּי	לוֹ	נֶחְשַׁבְנוּ	נָכְרִיּוֹת	הֲלוֹא
()	खाकर	भी	और-खा-लिया	बेच-दिया-हमें	क्योंकि	उसके-द्वारा	गिनी-गईं-हम	पराई-स्त्रियाँ	क्या-नहीं
H0853	H0398	H1571	H0398	H4376			H2803	H5237	H3808

כַּסְפֵּנוּ׃
हमारे-दाम
H3701

क्या हम उसकी दृष्टि में पराए न ठहरीं? देख, उसने हमको तो बेच डाला, और हमारे रूपे को खा बैठा है।

16

וּלְבָנֵינוּ	הִוא	לָנוּ	מֵאָבִינוּ	אֱלֹהִים	הִצִּיל	אֲשֶׁר	הָעֹשֶׁר	כָּל־	כִּי
और-हमारे-बच्चों-का	वह	हमारा	हमारे-पिता-से	एलोहीम-ने	छुड़ाया-है	जो	धन	सारा	क्योंकि
	H1931		H0001	H0430	H5337		H6239	H3605	

עֲשֵׂה׃	אֱלֶיךָ	אֱלֹהִים	אָמַר	אֲשֶׁר	כֹּל	וְעַתָּה
कर	तुझसे	एलोहीम-ने	कहा-है	जो	सब	और-अब
	H0413	H0430	H0559		H3605	H6258

इसलिए परमेश्वर ने हमारे पिता का जितना धन ले लिया है, वह हमारा, और हमारे बच्चों का है; अब जो कुछ परमेश्वर ने तुझ से कहा है, वही कर।”

17

הַגְּמַלִּים׃	עַל־	נָשָׁיו	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	וַיִּשָּׂא	יַעֲקֹב	וַיָּקָם
ऊँटों-पर	()	अपनी-पत्नियों-को	और-()	अपने-पुत्रों-को	()	और-बिठाया	याकूब	और-उठा
H1581		H0802	H0853		H0853	H5375	H3290	

तब याकूब ने अपने बच्चों और स्त्रियों को ऊँटों पर चढ़ाया;

18

מִקְנֵהוּ	רָכָשׁ	אֲשֶׁר	רְכֻשׁוֹ	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהוּ	כָּל־	אֶת־	וַיִּנְהַג
पशु	इकट्ठी-की-थी	जो	सम्पत्ति-को-अपनी	सारी	और-()	पशुओं-को-अपने	सारे	()	और-हाँका
H4735	H7408		H7399	H3605	H0853	H4735	H3605	H0853	

אַרְצָה	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	לָבוֹא	בְּפַדַּן	רָכַשׁ	אֲשֶׁר	קִנְיָנוֹ
देश-में	अपने-पिता-के-पास	यित्सहाक	()	जाने-के-लिए	पद्दन-अराम-में	इकट्ठे-किए-थे	जो	अपनी-कमाई-के
H0776	H0001	H3327	H0413	H0935	H6307	H7408		H7075

כְּנָעַן׃
कनान-के

और जितने पशुओं को वह पद्दनराम में इकट्ठा करके धनाढ्य हो गया था, सब को कनान में अपने पिता इसहाक के पास जाने की मनसा से, साथ ले गया।

19

אֲשֶׁר	הַתְּרָפִים	אֶת־	רָחֵל	וַתִּגְנֹב	צֹאנוֹ	אֶת־	לִגְזֹז	הָלַךְ	וְלָבָן
जो	गृहदेवता	()	राहेल-ने	और-चुरा-लिए	अपनी-भेड़ों-की	()	ऊन-कतरने	गया-था	और-लाबान
	H8655	H0853	H7354	H1589	H6629	H0853	H1494	H1980	

לְאָבִיהָ׃
उसके-पिता-के-थे
H0001

लाबान तो अपनी भेड़ों का ऊन कतरने के लिये चला गया था, और राहेल अपने पिता के गृहदेवताओं को चुरा ले गई।

20

כִּי	לוֹ	הִגִּיד	בִּלְתִּי	עַל־	הָאֲרַמִּי	לָבָן	לֵב	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיִּגְנֹב
कि	उसे	बताए	बिना	()	उस-अरामी-का	लाबान	मन	()	याकूब-ने	और-चुराया
		H5046	H1097		H0761			H0853	H3290	H1589

הוּא׃	בָּרַח
वह	भाग-रहा-था
H1931	H1272

अतः याकूब लाबान अरामी के पास से चोरी से चला गया, उसको न बताया कि मैं भागा जाता हूँ।

21 וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת־הַנָּהָר וַיָּשֶׂם פָּנָיו הַר הַגִּלְעָד׃
और-भागा (H1272) वह (H1931) और-सब-कुछ (H3605) जो (H834) उसका-था और-उठा और-पार-किया (H5674) () (H853) उस-नदी-को (H5104) और-किया और-अपना-मुख (H6440) पहाड़ (H2022) गिलआद-की-ओर (H1568)

वह अपना सब कुछ लेकर भागा, और महानद के पार उतरकर अपना मुँह गिलाद के पहाड़ी देश की ओर किया।

22 וַיֻּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃
और-बताया-गया (H5046) लाबान-को (H3837) दिन (H3117) तीसरे (H7992) कि भाग-गया-है (H1272) याकूब (H3290)

तीसरे दिन लाबान को समाचार मिला कि याकूब भाग गया है।

23 וַיִּקַּח אֶת־אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו דֶּרֶךְ שִׁבְעַת יָמִים וַיַּדֵּבֶק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד׃
और-लिए (H3947) () (H853) अपने-भाइयों-को (H251) अपने-साथ (H5973) और-पीछा-किया (H7291) उसके-पीछे (H310) मार्ग-में (H1870) सात (H7651) दिन (H3117) और-जा-पहुँचा (H1692) उसे (H853) पहाड़-पर (H2022) गिलआद-के (H1568)

इसलिए उसने अपने भाइयों को साथ लेकर उसका सात दिन तक पीछा किया, और गिलाद के पहाड़ी देश में उसको जा पकड़ा।

24 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תְּדַבֵּר עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע׃
और-आए (H935) एलोहीम (H430) () (H413) लाबान (H3837) उस-अरामी-के-पास (H761) स्वप्न-में (H2472) उस-रात-को (H3915) और-कहा (H559) उससे (H5973) सावधान-रह (H8104) तू (H859) कहीं (H6435) बोले (H1696) याकूब-से (H3290) अच्छे-से-लेकर (H2896) बुरे-तक (H7451)

तब परमेश्वर ने रात के स्वप्न में अरामी लाबान के पास आकर कहा, “सावधान रह, तू याकूब से न तो भला कहना और न बुरा।”

25 וַיַּשֵּׂג לָבָן אֶת־יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב תָּקַע אֶת־אָהֳלוֹ בָּהָר וְלָבָן תָּקַע אֶת־אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד׃
और-जा-पहुँचा (H5381) लाबान (H3837) () (H853) याकूब-को (H3290) और-याकूब-ने (H3290) गाड़ा-था (H8628) अपना-तम्बू (H168) पहाड़-पर (H2022) और-लाबान-ने (H3837) गाड़ा (H8628) अपने-भाइयों-को-ले (H251) पहाड़-पर (H2022) गिलआद-के (H1568)

और लाबान याकूब के पास पहुँच गया। याकूब अपना तम्बू गिलाद नामक पहाड़ी देश में खड़ा किए पड़ा था; और लाबान ने भी अपने भाइयों के साथ अपना तम्बू उसी पहाड़ी देश में खड़ा किया।

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־לִבָּבִי וַתְּנַהֵג אֶת־בְּנֹתַי כִּשְׁבִיוֹת חָרֶב׃
और-कहा (H559) लाबान-ने (H3837) याकूब-से (H3290) क्या (H4100) किया-तूने (H6213) और-चुरा-लिया (H1589) () (H853) मेरा-मन (H3824) और-ले-गया (H5090) () (H853) बन्दियों-की-तरह (H7617) मेरी-बेटियों-को (H1323) तलवार-की (H2719)

तब लाबान याकूब से कहने लगा, “तूने यह क्या किया, कि मेरे पास से चोरी से चला आया, और मेरी बेटियों को ऐसा ले आया, जैसा कोई तलवार के बल से बन्दी बनाई गई हों?

27 לָמָּה נַחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב וַתְּגַנְּבֵנִי וְלֹא־ אֹתִי הִגַּדְתָּ לִּי וָאֲשַׁלְּחֵךְ בְּשִׂמְחָה
क्यों छिपकर भागा-तू और-चुरा-लिया और-चुरा-लिया मुझे बताया मुझे और-नहीं तो-मैं-भेजता-तुझे आनन्द-से
H4100 H2244 H1272 H1589 H1589 H0853 H5046 H3808 H7971 H8057

וּבְשִׁרִים וּבְתֹף וּבְכִנּוֹר׃
और-गीतों-से डफ-से और-वीणा-से
H8596 H3658

तू क्यों चुपके से भाग आया, और मुझसे बिना कुछ कहे मेरे पास से चोरी से चला आया; नहीं तो मैं तुझे आनन्द के साथ मृदंग और वीणा बजवाते, और गीत गवाते विदा करता?

28 וְלֹא נְטַשְׁתַּנִי לִנַשֵּׁק לְבָנַי וְלִבְנֹתָי עַתָּה הִסְכַּלְתָּ עָשׂוֹ׃
और-नहीं छोड़ा-तूने-मुझे चूमने-को अपने-पुत्रों-को और-अपनी-बेटियों-को अब मूर्खता-की-है-तूने ऐसा-करके
H3808 H5203 H5528 H6258 H1323 H5528

तूने तो मुझे अपने बेटे-बेटियों को चूमने तक न दिया? तूने मूर्खता की है।

29 יֶשׁ־ לְאֵל יָדִי וְאֱלֹהֵי אֲבִיכֶם עִמְּכֶם לַעֲשׂוֹת רָע וֵאלֹהֵי אֶמֶשׁ אָמַר אֵלַי
है एल-का मेरा-हाथ करने-को तुम्हारे-साथ बुराई परन्तु-एलोहीम तुम्हारे-पिता-के कल-रात कहा मुझसे
H3426 H0410 H3027 H5978 H1323 H0430 H0001 H0570 H0559 H0413

לֵאמֹר הִשָּׁמֶר לְךָ מְדַבֵּר עִם־ יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־ רָע׃
कहकर सावधान-रह तू बोलने-से () याकूब-से अच्छे-से-लेकर () बुरे-तक
H0559 H8104 H1696 H3290 H5704

तुम लोगों की हानि करने की शक्ति मेरे हाथ में तो है; पर तुम्हारे पिता के परमेश्वर ने मुझसे बीती हुई रात में कहा, ‘सावधान रह, याकूब से न तो भला कहना और न बुरा।’

30 וְעַתָּה הָלֹךְ הָלַכְתָּ כִּי־ נִכְסֹף נִכְסַפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה גָנַבְתָּ
और-अब जाने-को चला-गया-तू क्योंकि तरसते तरसता-था-तू घर-के-लिए अपने-पिता-के क्यों चुराए-तूने
H6258 H1980 H1980 H3700 H3700 H3588 H1980 H1980 H1004 H4100 H1589

אֶת־ אֱלֹהָי׃
() मेरे-देवताओं-को
H0853 H0430

भला, अब तू अपने पिता के घर का बड़ा अभिलाषी होकर चला आया तो चला आया, पर मेरे देवताओं को तू क्यों चुरा ले आया है?”

31 וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי אָמַרְתִּי פֶּן־ תִּגְזֹל אֶת־
और-उत्तर-दिया याकूब-ने और-कहा लाबान-से क्योंकि डरता-था-मैं क्योंकि सोचा-मैंने कहीं छीन-ले ()
H6258 H3290 H0559 H3372 H3588 H0559 H6435 H1497 H0853

בְּנוֹתֶיךָ מֵעִמִּי׃
अपनी-बेटियों-को मुझसे
H1323

याकूब ने लाबान को उत्तर दिया, “मैं यह सोचकर डर गया था कि कहीं तू अपनी बेटियों को मुझसे छीन न ले।

32 עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת־ אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ הַכֶּר־ לְךָ מָה עִמָּדִי וְקַח־ לָךְ וְלֹא־ יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גְּנָבַתָּם׃
जिसके-पास जिसके-साथ तू-पाए () अपने-देवताओं-को जीवित-रहे-वह सामने हमारे-भाइयों-के पहचान-ले तू क्या मेरे-पास-है और-ले-ले और-नहीं जानता-था याकूब कि राहेल-ने चुराए-थे-उन्हें
H5978 H4672 H0853 H0430 H2421 H5048 H0251 H5234 H4100 H3947 H3808 H3045 H3290 H3588 H7354 H1589

जिस किसी के पास तू अपने देवताओं को पाए, वह जीवित न बचेगा। मेरे पास तेरा जो कुछ निकले, उसे भाई-बन्धुओं के सामने पहचानकर ले ले।” क्योंकि याकूब न जानता था कि राहेल गृहदेवताओं को चुरा ले आई है।

33

מָצָא	וְלֹא	הָאֲמָהֹת	שְׁתֵּי	וּבְאָהֳל	לֵאָה	וּבְאָהֳל	יַעֲקֹב	בְּאָהֳל	לָבָן	וַיָּבֹא
पाया	और-नहीं	दासियों-के	दोनों	और-तम्बू-में	लेआ-के	और-तम्बू-में	याकूब-के	तम्बू-में	लाबान	और-आया
H4672	H3808	H0519	H8147	H0168	H3812	H0168	H3290	H0168		H0935

רָחֵל׃	בְּאָהֶל	וַיָּבֹא	לֵאָה	מֵאָהֶל	וַיֵּצֵא
राहेल-के	तम्बू-में	और-आया	लेआ-के	तम्बू-से	और-निकला
H7354	H0168	H0935	H3812	H0168	H3318

यह सुनकर लाबान, याकूब और लिआ और दोनों दासियों के तम्बुओं में गया; और कुछ न मिला। तब लिआ के तम्बू में से निकलकर राहेल के तम्बू में गया।

34

וַיְמַשֵּׁשׁ	עֲלֵיהֶם	וַתֵּשֶׁב	הַגְּמַל	בְּכַר	וַתְּשַׂמֵּם	הַתְּרָפִים	אֶת־	לָקְחָה	וְרָחֵל
और-टटोला	उन-पर	और-बैठ-गई	ऊँट-की	काठी-में	और-रखे-थे-उन्हें	गृहदेवता	()	लिए-थे	और-राहेल-ने
H4959		H3427	H1581			H8655	H0853	H3947	H7354

מָצָא׃	וְלֹא	הָאֹהֶל	כָּל־	אֶת־	לָבָן
पाया	और-नहीं	तम्बू-को	सारे	()	लाबान-ने
H4672	H3808	H0168	H3605	H0853	

राहेल तो गृहदेवताओं को ऊँट की काठी में रखकर उन पर बैठी थी। लाबान ने उसके सारे तम्बू में टटोलने पर भी उन्हें न पाया।

35

לָקוּם	אוּכַל׀	לוֹא	כִּי	אֲדֹנִי	בְּעֵינֵי	יִחַר׀	אַל־	אָבִיהָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר
उठ	सकती-मैं	नहीं	क्योंकि	मेरे-स्वामी-की	दृष्टि-में	क्रोधित-हो	न	अपने-पिता-से	()	और-कहा
	H3201	H3808		H0113		H2734	H0408	H0001	H0413	H0559

הַתְּרָפִים׃	אֶת־	מָצָא	וְלֹא	וַיְחַפֵּשׂ	לִי	נָשִׁים	דֶּרֶךְ	כִּי־	מִפָּנַיִךְ
गृहदेवताओं-को	()	पाया	और-नहीं	और-खोजा	मुझे-है	स्त्रियों-का	मार्ग	क्योंकि	तेरे-सामने-से
H8655	H0853	H4672	H3808	H2664		H0802	H1870		H6440

राहेल ने अपने पिता से कहा, “हे मेरे प्रभु; इससे अप्रसन्न न हो, कि मैं तेरे सामने नहीं उठी; क्योंकि मैं मासिक धर्म से हूँ।” अतः उसके ढूँढ़-ढाँढ़ करने पर भी गृहदेवता उसको न मिले।

36

מַה־	לְלָבָן	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיַּעַן	בְּלָבָן	וַיִּרֶב	לְיַעֲקֹב	וַיִּחַר
क्या	लाबान-से	और-कहा	याकूब-ने	और-उत्तर-दिया	लाबान-से	और-झगड़ा-किया	याकूब	और-क्रोधित-हुआ
H4100		H0559	H3290			H7378	H3290	H2734

אַחֲרָי׃	דָלַקְתָּ	כִּי	חַטָּאתִי	מֶה	פִּשְׁעִי
मेरे-पीछे	पीछा-किया-तूने	कि	मेरा-पाप	क्या	मेरा-अपराध
	H1814			H4100	H6588

तब याकूब क्रोधित होकर लाबान से झगड़ने लगा, और कहा, “मेरा क्या अपराध है? मेरा क्या पाप है, कि तूने इतना क्रोधित होकर मेरा पीछा किया है?

37

שִׂים	בֵּיתֶךָ	כְּלֵי־	מִכֹּל	מָצָאתָ	מַה־	כֵלַי	כָּל־	אֶת־	מִשַּׁשְׁתָּ	כִּי־
रख	अपने-घर-के	सामान	सारे-में-से	पाया-तूने	क्या	मेरे-सामान-को	सारे	()	टटोला-तूने	क्योंकि
		H3627	H3605	H4672	H4100	H3627	H3605	H0853	H4959	

שְׁנֵינוּ׃	בֵּין	וְיוֹכִיחוּ	וְאַחֶיךָ	אַחַי	נֶגֶד	כֹּה	
हम-दोनों-के	बीच	और-वे-न्याय-करें	और-तेरे-भाइयों-के	मेरे-भाइयों-के	सामने	यहाँ	
H8147	H0996	H3198	H0251	H0251	H5048	H3541	

तूने जो मेरी सारी सामग्री को टटोलकर देखा, तो तुझको अपने घर की सारी सामग्री में से क्या मिला? कुछ मिला हो तो उसको यहाँ अपने और मेरे भाइयों के सामने रख दे, और वे हम दोनों के बीच न्याय करें।

38 זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ וְאֵילֵי צֹאנְךָ וְאַיִלֵּי שִׁכַּלְתִּי לֹא אָכָלְתִּי׃
यह–बीस–वर्ष–मैं–तेरे–साथ–तेरी–भेड़ियाँ–और–तेरी–बकरियाँ–नहीं–गिराई–और–तेरी–भेड़ों–के–मेढ़े–तू
H2088 H6242 H8141 H0595 H5795 H7353 H6629 H3808 H0398

इन बीस वर्षों से मैं तेरे पास रहा; इनमें न तो तेरी भेड़-बकरियों के गर्भ गिरे, और न तेरे मेढ़ों का माँस मैंने कभी खाया।

39 טְרֵפָה לֹא־הֵבֵאתִי אֵלֶיךָ אָנֹכִי אֲחַטֶּנָּה מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנָּה גְּנֻבְתִּי יוֹם
दिन–का–चुराया–हुआ–माँगता–था–तू–मेरे–हाथ–से–भरपाई–करता–था–मैं–स्वयं–तेरे–पास–लाया–मैंने–नहीं–फाड़ा–हुआ
H3117 H1589 H1245 H3027 H2398 H0595 H0413 H0935 H3808 H2966

וְגְנֻבְתִּי לָיְלָה׃
और–चुराया–हुआ–रात–का
H1589 H3915

जिसे जंगली जन्तुओं ने फाड़ डाला उसको मैं तेरे पास न लाता था, उसकी हानि मैं ही उठाता था; चाहे दिन को चोरी जाता चाहे रात को, तू मुझ ही से उसको ले लेता था।

40 הָיִיתִי בַיּוֹם אֲכָלַנִי חֹרֶב וְקֶרַח בַּלָּיְלָה וַתִּדַּד שְׁנָתִי מֵעֵינָי׃
था–मैं–दिन–में–खाती–थी–मुझे–गर्मी–और–पाला–रात–में–और–भागती–थी–मेरी–नींद–मेरी–आँखों–से
H1961 H3117 H0398 H2721 H7140 H3915 H5074 H8142

मेरी तो यह दशा थी कि दिन को तो घाम और रात को पाला मुझे खा गया; और नींद मेरी आँखों से भाग जाती थी।

41 זֶה־לִּי עֶשְׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתֶךָ עֲבַדְתִּיךָ אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנֶךָ וַתַּחֲלֵף אֶת־מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים׃
यह–मेरे–बीस–वर्ष–तेरे–घर–में–सेवा–की–तेरी–मैंने–चौदह–()–वर्ष–दोनों–और–छः–वर्ष–तेरी–भेड़ों–के–लिए–और–तूने–मेरी–मजदूरी–को–दस–बार
H2088 H6242 H8141 H1004 H5647 H6240 H0702 H8147 H8337 H6629 H8141 H2498 H0853 H4909 H6235 H4489

बीस वर्ष तक मैं तेरे घर में रहा; चौदह वर्ष तो मैंने तेरी दोनों बेटियों के लिये, और छः वर्ष तेरी भेड़-बकरियों के लिये सेवा की; और तूने मेरी मजदूरी को दस बार बदल डाला।

42 לוּלֵי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וּפַחַד יִצְחָק הָיָה לִי כִּי עַתָּה רֵיקָם שִׁלַּחְתָּנִי אֶת־עָנְיִי וְאֶת־יְגִיעַ כַּפַּי רָאָה אֱלֹהִים וַיּוֹכַח אֲמָשׁ׃
यदि–नहीं–मेरे–पिता–के–एलोहीम–एलोहीम–अब्राहम–के–और–भय–यित्सहाक–का–होता–मेरे–लिए–तो–अभी–ख़ाली–हाथ–भेज–देता–तू–मुझे–मेरा–दुःख–()–और–()–मेरे–हाथों–की–मेहनत–()–देखा–एलोहीम–ने–और–डाँटा–कल–रात
H3884 H0430 H0001 H0430 H6343 H3327 H1961 H7387 H7971 H6040 H0853 H3018 H3709 H7200 H0430 H3198 H0570

मेरे पिता का परमेश्वर अर्थात् अब्राहम का परमेश्वर, जिसका भय इसहाक भी मानता है, यदि मेरी ओर न होता, तो निश्चय तू अब मुझे खाली हाथ जाने देता। मेरे दुःख और मेरे हाथों के परिश्रम को देखकर परमेश्वर ने बीती हुई रात में तुझे डाँटा।”

43 וַיַּ֤עַן לָבָן֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ (H0413) יַעֲקֹ֔ב (H3290) הַבָּנ֖וֹת (H1323) בְּנֹתַ֑י (H1323) וְהַבָּנִ֣ים (H1323) בָּנַ֔י (H6629) וְהַצֹּ֕אן (H6629) וְכֹ֥ל אֲשֶׁר־ (H0413) אַתָּ֖ה (H7200) רֹאֶ֑ה (H7200) לִי־ (H0413) הֽוּא׃ (H1931) וְלִבְנֹתַ֗י (H1323) מָה־ (H4100) אֶֽעֱשֶׂ֛ה (H6629) הַיּ֥וֹם (H3117) אֹ֖ו (H0428) לְבִנֵיהֶ֥ן (H1323) אֲשֶׁר־ (H0413) יָלָֽדוּ׃ (H3205)

लाबान ने याकूब से कहा, “ये बेटियाँ तो मेरी ही हैं, और ये पुत्र भी मेरे ही हैं, और ये भेड़-बकरियाँ भी मेरे ही हैं, और जो कुछ तुझे देख पड़ता है वह सब मेरा ही है परन्तु अब मैं अपनी इन बेटियों और इनकी सन्तान से क्या कर सकता हूँ?

44 וְעַתָּ֗ה (H6258) לְכָה֙ (H3212) נִכְרְתָ֣ה (H3772) בְרִ֔ית (H1285) אֲנִ֥י (H0589) וָאָ֖תָּה (H0859) וְהָיָ֣ה (H1961) לְעֵ֑ד (H5707) בֵּינִ֖י (H0996) וּבֵינֶֽךָ׃ (H0996)

अब आ, मैं और तू दोनों आपस में वाचा बाँधें, और वह मेरे और तेरे बीच साक्षी ठहरी रहे।”

45 וַיִּקַּ֣ח (H3947) יַעֲקֹ֔ב (H3290) אֶ֖בֶן (H0068) וַיְרִימֶ֥הָ (H3947) מַצֵּבָֽה׃ (H4676)

तब याकूब ने एक पत्थर लेकर उसका खम्भा खड़ा किया।

46 וַיֹּ֣אמֶר (H0559) יַעֲקֹ֗ב (H3290) לְאֶחָיו֙ (H0251) לִקְט֣וּ (H3950) אֲבָנִ֔ים (H0068) וַיִּקְח֖וּ (H3947) אֲבָנִ֑ים (H0068) וַיַּֽעֲשׂ֣וּ (H6213) גֶּ֔ל (H1530) וַיֹּֽאכְל֖וּ (H0398) שָׁ֥ם (H8033) עַל־ (H0413) הַגָּֽל׃ (H1530)

तब याकूब ने अपने भाई-बन्धुओं से कहा, “पत्थर इकट्ठा करो,” यह सुनकर उन्होंने पत्थर इकट्ठा करके एक ढेर लगाया और वहीं ढेर के पास उन्होंने भोजन किया।

47 וַיִּקְרָא־ (H7121) לָ֥ו (H0413) לָבָ֖ן (H3837) שָׂהֲדוּתָ֑א (H3026) וְיַעֲקֹ֖ב (H3290) קָ֥רָא (H7121) לֹ֛ו (H0413) גַּלְעֵֽד׃ (H1567)

उस ढेर का नाम लाबान ने तो जैगर सहादुथा, पर याकूब ने गिलियाद रखा।

48 וַיֹּ֣אמֶר (H0559) לָבָ֗ן (H3837) הַגַּ֤ל (H1530) הַזֶּה֙ (H2088) עֵ֣ד (H5707) בֵּינִ֔י (H0996) וּבֵינְךָ֖ (H0996) הַיֹּ֑ום (H3117) עַל־ (H0413) כֵּ֣ן (H3651) קָרָ֔א־ (H7121) שְׁמֹ֖ו (H8034) גַּלְעֵֽד׃ (H1567)

लाबान ने कहा, “यह ढेर आज से मेरे और तेरे बीच साक्षी रहेगा।” इस कारण उसका नाम गिलियाद रखा गया,

49 וְהַמִּצְפָּ֗ה (H4709) אֲשֶׁ֤ר (H0834) אָמַר֙ (H0559) יְצֶ֣ף (H6822) יְהוָ֔ה (H3068) בֵּינִ֖י (H0996) וּבֵינֶ֑ךָ (H0996) כִּ֥י (H3588) נִסָּ֖תֵר (H5641) אִ֥ישׁ (H0376) מֵרֵעֵֽהוּ׃ (H7453)

और मिस्पा भी; क्योंकि उसने कहा, “जब हम एक दूसरे से दूर रहें तब यहोवा मेरी और तेरी देख-भाल करता रहे।

אִם־	תְּעַנֶּה	אֶת־	בְּנֹתַי	וְאִם־	תִּקַּח	נָשִׁים	עַל־	בְּנֹתַי	אֵין	50
यदि	दुःख-दे-तू	()	मेरी-बेटियों-को	और-यदि	ले-तू	पत्नियाँ	()	मेरी-बेटियों-के-अतिरिक्त	कोई-नहीं	
	H6031	H0853	H1323	H0518	H3947	H0802		H1323	H0369	

אִישׁ	עִמָּנוּ	רְאֵה	אֱלֹהִים	עֵד	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ׃
पुरुष	हमारे-साथ	देख	एलोहीम	गवाह-है	मेरे-बीच	और-तेरे-बीच
H0376		H7200	H0430	H5707	H0996	H0996

यदि तू मेरी बेटियों को दुःख दे, या उनके सिवाय और स्त्रियाँ ब्याह ले, तो हमारे साथ कोई मनुष्य तो न रहेगा; पर देख मेरे तेरे बीच में परमेश्वर साक्षी रहेगा।”

בֵּינִי	יָרִיתִי	אֲשֶׁר	הַמַּצֵּבָה	וְהִנֵּה	הַזֶּה	הַגַּל	וְהִנֵּה	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	51
मेरे-बीच	खड़ा-किया-मैंने	जो	खम्भा	और-देख	यह	ढेर	देख	याकूब-से	लाबान-ने	और-कहा	
H0996			H4676	H2009	H2088	H1530	H2009	H3290		H0559	

וּבֵינֶךָ׃
और-तेरे-बीच
H0996

फिर लाबान ने याकूब से कहा, “इस ढेर को देख और इस खम्भे को भी देख, जिनको मैंने अपने और तेरे बीच में खड़ा किया है।

הַגַּל	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	עֲבֹר	לֹא־	אָנִי	אִם־	הַמַּצֵּבָה	וְעֵדָה	הַזֶּה	הַגַּל	עֵד	52
ढेर	()	तेरी-ओर	पार-करूँगा	नहीं	मैं	यदि	खम्भा	और-गवाह-है	यह	ढेर	गवाह-है	
H1530	H0853	H0413		H3808	H0589		H4676		H2088	H1530	H5707	

הַזֹּאת	הַמַּצֵּבָה	וְאֶת־	הַזֶּה	הַגַּל	אֶת־	אֵלַי	תַּעֲבֹר	לֹא־	אַתָּה	וְאִם־	הַזֶּה
यह	खम्भा	और-()	यह	ढेर	()	मेरी-ओर	पार-करेगा	नहीं	तू	और-यदि	यह
H2063	H4676	H0853	H2088	H1530	H0853	H0413		H3808			H2088

לְרָעָה׃
बुराई-के-लिए

यह ढेर और यह खम्भा दोनों इस बात के साक्षी रहें कि हानि करने की मनसा से न तो मैं इस ढेर को लाँघकर तेरे पास जाऊँगा, न तू इस ढेर और इस खम्भे को लाँघकर मेरे पास आएगा।

וַיִּשָּׁבַע	אֲבִיהֶם	אֱלֹהֵי	בֵּינֵינוּ	יִשְׁפְּטוּ	נָחוֹר	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	53
और-शपथ-खाई	उनके-पिता-के	एलोहीम	हमारे-बीच	न्याय-करें	नाहोर-के	और-एलोहीम	अब्राहाम-के	एलोहीम	
H7650	H0001	H0430	H0996	H8199	H5152	H0430	H0085	H0430	

יִצְחָק׃	אָבִיו	בְּפַחַד	יַעֲקֹב
यित्सहाक-के	अपने-पिता	भय-की	याकूब-ने
H3327	H0001	H6343	H3290

अब्राहम और नाहोर और उनके पिता; तीनों का जो परमेश्वर है, वही हम दोनों के बीच न्याय करे।” तब याकूब ने उसकी शपथ खाई जिसका भय उसका पिता इसहाक मानता था।

וַיֹּאכְלוּ	לֶחֶם	לֶאֱכָל־	לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בָּהָר	וְזָבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח	54
और-खाई	रोटी	खाने-के-लिए	अपने-भाइयों-को	और-बुलाया	पहाड़-पर	बलिदान	याकूब-ने	और-बलिदान-चढ़ाया	
H0398	H3899	H0398	H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076	

בָּהָר׃	וַיָּלִינוּ	לֶחֶם
पहाड़-पर	और-रात-बिताई	रोटी
H2022		H3899

और याकूब ने उस पहाड़ पर बलि चढ़ाया, और अपने भाई-बन्धुओं को भोजन करने के लिये बुलाया, तब उन्होंने भोजन करके पहाड़ पर रात बिताई।

55

אֶתְהֶם	וַיְבָרֶךְ	וְלִבְנוֹתָיו	לְבָנָיו	וַיִּנָּשֵׁק	בַּבֹּקֶר	לָבָן	וַיַּשְׁכֵּם
उन्हें	और-आशीष-दी	और-अपनी-बेटियों-को	अपने-पुत्रों-को	और-चूमा	भोर-को	लाबान	और-उठा-सवेरे
H0853	H1288	H1323			H1242		H7925

לִמְקֹמוֹ׃	לָבָן	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ
अपने-स्थान-को	लाबान	और-लौट-गया	और-चला-गया
H4725		H7725	H3212

भोर को लाबान उठा, और अपने बेटे-बेटियों को चूमकर और आशीर्वाद देकर चल दिया, और अपने स्थान को लौट गया।

Chapter 32

1

אֱלֹהִים׃	מַלְאֲכֵי	בּוֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	לְדַרְכּוֹ	הָלַךְ	וְיַעֲקֹב
एलोहीम-के	दूत	उसे	और-मिले	अपने-मार्ग-पर	चला	और-याकूब
H0430	H4397		H6293	H1870	H1980	H3290

याकूब ने भी अपना मार्ग लिया और परमेश्वर के दूत उसे आ मिले।

2

הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	זֶה	אֱלֹהִים	מַחֲנֵה	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
उस	उस-स्थान-का	नाम	और-पुकारा	यह	एलोहीम-की	छावनी	देखा-उन्हें	जैसे	याकूब-ने	और-कहा
H1931	H4725	H8034	H7121	H2088	H0430	H4264	H7200		H3290	H0559

מַחֲנָיִם׃	פ
महनैम	()
H4266	

उनको देखते ही याकूब ने कहा, “यह तो परमेश्वर का दल है।” इसलिए उसने उस स्थान का नाम महनैम रखा।

3

שְׂדֵה	שֵׂעִיר	אַרְצָה	אֲחִיו	עֵשָׂו	אֶל־	לְפָנָיו	מַלְאָכִים	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח
मैदान	सेईर	देश-में	अपने-भाई-के-पास	एसाव	()	अपने-आगे	दूतों-को	याकूब-ने	और-भेजा
		H0776	H0251	H6215	H0413	H6440	H4397	H3290	H7971

אֱדוֹם׃
एदोम-के
H0123

तब याकूब ने सेईर देश में, अर्थात् एदोम देश में, अपने भाई एसाव के पास अपने आगे दूत भेज दिए।

4

יַעֲקֹב	עַבְדְּךָ	אָמַר	כֹּה	לְעֵשָׂו	לַאדֹנִי	תֹּאמְרוּן	כֹּה	לֵאמֹר	אֹתָם	וַיְצַו
याकूब	तेरा-दास	कहता-है	ऐसा	एसाव-से	मेरे-स्वामी	कहना	ऐसा	कहकर	उन्हें	और-आज्ञा-दी
H3290	H5650	H0559	H3541	H6215	H0113	H0559	H3541	H0559	H0853	H6680

עָתָה׃	עַד־	וָאֵחַר	גַּרְתִּי	לָבָן	עִם־
अब-तक	()	और-ठहरा-रहा	रहा-मैं-परदेशी	लाबान-के-साथ	()
H6258	H5704	H0309			

और उसने उन्हें यह आज्ञा दी, “मेरे प्रभु एसाव से यह कहना; कि तेरा दास याकूब तुझ से यह कहता है, कि मैं लाबान के यहाँ परदेशी होकर अब तक रहा;

5

לַאדֹנִי	לְהַגִּיד	וְאֶשְׁלְחָה	וּשְׁפָחָה	וְעֶבֶד	צֹאן	וַחֲמוֹר	שׁוֹר	לִי	וַיְהִי־	
मेरे-स्वामी-को	बताने-के-लिए	और-भेजा-मैंने	और-दासियाँ	और-दास	भेड़ें	और-गधे	बैल	मेरे	और-हुए	
H0113	H5046	H7971	H8198	H5650	H6629	H2543	H7794		H1961	

בְּעֵינֶיךָ׃	חֵן	לִמְצֹא־
तेरी-दृष्टि-में	कृपा	पाने-के-लिए
	H2580	H4672

और मेरे पास गाय-बैल, गदहे, भेड़-बकरियाँ, और दास-दासियाँ हैं और मैंने अपने प्रभु के पास इसलिए सन्देश भेजा है कि तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो।”

6 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל־יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־אָחִיךָ אֶל־עֵשָׂו וְגַם הֹלֵךְ לִקְרָאתְךָ וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ׃
और-लौटे दूत () याकूब-के-पास कहते-हुए गए-हम () तेरे-भाई () एसाव-के-पास और-भी आ-रहा-है तुझसे-मिलने और-चार सौ पुरुष उसके-साथ
H7725 H4397 H0413 H3290 H0559 H0935 H0413 H0251 H0413 H6215 H1571 H1980 H7125 H0702 H3967 H0376

वे दूत याकूब के पास लौटकर कहने लगे, “हम तेरे भाई एसाव के पास गए थे, और वह भी तुझ से भेंट करने को चार सौ पुरुष संग लिये हुए चला आता है।”

7 וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֶר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַגְּמַלִּים לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃
और-डरा याकूब बहुत और-संकट-हुआ उसे और-बाँटा लोगों-को जो उसके-साथ-थे और-() भेड़ों-को और-() गायों-को और-ऊँटों-को दो दलों-में
H3372 H3290 H3966 H3334 H0853 H2673 H0853 H5971 H0854 H0853 H6629 H1241 H1581 H8147 H4264

तब याकूब बहुत डर गया, और संकट में पड़ा: और यह सोचकर, अपने साथियों के, और भेड़-बकरियों, और गाय-बैलों, और ऊँटों के भी अलग-अलग दो दल कर लिये,

8 וַיֹּאמֶר אִם־יָבוֹא עֵשָׂו אֶל־הַמַּחֲנֶה הָאַחַת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לִפְלֵיטָה׃
और-कहा यदि आए एसाव () दल-के-पास एक और-मारे-उसे तो-होगा दल बचा-हुआ बच-निकलने-के-लिए
H0559 H0935 H6215 H0413 H4264 H0259 H5221 H1961 H4264 H7604 H6413

कि यदि एसाव आकर पहले दल को मारने लगे, तो दूसरा दल भागकर बच जाएगा।

9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֹמֵר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלַדְתְּךָ וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ׃
और-कहा याकूब-ने एलोहीम मेरे-पिता अब्राहाम-के और-एलोहीम मेरे-पिता यित्सहाक-के यहोवा कहने-वाले मुझसे लौट अपने-देश-को और-अपने-जन्मस्थान-को और-भलाई-करूँगा तेरे-साथ
H0559 H3290 H0430 H0001 H0085 H0430 H0001 H3327 H3068 H0559 H0413 H7725 H0776 H4138 H3190

फिर याकूब ने कहा, “हे यहोवा, हे मेरे दादा अब्राहम के परमेश्वर, हे मेरे पिता इसहाक के परमेश्वर, तूने तो मुझसे कहा था कि अपने देश और जन्म-भूमि में लौट जा, और मैं तेरी भलाई करूँगा:

10 קָטֹנְתִּי מִכֹּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל־הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־עַבְדֶּךָ כִּי בְמַקְלִי עָבַרְתִּי אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הָיִיתִי לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃
छोटा-हूँ-मैं सारी करुणाओं-से और-सारी सच्चाई-से की-है-तूने जो अपने-दास-के-साथ क्योंकि अपनी-लाठी-से पार-किया-मैंने () यरदन-को इस और-अब हो-गया-हूँ-मैं दो दलों-में
H6994 H3605 H3605 H2617 H0571 H3605 H0854 H6213 H5650 H3588 H4731 H5674 H0853 H3383 H2088 H6258 H1961 H8147 H4264

तूने जो-जो काम अपनी करुणा और सच्चाई से अपने दास के साथ किए हैं, कि मैं जो अपनी छड़ी ही लेकर इस यरदन नदी के पार उतर आया, और अब मेरे दो दल हो गए हैं, तेरे ऐसे-ऐसे कामों में से मैं एक के भी योग्य तो नहीं हूँ।

11 הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי־יָרֵא אָנֹכִי אֹתוֹ פֶּן־יָבוֹא וְהִכַּנִי אֵם עַל־בָּנִים׃
छुड़ा कृपया मेरे-भाई-के हाथ-से एसाव-के हाथ-से क्योंकि डरता-हूँ मैं उससे कहीं आए मार-डाले माँ और-मारे-मुझे बच्चों-समेत
H5337 H4994 H0251 H3027 H6215 H3027 H3588 H3373 H0595 H0853 H6435 H0935 H0517 H5221 H5921

मेरी विनती सुनकर मुझे मेरे भाई एसाव के हाथ से बचा मैं तो उससे डरता हूँ, कहीं ऐसा न हो कि वह आकर मुझे और माँ समेत लड़कों को भी मार डाले।

12 וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר
और-तूने कहा-था भलाई करूँगा तेरे-साथ और-बनाऊँगा () तेरे-वंश-को रेत-की-तरह समुद्र-की जो
H0559 H3190 H3190 H5973 H0853 H2233 H2344 H3220

לֹא־יִסָּפֵר מֵרֹב׃
नहीं गिनी-जा-सकती बहुतायत-से
H3808 H5608 H7230

तूने तो कहा है, कि मैं निश्चय तेरी भलाई करूँगा, और तेरे वंश को समुद्र के रेतकणों के समान बहुत करूँगा, जो बहुतायत के मारे गिने नहीं जा सकते।”

13 וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן־הַבָּא בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו
और-रात-बिताई वहाँ उस-रात उस और-लिया () आए-हुए-में-से अपने-हाथ-में भेंट एसाव-के-लिए
H3915 H8033 H1931 H3947 H0935 H3027 H4503 H6215

אָחִיו׃
अपने-भाई-के-लिए
H0251

उसने उस दिन की रात वहीं बिताई; और जो कुछ उसके पास था उसमें से अपने भाई एसाव की भेंट के लिये छाँट छाँटकर निकाला;

14 עִזִּים מָאתַיִם וּתְיָשִׁים עֶשְׂרִים רְחֵלִים מָאתַיִם וְאֵילִים עֶשְׂרִים׃
बकरियाँ दो-सौ और-बकरे बीस भेड़ियाँ दो-सौ और-मेढ़े बीस
H5795 H3967 H8495 H6242 H7353 H3967 H0352 H6242

अर्थात् दो सौ बकरियाँ, और बीस बकरे, और दो सौ भेड़ें, और बीस मेढ़े,

15 גְּמַלִּים מֵינִיקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת וְאַרְבָּעִים אֲתֹנֹת וְעֶשֶׂר
ऊँटनियाँ दूध-पिलाती और-उनके-बच्चे तीस गायें चालीस गधियाँ और-दस
H1581 H3243 H7970 H6510 H0705 H0860 H6235

פָּרִים וְעֶשֶׂר עֲיָרִם׃
और-बैल और-गधे दस
H6499 H5895 H6235

और बच्चों समेत दूध देनेवाली तीस ऊँटनियाँ, और चालीस गायें, और दस बैल, और बीस गदहियाँ और उनके दस बच्चे।

16 וַיִּתֵּן בְּיַד־עֲבָדָיו עֵדֶר עֵדֶר לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו עִבְרוּ לְפָנַי
और-दिए हाथ-में दास-के झुंड झुंड अलग-अलग और-कहा () अपने-दासों-से जाओ मेरे-आगे
H5414 H3027 H5650 H5739 H5739 H0905 H0559 H0413 H5650 H6440

וְרֶוַח תָּשִׂימוּ בֵּין עֵדֶר וּבֵין עֵדֶר׃
और-अन्तर रखो बीच झुंड और-बीच झुंड-के
H7305 H0996 H5739 H0996 H5739

इनको उसने झुण्ड-झुण्ड करके, अपने दासों को सौंपकर उनसे कहा, “मेरे आगे बढ़ जाओ; और झुण्डों के बीच-बीच में अन्तर रखो।”

17 וַיְצַו אֶת־הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגָּשְׁךָ עֵשָׂו אָחִי וּשְׁאָלְךָ לֵאמֹר
और-आज्ञा-दी () पहले-को कहकर जब मिले-तुझे एसाव मेरा-भाई और-पूछे-तुझसे कहकर किसका
H6680 H0853 H7223 H0559 H3588 H6298 H6215 H0251 H7592 H0559 H4310

לְמִי־אַתָּה וְאָנָה תֵלֵךְ וּלְמִי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ׃
तू और-कहाँ जाता-है और-किसके ये तेरे-आगे
H0859 H0575 H3212 H4310 H0428 H6440

फिर उसने अगले झुण्ड के रखवाले को यह आज्ञा दी, “जब मेरा भाई एसाव तुझे मिले, और पूछने लगे, ‘तू किसका दास है, और कहाँ जाता है, और ये जो तेरे आगे-आगे हैं, वे किसके हैं?’

וְאָמַרְתָּ֗ 18
तो-कहना
H0559

לְעַבְדְּךָ֙
तेरे-दास
H5650

לְיַעֲקֹ֔ב
याकूब-की
H3290

מִנְחָ֥ה
भेंट
H4503

הִ֖וא
यह
H1931

שְׁלוּחָ֣ה
भेजी-गई
H7971

לַֽאדֹנִ֑י
मेरे-स्वामी
H0113

לְעֵשָׂ֔ו
एसाव-के-लिए
H6215

וְהִנֵּ֥ה
और-देखो
H2009

גַם־
भी
H1571

הֽוּא
वह
H1931

אַחֲרֵינוּ׃
हमारे-पीछे

तब कहना, ‘यह तेरे दास याकूब के हैं। हे मेरे प्रभु एसाव, ये भेंट के लिये तेरे पास भेजे गए हैं, और वह आप भी हमारे पीछे-पीछे आ रहा है।’”

וַיְצַ֗ו 19
और-आज्ञा-दी
H6680

גַּ֚ם
भी
H1571

אֶת־
()
H0853

הַשֵּׁנִ֔י
दूसरे-को
H8145

גַּ֚ם
भी
H1571

אֶת־
()
H0853

הַשְּׁלִשִׁ֔י
तीसरे-को
H7992

גַּ֚ם
भी
H1571

אֶת־
()
H0853

כָּל־
सब
H3605

הַהֹלְכִ֖ים
चलने-वालों-को
H1980

לֵאמֹ֑ר
कहकर
H0559

כַּדָּבָ֥ר
इसी-बात-को
H1697

הַזֶּ֛ה
इस
H2088

תְּדַבְּרֻ֥ון
कहना
H1696

אֶל־
()
H0413

עֵשָׂ֖ו
एसाव-से
H6215

בְּמֹצַאֲכֶ֥ם
पाने-पर-तुम
H4672

אֹתֹֽו׃
उसे
H0853

הָעֲדָרִ֖ים
झुंडों-के
H5739

אַחֲרֵ֥י
पीछे

और उसने दूसरे और तीसरे रखवालों को भी, वरन् उन सभी को जो झुण्डों के पीछे-पीछे थे ऐसी ही आज्ञा दी कि जब एसाव तुम को मिले तब इसी प्रकार उससे कहना।

וַאֲמַרְתֶּ֗ם 20
और-कहना
H0559

גַּ֚ם
भी
H1571

הִנֵּ֣ה
देखो
H2009

עַבְדְּךָ֣
तेरा-दास
H5650

יַעֲקֹ֔ב
याकूब
H3290

אַחֲרֵינוּ֙
हमारे-पीछे

כִּֽי־
क्योंकि

אָמַ֔ר
कहा-उसने
H0559

אֲכַפְּרָ֣ה
शान्त-करूँगा

פָנָ֗יו
उसका-मुख
H6440

בַּמִּנְחָה֙
भेंट-से
H4503

הַהֹלֶ֖כֶת
जाती-हुई
H1980

לְפָנָ֑י
मेरे-आगे
H6440

וְאַחֲרֵי־
और-उसके-बाद

כֵ֣ן
()

אֶרְאֶ֥ה
देखूँगा
H7200

פָּנָ֖יו
उसका-मुख
H6440

אוּלַ֥י
शायद
H0194

יִשָּׂ֥א
उठाए
H5375

פָּנָֽי׃
मेरा-मुख
H6440

और यह भी कहना, “तेरा दास याकूब हमारे पीछे-पीछे आ रहा है।” क्योंकि उसने यह सोचा कि यह भेंट जो मेरे आगे-आगे जाती है, इसके द्वारा मैं उसके क्रोध को शान्त करके तब उसका दर्शन करूँगा; हो सकता है वह मुझसे प्रसन्न हो जाए।

וַתַּעֲבֹ֥ר 21
और-चली-गई

הַמִּנְחָ֖ה
भेंट
H4503

עַל־
()

פָּנָ֑יו
उसके-आगे
H6440

וְה֣וּא
और-वह
H1931

לָ֔ן
रात-बिताई

בַּלַּ֣יְלָה־
उस-रात
H3915

הַה֔וּא
उस
H1931

בַּמַּחֲנֶֽה׃
छावनी-में
H4264

इसलिए वह भेंट याकूब से पहले पार उतर गई, और वह आप उस रात को छावनी में रहा।

וַיָּ֗קָם 22
और-उठा

בַּלַּ֣יְלָה
उस-रात
H3915

הַה֣וּא
वह
H1931

וַיִּקַּ֞ח
और-लिया
H3947

אֶת־
()
H0853

שְׁתֵּ֣י
दोनों
H8147

נָשָׁ֗יו
पत्नियों-को-अपनी
H0802

וְאֶת־
और-()
H0853

שְׁתֵּ֤י
दोनों
H8147

שִׁפְחֹתָיו֙
दासियों-को-अपनी
H8198

וְאֶת־
और-()

יְלָדָ֔יו
बच्चों-को-अपने
H3206

וַיַּעֲבֹ֕ר
और-पार-किया

אֵ֖ת
()
H0853

מַעְבַ֥ר
घाट

יַבֹּֽק׃
यब्बोक-का
H2999

עָשָׂ֥ר
()
H6240

אַחַ֛ד
ग्यारह
H0259

וְאֶת־
और-()
H0853

उसी रात को वह उठा और अपनी दोनों स्त्रियों, और दोनों दासियों, और ग्यारहों लड़कों को संग लेकर घाट से यब्बोक नदी के पार उतर गया।

וַיִּקָּחֵ֔ם 23
और-लिया-उन्हें
H3947

וַיְעַבְּרֵ֖ם
और-पार-कराया

אֶת־
()
H0853

הַנָּ֑חַל
नाले-के

וַיְעַבֵּ֖ר
और-पार-कराया

אֶת־
()
H0853

אֲשֶׁר־
जो-कुछ

לֽוֹ׃
उसका-था

उसने उन्हें उस नदी के पार उतार दिया, वरन् अपना सब कुछ पार उतार दिया।

וַיִּוָּתֵ֥ר 24
और-रह-गया
H3498

יַעֲקֹ֖ב
याकूब
H3290

לְבַדֹּ֑ו
अकेला
H0905

וַיֵּאָבֵ֥ק
और-कुश्ती-लड़ा
H0079

אִ֛ישׁ
पुरुष
H0376

עִמֹּ֖ו
उसके-साथ

עַד־
तक
H5704

עֲלֹ֥ות
उगने-के
H5927

הַשָּׁחַֽר׃
भोर-के
H7837

और याकूब आप अकेला रह गया; तब कोई पुरुष आकर पौ फटने तक उससे मल्लयुद्ध करता रहा।

25 וַיַּ֣רְא כִּ֤י לֹא֙ יָכֹ֣ל ל֔וֹ וַיִּגַּ֖ע בְּכַף־יְרֵכ֑וֹ וַתֵּקַ֛ע כַּף־יֶ֥רֶךְ יַעֲקֹ֖ב בְּהֵאָבְקֹ֥ו עִמּֽוֹ׃

और-देखा | कि | नहीं | जीत-सका | उसे | तो-छुआ | उसकी-जाँघ-के | जोड़-को | और-उखड़-गया | जाँघ-का | याकूब-का | लड़ते-हुए | उसके-साथ

H7200 | H3588 | H3808 | H3201 | H0518 | H5060 | H3409 | H3709 | H3363 | H3409 | H3290 | H0079 | H5973

जब उसने देखा कि मैं याकूब पर प्रबल नहीं होता, तब उसकी जाँघ की नस को छुआ; और याकूब की जाँघ की नस उससे मल्लयुद्ध करते ही करते चढ़ गई।

26 וַיֹּ֣אמֶר שַׁלְּחֵ֔נִי כִּ֥י עָלָ֖ה הַשָּׁ֑חַר וַיֹּ֣אמֶר לֹֽא־אֲשַׁלֵּחֲךָ֔ אִם־לֹ֥א בֵרַכְתָּֽנִי׃

और-कहा | जाने-दे-मुझे | क्योंकि | उगी | भोर | और-कहा-उसने | नहीं | जाने-दूँगा-तुझे | जब-तक | नहीं | आशीष-दे-मुझे

H0559 | H7971 | H3588 | H5927 | H7837 | H0559 | H3808 | H7971 | H3588 | H0518 | H1288

तब उसने कहा, “मुझे जाने दे, क्योंकि भोर होनेवाला है।” याकूब ने कहा, “जब तक तू मुझे आशीर्वाद न दे, तब तक मैं तुझे जाने न दूँगा।”

27 וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו מַה־שִּׁמְךָ֑ וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹֽב׃

और-कहा | उससे | क्या | तेरा-नाम | और-कहा-उसने | याकूब

H0559 | H0413 | H4100 | H8034 | H0559 | H3290

और उसने याकूब से पूछा, “ तेरा नाम क्या है?” उसने कहा, “याकूब।”

28 וַיֹּ֣אמֶר לֹֽא־יַעֲקֹ֣ב יֵאָמֵ֣ר עֹ֗וד כִּ֤י אִם־יִשְׂרָאֵל֙ שָׂרִ֣יתָ כִּֽי־עִ֥ם אֱלֹהִ֖ים וְעִם־אֲנָשִׁ֥ים וַתּוּכָֽל׃

और-कहा | नहीं | याकूब | कहा-जाएगा | अब-और | बल्कि | इस्राएल | लड़ा-तूने | क्योंकि | () | और-()

H0559 | H3808 | H3290 | H0559 | H5750 | H3588 | H3478 | H8280 | H3588 | H0854 | H0854 | H0430 | H0376 | H3201

उसने कहा, “तेरा नाम अब याकूब नहीं, परन्तु इस्राएल होगा, क्योंकि तू परमेश्वर से और मनुष्यों से भी युद्ध करके प्रबल हुआ है।”

29 וַיִּשְׁאַל֙ יַעֲקֹ֔ב וַיֹּ֣אמֶר הַגִּֽידָה־נָּ֖א לְשִׁמֶ֑ךָ וַיֹּ֣אמֶר לָמָּ֣ה זֶּ֔ה תִּשְׁאַ֖ל לִשְׁמִ֑י וַיְבָ֥רֶךְ אֹתֹ֖ו שָֽׁם׃

और-पूछा | याकूब-ने | और-कहा | बता | कृपया | तेरा-नाम | और-कहा-उसने | क्यों | यह | पूछता-है | मेरा-नाम | और-आशीष-दी | उसे | वहाँ

H7592 | H3290 | H0559 | H5046 | H4994 | H8034 | H0559 | H4100 | H2088 | H7592 | H8034 | H1288 | H0853 | H8033

याकूब ने कहा, “मैं विनती करता हूँ, मुझे अपना नाम बता।” उसने कहा, “तू मेरा नाम क्यों पूछता है?” तब उसने उसको वहीं आशीर्वाद दिया।

30 וַיִּקְרָ֣א יַעֲקֹ֗ב שֵׁם֙ הַמָּקֹ֣ום פְּנִיאֵ֔ל כִּֽי־רָאִ֥יתִי אֱלֹהִ֖ים פָּנִ֣ים אֶל־פָּנִ֑ים וַתִּנָּצֵ֖ל נַפְשִֽׁי׃

और-पुकारा | याकूब-ने | नाम | उस-स्थान-का | पनीएल | क्योंकि | देखा-मैंने | एलोहीम-को | मुख | () | मुख | और-बच-गई | मेरी-जान

H7121 | H3290 | H8034 | H4725 | H6439 | H3588 | H7200 | H0430 | H6440 | H0413 | H6440 | H5337 | H5315

तब याकूब ने यह कहकर उस स्थान का नाम पनीएल रखा; “परमेश्वर को आमने-सामने देखने पर भी मेरा प्राण बच गया है।”

31 וַיִּזְרַח־ (H2224) לוֹ (H8121) הַשֶּׁמֶשׁ (H8121) כַּאֲשֶׁר (H8121) עָבַר (H8121) אֶת־ (H0853) פְּנוּאֵל (H6439) וְהוּא (H1931) צֹלֵעַ (H6760) עַל־ ()
יְרֵכוֹ׃ (H3409) अपनी-जाँघ-पर

पनूएल के पास से चलते-चलते सूर्य उदय हो गया, और वह जाँघ से लँगड़ाता था।

32 עַל־ (H5921) כֵּן (H3651) לֹא־ (H3808) יֹאכְלוּ (H0398) בְּנֵי־ (H1121) יִשְׂרָאֵל (H3478) אֶת־ (H0853) גִּיד (H1517) הַנָּשֶׁה (H5384) אֲשֶׁר (H0834) עַל־ (H5921) כַּף (H3709)
יֶרֶךְ (H3409) בְּכַף־ (H3709) נָגַע (H5060) כִּי (H3588) הַזֶּה (H2088) הַיּוֹם (H3117) עַד (H5704) הַנָּשֶׁה׃ (H5384) בְּגִיד (H1517) יַעֲקֹב (H3290)

इस्राएली जो पशुओं की जाँघ की जोड़वाले जंघानस को आज के दिन तक नहीं खाते, इसका कारण यही है कि उस पुरुष ने याकूब की जाँघ के जोड़ में जंघानस को छुआ था।

Chapter 33

1 וַיִּשָּׂא (H5375) יַעֲקֹב (H3290) עֵינָיו (H5869) וַיַּרְא (H7200) וְהִנֵּה (H2009) עֵשָׂו (H6215) בָּא (H0935) וְעִמּוֹ (H5973) אַרְבַּע (H0702) מֵאוֹת (H3967)
וַיַּחַץ (H2673) הַיְלָדִים (H3206) עַל־ () לֵאָה (H3812) וְעַל־ (H5921) רָחֵל (H7354) וְעַל (H5921) שְׁתֵּי (H8147) הַשְּׁפָחוֹת׃ (H8198) אֶת־ (H0853) אִישׁ (H0376)

और याकूब ने आँखें उठाकर यह देखा, कि एसाव चार सौ पुरुष संग लिये हुए चला आता है। तब उसने बच्चों को अलग-अलग बाँटकर लिआ और राहेल और दोनों दासियों को सौंप दिया।

2 וַיָּשֶׂם (H7760) אֶת־ (H0853) הַשְּׁפָחוֹת (H8198) וְאֶת־ (H0853) יַלְדֵיהֶן (H3206) רִאשֹׁנָה (H7223) וְאֶת־ (H0853) לֵאָה (H3812) וְיַלְדֶיהָ (H3206) אַחֲרֹנִים׃ (H0314)
וְאֶת־ (H0853) רָחֵל (H7354) וְאֶת־ (H0853) יוֹסֵף (H3130) אַחֲרֹנִים׃ (H0314) सबसे-पीछे

और उसने सब के आगे लड़कों समेत दासियों को उसके पीछे लड़कों समेत लिआ को, और सब के पीछे राहेल और यूसुफ को रखा,

3 וְהוּא (H1931) עָבַר (H5674) לִפְנֵיהֶם (H6440) וַיִּשְׁתַּחוּ (H7812) אַרְצָה (H0776) שֶׁבַע (H7651) פְּעָמִים (H6471) עַד־ () גִּשְׁתּוֹ (H5066) עַד־ (H5704) ()
אָחִיו׃ (H0251) अपने-भाई-के-पास

और आप उन सब के आगे बढ़ा और सात बार भूमि पर गिरकर दण्डवत् की, और अपने भाई के पास पहुँचा।

4 וַיָּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ וַיְחַבְּקֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־צַוָּארָו וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיִּבְכּוּ׃
और-दौड़ा एसाव उससे-मिलने और-गले-लगाया-उसे और-गिरा () उसकी-गर्दन-पर और-चूमा-उसे और-रोए
H7323 H6215 H7125 H2263 H5307 H6440 H3290 H1058

तब एसाव उससे भेंट करने को दौड़ा, और उसको हृदय से लगाकर, गले से लिपटकर चूमा; फिर वे दोनों रो पड़े।

5 וַיִּשָּׂא אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּה לָךְ
और-उठाई आँखें-अपनी और-देखा () स्त्रियों-को और-() बच्चों-को और-कहा कौन ये तेरे-लिए
H5375 H5869 H7200 H0853 H0853 H3206 H0559 H4310 H0428

וַיֹּאמֶר הַיְלָדִים אֲשֶׁר־חָנַן אֱלֹהִים אֶת־עַבְדֶּךָ׃
और-कहा-उसने बच्चे जो कृपा-की-है एलोहीम-ने () तेरे-दास-पर
H0559 H3206 H0834 H2603 H0430 H0853 H5650

तब उसने आँखें उठाकर स्त्रियों और बच्चों को देखा; और पूछा, “ये जो तेरे साथ हैं वे कौन हैं?” उसने कहा, “ये तेरे दास के लड़के हैं, जिन्हें परमेश्वर ने अनुग्रह करके मुझ को दिया है।”

6 וַתִּגַּשְׁן הַשְּׁפָחוֹת הֵנָּה וְיַלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃
और-निकट-आईं दासियाँ वे और-उनके-बच्चे और-दण्डवत-कीं
H5066 H8198 H2007 H3206 H7812

तब लड़कों समेत दासियों ने निकट आकर दण्डवत् किया।

7 וַתִּגַּשׁ גַּם־לֵאָה וְיַלְדֶיהָ וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ וְאַחַר נִגְּשׁוּ יוֹסֵף וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
और-निकट-आई भी लेआ और-उसके-बच्चे और-दण्डवत-की और-उसके-बाद निकट-आया योसेफ और-राहेल और-दण्डवत-की
H5066 H1571 H3812 H3206 H7812 H0310 H3130 H7354 H7812

फिर लड़कों समेत लिआ निकट आई, और उन्होंने भी दण्डवत् किया; अन्त में यूसुफ और राहेल ने भी निकट आकर दण्डवत् किया।

8 וַיֹּאמֶר מִי לְךָ כָּל־הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגָשְׁתִי וַיֹּאמֶר לִמְצֹא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃
और-कहा कौन तेरा सारा दल यह जो मिला-मुझे और-कहा-उसने पाने-के-लिए कृपा मेरे-स्वामी-की दृष्टि-में
H0559 H4310 H0559 H3605 H4264 H2088 H0834 H6298 H0559 H4672 H2580 H0113 H5869

तब उसने पूछा, “तेरा यह बड़ा दल जो मुझ को मिला, उसका क्या प्रयोजन है?” उसने कहा, “यह कि मेरे प्रभु की अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो।”

9 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ־לִי רָב אָחִי יְהִי לְךָ אֲשֶׁר־לָךְ׃
और-कहा एसाव-ने है मेरे-पास बहुत मेरे-भाई रहने-दे तेरे-लिए जो तेरा-है
H0559 H6215 H3426 H7227 H0251 H1961 H0834 H0

एसाव ने कहा, “हे मेरे भाई, मेरे पास तो बहुत है; जो कुछ तेरा है वह तेरा ही रहे।”

10 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־נָא אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי כִּי־עַל־כֵּן רָאִיתִי פָּנֶיךָ כִּרְאֹת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצֵנִי׃
और-कहा याकूब-ने नहीं-कृपया यदि कृपया पाई-है-मैंने कृपया तेरी-दृष्टि-में तो-ले-ले मेरी-भेंट मेरे-हाथ-से क्योंकि इसी कारण देखा-मैंने तेरा-मुख जैसा-देखना एलोहीम-का मुख और-प्रसन्न-हुए-तू-मुझसे
H0559 H3290 H0408 H4994 H0518 H4994 H2580 H4672 H4994 H3947 H4503 H3027 H3588 H5921 H7200 H7200 H6440 H0430 H6440 H7521

याकूब ने कहा, “नहीं नहीं, यदि तेरा अनुग्रह मुझ पर हो, तो मेरी भेंट ग्रहण कर: क्योंकि मैंने तेरा दर्शन पाकर, मानो परमेश्वर का दर्शन पाया है, और तू मुझसे प्रसन्न हुआ है।

אֱלֹהִים	חַנֵּנִי	כִּי־	לְךָ	הֻבָאת	אֲשֶׁר	בִּרְכָתִי	אֶת־	נָא	קַח־	11
एलोहीम-ने-मुझ-पर	कृपा-की-है	क्योंकि	तेरे-लिए	लाई-गई	जो	मेरी-आशीष	()	कृपया	ले-ले	
H0430				H0935		H1293	H0853	H4994	H3947	

וַיִּקָּח׃	בּוֹ	וַיִּפְצַר־	כֹּל	לִי־	יֶשׁ־	וְכִי	
और-लिया	उससे	और-बलपूर्वक-कहा	सब-कुछ	मेरे-पास	है	और-क्योंकि	
H3947		H6484	H3605		H3426		

इसलिए यह भेंट, जो तुझे भेजी गई है, ग्रहण कर; क्योंकि परमेश्वर ने मुझ पर अनुग्रह किया है, और मेरे पास बहुत है।” जब उसने उससे बहुत आग्रह किया, तब उसने भेंट को ग्रहण किया।

לְנֶגְדֶּךָ׃	וְאֵלְכָה	וְנִסְעָה	נִסְעָה	וַיֹּאמֶר	12
तेरे-सामने	और-चलूँगा-मैं	और-चलें	चलें-हम	और-कहा	
H5048	H3212	H3212	H5265	H0559	

फिर एसाव ने कहा, “आ, हम बढ़ चलें: और मैं तेरे आगे-आगे चलूँगा।”

עָלָי	עָלוֹת	וְהַבָּקָר	וְהַצֹּאן	רַכִּים	הַיְלָדִים	כִּי־	יֹדֵעַ	אֲדֹנִי	אֲלֵיהוּ	וַיֹּאמֶר	13
मेरे-ऊपर	दूध-पिलाती-हैं	और-गायें	और-भेड़ें	कोमल	बच्चे	कि	जानते-हैं	मेरे-स्वामी	उससे	और-कहा	
H5763		H1241	H6629	H7390	H3206		H3045	H0113	H0413	H0559	

הַצֹּאן׃	כָּל־	וָמֵתוּ	אֶחָד	יוֹם	וּדְפָקוּם	
भेड़ें	सारी	तो-मर-जाएंगी	एक	दिन	और-थका-दें-उन्हें	
H6629	H3605	H4191	H0259	H3117	H1849	

याकूब ने कहा, “हे मेरे प्रभु, तू जानता ही है कि मेरे साथ सुकुमार लड़के, और दूध देनेहारी भेड़-बकरियाँ और गायें है; यदि ऐसे पशु एक दिन भी अधिक हाँके जाएँ, तो सब के सब मर जाएँगे।

לְרֶגֶל	לְאִטִּי	אֶתְנַהֲלָה	וַאֲנִי	עַבְדּוֹ	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	נָא	יַעֲבָר־	14
चाल-के-अनुसार	अपनी-चाल-से	धीरे-धीरे-चलूँगा	और-मैं	अपने-दास-के	आगे	मेरे-स्वामी	कृपया	जाने-दे	
H7272		H5095	H0589	H5650	H6440	H0113	H4994		

אֶל־	אֲבֹא	אֲשֶׁר־	עַד	הַיְלָדִים	וּלְרֶגֶל	לְפָנַי	אֲשֶׁר־	הַמְלָאכָה	
()	आऊँगा-मैं	जो	जब-तक	बच्चों-के	और-चाल-के-अनुसार	मेरे-आगे-हैं	जो	पशुओं-के	
H0413	H0935		H5704	H3206	H7272	H6440		H4399	

שֵׂעִירָה׃	אֲדֹנִי	
सेईर-में	मेरे-स्वामी-के-पास	
	H0113	

इसलिए मेरा प्रभु अपने दास के आगे बढ़ जाए, और मैं इन पशुओं की गति के अनुसार, जो मेरे आगे है, और बच्चों की गति के अनुसार धीरे धीरे चलकर सेईर में अपने प्रभु के पास पहुँचूँगा।”

לָמָּה	וַיֹּאמֶר	אִתִּי	אֲשֶׁר	הָעָם	מִן־	עִמְּךָ	נָא	אַצִינָה־	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	15
क्यों	और-कहा-उसने	मेरे-साथ-हैं	जो	लोगों-में-से	()	तेरे-साथ	कृपया	छोड़ूँ	एसाव-ने	और-कहा	
H4100	H0559	H0854					H4994	H3322	H6215	H0559	

אֲדֹנִי׃	בְּעֵינֵי	חֵן	אֶמְצָא־	זֶה
मेरे-स्वामी-की	दृष्टि-में	कृपा	पाऊँ	यह
H0113		H2580	H4672	H2088

एसाव ने कहा, “तो अपने साथियों में से मैं कई एक तेरे साथ छोड़ जाऊँ।” उसने कहा, “यह क्यों? इतना ही बहुत है, कि मेरे प्रभु के अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर बनी रहे।”

שֵׂעִירָה׃	לְדַרְכּוֹ	עֵשָׂו	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיָּשָׁב	16
सेईर-को	अपने-मार्ग-पर	एसाव	उस	दिन	और-लौटा	
	H1870	H6215	H1931	H3117	H7725	

तब एसाव ने उसी दिन सेईर जाने को अपना मार्ग लिया।

17	וְיַעֲקֹב	נָסַע	סֻכֹּתָה	וַיִּבֶן	לוֹ	בָּיִת	וּלְמִקְנֵהוּ	עָשָׂה	סֻכֹּת
	और-याकूब	कूचा	सुक्कोत-को	और-बनाया	अपने-लिए	घर	और-अपने-पशुओं-के-लिए	बनाए	छप्परें
	H3290	H5265	H5523	H1129			H4735		H5521

ס	סֻכֹּת׃	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	קָרָא	כֵּן	עַל־
()	सुक्कोत	उस-स्थान-का	नाम	पुकारा	कारण	इसी
	H5523	H4725	H8034	H7121		

परन्तु याकूब वहाँ से निकलकर सुक्कोत को गया, और वहाँ अपने लिये एक घर, और पशुओं के लिये झोंपड़े बनाए। इसी कारण उस स्थान का नाम सुक्कोत पड़ा।

18	וַיָּבֹא	יַעֲקֹב	שָׁלֵם	עִיר	שְׁכֶם	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנַעַן	בְּבֹאוֹ	אֲרָם־נַהֲרָיִם
	और-आया	याकूब	सही-सलामत	नगर	शकेम-के	जो	देश-में	कनान-के	आने-पर-अपने	पद्दन-अराम-से
	H0935	H3290	H8003		H7927		H0776		H0935	H6307

וַיִּחַן	אֶת־	פְּנֵי	הָעִיר׃	
और-डेरा-डाला	()	सामने	उस-नगर-के	
H2583	H0854	H6440		

और याकूब जो पद्दनराम से आया था, उसने कनान देश के शेकेम नगर के पास कुशल क्षेम से पहुँचकर नगर के सामने डेरे खड़े किए।

19	וַיִּקֶן	אֶת־	חֶלְקַת	הַשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	שָׁם	נָטָה־	אָהֳלֹו	מִיַּד	בְּנֵי־	חֲמוֹר	אֲבִי
	और-खरीदा	()	हिस्सा	मैदान-का	जहाँ	वहाँ	ताना-था	अपना-तम्बू	हाथ-से	पुत्रों-के	हमोर-के	पिता
	H7069	H0853				H8033	H5186	H0168	H3027		H2544	H0001

שְׁכֶם	בְּמֵאָה	קְשִׂיטָה׃	
शकेम-के	सौ-में	कसीता	
H7927	H3967	H7192	

और भूमि के जिस खण्ड पर उसने अपना तम्बू खड़ा किया, उसको उसने शेकेम के पिता हमोर के पुत्रों के हाथ से एक सौ कसीतों में मोल लिया। (यूह. 4:5, प्रेरि. 7:16)

20	וַיַּצֵּב־	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא־	לוֹ	אֵל	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃	ס
	और-खड़ा-किया	वहाँ	वेदी	और-पुकारा	उसे	एल	एलोहीम	इस्राएल-के	()
	H5324	H8033	H4196	H7121		H0410	H0430	H3478	

और वहाँ उसने एक वेदी बनाकर उसका नाम एल-एलोहे-इस्राएल रखा।

Chapter 34

1	וַתֵּצֵא	דִינָה	בַּת־	לֵאָה	אֲשֶׁר	יָלְדָה	לְיַעֲקֹב	לִרְאוֹת	בִּבְנוֹת	הָאָרֶץ׃
	और-निकली	दीना	बेटी	लेआ-की	जो	जनी-थी	याकूब-के-लिए	देखने-को	बेटियों-को	उस-देश-की
	H3318	H1783	H1323			H3205		H7200	H1323	H0776

एक दिन लिआ की बेटी दीना, जो याकूब से उत्पन्न हुई थी, उस देश की लड़कियों से भेंट करने को निकली।

2	וַיַּרְא	אֹתָהּ	שְׁכֶם	בֶּן־	חֲמוֹר	הַחִוִּי	נְשִׂיא	הָאָרֶץ	וַיִּקַּח	אֹתָהּ	וַיִּשְׁכַּב
	और-देखा	उसे	शकेम-ने	पुत्र	हमोर-के	उस-हिव्वी	प्रधान	उस-देश-के	और-लिया	उसे	और-सोया
	H7200	H0853	H7927		H2544	H2340		H0776	H3947	H0853	H7901

אֹתָהּ	וַיְעַנֶּהָ׃	
उसके-साथ	और-अपमानित-किया-उसे	
H0853		

तब उस देश के प्रधान हिब्बी हमोर के पुत्र शेकेम ने उसे देखा, और उसे ले जाकर उसके साथ कुकर्म करके उसको भ्रष्ट कर डाला।

3 וַתִּדְבַּק נַפְשׁוֹ בִּדִינָה בַּת־יַעֲקֹב וַיֶּאֱהַב אֶת־הַנַּעֲרָ וַיְדַבֵּר עַל־לֵב הַנַּעֲרָ׃

וַתִּדְבַּק	נַפְשׁוֹ	בִּדִינָה	בַּת־	יַעֲקֹב	וַיֶּאֱהַב	אֶת־	הַנַּעֲרָ	וַיְדַבֵּר	עַל־
और-जुड़-गई	उसकी-जान	दीना-से	बेटी	याकूब-की	और-प्रेम-किया	()	उस-कन्या-से	और-बोला	()
H1692	H5315	H1783	H1323	H3290	H0157	H0853	H5291	H1696	

לֵב	הַנַּעֲרָ׃
मन	उस-कन्या-के
	H5291

तब उसका मन याकूब की बेटी दीना से लग गया, और उसने उस कन्या से प्रेम की बातें की, और उससे प्रेम करने लगा।

4 וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל־חֲמוֹר אָבִיו לֵאמֹר קַח־לִי אֶת־הַיַּלְדָּה הַזֹּאת לְאִשָּׁה׃

וַיֹּאמֶר	שְׁכֶם	אֶל־	חֲמוֹר	אָבִיו	לֵאמֹר	קַח־	לִי	אֶת־	הַיַּלְדָּה	הַזֹּאת
और-कहा	शकेम-ने	()	हमोर	अपने-पिता-से	कहकर	ले-दे	मेरे-लिए	()	बालिका-को	इस
H0559	H7927	H0413	H2544	H0001	H0559	H3947		H0853	H3207	H2063

לְאִשָּׁה׃
पत्नी-के-रूप-में
H0802

अतः शेकेम ने अपने पिता हमोर से कहा, “मुझे इस लड़की को मेरी पत्नी होने के लिये दिला दे।”

5 וְיַעֲקֹב שָׁמַע כִּי טִמֵּא אֶת־דִּינָה בִּתּוֹ וּבָנָיו הָיוּ אֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה וְהֶחֱרַשׁ יַעֲקֹב עַד־בֹּאָם׃

וְיַעֲקֹב	שָׁמַע	כִּי	טִמֵּא	אֶת־	דִּינָה	בִּתּוֹ	וּבָנָיו	הָיוּ	אֶת־	מִקְנֵהוּ	בַּשָּׂדֶה
और-याकूब-ने	सुना	कि	अशुद्ध-किया-था	()	दीना	अपनी-बेटी-को	और-उसके-पुत्र	थे	()	अपने-पशुओं-के-साथ	मैदान-में
H3290	H8085			H0853	H1783	H1323		H1961	H0854	H4735	H7704

וְהֶחֱרַשׁ	יַעֲקֹב	עַד־	בֹּאָם׃	
और-चुप-रहा	याकूब	जब-तक	उनके-आने-तक	
	H3290	H5704	H0935	

और याकूब ने सुना कि शेकेम ने मेरी बेटी दीना को अशुद्ध कर डाला है, पर उसके पुत्र उस समय पशुओं के संग मैदान में थे, इसलिए वह उनके आने तक चुप रहा।

6 וַיֵּצֵא חֲמוֹר אֲבִי־שְׁכֶם אֶל־יַעֲקֹב אֶל־אִישׁוֹ לְדַבֵּר אִתּוֹ׃

וַיֵּצֵא	חֲמוֹר	אֲבִי־	שְׁכֶם	אֶל־	יַעֲקֹב	לְדַבֵּר	אִתּוֹ׃
और-निकला	हमोर	पिता	शकेम-का	()	याकूब-के-पास	बात-करने-के-लिए	उससे
H3318	H2544	H0001	H7927	H0413	H3290	H1696	H0854

तब शेकेम का पिता हमोर निकलकर याकूब से बातचीत करने के लिये उसके पास गया।

7 וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן־הַשָּׂדֶה כְּשָׁמְעָם וַיִּתְעַצְּבוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר לָהֶם כִּי נְבָלָה עָשָׂה בְיִשְׂרָאֵל לִשְׁכַּב אֶת־בַּת־יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יֵעָשֶׂה׃

וּבְנֵי	יַעֲקֹב	בָּאוּ	מִן־	הַשָּׂדֶה	כְּשָׁמְעָם	וַיִּתְעַצְּבוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיִּחַר	לָהֶם	כִּי	נְבָלָה	עָשָׂה	בְיִשְׂרָאֵל	לִשְׁכַּב	אֶת־	בַּת־	יַעֲקֹב	וְכֵן	לֹא	יֵעָשֶׂה׃
और-पुत्र	याकूब-के	आए	()	मैदान-से	सुनकर-अपने	और-दुखी-हुए	पुरुष	और-क्रोधित-हुए	उन्हें	क्योंकि	मूर्खता	की-थी	इस्राएल-में	सोने-को	()	बेटी-के-साथ	याकूब-की	और-ऐसा	नहीं	
	H0935	H3290			H8085		H0376	H2734			H5039		H3478	H7901	H0854	H1323	H3290		H3808	

יֵעָשֶׂה׃	
किया-जाना-चाहिए	

याकूब के पुत्र यह सुनते ही मैदान से बहुत उदास और क्रोधित होकर आए; क्योंकि शेकेम ने याकूब की बेटी के साथ कुकर्म करके इस्राएल के घराने से मूर्खता का ऐसा काम किया था, जिसका करना अनुचित था।

8 וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אִתָּם לֵאמֹר שְׁכֶם בְּנִי חָשְׁקָה נַפְשׁוֹ בִּבְתְּכֶם תְּנוּ נָא אֹתָהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃

וַיְדַבֵּר	חֲמוֹר	אִתָּם	לֵאמֹר	שְׁכֶם	בְּנִי	חָשְׁקָה	נַפְשׁוֹ	בִּבְתְּכֶם	תְּנוּ	נָא	אֹתָהּ	לוֹ	לְאִשָּׁה׃
और-बोला	हमोर-ने	उनसे	कहकर	शकेम	मेरे-पुत्र-की	चाहती-है	उसकी-जान	तुम्हारी-बेटी-को	दे-दो	कृपया	उसे	उसको	पत्नी-के-रूप-में
H1696	H2544	H0854	H0559	H7927			H5315	H1323	H5414	H4994	H0853		H0802

हमोर ने उन सबसे कहा, “मेरे पुत्र शेकेम का मन तुम्हारी बेटी पर बहुत लगा है, इसलिए उसे उसकी पत्नी होने के लिये उसको दे दो।

9

וְהִתְחַתְּנוּ אִתָּנוּ תִּתְּנוּ־לָנוּ וְאֶת־בְּנֹתֵיכֶם תִּקְחוּ־לָכֶם׃
और-वैवाहिक-सम्बन्ध-जोड़ो हमसे दो हमें और-() तुम्हारी-बेटियाँ हमारी-बेटियाँ ले-लो अपने-लिए
H1323 H0853 H5414 H1323 H0853 H3947

और हमारे साथ ब्याह किया करो; अपनी बेटियाँ हमको दिया करो, और हमारी बेटियों को आप लिया करो।

10

וְאִתָּנוּ תֵּשְׁבוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה לִפְנֵיכֶם שְׁבוּ וּסְחָרוּהָ וְהֵאָחֲזוּ בָהּ׃
और-हमारे-साथ रहो और-देश होगा तुम्हारे-सामने बसो और-व्यापार-करो-उसमें और-अधिकार-रखो उसमें
H0854 H3427 H0776 H1961 H6440 H3427 H5503 H0270

और हमारे संग बसे रहो; और यह देश तुम्हारे सामने पड़ा है; इसमें रहकर लेन-देन करो, और इसकी भूमि को अपने लिये ले लो।”

11

וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל־() וְאֶל־() אֲחֶיהָ אָבִיה וַאֲשֶׁר בְּעֵינֵיכֶם אֶמְצָא־חֵן
और-कहा शकेम-ने () और-() उसके-भाइयों-से उसके-पिता-से और-जो तुम्हारी-दृष्टि-में पाऊँ कृपा
H0559 H7927 H0413 H0251 H0001 H0413 H4672 H2580

אֵתֶּן׃ אֵלַי תֹּאמְרוּ
दूँगा मुझसे कहोगे
H5414 H0413 H0559

और शेकेम ने भी दीना के पिता और भाइयों से कहा, “यदि मुझ पर तुम लोगों की अनुग्रह की दृष्टि हो, तो जो कुछ तुम मुझसे कहो, वह मैं दूँगा।

12

הַרְבּוּ עָלַי מְאֹד מֹהַר וּמַתָּן וְאֶתְּנָה כַּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי וּתְנוּ־לִי אֶת־()
बढ़ा-दो मुझ-पर बहुत दहेज और-दान और-दूँगा-मैं जैसा कहोगे मुझसे और-दे-दो मुझे ()
H0559 H0413 H5414 H0834 H4119 H3966 H4976

לְאִשָּׁה׃ הַנַּעֲרָ
पत्नी-के-रूप-में उस-कन्या-को
H0802 H5291

तुम मुझसे कितना ही मूल्य या बदला क्यों न माँगो, तो भी मैं तुम्हारे कहे के अनुसार दूँगा; परन्तु उस कन्या को पत्नी होने के लिये मुझे दो।”

13

וַיְדַבְּרוּ בְּמִרְמָה חֲמוֹר וְאֶת־שְׁכֶם אֲבִיו אֶת־() יַעֲקֹב בְּנֵי־ וַיַּעֲנוּ
और-बोले छल-से उसके-पिता-को हमोर और-() शकेम-को () याकूब-के पुत्रों-ने और-उत्तर-दिया
H1696 H4820 H0001 H2544 H0853 H7927 H0853 H3290

אֲחֹתָם׃ דִּינָה אֵת () טִמֵּא אֲשֶׁר
उनकी-बहन-को दीना () अशुद्ध-किया-था जिसने
H0269 H1783 H0853

तब यह सोचकर कि शेकेम ने हमारी बहन दीना को अशुद्ध किया है, याकूब के पुत्रों ने शेकेम और उसके पिता हमोर को छल के साथ यह उत्तर दिया,

14

וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוּכַל לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה לָתֵת אֶת־() אֲחֹתֵנוּ
और-कहा-उन्होंने उनसे नहीं सकते-हम करने-को बात यह देने-को () हमारी-बहन-को
H0559 H0413 H3808 H3201 H1697 H2088 H5414 H0853 H0269

לָנוּ׃ הוּא חֶרְפָּה כִּי־ עָרְלָה לָּנוּ אֲשֶׁר־ לְאִישׁ
हमें है-यह अपमान क्योंकि खलड़ी-है उसकी जिसकी पुरुष-को
H1931 H2781 H6190 H0376

“हम ऐसा काम नहीं कर सकते कि किसी खतनारहित पुरुष को अपनी बहन दें; क्योंकि इससे हमारी नामधराई होगी।

15

אַךְ־ בְּזֹאת נֵאוֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ כָּמֹנוּ לְהִמּוֹל לָכֶם כָּל־
केवल इस-पर राज़ी-होंगे-हम तुमसे यदि हो-जाओ हमारी-तरह खतना-कराने-को अपने-लिए सब
H0389 H2063 H0225 H0834 H3644 H1961 H3605

זָכָר׃
पुरुषों-का
H2145

इस बात पर तो हम तुम्हारी मान लेंगे कि हमारे समान तुम में से हर एक पुरुष का खतना किया जाए।

16 וְנָתַנּוּ אֶת־ (H0853 H0854) בְּנֹתֵינוּ לָכֶם (H1323) וְאֶת־ (H0853) בְּנֹתֵיכֶם נִקַּח־ (H3947) לָנוּ וְיָשַׁבְנוּ (H3427) אִתְּכֶם׃
तो-देंगे-हम (H5414) () (H0853) अपनी-बेटियाँ (H1323) तुम्हें (H0853) और-() तुम्हारी-बेटियाँ (H1323) लेंगे-हम (H3947) अपने-लिए और-बसेंगे-हम (H3427) तुम्हारे-साथ (H0854)

וְהָיִינוּ (H1961) לְעַם (H0259) אֶחָד׃
और-होंगे-हम (H1961) जाति-में एक (H0259)

तब हम अपनी बेटियाँ तुम्हें ब्याह देंगे, और तुम्हारी बेटियाँ ब्याह लेंगे, और तुम्हारे संग बसे भी रहेंगे, और हम दोनों एक ही समुदाय के मनुष्य हो जाएँगे।

17 וְאִם־ (H3808) לֹא (H8085) תִשְׁמְעוּ (H0413) אֵלֵינוּ לְהִמּוֹל (H3947) וְלָקַחְנוּ (H0853) אֶת־ בִּתֵּנוּ (H1323) וְהָלָכְנוּ׃ (H1980)
और-यदि नहीं सुनोगे हमारी खतना-कराने-को तो-लेंगे-हम () अपनी-बेटी-को और-चले-जाएँगे

पर यदि तुम हमारी बात न मानकर अपना खतना न कराओगे, तो हम अपनी लड़की को लेकर यहाँ से चले जाएँगे।”

18 וַיִּיטְבוּ (H3190) דִּבְרֵיהֶם (H1697) בְּעֵינֵי (H2544) חֲמוֹר (H7927) וּבְעֵינֵי (H2544) שְׁכֶם בֶּן־ חֲמוֹר׃
और-अच्छी-लगीं उनकी-बातें दृष्टि-में हमोर-की शकेम और-दृष्टि-में हमोर-के पुत्र

उसकी इस बात पर हमोर और उसका पुत्र शेकेम प्रसन्न हुए।

19 וְלֹא־ (H3808) אֵחַר (H0309) הַנַּעַר (H5288) לַעֲשׂוֹת (H1697) הַדָּבָר כִּי חָפֵץ (H2654) בְּבַת־ (H1323) יַעֲקֹב וְהוּא (H1931) נִכְבָּד (H3513) מִכֹּל בֵּית אָבִיו׃ (H0001)
और-नहीं देर-की (H0309) युवक-ने (H5288) करने-को बात (H1697) क्योंकि चाहता-था (H2654) बेटी-को (H1323) याकूब-की (H3290) और-वह (H1931) सम्मानित-था (H3513) सबसे-अधिक घर-में अपने-पिता-के (H0001)

और वह जवान जो याकूब की बेटी को बहुत चाहता था, इस काम को करने में उसने विलम्ब न किया। वह तो अपने पिता के सारे घराने में अधिक प्रतिष्ठित था।

20 וַיָּבֹא (H0935) חֲמוֹר וְשֶׁכֶם (H7927) בְּנוֹ אֶל־ (H0413) שַׁעַר (H8179) עִירָם וַיְדַבְּרוּ (H1696) אֶל־ (H0413) אַנְשֵׁי (H0376) עִירָם לֵאמֹר׃ (H0559)
और-आया (H0935) हमोर (H2544) और-शकेम (H7927) उसका-पुत्र () (H0413) फाटक-पर (H8179) अपने-नगर-के और-बोले (H1696) () (H0413) पुरुषों-से (H0376) अपने-नगर-के कहकर (H0559)

इसलिए हमोर और उसका पुत्र शेकेम अपने नगर के फाटक के निकट जाकर नगरवासियों को यह समझाने लगे;

21 הָאֲנָשִׁים (H0376) הָאֵלֶּה (H0428) שְׁלֵמִים (H8003) הֵם (H1992) אִתָּנוּ וְיֵשְׁבוּ (H3427) בָאָרֶץ (H0776) וְיִסְחֲרוּ (H5503) אֹתָהּ (H0853) וְהָאָרֶץ (H0776) הִנֵּה (H2009) רַחֲבַת־ יָדַיִם (H3027) לִפְנֵיהֶם (H6440) אֶת־ (H0853) בְּנֹתָם (H1323) נִקַּח־ (H3947) לָנוּ לְנָשִׁים (H0802) וְאֶת־ בְּנֹתֵינוּ (H1323) נִתֵּן לָהֶם׃ (H5414)
(H7342) देंगे उन्हें विशाल हाथों-की (H3027) उनके-सामने (H6440) () (H0853) उनकी-बेटियाँ (H1323) लेंगे-हम (H3947) अपने-लिए पत्नियों-के-रूप-में (H0802) और-() (H0853) अपनी-बेटियाँ (H1323) और-बसें (H3427) देश-में (H0776) और-व्यापार-करें (H5503) उसमें (H0853) और-देश (H0776) देखो (H2009) ये (H0428) पुरुष (H0376) शान्तिपूर्ण-हैं (H8003) वे (H1992) हमारे-साथ (H0854)

“वे मनुष्य तो हमारे संग मेल से रहना चाहते हैं; अतः उन्हें इस देश में रहकर लेन-देन करने दो; देखो, यह देश उनके लिये भी बहुत है; फिर हम लोग उनकी बेटियों को ब्याह लें, और अपनी बेटियों को उन्हें दिया करें।

22 אַךְ־בְּזֹאת יֵאֹתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לָשֶׁבֶת אִתָּנוּ לִהְיוֹת לְעַם אֶחָד
केवल-इस-पर राज़ी-होंगे हमसे पुरुष बसने-के-लिए हमारे-साथ होने-के-लिए जाति-में एक
H0389 H2063 H0225 H0376 H3427 H0854 H1961 H0259

בְּהִמּוֹל לָנוּ כָּל־זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם נִמֹּלִים׃
खतना-करानेे-पर-हमें अपने-लिए सब पुरुषों-का जैसे वे खतना-किए-हुए-हैं
H1992 H2145 H3605

वे लोग केवल इस बात पर हमारे संग रहने और एक ही समुदाय के मनुष्य हो जाने को प्रसन्न हैं कि उनके समान हमारे सब पुरुषों का भी खतना किया जाए।

23 מִקְנֵהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל־בְּהֶמְתָּם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אַךְ נֵאוֹתָה לָהֶם
उनके-पशु और-उनकी-सम्पत्ति और-सारे पशु क्या-नहीं हमारे-होंगे वे केवल राज़ी-हो-जाएँ उनसे
H4735 H7075 H3605 H0929 H3808 H0853 H1992 H0389 H0225

וְיֵשְׁבוּ אִתָּנוּ׃
और-बसें हमारे-साथ
H3427 H0854

क्या उनकी भेड़-बकरियाँ, और गाय-बैल वरन् उनके सारे पशु और धन-सम्पत्ति हमारी न हो जाएगी? इतना ही करें कि हम लोग उनकी बात मान लें, तो वे हमारे संग रहेंगे।”

24 וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־חֲמוֹר וְאֶל־שְׁכֶם בְּנוֹ כֹּל יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ
और-सुना () हमोर-की और-() शकेम उसके-पुत्र-की सब निकलने-वालों-ने फाटक-से उसके-नगर-के
H8085 H0413 H2544 H0413 H7927 H3605 H3318 H8179

וַיִּמֹּלוּ כָּל־זָכָר כֹּל יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ׃
और-खतना-किए सब पुरुषों-का सब निकलने-वालों-ने फाटक-से उसके-नगर-के
H3605 H2145 H3605 H3318 H8179

इसलिए जितने उस नगर के फाटक से निकलते थे, उन सभी ने हमोर की और उसके पुत्र शेकेम की बात मानी; और हर एक पुरुष का खतना किया गया, जितने उस नगर के फाटक से निकलते थे।

25 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹתָם כֹּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־בְנֵי יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן וְלֵוִי
और-हुआ दिन तीसरे जब-थे-वे पीड़ा-में तो-लिए दो पुत्रों-ने याकूब-के शिमोन और-लेवी-ने
H1961 H3117 H7992 H1961 H3510 H3947 H8147 H3290 H8095 H3878

אֲחֵי דִינָה אִישׁ חַרְבּוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־הָעִיר בֶּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר׃
भाइयों दीना-के प्रत्येक अपनी-तलवार और-आए () उस-नगर-पर निडर-होकर और-मार-डाले सब पुरुषों-को
H0251 H1783 H0376 H2719 H0935 H5921 H0983 H2026 H3605 H2145

तीसरे दिन, जब वे लोग पीड़ित पड़े थे, तब ऐसा हुआ कि शिमोन और लेवी नाम याकूब के दो पुत्रों ने, जो दीना के भाई थे, अपनी-अपनी तलवार ले उस नगर में निधड़क घुसकर सब पुरुषों को घात किया।

26 וְאֶת־חֲמוֹר וְאֶת־שְׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי־חָרֶב וַיִּקְחוּ אֶת־דִּינָה
और-() हमोर-को और-() शकेम उसके-पुत्र-को मार-डाला धार-से और-लिया () दीना-को
H0853 H2544 H0853 H7927 H1121 H2026 H6310 H2719 H3947 H0853 H1783

מִבֵּית שְׁכֶם וַיֵּצֵאוּ׃
घर-से शकेम-के और-निकले
H7927 H3318

हमोर और उसके पुत्र शेकेम को उन्होंने तलवार से मार डाला, और दीना को शेकेम के घर से निकाल ले गए।

27 בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל־ הַחֲלָלִים וַיָּבְזוּ הָעִיר אֲשֶׁר טִמְּאוּ
पुत्र याकूब-के आए () मारे-गए-लोगों-पर और-लूटा उस-नगर-को जिसने अशुद्ध-किया-था
H0935 H3290 H0962

אֲחוֹתָם׃
उनकी-बहन-को
H0269

याकूब के पुत्रों ने घात कर डालने पर भी चढ़कर नगर को इसलिए लूट लिया कि उसमें उनकी बहन अशुद्ध की गई थी।

28 אֶת־ צֹאנָם וְאֶת־ בְּקָרָם וְאֶת־ וְאֶת־ חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת וְאֵת־ אֲשֶׁר־ בָּעִיר וְאֵת־ אֲשֶׁר
() उनकी-भेड़ें उनकी-गायें और-() उनके-गधे और-() जो-कुछ नगर-में-था और-() जो-कुछ
H0853 H6629 H1241 H0853 H2543 H0853 H0853

לָקָחוּ׃ בַּשָּׂדֶה
ले-लिया मैदान-में-था
H3947

उन्होंने भेड़-बकरी, और गाय-बैल, और गदहे, और नगर और मैदान में जितना धन था ले लिया।

29 וַיָּבְזוּ שָׁבְוּ נְשֵׁיהֶם וְאֶת־ טַפָּם כָּל־ וְאֶת־ חֵילָם כָּל־ וְאֶת־
और-लूटा बन्दी-बनाया उनकी-स्त्रियों-को और-() बच्चों-को-उनके सारे और-() उनकी-सम्पत्ति सारी और-()
H0962 H7617 H0802 H0853 H2945 H3605 H0853 H2428 H3605 H0853

בַּבָּיִת׃ אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת
घर-में-था जो सब-कुछ और-()
H3605 H0853

उस सब को, और उनके बाल-बच्चों, और स्त्रियों को भी हर ले गए, वरन् घर-घर में जो कुछ था, उसको भी उन्होंने लूट लिया।

30 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־ שִׁמְעוֹן וְאֶל־ לֵוִי עֲכַרְתֶּם אֹתִי לְהַבְאִישֵׁנִי
और-कहा याकूब-ने () शिमोन-से और-() लेवी-से विपत्ति-में-डाला-मुझे मुझे दुर्गन्धित-करने-को
H0559 H3290 H0413 H8095 H0413 H3878 H5916 H0853 H0887

בְּיֹשֵׁב הָאָרֶץ בַּכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וַאֲנִי מְתֵי מִסְפָּר וְנֶאֶסְפוּ עָלַי
बसने-वालों-में उस-देश-के कनानी-में और-परिज्जी-में और-मैं थोड़े गिनती-में और-इकट्ठे-होंगे मेरे-विरुद्ध
H3427 H0776 H6522 H0589 H4962 H4557 H0622

וְהִכּוּנִי וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי וּבֵיתִי׃
और-मारेंगे-मुझे और-नष्ट-हो-जाऊँगा मैं और-मेरा-घर
H5221 H8045 H0589

तब याकूब ने शिमोन और लेवी से कहा, “तुम ने जो इस देश के निवासी कनानियों और परिज्जियों के मन में मेरे प्रति घृणा उत्पन्न कराई है, इससे तुम ने मुझे संकट में डाला है, क्योंकि मेरे साथ तो थोड़े ही लोग हैं, इसलिए अब वे इकट्ठे होकर मुझ पर चढ़ेंगे, और मुझे मार डालेंगे, तो मैं अपने घराने समेत सत्यानाश हो जाऊँगा।”

31 וַיֹּאמְרוּ הַכְזוֹנָה יַעֲשֶׂה אֶת־ אֲחוֹתֵנוּ׃ פ
और-कहा-उन्होंने क्या-वेश्या-की-तरह करे () हमारी-बहन-के-साथ ()
H0559 H2181 H0853 H0269

उन्होंने कहा, “क्या वह हमारी बहन के साथ वेश्या के समान बर्ताव करे?”

Chapter 35

1 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ יַעֲקֹב קוּם עֲלֵה בֵית־אֵל וְשֶׁב־ וַעֲשֵׂה־ שָׁם מִזְבֵּחַ
और-कहा एलोहीम-ने () याकूब-से उठ चढ़ बेतएल-को और-बस और-बना वहाँ वेदी
H0559 H0430 H0413 H3290 H0877 H5927 H1008 H3427 H8033 H8033 H4196

אָחִיךָ׃ עֵשָׂו מִפְּנֵי בְּבָרְחֲךָ אֵלֶיךָ הַנִּרְאֶה לָאֵל
तेरे-भाई-के एसाव सामने-से भागते-समय-तेरे तुझे प्रकट-हुए-थे उस-एल-के-लिए
H0251 H6215 H6440 H1272 H0413 H7200 H0410

तब परमेश्वर ने याकूब से कहा, “यहाँ से निकलकर बेतेल को जा, और वहीं रह; और वहाँ परमेश्वर के लिये वेदी बना, जिसने तुझे उस समय दर्शन दिया, जब तू अपने भाई एसाव के डर से भागा जाता था।”

אֱלֹהֵי	אֶת־	הָסִרוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶל	בֵּיתוֹ	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	2
देवताओं-को	()	हटाओ	उसके-साथ-थे	जो	सब	और-()	अपने-घर	()	याकूब-ने	और-कहा	
H0430	H0853	H5493			H3605	H0413		H0413	H3290	H0559	

שִׂמְלֹתֵיכֶם׃	וְהַחֲלִיפוּ	וְהִטַּהֲרוּ	בְּתוֹכְכֶם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר
अपने-वस्त्र	और-बदलो	और-शुद्ध-करो-अपने-आप-को	तुम्हारे-बीच-हैं	जो	पराए
H8071	H2498	H2891	H8432		H5236

तब याकूब ने अपने घराने से, और उन सबसे भी जो उसके संग थे, कहा, “तुम्हारे बीच में जो पराए देवता हैं, उन्हें निकाल फेंको; और अपने-अपने को शुद्ध करो, और अपने वस्त्र बदल डालो;

											3
אֹתִי	הָעֹנֶה	לָאֵל	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וְאֶעֱשֶׂה־	בֵּית־אֵל	וְנַעֲלֶה	וְנָקוּמָה			
मुझे	उत्तर-देने-वाले	उस-एल-के-लिए	वेदी	वहाँ	और-बनाऊँगा-मैं	बेतएल-को	और-चढ़ें	और-उठें-हम			
H0853		H0410	H4196	H8033		H1008	H5927				

הָלָכְתִּי׃	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	עִמָּדִי	וַיְהִי	צָרָתִי	בְּיוֹם
चला-मैं	जिसमें	मार्ग-में	मेरे-साथ	और-रहे-थे	मेरी-विपत्ति-के	दिन-में
H1980		H1870	H5978	H1961		H3117

और आओ, हम यहाँ से निकलकर बेतेल को जाएँ; वहाँ मैं परमेश्वर के लिये एक वेदी बनाऊँगा, जिसने संकट के दिन मेरी सुन ली, और जिस मार्ग से मैं चलता था, उसमें मेरे संग रहा।”

											4
הַנֵּזָמִים	וְאֶת־	בְּיָדָם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	כָּל־	אֵת	יַעֲקֹב	אֶל־	וַיִּתְּנוּ	
बालियाँ	और-()	उनके-हाथ-में-थे	जो	पराए-के	देवता	सारे	()	याकूब-को	()	और-दिए	
H5141	H0853	H3027		H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414	

עִם־	אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תַּחַת	יַעֲקֹב	אֹתָם	וַיִּטְמֹן	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר
()	जो	बाँज-के-वृक्ष-के	नीचे	याकूब-ने	उन्हें	और-छिपाया	उनके-कानों-में-थीं	जो
		H0424	H8478	H3290	H0853	H2934	H0241	

שְׁכֶם׃
शकेम-के-पास-था
H7927

इसलिए जितने पराए देवता उनके पास थे, और जितने कुण्डल उनके कानों में थे, उन सभी को उन्होंने याकूब को दिया; और उसने उनको उस बांज वृक्ष के नीचे, जो शेकेम के पास है, गाड़ दिया।

											5
רָדְפוּ	וְלֹא	סְבִיבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	עַל־	אֱלֹהִים	חִתַּת	וַיְהִי	וַיִּסָּעוּ		
पीछा-किया	और-नहीं	उनके-चारों-ओर-थे	जो	नगरों-पर	()	एलोहीम-का	भय	और-हुआ	और-कूचे		
H7291	H3808	H5439				H0430	H2847	H1961	H5265		

יַעֲקֹב׃	בְּנֵי	אַחֲרֵי
याकूब-के	पुत्रों-के	पीछे
H3290		

तब उन्होंने कूच किया; और उनके चारों ओर के नगर निवासियों के मन में परमेश्वर की ओर से ऐसा भय समा गया, कि उन्होंने याकूब के पुत्रों का पीछा न किया।

											6
אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	הוּא	בֵּית־אֵל	הִוא	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	לוּזָה	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא
जो	लोग	और-सब	वह	बेतएल	वही	कनान-के	देश-में	जो	लूज़-को	याकूब	और-आया
		H3605	H1931	H1008	H1931		H0776		H3870	H3290	H0935

עִמּוֹ׃
उसके-साथ-थे

याकूब उन सब समेत, जो उसके संग थे, कनान देश के लूज नगर को आया। वह नगर बेतेल भी कहलाता है।

אֵלָיו׀	נִגְלְוּ	שָׁם	כִּי	בֵּית־אֵל	אֶל	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	7
उसे	प्रकट-हुए-थे	वहाँ	क्योंकि	बेतएल	एल	उस-स्थान-को	और-पुकारा	वेदी	वहाँ	और-बनाया	
H0413	H1540	H8033		H1008	H0410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129	

אָחִיו׃	מִפְּנֵי	בְּבָרְחוֹ	הָאֱלֹהִים
अपने-भाई-के	सामने-से	भागते-समय-उसके	उस-एलोहीम
H0251	H6440	H1272	H0430

वहाँ उसने एक वेदी बनाई, और उस स्थान का नाम एलबेतेल रखा; क्योंकि जब वह अपने भाई के डर से भागा जाता था तब परमेश्वर उस पर वहीं प्रगट हुआ था।

וַיִּקָּרֵא	הָאַלּוֹן	תַּחַת	לְבֵית־אֵל	מִתָּחַת	וַתִּקָּבֵר	רִבְקָה	מֵינֶקֶת	דְּבֹרָה	וַתָּמָת	8
और-पुकारा	बाँज-वृक्ष-के	नीचे	बेतएल-के	नीचे	और-गाड़ी-गई	रिबका-की	धाई	दबोरा	और-मरी	
H7121	H0437	H8478	H1008	H8478	H6912	H7259	H3243	H1683	H4191	

פ	בָּכוּת׃אַלּוֹן	שְׁמוֹ
()	अल्लोन-बाकूत	उसका-नाम
	H0439	H8034

और रिबका की दूध पिलानेहारी दाई दबोरा मर गई, और बेतेल के बांज वृक्ष के तले उसको मिट्टी दी गई, और उस बांज वृक्ष का नाम अल्लोनबक्कूत रखा गया।

אֹתוֹ׃	וַיְבָרֶךְ	אֲרָם־מִפַּדָּן	בְּבֹאוֹ	עוֹד	יַעֲקֹב	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא	9
उसे	और-आशीष-दी	पद्दन-अराम-से	आने-पर-उसके	फिर	याकूब-को	()	एलोहीम	और-प्रकट-हुए	
H0853	H1288	H6307	H0935	H5750	H3290	H0413	H0430	H7200	

फिर याकूब के पद्दनराम से आने के पश्चात् परमेश्वर ने दूसरी बार उसको दर्शन देकर आशीष दी।

כִּי	יַעֲקֹב	עוֹד	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא׀	לֹא־	יַעֲקֹב	שִׁמְךָ	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	10
बल्कि	याकूब	अब-और	तेरा-नाम	पुकारा-जाएगा	नहीं	याकूब	तेरा-नाम	एलोहीम-ने	उससे	और-कहा	
	H3290	H5750	H8034	H7121	H3808	H3290	H8034	H0430		H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	שִׁמְךָ	יִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל׀	אִם־
इस्राएल	उसका-नाम	()	और-पुकारा	तेरा-नाम	होगा	इस्राएल	()
H3478	H8034	H0853	H7121	H8034	H1961	H3478	

और परमेश्वर ने उससे कहा, “अब तक तो तेरा नाम याकूब रहा है; पर आगे को तेरा नाम याकूब न रहेगा, तू इस्राएल कहलाएगा।” इस प्रकार उसने उसका नाम इस्राएल रखा।

גּוֹיִם	וּקְהַל	גּוֹי	וּרְבֵה	פְּרֵה	שַׁדַּי	אֵל	אֲנִי	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר׀	11
जातियों-का	और-समूह	जाति	और-बढ़ो	फलो-फूलो	शद्दाई	एल	मैं	एलोहीम-ने	उससे	और-कहा	
	H6951			H6509	H7706	H0410	H0589	H0430		H0559	

יֵצְאוּ׃	מֵחֲלָצֶיךָ	וּמְלָכִים	מִמֶּךָּ	יִהְיֶה
निकलेंगे	तेरी-कमर-से	और-राजा	तुझसे	होगा
H3318	H2504	H4428		H1961

फिर परमेश्वर ने उससे कहा, “मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर हूँ। तू फूले-फले और बढ़े; और तुझ से एक जाति वरन् जातियों की एक मण्डली भी उत्पन्न होगी, और तेरे वंश में राजा उत्पन्न होंगे।

אַחֲרֶיךָ	וּלְזַרְעֲךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	וּלְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נָתָתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	וְאֶת־	12
तेरे-बाद	और-तेरे-वंश-को	दूँगा-उसे	तुझे	और-यित्सहाक-को	अब्राहाम-को	दिया-मैंने	जो	देश	और-()	
	H2233	H5414		H3327	H0085	H5414		H0776	H0853	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	אֶתֵּן
देश	()	दूँगा
H0776	H0853	H5414

और जो देश मैंने अब्राहम और इसहाक को दिया है, वही देश तुझे देता हूँ, और तेरे पीछे तेरे वंश को भी दूँगा।”

13

אִתּוֹ׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהִים	מֵעָלָיו	וַיַּעַל
उससे	बोले-थे	जहाँ	स्थान-पर	एलोहीम	उसके-ऊपर-से	और-उठे
H0854	H1696		H4725	H0430		H5927

तब परमेश्वर उस स्थान में, जहाँ उसने याकूब से बातें की, उनके पास से ऊपर चढ़ गया।

14

עָלֶיהָ	וַיַּסֵּךְ	אֶבֶן	מַצֵּבֶת	אִתּוֹ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	מַצֵּבָה	יַעֲקֹב	וַיַּצֵּב
उस-पर	और-उंडेला	पत्थर-का	खम्भा	उससे	बोले-थे	जहाँ	स्थान-पर	खम्भा	याकूब-ने	और-खड़ा-किया
		H0068	H4678	H0854	H1696		H4725	H4676	H3290	H5324

שָׁמֶן׃	עָלֶיהָ	וַיִּצֹק	נֶסֶךְ
तेल	उस-पर	और-डाला	अर्घ
H8081		H3332	H5262

और जिस स्थान में परमेश्वर ने याकूब से बातें की, वहाँ याकूब ने पत्थर का एक खम्भा खड़ा किया, और उस पर अर्घ देकर तेल डाल दिया।

15

בֵּית־אֵל׃	אֱלֹהִים	שָׁם	אִתּוֹ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	שֵׁם	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא
बेतएल	एलोहीम-ने	वहाँ	उससे	बोले-थे	जहाँ	उस-स्थान-का	नाम	()	याकूब-ने	और-पुकारा
H1008	H0430	H8033	H0854	H1696		H4725	H8034	H0853	H3290	H7121

जहाँ परमेश्वर ने याकूब से बातें की, उस स्थान का नाम उसने बेतेल रखा।

16

רָחֵל	וַתֵּלֶד	אֶפְרָתָה	לָבוֹא	הָאָרֶץ	כִּבְרַת־	עוֹד	וַיְהִי־	אֶלְמְבֵית	וַיִּסְעוּ
राहेल-ने	और-जनी	एप्राता-को	आने-के-लिए	देश-की	थोड़ी-दूरी	अभी	और-थी	बेतएल-से	और-कूचे
H7354	H3205	H0672	H0935	H0776	H3530	H5750	H1961	H1008	H5265

בְּלִדְתָּהּ׃	וַתָּקָשׁ
उसकी-प्रसव-पीड़ा	और-कठिन-थी
H3205	H7185

फिर उन्होंने बेतेल से कूच किया; और एप्राता थोड़ी ही दूर रह गया था कि राहेल को बच्चा जनने की बड़ी पीड़ा उठने लगी।

17

גַּם־	כִּי־	תִּירְאִי	אַל־	הַמְיַלֶּדֶת	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּלִדְתָּהּ	בְּהַקְשֹׁתָהּ	וַיְהִי
भी	क्योंकि	डर	न	दाई-ने	उससे	और-कहा	उसकी-प्रसव-पीड़ा-के	कठिनाई-में	और-हुआ
H1571		H3372	H0408	H3205		H0559	H3205	H7185	H1961

בֵּן׃	לָךְ	זֶה
पुत्र	तेरे-लिए	यह
		H2088

जब उसको बड़ी-बड़ी पीड़ा उठती थी तब दाई ने उससे कहा, “मत डर; अब की भी तेरे बेटा ही होगा।”

18

בֶּן־אוֹנִי	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	מֻתָהּ	כִּי	נַפְשָׁהּ	בְּצֵאת	וַיְהִי
बेन-ओनी	उसका-नाम	और-रखा-उसने	मर-रही-थी-वह	क्योंकि	उसकी-जान	निकलते-समय	और-हुआ
H1126	H8034	H7121	H4191		H5315	H3318	H1961

בִּנְיָמִין׃	לוֹ	קָרָא־	וְאָבִיו
बिन्यामीन	उसे	पुकारा	परन्तु-उसके-पिता-ने
H1144		H7121	H0001

तब ऐसा हुआ कि वह मर गई, और प्राण निकलते-निकलते उसने उस बेटे का नाम बेनोनी रखा; पर उसके पिता ने उसका नाम बिन्यामीन रखा।

19

לֶחֶם׃בֵּית	הִוא	אֶפְרָתָה	בְּדֶרֶךְ	וַתִּקָּבֵר	רָחֵל	וַתָּמָת
बेतलहम	वही	एप्राता-के	मार्ग-में	और-गाड़ी-गई	राहेल	और-मरी
H1035	H1931	H0672	H1870	H6912	H7354	H4191

और राहेल मर गई, और एप्राता, अर्थात् बैतलहम के मार्ग में, उसको मिट्टी दी गई।

20 וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל־ קְבֻרָתָהּ הִוא מַצֵּבֶת קִבְרַת־ רָחֵל עַד־ הַיּוֹם׃
और-खड़ा-किया याकूब-ने खम्भा () उसकी-कब्र-पर वही खम्भा कब्र-की राहेल-की आज-तक उस-दिन
H5324 H3290 H4676 H6900 H4678 H1931 H6900 H7354 H5704 H3117

और याकूब ने उसकी कब्र पर एक खम्भा खड़ा किया: राहेल की कब्र का वह खम्भा आज तक बना है।

21 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אָהֳלָה מֵהָלְאָה לְמִגְדַּל־ עֵדֶר׃
और-कूचा इस्राएल और-ताना अपना-तम्बू पार मिग्दल-एदेर-के
H5265 H3478 H5186 H0168 H1973 H4029

फिर इस्राएल ने कूच किया, और एदेर नामक गुम्मट के आगे बढ़कर अपना तम्बू खड़ा किया।

22 וַיְהִי בִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־ בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ רachel
और-हुआ जब-बसा-था इस्राएल देश-में उस और-गया रऊबेन और-सोया () बिल्हा रखेल
H1961 H7931 H3478 H0776 H1931 H3212 H7205 H7901 H0854 H1088 H6370

וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ בְנֵי־ יַעֲקֹב שְׁנֵים עָשָׂר׃
और-सुना इस्राएल-ने और-थे () पुत्र याकूब-के बारह ()
H8085 H3478 H1961 H6240 H1121 H3290 H8147 H6240

अपने-पिता-की
H0001

जब इस्राएल उस देश में बसा था, तब एक दिन ऐसा हुआ कि रूबेन ने जाकर अपने पिता की रखैली बिल्हा के साथ कुकर्म किया; और यह बात इस्राएल को मालूम हो गई। याकूब के बारह पुत्र हुए।

23 בְּנֵי לֵאָה בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וּזְבוּלֻן׃
पुत्र लेआ-के ज्येष्ठ याकूब-का रऊबेन और-शिमोन और-लेवी और-यहूदा और-इस्साकार और-ज़बूलून
H1121 H3812 H1060 H3290 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074

उनमें से लिआ के पुत्र ये थे; अर्थात् याकूब का जेठा, रूबेन, फिर शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, और जबूलून।

24 בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
पुत्र राहेल-के योसेफ और-बिन्यामीन
H1121 H7354 H3130 H1144

और राहेल के पुत्र ये थे; अर्थात् यूसुफ, और बिन्यामीन।

25 וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃
और-पुत्र बिल्हा-के दासी राहेल-की दान और-नप्ताली
H1121 H1088 H8198 H7354 H1835 H5321

और राहेल की दासी बिल्हा के पुत्र ये थे; अर्थात् दान, और नप्ताली।

26 וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יֻלַּד־ לוֹ בְּפַדָּן אֲרָם׃
और-पुत्र ज़िल्पा-के दासी लेआ-की गाद और-आशेर ये पुत्र याकूब-के जो जन्मे उसे पद्दन-अराम-में
H1121 H2153 H8198 H3812 H1410 H0836 H0428 H1121 H3290 H3205 H6307

और लिआ की दासी जिल्पा के पुत्र ये थे: अर्थात् गाद, और आशेर। याकूब के ये ही पुत्र हुए, जो उससे पद्दनराम में उत्पन्न हुए।

27 וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־ יִצְחָק אָבִיו מַמְרֵא הָאַרְבַּע־ קִרְיַת הִוא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר־ גָּרוּ שָׁם אַבְרָהָם וְיִצְחָק׃
और-आया याकूब () इसहाक अपने-पिता-के-पास मम्रे-में अर्बा-की-किर्यत वही हेब्रोन जहाँ परदेशी-थे वहाँ अब्राहाम और-इसहाक
H0935 H3290 H0413 H3327 H0001 H4471 H7153 H1931 H2275 H1616 H8033 H85 H3327

और याकूब मम्रे में, जो किर्यतअर्बा, अर्थात् हेब्रोन है, जहाँ अब्राहम और इसहाक परदेशी होकर रहे थे, अपने पिता इसहाक के पास आया। (इब्रा. 11:9)

וַיִּהְיוּ	יְמֵי	יִצְחָק	מְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה׃	28
और-थे	दिन	यित्सहाक-के	सौ	वर्ष	और-अस्सी	वर्ष	
H1961	H3117	H3327	H3967	H8141	H8084	H8141	

इसहाक की आयु एक सौ अस्सी वर्ष की हुई।

וַיִּגְוַע	יִצְחָק	וַיָּמָת	וַיֵּאָסֶף	אֶל־	עַמָּיו	זָקֵן	וּשְׂבַע	יָמִים	וַיִּקְבְּרוּ
और-प्राण-त्यागे	यित्सहाक-ने	और-मरा	और-जुड़-गया	()	अपने-लोगों-से	बूढ़ा	और-तृप्त	दिनों-से	और-गाड़ा
H1478	H3327	H4191	H0622	H0413		H2205	H7649	H3117	H6912

פ	בָּנָיו׃	וְיַעֲקֹב	עֵשָׂו	אֹתוֹ	29
()	उसके-पुत्रों-ने	और-याकूब-ने	एसाव-ने	उसे	
		H3290	H6215	H0853	

और इसहाक का प्राण छूट गया, और वह मर गया, और वह बूढ़ा और पूरी आयु का होकर अपने लोगों में जा मिला; और उसके पुत्र एसाव और याकूब ने उसको मिट्टी दी।

Chapter 36

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדוֹת	עֵשָׂו	הוּא	אֱדוֹם׃	1
और-ये	वंशावली	एसाव-की	वह	एदोम	
H0428	H8435	H6215	H1931	H0123	

एसाव जो एदोम भी कहलाता है, उसकी यह वंशावली है।

עֵשָׂו	לָקַח	אֶת־	נָשָׁיו	מִבְּנוֹת	כְּנָעַן	אֶת־	עָדָה	בַּת־	אֵילוֹן
एसाव-ने	लीं	को-	अपनी-पत्नियाँ	बेटियों-में-से	कनान-की	को-	आदा	बेटी-	एलोन-की
H6215	H3947	H0853	H0802	H1323		H0853	H5711	H1323	H0356

הַחִתִּי	וְאֶת־	אָהֳלִיבָמָה	בַּת־	עֲנָה	בַּת־	צִבְעוֹן׃
हित्ती	और-को-	ओहोलीबामा	बेटी-	अना	बेटी-	सिब्योन-की
H2850	H0853	H0173	H1323	H6034	H1323	H6649

וְאֶת־	בָּשְׂמַת	בַּת־	יִשְׁמָעֵאל	אֲחוֹת	נְבָיוֹת׃	2
और-को-	बासमत	बेटी-	यिश्माएल-की	बहन	नेबायोत-की	
H0853	H1315	H1323	H3458	H0269	H5032	

फिर उसने इश्माएल की बेटी बासमत को भी, जो नबायोत की बहन थी, ब्याह लिया।

וַתֵּלֶד	עָדָה	לְעֵשָׂו	אֶת־	אֱלִיפָז	וּבָשְׂמַת	יָלְדָה	אֶת־	רְעוּאֵל׃
और-जनी	आदा-ने	एसाव-के-लिए	को-	एलीपाज	और-बासमत-ने	जना	को-	रेऊएल
H3205	H5711	H6215	H0853	H0464	H1315	H3205	H0853	H7467

आदा ने तो एसाव के द्वारा एलीपज को, और बासमत ने रूएल को जन्म दिया।

וְאָהֳלִיבָמָה	יָלְדָה	אֶת־	[יעיש	יְעוּשׁ)	וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	קֹרַח	אֵלֶּה
और-ओहोलीबामा-ने	जना	को-	येउश	येउश)	और-को-	यालाम	और-को-	कोरह	ये
H0173	H3205	H0853	H3274	H3266	H0853	H3281	H0853	H7141	H0428

בְּנֵי	אֲשֶׁר	יֻלַּד־	לוֹ	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃	5
पुत्र	जो	जन्मे-	उसके	देश-में	कनान	
H0428	H0834	H3205		H0776		

और ओहोलीबामा ने यूश, और यालाम, और कोरह को उत्पन्न किया, एसाव के ये ही पुत्र कनान देश में उत्पन्न हुए।

כָּל־	וְאֶת־	בְּנֹתָיו	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	נָשָׁיו	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּקַּח	6
सब-	और-को-	अपनी-बेटियों	और-को-	अपने-पुत्रों	और-को-	अपनी-पत्नियाँ	को-	एसाव-ने	और-लिया	
H3605	H0853	H1323	H0853		H0853	H0802	H0853	H6215	H3947	

אֲשֶׁר	קִנְיָנוֹ	כָּל־	וְאֵת	בְּהֶמְתּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	בֵּיתוֹ	נַפְשׁוֹת
जो	अपनी-सम्पत्ति	सब-	और	अपने-पशुओं	सब-	और-को-	अपने-पशु	और-को-	अपने-घराने-के	प्राणियों
	H7075	H3605	H0853	H0929		H0853	H4735	H0853		H5315

אָחִיו׃	יַעֲקֹב	מִפְּנֵי	אֶרֶץ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	רְכֻשׁ
अपने-भाई	याकूब	के-सामने-से	देश	की-ओर-	और-गया	कनान	देश-में	उसने-इकट्ठा-की
H0251	H3290	H6440	H0776	H0413	H3212		H0776	H7408

एसाव अपनी पत्नियों, और बेटे-बेटियों, और घर के सब प्राणियों, और अपनी भेड़-बकरी, और गाय-बैल आदि सब पशुओं, निदान अपनी सारी सम्पत्ति को, जो उसने कनान देश में संचय किया था, लेकर अपने भाई याकूब के पास से दूसरे देश को चला गया।

מְגוּרֵיהֶם	אֶרֶץ	יְכֹלָה	וְלֹא	יַחְדָּו	מְשָׁבֶת	רֹב	רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי־	7
उनकी-परदेश-की	भूमि	सकती-थी	और-नहीं	साथ-में	रहने-के-लिए	बहुत	उनकी-सम्पत्ति	थी	क्योंकि-	
H4033	H0776	H3201	H3808		H3427		H7399	H1961		

מִקְנֵיהֶם׃	מִפְּנֵי	אֹתָם	לָשֵׂאת
उनके-पशुओं	के-सामने-से	उन्हें	उठाने-के-लिए
H4735	H6440	H0853	H5375

क्योंकि उनकी सम्पत्ति इतनी हो गई थी, कि वे इकट्ठे न रह सके; और पशुओं की बहुतायत के कारण उस देश में, जहाँ वे परदेशी होकर रहते थे, वे समा न सके।

אֱדֹום׃	הוּא	עֵשָׂו	שֵׂעִיר	בְּהַר	עֵשָׂו	וַיֵּשֶׁב	8
एदोम	वह	एसाव	सेईर	पहाड़-में	एसाव	और-बसा	
H0123	H1931	H6215		H2022	H6215	H3427	

एसाव जो एदोम भी कहलाता है, सेईर नामक पहाड़ी देश में रहने लगा।

שֵׂעִיר׃	בְּהַר	אֱדֹום	אֲבִי	עֵשָׂו	תֹּלְדֹות	וְאֵלֶּה	9
सेईर	पहाड़-में	एदोम-के	पिता	एसाव-की	वंशावली	और-ये	
	H2022	H0123	H0001	H6215	H8435	H0428	

सेईर नामक पहाड़ी देश में रहनेवाले एदोमियों के मूलपुरुष एसाव की वंशावली यह है

בֶּן־	רְעוּאֵל	עֵשָׂו	אֵשֶׁת	עָדָה	בֶּן־	אֱלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	10
पुत्र-	रेऊएल	एसाव-की	पत्नी	आदा-का	पुत्र-	एलीपाज	एसाव-के	पुत्रों-	नाम	ये	
	H7467	H6215	H0802	H5711		H0464	H6215		H8034	H0428	

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת
एसाव-की	पत्नी	बासमत-का
H6215	H0802	H1315

एसाव के पुत्रों के नाम ये हैं; अर्थात् एसाव की पत्नी आदा का पुत्र एलीपज, और उसी एसाव की पत्नी बासमत का पुत्र रूएल।

וְקֶנַז׃	וְנַעְתָּם	צְפֹו	אֹומָר	תֵּימָן	אֱלִיפַז	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	11
और-केनज	और-गाताम	सपो	ओमार	तेमान	एलीपाज-के	पुत्र	और-थे	
H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464		H1961	

और एलीपज के ये पुत्र हुए; अर्थात् तेमान, ओमार, सपो, गाताम, और कनज।

עֲמָלֵק	אֶת־	לֶאֱלִיפַז	וַתֵּלֶד	עֵשָׂו	בֶּן־	לֶאֱלִיפַז	פִּילֶגֶשׁ	הָיְתָה	וְתִמְנַע	12
अमालेक	को-	एलीपाज-के-लिए	और-जनी	एसाव-के	पुत्र-	एलीपाज-की	रखैल	थी	और-तिम्ना	
H6002	H0853	H0464	H3205	H6215		H0464	H6370	H1961	H8555	

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	עָדָה	בְּנֵי	אֵלֶּה
एसाव-की	पत्नी	आदा-के	पुत्र	ये
H6215	H0802	H5711		H0428

एसाव के पुत्र एलीपज के तिम्ना नामक एक रखैल थी, जिसने एलीपज के द्वारा अमालेक को जन्म दिया: एसाव की पत्नी आदा के वंश में ये ही हुए।

אִשָּׁת	בָּשְׂמַת	בְּנֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	וּמִזֶּה	שַׁמָּה	וְזֶרַח	נַחַת	רְעוּאֵל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
पत्नी	बासमत-के	पुत्र	थे	ये	और-मिज्जा	शम्मा	और-जेरह	नहत	रेऊएल-के	पुत्र	और-ये
H0802	H1315		H1961	H0428	H4199	H8048	H2226	H5184	H7467		H0428

13

עֵשָׂו׃
एसाव-की
H6215

रूएल के ये पुत्र हुए; अर्थात् नहत, जेरह, शम्मा, और मिज्जा एसाव की पत्नी बासमत के वंश में ये ही हुए।

וַתֵּלֶד	עֵשָׂו	אִשֶּׁת	צִבְעוֹן	בַּת־	עֲנָה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָה	בְּנֵי	הָיוּ	וְאֵלֶּה	
और-जनी	एसाव-की	पत्नी	सिब्योन-की	बेटी-	अना-की	बेटी-	ओहोलीबामा-के	पुत्र	थे	और-ये	
H3205	H6215	H0802	H6649	H1323	H6034	H1323	H0173		H1961	H0428	

14

קֹרַח׃	וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	(יְעוּשׁ	[יעישׁ	אֶת־	לְעֵשָׂו
कोरह	और-को-	यालाम	और-को-	येउश	येउश	को-	एसाव-के-लिए
H7141	H0853	H3281	H0853	H3266	H3274	H0853	H6215

ओहोलीबामा जो एसाव की पत्नी, और सिबोन की नातिन और अना की बेटी थी, उसके ये पुत्र हुए: अर्थात् उसने एसाव के द्वारा यूश, यालाम और कोरह को जन्म दिया।

אֹמָר	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	עֵשָׂו	בְּכוֹר	אֱלִיפַז	בְּנֵי	עֵשָׂו	בְּנֵי־	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה
ओमार	सरदार	तेमान	सरदार	एसाव-का	पहलौठा	एलीपाज-के	पुत्र	एसाव-के	पुत्रों-	सरदार	ये
H0201		H8487		H6215	H1060	H0464		H6215			H0428

15

קְנַז׃	אַלּוּף	צְפִו	אַלּוּף
केनज	सरदार	सपो	सरदार
H7073		H6825	

एसाववंशियों के अधिपति ये हुए: अर्थात् एसाव के जेठे एलीपज के वंश में से तेमान अधिपति, ओमार अधिपति, सपो अधिपति, कनज अधिपति,

אֵלֶּה	אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	אֱלִיפַז	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	עֲמָלֵק	אַלּוּף	נַעַתָם	אַלּוּף	קֹרַח	אַלּוּף־
ये	एदोम	देश-में	एलीपाज-के	सरदार	ये	अमालेक	सरदार	गाताम	सरदार	कोरह	सरदार-
H0428	H0123	H0776	H0464		H0428	H6002		H1609		H7141	

16

עָדָה׃	בְּנֵי
आदा-के	पुत्र
H5711	

कोरह अधिपति, गाताम अधिपति, अमालेक अधिपति एलीपज वंशियों में से, एदोम देश में ये ही अधिपति हुए: और ये ही आदा के वंश में हुए।

אַלּוּף	שַׁמָּה	אַלּוּף	יְזֶרַח	אַלּוּף	נַחַת	אַלּוּף	עֵשָׂו	בֶּן־	רְעוּאֵל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
सरदार	शम्मा	सरदार	जेरह	सरदार	नहत	सरदार	एसाव-के	पुत्र-	रेऊएल-के	पुत्र	और-ये
	H8048		H2226		H5184		H6215		H7467		H0428

17

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת	בְּנֵי	אֵלֶּה	אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	רְעוּאֵל	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	מִזֶּה
एसाव-की	पत्नी	बासमत-के	पुत्र	ये	एदोम	देश-में	रेऊएल-के	सरदार	ये	मिज्जा
H6215	H0802	H1315		H0428	H0123	H0776	H7467		H0428	H4199

एसाव के पुत्र रूएल के वंश में ये हुए; अर्थात् नहत अधिपति, जेरह अधिपति, शम्मा अधिपति, मिज्जा अधिपति रूएलवंशियों में से, एदोम देश में ये ही अधिपति हुए; और ये ही एसाव की पत्नी बासमत के वंश में हुए।

אֵלֶּה	קֹרַח	אַלּוּף	יַעְלָם	אַלּוּף	יְעוּשׁ	אַלּוּף	עֵשָׂו	אֵשֶׁת	אָהֳלִיבָמָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
ये	कोरह	सरदार	यालाम	सरदार	येउश	सरदार	एसाव-की	पत्नी	ओहोलीबामा-के	पुत्र	और-ये
H0428	H7141		H3281		H3266		H6215	H0802	H0173		H0428

18

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	עֲנָה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּפֵי
एसाव-की	पत्नी	अना-की	बेटी-	ओहोलीबामा-के	सरदार
H6215	H0802	H6034	H1323	H0173	

एसाव की पत्नी ओहोलीबामा के वंश में ये हुए; अर्थात् यूश अधिपति, यालाम अधिपति, कोरह अधिपति, अना की बेटी ओहोलीबामा जो एसाव की पत्नी थी उसके वंश में ये ही हुए।

19 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־עֵשָׂ֔ו וְאֵ֖לֶּה אַלּוּפֵיהֶ֑ם הֽוּא־אֱד֖וֹם ס

ये पुत्र- एसाव-के और-ये उनके-सरदार वह एदोम —

H0428 H6215 H0428 H1931 H0123

एसाव जो एदोम भी कहलाता है, उसके वंश ये ही हैं, और उनके अधिपति भी ये ही हुए।

20 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־שֵׂעִ֣יר ׀ חֹרִ֗י יֹשְׁבֵי֙ הָאָ֣רֶץ לוֹטָ֥ן וְשׁוֹבָ֖ל וְצִבְעֹ֑ון וַעֲנָֽה׃

ये पुत्र- सेईर-के होरी बसने-वाले देश-के लोतान और-शोबाल और-सिब्योन और-अना

H0428 H2752 H3427 H0776 H3877 H7732 H6649 H6034

सेईर जो होरी नामक जाति का था, उसके ये पुत्र उस देश में पहले से रहते थे; अर्थात् लोतान, शोबाल, सिबोन, अना,

21 וְדִישֹׁ֥ן וְאֵצֶ֖ר וְדִישָׁ֑ן אֵ֚לֶּה אַלּוּפֵ֣י חֹרִ֔י בְּנֵ֖י שֵׂעִ֥יר בְּאֶֽרֶץ־אֱדֽוֹם׃

और-दीशोन और-एसेर और-दीशान ये सरदार होरी-के पुत्र सेईर-के देश-में एदोम

H1787 H0687 H1789 H0428 H2752 H1121 H8165 H0776 H0123

दीशोन, एसेर, और दीशान: एदोम देश में सेईर के ये ही होरी जातिवाले अधिपति हुए।

22 וַיִּהְיוּ֙ בְּנֵי־לוֹטָ֔ן חֹרִ֖י וְהֵימָ֑ם וַאֲחֹ֥ות לוֹטָ֖ן תִּמְנָֽע׃

और-थे पुत्र- लोतान-के होरी और-हेमाम और-बहन लोतान-की तिम्ना

H1961 H1121 H3877 H2753 H1967 H0269 H3877 H8555

लोतान के पुत्र, होरी, और हेमाम हुए; और लोतान की बहन तिम्ना थी।

23 וְאֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י שׁוֹבָ֔ל עַלְוָ֥ן וּמָנַ֖חַת וְעֵיבָ֣ל שְׁפֹ֑ו וְאֹונָֽם׃

और-ये शोबाल-के पुत्र अल्वान और-मानहत और-एबाल शपो और-ओनाम

H0428 H7732 H1121 H5935 H4513 H5858 H8195 H0208

शोबाल के ये पुत्र हुए: अर्थात् आल्वान, मानहत, एबाल, शपो, और ओनाम।

24 וְאֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י צִבְעֹ֔ון וַאַיָּ֖ה וְעָנָ֑ה הֽוּא־עָנָ֗ה אֲשֶׁ֤ר מָצָא֙־אֶת־הַיֵּמִ֔ם בְּרָעֹתֹ֥ו אֶת־הַחֲמֹרִ֖ים לְצִבְעֹ֥ון אָבִֽיו׃

और-ये पुत्र- सिब्योन-के और-अय्या और-अना वह अना जिसने पाया को- गरम-जल-के-स्रोत जब-वह-चरा-रहा-था गधों सिब्योन-के-लिए अपने-पिता

H0428 H1121 H6649 H0345 H6034 H1931 H6034 H4672 H0853 H3222 H7462 H2543 H6649 H0001

और सीदोन के ये पुत्र हुए: अय्या, और अना; यह वही अना है जिसको जंगल में अपने पिता सिबोन के गदहों को चराते-चराते गरम पानी के झरने मिले।

25 וְאֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י עֲנָ֔ה דִּישֹׁ֖ן וְאָהֳלִיבָמָ֣ה בַת־עֲנָֽה׃

और-ये पुत्र- अना-के दिशोन और-ओहोलीबामा बेटी- अना-की

H0428 H1121 H6034 H1787 H0173 H1323 H6034

और अना के दीशोन नामक पुत्र हुआ, और उसी अना के ओहोलीबामा नामक बेटी हुई।

26 וְאֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י דִישָׁ֔ן חֶמְדָּ֖ן וְאֶשְׁבָּ֣ן וְיִתְרָ֑ן וּכְרָֽן׃

और-ये पुत्र दीशान-के हेमदान एश्बान और-यित्रान और-करान

H0428 H1121 H1789 H2533 H0790 H3506 H3763

दीशोन के ये पुत्र हुए: हेमदान, एशबान, यित्रान, और करान।

27 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י אֵצֶ֔ר בִּלְהָ֖ן וְזַעֲוָ֣ן וַעֲקָֽן׃

ये पुत्र- एसेर-के बिल्हान और-जावान और-अकान

H0428 H1121 H0687 H1092 H2190 H6130

एसेर के ये पुत्र हुए: बिल्हान, जावान, और अकान।

אֵ֚לֶּה	בְּנֵי־	דִישָׁ֔ן	עֻ֖ץ	וַאֲרָ֑ן׃	28
ये	पुत्र-	दीशान-के	ऊज	और-अरान	
H0428		H1789	H5780	H0765	

दीशान के ये पुत्र हुए: ऊस, और अरान।

אֵ֚לֶּה	אַלּוּפֵ֣י	הַחֹרִ֔י	לוֹטָ֥ן	אַלּ֖וּף	שׁוֹבָ֑ל	אַלּ֣וּף	צִבְעֹ֔ון	אַלּ֖וּף	עֲנָֽה׃	29
ये	सरदार	होरी-के	लोतान	सरदार	शोबाल	सरदार	सिब्योन	सरदार	अना	
H0428		H2752	H3877		H7732		H6649		H6034	

होरियों के अधिपति ये हुए: लोतान अधिपति, शोबाल अधिपति, सिबोन अधिपति, अना अधिपति,

בְּאֶ֣רֶץ	לְאַלּוּפֵיהֶ֑ם	הַחֹרִ֔י	אַלּוּפֵ֣י	אֵ֚לֶּה	דִישָׁ֔ן	אַלּ֣וּף	אֶ֔צֶר	אַלּ֣וּף	דִּשָׁ֔ן	אַלּ֣וּף	30
देश-में	उनके-सरदारों-के-अनुसार	होरी-के	सरदार	ये	दीशान	सरदार	एसेर	सरदार	दिशोन	सरदार	
H0776		H2753		H0428	H1789		H0687		H1787		

פ	שֵׂעִֽיר׃	
—	सेईर	

दीशोन अधिपति, एसेर अधिपति, दीशान अधिपति; सेईर देश में होरी जातिवाले ये ही अधिपति हुए।

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	לִבְנֵ֣י	מֶ֔לֶךְ	מִלֶּךְ־	לִפְנֵ֣י	אֱד֔וֹם	בְּאֶ֣רֶץ	מָלְכ֖וּ	אֲשֶׁ֥ר	הַמְּלָכִ֛ים	וְאֵ֖לֶּה	31
इस्राएल	पुत्रों-के-लिए	राजा	राज्य-करने-	के-पहले	एदोम	देश-में	राज्य-किया	जो	राजा	और-ये	
H3478		H4428		H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

फिर जब इस्राएलियों पर किसी राजा ने राज्य न किया था, तब भी एदोम के देश में ये राजा हुए;

דִּנְהָבָֽה׃	עִירֹ֖ו	וְשֵׁ֣ם	בְּעֹ֑ור	בֶּן־	בָּלַ֛ע	בֶּאֱד֥וֹם	וַיִּמְלֹ֖ךְ	32
दिनहाबा	उसके-नगर-का	और-नाम	बेओर-का	पुत्र-	बेला	एदोम-में	और-राज्य-किया	
H1838		H8034	H1160			H0123		

बोर के पुत्र बेला ने एदोम में राज्य किया, और उसकी राजधानी का नाम दिन्हाबा है।

מִבָּצְרָֽה׃	זֶ֖רַח	בֶּן־	יֹובָ֑ב	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	בָּלַ֛ע	וַיָּמָֽת	33
बासरा-से	जेरह-का	पुत्र-	योबाब	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	बेला	और-मर-गया	
H1224	H2226		H3103	H8478			H4191	

बेला के मरने पर, बोस्रानिवासी जेरह का पुत्र योबाब उसके स्थान पर राजा हुआ।

הַתֵּימָנִֽי׃	מֵאֶ֣רֶץ	חֻשָׁ֔ם	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	יֹובָ֑ב	וַיָּמָֽת	34
तेमानी	देश-से	हुशाम	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	योबाब	और-मर-गया	
H8489	H0776	H2367	H8478		H3103	H4191	

योबाब के मरने पर, तेमानियों के देश का निवासी हूशाम उसके स्थान पर राजा हुआ।

בִּשְׂדֵ֣ה	מֹואָ֔ב	וְשֵׁ֣ם	עִירֹ֖ו	עֲוִֽית׃	חֻשָׁ֔ם	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	בֶּן־	הַמַּכָּ֛ה	אֶת־	מִדְיָ֑ן	35
मैदान-में	मोआब	और-नाम	उसके-नगर-का	अवीत	हुशाम	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	पुत्र-	जिसने-मारा	को-	मिद्यान	
	H4124	H8034		H5762	H2367	H8478			H5221	H0853	H4080	

फिर हूशाम के मरने पर, बदद का पुत्र हदद उसके स्थान पर राजा हुआ यह वही है जिसने मिद्यानियों को मोआब के देश में मार लिया, और उसकी राजधानी का नाम अबीत है।

מִמַּשְׂרֵקָֽה׃	שַׂמְלָ֖ה	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	הֲדָ֑ד	וַיָּמָֽת	36
मसरेका-से	सम्ला	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	हदद	और-मर-गया	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

हदद के मरने पर, मस्रेकावासी सम्ला उसके स्थान पर राजा हुआ।

וַיָּמָת	שַׂמְלָה	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	שָׁאוּל	מֵרְחֹבוֹת	הַנָּהָר׃	37
और-मर-गया	सम्ला	और-राज्य-किया	उसके-स्थान-पर	शाऊल	रहोबोत-से	नदी-के	
H4191	H8072		H8478	H7586	H7344	H5104	

फिर सम्ला के मरने पर, शाऊल जो महानद के तटवाले रहोबोत नगर का था, वह उसके स्थान पर राजा हुआ।

וַיָּמָת	שָׁאוּל	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	בַּעַל־חָנָן	בֶּן־	עַכְבּוֹר׃	38
और-मर-गया	शाऊल	और-राज्य-किया	उसके-स्थान-पर	बाल-हानान	पुत्र-	अकबोर-का	
H4191	H7586		H8478	H1177		H5907	

शाऊल के मरने पर, अकबोर का पुत्र बाल्हानान उसके स्थान पर राजा हुआ।

וַיָּמָת	בַּעַל־חָנָן	בֶּן־	עַכְבּוֹר	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	הֲדַד	וְשֵׁם	עִירוֹ	39
और-मर-गया	बाल-हानान	पुत्र-	अकबोर-का	और-राज्य-किया	उसके-स्थान-पर	हदर	और-नाम	उसके-नगर-का	
H4191	H1177		H5907		H8478	H1924	H8034	

וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מְהֵיטַבְאֵל	בַּת־	מַטְרֵד	בַּת	מֵי־זָהָב׃	
और-नाम	उसकी-पत्नी-का	मेहेतबेल	बेटी-	मत्रेद-की	बेटी	मे-जाहब-की	
H8034	H0802	H4105	H1323	H4308	H1323	H4314	

פָּעוּ	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מְהֵיטַבְאֵל	בַּת־	מַטְרֵד	בַּת	מֵי־זָהָב׃
पाऊ	और-नाम	उसकी-पत्नी-का	मेहेतबेल	बेटी-	मत्रेद-की	बेटी	मे-जाहब-की
H6464	H8034	H0802	H4105	H1323	H4308	H1323	H4314

अकबोर के पुत्र बाल्हानान के मरने पर, हदर उसके स्थान पर राजा हुआ और उसकी राजधानी का नाम पाऊ है; और उसकी पत्नी का नाम महेतबेल है, जो मेज़ाहाब की नातिन और मत्रेद की बेटी थी।

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	אַלּוּפֵי	עֵשָׂו	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִמְקֹמֹתָם	בִּשְׁמֹתָם	אַלּוּף
और-ये	नाम	सरदारों	एसाव-के	उनके-परिवारों-के-अनुसार	उनके-स्थानों-के-अनुसार	उनके-नामों-के-अनुसार	सरदार
H0428	H8034		H6215	H4940	H4725	H8034	

תִּמְנָע	אַלּוּף	עַלְוָה	אַלּוּף	יְתֵת׃
तिम्ना	सरदार	अल्वा	सरदार	येतेत
H8555		H5933		H3509

फिर एसाववंशियों के अधिपतियों के कुलों, और स्थानों के अनुसार उनके नाम ये हैं तिम्ना अधिपति, अल्वा अधिपति, यतेत अधिपति,

אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	פִּינֹן׃	41
सरदार	ओहोलीबामा	सरदार	एला	सरदार	पीनोन	
	H0173		H0425		H6373	

ओहोलीबामा अधिपति, एला अधिपति, पीनोन अधिपति,

אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	מִבְצָר׃	42
सरदार	केनज	सरदार	तेमान	सरदार	मिब्सार	
	H7073		H8487		H4014	

कनज अधिपति, तेमान अधिपति, मिबसार अधिपति,

אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	עִירָם	וְאֵלֶּה	אַלּוּפֵי	אֱדוֹם	לְמוֹשְׁבֹתָם	בְּאֶרֶץ	43
सरदार	मगदीएल	सरदार	ईराम	ये	सरदार	एदोम-के	उनके-निवासों-के-अनुसार	देश-में	
	H4025		H5902	H0428		H0123	H4186	H0776	

אֲחֻזָּתָם	הוּא	עֵשָׂו	אֲבִי	אֱדוֹם׃	פ	
उनकी-अधिकार-की	वह	एसाव	पिता	एदोम-के	—	
H0272	H1931	H6215	H0001	H0123		

मग्दीएल अधिपति, ईराम अधिपति एदोमवंशियों ने जो देश अपना कर लिया था, उसके निवास-स्थानों में उनके ये ही अधिपति हुए; और एदोमी जाति का मूलपुरुष एसाव है।

Chapter 37

1

וַיֵּשֶׁב	יַעֲקֹב	בְּאֶרֶץ	מְגוּרֵי	אָבִיו	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃
और-बसा	याकूब	देश-में	परदेश	अपने-पिता-के	देश-में	कनान
H3427	H3290	H0776	H4033	H0001	H0776	

याकूब तो कनान देश में रहता था, जहाँ उसका पिता परदेशी होकर रहा था।

2

אֵלֶּה	תֹּלְדוֹת	יַעֲקֹב	יוֹסֵף	בֶּן־	שְׁבַע־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	הָיָה	רֹעֶה	אֶת־
ये	वंशावली	याकूब-की	योसेफ	पुत्र-	सात-	दस	वर्ष-का	था	चराता-था	को-
H0428	H8435	H3290	H3130	H7651	H6240	H8141	H1961	H0854		H0251

אֶת־	נַעַר	וְהוּא	בַּצֹּאן	בְּנֵי	בִלְהָה	וְאֶת־	בְּנֵי	זִלְפָּה	נְשֵׁי
के-साथ-	जवान	और-वह	भेड़ों-में	पुत्रों	बिल्हा-के	और-के-साथ-	पुत्रों	जिल्पा-के	पत्नियों
H0854	H5288	H1931	H6629			H0854			H0802

וַיָּבֵא	יוֹסֵף	אֶת־	דִּבָּתָם	רָעָה	אֶל־	אֲבִיהֶם׃
और-लाया	योसेफ-ने	को-	उनकी-बुरी-रिपोर्ट	बुरी	के-पास-	उनके-पिता
H0935	H3130	H0853	H1681		H0413	H0001

और याकूब के वंश का वृत्तान्त यह है: यूसुफ सत्रह वर्ष का होकर अपने भाइयों के संग भेड़-बकरियों को चराता था; और वह लड़का अपने पिता की पत्नी बिल्हा, और जिल्पा के पुत्रों के संग रहा करता था; और उनकी बुराइयों का समाचार अपने पिता के पास पहुँचाया करता था।

3

לוֹ	הוּא	זְקֻנִים	בֶּן־	כִּי־	בָנָיו	מִכָּל־	יוֹסֵף	אֶת־	אָהַב	וְיִשְׂרָאֵל
उसके-लिए	वह	बुढ़ापे-का	पुत्र-	क्योंकि-	अपने-पुत्रों	सब-से-	योसेफ	को-	प्यार-करता-था	और-इस्राएल
	H1931	H2208				H3605	H3130	H0853	H0157	H3478

וְעָשָׂה	לוֹ	כְּתֹנֶת	פַּסִּים׃
और-बनाया	उसके-लिए	अंगरखा	रंगीन
		H3801	H6446

और इस्राएल अपने सब पुत्रों से बढ़कर यूसुफ से प्रीति रखता था, क्योंकि वह उसके बुढ़ापे का पुत्र था: और उसने उसके लिये रंग-बिरंगा अंगरखा बनवाया।

4

וַיִּרְאוּ	אֶחָיו	כִּי־	אֹתּוֹ	אָהַב	אֲבִיהֶם	מִכָּל־	אֶחָיו	וַיִּשְׂנְאוּ	
और-देखा	उसके-भाइयों-ने	कि-	उसे	प्यार-करता-था	उनके-पिता	सब-से-	उसके-भाइयों	और-घृणा-किया	
H7200	H0251		H0853	H0157	H0001	H3605	H0251	H8130	

וְלֹא	יָכְלוּ	דַּבְּרוֹ	לְשָׁלֹם׃		
और-नहीं	सकते-थे	बोलने	शांति-से		
H3808	H3201	H1696	H7965		

परन्तु जब उसके भाइयों ने देखा, कि हमारा पिता हम सब भाइयों से अधिक उसी से प्रीति रखता है, तब वे उससे बैर करने लगे और उसके साथ ठीक से बात भी नहीं करते थे।

5

וַיַּחֲלֹם	יוֹסֵף	חֲלוֹם	וַיַּגֶּד	לְאֶחָיו	וַיּוֹסִפוּ	עוֹד	שְׂנֹא	אֹתּוֹ׃
और-स्वप्न-देखा	योसेफ-ने	स्वप्न	और-बताया	अपने-भाइयों-को	और-बढ़े	और	घृणा-करना	उससे
	H3130	H2472	H5046	H0251	H3254	H5750	H8130	H0853

यूसुफ ने एक स्वप्न देखा, और अपने भाइयों से उसका वर्णन किया; तब वे उससे और भी द्वेष करने लगे।

6

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	שִׁמְעוּ־	נָּא	הַחֲלוֹם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	חָלָמְתִּי׃
और-कहा	उनसे	सुनो-	कृपया	स्वप्न	यह	जो	मैंने-देखा
H0559	H0413	H8085	H4994		H2088		

उसने उनसे कहा, “जो स्वप्न मैंने देखा है, उसे सुनो

7

וְהִנֵּה	אֲנַחְנוּ	מְאַלְּמִים	אֲלֻמִּים	בְּתוֹךְ	הַשָּׂדֶה	וְהִנֵּה	קָמָה	אֲלֻמָּתִי	וְגַם־	נִצָּבָה
और-देखो	हम	बाँध-रहे-थे	पूले	बीच-में	खेत-के	और-देखो	उठी	मेरी-पूली	और-भी-	खड़ी-रही
H2009	H0587	H0481	H0485	H8432		H2009		H0485	H1571	H5324

וְהִנֶּה	תְסֻבֶּינָה	אֲלֻמֹּתֵיכֶם	וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ	לַאֲלֻמָּתִי׃	
और-देखो	घेरीं	तुम्हारी-पूलियाँ	और-झुकीं	मेरी-पूली-को	
H2009	H5437	H0485	H7812	H0485	

हम लोग खेत में पूले बाँध रहे हैं, और क्या देखता हूँ कि मेरा पूला उठकर सीधा खड़ा हो गया; तब तुम्हारे पूलों ने मेरे पूले को चारों तरफ से घेर लिया और उसे दण्डवत् किया।”

8 וַיֹּאמְרוּ֩ לוֹ֙ אֶחָ֜יו הֲמָלֹ֤ךְ תִּמְלֹךְ֙ עָלֵ֔ינוּ אִם־ מָשׁ֥וֹל תִּמְשֹׁ֖ל בָּ֑נוּ וַיּוֹסִפוּ֙ עוֹד֙ שְׂנֹ֣א אֹת֔וֹ עַל־ חֲלֹמֹתָ֖יו וְעַל־ דְּבָרָֽיו׃

तब उसके भाइयों ने उससे कहा, “क्या सचमुच तू हमारे ऊपर राज्य करेगा? या क्या सचमुच तू हम पर प्रभुता करेगा?” इसलिए वे उसके स्वप्नों और उसकी बातों के कारण उससे और भी अधिक बैर करने लगे।

9 וַיַּחֲלֹ֥ם עוֹד֙ חֲל֣וֹם אַחֵ֔ר וַיְסַפֵּ֥ר אֹת֖וֹ לְאֶחָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֣ה חָלַ֔מְתִּי עוֹד֙ חֲל֔וֹם וְהִנֵּ֣ה הַשֶּׁ֔מֶשׁ וְהַיָּרֵ֖חַ וְאַחַ֣ד עָשָׂ֑ר מִשְׁתַּחֲוִ֖ים לִֽי׃

फिर उसने एक और स्वप्न देखा, और अपने भाइयों से उसका भी यह वर्णन किया, “सुनो, मैंने एक और स्वप्न देखा है, कि सूर्य और चन्द्रमा, और ग्यारह तारे मुझे दण्डवत् कर रहे हैं।”

10 וַיְסַפֵּ֣ר אֶל־ אָבִ֗יו וְאֶל־ אֶחָיו֙ וַיִּגְעַר־ בּ֣וֹ אָבִ֔יו וַיֹּ֥אמֶר לוֹ֙ מָ֣ה הַחֲלוֹם֮ הַזֶּה֒ אֲשֶׁ֣ר חָלָ֔מְתָּ הֲנָב֣וֹא נָבֹ֗וא אֲנִי֙ וְאִמְּךָ֣ וְאַחֶ֔יךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹ֥ת לְךָ֖ אָֽרְצָה׃

यह स्वप्न का उसने अपने पिता, और भाइयों से वर्णन किया; तब उसके पिता ने उसको डाँटकर कहा, “यह कैसा स्वप्न है जो तूने देखा है? क्या सचमुच मैं और तेरी माता और तेरे भाई सब जाकर तेरे आगे भूमि पर गिरकर दण्डवत् करेंगे?”

11 וַיְקַנְא֣וּ־ בוֹ֮ אֶחָיו֒ וְאָבִ֖יו שָׁמַ֥ר אֶת־ הַדָּבָֽר׃

उसके भाई तो उससे डाह करते थे; पर उसके पिता ने उसके उस वचन को स्मरण रखा।

12 וַיֵּלְכ֣וּ אֶחָ֗יו לִרְעוֹת֙ אֶת־ צֹ֣אן אֲבִיהֶ֔ם בִּשְׁכֶֽם׃

उसके भाई अपने पिता की भेड़-बकरियों को चराने के लिये शेकेम को गए।

13 וַיֹּ֤אמֶר יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־ יוֹסֵ֔ף הֲלֹ֣א אַחֶ֔יךָ רֹעִ֖ים בִּשְׁכֶ֑ם לְכָ֣ה וְאֶשְׁלָחֲךָ֖ אֲלֵיהֶ֑ם וַיֹּ֥אמֶר לוֹ֙ הִנֵּֽנִי׃

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “तेरे भाई तो शेकेम ही में भेड़-बकरी चरा रहे होंगे, इसलिए जा, मैं तुझे उनके पास भेजता हूँ।” उसने उससे कहा, “जो आज्ञा मैं हाजिर हूँ।”

הַצֹּאן	שְׁלוֹם	וְאֶת־	אַחֶיךָ	שְׁלוֹם	אֶת־	רְאֵה	נָא	לְךְ־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	14
भेड़ों-की	कुशल	और-को-	तेरे-भाइयों-की	कुशल	को-	देख	कृपया	जा-	उससे	और-कहा	
H6629	H7965	H0853	H0251	H7965	H0853	H7200	H4994	H3212		H0559	

שְׁכֶם׃	וַיָּבֹא	חֶבְרוֹן	מֵעֵמֶק	וַיִּשְׁלָחֵהוּ	דָּבָר	וַתְּשֻׁבֵנִי	
शकेम	और-आया	हेब्रोन	घाटी-से	और-भेजा	संदेश	और-लौटा-दे	
H7927	H0935		H6010	H7971	H1697	H7725	

उसने उससे कहा, “जा, अपने भाइयों और भेड़-बकरियों का हाल देख आ कि वे कुशल से तो हैं, फिर मेरे पास समाचार ले आ।” अतः उसने उसको हेब्रोन की तराई में विदा कर दिया, और वह शेकेम में आया।

מַה־	לֵאמֹר	הָאִישׁ	וַיִּשְׁאָלֵהוּ	בַּשָּׂדֶה	תֹּעֶה	וְהִנֵּה	אִישׁ	וַיִּמְצָאֵהוּ		15
क्या-	कहकर	उस-मनुष्य-ने	और-पूछा-उसे	खेत-में	भटक-रहा-था	और-देखो	एक-मनुष्य-ने	और-पाया-उसे		
H4100	H0559	H0376	H7592		H8582	H2009	H0376	H4672		

תְּבַקֵּשׁ׃
तू-ढूँढ़-रहा-है
H1245

और किसी मनुष्य ने उसको मैदान में इधर-उधर भटकते हुए पाकर उससे पूछा, “तू क्या ढूँढ़ता है?”

רֹעִים׃	הֵם	אֵיפֹה	לִי	נָא	הַגִּידָה־	מְבַקֵּשׁ	אָנֹכִי	אַחַי	אֶת־	וַיֹּאמֶר	16
चरा-रहे-हैं	वे	कहाँ	मुझे	कृपया	बता-	ढूँढ़-रहा-हूँ	मैं	अपने-भाइयों	को-	और-कहा	
	H1992	H0375		H4994	H5046	H1245	H0595	H0251	H0853	H0559	

उसने कहा, “मैं तो अपने भाइयों को ढूँढ़ता हूँ कृपा कर मुझे बता कि वे भेड़-बकरियों को कहाँ चरा रहे हैं?”

יוֹסֵף	וַיֵּלֶךְ	דֹּתָיְנָה	נֵלְכָה	אֹמְרִים	שָׁמַעְתִּי	כִּי	מִזֶּה	נָסְעוּ	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	17
योसेफ	और-गया	दोथान	चलें	कहते-हुए	मैंने-सुना	क्योंकि	यहाँ-से	चले-गए	उस-मनुष्य-ने	और-कहा	
H3130	H3212	H1886	H3212	H0559	H8085		H2088	H5265	H0376	H0559	

דֹּתָן׃	וַיִּמְצָאֵם	אֶחָיו	אַחֲר
दोथान-में	और-पाया-उन्हें	अपने-भाइयों	के-पीछे
H1886	H4672	H0251	

उस मनुष्य ने कहा, “वे तो यहाँ से चले गए हैं; और मैंने उनको यह कहते सुना, ‘आओ, हम दोतान को चलें।’” इसलिए यूसुफ अपने भाइयों के पीछे चला, और उन्हें दोतान में पाया।

לַהֲמִיתוֹ׃	אֹתוֹ	וַיִּתְנַכְּלוּ	אֲלֵיהֶם	יִקְרַב	וּבְטֶרֶם	מֵרָחֹק	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ	18
मारने-के-लिए	उसके-विरुद्ध	और-षड्यंत्र-रचा	उनके-पास	वह-निकट	और-पहले	दूर-से	उसे	और-देखा	
H4191	H0853	H5230	H0413	H7126	H2962	H7350	H0853	H7200	

जैसे ही उन्होंने उसे दूर से आते देखा, तो उसके निकट आने के पहले ही उसे मार डालने की युक्ति की।

בָּא׃	הַלָּזֶה	הַחֲלֹמוֹת	בַּעַל	הִנֵּה	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	19
आ-रहा-है	वह	स्वप्नों-का	स्वामी	देखो	अपने-भाई	के-पास-	एक-मनुष्य-ने	और-कहा	
H0935	H1976	H2472	H1167	H2009	H0251	H0413	H0376	H0559	

और वे आपस में कहने लगे, “देखो, वह स्वप्न देखनेवाला आ रहा है।

אֲכָלָתְהוּ	רָעָה	חַיָּה	וְאָמַרְנוּ	הַבֹּרוֹת	בְּאַחַד	וְנַשְׁלִכֵהוּ	וְנַהַרְגֵהוּ	לְכוּ	וְעַתָּה	20
खा-लिया	बुरे-ने	जानवर	और-हम-कहेंगे	गढ़ों	एक-में	और-हम-फेंकें	और-हम-मारें	आओ	और-अब	
H0398			H0559		H0259	H7993	H2026	H3212	H6258	

חֲלֹמֹתָיו׃	יִהְיוּ	מַה־	וְנִרְאֶה	
उसके-स्वप्न	होंगे	क्या-	और-हम-देखेंगे	
H2472	H1961	H4100	H7200	

इसलिए आओ, हम उसको घात करके किसी गड्ढे में डाल दें, और यह कह देंगे, कि कोई जंगली पशु उसको खा गया। फिर हम देखेंगे कि उसके स्वप्नों का क्या फल होगा।”

21 וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכֶּנּוּ נָפֶשׁ׃
और-सुना रूबेन-ने और-बचाया-उसे उनके-हाथ-से और-कहा नहीं हम-मारें प्राण
H8085 H7205 H5337 H3027 H0559 H3808 H5221 H5315

यह सुनकर रूबेन ने उसको उनके हाथ से बचाने की मनसा से कहा, “हम उसको प्राण से तो न मारें।”

22 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רְאוּבֵן אַל־תִּשְׁפְּכוּ־דָם הַשְׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר
और-कहा उनसे रूबेन-ने मत- बहाओ- खून फेंको उसे की-ओर- इस जो
H0559 H0413 H7205 H3808 H8210 H1818 H7993 H0853 H0413 H2088

בַּמִּדְבָּר וְיָד אַל־תִּשְׁלְחוּ־בּוֹ לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לְהָשִׁיבוֹ אֶל־
जंगल-में और-हाथ मत- भेजो- उस-पर ताकि छुड़ाना उसे उनके-हाथ-से लौटाने-के-लिए के-पास-
H0413 H7725 H3027 H0853 H5337 H4616 H7971 H0408 H3027

אָבִיו׃
उसके-पिता
H0001

फिर रूबेन ने उनसे कहा, “लहू मत बहाओ, उसको जंगल के इस गड्ढे में डाल दो, और उस पर हाथ मत उठाओ।” वह उसको उनके हाथ से छुड़ाकर पिता के पास फिर पहुँचाना चाहता था।

23 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־בָּא יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־יוֹסֵף אֶת־כָּתָּנְתּוֹ
और-हुआ जैसे- आया योसेफ के-पास- अपने-भाइयों और-उतारा को- योसेफ-से को- उसका-अंगरखा
H1961 H0935 H3130 H0413 H0251 H6584 H0853 H3130 H0853 H3801

כְּתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלָיו׃
अंगरखा रंगीन जो उस-पर
H3801 H6446

इसलिए ऐसा हुआ कि जब यूसुफ अपने भाइयों के पास पहुँचा तब उन्होंने उसका रंग-बिरंगा अंगरखा, जिसे वह पहने हुए था, उतार लिया।

24 וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ הַבֹּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין־בּוֹ מָיִם׃
और-लिया-उसे और-फेंका उसे गढ़े-में और-गढ़ा खाली नहीं-था उसमें पानी
H3947 H7993 H0853 H0369 H7386 H0369 H4325

और यूसुफ को उठाकर गड्ढे में डाल दिया। वह गड्ढा सूखा था और उसमें कुछ जल न था।

25 וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכָל־לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אֹרַחַת יִשְׁמְעֵאלִים
और-बैठे खाने-के-लिए- रोटी और-उठाया अपनी-आँखें और-देखा और-देखो कारवाँ यिश्माएलियों-का
H3427 H0398 H3899 H5375 H5869 H7200 H2009 H0736 H3459

בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמַלֵּיהֶם נְשְׂאִים נְכֹאת וְצֳרִי וָלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד
आ-रही-थी गिलाद-से और-उनके-ऊँटों-पर लादे-थे गोंद और-बलसान और-लोबान जा-रहे-थे उतारने-के-लिए
H0935 H1568 H1581 H5375 H5219 H6875 H3910 H1980 H3381

מִצְרָיְמָה׃
मिस्र
H4714

तब वे रोटी खाने को बैठ गए; और आँखें उठाकर क्या देखा कि इश्माएलियों का एक दल ऊँटों पर सुगन्ध-द्रव्य, बलसान, और गन्धरस लादे हुए, गिलाद से मिस्र को चला जा रहा है।

26 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־אֶחָיו מַה־בֶּצַע כִּי נַהֲרֹג אֶת־אָחִינוּ וְכִסִּינוּ
और-कहा यहूदा-ने के-पास- अपने-भाइयों क्या- लाभ कि हम-मारें को- अपने-भाई और-हम-ढकें
H0559 H3063 H0413 H0251 H4100 H1215 H3364 H2026 H0853 H0251 H3680

אֶת־דָּמוֹ׃
उसका-खून
H1818 H0853

तब यहूदा ने अपने भाइयों से कहा, “अपने भाई को घात करने और उसका खून छिपाने से क्या लाभ होगा?

27 לְכוּ וְנִמְכְּרֶנּוּ לַיִּשְׁמְעֵאלִים וְיָדֵנוּ אַל־תְּהִי־בוֹ כִּי־אָחִינוּ בְשָׂרֵנוּ
आओ और-हम-बेचें और-हमारा-हाथ यिश्माएलियों-को मत- हो- क्योंकि- हमारा-भाई हमारा-मांस
H3212 H4376 H3027 H0408 H1961 H3459 H0251 H1320

וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו׃ הוּא
और-सुना उसके-भाइयों-ने वह
H8085 H0251 H1931

आओ, हम उसे इश्माएलियों के हाथ बेच डालें, और अपना हाथ उस पर न उठाए, क्योंकि वह हमारा भाई और हमारी ही हड्डी और माँस है।” और उसके भाइयों ने उसकी बात मान ली।

28 וַיַּעַבְרוּ אֲנָשִׁים מִדְיָנִים סֹחֲרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ יוֹסֵף אֶת־מִן־הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ
और-गुजरे मनुष्य मिद्यानी व्यापारी और-खींचा और-निकाला योसेफ को- से- गढ़े और-बेचा
H0376 H4084 H5503 H4900 H5927 H3130 H0853 H4376

אֶת־יוֹסֵף מִצְרָיְמָה׃
योसेफ मिस्र
H3130 H4714

तब मिद्यानी व्यापारी उधर से होकर उनके पास पहुँचे। अतः यूसुफ के भाइयों ने उसको उस गड्ढे में से खींचकर बाहर निकाला, और इश्माएलियों के हाथ चाँदी के बीस टुकड़ों में बेच दिया; और वे यूसुफ को मिस्र में ले गए। (प्रेरि. 7:9)

29 וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל־הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין־יוֹסֵף בַּבּוֹר וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
और-लौटा रूबेन की-ओर- गढ़े और-देखो नहीं-था- योसेफ गढ़े-में और-फाड़ा को- अपने-वस्त्र
H7725 H7205 H0413 H0853 H2009 H0369 H3130 H0853 H7167 H0853

रूबेन ने गड्ढे पर लौटकर क्या देखा कि यूसुफ गड्ढे में नहीं है; इसलिए उसने अपने वस्त्र फाड़े,

30 וַיָּשָׁב אֶל־אֶחָיו וַיֹּאמַר הַיֶּלֶד אֵינֶנּוּ וַאֲנִי אָנָה אֲנִי־בָא׃
और-लौटा के-पास- अपने-भाइयों और-कहा बच्चा नहीं-है और-मैं कहाँ मैं- जाऊँ
H7725 H0413 H0251 H0559 H3206 H0369 H0589 H0575 H0589 H0935

और अपने भाइयों के पास लौटकर कहने लगा, “लड़का तो नहीं है; अब मैं किधर जाऊँ?”

31 וַיִּקְחוּ אֶת־כְּתֹנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת־הַכְּתֹנֶת
और-लिया को- अंगरखा योसेफ-का और-जबह-किया बकरे बकरियों-के और-डुबोया को- अंगरखे
H3947 H0853 H3801 H3130 H7795 H2881 H0853 H3801

בַּדָּם׃
खून-में
H1818

तब उन्होंने यूसुफ का अंगरखा लिया, और एक बकरे को मारकर उसके लहू में उसे डुबा दिया।

32 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־כְּתֹנֶת הַפַּסִּים וַיָּבִיאוּ אֶל־אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מָצָאנוּ הַכֶּר־נָא
और-भेजा अंगरखा रंगीन और-लाए के-पास- उनके-पिता और-कहा यह हमने-पाया पहचान-
H7971 H3801 H6446 H0935 H0413 H0001 H0559 H2063 H4672

הֲכְתֹנֶת בִּנְךָ הִוא אִם־לֹא׃
अंगरखा तेरे-पुत्र-का वह या- नहीं
H3801 H1931 H0518 H3808

तब उन्होंने उस रंगबिरंगे अंगरखे को अपने पिता के पास भेजकर यह सन्देश दिया; “यह हमको मिला है, अतः देखकर पहचान ले कि यह तेरे पुत्र का अंगरखा है कि नहीं।”

33 וַיַּכִּירָהּ וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת בְּנִי חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ טָרֹף טֹרַף יוֹסֵף׃
और-पहचाना और-कहा अंगरखा मेरे-पुत्र-का जानवर बुरे-ने खा-लिया फाड़ा-गया फाड़-दिया-गया योसेफ
H5234 H0559 H3801 H0269 H2416 H0398 H2963 H2963 H3130

उसने उसको पहचान लिया, और कहा, “हाँ यह मेरे ही पुत्र का अंगरखा है; किसी दुष्ट पशु ने उसको खा लिया है; निःसन्देह यूसुफ फाड़ डाला गया है।”

34 וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שִׂמְלֹתָיו וַיָּשֶׂם שָׂק בְּמָתְנָיו וַיִּתְאַבֶּל עַל־בְּנוֹ יָמִים רַבִּים׃
और-फाड़ा याकूब-ने अपने-वस्त्र और-रखा टाट अपनी-कमर-पर और-शोक-किया के-लिए- अपने-पुत्र दिन बहुत
H7167 H3290 H8071 H8242 H4975 H0056 H5921 H1121 H3117

तब याकूब ने अपने वस्त्र फाड़े और कमर में टाट लपेटा, और अपने पुत्र के लिये बहुत दिनों तक विलाप करता रहा।

35 וַיָּקֻמוּ כָל־בָּנָיו וְכָל־בְּנֹתָיו לְנַחֲמוֹ וַיְמָאֵן לְהִתְנַחֵם וַיֹּאמֶר כִּי־אֵרֵד אֶל־בְּנִי שְׁאֹלָה אָבֵל אֹתוֹ וַיִּבְךְּ אָבִיו׃
और-उठे सब- उसके-पुत्र और-सब- उसकी-बेटियाँ सांत्वना-देने-के-लिए और-इनकार-किया सांत्वना-पाने-के-लिए उसके-लिए और-रोया उसके-पिता-ने
H3605 H3605 H1121 H3605 H1323 H5162 H3985 H5162 H0853 H1058 H1
H7585 H0057 H0413 H3381 H3588 H0559

और उसके सब बेटे-बेटियों ने उसको शान्ति देने का यत्न किया; पर उसको शान्ति न मिली; और वह यही कहता रहा, “मैं तो विलाप करता हुआ अपने पुत्र के पास अधोलोक में उतर जाऊँगा।” इस प्रकार उसका पिता उसके लिये रोता ही रहा।

36 וְהַמִּדָנִים מָכְרוּ אֹתוֹ אֶל־מִצְרַיִם לְפוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה שַׂר טַבָּחִים׃
और-मदानियों-ने बेचा उसे की-ओर- मिस्र पोतीपर-को खोजा फ़िरौन-का सरदार अंगरक्षकों-का
H4092 H4376 H0853 H0413 H4714 H6318 H5631 H6547 H8269 H2876

פ
—

इस बीच मिद्यानियों ने यूसुफ को मिस्र में ले जाकर पोतीपर नामक, फ़िरौन के एक हाकिम, और अंगरक्षकों के प्रधान, के हाथ बेच डाला।

Chapter 38

1 וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וַיֵּרֶד יְהוּדָה מֵאֵת אֶחָיו וַיֵּט עַד־אִישׁ עֲדֻלָּמִי וּשְׁמוֹ חִירָה׃
और-हुआ उस उस-समय-में और-उतरा यहूदा के-पास-से अपने-भाइयों और-मुड़ा तक- एक-मनुष्य अदुल्लामी और-उसका-नाम हीरा
H1961 H6256 H1931 H3381 H3063 H4480 H251 H5186 H5704 H376 H5726 H8034 H2437

उन्हीं दिनों में ऐसा हुआ कि यहूदा अपने भाइयों के पास से चला गया, और हीरा नामक एक अदुल्लामवासी पुरुष के पास डेरा किया।

2 וַיַּרְא־שָׁם יְהוּדָה בַּת־אִישׁ כְּנַעֲנִי וּשְׁמוֹ שׁוּעַ וַיִּקָּחֶהָ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃
और-देखा- वहाँ यहूदा-ने बेटी- एक-मनुष्य-की कनानी और-उसका-नाम शूआ और-ली-उसे और-गया उसके-पास
H7200 H8033 H3063 H1323 H376 H3669 H8034 H7770 H3947 H0935 H413

वहाँ यहूदा ने शूआ नामक एक कनानी पुरुष की बेटी को देखा; और उससे विवाह करके उसके पास गया।

3	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	עֵר׃
	और-गर्भवती-हुई	और-जना	पुत्र	और-बुलाया	को-	उसका-नाम	एर
	H2029	H3205		H7121	H0853	H8034	H6147

वह गर्भवती हुई, और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; और यहूदा ने उसका नाम एर रखा।

4	וַתַּהַר	עוֹד	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	אוֹנָן׃
	और-गर्भवती-हुई	फिर	और-जना	पुत्र	और-बुलाया	को-	उसका-नाम	ओनान
	H2029	H5750	H3205		H7121	H0853	H8034	H0209

और वह फिर गर्भवती हुई, और उसके एक पुत्र और उत्पन्न हुआ; और उसका नाम ओनान रखा गया।

5	וַתֹּסֶף	עוֹד	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	שֵׁלָה	וְהָיָה	בְכְזִיב	בְּלִדְתָּהּ
	और-जोड़ा	फिर	और-जना	पुत्र	और-बुलाया	को-	उसका-नाम	शेला	और-था	कजीब-में	जब-जना-उसने
	H3254	H5750	H3205		H7121	H0853	H8034	H7956	H1961	H3580	H3205

אֹתוֹ׃	
उसे	
H0853	

फिर उसके एक पुत्र और उत्पन्न हुआ, और उसका नाम शेला रखा गया; और जिस समय इसका जन्म हुआ उस समय यहूदा कजीब में रहता था।

6	וַיִּקַּח	יְהוּדָה	אִשָּׁה	לְעֵר	בְּכֹרוֹ	וּשְׁמָהּ	תָּמָר׃
	और-ली	यहूदा-ने	पत्नी	एर-के-लिए	अपने-पहलौठे	और-उसका-नाम	तामार
	H3947	H3063	H0802	H6147	H1060	H8034	H8559

और यहूदा ने तामार नामक एक स्त्री से अपने जेठे एर का विवाह कर दिया।

7	וַיְהִי	עֵר	בְּכוֹר	יְהוּדָה	רַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיְמִתֵהוּ	יְהוָה׃
	और-था	एर	पहलौठा	यहूदा-का	बुरा	आँखों-में	यहोवा-की	और-मारा-उसे	यहोवा-ने
	H1961	H6147	H1060	H3063			H3068	H4191	H3068

परन्तु यहूदा का वह जेठा एर यहोवा के लेखे में दुष्ट था, इसलिए यहोवा ने उसको मार डाला।

8	וְהָקֵם	אֹתָהּ	וְיַבֵּם	אָחִיךָ	אֶשֶׁת	אֶל־	בֹּא	לְאוֹנָן	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
	और-खड़ा-कर	उससे	और-देवर-विवाह-कर	अपने-भाई-की	पत्नी	के-पास-	जा	ओनान-से	यहूदा-ने	और-कहा
	H0853	H2992	H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559	

לְאָחִיךָ׃	זֶרַע
अपने-भाई-के-लिए	वंश
H0251	H2233

तब यहूदा ने ओनान से कहा, “अपनी भौजाई के पास जा, और उसके साथ देवर का धर्म पूरा करके अपने भाई के लिये सन्तान उत्पन्न कर।”

9	וַיֵּדַע	אוֹנָן	כִּי	לֹא	לוֹ	יִהְיֶה	הַזֶּרַע	וְהָיָה	אִם־	בָּא	אֶל־
	और-जानता-था	ओनान	कि	नहीं	उसके	होगा	वंश	और-होता-था	यदि-	वह-जाता-था	के-पास-
	H3045	H0209		H3808		H1961	H2233	H1961		H0935	H0413

לְאָחִיו׃	זֶרַע	נָתַן־	לְבִלְתִּי	אַרְצָה	וְשִׁחֵת	אָחִיו	אֶשֶׁת
अपने-भाई-के-लिए	वंश	देना-	न-देने-के-लिए	भूमि-पर	और-नष्ट-करता-था	अपने-भाई-की	पत्नी
H0251	H2233	H5414	H1115	H0776	H7843	H0251	H0802

ओनान तो जानता था कि सन्तान मेरी न ठहरेगी; इसलिए ऐसा हुआ कि जब वह अपनी भौजाई के पास गया, तब उसने भूमि पर वीर्य गिराकर नाश किया, जिससे ऐसा न हो कि उसके भाई के नाम से वंश चले।

10	וַיֵּרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וַיָּמֶת	גַּם־	אֹתוֹ׃
	और-बुरा-था	आँखों-में	यहोवा-की	जो	उसने-किया	और-मारा	भी-	उसे
	H3947	H3068		H0834	H6213	H4191	H1571	H0853

यह काम जो उसने किया उससे यहोवा अप्रसन्न हुआ और उसने उसको भी मार डाला।

11 וַיֹּ֤אמֶר יְהוּדָה֙ לְתָמָ֔ר שְׁבִ֥י אַלְמָנָ֖ה בֵּ֣ית־אָבִ֑יךְ עַד־יִגְדַּל֙ שֵׁלָ֣ה בְנִ֔י כִּ֥י אָמַ֖ר פֶּן־יָמ֣וּת גַּם־ה֔וּא כְּאֶחָ֖יו וַתֵּ֣לֶךְ תָּמָ֑ר וַתֵּ֖שֶׁב בֵּ֥ית אָבִֽיהָ׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוּדָה֙	לְתָמָ֔ר	שְׁבִ֥י	אַלְמָנָ֖ה	בֵּ֣ית־	אָבִ֑יךְ	עַד־	יִגְדַּל֙	שֵׁלָ֣ה	בְנִ֔י	כִּ֥י	אָמַ֖ר	פֶּן־	יָמ֣וּת	גַּם־	הוּא֙
और-कहा	यहूदा-ने	तामार-से	बैठ	विधवा	घर-	अपने-पिता-के	जब-तक-	बड़ा-हो	शेला	मेरा-पुत्र	क्योंकि	उसने-कहा	कहीं-	मर-जाए	भी-	वह
H0559	H3063	H8559	H3427	H0490		H0001	H5704	H1431	H7956				H6435	H4191	H1571	H1931

כְּאֶחָ֖יו	וַתֵּ֣לֶךְ	תָּמָ֑ר	וַתֵּ֖שֶׁב	בֵּ֥ית	אָבִֽיהָ׃		
अपने-भाइयों-की-तरह	और-गई	तामार	और-बैठी	घर	अपने-पिता-के		
H0251	H3212	H8559	H3427		H0001		

तब यहूदा ने इस डर के मारे कि कहीं ऐसा न हो कि अपने भाइयों के समान शेला भी मरे, अपनी बहू तामार से कहा, “जब तक मेरा पुत्र शेला सयाना न हो जाए तब तक अपने पिता के घर में विधवा ही बैठी रह।” इसलिए तामार अपने पिता के घर में जाकर रहने लगी।

12 וַיִּרְבּ֖וּ הַיָּמִ֑ים וַתָּ֣מָת בַּת־שׁ֗וּעַ אֵ֚שֶׁת יְהוּדָ֔ה וַיִּנָּחֶם֙ יְהוּדָ֔ה וַיַּ֖עַל עַל־גֹּזְזֵ֥י צֹאנ֛וֹ הֽוּא־וְחִירָ֥ה רֵעֵ֖הוּ הָעֲדֻלָּמִ֑י תִּמְנָתָֽה׃

וַיִּרְבּ֖וּ	הַיָּמִ֑ים	וַתָּ֣מָת	בַּת־	שׁ֗וּעַ	אֵ֚שֶׁת	יְהוּדָ֔ה	וַיִּנָּחֶם֙	יְהוּדָ֔ה	וַיַּ֖עַל	עַל־	גֹּזְזֵ֥י	צֹאנ֛וֹ	הֽוּא־	וְחִירָ֥ה	רֵעֵ֖הוּ	הָעֲדֻלָּמִ֑י	תִּמְנָתָֽה׃
और-बहुत-हुए	दिन	और-मर-गई	बेटी-	शूआ-की	पत्नी-	यहूदा-की	और-शांती-पाई	यहूदा-ने	और-चढ़ा	की-ओर-	कतरने-वालों	अपनी-भेड़ों-के	वह	और-हीरा	उसका-मित्र	अदुल्लामी	तिम्ना
	H3117	H4191	H1323	H7770	H0802	H3063	H5162	H3063	H5927		H1494	H6629	H1931	H2437	H7453	H5726	H8553

बहुत समय के बीतने पर यहूदा की पत्नी जो शूआ की बेटी थी, वह मर गई; फिर यहूदा शोक के दिन बीतने पर अपने मित्र हीरा अदुल्लामवासी समेत अपनी भेड़-बकरियों का ऊन कतरनेवालों के पास तिम्नाह को गया।

13 וַיֻּגַּ֣ד לְתָמָ֔ר לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה חָמִ֑יךְ עֹלֶ֥ה תִמְנָ֛תָה לָגֹ֥ז צֹאנֽוֹ׃

וַיֻּגַּ֣ד	לְתָמָ֔ר	לֵאמֹ֖ר	הִנֵּ֣ה	חָמִ֑יךְ	עֹלֶ֥ה	תִמְנָ֛תָה	לָגֹ֥ז	צֹאנֽוֹ׃	
और-बताया-गया	तामार-को	कहकर	देखो	तेरा-ससुर	चढ़-रहा-है	तिम्ना	कतरने-के-लिए	अपनी-भेड़ें	
H5046	H8559	H0559	H2009	H2524	H5927	H8553	H1494	H6629	

और तामार को यह समाचार मिला, “तेरा ससुर अपनी भेड़-बकरियों का ऊन कतराने के लिये तिम्नाह को जा रहा है।”

14 וַתָּ֤סַר מֵעָלֶ֙יהָ֙ אַלְמְנוּתָ֔הּ וַתֵּ֖שֶׁב בְּפֶ֣תַח עֵינַ֑יִם וַתִּתְעַלָּ֤ף בַּצָּעִיף֙ וַתִּכָּ֔סֶּה וַתֵּ֖שֶׁב בְּפֶ֣תַח עֵינַ֑יִם כִּֽי־רָאָ֤תָה שֵׁלָה֙ כִּֽי־גָדַ֣ל וְהִ֔וא וְלֹא־נִתְּנָ֥ה לְאִשָּֽׁה׃

וַתָּ֤סַר	מֵעָלֶ֙יהָ֙	אַלְמְנוּתָ֔הּ	וַתֵּ֖שֶׁב	בְּפֶ֣תַח	עֵינַ֑יִם	וַתִּתְעַלָּ֤ף	בַּצָּעִיף֙	וַתִּכָּ֔סֶּה	וַתֵּ֖שֶׁב	בְּפֶ֣תַח	עֵינַ֑יִם	כִּֽי־	רָאָ֤תָה	שֵׁלָה֙	כִּֽי־	גָדַ֣ל	וְהִ֔וא	וְלֹא־	נִתְּנָ֥ה	לְאִשָּֽׁה׃
और-उतारी	अपने-ऊपर-से	अपनी-विधवापन-के	और-बैठी	द्वार-पर	एनैम	और-लपेटी	घूँघट-से	और-ढकी	और-बैठी	द्वार-पर	एनैम	कि-	उसने-देखा	शेला	क्योंकि	बड़ा-हो-गया	और-वह	नहीं-	दी-गई-थी		पत्नी-के-लिए
H5493		H0491	H3427	H6607	H5879	H5968	H6809	H3680	H3427	H6607	H5879		H7200	H7956		H1431	H1931	H3808	H5414		H0802

בְּגְדֵ֣י	אַלְמְנוּתָ֔הּ	עַל־	אֲשֶׁר֙	בְּדֶ֣רֶךְ	תִּמְנָ֔תָה	כִּֽי	רָאָ֤תָה	שֵׁלָה֙	לְאִשָּׁ֔ה
वस्त्र	अपनी-विधवापन-के	के-पास-	जो	मार्ग	तिम्ना-के	क्योंकि	उसने-देखा	शेला	उसे
					H8553		H7200		

तब उसने यह सोचकर कि शेला सयाना तो हो गया पर मैं उसकी स्त्री नहीं होने पाई; अपना विधवापन का पहरावा उतारा और घूँघट डालकर अपने को ढाँप लिया, और एनैम नगर के फाटक के पास, जो तिम्नाह के मार्ग में है, जा बैठी।

15 וַיִּרְאֶ֣הָ יְהוּדָ֔ה וַיַּחְשְׁבֶ֖הָ לְזוֹנָ֑ה כִּ֥י כִסְּתָ֖ה פָּנֶ֥יהָ׃

וַיִּרְאֶ֣הָ	יְהוּדָ֔ה	וַיַּחְשְׁבֶ֖הָ	לְזוֹנָ֑ה	כִּ֥י	כִסְּתָ֖ה	פָּנֶ֥יהָ׃	
और-देखा-उसे	यहूदा-ने	और-समझा-उसे	वेश्या-के-लिए	क्योंकि	उसने-ढका-था	अपना-चेहरा	
H7200	H3063	H2803	H2181		H3680	H6440	

जब यहूदा ने उसको देखा, उसने उसको वेश्या समझा; क्योंकि वह अपना मुँह ढाँपे हुए थी।

16 וַיֵּ֤ט אֵלֶ֙יהָ֙ הַדֶּ֔רֶךְ וַיֹּ֕אמֶר הֲבָה־נָּ֥א אָבוֹא֙ אֵלַ֔יִךְ כִּ֥י לֹ֖א יָדַ֣ע כִּֽי־כַלָּתֹ֣ו הִ֑וא וַתֹּ֗אמֶר מַה־תִּתֶּן־לִ֖י כִּ֥י תָבֹ֥וא אֵלָֽי׃

וַיֵּ֤ט	אֵלֶ֙יהָ֙	הַדֶּ֔רֶךְ	וַיֹּ֕אמֶר	הֲבָה־	נָּ֥א	אָבוֹא֙	אֵלַ֔יִךְ	כִּ֥י	לֹ֖א	יָדַ֣ע	כִּֽי־	כַלָּתֹ֣ו	הִ֑וא	וַתֹּ֗אמֶר	מַה־	תִּתֶּן־	לִ֖י	כִּ֥י	תָבֹ֥וא	אֵלָֽי׃
और-मुड़ा	उसकी-ओर	मार्ग	की-ओर-	और-कहा	कृपया	मैं-आऊँ	तेरे-पास	क्योंकि	नहीं	जानता-था	कि	उसकी-बहू	वह	और-कहा	क्या-	तू-देगा-	मुझे	कि	तू-आए	मेरे-पास	
H5186	H0413	H1870	H0413	H0559	H4994	H0935	H0413		H3808	H3045		H3618	H1931	H0559	H4100	H5414			H0935	H0413	

वह मार्ग से उसकी ओर फिरा, और उससे कहने लगा, “मुझे अपने पास आने दे,” (क्योंकि उसे यह मालूम न था कि वह उसकी बहू है।) और वह कहने लगी, “यदि मैं तुझे अपने पास आने दूँ, तो तू मुझे क्या देगा?”

עַד	עֵרָבוֹן	תִּתֶּן	אִם־	וַתֹּאמֶר	הַצֹּאן	מִן־	עִזִּים	גְּדִי־	אֶשְׁלַח	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	17
जब-तक	बंधक	तू-दे	यदि-	और-कहा	भेड़	से-	बकरियों-का	बकरी-	भेजूँगा	मैं	और-कहा	
H5704	H6162	H5414		H0559	H6629		H5795	H1423	H7971	H0595	H0559	

שָׁלְחֵךְ׃	
तू-भेजे	
H7971	

उसने कहा, “मैं अपनी बकरियों में से बकरी का एक बच्चा तेरे पास भेज दूँगा।” तब उसने कहा, “भला उसके भेजने तक क्या तू हमारे पास कुछ रेहन रख जाएगा?”

אֲשֶׁר	וּמַטֶּךָ	וּפְתִילֶךָ	חֹתָמְךָ	וַתֹּאמֶר	לְךָ֣	אֶתֵּן־	אֲשֶׁר	הֶעֱרָבוֹן	מָה	וַיֹּאמֶר		18
जो	और-तेरी-लाठी	और-तेरी-डोरी	तेरी-मुहर	और-कहा	तुझे	मैं-दूँ-	जो	बंधक	क्या	और-कहा		
	H4294	H6616	H2368	H0559		H5414		H6162	H4100	H0559		

לוֹ׃	וַתָּהַר	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	לָהּ	וַיִּתֵּן־	בְּיָדֶךָ
उससे	और-गर्भवती-हुई	उसके-पास	और-गया	उसे	और-दिया-	तेरे-हाथ-में
	H2029	H0413	H0935		H5414	H3027

उसने पूछा, “मैं तेरे पास क्या रेहन रख जाऊँ?” उसने कहा, “अपनी मुहर, और बाजूबन्द, और अपने हाथ की छड़ी।” तब उसने उसको वे वस्तुएँ दे दीं, और उसके पास गया, और वह उससे गर्भवती हुई।

אַלְמְנוּתָהּ׃	בִּגְדֵי	וַתִּלְבָּשׁ	מֵעָלֶיהָ	צְעִיפָהּ	וַתָּסַר	וַתֵּלֶךְ	וַתָּקָם	19
अपनी-विधवापन-के	वस्त्र	और-पहनी	अपने-ऊपर-से	अपना-घूँघट	और-उतारी	और-गई	और-उठी	
H0491		H3847		H6809	H5493	H3212		

तब वह उठकर चली गई, और अपना घूँघट उतारकर अपना विधवापन का पहरावा फिर पहन लिया।

מִיַּד	הָעֵרָבוֹן	לָקַחַת	הָעֲדֻלָּמִי	רֵעֵהוּ	בְּיַד	הָעִזִּים	גְּדִי	אֶת־	יְהוּדָה	וַיִּשְׁלַח	20
हाथ-से	बंधक	लेने-के-लिए	अदुल्लामी	अपने-मित्र	हाथ-से	बकरियों-का	बकरी	को-	यहूदा-ने	और-भेजा	
H3027	H6162	H3947	H5726	H7453	H3027	H5795	H1423	H0853	H3063	H7971	

מְצָאָהּ׃	וְלֹא	הָאִשָּׁה
पाया-उसे	और-नहीं	उस-स्त्री-के
H4672	H3808	H0802

तब यहूदा ने बकरी का बच्चा अपने मित्र उस अदुल्लामवासी के हाथ भेज दिया कि वह रेहन रखी हुई वस्तुएँ उस स्त्री के हाथ से छुड़ा ले आए; पर वह स्त्री उसको न मिली।

הַדָּרֶךְ	עַל־	בָּעֵינַיִם	הוּא	הַקְּדֵשָׁה	אַיֵּה	לֵאמֹר	מְקֹמָהּ	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיִּשְׁאַל	21
मार्ग	के-पास-	एनैम-में	वह	वेश्या-देवी	कहाँ	कहकर	उसके-स्थान-के	मनुष्यों	से-	और-पूछा	
H1870		H5879	H1931	H6948	H0346	H0559	H4725	H0376	H0853	H7592	

קְדֵשָׁה׃	בָּזֶה	הָיְתָה	לֹא־	וַיֹּאמְרוּ
वेश्या-देवी	यहाँ	थी	नहीं-	और-कहा
H6948	H2088	H1961	H3808	H0559

तब उसने वहाँ के लोगों से पूछा, “वह देवदासी जो एनैम में मार्ग की एक ओर बैठी थी, कहाँ है?” उन्होंने कहा, “यहाँ तो कोई देवदासी न थी।”

לֹא־	אָמְרוּ	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	וְגַם	מְצָאתִיהָ	לֹא	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֶל־	וַיָּשָׁב	22
नहीं-	कहा	उस-स्थान-के	मनुष्यों-ने	और-भी	पाया-उसे	नहीं	और-कहा	यहूदा	के-पास-	और-लौटा	
H3808	H0559	H4725	H0376	H1571	H4672	H3808	H0559	H3063	H0413	H7725	

קְדֵשָׁה׃	בָּזֶה	הָיְתָה	
वेश्या-देवी	यहाँ	थी	
H6948	H2088	H1961	

इसलिए उसने यहूदा के पास लौटकर कहा, “मुझे वह नहीं मिली; और उस स्थान के लोगों ने कहा, ‘यहाँ तो कोई देवदासी न थी।’”

הַזֹּה	הַגְּדִי	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	לָבוּז	נְהְיֵה	פֶּן	לָהּ	תִּקַּח־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
यह	बकरी	मैंने-भेजा	देखो	अपमान-के-लिए	हम-हों	कहीं	अपने-लिए	रख-ले-	यहूदा-ने	और-कहा
H2088	H1423	H7971	H2009	H0937	H1961	H6435		H3947	H3063	H0559

מְצָאתָהּ׃	לֹא	וְאַתָּה
पाया-उसे	नहीं	और-तूने
H4672	H3808	

23

तब यहूदा ने कहा, “अच्छा, वह बन्धक उसी के पास रहने दे, नहीं तो हम लोग तुच्छ गिने जाएँगे; देख, मैंने बकरी का यह बच्चा भेज दिया था, पर वह तुझे नहीं मिली।”

וְגַם	כַּלָּתֵךְ	תָּמָר	זָנְתָה	לֵאמֹר	לִיהוּדָה	וַיֻּגַּד	חֳדָשִׁים	כִּמְשֹׁלָשׁ	וַיְהִי	
और-भी	तेरी-बहू	तामार-ने	व्यभिचार-की	कहकर	यहूदा-को	और-बताया-गया	महीने	जैसे-तीन	और-हुआ	
H1571	H3618	H8559	H2181	H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961	

וְתִשָּׂרֵף׃	הוֹצִיאוּהָ	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	לִזְנוּנִים	הָרָה	הִנֵּה
और-जला-दी-जाए	निकालो-उसे	यहूदा-ने	और-कहा	व्यभिचार-से	गर्भवती-है	देखो
H8313	H3318	H3063	H0559	H2183		H2009

24

लगभग तीन महीने के बाद यहूदा को यह समाचार मिला, “तेरी बहू तामार ने व्यभिचार किया है; वरन् वह व्यभिचार से गर्भवती भी हो गई है।” तब यहूदा ने कहा, “उसको बाहर ले आओ कि वह जलाई जाए।”

אֵלֶּה	אֲשֶׁר־	לְאִישׁ	לֵאמֹר	חָמִיהָ	אֶל־	שָׁלְחָה	וְהִיא	מוּצֵאת	הִוא	
ये	जिसके-	मनुष्य-के-लिए	कहकर	अपने-ससुर	के-पास-	भेजा	और-उसने	निकाली-जा-रही-थी	वह	
H0428		H0376	H0559	H2524	H0413	H7971	H1931	H3318	H1931	

הָאֵלֶּה׃	וְהַמַּטֶּה	וְהַפְּתִילִים	הַחֹתֶמֶת	לְמִי	נָא	הַכֶּר־	וַתֹּאמֶר	הָרָה	אָנֹכִי	לוֹ
ये	और-लाठी	और-डोरियाँ	मुहर	किसके	कृपया	पहचान-	और-कहा	गर्भवती-हूँ	मैं	उसके
H0428	H4294	H6616	H2858	H4310	H4994		H0559		H0595	

25

जब उसे बाहर निकाला जा रहा था, तब उसने, अपने ससुर के पास यह कहला भेजा, “जिस पुरुष की ये वस्तुएँ हैं, उसी से मैं गर्भवती हूँ,” फिर उसने यह भी कहलाया, “पहचान तो सही कि यह मुहर, और बाजूबन्द, और छड़ी किसकी हैं।”

לְשֵׁלָה	נְתַתִּיהָ	לֹא־	כֵּן	עַל־	כִּי־	מִמֶּנִּי	צָדְקָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וַיַּכֵּר
शेला-को	मैंने-दी-उसे	नहीं-	इसी-लिए	के-कारण-	क्योंकि-	मुझसे	धर्मी-है	और-कहा	यहूदा-ने	और-पहचाना
H7956	H5414	H3808					H6663	H0559	H3063	

לְדַעְתָּהּ׃	עוֹד	יָסַף	וְלֹא־	בְנִי	
जानने-के-लिए-उसे	और	फिर-कीया	और-नहीं-	मेरे-पुत्र	
H3045	H5750	H3254	H3808		

26

यहूदा ने उन्हें पहचानकर कहा, “ वह तो मुझसे कम दोषी है; क्योंकि मैंने उसका अपने पुत्र शेला से विवाह न किया।” और उसने उससे फिर कभी प्रसंग न किया।

בְּבִטְנָהּ׃	תְּאוֹמִים	וְהִנֵּה	לִדְתָּהּ	בְּעֵת	וַיְהִי	
उसके-पेट-में	जुड़वे	और-देखो	जनने-के	समय-में	और-हुआ	
H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961	

27

जब उसके जनने का समय आया, तब यह जान पड़ा कि उसके गर्भ में जुड़वे बच्चे हैं।

שָׁנִי	יָדוֹ	עַל־	וַתִּקְשֹׁר	הַמְיַלֶּדֶת	וַתִּקַּח	יָד	וַיִּתֵּן־	בְּלִדְתָּהּ	וַיְהִי	
लाल-धागा	उसके-हाथ	पर-	और-बाँधा	दाई-ने	और-लिया	हाथ	और-निकाला-	जनने-में	और-हुआ	
H8144	H3027		H7194	H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961	

רִאשֹׁנָה׃	יָצָא	זֶה	לֵאמֹר
पहले	निकला	यह	कहकर
H7223	H3318	H2088	H0559

28

और जब वह जनने लगी तब एक बालक का हाथ बाहर आया, और दाई ने लाल सूत लेकर उसके हाथ में यह कहते हुए बाँध दिया, “पहले यही उत्पन्न हुआ।”

29

עָלֶיךָ	פָּרַצְתָּ	מַה־	וַתֹּאמֶר	אָחִיו	יָצָא	וְהִנֵּה	יָדוֹ	כְּמֵשִׁיב	וַיְהִי
तेरे-ऊपर	तूने-तोड़ा	क्या-	और-कहा	उसका-भाई	निकला	और-देखो	अपना-हाथ	जैसे-वापस-खींचा	और-हुआ
H6555		H4100	H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961

פָּרֶץ׃	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	פָּרֶץ
पेरेस	उसका-नाम	और-बुलाया	पेरेस
H6557	H8034	H7121	H6556

जब उसने हाथ समेट लिया, तब उसका भाई उत्पन्न हो गया। तब उस दाई ने कहा, “तू क्यों बरबस निकल आया है?” इसलिए उसका नाम पेरेस रखा गया।

30

זָרַח׃	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחַר
जेरह	उसका-नाम	और-बुलाया	लाल-धागा	उसके-हाथ	के-पास-	जिसके	उसका-भाई	निकला	और-बाद-में
H2226	H8034	H7121	H8144	H3027			H0251	H3318	

ס
—

पीछे उसका भाई जिसके हाथ में लाल सूत बन्धा था उत्पन्न हुआ, और उसका नाम जेरह रखा गया।

Chapter 39

1

אִישׁ	הַטַּבָּחִים	שַׂר	פַּרְעֹה	סְרִיס	פּוֹטִיפַר׀	וַיִּקְנָהוּ	מִצְרָיְמָה	הוּרַד	וְיוֹסֵף
मनुष्य	अंगरक्षकों-का	सरदार	फ़िरौन-का	खोजा	पोतीपर-ने	और-खरीदा-उसे	मिस्र	उतारा-गया	और-योसेफ
H0376	H2876	H8269	H6547	H5631	H6318	H7069	H4714	H3381	H3130

שָׁמָּה׃	הוֹרְדֵהוּ	אֲשֶׁר	הַיִּשְׁמְעֵאלִים	מִיַּד	מִצְרִי
वहाँ	उतारा-था-उसे	जिन्होंने	यिश्माएलियों-के	हाथ-से	मिस्री
H8033	H3381		H3459	H3027	H4713

जब यूसुफ मिस्र में पहुँचाया गया, तब पोतीपर नामक एक मिस्री ने, जो फ़िरौन का हाकिम, और अंगरक्षकों का प्रधान था, उसको इश्माएलियों के हाथ से जो उसे वहाँ ले गए थे, मोल लिया।

2

הַמִּצְרִי׃	אֲדֹנָיו	בְּבֵית	וַיְהִי	מַצְלִיחַ	אִישׁ	וַיְהִי	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי
मिस्री	अपने-स्वामी-के	घर-में	और-था	सफल	मनुष्य	और-था	योसेफ	के-साथ-	यहोवा	और-था
H4713	H0113		H1961		H0376	H1961	H3130	H0854	H3068	H1961

यूसुफ अपने मिस्री स्वामी के घर में रहता था, और यहोवा उसके संग था; इसलिए वह सफल पुरुष हो गया। (प्रेरि. 7:9)

3

יְהוָה	עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר־	וְכֹל	אִתּוֹ	יְהוָה	כִּי	אֲדֹנָיו	וַיַּרְא
यहोवा	करता-था	वह	जो-	और-सब	उसके-साथ	यहोवा	कि	उसके-स्वामी-ने	और-देखा
H3068		H1931		H3605	H0854	H3068		H0113	H7200

בְּיָדוֹ׃	מַצְלִיחַ
उसके-हाथ-में	सफल-कराता-था
H3027	

और यूसुफ के स्वामी ने देखा, कि यहोवा उसके संग रहता है, और जो काम वह करता है उसको यहोवा उसके हाथ से सफल कर देता है। (प्रेरि. 7:9)

4

בֵּיתוֹ	עַל־	וַיַּפְקִדֵהוּ	אֹתוֹ	וַיְשָׁרֵת	בְּעֵינָיו	חֵן	יוֹסֵף	וַיִּמְצָא
अपने-घर	पर-	और-नियुक्त-किया-उसे	उसकी	और-सेवा-की	उसकी-आँखों-में	अनुग्रह	योसेफ-ने	और-पाया
			H0853	H8334		H2580	H3130	H4672

בְּיָדוֹ׃	נָתַן	לוֹ	יֶשׁ־	וְכֹל־
उसके-हाथ-में	दिया	उसका	था-	और-सब-
H3027	H5414		H3426	H3605

तब उसकी अनुग्रह की दृष्टि उस पर हुई, और वह उसकी सेवा टहल करने के लिये नियुक्त किया गया; फिर उसने उसको अपने घर का अधिकारी बनाकर अपना सब कुछ उसके हाथ में सौंप दिया।

וַיְבָרֶךְ	לוֹ	יְ־שׁ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְעַל	בְּבֵיתוֹ	אֹתוֹ	הִפְקִיד	מֵאָז	וַיְהִי	5
और-आशीष-दी	उसका	था-	जो	सब-	और-पर	अपने-घर-में	उसे	नियुक्त-किया	जब-से	और-हुआ	
H1288		H3426		H3605			H0853			H1961	

יְ־שׁ	אֲשֶׁר	בְּכָל־	יְהוָה	בִּרְכַּת	וַיְהִי	יוֹסֵף	בִּגְלַל	הַמִּצְרִי	בָּיִת	אֶת־	יְהוָה
था-	जो	सब-में-	यहोवा-की	आशीष	और-थी	योसेफ	के-कारण	मिस्री-के	घर	को-	यहोवा-ने
H3426		H3605	H3068	H1293	H1961	H3130	H1558	H4713		H0853	H3068

וּבַשָּׂדֶה׃	בַּבָּיִת	לוֹ
और-खेत-में	घर-में	उसका

जब से उसने उसको अपने घर का और अपनी सारी सम्पत्ति का अधिकारी बनाया, तब से यहोवा यूसुफ के कारण उस मिस्री के घर पर आशीष देने लगा; और क्या घर में, क्या मैदान में, उसका जो कुछ था, सब पर यहोवा की आशीष होने लगी।

כִּי	מְאוּמָה	אִתּוֹ	יָדַע	וְלֹא־	יוֹסֵף	בְּיַד־	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וַיַּעֲזֹב	6
सिवाय	कुछ-भी	उसके-साथ	जानता-था	और-नहीं-	योसेफ-के	हाथ-में-	उसका	जो-	सब-	और-छोड़-दिया	
H3972		H0854	H3045	H3808	H3130	H3027			H3605		

מַרְאֶה׃	וִיפֵה	תֹּאַר	יְפֵה־	יוֹסֵף	וַיְהִי	אֹכֵל	הוּא	אֲשֶׁר־	הַלֶּחֶם	אִם־
दिखावट	और-सुंदर	रूप	सुंदर-	योसेफ	और-था	खाता-था	वह	जो-	रोटी	के-
H4758	H3303	H8389	H3303	H3130	H1961	H0398	H1931		H3899	

इसलिए उसने अपना सब कुछ यूसुफ के हाथ में यहाँ तक छोड़ दिया कि अपने खाने की रोटी को छोड़, वह अपनी सम्पत्ति का हाल कुछ न जानता था।

אֶל־	עֵינֶיהָ	אֶת־	אֲדֹנֶיו	אֶשֶׁת־	וַתִּשָּׂא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	7
की-ओर-	अपनी-आँखें	को-	अपने-स्वामी-की	पत्नी-ने-	और-उठाई	इन	बातों	बाद-में	और-हुआ	
H0413		H0853	H0113	H0802	H5375	H0428	H1697		H1961	

עִמִּי׃	שִׁכְבָה	וַתֹּאמֶר	יוֹסֵף
मेरे-साथ	लेट	और-कहा	योसेफ
	H7901	H0559	H3130

इन बातों के पश्चात् ऐसा हुआ, कि उसके स्वामी की पत्नी ने यूसुफ की ओर आँख लगाई और कहा, “मेरे साथ सो।”

אִתִּי	יָדַע	לֹא־	אֲדֹנִי	הֵן	אֲדֹנָיו	אֶשֶׁת	אֶל־	וַתֹּאמֶר	וַיְמָאֵן	8
मेरे-साथ	जानता-है	नहीं-	मेरा-स्वामी	देखो	अपने-स्वामी-की	पत्नी	की-ओर-	और-कहा	और-इनकार-किया	
H0854	H3045	H3808	H0113	H2005	H0113	H0802	H0413	H0559	H3985	

בְּיָדִי׃	נָתַן	לוֹ	יְ־שׁ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	בַּבַּיִת	מַה־	
मेरे-हाथ-में	दिया-है	उसका	है-	जो-	और-सब	घर-में	क्या-	
H3027	H5414		H3426		H3605		H4100	

पर उसने अस्वीकार करते हुए अपने स्वामी की पत्नी से कहा, “सुन, जो कुछ इस घर में है मेरे हाथ में है; उसे मेरा स्वामी कुछ नहीं जानता, और उसने अपना सब कुछ मेरे हाथ में सौंप दिया है।

אוֹתָךְ	אִם־	כִּי	מְאוּמָה	מִמֶּנִּי	חָשַׂךְ	וְלֹא־	מִמֶּנּוּ	הַזֶּה	בַּבַּיִת	גָּדוֹל	אֵינֶנּוּ	9
तुझे	के-	सिवाय	कुछ-भी	मुझसे	रोका-है	और-नहीं-	मुझसे	इस	घर-में	बड़ा	नहीं-है	
H0853			H3972		H2820	H3808		H2088			H0369	

לֵאלֹהִים׃	וְחָטָאתִי	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָרָעָה	אֶעֱשֶׂה	וְאֵיךְ	אִשְׁתּוֹ	אַתְּ־	בַּאֲשֶׁר
परमेश्वर-के-विरुद्ध	और-पाप-करूँ	यह	बड़ी	बुराई	मैं-करूँ	और-कैसे	उसकी-पत्नी	तू-	जैसे-कि
H0430	H2398	H2063					H0802		

इस घर में मुझसे बड़ा कोई नहीं; और उसने तुझे छोड़, जो उसकी पत्नी है; मुझसे कुछ नहीं रख छोड़ा; इसलिए भला, मैं ऐसी बड़ी दुष्टता करके परमेश्वर का अपराधी क्यों बनूँ?”

10 וַיְהִי כְּדַבְּרָהּ אֶל־יוֹסֵף יוֹם וָיוֹם וְלֹא־שָׁמַע אֵלֶיהָ לִשְׁכַּב אֵצְלָהּ לִהְיוֹת עִמָּהּ׃
और-हुआ जैसे-बोलती-थी से- योसेफ दिन प्रतिदिन और-नहीं- सुना उसकी लेटने-के-लिए उसके-पास
H1961 H1696 H0413 H3130 H3117 H3117 H3808 H8085 H0413 H7901 H0681

और ऐसा हुआ कि वह प्रतिदिन यूसुफ से बातें करती रही, पर उसने उसकी न मानी कि उसके पास लेटे या उसके संग रहे।

11 וַיְהִי כְּהַיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבָּיְתָה לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתּוֹ וְאֵין אִישׁ מֵאַנְשֵׁי הַבָּיִת שָׁם בַּבָּיִת׃
और-हुआ जैसे-दिन इस और-आया घर-में करने-के-लिए अपना-काम और-नहीं-था मनुष्य मनुष्यों-में-से घर-के वहाँ घर-में
H1961 H3117 H2088 H0935 H0413 H4399 H0369 H0376 H0376 H8033

एक दिन क्या हुआ कि यूसुफ अपना काम-काज करने के लिये घर में गया, और घर के सेवकों में से कोई भी घर के अन्दर न था।

12 וַתִּתְפְּשֵׂהוּ בִּבְגָדוֹ לֵאמֹר שִׁכְבָה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בִּבְגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס וַיֵּצֵא הַחוּצָה׃
और-पकड़ा-उसे उसके-वस्त्र-से कहकर लेट मेरे-साथ और-छोड़ा अपना-वस्त्र उसके-हाथ-में और-भागा और-निकला बाहर
H8610 H0559 H7901 H0413 H5127 H3318 H2351

तब उस स्त्री ने उसका वस्त्र पकड़कर कहा, “मेरे साथ सो,” पर वह अपना वस्त्र उसके हाथ में छोड़कर भागा, और बाहर निकल गया।

13 וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ כִּי־עָזַב בִּגְדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס הַחוּצָה׃
और-हुआ जैसे-देखा-उसने कि- छोड़ा अपना-वस्त्र उसके-हाथ-में और-भागा बाहर
H1961 H7200 H3027 H5127 H2351

यह देखकर कि वह अपना वस्त्र मेरे हाथ में छोड़कर बाहर भाग गया,

14 וַתִּקְרָא לְאַנְשֵׁי בֵיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עִבְרִי לְצַחֵק בָּנוּ בָּא אֵלַי וָאֶקְרָא בְקוֹל גָּדוֹל׃
और-बुलाया मनुष्यों-को अपने-घर-के और-कहा उनसे देखो लाया-है हमारे-लिए मनुष्य इब्री ठट्ठा-करने-के-लिए हमसे आया मेरे-पास और-चिल्लाई आवाज-से बड़ी
H7121 H0376 H0559 H0559 H7200 H0935 H0376 H5680 H6711 H0935 H0413 H7121 H7901 H5704 H7121 H6963

उस स्त्री ने अपने घर के सेवकों को बुलाकर कहा, “देखो, वह एक इब्री मनुष्य को हमारा तिरस्कार करने के लिये हमारे पास ले आया है। वह तो मेरे साथ सोने के मतलब से मेरे पास अन्दर आया था और मैं ऊँचे स्वर से चिल्ला उठी।

15 וַיְהִי כְּשָׁמְעוֹ כִּי־הֲרִימֹתִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֵצְלִי וַיָּנָס וַיֵּצֵא הַחוּצָה׃
और-हुआ जैसे-सुना-उसने कि- मैंने-उठाई अपनी-आवाज और-चिल्लाई और-छोड़ा अपना-वस्त्र मेरे-पास और-भागा और-निकला बाहर
H1961 H8085 H7311 H7121 H5127 H3318 H2351

और मेरी बड़ी चिल्लाहट सुनकर वह अपना वस्त्र मेरे पास छोड़कर भागा, और बाहर निकल गया।”

16 וַתַּנַּח בִּגְדוֹ אֵצְלָהּ עַד־בּוֹא אֲדֹנָיו אֶל־בֵּיתוֹ׃
और-रख-दिया उसका-वस्त्र अपने-पास जब-तक- आया उसका-स्वामी की-ओर- अपने-घर
H3240 H0681 H5704 H0935 H0113 H0413

और वह उसका वस्त्र उसके स्वामी के घर आने तक अपने पास रखे रही।

17 וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדִּבְרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא־ אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר־ הֵבֵאתָ לָנוּ לְצַחֵק בִּי׃
और–बोली उससे ठट्ठा–करने–के–लिए मुझसे
H1696 H0413 H6711

तब उसने उससे इस प्रकार की बातें कहीं, “वह इब्री दास जिसको तू हमारे पास ले आया है, वह मुझसे हँसी करने के लिये मेरे पास आया था;

18 וַיְהִי כְּהָרִימִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֵצְלִי וַיָּנָס הַחוּצָה׃
और–हुआ जैसे–मैंने–उठाई अपनी–आवाज और–चिल्लाई और–छोड़ा अपना–वस्त्र मेरे–पास और–भागा बाहर
H1961 H7121 H0681 H5127 H2351

और जब मैं ऊँचे स्वर से चिल्ला उठी, तब वह अपना वस्त्र मेरे पास छोड़कर बाहर भाग गया।”

19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲדֹנָיו אֶת־ דִּבְרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְּרָה לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדֶּךָ וַיִּחַר אַפּוֹ׃
और–हुआ जैसे–सुना उसके–स्वामी–ने को– बातें अपनी–पत्नी–की जो बोली कहकर
H1961 H8085 H0113 H0853 H1697 H0802 H1696 H0559

इन बातों–जैसी मेरे–साथ किया और–भड़का उसका–क्रोध
H1697 H0428 H6213 H0589 H2734 H0639

अपनी पत्नी की ये बातें सुनकर कि तेरे दास ने मुझसे ऐसा-ऐसा काम किया, यूसुफ के स्वामी का कोप भड़का।

20 וַיִּקַּח אֲדֹנֵי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־ בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר־ אסורי֯ם֯ בְּבֵית הַסֹּהַר׃
और–लिया स्वामी–ने उसे योसेफ–के और–डाला–उसे की–ओर– घर बंदीगृह–के स्थान जहाँ– बंदी
H3947 H0113 H0853 H3130 H5414 H0413 H1004 H5470 H4725 H0834 H0615

बंदीगृह–के घर–में वहाँ और–था– बंधे–हुए–थे राजा–के बंदी
H5470 H1004 H8033 H1961 H0631 H4428 H0615

और यूसुफ के स्वामी ने उसको पकड़कर बन्दीगृह में, जहाँ राजा के कैदी बन्द थे, डलवा दिया; अतः वह उस बन्दीगृह में रहा।

21 וַיְהִי יְהוָה אֶת־ יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חֶסֶד וַיִּתֵּן חִנּוֹ בְּעֵינֵי שַׂר
और–था यहोवा के–साथ– योसेफ और–रुझाया उसकी–ओर दया और–दिया उसका–अनुग्रह आँखों–में सरदार
H1961 H3068 H0854 H3130 H5186 H0413 H2617 H5414 H2580 H8269

בֵּית־ הַסֹּהַר׃
घर– बंदीगृह–के
H5470

पर यहोवा यूसुफ के संग-संग रहा, और उस पर करुणा की, और बन्दीगृह के दरोगा के अनुग्रह की दृष्टि उस पर हुई।

22 וַיִּתֵּן שַׂר בֵּית הַסֹּהַר בְּיַד־ יוֹסֵף אֵת כָּל־ בֵּית־ הָאֲסִירִם אֲשֶׁר בְּבֵית הַהוּא עֹשִׂים אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת הַסֹּהַר׃
और–दिया सरदार–ने घर– बंदीगृह–के हाथ–में– योसेफ–के को सब– बंदियों घर–में वहाँ करते–थे जो सब– और बंदीगृह–के
H5414 H8269 H1004 H5470 H3027 H3130 H0853 H3605 H0615 H1004 H1931 H8033 H6213 H0834 H3605 H0853 H5470

करने–वाला था वह वहाँ
H6213 H1961 H1931 H8033

इसलिए बन्दीगृह के दरोगा ने उन सब बन्दियों को, जो कारागार में थे, यूसुफ के हाथ में सौंप दिया; और जो-जो काम वे वहाँ करते थे, वह उसी की आज्ञा से होता था।

23 וְאֵין שַׂר־בֵּית הַסֹּהַר רֹאֶה אֶת־כָּל־מְאוּמָה בְּיָדוֹ בַּאֲשֶׁר יְהוָה

וְאֵין	שַׂר	בֵּית־	הַסֹּהַר	רֹאֶה	אֶת־	כָּל־	מְאוּמָה	בְּיָדוֹ	בַּאֲשֶׁר	יְהוָה
और-नहीं-था	सरदार	घर-	बंदीगृह-का	देखता-था	को-	कुछ-	भी	उसके-हाथ-में	जैसे-कि	यहोवा
	H8269		H5470	H7200	H0853	H3605	H3972	H3027		H3068

ס — מַצְלִיחַ׃ יְהוָה עֹשֶׂה הוּא וַאֲשֶׁר־ אִתּוֹ

	מַצְלִיחַ׃	יְהוָה	עֹשֶׂה	הוּא	וַאֲשֶׁר־	אִתּוֹ
	सफल-कराता-था	यहोवा	करता-था	वह	और-जो-	उसके-साथ
		H3068		H1931		H0854

यूसुफ के वश में जो कुछ था उसमें से बन्दीगृह के दरोगा को कोई भी वस्तु देखनी न पड़ती थी; क्योंकि यहोवा यूसुफ के साथ था; और जो कुछ वह करता था, यहोवा उसको उसमें सफलता देता था।

Chapter 40

1 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מַשְׁקֵה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְהָאֹפֶה לַאֲדֹנֵיהֶם

וַיְהִי	אַחַר	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	חָטְאוּ	מַשְׁקֵה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וְהָאֹפֶה	לַאֲדֹנֵיהֶם
और-हुआ	बाद-में	बातों-के	इन	पाप-किया	पिलानेवाले-ने	राजा-के	मिस्र-के	और-पकानेवाले-ने	अपने-स्वामी-के-विरुद्ध
H1961		H1697	H0428	H2398		H4428	H4714	H0644	H0113

इन बातों के पश्चात् ऐसा हुआ, कि मिस्र के राजा के पिलानेहारे और पकानेहारे ने अपने स्वामी के विरुद्ध कुछ अपराध किया।

2 וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שַׂר הַמַּשְׁקִים וְעַל שַׂר הָאֹפִים׃

וַיִּקְצֹף	פַּרְעֹה	עַל	שְׁנֵי	סָרִיסָיו	עַל	שַׂר	הַמַּשְׁקִים	וְעַל	שַׂר	הָאֹפִים׃
और-क्रोधित-हुआ	फ़िरौन	पर	दोनों	अपने-हाकिमों-पर	पर	प्रधान	पिलानेवालों-के	और-पर	प्रधान	पकानेवालों-के
H7107	H6547		H8147	H5631		H8269			H8269	H0644

तब फ़िरौन ने अपने उन दोनों हाकिमों, अर्थात् पिलानेहारों के प्रधान, और पकानेहारों के प्रधान पर क्रोधित होकर

3 וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר־הַטַּבָּחִים אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אָסוּר שָׁם׃

וַיִּתֵּן	אֹתָם	בְּמִשְׁמַר	בֵּית	שַׂר	הַטַּבָּחִים	אֶל־	בֵּית	הַסֹּהַר	מְקוֹם	אֲשֶׁר	יוֹסֵף	אָסוּר	שָׁם׃
और-रखा	उन्हें	पहरे-में	घर-में	प्रधान-के	अंगरक्षकों-के	में	घर	बंदीगृह-के	स्थान	जहाँ	यूसुफ़	बन्दी-था	वहाँ
H5414	H0853	H4929		H8269	H2876	H0413		H5470	H4725		H3130	H0631	H8033

उन्हें कैद कराके, अंगरक्षकों के प्रधान के घर के उसी बन्दीगृह में, जहाँ यूसुफ बन्दी था, डलवा दिया।

4 וַיְפָקֵד שַׂר הַטַּבָּחִים אֶת־יוֹסֵף אִתָּם וַיְשָׁרֶת אֹתָם וַיִּהְיוּ יָמִים בְּמִשְׁמָר׃

וַיְפָקֵד	שַׂר	הַטַּבָּחִים	אֶת־	יוֹסֵף	אִתָּם	וַיְשָׁרֶת	אֹתָם	וַיִּהְיוּ	יָמִים	בְּמִשְׁמָר׃
और-नियुक्त-किया	प्रधान-ने	अंगरक्षकों-के	को	यूसुफ़	उनके-साथ	और-सेवा-की	उनकी	और-रहे	दिन	पहरे-में
	H8269	H2876	H0853	H3130	H0854	H8334	H0853	H1961	H3117	H4929

तब अंगरक्षकों के प्रधान ने उनको यूसुफ के हाथ सौंपा, और वह उनकी सेवा-टहल करने लगा; अतः वे कुछ दिन तक बन्दीगृह में रहे।

5 וַיַּחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ אֶחָד בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמַּשְׁקֶה וְהָאֹפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר׃

וַיַּחַלְמוּ	חֲלוֹם	שְׁנֵיהֶם	אִישׁ	אֶחָד	בְּלַיְלָה	אֶחָד	אִישׁ	כְּפִתְרוֹן	חֲלֹמוֹ	הַמַּשְׁקֶה	וְהָאֹפֶה	אֲשֶׁר	לְמֶלֶךְ	מִצְרַיִם	אֲסוּרִים	בְּבֵית	הַסֹּהַר׃
और-स्वप्न-देखा	स्वप्न	दोनों-ने	प्रत्येक-ने	एक	रात-में	एक	प्रत्येक	अपने-स्वप्न-की-व्याख्या-के-अनुसार	अपना-स्वप्न	पिलानेवाला	और-पकानेवाला	जो	राजा-के	मिस्र-के	बन्दी-थे	घर-में	बंदीगृह-के
	H2472	H8147	H0376	H0259	H3915		H0376	H6623	H2472		H0644		H4428	H4714	H0631		H5470

मिस्र के राजा का पिलानेहारा और पकानेहारा, जो बन्दीगृह में बन्द थे, उन दोनों ने एक ही रात में, अपने-अपने होनहार के अनुसार, स्वप्न देखा।

6 וַיָּבֹא֙ אֲלֵיהֶ֔ם יוֹסֵ֖ף בַּבֹּ֑קֶר וַיַּ֣רְא אֹתָ֔ם וְהִנָּ֖ם זֹעֲפִֽים׃
और-आया उनके-पास यूसुफ़ सुबह-को और-देखा उन्हें और-देखो उदास-थे
H0935 H0413 H3130 H1242 H7200 H0853 H2009 H2196

सवेरे जब यूसुफ उनके पास अन्दर गया, तब उन पर उसने जो दृष्टि की, तो क्या देखता है, कि वे उदास हैं।

7 וַיִּשְׁאַ֞ל אֶת־סְרִיסֵ֣י פַרְעֹ֗ה אֲשֶׁ֤ר אִתּוֹ֙ בְּמִשְׁמֶ֣רֶת בֵּ֣ית אֲדֹנָ֔יו לֵאמֹ֖ר מַדּ֣וּעַ פְּנֵיכֶ֥ם רָעִ֛ים הַיּ֖וֹם׃
और-पूछा से हाकिमों फ़िरौन-के जो उसके-साथ पहरे-में घर-में उसके-स्वामी-के कहते-हुए क्यों आज बुरे-हैं तुम्हारे-चेहरे
H7592 H0853 H5631 H6547 H0834 H0854 H4929 H0113 H0559 H4069 H3117 H7451 H6440

इसलिए उसने फ़िरौन के उन हाकिमों से, जो उसके साथ उसके स्वामी के घर के बन्दीगृह में थे, पूछा, “आज तुम्हारे मुँह क्यों उदास हैं?”

8 וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֔יו חָלַ֥מְנוּ חֲלוֹם֙ וּפֹתֵ֣ר אֵ֔ין אֹתוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם יוֹסֵ֖ף הֲלוֹ֣א לֵאלֹהִ֑ים סַפְּרוּ־נָ֥א לִֽי׃
और-कहा उससे स्वप्न उसने-देखा-हमने और-व्याख्या-करनेवाला नहीं-है उसका और-कहा उनसे यूसुफ़-ने क्या-नहीं परमेश्वर-के-पास बताओ कृपया मुझे
H0559 H0413 H2472 H2492 H6622 H0369 H0853 H0559 H0413 H3130 H3808 H0430 H5608 H4994 H0589

उन्होंने उससे कहा, “हम दोनों ने स्वप्न देखा है, और उनके फल का बतानेवाला कोई भी नहीं।” यूसुफ ने उनसे कहा, “क्या स्वप्नों का फल कहना परमेश्वर का काम नहीं है? मुझे अपना-अपना स्वप्न बताओ।”

9 וַיְסַפֵּ֣ר שַׂר־הַמַּשְׁקִ֗ים אֶת־חֲלֹמוֹ֙ לְיוֹסֵ֔ף וַיֹּ֣אמֶר ל֔וֹ בַּחֲלוֹמִ֖י וְהִנֵּה־גֶ֑פֶן לְפָנָֽי׃
और-बताया प्रधान-ने पिलानेवालों-के को अपना-स्वप्न यूसुफ़-को और-कहा उससे मेरे-स्वप्न-में और-देखो दाखलता मेरे-सामने
H5608 H8269 H2492 H0853 H3130 H0559 H0559 H2472 H2009 H1612 H6440

तब पिलानेहारों का प्रधान अपना स्वप्न यूसुफ को यह बताने लगा: “मैंने स्वप्न में देखा, कि मेरे सामने एक दाखलता है;

10 וּבַגֶּ֔פֶן שְׁלֹשָׁ֖ה שָׂרִיגִ֑ם וְהִ֗יא כְּפֹרַחַת֙ עָלְתָ֣ה נִצָּ֔הּ הִבְשִׁ֥ילוּ אַשְׁכְּלֹתֶ֖יהָ עֲנָבִֽים׃
और-दाखलता-में तीन शाखाएँ-थीं और-वह फूलती-हुई उठी उसकी-कली पकीं उसके-गुच्छे अंगूर
H1612 H7969 H8299 H1931 H6524 H5927 H5322 H1310 H0811 H6025

और उस दाखलता में तीन डालियाँ हैं; और उसमें मानो कलियाँ लगीं हैं, और वे फूलीं और उसके गुच्छों में दाख लगकर पक गई।

11 וְכוֹס֙ פַּרְעֹ֔ה בְּיָדִ֑י וָאֶקַּ֣ח אֶת־הָעֲנָבִ֗ים וָאֶשְׁחַ֤ט אֹתָם֙ אֶל־כּ֣וֹס פַּרְעֹ֔ה וָאֶתֵּ֥ן אֶת־הַכּ֖וֹס עַל־כַּ֥ף פַּרְעֹֽה׃
और-प्याला फ़िरौन-का मेरे-हाथ-में-था और-लिया-मैंने अंगूरों को और-निचोड़ा-मैंने उन्हें में प्याले
H3027 H6547 H3947 H6025 H0853 H7818 H0853 H0413 H3563

और फ़िरौन का कटोरा मेरे हाथ में था; और मैंने उन दाखों को लेकर फ़िरौन के कटोरे में निचोड़ा और कटोरे को फ़िरौन के हाथ में दिया।”

12 וַיֹּ֣אמֶר ל֔וֹ יוֹסֵ֖ף זֶ֣ה פִתְרֹנ֑וֹ שְׁלֹ֣שֶׁת הַשָּׂרִגִ֗ים שְׁלֹ֤שֶׁת יָמִים֙ הֵ֔ם׃
और-कहा उससे यूसुफ़-ने यह उसकी-व्याख्या-है तीन शाखाएँ तीन दिन हैं
H0559 H0559 H3130 H2088 H6623 H7969 H8299 H7969 H3117 H1992

यूसुफ ने उससे कहा, “इसका फल यह है: तीन डालियों का अर्थ तीन दिन हैं

13

כַּנֶּךָּ	עַל־	וְהֵשִׁיבְךָ	רֹאשֶׁךָ	אֶת־	פַּרְעֹה	יִשָּׂא	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעוֹד
तेरे-पद-पर	पर	और-लौटाएगा-तुझे	तेरा-सिर	को	फ़िरौन	उठाएगा	दिनों-में	तीन	और-तीन
H3653		H7725		H0853	H6547	H5375	H3117	H7969	H5750

מַשְׁקֵהוּ׃	הָיִיתָ	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	כַּמִּשְׁפָּט	בְּיָדוֹ	פַּרְעֹה	כּוֹס־	וְנָתַתָּ
उसका-पिलानेवाला	तू-था	जब	पहली	रीति-के-अनुसार	उसके-हाथ-में	फ़िरौन-का	प्याला	और-देगा-तू
	H1961		H7223	H4941	H3027	H6547		H5414

इसलिए अब से तीन दिन के भीतर फ़िरौन तेरा सिर ऊँचा करेगा, और फिर से तेरे पद पर तुझे नियुक्त करेगा, और तू पहले के समान फ़िरौन का पिलानेहारा होकर उसका कटोरा उसके हाथ में फिर दिया करेगा।

14

חָסֶד	עִמָּדִי	נָא	וְעָשִׂיתָ־	לְךָ	יִיטַב	כַּאֲשֶׁר	אִתְּךָ	זְכַרְתַּנִי	אִם־	כִּי
दया	मेरे-साथ	कृपया	और-करना	तेरा	भला-हो	जब	अपने-साथ	स्मरण-करना-मुझे	यदि	परन्तु
H5978		H4994			H3190		H0854	H2142		

הַזֶּה׃	הַבַּיִת	מִן־	וְהוֹצֵאתַנִי	פַּרְעֹה	אֶל־	וְהִזְכַּרְתַּנִי
इस	घर	से	और-निकालना-मुझे	फ़िरौन	को	और-स्मरण-कराना-मुझे
H2088			H3318	H6547	H0413	H2142

अतः जब तेरा भला हो जाए तब मुझे स्मरण करना, और मुझ पर कृपा करके फ़िरौन से मेरी चर्चा चलाना, और इस घर से मुझे छुड़वा देना।

15

כִּי־	מְאוּמָה	עָשִׂיתִי	לֹא־	פֹּה	וְגַם־	הָעִבְרִים	מֵאֶרֶץ	גֻּנֹּבְתִּי	גֻּנֹּב	כִּי־
कि	कुछ-भी	किया-मैंने	नहीं	यहाँ	और-भी	इब्रियों-के	देश-से	चुराया-गया-मैं	चुराया-गया	क्योंकि
H3972			H3808	H6311	H1571	H5680	H0776	H1589	H1589	

בַּבּוֹר׃	אֹתִי	שָׂמוּ
गड्ढे-में	मुझे	डाला-उन्होंने
	H0853	

क्योंकि सचमुच इब्रानियों के देश से मुझे चुराकर लाया गया हैं, और यहाँ भी मैंने कोई ऐसा काम नहीं किया, जिसके कारण मैं इस कारागार में डाला जाऊँ।”

16

אֲנִי	אַף־	יוֹסֵף	אֶל־	וַיֹּאמֶר	פִּתָּר	טוֹב	כִּי	הָאֹפִים	שַׂר־	וַיַּרְא
मैं	भी	यूसुफ़	से	और-कहा	व्याख्या-की	अच्छी	कि	पकानेवालों-के	प्रधान-ने	और-देखा
H0589	H0637	H3130	H0413	H0559	H6622			H0644	H8269	H7200

רֹאשִׁי׃	עַל־	חֹרֵי	סַלֵּי	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	בַּחֲלוֹמִי
मेरे-सिर	पर	सफ़ेद-रोटी-की	टोकरियाँ	तीन	और-देखो	मेरे-स्वप्न-में
		H2751	H5536	H7969	H2009	H2472

यह देखकर कि उसके स्वप्न का फल अच्छा निकला, पकानेहारों के प्रधान ने यूसुफ से कहा, “मैंने भी स्वप्न देखा है, वह यह है: मैंने देखा कि मेरे सिर पर सफेद रोटी की तीन टोकरियाँ है

17

אֹתָם	אֹכֵל	וְהָעוֹף	אֹפֶה	מַעֲשֵׂה	פַּרְעֹה	מַאֲכָל	מִכֹּל	הָעֶלְיוֹן	וּבַסָּל
उन्हें	खा-रहे-थे	और-पक्षी	पकानेवाले-का	बना-हुआ	फ़िरौन-का	भोजन	सब-प्रकार-का	ऊपरवाली	और-टोकरी-में
H0853	H0398	H5775	H0644	H4639	H6547	H3978	H3605		H5536

רֹאשִׁי׃	מֵעַל	הַסָּל	מִן־
मेरे-सिर-के	ऊपर-से	टोकरी	से
		H5536	

और ऊपर की टोकरी में फ़िरौन के लिये सब प्रकार की पकी पकाई वस्तुएँ हैं; और पक्षी मेरे सिर पर की टोकरी में से उन वस्तुओं को खा रहे हैं।”

18

הֵם׃	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַסַּלִּים	שְׁלֹשֶׁת	פִּתְרֹנוֹ	זֶה	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	וַיַּעַן
हैं	दिन	तीन	टोकरियाँ	तीन	उसकी-व्याख्या-है	यह	और-कहा	यूसुफ़-ने	और-उत्तर-दिया
H1992	H3117	H7969	H5536	H7969	H6623	H2088	H0559	H3130	

यूसुफ ने कहा, “इसका फल यह है: तीन टोकरियों का अर्थ तीन दिन है।

19 וְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְתָלָה אוֹתְךָ עַל־עֵץ וְאָכַל עֹף אֶת־בְּשָׂרְךָ מֵעָלֶיךָ׃

और-तीन तीन दिनों-में उठाएगा फ़िरौन को तेरा-सिर तुझ-पर-से और-लटकाएगा तुझे पर
H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H853 H7218 H4480 H8518 H853 H5921

तुझ-पर-से तेरा-माँस को पक्षी और-खाएँगे पेड़
H4480 H1320 H853 H5775 H398 H6086

अब से तीन दिन के भीतर फ़िरौन तेरा सिर कटवाकर तुझे एक वृक्ष पर टंगवा देगा, और पक्षी तेरे माँस को नोच-नोच कर खाएँगे।”

20 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הִלֻּדֹת אֶת־פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל־עֲבָדָיו וַיִּשָּׂא אֶת־רֹאשׁ שַׂר הַמַּשְׁקִים וְאֶת־רֹאשׁ שַׂר הָאֹפִים בְּתוֹךְ עֲבָדָיו׃

और-हुआ दिन-को तीसरे दिन जन्मदिन का फ़िरौन और-किया भोज सब-के-लिए अपने-सेवकों
H1961 H3117 H7992 H3117 H3205 H853 H6547 H6213 H4960 H3605 H5650

और-उठाया को और-को सिर प्रधान-के पिलानेवालों-के सिर प्रधान-के पकानेवालों-के बीच-में
H5375 H853 H853 H7218 H8269 H4945 H7218 H8269 H0644 H8432

अपने-सेवकों-के
H5650

और तीसरे दिन फ़िरौन का जन्मदिन था, उसने अपने सब कर्मचारियों को भोज दिया, और उनमें से पिलानेहारों के प्रधान, और पकानेहारों के प्रधान दोनों को बन्दीगृह से निकलवाया।

21 וַיָּשֶׁב אֶת־שַׂר הַמַּשְׁקִים עַל־מַשְׁקֵהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל־כַּף פַּרְעֹה׃

और-लौटाया को प्रधान पिलानेवालों-के पर उसके-पिलाने-पर और-दिया प्याला पर हथेली
H7725 H853 H8269 H4945 H5921 H4945 H5414 H3563 H5921 H3709

फ़िरौन-की
H6547

पिलानेहारों के प्रधान को तो पिलानेहारे के पद पर फिर से नियुक्त किया, और वह फ़िरौन के हाथ में कटोरा देने लगा।

22 וְאֶת־שַׂר הָאֹפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף׃

और-को प्रधान पकानेवालों-के लटकाया जैसा व्याख्या-की-थी उनके-लिए यूसुफ़-ने
H853 H8269 H0644 H8518 H3474 H6622 H0 H3130

पर पकानेहारों के प्रधान को उसने टंगवा दिया, जैसा कि यूसुफ ने उनके स्वप्नों का फल उनसे कहा था।

23 וְלֹא־זָכַר שַׂר־הַמַּשְׁקִים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃ פ

और-नहीं स्मरण-किया प्रधान-ने पिलानेवालों-के को यूसुफ़ और-भूल-गया-उसे —
H3808 H2142 H8269 H4945 H853 H3130 H7911

फिर भी पिलानेहारों के प्रधान ने यूसुफ को स्मरण न रखा; परन्तु उसे भूल गया।

Chapter 41

1 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם יָמִים וּפַרְעֹה חֹלֵם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־הַיְאֹר׃

और-हुआ अंत-में दो-वर्षों-के दिनों और-फ़िरौन स्वप्न-देख-रहा-था और-देखो खड़ा-था पर नदी
H1961 H7093 H8141 H3117 H6547 H2492 H2009 H5975 H5921 H2975

पूरे दो वर्ष के बीतने पर फ़िरौन ने यह स्वप्न देखा कि वह नील नदी के किनारे खड़ा है।

2 וְהִנֵּה מִן־ הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת יְפוֹת מַרְאֶה וּבְרִיאֹת בָּשָׂר וַתִּרְעֶינָה
और-देखो से नदी उठ-रही-थीं सात गायें सुंदर दिखने-में और-मोटी मांस-में और-चर-रही-थीं
H2009 H4758 H1277 H1320

בָּאָחוּ׃
नरकट-में
H0260

और उस नदी में से सात सुन्दर और मोटी-मोटी गायें निकलकर कछार की घास चरने लगीं।

3 וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן מִן־ הַיְאֹר רָעוֹת מַרְאֶה וְדַקּוֹת
और-देखो सात गायें अन्य उठ-रही-थीं उनके-पीछे से नदी बुरी दिखने-में और-दुबली
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H2975 H4758 H1851

בָּשָׂר אֶצֶל הַפָּרוֹת עַל־ שְׂפַת הַיְאֹר׃ וַתַּעֲמֹדְנָה
मांस-में पास गायों-के पर किनारे नदी-के और-खड़ी-हो-गईं
H1320 H0681 H6510 H5975 H8193 H2975

और, क्या देखा कि उनके पीछे और सात गायें, जो कुरूप और दुर्बल हैं, नदी से निकलीं; और दूसरी गायों के निकट नदी के तट पर जा खड़ी हुईं।

4 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת רָעוֹת הַמַּרְאֶה וְדַקֹּת הַבָּשָׂר אֵת שֶׁבַע הַפָּרוֹת יְפֹת הַמַּרְאֶה
और-खा-गईं गायों-ने बुरी दिखनेवाली और-दुबली मांसवाली को सात गायों सुंदर दिखनेवाली
H0398 H6510 H7451 H4758 H1851 H1320 H0853 H7651 H6510 H3303 H4758

וְהַבְּרִיאֹת וַיִּיקַץ פַּרְעֹה׃
और-मोटी और-जागा फ़िरौन
H1277 H3364 H6547

तब ये कुरूप और दुर्बल गायें उन सात सुन्दर और मोटी-मोटी गायों को खा गईं। तब फ़िरौन जाग उठा।

5 וַיִּישָׁן וַיַּחֲלֹם שֵׁנִית וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלוֹת בְּקָנֶה אֶחָד בְּרִיאוֹת
और-सोया और-स्वप्न-देखा दूसरी-बार और-देखो सात बालें उठ-रही-थीं डंठल-पर एक मोटी
H3462 H2009 H8145 H7651 H5927 H7070 H0259 H1277

וְטֹבוֹת׃
और-अच्छी

और वह फिर सो गया और दूसरा स्वप्न देखा कि एक डंठल में से सात मोटी और अच्छी-अच्छी बालें निकलीं।

6 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים דַּקּוֹת וּשְׁדוּפַת קָדִים צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶן׃
और-देखो सात बालें दुबली और-झुलसी-हुई पूर्वी-हवा-से उग-रही-थीं उनके-पीछे
H2009 H7651 H1851 H7710 H6921 H6779

और, क्या देखा कि उनके पीछे सात बालें पतली और पुरवाई से मुर्झाई हुई निकलीं।

7 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַבְּרִיאוֹת וְהַמְּלֵאוֹת
और-निगल-गईं बालों-ने पतली को सात बालें मोटी और-भरी-हुई
H1104 H1851 H0853 H7651 H7651 H1277 H4392

וַיִּיקַץ פַּרְעֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם׃
और-जागा फ़िरौन और-देखो स्वप्न-था
H3364 H6547 H2009 H2472

और इन पतली बालों ने उन सातों मोटी और अन्न से भरी हुई बालों को निगल लिया। तब फ़िरौन जागा, और उसे मालूम हुआ कि यह स्वप्न ही था।

8 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתִּפָּעֶם רוּחֹו וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת־כָּל־חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם
और-हुआ सुबह-को और-व्याकुल-हुई उसकी-आत्मा और-भेजा और-बुलाया को सब जादूगरों मिस्र-के
H1961 H1242 H6470 H7307 H7971 H0853 H3605 H2748 H4714

וְאֶת־כָּל־חַכְמֵיהָ וַיְסַפֵּר פַּרְעֹה לָהֶם אֶת־חֲלֹמֹו וְאֵין־פֹּותֵר
और-को सब उसके-ज्ञानियों और-बताया फ़िरौन-ने उनको को अपना-स्वप्न और-नहीं-था व्याख्या-करनेवाला
H0853 H3605 H2450 H6547 H0853 H2472 H0853 H6622

אֹותָם לְפַרְעֹה׃
उन्हें फ़िरौन-के-लिए
H0853 H6547

भोर को फ़िरौन का मन व्याकुल हुआ; और उसने मिस्र के सब ज्योतिषियों, और पंडितों को बुलवा भेजा; और उनको अपने स्वप्न बताए; पर उनमें से कोई भी उनका फल फ़िरौन को न बता सका।

9 וַיְדַבֵּר שַׂר הַמַּשְׁקִים אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר אֶת־חֲטָאַי אֲנִי מַזְכִּיר הַיֹּום׃
और-बोला प्रधान पिलानेवालों-के से फ़िरौन कहते-हुए को मेरे-पापों मैं स्मरण-करता-हूँ आज
H1696 H8269 H0854 H6547 H0559 H0853 H2399 H0589 H2142 H3117

तब पिलानेहारों का प्रधान फ़िरौन से बोल उठा, “मेरे अपराध आज मुझे स्मरण आए:

10 פַּרְעֹה קָצַף עַל־עֲבָדָיו וַיִּתֵּן אֹתִי בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֹתִי
फ़िरौन क्रोधित-हुआ पर अपने-सेवकों और-रखा मुझे पहरे-में घर-में प्रधान-के अंगरक्षकों-के मुझे
H6547 H7107 H5650 H5414 H0853 H4929 H1004 H8269 H2876 H0853

וְאֶת־שַׂר הָאֹפִים׃
और-को प्रधान पकानेवालों-के
H0853 H8269 H0644

जब फ़िरौन अपने दासों से क्रोधित हुआ था, और मुझे और पकानेहारों के प्रधान को कैद कराके अंगरक्षकों के प्रधान के घर के बन्दीगृह में डाल दिया था;

11 וַנַּחַלְמָה חֲלֹום בְּלַיְלָה אֶחָד אֲנִי וְהוּא אִישׁ כְּפִתְרֹון חֲלֹמֹו׃
और-स्वप्न-देखा-हमने स्वप्न रात-में एक मैं और-वह प्रत्येक-ने अपने-स्वप्न-की-व्याख्या-के-अनुसार देखा-हमने अपना-स्वप्न
H2472 H3915 H0259 H0589 H1931 H0376 H6623 H2472

तब हम दोनों ने एक ही रात में, अपने-अपने होनहार के अनुसार स्वप्न देखा;

12 וְשָׁם אִתָּנוּ נַעַר עִבְרִי עֶבֶד לְשַׂר הַטַּבָּחִים וַנְּסַפֶּר־לֹו וַיִּפְתָּר־לָנוּ
और-वहाँ हमारे-साथ जवान इब्री दास प्रधान-के अंगरक्षकों-के और-बताया-हमने उसे और-व्याख्या-की हमारे-लिए
H8033 H0854 H5288 H5680 H5650 H8269 H2876 H0853 H6622

אִישׁ כַּחֲלֹמֹו פָּתָר׃
प्रत्येक-ने अपने-स्वप्न-के-अनुसार व्याख्या-की
H0376 H2472 H6622

और वहाँ हमारे साथ एक इब्री जवान था, जो अंगरक्षकों के प्रधान का दास था; अतः हमने उसको बताया, और उसने हमारे स्वप्नों का फल हम से कहा, हम में से एक-एक के स्वप्न का फल उसने बता दिया।

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר־לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הֵשִׁיב עַל־כַּנִּי וְאֹתֹו תָּלָה׃
और-हुआ जैसा व्याख्या-की हमारे-लिए वैसा-ही हुआ मुझे लौटाया पर मेरे-पद-पर और-उसे लटकाया
H1961 H3651 H6622 H0853 H1961 H7725 H0853 H3653 H0853 H8518

और जैसा-जैसा फल उसने हम से कहा था, वैसा ही हुआ भी, अर्थात् मुझ को तो मेरा पद फिर मिला, पर वह फांसी पर लटकाया गया।”

14 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת־יוֹסֵף וַיְרִיצֻהוּ מִן־הַבּוֹר וַיְגַלַּח וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא אֶל־פַּרְעֹה׃

और-भेजा फ़िरौन-ने और-बुलाया यूसुफ़ को और-दौड़ाया-उसे से गड्ढे और-मूंडा और-बदले अपने-वस्त्र और-आया के-पास फ़िरौन

H7971 H6547 H7121 H3130 H0853 H7323 H4480 H0953 H1548 H2498 H8071 H0935 H0413 H6547

तब फ़िरौन ने यूसुफ को बुलवा भेजा। और वह झटपट बन्दीगृह से बाहर निकाला गया, और बाल बनवाकर, और वस्त्र बदलकर फ़िरौन के सामने आया।

15 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף חֲלוֹם חָלַמְתִּי וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לִפְתֹּר אֹתוֹ׃

और-कहा फ़िरौन-ने से यूसुफ़ स्वप्न देखा-मैंने और-व्याख्या-करनेवाला नहीं-है उसका और-मैंने सुना-है तेरे-बारे-में कहते-हुए सुनता-है-तू स्वप्न व्याख्या-करने-के-लिए उसका

H0559 H6547 H0413 H3130 H2472 H2492 H0369 H0853 H0589 H8085 H0559 H8085 H2472 H6622 H0853

फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “मैंने एक स्वप्न देखा है, और उसके फल का बतानेवाला कोई भी नहीं; और मैंने तेरे विषय में सुना है, कि तू स्वप्न सुनते ही उसका फल बता सकता है।”

16 וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר בִּלְעָדָי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת־שְׁלוֹם פַּרְעֹה׃

और-उत्तर-दिया यूसुफ़-ने फ़िरौन को परमेश्वर मेरे-बिना कहते-हुए फ़िरौन को शांति फ़िरौन-की

H0559 H1107 H0430 H6030 H0853 H6547 H0559 H0853 H3130 H7965 H6547

यूसुफ ने फ़िरौन से कहा, “ मैं तो कुछ नहीं जानता: परमेश्वर ही फ़िरौन के लिये शुभ वचन देगा।”

17 וַיְדַבֵּר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף בַּחֲלֹמִי הִנְנִי עֹמֵד עַל־שְׂפַת הַיְאֹר׃

और-बोला फ़िरौन-ने से यूसुफ़ मेरे-स्वप्न-में देखो-मैं खड़ा-था पर किनारे नदी-के

H1696 H6547 H0413 H3130 H2472 H2009 H5975 H5921 H8193 H2975

फिर फ़िरौन यूसुफ से कहने लगा, “मैंने अपने स्वप्न में देखा, कि मैं नील नदी के किनारे पर खड़ा हूँ।

18 וְהִנֵּה מִן־הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאוֹת בָּשָׂר וִיפֹת תֹּאַר וְרָעוֹת בְּאָחוּ׃

और-देखो से नदी उठ-रही-थीं सात गायें मोटी मांस-में और-सुंदर आकार-में और-चर-रही-थीं नरकट-में

H2009 H4480 H2975 H5927 H7651 H6510 H1277 H1320 H3303 H8389 H7462 H0260

फिर, क्या देखा, कि नदी में से सात मोटी और सुन्दर-सुन्दर गायें निकलकर कछार की घास चरने लगीं।

19 וְהִנֵּה שֶׁבַע־פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דַּלּוֹת וְרָעוֹת תֹּאַר מְאֹד וְרַקּוֹת בָּשָׂר לֹא־רָאִיתִי כָהֵנָּה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרֹעַ׃

और-देखो सात गायें अन्य उठ-रही-थीं कमजोर उनके-पीछे और-बुरी आकार-में बहुत और-दुबली मांस-में नहीं देखा-मैंने उनके-जैसी सारे देश-में मिस्र-के बुराई-में

H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H1800 H7534 H1320 H3808 H7200 H3644 H3605 H0776 H4714 H7455

फिर, क्या देखा, कि उनके पीछे सात और गायें निकली, जो दुबली, और बहुत कुरूप, और दुर्बल हैं; मैंने तो सारे मिस्र देश में ऐसी कुडौल गायें कभी नहीं देखीं।

20 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעוֹת אֶת שֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת׃

और-खा-गईं गायों-ने दुबली और-बुरी को सात गायों पहली मोटी

H0398 H6510 H7534 H0853 H7651 H6510 H7223 H1277

इन दुर्बल और कुडौल गायों ने उन पहली सातों मोटी-मोटी गायों को खा लिया।

וּמַרְאֵיהֶן	קִרְבֶּנָּה	אֶל־	בָּאוּ	כִּי־	נוֹדַע	וְלֹא	קִרְבְּנָה	אֶל־	וַתָּבֹאנָה		21
और-उनका-रूप	उनके-पेट-में	में	आईं-थीं	कि	जाना-गया	और-नहीं	उनके-पेट-में	में	और-आईं		
H4758	H7130	H0413	H0935		H3045	H3808	H7130	H0413	H0935		
								וְאִיקָץ׃	בַּתְּחִלָּה	כַּאֲשֶׁר	רַע
								और-जागा-मैं	पहले	जैसा	बुरा
								H3364	H8462		

और जब वे उनको खा गईं तब यह मालूम नहीं होता था कि वे उनको खा गई हैं, क्योंकि वे पहले के समान जैसी की तैसी कुडौल रहीं। तब मैं जाग उठा।

וְטֹבוֹת׃	מְלֵאֹת	אֶחָד	בְּקֹנֶה	עֹלֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	בַּחֲלֹמִי	וָאֵרָא		22
और-अच्छी	भरी-हुई	एक	डंठल-पर	उठ-रही-थीं	बालें	सात	और-देखो	मेरे-स्वप्न-में	और-देखा-मैंने		
H4392	H0259	H7070	H5927		H7651	H2009	H2472	H7200			

फिर मैंने दूसरा स्वप्न देखा, कि एक ही डंठल में सात अच्छी-अच्छी और अन्न से भरी हुई बालें निकलीं।

אַחֲרֵיהֶם׃	צְמִחוֹת	קָדִים	שְׁדֻפוֹת	דַּקּוֹת	צְנֻמוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה			23
उनके-पीछे	उग-रही-थीं	पूर्वी-हवा-से	झुलसी-हुई	दुबली	मुरझाई	बालें	सात	और-देखो			
	H6779	H6921	H7710	H1851	H6798		H7651	H2009			

फिर क्या देखता हूँ, कि उनके पीछे और सात बालें छूछी-छूछी और पतली और पुरवाई से मुर्झाई हुई निकलीं।

הַחַרְטֻמִּים	אֶל־	וָאֹמַר	הַטֹּבוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	שֶׁבַע	אֶת	הַדַּקּוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וַתִּבְלַעְנָה		24
जादूगरों	से	और-कहा-मैंने	अच्छी	बालों	सात	को	दुबली	बालों-ने	और-निगल-गईं		
H2748	H0413	H0559			H7651	H0853	H1851		H1104		
									לִי׃	מַגִּיד	וְאֵין
									मुझे	बतानेवाला	और-नहीं-था
										H5046	H0369

और इन पतली बालों ने उन सात अच्छी-अच्छी बालों को निगल लिया। इसे मैंने ज्योतिषियों को बताया, पर इसका समझानेवाला कोई नहीं मिला।”

עֹשֶׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	אֵת	הוּא	אֶחָד	פַּרְעֹה	חֲלוֹם	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	25
कर-रहा-है	परमेश्वर	जो	को	है	एक	फ़िरौन-का	स्वप्न	फ़िरौन	से	यूसुफ़-ने	और-कहा	
	H0430		H0853	H1931	H0259	H6547	H2472	H6547	H0413	H3130	H0559	
										לְפַרְעֹה׃	הִגִּיד	
										फ़िरौन-को	बताया-है	
										H6547	H5046	

तब यूसुफ ने फ़िरौन से कहा, “फ़िरौन का स्वप्न एक ही है, परमेश्वर जो काम करना चाहता है, उसको उसने फ़िरौन पर प्रगट किया है।

חֲלוֹם	הֵנָּה	שָׁנִים	שֶׁבַע	הַטֹּבֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וְשֶׁבַע	הֵנָּה	שָׁנִים	שֶׁבַע	הַטֹּבֹת	פָּרֹת	שֶׁבַע	26
स्वप्न	हैं	वर्ष	सात	अच्छी	बालें	और-सात	हैं	वर्ष	सात	अच्छी	गायें	सात	
H2472	H2007	H8141	H7651			H7651	H2007	H8141	H7651		H6510	H7651	
											הִוא׃	אֶחָד	
											है	एक	
											H1931	H0259	

वे सात अच्छी-अच्छी गायें सात वर्ष हैं; और वे सात अच्छी-अच्छी बालें भी सात वर्ष हैं; स्वप्न एक ही है।

הַשִּׁבֳּלִים	וְשֶׁבַע	הֵנָּה	שָׁנִים	שֶׁבַע	אַחֲרֵיהֶן	הָעֹלֹת	וְהָרָעוֹת	הָרַקּוֹת	הַפָּרוֹת	וְשֶׁבַע		27
बालें	और-सात	हैं	वर्ष	सात	उनके-पीछे	उठ-रही-थीं	और-बुरी	दुबली	गायें	और-सात		
	H7651	H2007	H8141	H7651		H5927		H7534	H6510	H7651		
										רָעָב׃	שְׁנֵי	שֶׁבַע	יִהְיוּ	הַקָּדִים	שְׁדֻפוֹת	הָרֵקוֹת
										अकाल-के	वर्ष	सात	होंगे	पूर्वी-हवा-से	झुलसी-हुई	खाली
										H7458	H8141	H7651	H1961	H6921	H7710	H7386

फिर उनके पीछे जो दुर्बल और कुडौल गायें निकलीं, और जो सात छूछी और पुरवाई से मुर्झाई हुई बालें निकालीं, वे अकाल के सात वर्ष होंगे।

28 הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־פַּרְעֹה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הֶרְאָה אֶת־פַּרְעֹה׃
यह बात यह है जो मैंने फ़िरौन से कहा जो परमेश्वर कर-रहा-है दिखाया-है को फ़िरौन
H1697 H1931 H0413 H6547 H0430 H7200 H0853 H6547

यह वही बात है जो मैं फ़िरौन से कह चुका हूँ, कि परमेश्वर जो काम करना चाहता है, उसे उसने फ़िरौन को दिखाया है।

29 הִנֵּה שֶׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שָׂבָע גָּדוֹל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
देखो सात वर्ष आ-रहे-हैं बहुतायत बड़ी सारे देश-में मिस्र-के
H2009 H7651 H8141 H0935 H7647 H3605 H0776 H4714

सुन, सारे मिस्र देश में सात वर्ष तो बहुतायत की उपज के होंगे।

30 וְקָמוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל־הַשָּׂבָע בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְכִלְּתָה הָרָעָב אֶת־הָאָרֶץ׃
और-उठेंगे सात वर्ष अकाल-के उनके-पीछे और-भूला-जाएगी सब बहुतायत देश-में मिस्र-के देश
H7651 H8141 H7458 H0310 H7911 H3605 H7647 H0776 H4714 H0776

उनके पश्चात् सात वर्ष अकाल के आएँगे, और सारे मिस्र देश में लोग इस सारी उपज को भूल जाएँगे; और अकाल से देश का नाश होगा।

31 וְלֹא־יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵי־כֵן כִּי־כָבֵד הוּא מְאֹד׃
और-नहीं जानी-जाएगी बहुतायत देश-में कारण-से अकाल-के उस बाद-में वैसा क्योंकि भारी है-वह बहुत
H3808 H3045 H7647 H0776 H6440 H7458 H1931 H0310 H3515 H1931 H3966

और सुकाल (बहुतायत की उपज) देश में फिर स्मरण न रहेगा क्योंकि अकाल अत्यन्त भयंकर होगा।

32 וְעַל הִשָּׁנוֹת הַחֲלוֹם אֶל־פַּרְעֹה פַּעֲמָיִם כִּי־נָכוֹן הַדָּבָר מֵעִם הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים לַעֲשֹׂתוֹ׃
और-पर दोहराना-का स्वप्न को फ़िरौन दो-बार क्योंकि स्थिर बात पास-से परमेश्वर-के करने-को-उसे परमेश्वर और-जल्दी-कर-रहा-है
H6258 H7200 H1697 H3559 H6471 H6547 H0413 H2472 H0430 H0430

और फ़िरौन ने जो यह स्वप्न दो बार देखा है इसका भेद यही है कि यह बात परमेश्वर की ओर से नियुक्त हो चुकी है, और परमेश्वर इसे शीघ्र ही पूरा करेगा।

33 וְעַתָּה יֵרֶא פַּרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וְיָשִׁיתֵהוּ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-अब देखे फ़िरौन पुरुष समझदार और-बुद्धिमान और-नियुक्त-करे-उसे पर देश मिस्र-के
H6258 H7200 H6547 H0376 H0995 H2450 H7896 H0776 H4714

इसलिए अब फ़िरौन किसी समझदार और बुद्धिमान् पुरुष को ढूँढ़ करके उसे मिस्र देश पर प्रधानमंत्री ठहराए।

34 יַעַשׂ פַּרְעֹה וְיַפְקֵד פְּקִדִים עַל־הָאָרֶץ וְחִמֵּשׁ אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע׃
करे फ़िरौन और-नियुक्त-करे अधिकारियों पर देश और-पाँचवाँ-हिस्सा-ले को देश मिस्र-का सातों-में वर्षों बहुतायत-के
H6258 H6547 H6485 H6496 H5921 H0776 H2567 H853 H0776 H4714 H7651 H8141 H7647

फ़िरौन यह करे कि देश पर अधिकारियों को नियुक्त करे, और जब तक सुकाल के सात वर्ष रहें तब तक वह मिस्र देश की उपज का पंचमांश लिया करे।

35 וְיִקְבְּצוּ֙ אֶת־כָּל־אֹ֣כֶל הַשָּׁנִ֣ים הַטֹּבֹ֣ת הַבָּאֹ֣ת הָאֵ֗לֶּה וְיִצְבְּרוּ־בָ֙ר֙ תַּ֣חַת
और-इकट्ठा-करें को-सब भोजन वर्षों-का अच्छे आ-रहे-हैं इन और-जमा-करें अनाज नीचे
H6908 H0853 H3605 H0400 H8141 H0935 H0428 H6651 H1697

יַד־ פַּרְעֹ֔ה אֹ֖כֶל בֶּעָרִ֣ים וְשָׁמָ֑רוּ׃
हाथ फ़िरौन-के भोजन शहरों-में और-रखें
H3027 H6547 H0400 H8104

और वे इन अच्छे वर्षों में सब प्रकार की भोजनवस्तु इकट्ठा करें, और नगर-नगर में भण्डार घर भोजन के लिये, फ़िरौन के वश में करके उसकी रक्षा करें।

36 וְהָיָ֤ה הָאֹ֙כֶל֙ לְפִקָּדֹ֣ון לָאָ֔רֶץ לְשֶׁ֥בַע שְׁנֵ֖י הָרָעָ֑ב אֲשֶׁ֥ר תִּהְיֶ֖ינָה בְּאֶ֥רֶץ
और-होगा भोजन भंडार-के-लिए देश-के-लिए सातों-के-लिए वर्षों अकाल-के जो होंगे देश-में
H1961 H0400 H6487 H0776 H7651 H8141 H7458 H0834 H1961 H0776

וְלֹא־ תִכָּרֵ֥ת הָאָ֖רֶץ בָּרָעָֽב׃ מִצְרַ֔יִם
और-नहीं नष्ट-होगी देश अकाल-से मिस्र-के
H3808 H3772 H0776 H7458 H4714

और वह भोजनवस्तु अकाल के उन सात वर्षों के लिये, जो मिस्र देश में आएँगे, देश के भोजन के निमित्त रखी रहे, जिससे देश उस अकाल से सत्यानाश न हो जाए।”

37 וַיִּיטַ֥ב בְּעֵינֵ֖י הַדָּבָ֑ר וּבְעֵינֵ֖י כָּל־ עַבָדָֽיו׃
और-अच्छी-लगी बात आँखों-में और-आँखों-में सब अपने-सेवकों-की
H3190 H1697 H6547 H3605 H5650

यह बात फ़िरौन और उसके सारे कर्मचारियों को अच्छी लगी।

38 וַיֹּ֤אמֶר פַּרְעֹה֙ אֶל־ עֲבָדָ֔יו הֲנִמְצָ֕א כָּזֶ֥ה אִ֖ישׁ אֲשֶׁ֣ר רֽוּחַ־ אֱלֹהִ֑ים בֹּֽו׃
और-कहा फ़िरौन-ने से अपने-सेवकों क्या-मिलेगा ऐसा पुरुष जिसमें आत्मा परमेश्वर-की उसमें
H0559 H6547 H0413 H5650 H4672 H2088 H0376 H0834 H7307 H0430 H0

इसलिए फ़िरौन ने अपने कर्मचारियों से कहा, “क्या हमको ऐसा पुरुष, जैसा यह है, जिसमें परमेश्वर का आत्मा रहता है, मिल सकता है?”

39 וַיֹּ֤אמֶר פַּרְעֹה֙ אֶל־ יוֹסֵ֔ף אַחֲרֵ֥י הוֹדִ֛יעַ אֱלֹהִ֥ים אוֹתְךָ֖ אֶת־ כָּל־ זֹ֑את אֵ֥ין
और-कहा फ़िरौन-ने से यूसुफ़ बाद-में जताया-है परमेश्वर-ने तुझे को-सब यह नहीं-है
H0559 H6547 H0413 H3130 H0310 H3045 H0430 H0853 H0853 H3605 H2063 H0369

נָבֹ֥ון וְחָכָ֖ם כָּמֽוֹךָ׃
समझदार और-बुद्धिमान तेरे-जैसा
H0995 H2450 H3644

फिर फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “परमेश्वर ने जो तुझे इतना ज्ञान दिया है, कि तेरे तुल्य कोई समझदार और बुद्धिमान नहीं;

40 אַתָּ֖ה תִּהְיֶ֣ה עַל־ בֵּיתִ֑י וְעַל־ פִּ֙יךָ֙ יִשַּׁ֣ק כָּל־ עַמִּ֔י רַ֗ק הַכִּסֵּ֛א אֶגְדַּ֥ל מִמֶּֽךָּ׃
तू होगा पर मेरे-घर और-पर तेरे-मुँह चूमेगी सब मेरी-प्रजा केवल सिंहासन बड़ा-रहूँगा-मैं तुझसे
H0859 H1961 H0413 H1004 H6310 H0559 H3605 H5971 H7535 H3678 H1431 H4480

इस कारण तू मेरे घर का अधिकारी होगा, और तेरी आज्ञा के अनुसार मेरी सारी प्रजा चलेगी, केवल राजगद्दी के विषय मैं तुझ से बड़ा ठहरूँगा।” (प्रेरि. 7:10)

41 וַיֹּ֤אמֶר פַּרְעֹה֙ אֶל־ יוֹסֵ֔ף רְאֵ֕ה נְתַתִּ֥י אֹתְךָ֖ עַל־ כָּל־ אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
और-कहा फ़िरौन-ने से यूसुफ़ देख दिया-मैंने तुझे पर सब देश मिस्र-के
H0559 H6547 H0413 H3130 H7200 H5414 H0853 H0413 H3605 H0776 H4714

फिर फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “सुन, मैं तुझको मिस्र के सारे देश के ऊपर अधिकारी ठहरा देता हूँ।”

יוֹסֵף	יָד־	עַל־	אֹתָהּ	וַיִּתֵּן	יָדוֹ	מֵעַל	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיָּסַר	42
यूसुफ़-के	हाथ	पर	उसे	और-दी	अपने-हाथ	पर-से	अपनी-अंगूठी	को	फ़िरौन-ने	और-उतारी	
H3130	H3027		H0853	H5414	H3027		H2885	H0853	H6547	H5493	

צַוָּארוֹ׃	עַל־	הַזָּהָב	רְבִד	וַיָּשֶׂם	שֵׁשׁ	בִּגְדֵי־	אֹתוֹ	וַיַּלְבֵּשׁ
उसकी-गर्दन	पर	सोने-का	हार	और-रखा	मलमल-के	वस्त्र	उसे	और-पहनाया
		H2091	H7242				H0853	H3847

तब फ़िरौन ने अपने हाथ से मुहर वाली अंगूठी निकालकर यूसुफ के हाथ में पहना दी; और उसको बढ़िया मलमल के वस्त्र पहनवा दिए, और उसके गले में सोने की माला डाल दी;

אֹתוֹ	וְנָתוֹן	אַבְרֵךְ	לְפָנָיו	וַיִּקְרְאוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁנֶה	בְּמִרְכֶּבֶת	אֹתוֹ	וַיַּרְכֵּב	43
उसे	और-दिया	अब्रेक	उसके-सामने	और-पुकारा	उसकी	जो	दूसरे	रथ-में	उसे	और-बिठाया	
H0853	H5414	H0086	H6440	H7121			H4932	H4818	H0853	H7392	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	כָּל־	עַל
मिस्र-के	देश	सब	पर
H4714	H0776	H3605	

और उसको अपने दूसरे रथ पर चढ़वाया; और लोग उसके आगे-आगे यह प्रचार करते चले, कि घुटने टेककर दण्डवत् करो और उसने उसको मिस्र के सारे देश के ऊपर प्रधानमंत्री ठहराया।

יָדוֹ	אֶת־	אִישׁ	יָרִים	לֹא־	וּבִלְעָדֶיךָ	פַּרְעֹה	אֲנִי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	44
अपना-हाथ	को	पुरुष	उठाएगा	नहीं	और-तेरे-बिना	फ़िरौन	मैं-हूँ	यूसुफ़	से	फ़िरौन-ने	और-कहा	
H3027	H0853	H0376		H3808	H1107	H6547	H0589	H3130	H0413	H6547	H0559	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	רַגְלוֹ	וְאֶת־
मिस्र-के	देश-में	सारे	अपना-पैर	और-को
H4714	H0776	H3605	H7272	H0853

फिर फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “फ़िरौन तो मैं हूँ, और सारे मिस्र देश में कोई भी तेरी आज्ञा के बिना हाथ पाँव न हिलाएगा।”

פֶּרַעְפְּוֹטִי	בַת־	אָסְנַת	אֶת־	לוֹ	וַיִּתֵּן־	פַּעְנֵחַ֣	יוֹסֵף	שֵׁם־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	45
पोटीफ़ेरा	बेटी	आसनत	को	उसे	और-दी	साफ़नत-पानेआख़	यूसुफ़-का	नाम	फ़िरौन-ने	और-रखा	
H6319	H1323	H0621	H0853		H5414	H6847	H3130	H8034	H6547	H7121	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	יוֹסֵף	וַיֵּצֵא	לְאִשָּׁה	אֹן	כֹּהֵן
मिस्र-के	देश	पर	यूसुफ़	और-निकला	पत्नी-के-लिए	ओन	याजक-की
H4714	H0776		H3130	H3318	H0802	H0204	H3548

फ़िरौन ने यूसुफ का नाम सापनत-पानेह रखा। और ओन नगर के याजक पोतीपेरा की बेटी आसनत से उसका ब्याह करा दिया। और यूसुफ सारे मिस्र देश में दौरा करने लगा।

יוֹסֵף	וַיֵּצֵא	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	בְּעָמְדּוֹ	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	וְיוֹסֵף	46
यूसुफ़	और-निकला	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन-के	सामने	खड़े-होने-पर	वर्ष-का	तीस	पुत्र	और-यूसुफ़	
H3130	H3318	H4714	H4428	H6547	H6440	H5975	H8141	H7970		H3130	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	וַיַּעֲבֹר	פַּרְעֹה	מִלִּפְנֵי	
मिस्र-के	देश-में	सारे	और-फिरा	फ़िरौन-के	सामने-से	
H4714	H0776	H3605		H6547	H6440	

जब यूसुफ मिस्र के राजा फ़िरौन के सम्मुख खड़ा हुआ, तब वह तीस वर्ष का था। वह फ़िरौन के सम्मुख से निकलकर सारे मिस्र देश में दौरा करने लगा।

לְקֻמָצִים׃	הַשָּׂבַע	שְׁנֵי	בְּשֶׂבַע	הָאָרֶץ	וַתַּעַשׂ	47
मुट्ठियों-में	बहुतायत-के	वर्षों	सातों-में	देश-ने	और-उपजाई	
H7062	H7647	H8141	H7651	H0776		

सुकाल के सातों वर्षों में भूमि बहुतायत से अन्न उपजाती रही।

אֹכֶל	וַיִּתֵּן־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיוּ	אֲשֶׁר	שְׁנֵים	שֶׁבַע	וְאֹכֶל	כָּל־	אֶת־	וַיְקַבֵּץ
भोजन	और-रखा	मिस्र-के	देश-में	था	जो	वर्षों-का	सात	भोजन	सब	को	और-इकट्ठा-किया
H0400	H5414	H4714	H0776	H1961		H8141	H7651	H0400	H3605	H0853	H6908

48

בְּתוֹכָהּ׃	נָתַן	סְבִיבֹתֶיהָ	אֲשֶׁר	הָעִיר	שְׂדֵה־	אָכֶל	בֶּעָרִים
उसके-बीच-में	रखा	उसके-चारों-ओर	जो	शहर-का	खेत	भोजन	शहरों-में
H8432	H5414	H5439				H0400	

और यूसुफ उन सातों वर्षों में सब प्रकार की भोजनवस्तुएँ, जो मिस्र देश में होती थीं, जमा करके नगरों में रखता गया, और हर एक नगर के चारों ओर के खेतों की भोजनवस्तुओं को वह उसी नगर में इकट्ठा करता गया।

לִסְפֹּר	חָדַל	כִּי־	עַד	מְאֹד	הַרְבֵּה	הַיָּם	כְּחוֹל	בָּר	יוֹסֵף	וַיִּצְבֹּר
गिनना	रुका	कि	जब-तक	अत्यधिक	बहुत	समुद्र-की	जैसे-रेत	अनाज	यूसुफ़-ने	और-जमा-किया
	H2308		H5704	H3966		H3220	H2344		H3130	H6651

49

מִסְפָּר׃	אֵין	כִּי־
गिनती	नहीं-थी	क्योंकि
H4557	H0369	

इस प्रकार यूसुफ ने अन्न को समुद्र की रेत के समान अत्यन्त बहुतायत से राशि-राशि गिनके रखा, यहाँ तक कि उसने उनका गिनना छोड़ दिया; क्योंकि वे असंख्य हो गईं।

יָלְדָה־	אֲשֶׁר	הָרָעָב	שְׁנַת	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְיוֹסֵף	
जन्मी-उसने	जो	अकाल-का	वर्ष	आए	पहले-कि	पुत्र	दो	जन्मे	और-यूसुफ़-के-लिए	
H3205		H7458	H8141	H0935	H2962		H8147	H3205	H3130	50

אָוֶן׃	כֹּהֵן	פֶּרַע־פְּוֹטִי	בַּת־	אָסְנַת	לוֹ
ओन	याजक-की	पोटीफ़ेरा	बेटी	आसनत-ने	उसके-लिए
H0204	H3548	H6319	H1323	H0621	

अकाल के प्रथम वर्ष के आने से पहले यूसुफ के दो पुत्र, ओन के याजक पोतीपेरा की बेटी आसनत से जन्मे।

כָּל־	אֶת־	אֱלֹהִים	נַשַּׁנִי	כִּי־	מְנַשֶּׁה	הַבְּכוֹר	שֵׁם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקְרָא
सब	को	परमेश्वर-ने	भुला-दिया-मुझे	क्योंकि	मनश्शे	पहलौठे-का	नाम	को	यूसुफ़-ने	और-रखा
H3605	H0853	H0430	H5382		H4519	H1060	H8034	H0853	H3130	H7121

51

אָבִי׃	בֵּית	כָּל־	וְאֵת	עֲמָלִי
मेरे-पिता-के	घर	सब	और-को	मेरी-कठिनाई
H0001		H3605	H0853	H5999

और यूसुफ ने अपने जेठे का नाम यह कहकर मनश्शे रखा, कि 'परमेश्वर ने मुझसे मेरा सारा क्लेश, और मेरे पिता का सारा घराना भुला दिया है।'

עָנְיִי׃	בְּאֶרֶץ	אֱלֹהִים	הִפְרַנִי	כִּי־	אֶפְרַיִם	קָרָא	הַשֵּׁנִי	שֵׁם	וְאֵת
मेरे-दुःख-के	देश-में	परमेश्वर-ने	फलवन्त-बनाया-मुझे	क्योंकि	एफ़्राइम	रखा	दूसरे-का	नाम	और-को
H6040	H0776	H0430	H6509		H0669	H7121	H8145	H8034	H0853

52

दूसरे का नाम उसने यह कहकर एप्रैम रखा, कि 'मुझे दुःख भोगने के देश में परमेश्वर ने फलवन्त किया है।'

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הָיָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂבָע	שְׁנֵי	שֶׁבַע	וַתִּכְלֶינָה	
मिस्र-के	देश-में	थी	जो	बहुतायत-के	वर्ष	सात	और-समाप्त-हुए	
H4714	H0776	H1961		H7647	H8141	H7651	H3615	53

और मिस्र देश के सुकाल के सात वर्ष समाप्त हो गए।

בְּכָל־	רָעָב	וַיְהִי	יוֹסֵף	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	לָבוֹא	הָרָעָב	שְׁנֵי	שֶׁבַע	וַתְּחִלֶּינָה
सारे	अकाल	और-था	यूसुफ़-ने	कहा-था	जैसा	आने	अकाल-के	वर्ष	सात	और-शुरू-हुए
H3605	H7458	H1961	H3130	H0559		H0935	H7458	H8141	H7651	

לָחֶם׃	הָיָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וּבְכָל־	הָאֲרָצוֹת
रोटी	थी	मिस्र-के	देश-में	और-सारे	देशों-में
H3899	H1961	H4714	H0776	H3605	H0776

54

और यूसुफ के कहने के अनुसार सात वर्षों के लिये अकाल आरम्भ हो गया। सब देशों में अकाल पड़ने लगा; परन्तु सारे मिस्र देश में अन्न था। (प्रेरि. 7:11)

פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	לַלֶּחֶם	פַּרְעֹה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	וַתִּרְעַב	55
फ़िरौन-ने	और-कहा	रोटी-के-लिए	फ़िरौन	से	लोगों-ने	और-चिल्लाई	मिस्र-का	देश	सारा	और-भूखा-था	
H6547	H0559	H3899	H6547	H0413		H6817	H4714	H0776	H3605	H7456	

תַּעֲשׂוּ׃	לָכֶם	יֹאמַר־	אֲשֶׁר־	יוֹסֵף	אֶל־	לְכוּ	לְכָל־	מִצְרַיִם	
करो	तुमसे	कहे	जो	यूसुफ़	के-पास	जाओ	सब-को	मिस्र	
		H0559		H3130	H0413	H3212	H3605	H4713	

जब मिस्र का सारा देश भूखे मरने लगा; तब प्रजा फ़िरौन से चिल्ला चिल्लाकर रोटी माँगने लगी; और वह सब मिस्रियों से कहा करता था, “यूसुफ के पास जाओ; और जो कुछ वह तुम से कहे, वही करो।” (प्रेरि. 7:11, यूह. 2:5)

בָּהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּפְתַּח	הָאָרֶץ	פְּנֵי	כָּל־	עַל	הָיָה	וְהָרָעָב	56
उनमें	जो	सब	को	यूसुफ़-ने	और-खोला	देश-के	चेहरे	सब	पर	था	और-अकाल	
		H3605	H0853	H3130		H0776	H6440	H3605		H1961	H7458	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לְמִצְרַיִם	וַיִּשְׁבֹּר	
मिस्र-के	देश-में	अकाल	और-बढ़ा	मिस्र-को	और-बेचा	
H4714	H0776	H7458	H2388	H4713	H7666	

इसलिए जब अकाल सारी पृथ्वी पर फैल गया, और मिस्र देश में अकाल का भयंकर रूप हो गया, तब यूसुफ सब भण्डारों को खोल-खोलकर मिस्रियों के हाथ अन्न बेचने लगा।

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	הָרָעָב	חָזָק	כִּי־	יוֹסֵף	אֶל־	לִשְׁבֹּר	מִצְרַיְמָה	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וְכָל־	57
देश-में	सारी	अकाल	बढ़ा	क्योंकि	यूसुफ़	के-पास	खरीदने	मिस्र-को	आई	देश	और-सारी	
H0776	H3605	H7458	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605	

इसलिए सारी पृथ्वी के लोग मिस्र में अन्न मोल लेने के लिये यूसुफ के पास आने लगे, क्योंकि सारी पृथ्वी पर भयंकर अकाल था।

Chapter 42

לָמָּה	לְבָנָיו	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	בְּמִצְרַיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	יַעֲקֹב	וַיַּרְא	1
क्यों	अपने-पुत्रों-से	याकूब-ने	और-कहा	मिस्र-में	अनाज	है	कि	याकूब-ने	और-देखा	
H4100		H3290	H0559	H4714	H7668	H3426		H3290	H7200	

תִּתְרָאוּ׃
देख-रहे-हो-तुम
H7200

जब याकूब ने सुना कि मिस्र में अन्न है, तब उसने अपने पुत्रों से कहा, “तुम एक दूसरे का मुँह क्यों देख रहे हो।”

לָנוּ	וְנִשְׁבְּרוּ־	שָׁמָּה	רְדוּ־	בְּמִצְרַיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
हमारे-लिए	और-खरीदो	वहाँ	जाओ	मिस्र-में	अनाज	है	कि	सुना-है-मैंने	देखो	और-कहा	
	H7666	H8033	H3381	H4714	H7668	H3426		H8085	H2009	H0559	

נָמוּת׃	וְלֹא	וְנִחְיֶה	מִשָּׁם	
मरें-हम	और-नहीं	और-जीएँ-हम	वहाँ-से	
H4191	H3808	H2421	H8033	

फिर उसने कहा, “मैंने सुना है कि मिस्र में अन्न है; इसलिए तुम लोग वहाँ जाकर हमारे लिये अन्न मोल ले आओ, जिससे हम न मरें, वरन् जीवित रहें।” (प्रेरि. 7:12)

מִמִּצְרָיִם׃	בָּר	לִשְׁבֹּר	עֲשָׂרָה	יוֹסֵף	אֲחֵי־	וַיֵּרְדוּ	3
मिस्र-से	अनाज	खरीदने	दस	यूसुफ़-के	भाई	और-गए	
H4714		H7666	H6235	H3130	H0251	H3381	

अतः यूसुफ के दस भाई अन्न मोल लेने के लिये मिस्र को गए।

פֶּן־	אָמַר	כִּי	אֶחָיו	אֶת־	יַעֲקֹב	שָׁלַח	לֹא־	יוֹסֵף	אַחֵי	בִנְיָמִין	וְאֶת־	4
कहीं	कहा	क्योंकि	उसके-भाइयों	के-साथ	याकूब-ने	भेजा	नहीं	यूसुफ़-के	भाई	बिन्यामीन	और-को	
H6435	H0559		H0251	H0854	H3290	H7971	H3808	H3130	H0251	H1144	H0853	

אָסוֹן׃	יִקְרָאֶנּוּ
विपत्ति	पहुँचे-उसे
H0611	H7122

पर यूसुफ के भाई बिन्यामीन को याकूब ने यह सोचकर भाइयों के साथ न भेजा कि कहीं ऐसा न हो कि उस पर कोई विपत्ति आ पड़े।

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	הָיָה	כִּי־	הַבָּאִים	בְּתוֹךְ	לִשְׁבֹּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	5
कनान-के	देश-में	अकाल	था	क्योंकि	आनेवालों-के	बीच-में	खरीदने	इस्राएल-के	पुत्र	और-आए	
	H0776	H7458	H1961		H0935	H8432	H7666	H3478		H0935	

इस प्रकार जो लोग अन्न मोल लेने आए उनके साथ इस्राएल के पुत्र भी आए; क्योंकि कनान देश में भी भारी अकाल था। (प्रेरि. 7:11)

אֲחֵי	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	עַם	לְכָל־	הַמַּשְׁבִּיר	הוּא	הָאָרֶץ	עַל־	הַשַּׁלִּיט	הוּא	וְיוֹסֵף	6
भाई	और-आए	देश-के	लोग	सब-को	बेचनेवाला	वह	देश	पर	शासक	वह	और-यूसुफ़	
H0251	H0935	H0776		H3605	H7666	H1931	H0776		H7989	H1931	H3130	

אָרְצָה׃	אַפָּיִם	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ־	יוֹסֵף
भूमि-पर	मुँह	उसे	और-दण्डवत-हुए	यूसुफ़-के
H0776	H0639		H7812	H3130

यूसुफ तो मिस्र देश का अधिकारी था, और उस देश के सब लोगों के हाथ वही अन्न बेचता था; इसलिए जब यूसुफ के भाई आए तब भूमि पर मुँह के बल गिरकर उसको दण्डवत् किया।

אֹתָם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	וַיִּתְנַכֵּר	וַיַּכִּרֵם	אֶחָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּרְא	7
उनसे	और-बोला	उनके-प्रति	और-अजनबी-बना	और-पहचाना-उन्हें	अपने-भाइयों	को	यूसुफ़-ने	और-देखा	
H0854	H1696	H0413			H0251	H0853	H3130	H7200	

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	כְּנַעַן	מֵאֶרֶץ	וַיֹּאמְרוּ	בָּאתֶם	מֵאַיִן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	קָשׁוֹת
भोजन	खरीदने	कनान-के	देश-से	और-कहा-उन्होंने	आए-तुम	कहाँ-से	उनसे	और-कहा	कठोरता-से
H0400	H7666		H0776	H0559	H0935	H0370	H0413	H0559	H7186

उनको देखकर यूसुफ ने पहचान तो लिया, परन्तु उनके सामने भोला बनकर कठोरता के साथ उनसे पूछा, “तुम कहाँ से आते हो?” उन्होंने कहा, “हम तो कनान देश से अन्न मोल लेने के लिये आए हैं।”

הִכִּרֵהוּ׃	לֹא	וְהֵם	אֶחָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּכֵּר	8
पहचाना-उसे	नहीं	और-वे	अपने-भाइयों	को	यूसुफ़-ने	और-पहचाना	
	H3808	H1992	H0251	H0853	H3130		

यूसुफ ने अपने भाइयों को पहचान लिया, परन्तु उन्होंने उसको न पहचाना।

מְרַגְּלִים	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	חָלַם	אֲשֶׁר	הַחֲלֹמוֹת	אֶת	יוֹסֵף	וַיִּזְכֹּר	9
जासूस	हो-तुम	उनसे	और-कहा	उनके-लिए	देखा-था	जो	स्वप्नों	को	यूसुफ़-ने	और-स्मरण-किया	
H7270		H0413	H0559				H2472	H0853	H3130	H2142	

בָּאתֶם׃	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	אֶת־	לִרְאוֹת	אַתֶּם
आए-तुम	देश-की	नग्नता	को	देखने	हो-तुम
H0935	H0776	H6172	H0853	H7200	

तब यूसुफ अपने उन स्वप्नों को स्मरण करके जो उसने उनके विषय में देखे थे, उनसे कहने लगा, “तुम भेदिए हो; इस देश की दुर्दशा को देखने के लिये आए हो।”

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	בָּאוּ	וַעֲבָדֶיךָ	אֲדֹנִי	לֹא	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	10
भोजन	खरीदने	आए	और-तेरे-दास	मेरे-स्वामी	नहीं	उससे	और-कहा-उन्होंने	
H0400	H7666	H0935	H5650	H0113	H3808	H0413	H0559	

उन्होंने उससे कहा, “नहीं, नहीं, हे प्रभु, तेरे दास भोजनवस्तु मोल लेने के लिये आए हैं।

11

כֻּלָּנוּ	בְּנֵי	אִישׁ־	אֶחָד	נָחְנוּ	כֵּנִים	אֲנַחְנוּ	לֹא־	הָיוּ	עֲבָדֶיךָ	מְרַגְּלִים׃
हम-सब	पुत्र	पुरुष	एक	हैं-हम	सच्चे	हैं-हम	नहीं	थे	तेरे-दास	जासूस
H3605		H0376	H0259	H5168		H0587	H3808	H1961	H5650	H7270

हम सब एक ही पिता के पुत्र हैं, हम सीधे मनुष्य हैं, तेरे दास भेदिए नहीं।”

12

לִרְאוֹת׃	בָּאתֶם	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	כִּי־	לֹא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
देखने	आए-तुम	देश-की	नग्नता	बल्कि	नहीं	उनसे	और-कहा
H7200	H0935	H0776	H6172		H3808	H0413	H0559

उसने उनसे कहा, “नहीं नहीं, तुम इस देश की दुर्दशा देखने ही को आए हो।”

13

כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	אֶחָד	אִישׁ־	בְּנֵי	אֲנַחְנוּ	וַאֲחִים	עַבְדֶּיךָ	עָשָׂר֙	שְׁנֵים	וַיֹּאמְרוּ	
कनान-के	देश-में	एक	पुरुष	पुत्र	हैं-हम	भाई	तेरे-दास	दस	बारह	और-कहा-उन्होंने	
H0776	H0259	H0376		H0587	H0251	H5650	H6240	H8147	H0559		

אֵינֶנּוּ׃	הַיּוֹם	אָבִינוּ	אֶת־	הַקָּטֹן	וְהָאֶחָד	וְהִנֵּה	
नहीं-है-वह	आज	हमारे-पिता	के-साथ	छोटा	और-एक	और-देखो	
H0369	H3117	H0001	H0854		H0259	H2009	

उन्होंने कहा, “हम तेरे दास बारह भाई हैं, और कनान देशवासी एक ही पुरुष के पुत्र हैं, और छोटा इस समय हमारे पिता के पास है, और एक जाता रहा।”

14

אַתֶּם׃	מְרַגְּלִים	לֵאמֹר	אֲלֵכֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הוּא	יוֹסֵף	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
हो-तुम	जासूस	कहते-हुए	तुमसे	बोला-मैंने	जो	वही	यूसुफ़-ने	उनसे	और-कहा
	H7270	H0559	H0413	H1696		H1931	H3130	H0413	H0559

तब यूसुफ ने उनसे कहा, “मैंने तो तुम से कह दिया, कि तुम भेदिए हो;

15

בְּזֹאת	תִּבָּחֲנוּ	חֵי	פַּרְעֹה	אִם־	תֵּצְאוּ	מִזֶּה	כִּי	אִם־	בְּבוֹא	
इसमें	परखे-जाओगे-तुम	जीवन-की-शपथ	फ़िरौन-की	यदि	निकलोगे-तुम	यहाँ-से	जब-तक	नहीं	आने-में	
H2063	H0974		H6547		H3318	H2088			H0935	

הֵנָּה׃	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם
यहाँ	छोटा	तुम्हारा-भाई
H2008		H0251

अतः इसी रीति से तुम परखे जाओगे, फ़िरौन के जीवन की शपथ, जब तक तुम्हारा छोटा भाई यहाँ न आए तब तक तुम यहाँ से न निकलने पाओगे।

16

דִּבְרֵיכֶם	וְיִבָּחֲנוּ	הֵאָסְרוּ	וְאַתֶּם	אֲחִיכֶם	אֶת־	וְיִקַּח	אֶחָד֙	מִכֶּם	שִׁלְחוּ
तुम्हारी-बातें	और-परखी-जाएँगी	बाँधे-जाओगे	और-तुम	तुम्हारे-भाई	को	और-लाए	एक	तुममें-से	भेजो
H1697	H0974	H0631		H0251	H0853	H3947	H0259		H7971

אַתֶּם׃	מְרַגְּלִים	כִּי	פַּרְעֹה	חֵי	לֹא	וְאִם־	אִתְּכֶם	הָאֱמֶת
हो-तुम	जासूस	कि	फ़िरौन-की	जीवन-की-शपथ	नहीं	और-यदि	तुम्हारे-साथ	सच्चाई
	H7270		H6547		H3808		H0854	H0571

इसलिए अपने में से एक को भेज दो कि वह तुम्हारे भाई को ले आए, और तुम लोग बन्दी रहोगे; इस प्रकार तुम्हारी बातें परखी जाएँगी कि तुम में सच्चाई है कि नहीं। यदि सच्चे न ठहरे तब तो फ़िरौन के जीवन की शपथ तुम निश्चय ही भेदिए समझे जाओगे।”

17

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	מִשְׁמָר	אֶל־	אֹתָם	וַיֶּאֱסֹף
दिन	तीन	पहरा	में	उन्हें	और-इकट्ठा-किया
H3117	H7969	H4929	H0413	H0853	H0622

तब उसने उनको तीन दिन तक बन्दीगृह में रखा।

18 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ יוֹסֵ֣ף בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י זֹ֥את עֲשׂ֖וּ וִֽחְי֑וּ אֶת־הָאֱלֹהִ֥ים אֲנִ֖י יָרֵֽא׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵהֶם֙	יוֹסֵ֣ף	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁלִישִׁ֔י	זֹ֥את	עֲשׂ֖וּ	וִֽחְי֑וּ	אֶת־	הָאֱלֹהִ֥ים	אֲנִ֖י
और-कहा	उनसे	यूसुफ़-ने	दिन-को	तीसरे	यह	करो	और-जीओ	को	परमेश्वर	मैं
H0559	H0413	H3130	H3117	H7992	H2063		H2421	H0853	H0430	H0589
										יָרֵֽא׃
										डरता-हूँ
										H3372

तीसरे दिन यूसुफ ने उनसे कहा, “एक काम करो तब जीवित रहोगे; क्योंकि मैं परमेश्वर का भय मानता हूँ;

19 אִם־כֵּנִ֣ים אַתֶּ֔ם אֲחִיכֶ֖ם אֶחָ֣ד יֵאָסֵ֑ר בְּבֵ֣ית מִשְׁמַרְכֶ֗ם וְאַתֶּם֙ לְכ֣וּ הָבִ֔יאוּ שֶׁ֖בֶר רַעֲב֥וֹן בָּתֵּיכֶֽם׃

אִם־	כֵּנִ֣ים	אַתֶּ֔ם	אֲחִיכֶ֖ם	אֶחָ֣ד	יֵאָסֵ֑ר	בְּבֵ֣ית	מִשְׁמַרְכֶ֗ם	וְאַתֶּם֙	לְכ֣וּ	הָבִ֔יאוּ	שֶׁ֖בֶר	רַעֲבֹ֥ון	בָּתֵּיכֶֽם׃
यदि	सच्चे	हो-तुम	तुम्हारा-भाई	एक	बाँधा-जाए	घर-में	तुम्हारे-पहरे-के	और-तुम	जाओ	ले-जाओ	अनाज	भूख-के-लिए	तुम्हारे-घरों
					H0631		H4929		H3212	H0935	H7668	H7459	

यदि तुम सीधे मनुष्य हो, तो तुम सब भाइयों में से एक जन इस बन्दीगृह में बँधुआ रहे; और तुम अपने घरवालों की भूख मिटाने के लिये अन्न ले जाओ।

20 וְאֶת־אֲחִיכֶ֥ם הַקָּטֹ֖ן תָּבִ֣יאוּ אֵלַ֑י וְיֵאָמְנ֤וּ דִבְרֵיכֶם֙ וְלֹ֣א תָמֻ֔תוּ וַיַּֽעֲשׂ֖וּ כֵּֽן׃

וְאֶת־	אֲחִיכֶ֥ם	הַקָּטֹ֖ן	תָּבִ֣יאוּ	אֵלַ֑י	וְיֵאָמְנ֤וּ	דִבְרֵיכֶם֙	וְלֹ֣א	תָמֻ֔תוּ	וַיַּֽעֲשׂ֖וּ
और-को	तुम्हारा-भाई	छोटा	लाओ	मेरे-पास	और-सच-होंगी	तुम्हारी-बातें	और-नहीं	मरोगे	और-किया-उन्होंने
H0853	H0251		H0935	H0413	H0539	H1697	H3808	H4191	
									כֵּֽן׃
									वैसा

और अपने छोटे भाई को मेरे पास ले आओ; इस प्रकार तुम्हारी बातें सच्ची ठहरेंगी, और तुम मार डाले न जाओगे।” तब उन्होंने वैसा ही किया।

21 וַיֹּ֤אמְרוּ אִישׁ֙ אֶל־אָחִ֔יו אֲבָ֥ל אֲשֵׁמִ֖ים אֲנַ֣חְנוּ עַל־אָחִ֑ינוּ אֲשֶׁ֣ר רָאִ֗ינוּ צָרַ֤ת נַפְשׁוֹ֙ בְּהִתְחַנְּנ֣וֹ אֵלֵ֔ינוּ וְלֹ֥א שָׁמָ֖עְנוּ עַל־כֵּ֣ן בָּ֔אָה אֵלֵ֥ינוּ הַצָּרָ֖ה הַזֹּֽאת׃

וַיֹּ֤אמְרוּ	אִישׁ֙	אֶל־	אָחִ֔יו	אֲבָ֥ל	אֲשֵׁמִ֖ים	אֲנַ֣חְנוּ	עַל־	אָחִ֑ינוּ	אֲשֶׁ֣ר	רָאִ֗ינוּ	צָרַ֤ת	נַפְשׁוֹ֙	בְּהִתְחַנְּנ֣וֹ	אֵלֵ֔ינוּ	וְלֹ֥א	שָׁמָ֖עְנוּ	עַל־כֵּ֣ן	בָּ֔אָה	אֵלֵ֥ינוּ	הַצָּרָ֖ה	הַזֹּֽאת׃
और-कहा-उन्होंने	प्रत्येक-ने	से	अपने-भाई	सचमुच	दोषी	हैं-हम	पर	अपने-भाई	जिसकी	देखी-हमने	कष्ट	उसकी-आत्मा-का	गिड़गिड़ाने-में-उसके	हमसे	और-नहीं	सुना-हमने	इसी-कारण	आई-है	हम-पर	संकट	यह
H0559	H0376	H0413	H0251	H0061	H0818	H0587		H0251		H7200		H5315		H0413	H3808	H8085		H0935	H0413		H2063

उन्होंने आपस में कहा, “निःसन्देह हम अपने भाई के विषय में दोषी हैं, क्योंकि जब उसने हम से गिड़गिड़ाकर विनती की, तब भी हमने यह देखकर, कि उसका जीवन कैसे संकट में पड़ा है, उसकी न सुनी; इसी कारण हम भी अब इस संकट में पड़े हैं।”

22 וַיַּ֤עַן רְאוּבֵן֙ אֹתָ֔ם לֵאמֹ֖ר הֲלֹ֣וא אָמַ֤רְתִּי אֲלֵיכֶם֙ לֵאמֹ֔ר אַל־תֶּחֶטְא֖וּ בַּיֶּ֑לֶד וְלֹ֣א שְׁמַעְתֶּ֔ם וְגַם־דָּמ֖וֹ הִנֵּ֥ה נִדְרָֽשׁ׃

וַיַּ֤עַן	רְאוּבֵן֙	אֹתָ֔ם	לֵאמֹ֖ר	הֲלֹ֣וא	אָמַ֤רְתִּי	אֲלֵיכֶם֙	לֵאמֹ֔ר	אַל־	תֶּחֶטְא֖וּ	בַּיֶּ֑לֶד	וְלֹ֣א	שְׁמַעְתֶּ֔ם	וְגַם־	דָּמ֖וֹ	הִנֵּ֥ה	נִדְרָֽשׁ׃
और-उत्तर-दिया	रऊबेन-ने	उनको	कहते-हुए	क्या-नहीं	कहा-मैंने	तुमसे	कहते-हुए	मत	पाप-करो	लड़के-के-विरुद्ध	और-नहीं	सुना-तुमने	और-भी	उसका-खून	देखो	माँगा-जा-रहा-है
	H7205	H0853	H0559	H3808	H0559	H0413	H0559	H0408	H2398	H3206	H3808	H8085	H1571	H1818	H2009	H1875

रूबेन ने उनसे कहा, “क्या मैंने तुम से न कहा था कि लड़के के अपराधी मत बनो? परन्तु तुम ने न सुना। देखो, अब उसके लहू का बदला लिया जाता है।”

23 וְהֵ֣ם לֹ֤א יָדְעוּ֙ כִּ֣י שֹׁמֵ֣עַ יוֹסֵ֔ף כִּ֥י הַמֵּלִ֖יץ בֵּינָתָֽם׃

וְהֵ֣ם	לֹ֤א	יָדְעוּ֙	כִּ֣י	שֹׁמֵ֣עַ	יוֹסֵ֔ף	כִּ֥י	הַמֵּלִ֖יץ	בֵּינָתָֽם׃
और-वे	नहीं	जानते-थे	कि	सुन-रहा-था	यूसुफ़	क्योंकि	दुभाषिया	उनके-बीच-में-था
H1992	H3808	H3045		H8085	H3130		H3887	H0996

यूसुफ की और उनकी बातचीत जो एक दुभाषिया के द्वारा होती थी; इससे उनको मालूम न हुआ कि वह उनकी बोली समझता है।

24 וַיִּסֹּב מֵעֲלֵיהֶם וַיֶּבְךְּ וַיָּשָׁב אֲלֵהֶם וַיְדַבֵּר אִתָּם וַיִּקַּח מֵאִתָּם אֶת־שִׁמְעוֹן
और-मुड़ा उनसे-दूर और-रोया और-लौटा उनके-पास और-बोला उनसे और-लिया को शिमोन
H5437 H1058 H7725 H0413 H1696 H0413 H3947 H0854 H0853 H8095

וַיֶּאֱסֹר אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃
और-बाँधा उसे उनकी-आँखों-के-सामने
H0631 H0853

तब वह उनके पास से हटकर रोने लगा; फिर उनके पास लौटकर और उनसे बातचीत करके उनमें से शिमोन को छाँट निकाला और उनके सामने उसे बन्दी बना लिया।

25 וַיְצַו יוֹסֵף וַיְמַלְאוּ אֶת־כְּלֵיהֶם בָּר וְלְהָשִׁיב אִישׁ כַּסְפּוֹ אֶל־שַׂקּוֹ
और-आदेश-दिया यूसुफ़-ने और-भरें को उनके-बर्तन अनाज-से और-लौटाने प्रत्येक उनके-धन में
H6680 H3130 H4390 H0853 H3627 H1961 H7725 H0376 H3701 H0413

וְלָתֵת לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן׃
और-देने उनको भोजन रास्ते-के-लिए और-किया उनके-लिए वैसा
H5414 H6720 H1870 H6213 H0000

तब यूसुफ ने आज्ञा दी, कि उनके बोरे अन्न से भरो और एक-एक जन के बोरे में उसके रुपये को भी रख दो, फिर उनको मार्ग के लिये भोजनवस्तु दो। अतः उनके साथ ऐसा ही किया गया।

26 וַיִּשְׂאוּ אֶת־שִׁבְרָם עַל־חֲמֹרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם׃
और-उठाया-उन्होंने को अपना-अनाज पर अपने-गधों और-गए वहाँ-से
H5375 H0853 H7668 H5921 H2543 H3212 H8033

तब वे अपना अन्न अपने गदहों पर लादकर वहाँ से चल दिए।

27 וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת־שַׂקּוֹ לָתֵת מִסְפּוֹא לַחֲמֹרוֹ בַּמָּלוֹן וַיַּרְא אֶת־כַּסְפּוֹ
और-खोला एक-ने को अपना-थैला देने चारा अपने-गधे-को सराय-में और-देखा अपना-धन
H0259 H0853 H8242 H5414 H4554 H2543 H4411 H7200 H3701

וְהִנֵּה־הוּא בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ׃
और-देखो वह मुँह-में अपने-थैले-के
H2009 H1931 H6310 H0572

सराय में जब एक ने अपने गदहे को चारा देने के लिये अपना बोरा खोला, तब उसका रुपया बोरे के मुँह पर रखा हुआ दिखलाई पड़ा।

28 וַיֹּאמֶר אֶל־אֶחָיו הוּשַׁב כַּסְפִּי וְגַם הִנֵּה בְאַמְתַּחְתִּי וַתֵּצֵא לִבָּם
और-कहा से अपने-भाइयों लौटाया-गया-है मेरा-धन और-भी देखो मेरे-थैले-में और-निकला उनका-दिल
H0559 H0413 H0251 H7725 H3701 H1571 H2009 H0572 H3318

וַיֶּחֶרְדּוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו לֵאמֹר מַה־זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ׃
और-काँपे प्रत्येक से अपने-भाई कहते-हुए क्या यह किया-है परमेश्वर-ने हमसे
H2729 H0376 H0413 H0251 H0559 H4100 H2063 H6213 H0430

तब उसने अपने भाइयों से कहा, “मेरा रुपया तो लौटा दिया गया है, देखो, वह मेरे बोरे में है,” तब उनके जी में जी न रहा, और वे एक दूसरे की ओर भय से ताकने लगे, और बोले, “परमेश्वर ने यह हम से क्या किया है?”

29 וַיָּבֹאוּ אֶל־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אַרְצָה כְּנָעַן וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת כָּל־הַקֹּרֹת אֹתָם
और-आए के-पास याकूब अपने-पिता देश-में कनान-के और-बताया उसे को सब घटित-हुई उनसे
H0935 H0413 H3290 H0001 H0776 H3667 H5046 H0853 H3605 H7136 H0853

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

तब वे कनान देश में अपने पिता याकूब के पास आए, और अपना सारा वृत्तान्त उसे इस प्रकार वर्णन किया:

30 דִּבֶּר֙ הָאִ֣ישׁ אֲדֹנֵ֣י הָאָ֔רֶץ אִתָּ֖נוּ קָשׁ֑וֹת וַיִּתֵּ֨ן אֹתָ֜נוּ כִּמְרַגְּלִ֗ים אֶת־הָאָֽרֶץ׃
बोला पुरुष स्वामी देश-का हमसे कठोरता-से और-बनाया हमें जासूसों-जैसे को देश
H1696 H0376 H0113 H0776 H0854 H7186 H5414 H0853 H7270 H0853 H0776

“जो पुरुष उस देश का स्वामी है, उसने हम से कठोरता के साथ बातें की, और हमको देश के भेदिए कहा।

31 וַנֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו לֹ֤א הָיִ֙ינוּ֙ מְרַגְּלִ֔ים׃
और-कहा-हमने उससे नहीं थे-हम जासूस
H0559 H0413 H3808 H1961 H7270

तब हमने उससे कहा, ‘हम सीधे लोग हैं, भेदिए नहीं।

32 שְׁנֵ֤ים עָשָׂר֙ אֲנַ֣חְנוּ אַחִ֔ים בְּנֵ֥י אָבִ֖ינוּ הָאֶחָ֣ד אֵינֶ֑נּוּ וְהַקָּטֹ֥ן הַיּ֛וֹם אֶת־אָבִ֖ינוּ בְּאֶ֥רֶץ כְּנָֽעַן׃
बारह दस हैं-हम भाई पुत्र हमारे-पिता-के एक नहीं-है-वह और-छोटा आज के-साथ हमारे-पिता देश-में कनान-के
H8147 H6240 H0587 H0251 H1121 H0001 H0259 H0369 H0854 H3117 H0001 H0776

हम बारह भाई एक ही पिता के पुत्र हैं, एक तो जाता रहा, परन्तु छोटा इस समय कनान देश में हमारे पिता के पास है।’

33 וַיֹּ֤אמֶר אֵלֵ֙ינוּ֙ הָאִ֣ישׁ אֲדֹנֵ֣י הָאָ֔רֶץ בְּזֹ֣את אֵדַ֔ע כִּ֥י כֵנִ֖ים אַתֶּ֑ם אֲחִיכֶ֤ם הָאֶחָד֙ הַנִּ֣יחוּ אִתִּ֔י וְאֶת־רַעֲבֹ֥ן בָּתֵּיכֶ֖ם קְח֥וּ לָלֶֽכֶת׃
और-कहा हमसे पुरुष-ने स्वामी देश-के इसमें जानूँगा-मैं कि सच्चे हो-तुम तुम्हारा-भाई एक छोड़ो मेरे-साथ और-को भूख-के-लिए तुम्हारे-घरों लो और-जाओ
H0559 H0413 H0376 H0113 H0776 H2063 H3045 H0335 H0251 H0259 H3240 H0854 H0853 H7459 H1004 H3947 H3212

तब उस पुरुष ने, जो उस देश का स्वामी है, हम से कहा, ‘इससे मालूम हो जाएगा कि तुम सीधे मनुष्य हो; तुम अपने में से एक को मेरे पास छोड़कर अपने घरवालों की भूख मिटाने के लिये कुछ ले जाओ,

34 וְהָבִ֣יאוּ אֶת־אֲחִיכֶ֣ם הַקָּטֹ֣ן אֵלַ֔י וְאֵדְעָ֗ה כִּ֣י לֹ֤א מְרַגְּלִים֙ אַתֶּ֔ם כִּ֥י אֲחִיכֶ֖ם אֲנִ֣י נֹתֵ֑ן וְאֶת־הָאָ֥רֶץ תִּסְחָֽרוּ׃
और-लाओ को तुम्हारा-भाई छोटा मेरे-पास और-जानूँगा-मैं कि नहीं जासूस हो-तुम कि
H0935 H0853 H0251 H7272 H0413 H3045 H3808 H7270 H0859 H3588

और अपने छोटे भाई को मेरे पास ले आओ। तब मुझे विश्वास हो जाएगा कि तुम भेदिए नहीं, सीधे लोग हो। फिर मैं तुम्हारे भाई को तुम्हें सौंप दूँगा, और तुम इस देश में लेन-देन कर सकोगे।’”

35 וַיְהִ֣י הֵ֗ם מְרִיקִים֙ שַׂקֵּיהֶ֔ם וְהִנֵּ֣ה־אִ֔ישׁ צְר֥וֹר־כַּסְפּ֖וֹ בִּשַּׂקּ֑וֹ וַיִּרְא֤וּ אֶת־צְרֹרוֹת֙ כַּסְפֵּיהֶ֔ם הֵ֖מָּה וַאֲבִיהֶ֑ם וַיִּירָֽאוּ׃
और-हुआ वे खाली-कर-रहे-थे अपने-थैले और-देखो प्रत्येक-की गठरी अपने-धन-की अपने-थैले-में और-डरे और-उनके-पिता वे अपने-धन-की गठरियाँ को और-देखा-उन्होंने
H1961 H1992 H7324 H8242 H2009 H0376 H6872 H3701 H8242 H3372 H0001 H1992 H3701 H6872 H0853 H7200

यह कहकर वे अपने-अपने बोरे से अन्न निकालने लगे, तब, क्या देखा, कि एक-एक जन के रुपये की थैली उसी के बोरे में रखी है। तब रुपये की थैलियों को देखकर वे और उनका पिता बहुत डर गए।

36 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ יַעֲקֹ֣ב אֲבִיהֶ֔ם אֹתִ֥י שִׁכַּלְתֶּ֖ם יוֹסֵ֣ף אֵינֶ֑נּוּ וְשִׁמְעוֹן֙ אֵינֶ֣נּוּ וְאֶת־בִּנְיָמִ֣ן תִּקָּ֔חוּ עָלַ֖י הָי֥וּ כֻלָּֽנָה׃

और-कहा उनसे याकूब-ने उनके-पिता मुझे वंचित-किया-तुमने यूसुफ़ नहीं-है-वह और-शिमोन नहीं-है-वह और-को बिन्यामीन ले-जाओगे-तुम मुझ-पर हुई सब

H0559 H0413 H3290 H0001 H0853 H3130 H0369 H8095 H0369 H0853 H1144 H3947 H5921 H1961 H3605

तब उनके पिता याकूब ने उनसे कहा, “मुझ को तुम ने निर्वंश कर दिया, देखो, यूसुफ नहीं रहा, और शिमोन भी नहीं आया, और अब तुम बिन्यामीन को भी ले जाना चाहते हो। ये सब विपत्तियाँ मेरे ऊपर आ पड़ी हैं।”

37 וַיֹּ֤אמֶר רְאוּבֵן֙ אֶל־אָבִ֣יו לֵאמֹ֔ר אֶת־שְׁנֵ֥י בָנַ֖י תָּמִ֑ית אִם־לֹ֣א אֲבִיאֶ֔נּוּ אֵלֶ֖יךָ תְּנָ֣ה אֹת֑וֹ עַל־יָדִ֖י וַאֲנִ֥י אֲשִׁיבֶ֖נּוּ אֵלֶֽיךָ׃

और-कहा रूबेन-ने से याकूब-ने कहते-हुए को दोनों मेरे-पुत्रों मार-डाल यदि नहीं उसे दे तेरे-पास लाऊँगा-उसे-मैं और-मैं मेरे-हाथ पर उसे

H0559 H7205 H0413 H0001 H0559 H0853 H8147 H4191 H0518 H3808 H0853 H5414 H0413 H0935 H0589 H3027 H5921 H0853 H7725 H0413

रूबेन ने अपने पिता से कहा, “यदि मैं उसको तेरे पास न लाऊँ, तो मेरे दोनों पुत्रों को मार डालना; तू उसको मेरे हाथ में सौंप दे, मैं उसे तेरे पास फिर पहुँचा दूँगा।”

38 וַיֹּ֗אמֶר לֹא־יֵרֵ֤ד בְּנִי֙ עִמָּכֶ֔ם כִּֽי־אָחִ֥יו מֵ֖ת וְה֣וּא לְבַדּ֑וֹ נִשְׁאָ֗ר וּקְרָאָ֤הוּ אֵיד֙ בַּדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁ֣ר תֵּלְכ֣וּ בָ֔הּ וְהוֹרַדְתֶּ֥ם אֶת־שֵׂיבָתִ֖י בְּיָג֣וֹן שְׁאֹ֑ולָה׃

और-कहा नहीं जाएगा मेरा-पुत्र तुम्हारे-साथ क्योंकि उसका-भाई मरा-है और-वह अकेला बचा-है और-पहुँचेगी-उसे विपत्ति रास्ते-में जिसमें जाओगे-तुम उसमें और-उतारोगे-तुम मेरे-बाल को दुःख-में अधोलोक-को

H0559 H3808 H3381 H0413 H0251 H4191 H1931 H0905 H7604 H0935 H0611 H1870 H0834 H3212 H0853 H7872 H3381 H3015 H7585

उसने कहा, “मेरा पुत्र तुम्हारे संग न जाएगा; क्योंकि उसका भाई मर गया है, और वह अब अकेला रह गया है: इसलिए जिस मार्ग से तुम जाओगे, उसमें यदि उस पर कोई विपत्ति आ पड़े, तब तो तुम्हारे कारण मैं इस बुढ़ापे की अवस्था में शोक के साथ अधोलोक में उतर जाऊँगा।”

Chapter 43

1 וְהָרָעָ֖ב כָּבֵ֥ד בָּאָֽרֶץ׃

और-अकाल भारी-था देश-में

H7458 H3515 H0776

कनान देश में अकाल और भी भयंकर होता गया।

2 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֤ר כִּלּוּ֙ לֶאֱכֹ֣ל אֶת־הַשֶּׁ֔בֶר אֲשֶׁ֥ר הֵבִ֖יאוּ מִמִּצְרַ֑יִם וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵיהֶם֙ אֲבִיהֶ֔ם שֻׁ֣בוּ שִׁבְרוּ־לָ֥נוּ מְעַט־אֹֽכֶל׃

और-हुआ जब समाप्त-कर-चुके-थे खाना को अनाज जो लाए-थे मिस्र-से और-कहा उनसे याकूब-ने उनके-पिता-ने लौटो खरीदो हमारे-लिए थोड़ा भोजन

H1961 H0834 H3615 H0398 H0853 H7668 H0834 H0935 H4714 H0559 H0413 H0001 H7725 H7666 H4592 H0400

जब वह अन्न जो वे मिस्र से ले आए थे, समाप्त हो गया तब उनके पिता ने उनसे कहा, “फिर जाकर हमारे लिये थोड़ी सी भोजनवस्तु मोल ले आओ।”

3 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו יְהוּדָה֙ לֵאמֹ֔ר הָעֵ֥ד הֵעִ֛יד בָּ֖נוּ הָאִ֣ישׁ לֵאמֹ֑ר לֹֽא־
और-कहा उससे यहूदा-ने कहते-हुए चेतावनी-दी चेतावनी-दी पुरुष-ने हमें कहते-हुए नहीं
H0559 H0413 H3063 H0559 H0376 H0559 H3808

תִרְאֽוּ׃ אֲחִיכֶ֖ם אֶתְכֶ֥ם בִּלְתִּ֛י פָּנַ֥י
देखोगे-तुम तुम्हारे-साथ तुम्हारा-भाई बिना मेरा-मुख
H7200 H0854 H0251 H1115 H6440

तब यहूदा ने उससे कहा, “उस पुरुष ने हमको चेतावनी देकर कहा, ‘यदि तुम्हारा भाई तुम्हारे संग न आए, तो तुम मेरे सम्मुख न आने पाओगे।’

4 אִם־ יֵ֥שְׁךָ֛ מְשַׁלְּחֵ֥נוּ אָחִ֖ינוּ אֶת־ אִתָּ֑נוּ נֵֽרְדָּ֣ה וְנִשְׁבְּרָ֥ה לְךָ֖ אֹֽכֶל׃
यदि है-तू भेजनेवाला हमारे-भाई को हमारे-साथ जाएँगे-हम और-खरीदेंगे-हम तेरे-लिए भोजन
H3426 H7971 H0251 H0853 H0854 H3381 H7666 H0400

इसलिए यदि तू हमारे भाई को हमारे संग भेजे, तब तो हम जाकर तेरे लिये भोजनवस्तु मोल ले आएँगे;

5 וְאִם־ אֵינְךָ֥ מְשַׁלֵּ֖חַ לֹ֣א נֵרֵ֑ד כִּ֣י הָאִ֗ישׁ אָמַ֤ר אֵלֵ֙ינוּ֙ לֹ֣א תִרְאֽוּ
और-यदि नहीं-है-तू भेजनेवाला नहीं जाएँगे-हम क्योंकि पुरुष-ने कहा हमसे नहीं देखोगे-तुम
H0369 H7971 H3808 H3381 H0376 H0559 H0413 H3808 H7200

פָּנַ֥י אֲחִיכֶ֖ם אִתְּכֶ֥ם בִּלְתִּ֛י אֶתְכֶֽם׃
मेरा-मुख तुम्हारा-भाई बिना तुम्हारे-साथ
H6440 H0251 H1115 H0854

परन्तु यदि तू उसको न भेजे, तो हम न जाएँगे, क्योंकि उस पुरुष ने हम से कहा, ‘यदि तुम्हारा भाई तुम्हारे संग न हो, तो तुम मेरे सम्मुख न आने पाओगे।’”

6 וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵ֗ל לָמָ֤ה הֲרֵעֹתֶם֙ לִ֔י לְהַגִּ֥יד לָאִ֖ישׁ הַעֹ֣וד לָכֶ֣ם אָ֑ח׃
और-कहा इस्राएल-ने क्यों बुराई-की-तुमने मुझे बताने-को पुरुष-को क्या-अभी-है तुम्हारा भाई
H0559 H3478 H4100 H7451 H0589 H5046 H0376 H5750 H0251

तब इस्राएल ने कहा, “तुम ने उस पुरुष को यह बताकर कि हमारा एक और भाई है, क्यों मुझसे बुरा बर्ताव किया?”

7 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ שָׁאֹ֣ול שָׁאַל־ הָאִישׁ֒ לָ֣נוּ וּלְמֹולַדְתֵּ֗נוּ לֵאמֹר֙ הַעֹ֣וד אֲבִיכֶ֔ם
और-कहा-उन्होंने पूछते-पूछते पूछा पुरुष-ने हमसे और-हमारे-वंश-के-बारे-में कहते-हुए क्या-अभी-है तुम्हारा-पिता
H0559 H7592 H7592 H0376 H0589 H4138 H0559 H5750 H0001

הֲיֵ֥שׁ חַי֙ הֲיָדַ֣עְתֶּם כִּ֔י אָ֥מַר אֲחִיכֶ֖ם אֶת־ הֹורִ֣ידוּ לֵ֑ךְ עַל־ פִּ֣י הַדְּבָרִ֗ים הַאֵ֤לֶּה הֲיָדֹ֣עַ
जीवित क्या-है तुम्हारा भाई कहेगा को ले-आओ कि जानते-हम
H2421 H3426 H0251 H0559 H0853 H3381 H3588 H3045

אֲחִיכֶֽם׃ אֶת־ נֵדַ֥ע כִּ֖י
तुम्हारे-भाई को कि जानते-हम
H0251 H0853 H3588 H3045

उन्होंने कहा, “जब उस पुरुष ने हमारी और हमारे कुटुम्बियों की स्थिति के विषय में इस रीति पूछा, ‘क्या तुम्हारा पिता अब तक जीवित है? क्या तुम्हारे कोई और भाई भी है?’ तब हमने इन प्रश्नों के अनुसार उससे वर्णन किया; फिर हम क्या जानते थे कि वह कहेगा, ‘अपने भाई को यहाँ ले आओ।’”

8 וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֣ה אֶל־ יִשְׂרָאֵ֣ל אָבִ֗יו שִׁלְחָ֤ה הַנַּ֙עַר֙ אִתִּ֔י וְנָקוּמָ֖ה וְנֵלֵ֑כָה
और-कहा यहूदा-ने से इस्राएल अपने-पिता भेज लड़के-को मेरे-साथ और-उठेंगे-हम और-जाएँगे-हम
H0559 H3063 H0413 H3478 H0001 H7971 H5288 H0854 H6965 H3212

וְנִֽחְיֶ֖ה וְלֹ֣א נָמ֔וּת גַּם־ אֲנַ֥חְנוּ גַם־ אַתָּ֖ה גַּם־ טַפֵּֽנוּ׃
और-जीएँ-हम और-नहीं मरें-हम भी हम भी तू भी हमारे-बच्चे
H2421 H3808 H4191 H1571 H0587 H1571 H0859 H1571 H2945

फिर यहूदा ने अपने पिता इस्राएल से कहा, “उस लड़के को मेरे संग भेज दे, कि हम चले जाएँ; इससे हम, और तू, और हमारे बाल-बच्चे मरने न पाएँगे, वरन् जीवित रहेंगे।

9 אָנֹכִי אֶעֶרְבֶּנּוּ מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנּוּ אִם־לֹא הֲבִיאֹתִיו אֵלֶיךָ
मैं जामिनदार-हूँगा-उसका मेरे-हाथ-से माँगना-उसे यदि नहीं लाऊँगा-उसे-मैं तेरे-पास
H0595 H6148 H3027 H1245 H3808 H0935 H0413

וְהַצַּגְתִּיו לְפָנֶיךָ וְחָטָאתִי לְךָ כָּל־הַיָּמִים׃
और-खड़ा-करूँगा-उसे और-पापी-रहूँगा-मैं तेरे-लिए सब दिनों
H3322 H2398 H3605 H3117

मैं उसका जामिन होता हूँ; मेरे ही हाथ से तू उसको वापस लेना। यदि मैं उसको तेरे पास पहुँचाकर सामने न खड़ा कर दूँ, तब तो मैं सदा के लिये तेरा अपराधी ठहरूँगा।

10 כִּי לוּלֵא הִתְמַהְמָהְנוּ כִּי־עַתָּה שַׁבְנוּ זֶה פַּעֲמָיִם׃
क्योंकि यदि-नहीं देर-किया-होता-हमने तो अब लौटे-होते-हम यह दो-बार
H3884 H4102 H6258 H7725 H2088 H6471

यदि हम लोग विलम्ब न करते, तो अब तक दूसरी बार लौट आते।”

11 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִשְׂרָאֵל אֲבִיהֶם אִם־כֵּן אֵפוֹא זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ מִזִּמְרַת
और-कहा उनसे इस्राएल-ने उनके-पिता यदि ऐसा तो यह करो लो उत्तम-फलों-से
H0559 H0413 H3478 H0001 H0645 H2063 H6213 H3947 H2173

הָאָרֶץ בִּכְלֵיכֶם וְהוֹרִידוּ לָאִישׁ מִנְחָה מְעַט צֳרִי וּמְעַט דְּבַשׁ נְכֹאת וָלֹט
देश-के अपने-बर्तनों-में और-ले-जाओ पुरुष-को भेंट थोड़ा बलसान और-थोड़ा शहद गोंद और-गुग्गल
H0776 H3627 H3381 H0376 H4503 H4592 H6875 H4592 H1706 H5219 H3910

בָּטְנִים וּשְׁקֵדִים׃
पिस्ते और-बादाम
H0992 H8247

तब उनके पिता इस्राएल ने उनसे कहा, “यदि सचमुच ऐसी ही बात है, तो यह करो; इस देश की उत्तम-उत्तम वस्तुओं में से कुछ कुछ अपने बोरों में उस पुरुष के लिये भेंट ले जाओ: जैसे थोड़ा सा बलसान, और थोड़ा सा मधु, और कुछ सुगन्ध-द्रव्य, और गन्धरस, पिस्ते, और बादाम।

12 וְכֶסֶף מִשְׁנֶה קְחוּ בְיֶדְכֶם וְאֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּשָׁב בִּפְי אַמְתְּחֹתֵיכֶם תָּשִׁיבוּ
और-धन दोगुना लो अपने-हाथ-में और-धन लौटा-गया मुँह-में तुम्हारे-थैलों-के लौटाओ
H3701 H4932 H3947 H3027 H0853 H3701 H6310 H0572 H7725

בְּיֶדְכֶם אוּלַי מִשְׁגֶּה הוּא׃
अपने-हाथ-में शायद भूल थी-वह
H3027 H0194 H4870 H1931

फिर अपने-अपने साथ दूना रुपया ले जाओ; और जो रुपया तुम्हारे बोरों के मुँह पर रखकर लौटा दिया गया था, उसको भी लेते जाओ; कदाचित् यह भूल से हुआ हो।

13 וְאֶת־אֲחִיכֶם קְחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל־הָאִישׁ׃
और-को तुम्हारे-भाई लो और-उठो लौटो के-पास पुरुष
H0853 H0251 H3947 H7725 H0413 H0376

अपने भाई को भी संग लेकर उस पुरुष के पास फिर जाओ,

14 וְאֵל שַׁדַּי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ וְשִׁלַּח אֶת־אֲחִיכֶם אַחֵר
और-एल शद्दाई दे तुमको दया सामने पुरुष-के और-भेजे को तुम्हारे-भाई दूसरे
H0410 H7706 H5414 H0853 H7356 H0376 H6440 H0251 H0312

וְאֶת־בִּנְיָמִין וַאֲנִי כַּאֲשֶׁר שָׁכֹלְתִּי שָׁכָלְתִּי׃
और-को बिन्यामीन और-मैं जैसा वंचित-हुआ-मैं वंचित-हुआ-मैं
H0853 H1144 H0589 H0834 H7921 H7921

और सर्वशक्तिमान परमेश्वर उस पुरुष को तुम पर दयालु करेगा, जिससे कि वह तुम्हारे दूसरे भाई को और बिन्यामीन को भी आने दे: और यदि मैं निर्वंश हुआ तो होने दो।”

15 וַיִּקְח֤וּ הָֽאֲנָשִׁים֙ אֶת־הַמִּנְחָ֣ה הַזֹּ֔את וּמִשְׁנֶ֥ה־כֶ֖סֶף לָקְח֣וּ בְיָדָ֑ם וְאֶת־בִּנְיָמִ֣ן
और-लिया पुरुषों-ने को भेंट यह और-दोगुना धन लिया अपने-हाथ-में और-को बिन्यामीन
H3947 H0376 H0853 H4503 H2063 H4932 H3701 H3947 H3027 H0853 H1144

וַיָּקֻ֖מוּ וַיֵּרְד֣וּ מִצְרַ֑יִם וַיַּעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י יוֹסֵֽף׃
और-उठे और-गए मिस्र और-खड़े-हुए सामने यूसुफ़-के
H3947 H3381 H4714 H5975 H6440 H3130

तब उन मनुष्यों ने वह भेंट, और दूना रुपया, और बिन्यामीन को भी संग लिया, और चल दिए और मिस्र में पहुँचकर यूसुफ के सामने खड़े हुए।

16 וַיַּ֣רְא יוֹסֵף֮ אִתָּם֒ אֶת־בִּנְיָמִין֙ וַיֹּ֣אמֶר֮ לַאֲשֶׁ֣ר עַל־בֵּיתוֹ֒ הָבֵ֤א
और-देखा यूसुफ़-ने उनके-साथ बिन्यामीन को और-कहा उससे-जो पर उसके-घर ला को
H7200 H3130 H0854 H1144 H0853 H0559 H0834 H5921 H1004 H0935 H0853

אֶת־הָאֲנָשִׁים֮ הַבַּ֣יְתָה וּטְבֹ֣חַ טֶ֔בַח וְהָכֵ֖ן כִּ֣י אִתִּ֑י יֹאכְל֥וּ הָֽאֲנָשִׁ֖ים בַּֽצָּהֳרָֽיִם׃
पुरुषों को घर-में और-मार मार और-तैयार-कर क्योंकि मेरे-साथ खाएँगे पुरुष दोपहर-को
H0376 H0853 H1004 H2873 H2874 H3559 H3634 H0854 H0398 H0376 H6672

उनके साथ बिन्यामीन को देखकर यूसुफ ने अपने घर के अधिकारी से कहा, “उन मनुष्यों को घर में पहुँचा दो, और पशु मारकर भोजन तैयार करो; क्योंकि वे लोग दोपहर को मेरे संग भोजन करेंगे।”

17 וַיַּ֣עַשׂ הָאִ֔ישׁ כַּאֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר יוֹסֵ֑ף וַיָּבֵ֤א הָאִישׁ֙ אֶת־הָֽאֲנָשִׁ֔ים בֵּ֖יתָה יוֹסֵֽף׃
और-किया पुरुष-ने जैसा कहा यूसुफ़-ने और-लाया पुरुष-ने को पुरुषों घर-में यूसुफ़-के
H0376 H3027 H0559 H3130 H0935 H0376 H0853 H0376 H1004 H3130

तब वह अधिकारी पुरुष यूसुफ के कहने के अनुसार उन पुरुषों को यूसुफ के घर में ले गया।

18 וַיִּירְא֣וּ הָֽאֲנָשִׁ֗ים כִּ֤י הוּבְא֙וּ בֵּ֣ית יוֹסֵף֔ וַיֹּ֣אמְר֔וּ עַל־דְּבַ֥ר הַכֶּ֖סֶף
और-डरे पुरुष क्योंकि लाए-गए-थे घर-में यूसुफ़-के और-कहा-उन्होंने कारण-से बात धन-की
H3372 H0376 H3588 H0935 H1004 H3130 H0559 H5921 H1697 H3701

הַמּוּבָ֣א בְּאַמְתְּחֹתֵ֣ינוּ בַּתְּחִלָּ֔ה אֲנַ֖חְנוּ מֻבָ֑אִים לְהִתְגֹּלֵ֤ל עָלֵ֙ינוּ֙ וּלְהִתְנַפֵּ֣ל עָלֵ֔ינוּ
लाए-जा-रहे-हैं हम पहले हमारे-थैलों-में लौटाया-गया हम-पर लुढ़कने हम-पर और-हमला-करने
H0935 H0587 H8462 H0572 H7725 H1556 H0935 H5307

וְלָקַ֥חַת אֹתָ֛נוּ לַעֲבָדִ֖ים וְאֶת־חֲמֹרֵ֑ינוּ׃
और-लेने हमें दासों-के-लिए और-को हमारे-गधों
H3947 H0853 H5650 H0853 H2543

जब वे यूसुफ के घर को पहुँचाए गए तब वे आपस में डरकर कहने लगे, “जो रुपया पहली बार हमारे बोरों में लौटा दिया गया था, उसी के कारण हम भीतर पहुँचाए गए हैं; जिससे कि वह पुरुष हम पर टूट पड़े, और हमें वश में करके अपने दास बनाए, और हमारे गदहों को भी छीन ले।”

19 וַיִּגְּשׁ֣וּ אֶל־הָאִ֔ישׁ אֲשֶׁ֥ר עַל־בֵּ֖ית יוֹסֵ֑ף וַיְדַבְּר֥וּ אֵלָ֖יו פֶּ֥תַח הַבָּֽיִת׃
और-पहुँचे के-पास पुरुष जो पर घर यूसुफ़-के और-बोले उससे द्वार-पर घर-के
H5066 H0413 H0376 H0834 H5921 H1004 H3130 H1696 H0413 H6607 H1004

तब वे यूसुफ के घर के अधिकारी के निकट जाकर घर के द्वार पर इस प्रकार कहने लगे,

20 וַיֹּאמְר֕וּ בִּ֥י אֲדֹנִ֖י יָרֹ֣ד יָרַ֑דְנוּ בַּתְּחִלָּה֙ לִשְׁבָּר־אֹ֔כֶל׃
और-कहा-उन्होंने कृपया मेरे-स्वामी जाते-जाते गए-हम पहले खरीदने भोजन
H0559 H0994 H0113 H3381 H3381 H8462 H7666 H0400

“हे हमारे प्रभु, जब हम पहली बार अन्न मोल लेने को आए थे,

21 וַיְהִ֗י כִּ֤י בָאנוּ֙ אֶל־הַמָּל֔וֹן וַנִּפְתְּחָ֥ה אֶת־אַמְתְּחֹתֵ֖ינוּ וְהִנֵּ֣ה כֶֽסֶף־
और-हुआ जब आए-हम में सराय और-खोले-हमने को अपने-थैले और-देखो धन
H1961 H3588 H0935 H0413 H4411 H6605 H0853 H0572 H2009 H3701

אִ֣ישׁ בְּפִ֣י אַמְתַּחְתּ֔וֹ בְּמִשְׁקְלֹ֑ו כַּסְפֵּ֣נוּ וַנָּשֹׁ֥ב אֹתֹ֖ו בְּיָדֵֽנוּ׃
प्रत्येक-का मुँह-में अपने-थैले-के हमारा-धन उसके-वजन-में और-लौटाए-हमने उसे अपने-हाथ-में
H0376 H6310 H0572 H3701 H4948 H7725 H0853 H3027

तब हमने सराय में पहुँचकर अपने बोरों को खोला, तो क्या देखा, कि एक-एक जन का पूरा-पूरा रुपया उसके बोरे के मुँह पर रखा है; इसलिए हम उसको अपने साथ फिर लेते आए हैं।

22 וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְיָדֵנוּ לִשְׁבָּר־לֹא יָדַעְנוּ מִי־שָׂם כַּסְפֵּנוּ בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃

וְכֶסֶף	אַחֵר	הוֹרַדְנוּ	בְיָדֵנוּ	לִשְׁבָּר־	אֹכֶל	לֹא	יָדַעְנוּ	מִי־	שָׂם	כַּסְפֵּנוּ
और-धन	दूसरा	लाए-हमने	अपने-हाथ-में	खरीदने	भोजन	नहीं	जानते-हम	किसने	रखा	हमारा-धन
H3701	H0312	H3381	H3027	H7666	H0400	H3808	H3045	H4310		H3701

בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃	
हमारे-थैलों-में	
H0572	

और दूसरा रुपया भी भोजनवस्तु मोल लेने के लिये लाए हैं; हम नहीं जानते कि हमारा रुपया हमारे बोरों में किसने रख दिया था।”

23 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לָכֶם אַל־תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם נָתַן לָכֶם מַטְמוֹן כַּסְפְּכֶם בָּא אֵלָי וַיּוֹצֵא אֲלֵהֶם אֶת־שִׁמְעוֹן׃

וַיֹּאמֶר	שָׁלוֹם	לָכֶם	אַל־	תִּירָאוּ	אֱלֹהֵיכֶם	וֵאלֹהֵי	אֲבִיכֶם	נָתַן	לָכֶם	מַטְמוֹן	כַּסְפְּכֶם	בָּא	אֵלָי	וַיּוֹצֵא	אֲלֵהֶם	אֶת־	שִׁמְעוֹן׃
और-कहा	शांति	तुमको	मत	डरो	तुम्हारे-परमेश्वर	और-परमेश्वर	तुम्हारे-पिता-के	दिया	तुमको	खजाना	तुम्हारा-धन	आया	मेरे-पास	और-निकाला	उनके-पास	को	शिमोन
H0559	H7965		H0408	H3372	H0430	H0430	H0001	H5414		H4301	H3701	H0935	H0413	H3318	H0413	H0853	H8095

בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם	כַּסְפְּכֶם	בָּא	אֵלָי	מִצְרַיִם	
तुम्हारे-थैलों-में	तुम्हारा-धन	आया	मेरे-पास	मिस्र	
H0572	H3701	H0935	H0413	H4714	

उसने कहा, “तुम्हारा कुशल हो, मत डरो: तुम्हारा परमेश्वर, जो तुम्हारे पिता का भी परमेश्वर है, उसी ने तुम को तुम्हारे बोरों में धन दिया होगा, तुम्हारा रुपया तो मुझ को मिल गया था।” फिर उसने शिमोन को निकालकर उनके संग कर दिया।

24 וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן־מַיִם וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לַחֲמֹרֵיהֶם׃

וַיָּבֵא	הָאִישׁ	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	בֵּיתָה	יוֹסֵף	וַיִּתֵּן־	מַיִם	וַיִּרְחֲצוּ	רַגְלֵיהֶם	וַיִּתֵּן	מִסְפּוֹא	לַחֲמֹרֵיהֶם׃
और-लाया	पुरुष-ने	को	पुरुषों	घर-में	यूसुफ़-के	और-दिया	पानी	और-धोए	उनके-पैर	और-दिया	चारा	उनके-गधों-को
H0935	H0376	H0853	H0376		H3130	H5414	H4325	H7364	H7272	H5414	H4554	H2543

तब उस जन ने उन मनुष्यों को यूसुफ के घर में ले जाकर जल दिया, तब उन्होंने अपने पाँवों को धोया; फिर उसने उनके गदहों के लिये चारा दिया।

25 וַיָּכִינוּ אֶת־הַמִּנְחָה עַד־בּוֹא יוֹסֵף בַּצָּהֳרָיִם כִּי־שָׁמְעוּ כִּי שָׁם יֹאכְלוּ לָחֶם׃

וַיָּכִינוּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	עַד־	בּוֹא	יוֹסֵף	בַּצָּהֳרָיִם	כִּי	שָׁמְעוּ	כִּי־	שָׁם	יֹאכְלוּ	לָחֶם׃
और-तैयार-किया-उन्होंने	को	भेंट	तक	आने	यूसुफ़-के	दोपहर-को	क्योंकि	सुना-उन्होंने	कि	वहाँ	खाएँगे	रोटी
	H0853	H4503	H5704	H0935	H3130			H8085		H8033	H0398	H3899

तब यह सुनकर, कि आज हमको यहीं भोजन करना होगा, उन्होंने यूसुफ के आने के समय तक, अर्थात् दोपहर तक, उस भेंट को इकट्ठा कर रखा।

26 וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הַבָּיְתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ אָרְצָה׃

וַיָּבֹא	יוֹסֵף	הַבַּיְתָה	וַיָּבִיאוּ	לוֹ	אֶת־	הַמִּנְחָה	אֲשֶׁר־	בְּיָדָם	הַבָּיְתָה	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	לוֹ	אָרְצָה׃
और-आया	यूसुफ़	घर-में	और-लाए-उन्होंने	उसे	को	भेंट	जो	उनके-हाथ-में-थी	घर-में	और-दण्डवत-हुए	उसे	भूमि-पर
H0935	H3130		H0935		H0853	H4503		H3027		H7812		H0776

जब यूसुफ घर आया तब वे उस भेंट को, जो उनके हाथ में थी, उसके सम्मुख घर में ले गए, और भूमि पर गिरकर उसको दण्डवत् किया।

27 וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזָּקֵן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם הַעוֹדֶנּוּ חָי׃

וַיִּשְׁאַל	לָהֶם	לְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	הֲשָׁלוֹם	אֲבִיכֶם	הַזָּקֵן	אֲשֶׁר	אֲמַרְתֶּם	הַעוֹדֶנּוּ	חָי׃
और-पूछा	उनसे	शांति-के-लिए	और-कहा	क्या-शांति-है	तुम्हारा-पिता	बुढ़ा	जिसके-बारे-में	कहा-तुमने	क्या-अभी-है-वह	जीवित
H7592		H7965	H0559	H7965	H0001	H2205		H0559	H5750	

उसने उनका कुशल पूछा और कहा, “क्या तुम्हारा बूढ़ा पिता, जिसकी तुम ने चर्चा की थी, कुशल से है? क्या वह अब तक जीवित है?”

28

וַיִּאמְרוּ	שָׁלוֹם	לְעַבְדְּךָ	לְאָבִינוּ	עוֹדֶנּוּ	חָי	וַיִּקְּדוּ	וישתחו׀
और-कहा-उन्होंने	शांति-है	तेरे-दास-की	हमारे-पिता-की	अभी-है-वह	जीवित	और-झुके	और-दण्डवत-हुए
H0559	H7965	H5650	H0001	H5750		H6915	H7812

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃)
और-दण्डवत-हुए
H7812

उन्होंने कहा, “हाँ तेरा दास हमारा पिता कुशल से है और अब तक जीवित है।” तब उन्होंने सिर झुकाकर फिर दण्डवत् किया।

29

הֲזֶה	וַיֹּאמֶר	אִמּוֹ	בֶּן־	אָחִיו	בִּנְיָמִין	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא
क्या-यह	और-कहा	अपनी-माँ-के	पुत्र	अपने-भाई	बिन्यामीन	को	और-देखा	अपनी-आँखें	और-उठाई
H2088	H0559	H0517		H0251	H1144	H0853	H7200		H5375

בְּנִי׃	יָחְנְךָ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	אֵלָי	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם
मेरे-पुत्र	कृपालु-हो-तुझ-पर	परमेश्वर	और-कहा	मुझसे	कहा-तुमने	जिसके-बारे-में	छोटा	तुम्हारा-भाई
		H0430	H0559	H0413	H0559			H0251

तब उसने आँखें उठाकर और अपने सगे भाई बिन्यामीन को देखकर पूछा, “क्या तुम्हारा वह छोटा भाई, जिसकी चर्चा तुम ने मुझसे की थी, यही है?” फिर उसने कहा, “हे मेरे पुत्र, परमेश्वर तुझ पर अनुग्रह करे।”

30

וַיָּבֹא	לִבְכּוֹת	וַיְבַקֵּשׁ	אָחִיו	אֶל־	רַחֲמָיו	נִכְמְרוּ	כִּי־	יוֹסֵף	וַיְמַהֵר
और-गया	रोने	और-खोजा	अपने-भाई	प्रति	उसकी-दया	उमड़-पड़ी	क्योंकि	यूसुफ़-ने	और-जल्दी-किया
H0935	H1058	H1245	H0251	H0413		H3648		H3130	

שָׁמָּה׃	וַיֵּבְךְּ	וַיָּבֹא	הַחֲדָרָה
वहाँ	और-रोया	और-गया	कमरे-में
H8033	H1058		H2315

तब अपने भाई के स्नेह से मन भर आने के कारण और यह सोचकर कि मैं कहाँ जाकर रोऊँ, यूसुफ तुरन्त अपनी कोठरी में गया, और वहाँ रो पड़ा।

31

לָחֶם׃	שִׂימוּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּתְאַפַּק	וַיֵּצֵא	פָּנָיו	וַיִּרְחַץ
रोटी	परोसो	और-कहा	और-संभाला	और-निकला	अपना-मुख	और-धोया
H3899		H0559	H0662	H3318	H6440	H7364

फिर अपना मुँह धोकर निकल आया, और अपने को शान्त कर कहा, “भोजन परोसो।”

32

אִתּוֹ	הָאֹכְלִים	וְלַמִּצְרִים	לְבַדָּם	וְלָהֶם	לְבַדּוֹ	לוֹ	וַיָּשִׂימוּ	
उसके-साथ	खानेवाले	और-मिस्रियों-के-लिए	अकेलों-को	और-उनके-लिए	अकेले-को	उसके-लिए	और-परोसी-गई	
H0854	H0398	H4713	H0905		H0905			

הוּא	תּוֹעֵבָה	כִּי־	לֶחֶם	הָעִבְרִים	אֶת־	לֶאֱכָל	הַמִּצְרִים	יוּכְלוּן	לֹא	כִּי	לְבַדָּם
है-वह	घृणा	क्योंकि	रोटी	इब्रियों	के-साथ	खाना	मिस्री	सकते-थे	नहीं	क्योंकि	अकेलों-को
H1931	H8441		H3899	H5680	H0854	H0398	H4713	H3201	H3808		H0905

לְמִצְרִים׃
मिस्रियों-के-लिए
H4713

तब उन्होंने उसके लिये तो अलग, और भाइयों के लिये भी अलग, और जो मिस्री उसके संग खाते थे, उनके लिये भी अलग, भोजन परोसा; इसलिए कि मिस्री इब्रियों के साथ भोजन नहीं कर सकते, वरन् मिस्री ऐसा करना घृणा समझते थे।

33

וַיִּתְמְהוּ	כִּצְעָרָתוֹ	וְהַצָּעִיר	כִּבְכֹרָתוֹ	הַבְּכֹר	לְפָנָיו	וַיֵּשְׁבוּ		
और-आश्चर्यचकित-हुए	अपनी-उमर-के-अनुसार	और-छोटा	अपने-जेठपन-के-अनुसार	पहलौठा	उसके-सामने	और-बैठे		
H8539	H6812	H6810	H1062	H1060	H6440	H3427		

רֵעֵהוּ׃	אֶל־	אִישׁ	הָאֲנָשִׁים	
अपने-साथी	से	प्रत्येक	पुरुष	
H7453	H0413	H0376	H0376	

सो यूसुफ के भाई उसके सामने, बड़े-बड़े पहले, और छोटे-छोटे पीछे, अपनी-अपनी अवस्था के अनुसार, क्रम से बैठाए गए; यह देख वे विस्मित होकर एक दूसरे की ओर देखने लगे।

כֻּלָּם	מִמַּשְׂאֵת	בִּנְיָמִן	מַשָּׂאֵת	וַתֵּרֶב	אֲלֵהֶם׃	פָּנָיו׀	מֵאֵת	מַשְׂאֵת	וַיִּשָּׂא		34
सबके	भागों-से	बिन्यामीन-का	भाग	और-बढ़ाया-गया	उनके-लिए	उसके	सामने-से	भाग	और-उठाया		
H3605	H4864	H1144	H4864		H0413	H6440	H0854	H4864	H5375		
					עִמּוֹ׃	וַיִּשְׁכְּרוּ	וַיִּשְׁתּוּ	יָדוֹת	חָמֵשׁ		
					उसके-साथ	और-मस्त-हुए	और-पिये	गुना	पाँच		
						H7937	H8354	H3027	H2568		

तब यूसुफ अपने सामने से भोजन-वस्तुएँ उठा-उठाकर उनके पास भेजने लगा, और बिन्यामीन को अपने भाइयों से पाँचगुना भोजनवस्तु मिली। और उन्होंने उसके संग मनमाना खाया पिया।

Chapter 44

אֹכֶל	הָאֲנָשִׁים	אַמְתְּחֹת	אֶת־	מַלֵּא	לֵאמֹר׀	בֵּיתוֹ׃	עַל־	אֲשֶׁר	אֶת־	וַיְצַו	1
भोजन-से	मनुष्यों-के	बोरों	को	भर-दो	कहते-हुए	घर-के-था	पर	जो	को	और-आज्ञा-दी	
H0400	H0376	H0572	H0853	H4390	H0559				H0853	H6680	
						אַמְתַּחְתּוֹ׃	בְּפִי	אִישׁ	כֶּסֶף־	וְשִׂים	
						बोरे-के-उसके	मुँह-में	हर-एक-की	चाँदी	और-रख-दो	
						H0572	H6310	H0376	H3701		
							שְׂאֵת	יוּכְלוּן	כַּאֲשֶׁר		
							उठा	वे-सकें	जितना-कि		
							H5375	H3201			

तब उसने अपने घर के अधिकारी को आज्ञा दी, “इन मनुष्यों के बोरों में जितनी भोजनवस्तु समा सके उतनी भर दे, और एक-एक जन के रुपये को उसके बोरे के मुँह पर रख दे।

שִׁבְרוֹ	כֶּסֶף	וְאֶת	הַקָּטֹן	אַמְתַּחַת	בִּפְי	תָּשִׂים	הַכֶּסֶף	גְּבִיעַ	גְּבִיעִי	וְאֶת־	2
अनाज-की-उसके	चाँदी	और	छोटे-के	बोरे-के	मुँह-में	रखना	चाँदी-का	प्याला	प्याला-मेरा	और	
H7668	H3701	H0853		H0572	H6310		H3701	H1375	H1375	H0853	
						דִּבֶּר׃	אֲשֶׁר	יוֹסֵף	כִּדְבַר	וַיַּעַשׂ	
						कहा-था	जो	यूसुफ़-के	वचन-के-अनुसार	और-किया	
						H1696		H3130	H1697		

और मेरा चाँदी का कटोरा छोटे भाई के बोरे के मुँह पर उसके अन्न के रुपये के साथ रख दे।” यूसुफ की इस आज्ञा के अनुसार उसने किया।

						וַחֲמֹרֵיהֶם׃	הֵמָּה	שֻׁלְּחוּ	וְהָאֲנָשִׁים	אוֹר	הַבֹּקֶר	3
						और-गधे-उनके	वे	भेजे-गए	और-मनुष्य	उजाला-हुई	सुबह	
						H2543	H1992	H7971	H0376	H0215	H1242	

सवेरे भोर होते ही वे मनुष्य अपने गदहों समेत विदा किए गए।

בֵּיתוֹ	עַל־	לַאֲשֶׁר	אָמַר׀	וְיוֹסֵף	הִרְחִיקוּ	לֹא	הָעִיר׀	אֶת־	יָצְאוּ	הֵם		4
घर-के-उसके	पर	जो-था	कहा	और-यूसुफ़-ने	दूर-गए-थे	नहीं	नगर	से	निकले	वे		
			H0559	H3130	H7368	H3808		H0853	H3318	H1992		
רָעָה	שִׁלַּמְתֶּם	לָמָּה	אֱלֹהַּי	וְאָמַרְתָּ	וְהִשַּׂגְתָּם	הָאֲנָשִׁים	אַחֲרֵי	רְדֹף	קוּם			
बुराई	बदला-तुमने	क्यों	उनसे	और-कहना	और-जब-पकड़-लो-उन्हें	मनुष्यों-के	पीछे	पीछा-करो	उठो			
		H4100	H0413	H0559	H5381	H0376		H7291				
									טוֹבָה׃	תַּחַת		
									भलाई-के	के-बदले		
										H8478		

वे नगर से निकले ही थे, और दूर न जाने पाए थे कि यूसुफ ने अपने घर के अधिकारी से कहा, “उन मनुष्यों का पीछा कर, और उनको पाकर उनसे कह, ‘तुम ने भलाई के बदले बुराई क्यों की है?

5 הֲלֹוא אֲשֶׁר זֶה יִשְׁתֶּה אֲדֹנִי בּוֹ וְהוּא נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ בּוֹ אֲשֶׁר הֲרֵעֹתֶם עֲשִׂיתֶם׃
क्या-नहीं यह जिससे पीता-है स्वामी-मेरा उससे और-वह भाँपना भाँपता-है उससे जो बुरा-किया-तुमने किया-तुमने
H3808 H2088 H8354 H0113 H5172 H5172 H1931 H0113 H5172

क्या यह वह वस्तु नहीं जिसमें मेरा स्वामी पीता है, और जिससे वह शकुन भी विचारा करता है? तुम ने यह जो किया है सो बुरा किया।'"

6 וַיַּשֵּׂג וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֶת־ הַדִּבְרִים הָאֵלֶּה׃
और-उसने-पकड़-लिया-उन्हें और-कहा उनसे को बातें ये
H5381 H1696 H0413 H0853 H1697 H0428

तब उसने उन्हें जा पकड़ा, और ऐसी ही बातें उनसे कहीं।

7 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה יְדַבֵּר אֲדֹנִי כְּדִבְרִים הָאֵלֶּה חָלִילָה לַעֲבָדֶיךָ מֵעֲשֹׂת כַּדָּבָר הַזֶּה׃
और-कहा-उन्होंने उससे क्यों बोलता-है स्वामी-मेरा इन बातों-के-अनुसार दूर-हो दासों-से-तेरे करने-से बात-के-अनुसार इस
H0559 H0413 H4100 H1696 H0113 H0428 H1697 H2486 H5650 H1697 H2088

उन्होंने उससे कहा, "हे हमारे प्रभु, तू ऐसी बातें क्यों कहता है? ऐसा काम करना तेरे दासों से दूर रहे।

8 הֵן כֶּסֶף אֲשֶׁר מָצָאנוּ בְּפִי אַמְתְּחֹתֵינוּ הֱשִׁיבְנוּ אֵלֶיךָ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְאֵיךְ נִגְנֹב מִבֵּית אֲדֹנֶיךָ כֶּסֶף אֹו זָהָב׃
देखो चाँदी जो पाई-हमने मुँह-में बोरों-के-अपने लौटाई-हमने तुझे देश-से और-कैसे चुराएँ-हम घर-से स्वामी-के-तेरे चाँदी या सोना
H2005 H3701 H4672 H6310 H0572 H7725 H0413 H0776 H3701 H0113 H1589 H2091

देख जो रुपया हमारे बोरों के मुँह पर निकला था, जब हमने उसको कनान देश से ले आकर तुझे लौटा दिया, तब भला, तेरे स्वामी के घर में से हम कोई चाँदी या सोने की वस्तु कैसे चुरा सकते हैं?

9 אֲשֶׁר יִמָּצֵא אִתּוֹ מֵעֲבָדֶיךָ וָמֵת וְגַם־ אֲנַחְנוּ נִהְיֶה לַאדֹנִי לַעֲבָדִים׃
जिसके-पास पाया-जाए उसके-साथ दासों-में-से-तेरे वह-मरे और-भी हम हो-जाएँगे स्वामी-के-लिए दास
H0834 H4672 H0854 H5650 H4191 H1571 H0587 H1961 H0113 H5650

तेरे दासों में से जिस किसी के पास वह निकले, वह मार डाला जाए, और हम भी अपने उस प्रभु के दास हो जाएँ।"

10 וַיֹּאמֶר גַּם־ עַתָּה כְּדִבְרֵיכֶם כֵּן־ הוּא אֲשֶׁר יִמָּצֵא אִתּוֹ יִהְיֶה־ לִי עָבֶד וְאַתֶּם תִּהְיוּ נְקִיִם׃
और-कहा-उसने भी अब बातों-के-अनुसार-तुम्हारी ऐसे-ही है जिसके-पास पाया-जाए उसके-साथ होगा मेरे-लिए दास और-तुम होगे निर्दोष
H0559 H1571 H6258 H1697 H3651 H1931 H0834 H4672 H0854 H1961 H5650 H1961 H5355

उसने कहा, "तुम्हारा ही कहना सही, जिसके पास वह निकले वह मेरा दास होगा; और तुम लोग निर्दोषी ठहरोगे।"

11 וַיְמַהֲרוּ וַיּוֹרִדוּ אִישׁ אֶת־ אַמְתַּחְתּוֹ אַרְצָה וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ אַמְתַּחְתֹּו׃
और-जल्दी-की-उन्होंने और-उतारा हर-एक-ने को बोरा-अपना ज़मीन-पर और-खोला हर-एक-ने बोरा-अपना
H3381 H0376 H0853 H0572 H0776 H0376 H0572

इस पर वे जल्दी से अपने-अपने बोरे को उतार भूमि पर रखकर उन्हें खोलने लगे।

12 וַיְחַפֵּשׂ בַּגָּדוֹל וּבַקָּטֹן וַיִּמָּצֵא הַגָּבִיעַ בְּאַמְתַּחַת בִּנְיָמִן׃
और-ढूँढ़ा-उसने बड़े-से और-छोटे-में शुरू-किया और-पाया-गया प्याला बोरे-में बिन्यामीन-के
H2664 H1419 H3615 H4672 H1375 H0572 H1144

तब वह ढूँढ़ने लगा, और बड़े के बोरे से लेकर छोटे के बोरे तक खोज की: और कटोरा बिन्यामीन के बोरे में मिला।

13 וַיִּקְרְעוּ שִׂמְלֹתָם וַיַּעֲמֹס אִישׁ עַל־חֲמֹרוֹ וַיָּשֻׁבוּ הָעִירָה׃
और-फाड़े-उन्होंने कपड़े-अपने और-लादा हर-एक-ने पर गधे-अपने और-लौटे नगर-को
H7167 H8071 H6006 H0376 H5921 H2543 H7725

तब उन्होंने अपने-अपने वस्त्र फाड़े, और अपना-अपना गदहा लादकर नगर को लौट गए।

14 וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאֶחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדֶנּוּ שָׁם וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אָרְצָה׃
और-आया यहूदा और-भाई-उसके घर यूसुफ़-के और-वह अभी-तक वहाँ-था और-गिरे सामने-उसके ज़मीन-पर
H0935 H3063 H0251 H1004 H3130 H1931 H5750 H8033 H5307 H6440 H0776

जब यहूदा और उसके भाई यूसुफ के घर पर पहुँचे, और यूसुफ वहीं था, तब वे उसके सामने भूमि पर गिरे।

15 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה־הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא יְדַעְתֶּם כִּי־נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כָּמֹנִי׃
और-कहा उनसे यूसुफ़-ने क्या काम यह जो किया-तुमने क्या-नहीं जानते-हो-तुम कि भाँपता-है भाँपता मनुष्य जो मेरे-जैसा-है
H0559 H3130 H4100 H4639 H2088 H0834 H6213 H3808 H3045 H3588 H5172 H5172 H0376 H0834 H3644

यूसुफ ने उनसे कहा, “तुम लोगों ने यह कैसा काम किया है? क्या तुम न जानते थे कि मुझ सा मनुष्य शकुन विचार सकता है?”

16 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מַה־נֹּאמַר לַאדֹנִי מַה־נְּדַבֵּר וּמַה־נִּצְטַדָּק הָאֱלֹהִים מָצָא אֶת־עֲוֹן עֲבָדֶיךָ הִנֶּנּוּ עֲבָדִים לַאדֹנִי גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם אֲשֶׁר נִמְצָא בְיָדוֹ׃
और-कहा यहूदा-ने क्या कहें-हम क्या बोलें-हम और-क्या निर्दोष-ठहरें-हम परमेश्वर-ने पाया-है अपराध को दासों-के-तेरे देख-हम दास-हैं स्वामी-को-मेरे भी हम भी जिसके पाया-गया प्याला हाथ-में-उसके
H0559 H3063 H4100 H4100 H6663 H0430 H4672 H5771 H0853 H5650 H2009 H5650 H0113 H1571 H0587 H1571 H0834 H4672 H3027

यहूदा ने कहा, “हम लोग अपने प्रभु से क्या कहें? हम क्या कहकर अपने को निर्दोषी ठहराएँ? परमेश्वर ने तेरे दासों के अधर्म को पकड़ लिया है। हम, और जिसके पास कटोरा निकला वह भी, हम सब के सब अपने प्रभु के दास ही हैं।”

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הַגָּבִיעַ בְּיָדוֹ הוּא יִהְיֶה־לִּי עָבֶד וְאַתֶּם עֲלוּ לְשָׁלוֹם אֶל־אֲבִיכֶם׃ פ
और-कहा-उसने दूर-हो मुझसे करने-से यह मनुष्य जिसके पाया-गया प्याला हाथ-में-उसके वह मेरे-लिए होगा दास और-तुम जाओ शान्ति-से की-ओर पिता-के-तुम्हारे —
H0559 H2486 H0559 H2063 H0376 H0834 H4672 H1375 H3027 H1931 H3027 H5650 H0859 H5927 H7965 H0413 H0001

उसने कहा, “ऐसा करना मुझसे दूर रहे, जिस जन के पास कटोरा निकला है, वही मेरा दास होगा; और तुम लोग अपने पिता के पास कुशल क्षेम से चले जाओ।”

18 וַיִּגַּ֣שׁ אֵלָ֗יו יְהוּדָה֙ וַיֹּ֣אמֶר֮ בִּ֣י אֲדֹנִי֒ יְדַבֶּר־ נָ֤א עַבְדְּךָ֙ דָּבָ֣ר בְּאָזְנֵ֔י
और-पास-आया उसके यहूदा और-कहा हे स्वामी-मेरे बोले कृपया दास-तेरा बात कानों-में
H5066 H0413 H3063 H0559 H0994 H0113 H1696 H4994 H5650 H1697 H0241

וְאַל־ יִחַ֥ר אַפְּךָ֖ בְּעַבְדֶּ֑ךָ כִּ֥י כָמ֖וֹךָ כְּפַרְעֹֽה׃
और-न जले क्रोध-तेरा दास-पर-तेरे क्योंकि तू-जैसा-है फ़िरौन
H0408 H2734 H0639 H5650 H3644 H6547

तब यहूदा उसके पास जाकर कहने लगा, “हे मेरे प्रभु, तेरे दास को अपने प्रभु से एक बात कहने की आज्ञा हो, और तेरा कोप तेरे दास पर न भड़के; क्योंकि तू तो फ़िरौन के तुल्य हैं।

19 אֲדֹנִי֙ שָׁאַ֣ל אֶת־ עֲבָדָ֔יו הֲיֵ֥שׁ־ לָכֶ֖ם אָ֣ב אוֹ־ אָ֑ח׃
स्वामी-ने-मेरे पूछा से दासों-से-अपने कहते-हुए है-क्या तुम्हें पिता या भाई
H0113 H7592 H0853 H5650 H0559 H3426 H0001 H0251

मेरे प्रभु ने अपने दासों से पूछा था, ‘क्या तुम्हारे पिता या भाई हैं?’

20 וַנֹּ֣אמֶר אֶל־ אֲדֹנִ֔י יֶשׁ־ לָ֥נוּ אָ֛ב זָקֵ֖ן וְיֶ֣לֶד זְקֻנִ֑ים קָטָ֣ן
और-कहा-हमने से स्वामी-से-मेरे है हमें पिता बूढ़ा और-लड़का बुढ़ापे-का छोटा
H0559 H0413 H0113 H3426 H0001 H2205 H3206 H2208 H6996

וְאָחִ֥יו מֵ֖ת וַיִּוָּתֵ֣ר הוּא־ לְבַדּ֣וֹ לְאִמּ֑וֹ וְאָבִ֖יו אֲהֵבֽוֹ׃
और-भाई-उसका मर-गया और-बचा वह अकेला माँ-के-लिए-अपनी और-पिता-उसका प्रेम-करता-है-उससे
H0251 H4191 H3498 H1931 H0905 H0517 H0001 H0157

और हमने अपने प्रभु से कहा, ‘हाँ, हमारा बूढ़ा पिता है, और उसके बुढ़ापे का एक छोटा सा बालक भी है, परन्तु उसका भाई मर गया है, इसलिए वह अब अपनी माता का अकेला ही रह गया है, और उसका पिता उससे स्नेह रखता है।’

21 וַתֹּ֣אמֶר אֶל־ עֲבָדֶ֗יךָ הוֹרְדֻ֥הוּ אֵלַ֛י וְאָשִׂ֥ימָה עֵינִ֖י עָלָֽיו׃
और-कहा-तूने से दासों-से-अपने ले-आओ-उसे मेरे-पास और-रखूँ आँख-अपनी उस-पर
H0559 H0413 H5650 H3381 H0413 H7760 H5869 H6440

तब तूने अपने दासों से कहा था, ‘उसको मेरे पास ले आओ, जिससे मैं उसको देखूँ।’

22 וַנֹּ֣אמֶר אֶל־ אֲדֹנִ֔י לֹא־ יוּכַ֥ל הַנַּ֖עַר לַעֲזֹ֣ב אֶת־ אָבִ֑יו וְעָזַ֥ב אֶת־ אָבִ֖יו וָמֵֽת׃
और-कहा-हमने से स्वामी-से-मेरे नहीं सकता लड़का छोड़ना को पिता-अपने और-छोड़ेगा को पिता-अपने तो-मर-जाएगा
H0559 H0413 H0113 H3808 H3201 H5288 H5800 H0853 H0001 H5800 H0853 H0001 H4191

तब हमने अपने प्रभु से कहा था, ‘वह लड़का अपने पिता को नहीं छोड़ सकता; नहीं तो उसका पिता मर जाएगा।’

23 וַתֹּ֣אמֶר אֶל־ עֲבָדֶ֗יךָ אִם־ לֹ֤א יֵרֵד֙ אֲחִיכֶ֣ם הַקָּטָ֔ן לֹ֥א אִתְּכֶ֖ם
और-कहा-तूने से दासों-से-अपने अगर नहीं उतरेगा भाई-तुम्हारा छोटा नहीं तुम्हारे-साथ
H0559 H0413 H5650 H0518 H3381 H0251 H6996 H3808 H0854

לִרְאוֹת֖ פָּנָֽי׃ תֹּסִפ֥וּן
देखना चेहरा-मेरा जारी-रखोगे-तुम
H7200 H6440 H3254

और तूने अपने दासों से कहा, ‘यदि तुम्हारा छोटा भाई तुम्हारे संग न आए, तो तुम मेरे सम्मुख फिर न आने पाओगे।’

24 וַיְהִ֣י כִֽי־ עָלִ֗ינוּ אֶל־ עַבְדְּךָ֙ אָבִ֔י וַנַּגֶּד־ לוֹ֙ אֵ֚ת דִּבְרֵ֣י אֲדֹנִֽי׃
और-हुआ कि गए-हम की-ओर दास-तेरे पिता-मेरे और-बताया उसे को बातें स्वामी-की-मेरे
H1961 H5927 H0413 H5650 H0001 H5046 H0853 H1697 H0113

इसलिए जब हम अपने पिता तेरे दास के पास गए, तब हमने उससे अपने प्रभु की बातें कहीं।

25 וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֣ינוּ שֻׁ֣בוּ־שִׁבְרוּ־לָ֣נוּ מְעַ֣ט אֹֽכֶל׃
और-कहा पिता-ने-हमारे लौटो ख़रीदो हमें थोड़ा भोजन
H0559 H0001 H7725 H7666 H0413 H4592 H0400

तब हमारे पिता ने कहा, ‘फिर जाकर हमारे लिये थोड़ी सी भोजनवस्तु मोल ले आओ।’

26 וַנֹּ֣אמֶר לֹ֣א נוּכַ֗ל לָרֶ֤דֶת אִם־יֵשׁ֙ אָחִ֣ינוּ הַקָּטָ֔ן אִתָּ֖נוּ וְיָרַ֣דְנוּ
और-कहा-हमने नहीं सकते-हम उतरना अगर है भाई-हमारा छोटा हमारे-साथ तो-उतरेंगे-हम
H0559 H3808 H3201 H3381 H0518 H3426 H0251 H7291 H0854 H3381

כִּ֣י לֹ֤א נוּכַל֙ לִרְא֣וֹת פְּנֵ֣י הָאִ֔ישׁ וְאָחִ֥ינוּ הַקָּטָ֖ן אֵינֶ֥נּוּ אִתָּֽנוּ׃
क्योंकि नहीं सकते-हम देखना चेहरा मनुष्य-के-उस और-भाई-हमारा छोटा नहीं-है हमारे-साथ
H3808 H3201 H7200 H6440 H0376 H0251 H7291 H0369 H0854

हमने कहा, ‘हम नहीं जा सकते, हाँ, यदि हमारा छोटा भाई हमारे संग रहे, तब हम जाएँगे; क्योंकि यदि हमारा छोटा भाई हमारे संग न रहे, तो हम उस पुरुष के सम्मुख न जाने पाएँगे।’

27 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵ֗ינוּ אַתֶּ֤ם יְדַעְתֶּם֙ כִּ֣י שְׁנַ֣יִם יָלְדָ֔ה אִשְׁתִּ֖י לִֽי׃
और-कहा पिता-ने-मेरे दास-ने-तेरे और-कहा हमसे तुम जानते-हो कि दो जने पत्नी-ने-मेरी मुझे
H0559 H0001 H5650 H0559 H0413 H0859 H3045 H3588 H8147 H3205 H0802 H0589

तब तेरे दास मेरे पिता ने हम से कहा, ‘तुम तो जानते हो कि मेरी स्त्री से दो पुत्र उत्पन्न हुए।

28 וַיֵּצֵ֤א הָאֶחָד֙ מֵֽאִתִּ֔י וָאֹמַ֕ר אַ֖ךְ טֹרַ֣ף טֹרָ֑ף וְלֹ֥א רְאִיתִ֖יו עַד־
और-गया एक मेरे-पास-से और-कहा-मैंने निश्चय फाड़ा-गया फाड़ा-गया और-नहीं देखा-मैंने-उसे तक
H0559 H0259 H0854 H0389 H0559 H2963 H2963 H3808 H7200 H5704

הֵֽנָּה׃
अब
H2008

और उनमें से एक तो मुझे छोड़ ही गया, और मैंने निश्चय कर लिया, कि वह फाड़ डाला गया होगा; और तब से मैं उसका मुँह न देख पाया।

29 וּלְקַחְתֶּ֤ם גַּם־אֶת־זֶה֙ מֵעִ֣ם פָּנַ֔י וְקָרָ֥הוּ אָס֖וֹן וְהוֹרַדְתֶּ֥ם אֶת־
और-ले-जाओगे-तुम भी-को इसे पास-से चेहरे-के-मेरे और-होगी-उसे दुर्घटना और-उतारोगे-तुम को
H3947 H1571 H0853 H2088 H6440 H7451 H0611 H3381 H0853

שֵׂיבָתִ֥י בְרָעָ֖ה שְׁאֹֽלָה׃
बुढ़ापे-को-मेरे बुराई-में कब्र-में
H7872 H7451 H7585

अतः यदि तुम इसको भी मेरी आँख की आड़ में ले जाओ, और कोई विपत्ति इस पर पड़े, तो तुम्हारे कारण मैं इस बुढ़ापे की अवस्था में शोक के साथ अधोलोक में उतर जाऊँगा।’

30 וְעַתָּ֗ה כְּבֹאִי֮ אֶל־עַבְדְּךָ֣ אָבִי֒ וְהַנַּ֣עַר אֵינֶ֣נּוּ אִתָּ֔נוּ וְנַפְשׁ֖וֹ
और-अब जब-आऊँगा-मैं की-ओर दास-तेरे पिता-मेरे और-लड़का नहीं-है हमारे-साथ और-प्राण-उसका
H6258 H0935 H0413 H5650 H0001 H5288 H0369 H0854 H5315

קְשׁוּרָ֖ה בְּנַפְשֹֽׁו׃
बँधा-हुआ-है प्राण-में-उसके
H7194 H5315

इसलिए जब मैं अपने पिता तेरे दास के पास पहुँचूँ, और यह लड़का संग न रहे, तब, उसका प्राण जो इसी पर अटका रहता है,

31 וְהָיָ֗ה כִּרְאוֹתֹ֤ו כִּי־אֵין֙ הַנַּ֔עַר וָמֵ֕ת וְהוֹרִ֨ידוּ֙ עֲבָדֶ֣יךָ אֶת־
और-होगा जब-देखेगा-वह कि नहीं-है लड़का तो-मर-जाएगा और-उतारेंगे और-उतारोगे-तुम को
H1961 H7200 H3588 H0369 H5288 H4191 H3381 H5650 H0853

שֵׂיבַ֥ת עַבְדְּךָ֛ אָבִ֖ינוּ בְּיָג֑וֹן שְׁאֹֽלָה׃
बुढ़ापे दास-तेरे पिता-के-हमारे शोक-में कब्र-में
H7872 H5650 H0001 H3015 H7585

इस कारण, यह देखकर कि लड़का नहीं है, वह तुरन्त ही मर जाएगा। तब तेरे दासों के कारण तेरा दास हमारा पिता, जो बुढ़ापे की अवस्था में है, शोक के साथ अधोलोक में उतर जाएगा।

אֲבִיאֶנּוּ	לֹא	אִם־	לֵאמֹר	אָבִי	מֵעִם	הַנַּעַר	אֶת־	עָרַב	עַבְדְּךָ	כִּי	32
लाऊँगा-उसे	नहीं	अगर	कहते-हुए	पिता-के-मेरे	पास-से	लड़के-की	की	ज़मानत-दी	दास-ने-तेरे	क्योंकि	
H0935	H3808		H0559	H0001		H5288	H0853	H6148	H5650		

הַיָּמִים׃	כָּל־	לְאָבִי	וְחָטָאתִי	אֵלֶיךָ
दिन	सब	पिता-के-लिए-मेरे	तो-पाप-करूँगा-मैं	तेरे-पास
H3117	H3605	H0001	H2398	H0413

फिर तेरा दास अपने पिता के यहाँ यह कहकर इस लड़के का जामिन हुआ है, 'यदि मैं इसको तेरे पास न पहुँचा दूँ, तब तो मैं सदा के लिये तेरा अपराधी ठहरूँगा।'

עִם־	יַעַל	וְהַנַּעַר	לַאדֹנָי	עֶבֶד	הַנַּעַר	תַּחַת	עַבְדְּךָ	נָא	יֵשֶׁב־	וְעַתָּה	33
साथ	जाए	और-लड़का	स्वामी-के-लिए-मेरे	दास	लड़के-के	बदले-में	दास-तेरा	कृपया	रहे	और-अब	
H5927	H5288		H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	

אֶחָיו׃
भाइयों-के-अपने
H0251

इसलिए अब तेरा दास इस लड़के के बदले अपने प्रभु का दास होकर रहने की आज्ञा पाए, और यह लड़का अपने भाइयों के संग जाने दिया जाए।

בָּרָע	אֶרְאֶה	פֶּן	אִתִּי	אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	אֶל־	אֶעֱלֶה	אֵיךְ	כִּי־	34
बुराई-में	देखूँ-मैं	कहीं	मेरे-साथ	नहीं-है	और-लड़का	पिता-के-मेरे	की-ओर	जाऊँ-मैं	कैसे	क्योंकि	
	H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אָבִי׃	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר
पिता-के-मेरे	पर	आ-पड़ेगी	जो
H0001	H0853	H4672	

क्योंकि लड़के के बिना संग रहे मैं कैसे अपने पिता के पास जा सकूँगा; ऐसा न हो कि मेरे पिता पर जो दुःख पड़ेगा वह मुझे देखना पड़े।"

Chapter 45

כָּל־	הוֹצִיאוּ	וַיִּקְרָא	עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לְכָל	לְהִתְאַפֵּק	יוֹסֵף	יָכֹל	וְלֹא־	1
सब	निकालो	और-पुकारा	उसके-पास	खड़े-हुए	सब-के-लिए	रोकना	यूसुफ़	सका	और-नहीं	
H3605	H3318	H7121		H5324	H3605	H0662	H3130	H3201	H3808	

אֶחָיו׃	אֶל־	יוֹסֵף	בְּהִתְוַדָּע	אִתּוֹ	אִישׁ	עֹמֵד	וְלֹא־	מֵעָלָי	אִישׁ
भाइयों-अपने	को	यूसुफ़-ने	जब-पहचान-दी	उसके-साथ	मनुष्य	खड़ा-रहा	और-नहीं	मेरे-पास-से	मनुष्य-को
H0251	H0413	H3130	H3045	H0854	H0376	H5975	H3808		H0376

तब यूसुफ उन सब के सामने, जो उसके आस-पास खड़े थे, अपने को और रोक न सका; और पुकारकर कहा, "मेरे आस-पास से सब लोगों को बाहर कर दो।" भाइयों के सामने अपने को प्रगट करने के समय यूसुफ के संग और कोई न रहा।

פַּרְעֹה׃	בֵּית	וַיִּשְׁמְעוּ	מִצְרַיִם	וַיִּשְׁמְעוּ	בְּבִכְיוֹ	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּתֵּן	2
फ़िरौन-के	घर-ने	और-सुना	मिस्र-ने	और-सुना	रोने-में	आवाज़-अपनी	को	और-उठाई	
H6547		H8085	H4713	H8085	H1065		H0853	H5414	

तब वह चिल्ला चिल्लाकर रोने लगा; और मिस्रियों ने सुना, और फ़िरौन के घर के लोगों को भी इसका समाचार मिला।

יָכְלוּ	וְלֹא־	חָי	אָבִי	הַעוֹד	יוֹסֵף	אֲנִי	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	3
सके	और-नहीं	जीवित-है	पिता-मेरा	क्या-अभी-तक	यूसुफ़	मैं-हूँ	भाइयों-अपने	से	यूसुफ़-ने	और-कहा	
H3201	H3808		H0001	H5750	H3130	H0589	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִפָּנָיו׃	נִבְהֲלוּ	כִּי	אֹתוֹ	לַעֲנוֹת	אֶחָיו
सामने-से-उसके	घबरा-गए-थे	क्योंकि	उसे	उत्तर-देना	भाई-उसके
H6440	H0926		H0853		H0251

तब यूसुफ अपने भाइयों से कहने लगा, “मैं यूसुफ हूँ, क्या मेरा पिता अब तक जीवित है?” इसका उत्तर उसके भाई न दे सके; क्योंकि वे उसके सामने घबरा गए थे।

4 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו גְּשׁוּ־נָא אֵלַי וַיִּגָּשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֲחִיכֶם אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרָיְמָה׃
और-कहा यूसुफ़-ने से भाइयों-अपने पास-आओ कृपया मेरे-पास और-पास-आए और-कहा मैं-हूँ भाई-तुम्हारा जिसे बेचा-तुमने मुझे मिस्र-को
H0559 H3130 H0413 H4994 H5066 H0251 H0413 H3130 H0559 H0589 H0251 H4376 H0853 H4714

फिर यूसुफ ने अपने भाइयों से कहा, “मेरे निकट आओ।” यह सुनकर वे निकट गए। फिर उसने कहा, “मैं तुम्हारा भाई यूसुफ हूँ, जिसको तुम ने मिस्र आनेवालों के हाथ बेच डाला था। (प्रेरि. 7:9)

5 וְעַתָּה אַל־תֵּעָצְבוּ וְאַל־יִחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי־מְכַרְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי לְמִחְיָה שְׁלָחַנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם׃
और-अब न उदास-हो और-न जले आँखों-में-तुम्हारी कि बेचा-तुमने मुझे यहाँ क्योंकि जीवन-के-लिए भेजा-मुझे परमेश्वर-ने आगे-तुम्हारे
H6258 H0408 H0408 H2734 H5869 H4376 H0853 H2008 H4241 H7971 H0430 H6440

अब तुम लोग मत पछताओ, और तुम ने जो मुझे यहाँ बेच डाला, इससे उदास मत हो; क्योंकि परमेश्वर ने तुम्हारे प्राणों को बचाने के लिये मुझे तुम्हारे आगे भेज दिया है। (प्रेरि. 7:15)

6 כִּי־זֶה שְׁנָתַיִם הָרָעָב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר־אֵין חָרִישׁ וְקָצִיר׃
क्योंकि यह दो-साल अकाल बीच-में भूमि-के और-अभी पाँच साल जिनमें नहीं-है जोताई और-कटाई
H3588 H2088 H8141 H7458 H7130 H0776 H5750 H2568 H8141 H0834 H0369 H2758 H7105

क्योंकि अब दो वर्ष से इस देश में अकाल है; और अब पाँच वर्ष और ऐसे ही होंगे कि उनमें न तो हल चलेगा और न अन्न काटा जाएगा। (प्रेरि. 7:15)

7 וַיְשַׁלְּחֵנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם לָשׂוּם לָכֶם שְׁאֵרִית בָּאָרֶץ וּלְהַחֲיוֹת לָכֶם לִפְלֵיטָה גְּדֹלָה׃
और-भेजा-मुझे परमेश्वर-ने आगे-तुम्हारे रखने-के-लिए तुम्हें बचे-हुए भूमि-में और-जिलाने-के-लिए तुम्हें बड़े बचाव-के-लिए
H7971 H0430 H6440 H7760 H7611 H0776 H2421 H3588 H6413

इसलिए परमेश्वर ने मुझे तुम्हारे आगे इसलिए भेजा कि तुम पृथ्वी पर जीवित रहो, और तुम्हारे प्राणों के बचने से तुम्हारा वंश बढ़े।

8 וְעַתָּה לֹא־אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי הָאֱלֹהִים וַיְשִׂימֵנִי לְאָב לְפַרְעֹה וּלְאָדוֹן לְכָל־בֵּיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-अब नहीं तुमने बल्कि परमेश्वर-ने और-रखा-मुझे पिता-के-रूप-में फ़िरौन-के-लिए और-स्वामी-के-रूप-में घर-के-उसके सब-के और-शासक-के-रूप-में देश सब-पर मिस्र-के
H6258 H3808 H0859 H0853 H7971 H0430 H3588 H2008 H0853 H7760 H0001 H6547 H0113 H1004 H3605 H4910 H0776 H3605 H4714

इस रीति अब मुझ को यहाँ पर भेजनेवाले तुम नहीं, परमेश्वर ही ठहरा; और उसी ने मुझे फ़िरौन का पिता सा, और उसके सारे घर का स्वामी, और सारे मिस्र देश का प्रभु ठहरा दिया है।

9 מַהֲרוּ֙ וַעֲל֣וּ אֶל־אָבִ֔י וַאֲמַרְתֶּ֖ם אֵלָ֑יו כֹּ֣ה אָמַ֔ר בִּנְךָ֙ יוֹסֵ֔ף
जल्दी-करो और-चढ़-जाओ की-ओर पिता-के-मेरे और-कहना उससे ऐसा कहा बेटे-ने-तेरे यूसुफ़-ने
H5927 H0413 H0001 H0559 H0413 H3541 H0559 H3130

שָׂ֤מַנִי אֱלֹהִים֙ לְאָד֣וֹן לְכָל־מִצְרָ֔יִם רְדָ֥ה אֵלַ֖י אַל־תַּעֲמֹֽד׃
रखा-मुझे परमेश्वर-ने स्वामी-के-रूप-में सब-के मिस्र-पर उतर-आओ मेरे-पास न ठहरो
H0430 H0113 H3605 H4714 H3381 H0413 H0408 H5975

अतः शीघ्र मेरे पिता के पास जाकर कहो, ‘तेरा पुत्र यूसुफ इस प्रकार कहता है, कि परमेश्वर ने मुझे सारे मिस्र का स्वामी ठहराया है; इसलिए तू मेरे पास बिना विलम्ब किए चला आ। (प्रेरि. 7:14)

10 וְיָשַׁבְתָּ֙ בְּאֶ֣רֶץ־גֹּ֔שֶׁן וְהָיִ֖יתָ קָר֣וֹב אֵלַ֑י אַתָּ֕ה וּבָנֶ֖יךָ וּבְנֵ֣י
और-बसोगे-तुम देश-में गोशेन-के और-होगे-तुम पास मेरे तुम और-बेटे-तुम्हारे और-बेटे-के
H3427 H0776 H1657 H1961 H7138 H0413 H0413 H1121

בָנֶ֔יךָ וְצֹאנְךָ֥ וּבְקָרְךָ֖ וְכָל־אֲשֶׁר־לָ֑ךְ׃
बेटों-के-तुम्हारे और-भेड़ें-तुम्हारी और-गायें-तुम्हारी और-सब जो तुम्हारा-है
H6629 H1241 H3605 H0834 H3627

और तेरा निवास गोशेन देश में होगा, और तू, बेटे, पोतों, भेड़-बकरियों, गाय-बैलों, और अपने सब कुछ समेत मेरे निकट रहेगा।

11 וְכִלְכַּלְתִּ֤י אֹתְךָ֙ שָׁ֔ם עֹ֚וד חָמֵ֣שׁ שָׁנִ֔ים רָעָ֑ב פֶּן־תִּוָּרֵ֣שׁ אַתָּ֔ה
और-पालूँगा-मैं तुम्हें वहाँ अभी पाँच साल अकाल कहीं तुम ग़रीब-हो-जाओ
H3557 H0853 H8033 H5750 H2568 H8141 H7458 H6435 H3423

וּבֵיתְךָ֖ וְכָל־אֲשֶׁר־לָ֥ךְ׃
और-घर-तुम्हारा और-सब जो तुम्हारा-है
H3605

और अकाल के जो पाँच वर्ष और होंगे, उनमें मैं वहीं तेरा पालन-पोषण करूँगा; ऐसा न हो कि तू, और तेरा घराना, वरन् जितने तेरे हैं, वे भूखे मरें।’ (प्रेरि. 7:14)

12 וְהִנֵּ֣ה עֵינֵיכֶ֗ם רֹא֙וֹת֙ וְעֵינֵ֣י בִנְיָמִ֔ן אָחִ֖י כִּ֣י פִ֑י הַמְדַבֵּ֥ר אֲלֵיכֶֽם׃
और-देखो आँखें-तुम्हारी देख-रही-हैं और-आँखें भाई-की-मेरे बिन्यामीन-की कि मुँह बोल-रहा-है तुमसे
H2009 H5869 H7200 H5869 H0251 H1144 H3588 H6310 H1696 H0413

13 וְהִגַּדְתֶּ֣ם לְאָבִ֔י אֵ֖ת כָּל־כְּבוֹדִ֑י וְאֵת֙ כָּל־אֲשֶׁ֣ר רְאִיתֶ֔ם בְּמִצְרַ֖יִם
और-बताना और-बतानापिता-को-मेरे को सब वैभव-मेरा सब और जो देखा-तुमने मिस्र-में
H5046 H0853 H0001 H0853 H3605 H3519 H0853 H3605 H0834 H7200 H4714

וּמְהַרְתֶּ֥ם וְהוֹרַדְתֶּ֖ם אֶת־אָבִ֥י הֵֽנָּה׃
और-जल्दी-करना और-ले-आना को पिता-को-मेरे यहाँ
H3381 H0853 H0001 H2008

तुम मेरे सब वैभव का, जो मिस्र में है और जो कुछ तुम ने देखा है, उस सब का मेरे पिता से वर्णन करना; और तुरन्त मेरे पिता को यहाँ ले आना।”

14 וַיִּפֹּ֗ל עַל־צַוְּארֵי֙ בִּנְיָמִ֣ן אָחִ֔יו וַיֵּ֖בְךְּ וּבִנְיָמִ֑ן בָּכָ֥ה עַל־צַוָּארָֽיו׃
और-गिरा पर गर्दन बिन्यामीन-की भाई-अपने और-रोया और-बिन्यामीन-ने रोया पर गर्दन-उसकी
H5307 H5921 H6677 H1144 H0251 H1058 H1144 H1058 H5921 H6677

15 וַיְנַשֵּׁ֣ק לְכָל־אֶחָ֗יו וַיֵּ֥בְךְּ עֲלֵיהֶם֙ וְאַחֲרֵ֣י כֵ֔ן דִּבְּר֥וּ אֶחָ֖יו אִתּֽוֹ׃
और-चूमा सब-को भाइयों-अपने और-रोया उन-पर और-बाद-में इसके बोले भाई-उसके उससे
H5401 H3605 H0251 H1058 H5921 H0310 H3651 H1696 H0251 H0854

वह अपने सब भाइयों को चूमकर रोया और इसके पश्चात् उसके भाई उससे बातें करने लगे।

16 וְהַקֹּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּיטַב בְּעֵינֵי
और-ख़बर सुनी-गई घर-में फ़िरौन-के कहते-हुए आए भाई यूसुफ़-के और-अच्छा-लगा आँखों-में
H8085 H6547 H0559 H0935 H0251 H3130 H3190

פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃
फ़िरौन-की और-आँखों-में दासों-के-उसके
H6547 H5650

इस बात का समाचार कि यूसुफ के भाई आए हैं, फ़िरौन के भवन तक पहुँच गया, और इससे फ़िरौन और उसके कर्मचारी प्रसन्न हुए। (प्रेरि. 7:13)

17 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֱמֹר אֶל־אַחֶיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־
और-कहा फ़िरौन-ने से यूसुफ़-से कहो भाइयों-अपने यह करो लादो को
H0559 H6547 H0413 H3130 H0559 H0251 H2063 H6213 H2943 H0853

כְּנָעַן׃ בֹּאוּ וְלֵכוּ־ אַרְצָה בֹּאוּ בְּעִירְכֶם
कनान-के देश आओ और-जाओ जानवरों-पर-अपने
H0776 H0935 H3212 H1165

इसलिए फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “अपने भाइयों से कह कि एक काम करो: अपने पशुओं को लादकर कनान देश में चले जाओ।

18 וְקֶחָו אֶת־ אֲבִיכֶם וְאֶת־ בָּתֵּיכֶם וּבֹאוּ אֵלָי וְאֶתְּנָה לָכֶם אֶת־ טוּב אֶרֶץ
और-लो को और-दूँगा तुम्हें को अच्छाई देश
H3947 H0853 H0001 H0853 H0935 H0413 H5414 H0853 H2898 H0776

מִצְרַיִם וְאִכְלוּ אֶת־ חֵלֶב הָאָרֶץ׃
मिस्र-के और-खाओगे-तुम को मलाई भूमि-की
H4714 H0398 H0853 H2459 H0776

और अपने पिता और अपने-अपने घर के लोगों को लेकर मेरे पास आओ; और मिस्र देश में जो कुछ अच्छे से अच्छा है वह मैं तुम्हें दूँगा, और तुम्हें देश के उत्तम से उत्तम पदार्थ खाने को मिलेंगे। (प्रेरि. 7:14)

19 וְאַתָּה צֻוִּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־ לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת לְטַפְּכֶם
और-तुम आज्ञा-दिए-गए-हो यह करो लो अपने-लिए देश-से मिस्र-के गाड़ियाँ बच्चों-के-लिए-तुम्हारे
H6680 H2063 H3947 H0776 H4714 H5699 H2945

וּבָאתֶם׃ אֲבִיכֶם אֶת־ וּנְשָׂאתֶם וְלִנְשֵׁיכֶם
और-आना पिता-अपने को और-उठाना और-पत्नियों-के-लिए-तुम्हारी
H0935 H0001 H0853 H5375 H0802

और तुझे आज्ञा मिली है, ‘तुम एक काम करो कि मिस्र देश से अपने बाल-बच्चों और स्त्रियों के लिये गाड़ियाँ ले जाओ, और अपने पिता को ले आओ। (प्रेरि. 7:14)

20 וְעֵינְכֶם אַל־ תָּחֹס עַל־ כְּלֵיכֶם כִּי־ טוּב כָּל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם
और-आँख-तुम्हारी न तरसे पर सामान-तुम्हारे क्योंकि अच्छाई सब-की देश मिस्र-के तुम्हारे-लिए
H0408 H2347 H5921 H3627 H2898 H3605 H0776 H4714

הִוא׃
है
H1931

और अपनी सामग्री की चिन्ता न करना; क्योंकि सारे मिस्र देश में जो कुछ अच्छे से अच्छा है वह तुम्हारा है।’”

21 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־ פִּי פַרְעֹה
और-किया ऐसा बेटों-ने इस्राएल-के और-दिया उन्हें यूसुफ़-ने गाड़ियाँ पर आज्ञा फ़िरौन-की
H3478 H3651 H5414 H3130 H5699 H6310 H6547

וַיִּתֵּן לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ׃
और-दिया उन्हें सामान रास्ते-के-लिए
H5414 H6720 H1870

इस्राएल के पुत्रों ने वैसा ही किया; और यूसुफ ने फ़िरौन की आज्ञा के अनुसार उन्हें गाड़ियाँ दी, और मार्ग के लिये भोजन-सामग्री भी दी।

22 לְכֻלָּם נָתַן לָאִישׁ חֲלִפוֹת שְׂמָלֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְחָמֵשׁ
सबों-को दिया हर-एक-को जोड़े कपड़ों-के और-बिन्यामीन-को दिया तीन सौ चाँदी और-पाँच
H5605 H5414 H0376 H2487 H8071 H1144 H5414 H7969 H3967 H3701 H2568

חֲלִפֹת שְׂמָלֹת׃
जोड़े कपड़ों-के
H2487 H8071

उनमें से एक-एक जन को तो उसने एक-एक जोड़ा वस्त्र भी दिया; और बिन्यामीन को तीन सौ रूपे के टुकड़े और पाँच जोड़े वस्त्र दिए।

23 וְלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נֹשְׂאִים מִטּוּב מִצְרַיִם וְעֶשֶׂר אָתֹנֹת
और-पिता-के-लिए-अपने भेजा ऐसे दस गधे लदे-हुए अच्छाई-से मिस्र-की और-दस गधियाँ
H0001 H7971 H2063 H6235 H2543 H5375 H2898 H4714 H6235 H0860

נֹשְׂאֹת בָּר וְלֶחֶם וּמָזוֹן לְאָבִיו לַדָּרֶךְ׃
लदी-हुई अनाज और-रोटी और-भोजन पिता-के-लिए-अपने रास्ते-के-लिए
H5375 H1250 H3899 H4202 H0001 H1870

अपने पिता के पास उसने जो भेजा वह यह है, अर्थात् मिस्र की अच्छी वस्तुओं से लदे हुए दस गदहे, और अन्न और रोटी और उसके पिता के मार्ग के लिये भोजनवस्तु से लदी हुई दस गदहियाँ।

24 וַיְשַׁלַּח אֶת־אֶחָיו וַיֵּלֵכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־תִּרְגְּזוּ בַּדָּרֶךְ׃
और-भेजा को भाइयों-अपने और-गए और-कहा उनसे न झगड़ो रास्ते-में
H7971 H853 H0251 H3212 H0559 H0413 H0408 H7264 H1870

तब उसने अपने भाइयों को विदा किया, और वे चल दिए; और उसने उनसे कहा, "मार्ग में कहीं झगड़ा न करना।"

25 וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃
और-चढ़े मिस्र-से और-आए देश कनान-के की-ओर याकूब-के पिता-अपने
H5927 H4714 H0935 H0776 H3667 H0413 H3290 H0001

मिस्र से चलकर वे कनान देश में अपने पिता याकूब के पास पहुँचे।

26 וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי־הוּא מֹשֵׁל בְּכֹל־אֶרֶץ מִצְרָיִם
और-बताया उसे कहते-हुए अभी यूसुफ़ जीवित-है और-कि वह शासक-है सब-पर देश मिस्र-के
H5046 H0559 H5750 H3130 H2416 H1931 H3605 H0776 H4714

וַיָּפֶג לִבּוֹ כִּי לֹא הֶאֱמִין לָהֶם׃
और-शुन्न-हो-गया मन-उसका क्योंकि नहीं विश्वास-किया उनका
H6313 H3820 H3808 H0539

और उससे यह वर्णन किया, "यूसुफ अब तक जीवित है, और सारे मिस्र देश पर प्रभुता वही करता है।" पर उसने उन पर विश्वास न किया, और वह अपने आपे में न रहा।

27 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל־דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיַּרְא אֶת־
और-बताया उससे को सब बातें यूसुफ़-की जो कही-थीं उनसे और-देखा को
H1696 H0413 H0853 H3605 H1697 H3130 H0834 H1696 H0413 H7200 H0853

הָעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח יוֹסֵף לָשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃
गाड़ियों जो भेजी-थीं यूसुफ़-ने उठाने-के-लिए उसे और-जी-उठी आत्मा याकूब-की पिता-उनके
H5699 H0834 H7971 H3130 H5375 H0853 H2421 H7307 H3290 H0001

तब उन्होंने अपने पिता याकूब से यूसुफ की सारी बातें, जो उसने उनसे कहीं थीं, कह दीं; जब उसने उन गाड़ियों को देखा, जो यूसुफ ने उसके ले आने के लिये भेजी थीं, तब उसका चित्त स्थिर हो गया।

28 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד־יוֹסֵף בְּנִי חָי וְאֵלְכָה אֶרְאֶנּוּ בְּטֶרֶם אָמוּת׃
और-कहा इस्राएल-ने बहुत-है अभी यूसुफ़ बेटा-मेरा जीवित-है जाऊँगा-मैं देखूँगा-उसे पहले-कि मरूँ
H0559 H3478 H7227 H5750 H3130 H1121 H2416 H3212 H7200 H2962 H4191

और इस्राएल ने कहा, “बस, मेरा पुत्र यूसुफ अब तक जीवित है; मैं अपनी मृत्यु से पहले जाकर उसको देखूँगा।”

Chapter 46

1 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיָּבֹא שָׁבַעְבְּאֵרָה וַיִּזְבַּח זְבָחִים לֵאלֹהֵי
और-चला इस्राएल और-सब जो-था उसका-और-आया बेएर्शेबा और-चढ़ाया बलिदान परमेश्वर-को
H5265 H3478 H3605 H0834 H0935 H2076 H2077 H0430

אָבִיו יִצְחָק׃
पिता-के-अपने इसहाक-के
H0001 H3327

तब इस्राएल अपना सब कुछ लेकर बेर्शेबा को गया, और वहाँ अपने पिता इसहाक के परमेश्वर को बलिदान चढ़ाया।

2 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמַרְאֹת הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
और-कहा परमेश्वर-ने इस्राएल-से रात-के दर्शनों-में और-कहा याकूब याकूब और-कहा यहाँ-हूँ-मैं
H0559 H0430 H3478 H3915 H0559 H3290 H3290 H0559 H2009

तब परमेश्वर ने इस्राएल से रात को दर्शन में कहा, “हे याकूब हे याकूब।” उसने कहा, “क्या आज्ञा।”

3 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אַל־תִּירָא מֵרְדָה מִצְרַיְמָה כִּי־לְגוֹי
और-कहा मैं-हूँ परमेश्वर परमेश्वर पिता-के-तेरे न डर उतरने-से मिस्र-को क्योंकि जाति-के-रूप-में
H0559 H0595 H0410 H0430 H0408 H3372 H3381 H4714

גָּדוֹל אֲשִׂימְךָ שָּׁם׃
बड़ी बनाऊँगा-तुझे वहाँ
H0833

उसने कहा, “मैं परमेश्वर तेरे पिता का परमेश्वर हूँ, तू मिस्र में जाने से मत डर; क्योंकि मैं तुझ से वहाँ एक बड़ी जाति बनाऊँगा।

4 אָנֹכִי אֵרֵד עִמְּךָ מִצְרַיְמָה וְאָנֹכִי גַּם־עֲלֹה אַעֲלֶךָּ וְיוֹסֵף יָשִׁית יָדוֹ
मैं-ही उतरूँगा तेरे-साथ मिस्र-को और-मैं-ही भी चढ़ाऊँगा-तुझे और-यूसुफ़ रखेगा हाथ-अपना
H0595 H3381 H0595 H4714 H5927 H1571 H5927 H3130 H7896 H3027

עַל־עֵינֶיךָ׃
पर आँखों-तेरी
H5921

मैं तेरे संग-संग मिस्र को चलता हूँ; और मैं तुझे वहाँ से फिर निश्चय ले आऊँगा; और यूसुफ अपने हाथ से तेरी आँखों को बन्द करेगा।”

5 וַיָּקָם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת־טַפָּם
और-उठा याकूब बेएर्शेबा-से और-उठाया बेटों-ने इस्राएल-के को याकूब पिता-अपने और बच्चों-अपने
H3290 H0884 H5375 H1121 H3478 H3290 H0853 H0001 H0853 H2945

וְאֶת־נָשֵׁיהֶם בָּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח פַּרְעֹה לָשֵׂאת אֹתוֹ׃
और पत्नियों-अपनी गाड़ियों-में जो भेजी-थीं फ़िरौन-ने उठाने-के-लिए उसे
H0853 H0802 H5699 H0834 H7971 H6547 H5375 H0853

तब याकूब बेर्शेबा से चला; और इस्राएल के पुत्र अपने पिता याकूब, और अपने बाल-बच्चों, और स्त्रियों को उन गाड़ियों पर, जो फ़िरौन ने उनके ले आने को भेजी थीं, चढ़ाकर चल पड़े।

6 וַיִּקְחוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ
और-लिया-उन्होंने को मवेशी-अपनी और सम्पत्ति-अपनी जो इकट्ठी-की-थी-उन्होंने देश-में कनान-के और-आए
H3947 H0853 H4735 H0853 H7399 H0834 H7408 H0776 H3605 H0935

מִצְרַיְמָה יַעֲקֹב וְכָל־זַרְעוֹ אִתּוֹ׃
मिस्र-को याकूब और-सब वंश-उसका उसके-साथ
H4714 H3290 H3605 H2233 H0854

वे अपनी भेड़-बकरी, गाय-बैल, और कनान देश में अपने इकट्ठा किए हुए सारे धन को लेकर मिस्र में आए।

7

זַרְעֹו	וְכָל־	בָּנָיו	וּבְנֹות	בְּנֹתָיו	אִתֹּו	בָּנָיו	וּבְנֵי	בָּנָיו
वंश-उसका	और-सब	बेटों-के-उसके	और-बेटियाँ-की	बेटियाँ-उसकी	उसके-साथ	बेटों-के-उसके	और-बेटे-के	बेटे-उसके
H2233	H3605		H1323	H1323	H0854			

סְ	מִצְרָיְמָה׃	אִתֹּו	הֵבִיא	
—	मिस्र-को	उसके-साथ	लाया	
	H4714	H0854	H0935	

और याकूब अपने बेटे-बेटियों, पोते-पोतियों, अर्थात् अपने वंश भर को अपने संग मिस्र में ले आया।

8

יַעֲקֹב	בְּכֹר�ֹו	וּבָנָיו	יַעֲקֹב	מִצְרַיְמָה	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמֹות	וְאֵלֶּה
याकूब-का	पहलौठा	और-बेटे-उसके	याकूब	मिस्र-को	आनेवालों-के	इस्राएल-के	बेटों-के	नाम	और-ये
H3290	H1060		H3290	H4714	H0935	H3478		H8034	H0428

רְאוּבֵן׃
रऊबेन
H7205

याकूब के साथ जो इस्राएली, अर्थात् उसके बेटे, पोते, आदि मिस्र में आए, उनके नाम ये हैं याकूब का जेठा रूबेन था।

9

וְכַרְמִי׃	וְחֶצְרֹון	וּפַלְוּא	חֲנֹוךְ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי
और-कर्मी	और-हेस्रोन	और-पल्लू	हनोक	रऊबेन-के	और-बेटे
H3756	H2696	H6396	H2585	H7205	

और रूबेन के पुत्र हनोक, पल्लू, हेस्रोन, और कर्मी थे।

10

הַכְּנַעֲנִית׃	בֶּן־	וְשָׁאוּל	וְצֹחַר	וְיָכִין	וְאֹהַד	וְיָמִין	יְמוּאֵל	שִׁמְעֹון	וּבְנֵי
कनानी-का	बेटा	और-शाऊल	और-सोहर	और-याखीन	और-ओहद	और-यामीन	यमूएल	शिमोन-के	और-बेटे
		H7586	H6714	H3199	H0161	H3226	H3223	H8095	

शिमोन के पुत्र, यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन, सोहर, और एक कनानी स्त्री से जन्मा हुआ शाऊल भी था।

11

וּמְרָרִי׃	קְהָת	גֵּרְשֹׁון	לֵוִי	וּבְנֵי
और-मेरारी	कहात	गेर्शोन	लेवी-के	और-बेटे
H4847	H6955	H1648	H3878	

लेवी के पुत्र गेर्शोन, कहात, और मरारी थे।

12

וְאוֹנָן	עֵר	וַיָּמָת	וָזָרַח	וָפֶרֶץ	וְשֵׁלָה	וְאוֹנָן	עֵר	יְהוּדָה	וּבְנֵי
और-ओनान	एर	और-मर-गए	और-ज़ेरह	और-पेरेस	और-शेला	और-ओनान	एर	यहूदा-के	और-बेटे
H0209	H6147	H4191	H2226	H6557	H7956	H0209	H6147	H3063	

וְחָמוּל׃	חֶצְרֹון	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ
और-हामुल	हेस्रोन	पेरेस-के	बेटे	और-थे	कनान-के	देश-में
H2538	H2696	H6557		H1961		H0776

यहूदा के एर, ओनान, शेला, पेरेस, और जेरह नामक पुत्र हुए तो थे; पर एर और ओनान कनान देश में मर गए थे; और पेरेस के पुत्र, हेस्रोन और हामूल थे।

13

וְשִׁמְרֹון׃	וְיֹוב	וּפוָּה	תֹּולָע	יִשָּׂשכָר	וּבְנֵי
और-शिम्रोन	और-योब	और-पूवा	तोला	इस्साकार-के	और-बेटे
	H3102	H6312	H8439	H3485	

इस्साकार के पुत्र, तोला, पुब्बा, योब और शिम्रोन थे।

14

וְיַחְלְאֵל׃	וְאֵלֹון	סֶרֶד	זְבוּלֻן	וּבְנֵי
और-यह्लेल	और-एलोन	सेरेद	ज़बूलुन-के	और-बेटे
H3177	H0356	H5624	H2074	

जबूलून के पुत्र, सेरेद, एलोन, और यहलेल थे।

15

כָּל־	בְּתֽוֹ	דִּינָה	וְאֵת	אֲרָם־בְּפַדָּן	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	אֲשֶׁר	לֵאָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
सब	बेटी-उसकी	दीना	और	पद्दान-अराम-में	याकूब-के-लिए	जनी-उसने	जो	लेआ-के	बेटे	ये
H3605	H1323	H1783	H0853	H6307	H3290	H3205		H3812		H0428

וְשָׁלֹשׁ׃	שְׁלֹשִׁים	וּבְנוֹתָיו	בָּנָיו	נֶפֶשׁ
और-तीन	तीस	और-बेटियों-की-उसकी	बेटों-के-उसके	प्राणी
H7969	H7970	H1323		H5315

लिआ के पुत्र जो याकूब से पद्दनराम में उत्पन्न हुए थे, उनके बेटे पोते ये ही थे, और इनसे अधिक उसने उसके साथ एक बेटी दीना को भी जन्म दिया। यहाँ तक तो याकूब के सब वंशवाले तैंतीस प्राणी हुए।

16

וְאַרְאֵלִי׃	וַאֲרוֹדִי	עֵרִי	וְאֶצְבֹּן	שׁוּנִי	וְחַגִּי	צְפִיּוֹן	גָּד	וּבְנֵי
और-अरेली	और-अरोदी	एरी	और-एस्बोन	शूनी	और-हग्गी	सिप्योन	गाद-के	और-बेटे
H0692	H0722	H6179	H0675	H7764	H2291	H6837	H1410	

फिर गाद के पुत्र, सपोन, हाग्गी, शूनी, एसबोन, एरी, अरोदी, और अरेली थे।

17

חֶבֶר	בְּרִיעָה	וּבְנֵי	אֲחֹתָם	וְשֶׂרַח	וּבְרִיעָה	וְיִשְׁוִי	וְיִשְׁוָה	יִמְנָה	אָשֵׁר	וּבְנֵי
हेबेर	बेरीआ-के	और-बेटे	बहन-उनकी	और-सेरह	और-बेरीआ	और-यिश्वी	और-यिश्वा	यिम्ना	आशेर-के	और-बेटे
H2268	H1283		H0269	H8294	H1283	H3440	H3438	H3232	H0836	

וּמַלְכִּיאֵל׃
और-मल्कीएल
H4439

आशेर के पुत्र, यिम्ना, यिश्वा, यिश्वी, और बरीआ थे, और उनकी बहन सेरह थी; और बरीआ के पुत्र, हेबेर और मल्कीएल थे।

18

אֹתָהּ	אֶת־	וַתֵּלֶד	בִּתּוֹ	לְלֵאָה	לָבָן	נָתַן	אֲשֶׁר־	זִלְפָּה	בְּנֵי	אֵלֶּה
इन्हें	को	और-जनी-उसने	बेटी-अपनी	लेआ-को	लाबान-ने	दिया	जिसे	ज़िल्पा-के	बेटे	ये
H0428	H0853	H3205	H1323	H3812		H5414		H2153		H0428

נָפֶשׁ׃	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	לְיַעֲקֹב
प्राणी	दस	सोलह	याकूब-के-लिए
H5315	H6240	H8337	H3290

जिल्पा, जिसे लाबान ने अपनी बेटी लिआ को दिया था, उसके बेटे पोते आदि ये ही थे; और उसके द्वारा याकूब के सोलह प्राणी उत्पन्न हुए।

19

וּבִנְיָמִן׃	יוֹסֵף	יַעֲקֹב	אֵשֶׁת	רָחֵל	בְּנֵי
और-बिन्यामीन	यूसुफ़	याकूब-की	पत्नी	राहेल-के	बेटे
H1144	H3130	H3290	H0802	H7354	

फिर याकूब की पत्नी राहेल के पुत्र यूसुफ और बिन्यामीन थे।

20

כֹּהֵן	פְּרַעפְּוֹטִי	בַּת־	אָסְנַת	לוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם׃	בְּאֶרֶץ	לְיוֹסֵף	וַיִּוָּלֶד
पुजारी	पोटीफ़ेरा-की	बेटी	आसनत-ने	उसके-लिए	जनी	जिसे	मिस्र-के	देश-में	यूसुफ़-को	और-जन्मे
H3548	H6319	H1323	H0621		H3205		H4714	H0776	H3130	H3205

אֶפְרָיִם׃	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה	אֶת־	אָן
एफ़्राइम	और	मनश्शे	को	ओन-के
H0669	H0853	H4519	H0853	H0204

और मिस्र देश में ओन के याजक पोतीपेरा की बेटी आसनत से यूसुफ के ये पुत्र उत्पन्न हुए, अर्थात् मनश्शे और एप्रैम।

21

וְחֻפִּים	מֻפִּים	וָרֹאשׁ	אֵחִי	וְנַעֲמָן	גֵּרָא	וְאַשְׁבֵּל	וָבֶכֶר	בָּלַע	בִּנְיָמִן	וּבְנֵי
और-हुप्पीम	मुप्पीम	और-रोश	एही	और-नामान	गेरा	और-अश्बेल	और-बेखेर	बेला	बिन्यामीन-के	और-बेटे
H2650	H4649	H7220	H0278	H5283	H1617	H0788	H1071		H1144	

וָאָרְדּ׃
और-अर्द
H0714

बिन्यामीन के पुत्र, बेला, बेकेर, अश्बेल, गेरा, नामान, एही, रोश, मुप्पीम, हुप्पीम, और अर्द थे।

22 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־ רָחֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר יָלְדָ֖ה לְיַעֲקֹ֑ב כָּל־ נֶ֙פֶשׁ֙ שִׁבְעָ֣ה עָשָׂ֔ר׃

ये (H0428) बेटे (H1835) राहेल-के (H7354) जो (H3205) जन्मे (H3290) याकूब-के-लिए (H3290) सब (H3605) प्राणी (H5315) चौदह (H0702) दस (H6240)

राहेल के पुत्र जो याकूब से उत्पन्न हुए उनके ये ही पुत्र थे; उसके ये सब बेटे-पोते चौदह प्राणी हुए।

23 וּבְנֵי־ דָ֖ן חֻשִֽׁים׃

और-बेटे दान-के (H1835) हुशीम

फिर दान का पुत्र हूशीम था।

24 וּבְנֵ֣י נַפְתָּלִ֔י יַחְצְאֵ֥ל וְגוּנִ֖י וְיֵ֣צֶר וְשַׁלֻּֽם׃

और-बेटे नफ़्ताली-के (H5321) यहसेल (H3183) और-गूनी (H1476) और-येसेर (H3337) और-शिल्लेम (H8006)

नप्ताली के पुत्र, यहसेल, गूनी, येसेर, और शिल्लेम थे।

25 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י בִלְהָ֔ה אֲשֶׁ֥ר־ נָתַ֛ן לָבָ֖ן לְרָחֵ֣ל בִּתּ֑וֹ וַתֵּ֣לֶד אֶת־ אֵ֔לֶּה שֶׁ֖בַע נָֽפֶשׁ׃

ये (H0428) बेटे (H1835) बिल्हा-के (H1090) जिसे (H0834) दिया (H5414) लाबान-ने (H3837) राहेल-को (H7354) बेटी-अपनी (H1323) और-जनी-उसने (H3205) को (H0853) इन्हें (H0428) सात (H7651) प्राणी (H5315) सब (H3605) याकूब-के-लिए (H3290)

बिल्हा, जिसे लाबान ने अपनी बेटी राहेल को दिया, उसके बेटे पोते ये ही हैं; उसके द्वारा याकूब के वंश में सात प्राणी हुए।

26 כָּל־ הַנֶּ֙פֶשׁ֙ הַבָּאָ֣ה לְיַעֲקֹ֔ב מִצְרַ֖יְמָה יֹצְאֵ֣י יְרֵכ֑וֹ מִלְּבַד֙ נְשֵׁ֣י בְנֵי־ יַעֲקֹ֔ב כָּל־ נֶ֖פֶשׁ שִׁשִּׁ֥ים וָשֵֽׁשׁ׃

बेटों-के पत्नियों-के (H0802) बिना (H0905) जाँघ-से-उसकी (H3409) निकलनेवाले (H3318) मिस्र-को (H4714) याकूब-के-साथ (H3290) आनेवाले (H0935) प्राणी (H5315) सब (H3605) और-छह (H8337) साठ (H8346) प्राणी (H5315) सब (H3605) याकूब-के (H3290)

याकूब के निज वंश के जो प्राणी मिस्र में आए, वे उसकी बहुओं को छोड़ सब मिलकर छियासठ प्राणी हुए।

27 וּבְנֵ֣י יוֹסֵ֔ף אֲשֶׁר־ יֻלַּד־ לוֹ֙ בְּמִצְרַ֔יִם נֶ֖פֶשׁ שְׁנָ֑יִם כָּל־ נֶ֙פֶשׁ֙ הַבַּ֔יְתָה לְיַעֲקֹ֖ב הַבָּאָ֥ה מִצְרַ֛יְמָה שִׁבְעִ֥ים׃ פ

और-बेटे यूसुफ़-के (H3130) जो (H0834) जन्मे (H3205) उसके-लिए (H3205) मिस्र-में (H4714) दो (H8147) प्राणी (H5315) सब (H3605) घर-के-लिए (H1004) प्राणी (H5315) सत्तर (H7657) मिस्र-को (H4714) आनेवाले (H0935) याकूब-के (H3290) —

और यूसुफ के पुत्र, जो मिस्र में उससे उत्पन्न हुए, वे दो प्राणी थे; इस प्रकार याकूब के घराने के जो प्राणी मिस्र में आए सो सब मिलकर सत्तर हुए।

28 וְאֶת־ יְהוּדָ֞ה שָׁלַ֣ח לְפָנָ֗יו אֶל־ יוֹסֵף֙ לְהוֹרֹ֣ת לְפָנָ֔יו גֹּ֖שְׁנָה וַיָּבֹ֖אוּ אַ֥רְצָה גֹּֽשֶׁן׃

और यहूदा-को (H3063) भेजा (H7971) आगे-अपने (H6440) की-ओर (H0413) यूसुफ़-के (H3130) बताने-के-लिए (H3384) आगे-उसके (H6440) गोशेन-को (H1657) आए-और (H0935) देश (H0776) गोशेन-के (H1657)

फिर उसने यहूदा को अपने आगे यूसुफ के पास भेज दिया कि वह उसको गोशेन का मार्ग दिखाए; और वे गोशेन देश में आए।

29 וַיֶּאְסֹר יוֹסֵף מֶרְכַּבְתּוֹ וַיַּעַל לִקְרַאת־יִשְׂרָאֵל אָבִיו גֹּשְׁנָה וַיֵּרָא
और-जोता यूसुफ़-ने रथ-अपना और-गया मिलने-के-लिए इस्राएल-से पिता-अपने गोशन-को और-दिखाई-दिया
H0631 H3130 H4818 H5927 H7125 H3478 H0001 H1657 H7200

עוֹד׃ עַל־צַוָּארָיו וַיֵּבְךְּ עַל־צַוָּארָיו וַיִּפֹּל אֶלָיו
बहुत-देर गर्दन-उसकी पर और-रोया गर्दन-उसकी पर और-गिरा उसे
H5750 H1058 H5307 H0413

तब यूसुफ अपना रथ जुतवाकर अपने पिता इस्राएल से भेंट करने के लिये गोशेन देश को गया, और उससे भेंट करके उसके गले से लिपटा, और कुछ देर तक उसके गले से लिपटा हुआ रोता रहा।

30 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הַפָּעַם אָמוּתָה רְאוֹתִי אַחֲרֵי אֶת־ כִּי
और-कहा इस्राएल-ने से यूसुफ़-से मरूँ-मैं इस-बार बाद देखने-के-मेरे को कि
H0559 H3478 H0413 H3130 H4191 H6471 H0310 H7200 H0853 H3588

חָי׃ עוֹדְךָ
जीवित-है अभी-तू
H5750

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “मैं अब मरने से भी प्रसन्न हूँ, क्योंकि तुझे जीवित पाया और तेरा मुँह देख लिया।”

31 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו וְאֶל־ בֵּית אָבִיו אֶעֱלֶה וְאַגִּידָה לְפַרְעֹה
और-कहा यूसुफ़-ने से भाइयों-अपने और-से घर पिता-के-अपने जाऊँगा-मैं और-बताऊँगा फ़िरौन-को
H0559 H3130 H0413 H0251 H0413 H1004 H0001 H5927 H5046 H6547

אֵלָי׃ בָּאוּ כְּנַעַן בְּאֶרֶץ־ אֲשֶׁר אָבִי וּבֵית־ אַחַי אֶל־ אֵלָיו וְאֹמְרָה
मेरे-पास आए कनान-के देश-में जो पिता-के-मेरे और-घर भाई-मेरे उससे और-कहूँगा
H0413 H0935 H3667 H0776 H0834 H0001 H1004 H0251 H0413 H0559

तब यूसुफ ने अपने भाइयों से और अपने पिता के घराने से कहा, “मैं जाकर फ़िरौन को यह समाचार दूँगा, ‘मेरे भाई और मेरे पिता के सारे घराने के लोग, जो कनान देश में रहते थे, वे मेरे पास आ गए हैं;

32 וְהָאֲנָשִׁים רֹעֵי צֹאן כִּי־ אַנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־
और-मनुष्य चरवाहे भेड़ों-के क्योंकि मनुष्य मवेशी-के थे और-भेड़ें-उनकी और-गायें-उनकी और-सब
H0376 H7462 H6629 H0376 H4735 H1961 H6629 H1241 H3605

הֵבִיאוּ׃ לָהֶם אֲשֶׁר
लाए उनका-है जो
H0935

और वे लोग चरवाहे हैं, क्योंकि वे पशुओं को पालते आए हैं; इसलिए वे अपनी भेड़-बकरी, गाय-बैल, और जो कुछ उनका है, सब ले आए हैं।’

33 וְהָיָה כִּי־ יִקְרָא לָכֶם פַּרְעֹה וְאָמַר מַה־ מַּעֲשֵׂיכֶם׃
और-होगा कि बुलाएगा तुम्हें फ़िरौन और-कहेगा क्या काम-तुम्हारे
H1961 H7121 H6547 H0559 H4100 H4639

जब फ़िरौन तुम को बुलाकर पूछे, ‘तुम्हारा उद्यम क्या है?’

34 וַאֲמַרְתֶּם אַנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ עֲבָדֶיךָ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד־ עַתָּה גַּם־ אֲנַחְנוּ גַּם־
और-कहना मनुष्य मवेशी-के थे दास-तेरे जवानी-से-हमारी और-तक अब भी हम भी
H0559 H0376 H4735 H1961 H5650 H5704 H6258 H1571 H0587 H1571

צֹאן׃ רֹעֵה כָּל־ מִצְרַיִם תּוֹעֲבַת כִּי־ גֹּשֶׁן בְּאֶרֶץ תֵּשְׁבוּ בַּעֲבוּר אֲבֹתֵינוּ
भेड़ों-का चरवाहा सब मिस्र-के-लिए घृणा क्योंकि गोशेन-के देश-में बसोगे-तुम इसलिए पूर्वज-हमारे
H6629 H7462 H3605 H4713 H8441 H3588 H1657 H0776 H3427 H5668 H0001

तब यह कहना, ‘तेरे दास लड़कपन से लेकर आज तक पशुओं को पालते आए हैं, वरन् हमारे पुरखा भी ऐसा ही करते थे।’ इससे तुम गोशेन देश में रहने पाओगे; क्योंकि सब चरवाहों से मिस्री लोग घृणा करते हैं।”

Chapter 47

1 וַיָּבֹא֙ יוֹסֵ֔ף וַיַּגֶּד֙ לְפַרְעֹ֔ה וַיֹּאמֶר֙ אָבִ֣י וְאַחַ֔י וְצֹאנָ֥ם וּבְקָרָ֖ם וְכָל־אֲשֶׁר־לָהֶ֑ם בָּ֣אוּ מֵאֶ֣רֶץ כְּנָ֔עַן וְהִנָּ֖ם בְּאֶ֥רֶץ גֹּֽשֶׁן׃

וַיָּבֹא֙	יוֹסֵ֔ף	וַיַּגֶּד֙	לְפַרְעֹ֔ה	וַיֹּאמֶר֙	אָבִ֣י	וְאַחַ֔י	וְצֹאנָ֥ם	וּבְקָרָ֖ם	וְכָל־	אֲשֶׁר־	לָהֶ֑ם	בָּ֣אוּ	מֵאֶ֣רֶץ	כְּנָ֔עַן	וְהִנָּ֖ם	בְּאֶ֥רֶץ	גֹּֽשֶׁן׃
और-आया	यूसुफ़	और-बताया	फ़िरौन-को	और-कहा	पिता-मेरा	और-भाई-मेरे	और-भेड़ें-उनकी	और-गायें-उनकी	और-सब	जो	उनका-है	आए	देश-से	कनान-के	और-देखो-वे	देश-में	गोशन-के
H0935	H3130	H5046	H6547	H0559	H0001	H0251	H6629	H1241	H3605	H0834	H0776	H0935	H0776	H3667	H2009	H0776	H1657

तब यूसुफ ने फ़िरौन के पास जाकर यह समाचार दिया, “मेरा पिता और मेरे भाई, और उनकी भेड़-बकरियाँ, गाय-बैल और जो कुछ उनका है, सब कनान देश से आ गया है; और अभी तो वे गोशेन देश में हैं।”

2 וּמִקְצֵ֣ה אֶחָ֗יו לָקַ֙ח֙ חֲמִשָּׁ֣ה אֲנָשִׁ֔ים וַיַּצִּגֵ֖ם לִפְנֵ֥י פַרְעֹֽה׃

וּמִקְצֵ֣ה	אֶחָ֗יו	לָקַ֙ח֙	חֲמִשָּׁ֣ה	אֲנָשִׁ֔ים	וַיַּצִּגֵ֖ם	לִפְנֵ֥י	פַרְעֹֽה׃	
और-बीच-से	भाइयों-अपने	लिया	पाँच	मनुष्यों-को	और-खड़ा-किया-उन्हें	सामने	फ़िरौन-के	
H0376	H0251	H3947	H2568	H0376	H3322	H6440	H6547	

फिर उसने अपने भाइयों में से पाँच जन लेकर फ़िरौन के सामने खड़े कर दिए।

3 וַיֹּ֤אמֶר פַּרְעֹה֙ אֶל־אֶחָ֔יו מַה־מַּעֲשֵׂיכֶ֑ם וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־פַּרְעֹ֔ה רֹעֵ֥ה צֹאן־עֲבָדֶ֖יךָ גַּם־אֲנַ֣חְנוּ גַם־אֲבוֹתֵֽינוּ׃

וַיֹּ֤אמֶר	פַּרְעֹה֙	אֶל־	אֶחָ֔יו	מַה־	מַּעֲשֵׂיכֶ֑ם	וַיֹּאמְר֣וּ	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	רֹעֵ֥ה	צֹאן־	עֲבָדֶ֖יךָ	גַּם־	אֲנַ֣חְנוּ	גַם־	אֲבוֹתֵֽינוּ׃	
और-कहा	फ़िरौन-ने	से	भाइयों-उसके	क्या	काम-तुम्हारे	और-कहा-उन्होंने	से	फ़िरौन-से	चरवाहे	भेड़ों-के	दास-तेरे	भी	हम	भी	पूर्वज-हमारे	
H0559	H6547	H0413	H0251	H4100	H4639	H0559	H0413	H6547	H7462	H6629	H5650	H1571	H0587	H1571	H0001	

फ़िरौन ने उसके भाइयों से पूछा, “तुम्हारा उद्यम क्या है?” उन्होंने फ़िरौन से कहा, “तेरे दास चरवाहे हैं, और हमारे पुरखा भी ऐसे ही रहे।”

4 וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־פַּרְעֹ֗ה לָגוּר֙ בָּאָ֣רֶץ בָּ֔אנוּ כִּי־אֵ֥ין מִרְעֶ֖ה לַצֹּ֣אן אֲשֶׁר־לַעֲבָדֶ֑יךָ כִּֽי־כָבֵ֥ד הָרָעָ֖ב בְּאֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן וְעַתָּ֕ה יֵֽשְׁבוּ־נָ֖א עַבְדֶּ֥יךָ בְּאֶֽרֶץ־גֹּֽשֶׁן׃

וַיֹּאמְר֣וּ	אֶל־	פַּרְעֹ֗ה	לָגוּר֙	בָּאָ֣רֶץ	בָּ֔אנוּ	כִּי־	אֵ֥ין	מִרְעֶ֖ה	לַצֹּ֣אן	אֲשֶׁר־	לַעֲבָדֶ֑יךָ	כִּֽי־	כָבֵ֥ד	הָרָעָ֖ב	בְּאֶ֣רֶץ	כְּנָ֑עַן	וְעַתָּ֕ה	יֵֽשְׁבוּ־	נָ֖א	עַבְדֶּ֥יךָ	בְּאֶֽרֶץ־	גֹּֽשֶׁן׃
और-कहा-उन्होंने	से	फ़िरौन-से	परदेस-में-रहने-के-लिए	देश-में	आए-हम	क्योंकि	नहीं-है	चरागाह	भेड़ों-के-लिए	जो	दासों-के-तेरे	क्योंकि	भारी	अकाल	देश-में	कनान-के	और-अब	बसें	कृपया	दास-तेरे	देश-में	गोशेन-के
H0559	H0413	H6547	H1481	H0776	H0935	H3588	H0369	H4829	H6629	H0834	H5650	H3588	H3515	H7458	H0776	H3667	H6258	H3427	H4994	H5650	H0776	H1657

फिर उन्होंने फ़िरौन से कहा, “हम इस देश में परदेशी की भाँति रहने के लिये आए हैं; क्योंकि कनान देश में भारी अकाल होने के कारण तेरे दासों को भेड़-बकरियों के लिये चारा न रहा; इसलिए अपने दासों को गोशेन देश में रहने की आज्ञा दे।”

5 וַיֹּ֥אמֶר פַּרְעֹ֖ה אֶל־יוֹסֵ֣ף לֵאמֹ֑ר אָבִ֥יךָ וְאַחֶ֖יךָ בָּ֥אוּ אֵלֶֽיךָ׃

וַיֹּ֥אמֶר	פַּרְעֹ֖ה	אֶל־	יוֹסֵ֣ף	לֵאמֹ֑ר	אָבִ֥יךָ	וְאַחֶ֖יךָ	בָּ֥אוּ	אֵלֶֽיךָ׃
और-कहा	फ़िरौन-ने	से	यूसुफ़-से	कहते-हुए	पिता-तेरा	और-भाई-तेरे	आए	तेरे-पास
H0559	H6547	H0413	H3130	H0559	H0001	H0251	H0935	H0413

तब फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “तेरा पिता और तेरे भाई तेरे पास आ गए हैं,

6 אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם לְפָנֶ֖יךָ הִ֑וא בְּמֵיטַ֤ב הָאָ֙רֶץ֙ הוֹשֵׁ֣ב אֶת־אָבִ֔יךָ וְאֶת־אַחֶ֖יךָ יֵֽשְׁבוּ֙ בֶּ֣אֶרֶץ גֹּ֔שֶׁן וְאִם־יָדַ֕עְתָּ וְיֶשׁ־בָּ֥ם אַנְשֵׁי־חַ֖יִל וְשַׂמְתָּ֣ם שָׂרֵ֔י מִקְנֶ֖ה עַל־אֲשֶׁר־לִֽי׃

אֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	לְפָנֶ֖יךָ	הִ֑וא	בְּמֵיטַ֤ב	הָאָ֙רֶץ֙	הוֹשֵׁ֣ב	אֶת־	אָבִ֔יךָ	וְאֶת־	אַחֶ֖יךָ	יֵֽשְׁבוּ֙	בֶּ֣אֶרֶץ	גֹּ֔שֶׁן	וְאִם־	יָדַ֕עְתָּ	וְיֶשׁ־	בָּ֥ם	אַנְשֵׁי־	חַ֖יִל	וְשַׂמְתָּ֣ם	שָׂרֵ֔י	מִקְנֶ֖ה	עַל־	אֲשֶׁר־	לִֽי׃
देश	मिस्र-का	सामने-तेरे	है	उत्तम-में	देश-के	बसा	को	पिता-अपने	और	भाइयों-अपने	बसें	देश-में	गोशेन-के	और-अगर	जानता-है-तू	और-हैं	उनमें	मनुष्य	समर्थ-के	तो-रखना-उन्हें	सरदारों-के-रूप-में	मवेशी-पर	पर	जो	मेरी-है	
H0776	H4714	H6440	H1931	H4315	H0776	H3427	H0853	H0001	H0853	H0251	H3427	H0776	H1657	H0518	H3045	H3426	H0000	H0376	H2428	H7760	H8269	H4735	H0413	H0834	H0589			

और मिस्र देश तेरे सामने पड़ा है; इस देश का जो सबसे अच्छा भाग हो, उसमें अपने पिता और भाइयों को बसा दे; अर्थात् वे गोशेन देश में ही रहें; और यदि तू जानता हो, कि उनमें से परिश्रमी पुरुष हैं, तो उन्हें मेरे पशुओं के अधिकारी ठहरा दे।”

7

וַיְבָרֶךְ	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַיְעַמְּדֵהוּ	אָבִיו	יַעֲקֹב	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא
और-आशीर्वाद-दिया	फ़िरौन-के	सामने	और-खड़ा-किया-उसे	पिता-अपने	याकूब	को	यूसुफ़-ने	और-लाया
H1288	H6547	H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935

פַּרְעֹה׃	אֶת־	יַעֲקֹב
फ़िरौन-को	को	याकूब-ने
H6547	H0853	H3290

तब यूसुफ ने अपने पिता याकूब को ले आकर फ़िरौन के सम्मुख खड़ा किया; और याकूब ने फ़िरौन को आशीर्वाद दिया।

8

חַיֶּיךָ׃	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	יַעֲקֹב	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
जीवन-के-तेरे	सालों-के	दिन	कितने	याकूब-से	से	फ़िरौन-ने	और-कहा
	H8141	H3117	H4100	H3290	H0413	H6547	H0559

तब फ़िरौन ने याकूब से पूछा, “तेरी आयु कितने दिन की हुई है?”

9

מְעַט	שָׁנָה	וּמְאַת	שְׁלֹשִׁים	מְגוּרַי	שְׁנֵי	יְמֵי	פַּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
थोड़े	साल	और-सौ	तीस	परदेस-के-मेरे	सालों-के	दिन	फ़िरौन-से	से	याकूब-ने	और-कहा
H4592	H8141	H3967	H7970	H4033	H8141	H3117	H6547	H0413	H3290	H0559

חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	אֶת־	הִשִּׂיגוּ	וְלֹא	חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	הָיוּ	וְרָעִים
जीवन-के	सालों-के	दिनों	को	पहुँचे	और-नहीं	जीवन-के-मेरे	सालों-के	दिन	रहे	और-बुरे
	H8141	H3117	H0853	H5381	H3808		H8141	H3117	H1961	

מְגוּרֵיהֶם׃	בִּימֵי	אֲבֹתַי
परदेस-के-उनके	दिनों-में	पूर्वजों-के-मेरे
H4033	H3117	H0001

याकूब ने फ़िरौन से कहा, “मैं तो एक सौ तीस वर्ष परदेशी होकर अपना जीवन बिता चुका हूँ; मेरे जीवन के दिन थोड़े और दुःख से भरे हुए भी थे, और मेरे बापदादे परदेशी होकर जितने दिन तक जीवित रहे उतने दिन का मैं अभी नहीं हुआ।”

10

פַּרְעֹה׃	מִלִּפְנֵי	וַיֵּצֵא	פַּרְעֹה	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ
फ़िरौन-के	सामने-से	और-निकला	फ़िरौन-को	को	याकूब-ने	और-आशीर्वाद-दिया
H6547	H6440	H3318	H6547	H0853	H3290	H1288

और याकूब फ़िरौन को आशीर्वाद देकर उसके सम्मुख से चला गया।

11

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲחֻזָּה	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אֶחָיו׃	וְאֶת־	אֲבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיּוֹשֶׁב
मिस्र-के	देश-में	सम्पत्ति	उन्हें	और-दिया	भाइयों-अपने	और	पिता-अपने	को	यूसुफ़-ने	और-बसाया
H4714	H0776	H0272		H5414	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3427

פַּרְעֹה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	רַעְמְסֵס	בְּאֶרֶץ	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב
फ़िरौन-ने	आज्ञा-दी	जैसा-कि	रामसेस-के	देश-में	देश-के	उत्तम-में
H6547	H6680		H7486	H0776	H0776	H4315

तब यूसुफ ने अपने पिता और भाइयों को बसा दिया, और फ़िरौन की आज्ञा के अनुसार मिस्र देश के अच्छे से अच्छे भाग में, अर्थात् रामसेस नामक प्रदेश में, भूमि देकर उनको सौंप दिया।

12

לֶחֶם	אֲבִיו	בֵּית	כָּל־	וְאֶת	אֶחָיו	וְאֶת־	אֲבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְכַלְכֵּל
रोटी-से	पिता-के-अपने	घर	सब	और	भाइयों-अपने	और	पिता-अपने	को	यूसुफ़-ने	और-पाला
H3899	H0001		H3605	H0853	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3557

הַטָּף׃	לְפִי	
बच्चों-के	अनुसार	
H2945	H6310	

और यूसुफ अपने पिता का, और अपने भाइयों का, और पिता के सारे घराने का, एक-एक के बाल-बच्चों की गिनती के अनुसार, भोजन दिला-दिलाकर उनका पालन-पोषण करने लगा।

13 וְאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ וַתֵּלַהּ מְאֹד הָרָעָב כְּבֵד כִּי־ הָאָרֶץ בְּכָל־ אַיִן וְלֶחֶם
और-देश मिस्र-का देश और-थक-गई बहुत अकाल भारी क्योंकि देश-में सब-में नहीं-थी और-रोटी
H0776 H4714 H0776 H3966 H7458 H3515 H0776 H3605 H0369 H3899

כְּנָעַן מִפְּנֵי הָרָעָב׃
कनान-का सामने-से अकाल-के
H6440 H7458

उस सारे देश में खाने को कुछ न रहा; क्योंकि अकाल बहुत भारी था, और अकाल के कारण मिस्र और कनान दोनों देश नाश हो गए।

14 וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־ כָּל־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנָעַן
और-इकट्ठा-किया और-यूसुफ़-ने को सब चाँदी पाई-गई देश-में मिस्र-के और-देश-में कनान-के
H3950 H3130 H0853 H3605 H3701 H4672 H0776 H4714 H0776 H3701

בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר־ הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־ הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַּרְעֹה׃
अनाज-के-बदले जो वे ख़रीद-रहे-थे और-लाया यूसुफ़-ने को चाँदी घर फ़िरौन-के
H7668 H1992 H7666 H0935 H3130 H0853 H3701 H6547

और जितना रुपया मिस्र और कनान देश में था, सब को यूसुफ ने उस अन्न के बदले, जो उनके निवासी मोल लेते थे इकट्ठा करके फ़िरौन के भवन में पहुँचा दिया।

15 וַיִּתֻּם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ כָּל־ מִצְרַיִם אֶל־ יוֹסֵף
और-ख़त्म-हुई चाँदी देश-से मिस्र-के और-देश-से कनान-के और-आए सब मिस्री की-ओर यूसुफ़-के
H8552 H3701 H0776 H4714 H0776 H3605 H0935 H0413 H3130

לֵאמֹר הָבָה־ לָנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוּת נֶגְדֶּךָ כִּי אָפֵס כָּסֶף׃
कहते-हुए दे हमें रोटी और-क्यों मरें-हम सामने-तेरे क्योंकि समाप्त-हो-गई चाँदी
H0559 H3051 H3899 H4100 H4191 H5048 H0656 H3701

जब मिस्र और कनान देश का रुपया समाप्त हो गया, तब सब मिस्री यूसुफ के पास आ आकर कहने लगे, “हमको भोजनवस्तु दे, क्या हम रुपये के न रहने से तेरे रहते हुए मर जाएँ?”

16 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְּנָה לָכֶם בִּמְקְנֵיכֶם אִם־ אֵפֶס כָּסֶף׃
और-कहा यूसुफ़-ने दो मवेशी-अपनी और-दूँगा तुम्हें मवेशी-के-बदले-तुम्हारी अगर समाप्त-हो-गई चाँदी
H0559 H3130 H3051 H4735 H5414 H4735 H0656 H3701

यूसुफ ने कहा, “यदि रुपये न हों तो अपने पशु दे दो, और मैं उनके बदले तुम्हें खाने को दूँगा।”

17 וַיָּבִיאוּ אֶת־ מִקְנֵיהֶם אֶל־ יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף בַּסּוּסִים
और-लाए-उन्होंने को मवेशी-अपनी की-ओर यूसुफ़-के और-दिया उन्हें यूसुफ़-ने घोड़ों-के-बदले
H0935 H0853 H4735 H0413 H3130 H5414 H3130 H3899

וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבַחֲמֹרִים וַיְנַהֲלֵם בַּלֶּחֶם בְּכָל־
और-मवेशी-के-बदले भेड़ों-की और-मवेशी-के-बदले गायों-की और-गधों-के-बदले और-ले-गया-उन्हें रोटी-से सब-के-बदले
H4735 H6629 H4735 H1241 H2543 H5095 H3899 H3605

הַהִוא׃ בַּשָּׁנָה מִקְנֵהֶם
उस साल-में मवेशी-उनकी
H1931 H8141 H4735

तब वे अपने पशु यूसुफ के पास ले आए; और यूसुफ उनको घोड़ों, भेड़-बकरियों, गाय-बैलों और गदहों के बदले खाने को देने लगा: उस वर्ष में वह सब जाति के पशुओं के बदले भोजन देकर उनका पालन-पोषण करता रहा।

18

לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	הַשִּׁנִית	בַּשָּׁנָה	אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	הַהִוא	הַשָּׁנָה	וַתִּתֹּם
नहीं	उससे	और-कहा-उन्होंने	दूसरे	साल-में	उसके-पास	और-आए	वह	साल	और-समाप्त-हुआ
H3808		H0559	H8145	H8141	H0413	H0935	H1931	H8141	H8552

אֲדֹנִי	אֶל־	הַבְּהֵמָה	וּמִקְנֵה	הַכֶּסֶף	תָּם	אִם־	כִּי	מֵאֲדֹנִי	נְכַחֵד
स्वामी-के-मेरे	की-ओर	पशुओं-की	और-मवेशी	चाँदी	ख़त्म-हो-गई	अगर	कि	स्वामी-से-मेरे	छुपाएँगे-हम
H0113	H0413	H0929	H4735	H3701	H8552			H0113	H3582

וְאַדְמָתֵנוּ׃	גְּוִיָּתֵנוּ	אִם־	בִּלְתִּי	אֲדֹנִי	לְפָנֵי	נִשְׁאַר	לֹא
और-भूमि-हमारी	शरीरों-हमारे	अगर	सिवा	स्वामी-के-मेरे	सामने	बचा	नहीं
H0127	H1472		H1115	H0113	H6440	H7604	H3808

वह वर्ष तो बीत गया; तब अगले वर्ष में उन्होंने उसके पास आकर कहा, “हम अपने प्रभु से यह बात छिपा न रखेंगे कि हमारा रुपया समाप्त हो गया है, और हमारे सब प्रकार के पशु हमारे प्रभु के पास आ चुके हैं; इसलिए अब हमारे प्रभु के सामने हमारे शरीर और भूमि छोड़कर और कुछ नहीं रहा।

19

אַדְמָתֵנוּ	וְאֶת־	אֹתָנוּ	קְנֵה־	אַדְמָתֵנוּ	גַּם	אֲנַחְנוּ	גַּם־	לְעֵינֶיךָ	נָמוּת
भूमि-हमारी	और	हमें	ख़रीद	भूमि-हमारी	भी	हम	भी	आँखों-के-सामने-तेरी	मरें-हम
H0127	H0853	H0853	H7069	H0127	H1571	H0587	H1571		H4191

לָמָּה	וְנִהְיֶה	אֲנַחְנוּ	וְנִהְיָה	בַלָּחֶם	וְלֹא	וְנִחְיֶה	זֶרַע	וְתֶן־	לְפַרְעֹה
क्यों	और-होंगे	हम	और-होंगे	रोटी-के-बदले	और-न	और-जीएँ-हम	बीज	और-दे	फ़िरौन-के-लिए
H4100		H0587	H1961	H3899	H3808	H2421	H2233	H5414	H6547

עֲבָדִים	וְאַדְמָתֵנוּ	אֲנַחְנוּ	וְנִהְיֶה	בַלָּחֶם	וְלֹא	תֵּשֵׁם׃
दास	और-भूमि-हमारी	हम	और-होंगे	रोटी-के-बदले	न	उजड़े
H5650	H0127	H0587	H1961	H3899	H3808	H3456

וְהָאֲדָמָה	לֹא	תֵּשֵׁם׃	נָמוּת
और-भूमि	न	उजड़े	मरें-हम
H0127	H3808	H3456	H4191

हम तेरे देखते क्यों मरें, और हमारी भूमि क्यों उजड़ जाए? हमको और हमारी भूमि को भोजनवस्तु के बदले मोल ले, कि हम अपनी भूमि समेत फ़िरौन के दास हो और हमको बीज दे, कि हम मरने न पाएँ, वरन् जीवित रहें, और भूमि न उजड़े।”

20

אִישׁ	מִצְרַיִם	מָכְרוּ	כִּי־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	אַדְמַת	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקֶן
हर-एक-ने	मिस्रियों-ने	बेचा-था	क्योंकि	फ़िरौन-के-लिए	मिस्र-की	भूमि	सब	को	यूसुफ़-ने	और-ख़रीदी
H0376	H4713	H4376		H6547	H4714	H0127	H3605	H0853	H3130	H7069

לְפַרְעֹה׃	הָאָרֶץ	וַתְּהִי	הָרָעָב	עֲלֵהֶם	חָזַק	כִּי־	שָׂדֵהוּ
फ़िरौन-की	भूमि	और-हो-गई	अकाल	उन-पर	बलवान-था	क्योंकि	खेत-अपना
H6547	H0776	H1961	H7458		H2388		

तब यूसुफ ने मिस्र की सारी भूमि को फ़िरौन के लिये मोल लिया; क्योंकि उस भयंकर अकाल के पड़ने से मिस्रियों को अपना-अपना खेत बेच डालना पड़ा। इस प्रकार सारी भूमि फ़िरौन की हो गई।

21

קְצֵהוּ׃	וְעַד־	מִצְרַיִם	גְּבוּל־	מִקְצֵה	לֶעָרִים	אֹתוֹ	הֶעֱבִיר	הָעָם	וְאֶת־
छोर-उसके	और-तक	मिस्र-की	सीमा	छोर-से	नगरों-में	उन्हें	हटाया-उसने	जनता-को	और
	H5704	H4714	H1366			H0853			H0853

और एक छोर से लेकर दूसरे छोर तक सारे मिस्र देश में जो प्रजा रहती थी, उसको उसने नगरों में लाकर बसा दिया।

22

וְאָכְלוּ	פַּרְעֹה	מֵאֵת	לַכֹּהֲנִים	חֹק	כִּי	קָנָה	לֹא	הַכֹּהֲנִים	אַדְמַת	רַק
और-खाते-थे	फ़िरौन-के	पास-से	पुजारियों-के-लिए	नियम	क्योंकि	ख़रीदी	नहीं	पुजारियों-की	भूमि	केवल
H0398	H6547	H0854	H3548	H2706		H7069	H3808	H3548	H0127	H7535

אַדְמָתָם׃	אֶת־	מָכְרוּ	לֹא	כֵּן	עַל־	פַּרְעֹה	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	חֻקָּם	אֶת־
भूमि-अपनी	को	बेचा-उन्होंने	नहीं	इसलिए	पर	फ़िरौन-ने	उन्हें	दिया-था	जो	भाग-अपना	को
H0127	H0853	H4376	H3808			H6547		H5414		H2706	H0853

पर याजकों की भूमि तो उसने न मोल ली; क्योंकि याजकों के लिये फ़िरौन की ओर से नित्य भोजन का बन्दोबस्त था, और नित्य जो भोजन फ़िरौन उनको देता था वही वे खाते थे; इस कारण उनको अपनी भूमि बेचनी न पड़ी।

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה
और-कहा यूसुफ़-ने से जनता-से देखो ख़रीदा-मैंने तुम्हें आज और भूमि-तुम्हारी फ़िरौन-के-लिए
H0559 H3130 H0413 H0853 H7069 H2005 H0853 H3117 H0853 H0127 H6547

הֵא־לָכֶם זֶרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת־הָאֲדָמָה׃
देखो तुम्हें बीज और-बोना को भूमि
H1887 H2233 H2232 H0853 H0127

तब यूसुफ ने प्रजा के लोगों से कहा, “सुनो, मैंने आज के दिन तुम को और तुम्हारी भूमि को भी फ़िरौन के लिये मोल लिया है; देखो, तुम्हारे लिये यहाँ बीज है, इसे भूमि में बोओ।

24 וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת וְנָתַתֶּם חֲמִישִׁית לְפַרְעֹה וְאַרְבַּע הַיָּדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה
और-होगा फसलों-में और-देना पाँचवाँ फ़िरौन-को और-चार हिस्से होगा तुम्हें बीज-के-लिए खेत-के
H1961 H8393 H5414 H2549 H6547 H0702 H3027 H1961 H3605 H2233

וְלָאֲכָלְכֶם וְלַאֲשֶׁר בְּבָתֵּיכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם׃
और-खाने-के-लिए-तुम्हारे और-जो-हैं घरों-में-तुम्हारे और-खाने-के-लिए बच्चों-के-लिए-तुम्हारे
H0400 H0398 H2945

और जो कुछ उपजे उसका पंचमांश फ़िरौन को देना, बाकी चार अंश तुम्हारे रहेंगे कि तुम उसे अपने खेतों में बोओ, और अपने-अपने बाल-बच्चों और घर के अन्य लोगों समेत खाया करो।”

25 וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ נִמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי וְהָיֵינוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה׃
और-कहा-उन्होंने बचाया-तूने-हमें मिले अनुग्रह आँखों-में स्वामी-की-मेरे और-होंगे-हम दास फ़िरौन-के-लिए
H0559 H2421 H4672 H2580 H0113 H1961 H5650 H6547

उन्होंने कहा, “तूने हमको बचा लिया है; हमारे प्रभु के अनुग्रह की दृष्टि हम पर बनी रहे, और हम फ़िरौन के दास होकर रहेंगे।”

26 וַיָּשֶׂם יוֹסֵף אֹתָהּ לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה עַל־אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה
और-रखा उसे नियम-के-रूप-में यूसुफ़-ने तक दिन इस पर भूमि मिस्र-की फ़िरौन-के-लिए
H7760 H0853 H2706 H5704 H3117 H2088 H5921 H0127 H4714 H6547

רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לְבַדָּם לֹא הָיְתָה לְפַרְעֹה׃
केवल भूमि पुजारियों-की अकेली नहीं हुई फ़िरौन-की
H7535 H0127 H3548 H0905 H3808 H1961 H6547

इस प्रकार यूसुफ ने मिस्र की भूमि के विषय में ऐसा नियम ठहराया, जो आज के दिन तक चला आता है कि पंचमांश फ़िरौन को मिला करे; केवल याजकों ही की भूमि फ़िरौन की नहीं हुई।

27 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֻזוּ בָהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד׃
और-बसा इस्राएल देश-में मिस्र-के देश-में गोशन-के उसमें और-पाई-उन्होंने और-फले और-बढ़े बहुत
H3427 H3478 H0776 H4714 H0776 H1657 H0270 H6509 H7235 H3966

इस्राएली मिस्र के गोशन प्रदेश में रहने लगे; और वहाँ की भूमि उनके वश में थी, और फूले-फले, और अत्यन्त बढ़ गए।

28 וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְהִי יְמֵי־יַעֲקֹב שְׁנֵי חַיָּיו שֶׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמְאַת שָׁנָה׃
और-जिया याकूब देश-में मिस्र-के सात दस साल और-थे याकूब-के दिन सालों-के जीवन-के-उसके सात साल और-चालीस और-सौ साल
H2421 H3290 H0776 H4714 H7651 H6240 H8141 H1961 H3290 H3117 H8141

मिस्र देश में याकूब सत्रह वर्ष जीवित रहा इस प्रकार याकूब की सारी आयु एक सौ सैंतालीस वर्ष की हुई।

29 וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־ יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא לִבְנוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־
और-पास-आए दिन- इस्राएल-के मरने-के और-बुलाया बेटे-अपने-को यूसुफ़-को और-कहा उससे अगर
H7126 H3117 H3478 H4191 H7121 H1121 H3130 H0559 H0518

נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׂים־ נָא יָדְךָ תַּחַת יֶרְכִּי וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי
कृपया पाई-मैंने अनुग्रह आँखों-में-तेरी रख कृपया नीचे जाँघ-मेरी और-करना मेरे-साथ
H4994 H4672 H2580 H5869 H4994 H8478 H3409 H6213 H5978

חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־ נָא תְקָבְרֵנִי בְּמִצְרָיִם׃
दया और-सच्चाई न कृपया मिस्र-में दफ़नाना-मुझे
H2617 H0571 H0408 H4994 H6912 H4714

जब इस्राएल के मरने का दिन निकट आ गया, तब उसने अपने पुत्र यूसुफ को बुलवाकर कहा, “यदि तेरा अनुग्रह मुझ पर हो, तो अपना हाथ मेरी जाँघ के तले रखकर शपथ खा, कि तू मेरे साथ कृपा और सच्चाई का यह काम करेगा, कि मुझे मिस्र में मिट्टी न देगा।

30 וְשָׁכַבְתִּי עִם־ אֲבֹתַי וּנְשָׂאתַנִי מִמִּצְרַיִם וּקְבַרְתָּנִי בְקִבְרָתָם וַיֹּאמַר
और-लेटूँगा-मैं साथ पूर्वजों-के-अपने और-उठाना-मुझे मिस्र-से और-दफ़नाना-मुझे कब्र-में-उनकी और-कहा-उसने
H7901 H5973 H0001 H5375 H4714 H6912 H6900 H0559

אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה כִּדְבָרֶךָ׃
मैं-ही करूँगा वचन-के-अनुसार-तेरे
H0595 H6213 H1697

जब मैं अपने बापदादों के संग सो जाऊँगा, तब तू मुझे मिस्र से उठा ले जाकर उन्हीं के कब्रिस्तान में रखेगा।” तब यूसुफ ने कहा, “मैं तेरे वचन के अनुसार करूँगा।”

31 וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִּי וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל־ רֹאשׁ
और-कहा-उसने शपथ-खा मुझसे और-शपथ-खाई उसने और-दण्डवत-किया इस्राएल-ने पर सिर
H0559 H7650 H7650 H0589 H7812 H3478 H5921 H7218

הַמִּטָּה׃ פ
बिछौने-के —
H4296

फिर उसने कहा, “मुझसे शपथ खा।” अतः उसने उससे शपथ खाई। तब इस्राएल ने खाट के सिरहाने की ओर सिर झुकाकर प्रार्थना की। (इब्रा. 11:21)

Chapter 48

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חֹלֶה וַיִּקַּח
और-हुआ बातों-के बाद-में इन और-कहा-गया यूसुफ़-से देखो पिता-तेरा बीमार-है और-लिया
H1961 H1697 H0310 H0428 H0559 H3130 H2009 H1 H3947

אֶת־ שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ וְאֶת־ מְנַשֶּׁה אֶת־ אֶפְרַיִם׃
को दो बेटों-अपने उसके-साथ और को मनश्शे और को एफ़्राइम
H0853 H8147 H0854 H0854 H4519 H0853 H0669

इन बातों के पश्चात् किसी ने यूसुफ से कहा, “सुन, तेरा पिता बीमार है।” तब वह मनश्शे और एप्रैम नामक अपने दोनों पुत्रों को संग लेकर उसके पास चला।

2 וַיַּגֶּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בִנְךָ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ וַיִּתְחַזֵּק
और-बताया-गया याकूब-को और-कहा-गया देखो बेटा-तेरा यूसुफ़ आया-है तेरे-पास और-शक्ति-बटोरी
H5046 H3290 H0559 H2009 H1121 H3130 H0935 H0413 H2388

וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל עַל־ הַמִּטָּה׃
और-बैठा इस्राएल-ने पर बिछौने
H3427 H3478 H5921 H4296

किसी ने याकूब को बता दिया, “तेरा पुत्र यूसुफ तेरे पास आ रहा है,” तब इस्राएल अपने को सम्भालकर खाट पर बैठ गया।

3 וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ אֶל־יוֹסֵ֔ף אֵ֣לֶּה שַׁדַּ֔י נִרְאָה־אֵלַ֥י בְּלֻ֖וז בְּאֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן
और-कहा याकूब-ने से यूसुफ़-से परमेश्वर सर्वशक्तिमान दिखाई-दिया मुझे लूज़-में देश-में कनान-के
H0559 H3290 H0413 H3130 H0410 H7706 H7200 H0413 H3870 H0776

וַיְבָרֶךְ אֹתִֽי׃
और-आशीर्वाद-दिया मुझे
H1288 H0853

और याकूब ने यूसुफ से कहा, “सर्वशक्तिमान परमेश्वर ने कनान देश के लूज नगर के पास मुझे दर्शन देकर आशीष दी,

4 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י הִנְנִ֤י מַפְרְךָ֙ וְהִרְבִּיתִ֔ךָ וּנְתַתִּ֖יךָ לִקְהַ֣ל עַמִּ֑ים
और-कहा मुझसे देख-मैं-ही फलवन्त-करता-हूँ-तुझे और-बढ़ाता-हूँ-तुझे और-बनाता-हूँ-तुझे समूह-के-लिए जातियों-की
H0559 H0413 H2009 H6509 H6509 H5414 H6951

וְנָתַתִּ֤י אֶת־הָאָ֙רֶץ֙ הַזֹּ֣את לְזַרְעֲךָ֔ אַחֲרֶ֖יךָ אֲחֻזַּ֣ת עוֹלָ֑ם׃
और-देता-हूँ को देश इस वंश-को-तेरे बाद-में-तेरे सम्पत्ति सदा-के-लिए
H5414 H0853 H0776 H2063 H2233 H0310 H0272 H5769

और कहा, ‘सुन, मैं तुझे फलवन्त करके बढ़ाऊँगा, और तुझे राज्य-राज्य की मण्डली का मूल बनाऊँगा, और तेरे पश्चात् तेरे वंश को यह देश दूँगा, जिससे कि वह सदा तक उनकी निज भूमि बनी रहे।’

5 וְעַתָּ֗ה שְׁנֵי־בָנֶ֤יךָ הַנּוֹלָדִים֙ לְךָ֣ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם עַד־בֹּאִ֥י אֵלֶ֖יךָ מִצְרַ֑יְמָה
और-अब दो बेटे-तेरे जन्मे तुझे देश-में मिस्र-के पहले-कि आने-के-मेरे तेरे-पास मिस्र-को
H6258 H8147 H1121 H3205 H0776 H4714 H5704 H0935 H0413 H4714

לִ֣י הֵ֔ם אֶפְרַ֥יִם וּמְנַשֶּׁ֖ה כִּרְאוּבֵ֣ן וְשִׁמְעוֹן֙ יִהְיוּ־לִֽי׃
मेरे-लिए हैं एफ़्राइम और-मनश्शे रऊबेन-जैसे और-शिमोन-जैसे होंगे मेरे-लिए
H1992 H0669 H4519 H7205 H8095 H1961 H0310

और अब तेरे दोनों पुत्र, जो मिस्र में मेरे आने से पहले उत्पन्न हुए हैं, वे मेरे ही ठहरेंगे; अर्थात् जिस रीति से रूबेन और शिमोन मेरे हैं, उसी रीति से एप्रैम और मनश्शे भी मेरे ठहरेंगे।

6 וּמוֹלַדְתְּךָ֨ אֲשֶׁר־תּוֹלִ֜ד אַחֲרֵיהֶ֗ם לְךָ֣ יִהְיוּ֮ עַל־שֵׁם֒ אֲחֵיהֶ֣ם יִקָּרְאוּ֮
और-संतान-तेरी जो जनेंगे-तू बाद-में-उनके तेरे होंगे पर नाम भाइयों-के-अपने पुकारे-जाएँगे
H4138 H0834 H3205 H0310 H1961 H5921 H8034 H0251 H7121

בְּנַחֲלָתָֽם׃
विरासत-में-उनकी
H5159

और उनके पश्चात् तेरे जो सन्तान उत्पन्न हो, वह तेरे तो ठहरेंगे; परन्तु बँटवारे के समय वे अपने भाइयों ही के वंश में गिने जाएँगे।

7 וַאֲנִ֗י בְּבֹאִי֙ מִפַּדָּ֔ן מֵ֥תָה עָלַ֖י רָחֵ֑ל בְּאֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן בַּדֶּ֖רֶךְ בְּעוֹד֙ כִּבְרַת־
और-मैं आते-समय-मेरे पद्दान-से मर-गई मुझ-पर राहेल देश-में कनान-के रास्ते-में अभी थोड़ी-दूरी
H0589 H0935 H6307 H4191 H5921 H7354 H0776 H3667 H1870 H5750 H3530

אֶ֔רֶץ וָאֶקְבְּרֶ֥הָ שָּׁ֖ם בְּדֶ֣רֶךְ אֶפְרָ֑תָה וָאֶקְבְּרֵ֕ה בְּדֶ֖רֶךְ אֶפְרָ֥ת הִ֛וא בֵּ֥ית לָֽחֶם׃
ज़मीन-की आने-से एफ़्राता-को और-दफ़नाया-उसे-मैंने वहाँ रास्ते-में एफ़्रात-के वह बैतलहम
H0776 H0935 H0672 H6912 H8033 H1870 H0672 H1931 H1035

जब मैं पद्दान से आता था, तब एप्राता पहुँचने से थोड़ी ही दूर पहले राहेल कनान देश में, मार्ग में, मेरे सामने मर गई; और मैंने उसे वहीं, अर्थात् एप्राता जो बैतलहम भी कहलाता है, उसी के मार्ग में मिट्टी दी।”

8 וַיַּ֣רְא יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־בְּנֵ֣י יוֹסֵ֔ף וַיֹּ֖אמֶר מִי־אֵ֥לֶּה׃
और-देखा इस्राएल-ने को बेटों यूसुफ़-के और-कहा कौन ये
H7200 H3478 H0853 H1121 H3130 H0559 H4310 H0428

तब इस्राएल को यूसुफ के पुत्र देख पड़े, और उसने पूछा, “ये कौन हैं?”

9 וַיֹּ֥אמֶר יוֹסֵ֖ף אֶל־אָבִ֑יו בָּנַ֣י הֵ֔ם אֲשֶׁר־נָתַ֥ן לִ֛י אֱלֹהִ֖ים בָּזֶ֑ה
और-कहा यूसुफ़-ने से-पिता-अपने बेटे-मेरे हैं जो दिया मुझे परमेश्वर-ने यहाँ
H0559 H3130 H0413 H0001 H1992 H5414 H0430 H2088

וַיֹּ֣אמֶר קָחֶם־נָ֥א אֵלַ֛י וַאֲבָרֲכֵ֖ם׃
और-कहा-उसने ले-आओ कृपया मेरे-पास और-आशीर्वाद-दूँगा-उन्हें
H0559 H3947 H4994 H0413 H1288

यूसुफ ने अपने पिता से कहा, “ये मेरे पुत्र हैं, जो परमेश्वर ने मुझे यहाँ दिए हैं।” उसने कहा, “उनको मेरे पास ले आ कि मैं उन्हें आशीर्वाद दूँ।”

10 וְעֵינֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל כָּבְד֛וּ מִזֹּ֥קֶן לֹא־יוּכַ֖ל לִרְאֽוֹת
और-आँखें इस्राएल-की भारी-थीं बुढ़ापे-से नहीं सकता-था देखना
H2009 H3478 H3513 H2207 H3808 H3201 H7200

וַיִּגַּ֥שׁ אֹתָ֖ם אֵלָ֑יו וַיִּשַּׁ֤ק לָהֶם֙ וַיְחַבֵּ֣ק לָהֶ֔ם׃
और-पास-लाया उन्हें उसके-पास और-चूमा उन्हें और-गले-लगाया
H5066 H0853 H0413 H5401 H0853 H2263

इस्राएल की आँखें बुढ़ापे के कारण धुन्धली हो गई थीं, यहाँ तक कि उसे कम सूझता था। तब यूसुफ उन्हें उनके पास ले गया; और उसने उन्हें चूमकर गले लगा लिया।

11 וַיֹּ֥אמֶר יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־יוֹסֵ֑ף רְאֹ֤ה פָנֶ֙יךָ֙ לֹ֣א פִלָּ֔לְתִּי וְהִנֵּ֥ה הֶרְאָ֖ה אֹתִ֣י
और-कहा इस्राएल-ने से-यूसुफ़-से देखना चेहरा-तेरा नहीं सोचा-था-मैंने और-देखो दिखाया-है मुझे
H0559 H3478 H0413 H3130 H7200 H6440 H3808 H6419 H2009 H7200 H0853

אֱלֹהִ֖ים גַּ֥ם אֶת־זַרְעֶֽךָ׃
परमेश्वर-ने भी को वंश-तेरे
H0430 H1571 H0853 H2233

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “मुझे आशा न थी, कि मैं तेरा मुख फिर देखने पाऊँगा: परन्तु देख, परमेश्वर ने मुझे तेरा वंश भी दिखाया है।”

12 וַיֹּוצֵ֣א יוֹסֵ֗ף אֹתָם֙ מֵעִ֣ם בִּרְכָּ֔יו וַיִּשְׁתַּ֥חוּ לְאַפָּ֖יו אָ֥רְצָה׃
और-निकाला यूसुफ़-ने उन्हें पास-से घुटनों-उसके और-दण्डवत-किया मुँह-के-बल ज़मीन-तक
H3318 H3130 H0853 H4480 H1290 H7812 H0639 H0776

तब यूसुफ ने उन्हें अपने पिता के घुटनों के बीच से हटाकर और अपने मुँह के बल भूमि पर गिरकर दण्डवत् की।

13 וַיִּקַּ֣ח יוֹסֵף֮ אֶת־שְׁנֵיהֶם֒ אֶת־אֶפְרַ֣יִם בִּֽימִינוֹ֮ מִשְׂמְאֹל֒ יִשְׂרָאֵל֙ וְאֶת־מְנַשֶּׁ֣ה בִשְׂמֹאלֹ֗ מִימִ֣ין יִשְׂרָאֵל֔ וַיַּגֶּשׁ־אֵלָֽיו׃
और-लिया यूसुफ़-ने को दोनों-को को एफ़्राइम दाहिने-में-अपने बाएँ-से इस्राएल-के और को मनश्शे बाएँ-में-अपने दाहिने-से इस्राएल-के और-पास-लाया उसके
H3947 H3130 H0853 H8147 H0853 H0669 H3225 H8040 H3478 H0853 H4519 H8040 H3027 H3478 H5066 H0413

तब यूसुफ ने उन दोनों को लेकर, अर्थात् एप्रैम को अपने दाहिने हाथ से, कि वह इस्राएल के बाएँ हाथ पड़े, और मनश्शे को अपने बाएँ हाथ से, कि इस्राएल के दाहिने हाथ पड़े, उन्हें उसके पास ले गया।

14 וַיִּשְׁלַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־יְמִינ֔וֹ עַל־רֹ֖אשׁ אֶפְרַ֑יִם וְה֣וּא הַצָּעִ֔יר וְאֶת־שְׂמֹאל֖וֹ עַל־רֹ֥אשׁ מְנַשֶּׁ֖ה שִׂכֵּ֥ל אֶת־יָדָ֛יו כִּ֥י מְנַשֶּׁ֖ה הַבְּכֽוֹר׃
और-बढ़ाया इस्राएल-ने को दाहिने-अपने सिर पर और-रखा एफ़्राइम-के और-वह छोटा-था और को बाएँ-अपने सिर पर मनश्शे क्योंकि हाथों-अपने पार-किया को मनश्शे-के पहलौठा-था
H7971 H3478 H0853 H3225 H7218 H5921 H7896 H0669 H1931 H6810 H0853 H8040 H3027 H7919 H0853 H4519 H7218 H5921 H4519 H1060

तब इस्राएल ने अपना दाहिना हाथ बढ़ाकर एप्रैम के सिर पर जो छोटा था, और अपना बायाँ हाथ बढ़ाकर मनश्शे के सिर पर रख दिया; उसने तो जान बूझकर ऐसा किया; नहीं तो जेठा मनश्शे ही था।

15 וַיְבָרֶךְ אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמַר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְּכוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו
और-आशीर्वाद-दिया को यूसुफ़-को और-कहा परमेश्वर जिसके चले पूर्वज-मेरे सामने-उसके
H1288 H0853 H3130 H0559 H0430 H0853 H0001 H6440

אַבְרָהָם וְיִצְחָק הָאֱלֹהִים הָרֹעֶה אֹתִי מֵעוֹדִי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃
अब्राहाम और-इसहाक परमेश्वर चरवाहा मुझे जन्म-से-मेरे तक दिन इस
H0085 H3327 H0430 H7462 H0853 H5750 H5704 H3117 H2088

फिर उसने यूसुफ को आशीर्वाद देकर कहा, “परमेश्वर जिसके सम्मुख मेरे बापदादे अब्राहम और इसहाक चलते थे वही परमेश्वर मेरे जन्म से लेकर आज के दिन तक मेरा चरवाहा बना है; (इब्रा. 11:21)

16 הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל־רָע יְבָרֵךְ אֶת־הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי
नाम-मेरा उनमें और-पुकारा-जाए लड़कों को आशीर्वाद-दे बुराई सब-से मुझे छुड़ानेवाला दूत
H8034 H7121 H5288 H0853 H1288 H7451 H3605 H0853 H4397

וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
और-नाम पूर्वजों-के-मेरे अब्राहाम और-इसहाक-का और-बढ़ें बहुतायत-से बीच-में भूमि-के
H8034 H0001 H0085 H3327 H1711 H7230 H7130 H0776

और वही दूत मुझे सारी बुराई से छुड़ाता आया है, वही अब इन लड़कों को आशीष दे; और ये मेरे और मेरे बापदादे अब्राहम और इसहाक के कहलाएँ; और पृथ्वी में बहुतायत से बढ़ें।” (इब्रा. 11:21)

17 וַיַּרְא יוֹסֵף כִּי־יָשִׁית אָבִיו יַד־יְמִינוֹ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם
एप्रैम-के सिर पर दाहिने-का-अपने हाथ पिता-उसके रखेगा कि यूसुफ़-ने और-देखा
H0669 H7218 H5921 H3225 H3027 H0001 H7896 H3588 H3130 H7200

וַיֵּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמֹךְ יַד־אָבִיו לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ־אֶפְרַיִם
एप्रैम-के सिर से-ऊपर उसे हटाने-के-लिए पिता-के-अपने हाथ और-पकड़ा आँखों-में-उसकी और-बुरा-लगा
H0669 H7218 H4480 H0853 H5493 H0001 H3027 H8551 H5869 H7489

עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה׃
मनश्शे-के सिर पर
H4519 H7218 H5921

जब यूसुफ ने देखा कि मेरे पिता ने अपना दाहिना हाथ एप्रैम के सिर पर रखा है, तब यह बात उसको बुरी लगी; इसलिए उसने अपने पिता का हाथ इस मनसा से पकड़ लिया, कि एप्रैम के सिर पर से उठाकर मनश्शे के सिर पर रख दे।

18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו לֹא־כֵן אָבִי כִּי־זֶה הַבְּכֹר שִׂים
रख पहलौठा-है यह क्योंकि पिता-मेरे ऐसे नहीं पिता-अपने से यूसुफ़-ने और-कहा
H7760 H1060 H2088 H3588 H1 H3651 H3808 H1 H413 H3130 H559

יְמִינְךָ עַל־רֹאשׁוֹ׃
सिर-उसके पर दाहिने-अपने
H7218 H5921 H3225

और यूसुफ ने अपने पिता से कहा, “हे पिता, ऐसा नहीं; क्योंकि जेठा यही है; अपना दाहिना हाथ इसके सिर पर रख।”

19 וַיְמָאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי בְנִי יָדַעְתִּי גַּם־הוּא יִהְיֶה־לְעָם
जाति-के-रूप-में होगा वह भी जानता-हूँ बेटा-मेरे जानता-हूँ और-कहा पिता-उसके और-मना-किया
H3985 H559 H3045 H3045 H1121 H3045 H1571 H1931 H1961 H5971

וְגַם־הוּא יִגְדָּל וְאוּלָם אָחִיו הַקָּטֹן יִגְדַּל מִמֶּנּוּ וְזַרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־הַגּוֹיִם׃
जातियों-से भरा होगा और-वंश-उसका उससे बड़ा-होगा छोटा भाई-उसका लेकिन बड़ा-होगा वह और-भी
H1471 H4393 H1961 H2233 H4480 H1431 H6810 H251 H199 H1431 H1931 H1571

उसके पिता ने कहा, “नहीं, सुन, हे मेरे पुत्र, मैं इस बात को भली भाँति जानता हूँ यद्यपि इससे भी मनुष्यों की एक मण्डली उत्पन्न होगी, और यह भी महान हो जाएगा, तो भी इसका छोटा भाई इससे अधिक महान हो जाएगा, और उसके वंश से बहुत सी जातियाँ निकलेंगी।”

וַיְבָרְכֵם	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֵאמֹר	בְּךָ	יְבָרֵךְ	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	יְשִׂמְךָ	אֱלֹהִים	20
और-आशीर्वाद-दिया-उन्हें	दिन-में	उस	कहते-हुए	तुझसे	आशीर्वाद-देगा	इस्राएल	कहते-हुए	बनाए	परमेश्वर	
H1288	H3117	H1931	H0559		H1288	H3478	H0559		H0430	

כְּאֶפְרַיִם	וְכִמְנַשֶּׁה	וַיָּשֶׂם	אֶת־	אֶפְרַיִם	לִפְנֵי	מְנַשֶּׁה׃
एफ़्राइम-जैसा	और-मनश्शे-जैसा	और-रखा	को	एफ़्राइम	आगे	मनश्शे-से
H0669	H4519		H0853	H0669	H6440	H4519

फिर उसने उसी दिन यह कहकर उनको आशीर्वाद दिया, “इस्राएली लोग तेरा नाम ले लेकर ऐसा आशीर्वाद दिया करेंगे, ‘परमेश्वर तुझे एप्रैम और मनश्शे के समान बना दे,’” और उसने मनश्शे से पहले एप्रैम का नाम लिया।

וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יוֹסֵף	הִנֵּה	אָנֹכִי	מֵת	וְהָיָה	אֱלֹהִים	עִמָּכֶם	וְהֵשִׁיב
और-कहा	इस्राएल-ने	से	यूसुफ़-से	देखो	मैं-ही	मर-रहा-हूँ	और-होगा	परमेश्वर	तुम्हारे-साथ	और-लौटाएगा
H0559	H3478	H0413	H3130	H2009	H0595	H4191	H1961	H0430		H7725

אֶתְכֶם	אֶל־	אֶרֶץ	אֲבֹתֵיכֶם׃
तुम्हें	की-ओर	देश	पूर्वजों-के-तुम्हारे
H0853	H0413	H0776	H0001

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “देख, मैं तो मरने पर हूँ परन्तु परमेश्वर तुम लोगों के संग रहेगा, और तुम को तुम्हारे पितरों के देश में फिर पहुँचा देगा।

וַאֲנִי	נָתַתִּי	לְךָ	שְׁכֶם	אַחַד	עַל־	אַחֶיךָ	אֲשֶׁר	לָקַחְתִּי	מִיַּד	הָאֱמֹרִי
और-मैं	दिया-है-मैंने	तुझे	शेकेम	एक	ऊपर	भाइयों-से-अपने	जो	लिया-था-मैंने	हाथ-से	एमोरी-के
H0589	H5414		H7926	H0259		H0251		H3947	H3027	H0567

בְּחַרְבִּי	וּבְקַשְׁתִּי׃		פ
तलवार-से-मेरी	और-धनुष-से-मेरी		—
H2719	H7198		

और मैं तुझको तेरे भाइयों से अधिक भूमि का एक भाग देता हूँ, जिसको मैंने एमोरियों के हाथ से अपनी तलवार और धनुष के बल से ले लिया है।” (यूह. 4:5)

Chapter 49

יִקְרָא	אֲשֶׁר־	אֶת	לָכֶם	וְאַגִּידָה	הֵאָסְפוּ	וַיֹּאמֶר	בָּנָיו	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא
घटेगा	जो-	को	तुम्हें	और-बताऊंगा	इकट्ठे-हो-जाओ	और-कहा	पुत्रों-अपने	को-	याकूब-ने	और-पुकारा
H7122		H0853		H5046	H0622	H0559		H0413	H3290	H7121

אֶתְכֶם	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים׃	
तुम्हें	में-अंत	दिनों-के	
H0853	H0319	H3117	

फिर याकूब ने अपने पुत्रों को यह कहकर बुलाया, “इकट्ठे हो जाओ, मैं तुम को बताऊँगा, कि अन्त के दिनों में तुम पर क्या-क्या बीतेगा।

הִקָּבְצוּ	וְשִׁמְעוּ	בְּנֵי	יַעֲקֹב	וְשִׁמְעוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֲבִיכֶם׃	2
इकट्ठे-हो	और-सुनो	पुत्रों	याकूब-के	और-सुनो	को-	इस्राएल	पिता-अपने	
H6908	H8085		H3290	H8085	H0413	H3478	H0001	

हे याकूब के पुत्रों, इकट्ठे होकर सुनो, अपने पिता इस्राएल की ओर कान लगाओ।

רְאוּבֵן	בְּכֹרִי	אַתָּה	כֹּחִי	וְרֵאשִׁית	אוֹנִי	יֶתֶר	שְׂאֵת	וְיֶתֶר	עֹז׃	3
रूबेन	पहलौठा-मेरा	तू	शक्ति-मेरी	और-आरंभ	बल-मेरे	श्रेष्ठता	गरिमा-में	और-श्रेष्ठता	सामर्थ्य-में	
H7205	H1060			H7225	H0202		H7613		H5794	

“हे रूबेन, तू मेरा जेठा, मेरा बल, और मेरे पौरूष का पहला फल है;

4

חִלַּלְתָּ	אָז	אְבִיךָ	מִשְׁכְּבֵי	עָלִיתָ	כִּי	תּוֹתַר	אַל־	כַּמַּיִם	פָּחַז
अपवित्र-किया-तूने	तब	पिता-अपने-के	बिछौने-पर	चढ़ा-तू	क्योंकि	श्रेष्ठ-रहेगा	न-	जैसे-पानी	अस्थिर
		H0001	H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349

פ	עָלָה׃	יְצוּעָי
—	चढ़ा-वह	बिछौना-मेरा
	H5927	

तू जो जल के समान उबलनेवाला है, इसलिए दूसरों से श्रेष्ठ न ठहरेगा;

5

מְכֵרֹתֵיהֶם׃	חָמָס	כְּלֵי	אַחִים	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן
तलवारें-उनकी	हिंसा-के	हथियार	भाई	और-लेवी	शिमोन
H4380	H2555	H3627	H0251	H3878	H8095

शिमोन और लेवी तो भाई-भाई हैं,

6

בְּאַפָּם	כִּי	כְבֹדִי	תֵּחַד	אַל־	בְּקָהָלָם	נַפְשִׁי	תָּבֹא	אַל־	בְּסֹדָם
में-क्रोध-अपने	क्योंकि	आत्मा-मेरी	मिले	न-	में-सभा-उनकी	प्राण-मेरा	जाए	न-	में-गुप्त-सभा-उनकी
H0639		H3519	H3161	H0408	H6951	H5315	H0935	H0408	H5475

שׁוֹר׃	עִקְּרוּ־	וּבִרְצֹנָם	אִישׁ	הָרְגוּ
बैल-को	काट-डाला-	और-में-इच्छा-अपनी	मनुष्य-को	मार-डाला-उन्होंने
H7794		H7522	H0376	H2026

हे मेरे जीव, उनके मर्म में न पड़,

7

בְיַעֲקֹב	אַחַלְקֵם	קָשְׁתָה	כִּי	וְעֶבְרָתָם	עָז	כִּי	אַפָּם	אָרוּר
में-याकूब	बांटूंगा-उन्हें	कठोर	क्योंकि	और-रोष-उनका	भीषण	क्योंकि	क्रोध-उनका	शापित
H3290		H7185		H5678	H5794		H0639	H0779

ס	בְיִשְׂרָאֵל׃	וַאֲפִיצֵם
—	में-इस्राएल	और-तितर-बितर-करूंगा-उन्हें
	H3478	

धिक्कार उनके कोप को, जो प्रचण्ड था;

8

בְּנֵי	לְךָ	יִשְׁתַּחֲוּוּ	אֹיְבֶיךָ	בְּעֹרֶף	יָדְךָ	אַחֶיךָ	יוֹדוּךָ	אַתָּה	יְהוּדָה
पुत्र	को-तुझ	दंडवत-करेंगे	शत्रुओं-तेरे	पर-गर्दन	हाथ-तेरा	भाई-तेरे	प्रशंसा-करेंगे-तेरी	तू	यहूदा
		H7812	H0341	H6203	H3027	H0251	H3034		H3063

אָבִיךָ׃
पिता-तेरे-के
H0001

हे यहूदा, तेरे भाई तेरा धन्यवाद करेंगे,

9

וּכְלָבִיא	כְּאַרְיֵה	רָבַץ	כָּרַע	עָלִיתָ	בְּנִי	מִטֶּרֶף	יְהוּדָה	אַרְיֵה	גּוּר
और-जैसे-सिंहनी	जैसे-सिंह	लेट-गया	घुटने-टेके-उसने	ऊपर-गया-तू	पुत्र-मेरे	से-शिकार	यहूदा	सिंह-का	शावक
		H7257	H3766	H5927		H2964	H3063		H1482

יְקִימֶנּוּ׃	מִי
जगाएगा-उसे	कौन
	H4310

यहूदा सिंह का बच्चा है।

10 לֹא־ יָסוּר שֵׁבֶט מִיהוּדָה וּמְחֹקֵק מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי־ יָבֹא שילה׀
न- हटेगा राजदंड से-यहूदा और-विधायक से-बीच पैरों-उसके जब-तक कि- आए शीलो
H3808 H5493 H7626 H3063 H2710 H0996 H7272 H5704 H0935 H7886

וְלוֹ יִקְּהַת עַמִּים׃ (שִׁילֹה)
और-उसकी आज्ञाकारिता राष्ट्रों-की (शीलो)
H3349 H7886

जब तक शीलो न आए

11 אֹסְרִי לַגֶּפֶן עירה׀ (עִירֹה) בְּנִי אֲתֹנוֹ וְלַשֹּׂרֵקָה כִּבֶּס יינו בְּדַם־ עֲנָבִים סותה׀ (סוּתֹה)׃
बांधते-हुए से-दाखलता गधे-को-अपने गधे-को-अपने बच्चे और-से-उत्तम-दाखलता धोता-है वस्त्र-अपना में-दाखमधु और-में-रक्त- अंगूरों-के चोगा-अपना चोगा-अपना
H0631 H1612 H5895 H5895 H1121 H0860 H8321 H3526 H3830 H3196 H1818 H6025 H5497 H5497

वह अपने जवान गदहे को दाखलता में,

12 חַכְלִילִי עֵינַיִם מִיָּיִן וּלְבֶן־ שִׁנַּיִם מֵחָלָב׃ פ
लाल आंखें से-दाखमधु और-सफेद- दांत से-दूध —
H2447 H5869 H3196 H3836 H8127 H2461

उसकी आँखें दाखमधु से चमकीली

13 זְבוּלֻן לְחוֹף יַמִּים יִשְׁכֹּן וְהוּא לְחוֹף אֳנִיּוֹת וְיַרְכָתוֹ עַל־ צִידֹן׃ ס
जबूलून पर-तट समुद्रों-के बसेगा और-वह पर-तट जहाजों-के और-सीमा-उसकी की-ओर- सीदोन —
H2074 H2348 H3220 H7931 H1931 H2348 H0591 H3411 H6721

जबूलून समुद्र तट पर निवास करेगा,

14 יִשָּׂשכָר חֲמֹר גָּרֶם רֹבֵץ בֵּין הַמִּשְׁפְּתָיִם׃
इस्साकार गधा हड्डीला लेटा-हुआ बीच बोझों-के
H3485 H2543 H1634 H7257 H0996 H4942

इस्साकार एक बड़ा और बलवन्त गदहा है,

15 וַיַּרְא מְנֻחָה כִּי טוֹב וְאֶת־ הָאָרֶץ כִּי נָעְמָה וַיֵּט שִׁכְמוֹ
और-देखा-उसने विश्राम कि अच्छा और-को- भूमि कि मनोरम और-झुकाया-उसने कंधा-अपना
H7200 H4496 H2896 H0853 H0776 H3558 H5186 H7926

וַיְהִי לְמַס־ עֹבֵד׃ ס
और-हो-गया के-लिए-बेगार- मजदूर —
H1961 H4522 H5647

को-बोझ-ढोने (לְסֹבֵל)

उसने एक विश्रामस्थान देखकर, कि अच्छा है,

16 דָּן יָדִין עַמּוֹ כְּאַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
दान न्याय-करेगा लोगों-अपने-का जैसे-एक गोत्रों इस्राएल-के
H1835 H1777 H5971 H0259 H7626 H3478

दान इस्राएल का एक गोत्र होकर अपने

17 יְהִי־ דָן נָחָשׁ עֲלֵי־ דָּרֶךְ שְׁפִיפֹן עַל־ אֹרַח הַנֹּשֵׁךְ עִקְבֵי־ סוּס וַיִּפֹּל רֹכְבוֹ אָחוֹר׃
होगा- दान सांप पर- मार्ग नाग पर- रास्ते काटता-है-जो को-एड़ियों- घोड़े-की और-गिर-पड़ता-है सवार-उसका पीछे
H1961 H1835 H5175 H5921 H1870 H8207 H5921 H0734 H5403 H6119 H5483 H7392 H0268

दान मार्ग में का एक साँप,

18	לִישׁוּעָתְךָ	קִוִּיתִי	יְהוָה׃
	के-लिए-उद्धार-तेरे	प्रतीक्षा-करता-हूं	हे-यहोवा
	H3444		H3068

हे यहोवा, मैं तुझी से उद्धार पाने की बाट जोहता आया हूँ।

19	גָּד	גְּדוּד	יְגוּדֶנּוּ	וְהוּא	יָגֻד	עָקֵב׃	ס
	गाद	दस्ता	आक्रमण-करेगा-उस-पर	परंतु-वह	आक्रमण-करेगा	एड़ी-पर	—
	H1410	H1416	H1464	H1931	H1464	H6119	

गाद पर एक दल चढ़ाई तो करेगा;

20	מֵאָשֵׁר	שְׁמֶנָה	לַחְמוֹ	וְהוּא	יִתֵּן	מַעֲדַנֵּי־	מֶלֶךְ׃	ס
	से-आशेर	उत्तम	भोजन-उसका	और-वह	देगा	स्वादिष्ट-भोजन-	राजा-का	—
	H0836	H8082	H3899	H1931	H5414	H4574	H4428	

आशेर से जो अन्न उत्पन्न होगा वह उत्तम होगा,

21	נַפְתָּלִי	אַיָּלָה	שְׁלֻחָה	הַנֹּתֵן	אִמְרֵי־	שָׁפֶר׃	ס
	नप्ताली	हिरणी	छुड़ाई-हुई	देनेवाला	वचन-	सुंदर	—
	H5321	H0355	H7971	H5414	H0561	H8233	

नप्ताली एक छूटी हुई हिरनी है;

22	בֵּן	פֹּרָת	יוֹסֵף	בֵּן	פֹּרָת	עֲלֵי־	עָיִן	בָּנוֹת	צָעֲדָה	עֲלֵי־	שׁוּר׃
	पुत्र	फलदायक	यूसुफ़	पुत्र	फलदायक	पास-	सोते-के	शाखाएं	फैलती-हैं	पर-	दीवार
		H6509	H3130		H6509		H1323	H1323	H6805		

यूसुफ बलवन्त लता की एक शाखा है,

23	וַיְמָרְרֻהוּ	וְרָבּוּ	וַיִּשְׂטְמֻהוּ	בַּעֲלֵי	חִצִּים׃
	और-कड़वा-किया-उसे	और-लड़े	और-बैर-रखा-उससे	धनुर्धारियों-ने	तीरों-के
	H4843	H7232	H7852	H1167	H2671

धनुर्धारियों ने उसको खेदित किया,

24	וַתָּשֶׁב	בְּאֵיתָן	קַשְׁתּוֹ	וַיָּפֻזוּ	זְרֹעֵי	יָדָיו	מִידֵי	אֲבִיר	יַעֲקֹב	מִשָּׁם
	परंतु-रहा	में-दृढ़ता	धनुष-उसका	और-चुस्त-रहीं	भुजाएं	हाथों-उसके-की	से-हाथों	सामर्थी	याकूब-के	से-वहां
	H3427	H0386	H7198	H6339	H2220	H3027	H3027	H0046	H3290	H8033

רֹעֶה	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל׃	
चरवाहा	चट्टान	इस्राएल-की	
	H0068	H3478	

पर उसका धनुष दृढ़ रहा,

25	מֵאֵל	אָבִיךָ	וְיַעְזְרֶךָּ	וְאֵת	שַׁדַּי	וִיבָרְכֶךָּ	בִּרְכֹת	שָׁמַיִם	
	से-ईश्वर	पिता-तेरे	और-सहायता-करेगा-तेरी	और-से	सर्वशक्तिमान	और-आशीर्वाद-देगा-तुझे	आशीर्वाद	आकाश-के	
	H0410	H0001	H5826	H0854	H7706	H1288	H1293	H8064	

מִמֶּעָל	בִּרְכֹת	תְּהוֹם	רֹבֶצֶת	תָּחַת	בִּרְכֹת	שָׁדַיִם	וָרָחַם׃
से-ऊपर	आशीर्वाद	गहरे-जल-के	पड़े-हुए	नीचे	आशीर्वाद	स्तनों-के	और-गर्भ-के
H1293		H8415	H7257	H8478	H1293		

यह तेरे पिता के उस परमेश्वर का काम है,

26 בִּרְכֹ֣ת אָבִ֗יךָ גָּבְר֤וּ עַל־בִּרְכֹת֙ הוֹרַ֔י עַד־תַּאֲוַ֖ת גִּבְעֹ֣ת עוֹלָ֑ם תִּהְיֶ֙ינָה֙
आशीर्वाद पिता-तेरे-के बढ़-गए पर- आशीर्वादों पूर्वजों-मेरे-के तक- इच्छा पहाड़ियों-की सनातन होंगे
H1293 H0001 H1396 H5921 H1293 H3045 H5704 H8378 H1389 H5769 H1961

לְרֹ֣אשׁ יוֹסֵ֔ף וּלְקָדְקֹ֖ד נְזִ֣יר אֶחָ֑יו׃ פ
पर-सिर यूसुफ़-के और-पर-माथे नज़ीर भाइयों-अपने-के —
H7218 H3130 H6936 H5139 H0251

तेरे पिता के आशीर्वाद

27 בִּנְיָמִין֙ זְאֵ֣ב יִטְרָ֔ף בַּבֹּ֖קֶר יֹ֣אכַל עַ֑ד וְלָעֶ֖רֶב יְחַלֵּ֥ק שָׁלָֽל׃
बिन्यामीन भेड़िया फाड़नेवाला में-सुबह खाएगा शिकार और-को-शाम बांटेगा लूट
H1144 H2061 H2963 H1242 H0398 H5706 H6153 H2963 H7998

बिन्यामीन फाड़नेवाला भेड़िया है,

28 כָּל־אֵ֙לֶּה֙ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל שְׁנֵ֥ים עָשָׂ֖ר וְזֹ֣את אֲשֶׁר־דִּבֶּ֤ר לָהֶם֙ אֲבִיהֶ֔ם
सब- ये गोत्र इस्राएल-के बारह बारह और-यह जो- कहा से-उन पिता-उनके-ने
H3605 H0428 H7626 H3478 H8147 H6240 H2063 H834 H1696 H1992 H1

וַיְבָ֣רֶךְ אֹתָ֑ם אִ֣ישׁ אֲשֶׁ֤ר כִּבִרְכָתוֹ֙ בֵּרַ֔ךְ אוֹתָ֖ם אִ֥ישׁ לְבִרְכָת֖וֹ בֵּרַ֥ךְ אֹתָֽם׃
और-आशीर्वाद-दिया उन्हें हर-एक-को जिसका जैसा-आशीर्वाद-उसका आशीर्वाद-दिया उन्हें
H1288 H0853 H0376 H834 H1293 H1288 H0853

इस्राएल के बारहों गोत्र ये ही हैं और उनके पिता ने जिस-जिस वचन से उनको आशीर्वाद दिया, वे ये ही हैं; एक-एक को उसके आशीर्वाद के अनुसार उसने आशीर्वाद दिया।

29 וַיְצַ֣ו אוֹתָ֗ם וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ אֲנִ֣י נֶאֱסָ֔ף אֶל־עַמִּ֑י קִבְר֤וּ אֹתִי֙ אֶל־אֲבֹתָ֔י
और-आज्ञा-दी उन्हें और-कहा से-उन मैं मिलाया-जाता-हूं में- लोगों-अपने साथ- गाड़ो मुझे
H6680 H0853 H0559 H0413 H0589 H0622 H0413 H5971 H6912 H0853 H0413

אֶל־הַמְּעָרָ֣ה אֲשֶׁ֣ר בִּשְׂדֵ֣ה עֶפְרֹ֣ן הַחִתִּ֔י׃
में- गुफा जो में-खेत एप्रोन हित्ती-के
H0413 H4631 H834 H7704 H6085 H2850

तब उसने यह कहकर उनको आज्ञा दी, “मैं अपने लोगों के साथ मिलने पर हूँ: इसलिए मुझे हित्ती एप्रोन की भूमिवाली गुफा में मेरे बापदादों के साथ मिट्टी देना, (प्रेरि. 7:16)

30 בַּמְּעָרָ֣ה אֲשֶׁ֣ר בִּשְׂדֵ֣ה הַמַּכְפֵּלָ֗ה אֲשֶׁ֤ר עַל־פְּנֵי֙ מַמְרֵ֔א בְּאֶ֖רֶץ כְּנָ֑עַן אֲשֶׁ֣ר קָנָ֤ה
में-गुफा जो में-खेत मकपेला जो सामने- मम्रे में-देश कनान जो खरीदा
H4631 H834 H7704 H4375 H834 H6440 H4471 H776 H3667 H834 H7069

אַבְרָהָם֙ אֶת־הַשָּׂדֶ֣ה מֵאֵ֔ת עֶפְרֹ֖ן הַחִתִּ֑י לַאֲחֻזַּת־קָ֖בֶר׃
अब्रहम-ने को- खेत से एप्रोन हित्ती के-लिए-स्वामित्व- कब्र-के
H85 H853 H7704 H854 H6085 H2850 H272 H6913

अर्थात् उसी गुफा में जो कनान देश में मम्रे के सामने वाली मकपेला की भूमि में है; उस भूमि को अब्राहम ने हित्ती एप्रोन के हाथ से इसलिए मोल लिया था, कि वह कब्रिस्तान के लिये उसकी निज भूमि हो।

31 שָׁ֣מָּה קָבְר֗וּ אֶת־אַבְרָהָם֙ וְאֶת־שָׂרָ֣ה אִשְׁתּ֔וֹ שָׁ֣מָּה קָבְר֔וּ אֶת־יִצְחָ֖ק וְאֶת־רִבְקָ֣ה אִשְׁתּ֑וֹ וְשָׁ֣מָּה קָבַ֔רְתִּי אֶת־לֵאָֽה׃
वहां गाड़ा को- अब्रहम और-को सारा पत्नी-उसकी वहां गाड़ा को- इसहाक और-को पत्नी-उसकी वहां गाड़ा-मैंने को- लेआ
H8033 H6912 H853 H85 H853 H8283 H802 H8033 H6912 H853 H3327 H853 H802 H8033 H6912 H853 H3812

वहाँ अब्राहम और उसकी पत्नी सारा को मिट्टी दी गई थी; और वहीं इसहाक और उसकी पत्नी रिबका को भी मिट्टी दी गई; और वहीं मैंने लिआ को भी मिट्टी दी।

32 מִקְנָה֙ הַשָּׂדֶ֔ה וְהַמְּעָרָ֖ה אֲשֶׁר־בּ֑וֹ מֵאֵ֖ת בְּנֵי־חֵֽת׃
खरीदा खेत और-गुफा जो- में-उस से हेत-के पुत्रों-
H4735 H7704 H4631 H0834 H0853 H2845

वह भूमि और उसमें की गुफा हित्तियों के हाथ से मोल ली गई।”

33 וַיְכַל֙ יַעֲקֹ֔ב לְצַוֹּ֖ת אֶת־בָּנָ֑יו וַיֶּאֱסֹ֤ף רַגְלָיו֙ הַמִּטָּ֔ה וַיִּגְוַ֖ע וַיֵּאָ֥סֶף אֶל־עַמָּֽיו׃
और-समाप्त-किया याकूब-ने को-आज्ञा-देना को- पुत्रों-अपने और-समेट-लिए पैर-अपने बिछौने और-प्राण-छोड़-दिए और-मिला-लिया-गया में- लोगों-अपने
H3615 H3290 H6680 H0853 H1121 H0622 H7272 H4296 H1478 H0622 H0413 H5971

याकूब जब अपने पुत्रों को यह आज्ञा दे चुका, तब अपने पाँव खाट पर समेट प्राण छोड़े, और अपने लोगों में जा मिला। (प्रेरि. 7:15)

Chapter 50

1 וַיִּפֹּ֤ל יוֹסֵף֙ עַל־פְּנֵ֣י אָבִ֔יו וַיֵּבְךְּ־עָלָ֖יו וַיִּשַּׁק־לֽוֹ׃
और-गिर-पड़ा यूसुफ़ पर- चेहरे पिता-अपने-के और-रोया पर-उस और-चूमा- उसे
H5307 H3130 H6440 H1 H1058 H5921 H7682

तब यूसुफ अपने पिता के मुँह पर गिरकर रोया और उसे चूमा।

2 וַיְצַ֤ו יוֹסֵף֙ אֶת־עֲבָדָ֣יו אֶת־הָרֹפְאִ֔ים לַחֲנֹ֖ט אֶת־אָבִ֑יו וַיַּחַנְט֥וּ הָרֹפְאִ֖ים אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃
और-आज्ञा-दी यूसुफ़-ने सेवकों-अपने को- चिकित्सकों को-सुगंधित-करने को- पिता-अपने और-सुगंधित-किया चिकित्सकों-ने को- इस्राएल
H6680 H3130 H0853 H5650 H0853 H7495 H2590 H0853 H1 H2590 H7495 H0853 H3478

और यूसुफ ने उन वैद्यों को, जो उसके सेवक थे, आज्ञा दी कि उसके पिता के शव में सुगन्ध-द्रव्य भरे; तब वैद्यों ने इस्राएल के शव में सुगन्ध-द्रव्य भर दिए।

3 וַיִּמְלְא֣וּ לוֹ֮ אַרְבָּעִים֒ יוֹם֙ כִּ֣י כֵ֔ן יְמֵ֖י הַחֲנֻטִ֑ים וַיִּבְכּ֤וּ אֹתוֹ֙ מִצְרַ֔יִם שִׁבְעִ֥ים יֽוֹם׃
और-पूरे-हुए- उसके-लिए चालीस दिन क्योंकि ऐसे दिन सुगंधित-करने-के और-रोए उसे मिस्री-ने सत्तर दिन
H4390 H0705 H3117 H3588 H3651 H3117 H2590 H1058 H853 H4713 H7657 H3117

और उसके चालीस दिन पूरे हुए, क्योंकि जिनके शव में सुगन्ध-द्रव्य भरे जाते हैं, उनको इतने ही दिन पूरे लगते है; और मिस्री लोग उसके लिये सत्तर दिन तक विलाप करते रहे।

4 וַיַּעַבְר֣וּ יְמֵי־בְכִית֗וֹ וַיְדַבֵּ֤ר יוֹסֵף֙ אֶל־בֵּ֣ית פַּרְעֹ֔ה לֵאמֹ֑ר אִם־נָ֣א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֵיכֶ֔ם דַּבְּר֣וּ נָ֔א בְּאָזְנֵ֖י פַּרְעֹ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बीत-गए दिन रोने-उसके और-बोला यूसुफ़ से- घर फ़िरौन-के कहते-हुए अगर- कृपया मैंने-पाया अनुग्रह में-नेत्रों-तुम्हारे बोलो- कृपया में-कानों फ़िरौन-के कहते-हुए
H5674 H3117 H1068 H1696 H3130 H0413 H1004 H6547 H0559 H518 H4994 H2580 H5869 H1696 H4994 H241 H6547 H0559

जब उसके विलाप के दिन बीत गए, तब यूसुफ फ़िरौन के घराने के लोगों से कहने लगा, “यदि तुम्हारे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो तो मेरी यह विनती फ़िरौन को सुनाओ,

לִי	כָּרִיתִי	אֲשֶׁר	בְּקִבְרִי	מֵתֹ֣	אָנֹכִ֗י	הִנֵּה	לֵאמֹר	הִשְׁבִּיעַנִי	אָבִי	5
लिए-अपने	खोदा-मैंने	जो	में-कब्र-मेरी	मरता-हूं	मैं	देखो	कहते-हुए	शपथ-दिलाई-मुझे	पिता-मेरे	
	H6913			H4191	H0595	H2009	H0559	H7650	H0001	

וְאָשׁוּבָה׃	אָבִי	אֶת־	וְאֶקְבְּרָה	נָּא	אֶֽעֱלֶה־	וְעַתָּה	תִּקְבְּרֵנִי	שָׁמָּה	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ
और-लौटूंगा	पिता-अपने	को-	और-गाड़ूंगा	कृपया	जाने-दो-	और-अब	गाड़ना-मुझे	वहां	कनान	में-देश
H7725	H0001	H0853	H6912	H4994	H5927	H6258	H6912	H8033		H0776

मेरे पिता ने यह कहकर, 'देख मैं मरने पर हूँ,' मुझे यह शपथ खिलाई, 'जो कब्र मैंने अपने लिये कनान देश में खुदवाई है उसी में तू मुझे मिट्टी देगा।' इसलिए अब मुझे वहाँ जाकर अपने पिता को मिट्टी देने की आज्ञा दे, तत्पश्चात् मैं लौट आऊँगा।"

הִשְׁבִּיעֶךָ׃	כַּאֲשֶׁר	אָבִיךָ	אֶת־	וּקְבָר	עֲלֵה	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	6
शपथ-दिलाई-उसने-तुझे	जैसा	पिता-अपने	को-	और-गाड़	जा	फ़िरौन-ने	और-कहा	
H7650		H0001	H0853	H6912	H5927	H6547	H0559	

तब फ़िरौन ने कहा, "जाकर अपने पिता की खिलाई हुई शपथ के अनुसार उनको मिट्टी दे।"

זִקְנֵי	פַּרְעֹה	עַבְדֵי	כָּל־	אִתּוֹ	וַיַּעֲלוּ	אָבִיו	אֶת־	לִקְבֹּר	יוֹסֵף	וַיַּעַל	7
बुजुर्ग	फ़िरौन-के	सेवक	सब-	साथ-उसके	और-गए	पिता-अपने	को-	को-गाड़ने	यूसुफ़	और-गया	
H2205	H6547	H5650	H3605	H0854	H5927	H0001	H0853	H6912	H3130	H5927	

מִצְרָֽיִם׃	אֶרֶץ־	זִקְנֵי	וְכֹל	בֵּיתוֹ
मिस्र-के	देश-	बुजुर्ग	और-सब	घर-उसके
H4714	H0776	H2205	H3605	

इसलिए यूसुफ अपने पिता को मिट्टी देने के लिये चला, और फ़िरौन के सब कर्मचारी, अर्थात् उसके भवन के पुरनिये, और मिस्र देश के सब पुरनिये उसके संग चले।

וְצֹאנָם	טַפָּם	רַק	אָבִיו	וּבֵית	וְאֶחָיו	יוֹסֵף	בֵּית	וְכֹל	8
और-भेड़ें-उनकी	बच्चे-उनके	केवल	पिता-उसके-का	और-घर	और-भाई-उसके	यूसुफ़-का	घर	और-सारा	
H6629	H2945	H7535	H0001		H0251	H3130		H3605	

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	עָזְבוּ	וּבְקָרָם
गोशेन	में-देश	छोड़-दिए	और-मवेशी-उनके
H1657	H0776		H1241

और यूसुफ के घर के सब लोग, और उसके भाई, और उसके पिता के घर के सब लोग भी संग गए; पर वे अपने बाल-बच्चों, और भेड़-बकरियों, और गाय-बैलों को गोशेन देश में छोड़ गए।

מְאֹד׃	כָּבֵד	הַמַּחֲנֶה	וַיְהִי	פָּרָשִׁים	גַּם־	רֶכֶב	גַּם־	עִמּוֹ	וַיַּעַל	9
बहुत	भारी	शिविर	और-हो-गया	घुड़सवार	भी-	रथ	भी-	साथ-उसके	और-गया	
H3966	H3515	H4264	H1961		H1571	H7393	H1571		H5927	

और उसके संग रथ और सवार गए, इस प्रकार भीड़ बहुत भारी हो गई।

גָּדוֹל	מִסְפָּד	שָׁם	וַיִּסְפְּדוּ־	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאָטָד	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	10
बड़ा	विलाप	वहां	और-विलाप-किया-	यर्दन-के	में-पार	जो	आटाद-का	खलिहान	तक-	और-आए	
	H4553	H8033	H5594	H3383	H5676		H0329	H1637	H5704	H0935	

יָמִֽים׃	שִׁבְעַת	אֵבֶל	לְאָבִיו	וַיַּעַשׂ	מְאֹד	וְכָבֵד
दिन	सात	शोक	के-लिए-पिता-अपने	और-रखा	बहुत	और-भारी
H3117	H7651	H0060	H0001		H3966	H3515

जब वे आताद के खलिहान तक, जो यरदन नदी के पार है, पहुँचे, तब वहाँ अत्यन्त भारी विलाप किया, और यूसुफ ने अपने पिता के लिये सात दिन का विलाप कराया।

11 וַיַּ֣רְא יוֹשֵׁ֔ב הַֽכְּנַעֲנִ֖י בְּאֶ֣רֶץ הָֽאָ֑טָד וַיֹּ֣אמְרוּ֩ אֵבֶל־כָּבֵ֨ד זֶ֜ה לְמִצְרָ֗יִם עַל־כֵּ֛ן קָרָ֥א שְׁמָ֖הּ אָבֵ֣ל מִצְרַ֑יִם אֲשֶׁ֖ר בְּעֵ֥בֶר הַיַּרְדֵּֽן׃

וַיַּ֣רְא	יוֹשֵׁ֔ב	הַֽכְּנַעֲנִ֖י	בְּאֶ֣רֶץ	הָֽאָ֑טָד	בְּגֹ֣רֶן	הָֽאָבֶ֗ל	אֵת־	הַֽכְּנַעֲנִי֙	הָאָ֔רֶץ	יוֹשֵׁ֔ב	וַיַּ֣רְא
और-देखा	निवासी-ने	कनानी	देश-के	आटाद-के	में-खलिहान	शोक	को-	कनानी	देश-के	निवासी-ने	और-देखा
H7200	H3427			H0329	H1637	H0060	H0853		H0776	H3427	H7200

זֶ֔ה	לְמִצְרָ֖יִם	עַל־	כֵּ֛ן	קָרָ֥א	שְׁמָ֖הּ	אָבֵ֣ל מִצְרַ֑יִם	אֲשֶׁ֖ר	בְּעֵ֥בֶר	הַיַּרְדֵּֽן׃
यह	के-लिए-मिस्र	पर-	इसी	पुकारा-गया	नाम-उसका	आबेल-मिस्रैम	जो	में-पार	यर्दन-के
H2088	H4713			H7121	H8034	H0067		H5676	H3383

आताद के खलिहान में के विलाप को देखकर उस देश के निवासी कनानियों ने कहा, “यह तो मिस्रियों का कोई भारी विलाप होगा।” इसी कारण उस स्थान का नाम आबेलमिस्रैम पड़ा, और वह यरदन के पार है।

12 וַיַּֽעֲשׂ֥וּ בָנָ֖יו לוֹ֙ כֵּ֣ן כַּאֲשֶׁ֔ר צִוָּֽם׃

וַיַּֽעֲשׂ֥וּ	בָנָ֖יו	לוֹ֙	כֵּ֣ן	כַּאֲשֶׁ֔ר	צִוָּֽם׃
और-किया	पुत्रों-उसके-ने	उसके-लिए	ऐसा	जैसा	आज्ञा-दी-उसने
					H6680

इस्राएल के पुत्रों ने ठीक वही काम किया जिसकी उसने उनको आज्ञा दी थी:

13 וַיִּשְׂאֻ֣הוּ בָנָ֗יו אַרְצָה֙ כְּנַ֔עַן וַיִּקְבְּרֻ֣הוּ בִמְעָרַ֔ת שְׂדֵ֖ה הַֽמַּכְפֵּלָ֑ה אֲשֶׁ֣ר קָנָ֣ה אַבְרָהָ֗ם אֶת־הַשָּׂדֶ֛ה לַֽאֲחֻזַּת־קֶ֖בֶר מֵאֵ֥ת עֶפְרֹ֖ן הַֽחִתִּ֑י עַל־פְּנֵ֖י מַמְרֵֽא׃

וַיִּשְׂאֻ֣הוּ	בָנָ֗יו	אַרְצָה֙	כְּנַ֔עַן	וַיִּקְבְּרֻ֣הוּ	בִמְעָרַ֔ת	שְׂדֵ֖ה	הַֽמַּכְפֵּלָ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	קָנָ֣ה	אַבְרָהָ֗ם	אֶת־	הַשָּׂדֶ֛ה	לַֽאֲחֻזַּת־	קֶ֖בֶר	מֵאֵ֥ת	עֶפְרֹ֖ן	הַֽחִתִּ֑י	עַל־	פְּנֵ֖י	מַמְרֵֽא׃
और-उठाया	पुत्रों-उसके-ने	कनान	देश-के	और-गाड़ा	में-गुफा	खेत	मकपेला-का	जो	खरीदा	अब्राहम-ने	को-	खेत	के-लिए-स्वामित्व-	कब्र-के	से	एप्रोन	हित्ती	के-	सामने	मम्रे
					H4631		H4375				H0853				H0854	H6085	H2850			H4471

अर्थात् उन्होंने उसको कनान देश में ले जाकर मकपेला की उस भूमिवाली गुफा में, जो मम्रे के सामने हैं, मिट्टी दी; जिसको अब्राहम ने हित्ती एप्रोन के हाथ से इसलिए मोल लिया था, कि वह कब्रिस्तान के लिये उसकी निज भूमि हो।

14 וַיָּ֣שָׁב יוֹסֵ֗ף מִצְרַ֙יְמָה֙ הוּא֙ וְאֶחָ֣יו וְכָל־הָֽעֹלִ֣ים אִתּ֔וֹ לְקָבְרָ֖ם אֶת־אָבִ֑יו אַחֲרֵ֖י קָבְרוֹ֙ אֶת־אָבִֽיו׃

וַיָּ֣שָׁב	יוֹסֵ֗ף	מִצְרַ֙יְמָה֙	הוּא֙	וְאֶחָ֣יו	וְכָל־	הָֽעֹלִ֣ים	אִתּ֔וֹ	לְקָבְרָ֖ם	אֶת־	אָבִ֑יו	אַחֲרֵ֖י	קָבְרוֹ֙	אֶת־אָבִֽיו׃
और-लौटा	यूसुफ़	को-मिस्र	वह	और-भाई-उसके	और-सब-	जानेवाले	साथ-उसके	को-गाड़ने	को-	पिता-अपने	बाद	गाड़ने-उसके	पिता-अपने
H7725	H3130	H4714	H1931	H0251	H3605	H5927	H0854	H6912	H0853	H0001		H6912	H0001

अपने पिता को मिट्टी देकर यूसुफ अपने भाइयों और उन सब समेत, जो उसके पिता को मिट्टी देने के लिये उसके संग गए थे, मिस्र लौट आया।

15 וַיִּרְא֣וּ אֲחֵי־יוֹסֵף֮ כִּי־מֵ֣ת אֲבִיהֶם֒ וַיֹּ֣אמְרוּ֔ לוּ֙ יִשְׂטְמֵ֣נוּ יוֹסֵ֔ף וְהָשֵׁ֥ב יָשִׁ֖יב לָ֑נוּ אֵ֚ת כָּל־הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר גָּמַ֖לְנוּ אֹתֽוֹ׃

וַיִּרְא֣וּ	אֲחֵי־	יוֹסֵף֮	כִּי־	מֵ֣ת	אֲבִיהֶם֒	וַיֹּ֣אמְרוּ֔	לוּ֙	יִשְׂטְמֵ֣נוּ	יוֹסֵ֔ף	וְהָשֵׁ֥ב	יָשִׁ֖יב	לָ֑נוּ	אֵ֚ת	כָּל־	הָרָעָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	גָּמַ֖לְנוּ	אֹתֽוֹ׃
और-देखा	भाइयों-ने-	यूसुफ़-के	कि-	मर-गया	पिता-उनका	और-कहा-उन्होंने	शायद	बैर-रखेगा-हमसे	यूसुफ़	और-लौटा	लौटाएगा	हमें	को	सब-	बुराई	जो	बदला-हमने	उसे
H7200		H3130		H4191	H0001	H0559	H3863	H7852	H3130	H7725	H7725		H0853	H3605			H1580	H0853

जब यूसुफ के भाइयों ने देखा कि हमारा पिता मर गया है, तब कहने लगे, “कदाचित् यूसुफ अब हमारे पीछे पड़े, और जितनी बुराई हमने उससे की थी सब का पूरा बदला हम से ले।”

16 וַיְצַוּ֗וּ אֶל־יוֹסֵף֙ לֵאמֹ֔ר אָבִ֙יךָ֙ צִוָּ֣ה לִפְנֵ֥י מוֹתֹ֖ו לֵאמֹֽר׃

וַיְצַוּ֗וּ	אֶל־	יוֹסֵף֙	לֵאמֹ֔ר	אָבִ֙יךָ֙	צִוָּ֣ה	לִפְנֵ֥י	מוֹתֹ֖ו	לֵאמֹֽר׃
और-संदेश-भेजा-उन्होंने	को-	यूसुफ़	कहते-हुए	पिता-तेरे	आज्ञा-दी	पहले	मृत्यु-अपनी	कहते-हुए
H6680	H0413	H3130	H0559	H0001	H6680	H6440	H4194	H0559

इसलिए उन्होंने यूसुफ के पास यह कहला भेजा, “तेरे पिता ने मरने से पहले हमें यह आज्ञा दी थी,

17 תֹּאמְרוּ֙ כֹּה־ לְיוֹסֵ֔ף אָנָּ֣א שָׂ֗א נָ֚א פֶּ֣שַׁע אַחֶ֔יךָ וְחַטָּאתָ֖ם כִּי־ רָעָ֑ה
कहो ऐसे- से-यूसुफ़ कृपया उठा कृपया अपराध भाइयों-अपने-के और-पाप-उनका कि- बुराई
H0559 H3541 H3130 H0577 H5375 H4994 H6588 H0251

וְעַתָּה֙ שָׂ֣א נָ֔א פֶּ֖שַׁע עַבְדֵ֣י אֱלֹהֵ֣י אָבִ֑יךָ וַיִּבְךְּ֥ יוֹסֵ֖ף בְּדַבְּרָ֥ם אֵלָֽיו׃
और-अब उठा कृपया अपराध सेवकों ईश्वर-के पिता-तेरे और-रोया यूसुफ़ उससे में-बोलते-हुए-उनके
H6258 H5375 H4994 H6588 H5650 H0430 H0001 H1058 H3130 H0413 H1696

‘तुम लोग यूसुफ से इस प्रकार कहना, कि हम विनती करते हैं, कि तू अपने भाइयों के अपराध और पाप को क्षमा कर; हमने तुझ से बुराई की थी, पर अब अपने पिता के परमेश्वर के दासों का अपराध क्षमा कर।’” उनकी ये बातें सुनकर यूसुफ रो पड़ा।

18 וַיֵּלְכ֣וּ גַם־ אֶחָ֗יו וַיִּפְּל֤וּ לְפָנָיו֙ וַיֹּ֣אמְרוּ֔ הִנֶּ֥נּוּ לְךָ֖ לַעֲבָדִֽים׃
और-गए भी- भाई-उसके और-गिर-पड़े सामने-उसके और-कहा-उन्होंने देखो-हम के-लिए-तेरे दासों-के-लिए
H3212 H1571 H0251 H5307 H6440 H0559 H2009 H0413 H5650

और उसके भाई आप भी जाकर उसके सामने गिर पड़े, और कहा, “देख, हम तेरे दास हैं।”

19 וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם יוֹסֵ֑ף אַל־ תִּירָ֣אוּ כִּ֚י הֲתַחַ֣ת אֱלֹהִ֔ים אָֽנִי׃
और-कहा से-उन यूसुफ़-ने न- डरो क्योंकि क्या-के-स्थान-पर ईश्वर मैं
H0559 H0413 H3130 H0408 H3372 H3588 H8478 H0430 H0589

यूसुफ ने उनसे कहा, “मत डरो, क्या मैं परमेश्वर की जगह पर हूँ?

20 וְאַתֶּ֣ם חֲשַׁבְתֶּ֤ם עָלַי֙ רָעָ֔ה אֱלֹהִ֖ים חֲשָׁבָ֑הּ לְטֹבָ֗ה לְמַעַן֙ עֲשֹׂ֣ה כַיּ֔וֹם
और-तुम सोचा-तुमने के-विरुद्ध-मेरे बुराई ईश्वर-ने सोचा-उसे के-लिए-भलाई के-लिए करना जैसा-आज
H2803 H0430 H2803 H4616 H3117

לְהַחֲיֹ֖ת עַם־ רָֽב׃ הַזֶּ֔ה
को-जीवित-रखना लोगों- बहुतों यह
H2421 H2088

यद्यपि तुम लोगों ने मेरे लिये बुराई का विचार किया था; परन्तु परमेश्वर ने उसी बात में भलाई का विचार किया, जिससे वह ऐसा करे, जैसा आज के दिन प्रगट है, कि बहुत से लोगों के प्राण बचे हैं।

21 וְעַתָּה֙ אַל־ תִּירָ֔אוּ אָנֹכִ֕י אֲכַלְכֵּ֥ל אֶתְכֶ֖ם וְאֶת־ טַפְּכֶ֑ם וַיְנַחֵ֥ם אוֹתָ֖ם
और-अब न- डरो मैं पोषण-करूंगा तुम्हें और-को- बच्चों-तुम्हारे और-तसल्ली-दी उन्हें
H6258 H0408 H3372 H0595 H3557 H0853 H0853 H2945 H0853 H5162

וַיְדַבֵּ֖ר עַל־ לִבָּֽם׃
और-बोला को- दिलों-उनके
H1696

इसलिए अब मत डरो: मैं तुम्हारा और तुम्हारे बाल-बच्चों का पालन-पोषण करता रहूँगा।” इस प्रकार उसने उनको समझा-बुझाकर शान्ति दी।

22 וַיֵּ֣שֶׁב יוֹסֵ֗ף בְּמִצְרַ֛יִם הוּא֙ וּבֵ֣ית אָבִ֔יו וַיְחִ֣י יוֹסֵ֔ף מֵאָ֥ה שָׁנִֽים׃
और-रहा यूसुफ़ में-मिस्र वह और-घर पिता-अपने-का और-जीया यूसुफ़ सौ और-दस वर्ष
H3427 H3130 H4714 H1931 H1004 H0001 H2421 H3130 H3967 H6235 H8141

यूसुफ अपने पिता के घराने समेत मिस्र में रहता रहा, और यूसुफ एक सौ दस वर्ष जीवित रहा।

23 וַיַּ֣רְא יוֹסֵ֗ף לְאֶפְרַ֛יִם בְּנֵ֥י שִׁלֵּשִׁ֖ים גַּם־ בְּנֵ֣י מָכִ֑יר מְנַשֶּׁ֖ה יֻלְּד֥וּ עַל־ בִּרְכֵּ֥י יוֹסֵֽף׃
और-देखा यूसुफ़-ने को-एप्रैम पुत्र तीसरी-पीढ़ी-के भी पुत्र माकीर-के जन्मे-थे मनश्शे-के पर- यूसुफ़-की घुटनों
H7200 H3130 H0669 H8029 H1571 H1121 H4353 H3205 H4519 H5921 H1290 H3130

और यूसुफ एप्रैम के परपोतों तक को देखने पाया और मनश्शे के पोते, जो माकीर के पुत्र थे, वे उत्पन्न हुए और यूसुफ ने उन्हें गोद में लिया।

24 וַיֹּ֣אמֶר יוֹסֵף֮ אֶל־אֶחָיו֒ אָנֹכִ֣י מֵת֔ וֵאלֹהִ֖ים פָּקֹ֣ד יִפְקֹ֑ד וְהֶעֱלָ֛ה אֶתְכֶ֥ם
और-कहा यूसुफ़-ने से-भाइयों-अपने मैं मरता-हूं और-ईश्वर निश्चय-ही ध्यान-देगा और-उठाएगा तुम्हारा
H0559 H3130 H0413 H0251 H0595 H4191 H0430 H0853 H5927

מִן־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את אֶל־הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖ע לְאַבְרָהָ֣ם לְיִצְחָ֑ק וּלְיַעֲקֹֽב׃
से-देश इस देश को-जो शपथ-खाई-उसने को-अब्राहम को-इसहाक और-याकूब
H0776 H2063 H0776 H0413 H0834 H7650 H0085 H3327 H3290

यूसुफ ने अपने भाइयों से कहा, “मैं तो मरने पर हूँ; परन्तु परमेश्वर निश्चय तुम्हारी सुधि लेगा, और तुम्हें इस देश से निकालकर उस देश में पहुँचा देगा, जिसके देने की उसने अब्राहम, इसहाक, और याकूब से शपथ खाई थी।” (इब्रा. 11:22)

25 וַיַּשְׁבַּ֣ע יוֹסֵף֮ אֶת־בְּנֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ לֵאמֹ֔ר פָּקֹ֥ד יִפְקֹ֛ד אֱלֹהִ֖ים אֶתְכֶ֑ם
और-शपथ-खिलाई यूसुफ़-ने को-पुत्रों इस्राएल-के कहते-हुए निश्चय-ही ध्यान-देगा ईश्वर तुम्हारा
H7650 H3130 H0853 H1121 H3478 H0559 H6485 H0430 H0853

וְהַעֲלִתֶ֥ם אֶת־עַצְמֹתַ֖י מִזֶּֽה׃
और-उठाओगे को- हड्डियों-मेरी से-यहां
H5927 H0853 H6106 H2088

फिर यूसुफ ने इस्राएलियों से यह कहकर कि परमेश्वर निश्चय तुम्हारी सुधि लेगा, उनको इस विषय की शपथ खिलाई, “हम तेरी हड्डियों को यहाँ से उस देश में ले जाएँगे।” (इब्रा. 11:22)

26 וַיָּ֥מָת יוֹסֵ֛ף בֶּן־מֵאָ֥ה שָׁנִ֖ים וַיַּחַנְט֑וּ אֹתוֹ֙ וַיִּישֶׂם֙ בָּאָר֔וֹן בְּמִצְרָֽיִם׃
और-मरा यूसुफ़ सौ-का पुत्र- और-दस वर्षों-का और-सुगंधित-किया-उन्होंने उसे और-रखा-गया में-ताबूत में-मिस्र
H4191 H3130 H3967 H1121 H6235 H8141 H2590 H0853 H3455 H0727 H4714

इस प्रकार यूसुफ एक सौ दस वर्ष का होकर मर गया: और उसकी शव में सुगन्ध-द्रव्य भरे गए, और वह शव मिस्र में एक शवपेटी में रखा गया।

निर्गमन

Chapter 1

1 וְאֵ֗לֶּה שְׁמוֹת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַבָּאִ֖ים מִצְרָ֣יְמָה אֵ֑ת יַעֲקֹ֕ב אִ֥ישׁ וּבֵית֖וֹ בָּֽאוּ׃
और-ये नाम पुत्रों-के इस्राएल आने-वाले मिस्र-में () याकूब पुरुष और-घराने-उसके आए
H0428 H8034 H1121 H3478 H0935 H4714 H0854 H3290 H0376 H1004 H0935

इस्राएल के पुत्रों के नाम, जो अपने-अपने घराने को लेकर याकूब के साथ मिस्र देश में आए, ये हैं:

2 רְאוּבֵ֥ן שִׁמְע֖וֹן לֵוִ֥י וִיהוּדָֽה׃
रूबेन शिमोन लेवी और-यहूदा
H7205 H8095 H3878 H3063

रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा,

3 יִשָּׂשכָ֥ר זְבוּלֻ֖ן וּבִנְיָמִֽן׃
यिस्साकार ज़बूलून और-बिन्यामीन
H3485 H2074 H1144

इस्साकार, जबूलून, बिन्यामीन,

4 דָּ֥ן וְנַפְתָּלִ֖י גָּ֣ד וְאָשֵֽׁר׃
दान और-नप्ताली गाद और-आशेर
H1835 H5321 H1410 H0836

दान, नप्ताली, गाद और आशेर।

5 וַיְהִ֗י כָּל־נֶ֙פֶשׁ֙ יֹצְאֵ֣י יֶֽרֶךְ־יַעֲקֹ֔ב שִׁבְעִ֖ים נָ֑פֶשׁ וְיוֹסֵ֖ף הָיָ֥ה בְמִצְרָֽיִם׃
और-थे सब- प्राण निकलने-वाले जाँघ- याकूब-की सत्तर प्राण और-यूसुफ़ था मिस्र-में
H1961 H3605 H5315 H3318 H3409 H3290 H7657 H5315 H3130 H1961 H4714

और यूसुफ तो मिस्र में पहले ही आ चुका था। याकूब के निज वंश में जो उत्पन्न हुए वे सब सत्तर प्राणी थे। (प्रेरि. 7:14)

6 וַיָּ֣מָת יוֹסֵ֔ף וְאֶחָ֖יו וְכָל־הַדּ֥וֹר הַהֽוּא׃
और-मरा यूसुफ़ और-भाई-उसके और-सब- पीढ़ी वह
H4191 H3130 H0251 H3605 H1755 H1931

यूसुफ, और उसके सब भाई, और उस पीढ़ी के सब लोग मर मिटे। (प्रेरि. 7:15)

7 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל פָּרְ֤ו וַיִּשְׁרְצ֙ו֙ וַיִּרְבּ֣ו וַיַּעַצְמ֔ו בִּמְאֹ֥ד מְאֹ֖ד וַתִּמָּלֵ֥א הָאָ֖רֶץ אֹתָֽם׃ פ
और-पुत्र इस्राएल-के फले-फूले और-बहुत-हुए और-बढ़े और-बलवन्त-हुए बहुत बहुत और-भर-गया देश उनसे —
H1121 H3478 H6509 H8317 H7235 H3966 H3966 H4390 H0776 H0853

परन्तु इस्राएल की सन्तान फूलने-फलने लगी; और वे अत्यन्त सामर्थी बनते चले गए; और इतना अधिक बढ़ गए कि सारा देश उनसे भर गया।

8

וַיָּ֕קָם	מֶ֥לֶךְ־	חָדָ֖שׁ	עַל־	מִצְרָ֑יִם	אֲשֶׁ֥ר	לֹא־	יָדַ֖ע	אֶת־	יוֹסֵֽף׃
और-उठा	राजा-	नया	पर-	मिस्र	जो	नहीं-	जानता-था	()	यूसुफ़-को
	H4428	H2319		H4714		H3808	H3045	H0853	H3130

मिस्र में एक नया राजा गद्दी पर बैठा जो यूसुफ को नहीं जानता था। (प्रेरि. 7:17,18)

9

וַיֹּ֖אמֶר	אֶל־	עַמּ֑וֹ	הִנֵּ֗ה	עַם֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	רַ֥ב	וְעָצ֖וּם	מִמֶּֽנּוּ׃
और-कहा	से-	अपनी-प्रजा	देखो	जाति	पुत्रों-की	इस्राएल	बड़ी	और-बलवन्त	हमसे
H0559	H0413		H2009			H3478		H6099	

और उसने अपनी प्रजा से कहा, “देखो, इस्राएली हम से गिनती और सामर्थ्य में अधिक बढ़ गए हैं।

10

הָבָ֣ה	נִתְחַכְּמָ֣ה	לוֹ֮	פֶּן־	יִרְבֶּ֒ה֒	וְהָיָ֡ה	כִּי־	תִקְרֶ֣אנָה	מִלְחָמָה֩	וְנוֹסַ֨ף	גַּם־
आओ	चतुराई-करें	उसके-साथ	कहीं-	बढ़-जाए	और-हो	कि-	लग-जाए	युद्ध	और-मिल-जाए	भी-
H3051	H2449		H6435		H1961		H7122	H4421	H3254	H1571

הוּא֙	עַל־	שֹׂנְאֵ֔ינוּ	וְנִלְחַם־	בָּ֖נוּ	וְעָלָ֣ה	מִן־	הָאָ֑רֶץ׃	
वह	साथ-	हमारे-बैरियों-के	और-लड़े-	हमसे	और-चला-जाए	से-	देश	
H1931		H8130			H5927		H0776	

इसलिए आओ, हम उनके साथ बुद्धिमानी से बर्ताव करें, कहीं ऐसा न हो कि जब वे बहुत बढ़ जाएँ, और यदि युद्ध का समय आ पड़े, तो हमारे बैरियों से मिलकर हम से लड़ें और इस देश से निकल जाएँ।”

11

וַיָּשִׂ֣ימוּ	עָלָ֗יו	שָׂרֵי֙	מִסִּ֔ים	לְמַ֖עַן	עַנֹּתֹ֑ו	בְּסִבְלֹתָ֔ם	וַיִּ֣בֶן	עָרֵי֙	מִסְכְּנ֔וֹת
और-रखे	उस-पर	सरदार	बेगार-के	ताकि	दुःख-दें-उसे	उनके-बोझों-से	और-बनाया	नगर	भण्डार-के
			H4522	H4616			H1129		H4543

לְפַרְעֹ֔ה	אֶת־	פִּתֹ֖ם	וְאֶת־	רַעַמְסֵֽס׃
फ़िरौन-के-लिए	()	पिथोम	और-()	रामसेस
H6547	H0853	H6619	H0853	H7486

इसलिए मिस्रियों ने उन पर बेगारी करानेवालों को नियुक्त किया कि वे उन पर भार डाल-डालकर उनको दुःख दिया करें; तब उन्होंने फ़िरौन के लिये पिथोम और रामसेस नामक भण्डारवाले नगरों को बनाया।

12

בְּנֵ֥י	מִפְּנֵ֖י	וַיָּקֻ֑צוּ	יִפְרֹ֔ץ	וְכֵ֣ן	יִרְבֶּ֔ה	כֵּ֥ן	אֹתֹ֖ו	יְעַנּ֑וּ	וְכַאֲשֶׁ֣ר
पुत्रों-के	के-कारण	और-घबराए	फैलता-था	और-उतना	बढ़ता-था	उतना	उसे	दुःख-देते-थे	और-जितना
	H6440	H6973	H6555				H0853		

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएल
H3478

पर ज्यों-ज्यों वे उनको दुःख देते गए त्यों-त्यों वे बढ़ते और फैलते चले गए; इसलिए वे इस्राएलियों से अत्यन्त डर गए।

13

וַיַּעֲבִ֥דוּ	מִצְרַ֛יִם	אֶת־	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּפָֽרֶךְ׃	
और-काम-कराया	मिस्रियों-ने	()	पुत्रों-से	इस्राएल-के	कठोरता-से	
H5647	H4713	H0853		H3478	H6531	

तो भी मिस्रियों ने इस्राएलियों से कठोरता के साथ सेवा करवाई;

14

וַיְמָרְרוּ֙	אֶת־	חַיֵּיהֶ֔ם	בַּעֲבֹדָ֖ה	קָשָׁ֑ה	בְּחֹ֣מֶר	וּבִלְבֵנִ֔ים	וּבְכָל־	עֲבֹדָ֖ה	בַּשָּׂדֶ֑ה
और-कड़वा-किया	()	जीवन-उनका	सेवकाई-में	कठिन	गारे-में	और-ईंटों-में	और-सब-	सेवकाई	मैदान-में
H4843	H0853		H5656	H7186		H3843	H3605	H5656	

אֲשֶׁר־	עָבְד֥וּ	בָהֶ֖ם	בְּפָֽרֶךְ׃	עֲבֹדָתָ֛ם	כֹּל־	אֵ֥ת	
जो-	सेवा-कराई	उनसे	कठोरता-से	सेवकाई-उनकी	सब-	()	
H5647			H6531	H5656	H3605	H0853	

और उनके जीवन को गारे, ईंट और खेती के भाँति-भाँति के काम की कठिन सेवा से दुःखी कर डाला; जिस किसी काम में वे उनसे सेवा करवाते थे उसमें वे कठोरता का व्यवहार करते थे।

15 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת הָעִבְרִיֹּת אֲשֶׁר שֵׁם הָאַחַת שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה׃

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	מִצְרַיִם	לַמְיַלְּדֹת	הָעִבְרִיֹּת	אֲשֶׁר	שֵׁם	הָאַחַת	שִׁפְרָה	וְשֵׁם	הַשֵּׁנִית
और-कहा	राजा	मिस्र-के	दाइयों-से	इब्रानी	जिनमें	नाम	एक-की	शिप्रा	और-नाम	दूसरी-का
H0559	H4428	H4714	H3205	H5680	H8034	H0259	H8236	H8034	H8145	

פּוּעָה׃
पूआ
H6326

शिप्रा और पूआ नामक दो इब्री दाइयों को मिस्र के राजा ने आज्ञा दी,

16 וַיֹּאמֶר בְּיַלֶּדְכֶן אֶת־הָעִבְרִיֹּות וּרְאִיתֶן עַל־הָאָבְנָיִם אִם־בֵּן הוּא וַהֲמִתֶּן אֹתוֹ וְאִם־בַּת הִיא וָחָיָה׃

וַיֹּאמֶר	בְּיַלֶּדְכֶן	אֶת־	הָעִבְרִיֹּות	וּרְאִיתֶן	עַל־	הָאָבְנָיִם	אִם־	בֵּן	הוּא	וַהֲמִתֶּן	אֹתוֹ	וְאִם־	בַּת	הִיא	וָחָיָה׃
और-कहा	जब-जनाओ	()	इब्रानी-स्त्रियों-को	और-देखो	पर-	पीढ़ा	यदि-	पुत्र	हो	तो-मार-डालो	उसे	और-यदि-	पुत्री	हो	तो-जीवित-रहे
H0559	H3205	H0853	H5680	H7200		H0070			H1931	H4191	H0853		H1323	H1931	H2425

“जब तुम इब्री स्त्रियों को बच्चा उत्पन्न होने के समय प्रसव के पत्थरों पर बैठी देखो, तब यदि बेटा हो, तो उसे मार डालना; और बेटी हो, तो जीवित रहने देना।”

17 וַתִּירֶאןָ הַמְיַלְּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶן מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־הַיְלָדִים׃

וַתִּירֶאןָ	הַמְיַלְּדֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וְלֹא	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֲלֵיהֶן	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	וַתְּחַיֶּיןָ	אֶת־	הַיְלָדִים׃
और-डरीं	दाइयाँ	()	परमेश्वर-से	और-नहीं	किया	जैसा	कहा-था	उनसे	राजा	मिस्र-के	और-जिलाई-रखा	()	लड़कों-को
H3372	H3205	H0853	H0430	H3808			H1696	H0413	H4428	H4714	H2421	H0853	H3206

परन्तु वे दाइयाँ परमेश्वर का भय मानती थीं, इसलिए मिस्र के राजा की आज्ञा न मानकर लड़कों को भी जीवित छोड़ देती थीं।

18 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן מַדּוּעַ עֲשִׂיתֶן הַדָּבָר הַזֶּה וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־הַיְלָדִים׃

וַיִּקְרָא	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	לַמְיַלְּדֹת	וַיֹּאמֶר	לָהֶן	מַדּוּעַ	עֲשִׂיתֶן	הַדָּבָר	הַזֶּה	וַתְּחַיֶּיןָ	אֶת־	הַיְלָדִים׃
और-बुलाया	राजा-	मिस्र-ने	दाइयों-को	और-कहा	उनसे	क्यों	किया-तुमने	बात	यह	और-जिलाई-रखा	()	लड़कों-को
H7121	H4428	H4714	H3205	H0559		H4069		H1697	H2088	H2421	H0853	H3206

तब मिस्र के राजा ने उनको बुलवाकर पूछा, “तुम जो लड़कों को जीवित छोड़ देती हो, तो ऐसा क्यों करती हो?” (प्रेरि. 7:19)

19 וַתֹּאמַרְןָ הַמְיַלְּדֹת אֶל־פַּרְעֹה כִּי לֹא כַנָּשִׁים הַמִּצְרִיֹּת הָעִבְרִיֹּת כִּי־חָיוֹת הֵנָּה בְּטֶרֶם תָּבוֹא אֲלֵהֶן הַמְיַלֶּדֶת וְיָלָדוּ׃

וַתֹּאמַרְןָ	הַמְיַלְּדֹת	אֶל־	פַּרְעֹה	כִּי	לֹא	כַנָּשִׁים	הַמִּצְרִיֹּת	הָעִבְרִיֹּת	כִּי־	חָיוֹת	הֵנָּה	בְּטֶרֶם	תָּבוֹא	אֲלֵהֶן	וְיָלָדוּ׃
और-कहा	दाइयों-ने	से-	फ़िरौन	क्योंकि	नहीं	स्त्रियों-जैसी	मिस्री	इब्रानी	क्योंकि-	बलवन्त	हैं-वे	पहले	आती-है	उनके-पास	और-जन्म-दे-चुकी-होतीं
H0559	H3205	H0413	H6547		H3808	H0802	H4713	H5680		H2422	H2007	H2962	H0935	H0413	H3205

दाइयों ने फ़िरौन को उतर दिया, “इब्री स्त्रियाँ मिस्री स्त्रियों के समान नहीं हैं; वे ऐसी फुर्तीली हैं कि दाइयों के पहुँचने से पहले ही उनको बच्चा उत्पन्न हो जाता है।”

20 וַיֵּיטֶב אֱלֹהִים לַמְיַלְּדֹת וַיִּרֶב הָעָם וַיַּעַצְמוּ מְאֹד׃

וַיֵּיטֶב	אֱלֹהִים	לַמְיַלְּדֹת	וַיִּרֶב	הָעָם	וַיַּעַצְמוּ	מְאֹד׃
और-भलाई-की	एलोहीम-ने	दाइयों-से	और-बढ़ी	प्रजा	और-बलवन्त-हुई	बहुत
H3190	H0430	H3205				H3966

इसलिए परमेश्वर ने दाइयों के साथ भलाई की; और वे लोग बढ़कर बहुत सामर्थी हो गए।

וַיְהִי	כִּי־	יָרְאוּ	הַמְיַלְּדֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	לָהֶם	בָּתִּים׃
और-हुआ	क्योंकि-	डरीं	दाइयाँ	()	एलोहीम-से	और-बनाया	उनके-लिए	घराने
H1961		H3372	H3205	H0853	H0430			

21

इसलिए कि दाइयाँ परमेश्वर का भय मानती थीं उसने उनके घर बसाए।

וַיְצַו	פַּרְעֹה	לְכָל־	עַמּוֹ	לֵאמֹר	כָּל־	הַבֵּן	הַיִּלּוֹד	הַיְאֹרָה	תַּשְׁלִיכֻהוּ
और-आज्ञा-दी	फ़िरौन-ने	अपनी-सब-	प्रजा-को	कहकर	हर-	लड़का	जन्मा-हुआ	नील-में	डाल-दो-उसे
H6680	H6547	H3605		H0559	H3605		H3209	H2975	H7993

22

וְכָל־	הַבַּת	תְּחַיּוּן׃	ס
और-हर-	लड़की	जिलाई-रखो	—
H3605	H1323	H2421	

तब फ़िरौन ने अपनी सारी प्रजा के लोगों को आज्ञा दी, “इब्रियों के जितने बेटे उत्पन्न हों उन सभी को तुम नील नदी में डाल देना, और सब बेटियों को जीवित रख छोड़ना।” (प्रेरि. 7:19)

Chapter 2

וַיֵּלֶךְ	אִישׁ	מִבֵּית	לֵוִי	וַיִּקַּח	אֶת־	בַּת־	לֵוִי׃	
और-गया	पुरुष	घराने-से	लेवी-के	और-ली	()	पुत्री-	लेवी-की	
H3212	H0376		H3878	H3947	H0853	H1323	H3878	

1

लेवी के घराने के एक पुरुष ने एक लेवी वंश की स्त्री को ब्याह लिया।

וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַתֵּרֶא	אֹתוֹ	כִּי־	טוֹב	הוּא	וַתִּצְפְּנֵהוּ	
और-गर्भवती-हुई	और-जना	पुत्र	और-देखा	उसे	कि-	सुन्दर	है-वह	और-छिपाया-उसे	
H2029	H3205		H7200	H0853			H1931	H6845	

שְׁלֹשָׁה	יְרָחִים׃
तीन	महीने
H7969	H3391

2

वह स्त्री गर्भवती हुई और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; और यह देखकर कि यह बालक सुन्दर है, उसे तीन महीने तक छिपा रखा। (प्रेरि. 7:20, इब्रा. 11:23)

בַּחֵמָר	וַתַּחְמָרָה	גֹּמֶא	תֵּבַת	לוֹ	וַתָּשֶׂם־	הַצְּפִינֻהוּ	עוֹד	יְכָלָה	וְלֹא־
गारे-से	और-लेपा	सरकण्डे-की	टोकरी	उसके-लिए	और-लिया-	छिपाने-उसे	और	सकी	और-नहीं-
H2564		H1573	H8392		H3947	H6845	H5750	H3201	H3808

הַיְאֹר׃	שְׂפַת	עַל־	בַּסּוּף	וַתָּשֶׂם	הַיֶּלֶד	אֶת־	בָּהּ	וַתָּשֶׂם	וּבַזָּפֶת
नदी-के	किनारे	पर-	सरकण्डों-में	और-रखा	बच्चे-को	()	उसमें	और-रखा	और-राल-से
H2975	H8193		H5488		H3206	H0853			H2203

3

जब वह उसे और छिपा न सकी तब उसके लिये सरकण्डों की एक टोकरी लेकर, उस पर चिकनी मिट्टी और राल लगाकर, उसमें बालक को रखकर नील नदी के किनारे कांसों के बीच छोड़ आई।

וַתִּתְיַצַּב	אֲחֹתוֹ	מֵרָחֹק	לְדֵעָה	מַה־	יֵּעָשֶׂה	לוֹ׃	
और-खड़ी-रही	बहन-उसकी	दूर-से	जानने-को	क्या-	किया-जाएगा	उसके-साथ	
H3320	H0269	H7350	H3045	H4100			

4

उस बालक कि बहन दूर खड़ी रही, कि देखे इसका क्या हाल होगा।

יַד	עַל־	הַלְכֹת	וְנַעֲרֹתֶיהָ	הַיְאֹר	עַל־	לִרְחַץ	פַּרְעֹה	בַּת־	וַתֵּרֶד		5
किनारे	पर-	चल-रही-थीं	और-दासियाँ-उसकी	नदी	पर-	स्नान-करने	फ़िरौन-की	पुत्री-	और-उतरी		
H3027		H1980	H5291	H2975		H7364	H6547	H1323	H3381		

וַתִּקָּחֶהָ	אֲמָתָהּ	אֶת־	וַתִּשְׁלַח	הַסּוּף	בְּתוֹךְ	הַתֵּבָה	אֶת־	וַתֶּרְא	הַיְאֹר
और-उठा-ली-उसे	दासी-अपनी	()	और-भेजा	सरकण्डों-के	बीच-में	टोकरी	()	और-देखा	नदी-के
H3947	H0519	H0853	H7971	H5488	H8432	H8392	H0853	H7200	H2975

तब फ़िरौन की बेटी नहाने के लिये नदी के किनारे आई; उसकी सखियाँ नदी के किनारे-किनारे टहलने लगीं; तब उसने कांसों के बीच टोकरी को देखकर अपनी दासी को उसे ले आने के लिये भेजा। (प्रेरि. 7:21)

וַתֹּאמֶר	עָלָיו	וַתַּחְמֹל	בֹּכֶה	נַעַר	וְהִנֵּה־	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתִּרְאֵהוּ	וַתִּפְתַּח		6
और-कहा	उस-पर	और-तरस-खाया	रो-रहा-था	लड़का	और-देखो-	बच्चे-को	()	और-देखा	और-खोला		
H0559		H2550	H1058	H5288	H2009	H3206	H0853	H7200			

זֶה׃	הָעִבְרִים	מִיַּלְדֵי
यह	इब्रानियों-के	बच्चों-में-से
H2088	H5680	H3206

तब उसने उसे खोलकर देखा कि एक रोता हुआ बालक है; तब उसे तरस आया और उसने कहा, “यह तो किसी इब्री का बालक होगा।”

מֵינֶקֶת	אִשָּׁה	לָךְ	וְקָרָאתִי	הַאֵלֵךְ	פַּרְעֹה	בַּת־	אֶל־	אֲחֹתוֹ	וַתֹּאמֶר		7
दूध-पिलाने-वाली	स्त्री	तेरे-लिए	और-बुलाऊँ	क्या-जाऊँ	फ़िरौन-की	पुत्री-	से-	बहन-उसकी	और-कहा		
H3243	H0802		H7121	H3212	H6547	H1323	H0413	H0269	H0559		

הַיָּלֶד׃	אֶת־	לָךְ	וְתֵינֶק	הָעִבְרִיָּת	מִן
बच्चे-को	()	तेरे-लिए	और-दूध-पिलाए	इब्रानी	में-से
H3206	H0853		H3243	H5680	

तब बालक की बहन ने फ़िरौन की बेटी से कहा, “क्या मैं जाकर इब्री स्त्रियों में से किसी धाई को तेरे पास बुला ले आऊँ जो तेरे लिये बालक को दूध पिलाया करे?”

הַיָּלֶד׃	אֵם	אֶת־	וַתִּקְרָא	הָעַלְמָה	וַתֵּלֶךְ	לְכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר־	8
बच्चे-की	माँ	()	और-बुलाया	कन्या	और-गई	जा	फ़िरौन-की	पुत्री-	उससे	और-कहा-	
H3206	H0517	H0853	H7121	H5959	H3212	H3212	H6547	H1323		H0559	

फ़िरौन की बेटी ने कहा, “जा।” तब लड़की जाकर बालक की माता को बुला ले आई।

וַאֲנִי	לִי	וְהֵינִקֵהוּ	הַזֶּה	הַיֶּלֶד	אֶת־	הֵילִיכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר	9
और-मैं	मेरे-लिए	और-दूध-पिला-उसे	इस	बच्चे-को	()	ले-जा	फ़िरौन-की	पुत्री-	उससे	और-कहा	
H0589		H3243	H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323		H0559	

וַתְּנִיקֵהוּ׃	הַיֶּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	שְׂכָרֵךְ	אֶת־	אֶתֶּן	
और-दूध-पिलाया-उसे	बच्चे-को	स्त्री-ने	और-लिया	मजदूरी-तेरी	()	दूँगी	
H5134	H3206	H0802	H3947	H7939	H0853	H5414	

फ़िरौन की बेटी ने उससे कहा, “तू इस बालक को ले जाकर मेरे लिये दूध पिलाया कर, और मैं तुझे मजदूरी दूँगी।” तब वह स्त्री बालक को ले जाकर दूध पिलाने लगी।

וַתִּקְרָא	לְבֶן	לָהּ	וַיְהִי־	פַּרְעֹה	לְבַת־	וַתִּבְאֵהוּ	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל			10
और-रखा	पुत्र-करके	उसका	और-हुआ-	फ़िरौन-की-पास	पुत्री-	और-लाई-उसे	बच्चा	और-बड़ा-हुआ			
H7121			H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431			

מְשִׁיתִהוּ׃	הַמָּיִם	מִן־	כִּי	וַתֹּאמֶר	מֹשֶׁה	שְׁמוֹ	
खींचा-मैंने-उसे	पानी-में-से	से-	क्योंकि	और-कहा	मूसा	नाम-उसका	
H4871	H4325			H0559	H4872	H8034	

जब बालक कुछ बड़ा हुआ तब वह उसे फ़िरौन की बेटी के पास ले गई, और वह उसका बेटा ठहरा; और उसने यह कहकर उसका नाम मूसा रखा, “मैंने इसको जल से निकाला था।”

11 וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה וַיֵּצֵא אֶל־אֶחָיו וַיַּרְא בְּסִבְלֹתָם
और-हुआ दिनों-में उन और-बड़ा-हुआ मूसा और-निकला के-पास- भाइयों-अपने और-देखा उनके-बोझों-को
H1961 H3117 H1992 H1431 H4872 H3318 H0413 H0251 H7200 H5450

וַיַּרְא אִישׁ מִצְרִי מַכֶּה אִישׁ־עִבְרִי מֵאֶחָיו׃
और-देखा पुरुष मिस्री मार-रहा-था पुरुष- इब्रानी भाइयों-में-से-उसके
H7200 H0376 H4713 H5221 H0376 H5680 H0251

उन दिनों में ऐसा हुआ कि जब मूसा जवान हुआ, और बाहर अपने भाई-बन्धुओं के पास जाकर उनके दुःखों पर दृष्टि करने लगा; तब उसने देखा कि कोई मिस्री जन मेरे एक इब्री भाई को मार रहा है।

12 וַיִּפֶן כֹּה וְכֹה וַיַּרְא כִּי אֵין אִישׁ וַיַּךְ אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּטְמְנֵהוּ
और-देखा इधर और-उधर और-देखा कि कोई-नहीं है और-मारा () मिस्री-को और-छिपाया-उसे
H6437 H3541 H3541 H3541 H0369 H0376 H5221 H0853 H4713 H2934

בַּחֹול׃
रेत-में
H2344

जब उसने इधर-उधर देखा कि कोई नहीं है, तब उस मिस्री को मार डाला और रेत में छिपा दिया।

13 וַיֵּצֵא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וְהִנֵּה שְׁנֵי־אַנְשֵׁי עִבְרִים נִצִּים וַיֹּאמֶר לָרָשָׁע לָמָּה
और-निकला दूसरे दिन-में और-देखो दो- पुरुष इब्रानी लड़-रहे-थे और-कहा दुष्ट-से क्यों
H3318 H8145 H3117 H2009 H8147 H0376 H5680 H5221 H0559 H7563 H4100

תַכֶּה רֵעֶךָ׃
मारता-है-तू साथी-अपने-को
H5221 H7453

फिर दूसरे दिन बाहर जाकर उसने देखा कि दो इब्री पुरुष आपस में मारपीट कर रहे हैं; उसने अपराधी से कहा, “तू अपने भाई को क्यों मारता है?”

14 וַיֹּאמֶר מִי שָׂמְךָ לְאִישׁ שַׂר וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ הַלְהָרְגֵנִי אַתָּה אֹמֵר
और-कहा कौन ठहराया-तुझे पुरुष-करके सरदार और-न्यायी हम-पर क्या-मारने-मुझे तू कह-रहा-है
H0559 H4310 H7760 H0376 H8269 H8199 H5921 H2026 H0859 H0559

כַּאֲשֶׁר הָרַגְתָּ אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּירָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אָכֵן נוֹדַע הַדָּבָר׃
जैसे मारा-तूने () मिस्री-को और-डरा मूसा और-कहा निश्चय जान-लिया-गया बात-को
H3045 H1697 H6030 H4872 H0559 H0403 H3372 H4713 H0853 H2026

उसने कहा, “किसने तुझे हम लोगों पर हाकिम और न्यायी ठहराया? जिस भाँति तूने मिस्री को घात किया क्या उसी भाँति तू मुझे भी घात करना चाहता है?” तब मूसा यह सोचकर डर गया, “निश्चय वह बात खुल गई है।”

15 וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקֵּשׁ לַהֲרֹג אֶת־מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי
और-सुना फ़िरौन-ने () बात यह और-चाहा मारने () मूसा-को और-भागा मूसा सामने-से
H8085 H6547 H0853 H1697 H2088 H1245 H2026 H0853 H4872 H1272 H4872 H6440

פַּרְעֹה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל־הַבְּאֵר׃
फ़िरौन-के और-बैठा देश-में- मिद्यान और-बैठा पास- कुएँ-के
H6547 H3427 H0776 H4080 H3427 H5921 H0875

जब फ़िरौन ने यह बात सुनी तब मूसा को घात करने की योजना की। तब मूसा फ़िरौन के सामने से भागा, और मिद्यान देश में जाकर रहने लगा; और वह वहाँ एक कुएँ के पास बैठ गया। (इब्रा. 11:27)

16 וּלְכֹהֵן מִדְיָן שֶׁבַע בָּנוֹת וַתְּבֹאנָה וַתְּדַלֶּינָה וַתְּמַלֶּאנָה אֶת־הָרְהָטִים לְהַשְׁקוֹת
और-याजक-को मिद्यान-के सात पुत्रियाँ-थीं और-आईं और-भरा और-भर-दिए () हौद पिलाने-को
H3548 H4080 H7651 H1323 H0935 H1802 H4390 H0853 H7296 H8248

צֹאן אֲבִיהֶן׃
भेड़ पिता-अपने-की
H6629 H0001

मिद्यान के याजक की सात बेटियाँ थीं; और वे वहाँ आकर जल भरने लगीं कि कठौतों में भरकर अपने पिता की भेड़-बकरियों को पिलाएँ।

17 וַתָּבֹאנָה וַתִּדְלֹנָה וַתְּמַלֶּאנָה אֶת־הָרְהָטִים לְהָשְׁקוֹת צֹאן אֲבִיהֶן׃
וַתָּבֹאנָה — और-आए — H0935
הָרֹעִים — चरवाहे
וַתְּדַלֵּנָה — और-भगा-दिया-उन्हें — H1644
וַתְּמַלֶּאנָה — और-उठा — H4872
אֶת־ — () — H0853
הָרְהָטִים — मूसा
לְהָשְׁקוֹת — और-बचाया-उन्हें — H3467
צֹאן — और-पिलाया — H8248
אֲבִיהֶן׃ — भेड़-उनकी — H6629

तब चरवाहे आकर उनको हटाने लगे; इस पर मूसा ने खड़े होकर उनकी सहायता की, और भेड़-बकरियों को पानी पिलाया।

18 וַתָּבֹאנָה אֶל־רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מְהַרְתֶּן בֹּא הַיּוֹם׃
וַתָּבֹאנָה — और-आई — H0935
אֶל־ — के-पास- — H0413
רְעוּאֵל — रूएल — H7467
אֲבִיהֶן — पिता-अपने — H0001
וַיֹּאמֶר — और-कहा — H0559
מַדּוּעַ — क्यों — H4069
מְהַרְתֶּן — जल्दी-की-तुमने — H0935
בֹּא — आने-में — H0935
הַיּוֹם׃ — आज — H3117

जब वे अपने पिता रूएल के पास फिर आई, तब उसने उनसे पूछा, “क्या कारण है कि आज तुम ऐसी फुर्ती से आई हो?”

19 וַתֹּאמַרְנָה אִישׁ מִצְרִי הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־דָּלֹה דָלָה וַיָּשְׁקְ לָנוּ אֶת־הַצֹּאן׃
וַתֹּאמַרְנָה — और-कहा — H0559
אִישׁ — पुरुष — H0376
מִצְרִי — मिस्री — H4713
הִצִּילָנוּ — छुड़ाया-हमें — H5337
מִיַּד — हाथ-से — H3027
הָרֹעִים — चरवाहों-के
וְגַם־ — और-भी- — H1571
דָּלֹה — खींचकर — H1802
דָלָה — खींच- — H1802
וַיָּשְׁקְ — और-पिलाया — H8248
לָנוּ — हमारे-लिए
אֶת־ — () — H0853
הַצֹּאן׃ — भेड़-को — H6629

उन्होंने कहा, “एक मिस्री पुरुष ने हमको चरवाहों के हाथ से छुड़ाया, और हमारे लिये बहुत जल भरकर भेड़-बकरियों को पिलाया।”

20 וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ זֶה לָמָּה זֶּה עֲזַבְתֶּן אֶת־הָאִישׁ קִרְאֶן לוֹ וְיֹאכַל לָחֶם׃
וַיֹּאמֶר — और-कहा — H0559
אֶל־ — से- — H0413
בְּנֹתָיו — पुत्रियों-अपनी — H1323
וְאַיּוֹ — और-कहाँ-है-वह — H0346
לָמָּה — क्यों — H4100
זֶּה — ऐसा — H2088
עֲזַבְתֶּן — छोड़-दिया-तुमने — H5800
אֶת־ — () — H0853
הָאִישׁ — पुरुष-को — H0376
קִרְאֶן — बुलाओ — H7121
לוֹ — उसे
וְיֹאכַל — और-खाए — H0398
לָחֶם׃ — रोटी — H3899

तब उसने अपनी बेटियों से पूछा, “वह पुरुष कहाँ है? तुम उसको क्यों छोड़ आई हो? उसको बुला ले आओ कि वह भोजन करे।”

21 וַיּוֹאֶל מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת־הָאִישׁ וַיִּתֶּן אֶת־צִפֹּרָה בִתּוֹ לְמֹשֶׁה׃
וַיּוֹאֶל — और-सम्मत-हुआ — H2974
מֹשֶׁה — मूसा — H4872
לָשֶׁבֶת — रहने — H3427
אֶת־ — () — H0854
הָאִישׁ — पुरुष-के-साथ — H0376
וַיִּתֶּן — और-दिया — H5414
אֶת־ — () — H0853
צִפֹּרָה — सिप्पोरा — H6855
בִתּוֹ — पुत्री-अपनी — H1323
לְמֹשֶׁה׃ — मूसा-को — H4872

और मूसा उस पुरुष के साथ रहने को प्रसन्न हुआ; उसने उसे अपनी बेटी सिप्पोरा को ब्याह दिया।

22 וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃
וַתֵּלֶד — और-जना — H3205
בֵּן — पुत्र
וַיִּקְרָא — और-रखा — H7121
אֶת־ — () — H0853
שְׁמוֹ — नाम-उसका — H8034
גֵּרְשֹׁם — गेर्शोम — H1647
כִּי — क्योंकि
אָמַר — कहा — H0559
גֵּר — परदेशी — H1616
הָיִיתִי — था-मैं — H1961
בְּאֶרֶץ — देश-में — H0776
נָכְרִיָּה׃ — पराये — H5237

פ
—

और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ, तब मूसा ने यह कहकर, “मैं अन्य देश में परदेशी हूँ,” उसका नाम गेर्शोम रखा। (प्रेरि. 7:29, प्रेरि. 7:6)

23 וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֵּאָנְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן־הָעֲבֹדָה וַיִּזְעָקוּ וַתַּעַל שַׁוְעָתָם אֶל־הָאֱלֹהִים מִן־הָעֲבֹדָה׃
וַיְהִי — और-हुआ — H1961
בַיָּמִים — दिनों-में — H3117
הָרַבִּים — बहुत
הָהֵם — उन
וַיָּמָת — और-मरा — H4191
מֶלֶךְ — राजा — H4428
מִצְרַיִם — मिस्र-का — H4714
וַיֵּאָנְחוּ — और-कराहे — H0584
בְנֵי־ — पुत्र- — H1121
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल-के — H3478
מִן־ — से- — H4480
הָעֲבֹדָה — सेवकाई — H5656
וַיִּזְעָקוּ — और-चिल्लाए — H2199
וַתַּעַל — और-पहुँची — H5927
שַׁוְעָתָם — पुकार-उनकी — H7775
אֶל־ — के-पास- — H0413
הָאֱלֹהִים — एलोहीम — H0430
מִן־ — से- — H4480
הָעֲבֹדָה — सेवकाई — H5656

बहुत दिनों के बीतने पर मिस्र का राजा मर गया। और इस्राएली कठिन सेवा के कारण लम्बी-लम्बी साँस लेकर आहें भरने लगे, और पुकार उठे, और उनकी दुहाई जो कठिन सेवा के कारण हुई वह परमेश्वर तक पहुँची।

24 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים וַיִּזְכֹּר נַאֲקָתָם אֶת־אֱלֹהִים וְאֶת־
और-सुना एलोहीम-ने और-स्मरण-किया कराहट-उनकी () एलोहीम-ने और-
H8085 H0430 H0853 H5009 H2142 H0430 H0853

אַבְרָהָם אֶת־ בְּרִיתוֹ אֶת־ אֱלֹהִים וַיֵּדַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים׃ ס
अब्राहाम () वाचा-अपनी () एलोहीम-ने और-जाना इस्राएल-के पुत्रों-को () एलोहीम-ने —
H0085 H0854 H1285 H0853 H0430 H3045 H3478 H0853 H0430

יַעֲקֹב׃ וְאֶת־ יִצְחָק אֶת־
याकूब और-() यित्सहाक ()
H3290 H0854 H3327 H0854

और परमेश्वर ने उनका कराहना सुनकर अपनी वाचा को, जो उसने अब्राहम, और इसहाक, और याकूब के साथ बाँधी थी, स्मरण किया। (प्रेरि. 7:34)

25 וַיַּרְא אֱלֹהִים וַיֵּדַע
और-देखा एलोहीम-ने और-जाना
H7200 H0430 H3045

और परमेश्वर ने इस्राएलियों पर दृष्टि करके उन पर चित्त लगाया।

Chapter 3

1 וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֶה אֶת־ צֹאן יִתְרוֹ חֹתְנוֹ כֹּהֵן מִדְיָן וַיִּנְהַג אֶת־ הַצֹּאן
और-मूसा था चरवाहा () भेड़ यित्रो-की ससुर-अपने याजक मिद्यान-का और-हाँका () भेड़ों-को
H4872 H1961 H7462 H0853 H6629 H3503 H2859 H3548 H4080 H5090 H0853 H6629

אַחַר הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל־ הַר הָאֱלֹהִים חֹרֵבָה׃
जंगल-के पार और-आया पास- पहाड़ एलोहीम-के होरेब
H4057 H0310 H0935 H0413 H2022 H0430 H2722

मूसा अपने ससुर यित्रो नामक मिद्यान के याजक की भेड़-बकरियों को चराता था; और वह उन्हें जंगल की पश्चिमी ओर होरेब नामक परमेश्वर के पर्वत के पास ले गया।

2 וַיֵּרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֵלָיו בְּלַבַּת־ אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסְּנֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה
और-दिखाई-दिया दूत यहोवा-का उसे ज्वाला-में- आग-की बीच-से झाड़ी-के और-देखा और-देखो
H7200 H4397 H3068 H0413 H3827 H0784 H8432 H5572 H7200 H2009

הַסְּנֶה בֹּעֵר בָּאֵשׁ וְהַסְּנֶה אֵינֶנּוּ אֻכָּל׃
झाड़ी जल-रही-थी आग-में और-झाड़ी नहीं-थी भस्म-होती
H5572 H1197 H0784 H5572 H3607 H0398

और परमेश्वर के दूत ने एक कँटीली झाड़ी के बीच आग की लौ में उसको दर्शन दिया; और उसने दृष्टि उठाकर देखा कि झाड़ी जल रही है, पर भस्म नहीं होती। (मर. 12:26, लूका 20:37)

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אָסֻרָה־ נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־ הַמַּרְאֶה הַגָּדֹל הַזֶּה מַדּוּעַ לֹא־ יִבְעַר
और-कहा मूसा-ने मुड़ूँ- तो और-देखूँ () दृश्य बड़ा यह क्यों नहीं- जलती-है
H0559 H4872 H5493 H4994 H7200 H0853 H4758 H1419 H2088 H4069 H3808 H1197

הַסְּנֶה׃
झाड़ी
H5572

तब मूसा ने कहा, “मैं उधर जाकर इस बड़े अचम्भे को देखूँगा कि वह झाड़ी क्यों नहीं जल जाती।” (प्रेरि. 7:30,31)

4 וַיַּרְא יְהוָה כִּי סָר לִרְאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסְּנֶה וַיֹּאמֶר
और-देखा यहोवा-ने कि मुड़ा देखने-को और-बुलाया उसे एलोहीम-ने बीच-से झाड़ी-के और-कहा
H7200 H3068 H3588 H5493 H7200 H0413 H0430 H8432 H5572 H0559

מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
मूसा मूसा और-कहा यहाँ-हूँ-मैं
H4872 H4872 H0559 H2009

जब यहोवा ने देखा कि मूसा देखने को मुड़ा चला आता है, तब परमेश्वर ने झाड़ी के बीच से उसको पुकारा, “हे मूसा, हे मूसा!” मूसा ने कहा, “क्या आज्ञा।”

5

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כִּי	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	נְעָלֶיךָ	שַׁל־	הַלֹּם	תִּקְרַב	אַל־	וַיֹּאמֶר
जिस-पर	स्थान	क्योंकि	पैरों-अपने	ऊपर-से	जूतियाँ-अपनी	उतार-	यहाँ	पास-आ	मत-	और-कहा
	H4725		H7272		H5275		H1988	H7126	H0408	H0559

הוּא׃	קֹדֶשׁ	אַדְמַת־	עָלָיו	עוֹמֵד	אַתָּה
है	पवित्र	भूमि-	उस-पर	खड़ा-है	तू
H1931	H6944	H0127		H5975	

उसने कहा, “इधर पास मत आ, और अपने पाँवों से जूतियों को उतार दे, क्योंकि जिस स्थान पर तू खड़ा है वह पवित्र भूमि है।” (प्रेरि. 7:33)

6

יַעֲקֹב	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר
याकूब-का	और-एलोहीम	यित्सहाक-का	एलोहीम	अब्राहाम-का	एलोहीम	पिता-तेरे	एलोहीम	मैं-हूँ	और-कहा
H3290	H0430	H3327	H0430	H0085	H0430	H0001	H0430	H0595	H0559

הָאֱלֹהִים׃	אֶל־	מֵהַבִּיט	יָרֵא	כִּי	פָּנָיו	מֹשֶׁה	וַיַּסְתֵּר	
एलोहीम	की-ओर-	देखने-से	डरता-था	क्योंकि	मुख-अपना	मूसा-ने	और-छिपाया	
H0430	H0413	H5027	H3372		H6440	H4872	H5641	

फिर उसने कहा, “मैं तेरे पिता का परमेश्वर, और अब्राहम का परमेश्वर, इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर हूँ।” तब मूसा ने जो परमेश्वर की ओर निहारने से डरता था अपना मुँह ढाँप लिया। (मत्ती 22:32, मर. 12:26, लूका 20:37)

7

צַעֲקָתָם	וְאֶת־	בְּמִצְרָיִם	אֲשֶׁר	עַמִּי	עֳנִי	אֶת־	רָאִיתִי	רָאֹה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
चिल्लाहट-उनकी	और-()	मिस्र-में	जो	प्रजा-मेरी-का	दुःख	()	देखा-मैंने	देख-	यहोवा-ने	और-कहा
H6818	H0853	H4714			H6040	H0853	H7200	H7200	H3068	H0559

מַכְאֹבָיו׃	אֶת־	יָדַעְתִּי	כִּי	נֹגְשָׂיו	מִפְּנֵי	שָׁמַעְתִּי
पीड़ाएँ-उनकी	()	जानता-हूँ-मैं	क्योंकि	अत्याचारियों-उनके	के-कारण-	सुनी-मैंने
H4341	H0853	H3045		H5065	H6440	H8085

फिर यहोवा ने कहा, “मैंने अपनी प्रजा के लोग जो मिस्र में हैं उनके दुःख को निश्चय देखा है, और उनकी जो चिल्लाहट परिश्रम करानेवालों के कारण होती है उसको भी मैंने सुना है, और उनकी पीड़ा पर मैंने चित्त लगाया है;

8

אֶרֶץ	אֶל־	הַהוּא	הָאָרֶץ	מִן־	וְלְהַעֲלֹתוֹ	מִצְרַיִם	מִיַּד	וּלְהַצִּילוֹ	וָאֵרֵד
देश	की-ओर-	उस	देश	से-	और-ले-जाने-उसे	मिस्रियों-के	हाथ-से	छुड़ाने-उसे	और-उतरा-मैं
H0776	H0413	H1931	H0776		H5927	H4713	H3027	H5337	H3381

הַכְּנַעֲנִי	מְקוֹם	אֶל־	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	וּרְחָבָה	טוֹבָה
कनानी-का	स्थान	की-ओर-	और-मधु-से	दूध	बहने-वाले	देश	की-ओर-	और-विस्तीर्ण	अच्छे
	H4725	H0413	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H7342	

וְהַיְבוּסִי׃	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	
और-यबूसी-का	और-हिव्वी-का	और-परिज्जी-का	और-एमोरी-का	और-हित्ती-का	
H2983	H2340	H6522	H0567	H2850	

इसलिए अब मैं उतर आया हूँ कि उन्हें मिस्रियों के वश से छुड़ाऊँ, और उस देश से निकालकर एक अच्छे और बड़े देश में जिसमें दूध और मधु की धारा बहती है, अर्थात् कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी लोगों के स्थान में पहुँचाऊँ।

9

הַלַּחַץ	אֶת־	רָאִיתִי	וְגַם־	אֵלָי	בָּאָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	צַעֲקַת	הִנֵּה	וְעַתָּה
सताव	()	देखा-मैंने	और-भी-	मेरे-पास	पहुँची-है	इस्राएल-के	पुत्रों-	चिल्लाहट	देखो	और-अब
H3906	H0853	H7200	H1571	H0413	H0935	H3478		H6818	H2009	H6258

אֹתָם׃	לֹחֲצִים	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר
उन्हें	सता-रहे-हैं	मिस्री	जो
H0853	H3905	H4713	

इसलिए अब सुन, इस्राएलियों की चिल्लाहट मुझे सुनाई पड़ी है, और मिस्रियों का उन पर अंधेर करना भी मुझे दिखाई पड़ा है,

10

וְעַתָּה	לְכָה	וְאֶשְׁלָחֲךָ	אֶל־	פַּרְעֹה	וְהוֹצֵא	אֶת־	עַמִּי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
और-अब	चल	और-भेजूँगा-तुझे	के-पास-	फ़िरौन	और-निकाल	()	प्रजा-मेरी	पुत्रों-	इस्राएल-के
H6258	H3212	H7971	H0413	H6547	H3318	H0853			H3478

מִמִּצְרָיִם׃
मिस्र-से
H4714

इसलिए आ, मैं तुझे फ़िरौन के पास भेजता हूँ कि तू मेरी इस्राएली प्रजा को मिस्र से निकाल ले आए।" (प्रेरि. 7:34)

11

אוֹצִיא	וְכִי	פַּרְעֹה	אֶל־	אֵלֵךְ	כִּי	אָנֹכִי	מִי	הָאֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה
निकालूँ	और-कि	फ़िरौन	के-पास-	जाऊँ	कि	हूँ-मैं	कौन	एलोहीम	से-	मूसा-ने
H3318		H6547	H0413	H3212		H0595	H4310	H0430	H0413	H4872

וַיֹּאמֶר	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרָיִם׃
और-कहा	()	पुत्रों-को	इस्राएल-के	मिस्र-से
H0559	H0853		H3478	H4714

तब मूसा ने परमेश्वर से कहा, "मैं कौन हूँ जो फ़िरौन के पास जाऊँ, और इस्राएलियों को मिस्र से निकाल ले आऊँ?"

12

בְּהוֹצִיאֲךָ	שְׁלַחְתִּיךָ	אָנֹכִי	כִּי	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	כִּי־	וַיֹּאמֶר
निकालने-पर-तेरे	भेजा-है-तुझे	मैंने	कि	चिह्न-है	तेरे-लिए	और-यह-	तेरे-साथ	रहूँगा-मैं	क्योंकि-	और-कहा
H3318	H7971	H0595		H0226		H2088		H1961		H0559

הַזֶּה׃	הָהָר	עַל	הָאֱלֹהִים	אֶת־	תַּעַבְדוּן	מִמִּצְרַיִם	הָעָם	אֶת־	
इस	पहाड़	पर	एलोहीम-की	()	सेवा-करोगे	मिस्र-से	प्रजा-को	()	
H2088	H2022		H0430	H0853	H5647	H4714		H0853	

उसने कहा, "निश्चय मैं तेरे संग रहूँगा; और इस बात का कि तेरा भेजनेवाला मैं हूँ, तेरे लिए यह चिन्ह होगा; कि जब तू उन लोगों को मिस्र से निकाल चुके तब तुम इसी पहाड़ पर परमेश्वर की उपासना करोगे।" (प्रेरि. 7:7)

13

וְאָמַרְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	הָאֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
और-कहूँगा	इस्राएल-के	पुत्रों-	के-पास-	आ-रहा-हूँ	मैं	देखो	एलोहीम	से-	मूसा-ने	और-कहा
H0559	H3478		H0413	H0935	H0595	H2009	H0430	H0413	H4872	H0559

אָמַר	מָה	שְׁמוֹ	מַה־	לִי	וְאָמְרוּ־	אֲלֵיכֶם	שְׁלָחַנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	לָהֶם
कहूँ	क्या	नाम-उसका	क्या-	मुझसे	और-कहेंगे-	तुम्हारे-पास	भेजा-है-मुझे	पूर्वजों-तुम्हारे-ने	एलोहीम	उनसे
H0559	H4100	H8034	H4100		H0559	H0413	H7971	H0001	H0430	

אֲלֵהֶם׃
उनसे
H0413

मूसा ने परमेश्वर से कहा, "जब मैं इस्राएलियों के पास जाकर उनसे यह कहूँ, 'तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है,' तब यदि वे मुझसे पूछें, 'उसका क्या नाम है?' तब मैं उनको क्या बताऊँ?"

14

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	תֹּאמַר	כֹּה	וַיֹּאמֶר	אֶהְיֶה	אֲשֶׁר	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים
इस्राएल-के	पुत्रों-से	कहना	ऐसा	और-कहा	मैं-हूँ	जो	मैं-हूँ	मूसा	से-	एलोहीम-ने
H3478		H0559	H3541	H0559	H1961		H1961	H4872	H0413	H0430

וַיֹּאמֶר	אֶהְיֶה	שְׁלָחַנִי	אֲלֵיכֶם׃
और-कहा	मैं-हूँ-ने	भेजा-है-मुझे	तुम्हारे-पास
H0559	H1961	H7971	H0413

परमेश्वर ने मूसा से कहा, "मैं जो हूँ सो हूँ।" फिर उसने कहा, "तू इस्राएलियों से यह कहना, 'जिसका नाम मैं हूँ है उसी ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है।'" (प्रका. 1:4,8, प्रका. 4:8, प्रका. 11:17)

15

אֱלֹהֵי	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה־	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	עוֹד	וַיֹּאמֶר
एलोहीम	यहोवा	इस्राएल-के	पुत्रों-	से-	कहना	ऐसा-	मूसा	से-	एलोहीम-ने	और	और-कहा
H0430	H3068	H3478		H0413	H0559	H3541	H4872	H0413	H0430	H5750	H0559

זֶה־	אֲלֵיכֶם	שְׁלָחַנִי	יַעֲקֹב	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיכֶם		
यह-	तुम्हारे-पास	भेजा-है-मुझे	याकूब-का	और-एलोहीम	यित्सहाक-का	एलोहीम	अब्राहाम-का	एलोहीम	पूर्वजों-तुम्हारे		
H2088	H0413	H7971	H3290	H0430	H3327	H0430	H0085	H0430	H0001		

דֹּר׃	לְדֹר	זִכְרִי	וְזֶה	לְעֹלָם	שְׁמִי
पीढ़ी-तक	पीढ़ी-से	स्मारक-मेरा	और-यह	सदा-के-लिए	नाम-मेरा
H1755	H1755	H2143	H2088	H5769	H8034

फिर परमेश्वर ने मूसा से यह भी कहा, “तू इस्राएलियों से यह कहना, ‘तुम्हारे पूर्वजों का परमेश्वर, अर्थात् अब्राहम का परमेश्वर, इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर, यहोवा, उसी ने मुझ को तुम्हारे पास भेजा है। देख सदा तक मेरा नाम यही रहेगा, और पीढ़ी-पीढ़ी में मेरा स्मरण इसी से हुआ करेगा।’ (मत्ती 22:32, मर. 12:26)

16

אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	לֵךְ		
पूर्वजों-तुम्हारे-का	एलोहीम	यहोवा	उनसे	और-कहना	इस्राएल-के	प्राचीनों-को	()	और-इकट्ठा-कर	जा		
H0001	H0430	H3068	H0413	H0559	H3478	H2205	H0853	H0622	H3212		

אֶתְכֶם	פָּקַדְתִּי	פָּקֹד	לֵאמֹר	וְיַעֲקֹב	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֵלַי	נִרְאָה		
तुम्हें	देखा-मैंने	देख-	कहकर	और-याकूब-का	यित्सहाक-का	अब्राहाम-का	एलोहीम	मुझे	दिखाई-दिया		
H0853			H0559	H3290	H3327	H0085	H0430	H0413	H7200		

בְּמִצְרָיִם׃	לָכֶם	הֶעָשׂוּי	וְאֶת־
मिस्र-में	तुम्हारे-साथ	जो-किया-गया	और-()
H4714			H0853

इसलिए अब जाकर इस्राएली पुरनियों को इकट्ठा कर, और उनसे कह, ‘तुम्हारे पूर्वज अब्राहम, इसहाक, और याकूब के परमेश्वर, यहोवा ने मुझे दर्शन देकर यह कहा है कि मैंने तुम पर और तुम से जो बर्ताव मिस्र में किया जाता है उस पर भी चित्त लगाया है;

17

וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵעֳנִי	אֶתְכֶם	אֶעֱלֶה	וָאֹמַר		
और-एमोरी-का	और-हित्ती-का	कनानी-का	देश	की-ओर-	मिस्र-के	दुःख-से	तुम्हें	ले-जाऊँगा	और-कहा-मैंने		
H0567	H2850		H0776	H0413	H4714	H6040	H0853	H5927	H0559		

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי	וְהַפְרִזִּי	
और-मधु-से	दूध	बहने-वाले	देश	की-ओर-	और-यबूसी-का	और-हिव्वी-का	और-परिज्जी-का	
H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H2983	H2340	H6522	

और मैंने ठान लिया है कि तुम को मिस्र के दुःखों में से निकालकर कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी हिब्बी, और यबूसी लोगों के देश में ले चलूँगा, जो ऐसा देश है कि जिसमें दूध और मधु की धारा बहती है।’

18

וַאֲמַרְתֶּם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	אַתָּה	וּבָאתָ	לְלֶכֶת	וְשָׁמְעוּ		
और-कहोगे	मिस्र-के	राजा	के-पास-	इस्राएल-के	और-प्राचीन	तू	और-जाओगे	बात-तेरी	और-सुनेंगे		
H0559	H4714	H4428	H0413	H3478	H2205		H0935		H8085		

יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	נָּא	נֵלְכָה־	וְנִזְבְּחָה	עָלֵינוּ	נִקְרָה	הָעִבְרִיִּים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלָיו
दिन-का	तीन	मार्ग	तो	जाने-दे-	और-अब	हमसे	मिला-है	इब्रानियों-का	एलोहीम	यहोवा	उससे
H3117	H7969	H1870	H4994	H3212	H6258			H5680	H0430	H3068	H0413

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר
एलोहीम-हमारे	यहोवा-के-लिए	और-बलिदान-करें	जंगल-में
H0430	H3068	H2076	

तब वे तेरी मानेंगे; और तू इस्राएली पुरनियों को संग लेकर मिस्र के राजा के पास जाकर उससे यह कहना, ‘इब्रियों के परमेश्वर, यहोवा से हम लोगों की भेंट हुई है; इसलिए अब हमको तीन दिन के मार्ग पर जंगल में जाने दे कि अपने परमेश्वर यहोवा को बलिदान चढ़ाएँ।’

19

חֲזָקָה׃	בְּיָד	וְלֹא	לַהֲלֹךְ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֶתְכֶם	יִתֵּן	לֹא־	כִּי	יָדַעְתִּי	וַאֲנִי
बलवन्त	हाथ-से	और-नहीं	जाने	मिस्र-का	राजा	तुम्हें	देगा	नहीं-	कि	जानता-हूँ	और-मैं
H2389	H3027	H3808	H1980	H4714	H4428	H0853	H5414	H3808		H3045	H0589

मैं जानता हूँ कि मिस्र का राजा तुम को जाने न देगा वरन् बड़े बल से दबाए जाने पर भी जाने न देगा। (निर्ग. 5:2)

20 וְשָׁלַחְתִּי וְהִכֵּיתִי יָדִי אֶת־ וְאֶת־ נִפְלְאֹתַי אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה
और-बढ़ाऊँगा और-मारूँगा हाथ-अपना () और-चमत्कारों-अपने जो करूँगा
H7971 H5221 H3027 H0853 H6381 H0834 H6213

אֶתְכֶם׃ יְשַׁלַּח כֵּן וְאַחֲרֵי־ בְּקִרְבּוֹ מִצְרַיִם בְּכֹל
तुम्हें भेज-देगा उसके और-बाद-में- उसके-बीच-में मिस्र-को सब-से
H0853 H7971 H3651 H0310 H7130 H4714 H3605

इसलिए मैं हाथ बढ़ाकर उन सब आश्चर्यकर्मों से जो मिस्र के बीच करूँगा उस देश को मारूँगा; और उसके पश्चात् वह तुम को जाने देगा।

21 וְנָתַתִּי אֶת־ חֵן הָעָם הַזֶּה בְּעֵינֵי מִצְרָיִם וְהָיָה כִּי תֵלְכוּן תֵּלֵכוּן לֹא
और-दूँगा () अनुग्रह प्रजा- इस-को नज़रों-में मिस्रियों-की और-होगा कि जाओगे जाओगे नहीं
H5414 H0853 H2580 H5971 H2088 H5869 H4714 H1961 H3588 H3212 H3212 H3808

רֵיקָם׃
रीते
H7387

तब मैं मिस्रियों से अपनी इस प्रजा पर अनुग्रह करवाऊँगा; और जब तुम निकलोगे तब खाली हाथ न निकलोगे।

22 וְשָׁאֲלָה אִשָּׁה מִשְּׁכֶנְתָּהּ וּמִגָּרַת בֵּיתָהּ כְּלֵי־ כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב
और-माँगेगी स्त्री और-पड़ोसन-अपनी-से और-रहने-वाली घर-उसके-में-से बरतन- चाँदी-के और-बरतन सोने-के
H7592 H0802 H7934 H1481 H3627 H3701 H3627 H2091

מִצְרָיִם׃ אֶת־ וְנִצַּלְתֶּם בְּנֹתֵיכֶם וְעַל־ בְּנֵיכֶם עַל־ וְשַׂמְתֶּם וּשְׂמָלֹת
मिस्रियों-को () और-लूटोगे पुत्रियों-अपनी और-पर- पुत्रों-अपने पर- और-रखोगे और-वस्त्र
H4714 H0853 H5337 H1323 H5921 H1121 H5921 H7760 H8071

वरन् तुम्हारी एक-एक स्त्री अपनी-अपनी पड़ोसिन, और अपने-अपने घर में रहनेवाली से सोने चाँदी के गहने, और वस्त्र माँग लेगी, और तुम उन्हें अपने बेटों और बेटियों को पहनाना; इस प्रकार तुम मिस्रियों को लूटोगे।”

Chapter 4

1 וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהֵן לֹא־ בְּקֹלִי יִשְׁמְעוּ וְלֹא לִי יַאֲמִינוּ לֹא־
और-उत्तर-दिया मूसा-ने और-कहा और-देखो नहीं- मेरी-बात सुनेंगे और-नहीं मुझ-पर विश्वास-करेंगे नहीं-
H3808 H2005 H0559 H4872 H3808 H6963 H8085 H3808 H0539 H3808

יְהוָה׃ אֵלֶיךָ נִרְאָה לֹא־ יֹאמְרוּ
यहोवा-ने तुझे दिखाई-दिया नहीं- कहेंगे
H3068 H0413 H7200 H3808 H0559

तब मूसा ने उत्तर दिया, “वे मुझ पर विश्वास न करेंगे और न मेरी सुनेंगे, वरन् कहेंगे, ‘यहोवा ने तुझको दर्शन नहीं दिया।’”

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר מִזֶּה [מה־] (זֶּה) בְּיָדֶךָ וַיֹּאמֶר מַטֶּה׃
और-कहा यहोवा-ने उससे और-कहा [] (यह) क्या- हाथ-तेरे-में और-कहा लाठी
H0559 H3068 H0413 H0559 H2088 H4100 H2088 H3027 H0559 H4294

यहोवा ने उससे कहा, “तेरे हाथ में वह क्या है?” वह बोला, “ लाठी।”

3 וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵהוּ וַיַּשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיְהִי לְנָחָשׁ וַיָּנָס מֹשֶׁה
और-कहा डाल-उसे और-डाला-उसे भूमि-पर और-हो-गया साँप-करके और-भागा मूसा
H0559 H7993 H7993 H0776 H1961 H5175 H5127 H4872

מִפָּנָיו׃
उसके-सामने-से
H6440

उसने कहा, “उसे भूमि पर डाल दे।” जब उसने उसे भूमि पर डाला तब वह सर्प बन गई, और मूसा उसके सामने से भागा।

יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	בְּזָנָבוֹ	וֶאֱחֹז	יָדְךָ	שְׁלַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
हाथ–अपना	और–बढ़ाया	पूँछ–उसकी–से	और–पकड़	हाथ–अपना	बढ़ा	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा
H3027	H7971	H2180	H0270	H3027	H7971	H4872	H0413	H3068	H0559

4

בְּכַפּוֹ׃	לְמַטֶּה	וַיְהִי	בּוֹ	וַיַּחֲזֶק
हथेली–उसकी–में	लाठी–करके	और–हो–गयी	उसे	और–पकड़ा
H3709	H4294	H1961		H2388

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “हाथ बढ़ाकर उसकी पूँछ पकड़ ले, ताकि वे लोग विश्वास करें कि तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर अर्थात् अब्राहम के परमेश्वर, इसहाक के परमेश्वर, और याकूब के परमेश्वर, यहोवा ने तुझको दर्शन दिया है।”

אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֲבֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	כִּי־	יַאֲמִינוּ
एलोहीम	अब्राहम–का	एलोहीम	पूर्वजों–उनके	एलोहीम	यहोवा–ने	तुझे	दिखाई–दिया	कि–	विश्वास–करें
H0430	H0085	H0430	H0001	H0430	H3068	H0413	H7200		H0539

5

לְמַעַן	יִצְחָק	וֵאלֹהֵי	יַעֲקֹב׃
ताकि	यित्सहाक–का	और–एलोहीम	याकूब–का
H4616	H3327	H0430	H3290

जब उसने हाथ बढ़ाकर उसको पकड़ा तब वह उसके हाथ में फिर लाठी बन गई।

יָדוֹ	וַיָּבֵא	בְּחֵיקֶךָ	יָדְךָ	נָא	הָבֵא־	עוֹד	לוֹ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
हाथ–अपना	और–डाला	छाती–अपनी–में	हाथ–अपना	तो	डाल–	और	उससे	यहोवा–ने	और–कहा
H3027	H0935	H2436	H3027	H4994	H0935	H5750		H3068	H0559

6

כַּשָּׁלֶג׃	מְצֹרַעַת	יָדוֹ	וְהִנֵּה	וַיּוֹצִאָהּ	בְּחֵיקוֹ
बर्फ़–जैसी	कोढ़ी–से–ग्रस्त	हाथ–उसका	और–देखो	और–निकाला–उसे	छाती–अपनी–में
H7950	H6879	H3027	H2009	H3318	H2436

फिर यहोवा ने उससे यह भी कहा, “अपना हाथ छाती पर रखकर ढाँप।” अतः उसने अपना हाथ छाती पर रखकर ढाँप लिया; फिर जब उसे निकाला तब क्या देखा, कि उसका हाथ कोढ़ के कारण हिम के समान श्वेत हो गया है।

חֵיקֶךָ	אֶל־	יָדוֹ	וַיָּשֶׁב	חֵיקֶךָ	אֶל־	יָדְךָ	הָשֵׁב	וַיֹּאמֶר
छाती–अपनी	की–ओर–	हाथ–अपना	और–लौटाया	छाती–अपनी	की–ओर–	हाथ–अपना	लौटा	और–कहा
H2436	H0413	H3027	H7725	H2436	H0413	H3027	H7725	H0559

7

כִּבְשָׂרוֹ׃	שָׁבָה	וְהִנֵּה־	מֵחֵיקוֹ	וַיּוֹצִאָהּ
शरीर–उसके–जैसा	लौट–आया	और–देखो–	छाती–अपनी–से	और–निकाला–उसे
H1320	H7725	H2009	H2436	H3318

तब उसने कहा, “अपना हाथ छाती पर फिर रखकर ढाँप।” और उसने अपना हाथ छाती पर रखकर ढाँप लिया; और जब उसने उसको छाती पर से निकाला तब क्या देखता है कि वह फिर सारी देह के समान हो गया।

וְהָאֲמִינוּ	הָרִאשׁוֹן	הָאֹת	לְקֹל	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לָךְ	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה
तो–विश्वास–करेंगे	पहले–की	चिह्न	आवाज़	सुनेंगे	और–नहीं	तुझ–पर	विश्वास–करेंगे	नहीं	यदि–	और–होगा
H0539	H7223	H0226		H8085	H3808		H0539	H3808		H1961

8

הָאַחֲרוֹן׃	הָאֹת	לְקֹל	
दूसरे–की	चिह्न	आवाज़	
H0314	H0226		

तब यहोवा ने कहा, “यदि वे तेरी बात पर विश्वास न करें, और पहले चिन्ह को न मानें, तो दूसरे चिन्ह पर विश्वास करेंगे।

9 וְהָיָה֮ אִם־לֹא֒ יַאֲמִינוּ֣ גַם֮ לִשְׁנֵי֒ הָאֹתוֹת֣ הָאֵ֔לֶּה וְלֹ֥א יִשְׁמְעוּן֖ לְקֹלֶ֑ךָ
और-होगा यदि- नहीं विश्वास-करेंगे भी- दोनों चिह्नों इन और-नहीं सुनेंगे बात-तेरी
H1961 H0428 H3808 H8085 H0539 H8147 H1571 H0226 H0428 H3808 H8085

וְלָקַחְתָּ֣ מִמֵּימֵ֔י הַיְאֹ֖ר וְשָׁפַכְתָּ֣ הַיַּבָּשָׁ֑ה וְהָי֣וּ הַמַּ֗יִם אֲשֶׁ֤ר תִּקַּח֙ מִן־הַיְאֹ֔ר וְהָי֥וּ לְדָ֖ם בַּיַּבָּשֶׁ֥ת׃
और-तो-लेना पानी-में-से नदी-के और-उँडेलना सूखी-भूमि-पर पानी नदी से- लेगा-तू जो और-होंगे लहू-करके सूखी-भूमि-पर
H3947 H4325 H2975 H8210 H3004 H4325 H2975 H3947 H1961 H1818 H3006

और यदि वे इन दोनों चिन्हों पर विश्वास न करें और तेरी बात को न मानें, तब तू नील नदी से कुछ जल लेकर सूखी भूमि पर डालना; और जो जल तू नदी से निकालेगा वह सूखी भूमि पर लहू बन जाएगा।" (निर्ग. 7:19)

10 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־יְהוָ֔ה בִּ֣י אֲדֹנָ֔י לֹא֙ אִ֣ישׁ דְּבָרִ֔ים אָנֹכִי֙ גַּם֙ מִתְּמוֹל֙ גַּם֙ מִשִּׁלְשֹׁ֔ם גַּ֚ם מֵאָ֣ז דַּבֶּרְךָ֔ אֶל־עַבְדֶּ֑ךָ כִּ֥י כְבַד־פֶּ֖ה וּכְבַד־לָשׁ֥וֹן אָנֹֽכִי׃
और-कहा यहोवा से- मूसा-ने और-कहा हे प्रभु मैं बोलने में निपुण नहीं न तो पहले था और न जब से तू अपने दास से बातें करने लगा मैं तो मुँह और जीभ का
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H0994 H0136 H3808 H0376 H0428 H1697 H0595 H1571 H8543 H1571 H0595 H0413 H1696 H5650 क्योंकि H3515 H6310 और-भारी H3956 जीभ H0595

भद्दा हूँ।"

11 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלָ֔יו מִֽי־שָׂ֥ם פֶּ֖ה לָֽאָדָ֑ם אוֹ֩ מִי־יָשׂ֨וּם אִלֵּ֜ם אוֹ־חֵ֣רֵ֗שׁ אוֹ־פִקֵּ֛חַ אוֹ־עִוֵּ֖ר הֲלֹ֥א אָנֹכִ֖י יְהוָֽה׃
और-कहा यहोवा-ने उससे किसने- बनाया मुँह आदम-का या गूँगा बनाता-है किसने- या बहरा या देखनेवाला या अंधा क्या-नहीं मैं-ही-हूँ यहोवा
H0559 H3068 H0413 H4310 H6310 H0120 H4310 H7795 H0483 H3068 H2795 H0176 H6493 H5787 H3808 H0595 H3068

यहोवा ने उससे कहा, "मनुष्य का मुँह किसने बनाया है? और मनुष्य को गूँगा, या बहरा, या देखनेवाला, या अंधा, मुझ यहोवा को छोड़ कौन बनाता है?

12 וְעַתָּה֙ לֵ֔ךְ וְאָנֹכִ֖י אֶֽהְיֶ֣ה עִם־פִּ֑יךָ וְהוֹרִיתִ֖יךָ אֲשֶׁ֥ר תְּדַבֵּֽר׃
और-अब जा और-मैं रहूँगा साथ- मुँह-तेरे और-सिखाऊँगा-तुझे जो बोलेगा-तू
H6258 H3212 H0595 H1961 H0854 H6310 H3045 H1696

अब जा, मैं तेरे मुख के संग होकर जो तुझे कहना होगा वह तुझे सिखाता जाऊँगा।"

13 וַיֹּ֤אמֶר בִּי֙ אֲדֹנָ֔י שְׁלַח־נָ֖א בְּיַד־תִּשְׁלָֽח׃
और-कहा हे प्रभु भेज- तो हाथ-से- जिसे-भेजेगा-तू
H0559 H0994 H0136 H7971 H4994 H3027 H7971

उसने कहा, "हे मेरे प्रभु, कृपया तू किसी अन्य व्यक्ति को भेज।"

14 וַיִּֽחַר־אַ֤ף יְהוָה֙ בְּמֹשֶׁ֔ה וַיֹּ֕אמֶר הֲלֹ֛א אַהֲרֹ֥ן אָחִ֖יךָ הַלֵּוִ֑י יָדַ֗עְתִּי כִּֽי־דַבֵּ֤ר יְדַבֵּר֙ הֽוּא׃ וְגַם֙ הִנֵּה־הוּא֙ יֹצֵ֣א לִקְרָאתֶ֔ךָ וְרָאֲךָ֖ וְשָׂמַ֥ח בְּלִבּֽוֹ׃
और-भड़का- क्रोध यहोवा-का मूसा-पर और-कहा क्या-नहीं हारून भाई-तेरा लेवी जानता-हूँ-मैं कि- बोलेगा बोल- वह और-भी देखो- निकल-रहा-है मिलने-तुझसे और-देखेगा-तुझे और-आनन्दित-होगा हृदय-में-अपने
H2734 H0639 H3068 H4872 H0559 H3808 H0175 H0251 H3881 H3045 H1696 H1931 H2009 H1571 H3318 H7125 H7200 H8055 H1931 H1696 H1696 H0776

तब यहोवा का कोप मूसा पर भड़का और उसने कहा, “क्या तेरा भाई लेवीय हारून नहीं है? मुझे तो निश्चय है कि वह बोलने में निपुण है, और वह तुझ से भेंट करने के लिये निकल भी गया है, और तुझे देखकर मन में आनन्दित होगा।

15 וְדִבַּרְתָּ֣ אֵלָ֔יו וְשַׂמְתָּ֥ אֶת־הַדְּבָרִ֖ים בְּפִ֑יו וְאָנֹכִ֗י אֶֽהְיֶה֙ עִם־פִּ֣יךָ וְעִם־פִּ֔יהוּ וְהוֹרֵיתִ֥י אֶתְכֶ֖ם אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֽׂוּן׃

15 וְדִבַּרְתָּ (vedibarta) — और-बोलना — H1696
אֵלָיו (elav) — उससे — H0413
וְשַׂמְתָּ (vesamta) — और-रखना — H0853
אֶת־ () — H0853
הַדְּבָרִים (haddevarim) — वचनों-को — H1697
בְּפִיו (befiv) — मुँह-उसके-में — H6310
וְאָנֹכִי (ve'anokhi) — और-मैं — H0595
אֶֽהְיֶה (ehyeh) — रहूँगा — H1961
עִם־ (im-) — साथ- — H0854
פִּיךָ (pikha) — मुँह-तेरे — H6310
וְעִם־ (ve'im-) — और-साथ-
פִּיהוּ (pihu) — मुँह-उसके — H6310
וְהוֹרֵיתִי (vehoreiti) — और-सिखाऊँगा — H3384
אֶתְכֶם (etkhem) — तुम्हें — H0853
אֵת () — H0853
אֲשֶׁר (asher) — जो
תַּעֲשׂוּן׃ (ta'asun) — करोगे

इसलिए तू उसे ये बातें सिखाना; और मैं उसके मुख के संग और तेरे मुख के संग होकर जो कुछ तुम्हें करना होगा वह तुम को सिखाता जाऊँगा।

16 וְדִבֶּר־הוּא֙ לְךָ֣ אֶל־הָעָ֔ם וְהָיָ֥ה הוּא־יִהְיֶה־לְּךָ֖ לְפֶ֑ה וְאַתָּ֥ה תִֽהְיֶה־לּ֖וֹ לֵֽאלֹהִֽים׃

16 וְדִבֶּר־ (vedibber-) — और-बोलेगा- — H1696
הוּא (hu) — वह — H1931
לְךָ (lekha) — तेरे-लिए
אֶל־ (el-) — से- — H0413
הָעָם (ha'am) — प्रजा
וְהָיָה (vehaya) — और-होगा — H1961
הוּא־ (hu-) — वह — H1931
יִהְיֶה־ (yihyeh-) — होगा- — H1961
לְּךָ (lekha) — तेरे-लिए
לְפֶה (lefeh) — मुँह-करके — H6310
וְאַתָּה (ve'atta) — और-तू
תִֽהְיֶה־ (tihyeh-) — होगा- — H1961
לּוֹ (lo) — उसके-लिए
לֵֽאלֹהִים׃ (le'elohim) — एलोहीम-करके — H0430

वह तेरी ओर से लोगों से बातें किया करेगा; वह तेरे लिये मुँह और तू उसके लिये परमेश्वर ठहरेगा।

17 וְאֶת־הַמַּטֶּה֙ הַזֶּ֔ה תִּקַּ֖ח בְּיָדֶ֑ךָ אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֶׂה־בּ֖וֹ אֶת־הָאֹתֹֽת׃ פ

17 וְאֶת־ (ve'et-) — और-() — H0853
הַמַּטֶּה (hamatteh) — लाठी — H4294
הַזֶּה (hazzeh) — यह — H2088
תִּקַּח (tiqqakh) — लेना — H3947
בְּיָדֶךָ (beyadekha) — हाथ-अपने-में — H3027
אֲשֶׁר (asher) — जिससे
תַּעֲשֶׂה־ (ta'aseh-) — करेगा-तू- — H6213
בּוֹ (bo) — उससे
אֶת־ () — H0853
הָאֹתֹת׃ (ha'otot) — चिह्न — H0226
פ — —

और तू इस लाठी को हाथ में लिए जा, और इसी से इन चिन्हों को दिखाना।”

18 וַיֵּ֣לֶךְ מֹשֶׁ֗ה וַיָּשָׁב֙ אֶל־יֶ֣תֶר חֹתְנ֔וֹ וַיֹּ֣אמֶר ל֗וֹ אֵֽלְכָה־נָּ֤א וְאָשׁוּבָה֙ אֶל־אַחַ֣י אֲשֶׁר־בְּמִצְרַ֔יִם וְאֶרְאֶ֖ה הַעוֹדָ֣ם חַיִּ֑ים וַיֹּ֥אמֶר יִתְרוֹ֙ לְמֹשֶׁ֔ה לֵ֖ךְ לְשָׁלֽוֹם׃

18 וַיֵּלֶךְ (vayyelekh) — और-गया — H3212
מֹשֶׁה (moshe) — मूसा — H4872
וַיָּשָׁב (vayyashav) — और-लौटा — H7725
אֶל־ (el-) — के-पास- — H0413
יֶתֶר (yeter) — येतेर — H3500
חֹתְנוֹ (khotno) — ससुर-अपने — H2859
וַיֹּאמֶר (vayyomer) — और-कहा — H0559
ל֗וֹ (lo) — उससे
אֵֽלְכָה־ (elkha-) — जाने-दे — H3212
נָּא (na) — तो — H4994
וְאָשׁוּבָה (ve'ashuvah) — और-लौटूँ — H7725
אֶל־ (el-) — के-पास- — H0413
אַחַי (akhai) — भाइयों-अपने — H0251
אֲשֶׁר־ (asher-) — जो-
בְּמִצְרַיִם (bemitzrayim) — मिस्र-में — H4714
וְאֶרְאֶה (ve'ereh) — और-देखूँ — H7200
הַעוֹדָם (ha'odam) — क्या-अभी-वे — H5750
חַיִּים (khayyim) — जीवित-हैं — H2416
וַיֹּאמֶר (vayyomer) — और-कहा — H0559
יִתְרוֹ (yitro) — यित्रो-ने — H3503
לְמֹשֶׁה (lemoshe) — मूसा-से — H4872
לֵךְ (lekh) — जा — H3212
לְשָׁלוֹם׃ (leshalom) — शान्ति-से — H7965

तब मूसा अपने ससुर यित्रो के पास लौटा और उससे कहा, “मुझे विदा कर, कि मैं मिस्र में रहनेवाले अपने भाइयों के पास जाकर देखूँ कि वे अब तक जीवित हैं या नहीं।” यित्रो ने कहा, “कुशल से जा।”

19 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֣ה בְּמִדְיָ֔ן לֵ֚ךְ שׁ֣וּב מִצְרָ֔יִם כִּי־מֵ֥תוּ כָל־הָאֲנָשִׁ֖ים הַמְבַקְשִׁ֣ים אֶת־נַפְשֶֽׁךָ׃

19 וַיֹּאמֶר (vayyomer) — और-कहा — H0559
יְהוָה (yhvh) — यहोवा-ने — H3068
אֶל־ (el-) — से- — H0413
מֹשֶׁה (moshe) — मूसा — H4872
בְּמִדְיָן (bemidyan) — मिद्यान-में — H4080
לֵךְ (lekh) — जा — H3212
שׁוּב (shuv) — लौट — H7725
מִצְרָיִם (mitzrayim) — मिस्र — H4714
כִּי־ (ki-) — क्योंकि-
מֵתוּ (metu) — मर-चुके-हैं — H4191
כָל־ (khol-) — सब- — H3605
הָאֲנָשִׁים (ha'anashim) — पुरुष — H0376
הַמְבַקְשִׁים (hamevaqshim) — चाहने-वाले — H1245
אֶת־ () — H0853
נַפְשֶׁךָ׃ (nafshekha) — प्राण-तेरा — H5315

और यहोवा ने मिद्यान देश में मूसा से कहा, “मिस्र को लौट जा; क्योंकि जो मनुष्य तेरे प्राण के प्यासे थे वे सब मर गए हैं।” (मत्ती 2:20)

20 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה אֶת־אִשְׁתּוֹ֙ וְאֶת־בָּנָ֔יו וַיַּרְכִּבֵ֖ם עַל־הַחֲמֹ֑ר וַיָּשָׁב֙ אַ֣רְצָה מִצְרָ֔יִם וַיִּקַּ֥ח מֹשֶׁ֛ה אֶת־מַטֵּ֥ה הָאֱלֹהִ֖ים בְּיָדֽוֹ׃

20 וַיִּקַּח (vayyiqqakh) — और-लिया — H3947
מֹשֶׁה (moshe) — मूसा-ने — H4872
אֶת־ () — H0853
אִשְׁתּוֹ (ishto) — पत्नी-अपनी — H0802
וְאֶת־ (ve'et-) — और-() — H0853
בָּנָיו (banav) — पुत्रों-अपने
וַיַּרְכִּבֵם (vayyarkivem) — और-बिठाया-उन्हें — H7392
עַל־ (al-) — पर-
הַחֲמֹר (hakhamor) — गधे — H2543
וַיָּשָׁב (vayyashav) — और-लौटा — H7725
אַרְצָה (artzah) — देश-को — H0776
מִצְרָיִם (mitzrayim) — मिस्र — H4714
וַיִּקַּח (vayyiqqakh) — और-लिया — H3947
מֹשֶׁה (moshe) — मूसा-ने — H4872
אֶת־ () — H0853
מַטֵּה (mattei) — लाठी — H4294
הָאֱלֹהִים (ha'elohim) — एलोहीम-की — H0430
בְּיָדוֹ׃ (beyado) — हाथ-अपने-में — H3027

तब मूसा अपनी पत्नी और बेटों को गदहे पर चढ़ाकर मिस्र देश की ओर परमेश्वर की उस लाठी को हाथ में लिये हुए लौटा।

21 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה בְּלֶכְתְּךָ֖ לָשׁ֣וּב מִצְרַ֑יְמָה רְאֵ֗ה כָּל־הַמֹּפְתִים֙ אֲשֶׁר־
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा जाते-समय-तेरे लौटने मिस्र-को देख सब- चमत्कारों-को जो-
H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H7725 H4714 H7200 H3605 H4159

שַׂ֣מְתִּי בְיָדֶ֔ךָ וַעֲשִׂיתָ֥ם לִפְנֵ֖י פַּרְעֹ֑ה וַאֲנִי֙ אַחֲזִ֣ק אֶת־לִבּ֔וֹ וְלֹ֥א
रखा-मैंने हाथ-तेरे-में और-करना-उन्हें फ़िरौन-के सामने और-मैं कठोर-करूँगा () हृदय-उसका और-नहीं
H7760 H3027 H6213 H6440 H589 H2388 H853 H3820 H3808

יְשַׁלַּ֖ח אֶת־הָעָֽם׃
भेजेगा () प्रजा-को
H7971 H853 H5971

और यहोवा ने मूसा से कहा, “जब तू मिस्र में पहुँचे तब सावधान हो जाना, और जो चमत्कार मैंने तेरे वश में किए हैं उन सभी को फ़िरौन को दिखलाना; परन्तु मैं उसके मन को हठीला करूँगा, और वह मेरी प्रजा को जाने न देगा। (रोम. 9:18)

22 וְאָמַרְתָּ֖ אֶל־פַּרְעֹ֑ה כֹּ֣ה אָמַ֤ר יְהוָה֙ בְּנִ֣י בְכֹרִ֔י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-कहना से- फ़िरौन ऐसा कहता-है यहोवा पुत्र-मेरा पहलौठा-मेरा इस्राएल
H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H1060 H3478

और तू फ़िरौन से कहना, ‘यहोवा यह कहता है, कि इस्राएल मेरा पुत्र वरन् मेरा पहिलौठा है,

23 וָאֹמַ֣ר אֵלֶ֔יךָ שַׁלַּ֖ח אֶת־בְּנִ֑י וְיַעַבְדֵ֔נִי וַתְּמָאֵ֣ן לְשַׁלְּחֹ֔ו הִנֵּ֥ה
और-कहा-मैंने से- तुझसे भेज () पुत्र-मेरे-को और-सेवा-करे-मेरी और-मना-किया-तूने भेजने-उसे देखो
H0559 H0413 H7971 H853 H5647 H3985 H7971 H2009

הֹרֵ֖ג אֶת־בִּנְךָ֥ בְכֹרֶֽךָ׃ אָנֹכִ֕י
मार-रहा-हूँ () पुत्र-तेरे-को पहलौठे-तेरे-को मैं
H2026 H853 H1060 H0595

और मैं जो तुझ से कह चुका हूँ, कि मेरे पुत्र को जाने दे कि वह मेरी सेवा करे; और तूने अब तक उसे जाने नहीं दिया, इस कारण मैं अब तेरे पुत्र वरन् तेरे पहलौठे को घात करूँगा।’”

24 וַיְהִ֣י בַדֶּ֔רֶךְ בַּמָּלֽוֹן׃ וַיִּפְגְּשֵׁ֖הוּ יְהוָ֑ה וַיְבַקֵּ֖שׁ הֲמִיתֹֽו׃
और-हुआ मार्ग-में सराय-में और-मिला-उसे यहोवा और-चाहा मारने-उसे
H1961 H1870 H4411 H6298 H3068 H1245 H4191

तब ऐसा हुआ कि मार्ग पर सराय में यहोवा ने मूसा से भेंट करके उसे मार डालना चाहा।

25 וַתִּקַּ֤ח צִפֹּרָה֙ צֹ֔ר וַתִּכְרֹ֖ת אֶת־עָרְלַ֣ת בְּנָ֑הּ וַתַּגַּ֗ע לְרַגְלָ֛יו וַתֹּ֥אמֶר
और-लिया सिप्पोरा-ने चकमक और-काटा () खलड़ी पुत्र-अपने-की और-छुआया पैरों-उसके और-कहा
H3947 H6855 H6864 H3772 H853 H6190 H1121 H5060 H7272 H0559

כִּֽי־חֲתַן־דָּמִ֥ים אַתָּ֖ה לִֽי׃
क्योंकि दूल्हा- लहू-का है-तू मेरे-लिए
H2860 H1818

तब सिप्पोरा ने एक तेज चकमक पत्थर लेकर अपने बेटे की खलड़ी को काट डाला, और मूसा के पाँवों पर यह कहकर फेंक दिया, “निश्चय तू लहू बहानेवाला मेरा पति है।”

26 וַיִּרֶף֙ מִמֶּ֔נּוּ אָ֖ז אָמְרָ֣ה חֲתַן־דָּמִ֑ים לַמּוֹלֹֽת׃ פ
और-छोड़ा उससे तब कहा-उसने दूल्हा लहू-का खतनों-के-कारण —
H7503 H0559 H2860 H1818 H4139

तब उसने उसको छोड़ दिया। और उसी समय खतने के कारण वह बोली, “तू लहू बहानेवाला पति है।”

27 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־אַהֲרֹ֔ן לֵ֖ךְ לִקְרַ֣את מֹשֶׁ֑ה הַמִּדְבָּ֗רָה וַיֵּ֙לֶךְ֙ וַיִּפְגְּשֵׁ֣הוּ בְּהַ֣ר הָאֱלֹהִ֔ים וַיִּשַּׁק־לֽוֹ׃

וַיֹּ֤אמֶר = और-कहा
יְהוָה֙ = यहोवा-ने
אֶל־ = से-
אַהֲרֹ֔ן = हारून
לֵ֖ךְ = जा
לִקְרַ֣את = मिलने
מֹשֶׁ֑ה = मूसा-से
הַמִּדְבָּ֗רָה = जंगल-में
וַיֵּ֙לֶךְ֙ = और-गया
וַיִּפְגְּשֵׁ֣הוּ = और-मिला-उसे
בְּהַ֣ר = पहाड़-पर
הָאֱלֹהִ֔ים = एलोहीम-के
וַיִּשַּׁק־ = और-चूमा-
לֽוֹ׃ = उसे

तब यहोवा ने हारून से कहा, “मूसा से भेंट करने को जंगल में जा।” और वह गया, और परमेश्वर के पर्वत पर उससे मिला और उसको चूमा।

28 וַיַּגֶּד֩ מֹשֶׁ֨ה לְאַהֲרֹ֜ן אֵ֣ת כָּל־דִּבְרֵ֣י יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֤ר שְׁלָחוֹ֙ וְאֵ֣ת כָּל־הָאֹתֹ֔ת אֲשֶׁ֥ר צִוָּֽהוּ׃

וַיַּגֶּד֩ = और-बताया
מֹשֶׁ֨ה = मूसा-ने
לְאַהֲרֹ֜ן = हारून-को
אֵ֣ת = ()
כָּל־ = सब-
דִּבְרֵ֣י = वचन
יְהוָ֗ה = यहोवा-के
אֲשֶׁ֤ר = जिन्होंने
שְׁלָחוֹ֙ = भेजा-था-उसे
וְאֵ֣ת = और-()
כָּל־ = सब-
הָאֹתֹ֔ת = चिह्न
אֲשֶׁ֥ר = जिनकी
צִוָּֽהוּ׃ = आज्ञा-दी-थी-उसे

तब मूसा ने हारून को यह बताया कि यहोवा ने क्या-क्या बातें कहकर उसको भेजा है, और कौन-कौन से चिन्ह दिखलाने की आज्ञा उसे दी है।

29 וַיֵּ֣לֶךְ מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן וַיַּאַסְפ֖וּ אֵ֣ת כָּל־זִקְנֵ֥י בְנֵי־יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיֵּ֣לֶךְ = और-गया
מֹשֶׁ֣ה = मूसा
וְאַהֲרֹ֔ן = और-हारून
וַיַּאַסְפ֖וּ = और-इकट्ठा-किया
אֵ֣ת = ()
כָּל־ = सब-
זִקְנֵ֥י = प्राचीनों-को
בְנֵי־ = पुत्रों-के
יִשְׂרָאֵֽל׃ = इस्राएल

तब मूसा और हारून ने जाकर इस्राएलियों के सब पुरनियों को इकट्ठा किया।

30 וַיְדַבֵּ֣ר אַהֲרֹ֔ן אֵ֚ת כָּל־הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר יְהוָ֣ה אֶל־מֹשֶׁ֑ה וַיַּ֥עַשׂ הָאֹתֹ֖ת לְעֵינֵ֥י הָעָֽם׃

וַיְדַבֵּ֣ר = और-बोला
אַהֲרֹ֔ן = हारून-ने
אֵ֚ת = ()
כָּל־ = सब-
הַדְּבָרִ֔ים = वचन
אֲשֶׁ֥ר = जो-
דִּבֶּ֖ר = बोला-था
יְהוָ֣ה = यहोवा-ने
אֶל־ = से-
מֹשֶׁ֑ה = मूसा
וַיַּ֥עַשׂ = और-किया
הָאֹתֹ֖ת = चिह्न
לְעֵינֵ֥י = आँखों-के-सामने
הָעָֽם׃ = प्रजा-के

और जितनी बातें यहोवा ने मूसा से कही थीं वह सब हारून ने उन्हें सुनाई, और लोगों के सामने वे चिन्ह भी दिखलाए।

31 וַיַּאֲמֶן֙ הָעָ֔ם וַיִּשְׁמְעוּ֙ כִּֽי־פָקַ֣ד יְהוָ֔ה אֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל וְכִ֣י רָאָ֑ה וַיִּקְּדוּ֙ וַיִּשְׁתַּחֲוּ֔וּ׃

וַיַּאֲמֶן֙ = और-विश्वास-किया
הָעָ֔ם = प्रजा-ने
וַיִּשְׁמְעוּ֙ = और-सुना
כִּֽי־ = कि-
פָקַ֣ד = देखा-था
יְהוָ֔ה = यहोवा-ने
אֶת־ = ()
בְּנֵ֥י = पुत्रों-को
יִשְׂרָאֵ֖ל = इस्राएल-के
וְכִ֣י = और-कि
רָאָ֑ה = देखा-था
וַיִּקְּדוּ֙ = और-झुके
וַיִּשְׁתַּחֲוּ֔וּ׃ = और-दण्डवत-की
עָנְיָ֖ם = दुःख-उनका
אֶת־ = ()

और लोगों ने उन पर विश्वास किया; और यह सुनकर कि यहोवा ने इस्राएलियों की सुधि ली और उनके दुःखों पर दृष्टि की है, उन्होंने सिर झुकाकर दण्डवत् किया। (निर्ग. 3:15,18)

Chapter 5

1 וְאַחַ֞ר בָּ֣אוּ מֹשֶׁ֤ה וְאַהֲרֹן֙ וַיֹּ֣אמְרוּ֩ אֶל־פַּרְעֹ֨ה כֹּֽה־אָמַ֜ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל שַׁלַּח֙ אֶת־עַמִּ֔י וְיָחֹגּ֥וּ לִ֖י בַּמִּדְבָּֽר׃

וְאַחַ֞ר = और-बाद-में
בָּ֣אוּ = आए
מֹשֶׁ֤ה = मूसा
וְאַהֲרֹן֙ = और-हारून
וַיֹּ֣אמְרוּ֩ = और-कहा
אֶל־ = से-
פַּרְעֹ֨ה = फ़िरौन
כֹּֽה־ = ऐसा-
אָמַ֜ר = कहता-है
יְהוָ֣ה = यहोवा
אֱלֹהֵ֣י = एलोहीम
יִשְׂרָאֵ֗ל = इस्राएल-का
שַׁלַּח֙ = भेज
אֶת־ = ()
עַמִּ֔י = प्रजा-मेरी-को
וְיָחֹגּ֥וּ = और-उत्सव-मनाएं
לִ֖י = मेरे-लिए
בַּמִּדְבָּֽר׃ = जंगल-में

इसके पश्चात् मूसा और हारून ने जाकर फ़िरौन से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, ‘मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे, कि वे जंगल में मेरे लिये पर्व करें।’”

2

לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְשַׁלַּח	בְּקֹלוֹ	אֶשְׁמַע	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִי	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
नहीं	इस्राएल-को	()	भेजने-को	बात-उसकी	सुनूँ	जिसकी	यहोवा	कौन	फ़िरौन-ने	और-कहा
H3808	H3478	H0853	H7971		H8085		H3068	H4310	H6547	H0559

אֲשַׁלַּח׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְגַם	יְהוָה	אֶת־	יָדַעְתִּי
भेजूँगा	नहीं	इस्राएल-को	()	और-भी	यहोवा-को	()	जानता-मैं
H7971	H3808	H3478	H0853	H1571	H3068	H0853	H3045

फ़िरौन ने कहा, “यहोवा कौन है कि मैं उसका वचन मानकर इस्राएलियों को जाने दूँ? मैं यहोवा को नहीं जानता, और मैं इस्राएलियों को नहीं जाने दूँगा।”

3

בַּמִּדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	נָּא	נֵלְכָה	עָלֵינוּ	נִקְרָא	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמְרוּ
जंगल-में	दिन-का	तीन	मार्ग	तो	जाने-दे	हमसे	मिला-है	इब्रानियों-के	एलोहीम	और-कहा
H3117	H7969	H1870	H4994	H3212		H7122	H5680	H0430	H0559	

בֶּחָרֶב׃	אוֹ	בַּדֶּבֶר	יִפְגָּעֵנוּ	פֶּן־	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה
तलवार-से	या	महामारी-से	मारे-हमें	कहीं-	एलोहीम-हमारे	यहोवा-के-लिए	और-बलिदान-करें
H2719		H1698	H6293	H6435	H0430	H3068	H2076

उन्होंने कहा, “इब्रियों के परमेश्वर ने हम से भेंट की है; इसलिए हमें जंगल में तीन दिन के मार्ग पर जाने दे, कि अपने परमेश्वर यहोवा के लिये बलिदान करें, ऐसा न हो कि वह हम में मरी फैलाए या तलवार चलवाए।”

4

מִמַּעֲשָׂיו	הָעָם	אֶת־	תַּפְרִיעוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	לָמָּה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
कामों-उसके-से	प्रजा-को	()	हटाते-हो	और-हारून	मूसा	क्यों	मिस्र-के	राजा	उनसे	और-कहा
H4639		H0853		H0175	H4872	H4100	H4714	H4428	H0413	H0559

לְכוּ	לִסְבְלֹתֵיכֶם׃
जाओ	बोझों-अपने
H3212	H5450

मिस्र के राजा ने उनसे कहा, “हे मूसा, हे हारून, तुम क्यों लोगों से काम छुड़वाना चाहते हो? तुम जाकर अपने-अपने बोझ को उठाओ।”

5

מִסִּבְלֹתָם׃	אֹתָם	וְהִשְׁבַּתֶּם	הָאָרֶץ	עַם	עַתָּה	רַבִּים	הֵן־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
बोझों-उनके-से	उन्हें	और-रोकते-हो	देश-की	प्रजा	अब	बहुत	देखो-	फ़िरौन-ने	और-कहा
H5450	H0853		H0776		H6258		H2005	H6547	H0559

और फ़िरौन ने कहा, “सुनो, इस देश में वे लोग बहुत हो गए हैं, फिर तुम उनको उनके परिश्रम से विश्राम दिलाना चाहते हो!”

6

שֹׁטְרֵיו	וְאֶת־	בָּעָם	הַנֹּגְשִׂים	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	פַּרְעֹה	וַיְצַו
अधिकारियों-उसके	और-()	प्रजा-के-बीच	अत्याचारियों-को	()	उस	दिन-में	फ़िरौन-ने	और-आज्ञा-दी
H7860	H0853		H5065	H0853	H1931	H3117	H6547	H6680

לֵאמֹר׃
कहकर
H0559

फ़िरौन ने उसी दिन उन परिश्रम करवानेवालों को जो उन लोगों के ऊपर थे, और उनके सरदारों को यह आज्ञा दी,

7

וְקֹשְׁשׁוּ	יֵלְכוּ	הֵם	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	הַלְּבֵנִים	לִלְבֹּן	לָעָם	תֶּבֶן	לָתֵת	תֹּאסִפוּן	לֹא
और-बीनें	जाएँ	वे	और-परसों	जैसे-कल	ईंटें	बनाने-को	प्रजा-को	पुआल	देने	देते-रहो	नहीं
H3212	H1992		H8032	H8543	H3843			H8401	H5414	H3254	H3808

תֶּבֶן׃	לָהֶם
पुआल	अपने-लिए
H8401	

“तुम जो अब तक ईंटें बनाने के लिये लोगों को पुआल दिया करते थे वह आगे को न देना; वे आप ही जाकर अपने लिये पुआल इकट्ठा करें।

8 וְאֶת־ (और-()) H0853
מַתְכֹּנֶת (गिनती) H4971
הַלְּבֵנִים (ईंटों-की) H3843
אֲשֶׁר (जो) H0834
הֵם (वे) H1992
עֹשִׂים (बना-रहे-थे) H6213
תְּמוֹל (कल) H8543
שִׁלְשֹׁם (और-परसों) H8032
תָּשִׂימוּ (रखना) H7760
עֲלֵיהֶם (उन-पर) H5921
לֹא (नहीं) H3808

תִּגְרְעוּ (घटाना) H1639
מִמֶּנּוּ (उससे) H4480
כִּי־ (क्योंकि-) H3588
נִרְפִּים (आलसी) H7503
הֵם (हैं-वे) H1992
עַל־ (इसी-) H5921
כֵּן (कारण-से) H3651
הֵם (वे) H1992
צֹעֲקִים (चिल्ला-रहे-हैं) H6817
לֵאמֹר (कहकर) H0559
נֵלְכָה (जाने-दो) H3212

נִזְבְּחָה (बलिदान-करें) H2076
לֵאלֹהֵינוּ׃ (एलोहीम-हमारे-के-लिए) H0430

तो भी जितनी ईंटें अब तक उन्हें बनानी पड़ती थीं उतनी ही आगे को भी उनसे बनवाना, ईंटों की गिनती कुछ भी न घटाना; क्योंकि वे आलसी हैं; इस कारण वे यह कहकर चिल्लाते हैं, ‘हम जाकर अपने परमेश्वर के लिये बलिदान करें।’

9 תִּכְבַּד (भारी-हो) H3513
הָעֲבֹדָה (सेवकाई) H5656
עַל־ (पर-) H5921
הָאֲנָשִׁים (पुरुषों) H0376
וְיַעֲשׂוּ־ (और-करें-) H6213
בָהּ (उसमें) H0
וְאַל־ (और-मत-) H0408
יִשְׁעוּ (ध्यान-दें) H8159
בִּדְבְרֵי־ (वचनों-) H1697
שָׁקֶר׃ (झूठे-पर) H8267

उन मनुष्यों से और भी कठिन सेवा करवाई जाए कि वे उसमें परिश्रम करते रहें और झूठी बातों पर ध्यान न लगाएँ।”

10 אָמַר (कहता-है) H0559
כֹּה (ऐसा) H3541
לֵאמֹר (कहकर) H0559
הָעָם (प्रजा) H5971
אֶל־ (से-) H0413
וַיֹּאמְרוּ (और-कहा) H0559
וְשֹׁטְרָיו (और-अधिकारी-उसके) H7860
הָעָם (प्रजा-के) H5971
נֹגְשָׂי (अत्याचारी) H5065
וַיֵּצְאוּ (और-निकले) H3318

פַּרְעֹה (फ़िरौन) H6547
אֵינֶנִּי (नहीं-हूँ-मैं) H0369
נֹתֵן (देने-वाला) H5414
לָכֶם (तुम्हें) H0
תֶּבֶן׃ (पुआल) H8401

तब लोगों के परिश्रम करानेवालों ने और सरदारों ने बाहर जाकर उनसे कहा, “फ़िरौन इस प्रकार कहता है, ‘मैं तुम्हें पुआल नहीं दूँगा।

11 אַתֶּם (तुम) H0859
לְכוּ (जाओ) H3212
קְחוּ (लो) H3947
לָכֶם (अपने-लिए) H0
תֶּבֶן (पुआल) H8401
מֵאֲשֶׁר (जहाँ-से) H0834
תִּמְצְאוּ (पाओ) H4672
כִּי (क्योंकि) H3588
אֵין (कुछ-नहीं) H0369
נִגְרָע (घटाया-जाएगा) H1639

מֵעֲבֹדַתְכֶם (सेवकाई-तुम्हारी-से) H5656
דָּבָר׃ (कुछ-भी) H1697

तुम ही जाकर जहाँ कहीं पुआल मिले वहाँ से उसको बटोरकर ले आओ; परन्तु तुम्हारा काम कुछ भी नहीं घटाया जाएगा।’”

12 וַיָּפֶץ (और-फैला) H6327
הָעָם (प्रजा) H5971
בְּכָל־ (सब-) H3605
אֶרֶץ (देश-में) H0776
מִצְרַיִם (मिस्र) H4714
לְקֹשֵׁשׁ (बीनने) H7179
קַשׁ (ठूँठ) H7179
לַתֶּבֶן׃ (पुआल-के-लिए) H8401

इसलिए वे लोग सारे मिस्र देश में तितर-बितर हुए कि पुआल के बदले खूँटी बटोरें।

13 וְהַנֹּגְשִׂים (और-अत्याचारी) H5065
הָאָצִים (जल्दी-कर-रहे-थे) H0213
לֵאמֹר (कहकर) H0559
כַּלּוּ (पूरा-करो) H3615
מַעֲשֵׂיכֶם (काम-अपने) H4639
דְּבַר־ (भाग-) H1697
יוֹם (दिन-का) H3117
בְּיוֹמוֹ (उसके-दिन-में) H3117
כַּאֲשֶׁר (जैसा) H0834
בִּהְיוֹת (जब-थी) H1961

הַתֶּבֶן׃ (पुआल) H8401

परिश्रम करनेवाले यह कह-कहकर उनसे जल्दी करते रहे कि जिस प्रकार तुम पुआल पाकर किया करते थे उसी प्रकार अपना प्रतिदिन का काम अब भी पूरा करो।

14

לֵאמֹר	פַּרְעֹה	נֹגְשֵׂי	עֲלֵהֶם	שָׂמוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שִׁטְרֵי	וַיֻּכּוּ
कहकर	फ़िरौन-के	अत्याचारियों-ने	उन-पर	ठहराया-था	जिन्हें-	इस्राएल-के	पुत्रों-के	अधिकारी	और-पीटे-गए
H0559	H6547	H5065				H3478		H7860	H5221

הַיּוֹם׃	גַּם־	תְּמֹל	גַּם־	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמֹל	לִלְבֹּן	חָקְכֶם	כְּלִיתֶם	לֹא	מַדּוּעַ
आज	भी-	कल	भी-	और-परसों	जैसे-कल	बनाने-का	भाग-अपना	पूरा-किया-तुमने	नहीं	क्यों
H3117	H1571	H8543	H1571	H8032	H8543		H2706	H3615	H3808	H4069

और इस्राएलियों में से जिन सरदारों को फ़िरौन के परिश्रम करानेवालों ने उनका अधिकारी ठहराया था, उन्होंने मार खाई, और उनसे पूछा गया, “क्या कारण है कि तुम ने अपनी ठहराई हुई ईंटों की गिनती के अनुसार पहले के समान कल और आज पूरी नहीं कराई?”

15

כֹּה	תַּעֲשֶׂה	לָמָּה	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שִׁטְרֵי	וַיָּבֹאוּ
ऐसा	करता-है-तू	क्यों	कहकर	फ़िरौन	से-	और-चिल्लाए	इस्राएल-के	पुत्रों-के	अधिकारी	और-आए
H3541		H4100	H0559	H6547	H0413	H6817	H3478		H7860	H0935

לַעֲבָדֶיךָ׃
दासों-अपने-से
H5650

तब इस्राएलियों के सरदारों ने जाकर फ़िरौन की दुहाई यह कहकर दी, “तू अपने दासों से ऐसा बर्ताव क्यों करता है?

16

עַבְדֶּיךָ	וְהִנֵּה	עֲשֵׂה	לָנוּ	אֹמְרִים	וּלְבֵנִים	לַעֲבָדֶיךָ	נִתָּן	אֵין	תֶּבֶן
दास-तेरे	और-देखो	बनाओ	हमसे	कहते-हैं	और-ईंटें	दासों-अपने-को	दिया-जाता	नहीं	पुआल
H5650	H2009			H0559	H3843	H5650	H5414	H0369	H8401

עַמֶּךָ׃	וְחַטָּאת	מֻכִּים
प्रजा-तेरी-का	और-पाप	पीटे-जा-रहे-हैं
	H2398	H5221

तेरे दासों को पुआल तो दिया ही नहीं जाता और वे हम से कहते रहते हैं, ‘ईंटें बनाओ, ईंटें बनाओ,’ और तेरे दासों ने भी मार खाई है; परन्तु दोष तेरे ही लोगों का है।”

17

לַיהוָה׃	נִזְבְּחָה	נֵלְכָה	אִמְרִים	אַתֶּם	כֵּן	עַל־	נִרְפִּים	אַתֶּם	נִרְפִּים	וַיֹּאמֶר
यहोवा-के-लिए	बलिदान-करें	जाने-दो	कहते-हो	तुम	कारण-से	इसी-	आलसी	हो-तुम	आलसी	और-कहा
H3068	H2076	H3212	H0559				H7503		H7503	H0559

फ़िरौन ने कहा, “ तुम आलसी हो, आलसी; इसी कारण कहते हो कि हमें यहोवा के लिये बलिदान करने को जाने दे।

18

תִּתְּנוּ׃	לִבְנִים	וְתֶכֶן	לָכֶם	יִנָּתֶן	לֹא־	וְתֶבֶן	עִבְדוּ	לְכוּ	וְעַתָּה
देना	ईंटों-की	और-गिनती	तुम्हें	दिया-जाएगा	नहीं-	और-पुआल	काम-करो	जाओ	और-अब
H5414	H3843	H8506		H5414	H3808	H8401	H5647	H3212	H6258

अब जाकर अपना काम करो; और पुआल तुम को नहीं दिया जाएगा, परन्तु ईंटों की गिनती पूरी करनी पड़ेगी।”

19

מִלִּבְנֵיכֶם	תִּגְרְעוּ	לֹא־	לֵאמֹר	בְּרָע	אֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁטְרֵי	וַיִּרְאוּ
ईंटों-अपनी-से	घटाओगे	नहीं-	कहकर	बुराई-में	अपने-आप-को	इस्राएल-के	पुत्रों-	अधिकारियों-ने	और-देखा
H3843	H1639	H3808	H0559		H0853	H3478		H7860	H7200

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־
उसके-दिन-में	दिन-का	भाग-
H3117	H3117	H1697

जब इस्राएलियों के सरदारों ने यह बात सुनी कि उनकी ईंटों की गिनती न घटेगी, और प्रतिदिन उतना ही काम पूरा करना पड़ेगा, तब वे जान गए कि उनके संकट के दिन आ गए हैं।

20

פַּרְעֹה׃	מֵאֵת	בְּצֵאתָם	לִקְרָאתָם	נִצָּבִים	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיִּפְגְּעוּ
फ़िरौन-के	पास-से	निकलते-हुए-उनके	मिलने-उनके	खड़े-हुए	हारून	और-()	मूसा-से	()	और-मिले
H6547	H0854	H3318	H7125	H5324	H0175	H0853	H4872	H0853	H6293

जब वे फ़िरौन के सम्मुख से बाहर निकल आए तब मूसा और हारून, जो उनसे भेंट करने के लिये खड़े थे, उन्हें मिले।

רֵיחֵנוּ	אֶת־	הִבְאַשְׁתֶּם	אֲשֶׁר	וְיִשְׁפֹּט	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֵרֶא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	21
गन्ध-हमारी	()	दुर्गन्धित-किया-तुमने	जिन्होंने	और-न्याय-करे	तुम-पर	यहोवा	देखे	उनसे	और-कहा	
H7381	H0853	H0887		H8199		H3068	H7200	H0413	H0559	

לְהָרְגֵנוּ׃	בְיָדָם	חֶרֶב	לָתֵת־	עַבְדָּיו	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי
मारने-हमें	हाथ-उनके-में	तलवार	देने-को-	दासों-उसके	और-नज़रों-में	फ़िरौन-की	नज़रों-में
H2026	H3027	H2719	H5414	H5650		H6547	

और उन्होंने मूसा और हारून से कहा, “यहोवा तुम पर दृष्टि करके न्याय करे, क्योंकि तुम ने हमको फ़िरौन और उसके कर्मचारियों की दृष्टि में घृणित ठहराकर हमें घात करने के लिये उनके हाथ में तलवार दे दी है।”

זֶה	לָמָּה	הַזֶּה	לָעָם	הֲרֵעֹתָה	לָמָּה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	22
ऐसा	क्यों	इस	प्रजा-से	बुराई-की-तूने	क्यों	प्रभु	और-कहा	यहोवा	के-पास-	मूसा	और-लौटा	
H2088	H4100	H2088			H4100	H0136	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

שְׁלַחְתָּנִי׃
भेजा-तूने-मुझे
H7971

तब मूसा ने यहोवा के पास लौटकर कहा, “हे प्रभु, तूने इस प्रजा के साथ ऐसी बुराई क्यों की? और तूने मुझे यहाँ क्यों भेजा?

לֹא־	וְהַצֵּל	הַזֶּה	לָעָם	הֵרַע	בִּשְׁמֶךָ	לְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	בָּאתִי	וּמֵאָז	23
नहीं-	और-बचाना	इस	प्रजा-से	बुराई-की	नाम-तेरे-में	बोलने	फ़िरौन	के-पास-	आया-मैं	और-जब-से	
H3808	H5337	H2088			H8034	H1696	H6547	H0413	H0935		

עַמֶּךָ׃	אֶת־	הִצַּלְתָּ
प्रजा-अपनी-को	()	बचाया-तूने
	H0853	H5337

जब से मैं तेरे नाम से फ़िरौन के पास बातें करने के लिये गया तब से उसने इस प्रजा के साथ बुरा ही व्यवहार किया है, और तूने अपनी प्रजा का कुछ भी छुटकारा नहीं किया।”

Chapter 6

חֲזָקָה	בְיָד	כִּי	לְפַרְעֹה	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
बलवन्त	हाथ-से	क्योंकि	फ़िरौन-से	मैं-करूँगा	जो	तू-देखेगा	अब	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H2389	H3027		H6547			H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	

ס	מֵאַרְצוֹ׃	יְגָרְשֵׁם	חֲזָקָה	וּבְיָד	יְשַׁלְּחֵם	
—	अपने-देश-से	वह-निकालेगा-उन्हें	बलवन्त	और-हाथ-से	वह-भेजेगा-उन्हें	
	H0776	H1644	H2389	H3027	H7971	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “अब तू देखेगा कि मैं फ़िरौन से क्या करूँगा; जिससे वह उनको बरबस निकालेगा, वह तो उन्हें अपने देश से बरबस निकाल देगा।”

יְהוָה׃	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	2
यहोवा-हूँ	मैं	उस-से	और-कहा	मूसा	से	परमेश्वर-ने	और-कहा	
H3068	H0589	H0413	H0559	H4872	H0413	H0430	H1696	

परमेश्वर ने मूसा से कहा, “ मैं यहोवा हूँ;

וּשְׁמִי	שַׁדָּי	בְּאֵל	יַעֲקֹב	וְאֶל־	יִצְחָק	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	וָאֵרָא	3
और-मेरा-नाम	शद्दै	एल-के-रूप-में	याकूब	और-को	इसहाक	को	अब्राहम	को	और-मैं-प्रकट-हुआ	
H8034	H7706	H0410	H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200	

לָהֶם׃	נוֹדַעְתִּי	לֹא	וּשְׁמִי	יְהוָה
उन्हें	मैं-जाना-गया	नहीं	और-मेरा-नाम	यहोवा
	H3045	H3808	H8034	H3068

मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर के नाम से अब्राहम, इसहाक, और याकूब को दर्शन देता था, परन्तु यहोवा के नाम से मैं उन पर प्रगट न हुआ।

4 וְגַם הֲקִמֹתִי בְרִיתִי אִתָּם לָתֵת אֶתִּם אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן אֶת אֶרֶץ מְגֻרֵיהֶם אֲשֶׁר־גָּרוּ בָּהּ׃

וְגַם	הֲקִמֹתִי	בְרִיתִי	אִתָּם	לָתֵת	אֶתִּם	אֶת־	אֶרֶץ	כְּנַעַן	אֶת	אֶרֶץ	מְגֻרֵיהֶם	אֲשֶׁר־	גָּרוּ	בָּהּ׃
और-भी	मैंने-स्थापित-की	मेरी-वाचा	उनके-साथ	देने-के-लिए	को	को	भूमि	कनान	को	भूमि	उनके-परदेश-की	जहाँ	वे-रहे	उस-में
H1571	H0853	H1285	H0854	H5414	H0853	H0853	H0776		H0853	H0776	H4033			

और मैंने उनके साथ अपनी वाचा दृढ़ की है, अर्थात् कनान देश जिसमें वे परदेशी होकर रहते थे, उसे उन्हें दे दूँ।

5 וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבִדִים אֹתָם וָאֶזְכֹּר אֶת־בְּרִיתִי׃

וְגַם	אֲנִי	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	נַאֲקַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	מַעֲבִדִים	אֹתָם	וָאֶזְכֹּר	אֶת־	בְּרִיתִי׃
और-भी	मैंने	सुना-है	को	कराहने	के-बेटों	इस्राएल	जिन्हें	मिस्र	गुलाम-बना-रहा-है	उन्हें	और-मुझे-याद-आई	को	मेरी-वाचा
H1571	H0589	H8085	H0853	H5009		H3478		H4714	H5647	H0853	H2142	H0853	H1285

इस्राएली जिन्हें मिस्री लोग दासत्व में रखते हैं उनका कराहना भी सुनकर मैंने अपनी वाचा को स्मरण किया है।

6 לָכֵן אֱמֹר לִבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלֹת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעֲבֹדָתָם וְגָאַלְתִּי אֶתְכֶם בִּזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבִשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃

לָכֵן	אֱמֹר	לִבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	יְהוָה	וְהוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מִתַּחַת	סִבְלֹת	מִצְרַיִם	וְהִצַּלְתִּי	אֶתְכֶם	מֵעֲבֹדָתָם	וְגָאַלְתִּי	אֶתְכֶם	בִּזְרוֹעַ	נְטוּיָה	וּבִשְׁפָטִים	גְּדֹלִים׃
इसलिए	कह	बेटों-को	इस्राएल-के	मैं	यहोवा-हूँ	और-मैं-निकालूँगा	तुम-को	के-नीचे-से	बोझों	मिस्र-के	और-मैं-छुड़ाऊँगा	तुम-को	उनकी-दासता-से	और-मैं-छुटकारा-दूँगा	तुम-को	भुजा-से	बढ़ाई-हुई	और-न्यायों-से	बड़े
	H0559		H3478	H0589	H3068	H3318	H0853	H8478		H4714	H5337	H0853	H5656		H0853	H2220	H5186	H8201	

इस कारण तू इस्राएलियों से कह, 'मैं यहोवा हूँ, और तुम को मिस्रियों के बोझों के नीचे से निकालूँगा, और उनके दासत्व से तुम को छुड़ाऊँगा, और अपनी भुजा बढ़ाकर और भारी दण्ड देकर तुम्हें छुड़ा लूँगा, (प्रेरि. 13:17)

7 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרָיִם׃

וְלָקַחְתִּי	אֶתְכֶם	לִי	לְעָם	וְהָיִיתִי	לָכֶם	לֵאלֹהִים	וִידַעְתֶּם	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הַמּוֹצִיא	אֶתְכֶם	מִתַּחַת	סִבְלוֹת	מִצְרָיִם׃			
और-मैं-लूँगा	तुम-को	अपने-लिए	प्रजा-करके	और-मैं-होऊँगा	तुम्हारा	परमेश्वर	और-तुम-जानोगे	कि	मैं	यहोवा	तुम्हारा-परमेश्वर-हूँ	जो-निकालने-वाला-है	तुम-को	के-नीचे-से	बोझों	मिस्र-के			
H3947	H0853			H1961		H0430	H3045		H0589	H3068	H0430	H3318	H0853	H8478	H5450	H4714			

और मैं तुम को अपनी प्रजा बनाने के लिये अपना लूँगा, और मैं तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँगा; और तुम जान लोगे कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ जो तुम्हें मिस्रियों के बोझों के नीचे से निकाल ले आया।

8 וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מוֹרָשָׁה אֲנִי יְהוָה׃

וְהֵבֵאתִי	אֶתְכֶם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָשָׂאתִי	אֶת־	יָדִי	לָתֵת	אֹתָהּ	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וְלְיַעֲקֹב	וְנָתַתִּי	אֹתָהּ	לָכֶם	מוֹרָשָׁה	אֲנִי	יְהוָה׃	
और-मैं-ले-जाऊँगा	तुम-को	में	उस-भूमि	जिसके-लिए	मैंने-उठाया	को	अपना-हाथ	देने-के-लिए	उसे	अब्राहम-को	इसहाक-को	और-याकूब-को	और-मैं-दूँगा	उसे	तुम्हें	विरासत-करके	मैं	यहोवा-हूँ	
H0935	H0853	H0413	H0776		H5375	H0853	H3027	H5414	H0853	H0085	H3327	H3290	H5414	H0853		H4181	H0589	H3068	

और जिस देश के देने की शपथ मैंने अब्राहम, इसहाक, और याकूब से खाई थी उसी में मैं तुम्हें पहुँचाकर उसे तुम्हारा भागकर दूँगा। मैं तो यहोवा हूँ।'"

9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כֵּן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה מִקֹּצֶר רוּחַ וּמֵעֲבֹדָה קָשָׁה׃ פ

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	כֵּן	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	שָׁמְעוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	מִקֹּצֶר	רוּחַ	וּמֵעֲבֹדָה	קָשָׁה׃	פ
और-कहा	मूसा-ने	ऐसा	को	बेटों	इस्राएल-के	और-नहीं	उन्होंने-सुना	की	मूसा	छोटेपन-के-कारण	आत्मा-के	और-दासता-के-कारण	कठोर	—
H1696	H4872		H0413		H3478	H3808	H8085	H0413	H4872	H7115		H5656	H7186	

ये बातें मूसा ने इस्राएलियों को सुनाईं; परन्तु उन्होंने मन की बेचैनी और दासत्व की क्रूरता के कारण उसकी न सुनी।

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

11 בֹּא דַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְיְשַׁלַּח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצֹו׃
जा बोल से फ़िरौन राजा मिस्र-के और-वह-भेजे को बेटों इस्राएल-के अपने-देश-से
H0935 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714 H7971 H0853 H3478 H0776

“तू जाकर मिस्र के राजा फ़िरौन से कह कि इस्राएलियों को अपने देश में से निकल जाने दे।”

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־שָׁמְעוּ אֵלַי וְאֵיךְ
और-कहा मूसा-ने के-सामने यहोवा कहते-हुए देख बेटों-ने इस्राएल-के नहीं सुना मेरी और-कैसे
H1696 H4872 H6440 H3068 H0559 H2005 H0853 H3478 H3808 H8085 H0413

פ שְׁפָתָיִם׃ עֲרַל וַאֲנִי פַּרְעֹה יִשְׁמְעֵנִי
— होंठों-का-हूँ अख़तना और-मैं फ़िरौन वह-सुनेगा-मेरी
H8193 H6189 H0589 H6547 H8085

और मूसा ने यहोवा से कहा, “देख, इस्राएलियों ने मेरी नहीं सुनी; फिर फ़िरौन मुझ भद्दे बोलनेवाले की कैसे सुनेगा?”

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וַיְצַוֵּם אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
और-कहा यहोवा-ने से मूसा और-से हारून और-उसने-आज्ञा-दी-उन्हें को बेटों इस्राएल-के
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H6680 H0413 H3478

ס מִצְרַיִם׃ מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אֶת־ לְהוֹצִיא מִצְרַיִם מֶלֶךְ פַּרְעֹה וְאֶל־
— मिस्र-के देश-से इस्राएल-के बेटों को निकालने-के-लिए मिस्र-के राजा फ़िरौन और-को
H4714 H0776 H3478 H0853 H3318 H4714 H4428 H6547 H0413

तब यहोवा ने मूसा और हारून को इस्राएलियों और मिस्र के राजा फ़िरौन के लिये आज्ञा इस अभिप्राय से दी कि वे इस्राएलियों को मिस्र देश से निकाल ले जाएँ।

14 אֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־ אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרֹן
ये प्रधान घराने-के उनके-पिताओं-के बेटे रूबेन-के पहिलौठा इस्राएल-का हनोक और-पल्लू हेस्रोन
H0428 H7218 H1004 H0001 H1121 H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696

וְכַרְמִי׃ אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת רְאוּבֵן
और-कर्मी ये कुल रूबेन-के
H3756 H0428 H4940 H7205

उनके पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष ये हैं: इस्राएल का पहिलौठा रूबेन के पुत्र: हनोक, पल्लू, हेस्रोन और कर्मी थे; इन्हीं से रूबेन के कुल निकले।

15 וּבְנֵי שִׁמְעֹון יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־ הַכְּנַעֲנִית
और-बेटे शिमोन-के यमूएल और-यामीन और-ओहद और-याकीन और-सोहर और-शाऊल बेटा कनानी-स्त्री-का
H1121 H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586 H1121 H3667

אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת שִׁמְעֹון׃
ये कुल शिमोन-के
H0428 H4940 H8095

और शिमोन के पुत्र: यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन, और सोहर थे, और एक कनानी स्त्री का बेटा शाऊल भी था; इन्हीं से शिमोन के कुल निकले।

16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־ לֵוִי לְתֹלְדֹתָם גֵּרְשֹׁן וּקְהָת וּמְרָרִי וּשְׁנֵי חַיֵּי
और-ये नाम बेटों-के लेवी-के अनुसार-उनकी-पीढ़ियों-के गेर्शोन कहात और-मरारी और-वर्ष जीवन-के
H0428 H8034 H1121 H3878 H8435 H1648 H6955 H4847 H8141 H2416

לֵוִי שָׁנָה׃ וּמְאַת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁבַע
लेवी-के वर्ष और-सौ और-तीस सात
H3878 H8141 H3967 H7970 H7651

लेवी के पुत्र जिनसे उनकी वंशावली चली है, उनके नाम ये हैं: अर्थात् गेर्शोन, कहात और मरारी, और लेवी की पूरी अवस्था एक सौ सैंतीस वर्ष की हुई।

17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לִבְנִי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
बेटे गेर्शोन-के लिब्नी और-शिमी उनके-कुलों-के-अनुसार
H1121 H1648 H3845 H8096 H4940

गेर्शोन के पुत्र जिनसे उनका कुल चला: लिब्नी और शिमी थे।

18 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל וּשְׁנֵי חַיֵּי קְהָת שָׁלֹשׁ
और-बेटे कहात-के अम्राम और-यिसहार और-हेब्रोन और-उज्जीएल और-वर्ष जीवन-के कहात-के तीन
H1121 H6955 H6019 H3324 H2094 H5816 H8141 H2416 H6955 H7969

וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃
और-तीस और-सौ वर्ष
H7970 H3967 H8141

कहात के पुत्र: अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल थे, और कहात की पूरी अवस्था एक सौ सैंतीस वर्ष की हुई।

19 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְתֹלְדֹתָם׃
और-बेटे मरारी-के महली और-मूशी ये कुल लेवियों-के उनकी-पीढ़ियों-के-अनुसार
H1121 H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3878 H8435

मरारी के पुत्र: महली और मूशी थे। लेवियों के कुल जिनसे उनकी वंशावली चली ये ही हैं।

20 וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת־יוֹכֶבֶד דֹּדָתוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ
और-लिया अम्राम-ने को योकेबेद अपनी-चाची पत्नी-करके और-उसने-जन्म-दिया उसके-लिए
H3947 H6019 H0853 H3115 H1733 H0802 H3205 H0000

אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חַיֵּי עַמְרָם שֶׁבַע וְשִׁבְעִים שָׁנָה׃
को हारून और-को मूसा और-वर्ष जीवन-के अम्राम-के सात और-तीस और-सौ वर्ष
H0853 H0175 H0853 H4872 H8141 H2416 H6019 H7651 H7970 H3967 H8141

अम्राम ने अपनी फूफी योकेबेद को ब्याह लिया और उससे हारून और मूसा उत्पन्न हुए, और अम्राम की पूरी अवस्था एक सौ सैंतीस वर्ष की हुई।

21 וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וְנֶפֶג וְזִכְרִי׃
और-बेटे यिसहार-के कोरह और-नेपेग और-जिक्री
H1121 H3324 H7141 H5298 H2147

यिसहार के पुत्र: कोरह, नेपेग और जिक्री थे।

22 וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי׃
और-बेटे उज्जीएल-के मीशाएल और-एलसापान और-सित्री
H1121 H5816 H4332 H0469 H5644

उज्जीएल के पुत्र: मीशाएल, एलसाफान और सित्री थे।

23 וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת־אֱלִישֶׁבַע בַּת־עַמִּינָדָב אֲחוֹת נַחְשׁוֹן לְאִשָּׁה
और-लिया हारून-ने को एलीशेबा बेटी अम्मीनादाब-की बहिन नहशोन-की पत्नी-करके
H3947 H0175 H0853 H0472 H1323 H5992 H0269 H5177 H0802

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר׃
और-उसने-जन्म-दिया उसके-लिए को नादाब और-को अबीहू को एलीआज़र और-को ईतामार
H3205 H0853 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

हारून ने अम्मीनादाब की बेटी, और नहशोन की बहन एलीशेबा को ब्याह लिया; और उससे नादाब, अबीहू, और ईतामार उत्पन्न हुए।

24 וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וַאֲבִיאָסָף אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַקָּרְחִי׃
और-बेटे कोरह-के अस्सीर और-एलकाना और-अबीआसाप ये कुल कोरहियों-के
H1121 H7141 H0617 H0511 H0023 H0428 H4940 H7145

कोरह के पुत्र: अस्सीर, एलकाना और अबीआसाप थे; और इन्हीं से कोरहियों के कुल निकले।

25 וְאֶלְעָזָר֙ בֶּן־אַהֲרֹ֔ן לָקַ֖ח ל֑וֹ מִבְּנ֣וֹת פּוּטִיאֵ֔ל ל֥וֹ לְאִשָּׁ֖ה וַתֹּ֥לֶד ל֛וֹ אֶת־פִּינְחָ֖ס אֵ֣לֶּה רָאשֵׁ֣י אֲבֹ֣ות הַלְוִיִּ֔ם לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃

और-एलीआज़र बेटा हारून-का लिया उसने बेटियों-में-से पूतीएल-की पत्नी-करके
H0499 H0175 H3947 H1323 H6317 H0802

और-उसने-जन्म-दिया उसके-लिए को पीनहास ये प्रधान पिताओं-के लेवियों-के उनके-कुलों-के-अनुसार
H3205 H0853 H6372 H0428 H0001 H3881 H4940

हारून के पुत्र एलीआजर ने पूतीएल की एक बेटी को ब्याह लिया; और उससे पीनहास उत्पन्न हुआ। जिनसे उनका कुल चला। लेवियों के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष ये ही हैं।

26 הֽוּא־אַהֲרֹ֣ן וּמֹשֶׁ֔ה אֲשֶׁ֨ר אָמַ֤ר יְהוָה֙ לָהֶ֔ם הוֹצִ֥יאוּ אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מֵאֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם עַל־צִבְאֹתָֽם׃

वह हारून और-मूसा-है जिन्हें कहा यहोवा-ने निकालो को इस्राएल-के बेटों देश-से
H1931 H0175 H4872 H0559 H3068 H3318 H0853 H3478 H0776

मिस्र-के के-अनुसार उनकी-सेनाओं
H4714 H5921 H6635

हारून और मूसा वे ही हैं जिनको यहोवा ने यह आज्ञा दी: “इस्राएलियों को दल-दल करके उनके जत्थों के अनुसार मिस्र देश से निकाल ले आओ।”

27 הֵ֣ם הַמְדַבְּרִ֗ים אֶל־פַּרְעֹה֙ מֶ֣לֶךְ־מִצְרַ֔יִם לְהֹוצִ֖יא אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל מִמִּצְרַ֖יִם הֽוּא־מֹשֶׁ֥ה וְאַהֲרֹֽן׃

वे हैं वह मूसा और-हारून-है मिस्र-से
H1992 H1931 H4872 H0175 H4714

ये वही मूसा और हारून हैं जिन्होंने मिस्र के राजा फ़िरौन से कहा कि हम इस्राएलियों को मिस्र से निकाल ले जाएँगे।

28 וַיְהִ֕י בְּיֹ֥ום דִּבֶּ֖ר יְהוָ֑ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה בְּאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃ פ

और-हुआ दिन-में बोला जब-यहोवा से मूसा देश-में मिस्र-के —
H1961 H3117 H1696 H3068 H0413 H4872 H0776 H4714

जब यहोवा ने मिस्र देश में मूसा से यह बात कहीं,

29 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה לֵאמֹ֑ר אֲנִ֣י יְהוָ֔ה דַּבֵּ֣ר אֶל־פַּרְעֹ֔ה מֶ֥לֶךְ־מִצְרַ֖יִם אֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁ֛ר אֲנִ֥י דֹבֵ֖ר אֵלֶ֑יךָ׃

और-कहा यहोवा-ने मूसा से कहते-हुए मैं यहोवा-हूँ से बोल राजा मिस्र-के
H1696 H3068 H4872 H0413 H0559 H0589 H3068 H1696 H6547 H4428 H4714

सब जो मैं बोलता-हूँ तुझ-से
H3605 H0834 H0589 H1696 H0413

“मैं तो यहोवा हूँ; इसलिए जो कुछ मैं तुम से कहूँगा वह सब मिस्र के राजा फ़िरौन से कहना।”

30 וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה הֵ֚ן אֲנִ֣י עֲרַל־שְׂפָתַ֔יִם וְאֵ֖יךְ יִשְׁמַ֣ע אֵלַ֔י פַּרְעֹ֑ה׃

और-कहा मूसा-ने के-सामने यहोवा देख मैं अख़तना होंठों-का-हूँ और-कैसे वह-सुनेगा मेरी फ़िरौन
H0559 H4872 H6440 H3068 H2005 H0589 H6189 H8193 H0834 H8085 H0413 H6547

परन्तु मूसा ने यहोवा को उत्तर दिया, “मैं तो बोलने में भद्दा हूँ; और फ़िरौन कैसे मेरी सुनेगा?”

Chapter 7

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה נְתַתִּיךָ אֱלֹהִים לְפַרְעֹה וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יִהְיֶה נְבִיאֶךָ׃
H0559 H3068 H0413 H4872 H7200 H5414 H0430 H6547 H0175 H0251 H1961 H5030

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “सुन, मैं तुझे फ़िरौन के लिये परमेश्वर सा ठहराता हूँ; और तेरा भाई हारून तेरा नबी ठहरेगा।

2 אַתָּה תְּדַבֵּר אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יְדַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה וְשִׁלַּח מֵאַרְצוֹ׃ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
H1696 H0853 H3605 H6680 H0175 H0251 H1696 H0413 H6547 H7971 H0776 H3478

जो-जो आज्ञा मैं तुझे दूँ वही तू कहना, और हारून उसे फ़िरौन से कहेगा जिससे वह इस्राएलियों को अपने देश से निकल जाने दे।

3 וַאֲנִי אַקְשֶׁה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְהִרְבֵּיתִי אֶת־אֹתֹתַי וְאֶת־מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
H0589 H7185 H0853 H6547 H0853 H0226 H4159 H0776 H4714

परन्तु मैं फ़िरौन के मन को कठोर कर दूँगा, और अपने चिन्ह और चमत्कार मिस्र देश में बहुत से दिखलाऊँगा। (प्रेरि. 7:36)

4 וְלֹא־יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פַּרְעֹה וְנָתַתִּי אֶת־יָדִי בְּמִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאֹתַי עַמִּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בִּשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃
H3808 H8085 H0413 H6547 H5414 H0853 H3027 H4714 H3318 H0853 H6635 H3478 H0776 H4714 H8201

तो भी फ़िरौन तुम्हारी न सुनेगा; और मैं मिस्र देश पर अपना हाथ बढ़ाकर मिस्रियों को भारी दण्ड देकर अपनी सेना अर्थात् अपनी इस्राएली प्रजा को मिस्र देश से निकाल लूँगा।

5 וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בִּנְטֹתִי אֶת־יָדִי עַל־מִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם׃
H3045 H4713 H0589 H3068 H5186 H0853 H3027 H4714 H3318 H0853 H3478 H8432

और जब मैं मिस्र पर हाथ बढ़ाकर इस्राएलियों को उनके बीच से निकालूँगा तब मिस्री जान लेंगे, कि मैं यहोवा हूँ।”

6 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם כֵּן עָשׂוּ׃
H0559 H4872 H0175 H6680 H3068 H0853 H3651 H6213

तब मूसा और हारून ने यहोवा की आज्ञा के अनुसार ही किया।

אֶל־	בְּדַבְּרָם	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	7
से	जब-उन्होंने-बोला	वर्ष-का	और-अस्सी	तीन	बेटा-था	और-हारून	वर्ष-का	अस्सी	बेटा-था	और-मूसा	
H0413	H1696	H8141	H8084	H7969		H0175	H8141	H8084		H4872	

פ	פַּרְעֹה׃
—	फ़िरौन
	H6547

तब जब मूसा और हारून फ़िरौन से बात करने लगे तब मूसा तो अस्सी वर्ष का था, और हारून तिरासी वर्ष का था।

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
कहते-हुए	हारून	और-से	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से इस प्रकार कहा,

לָכֶם	אַהֲרֹן	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	מוֹפֵת	לָכֶם	תְּנוּ	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יְדַבֵּר	כִּי	9
ले	हारून	से	और-तू-कहना	अद्भुत	अपने-लिए	दो	कहते-हुए	फ़िरौन	तुम-से	वह-बोले	जब	
H3947	H0175	H0413	H0559	H4159		H5414	H0559	H6547	H0413	H1696		

לְתַנִּין׃	יְהִי	פַּרְעֹה	לִפְנֵי־	וְהַשְׁלֵךְ	מַטֶּךָ	אֶת־
साँप	वह-हो-जाएगी	फ़िरौन	के-सामने	और-फेंक	अपनी-लाठी	को
	H1961	H6547	H6440	H7993	H4294	H0853

“जब फ़िरौन तुम से कहे, ‘अपने प्रमाण का कोई चमत्कार दिखाओ,’ तब तू हारून से कहना, ‘ अपनी लाठी को लेकर फ़िरौन के सामने डाल दे, कि वह अजगर बन जाए।’”

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	10
यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा	वैसा-ही	और-उन्होंने-किया	फ़िरौन	के-पास	और-हारून	मूसा	और-आया	
H3068	H6680				H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	

לְתַנִּין׃	וַיְהִי	עֲבָדָיו	וְלִפְנֵי	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	מַטֵּהוּ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיַּשְׁלֵךְ
साँप	और-हो-गई	उसके-दासों	और-के-सामने	फ़िरौन	के-सामने	अपनी-लाठी	को	हारून-ने	और-फेंका
	H1961	H5650	H6440	H6547	H6440	H4294	H0853	H0175	H7993

तब मूसा और हारून ने फ़िरौन के पास जाकर यहोवा की आज्ञा के अनुसार किया; और जब हारून ने अपनी लाठी को फ़िरौन और उसके कर्मचारियों के सामने डाल दिया, तब वह अजगर बन गई।

מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	הֵם	גַּם־	וַיַּעֲשׂוּ	וְלַמְכַשְּׁפִים	לַחַכְמִים	פַּרְעֹה	גַּם־	וַיִּקְרָא	11
मिस्र-के	जादूगरों-ने	उन्होंने	भी	और-किया	और-टोनहियों-को	ज्ञानियों-को	फ़िरौन-ने	भी	और-बुलाया	
H4714	H2748	H1992	H1571		H3784	H2450	H6547	H1571	H7121	

כֵּן׃	בְּלַהֲטֵיהֶם
वैसा-ही	अपने-जादू-से
	H3858

तब फ़िरौन ने पंडितों और टोनहा करनेवालों को बुलवाया; और मिस्र के जादूगरों ने आकर अपने-अपने तंत्र-मंत्र से वैसा ही किया।

מַטֹּתָם׃	אֶת־	אַהֲרֹן	מַטֵּה־	וַיִּבְלַע	לְתַנִּנֵם	וַיִּהְיוּ	מַטֵּהוּ	אִישׁ	וַיַּשְׁלִכוּ	12
उनकी-लाठियों	को	हारून-की	लाठी-ने	और-निगल-गई	साँपें	और-हो-गईं	अपनी-लाठी	प्रत्येक-ने	और-फेंका	
H4294	H0853	H0175	H4294	H1104		H1961	H4294	H0376	H7993	

उन्होंने भी अपनी-अपनी लाठी को डाल दिया, और वे भी अजगर बन गई। पर हारून की लाठी उनकी लाठियों को निगल गई।

פ	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיֶּחֱזַק	13
—	यहोवा-ने	कहा-था	जैसा	उनकी	उसने-सुना	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	और-कठोर-हो-गया	
	H3068	H1696		H0413	H8085	H3808	H6547		H2388	

परन्तु फ़िरौन का मन और हठीला हो गया, और यहोवा के वचन के अनुसार उसने मूसा और हारून की बातों को नहीं माना।

14

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	כָּבֵ֣ד	לֵ֣ב	פַּרְעֹ֑ה	מֵאֵ֥ן	לְשַׁלַּ֖ח	הָעָֽם׃
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	भारी-है	हृदय	फ़िरौन-का	वह-मना-करता-है	भेजने-से	प्रजा-को
H0559	H3068	H0413	H4872	H3515		H6547	H3985	H7971	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “फ़िरौन का मन कठोर हो गया है और वह इस प्रजा को जाने नहीं देता।

15

לֵ֖ךְ	אֶל־	פַּרְעֹ֑ה	בַּבֹּ֕קֶר	הִנֵּ֣ה	יֹצֵ֔א	הַמַּ֖יְמָה	וְנִצַּבְתָּ֣	לִקְרָאתֹ֔ו	
जा	के-पास	फ़िरौन	सुबह-को	देख	वह-निकलता-है	पानी-पर	और-तू-खड़ा-होना	उससे-मिलने-के-लिए	
H3212	H0413	H6547	H1242	H2009	H3318	H4325	H5324	H7125	

עַל־	שְׂפַ֣ת	הַיְאֹ֑ר	וְהַמַּטֶּה֙	אֲשֶׁר־	נֶהְפַּ֣ךְ	לְנָחָ֔שׁ	תִּקַּ֖ח	בְּיָדֶֽךָ׃	
के-ऊपर	तट	नील-नदी-के	और-लाठी	जो	बदल-गई-थी	साँप-में	तू-लेना	अपने-हाथ-में	
	H8193	H2975	H4294		H2015	H5175	H3947	H3027	

इसलिए सवेरे के समय फ़िरौन के पास जा, वह तो जल की ओर बाहर आएगा; और जो लाठी सर्प बन गई थी, उसको हाथ में लिए हुए नील नदी के तट पर उससे भेंट करने के लिये खड़े रहना।

16

אֵת־	שַׁלַּ֤ח	לֵאמֹר֙	אֵלֶ֔יךָ	שְׁלָחַ֨נִי	הָעִבְרִ֜ים	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֗ה	אֵלָ֤יו	וְאָמַרְתָּ֣
को	भेज	कहते-हुए	तेरे-पास	उसने-भेजा-है-मुझे	इब्रानियों-का	परमेश्वर	यहोवा	उस-से	और-तू-कहना
H0853	H7971	H0559	H0413	H7971	H5680	H0430	H3068	H0413	H0559

כֹּ֔ה	עַד־	אָ֣נָה	שָׁמַ֔עְתָּ	לֹ֣א־	וְהִנֵּ֔ה	בַּמִּדְבָּ֖ר	וַיַּעַבְדֵ֑נִי	עַמִּ֖י	
यहाँ	अब-तक	तूने-सुना	नहीं	और-देख	जंगल-में	और-वे-सेवा-करें-मेरी		मेरी-प्रजा	
H3541	H5704	H8085	H3808	H2009		H5647			

और उससे इस प्रकार कहना, ‘इब्रियों के परमेश्वर यहोवा ने मुझे यह कहने के लिये तेरे पास भेजा है कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे कि जिससे वे जंगल में मेरी उपासना करें; और अब तक तूने मेरा कहना नहीं माना।

17

בַּמַּטֶּה֙	וּמַכֵּ֔ה	אָנֹכִ֖י	הִנֵּ֣ה	יְהוָ֑ה	אֲנִ֣י	כִּ֗י	תֵּדַ֣ע	בְּזֹ֣את	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֥ה
लाठी-से	मारता-हूँ	मैं	देख	यहोवा-हूँ	मैं	कि	तू-जानेगा	इस-से	यहोवा	कहता-है	यों
H4294	H5221	H0595	H2009	H3068	H0589		H3045	H2063	H3068	H0559	H3541

לְדָ֑ם׃	וְנֶהֶפְכ֖וּ	בַּיְאֹ֔ר	אֲשֶׁ֥ר	הַמַּ֖יִם	עַל־	בְּיָדִ֔י	אֲשֶׁר־	
लहू-में	और-वह-बदल-जाएगा	नील-नदी-में-है	जो	पानी	के-ऊपर	मेरे-हाथ-में-है	जो	
H1818	H2015	H2975		H4325		H3027		

यहोवा यह कहता है, इससे तू जान लेगा कि मैं ही परमेश्वर हूँ; देख, मैं अपने हाथ की लाठी को नील नदी के जल पर मारूँगा, और जल लहू बन जाएगा,

18

לִשְׁתֹּ֖ות	מִצְרַ֑יִם	וְנִלְאֲ֣ו	הַיְאֹ֔ר	וּבָאַ֖שׁ	תָּמ֣וּת	בַּיְאֹ֔ר	אֲשֶׁר־	וְהַדָּגָ֣ה	
पीने-से	मिस्र	और-थक-जाएंगे	नील-नदी	और-बदबू-मारेगी	मर-जाएगी	नील-नदी-में-है	जो	और-मछली	
H8354	H4713	H3811	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710	

ס	הַיְאֹ֑ר׃	מִן־	מַ֖יִם		
—	नील-नदी	से	पानी		
	H2975		H4325		

और जो मछलियाँ नील नदी में हैं वे मर जाएँगी, और नील नदी से दुर्गन्ध आने लगेगी, और मिस्रियों का जी नदी का पानी पीने के लिये न चाहेगा।’”

19

עַל־	יָדְךָ֨	וּנְטֵה־	מַטְּךָ֜	קַח	אַהֲרֹ֗ן	אֶל־	אֱמֹר֙	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר
के-ऊपर	अपना-हाथ	और-बढ़ा	अपनी-लाठी	ले	हारून	से	कह	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
	H3027	H5186	H4294	H3947	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

כָּל־	וְעַל	אַגְמֵיהֶ֑ם	וְעַל־	יְאֹרֵיהֶ֖ם	עַל־	וַנַּהֲרֹתָ֥ם	עַל־	מִצְרַ֛יִם	מֵימֵ֥י
सब	और-के-ऊपर	उनके-तालाबों	और-के-ऊपर	उनकी-नहरों	के-ऊपर	उनकी-नदियों	के-ऊपर	मिस्र-के	पानियों
H3605		H0098		H2975		H5104		H4714	H4325

וּבָעֲצֵ֖ים	מִצְרַ֛יִם	אֶ֥רֶץ	בְּכָל־	דָּ֔ם	וְהָיָ֣ה	דָּ֑ם	וַיִּהְי֣וּ־	מֵימֵיהֶ֗ם	מִקְוֵה
और-लकड़ियों-में	मिस्र-के	देश	सारे	लहू	और-होगा	लहू	और-हो-जाए	उनके-पानियों-के	जलाशयों
H6086	H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	H1818	H1961	H4325	

וּבָאֲבָנִֽים׃
और-पत्थरों-में
H0068

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून से कह कि अपनी लाठी लेकर मिस्र देश में जितना जल है, अर्थात् उसकी नदियाँ, नहरें, झीलें, और जलकुण्ड, सब के ऊपर अपना हाथ बढ़ा कि उनका जल लहू बन जाए; और सारे मिस्र देश में काठ और पत्थर दोनों भाँति के जलपात्रों में लहू ही लहू हो जाएगा।” (प्रका. 8:8, प्रका. 11:6)

20

וַיָּ֣ךְ	בַּמַּטֶּה֮	וַיָּ֣רֶם	יְהוָה֒	צִוָּ֣ה	וְכַאֲשֶׁ֣ר	וְאַהֲרֹ֔ן	מֹשֶׁ֣ה	כֵּ֚ן	וַיַּעֲשׂ֣וּ־
और-मारा	लाठी-से	और-उठाया	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा	और-हारून-ने	मूसा-ने	वैसा-ही	और-किया
H5221	H4294		H3068	H6680		H0175	H4872		

וַיֶּהֶפְכ֣וּ	עֲבָדָ֑יו	וּלְעֵינֵ֣י	לְעֵינֵ֣י	פַּרְעֹ֗ה	בַּיְאֹר֙	אֲשֶׁ֣ר	הַמַּ֔יִם	אֶת־
और-बदल-गया	उसके-दासों	और-आँखों-के-सामने	आँखों-के-सामने	फ़िरौन	नील-नदी-में-था	जो	पानी	को
H2015	H5650			H6547	H2975		H4325	H0853

לְדָ֖ם׃	בַּיְאֹ֥ר	אֲשֶׁר־	הַמַּ֛יִם	כָּל־
लहू-में	नील-नदी-में-था	जो	पानी	सारा
H1818	H2975		H4325	H3605

तब मूसा और हारून ने यहोवा की आज्ञा ही के अनुसार किया, अर्थात् उसने लाठी को उठाकर फ़िरौन और उसके कर्मचारियों के देखते नील नदी के जल पर मारा, और नदी का सब जल लहू बन गया।

21

לִשְׁתּ֣וֹת	מִצְרַ֗יִם	יָכְל֤וּ	וְלֹא־	הַיְאֹר֙	וַיִּבְאַ֣שׁ	מֵ֔תָה	בַּיְאֹ֑ר	אֲשֶׁר־	וְהַדָּגָ֣ה	
पीने	मिस्र	सके	और-नहीं	नील-नदी-ने	और-बदबू-मारी	मर-गई	नील-नदी-में-थी	जो	और-मछली	
H8354	H4713	H3201	H3808	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710	

מִצְרָֽיִם׃	אֶ֥רֶץ	בְּכָל־	הַדָּ֖ם	וַיְהִ֥י	הַיְאֹ֛ר	מִן־	מַ֔יִם	
मिस्र-के	देश	सारे	लहू	और-था	नील-नदी	से	पानी	
H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	H2975		H4325	

और नील नदी में जो मछलियाँ थीं वे मर गईं; और नदी से दुर्गन्ध आने लगी, और मिस्री लोग नदी का पानी न पी सके; और सारे मिस्र देश में लहू हो गया। (प्रका. 16:3)

22

וְלֹא־	פַּרְעֹה֙	לֵ֣ב־	וַיֶּחֱזַ֥ק	בְּלָטֵיהֶ֑ם	מִצְרַ֖יִם	חַרְטֻמֵּ֣י	כֵּ֔ן	וַיַּעֲשׂ֣וּ־	
और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	और-कठोर-हो-गया	अपने-जादू-से	मिस्र-के	जादूगरों-ने	वैसा-ही	और-किया	
H3808	H6547		H2388	H3909	H4714	H2748			

יְהוָ֔ה׃	דִּבֶּ֣ר	כַּאֲשֶׁ֣ר	אֱלֹהֶ֑ם	שְׁמַ֥ע	
यहोवा-ने	कहा-था	जैसा	उनकी	उसने-सुना	
H3068	H1696		H0413	H8085	

तब मिस्र के जादूगरों ने भी अपने तंत्र-मंत्रों से वैसा ही किया; तो भी फ़िरौन का मन हठीला हो गया, और यहोवा के कहने के अनुसार उसने मूसा और हारून की न मानी।

23

לָזֹ֖את׃	גַּם־	לִבּ֑וֹ	שָׁ֥ת	וְלֹא־	בֵּיתֽוֹ׃	אֶל־	וַיָּבֹ֥א	פַּרְעֹ֛ה	וַיִּפֶן	
इस-को	भी	अपना-हृदय	उसने-लगाया	और-नहीं	अपने-घर	में	और-आया	फ़िरौन	और-मुड़ा	
H2063	H1571		H7896	H3808		H0413	H0935	H6547	H6437	

फ़िरौन ने इस पर भी ध्यान नहीं दिया, और मुँह फेरकर अपने घर में चला गया।

לִשְׁתֹּת	יֻכְלוּ	לֹא	כִּי	לִשְׁתּוֹת	מַיִם	הַיְאֹר	סְבִיבֹת	מִצְרַיִם	כָּל־	וַיַּחְפְּרוּ	24
पीने	वे-सकते-थे	नहीं	क्योंकि	पीने-के-लिए	पानी	नील-नदी-के	चारों-ओर	मिस्र-ने	सब	और-खोदा	
H8354	H3201	H3808		H8354	H4325	H2975	H5439	H4713	H3605	H2658	

הַיְאֹר׃	מִמֵּימֵי
नील-नदी-के	पानियों-से
H2975	H4325

और सब मिस्री लोग पीने के जल के लिये नील नदी के आस-पास खोदने लगे, क्योंकि वे नदी का जल नहीं पी सकते थे।

פ	הַיְאֹר׃	אֶת־	יְהוָה	הַכּוֹת־	אַחֲרֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּמָּלְאוּ	25
—	नील-नदी	को	यहोवा-के	मारने-के	बाद-में	दिन	सात	और-पूरे-हो-गए	
	H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651	H4390	

जब यहोवा ने नील नदी को मारा था तब से सात दिन हो चुके थे।

Chapter 8

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֶל־פַּרְעֹה	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	כֹּה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בֹּא	וַיֹּאמֶר	1
यहोवा	कहता-है	यों	उस-से	और-तू-कहना	फ़िरौन	के-पास	यहोवा-ने	से	मूसा	जा	और-कहा	
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H3068	H0413	H4872	H0935	H0559	

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח
और-वे-सेवा-करें-मेरी	मेरी-प्रजा	को	भेज
H5647		H0853	H7971

तब यहोवा ने फिर मूसा से कहा, “फ़िरौन के पास जाकर कह, ‘यहोवा तुझ से इस प्रकार कहता है, कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे जिससे वे मेरी उपासना करें।

בְּצַפְרְדְּעֵים׃	גְּבוּלְךָ	כָּל־	אֶת־	נֹגֵף	אָנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלֶּחַ	אַתָּה	מָאֵן	וְאִם־	2
मेंढकों-से	तेरी-सीमा	सारी	को	मारता-हूँ	मैं	देख	भेजने-से	तू	तू-मना-करता-है	और-यदि	
H6854	H1366	H3605	H0853	H5062	H0595	H2009	H7971		H3986		

परन्तु यदि उन्हें जाने न देगा तो सुन, मैं मेंढ़क भेजकर तेरे सारे देश को हानि पहुँचानेवाला हूँ।

מִשְׁכָּבְךָ	וּבַחֲדַר	בְּבֵיתֶךָ	וּבָאוּ	וְעָלוּ	צְפַרְדְּעִים	הַיְאֹר	וְשָׁרַץ		3
तेरे-सोने-के	और-कमरे-में	तेरे-घर-में	और-आएंगे	और-वे-चढ़ेंगे	मेंढकों-से	नील-नदी	और-भर-जाएगी		
H4904	H2315		H0935	H5927	H6854	H2975	H8317		

וּבְמִשְׁאֲרֹתֶיךָ׃	וּבְתַנּוּרֶיךָ	וּבְעַמֶּךָ	וּבְעַבְדֶּיךָ	וּבְבֵיתֶךָ	מִטָּתֶךָ	וְעַל־
और-तेरे-गूंदने-के-बर्तनों-में	और-तेरे-तंदूरों-में	और-तेरी-प्रजा-में	तेरे-दासों-के	और-घर-में	तेरी-चारपाई	और-के-ऊपर
H4863	H8574		H5650		H4296	

और नील नदी मेंढ़कों से भर जाएगी, और वे तेरे भवन में, और तेरे बिछौने पर, और तेरे कर्मचारियों के घरों में, और तेरी प्रजा पर, वरन् तेरे तन्दूरों और कठौतियों में भी चढ़ जाएँगे।

הַצְפַרְדְּעִים׃	יַעֲלוּ	עָבְדֶיךָ	וּבְכָל־	וּבְעַמְּךָ	וּבָךְ	4
मेंढक	चढ़ेंगे	तेरे-दासों-पर	और-सब	और-तेरी-प्रजा-पर	और-तुझ-पर	
H6854	H5927	H5650	H3605			

और तुझ पर, और तेरी प्रजा, और तेरे कर्मचारियों, सभी पर मेंढ़क चढ़ जाएँगे।’”

עַל־	בְּמַטֶּךָ	יָדְךָ	אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
के-ऊपर	अपनी-लाठी-से	अपना-हाथ	को	बढ़ा	हारून	से	कह	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H4294		H3027	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

5

אֶרֶץ	עַל־	הַצְּפַרְדְּעִים	אֶת־	וְהַעַל	הָאֲגַמִּים	וְעַל־	הַיְאֹרִים	עַל־	הַנְּהָרֹת
देश	के-ऊपर	मेंढकों	को	और-चढ़ा	तालाबों	और-के-ऊपर	नहरों	के-ऊपर	नदियों
H0776		H6854	H0853	H5927	H0098		H2975		H5104

מִצְרָיִם׃
मिस्र-के
H4714

फिर यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी, “हारून से कह दे, कि नदियों, नहरों, और झीलों के ऊपर लाठी के साथ अपना हाथ बढ़ाकर मेंढ़कों को मिस्र देश पर चढ़ा ले आए।”

וַתְּכַס	הַצְּפַרְדֵּעַ	וַתַּעַל	מִצְרָיִם	מֵימֵי	עַל	יָדוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיֵּט
और-ढक-लिया	मेंढक	और-चढ़े	मिस्र-के	पानियों	के-ऊपर	अपना-हाथ	को	हारून-ने	और-बढ़ाया
H3680	H6854	H5927	H4714	H4325		H3027	H0853	H0175	H5186

6

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	אֶת־
मिस्र-के	देश	को
H4714	H0776	H0853

तब हारून ने मिस्र के जलाशयों के ऊपर अपना हाथ बढ़ाया; और मेंढ़कों ने मिस्र देश पर चढ़कर उसे छा लिया।

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	הַצְּפַרְדְּעִים	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	בְּלָטֵיהֶם	הַחַרְטֻמִּים	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
मिस्र-के	देश	के-ऊपर	मेंढकों	को	और-चढ़ाया	अपने-जादू-से	जादूगरों-ने	वैसा-ही	और-किया
H4714	H0776		H6854	H0853	H5927	H3909	H2748		

7

और जादूगर भी अपने तंत्र-मंत्रों से उसी प्रकार मिस्र देश पर मेंढ़क चढ़ा ले आए।

הַצְּפַרְדְּעִים	וְיָסַר	יְהוָה	אֶל־	הַעְתִּירוּ	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא
मेंढकों-को	और-हटाए	यहोवा	से	प्रार्थना-करो	और-कहा	और-हारून-को	मूसा-को	फ़िरौन-ने	और-बुलाया
H6854	H5493	H3068	H0413	H6279	H0559	H0175	H4872	H6547	H7121

8

לַיהוָה׃	וְיִזְבְּחוּ	הָעָם	אֶת־	וַאֲשַׁלְּחָה	וּמֵעַמָּי	מִמֶּנִּי
यहोवा-के-लिए	और-वे-बलिदान-करें	प्रजा	को	और-मैं-भेजूँगा	और-मेरी-प्रजा-से	मुझ-से
H3068	H2076		H0853	H7971		

तब फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलवाकर कहा, “यहोवा से विनती करो कि वह मेंढ़कों को मुझसे और मेरी प्रजा से दूर करे; और मैं इस्राएली लोगों को जाने दूँगा। जिससे वे यहोवा के लिये बलिदान करें।”

וְלַעֲבָדֶיךָ	לְךָ	אַעְתִּיר	וּלְמָתַי	עָלַי	הִתְפָּאֵר	לְפַרְעֹה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
और-तेरे-दासों-के-लिए	तेरे-लिए	मैं-प्रार्थना-करूँ	कब-तक	मुझ-पर	महिमा-कर	फ़िरौन-से	मूसा-ने	और-कहा
H5650		H6279	H4970			H6547	H4872	H0559

9

תִּשָּׁאַרְנָה׃	בַּיְאֹר	רַק	וּמִבָּתֶּיךָ	מִמְּךָ	הַצְּפַרְדְּעִים	לְהַכְרִית	וְלְעַמְּךָ	
वे-रहेंगी	नील-नदी-में	केवल	और-तेरे-घरों-से	तुझ-से	मेंढकों-को	नाश-करने-के-लिए	और-तेरी-प्रजा-के-लिए	
H7604	H2975	H7535			H6854	H3772		

तब मूसा ने फ़िरौन से कहा, “इतनी बात के लिये तू मुझे आदेश दे कि अब मैं तेरे, और तेरे कर्मचारियों, और प्रजा के निमित्त कब विनती करूँ, कि यहोवा तेरे पास से और तेरे घरों में से मेंढ़कों को दूर करे, और वे केवल नील नदी में पाए जाएँ?”

כַּיהוָה	אֵין	כִּי־	תֵּדַע	לְמַעַן	כִּדְבָרֶךָ	וַיֹּאמֶר	לְמָחָר	וַיֹּאמֶר
यहोवा-जैसा	कोई-नहीं-है	कि	तू-जाने	ताकि	तेरे-वचन-के-अनुसार	और-कहा	कल	और-कहा
H3068	H0369		H3045	H4616	H1697	H0559	H4279	H0559

10

אֱלֹהֵינוּ׃
हमारा-परमेश्वर
H0430

उसने कहा, “कल।” उसने कहा, “तेरे वचन के अनुसार होगा, जिससे तुझे यह ज्ञात हो जाए कि हमारे परमेश्वर यहोवा के तुल्य कोई दूसरा नहीं है।

בַּיְאֹר	רַק	וּמֵעַמֶּךָ	וּמֵעֲבָדֶיךָ	וּמִבָּתֶּיךָ	מִמְּךָ	הַצְפַרְדְּעִים	וְסָרוּ	11
नील-नदी-में	केवल	और-तेरी-प्रजा-से	और-तेरे-दासों-से	और-तेरे-घरों-से	तुझ-से	मेंढक	और-हट-जाएंगे	
H2975	H7535		H5650			H6854	H5493	

תִּשְׁאַרְנָה׃
वे-रहेंगी
H7604

और मेंढ़क तेरे पास से, और तेरे घरों में से, और तेरे कर्मचारियों और प्रजा के पास से दूर होकर केवल नील नदी में रहेंगे।”

דְּבַר	עַל־	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	פַּרְעֹה	מֵעִם	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	12
बात	के-विषय-में	यहोवा	से	मूसा-ने	और-पुकारा	फ़िरौन	के-पास-से	और-हारून	मूसा	और-निकला	
H1697		H3068	H0413	H4872	H6817	H6547		H0175	H4872	H3318	

לְפַרְעֹה׃ שָׂם אֲשֶׁר־ הַצְפַרְדְּעִים
फ़िरौन-के-लिए उसने-रखी-थी जो मेंढकों-की
H6547 H6854

तब मूसा और हारून फ़िरौन के पास से निकल गए; और मूसा ने उन मेंढ़कों के विषय यहोवा की दुहाई दी जो उसने फ़िरौन पर भेजे थे।

הַחֲצֵרֹת	מִן־	הַבָּתִּים	מִן־	הַצְפַרְדְּעִים	וַיָּמֻתוּ	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	13
आँगनों	से	घरों	से	मेंढक	और-मर-गए	मूसा-के	वचन-के-अनुसार	यहोवा-ने	और-किया	
				H6854	H4191	H4872	H1697	H3068		

וּמִן־ הַשָּׂדֹת׃
और-से खेतों

और यहोवा ने मूसा के कहने के अनुसार किया; और मेंढ़क घरों, आँगनों, और खेतों में मर गए।

הָאָרֶץ׃	וַתִּבְאַשׁ	חֳמָרִם	חֳמָרִם	אֹתָם	וַיִּצְבְּרוּ	14
भूमि-ने	और-बदबू-मारी	ढेरों	ढेरों	उन्हें	और-उन्होंने-ढेर-लगाए	
H0776	H0887			H0853	H6651	

और लोगों ने इकट्ठे करके उनके ढेर लगा दिए, और सारा देश दुर्गन्ध से भर गया।

וְלֹא	לִבּוֹ	אֶת־	וַיַּכְבֵּד	הָרְוָחָה	הָיְתָה	כִּי	פַּרְעֹה	וַיַּרְא		15
और-नहीं	अपना-हृदय	को	और-उसने-कठोर-किया	राहत	हो-गई-थी	कि	फ़िरौन-ने	और-देखा		
H3808		H0853	H3513	H7309	H1961		H6547	H7200		

ס יְהוָה׃ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר אֲלֵהֶם שָׁמַע
— यहोवा-ने कहा-था जैसा उनकी उसने-सुना
H3068 H1696 H0413 H8085

परन्तु जब फ़िरौन ने देखा कि अब आराम मिला है तब यहोवा के कहने के अनुसार उसने फिर अपने मन को कठोर किया, और उनकी न सुनी।

אֶת־	וְהַךְ	מַטְּךָ	אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	16
को	और-मार	अपनी-लाठी	को	बढ़ा	हारून	से	कह	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0853	H5221	H4294	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִצְרָיִם׃ אֶרֶץ בְּכָל־ לְכִנִּם וְהָיָה הָאָרֶץ עֲפַר
मिस्र-के देश सारे जूएं और-हो-जाएगी भूमि-की धूल
H4714 H0776 H3605 H3654 H1961 H0776 H6083

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून को आज्ञा दे, ‘तू अपनी लाठी बढ़ाकर भूमि की धूल पर मार, जिससे वह मिस्र देश भर में कुटकियाँ बन जाएँ।’”

17 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ בְּמַטֵּהוּ וַיַּךְ אֶת־עֲפַר הָאָרֶץ
और-किया वैसा-ही और-बढ़ाया हारून-ने को अपना-हाथ अपनी-लाठी-से और-मारा धूल भूमि-की
H6213 H3651 H5186 H0175 H0853 H3027 H4294 H5221 H0853 H6083 H0776

וַתְּהִי כִנִּים בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-हो-गई जूएं सारे देश मिस्र-के
H1961 H3654 H3605 H0776 H4714

और उन्होंने वैसा ही किया; अर्थात् हारून ने लाठी को ले हाथ बढ़ाकर भूमि की धूल पर मारा, तब मनुष्य और पशु दोनों पर कुटकियाँ हो गईं वरन् सारे मिस्र देश में भूमि की धूल कुटकियाँ बन गईं।

18 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן הַחַרְטֻמִּים בְּלָטֵיהֶם לְהוֹצִיא אֶת־הַכִּנִּים וְלֹא יָכֹלוּ וַתְּהִי
और-किया वैसा-ही जादूगरों-ने अपने-जादू-से निकालने-के-लिए को जूओं और-नहीं वे-सके और-थीं
H6213 H3651 H2748 H3909 H3318 H0853 H3654 H3808 H3201 H1961

הַכִּנָּם בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה׃
जूएं आदमी-पर और-पशुओं-पर
H3654 H0120 H0929

तब जादूगरों ने चाहा कि अपने तंत्र-मंत्रों के बल से हम भी कुटकियाँ ले आएँ, परन्तु यह उनसे न हो सका। और मनुष्यों और पशुओं दोनों पर कुटकियाँ बनी ही रहीं।

19 וַיֹּאמְרוּ הַחַרְטֻמִּים אֶל־פַּרְעֹה אֶצְבַּע אֱלֹהִים הִוא וַיֶּחֱזַק לֵב־פַּרְעֹה
और-कहा जादूगरों-ने से फ़िरौन उँगली परमेश्वर-की यह-है और-कठोर-हो-गया हृदय फ़िरौन-का
H0559 H2748 H0413 H6547 H0676 H0430 H1931 H2388 H3820 H6547

וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ ס
और-नहीं उसने-सुना उनकी जैसा कहा-था यहोवा-ने —
H3808 H8085 H0413 H3588 H1696 H3068

तब जादूगरों ने फ़िरौन से कहा, “यह तो परमेश्वर के हाथ का काम है।” तो भी यहोवा के कहने के अनुसार फ़िरौन का मन कठोर होता गया, और उसने मूसा और हारून की बात न मानी।

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פַרְעֹה הִנֵּה
और-कहा यहोवा-ने से मूसा सुबह-जल्दी-उठ सुबह-को और-खड़ा-हो के-सामने फ़िरौन देख
H0559 H3068 H0413 H4872 H7925 H1242 H3320 H6440 H6547 H2009

יוֹצֵא הַמָּיְמָה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁלַּח עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃
वह-निकलता-है पानी-पर और-तू-कहना उस-से यों कहता-है यहोवा भेज मेरी-प्रजा-को और-वे-सेवा-करें-मेरी
H3318 H4325 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H7971 H5971 H5647

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “सवेरे उठकर फ़िरौन के सामने खड़ा होना, वह तो जल की ओर आएगा, और उससे कहना, ‘यहोवा तुझ से यह कहता है, कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे, कि वे मेरी उपासना करें।

21 כִּי אִם־אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ אֶת־עַמִּי הִנְנִי מַשְׁלִיחַ בְּךָ וּבַעֲבָדֶיךָ
क्योंकि यदि तू-नहीं भेजता-है को मेरी-प्रजा मैं-भेजता-हूँ तुझ-पर और-तेरे-दासों-पर
H3588 H0518 H0369 H7971 H0853 H5971 H2009 H7971 H0413 H5650

וּבְעַמֶּךָ וּבְבָתֶּיךָ אֶת־הֶעָרֹב וּמָלְאוּ מִצְרַיִם בָּתֵּי וְגַם
और-तेरी-प्रजा-पर और-तेरे-घरों-में को मक्खियाँ और-भर-जाएंगे मिस्र-के घर और-भी
H5971 H0413 H0853 H6157 H4390 H4714 H1004 H1571

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־הֵם עָלֶיהָ׃
भूमि जिस-पर वे उस-पर-हैं
H0127 H0834 H1992 H5921

यदि तू मेरी प्रजा को न जाने देगा तो सुन, मैं तुझ पर, और तेरे कर्मचारियों और तेरी प्रजा पर, और तेरे घरों में झुण्ड के झुण्ड डांस भेजूँगा; और मिस्रियों के घर और उनके रहने की भूमि भी डांसों से भर जाएगी।

22 וְהִפְלֵיתִי֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא אֶת־אֶ֖רֶץ גֹּשֶׁ֑ן אֲשֶׁ֤ר עַמִּי֙ עֹמֵ֣ד עָלֶ֔יהָ לְבִלְתִּ֥י הֱי֛וֹת שָׁ֥ם עָרֹ֖ב לְמַ֣עַן תֵּדַ֑ע כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֥ה בְּקֶ֖רֶב הָאָֽרֶץ׃

וְהִפְלֵיתִי֙	בַּיּ֣וֹם	הַה֔וּא	אֶת־	אֶ֖רֶץ	גֹּשֶׁ֑ן	אֲשֶׁ֤ר	עַמִּי֙	עֹמֵ֣ד	עָלֶ֔יהָ	לְבִלְתִּ֥י	הֱי֛וֹת	שָׁ֥ם
और-मैं-अलग-करूँगा	दिन-में	उस	को	देश	गोशेन-का	जहाँ	मेरी-प्रजा	खड़ी-है	उस-पर	ताकि-नहीं	हों	वहाँ
H6395	H3117	H1931	H0853	H0776	H1657			H5975		H1115		

עָרֹ֖ב	לְמַ֣עַן	תֵּדַ֑ע	כִּ֥י	אֲנִ֖י	יְהוָ֥ה	בְּקֶ֖רֶב	הָאָֽרֶץ׃	
मक्खियाँ	ताकि	तू-जाने	कि	मैं	यहोवा-हूँ	बीच-में	भूमि-के	
H6157	H4616	H3045		H0589	H3068	H7130	H0776	

उस दिन मैं गोशेन देश को जिसमें मेरी प्रजा रहती है अलग करूँगा, और उसमें डांसों के झुण्ड न होंगे; जिससे तू जान ले कि पृथ्वी के बीच मैं ही यहोवा हूँ।

23 וְשַׂמְתִּ֥י פְדֻ֛ת בֵּינִ֥י וּבֵ֖ין עַמִּ֑י בֵּין֙ עַמְּךָ֔ לְמָחָ֖ר יִֽהְיֶ֥ה הָאֹ֖ת הַזֶּֽה׃

וְשַׂמְתִּ֥י	פְדֻ֛ת	בֵּינִ֥י	וּבֵ֖ין	עַמִּ֑י	בֵּין֙	עַמְּךָ֔	לְמָחָ֖ר	יִֽהְיֶ֥ה	הָאֹ֖ת	הַזֶּֽה׃
और-मैं-रखूँगा	भेद	बीच-में	और-बीच-में	मेरी-प्रजा	बीच-में	तेरी-प्रजा	कल	यह-होगा	चिह्न	यह
	H6304	H0996			H0996	H5971	H4279	H1961	H0226	H2088

और मैं अपनी प्रजा और तेरी प्रजा में अन्तर ठहराऊँगा। यह चिन्ह कल होगा।'"

24 וַיַּ֤עַשׂ יְהוָה֙ כֵּ֔ן וַיָּבֹ֨א עָרֹ֜ב כָּבֵ֣ד בֵּיתָה֮ פַּרְעֹה֒ וּבֵית֙ עַבָדָ֔יו וּבְכָל־אֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם תִּשָּׁחֵ֥ת הָאָ֖רֶץ מִפְּנֵ֥י הָעָרֹֽב׃

וַיַּ֤עַשׂ	יְהוָה֙	כֵּ֔ן	וַיָּבֹ֨א	עָרֹ֜ב	כָּבֵ֣ד	בֵּיתָה֮	פַּרְעֹה֒	וּבֵית֙	עַבָדָ֔יו	וּבְכָל־	אֶ֖רֶץ	מִצְרַ֑יִם
और-किया	यहोवा-ने	वैसा-ही	और-आईं	मक्खियाँ	भारी	घर-में	फ़िरौन-के	और-घर-में	उसके-दासों-के	और-सारे	देश	मिस्र-के
	H3068		H0935	H6157	H3515		H6547		H5650		H0776	H4714

תִּשָּׁחֵ֥ת	הָאָ֖רֶץ	מִפְּנֵ֥י	הָעָרֹֽב׃		
बर्बाद-हो-गई	भूमि	सामने-से	मक्खियों-के		
H7843	H0776	H6440	H6157		

और यहोवा ने वैसा ही किया, और फ़िरौन के भवन, और उसके कर्मचारियों के घरों में, और सारे मिस्र देश में डांसों के झुण्ड के झुण्ड भर गए, और डांसों के मारे वह देश नाश हुआ।

25 וַיִּקְרָ֤א פַרְעֹה֙ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶֽל־אַהֲרֹ֔ן וַיֹּ֣אמֶר לְכ֔וּ זִבְח֥וּ לֵאלֹהֵיכֶ֖ם בָּאָֽרֶץ׃

וַיִּקְרָ֤א	פַרְעֹה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֣ה	וְאֶֽל־	אַהֲרֹ֔ן	וַיֹּ֣אמֶר	לְכ֔וּ	זִבְח֥וּ	לֵאלֹהֵיכֶ֖ם	בָּאָֽרֶץ׃
और-बुलाया	फ़िरौन-ने	को	मूसा	और-हारून-को	और-कहा	जाओ	बलिदान-करो	अपने-परमेश्वर-के-लिए	देश-में	
H7121	H6547	H0413	H4872	H0175	H0559	H3212	H2076	H0430	H0776	

तब फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलवाकर कहा, "तुम जाकर अपने परमेश्वर के लिये इसी देश में बलिदान करो।"

26 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה לֹ֥א נָכ֖וֹן לַעֲשׂ֑וֹת כִּ֣י תוֹעֲבַ֤ת מִצְרַיִם֙ נִזְבַּ֣ח לַיהוָ֔ה אֱלֹהֵ֑ינוּ הֵ֣ן נִזְבַּ֤ח אֶת־תּוֹעֲבַת֙ מִצְרַ֔יִם לְעֵינֵיהֶ֖ם וְלֹ֥א יִסְקְלֻֽנוּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁ֔ה	לֹ֥א	נָכ֖וֹן	לַעֲשׂ֑וֹת	כִּ֣י	תוֹעֲבַ֤ת	מִצְרַיִם֙	נִזְבַּ֣ח	לַיהוָ֔ה	אֱלֹהֵ֑ינוּ	הֵ֣ן	נִזְבַּ֤ח	אֶת־	תּוֹעֲבַת֙	מִצְרַ֔יִם	לְעֵינֵיהֶ֖ם	וְלֹ֥א	יִסְקְלֻֽנוּ׃
और-कहा	मूसा-ने	नहीं	उचित-है	करना	क्योंकि	घृणा	मिस्र-की	हम-बलिदान-करेंगे	यहोवा-को	हमारे-परमेश्वर	देख	यदि-हम-बलिदान-करें	को	घृणा	मिस्र-की	उनकी-आँखों-के-सामने	और-नहीं	वे-पत्थराव-करेंगे-हमें
H0559	H4872	H3808	H3559			H8441	H4713	H2076	H3068	H0430	H2005		H0853	H8441	H4713		H3808	H5619

मूसा ने कहा, "ऐसा करना उचित नहीं; क्योंकि हम अपने परमेश्वर यहोवा के लिये मिस्रियों की घृणित वस्तु बलिदान करेंगे; और यदि हम मिस्रियों के देखते उनकी घृणित वस्तु बलिदान करें तो क्या वे हमको पथरवाह न करेंगे?

27 דֶּ֣רֶךְ שְׁלֹשֶׁת֩ יָמִ֨ים נֵלֵ֜ךְ בַּמִּדְבָּ֗ר וְנִזְבְּחָ֤ה לַיהוָה֙ אֱלֹהֵ֔ינוּ כַּאֲשֶׁ֥ר יֹאמַ֖ר אֵלֵֽינוּ׃

דֶּ֣רֶךְ	שְׁלֹשֶׁת֩	יָמִ֨ים	נֵלֵ֜ךְ	בַּמִּדְבָּ֗ר	וְנִזְבְּחָ֤ה	לַיהוָה֙	אֱלֹהֵ֔ינוּ	כַּאֲשֶׁ֥ר	יֹאמַ֖ר	אֵלֵֽינוּ׃
रास्ते	तीन	दिनों-के	हम-जाएंगे	जंगल-में	और-हम-बलिदान-करेंगे	यहोवा-को	हमारे-परमेश्वर	जैसा	वह-कहेगा	हम-से
H1870	H7969	H3117	H3212		H2076	H3068	H0430		H0559	H0413

हम जंगल में तीन दिन के मार्ग पर जाकर अपने परमेश्वर यहोवा के लिये जैसा वह हम से कहेगा वैसा ही बलिदान करेंगे।”

28

רָק	בַּמִּדְבָּר	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וּזְבַחְתֶּם	אֶתְכֶם	אֲשַׁלַּח	אָנֹכִי	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
केवल	जंगल-में	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा-को	और-तुम-बलिदान-करना	तुम्हें	भेजूँगा	मैं	फ़िरौन-ने	और-कहा
H7535		H0430	H3068	H2076	H0853	H7971	H0595	H6547	H0559

בַּעֲדִי׃	הַעְתִּירוּ	לָלֶכֶת	תַּרְחִיקוּ	לֹא־	הַרְחֵק
मेरे-लिए	प्रार्थना-करो	जाने-के-लिए	तुम-दूर-जाना	नहीं	दूर
H1157	H6279	H3212	H7368	H3808	H7368

फ़िरौन ने कहा, “मैं तुम को जंगल में जाने दूँगा कि तुम अपने परमेश्वर यहोवा के लिये जंगल में बलिदान करो; केवल बहुत दूर न जाना, और मेरे लिये विनती करो।”

29

וְסָר	יְהוָה	אֶל־	וְהַעְתַּרְתִּי	מֵעִמָּךְ	יוֹצֵא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
और-हट-जाएंगी	यहोवा	से	और-मैं-प्रार्थना-करूँगा	तेरे-पास-से	निकलता-हूँ	मैं	देख	मूसा-ने	और-कहा
H5493	H3068	H0413	H6279		H3318	H0595	H2009	H4872	H0559

הָתֵל	פַּרְעֹה	יֹסֵף	אַל־	רַק	מָחָר	וּמֵעַמּוֹ	מֵעֲבָדָיו	מִפַּרְעֹה	הֶעָרֹב
धोखा-देना	फ़िरौन	फ़िरौन-को-चाहिए	नहीं	केवल	कल	और-उसकी-प्रजा-से	उसके-दासों-से	फ़िरौन-से	मक्खियाँ
	H6547	H3254	H0408	H7535	H4279		H5650	H6547	H6157

לַיהוָה׃	לִזְבֹּחַ	הָעָם	אֶת־	שַׁלַּח	לְבִלְתִּי
यहोवा-के-लिए	बलिदान-करने-के-लिए	प्रजा	को	भेजने-को	ताकि-नहीं
H3068	H2076		H0853	H7971	H1115

तब मूसा ने कहा, “सुन, मैं तेरे पास से बाहर जाकर यहोवा से विनती करूँगा कि डांसों के झुण्ड तेरे, और तेरे कर्मचारियों, और प्रजा के पास से कल ही दूर हों; पर फ़िरौन आगे को कपट करके हमें यहोवा के लिये बलिदान करने को जाने देने के लिये मना न करे।”

30

יְהוָה׃	אֶל־	וַיֶּעְתָּר	פַּרְעֹה	מֵעִם	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא
यहोवा	से	और-प्रार्थना-की	फ़िरौन	के-पास-से	मूसा	और-निकला
H3068	H0413	H6279	H6547		H4872	H3318

अतः मूसा ने फ़िरौन के पास से बाहर जाकर यहोवा से विनती की।

31

וּמֵעַמּוֹ	מֵעֲבָדָיו	מִפַּרְעֹה	הֶעָרֹב	וַיָּסַר	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
और-उसकी-प्रजा-से	उसके-दासों-से	फ़िरौन-से	मक्खियाँ	और-हट-गईं	मूसा-के	वचन-के-अनुसार	यहोवा-ने	और-किया
	H5650	H6547	H6157	H5493	H4872	H1697	H3068	

אֶחָד׃	נִשְׁאַר	לֹא
एक-भी	बची-रही	नहीं
H0259	H7604	H3808

और यहोवा ने मूसा के कहे के अनुसार डांसों के झुण्डों को फ़िरौन, और उसके कर्मचारियों, और उसकी प्रजा से दूर किया; यहाँ तक कि एक भी न रहा।

32

הָעָם׃	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	גַּם	לִבּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיַּכְבֵּד
प्रजा	को	उसने-भेजा	और-नहीं	इस	बार-में	भी	अपना-हृदय	को	फ़िरौन-ने	और-कठोर-किया
	H0853	H7971	H3808	H2063	H6471	H1571		H0853	H6547	H3513

פ

तब फ़िरौन ने इस बार भी अपने मन को कठोर किया, और उन लोगों को जाने न दिया।

Chapter 9

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלַּח עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בֹּא	אֶל־	פַּרְעֹה	וְדִבַּרְתָּ	אֵלָיו	כֹּה־	אָמַר
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	जा	के-पास	फ़िरौन	और-तू-बोलना	उस-से	यों	कहता-है
H0559	H3068	H0413	H4872	H0935	H0413	H6547	H1696	H0413	H3541	H0559

אֱלֹהֵי	הָעִבְרִים	שַׁלַּח	אֶת־	עַמִּי	וְיַעַבְדֻנִי׃
परमेश्वर	इब्रानियों-का	भेज	को	मेरी-प्रजा	और-वे-सेवा-करें-मेरी
H0430	H5680	H7971	H0853		H5647

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “फ़िरौन के पास जाकर कह, ‘इब्रियों का परमेश्वर यहोवा तुझ से इस प्रकार कहता है, कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे, कि मेरी उपासना करें।

2 כִּי אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלְּחָם וְעוֹדְךָ מַחֲזִיק בָּם׃

כִּי	אִם־	מָאֵן	אַתָּה	לְשַׁלְּחָם	וְעוֹדְךָ	מַחֲזִיק	בָּם׃
क्योंकि	यदि	तू-मना-करता-है	तू	भेजने-से	और-अभी-भी-तू	पकड़े-रखता-है	उन्हें
		H3986		H7971	H5750	H2388	

और यदि तू उन्हें जाने न दे और अब भी पकड़े रहे,

3 הִנֵּה יַד־יְהוָה הוֹיָה בְּמִקְנְךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּסּוּסִים בַּחֲמֹרִים בַּגְּמַלִּים בַּבָּקָר וָבָצֹאן דֶּבֶר כָּבֵד מְאֹד׃

הִנֵּה	יַד־	יְהוָה	הוֹיָה	בְּמִקְנְךָ	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	בַּסּוּסִים	בַּחֲמֹרִים	בַּגְּמַלִּים	בַּבָּקָר
देख	हाथ	यहोवा-का	होता-है	तेरे-पशुओं-पर	जो	खेत-में-हैं	घोड़ों-पर	गधों-पर	ऊँटों-पर	बैलों-पर
H2009	H3027	H3068	H1961	H4735				H2543	H1581	H1241

וָבָצֹאן	דֶּבֶר	כָּבֵד	מְאֹד׃
और-भेड़ों-पर	महामारी	भारी	बहुत
H6629	H1698	H3515	H3966

तो सुन, तेरे जो घोड़े, गदहे, ऊँट, गाय-बैल, भेड़-बकरी आदि पशु मैदान में हैं, उन पर यहोवा का हाथ ऐसा पड़ेगा कि बहुत भारी मरी होगी।

4 וְהִפְלָה יְהוָה בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֵה מִצְרָיִם וְלֹא יָמוּת מִכָּל־לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל דָּבָר׃

וְהִפְלָה	יְהוָה	בֵּין	מִקְנֵה	יִשְׂרָאֵל	וּבֵין	מִקְנֵה	מִצְרָיִם	וְלֹא	יָמוּת	מִכָּל־
और-अलग-करेगा	यहोवा	बीच-में	पशुओं	इस्राएल-के	और-बीच-में	पशुओं	मिस्र-के	और-नहीं	मरेगा	सब-में-से
H6395	H3068	H0996	H4735	H3478	H0996	H4735	H4714	H3808	H4191	H3605

דָּבָר׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
कुछ-भी	इस्राएल-के	बेटों-के
H1697	H3478	

परन्तु यहोवा इस्राएलियों के पशुओं में और मिस्रियों के पशुओं में ऐसा अन्तर करेगा कि जो इस्राएलियों के हैं उनमें से कोई भी न मरेगा।’”

5 וַיָּשֶׂם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בָּאָרֶץ׃

וַיָּשֶׂם	יְהוָה	מוֹעֵד	לֵאמֹר	מָחָר	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	הַדָּבָר	הַזֶּה	בָּאָרֶץ׃
और-ठहराया	यहोवा-ने	समय	कहते-हुए	कल	करेगा	यहोवा	बात	यह	देश-में
	H3068	H4150	H0559	H4279	H3068	H3068	H1697	H2088	H0776

फिर यहोवा ने यह कहकर एक समय ठहराया, “मैं यह काम इस देश में कल करूँगा।”

6 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִמָּחֳרָת וַתָּמָת כָּל־מִקְנֵה מִצְרָיִם וּמִמִּקְנֵה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מֵת אֶחָד׃

וַיַּעַשׂ	יְהוָה	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	מִמָּחֳרָת	וַתָּמָת	כָּל־	מִקְנֵה	מִצְרָיִם	
और-किया	यहोवा-ने	को	बात	यह	अगले-दिन	और-मर-गए	सब	पशु	मिस्र-के	
	H3068	H0853	H1697	H2088	H4283	H4191	H3605	H4735	H4713	

וּמִמִּקְנֵה	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	מֵת	אֶחָד׃
और-पशुओं-में-से	बेटों-के	इस्राएल-के	नहीं	मरा	एक-भी
H4735		H3478	H3808	H4191	H0259

दूसरे दिन यहोवा ने ऐसा ही किया; और मिस्र के तो सब पशु मर गए, परन्तु इस्राएलियों का एक भी पशु न मरा।

7 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וְהִנֵּה וְיִכְבַּד לֵב־ וְלֹא שִׁלַּח אֶת־הָעָם׃ פ

וַיִּשְׁלַח	פַּרְעֹה	וְהִנֵּה	וְיִכְבַּד	לֵב־	וְלֹא	שִׁלַּח	אֶת־	הָעָם׃	פ
और-भेजा	फ़िरौन-ने	और-देखो	और-कठोर-हो-गया	हृदय	और-नहीं	उसने-भेजा	को	प्रजा	—
H7971	H6547	H2009	H3513		H3808	H7971	H0853		

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	מִמִּקְנֵה	מֵת	לֹא־	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וְלֹא	הָעָם׃
और-भेजा	इस्राएल-के	पशुओं-में-से	मरा-था	नहीं	और-देखो	फ़िरौन-ने	और-नहीं	प्रजा
H7971	H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H3808	

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	מִמִּקְנֵה	מֵת	לֹא־	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וְלֹא	שִׁלַּח	אֶת־	הָעָם׃	פ
और-भेजा	इस्राएल-के	पशुओं-में-से	मरा-था	नहीं	और-देखो	फ़िरौन-ने	और-नहीं	उसने-भेजा	को	प्रजा	—
H7971	H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H3808	H7971	H0853		

और फ़िरौन ने लोगों को भेजा, पर इस्राएलियों के पशुओं में से एक भी नहीं मरा था। तो भी फ़िरौन का मन कठोर हो गया, और उसने उन लोगों को जाने न दिया।

כִּבְשָׁן	פִּיחַ	חָפְנֵיכֶם	מְלֹא	לָכֶם	קְחוּ	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
भट्ठी-की	राख	अपनी-मुठ्ठियों	भर-के	अपने-लिए	लो	हारून	और-से	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3536	H6368	H2651	H4393		H3947	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

פַּרְעֹה׃	לְעֵינֵי	הַשָּׁמָיְמָה	מֹשֶׁה	וּזְרָקוֹ
फ़िरौन-के	आँखों-के-सामने	आकाश-की-ओर	मूसा	और-फेंके
H6547		H8064	H4872	H2236

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, “तुम दोनों भट्ठी में से एक-एक मुट्ठी राख ले लो, और मूसा उसे फ़िरौन के सामने आकाश की ओर उड़ा दे।

וְעַל־	הָאָדָם	עַל־	וְהָיָה	מִצְרָיִם	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	לְאָבָק	וְהָיָה		9
और-के-ऊपर	आदमी	के-ऊपर	और-हो-जाएगी	मिस्र-के	देश	सारे	के-ऊपर	धूल-करके	और-हो-जाएगी		
	H0120		H1961	H4714	H0776	H3605		H0080	H1961		

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	אֲבַעְבֻּעֹת	פֹּרֵחַ	לִשְׁחִין	הַבְּהֵמָה
मिस्र-के	देश	सारे	अल्सर	फूटते-हुए	फोड़े-करके	पशु
H4714	H0776	H3605	H0076		H7822	H0929

तब वह सूक्ष्म धूल होकर सारे मिस्र देश में मनुष्यों और पशुओं दोनों पर फफोले और फोड़े बन जाएगी।”

מֹשֶׁה	אֹתָו	וַיִּזְרֹק	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	הַכִּבְשָׁן	פִּיחַ	אֶת־	וַיִּקְּחוּ	10
मूसा-ने	उसे	और-फेंका	फ़िरौन	के-सामने	और-खड़े-हुए	भट्ठी-की	राख	को	और-लिया	
H4872	H0853	H2236	H6547	H6440	H5975	H3536	H6368	H0853	H3947	

וּבַבְּהֵמָה׃	בָּאָדָם	פֹּרֵחַ	אֲבַעְבֻּעֹת	שְׁחִין	וַיְהִי	הַשָּׁמָיְמָה
और-पशुओं-पर	आदमी-पर	फूटते-हुए	अल्सर	फोड़े	और-हो-गए	आकाश-की-ओर
H0929	H0120		H0076	H7822	H1961	H8064

इसलिए वे भट्ठी में की राख लेकर फ़िरौन के सामने खड़े हुए, और मूसा ने उसे आकाश की ओर उड़ा दिया, और वह मनुष्यों और पशुओं दोनों पर फफोले और फोड़े बन गई।

הַשְּׁחִין	הָיָה	כִּי־	הַשָּׁחִין	מִפְּנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	הַחַרְטֻמִּים	יָכְלוּ	וְלֹא־	11
फोड़े	थे	क्योंकि	फोड़ों-के	सामने-से	मूसा	के-सामने	खड़े-होने	जादूगर	सके	और-नहीं	
H7822	H1961		H7822	H6440	H4872	H6440	H5975	H2748	H3201	H3808	

מִצְרָיִם׃	וּבְכָל־	בַּחַרְטֻמִּם	
मिस्र-पर	और-सारे	जादूगरों-पर	
H4713	H3605	H2748	

उन फोड़ों के कारण जादूगर मूसा के सामने खड़े न रह सके, क्योंकि वे फोड़े जैसे सब मिस्रियों के वैसे ही जादूगरों के भी निकले थे।

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	12
यहोवा-ने	कहा-था	जैसा	उनकी	उसने-सुना	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	को	यहोवा-ने	और-कठोर-किया	
H3068	H1696		H0413	H8085	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

אֶל־	מֹשֶׁה׃	ס	
से	मूसा	—	
H0413	H4872		

तब यहोवा ने फ़िरौन के मन को कठोर कर दिया, और जैसा यहोवा ने मूसा से कहा था, उसने उसकी न सुनी। (रोम. 9:18)

וְאָמַרְתָּ	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וְהִתְיַצֵּב	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
और-तू-कहना	फ़िरौन	के-सामने	और-खड़ा-हो	सुबह-को	सुबह-जल्दी-उठ	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H6547	H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו
और-वे-सेवा-करें-मेरी	मेरी-प्रजा	को	भेज	इब्रानियों-का	परमेश्वर	यहोवा	कहता-है	यों	उस-से
H5647		H0853	H7971	H5680	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “सवेरे उठकर फ़िरौन के सामने खड़ा हो, और उससे कह, ‘इब्रियों का परमेश्वर यहोवा इस प्रकार कहता है, कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे, कि वे मेरी उपासना करें।

וּבַעֲבָדֶיךָ	לִבְּךָ	אֶל־	מַגֵּפֹתַי	כָּל־	אֶת־	שֹׁלֵחַ	אֲנִי	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	כִּי	14
और-तेरे-दासों-पर	तेरे-हृदय	में	मेरी-महामारियों	सब	को	भेजता-हूँ	मैं	इस	बार-में	क्योंकि	
H5650		H0413	H4046	H3605	H0853	H7971	H0589	H2063	H6471		

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	כָּמֹנִי	אֵין	כִּי	תֵּדַע	בַּעֲבוּר	וּבְעַמֶּךָ
भूमि-में	सारी	मेरे-जैसा	कोई-नहीं-है	कि	तू-जाने	ताकि	और-तेरी-प्रजा-पर
H0776	H3605	H3644	H0369		H3045	H5668	

नहीं तो अब की बार मैं तुझ पर, और तेरे कर्मचारियों और तेरी प्रजा पर सब प्रकार की विपत्तियाँ डालूँगा, जिससे तू जान ले कि सारी पृथ्वी पर मेरे तुल्य कोई दूसरा नहीं है।

בַּדֶּבֶר	עַמְּךָ	וְאֶת־	אוֹתְךָ	וָאַךְ	יָדִי	אֶת־	שָׁלַחְתִּי	עַתָּה	כִּי	15
महामारी-से	तेरी-प्रजा	और-को	तुझे	और-मारता	अपना-हाथ	को	मैंने-बढ़ाया-होता	अब	क्योंकि	
H1698		H0853	H0853	H5221	H3027	H0853	H7971	H6258		

הָאָרֶץ׃	מִן־	וַתִּכָּחֵד	
भूमि	से	और-तू-मिट-जाता	
H0776		H3582	

मैंने तो अभी हाथ बढ़ाकर तुझे और तेरी प्रजा को मरी से मारा होता, और तू पृथ्वी पर से सत्यानाश हो गया होता;

וּלְמַעַן	כֹּחִי	אֶת־	הַרְאֹתְךָ	בַּעֲבוּר	הֶעֱמַדְתִּיךָ	זֹאת	בַּעֲבוּר	וְאוּלָם		16
और-ताकि	अपनी-शक्ति	को	दिखाऊँ-तुझे	ताकि	मैंने-खड़ा-किया-है-तुझे	इस	इसी-कारण	परन्तु		
H4616		H0853	H7200	H5668	H5975	H2063	H5668	H0199		

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שְׁמִי	סַפֵּר
भूमि-में	सारी	मेरे-नाम-का	वर्णन-हो
H0776	H3605	H8034	

परन्तु सचमुच मैंने इसी कारण तुझे बनाए रखा है कि तुझे अपना सामर्थ्य दिखाऊँ, और अपना नाम सारी पृथ्वी पर प्रसिद्ध करूँ। (प्रका. 9:17)

שַׁלְּחָם׃	לְבִלְתִּי	בְּעַמִּי	מִסְתּוֹלֵל	עוֹדְךָ	17
भेजने-के-लिए-उन्हें	ताकि-नहीं	मेरी-प्रजा-के-विरुद्ध	अकड़ता-है	अभी-भी-तू	
H7971	H1115		H5549	H5750	

क्या तू अब भी मेरी प्रजा के सामने अपने आपको बड़ा समझता है, और उन्हें जाने नहीं देता?

בְּמִצְרַיִם	כָּמֹהוּ	הָיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	כָּבֵד	בָּרָד	מָחָר	כָּעֵת	מַמְטִיר	הִנְנִי	18
मिस्र-में	उसके-जैसे	हुए-थे	नहीं	जो	बहुत	भारी	ओले	कल	इसी-समय	मैं-बरसाता-हूँ	देख	
H4714	H3644	H1961	H3808		H3966	H3515	H1259	H4279	H6256	H4305	H2009	

עָתָּה׃	וְעַד־	הִוָּסְדָה	הַיּוֹם	לְמִן־
अब	और-अब-तक	जब-वह-बसा	दिन	से
H6258	H5704	H3245	H3117	

सुन, कल मैं इसी समय ऐसे भारी-भारी ओले बरसाऊँगा, कि जिनके तुल्य मिस्र की नींव पड़ने के दिन से लेकर अब तक कभी नहीं पड़े।

הָאָדָם	כָּל־	בַּשָּׂדֶה	לְךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	מִקְנְךָ	אֶת־	הָעֵז	שְׁלַח	וְעַתָּה	19
आदमी	सब	खेत-में	तेरा-है	जो	सब	और-को	अपने-पशुओं	को	शरण-में	भेज	और-अब	
H0120	H3605				H3605	H0853	H4735	H0853	H5756	H7971	H6258	

הַבָּרָד	עֲלֵהֶם	וְיָרַד	הַבַּיְתָה	יֵאָסֵף	וְלֹא	בַּשָּׂדֶה	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר־	וְהַבְּהֵמָה
ओला	उन-पर	और-गिरेगा	घर-में	इकट्ठा-किया-जाए	और-नहीं	खेत-में	पाया-जाए	जो	और-पशु
H1259		H3381		H0622	H3808		H4672		H0929

וָמֵתוּ׃	
और-मर-जाएंगे	
H4191	

इसलिए अब लोगों को भेजकर अपने पशुओं को और मैदान में जो कुछ तेरा है सब को फुर्ती से आड़ में छिपा ले; नहीं तो जितने मनुष्य या पशु मैदान में रहें और घर में इकट्ठे न किए जाएँ उन पर ओले गिरेंगे, और वे मर जाएँगे।'"

20

וְאֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	הֵנִיס	פַּרְעֹה	מֵעַבְדֵי	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	הַיָּרֵא
और-को	अपने-दासों	को	उसने-भगाया	फ़िरौन-के	दासों-में-से	यहोवा-के	वचन	को	जो-डरता-था
H0853	H5650	H0853	H5127	H6547	H5650	H3068	H1697	H0853	H3372

הַבָּתִּים׃	אֶל־	מִקְנֵהוּ	
घरों	में	अपने-पशुओं	
	H0413	H4735	

इसलिए फ़िरौन के कर्मचारियों में से जो लोग यहोवा के वचन का भय मानते थे उन्होंने तो अपने-अपने सेवकों और पशुओं को घर में हाँक दिया।

21

וְאֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	יְהוָה	דְּבַר	אֶל־	לִבּוֹ	שָׂם	לֹא־	וַאֲשֶׁר
और-को	अपने-दासों	को	और-छोड़-दिया	यहोवा-के	वचन	की-ओर	अपना-हृदय	लगाया	नहीं	और-जो
H0853	H5650	H0853		H3068	H1697	H0413			H3808	

פ	בַּשָּׂדֶה׃	מִקְנֵהוּ	
—	खेत-में	अपने-पशुओं	
		H4735	

पर जिन्होंने यहोवा के वचन पर मन न लगाया उन्होंने अपने सेवकों और पशुओं को मैदान में रहने दिया।

22

בְּכֹל־	בָּרָד	וְיִהִי	הַשָּׁמַיִם	עַל־	יָדְךָ	אֶת־	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
सारे	ओले	और-हो	आकाश	के-ऊपर	अपना-हाथ	को	बढ़ा	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H3605	H1259	H1961	H8064		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559

בְּאֶרֶץ	הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	כֹּל־	וְעַל	הַבְּהֵמָה	וְעַל־	הָאָדָם	עַל־	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
देश-में	खेत-की	घास	सब	और-के-ऊपर	पशु	और-के-ऊपर	आदमी	के-ऊपर	मिस्र-के	देश
H0776		H6212	H3605		H0929		H0120		H4714	H0776

מִצְרָיִם׃
मिस्र-के
H4714

तब यहोवा ने मूसा से कहा, "अपना हाथ आकाश की ओर बढ़ा कि सारे मिस्र देश के मनुष्यों, पशुओं और खेतों की सारी उपज पर ओले गिरें।"

23

וּבָרָד	קֹלֹת	נָתַן	וַיהוָה	הַשָּׁמַיִם	עַל־	מַטֵּהוּ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט
और-ओले	गड़गड़ाहटें	दिए	और-यहोवा-ने	आकाश	के-ऊपर	अपनी-लाठी	को	मूसा-ने	और-बढ़ाया
H1259		H5414	H3068	H8064		H4294	H0853	H4872	H5186

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	בָּרָד	יְהוָה	וַיְמַטֵּר	אַרְצָה	אֵשׁ	וַתְּהַלֶּךְ
मिस्र-के	देश	के-ऊपर	ओले	यहोवा-ने	और-बरसाया	भूमि-की-ओर	आग	और-चली
H4714	H0776		H1259	H3068	H4305	H0776	H0784	H1980

तब मूसा ने अपनी लाठी को आकाश की ओर उठाया; और यहोवा की सामर्थ्य से मेघ गरजने और ओले बरसने लगे, और आग पृथ्वी तक आती रही। इस प्रकार यहोवा ने मिस्र देश पर ओले बरसाएँ।

24

כָּמֹהוּ	הָיָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	כָּבֵד	הַבָּרָד	בְּתוֹךְ	מִתְלַקַּחַת	וְאֵשׁ	בָּרָד	וַיְהִי
उसके-जैसे	हुए-थे	नहीं	जो	बहुत	भारी	ओलों-के	बीच-में	जलती-हुई	और-आग	ओले	और-थे
H3644	H1961	H3808		H3966	H3515	H1259	H8432	H3947	H0784	H1259	H1961

לְגוֹי׃	הָיְתָה	מֵאָז	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכֹל־
जाति	हुई-थी	जब-से	मिस्र-के	देश	सारे
	H1961		H4714	H0776	H3605

जो ओले गिरते थे उनके साथ आग भी मिली हुई थी, और वे ओले इतने भारी थे कि जब से मिस्र देश बसा था तब से मिस्र भर में ऐसे ओले कभी न गिरे थे। (प्रका. 8:7, प्रका. 11:19)

25 וַיַּךְ֙ הַבָּרָ֔ד בְּכָל־ אֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר בַּשָּׂדֶ֔ה מֵֽאָדָ֖ם וְעַד־ בְּהֵמָ֑ה וְאֵת֩ כָּל־ עֵ֨שֶׂב הַשָּׂדֶ֜ה הִכָּ֣ה הַבָּרָ֗ד וְאֶת־ כָּל־ עֵ֛ץ הַשָּׂדֶ֖ה שִׁבֵּֽר׃

וַיַּךְ֙	הַבָּרָ֔ד	בְּכָל־	אֶ֖רֶץ	מִצְרַ֑יִם	אֵ֚ת	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	בַּשָּׂדֶ֔ה	מֵֽאָדָ֖ם	וְעַד־	בְּהֵמָ֑ה
और-मारा	ओलों-ने	सारे	देश	मिस्र-के	को	सब	जो	खेत-में-था	आदमी-से	और-तक	पशु
H5221	H1259	H3605	H0776	H4714	H0853	H3605	H0834	H7704	H0120	H5704	H0929

וְאֵת֙ כָּל־ עֵ֣שֶׂב הַשָּׂדֶ֔ה הִכָּ֖ה הַבָּרָ֑ד וְאֶת־ כָּל־ עֵ֥ץ הַשָּׂדֶ֖ה שִׁבֵּֽר׃

וְאֵת֙	כָּל־	עֵ֣שֶׂב	הַשָּׂדֶ֔ה	הִכָּ֖ה	הַבָּרָ֑ד	וְאֶת־	כָּל־	עֵ֥ץ	הַשָּׂדֶ֖ה	שִׁבֵּֽר׃
और-को	सब	घास	खेत-की	मारा	ओलों-ने	और-को	सब	पेड़	खेत-के	तोड़-दिए
H0853	H3605	H6212	H7704	H5221	H1259	H0853	H3605	H6086	H7704	H7665

इसलिए मिस्र भर के खेतों में क्या मनुष्य, क्या पशु, जितने थे सब ओलों से मारे गए, और ओलों से खेत की सारी उपज नष्ट हो गई, और मैदान के सब वृक्ष भी टूट गए।

26 רַ֗ק בְּאֶ֛רֶץ גֹּ֥שֶׁן אֲשֶׁר־ שָׁ֖ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לֹ֥א הָיָ֖ה בָּֽרָד׃

רַ֗ק	בְּאֶ֛רֶץ	גֹּ֥שֶׁן	אֲשֶׁר־	שָׁ֖ם	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	לֹ֥א	הָיָ֖ה	בָּֽרָד׃
केवल	देश-में	गोशन-के	जहाँ	वहाँ	बेटे	इस्राएल-के	नहीं	हुए	ओले
H7535	H0776	H1657	H0834	H8033		H3478	H3808	H1961	H1259

केवल गोशन प्रदेश में जहाँ इस्राएली बसते थे ओले नहीं गिरे।

27 וַיִּשְׁלַ֣ח פַּרְעֹ֗ה וַיִּקְרָ֤א לְמֹשֶׁה֙ וּלְאַהֲרֹ֔ן וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם יְהוָ֣ה הַפָּ֣עַם חָטָ֔אתִי הַצַּדִּ֖יק וַאֲנִ֣י וְעַמִּ֑י הָרְשָׁעִֽים׃

וַיִּשְׁלַ֣ח	פַּרְעֹ֗ה	וַיִּקְרָ֤א	לְמֹשֶׁה֙	וּלְאַהֲרֹ֔ן	וַיֹּ֥אמֶר	אֲלֵהֶ֖ם	יְהוָ֣ה	הַפָּ֣עַם	חָטָ֔אתִי	הַצַּדִּ֖יק	וַאֲנִ֣י	וְעַמִּ֑י	הָרְשָׁעִֽים׃
और-भेजा	फ़िरौन-ने	और-बुलाया	मूसा-को	और-हारून-को	और-कहा	उन-से	यहोवा	इस-बार	मैंने-पाप-किया-है	धर्मी-है	और-मैं	और-मेरी-प्रजा	दुष्ट-हैं
H7971	H6547	H7121	H4872	H0175	H0559	H0413	H3068	H6471	H2398	H6662	H0589		H7563

तब फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलवा भेजा और उनसे कहा, “इस बार मैंने पाप किया है; यहोवा धर्मी है, और मैं और मेरी प्रजा अधर्मी हैं।

28 הַעְתִּ֣ירוּ֮ אֶל־ יְהוָה֒ וְרַ֣ב מִֽהְיֹ֗ת קֹלֹ֤ת אֱלֹהִים֙ וּבָרָ֔ד וְאֲשַׁלְּחָ֥ה אִתְּכֶ֖ם וְלֹ֥א תֹסִפ֖וּן לַעֲמֹֽד׃

הַעְתִּ֣ירוּ֮	אֶל־	יְהוָה֒	וְרַ֣ב	מִֽהְיֹ֗ת	קֹלֹ֤ת	אֱלֹהִים֙	וּבָרָ֔ד	וְאֲשַׁלְּחָ֥ה	אִתְּכֶ֖ם	וְלֹ֥א	תֹסִפ֖וּן	לַעֲמֹֽד׃
प्रार्थना-करो	से	यहोवा	और-बहुत-हो-गया-है	होने-से	गड़गड़ाहटें	परमेश्वर-की	और-ओले	और-मैं-भेजूँगा	तुम्हें	और-नहीं	तुम्हें-रुकना-होगा-और	ठहरने-के-लिए
H6279	H0413	H3068		H1961		H0430	H1259	H7971	H0853	H3808	H3254	H5975

मेघों का गरजना और ओलों का बरसना तो बहुत हो गया; अब यहोवा से विनती करो; तब मैं तुम लोगों को जाने दूँगा, और तुम न रोके जाओगे।”

29 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ מֹשֶׁ֔ה כְּצֵאתִ֥י אֶת־ הָעִ֖יר אֶפְרֹ֣שׂ כַּפַּ֑י אֶל־ יְהוָה֒ הַקֹּלוֹת֙ יֶחְדָּ֣לוּן וְהַבָּרָ֔ד לֹ֥א יִהְיֶ֖ה עֹ֑וד לְמַ֣עַן תֵּדַ֔ע כִּ֥י לַיהוָ֖ה הָאָֽרֶץ׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	מֹשֶׁ֔ה	כְּצֵאתִ֥י	אֶת־	הָעִ֖יר	אֶפְרֹ֣שׂ	כַּפַּ֑י	אֶל־	יְהוָה֒	הַקֹּלוֹת֙	יֶחְדָּ֣לוּן	וְהַבָּרָ֔ד	לֹ֥א	יִהְיֶ֖ה	עֹ֑וד	לְמַ֣עַן	תֵּדַ֔ע	כִּ֥י	לַיהוָ֖ה	הָאָֽרֶץ׃
और-कहा	उस-से	मूसा-ने	जैसे-ही-मैं-निकलूँगा	से	नगर	मैं-फैलाऊँगा	अपने-हाथ	की-ओर	यहोवा	गड़गड़ाहटें	थम-जाएंगी	और-ओले	नहीं	होंगे	और	ताकि	तू-जाने	कि	यहोवा-की-है	भूमि
H0559	H0413	H4872	H3318	H0853		H6566	H3709	H0413	H3068		H2308	H1259	H3808	H1961	H5750	H4616	H3045		H3068	H0776

मूसा ने उससे कहा, “नगर से निकलते ही मैं यहोवा की ओर हाथ फैलाऊँगा, तब बादल का गरजना बन्द हो जाएगा, और ओले फिर न गिरेंगे, इससे तू जान लेगा कि पृथ्वी यहोवा ही की है।

30 וְאַתָּ֣ה וַעֲבָדֶ֔יךָ יָדַ֕עְתִּי כִּ֚י טֶ֣רֶם תִּירְאֽוּן מִפְּנֵ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהִֽים׃

וְאַתָּ֣ה	וַעֲבָדֶ֔יךָ	יָדַ֕עְתִּי	כִּ֚י	טֶ֣רֶם	תִּירְאֽוּן	מִפְּנֵ֖י	יְהוָ֥ה	אֱלֹהִֽים׃
और-तू	और-तेरे-दास	मैं-जानता-हूँ	कि	अभी-तक	तुम-डरोगे-नहीं	सामने-से	यहोवा	परमेश्वर
H0859	H5650	H3045		H2962	H3372	H6440	H3068	H0430

तो भी मैं जानता हूँ, कि न तो तू और न तेरे कर्मचारी यहोवा परमेश्वर का भय मानेंगे।”

31 וְהַפִּשְׁתָּ֣ה וְהַשְּׂעֹרָ֔ה נֻכֶּ֖תָה כִּ֣י הַשְּׂעֹרָ֔ה אָבִ֑יב וְהַפִּשְׁתָּ֖ה גִּבְעֹֽל׃

וְהַפִּשְׁתָּ֣ה	וְהַשְּׂעֹרָ֔ה	נֻכֶּ֖תָה	כִּ֣י	הַשְּׂעֹרָ֔ה	אָבִ֑יב	וְהַפִּשְׁתָּ֖ה	גִּבְעֹֽל׃
और-सन	और-जौ	नाश-हो-गए	क्योंकि	जौ	बाली-में-थी	और-सन	कली-में-थी
H6594	H8184	H5221		H8184	H0024	H6594	H1392

सन और जौ तो ओलों से मारे गए, क्योंकि जौ की बालें निकल चुकी थीं और सन में फूल लगे हुए थे।

32 וְהַחִטָּה וְהַכֻּסֶּמֶת לֹא נֻכּוּ כִּי אֲפִילֹת הֵנָּה׃
और-गेहूँ H2406 और-जई H3698 नहीं H3808 नाश-हुए H5221 क्योंकि H0648 देरी-से-पकने-वाले-थे H2007 वे

पर गेहूँ और कठिया गेहूँ जो बढ़े न थे, इस कारण वे मारे न गए।

33 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פַּרְעֹה אֶת־הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו אֶל־יְהוָה וַיַּחְדְּלוּ הַקֹּלוֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר לֹא־נִתַּךְ אָרְצָה׃
और-निकला H3318 मूसा H4872 के-पास-से H6547 फ़िरौन H6547 से H0853 नगर H5221 और-फैलाया H6566 अपने-हाथ H3709 की-ओर H0413 यहोवा H3068 और-थम-गई H2308 गड़गड़ाहटें H7482 और-ओले H1259 और-वर्षा H4306 नहीं H3808 गिरा H5413 भूमि-पर H0776

जब मूसा ने फ़िरौन के पास से नगर के बाहर निकलकर यहोवा की ओर हाथ फैलाए, तब बादल का गरजना और ओलों का बरसना बन्द हुआ, और फिर बहुत मेंह भूमि पर न पड़ा।

34 וַיַּרְא פַּרְעֹה כִּי־חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקֹּלֹת וַיֹּסֶף לַחֲטֹא
और-देखा H7200 फ़िरौन-ने H6547 कि H3588 थम-गई H2308 वर्षा H4306 और-ओले H1259 और-गड़गड़ाहटें H7482 और-पाप-करना H2398

וַיַּכְבֵּד לִבּוֹ הוּא וַעֲבָדָיו׃
और-कठोर-किया H3513 अपना-हृदय H3820 उसने H1931 और-उसके-दासों-ने H5650

यह देखकर कि मेंह और ओलों और बादल का गरजना बन्द हो गया फ़िरौन ने अपने कर्मचारियों समेत फिर अपने मन को कठोर करके पाप किया।

35 וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
कठोर-हो-गया H2388 और H3808 फ़िरौन-का H6547 हृदय H3820 और-नहीं H3808 को H0853 इस्राएल-के H3478 बेटों H1121 जैसा H3588 कहा-था H1696

יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ פ
यहोवा-ने H3068 हाथ-से H3027 मूसा-के H4872 —

इस प्रकार फ़िरौन का मन हठीला होता गया, और उसने इस्राएलियों को जाने न दिया; जैसा कि यहोवा ने मूसा के द्वारा कहलवाया था।

Chapter 10

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה כִּי־אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת־לִבּוֹ וְאֶת־לֵב עֲבָדָיו לְמַעַן שִׁתִי אֹתֹתַי אֵלֶּה בְּקִרְבּוֹ׃
और-कहा H0559 यहोवा-ने H3068 से H0413 मूसा H4872 जा H0935 के-पास H0413 फ़िरौन H6547 क्योंकि H3588 मैंने H0589 कठोर-किया-है H3513 को H0853 और-को H0853 हृदय H3820 और-ताकि H4616 मैं-रखूँ H7896 चिह्न H0226 अपने-बीच-में H7130 ये H0428 उसके-दासों-का H5650 उसका-हृदय H3820

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “फ़िरौन के पास जा; क्योंकि मैं ही ने उसके और उसके कर्मचारियों के मन को इसलिए कठोर कर दिया है कि अपने चिन्ह उनके बीच में दिखलाऊँ,

2 וּלְמַעַן תְּסַפֵּר בְּאָזְנֵי בִנְךָ וּבֶן־בִּנְךָ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלַּלְתִּי
और-ताकि H4616 तू-सुनाए H5608 कानों-में H0241 अपने-बेटे-के H1121 और-बेटे-के H1121 को H0853 जो H0834 मैंने-खेल-खिलौना-किया H5953

בְּמִצְרַיִם וְאֶת־אֹתֹתַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בָם וְיִדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
मिस्र-से H4714 और-को H0853 चिह्न H0226 मेरे-चिह्न H0226 जो H0834 मैंने-रखे H7760 उन-में H0בם और-तुम-जानोगे H3045 कि H3588 मैं H0589 यहोवा-हूँ H3068

और तुम लोग अपने बेटों और पोतों से इसका वर्णन करो कि यहोवा ने मिस्रियों को कैसे उपहास में उड़ाया और अपने क्या-क्या चिन्ह उनके बीच प्रगट किए हैं; जिससे तुम यह जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।”

3

וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי
और-आया	मूसा	और-हारून	के-पास	फ़िरौन	और-कहा	उस-से	यों	कहता-है	यहोवा	परमेश्वर
H0935	H4872	H0175	H0413	H6547	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430

הָעִבְרִים	עַד־	מָתַי	מָאַנְתָּ	לֵעָנֹת	מִפָּנָי	שַׁלַּח	עַמִּי	וְיַעַבְדֻנִי׃	
इब्रानियों-का	कब-तक	कब	तूने-मना-किया	दीन-होने-से	मेरे-सामने	भेज	मेरी-प्रजा-को	और-वे-सेवा-करें-मेरी	
H5680	H5704	H4970	H3985	H6440	H7971	H5647			

तब मूसा और हारून ने फ़िरौन के पास जाकर कहा, “इब्रियों का परमेश्वर यहोवा तुझ से इस प्रकार कहता है, कि तू कब तक मेरे सामने दीन होने से संकोच करता रहेगा? मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे कि वे मेरी उपासना करें।

4

אַרְבֶּה	מָחָר	מֵבִיא	הִנֵּנִי	עַמִּי	אֶת־	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי
टिड्डियाँ	कल	मैं-लाता-हूँ	देख	मेरी-प्रजा	को	भेजने-से	तू	तू-मना-करता-है	यदि	क्योंकि
H0697	H4279	H0935	H2009		H0853	H7971		H3986		

בִּגְבֻלֶךָ׃
तेरी-सीमा-में
H1366

यदि तू मेरी प्रजा को जाने न दे तो सुन, कल मैं तेरे देश में टिड्डियाँ ले आऊँगा।

5

אֶת־	וְאָכַל	הָאָרֶץ	אֶת־	לִרְאֹת	יוּכַל	וְלֹא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וְכִסָּה
को	और-खा-जाएगा	भूमि	को	देखने	सकेगा	और-नहीं	भूमि-की	आँख	को	और-ढक-जाएगा
H0853	H0398	H0776	H0853	H7200	H3201	H3808	H0776		H0853	H3680

הָעֵץ	כָּל־	אֶת־	וְאָכַל	הַבָּרָד	מִן־	לָכֶם	הַנִּשְׁאֶרֶת	הַפְלֵטָה	יֶתֶר
पेड़	सब	को	और-खा-जाएगा	ओलों	से	तुम्हारे-लिए	जो-बचा-रह-गया-है	बचाव	बचा-हुआ
H6086	H3605	H0853	H0398	H1259			H7604	H6413	

הַשָּׂדֶה׃	מִן־	לָכֶם	הַצֹּמֵחַ
खेत	से	तुम्हारे-लिए	जो-उगता-है
			H6779

और वे धरती को ऐसा छा लेंगी कि वह देख न पड़ेगी; और तुम्हारा जो कुछ ओलों से बच रहा है उसको वे चट कर जाएँगी, और तुम्हारे जितने वृक्ष मैदान में लगे हैं उनको भी वे चट कर जाएँगी,

6

רָאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	כָּל־	וּבָתֵּי	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	וּבָתֵּי	בָּתֶּיךָ	וּמָלְאוּ
देखा	नहीं	जो	मिस्र-के	सब	और-घर	तेरे-दासों-के	सब	और-घर	तेरे-घर	और-भर-जाएंगे
H7200	H3808		H4713	H3605		H5650	H3605			H4390

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הָאֲדָמָה	עַל־	הֱיוֹתָם	מִיּוֹם	אֲבֹתֶיךָ	וַאֲבוֹת	אֲבֹתֶיךָ	
इस	दिन	तक	भूमि	के-ऊपर	जब-से-वे-हुए	दिन-से	तेरे-पिताओं-के	और-पिताओं-ने	तेरे-पिताओं-ने	
H2088	H3117	H5704	H0127		H1961	H3117	H0001	H0001	H0001	

פַּרְעֹה׃	מֵעִם	וַיֵּצֵא	וַיִּפֶן
फ़िरौन	के-पास-से	और-निकला	और-मुड़ा
H6547		H3318	H6437

और वे तेरे और तेरे सारे कर्मचारियों, यहाँ तक सारे मिस्रियों के घरों में भर जाएँगी; इतनी टिड्डियाँ तेरे बापदादों ने या उनके पुरखाओं ने जब से पृथ्वी पर जन्मे तब से आज तक कभी न देखीं।” और वह मुँह फेरकर फ़िरौन के पास से बाहर गया।

7 וַיֹּאמְרוּ֙ עַבְדֵ֣י פַרְעֹ֔ה אֵלָ֔יו עַד־מָתַ֖י יִהְיֶ֣ה זֶ֑ה לָ֣נוּ֔ לְמוֹקֵ֖שׁ שַׁלַּ֣ח אֶת־
और-कहा दासों-ने फ़िरौन-के उस-से कब-तक कब यह हमारे-लिए फंदा भेज को
H0559 H5650 H6547 H0413 H5704 H4970 H2088 H1961 H4170 H7971 H0853

הָאֲנָשִׁ֗ים וְיַעַבְד֖וּ אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֑ם הֲטֶ֣רֶם תֵּדַ֔ע כִּ֥י אָבְדָ֖ה
उन-पुरुषों और-वे-सेवा-करें की यहोवा उनके-परमेश्वर क्या-अभी-तक-नहीं तू-जानता-है कि नाश-हो-गया-है
H0376 H5647 H0853 H3068 H0430 H2962 H3045 H0006

מִצְרָֽיִם׃
मिस्र
H4714

तब फ़िरौन के कर्मचारी उससे कहने लगे, “वह जन कब तक हमारे लिये फंदा बना रहेगा? उन मनुष्यों को जाने दे कि वे अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना करें; क्या तू अब तक नहीं जानता कि सारा मिस्र नाश हो गया है?”

8 וַיּוּשַׁ֞ב אֶת־מֹשֶׁ֣ה וְאֶת־אַהֲרֹ֗ן אֶל־פַּרְעֹה֙ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם לְכ֥וּ עִבְד֖וּ
और-लाया-गया को मूसा और-को हारून के-पास फ़िरौन और-कहा उन-से जाओ की सेवा-करो
H7725 H0853 H4872 H0853 H0175 H0413 H6547 H0559 H0413 H3212 H0853 H5647

אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם מִ֥י וָמִ֖י הַהֹלְכִֽים׃
तुम्हारे-परमेश्वर यहोवा कौन और-कौन जो-जाने-वाले-हैं
H0430 H3068 H4310 H4310 H1980

तब मूसा और हारून फ़िरौन के पास फिर बुलवाए गए, और उसने उनसे कहा, “चले जाओ, अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना करो; परन्तु वे जो जानेवाले हैं, कौन-कौन हैं?”

9 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה בִּנְעָרֵ֤ינוּ וּבִזְקֵנֵ֙ינוּ֙ נֵלֵ֔ךְ בְּבָנֵ֥ינוּ וּבְבֹתֵ֖ינוּ
और-कहा मूसा-ने हमारे-बालकों-के-साथ और-हमारे-बुजुर्गों-के-साथ हम-जाएंगे हमारे-बेटों-के-साथ और-हमारी-बेटियों-के-साथ
H0559 H4872 H5288 H2205 H3212

נֵלֵ֑ךְ כִּ֥י חַג־יְהוָ֖ה לָֽנוּ׃
हम-जाएंगे क्योंकि पर्व-का यहोवा-का हमारे-लिए-है
H3212 H3588 H2282 H3068

मूसा ने कहा, “हम तो बेटों-बेटियों, भेड़-बकरियों, गाय-बैलों समेत वरन् बच्चों से बूढ़ों तक सब के सब जाएँगे, क्योंकि हमें यहोवा के लिये पर्व करना है।”

10 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם יְהִ֤י כֵן֙ יְהוָ֣ה עִמָּכֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר אֲשַׁלַּ֛ח אֶתְכֶ֥ם וְאֶת־
और-कहा उन-से हो वैसा-ही यहोवा तुम्हारे-साथ जैसा मैं-भेजूँगा तुम्हें और-को
H0559 H0413 H1961 H3651 H3068 H6440 H3588 H7971 H0853 H0853

טַפְּכֶ֑ם רְא֣וּ כִ֥י רָעָ֖ה נֶגֶד־פְּנֵיכֶֽם׃
तुम्हारे-बच्चों देखो क्योंकि बुराई सामने-है तुम्हारे-मुख
H2945 H7200 H3588 H7451 H5048 H6440

उसने इस प्रकार उनसे कहा, “यहोवा तुम्हारे संग रहे जबकि मैं तुम्हें बच्चों समेत जाने देता हूँ; देखो, तुम्हारे मन में बुराई है।

11 לֹ֣א כֵ֔ן לְכ֥וּ נָ֖א הַגְּבָרִ֑ים וְעִבְד֣וּ אֶת־יְהוָ֔ה כִּ֥י אֹתָ֖הּ אַתֶּ֣ם
नहीं वैसा जाओ तो पुरुष और-सेवा-करो की यहोवा क्योंकि वही-है तुम
H3808 H3651 H3212 H4994 H1397 H5647 H0853 H3068 H3588 H0853 H0859

מְבַקְּשִׁ֔ים וַיְגָ֥רֶשׁ אֹתָ֖ם מֵאֵ֣ת פְּנֵ֑י פַּרְעֹֽה׃ פ
जो-माँग-रहे-हो और-निकाल-दिया उन्हें के-पास-से सामने फ़िरौन-के —
H1245 H1644 H0853 H0854 H6440 H6547

नहीं, ऐसा नहीं होने पाएगा; तुम पुरुष ही जाकर यहोवा की उपासना करो, तुम यही तो चाहते थे।" और वे फ़िरौन के सम्मुख से निकाल दिए गए।

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם בָּאַרְבֶּה וְיַעַל
और-कहा यहोवा-ने से मूसा बढ़ा अपना-हाथ पर-ऊपर देश मिस्र-के टिड्डियों-के-लिए और-चढ़े
H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H3027 H0776 H4714 H0697 H5927

עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְיֹאכַל אֶת־כָּל־עֵשֶׂב הָאָרֶץ אֵת כָּל אֲשֶׁר הִשְׁאִיר
देश मिस्र-के और-खा-जाए को सब घास भूमि-की को सब जो छोड़ा-था
H0776 H4714 H0398 H0853 H3605 H6212 H0776 H0853 H3605 H7604

הַבָּרָד׃
ओलों-ने
H1259

तब यहोवा ने मूसा से कहा, "मिस्र देश के ऊपर अपना हाथ बढ़ा कि टिड्डियाँ मिस्र देश पर चढ़कर भूमि का जितना अन्न आदि ओलों से बचा है सब को चट कर जाएँ।"

13 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּהוּ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיהוָה נִהַג רוּחַ קָדִים
और-बढ़ाया मूसा-ने को अपनी-लाठी पर-ऊपर देश मिस्र-के और-यहोवा-ने चलाई हवा पूर्वी
H5186 H4872 H0853 H4294 H0776 H4714 H3068 H5375 H7307 H6921

בָּאָרֶץ כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלָּיְלָה הַבֹּקֶר הָיָה וְרוּחַ הַקָּדִים נָשָׂא אֶת־
देश-में सारा दिन उस और-सारी रात सुबह हुआ और-हवा पूर्वी-ने उठाया को
H0776 H3605 H3117 H1931 H3915 H1242 H1961 H7307 H6921 H5375 H0853

הָאַרְבֶּה׃
टिड्डियों
H0697

अतः मूसा ने अपनी लाठी को मिस्र देश के ऊपर बढ़ाया, तब यहोवा ने दिन भर और रात भर देश पर पुरवाई बहाई; और जब भोर हुआ तब उस पुरवाई में टिड्डियाँ आईं।

14 וַיַּעַל הָאַרְבֶּה עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּנַח בִּכְלֻל גְּבוּל מִצְרָיִם כָּבֵד מְאֹד
और-चढ़े टिड्डियाँ के-ऊपर सारे देश मिस्र-के और-बैठे सारी सीमा मिस्र-की भारी बहुत
H5927 H0697 H5921 H3605 H0776 H4714 H5117 H3605 H1366 H4714 H3515 H3966

לִפְנָיו לֹא־הָיָה כֵן כָּמֹהוּ אַרְבֶּה וְאַחֲרָיו לֹא יִהְיֶה־כֵּן׃
उससे-पहले नहीं हुए-थे वैसे टिड्डियाँ उसके-जैसे और-उसके-बाद नहीं होंगे वैसे
H6440 H3808 H1961 H0697 H3644 H0310 H3808 H1961

और टिड्डियों ने चढ़कर मिस्र देश के सारे स्थानों में बसेरा किया, उनका दल बहुत भारी था, वरन् न तो उनसे पहले ऐसी टिड्डियाँ आई थीं, और न उनके पीछे ऐसी फिर आएँगी।

15 וַיְכַס אֶת־עֵין כָּל־הָאָרֶץ וַתֶּחְשַׁךְ הָאָרֶץ וַיֹּאכַל אֶת־כָּל־עֵשֶׂב
और-ढक-गई को आँख सारी भूमि-की और-अंधेरी-हो-गई भूमि और-खा-गए को सब घास
H3680 H0853 H5869 H3605 H0776 H2821 H0776 H0398 H0853 H3605 H6212

הָאָרֶץ וְאֵת כָּל־פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבָּרָד וְלֹא־נוֹתַר כָּל־יֶרֶק
भूमि-की और-को सब फल पेड़ों-के जो छोड़ा-था ओलों-ने और-नहीं बची-रही कोई-भी हरियाली
H0776 H0853 H3605 H6529 H6086 H3498 H1259 H3808 H3498 H3605 H3418

עֵץ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ בַּשָּׂדֶה וּבְעֵשֶׂב הָאָרֶץ
पेड़ों-पर सारे देश मिस्र-के खेत-की और-घास-पर
H6086 H3605 H0776 H4714 H7704 H6212 H0776

वे तो सारी धरती पर छा गईं, यहाँ तक कि देश में अंधकार छा गया, और उसका सारा अन्न आदि और वृक्षों के सब फल, अर्थात् जो कुछ ओलों से बचा था, सब को उन्होंने चट कर लिया; यहाँ तक कि मिस्र देश भर में न तो किसी वृक्ष पर कुछ हरियाली रह गई और न खेत में अनाज रह गया।

16 וַיְמַהֵר פַּרְעֹה לְקָרְא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חָטָאתִי
और-जल्दी-की फ़िरौन-ने बुलाने-के-लिए मूसा-को और-हारून-को और-कहा मैंने-पाप-किया-है
H6547 H7121 H4872 H0175 H0559 H2398

לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם׃
यहोवा-के-विरुद्ध तुम्हारे-परमेश्वर और-तुम्हारे-विरुद्ध
H3068 H0430

तब फ़िरौन ने फुर्ती से मूसा और हारून को बुलवाकर कहा, “मैंने तो तुम्हारे परमेश्वर यहोवा का और तुम्हारा भी अपराध किया है।

17 וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי אַךְ הַפַּעַם וְהַעְתִּירוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָסֵר
और-अब उठा तो मेरा-पाप केवल इस-बार और-प्रार्थना-करो यहोवा-से तुम्हारे-परमेश्वर और-हटाए
H6258 H5375 H4994 H2398 H0389 H6279 H3068 H0430 H5493

מֵעָלַי רַק אֶת־הַמָּוֶת הַזֶּה׃
मुझ-से केवल को मृत्यु यह
H7535 H0853 H4194 H2088

इसलिए अब की बार मेरा अपराध क्षमा करो, और अपने परमेश्वर यहोवा से विनती करो कि वह केवल मेरे ऊपर से इस मृत्यु को दूर करे।”

18 וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל־יְהוָה׃
और-निकला के-पास-से फ़िरौन और-प्रार्थना-की से यहोवा
H3318 H6547 H6279 H0413 H3068

तब मूसा ने फ़िरौन के पास से निकलकर यहोवा से विनती की।

19 וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה רוּחַ־יָם פְּשִׁמִי חָזָק מְאֹד וַיִּשָּׂא אֶת־הָאַרְבֶּה וַיִּתְקָעֵהוּ
और-बदली यहोवा-ने हवा पश्चिमी बहुत बहुत-तेज़ और-उठाया को टिड्डियों और-गिरा-दिया-उन्हें
H2015 H3068 H7307 H3220 H2389 H3966 H5375 H0853 H0697 H8628

יָמָּה סוּף לֹא נִשְׁאַר אַרְבֶּה אֶחָד בְּכֹל גְּבוּל מִצְרָיִם׃
समुद्र-में लाल नहीं बची-रही टिड्डी एक-भी सारी सीमा मिस्र-की
H3220 H5488 H3808 H7604 H0697 H0259 H3605 H1366 H4714

तब यहोवा ने बहुत प्रचण्ड पश्चिमी हवा बहाकर टिड्डियों को उड़ाकर लाल समुद्र में डाल दिया, और मिस्र के किसी स्थान में एक भी टिड्डी न रह गई।

20 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
और-कठोर-किया यहोवा-ने को हृदय फ़िरौन-का और-नहीं उसने-भेजा को बेटों इस्राएल-के
H2388 H3068 H0853 H3820 H6547 H3808 H7971 H0853 H1121 H3478

तो भी यहोवा ने फ़िरौन के मन को कठोर कर दिया, जिससे उसने इस्राएलियों को जाने न दिया।

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וִיהִי חֹשֶׁךְ עַל־הָאָרֶץ
और-कहा यहोवा-ने मूसा से बढ़ा अपना-हाथ के-ऊपर आकाश और-हो अंधेरा के-ऊपर देश
H0559 H3068 H4872 H0413 H5186 H3027 H8064 H1961 H2822 H0776

מִצְרָיִם׃ וְיָמֵשׁ חֹשֶׁךְ
मिस्र-के और-छूआ-जाए अंधेरा
H4714 H4959 H2822

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “अपना हाथ आकाश की ओर बढ़ा कि मिस्र देश के ऊपर अंधकार छा जाए, ऐसा अंधकार कि टटोला जा सके।”

22 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַשָּׁמָיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ אֲפֵלָה בְּכֹל־אֶרֶץ
और-बढ़ाया मूसा-ने को अपना-हाथ के-ऊपर आकाश और-हुआ अंधेरा गहरा सारे देश
H5186 H4872 H0853 H3027 H5921 H8064 H1961 H2822 H0653 H3605 H0776

מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
मिस्र-के तीन दिन
H4714 H7969 H3117

तब मूसा ने अपना हाथ आकाश की ओर बढ़ाया, और सारे मिस्र देश में तीन दिन तक घोर अंधकार छाया रहा।

23

יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	מִתַּחְתָּיו	אִישׁ	קָמוּ	וְלֹא־	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	רָאוּ	לֹא־
दिन	तीन	अपनी-जगह-से	कोई	उठे	और-नहीं	अपने-भाई	को	किसी-ने	देखा	नहीं
H3117	H7969	H8478	H0376		H3808	H0251	H0853	H0376	H7200	H3808

בְּמוֹשְׁבֹתָם׃	אוֹר	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכָל־
उनके-निवासों-में	रोशनी	थी	इस्राएल-के	बेटों	और-सब-के-लिए
H4186	H0216	H1961	H3478		H3605

तीन दिन तक न तो किसी ने किसी को देखा, और न कोई अपने स्थान से उठा; परन्तु सारे इस्राएलियों के घरों में उजियाला रहा।

24

צֹאנְכֶם	רַק	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא
तुम्हारी-भेड़ें	केवल	यहोवा	की	सेवा-करो	जाओ	और-कहा	मूसा	को	फ़िरौन-ने	और-बुलाया
H6629	H7535	H3068	H0853	H5647	H3212	H0559	H4872	H0413	H6547	H7121

עִמָּכֶם׃	יֶלֶךְ	טַפְּכֶם	גַּם־	יֻצַּג	וּבְקַרְכֶם
तुम्हारे-साथ	जाएं	तुम्हारे-बच्चे	भी	छोड़े-जाएं	और-तुम्हारे-बैल
	H3212	H2945	H1571	H3322	H1241

तब फ़िरौन ने मूसा को बुलवाकर कहा, “तुम लोग जाओ, यहोवा की उपासना करो; अपने बालकों को भी संग ले जाओ; केवल अपनी भेड़-बकरी और गाय-बैल को छोड़ जाओ।”

25

לַיהוָה	וְנַעֲשֶׂה	וְעֹלוֹת	זְבָחִים	בְּיָדֵנוּ	תִּתֶּן	אַתָּה	גַּם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
यहोवा-के-लिए	और-हम-करेंगे	और-होमबलि	बलिदान	हमारे-हाथ-में	देगा	तू	भी	मूसा-ने	और-कहा
H3068			H2077	H3027	H5414		H1571	H4872	H0559

אֱלֹהֵינוּ׃
हमारे-परमेश्वर
H0430

मूसा ने कहा, “तुझको हमारे हाथ मेलबलि और होमबलि के पशु भी देने पड़ेंगे, जिन्हें हम अपने परमेश्वर यहोवा के लिये चढ़ाएँ।

26

נִקַּח	מִמֶּנּוּ	כִּי	פַּרְסָה	תִּשָּׁאֵר	לֹא	עִמָּנוּ	יֵלֵךְ	מִקְנֵנוּ	וְגַם־
हम-लेंगे	उन-में-से	क्योंकि	खुर	रह-जाएगा	नहीं	हमारे-साथ	जाएंगे	हमारे-पशु	और-भी
H3947			H6541	H7604	H3808		H3212	H4735	H1571

יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	מָה־	נֵדַע	לֹא־	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד
यहोवा	की	हम-सेवा-करेंगे	क्या	जानते	नहीं	और-हम	हमारे-परमेश्वर	यहोवा	की	सेवा-करने-के-लिए
H3068	H0853	H5647	H4100	H3045	H3808	H0587	H0430	H3068	H0853	H5647

שָׁמָּה׃	בֹּאֵנוּ	עַד־
वहाँ	हम-पहुँचें	जब-तक
H8033	H0935	H5704

इसलिए हमारे पशु भी हमारे संग जाएँगे, उनका एक खुर तक न रह जाएगा, क्योंकि उन्हीं में से हमको अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना का सामान लेना होगा, और हम जब तक वहाँ न पहुँचें तब तक नहीं जानते कि क्या-क्या लेकर यहोवा की उपासना करनी होगी।”

27

לְשַׁלְּחָם׃	אָבָה	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	
भेजने-के-लिए-उन्हें	वह-चाहता-था	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	को	यहोवा-ने	और-कठोर-किया	
H7971	H0014	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

पर यहोवा ने फ़िरौन का मन हठीला कर दिया, जिससे उसने उन्हें जाने न दिया।

28

פָּנַי	רְאוֹת	תֹּסֶף	אֶל־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	מֵעָלָי	לֵךְ	פַּרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־
मेरा-मुख	देखना	तू-फिर-करना	नहीं	अपने-लिए	सावधान-रह	मेरे-पास-से	जा	फ़िरौन-ने	उस-से	और-कहा
H6440	H7200	H3254	H0408		H8104		H3212	H6547		H0559

תָּמוּת׃	פָּנַי	רְאִיתָךְ	בְּיוֹם	כִּי
तू-मरेगा	मेरा-मुख	जब-तू-देखेगा	दिन-में	क्योंकि
H4191	H6440	H7200	H3117	

तब फ़िरौन ने उससे कहा, “मेरे सामने से चला जा; और सचेत रह; मुझे अपना मुख फिर न दिखाना; क्योंकि जिस दिन तू मुझे मुँह दिखलाए उसी दिन तू मारा जाएगा।”

פ	פָּנֶיךָ׃	רְאוֹת	עוֹד	אֹסֵף	לֹא־	דִּבַּרְתָּ	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
—	तेरा-मुख	देखना	और	मैं-फिर-करूँगा	नहीं	तूने-कहा	ठीक	मूसा-ने	और-कहा	
	H6440	H7200	H5750	H3254	H3808	H1696		H4872	H0559	

मूसा ने कहा, “तूने ठीक कहा है; मैं तेरे मुँह को फिर कभी न देखूँगा।”

Chapter 11

מִצְרַיִם	וְעַל־	פַּרְעֹה	עַל־	אָבִיא	אֶחָד	נֶגַע	עוֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
मिस्र	और-पर	फ़िरौन	पर	लाऊँगा	एक	विपत्ति	एक-और	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H4714		H6547		H0935	H0259	H5061	H5750	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִזֶּה׃	אֶתְכֶם	יְגָרֵשׁ	גָּרֵשׁ	כֻּלָּה	כְּשַׁלְּחוֹ	מִזֶּה	אֶתְכֶם	יְשַׁלַּח	כֵּן	אַחֲרֵי־
यहाँ-से	तुम्हें	निकाल-देगा	निकालकर	पूरी-तरह	जब-भेजेगा	यहाँ-से	तुम्हें	भेज-देगा	इस	के-बाद
H2088	H0853	H1644	H1644	H3617	H7971	H2088	H0853	H7971		

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “एक और विपत्ति मैं फ़िरौन और मिस्र देश पर डालता हूँ, उसके पश्चात् वह तुम लोगों को वहाँ से जाने देगा; और जब वह जाने देगा तब तुम सभी को निश्चय निकाल देगा।

רְעוּתָהּ	מֵאֵת	וְאִשָּׁהּ	רֵעֵהוּ	מֵאֵת	וְאִישׁ	וְיִשְׁאֲלוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	הַבֵּר־	2
अपनी-पड़ोसिन	से	और-स्त्री	अपने-पड़ोसी	से	पुरुष	और-माँगें	लोगों-के	कानों-में	अब	कह	
H7468	H0854	H0802	H7453	H0854	H0376	H7592		H0241	H4994	H1696	

זָהָב׃	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־
सोने-की	और-वस्तुएँ	चाँदी-की	वस्तुएँ
H2091	H3627	H3701	H3627

मेरी प्रजा को मेरी यह आज्ञा सुना कि एक-एक पुरुष अपने-अपने पड़ोसी, और एक-एक स्त्री अपनी-अपनी पड़ोसिन से सोने-चाँदी के गहने माँग ले।”

מְאֹד	גָּדוֹל	מֹשֶׁה	הָאִישׁ	גַּם	מִצְרָיִם	בְּעֵינֵי	הָעָם	חֵן	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	3
बहुत	महान	मूसा	पुरुष	और-भी	मिस्रियों-की	दृष्टि-में	लोगों-को	कृपा	को	यहोवा-ने	और-दिया	
H3966		H4872	H0376	H1571	H4713			H2580	H0853	H3068	H5414	

ס	הָעָם׃	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	עַבְדֵי־	בְּעֵינֵי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
—	लोगों-की	और-दृष्टि-में	फ़िरौन-के	दासों-की	दृष्टि-में	मिस्र-के	देश-में
			H6547	H5650		H4714	H0776

तब यहोवा ने मिस्रियों को अपनी प्रजा पर दयालु किया। और इससे अधिक वह पुरुष मूसा मिस्र देश में फ़िरौन के कर्मचारियों और साधारण लोगों की दृष्टि में अति महान था।

מִצְרָיִם׃	בְּתוֹךְ	יוֹצֵא	אֲנִי	הַלַּיְלָה	כַּחֲצֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	4
मिस्र-के	बीच-में	निकलूँगा	मैं	रात-के	आधी-रात-को	यहोवा-ने	कहा	ऐसा	मूसा-ने	और-कहा	
H4714	H8432	H3318	H0589	H3915	H2676	H3068	H0559	H3541	H4872	H0559	

फिर मूसा ने कहा, “यहोवा इस प्रकार कहता है, कि आधी रात के लगभग मैं मिस्र देश के बीच में होकर चलूँगा।

עַד	כִּסְאוֹ	עַל־	הַיֹּשֵׁב	פַּרְעֹה	מִבְּכוֹר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	וּמֵת	5
तक	सिंहासन-अपने	पर	जो-बैठा-है	फ़िरौन-के	पहलौठे-से	मिस्र-के	देश-में	पहलौठा	सब	और-मरेगा	
H5704	H3678		H3427	H6547	H1060	H4714	H0776	H1060	H3605	H4191	

בְּהֵמָה׃	בִּבְכוֹר	וְכָל	הָרֵחַיִם	אַחַר	אֲשֶׁר	הַשִּׁפְחָה	בְּכוֹר
पशुओं-के	पहलौठे	और-सब	चक्की-के	पीछे	जो	दासी-के	पहलौठे
H0929	H1060	H3605	H7347			H8198	H1060

तब मिस्र में सिंहासन पर विराजनेवाले फ़िरौन से लेकर चक्की पीसनेवाली दासी तक के पहलौठे; वरन् पशुओं तक के सब पहलौठे मर जाएँगे।

וְכָמֹהוּ	נִהְיָתָה	לֹא	כָמֹהוּ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	גְּדֹלָה	צְעָקָה	וְהָיְתָה	6
और-उसके-समान	हुई	नहीं	उसके-समान	जो	मिस्र-के	देश-में	सारे	बड़ी	चीख	और-होगी	
H3644	H1961	H3808	H3644		H4714	H0776	H3605		H6818	H1961	

תֹּסֶף׃	לֹא
होगी-फिर	नहीं
H3254	H3808

और सारे मिस्र देश में बड़ा हाहाकार मचेगा, यहाँ तक कि उसके समान न तो कभी हुआ और न होगा।

לְמַעַן	בְּהֵמָה	וְעַד־	לְמֵאִישׁ	לְשֹׁנֹו	כָּלֶב	יֶחֱרַץ־	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכֹל	7
ताकि	पशु	और-तक	मनुष्य-से	जीभ-अपनी	कुत्ता	भौंकेगा	नहीं	इस्राएल-के	पुत्रों-पर	और-सब	
H4616	H0929	H5704	H0376	H3956	H3611	H2782	H3808	H3478		H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	מִצְרַיִם	בֵּין	יְהוָה	יַפְלֶה־	אֲשֶׁר	תֵּדְעוּן
इस्राएल-के	और-बीच	मिस्र-के	बीच	यहोवा	भेद-करता-है	कि	जानो-तुम
H3478	H0996	H4714	H0996	H3068	H6395		H3045

पर इस्राएलियों के विरुद्ध, क्या मनुष्य क्या पशु, किसी पर कोई कुत्ता भी न भौंकेगा; जिससे तुम जान लो कि मिस्रियों और इस्राएलियों में मैं यहोवा अन्तर करता हूँ।

וְכָל־	אַתָּה	צֵא	לֵאמֹר	לַי	וְהִשְׁתַּחֲווּ־	אֵלַי	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	וְיָרְדוּ	8
और-सब	तू	निकल	कहते-हुए	मुझे	और-दण्डवत-करेंगे	मेरे-पास	ये	दास-तेरे	सब	और-उतरेंगे	
H3605		H3318	H0559		H7812	H0413	H0428	H5650	H3605	H3381	

אָף׃	בְּחָרִי־	פַּרְעֹה	מֵעִם־	וַיֵּצֵא	אֵצֵא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בְּרַגְלָיִךְ	אֲשֶׁר־	הָעָם
क्रोध-में	जलते	फ़िरौन-के	पास-से	और-निकला	निकलूँगा	इस	और-इसके-बाद	तेरे-पीछे	जो	लोग
H0639	H2750	H6547		H3318	H3318			H7272		

ס
—

तब तेरे ये सब कर्मचारी मेरे पास आ मुझे दण्डवत् करके यह कहेंगे, ‘अपने सब अनुचरों समेत निकल जा।’ और उसके पश्चात् मैं निकल जाऊँगा।” यह कहकर मूसा बड़े क्रोध में फ़िरौन के पास से निकल गया।

בְּאֶרֶץ	מוֹפְתַי	רְבוֹת	לְמַעַן	פַּרְעֹה	אֲלֵיכֶם	יִשְׁמַע	לֹא־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
देश-में	चमत्कार-मेरे	बढ़ें	ताकि	फ़िरौन	तुम्हारी	सुनेगा	नहीं	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0776	H4159		H4616	H6547	H0413	H8085	H3808	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִצְרָיִם׃
मिस्र-के
H4714

यहोवा ने मूसा से कह दिया था, “फ़िरौन तुम्हारी न सुनेगा; क्योंकि मेरी इच्छा है कि मिस्र देश में बहुत से चमत्कार करूँ।”

וַיְחַזֵּק	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	הָאֵלֶּה	הַמֹּפְתִים	כָּל־	אֶת־	עָשָׂה	וְאַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה		10
और-कठोर-किया	फ़िरौन-के	सामने	इन	चमत्कारों	सब	को	किए	और-हारून-ने	और-मूसा		
H2388	H6547	H6440	H0428	H4159	H3605	H0853		H0175	H4872		

פ	מֵאַרְצוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה
—	देश-से-अपने	इस्राएल-के	पुत्रों	को	भेजा	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	को	यहोवा-ने
	H0776	H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068

मूसा और हारून ने फ़िरौन के सामने ये सब चमत्कार किए; पर यहोवा ने फ़िरौन का मन और कठोर कर दिया, इसलिए उसने इस्राएलियों को अपने देश से जाने न दिया।

Chapter 12

1 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶֽל־אַהֲרֹ֔ן בְּאֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם לֵאמֹֽר׃
कहते-हुए मिस्र-के देश-में हारून और-से मूसा से यहोवा-ने और-कहा
H0559 H4714 H0776 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H0559

फिर यहोवा ने मिस्र देश में मूसा और हारून से कहा,

2 הַחֹ֥דֶשׁ הַזֶּ֛ה לָכֶ֖ם רֹ֣אשׁ חֳדָשִׁ֑ים רִאשׁ֥וֹן הוּא֙ לָכֶ֔ם לְחָדְשֵׁ֖י הַשָּׁנָֽה׃
यह महीना तुम-लिए पहला महीनों-का महीने-का पहला वह तुम्हारे-लिए वर्ष-के
H2088 H2320 H7218 H2320 H1931 H3478 H2320

“यह महीना तुम लोगों के लिये आरम्भ का ठहरे; अर्थात् वर्ष का पहला महीना यही ठहरे।

3 דַּבְּר֣וּ אֶל־כָּל־עֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר בֶּעָשֹׂר֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַזֶּ֔ה וְיִקְח֥וּ לָהֶ֖ם אִ֣ישׁ
कहो से सब मण्डली इस्राएल-की कहते-हुए दसवें-को महीने-के इस और-लें अपने-लिए प्रत्येक
H1696 H0413 H3605 H5712 H3478 H0559 H6218 H2320 H2088 H3947 H0376

לְבֵית־אָ֑ב שֶׂ֖ה לַבָּֽיִת׃
घर-के-लिए पिताओं-के मेमना घर-के-लिए
H7716 H0001 H7716

इस्राएल की सारी मण्डली से इस प्रकार कहो, कि इसी महीने के दसवें दिन को तुम अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार, घराने पीछे एक-एक मेम्ना ले रखो।

4 וְאִם־יִמְעַט֙ הַבַּ֔יִת מִֽהְיֹ֥ת מִשֶּׂ֖ה וְלָקַ֣ח הוּא֩ וּשְׁכֵנ֨וֹ הַקָּרֹ֜ב אֶל־בֵּיתֹ֗ו
और-यदि छोटा-हो घर होने-से मेमने-से और-ले वह और-पड़ोसी-उसका निकटवर्ती के घर-अपने
H0413 H4591 H1961 H7716 H3947 H1931 H7138 H0413

בְּמִכְסַ֣ת נְפָשֹׁ֔ת אִ֖ישׁ לְפִ֣י אָכְל֑וֹ תְּכֻסּ֖וּ עַל־הַשֶּֽׂה׃
गिनती-के-अनुसार प्राणियों-की प्रत्येक मुँह-के-अनुसार खाने-अपने गिनो पर मेमने-के
H4373 H5315 H0376 H6310 H0400 H3699 H0413 H7716

और यदि किसी के घराने में एक मेम्ने के खाने के लिये मनुष्य कम हों, तो वह अपने सबसे निकट रहनेवाले पड़ोसी के साथ प्राणियों की गिनती के अनुसार एक मेम्ना ले रखे; और तुम हर एक के खाने के अनुसार मेम्ने का हिसाब करना।

5 שֶׂ֤ה תָמִים֙ זָכָ֣ר בֶּן־שָׁנָ֔ה יִהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם מִן־הַכְּבָשִׂ֣ים וּמִן־הָעִזִּ֑ים
मेमना निर्दोष नर पुत्र वर्ष-का हो तुम्हारे-लिए से भेड़ों-में-से और-से बकरियों-में-से
H7716 H8549 H2145 H1121 H8141 H1961 H3532 H5795

תִּקָּֽחוּ׃
लोगे
H3947

तुम्हारा मेम्ना निर्दोष और पहले वर्ष का नर हो, और उसे चाहे भेड़ों में से लेना चाहे बकरियों में से।

6 וְהָיָ֤ה לָכֶם֙ לְמִשְׁמֶ֣רֶת עַד־אַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֔ר יֹ֖ום לַחֹ֣דֶשׁ הַזֶּ֑ה וְשָׁחֲט֣וּ אֹתֹ֔ו
और-होगा तुम्हारे-लिए रखवाली-में तक चौदहवें दस दिन इस महीने-के और-वध-करें उसे
H1961 H3605 H4931 H5704 H0702 H6240 H3117 H2088 H2320 H7819 H0853

כֹּ֖ל קְהַ֣ל עֲדַת־יִשְׂרָאֵ֥ל בֵּ֛ין הָעַרְבָּֽיִם׃
सब सभा मण्डली इस्राएल-की बीच संध्याओं-में
H3605 H6951 H5712 H3478 H0996 H6153

और इस महीने के चौदहवें दिन तक उसे रख छोड़ना, और उस दिन सूर्यास्त के समय इस्राएल की सारी मण्डली के लोग उसे बलि करें।

7 וְלָקְחוּ֙ מִן־הַדָּ֔ם וְנָתְנ֖וּ עַל־שְׁתֵּ֣י הַמְּזוּזֹ֑ת וְעַל־הַמַּשְׁקֹ֗וף עַל־הַבָּתִּים֙ אֲשֶׁר־יֹאכְל֣וּ אֹת֔וֹ בָּהֶ֖ם׃

और-लें लहू-में-से से और-लगाएँ दोनों पर चौखटों और-पर दरवाज़े-की-चौखट पर घरों-के
H3947 H1818 H5414 H8147 H6201 H4947

उन-में उसे खाएँगे जिन-में
H0853 H0398

तब वे उसके लहू में से कुछ लेकर जिन घरों में मेम्ने को खाएँगे उनके द्वार के दोनों ओर और चौखट के सिरे पर लगाएँ।

8 וְאָכְל֤וּ אֶת־הַבָּשָׂר֙ בַּלַּ֣יְלָה הַזֶּ֔ה צְלִי־אֵ֖שׁ וּמַצּ֑וֹת עַל־מְרֹרִ֖ים יֹאכְלֻֽהוּ׃

और-खाएँ को मांस रात-में इस भुना आग-पर और-अखमीरी-रोटी साथ कड़वी-जड़ियों
H0398 H0853 H1320 H3915 H2088 H6748 H0784 H4682 H4844

खाएँगे-उसे
H0398

और वे उसके माँस को उसी रात आग में भूनकर अख़मीरी रोटी और कड़वे सागपात के साथ खाएँ।

9 אַל־תֹּאכְל֤וּ מִמֶּנּוּ֙ נָ֔א וּבָשֵׁ֥ל מְבֻשָּׁ֖ל בַּמָּ֑יִם כִּ֣י אִם־צְלִי־אֵ֗שׁ רֹאשׁ֥וֹ עַל־כְּרָעָ֖יו וְעַל־קִרְבּֽוֹ׃

ना और-उबला उबाला-हुआ पानी-में बल्कि केवल भुना आग-पर
H0408 H1311 H1310 H4325 H3588 H0518 H6748 H0784

उसमें-से कच्चा और-उबला उबाला-हुआ पानी-में बल्कि केवल भुना आग-पर
H4995 H1311 H1310 H4325 H3588 H0518 H6748 H0784

खाओ
H0398

सिर-उसका सहित और-सहित टांगों-उसकी अंतड़ियों-उसकी
H7218 H5921 H3767 H7130

उसको सिर, पैर, और अंतड़ियाँ समेत आग में भूनकर खाना, कच्चा या जल में कुछ भी पकाकर न खाना।

10 וְלֹא־תוֹתִ֥ירוּ מִמֶּ֖נּוּ עַד־בֹּ֑קֶר וְהַנּוֹתָ֥ר מִמֶּ֛נּוּ עַד־בֹּ֖קֶר בָּאֵ֥שׁ תִּשְׂרֹֽפוּ׃

और-ना छोड़ो उसमें-से तक सुबह और-जो-बचे उसमें-से तक सुबह आग-में जलाओ
H3808 H3498 H4995 H5704 H1242 H3498 H4995 H5704 H1242 H0784 H8313

उसमें से कुछ सवेरे तक न रहने देना, और यदि कुछ सवेरे तक रह भी जाए, तो उसे आग में जला देना।

11 וְכָכָ֣ה תֹּאכְל֔וּ אֹת֑וֹ מָתְנֵיכֶ֣ם חֲגֻרִ֔ים נַעֲלֵיכֶ֖ם בְּרַגְלֵיכֶ֑ם וּמַקֶּלְכֶ֖ם בְּיֶדְכֶ֑ם וַאֲכַלְתֶּ֣ם אֹת֔וֹ בְּחִפָּז֖וֹן פֶּ֣סַח הֽוּא׃ לַיהוָֽה׃

और-ऐसे खाओ उसे कमर-तुम्हारी बाँधी-हुई जूते-तुम्हारे पैरों-में-तुम्हारे और-लाठी-तुम्हारी हाथ-में-तुम्हारे
H3602 H0398 H0853 H4975 H2296 H5275 H7272 H4731 H3027

और-खाओ उसे शीघ्रता-से फ़सह वह यहोवा-के-लिए
H0398 H0853 H2649 H6453 H1931 H3068

और उसके खाने की यह विधि है; कि कमर बाँधे, पाँव में जूती पहने, और हाथ में लाठी लिए हुए उसे फुर्ती से खाना; वह तो यहोवा का फसह होगा।

12 וְעָבַרְתִּ֞י בְּאֶ֤רֶץ מִצְרַ֙יִם֙ בַּלַּ֣יְלָה הַזֶּ֔ה וְהִכֵּיתִ֣י כָל־בְּכוֹר֩ בְּאֶ֨רֶץ מִצְרַ֜יִם מֵֽאָדָ֧ם וְעַד־בְּהֵמָ֛ה וּבְכָל־אֱלֹהֵ֥י מִצְרַ֖יִם אֶֽעֱשֶׂ֣ה שְׁפָטִ֑ים אֲנִ֖י יְהוָֽה׃

और-पार-होऊँगा देश-में मिस्र-के रात-में इस और-मारूँगा सब पहलौठे देश-में मिस्र-के मनुष्य-से
H5674 H0776 H4714 H3915 H2088 H5221 H3605 H1060 H0776 H4714 H0120

और-सब देवताओं मिस्र-के करूँगा दण्ड मैं यहोवा
H3605 H0430 H4714 H6213 H0589 H8201 H3068

और-तक पशु और-सब देवताओं मिस्र-के करूँगा दण्ड मैं यहोवा
H5704 H0929 H3605 H0430 H4714 H6213 H0589 H8201 H3068

क्योंकि उस रात को मैं मिस्र देश के बीच में से होकर जाऊँगा, और मिस्र देश के क्या मनुष्य क्या पशु, सब के पहिलौठों को मारूँगा; और मिस्र के सारे देवताओं को भी मैं दण्ड दूँगा; मैं तो यहोवा हूँ।

13 וְהָיָה֩ הַדָּ֨ם לָכֶ֜ם לְאֹ֗ת עַל֙ הַבָּתִּ֣ים אֲשֶׁר־אַתֶּ֣ם שָׁ֔ם וְרָאִ֥יתִי אֶת־הַדָּ֖ם וּפָסַחְתִּ֣י עֲלֵיכֶ֑ם וְלֹא־יִהְיֶ֨ה בָכֶ֤ם נֶ֙גֶף֙ לְמַשְׁחִ֔ית בְּהַכֹּתִ֖י בְּאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

וְהָיָה֩	הַדָּ֨ם	לָכֶ֜ם	לְאֹ֗ת	עַל֙	הַבָּתִּ֣ים	אֲשֶׁר	אַתֶּ֣ם	שָׁ֔ם	וְרָאִ֥יתִי	אֶת־		
और-होगा	लहू	तुम्हारे-लिए	चिह्न-के-लिए	पर	घरों-के	जहाँ	तुम	वहाँ	और-देखूँगा	को		
H1961	H1818		H0226						H7200	H0853		
וּפָסַחְתִּ֣י	עֲלֵיכֶ֑ם	וְלֹא־	יִהְיֶ֨ה	בָכֶ֤ם	נֶ֙גֶף֙	לְמַשְׁחִ֔ית	בְּהַכֹּתִ֖י	בְּאֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃			
और-पार-होऊँगा	तुम-पर	और-नहीं	होगी	तुम-में	विपत्ति	नाश-के-लिए	जब-मारूँगा	देश-में	मिस्र-के			
			H1961									

और जिन घरों में तुम रहोगे उन पर वह लहू तुम्हारे निमित्त चिन्ह ठहरेगा; अर्थात् मैं उस लहू को देखकर तुम को छोड़ जाऊँगा, और जब मैं मिस्र देश के लोगों को मारूँगा, तब वह विपत्ति तुम पर न पड़ेगी और तुम नाश न होंगे।

14 וְהָיָ֤ה הַיּוֹם֙ הַזֶּ֣ה לָכֶ֔ם וְחַגֹּתֶ֥ם אֹת֛וֹ חַ֖ג לַיהוָ֑ה לְדֹרֹתֵיכֶ֥ם חֻקַּת־עוֹלָ֖ם תָּחָגֻּֽהוּ׃

וְהָיָ֤ה	הַיּוֹם֙	הַזֶּ֣ה	לָכֶ֔ם	וְחַגֹּתֶ֥ם	אֹת֛וֹ	חַ֖ג	לַיהוָ֑ה	לְדֹרֹתֵיכֶ֥ם	חֻקַּת־	עוֹלָ֖ם	תָּחָגֻּֽהוּ׃	
और-होगा	दिन	यह	तुम्हारे-लिए	और-मनाओ	उसे	पर्व	यहोवा-के-लिए	पीढ़ियों-तुम्हारी	विधि	सदा	मनाओगे-उसे	
H1961	H3117	H2088		H2287	H0853	H2282	H3068	H1755	H2708	H5769	H2287	

और वह दिन तुम को स्मरण दिलानेवाला ठहरेगा, और तुम उसको यहोवा के लिये पर्व करके मानना; वह दिन तुम्हारी पीढ़ियों में सदा की विधि जानकर पर्व माना जाए।

15 שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים מַצּוֹת֙ תֹּאכֵ֔לוּ אַ֚ךְ בַּיּ֣וֹם הָרִאשׁ֔וֹן תַּשְׁבִּ֥יתוּ שְׂאֹ֖ר מִבָּתֵּיכֶ֑ם כִּ֣י כָל־אֹכֵ֗ל חָמֵץ֙ וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֔פֶשׁ הַהִ֥וא מִיִּשְׂרָאֵ֖ל מִיּ֣וֹם הָרִאשׁ֑וֹן עַד־יוֹם֙ הַשְּׁבִיעִ֔י׃

שִׁבְעַ֣ת	יָמִ֗ים	מַצּוֹת֙	תֹּאכֵ֔לוּ	אַ֚ךְ	בַּיּ֣וֹם	הָרִאשׁ֔וֹן	תַּשְׁבִּ֥יתוּ	שְׂאֹ֖ר	מִבָּתֵּיכֶ֑ם	כִּ֣י	כָל־	אֹכֵ֗ל	חָמֵץ֙	וְנִכְרְתָ֣ה	הַנֶּ֔פֶשׁ	הַהִ֥וא
सात	दिन	अखमीरी-रोटी	खाओगे	केवल	दिन-में	पहले	दूर-करोगे	खमीर	घरों-से-तुम्हारे	क्योंकि	सब	जो-खाए	खमीरी	और-काट-दी-जाएगी	प्राण	वह
H7651	H3117	H4682	H0398	H0389	H3117	H7223		H7603			H3605	H0398		H3772	H5315	H1931
מִיִּשְׂרָאֵ֖ל	מִיּ֣וֹם	הָרִאשׁ֑וֹן	עַד־	יוֹם֙	הַשְּׁבִיעִ֔י׃											
इस्राएल-से	दिन-से	पहले	तक	दिन	सातवें											
H3478	H3117	H7223	H5704	H3117	H7637											

“सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना, उनमें से पहले ही दिन अपने-अपने घर में से ख़मीर उठा डालना, वरन् जो पहले दिन से लेकर सातवें दिन तक कोई ख़मीरी वस्तु खाए, वह प्राणी इस्राएलियों में से नाश किया जाए।

16 וּבַיּ֣וֹם הָרִאשׁ֗וֹן מִקְרָא־קֹ֙דֶשׁ֙ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י מִקְרָא־קֹ֖דֶשׁ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֑ם כָּל־נֶ֙פֶשׁ֙ לְבַדָּ֣הוּא֔ יֵעָשֶׂ֖ה בָּהֶ֑ם אַ֚ךְ אֲשֶׁ֣ר יֵאָכֵ֣ל לְכָל־נֶ֔פֶשׁ הִ֥וא לְבַדּ֖וֹ יֵעָשֶׂ֥ה לָכֶֽם׃

וּבַיּ֣וֹם	הָרִאשׁ֗וֹן	מִקְרָא־	קֹ֙דֶשׁ֙	וּבַיּ֣וֹם	הַשְּׁבִיעִ֔י	מִקְרָא־	קֹ֖דֶשׁ	יִהְיֶ֣ה	לָכֶ֑ם	כָּל־	נֶ֙פֶשׁ֙	לְבַדָּ֣הוּא֔	יֵעָשֶׂ֖ה	בָּהֶ֑ם	אַ֚ךְ	אֲשֶׁ֣ר
और-दिन-में	पहले	सभा	पवित्र	और-दिन-में	सातवें	सभा	पवित्र	होगी	तुम्हारे-लिए	सब		केवल	किया-जाए	उन-में	केवल	जो
H3117	H7223	H4744	H6944	H3117	H7637	H4744	H6944	H1961		H3605		H0905			H0389	
יֵאָכֵ֣ל	לְכָל־	נֶ֔פֶשׁ	הִ֥וא	לְבַדּ֖וֹ	יֵעָשֶׂ֥ה	לָכֶֽם׃										
खाया-जाए	सब-के-लिए	प्राण	वह	केवल	किया-जाए	तुम्हारे-लिए										
	H3605		H1931	H0905												

पहले दिन एक पवित्र सभा, और सातवें दिन भी एक पवित्र सभा करना; उन दोनों दिनों में कोई काम न किया जाए; केवल जिस प्राणी का जो खाना हो उसके काम करने की आज्ञा है।

17 וּשְׁמַרְתֶּ֣ם אֶת־הַמַּצּוֹת֮ כִּ֣י בְעֶצֶם֒ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה הוֹצֵ֙אתִי֙ אֶת־צִבְאוֹתֵיכֶ֔ם מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָ֑יִם וּשְׁמַרְתֶּ֣ם אֶת־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם חֻקַּת־עוֹלָֽם׃

וּשְׁמַרְתֶּ֣ם	אֶת־	הַמַּצּוֹת֮	כִּ֣י	בְעֶצֶם֒	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֗ה	הוֹצֵ֙אתִי֙	אֶת־	צִבְאוֹתֵיכֶ֔ם	מֵאֶ֖רֶץ	מִצְרָ֑יִם	וּשְׁמַרְתֶּ֣ם	אֶת־	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֔ה	לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם	חֻקַּת־	עוֹלָֽם׃
और-मानो	को	अखमीरी-रोटियों	क्योंकि	उसी	दिन	इस	निकाला	को	सेनाओं-तुम्हारी	देश-से		और-मानो	को	दिन	इस	पीढ़ियों-तुम्हारी	विधि	सदा
H8104	H0853			H6106	H3117	H2088	H3318	H0853		H0776		H8104	H0853	H3117	H2088	H1755	H2708	H5769

इसलिए तुम बिना ख़मीर की रोटी का पर्व मानना, क्योंकि उसी दिन मानो मैंने तुम को दल-दल करके मिस्र देश से निकाला है; इस कारण वह दिन तुम्हारी पीढ़ियों में सदा की विधि जानकर माना जाए।

18 בָּרִאשֹׁן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מַצֹּת עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעָרֶב׃

पहले-में	चौदहवें	दस	दिन	महीने-के	शाम-को	खाओगे	अखमीरी-रोटी	तक	दिन	इक्कीसवें
H7223	H0702	H6240	H3117	H2320	H6153	H0398	H4682	H5704	H3117	H0259
और-बीस	महीने-के	शाम-को								
H6242	H2320	H6153								

पहले महीने के चौदहवें दिन की साँझ से लेकर इक्कीसवें दिन की साँझ तक तुम अख़मीरी रोटी खाया करना।

19 שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל אֹכֵל מַחְמֶצֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃

सात	दिन	खमीर	नहीं	पाया-जाए	घरों-में-तुम्हारे	क्योंकि	सब	जो-खाए	खमीरी	
H7651	H3117	H7603	H3808	H4672			H3605	H0398	H4682	
और-काट-दी-जाएगी	प्राण	वह	मण्डली-से	इस्राएल-की	परदेशी-में	और-देशी-में	देश-के			
H3772	H5315	H1931	H5712	H3478	H1616	H0249	H0776			

सात दिन तक तुम्हारे घरों में कुछ भी ख़मीर न रहे, वरन् जो कोई किसी ख़मीरी वस्तु को खाए, चाहे वह देशी हो चाहे परदेशी, वह प्राणी इस्राएलियों की मण्डली से नाश किया जाए।

20 כָּל מַחְמֶצֶת לֹא תֹאכֵלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ מַצּוֹת׃ פ

सब	खमीरी	नहीं	खाओगे	सब	निवासों-में-तुम्हारे	खाओगे	अखमीरी-रोटी	—
H3605		H3808	H0398	H3605	H4186	H0398	H4682	

कोई ख़मीरी वस्तु न खाना; अपने सब घरों में बिना ख़मीर की रोटी खाया करना।”

21 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח׃

और-बुलाया	मूसा-ने	सब-को	पुरनियों	इस्राएल-के	और-कहा	उनसे	निकालो	और-लो	अपने-लिए	भेड़-बकरी
H7121	H4872	H3605	H2205	H3478	H0559	H0413	H4900	H3947		H6629

23 וְעָבַר יְהוָה לִנְגֹּף אֶת־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־הַדָּם עַל־הַמַּשְׁקוֹף
और-पार-होगा यहोवा मारने-को को मिस्र और-देखेगा लहू पर दरवाज़े-की-चौखट
H5674 H3068 H5062 H0853 H4714 H7200 H1818 H5921 H4947

וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת יִפְסַח יְהוָה עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמַּשְׁחִית לָבֹא
और-पर दोनों चौखटों और-पार-होगा यहोवा से दरवाज़े और-नहीं देगा नाश-करनेवाले-को आने
H5921 H8147 H4201 H6452 H3068 H5921 H6607 H3808 H5414 H7843 H0935

אֶל־בָּתֵּיכֶם לִנְגֹּף׃
में घरों-तुम्हारे मारने-को
H0413 H1004 H5062

क्योंकि यहोवा देश के बीच होकर मिस्रियों को मारता जाएगा; इसलिए जहाँ-जहाँ वह चौखट के सिरे, और दोनों ओर पर उस लहू को देखेगा, वहाँ-वहाँ वह उस द्वार को छोड़ जाएगा, और नाश करनेवाले को तुम्हारे घरों में मारने के लिये न जाने देगा।

24 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְחָק־לְךָ וּלְבָנֶיךָ עַד־עוֹלָם׃
और-मानो को वचन इस विधि-के-लिए तेरे-लिए और-पुत्रों-तेरे-के-लिए तक सदा
H8104 H0853 H1697 H2088 H2706 H0859 H1121 H5704 H5769

फिर तुम इस विधि को अपने और अपने वंश के लिये सदा की विधि जानकर माना करो।

25 וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
और-होगा जब आओगे में देश जो देगा यहोवा तुम्हें जैसा कहा
H1961 H3588 H0935 H0413 H0776 H0834 H5414 H3068 H0853 H6440 H1696

וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת׃
और-मानोगे सेवा इस
H8104 H0853 H5656 H2063

जब तुम उस देश में जिसे यहोवा अपने कहने के अनुसार तुम को देगा प्रवेश करो, तब वह काम किया करना।

26 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם׃
और-होगा जब कहें तुमसे पुत्र-तुम्हारे क्या सेवा यह तुम्हारे-लिए
H1961 H3588 H0559 H0413 H1121 H4100 H5656 H2063 H0853

और जब तुम्हारे लड़के वाले तुम से पूछें, ‘इस काम से तुम्हारा क्या मतलब है?’

27 וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח־פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל־בָּתֵּי בְנֵי־
और-कहोगे बलिदान फ़सह-का वह यहोवा-के-लिए जिसने पार-होकर-छोड़ा से घरों पुत्रों
H0559 H2077 H6453 H1931 H3068 H0834 H6452 H5921 H1004 H1121

בְּנָגְפּוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־בָּתֵּינוּ הִצִּיל וַיִּקֹּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
जब-मारा को मिस्र और-को घरों-हमारे बचाया और-झुके लोग और-दण्डवत-किए
H5062 H0853 H4714 H0853 H1004 H5337 H6915 H5971 H7812

तब तुम उनको यह उत्तर देना, ‘यहोवा ने जो मिस्रियों के मारने के समय मिस्र में रहनेवाले हम इस्राएलियों के घरों को छोड़कर हमारे घरों को बचाया, इसी कारण उसके फसह का यह बलिदान किया जाता है।’” तब लोगों ने सिर झुकाकर दण्डवत् किया।

28 וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ׃ ס
और-गए और-किया पुत्रों-ने इस्राएल-के जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा और-हारून वैसा किया —
H3212 H6213 H1121 H3478 H3588 H6680 H3068 H0853 H4872 H0175 H3651 H6213 H5

और इस्राएलियों ने जाकर, जो आज्ञा यहोवा ने मूसा और हारून को दी थी, उसी के अनुसार किया।

29 וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיהוָה הִכָּה כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פַּרְעֹה
और-हुआ आधी-में रात-के और-यहोवा-ने मारा सब पहलौठे देश-में पहलौठे मिस्र-के फ़िरौन-के
H1961 H2677 H3915 H3068 H5221 H3605 H1060 H0776 H1060 H4714 H6547

הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׁבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃
जो-बैठा-था पर सिंहासन-अपने तक पहलौठे बंदी-के जो घर-में गढ़े-के और-सब पहलौठे पशुओं-के
H3427 H5704 H3678 H1060 H0776 H3605 H1060 H0929

ऐसा हुआ कि आधी रात को यहोवा ने मिस्र देश में सिंहासन पर विराजनेवाले फ़िरौन से लेकर गड्ढे में पड़े हुए बँधुए तक सब के पहिलौठों को, वरन् पशुओं तक के सब पहिलौठों को मार डाला।

30 וַיָּקָם פַּרְעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל־עֲבָדָיו וְכָל־מִצְרַיִם וַתְּהִי צְעָקָה גְדֹלָה
और-उठा फ़िरौन रात-को वह और-सब दास-उसके और-सब मिस्री और-हुई चीख बड़ी
H6547 H3915 H1931 H3605 H5650 H3605 H4714 H1961 H6818

כִּי־אֵין בַּיִת אֲשֶׁר אֵין־שָׁם מֵת׃
क्योंकि नहीं घर जहाँ नहीं-था वहाँ मरा
H3588 H0369 H1004 H0834 H0369 H8033 H4191

और फ़िरौन रात ही को उठ बैठा, और उसके सब कर्मचारी, वरन् सारे मिस्री उठे; और मिस्र में बड़ा हाहाकार मचा, क्योंकि एक भी ऐसा घर न था जिसमें कोई मरा न हो।

31 וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי גַּם־אַתֶּם
और-बुलाया मूसा-को और-हारून-को रात-को और-कहा उठो निकलो बीच-से लोगों-मेरे भी तुम
H7121 H4872 H0175 H3915 H0559 H3318 H8432 H5971 H1571 H0859

וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה כְּדַבֶּרְכֶם׃
और-जाओ सेवा-करो की यहोवा कहने-तुम्हारे-के-अनुसार
H3212 H5647 H0853 H3068 H1696

तब फ़िरौन ने रात ही रात में मूसा और हारून को बुलवाकर कहा, “तुम इस्राएलियों समेत मेरी प्रजा के बीच से निकल जाओ; और अपने कहने के अनुसार जाकर यहोवा की उपासना करो।

32 גַּם־צֹאנְכֶם גַּם־בְּקַרְכֶם קְחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וְלֵכוּ וּבָרַכְתֶּם גַּם־אֹתִי׃
भी भेड़-बकरियाँ-तुम्हारी भी गाय-बैल-तुम्हारे लो जैसा कहा-तुमने और-जाओ और-आशीर्वाद-दो भी मुझे
H1571 H6629 H1571 H1241 H3947 H3588 H1696 H3212 H1288 H1571 H0853

अपने कहने के अनुसार अपनी भेड़-बकरियों और गाय-बैलों को साथ ले जाओ; और मुझे आशीर्वाद दे जाओ।”

33 וַתֶּחֱזַק מִצְרַיִם עַל־הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן־הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ
और-ज़ोर-दिया मिस्रियों-ने से लोगों जल्दी भेजने-को-उन्हें से देश क्योंकि कहा-उन्होंने
H2388 H4713 H5971 H4116 H7971 H4480 H0776 H3588 H0559

כֻּלָּנוּ מֵתִים׃
हम-सब मरेंगे
H3605 H4191

और मिस्री जो कहते थे, ‘हम तो सब मर मिटे हैं,’ उन्होंने इस्राएली लोगों पर दबाव डालकर कहा, “देश से झटपट निकल जाओ।”

34 וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ מִשְׁאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם עַל־שִׁכְמָם׃
और-उठाया लोगों-ने को-अपने पहले खमीर-होए परातों-अपनी बाँधी-हुई कपड़ों-में-अपने पर कंधे-अपने
H5375 H0853 H1217 H2962 H4863 H8071 H7926

तब उन्होंने अपने गुँधे-गुँधाए आटे को बिना ख़मीर दिए ही कठौतियों समेत कपड़ों में बाँधकर अपने-अपने कंधे पर डाल लिया।

35 וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת׃
और-पुत्रों-ने इस्राएल-के किया वचन-के-अनुसार मूसा-के और-माँगा मिस्रियों-से वस्तुएँ चाँदी-की और-वस्तुएँ सोने-की और-कपड़े
H3478 H6213 H1697 H4872 H7592 H4714 H3627 H3701 H3627 H2091 H8071

इस्राएलियों ने मूसा के कहने के अनुसार मिस्रियों से सोने-चाँदी के गहने और वस्त्र माँग लिए।

36 וַיהוָה נָתַן אֶת־חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם וַיְנַצְּלוּ אֶת־מִצְרָיִם׃ פ
और-यहोवा-ने दी कृपा लोगों-को दृष्टि-में मिस्रियों-की और-उधार-दिया-उन्होंने और-लूटा को-मिस्र —
H3068 H5414 H2580 H5971 H4714 H7592 H5337 H0853 H4714

और यहोवा ने मिस्रियों को अपनी प्रजा के लोगों पर ऐसा दयालु किया कि उन्होंने जो-जो माँगा वह सब उनको दिया। इस प्रकार इस्राएलियों ने मिस्रियों को लूट लिया।

37 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הַגְּבָרִים לְבַד
और-कूच-किए पुत्रों-ने इस्राएल-के रामसेस-से सुक्कोत-को लगभग सौ हज़ार पैदल पुरुष अलग
H5265 H1121 H3478 H7486 H5523 H8337 H3967 H0505 H7273 H1397 H0905

מִטָּף׃
बच्चों-से
H2945

तब इस्राएली रामसेस से कूच करके सुक्कोत को चले, और बाल-बच्चों को छोड़ वे कोई छः लाख पैदल चलनेवाले पुरुष थे।

38 וְגַם־עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד׃
और-भी भीड़ बड़ी चढ़ी उनके-साथ भेड़-बकरियाँ और-गाय-बैल पशु भारी बहुत
H1571 H6629 H5927 H0854 H1241 H4735 H3515 H3966

उनके साथ मिली-जुली हुई एक भीड़ गई, और भेड़-बकरी, गाय-बैल, बहुत से पशु भी साथ गए।

39 וַיֹּאפוּ אֶת־הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגֹת מַצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ כִּי גֹרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ וְגַם צֵדָה לֹא עָשׂוּ לָהֶם׃
और-पकाया आटे-को जो निकाले-थे मिस्र-से रोटियाँ अखमीरी-की क्योंकि खमीर-हुई नहीं और-भी भोजन नहीं बनाया-था अपने-लिए
H1644 H4714 H5692 H4682 H3588 H2556 H3808 H1571 H6720 H3808 H6213

और जो गूँधा आटा वे मिस्र से साथ ले गए उसकी उन्होंने बिना ख़मीर दिए रोटियाँ बनाईं; क्योंकि वे मिस्र से ऐसे बरबस निकाले गए, कि उन्हें अवसर भी न मिला की मार्ग में खाने के लिये कुछ पका सके, इसी कारण वह गूँधा हुआ आटा बिना ख़मीर का था।

40 וּמוֹשַׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה׃
और-निवास पुत्रों-का इस्राएल-के जो रहे-थे मिस्र-में तीस वर्ष और-चार सौ वर्ष
H4186 H3478 H834 H3427 H4714 H7970 H8141 H0702 H3967 H8141

मिस्र में बसे हुए इस्राएलियों को चार सौ तीस वर्ष बीत गए थे।

41 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יָצְאוּ
וַיְהִי (H1961) और-हुआ | מִקֵּץ (H7093) अंत-में | שְׁלֹשִׁים (H7970) तीस | שָׁנָה (H8141) वर्ष | וְאַרְבַּע (H0702) और-चार | מֵאוֹת (H3967) सौ | שָׁנָה (H8141) वर्ष | וַיְהִי (H1961) और-हुआ | בְּעֶצֶם (H6106) उसी | הַיּוֹם (H3117) दिन | הַזֶּה (H2088) इस | יָצְאוּ (H3318) निकले

כָּל־ צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
כָּל־ (H3605) सब | צִבְאוֹת (H6635) सेनाएँ | יְהוָה (H3068) यहोवा-की | מֵאֶרֶץ (H0776) देश-से | מִצְרָיִם (H4714) मिस्र-के

और उन चार सौ तीस वर्षों के बीतने पर, ठीक उसी दिन, यहोवा की सारी सेना मिस्र देश से निकल गई।

42 לֵיל שִׁמֻּרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַלָּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה
לֵיל (H3915) रात | שִׁמֻּרִים (H8107) जागते-रहने-की | הוּא (H1931) वह | לַיהוָה (H3068) यहोवा-के-लिए | לְהוֹצִיאָם (H3318) निकालने-को-उन्हें | מֵאֶרֶץ (H0776) देश-से | מִצְרָיִם (H4714) मिस्र-के | הַלָּיְלָה (H3915) रात | הַזֶּה (H2088) यह

פ לְדֹרֹתָם׃ לְכָל־ שִׁמֻּרִים לַיהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
— | לְדֹרֹתָם (H1755) पीढ़ियों-उनकी | יִשְׂרָאֵל (H3478) इस्राएल-के | בְּנֵי पुत्रों | לְכָל־ (H3605) सब-के-लिए | שִׁמֻּרִים (H8107) जागते-रहने-की | לַיהוָה (H3068) यहोवा-के-लिए

यहोवा इस्राएलियों को मिस्र देश से निकाल लाया, इस कारण वह रात उसके निमित्त मानने के योग्य है; यह यहोवा की वही रात है जिसका पीढ़ी-पीढ़ी में मानना इस्राएलियों के लिये अवश्य है।

43 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפָּסַח כָּל־ בֶּן־ נֵכָר לֹא־
וַיֹּאמֶר (H0559) और-कहा | יְהוָה (H3068) यहोवा-ने | אֶל־ (H0413) से | מֹשֶׁה (H4872) मूसा | וְאַהֲרֹן (H0175) और-हारून | זֹאת (H2063) यह | חֻקַּת (H2708) विधि | הַפָּסַח (H6453) फ़सह-की | כָּל־ (H3605) सब | בֶּן־ पुत्र | נֵכָר (H5236) परदेशी | לֹא־ (H3808) नहीं

יֹאכַל בּוֹ׃
יֹאכַל (H0398) खाए | בּוֹ׃ उसमें-से

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, “पर्व की विधि यह है; कि कोई परदेशी उसमें से न खाए;

44 וְכָל־ עֶבֶד אִישׁ מִקְנַת־ כֶּסֶף וּמַלְתָּה אֹתוֹ אָז יֹאכַל בּוֹ׃
וְכָל־ (H3605) और-सब | עֶבֶד (H5650) दास | אִישׁ (H0376) किसी-का | מִקְנַת־ (H4736) खरीदा | כֶּסֶף (H3701) चाँदी-से | וּמַלְתָּה और-खतना-करो | אֹתוֹ (H0853) उसका | אָז तब | יֹאכַל (H0398) खाए | בּוֹ׃ उसमें-से

पर जो किसी का मोल लिया हुआ दास हो, और तुम लोगों ने उसका खतना किया हो, वह तो उसमें से खा सकेगा।

45 תּוֹשָׁב וְשָׂכִיר לֹא־ יֹאכַל בּוֹ׃
תּוֹשָׁב परदेशी | וְשָׂכִיר और-मज़दूर | לֹא־ (H3808) नहीं | יֹאכַל־ (H0398) खाए | בּוֹ׃ उसमें-से

पर परदेशी और मजदूर उसमें से न खाएँ।

46 בְּבַיִת אֶחָד יֵאָכֵל לֹא תוֹצִיא מִן־ הַבַּיִת מִן־ הַבָּשָׂר חוּצָה וְעֶצֶם לֹא
בְּבַיִת (H1004) घर-में | אֶחָד (H0259) एक | יֵאָכֵל (H0398) खाया-जाए | לֹא (H3808) नहीं | תוֹצִיא (H3318) निकालो | מִן־ से | הַבַּיִת घर | מִן־ से | הַבָּשָׂר मांस | חוּצָה (H2351) बाहर | וְעֶצֶם (H6106) और-हड्डी | לֹא नहीं

תִשְׁבְּרוּ־ בּוֹ׃
תִשְׁבְּרוּ־ (H7665) तोड़ोगे | בּוֹ׃ उसमें-से

उसका खाना एक ही घर में हो; अर्थात् तुम उसके माँस में से कुछ घर से बाहर न ले जाना; और बलिपशु की कोई हड्डी न तोड़ना।

47 כָּל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
כָּל־ (H3605) सब | עֲדַת (H5712) मण्डली | יִשְׂרָאֵל (H3478) इस्राएल-की | יַעֲשׂוּ करेंगी | אֹתוֹ׃ उसे

पर्व को मानना इस्राएल की सारी मण्डली का कर्तव्य है।

זָכָר	כָּל־	לוֹ	הִמּוֹל	לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשָׂה	גֵּר	אִתְּךָ	וְגָר	וְכִי־	48
पुरुष	सब	उसके-लिए	खतना-करो	यहोवा-के-लिए	फ़सह	और-मनाए	परदेशी	तेरे-साथ	रहे	और-जब	
H2145	H3605			H3068	H6453		H1616	H0854			

יֹאכַל	לֹא־	עָרֵל	וְכָל־	הָאָרֶץ	כְּאֶזְרַח	וְהָיָה	לַעֲשׂתּוֹ	יִקָּרֵב	וְאָז
खाए	नहीं	खतनारहित	और-सब	देश-के	देशी-के-समान	और-होगा	करने-को-उसे	निकट-आए	और-तब
H0398	H3808	H6189	H3605	H0776	H0249	H1961		H7126	

בּוֹ׃
उसमें-से

और यदि कोई परदेशी तुम लोगों के संग रहकर यहोवा के लिये पर्व को मानना चाहे, तो वह अपने यहाँ के सब पुरुषों का खतना कराए, तब वह समीप आकर उसको माने; और वह देशी मनुष्य के तुल्य ठहरेगा। पर कोई खतनारहित पुरुष उसमें से न खाने पाए।

בְּתוֹכְכֶם׃	הַגֵּר	וְלַגֵּר	לָאֶזְרַח	יִהְיֶה	אַחַת	תּוֹרָה	49
बीच-तुम्हारे-में-रहनेवाले	परदेशी	और-परदेशी-के-लिए	देशी-के-लिए	होगी	एक	व्यवस्था	
H8432		H1616	H0249	H1961	H0259	H8451	

उसकी व्यवस्था देशी और तुम्हारे बीच में रहनेवाले परदेशी दोनों के लिये एक ही हो।”

כֵּן	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	50
वैसा	हारून	और-को	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	सब	और-किया	
	H0175	H0853	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478		H3605		

ס	עָשׂוּ׃
—	किया

यह आज्ञा जो यहोवा ने मूसा और हारून को दी उसके अनुसार सारे इस्राएलियों ने किया।

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וַיְהִי	51
मिस्र-के	देश-से	इस्राएल-के	पुत्रों	को	यहोवा-ने	निकाला	इस	दिन	उसी	और-हुआ	
H4714	H0776	H3478		H0853	H3068	H3318	H2088	H3117	H6106	H1961	

פ	צִבְאֹתָם׃	עַל־
—	अपनी	सेनाओं-के-अनुसार

और ठीक उसी दिन यहोवा इस्राएलियों को मिस्र देश से दल-दल करके निकाल ले गया।

Chapter 13

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	רֶחֶם	כָּל־	פֶּטֶר	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	קַדֶּשׁ־	2
और-पशुओं-में	मनुष्य-में	इस्राएल-के	पुत्रों-में	गर्भ	सब	जो-खोलता-है	पहलौठे	सब	मेरे-लिए	पवित्र-करो	
H0929	H0120	H3478		H7358	H3605		H1060	H3605		H6942	

הוּא׃	לִי
वह	मेरे-लिए
H1931	

“क्या मनुष्य के क्या पशु के, इस्राएलियों में जितने अपनी-अपनी माँ के पहलौठे हों, उन्हें मेरे लिये पवित्र मानना; वह तो मेरा ही है।”

3

מִבֵּ֑ית	מִמִּצְרַ֖יִם	יְצָאתֶ֥ם	אֲשֶׁ֛ר	הַזֶּ֥ה	הַיּ֖וֹם	אֶת־	זָכ֣וֹר	הָעָ֗ם	אֶל־	מֹשֶׁה֙	וַיֹּ֣אמֶר
घर-से	मिस्र-से	निकले-तुम	जब	इस	दिन	को	याद-करो	लोगों	से	मूसा-ने	और-कहा
	H4714	H3318		H2088	H3117	H0853	H2142		H0413	H4872	H0559

חָמֵֽץ׃	יֵאָכֵ֖ל	וְלֹ֣א	מְזֶּ֔ה	אֶתְכֶ֣ם	יְהוָ֤ה	הוֹצִ֨יא	יָ֣ד	בְּחֹ֖זֶק	כִּ֣י	עֲבָדִ֑ים
खमीरी	खाया-जाए	और-नहीं	यहाँ-से	तुम्हें	यहोवा-ने	निकाला	हाथ	शक्ति-से	क्योंकि	दासत्व-के
	H0398	H3808	H2088	H0853	H3068	H3318	H3027	H2392		H5650

फिर मूसा ने लोगों से कहा, “इस दिन को स्मरण रखो, जिसमें तुम लोग दासत्व के घर, अर्थात् मिस्र से निकल आए हो; यहोवा तो तुम को वहाँ से अपने हाथ के बल से निकाल लाया; इसमें ख़मीरी रोटी न खाई जाए।

4

הָאָבִֽיב׃	בְּחֹ֥דֶשׁ	יֹצְאִ֖ים	אַתֶּ֥ם	הַיּ֛וֹם
आबीब-के	महीने-में	निकल-रहे-हो	तुम	आज
H0024	H2320	H3318		H3117

अबीब के महीने में आज के दिन तुम निकले हो।

5

וְהָאֱמֹרִ֣י	וְהַחִתִּ֣י	הַֽכְּנַעֲנִ֡י	אֶ֣רֶץ	אֶל־	יְהוָה֩	יְבִיאֲךָ֨	כִּֽי־	וְהָיָ֜ה	
और-एमोरियों-के	और-हित्तियों-के	कनानियों-के	देश	में	यहोवा	लाएगा-तुझे	जब	और-होगा	
H0567	H2850		H0776	H0413	H3068	H0935		H1961	

חָלָ֣ב	זָבַ֗ת	אֶ֣רֶץ	לָךְ֙	לָתֵ֤ת	לַאֲבֹתֶ֙יךָ֙	נִשְׁבַּ֣ע	אֲשֶׁ֔ר	וְהַיְבוּסִ֖י	וְהַחִוִּֽי
दूध	बहती-हुई	देश	तुझे	देने-को	पूर्वजों-से-तेरे	शपथ-खाई	जिसे	और-यबूसियों-के	और-हिव्वियों-के
H2461	H2100	H0776		H5414	H0001	H7650		H2983	H2340

הַזֹּ֔את	בַּחֹ֥דֶשׁ	הַזֶּ֖ה	הָעֲבֹדָ֣ה	אֶת־	וְעָבַדְתָּ֥	וּדְבַשׁ֑
इस	महीने-में	इस	सेवा	को	और-मानोगे	और-मधु
H2088	H2320	H2063	H5656	H0853	H5647	H1706

इसलिए जब यहोवा तुम को कनानी, हित्ती, एमोरी, हिब्बी, और यबूसी लोगों के देश में पहुँचाएगा, जिसे देने की उसने तुम्हारे पुरखाओं से शपथ खाई थी, और जिसमें दूध और मधु की धारा बहती हैं, तब तुम इसी महीने में पर्व करना।

6

לַיהוָֽה׃	חַג	הַשְּׁבִיעִ֣י	וּבַיּ֣וֹם	מַצּ֖ת	תֹּאכַ֣ל	יָמִ֔ים	שִׁבְעַ֥ת
यहोवा-के-लिए	पर्व	सातवें	और-दिन-में	अखमीरी-रोटी	खाओगे	दिन	सात
H3068	H2282	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H7651

सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना, और सातवें दिन यहोवा के लिये पर्व मानना।

7

יֵרָאֶ֔ה	וְלֹא־	חָמֵ֖ץ	לְךָ֑	יֵרָאֶ֣ה	וְלֹא־	הַיָּמִ֗ים	שִׁבְעַ֤ת	אֶת	יֵאָכֵל֙	מַצּ֔וֹת
दिखे	और-नहीं	खमीरी	तेरे-पास	दिखे	और-नहीं	दिनों	सात	में	खाई-जाए	अखमीरी-रोटी
H7200	H3808			H7200	H3808	H3117	H7651	H0853	H0398	H4682

גְּבֻלֶֽךָ׃	בְּכָל־	שְׂאֹ֖ר	לְךָ֥
सीमाओं-तेरी	सब-में	खमीर	तेरे-पास
H1366	H3605	H7603	

इन सातों दिनों में अख़मीरी रोटी खाई जाए; वरन् तुम्हारे देश भर में न ख़मीरी रोटी, न ख़मीर तुम्हारे पास देखने में आए।

8

לִ֑י	יְהוָ֛ה	עָשָׂ֥ה	זֶ֖ה	בַּעֲב֣וּר	לֵאמֹ֔ר	הַה֣וּא	בַּיּ֗וֹם	לְבִנְךָ֙	וְהִגַּדְתָּ֣
मेरे-लिए	यहोवा-ने	किया	इस	कारण-से	कहते-हुए	उस	दिन-में	पुत्र-को-अपने	और-बताओगे
	H3068		H2088	H5668	H0559	H1931	H3117		H5046

מִמִּצְרָֽיִם׃	בְּצֵאתִ֥י
मिस्र-से	जब-निकला-मैं
H4714	H3318

और उस दिन तुम अपने-अपने पुत्रों को यह कहकर समझा देना, कि यह तो हम उसी काम के कारण करते हैं, जो यहोवा ने हमारे मिस्र से निकल आने के समय हमारे लिये किया था।

9 וְהָיָה֩ לְךָ֨ לְאוֹת֜ וְלִזְכָּרוֹן֙ בֵּ֣ין עֵינֶ֔יךָ לְמַ֗עַן תִּהְיֶ֛ה
और-होगा तेरे-लिए चिह्न-के-लिए और-स्मरण-के-लिए बीच आँखों-तेरी ताकि हो
H1961 H0226 H2146 H0996 H4616 H1961

תּוֹרַ֣ת יְהוָ֔ה בְּפִ֖יךָ כִּ֣י בְיָ֣ד חֲזָקָ֑ה הוֹצִ֨אֲךָ֤ יְהוָה֙ מִמִּצְרָ֔יִם׃
व्यवस्था यहोवा-की मुँह-में-तेरे क्योंकि हाथ-से शक्तिशाली निकाला-तुझे यहोवा-ने मिस्र-से
H8451 H3068 H6310 H3027 H2389 H3318 H3068 H4714

फिर यह तुम्हारे लिये तुम्हारे हाथ में एक चिन्ह होगा, और तुम्हारी आँखों के सामने स्मरण करानेवाली वस्तु ठहरे; जिससे यहोवा की व्यवस्था तुम्हारे मुँह पर रहे क्योंकि यहोवा ने तुम्हें अपने बलवन्त हाथों से मिस्र से निकाला है।

10 וְשָׁמַרְתָּ֥ אֶת־הַחֻקָּ֖ה הַזֹּ֑את לְמוֹעֲדָ֕הּ מִיָּמִ֖ים יָמִֽימָה׃ ס
और-मानो को विधि इस नियत-समय-पर-उसके दिनों-से दिनों-तक —
H8104 H0853 H2708 H2063 H4150 H3117 H3117

इस कारण तुम इस विधि को प्रतिवर्ष नियत समय पर माना करना।

11 וְהָיָ֗ה כִּֽי־יְבִאֲךָ֤ יְהוָה֙ אֶל־אֶ֣רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֔י כַּאֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖ע לְךָ֣ וְלַאֲבֹתֶ֑יךָ
और-होगा जब लाएगा-तुझे यहोवा में देश कनानियों-के जैसा शपथ-खाई तुझसे और-पूर्वजों-तेरे
H1961 H0001 H0413 H3068 H0776 H7650 H0001

וְנָתָ֥נָהּ לָֽךְ׃
और-देगा-उसे तुझे
H5414

“फिर जब यहोवा उस शपथ के अनुसार, जो उसने तुम्हारे पुरखाओं से और तुम से भी खाई है, तुम्हें कनानियों के देश में पहुँचाकर उसको तुम्हें दे देगा,

12 וְהַעֲבַרְתָּ֣ כָל־פֶּ֣טֶר רֶ֔חֶם וְכָל־פֶּ֨טֶר֙ שֶׁ֣גֶר בְּהֵמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר יִהְיֶ֖ה לְךָ֑
और-समर्पित-करोगे सब जो-खोलता-है गर्भ और-सब जो-खोलता-है बच्चा पशु-का जो
H5674 H3605 H6363 H7358 H3605 H6363 H7698 H0929 H0834

הַזְּכָרִ֖ים לַיהוָֽה׃
नर तेरे-पास हो यहोवा-के-लिए
H2145 H0413 H1961 H3068

तब तुम में से जितने अपनी-अपनी माँ के जेठे हों उनको, और तुम्हारे पशुओं में जो ऐसे हों उनको भी यहोवा के लिये अर्पण करना; सब नर बच्चे तो यहोवा के हैं।

13 וְכָל־פֶּ֣טֶר חֲמֹ֔ר תִּפְדֶּ֥ה בְשֶׂ֖ה וְאִם־לֹ֣א תִפְדֶּ֑ה וַעֲרַפְתּ֣וֹ וְכֹ֣ל
और-सब जो-खोलता-है गधे-का छुड़ाओगे भेड़-से और-यदि नहीं छुड़ाओगे और-तोड़ोगे-गर्दन-उसकी और-सब
H3605 H6363 H2543 H6299 H7716 H0518 H3808 H6299 H6202 H3605

בְּכ֥וֹר אָדָ֖ם בְּבָנֶ֣יךָ תִּפְדֶּ֔ה׃
पहलौठे मनुष्य पुत्रों-में-तेरे छुड़ाओगे
H1060 H0120 H1121 H6299

और गदही के हर एक पहलौठे के बदले मेम्ना देकर उसको छुड़ा लेना, और यदि तुम उसे छुड़ाना न चाहो तो उसका गला तोड़ देना। पर अपने सब पहलौठे पुत्रों को बदला देकर छुड़ा लेना।

14 וְהָיָ֗ה כִּֽי־יִשְׁאָלְךָ֤ בִנְךָ֙ מָחָ֣ר לֵאמֹ֔ר מַה־זֹּ֖את
और-होगा जब पूछे-तुझसे पुत्र-तेरा कल कहते-हुए क्या यह
H1961 H7592 H1121 H4279 H0559 H4100 H2063

וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֔יו בְּחֹ֥זֶק יָ֖ד הוֹצִיאָ֣נוּ יְהוָ֑ה מִבֵּ֖ית עֲבָדִֽים׃
और-कहोगे उससे शक्ति-से हाथ निकाला-हमें यहोवा-ने घर-से दासत्व-के
H0559 H0413 H2392 H3027 H3318 H3068 H1004 H5650

और आगे के दिनों में जब तुम्हारे पुत्र तुम से पूछें, 'यह क्या है?' तो उनसे कहना, 'यहोवा हम लोगों को दासत्व के घर से, अर्थात् मिस्र देश से अपने हाथों के बल से निकाल लाया है।

15

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	יְהוָה	וַיַּהַרֹג	לְשַׁלְּחֵנוּ	פַּרְעֹה	הִקְשָׁה	כִּי־	וַיְהִי
मिस्र-के	देश-में	पहलौठे	सब	यहोवा-ने	और-मारा	भेजने-को-हमें	फ़िरौन-ने	कठोर-किया	जब	और-हुआ
H4714	H0776	H1060	H3605	H3068	H2026	H7971	H6547	H7185		H1961

כָּל־	לַיהוָה	ז�ֹבֵחַ	אֲנִי	כֵּן	עַל־	בְּהֵמָה	בְּכוֹר	וְעַד־	אָדָם	מִבְכַר
सब	यहोवा-के-लिए	बलिदान-करता-हूँ	मैं	इस	इसलिए	पशु-के	पहलौठे	और-तक	मनुष्य	पहलौठे-से
H3605	H3068	H2076	H0589			H0929	H1060	H5704	H0120	H1060

אֶפְדֶּה׃	בָּנַי	בְּכוֹר	וְכָל־	הַזְּכָרִים	רֶחֶם	פֹּטֵר
छुड़ाऊँगा	पुत्रों-मेरे	पहलौठे	और-सब	नर	गर्भ	जो-खोलता-है
H6299		H1060	H3605	H2145	H7358	

उस समय जब फ़िरौन ने कठोर होकर हमको जाने देना न चाहा, तब यहोवा ने मिस्र देश में मनुष्य से लेकर पशु तक सब के पहिलौठों को मार डाला। इसी कारण पशुओं में से तो जितने अपनी-अपनी माँ के पहलौठे नर हैं, उन्हें हम यहोवा के लिये बलि करते हैं; पर अपने सब जेठे पुत्रों को हम बदला देकर छुड़ा लेते हैं।'

16

יָד	בְּחֹזֶק	כִּי	עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְטוֹטָפֹת	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	וְהָיָה
हाथ	शक्ति-से	क्योंकि	आँखों-तेरी	बीच	और-टीके-के-लिए	हाथ-तेरे	पर	चिह्न-के-लिए	और-होगा
H3027	H2392			H0996	H2903	H3027		H0226	H1961

ס	מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ
—	मिस्र-से	यहोवा-ने	निकाला-हमें
	H4714	H3068	H3318

यह तुम्हारे हाथों पर एक चिन्ह-सा और तुम्हारी भौहों के बीच टीका-सा ठहरे; क्योंकि यहोवा हम लोगों को मिस्र से अपने हाथों के बल से निकाल लाया है।"

17

פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	דֶּרֶךְ	אֱלֹהִים	נָחָם	וְלֹא־	הָעָם	אֶת־	פַּרְעֹה	בְּשַׁלַּח	וַיְהִי
पलिश्तियों-के	देश	रास्ते-से	परमेश्वर	ले-गया	और-नहीं	लोगों	को	फ़िरौन-ने	जब-भेजा	और-हुआ
H6430	H0776	H1870	H0430	H5148	H3808		H0853	H6547	H7971	H1961

וְשָׁבוּ	מִלְחָמָה	בִּרְאֹתָם	הָעָם	יִנָּחֵם	פֶּן־	אֱלֹהִים	אָמַר	וְכִי	הוּא	קָרוֹב	כִּי
और-लौटें	युद्ध	जब-देखें-वे	लोग	पछताएँ	कहीं	परमेश्वर-ने	कहा	क्योंकि	वह	निकट	क्योंकि
H7725	H4421	H7200		H5162	H6435	H0430	H0559		H1931	H7138	

מִצְרָיְמָה׃
मिस्र-को
H4714

जब फ़िरौन ने लोगों को जाने की आज्ञा दे दी, तब यद्यपि पलिश्तियों के देश में होकर जो मार्ग जाता है वह छोटा था; तो भी परमेश्वर यह सोचकर उनको उस मार्ग से नहीं ले गया कि कहीं ऐसा न हो कि जब ये लोग लड़ाई देखें तब पछताकर मिस्र को लौट आएँ।

18

בְּנֵי־	עָלוּ	וַחֲמֻשִׁים	סוּף	יַם־	הַמִּדְבָּרָה	דֶּרֶךְ	הָעָם	אֶת־	וֵאלֹהִים	וַיַּסֵּב
पुत्र	चढ़े	और-सशस्त्र	लाल-के	समुद्र	जंगल-के	रास्ते-से	लोगों	को	परमेश्वर-ने	और-घुमाया
	H5927	H2571	H5488	H3220		H1870		H0853	H0430	H5437

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
मिस्र-के	देश-से	इस्राएल-के
H4714	H0776	H3478

इसलिए परमेश्वर उनको चक्कर खिलाकर लाल समुद्र के जंगल के मार्ग से ले चला। और इस्राएली पाँति बाँधे हुए मिस्र से निकल गए।

19 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֶת־ עַצְמֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם׃

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	עַצְמוֹת	יוֹסֵף	עִמּוֹ	כִּי	הַשְׁבֵּעַ	הִשְׁבִּיעַ	אֶת־
और-लिया	मूसा-ने	को	हड्डियाँ	यूसुफ़-की	अपने-साथ	क्योंकि	शपथ-खिलाकर	शपथ-खिलाई-थी	को
H3947	H4872	H0853	H6106	H3130			H7650	H7650	H0853

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	פָּקֹד	פָּקַד	אֱלֹהִים	אֶתְכֶם	וְהַעֲלִיתֶם	אֶת־	עַצְמֹתַי	מִזֶּה
पुत्रों	इस्राएल-के	कहते-हुए	अवश्य	देखेगा	परमेश्वर	तुम्हें	और-ले-जाओगे	को	हड्डियाँ-मेरी	यहाँ-से
	H3478	H0559		H6485	H0430	H0853	H5927	H0853	H6106	H2088

אִתְּכֶם׃
अपने-साथ-तुम्हारे
H0854

और मूसा यूसुफ की हड्डियों को साथ लेता गया; क्योंकि यूसुफ ने इस्राएलियों से यह कहकर, 'परमेश्वर निश्चय तुम्हारी सुधि लेगा,' उनको इस विषय की दृढ़ शपथ खिलाई थी कि वे उसकी हड्डियों को अपने साथ यहाँ से ले जाएँगे।

20 וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר׃

וַיִּסְעוּ	מִסֻּכֹּת	וַיַּחֲנוּ	בְאֵתָם	בִּקְצֵה	הַמִּדְבָּר
और-कूचे	सुक्कोत-से	और-डेरा-डाला	एताम-में	किनारे-पर	जंगल-के
H5265	H5523	H2583	H0864		

फिर उन्होंने सुक्कोत से कूच करके जंगल की छोर पर एताम में डेरा किया।

21 וַיהוָה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לַנְחֹתָם הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וָלָיְלָה׃

וַיהוָה	הֹלֵךְ	לִפְנֵיהֶם	יוֹמָם	בְּעַמּוּד	עָנָן	לַנְחֹתָם	הַדֶּרֶךְ	וְלַיְלָה	
और-यहोवा	चल-रहा-था	आगे-उनके	दिन-को	स्तंभ-में	बादल-के	ले-जाने-को-उन्हें	रास्ते-पर	और-रात-को	
H3068	H1980	H6440	H3119	H5982	H6051	H5148	H1870	H3915	

וָלָיְלָה	יוֹמָם	לָלֶכֶת	לָהֶם	לְהָאִיר	אֵשׁ	בְּעַמּוּד
और-रात	दिन	चलने-को	उन्हें	प्रकाश-देने-को	आग-के	स्तंभ-में
H3915	H3119	H3212		H0215	H0784	H5982

और यहोवा उन्हें दिन को मार्ग दिखाने के लिये बादल के खम्भे में, और रात को उजियाला देने के लिये आग के खम्भे में होकर उनके आगे-आगे चला करता था, जिससे वे रात और दिन दोनों में चल सके।

22 לֹא־ יָמִישׁ עַמּוּד הֶעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לָיְלָה לִפְנֵי הָעָם׃ פ

לֹא־	יָמִישׁ	עַמּוּד	הֶעָנָן	יוֹמָם	וְעַמּוּד	הָאֵשׁ	לָיְלָה	לִפְנֵי	הָעָם	פ
नहीं	हटा	स्तंभ	बादल-का	दिन-को	और-स्तंभ	आग-का	रात-को	आगे-से	लोगों-के	—
H3808	H4185	H5982	H6051	H3119	H5982	H0784	H3915	H6440		

उसने न तो बादल के खम्भे को दिन में और न आग के खम्भे को रात में लोगों के आगे से हटाया।

Chapter 14

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֻׁבוּ וְיַחֲנוּ לִפְנֵי הַחִירֹת פִּי־ הַחִירֹת בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַעַל צְפֹן נֹכַח וֹ תַּחֲנוּ עַל־ הַיָּם׃

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְיָשֻׁבוּ	וְיַחֲנוּ	לִפְנֵי	הַחִירֹת	פִּי־	הַחִירֹת	בֵּין	מִגְדֹּל	וּבֵין	
कह	से	पुत्रों	इस्राएल-के	और-लौटें	और-डेरा-डालें	सामने	पी-हहीरोत-के			बीच	मिगदोल	और-बीच	
H1696	H0413		H3478	H7725	H2583	H6440	H6367			H0996		H0996	

הַיָּם	עַל־	תַּחֲנוּ	נֹכַח וֹ	צְפֹן בַּעַל	לִפְנֵי	הַיָּם
समुद्र-के	पास	डेरा-डालो	सामने-उसके	बाल-सफ़ोन-के	सामने	समुद्र-के
H3220		H2583	H5226	H1189	H6440	H3220

"इस्राएलियों को आज्ञा दे, कि वे लौटकर मिग्दोल और समुद्र के बीच पीहहीरोत के सम्मुख, बाल-सपोन के सामने अपने डेरे खड़े करें, उसी के सामने समुद्र के तट पर डेरे खड़े करें।

3 וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל נְבֻכִים הֵם בָּאָרֶץ סָגַר עֲלֵיהֶם הַמִּדְבָּר׃

וְאָמַר	פַּרְעֹה	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	נְבֻכִים	הֵם	בָּאָרֶץ	סָגַר	עֲלֵיהֶם	הַמִּדְבָּר
और-कहेगा	फ़िरौन	के-बारे-में	इस्राएल-के-पुत्रों	भटके-हुए	वे	देश-में	बंद-कर-दिया-है	उन-पर	जंगल-ने
H0559	H6547		H3478	H0943	H1992	H0776	H5462		

तब फ़िरौन इस्राएलियों के विषय में सोचेगा, 'वे देश के उलझनों में फँसे हैं और जंगल में घिर गए हैं।'

4

בְּפַרְעֹה	וְאִכְבְּדָה	אַחֲרֵיהֶם	וְרָדַף	פַּרְעֹה	לֵב־	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי	
फ़िरौन-के-द्वारा	और-महिमा-पाऊँगा	उनके-पीछे	और-पीछा-करेगा	फ़िरौन-के	हृदय	को	और-कठोर-करूँगा	
H6547	H3513		H7291	H6547		H0853	H2388	

כֵּן׃	וַיַּעֲשׂוּ־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	חֵילוֹ	וּבְכָל־
वैसा	और-किया	यहोवा	मैं	कि	मिस्री	और-जानेंगे	सेना-उसकी	और-सब
		H3068	H0589		H4713	H3045	H2428	H3605

तब मैं फ़िरौन के मन को कठोर कर दूँगा, और वह उनका पीछा करेगा, तब फ़िरौन और उसकी सारी सेना के द्वारा मेरी महिमा होगी; और मिस्री जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।" और उन्होंने वैसा ही किया।

5

פַּרְעֹה	לִבַּב	וַיֵּהָפֵךְ	הָעָם	בָּרַח	כִּי	מִצְרַיִם	לְמֶלֶךְ	וַיֻּגַּד
फ़िरौन-का	दिल	और-बदल-गया	लोग	भाग-गए	कि	मिस्र-के	राजा-को	और-बताया-गया
H6547	H3824	H2015		H1272		H4714	H4428	H5046

אֶת־	שִׁלַּחְנוּ	כִּי־	עָשִׂינוּ	זֹאת	מַה־	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	אֶל־	וַעֲבָדָיו
को	भेजा-हमने	कि	किया-हमने	यह	क्या	और-कहा-उन्होंने	लोगों	की-ओर	और-दासों-उसके
H0853	H7971			H2063	H4100	H0559		H0413	H5650

מֵעָבְדֵנוּ׃	יִשְׂרָאֵל
सेवा-हमारी-से	इस्राएल
H5647	H3478

जब मिस्र के राजा को यह समाचार मिला कि वे लोग भाग गए, तब फ़िरौन और उसके कर्मचारियों का मन उनके विरुद्ध पलट गया, और वे कहने लगे, "हमने यह क्या किया, कि इस्राएलियों को अपनी सेवकाई से छुटकारा देकर जाने दिया?"

6

עִמּוֹ׃	לָקַח	עַמּוֹ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ	אֶת־	וַיֶּאְסֹר
अपने-साथ	लिया	लोगों-अपने	और-को	रथ-अपने	को	और-जोता
	H3947		H0853	H7393	H0853	H0631

तब उसने अपना रथ तैयार करवाया और अपनी सेना को संग लिया।

7

כֻּלּוֹ׃	עַל־	וְשָׁלִשִׁם	מִצְרַיִם	רֶכֶב	וְכֹל	בָּחוּר	רֶכֶב	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	וַיִּקַּח
सब-पर	पर	और-सरदार	मिस्र-के	रथ	और-सब	चुने-हुए	रथ	सौ	छह-सौ	और-लिया
H3605			H4714	H7393	H3605	H0977	H7393	H3967	H8337	H3947

उसने छः सौ अच्छे से अच्छे रथ वरन् मिस्र के सब रथ लिए और उन सभी पर सरदार बैठाए।

8

בְּנֵי	אַחֲרֵי	וַיִּרְדֹּף	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק
पुत्रों	पीछे	और-पीछा-किया	मिस्र-का	राजा	फ़िरौन-का	हृदय	को	यहोवा-ने	और-कठोर-किया
		H7291	H4714	H4428	H6547		H0853	H3068	H2388

רָמָה׃	בְּיָד	יֹצְאִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
ऊँचे-उठाए-हुए	हाथ-से	निकल-रहे-थे	इस्राएल-के	और-पुत्र	इस्राएल-के
	H3027	H3318	H3478		H3478

और यहोवा ने मिस्र के राजा फ़िरौन के मन को कठोर कर दिया। इसलिए उसने इस्राएलियों का पीछा किया; परन्तु इस्राएली तो बेखटके निकले चले जाते थे।

9

סוּס	כָּל־	הַיָּם	עַל־	חֹנִים	אוֹתָם	וַיַּשִּׂיגוּ	אַחֲרֵיהֶם	מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ
घोड़े	सब	समुद्र-के	पास	डेरा-डाले-हुए	उन्हें	और-पहुँचे	उनके-पीछे	मिस्रियों-ने	और-पीछा-किया
H3605		H3220		H2583	H0853	H5381		H4713	H7291

צָפוֹן׃	בָּעַל	לִפְנֵי	הַחִירֹת	עַל־	וְחֵילוֹ	וּפָרָשָׁיו	פַּרְעֹה	רֶכֶב
बाल-सफ़ोन-के	सामने	पी-हहीरोत-के	पास	और-सेना-उसकी	और-सवारों-उसके	फ़िरौन-के	रथ	
H1189	H6440	H6367		H2428		H6547	H7393	

पर फ़िरौन के सब घोड़ों, और रथों, और सवारों समेत मिस्री सेना ने उनका पीछा करके उनके पास, जो पीहहीरोत के पास, बाल-सपोन के सामने, समुद्र के किनारे पर डेरे डाले पड़े थे, जा पहुँची।

10 וּפַרְעֹה֙ הִקְרִ֔יב וַיִּשְׂא֨וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֜ל אֶת־ עֵינֵיהֶ֗ם וְהִנֵּה֙ מִצְרַ֣יִם נֹסֵ֔עַ
और-फ़िरौन निकट-आया और-उठाई इस्राएल-के पुत्रों-ने को आँखें-अपनी और-देखो मिस्री आ-रहे-थे
H6547 H7126 H5375 H0853 H3478 H5375 H0853 H4713 H5265

וַיִּירְא֣וּ מְאֹ֔ד וַיִּצְעֲק֥וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־ יְהוָֽה׃
और-डरे बहुत और-चिल्लाए पुत्रों-ने इस्राएल-के की-ओर यहोवा
H3372 H3966 H6817 H3478 H0413 H3068

उनके-पीछे और-डरे बहुत और-चिल्लाए पुत्रों-ने इस्राएल-के की-ओर यहोवा

जब फ़िरौन निकट आया, तब इस्राएलियों ने आँखें उठाकर क्या देखा, कि मिस्री हमारा पीछा किए चले आ रहे हैं; और इस्राएली अत्यन्त डर गए, और चिल्लाकर यहोवा की दुहाई दी।

11 וַיֹּאמְר֗וּ אֶל־ מֹשֶׁה֙ הֲמִבְלִ֣י אֵין־ קְבָרִ֔ים בְּמִצְרַ֖יִם לְקַחְתָּ֑נוּ לָמ֥וּת בַּמִּדְבָּ֛ר
और-कहा-उन्होंने से मूसा क्या-इसलिए नहीं कब्रें मिस्र-में लिया-हमें मरने-को जंगल-में
H0559 H0413 H4872 H1097 H0369 H6913 H4714 H3947 H4191 H4057

הֲזֹ֣את ׀ מַה־ עָּשִׂ֣יתָ לָּ֗נוּ לְהוֹצִיאֵ֛נוּ מִמִּצְרָ֖יִם׃
यह क्या किया-तूने हमसे निकालने-को-हमें मिस्र-से
H2063 H4100 H6213 H0589 H3318 H4714

और वे मूसा से कहने लगे, “क्या मिस्र में कब्रें न थीं जो तू हमको वहाँ से मरने के लिये जंगल में ले आया है? तूने हम से यह क्या किया कि हमको मिस्र से निकाल लाया?

12 הֲלֹא־ זֶ֣ה הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֨ר ׀ דִּבַּ֣רְנוּ אֵלֶ֣יךָ בְמִצְרַ֔יִם לֵאמֹ֖ר חֲדַ֣ל מִמֶּ֑נּוּ וְנַעַבְדָ֥ה
क्या-नहीं यही बात जो कही-हमने तुझसे मिस्र-में कहते-हुए छोड़ हमसे और-सेवा-करें
H3808 H2088 H1697 H0834 H1696 H0413 H4714 H0559 H2308 H4480 H5647

אֶת־ מִצְרַ֖יִם כִּ֣י טֽוֹב־ לָ֑נוּ מִמֻּתֵ֥נוּ בַמִּדְבָּֽר׃
की मिस्रियों क्योंकि अच्छा हमारे-लिए सेवा-करना की मिस्रियों मरने-हमारे-से जंगल-में
H0853 H4713 H3588 H2896 H0853 H5647 H4191

क्या हम तुझ से मिस्र में यही बात न कहते रहे, कि हमें रहने दे कि हम मिस्रियों की सेवा करें? हमारे लिये जंगल में मरने से मिस्रियों कि सेवा करनी अच्छी थी।”

13 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־ הָעָ֔ם אַל־ תִּירָ֖אוּ הִתְיַצְּב֣וּ וּרְא֗וּ אֶת־ יְשׁוּעַ֤ת יְהוָה֙ אֲשֶׁר־
और-कहा मूसा-ने से लोगों ना डरो खड़े-रहो और-देखो को उद्धार यहोवा-का जो
H0559 H4872 H0413 H5971 H0408 H3372 H3320 H7200 H0853 H3444 H3068 H0834

יַעֲשֶׂ֥ה לָכֶ֖ם הַיּ֑וֹם כִּ֣י אֲשֶׁ֣ר רְאִיתֶ֗ם אֶת־ מִצְרַ֤יִם הַיּוֹם֙ לֹ֣א תֹסִ֔יפוּ לִרְאֹתָ֥ם עֽוֹד־ עַד־ עוֹלָֽם׃
करेगा तुम्हारे-लिए आज क्योंकि जिन्हें को मिस्रियों देखा-तुमने आज नहीं देखोगे-फिर सदा तक फिर देखने-को-उन्हें
H6213 H3117 H3588 H0834 H0853 H4713 H7200 H3117 H3254 H3808 H5769 H5704 H5750 H7200

तुम्हारे लिये आज जो यहोवा का उद्धार देखोगे, उसे फिर कभी न देखोगे।

14 יְהוָ֥ה יִלָּחֶם־ לָכֶ֖ם וְאַתֶּ֥ם תַּחֲרִישֽׁוּן׃ פ
यहोवा लड़ेगा तुम्हारे-लिए और-तुम चुप-रहोगे —
H3068

यहोवा आप ही तुम्हारे लिये लड़ेगा, इसलिए तुम चुपचाप रहो।”

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מַה־תִּצְעַק אֵלָי דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִסָּעוּ׃
और-कहा (H0559) यहोवा-ने (H3068) से (H0413) मूसा (H4872) क्यों (H4100) चिल्ला-रहे-हो (H6817) मेरी-ओर (H0413) कह (H1696) पुत्रों (H3478) इस्राएल-के (H3478) और-कूचें (H5265)

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तू क्यों मेरी दुहाई दे रहा है? इस्राएलियों को आज्ञा दे कि यहाँ से कूच करें।

16 וְאַתָּה הָרֵם אֶת־מַטְּךָ וּנְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וּבְקָעֵהוּ וְיָבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה׃
और-तू (H0589) उठा (H7311) को (H0853) लाठी-अपनी (H4294) और-बढ़ा (H5186) को (H0853) हाथ-अपना (H3027) पर (H5921) समुद्र (H3220) और-चीर-दो-उसे (H1234) और-आएँ (H0935) पुत्र (H1121) इस्राएल-के (H3478) बीच-में (H8432) समुद्र-के (H3220) सूखी-भूमि-पर (H3004)

और तू अपनी लाठी उठाकर अपना हाथ समुद्र के ऊपर बढ़ा, और वह दो भाग हो जाएगा; तब इस्राएली समुद्र के बीच होकर स्थल ही स्थल पर चले जाएँगे।

17 וַאֲנִי הִנְנִי מְחַזֵּק אֶת־לֵב מִצְרַיִם וְיָבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה וּבְכָל־חֵילוֹ בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו׃
और-मैं (H0589) देखो (H2009) कठोर-कर-रहा-हूँ (H2388) को (H0853) हृदय (H3820) मिस्रियों-का (H4713) और-आएँगे (H0935) उनके-पीछे (H310) और-महिमा-पाऊँगा (H3513) फ़िरौन-के-द्वारा (H6547) और-सब (H3605) सेना-उसकी (H2428) रथों-उसके-द्वारा (H7393) और-सवारों-उसके-द्वारा (H6571)

और सुन, मैं आप मिस्रियों के मन को कठोर करता हूँ, और वे उनका पीछा करके समुद्र में घुस पड़ेंगे, तब फ़िरौन और उसकी सेना, और रथों, और सवारों के द्वारा मेरी महिमा होगी।

18 וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהִכָּבְדִי בְּפַרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו׃
और-जानेंगे (H3045) मिस्री (H4713) कि (H3588) मैं (H0589) यहोवा (H3068) जब-महिमा-पाऊँगा (H3513) फ़िरौन-के-द्वारा (H6547) रथों-उसके-द्वारा (H7393) और-सवारों-उसके-द्वारा (H6571)

और जब फ़िरौन, और उसके रथों, और सवारों के द्वारा मेरी महिमा होगी, तब मिस्री जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

19 וַיִּסַּע מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עַמּוּד הֶעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֹד מֵאַחֲרֵיהֶם׃
और-कूचा (H5265) परमेश्वर-का (H0430) दूत (H4397) जो-चल-रहा-था (H1980) आगे (H6440) छावनी (H4264) इस्राएल-की (H3478) और-गया (H3212) पीछे-उनके-से (H310) और-कूचा (H5265) स्तंभ (H5982) बादल-का (H6051) आगे-उनके-से (H6440) और-खड़ा-हो-गया (H5975) पीछे-उनके-से (H310)

तब परमेश्वर का दूत जो इस्राएली सेना के आगे-आगे चला करता था जाकर उनके पीछे हो गया; और बादल का खम्भा उनके आगे से हटकर उनके पीछे जा ठहरा।

20 וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הֶעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֶר אֶת־הַלָּיְלָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה כָּל־הַלָּיְלָה׃
और-आया (H0935) बीच (H996) छावनी (H4264) मिस्रियों-की (H4714) और-बीच (H996) छावनी (H4264) इस्राएल-की (H3478) और-था (H1961) बादल (H6051) और-अंधेरा (H2822) और-प्रकाशित-किया (H0215) को (H0853) रात (H3915) और-नहीं (H3808) निकट-आया (H7126) यह (H2088) के-पास (H413) उस (H2088) सारी (H3605) रात (H3915)

इस प्रकार वह मिस्रियों की सेना और इस्राएलियों की सेना के बीच में आ गया; और बादल और अंधकार तो हुआ, तो भी उससे रात को उन्हें प्रकाश मिलता रहा; और वे रात भर एक दूसरे के पास न आए।

21 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיּוֹלֶךְ יְהוָה אֶת־הַיָּם בְּרוּחַ קָדִים עַזָּה כָּל־הַלַּיְלָה וַיָּשֶׂם אֶת־הַיָּם לֶחָרָבָה וַיִּבָּקְעוּ הַמָּיִם׃

और–बढ़ाया मूसा–ने को–अपना हाथ–अपना पर समुद्र और–चलाया यहोवा–ने को समुद्र पूर्वी हवा–से सारी रात और–बना–दिया समुद्र को सूखी–भूमि और–चीर–गए पानी

H5186 H4872 H0853 H3027 H0853 H3220 H3068 H3212 H3220 H6921 H7307 H3605 H3915 H3220 H0853 H2724 H1234 H4325

तब मूसा ने अपना हाथ समुद्र के ऊपर बढ़ाया; और यहोवा ने रात भर प्रचण्ड पुरवाई चलाई, और समुद्र को दो भाग करके जल ऐसा हटा दिया, जिससे कि उसके बीच सूखी भूमि हो गई।

22 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְהַמַּיִם לָהֶם חוֹמָה מִימִינָם וּמִשְּׂמֹאלָם׃

और–आए पुत्र इस्राएल–के बीच–में समुद्र–के सूखी–भूमि–पर और–पानी उनके–लिए दीवार दाहिने–उनके और–बाएँ–उनके

H0935 H1121 H3478 H8432 H3220 H3004 H4325 H2346 H3225 H8040

तब इस्राएली समुद्र के बीच स्थल ही स्थल पर होकर चले, और जल उनकी दाहिनी और बाईं ओर दीवार का काम देता था।

23 וַיִּרְדְּפוּ וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם כָּל־סוּס פַּרְעֹה רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו אַחֲרֵיהֶם אֶל־תּוֹךְ הַיָּם׃

और–पीछा–किया और–आए मिस्रियों–ने सब घोड़े फ़िरौन–के रथ–उसके और–सवार–उसके उनके–पीछे में समुद्र–के बीच

H7291 H0935 H4713 H3605 H5483 H6547 H7393 H6571 H0310 H0413 H3220 H8432

तब मिस्री, अर्थात् फ़िरौन के सब घोड़े, रथ, और सवार उनका पीछा किए हुए समुद्र के बीच में चले गए।

24 וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּשְׁקֵף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעַמּוּד אֵשׁ וְעָנָן וַיָּהָם אֶת־מַחֲנֵה מִצְרָיִם׃

और–हुआ पहर–में सुबह–की और–देखा यहोवा–ने की–ओर छावनी मिस्रियों–की आग–के और–बादल–के और–घबरा–दिया को छावनी मिस्रियों–की

H1961 H0821 H1242 H8259 H3068 H0413 H4264 H4714 H0784 H6051 H2000 H0853 H4264 H4714

और रात के अन्तिम पहर में यहोवा ने बादल और आग के खम्भे में से मिस्रियों की सेना पर दृष्टि करके उन्हें घबरा दिया।

25 וַיָּסַר אֶת־אֹפַן מַרְכְּבֹתָיו וַיְנַהֲגֵהוּ בִכְבֵדֻת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יְהוָה כִּי־יְלָחֵם לָהֶם בְּמִצְרַיִם׃ פ

और–हटा–दिया को पहिए रथों–उसके और–चलाया–उसे कठिनाई–से और–कहा मिस्रियों–ने भागें सामने–से यहोवा क्योंकि लड़–रहा–है उनके–लिए मिस्रियों–के–विरुद्ध —

H5493 H0853 H0212 H4818 H5090 H3517 H0559 H4714 H5127 H6440 H3068 H3588 H3478 H4714

और उसने उनके रथों के पहियों को निकाल डाला, जिससे उनका चलना कठिन हो गया; तब मिस्री आपस में कहने लगे, “आओ, हम इस्राएलियों के सामने से भागें; क्योंकि यहोवा उनकी ओर से मिस्रियों के विरुद्ध युद्ध कर रहा है।”

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וְיָשֻׁבוּ הַמַּיִם עַל־מִצְרַיִם עַל־רִכְבּוֹ עַל־פָּרָשָׁיו׃

और–कहा यहोवा–ने से मूसा बढ़ा को–अपना हाथ–अपना पर समुद्र और–लौटें पानी पर मिस्रियों रथों–उसके पर और–पर सवारों–उसके

H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H0853 H3027 H3220 H7725 H4325 H4714 H7393 H5921 H6571

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “अपना हाथ समुद्र के ऊपर बढ़ा, कि जल मिस्रियों, और उनके रथों, और सवारों पर फिर बहने लगे।”

27 וַיֵּט֙ מֹשֶׁ֣ה אֶת־יָד֔וֹ עַל־הַיָּ֖ם וַיָּ֣שָׁב הַיָּ֑ם לִפְנ֣וֹת בֹּ֗קֶר לְאֵיתָנ֔וֹ
और-बढ़ाया मूसा-ने को-अपना हाथ पर समुद्र और-लौटा समुद्र फिरने-को सुबह शक्ति-अपनी-में
H5186 H4872 H0853 H3027 H0413 H7725 H3220 H6437 H1242 H0386

וּמִצְרַ֖יִם נָסִ֣ים לִקְרָאת֑וֹ וַיְנַעֵ֤ר יְהוָה֙ אֶת־מִצְרַ֔יִם בְּת֖וֹךְ הַיָּֽם׃
और-मिस्री भाग-रहे-थे उसकी-ओर और-झटकारा यहोवा-ने को मिस्रियों बीच-में समुद्र-के
H4714 H5127 H7125 H5287 H3068 H0853 H4714 H8432 H3220

तब मूसा ने अपना हाथ समुद्र के ऊपर बढ़ाया, और भोर होते-होते क्या हुआ कि समुद्र फिर ज्यों का त्यों अपने बल पर आ गया; और मिस्री उलटे भागने लगे, परन्तु यहोवा ने उनको समुद्र के बीच ही में झटक दिया।

28 וַיָּשֻׁ֤בוּ הַמַּ֙יִם֙ וַיְכַסּ֣וּ אֶת־הָרֶ֔כֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁ֖ים לְכֹ֣ל חֵ֣יל פַּרְעֹ֑ה הַבָּאִ֤ים אַחֲרֵיהֶם֙ בַּיָּ֔ם לֹֽא־נִשְׁאַ֥ר בָּהֶ֖ם עַד־אֶחָֽד׃
और-लौटे पानी और-ढक-लिया रथों को और-को सवारों सबको सेना फ़िरौन-की जो-आए-थे उनके-पीछे समुद्र-में बचा नहीं उनमें-से तक एक
H7725 H4325 H3680 H7393 H0853 H0853 H6567 H3605 H2428 H6547 H0935 H0310 H3220 H7604 H3808 H4480 H5704 H0259

और जल के पलटने से, जितने रथ और सवार इस्राएलियों के पीछे समुद्र में आए थे, वे सब वरन् फ़िरौन की सारी सेना उसमें डूब गई, और उसमें से एक भी न बचा।

29 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הָלְכ֤וּ בַיַּבָּשָׁה֙ בְּת֣וֹךְ הַיָּ֔ם וְהַמַּ֥יִם לָהֶ֖ם חֹמָ֑ה מִימִינָ֖ם וּמִשְּׂמֹאלָֽם׃
और-पुत्र इस्राएल-के चले सूखी-भूमि-पर बीच-में समुद्र-के और-पानी उनके-लिए दीवार दाहिने-उनके और-बाएँ-उनके
H1121 H3478 H1980 H3004 H8432 H3220 H4325 H4480 H2346 H3225 H8040

परन्तु इस्राएली समुद्र के बीच स्थल ही स्थल पर होकर चले गए, और जल उनकी दाहिनी और बाईं दोनों ओर दीवार का काम देता था।

30 וַיּוֹשַׁ֤ע יְהוָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל מִיַּ֣ד מִצְרָ֑יִם וַיַּ֤רְא יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־מִצְרַ֔יִם מֵ֖ת עַל־שְׂפַ֥ת הַיָּֽם׃
और-बचाया यहोवा-ने उस दिन-में इस्राएल को-उस हाथ-से मिस्रियों-के और-देखा इस्राएल को-इस मिस्रियों मरे-हुए पर तट समुद्र-के
H3467 H3068 H1931 H3117 H3478 H0853 H3027 H4714 H7200 H3478 H0853 H4714 H4191 H5921 H8193 H3220

इस प्रकार यहोवा ने उस दिन इस्राएलियों को मिस्रियों के वश से इस प्रकार छुड़ाया; और इस्राएलियों ने मिस्रियों को समुद्र के तट पर मरे पड़े हुए देखा।

31 וַיַּ֣רְא יִשְׂרָאֵל֮ אֶת־הַיָּד֣ הַגְּדֹלָה֒ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה יְהוָה֮ בְּמִצְרַ֣יִם֒ וַיִּירְא֤וּ הָעָם֙ אֶת־יְהוָ֔ה וַיַּֽאֲמִינ֥וּ בַֽיהוָ֖ה וּבְמֹשֶׁ֥ה עַבְדּֽוֹ׃ פ
और-देखा इस्राएल-ने को-हाथ बड़े जो किया यहोवा-ने मिस्रियों-में और-डरे लोग और-विश्वास-किया यहोवा-पर और-मूसा-पर दास-उसके —
H7200 H3478 H0853 H3027 H1419 H0834 H6213 H3068 H4714 H3372 H5971 H0539 H3068 H4872 H5650

और यहोवा ने मिस्रियों पर जो अपना पराक्रम दिखलाता था, उसको देखकर इस्राएलियों ने यहोवा का भय माना और यहोवा की और उसके दास मूसा की भी प्रतीति की।

Chapter 15

1 אָז יָשִׁיר־ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת וַיֹּאמְרוּ לַיהוָה
तब गाया मूसा-ने और-पुत्रों-ने इस्राएल-के को गीत यह और-कहा-उन्होंने यहोवा-के-लिए
H7891 H4872 H1121 H3478 H0853 H7892 H2063 H0559 H3068

לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי־ גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃
कहते-हुए गाऊँगा यहोवा-के-लिए क्योंकि महिमा-से महिमान्वित-हुआ घोड़ा और-सवार-उसका फेंका समुद्र-में
H0559 H7891 H3068 H3588 H1342 H1342 H5483 H7392 H7411 H3220

तब मूसा और इस्राएलियों ने यहोवा के लिये यह गीत गाया। उन्होंने कहा,

2 עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־ לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ
शक्ति-मेरी और-गीत-मेरा याह और-हुआ मेरे-लिए उद्धार-के-लिए यह परमेश्वर-मेरा और-स्तुति-करूँगा-उसकी
H5797 H2176 H3050 H1961 H0589 H3444 H2088 H0410

אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃
परमेश्वर पिता-मेरे और-ऊँचा-उठाऊँगा-उसे
H0430 H0001

यहोवा मेरा बल और भजन का विषय है,

3 יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ׃
यहोवा पुरुष युद्ध-का यहोवा नाम-उसका
H3068 H0376 H4421 H3068 H8034

यहोवा योद्धा है;

4 מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־ סוּף׃
रथों फ़िरौन-के और-सेना-उसकी फेंका समुद्र-में और-चुने-हुए सरदार-उसके डूब-गए समुद्र-में लाल-के
H4818 H6547 H2428 H3384 H3220 H4005 H7991 H2883 H3220 H5488

फ़िरौन के रथों और सेना को उसने समुद्र में डाल दिया;

5 תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־ אָבֶן׃
गहराइयाँ ढक-लिया-उन्हें उतरे गहराइयों-में जैसे पत्थर
H8415 H3680 H3381 H4688 H3644 H0068

गहरे जल ने उन्हें ढाँप लिया;

6 יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב׃
दाहिना-तेरा यहोवा शोभायमान शक्ति-में दाहिना-तेरा यहोवा चूर-करता-है शत्रु-को
H3225 H3068 H0142 H3581 H3225 H3068 H7492 H0341

हे यहोवा, तेरा दाहिना हाथ शक्ति में महाप्रतापी हुआ हे यहोवा,

7 וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃
और-बड़ाई-में महिमा-तेरी ढा-देता-है विरोधियों-तेरे भेजता-है क्रोध-अपना भस्म-करता-है-उन्हें भूसे-की-तरह
H7230 H1347 H2040 H7971 H2740 H0398 H7179

तू अपने विरोधियों को अपने महाप्रताप से गिरा देता है;

8 וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־ נֵד נָזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־ יָם׃
और-हवा-से नाक-तेरी ढेर-लग-गए पानी खड़े-हुए जैसे ढेर बहते-हुए जम-गई गहराइयाँ बीच-में समुद्र-के
H7307 H0639 H6192 H4325 H5324 H3644 H5067 H5140 H7058 H8415 H3220

तेरे नथनों की साँस से जल एकत्र हो गया,

9 אָמַר कहा H0559 אוֹיֵב शत्रु-ने H0341 אֶרְדֹּף पीछा-करूँगा H7291 אַשִּׂיג पकड़ूँगा H5381 אֲחַלֵּק बाँटूँगा H7998 שָׁלָל लूट H4390 תִּמְלָאֵמוֹ भर-जाएगी-उनसे H5315 נַפְשִׁי प्राण-मेरा H7324 אָרִיק खींचूँगा H2719 חַרְבִּי तलवार-अपनी
יָדִי: हाथ-मेरा H3027 תּוֹרִישֵׁמוֹ उजाड़ेगी-उन्हें H3423

शत्रु ने कहा था,

10 נָשַׁפְתָּ फूंका-तूने H5398 בְרוּחֲךָ हवा-से-अपनी H7307 כִּסָּמוֹ ढक-लिया-उन्हें H3680 יָם समुद्र-ने H3220 צָלְלוּ डूब-गए H6749 כָּעוֹפֶרֶת सीसे-की-तरह H5777 בְּמַיִם पानी-में H4325 אַדִּירִים: शक्तिशाली H0117

तूने अपने श्वास का पवन चलाया,

11 מִי־ कौन H4310 כָּמֹכָה तेरे-समान H3644 בָּאֵלִם देवताओं-में H0410 יְהוָה यहोवा H3068 מִי कौन H4310 כָּמֹכָה तेरे-समान H3644 נֶאְדָּר शोभायमान H0142 בַּקֹּדֶשׁ पवित्रता-में H6944 נוֹרָא भयावह H3372 תְּהִלֹּת स्तुति-में H8416 עֹשֵׂה करनेवाला
פֶּלֶא: आश्चर्य H6382

हे यहोवा, देवताओं में तेरे तुल्य कौन है?

12 נָטִיתָ बढ़ाया-तूने H5186 יְמִינְךָ दाहिना-अपना H3225 תִּבְלָעֵמוֹ निगल-लिया-उन्हें H1104 אָרֶץ: पृथ्वी-ने H0776

तूने अपना दाहिना हाथ बढ़ाया,

13 נָחִיתָ चलाया-तूने H5148 בְחַסְדְּךָ कृपा-से-अपनी H5971 עַם־ लोगों-को זוּ इन H2098 גָּאָלְתָּ छुड़ाया-तूने H5095 נֵהַלְתָּ ले-गया-तूने H5797 בְעָזֶּךָ शक्ति-से-अपनी H0413 אֶל־ की-ओर H5116 נָוֶה निवास
קָדְשֶׁךָ: पवित्रता-अपनी-के H6944

अपनी करुणा से तूने अपनी छुड़ाई हुई प्रजा की अगुआई की है,

14 שָׁמְעוּ सुने H8085 עַמִּים लोगों-ने H7264 יִרְגָּזוּן काँपें H2342 חִיל पीड़ा H0270 אָחַז पकड़ा H3427 יֹשְׁבֵי निवासियों-को H6429 פְּלֶשֶׁת: पलिश्त-के

देश-देश के लोग सुनकर काँप उठेंगे;

15 אָז तब H0926 נִבְהֲלוּ घबरा-गए H0441 אַלּוּפֵי सरदार H0123 אֱדוֹם एदोम-के H0352 אֵילֵי बलवान H4124 מוֹאָב मोआब-के H0270 יֹאחֲזֵמוֹ पकड़ेगा-उन्हें H4127 רָעַד काँपना H4185 נָמֹגוּ गल-गए H3605 כֹּל सब H3427 יֹשְׁבֵי निवासी
כְּנָעַן: कनान-के

एदोम के अधिपति व्याकुल होंगे;

16 תִּפֹּ֤ל עֲלֵיהֶם֙ אֵימָתָ֣ה וָפַ֔חַד בִּגְדֹ֖ל זְרוֹעֲךָ֑ יִדְּמ֣וּ כָאָ֔בֶן עַד־ יַעֲבָ֥ר עַמְּךָ֖ יְהוָ֑ה עַד־ יַעֲבָ֥ר עַם־ זוּ֙ קָנִ֣יתָ׃

गिरेगी उन-पर भय और-डर बड़ाई-में भुजा-तेरी गूँगे-होंगे पत्थर-की-तरह जब-तक पार-हो लोग-तेरे
H6343 H0367 H2220 H0068 H5704 H5307

मोल-लिए-तूने ये लोग पार-हो जब-तक यहोवा
H7069 H2098 H5704 H3068

उनमें डर और घबराहट समा जाएगा;

17 תְּבִאֵמוֹ֙ וְתִטָּעֵמוֹ֙ בְּהַ֣ר נַחֲלָתְךָ֔ מָכ֥וֹן לְשִׁבְתְּךָ֖ פָּעַ֣לְתָּ יְהוָ֑ה מִקְדָּ֥שׁ אֲדֹנָ֖י כּוֹנְנ֥וּ יָדֶֽיךָ׃

लाएगा-उन्हें-तू और-रोपेगा-उन्हें-तू पर्वत-पर निज-भाग-तेरे स्थान निवास-तेरे-के-लिए बनाया-तूने यहोवा
H0935 H5193 H2022 H5159 H4349 H3427 H6466 H3068

पवित्र-स्थान प्रभु स्थापित-किए हाथों-तेरे-ने
H4720 H0136

तू उन्हें पहुँचाकर अपने निज भागवाले पहाड़ पर बसाएगा,

18 יְהוָ֥ה יִמְלֹ֖ךְ לְעֹלָ֥ם וָעֶֽד׃

यहोवा राज्य-करेगा सदा और-सदा
H3068 H5769 H5703

यहोवा सदा सर्वदा राज्य करता रहेगा।”

19 כִּ֣י בָ֤א ס֙וּס֙ פַּרְעֹ֔ה בְּרִכְבּ֥וֹ וּבְפָרָשָׁ֖יו בַּיָּ֑ם וַיָּ֨שֶׁב יְהוָ֤ה עֲלֵהֶם֙ אֶת־ מֵ֣י הַיָּ֔ם וּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל הָלְכ֥וּ בַיַּבָּשָׁ֖ה בְּת֥וֹךְ הַיָּֽם׃ פ

क्योंकि आया घोड़ा फ़िरौन-का रथों-अपने-सहित और-सवारों-अपने-सहित समुद्र-में और-लौटाया यहोवा-ने
H0935 H5483 H6547 H7393 H3220 H7725 H3068

को पानी समुद्र-का और-पुत्र इस्राएल-के चले सूखी-भूमि-पर बीच-में समुद्र-के —
H0853 H4325 H3220 H1121 H3478 H1980 H3004 H8432 H3220

यह गीत गाने का कारण यह है, कि फ़िरौन के घोड़े रथों और सवारों समेत समुद्र के बीच में चले गए, और यहोवा उनके ऊपर समुद्र का जल लौटा ले आया; परन्तु इस्राएली समुद्र के बीच स्थल ही स्थल पर होकर चले गए।

20 וַתִּקַּ֣ח מִרְיָ֤ם הַנְּבִיאָה֙ אֲחוֹת֙ אַהֲרֹ֔ן אֶת־ הַתֹּ֖ף בְּיָדָ֑הּ וַתֵּצֶ֤אןָ כָל־ הַנָּשִׁים֙ אַחֲרֶ֔יהָ בְּתֻפִּ֖ים וּבְמָחֹלֹֽת׃

और-लिया मिर्यम-ने नबिया बहिन हारून-की को डफली हाथ-में-अपने और-निकलीं सब स्त्रियाँ
H3947 H4813 H5031 H0269 H0175 H0853 H8596 H3027 H3318 H3605 H0802

पीछे-उसके डफलियों-से और-नाच-से
H8596 H4246

तब हारून की बहन मिर्याम नाम नबिया ने हाथ में डफ लिया; और सब स्त्रियाँ डफ लिए नाचती हुई उसके पीछे हो लीं।

21 וַתַּ֣ען לָהֶ֔ם מִרְיָ֖ם שִׁ֣ירוּ לַיהוָ֑ה כִּי־ גָאֹ֥ה גָאָ֖ה ס֥וּס וְרֹכְבֹ֖ו רָמָ֥ה בַיָּֽם׃ ס

और-गाया उनके-लिए मिर्यम-ने गाओ यहोवा-के-लिए क्योंकि महिमा-से महिमान्वित-हुआ घोड़ा
H6030 H4813 H7891 H3068 H3588 H1342 H1342 H5483

और-सवार-उसका फेंका समुद्र-में —
H7392 H7411 H3220

और मिर्याम उनके साथ यह टेक गाती गई कि:

22 וַיַּסַּע מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּם־סוּף וַיֵּצְאוּ אֶל־מִדְבַּר־שׁוּר וַיֵּלְכוּ
और-कूच-कराया मूसा-ने इस्राएल को समुद्र-से लाल-के और-निकले की-ओर जंगल और-चले
H5265 H4872 H3478 H0853 H3220 H5488 H3318 H0413 H7793 H3212

שְׁלֹשֶׁת־יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ מָיִם׃
तीन दिन जंगल-में और-नहीं पाया पानी
H7969 H3117 H3808 H4672 H4325

तब मूसा इस्राएलियों को लाल समुद्र से आगे ले गया, और वे शूर नामक जंगल में आए; और जंगल में जाते हुए तीन दिन तक पानी का सोता न मिला।

23 וַיָּבֹאוּ מָרָתָה וְלֹא יָכְלוּ לִשְׁתֹּת מַיִם מִמָּרָה כִּי מָרִים הֵם עַל־כֵּן
और-आए मारा-में और-नहीं सके पीने पानी मारा-से क्योंकि कड़वा वे इसलिए इस
H0935 H4785 H3808 H3201 H8354 H4325 H4785 H3588 H4751 H1992 H5921 H3651

קָרָא־שְׁמָהּ מָרָה׃
बुलाया-गया नाम-उसका मारा
H7121 H8034 H4785

फिर मारा नामक एक स्थान पर पहुँचे, वहाँ का पानी खारा था, उसे वे न पी सके; इस कारण उस स्थान का नाम मारा पड़ा।

24 וַיִּלֹּנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתֶּה׃
और-बुड़बुड़ाए लोगों-ने के-विरुद्ध मूसा कहते-हुए क्या पिएं
H4872 H5921 H5971 H0559 H4100 H8354

तब वे यह कहकर मूसा के विरुद्ध बड़बड़ाने लगे, “हम क्या पीएँ?”

25 וַיִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיּוֹרֵהוּ יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמָּיִם
और-चिल्लाया की-ओर यहोवा और-दिखाया-उसे यहोवा-ने पेड़ और-डाला में पानी और-मीठे-हो-गये
H6817 H0413 H3068 H3384 H3068 H6086 H7993 H0413 H4325 H4985

שָׁם שָׂם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסָּהוּ׃
वहाँ रखा उसके-लिए विधि और-न्याय और-वहाँ परीक्षा-की-उसकी
H8033 H7760 H0853 H2706 H4941 H8033 H5254

तब मूसा ने यहोवा की दुहाई दी, और यहोवा ने उसे एक पौधा बता दिया, जिसे जब उसने पानी में डाला, तब वह पानी मीठा हो गया। वहीं यहोवा ने उनके लिये एक विधि और नियम बनाया, और वहीं उसने यह कहकर उनकी परीक्षा की,

26 וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה
और-कहा यदि सुनकर सुनोगे आवाज़-की यहोवा परमेश्वर-अपने-की और-सीधा दृष्टि-में-उसकी करोगे
H0559 H0518 H8085 H8085 H8085 H0430 H3477 H5869 H6213

וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי
और-कान-लगाओगे आज्ञाओं-उसकी और-मानोगे सब विधियों-उसकी सब जो रखी-मैंने
H0238 H4687 H8104 H3605 H2706 H3605 H0834 H7760

לֹא־אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה רֹפְאֶךָ׃ ס
मिस्रियों-पर नहीं रखूँगा तुझ-पर क्योंकि मैं यहोवा चंगा-करनेवाला-तेरा —
H4714 H3808 H7760 H5921 H3588 H0589 H3068 H7495

“यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा का वचन तन मन से सुने, और जो उसकी दृष्टि में ठीक है वही करे, और उसकी आज्ञाओं पर कान लगाए और उसकी सब विधियों को माने, तो जितने रोग मैंने मिस्रियों पर भेजे हैं उनमें से एक भी तुझ पर न भेजूँगा; क्योंकि मैं तुम्हारा चंगा करनेवाला यहोवा हूँ।”

27 וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וְשָׁם שְׁנֵים עָשָׂר עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם עַל־הַמָּיִם׃
और-आए एलीम-में और-वहाँ बारह दस सोते पानी-के और-सत्तर खजूर-के-पेड़ और-डेरा-डाला वहाँ पास पानी-के
H0935 H0362 H8033 H8147 H6240 H5869 H4325 H7657 H8558 H2583 H8033 H5921 H4325

तब वे एलीम को आए, जहाँ पानी के बारह सोते और सत्तर खजूर के पेड़ थे; और वहाँ उन्होंने जल के पास डेरे खड़े किए।

Chapter 16

1	וַיִּסְעוּ	מֵאֵילִם	וַיָּבֹאוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	מִדְבַּר־	סִין	אֲשֶׁר
	और-चले	से-एलीम	और-आई	सारी-	मण्डली	के-पुत्रों-	इस्राएल	में-	जंगल-	सीन	जो
	H5265	H0362	H0935	H3605	H5712	H3478	H3478	H0413	H4057	H5512	H0834

בֵּין־	אֵילִם	וּבֵין	סִינָי	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	לְצֵאתָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
बीच-	एलीम	और-बीच	सीनै	पन्द्रहवें	दसवें	दिन	महीने-के	दूसरे	निकलने-के-बाद-उनके	देश-से	मिस्र
H0996	H0362	H0996	H5514	H2568	H6240	H3117	H2320	H8145	H3318	H0776	H4714

फिर एलीम से कूच करके इस्राएलियों की सारी मण्डली, मिस्र देश से निकलने के बाद दूसरे महीने के पंद्रहवे दिन को, सीन नामक जंगल में, जो एलीम और सीनै पर्वत के बीच में है, आ पहुँची।

2	וַיִּלֹּנוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מֹשֶׁה	וְעַל־	אַהֲרֹן	בַּמִּדְבָּר׃
	(और-बुड़बुड़ाई)	सारी-	मण्डली	के-पुत्रों-	इस्राएल	पर-	मूसा	और-पर-	हारून	में-जंगल
	H3605	H5712	H3478		H3478		H4872		H0175	

जंगल में इस्राएलियों की सारी मण्डली मूसा और हारून के विरुद्ध बड़बड़ाने लगे।

3	וַיֹּאמְרוּ	אֲלֵהֶם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִי־	יִתֵּן	מוּתֵנוּ	בְיַד־	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם
	और-कहा	से-उन	पुत्रों-ने	इस्राएल	काश-	देता	मरते-हम	हाथ-से-	यहोवा	में-देश	मिस्र
	H0559	H0413		H3478	H4310	H5414	H4191	H3027	H3068	H0776	H4714

בְּשִׁבְתֵּנוּ	עַל־	סִיר	הַבָּשָׂר	בְּאָכְלֵנוּ	לֶחֶם	לָשֹׂבַע	כִּי־	הוֹצֵאתֶם	אֹתָנוּ	אֶל־
बैठते-जब-हम	पर-	हांडी	मांस-की	खाते-जब-हम	रोटी	भर-पेट	क्योंकि-	निकाल-लाए-हो	को-हम	में-
H3427			H1320	H0398	H3899	H7648		H3318	H0853	H0413

סלה	בָּרָעָב׃	הַזֶּה	הַקָּהָל	כָּל־	אֶת־	לְהָמִית	הַזֶּה	הַמִּדְבָּר
।	से-भूख	इस	सभा	सारी-	को-	मारने-को	इस	जंगल
	H7458	H2088	H6951	H3605	H0853	H4191	H2088	

और इस्राएली उनसे कहने लगे, “जब हम मिस्र देश में माँस की हाँड़ियों के पास बैठकर मनमाना भोजन खाते थे, तब यदि हम यहोवा के हाथ से मार डाले भी जाते तो उत्तम वही था; पर तुम हमको इस जंगल में इसलिए निकाल ले आए हो कि इस सारे समाज को भूखा मार डालो।”

4	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	הִנְנִי	מַמְטִיר	לָכֶם	לֶחֶם	מִן־	הַשָּׁמָיִם	וְיָצָא
	और-कहा	यहोवा-ने	से-	मूसा	देख-मैं	बरसाता-हूं	के-लिए-तुम्हारे	रोटी	से-	आकाश	और-निकले
	H0559	H3068	H0413	H4872	H2009	H4305		H3899		H8064	H3318

הָעָם	וְלָקְטוּ	דְּבַר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ	לְמַעַן	אֲנַסֶּנּוּ	הֲיֵלֵךְ	בְּתוֹרָתִי	אִם־	
लोग	और-बटोरें	बात-	दिन-की	अपने-दिन-में	ताकि	परखूं-उन्हें-मैं	चलेंगे-क्या	में-व्यवस्था-मेरी	या-	
	H3950	H1697	H3117	H3117	H4616	H5254	H3212	H8451		

לֹא׃
नहीं
H3808

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “देखो, मैं तुम लोगों के लिये आकाश से भोजनवस्तु बरसाऊँगा; और ये लोग प्रतिदिन बाहर जाकर प्रतिदिन का भोजन इकट्ठा करेंगे, इससे मैं उनकी परीक्षा करूँगा, कि ये मेरी व्यवस्था पर चलेंगे कि नहीं।

5	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַשִּׁשִּׁי	וְהֵכִינוּ	אֵת	אֲשֶׁר־	יָבִיאוּ	וְהָיָה	מִשְׁנֶה	עַל	אֲשֶׁר־
	और-होगा	दिन-को	छठवें	और-तैयार-करें	को	जो-	लाएं	और-होगा	दोगुना	से	जो-
	H1961	H3117	H8345		H0853		H0935	H1961	H4932		

סלה	יוֹם׃	וְיוֹם	יִלְקְטוּ	
।	प्रतिदिन	दिन	बटोरते-हैं	
	H3117	H3117	H3950	

और ऐसा होगा कि छठवें दिन वह भोजन और दिनों से दूना होगा, इसलिए जो कुछ वे उस दिन बटोरें उसे तैयार कर रखें।”

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֶרֶב וִידַעְתֶּם
और-कहा मूसा-ने और-हारून-ने से- सब- पुत्रों इस्राएल-के शाम-को और-जानोगे-तुम
H0559 H4872 H0175 H0413 H3605 H3478 H6153 H3045

כִּי הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
कि निकाला को-तुम से-देश मिस्र
H3068 H3318 H0853 H0776 H4714

तब मूसा और हारून ने सारे इस्राएलियों से कहा, “साँझ को तुम जान लोगे कि जो तुम को मिस्र देश से निकाल ले आया है वह यहोवा है।

7 וּבֹקֶר וּרְאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־תְּלֻנֹּתֵיכֶם
और-सुबह और-देखोगे-तुम को- महिमा यहोवा-की सुनने-में-उसके को- बुड़बुड़ाहट-तुम्हारी पर- यहोवा
H1242 H7200 H0853 H3519 H3068 H8085 H8519 H5921 H3068

וְנַחְנוּ מָה כִּי תלונו [תַלִּינוּ (עָלֵינוּ׃
और-हम क्या कि [बुड़बुड़ाते-हो] (बुड़बुड़ाते-हो) पर-हम
H5168 H4100

और भोर को तुम्हें यहोवा का तेज देख पड़ेगा, क्योंकि तुम जो यहोवा पर बड़बड़ाते हो उसे वह सुनता है। और हम क्या हैं कि तुम हम पर बड़बड़ाते हो?”

8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתֵת יְהוָה לָכֶם בָּעֶרֶב בָּשָׂר לֶאֱכֹל וְלֶחֶם בַּבֹּקֶר לִשְׂבֹּעַ
और-कहा मूसा दे-में यहोवा-के को-तुम्हें शाम-को मांस खाने-को और-रोटी सुबह-को तृप्त-होने-को
H0559 H4872 H5414 H3068 H6153 H1320 H0398 H3899 H1242 H7646

בִּשְׁמֹעַ יְהוָה אֶת־תְּלֻנֹּתֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם מַלִּינִם עָלָיו וְנַחְנוּ מָה לֹא־
सुनने-में यहोवा-के को- बुड़बुड़ाहट-तुम्हारी जो- तुम बुड़बुड़ाते-हो पर-उस और-हम क्या नहीं-
H8085 H3068 H0853 H8519 H8519 H0834 H0859 H5921 H5168 H4100 H3808

עָלֵינוּ כִּי עַל־יְהוָה׃
पर-हम बल्कि पर- यहोवा
H8519 H3068

फिर मूसा ने कहा, “यह तब होगा जब यहोवा साँझ को तुम्हें खाने के लिये माँस और भोर को रोटी मनमाने देगा; क्योंकि तुम जो उस पर बड़बड़ाते हो उसे वह सुनता है। और हम क्या हैं? तुम्हारा बुड़बुड़ाना हम पर नहीं यहोवा ही पर होता है।”

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן אֱמֹר אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קִרְבוּ לִפְנֵי
और-कहा मूसा से- हारून कह से- सारी- मण्डली के-पुत्रों इस्राएल पास-आओ सामने
H0559 H4872 H0413 H0175 H0559 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H7126 H6440

יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת־תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃
यहोवा-के क्योंकि सुनी-है को बुड़बुड़ाहट-तुम्हारी
H3068 H8085 H0853 H8519

फिर मूसा ने हारून से कहा, “इस्राएलियों की सारी मण्डली को आज्ञा दे, कि यहोवा के सामने वरन् उसके समीप आए, क्योंकि उसने उनका बुड़बुड़ाना सुना है।”

10 וַיְהִי כְּדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּפְנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר
और-हुआ और-देखो महिमा यहोवा-की दिखाई-दी में-बादल बोलते-समय हारून से- सारी- मण्डली के-पुत्रों- इस्राएल और-मुड़े ओर- जंगल-की
H1961 H2009 H3519 H3068 H7200 H6051 H1696 H0175 H0413 H3605 H5712 H1121- H3478 H6437 H0413 H4057

וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן׃ פ
और-देखो महिमा यहोवा-की दिखाई-दी में-बादल ।
H2009 H3519 H3068 H7200 H6051

और ऐसा हुआ कि जब हारून इस्राएलियों की सारी मण्डली से ऐसी ही बातें कर रहा था, कि उन्होंने जंगल की ओर दृष्टि करके देखा, और उनको यहोवा का तेज बादल में दिखलाई दिया।

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

12 שָׁמַ֣עְתִּי אֶת־תְּלֻנֹּ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל דַּבֵּ֤ר אֲלֵהֶם֙ לֵאמֹ֔ר בֵּ֥ין הָעַרְבַּ֖יִם תֹּאכְל֣וּ
सुनी-है-मैंने को- बुड़बुड़ाहट के-पुत्रों इस्राएल-की कह से-उन कहकर बीच शामों-के खाओगे
H8085 H0853 H8519 H0996 H1696 H3478 H0413 H0559 H0996 H6153 H0398

בָּשָׂ֑ר וּבַבֹּ֣קֶר תִּשְׂבְּעוּ־לָ֔חֶם וִֽידַעְתֶּ֕ם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
मांस और-सुबह-को तृप्त-होओगे- रोटी-से और-जानोगे-तुम कि मैं यहोवा परमेश्वर-तुम्हारा
H1320 H1242 H7646 H3899 H3045 H3588 H0589 H3068 H0430

“इस्राएलियों का बुड़बुड़ाना मैंने सुना है; उनसे कह दे, कि सूर्यास्त के समय तुम माँस खाओगे और भोर को तुम रोटी से तृप्त हो जाओगे; और तुम यह जान लोगे कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

13 וַיְהִ֣י בָעֶ֔רֶב וַתַּ֥עַל הַשְּׂלָ֖ו וַתְּכַ֣ס אֶת־הַֽמַּחֲנֶ֑ה וּבַבֹּ֣קֶר הָיְתָ֔ה שִׁכְבַ֖ת
और-हुआ शाम-को और-आई बटेर और-ढक-लिया को- छावनी और-सुबह-को थी परत
H1961 H6153 H5927 H7958 H3680 H0853 H4264 H1242 H1961 H7902

סָבִ֖יב לַֽמַּחֲנֶֽה׃
चारों-ओर छावनी-के
H5439 H4264

तब ऐसा हुआ कि साँझ को बटेरें आकर सारी छावनी पर बैठ गईं; और भोर को छावनी के चारों ओर ओस पड़ी।

14 וַתַּ֥עַל שִׁכְבַ֖ת הַטָּ֑ל וְהִנֵּ֣ה עַל־פְּנֵ֤י הַמִּדְבָּר֙ דַּ֣ק מְחֻסְפָּ֔ס דַּ֖ק כַּכְּפֹ֥ר
और-उठ-गई परत ओस-की और-देखो पर- सतह जंगल-की महीन परतदार महीन जैसे-पाला
H5927 H7902 H2919 H2009 H6440 H5921 H1851 H2636 H1851 H3588

עַל־הָאָֽרֶץ׃
पर- भूमि
H0776 H5921

और जब ओस सूख गई तो वे क्या देखते हैं, कि जंगल की भूमि पर छोटे-छोटे छिलके पाले के किनकों के समान पड़े हैं।

15 וַיִּרְא֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֮ וַיֹּאמְרוּ֒ אִ֣ישׁ אֶל־אָחִיו֮ מָ֣ן הוּא֒ כִּ֣י לֹ֤א יָדְעוּ֙
और-देखा पुत्रों-ने- इस्राएल और-कहा मनुष्य-ने से- भाई-अपने मन्ना है-यह क्योंकि नहीं जानते-थे
H7200 H1121 H3478 H0559 H0376 H0413 H0251 H4478 H1931 H3588 H3808 H3045

מֹשֶׁ֣ה אֲלֵהֶ֔ם הַ֥לֶּחֶם אֲשֶׁר־נָתַ֥ן יְהוָ֖ה לָכֶ֥ם לְאָכְלָֽה׃
मूसा-ने से-उन यह रोटी जो दी-है यहोवा-ने को-तुम्हें खाने-को
H4872 H0413 H1931 H3899 H0834 H5414 H3068 H3588 H0402

यह देखकर इस्राएली, जो न जानते थे कि यह क्या वस्तु है, वे आपस में कहने लगे यह तो मन्ना है। तब मूसा ने उनसे कहा, “यह तो वही भोजनवस्तु है जिसे यहोवा तुम्हें खाने के लिये देता है।

16 זֶ֣ה הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ לִקְט֣וּ מִמֶּ֔נּוּ אִ֖ישׁ לְפִ֣י אָכְל֑וֹ עֹ֚מֶר
यह बात जो आज्ञा-दी-है यहोवा-ने बटोरो में-से-उस मनुष्य अनुसार- खाने-के-अपने ओमेर
H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H3950 H4480 H0376 H6310 H0400 H5459

לַגֻּלְגֹּ֔לֶת מִסְפַּ֖ר נַפְשֹׁתֵיכֶ֑ם אִ֣ישׁ לַאֲשֶׁ֔ר בְּאָהֳלֵ֖ו תִּקָּחֽוּ׃
प्रति-व्यक्ति गिनती प्राणों-के-तुम्हारे मनुष्य के-लिए-जो में-तम्बू-उसके लो
H1538 H4557 H5315 H0376 H0834 H0168 H3947

जो आज्ञा यहोवा ने दी है वह यह है, कि तुम उसमें से अपने-अपने खाने के योग्य बटोरा करना, अर्थात् अपने-अपने प्राणियों की गिनती के अनुसार, प्रति मनुष्य के पीछे एक-एक ओमेर बटोरना; जिसके डेरे में जितने हों वह उन्हीं के लिये बटोरा करे।”

17 וַיַּעֲשׂ֣וּ כֵן֮ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ וַיִּלְקְט֣וּ הַמַּרְבֶּ֔ה וְהַמַּמְעִֽיט׃
और-किया- ऐसा पुत्रों-ने इस्राएल और-बटोरा अधिक और-कम
H6213 H3651 H1121 H3478 H3950 H7235 H4591

और इस्राएलियों ने वैसा ही किया; और किसी ने अधिक, और किसी ने थोड़ा बटोर लिया।

18 וַיְמֹדְדוּ בָּעֹמֶר וְלֹא הֶעְדִּיף הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט לֹא הֶחְסִיר אִישׁ לְפִי־
और-नापा से-ओमेर और-नहीं बढ़ा अधिक-वाले-ने और-कम-वाले-ने नहीं घटाया मनुष्य-ने अनुसार-
H4058 H0559 H3808 H5736 H4591 H3808 H2637 H0376 H6310

אָכְלוֹ׃ לָקֶטוּ
खाने-के-अपने बटोरा
H0400 H3950

जब उन्होंने उसको ओमेर से नापा, तब जिसके पास अधिक था उसके कुछ अधिक न रह गया, और जिसके पास थोड़ा था उसको कुछ घटी न हुई; क्योंकि एक-एक मनुष्य ने अपने खाने के योग्य ही बटोर लिया था।

19 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אַל־ יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר׃
और-कहा मूसा-ने से-उन मनुष्य मत- छोड़े में-से-उस तक- सुबह
H0559 H4872 H0413 H0376 H0408 H3498 H4480 H5704 H1242

फिर मूसा ने उनसे कहा, “कोई इसमें से कुछ सवेरे तक न रख छोड़े।”

20 וְלֹא־ שָׁמְעוּ אֶל־ מֹשֶׁה וַיּוֹתִרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר וַיִּרֶם תּוֹלָעִים
और-नहीं- सुना की- मूसा और-छोड़ा लोगों-ने में-से-उस तक- सुबह और-उत्पन्न-हुए कीड़े
H3808 H8085 H0413 H4872 H3498 H0376 H4480 H5704 H1242 H7311 H8438

וַיִּבְאַשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה׃
और-बदबूदार-हुआ और-क्रोधित-हुआ पर-उन मूसा
H0887 H7107 H5921 H4872

तो भी उन्होंने मूसा की बात न मानी; इसलिए जब किसी किसी मनुष्य ने उसमें से कुछ सवेरे तक रख छोड़ा, तो उसमें कीड़े पड़ गए और वह बसाने लगा; तब मूसा उन पर क्रोधित हुआ।

21 וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ כְּפִי אָכְלוֹ וְחַם הַשָּׁמֶשׁ
और-बटोरते-थे उसे सुबह सुबह मनुष्य अनुसार खाने-के-अपने और-गर्म-होता-था सूरज
H3950 H0853 H1242 H1242 H0376 H6310 H0400 H2552 H8121

וְנָמָס׃
और-पिघल-जाता-था
H4549

वे भोर को प्रतिदिन अपने-अपने खाने के योग्य बटोर लेते थे, और जब धूप कड़ी होती थी, तब वह गल जाता था।

22 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר לָאֶחָד וַיָּבֹאוּ כָּל־ נְשִׂיאֵי
और-हुआ दिन-को छठवें बटोरा रोटी दोगुनी दो ओमेर एक-के-लिए और-आए सब- प्रधान
H1961 H3117 H8345 H3899 H4932 H8147 H4479 H0259 H0935 H3605

הָעֵדָה וַיַּגִּידוּ לְמֹשֶׁה׃
मण्डली-के और-बताया को-मूसा
H5712 H5046 H4872

फिर ऐसा हुआ कि छठवें दिन उन्होंने दूना, अर्थात् प्रति मनुष्य के पीछे दो-दो ओमेर बटोर लिया, और मण्डली के सब प्रधानों ने आकर मूसा को बता दिया।

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שַׁבָּתוֹן שַׁבַּת־ קֹדֶשׁ לַיהוָה מָחָר אֶת
और-कहा से-उन यह जो कहा-है यहोवा-ने विश्राम सब्त- पवित्र के-लिए-यहोवा कल को
H0559 H0413 H1931 H0834 H1696 H3068 H7677 H7676 H6944 H3068 H4279 H0853

אֲשֶׁר־ תֹּאפּוּ וְאֶת אֲשֶׁר־ תְּבַשְּׁלוּ בַּשֵּׁלוּ וְאֵת כָּל־ הָעֹדֵף הַנִּיחוּ לָכֶם
जो- और-को पकाओ पकाना-हो जो- और-को उबालो उबालना-हो सब- बचा-हुआ रख-दो अपने-लिए
H0834 H0853 H0644 H0644 H0834 H0853 H1310 H1310 H3605 H5736 H3240 H0413

לְמִשְׁמֶרֶת עַד־ הַבֹּקֶר׃
रखने-के-लिए तक- सुबह
H4931 H5704 H1242

उसने उनसे कहा, “यह तो वही बात है जो यहोवा ने कही, क्योंकि कल पवित्र विश्राम, अर्थात् यहोवा के लिये पवित्र विश्राम होगा; इसलिए तुम्हें जो तंदूर में पकाना हो उसे पकाओ, और जो सिझाना हो उसे सिझाओ, और इसमें से जितना बचे उसे सवेरे के लिये रख छोड़ो।”

24 וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ עַד־הַבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וְרִמָּה לֹא־
और-रखा उसे तक- सुबह जैसे आज्ञा-दी-थी मूसा-ने और-नहीं बदबूदार-हुआ और-कीड़े नहीं-
H3240 H0853 H5704 H1242 H6680 H4872 H3808 H0887 H7415 H3808

הָיְתָה בּוֹ׃
थे में-उस
H1961

जब उन्होंने उसको मूसा की इस आज्ञा के अनुसार सवेरे तक रख छोड़ा, तब न तो वह बसाया, और न उसमें कीड़े पड़े।

25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אִכְלֻהוּ הַיּוֹם כִּי־שַׁבָּת הַיּוֹם לַיהוָה הַיּוֹם לֹא תִמְצָאֻהוּ
और-कहा मूसा-ने खाओ-उसे आज क्योंकि- है-आज सब्त के-लिए-यहोवा आज नहीं पाओगे-उसे
H0559 H4872 H0398 H3117 H7676 H3117 H3068 H3117 H3808 H4672

בַּשָּׂדֶה׃
में-मैदान

तब मूसा ने कहा, “आज उसी को खाओ, क्योंकि आज यहोवा का विश्रामदिन है; इसलिए आज तुम को वह मैदान में न मिलेगा।

26 שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקְטֻהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לֹא יִהְיֶה־בּוֹ׃
छह दिन बटोरोगे-उसे और-दिन-को सातवें सब्त नहीं होगा- वह
H8337 H3117 H3950 H3117 H7637 H7676 H3808 H1961

छः दिन तो तुम उसे बटोरा करोगे; परन्तु सातवाँ दिन तो विश्राम का दिन है, उसमें वह न मिलेगा।”

27 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יָצְאוּ מִן־הָעָם לְלַקֵּט וְלֹא מָצָאוּ׃ ס
और-हुआ दिन-को सातवें निकले लोग में-से- बटोरने-को और-नहीं पाया ।
H1961 H3117 H7637 H3318 H4672 H3808 H3950

तो भी लोगों में से कोई-कोई सातवें दिन भी बटोरने के लिये बाहर गए, परन्तु उनको कुछ न मिला।

28 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנָה מֵאַנְתֶּם לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי וְתוֹרֹתָי׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा तक- कब इन्कार-करोगे मानने-से आज्ञाओं-को-मेरी और-व्यवस्थाओं-को-मेरी
H0559 H3068 H0413 H4872 H5704 H0575 H3985 H8104 H4687 H8451

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तुम लोग मेरी आज्ञाओं और व्यवस्था को कब तक नहीं मानोगे?

29 רְאוּ כִּי־יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשַּׁבָּת עַל־כֵּן הוּא נֹתֵן לָכֶם בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לֶחֶם יוֹמָיִם
देखो कि- यहोवा-ने दिया-है को-तुम्हें सब्त पर- ऐसा वह देता-है को-तुम्हें दिन-को छठवें रोटी दो-दिन-की
H7200 H3068 H5414 H7676 H5921 H3651 H1931 H5414 H3117 H8345 H3899 H3117

שְׁבוּ אִישׁ תַּחְתָּיו אַל־יֵצֵא אִישׁ מִמְּקֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃
बैठो मनुष्य अपनी-जगह मत- निकले मनुष्य से-जगह-अपनी दिन-को सातवें
H3427 H0376 H8478 H0408 H3318 H0376 H4725 H3117 H7637

देखो, यहोवा ने जो तुम को विश्राम का दिन दिया है, इसी कारण वह छठवें दिन को दो दिन का भोजन तुम्हें देता है; इसलिए तुम अपने-अपने यहाँ बैठे रहना, सातवें दिन कोई अपने स्थान से बाहर न जाना।”

30 וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃
और-विश्राम-किया लोगों-ने दिन-को सातवें
H3117 H7637

अतः लोगों ने सातवें दिन विश्राम किया।

31 וַיִּקְרְאוּ בֵית־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ שְׁמוֹ וְהוּא כְּזֶרַע גַּד לְבָן וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחַת בִּדְבָשׁ׃

וַיִּקְרְאוּ	בֵית־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שְׁמוֹ	מָן	וְהוּא	כְּזֶרַע	גַּד	לְבָן
और-रखा	घर-ने-	इस्राएल	को-	नाम-उसका	मन्ना	और-वह	जैसे-बीज	धनिये-का	सफ़ेद
H7121		H3478	H0853	H8034		H1931	H2233	H1407	H3836

וְטַעְמוֹ	כְּצַפִּיחַת	בִּדְבָשׁ׃
और-स्वाद-उसका	जैसे-पूड़ी	में-शहद
H2940	H6838	H1706

इस्राएल के घराने ने उस वस्तु का नाम मन्ना रखा; और वह धनिया के समान श्वेत था, और उसका स्वाद मधु के बने हुए पूए का सा था।

32 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלֹא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	מְלֹא	הָעֹמֶר	מִמֶּנּוּ	לְמִשְׁמֶרֶת
और-कहा	मूसा-ने	यह	बात	जो	आज्ञा-दी-है	यहोवा-ने	भरा	ओमेर	में-से-उस	रखने-के-लिए
H0559	H4872	H2088	H1697		H6680	H3068	H4393			H4931

לְדֹרֹתֵיכֶם	וּלְמַעַן	יִרְאוּ	אֶת־	הַלֶּחֶם	אֲשֶׁר	הֶאֱכַלְתִּי	אֶתְכֶם	בַּמִּדְבָּר	בְּהוֹצִיאִי
के-लिए-पीढ़ियों-तुम्हारी	ताकि	देखें	को-	रोटी	जो	खिलाई-है-मैंने	को-तुम्हें	में-जंगल	निकालने-में-मेरे
H1755	H4616	H7200	H0853	H3899		H0398	H0853		H3318

אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
को-तुम्हें	से-देश	मिस्र
H0853	H0776	H4714

फिर मूसा ने कहा, “यहोवा ने जो आज्ञा दी वह यह है, कि इसमें से ओमेर भर अपने वंश की पीढ़ी-पीढ़ी के लिये रख छोड़ो, जिससे वे जानें कि यहोवा हमको मिस्र देश से निकालकर जंगल में कैसी रोटी खिलाता था।”

33 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן קַח צִנְצֶנֶת אַחַת וְתֵן־ שָׁמָּה מְלֹא־ הָעֹמֶר מָן

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	קַח	צִנְצֶנֶת	אַחַת	וְתֵן־	שָׁמָּה	מְלֹא־	הָעֹמֶר	מָן
और-कहा	मूसा-ने	से-	हारून	ले	बरतन	एक	और-डाल-	में-उस	भरा-	ओमेर	मन्ना
H0559	H4872	H0413	H0175	H3947	H6803	H0259	H5414	H8033	H4393		

וְהַנַּח	אֹתוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה	לְמִשְׁמֶרֶת	לְדֹרֹתֵיכֶם׃	
और-रख	उसे	सामने	यहोवा-के	रखने-के-लिए	के-लिए-पीढ़ियों-तुम्हारी	
H3240	H0853	H6440	H3068	H4931	H1755	

तब मूसा ने हारून से कहा, “एक पात्र लेकर उसमें ओमेर भर लेकर उसे यहोवा के आगे रख दे, कि वह तुम्हारी पीढ़ियों के लिये रखा रहे।”

34 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וַיַּנִּיחֻהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת׃

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיַּנִּיחֻהוּ	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	הָעֵדֻת	לְמִשְׁמֶרֶת׃
जैसे	आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	को-	मूसा	और-रखा-उसे	हारून-ने	सामने	साक्षी	रखने-के-लिए
	H6680	H3068	H0413	H4872	H3240	H0175	H6440	H5715	H4931

जैसी आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी, उसी के अनुसार हारून ने उसको साक्षी के सन्दूक के आगे रख दिया, कि वह वहीं रखा रहे।

35 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־ הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־ בֹּאָם אֶל־ אֶרֶץ נוֹשָׁבֶת אֶת־ הַמָּן אָכְלוּ עַד־ בֹּאָם אֶל־ קְצֵה אֶרֶץ כְּנָעַן׃

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אָכְלוּ	אֶת־	הַמָּן	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	עַד־	בֹּאָם	אֶל־	אֶרֶץ	נוֹשָׁבֶת	אֶת־	הַמָּן	אָכְלוּ	עַד־	בֹּאָם	אֶל־	קְצֵה	אֶרֶץ	כְּנָעַן׃
और-पुत्रों-ने	इस्राएल	खाया	को-	मन्ना	चालीस	साल	तक-	आने-उनके	में-	देश	बसा-हुआ	को-	मन्ना	खाया	तक-	आने-उनके	में-	सीमा	देश	कनान-की
	H3478	H0398	H0853		H0705	H8141	H5704	H0935	H0413	H0776	H3427	H0853		H0398	H5704	H0935	H0413		H0776	

इस्राएली जब तक बसे हुए देश में न पहुँचे तब तक, अर्थात् चालीस वर्ष तक मन्ना को खाते रहे; वे जब तक कनान देश की सीमा पर नहीं पहुँचे तब तक मन्ना को खाते रहे।

36 וְהָעֹמֶר עֲשִׂרִית הָאֵיפָה הוּא׃ פ

וְהָעֹמֶר	עֲשִׂרִית	הָאֵיפָה	הוּא׃	פ
और-ओमेर	दसवां-भाग	एपा-का	है	।
	H6224	H0374	H1931	

एक ओमेर तो एपा का दसवाँ भाग है।

Chapter 17

פִּי	עַל־	לְמַסְעֵיהֶם	סִין	מִמִּדְבַּר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וַיִּסְעוּ	1
मुंह	पर-	अनुसार-यात्राओं-अपनी	सीन	से-जंगल-	इस्राएल	के-पुत्रों-	मण्डली	सारी-	और-चले	
H6310		H4550			H3478		H5712	H3605	H5265	

הָעָם׃	לִשְׁתֹּת	מַיִם	וְאֵין	בִּרְפִידִים	וַיַּחֲנוּ	יְהוָה
लोगों-के-लिए	पीने-को	पानी	और-नहीं-था	में-रपीदीम	और-डेरा-डाला	यहोवा-के
	H8354	H4325	H0369	H7508	H2583	H3068

फिर इस्राएलियों की सारी मण्डली सीन नामक जंगल से निकल चली, और यहोवा के आज्ञानुसार कूच करके रपीदीम में अपने डेरे खड़े किए; और वहाँ उन लोगों को पीने का पानी न मिला।

מֹשֶׁה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וְנִשְׁתֶּה	מַיִם	לָנוּ	תְּנוּ־	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב	2
मूसा-ने	से-उन	और-कहा	और-पीएं-हम	पानी	को-हमें	दो-	और-कहा	मूसा	से-	लोग	और-लड़े	
H4872		H0559	H8354	H4325		H5414	H0559	H4872			H7378	

יְהוָה׃	אֶת־	תְּנַסּוּן	מַה־	עִמָּדִי	תְּרִיבוּן	מַה־
यहोवा	को-	परखते-हो	क्यों-	से-मुझ	लड़ते-हो	क्यों-
H3068	H0853	H5254	H4100	H5978	H7378	H4100

इसलिए वे मूसा से वाद-विवाद करके कहने लगे, “हमें पीने का पानी दे।” मूसा ने उनसे कहा, “तुम मुझसे क्यों वाद-विवाद करते हो? और यहोवा की परीक्षा क्यों करते हो?”

זֶה	לָמָּה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	עַל־	הָעָם	וַיָּלֶן	לַמַּיִם	הָעָם	שָׁם	וַיִּצְמָא	3
यह	क्यों	और-कहा	मूसा	पर-	लोग	और-बुड़बुड़ाए	के-लिए-पानी	लोग	वहां	और-प्यासे-थे	
H2088	H4100	H0559	H4872				H4325		H8033	H6770	

בַּצָּמָא׃	מִקְנָי	וְאֶת־	בָּנַי	וְאֶת־	אֹתִי	לְהָמִית	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ
से-प्यास	पशुओं-मेरे	और-को-	बच्चों-मेरे	और-को-	को-मुझ	मारने-को	से-मिस्र	निकाल-लाए-हमें
H6772	H4735	H0853		H0853	H0853	H4191	H4714	H5927

फिर वहाँ लोगों को पानी की प्यास लगी तब वे यह कहकर मूसा पर बुड़बुड़ाने लगे, “तू हमें बाल-बच्चों और पशुओं समेत प्यासा मार डालने के लिये मिस्र से क्यों ले आया है?”

מְעַט	עוֹד	הַזֶּה	לָעָם	אֶעֱשֶׂה	מָה	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	4
और	थोड़ा	इस	को-लोग	करूं	क्या	कहकर	यहोवा	से-	मूसा-ने	और-पुकारा	
H4592	H5750	H2088			H4100	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	

וְסָקְלֻנִי׃
और-पत्थर-मारेंगे-मुझे
H5619

तब मूसा ने यहोवा की दुहाई दी, और कहा, “इन लोगों से मैं क्या करूँ? ये सब मुझे पथरवाह करने को तैयार हैं।”

יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	אִתְּךָ	וְקַח	הָעָם	לִפְנֵי	עֲבֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
इस्राएल-के	में-से-पुरनियों	साथ-अपने	और-ले	लोगों-के	आगे	जा	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H3478	H2205	H0854	H3947		H6440		H4872	H0413	H3068	H0559	

וְהָלָכְתָּ׃	בְּיָדְךָ	קַח	הַיְאֹר	אֶת־	בּוֹ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר	וּמַטְּךָ
और-जा	में-हाथ-अपने	ले	नदी	को-	से-उस	मारा-था	जिससे	और-लाठी-तेरी
H1980	H3027	H3947	H2975	H0853		H5221		H4294

यहोवा ने मूसा से कहा, “इस्राएल के वृद्ध लोगों में से कुछ को अपने साथ ले ले; और जिस लाठी से तूने नील नदी पर मारा था, उसे अपने हाथ में लेकर लोगों के आगे बढ़ चल।

מַ֖יִם	מִמֶּ֑נּוּ	וְיָצְא֣וּ	בַצּ֔וּר	וְהִכִּיתָ֥	בְּחֹרֵ֖ב	הַצּ֣וּר	עַל־	שָׁ֠ם	לְפָנֶ֨יךָ	עֹמֵ֜ד	הִנְנִ֧י	6
पानी	से–उस	और–निकलेगा	पर–चट्टान	और–मार	में–होरेब	चट्टान	पर–	वहां	आगे–तेरे	खड़ा–हूं	देख–मैं	
H4325		H3318	H6697	H5221	H2722	H6697		H8033	H6440	H5975	H2009	

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	זִקְנֵ֖י	לְעֵינֵ֥י	מֹשֶׁ֛ה	כֵּ֥ן	וַיַּ֣עַשׂ	הָעָ֔ם	וְשָׁתָ֖ה
इस्राएल–के	पुरनियों	सामने–आँखों–की	मूसा–ने	ऐसा	और–किया	लोग	और–पीएं
H3478	H2205		H4872				H8354

देख मैं तेरे आगे चलकर होरेब पहाड़ की एक चट्टान पर खड़ा रहूँगा; और तू उस चट्टान पर मारना, तब उसमें से पानी निकलेगा जिससे ये लोग पीएँ।" तब मूसा ने इस्राएल के वृद्ध लोगों के देखते वैसा ही किया।

נַסֹּתָ֖ם	וְעַ֣ל	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	וְרִ֣יב	עַל־	וּמְרִיבָ֔ה	מַסָּ֖ה	הַמָּקֹ֥ום	שֵׁ֛ם	וַיִּקְרָ֣א	7
परखने–उनके	और–पर	इस्राएल	के–पुत्रों	लड़ाई	पर–	और–मरीबा	मस्सा	जगह–उस	नाम	और–रखा	
H5254		H3478		H7379		H4809	H4532	H4725	H8034	H7121	

פ	׃אִֽין	אִם־	בְּקִרְבֵּ֖נוּ	יְהוָ֥ה	הֲיֵ֥שׁ	לֵאמֹ֑ר	יְהוָ֖ה	אֶת־	
।	नहीं	या–	बीच–हमारे	यहोवा	क्या–है	कहकर	यहोवा	को–	
	H0369		H7130	H3068	H3426	H0559	H3068	H0853	

और मूसा ने उस स्थान का नाम मस्सा और मरीबा रखा, क्योंकि इस्राएलियों ने वहाँ वाद-विवाद किया था, और यहोवा की परीक्षा यह कहकर की, "क्या यहोवा हमारे बीच है या नहीं?"

בִּרְפִידִֽם׃	יִשְׂרָאֵ֔ל	עִם־	וַיִּלָּ֖חֶם	עֲמָלֵ֑ק	וַיָּבֹ֣א	8
में–रपीदीम	इस्राएल	से–	और–लड़ा	अमालेक	और–आया	
H7508	H3478			H6002	H0935	

तब अमालेकी आकर रपीदीम में इस्राएलियों से लड़ने लगे।

מָחָ֔ר	בַּעֲמָלֵ֑ק	הִלָּחֶם֙	וְצֵ֣א	אֲנָשִׁ֔ים	לָ֣נוּ	בְּחַר־	יְהוֹשֻׁ֣עַ	אֶל־	מֹשֶׁ֗ה	וַיֹּ֤אמֶר	9
कल	से–अमालेक	लड़	और–निकल	लोगों	के–लिए–हमारे	चुन–	यहोशुआ	से–	मूसा–ने	और–कहा	
H4279	H6002		H3318	H0376		H0977	H3091	H0413	H4872	H0559	

בְּיָדִֽי׃	הָאֱלֹהִ֖ים	וּמַטֵּ֥ה	הַגִּבְעָ֛ה	רֹ֥אשׁ	עַל־	נִצָּ֑ב	אָנֹכִ֖י	
में–हाथ–मेरे	परमेश्वर–की	और–लाठी	पहाड़ी–के	सिर	पर–	खड़ा–हूं	मैं	
H3027	H0430	H4294	H1389			H5324	H0595	

तब मूसा ने यहोशू से कहा, "हमारे लिये कई एक पुरुषों को चुनकर छाँट ले, और बाहर जाकर अमालेकियों से लड़; और मैं कल परमेश्वर की लाठी हाथ में लिये हुए पहाड़ी की चोटी पर खड़ा रहूँगा।"

וְחוּר֙	אַהֲרֹ֣ן	וּמֹשֶׁ֔ה	בַּעֲמָלֵ֑ק	לְהִלָּחֶ֖ם	מֹשֶׁ֥ה	לוֹ֙	אָמַ֣ר־	כַּאֲשֶׁ֥ר	יְהוֹשֻׁ֛עַ	וַיַּ֥עַשׂ	10
और–हूर	हारून	और–मूसा	से–अमालेक	लड़ने–को	मूसा–ने	से–उस	कहा–था–	जैसे	यहोशुआ–ने	और–किया	
H2354	H0175	H4872	H6002		H4872		H0559		H3091		

הַגִּבְעָֽה׃	רֹ֖אשׁ	עָלָ֥ו	
पहाड़ी–के	सिर	चढ़े	
H1389		H5927	

मूसा की इस आज्ञा के अनुसार यहोशू अमालेकियों से लड़ने लगा; और मूसा, हारून, और हूर पहाड़ी की चोटी पर चढ़ गए।

יָדֹ֔ו	יָנִ֥יחַ	וְכַאֲשֶׁ֖ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְגָבַ֖ר	יָדֹ֥ו	מֹשֶׁ֛ה	יָרִ֥ים	כַּאֲשֶׁ֖ר	וְהָיָ֣ה	11
हाथ–अपना	उतारता–था	और–जब	इस्राएल	और–प्रबल–होता–था	हाथ–अपना	मूसा	उठाता–था	जब	और–हुआ	
H3027	H5117		H3478	H1396	H3027	H4872			H1961	

עֲמָלֵֽק׃	וְגָבַ֖ר	
अमालेक	और–प्रबल–होता–था	
H6002	H1396	

और जब तक मूसा अपना हाथ उठाए रहता था तब तक तो इस्राएल प्रबल होता था; परन्तु जब जब वह उसे नीचे करता तब-तब अमालेक प्रबल होता था।

12 וְיָדֵי מֹשֶׁה כְּבֵדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ וְאַהֲרֹן וְחוּר
और-हाथ मूसा-के भारी-थे और-लिया- पत्थर और-रखा नीचे-उसके और-बैठा पर-उस और-हारून और-हूर
H3027 H4872 H3515 H3947 H0068 H8478 H3427 H5704 H0175 H2354
תָּמְכוּ בְיָדָיו מִזֶּה וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֱמוּנָה וַיִּהְיוּ אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֱמוּנָה עַד־בֹּא הַשָּׁמֶשׁ׃
थामे को-हाथों-उसके से-इधर एक और-से-उधर एक और-थे हाथ स्थिर तक- आने सूरज-के
H8551 H3027 H2088 H0259 H1961 H3027 H0530 H5704 H0935 H8121

और जब मूसा के हाथ भर गए, तब उन्होंने एक पत्थर लेकर मूसा के नीचे रख दिया, और वह उस पर बैठ गया, और हारून और हूर एक-एक ओर में उसके हाथों को सम्भाले रहे; और उसके हाथ सूर्यास्त तक स्थिर रहे।

13 וַיַּחֲלֹשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֲמָלֵק וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חָרֶב׃ פ
और-हराया यहोशुआ-ने को- अमालेक और-को- लोगों-उसके से-धार- तलवार ।
H2522 H3091 H0853 H6002 H0853 H6310 H2719

और यहोशू ने अनुचरों समेत अमालेकियों को तलवार के बल से हरा दिया।

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב זֹאת זִכָּרוֹן בַּסֵּפֶר וְשִׂים בְּאָזְנֵי יְהוֹשֻׁעַ
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा लिख यह यादगार-के-लिए में-पुस्तक और-रख में-कानों यहोशुआ-के
H0559 H3068 H0413 H4872 H3789 H2063 H2146 H7760 H0241 H3091
כִּי־מָחֹה אֶמְחֶה אֶת־זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃
क्योंकि- मिटाते-हुए मिटाउंगा-मैं को- स्मरण अमालेक-का से-नीचे आकाश-के
H3588 H4229 H4229 H0853 H2143 H6002 H8478 H8064

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “स्मरणार्थ इस बात को पुस्तक में लिख ले और यहोशू को सुना दे कि मैं आकाश के नीचे से अमालेक का स्मरण भी पूरी रीति से मिटा डालूँगा।”

15 וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה נִסִּי׃
और-बनाया मूसा-ने वेदी और-रखा नाम-उसका यहोवा झण्डा-मेरी
H1129 H4872 H4196 H7121 H8034 H3071 H5251

तब मूसा ने एक वेदी बनाकर उसका नाम ‘ यहोवा निस्सी’ रखा;

16 וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֵּס יָהּ מִלְחָמָה לַיהוָה בַּעֲמָלֵק מִדֹּר דֹּר׃ פ
और-कहा क्योंकि- हाथ पर- सिंहासन याह युद्ध के-लिए-यहोवा से-अमालेक से-पीढ़ी पीढ़ी ।
H0559 H3588 H3027 H5921 H3678 H3050 H4421 H3068 H6002 H1755 H1755

और कहा, “यहोवा ने शपथ खाई है कि यहोवा अमालेकियों से पीढ़ियों तक लड़ाई करता रहेगा।”

Chapter 18

1 וַיִּשְׁמַע יִתְרוֹ כֹהֵן מִדְיָן חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים
और-सुना यित्रो-ने याजक मिद्यान-का ससुर मूसा-का को सब- जो किया-था परमेश्वर-ने
H8085 H3503 H3548 H4080 H2859 H0853 H3605 H0834 H6213 H0430
לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי־הוֹצִיא יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃
के-लिए-मूसा और-के-लिए-इस्राएल लोग-उसके कि- निकाला-था यहोवा-ने को- इस्राएल से-मिस्र
H4872 H3478 H5971 H3588 H3318 H3068 H0853 H3478 H4714

जब मूसा के ससुर मिद्यान के याजक यित्रो ने यह सुना, कि परमेश्वर ने मूसा और अपनी प्रजा इस्राएल के लिये क्या-क्या किया है, अर्थात् यह कि किस रीति से यहोवा इस्राएलियों को मिस्र से निकाल ले आया।

2 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת־צִפֹּרָה אֵשֶׁת מֹשֶׁה אַחַר שִׁלּוּחֶיהָ׃
और-लिया यित्रो-ने ससुर मूसा-के को- सिप्पोरा पत्नी मूसा-की बाद भेजने-के-उसके
H3947 H3503 H2859 H4872 H0853 H6855 H0802 H4872 H0310 H7964

तब मूसा के ससुर यित्रो मूसा की पत्नी सिप्पोरा को, जो पहले अपने पिता के घर भेज दी गई थी,

3

בְּאֶרֶץ	הָיִיתִי	גֵּר	אָמַר	כִּי	גֵּרְשֹׁם	הָאֶחָד	שֵׁם	אֲשֶׁר	בְּנֶיהָ	שְׁנֵי	וְאֵת
में-देश	था-मैं	परदेशी	कहा-था	क्योंकि	गेर्शोम	एक-का	नाम	जो	पुत्रों-उसके	दो	और-को
H0776	H1961	H1616	H0559		H1647	H0259	H8034			H8147	H0853

נָכְרִיָּה׃
पराई
H5237

और उसके दोनों बेटों को भी ले आया; इनमें से एक का नाम मूसा ने यह कहकर गेर्शोम रखा था, “मैं अन्य देश में परदेशी हुआ हूँ।”

4

פַּרְעֹה׃	מֶחֶרֶב	וַיַּצִּלֵנִי	בְּעֶזְרִי	אֲבִי	אֱלֹהֵי	כִּי־	אֱלִיעֶזֶר	הָאֶחָד	וְשֵׁם
फ़िरौन-की	से-तलवार	और-बचाया-मुझे	में-सहायता-मेरी	पिता-मेरे	परमेश्वर	क्योंकि-	एलीएज़ेर	एक-का	और-नाम
H6547	H2719	H5337	H5828	H0001	H0430		H0461	H0259	H8034

और दूसरे का नाम उसने यह कहकर एलीएजेर रखा, “मेरे पिता के परमेश्वर ने मेरा सहायक होकर मुझे फ़िरौन की तलवार से बचाया।”

5

הַמִּדְבָּר	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיָּבֹא
जंगल	में-	मूसा	पास-	और-पत्नी-उसकी	और-पुत्रों-उसके	मूसा-का	ससुर	यित्रो	और-आया
	H0413	H4872	H0413	H0802		H4872		H3503	H0935

הָאֱלֹהִים׃	הַר	שָׁם	חֹנֶה	הוּא	אֲשֶׁר־
परमेश्वर-का	पहाड़	वहां	डेरा-डाला-था	वह	जहां-
H0430	H2022	H8033	H2583	H1931	

मूसा की पत्नी और पुत्रों को उसका ससुर यित्रो संग लिए मूसा के पास जंगल के उस स्थान में आया, जहाँ परमेश्वर के पर्वत के पास उसका डेरा पड़ा था।

6

בָּנֶיהָ	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתְּךָ	אֵלֶיךָ	בָּא	יִתְרוֹ	חֹתֶנְךָ	אֲנִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר
पुत्र-उसके	और-दो	और-पत्नी-तेरी	पास-तेरे	आया-हूं	यित्रो	ससुर-तेरा	मैं	मूसा	से-	और-कहा
	H8147	H0802	H0413	H0935	H3503		H0589	H4872	H0413	H0559

עִמָּהּ׃
साथ-उसके

और आकर उसने मूसा के पास यह कहला भेजा, “मैं तेरा ससुर यित्रो हूँ, और दोनों बेटों समेत तेरी पत्नी को तेरे पास ले आया हूँ।”

7

לְרֵעֵהוּ	אִישׁ־	וַיִּשְׁאֲלוּ	לוֹ	וַיִּשַּׁק־	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	חֹתְנוֹ	לִקְרַאת	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא
से-साथी-अपने	मनुष्य-ने-	और-पूछा	उसे	और-चूमा-	और-झुका	ससुर-अपने	सामने	मूसा	और-निकला
H7453	H0376	H7592			H7812		H7125	H4872	H3318

הָאֹהֱלָה׃	וַיָּבֹאוּ	לְשָׁלוֹם
में-तम्बू	और-आए	को-शान्ति
H0168	H0935	H7965

तब मूसा अपने ससुर से भेंट करने के लिये निकला, और उसको दण्डवत् करके चूमा; और वे परस्पर कुशलता पूछते हुए डेरे पर आ गए।

8

וּלְמִצְרַיִם	לְפַרְעֹה	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לְחֹתְנוֹ	מֹשֶׁה	וַיְסַפֵּר
और-को-मिस्र	को-फ़िरौन	यहोवा-ने	किया-था	जो	सब-	को	को-ससुर-अपने	मूसा-ने	और-बताया
H4714	H6547	H3068			H3605	H0853		H4872	

יְהוָה׃	וַיַּצִּלֵם	בַּדֶּרֶךְ	מְצָאָתַם	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אוֹדֹת	עַל
यहोवा-ने	और-बचाया-उन्हें	में-राह	पाई-थी-उन्हें	जो	कष्ट	सब-	को	इस्राएल-की	खातिर	पर
H3068	H5337	H1870	H4672		H8513	H3605	H0853	H3478	H0182	

वहाँ मूसा ने अपने ससुर से वर्णन किया कि यहोवा ने इस्राएलियों के निमित्त फ़िरौन और मिस्रियों से क्या-क्या किया, और इस्राएलियों ने मार्ग में क्या-क्या कष्ट उठाया, फिर यहोवा उन्हें कैसे-कैसे छुड़ाता आया है।

9 וַיִּֽחַדְ יִתְרֹו֙ עַל־ כָּל־ הַטֹּובָ֔ה אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה יְהוָ֖ה לְיִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר הִצִּיל֖וֹ מִיַּ֥ד מִצְרָֽיִם׃

और-प्रसन्न-हुआ यित्रो पर सब- की-थी भलाई जो- के-लिए-इस्राएल यहोवा-ने जो उसे बचाया से-हाथ मिस्र-के

H2302 H3503 H5921 H3605 H2896 H3068 H3478 H3027 H4714

तब यित्रो ने उस समस्त भलाई के कारण जो यहोवा ने इस्राएलियों के साथ की थी कि उन्हें मिस्रियों के वश से छुड़ाया था, मगन होकर कहा,

10 וַיֹּ֣אמֶר יִתְרֹו֮ בָּר֣וּךְ יְהוָה֒ אֲשֶׁ֣ר הִצִּיל֗וֹ מִיַּד֙ מִצְרַ֣יִם וּמִיַּד֔ פַּרְעֹ֖ה אֲשֶׁ֣ר הִצִּ֑יל אֲשֶׁ֣ר הִצִּ֔יל אֶת־ הָעָ֖ם מִתַּ֥חַת יַד־ מִצְרָֽיִם׃

और-कहा यित्रो-ने धन्य यहोवा जिसने बचाया जिसने से-हाथ मिस्र-के और-से-हाथ फ़िरौन-के जिसने बचाया को-लोग से-नीचे हाथ- मिस्र-के

H0559 H3503 H1288 H3068 H0834 H5337 H0834 H3027 H4714 H3027 H6547 H0834 H5337 H0853 H5971 H8478 H3027 H4714

“धन्य है यहोवा, जिसने तुम को फ़िरौन और मिस्रियों के वश से छुड़ाया, जिसने तुम लोगों को मिस्रियों की मुट्ठी में से छुड़ाया है।

11 עַתָּ֣ה יָדַ֔עְתִּי כִּ֣י גָד֔וֹל יְהוָ֖ה מִכָּל־ הָאֱלֹהִ֑ים כִּ֣י בַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֤ר זָדוּ֙ עֲלֵיהֶֽם׃

अब जानता-हूं-मैं कि- बड़ा यहोवा से-सब- देवताओं क्योंकि में-बात जो अभिमान-किया-था उन-पर

H6258 H3045 H3588 H1419 H3068 H3605 H0430 H3588 H1697 H834 H2102 H5921

अब मैंने जान लिया है कि यहोवा सब देवताओं से बड़ा है; वरन् उस विषय में भी जिसमें उन्होंने इस्राएलियों के साथ अहंकारपूर्ण व्यवहार किया था।”

12 וַיִּקַּ֣ח יִתְרֹו֩ חֹתֵ֨ן מֹשֶׁ֜ה עֹלָ֣ה וּזְבָחִ֗ים לֵֽאלֹהִים֙ וַיָּבֹ֣א אַהֲרֹ֔ן וְכֹ֖ל זִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לֶאֱכָל־ לֶ֣חֶם עִם־ חֹתֵ֥ן מֹשֶׁ֖ה לִפְנֵ֥י הָאֱלֹהִֽים׃

और-लिया यित्रो-ने ससुर मूसा-के होमबलि और-बलियों के-लिए-परमेश्वर और-आया हारून और-सब पुरनिए खाने-को- रोटी साथ- ससुर मूसा-के सामने परमेश्वर-के

H3947 H3503 H2859 H4872 H5930 H2077 H430 H935 H175 H3605 H2205 H398 H3899 H5973 H2859 H4872 H6440 H430

तब मूसा के ससुर यित्रो ने परमेश्वर के लिये होमबलि और मेलबलि चढ़ाए, और हारून इस्राएलियों के सब पुरनियों समेत मूसा के ससुर यित्रो के संग परमेश्वर के आगे भोजन करने को आया।

13 וַיְהִ֗י מִמָּחֳרָ֙ת֙ וַיֵּ֣שֶׁב מֹשֶׁ֔ה לִשְׁפֹּ֖ט אֶת־ הָעָ֑ם וַיַּעֲמֹ֤ד הָעָם֙ עַל־ מֹשֶׁ֔ה מִן־ הַבֹּ֖קֶר עַד־ הָעָֽרֶב׃

और-हुआ दूसरे-दिन-से और-बैठा मूसा न्याय-करने-को को- लोग और-खड़े-रहे लोग पास- मूसा से- सुबह तक- शाम

H1961 H4283 H3427 H4872 H8199 H853 H5971 H5975 H5971 H5921 H4872 H4480 H1242 H5704 H6153

दूसरे दिन मूसा लोगों का न्याय करने को बैठा, और भोर से साँझ तक लोग मूसा के आस-पास खड़े रहे।

14 וַיַּרְא֙ חֹתֵ֣ן מֹשֶׁ֔ה אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר הֽוּא־ עֹשֶׂ֔ה לָעָ֖ם וַיֹּ֣אמֶר מָֽה־ הַדָּבָ֞ר אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֗ה עֹשֶׂה֙ לָעָ֔ם מַדּ֥וּעַ אַתָּ֖ה יוֹשֵׁ֣ב לְבַדֶּ֑ךָ וְכָל־ הָעָ֗ם נִצָּ֤ב עָלֶ֙יךָ֙ מִן־ הַבֹּ֖קֶר עַד־ הָעָֽרֶב׃

और-देखा ससुर-ने मूसा-के को सब- जो- वह करता-था को-लोग और-कहा क्या- बात अकेला-तू बैठता-है तू क्यों को-लोग करता-है तू जो यह पास-तेरे से- सुबह तक- शाम

H7200 H2859 H853 H3605 H834 H1931 H6213 H5971 H559 H4100 H1697 H905 H3427 H859 H4069 H5971 H6213 H859 H834 H2088 H5921 H4480 H1242 H5704 H6153

यह देखकर कि मूसा लोगों के लिये क्या-क्या करता है, उसके ससुर ने कहा, “यह क्या काम है जो तू लोगों के लिये करता है? क्या कारण है कि तू अकेला बैठा रहता है, और लोग भोर से साँझ तक तेरे आस-पास खड़े रहते हैं?”

15 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁה֮ לְחֹתְנוֹ֒ כִּי־ יָבֹ֤א אֵלַי֙ הָעָ֔ם לִדְרֹ֖שׁ אֱלֹהִ֑ים׃
और-कहा मूसा-ने से-ससुर-अपने क्योंकि- आते-हैं पास-मेरे लोग पूछने-को परमेश्वर-से
H0559 H4872 H0935 H0413 H1875 H0430

मूसा ने अपने ससुर से कहा, “इसका कारण यह है कि लोग मेरे पास परमेश्वर से पूछने आते हैं।

16 כִּי־ יִהְיֶ֥ה לָהֶ֛ם דָּבָ֥ר בָּ֖א אֵלַ֑י וְשָׁפַטְתִּי֙ בֵּ֣ין אִ֔ישׁ וּבֵ֥ין רֵעֵ֖הוּ וְהוֹדַעְתִּ֣י אֶת־ חֻקֵּ֤י הָאֱלֹהִים֙ וְאֶת־ תּוֹרֹתָ֔יו׃
जब- होता-है बात को-उन आता-है पास-मेरे और-न्याय-करता-हूं-मैं बीच मनुष्य और-बीच साथी-उसके और-बताता-हूं-मैं और-को- परमेश्वर-की विधियों को- व्यवस्थाओं-उसकी
H1961 H1697 H0935 H0413 H8199 H0996 H0376 H0996 H7453 H3045 H0853 H0430 H2706 H0853 H8451

जब जब उनका कोई मुकद्दमा होता है तब-तब वे मेरे पास आते हैं और मैं उनके बीच न्याय करता, और परमेश्वर की विधि और व्यवस्था उन्हें समझाता हूँ।”

17 וַיֹּ֥אמֶר חֹתֵ֖ן מֹשֶׁ֑ה לֹא־ טוֹבָ֥ה הַדָּבָ֖ר אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֛ה עֹשֶׂ֖ה׃
और-कहा ससुर-ने मूसा-के से-उस नहीं- अच्छी बात जो तू करता-है
H0559 H4872 H0413 H3808 H2896 H1697 H0834 H0859 H6213

मूसा के ससुर ने उससे कहा, “जो काम तू करता है वह अच्छा नहीं।

18 נָבֹ֣ל תִּבֹּ֗ל גַּם־ אַתָּה֙ גַּם־ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר עִמָּ֖ךְ כִּי־ כָבֵ֣ד מִמְּךָ֑ לֹא־ תוּכַ֥ל עֲשֵׂ֖הוּ לְבַדֶּֽךָּ׃
थकते-हुए थकेगा भी- तू भी- यह लोग जो साथ-तेरे क्योंकि- भारी से-तुझ नहीं- सकता-है करने-उसे अकेला-तू
H5034 H8335 H1571 H0859 H1571 H2088 H5971 H0834 H0854 H3515 H4480 H3808 H3201 H6213 H0905

और इससे तू क्या, वरन् ये लोग भी जो तेरे संग हैं निश्चय थक जाएँगे, क्योंकि यह काम तेरे लिये बहुत भारी है; तू इसे अकेला नहीं कर सकता।

19 עַתָּ֥ה שְׁמַ֖ע בְּקֹלִ֑י אִיעָ֣צְךָ֔ וִיהִ֥י אֱלֹהִ֖ים עִמָּ֑ךְ הֱיֵ֤ה אַתָּה֙ לָעָ֔ם לְ֣ךָ׀
अब सुन को-आवाज़-मेरी सलाह-दूंगा-तुझे-मैं और-हो परमेश्वर साथ-तेरे हो तू के-लिए-लोग
H6258 H8085 H0853 H6098 H1961 H0430 H5973 H1961 H0859 H5971 H0834 H0859 H6440

परमेश्वर-के पास- बातों को- तू और-ला परमेश्वर-के सामने
H0430 H0413 H1697 H0853 H0859 H0935 H0430 H4136

इसलिए अब मेरी सुन ले, मैं तुझको सम्मति देता हूँ, और परमेश्वर तेरे संग रहे। तू तो इन लोगों के लिये परमेश्वर के सम्मुख जाया कर, और इनके मुकद्दमों को परमेश्वर के पास तू पहुँचा दिया कर।

20 וְהִזְהַרְתָּ֣ה אֶתְהֶ֔ם אֶת־ הַחֻקִּ֖ים וְאֶת־ הַתּוֹרֹ֑ת וְהוֹדַעְתָּ֣ לָהֶם֮ אֶת־ הַדֶּ֣רֶךְ֒ יֵלְכ֣וּ
और-चेतावनी-दे को-उन विधियों को- व्यवस्थाओं और-को- और-बता को-उन राह चलें
H2094 H0853 H2706 H0853 H8451 H0853 H3045 H0853 H1870 H3212

और-को- में-उस काम जो करें
H0853 H0413 H4639 H0834 H6213

इन्हें विधि और व्यवस्था प्रगट कर करके, जिस मार्ग पर इन्हें चलना, और जो-जो काम इन्हें करना हो, वह इनको समझा दिया कर।

21 וְאַתָּ֣ה תֶחֱזֶ֗ה מִכָּל־ הָעָם֙ אַנְשֵׁי־ חַ֣יִל יִרְאֵ֣י אֱלֹהִ֔ים אַנְשֵׁי־ אֱמֶ֖ת שֹׂנְאֵ֣י בָ֑צַע וְשַׂמְתָּ֣ עֲלֵהֶ֗ם שָׂרֵי֙ אַלָּפִ֣ים שָׂרֵי֙ מֵא֣וֹת שָׂרֵי֙ חֲמִשִּׁ֔ים וְשָׂרֵ֖י עֲשָׂרֹֽת׃
और-तू देख से-सब- लोग योग्य डरने-वाले परमेश्वर-से लोग- सच्चाई-के घृणा-करने-वाले लालच-से और-ठहरा पर-उन सरदार हज़ारों-के सरदार सैकड़ों-के सरदार पचासों-के सरदार दसों-के
H1961 H2372 H3605 H0376 H2428 H3373 H0430 H0376 H0571 H8130 H1215 H7760 H5921 H8269 H0505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269 H6235

फिर तू इन सब लोगों में से ऐसे पुरुषों को छाँट ले, जो गुणी, और परमेश्वर का भय माननेवाले, सच्चे, और अन्याय के लाभ से घृणा करनेवाले हों; और उनको हजार-हजार, सौ-सौ, पचास-पचास, और दस-दस मनुष्यों पर प्रधान नियुक्त कर दे।

22 וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת וְהָיָה כָּל־הַדָּבָר הַגָּדֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל־הַדָּבָר הַקָטֹן הֵם יִשְׁפְּטוּ־וְנָשְׂאוּ מֵעָלֶיךָ וְהָקֵל לָךְ וְנָשְׂאוּ אִתָּךְ׃

וְשָׁפְטוּ	אֶת־	הָעָם	בְּכָל־	עֵת	וְהָיָה	כָּל־	הַדָּבָר	הַגָּדֹל	יָבִיאוּ	אֵלֶיךָ
और-न्याय-करें	को-	लोग	में-सब-	समय	और-होगा	सब-	बात	बड़ी	लाएं	पास-तेरे
H8199	H0853		H3605	H6256	H1961	H3605	H1697		H0935	H0413

וְכָל־	הַדָּבָר	הַקָטֹן	יִשְׁפְּטוּ־	הֵם	וְהָקֵל	מֵעָלֶיךָ	וְנָשְׂאוּ	אִתָּךְ׃
और-सब-	बात	छोटी	न्याय-करें-	वे	और-हल्का-करे	से-पर-तुझ	और-उठाएं	साथ-तेरे
H3605	H1697		H8199	H1992	H7043		H5375	H0854

और वे सब समय इन लोगों का न्याय किया करें; और सब बड़े-बड़े मुकद्दमों को तो तेरे पास ले आया करें, और छोटे-छोटे मुकद्दमों का न्याय आप ही किया करें; तब तेरा बोझ हलका होगा, क्योंकि इस बोझ को वे भी तेरे साथ उठाएँगे।

23 אִם־אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוְּךָ אֱלֹהִים וְיָכָלְתָּ עָמֹד גַּם־כָּל־הָעָם הַזֶּה עַל־מְקֹמוֹ יָבֹא בְשָׁלוֹם׃

אִם־	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	תַּעֲשֶׂה	וְצִוְּךָ	אֱלֹהִים	וְיָכָלְתָּ	עָמֹד	גַּם־	כָּל־
अगर	को-	बात	यह	करेगा	और-आज्ञा-देगा-तुझे	परमेश्वर	और-सकेगा	खड़ा-रहना	और-भी	
	H0853	H1697	H2088		H6680	H0430	H3201	H5975	H1571	

הָעָם	הַזֶּה	עַל־	מְקֹמוֹ	יָבֹא	בְשָׁלוֹם׃		
लोग	यह	में-	जगह-अपनी	आएंगे	में-शान्ति		
H3605	H2088		H4725	H0935	H7965		

यदि तू यह उपाय करे, और परमेश्वर तुझको ऐसी आज्ञा दे, तो तू ठहर सकेगा, और ये सब लोग अपने स्थान को कुशल से पहुँच सकेंगे।”

24 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֹתְנוֹ וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר אָמָר׃

וַיִּשְׁמַע	מֹשֶׁה	לְקוֹל	חֹתְנוֹ	וַיַּעַשׂ	כְּכֹל	אֲשֶׁר	אָמָר׃
और-सुना	मूसा-ने	को-आवाज़	ससुर-अपने	और-किया	सब	जो	कहा-था
H8085	H4872				H3605		H0559

अपने ससुर की यह बात मानकर मूसा ने उसके सब वचनों के अनुसार किया।

25 וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי־חַיִל מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עַל־הָעָם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃

וַיִּבְחַר	מֹשֶׁה	אַנְשֵׁי־	חַיִל	מִכָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתֵּן	אֹתָם	רָאשִׁים	עַל־	הָעָם
और-चुना	मूसा-ने	लोग-	योग्य	से-सब-	इस्राएल	और-ठहराया	को-उन	मुखिया	पर-	लोग
H0977	H4872	H0376	H2428	H3605	H3478	H5414	H0853			H8269

שָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	מֵאוֹת	שָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	וְשָׂרֵי	עֲשָׂרֹת׃	
सरदार	हज़ारों-के	सरदार	सैकड़ों-के	सरदार	पचासों-के	और-सरदार	दसों-के	
H8269	H0505	H8269	H3967	H8269	H2572	H8269	H6235	

अतः उसने सब इस्राएलियों में से गुणी पुरुष चुनकर उन्हें हजार-हजार, सौ-सौ, पचास-पचास, दस-दस, लोगों के ऊपर प्रधान ठहराया।

26 וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת אֶת־הַדָּבָר הַקָּשֶׁה יְבִיאוּן אֶל־מֹשֶׁה וְכָל־הַדָּבָר הַקָטֹן הֵם יִשְׁפּוּטוּ׃

וְשָׁפְטוּ	אֶת־	הָעָם	בְּכָל־	עֵת	אֶת־	הַדָּבָר	הַקָּשֶׁה	יְבִיאוּן	אֶל־	מֹשֶׁה
और-न्याय-करते-थे	को-	लोग	में-सब-	समय	को-	बात	कठिन	लाते-थे	पास-	मूसा-के
H8199	H0853		H3605	H6256	H0853	H1697	H7186	H0935	H0413	H4872

וְכָל־	הַדָּבָר	הַקָטֹן	יִשְׁפּוּטוּ	הֵם׃	
और-सब-	बात	छोटी	न्याय-करते-थे	वे	
H3605	H1697		H8199	H1992	

और वे सब लोगों का न्याय करने लगे; जो मुकद्दमा कठिन होता उसे तो वे मूसा के पास ले आते थे, और सब छोटे मुकद्दमों का न्याय वे आप ही किया करते थे।

27 וַיְשַׁלַּח מֹשֶׁה אֶת־חֹתְנוֹ וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל־אַרְצוֹ׃ פ

וַיְשַׁלַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	חֹתְנוֹ	וַיֵּלֶךְ	לוֹ	אֶל־	אַרְצוֹ׃	פ
और-विदा-किया	मूसा-ने	को-	ससुर-अपने	और-गया	वह	में-	देश-अपने	।
H7971	H4872	H0853		H3212		H0413	H0776	

तब मूसा ने अपने ससुर को विदा किया, और उसने अपने देश का मार्ग लिया।

Chapter 19

1 בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁלִישִׁ֗י לְצֵ֤את בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם בַּיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה בָּ֣אוּ מִדְבַּ֑ר

में-महीने तीसरे निकलने-के-बाद पुत्रों- इस्राएल से-देश मिस्र दिन-को इस आए जंगल

H2320 H7992 H3318 H3478 H0776 H4714 H3117 H2088 H0935 H4057

סִינָֽי׃

सीनै

H5514

इस्राएलियों को मिस्र देश से निकले हुए जिस दिन तीन महीने बीत चुके, उसी दिन वे सीनै के जंगल में आए।

2 וַיִּסְעוּ֙ מֵרְפִידִ֔ים וַיָּבֹ֖אוּ מִדְבַּ֣ר סִינַ֑י וַיַּחֲנ֤וּ בַּמִּדְבָּר֙ וַיִּֽחַן־ שָׁ֣ם יִשְׂרָאֵ֔ל נֶ֖גֶד הָהָֽר׃

और-चले और-आए जंगल सीनै और-डेरा-डाला मैं-जंगल और-डेरा-डाला वहां इस्राएल-ने सामने पहाड़-के

H5265 H0935 H4057 H5514 H2583 H4057 H2583 H8033 H3478 H5048 H2022

और जब वे रपीदीम से कूच करके सीनै के जंगल में आए, तब उन्होंने जंगल में डेरे खड़े किए; और वहीं पर्वत के आगे इस्राएलियों ने छावनी डाली।

3 וּמֹשֶׁ֖ה עָלָ֣ה אֶל־ הָאֱלֹהִ֑ים וַיִּקְרָ֨א אֵלָ֜יו יְהוָ֣ה מִן־ הָהָ֗ר לֵאמֹר֙ כֹּ֣ה תֹאמַ֔ר לְבֵ֖ית יַעֲקֹ֑ב וְתַגִּ֖יד לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

और-मूसा चढ़ा परमेश्वर-के पास- और-पुकारा से-उस यहोवा-ने पहाड़ से- कहकर ऐसे कहेगा याकूब से-घर और-बताएगा को-पुत्रों इस्राएल

H4872 H5927 H0430 H0413 H7121 H0413 H3068 H2022 H0559 H3541 H0559 H3290 H1004 H5046 H1121 H3478

तब मूसा पर्वत पर परमेश्वर के पास चढ़ गया, और यहोवा ने पर्वत पर से उसको पुकारकर कहा, “याकूब के घराने से ऐसा कह, और इस्राएलियों को मेरा यह वचन सुना,

4 אַתֶּ֣ם רְאִיתֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙יתִי֙ לְמִצְרַ֔יִם וָאֶשָּׂ֥א אֶתְכֶ֖ם עַל־ כַּנְפֵ֣י נְשָׁרִ֑ים וָאָבֵ֥א אֶתְכֶ֖ם אֵלָֽי׃

तुम देखा-है जो किया-मैंने को-मिस्र और-उठाया को-तुम्हें पर- पंखों गरुड़ों-के और-लाया को-तुम्हें पास-मेरे

H0853 H7200 H0834 H6213 H4714 H5375 H0853 H5921 H3671 H5404 H0935 H0853 H0413

‘तुम ने देखा है कि मैंने मिस्रियों से क्या-क्या किया; तुम को मानो उकाब पक्षी के पंखों पर चढ़ाकर अपने पास ले आया हूँ।

5 וְעַתָּ֗ה אִם־ שָׁמוֹעַ֙ תִּשְׁמְעוּ֙ בְּקֹלִ֔י וּשְׁמַרְתֶּ֖ם אֶת־ בְּרִיתִ֑י וִהְיִיתֶ֨ם לִ֜י סְגֻלָּ֣ה מִכָּל־ הָעַמִּ֗ים כִּי־ לִ֤י כָל־ הָאָרֶץ׃

और-अब अगर- सुनते-हुए सुनोगे-तुम को-आवाज़-मेरी और-मानोगे वाचा-मेरी को- और-होओगे के-लिए-मेरे भण्डार से-सब- लोगों क्योंकि- का-मेरा सब- पृथ्वी

H6258 H0518 H8085 H8085 H0853 H8104 H0853 H1285 H1961 H0834 H5459 H4480 H3605 H5971 H3605 H3588 H3605 H0776

इसलिए अब यदि तुम निश्चय मेरी मानोगे, और मेरी वाचा का पालन करोगे, तो सब लोगों में से तुम ही मेरा निज धन ठहरोगे; समस्त पृथ्वी तो मेरी है।

6 וְאַתֶּ֣ם תִּהְיוּ־ לִ֗י מַמְלֶ֤כֶת כֹּהֲנִים֙ וְג֣וֹי קָד֔וֹשׁ אֵ֖לֶּה הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֥ר תְּדַבֵּ֖ר אֶל־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

और-तुम होओगे- के-लिए-मेरे राज्य याजकों-का और-जाति पवित्र ये बातें जो कहेगा से- पुत्रों इस्राएल

H1961 H3588 H4467 H3548 H1471 H6918 H0428 H1697 H0834 H1696 H0413 H1121 H3478

और तुम मेरी दृष्टि में याजकों का राज्य और पवित्र जाति ठहरोगे।' जो बातें तुझे इस्राएलियों से कहनी हैं वे ये ही हैं।"

7

הָאֵ֖לֶּה	הַדְּבָרִ֑ים	כָּל־	אֶת	לִפְנֵיהֶ֔ם	וַיָּ֣שֶׂם	הָעָ֗ם	לִזְקְנֵי	וַיִּקְרָ֣א	מֹשֶׁ֔ה	וַיָּבֹ֣א
ये	बातें	सब-	को	सामने-उनके	और-रखा	लोगों-के	को-पुरनियों	और-बुलाया	मूसा	और-आया
H0428	H1697	H3605	H0853	H6440			H2205	H7121	H4872	H0935

יְהוָֽה׃	צִוָּ֥הוּ	אֲשֶׁ֖ר
यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी-उसे	जो
H3068	H6680	

तब मूसा ने आकर लोगों के पुरनियों को बुलवाया, और ये सब बातें, जिनके कहने की आज्ञा यहोवा ने उसे दी थी, उनको समझा दीं।

8

וַיָּשֻׁב	נַעֲשֶׂה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כֹּ֖ל	וַיֹּאמְר֣וּ	יַחְדָּ֑ו	הָעָ֖ם	כָּל־	וַיַּעֲנ֥וּ
और-लौटाया	करेंगे-हम	यहोवा-ने	कहा-है	जो-	सब	और-कहा	एक-साथ	लोगों-ने	सब-	और-उत्तर-दिया
H7725		H3068	H1696		H3605	H0559			H3605	

יְהוָֽה׃	אֶל־	הָעָ֔ם	דִּבְרֵ֣י	אֶת־	מֹשֶׁ֖ה
यहोवा	पास-	लोगों-की	बातों	को-	मूसा-ने
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872

और सब लोग मिलकर बोल उठे, "जो कुछ यहोवा ने कहा है वह सब हम नित करेंगे।" लोगों की यह बातें मूसा ने यहोवा को सुनाईं।

9

יִשְׁמַ֥ע	בַּעֲבוּר֙	הֶעָנָ֔ן	בְּעַ֣ד	אֵלֶ֑יךָ	בָּ֣א	אָנֹכִ֞י	הִנֵּ֤ה	מֹשֶׁה֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּאמֶר֙
सुनें	ताकि	बादल	में-घने	पास-तेरे	आता-हूं	मैं	देख	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा
H8085	H5668	H6051	H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559

דִּבְרֵי֙	אֶת־	מֹשֶׁ֔ה	וַיַּגֶּד֙	לְעוֹלָ֑ם	יַאֲמִ֣ינוּ	בְּךָ֖	וְגַם־	עִמָּ֥ךְ	בְּדַבְּרִ֣י	הָעָ֔ם
बातों	को-	मूसा-ने	और-बताया	हमेशा-के-लिए	विश्वास-करें	में-तुझ	और-भी-	साथ-तेरे	बोलते-हुए-मेरे	लोग
H1697	H0853	H4872	H5046	H5769	H0539		H1571		H1696	

יְהוָֽה׃	אֶל־	הָעָ֔ם
यहोवा	पास-	लोगों-की
H3068	H0413	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, "सुन, मैं बादल के अंधियारे में होकर तेरे पास आता हूँ, इसलिए कि जब मैं तुझ से बातें करूँ तब वे लोग सुनें, और सदा तेरा विश्वास करें।" और मूसा ने यहोवा से लोगों की बातों का वर्णन किया।

10

וְכִבְּס֖וּ	וּמָחָ֑ר	הַיּ֔וֹם	וְקִדַּשְׁתָּ֣ם	הָעָ֗ם	אֶל־	לֵ֚ךְ	מֹשֶׁה֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּאמֶר֙
और-धोएं	और-कल	आज	और-पवित्र-कर-उन्हें	लोगों-के	पास-	जा	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा
H3526	H4279	H3117	H6942		H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559

שִׂמְלֹתָֽם׃	
कपड़े-अपने	
H8071	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, "लोगों के पास जा और उन्हें आज और कल पवित्र करना, और वे अपने वस्त्र धो लें,

11

כָּל־	לְעֵינֵ֖י	יְהוָ֑ה	יֵרֵ֣ד	הַשְּׁלִישִׁ֔י	בַּיּ֣וֹם	כִּ֚י	הַשְּׁלִישִׁ֔י	לַיּ֣וֹם	נְכֹנִ֖ים	וְהָי֥וּ
सब-	सामने-आँखों-की	यहोवा	उतरेगा	तीसरे	दिन-को	क्योंकि	तीसरे	के-लिए-दिन	तैयार	और-हों
H3605		H3068	H3381	H7992	H3117		H7992	H3117		H1961

סִינָֽי׃	הַ֥ר	עַל־	הָעָֽם
सीनै	पहाड़	पर-	लोग
H5514	H2022		

और वे तीसरे दिन तक तैयार हो जाएँ; क्योंकि तीसरे दिन यहोवा सब लोगों के देखते सीनै पर्वत पर उतर आएगा।

12 וְהִגְבַּלְתָּ֤ אֶת־הָעָם֙ סָבִ֔יב לֵאמֹ֖ר הִשָּׁמְרוּ֙ לָכֶ֔ם עֲל֥וֹת בָּהָ֖ר וּנְגֹ֣עַ בְּקָצֵ֑הוּ כָּל־הַנֹּגֵ֥עַ בָּהָ֖ר מ֥וֹת יוּמָֽת׃

और तू लोगों के लिये चारों ओर बाड़ा बाँध देना, और उनसे कहना, ‘तुम सचेत रहो कि पर्वत पर न चढ़ो और उसकी सीमा को भी न छूओ; और जो कोई पहाड़ को छूए वह निश्चय मार डाला जाए।

13 יָרֹ֥ה יִיָּרֶ֛ה אִם־בְּהֵמָ֥ה אִם־אִ֖ישׁ לֹ֣א יִחְיֶ֑ה בִּמְשֹׁךְ֙ הַיֹּבֵ֔ל הֵ֖מָּה יַעֲל֥וּ בָהָֽר׃

उसको कोई हाथ से न छूए, जो छूए उस पर पथराव किया जाए, या उसे तीर से छेदा जाए; चाहे पशु हो चाहे मनुष्य, वह जीवित न बचे।’ जब महाशब्द वाले नरसिंगे का शब्द देर तक सुनाई दे, तब लोग पर्वत के पास आएँ।”

14 וַיֵּ֥רֶד מֹשֶׁ֛ה מִן־הָהָ֖ר אֶל־הָעָ֑ם וַיְקַדֵּ֣שׁ אֶת־הָעָ֔ם וַיְכַבְּס֖וּ שִׂמְלֹתָֽם׃

तब मूसा ने पर्वत पर से उतरकर लोगों के पास आकर उनको पवित्र कराया; और उन्होंने अपने वस्त्र धो लिए।

15 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶל־הָעָם֒ הֱי֣וּ נְכֹנִ֗ים לִשְׁלֹ֤שֶׁת יָמִים֙ אַל־תִּגְּשׁ֖וּ אֶל־אִשָּׁ֑ה

और उसने लोगों से कहा, “तीसरे दिन तक तैयार हो जाओ; स्त्री के पास न जाना।”

16 וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִשִׁ֔י בִּהְיֹ֖ת הַבֹּ֑קֶר וַיְהִי֩ קֹלֹ֨ת וּבְרָקִ֜ים וְעָנָ֤ן כָּבֵד֙ עַל־הָהָ֔ר וְקֹ֥ל שֹׁפָ֖ר חָזָ֣ק מְאֹ֑ד וַיֶּחֱרַ֣ד כָּל־הָעָ֔ם אֲשֶׁ֖ר בַּמַּחֲנֶֽה׃

और तीसरे दिन तक तैयार हो जाओ; स्त्री के पास न जाना।” 16 जब तीसरा दिन आया तब भोर होते बादल गरजने और बिजली चमकने लगी, और पर्वत पर काली घटा छा गई, फिर नरसिंगे का शब्द बड़ा भारी हुआ, और छावनी में जितने लोग थे सब काँप उठे।

17 וַיּוֹצֵ֤א מֹשֶׁה֙ אֶת־הָעָ֔ם לִקְרַ֖את הָאֱלֹהִ֑ים וַיִּתְיַצְּב֖וּ בְּתַחְתִּ֥ית הָהָֽר׃

तब मूसा लोगों को परमेश्वर से भेंट करने के लिये छावनी से निकाल ले गया; और वे पर्वत के नीचे खड़े हुए।

18 וְהַ֤ר סִינַי֙ עָשַׁ֣ן כֻּלּ֔וֹ מִפְּנֵ֗י אֲשֶׁ֤ר יָרַד֙ עָלָ֣יו יְהוָ֔ה בָּאֵ֑שׁ וַיַּ֤עַל עֲשָׁנוֹ֙ כְּעֶ֣שֶׁן הַכִּבְשָׁ֔ן וַיֶּחֱרַ֥ד כָּל־הָהָ֖ר מְאֹֽד׃

और यहोवा जो आग में होकर सीनै पर्वत पर उतरा था, इस कारण समस्त पर्वत धुएँ से भर गया; और उसका धुआँ भट्ठे का सा उठ रहा था, और समस्त पर्वत बहुत काँप रहा था।

וְהָאֱלֹהִים	יְדַבֵּר	מֹשֶׁה	מְאֹד	וְחָזֵק	הוֹלֵךְ	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	וַיְהִי		19
और-परमेश्वर	बोलता-था	मूसा	बहुत	और-प्रबल-होती-थी	जाती-थी	नरसिंगे-की	ध्वनि	और-हुआ		
H0430	H1696	H4872	H3966	H2390	H1980	H7782		H1961		
							בְּקוֹל׃	יַעֲנֶנּוּ		
							में-आवाज़	उत्तर-देता-था-उसे		

फिर जब नरसिंगे का शब्द बढ़ता और बहुत भारी होता गया, तब मूसा बोला, और परमेश्वर ने वाणी सुनाकर उसको उत्तर दिया।

אֶל־	לְמֹשֶׁה	יְהוָה	וַיִּקְרָא	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	סִינַי	הַר	עַל־	20
पर-	को-मूसा	यहोवा-ने	और-बुलाया	पहाड़-के	सिर	पर-	सीनै	पहाड़	पर-	
H0413	H4872	H3068	H7121	H2022		H0413	H5514	H2022		

יְהוָה	וַיֵּרֶד				
यहोवा	और-उतरा				
H3068	H3381				
מֹשֶׁה׃	וַיַּעַל	הָהָר	רֹאשׁ		
मूसा	और-चढ़ा	पहाड़-के	सिर		
H4872	H5927	H2022			

और यहोवा सीनै पर्वत की चोटी पर उतरा; और मूसा को पर्वत की चोटी पर बुलाया और मूसा ऊपर चढ़ गया।

לִרְאוֹת	יְהוָה	אֶל־	יֶהֱרְסוּ	פֶּן־	בָּעָם	הָעֵד	רֵד	מֹשֶׁה	אֶל־	21
देखने-को	यहोवा	पास-	तोड़ें	कहीं-	को-लोग	चेतावनी-दे	उतर	मूसा	से-	
H7200	H3068	H0413	H2040	H6435			H3381	H4872	H0413	

יְהוָה	וַיֹּאמֶר				
यहोवा-ने	और-कहा				
H3068	H0559				
רָב׃	מִמֶּנּוּ	וְנָפַל			
बहुत	में-से-उस	और-गिरें			
		H5307			

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “नीचे उतरकर लोगों को चेतावनी दे, कहीं ऐसा न हो कि वे बाड़ा तोड़कर यहोवा के पास देखने को घुसें, और उनमें से बहुत नाश हो जाएँ।

יְהוָה׃	בָּהֶם	יִפְרֹץ	פֶּן־	יִתְקַדָּשׁוּ	יְהוָה	אֶל־	הַנִּגָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים	גַּם	22
यहोवा	पर-उन	टूट-पड़े	कहीं-	पवित्र-करें-अपने-आप-को	यहोवा	पास-	निकट-आने-वाले	याजक	और-भी	
H3068		H6555	H6435	H6942	H3068	H0413	H5066	H3548	H1571	

और याजक जो यहोवा के समीप आया करते हैं वे भी अपने को पवित्र करें, कहीं ऐसा न हो कि यहोवा उन पर टूट पड़े।”

כִּי־	סִינַי	הַר	אֶל־	לַעֲלֹת	הָעָם	יוּכַל	לֹא־	יְהוָה	אֶל־	23
क्योंकि-	सीनै	पहाड़	पर-	चढ़ने-को	लोग	सकते-हैं	नहीं-	यहोवा	से-	
	H5514	H2022	H0413	H5927		H3201	H3808	H3068	H0413	

מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר								
मूसा-ने	और-कहा								
H4872	H0559								
וְקִדַּשְׁתָּו׃	הָהָר	אֶת־	הַגְבֵּל	לֵאמֹר	בָּנוּ	הַעֲדֹתָה	אַתָּה		
और-पवित्र-कर-उसे	पहाड़	को-	सीमा-बाँध	कहकर	को-हम	चेतावनी-दी-है	तूने		
H6942	H2022	H0853	H1379	H0559					

मूसा ने यहोवा से कहा, “वे लोग सीनै पर्वत पर नहीं चढ़ सकते; तूने तो आप हमको यह कहकर चिताया कि पर्वत के चारों और बाड़ा बाँधकर उसे पवित्र रखो।”

וְהָעָם	וְהַכֹּהֲנִים	עִמָּךְ	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	וְעָלִיתָ	רֵד	לֶךְ־	יְהוָה	אֵלָיו	24
और-लोग	और-याजक	साथ-तेरे	और-हारून	तू	और-चढ़ेगा	उतर	जा-	यहोवा-ने	से-उस	
	H3548		H0175		H5927	H3381	H3212	H3068	H0413	

וַיֹּאמֶר									
और-कहा									
H0559									
בָּם׃	יִפְרָץ־	פֶּן־	יְהוָה	אֶל־	לַעֲלֹת	יֶהֱרְסוּ	אֶל־	מִת־	
पर-उन	टूट-पड़े-	कहीं-	यहोवा	पास-	चढ़ने-को	तोड़ें	मत-		
	H6555	H6435	H3068	H0413	H5927	H2040	H0408		

यहोवा ने उससे कहा, “उतर तो जा, और हारून समेत तू ऊपर आ; परन्तु याजक और साधारण लोग कहीं यहोवा के पास बाड़ा तोड़कर न चढ़ आएँ, कहीं ऐसा न हो कि वह उन पर टूट पड़े।”

וַיֵּ֣רֶד	מֹשֶׁה֮	אֶל־	הָעָם֒	וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֔ם׃	ס	25
और-उतरा	मूसा	पास-	लोगों-के	और-कहा	से-उन	।	
H3381	H4872	H0413		H0559	H0413		

अतः ये बातें मूसा ने लोगों के पास उतरकर उनको सुनाईं।

Chapter 20

וַיְדַבֵּ֖ר	אֱלֹהִ֑ים	אֵ֥ת	כָּל־	הַדְּבָרִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	לֵאמֹֽר׃	ס	1
और-बोला	परमेश्वर-ने	को	सब-	बातें	ये	कहकर	।	
H1696	H0430	H0853	H3605	H1697	H0428	H0559		

तब परमेश्वर ने ये सब वचन कहे,

אָנֹכִ֣י	יְהוָ֔ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	אֲשֶׁ֣ר	הוֹצֵאתִ֑יךָ	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	מִבֵּ֥ית	עֲבָדִֽים׃	2
मैं	यहोवा	परमेश्वर-तेरा	जिसने	निकाला-तुझे	से-देश	मिस्र	से-घर	दासत्व-के	
H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714		H5650	

“मैं तेरा परमेश्वर यहोवा हूँ, जो तुझे दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल लाया है।

לֹ֣א	יִהְיֶה־	לְךָ֮	אֱלֹהִים֒	אֲחֵרִ֔ים	עַל־	פָּנָֽי׃	3
नहीं	होंगे-	के-लिए-तेरे	देवता	अन्य	पर-	सामने-मेरे	
H3808	H1961		H0430	H0312		H6440	

“तू मुझे छोड़ दूसरों को परमेश्वर करके न मानना।

| | | | | | | | |

और जो मुझसे प्रेम रखते और मेरी आज्ञाओं को मानते हैं, उन हजारों पर करुणा किया करता हूँ।

אֶת	יְהוָה	יְנַקֶּה	לֹא	כִּי	לַשָּׁוְא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂא	לֹא	7
को	यहोवा	निर्दोष-ठहराएगा	नहीं	क्योंकि	लिए-व्यर्थ	परमेश्वर-तेरा	यहोवा	नाम-	को-	उठाएगा	नहीं	
H0853	H3068	H5352	H3808		H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

פ	לַשָּׁוְא׃	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־
।	लिए-व्यर्थ	नाम-उसका	को-	उठाएगा	जो-
	H7723	H8034	H0853	H5375	

"तू अपने परमेश्वर का नाम व्यर्थ न लेना; क्योंकि जो यहोवा का नाम व्यर्थ ले वह उसको निर्दोष न ठहराएगा।

לְקַדְּשׁוֹ	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	זָכוֹר	8
पवित्र-करने-को-उसे	सब्त-का	दिन	को-	याद-रख	
H6942	H7676	H3117	H0853	H2142	

"तू विश्रामदिन को पवित्र मानने के लिये स्मरण रखना।

מְלַאכְתֶּךָ	כָּל־	וְעָשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	9
काम-अपना	सब-	और-करेगा	काम-करेगा	दिन	छह	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

छः दिन तो तू परिश्रम करके अपना सब काम-काज करना;

וְאַתָּה	מְלַאכָה	כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם	10
तू	काम	कोई-	करेगा	नहीं-	परमेश्वर-तेरा	के-लिए-यहोवा	सब्त	सातवां	और-दिन	
	H4399	H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117	

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	וּבְהֶמְתֶּךָ	וַאֲמָתֶךָ	עַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־	
में-फाटकों-तेरे	जो-	और-परदेशी-तेरा	और-पशु-तेरा	और-दासी-तेरी	दास-तेरा	और-बेटी-तेरी	और-बेटा-तेरा-	
H8179		H1616	H0929	H0519	H5650	H1323		

परन्तु सातवाँ दिन तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये विश्रामदिन है। उसमें न तो तू किसी भाँति का काम-काज करना, और न तेरा बेटा, न तेरी बेटी, न तेरा दास, न तेरी दासी, न तेरे पशु, न कोई परदेशी जो तेरे फाटकों के भीतर हो।

וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת־	כִּי	11
और-को-	समुद्र	को-	पृथ्वी	और-को-	आकाश	को-	यहोवा-ने	बनाया	दिन	छह-	क्योंकि	
H0853	H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068		H3117	H8337		

אֶת־	יְהוָה	בֵּרַךְ	כֵּן	עַל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיָּנַח	בָּם	אֲשֶׁר־	כָּל־
को-	यहोवा-ने	आशीर्वाद-दिया	ऐसा	पर-	सातवें	दिन-को	और-विश्राम-किया	में-उन	जो-	सब-
H0853	H3068	H1288			H7637	H3117	H5117			H3605

ס	וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃	הַשַּׁבָּת	יוֹם	
।	और-पवित्र-किया-उसे	सब्त-का	दिन	
	H6942	H7676	H3117	

क्योंकि छः दिन में यहोवा ने आकाश और पृथ्वी, और समुद्र, और जो कुछ उनमें है, सब को बनाया, और सातवें दिन विश्राम किया; इस कारण यहोवा ने विश्रामदिन को आशीष दी और उसको पवित्र ठहराया।

אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	יָמֶיךָ	יַאֲרִכֻן	לְמַעַן	אִמֶּךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כַּבֵּד	12
जो-	भूमि	पर	दिन-तेरे	लम्बे-हों	ताकि	माता-अपनी	और-को-	पिता-अपने	को-	सम्मान-दे	
	H0127		H3117	H0748	H4616	H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
।	को-तुझ	देता-है	परमेश्वर-तेरा	यहोवा
		H5414	H0430	H3068

“तू अपने पिता और अपनी माता का आदर करना, जिससे जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें तू बहुत दिन तक रहने पाए।

13	לֹא	תִרְצָח׃	ס	
	नहीं	हत्या-करेगा	।	
	H3808	H7523		

“तू खून न करना।

14	לֹא	תִנְאָף׃	ס	
	नहीं	व्यभिचार-करेगा	।	
	H3808	H5003		

“तू व्यभिचार न करना।

15	לֹא	תִגְנֹב׃	ס	
	नहीं	चोरी-करेगा	।	
	H3808	H1589		

“तू चोरी न करना।

16	לֹא־	תַעֲנֶה	בְרֵעֲךָ	עֵד	שָׁקֶר׃	ס	
	नहीं-	देगा-गवाही	के-विरुद्ध-पड़ोसी-अपने	गवाह	झूठा	।	
	H3808		H7453	H5707	H8267		

“तू किसी के विरुद्ध झूठी साक्षी न देना।

17	לֹא	תַחְמֹד	בֵּית	רֵעֶךָ	לֹא־	תַחְמֹד	אֵשֶׁת	רֵעֶךָ	וְעַבְדּוֹ
	नहीं	लालच-करेगा	घर	पड़ोसी-अपने	नहीं-	लालच-करेगा	पत्नी	पड़ोसी-अपने	और-दास-उसका
	H3808			H7453	H3808		H0802	H7453	H5650

וַאֲמָתוֹ	וְשׁוֹרוֹ	וַחֲמֹרוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	לְרֵעֶךָ׃	פ	
और-दासी-उसकी	और-बैल-उसका	और-गधा-उसका	और-सब	जो	का-पड़ोसी-अपने	।	
H0519	H7794	H2543	H3605		H7453		

“तू किसी के घर का लालच न करना; न तो किसी की पत्नी का लालच करना, और न किसी के दास-दासी, या बैल गदहे का, न किसी की किसी वस्तु का लालच करना।”

18	וְכָל־	הָעָם	רֹאִים	אֶת־	הַקּוֹלֹת	וְאֶת־	הַלַּפִּידִם	וְאֵת	קוֹל
	और-सब-	लोग	देख-रहे-थे	को-	गरजनों	और-को-	मशालों	और-को	ध्वनि
	H3605		H7200	H0853		H0853	H3940	H0853	

הַשֹּׁפָר	וְאֵת־	הָהָר	עָשֵׁן	וַיַּרְא	הָעָם	וַיָּנֻעוּ	וַיַּעַמְדוּ	מֵרָחֹק׃
नरसिंगे-की	और-को-	पहाड़	धुआं-रहा-था	और-देखा	लोगों-ने	और-कांपे	और-खड़े-रहे	से-दूर
H7782	H0853	H2022	H6226	H7200		H5128	H5975	H7350

और सब लोग गरजने और बिजली और नरसिंगे के शब्द सुनते, और धुआँ उठते हुए पर्वत को देखते रहे, और देखके, काँपकर दूर खड़े हो गए;

19	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	דַּבֵּר־	אַתָּה	עִמָּנוּ	וְנִשְׁמָעָה	וְאַל־	יְדַבֵּר	עִמָּנוּ
	और-कहा	से-	मूसा	बोल-	तू	साथ-हमारे	और-सुनेंगे-हम	और-मत-	बोले	साथ-हमारे
	H0559	H0413	H4872	H1696			H8085	H0408	H1696	

אֱלֹהִים	פֶּן־	נָמוּת׃	
परमेश्वर	कहीं-	मरें-हम	
H0430	H6435	H4191	

और वे मूसा से कहने लगे, “तू ही हम से बातें कर, तब तो हम सुन सकेंगे; परन्तु परमेश्वर हम से बातें न करे, ऐसा न हो कि हम मर जाएँ।”

20 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ כִּי לְבַעֲבוּר לְנַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא
और-कहा मूसा-ने से- लोग मत- डरो क्योंकि के-लिए-ताकि परखने-को को-तुम्हें आया-है
H0559 H4872 H0413 H0408 H3372 H3374 H5668 H5254 H0853 H0935

וּבַעֲבוּר תִּהְיֶה יִרְאָתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבִלְתִּי תֶּחֱטָאוּ׃ הָאֱלֹהִים
और-ताकि हो भय-उसका पर- चेहरों-तुम्हारे ताकि-न पाप-करो परमेश्वर
H5668 H1961 H3374 H6440 H1115 H2398 H0430

मूसा ने लोगों से कहा, “डरो मत; क्योंकि परमेश्वर इस निमित्त आया है कि तुम्हारी परीक्षा करे, और उसका भय तुम्हारे मन में बना रहे, कि तुम पाप न करो।”

21 וַיַּעֲמֹד הָעָם מֵרָחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעֲרָפֶל אֲשֶׁר־שָׁם הָאֱלֹהִים׃ פ
और-खड़े-रहे लोग से-दूर और-मूसा निकट-गया पास- अंधकार-घने जहां- वहां परमेश्वर ।
H5975 H7350 H4872 H5066 H0413 H6205 H8033 H0430

और वे लोग तो दूर ही खड़े रहे, परन्तु मूसा उस घोर अंधकार के समीप गया जहाँ परमेश्वर था।

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי
और-कहा यहोवा-ने से- ऐसे कहेगा से- पुत्रों इस्राएल तुमने देखा-है कि
H0559 H3068 H0413 H3541 H0559 H0413 H1121 H3478 H0859 H7200

מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם׃
से- आकाश बोला-मैंने साथ-तुम्हारे
H4480 H8064 H1696 H5973

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तू इस्राएलियों को मेरे ये वचन सुना, कि तुम लोगों ने तो आप ही देखा है कि मैंने तुम्हारे साथ आकाश से बातें की हैं।

23 לֹא תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהֵי כֶסֶף וֵאלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם׃
नहीं बनाओगे साथ-मेरे देवता चांदी-के और-देवता सोने-के नहीं बनाओगे के-लिए-अपने
H3808 H6213 H0854 H0430 H3701 H0430 H2091 H3808 H6213 H0853

तुम मेरे साथ किसी को सम्मिलित न करना, अर्थात् अपने लिये चाँदी या सोने से देवताओं को न गढ़ लेना।

24 מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה־לִּי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת־עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־
मिट्टी-की वेदी बनाएगा- के-लिए-मेरे और-चढ़ाएगा पर-उस को- होमबलियों-अपनी और-को-
H0127 H4196 H6213 H0853 H5927 H5921 H0853 H5930 H0853

צֹאנְךָ וְאֶת־בְּקָרֶךָ אֶת־שְׁלָמֶיךָ אֵת כָּל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר
भेड़ों-अपनी और-को- बैलों-अपनी को- मेलबलियों-अपनी को- मैं-सब- जगह जहां याद-दिलाऊंगा-मैं
H6629 H0853 H1241 H0853 H8002 H0853 H3605 H4725 H0834 H2142

שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ׃
नाम-अपना आउंगा-मैं पास-तेरे और-आशीर्वाद-दूंगा-तुझे-मैं
H8034 H0935 H0413 H1288

मेरे लिये मिट्टी की एक वेदी बनाना, और अपनी भेड़-बकरियों और गाय-बैलों के होमबलि और मेलबलि को उस पर चढ़ाना; जहाँ-जहाँ मैं अपने नाम का स्मरण कराऊँ वहाँ-वहाँ मैं आकर तुम्हें आशीष दूँगा।

25 וְאִם־מִזְבַּח אֲבָנִים תַּעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֶתְהֶן גָּזִית כִּי חַרְבְּךָ
और-अगर- वेदी पत्थरों-की बनाएगा- के-लिए-मेरे नहीं- बनाएगा को-उन गढ़े-हुए क्योंकि तलवार-अपनी
H6213 H0068 H4196 H1129 H0853 H1496 H3808 H2719

הֵנַפְתָּ עָלֶיהָ וַתְּחַלְלֶהָ׃
चलाई-है पर-उस और-अपवित्र-करेगा-उसे
H5130 H5921 H2490

और यदि तुम मेरे लिये पत्थरों की वेदी बनाओ, तो तराशे हुए पत्थरों से न बनाना; क्योंकि जहाँ तुम ने उस पर अपना हथियार लगाया वहाँ तू उसे अशुद्ध कर देगा।

26 וְלֹא־תַעֲלֶה בְמַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תִגָּלֶה עֶרְוָתְךָ עָלָיו׃ פ
और-नहीं- से-सीढ़ियों चढ़ेगा पर- वेदी-मेरी ताकि- खुले नग्नता-तेरी पर-उस ।
H3808 H5927 H5921 H4196 H0834 H3808 H1540 H6172 H5921

और मेरी वेदी पर सीढ़ी से कभी न चढ़ना, कहीं ऐसा न हो कि तेरा तन उस पर नंगा देख पड़े।”

Chapter 21

1 וְאֵלֶּה֙ הַמִּשְׁפָּטִ֔ים אֲשֶׁ֥ר תָּשִׂ֖ים לִפְנֵיהֶֽם׃
और-ये | नियम | जो | रखेगा | सामने-उनके
H0428 | H4941 | H0834 | H7760 | H6440

फिर जो नियम तुझे उनको समझाने हैं वे ये हैं।

2 כִּֽי־תִקְנֶ֥ה עֶ֙בֶד֙ עִבְרִ֔י שֵׁ֥שׁ שָׁנִ֖ים יַעֲבֹ֑ד וּבַשְּׁבִעִ֣ת יֵצֵ֥א לַחָפְשִׁ֖י חִנָּֽם׃
जब | खरीदेगा | दास | इब्री | छह | साल | सेवा-करेगा | और-सातवें-में | निकलेगा | मुफ़्त
H7069 | H5650 | H5680 | H8337 | H8141 | H5647 | H7637 | H3318 | H2670 | H2600

“जब तुम कोई इब्री दास मोल लो, तब वह छः वर्ष तक सेवा करता रहे, और सातवें वर्ष स्वतंत्र होकर सेंत-मेंत चला जाए।

3 אִם־בְּגַפּ֖וֹ יָבֹ֑א בְּגַפּ֖וֹ יֵצֵ֑א אִם־בַּ֥עַל אִשָּׁ֛ה ה֥וּא וְיָצְאָ֥ה אִשְׁתּ֖וֹ עִמּֽוֹ׃
अगर- | आया | में-अकेला | निकले | अगर- | पति | है-वह | और-निकलेगी | पत्नी-उसकी | साथ-उसके
H0518 | H0935 | H1610 | H3318 | H0518 | H1167 | H1931 | H3318 | H0802 | H5973

यदि वह अकेला आया हो, तो अकेला ही चला जाए; और यदि पत्नी सहित आया हो, तो उसके साथ उसकी पत्नी भी चली जाए।

4 אִם־אֲדֹנָ֣יו יִתֶּן־לּ֔וֹ אִשָּׁ֖ה וְיָלְדָ֣ה לּ֑וֹ בָּנִ֥ים אֽוֹ־בָנ֖וֹת הָאִשָּׁ֥ה וִילָדֶ֛יהָ תִּֽהְיֶה־לַּאדֹנֶ֖יהָ וְה֣וּא יֵצֵ֥א בְגַפּֽוֹ׃
अगर- | मालिक-उसका | देगा- | को-उस | पत्नी | और-जनेगी- | के-लिए-उस | बेटे | या | बेटियां | पत्नी | और-बच्चे-उसके | होंगे | की-मालिक-उसके | और-वह | निकलेगा | में-अकेला
H0518 | H0113 | H5414 | H0802 | H0802 | H3205 | H0802 | H1121 | H0176 | H1323 | H0802 | H3206 | H1961 | H0113 | H1931 | H3318 | H1610

यदि उसके स्वामी ने उसको पत्नी दी हो और उससे उसके बेटे या बेटियाँ उत्पन्न हुई हों, तो उसकी पत्नी और बालक उस स्वामी के ही रहें, और वह अकेला चला जाए।

5 וְאִם־אָמֹ֤ר יֹאמַר֙ הָעֶ֔בֶד אָהַ֥בְתִּי אֶת־אֲדֹנִ֖י אֶת־אִשְׁתִּ֣י וְאֶת־יְלָדָ֑י לֹ֥א אֵצֵ֖א חָפְשִֽׁי׃
और-अगर- | कहते-हुए | कहेगा | दास | प्रेम-करता-हूं-मैं | को- | मालिक-अपने | को- | पत्नी-अपनी | और-को- | नहीं | निकलूंगा | स्वतन्त्र
H0518 | H0559 | H0559 | H5650 | H0157 | H0853 | H0113 | H0853 | H0802 | H0853 | H0408 | H3318 | H2670

परन्तु यदि वह दास दृढ़ता से कहे, ‘मैं अपने स्वामी, और अपनी पत्नी, और बालकों से प्रेम रखता हूँ; इसलिए मैं स्वतंत्र होकर न चला जाऊँगा;’

6 וְהִגִּישׁ֥וֹ אֲדֹנָ֖יו אֶל־הָאֱלֹהִ֑ים וְהִגִּישׁוֹ֙ אֶל־הַדֶּ֣לֶת אֽוֹ־אֶל־הַמְּזוּזָ֔ה וְרָצַ֤ע אֲדֹנָיו֙ אֶת־אָזְנ֣וֹ בַמַּרְצֵ֔עַ וַעֲבָד֖וֹ לְעֹלָ֥ם׃ ס
और-लाएगा-उसे | मालिक-उसका | और-लाएगा-उसे | परमेश्वर-के | पास- | मालिक-उसका | और-छेदेगा | कान-उसका | से-आर | और-सेवा-करेगा-उसकी | हमेशा-के-लिए
H5066 | H0113 | H5066 | H0430 | H0413 | H0113 | H7527 | H0241 | H4836 | H5647 | H5769

तो उसका स्वामी उसको परमेश्वर के पास ले चले; फिर उसको द्वार के किवाड़ या बाजू के पास ले जाकर उसके कान में सुतारी से छेद करें; तब वह सदा उसकी सेवा करता रहे।

7 וְכִֽי־יִמְכֹּ֤ר אִישׁ֙ אֶת־בִּתּ֔וֹ לְאָמָ֖ה לֹ֣א תֵצֵ֑א כְּצֵ֖את הָעֲבָדִֽים׃
और-जब- | बेचेगा | मनुष्य | को- | बेटी-अपनी | दासी-के-लिए | नहीं | निकलेगी | जैसे-निकलते-हैं | दास
H3808 | H4376 | H0376 | H0853 | H1323 | H0519 | H3808 | H3318 | H3318 | H5650

“यदि कोई अपनी बेटी को दासी होने के लिये बेच डालें, तो वह दासी के समान बाहर न जाए।

8 אִם־ רָעָה בְּעֵינֵי אֲדֹנֶיהָ אֲשֶׁר־ לֹא (לוֹ) יְעָדָהּ וְהֶפְדָּהּ
अगर- बुरी मैं-आँखों मालिक-उसके जिसने- [नहीं] (के-लिए-उस) निश्चित-की-थी-उसे और-छुड़ा-दिलवाए-उसे
H6299 H3259 H3808 H0113

לְעַם נָכְרִי לֹא־ יִמְשֹׁל לְמָכְרָהּ בְּבִגְדוֹ־ בָהּ׃
को-लोग पराए नहीं- अधिकार-है बेचने-को-उसे में-धोखा-करने-अपने- में-उस
H5237 H3808 H4910 H4376 H0898

यदि उसका स्वामी उसको अपनी पत्नी बनाए, और फिर उससे प्रसन्न न रहे, तो वह उसे दाम से छुड़ाई जाने दे; उसका विश्वासघात करने के बाद उसे विदेशी लोगों के हाथ बेचने का उसको अधिकार न होगा।

9 וְאִם־ לִבְנוֹ יְיַעֲדֶנָּה כְּמִשְׁפַּט הַבָּנוֹת יַעֲשֶׂה־ לָהּ׃
और-अगर- के-लिए-बेटे-अपने निश्चित-करेगा-उसे अनुसार-न्याय-के बेटियों-के करेगा- के-लिए-उस
H1323 H4941 H3259

यदि उसने उसे अपने बेटे को ब्याह दिया हो, तो उससे बेटी का सा व्यवहार करे।

10 אִם־ אַחֶרֶת יִקַּח־ לוֹ שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעֹנָתָהּ לֹא יִגְרָע׃
अगर- दूसरी लेगा- के-लिए-वह भोजन-उसका वस्त्र-उसका और-अधिकार-उसका नहीं घटाएगा
H0312 H3947 H7607 H3682 H5772 H3808 H1639

चाहे वह दूसरी पत्नी कर ले, तो भी वह उसका भोजन, वस्त्र, और संगति न घटाए।

11 וְאִם־ שְׁלָשׁ־ אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ וְיָצְאָה חִנָּם אֵין כָּסֶף׃ ס
और-अगर- तीन- ये नहीं करेगा के-लिए-उस और-निकलेगी मुफ़्त बिना चांदी ।
H7969 H0428 H3808 H3318 H2600 H0369 H3701

और यदि वह इन तीन बातों में घटी करे, तो वह स्त्री सेंत-मेंत बिना दाम चुकाए ही चली जाए।

12 מַכֵּה אִישׁ וָמֵת מוֹת יוּמָת׃
मारने-वाला मनुष्य-को और-मरे मरते-हुए मारा-जाएगा
H5221 H0376 H4191 H4191 H4191

“जो किसी मनुष्य को ऐसा मारे कि वह मर जाए, तो वह भी निश्चय मार डाला जाए।

13 וַאֲשֶׁר לֹא צָדָה וְהָאֱלֹהִים אִנָּה לְיָדוֹ וְשַׂמְתִּי לְךָ מָקוֹם
और-जिसने नहीं घात-लगाई-थी और-परमेश्वर-ने होने-दिया में-हाथ-उसके और-ठहराऊंगा के-लिए-तेरे जगह
H3808 H6213 H0430 H0579 H3027 H7760 H4725

אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃ ס
जहां भागेगा वहां ।
H5127 H8033

यदि वह उसकी घात में न बैठा हो, और परमेश्वर की इच्छा ही से वह उसके हाथ में पड़ गया हो, तो ऐसे मारनेवाले के भागने के निमित्त मैं एक स्थान ठहराऊँगा जहाँ वह भाग जाए।

14 וְכִי־ יָזִד אִישׁ עַל־ רֵעֵהוּ לַהֲרְגוֹ בְעָרְמָה מֵעִם מִזְבְּחִי תִּקָּחֶנּוּ
और-जब- अहंकार-करेगा मनुष्य पर- साथी-अपने मारने-को-उसे से-छल से-पास वेदी-मेरी लेगा-उसे
H2102 H0376 H5869 H2026 H6195 H4196 H3947

לָמוּת׃ ס
मरने-को ।
H4191

परन्तु यदि कोई ढिठाई से किसी पर चढ़ाई करके उसे छल से घात करे, तो उसको मार डालने के लिये मेरी वेदी के पास से भी अलग ले जाना।

15 וּמַכֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת׃
और-मारने-वाला पिता-अपने और-माता-अपनी मरते-हुए मारा-जाएगा
H5221 H0001 H0517 H4191 H4191

“जो अपने पिता या माता को मारे-पीटे वह निश्चय मार डाला जाए।

ס ।	יוּמָֽת׃	מֽוֹת	בְּיָדוֹ	וְנִמְצָא	וּמְכָרוֹ	אָ֖יִשׁ	וְגֹנֵ֥ב	16
	मारा-जाएगा	मरते-हुए	में-हाथ-उसके	और-पाया-जाए	और-बेचे-उसे	मनुष्य-को	और-चुराने-वाला	
	H4191	H4191	H3027	H4672	H4376	H0376	H1589	

“जो किसी मनुष्य को चुराए, चाहे उसे ले जाकर बेच डाले, चाहे वह उसके पास पाया जाए, तो वह भी निश्चय मार डाला जाए।

ס ।	יוּמָֽת׃	מֽוֹת	וְאִמּ֖וֹ	אָבִ֥יו	וּמְקַלֵּ֛ל	17
	मारा-जाएगा	मरते-हुए	और-माता-अपनी	पिता-अपने	और-शाप-देने-वाला	
	H4191	H4191	H0517	H0001	H7043	

“जो अपने पिता या माता को श्राप दे वह भी निश्चय मार डाला जाए।

וְלֹ֥א	בְאֶגְרֹ֖ף	אוֹ	בְאֶ֑בֶן	רֵעֵ֣הוּ	אֶת־	אִ֤ישׁ	וְהִכָּה־	אֲנָשִׁ֗ים	יְרִיבֻן֙	וְכִי־	18
और-नहीं	से-मुट्ठी	या	से-पत्थर	साथी-अपने	को-	मनुष्य-ने	और-मारे-	लोग	लड़ेंगे	और-जब-	
H3808	H0106		H0068	H7453	H0853	H0376	H5221	H0376	H7378		

לְמִשְׁכָּֽב׃	וְנָפַ֖ל	יָמֽוּת
पर-बिस्तर	और-गिरा	मरे
H4904	H5307	H4191

“यदि मनुष्य झगड़ते हों, और एक दूसरे को पत्थर या मुक्के से ऐसा मारे कि वह मरे नहीं परन्तु बिछौने पर पड़ा रहे,

שִׁבְתּ֔וֹ	רַ֣ק	הַמַּכֶּ֑ה	וְנִקָּ֖ה	מִשְׁעַנְתּ֥וֹ	עַל־	בַּחֻ֛וץ	וְהִתְהַלֵּ֥ךְ	יָקֽוּם	אִם־	19
बैठने-उसके	केवल	मारने-वाला	और-निर्दोष-होगा	लाठी-अपनी	पर-	में-बाहर	और-चलेगा	उठेगा	अगर-	
H7674	H7535	H5221	H5352			H2351	H1980			

ס ।	יְרַפֵּֽא׃	וְרַפֹּ֖א	יִתֵּֽן
	चंगा-करेगा	और-चंगा-करते-हुए	देगा
	H7495	H7495	H5414

तो जब वह उठकर लाठी के सहारे से बाहर चलने फिरने लगे, तब वह मारनेवाला निर्दोष ठहरे; उस दशा में वह उसके पड़े रहने के समय की हानि भर दे, और उसको भला चंगा भी करा दे।

תָּחַ֥ת	וּמֵ֛ת	בַּשֵּׁ֖בֶט	אֲמָתֹ֑ו	אֶת־	אוֹ	עַבְדּ֥וֹ	אֶת־	אִ֛ישׁ	יַכֶּ֥ה	וְכִי־	20
के-नीचे	और-मरे	से-लाठी	दासी-अपनी	को-	या	दास-अपने	को-	मनुष्य	मारेगा	और-जब-	
H8478	H4191	H7626	H0519	H0853		H5650	H0853	H0376	H5221		

יִנָּקֵֽם׃	נָקָ֖ם	יָדֽוֹ
बदला-लिया-जाएगा	बदले-लेते-हुए	हाथ-उसके
H5358	H5358	H3027

“यदि कोई अपने दास या दासी को सोंटे से ऐसा मारे कि वह उसके मारने से मर जाए, तब तो उसको निश्चय दण्ड दिया जाए।

הֽוּא׃	כַּסְפּ֖וֹ	כִּ֣י	יִקָּ֑ם	לֹ֣א	יַעֲמֹ֥ד	יוֹמַ֛יִם	אוֹ	יֹ֥ום	אִם־	אַ֣ךְ	21
है-वह	धन-उसका	क्योंकि	बदला-लिया-जाएगा	नहीं	खड़ा-रहे	दो-दिन	या	दिन	अगर-	परन्तु	
H1931	H3701		H5358	H3808	H5975	H3117		H3117		H0389	

ס
।

परन्तु यदि वह दो एक दिन जीवित रहे, तो उसके स्वामी को दण्ड न दिया जाए; क्योंकि वह दास उसका धन है।

אָסֹ֔ון	יִהְיֶ֖ה	וְלֹ֣א	יְלָדֶ֑יהָ	וְיָצְא֥וּ	הָרָ֛ה	אִשָּׁ֖ה	וְנָגְפ֥וּ	אֲנָשִׁ֗ים	יִנָּצ֜וּ	וְכִי־	22
हानि	हो	और-नहीं	बच्चे-उसके	और-निकलें	गर्भवती	स्त्री-को	और-चोट-लगे	लोग	लड़ेंगे	और-जब-	
H0611	H1961	H3808	H3206	H3318		H0802	H5062	H0376			

בִּפְלִלִֽים׃	וְנָתַ֖ן	הָאִשָּׁ֑ה	בַּעַל	עָלָ֥יו	יָשִׁ֛ית	כַּאֲשֶׁ֥ר	יֶעְנַ֖שׁ	עָנ֥וֹשׁ
से-न्यायाधीशों	और-देगा	स्त्री-उस	पति	से-उस	मांगेगा	जैसा	दण्डित-होगा	दण्ड-से
H6414	H5414	H0802	H1167		H7896		H6064	H6064

“यदि मनुष्य आपस में मारपीट करके किसी गर्भवती स्त्री को ऐसी चोट पहुँचाए, कि उसका गर्भ गिर जाए, परन्तु और कुछ हानि न हो, तो मारनेवाले से उतना दण्ड लिया जाए जितना उस स्त्री का पति पंच की सम्मति से ठहराए।

23

וְאִם־	אָסוֹן	יִהְיֶה	וְנָתַתָּה	נֶפֶשׁ	תַּחַת	נָפֶשׁ׃
और-अगर-	हानि	हो	और-देगा	प्राण	के-बदले	प्राण
	H0611	H1961	H5414	H5315	H8478	H5315

परन्तु यदि उसको और कुछ हानि पहुँचे, तो प्राण के बदले प्राण का,

24

רֶגֶל׃	תַּחַת	רֶגֶל	יָד	תַּחַת	יָד	שֵׁן	תַּחַת	שֵׁן	עַיִן	תַּחַת	עַיִן
पैर	के-बदले	पैर	हाथ	के-बदले	हाथ	दांत	के-बदले	दांत	आँख	के-बदले	आँख
H7272	H8478	H7272	H3027	H8478	H3027	H8127	H8478	H8127		H8478	

और आँख के बदले आँख का, और दाँत के बदले दाँत का, और हाथ के बदले हाथ का, और पाँव के बदले पाँव का,

25

ס	חַבּוּרָה׃	תַּחַת	חַבּוּרָה	פָּצַע	תַּחַת	פָּצַע	כְּוִיָּה	תַּחַת	כְּוִיָּה
।	चोट	के-बदले	चोट	घाव	के-बदले	घाव	जलन	के-बदले	जलन
	H2250	H8478	H2250	H6482	H8478	H6482	H3555	H8478	H3555

और दाग के बदले दाग का, और घाव के बदले घाव का, और मार के बदले मार का दण्ड हो।

26

וְשִׁחֲתָהּ	אֲמָתוֹ	עֵין	אֶת־	אוֹ־	עַבְדּוֹ	עֵין	אֶת־	אִישׁ	יַכֶּה	וְכִי־
और-नष्ट-करे-उसे	दासी-अपनी	आँख	को-	या-	दास-अपने	आँख	को-	मनुष्य	मारेगा	और-जब-
H7843	H0519		H0853		H5650		H0853	H0376	H5221	

ס	עֵינוֹ׃	תַּחַת	יְשַׁלְּחֶנּוּ	לַחָפְשִׁי
।	आँख-उसकी	के-बदले	भेजेगा-उसे	में-स्वतन्त्रता
		H8478	H7971	H2670

“जब कोई अपने दास या दासी की आँख पर ऐसा मारे कि फूट जाए, तो वह उसकी आँख के बदले उसे स्वतंत्र करके जाने दे।

27

תַּחַת	יְשַׁלְּחֶנּוּ	לַחָפְשִׁי	יַפִּיל	אֲמָתוֹ	שֵׁן	אוֹ־	עַבְדּוֹ	שֵׁן	וְאִם־
के-बदले	भेजेगा-उसे	में-स्वतन्त्रता	गिराएगा	दासी-अपनी	दांत	या-	दास-अपने	दांत	और-अगर-
H8478	H7971	H2670	H5307	H0519	H8127		H5650	H8127	

פ	שִׁנּוֹ׃
।	दांत-उसके
	H8127

और यदि वह अपने दास या दासी को मारकर उसका दाँत तोड़ डाले, तो वह उसके दाँत के बदले उसे स्वतंत्र करके जाने दे।

28

סָקוֹל	וָמֵת	אִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	אִישׁ	אֶת־	שׁוֹר	יִנַּח	וְכִי־
पत्थर-मारते-हुए	और-मरे	स्त्री	को-	या	मनुष्य	को-	बैल-ने	मारेगा-सींग	और-जब-
H5619	H4191	H0802	H0853		H0376	H0853	H7794	H5055	

נָקִי׃	הַשּׁוֹר	וּבַעַל	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	יֵאָכֵל	וְלֹא	הַשּׁוֹר	יִסָּקֵל
निर्दोष	बैल-का	और-मालिक	मांस-उसका	को-	खाया-जाएगा	और-नहीं	बैल	पत्थर-मारा-जाएगा
	H7794	H1167	H1320	H0853	H0398	H3808	H7794	H5619

“यदि बैल किसी पुरुष या स्त्री को ऐसा सींग मारे कि वह मर जाए, तो वह बैल तो निश्चय पथरवाह करके मार डाला जाए, और उसका माँस खाया न जाए; परन्तु बैल का स्वामी निर्दोष ठहरे।

29

וְלֹא	בְּבָעְלָיו	וְהוּעַד	שִׁלְשֹׁם	מִתְמֹל	הוּא	נַגָּח	שׁוֹר	וְאִם
और-नहीं	को-मालिकों-उसके	और-चेतावनी-दी-गई-थी	परसों	से-कल	था-वह	मारने-वाला	बैल	और-अगर
H3808	H1167		H8032	H8543	H1931	H5056	H7794	

יוּמָת׃	בְּעָלָיו	וְגַם־	יִסָּקֵל	הַשּׁוֹר	אִשָּׁה	אוֹ	אִישׁ	וְהֵמִית	יִשְׁמְרֶנּוּ
मारा-जाएगा	मालिक-उसका	और-भी-	पत्थर-मारा-जाएगा	बैल	स्त्री-को	या	मनुष्य-को	और-मारा	रखा-उसे
H4191	H1167	H1571	H5619	H7794	H0802		H0376	H4191	H8104

परन्तु यदि उस बैल की पहले से सींग मारने की आदत पड़ी हो, और उसके स्वामी ने जताए जाने पर भी उसको न बाँध रखा हो, और वह किसी पुरुष या स्त्री को मार डाले, तब तो वह बैल पथरवाह किया जाए, और उसका स्वामी भी मार डाला जाए।

אִם־	כְּפֹר	יוּשַׁת	עָלָיו	וְנָתַן	פִּדְיֹן	נַפְשׁוֹ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	יוּשַׁת	30
अगर-	फिरौती	ठहराई-जाए	पर-उस	और-देगा	छुड़ौती	प्राण-अपने	अनुसार-सब-के	जो-	ठहराई-जाए	
	H3724	H7896	H5921	H5414	H6306	H5315	H3605	H834	H7896	

עָלָיו׃
पर-उस
H5921

यदि उस पर छुड़ौती ठहराई जाए, तो प्राण छुड़ाने को जो कुछ उसके लिये ठहराया जाए उसे उतना ही देना पड़ेगा।

אוֹ־	בֵּן	יִגָּח	אוֹ־	בַּת	יִגָּח	כַּמִּשְׁפָּט	הַזֶּה	יֵעָשֶׂה	לוֹ׃	31
या-	बेटे-को	मारे-सींग	या-	बेटी-को	मारे-सींग	अनुसार-न्याय-के	इस	किया-जाएगा	को-उस	
H176	H1121	H5055	H176	H1323	H5055	H4941	H2088			

चाहे बैल ने किसी बेटे को, चाहे बेटी को मारा हो, तो भी इसी नियम के अनुसार उसके स्वामी के साथ व्यवहार किया जाए।

אִם־	עֶבֶד	יִגָּח	הַשּׁוֹר	אוֹ	אָמָה	כֶּסֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁקָלִים	יִתֵּן	32
अगर-	दास-को	मारे-सींग	बैल-ने	या	दासी-को	चांदी	तीस	शेकेल	देगा	
	H5650	H5055	H7794		H0519	H3701	H7970	H8255	H5414	

לַאדֹנָיו	וְהַשּׁוֹר	יִסָּקֵל׃	ס	
को-मालिक-उसके	और-बैल	पत्थर-मारा-जाएगा	।	
H0113	H7794	H5619		

यदि बैल ने किसी दास या दासी को सींग मारा हो, तो बैल का स्वामी उस दास के स्वामी को तीस शेकेल रूपा दे, और वह बैल पथरवाह किया जाए।

וְכִי־	יִפְתַּח	אִישׁ	בּוֹר	אוֹ	כִי־	יִכְרֶה	אִישׁ	בּוֹר	וְלֹא	33
और-जब-	खोलेगा	मनुष्य	गड्ढा	या	जब-	खोदेगा	मनुष्य	गड्ढा	और-नहीं	
		H0376				H0376			H3808	

וְנָפַל־	יְכַסֶּנּוּ	אוֹ	שׁוֹר	שָׁמָּה
और-गिरे-	ढकेगा-उसे	या	बैल	वहां
H5307	H3680	H176	H7794	H8033

חֲמֹר׃	אוֹ	
गधा	या	
H2543		

“यदि कोई मनुष्य गड्ढा खोलकर या खोदकर उसको न ढाँपे, और उसमें किसी का बैल या गदहा गिर पड़े,

בַּעַל	הַבּוֹר	יְשַׁלֵּם	כֶּסֶף	יָשִׁיב	לִבְעָלָיו	וְהַמֵּת	יִהְיֶה־	לוֹ׃	ס	34
मालिक	गड्ढे-का	भरेगा	चांदी	लौटाएगा	को-मालिकों-उसके	और-मरा-हुआ	होगा-	का-उस	।	
H1167			H3701	H7725	H1167	H4191	H1961			

तो जिसका वह गड्ढा हो वह उस हानि को भर दे; वह पशु के स्वामी को उसका मोल दे, और लोथ गड्ढेवाले की ठहरे।

וְכִי־	יִגֹּף	שׁוֹר	אִישׁ	שׁוֹר־	אֶת־	שׁוֹר	רֵעֵהוּ	וָמֵת	וּמָכְרוּ	35
और-जब-	मारेगा	बैल	मनुष्य-का	बैल-	को-	बैल	साथी-अपने	और-मरे	और-बेचेंगे	
	H5062	H7794	H0376	H7794	H0853	H7794	H7453	H4191	H4376	

אֶת־	וְחָצְיוּ	כַּסְפּוֹ	וְגַם	אֶת־	הַמֵּת	יֶחֱצוּן׃
को-	और-बांटेंगे	चांदी-उसकी	और-भी	को-	मरे-हुए	बांटेंगे
H0853	H2673	H3701	H1571	H0853	H4191	H2673

“यदि किसी का बैल किसी दूसरे के बैल को ऐसी चोट लगाए, कि वह मर जाए, तो वे दोनों मनुष्य जीवित बैल को बेचकर उसका मोल आपस में आधा-आधा बाँट लें; और लोथ को भी वैसा ही बाँटें।

אוֹ	נוֹדַע	כִּי	שׁוֹר	נַגָּח	הוּא	מִתְּמֹל	שִׁלְשֹׁם	וְלֹא	יִשְׁמְרֶנּוּ	36
या	जाना-जाता-है	कि	बैल	मारने-वाला	था-वह	से-कल	परसों	और-नहीं	रखा-उसे	
	H3045		H7794	H5056	H1931	H8543	H8032	H3808	H8104	

בְּעָלָיו	שַׁלֵּם	יְשַׁלֵּם	שׁוֹר	תַּחַת	הַשּׁוֹר	וְהַמֵּת	יִהְיֶה־	לוֹ׃	ס
मालिक-उसके-ने	भरते-हुए	भरेगा	बैल	के-बदले	बैल	और-मरा-हुआ	होगा-	का-उस	।
H1167			H7794	H8478	H7794	H4191	H1961		

यदि यह प्रगट हो कि उस बैल की पहले से सींग मारने की आदत पड़ी थी, पर उसके स्वामी ने उसे बाँध नहीं रखा, तो निश्चय यह बैल के बदले बैल भर दे, पर लोथ उसी की ठहरे।

Chapter 22

יְשַׁלֵּם	בָּקָר	חֲמִשָּׁה	מִכְרָו	אַו	וּטְבָחוֹ	שֶׂה	אוֹ־	שׁוֹר	אִישׁ	יִגְנֹב־	כִּי	1
भरेगा	गाय	पाँच	बेचे-उसे	या	और-काटे-उसे	भेड़	या-	बैल	कोई	चुराए-	यदि	
H1241	H2568	H4376		H2873		H7716		H7794	H0376	H1589		

הַשֶּׂה׃	תָּחַת	צֹאן	וְאַרְבַּע־	הַשּׁוֹר	תָּחַת
उस-भेड़	के-बदले	भेड़ें	और-चार-	उस-बैल	के-बदले
H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478

“यदि कोई मनुष्य बैल, या भेड़, या बकरी चुराकर उसका घात करे या बेच डाले, तो वह बैल के बदले पाँच बैल, और भेड़-बकरी के बदले चार भेड़-बकरी भर दे।

דָּמִים׃	לוֹ	אֵין	וָמֵת	וְהֻכָּה	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	בַּמַּחְתֶּרֶת	אִם־	2
खून-का-दोष	उस-पर	नहीं	और-मरे	और-मारा-जाए	चोर	पाया-जाए	सेंध-में	यदि-	
H1818		H0369	H4191	H5221	H1590	H4672	H4290		

यदि चोर सेंध लगाते हुए पकड़ा जाए, और उस पर ऐसी मार पड़े कि वह मर जाए, तो उसके खून का दोष न लगे;

לוֹ	אֵין	אִם־	יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם	לוֹ	דָּמִים	עָלָיו	הַשֶּׁמֶשׁ	זָרְחָה	אִם־	3
उसके-पास	नहीं	यदि-	भरेगा	भरना	उस-पर	खून-का-दोष	उस-पर	सूर्य	उगा-हो	यदि-	
	H0369					H1818		H8121	H2224		

בִּגְנֵבָתוֹ׃	וְנִמְכָּר
उसकी-चोरी-में	और-बेचा-जाए
H1591	H4376

यदि सूर्य निकल चुके, तो उसके खून का दोष लगे; अवश्य है कि वह हानि को भर दे, और यदि उसके पास कुछ न हो, तो वह चोरी के कारण बेच दिया जाए।

חַיִּים	שֶׂה	עַד־	חֲמוֹר	עַד־	מִשּׁוֹר	הַגְּנֵבָה	בְּיָדוֹ	תִּמָּצֵא	הִמָּצֵא	אִם־	4
जीवित	भेड़	तक-	गधा	तक-	बैल-से	चुराई-हुई-वस्तु	उसके-हाथ-में	मिले	मिलना	यदि-	
	H7716	H5704	H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672		

שְׁנָיִם	יְשַׁלֵּם׃	ס	
दोगुना	भरेगा	स	
H8147			

यदि चुराया हुआ बैल, या गदहा, या भेड़ या बकरी उसके हाथ में जीवित पाई जाए, तो वह उसका दूना भर दे।

וּבְעֵר	(בְּעִירוֹ)	[בעירה]	אֶת־	וְשִׁלַּח	כֶּרֶם	אוֹ־	שָׂדֶה	אִישׁ	יַבְעֶר־	כִּי	5
और-चरे	(अपना-पशु)	[अपना-पशु]	को-	और-छोड़े	दाख-की-बारी	या-	खेत	कोई	चराए-	यदि	
	H1165	H1165	H0853	H7971	H3754			H0376			

כַּרְמוֹ	יְשַׁלֵּם׃	ס		וּמֵיטַב	שָׂדֵהוּ	מֵיטַב	אַחֵר	בִּשְׂדֵה
अपनी-दाख-की-बारी-का	भरेगा	स		और-उत्तम	अपने-खेत-का	उत्तम	दूसरे	खेत-में
H3754				H4315		H4315	H0312	

“यदि कोई अपने पशु से किसी का खेत या दाख की बारी चराए, अर्थात् अपने पशु को ऐसा छोड़ दे कि वह पराए खेत को चर ले, तो वह अपने खेत की और अपनी दाख की बारी की उत्तम से उत्तम उपज में से उस हानि को भर दे।

שַׁלֵּם	הַשָּׂדֶה	אוֹ	הַקָּמָה	אוֹ	גָּדִישׁ	וְנֶאֱכַל	קֹצִים	וּמָצְאָה	אֵשׁ	תֵּצֵא	כִּי־	6
भरना	खेत	या	खड़ी-फसल	या	ढेर	और-जले	काँटे	और-पाए	आग	निकले	यदि-	
			H7054			H0398	H6975	H4672	H0784	H3318		

יְשַׁלֵּם	הַמַּבְעֵר	אֶת־	הַבְעֵרָה׃	ס
भरेगा	जलाने-वाला	को-	उस-आग	स
		H0853	H1200	

“यदि कोई आग जलाए, और वह काँटों में लग जाए और फूलों के ढेर या अनाज या खड़ा खेत जल जाए, तो जिसने आग जलाई हो वह हानि को निश्चय भर दे।

7

מִבֵּית	וְנֻגַּב	לִשְׁמֹר	כֵּלִים	אֽוֹ־	כֶּסֶף	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־
घर-से	और-चुराया-जाए	रखने-को	सामान	या-	चाँदी	अपने-पड़ोसी	को-	कोई	दे	यदि-
	H1589	H8104	H3627		H3701	H7453	H0413	H0376	H5414	

שְׁנָֽיִם׃	יְשַׁלֵּם	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	אִם־	הָאִישׁ
दोगुना	भरेगा	चोर	मिले	यदि-	उस-मनुष्य
H8147		H1590	H4672		H0376

“यदि कोई दूसरे को रुपये या सामग्री की धरोहर धरे, और वह उसके घर से चुराई जाए, तो यदि चोर पकड़ा जाए, तो दूना उसी को भर देना पड़ेगा।

8

לֹא	אִם־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	הַבַּיִת	בְּעַל־	וְנִקְרַב	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	לֹא	אִם־
न	यदि-	परमेश्वर	के-पास-	उस-घर-का	स्वामी-	और-लाया-जाए	चोर	मिले	न	यदि-
H3808		H0430	H0413		H1167	H7126	H1590	H4672	H3808	

רֵעֵהוּ׃	בִּמְלֶאכֶת	יָדוֹ	שָׁלַח
पड़ोसी-की	संपत्ति-पर	हाथ	बढ़ाया
H7453	H4399	H3027	H7971

और यदि चोर न पकड़ा जाए, तो घर का स्वामी परमेश्वर के पास लाया जाए कि निश्चय हो जाए कि उसने अपने भाई-बन्धु की सम्पत्ति पर हाथ लगाया है या नहीं।

9

עַל־	שֶׂה	עַל־	חֲמוֹר	עַל־	שׁוֹר	עַל־	פֶּשַׁע	דְּבַר־	כָּל־	עַל־
विषय-में-	भेड़	विषय-में-	गधा	विषय-में-	बैल	विषय-में-	अपराध-की	बात-	हर-	विषय-में-
	H7716		H2543		H7794		H6588	H1697	H3605	

הָאֱלֹהִים	עַד	זֶה	הוּא	כִּי־	יֹאמַר	אֲשֶׁר	אֲבֵדָה	כָּל־	עַל־	שַׂלְמָה
परमेश्वर	तक	यह	वह	कि-	कहे	जिसके-विषय-में	खोई-हुई-वस्तु	हर-	विषय-में-	वस्त्र
H0430	H5704	H2088	H1931		H0559		H0009	H3605		H8008

ס	לְרֵעֵהוּ׃	שְׁנַיִם	יְשַׁלֵּם	אֱלֹהִים	יַרְשִׁיעֻן	אֲשֶׁר	שְׁנֵיהֶם	דְּבַר־	יָבֹא
स	अपने-पड़ोसी-को	दोगुना	भरेगा	परमेश्वर	दोषी-ठहराए	जिसे	दोनों-की	बात-	आए
	H7453	H8147		H0430	H7561		H8147	H1697	H0935

चाहे बैल, चाहे गदहे, चाहे भेड़ या बकरी, चाहे वस्त्र, चाहे किसी प्रकार की ऐसी खोई हुई वस्तु के विषय अपराध क्यों न लगाया जाए, जिसे दो जन अपनी-अपनी कहते हों, तो दोनों का मुकद्दमा परमेश्वर के पास आए; और जिसको परमेश्वर दोषी ठहराए वह दूसरे को दूना भर दे।

10

בְּהֵמָה	וְכָל־	שֶׂה	אֽוֹ־	שׁוֹר	אֽוֹ־	חֲמוֹר	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־
पशु	और-कोई-	भेड़	या-	बैल	या-	गधा	अपने-पड़ोसी	को-	कोई	दे	यदि-
H0929	H3605	H7716		H7794		H2543	H7453	H0413	H0376	H5414	

רֹאֶה׃	אֵין	נִשְׁבָּה	אֽוֹ־	נִשְׁבַּר	אֽוֹ־	וּמֵת	לִשְׁמֹר
देखने-वाला	नहीं	ले-जाया-जाए	या-	टूटे	या-	और-मरे	रखने-को
H7200	H0369	H7617		H7665		H4191	H8104

“यदि कोई दूसरे को गदहा या बैल या भेड़-बकरी या कोई और पशु रखने के लिये सौंपे, और किसी के बिना देखे वह मर जाए, या चोट खाए, या हाँक दिया जाए,

11

וְלָקַח	רֵעֵהוּ	בִּמְלֶאכֶת	יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם־	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	תִּהְיֶה	יְהוָה	שְׁבֻעַת
और-लेगा	पड़ोसी-की	संपत्ति-पर	हाथ	बढ़ाया	न	यदि-	दोनों-के	बीच	होगी	यहोवा-की	शपथ
H3947	H7453	H4399	H3027	H7971	H3808		H8147	H0996	H1961	H3068	H7621

יְשַׁלֵּם׃	וְלֹא	בְּעָלָיו	
भरेगा	और-न	उसका-स्वामी	
	H3808	H1167	

तो उन दोनों के बीच यहोवा की शपथ खिलाई जाए, 'मैंने इसकी सम्पत्ति पर हाथ नहीं लगाया;' तब सम्पत्ति का स्वामी इसको सच माने, और दूसरे को उसे कुछ भी भर देना न होगा।

12	וְאִם־	גָּנֹב	יִגָּנֵב	מֵעִמּוֹ	יְשַׁלֵּם	לִבְעָלָיו׃	
	और-यदि-	चुराना	चुराया-जाए	उसके-पास-से	भरेगा	उसके-स्वामी-को	
		H1589	H1589			H1167	

यदि वह सचमुच उसके यहाँ से चुराया गया हो, तो वह उसके स्वामी को उसे भर दे।

13	אִם־	טָרֹף	יִטָּרֵף	יְבִאֵהוּ	עֵד	הַטְּרֵפָה	לֹא	יְשַׁלֵּם׃	פ
	यदि-	फाड़ना	फाड़ा-जाए	लाए-उसे	गवाह	फाड़ी-हुई-वस्तु	न	भरेगा	प
		H2963	H2963	H0935	H5707	H2966	H3808		

और यदि वह फाड़ डाला गया हो, तो वह फाड़े हुए को प्रमाण के लिये ले आए, तब उसे उसको भी भर देना न पड़ेगा।

14	וְכִי־	יִשְׁאַל	אִישׁ	מֵעִם	רֵעֵהוּ	וְנִשְׁבַּר	אוֹ־	מֵת	בְּעָלָיו	אֵין־	עִמּוֹ
	और-यदि-	माँगे	कोई	से	अपने-पड़ोसी	और-टूटे	या-	मरे	उसका-स्वामी	नहीं-	उसके-साथ
		H7592	H0376		H7453	H7665		H4191	H1167	H0369	

שַׁלֵּם	יְשַׁלֵּם׃
भरना	भरेगा

"फिर यदि कोई दूसरे से पशु माँग लाए, और उसके स्वामी के संग न रहते उसको चोट लगे या वह मर जाए, तो वह निश्चय उसकी हानि भर दे।

15	אִם־	בְּעָלָיו	עִמּוֹ	לֹא	יְשַׁלֵּם	אִם־	שָׂכִיר	הוּא	בָּא	בִּשְׂכָרוֹ׃	ס
	यदि-	उसका-स्वामी	उसके-साथ	न	भरेगा	यदि-	किराये-पर	वह	आया	उसके-किराये-में	स
		H1167		H3808			H7916	H1931	H0935	H7939	

यदि उसका स्वामी संग हो, तो दूसरे को उसकी हानि भरना न पड़े; और यदि वह भाड़े का हो तो उसकी हानि उसके भाड़े में आ गई।

16	וְכִי־	יְפַתֶּה	אִישׁ	בְּתוּלָה	אֲשֶׁר	לֹא־	אֹרָשָׂה	וְשָׁכַב	עִמָּהּ	מָהֹר	יִמְהָרֶנָּה
	और-यदि-	फुसलाए	कोई	कुँवारी	जो	न-	मँगनी-हुई	और-सोए	उसके-साथ	दहेज	देगा-उसे
		H0376		H1330		H3808	H0781	H7901		H4117	H4117

לְאִשָּׁה׃	לוֹ
पत्नी-के-रूप-में	अपने-लिए
H0802	

"यदि कोई पुरुष किसी कन्या को जिसके ब्याह की बात न लगी हो फुसलाकर उसके संग कुकर्म करे, तो वह निश्चय उसका मोल देकर उसे ब्याह ले।

17	אִם־	מָאֵן	יְמָאֵן	אָבִיהָ	לְתִתָּהּ	לוֹ	כֶּסֶף	יִשְׁקֹל	כִּמֹהַר	הַבְּתוּלֹת׃	ס
	यदि-	मना-करना	मना-करे	उसका-पिता	देने-से	उसे	चाँदी	तौलेगा	जैसा-दहेज	कुँवारियों-का	स
		H3985	H3985	H0001	H5414		H3701	H8254	H4119	H1330	

परन्तु यदि उसका पिता उसे देने को बिल्कुल इन्कार करे, तो कुकर्म करनेवाला कन्याओं के मोल की रीति के अनुसार रुपये तौल दे।

18	מְכַשֵּׁפָה	לֹא	תְחַיֶּה׃	ס
	जादूगरनी	न	जीवित-रहने-दो	स
	H3784	H3808	H2421	

"तू जादू-टोना करनेवाली को जीवित रहने न देना।

19	כָּל־	שֹׁכֵב	עִם־	בְּהֵמָה	מוֹת	יוּמָת׃	ס
	हर-	सोने-वाला	साथ-	पशु	मारना	मारा-जाए	स
	H3605	H7901		H0929	H4191	H4191	

"जो कोई पशुगमन करे वह निश्चय मार डाला जाए।

20	זֹבֵחַ	לָאֱלֹהִים	יָחֳרָם	בִּלְתִּי	לַיהוָה	לְבַדּוֹ׃
	बलि-चढ़ाने-वाला	देवताओं-को	नाश-किया-जाए	सिवाय	यहोवा	अकेले-के
	H2076	H0430		H1115	H3068	H0905

“जो कोई यहोवा को छोड़ किसी और देवता के लिये बलि करे वह सत्यानाश किया जाए।

21 וְגֵ֣ר לֹֽא־תוֹנֶ֗ה וְלֹ֤א תִלְחָצֶ֙נּוּ֙ כִּֽי־גֵרִ֥ים הֱיִיתֶ֖ם בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
और-परदेशी न- सताओ और-न दबाओ-उसे क्योंकि- परदेशी थे-तुम देश-में मिस्र
H1616 H3808 H3238 H3808 H3905 H3808 H1616 H0776 H1961 H1616 H4714

“तुम परदेशी को न सताना और न उस पर अंधेर करना क्योंकि मिस्र देश में तुम भी परदेशी थे।

22 כָּל־אַלְמָנָ֥ה וְיָת֖וֹם לֹ֣א תְעַנּֽוּן׃
किसी- विधवा और-अनाथ न दुःख-दो
H3605 H0490 H3490 H3808 H6031

किसी विधवा या अनाथ बालक को दुःख न देना।

23 אִם־עַנֵּ֥ה תְעַנֶּ֖ה אֹת֑וֹ כִּ֣י אִם־צָעֹ֤ק יִצְעַק֙ אֵלַ֔י שָׁמֹ֥עַ אֶשְׁמַ֖ע צַעֲקָתֽוֹ׃
यदि- दुःख-देना दुःख-दो उसे क्योंकि यदि- पुकारना पुकारे मुझे सुनना सुनूँगा उसकी-पुकार
H0413 H8085 H8085 H6817 H6817 H0853 H0834 H6818

यदि तुम ऐसों को किसी प्रकार का दुःख दो, और वे कुछ भी मेरी दुहाई दें, तो मैं निश्चय उनकी दुहाई सुनूँगा;

24 וְחָרָ֣ה אַפִּ֗י וְהָרַגְתִּי֙ אֶתְכֶ֣ם בַּחֶ֔רֶב וְהָי֥וּ נְשֵׁיכֶ֖ם אַלְמָנ֑וֹת וּבְנֵיכֶ֖ם יְתֹמִֽים׃ פ
और-भड़केगा मेरा-क्रोध और-मारूँगा तुम्हें तलवार-से होंगी तुम्हारी-पत्नियाँ विधवाएँ और-तुम्हारे-बेटे अनाथ प
H2734 H0639 H2026 H0853 H2719 H1961 H0802 H0490 H3490

तब मेरा क्रोध भड़केगा, और मैं तुम को तलवार से मरवाऊँगा, और तुम्हारी पत्नियाँ विधवा और तुम्हारे बालक अनाथ हो जाएँगे।

25 אִם־כֶּ֣סֶף ׀ תַּלְוֶ֣ה אֶת־עַמִּ֗י אֶת־הֶֽעָנִי֙ עִמָּ֔ךְ לֹֽא־תִהְיֶ֥ה לוֹ֙ כְּנֹשֶׁ֔ה לֹ֥א תְשִׂימוּן־עָלָ֖יו נָֽשֶׁךְ׃
यदि- चाँदी और-उधार-दो मेरी-प्रजा को- गरीब को- तुम्हारे-साथ-का न- होओ उसके-लिए जैसे-महाजन न- लगाओ उस-पर ब्याज
H3701 H0853 H5383 H3808 H0853 H6041 H5973 H3808 H1961 H3808 H5392

“यदि तू मेरी प्रजा में से किसी दीन को जो तेरे पास रहता हो रुपये का ऋण दे, तो उससे महाजन के समान ब्याज न लेना।

26 אִם־חָבֹ֤ל תַּחְבֹּל֙ שַׂלְמַ֣ת רֵעֶ֔ךָ עַד־בֹּ֥א הַשֶּׁ֖מֶשׁ תְּשִׁיבֶ֥נּוּ לֽוֹ׃
यदि- गिरवी-रखना गिरवी-रखो वस्त्र अपने-पड़ोसी-का तक- आने सूर्य लौटा-दो-उसे उसको
H2254 H2254 H8008 H7453 H5704 H0935 H8121 H7725 H3807

यदि तू कभी अपने भाई-बन्धु के वस्त्र को बन्धक करके रख भी ले, तो सूर्य के अस्त होने तक उसको लौटा देना;

27 כִּֽי־הִ֣וא כְסוּתָ֣ה לְבַדָּ֔הּ הִ֥וא שִׂמְלָתָ֖הּ לְעֹרֶ֑הָ בַּמֶּ֥ה יִשְׁכָּ֖ב וְהָיָ֣ה כִֽי־יִצְעַק֮ אֵלַי֒ וְשָׁמַעְתִּי֙ כִּֽי־חַנּ֣וּן אָ֔נִי ס׃
क्योंकि वह (उसका-ओढ़ना) [उसका-ओढ़ना] वह अकेला (उसका-ओढ़ना) वह उसका-वस्त्र उसकी-देह-के-लिए किस-में सोएगा और-होगा कि- पुकारे मुझे और-सुनूँगा क्योंकि- दयालु मैं स
H1931 H3682 H3682 H0905 H1931 H8071 H5785 H4100 H7901 H1961 H3588 H6817 H0413 H8085 H3588 H2587 H0589 H5971

क्योंकि वह उसका एक ही ओढ़ना है, उसकी देह का वही अकेला वस्त्र होगा; फिर वह किसे ओढ़कर सोएगा? और जब वह मेरी दुहाई देगा तब मैं उसकी सुनूँगा, क्योंकि मैं तो करुणामय हूँ।

28 אֱלֹהִ֣ים לֹ֣א תְקַלֵּ֔ל וְנָשִׂ֥יא בְעַמְּךָ֖ לֹ֥א תָאֹֽר׃
परमेश्वर न श्राप-दो और-प्रधान अपनी-प्रजा-में न- बुरा-कहो
H0430 H3808 H7043 H5387 H5971 H3808 H0779

“परमेश्वर को श्राप न देना, और न अपने लोगों के प्रधान को श्राप देना।

29 מְלֵאָתְךָ֙ וְדִמְעֲךָ֔ לֹ֥א תְאַחֵ֖ר בְּכ֣וֹר בָּנֶ֑יךָ תִּתֶּן־ לִֽי׃
तुम्हारी-उपज और-तुम्हारे-दाखमधु न देर-करो पहलौठा तुम्हारे-बेटों-का दो- मुझे
H4395 H1831 H3808 H0309 H1060 H5414

“अपने खेतों की उपज और फलों के रस में से कुछ मुझे देने में विलम्ब न करना। अपने बेटों में से पहलौठे को मुझे देना।

30 כֵּ֚ן תַּעֲשֶׂ֣ה לְשֹׁרְךָ֔ לְצֹאנֶ֖ךָ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים יִהְיֶ֥ה עִם־ אִמּ֖וֹ בַּיּ֥וֹם הַשְּׁמִינִ֖י תִּתְּנ֥וֹ לִֽי׃
ऐसे-ही- करो अपने-बैल-के-लिए अपनी-भेड़ों-के-लिए सात दिन रहे साथ- उसकी-माँ दिन-को आठवें दो-उसे- मुझे
H5414 H8066 H7794 H6629 H7651 H3117 H1961 H0517 H3117

वैसे ही अपनी गायों और भेड़-बकरियों के पहलौठे भी देना; सात दिन तक तो बच्चा अपनी माता के संग रहे, और आठवें दिन तू उसे मुझे दे देना।

31 וְאַנְשֵׁי־ קֹ֣דֶשׁ תִּהְיֻ֣ון לִ֔י וּבָשָׂ֕ר בַּשָּׂדֶ֖ה טְרֵפָ֣ה לֹ֣א תֹאכֵ֑לוּ לַכֶּ֖לֶב תַּשְׁלִכ֥וּן אֹתֽוֹ׃ ס
और-मनुष्य- पवित्र होओगे मेरे-लिए और-माँस मैदान-में फाड़ा-हुआ न खाओ कुत्ते-को फेंक-दो उसे स
H0376 H6944 H1961 H0408 H1320 H7794 H2966 H3808 H0398 H3611 H7993 H0853

“तुम मेरे लिये पवित्र मनुष्य बनना; इस कारण जो पशु मैदान में फाड़ा हुआ पड़ा मिले उसका माँस न खाना, उसको कुत्तों के आगे फेंक देना।

Chapter 23

1 לֹ֣א תִשָּׂ֔א שֵׁ֖מַע שָׁ֑וְא אַל־ תָּ֣שֶׁת יָדְךָ֔ עִם־ רָשָׁ֖ע לִֽהְיֹ֥ת עֵד־ חָמָֽס׃ ס
न फैलाओ समाचार झूठी न- रखो अपना-हाथ साथ- दुष्ट होने-को गवाह हिंसा-का स
H3808 H5375 H7723 H0408 H7896 H3027 H7563 H1961 H5707 H2555

“झूठी बात न फैलाना। अन्यायी साक्षी होकर दुष्ट का साथ न देना।

2 לֹֽא־ תִהְיֶ֣ה אַחֲרֵי־ רַבִּ֖ים לְרָעֹ֑ת וְלֹא־ תַעֲנֶ֣ה עַל־ רִ֔ב לִנְטֹ֖ת אַחֲרֵ֥י רַבִּ֛ים לְהַטֹּֽת׃
न- हो पीछे- बहुतों-के बुराई-के-लिए और-न- उत्तर-दो विषय-में- विवाद मोड़ने-को पीछे बहुतों-के बिगाड़ने-को
H3808 H1961 H0310 H7451 H3808 H6213 H7379 H5186 H0310 H7227 H5186

बुराई करने के लिये न तो बहुतों के पीछे हो लेना; और न उनके पीछे फिरकर मुकद्दमे में न्याय बिगाड़ने को साक्षी देना;

3 וְדָ֖ל לֹ֣א תֶהְדַּ֑ר בְּרִיבֽוֹ׃ ס
और-गरीब न पक्षपात-करो उसके-विवाद-में स
H1800 H3808 H1921 H7379

और कंगाल के मुकद्दमे में उसका भी पक्ष न करना।

4 כִּֽי־ תִפְגַּ֞ע שׁ֣וֹר אֹיִבְךָ֗ אֽוֹ־ חֲמֹרוֹ֙ תֹּעֶ֔ה הָשֵׁ֥ב תְּשִׁיבֶ֖נּוּ לֽוֹ׃ ס
यदि मिले बैल अपने-शत्रु-का या उसका-गधा भटका-हुआ लौटा-दो-उसे उसको स
H6293 H7794 H0341 H0176 H2543 H8582 H7725 H7725

“यदि तेरे शत्रु का बैल या गदहा भटकता हुआ तुझे मिले, तो उसे उसके पास अवश्य फेर ले आना।

5 כִּי־ תִרְאֶה֙ חֲמ֣וֹר שֹׂנַאֲךָ֔ רֹבֵ֖ץ תַּ֣חַת מַשָּׂאֹ֑ו וְחָדַלְתָּ֣ מֵעֲזֹ֔ב לֹ֖ו מֵעָזֹ֥ב תַּֽעֲזֹ֖ב עִמֹּֽו׃ ס

देखो यदि- गधा बैठा-हुआ अपने-बैरी-का नीचे उसके-बोझ और-छोड़ो छोड़ने-से उसे छोड़ना उसके-साथ स

H7200 H2543 H7257 H8130 H8478 H2308 H5186 H3808 H1697

फिर यदि तू अपने बैरी के गदहे को बोझ के मारे दबा हुआ देखे, तो चाहे उसको उसके स्वामी के लिये छुड़ाने के लिये तेरा मन न चाहे, तो भी अवश्य स्वामी का साथ देकर उसे छुड़ा लेना।

6 לֹ֥א תַטֶּ֖ה מִשְׁפַּ֣ט אֶבְיֹנְךָ֑ בְּרִיבֹֽו׃

न मोड़ो न्याय अपने-दरिद्र-का उसके-विवाद-में

H3808 H5186 H4941 H0034 H7379

“तेरे लोगों में से जो दरिद्र हों उसके मुकद्दमे में न्याय न बिगाड़ना।

7 מִדְּבַר־ שֶׁקֶר֙ תִּרְחָ֔ק וְנָקִ֥י וְצַדִּ֖יק אַל־ תַּהֲרֹ֑ג כִּ֣י לֹא־ אַצְדִּ֔יק רָשָׁ֖ע׃

वचन-से- झूठ दूर-रहो और-निर्दोष और-धर्मी न- मारो क्योंकि निर्दोष-ठहराउंगा दुष्ट

H1697 H8267 H7368 H6662 H0408 H2026 H3808 H6663 H7563

झूठे मुकद्दमे से दूर रहना, और निर्दोष और धर्मी को घात न करना, क्योंकि मैं दुष्ट को निर्दोष न ठहराऊँगा।

8 וְשֹׁ֖חַד לֹ֣א תִקָּ֑ח כִּ֣י הַשֹּׁ֔חַד יְעַוֵּ֖ר פִּקְחִ֑ים וְיסַלֵּ֖ף דִּבְרֵ֥י צַדִּיקִֽם׃

और-घूस न लो क्योंकि घूस अंधा-करती देखने-वालों और-बिगाड़ती बातें धर्मियों-की

H7810 H3808 H3947 H7810 H5786 H6493 H5557 H1697 H6662

घूस न लेना, क्योंकि घूस देखनेवालों को भी अंधा कर देता, और धर्मियों की बातें पलट देता है।

9 וְגֵ֖ר לֹ֣א תִלְחָ֑ץ וְאַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֔ם אֶת־ נֶ֥פֶשׁ הַגֵּ֖ר כִּֽי־ גֵרִ֥ים הֱיִיתֶ֛ם בְּאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

और-परदेशी न दबाओ और-तुम जानते-हो को- प्राण परदेशी-के क्योंकि- परदेशी थे-तुम देश-में मिस्र

H1616 H3808 H6905 H3045 H0853 H5315 H1616 H1616 H1961 H0776 H4714

“परदेशी पर अंधेर न करना; तुम तो परदेशी के मन की बातें जानते हो, क्योंकि तुम भी मिस्र देश में परदेशी थे।

10 וְשֵׁ֥שׁ שָׁנִ֖ים תִּזְרַ֣ע אֶת־ אַרְצֶ֑ךָ וְאָסַפְתָּ֖ אֶת־ תְּבוּאָתָֽהּ׃

और-छह वर्ष बोओ को- अपनी-भूमि और-इकट्ठा-करो को- उसकी-उपज

H8337 H8141 H2232 H0853 H0776 H0622 H0853 H8393

“छः वर्ष तो अपनी भूमि में बोना और उसकी उपज इकट्ठी करना;

11 וְהַשְּׁבִיעִ֗ת תִּשְׁמְטֶ֤נָּה וּנְטַשְׁתָּהּ֙ וְאָכְל֣וּ אֶבְיֹנֵ֣י עַמֶּ֔ךָ וְיִתְרָ֖ם תֹּאכַ֣ל חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֑ה כֵּ֤ן תַּעֲשֶׂה֙ לְכַרְמְךָ֣ לְזֵיתֶ֔ךָ׃

और-सातवें-वर्ष छोड़-दो-उसे और-त्याग-दो-उसे और-खाएं दरिद्र तुम्हारी-प्रजा-के और-उनका-बचा-हुआ खाए जानवर मैदान-के ऐसे-ही- करो अपनी-दाख-की-बारी-के-लिए अपने-जैतून-के-लिए

H8058 H7637 H5203 H0398 H0034 H5971 H0398 H7704 H2132 H3754

परन्तु सातवें वर्ष में उसको पड़ती रहने देना और वैसा ही छोड़ देना, तो तेरे भाई-बन्धुओं में के दरिद्र लोग उससे खाने पाएँ, और जो कुछ उनसे भी बचे वह जंगली पशुओं के खाने के काम में आए। और अपनी दाख और जैतून की बारियों को भी ऐसे ही करना।

12 שֵׁ֣שֶׁת יָמִ֗ים תַּעֲשֶׂ֤ה מַעֲשֶׂ֙יךָ֙ וּבַיֹּ֣ום הַשְּׁבִיעִ֔י תִּשְׁבֹּ֖ת לְמַ֣עַן יָנ֣וּחַ שֹׁורְךָ֑ וְנָפַ֖שׁ בֶּן־ אֲמָתְךָ֥ וְהַגֵּֽר׃

छह दिन करो अपने-काम और-दिन-को सातवें रुको ताकि आराम-पाए तुम्हारा-बैल और-ताजा-हो बेटा- तुम्हारी-दासी-का और-परदेशी

H8337 H3117 H4639 H6213 H7637 H7673 H4616 H5117 H7794 H5314 H1121 H0519 H1616

छः दिन तक तो अपना काम-काज करना, और सातवें दिन विश्राम करना; कि तेरे बैल और गदहे सुस्ताएँ, और तेरी दासियों के बेटे और परदेशी भी अपना जी ठण्डा कर सके।

לֹא	תַזְכִּירוּ	לֹא	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְשֵׁם	תִּשְׁמֵרוּ	אֲלֵיכֶם	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר־	וּבְכֹל	13
न	याद-करो	न	अन्य	देवताओं-के	और-नाम	पालन-करो	तुमसे	कहा-है-मैंने	जो-	और-सब	
H3808	H2142	H3808	H0312	H0430	H8034	H8104	H0413	H0559		H3605	

פִּיךָ׃	עַל־	יִשָּׁמַע
तुम्हारे-मुँह	पर-	सुना-जाए
H6310		H8085

और जो कुछ मैंने तुम से कहा है उसमें सावधान रहना; और दूसरे देवताओं के नाम की चर्चा न करना, वरन् वे तुम्हारे मुँह से सुनाई भी न दें।

בַּשָּׁנָה׃	לִי	תָּחֹג	רְגָלִים	שָׁלֹשׁ	14
वर्ष-में	मेरे-लिए	पर्व-मनाओ	बार	तीन	
H8141		H2287	H7272	H7969	

“प्रतिवर्ष तीन बार मेरे लिये पर्व मानना।

צִוִּיתִךָ	כַּאֲשֶׁר	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁמֹר	הַמַּצּוֹת	חַג	אֶת־		15
आज्ञा-दी-मैंने-तुम्हें	जैसा	अखमीरी-रोटी	खाओ	दिन	सात	पालन-करो	अखमीरी-रोटी-का	पर्व	को-		
H6680		H4682	H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H2282	H0853		

רֵיקָם׃	פָּנַי	יֵרָאוּ	וְלֹא־	מִמִּצְרָיִם	יָצָאתָ	בּוֹ	כִּי־	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	לְמוֹעֵד
खाली-हाथ	मेरे-साम्हने	दिखें	और-न-	मिस्र-से	निकले-तुम	उसमें	क्योंकि-	आवीब	महीने	नियत-समय-पर
H7387	H6440	H7200	H3808	H4714	H3318			H0024	H2320	H4150

अख़मीरी रोटी का पर्व मानना; उसमें मेरी आज्ञा के अनुसार अबीब महीने के नियत समय पर सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना, क्योंकि उसी महीने में तुम मिस्र से निकल आए। और मुझ को कोई खाली हाथ अपना मुँह न दिखाए।

הַשָּׁנָה	בְּצֵאת	הָאָסִף	וְחַג	בַּשָּׂדֶה	תִּזְרַע	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂיךָ	בְּכוּרֵי	הַקָּצִיר	וְחַג	16
वर्ष-के	निकलने-पर	इकट्ठे-का	और-पर्व	खेत-में	बोओ	जो	अपने-काम-के	पहले-फल	कटनी-का	और-पर्व	
H8141	H3318	H0614	H2282		H2232		H4639	H1061		H2282	

הַשָּׂדֶה׃	מִן־	מַעֲשֶׂיךָ	אֶת־	בְּאָסְפְּךָ
खेत	से-	अपने-काम	को-	इकट्ठा-करने-में-तुम्हारे
		H4639	H0853	H0622

और जब तेरी बोई हुई खेती की पहली उपज तैयार हो, तब कटनी का पर्व मानना। और वर्ष के अन्त में जब तू परिश्रम के फल बटोरकर ढेर लगाए, तब बटोरन का पर्व मानना।

יְהוָה׃	וְהָאָדֹן	פְּנֵי	אֶל־	זְכוּרְךָ	כָּל־	יֵרָאֶה	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	17
यहोवा	प्रभु-	साम्हने	के-साम्हने-	तुम्हारे-पुरुष	सब-	दिखाई-दें	वर्ष-में	बार	तीन	
H3068	H0113	H6440	H0413	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	

प्रतिवर्ष तीनों बार तेरे सब पुरुष प्रभु यहोवा को अपना मुँह दिखाएँ।

בֹּקֶר׃	עַד־	חַגִּי	חֵלֶב־	יָלִין	וְלֹא־	זִבְחִי	דַּם־	חָמֵץ	עַל־	תִּזְבַּח	לֹא־	18
सुबह	तक-	मेरे-पर्व-की	चरबी-	रहे	और-न-	मेरी-बलि-का	लहू-	खमीर	साथ-	चढ़ाओ	न-	
H1242	H5704	H2282	H2459		H3808	H2077	H1818			H2076	H3808	

“मेरे बलिपशु का लहू ख़मीरी रोटी के संग न चढ़ाना, और न मेरे पर्व के उत्तम बलिदान में से कुछ सवेरे तक रहने देना।

גְּדִי	תְבַשֵּׁל	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּית	תָּבִיא	אַדְמָתְךָ	בְּכוּרֵי	רֵאשִׁית	19
बकरी	पकाओ	न-	तुम्हारे-परमेश्वर-के	यहोवा	घर-में	लाओ	अपनी-भूमि-के	पहली-उपज-के	पहले-फल	
H1423	H1310	H3808	H0430	H3068		H0935	H0127	H1061	H7225	

ס	אִמּוֹ׃	בַּחֲלֵב
स	उसकी-माँ-के	दूध-में
	H0517	H2461

अपनी भूमि की पहली उपज का पहला भाग अपने परमेश्वर यहोवा के भवन में ले आना। बकरी का बच्चा उसकी माता के दूध में न पकाना।

20 הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ וְלַהֲבִיאֲךָ אֶל־הַמָּקוֹם
देखो मैं भेजता-हूँ दूत तुम्हारे-आगे तुम्हें-रखने-को रास्ते-में और-लाने-को-तुम्हें में- उस-स्थान
H2009 H0595 H7971 H4397 H6440 H8104 H1870 H0935 H0413 H4725

אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי׃
जो तैयार-किया-है-मैंने

“सुन, मैं एक दूत तेरे आगे-आगे भेजता हूँ जो मार्ग में तेरी रक्षा करेगा, और जिस स्थान को मैंने तैयार किया है उसमें तुझे पहुँचाएगा।

21 הִשָּׁמֶר מִפָּנָיו וּשְׁמַע בְּקֹלוֹ אַל־תַּמֵּר בּוֹ כִּי לֹא יִשָּׂא
सावधान-रहो उसके-साम्हने और-सुनो उसकी-आवाज़ न- विद्रोह-करो उसके-विरुद्ध क्योंकि उठाएगा
H8104 H6440 H8085 H0408 H4843 H3808 H5375

לְפִשְׁעֲכֶם כִּי שְׁמִי בְקִרְבּוֹ׃
तुम्हारे-अपराध-के-लिए क्योंकि मेरा-नाम उसमें
H6588 H8034 H7130

उसके सामने सावधान रहना, और उसकी मानना, उसका विरोध न करना, क्योंकि वह तुम्हारा अपराध क्षमा न करेगा; इसलिए कि उसमें मेरा नाम रहता है।

22 כִּי אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמַע בְּקֹלוֹ וְעָשִׂיתָ כֹּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר וְאָיַבְתִּי אֶת־
क्योंकि यदि- सुनना सुनो उसकी-आवाज़ और-करो सब जो कहूँ और-होंगा-शत्रु-मैं का-
H8085 H8085 H8085 H1696 H3605 H0853 H0340

צֹרְרֶיךָ׃ וְצָרַרְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ
तुम्हारे-वैरियों और-होंगा-वैरी-मैं का- तुम्हारे-शत्रुओं
H0853 H0341

और यदि तू सचमुच उसकी माने और जो कुछ मैं कहूँ वह करे, तो मैं तेरे शत्रुओं का शत्रु और तेरे द्रोहियों का द्रोही बनूँगा।

23 כִּי־יֵלֵךְ מַלְאָכִי לְפָנֶיךָ וְהֵבִיאֲךָ אֶל־הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי
क्योंकि- जाएगा मेरा-दूत तुम्हारे-आगे और-लाएगा-तुम्हें में- एमोरी और-हित्ती और-परिज्जी और-कनानी
H3212 H4397 H6440 H0935 H0413 H0567 H2850 H6522

וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וְהִכְחַדְתִּיו׃
हिव्वी और-यबूसी और-नाश-करूँगा-उसे
H2340 H2983 H3582

इस रीति मेरा दूत तेरे आगे-आगे चलकर तुझे एमोरी, हित्ती, परिज्जी, कनानी, हिब्बी, और यबूसी लोगों के यहाँ पहुँचाएगा, और मैं उनको सत्यानाश कर डालूँगा।

24 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם וְלֹא תַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיהֶם כִּי
न- दण्डवत-करो उनके-देवताओं-को और-न सेवा-करो-उनकी और-न करो उनके-कामों-जैसा क्योंकि
H3808 H7812 H0430 H3808 H5647 H3808 H4639

הָרֵס תְּהָרְסֵם וְשַׁבֵּר תְּשַׁבֵּר מַצֵּבֹתֵיהֶם׃
ढाना ढा-दो-उन्हें और-तोड़ना तोड़ो उनके-खंभों
H2040 H2040 H7665 H7665 H4676

उनके देवताओं को दण्डवत् न करना, और न उनकी उपासना करना, और न उनके से काम करना, वरन् उन मूरतों को पूरी रीति से सत्यानाश कर डालना, और उन लोगों की लाटों के टुकड़े-टुकड़े कर देना।

25 וַעֲבַדְתֶּם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּבֵרַךְ אֶת־לַחְמְךָ וְאֶת־מֵימֶיךָ
और-सेवा-करोगे को यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर और-आशीष-देगा को- तुम्हारी-रोटी और-को- तुम्हारे-पानी
H5647 H0853 H3068 H0430 H1288 H0853 H3899 H0853 H4325

וַהֲסִרֹתִי מַחֲלָה מִקִּרְבֶּךָ׃
और-हटाउंगा रोग तुम्हारे-बीच-से
H5493 H7130

तुम अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना करना, तब वह तेरे अन्न जल पर आशीष देगा, और तेरे बीच में से रोग दूर करेगा।

26 לֹא תִהְיֶה מְשַׁכֵּלָה וַעֲקָרָה בְּאַרְצֶךָ אֶת־מִסְפַּר יָמֶיךָ אֲמַלֵּא׃
न होगी गर्भपात-करने-वाली और-बाँझ तुम्हारे-देश-में को- गिनती तुम्हारे-दिनों-की पूरा-करूँगा
H3808 H1961 H6135 H0776 H0853 H4557 H3117 H4390

तेरे देश में न तो किसी का गर्भ गिरेगा और न कोई बाँझ होगी; और तेरी आयु मैं पूरी करूँगा।

27 אֶת־אֵימָתִי אֲשַׁלַּח לְפָנֶיךָ וְהַמֹּתִי אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר תָּבֹא בָהֶם
को- मेरा-भय भेजूँगा तुम्हारे-आगे और-घबरा-दूँगा को- सब- लोग जिनमें आओगे उनमें
H0853 H0367 H7971 H6440 H2000 H0853 H3605 H0935

וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ אֵלֶיךָ עֹרֶף׃
और-दूँगा को- सब- तुम्हारे-शत्रुओं तुम्हारे-लिए पीठ
H5414 H0853 H3605 H0341 H0413 H6203

जितने लोगों के बीच तू जाएगा उन सभी के मन में मैं अपना भय पहले से ऐसा समवा दूँगा कि उनको व्याकुल कर दूँगा, और मैं तुझे सब शत्रुओं की पीठ दिखाऊँगा।

28 וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־הַצִּרְעָה לְפָנֶיךָ וְגֵרְשָׁה אֶת־הַחִוִּי אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי מִלְּפָנֶיךָ׃
और-भेजूँगा को- बर्रे तुम्हारे-आगे और-निकालेगी को- हिव्वी को- कनानी और-को- हित्ती तुम्हारे-साम्हने-से
H7971 H0853 H6880 H6440 H1644 H0853 H2340 H0853 H3669 H0853 H2850

और मैं तुझ से पहले बर्रों को भेजूँगा जो हिब्बी, कनानी, और हित्ती लोगों को तेरे सामने से भगाकर दूर कर देंगी।

29 לֹא אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ בִּשְׁנָה אֶחָת פֶּן־תִּהְיֶה הָאָרֶץ שְׁמָמָה וְרַבָּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה׃
न निकालूँगा-उन्हें तुम्हारे-साम्हने-से वर्ष-में एक कहीं- हो भूमि उजाड़ और-बढ़े तुम-पर मैदान-के जानवर
H3808 H1644 H6440 H8141 H0259 H6435 H1961 H0776 H7862 H7235 H5921 H2416 H8310

मैं उनको तेरे आगे से एक ही वर्ष में तो न निकाल दूँगा, ऐसा न हो कि देश उजाड़ हो जाए, और जंगली पशु बढ़कर तुझे दुःख देने लगें।

30 מְעַט מְעַט אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ עַד אֲשֶׁר תִּפְרֶה וְנָחַלְתָּ אֶת־הָאָרֶץ׃
थोड़ा- थोड़ा- निकालूँगा-उन्हें तुम्हारे-साम्हने-से जब-तक कि बढ़ो और-अधिकार-करो को- भूमि
H4592 H4592 H1644 H6440 H5704 H6509 H5157 H0853 H0776

जब तक तू फूल-फलकर देश को अपने अधिकार में न कर ले तब तक मैं उन्हें तेरे आगे से थोड़ा-थोड़ा करके निकालता रहूँगा।

31 וְשַׁתִּי אֶת־גְּבֻלְךָ מִיַּם־סוּף וְעַד־יָם פְּלִשְׁתִּים וּמִמִּדְבָּר עַד־הַנָּהָר כִּי אֶתֵּן בְּיֶדְכֶם אֶת־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְגֵרַשְׁתָּמוֹ מִפָּנֶיךָ׃
और-ठहराउंगा को- तुम्हारी-सीमा समुद्र-से- लाल और-तक- समुद्र पलिश्तियों-का और-जंगल-से तक- नदी क्योंकि दूँगा को बसने-वाले उस-भूमि-के और-निकालोगे-उन्हें तुम्हारे-साम्हने-से
H7896 H0853 H1366 H3220 H5488 H5704 H3220 H6430 H4057 H5704 H5104 H3588 H5414 H0853 H3427 H0776 H1644 H6440

मैं लाल समुद्र से लेकर पलिश्तियों के समुद्र तक और जंगल से लेकर फरात तक के देश को तेरे वश में कर दूँगा; मैं उस देश के निवासियों को भी तेरे वश में कर दूँगा, और तू उन्हें अपने सामने से बरबस निकालेगा।

32 לֹא־תִכְרֹת לָהֶם וְלֵאלֹהֵיהֶם בְּרִית׃
न- बाँधो उनसे और-उनके-देवताओं-के-साथ वाचा
H3808 H3772 H0430 H1285

तू न तो उनसे वाचा बाँधना और न उनके देवताओं से।

אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	תַּעֲבֹד	כִּי	לְךָ	אֹתָךְ	יַחֲטִיאוּ	פֶּן־	בְּאַרְצֶךָ	יֵשְׁבוּ	לֹא	33
उनके-देवताओं	को-	सेवा-करोगे	क्योंकि	मेरे-विरुद्ध	तुम्हें	पाप-कराएं	कहीं-	तुम्हारे-देश-में	बसें	न	
H0430	H0853	H5647			H0853	H2398	H6435	H0776	H3427	H3808	

פ	לְמוֹקֵשׁ׃	לְךָ	יִהְיֶה	כִּי־
प	फंदा	तुम्हारे-लिए	होगा	क्योंकि-
	H4170		H1961	

वे तेरे देश में रहने न पाएँ, ऐसा न हो कि वे तुझ से मेरे विरुद्ध पाप कराएँ; क्योंकि यदि तू उनके देवताओं की उपासना करे, तो यह तेरे लिये फंदा बनेगा।”

Chapter 24

וְשִׁבְעִים	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	יְהוָה	אֶל־	עֲלֵה	אָמַר	מֹשֶׁה	וְאֶל־	1
और-सत्तर	और-अबीहू	नादाब	और-हारून	तुम	यहोवा	के-पास-	चढ़कर-आओ	कहा	मूसा	और-को-	
H7657	H0030	H5070	H0175		H3068	H0413	H5927	H0559	H4872	H0413	

מֵרָחֹק׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
दूर-से	और-दण्डवत-करो	इस्राएल-के	प्राचीनों-में-से
H7350	H7812	H3478	H2205

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “तू, हारून, नादाब, अबीहू, और इस्राएलियों के सत्तर पुरनियों समेत यहोवा के पास ऊपर आकर दूर से दण्डवत् करना।

יַעֲלוּ	לֹא	וְהָעָם	יִגְּשׁוּ	לֹא	וְהֵם	יְהוָה	אֶל־	לְבַדּוֹ	מֹשֶׁה	וְנִגַּשׁ	2
चढ़ें	न	और-लोग	निकट-आएं	न	और-वे	यहोवा	के-पास-	अकेला	मूसा	और-निकट-आए	
H5927	H3808		H5066	H3808	H1992	H3068	H0413	H0905	H4872	H5066	

עִמּוֹ׃
उसके-साथ

और केवल मूसा यहोवा के समीप आए; परन्तु वे समीप न आएँ, और दूसरे लोग उसके संग ऊपर न आएँ।”

הַמִּשְׁפָּטִים	כָּל־	וְאֵת	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	לָעָם	וַיְסַפֵּר	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	3
न्याय	सब-	और-को-	यहोवा-के	वचन	सब-	को	लोगों-को	और-कहा	मूसा	और-आया	
H4941	H3605	H0853	H3068	H1697	H3605	H0853			H4872	H0935	

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	וַיַּאמְרוּ	אֶחָד	קוֹל	הָעָם	כָּל־	וַיַּעַן
यहोवा-ने	कहा-है	जो-	बातें	सब-	और-कहा	एक	आवाज़	लोगों-ने	सब-	और-उत्तर-दिया
H3068	H1696		H1697	H3605	H0559	H0259			H3605	

נַעֲשֶׂה׃
करेंगे

तब मूसा ने लोगों के पास जाकर यहोवा की सब बातें और सब नियम सुना दिए; तब सब लोग एक स्वर से बोल उठे, “जितनी बातें यहोवा ने कही हैं उन सब बातों को हम मानेंगे।”

תַּחַת	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	4
नीचे	वेदी	और-बनाई	सुबह-को	और-उठा-सुबह	यहोवा-के	वचन	सब-	को	मूसा-ने	और-लिखा	
H8478	H4196	H1129	H1242	H7925	H3068	H1697	H3605	H0853	H4872	H3789	

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	מַצֵּבָה	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתֵּים	הָהָר
इस्राएल-के	गोत्र	दस	बारह-के-लिए	खंभे	दस	और-बारह	पहाड़
H3478	H7626	H6240	H8147	H4676	H6240	H8147	H2022

तब मूसा ने यहोवा के सब वचन लिख दिए। और सवेरे उठकर पर्वत के नीचे एक वेदी और इस्राएल के बारहों गोत्रों के अनुसार बारह खम्भे भी बनवाए।

וַיִּשְׁלַ֗ח	אֶת־	נַעֲרֵי֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיַּעֲל֥וּ	עֹלֹ֖ת	וַיִּזְבְּח֣וּ	זְבָחִ֑ים	שְׁלָמִ֛ים	5
और-भेजा	को-	जवानों	बेटों-के	इस्राएल-के	और-चढ़ाया	होमबलियाँ	और-चढ़ाया	बलियाँ	मेल-अर्पण	
H7971	H0853	H5288		H3478	H5927		H2076	H2077	H8002	

לַיהוָ֖ה	פָּרִֽים׃
यहोवा-के-लिए	बैल
H3068	H6499

तब उसने कई इस्राएली जवानों को भेजा, जिन्होंने यहोवा के लिये होमबलि और बैलों के मेलबलि चढ़ाए।

וַיִּקַּ֣ח	מֹשֶׁ֗ה	חֲצִ֤י	הַדָּם֙	וַיָּ֣שֶׂם	בָּאַגָּנֹ֔ת	וַחֲצִ֥י	הַדָּ֖ם	זָרַ֣ק	הַמִּזְבֵּֽחַ׃	6
और-लिया	मूसा-ने	आधा	लहू	और-रखा	कटोरों-में	और-आधा	लहू	छिड़का	वेदी	
H3947	H4872	H2677	H1818		H0101	H2677	H1818	H2236	H4196	

और मूसा ने आधा लहू लेकर कटोरों में रखा, और आधा वेदी पर छिड़क दिया।

וַיִּקַּ֣ח	סֵ֔פֶר	הַבְּרִ֖ית	וַיִּקְרָ֣א	בְּאָזְנֵ֑י	הָעָ֗ם	וַיֹּאמְר֛וּ	כֹּ֥ל	אֲשֶׁר־	דִּבֶּ֥ר	7
और-लिया	पुस्तक	वाचा-की	और-पढ़ा	कानों-में	लोगों-के	और-कहा	सब	जो-	कहा-है	
H3947		H1285	H7121	H0241		H0559	H3605		H1696	
יְהוָ֖ה										
यहोवा-ने										
H3068										

נַעֲשֶׂ֥ה	וְנִשְׁמָֽע׃
करेंगे	और-सुनेंगे
	H8085

तब वाचा की पुस्तक को लेकर लोगों को पढ़ सुनाया; उसे सुनकर उन्होंने कहा, “जो कुछ यहोवा ने कहा है उस सब को हम करेंगे, और उसकी आज्ञा मानेंगे।”

אֲשֶׁ֥ר	הַבְּרִ֖ית	דַּם־	הִנֵּ֣ה	וַיֹּאמֶר֮	הָעָם֒	עַל־	וַיִּזְרֹ֣ק	הַדָּ֔ם	אֶת־	8
जो	वाचा-का	लहू-	देखो	और-कहा	लोगों	पर-	और-छिड़का	लहू	को-	
	H1285	H1818	H2009	H0559			H2236	H1818	H0853	
מֹשֶׁ֔ה	וַיִּקַּ֣ח									
मूसा-ने	और-लिया									
H4872	H3947									

כָּרַ֥ת	יְהוָ֖ה	עִמָּכֶ֑ם	עַ֚ל	כָּל־	הַדְּבָרִ֣ים	הָאֵֽלֶּה׃
बाँधा-है	यहोवा-ने	तुमसे	विषय-में	सब-	बातों	इन
H3772	H3068			H3605	H1697	H0428

तब मूसा ने लहू को लेकर लोगों पर छिड़क दिया, और उनसे कहा, “देखो, यह उस वाचा का लहू है जिसे यहोवा ने इन सब वचनों पर तुम्हारे साथ बाँधी है।”

וַיַּ֣עַל	מֹשֶׁ֗ה	וְאַהֲרֹן֙	נָדָ֣ב	וַאֲבִיה֔וּא	וְשִׁבְעִ֖ים	מִזִּקְנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃	9
और-चढ़ा	मूसा	और-हारून	नादाब	और-अबीहू	और-सत्तर	प्राचीनों-में-से	इस्राएल-के	
H5927	H4872	H0175	H5070	H0030	H7657	H2205	H3478	

तब मूसा, हारून, नादाब, अबीहू और इस्राएलियों के सत्तर पुरनिए ऊपर गए,

וַיִּרְא֣וּ	אֶת	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְתַחַת֙	רַגְלָ֔יו	כְּמַעֲשֵׂ֖ה	לִבְנַ֣ת	הַסַּפִּ֑יר	וּכְעֶ֥צֶם	10
और-देखा	को	परमेश्वर	इस्राएल-के	और-नीचे	उसके-पैरों	जैसा-काम	ईट-का	नीलम	और-जैसा-सार	
H7200	H0853	H0430	H3478	H8478	H7272	H4639	H3840	H5601	H6106	

הַשָּׁמַ֖יִם	לְטֹהַֽר׃
आकाश	शुद्धता-के-लिए
H8064	

और इस्राएल के परमेश्वर का दर्शन किया; और उसके चरणों के तले नीलमणि का चबूतरा सा कुछ था, जो आकाश के तुल्य ही स्वच्छ था।

וְאֶל־	אֲצִילֵ֣י	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	לֹא֙	שָׁלַ֣ח	יָדֹ֔ו	וַיֶּחֱזוּ֙	אֶת־	הָאֱלֹהִ֔ים	11
और-पर-	प्रधानों	बेटों-के	इस्राएल-के	न	बढ़ाया	हाथ	और-देखा-उन्होंने	को-	परमेश्वर	
H0413	H0678		H3478	H3808	H7971		H2372	H0853	H0430	
וַיֹּאכְל֖וּ										
और-खाया										
H0398										

וַיִּשְׁתּֽוּ׃	ס
और-पिया	स
H8354	

और उसने इस्राएलियों के प्रधानों पर हाथ न बढ़ाया; तब उन्होंने परमेश्वर का दर्शन किया, और खाया पिया।

12 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה עֲלֵ֥ה אֵלַ֖י הָהָ֑רָה וֶהְיֵה־שָׁ֣ם וְאֶתְּנָ֗ה לְךָ֙
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा चढ़कर-आओ मेरे-पास पहाड़-पर और-रहो- वहाँ और-दूँगा तुम्हें
H0559 H3068 H0413 H4872 H5927 H0413 H2022 H1961 H8033 H5414

וְאֶת־הַתּוֹרָ֣ה וְהַמִּצְוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר כָּתַ֖בְתִּי לְהוֹרֹתָֽם׃
और-व्यवस्था और-आज्ञा जो लिखा-है-मैंने उन्हें-सिखाने-के-लिए
H8451 H4687 H0834 H3789

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “पहाड़ पर मेरे पास चढ़, और वहाँ रह; और मैं तुझे पत्थर की पटियाएँ, और अपनी लिखी हुई व्यवस्था और आज्ञा दूँगा कि तू उनको सिखाए।”

13 וַיָּ֣קָם מֹשֶׁ֔ה וִֽיהוֹשֻׁ֖עַ מְשָׁרְתּ֑וֹ וַיַּ֥עַל מֹשֶׁ֖ה אֶל־הַ֥ר הָאֱלֹהִֽים׃
और-उठा मूसा और-यहोशूआ उसका-सेवक और-चढ़ा मूसा पर- पहाड़ परमेश्वर-का
H4872 H3091 H8334 H5927 H4872 H0413 H2022 H0430

तब मूसा यहोशू नामक अपने टहलुए समेत परमेश्वर के पर्वत पर चढ़ गया।

14 וְאֶל־הַזְּקֵנִים֙ אָמַ֔ר שְׁבוּ־לָ֥נוּ בָזֶ֖ה עַד־אֲשֶׁ֣ר נָשׁ֑וּב וְהִנֵּ֤ה אַהֲרֹן֙ וְחוּר֙ עִמָּכֶ֔ם אֲלֵיכֶ֖ם
और-से- प्राचीनों कहा बैठो- हमारे-लिए यहाँ जब-तक कि- लौटें तुम्हारे-पास हारून और-देखो
H0413 H2205 H0559 H3427 H0413 H2088 H5704 H0834 H7725 H0413 H0175 H2009

מִֽי־בַ֥עַל דְּבָרִ֖ים יִגַּ֥שׁ אֲלֵהֶֽם׃
कौन- स्वामी मामलों-का निकट-आए उनके-पास
H4310 H1167 H1697 H5066 H0413

और पुरनियों से वह यह कह गया, “जब तक हम तुम्हारे पास फिर न आएँ तब तक तुम यहीं हमारी बाट जोहते रहो; और सुनो, हारून और हूर तुम्हारे संग हैं; तो यदि किसी का मुकद्दमा हो तो उन्हीं के पास जाए।”

15 וַיַּ֥עַל מֹשֶׁ֖ה אֶל־הָהָ֑ר וַיְכַ֥ס הֶעָנָ֖ן אֶת־הָהָֽר׃
और-चढ़ा मूसा पर- पहाड़ और-ढका बादल को- पहाड़
H5927 H4872 H0413 H2022 H3680 H6051 H0853 H2022

तब मूसा पर्वत पर चढ़ गया, और बादल ने पर्वत को छा लिया।

16 וַיִּשְׁכֹּ֣ן כְּבוֹד־יְהוָ֗ה עַל־הַר־סִינַי֙ וַיְכַסֵּ֣הוּ הֶעָנָ֔ן שֵׁ֖שֶׁת יָמִ֑ים וַיִּקְרָ֤א אֶל־מֹשֶׁה֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י מִתּ֖וֹךְ הֶעָנָֽן׃
और-ठहरी महिमा- यहोवा-की पर- पहाड़ सीनै और-ढका-उसे बादल छह दिन और-पुकारा को- मूसा दिन-को सातवें बीच-से बादल
H7931 H3519 H3068 H5921 H2022 H5514 H3680 H6051 H8337 H3117 H7121 H0413 H4872 H3117 H7637 H8432 H6051

तब यहोवा के तेज ने सीनै पर्वत पर निवास किया, और वह बादल उस पर छः दिन तक छाया रहा; और सातवें दिन उसने मूसा को बादल के बीच में से पुकारा।

17 וּמַרְאֵ֣ה כְבוֹד־יְהוָ֗ה כְּאֵ֤שׁ אֹכֶלֶת֙ בְּרֹ֣אשׁ הָהָ֔ר לְעֵינֵ֖י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-दिखाई महिमा यहोवा-की जैसी-आग भस्म-करने-वाली शिखर-पर पहाड़-के आँखों-में बेटों-के इस्राएल-के
H4758 H3519 H3068 H0784 H0398 H7218 H2022 H5869 H1121 H3478

और इस्राएलियों की दृष्टि में यहोवा का तेज पर्वत की चोटी पर प्रचण्ड आग सा देख पड़ता था।

18 וַיָּבֹ֣א מֹשֶׁ֔ה בְּת֖וֹךְ הֶעָנָ֑ן וַיַּ֤עַל אֶל־הָהָר֙ וַיְהִ֣י מֹשֶׁ֔ה בָּהָ֖ר אַרְבָּעִ֣ים יוֹם֙ וְאַרְבָּעִ֣ים לָ֔יְלָה׃ פ
और-आया मूसा बीच-में बादल-के और-चढ़ा पर- पहाड़ और-रहा मूसा पहाड़-पर चालीस दिन और-चालीस रात प
H0935 H4872 H8432 H6051 H5927 H0413 H2022 H1961 H4872 H2022 H0705 H3117 H0705 H3915 H6

[H0413]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h0413
[H0430]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h0430
[H0559]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h0559
[H0668]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h0668
[H0784]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h0784
[H0834]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h0834
[H0853]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h0853
[H0935]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h0935
[H1697]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h1697
[H1961]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h1961
[H2009]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h2009
[H2022]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h2022
[H2205]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h2205
[H2354]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h2354
[H3068]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3068
[H3091]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3091
[H3117]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3117
[H3427]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3427
[H3478]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3478
[H3519]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3519
[H3680]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3680
[H3789]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3789
[H3871]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3871
[H3915]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h3915
[H4310]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h4310
[H4687]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h4687
[H4758]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h4758
[H4872]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h4872
[H5066]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h5066
[H5414]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h5414
[H5704]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h5704
[H5869]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h5869
[H5927]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h5927
[H6051]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h6051
[H7121]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h7121
[H7725]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h7725
[H7931]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h7931
[H8033]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h8033
[H8334]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h8334
[H8337]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h8337
[H8432]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h8432
[H8451]: https://www.blueletterbible.org/lexicon/h8451

तब मूसा बादल के बीच में प्रवेश करके पर्वत पर चढ़ गया। और मूसा पर्वत पर चालीस दिन और चालीस रात रहा।

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּ֖ר יְהוָ֑ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה לֵאמֹֽר׃
और-कहा (H1696) यहोवा-ने (H3068) से- (H0413) मूसा (H4872) कहते-हुए (H0559)

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְיִקְח֤וּ לִי֙ תְּרוּמָ֔ה מֵאֵ֖ת כָּל־אִ֣ישׁ אֲשֶׁר־יִדְּבֶ֣נּוּ לִבּ֑וֹ תִּקְח֖וּ אֶת־תְּרוּמָתִֽי׃
बोलो (H1696) से- (H0413) बेटों (H1121) इस्राएल-के (H3478) और-लें- (H3947) मेरे-लिए उपहार (H8641) से (H0854) हर- (H3605) मनुष्य (H0376) जिसका प्रेरित-करे (H5068) हृदय लो (H3947) को- (H0853) मेरी-उपहार (H8641)

“इस्राएलियों से यह कहना कि मेरे लिये भेंट लाएँ; जितने अपनी इच्छा से देना चाहें उन्हीं सभी से मेरी भेंट लेना।

3 וְזֹ֖את הַתְּרוּמָ֑ה אֲשֶׁ֤ר תִּקְח֙וּ מֵאִתָּ֔ם זָהָ֖ב וָכֶ֥סֶף וּנְחֹֽשֶׁת׃
और-यह (H2063) उपहार (H8641) जो (H3947) लो (H3947) उनसे (H0854) सोना (H2091) और-चाँदी (H3701) और-काँसा

और जिन वस्तुओं की भेंट उनसे लेनी हैं वे ये हैं; अर्थात् सोना, चाँदी, पीतल,

4 וּתְכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֗ן וְתוֹלַ֤עַת שָׁנִי֙ וְשֵׁ֔שׁ וְעִזִּֽים׃
और-नीला (H8504) और-बैंगनी (H0713) और-कीड़ा लाल (H8144) और-बारीक-कपड़ा और-बकरी-बाल (H5795)

नीले, बैंगनी और लाल रंग का कपड़ा, सूक्ष्म सनी का कपड़ा, बकरी का बाल,

5 וְעֹרֹ֤ת אֵילִם֙ מְאָדָּמִ֔ים וְעֹרֹ֖ת תְּחָשִׁ֑ים וַעֲצֵ֖י שִׁטִּֽים׃
और-खालें (H5785) मेंढे-के लाल-रंगी (H0119) और-खालें (H5785) सूँस-की (H8476) और-लकड़ी (H6086) कीकर-की (H7848)

लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालें, सुइसों की खालें, बबूल की लकड़ी,

6 שֶׁ֖מֶן לַמָּאֹ֑ר בְּשָׂמִים֙ לְשֶׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֔ה וְלִקְטֹ֥רֶת הַסַּמִּֽים׃
तेल (H8081) दीपक-के-लिए (H3974) सुगंध-द्रव्य (H1314) तेल-के-लिए (H8081) अभिषेक-के और-धूप-के-लिए (H7004) सुगंधित-सामग्री (H5561)

उजियाले के लिये तेल, अभिषेक के तेल के लिये और सुगन्धित धूप के लिये सुगन्ध-द्रव्य,

7 אַבְנֵי־שֹׁ֖הַם וְאַבְנֵ֣י מִלֻּאִ֑ים לָאֵפֹ֖ד וְלַחֹֽשֶׁן׃
पत्थर- (H0068) गोमेदक-के (H7718) और-पत्थर (H0068) जड़ाऊ-के (H4394) एपोद-के-लिए (H0646) और-सीनेबंद (H2833)

एपोद और चपरास के लिये सुलैमानी पत्थर, और जड़ने के लिये मणि।

8 וְעָשׂ֥וּ לִ֖י מִקְדָּ֑שׁ וְשָׁכַנְתִּ֖י בְּתוֹכָֽם׃
और-बनाएं मेरे-लिए पवित्र-स्थान और-निवास-करूँगा उनके-बीच (H8432)

और वे मेरे लिये एक पवित्रस्थान बनाएँ, कि मैं उनके बीच निवास करूँ।

9 כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנִי מַרְאֶה אֹתְךָ֙ אֶת תַּבְנִית הַמִּשְׁכָּן וְאֶת תַּבְנִית כָּל־
सब-जैसा जो मैं दिखाता-हूँ तुम्हें को नमूना निवास-का और-को नमूना सब-
H3605 H8403 H0853 H4908 H8403 H0853 H0853 H7200 H0589 H3605

כֵּלָ֔יו וְכֵ֖ן תַּעֲשׂ֑וּ ס׃
उसके-सामान-का और-ऐसे बनाओ स
H3627

जो कुछ मैं तुझे दिखाता हूँ, अर्थात् निवास-स्थान और उसके सब सामान का नमूना, उसी के अनुसार तुम लोग उसे बनाना।

10 וְעָשׂ֣וּ אֲרֹ֔ן עֲצֵ֖י שִׁטִּ֑ים אַמָּתַ֤יִם וָחֵצִי֙ אָרְכּ֔וֹ וְאַמָּ֥ה וָחֵצִ֖י רָחְבּ֑וֹ
और-बनाओ संदूक लकड़ी-का कीकर-की दो-हाथ और-आधा उसकी-लंबाई और-हाथ और-आधा उसकी-चौड़ाई
H0727 H6086 H7848 H0753 H2677 H0753 H2677 H7341

וְאַמָּ֥ה וָחֵצִ֖י קֹמָתֽוֹ׃
और-हाथ और-आधा उसकी-ऊँचाई
H6967 H2677

“बबूल की लकड़ी का एक सन्दूक बनाया जाए; उसकी लम्बाई ढाई हाथ, और चौड़ाई और ऊँचाई डेढ़-डेढ़ हाथ की हो।

11 וְצִפִּיתָ֣ אֹת֔וֹ זָהָ֖ב טָה֣וֹר מִבַּ֑יִת וּמִחוּץ֙ תְּצַפֶּ֔נּוּ וְעָשִׂ֥יתָ עָלָ֖יו זֵ֣ר זָהָ֔ב סָבִֽיב׃
और-मढ़ो उसे सोने शुद्ध अंदर-से और-बाहर-से मढ़ो-उसे और-बनाओ उस-पर किनारा सोने-का चारों-ओर
H6823 H0853 H2091 H2889 H0853 H2351 H6823 H0853 H2213 H2091 H5439

और उसको शुद्ध सोने से भीतर और बाहर मढ़वाना, और सन्दूक के ऊपर चारों ओर सोने की बाड़ बनवाना।

12 וְיָצַקְתָּ֣ לּ֔וֹ אַרְבַּ֥ע טַבְּעֹ֖ת זָהָ֑ב וְנָתַתָּ֗ה עַל֙ אַרְבַּ֣ע פַּעֲמֹתָ֔יו וּשְׁתֵּ֥י טַבְּעֹ֖ת עַל־
और-ढालो उसके-लिए चार कड़े सोने-के और-लगाओ पर चार कड़े दो और-दो उसके-पैरों चार कड़े पर-
H3332 H0702 H2885 H2091 H5414 H0702 H2885 H8147 H6471 H0702 H2885

צַלְעוֹ֙ הָאֶחָ֔ת וּשְׁתֵּ֥י טַבְּעֹ֖ת עַל־צַלְעוֹ֥ הַשֵּׁנִֽית׃
पक्ष एक और-दो कड़े पर- पक्ष दूसरे
H6763 H0259 H8147 H2885 H6763 H8145

और सोने के चार कड़े ढलवा कर उसके चारों पायों पर, एक ओर दो कड़े और दूसरी ओर भी दो कड़े लगवाना।

13 וְעָשִׂ֥יתָ בַדֵּ֖י עֲצֵ֣י שִׁטִּ֑ים וְצִפִּיתָ֥ אֹתָ֖ם זָהָֽב׃
और-बनाओ डंडे लकड़ी-के कीकर-की और-मढ़ो उन्हें सोने-से
H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

फिर बबूल की लकड़ी के डण्डे बनवाना, और उन्हें भी सोने से मढ़वाना।

14 וְהֵבֵאתָ֙ אֶת־הַבַּדִּ֔ים בְּטַבְּעֹ֖ת עַל־צַלְעֹ֣ת הָאָרֹ֑ן לָשֵׂ֥את אֶת־הָאָרֹ֖ן בָּהֶֽם׃
और-डालो को- डंडे कड़ों-में पर पक्षों संदूक-के उठाने-के-लिए को- संदूक उनसे
H0935 H0853 H0905 H2885 H5921 H6763 H0727 H5375 H0853 H0727

और डण्डों को सन्दूक की दोनों ओर के कड़ों में डालना जिससे उनके बल सन्दूक उठाया जाए।

15 בְּטַבְּעֹ֣ת הָאָרֹ֔ן יִהְי֥וּ הַבַּדִּ֖ים לֹ֣א יָסֻ֑רוּ מִמֶּֽנּוּ׃
कड़ों-में संदूक-के रहें डंडे न निकालें उससे
H2885 H0727 H1961 H0905 H3808 H5493

वे डण्डे सन्दूक के कड़ों में लगे रहें; और उससे अलग न किए जाएँ।

16 וְנָתַתָּ֖ אֶל־הָאָרֹ֑ן אֶת־הָעֵדֻ֕ת אֲשֶׁ֥ר אֶתֵּ֖ן אֵלֶֽיךָ׃
और-रखो में- संदूक को साक्षी जो दूँगा तुम्हें
H5414 H0413 H0727 H0853 H5715 H5414 H0413

और जो साक्षीपत्र मैं तुझे दूँगा उसे उसी सन्दूक में रखना।

17 וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
और-बनाओ | प्रायश्चित्त-ढक्कन | सोने-का | शुद्ध | दो-हाथ | और-आधा | उसकी-लंबाई | और-हाथ | और-आधा | उसकी-चौड़ाई
H3727 | H2091 | H2889 | H0753 | H2677 | H0753 | H2677

“फिर शुद्ध सोने का एक प्रायश्चित का ढकना बनवाना; उसकी लम्बाई ढाई हाथ, और चौड़ाई डेढ़ हाथ की हो।

18 וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם וְנָתַתָּה אֶת־שְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃
और-बनाओ | दो | करूब | सोने-के | गढ़े-हुए | बनाओ | उन्हें | और-रखो | को- | दोनों-से | सिरों | प्रायश्चित्त-ढक्कन-के
H3727 | H8147 | H3742 | H2091 | H4749 | H0853 | H8147 | H7098

और सोना ढालकर दो करूब बनवाकर प्रायश्चित के ढकने के दोनों सिरों पर लगवाना।

19 וַעֲשֵׂה כְרוּב אֶחָד מִקְצָה מִזֶּה וּכְרוּב־אֶחָד מִקְצָה מִזֶּה מִן־הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת־הַכְּרֻבִים עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו׃
और-बनाओ | करूब | एक | सिरे-से | इस-ओर | और-करूब- | एक | सिरे-से | उस-ओर | से- | प्रायश्चित्त-ढक्कन
H3742 | H0259 | H7098 | H2088 | H3742 | H0259 | H7098 | H2088 | H3727

बनाओ | को- | करूबों | पर- | दोनों | उसके-सिरों
H0853 | H3742 | H8147 | H7098

एक करूब तो एक सिरे पर और दूसरा करूब दूसरे सिरे पर लगवाना; और करूबों को और प्रायश्चित के ढकने को उसके ही टुकड़े से बनाकर उसके दोनों सिरों पर लगवाना।

20 וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים בִּכְנָפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אֲחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת יִהְיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃
और-हों | करूब | फैलाने-वाले | पंख | ऊपर | ढकने-वाले | अपने-पंखों-से | पर- | प्रायश्चित्त-ढक्कन
H1961 | H3742 | H6566 | H3671 | H4605 | H5526 | H3671 | H5921 | H3727

और-उनके-मुख | एक | की-ओर- | दूसरे | की-ओर- | प्रायश्चित्त-ढक्कन | हों | मुख | करूबों-के
H6440 | H0376 | H0413 | H0251 | H0413 | H3727 | H1961 | H6440 | H3742

और उन करूबों के पंख ऊपर से ऐसे फैले हुए बनें कि प्रायश्चित का ढकना उनसे ढँपा रहे, और उनके मुख आमने-सामने और प्रायश्चित के ढकने की ओर रहें।

21 וְנָתַתָּ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן מִלְמָעְלָה וְאֶל־הָאָרֹן תִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
और-रखो | को- | प्रायश्चित्त-ढक्कन | पर- | संदूक | ऊपर-से | और-में- | संदूक | रखो | साक्षी
H5414 | H0853 | H3727 | H0727 | H4605 | H0413 | H0727 | H5414 | H0853 | H5715

जो | दूँगा | तुम्हें
H0834 | H5414 | H0413

और प्रायश्चित के ढकने को सन्दूक के ऊपर लगवाना; और जो साक्षीपत्र मैं तुझे दूँगा उसे सन्दूक के भीतर रखना।

22 וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
और-मिलूँगा | तुमसे | और-बोलूँगा | वहाँ | तुमसे | ऊपर-से | प्रायश्चित्त-ढक्कन | बीच-से | दोनों | करूबों | जो
H3259 | H0854 | H1696 | H8033 | H0854 | H5921 | H3727 | H0996 | H8147 | H3742 | H0834

पर- | संदूक | साक्षी-के | को | सब- | जो | आज्ञा-दूँगा | तुम्हें | के-लिए- | बेटों | इस्राएल-के | प
H5921 | H0727 | H5715 | H0853 | H3605 | H0834 | H6680 | H0853 | H0413 | H1121 | H3478

और मैं उसके ऊपर रहकर तुझ से मिला करूँगा; और इस्राएलियों के लिये जितनी आज्ञाएँ मुझ को तुझे देनी होंगी, उन सभी के विषय मैं प्रायश्चित के ढकने के ऊपर से और उन करूबों के बीच में से, जो साक्षीपत्र के सन्दूक पर होंगे, तुझ से वार्तालाप किया करूँगा।

23 וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן और-बनाओ H7979
עֲצֵי मेज़ H6086
שִׁטִּים लकड़ी-की H7848
אַמָּתַיִם दो-हाथ H0753
אָרְכּוֹ उसकी-लंबाई H7341
וְאַמָּה और-हाथ H0753
רָחְבּוֹ उसकी-चौड़ाई H7341
וְאַמָּה और-हाथ H2677
וַחֲצִי और-आधा
קֹמָתוֹ: उसकी-ऊँचाई H6967

“फिर बबूल की लकड़ी की एक मेज बनवाना; उसकी लम्बाई दो हाथ, चौड़ाई एक हाथ, और ऊँचाई डेढ़ हाथ की हो।

24 וְצִפִּיתָ और-मढ़ो H6823
אֹתוֹ उसे H0853
זָהָב सोने H2091
טָהוֹר शुद्ध H2889
וְעָשִׂיתָ और-बनाओ
לוֹ उसके-लिए
זֵר किनारा H2213
זָהָב सोने-का H2091
סָבִיב: चारों-ओर H5439

उसे शुद्ध सोने से मढ़वाना, और उसके चारों ओर सोने की एक बाड़ बनवाना।

25 וְעָשִׂיתָ और-बनाओ
לוֹ उसके-लिए
מִסְגֶּרֶת चौखटा H4526
טֹפַח हथेली-चौड़ा H2948
סָבִיב चारों-ओर H5439
זֵר- किनारा- H2213
וְעָשִׂיתָ और-बनाओ
לְמִסְגַּרְתּוֹ उसके-चौखटे-के-लिए H4526
זָהָב सोने-का H2091
סָבִיב: चारों-ओर H5439

और उसके चारों ओर चार अंगुल चौड़ी एक पटरी बनवाना, और इस पटरी के चारों ओर सोने की एक बाड़ बनवाना।

26 וְעָשִׂיתָ और-बनाओ
לוֹ उसके-लिए
אַרְבַּע चार H0702
טַבְּעֹת कड़े H2885
זָהָב सोने-के H2091
וְנָתַתָּ और-लगाओ H5414
טַבָּעֹת कड़े H2885
אַרְבַּע चार H0702
עַל पर
אַרְבַּע कोनों H6285
הַפָּאֹת
אֲשֶׁר जो
לְאַרְבַּע चारों-के-लिए H0702
רַגְלָיו: पैरों H7272

और सोने के चार कड़े बनवाकर मेज के उन चारों कोनों में लगवाना जो उसके चारों पायों में होंगे।

27 לְעֻמַּת सामने-की-ओर H5980
הַמִּסְגֶּרֶת चौखटे-के H4526
תִּהְיֶיןָ हों H1961
הַטַּבָּעֹת कड़े H2885
לְבָתִּים खानों-के-लिए
לְבַדִּים डंडों-के-लिए H0905
לָשֵׂאת उठाने-के-लिए H5375
אֶת- को- H0853
הַשֻּׁלְחָן: मेज़ H7979

वे कड़े पटरी के पास ही हों, और डण्डों के घरों का काम दें कि मेज उन्हीं के बल उठाई जाए।

28 וְעָשִׂיתָ और-बनाओ
אֶת- को- H0853
הַבַּדִּים डंडे H0905
עֲצֵי लकड़ी-के H6086
שִׁטִּים कीकर-की H7848
וְצִפִּיתָ और-मढ़ो H6823
אֹתָם उन्हें H0853
זָהָב सोने-से H2091
וְנִשָּׂא- और-उठाई-जाएगी- H5375
בָּם उनसे
אֶת- को- H0853
הַשֻּׁלְחָן: मेज़ H7979

और डण्डों को बबूल की लकड़ी के बनवाकर सोने से मढ़वाना, और मेज उन्हीं से उठाई जाए।

29 וְעָשִׂיתָ और-बनाओ
קְעָרֹתָיו उसकी-थालियाँ H7086
וְכַפֹּתָיו और-उसके-कटोरे H3709
וּקְשׂוֹתָיו और-उसके-जग H7184
וּמְנַקִּיֹתָיו और-उसके-चिलमची H4518
אֲשֶׁר जिनसे
יֻסַּךְ उडेलेंगे
בָּהֶן उनसे H2004
זָהָב सोना H2091
טָהוֹר शुद्ध H2889
תַּעֲשֶׂה बनाओ
אֹתָם: उन्हें H0853

और उसके परात और धूपदान, और चमचे और उण्डेलने के कटोरे, सब शुद्ध सोने के बनवाना।

וְנָתַתָּ	עַל־	הַשֻּׁלְחָן	לֶחֶם	פָּנִים	לְפָנַי	תָּמִיד׃	פ	30
और-रखो	पर-	मेज़	रोटी	भेंट-की	मेरे-साम्हने	सदा	प	
H5414		H7979	H3899	H6440	H6440	H8548		

और मेज पर मेरे आगे भेंट की रोटियाँ नित्य रखा करना।

וְעָשִׂיתָ	מְנֹרַת	זָהָב	טָהוֹר	מִקְשָׁה	תֵּעָשֶׂה	הַמְּנוֹרָה	יְרֵכָהּ	וְקָנָהּ	גְּבִיעֶיהָ	31
और-बनाओ	दीवट	सोने-की	शुद्ध	गढ़ी-हुई	बनाई-जाए	दीवट	उसका-आधार	और-उसका-डंडा	उसके-प्याले	
H5414	H4501	H2091	H2889	H4749		H4501	H3409	H7070	H1375	

כַּפְתֹּרֶיהָ	וּפְרָחֶיהָ	מִמֶּנָּה	יִהְיוּ׃
उसकी-गाँठें	और-उसके-फूल	उससे	हों
H3730	H6525		H1961

“फिर शुद्ध सोने की एक दीवट बनवाना। सोना ढलवा कर वह दीवट, पाये और डण्डी सहित बनाया जाए; उसके पुष्पकोष, गाँठ और फूल, सब एक ही टुकड़े के बनें;

וְשִׁשָּׁה	קָנִים	יֹצְאִים	מִצִּדֶּיהָ	שְׁלֹשָׁה	קְנֵי	מְנֹרָה	מִצִּדָּהּ	הָאֶחָד	32
और-छह	डंडे	निकलते-हों	उसके-दोनों-ओर-से	तीन	डंडे	दीवट-के	उसकी-एक-ओर-से	एक	
H8337	H7070	H3318	H6654	H7969	H7070	H4501	H6654	H0259	

וּשְׁלֹשָׁה	קְנֵי	מְנֹרָה	מִצִּדָּהּ	הַשֵּׁנִי׃
और-तीन	डंडे	दीवट-के	उसकी-दूसरी-ओर-से	दूसरे
H7969	H7070	H4501	H6654	H8145

और उसके किनारों से छः डालियाँ निकलें, तीन डालियाँ तो दीवट की एक ओर से और तीन डालियाँ उसकी दूसरी ओर से निकली हुई हों;

מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	וּשְׁלֹשָׁה	וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	שְׁלֹשָׁה	33
बादाम-आकार-के	प्याले	और-तीन	और-फूल	गाँठ	एक	डंडे-पर	बादाम-आकार-के	प्याले	तीन	
H8246	H1375	H7969	H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשָּׁת	כֵּן	וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה
दीवट	से-	निकलने-वाले	डंडों	छहों-के-लिए	ऐसे	और-फूल	गाँठ	एक	डंडे-पर
H4501		H3318	H7070	H8337		H6525	H3730	H0259	H7070

एक-एक डाली में बादाम के फूल के समान तीन-तीन पुष्पकोष, एक-एक गाँठ, और एक-एक फूल हों; दीवट से निकली हुई छहों डालियों का यही आकार या रूप हो;

וּפְרָחֶיהָ׃	כַּפְתֹּרֶיהָ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	אַרְבָּעָה	וּבַמְּנֹרָה	34
और-उसके-फूल	उसकी-गाँठें	बादाम-आकार-के	प्याले	चार	और-दीवट-पर	
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	

और दीवट की डण्डी में बादाम के फूल के समान चार पुष्पकोष अपनी-अपनी गाँठ और फूल समेत हों;

תַּחַת־	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	35
नीचे-	और-गाँठ	उससे	डंडों-के	दो	नीचे	और-गाँठ	उससे	डंडों-के	दो	नीचे	और-गाँठ	
H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשֶּׁת	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי
दीवट	से-	निकलने-वाले	डंडों	छहों-के-लिए	उससे	डंडों-के	दो
H4501		H3318	H7070	H8337		H7070	H8147

और दीवट से निकली हुई छहों डालियों में से दो-दो डालियों के नीचे एक-एक गाँठ हो, वे दीवट समेत एक ही टुकड़े के बने हुए हों।

טָהוֹר׃	זָהָב	אַחַת	מִקְשָׁה	כֻּלֹּה	יִהְיוּ	מִמֶּנָּה	וּקְנֹתָם	כַּפְתֹּרֵיהֶם	36
शुद्ध	सोना	एक	गढ़ी-हुई	पूरी	हों	उससे	और-उनके-डंडे	उनकी-गाँठें	
H2889	H2091	H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

उनकी गाँठें और डालियाँ, सब दीवट समेत एक ही टुकड़े की हों, शुद्ध सोना ढलवा कर पूरा दीवट एक ही टुकड़े का बनवाना।

עֵבֶר	עַל־	וְהֵאִיר	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְהֶעֱלָה	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	37
सामने	की-ओर-	और-प्रकाशित-करें	उसके-दीपकों	को-	और-जलाओ	सात	उसके-दीपक	को-	और-बनाओ	
H5676		H0215		H0853	H5927	H7651		H0853		

פָּנֶיהָ׃
उसके
H6440

और सात दीपक बनवाना; और दीपक जलाए जाएँ कि वे दीवट के सामने प्रकाश दें।

טָהוֹר׃	זָהָב	וּמַחְתֹּתֶיהָ	וּמַלְקָחֶיהָ	38
शुद्ध	सोना	और-उसकी-गुलदानी	और-उसके-चिमटे	
H2889	H2091	H4289	H4457	

और उसके गुलतराश और गुलदान सब शुद्ध सोने के हों।

הָאֵלֶּה׃	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת	אֹתָהּ	יַעֲשֶׂה	טָהוֹר	זָהָב	כִּכָּר	39
इन	इन-सामान	सब-	को	उसे	बनाया-जाए	शुद्ध	सोने-का	किक्कार	
H0428	H3627	H3605	H0854	H0853		H2889	H2091	H3603	

वह सब इन समस्त सामान समेत किक्कार भर शुद्ध सोने का बने।

ס	בָּהָר׃	מָרְאֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בְּתַבְנִיתָם	וְעָשִׂיתָ	וּרְאֵה	40
स	पहाड़-पर	दिखाया-गया-हो	तुम	जो-	उनके-नमूने-के-अनुसार	और-बनाओ	और-देखो	
	H2022	H7200			H8403		H7200	

और सावधान रहकर इन सब वस्तुओं को उस नमूने के समान बनवाना, जो तुझे इस पर्वत पर दिखाया गया है।

Chapter 26

שְׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	עֲשֵׂר	תַּעֲשֶׂה	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	1
लाल	और-कीड़ा	और-बैंगनी	और-नीला	बटे-हुए	बारीक-कपड़ा	परदे	दस	बनाओ	निवास	और-को-	
H8144		H0713	H8504	H7806		H3407	H6235		H4908	H0853	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	כְּרֻבִים
उन्हें	बनाओ	कुशल-कारीगर-का	काम	करूबों
H0853		H2803	H4639	H3742

“फिर निवास-स्थान के लिये दस परदे बनवाना; इनको बटी हुई सनीवाले और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का कढ़ाई के काम किए हुए करूबों के साथ बनवाना।

הָאַחַת	הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ	2
एक	परदा	हाथ-में	चार	और-चौड़ाई	हाथ-में	और-बीस	अठ्ठाईस	एक	परदे-की	लंबाई	
H0259	H3407		H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753	

הַיְרִיעֹת׃	לְכָל־	אַחַת	מִדָּה
परदों	सब-के-लिए-	एक	नाप
H3407	H3605	H0259	

एक-एक परदे की लम्बाई अट्ठाईस हाथ और चौड़ाई चार हाथ की हो; सब परदे एक ही नाप के हों।

אֶל־	אִשָּׁה	חְבֻרֹת	יְרִיעֹת	וְחָמֵשׁ	אֲחֹתָה	אֶל־	אִשָּׁה	חְבֻרֹת	תִּהְיֶיןָ	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	3
से-	एक	जुड़े-हुए	परदे	और-पाँच	दूसरे	से-	एक	जुड़े-हुए	हों	परदे	पाँच	
H0413	H0802	H2266	H3407	H2568	H0269	H0413	H0802	H2266	H1961	H3407	H2568	

אֲחֹתָה׃
दूसरे
H0269

पाँच परदे एक दूसरे से जुड़े हुए हों; और फिर जो पाँच परदे रहेंगे वे भी एक दूसरे से जुड़े हुए हों।

וְעָשִׂיתָ	לְלֵאֹת	תְּכֵלֶת	עַל	שְׂפַת	הַיְרִיעָה	הָאֶחָת	מִקָּצָה	בַּחֹבָרֶת	וְכֵן	תַּעֲשֶׂה
और-बनाओ	फंदे	नीले-के	पर	किनारे	परदे-के	एक	सिरे-से	जोड़-में	और-ऐसे	बनाओ
	H3924	H8504		H8193	H3407	H0259	H7098	H2279		

בִּשְׂפַת	הַיְרִיעָה	הַקִּיצוֹנָה	בַּמַּחְבָּרֶת	הַשֵּׁנִית׃
किनारे-पर	परदे-के	बाहरी	जोड़-में	दूसरे
H8193	H3407	H7020	H4225	H8145

4

और जहाँ ये दोनों परदे जोड़े जाएँ वहाँ की दोनों छोरों पर नीले-नीले फंदे लगवाना।

אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה	בִּקְצֵה	תַּעֲשֶׂה	לֻלָאֹת	וַחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת	בַּיְרִיעָה	תַּעֲשֶׂה	לֻלָאֹת	חֲמִשִּׁים
जो	परदे-के	सिरे-पर	बनाओ	फंदे	और-पचास	एक	परदे-में	बनाओ	फंदे	पचास
	H3407			H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572

אַחֹתָהּ׃	אֶל־	אִשָּׁה	הַלֻּלָאֹת	מַקְבִּילֹת	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת
दूसरे	से-	एक	फंदे	आमने-सामने	दूसरे	जोड़-में
H0269	H0413	H0802	H3924	H6901	H8145	H4225

5

दोनों छोरों में पचास-पचास फंदे ऐसे लगवाना कि वे आमने-सामने हों।

בַּקְּרָסִים	אַחֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	הַיְרִיעֹת	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	זָהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ
कड़ों-से	दूसरे	से-	एक	परदों	को-	और-जोड़ो	सोने-के	कड़े	पचास	और-बनाओ
H7165	H0269	H0413	H0802	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572	

פ	אֶחָד׃	הַמִּשְׁכָּן	וְהָיָה	
प	एक	निवास	और-हो	
	H0259	H4908	H1961	

6

और सोने के पचास अंकड़े बनवाना; और परदों के छल्लों को अंकड़ों के द्वारा एक दूसरे से ऐसा जुड़वाना कि निवास-स्थान मिलकर एक ही हो जाए।

תַּעֲשֶׂה	יְרִיעֹת	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וְעָשִׂיתָ
बनाओ	परदे	दस	ग्यारह-	निवास	पर-	तंबू-के-लिए	बकरी-बालों-के	परदे	और-बनाओ
	H3407	H6240	H6249	H4908		H0168	H5795	H3407	

אֹתָם׃
उन्हें
H0853

7

“फिर निवास के ऊपर तम्बू का काम देने के लिये बकरी के बाल के ग्यारह परदे बनवाना।

מִדָּה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ
नाप	एक	परदा	हाथ-में	चार	और-चौड़ाई	हाथ-में	तीस	एक	परदे-की	लंबाई
	H0259	H3407		H0702	H7341		H7970	H0259	H3407	H0753

יְרִיעֹת׃	עֶשְׂרֵה	לְעַשְׁתֵּי	אַחַת	
परदों	दस	ग्यारह-के-लिए	एक	
H3407	H6240	H6249	H0259	

8

एक-एक परदे की लम्बाई तीस हाथ और चौड़ाई चार हाथ की हो; ग्यारहों परदे एक ही नाप के हों।

הַיְרִיעָה	אֶת־	וְכָפַלְתָּ	לְבָד	הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ
परदा	को-	और-मोड़ो	अलग	परदों	छह	और-को-	अलग	परदों	पाँच	को-	और-जोड़ो
H3407	H0853	H3717	H0905	H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266

הָאֹהֶל׃	פְּנֵי	מוּל	אֶל־	הַשִּׁשִּׁית	
तंबू-के	साम्हने	सामने	की-ओर-	छठा	
H0168	H6440	H4136	H0413	H8345	

9

और पाँच परदे अलग और फिर छः परदे अलग जुड़वाना, और छठवें परदे को तम्बू के सामने मोड़कर दुहरा कर देना।

10 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לֻלְאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת הַקִּיצֹנָה בַּחֹבֶרֶת וַחֲמִשִּׁים לֻלְאֹת בַּיְרִיעָה הַשֵּׁנִית׃ הַמְחַבֶּרֶת
और-बनाओ पचास फंदे पर किनारे एक बाहरी जोड़-में और-पचास फंदे परदे-के दूसरे जोड़ने-वाले
H6213 H2572 H3924 H8193 H0259 H7020 H2279 H2572 H3924 H3407 H8145 H2279

11 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי נְחֹשֶׁת וְהֵבֵאתָ אֶת־הַקְּרָסִים בַּלֻּלְאֹת וְחִבַּרְתָּ אֶת־הָאֹהֶל וְהָיֶה אֶחָד׃
और-बनाओ पचास कड़े काँसे-के और-डालो को- कड़ों फंदों-में और-जोड़ो को- तंबू और-हो एक
H6213 H2572 H7165 H5178 H0935 H0853 H7165 H3924 H2266 H0853 H0168 H1961 H0259

और तू पचास अंकड़े उस परदे की छोर में जो बाहर से मिलाया जाएगा और पचास ही अंकड़े दूसरी ओर के परदे की छोर में जो बाहर से मिलाया जाएगा बनवाना।

और पीतल के पचास अंकड़े बनाना, और अंकड़ों को फंदों में लगाकर तम्बू को ऐसा जुड़वाना कि वह मिलकर एक ही हो जाए।

12 וְהַסָּרוּחַ בִּירִיעֹת הָאֹהֶל הַיְרִיעָה הַחֲצִי הָעֹדֶפֶת תִּסַּח עַל אֲחֹרֵי הַמִּשְׁכָּן׃
और-लटकना बचा-हुआ परदों-में तंबू-के परदा आधा बचा-हुआ लटके पर पीछे निवास-के
H6213 H5629 H5736 H0168 H3407 H2677 H5736 H5628 H0268 H4908

और तम्बू के परदों का लटका हुआ भाग, अर्थात् जो आधा पट रहेगा, वह निवास की पिछली ओर लटका रहे।

13 וְהָאַמָּה מִזֶּה וְהָאַמָּה מִזֶּה בָּעֹדֵף בְּאֹרֶךְ יְרִיעֹת הָאֹהֶל יִהְיֶה סָרוּחַ עַל־צִדֵּי הַמִּשְׁכָּן מִזֶּה וּמִזֶּה לְכַסֹּתוֹ׃
और-हाथ इस-ओर-से और-हाथ उस-ओर-से बचे-हुए-में लंबाई-में परदों-की तंबू-के रहे लटका-हुआ पर- पक्षों निवास-के इस-ओर-से और-उस-ओर-से ढकने-के-लिए-उसे
H6213 H2088 H2088 H5736 H0753 H3407 H0168 H1961 H5628 H5921 H6654 H4908 H2088 H2088 H3680

और तम्बू के परदों की लम्बाई में से हाथ भर इधर, और हाथ भर उधर निवास को ढाँकने के लिये उसकी दोनों ओर पर लटका हुआ रहे।

14 וְעָשִׂיתָ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃
और-बनाओ ओढ़ना तंबू-के-लिए खालें मेंढे-की लाल-रंगी और-ओढ़ना खालें सूँस-की ऊपर-से
H6213 H4372 H0168 H5785 H0352 H0119 H4372 H5785 H8476 H4605

פ

फिर तम्बू के लिये लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालों का एक ओढ़ना और उसके ऊपर सुइसों की खालों का भी एक ओढ़ना बनवाना।

15 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃
और-बनाओ को- तख्ते निवास-के-लिए लकड़ी-की कीकर-की खड़े-हुए
H6213 H0853 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

“फिर निवास को खड़ा करने के लिये बबूल की लकड़ी के तख्ते बनवाना।

16 עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וָחֵצִי הָאַמָּה רֹחַב הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
दस हाथ लंबाई तख्ते-की और-हाथ और-आधा हाथ चौड़ाई तख्ते-की एक
H6235 H0753 H7175 H0352 H2677 H0352 H7341 H7175 H0259

एक-एक तख्ते की लम्बाई दस हाथ और चौड़ाई डेढ़ हाथ की हो।

17 שְׁתֵּי יָדוֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃

दो चूलें एक तख्ते में एक दूसरे से जोड़ी हुई हों; निवास के सब तख्तों को इसी भाँति से बनवाना।

18 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת נֶגְבָּה תֵּימָנָה׃

और निवास के लिये जो तख्ते तू बनवाएगा उनमें से बीस तख्ते तो दक्षिण की ओर के लिये हों;

19 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת הָעֶשְׂרִים קֶרֶשׁ שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃

और बीसों तख्तों के नीचे चाँदी की चालीस कुर्सियाँ बनवाना, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे उसके चूलों के लिये दो-दो कुर्सियाँ।

20 וְלַצֶּלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ׃

और निवास की दूसरी ओर, अर्थात् उत्तर की ओर बीस तख्ते बनवाना।

21 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

और उनके लिये चाँदी की चालीस कुर्सियाँ बनवाना, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे दो-दो कुर्सियाँ हों।

22 וְלִירְכְתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה תַּעֲשֶׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים׃

और निवास की पिछली ओर, अर्थात् पश्चिम की ओर के लिए छः तख्ते बनवाना।

23 וּשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לִמְקֻצַעֹת הַמִּשְׁכָּן בַּיַּרְכָתָיִם׃

और पिछले भाग में निवास के कोनों के लिये दो तख्ते बनवाना;

24 וְיִהְיוּ תְאֹמִם מִלְמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים עַל־רֹאשׁוֹ אֶל־הָעֵט הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה לִשְׁנֵיהֶם הַמִּקְצֹעֹת יִהְיוּ׃

17	לְכָל	תַּעֲשֶׂה	כֵּן		אֲחֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	מְשֻׁלָּבֹת	הָאֶחָד	לַקֶּרֶשׁ	יָדוֹת	שְׁתֵּי												
	सब-के-लिए	बनाओ	ऐसे		दूसरी	से-	एक	जुड़ी-हुई	एक	तख्ते-के-लिए	चूलें	दो												
	H3605				H0269	H0413	H0802	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147												

और ये नीचे से दो-दो भाग के हों और दोनों भाग ऊपर के सिरे तक एक-एक कड़े में मिलाए जाएँ; दोनों तख्तों का यही रूप हो; ये तो दोनों कोनों के लिये हों।

25 וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת
और-हों आठ तख्ते और-उनकी-कुर्सियाँ चाँदी-की सोलह दस कुर्सियाँ दो कुर्सियाँ नीचे
H1961 H8083 H7175 H0134 H6240 H8337 H3701 H0134 H8147 H0134 H8478

הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
तख्ते-के एक और-दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक
H7175 H0259 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

और आठ तख्ते हों, और उनकी चाँदी की सोलह कुर्सियाँ हों; अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे दो-दो कुर्सियाँ हों।

26 וְעָשִׂיתָ בְרִיחִם עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד׃
और-बनाओ बेंड़े लकड़ी-के कीकर-की पाँच तख्तों-के-लिए पक्ष- निवास-के एक
H1280 H6086 H7848 H2568 H7175 H6763 H4908 H0259

“फिर बबूल की लकड़ी के बेंड़े बनवाना, अर्थात् निवास की एक ओर के तख्तों के लिये पाँच,

27 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן
और-पाँच बेंड़े तख्तों-के-लिए पक्ष- निवास-के दूसरे और-पाँच बेंड़े तख्तों-के-लिए पक्ष निवास-के
H2568 H1280 H7175 H6763 H4908 H8145 H2568 H1280 H7175 H6763

יָמָּה׃ לְיַרְכָתַיִם הַמִּשְׁכָּן
पश्चिम-की-ओर दोनों-पीछे निवास-के
H3220 H3411 H4908

और निवास की दूसरी ओर के तख्तों के लिये पाँच बेंड़े, और निवास का जो भाग पश्चिम की ओर पिछले भाग में होगा, उसके लिये पाँच बेंड़े बनवाना।

28 וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִבְרַח מִן־ הַקָּצֶה אֶל־ הַקָּצֶה׃
और-बेंड़ा बीच-का बीच-में तख्तों-के जाने-वाला से- सिरे से- सिरे
H1280 H8484 H8432 H7175 H1272 H0413

बीचवाला बेंड़ा जो तख्तों के मध्य में होगा वह तम्बू के एक सिरे से दूसरे सिरे तक पहुँचे।

29 וְאֶת־ הַקְּרָשִׁים תְּצַפֶּה זָהָב וְאֶת־ טַבְּעֹתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב לַבְּרִיחִם בָּתִּים
और-मढ़ो तख्तों और-को- सोने-से और-को- उनके-कड़े बनाओ सोने-के बेंड़ों-के-लिए खाने
H6823 H7175 H0853 H2091 H0853 H2885 H6823 H2091 H1280

וְצִפִּיתָ אֶת־ הַבְּרִיחִם זָהָב׃
और-मढ़ो को- बेंड़ों सोने-से
H6823 H0853 H1280 H2091

फिर तख्तों को सोने से मढ़वाना, और उनके कड़े जो बेंड़ों के घरों का काम देंगे उन्हें भी सोने के बनवाना; और बेंड़ों को भी सोने से मढ़वाना।

30 וַהֲקֵמֹתָ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הָרְאֵיתָ בָּהָר׃ ס
और-खड़ा-करो को- निवास उसके-नियम-के-अनुसार जो दिखाया-गया-था-तुम्हें पहाड़-पर स
H6965 H0853 H4908 H4941 H0834 H7200 H2022

और निवास को इस रीति खड़ा करना जैसा इस पर्वत पर तुझे दिखाया गया है।

31 וְעָשִׂיתָ פָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה
और-बनाओ परदा नीला और-बैंगनी और-कीड़ा लाल और-बारीक-कपड़ा बटा-हुआ काम
H6213 H6532 H8504 H0713 H8144 H8144 H7806 H4639

חֹשֵׁב כְּרֻבִים׃ אֹתָהּ יַעֲשֶׂה
कुशल-कारीगर-का करूबों उसे बनाया-जाए
H2803 H3742 H0853 H6213

“फिर नीले, बैंगनी और लाल रंग के और बटी हुई सूक्ष्म सनीवाले कपड़े का एक बीचवाला परदा बनवाना; वह कढ़ाई के काम किए हुए करूबों के साथ बने।

32 וְנָתַתָּ֣ה אֹתָ֔ה עַל־ אַרְבָּעָ֖ה עַמּוּדֵ֣י שִׁטִּ֑ים מְצֻפִּ֤ים זָהָב֙ וָוֵיהֶ֣ם זָהָ֔ב עַל־ אַרְבָּעָ֖ה אַדְנֵי־ כָֽסֶף׃

עַל־	זָהָב	וָוֵיהֶם	זָהָב	מְצֻפִּים	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	אַרְבָּעָה	עַל־	אֹתָהּ	וְנָתַתָּה
पर-	सोना	उनके-हुक	सोने-से	मढ़े-हुए	कीकर-के	खंभों	चार	पर-	उसे	और-लगाओ
H2091	H2053	H2091	H6823	H7848	H5982	H0702		H0853	H5414	

כָּסֶף׃	אַדְנֵי־	אַרְבָּעָה
चाँदी-की	कुर्सियाँ-	चार
H3701	H0134	H0702

और उसको सोने से मढ़े हुए बबूल के चार खम्भों पर लटकाना, इनकी अंकड़ियाँ सोने की हों, और ये चाँदी की चार कुर्सियों पर खड़ी रहें।

33 וְנָתַתָּ֣ה אֶת־ הַפָּרֹכֶת֮ תַּחַת֒ הַקְּרָסִים֙ וְהֵבֵאתָ֣ שָּׁ֔מָּה מִבֵּ֖ית לַפָּרֹ֑כֶת אֶת־ אֲרֹ֣ן

וְנָתַתָּה	אֶת־	הַפָּרֹכֶת	תַּחַת	הַקְּרָסִים	וְהֵבֵאתָ	שָּׁמָּה	מִבֵּית	לַפָּרֹכֶת	אֶת	אֲרֹן
और-लगाओ	को-	परदा	नीचे	कड़ों	और-लाओ	वहाँ	अंदर-से	परदे-के	को	संदूक
H5414	H0853	H6532	H8478	H7165	H0935	H8033		H6532	H0853	H0727

הַקֳּדָשִׁים׃	קֹ֖דֶשׁ	וּבֵ֥ין	הַקֹּ֑דֶשׁ	בֵּ֣ין	לָכֶ֔ם	הַפָּרֹכֶת֙	וְהִבְדִּילָ֤ה	הָעֵדֻת֙
परम-पवित्र	पवित्र	और-बीच	पवित्र	बीच	तुम्हारे-लिए	परदा	और-अलग-करेगा	साक्षी-के
H6944	H6944	H0996	H6944	H0996		H6532	H0914	H5715

और बीचवाले पर्दे को अंकड़ियों के नीचे लटकाकर, उसकी आड़ में साक्षीपत्र का सन्दूक भीतर ले जाना; सो वह बीचवाला परदा तुम्हारे लिये पवित्रस्थान को परमपवित्र स्थान से अलग किए रहे।

34 וְנָתַתָּ֙ אֶת־ הַכַּפֹּ֣רֶת עַל֮ אֲרֹן֒ הָעֵדֻת֙ בְּקֹ֣דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֔ים׃

וְנָתַתָּ	אֶת־	הַכַּפֹּרֶת	עַל	אֲרֹן	הָעֵדֻת	בְּקֹדֶשׁ	הַקָּדָשִׁים׃
और-रखो	को-	प्रायश्चित्त-ढक्कन	पर	संदूक	साक्षी-के	पवित्र-में	परम-पवित्र
H5414	H0853	H3727		H0727	H5715	H6944	H6944

फिर परमपवित्र स्थान में साक्षीपत्र के सन्दूक के ऊपर प्रायश्चित के ढकने को रखना।

35 וְשַׂמְתָּ֙ אֶת־ הַשֻּׁלְחָ֔ן מִח֖וּץ לַפָּרֹ֑כֶת וְאֶת־ הַמְּנֹרָה֙ נֹ֣כַח הַשֻּׁלְחָ֔ן עַל֙ צֶ֣לַע

וְשַׂמְתָּ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	מִחוּץ	לַפָּרֹכֶת	וְאֶת־	הַמְּנֹרָה	נֹכַח	הַשֻּׁלְחָן	עַל	צֶלַע
और-रखो	को-	मेज़	बाहर	परदे-के	और-को-	दीवट	सामने	मेज़-के	पर	पक्ष
H5414	H0853	H7979	H2351	H6532	H0853	H4501	H5227	H7979		H6763

צָפוֹן׃	צֶלַע	עַל־	תִּתֵּן	וְהַשֻּׁלְחָן	תֵּימָנָה	הַמִּשְׁכָּן
उत्तर	पक्ष	पर-	रखो	और-मेज़	दक्षिण-की-ओर	निवास-के
H6828	H6763		H5414	H7979	H8486	H4908

और उस पर्दे के बाहर निवास के उत्तर की ओर मेज रखना; और उसके दक्षिण की ओर मेज के सामने दीवट को रखना।

36 וְעָשִׂ֕יתָ מָסָ֖ךְ לְפֶ֣תַח הָאֹ֑הֶל תְּכֵ֨לֶת֙ וְאַרְגָּמָ֣ן וְתוֹלַ֔עַת וְשֵׁ֥שׁ מָשְׁזָ֖ר מַעֲשֵׂ֥ה רֹקֵֽם׃

וְעָשִׂיתָ	מָסָךְ	לְפֶתַח	הָאֹהֶל	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שֵׁשׁ	מָשְׁזָר	
और-बनाओ	परदा	प्रवेश-के-लिए	तंबू-के	नीला	और-बैंगनी	और-कीड़ा	और-बारीक-कपड़ा	बटा-हुआ	
	H4539		H0168	H8504	H0713			H7806	

מַעֲשֵׂה	רֹקֵם׃
काम	कढ़ाई-कार-का
H4639	H7551

“फिर तम्बू के द्वार के लिये नीले, बैंगनी और लाल रंग के और बटी हुई सूक्ष्म सनीवाले कपड़े का कढ़ाई का काम किया हुआ एक परदा बनवाना।

37 וְעָשִׂ֣יתָ לַמָּסָךְ֮ חֲמִשָּׁה֒ עַמֻּדֵ֣י שִׁטִּ֗ים וְצִפִּיתָ֤ אֹתָם֙ זָהָ֔ב וָוֵיהֶ֣ם זָהָ֔ב וְיָצַקְתָּ֣

וְעָשִׂיתָ	לַמָּסָךְ	חֲמִשָּׁה	עַמֻּדֵי	שִׁטִּים	וְצִפִּיתָ	אֹתָם	זָהָב	וָוֵיהֶם	זָהָב	וְיָצַקְתָּ
और-बनाओ	परदे-के-लिए	पाँच	खंभे	कीकर-के	और-मढ़ो	उन्हें	सोना	उनके-हुक	सोने-से	और-ढालो
	H4539	H2568	H5982	H7848	H6823	H0853	H2091	H2053	H2091	H3332

ס	נְחֹשֶׁת׃	אַדְנֵי	חֲמִשָּׁה	לָהֶם
स	काँसे-की	कुर्सियाँ	पाँच	उनके-लिए
		H0134	H2568	

और इस पर्दे के लिये बबूल के पाँच खम्भे बनवाना, और उनको सोने से मढ़वाना; उनकी कड़ियाँ सोने की हों, और उनके लिये पीतल की पाँच कुर्सियाँ ढलवा कर बनवाना।

Chapter 27

1 וְעָשִׂיתָ֙ אֶת־הַמִּזְבֵּ֔חַ עֲצֵ֖י שִׁטִּ֑ים חֲמֵ֣שׁ אַמּ֗וֹת אֹ֚רֶךְ וַחֲמֵ֣שׁ אַמּ֔וֹת רֹ֖חַב רָבֻ֣וּעַ
וְעָשִׂיתָ – और-बनाओ | אֶת־ – को- | הַמִּזְבֵּחַ – वेदी | עֲצֵי – लकड़ी-की | שִׁטִּים – कीकर-की | חֲמֵשׁ – पाँच | אַמּוֹת – हाथ | אֹרֶךְ – लंबाई | וַחֲמֵשׁ – और-पाँच | אַמּוֹת – हाथ | רֹחַב – चौड़ाई | רָבוּעַ – चौकोर
H6086 | H4196 | H0853 | H2568 | H7848 | H2568 | H0753 | H0753 | H7251 | H7341

וְשָׁלֹ֥שׁ אַמּ֖וֹת קֹמָתֹֽו׃ יִהְיֶ֥ה הַמִּזְבֵּֽחַ
יִהְיֶה – हो | הַמִּזְבֵּחַ – वेदी | וְשָׁלֹשׁ – और-तीन | אַמּוֹת – हाथ | קֹמָתוֹ – उसकी-ऊँचाई
H1961 | H4196 | H7969 | H0753 | H6967

“फिर वेदी को बबूल की लकड़ी की, पाँच हाथ लम्बी और पाँच हाथ चौड़ी बनवाना; वेदी चौकोर हो, और उसकी ऊँचाई तीन हाथ की हो।

2 וְעָשִׂיתָ֙ קַרְנֹתָ֔יו עַל־אַרְבַּ֖ע פִּנֹּתָ֑יו מִמֶּ֥נּוּ תִהְיֶ֖יןָ קַרְנֹתָ֑יו וְצִפִּיתָ֥ אֹתֹ֖ו נְחֹֽשֶׁת׃
וְעָשִׂיתָ – और-बनाओ | קַרְנֹתָיו – उसके-सींग | עַל – पर | אַרְבַּע – चार | פִּנֹּתָיו – उसके-कोनों | מִמֶּנּוּ – उससे | תִּהְיֶיןָ – हों | קַרְנֹתָיו – उसके-सींग | וְצִפִּיתָ – और-मढ़ो | אֹתוֹ – उसे | נְחֹשֶׁת – काँसे-से
H6438 | H0702 | H1961 | H6823 | H0853

और उसके चारों कोनों पर चार सींग बनवाना; वे उस समेत एक ही टुकड़े के हों, और उसे पीतल से मढ़वाना।

3 וְעָשִׂיתָ֙ סִּירֹתָ֔יו לְדַשְׁנֹ֖ו וְיָעָ֑יו וּמִזְרְקֹתָ֥יו וּמִזְלְגֹתָ֖יו וּמַחְתֹּתָ֑יו
וְעָשִׂיתָ – और-बनाओ | סִּירֹתָיו – उसके-गमले | לְדַשְׁנוֹ – राख-उठाने-के-लिए | וְיָעָיו – और-उसके-बेलचे | וּמִזְרְקֹתָיו – और-उसके-कटोरे | וּמִזְלְגֹתָיו – और-उसके-काँटे | וּמַחְתֹּתָיו – और-उसकी-गुलदानी
H1878 | H3257 | H4219 | H4289

לְכָל־כֵּלָ֖יו תַּעֲשֶׂ֥ה נְחֹֽשֶׁת׃
לְכָל־ – सब-के-लिए- | כֵּלָיו – उसके-सामान | תַּעֲשֶׂה – बनाओ | נְחֹשֶׁת – काँसे-के
H3605 | H3627

और उसकी राख उठाने के पात्र, और फावड़ियां, और कटोरे, और काँटे, और अँगीठियाँ बनवाना; उसका कुल सामान पीतल का बनवाना।

4 וְעָשִׂיתָ֙ לֹ֣ו מִכְבָּ֔ר מַעֲשֵׂ֖ה רֶ֣שֶׁת נְחֹ֑שֶׁת וְעָשִׂ֤יתָ עַל־הָרֶ֙שֶׁת֙ טַבַּ֣עַת נְחֹ֔שֶׁת אַרְבַּ֖ע
וְעָשִׂיתָ – और-बनाओ | לֹו – उसके-लिए | מִכְבָּר – झंझरी | מַעֲשֵׂה – काम | רֶשֶׁת – जाली-का | נְחֹשֶׁת – काँसे-की | וְעָשִׂיתָ – और-बनाओ | עַל־ – पर- | הָרֶשֶׁת – जाली | טַבַּעַת – कड़े | אַרְבַּע – चार
H4345 | H4639 | H7568 | H7568 | H2885 | H0702

קְצוֹתָ֖יו׃ עַל־אַרְבַּ֥ע נְחֹֽשֶׁת׃
קְצוֹתָיו – उसके-सिरों | אַרְבַּע – चार | עַל – पर | נְחֹשֶׁת – काँसे-के
H7098 | H0702

और उसके पीतल की जाली की एक झंझरी बनवाना; और उसके चारों सिरों में पीतल के चार कड़े लगवाना।

5 וְנָתַתָּ֣ה אֹתָ֗הּ מִלְּמַטָּה֙ לְמִזְבַּ֣ח כַּרְכֹּ֔ב תָּ֖חַת וְהָיְתָ֥ה הָרֶ֖שֶׁת עַד־חֲצִ֥י הַמִּזְבֵּֽחַ׃
וְנָתַתָּה – और-रखो | אֹתָהּ – उसे | תָּחַת – नीचे | כַּרְכֹּב – किनारे-के | הַמִּזְבֵּחַ – वेदी-के | מִלְּמַטָּה – नीचे-से | וְהָיְתָה – और-हो | הָרֶשֶׁת – जाली | עַד – तक | חֲצִי – आधे | הַמִּזְבֵּחַ – वेदी-के
H5414 | H0853 | H8478 | H3749 | H4196 | H4295 | H1961 | H7568 | H5704 | H2677 | H4196

और उस झंझरी को वेदी के चारों ओर की कँगनी के नीचे ऐसे लगवाना कि वह वेदी की ऊँचाई के मध्य तक पहुँचे।

6 וְעָשִׂ֙יתָ֙ בַּדִּ֣ים לַמִּזְבֵּ֔חַ בַּדֵּ֖י עֲצֵ֣י שִׁטִּ֑ים וְצִפִּיתָ֥ אֹתָ֖ם נְחֹֽשֶׁת׃
וְעָשִׂיתָ – और-बनाओ | בַּדִּים – डंडे | לַמִּזְבֵּחַ – वेदी-के-लिए | בַּדֵּי – डंडे | עֲצֵי – लकड़ी-के | שִׁטִּים – कीकर-की | וְצִפִּיתָ – और-मढ़ो | אֹתָם – उन्हें | נְחֹשֶׁת – काँसे-से
H0905 | H4196 | H0905 | H6086 | H7848 | H6823 | H0853

और वेदी के लिये बबूल की लकड़ी के डण्डे बनवाना, और उन्हें पीतल से मढ़वाना।

7 וְהוּבָ֙א אֶת־בַּדָּ֔יו וְהָי֥וּ הַבַּדִּ֖ים עַל־שְׁתֵּ֣י צַלְעֹ֑ת בְּשֵׂאֵ֖ת הַמִּזְבֵּֽחַ׃
וְהוּבָא – और-डाले-जाएं | אֶת־ – को- | בַּדָּיו – उसके-डंडे | בַּבַּדִּים – डंडे | וְהָיוּ – और-हों | בַּצַּלְעֹת – कड़ों-में | שְׁתֵּי – दोनों | עַל־ – पर- | בְּשֵׂאֵת – उठाने-में | הַמִּזְבֵּחַ – वेदी-के
H0935 | H0853 | H0905 | H1961 | H2885 | H0905 | H8147 | H6763 | H5375 | H4196

אֹתֹֽו׃
אֹתוֹ – उसे
H0853

और डण्डे कड़ों में डाले जाएँ, कि जब जब वेदी उठाई जाए तब वे उसकी दोनों ओर पर रहें।

8

ס	יַעֲשׂוּ׃	כֵּן	בָּהָר	אֹתְךָ	הָרָאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	לֻחֹת	נְבוּב
स	बनाएं	ऐसे	पहाड़-पर	तुम्हें	दिखाया-गया	जैसा	उसे	बनाओ	तख्तों-का	खोखला
			H2022	H0853	H7200		H0853		H3871	H5014

वेदी को तख्तों से खोखली बनवाना; जैसी वह इस पर्वत पर तुझे दिखाई गई है वैसी ही बनाई जाए।

9

לֶחָצֵר	קְלָעִים	תֵּימָנָה	נֶגֶב־	לִפְאַת	הַמִּשְׁכָּן	חֲצַר	אֵת	וְעָשִׂיתָ
आँगन-के-लिए	परदे	दक्षिण-की-ओर	दक्षिण-	दिशा-के-लिए	निवास-का	आँगन	को	और-बनाओ
		H8486	H5045	H6285	H4908		H0853	

הָאֶחָת׃	לַפְּאָה	אֹרֶךְ	בָּאַמָּה	מֵאָה	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ
एक	दिशा-के-लिए	लंबाई	हाथ-में	सौ	बटा-हुआ	बारीक-कपड़ा
H0259	H6285	H0753		H3967	H7806	

“फिर निवास के आँगन को बनवाना। उसकी दक्षिण ओर के लिये तो बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े के सब पर्दों को मिलाए कि उसकी लम्बाई सौ हाथ की हो; एक ओर पर तो इतना ही हो।

10

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	וְעַמֻּדֵיו
चाँदी-की	और-उनकी-पट्टियाँ	खंभों-के	हुक	काँसे-की	बीस	और-उनकी-कुर्सियाँ	बीस	और-उसके-खंभे
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982

और उनके बीस खम्भे बनें, और इनके लिये पीतल की बीस कुर्सियाँ बनें, और खम्भों के कुण्डे और उनकी पट्टियाँ चाँदी की हों।

11

עֶשְׂרִים	)וְעַמֻּדֵיו(	]ועמדו[	אֹרֶךְ	מֵאָה	קְלָעִים	בְּאֹרֶךְ	צָפוֹן	לִפְאַת	וְכֵן
बीस	(और-उसके-खंभे)	[और-खंभे]	लंबाई	सौ	परदे	लंबाई-में	उत्तर	दिशा-के-लिए	और-ऐसे
H6242	H5982	H5982	H0753	H3967		H0753	H6828	H6285	

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם
चाँदी-की	और-उनकी-पट्टियाँ	खंभों-के	हुक	काँसे-की	बीस	और-उनकी-कुर्सियाँ
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242	H0134

और उसी भाँति आँगन की उत्तर ओर की लम्बाई में भी सौ हाथ लम्बे पर्दे हों, और उनके भी बीस खम्भे और इनके लिये भी पीतल के बीस खाने हों; और उन खम्भों के कुण्डे और पट्टियाँ चाँदी की हों।

12

עֲשָׂרָה	עַמֻּדֵיהֶם	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	קְלָעִים	יָם	לִפְאַת־	הֶחָצֵר	וְרֹחַב	
दस	उसके-खंभे	हाथ	पचास	परदे	पश्चिम	दिशा-के-लिए-	आँगन-की	और-चौड़ाई	
H6235	H5982		H2572		H3220	H6285		H7341	

עֲשָׂרָה׃	וְאַדְנֵיהֶם
दस	और-उनकी-कुर्सियाँ
H6235	H0134

फिर आँगन की चौड़ाई में पश्चिम की ओर पचास हाथ के पर्दे हों, उनके खम्भे दस और खाने भी दस हों।

13

אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	מִזְרָחָה	קֵדְמָה	לִפְאַת	הֶחָצֵר	וְרֹחַב
हाथ	पचास	पूरव-की-ओर	पूरव	दिशा-के-लिए	आँगन-की	और-चौड़ाई
	H2572	H4217		H6285		H7341

पूरब की ओर पर आँगन की चौड़ाई पचास हाथ की हो।

14

שָׁלֹשָׁה׃	וְאַדְנֵיהֶם	שָׁלֹשָׁה	עַמֻּדֵיהֶם	לַכָּתֵף	קְלָעִים	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	וַחֲמֵשׁ
तीन	और-उनकी-कुर्सियाँ	तीन	उसके-खंभे	कंधे-के-लिए	परदे	हाथ	दस	और-पंद्रह
H7969	H0134	H7969	H5982	H3802			H6240	H2568

और आँगन के द्वार की एक ओर पन्द्रह हाथ के पर्दे हों, और उनके खम्भे तीन और खाने तीन हों।

15

שָׁלֹשָׁה׃	וְאַדְנֵיהֶם	שָׁלֹשָׁה	עַמֻּדֵיהֶם	קְלָעִים	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	הַשֵּׁנִית	וְלַכָּתֵף
तीन	और-उनकी-कुर्सियाँ	तीन	उसके-खंभे	परदे	दस	पंद्रह	दूसरे	और-कंधे-के-लिए
H7969	H0134	H7969	H5982		H6240	H2568	H8145	H3802

और दूसरी ओर भी पन्द्रह हाथ के पर्दे हों, उनके भी खम्भे तीन और खाने तीन हों।

16 וּלְשַׁעַר הֶחָצֵר עֶשְׂרִים אַמָּה מָסָךְ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
और-फाटक-के-लिए आँगन-के बीस हाथ परदा नीला और-बैंगनी और-कीड़ा लाल
H8179 H0702 H6242 H8504 H0713 H8144

מַעֲשֵׂה רֹקֵם עַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וַאֲדָנֵיהֶם אַרְבָּעָה׃
काम कढ़ाई-कार-का उसके-खंभे चार और-उनकी-कुर्सियाँ चार
H4639 H7551 H5982 H0702 H0134 H0702

מְשָׁזָר וְשֵׁשׁ
बटा-हुआ और-बारीक-कपड़ा
H7806

आँगन के द्वार के लिये एक परदा बनवाना, जो नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े और बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े का कामदार बना हुआ बीस हाथ का हो, उसके खम्भे चार और खाने भी चार हों।

17 כָּל־עַמּוּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף וָוֵיהֶם כֶּסֶף וַאֲדָנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃
सब- खंभे आँगन-के चारों-ओर जुड़े-हुए चाँदी-से उनके-हुक चाँदी और-उनकी-कुर्सियाँ काँसे-की
H3605 H5982 H2644 H5439 H2053 H3701 H0134

आँगन के चारों ओर के सब खम्भे चाँदी की पट्टियों से जुड़े हुए हों, उनके कुण्डे चाँदी के और खाने पीतल के हों।

18 אֹרֶךְ הֶחָצֵר מֵאָה בָּאַמָּה וְרֹחַב חֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים בַּחֲמִשִּׁים וְקוֹמָה חָמֵשׁ אַמּוֹת שֵׁשׁ
लंबाई आँगन-की सौ हाथ-में चौड़ाई पचास पचास-में ऊँचाई पाँच हाथ बारीक-कपड़ा
H0753 H2644 H3967 H2572 H2572 H6967 H2568 H0520

מְשָׁזָר וַאֲדָנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃
बटा-हुआ और-उनकी-कुर्सियाँ काँसे-की
H7806 H0134

आँगन की लम्बाई सौ हाथ की, और उसकी चौड़ाई बराबर पचास हाथ की और उसकी कनात की ऊँचाई पाँच हाथ की हो, उसकी कनात बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े की बने, और खम्भों के खाने पीतल के हों।

19 לְכָל־כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכָל־עֲבֹדָתוֹ וְכָל־יְתֵדֹתָיו וְכָל־יִתְדֹת הֶחָצֵר נְחֹשֶׁת׃ ס
सब-के-लिए सामान निवास-के सब-में सेवा उसकी-सब- और-सब- उसकी-खूँटियाँ और-सब- आँगन-की काँसे-की स
H3605 H3627 H4908 H3605 H5656 H3605 H3489 H3605 H3489

निवास के भाँति-भाँति के बर्तन और सब सामान और उसके सब खूँटे और आँगन के भी सब खूँटे पीतल ही के हों।

20 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר
और-तुम आज्ञा-दो को- बेटों इस्राएल-के और-लाएं तुम्हारे-पास तेल जैतून-का शुद्ध कूटा-हुआ दीपक-के-लिए
H3478 H0853 H6680 H1121 H0413 H8081 H2132 H2134 H3795 H3974

לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃
जलाने-के-लिए दीया सदा
H5927 H5216 H8548

“फिर तू इस्राएलियों को आज्ञा देना, कि मेरे पास दीवट के लिये कूट के निकाला हुआ जैतून का निर्मल तेल ले आना, जिससे दीपक नित्य जलता रहे।

21 בְּאֹהֶל מוֹעֵד מִחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדֻת יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן וּבָנָיו
तंबू-में मिलन-के बाहर परदे-के जो पर- साक्षी सजाए उसे हारून और-उसके-बेटे
H0168 H4150 H2351 H6532 H0834 H5715 H6186 H0853 H0175 H1121

מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
शाम-से तक- सुबह साम्हने यहोवा-के विधि सदा-की उनकी-पीढ़ियों-के-लिए से बेटों इस्राएल-के
H6153 H5704 H1242 H6440 H3068 H2708 H5769 H1755 H0854 H1121 H3478

ס
स

मिलापवाले तम्बू में, उस बीचवाले पर्दे से बाहर जो साक्षीपत्र के आगे होगा, हारून और उसके पुत्र दीवट साँझ से भोर तक यहोवा के सामने सजा कर रखें। यह विधि इस्राएलियों की पीढ़ियों के लिये सदैव बनी रहेगी।

Chapter 28

בְּנֵי	מִתּוֹךְ	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶת־	אֵלֶיךָ	הַקְרֵב	וְאַתָּה	1
के-पुत्रों	के-बीच-से	उसके-साथ	उसके-पुत्रों	और-को-	अपने-भाई	हारून	को-	अपने-पास	निकट-ला	और-तू	
H8432	H0854			H0853	H0251	H0175	H0853	H0413	H7126		

אַהֲרֹן׃	בְּנֵי	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	לִי	לְכַהֲנוֹ־	יִשְׂרָאֵל
हारून	के-पुत्र	और-ईतामार	एलीआज़ार	और-अबीहू	नादाब	हारून	मेरे-लिए	याजक-होने-को-	इस्राएल
H0175		H0385	H0499	H0030	H5070	H0175		H3547	H3478

“फिर तू इस्राएलियों में से अपने भाई हारून, और नादाब, अबीहू, एलीआजर और ईतामार नामक उसके पुत्रों को अपने समीप ले आना कि वे मेरे लिये याजक का काम करें।

וּלְתִפְאֶרֶת׃	לְכָבוֹד	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	וְעָשִׂיתָ	2
और-शोभा-के-लिए	महिमा-के-लिए	अपने-भाई	हारून	पवित्रता	वस्त्र-	और-बनाना	
H8597	H3519	H0251	H0175	H6944			

और तू अपने भाई हारून के लिये वैभव और शोभा के निमित्त पवित्र वस्त्र बनवाना।

אֶת־	וְעָשׂוּ	חָכְמָה	רוּחַ	מִלֵּאתִיו	אֲשֶׁר	לֵב	חַכְמֵי־	כָּל־	אֶל־	תְּדַבֵּר	וְאַתָּה	3
को-	और-वे-बनाएँ	बुद्धि	आत्मा	मैंने-भरा-है	जिन्हें	हृदय	बुद्धिमान-	सब-	से-	बोलना	और-तू	
H0853		H2451	H7307	H4390			H2450	H3605	H0413	H1696		

לִי׃	לְכַהֲנוֹ־	לְקַדְּשׁוֹ	אַהֲרֹן	בִּגְדֵי
मेरे-लिए	याजक-होने-को-	पवित्र-करने-को-उसे	हारून	वस्त्र
	H3547	H6942	H0175	

और जितनों के हृदय में बुद्धि है, जिनको मैंने बुद्धि देनेवाली आत्मा से परिपूर्ण किया है, उनको तू हारून के वस्त्र बनाने की आज्ञा दे कि वह मेरे निमित्त याजक का काम करने के लिये पवित्र बनें।

מִצְנֶפֶת	תַּשְׁבֵּץ	וּכְתֹנֶת	וּמְעִיל	וְאֵפוֹד	חֹשֶׁן	יַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַבְּגָדִים	וְאֵלֶּה		4
पगड़ी	बुना-हुआ	और-अंगरखा	और-चोगा	और-एपोद	सीनाबन्द	वे-बनाएँ	जो	वस्त्र	और-ये		
H4701	H8665	H3801	H4598	H0646	H2833				H0428		

לִי׃	לְכַהֲנוֹ־	וּלְבָנָיו	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	וְעָשׂוּ	וְאַבְנֵט	
मेरे-लिए	याजक-होने-को-	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	तेरे-भाई	हारून	पवित्रता	वस्त्र-	और-वे-बनाएँ	और-पटुका	
	H3547		H0251	H0175	H6944			H0073	

और जो वस्त्र उन्हें बनाने होंगे वे ये हैं, अर्थात् सीनाबन्ध; और एपोद, और बागा, चार खाने का अंगरखा, पुरोहित का टोप, और कमरबन्द; ये ही पवित्र वस्त्र तेरे भाई हारून और उसके पुत्रों के लिये बनाएँ जाएँ कि वे मेरे लिये याजक का काम करें।

הַשֵּׁשׁ׃	וְאֶת־	תּוֹלַעַת	הַשָּׁנִי	וְאֶת־	הָאַרְגָּמָן	וְאֶת־	הַתְּכֵלֶת	וְאֶת־	הַזָּהָב	אֶת־	יִקְחוּ	וְהֵם	5
बारीक-सन	और-को-	कीड़े-का	लाल	और-को-	बैंगनी	और-को-	नीला	और-को-	सोना	को-	लें	और-वे	
	H0853		H8144	H0853	H0713	H0853	H8504	H0853	H2091	H0853	H3947	H1992	

¶ פ		

और वे सोने और नीले और बैंगनी और लाल रंग का और सूक्ष्म सनी का कपड़ा लें।

מַעֲשֵׂה	מְשֻׁזָּר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	תּוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וְעָשׂוּ	6
काम	बटा-हुआ	और-बारीक-सन	लाल	कीड़े-का	और-बैंगनी	नीला	सोना	एपोद	को-	और-वे-बनाएँ	
H4639	H7806		H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853		

חֹשֵׁב׃
कुशल-कारीगर-का
H2803

“वे एपोद को सोने, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का और बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े का बनाएँ, जो कि निपुण कढ़ाई के काम करनेवाले के हाथ का काम हो।

7

וְחֻבָּר׃	קְצוֹתָיו	שְׁנֵי	אֶל־	לָוֹ	יִהְיֶה־	חֻבֶּרֶת	כְּתֵפֹת	שְׁתֵּי
और-जुड़े	उसके-सिरों	दोनों	पर-	उसके	हों-	जुड़े-हुए	कन्धे-के-टुकड़े	दो
H2266	H7098	H8147	H0413		H1961	H2266	H3802	H8147

और वह इस तरह से जोड़ा जाए कि उसके दोनों कंधों के सिरे आपस में मिले रहें।

8

תְּכֵלֶת	זָהָב	יִהְיֶה	מִמֶּנּוּ	כְּמַעֲשֵׂהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֲפָדָתוֹ	וְחֵשֶׁב
नीला	सोना	हो	उसी-में-से	उसके-बनावट-के-अनुसार	उस-पर	जो	उसके-एपोद-का	और-पट्टा
H8504	H2091	H1961		H4639			H0642	H2805

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
बटा-हुआ	और-बारीक-सन	लाल	और-कीड़े-का	और-बैंगनी
H7806		H8144		H0713

और एपोद पर जो काढ़ा हुआ पटुका होगा उसकी बनावट उसी के समान हो, और वे दोनों बिना जोड़ के हों, और सोने और नीले, बैंगनी और लाल रंगवाले और बटी हुई सूक्ष्म सनीवाले कपड़े के हों।

9

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת	עֲלֵיהֶם	וּפִתַּחְתָּ	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	שְׁתֵּי	אֶת־	וְלָקַחְתָּ
इस्राएल	के-पुत्रों	नाम	उन-पर	और-खोदना	सुलैमानी	पत्थर-	दो	को-	और-तू-लेना
H3478		H8034			H7718	H0068	H8147	H0853	H3947

फिर दो सुलैमानी मणि लेकर उन पर इस्राएल के पुत्रों के नाम खुदवाना,

10

הָאֶבֶן	עַל־	הַנּוֹתָרִים	הַשִּׁשָּׁה	שְׁמוֹת	וְאֶת־	הָאֶחָת	הָאֶבֶן	עַל	מִשְׁמֹתָם	שִׁשָּׁה
पत्थर	पर-	बाकी	छः	नाम	और-को-	एक	पत्थर	पर	उनके-नामों-में-से	छः
H0068		H3498	H8337	H8034	H0853	H0259	H0068		H8034	H8337

כְּתוֹלְדֹתָם׃	הַשֵּׁנִית
उनके-जन्म-के-अनुसार	दूसरे
H8435	H8145

उनके नामों में से छः तो एक मणि पर, और शेष छः नाम दूसरे मणि पर, इस्राएल के पुत्रों की उत्पत्ति के अनुसार खुदवाना।

11

בְּנֵי	שְׁמֹת	עַל־	הָאַבָּנִים	שְׁתֵּי	אֶת־	תִּפְתַּח	חֹתָם	פִּתּוּחֵי	אֶבֶן	חָרַשׁ	מַעֲשֵׂה
के-पुत्रों	नामों	पर-	पत्थरों	दोनों	को-	खोदना	मुहर	खुदाई	पत्थर	शिल्पकार	काम
	H8034		H0068	H8147	H0853		H2368	H6603	H0068	H2796	H4639

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	זָהָב	מִשְׁבְּצוֹת	מְסֻבֹּת	יִשְׂרָאֵל
उन्हें	बनाना	सोने	खाँचों	घिरे-हुए	इस्राएल
H0853		H2091	H4865	H4142	H3478

मणि गढ़नेवाले के काम के समान जैसे छापा खोदा जाता है, वैसे ही उन दो मणियों पर इस्राएल के पुत्रों के नाम खुदवाना; और उनको सोने के खानों में जड़वा देना।

12

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל	הָאַבָּנִים	שְׁתֵּי	אֶת־	וְשַׂמְתָּ
इस्राएल	के-पुत्रों-के-लिए	स्मरण	पत्थर	एपोद	कन्धों	पर	पत्थरों	दोनों	को-	और-रखना
H3478		H2146	H0068	H0646	H3802		H0068	H8147	H0853	

ס ¶	לְזִכְרֹן׃	כְּתֵפָיו	שְׁתֵּי	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	שְׁמוֹתָם	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא
	स्मरण-के-लिए	अपने-कन्धों	दोनों	पर-	यहोवा	के-सामने	उनके-नाम	को-	हारून	और-उठाए
	H2146	H3802	H8147		H3068	H6440	H8034	H0853	H0175	H5375

और दोनों मणियों को एपोद के कंधों पर लगवाना, वे इस्राएलियों के निमित्त स्मरण दिलवाने वाले मणि ठहरेंगे; अर्थात् हारून उनके नाम यहोवा के आगे अपने दोनों कंधों पर स्मरण के लिये लगाए रहे।

13

זָהָב׃	מִשְׁבְּצֹת	וְעָשִׂיתָ
सोने	खाँचे	और-बनाना
H2091	H4865	

“फिर सोने के खाने बनवाना,

14 וְשִׁתָּ֣ שַׁרְשְׁרֹ֣ת זָהָ֔ב טָה֖וֹר מִגְבֹּ֣לֹת תַּעֲשֶׂ֑ה אֹתָ֗ם מַעֲשֵׂה֙ עֲבֹ֣ת וְנָתַתָּ֔ה אֶת־שַׁרְשְׁרֹ֖ת הַמְּשֻׁבְּצֹ֥ת עַל־הָעֲבֹתֹֽת׃ ס ¶

וְשִׁתָּ֣	שַׁרְשְׁרֹ֣ת	זָהָ֔ב	טָה֖וֹר	מִגְבֹּ֣לֹת	תַּעֲשֶׂ֑ה	אֹתָ֗ם	מַעֲשֵׂה֙	עֲבֹ֣ת	וְנָתַתָּ֔ה	אֶת־	שַׁרְשְׁרֹ֖ת	הַמְּשֻׁבְּצֹ֥ת	עַל־	הָעֲבֹתֹֽת׃
और-दो	साँकलें	सोने	शुद्ध	गुँथी-हुई	बनाना	उन्हें	काम	डोरी	और-देना	को-	साँकलें	खाँचों	पर-	डोरी-वाली
H8147	H8333	H2091	H2889	H4020	H6213	H0853	H4639	H5688	H5414	H0853	H8333	H4865		H5688

और डोरियों के समान गूँथे हुए दो जंजीर शुद्ध सोने के बनवाना; और गूँथे हुए जंजीरों को उन खानों में जड़वाना।

15 וְעָשִׂ֣יתָ חֹ֣שֶׁן מִשְׁפָּ֗ט מַעֲשֵׂ֤ה חֹשֵׁב֙ כְּמַעֲשֵׂ֣ה אֵפֹ֔ד תַּעֲשֶׂ֖נּוּ זָהָ֣ב תְּכֵלֶ֣ת וְאַרְגָּמָ֣ן וְתוֹלַ֣עַת שָׁנִ֣י וְשֵׁ֔שׁ מָשְׁזָ֖ר תַּעֲשֶׂ֥ה אֹתֽוֹ׃

וְעָשִׂ֣יתָ	חֹ֣שֶׁן	מִשְׁפָּ֗ט	מַעֲשֵׂ֤ה	חֹשֵׁב֙	כְּמַעֲשֵׂ֣ה	אֵפֹ֔ד	תַּעֲשֶׂ֖נּוּ	זָהָ֣ב	תְּכֵלֶ֣ת	וְאַרְגָּמָ֣ן	וְתוֹלַ֣עַת	שָׁנִ֣י	וְשֵׁ֔שׁ	מָשְׁזָ֖ר	תַּעֲשֶׂ֥ה	אֹתֽוֹ׃
और-बनाना	सीनाबन्द	न्याय	काम	कुशल-कारीगर	बनावट-के-अनुसार	एपोद	बनाना-उसे	सोना	नीला	और-बैंगनी	और-कीड़े-का	लाल	और-बारीक-सन	बटा-हुआ	बनाना	उसे	
H8147	H2833	H4941	H4639	H2803	H4639	H0646	H6213	H2091	H8504	H0713	H8144			H7806	H6213	H0853	

“फिर न्याय की चपरास को भी कढ़ाई के काम का बनवाना; एपोद के समान सोने, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के और बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े की उसे बनवाना।

16 רָבוּ֥עַ יִהְיֶ֖ה כָּפ֑וּל זֶ֣רֶת אָרְכּ֔וֹ וְזֶ֥רֶת רָחְבּֽוֹ׃

רָבוּ֥עַ	יִהְיֶ֖ה	כָּפ֑וּל	זֶ֣רֶת	אָרְכּ֔וֹ	וְזֶ֥רֶת	רָחְבּֽוֹ׃	
चौकोर	हो	दोहरा	बित्ता	उसकी-लम्बाई	और-बित्ता	उसकी-चौड़ाई	
H7251	H1961	H3717	H2239	H0753	H2239	H7341	

वह चौकोर और दोहरी हो, और उसकी लम्बाई और चौड़ाई एक-एक बिलांद की हो।

17 וּמִלֵּאתָ֥ בּ֖וֹ מִלְאַ֣ת אֶ֑בֶן אַרְבָּעָ֣ה טּוּרִ֔ים טּ֥וּר אֹ֖דֶם פִּטְדָ֣ה וּבָרֶ֑קֶת הַטּ֥וּר הָאֶחָֽד׃

וּמִלֵּאתָ֥	בּ֖וֹ	מִלְאַ֣ת	אֶ֑בֶן	אַרְבָּעָ֣ה	טוּרִ֔ים	טּ֥וּר	אֹ֖דֶם	פִּטְדָ֣ה	וּבָרֶ֑קֶת	הַטּ֥וּר	הָאֶחָֽד׃			
और-जड़ना	उसमें	जड़ाव	पत्थर	चार	पंक्तियाँ	पंक्ति	माणिक	पुखराज	और-पन्ना	पंक्ति	पहली			
H4390		H4396	H0068	H0702	H2905	H2905	H0124	H6357		H2905	H0259			

और उसमें चार पंक्ति मणि जड़ाना। पहली पंक्ति में तो माणिक्य, पद्मराग और लालड़ी हों;

18 וְהַטּ֥וּר הַשֵּׁנִ֖י נֹ֣פֶךְ סַפִּ֑יר וְיָהֲלֹֽם׃

וְהַטּ֥וּר	הַשֵּׁנִ֖י	נֹ֣פֶךְ	סַפִּ֑יר	וְיָהֲלֹֽם׃		
और-पंक्ति	दूसरी	लालड़ी	नीलम	और-हीरा		
H2905	H8145	H5306	H5601	H3095		

दूसरी पंक्ति में मरकत, नीलमणि और हीरा;

19 וְהַטּ֥וּר הַשְּׁלִישִׁ֖י לֶ֣שֶׁם שְׁבֽוֹ וְאַחְלָמָֽה׃

וְהַטּ֥וּר	הַשְּׁלִישִׁ֖י	לֶ֣שֶׁם	שְׁבֽוֹ	וְאַחְלָמָֽה׃	
और-पंक्ति	तीसरी	शिबो	अकीक	और-कटैला	
H2905	H7992	H3958	H7618	H0306	

तीसरी पंक्ति में लशम, सूर्यकांत और नीलम;

20 וְהַטּ֥וּר הָרְבִיעִ֖י תַּרְשִׁ֣ישׁ וְשֹׁהַ֣ם וְיָשְׁפֵ֑ה מְשֻׁבָּצִ֥ים זָהָ֖ב יִהְיוּ֙ בְּמִלּוּאֹתָֽם׃

וְהַטּ֥וּר	הָרְבִיעִ֖י	תַּרְשִׁ֣ישׁ	וְשֹׁהַ֣ם	וְיָשְׁפֵ֑ה	מְשֻׁבָּצִ֥ים	זָהָ֖ב	יִהְיוּ֙	בְּמִלּוּאֹתָֽם׃	
और-पंक्ति	चौथी	फीरोज़ा	और-सुलैमानी	और-यशब	जड़े-हुए	सोने	हों	अपने-खाँचों-में	
H2905	H7243	H8658	H7718	H3471	H7660	H2091	H1961	H4396	

और चौथी पंक्ति में फीरोजा, सुलैमानी मणि और यशब हों; ये सब सोने के खानों में जड़े जाएँ।

21 וְהָאֲבָנִים תִּהְיֶיןָ עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה ¶ עַל־שְׁמֹתָם פִּתּוּחֵי חוֹתָם
और-पत्थर हों नामों पर- के-पुत्रों- इस्राएल बारह ¶ पर- उनके-नामों खुदाई मुहर
H0068 H1961 H8034 H3478 H8147 H6240 H8034 H6603 H2368

עַל־שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שִׁבְטֹ׃ עָשָׂר ¶ לִשְׁנֵי תִּהְיֶיןָ שְׁמוֹ עַל־ אִישׁ
हर-एक पर- अपने-नाम हों के-लिए-बारह ¶ गोत्र
H0376 H8034 H1961 H8147 H6240 H7626

और इस्राएल के पुत्रों के जितने नाम हैं उतने मणि हों, अर्थात् उनके नामों की गिनती के अनुसार बारह नाम खुदें, बारहों गोत्रों में से एक-एक का नाम एक-एक मणि पर ऐसे खुदे जैसे छापा खोदा जाता है।

22 וְעָשִׂיתָ עַל־ הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃
और-बनाना पर- सीनाबन्द साँकलें गुँथी-हुई काम डोरी सोना शुद्ध
H2833 H8331 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

फिर चपरास पर डोरियों के समान गूँथे हुए शुद्ध सोने की जंजीर लगवाना;

23 וְעָשִׂיתָ עַל־ הַחֹשֶׁן שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב שְׁתֵּי הַטַּבָּעוֹת עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת
और-बनाना पर- सीनाबन्द दो कड़े सोने और-देना को- दोनों कड़ों पर- दोनों
H2833 H8147 H2885 H2091 H5414 H0853 H8147 H2885 H0413 H8147

הַחֹשֶׁן׃
सीनाबन्द
H2833

सिरों

और चपरास में सोने की दो कड़ियाँ लगवाना, और दोनों कड़ियों को चपरास के दोनों सिरों पर लगवाना।

24 וְנָתַתָּה אֶת־ שְׁתֵּי עֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־ קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
और-देना को- दोनों डोरियों सोने पर- दोनों कड़ों पर- सिरों सीनाबन्द
H5414 H0853 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H0413 H7098 H2833

और सोने के दोनों गूँथे जंजीरों को उन दोनों कड़ियों में जो चपरास के सिरों पर होंगी लगवाना;

25 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת הָעֲבֹתֹת הָאַחַת תִּתֵּן עַל־ שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצוֹת וְנָתַתָּה עַל־ כִּתְפוֹת
और-को दोनों सिरों दोनों डोरियों देना पर- दोनों खाँचों और-देना पर- कन्धों
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147 H4865 H5414 H0413 H3802

הָאֵפֹד אֶל־ מוּל פָּנָיו׃
एपोद पर- सामने-की-ओर उसके-मुख
H0646 H0413 H4136 H6440

और गूँथे हुए दोनों जंजीरों के दोनों बाकी सिरों को दोनों खानों में जड़वा के एपोद के दोनों कंधों के बंधनों पर उसके सामने लगवाना।

26 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי זָהָב טַבָּעוֹת וְשַׂמְתָּ אֹתָם עַל־ שְׁתֵּי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־
और-बनाना दो सोने कड़े और-रखना उन्हें पर- दोनों सिरों सीनाबन्द पर-
H8147 H2091 H2885 H8147 H0853 H8147 H7098 H2833 H0413

שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־ עֵבֶר תֹּרָה׃ בֵּיתָה הָאֵפֹד אֶל־
उसकी-किनारी जो की-ओर- तरफ भीतर-की-ओर एपोद
H8193 H0834 H0413 H5676 H0413 H0646

फिर सोने की दो और कड़ियाँ बनवाकर चपरास के दोनों सिरों पर, उसकी उस कोर पर जो एपोद के भीतर की ओर होगी लगवाना।

27 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּה אֹתָם עַל־ שְׁתֵּי כִתְפוֹת הָאֵפֹד מִמַּעַל
और-बनाना दो कड़े सोने और-देना उन्हें पर- दोनों कन्धों एपोद ऊपर
H8147 H2885 H2091 H5414 H0853 H8147 H3802 H0646 H4605

לְעֻמַּת מֻחְבַּרְתּוֹ לְחֹשֶׁב מִמַּעַל לְאֵפֹד׃ הָאֵפֹד
के-पास उसके-जोड़ पट्टे-के ऊपर एपोद
H5980 H4225 H2805 H4605 H0646

מִמּוּל פָּנָיו׃
उसके-मुख
H6440

सामने-से नीचे-से एपोद कन्धों दोनों
H4136 H4295 H0646 H3802 H8147

फिर उनके सिवाय सोने की दो और कड़ियाँ बनवाकर एपोद के दोनों कंधों के बंधनों पर, नीचे से उनके सामने और उसके जोड़ के पास एपोद के काढ़े हुए पटुके के ऊपर लगवाना।

28 וְיִרְכְּסוּ֙ אֶת־ הַחֹ֔שֶׁן [מטבעתו] ¶ (מִטַּבְּעֹתָ֖יו) אֶל־ טַבְּעֹ֣ת הָאֵפֹ֑ד בִּפְתִיל־ תְּכֵ֣לֶת לִֽהְיוֹת֙ עַל־ חֵ֣שֶׁב הָאֵפֹ֔וד וְלֹא־ יִזַּ֖ח הַחֹ֣שֶׁן מֵעַ֣ל הָאֵפֹ֑וד׃

וְיִרְכְּסוּ	אֶת־	הַחֹשֶׁן	[מטבעתו] ¶	(מִטַּבְּעֹתָיו)	אֶל־	טַבְּעֹת	הָאֵפֹד	בִּפְתִיל־	תְּכֵלֶת	לִהְיוֹת		
और-बाँधें	को-	सीनाबन्द	¶	उसके-कड़ों-से	से-	कड़ों	एपोद	डोरी-से	नीली	होने-को		
H7405	H0853	H2833	H2885	H2885	H0413	H2885	H0646	H6616	H8504	H1961		
עַל־	חֵשֶׁב	הָאֵפֹד	וְלֹא־	יִזַּח	הַחֹשֶׁן	מֵעַל	הָאֵפֹד׃					
पर-	पट्टे	एपोद	और-न-	हटे	सीनाबन्द	ऊपर-से	एपोद					
H2805	H0646	H3808	H2118	H2833	H0646							

और चपरास अपनी कड़ियों के द्वारा एपोद की कड़ियों में नीले फीते से बाँधी जाए, इस रीति वह एपोद के काढ़े हुए पटुके पर बनी रहे, और चपरास एपोद पर से अलग न होने पाए।

29 וְנָשָׂ֨א אַהֲרֹ֜ן אֶת־ שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל בְּחֹ֙שֶׁן֙ הַמִּשְׁפָּ֔ט עַל־ לִבּ֔וֹ

וְנָשָׂא	אַהֲרֹן	אֶת־	שְׁמוֹת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּחֹשֶׁן	הַמִּשְׁפָּט	עַל־
और-उठाए	हारून	को-	नामों	के-पुत्रों-	इस्राएल	सीनाबन्द-में	न्याय	पर-
H5375	H0175	H0853	H8034	H1121	H3478	H2833	H4941	H3820

לִבּ֖וֹ לְזִכָּרֹ֣ן לִפְנֵי־ יְהוָ֥ה תָּמִֽיד׃

לִבּוֹ	לְזִכָּרֹן	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בְּבֹאוֹ		
अपने-हृदय	स्मरण-के-लिए	पवित्रस्थान	में-	जब-वह-आए		
H3820	H2146	H6944	H0413	H0935		
לִפְנֵי־	יְהוָה	תָּמִיד׃				
के-सामने-	यहोवा	नित्य				
H6440	H3068	H8548				

और जब जब हारून पवित्रस्थान में प्रवेश करे, तब-तब वह न्याय की चपरास पर अपने हृदय के ऊपर इस्राएलियों के नामों को लगाए रहे, जिससे यहोवा के सामने उनका स्मरण नित्य रहे।

30 וְנָתַתָּ֗ אֶל־ חֹ֙שֶׁן֙ הַמִּשְׁפָּ֔ט אֶת־ הָאוּרִ֖ים וְאֶת־ הַתֻּמִּ֑ים וְהָי֣וּ עַל־ לֵ֠ב

וְנָתַתָּ	אֶל־	חֹשֶׁן	הַמִּשְׁפָּט	אֶת־	הָאוּרִים	וְאֶת־	הַתֻּמִּים	וְהָיוּ	עַל־	לֵב
और-देना	में-	सीनाबन्द	न्याय	को-	ऊरीम	और-को-	तुम्मीम	और-वे-हों	पर-	हृदय
H5414	H0413	H2833	H4941	H0853	H0224	H0853	H8550	H1961		

עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵי־ מִשְׁפַּ֣ט אֶת־ אַהֲרֹ֗ן וְנָשָׂא֙ יְהוָ֔ה לִפְנֵי֙ בְּבֹא֣וֹ אַהֲרֹ֔ן

עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִשְׁפַּט	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּבֹאוֹ	אַהֲרֹן
पर-	इस्राएल	के-पुत्रों-	न्याय	को-	हारून	और-उठाए	यहोवा	के-सामने	जब-वह-आए	हारून
H3478			H4941	H0853	H0175	H5375	H3068	H6440	H0935	H0175

לִבּ֖וֹ לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה תָּמִ֔יד׃ ס ¶

לִבּוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה	תָּמִיד׃	ס ¶
अपने-हृदय	के-सामने	यहोवा	नित्य	
	H6440	H3068	H8548	

और तू न्याय की चपरास में ऊरीम और तुम्मीम को रखना, और जब जब हारून यहोवा के सामने प्रवेश करे, तब-तब वे उसके हृदय के ऊपर हों; इस प्रकार हारून इस्राएलियों के लिये यहोवा के न्याय को अपने हृदय के ऊपर यहोवा के सामने नित्य लगाए रहे।

31 וְעָשִׂ֕יתָ אֶת־ מְעִ֥יל הָאֵפֹ֖וד כְּלִ֣יל תְּכֵֽלֶת׃

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	מְעִיל	הָאֵפוֹד	כְּלִיל	תְּכֵלֶת׃
और-बनाना	को-	चोगा	एपोद	पूर्णतः	नीला
	H0853	H4598	H0646	H3632	H8504

“फिर एपोद के बागे को सम्पूर्ण नीले रंग का बनवाना।

32 וְהָיָ֤ה פִֽי־ רֹאשׁוֹ֙ בְּתוֹכֹ֔ו יִֽהְיֶ֥ה שָׂפָ֖ה לְפִ֑יו סָבִ֣יב מַעֲשֵׂ֣ה אֹרֵ֔ג כְּפִ֣י

וְהָיָה	פִּי־	רֹאשׁוֹ	בְּתוֹכוֹ	שָׂפָה	יִהְיֶה	לְפִיו	סָבִיב	מַעֲשֵׂה	אֹרֵג	כְּפִי
और-हो	मुँह-	उसके-सिर-का	उसके-बीच-में	किनारी	हो	उसके-मुँह-के	चारों-ओर	काम	बुनकर	मुँह-जैसे
H1961	H6310		H8432	H8193	H1961	H6310	H5439	H4639	H0707	H6310

תַּחְרָ֣א יִֽהְיֶה־ לֹּ֗ו לֹ֤א יִקָּרֵֽעַ׃

תַּחְרָא	יִהְיֶה־	לוֹ	לֹא	יִקָּרֵעַ׃
कवच	हो-	उसका	न	फटे
H8473	H1961		H3808	H7167

उसकी बनावट ऐसी हो कि उसके बीच में सिर डालने के लिये छेद हो, और उस छेद की चारों ओर बख्तर के छेद की सी एक बुनी हुई कोर हो कि वह फटने न पाए।

33 וְעָשִׂיתָ עַל־שׁוּלָיו רִמֹּנֵי תְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי עַל־שׁוּלָיו סָבִיב
और-बनाना पर- उसके-घेरे अनार नीला और-बैंगनी और-कीड़े-का लाल पर- उसके-घेरे चारों-ओर
H6213 H5921 H7757 H7416 H8504 H0713 H8144 H5921 H7757 H5439

וּפַעֲמֹנֵי זָהָב בְּתוֹכָם סָבִיב׃
और-घण्टियाँ सोने उनके-बीच चारों-ओर
H6472 H2091 H8432 H5439

और उसके नीचेवाले घेरे में चारों ओर नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े के अनार बनवाना, और उनके बीच-बीच चारों ओर सोने की घंटियाँ लगवाना,

34 פַּעֲמֹן זָהָב וְרִמֹּון פַּעֲמֹן זָהָב וְרִמֹּון עַל־שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב׃
घण्टी सोने और-अनार घण्टी और-अनार पर- घेरे चोगे चारों-ओर
H6472 H2091 H7416 H6472 H7416 H5921 H7757 H4598 H5439

अर्थात् एक सोने की घंटी और एक अनार, फिर एक सोने की घंटी और एक अनार, इसी रीति बागे के नीचेवाले घेरे में चारों ओर ऐसा ही हो।

35 וְהָיָה עַל־אַהֲרֹן לְשָׁרֵת וְנִשְׁמַע קֹולוֹ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי
और-हो पर- हारून सेवा-करने-को और-सुनाई-दे उसकी-आवाज़ जब-वह-आए में- पवित्रस्थान के-सामने
H1961 H5921 H0175 H8334 H8085 H6963 H0935 H0413 H6944 H6440

יְהוָה וּבְצֵאתוֹ וְלֹא יָמוּת׃ ס
यहोवा और-जब-वह-निकले और-न मरे ¶
H3068 H3318 H3808 H4191

और हारून उस बागे को सेवा टहल करने के समय पहना करे, कि जब जब वह पवित्रस्थान के भीतर यहोवा के सामने जाए, या बाहर निकले, तब-तब उसका शब्द सुनाई दे, नहीं तो वह मर जाएगा।

36 וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפִתַּחְתָּ עָלָיו פִּתּוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
और-बनाना पट्टी सोने शुद्ध और-खोदना उस-पर खुदाई मुहर पवित्र यहोवा-के-लिए
H6213 H6731 H2091 H2889 H6605 H6459 H6603 H2368 H6944 H3068

“फिर शुद्ध सोने का एक टीका बनवाना, और जैसे छापे में वैसे ही उसमें ये अक्षर खोदे जाएँ, अर्थात् ‘यहोवा के लिये पवित्र।’

37 וְשַׂמְתָּ אֹתוֹ עַל־פְּתִיל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל־הַמִּצְנֶפֶת עַל־פְּנֵי מוּל פְּנֵי־
और-रखना उसे पर- डोरी नीली और-हो पगड़ी पर- सामने-से मुख-
H7760 H853 H5921 H6616 H8504 H1961 H4701 H5921 H4136 H6440

הַמִּצְנֶפֶת יִהְיֶה׃
पगड़ी हो
H4701 H1961

और उसे नीले फीते से बाँधना; और वह पगड़ी के सामने के हिस्से पर रहे।

38 וְהָיָה עַל־מֵצַח אַהֲרֹן וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־עֲוֹן הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְּנֵי
और-हो पर- माथे हारून और-उठाए हारून को- अधर्म पवित्र-वस्तुओं जो पवित्र-करें पुत्र
H1961 H5921 H4696 H0175 H5375 H0175 H853 H5771 H6944 H834 H6942 H1121

יִשְׂרָאֵל לְכֹל־מַתְּנֹת קָדְשֵׁיהֶם וְהָיָה עַל־מִצְחוֹ תָּמִיד לְרָצוֹן לָהֶם
इस्राएल सब- भेंटों उनकी-पवित्र-वस्तुओं और-हो पर- उसके-माथे नित्य स्वीकृति-के-लिए उनके-लिए
H3478 H3605 H4979 H6944 H1961 H5921 H4696 H8548 H7522 H1992

לִפְנֵי יְהוָה׃
के-सामने यहोवा
H6440 H3068

और वह हारून के माथे पर रहे, इसलिए कि इस्राएली जो कुछ पवित्र ठहराएँ, अर्थात् जितनी पवित्र वस्तुएँ भेंट में चढ़ावे उन पवित्र वस्तुओं का दोष हारून उठाए रहे, और वह नित्य उसके माथे पर रहे, जिससे यहोवा उनसे प्रसन्न रहे।

39 וְשִׁבַּצְתָּ הַכְּתֹנֶת שֵׁשׁ מִצְנֶפֶת וְעָשִׂיתָ שֵׁשׁ וַאֲבְנֵט תַּעֲשֶׂה מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃
और-बुनना अंगरखा बारीक-सन पगड़ी और-बनाना बारीक-सन और-पटुका बनाना काम कढ़ाई-करने-वाले
H7660 H3801 H8336 H4701 H6213 H8336 H0073 H6213 H4639 H7551

“अंगरखे को सूक्ष्म सनी के कपड़े का चारखाना बुनवाना, और एक पगड़ी भी सूक्ष्म सनी के कपड़े की बनवाना, और बेलबूटे की कढ़ाई का काम किया हुआ एक कमरबन्द भी बनवाना।

לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	וּמִגְבָּעוֹת	אַבְנֵטִים	לָהֶם	וְעָשִׂיתָ	כְּתֹנֶת	תַּעֲשֶׂה	אַהֲרֹן	וְלִבְנֵי	40
उनके-लिए	बनाना	और-टोपियाँ	पटुके	उनके-लिए	और-बनाना	अंगरखे	बनाना	हारून	और-के-लिए-पुत्रों	
		H4021	H0073			H3801		H0175		

וּלְתִפְאֶרֶת׃	לְכָבוֹד
और-शोभा-के-लिए	महिमा-के-लिए
H8597	H3519

“फिर हारून के पुत्रों के लिये भी अंगरखे और कमरबन्द और टोपियाँ बनवाना; ये वस्त्र भी वैभव और शोभा के लिये बनें।

אֹתָם	וּמָשַׁחְתָּ	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶת־	אֹתָם	וְהִלְבַּשְׁתָּ	41
उन्हें	और-अभिषेक-करना	उसके-साथ	उसके-पुत्रों	और-को-	अपने-भाई	हारून	को-	उन्हें	और-पहनाना	
H0853	H4886	H0854		H0853	H0251	H0175	H0853	H0853	H3847	

לִי׃	וְכִהֲנוּ	אֹתָם	וְקִדַּשְׁתָּ	יָדָם	אֶת־	וּמִלֵּאתָ	
मेरे-लिए	और-वे-याजक-हों	उन्हें	और-पवित्र-करना	उनका-हाथ	को-	और-भरना	
	H3547	H0853	H6942	H3027	H0853	H4390	

अपने भाई हारून और उसके पुत्रों को ये ही सब वस्त्र पहनाकर उनका अभिषेक और संस्कार करना, और उन्हें पवित्र करना कि वे मेरे लिये याजक का काम करें।

יִהְיוּ׃	יֶרֶךְ	וְעַד־	מִמָּתְנַיִם	עֶרְוָה	בְּשַׂר	לְכַסּוֹת	בָּד	מִכְנְסֵי־	לָהֶם	וְעָשֵׂה	42
हों	जाँघों	और-तक-	कमर-से	नग्नता	माँस	ढाँकने-को	सन	जाँघिए-	उनके-लिए	और-बनाना	
H1961	H3409	H5704	H4975	H6172	H1320	H3680	H0906	H4370			

और उनके लिये सनी के कपड़े की जाँघिया बनवाना जिनसे उनका तन ढँपा रहे; वे कमर से जाँघ तक की हों;

בְּנִשְׁתָּם	אוֹ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וּבְבֹאָם	בָּנָיו	וְעַל־	אַהֲרֹן	עַל־	וְהָיוּ	43
जब-वे-निकट-आएँ	या	मिलाप	तम्बू	में-	जब-वे-आएँ	उसके-पुत्रों	और-पर-	हारून	पर-	और-हों	
H5066		H4150	H0168	H0413	H0935			H0175		H1961	

לוֹ	עוֹלָם	חֻקַּת	וְמֵתוּ	עָוֹן	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־
उसके-लिए	सदा	विधि	और-मरें	अधर्म	वे-उठाएँ	और-न-	पवित्रस्थान-में	सेवा-करने-को	वेदी	के-पास-
	H5769	H2708	H4191	H5771	H5375	H3808	H6944	H8334	H4196	H0413

ס	אַחֲרָיו׃	וּלְזַרְעוֹ
¶	उसके-बाद	और-उसके-वंश-के-लिए
		H2233

और जब जब हारून या उसके पुत्र मिलापवाले तम्बू में प्रवेश करें, या पवित्रस्थान में सेवा टहल करने को वेदी के पास जाएँ तब-तब वे उन जाँघियों को पहने रहें, न हो कि वे पापी ठहरें और मर जाएँ। यह हारून के लिये और उसके बाद उसके वंश के लिये भी सदा की विधि ठहरे।

Chapter 29

פָּר	לָקַח	לִי	לְכַהֵן	אֹתָם	לְקַדֵּשׁ	לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה	1
बैल	लेना	मेरे-लिए	याजक-होने-को	उन्हें	पवित्र-करने-को	उनके-लिए	करना	जो-	बात	और-यह	
H6499	H3947		H3547	H0853	H6942				H1697	H2088	

תְּמִימִם׃	שְׁנַיִם	וְאֵילִם	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד
निर्दोष	दो	और-मेंढ़े	गाय	बछड़ा-	एक
H8549	H8147		H1241		H0259

“उन्हें पवित्र करने को जो काम तुझे उनसे करना है कि वे मेरे लिये याजक का काम करें वह यह है: एक निर्दोष बछड़ा और दो निर्दोष मेढ़े लेना,

2 וְלֶ֣חֶם מַצּ֗וֹת וַחַלֹּ֤ת מַצּוֹת֙ בְּלוּלֹ֣ת בַּשֶּׁ֔מֶן וּרְקִיקֵ֥י מַצּ֖וֹת מְשֻׁחִ֣ים בַּשָּׁ֑מֶן סֹ֥לֶת חִטִּ֖ים תַּעֲשֶׂ֥ה אֹתָֽם׃

וְלֶ֣חֶם	מַצּ֗וֹת	וַחַלֹּ֤ת	מַצּוֹת֙	בְּלוּלֹ֣ת	בַּשֶּׁ֔מֶן	וּרְקִיקֵ֥י	מַצּ֖וֹת	מְשֻׁחִ֣ים	בַּשָּׁ֑מֶן
और-रोटी	अखमीरी	और-रोटियाँ	अखमीरी	मिली-हुई	तेल-में	और-पतली-रोटियाँ	अखमीरी	लिपटी-हुई	तेल-से
H3899	H4682	H2471	H4682	H0259	H8081	H7550	H4682	H4886	H8081

סֹ֥לֶת	חִטִּ֖ים	תַּעֲשֶׂ֥ה	אֹתָֽם׃	
मैदा	गेहूँ	बनाना	उन्हें	
H5560	H2406		H0853	

और अख़मीरी रोटी, और तेल से सने हुए मैदे के अख़मीरी फुलके, और तेल से चुपड़ी हुई अख़मीरी पपड़ियाँ भी लेना। ये सब गेहूँ के मैदे के बनवाना।

3 וְנָתַתָּ֣ אוֹתָ֔ם עַל־הַסַּ֖ל אֶחָ֑ד וְהִקְרַבְתָּ֥ בַסַּ֛ל וְאֶת־הַפָּ֖ר וְאֶת־שְׁנֵ֥י הָאֵילִֽם׃

וְנָתַתָּ֣	אוֹתָ֔ם	עַל־	סַּ֖ל	אֶחָ֑ד	וְהִקְרַבְתָּ֥	בַסַּ֛ל	וְאֶת־	הַפָּ֖ר	וְאֶת־
और-रखना	उन्हें	पर-	टोकरी	एक	और-निकट-लाना	टोकरी-में	और-को-	बैल	और-को
H5414	H0853	H5921	H5536	H0259	H7126	H5536	H0853	H6499	H0853

שְׁנֵ֥י	הָאֵילִֽם׃
दोनों	मेंढ़ों
H8147	

इनको एक टोकरी में रखकर उस टोकरी को उस बछड़े और उन दोनों मेढ़ों समेत समीप ले आना।

4 וְאֶת־אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־בָּנָ֗יו תַּקְרִ֤יב אֶל־פֶּ֙תַח֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְרָחַצְתָּ֥ אֹתָ֖ם בַּמָּֽיִם׃

וְאֶת־	אַהֲרֹ֣ן	וְאֶת־	בָּנָ֗יו	תַּקְרִ֤יב	אֶל־	פֶּ֙תַח֙	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	וְרָחַצְתָּ֥	אֹתָ֖ם
और-को-	हारून	और-को-	उसके-पुत्रों	निकट-लाना	पर-	द्वार	तम्बू	मिलाप	और-नहलाना	उन्हें
H0853	H0175	H0853		H7126	H0413	H6607	H0168	H4150	H7364	H0853

בַּמָּֽיִם׃	
पानी-से	
H4325	

फिर हारून और उसके पुत्रों को मिलापवाले तम्बू के द्वार के समीप ले आकर जल से नहलाना।

5 וְלָקַחְתָּ֣ אֶת־הַבְּגָדִ֗ים וְהִלְבַּשְׁתָּ֞ אֶת־אַהֲרֹ֤ן אֶת־הַכְּתֹנֶת֙ וְאֶת־מְעִ֣יל הָאֵפֹ֔ד וְאֶת־הָאֵפֹ֖ד וְאֶת־הַחֹ֑שֶׁן וַאֲפַדְתָּ֥ לוֹ֙ בְּחֵשֶׁב֙ הָאֵפֹֽד׃

וְלָקַחְתָּ֣	אֶת־	הַבְּגָדִ֗ים	וְהִלְבַּשְׁתָּ֞	אֶת־	אַהֲרֹ֤ן	אֶת־	הַכְּתֹנֶת֙	וְאֶת־	מְעִ֣יל	הָאֵפֹ֔ד	וְאֶת־	הָאֵפֹ֖ד	וְאֶת־	הַחֹ֑שֶׁן	וַאֲפַדְתָּ֥	לוֹ֙	בְּחֵשֶׁב֙	הָאֵפֹֽד׃
और-लेना	को-	वस्त्रों	और-पहनाना	को-	हारून	को-	अंगरखा	और-को	चोगा	एपोद	और-को-	एपोद	और-को-	सीनाबन्द	और-बाँधना	उसे	पट्टे-से	एपोद
H3947	H0853	H0853	H3847	H0853	H0175	H0853	H3801	H0853	H4598	H0646	H0853	H0646	H0853	H2833	H0640		H2805	H0646

तब उन वस्त्रों को लेकर हारून को अंगरखा और एपोद का बागा पहनाना, और एपोद और चपरास बाँधना, और एपोद का काढ़ा हुआ पटुका भी बाँधना;

6 וְשַׂמְתָּ֣ אֶת־הַמִּצְנֶ֔פֶת וְנָתַתָּ֛ אֶת־הַצִּ֥יץ זֵֽר־הַקֹּ֖דֶשׁ עַל־הַמִּצְנָֽפֶת׃

וְשַׂמְתָּ֣	אֶת־	הַמִּצְנֶ֔פֶת	וְנָתַתָּ֛	אֶת־	הַצִּ֥יץ	זֵֽר־	הַקֹּ֖דֶשׁ	עַל־	הַמִּצְנָֽפֶת׃
और-रखना	को-	पगड़ी	और-देना	को-	मुकुट	पवित्रता		पर-	पगड़ी
H5414	H0853	H4701	H5414	H0853	H5145	H6944		H5921	H4701

और उसके सिर पर पगड़ी को रखना, और पगड़ी पर पवित्र मुकुट को रखना।

7 וְלָקַחְתָּ֣ אֶת־שֶׁ֔מֶן וְיָצַקְתָּ֖ עַל־רֹאשׁ֑וֹ וּמָשַׁחְתָּ֥ אֹתֽוֹ׃

וְלָקַחְתָּ֣	אֶת־	שֶׁ֔מֶן	וְיָצַקְתָּ֖	עַל־	רֹאשׁ֑וֹ	וּמָשַׁחְתָּ֥	אֹתֽוֹ׃		
और-लेना	को-	तेल	और-उँडेलना	पर-	उसके-सिर	और-अभिषेक-करना	उसे		
H3947	H0853	H8081	H3332	H5921		H4886	H0853		

तब अभिषेक का तेल ले उसके सिर पर डालकर उसका अभिषेक करना।

8 וְאֶת־בָּנָ֖יו תַּקְרִ֑יב וְהִלְבַּשְׁתָּ֖ם כֻּתֳּנֹֽת׃

וְאֶת־	בָּנָ֖יו	תַּקְרִ֑יב	וְהִלְבַּשְׁתָּ֖ם	כֻּתֳּנֹֽת׃	
और-को-	उसके-पुत्रों	निकट-लाना	और-पहनाना-उन्हें	अंगरखे	
H0853		H7126	H3847	H3801	

फिर उसके पुत्रों को समीप ले आकर उनको अंगरखे पहनाना,

9 וְחָגַרְתָּ֣ אֹתָ֗ם אַבְנֵ֤ט אַהֲרֹן֙ וּבָנָ֔יו וְחָבַשְׁתָּ֥ לָהֶ֖ם מִגְבָּעֹ֑ת וְהָיְתָ֤ה לָהֶם֙ כְּהֻנָּ֣ה לְחֻקַּ֔ת עוֹלָ֖ם וּמִלֵּאתָ֣ יַד־אַהֲרֹ֔ן וְיַד־בָּנָ֖יו׃

और-बाँधना उन्हें पटुका हारून और-उसके-पुत्रों और-बाँधना टोपियाँ उनके-लिए और-हो उनके-लिए
H2296 H0853 H0073 H0175 H2280 H1961 H4021 H1992

याजकपद विधि-के-लिए सदा और-भरना हाथ- हारून और-हाथ- उसके-पुत्रों
H3550 H2708 H5769 H4390 H3027 H0175 H3027 H0853

और उसके अर्थात् हारून और उसके पुत्रों के कमर बाँधना और उनके सिर पर टोपियाँ रखना; जिससे याजक के पद पर सदा उनका हक़ रहे। इसी प्रकार हारून और उसके पुत्रों का संस्कार करना।

10 וְהִקְרַבְתָּ֖ אֶת־הַפָּ֑ר לִפְנֵי֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְסָמַ֣ךְ אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֶת־יְדֵיהֶ֥ם עַל־רֹ֖אשׁ הַפָּֽר׃

और-निकट-लाना को- बैल के-सामने तम्बू और-रखें हारून और-उसके-पुत्र को-
H7126 H0853 H6499 H6440 H0168 H5564 H0175 H0853

अपने-हाथों
H3027

सिर पर-
H6499

“तब बछड़े को मिलापवाले तम्बू के सामने समीप ले आना। और हारून और उसके पुत्र बछड़े के सिर पर अपने-अपने हाथ रखें,

11 וְשָׁחַטְתָּ֥ אֶת־הַפָּ֖ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה פֶּ֚תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵֽד׃

और-ज़बह-करना को- बैल के-सामने यहोवा द्वार तम्बू मिलाप
H6499 H0853 H6440 H3068 H6607 H0168 H4150

तब उस बछड़े को यहोवा के सम्मुख मिलापवाले तम्बू के द्वार पर बलिदान करना,

12 וְלָקַחְתָּ֙ מִדַּ֣ם הַפָּ֔ר וְנָתַתָּ֗ה עַל־קַרְנֹת֙ הַמִּזְבֵּ֔חַ בְּאֶצְבָּעֶ֖ךָ וְאֶת־כָּל־הַדָּ֣ם יִסֹּ֔ד אֶל־יְס֖וֹד הַמִּזְבֵּֽחַ׃

और-लेना लहू-से बैल और-देना पर- सींगों वेदी अपनी-उँगली-से और-को- सब- लहू
H3947 H1818 H6499 H5414 H0413 H3247 H4196 H0676 H0853 H3605 H1818

आधार पर- वेदी
H3247 H0413 H4196

तब बछड़े को यहोवा के सम्मुख मिलापवाले तम्बू के द्वार पर बलिदान करना,

13 וְלָקַחְתָּ֞ אֶת־כָּל־הַחֵ֣לֶב הַמְכַסֶּ֗ה אֶת־הַקֶּרֶב֮ וְאֶת־הַיֹּתֶ֣רֶת עַל־הַכָּבֵד֒ וְאֶת־שְׁתֵּ֣י הַכְלָיֹ֗ת וְאֶת־הַחֵ֙לֶב֙ אֲשֶׁ֣ר עֲלֵיהֶ֔ן וְהִקְטַרְתָּ֖ הַמִּזְבֵּֽחָה׃

और-लेना को- सब चर्बी जो-ढाँकती-है अँतड़ियों और-को जिगर पर- जिगर
H3947 H0853 H3605 H2459 H3680 H7130 H0853 H3516 H0413 H3508

और-को- दोनों गुर्दों और-को- चर्बी उन-पर जो और-जलाना वेदी-पर
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H5921 H0834 H6999 H4196

और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जो झिल्ली कलेजे के ऊपर होती है, उनको और दोनों गुर्दों को उनके ऊपर की चर्बी समेत लेकर सब को वेदी पर जलाना।

14 וְאֶת־בְּשַׂר֙ הַפָּ֔ר וְאֶת־עֹרֹ֖ו וְאֶת־פִּרְשֹׁ֑ו תִּשְׂרֹ֤ף בָּאֵשׁ֙ מִחוּץ֙ לַֽמַּחֲנֶ֔ה חַטָּ֥את הֽוּא׃

और-को- मांस बैल और-को- उसकी-खाल और-को- उसका-गोबर जलाना आग-में बाहर छावनी-के
H0853 H1320 H6499 H0853 H5785 H0853 H6569 H8313 H0784 H2351 H4264

है-यह पापबलि
H1931 H2403

परन्तु बछड़े का माँस, और खाल, और गोबर, छावनी से बाहर आग में जला देना; क्योंकि यह पापबलि होगा।

15 וְאֶת־ H0853 הָאַיִל H0259 הָאֶחָד H3947 תִּקַּח H5564 וְסָמְכוּ H0175 אַהֲרֹן H1121 וּבָנָיו और-उसके-पुत्र H0853 אֶת־ को- H3027 יְדֵיהֶם अपने-हाथों H7218 עַל־ पर- H0853 רֹאשׁ सिर
הָאָיִל׃ मेंढ़े

“फिर एक मेढ़ा लेना, और हारून और उसके पुत्र उसके सिर पर अपने-अपने हाथ रखें,

16 וְשָׁחַטְתָּ और-ज़बह-करना H0853 אֶת־ को- H0259 הָאַיִל मेंढ़े H3947 וְלָקַחְתָּ और-लेना H1818 דָּמוֹ उसका-लहू H2236 וְזָרַקְתָּ और-छिड़कना H5921 עַל־ पर- H4196 הַמִּזְבֵּחַ वेदी H5439 סָבִיב׃ चारों-ओर

तब उस मेढ़े को बलि करना, और उसका लहू लेकर वेदी पर चारों ओर छिड़कना।

17 וְאֶת־ H0853 הָאַיִל मेंढ़े H5408 תְּנַתַּח काटना H7130 קְרָבָיו उसकी-अँतड़ियाँ H7364 וְרָחַצְתָּ और-धोना H5409 לְנִתָחָיו उसके-टुकड़ों-में H5921 עַל־ पर- H5414 וְנָתַתָּ और-देना H3767 וּכְרָעָיו और-उसके-पैर
רֹאשׁוֹ׃ उसके-सिर H5921 וְעַל־ और-पर- H5409 נְתָחָיו उसके-टुकड़ों

और उस मेढ़े को टुकड़े-टुकड़े काटना, और उसकी अंतड़ियों और पैरों को धोकर उसके टुकड़ों और सिर के ऊपर रखना,

18 וְהִקְטַרְתָּ और-जलाना H0853 אֶת־ को- H3605 כָּל־ सारे H0259 הָאַיִל मेंढ़े H4196 הַמִּזְבֵּחָה वेदी-पर H5930 עֹלָה होमबलि H1931 הִוא है-यह H3068 לַיהוָה यहोवा-के-लिए H7381 רֵיחַ सुगन्ध H5207 נִיחֹחַ सुखदायक H0801 אִשֶּׁה अग्निबलि
הִוא׃ है-यह H3068 לַיהוָה यहोवा-के-लिए

तब उस पूरे मेढ़े को वेदी पर जलाना; वह तो यहोवा के लिये होमबलि होगा; वह सुखदायक सुगन्ध और यहोवा के लिये हवन होगा।

19 וְלָקַחְתָּ और-लेना H0853 אֶת־ को H0259 הָאַיִל मेंढ़ा H8145 הַשֵּׁנִי दूसरा H5564 וְסָמְכוּ और-रखें H0175 אַהֲרֹן हारून H1121 וּבָנָיו और-उसके-पुत्र H0853 אֶת־ को- H3027 יְדֵיהֶם अपने-हाथों H7218 עַל־ पर- H0853 רֹאשׁ सिर
הָאָיִל׃ मेंढ़े

“फिर दूसरे मेढ़े को लेना; और हारून और उसके पुत्र उसके सिर पर अपने-अपने हाथ रखें,

20 וְשָׁחַטְתָּ और-ज़बह-करना H0853 אֶת־ को- H0259 הָאַיִל मेंढ़े H3947 וְלָקַחְתָּ और-लेना H1818 מִדָּמוֹ उसके-लहू-से H5414 וְנָתַתָּה और-देना H5921 עַל־ पर- H8571 תְּנוּךְ लौ H0241 אֹזֶן कान H0175 אַהֲרֹן हारून H5921 וְעַל־ और-पर-
H8571 תְּנוּךְ लौ H0241 אֹזֶן कान H1121 בָּנָיו उसके-पुत्रों H3233 הַיְמָנִית दाहिना H5921 וְעַל־ और-पर- H0931 בְּהֹן अंगूठा H3233 הַיְמָנִית दाहिना H3027 יָדָם उनके-हाथ H0931 בְּהֹן अंगूठा H5921 וְעַל־ और-पर- H7272 רַגְלָם उनके-पैर H3233 הַיְמָנִית दाहिना
סָבִיב׃ चारों-ओर H4196 הַמִּזְבֵּחַ वेदी H5921 עַל־ पर- H1818 הַדָּם लहू H0853 אֶת־ को- H2236 וְזָרַקְתָּ और-छिड़कना

तब उस मेढ़े को बलि करना, और उसके लहू में से कुछ लेकर हारून और उसके पुत्रों के दाहिने कान के सिरे पर, और उनके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाना, और लहू को वेदी पर चारों ओर छिड़क देना।

21 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־הַדָּ֔ם אֲשֶׁ֖ר עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ וּמִשֶּׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֗ה וְהִזֵּיתָ֙ עַל־אַהֲרֹ֣ן
और-लेना H3947 | से- H1818 | लहू H1818 | जो H0834 | पर- H5921 | वेदी H4196 | और-तेल-से H8081 | अभिषेक H4888 | और-छिड़कना H5137 | हारून H0175 | पर- H5921

וְעַל־בְּגָדָ֔יו וְעַל־בָּנָ֖יו וְעַל־בִּגְדֵ֣י בָנָ֑יו אִתּ֔וֹ וְקִדַּ֥שׁ הוּא֙
और-पर- H5921 | उसके-वस्त्रों H1545 | और-पर- H5921 | उसके-पुत्रों H1121 | और-पर- H5921 | वस्त्रों H899 | उसके-पुत्रों H1121 | उसके-साथ H854 | और-पवित्र-हो H6942 | वह H1931

וְאֶת־בָּנָ֖יו וְאֶת־בִּגְדֵ֥י בָנָ֛יו אִתּ֖וֹ׃
और-पर- H5921 | उसके-वस्त्र H1545 | और-उसके-पुत्र H1121 | और-उसके-वस्त्र H1545 | उसके-साथ H854

फिर वेदी पर के लहू, और अभिषेक के तेल, इन दोनों में से कुछ कुछ लेकर हारून और उसके वस्त्रों पर, और उसके पुत्रों और उनके वस्त्रों पर भी छिड़क देना; तब वह अपने वस्त्रों समेत और उसके पुत्र भी अपने-अपने वस्त्रों समेत पवित्र हो जाएँगे।

22 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־הָאַ֜יִל הַחֵ֗לֶב וְהָאַלְיָה֙ וְאֶת־הַחֵ֣לֶב הַמְכַסֶּ֔ה אֶת־הַקֶּ֖רֶב וְאֶת־
और-लेना H3947 | से- H4480 | मेंढ़े H352 | चर्बी H2459 | और-मोटी-पूँछ H451 | और-को- H853 | चर्बी H2459 | जो-ढाँकती-है H3680 | को- H853 | अँतड़ियों H7130 | और-को H853

יֹתֶ֣רֶת הַכָּבֵ֗ד וְאֶת־שְׁתֵּ֤י הַכְלָיֹת֙ וְאֶת־הַחֵ֣לֶב אֲשֶׁ֣ר עֲלֵהֶ֔ן וְאֶת־שׁ֥וֹק הַיָּמִ֖ין
जिगर H3508 | जिगर H3516 | और-को H853 | दोनों H8147 | गुर्दों H3629 | और-को- H853 | चर्बी H2459 | जो H834 | उन-पर H5921 | और-को H853 | जाँघ H7785 | दाहिनी H3225

כִּ֥י אֵ֛יל מִלֻּאִ֥ים הֽוּא׃
क्योंकि H3588 | मेंढ़ा H352 | भरण H4394 | है-यह H1931

तब मेढ़े को संस्कारवाला जानकर उसमें से चर्बी और मोटी पूँछ को, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं उसको, और कलेजे पर की झिल्ली को, और चर्बी समेत दोनों गुर्दों को, और दाहिने पुट्ठे को लेना,

23 וְכִכַּ֣ר לֶ֔חֶם וְחַלַּ֥ת לֶ֖חֶם אַחַ֑ת וְרָקִ֣יק אֶחָ֔ד מִסַּ֥ל הַמַּצּ֖וֹת
और-रोटी H3603 | रोटी H3899 | एक H259 | और-रोटी H2471 | एक H259 | तेल H8081 | रोटी H3899 | एक H259 | और-पतली-रोटी H7550 | टोकरी-से H5536 | अखमीरी H4682

אֲשֶׁ֥ר לִפְנֵי־יְהוָֽה׃
जो H834 | के-सामने H6440 | यहोवा H3068

और अख़मीरी रोटी की टोकरी जो यहोवा के आगे धरी होगी उसमें से भी एक रोटी, और तेल से सने हुए मैदे का एक फुलका, और एक पपड़ी लेकर,

24 וְשַׂמְתָּ֣ הַכֹּ֔ל עַל־כַּפֵּ֖י אַהֲרֹ֣ן וְעַל־כַּפֵּ֑י בָּנָ֔יו וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה
और-रखना H7760 | सब H3605 | पर H5921 | हथेलियों H3709 | हारून H175 | और-पर H5921 | हथेलियों H3709 | उसके-पुत्रों H1121 | और-हिलाना H5130 | उन्हें H853 | हिलावट-भेंट H8573

לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
के-सामने H6440 | यहोवा H3068

इन सब को हारून और उसके पुत्रों के हाथों में रखकर हिलाए जाने की भेंट ठहराकर यहोवा के आगे हिलाया जाए।

25 וְלָקַחְתָּ֣ אֹתָ֔ם מִיָּדָ֑ם וְהִקְטַרְתָּ֣ הַמִּזְבְּחָ֔ה עַל־הָעֹלָ֖ה לְרֵ֣יחַ נִיחֹ֑חַ לִפְנֵ֣י
और-लेना H3947 | उन्हें H853 | उनके-हाथ-से H3027 | और-जलाना H6999 | वेदी-पर H4196 | पर- H5921 | होमबलि H5930 | सुगन्ध-के-लिए H7381 | सुखदायक H5207 | के-सामने H6440

יְהוָ֖ה אִשֶּׁ֥ה הִ֛וא לַיהוָ֑ה׃
यहोवा H3068 | अग्निबलि H801 | है-यह H1931 | यहोवा-के-लिए H3068

तब उन वस्तुओं को उनके हाथों से लेकर होमबलि की वेदी पर जला देना, जिससे वह यहोवा के सामने सुखदायक सुगन्ध ठहरे; वह तो यहोवा के लिये हवन होगा।

26 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־הַחָזֶ֔ה מֵאֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֑ים אֲשֶׁ֥ר לְאַהֲרֹ֖ן וְהֵנַפְתָּ֥ אֹת֛וֹ תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְהָיָ֥ה לְךָ֖ לְמָנָֽה׃

और-लेना	को-	छाती	मेंढ़े-से	भरण	जो	हारून-के-लिए	और-हिलाना	उसे	हिलावट-भेंट
H3947	H0853	H2373		H4394		H0175		H0853	H8573

के-सामने	यहोवा	और-हो	तेरे-लिए	हिस्से-के-लिए
H6440	H3068	H1961		H4490

"फिर हारून के संस्कार को जो मेढ़ा होगा उसकी छाती को लेकर हिलाए जाने की भेंट के लिये यहोवा के आगे हिलाना; और वह तेरा भाग ठहरेगा।

27 וְקִדַּשְׁתָּ֙ אֶת־חֲזֵ֣ה הַתְּנוּפָ֔ה וְאֶת־שׁ֖וֹק הַתְּרוּמָ֑ה אֲשֶׁ֤ר הוּנַף֙ וַאֲשֶׁ֣ר הֻרִ֔ם מֵאֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֑ים מֵאֲשֶׁ֥ר לְאַהֲרֹ֖ן וּמֵאֲשֶׁ֥ר לִבָנָֽיו׃

और-पवित्र-करना	को-	छाती	हिलावट-भेंट	और-को	जाँघ	उठावट-भेंट	जो	हिलाई-गई	और-जो
H6942	H0853	H2373	H8573	H0853	H7785	H8641			

उठाई-गई	मेंढ़े-से	भरण	उससे-जो	हारून-के-लिए	और-उससे-जो	उसके-पुत्रों-के-लिए
		H4394		H0175		

और हारून और उसके पुत्रों के संस्कार का जो मेढ़ा होगा, उसमें से हिलाए जाने की भेंटवाली छाती जो हिलाई जाएगी, और उठाए जाने का भेंटवाला पुट्ठा जो उठाया जाएगा, इन दोनों को पवित्र ठहराना।

28 וְהָיָ֤ה לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו לְחָ֥ק־עוֹלָ֖ם מֵאֵ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֤י תְרוּמָה֙ הִ֔וא וּתְרוּמָ֤ה תִּהְיֶה֙ מִבְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מִזִּבְחֵ֖י שַׁלְמֵיהֶ֑ם תְּרוּמָתָ֖ם לַיהוָֽה׃

और-हो	हारून-के-लिए	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	विधि-	सदा	से	पुत्रों	इस्राएल	क्योंकि	उठावट-भेंट			
H1961	H0175		H2706	H5769	H0854		H3478		H8641			

है-यह	और-उठावट-भेंट	हो	से	पुत्रों-	इस्राएल	बलियों-से	उनकी-मेल-बलियों	उनकी-उठावट-भेंट	
H1931	H8641	H1961	H0854		H3478	H2077	H8002	H8641	

यहोवा-के-लिए
H3068

और ये सदा की विधि की रीति पर इस्राएलियों की ओर से उसका और उसके पुत्रों का भाग ठहरे, क्योंकि ये उठाए जाने की भेंटें ठहरी हैं; और यह इस्राएलियों की ओर से उनके मेलबलियों में से यहोवा के लिये उठाए जाने की भेंट होगी।

29 וּבִגְדֵ֤י הַקֹּדֶשׁ֙ אֲשֶׁ֣ר לְאַהֲרֹ֔ן יִהְי֥וּ לְבָנָ֖יו אַחֲרָ֑יו לְמָשְׁחָ֥ה בָהֶ֛ם וּלְמַלֵּא־בָ֥ם אֶת־יָדָֽם׃

और-वस्त्र	पवित्रता	जो	हारून-के-लिए	हों	उसके-पुत्रों-के-लिए	उसके-बाद	अभिषेक-करने-को	उनमें	
	H6944		H0175	H1961					

और-भरने-को-	उनमें	को-	उनका-हाथ
H4390		H0853	H3027

"हारून के जो पवित्र वस्त्र होंगे वह उसके बाद उसके बेटे पोते आदि को मिलते रहें, जिससे उन्हीं को पहने हुए उनका अभिषेक और संस्कार किया जाए।

30 שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ יִלְבָּשָׁ֣ם הַכֹּהֵ֣ן תַּחְתָּ֔יו מִבָּנָ֖יו אֲשֶׁ֣ר יָבֹ֑א אֶל־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד לְשָׁרֵ֖ת בַּקֹּֽדֶשׁ׃

सात	दिन	पहने	याजक	उसकी-जगह	उसके-पुत्रों-में-से	जो	आए	में-	तम्बू	मिलाप
H7651	H3117	H3847	H3548	H8478			H0935	H0413	H0168	H4150

सेवा-करने-को	पवित्रस्थान-में
H8334	H6944

उसके पुत्रों के जो उसके स्थान पर याजक होगा, वह जब पवित्रस्थान में सेवा टहल करने को मिलापवाले तम्बू में पहले आए, तब उन वस्त्रों को सात दिन तक पहने रहें।

31 וְאֶת־ אֵיל הַמִּלֻּאִים תִּקַּח וּבִשַּׁלְתָּ אֶת־ בְּשָׂרוֹ בְּמָקוֹם קָדֹשׁ׃
और-को मेंढ़ा भरण लेना और-पकाना को- उसका-मांस स्थान-में पवित्र
H0853 H0352 H4394 H3947 H1310 H0853 H1320 H4725 H6918

“फिर याजक के संस्कार का जो मेढ़ा होगा उसे लेकर उसका माँस किसी पवित्रस्थान में पकाना;

32 וְאָכַל אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־ בְּשַׂר הָאַיִל וְאֶת־ הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסָּל פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
और-खाना हारून और-उसके-पुत्रों को- मांस मेंढ़े और-को- रोटी जो टोकरी-में द्वार मिलाप तम्बू
H0398 H0175 H0853 H1320 H0853 H0853 H3899 H0853 H6607 H4150 H0168

तब हारून अपने पुत्रों समेत उस मेढ़े का माँस और टोकरी की रोटी, दोनों को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खाए।

33 וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כֻּפַּר בָּהֶם לְמַלֵּא יָדָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם וְזָר לֹא־ יֹאכַל כִּי־ קֹדֶשׁ הֵם׃
और-वे-खाएँ उन्हें जिनसे प्रायश्चित्त-किया-गया उनसे भरने-को उनका-हाथ पवित्र-करने-को उन्हें और-पराया न- खाए क्योंकि- पवित्र हैं-वे
H0398 H0853 H0834 H3722 H0996 H4390 H3027 H6942 H0853 H2114 H3808 H0398 H3588 H6944 H1992

जिन पदार्थों से उनका संस्कार और उन्हें पवित्र करने के लिये प्रायश्चित किया जाएगा उनको तो वे खाएँ, परन्तु पराए कुल का कोई उन्हें न खाने पाए, क्योंकि वे पवित्र होंगे।

34 וְאִם־ יִוָּתֵר מִבְּשַׂר הַמִּלֻּאִים וּמִן־ הַלֶּחֶם עַד־ הַבֹּקֶר וְשָׂרַפְתָּ אֶת־ הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ לֹא יֵאָכֵל כִּי־ קֹדֶשׁ הוּא׃
और-यदि- बच-जाए मांस-से भरण और-से- रोटी तक- सुबह और-जलाना को- बची-हुई आग-में न खाई-जाए क्योंकि- पवित्र है-यह
H0518 H3498 H0853 H8313 H1242 H5704 H3899 H4394 H1320 H3498 H0784 H3808 H0398 H3588 H6944 H1931

यदि संस्कारवाले माँस या रोटी में से कुछ सवेरे तक बचा रहे, तो उस बचे हुए को आग में जलाना, वह खाया न जाए; क्योंकि वह पवित्र होगा।

35 וְעָשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוִּיתִי אֹתָךְ שִׁבְעַת יָמִים תְּמַלֵּא יָדָם׃
और-करना हारून-के-लिए और-उसके-पुत्रों-के-लिए ऐसा-ही सब-के-अनुसार जैसा- मैंने-आज्ञा-दी तुझे सात दिन भरना उनका-हाथ
H0175 H6213 H0834 H3605 H6680 H0853 H7651 H3117 H4390 H3027

“मैंने तुझे जो-जो आज्ञा दी हैं, उन सभी के अनुसार तू हारून और उसके पुत्रों से करना; और सात दिन तक उनका संस्कार करते रहना,

36 וּפַר חַטָּאת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל־ הַכִּפֻּרִים וְחִטֵּאתָ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפֶּרְךָ עָלָיו וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ׃
और-बैल पापबलि करना प्रति-दिन पर- प्रायश्चित्त और-शुद्ध-करना पर- वेदी जब-तू-प्रायश्चित्त-करे उस-पर और-अभिषेक-करना उसे पवित्र-करने-को-उसे
H6499 H2403 H6213 H3117 H5921 H3725 H2398 H5921 H4196 H3722 H5921 H4886 H0853 H6942

अर्थात् पापबलि का एक बछड़ा प्रायश्चित के लिये प्रतिदिन चढ़ाना। और वेदी को भी प्रायश्चित करने के समय शुद्ध करना, और उसे पवित्र करने के लिये उसका अभिषेक करना।

37 שִׁבְעַת יָמִים תְּכַפֵּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כֹּל־הַנֹּגֵעַ בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ׃ ס ¶

सात दिन तक वेदी के लिये प्रायश्चित करके उसे पवित्र करना, और वेदी परमपवित्र ठहरेगी; और जो कुछ उससे छू जाएगा वह भी पवित्र हो जाएगा।

38 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם ¶ לַיּוֹם תָּמִיד׃

“जो तुझे वेदी पर नित्य चढ़ाना होगा वह यह है; अर्थात् प्रतिदिन एक-एक वर्ष के दो भेड़ी के बच्चे।

39 אֶת־הַכֶּבֶשׂ הַאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃

एक भेड़ के बच्चे को तो भोर के समय, और दूसरे भेड़ के बच्चे को साँझ के समय चढ़ाना।

40 וְעִשָּׂרֹן סֹלֶת בָּלוּל בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִעִת הַהִין וְנֶסֶךְ רְבִעִת הַהִין יַיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃

और एक भेड़ के बच्चे के संग हीन की चौथाई कूटकर निकाले हुए तेल से सना हुआ एपा का दसवाँ भाग मैदा, और अर्घ के लिये ही की चौथाई दाखमधु देना।

41 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכָּהּ תַּעֲשֶׂה־לָּהּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃

और दूसरे भेड़ के बच्चे को साँझ के समय चढ़ाना, और उसके साथ भोर की रीति अनुसार अन्नबलि और अर्घ दोनों देना, जिससे वह सुखदायक सुगन्ध और यहोवा के लिये हवन ठहरे।

42 עֹלַת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר אִוָּעֵד לָכֶם שָׁמָּה לְדַבֵּר אֵלֶיךָּ שָׁם׃

तुम्हारी पीढ़ी से पीढ़ी में यहोवा के आगे मिलापवाले तम्बू के द्वार पर नित्य ऐसा ही होमबलि हुआ करे; यह वह स्थान है जिसमें मैं तुम लोगों से इसलिए मिला करूँगा कि तुझ से बातें करूँ।

43 וְנוֹעַדְתִּי שָׁמָּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדָּשׁ בִּכְבֹדִי׃

मैं इस्राएलियों से वहीं मिला करूँगा, और वह तम्बू मेरे तेज से पवित्र किया जाएगा।

44 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו
और-मैं-पवित्र-करूँगा को- तम्बू मिलाप और-को- वेदी और-को- हारून और-को- उसके-पुत्रों
H6942 H0853 H0168 H4150 H0853 H4196 H0853 H0175 H0853

אֲקַדֵּשׁ לְכַהֵן לִי׃
मैं-पवित्र-करूँगा याजक-होने-को मेरे-लिए
H6942 H3547

और मैं मिलापवाले तम्बू और वेदी को पवित्र करूँगा, और हारून और उसके पुत्रों को भी पवित्र करूँगा कि वे मेरे लिये याजक का काम करें।

45 וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים׃
और-मैं-निवास-करूँगा के-बीच पुत्रों इस्राएल और-मैं-होउँगा उनके-लिए परमेश्वर-के-रूप-में
H7931 H8432 H0589 H3478 H1961 H0430

और मैं इस्राएलियों के मध्य निवास करूँगा, और उनका परमेश्वर ठहरूँगा।

46 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
और-वे-जानें कि मैं यहोवा उनका-परमेश्वर जो मैंने-निकाला उन्हें देश-से मिस्र
H3045 H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714

פ לִשְׁכְּנִי בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
¶ मेरे-निवास-करने-को उनके-बीच मैं यहोवा उनका-परमेश्वर
H7931 H8432 H0589 H3068 H0430

तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा उनका परमेश्वर हूँ, जो उनको मिस्र देश से इसलिए निकाल ले आया, कि उनके मध्य निवास करूँ; मैं ही उनका परमेश्वर यहोवा हूँ।

Chapter 30

1 וְעָשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקְטַר קְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃
और-बनाना वेदी जलाने-को धूप लकड़ी कीकर बनाना उसे
H6213 H4196 H4729 H7004 H6086 H7848 H6213 H0853

“फिर धूप जलाने के लिये बबूल की लकड़ी की वेदी बनाना।

2 אַמָּה אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ רָבוּעַ יִהְיֶה וְאַמָּתַיִם קוֹמָתוֹ מִמֶּנּוּ קַרְנֹתָיו׃
हाथ उसकी-लम्बाई और-हाथ उसकी-चौड़ाई चौकोर हो और-दो-हाथ उसकी-ऊँचाई उसी-से उसके-सींग
H0753 H0753 H7341 H7251 H1961 H0753 H6967

उसकी लम्बाई एक हाथ और चौड़ाई एक हाथ की हो, वह चौकोर हो, और उसकी ऊँचाई दो हाथ की हो, और उसके सींग उसी टुकड़े से बनाए जाएँ।

3 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ אֶת־טָהוֹר זָהָב אֶת־גַּגּוֹ וְאֶת־קִירֹתָיו סָבִיב וְאֶת־קַרְנֹתָיו
और-मढ़ना उसे सोने शुद्ध को- उसकी-छत और-को- उसकी-दीवारों चारों-ओर और-को- उसके-सींगों
H6823 H0853 H2091 H2889 H0853 H1406 H0853 H7023 H5439 H0853

וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
और-बनाना उसके-लिए किनारी सोने चारों-ओर
H6213 H2213 H2091 H5439

और वेदी के ऊपरवाले पल्ले और चारों ओर के बाजुओं और सींगों को शुद्ध सोने से मढ़ना, और इसके चारों ओर सोने की एक बाड़ बनाना।

4 וּשְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב תַּעֲשֶׂה־לּוֹ מִתַּחַת לְזֵרוֹ עַל שְׁתֵּי צַלְעֹתָיו תַּעֲשֶׂה
और-दो कड़े सोने बनाना- उसके-लिए नीचे-से किनारी-उसकी पर दोनों बाजुओं बनाना
H8147 H2885 H2091 H6213 H8478 H2213 H5921 H8147 H6763 H6213

לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֵמָּה׃
खाँचों-के-लिए डंडों-के-लिए उठाने-को उसे उनसे
H0905 H0905 H5375 H0853 H1992

וְהָיָה צִדָּיו שְׁנֵי עַל־
और-हों उसकी-पहलुओं दोनों पर-
H1961 H6654 H8147

और इसकी बाड़ के नीचे इसके आमने-सामने के दोनों पल्लों पर सोने के दो-दो कड़े बनाकर इसके दोनों ओर लगाना, वे इसके उठाने के डण्डों के खानों का काम देंगे।

5 וְעָשִׂיתָ אֶת־בַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃
और-बनाना को- डंडों लकड़ी कीकर और-मढ़ना उन्हें सोने-से
H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

डण्डों को बबूल की लकड़ी के बनाकर उनको सोने से मढ़ना।

6 וְנָתַתָּה אֹתוֹ לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת לִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עָלֶיךָ׃
और-देना उसे के-सामने परदे जो पर- सन्दूक साक्ष्य के-सामने प्रायश्चित्त-ढक्कन जो
H5414 H0853 H6440 H6532 H0834 H0727 H5715 H6440 H3727 H0834

שָׁמָּה׃ לְךָ אוָּעֵד אֲשֶׁר וְהָעֵדֻת עַל־
वहाँ तुझसे मैं-मिलूँगा जहाँ साक्ष्य पर-
H8033 H3259 H0834 H5715

और तू उसको उस पर्दे के आगे रखना जो साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने है, अर्थात् प्रायश्चितवाले ढकने के आगे जो साक्षीपत्र के ऊपर है, वहीं मैं तुझ से मिला करूँगा।

7 וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ אֶת־הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה׃
और-जलाए उस-पर हारून धूप सुगंधित सुबह-में सुबह-में जब-वह-साफ़-करे को- दीपों जलाना-उसे
H7004 H0175 H5561 H1242 H1242 H3190 H0853 H5927

और उसी वेदी पर हारून सुगन्धित धूप जलाया करे; प्रतिदिन भोर को जब वह दीपक को ठीक करे तब वह धूप को जलाए,

8 וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת־הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה
और-जब-जलाए हारून को- दीपों बीच दोनों-शामों जलाना-उसे धूप नित्य के-सामने यहोवा
H5927 H0175 H0853 H1755 H0996 H6153 H7004 H8548 H6440 H3068

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
तुम्हारी-पीढ़ियों-में
H1755

तब साँझ के समय जब हारून दीपकों को जलाए तब धूप जलाया करे, यह धूप यहोवा के सामने तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में नित्य जलाया जाए।

9 לֹא־תַעֲלוּ עָלָיו קְטֹרֶת זָרָה וְעֹלָה וּמִנְחָה וְנֶסֶךְ לֹא תִסְכּוּ עָלָיו׃
न- चढ़ाना उस-पर धूप अजनबी और-होमबलि और-अन्नबलि और-अर्घ न उँडेलना उस-पर
H3808 H5927 H7004 H2114 H5930 H4503 H5262 H3808 H5258 H5921

और उस वेदी पर तुम और प्रकार का धूप न जलाना, और न उस पर होमबलि और न अन्नबलि चढ़ाना; और न इस पर अर्घ देना।

10 וְכִפֶּר אַהֲרֹן עַל־קַרְנֹתָיו אַחַת בַּשָּׁנָה מִדַּם חַטַּאת הַכִּפֻּרִים אַחַת בַּשָּׁנָה
और-प्रायश्चित्त-करे हारून पर- उसके-सींगों एक-बार वर्ष-में लहू-से पापबलि प्रायश्चित्त एक-बार वर्ष-में
H3725 H0259 H8141 H1818 H2403 H3725 H0259 H8141

פ ¶ לַיהוָה׃ הוּא קֹדֶשׁ־קָדָשִׁים לְדֹרֹתֵיכֶם עָלָיו יְכַפֶּר
यहोवा-के-लिए है-यह अति-पवित्र- पवित्रों-की तुम्हारी-पीढ़ियों-में उस-पर प्रायश्चित्त-करना
H3068 H1931 H6944 H6944 H1755 H5921 H3722

हारून वर्ष में एक बार इसके सींगों पर प्रायश्चित करे; और तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में वर्ष में एक बार प्रायश्चित के पापबलि के लहू से इस पर प्रायश्चित किया जाए; यह यहोवा के लिये परमपवित्र है।”

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

और तब यहोवा ने मूसा से कहा,

12 כִּי תִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם וְנָתְנוּ אִישׁ כֹּפֶר
जब तू-गिनती-करे को- सिरों के-पुत्रों- इस्राएल उनकी-गिनती-के-लिए और-दें हर-एक फिरौती
H5375 H0853 H3478 H5414 H0376 H3722

נַפְשׁוֹ לַיהוָה בִּפְקֹד אֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בִּפְקֹד אֹתָם׃
अपने-प्राण यहोवा-के-लिए जब-गिनती-करे उन्हें और-न- हो उनमें विपत्ति जब-गिनती-करे उन्हें
H5315 H3068 H6485 H0853 H3808 H1961 H5063 H6485 H0853

“जब तू इस्राएलियों कि गिनती लेने लगे, तब वे गिनने के समय जिनकी गिनती हुई हो अपने-अपने प्राणों के लिये यहोवा को प्रायश्चित दें, जिससे जब तू उनकी गिनती कर रहा हो उस समय कोई विपत्ति उन पर न आ पड़े।

13 זֶה יִתְּנוּ כֹּל־הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים
यह दें सब- जो-जाए पर- गिनती-किए-गए आधा शेकेल शेकेल में- पवित्रस्थान बीस
H2088 H5414 H3605 H5674 H4276 H8255 H8255 H6944 H6242

גֵּרָה הַשֶּׁקֶל מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה׃
गेरा शेकेल आधा शेकेल उठावट-भेंट यहोवा-के-लिए
H1626 H8255 H4276 H8255 H8641 H3068

जितने लोग गिने जाएँ वे पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार आधा शेकेल दें, (यह शेकेल बीस गेरा का होता है), यहोवा की भेंट आधा शेकेल हो।

14 כֹּל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים ¶ שָׁנָה וָמָעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה׃
सब जो-जाए पर- गिनती-किए-गए बीस ¶ वर्ष और-ऊपर दे उठावट-भेंट यहोवा
H3605 H5674 H5921 H6485 H1121 H6242 H8141 H4605 H5414 H8641 H3068

बीस वर्ष के या उससे अधिक अवस्था के जितने गिने जाएँ उनमें से एक-एक जन यहोवा की भेंट दे।

15 הֶעָשִׁיר לֹא־יַרְבֶּה וְהַדַּל לֹא יַמְעִיט מֵמַחֲצִית הַשֶּׁקֶל לָתֵת אֶת־תְּרוּמַת
धनी न-बढ़ाए और-गरीब न-घटाए आधे-से शेकेल देने-को को- उठावट-भेंट
H6223 H3808 H7235 H1800 H4591 H4276 H8255 H5414 H0853 H8641

יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם׃
यहोवा प्रायश्चित्त-करने-को पर- तुम्हारे-प्राणों
H3068 H3722 H5921 H5315

जब तुम्हारे प्राणों के प्रायश्चित के निमित्त यहोवा की भेंट अर्पित की जाए, तब न तो धनी लोग आधे शेकेल से अधिक दें, और न कंगाल लोग उससे कम दें।

16 וְלָקַחְתָּ אֶת־כֶּסֶף הַכִּפֻּרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל־עֲבֹדַת
और-लेना को- चाँदी प्रायश्चित्त से पुत्रों इस्राएल और-देना उसे पर- सेवा
H3947 H0853 H3701 H3722 H0854 H1121 H3478 H5414 H0853 H5921 H5656

אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיְתָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם׃
तम्बू मिलाप और-हो के-लिए-पुत्रों इस्राएल स्मरण-के-लिए के-सामने यहोवा प्रायश्चित्त-करने-को पर- तुम्हारे-प्राणों
H0168 H4150 H1961 H1121 H3478 H2146 H6440 H3068 H3722 H5921 H5315

פ
¶

और तू इस्राएलियों से प्रायश्चित का रुपया लेकर मिलापवाले तम्बू के काम में लगाना; जिससे वह यहोवा के सम्मुख इस्राएलियों के स्मरणार्थ चिन्ह ठहरे, और उनके प्राणों का प्रायश्चित भी हो।”

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

और यहोवा ने मूसा से कहा,

18 וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרָחְצָה וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין־ אֹהֶל מוֹעֵד
और-बनाना हौज़ काँसा और-उसका-आधार काँसा धोने-के-लिए और-देना उसे बीच- तम्बू मिलाप
H3595 H3653 H7364 H5414 H0853 H0996 H0168 H4150

וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם׃ וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת־ יְדֵיהֶם וְאֶת־ רַגְלֵיהֶם׃ 19
और-देना वहाँ पानी और-बीच और-उसके-पुत्र उससे को- अपने-हाथों और-को- अपने-पैरों हारून और-धोएं
H5414 H8033 H4325 H0996 H3653 H4191 H3027 H0853 H7272 H0175 H7364

“धोने के लिये पीतल की एक हौदी और उसका पाया भी पीतल का बनाना। और उसे मिलापवाले तम्बू और वेदी के बीच में रखकर उसमें जल भर देना;

और उसमें हारून और उसके पुत्र अपने-अपने हाथ पाँव धोया करें।

בְּבֹאָם אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ־ מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ אוֹ בְּגִשְׁתָּם אֶל־ 20
जब-वे-आएं में- तम्बू मिलाप धोएँ- पानी और-न मरें या जब-वे-निकट-आएँ के-पास-
H0935 H0413 H0168 H4150 H7364 H4325 H3808 H4191 H0413 H5066

מִזְבֵּחַ לְהַקְטִיר אִשֶּׁה לַיהוָה׃ וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ וְהָיְתָה 21
वेदी सेवा-करने-को जलाने-को अग्निबलि यहोवा-के-लिए और-धोएं अपने-हाथों और-अपने-पैरों और-न मरें और-हो
H4196 H8334 H7364 H0801 H3068 H7364 H3027 H7272 H3808 H4191 H1961

לָהֶם חָק־ עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ לְדֹרֹתָם׃ פ ¶
उनके-लिए विधि- सदा उसके-लिए और-उसके-वंश-के-लिए उनकी-पीढ़ियों-में
H2706 H5769 H2233 H1755

यह हारून और उसके पीढ़ी-पीढ़ी के वंश के लिये सदा की विधि ठहरे।”

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

23 וְאַתָּה קַח־ לְךָ בְּשָׂמִים רֹאשׁ מָר־ דְּרוֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְקִנְמָן־
और-तू लेना- अपने-लिए सुगन्धित-द्रव्य उत्तम गन्धरस- शुद्ध पाँच सौ और-दालचीनी-
H3947 H6783 H1314 H7218 H4753 H1865 H2568 H3967 H7076

בֶּשֶׂם חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וּקְנֵה־ בֶּשֶׂם חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם׃ מַחֲצִיתוֹ
उसका-आधा पचास और-दो-सौ और-नरकट- सुगन्धित पचास और-दो-सौ
H4276 H2572 H3967 H7070 H1314 H2572 H3967

“तू उत्तम से उत्तम सुगन्ध-द्रव्य ले, अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार पाँच सौ शेकेल अपने आप निकला हुआ गन्धरस, और उसका आधा, अर्थात् ढाई सौ शेकेल सुगन्धित दालचीनी और ढाई सौ शेकेल सुगन्धित अगर,

24 וְקִדָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הִין׃
और-तज्पत्र पाँच सौ शेकेल-में पवित्रस्थान और-तेल जैतून हीन
H6916 H2568 H3967 H8255 H6944 H8081 H2132 H1969

और पाँच सौ शेकेल तज, और एक हीन जैतून का तेल लेकर

25 וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ רֹקַח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה רֹקֵחַ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יִהְיֶה׃

וְעָשִׂיתָ	אֹתוֹ	שֶׁמֶן	מִשְׁחַת־	קֹדֶשׁ	רֹקַח	מִרְקַחַת	מַעֲשֵׂה	רֹקֵחַ	שֶׁמֶן	מִשְׁחַת־
और-बनाना	उसे	तेल	अभिषेक-	पवित्र	मिश्रण	मिलावट	काम	इत्र-बनाने-वाले	तेल	अभिषेक-
	H0853	H8081		H6944	H7545	H4842	H4639	H7543	H8081	

קֹדֶשׁ	יִהְיֶה׃
पवित्र	हो
H6944	H1961

उनसे अभिषेक का पवित्र तेल, अर्थात् गंधी की रीति से तैयार किया हुआ सुगन्धित तेल बनवाना; यह अभिषेक का पवित्र तेल ठहरे।

26 וּמָשַׁחְתָּ בּוֹ אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת אֲרוֹן הָעֵדֻת׃

וּמָשַׁחְתָּ	בּוֹ	אֶת־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת	אֲרוֹן	הָעֵדֻת׃
और-अभिषेक-करना	उससे	को-	तम्बू	मिलाप	और-को	सन्दूक	साक्ष्य
H4886		H0853	H0168	H4150	H0853	H0727	H5715

और उससे मिलापवाले तम्बू का, और साक्षीपत्र के सन्दूक का,

27 וְאֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמְּנֹרָה וְאֶת־כֵּלֶיהָ וְאֶת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃

וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	כֵּלֶיהָ	וְאֶת	מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
और-को-	मेज़	और-को-	सब	उसके-सामान	और-को-	दीपस्तम्भ	और-को-	उसके-सामान	और-को	धूप वेदी
H0853	H7979	H0853	H3605	H3627	H0853	H4501	H0853	H3627	H0853	H7004 H4196

और सारे सामान समेत मेज का, और सामान समेत दीवट का, और धूपवेदी का,

28 וְאֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ׃

וְאֶת־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כַּנּוֹ׃
और-को-	वेदी	होमबलि	और-को-	सब	उसके-सामान	और-को-	हौज़	और-को-	उसके-आधार
H0853	H4196		H0853	H3605	H3627	H0853	H3595	H0853	H3653

और सारे सामान समेत होमवेदी का, और पाए समेत हौदी का अभिषेक करना।

29 וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃

וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתָם	וְהָיוּ	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בָּהֶם	יִקְדָּשׁ׃
और-पवित्र-करना	उन्हें	और-हों	अति-पवित्र	पवित्रों-की	सब-	जो-छूए	उन्हें	पवित्र-हो
H6942		H1961	H6944	H6944	H3605	H5060		H6942

और उनको पवित्र करना, जिससे वे परमपवित्र ठहरें; और जो कुछ उनसे छू जाएगा वह पवित्र हो जाएगा।

30 וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּמְשַׁח וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם לְכַהֲנוֹ לִי׃

וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	בָּנָיו	תִּמְשַׁח	וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתָם	לְכַהֲנוֹ	לִי׃
और-को-	हारून	और-को-	उसके-पुत्रों	अभिषेक-करना	और-पवित्र-करना	उन्हें	याजक-होने-को	मेरे-लिए
H0853	H0175	H0853		H4886	H6942	H0853	H3547	

फिर हारून का उसके पुत्रों के साथ अभिषेक करना, और इस प्रकार उन्हें मेरे लिये याजक का काम करने के लिये पवित्र करना।

31 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שֶׁמֶן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יִהְיֶה זֶּה לִי לְדֹרֹתֵיכֶם׃

וְאֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תְּדַבֵּר	לֵאמֹר	שֶׁמֶן	מִשְׁחַת־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	זֶּה	לִי
और-से-	पुत्रों	इस्राएल	बोलना	कहकर	तेल	अभिषेक-	पवित्र	हो	यह	मेरे-लिए
H0413		H3478	H1696	H0559	H8081		H6944	H1961	H2088	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
तुम्हारी-पीढ़ियों-में
H1755

और इस्राएलियों को मेरी यह आज्ञा सुनाना, 'यह तेल तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में मेरे लिये पवित्र अभिषेक का तेल होगा।

32 עַל־בְּשַׂר אָדָם לֹא יִיסָךְ וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ לֹא תַעֲשׂוּ כְּמֹהוּ קֹדֶשׁ הוּא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם׃

עַל־	בְּשַׂר	אָדָם	לֹא	יִיסָךְ	וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ	לֹא	תַעֲשׂוּ	כְּמֹהוּ	קֹדֶשׁ	הוּא
पर-	मांस	आदमी	न	उँडेला-जाए	और-उसके-नुस्खे-के-अनुसार	न	बनाना	उसके-जैसा	पवित्र	है-यह
	H1320	H0120	H3808	H3251	H4971	H3808	H6213	H3644	H6944	H1931

קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם׃
पवित्र	हो	तुम्हारे-लिए
H6944	H1961	

यह किसी मनुष्य की देह पर न डाला जाए, और मिलावट में उसके समान और कुछ न बनाना; यह पवित्र है, यह तुम्हारे लिये भी पवित्र होगा।

וְנִכְרַת	זָר	עַל־	מִמֶּנּוּ	יִתֵּן	וַאֲשֶׁר	כָּמֹהוּ	יִרְקַח	אֲשֶׁר	אִישׁ	33
और-काट-दिया-जाए	पराये	पर-	उससे	दे	और-जो	उसके-जैसा	मिलाए	जो	कोई	
H3772				H5414		H3644	H7543		H0376	

ס	מֵעַמָּיו׃	
¶	अपने-लोगों-से	

जो कोई इसके समान कुछ बनाए, या जो कोई इसमें से कुछ पराए कुलवाले पर लगाए, वह अपने लोगों में से नाश किया जाए।'"

וְחֶלְבְּנָה	וּשְׁחֵלֶת	וְנָטָף	סַמִּים	לְךָ	קַח־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	34
और-गलबनुम	और-ओनिक्स	नाटा	सुगन्धित-द्रव्य	अपने-लिए	लेना-	मूसा	से-	यहोवा	और-कहा	
H2464	H7827		H5561		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	

יְהוָה׃	בְּבַד	בְּד	זַכָּה	וּלְבֹנָה	סַמִּים	
हो	बराबर	बराबर	शुद्ध	और-लोबान	सुगन्धित-द्रव्य	
H1961	H0905	H0905	H2134	H3828	H5561	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, "बोल, नखी और कुन्दरू, ये सुगन्ध-द्रव्य निर्मल लोबान समेत ले लेना, ये सब एक तौल के हों,

קֹדֶשׁ׃	טָהוֹר	מְמֻלָּח	רוֹקַח	מַעֲשֵׂה	רֹקַח	קְטֹרֶת	אֹתָהּ	וְעָשִׂיתָ	35
पवित्र	शुद्ध	नमकीन	इत्र-बनाने-वाला	काम	मिश्रण	धूप	उसे	और-बनाना	
H6944	H2889		H7543	H4639	H7545	H7004	H0853		

और इनका धूप अर्थात् नमक मिलाकर गंधी की रीति के अनुसार शुद्ध और पवित्र सुगन्ध-द्रव्य बनवाना;

לְךָ	אִוָּעֵד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הָעֵדֻת	לִפְנֵי	מִמֶּנָּה	וְנָתַתָּה	הָדֵק	מִמֶּנָּה	וְשָׁחַקְתָּ	36
तुझसे	मैं-मिलूँगा	जहाँ	मिलाप	तम्बू-में	साक्ष्य	के-सामने	उससे	और-देना	बारीक	उससे	और-कूटना	
	H3259		H4150	H0168	H5715	H6440		H5414	H1854		H7833	

לָכֶם׃	תִּהְיֶה	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	שָׁמָּה	
तुम्हारे-लिए	हो	पवित्रों-की	अति-पवित्र	वहाँ	
	H1961	H6944	H6944	H8033	

फिर उसमें से कुछ पीसकर बारीक कर डालना, तब उसमें से कुछ मिलापवाले तम्बू में साक्षीपत्र के आगे, जहाँ पर मैं तुझ से मिला करूँगा वहाँ रखना; वह तुम्हारे लिये परमपवित्र होगा।

לְךָ	תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	בְּמַתְכֻּנְתָּהּ	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְהַקְּטֹרֶת	37
तेरे-लिए	हो	पवित्र	अपने-लिए	बनाना	न	उसके-नुस्खे-के-अनुसार	बनाना	जो	और-धूप	
	H1961	H6944			H3808	H4971			H7004	

לַיהוָה׃	
यहोवा-के-लिए	
H3068	

और जो धूप तू बनवाएगा, मिलावट में उसके समान तुम लोग अपने लिये और कुछ न बनवाना; वह तुम्हारे आगे यहोवा के लिये पवित्र होगा।

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	בָּהּ	לְהָרִיחַ	כָּמוֹהָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	38
¶	अपने-लोगों-से	और-काट-दिया-जाए	उसे	सूँघने-को	उसके-जैसा	बनाए	जो-	कोई	
		H3772		H7306	H3644			H0376	

जो कोई सूँघने के लिये उसके समान कुछ बनाए वह अपने लोगों में से नाश किया जाए।"

Chapter 31

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר		1
कहकर	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला		
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696		

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 רְאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶּן־חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
देख मैंने-बुलाया-है नाम-से बसलेल ऊरी पुत्र- पुत्र- हूर गोत्र-से यहूदा
H7200 H7121 H8034 H1212 H0221 H2354 H4294 H3063

“सुन, मैं ऊरी के पुत्र बसलेल को, जो हूर का पोता और यहूदा के गोत्र का है, नाम लेकर बुलाता हूँ।

3 וָאֲמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה׃
और-मैंने-भरा-है उसे आत्मा परमेश्वर बुद्धि-से और-समझ-से और-ज्ञान-से और-सब- कारीगरी
H4390 H0853 H7307 H0430 H2451 H8394 H1847 H3605 H4399

और मैं उसको परमेश्वर की आत्मा से जो बुद्धि, प्रवीणता, ज्ञान, और सब प्रकार के कार्यों की समझ देनेवाली आत्मा है परिपूर्ण करता हूँ,

4 לַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃
सोचने-को योजनाएँ करने-को सोने-में और-चाँदी-में और-काँसे-में
H2803 H4284 H3701 H2091

जिससे वह कारीगरी के कार्य बुद्धि से निकाल निकालकर सब भाँति की बनावट में, अर्थात् सोने, चाँदी, और पीतल में,

5 וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן לְמַלֹּאת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכָה׃
और-कारीगरी-में पत्थर जड़ने-को और-कारीगरी-में लकड़ी करने-को सब- कारीगरी
H2799 H0068 H4390 H2799 H6086 H3605 H4399

और जड़ने के लिये मणि काटने में, और लकड़ी पर नक्काशी का काम करे।

6 וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי אִתּוֹ אֶת־אָהֳלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה־דָן וּבְלֵב
और-मैं देख मैंने-दिया-है उसके-साथ को ओहोलीयाब पुत्र- अहीसामाक गोत्र-से- दान और-हृदय-में
H0589 H2009 H5414 H0854 H0853 H0171 H1835 H4294 H0294

כָּל־חֲכַם־לֵב נָתַתִּי חָכְמָה וְעָשׂוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ׃
सब- बुद्धिमान- हृदय मैंने-दी-है बुद्धि और-वे-बनाएँ को सब- जो मैंने-आज्ञा-दी-है-तुझे
H3605 H2450 H3820 H5414 H2451 H6213 H0853 H3605 H0834 H6680

और सुन, मैं दान के गोत्रवाले अहीसामाक के पुत्र ओहोलीआब को उसके संग कर देता हूँ; वरन् जितने बुद्धिमान हैं उन सभी के हृदय में मैं बुद्धि देता हूँ, जिससे जितनी वस्तुओं की आज्ञा मैंने तुझे दी है उन सभी को वे बनाएँ;

7 וְאֵת הָאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הָאָרֹן לָעֵדֻת וְאֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵת
को तम्बू मिलाप और-को- सन्दूक साक्ष्य-के-लिए और-को- प्रायश्चित्त-ढक्कन जो उस-पर और-को
H0853 H0168 H4150 H0853 H0727 H5715 H0853 H3727 H0834 H5921 H0853

כָּל־כְּלֵי הָאֹהֶל׃
सब सामान तम्बू
H3605 H3627 H0168

अर्थात् मिलापवाले तम्बू, और साक्षीपत्र का सन्दूक, और उस पर का प्रायश्चितवाला ढकना, और तम्बू का सारा सामान,

8 וְאֵת הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־כֵּלָיו וְאֶת־הַמְּנֹרָה הַטְּהֹרָה וְאֶת־כֵּלֶיהָ כָּל־
और-को- मेज़ और-को- उसके-सामान और-को- दीपस्तम्भ शुद्ध और-को- उसके-सामान सब
H0853 H7979 H0853 H3627 H0853 H4501 H2889 H0853 H3627 H3605

וְאֵת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
और-को वेदी धूप
H0853 H4196 H7004

और सामान सहित मेज, और सारे सामान समेत शुद्ध सोने की दीवट, और धूपवेदी,

9 וְאֵת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ׃
और-को- वेदी होमबलि और-को- सब और-को- उसके-सामान और-को- हौज़ और-को- उसका-आधार
H0853 H4196 H5930 H0853 H3605 H0853 H3627 H0853 H3595 H0853 H3653

और सारे सामान सहित होमवेदी, और पाए समेत हौदी,

10 וְאֶת בִּגְדֵי הַשָּׁרֵד בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בִּגְדֵי בָנָיו
और–को वस्त्र सेवा और–को– वस्त्र पवित्रता हारून–के–लिए याजक और–को– वस्त्र उसके–पुत्रों
H0853 H8278 H0853 H6944 H0175 H3548 H0853

לְכַהֵן׃
याजक–होने–के–लिए
H3547

और काढ़े हुए वस्त्र, और हारून याजक के याजकवाले काम के पवित्र वस्त्र, और उसके पुत्रों के वस्त्र,

11 וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים לַקֹּדֶשׁ כְּכֹל אֲשֶׁר־
और–को तेल अभिषेक और–को– धूप सुगंधित–द्रव्यों पवित्रस्थान–के–लिए सब–के–अनुसार जैसा–
H0853 H8081 H4888 H0853 H7004 H5561 H6944 H3605

צִוִּיתִךָ יַעֲשׂוּ׃ פ
मैंने–आज्ञा–दी–है–तुझे वे–बनाएँ ¶
H6680

और अभिषेक का तेल, और पवित्रस्थान के लिये सुगन्धित धूप, इन सभी को वे उन सब आज्ञाओं के अनुसार बनाएँ जो मैंने तुझे दी हैं।”

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और–कहा यहोवा से– मूसा कहकर
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

13 וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ אֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ כִּי
और–तू बोलना से– पुत्रों इस्राएल कहकर अवश्य को– मेरे–सब्बतों माननी क्योंकि
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0389 H0853 H7676 H8104 H3588

אוֹת הִוא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
चिह्न है–वह मेरे–बीच और–तुम्हारे–बीच तुम्हारी–पीढ़ियों–में जानने–को कि मैं यहोवा जो–पवित्र–करता–है–तुम्हें
H0226 H1931 H0996 H0996 H1755 H3045 H3588 H0589 H3068 H6942

“तू इस्राएलियों से यह भी कहना, ‘निश्चय तुम मेरे विश्रामदिनों को मानना, क्योंकि तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में मेरे और तुम लोगों के बीच यह एक चिन्ह ठहरा है, जिससे तुम यह बात जान रखो कि यहोवा हमारा पवित्र करनेवाला है।

14 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַשַּׁבָּת כִּי קֹדֶשׁ הִוא לָכֶם מְחַלְלֶיהָ כִּי יוֹמָת מוֹת
और–मानना को– सब्बत क्योंकि पवित्र है–वह तुम्हारे–लिए जो–अपवित्र–करे–उसे मारा–जाए मृत्यु
H8104 H0853 H7676 H3588 H6944 H1931 H4191 H4191

כִּי כָל־הָעֹשֶׂה בָהּ מְלָאכָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמֶּיהָ׃
क्योंकि सब– जो–करे उसमें काम और–काट–दिया–जाए प्राण वह के–बीच–से अपने–लोगों
H3588 H3605 H6213 H4399 H3772 H5315 H1931 H7130 H5971

इस कारण तुम विश्रामदिन को मानना, क्योंकि वह तुम्हारे लिये पवित्र ठहरा है; जो उसको अपवित्र करे वह निश्चय मार डाला जाए; जो कोई उस दिन में कुछ काम-काज करे वह प्राणी अपने लोगों के बीच से नाश किया जाए।

15 שֵׁשֶׁת יָמִים יֵעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן קֹדֶשׁ לַיהוָה כָּל־
छः दिन किया–जाए काम और–दिन–में सातवें सब्बत विश्राम पवित्र यहोवा–के–लिए सब–
H8337 H3117 H6213 H4399 H3117 H7637 H7676 H7677 H6944 H3068 H3605

הָעֹשֶׂה מְלָאכָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת יוּמָת׃
जो–करे काम दिन–में सब्बत मृत्यु मारा–जाए
H6213 H4399 H3117 H7676 H4191 H4191

छः दिन तो काम-काज किया जाए, पर सातवाँ दिन पवित्र विश्राम का दिन और यहोवा के लिये पवित्र है; इसलिए जो कोई विश्राम के दिन में कुछ काम-काज करे वह निश्चय मार डाला जाए।

16	וְשָׁמְרוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַשַּׁבָּת	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	הַשַּׁבָּת	לְדֹרֹתָם	בְּרִית	עוֹלָם׃
	और-मानें	पुत्र-	इस्राएल	को-	सब्बत	करने-को	को-	सब्बत	उनकी-पीढ़ियों-में	वाचा	सदा
	H8104		H3478	H0853	H7676		H0853	H7676	H1755	H1285	H5769

इसलिए इस्राएली विश्रामदिन को माना करें, वरन् पीढ़ी-पीढ़ी में उसको सदा की वाचा का विषय जानकर माना करें।

17	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	כִּי־	לְעֹלָם	הִוא	אוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינִי
	यहोवा	बनाया	दिन	छः	क्योंकि-	सदा-के-लिए	है-वह	चिह्न	इस्राएल	पुत्रों	और-बीच	मेरे-बीच
	H3068		H3117	H8337		H5769	H1931	H0226	H3478		H0996	H0996

ס ¶	וַיִּנָּפַשׁ׃	שָׁבַת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־
	और-ताज़ा-हुआ	विश्राम-किया	सातवें	और-दिन-में	पृथ्वी	और-को-	आकाश	को-
	H5314		H7637	H3117	H0776	H0853	H8064	H0853

वह मेरे और इस्राएलियों के बीच सदा एक चिन्ह रहेगा, क्योंकि छः दिन में यहोवा ने आकाश और पृथ्वी को बनाया, और सातवें दिन विश्राम करके अपना जी ठण्डा किया।'"

18	לֻחֹת	הָעֵדֻת	לֻחֹת	שְׁנֵי	סִינַי	בְּהַר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּתֵּן
	पट्टियाँ	साक्ष्य	पट्टियाँ	दो	सीनै	पर्वत-पर	उससे	बोलने-से	जब-वह-चुका	मूसा	को-	और-दिया
	H3871	H5715	H3871	H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414

אֱלֹהִים׃	בְּאֶצְבַּע	כְּתֻבִים	אֶבֶן
परमेश्वर	उँगली-से	लिखी-हुई	पत्थर
H0430	H0676	H3789	H0068

जब परमेश्वर मूसा से सीनै पर्वत पर ऐसी बातें कर चुका, तब परमेश्वर ने उसको अपनी उँगली से लिखी हुई साक्षी देनेवाली पत्थर की दोनों तख्तियाँ दीं।

Chapter 32

1	עַל־	הָעָם	וַיִּקָּהֵל	הָהָר	מִן־	לָרֶדֶת	מֹשֶׁה	בֹּשֵׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיַּרְא
	पर-	लोग	और-इकट्ठे-हुए	पर्वत	से-	उतरने-को	मूसा	देर-कर-रहा-है	कि-	लोगों	और-देखा
		H6950		H2022		H3381	H4872	H0954			H7200

כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	וְקוּם	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן
क्योंकि-	हमारे-आगे	चलें	जो	देवताओं	हमारे-लिए	बनाओ-	उठो	उससे	और-उन्होंने-कहा	हारून
	H6440	H3212		H0430				H0413	H0559	H0175

לוֹ׃	הָיָה	מֶה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה
उसे	हो-गया	क्या-	हम-जानते	न	मिस्र	देश-से	हमें-निकाल-लाया	जो	पुरुष	मूसा	यह
	H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	H5927		H0376	H4872	H2088

जब लोगों ने देखा कि मूसा को पर्वत से उतरने में विलम्ब हो रहा है, तब वे हारून के पास इकट्ठे होकर कहने लगे, "अब हमारे लिये देवता बना, जो हमारे आगे-आगे चले; क्योंकि उस पुरुष मूसा को जो हमें मिस्र देश से निकाल ले आया है, हम नहीं जानते कि उसे क्या हुआ?"

2	בְּנֵיכֶם	נְשֵׁיכֶם	בְּאָזְנֵי	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	פָּרְקוּ	אַהֲרֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
	तुम्हारे-पुत्रों	तुम्हारी-पत्नियों	कानों-में	जो	सोने	बालियाँ	तोड़ो	हारून	उनसे	और-कहा
		H0802	H0241		H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559

אֵלָי׃	וְהָבִיאוּ	וּבְנֹתֵיכֶם	
मेरे-पास	और-लाओ	और-तुम्हारी-बेटियों	
H0413	H0935	H1323	

हारून ने उनसे कहा, "तुम्हारी स्त्रियों और बेटे बेटियों के कानों में सोने की जो बालियाँ हैं उन्हें उतारो, और मेरे पास ले आओ।"

3	וַיִּתְפָּרְקוּ	כָּל־	הָעָם	אֶת־	נִזְמֵי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	בְּאָזְנֵיהֶם	וַיָּבִיאוּ	אֶל־	אַהֲרֹן׃
	और-तोड़े	सब-	लोगों	को-	बालियाँ	सोने	जो	उनके-कानों-में	और-लाए	पास-	हारून
	H6561	H3605		H0853	H5141	H2091		H0241	H0935	H0413	H0175

तब सब लोगों ने उनके कानों से सोने की बालियों को उतारा, और हारून के पास ले आए।

4 וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיָּצַר אֹתוֹ בַּחֶרֶט וַיַּעֲשֵׂהוּ עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ
और-लिया उनके-हाथ-से और-आकार-दिया उसे छेनी-से और-बनाया-उसे बछड़ा ढला-हुआ और-उन्होंने-कहा
H3947 H3027 H3335 H0853 H2747 H5695 H0559

אֵלֶּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
ये तेरे-देवता इस्राएल जो तुझे-निकाल-लाए देश-से मिस्र
H0428 H0430 H3478 H0834 H5927 H0776 H4714

और हारून ने उन्हें उनके हाथ से लिया, और एक बछड़ा ढालकर बनाया, और टाँकी से गढ़ा। तब वे कहने लगे, “हे इस्राएल तेरा ईश्वर जो तुझे मिस्र देश से छुड़ा लाया है वह यही है।”

5 וַיַּרְא אַהֲרֹן וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ לְפָנָיו וַיִּקְרָא אַהֲרֹן וַיֹּאמַר חַג לַיהוָה
और-देखा हारून और-बनाया वेदी उसके-सामने और-पुकारा हारून और-कहा पर्व यहोवा-के-लिए
H7200 H0175 H1129 H4196 H6440 H7121 H0175 H0559 H2282 H3068

מָחָר׃
कल
H4279

यह देखकर हारून ने उसके आगे एक वेदी बनवाई; और यह प्रचार किया, “कल यहोवा के लिये पर्व होगा।”

6 וַיַּשְׁכִּימוּ מִמָּחֳרָת וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיַּגְּשׁוּ שְׁלָמִים וַיֵּשֶׁב הָעָם לֶאֱכֹל
और-जल्दी-उठे अगले-दिन और-चढ़ाए होमबलियाँ और-निकट-लाए मेलबलियाँ और-बैठे लोग खाने-को
H7925 H4283 H5927 H5930 H5066 H8002 H3427 H5971 H0398

וְשָׁתוּ וַיָּקֻמוּ לְצַחֵק׃ פ
और-पीने-को और-उठे खेलने-को ¶
H8354 H6711

और दूसरे दिन लोगों ने भोर को उठकर होमबलि चढ़ाए, और मेलबलि ले आए; फिर बैठकर खाया पिया, और उठकर खेलने लगे।

7 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֶךְ־רֵד כִּי שִׁחֵת עַמְּךָ אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ
और-बोला यहोवा से- मूसा जा- उतर क्योंकि बिगाड़-दिया-है तेरे-लोगों जो तूने-निकाला
H1696 H3068 H0413 H4872 H3212 H3381 H3588 H7843 H5971 H0834 H5927

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
देश-से मिस्र
H0776 H4714

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “नीचे उतर जा, क्योंकि तेरी प्रजा के लोग, जिन्हें तू मिस्र देश से निकाल ले आया है, वे बिगड़ गए हैं;

8 סָרוּ מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה
मुड़-गए-हैं जल्दी से- मार्ग जो मैंने-आज्ञा-दी-उन्हें बनाया-है अपने-लिए बछड़ा ढला-हुआ
H5493 H4118 H1870 H0834 H6680 H6213 H0 H5695 H4541

וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ וַיִּזְבְּחוּ־לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ
और-दण्डवत-की- उसे और-बलिदान-किए- उसे और-कहा ये तेरे-देवता इस्राएल जो तुझे-निकाल-लाए
H7812 H0 H2076 H0 H0559 H0428 H0430 H3478 H0834 H5927

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
देश-से मिस्र
H0776 H4714

और जिस मार्ग पर चलने की आज्ञा मैंने उनको दी थी उसको झटपट छोड़कर उन्होंने एक बछड़ा ढालकर बना लिया, फिर उसको दण्डवत् किया, और उसके लिये बलिदान भी चढ़ाया, और यह कहा है, ‘हे इस्राएलियों तुम्हारा ईश्वर जो तुम्हें मिस्र देश से छुड़ा ले आया है वह यही है।’”

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא׃
और-कहा यहोवा से- मूसा मैंने-देखा-है को- लोगों इस और-देखो लोग- कड़ी- गर्दन है-यह
H0559 H3068 H0413 H4872 H7200 H0853 H2088 H2009 H7186 H6203 H1931

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “मैंने इन लोगों को देखा, और सुन, वे हठीले हैं।

10 וְעַתָּה הַנִּיחָה לִּי וְיִחַר־אַפִּי בָהֶם וַאֲכַלֵּם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי גָּדוֹל׃
और-अब छोड़-दे मुझे और-भड़के- मेरा-क्रोध उन-पर और-मैं-नाश-करूँ और-मैं-बनाऊँगा तुझे जाति-के-लिए बड़ी
H6258 H3240 H0589 H2734 H0639 H3615 H0853 H1419

अब मुझे मत रोक, मेरा कोप उन पर भड़क उठा है जिससे मैं उन्हें भस्म करूँ; परन्तु तुझ से एक बड़ी जाति उपजाऊँगा।”

11 וַיְחַל מֹשֶׁה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה יֶחֱרֶה אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה׃
और-मनाया मूसा को- मुख यहोवा अपने-परमेश्वर और-कहा क्यों भड़के यहोवा तेरा-क्रोध तेरे-लोगों-पर जो तूने-निकाला देश-से मिस्र मिस्रियों शक्ति-से बड़ी और-हाथ-से बलवन्त
H2470 H6440 H3068 H0430 H0559 H4100 H3068 H2734 H0639 H5971 H0834 H3318 H0776 H4714 H4713 H3581 H1419 H3027 H2389

तब मूसा अपने परमेश्वर यहोवा को यह कहकर मनाने लगा, “हे यहोवा, तेरा कोप अपनी प्रजा पर क्यों भड़का है, जिसे तू बड़े सामर्थ्य और बलवन्त हाथ के द्वारा मिस्र देश से निकाल लाया है?

12 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג אֹתָם בֶּהָרִים וּלְכַלֹּתָם
क्यों कहें मिस्री कहकर बुराई-से निकाला-उन्हें मारने-को उन्हें पहाड़ों-में और-समाप्त-करने-को-उन्हें
H4100 H0559 H4713 H0559 H7451 H3318 H2026 H0853 H2022 H3615

מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃
ऊपर-से मुख पृथ्वी फिर से-जलन तेरे-क्रोध और-पछता पर- बुराई अपने-लोगों-के-लिए
H5921 H6440 H0127 H7725 H2740 H0639 H5162 H5921 H7451 H5971

मिस्री लोग यह क्यों कहने पाएँ, ‘वह उनको बुरे अभिप्राय से, अर्थात् पहाड़ों में घात करके धरती पर से मिटा डालने की मनसा से निकाल ले गया?’ तू अपने भड़के हुए कोप को शान्त कर, और अपनी प्रजा को ऐसी हानि पहुँचाने से फिर जा।

13 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ
याद-कर अब्राहम-को इसहाक-को और-इस्राएल-को तेरे-दासों जिनसे तूने-शपथ-खाई उनसे अपने-आपसे
H2142 H0085 H3327 H3478 H5650 H7650 H0853

וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אֶרְבֶּה אֶת־זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעֹלָם׃
और-तूने-कहा उनसे बहुत-करूँगा को- तुम्हारे-वंश तारों-जैसे आकाश और-सारी- भूमि यह जो दूँगा तुम्हारे-वंश-को और-वे-विरासत-में-पाएं सदा-के-लिए
H1696 H0413 H0853 H2233 H3556 H8064 H3605 H0776 H2063 H0834 H0559 H5414 H2233 H5157 H5769

अपने दास अब्राहम, इसहाक, और याकूब को स्मरण कर, जिनसे तूने अपनी ही शपथ खाकर यह कहा था, ‘मैं तुम्हारे वंश को आकाश के तारों के तुल्य बहुत करूँगा, और यह सारा देश जिसकी मैंने चर्चा की है तुम्हारे वंश को दूँगा, कि वह उसके अधिकारी सदैव बने रहें।’”

14 וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ׃ פ
और-पछताया यहोवा पर- बुराई जो उसने-कहा-था करने-को अपने-लोगों-को ¶
H5162 H3068 H5921 H7451 H0834 H1696 H6213 H5971

तब यहोवा अपनी प्रजा की हानि करने से जो उसने कहा था पछताया।

15 וַיִּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיָדוֹ לֻחֹת כְּתֻבִים
और-मुड़ा और-उतरा मूसा से- पर्वत और-दोनों पट्टियाँ साक्ष्य अपने-हाथ-में पट्टियाँ लिखी-हुई
H6437 H3381 H4872 H3027 H2022 H8147 H3871 H5715 H3027 H3789

מִשְּׁנֵיָם עֵבְרֵיהֶם מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם כְּתֻבִים׃
दोनों-से उनकी-तरफों इस-ओर-से और-उस-ओर-से वे लिखी-हुई
H8147 H5676 H2088 H2088 H1992 H3789

तब मूसा फिरकर साक्षी की दोनों तख्तियों को हाथ में लिये हुए पहाड़ से उतर गया, उन तख्तियों के तो इधर और उधर दोनों ओर लिखा हुआ था।

16 וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל־הַלֻּחֹת׃
और-पट्टियाँ काम परमेश्वर थीं-वे और-लेख लेख परमेश्वर था-वह खुदी-हुई पर- पट्टियों
H3871 H4639 H0430 H1992 H4385 H4385 H0430 H1931 H2801 H3871

और वे तख्तियाँ परमेश्वर की बनाई हुई थीं, और उन पर जो खोदकर लिखा हुआ था वह परमेश्वर का लिखा हुआ था।

17 וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶל־מֹשֶׁה קוֹל הָעָם בְּרֵעֹה וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה בַּמַּחֲנֶה׃
और-सुना यहोशूआ को- लोगों आवाज़ और-कहा से- मूसा आवाज़ युद्ध छावनी-में
H8085 H3091 H0853 H7452 H5971 H0559 H0413 H4872 H6963 H4421 H4264

जब यहोशू को लोगों के कोलाहल का शब्द सुनाई पड़ा, तब उसने मूसा से कहा, “छावनी से लड़ाई का सा शब्द सुनाई देता है।”

18 וַיֹּאמֶר אֵין נְהוּת גְּבוּרָה וְאֵין נְהוּת עֲנוֹת קוֹל חֲלוּשָׁה קוֹל עַנּוֹת אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃
और-कहा नहीं शक्ति और-नहीं पुकारने-की आवाज़ कमज़ोरी पुकारने-की आवाज़ गाने मैं सुन-रहा-हूँ
H0559 H0369 H1369 H0369 H6963 H2476 H6963 H6030 H0595 H8085

उसने कहा, “वह जो शब्द है वह न तो जीतनेवालों का है, और न हारनेवालों का, मुझे तो गाने का शब्द सुन पड़ता है।”

19 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיַּרְא אֶת־הָעֶגֶל וּמְחֹלֹת וַיִּחַר־אַף
और-हुआ जब निकट-आया के-पास- छावनी और-देखा बछड़ा और-नाच और-भड़का- क्रोध
H1961 H3588 H7126 H0413 H4264 H7200 H0853 H5695 H4246 H2734 H0639

מֹשֶׁה וַיַּשְׁלֵךְ מִן־יָדָיו (מידו) וַיְשַׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הָהָר׃
मूसा और-फेंका ¶ अपने-हाथों-से को- और-तोड़-दिया उन्हें नीचे पर्वत
H4872 H7993 H3027 H3027 H0853 H7665 H8478 H0853 H2022

छावनी के पास आते ही मूसा को वह बछड़ा और नाचना देख पड़ा, तब मूसा का कोप भड़क उठा, और उसने तख्तियों को अपने हाथों से पर्वत के नीचे पटककर तोड़ डाला।

20 וַיִּקַּח אֶת־הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ וַיִּטְחַן עַד אֲשֶׁר דַּק
और-लिया को- बछड़े जो उन्होंने-बनाया-था और-जलाया आग-में और-पीसा जब-तक- जो बारीक
H3947 H0853 H5695 H834 H6213 H8313 H0784 H2912 H5704 H834 H1854

וַיִּזֶר עַל־פְּנֵי הַמַּיִם וַיַּשְׁקְ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-बिखेरा पर- मुख पानी और-पिलाया को- पुत्रों इस्राएल
H2219 H5921 H6440 H4325 H8248 H0853 H1121 H3478

तब उसने उनके बनाए हुए बछड़े को लेकर आग में डालकर फूँक दिया। और पीसकर चूर चूरकर डाला, और जल के ऊपर फेंक दिया, और इस्राएलियों को उसे पिलवा दिया।

21 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁה֮ אֶל־אַהֲרֹן֒ מָ֣ה עָשָׂ֤ה לְךָ֙ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה כִּֽי־הֵבֵ֥אתָ עָלָ֖יו חֲטָאָ֥ה גְדֹלָֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁה֮	אֶל־	אַהֲרֹן֒	מָ֣ה	עָשָׂ֤ה	לְךָ֙	הָעָ֣ם	הַזֶּ֔ה	כִּֽי־	הֵבֵ֥אתָ
और-कहा	मूसा	से-	हारून	क्या-	किया	तेरे-साथ	लोगों	इस	कि-	तूने-लाया
H0559	H4872	H0413	H0175	H4100	H6213	H0854	H5971	H2088		H0935

עָלָ֖יו	חֲטָאָ֥ה	גְדֹלָֽה׃
उस-पर	पाप	बड़ा
	H2401	

तब मूसा हारून से कहने लगा, “उन लोगों ने तुझ से क्या किया कि तूने उनको इतने बड़े पाप में फँसाया?”

22 וַיֹּ֣אמֶר אַהֲרֹן֮ אַל־יִֽחַר־אַף֒ אֲדֹנִי֙ אַתָּ֣ה יָדַ֔עְתָּ אֶת־הָעָ֖ם כִּ֣י בְרָ֑ע הֽוּא׃

וַיֹּ֣אמֶר	אַהֲרֹן֮	אַל־	יִֽחַר־	אַף֒	אֲדֹנִי֙	אַתָּ֣ה	יָדַ֔עְתָּ	אֶת־	הָעָ֖ם	כִּ֣י	בְרָ֑ע	הֽוּא׃
और-कहा	हारून	न-	भड़के	क्रोध	मेरे-स्वामी	तू	जानता-है	को-	लोगों	कि	बुराई-में	है-यह
H0559	H0175	H0408	H2734	H0639	H0113		H3045	H0853				H1931

हारून ने उत्तर दिया, “मेरे प्रभु का कोप न भड़के; तू तो उन लोगों को जानता ही है कि वे बुराई में मन लगाए रहते हैं।

23 וַיֹּ֣אמְרוּ לִ֔י עֲשֵׂה־לָ֖נוּ אֱלֹהִ֑ים אֲשֶׁ֨ר יֵֽלְכ֜וּ לְפָנֵ֗ינוּ כִּֽי־זֶ֠ה מֹשֶׁ֨ה הָאִ֜ישׁ אֲשֶׁ֣ר הֶעֱלָ֗נוּ מֵאֶ֙רֶץ֙ מִצְרַ֔יִם לֹ֥א יָדַ֖עְנוּ מֶה־הָיָ֥ה לֽוֹ׃

וַיֹּ֣אמְרוּ	לִ֔י	עֲשֵׂה־	לָ֖נוּ	אֱלֹהִ֑ים	אֲשֶׁ֨ר	יֵֽלְכ֜וּ	לְפָנֵ֗ינוּ	כִּֽי־	זֶ֠ה	מֹשֶׁ֨ה	הָאִ֜ישׁ	אֲשֶׁ֣ר	הֶעֱלָ֗נוּ	מֵאֶ֙רֶץ֙	מִצְרַ֔יִם	לֹ֥א	יָדַ֖עְנוּ	מֶה־	הָיָ֥ה	לֽוֹ׃
और-उन्होंने-कहा	मेरे-लिए	बनाओ-	हमारे-लिए	देवताओं	जो	चलें	हमारे-आगे	क्योंकि-	यह	मूसा	पुरुष	जो	हमें-निकाल-लाया	देश-से	मिस्र	न	हम-जानते	क्या-	हो-गया	उसे
H0559				H0430		H3212	H6440		H2088	H4872			H5927	H0776	H4714	H3808	H3045	H4100	H1961	

और उन्होंने मुझसे कहा, ‘हमारे लिये देवता बनवा जो हमारे आगे-आगे चले; क्योंकि उस पुरुष मूसा को, जो हमें मिस्र देश से छुड़ा लाया है, हम नहीं जानते कि उसे क्या हुआ?’

24 וָאֹמַ֣ר לָהֶ֔ם לְמִ֥י זָהָ֖ב הִתְפָּרָ֑קוּ וַיִּתְּנ֥וּ לִ֛י וָאַשְׁלִכֵ֥הוּ בָאֵ֖שׁ וַיֵּצֵ֥א הָעֵ֖גֶל הַזֶּֽה׃

וָאֹמַ֣ר	לָהֶ֔ם	לְמִ֥י	זָהָ֖ב	הִתְפָּרָ֑קוּ	וַיִּתְּנ֥וּ	לִ֛י	וָאַשְׁלִכֵ֥הוּ	בָאֵ֖שׁ	וַיֵּצֵ֥א	הָעֵ֖גֶל	הַזֶּֽה׃
और-मैंने-कहा	उनसे	किसके-पास	सोना	उतारो	और-उन्होंने-दिया-	मुझे	और-मैंने-डाला-उसे	आग-में	और-निकला	बछड़ा	यह
H0559		H4310	H2091	H6561	H5414		H7993	H0784	H3318	H5695	H2088

तब मैंने उनसे कहा, ‘जिस जिसके पास सोने के गहने हों, वे उनको उतार लाएँ;’ और जब उन्होंने मुझ को दिया, मैंने उन्हें आग में डाल दिया, तब यह बछड़ा निकल पड़ा।”

25 וַיַּ֤רְא מֹשֶׁה֙ אֶת־הָעָ֔ם כִּֽי־פָרֻ֖עַ הֽוּא֙ כִּֽי־פֵרַ֣ע אַהֲרֹ֔ן לִשִׁמְצָ֖ה בְּקָמֵיהֶֽם׃

וַיַּ֤רְא	מֹשֶׁה֙	אֶת־	הָעָ֔ם	כִּֽי־	פָרֻ֖עַ	הֽוּא֙	כִּֽי־	פֵרַ֣ע	אַהֲרֹ֔ן
और-देखा	मूसा	को-	लोगों	कि	उच्छृंखल	थे-वे	क्योंकि-	उच्छृंखल-होने-दिया-था-उन्हें	हारून
H7200	H4872	H0853				H1931			H0175

לִשִׁמְצָ֖ה	בְּקָמֵיהֶֽם׃
अपमान-के-लिए	अपने-शत्रुओं-में
H8103	

हारून ने उन लोगों को ऐसा निरंकुश कर दिया था कि वे अपने विरोधियों के बीच उपहास के योग्य हुए,

26 וַיַּעֲמֹ֣ד מֹשֶׁה֮ בְּשַׁ֣עַר הַֽמַּחֲנֶה֒ וַיֹּ֣אמֶר מִֽי־לַיהוָ֔ה אֵלָ֖י וַיֵּאָסְפ֥וּ אֵלָ֖יו כָּל־בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃

וַיַּעֲמֹ֣ד	מֹשֶׁה֮	בְּשַׁ֣עַר	הַֽמַּחֲנֶה֒	וַיֹּ֣אמֶר	מִֽי־	לַיהוָ֔ה	אֵלָ֖י	וַיֵּאָסְפ֥וּ	אֵלָ֖יו	כָּל־	בְּנֵ֥י	לֵוִֽי׃
और-खड़ा-हुआ	मूसा	फाटक-में	छावनी	और-कहा	कौन	यहोवा-के-लिए	मेरे-पास	और-इकट्ठे-हुए	उसके-पास	सब-	पुत्र	लेवी
H5975	H4872	H8179	H4264	H0559	H4310	H3068	H0413	H0622	H0413	H3605		H3878

उनको निरंकुश देखकर मूसा ने छावनी के निकास पर खड़े होकर कहा, “जो कोई यहोवा की ओर का हो वह मेरे पास आए;” तब सारे लेवीय उसके पास इकट्ठे हुए।

27 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם כֹּ֤ה ׀ אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל שִׂ֣ימוּ אִ֤ישׁ־חַרְבּוֹ֙ עַל־
और-कहा उनसे यों- कहता-है यहोवा परमेश्वर इस्राएल लगाओ हर-एक- अपनी-तलवार पर-
H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0376 H2719

יְרֵכ֔וֹ עִבְר֥וּ וְשׁ֖וּבוּ מִשַּׁ֣עַר לְשַׁ֑עַר בְּמַֽחֲנֶ֗ה וְהִרְג֤וּ אִישׁ־אֶת־אָחִיו֙
अपनी-जाँघ जाओ और-लौटो फाटक-से फाटक-तक छावनी-में और-मारो हर-एक- को- अपने-भाई
H3409 H7725 H8179 H8179 H4264 H2026 H0376 H0853 H0251

וְאִ֣ישׁ אֶת־רֵעֵ֔הוּ וְאִ֥ישׁ אֶת־קָרְבּֽוֹ׃
और-हर-एक को- अपने-पड़ोसी और-हर-एक को- अपने-निकट
H0376 H0853 H7453 H0376 H7138

उसने उनसे कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि अपनी-अपनी जाँघ पर तलवार लटकाकर छावनी से एक निकास से दूसरे निकास तक घूम-घूमकर अपने-अपने भाइयों, संगियों, और पड़ोसियों को घात करो।”

28 וַיַּֽעֲשׂ֖וּ בְּנֵ֣י לֵוִ֑י כִּדְבַ֣ר מֹשֶׁ֗ה וַיִּפֹּ֤ל מִן־הָעָם֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא כִּשְׁלֹ֥שֶׁת
और-किया पुत्र- लेवी वचन-के-अनुसार मूसा और-गिरे से- लोगों दिन-में उस लगभग-तीन
H3878 H4872 H5307 H0413 H3117 H1931 H7969

אֲלָפִ֖י אִֽישׁ׃
हज़ार पुरुष
H0505 H0376

मूसा के इस वचन के अनुसार लेवियों ने किया और उस दिन तीन हजार के लगभग लोग मारे गए।

29 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה מַלְא֤וּ יֶדְכֶם֙ הַיּ֣וֹם לַיהוָ֔ה כִּ֣י אִ֤ישׁ בִּבְנ֙וֹ֙ וּבְאָחִ֔יו
और-कहा मूसा भरो अपना-हाथ आज यहोवा-के-लिए क्योंकि हर-एक अपने-पुत्र-में और-अपने-भाई-में
H0559 H4872 H4390 H3027 H3117 H3068 H0376 H1121 H0251

וְלָתֵ֥ת עֲלֵיכֶ֖ם הַיּ֥וֹם בְּרָכָֽה׃
और-देने-को तुम-पर आज आशीर्वाद
H5414 H3117 H1293

फिर मूसा ने कहा, “आज के दिन यहोवा के लिये अपना याजकपद का संस्कार करो, वरन् अपने-अपने बेटों और भाइयों के भी विरुद्ध होकर ऐसा करो जिससे वह आज तुम को आशीष दे।”

30 וַיְהִ֣י מִמָּחֳרָ֗ת וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־הָעָ֔ם אַתֶּ֥ם חֲטָאתֶ֖ם חֲטָאָ֣ה גְדֹלָ֑ה וְעַתָּה֙
और-हुआ अगले-दिन और-कहा मूसा से- लोगों तुम पाप-किया-है पाप बड़ा अब
H1961 H4283 H0559 H4872 H0413 H3816 H2398 H2401 H6258

אֶֽעֱלֶ֥ה אֶל־יְהוָ֖ה אוּלַ֣י אֲכַפְּרָ֔ה בְּעַ֖ד חַטַּאתְכֶֽם׃
मैं-चढ़ूँगा पास- यहोवा शायद मैं-प्रायश्चित्त-करूँ के-लिए तुम्हारे-पाप
H5927 H0413 H3068 H0194 H1157

दूसरे दिन मूसा ने लोगों से कहा, “तुम ने बड़ा ही पाप किया है। अब मैं यहोवा के पास चढ़ जाऊँगा; सम्भव है कि मैं तुम्हारे पाप का प्रायश्चित कर सकूँ।”

31 וַיָּ֣שָׁב מֹשֶׁה֮ אֶל־יְהוָה֒ וַיֹּ֣אמַר֮ אָנָּ֣א חָטָ֣א הָעָם֮ הַזֶּה֒ חַטָּאָ֣ה גְדֹלָ֔ה
और-लौटा मूसा पास- यहोवा और-कहा हाय पाप-किया-है लोगों इस पाप बड़ा
H7725 H4872 H0413 H3068 H0559 H0577 H2398 H3816 H2088 H2401

וַיַּֽעֲשׂ֥וּ לָהֶ֖ם אֱלֹהֵ֥י זָהָֽב׃
और-उन्होंने-बनाया अपने-लिए देवताओं सोने
H6213 H0430 H2091

32 וְעַתָּה אִם־תִּשָּׂא חַטָּאתָם וְאִם־אַיִן מְחֵנִי נָּא מִסִּפְרְךָ אֲשֶׁר כָּתָבְתָּ׃
और-अब यदि- तू-क्षमा-करे उनके-पाप और-यदि- नहीं मिटा-दे कृपाकरके तेरी-पुस्तक-से जो
H6258 H0413 H5375 H2398 H0369 H4994

तो भी अब तू उनका पाप क्षमा कर नहीं तो अपनी लिखी हुई पुस्तक में से मेरे नाम को काट दे।”

33 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא־לִי אֶמְחֶנּוּ מִסִּפְרִי׃
और-कहा यहोवा से- मूसा जो जिसने पाप-किया-है- मेरे-विरुद्ध मिटाउँगा-उसे अपनी-पुस्तक-से
H0559 H3068 H0413 H4872 H4310 H2398

यहोवा ने मूसा से कहा, “जिसने मेरे विरुद्ध पाप किया है उसी का नाम मैं अपनी पुस्तक में से काट दूँगा।

34 וְעַתָּה לֵךְ וְלֵךְ נְחֵה אֶת־הָעָם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לְךָ הִנֵּה מַלְאָכִי יֵלֵךְ לְפָנֶיךָ וּבְיוֹם פָּקְדִי וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם חַטָּאתָם׃
और-अब जा ले-चल लोगों को- जो- की-ओर मैंने-कहा तुझसे देख मेरा-दूत चले तेरे-आगे और-दिन-में मेरे-दंड-करने और-मैं-दंड-दूँगा उन-पर उनका-पाप
H6258 H0001 H5148 H0853 H0834 H0413 H1696 H0859 H2009 H4397 H3212 H6440 H3117 H6485 H6485 H5771 H0853

अब तो तू जाकर उन लोगों को उस स्थान में ले चल जिसकी चर्चा मैंने तुझ से की थी; देख मेरा दूत तेरे आगे-आगे चलेगा। परन्तु जिस दिन मैं दण्ड देने लगूँगा उस दिन उनको इस पाप का भी दण्ड दूँगा।”

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשָׂה אַהֲרֹן׃ ס ¶
और-मारा यहोवा को- लोगों पर जो उन्होंने-बनाया-था बछड़े को- जो बनाया-था हारून
H5062 H3068 H0853 H5971 H0834 H6213 H0853 H5695 H0834 H6213 H0175

अतः यहोवा ने उन लोगों पर विपत्ति भेजी, क्योंकि हारून के बनाए हुए बछड़े को उन्हीं ने बनवाया था।

Chapter 33

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ עֲלֵה מִזֶּה אַתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה׃
और-बोला यहोवा से और-लोग तू जहाँ-से चढ़ जा मूसा से यहोवा से जिन्हें तूने-निकाला देश-से मिस्र की-ओर देश जिसकी मैंने-शपथ-खाई अब्राहम-से इसहाक-से और-याकूब-से कहकर तेरे-वंश-को दूँगा-उसे
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559 H5927 H0776 H4714 H0413 H0776 H0834 H7650 H0085 H3327 H3290 H0559 H2233 H5414

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “तू उन लोगों को जिन्हें मिस्र देश से छुड़ा लाया है संग लेकर उस देश को जा, जिसके विषय मैंने अब्राहम, इसहाक और याकूब से शपथ खाकर कहा था, ‘मैं उसे तुम्हारे वंश को दूँगा।’

2 וְשָׁלַחְתִּי לְפָנֶיךָ מַלְאָךְ וְגֵרַשְׁתִּי אֶת־הַכְּנַעֲנִי הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
और-भेजूँगा और-निकालूँगा को कनानी एमोरी और-हित्ती और-परिज्जी हिव्वी और-यबूसी
H7971 H1644 H0853 H3669 H0567 H2850 H6522 H2340 H2983

और मैं तेरे आगे-आगे एक दूत को भेजूँगा और कनानी, एमोरी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी लोगों को बरबस निकाल दूँगा।

3

קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	בְקִרְבְּךָ֖	אֶעֱלֶ֑ה	לֹ֣א	כִּ֤י	וּדְבַ֨שׁ	חָלָ֔ב	זָבַ֥ת	אֶ֛רֶץ	אֶל־
कठोर	लोग	क्योंकि	तेरे-बीच	चढ़ूँगा	नहीं	क्योंकि	और-मधु	दूध	बहती	देश	की-ओर
H7186			H7130	H5927	H3808		H1706	H2461	H2100	H0776	H0413

בַּדָּ֖רֶךְ׃	אֲכֶלְךָ֥	פֶּן־	אַתָּ֛ה	עֹרֶף֙
मार्ग-में	भस्म-करूँ-तुझे	कहीं	तू	गर्दन-वाले
H1870	H3615	H6435		H6203

तुम लोग उस देश को जाओ जिसमें दूध और मधु की धारा बहती है; परन्तु तुम हठीले हो, इस कारण मैं तुम्हारे बीच में होकर न चलूँगा, ऐसा न हो कि मैं मार्ग में तुम्हारा अन्त कर डालूँ।”

4

עֶדְיָ֑ו	אִ֣ישׁ	שָׁתוּ֙	וְלֹא־	וַיִּתְאַבָּלוּ֙	הַזֶּ֤ה	הָרָע֙	הַדָּבָ֣ר	אֶת־	הָעָ֔ם	וַיִּשְׁמַ֥ע
अपने-गहने	किसी-ने	पहने	और-नहीं	और-विलाप-किया	इस	बुरे	वचन	को	लोगों-ने	और-सुना
H5716	H0376	H7896	H3808	H0056	H2088		H1697	H0853		H8085

עָלָֽיו׃
अपने-ऊपर

यह बुरा समाचार सुनकर वे लोग विलाप करने लगे; और कोई अपने गहने पहने हुए न रहा।

5

עֹ֣רֶף	קְשֵׁה־	עַם־	אַתֶּ֖ם	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי־	אֶל־	אֲמֹ֣ר	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר
गर्दन-वाले	कठोर	लोग	तुम	इस्राएल-के	पुत्रों	से	कह	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H6203	H7186			H3478		H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

וְאֵדְעָ֥ה	מֵעָלֶ֛יךָ	עֶדְיְךָ֖	הוֹרֵ֣ד	וְעַתָּ֔ה	וְכִלִּיתִ֥יךָ	בְּקִרְבְּךָ֖	אֶעֱלֶ֣ה	אֶחָ֑ד	רֶ֣גַע
और-जानूँगा	अपने-ऊपर-से	तेरे-गहने	उतार	और-अब	और-नाश-करूँ-तुझे	तुम्हारे-बीच	चढ़ूँ	एक	क्षण
H3045		H5716	H3381	H6258	H3615	H7130	H5927	H0259	H7281

לָ֔ךְ׃	אֶֽעֱשֶׂה־	מָה
तेरे-लिए	करूँ	क्या
		H4100

क्योंकि यहोवा ने मूसा से कह दिया था, “इस्राएलियों को मेरा यह वचन सुना, ‘तुम लोग तो हठीले हो; जो मैं पल भर के लिये तुम्हारे बीच होकर चलूँ, तो तुम्हारा अन्त कर डालूँगा। इसलिए अब अपने-अपने गहने अपने अंगों से उतार दो, कि मैं जानूँ कि तुम्हारे साथ क्या करना चाहिए।’”

6

חוֹרֵֽב׃	מֵהַ֖ר	עֶדְיָ֑ם	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	וַיִּתְנַצְּל֥וּ
होरेब	पर्वत-से	अपने-गहने	को	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-उतार-दिए
H2722	H2022	H5716	H0853	H3478		H5337

तब इस्राएली होरेब पर्वत से लेकर आगे को अपने गहने उतारे रहे।

7

הַמַּחֲנֶ֑ה	מִן־	הָרְחֵ֣ק	לַמַּחֲנֶ֔ה	מִח֖וּץ	וְלֹ֥ו	וְנָטָ֛ה־	הָאֹ֥הֶל	אֶת־	יִקַּ֥ח	וּמֹשֶׁ֖ה
छावनी	से	दूर	छावनी-के	बाहर	उसके-लिए	और-लगाता-था	तम्बू	को	लेता-था	और-मूसा
H4264		H7368	H4264	H2351		H5186	H0168	H0853	H3947	H4872

אֶל־	יֵצֵ֣א	יְהוָ֔ה	מְבַקֵּ֖שׁ	כָּל־	וְהָיָ֗ה	מֹועֵ֑ד	אֹ֣הֶל	לֹ֥ו	וְקָרָ֛א
की-ओर	निकलता-था	यहोवा-को	खोजनेवाला	हर	और-होता-था	मिलाप-का	तम्बू	उसे	और-पुकारता-था
H0413	H3318	H3068	H1245	H3605	H1961	H4150	H0168		H7121

לַמַּחֲנֶֽה׃	מִח֖וּץ	אֲשֶׁ֥ר	מֹועֵ֑ד	אֹ֣הֶל
छावनी-के	बाहर	जो	मिलाप-के	तम्बू
H4264	H2351		H4150	H0168

मूसा तम्बू को छावनी से बाहर वरन् दूर खड़ा कराया करता था, और उसको मिलापवाला तम्बू कहता था। और जो कोई यहोवा को ढूँढ़ता वह उस मिलापवाले तम्बू के पास जो छावनी के बाहर था निकल जाता था।

8 וְהָיָה כְּצֵאת מֹשֶׁה אֶל־הָאֹהֶל יָקוּמוּ כָל־הָעָם וְנִצְּבוּ אִישׁ
और-होता-था जब-निकलता-था मूसा की-ओर तम्बू उठते-थे लोग और-खड़े-होते-थे हर-कोई
H1961 H3318 H4872 H0413 H0168 H3605 H5324 H0376

פֶּתַח אָהֳלוֹ וְהִבִּיטוּ אַחֲרֵי מֹשֶׁה עַד־בֹּאוֹ הָאֹהֱלָה׃
द्वार-पर अपने-तम्बू-के और-देखते-थे पीछे मूसा-के जब-तक जाता-था-वह तम्बू-में
H6607 H0168 H5027 H0413 H4872 H5704 H0935 H0168

जब जब मूसा तम्बू के पास जाता, तब-तब सब लोग उठकर अपने-अपने डेरे के द्वार पर खड़े हो जाते, और जब तक मूसा उस तम्बू में प्रवेश न करता था तब तक उसकी ओर ताकते रहते थे।

9 וְהָיָה כְּבֹא מֹשֶׁה הָאֹהֱלָה יֵרֵד עַמּוּד הֶעָנָן וְעָמַד פֶּתַח
और-होता-था जब-जाता-था मूसा तम्बू-में उतरता-था बादल-का स्तम्भ और-ठहरता-था द्वार-पर
H1961 H0935 H4872 H0168 H3381 H6051 H5982 H5975 H6607

הָאֹהֶל וְדִבֶּר עִם־מֹשֶׁה׃
तम्बू-के और-बोलता-था साथ मूसा-के
H0168 H1696 H4872

जब मूसा उस तम्बू में प्रवेश करता था, तब बादल का खम्भा उतरकर तम्बू के द्वार पर ठहर जाता था, और यहोवा मूसा से बातें करने लगता था।

10 וְרָאָה כָל־הָעָם אֶת־עַמּוּד הֶעָנָן עֹמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וְקָם
और-देखते-थे सब लोग को खम्भा बादल-के खड़ा द्वार-पर तम्बू-के और-उठते-थे
H7200 H3605 H5982 H6051 H5975 H6607 H0168 H6965

כָּל־הָעָם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ אִישׁ פֶּתַח אָהֳלוֹ׃
सब लोग और-दण्डवत-करते-थे हर-कोई द्वार-पर अपने-तम्बू-के
H3605 H7812 H0376 H6607 H0168

और सब लोग जब बादल के खम्भे को तम्बू के द्वार पर ठहरा देखते थे, तब उठकर अपने-अपने डेरे के द्वार पर से दण्डवत् करते थे।

11 וְדִבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פָּנִים כַּאֲשֶׁר יְדַבֶּר אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
और-बोलता-था यहोवा से मूसा आमने बोलता-है जैसे कोई से अपने-मित्र
H1696 H3068 H0413 H4872 H6440 H1696 H0376 H0413 H7453

וְשָׁב אֶל־הַמַּחֲנֶה וּמְשָׁרְתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן נַעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ
और-लौटता-था की-ओर छावनी और-उसका-सेवक यहोशू पुत्र नून-का जवान नहीं हटता-था भीतर-से
H7725 H0413 H4264 H8334 H3091 H0413 H5126 H5288 H3808 H4185 H8432

ס הָאֹהֶל׃
— तम्बू-के
H0168

और यहोवा मूसा से इस प्रकार आमने-सामने बातें करता था, जिस प्रकार कोई अपने भाई से बातें करे। और मूसा तो छावनी में फिर लौट आता था, पर यहोशू नामक एक जवान, जो नून का पुत्र और मूसा का टहलुआ था, वह तम्बू में से न निकलता था।

12 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר אֵלַי הַעַל אֶת־הָעָם הַזֶּה
और-कहा मूसा-ने से यहोवा देख तू कहता-है मुझसे ले-चल को इन
H0559 H4872 H0413 H3068 H7200 H0559 H0413 H5927 H0853 H2088

וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם־
और-तूने नहीं बताया-मुझे को जिसे भेजेगा मेरे-साथ और-तूने कहा जानता-हूँ-तुझे नाम-से और-भी
H3808 H3045 H0853 H7971 H0854 H0559 H3045 H8034 H1571

מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי׃
पाया-है-तूने अनुग्रह मेरी-दृष्टि-में
H4672 H2580

और मूसा ने यहोवा से कहा, “सुन तू मुझसे कहता है, ‘इन लोगों को ले चल;’ परन्तु यह नहीं बताया कि तू मेरे संग किसको भेजेगा। तो भी तूने कहा है, ‘तेरा नाम मेरे चित्त में बसा है, और तुझ पर मेरे अनुग्रह की दृष्टि है।’

13 וְעַתָּה אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא אֶת־דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ
और-अब यदि-कृपया पाया-है-मैंने अनुग्रह तेरी-दृष्टि-में बता-मुझे कृपया को तेरे-मार्ग और-जानूँ-तुझे
H6258 H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H3045 H4994 H0853 H1870 H3045

לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה׃
ताकि पाऊँ अनुग्रह तेरी-दृष्टि-में और-देख कि तेरे-लोग जाति यह
H4616 H4672 H2580 H5869 H7200 H3588 H5971 H6639 H2088

और अब यदि मुझ पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि हो, तो मुझे अपनी गति समझा दे, जिससे जब मैं तेरा ज्ञान पाऊँ तब तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर बनी रहे। फिर इसकी भी सुधि कर कि यह जाति तेरी प्रजा है।”

14 וַיֹּאמֶר פָּנַי יֵלֵכוּ וְהֵנַחְתִּי לָךְ׃
और-कहा मेरा-मुख जाएगा और-विश्राम-दूँगा तुझे
H0559 H6440 H3212 H5117

यहोवा ने कहा, “मैं आप चलूँगा और तुझे विश्राम दूँगा।”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אַל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה׃
और-कहा उससे यदि नहीं तेरा-मुख जाता मत ले-जा-हमें यहाँ-से
H0559 H0413 H0518 H0369 H6440 H1980 H0408 H5927 H2088

उसने उससे कहा, “यदि तू आप न चले, तो हमें यहाँ से आगे न ले जा।

16 וּבַמָּה יִוָּדַע אֵפוֹא כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמֶּךָ הֲלוֹא
और-किस-में और-जाना-जाएगा तब कि पाया-है-मैंने अनुग्रह तेरी-दृष्टि-में मैं और-तेरे-लोग क्या-नहीं
H4100 H3045 H0645 H0518 H4672 H2580 H5869 H0589 H5971 H3808

בְּלֶכְתְּךָ עִמָּנוּ וְנִפְלִינוּ אֲנִי וְעַמְּךָ מִכֹּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
तेरे-जाने-में हमारे-साथ और-अलग-होंगे मैं और-तेरे-लोग सब-से लोगों जो पर मुख पृथ्वी-के
H3212 H6395 H0589 H5971 H3605 H5971 H0834 H5921 H6440 H0127

פ

यह कैसे जाना जाए कि तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर और अपनी प्रजा पर है? क्या इससे नहीं कि तू हमारे संग-संग चले, जिससे मैं और तेरी प्रजा के लोग पृथ्वी भर के सब लोगों से अलग ठहरें?”

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה כִּי־
और-कहा यहोवा-ने से मूसा भी को वचन इस जो तूने-कहा करूँगा क्योंकि
H0559 H3068 H0413 H4872 H1571 H0853 H1697 H2088 H0834 H1696 H6213 H3588

מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃
पाया-है-तूने अनुग्रह मेरी-दृष्टि-में और-जानता-हूँ-तुझे नाम-से
H4672 H2580 H5869 H3045 H8034

यहोवा ने मूसा से कहा, “मैं यह काम भी जिसकी चर्चा तूने की है करूँगा; क्योंकि मेरे अनुग्रह की दृष्टि तुझ पर है, और तेरा नाम मेरे चित्त में बसा है।”

18 וַיֹּאמֶר הַרְאֵנִי נָא אֶת־כְּבֹדֶךָ׃
और-कहा दिखा-मुझे कृपया को तेरी-महिमा
H0559 H7200 H4994 H0853 H3519

उसने कहा, “ मुझे अपना तेज दिखा दे।”

19 וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל־טוּבִי עַל־פָּנֶיךָ וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ
और-कहा मैं गुजारूँगा सारी अपनी-भलाई पर तेरे-मुख और-पुकारूँगा नाम-से यहोवा तेरे-सामने
H0559 H0589 H5674 H3605 H2898 H6440 H7121 H8034 H3068 H6440

וְחַנֹּתִי אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן וְרִחַמְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃
और-अनुग्रह-करूँगा पर जिस अनुग्रह-करूँ और-दया-करूँगा पर जिस दया-करूँ
H2603 H0853 H0834 H2603 H7355 H0853 H0834 H7355

उसने कहा, “मैं तेरे सम्मुख होकर चलते हुए तुझे अपनी सारी भलाई दिखाऊँगा, और तेरे सम्मुख यहोवा नाम का प्रचार करूँगा, और जिस पर मैं अनुग्रह करना चाहूँ उसी पर अनुग्रह करूँगा, और जिस पर दया करना चाहूँ उसी पर दया करूँगा।”

20 וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לְרְאֹת אֶת־פָּנָי כִּי לֹא־יִרְאַנִי הָאָדָם וָחָי׃
और-कहा नहीं सकता-तू देखना को मेरा-मुख क्योंकि नहीं देखेगा-मुझे मनुष्य और-जीवित-रहे
H0559 H3808 H3201 H7200 H0853 H6440 H3588 H3808 H7200 H0120 H2425

फिर उसने कहा, “तू मेरे मुख का दर्शन नहीं कर सकता; क्योंकि मनुष्य मेरे मुख का दर्शन करके जीवित नहीं रह सकता।”

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מָקוֹם אִתִּי וְנִצַּבְתָּ עַל־הַצּוּר׃
और-कहा यहोवा-ने देख स्थान मेरे-पास और-खड़ा-होगा-तू पर चट्टान
H0559 H3068 H2009 H4725 H0854 H5324 H5921 H6697

फिर यहोवा ने कहा, “सुन, मेरे पास एक स्थान है, तू उस चट्टान पर खड़ा हो;

22 וְהָיָה בַּעֲבֹר כְּבֹדִי וְשַׂמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר וְשַׂכֹּתִי כַפִּי עָלֶיךָ
और-होगा जब-गुजरे मेरी-महिमा और-रखूँगा-तुझे दरार-में चट्टान-की और-ढकूँगा अपनी-हथेली तेरे-ऊपर
H1961 H5674 H3519 H7760 H5366 H6697 H7760 H3709 H5921

עַד־עָבְרִי׃
जब-तक गुजर-जाऊँ
H5704 H5674

और जब तक मेरा तेज तेरे सामने होकर चलता रहे तब तक मैं तुझे चट्टान के दरार में रखूँगा, और जब तक मैं तेरे सामने होकर न निकल जाऊँ तब तक अपने हाथ से तुझे ढाँपे रहूँगा;

23 וַהֲסִרֹתִי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ אֶת־אֲחֹרָי וּפָנַי לֹא יֵרָאוּ׃ ס
और-हटाऊँगा को अपनी-हथेली और-देखेगा-तू को मेरी-पीठ और-मेरा-मुख नहीं देखा-जाएगा —
H5493 H0853 H3709 H7760 H0853 H0268 H6440 H3808 H7200

फिर मैं अपना हाथ उठा लूँगा, तब तू मेरी पीठ का तो दर्शन पाएगा, परन्तु मेरे मुख का दर्शन नहीं मिलेगा।”

Chapter 34

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פְּסָל־לְךָ שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וְכָתַבְתִּי
और-कहा यहोवा-ने से मूसा तराश दो पट्टियाँ पत्थर-की पहलों-जैसी और-लिखूँगा
H0559 H3068 H0413 H4872 H6458 H8147 H3871 H0068 H7223 H3789

עַל־הַלֻּחֹת אֵת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ׃
पर पट्टियों को वचन जो थे पर पट्टियों पहली जिन्हें तूने-तोड़ा
H5921 H3871 H0853 H1697 H0834 H1961 H5921 H3871 H7223 H0834 H7665

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “पहली तख्तियों के समान पत्थर की दो और तख्तियाँ गढ़ ले; तब जो वचन उन पहली तख्तियों पर लिखे थे, जिन्हें तूने तोड़ डाला, वे ही वचन मैं उन तख्तियों पर भी लिखूँगा।

2 וֶהְיֵה נָכוֹן לַבֹּקֶר וְעָלִיתָ בַבֹּקֶר אֶל־הַר סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר׃
और-हो तैयार सुबह-के-लिए और-चढ़ सुबह की-ओर पर्वत सीनई और-खड़ा-हो मेरे-लिए वहाँ पर चोटी पर्वत-की
H1961 H5324 H1242 H5927 H1242 H0413 H2022 H5514 H5324 H0834 H8033 H7218 H2022

और सवेरे तैयार रहना, और भोर को सीनै पर्वत पर चढ़कर उसकी चोटी पर मेरे सामने खड़ा होना।

הַצֹּאן	גַּם־	הָהָר	בְּכָל־	יֵרָא	אַל־	אִישׁ	וְגַם־	עִמְּךָ	יַעֲלֶה	לֹא־	וְאִישׁ	3
भेड़-बकरियाँ	भी	पर्वत	सब-में	दिखे	मत	कोई	और-भी	तेरे-साथ	चढ़े	नहीं	और-कोई	
H6629	H1571	H2022	H3605	H7200	H0408	H0376	H1571		H5927	H3808	H0376	

הַהוּא׃	הָהָר	מוּל	אֶל־	יִרְעוּ	אַל־	וְהַבָּקָר
उस	पर्वत	सामने	की-ओर	चरें	मत	और-गाय-बैल
H1931	H2022	H4136	H0413		H0408	H1241

तेरे संग कोई न चढ़ पाए, वरन् पर्वत भर पर कोई मनुष्य कहीं दिखाई न दे; और न भेड़-बकरी और गाय-बैल भी पर्वत के आगे चरने पाएँ।”

הָר	אֶל־	וַיַּעַל	בַּבֹּקֶר	מֹשֶׁה	וַיַּשְׁכֵּם	כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	וַיִּפְסֹל		4
पर्वत	की-ओर	और-चढ़ा	सुबह	मूसा	और-उठा-सवेरे	पहलों-जैसी	पत्थर-की	पट्टियाँ	दो	और-तराशा		
H2022	H0413	H5927	H1242	H4872	H7925	H7223	H0068	H3871	H8147	H6458		

אֲבָנִים׃	לֻחֹת	שְׁנֵי	בְּיָדוֹ	וַיִּקַּח	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סִינָי
पत्थर-की	पट्टियाँ	दो	अपने-हाथ-में	और-लिया	उसे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसे	सीनई
H0068	H3871	H8147	H3027	H3947	H0853	H3068	H6680		H5514

तब मूसा ने पहली तख्तियों के समान दो और तख्तियाँ गढ़ीं; और भोर को सवेरे उठकर अपने हाथ में पत्थर की वे दोनों तख्तियाँ लेकर यहोवा की आज्ञा के अनुसार पर्वत पर चढ़ गया।

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	שָׁם	עִמּוֹ	וַיִּתְיַצַּב	בֶּעָנָן	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
यहोवा	नाम-से	और-पुकारा	वहाँ	उसके-साथ	और-खड़ा-हुआ	बादल-में	यहोवा	और-उतरा	
H3068	H8034	H7121	H8033		H3320	H6051	H3068	H3381	

तब यहोवा ने बादल में उतरकर उसके संग वहाँ खड़ा होकर यहोवा नाम का प्रचार किया।

אֶרֶךְ	וְחַנּוּן	רַחוּם	אֵל	יְהוָה	יְהוָה	וַיִּקְרָא	פָּנָיו	עַל־	וְיהוָה	וַיַּעֲבֹר	6
धीरज	और-अनुग्रही	दयालु	ईश्वर	यहोवा	यहोवा	और-पुकारा	उसके-मुख	पर	यहोवा	और-गुजरा	
H0750	H2587	H7349	H0410	H3068	H3068	H7121	H6440		H3068		

וֶאֱמֶת	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	
और-सच्चाई	करुणा	और-बहुत	क्रोध-में	
H0571			H0639	

और यहोवा उसके सामने होकर यह प्रचार करता हुआ चला, “यहोवा, यहोवा, परमेश्वर दयालु और अनुग्रहकारी, कोप करने में धीरजवन्त, और अति करुणामय और सत्य,

לֹא	וְנַקֵּה	וְחַטָּאָה	וְפֶשַׁע	עָוֹן	נֹשֵׂא	לָאֲלָפִים	חֶסֶד	נֹצֵר	7
नहीं	और-निर्दोष-ठहरानेवाला	और-पाप	और-अपराध	अधर्म	उठानेवाला	हजारों-के-लिए	करुणा	रखनेवाला	
H3808	H5352		H6588	H5771	H5375	H0505		H5341	

שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	בְּנֵי	וְעַל־	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	עֲוֹן	וּפֹקֵד	יְנַקֶּה
तीसरी	पर	पुत्रों	पुत्रों-के	और-पर	पुत्रों	पर	पिताओं-के	अधर्म	दण्ड-देनेवाला	निर्दोष-ठहराएगा
H8029							H0001	H5771		H5352

רִבֵּעִים׃	וְעַל־
चौथी-पीढ़ी	और-पर
H7256	

हजारों पीढ़ियों तक निरन्तर करुणा करनेवाला, अधर्म और अपराध और पाप को क्षमा करनेवाला है, परन्तु दोषी को वह किसी प्रकार निर्दोष न ठहराएगा, वह पितरों के अधर्म का दण्ड उनके बेटों वरन् पोतों और परपोतों को भी देनेवाला है।”

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּקֹּד	מֹשֶׁה	וַיְמַהֵר	8
और-दण्डवत-किया	भूमि-की-ओर	और-झुका	मूसा-ने	और-जल्दी-किया	
H7812	H0776	H6915	H4872		

तब मूसा ने फुर्ती कर पृथ्वी की ओर झुककर दण्डवत् की।

9 וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ כִּי
और-कहा यदि कृपया पाया-है-मैंने अनुग्रह तेरी-दृष्टि-में हे-प्रभु चले कृपया प्रभु हमारे-बीच क्योंकि
H0559 H4994 H4672 H2580 H0136 H3212 H4994 H0136 H7130

עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ׃
लोग कठोर गर्दन-वाले वह और-क्षमा-कर हमारे-अधर्म-को और-हमारे-पाप-को और-अपनी-मीरास-बना-हमें
H7186 H6203 H1931 H5545 H5771 H2403 H5157

और उसने कहा, “हे प्रभु, यदि तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो तो प्रभु, हम लोगों के बीच में होकर चले, ये लोग हठीले तो हैं, तो भी हमारे अधर्म और पाप को क्षमा कर, और हमें अपना निज भाग मानकर ग्रहण कर।”

10 וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר
और-कहा देख मैं बाँधता-हूँ वाचा सामने सब तेरे-लोगों-के करूँगा आश्चर्य जो
H0559 H2009 H0595 H3772 H1285 H5048 H3605 H6381 H3808

לֹא־נִבְרְאוּ בְּכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה בְקִרְבּוֹ
नहीं-सृजे-गए सब-में पृथ्वी और-सब-में जातियों और-देखेगा सब लोग जिनके तू बीच-में-उसके
H0776 H3605 H3605 H1471 H7200 H3605 H7130

כִּי נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃
क्योंकि भयावना वह जो मैं करता-हूँ तेरे-साथ
H3372 H1931 H0589 H6213

यहोवा-का कार्य को

יְהוָה מַעֲשֶׂה אֶת־
H3068 H4639 H0853

उसने कहा, “सुन, मैं एक वाचा बाँधता हूँ। तेरे सब लोगों के सामने मैं ऐसे आश्चर्यकर्म करूँगा जैसा पृथ्वी पर और सब जातियों में कभी नहीं हुए; और वे सारे लोग जिनके बीच तू रहता है यहोवा के कार्य को देखेंगे; क्योंकि जो मैं तुम लोगों से करने पर हूँ वह भययोग्य काम है।

11 שְׁמָר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנְנִי גֹרֵשׁ מִפָּנֶיךָ אֶת־
रख अपने-लिए को जो मैं आज्ञा-देता-हूँ-तुझे आज देख-मैं निकालता-हूँ तेरे-सामने-से को
H8104 H0853 H0595 H6680 H3117 H2009 H1644 H6440 H0853

הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
एमोरी और-कनानी और-हित्ती और-परिज्जी और-हिव्वी और-यबूसी
H0567 H3669 H2850 H6522 H2340 H2983

जो आज्ञा मैं आज तुम्हें देता हूँ उसे तुम लोग मानना। देखो, मैं तुम्हारे आगे से एमोरी, कनानी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी लोगों को निकालता हूँ।

12 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלֶיהָ
सावधान-रह अपने-लिए कहीं बाँधे वाचा निवासी-से देश-के जिसमें तू जाता-है उस-पर
H8104 H0853 H6435 H3772 H1285 H3427 H0776 H0834 H0935

לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ׃ יִהְיֶה פֶּן־
फंदे-के-लिए तेरे-बीच हो कहीं
H4170 H7130 H1961 H6435

इसलिए सावधान रहना कि जिस देश में तू जानेवाला है उसके निवासियों से वाचा न बाँधना; कहीं ऐसा न हो कि वह तेरे लिये फंदा ठहरे।

13 כִּי אֶת־מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן וְאֶת־מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת־אֲשֵׁרָיו תִּכְרֹתוּן׃
क्योंकि को उनकी-वेदियाँ ढहाओगे और-को तोड़ोगे उनके-खम्भे और-को उनके-अशेरा काटोगे
H3772 H0842 H0853 H7665 H4676 H0853 H5422 H4196 H0853

वरन् उनकी वेदियों को गिरा देना, उनकी लाठों को तोड़ डालना, और उनकी अशेरा नामक मूर्तियों को काट डालना;

14 כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא׃
क्योंकि नहीं दण्डवत-करोगे देवता-को दूसरे क्योंकि यहोवा जलन उसका-नाम ईश्वर जलन वह
H3808 H7812 H0410 H0312 H3068 H7067 H8034 H0410 H7067 H1931

क्योंकि तुम्हें किसी दूसरे को परमेश्वर करके दण्डवत् करने की आज्ञा नहीं, क्योंकि यहोवा जिसका नाम जलनशील है, वह जल उठनेवाला परमेश्वर है,

15

וְזָבְחוּ	אֱלֹהֵיהֶם	אַחֲרֵי	וְזָנוּ	הָאָרֶץ	לְיוֹשֵׁב	בְּרִית	תִּכְרֹת	פֶּן־
और-बलिदान-करें	उनके-देवताओं-के	पीछे	और-व्यभिचार-करें	देश-के	निवासी-से	वाचा	बाँधे	कहीं
H2076	H0430		H2181	H0776	H3427	H1285	H3772	H6435

מִזִּבְחֵו׃	וְאָכַלְתָּ	לְךָ׀	וְקָרָא	לֵאלֹהֵיהֶם
उसके-बलिदान-से	और-खाएगा	तुझे	और-बुलाए	अपने-देवताओं-को
H2077	H0398		H7121	H0430

ऐसा न हो कि तू उस देश के निवासियों से वाचा बाँधे, और वे अपने देवताओं के पीछे होने का व्यभिचार करें, और उनके लिये बलिदान भी करें, और कोई तुझे नेवता दे और तू भी उसके बलिपशु का प्रसाद खाए,

16

אֱלֹהֵיהֶן	אַחֲרֵי	בְּנֹתָיו	וְזָנוּ	לְבָנֶיךָ	מִבְּנֹתָיו	וְלָקְחָתָ	
अपने-देवताओं-के	पीछे	उनकी-बेटियाँ	और-व्यभिचार-करेंगी	अपने-बेटों-के-लिए	उनकी-बेटियों-से	और-लेगा	
H0430		H1323	H2181		H1323	H3947	

אֱלֹהֵיהֶן׃	אַחֲרֵי	בָּנֶיךָ	אֶת־	וְהִזְנוּ
उनके-देवताओं-के	पीछे	तेरे-बेटों-को	को	और-व्यभिचार-कराएँगी
H0430			H0853	H2181

और तू उनकी बेटियों को अपने बेटों के लिये लाए, और उनकी बेटियाँ जो आप अपने देवताओं के पीछे होने का व्यभिचार करती हैं तेरे बेटों से भी अपने देवताओं के पीछे होने को व्यभिचार करवाएँ।

17

לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	לֹא	מַסֵּכָה	אֱלֹהֵי
अपने-लिए	बनाएगा	नहीं	ढाले-हुए	देवता
		H3808		H0430

“तुम देवताओं की मूर्तियाँ ढालकर न बना लेना।

18

צִוִּיתִךָ	אֲשֶׁר	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁמֹר	הַמַּצּוֹת	אֶת־
आज्ञा-दी-तुझे	जैसे	अखमीरी-रोटी	खाएगा	दिन	सात	मानेगा	अखमीरी-रोटी-का	को
H6680		H4682	H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H0853

מִמִּצְרָיִם׃	יָצָאתָ	הָאָבִיב	בְּחֹדֶשׁ	כִּי	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	לְמוֹעֵד
मिस्र-से	निकला-तू	आबीब-के	महीने-में	क्योंकि	आबीब-के	महीने	निर्धारित-समय-पर
H4714	H3318	H0024	H2320		H0024	H2320	H4150

“अख़मीरी रोटी का पर्व मानना। उसमें मेरी आज्ञा के अनुसार अबीब महीने के नियत समय पर सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना; क्योंकि तू मिस्र से अबीब महीने में निकल आया।

19

וְשֶׂה׃	שׁוֹר	פֶּטֶר	תִּזָּכָר	מִקְנֶךָ	וְכָל־	לִי	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־
और-भेड़	बैल	पहलौठा	याद-किया-जाए	तेरे-पशु	और-सब	मेरा	गर्भ-का	पहलौठा	सब
H7716	H7794		H2142	H4735	H3605		H7358		H3605

हर एक पहिलौठा मेरा है; और क्या बछड़ा, क्या मेम्ना, तेरे पशुओं में से जो नर पहलौठे हों वे सब मेरे ही हैं।

20

בְּכוֹר	כֹּל	וַעֲרַפְתּוֹ	תִּפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמוֹר	וּפֶטֶר
पहलौठा	सब	तो-गर्दन-तोड़ेगा	छुड़ाए	नहीं	और-यदि	भेड़-से	छुड़ाएगा	गधे-का	और-पहलौठा
H1060	H3605	H6202	H6299	H3808		H7716	H6299	H2543	

רֵיקָם׃	פָּנַי	יֵרָאוּ	וְלֹא־	תִּפְדֶּה	בָּנֶיךָ
खाली-हाथ	मेरे-मुख	दिखेंगे	और-नहीं	छुड़ाएगा	अपने-बेटों-का
H7387	H6440	H7200	H3808	H6299	

और गदही के पहलौठे के बदले मेम्ना देकर उसको छुड़ाना, यदि तू उसे छुड़ाना न चाहे तो उसकी गर्दन तोड़ देना। परन्तु अपने सब पहलौठे बेटों को बदला देकर छुड़ाना। मुझे कोई खाली हाथ अपना मुँह न दिखाए।

21

תִּשְׁבֹּת׃	וּבַקָּצִיר	בֶּחָרִישׁ	תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת
विश्राम-करेगा	और-कटाई-में	जुताई-में	विश्राम-करेगा	सातवें	और-दिन-में	काम-करेगा	दिन	छह
		H2758		H7637	H3117	H5647	H3117	H8337

“छः दिन तो परिश्रम करना, परन्तु सातवें दिन विश्राम करना; वरन् हल जोतने और लवने के समय में भी विश्राम करना।

22 וְחַג שָׁבֻעֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ בְּכוּרֵי קְצִיר חִטִּים וְחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה׃
और-पर्व सप्ताहों-का मनाएगा तेरे-लिए पहले-फल कटाई-के गेहूँ-के और-पर्व इकट्ठा-का मोड़-पर वर्ष-के
H2282 H7620 H6213 H1061 H7105 H2406 H2282 H0614 H8622 H8141

और तू सप्ताहों का पर्व मानना जो पहले लवे हुए गेहूँ का पर्व कहलाता है, और वर्ष के अन्त में बटोरन का भी पर्व मानना।

23 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי הָאָדֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
तीन बार वर्ष-में दिखेगा सब-को तेरे-पुरुष को मुख प्रभु यहोवा ईश्वर-के इस्राएल-के
H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H0853 H6440 H0113 H3068 H0430 H3478

वर्ष में तीन बार तेरे सब पुरुष इस्राएल के परमेश्वर प्रभु यहोवा को अपने मुँह दिखाएँ।

24 כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־גְּבוּלֶךָ וְלֹא־יַחְמֹד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה׃
क्योंकि निकालूँगा जातियों-को तेरे-सामने-से और-बढ़ाऊँगा तेरी-सीमा को और-नहीं लालचाएगा कोई को
H3423 H1471 H6440 H3423 H1366 H0853 H3808 H2530 H0376 H0853

तेरे-जाने-में देखने को मुख यहोवा तेरे-ईश्वर-के तीन बार वर्ष-में
H5927 H7200 H0853 H6440 H3068 H0430 H7969 H6471 H8141

तेरी-भूमि तेरे-जाने-में देखने को मुख यहोवा तेरे-ईश्वर-के तीन बार वर्ष-में
H0776 H5927 H7200 H0853 H6440 H3068 H0430 H7969 H6471 H8141

मैं तो अन्यजातियों को तेरे आगे से निकालकर तेरी सीमाओं को बढ़ाऊँगा; और जब तू अपने परमेश्वर यहोवा को अपना मुँह दिखाने के लिये वर्ष में तीन बार आया करे, तब कोई तेरी भूमि का लालच न करेगा।

25 לֹא־תִשְׁחַט עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין לַבֹּקֶר זֶבַח חַג הַפָּסַח׃
नहीं बलिदान-करेगा पर खमीर लहू-का मेरे-बलिदान-का और-नहीं रहेगा सुबह-तक बलिदान पर्व
H3808 H2076 H5921 H2556 H1818 H2077 H3808 H3885 H1242 H2077 H2282

फसह-का
H6453

“मेरे बलिदान के लहू को ख़मीर सहित न चढ़ाना, और न फसह के पर्व के बलिदान में से कुछ सवेरे तक रहने देना।

26 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ פ
पहला पहले-फल अपनी-भूमि-के लाएगा घर यहोवा तेरे-ईश्वर-के नहीं पकाएगा बकरी दूध-में अपनी-माँ-के —
H7225 H1061 H0127 H0935 H1004 H3068 H0430 H3808 H1310 H1423 H2461 H0517 פ

अपनी भूमि की पहली उपज का पहला भाग अपने परमेश्वर यहोवा के भवन में ले आना। बकरी के बच्चे को उसकी माँ के दूध में न पकाना।”

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתָב־לְךָ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ בְּרִית וְאֶת־יִשְׂרָאֵל׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा लिख अपने-लिए को वचन ये क्योंकि पर मुँह
H0559 H3068 H0413 H4872 H3789 H0853 H1697 H0428 H3588 H6310

इस्राएल और-के-साथ वाचा तेरे-साथ बाँधा-है-मैंने इन वचनों
H3478 H0854 H1285 H0854 H3772 H0428 H1697

और यहोवा ने मूसा से कहा, “ये वचन लिख ले; क्योंकि इन्हीं वचनों के अनुसार मैं तेरे और इस्राएल के साथ वाचा बाँधता हूँ।”

28 וַיְהִי־שָׁם עִם־יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַל וּמַיִם
और-रहा वहाँ साथ चालीस दिन और-चालीस रात रोटी नहीं खाई और-पानी
H1961 H8033 H5973 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899 H3808 H0398 H4325

לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת אֶת דִּבְרֵי הַבְּרִית עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים׃
नहीं पीया और-लिखा पर पट्टियों को वचन वाचा-के दस वचन
H3808 H8354 H3789 H5921 H3871 H0853 H1697 H1285 H6235 H1697

मूसा तो वहाँ यहोवा के संग चालीस दिन और रात रहा; और तब तक न तो उसने रोटी खाई और न पानी पिया। और उसने उन तख्तियों पर वाचा के वचन अर्थात् दस आज्ञाएँ लिख दीं।

29 וַיְהִי בְּרִדְתּ מֹשֶׁה מֵהַר סִינַי וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיַד־מֹשֶׁה בְּרִדְתּוֹ מִן־הָהָר וּמֹשֶׁה לֹא־יָדַע כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו בְּדַבְּרוֹ אִתּוֹ׃

וַיְהִי	בְּרִדְתּ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	הָעֵדֻת	לֻחֹת	וּשְׁנֵי	סִינַי	מֵהַר	מֹשֶׁה	בְּרִדְתּ	וַיְהִי	29
और-हुआ	जब-उतरा	मूसा	हाथ-में	साक्षी-की	पट्टियाँ	और-दो	सीनई	पर्वत-से	मूसा	जब-उतरा	और-हुआ	
H1961	H3381	H4872	H3027	H5715	H3871	H8147	H5514	H2022	H4872	H3381	H1961	

מִן־	הָהָר	וּמֹשֶׁה	לֹא־	יָדַע	כִּי	קָרַן	עוֹר	פָּנָיו	בְּדַבְּרוֹ	אִתּוֹ׃
से	पर्वत	और-मूसा	नहीं	जानता-था	कि	चमक-रही-थी	त्वचा	उसके-मुख-की	जब-बोला-उसने	उससे
	H2022	H4872	H3808	H3045		H7160	H5785	H6440	H1696	H0854

जब मूसा साक्षी की दोनों तख्तियाँ हाथ में लिये हुए सीनै पर्वत से उतरा आता था तब यहोवा के साथ बातें करने के कारण उसके चेहरे से किरणें निकल रही थीं। परन्तु वह यह नहीं जानता था कि उसके चेहरे से किरणें निकल रही हैं।

30 וַיַּרְא אַהֲרֹן וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה וְהִנֵּה קָרַן עוֹר פָּנָיו וַיִּרְאוּ מִגֶּשֶׁת אֵלָיו׃

וַיַּרְא	אַהֲרֹן	וְכָל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מֹשֶׁה	וְהִנֵּה	קָרַן	עוֹר	30
और-देखा	हारून-ने	और-सब	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	को	मूसा	और-देखो	चमक-रही-थी	त्वचा	
H7200	H0175	H3605		H3478	H0853	H4872	H2009	H7160	H5785	

פָּנָיו	וַיִּרְאוּ	מִגֶּשֶׁת	אֵלָיו׃	
उसके-मुख-की	और-डरे	निकट-आने-से	उसके-पास	
H6440	H3372	H5066	H0413	

जब हारून और सब इस्राएलियों ने मूसा को देखा कि उसके चेहरे से किरणें निकलती हैं, तब वे उसके पास जाने से डर गए।

31 וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו אַהֲרֹן וְכָל־הַנְּשִׂאִים בָּעֵדָה וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם׃

וַיִּקְרָא	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיָּשֻׁבוּ	אֵלָיו	אַהֲרֹן	וְכָל־	הַנְּשִׂאִים	בָּעֵדָה	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	31
और-बुलाया	उनको	मूसा-ने	और-लौटे	उसके-पास	हारून	और-सब	प्रधान	सभा-में	और-बोला	मूसा-ने	
H7121	H0413	H4872	H7725	H0413	H0175	H3605		H5712	H1696	H4872	

אֲלֵהֶם׃	
उनसे	
H0413	

तब मूसा ने उनको बुलाया; और हारून मण्डली के सारे प्रधानों समेत उसके पास आया, और मूसा उनसे बातें करने लगा।

32 וְאַחֲרֵי־כֵן נִגְּשׁוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְצַוֵּם אֵת כָּל־אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אִתּוֹ בְּהַר סִינָי׃

וְאַחֲרֵי־	כֵן	נִגְּשׁוּ	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיְצַוֵּם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	32
और-बाद-में	इसके	निकट-आए	सब	पुत्र	इस्राएल-के	और-आज्ञा-दी-उन्हें	को	सब	जो	
		H5066	H3605		H3478	H6680	H0853	H3605		

דִּבֶּר	יְהוָה	אִתּוֹ	בְּהַר	סִינָי׃	
बोला-था	यहोवा-ने	उससे	पर्वत-पर	सीनई	
H1696	H3068	H0854	H2022	H5514	

इसके बाद सब इस्राएली पास आए, और जितनी आज्ञाएँ यहोवा ने सीनै पर्वत पर उसके साथ बात करने के समय दी थीं, वे सब उसने उन्हें बताईं।

33 וַיְכַל מֹשֶׁה מְדַבֵּר אִתָּם וַיִּתֵּן עַל־פָּנָיו מַסְוֶה׃

וַיְכַל	מֹשֶׁה	מְדַבֵּר	אִתָּם	וַיִּתֵּן	עַל־	פָּנָיו	מַסְוֶה׃
और-समाप्त-किया	मूसा-ने	बोलना	उनसे	और-रखा	पर	अपने-मुख	परदा
H3615	H4872	H1696	H0854	H5414		H6440	H4533

जब तक मूसा उनसे बात न कर चुका तब तक अपने मुँह पर ओढ़ना डाले रहा।

34 וּבְבֹא מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לְדַבֶּר אִתּוֹ יָסִיר אֶת־הַמַּסְוֶה עַד־צֵאתוֹ וְיָצָא וְדִבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר יְצֻוֶּה׃

וּבְבֹא	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	יְהוָה	לְדַבֶּר	אִתּוֹ	יָסִיר	אֶת־	הַמַּסְוֶה	עַד־	34
और-जब-जाता-था	मूसा	सामने	यहोवा-के	बोलने	उससे	हटाता-था	को	परदा	जब-तक	
H0935	H4872	H6440	H3068	H1696	H0854	H5493	H0853	H4533	H5704	

וְיָצָא	וְדִבֶּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵת	אֲשֶׁר	יְצֻוֶּה׃	
और-निकलता-था	और-बोलता-था	को	पुत्रों	इस्राएल-के	को	जो	आज्ञा-दी-जाती-थी	
H3318	H1696	H0413		H3478	H0853		H6680	

וּבְבֹא	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	יְהוָה	לְדַבֶּר	אִתּוֹ	יָסִיר	אֶת־	הַמַּסְוֶה	עַד־	34
और-जब-जाता-था	मूसा	सामने	यहोवा-के	बोलने	उससे	हटाता-था	को	परदा	जब-तक	
H0935	H4872	H6440	H3068	H1696	H0854	H5493	H0853	H4533	H5704	

וְיָצָא	וְדִבֶּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵת	אֲשֶׁר	יְצֻוֶּה׃	
और-निकलता-था	और-बोलता-था	को	पुत्रों	इस्राएल-के	को	जो	आज्ञा-दी-जाती-थी	
H3318	H1696	H0413		H3478	H0853		H6680	

और जब जब मूसा भीतर यहोवा से बात करने को उसके सामने जाता तब-तब वह उस ओढ़नी को निकलते समय तक उतारे हुए रहता था; फिर बाहर आकर जो-जो आज्ञा उसे मिलती उन्हें इस्राएलियों से कह देता था।

מֹשֶׁה	פְּנֵי	עוֹר	קָרַן	כִּי	מֹשֶׁה	פְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְרָאוּ	35
मूसा-के	मुख-की	त्वचा	चमक-रही-थी	कि	मूसा-के	मुख	को	इस्राएल-के	पुत्र	और-देखते-थे	
H4872	H6440	H5785	H7160		H4872	H6440	H0853	H3478		H7200	

ס	אִתּוֹ׃	לְדַבֵּר	בֹּאוֹ	עַד־	פָּנָיו	עַל־	הַמַּסְוֶה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְהֵשִׁיב
—	उससे	बोलने	जाता-था-वह	जब-तक	अपने-मुख	पर	परदा	को	मूसा	और-लौटाता-था
	H0854	H1696	H0935	H5704	H6440		H4533	H0853	H4872	H7725

इस्राएली मूसा का चेहरा देखते थे कि उससे किरणें निकलती हैं; और जब तक वह यहोवा से बात करने को भीतर न जाता तब तक वह उस ओढ़नी को डाले रहता था।

Chapter 35

הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	אֹתָם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדַת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְהֵל	1
वचन	ये	उनसे	और-कहा	इस्राएल-के	पुत्रों-की	सभा	सब	को	मूसा-ने	और-इकट्ठा-किया	
H1697	H0428	H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0853	H4872	H6950	

אֹתָם׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־
उन्हें	करने-को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो
H0853		H3068	H6680	

मूसा ने इस्राएलियों की सारी मण्डली इकट्ठा करके उनसे कहा, “जिन कामों के करने की आज्ञा यहोवा ने दी है वे ये हैं।

שַׁבָּתוֹן	שַׁבַּת	קֹדֶשׁ	לָכֶם	יִהְיֶה	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תֵּעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	2
विश्राम-का	सब्त	पवित्र	तुम्हारे-लिए	होगा	सातवें	और-दिन-में	काम	किया-जाए	दिन	छह	
H7677	H7676	H6944		H1961	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

יוּמָת׃	מְלָאכָה	בּוֹ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	לַיהוָה
मारा-जाएगा	काम	उसमें	करनेवाला	सब	यहोवा-के-लिए
H4191	H4399			H3605	H3068

छः दिन तो काम-काज किया जाए, परन्तु सातवाँ दिन तुम्हारे लिये पवित्र और यहोवा के लिये पवित्र विश्राम का दिन ठहरे; उसमें जो कोई काम-काज करे वह मार डाला जाए;

פ	הַשַּׁבָּת׃	בְּיוֹם	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכָל	אֵשׁ	תְּבַעֲרוּ	לֹא־	3
—	सब्त-के	दिन-में	तुम्हारे-निवासों-में	सब-में	आग	जलाओगे	नहीं	
	H7676	H3117	H4186	H3605	H0784		H3808	

वरन् विश्राम के दिन तुम अपने-अपने घरों में आग तक न जलाना।”

צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	4
आज्ञा-दी	जो	वचन	यह	कहकर	इस्राएल-के	पुत्रों-की	सभा	सब	से	मूसा-ने	और-कहा	
H6680		H1697	H2088	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H4872	H0559	

לֵאמֹר׃	יְהוָה
कहकर	यहोवा-ने
H0559	H3068

फिर मूसा ने इस्राएलियों की सारी मण्डली से कहा, “जिस बात की आज्ञा यहोवा ने दी है वह यह है।

תְּרוּמַת	אֵת	יְבִיאֻהָ	לִבּוֹ	נְדִיב	כֹּל	לַיהוָה	תְּרוּמָה	מֵאִתְּכֶם	קְחוּ	5
भेंट	को	लाए-उसे	उसके-हृदय	उदार-दिल	सब	यहोवा-के-लिए	भेंट	अपने-बीच-से	लो	
H8641	H0853	H0935		H5081	H3605	H3068	H8641	H0854	H3947	

וּנְחֹשֶׁת׃	וְכֶסֶף	זָהָב	יְהוָה
और-ताँबा	और-चाँदी	सोना	यहोवा-की
	H3701	H2091	H3068

तुम्हारे पास से यहोवा के लिये भेंट ली जाए, अर्थात् जितने अपनी इच्छा से देना चाहें वे यहोवा की भेंट करके ये वस्तुएँ ले आएँ; अर्थात् सोना, रुपा, पीतल;

וּתְכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	וְעִזִּים׃	6
और-नीला	और-बैंगनी	और-कीड़ा	लाल	और-सन	और-बकरी-बाल	
H8504	H0713		H8144		H5795	

नीले, बैंगनी और लाल रंग का कपड़ा, सूक्ष्म सनी का कपड़ा; बकरी का बाल,

וְעֹרֹת	אֵילִם	מְאָדָּמִים	וְעֹרֹת	תְּחָשִׁים	וַעֲצֵי	שִׁטִּים׃	7
और-खालें	मेंढों-की	लाल-रंगी	और-खालें	सील-मछली-की	और-लकड़ी	कीकर-की	
H5785		H0119	H5785	H8476	H6086	H7848	

लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालें, सुइसों की खालें; बबूल की लकड़ी,

וְשֶׁמֶן	לַמָּאוֹר	וּבְשָׂמִים	לְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטֹרֶת	הַסַּמִּים׃	8
और-तेल	रोशनी-के-लिए	और-सुगंध	तेल-के-लिए	अभिषेक-के	और-धूप-के-लिए	सुगंधित-के	
H8081	H3974	H1314	H8081		H7004	H5561	

उजियाला देने के लिये तेल, अभिषेक का तेल, और धूप के लिये सुगन्ध-द्रव्य,

וְאַבְנֵי־	שֹׁהַם	וְאַבְנֵי	מִלֻּאִים	לָאֵפוֹד	וְלַחֹשֶׁן׃	9
और-पत्थर	सुलेमानी-के	और-पत्थर	जड़ने-के	एपोद-के-लिए	और-सीनाबन्द-के-लिए	
H0068	H7718	H0068	H4394	H0646	H2833	

फिर एपोद और चपरास के लिये सुलैमानी मणि और जड़ने के लिये मणि।

וְכָל־	חַכַם־	לֵב	בָּכֶם	יָבֹאוּ	וְיַעֲשׂוּ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה׃	10
और-सब	बुद्धिमान	हृदय-के	तुममें	आएँ	और-बनाएँ	को	सब	जो	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	
H3605	H2450		H0935			H0853	H3605		H6680	H3068	

“तुम में से जितनों के हृदय में बुद्धि का प्रकाश है वे सब आकर जिस-जिस वस्तु की आज्ञा यहोवा ने दी है वे सब बनाएँ।

אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	אָהֳלוֹ	וְאֶת־	מִכְסֵהוּ	אֶת־	קְרָסָיו	וְאֶת־	קְרָשָׁיו	אֶת־	11
को	निवास	को	उसका-तम्बू	और-को	उसका-आवरण	को	उसके-कड़े	और-को	उसके-तख्ते	को	
H0853	H4908	H0853	H0168	H0853	H4372	H0853	H7165	H0853	H7175	H0853	

אֶת־	בְּרִיחָו	אֶת־	עַמֻּדָיו	וְאֶת־	אַדְנָיו׃
को	उसके-बेड़े	को	उसके-खम्भे	और-को	उसकी-कुर्सियाँ
H0853	H1280	H0853	H5982	H0853	H0134

अर्थात् तम्बू, और आवरण समेत निवास, और उसकी घुंडी, तख्ते, बेंड़े, खम्भे और कुर्सियाँ;

אֶת־	הָאָרֹן	וְאֶת־	בַּדָּיו	אֶת־	הַכַּפֹּרֶת	וְאֵת	פָּרֹכֶת	הַמָּסָךְ׃	12
को	सन्दूक	और-को	उसके-डंडे	को	प्रायश्चित्त	और	परदे	आवरण-का	
H0853	H0727	H0853	H0905	H0853	H3727	H0853	H6532	H4539	

फिर डण्डों समेत सन्दूक, और प्रायश्चित का ढकना, और बीचवाला परदा;

אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־	בַּדָּיו	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֵת	לֶחֶם	הַפָּנִים׃	13
को	मेज	और-को	उसके-डंडे	और-को	सब	उसके-बर्तन	और	रोटी	भेंट-की	
H0853	H7979	H0853	H0905	H0853	H3605	H3627	H0853	H3899	H6440	

डण्डों और सब सामान समेत मेज, और भेंट की रोटियाँ;

וְאֶת־	מְנֹרַת	הַמָּאוֹר	וְאֶת־	כֵּלֶיהָ	וְאֶת־	נֵרֹתֶיהָ	וְאֵת	שֶׁמֶן	הַמָּאוֹר׃	14
और-को	दीवट	रोशनी-की	और-को	उसके-बर्तन	और-को	उसके-दीपक	और	तेल	रोशनी-का	
H0853	H4501	H3974	H0853	H3627	H0853		H0853	H8081	H3974	

सामान और दीपकों समेत उजियाला देनेवाला दीवट, और उजियाला देने के लिये तेल;

15 וְאֶת־ מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת־ בַּדָּיו וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים
और-को वेदी धूप-की और-को उसके-डंडे और तेल अभिषेक-का और धूप सुगंधित-का
H0853 H4196 H7004 H0853 H0905 H0853 H8081 H0853 H7004 H5561

וְאֶת־ מָסַךְ הַפֶּתַח לְפֶתַח מִשְׁכַּן הָעֵדֻת׃
और-को परदा द्वार-का प्रवेश-के-लिए निवास-के
H0853 H4539 H6607 H6607 H4908

डण्डों समेत धूपवेदी, अभिषेक का तेल, सुगन्धित धूप, और निवास के द्वार का परदा;

16 וְאֶת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ מִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ לוֹ אֶת־ בַּדָּיו וְאֶת־ כָּל
और-को वेदी होमबलि-की और-को जाली ताँबे-की जो उसकी को उसके-डंडे और-को सब
H0853 H4196 H5930 H0853 H4345 H0834 H0853 H0853 H0905 H0853 H3605

כֵּלָיו אֶת־ הַכִּיֹּר וְאֶת־ כַּנּוֹ׃
उसके-बर्तन को हौज और-को उसका-आधार
H3627 H0853 H3595 H0853 H3653

पीतल की झंझरी, डण्डों आदि सारे सामान समेत होमवेदी, पाए समेत हौदी;

17 אֶת קַלְעֵי הֶחָצֵר אֶת־ עַמֻּדָיו וְאֶת־ אַדְנֶיהָ וְאֶת הַמָּסָךְ שַׁעַר הֶחָצֵר׃
को परदे आँगन-के को उसके-खम्भे और-को उसकी-कुर्सियाँ और परदा फाटक-का आँगन-के
H0853 H7050 H0853 H5982 H0853 H0134 H0853 H4539 H8179 H2691

खम्भों और उनकी कुर्सियों समेत आँगन के पर्दे, और आँगन के द्वार के पर्दे;

18 אֶת־ יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־ יִתְדֹת הֶחָצֵר וְאֶת־ מֵיתְרֵיהֶם׃
को खूँटे निवास-के और-को खूँटे आँगन-के और-को उनकी-रस्सियाँ
H0853 H3489 H4908 H0853 H3489 H2691 H0853 H4340

निवास और आँगन दोनों के खूँटे, और डोरियाँ;

19 אֶת־ בִּגְדֵי הַשָּׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ אֶת־ בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן
को वस्त्र सेवा-के सेवा-करने-को पवित्र-स्थान-में को वस्त्र पवित्रता-के हारून-के-लिए याजक
H0853 H8278 H8334 H6944 H0853 H1004 H6944 H0175 H3548

וְאֶת־ בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן׃
और-को वस्त्र उसके-पुत्रों-के याजक-होने-के-लिए
H0853 H1004 H1121 H3547

पवित्रस्थान में सेवा टहल करने के लिये काढ़े हुए वस्त्र, और याजक का काम करने के लिये हारून याजक के पवित्र वस्त्र, और उसके पुत्रों के वस्त्र भी।”

20 וַיֵּצְאוּ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה׃
और-निकले सब सभा पुत्रों-की इस्राएल-के सामने-से मूसा-के
H3318 H3605 H5712 H1121 H3478 H6440 H4872

तब इस्राएलियों की सारी मण्डली मूसा के सामने से लौट गई।

21 וַיָּבֹאוּ כָּל־ אִישׁ אֲשֶׁר־ נְשָׂאוֹ לִבּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר־ רוּחוֹ נָדְבָה
और-आए सब कोई जिसे प्रेरित-किया उसके-हृदय-ने और-सब जिसे उसकी-आत्मा-ने उदार-थी
H0935 H3605 H0376 H0834 H5375 H3824 H3605 H0834 H7307 H5068

הֵבִיאוּ אֵת אֹתוֹ תְּרוּמַת יְהוָה לִמְלֶאכֶת אֹהֶל מוֹעֵד וּלְכָל־ עֲבֹדָתוֹ
लाए को उसे भेंट यहोवा-की काम-के-लिए तम्बू मिलाप-के और-सब-के-लिए उसकी-सेवा
H0935 H0853 H0853 H8641 H3068 H4399 H0168 H4150 H3605 H5656

וּלְבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃
और-वस्त्रों-के-लिए पवित्रता-के
H6944

और जितनों को उत्साह हुआ, और जितनों के मन में ऐसी इच्छा उत्पन्न हुई थी, वे मिलापवाले तम्बू के काम करने और उसकी सारी सेवकाई और पवित्र वस्त्रों के बनाने के लिये यहोवा की भेंट ले आने लगे।

22 וַיָּבֹאוּ עַל־ הַנָּשִׁים כָּל וְנִדְיב לֵב הֵבִיאוּ חָח בָּאֲנָשִׁים וְנֶזֶם וְטַבָּעַת
और-आए पुरुष साथ स्त्रियों-के सब उदार-दिल हृदय लाए बालियाँ और-नथनी और-अंगूठी
H0935 H0376 H3605 H0802 H5081 H0935 H2397 H5141 H2885

וְכוּמָז כָּל־ וְכָל־ אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפַת זָהָב כְּלִי זָהָב לַיהוָה׃
और-हार सब और-सब कोई जिसने हिलाया हिलाने-की-भेंट सोना आभूषण सोने-का और-सब कोई जिसने हिलाया हिलाने-की-भेंट सोना यहोवा-के-लिए
H3558 H3605 H3605 H0376 H8573 H2091 H3627 H2091 H3605 H0376 H8573 H2091 H3068

क्या स्त्री, क्या पुरुष, जितनों के मन में ऐसी इच्छा उत्पन्न हुई थी वे सब जुगनू, नथनी, मुंदरी, और कंगन आदि सोने के गहने ले आने लगे, इस भाँति जितने मनुष्य यहोवा के लिये सोने की भेंट के देनेवाले थे वे सब उनको ले आए।

23 וְכָל־ אִישׁ אֲשֶׁר־ נִמְצָא אִתּוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
और-सब कोई जिसके-पास पाया-गया उसके-पास नीला और-बैंगनी और-कीड़ा लाल और-सन
H3605 H0376 H4672 H0854 H8504 H0713 H8144

הֵבִיאוּ׃ תְּחָשִׁים וְעֹרֹת מְאָדָּמִים אֵילִם וְעֹרֹת וְעִזִּים
लाए सील-मछली-की और-खालें लाल-रंगी मेंढों-की और-खालें और-बकरी-बाल
H0935 H8476 H5785 H0119 H5785 H5795

और जिस-जिस पुरुष के पास नीले, बैंगनी या लाल रंग का कपड़ा या सूक्ष्म सनी का कपड़ा, या बकरी का बाल, या लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालें, या सुइसों की खालें थीं वे उन्हें ले आए।

24 כָּל־ כֹּל הֵבִיאוּ וּנְחֹשֶׁת תְּרוּמַת כֶּסֶף תְּרוּמַת מֵרִים כֹּל וְכֹל אֲשֶׁר
सब उठानेवाले भेंट चाँदी-की भेंट और-ताँबे-की लाए को भेंट यहोवा-की और-सब जिसके-पास
H3605 H8641 H3701 H8641 H0935 H0853 H8641 H3068 H3605

הֵבִיאוּ׃ לְכָל־ שִׁטִּים עֲצֵי אִתּוֹ נִמְצָא הָעֲבֹדָה מְלֶאכֶת
लाए सब-के-लिए कीकर-की लकड़ी उसके-पास पाया-गया सेवा-के काम
H0935 H3605 H7848 H6086 H0854 H4672 H5656 H4399

फिर जितने चाँदी, या पीतल की भेंट के देनेवाले थे वे यहोवा के लिये वैसी भेंट ले आए; और जिस जिसके पास सेवकाई के किसी काम के लिये बबूल की लकड़ी थी वे उसे ले आए।

25 וְכָל־ אִשָּׁה חַכְמַת־ לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ מַטְוֶה אֶת־ הַתְּכֵלֶת וְאֶת־
और-सब स्त्री बुद्धिमान हृदय-की अपने-हाथों-से काता-था और-लाए काता-हुआ को नीला और-को
H3605 H0802 H2450 H3027 H2901 H0935 H4299 H0853 H8504 H0853

הַשָּׁנִי׃ וְאֶת־ הַשֵּׁנִי תּוֹלַעַת אֶת־ הָאַרְגָּמָן
सन और-को लाल कीड़ा को बैंगनी
H0853 H8144

और जितनी स्त्रियों के हृदय में बुद्धि का प्रकाश था वे अपने हाथों से सूत कात-कातकर नीले, बैंगनी और लाल रंग के, और सूक्ष्म सनी के काते हुए सूत को ले आईं।

26 וְכָל־ הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לִבָּן אֹתָנָה בְּחָכְמָה טָווּ אֶת־ הָעִזִּים׃
और-सब स्त्रियाँ जिन्हें प्रेरित-किया उनके-हृदय-ने उन्हें बुद्धिमानी-से काता-था को बकरी-बाल
H0802 H0834 H5375 H3824 H0853 H2451 H2901 H0853 H5795

और जितनी स्त्रियों के मन में ऐसी बुद्धि का प्रकाश था उन्होंने बकरी के बाल भी काते।

27 וְהַנְּשִׂאִם הֵבִיאוּ אֶת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם אַבְנֵי וְאֶת הַמִּלֻּאִים אַבְנֵי לָאֵפוֹד
और-प्रधानों-ने लाए को पत्थर सुलेमानी-के और पत्थर जड़ने-के पत्थर एपोद-के-लिए
H0935 H0853 H0068 H7718 H0853 H0068 H4394 H0068 H0646

וְלַחֹשֶׁן׃
और-सीनाबन्द-के-लिए
H2833

और प्रधान लोग एपोद और चपरास के लिये सुलैमानी मणि, और जड़ने के लिये मणि,

28

וְאֶת־	הַבֹּשֶׂם	וְאֶת־	הַשֶּׁמֶן	לְמָאוֹר	וּלְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטֹרֶת	הַסַּמִּים׃
और-को	बलसान	और-को	तेल	रोशनी-के-लिए	और-तेल-के-लिए	अभिषेक-के	और-धूप-के-लिए	सुगंधित-के
	H1314	H0853	H8081	H3974	H8081		H7004	H5561

और उजियाला देने और अभिषेक और धूप के सुगन्ध-द्रव्य और तेल ले आए।

29

כָּל־	אִישׁ	וְאִשָּׁה	אֲשֶׁר	נָדַב	לִבָּם	אֹתָם	לְהָבִיא	לְכָל־	אֲשֶׁר
सब	कोई	और-स्त्री	जिसे	प्रेरित-किया	उनके-हृदय-ने	उन्हें	लाने-को	सब-के-लिए	जो
H3605	H0376	H0802		H5068		H0853	H0935	H3605	H4399

צִוָּה	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה	הֵבִיאוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשׂוֹת	בְּיַד־	מֹשֶׁה
आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	हाथ-से	मूसा-के	लाए	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	बनाने-को	हाथ-से	मूसा-के
H6680	H3068	H3027	H4872	H0935		H3478		H3068	

נִדְבָה	לַיהוָה׃				פ
स्वेच्छा-भेंट	यहोवा-के-लिए				—
H5071	H3068				

जिस-जिस वस्तु के बनाने की आज्ञा यहोवा ने मूसा के द्वारा दी थी उसके लिये जो कुछ आवश्यक था, उसे वे सब पुरुष और स्त्रियाँ ले आईं, जिनके हृदय में ऐसी इच्छा उत्पन्न हुई थी। इस प्रकार इस्राएली यहोवा के लिये अपनी ही इच्छा से भेंट ले आए।

30

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רְאוּ	קָרָא	יְהוָה	בְּשֵׁם	בְּצַלְאֵל	בֶּן־
और-कहा	मूसा-ने	से	पुत्रों	इस्राएल-के	देखो	बुलाया-है	यहोवा-ने	नाम-से	बसलेल	पुत्र
H0559	H4872	H0413		H3478	H7200	H7121	H3068	H8034	H1212	

אוּרִי	בֶּן־	חוּר	לְמַטֵּה	יְהוּדָה׃
ऊरी-का	पुत्र	हूर-का	गोत्र-से	यहूदा-के
H0221		H2354	H4294	H3063

तब मूसा ने इस्राएलियों से कहा सुनो, “यहोवा ने यहूदा के गोत्रवाले बसलेल को, जो ऊरी का पुत्र और हूर का पोता है, नाम लेकर बुलाया है।

31

וַיְמַלֵּא	אֹתוֹ	רוּחַ	אֱלֹהִים	בְּחָכְמָה	בִּתְבוּנָה	וּבְדַעַת	וּבְכָל־	מְלָאכָה׃
और-भरा	उसे	आत्मा-से	ईश्वर-की	बुद्धिमानी-से	समझ-से	और-ज्ञान-से	और-सब	कारीगरी-से
H4390	H0853	H7307	H0430	H2451	H8394	H1847	H3605	H4399

और उसने उसको परमेश्वर के आत्मा से ऐसा परिपूर्ण किया है कि सब प्रकार की बनावट के लिये उसको ऐसी बुद्धि, समझ, और ज्ञान मिला है,

32

וְלַחְשֹׁב	מַחֲשָׁבֹת	לַעֲשֹׂת	בַּזָּהָב	וּבַכֶּסֶף	וּבַנְּחֹשֶׁת׃
और-सोचने-को	योजनाएँ	बनाने-को	सोने-में	और-चाँदी-में	और-ताँबे-में
H2803	H4284		H2091	H3701	

कि वह कारीगरी की युक्तियाँ निकालकर सोने, चाँदी, और पीतल में,

33

וּבַחֲרֹשֶׁת	לְמַלֹּאת	אֶבֶן	פְּטֻחֹת	עֵץ	לַעֲשׂוֹת	בְּכָל־	מְלָאכֶת	מַחֲשֶׁבֶת׃
और-तराशी-में	जड़ने-को	पत्थर-के		लकड़ी-के	बनाने-को	सब	कारीगरी	कला-की
H2799	H4390	H0068		H6086		H3605	H4399	H4284

और जड़ने के लिये मणि काटने में और लकड़ी पर नक्काशी करने में, वरन् बुद्धि से सब भाँति की निकाली हुई बनावट में काम कर सके।

34

וּלְהוֹרֹת	נָתַן	בִּלְבּוֹ	הוּא	וְאָהֳלִיאָב	בֶּן־	אֲחִיסָמָךְ	לְמַטֵּה־	דָן׃
और-सिखाने-को	दिया	उसके-हृदय-में	वह	और-ओहोलीयाब	पुत्र	अहीसामाक-का	गोत्र-से	दान-के
	H5414		H1931	H0171		H0294	H4294	H1835

फिर यहोवा ने उसके मन में और दान के गोत्रवाले अहीसामाक के पुत्र ओहोलीआब के मन में भी शिक्षा देने की शक्ति दी है।

35 מִלֵּא אֹתָם חָכְמַת־ לְבָב לַעֲשׂוֹת֙ כָּל־ מְלֶאכֶת חָרָ֔שׁ וְחֹשֵׁ֖ב
भरा उन्हें बुद्धिमानी हृदय-की बनाने-को सब कारीगरी कारीगर-की और-चतुर-कारीगर
H4390 H0853 H2451 H3605 H4399 H2796 H2803

וְרֹקֵ֑ם וּבַתְּכֵ֣לֶת וּבָאַרְגָּמָ֗ן וּבְתוֹלַ֙עַת֙ הַשָּׁנִ֔י וּבַשֵּׁ֖שׁ וְאֹרֵ֥ג עֹשֵׂ֛י כָּל־
और-कढ़ाई-करनेवाला और-नीले-में और-बैंगनी-में कीड़े-में लाल-के और-सन-में और-बुननेवाला बनानेवाले सब
H7551 H8504 H0713 H8144 H0707 H3605

מְלָאכָ֔ה וְחֹשְׁבֵ֖י מַחֲשָׁבֹֽת׃
कारीगरी और-सोचनेवाले योजनाएँ
H4399 H2803 H4284

इन दोनों के हृदय को यहोवा ने ऐसी बुद्धि से परिपूर्ण किया है, कि वे नक्काशी करने और गढ़ने और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े, और सूक्ष्म सनी के कपड़े में काढ़ने और बुनने, वरन् सब प्रकार की बनावट में, और बुद्धि से काम निकालने में सब भाँति के काम करें।

Chapter 36

1 וְעָשָׂ֣ה בְצַלְאֵ֗ל וְאָהֳלִיאָב֙ וְכָל־ אִ֣ישׁ חֲכַם־ לֵ֔ב אֲשֶׁ֨ר נָתַ֧ן יְהוָ֛ה
और-बनाए बसलेल-ने और-ओहोलीयाब-ने और-सब कोई बुद्धिमान हृदय-के जिसे दी यहोवा-ने
H6944 H1212 H0171 H3605 H0376 H2450 H3668 H5414

חָכְמָ֣ה וּתְבוּנָ֗ה לָדַ֙עַת֙ לַעֲשׂ֔וֹת אֵ֖ת כָּל־ מְלֶ֣אכֶת עֲבֹדַ֑ת הַקֹּ֔דֶשׁ
बुद्धिमानी और-समझ जानने-को बनाने-को को सब कारीगरी सेवा-की पवित्र-स्थान-की
H2451 H8394 H1992 H3045 H0853 H3605 H4399 H5656 H6944

לְכֹ֔ל אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָֽה׃
सब-के-लिए जो आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने
H3605 H6680 H3068

"बसलेल और ओहोलीआब और सब बुद्धिमान जिनको यहोवा ने ऐसी बुद्धि और समझ दी हो, कि वे यहोवा की सारी आज्ञाओं के अनुसार पवित्रस्थान की सेवकाई के लिये सब प्रकार का काम करना जानें, वे सब यह काम करें।"

2 וַיִּקְרָ֣א מֹשֶׁ֗ה אֶל־ בְּצַלְאֵל֙ וְאֶל־ אָהֳלִיאָ֔ב וְאֶל־ כָּל־ אִ֣ישׁ חֲכַם־ לֵ֔ב
और-बुलाया मूसा-ने को बसलेल और-को ओहोलीयाब और-को सब कोई बुद्धिमान हृदय-के
H7121 H4872 H0413 H1212 H0413 H0171 H0413 H3605 H0376 H2450

אֲשֶׁ֨ר נָתַ֧ן יְהוָ֛ה חָכְמָ֖ה בִּלְבָּ֑ם כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר נְשָׂאוֹ֔ לִבּ֖וֹ לְקָרְבָ֥ה
जिसे दी यहोवा-ने बुद्धिमानी उसके-हृदय-में सब जिसे प्रेरित-किया-था उसके-हृदय-ने निकट-आने-को
H5414 H3068 H2451 H3605 H5375 H0413 H7126

אֵלֶ֥יהָ לַעֲשֹׂ֖ת הַמְּלָאכָֽה׃
की-ओर बनाने-को कारीगरी
H0413 H0853 H4399

तब मूसा ने बसलेल और ओहोलीआब और सब बुद्धिमानों को जिनके हृदय में यहोवा ने बुद्धि का प्रकाश दिया था, अर्थात् जिस-जिसको पास आकर काम करने का उत्साह हुआ था उन सभी को बुलवाया।

3 וַיִּקְּח֣וּ מִלִּפְנֵ֣י מֹשֶׁ֗ה אֵ֚ת כָּל־ הַתְּרוּמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֵבִ֖יאוּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לִמְלֶ֣אכֶת
और-लिया और-लिया मूसा-के सामने-से को सब भेंट लाए-थे जो पुत्रों-ने इस्राएल-के कारीगरी-के-लिए
H3947 H6440 H4872 H0853 H3605 H8641 H0935 H0834 H1121 H3478 H4399

הַקֹּ֔דֶשׁ לַעֲשֹׂ֖ת אֹתָ֑הּ וְהֵ֣ם הֵבִ֗יאוּ עֹ֚וד אֵלָ֔יו נְדָבָ֖ה בַּבֹּ֥קֶר בַּבֹּ֖קֶר׃
पवित्र-स्थान-की बनाने-को उसे और-वे लाते-थे और उसके-पास स्वेच्छा-भेंट सुबह सुबह
H6944 H5656 H0853 H1992 H0935 H0413 H5750 H5071 H1242 H1242

और इस्राएली जो-जो भेंट पवित्रस्थान की सेवकाई के काम और उसके बनाने के लिये ले आए थे, उन्हें उन पुरुषों ने मूसा के हाथ से ले लिया। तब भी लोग प्रति भोर को उसके पास भेंट अपनी इच्छा से लाते रहे;

4 וַיָּבֹאוּ כָּל־ הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים אֶת כָּל מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ־ אִישׁ מִמְּלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־ הֵמָּה עֹשִׂים׃

וַיָּבֹאוּ	כָּל־	הַחֲכָמִים	הָעֹשִׂים	אֶת	כָּל	מְלֶאכֶת	הַקֹּדֶשׁ	אִישׁ־	אִישׁ	
और-आए	सब	बुद्धिमान	बनानेवाले	को	सब	कारीगरी	पवित्र-स्थान-की	हर-एक	कोई	
H0935	H3605	H2450		H0853	H3605	H4399	H6944	H0376	H0376	

מִמְּלַאכְתּוֹ	אֲשֶׁר־	הֵמָּה	עֹשִׂים׃
अपनी-कारीगरी-से	जो	वे	बना-रहे-थे
H4399		H1992	

और जितने बुद्धिमान पवित्रस्थान का काम करते थे वे सब अपना-अपना काम छोड़कर मूसा के पास आए,

5 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר מַרְבִּים הָעָם לְהָבִיא מִדֵּי הָעֲבֹדָה לַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת אֹתָהּ׃

וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר	מַרְבִּים	הָעָם	לְהָבִיא	מִדֵּי	הָעֲבֹדָה	
और-कहा	से	मूसा	कहकर	अधिक-ला-रहे-हैं	लोग	लाने-को	जरूरत-से-अधिक	सेवा-के-लिए	
H0559	H0413	H4872	H0559			H0935	H1767	H5656	

לַמְּלָאכָה	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	לַעֲשֹׂת	אֹתָהּ׃
कारीगरी-के-लिए	जो	आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	बनाने-को	उसे
H4399		H6680	H3068		H0853

और कहने लगे, “जिस काम के करने की आज्ञा यहोवा ने दी है उसके लिये जितना चाहिये उससे अधिक वे ले आए हैं।”

6 וַיְצַו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמַחֲנֶה לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אַל־ יַעֲשׂוּ־ עוֹד מְלָאכָה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּכָּלֵא הָעָם מֵהָבִיא׃

וַיְצַו	מֹשֶׁה	וַיַּעֲבִירוּ	קוֹל	בְּמַחֲנֶה	לֵאמֹר	אִישׁ	וְאִשָּׁה	אַל־	יַעֲשׂוּ־
और-आज्ञा-दी	मूसा-ने	और-प्रचारित-करवाया	आवाज	छावनी-में	कहकर	कोई	और-स्त्री	मत	बनाएं
H6680	H4872			H4264	H0559	H0376	H0802	H0408	

עוֹד	מְלָאכָה	לִתְרוּמַת	הַקֹּדֶשׁ	וַיִּכָּלֵא	הָעָם	מֵהָבִיא׃
और	काम	भेंट-के-लिए	पवित्र-स्थान-की	और-रोका-गया	लोगों-को	लाने-से
H5750	H4399	H8641	H6944	H3607		H0935

तब मूसा ने सारी छावनी में इस आज्ञा का प्रचार करवाया, “क्या पुरुष, क्या स्त्री, कोई पवित्रस्थान के लिये और भेंट न लाए।” इस प्रकार लोग और भेंट लाने से रोके गए।

7 וְהַמְּלָאכָה הָיְתָה דַיָּם לְכָל־ הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר׃ ס

וְהַמְּלָאכָה	הָיְתָה	דַיָּם	לְכָל־	הַמְּלָאכָה	לַעֲשׂוֹת	אֹתָהּ	וְהוֹתֵר׃	ס
और-कारीगरी	थी	काफी-उनके-लिए	सब-के-लिए	कारीगरी	बनाने-को	उसे	और-बचा	—
H4399	H1961	H1767	H3605	H4399		H0853	H3498	

क्योंकि सब काम बनाने के लिये जितना सामान आवश्यक था उतना वरन् उससे अधिक बनानेवालों के पास आ चुका था।

8 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־ חַכַם־ לֵב בְּעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֶת־ הַמִּשְׁכָּן עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ

וַיַּעֲשׂוּ	כָּל־	חַכַם־	לֵב	בְּעֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	עֶשֶׂר	יְרִיעֹת	שֵׁשׁ
और-बनाया	सब	बुद्धिमान	हृदय-ने	बनानेवालों-में	कारीगरी-की	को	निवास	दस	परदे	सन
	H3605	H2450			H4399	H0853	H4908	H6235	H3407	

מַשְׁזָר	וּתְכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	כְּרֻבֵי	מַעֲשֵׂה	חֹשֵׁב	עָשָׂה	אֹתָם׃
बटा-हुआ	और-नीला	और-बैंगनी	और-कीड़ा	लाल	करूब	कारीगरी	चतुर-कारीगर-की	बनाया	उनें
H7806	H8504	H0713		H8144	H3742	H4639	H2803		H0853

और काम करनेवाले जितने बुद्धिमान थे उन्होंने निवास के लिये बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े के, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े के दस परदों को काढ़े हुए करूबों सहित बनाया।

9 אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאַחַת מִדָּה אַחַת לְכָל־ הַיְרִיעֹת׃

אֹרֶךְ	הַיְרִיעָה	הָאַחַת	שְׁמֹנֶה	וְעֶשְׂרִים	בָּאַמָּה	וְרֹחַב	אַרְבַּע	בָּאַמָּה	הַיְרִיעָה	הָאַחַת
लम्बाई	परदे-की	एक	आठ	और-बीस	हाथ-में	और-चौड़ाई	चार	हाथ-में	परदे-की	एक
H0753	H3407	H0259	H8083	H6242		H7341	H0702		H3407	H0259

מִדָּה	אַחַת	לְכָל־	הַיְרִיעֹת׃	
नाप	एक	सब-के-लिए	परदों	
	H0259	H3605	H3407	

एक-एक परदे की लम्बाई अट्ठाईस हाथ और चौड़ाई चार हाथ की हुई; सब परदे एक ही नाप के बने।

10 וַיְחַבֵּר֙ אֶת־חֲמֵ֣שׁ הַיְרִיעֹ֔ת אַחַ֖ת אֶל־אַחַ֑ת וְחָמֵ֣שׁ יְרִיעֹ֔ת חִבַּ֖ר אַחַ֥ת אֶל־אַחַֽת׃

וַיְחַבֵּר֙	אֶת־	חֲמֵ֣שׁ	הַיְרִיעֹ֔ת	אַחַ֖ת	אֶל־	אַחַ֑ת	וְחָמֵ֣שׁ	יְרִיעֹ֔ת	חִבַּ֖ר	אַחַ֥ת
और-जोड़ा	को	पाँच	परदों	एक	से	एक	और-पाँच	परदे	जोड़ा	एक
H2266	H0853	H2568	H3407	H0259	H0413	H0259	H2568	H3407	H2266	H0259

אֶל־אַחַֽת׃
से एक
H0413 H0259

उसने पाँच परदे एक दूसरे से जोड़ दिए, और फिर दूसरे पाँच परदे भी एक दूसरे से जोड़ दिए।

11 וַיַּ֣עַשׂ לֻלְאֹ֣ת תְּכֵלֶ֗ת עַל־שְׂפַ֛ת הַיְרִיעָ֥ה הַקִּיצוֹנָ֖ה בַּמַּחְבָּ֑רֶת כֵּ֥ן עָשָׂ֖ה בַּשְׂפַ֥ת הַיְרִיעָ֛ה הַקִּיצוֹנָ֥ה בַּמַּחְבֶּֽרֶת׃

וַיַּ֣עַשׂ	לֻלְאֹ֣ת	תְּכֵלֶ֗ת	עַל־	שְׂפַ֛ת	הַיְרִיעָ֥ה	הַקִּיצוֹנָ֖ה	בַּמַּחְבָּ֑רֶת	כֵּ֥ן	עָשָׂ֖ה	בַּשְׂפַ֥ת	הַיְרִיעָ֛ה	הַקִּיצוֹנָ֥ה	בַּמַּחְבֶּֽרֶת׃
और-बनाया	फन्दे	नीले-के	पर	किनारे	परदे-की	दूसरी	जोड़-में	ऐसे	बनाया	किनारे-पर	परदे-की	बाहरी	जोड़-में
	H3924	H8504		H8193	H3407	H8145	H4225			H8193	H3407	H7020	H4225

בַּשְׂפַ֥ת	הַיְרִיעָ֛ה	הַקִּיצוֹנָ֥ה	בַּמַּחְבֶּֽרֶת׃							
किनारे-पर	परदे-की	बाहरी	जोड़-में							
H8193	H3407	H7020	H4225							

בַּשְׂפַ֥ת	הַיְרִיעָ֛ה	הַקִּיצוֹנָ֥ה	בַּמַּחְבֶּֽרֶת׃							
किनारे-पर	परदे-की	बाहरी	जोड़-में							
H8193	H3407	H7020	H4225							

और जहाँ ये परदे जोड़े गए वहाँ की दोनों छोरों पर उसने नीले-नीले फंदे लगाए।

12 חֲמִשִּׁ֣ים לֻלְאֹ֔ת עָשָׂ֖ה בַּיְרִיעָ֣ה הָאֶחָ֑ת וַחֲמִשִּׁ֣ים לֻלְאֹ֔ת עָשָׂ֖ה בִּקְצֵ֣ה הַיְרִיעָ֣ה אֲשֶׁ֣ר בַּמַּחְבָּ֑רֶת מַקְבִּילֹ֥ת לֻלְאֹ֖ת אֶל־אַחַֽת׃

חֲמִשִּׁ֣ים	לֻלְאֹ֔ת	עָשָׂ֖ה	בַּיְרִיעָ֣ה	הָאֶחָ֑ת	וַחֲמִשִּׁ֣ים	לֻלְאֹ֔ת	עָשָׂ֖ה	בִּקְצֵ֣ה	הַיְרִיעָ֣ה	אֲשֶׁ֣ר
पचास	फन्दे	बनाया	परदे-में	एक	और-पचास	फन्दे	बनाया	सिरे-पर	परदे-की	जो
	H3924		H3407	H0259	H2572	H3924		H7098	H3407	

בַּמַּחְבָּ֑רֶת	מַקְבִּילֹ֥ת	לֻלְאֹ֖ת	אֶל־	אַחַֽת׃						
जोड़-में	आमने-सामने	फन्दे	से	एक						
H4225	H6901	H3924	H0413	H0259						

בַּמַּחְבָּ֑רֶת	מַקְבִּילֹ֥ת	לֻלְאֹ֖ת	אֶל־	אַחַֽת׃						
जोड़-में	आमने-सामने	फन्दे	से	एक						
H4225	H6901	H3924	H0413	H0259						

उसने दोनों छोरों में पचास-पचास फंदे इस प्रकार लगाए कि वे एक दूसरे के सामने थे।

13 וַיַּ֣עַשׂ חֲמִשִּׁ֣ים קַרְסֵ֣י זָהָ֗ב וַיְחַבֵּ֞ר אֶת־הַיְרִעֹ֤ת אַחַת֙ אֶל־אַחַ֔ת בַּקָּרָסִ֖ים וַיְהִ֣י הַמִּשְׁכָּ֑ן אֶחָֽד׃ ס

וַיַּ֣עַשׂ	חֲמִשִּׁ֣ים	קַרְסֵ֣י	זָהָ֗ב	וַיְחַבֵּ֞ר	אֶת־	הַיְרִעֹ֤ת	אַחַת֙	אֶל־	אַחַ֔ת	בַּקָּרָסִ֖ים
और-बनाया	पचास	कड़े	सोने-के	और-जोड़ा	को	परदों	एक	से	एक	कड़ों-से
H2572	H7165		H2091	H2266	H0853	H3407	H0259	H0413	H0259	H7165

וַיְהִ֣י	הַמִּשְׁכָּ֑ן	אֶחָֽד׃	ס							
और-हुआ	निवास	एक	—							
H1961	H4908	H0259								

और उसने सोने की पचास अंकड़े बनाए, और उनके द्वारा परदों को एक दूसरे से ऐसा जोड़ा कि निवास मिलकर एक हो गया।

14 וַיַּ֣עַשׂ יְרִיעֹ֔ת עִזִּ֖ים לְאֹ֣הֶל עַל־הַמִּשְׁכָּ֑ן עַשְׁתֵּ֥י עֶשְׂרֵ֛ה יְרִיעֹ֖ת עָשָׂ֥ה אֹתָֽם׃

וַיַּ֣עַשׂ	יְרִיעֹ֔ת	עִזִּ֖ים	לְאֹ֣הֶל	עַל־	הַמִּשְׁכָּ֑ן	עַשְׁתֵּ֥י־	עֶשְׂרֵ֛ה	יְרִיעֹ֖ת	עָשָׂ֥ה	אֹתָֽם׃
और-बनाया	परदे	बकरी-बाल-के	तम्बू-के-लिए	पर	निवास	ग्यारह	दस	परदे	बनाया	उनें
	H3407	H5795	H0168		H4908	H6249	H6240	H3407		H0853

फिर निवास के ऊपर के तम्बू के लिये उसने बकरी के बाल के ग्यारह परदे बनाए।

15 אׇרֶךְ֩ הַיְרִיעָ֨ה הָאֶחָ֜ת בְּאַמָּ֗ה וְאַרְבַּע֙ בָּאַמָּ֣ה שְׁלֹשִׁ֔ים הַיְרִיעָ֖ה הָאֲחַ֣ת רֹ֣חַב אַמּ֑וֹת מִדָּ֣ה אַחַ֔ת לִשְׁתֵּ֥י עֶשְׂרֵ֖ה יְרִיעֹ֥ת׃

אׇרֶךְ֩	הַיְרִיעָ֨ה	הָאֶחָ֜ת	בְּאַמָּ֗ה	וְאַרְבַּע֙	בָּאַמָּ֣ה	שְׁלֹשִׁ֔ים	הָאַחַ֖ת	הַיְרִיעָ֑ה	רֹ֣חַב	אַמּ֑וֹת
लम्बाई	परदे-की	एक	हाथ-में	और-चार	हाथ-में	तीस	एक	परदे-की	चौड़ाई	हाथ
H0753	H3407	H0259		H0702		H7970	H0259	H3407	H7341	

מִדָּ֣ה	אַחַ֔ת	לִשְׁתֵּ֥י	עֶשְׂרֵ֖ה	יְרִיעֹ֥ת׃						
नाप	एक	ग्यारह-के-लिए	दस	परदों						
H4060	H0259	H6249	H6240	H3407						

एक-एक परदे की लम्बाई तीस हाथ और चौड़ाई चार हाथ की हुई; और ग्यारहों परदे एक ही नाप के थे।

16 וַיְחַבֵּ֞ר אֶת־חֲמֵ֣שׁ הַיְרִיעֹ֗ת לְבָד֙ וְאֶת־שֵׁ֣שׁ הַיְרִיעֹ֔ת לְבָ֖ד הַיְרִיעֹ֑ת׃

וַיְחַבֵּ֞ר	אֶת־	חֲמֵ֣שׁ	הַיְרִיעֹ֗ת	לְבָד֙	וְאֶת־	שֵׁ֣שׁ	הַיְרִיעֹ֔ת	לְבָ֖ד	הַיְרִיעֹ֑ת׃	
और-जोड़ा	को	पाँच	परदों	अलग	और-को	छह	परदे	अलग	परदे	
H2266	H0853	H2568	H3407	H0905	H0853	H8337	H3407	H0905	H3407	

इनमें से उसने पाँच परदे अलग और छः परदे अलग जोड़ दिए।

17 וַיַּעַשׂ לֶלְאֹת חֲמִשִּׁים נְחֹשֶׁת וַיַּעַשׂ
और-बनाया | फन्दे | पचास | H2572 | H3924 | H3924

עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת וַחֲמִשִּׁים לֶלְאֹת עָשָׂה
पर | किनारे | परदे-की | बाहरी | जोड़-में | H4225 | और-पचास | फन्दे | बनाया

עַל־שְׂפַת הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
पर | किनारे | परदे-की | जुड़नेवाली | दूसरी | H8193 | H3407 | H2279 | H8145

और जहाँ दोनों जोड़े गए वहाँ की छोरों में उसने पचास-पचास फंदे लगाए।

18 וַיַּעַשׂ קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר
और-बनाया | कड़े | ताँबे-के | पचास | जोड़ने-को | H7165 | H2572 | H2266

אֶת־הָאֹהֶל לִהְיֹת אֶחָד׃
को | H0853 | तम्बू | H0168 | होने-को | H1961 | एक | H0259

और उसने तम्बू के जोड़ने के लिये पीतल की पचास अंकड़े भी बनाए जिससे वह एक हो जाए।

19 וַיַּעַשׂ מִכְסֵה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵלִּים מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃
और-बनाया | आवरण | तम्बू-के-लिए | खालें | मेंढों-की | लाल-रंगी | और-आवरण | खालें | सील-मछली-की | ऊपर-से
H4372 | H0168 | H5785 | H0352 | H4372 | H5785 | H8476 | H4605

ס

और उसने तम्बू के लिये लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालों का एक ओढ़ना और उसके ऊपर के लिये सुइसों की खालों का एक ओढ़ना बनाया।

20 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃
और-बनाया | को | तख्ते | निवास-के-लिए | लकड़ी | कीकर-की | खड़े
H0853 | H7175 | H4908 | H6086 | H7848 | H5975

फिर उसने निवास के लिये बबूल की लकड़ी के तख्तों को खड़े रहने के लिये बनाया।

21 עֶשֶׂר אַמּוֹת אָרֶךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי רֹחַב הָאַמָּה הָאֶחָד׃
दस | हाथ | लम्बाई | तख्ते-की | और-हाथ | और-आधा | चौड़ाई | हाथ | एक
H6235 | H0753 | H7175 | H0352 | H2677 | H7341 | H0259

एक-एक तख्ते की लम्बाई दस हाथ और चौड़ाई डेढ़ हाथ की हुई।

22 שְׁתֵּי יָדֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אַחַת אֶל־אַחַת כֵּן עָשָׂה לְכֹל קַרְשֵׁי
दो | चूलें | तख्ते-को | एक | जुड़ी-हुई | एक | से | एक | ऐसे | बनाया | सब-के-लिए | तख्तों
H8147 | H3027 | H7175 | H0259 | H7947 | H0259 | H0413 | H0259 | | H6213 | H3605 | H7175

הַמִּשְׁכָּן׃
निवास-के
H4908

एक-एक तख्ते में एक दूसरी से जोड़ी हुई दो-दो चूलें बनीं, निवास के सब तख्तों के लिये उसने इसी भाँति बनाया।

23 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה׃
और-बनाया | को | तख्ते | निवास-के-लिए | बीस | तख्ते | दिशा-को | दक्षिण | दक्षिण-दिशा
H0853 | H7175 | H4908 | H6242 | H7175 | H6285 | H5045 | H8486

और उसने निवास के लिये तख्तों को इस रीति से बनाया कि दक्षिण की ओर बीस तख्ते लगे।

24 וְאַרְבְּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְּרָשִׁים שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת־קֶרֶשׁ
और-चालीस | कुर्सियाँ- | चाँदी-की | बनाया | नीचे | बीस | तख्तों-के | दो | कुर्सियाँ | नीचे | तख्ते-के
H0705 | H0134 | H3701 | H6213 | H8478 | H6242 | H7175 | H8147 | H0134 | H8478 | H7175

הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת־קֶרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃
एक | दो-के-लिए | उसकी-चूलों | और-दो | कुर्सियाँ | नीचे | तख्ते-के | एक | दो-के-लिए | उसकी-चूलों
H0259 | H8147 | H3027 | H8147 | H0134 | H8478 | H7175 | H0259 | H8147 | H3027

और इन बीसों तख्तो के नीचे चाँदी की चालीस कुर्सियाँ, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे उसकी दो चूलों के लिये उसने दो कुर्सियाँ बनाईं।

25 וּלְצֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קְרָשִׁים׃
और-पसली-के-लिए निवास-की दूसरी दिशा-को उत्तर बनाया बीस तख्ते
H6763 H4908 H8145 H6285 H6828 H6242 H7175

और निवास की दूसरी ओर, अर्थात् उत्तर की ओर के लिये भी उसने बीस तख्ते बनाए।

26 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
और-चालीस उनकी-कुर्सियाँ चाँदी-की दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक और-दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक
H0705 H0134 H3701 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

और इनके लिये भी उसने चाँदी की चालीस कुर्सियाँ, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे दो-दो कुर्सियाँ बनाईं।

27 וְלִירְכָתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה עָשָׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים׃
और-पीछे-के-लिए निवास-के पश्चिम बनाया छह तख्ते
H3411 H4908 H3220 H6213 H8337 H7175

और निवास की पिछली ओर, अर्थात् पश्चिम ओर के लिये उसने छः तख्ते बनाए।

28 וּשְׁנֵי קְרָשִׁים עָשָׂה לִמְקֻצְעֹת הַמִּשְׁכָּן בַּיַּרְכָתָיִם׃
और-दो तख्ते बनाया कोनों-के-लिए निवास-के पीछे-की-दिशाओं-में
H8147 H7175 H6213 H4742 H4908 H3411

और पिछले भाग में निवास के कोनों के लिये उसने दो तख्ते बनाए।

29 וְהָיוּ תוֹאֲמִם מִלְמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ עַד רֹאשׁוֹ אֶל אַחַת כֵּן עָשָׂה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת׃
और-थे जुड़े-हुए नीचे-से और-साथ होंगे पूरे की-ओर उसकी-चोटी की-ओर एक ऐसे बनाया दोनों-के-लिए दो कोनों
H1961 H8382 H4295 H3162 H1961 H0413 H7218 H0413 H0259 H3651 H6213 H8147 H8147 H4740

और वे नीचे से दो-दो भाग के बने, और दोनों भाग ऊपर के सिरे तक एक-एक कड़े में मिलाए गए; उसने उन दोनों तख्तों का आकार ऐसा ही बनाया।

30 וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אַדָנִים שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
और-थे आठ तख्ते और-उनकी-कुर्सियाँ चाँदी-की सोलह दस कुर्सियाँ दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक
H1961 H8083 H7175 H0134 H3701 H8337 H6240 H0134 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

इस प्रकार आठ तख्ते हुए, और उनकी चाँदी की सोलह कुर्सियाँ हुईं, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे दो-दो कुर्सियाँ हुईं।

31 וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת׃
और-बनाया बेड़े लकड़ी-के कीकर-के पाँच तख्तों-के-लिए पसली निवास-की एक
H6213 H1280 H6086 H7848 H2568 H7175 H6763 H4908 H0259

फिर उसने बबूल की लकड़ी के बेंड़े बनाए, अर्थात् निवास की एक ओर के तख्तों के लिये पाँच बेंड़े,

32 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן לַיַּרְכָתַיִם יָמָּה׃
और-पाँच बेड़े तख्तों-के-लिए पसली निवास-की दूसरी और-पाँच बेड़े तख्तों-के-लिए पसली निवास-के पीछे-की-दिशाओं-के-लिए पश्चिम
H2568 H1280 H7175 H6763 H4908 H8145 H2568 H1280 H7175 H6763 H4908 H3411 H3220

और निवास की दूसरी ओर के तख्तों के लिये पाँच बेंड़े, और निवास का जो किनारा पश्चिम की ओर पिछले भाग में था उसके लिये भी पाँच बेंड़े, बनाए।

33 וַיַּעַשׂ אֶת־הַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן לְבָרֹחַ בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִן־הַקָּצֶה הַקָּצֶה אֶל־קָצֵה׃
और-बनाया को-बेड़ा बीच-का जाने-को बीच तख्तों से सिरे की-ओर सिरे
H0853 H1280 H8484 H1272 H8432 H7175 H0413

और उसने बीचवाले बेंड़े को तख्तों के मध्य में तम्बू के एक सिरे से दूसरे सिरे तक पहुँचने के लिये बनाया।

34 וְאֶת־הַקְּרָשִׁים צִפָּה זָהָב וְאֶת־טַבְּעֹתָם עָשָׂה זָהָב בָּתִּים לַבְּרִיחִם וַיְצַף אֶת־הַבְּרִיחִם זָהָב׃
और-को तख्तों मढ़ा सोने-से और-को उनके-कड़े बनाया सोने-के घरों बेड़ों-के-लिए और-मढ़ा को बेड़ों सोने-से
H0853 H7175 H6823 H2091 H0853 H2885 H2091 H2091 H1280 H6823 H0853 H1280 H2091

और तख्तों को उसने सोने से मढ़ा, और बेंड़ों के घर को काम देनेवाले कड़ों को सोने के बनाया, और बेंड़ों को भी सोने से मढ़ा।

35 וַיַּעַשׂ אֶת־הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה כְּרֻבִים׃ אֹתָהּ עָשָׂה חֹשֶׁב
और-बनाया को-परदा नीला और-बैंगनी और-कीड़ा लाल और-सन बटा-हुआ कारीगरी करूब उसे बनाया चतुर-कारीगर-की
H0853 H6532 H8504 H0713 H8144 H6823 H8144 H7806 H4639 H3742 H0853 H6213 H2803

फिर उसने नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का, और बटी हुई सूक्ष्म सनीवाले कपड़े का बीचवाला परदा बनाया; वह कढ़ाई के काम किए हुए करूबों के साथ बना।

36 וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וַיְצַפֵּם זָהָב וָוֵיהֶם זָהָב וַיִּצֹק לָהֶם אַרְבָּעָה אַדְנֵי־כָסֶף׃
और-बनाया उसके-लिए चार खम्भे कीकर-के और-मढ़ा-उन्हें सोने-से उनके-हुक सोना और-ढाला उनके-लिए चार कुर्सियाँ चाँदी-की
H0853 H0702 H5982 H7848 H6823 H2091 H2053 H2091 H3332 H0134 H0702 H3701

और उसने उसके लिये बबूल के चार खम्भे बनाए, और उनको सोने से मढ़ा; उनकी घुंडियाँ सोने की बनीं, और उसने उनके लिये चाँदी की चार कुर्सियाँ ढालीं।

37 וַיַּעַשׂ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃
और-बनाया परदा प्रवेश-के-लिए तम्बू-के नीला और-बैंगनी और-कीड़ा लाल और-सन बटा-हुआ कारीगरी कढ़ाई-करनेवाले-की
H0853 H4539 H6607 H0168 H8504 H0713 H8144 H7806 H4639 H7551

उसने तम्बू के द्वार के लिये भी नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का, और बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े का कढ़ाई का काम किया हुआ परदा बनाया।

38 וְאֶת־עַמּוּדֵיו וְאֶת־חֲמִשָּׁה וָוֵיהֶם וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֻׁקֵיהֶם זָהָב וְחַמִשָּׁה אַדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃ פ
और-को खम्भे उसके और-को पाँच उनके-हुक और-मढ़ा उनकी-चोटियों और-उनकी-पट्टियों सोने-से और-उनकी-कुर्सियाँ पाँच ताँबे-की —
H0853 H5982 H0853 H2568 H2053 H6823 H7218 H2838 H2091 H0134 H2568 H5178

और उसने घुंडियों समेत उसके पाँच खम्भे भी बनाए, और उनके सिरों और जोड़ने की छड़ों को सोने से मढ़ा, और उनकी पाँच कुर्सियाँ पीतल की बनाईं।

Chapter 37

1 וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת־הָאָרֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְחֵצִי

और–बनाया बसलेल–ने को सन्दूक की–लकड़ी कीकर–की दो–हाथ और–आधा उसकी–लम्बाई और–हाथ और–आधा उसकी–चौड़ाई और–आधा उसकी–ऊँचाई

H1212 H0853 H0727 H6086 H7848 H0753 H2677 H0376 H7341 H2677 H6967

फिर बसलेल ने बबूल की लकड़ी का सन्दूक बनाया; उसकी लम्बाई ढाई हाथ, चौड़ाई डेढ़ हाथ, और ऊँचाई डेढ़ हाथ की थी।

2 וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

और–मढ़ा–उसे सोने–से शुद्ध अन्दर–से और–बाहर–से और–बनाया उसके–लिए किनारा सोने–का चारों–ओर

H6823 H2091 H2889 H4480 H2351 H6213 H2091 H5439

उसने उसको भीतर बाहर शुद्ध सोने से मढ़ा, और उसके चारों ओर सोने की बाड़ बनाई।

3 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃

और–ढाला उसके–लिए चार सोने–के कड़े चार उसके–पैरों और–दो कड़े पर उसकी–पसली एक और–दो कड़े पर उसकी–पसली दूसरी

H3332 H0702 H2091 H5921 H0702 H6471 H8147 H2885 H5921 H6763 H0259 H8147 H2885 H5921 H6763 H8145

और उसके चारों पायों पर लगाने को उसने सोने के चार कड़े ढाले, दो कड़े एक ओर और दो कड़े दूसरी ओर लगे।

4 וַיַּעַשׂ בַּדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃

और–बनाया डंडे लकड़ी कीकर–के और–मढ़ा उन्हें सोने–से

H1212 H1905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

फिर उसने बबूल के डण्डे बनाए, और उन्हें सोने से मढ़ा,

5 וַיָּבֵא אֶת־הַבַּדִּים בְּטַבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת־הָאָרֹן׃

और–डाला को डंडों कड़ों–में पर पसलियों सन्दूक–की उठाने–को को सन्दूक

H0935 H0853 H1905 H2885 H5921 H6763 H0727 H5375 H0853 H0727

और उनको सन्दूक के दोनों ओर के कड़ों में डाला कि उनके बल सन्दूक उठाया जाए।

6 וַיַּעַשׂ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃

और–बनाया प्रायश्चित्त सोने–का शुद्ध दो–हाथ और–आधा उसकी–लम्बाई और–हाथ और–आधा उसकी–चौड़ाई

H3727 H2091 H2889 H0376 H2677 H0753 H0376 H2677 H7341

फिर उसने शुद्ध सोने के प्रायश्चितवाले ढकने को बनाया; उसकी लम्बाई ढाई हाथ और चौड़ाई डेढ़ हाथ की थी।

7 וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃

और–बनाया दो करूब सोने–के गढ़ाई–कारीगरी–से बनाया उन्हें दोनों सिरों प्रायश्चित्त–के

H3727 H7098 H8147 H0853 H6213 H4749 H2091 H3742 H8147

और उसने सोना गढ़कर दो करूब प्रायश्चित के ढकने के दोनों सिरों पर बनाए;

8 אֶת־כְּרוּב־אֶחָד מִן־הַקָּצָה מִזֶּה וְאֶת־כְּרוּב־אֶחָד מִן־הַקָּצָה מִזֶּה מִן־הַכַּפֹּרֶת עָשָׂה אֶת־כְּרֻבִים מִשְׁנֵי קְצוֹתָיו׃

करूब एक और–करूब इस–ओर सिरे–पर एक और–करूब उस–ओर सिरे–पर से प्रायश्चित्त बनाया को करूबों दोनों सिरों–से उसके

H3742 H0259 H3742 H2088 H7098 H0259 H3742 H2088 H7098 H4480 H3727 H6213 H0853 H3742 H8147 H7117 H7098

एक करूब तो एक सिरे पर, और दूसरा करूब दूसरे सिरे पर बना; उसने उनको प्रायश्चित के ढकने के साथ एक ही टुकड़े के दोनों सिरों पर बनाया।

9 וַיִּהְיוּ הַכְּרֻבִים לְמַעְלָה כְּנָפַיִם פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם וְסֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם
और-थे करूब ऊपर-को पंखों फैलानेवाले पंखों ढाँपनेवाले अपने-पंखों-से पर प्रायश्चित्त और-उनके-मुख
H1961 H3742 H4605 H3671 H6566 H3671 H6440 H3727 H6440

אִישׁ אֶל־אֲחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת הָיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃ פ
एक की-ओर दूसरे-के की-ओर प्रायश्चित्त थे मुख करूबों-के —
H0376 H0413 H0251 H0413 H3727 H1961 H6440 H3742

और करूबों के पंख ऊपर से फैले हुए बने, और उन पंखों से प्रायश्चित का ढकना ढँपा हुआ बना, और उनके मुख आमने-सामने और प्रायश्चित के ढकने की ओर किए हुए बने।

10 וַיַּעַשׂ אֶת־הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה
और-बनाया को मेज लकड़ी कीकर-की दो-हाथ उसकी-लम्बाई और-हाथ उसकी-चौड़ाई और-हाथ
H0853 H7979 H6086 H7848 H0753 H0753 H7341 H0753

וְחֵצִי קֹמָתוֹ׃
और-आधा उसकी-ऊँचाई
H2677 H6967

फिर उसने बबूल की लकड़ी की मेज को बनाया; उसकी लम्बाई दो हाथ, चौड़ाई एक हाथ, और ऊँचाई डेढ़ हाथ की थी;

11 וַיִּצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
और-मढ़ा उसे सोने-से शुद्ध और-बनाया उसके-लिए किनारा सोने-का चारों-ओर
H6823 H0853 H2091 H2889 H6213 H2091 H5439

और उसने उसको शुद्ध सोने से मढ़ा, और उसमें चारों ओर शुद्ध सोने की एक बाड़ बनाई।

12 וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וַיַּעַשׂ זֵר־זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ
और-बनाया उसके-लिए चौखटा चप्पा-भर चारों-ओर और-बनाया किनारा सोने-का उसके-चौखटे-के-लिए
H6213 H2091 H4526 H2948 H5439 H6213 H2091 H4526

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

और उसने उसके लिये चार अंगुल चौड़ी एक पटरी, और इस पटरी के लिये चारों ओर सोने की एक बाड़ बनाई।

13 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת וַיִּתֵּן אֶת־הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת
और-ढाला उसके-लिए चार कड़े और-रखा को कड़ों पर कोनों
H3332 H0853 H2091 H5414 H0853 H2885 H0702 H6285

אֲשֶׁר לְאַרְבָּע רַגְלָיו׃
जो चारों-के-लिए उसके-पैरों
H0702 H7272

और उसने उसके लिये चार अंगुल चौड़ी एक पटरी, और इस पटरी के लिये चारों ओर सोने की एक बाड़ बनाई।

14 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבָּעֹת בָּתִּים לַבַּדִּים לְשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃
सामने चौखटे-के थे कड़े घर डंडों-के-लिए उठाने-को को मेज
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H5375 H0853 H7979

वे कड़े पटरी के पास मेज उठाने के डण्डों के खानों का काम देने को बने।

15 וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב לְשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃
और-बनाया को डंडे लकड़ी कीकर-के और-मढ़ा उन्हें सोने-से उठाने-को को मेज
H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091 H5375 H0853 H7979

और उसने मेज उठाने के लिये डण्डों को बबूल की लकड़ी के बनाया, और सोने से मढ़ा।

וְאֵת֙	כַּפֹּתָ֔יו	וְאֶת־	קְעָרֹתָ֖יו	אֶת־	הַשֻּׁלְחָ֑ן	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	הַכֵּלִ֛ים	אֶת־	וַיַּ֣עַשׂ	16
और	उसके-कटोरे	और-को	उसकी-थालियाँ	को	मेज	पर	जो	बर्तन	को	और-बनाया	
H0853	H3709	H0853	H7086	H0853	H7979			H3627	H0853		

פ	טָהֽוֹר׃	זָהָ֖ב	בְּתֵ֥ן	יֶסֶךְ֙	אֲשֶׁ֣ר	הַקְּשָׂוֹת֙	וְאֶת־	מְנַקִּיֹתָ֔יו
—	शुद्ध	सोना	उनसे	उंडेला-जाए	जिनसे	उसके-जग	और-को	उसकी-कटोरियाँ
	H2889	H2091	H2004			H7184	H0853	H4518

और उसने मेज पर का सामान अर्थात् परात, धूपदान, कटोरे, और उण्डेलने के बर्तन सब शुद्ध सोने के बनाए।

יְרֵכָ֑הּ	הַמְּנֹרָה֙	אֶת־	עָשָׂ֔ה	מִקְשָׁ֖ה	טָה֥וֹר	זָהָ֛ב	הַמְּנֹרָ֥ה	אֶת־	וַיַּ֣עַשׂ	17
उसकी-जाँघ	दीवट	को	बनाया	गढ़ाई-कारीगरी-से	शुद्ध	सोने-का	दीवट	को	और-बनाया	
H3409	H4501	H0853		H4749	H2889	H2091	H4501	H0853		

הָיֽוּ׃	מִמֶּ֖נָּה	וּפְרָחֶ֑יהָ	כַּפְתֹּרֶ֣יהָ	גְּבִיעֶ֔יהָ	וְקָנָ֖הּ	
थे	उससे	और-उसके-फूल	उसकी-गाँठें	उसके-कटोरे	और-उसका-डंडा	
H1961		H6525	H3730	H1375	H7070	

फिर उसने शुद्ध सोना गढ़कर पाए और डण्डी समेत दीवट को बनाया; उसके पुष्पकोष, गाँठ, और फूल सब एक ही टुकड़े के बने।

הָאֶחָ֑ד	מִצַּדָּ֖הּ	מְנֹרָ֥ה	קָנִ֛ים	וְשִׁשָּׁ֥ה	מִצִּדֶּ֖יהָ	יֹצְאִ֑ים	קָנִ֛ים	וְשִׁשָּׁ֥ה	18
एक	उसकी-पसली-से	दीवट-की	डालियाँ	तीन	उसकी-पसलियों-से	निकलती-थीं	डालियाँ	और-छह	
H0259	H6654	H4501	H7070	H7969	H6654	H3318	H7070	H8337	

הַשֵּׁנִֽי׃	מִצַּדָּ֖הּ	מְנֹרָ֥ה	קָנִ֛ים	וּשְׁלֹשָׁ֥ה	
दूसरी	उसकी-पसली-से	दीवट-की	डालियाँ	और-तीन	
H8145	H6654	H4501	H7070	H7969	

और दीवट से निकली हुई छः डालियाँ बनीं; तीन डालियाँ तो उसकी एक ओर से और तीन डालियाँ उसकी दूसरी ओर से निकली हुई बनीं।

מְשֻׁקָּדִ֔ים	גְּבִעִ֖ים	וּשְׁלֹשָׁ֣ה	וָפֶ֑רַח	כַּפְתֹּ֣ר	הָאֶחָ֗ד	בַּקָּנֶ֛ה	מְשֻׁקָּדִ֥ים	גְּבִעִ֖ים	שְׁלֹשָׁ֣ה	19
बादाम-आकार-के	कटोरे	और-तीन	और-फूल	गाँठ	एक	डाली-में	बादाम-आकार-के	कटोरे	तीन	
H8246	H1375	H7969	H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	

הַמְּנֹרָֽה׃	מִן־	הַיֹּצְאִ֑ים	הַקָּנִ֖ים	לְשִׁשָּׁ֥ת	כֵּ֛ן	וָפֶ֑רַח	כַּפְתֹּ֣ר	אֶחָ֗ד	בְּקָנֶ֛ה
दीवट	से	निकलनेवाली	डालियों	छहों-के-लिए	ऐसे	और-फूल	गाँठ	एक	डाली-में
H4501		H3318	H7070	H8337		H6525	H3730	H0259	H7070

एक-एक डाली में बादाम के फूल के सरीखे तीन-तीन पुष्पकोष, एक-एक गाँठ, और एक-एक फूल बना; दीवट से निकली हुई, उन छहों डालियों का यही आकार हुआ।

וּפְרָחֶ֖יהָ׃	כַּפְתֹּרֶ֣יהָ	מְשֻׁקָּדִ֔ים	גְּבִעִ֖ים	אַרְבָּעָ֑ה	וּבַמְּנֹרָ֕ה	20
और-उसके-फूल	उसकी-गाँठें	बादाम-आकार-के	कटोरे	चार	और-दीवट-में	
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	

और दीवट की डण्डी में बादाम के फूल के समान अपनी-अपनी गाँठ और फूल समेत चार पुष्पकोष बने।

תַּחַת־	וְכַפְתֹּר	מִמֶּ֔נָּה	הַקָּנִ֖ים	שְׁנֵ֣י	תַּ֣חַת	וְכַפְתֹּר֮	מִמֶּ֣נָּה	הַקָּנִ֖ים	שְׁנֵ֣י	תַּ֣חַת	וְכַפְתֹּ֑ר	21
नीचे	और-गाँठ	उससे	डालियों-के	दो	नीचे	और-गाँठ	उससे	डालियों-के	दो	नीचे	और-गाँठ	
H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

מִמֶּֽנָּה׃	הַיֹּצְאִ֑ים	הַקָּנִ֖ים	לְשִׁשָּׁ֥ת	מִמֶּ֔נָּה	הַקָּנִ֖ים	שְׁנֵ֣י		
उससे	निकलनेवाली	डालियों	छहों-के-लिए	उससे	डालियों-के	दो		
	H3318	H7070	H8337		H7070	H8147		

और दीवट से निकली हुई छहों डालियों में से दो-दो डालियों के नीचे एक-एक गाँठ दीवट के साथ एक ही टुकड़े की बनी।

טָהֽוֹר׃	זָהָ֖ב	אַחַ֣ת	מִקְשָׁ֑ה	כְּלָ֣ה	הָיוּ֙	מִמֶּ֔נָּה	וּקְנֹתָ֖ם	כַּפְתֹּרֵיהֶ֥ם	22
शुद्ध	सोना	एक	गढ़ाई-कारीगरी	पूरी	थीं	उससे	और-उनकी-डालियाँ	उनकी-गाँठें	
H2889	H2091	H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

गाँठें और डालियाँ सब दीवट के साथ एक ही टुकड़े की बनीं; सारा दीवट गढ़े हुए शुद्ध सोने का और एक ही टुकड़े का बना।

23	וַיַּעַשׂ	אֶת־	גֵּרֹתֶיהָ	שִׁבְעָה	וְאֶת־	מַלְקָחֶיהָ	וּמַחְתֹּתֶיהָ	זָהָב	טָהוֹר׃
	और-बनाया	को	उसके-दीपक	सात	और-उसकी-चिमटियाँ	और-उसकी-गुलदानियाँ	सोना	शुद्ध
	H0853		H7651		H4457	H4289	H2091	H2889

और उसने दीवट के सातों दीपक, और गुलतराश, और गुलदान, शुद्ध सोने के बनाए।

24	כִּכַּר	זָהָב	טָהוֹר	עָשָׂה	אֹתָהּ	וְאֵת	כָּל־	כֵּלֶיהָ׃	פ
	किक्कार	सोने-का	शुद्ध	बनाया	उसे	और	सब	उसके-बर्तन	—
	H3603	H2091	H2889		H0853	H0853	H3605	H3627	

उसने सारे सामान समेत दीवट को किक्कार भर सोने का बनाया।

25	וַיַּעַשׂ	אֶת־	מִזְבַּח	הַקְּטֹרֶת	עֲצֵי	שִׁטִּים	אַמָּה	אָרְכּוֹ	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	רָבוּעַ
	और-बनाया	को	वेदी	धूप-की	लकड़ी	कीकर-की	हाथ	उसकी-लम्बाई	और-हाथ	उसकी-चौड़ाई	चौकोर
	H0853		H4196	H7004	H6086	H7848		H0753		H7341	H7251

וְאַמָּתַיִם	קֶרְנֹתָיו׃	הָיוּ	מִמֶּנּוּ	קֹמָתוֹ	
और-दो-हाथ	उसके-सींग	थे	उससे	उसकी-ऊँचाई	
		H1961		H6967	

फिर उसने बबूल की लकड़ी की धूपवेदी भी बनाई; उसकी लम्बाई एक हाथ और चौड़ाई एक हाथ की थी; वह चौकोर बनी, और उसकी ऊँचाई दो हाथ की थी; और उसके सींग उसके साथ बिना जोड़ के बने थे

26	וַיְצַף	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	אֶת־	גַּגּוֹ	וְאֶת־	קִירֹתָיו	סָבִיב	וְאֶת־	קַרְנֹתָיו
	और-मढ़ा	उसे	सोने-से	शुद्ध	को	उसकी-छत	और-को	उसकी-दीवारें	चारों-ओर	और-को	उसके-सींग
	H6823	H0853	H2091	H2889		H1406	H0853	H7023	H5439	H0853	

וַיַּעַשׂ	לוֹ	זֵר	זָהָב	סָבִיב׃
और-बनाया	उसके-लिए	किनारा	सोने-का	चारों-ओर
		H2213	H2091	H5439

ऊपरवाले पल्लों, और चारों ओर के बाजुओं और सींगों समेत उसने उस वेदी को शुद्ध सोने से मढ़ा; और उसके चारों ओर सोने की एक बाड़ बनाई,

27	וּשְׁתֵּי	טַבְּעֹת	זָהָב	עָשָׂה־	וְלוֹ	מִתַּחַת	לְזֵרוֹ	עַל	שְׁתֵּי	צַלְעֹתָיו
	और-दो	कड़े	सोने-के	बनाया	उसके-लिए	नीचे	उसके-किनारे-के	पर	दो	उसकी-पसलियों
	H8147	H2885	H2091			H8478	H2213		H8147	H6763

בָּהֵם׃	אֹתוֹ	לָשֵׂאת	לְבַדִּים	לְבָתִּים	צִדָּיו	שְׁנֵי	עַל
उनसे	उसे	उठाने-को	डंडों-के-लिए	घरों-के-लिए	उसकी-दिशाओं	दो	पर
	H0853	H5375	H0905		H6654	H8147	

और उस बाड़ के नीचे उसके दोनों पल्लों पर उसने सोने के दो कड़े बनाए, जो उसके उठाने के डण्डों के खानों का काम दें।

28	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבַּדִּים	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיְצַף	אֹתָם	זָהָב׃
	और-बनाया	को	डंडे	लकड़ी	कीकर-के	और-मढ़ा	उन्हें	सोने-से
	H0853		H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091

और डण्डों को उसने बबूल की लकड़ी का बनाया, और सोने से मढ़ा।

29	וַיַּעַשׂ	אֶת־	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	קֹדֶשׁ	וְאֶת־	קְטֹרֶת	הַסַּמִּים	טָהוֹר	מַעֲשֵׂה
	और-बनाया	को	तेल	अभिषेक-का	पवित्र	और-को	धूप	सुगंधित-का	शुद्ध	कारीगरी
	H0853		H8081		H6944	H0853	H7004	H5561	H2889	H4639

רֹקֵחַ׃	פ	
इत्र-बनानेवाले-की	—	
H7543		

और उसने अभिषेक का पवित्र तेल, और सुगन्ध-द्रव्य का धूप गंधी की रीति के अनुसार बनाया।

Chapter 38

וַיַּעַשׂ	אֶת־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	עֲצֵי	שִׁטִּים	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	אָרְכּוֹ	וְחָמֵשׁ־	אַמּוֹת	1
और-बनाया	को	वेदी	होमबलि-का	लकड़ी-से	बबूल-की	पाँच	हाथ	उसकी-लंबाई	और-पाँच	हाथ	
	H0853	H4196		H6086	H7848	H2568		H0753	H2568		

רָחְבּוֹ׃	וְשָׁלֹשׁ	אַמּוֹת	קֹמָתוֹ׃	
उसकी-चौड़ाई	और-तीन	हाथ	उसकी-ऊँचाई	
H7341	H7969		H6967	

फिर उसने बबूल की लकड़ी की होमबलि के लिये वेदी भी बनाई; उसकी लम्बाई पाँच हाथ और चौड़ाई पाँच हाथ की थी; इस प्रकार से वह चौकोर बनी, और ऊँचाई तीन हाथ की थी।

וַיַּעַשׂ	קַרְנֹתָיו	עַל	אַרְבַּע	פִּנֹּתָיו	מִמֶּנּוּ	הָיוּ	קַרְנֹתָיו	וַיְצַף	אֹתוֹ	נְחֹשֶׁת׃	2
और-बनाए	उसके-सींग	पर	चार	उसके-कोनों	से-उसी	थे	उसके-सींग	और-मढ़ा	उसे	काँसे-से	
			H0702	H6438		H1961		H6823	H0853		

और उसने उसके चारों कोनों पर उसके चार सींग बनाए, वे उसके साथ बिना जोड़ के बने; और उसने उसको पीतल से मढ़ा।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַסִּירֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְרָקֹת	3
और-बनाईं	को	सब	बर्तन	वेदी-के	को	हांडियाँ	और-को	फावड़ियाँ	और-को	कटोरे	
	H0853	H3605	H3627	H4196	H0853		H0853	H3257	H0853	H4219	

נְחֹשֶׁת׃	עָשָׂה	כֵּלָיו	כָּל־	הַמַּחְתֹּת	וְאֶת־	הַמִּזְלָגֹת
काँसे-के	बनाए	उसके-बर्तन	सब	अग्निपात्र	और-को	काँटे
		H3627	H3605	H4289	H0853	

और उसने वेदी का सारा सामान, अर्थात् उसकी हाँड़ियों, फावड़ियों, कटोरों, काँटों, और करछों को बनाया। उसका सारा सामान उसने पीतल का बनाया।

וַיַּעַשׂ	לַמִּזְבֵּחַ	מִכְבָּר	מַעֲשֵׂה	רֶשֶׁת	תָּחַת	נְחֹשֶׁת	כַּרְכֻּבּוֹ	מִלְמַטָּה	עַד־	4
और-बनाई	वेदी-के-लिए	जाली	बनावट-की	जालीदार	नीचे	काँसे-की	उसकी-किनारी-के	नीचे-से	तक	
	H4196	H4345	H4639	H7568	H8478		H3749	H4295	H5704	

חֲצְיוֹ׃
उसके-आधे
H2677

और वेदी के लिये उसके चारों ओर की कँगनी के तले उसने पीतल की जाली की एक झंझरी बनाई, वह नीचे से वेदी की ऊँचाई के मध्य तक पहुँची।

וַיִּצֹּק	אַרְבַּע	טַבָּעֹת	בְּאַרְבַּע	הַקְצָוֹת	לְמִכְבַּר	הַנְּחֹשֶׁת	בָּתִּים	לַבַּדִּים׃	5
और-ढाले	चार	कड़ियाँ	चारों	सिरों-पर	जाली-की	काँसे-की	घर	डंडों-के-लिए	
H3332	H0702	H2885		H7117	H4345			H0905	

और उसने पीतल की झंझरी के चारों कोनों के लिये चार कड़े ढाले, जो डण्डों के खानों का काम दें।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבַּדִּים	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיְצַף	אֹתָם	נְחֹשֶׁת׃		6
और-बनाए	को	डंडे	लकड़ी-से	बबूल-की	और-मढ़ा	उन्हें	काँसे-से		
	H0853		H6086	H7848	H6823	H0853			

फिर उसने डण्डों को बबूल की लकड़ी का बनाया, और पीतल से मढ़ा।

וַיָּבֵא	אֶת־	הַבַּדִּים	בַּטַּבָּעֹת	עַל	צַלְעֹת	הַמִּזְבֵּחַ	לָשֵׂאת	אֹתוֹ	בָּהֶם	נְבוּב	7
और-डाले	को	डंडे	कड़ियों-में	पर	बाजुओं	वेदी-की	उठाने-को	उसे	उनसे	खोखली	
H0935	H0853	H0905	H2885		H6763	H4196	H5375	H0853		H5014	

עָשָׂה	אֹתוֹ׃	ס	לֻחֹת
बनाई	उसे	—	तख्तों-की
	H0853		H3871

तब उसने डण्डों को वेदी की ओर के कड़ों में वेदी के उठाने के लिये डाल दिया। वेदी को उसने तख्तों से खोखली बनाया।

8 וַיַּעַשׂ אֶת־הַכִּיֹּור נְחֹשֶׁת וְאֶת־כַּנֹּו נְחֹשֶׁת בְּמַרְאֹת הַצֹּבְאֹת אֲשֶׁר צָבְאוּ פֶּתַח אֹהֶל מֹועֵד׃ ס

और–बनाया | को | हौदी | काँसे–की | और–को | उसकी–कुर्सी | काँसे–की | दर्पणों–से | सेविकाओं–की | जो | सेवा–करती–थीं | द्वार–पर | तंबू | मिलापवाले | —

H6633 H3653 H0853 H3595 H0853 H4150 H0168 H6607 H6633

उसने हौदी और उसका पाया दोनों पीतल के बनाए, यह मिलापवाले तम्बू के द्वार पर सेवा करनेवाली महिलाओं के पीतल के दर्पणों के लिये बनाए गए।

9 וַיַּעַשׂ אֶת־הֶחָצֵר לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה קַלְעֵי הֶחָצֵר שֵׁשׁ מָאָה מָשְׁזָר שֵׁשׁ׃

और–बनाया | को | आँगन | ओर | दक्षिण | दक्षिण–दिशा–में | परदे | आँगन–के | सन | बटे–हुए | सौ

H0853 H2838 H6285 H5045 H8486 H7806 H3967

हाथ׃

फिर उसने आँगन बनाया; और दक्षिण की ओर के लिये आँगन के पर्दे बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े के थे, और सब मिलाकर सौ हाथ लम्बे थे;

10 עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃

उनके–खंभे | बीस | और–उनकी–कुर्सियाँ | बीस | काँसे–की | हुक | खंभों–के | और–उनकी–पट्टियाँ | चाँदी–की

H6242 H0134 H6242 H5982 H2053 H5982 H2838 H3701

उनके लिये बीस खम्भे, और इनकी पीतल की बीस कुर्सियाँ बनीं; और खम्भों की घुंडियाँ और जोड़ने की छड़ें चाँदी की बनीं।

11 וְלִפְאַת צָפוֹן מֵאָה בָאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃

और–ओर | उत्तर–की | सौ | हाथ | उनके–खंभे | बीस | और–उनकी–कुर्सियाँ | बीस | काँसे–की | हुक | खंभों–के | और–उनकी–पट्टियाँ | चाँदी–की

H6285 H6828 H3967 H5982 H6242 H0134 H6242 H5982 H2053 H2838 H3701

और उत्तर की ओर के लिये भी सौ हाथ लम्बे पर्दे बने; और उनके लिये बीस खम्भे, और इनकी पीतल की बीस ही कुर्सियाँ बनीं, और खम्भों की घुंडियाँ और जोड़ने की छड़ें चाँदी की बनीं।

12 וְלִפְאַת־יָם מִחֲשָׁכִים קְלָעִים עֲשָׂרָה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה בָאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים וָוֵי הָעַמֻּדִים וַחֲשׁוּקֵיהֶם כָּסֶף׃

और–ओर | पश्चिम–की | परदे | पचास | हाथ | उनके–खंभे | दस | और–उनकी–कुर्सियाँ | दस | हुक | खंभों–के | और–उनकी–पट्टियाँ | चाँदी–की

H6285 H3220 H7050 H2572 H0413 H5982 H6235 H0134 H6235 H2053 H5982 H2838 H3701

और पश्चिम की ओर के लिये सब पर्दे मिलाकर पचास हाथ के थे; उनके लिए दस खम्भे, और दस ही उनकी कुर्सियाँ थीं, और खम्भों की घुंडियाँ और जोड़ने की छड़ें चाँदी की थीं।

13 וְלִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃

और–ओर | पूर्व | पूर्व–दिशा–में | पचास | हाथ

H6285 H6924 H4217 H2572

और पूरब की ओर भी वह पचास हाथ के थे।

14 קְלָעִים חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל־הַכָּתֵף שְׁלֹשָׁה עַמּוּדֵיהֶם וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃

परदे | पंद्रह | हाथ | तक | एक–ओर | तीन | उनके–खंभे | और–उनकी–कुर्सियाँ | तीन

H7050 H2568 H6240 H0413 H3802 H7969 H5982 H0134 H7969

आँगन के द्वार के एक ओर के लिये पन्द्रह हाथ के पर्दे बने; और उनके लिये तीन खम्भे और तीन कुर्सियाँ थीं।

15

עַמֻּדֵיהֶם	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	קְלָעִים	הֶחָצֵר	לְשַׁעַר	וּמִזֶּה	מִזֶּה	הַשֵּׁנִית	וְלַכָּתֵף
उनके-खंभे	हाथ	पंद्रह	पंद्रह	परदे	आँगन-के	फाटक-तक	और-उधर	इधर	दूसरी	और-दूसरी-ओर
H5982		H6240	H2568			H8179	H2088	H2088	H8145	H3802

שְׁלֹשָׁה׃	וַאֲדָנֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	
तीन	और-उनकी-कुर्सियाँ	तीन	
H7969	H0134	H7969	

और आँगन के द्वार के दूसरी ओर भी वैसा ही बना था; और आँगन के दरवाजे के इधर और उधर पन्द्रह-पन्द्रह हाथ के पर्दे बने थे; और उनके लिये तीन ही तीन खम्भे, और तीन ही तीन इनकी कुर्सियाँ भी थीं।

16

מְשֻׁזָּר׃	שֵׁשׁ	סָבִיב	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	כָּל־
बटे-हुए	सन	चारों-ओर	आँगन-के	परदे	सब
H7806		H5439			H3605

आँगन की चारों ओर सब पर्दे सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े के बने हुए थे।

17

רָאשֵׁיהֶם	וְצִפּוּי	כֶּסֶף	וַחֲשׁוּקֵיהֶם	הָעַמּוּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	לָעַמֻּדִים	וְהָאֲדָנִים
उनके-सिरों-का	और-मढ़ाव	चाँदी-की	और-उनकी-पट्टियाँ	खंभों-के	हुक	काँसे-की	खंभों-की	और-कुर्सियाँ
	H6826	H3701	H2838	H5982	H2053		H5982	H0134

הֶחָצֵר׃	עַמֻּדֵי	כֹּל	כֶּסֶף	מְחֻשָּׁקִים	וְהֵם	כֶּסֶף
आँगन-के	खंभे	सब	चाँदी-से	जुड़े-हुए-थे	और-वे	चाँदी-का
	H5982	H3605	H3701		H1992	H3701

और खम्भों की कुर्सियाँ पीतल की, और घुंडियाँ और छड़ें चाँदी की बनीं, और उनके सिरे चाँदी से मढ़े गए, और आँगन के सब खम्भे चाँदी के छड़ों से जोड़े गए थे।

18

וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	רִקְמָה	מַעֲשֵׂה	הֶחָצֵר	שַׁעַר	וּמָסַךְ
और-सन	लाल	और-कीड़े-की	और-बैंजनी	नीले	कढ़ाई-की	बनावट-की	आँगन-के	फाटक-का	और-परदा
	H8144		H0713	H8504	H7551	H4639		H8179	H4539

הֶחָצֵר׃	קַלְעֵי	לְעֻמַּת	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	בְּרֹחַב	וְקוֹמָה	אֹרֶךְ	אַמָּה	וְעֶשְׂרִים	מְשֻׁזָּר
आँगन-के	परदों-के	के-बराबर	हाथ	पाँच	चौड़ाई-में	और-ऊँचाई	लंबाई	हाथ	और-बीस	बटे-हुए
		H5980		H2568	H7341	H6967	H0753		H6242	H7806

आँगन के द्वार के पर्दे पर बेलबूटे का काम किया हुआ था, और वह नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का; और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े के बने थे; और उसकी लम्बाई बीस हाथ की थी, और उसकी ऊँचाई आँगन की कनात की चौड़ाई के सामान पाँच हाथ की बनी।

19

רָאשֵׁיהֶם	וְצִפּוּי	כֶּסֶף	וָוֵיהֶם	נְחֹשֶׁת	אַרְבָּעָה	וַאֲדָנֵיהֶם	אַרְבָּעָה	וְעַמֻּדֵיהֶם
उनके-सिरों-का	और-मढ़ाव	चाँदी-के	उनके-हुक	काँसे-की	चार	और-उनकी-कुर्सियाँ	चार	और-उनके-खंभे
	H6826	H3701	H2053		H0702	H0134	H0702	H5982

כֶּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	
चाँदी-की	और-उनकी-पट्टियाँ	
H3701	H2838	

और उनके लिये चार खम्भे, और खम्भों की चार ही कुर्सियाँ पीतल की बनीं, उनकी घुंडियाँ चाँदी की बनीं, और उनके सिरे चाँदी से मढ़े गए, और उनकी छड़ें चाँदी की बनीं।

20

ס	נְחֹשֶׁת׃	סָבִיב	וְלֶחָצֵר	לַמִּשְׁכָּן	הַיְתֵדֹת	וְכָל־
—	काँसे-की	चारों-ओर	और-आँगन-की	निवास-की	खूँटियाँ	और-सब
		H5439		H4908	H3489	H3605

और निवास और आँगन के चारों ओर के सब खूँटे पीतल के बने थे।

21 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵ֣י הַמִּשְׁכָּ֔ן מִשְׁכַּ֖ן הָעֵדֻ֑ת אֲשֶׁ֣ר פֻּקַּ֗ד עַל־פִּי֙ מֹשֶׁ֔ה עֲבֹדַ֖ת
ये गिनती-के निवास-की साक्षी-का जो गिनी-गई के-अनुसार आज्ञा मूसा-की सेवा
H0428 H6310 H4872 H5656

הַלְוִיִּ֔ם בְּיַד֙ אִיתָמָ֔ר בֶּן־אַהֲרֹ֖ן הַכֹּהֵֽן׃
लेवियों-की हाथ-से ईतामार पुत्र हारून याजक-के
H3881 H3027 H0385 H0175 H3548

साक्षीपत्र के निवास का सामान जो लेवियों के सेवाकार्य के लिये बना; और जिसकी गिनती हारून याजक के पुत्र ईतामार के द्वारा मूसा के कहने से हुई थी, उसका वर्णन यह है।

22 וּבְצַלְאֵ֞ל בֶּן־אוּרִ֣י בֶן־חוּר֮ לְמַטֵּה֒ יְהוּדָה֙ עָשָׂ֔ה אֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁ֛ר
और-बसलेल पुत्र ऊरी पुत्र हूर-के गोत्र-से यहूदा-के बनाया को सब जो
H1212 H0221 H0853 H3605 H6680

צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃
आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा
H6680 H3068 H0853 H4872

जिस-जिस वस्तु के बनाने की आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उसको यहूदा के गोत्रवाले बसलेल ने, जो हूर का पोता और ऊरी का पुत्र था, बना दिया।

23 וְאִתּ֗וֹ אָהֳלִיאָ֛ב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ֙ לְמַטֵּה־דָ֔ן חָרָ֥שׁ וְחֹשֵׁ֖ב וְרֹקֵ֑ם
और-उसके-साथ ओहोलीयाब पुत्र अहीसामाक-का गोत्र-से दान-के शिल्पी और-कारीगर और-कढ़ाई-करनेवाला
H0854 H0171 H0294 H4294 H1835 H2796 H2803 H7551

וּבַתְּכֵ֣לֶת וּבָאַרְגָּמָ֡ן וּבְתוֹלַ֣עַת הַשָּׁנִי֩ וּבַשֵּׁ֨שׁ׃ ס
नीले-में और-बैंजनी-में और-कीड़े-की लाल-में और-सन-में —
H8504 H0713 H8144

और उसके संग दान के गोत्रवाले, अहीसामाक का पुत्र, ओहोलीआब था, जो नक्काशी करने और काढ़नेवाला और नीले, बैंगनी और लाल रंग के और सूक्ष्म सनी के कपड़े में कढ़ाई करनेवाला निपुण कारीगर था।

24 כָּל־הַזָּהָ֗ב הַֽעֲשׂוּי֙ לַמְלָאכֶ֔ת בְּכֹ֖ל מְלֶ֣אכֶת הַקֹּ֑דֶשׁ וַיְהִי֙ זְהַ֣ב
सब सोना काम-में सब काम पवित्रस्थान-के और-था सोना
H3605 H2091 H4399 H3605 H6944 H1961 H2091

הַתְּנוּפָ֔ה תַּ֥עַשׂ וְעֶשְׂרִ֖ים כִּכָּ֑ר וּשְׁבַ֣ע מֵא֔וֹת וּשְׁלֹשִׁ֖ים שֶׁ֥קֶל בְּשֶׁ֖קֶל הַקֹּֽדֶשׁ׃
हिलाने-की-भेंट-का उनतीस और-उनतीस किक्कार और-सात सौ और-तीस शेकेल शेकेल-के-अनुसार पवित्रस्थान-के
H8573 H8672 H6242 H3603 H7651 H3967 H7970 H8255 H8255 H6944

पवित्रस्थान के सारे काम में जो भेंट का सोना लगा वह पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से उनतीस किक्कार, और सात सौ तीस शेकेल था।

25 וְכֶ֣סֶף פְּקוּדֵי֮ הָעֵדָה֒ מְאַ֤ת כִּכָּר֙ וְאֶ֣לֶף וּשְׁבַ֣ע מֵא֔וֹת וַחֲמִשָּׁ֖ה וְשִׁבְעִ֑ים
और-चाँदी गिनती-की मण्डली-की सौ किक्कार और-एक-हज़ार और-सात सौ और-पचहत्तर और-पचहत्तर
H3701 H5712 H3967 H3603 H0505 H7651 H3967 H2568 H7657

בְּשֶׁ֖קֶל הַקֹּֽדֶשׁ׃
शेकेल शेकेल-के-अनुसार पवित्रस्थान-के
H8255 H8255 H6944

और मण्डली के गिने हुए लोगों की भेंट की चाँदी पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से सौ किक्कार, और सत्रह सौ पचहत्तर शेकेल थी।

26 בֶּ֚קַע לַגֻּלְגֹּ֔לֶת מַחֲצִ֖ית הַשֶּׁ֑קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֔דֶשׁ לְכֹ֗ל הָעֹבֵ֛ר עַל־
आधा प्रति-सिर आधा शेकेल-का शेकेल-के-अनुसार पवित्रस्थान-के हर-एक-से जो-गुज़रा में
H1235 H1538 H4276 H8255 H8255 H6944 H3605 H5674

הַפְּקֻדִ֑ים בֶּן־עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֛ה וָמַ֖עְלָה לְשֵׁ֣שׁ מֵא֥וֹת אֶ֙לֶף֙ וּשְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֔ים וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת וַחֲמִשִּֽׁים׃
गिनती-से बीस से वर्ष और-ऊपर छह सौ हज़ार और-तीन हज़ार सौ और-पाँच और-पचास
H6242 H4480 H8141 H4605 H8337 H3967 H0505 H7969 H0505 H3967 H2568 H2572

अर्थात् जितने बीस वर्ष के और उससे अधिक आयु के गिने गए थे, वे छः लाख तीन हजार साढ़े पाँच सौ पुरुष थे, और एक-एक जन की ओर से पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार आधा शेकेल, जो एक बेका होता है, मिला।

27 וַיְהִי מְאַת כִּכַּר הַכֶּסֶף לָצֶקֶת אֶת אַדְנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶת אַדְנֵי הַפָּרֹכֶת מְאַת אֲדָנִים לִמְאַת הַכִּכָּר כִּכָּר לָאָדֶן׃

וַיְהִי	מְאַת	כִּכַּר	הַכֶּסֶף	לָצֶקֶת	אֶת	אַדְנֵי	הַקֹּדֶשׁ	וְאֶת	אַדְנֵי	הַפָּרֹכֶת	מְאַת	אֲדָנִים	לִמְאַת	הַכִּכָּר	כִּכָּר	לָאָדֶן׃
और-था	सौ	किक्कार	चाँदी-का	ढालने-को	को	कुर्सियाँ	पवित्रस्थान-की	और-को	कुर्सियाँ	परदे-की	सौ	कुर्सियाँ	सौ-के-लिए	किक्कार	किक्कार	प्रति-कुर्सी
H1961	H3967	H3603	H3701	H3332	H0853	H0134	H6944	H0853	H0134	H6532	H3967	H0134	H3967	H3603	H3603	H0134

और वह सौ किक्कार चाँदी पवित्रस्थान और बीचवाले पर्दे दोनों की कुर्सियों के ढालने में लग गई; सौ किक्कार से सौ कुर्सियाँ बनीं, एक-एक कुर्सी एक किक्कार की बनी।

28 וְאֶת הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וָוִים לָעַמּוּדִים וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וְחִשַּׁק אֹתָם׃

וְאֶת־	הָאֶלֶף	וּשְׁבַע	הַמֵּאוֹת	וַחֲמִשָּׁה	וְשִׁבְעִים	עָשָׂה	וָוִים	לָעַמּוּדִים	וְצִפָּה	רָאשֵׁיהֶם	וְחִשַּׁק	אֹתָם׃		
और-से	एक-हज़ार	और-सात	सौ	और-पचहत्तर	और-पचहत्तर	बनाए	हुक	खंभों-के-लिए	और-मढ़ा	उनके-सिरों-को	और-जोड़ा	उन्हें		
H0853	H0505	H7651	H3967	H2568	H7657	H6823	H2053	H5982	H6823			H0853		

और सत्रह सौ पचहत्तर शेकेल जो बच गए उनसे खम्भों की घुंडियाँ बनाई गईं, और खम्भों की चोटियाँ मढ़ी गईं, और उनकी छड़ें भी बनाई गईं।

29 וּנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כִּכָּר וְאַלְפַּיִם וְאַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל׃

וּנְחֹשֶׁת	הַתְּנוּפָה	שִׁבְעִים	כִּכָּר	וְאַלְפַּיִם	וְאַרְבַּע־	מֵאוֹת	שֶׁקֶל׃
और-काँसा	हिलाने-की-भेंट-का	सत्तर	किक्कार	और-दो-हज़ार	और-चार	सौ	शेकेल
	H8573	H7657	H3603	H0505	H0702	H3967	H8255

और भेंट का पीतल सत्तर किक्कार और दो हजार चार सौ शेकेल था;

30 וַיַּעַשׂ בָּהּ אֶת אַדְנֵי דֶּלֶת אֹהֶל הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת כָּל כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ׃

וַיַּעַשׂ	בָּהּ	אֶת־	אַדְנֵי	דֶּלֶת	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת־	מִזְבַּח	וְאֶת־	מִכְבַּר	הַנְּחֹשֶׁת	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵי	הַמִּזְבֵּחַ׃
और-बनाई	उससे	को	कुर्सियाँ	द्वार-की	तंबू	मिलापवाले	और-को	वेदी	और-को	जाली	काँसे-की	और-को	सब	बर्तन	वेदी-के
		H0853	H0134	H6607	H0168	H4150	H0853	H4196	H0853	H4345		H0853	H3605	H3627	H4196

וַיַּעַשׂ	בָּהּ	אֶת־	אַדְנֵי	דֶּלֶת	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת־	מִזְבַּח	וְאֶת־	מִכְבַּר	הַנְּחֹשֶׁת	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵי	הַמִּזְבֵּחַ׃
और-बनाई	उससे	को	कुर्सियाँ	द्वार-की	तंबू	मिलापवाले	और-को	वेदी	और-को	जाली	काँसे-की	और-को	सब	बर्तन	वेदी-के
		H0853	H0134	H6607	H0168	H4150	H0853	H4196	H0853	H4345		H0853	H3605	H3627	H4196

इससे मिलापवाले तम्बू के द्वार की कुर्सियाँ, और पीतल की वेदी, पीतल की झंझरी, और वेदी का सारा सामान;

31 וְאֶת יִתְדֹת הֶחָצֵר סָבִיב וְאֶת אַדְנֵי שַׁעַר הֶחָצֵר וְאֶת כָּל יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת כָּל יִתְדֹת הֶחָצֵר סָבִיב׃

וְאֶת־	יִתְדֹת	כָּל־	וְאֶת	הֶחָצֵר	שַׁעַר	אַדְנֵי	וְאֶת־	סָבִיב	הֶחָצֵר	אַדְנֵי	וְאֶת־	כָּל־	יִתְדֹת	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	כָּל־	יִתְדֹת	הֶחָצֵר	סָבִיב׃
और-को	खूँटियाँ	सब	और-को	आँगन-के	फाटक-की	कुर्सियाँ	और-को	चारों-ओर	आँगन-की	कुर्सियाँ	और-को	सब	खूँटियाँ	निवास-की	और-को	सब	खूँटियाँ	आँगन-की	चारों-ओर
H0853	H3489	H3605	H0853		H8179	H0134	H0853	H5439		H0134	H0853	H3605	H3489	H4908	H0853	H3605	H3489		H5439

और आँगन के चारों ओर की कुर्सियाँ, और उसके द्वार की कुर्सियाँ, और निवास, और आँगन के चारों ओर के खूँटे भी बनाए गए।

Chapter 39

1 וּמִן הַתְּכֵלֶת וְהָאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בִּגְדֵי שְׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה׃ פ

וּמִן־	הַתְּכֵלֶת	וְהָאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	הַשָּׁנִי	עָשׂוּ	בִּגְדֵי־	שְׂרָד	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ	וַיַּעֲשׂוּ	אֶת־	בִּגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	פ
और-से	नीले	और-बैंजनी	और-कीड़े-की	लाल	बनाए	वस्त्र	सेवा-के	सेवा-करने-को	पवित्रस्थान-में	और-बनाए	को	वस्त्र	पवित्र-के	जो	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को	मूसा	—
H8504		H0713		H8144		H8278		H8334	H6944		H0853		H6944		H6680	H3068	H0853	H4872	

फिर उन्होंने नीले, बैंगनी और लाल रंग के काढ़े हुए कपड़े पवित्रस्थान की सेवा के लिये, और हारून के लिये भी पवित्र वस्त्र बनाए; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

2 וַיַּעַשׂ אֶת־הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
और-बनाया को एपोद सोना नीला और-बैंजनी और-कीड़े-की लाल और-सन बटे-हुए
H0853 H0646 H2091 H8504 H0713 H8144 H7806

और उसने एपोद को सोने, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का, और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े का बनाया।

3 וַיְרַקְּעוּ אֶת־פַּחֵי הַזָּהָב וְקִצֵּץ פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאַרְגָּמָן
और-पीटे को पत्तरे सोने-के और-काटे तारें बनाने-को बीच-में नीले-के और-बीच-में बैंजनी-के
H0853 H6616 H7112 H2091 H8432 H8504 H8432 H0713

וּבְתוֹךְ הַשָּׁנִי הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב׃
और-बीच-में लाल-के सन-के बनावट-का कारीगर-का
H8432 H8144 H8432 H4639 H2803

और उन्होंने सोना पीट-पीट कर उसके पत्तर बनाए, फिर पत्तरों को काट-काटकर तार बनाए, और तारों को नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े में, और सूक्ष्म सनी के कपड़े में कढ़ाई की बनावट से मिला दिया।

4 כְּתֵפֹת עָשׂוּ־לוֹ חֹבְרֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו(קְצוותו) חֻבָּר׃
उसके-लिए जोड़नेवाले पर दोनों उसके-सिरों उसके-सिरों जुड़ा
H2266 H7098 H7117 H8147 H2266 H3802

एपोद के जोड़ने को उन्होंने उसके कंधों पर के बन्धन बनाए, वह अपने दोनों सिरों से जोड़ा गया।

5 וְחֵשֶׁב אֲפָדָתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
और-पट्टी उसके-एपोद-की जो उस-पर उसी-से वह उसकी-बनावट-की सोना नीला और-बैंजनी
H2805 H0642 H0834 H5921 H4480 H1931 H4639 H2091 H8504 H0713

וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
और-सन बटा-हुआ जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा
H8336 H7806 H3651 H6680 H3068 H0853 H4872

और उसे कसने के लिये जो काढ़ा हुआ पटुका उस पर बना, वह उसके साथ बिना जोड़ का, और उसी की बनावट के अनुसार, अर्थात् सोने और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का, और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े का बना; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

6 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־אַבְנֵי הַשֹּׁהַם מְסֻבֹּת מִשְׁבְּצֹת זָהָב מְפֻתָּחֹת פִּתּוּחֵי חוֹתָם עַל־שְׁמוֹת
और-बनाए को पत्थर सुलेमानी-के जड़े-हुए खानों-में सोने-के खुदे-हुए खुदाई-से मुहर-की पर नामों
H6213 H0853 H0068 H7718 H4142 H4865 H2091 H6605 H6603 H2368 H5921 H8034

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
पुत्रों इस्राएल-के
H1121 H3478

उन्होंने सुलैमानी मणि काटकर उनमें इस्राएल के पुत्रों के नाम, जैसा छापा खोदा जाता है वैसे ही खोदे, और सोने के खानों में जड़ दिए।

7 וַיָּשֶׂם אֹתָם עַל כְּתֹפֹת הָאֵפֹד זִכְרֹן אַבְנֵי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה
और-रखा उन्हें पर टुकड़ों एपोद-के स्मरण-के पत्थर पुत्रों-के-लिए इस्राएल-के जैसा आज्ञा-दी
H8239 H0853 H5921 H3802 H0646 H2146 H0068 H1121 H3478 H3651 H6680

יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ
यहोवा-ने को मूसा
H3068 H0853 H4872

उसने उनको एपोद के कंधे के बन्धनों पर लगाया, जिससे इस्राएलियों के लिये स्मरण करानेवाले मणि ठहरें; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

8 וַיַּעַשׂ – और-बनाया (H6213) אֶת־ – को (H0853) הַחֹשֶׁן – चपरास (H2833) מַעֲשֶׂה – बनावट-की (H4639) חֹשֶׁב – कारीगर-की (H2803) כְּמַעֲשֵׂה – जैसे-बनावट-का (H4639) אֵפֹד – एपोद (H0646) זָהָב – सोना (H2091) תְּכֵלֶת – नीला (H8504) וְאַרְגָּמָן – और-बैंजनी (H0713) וְתוֹלַעַת – और-कीड़े-की (H8144) שָׁנִי – लाल (H8144) וְשֵׁשׁ – और-सन (H8336) מָשְׁזָר׃ – बटा-हुआ (H7806)

उसने चपरास को एपोद के समान सोने की, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े की, और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े में बेलबूटे का काम किया हुआ बनाया।

9 רָבוּעַ – चौकोर (H7251) הָיָה – था (H1961) כָּפוּל – दोहरा (H3717) עָשׂוּ – बनाया (H6213) אֶת־ – को (H0853) הַחֹשֶׁן – चपरास (H2833) זֶרֶת – बालिश्त (H2239) אָרְכּוֹ – उसकी-लंबाई (H0753) וְזֶרֶת – और-बालिश्त (H2239) רָחְבּוֹ – उसकी-चौड़ाई (H7341) כָּפוּל׃ – दोहरा (H3717)

चपरास तो चौकोर बनी; और उन्होंने उसको दोहरा बनाया, और वह दोहरा होकर एक बित्ता लम्बा और एक बित्ता चौड़ा बना।

10 וַיְמַלְאוּ־ – और-जड़े (H4390) בּוֹ – उसमें (H0) אַרְבָּעָה – चार (H0702) טוּרֵי – पंक्तियाँ (H2905) אָבֶן – पत्थरों-की (H0068) טוּר – पंक्ति (H2905) אֹדֶם – माणिक (H0124) פִּטְדָה וּבָרֶקֶת – पुखराज और-पीतमणि (H6357) הַטּוּר – पंक्ति (H2905) הָאֶחָד׃ – पहली (H0259)

और उन्होंने उसमें चार पंक्तियों में मणि जड़े। पहली पंक्ति में माणिक्य, पद्मराग, और लालड़ी जड़े गए;

11 וְהַטּוּר – और-पंक्ति (H2905) הַשֵּׁנִי – दूसरी (H8145) נֹפֶךְ – पन्ना (H5306) סַפִּיר – नीलम (H5601) וְיָהֲלֹם׃ – और-हीरा (H3095)

और दूसरी पंक्ति में मरकत, नीलमणि, और हीरा,

12 וְהַטּוּר – और-पंक्ति (H2905) הַשְּׁלִישִׁי – तीसरी (H7992) לֶשֶׁם – शिबो (H3958) שְׁבוֹ – अगात (H7618) וְאַחְלָמָה׃ – और-नीलाम (H0306)

और तीसरी पंक्ति में लशम, सूर्यकांत, और नीलम;

13 וְהַטּוּר – और-पंक्ति (H2905) הָרְבִיעִי – चौथी (H7243) תַּרְשִׁישׁ – फीरोज़ा (H8658) שֹׁהַם – सुलेमानी (H7718) וְיָשְׁפֵּה – और-यशब (H3471) מְסֻבָּת – जड़े-हुए (H4142) מִשְׁבְּצוֹת – खानों-में (H4865) זָהָב – सोने-के (H2091) בְּמִלּוּאָתָם׃ – उनकी-जड़ाई-में (H4396)

और चौथी पंक्ति में फीरोजा, सुलैमानी मणि, और यशब जड़े; ये सब अलग-अलग सोने के खानों में जड़े गए।

14 וְהָאֲבָנִים – और-पत्थर (H0068) עַל־ – पर (H5921) שְׁמֹת – नामों (H8034) בְּנֵי־ – पुत्रों (H1121) יִשְׂרָאֵל – इस्राएल-के (H3478) הֵנָּה – वे (H2007) שְׁתֵּים – बारह (H8147) עֶשְׂרֵה – बारह (H6240) עַל־ – पर (H5921) שְׁמֹתָם – उनके-नामों (H8034) פְּתוּחֵי – खुदाई-से (H6603) לִשְׁנֵים – बारह-के-लिए (H8147) עָשָׂר – बारह (H6240) שֵׁבֶט׃ – गोत्र (H7626) שְׁמוֹ – उसके-नाम (H8034) עַל־ – पर (H5921) אִישׁ – प्रत्येक (H0376) חוֹתָם – मुहर-की (H2368)

और ये मणि इस्राएल के पुत्रों के नामों की गिनती के अनुसार बारह थे; बारहों गोत्रों में से एक-एक का नाम जैसा छापा खोदा जाता है वैसा ही खोदा गया।

15 וַיַּעֲשׂוּ – और-बनाईं (H6213) עַל־ – पर (H5921) הַחֹשֶׁן – चपरास (H2833) שַׁרְשֹׁרֹת – ज़ंजीरें (H8333) גַּבְלֻת – गुंथी-हुईं (H1383) מַעֲשֵׂה – बनावट-की (H4639) עֲבֹת – डोरी-की (H5688) זָהָב – सोने-के (H2091) טָהוֹר׃ – शुद्ध (H2889)

और उन्होंने चपरास पर डोरियों के समान गूँथे हुए शुद्ध सोने की जंजीर बनाकर लगाई;

16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב טַבָּעֹת כְּפֻתֹּת שְׁתֵּי אֶת־ וַיִּתְּנוּ
और-बनाए दो खाने सोने-के और-दो सोने-की कड़ियाँ और-लगाईं को दोनों
H8147 H4865 H2091 H8147 H2885 H2091 H5414 H0853 H8147 H2885

עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
पर दोनों सिरों चपरास-के
H8147 H7098 H2833

फिर उन्होंने सोने के दो खाने, और सोने की दो कड़ियाँ बनाकर दोनों कड़ियों को चपरास के दोनों सिरों पर लगाया;

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־ קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
और-लगाईं दोनों डोरियाँ सोने-की पर दोनों कड़ियों पर सिरों चपरास-के
H5414 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H7098 H2833

तब उन्होंने सोने की दोनों गूँथी हुई जंजीरों को चपरास के सिरों पर की दोनों कड़ियों में लगाया।

18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל־ שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצֹת וַיִּתְּנֶם עַל־
और-को दोनों सिरों दोनों डोरियों-के लगाए पर दोनों खानों और-लगाईं-उन्हें पर
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147 H4865 H5414 H5921

כְּתֹפֶת פְּנֵיו׃ מוּל אֶל־ הָאֵפֹד
टुकड़ों उसके-मुख सामने की एपोद-के
H3802 H6440 H4136 H0413 H0646

और गूँथी हुई दोनों जंजीरों के दोनों बाकी सिरों को उन्होंने दोनों खानों में जड़ के, एपोद के सामने दोनों कंधों के बन्धनों पर लगाया।

19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת וַיָּשִׂימוּ זָהָב עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־ שְׂפָתוֹ
और-बनाईं दो सोने-की और-रखीं पर दोनों सिरों चपरास-के पर किनारे उसके
H8147 H2885 H2091 H8147 H7098 H2833 H5921 H8193

אֲשֶׁר אֶל־ עֵבֶר הָאֵפֹד בָּיְתָה׃
जो की ओर एपोद-के अंदर-की-ओर
H0413 H5676 H0646

और उन्होंने सोने की और दो कड़ियाँ बनाकर चपरास के दोनों सिरों पर उसकी उस कोर पर, जो एपोद के भीतरी भाग में थी, लगाई।

20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנֶם עַל־ שְׁתֵּי כִּתְפֹת הָאֵפֹד מִמַּעַל מִלְמַטָּה
और-बनाईं दो कड़ियाँ सोने-की और-लगाईं-उन्हें पर दोनों टुकड़ों एपोद-के ऊपर-से नीचे-से
H8147 H2885 H2091 H5414 H8147 H3802 H0646 H4605 H4295

מִמּוּל מֶחְבַּרְתּוֹ לְעֻמַּת לְחֵשֶׁב הָאֵפֹד׃
सामने उसके-जोड़-के के-बराबर पट्टी-के एपोद-के
H4136 H4225 H5980 H2805 H0646

और उन्होंने सोने की दो और कड़ियाँ भी बनाकर एपोद के दोनों कंधों के बन्धनों पर नीचे से उसके सामने, और जोड़ के पास, एपोद के काढ़े हुए पटुके के ऊपर लगाईं।

21 וַיִּרְכְּסוּ אֶת־ הַחֹשֶׁן מִטַּבְּעֹתָיו אֶל־ טַבָּעֹת הָאֵפֹד בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיֹת עַל־
और-बाँधा को चपरास उसकी-कड़ियों-से से कड़ियों एपोद-की डोरी-से नीले-की होने-को पर
H7405 H0853 H2833 H4480 H0413 H2885 H0646 H6616 H8504 H1961 H5921

מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הָאֵפֹד מֵעַל יִזַּח הַחֹשֶׁן וְלֹא־ הָאֵפֹד חֵשֶׁב
मूसा को यहोवा-ने आज्ञा-दी जैसा एपोद-के से-ऊपर हटे चपरास और-नहीं एपोद-की पट्टी
H4872 H0853 H3068 H6680 H0646 H4480 H5493 H2833 H3808 H0646 H2805

तब उन्होंने चपरास को उसकी कड़ियों के द्वारा एपोद की कड़ियों में नीले फीते से ऐसा बाँधा, कि वह एपोद के काढ़े हुए पटुके के ऊपर रहे, और चपरास एपोद से अलग न होने पाए; जैसे यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

22 וַיַּעַשׂ אֶת־ מְעִיל הָאֵפֹד מַעֲשֵׂה אֹרֶג כְּלִיל תְּכֵלֶת׃
और-बनाया को चोगा एपोद-का बनावट-की बुनकर-की पूरा नीले-का
H0853 H4598 H0646 H4639 H0707 H3632 H8504

फिर एपोद का बागा सम्पूर्ण नीले रंग का बनाया गया।

23 וּפִי־ הַמְּעִיל֙ בְּתוֹכ֔וֹ כְּפִ֥י תַחְרָ֖א שָׂפָ֑ה לְפִ֣יו סָבִ֔יב לֹ֥א יִקָּרֵֽעַ׃
और-मुँह चोगे-का उसके-बीच-में जैसे-मुँह कवच-का किनारी उसके-मुँह-को चारों-ओर नहीं फटे
H6310 H4598 H8432 H6310 H8473 H8193 H6310 H5439 H3808 H7167

और उसकी बनावट ऐसी हुई कि उसके बीच बख्तर के छेद के समान एक छेद बना, और छेद के चारों ओर एक कोर बनी, कि वह फटने न पाए।

24 וַיַּעֲשׂ֞וּ עַל־ שׁוּלֵ֣י הַמְּעִ֗יל רִמּוֹנֵי֙ תְּכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֔ן וְתוֹלַ֖עַת שָׁנִ֑י מָשְׁזָֽר׃
और-बनाए पर घेरों चोगे-के अनार नीले-के और-बैंजनी और-कीड़े-की लाल बटे-हुए
H6213 H5921 H7757 H4598 H7416 H8504 H0713 H8144 H7806

और उन्होंने उसके नीचेवाले घेरे में नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े के अनार बनाए।

25 וַיַּעֲשׂ֣וּ פַעֲמֹנֵ֣י זָהָ֗ב טָהוֹר֙ וַיִּתְּנ֣וּ אֶת־ הַפַּעֲמֹנִ֔ים בְּתוֹךְ֙ הָרִמֹּנִ֔ים עַל־ שׁוּלֵ֥י הַמְּעִ֖יל סָבִ֑יב בְּתוֹךְ֙ הָרִמֹּנִֽים׃
और-बनाईं घंटियाँ सोने-की शुद्ध और-लगाईं को घंटियाँ बीच-में अनारों-के पर घेरों चोगे-के चारों-ओर बीच-में अनारों-के
H6213 H6472 H2091 H2889 H5414 H0853 H6472 H8432 H7757 H5921 H7416 H8432 H5439 H4598 H7416

और उन्होंने शुद्ध सोने की घंटियाँ भी बनाकर बागे के नीचेवाले घेरे के चारों ओर अनारों के बीचों बीच लगाई;

26 פַּעֲמָ֥ן וְרִמֹּ֖ן וְרִמֹּ֑ן פַּעֲמָ֣ן זָהָ֣ב עַל־ שׁוּלֵ֣י הַמְּעִ֔יל סָבִ֖יב לְשָׁרֵ֥ת כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֥ה׃ ס
घंटी और-अनार और-अनार घंटी सोने-की घंटियाँ पर घेरों चोगे-के चारों-ओर सेवा-करने-को जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा —
H6472 H7416 H7416 H6472 H2091 H5921 H7757 H4598 H5439 H8334 H3699 H6680 H3068 H0853 H4872

अर्थात् बागे के नीचेवाले घेरे के चारों ओर एक सोने की घंटी, और एक अनार फिर एक सोने की घंटी, और एक अनार लगाया गया कि उन्हें पहने हुए सेवा टहल करें; जैसे यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

27 וַיַּעֲשׂ֣וּ אֶת־ הַכָּתְנֹ֣ת שֵׁ֔שׁ מַעֲשֵׂ֖ה אֹרֶ֑ג לְאַהֲרֹ֖ן וּלְבָנָֽיו׃
और-बनाईं को कुर्ते सन-के बुनकर-की बनावट-की हारून-के-लिए और-उसके-पुत्रों-के-लिए
H6213 H0853 H3801 H8336 H4639 H0707 H0175

फिर उन्होंने हारून, और उसके पुत्रों के लिये बुनी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े के अंगरखे,

28 וְאֶת֙ הַמִּצְנֶ֣פֶת שֵׁ֔שׁ וְאֶת־ פַּאֲרֵ֥י הַמִּגְבָּעֹ֖ת שֵׁ֑שׁ וְאֶת־ מִכְנְסֵ֥י הַבָּ֖ד שֵׁ֥שׁ מָשְׁזָֽר׃
और-को पगड़ी सन-की और-को शोभा टोपियों-का सन-का और-को जांघिये सन-के सन बटे-हुए
H6213 H0853 H4701 H8336 H0853 H6287 H4021 H8336 H0853 H4370 H0906 H8336 H7806

और सूक्ष्म सनी के कपड़े की पगड़ी, और सूक्ष्म सनी के कपड़े की सुन्दर टोपियाँ, और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े की जाँघिया,

29 וְאֶת־ הָאַבְנֵ֣ט שֵׁ֔שׁ וּתְכֶ֥לֶת וְאַרְגָּמָ֖ן וְתוֹלַ֣עַת שָׁנִ֑י מַעֲשֵׂ֖ה רֹקֵ֥ם כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֥ה׃ ס
और-को पटका सन और-नीला और-बैंजनी और-कीड़े-की लाल बनावट-की कढ़ाई-की जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा —
H6213 H0853 H0073 H8336 H8504 H0713 H8144 H4639 H7551 H3699 H6680 H3068 H0853 H4872

और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े की और नीले, बैंगनी और लाल रंग की कढ़ाई का काम की हुई पगड़ी; इन सभी को जिस तरह यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी वैसा ही बनाया।

30 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־ צִיץ נֵזֶר־ הַקֹּדֶשׁ זָהָב טָהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְתַּב פִּתּוּחֵי
और-बनाईं को टीका मुकुट-का पवित्रता-का सोने-का शुद्ध और-लिखे उस-पर लेख खुदाई-की
H6944 H5145 H0853 H2091 H2889 H3789 H4385 H6603

חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
मुहर-की पवित्र यहोवा-के-लिए
H2368 H6944 H3068

फिर उन्होंने पवित्र मुकुट की पटरी शुद्ध सोने की बनाई; और जैसे छापे में वैसे ही उसमें ये अक्षर खोदे गए, अर्थात् 'यहोवा के लिये पवित्र।'

31 וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת לָתֵת עַל־ הַמִּצְנֶפֶת מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
और-लगाई उस-पर डोरी नीले-की लगाने-को पर पगड़ी ऊपर-से जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने
H5414 H6616 H8504 H5414 H4701 H4605 H6680 H3068

אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
को मूसा
H0853 H4872

और उन्होंने उसमें नीला फीता लगाया, जिससे वह ऊपर पगड़ी पर रहे, जिस तरह यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

32 וַתֵּכֻל כָּל־ עֲבֹדַת מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
और-पूरी-हुई सब काम निवास-का तंबू मिलापवाले और-किया पुत्रों-ने इस्राएल-के सब-के-अनुसार
H3615 H3605 H5656 H4908 H0168 H4150 H3478 H3605

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ׃ פ
जो आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा वैसे किया
H6680 H3068 H0853 H4872

इस प्रकार मिलापवाले तम्बू के निवास का सब काम समाप्त हुआ, और जिस-जिस काम की आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी, इस्राएलियों ने उसी के अनुसार किया।

33 וַיָּבִיאוּ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן אֶל־ מֹשֶׁה אֶת־ הָאֹהֶל וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו כָּרָסָיו
और-लाए को निवास पास मूसा-के को तंबू और-को सब उसके-बर्तन उसके-हुक
H0935 H0853 H4908 H0413 H4872 H0853 H0168 H0853 H3605 H3627 H7165

וַאֲדָנָיו׃ וְעַמֻּדָיו בְּרִיחָיו( ]ברי֗חן[קְרָשָׁיו
और-उसकी-कुर्सियाँ और-उसके-खंभे उसके-बेंड़े उसके-बेंड़े उसके-तख्ते
H0134 H5982 H1280 H1280 H7175

तब वे निवास को मूसा के पास ले आए, अर्थात् घुंडियाँ, तख्ते, बेंड़े, खम्भे, कुर्सियाँ आदि सारे सामान समेत तम्बू;

34 וְאֶת־ מִכְסֵה עֹרֹת הָאֵילִם הַמְאָדָּמִים וְאֶת־ מִכְסֵה עֹרֹת הַתְּחָשִׁים וְאֶת־ פָּרֹכֶת
और-को आवरण खालों मेंढ़ों-की लाल-रंगी-हुईं और-को आवरण खालों और-को परदा
H0853 H4372 H5785 H0119 H0853 H4372 H5785 H8476 H0853 H6532

הַמָּסָךְ׃
परदे-का
H4539

और लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालों का ओढ़ना, और सुइसों की खालों का ओढ़ना, और बीच का परदा;

35 אֶת־ אֲרֹן הָעֵדֻת וְאֶת־ בַּדָּיו וְאֶת־ הַכַּפֹּרֶת׃
को संदूक साक्षी-का और-को उसके-डंडे और-को प्रायश्चित्त
H0853 H0727 H5715 H0853 H0905 H0853 H3727

डण्डों सहित साक्षीपत्र का सन्दूक, और प्रायश्चित का ढकना;

36 אֶת־ H853 הַשֻּׁלְחָן H7979 אֶת־ H853 כָּל־ H3605 כֵּלָיו H3627 וְאֶת H853 לֶחֶם H3899 הַפָּנִים׃ H6440

सारे सामान समेत मेज, और भेंट की रोटी;

37 אֶת־ H853 הַמְּנֹרָה H4501 הַטְּהֹרָה H2889 אֶת־ H853 נֵרֹתֶיהָ H5216 נֵרֹת H5216 הַמַּעֲרָכָה H4634 וְאֶת־ H853 כָּל־ H3605 כֵּלֶיהָ H3627 וְאֶת H853 שֶׁמֶן H8081 הַמָּאֹור׃ H3974

सारे सामान सहित दीवट, और उसकी सजावट के दीपक और उजियाला देने के लिये तेल;

38 וְאֶת H853 מִזְבַּח H4196 הַזָּהָב H2091 וְאֶת H853 שֶׁמֶן H8081 הַמִּשְׁחָה H4888 וְאֶת H853 קְטֹרֶת H7004 הַסַּמִּים H5561 וְאֶת H853 מָסַךְ H4539 פֶּתַח H6607 הָאֹהֶל׃ H0168

सोने की वेदी, और अभिषेक का तेल, और सुगन्धित धूप, और तम्बू के द्वार का परदा;

39 וְאֶת H853 מִזְבַּח H4196 הַנְּחֹשֶׁת H5178 וְאֶת־ H853 מִכְבָּר H4345 הַנְּחֹשֶׁת H5178 אֲשֶׁר־ H834 לֹו׃ H0 בַּדָּיו H0905 כָּל־ H3605 כֵּלָיו H3627 אֶת־ H853 הַכִּיֹּר H3595 וְאֶת־ H853 כַּנֹּו׃ H3653

पीतल की झंझरी, डण्डों और सारे सामान समेत पीतल की वेदी; और पाए समेत हौदी;

40 אֶת H853 קַלְעֵי H7050 הֶחָצֵר H2691 עַמֻּדֶיהָ H5982 וְאֶת־ H853 אַדְנֶיהָ H134 וְאֶת H853 מָסַךְ H4539 לְשַׁעַר H8179 הֶחָצֵר H2691 מֵיתָרָיו H4340 וִיתֵדֹתֶיהָ H3489 וְאֶת H853 כָּל־ H3605 כְּלֵי H3627 עֲבֹדַת H5656 הַמִּשְׁכָּן H4908 לְאֹהֶל H168 מֹועֵד׃ H4150

खम्भों और कुर्सियों समेत आँगन के पर्दे, और आँगन के द्वार का परदा, और डोरियाँ, और खूँटे, और मिलापवाले तम्बू के निवास की सेवा का सारा सामान;

41 אֶת־ H853 בִּגְדֵי H899 הַשְּׂרָד H8278 לְשָׁרֵת H8334 בַּקֹּדֶשׁ H6944 בִּגְדֵי H899 הַקֹּדֶשׁ H6944 לְאַהֲרֹן H175 הַכֹּהֵן H3548 וְאֶת־ H853 בִּגְדֵי H899 בָנָיו H1121 לְכַהֵן׃ H3547

पवित्रस्थान में सेवा टहल करने के लिये बेल बूटा काढ़े हुए वस्त्र, और हारून याजक के पवित्र वस्त्र, और उसके पुत्रों के वस्त्र जिन्हें पहनकर उन्हें याजक का काम करना था।

42 כְּכֹל֙ אֲשֶׁר־ צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה אֶת־ מֹשֶׁ֖ה כֵּ֣ן עָשׂ֑וּ בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ אֵ֖ת כָּל־ הָעֲבֹדָֽה׃

כְּכֹל֙	אֲשֶׁר־	צִוָּ֣ה	יְהוָ֔ה	אֶת־	מֹשֶׁ֖ה	כֵּ֣ן	עָשׂ֑וּ	בְּנֵ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	אֵ֖ת
सब-के-अनुसार	जो	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को	मूसा	वैसे	किया	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	को
H3605		H6680	H3068	H0853	H4872				H3478	H0853

כָּל־	הָעֲבֹדָֽה׃
सब	काम
H3605	H5656

अर्थात् जो-जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उन्हीं के अनुसार इस्राएलियों ने सब काम किया।

43 וַיַּ֤רְא מֹשֶׁה֙ אֶת־ כָּל־ הַמְּלָאכָ֔ה וְהִנֵּה֙ עָשׂ֔וּ כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֑ה כֵּ֥ן עָשׂ֖וּ וַיְבָ֥רֶךְ אֹתָֽם׃ פ מֹשֶֽׁה׃

וַיַּ֤רְא	מֹשֶׁה֙	אֶת־	כָּל־	הַמְּלָאכָ֔ה	וְהִנֵּה֙	עָשׂ֔וּ	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖ה	יְהוָ֑ה	כֵּ֥ן
और-देखा	मूसा-ने	को	सब	काम	और-देखो	किया	जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	वैसे
H7200	H4872	H0853	H3605	H4399	H2009			H6680	H3068	

עָשׂ֖וּ	וַיְבָ֥רֶךְ	אֹתָֽם׃	מֹשֶֽׁה׃	פ
किया	और-आशिष-दिया	उन्हें	मूसा-ने	—
	H1288	H0853	H4872	

तब मूसा ने सारे काम का निरीक्षण करके देखा कि उन्होंने यहोवा की आज्ञा के अनुसार सब कुछ किया है। और मूसा ने उनको आशीर्वाद दिया।

Chapter 40

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵאמֹֽר׃
और-बोला	यहोवा	से	मूसा	कहकर
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 בְּיוֹם־ הַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֣וֹן בְּאֶחָד֩ לַחֹ֨דֶשׁ תָּקִ֜ים אֶת־ מִשְׁכַּ֣ן אֹ֣הֶל מוֹעֵֽד׃

בְּיוֹם־	הַחֹ֣דֶשׁ	הָרִאשׁ֣וֹן	בְּאֶחָד֩	לַחֹ֨דֶשׁ	תָּקִ֜ים	אֶת־	מִשְׁכַּ֣ן	אֹ֣הֶל	מוֹעֵֽד׃
दिन-में	महीने-के	पहले	एक	महीने-को	खड़ा-करेगा	को	निवास	तंबू	मिलापवाले
H3117	H2320	H7223	H0259	H2320		H0853	H4908	H0168	H4150

“पहले महीने के पहले दिन को तू मिलापवाले तम्बू के निवास को खड़ा कर देना।

3 וְשַׂמְתָּ֣ שָׁ֔ם אֶת־ אֲרֹ֖ן הָעֵדֻ֑ת וְסַכֹּתָ֥ עַל־ הָאָרֹ֖ן אֶת־ הַפָּרֹֽכֶת׃

וְשַׂמְתָּ֣	שָׁ֔ם	אֶת־	אֲרֹ֖ן	הָעֵדֻ֑ת	וְסַכֹּתָ֥	עַל־	הָאָרֹ֖ן	אֶת־	הַפָּרֹֽכֶת׃
और-रखेगा	वहाँ	को	संदूक	साक्षी-का	और-ढकेगा	पर	संदूक	को	परदे-से
	H8033	H0853	H0727	H5715			H0727	H0854	H6532

और उसमें साक्षीपत्र के सन्दूक को रखकर बीचवाले पर्दे की ओट में कर देना।

4 וְהֵבֵאתָ֙ אֶת־ הַשֻּׁלְחָ֔ן וְעָרַכְתָּ֖ אֶת־ עֶרְכּ֑וֹ וְהֵבֵאתָ֙ אֶת־ הַמְנֹרָ֔ה וְהַעֲלֵ֖יתָ אֶת־ נֵרֹתֶֽיהָ׃

וְהֵבֵאתָ֙	אֶת־	הַשֻּׁלְחָ֔ן	וְעָרַכְתָּ֖	אֶת־	עֶרְכּ֑וֹ	וְהֵבֵאתָ֙	אֶת־	הַמְנֹרָ֔ה	וְהַעֲלֵ֖יתָ	אֶת־
और-लाएगा	को	मेज़	और-सजाएगा	को	उसकी-सजावट	और-लाएगा	को	दीवट	और-जलाएगा	
H0935	H0853	H7979		H0853	H6187	H0935	H0853	H4501	H5927	

נֵרֹתֶֽיהָ׃	אֶת־
उसके-दीपक	को
	H0853

और मेज को भीतर ले जाकर जो कुछ उस पर सजाना है उसे सजा देना; तब दीवट को भीतर ले जाकर उसके दीपकों को जला देना।

5 וְנָתַתָּ֞ה אֶת־ מִזְבַּ֤ח הַזָּהָב֙ לִקְטֹ֣רֶת לִפְנֵ֔י אֲרֹ֖ן הָעֵדֻ֑ת וְשַׂמְתָּ֖ אֶת־ מָסַ֥ךְ הַפֶּ֖תַח

וְנָתַתָּ֞ה	אֶת־	מִזְבַּ֤ח	הַזָּהָב֙	לִקְטֹ֣רֶת	לִפְנֵ֔י	אֲרֹ֖ן	הָעֵדֻ֑ת	וְשַׂמְתָּ֖	אֶת־	מָסַ֥ךְ	הַפֶּ֖תַח
और-रखेगा	को	वेदी	सोने-की	धूप-के-लिए	सामने	संदूक	साक्षी-के	और-रखेगा	को	परदा	द्वार-का
H5414	H0853	H4196	H2091	H7004	H6440	H0727	H5715		H0853	H4539	H6607

לַמִּשְׁכָּֽן׃	
निवास-के-लिए	
H4908	

और साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने सोने की वेदी को जो धूप के लिये है उसे रखना, और निवास के द्वार के पर्दे को लगा देना।

6	וְנָתַתָּה	אֶת־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	לִפְנֵי	פֶּתַח	מִשְׁכַּן	אֹהֶל־	מוֹעֵד׃
	और-रखेगा	को	वेदी	होमबलि-की	सामने	द्वार-के	निवास	तंबू	मिलापवाले
	H5414	H0853	H4196		H6440	H6607	H4908	H0168	H4150

और मिलापवाले तम्बू के निवास के द्वार के सामने होमवेदी को रखना।

7	וְנָתַתָּ	אֶת־	הַכִּיֹּר	בֵּין־	וּבֵין	מוֹעֵד	אֹהֶל	בֵּין־	הַמִּזְבֵּחַ	וְנָתַתָּ	שָׁם	מָיִם׃
	और-रखेगा	को	हौदी	बीच	और-बीच	मिलापवाले	तंबू	बीच	वेदी-के	और-रखेगा	वहाँ	पानी
	H5414	H0853	H3595	H0996	H0996	H4150	H0168	H0996	H4196	H5414	H8033	H4325

और मिलापवाले तम्बू और वेदी के बीच हौदी को रखकर उसमें जल भरना।

8	וְשַׂמְתָּ	אֶת־	הֶחָצֵר	סָבִיב	וְנָתַתָּ	אֶת־	מָסַךְ	שַׁעַר	הֶחָצֵר׃
	और-रखेगा	को	आँगन	चारों-ओर	और-रखेगा	को	परदा	फाटक-का	आँगन-के
	H5414	H0853		H5439	H5414	H0853	H4539	H8179	

और चारों ओर के आँगन की कनात को खड़ा करना, और उस आँगन के द्वार पर पर्दे को लटका देना।

9	וְלָקַחְתָּ	אֶת־	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ	
	और-लेगा	को	तेल	अभिषेक-का	और-अभिषेक-करेगा	को	निवास	और-को	सब	जो	उसमें	
	H3947	H0853	H8081		H4886	H0853	H4908	H0853	H3605			

וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְהָיָה	קֹדֶשׁ׃	
और-पवित्र-करेगा	उसे	और-को	सब	उसके-बर्तन	और-होगा	पवित्र	
H6942	H0853	H0853	H3605	H3627	H1961	H6944	

और अभिषेक का तेल लेकर निवास का और जो कुछ उसमें होगा सब कुछ का अभिषेक करना, और सारे सामान समेत उसको पवित्र करना; तब वह पवित्र ठहरेगा।

10	וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְקִדַּשְׁתָּ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ
	और-अभिषेक-करेगा	को	वेदी	होमबलि-की	और-को	सब	उसके-बर्तन	और-पवित्र-करेगा	को	वेदी
	H4886	H0853	H4196		H0853	H3605	H3627	H6942	H0853	H4196

וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים׃
और-होगी	वेदी	पवित्र	अति-पवित्र
H1961	H4196	H6944	H6944

सब सामान समेत होमवेदी का अभिषेक करके उसको पवित्र करना; तब वह परमपवित्र ठहरेगी।

11	וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כַּנּוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ׃
	और-अभिषेक-करेगा	को	हौदी	और-को	उसकी-कुर्सी	और-पवित्र-करेगा	उसे
	H4886	H0853	H3595	H0853	H3653	H6942	H0853

पाए समेत हौदी का भी अभिषेक करके उसे पवित्र करना।

12	וְהִקְרַבְתָּ	אֶת־	אֲהַרֹן	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְרָחַצְתָּ	אֹתָם
	और-लाएगा	को	हारून	और-को	उसके-पुत्रों	पास	द्वार-के	तंबू	मिलापवाले	और-धोएगा	उन्हें
	H7126	H0853	H0175	H0853		H0413	H6607	H0168	H4150	H7364	H0853

בַּמָּיִם׃
पानी-से
H4325

तब हारून और उसके पुत्रों को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर ले जाकर जल से नहलाना,

13 וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְכִהֵן לִי׃
और-पहनाएगा को हारून को पवित्र-के वस्त्र और-अभिषेक-करेगा उसे और-पवित्र-करेगा उसे और-याजकाई-करे मेरे-लिए
H0853 H6942 H0853 H4886 H6944 H0854 H0175 H0853 H3847 H3547

और हारून को पवित्र वस्त्र पहनाना, और उसका अभिषेक करके उसको पवित्र करना कि वह मेरे लिये याजक का काम करे।

14 וְאֶת־בָּנָיו תַּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם כֻּתֳּנֹת׃
और-को उसके-पुत्रों लाएगा और-पहनाएगा उन्हें कुर्ते
H0853 H7126 H3847 H0853 H3801

और उसके पुत्रों को ले जाकर अंगरखे पहनाना,

15 וּמָשַׁחְתָּ כַּאֲשֶׁר אֹתָם אֶת־אֲבִיהֶם וְכִהֲנוּ לִי וְהָיְתָה לְהֶם מְשׁחָתָם לְכְהֻנַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם׃
और-अभिषेक-करेगा और-अभिषेक-किया जैसा उन्हें और-याजकाई-करें मेरे-लिए और-होगी उनका-अभिषेक याजकाई-के-लिए सदा उनकी-पीढ़ियों-में
H4886 H4886 H0853 H0853 H0001 H3547 H1961 H4886 H3550 H5769 H1755

और जैसे तू उनके पिता का अभिषेक करे वैसे ही उनका भी अभिषेक करना कि वे मेरे लिये याजक का काम करें; और उनका अभिषेक उनकी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये उनके सदा के याजकपद का चिन्ह ठहरेगा।”

16 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃ ס
और-किया मूसा-ने सब-के-अनुसार जो आज्ञा-दी यहोवा-ने उसे वैसे किया —
H4872 H3605 H0834 H6680 H3068 H0853 H3651 H6213

और मूसा ने जो-जो आज्ञा यहोवा ने उसको दी थी उसी के अनुसार किया।

17 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הוּקַם הַמִּשְׁכָּן׃
और-हुआ पहले वर्ष-में दूसरे एक महीने-को खड़ा-किया-गया निवास
H1961 H7223 H8141 H8145 H0259 H2320 H6965 H4908

और दूसरे वर्ष के पहले महीने के पहले दिन को निवास खड़ा किया गया।

18 וַיָּקֶם מֹשֶׁה אֶת־אֲדָנָיו וַיִּתֵּן אֶת־קְרָשָׁיו וַיָּשֶׂם אֶת־בְּרִיחָיו וַיָּקֶם אֶת־עַמּוּדָיו׃
और-खड़ा-किया मूसा-ने को निवास और-रखीं को उसके-तख्ते और-रखे को उसकी-कुर्सियाँ और-खड़े-किए को उसके-बेंड़े और-रखे उसके-खंभे
H6965 H4872 H0853 H4908 H5414 H0853 H7175 H7760 H0853 H0134 H6965 H0853 H1280 H7760 H0853 H5982

मूसा ने निवास को खड़ा करवाया और उसकी कुर्सियाँ धर उसके तख्ते लगाकर उनमें बेंड़े डाले, और उसके खम्भों को खड़ा किया;

19 וַיִּפְרֹשׂ אֶת־הָאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת־מִכְסֵה הָאֹהֶל עָלָיו מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס
और-फैलाया को तंबू पर निवास और-रखा को आवरण तंबू-का उस-पर ऊपर-से जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा —
H6566 H0853 H0168 H5921 H4908 H7760 H0853 H4372 H0168 H5921 H4605 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872 H6213

और उसने निवास के ऊपर तम्बू को फैलाया, और तम्बू के ऊपर उसने ओढ़ने को लगाया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

וַיִּתֵּן	הָאָרֹן	עַל־	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הָאָרֹן	אֶל־	הָעֵדֻת	אֶת־	וַיִּתֵּן	וַיִּקַּח	20
और-रखा	संदूक	पर	डंडे	को	और-रखे	संदूक	में	साक्षी	को	और-रखा	और-लिया	
H5414	H0727		H0905	H0853		H0727	H0413	H5715	H0853	H5414	H3947	

מִלְמָעְלָה׃	הָאָרֹן	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־
ऊपर-से	संदूक	पर	प्रायश्चित्त	को
H4605	H0727		H3727	H0853

और उसने साक्षीपत्र को लेकर सन्दूक में रखा, और सन्दूक में डण्डों को लगाकर उसके ऊपर प्रायश्चित के ढकने को रख दिया;

											21
אֲרֹן	עַל	וַיָּסֶךְ	הַמָּסָךְ	פָּרֹכֶת	אֶת	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	אֶל־	הָאָרֹן	אֶת־	וַיָּבֵא	
संदूक	पर	और-ढका	परदे-का	परदा	को	और-रखा	निवास	में	संदूक	को	और-लाया	
H0727			H4539	H6532	H0853		H4908	H0413	H0727	H0853	H0935	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָעֵדוּת
—	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	साक्षी-का
	H4872	H0853	H3068	H6680		H5715

और उसने सन्दूक को निवास में पहुँचवाया, और बीचवाले पर्दे को लटकवा के साक्षीपत्र के सन्दूक को उसके अन्दर किया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

											22
לַפָּרֹכֶת׃	מִחוּץ	צָפֹנָה	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	עַל	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיִּתֵּן	
परदे-के	बाहर	उत्तर-दिशा-में	निवास-के	बाजू	पर	मिलापवाले	तंबू-में	मेज़	को	और-रखा	
H6532	H2351	H6828	H4908	H3409		H4150	H0168	H7979	H0853	H5414	

और उसने मिलापवाले तम्बू में निवास की उत्तर की ओर बीच के पर्दे से बाहर मेज को लगवाया,

										23
ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	לֶחֶם	עֶרֶךְ	וַיַּעֲרֹךְ	
—	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	यहोवा-के	सामने	रोटी-की	कतार	और-सजाई	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H6440	H3899	H6187		

और उस पर उन ने यहोवा के सम्मुख रोटी सजा कर रखी; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

										24
נֶגְבָּה׃	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	עַל	הַשֻּׁלְחָן	נֹכַח	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	
दक्षिण-दिशा-में	निवास-के	बाजू	पर	मेज़-के	सामने	मिलापवाले	तंबू-में	दीवट	को	और-रखा	
H5045	H4908	H3409		H7979	H5227	H4150	H0168	H4501	H0853		

और उसने मिलापवाले तम्बू में मेज के सामने निवास की दक्षिण ओर पर दीवट को रखा,

									25
ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנֵּרֹת	וַיַּעַל	
—	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	यहोवा-के	सामने	दीपक	और-जलाए	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H6440		H5927	

और उसने दीपकों को यहोवा के सम्मुख जला दिया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

								26
הַפָּרֹכֶת׃	לִפְנֵי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַזָּהָב	מִזְבַּח	אֶת־	וַיָּשֶׂם	
परदे-के	सामने	मिलापवाले	तंबू-में	सोने-की	वेदी	को	और-रखा	
H6532	H6440	H4150	H0168	H2091	H4196	H0853		

और उसने मिलापवाले तम्बू में बीच के पर्दे के सामने सोने की वेदी को रखा,

									27
פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סַמִּים	קְטֹרֶת	עָלָיו	וַיְקַטֵּר	
—	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	सुगंधों-का	धूप	उस-पर	और-जलाया	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H5561	H7004			

और उसने उस पर सुगन्धित धूप जलाया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

					28
לַמִּשְׁכָּן׃	הַפֶּתַח	מָסַךְ	אֶת־	וַיָּשֶׂם	
निवास-के-लिए	द्वार-का	परदा	को	और-रखा	
H4908	H6607	H4539	H0853		

और उसने निवास के द्वार पर पर्दे को लगाया।

29 וְאֵת֙ מִזְבַּ֣ח הָעֹלָ֔ה שָׂ֖ם פֶּ֣תַח מִשְׁכַּ֣ן אֹ֣הֶל־ מוֹעֵ֑ד וַיַּ֤עַל עָלָיו֙ אֶת־
और-को वेदी होमबलि-की रखा द्वार-पर निवास तंबू मिलापवाले और-चढ़ाया उस-पर को
H0853 H4196 H6607 H4908 H0168 H4150 H5927 H0853

הַמִּנְחָ֔ה וְאֶת־ הָעֹלָ֖ה וַיְצַ֣ו יְהוָ֑ה כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּ֥ה מֹשֶׁ֖ה: ס
अन्नबलि और-को होमबलि आज्ञा-दी यहोवा-ने जैसा आज्ञा-दी मूसा —
H4503 H0853 H6680 H3068 H0853 H4872

और मिलापवाले तम्बू के निवास के द्वार पर होमबलि को रखकर उस पर होमबलि और अन्नबलि को चढ़ाया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

30 וַיָּ֤שֶׂם אֶת־ בֵּין־ הָכִּיֹּר֙ וּבֵ֣ין מוֹעֵ֔ד אֹ֣הֶל וּבֵ֣ין הַמִּזְבֵּ֑חַ וַיִּתֵּ֥ן שָׁ֖מָּה מַ֣יִם לְרָחְצָֽה׃
और-रखा वहाँ पानी धोने-को
H5414 H8033 H4325 H7364

और उसने मिलापवाले तम्बू और वेदी के बीच हौदी को रखकर उसमें धोने के लिये जल डाला,

31 וְרָחֲצ֤וּ מִמֶּנּוּ֙ מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֶת־ יְדֵיהֶ֑ם וְאֶת־ רַגְלֵיהֶֽם׃
और-धोए उससे मूसा और-हारून और-उसके-पुत्रों-ने को उनके-हाथ और-को उनके-पैर
H7364 H4872 H0175 H0853 H3027 H0853

और मूसा और हारून और उसके पुत्रों ने उसमें अपने-अपने हाथ पाँव धोए;

32 בְּבֹאָ֣ם אֶל־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֗ד וּבְקָרְבָתָם֙ אֶל־ הַמִּזְבֵּ֔חַ יִרְחָצ֔וּ כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה: ס
जब-आते में तंबू मिलापवाले और-जब-निकट-आते पास वेदी-के धोते जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा —
H0935 H0413 H0168 H4150 H7126 H0413 H4196 H7364 H6680 H3068 H0853 H4872

और जब जब वे मिलापवाले तम्बू में या वेदी के पास जाते थे तब-तब वे हाथ पाँव धोते थे; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

33 וַיָּ֤קֶם אֶת־ הֶחָצֵר֙ עַל־ הַמִּשְׁכָּ֣ן וְעַל־ הַמִּזְבֵּ֔חַ סָּבִ֖יב וַיִּתֵּ֥ן אֶת־ מָסַ֖ךְ שַׁ֣עַר הֶחָצֵ֑ר וַיְכַל֙ מֹשֶׁ֣ה אֶת־ הַמְּלָאכָ֔ה: פ
और-खड़ा-किया को आँगन चारों-ओर निवास-के और-वेदी-के और-रखा को परदा फाटक-का आँगन-के और-पूरा-किया मूसा-ने को काम —
H0853 H2351 H5439 H4908 H4196 H5414 H0853 H4539 H8179 H3615 H4872 H0853 H4399

और उसने निवास के चारों ओर और वेदी के आस-पास आँगन की कनात को खड़ा करवाया, और आँगन के द्वार के पर्दे को लटका दिया। इस प्रकार मूसा ने सब काम को पूरा किया।

34 וַיְכַ֤ס הֶֽעָנָן֙ אֶת־ מוֹעֵ֔ד וּכְבוֹד֙ יְהוָ֔ה מָלֵ֖א אֶת־ הַמִּשְׁכָּֽן׃
और-ढका बादल-ने को मिलापवाले और-महिमा यहोवा-की भर-गई को निवास
H3680 H6051 H0853 H4150 H3519 H3068 H4390 H0853 H4908

तब बादल मिलापवाले तम्बू पर छा गया, और यहोवा का तेज निवास-स्थान में भर गया।

35 וְלֹא־ יָכֹל֙ מֹשֶׁ֔ה לָבוֹא֙ אֶל־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד כִּי־ שָׁכַ֥ן עָלָ֖יו הֶֽעָנָ֑ן וּכְבוֹד֙ יְהוָ֔ה מָלֵ֖א אֶת־ הַמִּשְׁכָּֽן׃
और-नहीं सका मूसा प्रवेश-करने-को में तंबू मिलापवाले क्योंकि ठहरा उस-पर बादल और-महिमा यहोवा-की भर-गई को निवास
H3808 H3201 H4872 H0935 H0413 H0168 H4150 H3588 H7931 H5921 H6051 H3519 H3068 H4390 H0853 H4908

और बादल मिलापवाले तम्बू पर ठहर गया, और यहोवा का तेज निवास-स्थान में भर गया, इस कारण मूसा उसमें प्रवेश न कर सका।

36 וּבְהֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם׃

וּבְהֵעָלוֹת	הֶעָנָן	מֵעַל	הַמִּשְׁכָּן	יִסְעוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹל	מַסְעֵיהֶם׃
और-जब-उठता	बादल	से-ऊपर	निवास	कूच-करते	पुत्र	इस्राएल-के	सब	उनकी-यात्राओं-में
H5927	H6051		H4908	H5265		H3478	H3605	H4550

इस्राएलियों की सारी यात्रा में ऐसा होता था, कि जब जब वह बादल निवास के ऊपर से उठ जाता तब-तब वे कूच करते थे।

37 וְאִם־לֹא יֵעָלֶה הֶעָנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד־יוֹם הֵעָלֹתוֹ׃

וְאִם־	לֹא	יֵעָלֶה	הֶעָנָן	וְלֹא	יִסְעוּ	עַד־	יוֹם	הֵעָלֹתוֹ׃
और-यदि	नहीं	उठता	बादल	और-नहीं	कूच-करते	तक	दिन	उसके-उठने-का
	H3808	H5927	H6051	H3808	H5265	H5704	H3117	H5927

और यदि वह न उठता, तो जिस दिन तक वह न उठता था उस दिन तक वे कूच नहीं करते थे।

38 כִּי עֲנַן יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה בַלַּיְלָה בּוֹ לְעֵינֵי כָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם׃

כִּי	עֲנַן	יְהוָה	עַל־	הַמִּשְׁכָּן	יוֹמָם	וְאֵשׁ	תִּהְיֶה	בַלַּיְלָה	בּוֹ	לְעֵינֵי	כָל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹל	מַסְעֵיהֶם׃
क्योंकि	बादल	यहोवा-का	पर	निवास	दिन-में	और-आग	होती-थी	रात-में	उसमें	आँखों-के-सामने	सब	घराने	इस्राएल-के	सब	उनकी-यात्राओं-में
	H6051	H3068		H4908	H3119	H0784	H1961	H3915			H3605		H3478	H3605	H4550

इस्राएल के घराने की सारी यात्रा में दिन को तो यहोवा का बादल निवास पर, और रात को उसी बादल में आग उन सभी को दिखाई दिया करती थी।

लैव्यव्यवस्था

Chapter 1

1 וַיִּקְרָ֣א אֶל־מֹשֶׁ֔ה וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֵלָ֑יו מֵאֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד לֵאמֹֽר׃

וַיִּקְרָ֣א	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֵלָ֑יו	מֵאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	לֵאמֹֽר׃
और-बुलाया	को	मूसा	और-बोला	यहोवा	उस-से	से-तम्बू	मिलाप-के	कहते-हुए
H7121	H0413	H4872	H1696	H3068	H0413	H0168	H4150	H0559

यहोवा ने मिलापवाले तम्बू में से मूसा को बुलाकर उससे कहा,

2 דַּבֵּ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶם֮ אָדָ֣ם כִּֽי־יַקְרִיב֩ מִכֶּ֨ם קָרְבָּ֜ן לַיהוָ֗ה

דַּבֵּ֣ר	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵהֶם֮	אָדָ֣ם	כִּֽי־	יַקְרִיב֩	מִכֶּ֨ם	קָרְבָּ֜ן	לַיהוָ֗ה
बोल	से	पुत्रों	इस्राएल-के	और-कह	उन-से	मनुष्य	जब	चढ़ाए	तुम-में-से	भेंट	यहोवा-को
H1696	H0413	H3478		H0559	H0413	H0120		H7126			H3068

מִן־הַבְּהֵמָה֙ מִן־הַבָּקָ֣ר וּמִן־הַצֹּ֔אן תַּקְרִ֖יבוּ אֶת־קָרְבַּנְכֶֽם׃

מִן־	הַבְּהֵמָה֙	מִן־	הַבָּקָ֣ר	וּמִן־	הַצֹּ֔אן	תַּקְרִ֖יבוּ	אֶת־	קָרְבַּנְכֶֽם׃
में-से	पशुओं	में-से	गाय-बैलों	और-में-से	भेड़-बकरियों	चढ़ाओ	को	भेंट-अपनी
	H0929		H1241		H6629	H7126	H0853	

“इस्राएलियों से कह कि तुम में से यदि कोई मनुष्य यहोवा के लिये पशु का चढ़ावा चढ़ाए, तो उसका बलिपशु गाय-बैलों या भेड़-बकरियों में से एक का हो।

3 אִם־עֹלָ֥ה קָרְבָּנ֖וֹ מִן־הַבָּקָ֑ר זָכָ֥ר תָּמִ֛ים יַקְרִיבֶ֥נּוּ אֶל־פֶּ֥תַח אֹֽהֶל־מוֹעֵ֖ד לִרְצֹנ֥וֹ לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃

אִם־	עֹלָ֥ה	קָרְבָּנ֖וֹ	מִן־	הַבָּקָ֑ר	זָכָ֥ר	תָּמִ֛ים	יַקְרִיבֶ֥נּוּ	אֶל־	פֶּ֥תַח	אֹֽהֶל־	מוֹעֵ֖ד
यदि	होमबलि	भेंट-उसकी	में-से	गाय-बैलों	नर	निर्दोष	चढ़ाए-उसे	पर	द्वार	तम्बू	मिलाप-के
				H1241	H2145	H8549	H7126	H0413	H6607	H0168	H4150

לִרְצֹנ֥וֹ	לִפְנֵ֖י	יְהוָֽה׃	אֹתוֹ֙	יַקְרִ֔יב
स्वीकृति-के-लिए	सामने	यहोवा-के	उसे	चढ़ाए
H7522	H6440	H3068	H0853	H7126

“यदि वह गाय-बैलों में से होमबलि करे, तो निर्दोष नर मिलापवाले तम्बू के द्वार पर चढ़ाए कि यहोवा उसे ग्रहण करे।

4 וְסָמַ֣ךְ יָד֔וֹ עַ֖ל רֹ֣אשׁ הָעֹלָ֑ה וְנִרְצָ֥ה לוֹ֙ לְכַפֵּ֖ר עָלָֽיו׃

וְסָמַ֣ךְ	יָד֔וֹ	עַ֖ל	רֹ֣אשׁ	הָעֹלָ֑ה	וְנִרְצָ֥ה	לוֹ֙	לְכַפֵּ֖ר	עָלָֽיו׃
और-रखे	हाथ-अपना	पर	सिर	होमबलि-के	और-स्वीकृत-होगा	उस-के-लिए	प्रायश्चित-करने	उस-पर
H5564	H3027				H7521			

वह अपना हाथ होमबलि पशु के सिर पर रखे, और वह उनके लिये प्रायश्चित करने को ग्रहण किया जाएगा।

5 וְשָׁחַ֥ט אֶת־בֶּן־הַבָּקָ֖ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְהִקְרִ֣יבוּ בְנֵי־אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֲנִ֗ים אֶת־הַדָּ֛ם וְזָרְק֥וּ אֶת־הַדָּ֖ם עַל־הַמִּזְבֵּ֥חַ סָבִ֛יב אֲשֶׁר־פֶּ֥תַח אֹֽהֶל־מוֹעֵֽד׃

וְשָׁחַ֥ט	אֶת־	בֶּן־	הַבָּקָ֖ר	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	וְהִקְרִ֣יבוּ	בְנֵי־	אַהֲרֹ֣ן	הַכֹּהֲנִ֗ים	אֶת־	הַדָּ֛ם	וְזָרְק֥וּ	אֶת־	הַדָּ֖ם	עַל־	הַמִּזְבֵּ֥חַ	סָבִ֛יב	אֲשֶׁר־	פֶּ֥תַח	אֹֽהֶל־	מוֹעֵֽד׃
और-वध-करे	को	बछड़े	गाय-के	सामने	यहोवा-के	और-चढ़ाएं	पुत्र	हारून-के	याजकों	को	लहू	और-छिड़कें	को	लहू	पर	वेदी	चारों-ओर	जो	द्वार	तम्बू	मिलाप-के
	H0853									H0853			H0853								

तब वह उस बछड़े को यहोवा के सामने बलि करे; और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे लहू को समीप ले जाकर उस वेदी की चारों ओर छिड़के जो मिलापवाले तम्बू के द्वार पर है।

6 וְהִפְשִׁ֥יט אֶת־הָעֹלָ֖ה וְנִתַּ֣ח אֹתָ֑הּ לִנְתָחֶֽיהָ׃

וְהִפְשִׁ֥יט	אֶת־	הָעֹלָ֖ה	וְנִתַּ֣ח	אֹתָ֑הּ	לִנְתָחֶֽיהָ׃
और-खाल-उतारे	को	होमबलि	और-टुकड़े-करे	उसे	टुकड़ों-में
H6584	H0853		H5408	H0853	H5409

फिर वह होमबलि पशु की खाल निकालकर उस पशु को टुकड़े-टुकड़े करे;

7 וְנָתְנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל־הָאֵשׁ׃
और-रखें पुत्र हारून-के याजक आग पर वेदी और-सजाएं लकड़ियां पर आग
H5414 H0175 H3548 H0784 H4196 H6086 H0784

तब हारून याजक के पुत्र वेदी पर आग रखें, और आग पर लकड़ी सजा कर रखे;

8 וְעָרְכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַנְּתָחִים אֵת הַרֹּאשׁ וְאֶת־הַפָּדֶר עַל־
और-सजाएं पुत्र हारून-के याजकों टुकड़ों को सिर और-को चर्बी पर
H6309 H0853 H0853 H5409 H0853 H3548 H0175

הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
लकड़ियों जो पर आग जो पर वेदी
H6086 H0784 H4196

और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे सिर और चर्बी समेत पशु के टुकड़ों को उस लकड़ी पर जो वेदी की आग पर होगी सजा कर रखें;

9 וְקִרְבּוֹ וּכְרָעָיו יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה
और-पैर और-अंतड़ियां धोए पानी-में और-जलाए याजक को सब वेदी-पर होमबलि
H7130 H3767 H7364 H4325 H3548 H0853 H3605 H4196 H5930

אִשֶּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה׃ ס
अग्निबलि सुगंध सुखदायक यहोवा-को
H0801 H7381 H5207 H3068

और वह उसकी अंतड़ियों और पैरों को जल से धोए। तब याजक सब को वेदी पर जलाए कि वह होमबलि यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे।

10 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן־הָעִזִּים לְעֹלָה זָכָר תָּמִים
और-यदि में-से भेड़-बकरियों भेंट-उसकी में-से भेड़ों या में-से बकरियों होमबलि-के-लिए नर निर्दोष
H6629 H7126 H8549 H2145

יַקְרִיבֶנּוּ׃
चढ़ाए-उसे
H7126

“यदि वह भेड़ों या बकरों का होमबलि चढ़ाए, तो निर्दोष नर को चढ़ाए।

11 וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן
और-वध-करे उसे पर किनारे वेदी-के उत्तर-की-ओर सामने यहोवा-के और-छिड़कें पुत्र हारून-के
H0853 H3409 H4196 H6828 H6440 H3068 H2236 H0175

אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
को लहू-उसका पर वेदी चारों-ओर
H0853 H1818 H5439 H4196

और वह उसको यहोवा के आगे वेदी के उत्तरी ओर बलि करे; और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे उसके लहू को वेदी के चारों ओर छिड़कें।

12 וְנִתַּח אֹתוֹ לְנִתָחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פִּדְרֹו וְעָרַךְ הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־
और-टुकड़े-करे उसे टुकड़ों-में और-को सिर-उसके और-को चर्बी-उसकी और-सजाए याजक उन्हें पर
H5408 H0853 H5409 H0853 H0853 H6309 H3548 H0853

הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
लकड़ियों जो पर आग जो पर वेदी
H6086 H0784 H4196

और वह उसको सिर और चर्बी समेत टुकड़े-टुकड़े करे, और याजक इन सब को उस लकड़ी पर सजा कर रखे जो वेदी की आग पर होगी;

13 וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה
और-अंतड़ियां और-पैर धोए पानी-में और-चढ़ाए याजक को सब और-जलाए वेदी-पर होमबलि
H7130 H3767 H7364 H4325 H7126 H3548 H0853 H3605 H7221 H4196 H5930

הוּא אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ פ
यह अग्निबलि सुगंध सुखदायक यहोवा-को —
H1931 H0801 H7381 H5207 H3068

वह उसकी अंतड़ियों और पैरों को जल से धोए। और याजक वेदी पर जलाए कि वह होमबलि हो और यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे।

14 וְאִם מִן־הָעוֹף קָרְבָּנוֹ עֹלָה לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־הַתֹּרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה
और-यदि में-से पक्षियों भेंट-उसकी होमबलि यहोवा-को और-चढ़ाए में-से पंडुकों या में-से कबूतर-के
H5775 H7133 H5930 H3068 H7126 H8449 H1121

אֶת־קָרְבָּנוֹ׃
को भेंट-अपनी
H0853

“यदि वह यहोवा के लिये पक्षियों का होमबलि चढ़ाए, तो पंडुको या कबूतरों का चढ़ावा चढ़ाए।

15 וְהִקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְנִמְצָה
और-चढ़ाए-उसे याजक पर वेदी और-मरोड़े को सिर-उसका और-जलाए वेदी-पर और-निचोड़ा-जाए
H7126 H3548 H0413 H4196 H4454 H0853 H7218 H4196 H4680

דָּמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ׃
लहू-उसका पर दीवार वेदी-की
H1818 H5921 H7023 H4196

याजक उसको वेदी के समीप ले जाकर उसका गला मरोड़कर सिर को धड़ से अलग करे, और वेदी पर जलाए; और उसका सारा लहू उस वेदी के बाजू पर गिराया जाए;

16 וְהֵסִיר אֶת־מְרָאָתוֹ בְּנֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ קֵדְמָה אֶל־מְקוֹם
और-निकाले को पोटा-उसका पंखों-सहित और-फेंके उसे पास वेदी-के पूरब-की-ओर में स्थान
H5493 H0853 H4760 H5133 H7993 H0853 H0681 H4196 H6924 H0413 H4725

הַדָּשֶׁן׃
राख-के
H1880

और वह उसकी गल-थैली को मल सहित निकालकर वेदी के पूरब की ओर से राख डालने के स्थान पर फेंक दे;

17 וְשִׁסַּע אֹתוֹ בִּכְנָפָיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־הָעֵצִים
और-चीरे उसे पंखों-से नहीं अलग-करे और-जलाए उसे याजक वेदी-पर पर लकड़ियों
H8156 H0853 H3671 H3808 H0914 H7200 H0853 H3548 H4196 H5921 H6086

אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ הָעֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ ס
जो पर आग होमबलि यह अग्निबलि सुगंध सुखदायक यहोवा-को —
H0834 H5921 H0784 H5930 H1931 H0801 H7381 H5207 H3068

और वह उसको पंखों के बीच से फाड़े, पर अलग-अलग न करे। तब याजक उसको वेदी पर उस लकड़ी के ऊपर रखकर जो आग पर होगी जलाए कि वह होमबलि और यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे।

Chapter 2

1 וְנֶפֶשׁ כִּי־תַקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָה לַיהוָה סֹלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וְיָצַק עָלֶיהָ
और-प्राण जब चढ़ाए भेंट अन्नबलि यहोवा-को मैदा हो भेंट-उसकी और-उंडेले उस-पर
H5315 H3588 H7126 H7133 H4503 H3068 H5560 H1961 H7133 H3332 H5921

שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבֹנָה׃
तेल और-दे उस-पर लोबान
H8081 H5414 H5921 H3828

“जब कोई यहोवा के लिये अन्नबलि का चढ़ावा चढ़ाना चाहे, तो वह मैदा चढ़ाए; और उस पर तेल डालकर उसके ऊपर लोबान रखे;

2

מִסָּלְתָּהּ	קֻמְצוֹ	מְלֹא	מִשָּׁם	וְקָמַץ	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶל־	וְהֵבִיאָה
मैदे-उसके-से	मुट्ठी-अपनी	भरी	वहां-से	और-मुट्ठी-भरे	याजकों	हारून-के	पुत्रों	पर	और-लाए-उसे
H5560	H7062	H4393	H8033	H7061	H3548	H0175		H0413	H0935

הַמִּזְבֵּחָה	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	לְבֻנָתָהּ	כָּל־	עַל	וּמִשַּׁמְנָהּ
वेदी-पर	स्मरण-अंश-उसका	को	याजक	और-जलाए	लोबान-उसके	सब	पर	और-तेल-उसके-से
H4196	H0234	H0853	H3548		H3828	H3605		H8081

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה
यहोवा-को	सुखदायक	सुगंध	अग्निबलि
H3068	H5207	H7381	H0801

और वह उसको हारून के पुत्रों के पास जो याजक हैं लाए। और अन्नबलि के तेल मिले हुए मैदे में से इस तरह अपनी मुट्ठी भरकर निकाले कि सब लोबान उसमें आ जाए; और याजक उन्हें स्मरण दिलानेवाले भाग के लिये वेदी पर जलाए कि यह यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धित हवन ठहरे।

3

יְהוָה׃	מֵאִשֵּׁי	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת
यहोवा-की	अग्निबलियों-से	पवित्रों-का	पवित्र	और-पुत्रों-उसके-लिए	हारून-के-लिए	अन्नबलि	में-से	और-बचा-हुआ
H3068	H0801	H6944	H6944		H0175	H4503		H3498

ס
—

और अन्नबलि में से जो बचा रहे वह हारून और उसके पुत्रों का ठहरे; यह यहोवा के हवनों में से परमपवित्र भाग होगा।

4

בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצּוֹת	חַלֹּת	סֹלֶת	תַּנּוּר	מַאֲפֵה	מִנְחָה	קָרְבָּן	תַּקְרִב	וְכִי
तेल-में	मिली-हुई	अखमीरी	रोटियां	मैदा	तन्दूर-में	पकी-हुई	अन्नबलि	भेंट	चढ़ाते	और-जब
H8081		H4682	H2471	H5560	H8574	H3989	H4503		H7126	

ס	בַּשָּׁמֶן׃	מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי
—	तेल-में	चुपड़ी-हुई	अखमीरी-की	और-पतली-रोटियां
	H8081	H4886	H4682	H7550

“जब तू अन्नबलि के लिये तंदूर में पकाया हुआ चढ़ावा चढ़ाए, तो वह तेल से सने हुए अख़मीरी मैदे के फुलकों, या तेल से चुपड़ी हुई अख़मीरी रोटियाँ का हो।

5

תִּהְיֶה׃	מַצָּה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	קָרְבָּנֶךָ	הַמַּחֲבַת	עַל־	מִנְחָה	וְאִם־
हो	अखमीरी	तेल-में	मिली-हुई	मैदा	भेंट-तेरी	तवे	पर	अन्नबलि	और-यदि
H1961	H4682	H8081		H5560		H4227		H4503	

और यदि तेरा चढ़ावा तवे पर पकाया हुआ अन्नबलि हो, तो वह तेल से सने हुए अख़मीरी मैदे का हो;

6

ס	הִוא׃	מִנְחָה	שָׁמֶן	עָלֶיהָ	וְיָצַקְתָּ	פִּתִּים	אֹתָהּ	פָּתוֹת
—	यह	अन्नबलि	तेल	उस-पर	और-उंडेल	टुकड़ों-में	उसे	तोड़
	H1931	H4503	H8081		H3332		H0853	H6626

उसको टुकड़े-टुकड़े करके उस पर तेल डालना, तब वह अन्नबलि हो जाएगा।

7

תֵּעָשֶׂה׃	בַּשָּׁמֶן	סֹלֶת	קָרְבָּנֶךָ	מַרְחֶשֶׁת	מִנְחַת	וְאִם־
बनाई-जाए	तेल-में	मैदा	भेंट-तेरी	कड़ाही	अन्नबलि	और-यदि
	H8081	H5560		H4802	H4503	

और यदि तेरा चढ़ावा कड़ाही में तला हुआ अन्नबलि हो, तो वह मैदे से तेल में बनाया जाए।

8

וְהִגִּישָׁהּ	הַכֹּהֵן	אֶל־	וְהִקְרִיבָהּ	לַיהוָה	מֵאֵלֶּה	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהֵבֵאתָ
और-ला-उसे	याजक	पर	और-चढ़ा-उसे	यहोवा-को	इन-से	बनाई-जाए	जो	अन्नबलि	को	और-ला
H5066	H3548	H0413	H7126	H3068	H0428			H4503	H0853	H0935

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֶל־
वेदी	पर
H4196	H0413

और जो अन्नबलि इन वस्तुओं में से किसी का बना हो उसे यहोवा के समीप ले जाना; और जब वह याजक के पास लाया जाए, तब याजक उसे वेदी के समीप ले जाए।

9 וְהֵרִים הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה אִשֶּׁה רֵיחַ
और-उठाए याजक में-से अन्नबलि को स्मरण-अंश-उसका और-जलाए वेदी-पर अग्निबलि सुगंध
H7311 H3548 H4503 H0853 H0234 H6999 H4196 H0801 H7381

נִיחֹחַ לַיהוָה׃
सुखदायक यहोवा-को
H5207 H3068

और याजक अन्नबलि में से स्मरण दिलानेवाला भाग निकालकर वेदी पर जलाए कि वह यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे;

10 וְהַנּוֹתֶרֶת לְאַהֲרֹן וְלִבְנָיו קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה׃
और-बचा-हुआ हारून-के-लिए और-पुत्रों-उसके-लिए पवित्र पवित्रों-का अग्निबलियों-से यहोवा-की
H3498 H0175 H6944 H6944 H0801 H3068

और अन्नबलि में से जो बचा रहे वह हारून और उसके पुत्रों का ठहरे; वह यहोवा के हवनों में परमपवित्र भाग होगा।

11 כָּל־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂה חָמֵץ כִּי כָל־שְׂאֹר וְכָל־כָּל־דְּבַשׁ לֹא־תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיהוָה׃
सब अन्नबलि जो नहीं बनाई-जाए खमीरी क्योंकि सब खमीर और-सब शहद नहीं जलाओ उस-में-से अग्निबलि यहोवा-को
H3605 H4503 H3605 H7603 H3605 H6644 H3808 H6213 H1706 H3808 H7126 H4480 H0801 H3068

“कोई अन्नबलि जिसे तुम यहोवा के लिये चढ़ाओ ख़मीर मिलाकर बनाया न जाए; तुम कभी हवन में यहोवा के लिये ख़मीर और मधु न जलाना।

12 קָרְבַּן רֵאשִׁית תַּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָה וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יַעֲלוּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ׃
पहले-फल भेंट उन्हें चढ़ाओ यहोवा-को और-पर वेदी नहीं चढ़ाएं सुगंध-के-लिए सुखदायक
H7225 H7126 H0853 H3068 H0413 H4196 H3808 H5927 H7381 H5207

तुम इनको पहली उपज का चढ़ावा करके यहोवा के लिये चढ़ाना, पर वे सुखदायक सुगन्ध के लिये वेदी पर चढ़ाए न जाएँ।

13 וְכָל־קָרְבַּן מִנְחָתְךָ תַּמְלַח בַּמֶּלַח וְלֹא תַשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל
और-सब भेंट अन्नबलि-तेरी नमकीन-कर नमक-से और-नहीं रोक नमक वाचा परमेश्वर-तेरे से-उपर
H3605 H4503 H4417 H4417 H3808 H7999 H4417 H1285 H0430 H5921

מִנְחָתֶךָ תַּקְרִיב קָרְבָּנְךָ עַל כָּל־תַּקְרִיב מֶלַח׃ ס
अन्नबलि-तेरी पर सब भेंट-तेरी चढ़ा नमक —
H4503 H5921 H3605 H7126 H4417

फिर अपने सब अन्नबलियों को नमकीन बनाना; और अपना कोई अन्नबलि अपने परमेश्वर के साथ बंधी हुई वाचा के नमक से रहित होने न देना; अपने सब चढ़ावों के साथ नमक भी चढ़ाना।

14 וְאִם־תַּקְרִיב מִנְחַת בִּכּוּרִים לַיהוָה אָבִיב קָלוּי בָּאֵשׁ גֶּרֶשׂ כַּרְמֶל תַּקְרִיב
और-यदि चढ़ाते अन्नबलि पहले-फलों हरे यहोवा-को भुने-हुए आग-में दली-हुई बालों चढ़ा
H7126 H4503 H1061 H24 H3068 H7033 H784 H1643 H3759 H7126

אֶת־מִנְחַת בִּכּוּרֶיךָ׃
को अन्नबलि पहले-फलों-तेरी
H853 H4503 H1061

“यदि तू यहोवा के लिये पहली उपज का अन्नबलि चढ़ाए, तो अपनी पहली उपज के अन्नबलि के लिये आग में भुनी हुई हरी-हरी बालें, अर्थात् हरी-हरी बालों को मींजकर निकाल लेना, तब अन्न को चढ़ाना।

15 וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשַׂמְתָּ עָלֶיהָ לְבֹנָה מִנְחָה הִוא׃
और-दे उस-पर तेल और-रख उस-पर लोबान अन्नबलि यह
H5414 H8081 H7760 H5921 H3828 H4503 H1931

और उसमें तेल डालना, और उसके ऊपर लोबान रखना; तब वह अन्नबलि हो जाएगा।

לְבֹנָתָהּ	כָּל־	עַל	וּמִשַּׁמְנָהּ	מִגִּרְשָׁהּ	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	16
लोबान-उसके	सब	पर	और-तेल-उसके-से	दली-उसकी-से	स्मरण-अंश-उसका	को	याजक	और-जलाए	
H3828	H3605		H8081	H1643	H0234	H0853	H3548		

פ	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה
—	यहोवा-को	अग्निबलि
	H3068	H0801

और याजक मींजकर निकाले हुए अन्न को, और तेल को, और सारे लोबान को स्मरण दिलानेवाला भाग करके जला दे; वह यहोवा के लिये हवन ठहरे।

Chapter 3

אִם־	זָכָר	אִם־	מַקְרִיב	הוּא	הַבָּקָר	מִן־	אִם	קָרְבָּנוֹ	שְׁלָמִים	זֶבַח	וְאִם־	1
यदि	नर	यदि	चढ़ाता	वह	गाय-बैलों	में-से	यदि	भेंट-उसकी	मेलबलि	बलिदान	और-यदि	
	H2145		H7126	H1931	H1241				H8002	H2077		

יְהוָה׃	לִפְנֵי	יַקְרִיבֶנּוּ	תָמִים	נְקֵבָה	
यहोवा-के	सामने	चढ़ाए-उसे	निर्दोष	मादा	
H3068	H6440	H7126	H8549	H5347	

“यदि उसका चढ़ावा मेलबलि का हो, और यदि वह गाय-बैलों में से किसी को चढ़ाए, तो चाहे वह पशु नर हो या मादा, पर जो निर्दोष हो उसी को वह यहोवा के आगे चढ़ाए।

וְזָרְקוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וּשְׁחָטוֹ	קָרְבָּנוֹ	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	וְסָמַךְ	2
और-छिड़कें	मिलाप-के	तम्बू	द्वार	और-वध-करे-उसे	भेंट-उसकी	सिर	पर	हाथ-अपना	और-रखे	
H2236	H4150	H0168	H6607					H3027	H5564	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי
चारों-ओर	वेदी	पर	लहू	को	याजकों	हारून-के	पुत्र
H5439	H4196		H1818	H0853	H3548	H0175	

और वह अपना हाथ अपने चढ़ावे के पशु के सिर पर रखे और उसको मिलापवाले तम्बू के द्वार पर बलि करे; और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे उसके लहू को वेदी के चारों ओर छिड़कें।

הַקֶּרֶב	אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	אֶת־	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב	3
अंतड़ियां	को	ढकने-वाली	चर्बी	को	यहोवा-को	अग्निबलि	मेलबलियों-के	बलिदान-से	और-चढ़ाए	
H7130	H0853	H3680	H2459	H0853	H3068	H0801	H8002	H2077	H7126	

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֶת
अंतड़ियों	पर	जो	चर्बी	सब	और-को
H7130			H2459	H3605	H0853

वह मेलबलि में से यहोवा के लिये हवन करे, अर्थात् जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जो चर्बी उनमें लिपटी रहती है वह भी,

הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת	4
लपेट	और-को	कमरों	पर	जो	उन-पर	जो	चर्बी	और-को	गुर्दों	दो	और-को	
H3508	H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיוֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	
निकाले-उसे	गुर्दों	पर	कलेजा	पर	
H5493	H3629		H3516		

और दोनों गुर्दे और उनके ऊपर की चर्बी जो कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली, इन सभी को वह अलग करे।

5 וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אַהֲרֹן הַמִּזְבְּחָה עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר
और-जलाएं उसे पुत्र-के हारून-के वेदी-पर होमबलि पर जो लकड़ियों पर जो
H0853 H0175 H4196 H0784 H0801 H6086

עַל־הָאֵשׁ רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ פ
आग पर अग्निबलि सुगंध सुखदायक यहोवा-को —
H0784 H0801 H7381 H5207 H3068

तब हारून के पुत्र इनको वेदी पर उस होमबलि के ऊपर जलाएँ, जो उन लकड़ियों पर होगी जो आग के ऊपर है, कि यह यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे।

6 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ לְזֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה אִם־זָכָר אוֹ־נְקֵבָה
और-यदि में-से भेड़-बकरियों भेंट-उसकी बलिदान-के-लिए मेलबलियों यहोवा-को नर या मादा
H6629 H2077 H8002 H3068 H2145 H5347

תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ׃
निर्दोष चढ़ाए-उसे
H8549 H7126

“यदि यहोवा के मेलबलि के लिये उसका चढ़ावा भेड़-बकरियों में से हो, तो चाहे वह नर हो या मादा, पर जो निर्दोष हो उसी को वह चढ़ाए।

7 אִם־כֶּשֶׂב הוּא מַקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
यदि मेमना वह चढ़ाता को भेंट-अपनी और-चढ़ाए उसे सामने यहोवा-के
H3775 H1931 H7126 H0853 H7126 H6440 H3068

यदि वह भेड़ का बच्चा चढ़ाता हो, तो उसको यहोवा के सामने चढ़ाए,

8 וְסָמַךְ יָדוֹ אֶת־רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד
और-रखे हाथ-अपना को सिर भेंट-उसकी और-वध-करे उसे सामने तम्बू मिलाप-के
H5564 H3027 H0853 H7218 H7819 H0853 H6440 H0168 H4150

וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
और-छिड़कें पुत्र हारून-के को लहू-उसका पर वेदी चारों-ओर
H2236 H1121 H0175 H0853 H1818 H5921 H4196 H5439

और वह अपने चढ़ावे के पशु के सिर पर हाथ रखे और उसको मिलापवाले तम्बू के आगे बलि करे; और हारून के पुत्र उसके लहू को वेदी के चारों ओर छिड़कें।

9 וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים לַיהוָה אִשֵּׁה חֶלְבּוֹ הָאַלְיָה תְּמִימָה לְעֻמַּת
और-चढ़ाए बलिदान-से मेलबलियों-के यहोवा-को अग्निबलि चर्बी-उसकी मोटी-पूँछ पूरी पास रीढ़-की-हड्डी
H7126 H2077 H8002 H3068 H0801 H2459 H0451 H8549 H5980 H6096

הָעֵצֶה וְאֶת־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
अंतड़ियों पर जो चर्बी सब और-को अंतड़ियां को ढकने-वाली चर्बी और-को निकाले-उसे
H7130 H5921 H0834 H2459 H3605 H0853 H7130 H0853 H3680 H2459 H0853 H5493

तब मेलबलि को यहोवा के लिये हवन करे, और उसकी चर्बी भरी मोटी पूँछ को वह रीढ़ के पास से अलग करे, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जो चर्बी उनमें लिपटी रहती है,

10 וְאֶת־שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת
और-को दो गुर्दों और-को चर्बी जो उन-पर जो कमरों पर और-को लपेट
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H0834 H5921 H3689 H0853 H3508

עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
कलेजा पर गुर्दों निकाले-उसे
H3516 H5921 H3629 H5493

और दोनों गुर्दे, और जो चर्बी उनके ऊपर कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली, इन सभी को वह अलग करे।

11 וְהִקְטִירוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֶּׁה לַיהוָה׃ פ
और-जलाए-उसे याजक वेदी-पर रोटी अग्निबलि यहोवा-को —
H7126 H3548 H4196 H3899 H0801 H3068

और याजक इन्हें वेदी पर जलाए; यह यहोवा के लिये हवन रूपी भोजन ठहरे।

12 וְאִם עֵז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
और-यदि बकरी भेंट-उसकी और-चढ़ाए-उसे सामने यहोवा-के
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

“यदि वह बकरा या बकरी चढ़ाए, तो उसे यहोवा के सामने चढ़ाए।

13 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ
और-रखे को-हाथ-अपना पर सिर-उसके और-वध-करे उसे सामने तम्बू मिलाप-के और-छिड़कें
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

בְּנֵי אַהֲרֹן הַמִּזְבֵּחַ עַל־דָּמוֹ אֶת־עַל הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
पुत्र हारून-के वेदी चारों-ओर
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

और वह अपना हाथ उसके सिर पर रखे, और उसको मिलापवाले तम्बू के आगे बलि करे; और हारून के पुत्र उसके लहू को वेदी के चारों ओर छिड़के।

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשֶּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת
और-चढ़ाए उस-में-से भेंट-उसकी अग्निबलि यहोवा-को चर्बी ढकने-वाली को-अंतड़ियां और-को
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
सब चर्बी जो पर अंतड़ियों
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

तब वह उसमें से अपना चढ़ावा यहोवा के लिये हवन करके चढ़ाए, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जो चर्बी उनमें लिपटी रहती है वह भी,

15 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת
और-को दो गुर्दों और-को चर्बी जो उन-पर जो कमरों पर और-को लपेट
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
पर कलेजा पर गुर्दों निकाले-उसे
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

और दोनों गुर्दे और जो चर्बी उनके ऊपर कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली, इन सभी को वह अलग करे।

16 וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה אִשֵּׁה לֶחֶם לְרֵיחַ נִיחֹחַ כָּל־חֵלֶב לַיהוָה׃
और-जलाए-उन्हें याजक वेदी-पर अग्निबलि रोटी सुगंध-के-लिए सुखदायक सब चर्बी यहोवा-को
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

और याजक इन्हें वेदी पर जलाए; यह हवन रूपी भोजन है जो सुखदायक सुगन्ध के लिये होता है; क्योंकि सारी चर्बी यहोवा की है।

17 חֻקַּת עוֹלָם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל־חֵלֶב וְכָל־דָּם לֹא תֹאכֵלוּ׃ פ
विधि सदा सब-में निवासों-तुम्हारे पीढ़ियों-तुम्हारी-के-लिए सब चर्बी और-सब लहू नहीं खाओ
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

यह तुम्हारे निवासों में तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये सदा की विधि ठहरेगी कि तुम चर्बी और लहू कभी न खाओ।” (प्रेरि. 15:20,29)

Chapter 4

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से मूसा कहते-हुए
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי־ תֶחֱטָא בִשְׁגָגָה מִכֹּל מִצְוֹת יְהוָה

दबर	अल	बनी	इस्राएल-के	लेअमर	नफश	कि	चेतावनी	भूल-से	पाप-करे	आज्ञाओं	यहोवा-की
H1696	H0413	H1121	H3478	H0559	H5315	H3588	H8193	H7684	H2398	H4687	H3068

אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְעָשָׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה׃

जो	नहीं	की-जाएं	और-करे	एक-से	उन-में-से
H834	H3808	H6213	H6213	H0259	H2007

“इस्राएलियों से यह कह कि यदि कोई मनुष्य उन कामों में से जिनको यहोवा ने मना किया है, किसी काम को भूल से करके पापी हो जाए;

3 אִם הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ יֶחֱטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא

यदि	याजक	अभिषिक्त	पाप-करे	दोष-के-लिए	लोगों-के	और-चढ़ाए	पर	पाप-अपने	जो	पाप-किया
H518	H3548	H4899	H2398	H0819	H5971	H7126	H5921	H2403	H834	H2398

לַיהוָה פַּר בֶּן־ בָּקָר תָּמִים לְחַטָּאת׃

बैल	बछड़ा	गाय-का	निर्दोष	यहोवा-को	पापबलि-के-लिए
H6499	H1121	H1241	H8549	H3068	H2403

और यदि अभिषिक्त याजक ऐसा पाप करे, जिससे प्रजा दोषी ठहरे, तो अपने पाप के कारण वह एक निर्दोष बछड़ा यहोवा को पापबलि करके चढ़ाए।

4 וְהֵבִיא אֶת־ הַפָּר אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה וְסָמַךְ אֶת־ יָדוֹ

और-लाए	को	बैल	पर	द्वार	तम्बू	मिलाप-के	सामने	यहोवा-के	और-रखे	को	हाथ-अपना
H0935	H0853	H6499	H0413	H6607	H0168	H4150	H6440	H3068	H5564	H0853	H3027

עַל רֹאשׁ הַפָּר וְשָׁחַט אֶת־ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה׃

पर	सिर	बैल-के	और-वध-करे	को	बैल	सामने	यहोवा-के
H5921	H7218	H6499	H7819	H0853	H6499	H6440	H3068

वह उस बछड़े को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के आगे ले जाकर उसके सिर पर हाथ रखे, और उस बछड़े को यहोवा के सामने बलि करे।

5 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר וְהֵבִיא אֹתוֹ אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד׃

और-ले	याजक	अभिषिक्त	कुछ-से	बैल-के	और-लाए	उसे	में	तम्बू	मिलाप-के
H3947	H3548	H4899	H1818	H6499	H0935	H0853	H0413	H0168	H4150

और अभिषिक्त याजक बछड़े के लहू में से कुछ लेकर मिलापवाले तम्बू में ले जाए;

6 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־ אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם מִן־ הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי

और-डुबोए	याजक	को	उंगली-अपनी	लहू-में	लहू	कुछ-से	और-छिड़के	सात	बार	सामने
H2881	H3548	H0853	H0676	H1818	H1818	H4480	H5137	H7651	H6471	H6440

פְּנֵי יְהוָה אֶת־ פְּנֵי פָּרֹכֶת הַקֹּדֶשׁ׃

यहोवा-के	को	सामने	परदा	पवित्र-के
H3068	H0854	H6440	H6532	H6944

और याजक अपनी उँगली लहू में डुबो-डुबोकर और उसमें से कुछ लेकर पवित्रस्थान के बीचवाले पर्दे के आगे यहोवा के सामने सात बार छिड़के।

7 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־ הַדָּם עַל־ קַרְנוֹת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר

और-दे	याजक	कुछ-से	लहू	पर	सींगों	वेदी	धूप	सुगंधित-के	सामने	यहोवा-के	जो
H5414	H3548	H4480	H1818	H5921	H7161	H4196	H7004	H5561	H6440	H3068	H834

בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־ דַּם הַפָּר יִשְׁפֹּךְ אֶל־ יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר

में-तम्बू	मिलाप-के	और-को	सब	लहू	बैल-का	उंडेले	पर	आधार	वेदी	होमबलि-की	जो
H0168	H4150	H0853	H3605	H1818	H6499	H8210	H0413	H3247	H4196	H5930	H834

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

द्वार	तम्बू	मिलाप-के
H6607	H0168	H4150

और याजक उस लहू में से कुछ और लेकर सुगन्धित धूप की वेदी के सींगों पर जो मिलापवाले तम्बू में है यहोवा के सामने लगाए; फिर बछड़े के सब लहू को वेदी के पाए पर होमबलि की वेदी जो मिलापवाले तम्बू के द्वार पर है उण्डेल दे।

8	וְאֶת־	כָּל־	חֵלֶב	פָּר	הַחַטָּאת	יָרִים	מִמֶּנּוּ	אֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה	עַל־	הַקֶּרֶב
	और-को	सब	चर्बी	बैल	पापबलि-की	उठाए	उस-में-से	को	चर्बी	ढकने-वाली	पर	अंतड़ियां
	H0853	H3605	H2459	H6499				H0853	H2459	H3680		H7130

וְאֶת	כָּל־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עַל־	הַקֶּרֶב׃
और-को	सब	चर्बी	जो	पर	अंतड़ियों
H0853	H3605	H2459			H7130

फिर वह पापबलि के बछड़े की सब चर्बी को उससे अलग करे, अर्थात् जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जितनी चर्बी उनमें लिपटी रहती है,

9	וְאֶת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים	וְאֶת־	הַיֹּתֶרֶת
	और-को	दो	गुर्दों	और-को	चर्बी	जो	उन-पर	जो	पर	कमरों	और-को	लपेट
	H0853	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689	H0853	H3508

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיוֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־
निकाले-उसे	गुर्दों	पर	कलेजा	पर
H5493	H3629		H3516	

और दोनों गुर्दे और उनके ऊपर की चर्बी जो कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली, इन सभी को वह ऐसे अलग करे,

10	כַּאֲשֶׁר	יוּרַם	מִשּׁוֹר	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים	וְהִקְטִירָם	הַכֹּהֵן	עַל	מִזְבַּח	הָעֹלָה׃
	जैसे	उठाया-जाता	बैल-से	बलिदान	मेलबलियों-के	और-जलाए-उन्हें	याजक	पर	वेदी	होमबलि-की
			H7794	H2077	H8002		H3548		H4196	

जैसे मेलबलिवाले चढ़ावे के बछड़े से अलग किए जाते हैं, और याजक इनको होमबलि की वेदी पर जलाए।

11	וְאֶת־	עוֹר	הַפָּר	וְאֶת־	כָּל־	בְּשָׂרוֹ	עַל־	רֹאשׁוֹ	וְעַל־	כְּרָעָיו
	और-को	खाल	बैल-की	और-को	सब	मांस-उसका	पर	सिर-उसके	और-पर	पैरों-उसके
	H0853	H5785	H6499	H0853	H3605	H1320				H3767

וּפִרְשׁוֹ׃	וְקִרְבּוֹ
और-गोबर-उसका	और-अंतड़ियां-उसकी
H6569	H7130

परन्तु उस बछड़े की खाल, पाँव, सिर, अंतड़ियाँ, गोबर,

12	וְהוֹצִיא	אֶת־	כָּל־	הַפָּר	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	אֶל־	מָקוֹם	טָהוֹר	אֶל־	שֶׁפֶךְ
	और-निकाले	को	सब	बैल	पर	बाहर	छावनी-के	पर	स्थान	शुद्ध	पर	डालने-की-जगह
	H3318	H0853	H3605	H6499	H0413	H2351	H4264	H0413	H4725	H2889	H0413	H8211

פ	יִשְׂרֹף׃	הַדֶּשֶׁן	שֶׁפֶךְ	עַל־	בָּאֵשׁ	עֵצִים	עַל־	אֹתוֹ	וְשָׂרַף	הַדֶּשֶׁן
—	जलाया-जाए	राख-के	डालने-की-जगह	पर	आग-में	लकड़ियों	पर	उसे	और-जलाए	राख-के
	H8313	H1880	H8211		H0784	H6086		H0853	H8313	H1880

और सारा माँस, अर्थात् समूचा बछड़ा छावनी से बाहर शुद्ध स्थान में, जहाँ राख डाली जाएगी, ले जाकर लकड़ी पर रखकर आग से जलाए; जहाँ राख डाली जाती है वह वहीं जलाया जाए।

13	וְאִם	כָּל־	עֲדַת	יִשְׂרָאֵל	יִשְׁגּוּ	וְנֶעְלַם	דָּבָר	מֵעֵינֵי	הַקָּהָל	וְעָשׂוּ	אַחַת
	और-यदि	सब	मंडली	इस्राएल-की	भूल-करे	और-छिपा-हो	बात	आँखों-से	सभा-की	और-करें	एक
		H3605	H5712	H3478	H7686	H5956	H1697		H6951		H0259

וְאָשְׁמוּ׃	תֵּעָשֶׂינָה	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִצְוֹת	מִכָּל־
और-दोषी-हों	की-जाएं	नहीं	जो	यहोवा-की	आज्ञाओं	किसी-से
H0816		H3808		H3068	H4687	H3605

“यदि इस्राएल की सारी मण्डली अज्ञानता के कारण पाप करे और वह बात मण्डली की आँखों से छिपी हो, और वे यहोवा की किसी आज्ञा के विरुद्ध कुछ करके दोषी ठहरे हों;

14 וְנוֹדְעָה֙ הַֽחַטָּ֔את אֲשֶׁ֥ר חָטְא֖וּ עָלֶ֑יהָ וְהִקְרִ֨יבוּ֙ הַקָּהָ֔ל פַּ֖ר בֶּן־בָּקָ֣ר
और-जाना-जाए पाप जो पाप-किया उस-पर और-चढ़ाएं सभा बैल बछड़ा गाय-का
H3045 H2398 H7126 H6951 H6499 H1241

וְהֵבִ֣יאוּ לִפְנֵי֮ אֹ֣הֶל מוֹעֵד׃
और-लाएं पापबलि-के-लिए सामने तम्बू मिलाप-के
H0935 H6440 H0168 H4150

तो जब उनका किया हुआ पाप प्रगट हो जाए तब मण्डली एक बछड़े को पापबलि करके चढ़ाए। वह उसे मिलापवाले तम्बू के आगे ले जाए,

15 וְסָמְכ֣וּ זִקְנֵי֩ הָעֵדָ֨ה אֶת־יְדֵיהֶ֜ם עַל־רֹ֣אשׁ הַפָּ֗ר לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה וְשָׁחַ֥ט
और-वध-करे यहोवा-के सामने बैल-के सिर पर हाथों-अपने को मंडली-के प्राचीन और-रखें
H3068 H6440 H6499 H5564 H3027 H0853 H5712 H2205 H5564

אֶת־הַפָּ֖ר לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
को बैल सामने यहोवा-के
H0853 H6499 H6440 H3068

और मण्डली के वृद्ध लोग अपने-अपने हाथों को यहोवा के आगे बछड़े के सिर पर रखें, और वह बछड़ा यहोवा के सामने बलि किया जाए।

16 וְהֵבִ֣יא הַכֹּהֵ֣ן הַמָּשִׁ֗יחַ מִדַּם֙ הַפָּ֔ר אֶל־אֹ֖הֶל מוֹעֵֽד׃
और-लाए याजक अभिषिक्त कुछ-से बैल-के में-तम्बू मिलाप-के
H0935 H3548 H4899 H1818 H6499 H0413 H0168 H4150

तब अभिषिक्त याजक बछड़े के लहू में से कुछ मिलापवाले तम्बू में ले जाए;

17 וְטָבַ֣ל הַכֹּהֵ֗ן מִן־הַדָּם֙ אֶצְבָּע֔וֹ וְהִזָּ֥ה שֶׁ֛בַע פְּעָמִ֖ים לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה אֵ֖ת
और-डुबोए याजक लहू कुछ-से उंगली-अपनी और-छिड़के सात बार सामने यहोवा-के को
H2881 H3548 H1818 H4480 H0676 H7651 H6471 H6440 H3068 H0854

פְּנֵ֥י הַפָּרֹֽכֶת׃
सामने परदा-के
H6440 H6532

और याजक अपनी उँगली लहू में डुबो-डुबोकर उसे बीचवाले पर्दे के आगे सात बार यहोवा के सामने छिड़के।

18 וּמִן־הַדָּ֗ם יִתֵּן֙ עַל־קַרְנֹ֣ת הַמִּזְבֵּ֔חַ אֲשֶׁ֖ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֥ר בְּאֹֽהֶל
और-कुछ-से लहू दे वेदी-के सींगों पर जो सामने यहोवा-के जो में-तम्बू मिलाप-के
H1818 H5414 H4196 H7161 H6440 H3068 H0834 H0168 H4150

מוֹעֵ֔ד וְאֶת־כָּל־הַדָּ֖ם יִשְׁפֹּ֣ךְ אֶל־יְס֣וֹד מִזְבַּ֣ח הָעֹלָ֑ה אֲשֶׁ֥ר
मिलाप-के और-को सब लहू उंडेले पर आधार वेदी होमबलि-की जो
H4150 H0853 H3605 H1818 H8210 H0413 H3247 H4196 H5930 H0834

פֶּ֖תַח אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
द्वार तम्बू मिलाप-के
H6607 H0168 H4150

और उसी लहू में से वेदी के सींगों पर जो यहोवा के आगे मिलापवाले तम्बू में है लगाए; और बचा हुआ सब लहू होमबलि की वेदी के पाए पर जो मिलापवाले तम्बू के द्वार पर है उण्डेल दे।

19 וְאֶת־כָּל־חֶלְבּ֖וֹ יָרִ֣ים מִמֶּ֑נּוּ וְהִקְטִ֖יר הַמִּזְבֵּֽחָה׃
और-को सब चर्बी-उसकी उठाए उस-में-से और-जलाए वेदी-पर
H0853 H3605 H2459 H7311 H4480 H5927 H4196

और वह बछड़े की कुल चर्बी निकालकर वेदी पर जलाए।

20 וְעָשָׂ֣ה לַפָּ֔ר כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְפַ֣ר הַֽחַטָּ֑את כֵּ֥ן יַֽעֲשֶׂה־לּ֖וֹ וְכִפֶּ֥ר עֲלֵהֶ֖ם
और-करे बैल-को जैसे किया पापबलि-की वैसे करे उसे और-प्रायश्चित-करे उन-पर
H6213 H6499 H3741 H6213 H2403 H3651 H6213 H1992 H5921

וְנִסְלַ֥ח לָהֶ֖ם הַכֹּהֵֽן׃
और-क्षमा-हो उन्हें याजक
H5545 H1992 H3548

जैसे पापबलि के बछड़े से किया था वैसे ही इससे भी करे; इस भाँति याजक इस्राएलियों के लिये प्रायश्चित करे, तब उनका पाप क्षमा किया जाएगा।

21 וְהוֹצִיא אֶת־הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת־הַפָּר הָרִאשׁוֹן חַטַּאת הַקָּהָל הוּא׃ פ

וְהוֹצִיא	אֶת־	הַפָּר	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	וְשָׂרַף	אֹתוֹ	כַּאֲשֶׁר	שָׂרַף	אֶת	הַפָּר	הָרִאשׁוֹן	חַטַּאת	הַקָּהָל	הוּא׃	פ
और-निकाले	को	बैल	पर	बाहर	छावनी-के	और-जलाए	उसे	जैसे	जलाया	को	बैल	पहले	पापबलि	सभा-की	यह	—
H3318	H0853	H6499	H0413	H2351	H4264	H8313	H0853		H8313	H0853	H6499	H7223		H6951	H1931	

और वह बछड़े को छावनी से बाहर ले जाकर उसी भाँति जलाए जैसे पहले बछड़े को जलाया था; यह तो मण्डली के निमित्त पापबलि ठहरेगा।

22 אֲשֶׁר נָשִׂיא יֶחֱטָא וְעָשָׂה אַחַת מִכֹּל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהָיו אֲשֶׁר לֹא־תֵעָשֶׂינָה בִּשְׁגָגָה וְאָשֵׁם׃

אֲשֶׁר	נָשִׂיא	יֶחֱטָא	וְעָשָׂה	אַחַת	מִכֹּל־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהָיו	אֲשֶׁר	לֹא־	תֵעָשֶׂינָה	בִּשְׁגָגָה	וְאָשֵׁם׃			
जब	प्रधान	पाप-करे	और-करे	एक	किसी-से	आज्ञाओं	यहोवा-की	परमेश्वर-अपने	जो	नहीं	की-जाएं	भूल-से	और-दोषी-हो			
		H2398		H0259	H3605	H4687	H3068	H0430		H3808		H7684	H0816			

“जब कोई प्रधान पुरुष पाप करके, अर्थात् अपने परमेश्वर यहोवा कि किसी आज्ञा के विरुद्ध भूल से कुछ करके दोषी हो जाए,

23 אוֹ־הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ שְׂעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים׃

אוֹ־	הוֹדַע	אֵלָיו	חַטָּאתוֹ	אֲשֶׁר	חָטָא	בָּהּ	וְהֵבִיא	אֶת־	קָרְבָּנוֹ	שְׂעִיר	עִזִּים	זָכָר	תָּמִים׃	
या	जताया-जाए	उसे	पाप-अपना	जो	पाप-किया	उस-में	और-लाए	को	भेंट-अपनी	बकरा	बकरियों-का	नर	निर्दोष	
	H3045	H0413			H2398		H0935	H0853			H5795	H2145	H8549	

और उसका पाप उस पर प्रगट हो जाए, तो वह एक निर्दोष बकरा बलिदान करने के लिये ले आए;

24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשָׁחַט אֹתוֹ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חַטָּאת הוּא׃

וְסָמַךְ	יָדוֹ	עַל־	רֹאשׁ	הַשָּׂעִיר	וְשָׁחַט	אֹתוֹ	בִּמְקוֹם	אֲשֶׁר־	יִשְׁחַט	אֶת־	הָעֹלָה	לִפְנֵי	יְהוָה	חַטָּאת	הוּא׃	
और-रखे	हाथ-अपना	पर	सिर	बकरे-के	और-वध-करे	उसे	स्थान-में	जहां	वध-करे	को	होमबलि	सामने	यहोवा-के	पापबलि	यह	
H5564	H3027					H0853	H4725			H0853		H6440	H3068		H1931	

और बकरे के सिर पर अपना हाथ रखे, और बकरे को उस स्थान पर बलि करे जहाँ होमबलि पशु यहोवा के आगे बलि किए जाते हैं; यह पापबलि ठहरेगा।

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־דָּמוֹ יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה׃

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	מִדָּם	הַחַטָּאת	בְּאֶצְבָּעוֹ	וְנָתַן	עַל־	קַרְנֹת	מִזְבַּח	הָעֹלָה	וְאֶת־	דָּמוֹ	יִשְׁפֹּךְ	אֶל־	יְסוֹד	מִזְבַּח	הָעֹלָה׃
और-ले	याजक	कुछ-से	पापबलि-के	उंगली-अपनी-से	और-दे	पर	सींगों	वेदी	होमबलि-की	और-को	लहू-उसका	उंडेले	पर	आधार	वेदी	होमबलि-की
H3947	H3548	H1818		H0676	H5414			H4196		H0853		H8210	H0413	H3247	H4196	

तब याजक अपनी उँगली से पापबलि पशु के लहू में से कुछ लेकर होमबलि की वेदी के सींगों पर लगाए, और उसका लहू होमबलि की वेदी के पाए पर उण्डेल दे।

26 וְאֶת־כָּל־חֶלְבּוֹ יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כְּחֵלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ׃ פ

וְאֶת־	כָּל־	חֶלְבּוֹ	יַקְטִיר	הַמִּזְבֵּחָה	כְּחֵלֶב	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים	וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	מֵחַטָּאתוֹ	וְנִסְלַח	לוֹ׃	פ		
और-को	सब	चर्बी-उसकी	जलाए	वेदी-पर	जैसे-चर्बी	बलिदान	मेलबलियों-के	और-प्रायश्चित-करे	उस-पर	याजक	पाप-अपने-से	और-क्षमा-हो	उसे	—		
H0853	H3605	H2459		H4196	H2459	H2077	H8002			H3548		H5545				

और वह उसकी कुल चर्बी को मेलबलि की चर्बी के समान वेदी पर जलाए; और याजक उसके पाप के विषय में प्रायश्चित करे, तब वह क्षमा किया जाएगा।

27 וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֹׂתָהּ אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה
וְאִם־ प्राण एक पाप-करे भूल-से से-लोग देश-के करने-में-उसके एक आज्ञाओं-में-से यहोवा-की
H5315 H0259 H2398 H7684 H0776 H6213 H0259 H4687 H3068

וְאָשֵׁם׃ תֵּעָשֶׂינָה לֹא־ אֲשֶׁר
और-दोषी-हो की-जाएं नहीं जो
H0816 H3808

“यदि साधारण लोगों में से कोई अज्ञानता से पाप करे, अर्थात् कोई ऐसा काम जिसे यहोवा ने मना किया होकर के दोषी हो, और उसका वह पाप उस पर प्रगट हो जाए,

28 אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ שְׂעִירַת עִזִּים
या जताया-जाए उसे पाप-अपना जो पाप-किया और-लाए भेंट-अपनी बकरी बकरियों-की
H3045 H0413 H2403 H2398 H0935 H7888 H8163 H5795

נְקֵבָה תְּמִימָה עַל־ אֲשֶׁר חַטָּאתוֹ חָטָא׃
मादा निर्दोष पर जो पाप-अपने पाप-किया
H5347 H8549 H5921 H834 H2403 H2398

तो वह उस पाप के कारण एक निर्दोष बकरी बलिदान के लिये ले आए;

29 וְסָמַךְ אֶת־ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת־ הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הָעֹלָה׃
और-रखे को हाथ-अपना पर सिर पापबलि-के और-वध-करे को पापबलि होमबलि-के स्थान-में
H5564 H853 H3027 H5921 H7218 H2403 H7819 H853 H2403 H4725 H5930

और वह अपना हाथ पापबलि पशु के सिर पर रखे, और होमबलि के स्थान पर पापबलि पशु का बलिदान करे।

30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־ קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־
और-ले याजक लहू-उसके-से उंगली-अपनी-से और-दे पर सींगों वेदी होमबलि-की और-को सब
H3947 H3548 H1818 H0676 H5414 H5921 H7161 H4196 H5930 H853 H3605

יְסוֹד אֶל־ יִשְׁפֹּךְ דָּמָהּ הַמִּזְבֵּחַ׃
आधार पर उंडेले लहू-उसका वेदी-के
H3247 H0413 H8210 H1818 H4196

और याजक उसके लहू में से अपनी उँगली से कुछ लेकर होमबलि की वेदी के सींगों पर लगाए, और उसके सब लहू को उसी वेदी के पाए पर उण्डेल दे।

31 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר הוּסַר חֵלֶב מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר
और-को सब चर्बी-उसकी निकाले जैसे निकाली-जाती चर्बी से-उपर बलिदान मेलबलियों-के और-जलाए
H853 H3605 H2459 H5493 H3588 H2459 H5493 H3588 H5921 H2077 H8002 H6999

הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־ עֹלָיו וְכִפֶּר לַיהוָה נִיחֹחַ לְרֵיחַ וְנִסְלַח לוֹ׃
याजक वेदी-पर उस-पर और-प्रायश्चित-करे यहोवा-को सुखदायक सुगंध-के-लिए और-क्षमा-हो उसे
H3548 H4196 H5921 H3722 H3068 H5207 H7381 H5545 H3548

פ
—

और वह उसकी सब चर्बी को मेलबलि पशु की चर्बी के समान अलग करे, तब याजक उसको वेदी पर यहोवा के निमित्त सुखदायक सुगन्ध के लिये जलाए; और इस प्रकार याजक उसके लिये प्रायश्चित करे, तब उसे क्षमा मिलेगी।

32 וְאִם־ כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטָּאת נְקֵבָה תְמִימָה יְבִיאֶנָּה׃
और-यदि मेमना लाए भेंट-अपनी के-लिए पापबलि मादा निर्दोष लाए-उसे
H3532 H0935 H7716 H2403 H5347 H8549 H0935

“यदि वह पापबलि के लिये एक मेम्ना ले आए, तो वह निर्दोष मादा हो,

בִּמְקֹום	לְחַטָּאת	אֹתָהּ	וְשָׁחַט	הַחַטָּאת	רֹאשׁ	עַל	יָדֹו	אֶת־	וְסָמַךְ	33
स्थान-में	पापबलि-के-लिए	उसे	और-वध-करे	पापबलि-के	सिर	पर	हाथ-अपना	को	और-रखे	
H4725		H0853					H3027	H0853	H5564	

הָעֹלָה׃	אֶת־	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר
होमबलि	को	वध-करे	जहां
	H0853		

और वह अपना हाथ पापबलि पशु के सिर पर रखे, और उसको पापबलि के लिये वहीं बलिदान करे जहाँ होमबलि पशुबलि किया जाता है।

וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	קַרְנֹת	עַל־	וְנָתַן	בְּאֶצְבָּעֹו	הַחַטָּאת	מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	34
और-को	होमबलि-की	वेदी	सींगों	पर	और-दे	उंगली-अपनी-से	पापबलि-के	कुछ-से	याजक	और-ले	
H0853		H4196			H5414	H0676		H1818	H3548	H3947	

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסֹוד	אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	דָּמֹו	כָּל־	
वेदी-के	आधार	पर	उंडेले	लहू-उसका	सब	
H4196	H3247	H0413	H8210	H1818	H3605	

तब याजक अपनी उँगली से पापबलि के लहू में से कुछ लेकर होमबलि की वेदी के सींगों पर लगाए, और उसके सब लहू को वेदी के पाए पर उण्डेल दे।

הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	הַכֶּשֶׂב	חֵלֶב־	יוּסַר	כַּאֲשֶׁר	יָסִיר	חֶלְבֹּה	כָּל־	וְאֶת־	35
मेलबलियों-के	बलिदान-से	मेमने-की	चर्बी	निकाली-जाती	जैसे	निकाले	चर्बी-उसकी	सब	और-को	
H8002	H2077	H3775	H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853	

עַל־	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	יְהוָה	אִשֵּׁי	עַל	הַמִּזְבֵּחָה	אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר
पर	याजक	उस-पर	और-प्रायश्चित-करे	यहोवा-की	अग्निबलियों	पर	वेदी-पर	उन्हें	याजक	और-जलाए
	H3548			H3068	H0801		H4196	H0853	H3548	

פ	לֹו׃	וְנִסְלַח	חָטָא	אֲשֶׁר־	חַטָּאתֹו
—	उसे	और-क्षमा-हो	पाप-किया	जो	पाप-अपने-से
		H5545	H2398		

और वह उसकी सब चर्बी को मेलबलिवाले मेम्ना की चर्बी के समान अलग करे, और याजक उसे वेदी पर यहोवा के हवनों के ऊपर जलाए; और इस प्रकार याजक उसके पाप के लिये प्रायश्चित करे, और वह क्षमा किया जाएगा।

Chapter 5

יָדַע	אֹו	רָאָה	אֹו	עֵד	וְהוּא	אָלָה	קֹול	וְשָׁמְעָה	תֶחֱטָא	כִּי־	וְנֶפֶשׁ	1
जानता	या	देखा	या	गवाह	और-वह	शाप-की	आवाज़	और-सुने	पाप-करे	जब	और-प्राण	
H3045		H7200		H5707	H1931	H0423		H8085	H2398		H5315	

עֲוֹנֹו׃	וְנָשָׂא	יַגִּיד	לֹוא	אִם־
अपराध-अपना	और-उठाए	बताए	नहीं	यदि
	H5375	H5046	H3808	

“यदि कोई साक्षी होकर ऐसा पाप करे कि शपथ खिलाकर पूछने पर भी कि क्या तूने यह सुना अथवा जानता है, और वह बात प्रगट न करे, तो उसको अपने अधर्म का भार उठाना पड़ेगा।

אֹו	טְמֵאָה	חַיָּה	בִּנְבֵלַת	אֹו׀	טְמֵאָ	דְּבַר־	בְּכָל־	תִּגַּע	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	אֹו	2
या	अशुद्ध	जानवर	लाश-में	या	अशुद्ध	चीज़	किसी-भी	छुए	जो	प्राण	या	
	H2931		H5038		H2931	H1697	H3605	H5060		H5315		

טָמֵא	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנֶעְלַם	טָמֵא	שֶׁרֶץ	בִּנְבֵלַת	אֹו׀	בְּהֵמָה	בִּנְבֵלַת
अशुद्ध	और-वह	उस-से	और-छिपा-हो	अशुद्ध	रेंगने-वाले	लाश-में	या	पशु	लाश-में
H2931	H1931		H5956	H2931	H8318	H5038		H2931	H0929	H5038

וְאָשֵׁם׃
और-दोषी-हो
H0816

अथवा यदि कोई किसी अशुद्ध वस्तु को अज्ञानता से छू ले, तो चाहे वह अशुद्ध जंगली पशु की, चाहे अशुद्ध घरेलू पशु की, चाहे अशुद्ध रेंगनेवाले जीव-जन्तु की लोथ हो, तो वह अशुद्ध होकर दोषी ठहरेगा।

3 אוֹ בְּכֹל֙ טֻמְאָתוֹ֔ אֲשֶׁ֥ר יִטְמָ֖א בָּ֑הּ וְנֶעְלַ֥ם מִמֶּ֛נּוּ וְהוּא֙ יָדַ֔ע וְאָשֵֽׁם׃

אוֹ	כִּי	יִגַּע֙	בְּטֻמְאַ֣ת	אָדָ֔ם	לְכֹ֙ל֙	טֻמְאָתוֹ֔	אֲשֶׁ֥ר	יִטְמָ֖א	בָּ֑הּ
या	जब	छुए	अशुद्धता-में	मनुष्य-की	सब-के-लिए	अशुद्धता-उसकी	जिस-से	अशुद्ध-हो	उस-से
		H5060	H2932	H0120	H3605	H2932			

וְנֶעְלַ֣ם	מִמֶּ֔נּוּ	וְהוּא֙	יָדַ֔ע	וְאָשֵֽׁם׃
और-छिपा-हो	उस-से	और-वह	जाने	और-दोषी-हो
H5956		H1931	H3045	H0816

अथवा यदि कोई मनुष्य किसी अशुद्ध वस्तु को अज्ञानता से छू ले, चाहे वह अशुद्ध वस्तु किसी भी प्रकार की क्यों न हो जिससे लोग अशुद्ध हो जाते हैं तो जब वह उस बात को जान लेगा तब वह दोषी ठहरेगा।

4 אוֹ נֶ֙פֶשׁ֙ כִּ֣י תִשָּׁבַ֔ע לְבַטֵּ֖א בִּשְׂפָתַ֑יִם לְהָרַ֥ע וּלְהֵיטִ֛יב לְכֹ֥ל אֲשֶׁר־יְבַטֶּ֥א הָאָדָ֖ם בִּשְׁבֻעָ֑ה וְנֶעְלַ֥ם מִמֶּ֛נּוּ וְהוּא֖־יָדַ֥ע וְאָשֵׁ֥ם לְאַחַ֖ת מֵאֵֽלֶּה׃

אוֹ	נֶ֙פֶשׁ֙	כִּ֣י	תִשָּׁבַ֔ע	לְבַטֵּ֖א	בִּשְׂפָתַ֑יִם	לְהָרַ֥ע	וּלְהֵיטִ֛יב	לְכֹ֥ל	אֲשֶׁר־	יְבַטֶּ֥א	הָאָדָ֖ם	בִּשְׁבֻעָ֑ה	וְנֶעְלַ֥ם	מִמֶּ֛נּוּ
या	प्राण	जब	कसम-खाए	बोलने-को	होंठों-से	बुराई-करने	भलाई-करने	सब-के-लिए						
	H5315		H7650	H0981	H8193		H3190	H3605						

וְהוּא־	יָדַ֖ע	וְאָשֵׁ֥ם	לְאַחַ֖ת	מֵאֵֽלֶּה׃	אֲשֶׁ֥ר	יְבַטֶּ֥א	הָאָדָ֖ם	בִּשְׁבֻעָ֑ה	וְנֶעְלַ֥ם	מִמֶּ֛נּוּ	וְהוּא־	יָדַ֖ע	וְאָשֵׁ֥ם	לְאַחַ֖ת
और-वह	जाने	और-दोषी-हो	एक-के-लिए	इन-में-से	जो	बोले	मनुष्य	शपथ-में	और-छिपा-हो	उस-से	और-वह	जाने	और-दोषी-हो	एक-के-लिए
H1931	H3045	H0816	H0259	H0428		H0981	H0120	H7621	H5956		H1931	H3045	H0816	H0259

अथवा यदि कोई बुरा या भला करने को बिना सोचे समझे शपथ खाए, चाहे किसी प्रकार की बात वह बिना सोचे-विचारे शपथ खाकर कहे, तो ऐसी बात में वह दोषी उस समय ठहरेगा जब उसे मालूम हो जाएगा।

5 וְהָיָ֕ה כִּֽי־יֶאְשַׁ֥ם לְאַחַ֖ת מֵאֵ֑לֶּה וְהִתְוַדָּ֕ה אֲשֶׁ֥ר חָטָ֖א עָלֶֽיהָ׃

וְהָיָ֕ה	כִּֽי־	יֶאְשַׁ֥ם	לְאַחַ֖ת	מֵאֵ֑לֶּה	וְהִתְוַדָּ֕ה	אֲשֶׁ֥ר	חָטָ֖א	עָלֶֽיהָ׃
और-हो	जब	दोषी-हो	एक-के-लिए	इन-में-से	और-अंगीकार-करे	जो	पाप-किया	उस-पर
H1961		H0816	H0259	H0428	H3034		H2398	

और जब वह इन बातों में से किसी भी बात में दोषी हो, तब जिस विषय में उसने पाप किया हो वह उसको मान ले,

6 וְהֵבִ֤יא אֶת־אֲשָׁמוֹ֙ לַיהוָ֔ה עַ֚ל חַטָּאתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר חָטָ֔א נְקֵבָ֕ה מִן־הַצֹּ֖אן כִּבְשָׂ֣ה אוֹ־שְׂעִירַ֣ת עִזִּ֑ים לְחַטָּ֔את וְכִפֶּ֥ר עָלָ֛יו הַכֹּהֵ֖ן מֵחַטָּאתֽוֹ׃

וְהֵבִ֤יא	אֶת־	אֲשָׁמוֹ֙	לַיהוָ֔ה	עַ֚ל	חַטָּאתוֹ֙	אֲשֶׁ֣ר	חָטָ֔א	נְקֵבָ֕ה	מִן־	הַצֹּ֖אן	כִּבְשָׂ֣ה	אוֹ־	שְׂעִירַ֣ת	עִזִּ֑ים
और-लाए	को	दोषबलि-अपनी	यहोवा-को	पर	पाप-अपने	जो	पाप-किया	मादा	में-से					
	H0853	H0817	H3068				H2398	H5347						H5795

לְחַטָּ֔את	וְכִפֶּ֥ר	עָלָ֛יו	הַכֹּהֵ֖ן	מֵחַטָּאתֽוֹ׃	כִּבְשָׂ֣ה	אוֹ־	שְׂעִירַ֣ת	עִזִּ֑ים
पापबलि-के-लिए	और-प्रायश्चित-करे	उस-पर	याजक	पाप-अपने-से	भेड़ी	या	बकरी	बकरियों
			H3548		H3776		H8166	H5795

और वह यहोवा के सामने अपना दोषबलि ले आए, अर्थात् उस पाप के कारण वह एक मादा भेड़ या बकरी पापबलि करने के लिये ले आए; तब याजक उस पाप के विषय उसके लिये प्रायश्चित करे।

7 וְאִם־לֹ֤א תַגִּיעַ֙ יָדוֹ֙ דֵּ֣י שֶׂ֔ה וְהֵבִ֤יא אֶת־אֲשָׁמוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר חָטָ֔א שְׁתֵּ֥י תֹרִ֖ים אוֹ־שְׁנֵ֣י בְנֵי־יוֹנָ֑ה לַיהוָ֔ה אֶחָ֣ד לְחַטָּ֔את וְאֶחָ֖ד לְעֹלָֽה׃

וְאִם־	לֹ֤א	תַגִּיעַ֙	יָדוֹ֙	דֵּ֣י	שֶׂ֔ה	וְהֵבִ֤יא	אֶת־	אֲשָׁמוֹ֙	אֲשֶׁ֣ר	חָטָ֔א	שְׁתֵּ֥י	תֹרִ֖ים	אוֹ־	שְׁנֵ֣י
और-यदि	नहीं	पहुँचे	हाथ-अपना	पर्याप्त	भेड़	और-लाए	को	दोषबलि-अपनी	जो	पाप-किया	दो	पंडुक	या	
	H3808	H5060	H3027	H1767	H7716	H0935	H0853	H0817		H2398				H8147

בְנֵי־	יוֹנָ֑ה	לַיהוָ֔ה	אֶחָ֣ד	לְחַטָּ֔את	וְאֶחָ֖ד	לְעֹלָֽה׃			
बच्चे	कबूतर-के	यहोवा-को	एक	पापबलि-के-लिए	और-एक	होमबलि-के-लिए			
	H3123	H3068	H0259		H0259				

“पर यदि उसे भेड़ या बकरी देने की सामर्थ्य न हो, तो अपने पाप के कारण दो पिण्डुक या कबूतरी के दो बच्चे दोषबलि चढ़ाने के लिये यहोवा के पास ले आए, उनमें से एक तो पापबलि के लिये और दूसरा होमबलि के लिये।

8 וְהִבְיִא אֹתָם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶל־ אֵת־ אֲשֶׁר לַחַטָּאת רִאשׁוֹנָה וּמָלַק אֶת־
और-लाए उन्हें और-चढ़ाए याजक पर को जो पापबलि-के-लिए पहले और-मरोड़े को
H0935 H0853 H7126 H3548 H0413 H0853 H7223 H4454 H0853

רֹאשׁוֹ מִמּוּל עָרְפּוֹ וְלֹא יַבְדִּיל׃
सिर-उसके सामने-से गर्दन-उसकी और-नहीं अलग-करे
H0914 H3808 H6203 H4136

वह उनको याजक के पास ले आए, और याजक पापबलि वाले को पहले चढ़ाए, और उसका सिर गले से मरोड़ डालें, पर अलग न करे,

9 וְהִזָּה מִן־ הַחַטָּאת עַל־ קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהַנִּשְׁאָר בַּדָּם יִמָּצֶה אֶל־ יְסוֹד
और-छिड़के से पापबलि-के पर दीवार वेदी-की और-बचा-हुआ लहू-में निचोड़ा-जाए पर आधार
H1818 H7023 H4196 H7604 H1818 H4680 H0413 H3247

הַמִּזְבֵּחַ חַטָּאת הִוא׃
वेदी-के पापबलि यह
H4196 H1931

और वह पापबलि पशु के लहू में से कुछ वेदी के बाजू पर छिड़के, और जो लहू शेष रहे वह वेदी के पाए पर उण्डेला जाए; वह तो पापबलि ठहरेगा।

10 וְאֶת־ הַשֵּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־
और-को दूसरे बनाए होमबलि नियम-के-अनुसार और-प्रायश्चित-करे उस-पर याजक पाप-अपने-से जो
H0853 H8145 H3548

חָטָא וְנִסְלַח לוֹ׃ ס
पाप-किया और-क्षमा-हो उसे —
H2398 H5545

तब दूसरे पक्षी को वह नियम के अनुसार होमबलि करे, और याजक उसके पाप का प्रायश्चित करे, और तब वह क्षमा किया जाएगा।

11 וְאִם־ לֹא תַשִּׂיג יָדוֹ לִשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ לִשְׁנֵי בְנֵי־ יוֹנָה וְהֵבִיא
और-यदि नहीं पहुँचे हाथ-अपना दो-के-लिए पंडुकों या दो-के-लिए बच्चों कबूतर-के और-लाए
H3808 H5381 H3027 H8147 H8449 H8147 H3123 H0935

אֶת־ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂרֹנֶת קֶמַח סֹלֶת לְחַטָּאת לֹא־ יָשִׂים עָלֶיהָ
को जो पाप-किया दसवां एपाह-का मैदा पापबलि-के-लिए नहीं डाले उस-पर
H0853 H2398 H6224 H0374 H5560 H3808

כִּי חַטָּאת הִיא׃ יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה וְלֹא־ שֶׁמֶן וְלֹא־ תָשִׂים עָלֶיהָ
क्योंकि पापबलि यह दे उस-पर लोबान और-नहीं तेल और-नहीं डाले उस-पर
H3828 H5414 H3808 H8081 H1931

“यदि वह दो पिण्डुक या कबूतरी के दो बच्चे भी न दे सके, तो वह अपने पाप के कारण अपना चढ़ावा एपा का दसवाँ भाग मैदा पापबलि करके ले आए; उस पर न तो वह तेल डाले, और न लोबान रखे, क्योंकि वह पापबलि होगा (लूका 2:24)

12 וְהֵבִיאָהּ אֶל־ הַכֹּהֵן וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִמֶּנָּה מְלוֹא קֶמְצוֹ אֶת־ אַזְכָּרָתָהּ
और-लाए-उसे पर याजक और-मुट्ठी-भरे याजक उस-में-से भरी मुट्ठी-अपनी को स्मरण-अंश-उसका
H0935 H0413 H3548 H7061 H3548 H4393 H7062 H0853 H0234

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עַל אִשֵּׁי יְהוָה חַטָּאת הִוא׃
और-जलाए वेदी-पर पर अग्निबलियों यहोवा-की पापबलि यह
H4196 H0801 H3068 H1931

वह उसको याजक के पास ले जाए, और याजक उसमें से अपनी मुट्ठी भर स्मरण दिलानेवाला भाग जानकर वेदी पर यहोवा के हवनों के ऊपर जलाए; वह तो पापबलि ठहरेगा।

13 וְנִסְלַח מֵאַחַת מֵאֵלֶּה חָטָא אֲשֶׁר־ חַטָּאתוֹ עַל־ הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר־
और-क्षमा-हो इन-में-से एक-से पाप-किया जो पाप-अपने-से पर याजक उस-पर और-प्रायश्चित-करे
H5545 H0428 H0259 H2398 H3548

לוֹ וְהָיְתָה לַכֹּהֵן כַּמִּנְחָה׃ ס
उसे और-हो याजक-के-लिए जैसे-अन्नबलि —
H1961 H3548 H4503

और इन बातों में से किसी भी बात के विषय में जो कोई पाप करे, याजक उसका प्रायश्चित करे, और तब वह पाप क्षमा किया जाएगा। और इस पापबलि का शेष अन्नबलि के शेष के समान याजक का ठहरेगा।”

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
और-बोला यहोवा से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

15 נֶפֶשׁ כִּי־תִמְעֹל מַעַל וְחָטְאָה בִּשְׁגָגָה מִקָּדְשֵׁי יְהוָה וְהֵבִיא אֶת־
प्राण जब विश्वासघात-करे विश्वासघात और-पाप-करे भूल-से पवित्र-वस्तुओं-से यहोवा-की और-लाए को
H5315 H3588 H4603 H4604 H2398 H7684 H6944 H3068 H0935 H0853

אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ שְׁקָלִים כֶּסֶף־ בְּשֶׁקֶל־
दोषबलि-अपनी यहोवा-को मेंढ़ा निर्दोष में-से भेड़-बकरियों मूल्यांकन-तेरे-में शेकेल चाँदी शेकेल-में
H0817 H3068 H0352 H8549 H4480 H6629 H6187 H8255 H3701 H8255

הַקֹּדֶשׁ לָאָשָׁם׃
पवित्र-के दोषबलि-के-लिए
H6944 H0817

“यदि कोई यहोवा की पवित्र की हुई वस्तुओं के विषय में भूल से विश्वासघात करे और पापी ठहरे, तो वह यहोवा के पास एक निर्दोष मेढ़ा दोषबलि के लिये ले आए; उसका दाम पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार उतने ही शेकेल चाँदी का हो जितना याजक ठहराए।

16 וְאֶת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ יְשַׁלֵּם וְאֶת־חֲמִשִׁתּוֹ יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן
और-को जो पाप-किया पवित्र में-से चुकाए और-को पाँचवां-उसका जोड़े उस-पर और-दे उसे
H0853 H0834 H2398 H6944 H4480 H7999 H0853 H2549 H3254 H5921 H5414 H0853

אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהַכֹּהֵן יְכַפֶּר עָלָיו בְּאֵיל הָאָשָׁם וְנִסְלַח לוֹ׃ פ
याजक-को और-याजक प्रायश्चित-करे उस-पर मेंढ़े-से दोषबलि-के और-क्षमा-हो उसे —
H3548 H3548 H3722 H5921 H0352 H0817 H5545 H0853

और जिस पवित्र वस्तु के विषय उसने पाप किया हो, उसमें वह पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर याजक को दे; और याजक दोषबलि का मेढ़ा चढ़ाकर उसके लिये प्रायश्चित करे, तब उसका पाप क्षमा किया जाएगा।

17 וְאִם־נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא
और-यदि प्राण जब पाप-करे और-उठाए एक किसी-से आज्ञाओं यहोवा-की जो नहीं
H0518 H5315 H3588 H2398 H6213 H0259 H4480 H3605 H4687 H3068 H0834 H3808

תֵעָשֶׂינָה וְלֹא־יָדַע וְאָשֵׁם וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃
की-जाएं और-नहीं जाने और-दोषी-हो और-उठाए अपराध-अपना
H6213 H3808 H3045 H0816 H5375 H5771

यदि कोई ऐसा पाप करे, कि उन कामों में से जिन्हें यहोवा ने मना किया है किसी काम को करे, तो चाहे वह उसके अनजाने में हुआ हो, तो भी वह दोषी ठहरेगा, और उसको अपने अधर्म का भार उठाना पड़ेगा।

18 וְהֵבִיא אַיִל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ לָאָשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן
और-लाए मेंढ़ा निर्दोष में-से भेड़-बकरियों मूल्यांकन-तेरे-में दोषबलि-के-लिए पर याजक
H0935 H0352 H8549 H4480 H6629 H6187 H0817 H0413 H3548

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שְׁגָגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח
और-प्रायश्चित-करे उस-पर याजक पर भूल-अपनी-से जो भूला वह और नहीं जानता-था और-क्षमा-हो
H3722 H5921 H3548 H5921 H7684 H0834 H7683 H1931 H3808 H3045 H5545

לוֹ׃
उसे
H0853

इसलिए वह एक निर्दोष मेढ़ा दोषबलि करके याजक के पास ले आए, वह उतने दाम का हो जितना याजक ठहराए, और याजक उसके लिये उसकी उस भूल का जो उसने अनजाने में की हो प्रायश्चित करे, और वह क्षमा किया जाएगा।

פ	לַיהוָה׃	אָשָׁם	אָשֹׁם	הוּא	אָשָׁם	19
—	यहोवा-के-प्रति	दोषी-हुआ	दोषी	यह	दोषबलि	
	H3068	H0816	H0816	H1931	H0817	

यह दोषबलि ठहरे; क्योंकि वह मनुष्य निःसन्देह यहोवा के सम्मुख दोषी ठहरेगा।”

Chapter 6

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

בַּעֲמִיתוֹ	וְכִחֵשׁ	בַּיהוָה	מַעַל	וּמָעֲלָה	תֶחֱטָא	כִּי	נֶפֶשׁ	2
पड़ोसी-अपने-से	और-झूठ-बोले	यहोवा-के-विरुद्ध	विश्वासघात	और-विश्वासघात-करे	पाप-करे	जब	प्राण	
H5997	H3584	H3068	H4604	H4603	H2398		H5315	

עֲמִיתוֹ׃	אֶת־	עָשָׁק	אוֹ	בְּגָזֵל	אוֹ	יָד	בִּתְשׂוּמֶת	אוֹ־	בְּפִקָּדוֹן
पड़ोसी-अपने	को	अत्याचार-किया	या	लूट-में	या	हाथ	जमा-में	या	धरोहर-में
H5997	H0853	H6231		H1498		H3027	H8667		H6487

“यदि कोई यहोवा का विश्वासघात करके पापी ठहरे, जैसा कि धरोहर, या लेन-देन, या लूट के विषय में अपने भाई से छल करे, या उस पर अत्याचार करे,

מִכֹּל	אַחַת	עַל־	שֶׁקֶר	עַל־	וְנִשְׁבַּע	בָּהּ	וְכִחֵשׁ	אֲבֵדָה	מָצָא	אוֹ־	3
सब-से	एक	पर	झूठ	पर	और-शपथ-खाई	उस-में	और-झूठ-बोला	खोई-हुई-वस्तु	पाया	या	
H3605	H0259		H8267		H7650		H3584	H0009	H4672		

בָּהֶנָּה׃	לַחֲטֹא	הָאָדָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־
उन-में	पाप-करने-के-लिए	मनुष्य	करे	जो
H2007	H2398	H0120		

या पड़ी हुई वस्तु को पाकर उसके विषय झूठ बोले और झूठी शपथ भी खाए; ऐसी कोई भी बात क्यों न हो जिसे करके मनुष्य पापी ठहरते हैं,

אֶת־	אוֹ	נְזֵלָה	אֲשֶׁר	הַגְּזֵלָה	אֶת־	וְהֵשִׁיב	וְאָשַׁם	יֶחֱטָא	כִּי־	וְהָיָה		4
को	या	लूटा	जो	लूट	को	और-लौटाए	और-दोषी-हो	पाप-करे	जब	और-हो		
H0853		H1497		H1500	H0853	H7725	H0816	H2398		H1961		

אֶת־	אוֹ	אִתּוֹ	הָפְקַד	אֲשֶׁר	הַפִּקָּדוֹן	אֶת־	אוֹ	עָשָׁק	אֲשֶׁר	הָעֹשֶׁק
को	या	उस-के-पास	रखवाया-गया	जो	धरोहर	को	या	अत्याचार-किया	जो	अत्याचार
H0853		H0854	H6485		H6487	H0853		H6231		H6233

מָצָא׃	אֲשֶׁר	הָאֲבֵדָה	
पाई	जो	खोई-हुई-वस्तु	
H4672		H0009	

तो जब वह ऐसा काम करके दोषी हो जाए, तब जो भी वस्तु उसने लूट, या अत्याचार करके, या धरोहर, या पड़ी पाई हो;

וַחֲמִשְׁתָּיו	בְּרֹאשׁוֹ	אֹתוֹ	וְשִׁלַּם	לַשֶּׁקֶר	עָלָיו	יִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	אוֹ	5
और-पाँचवां-उसका	मूल-में-उसके	उसे	और-चुकाए	झूठ-के-लिए	उस-पर	शपथ-खाए	जिस-पर	सब-से	या	
H2549		H0853		H8267		H7650		H3605		

אַשְׁמָתוֹ׃	בְּיוֹם	יִתְּנֶנּוּ	לוֹ	הוּא	לַאֲשֶׁר	עָלָיו	יִסַּף
दोष-अपने	दिन-में	दे-उसे	उसके-लिए	वह	जिसका	उस-पर	जोड़े
H0819	H3117	H5414		H1931			H3254

चाहे कोई वस्तु क्यों न हो जिसके विषय में उसने झूठी शपथ खाई हो; तो वह उसको पूरा-पूरा लौटा दे, और पाँचवाँ भाग भी बढ़ाकर भर दे, जिस दिन यह मालूम हो कि वह दोषी है, उसी दिन वह उस वस्तु को उसके स्वामी को लौटा दे।

6

בְּעֶרְכְּךָ	הַצֹּאן	מִן־	תְּמִים	אַיִל	לַיהוָה	יָבִיא	אֲשָׁמוֹ	וְאֶת־
मूल्यांकन-तेरे-में	भेड़-बकरियों	में-से	निर्दोष	मेंढ़ा	यहोवा-को	लाए	दोषबलि-अपनी	और-को
H6187	H6629		H8549		H3068	H0935	H0817	H0853

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	לְאָשָׁם
याजक	पर	दोषबलि-के-लिए
H3548	H0413	H0817

और वह यहोवा के सम्मुख अपना दोषबलि भी ले आए, अर्थात् एक निर्दोष मेढ़ा दोषबलि के लिये याजक के पास ले आए, वह उतने ही दाम का हो जितना याजक ठहराए।

7

אֲשֶׁר־	מִכֹּל	אַחַת	עַל־	לוֹ	וְנִסְלַח	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
जो	सब-से	एक	पर	उसे	और-क्षमा-हो	यहोवा-के	सामने	याजक	उस-पर	और-प्रायश्चित-करे
H3605		H0259				H3068	H6440	H3548		

פ	בָּהּ׃	לְאַשְׁמָה	יַעֲשֶׂה
—	उस-में	दोष-के-लिए	करे
		H0819	

इस प्रकार याजक उसके लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करे, और जिस काम को करके वह दोषी हो गया है उसकी क्षमा उसे मिलेगी।”

8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

9

עַל	הָעֹלָה	הִוא	הָעֹלָה	תּוֹרַת	זֹאת	לֵאמֹר	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	צַו
पर	होमबलि	यह	होमबलि-की	व्यवस्था	यह	कहते-हुए	पुत्रों-उसके	और-को	हारून	को	आज्ञा-दे
		H1931		H8451	H2063	H0559		H0853	H0175	H0853	H6680

בּוֹ׃	תּוּקַד	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֵשׁ	הַבֹּקֶר	עַד־	הַלַּיְלָה	כָּל־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מוֹקְדָה
उस-पर	जलती-रहे	वेदी-की	और-आग	सुबह	तक	रात	सब	वेदी	पर	जलती-जगह
	H3344	H4196	H0784	H1242	H5704	H3915	H3605	H4196		H4169

“हारून और उसके पुत्रों को आज्ञा देकर यह कह कि होमबलि की व्यवस्था यह है: होमबलि ईंधन के ऊपर रात भर भोर तक वेदी पर पड़ा रहे, और वेदी की अग्नि वेदी पर जलती रहे।

10

אֶת־	וְהֵרִים	בְּשָׂרוֹ	עַל־	יִלְבַּשׁ	בַּד	וּמִכְנְסֵי־	בַד	מִדּוֹ	הַכֹּהֵן	וְלָבַשׁ
को	और-उठाए	मांस-अपने	पर	पहने	सन-की	और-जांघिया	सन	वस्त्र-अपना	याजक	और-पहने
H0853		H1320		H3847	H0906	H4370	H0906	H4055	H3548	H3847

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֵצֶל	וְשָׂמוֹ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הָעֹלָה	אֶת־	הָאֵשׁ	תֹּאכַל	אֲשֶׁר	הַדֶּשֶׁן
वेदी-के	पास	और-रखे-उसे	वेदी	पर	होमबलि	को	आग	खाए	जो	राख
H4196	H0681		H4196			H0853	H0784	H0398		H1880

और याजक अपने सनी के वस्त्र और अपने तन पर अपनी सनी की जाँघिया पहनकर होमबलि की राख, जो आग के भस्म करने से वेदी पर रह जाए, उसे उठाकर वेदी के पास रखे।

11

מִחוּץ	אֶל־	הַדֶּשֶׁן	אֶת־	וְהוֹצִיא	אֲחֵרִים	בְּגָדִים	וְלָבַשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־	וּפָשַׁט
बाहर	पर	राख	को	और-निकाले	दूसरे	वस्त्र	और-पहने	वस्त्रों-अपने	को	और-उतारे
H2351	H0413	H1880	H0853	H3318	H0312		H3847		H0853	H6584

טָהוֹר׃	מָקוֹם	אֶל־	לַמַּחֲנֶה
शुद्ध	स्थान	पर	छावनी-के
H2889	H4725	H0413	H4264

तब वह अपने ये वस्त्र उतारकर दूसरे वस्त्र पहनकर राख को छावनी से बाहर किसी शुद्ध स्थान पर ले जाए।

12 וְהָאֵשׁ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד־ בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבִעֵר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים
और-आग पर वेदी जलती-रहे उस-पर नहीं बुझे और-जलाए उस-पर याजक लकड़ियां
H0784 H4196 H3344 H3808 H3518 H3548 H6086

בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃
सुबह-में सुबह-में और-सजाए उस-पर होमबलि और-जलाए उस-पर चर्बी मेलबलियों-की
H1242 H1242 H6186 H5927 H5930 H2459 H8002

वेदी पर अग्नि जलती रहे, और कभी बुझने न पाए; और याजक प्रतिदिन भोर को उस पर लकड़ियाँ जलाकर होमबलि के टुकड़ों को उसके ऊपर सजा कर धर दे, और उसके ऊपर मेलबलियों की चर्बी को जलाया करे।

13 אֵשׁ תָּמִיד תּוּקַד עַל־ הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה׃ ס
आग सदा जलती-रहे पर वेदी नहीं बुझे —
H0784 H8548 H3344 H5921 H4196 H3808 H3518

वेदी पर आग लगातार जलती रहे; वह कभी बुझने न पाए।

14 וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקְרֵב אֹתָהּ בְּנֵי־ אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֶל־ פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
और-यह व्यवस्था अन्नबलि-की चढ़ाओ उसे पुत्र हारून-के सामने यहोवा-के पर सामने वेदी-के
H2063 H8451 H4503 H7126 H0853 H1121 H0175 H6440 H3068 H0413 H6440 H4196

“अन्नबलि की व्यवस्था इस प्रकार है: हारून के पुत्र उसको वेदी के आगे यहोवा के समीप ले आएँ।

15 וְהֵרִים מִמֶּנּוּ בְּקֹמְצוֹ מִסֹּלֶת מִנְחָתָהּ וְאֶת כָּל־ הַלְּבֹנָה אֲשֶׁר
और-उठाए उस-में-से मुट्ठी-अपनी-में मैदे-से अन्नबलि-के और-तेल-उसके-से और-को सब लोबान जो
H7311 H4480 H7062 H5560 H4503 H8081 H0853 H3605 H3828

עַל־ הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה נִיחֹחַ רֵיחַ זִכְרָתָהּ לַיהוָה׃
पर अन्नबलि और-जलाए वेदी सुगंध सुखदायक स्मरण-अंश-उसका यहोवा-को
H5921 H4503 H6999 H7381 H5207 H0234 H3068

और वह अन्नबलि के तेल मिले हुए मैदे में से मुट्ठी भर और उस पर का सब लोबान उठाकर अन्नबलि के स्मरणार्थ इस भाग को यहोवा के सम्मुख सुखदायक सुगन्ध के लिये वेदी पर जलाए।

16 וְהַנּוֹתֶרֶת אַהֲרֹן וּבָנָיו תֹּאכֵלוּ מַצּוֹת תֵּאָכֵל בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ בֶּחָצֵר
और-बची-हुई और-पुत्रों-उसके हारून खाएं उस-में-से अखमीरी खाई-जाए स्थान-में पवित्र आँगन-में
H3498 H1121 H175 H398 H4480 H4682 H398 H4725 H6944 H2691

אֹהֶל־ מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ׃
तम्बू मिलाप-के खाएं-उसे
H168 H4150 H398

और उसमें से जो शेष रह जाए उसे हारून और उसके पुत्र खाएँ; वह बिना ख़मीर पवित्रस्थान में खाया जाए, अर्थात् वे मिलापवाले तम्बू के आँगन में उसे खाएँ। (1 कुरि. 9:13)

17 לֹא תֵאָפֶה חֶלְקָם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאִשַּׁי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא
नहीं पकाई-जाए भाग-उनका दिया-मैंने उसे अग्निबलियों-मेरी-से पवित्र पवित्रों-का यह
H3808 H0644 H2506 H5414 H0853 H0801 H6944 H6944 H1931

כַּחַטָּאת וְכָאָשָׁם׃
जैसे-पापबलि और-जैसे-दोषबलि
H0817

वह ख़मीर के साथ पकाया न जाए; क्योंकि मैंने अपने हव्य में से उसको उनका निज भाग होने के लिये उन्हें दिया है; इसलिए जैसा पापबलि और दोषबलि परमपवित्र हैं वैसा ही वह भी है।

18 כָּל־ זָכָר בִּבְנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָּה חָק־ עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאִשֵּׁי יְהוָה כָּל אֲשֶׁר־ יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃ פ

सब नर बच्चे हारून के वंश के हैं, वे उसे खाएं। यह उनके पीढ़ी-पीढ़ी के लिए यहोवा के अग्निबलियों में से सदा का विधि ठहरे। जो कोई उन हवनों को छूए वह पवित्र ठहरे।

19 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

20 זֶה קָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר־ יַקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ עֶשְׂרֹת הָאֵפָה סֹלֶת מִנְחָה תָּמִיד מַחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתָהּ בָּעָרֶב׃

“जिस दिन हारून का अभिषेक हो उस दिन वह अपने पुत्रों के साथ यहोवा को यह चढ़ावा चढ़ाए; अर्थात् एपा का दसवाँ भाग मैदा नित्य अन्नबलि में चढ़ाए, उसमें से आधा भोर को और आधा संध्या के समय चढ़ाए।

21 עַל־ מַחֲבַת בַּשֶּׁמֶן תֵּעָשֶׂה מְרֻבֶּכֶת תָּבִיאֶנָּה תִּפְינֵי מִנְחַת פִּתִּים תַּקְרִיב רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

वह तवे पर तेल के साथ पकाया जाए; जब वह तेल से तर हो जाए तब उसे ले आना, इस अन्नबलि के पके हुए टुकड़े यहोवा के सुखदायक सुगन्ध के लिये चढ़ाना।

22 וְהַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ תַּחְתָּיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חָק־ עוֹלָם לַיהוָה כָּלִיל תְּקֻטָּר׃

हारून के पुत्रों में से जो भी उस याजकपद पर अभिषिक्त होगा, वह भी उसी प्रकार का चढ़ावा चढ़ाया करे; यह विधि सदा के लिये है, कि यहोवा के सम्मुख वह सम्पूर्ण चढ़ावा जलाया जाए।

23 וְכָל־ מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֵאָכֵל׃ פ

याजक के सम्पूर्ण अन्नबलि भी सब जलाए जाएँ; वह कभी न खाया जाए।”

24 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

25 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחַטָּאת בִּמְקוֹם אֲשֶׁר
जहां स्थान-में पापबलि-की व्यवस्था यह कहते-हुए पुत्रों-उसके और-से हारून से बोल
H4725 H8451 H2063 H0559 H0413 H0175 H0413 H1696

תִּשָּׁחֵט הָעֹלָה תִּשָּׁחֵט הַחַטָּאת לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃
वध-की-जाए होमबलि वध-की-जाए पापबलि सामने यहोवा-के पवित्र पवित्रों-का यह
H6918 H3068 H6944 H6944 H1931

“हारून और उसके पुत्रों से यह कह कि पापबलि की व्यवस्था यह है: जिस स्थान में होमबलि पशु वध किया जाता है उसी में पापबलि पशु भी यहोवा के सम्मुख बलि किया जाए; वह परमपवित्र है।

26 הַכֹּהֵן הַמְחַטָּא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה בִּמְקוֹם קָדֹשׁ תֵּאָכֵל בְּחַצַר אֹהֶל מוֹעֵד׃
याजक पापबलि-चढ़ाने-वाला उसे खाए-उसे स्थान-में पवित्र खाई-जाए आँगन-में तम्बू मिलाप-के
H3548 H2398 H0853 H0398 H4725 H6918 H0398 H0168 H4150

जो याजक पापबलि चढ़ाए वह उसे खाए; वह पवित्रस्थान में, अर्थात् मिलापवाले तम्बू के आँगन में खाया जाए। (1 कुरि. 9:13)

27 כָּל־אֲשֶׁר יִגַּע בִּבְשָׂרָהּ יִקְדָּשׁ וַאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָהּ עַל־הַבֶּגֶד אֲשֶׁר
सब जो छुए मांस-उसके-में पवित्र-हो और-जो छिड़के लहू-उसके-से पर वस्त्र जिस-पर
H3605 H5060 H1320 H6942 H2398 H1818 H0413 H0899 H0834

יִזֶּה עָלָיו תְּכַבֵּס בִּמְקוֹם קָדֹשׁ׃
छिड़के उस-पर धोए स्थान-में पवित्र
H3526 H4725 H6918

जो कुछ उसके माँस से छू जाए, वह पवित्र ठहरेगा; और यदि उसके लहू के छींटे किसी वस्त्र पर पड़ जाएँ, तो उसे किसी पवित्रस्थान में धो देना।

28 וּכְלִי־חֶרֶשׂ אֲשֶׁר תְּבֻשַּׁל־בּוֹ תִּשָּׁבֵר וְאִם־בִּכְלִי נְחֹשֶׁת בֻּשָּׁל וּמֹרַק
और-बर्तन मिट्टी-का जिस-में पकाई-जाए उस-में तोड़ा-जाए और-यदि बर्तन-में तांबे-के पकाई-जाए
H3627 H2789 H1310 H7665 H3627 H1310

וְשֻׁטַּף בַּמָּיִם׃
और-धोया-जाए पानी-में
H7857 H4325

और-माँजा-जाए
H4838

और वह मिट्टी का पात्र जिसमें वह पकाया गया हो तोड़ दिया जाए; यदि वह पीतल के पात्र में उबाला गया हो, तो वह माँजा जाए, और जल से धो लिया जाए।

29 כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכַל אֹתָהּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃
सब नर याजकों-में खाए उसे पवित्र पवित्रों-का यह
H3605 H2145 H3548 H0398 H0853 H6944 H1931

याजकों में से सब पुरुष उसे खा सकते हैं; वह परमपवित्र वस्तु है।

30 וְכָל־חַטָּאת אֲשֶׁר יוּבָא מִדָּמָהּ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ לֹא
और-सब पापबलि जिसका लाया-जाए में लहू-उसके-से में तम्बू मिलाप-के प्रायश्चित-करने पवित्र-में नहीं
H3605 H2398 H0834 H0935 H0413 H1818 H0413 H0168 H4150 H3722 H6944 H3808

פ תִּשָּׂרֵף׃ בָּאֵשׁ תֵּאָכֵל
— जलाई-जाए आग-में खाई-जाए
H8313 H0784 H0398

पर जिस पापबलि पशु के लहू में से कुछ भी लहू मिलापवाले तम्बू के भीतर पवित्रस्थान में प्रायश्चित करने को पहुँचाया जाए उसका माँस कभी न खाया जाए; वह आग में जला दिया जाए।

Chapter 7

וְזֹאת	תּוֹרַת	הָאָשָׁם	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הֽוּא׃	1
और-यह	व्यवस्था	दोषबलि-की	परमपवित्र	वस्तु	वह-है	
H2063	H8451	H0817	H6944	H6944	H1931	

“फिर दोषबलि की व्यवस्था यह है। वह परमपवित्र है;

בִּמְקוֹם	אֲשֶׁר	יִשְׁחֲטוּ	אֶת־	הָעֹלָה	יִשְׁחַט	אֶת־	דָּמוֹ	וְאֶת־	הָאָשָׁם	2
स्थान-में	जहाँ	वे-वध-करें	—	होमबलि-को	वे-वध-करें	—	उसके-लहू-को	और-	दोषबलि-को	
H4725			H0853			H0853	H1818	H0853	H0817	

יִזְרֹק	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃
वह-छिड़के	पर-	वेदी-के	चारों-ओर
H2236		H4196	H5439

जिस स्थान पर होमबलि पशु का वध करते हैं उसी स्थान पर दोषबलि पशु भी बलि करें, और उसके लहू को याजक वेदी पर चारों ओर छिड़के।

אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הָאַלְיָה	אֵת	מִמֶּנּוּ	יַקְרִיב	חֶלְבּוֹ	כָּל־	וְאֶת	3
—	जो-ढाँकती-है	चर्बी-को	और-	मोटी-पूँछ-को	—	उससे	वह-चढ़ाए	उसकी-चर्बी-को	सारी-	और-	
H0853	H3680	H2459	H0853	H0451	H0853		H7126	H2459	H3605	H0853	

הַקֶּרֶב׃
अंतड़ियों-को
H7130

और वह उसमें की सब चर्बी को चढ़ाए, अर्थात् उसकी मोटी पूँछ को, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं वह भी,

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת	4
और-	कमर-के	पर-	जो	उन-पर-है	जो	चर्बी-को	और-	गुर्दों-को	दोनों	और-	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת
वह-निकाले	गुर्दों-के	साथ-	जिगर-के	पर-	जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को
H5493	H3629		H3516		H3508

और दोनों गुर्दे और जो चर्बी उनके ऊपर और कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली; इन सभी को वह अलग करे;

וְהִקְטִיר	אֹתָם	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	אִשֶּׁה	לַיהוָה	אָשָׁם	הֽוּא׃	5
और-जलाए	उन्हें	याजक	वेदी-पर	अग्निबलि-करके	यहोवा-के-लिए	दोषबलि	यह-है	
	H0853	H3548	H4196	H0801	H3068	H0817	H1931	

और याजक इन्हें वेदी पर यहोवा के लिये हवन करे; तब वह दोषबलि होगा।

הֽוּא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	יֵאָכֵל	קָדוֹשׁ	בִּמְקוֹם	יֹאכְלֶנּוּ	בַכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־	6
वह-है	वस्तु	परमपवित्र	वह-खाया-जाए	पवित्र	पवित्र-स्थान-में	उसे-खाए	याजकों-में-से	पुरुष	हर-	
H1931	H6944	H6944	H0398	H6918	H4725	H0398	H3548	H2145	H3605	

याजकों में के सब पुरुष उसमें से खा सकते हैं; वह किसी पवित्रस्थान में खाया जाए; क्योंकि वह परमपवित्र है। (1 कुरि. 10:18)

לוֹ	בּוֹ	יְכַפֵּר־	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	לָהֶם	אַחַת	תּוֹרָה	כָּאָשָׁם	כְּחַטָּאת	7
उसी-के-लिए	उससे	प्रायश्चित-करे-	जो	याजक	उनके-लिए	एक	व्यवस्था	वैसे-दोषबलि	जैसे-पापबलि	
				H3548		H0259	H8451	H0817		

יִהְיֶה׃
वह-हो
H1961

जैसा पापबलि है वैसा ही दोषबलि भी है, उन दोनों की एक ही व्यवस्था है; जो याजक उन बलियों को चढ़ा के प्रायश्चित करे वही उन वस्तुओं को ले ले।

8

לַכֹּהֵן	הִקְרִיב	אֲשֶׁר	הָעֹלָה֙	עֹ֣ור	אִ֔ישׁ	עֹלַ֖ת	אֶת־	הַמַּקְרִ֑יב	וְהַכֹּהֵ֥ן
याजक-के-लिए	उसने-चढ़ाई	जो	होमबलि-की	खाल	किसी-की	होमबलि	—	जो-चढ़ाए	और-याजक
H3548	H7126			H5785	H0376		H0853	H7126	H3548

יִהְיֶ֖ה׃	לֹֽו׀
वह-हो	उसी-की
H1961	

और जो याजक किसी के लिये होमबलि को चढ़ाए उस होमबलि पशु की खाल को वही याजक ले ले।

9

מַחֲבַ֔ת	וְעַל־	בַּמַּרְחֶ֖שֶׁת	נַעֲשָׂ֑ה	וְכָל־	בַּתַּנּ֥וּר	תֵּאָפֶ֛ה	אֲשֶׁ֥ר	מִנְחָ֖ה	וְכָל־
तवे-के	और-पर-	कड़ाही-में	जो-बनाई-जाए	और-हर-	तन्दूर-में	पकाई-जाए	जो	अन्नबलि	और-हर-
H4227		H4802		H3605	H8574	H0644		H4503	H3605

תִּהְיֶ֖ה׃	לֹ֥ו	אֹתָ֛הּ	הַמַּקְרִ֑יב	לַכֹּהֵֽן
वह-हो	उसी-की	उसे	जो-चढ़ाए	याजक-के-लिए
H1961		H0853	H7126	H3548

और तंदूर में, या कड़ाही में, या तवे पर पके हुए सब अन्नबलि उसी याजक की होंगी जो उन्हें चढ़ाता है। (लैव्य. 2:3,10, गिन. 18:9, यहे. 44:29)

10

אִ֖ישׁ	תִּהְיֶ֑ה	אַהֲרֹ֣ן	בְּנֵ֥י	לְכָל־	וַחֲרֵבָ֔ה	בַּשֶּׁ֥מֶן	בְּלוּלָ֖ה־	מִנְחָ֛ה	וְכָל־
प्रत्येक	वह-हो	हारून-के	पुत्रों-के-लिए	सब-	और-सूखी	तेल-से	मिली-हुई-	अन्नबलि	और-हर-
H0376	H1961	H0175		H3605		H8081		H4503	H3605

כְּאָחִ֥יו׃	פ
अपने-भाई-की-तरह	—
H0251	

और सब अन्नबलि, जो चाहे तेल से सने हुए हों चाहे रूखे हों, वे हारून के सब पुत्रों को एक समान मिले।

11

לַיהוָֽה׃	יַקְרִ֖יב	אֲשֶׁ֥ר	הַשְּׁלָמִ֑ים	זֶ֣בַח	תֹּורַ֣ת	וְזֹ֖את
यहोवा-के-लिए	वह-चढ़ाए	जो	मेलबलि-के	यज्ञ-की	व्यवस्था	और-यह
H3068	H7126		H8002	H2077	H8451	H2063

“मेलबलि की जिसे कोई यहोवा के लिये चढ़ाए व्यवस्था यह है:

12

מַצֹּות֙	חַלֹּ֣ות	הַתּוֹדָ֔ה	זֶ֣בַח	עַל־	וְהִקְרִ֖יב	יַקְרִיבֶ֑נּוּ	תּוֹדָ֣ה	עַל־	אִם
अखमीरी	रोटियाँ	धन्यवाद-के	यज्ञ-के	साथ-	तो-वह-चढ़ाए	वह-उसे-चढ़ाए	धन्यवाद	के-लिए-	यदि
H4682	H2471	H8426	H2077		H7126	H7126	H8426		

בַּשָּׁ֥מֶן׃	בְּלוּלֹ֖ת	חַלֹּ֣ת	מְרֻבֶּ֔כֶת	וְסֹ֖לֶת	בַּשֶּׁ֥מֶן	מְשֻׁחִ֛ים	מַצֹּ֥ות	וּרְקִיקֵ֖י	בַּשָּׁ֥מֶן	בְּלוּלֹ֖ת
तेल-में	सनी-हुई	रोटियाँ	मिला-हुआ	और-मैदा	तेल-से	चुपड़ी-हुई	अखमीरी	और-पपड़ियाँ	तेल-में	सनी-हुई
H8081		H2471	H7246	H5560	H8081	H4886	H4682	H7550	H8081	

यदि वह उसे धन्यवाद के लिये चढ़ाए, तो धन्यवाद-बलि के साथ तेल से सने हुए अख़मीरी फुलके, और तेल से चुपड़ी हुई अख़मीरी रोटियाँ, और तेल से सने हुए मैदे के फुलके तेल से तर चढ़ाए। (इब्रा. 13:15)

13

שְׁלָמָֽיו׃	תֹּודַ֥ת	זֶ֣בַח	עַל־	קָרְבָּנֹ֔ו	יַקְרִ֖יב	חָמֵ֑ץ	לֶ֣חֶם	חַלֹּ֣ת	עַל־
अपनी-मेलबलि-का	धन्यवाद	यज्ञ-के	साथ-	अपना-चढ़ावा	वह-चढ़ाए	खमीरी	रोटी	रोटियों-के	साथ-
H8002	H8426	H2077			H7126		H3899	H2471	

और वह अपने धन्यवादवाले मेलबलि के साथ अख़मीरी रोटियाँ, भी चढ़ाए।

14

הַזֹּרֵ֑ק	לַכֹּהֵ֣ן	לַיהוָ֖ה	תְּרוּמָ֥ה	קָרְבָּ֛ן	מִכָּל־	אֶחָ֥ד	מִמֶּ֖נּוּ	וְהִקְרִ֔יב
जो-छिड़कता-है	याजक-के-लिए	यहोवा-के-लिए	उठाने-की-भेंट	चढ़ावे-से	प्रत्येक-	एक	उसमें-से	और-वह-चढ़ाए
H2236	H3548	H3068	H8641		H3605	H0259		H7126

יִהְיֶֽה׃	לֹ֥ו	הַשְּׁלָמִ֖ים	דַּ֣ם	אֶת־
वह-हो	उसी-की	मेलबलियों-का	लहू	—
H1961		H8002	H1818	H0853

और ऐसे एक-एक चढ़ावे में से वह एक-एक रोटी यहोवा को उठाने की भेंट करके चढ़ाए; वह मेलबलि के लहू के छिड़कनेवाले याजक की होगी।

15 וּבְשַׂר זֶבַח תּוֹדָתוֹ בְּיוֹם שְׁלָמָיו קָרְבָּנוֹ יֵאָכֵל לֹא־ יַנִּיחַ מִמֶּנּוּ
और-माँस यज्ञ-का धन्यवाद उसकी-मेलबलियों-का दिन-में उसके-चढ़ावे-के खाया-जाए न- वह-छोड़े उसमें-से
H1320 H2077 H8426 H8002 H3117 H7126 H3808 H3240

עַד־ בֹּקֶר׃
तक- सवेरे-के
H5704 H1242

और उस धन्यवादवाले मेलबलि का माँस बलिदान चढ़ाने के दिन ही खाया जाए; उसमें से कुछ भी भोर तक शेष न रह जाए। (1 कुरि. 10:18)

16 וְאִם־ נֶדֶר אוֹ נְדָבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם הַקְרִיבוֹ אֶת־ זִבְחוֹ
और-यदि- मन्नत या स्वेच्छाबलि यज्ञ उसके-चढ़ावे-का दिन-में उसके-चढ़ाने-के — उसके-यज्ञ-को
H1320 H5088 H5071 H2077 H7126 H0853 H2077

יֵאָכֵל׃ וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר מִמֶּנּוּ
खाया-जाए और-दूसरे-दिन और-बचा-हुआ उसमें-से
H0398 H4283 H3498

पर यदि उसके बलिदान का चढ़ावा मन्नत का या स्वेच्छा का हो, तो उस बलिदान को जिस दिन वह चढ़ाया जाए उसी दिन वह खाया जाए, और उसमें से जो शेष रह जाए वह दूसरे दिन भी खाया जाए।

17 וְהַנּוֹתָר מִבְּשַׂר הַזֶּבַח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף׃
और-बचा-हुआ माँस-से यज्ञ-के दिन-में तीसरे आग-में जलाया-जाए
H3498 H1320 H2077 H3117 H7992 H0784 H8313

परन्तु जो कुछ बलिदान के माँस में से तीसरे दिन तक रह जाए वह आग में जला दिया जाए।

18 וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל מִבְּשַׂר־ זֶבַח שְׁלָמָיו בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא
और-यदि खाया-जाए खाया-जाए माँस-से- यज्ञ-के उसकी-मेलबलियों-के दिन-में तीसरे नहीं
H0398 H0398 H1320 H2077 H8002 H3117 H7992 H3808

יֵרָצֶה הַמַּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יֵחָשֵׁב פִּגּוּל יִהְיֶה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת
ग्रहण-किया-जाए जो-चढ़ाता-है उसे नहीं गिना-जाए घृणित-वस्तु वह-हो और-प्राण जो-खाए
H7521 H7126 H0853 H3808 H2803 H6292 H1961 H5315 H0398

עֲוֹנָהּ תִּשָּׂא׃ מִמֶּנּוּ
अपना-अधर्म वह-उठाए उसमें-से
H5771 H5375

और उसके मेलबलि के माँस में से यदि कुछ भी तीसरे दिन खाया जाए, तो वह ग्रहण न किया जाएगा, और न उसके हित में गिना जाएगा; वह घृणित कर्म समझा जाएगा, और जो कोई उसमें से खाए उसका अधर्म उसी के सिर पर पड़ेगा।

19 וְהַבָּשָׂר אֲשֶׁר־ יִגַּע בְּכָל־ טָמֵא לֹא יֵאָכֵל בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף וְהַבָּשָׂר כָּל־
और-माँस जो- छुए किसी- अशुद्ध-चीज़-को नहीं खाया-जाए आग-में जलाया-जाए और-माँस हर-
H1320 H0834 H5060 H3605 H2931 H3808 H0398 H0784 H8313 H1320 H3605

טָהוֹר יֹאכַל בָּשָׂר׃
शुद्ध वह-खाए माँस
H2889 H0398 H1320

“फिर जो माँस किसी अशुद्ध वस्तु से छू जाए वह न खाया जाए; वह आग में जला दिया जाए। फिर मेलबलि का माँस जितने शुद्ध हों वे ही खाएँ,

20 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ תֹּאכַל בָּשָׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו
और-प्राण जो- खाए माँस यज्ञ-से मेलबलियों-के जो यहोवा-की-हैं और-उसकी-अशुद्धता उस-पर-है
H5315 H0834 H0398 H1320 H2077 H8002 H0834 H3068 H2932

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃
तो-काट-दिया-जाए वह-प्राण वह अपने-लोगों-से
H3772 H5315 H1931

परन्तु जो अशुद्ध होकर यहोवा के मेलबलि के माँस में से कुछ खाए वह अपने लोगों में से नाश किया जाए।

21 וְנֶ֨פֶשׁ כִּֽי־ תִגַּ֜ע בְּכָל־ טָמֵ֗א בְּטֻמְאַ֤ת אָדָם֙ וְאֽוֹ בִבְהֵמָ֣ה טְמֵאָ֔ה אֽוֹ
और-प्राण जब- छुए किसी- अशुद्धता-में आदमी-की या पशु अशुद्ध या
H5315 H3605 H5060 H3605 H2932 H0120 H0929 H2931

בְּכָל־ שֶׁ֖קֶץ טָמֵ֑א וְאָכַ֣ל מִבְּשַׂר־ זֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים אֲשֶׁ֤ר לַֽיהוָה֙ וְנִכְרְתָ֖ה
किसी- घृणित-जंतु अशुद्ध और-खाए माँस-से- यज्ञ-के मेलबलियों-के जो यहोवा-की-हैं तो-काट-दिया-जाए
H3605 H8263 H2931 H0398 H1320 H2077 H8002 H0834 H3068 H3772

וְהַנֶּ֥פֶשׁ הַהִ֛וא מֵעַמֶּ֖יהָ׃ פ
वह-प्राण वह अपने-लोगों-से —
H5315 H1931

और यदि कोई किसी अशुद्ध वस्तु को छूकर यहोवा के मेलबलि पशु के माँस में से खाए, तो वह भी अपने लोगों में से नाश किया जाए, चाहे वह मनुष्य की कोई अशुद्ध वस्तु या अशुद्ध पशु या कोई भी अशुद्ध और घृणित वस्तु हो।”

22 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

23 דַּבֵּ֞ר אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לֵאמֹר֙ כָּל־ חֵ֣לֶב שׁ֔וֹר וְכֶ֖שֶׂב וְעֵ֑ז לֹ֥א
बोल से- इस्राएल-के पुत्रों कहते-हुए कोई-भी- चर्बी बैल और-भेड़ और-बकरी-की नहीं
H1696 H0413 H3478 H0834 H0559 H3605 H2459 H7794 H3775 H5795 H3808

תֹּאכֵֽלוּ׃
तुम-खाओ
H0398

“इस्राएलियों से इस प्रकार कह: तुम लोग न तो बैल की कुछ चर्बी खाना और न भेड़ या बकरी की।

24 וְחֵ֣לֶב נְבֵלָ֗ה וְחֵ֤לֶב טְרֵפָה֙ יֵעָשֶׂ֣ה לְכָל־ מְלָאכָ֔ה וְאָכֹ֖ל לֹ֣א
और-चर्बी मरी-हुई-की और-चर्बी फाड़ी-हुई-की काम-में-लाई-जाए किसी-भी- काम-के-लिए परन्तु-खाकर नहीं
H2459 H5038 H2459 H2966 H6213 H3605 H4399 H0398 H3808

תֹּאכְלֻֽהוּ׃
तुम-उसे-खाओ
H0398

और जो पशु स्वयं मर जाए, और जो दूसरे पशु से फाड़ा जाए, उसकी चर्बी और अन्य काम में लाना, परन्तु उसे किसी प्रकार से खाना नहीं।

25 כִּ֣י כָל־ אֹכֵ֣ל חֵ֔לֶב מִן־ הַבְּהֵמָ֕ה אֲשֶׁ֥ר יַקְרִ֖יב מִמֶּ֣נָּה אִשֶּׁ֑ה
क्योंकि जो-कोई- खाने-वाला चर्बी से- पशु-के जिसमें-से वह-चढ़ाता-है उसमें-से अग्निबलि
H3588 H3605 H0398 H2459 H4480 H0929 H0834 H7126 H4480 H0801

וְהָיְתָ֛ה הַנֶּ֥פֶשׁ הָאֹכֶ֖לֶת מֵעַמֶּ֥יהָ׃
और-है वह-प्राण खाने-वाला अपने-लोगों-से
H1961 H5315 H0398 H5971

לַֽיהוָ֖ה וְנִכְרְתָ֥ה הַנֶּ֛פֶשׁ הָאֹכֶ֥לֶת מֵעַמֶּ֖יהָ׃
यहोवा-के-लिए तो-काट-दिया-जाए वह-प्राण खाने-वाला अपने-लोगों-से
H3068 H3772 H5315 H0398 H5971

जो कोई ऐसे पशु की चर्बी खाएगा जिसमें से लोग कुछ यहोवा के लिये हवन करके चढ़ाया करते हैं वह खानेवाला अपने लोगों में से नाश किया जाएगा।

26 וְכָל־ דָּ֛ם לֹ֥א תֹאכְל֖וּ בְּכֹ֣ל מוֹשְׁבֹתֵיכֶ֑ם לָע֥וֹף וְלַבְּהֵמָֽה׃
और-कोई-भी- लहू नहीं तुम-खाओ सब- निवासों-में पक्षी-का या-पशु-का
H3605 H1818 H3808 H0398 H3605 H4186 H5775 H0929

और तुम अपने घर में किसी भाँति का लहू, चाहे पक्षी का चाहे पशु का हो, न खाना।

27 כָּל־ נֶ֛פֶשׁ אֲשֶׁר־ תֹּאכַ֥ל דָּ֖ם וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֔פֶשׁ הַהִ֖וא מֵעַמֶּ֑יהָ׃ פ
कोई-भी- प्राण जो- खाए लहू तो-काट-दिया-जाए वह-प्राण वह अपने-लोगों-से —
H3605 H5315 H0834 H0398 H1818 H3772 H5315 H1931 H5971

हर एक प्राणी जो किसी भाँति का लहू खाएगा वह अपने लोगों में से नाश किया जाएगा।”

28 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

29 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמַּקְרִיב זֶבַח־אֶת־לַיהוָה שְׁלָמָיו׃
बोल से- पुत्रों इस्राएल-के कहते-हुए जो-चढ़ाए यज्ञ — यहोवा-के-लिए अपनी-मेलबलियों-का
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H7126 H2077 H0853 H3068 H8002

מִזֶּבַח שְׁלָמָיו׃ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה אֶת־יָבִיא
यज्ञ-से अपनी-मेलबलियों-के अपना-चढ़ावा यहोवा-के-लिए — वह-लाए
H2077 H8002 H7133 H3068 H0853 H0935

“इस्राएलियों से इस प्रकार कह: जो यहोवा के लिये मेलबलि चढ़ाए वह उसी मेलबलि में से यहोवा के पास भेंट ले आए;

30 יָדָיו תְּבִיאֶנָּה אֶת־אִשֵּׁי יְהוָה אֶת־הַחֵלֶב עַל־הֶחָזֶה יְבִיאֶנּוּ אֶת־הֶחָזֶה לְהָנִיף אֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
अपने-हाथों-से वह-लाए — यहोवा-की अग्निबलियाँ — चर्बी-को साथ- छाती-के वह-लाए — छाती-को हिलाने-के-लिए उसे हिलाने-की-भेंट-करके सामने यहोवा-के
H3027 H0935 H0853 H0801 H3068 H0853 H2459 H5921 H2373 H0935 H0853 H2373 H8573 H6440 H3068

वह अपने ही हाथों से यहोवा के हव्य को, अर्थात् छाती समेत चर्बी को ले आए कि छाती हिलाने की भेंट करके यहोवा के सामने हिलाई जाए।

31 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַחֵלֶב הַמִּזְבֵּחָה וְהָיָה הֶחָזֶה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו׃
और-जलाए याजक — चर्बी-को वेदी-पर और-हो छाती हारून-के-लिए और-उसके-पुत्रों-के-लिए
H3548 H0853 H2459 H4196 H1961 H2373 H0175

और याजक चर्बी को तो वेदी पर जलाए, परन्तु छाती हारून और उसके पुत्रों की होगी।

32 וְאֶת־שׁוֹק הַיָּמִין תִּתְּנוּ תְרוּמָה לַכֹּהֵן מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם׃
और- जाँघ दाहिनी तुम-दो उठाने-की-भेंट याजक-को अपनी-मेलबलियों-के-यज्ञों-से अपनी-मेलबलियों-से
H0853 H7785 H3225 H5414 H8641 H3548 H2077 H8002

फिर तुम अपने मेलबलियों में से दाहिनी जाँघ को भी उठाने की भेंट करके याजक को देना;

33 הַמַּקְרִיב אֶת־דַּם הַשְּׁלָמִים וְאֶת־הַחֵלֶב מִבְּנֵי אַהֲרֹן תִּהְיֶה שׁוֹק לוֹ׃
जो-चढ़ाता-है — लहू मेलबलियों-का और- चर्बी-को पुत्रों-में-से हारून-के हो जाँघ उसी-की
H7126 H0853 H1818 H8002 H0853 H2459 H1121 H0175 H1961 H7785 H0

לְמָנָה׃ הַיָּמִין
भाग-के-रूप-में दाहिनी
H4490 H3225

हारून के पुत्रों में से जो मेलबलि के लहू और चर्बी को चढ़ाए दाहिनी जाँघ उसी का भाग होगा।

34 כִּי אֶת־חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֶת־שׁוֹק הַתְּרוּמָה לָקַחְתִּי מֵאֵת בְּנֵי־
क्योंकि — छाती हिलाने-की-भेंट-की और- जाँघ उठाने-की-भेंट-की मैंने-ली-है से पुत्रों-
H3588 H0853 H2373 H8573 H0853 H7785 H8641 H3947 H0854 H1121

יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיהֶם וָאֶתְּנֵם לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וּלְבָנָיו לְחָק־
इस्राएल-के यज्ञों-से उनकी-मेलबलियों-के और-मैंने-दी-है उन्हें हारून-को याजक और-उसके-पुत्रों-को विधि-
H3478 H2077 H8002 H5414 H0853 H0175 H3548 H0853 H2706

עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
सदा-की से पुत्रों इस्राएल-के
H5769 H0854 H1121 H3478

क्योंकि इस्राएलियों के मेलबलियों में से हिलाने की भेंट की छाती और उठाने की भेंट की जाँघ को लेकर मैंने याजक हारून और उसके पुत्रों को दिया है, कि यह सर्वदा इस्राएलियों की ओर से उनका हक़ बना रहे।

בְּיוֹם	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	בָּנָיו	וּמִמְשַׁחַת	אַהֲרֹן	מִמְשַׁחַת	זֹאת	35
दिन-में	यहोवा-की	अग्निबलियों-से	उसके-पुत्रों-का	और-अभिषेक-का-भाग	हारून-का	अभिषेक-का-भाग	यह	
H3117	H3068	H0801			H0175		H2063	

לַיהוָה׃	לְכַהֵן	אֹתָם	הִקְרִיב
यहोवा-के-लिए	याजक-होने-के-लिए	उन्हें	उसने-चढ़ाया
H3068	H3547	H0853	H7126

“जिस दिन हारून और उसके पुत्र यहोवा के समीप याजकपद के लिये लाए गए, उसी दिन यहोवा के हव्यों में से उनका यही अभिषिक्त भाग ठहराया गया;

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	אֹתָם	מָשַׁח	בְּיוֹם	לָהֶם	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	36
इस्राएल-के	पुत्रों	से	उन्हें	उसने-अभिषेक-किया	दिन-में	उन्हें	देने-के-लिए	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसे	
H3478		H0854	H0853	H4886	H3117		H5414	H3068	H6680		

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	חֻקַּת
उनकी-पीढ़ियों-के-लिए	सदा-की	विधि
H1755	H5769	H2708

अर्थात् जिस दिन यहोवा ने उनका अभिषेक किया उसी दिन उसने आज्ञा दी कि उनको इस्राएलियों की ओर से ये भाग नित्य मिला करें; उनकी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये उनका यही हक़ ठहराया गया।” (निर्ग. 40:13-15)

וְלָאָשָׁם	וְלַחַטָּאת	לַמִּנְחָה	לָעֹלָה	הַתּוֹרָה	זֹאת	37
और-दोषबलि-के-लिए	और-पापबलि-के-लिए	अन्नबलि-के-लिए	होमबलि-के-लिए	व्यवस्था	यह	
H0817		H4503		H8451	H2063	

הַמִּלֻּאִים׃	וּלְזֶבַח	וְלַמִּלּוּאִים
मेलबलियों-के	और-यज्ञ-के-लिए	और-संस्कारबलियों-के-लिए
H8002	H2077	H4394

होमबलि, अन्नबलि, पापबलि, दोषबलि, याजकों के संस्कार बलि, और मेलबलि की व्यवस्था यही है; (लैव्य. 6:9,14)

בְּנֵי	אֶת־	צַוֹּתוֹ	בְּיוֹם	סִינָי	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	38
पुत्रों-को	—	उसकी-आज्ञा-देने-के	दिन-में	सीनै-पर	पर्वत	मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसे	
	H0853	H6680	H3117	H5514	H2022	H4872	H0853	H3068	H6680		

פ	סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	לַיהוָה	קָרְבְּנֵיהֶם	אֶת־	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל
—	सीनै-के	जंगल-में	यहोवा-के-लिए	अपने-चढ़ावे	—	चढ़ाने-के-लिए	इस्राएल-के
	H5514		H3068		H0853	H7126	H3478

जब यहोवा ने सीनै पर्वत के पास के जंगल में मूसा को आज्ञा दी कि इस्राएली मेरे लिये क्या-क्या चढ़ावा चढ़ाएँ, तब उसने उनको यही व्यवस्था दी थी।

Chapter 8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת	הַבְּגָדִים	וְאֶת	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח	2
अभिषेक-का	तेल	और-	वस्त्रों-को	और-	उसके-साथ	उसके-पुत्रों-को	और-	हारून-को	—	ले	
	H8081	H0853		H0853	H0854		H0853	H0175	H0853	H3947	

הַמַּצּוֹת׃	סַל	וְאֵת	הָאֵילִם	שְׁנֵי	וְאֶת	הַחַטָּאת	פַּר	וְאֵת
अखमीरी-रोटियों-की	टोकरी	और-	मेंढ़ों-को	दोनों	और-	पापबलि-का	बैल	और-
H4682	H5536	H0853		H8147	H0853		H6499	H0853

“तू हारून और उसके पुत्रों के वस्त्रों, और अभिषेक के तेल, और पापबलि के बछड़े, और दोनों मेढ़ों, और अख़मीरी रोटी की टोकरी को

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקְהֵל	הָעֵדָה	כֹּל־	וְאֶת	3
मिलाप-के	तंबू	द्वार-पर	से-	इकट्ठा-कर	मंडली-को	सारी-	और-	
H4150	H0168	H6607	H0413	H6950	H5712	H3605	H0853	

मिलापवाले तम्बू के द्वार पर ले आ, और वहीं सारी मण्डली को इकट्ठा कर।”

אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הָעֵדָה	וַתִּקָּהֵל	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	4
तंबू	द्वार-पर	से-	मंडली	और-इकट्ठी-हुई	उसे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	मूसा-ने	और-किया	
H0168	H6607	H0413	H5712	H6950	H0853	H3068	H6680		H4872		

מוֹעֵד׃
मिलाप-के
H4150

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने किया; और मण्डली मिलापवाले तम्बू के द्वार पर इकट्ठा हुई।

לַעֲשׂוֹת׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	הָעֵדָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	5
करने-के-लिए	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसे-	वह-बात	यह	मंडली-को	से-	मूसा-ने	और-कहा	
	H3068	H6680		H1697	H2088	H5712	H0413	H4872	H0559	

तब मूसा ने मण्डली से कहा, “जो काम करने की आज्ञा यहोवा ने दी है वह यह है।”

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וַיִּרְחַץ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	6
पानी-से	उन्हें	और-धोया	उसके-पुत्रों-को	और-	हारून-को	—	मूसा-ने	और-निकट-लाया	
H4325	H0853	H7364		H0853	H0175	H0853	H4872	H7126	

फिर मूसा ने हारून और उसके पुत्रों को समीप ले जाकर जल से नहलाया।

הַמְּעִיל	אֶת־	אֹתוֹ	וַיַּלְבֵּשׁ	בָּאַבְנֵט	אֹתוֹ	וַיַּחְגֹּר	הַכֻּתֹּנֶת	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן	7
चोगा-को	—	उसे	और-पहनाया	पटके-से	उसे	और-बाँधा	कुर्ता-को	—	उस-पर	और-रखा	
H4598	H0854	H0853	H3847	H0073	H0853	H2296	H3801	H0853		H5414	

בּוֹ׃	לוֹ	וַיֶּאְפֹּד	הָאֵפֹד	בְּחֵשֶׁב	אֹתוֹ	וַיַּחְגֹּר	הָאֵפֹד	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן
उससे	उसे	और-बाँधा	एपोद-की	बुनी-हुई-पट्टी-से	उसे	और-बाँधा	एपोद-को	—	उस-पर	और-रखा
		H0640	H0646	H2805	H0853	H2296	H0646	H0853		H5414

तब उसने उनको अंगरखा पहनाया, और कमरबन्ध लपेटकर बागा पहना दिया, और एपोद लगाकर एपोद के काढ़े हुए पट्टे से एपोद को बाँधकर कस दिया।

הַתֻּמִּים׃	וְאֶת־	הָאוּרִים	אֶת־	הַחֹשֶׁן	אֶל־	וַיִּתֵּן	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָלָיו	וַיָּשֶׂם	8
तुम्मीम-को	और-	ऊरीम-को	—	चपरास-के	में-	और-रखा	चपरास-को	—	उस-पर	और-रखा	
H8550	H0853	H0224	H0853	H2833	H0413	H5414	H2833	H0853			

और उसने चपरास लगाकर चपरास में ऊरीम और तुम्मीम रख दिए।

מוּל	אֶל־	הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	וַיָּשֶׂם	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת	אֶת־	וַיָּשֶׂם	9
सामने	से-	पगड़ी-के	पर-	और-रखा	उसके-सिर-के	पर-	पगड़ी-को	—	और-रखा	
H4136	H0413	H4701					H4701	H0853		

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	נֵזֶר	הַזָּהָב	צִיץ	אֵת	פְּנָיו	
मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	पवित्रता-की	मुकुट	सोने-की	पत्ती	—	उसके-मुख-के	
H4872	H0853	H3068	H6680		H6944	H5145	H2091		H0853	H6440	

तब उसने उसके सिर पर पगड़ी बाँधकर पगड़ी के सामने सोने के टीके को, अर्थात् पवित्र मुकुट को लगाया, जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

10 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר
और-लिया मूसा-ने —-तेल अभिषेक-का और-अभिषेक-किया —-निवास-को और-सब- जो-
H3947 H4872 H0853 H8081 H4886 H0853 H4908 H0853 H3605

בּוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם׃
उसमें-था और-पवित्र-किया उन्हें
H6942 H0853

तब मूसा ने अभिषेक का तेल लेकर निवास का और जो कुछ उसमें था उन सब का भी अभिषेक करके उन्हें पवित्र किया।

11 וַיַּז מִמֶּנּוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־
और-छिड़का उसमें-से पर- वेदी-पर सात बार और-अभिषेक-किया —-वेदी-को और- सब-
H6942 H3627 H0853 H3595 H0853 H4196 H7651 H6471 H4886 H0853 H4196 H0853 H3605

כֵּנֹו לְקַדְּשָׁם׃ וְאֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנֹּו
उसकी-चौकी-को पवित्र-करने-के-लिए और- हौज़-को और- उसके-बर्तनों-को
H3627 H0853 H3595 H0853 H3653 H6942

और उस तेल में से कुछ उसने वेदी पर सात बार छिड़का, और सम्पूर्ण सामान समेत वेदी का और पाए समेत हौदी का अभिषेक करके उन्हें पवित्र किया।

12 וַיִּצֹק מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל־רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמְשַׁח אֹתֹו לְקַדְּשֹׁו׃
और-डाला तेल-से अभिषेक-का पर सिर-पर हारून-के और-अभिषेक-किया उसे पवित्र-करने-के-लिए
H3332 H8081 H4886 H0853 H6942

और उसने अभिषेक के तेल में से कुछ हारून के सिर पर डालकर उसका अभिषेक करके उसे पवित्र किया।

13 וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וַיַּלְבִּשֵׁם כֻּתֳּנֹת וַיַּחְגֹּר אֹתָם אַבְנֵט וַיַּחֲבֹשׁ
और-निकट-लाया मूसा-ने —-पुत्रों-को हारून-के और-पहनाया कुर्ते और-बाँधा उन्हें पटका और-बाँधी
H7126 H4872 H0853 H0175 H3847 H3801 H2296 H0853 H0073 H2280

לָהֶם מִגְבָּעֹות כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
उनके-लिए टोपियाँ जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को- मूसा
H4021 H6680 H3068 H0853 H4872

फिर मूसा ने हारून के पुत्रों को समीप ले आकर, अंगरखे पहनाकर, कमरबन्ध बाँध के उनके सिर पर टोपी रख दी, जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

14 וַיַּגֵּשׁ אֶת־פַּר הַחַטָּאת וַיִּסְמֹךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ
और-निकट-लाया —-बैल पापबलि-का और-रखा हारून-ने और-उसके-पुत्रों-ने —-अपने-हाथों-को पर- सिर-
H5066 H0853 H6499 H2403 H5564 H0175 H0853 H3027

פַּר הַחַטָּאת׃
बैल-के पापबलि-के
H6499

तब वह पापबलि के बछड़े को समीप ले गया; और हारून और उसके पुत्रों ने अपने-अपने हाथ पापबलि के बछड़े के सिर पर रखे।

15 וַיִּשְׁחָט וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנֹות הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב
और-वध-किया और-लिया मूसा-ने —-लहू-को लगाया और- सींगों वेदी-की चारों-ओर
H5439 H4196 H7161 H5414 H1818 H0853 H4872 H3947

וַיְחַטֵּא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסֹוד הַמִּזְבֵּחַ וַיְקַדְּשֵׁהוּ
और-पापमुक्त-किया —-वेदी-को और- लहू-को उसने-डाला से- आधार-पर वेदी-के और-पवित्र-किया
H2398 H0853 H4196 H0853 H1818 H3332 H0413 H3247 H4196 H6942

בְּאֶצְבָּעֹו וַיִּתֵּן עַל־קַרְנֹות הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וַיְחַטֵּא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
अपनी-उंगली-से पर- सींगों वेदी-की चारों-ओर और-दिया पापमुक्त-करने-के-लिए —-वेदी-को
H0676 H5439 H4196 H5414 H2398 H0853 H4196

וְאֶת־יְסֹדֹו וַיְקַדְּשֵׁהוּ לְכַפֵּר עָלָיו׃
और- आधार-को और-पवित्र-किया प्रायश्चित-करने-के-लिए उस-पर
H6942 H0853 H3247

तब वह बलि किया गया, और मूसा ने लहू को लेकर उँगली से वेदी के चारों सींगों पर लगाकर पवित्र किया, और लहू को वेदी के पाए पर उण्डेल दिया, और उसके लिये प्रायश्चित करके उसको पवित्र किया। (इब्रा. 9:21)

16 וַיִּקַּח֙ אֶת־כָּל־הַחֵלֶב֙ אֲשֶׁר֙ עַל־הַקֶּרֶב֙ וְאֶת֙ יֹתֶרֶת֙ הַכָּבֵ֔ד

और-लिया	—	सारी-	चर्बी-को	जो	पर-	अंतड़ियों-के	और-	जिगर-के
H3947	H0853	H3605	H2459	H0853	H7130	H0853	H3508	H3516

וְאֶת־שְׁתֵּ֥י הַכְּלָיֹ֖ת וְאֶת־חֶלְבְּהֶ֑ן וַיַּקְטֵ֥ר מֹשֶׁ֖ה הַמִּזְבֵּחָֽה׃

और-	दोनों	गुर्दों-को	और-	उनकी-चर्बी-को	और-जलाया	मूसा-ने	वेदी-पर	
H0853	H8147	H3629	H0853	H2459	H6999	H4872	H4196	

और मूसा ने अंतड़ियों पर की सब चर्बी, और कलेजे पर की झिल्ली, और चर्बी समेत दोनों गुर्दों को लेकर वेदी पर जलाया।

17 וְאֶת־הַפָּ֣ר וְאֶת־עֹרֹ֗ו וְאֶת־בְּשָׂרֹ֤ו וְאֶת־פִּרְשֹׁו֙ שָׂרַ֣ף בָּאֵ֔שׁ מִחֻ֖ץ לַֽמַּחֲנֶ֑ה כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

और-	बैल-को	और-	खाल-को	और-	उसके-माँस-को	और-	उसकी-मल-को	जलाया	आग-में	बाहर				
H0853	H6499	H0853	H5785	H0853	H1320	H0853	H6569	H8313	H0784	H2351				
											छावनी-के	जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को-	मूसा
											H4264	H3068	H6680	H3068	H0853	H4872

परन्तु बछड़े में से जो कुछ शेष रह गया उसको, अर्थात् गोबर समेत उसकी खाल और माँस को उसने छावनी से बाहर आग में जलाया, जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

18 וַיַּקְרֵ֕ב אֶת־אֵ֖יל הָעֹלָ֑ה וַיִּסְמְכ֣וּ אַהֲרֹ֗ן וּבָנָיו֙ אֶת־יְדֵיהֶ֔ם עַל־רֹ֖אשׁ הָאָֽיִל׃

और-निकट-लाया	—	मेंढ़ा	होमबलि-का	और-रखा	हारून-ने	और-उसके-पुत्रों-ने	—	अपने-हाथों-को
H7126	H0853	H0352	H5930	H5564	H0175	H0853	H0853	H3027
								मेंढ़े-के	सिर-पर	पर-
								H0352	H7218	H5921

फिर वह होमबलि के मेढ़े को समीप ले गया, और हारून और उसके पुत्रों ने अपने-अपने हाथ मेढ़े के सिर पर रखे।

19 וַיִּשְׁחָ֕ט וַיִּזְרֹ֥ק מֹשֶׁ֛ה אֶת־הַדָּ֖ם עַל־הַמִּזְבֵּ֥חַ סָבִֽיב׃

और-वध-किया	और-छिड़का	मूसा-ने	—	लहू-को	पर-	वेदी-पर	चारों-ओर
H7819	H2236	H4872	H0853	H1818	H5921	H4196	H5439

तब वह बलि किया गया, और मूसा ने उसका लहू वेदी पर चारों ओर छिड़का। (इब्रा. 9:21)

20 וְאֶת־הָאַ֖יִל נִתַּ֣ח לְנְתָחָ֑יו וַיַּקְטֵ֥ר מֹשֶׁ֛ה אֶת־הָרֹ֥אשׁ וְאֶת־הַנְּתָחִ֖ים וְאֶת־הַפָּֽדֶר׃

और-	मेंढ़े-को	टुकड़ों-में-काटा	उसके-टुकड़ों-में	और-जलाया	मूसा-ने	—	सिर-को	और-	और-
H0853	H0352	H5408	H5409	H6999	H4872	H0853	H7218	H0853	H5409
									चर्बी-को
									H6309

तब मेढ़ा टुकड़े-टुकड़े किया गया, और मूसा ने सिर और चर्बी समेत टुकड़ों को जलाया।

21 וְאֶת־הַקֶּרֶב֙ וְאֶת־הַכְּרָעַ֔יִם רָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם וַיַּקְטֵ֤ר מֹשֶׁה֙ אֶת־כָּל־הָאַ֔יִל הַמִּזְבֵּ֖חָה עֹלָ֣ה הִ֑וא נִיחֹ֣חַ אִשֶּׁ֔ה לַיהוָ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

और-	अंतड़ियों-को	और-	पैरों-को	धोया	पानी-से	और-जलाया	मूसा-ने	—	सारे-	मेंढ़े-को								
H0853	H7130	H0853	H3767	H7364	H4325	H6999	H4872	H0853	H3605	H0352								
											वेदी-पर	होमबलि	वह	मनोहर	सुगंध-	अग्निबलि	वह	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	यहोवा-के-लिए
											H4196	H5930	H1931	H5207	H7381	H0801	H1931	H3068	H6680	H3068	H3068

मूसा	को-
H4872	H0853

तब अंतड़ियाँ और पाँव जल से धोये गए, और मूसा ने पूरे मेढ़े को वेदी पर जलाया, और वह सुखदायक सुगन्ध देने के लिये होमबलि और यहोवा के लिये हव्य हो गया, जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

22 וַיַּקְרֵב֙ אֶת־ — और-निकट-लाया H7126 הָאַ֣יִל הַשֵּׁנִ֔י दूसरा मेंढ़ा H8145 אֶת־ — H0853 אֵ֖יל मेंढ़ा הַמִּלֻּאִ֑ים संस्कारबलियों-का H4394 וַיְסִמְּכ֣וּ और-रखा H5564 אַהֲרֹ֥ן हारून-ने H0175 וּבָנָ֖יו और-उसके-पुत्रों-ने H0853 אֶת־ — H0853 יְדֵיהֶ֥ם अपने-हाथों-को H3027 עַל־ पर- רֹ֖אשׁ सिर-पर הָאָֽיִל׃ मेंढ़े-के

फिर वह दूसरे मेढ़े को जो संस्कार का मेढ़ा था समीप ले गया, और हारून और उसके पुत्रों ने अपने-अपने हाथ मेढ़े के सिर पर रखे।

23 וַיִּשְׁחָ֔ט וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה מִדָּמ֖וֹ וַיִּתֵּ֣ן עַל־ תְּנ֣וּךְ אֹ֣זֶן אַהֲרֹ֗ן הַיְמָנִית֙ दाहिने H3233 אַהֲרֹ֗ן हारून-के H0175 אֹ֣זֶן कान- H0241 תְּנ֣וּךְ लौ H8571 עַל־ पर- וַיִּתֵּ֣ן और-लगाया H5414 מִדָּמ֖וֹ उसके-लहू-से H1818 מֹשֶׁ֔ה मूसा-ने H4872 וַיִּקַּ֣ח और-लिया H3947 וַיִּשְׁחָ֔ט और-वध-किया H3947 הַיְמָנִ֑ית׃ दाहिने H3233 רַגְל֥וֹ उसके-पैर-के H7272 בֹּהֶן֙ अंगूठे H0931 וְעַל־ और-पर- H5921 הַיְמָנִ֔ית दाहिने H3233 יָד֖וֹ उसके-हाथ-के H3027 בֹּהֶ֥ן अंगूठे H0931 וְעַל־ और-पर- H5921

तब वह बलि किया गया, और मूसा ने उसके लहू में से कुछ लेकर हारून के दाहिने कान के सिरे पर और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाया।

24 וַיַּקְרֵ֣ב אֶת־ — और-निकट-लाया H7126 בְּנֵ֣י पुत्रों-को אַהֲרֹ֗ן हारून-के H0175 וַיִּתֵּ֣ן और-लगाया H5414 מֹשֶׁה֮ मूसा-ने H4872 מִן־ से- הַדָּם֒ लहू-को H1818 עַל־ पर- תְּנ֣וּךְ लौ H8571 אָזְנָ֤ם उनके-कान-के H0241 הַיְמָנִית֙ दाहिने H3233 וְעַל־ और-पर- H5921 בֹּהֶ֣ן अंगूठे H0931 יָדָ֔ם उनके-हाथ-के H3027 הַיְמָנִ֖ית दाहिने H3233 וְעַל־ और-पर- H5921 בֹּהֶ֣ן अंगूठे H0931 רַגְלָ֔ם उनके-पैर-के H7272 הַיְמָנִ֑ית׃ दाहिने H3233 סָבִ֖יב चारों-ओर H5439 עַל־ पर- הַמִּזְבֵּ֥חַ वेदी-पर H4196 אֶת־ — H0853 הַדָּ֛ם लहू-को H1818 מֹשֶׁ֥ה मूसा-ने H4872 וַיִּזְרֹ֖ק और-छिड़का H2236

और वह हारून के पुत्रों को समीप ले गया, और लहू में से कुछ एक-एक के दाहिने कान के सिरे पर और दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाया; और मूसा ने लहू को वेदी पर चारों ओर छिड़का।

25 וַיִּקַּ֣ח אֶת־ — और-लिया H3947 הַחֵ֔לֶב चर्बी-को H2459 וְאֶת־ और- H0853 הָאַלְיָ֖ה मोटी-पूँछ-को H0451 וְאֶת־ और- H0853 כָּל־ सारी- H3605 הַחֵ֣לֶב चर्बी-को H2459 וְאֶת־ और- H0853 הַקֶּ֣רֶב अंतड़ियों-के H7130 וְאֶת־ और- H0853 יֹתֶ֣רֶת जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को H3508 הַכָּבֵ֔ד जिगर-के H3516 וְאֶת־ और- H0853 שְׁתֵּ֥י दोनों H8147 הַכְלָיֹ֖ת गुर्दों-को H3629 וְאֶת־ और- H0853 חֶלְבֶּ֣הָן उनकी-चर्बी-को H2459 וְאֶת־ और- H0853 שׁ֥וֹק जाँघ H7785 הַיָּמִֽין׃ दाहिनी-को H3225

और उसने चर्बी, और मोटी पूँछ, और अंतड़ियों पर की सब चर्बी, और कलेजे पर की झिल्ली समेत दोनों गुर्दे, और दाहिनी जाँघ, ये सब लेकर अलग रखे;

26 וּמִסַּ֣ל और-टोकरी-से H5536 הַמַּצּ֗וֹת अखमीरी-रोटियों-की H4682 אֲשֶׁ֤ר जो לִפְנֵי֙ सामने יְהוָ֔ה यहोवा-के H3068 חַלַּ֣ת रोटी H2471 מַצָּ֔ה अखमीरी H4682 אַחַ֖ת एक H0259 וְחַלַּ֣ת और-रोटी H2471 לֶ֑חֶם रोटी H3899 וַיָּ֣שֶׂם और-रखी H7760 עַל־ पर- הַחֲלָבִ֔ים चर्बियों-के H2459 וְעַל־ और-पर H5921 שׁ֥וֹק जाँघ-के H7785 הַיָּמִֽין׃ दाहिनी H3225 אֶחָ֖ד एक H0259 וְרָקִ֣יק और-पपड़ी H7550 אַחַ֑ת एक H0259 שֶׁ֥מֶן तेल-वाली H8081

और अख़मीरी रोटी की टोकरी जो यहोवा के आगे रखी गई थी उसमें से एक अख़मीरी रोटी, और तेल से सने हुए मैदे का एक फुलका, और एक पापड़ी लेकर चर्बी और दाहिनी जाँघ पर रख दी;

27

אֹתָם	וַיָּנֶף	בָּנָיו	כַּפֵּי	וְעַל	אַהֲרֹן	כַּפֵּי	עַל	הַכֹּל	אֶת־	וַיִּתֵּן
उन्हें	और-हिलाया	उसके-पुत्रों-की	हथेलियों	और-पर	हारून-की	हथेलियों	पर	सब-को	—	और-रखा
H0853			H3709		H0175	H3709		H3605	H0853	H5414

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְּנוּפָה
यहोवा-के	सामने	हिलाने-की-भेंट
H3068	H6440	H8573

और ये सब वस्तुएँ हारून और उसके पुत्रों के हाथों पर रख दी गईं, और हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के सामने हिलाई गईं।

28

מִלֻּאִים	הָעֹלָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחָה	וַיַּקְטֵר	כַּפֵּיהֶם	מֵעַל	אֹתָם	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	
संस्कारबलियाँ	होमबलि-के	पर-	वेदी-पर	और-जलाया	उनकी-हथेलियों-से	से	उन्हें	मूसा-ने	और-लिया	
H4394			H4196		H3709		H0853	H4872	H3947	

לַיהוָה׃	הוּא	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	הֵם
यहोवा-के-लिए	वह	अग्निबलि	मनोहर	सुगंध-के-लिए	वे
H3068	H1931	H0801	H5207	H7381	H1992

तब मूसा ने उन्हें फिर उनके हाथों पर से लेकर उन्हें वेदी पर होमबलि के ऊपर जलाया, यह सुखदायक सुगन्ध देने के लिये संस्कार की भेंट और यहोवा के लिये हव्य था।

29

הַמִּלֻּאִים	מֵאֵיל	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	וַיָּנֶף	הֶחָזֶה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
संस्कारबलियों-के	मेंढ़े-से	यहोवा-के	सामने	हिलाने-की-भेंट	और-हिलाया	छाती-को	—	मूसा-ने	और-लिया
H4394		H3068	H6440	H8573		H2373	H0853	H4872	H3947

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְמָנָה	הָיָה	לְמֹשֶׁה
मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	भाग-के-रूप-में	वह-था	मूसा-के-लिए
H4872	H0853	H3068	H6680		H4490	H1961	H4872

तब मूसा ने छाती को लेकर हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के आगे हिलाया; और संस्कार के मेढ़े में से मूसा का भाग यही हुआ जैसा यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

30

עַל־	וַיַּז	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	אֲשֶׁר	הַדָּם	וּמִן־	הַמִּשְׁחָה	מִשֶּׁמֶן	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
पर-	और-छिड़का	वेदी-पर-था	पर-	जो	लहू-को	और-से-	अभिषेक-के	तेल-से	मूसा-ने	और-लिया
		H4196			H1818			H8081	H4872	H3947

אִתּוֹ	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְעַל־	בָּנָיו	וְעַל־	בְּנָיו	בִּגְדֵי	עַל־	אַהֲרֹן
उसके-साथ	उसके-पुत्रों-के	वस्त्रों-के	और-पर-	उसके-पुत्रों-पर	और-पर-	उसके-वस्त्रों-पर		पर-	हारून-पर
H0854									H0175

בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	בְּנָיו	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ
उनके-पुत्रों-के	वस्त्रों-को	और-	उसके-पुत्रों-को	और-	उसके-वस्त्रों-को	—	हारून-को	—	और-पवित्र-किया
		H0853		H0853		H0853	H0175	H0853	H6942

אִתּוֹ׃
उसके-साथ
H0854

तब मूसा ने अभिषेक के तेल और वेदी पर के लहू, दोनों में से कुछ लेकर हारून और उसके वस्त्रों पर, और उसके पुत्रों और उनके वस्त्रों पर भी छिड़का; और उसने वस्त्रों समेत हारून को भी पवित्र किया।

31

אֹהֶל	פֶּתַח	הַבָּשָׂר	אֶת־	בַּשְּׁלוּ	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
तंबू	द्वार-पर	माँस-को	—	पकाओ	उसके-पुत्रों-को	और-से-	हारून	से-	मूसा-ने	और-कहा
H0168	H6607	H1320	H0853	H1310		H0413	H0175	H0413	H4872	H0559

כַּאֲשֶׁר	הַמִּלֻּאִים	בְּסַל	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	וְאֶת־	אֹתוֹ	תֹּאכְלוּ	וְשָׁם	מוֹעֵד
जैसा	संस्कारबलियों-की	टोकरी-में-है	जो	रोटी-को	और-	उसे	तुम-खाओ	और-वहाँ	मिलाप-के
	H4394	H5536		H3899	H0853	H0853	H0398	H8033	H4150

יֹאכְלֻהוּ׃	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	לֵאמֹר	צִוִּיתִי
उसे-खाएं	और-उसके-पुत्र	हारून	कहते-हुए	मैंने-आज्ञा-दी
H0398		H0175	H0559	H6680

तब मूसा ने हारून और उसके पुत्रों से कहा, “माँस को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर पकाओ, और उस रोटी को जो संस्कार की टोकरी में है वहीं खाओ, जैसा मैंने आज्ञा दी है कि हारून और उसके पुत्र उसे खाएँ।

32 וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ׃
और-बचा-हुआ माँस-में और-रोटी-में आग-में तुम-जलाओ
H3498 H1320 H3899 H0784 H8313

और माँस और रोटी में से जो शेष रह जाए उसे आग में जला देना।

33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יְמֵים עַד יוֹם מְלֹאת יְמֵי
और-द्वार-से तंबू मिलाप-के नहीं तुम-निकलो सात दिनों तक दिन-के पूरा-होने दिनों
H6607 H0168 H4150 H3808 H3318 H7651 H3117 H5704 H3117 H4390 H3117

מִלֻּאֵיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יְמַלֵּא אֶת־יֶדְכֶם׃
तुम्हारी-संस्कारबलियों-के क्योंकि सात दिनों वह-भरे — तुम्हारे-हाथों-को
H4394 H3117 H7651 H4390 H0853 H3027

और जब तक तुम्हारे संस्कार के दिन पूरे न हों तब तक, अर्थात् सात दिन तक मिलापवाले तम्बू के द्वार के बाहर न जाना, क्योंकि वह सात दिन तक तुम्हारा संस्कार करता रहेगा।

34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
जैसा उसने-किया दिन-में इस आज्ञा-दी यहोवा-ने करने-के-लिए प्रायश्चित-करने-के-लिए तुम-पर
H3117 H2088 H6680 H3068

जिस प्रकार आज किया गया है वैसा ही करने की आज्ञा यहोवा ने दी है, जिससे तुम्हारा प्रायश्चित किया जाए।

35 וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וָלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת
और-द्वार-पर तंबू मिलाप-के तुम-बैठो दिन और-रात सात दिनों और-तुम-रखो — पहरा
H6607 H0168 H4150 H3427 H3119 H3915 H7651 H3117 H8104 H0853 H4931

יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן צֻוֵּיתִי׃
यहोवा-की और-नहीं तुम-मरो क्योंकि- ऐसे मुझे-आज्ञा-दी-गई
H3068 H3808 H4191 H3541 H6680

इसलिए तुम मिलापवाले तम्बू के द्वार पर सात दिन तक दिन-रात ठहरे रहना, और यहोवा की आज्ञा को मानना, ताकि तुम मर न जाओ; क्योंकि ऐसी ही आज्ञा मुझे दी गई है।”

36 וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה בְּיַד־
और-किया हारून-ने और-उसके-पुत्रों-ने — सब- बातों-को जो- आज्ञा-दी यहोवा-ने हाथ-से-
H0175 H1121 H0853 H3605 H1697 H0834 H6680 H3068 H3027

מֹשֶׁה׃ ס
मूसा-के —
H4872

तब यहोवा की इन्हीं सब आज्ञाओं के अनुसार जो उसने मूसा के द्वारा दी थीं हारून और उसके पुत्रों ने किया।

Chapter 9

1 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-हुआ दिन-में आठवें बुलाया मूसा-ने हारून-को और-उसके-पुत्रों-को और-प्राचीनों-को इस्राएल-के
H1961 H3117 H8066 H7121 H4872 H0175 H1121 H2205 H3478

आठवें दिन मूसा ने हारून और उसके पुत्रों को और इस्राएली पुरनियों को बुलवाकर हारून से कहा,

2 וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן לְקַח־לְךָ עֵגֶל בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה תְּמִימִם וְהַקְרֵב לִפְנֵי יְהוָה׃
और-कहा से- हारून-को ले- अपने-लिए बछड़ा पुत्र- गाय-का पापबलि-के-लिए और-मेंढ़ा होमबलि-के-लिए निर्दोष और-चढ़ा सामने यहोवा-के
H0559 H0413 H0175 H7947 H5695 H1121 H1241 H0259 H8549 H7126 H6440 H3068

“पापबलि के लिये एक निर्दोष बछड़ा, और होमबलि के लिये एक निर्दोष मेढ़ा लेकर यहोवा के सामने भेंट चढ़ा।

3 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קְחוּ שְׂעִיר־עִזִּים לְחַטָּאת וְעֵגֶל וָכֶבֶשׂ בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה׃
और-से- पुत्रों इस्राएल-के तू-बोल कहते-हुए लो बकरा- बकरियों-का पापबलि-के-लिए और-बछड़ा
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H3947 H5795 H2403 H5695

और-भेड़ वर्ष-के पुत्र- निर्दोष होमबलि-के-लिए
H3532 H8141 H1121 H8549

और इस्राएलियों से यह कह, ‘तुम पापबलि के लिये एक बकरा, और होमबलि के लिये एक बछड़ा और एक भेड़ का बच्चा लो, जो एक वर्ष के हों और निर्दोष हों,

4 וְשׁוֹר וְאַיִל לִשְׁלָמִים לִזְבֹּחַ לִפְנֵי יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן כִּי הַיּוֹם יְהוָה נִרְאָה אֲלֵיכֶם׃
और-बैल और-मेंढ़ा मेलबलियों-के-लिए यज्ञ-करने-के-लिए सामने यहोवा-के और-अन्नबलि सनी-हुई तेल-से क्योंकि आज यहोवा प्रकट-होगा तुम-को
H7794 H0352 H8002 H2076 H6440 H3068 H4503 H1101 H8081 H3117 H3068 H7200 H0413

और मेलबलि के लिये यहोवा के सम्मुख चढ़ाने के लिये एक बैल और एक मेढ़ा, और तेल से सने हुए मैदे का एक अन्नबलि भी ले लो; क्योंकि आज यहोवा तुम को दर्शन देगा।’”

5 וַיִּקְחוּ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כָּל־הָעֵדָה וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
और-लाए — जो आज्ञा-दी मूसा-ने से- सामने तंबू मिलाप-के और-निकट-आए सारी-
H3947 H0853 H0834 H6680 H4872 H0413 H6440 H0168 H4150 H7126 H3605

और-खड़े-हुए सामने यहोवा-के मंडली
H5975 H6440 H3068 H5712

और जिस-जिस वस्तु की आज्ञा मूसा ने दी उन सब को वे मिलापवाले तम्बू के आगे ले आए; और सारी मण्डली समीप जाकर यहोवा के सामने खड़ी हुई।

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וְיֵרָא אֲלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה׃
और-कहा मूसा-ने यह वह-बात जिसे- आज्ञा-दी यहोवा-ने तुम-करो और-प्रकट-होगा तुम-को महिमा यहोवा-की
H0559 H4872 H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H6213 H0413 H7200 H3519 H3068

तब मूसा ने कहा, “यह वह काम है जिसके करने के लिये यहोवा ने आज्ञा दी है कि तुम उसे करो; और यहोवा की महिमा का तेज तुम को दिखाई पड़ेगा।”

7

וְאֶת־	חַטָּאתְךָ	אֶת־	וַעֲשֵׂה	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	קְרַב	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
और-	अपनी-पापबलि-को	—	और-कर	वेदी-के	से-	निकट-आ	हारून-को	से-	मूसा-ने	और-कहा
H0853		H0853		H4196	H0413	H7126	H0175	H0413	H4872	H0559

הָעָם	קָרְבָּן	אֶת־	וַעֲשֵׂה	הָעָם	וּבְעַד	בָּעַדְךָ	וְכַפֵּר	עֹלָתֶךָ
लोगों-का	चढ़ावा	—	और-कर	लोगों-के-लिए	और-	अपने-लिए	और-प्रायश्चित-कर	अपनी-होमबलि-को
		H0853			H1157	H1157		

יְהוָה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	בָּעֲדָם	וְכַפֵּר
यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	उनके-लिए	और-प्रायश्चित-कर
H3068	H6680		H1157	

तब मूसा ने हारून से कहा, “यहोवा की आज्ञा के अनुसार वेदी के समीप जाकर अपने पापबलि और होमबलि को चढ़ाकर अपने और सब जनता के लिये प्रायश्चित कर और जनता के चढ़ावे को भी चढ़ाकर उनके लिये प्रायश्चित कर।” (इब्रा. 5:3)

8

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	הַחַטָּאת	עֵגֶל	אֶת־	וַיִּשְׁחַט	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיִּקְרַב
उसका-था	जो-	पापबलि-के	बछड़े-को	—	और-वध-किया	वेदी-के	से-	हारून	और-निकट-आया
			H5695	H0853		H4196	H0413	H0175	H7126

इसलिए हारून ने वेदी के समीप जाकर अपने पापबलि के बछड़े को बलिदान किया।

9

וַיִּתֵּן	בַּדָּם	אֶצְבָּעוֹ	וַיִּטְבֹּל	אֵלָיו	הַדָּם	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיַּקְרִבוּ	
और-लगाया	लहू-में	अपनी-उंगली-को	और-डुबोया	उसके-पास	लहू-को	—	हारून-के	पुत्रों-ने	और-निकट-लाए	
H5414	H1818	H0676	H2881	H0413	H1818	H0853	H0175		H7126	

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסוֹד	אֶל־	יָצַק	הַדָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת	עַל־
वेदी-के	आधार-पर	से-	उसने-डाला	लहू-को	और-	वेदी-की	सींगों	पर-
H4196	H3247	H0413	H3332	H1818	H0853	H4196		

और हारून के पुत्र लहू को उसके पास ले गए, तब उसने अपनी उँगली को लहू में डुबाकर वेदी के सींगों पर लहू को लगाया, और शेष लहू को वेदी के पाए पर उण्डेल दिया;

10

הַחַטָּאת	מִן־	הַכָּבֵד	מִן־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	הַכְלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	וְאֶת־	
पापबलि-के	से-	जिगर-के	से-	जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को	और-	गुर्दों-को	और-	चर्बी-को	और-	
		H3516		H3508	H0853	H3629	H0853	H2459	H0853	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחָה	הִקְטִיר
मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	वेदी-पर	जलाया
H4872	H0853	H3068	H6680		H4196	

और पापबलि में की चर्बी और गुर्दों और कलेजे पर की झिल्ली को उसने वेदी पर जलाया, जैसा यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

11

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	בָּאֵשׁ	שָׂרַף	הָעוֹר	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	
छावनी-के	बाहर	आग-में	जलाया	खाल-को	और-	माँस-को	और-	
H4264	H2351	H0784	H8313	H5785	H0853	H1320	H0853	

और माँस और खाल को उसने छावनी से बाहर आग में जलाया।

12

וַיְזָרְקֵהוּ	הַדָּם	אֶת־	אֵלָיו	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיִּמְצְאוּ	הָעֹלָה	אֶת־	וַיִּשְׁחַט
और-उसने-छिड़का	लहू-को	—	उसे	हारून-के	पुत्रों-ने	और-दिए	होमबलि-को	—	और-वध-किया
H2236	H1818	H0853	H0413	H0175		H4672		H0853	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	
चारों-ओर	वेदी-पर	पर-	
H5439	H4196		

तब होमबलि पशु को बलिदान किया; और हारून के पुत्रों ने लहू को उसके हाथ में दिया, और उसने उसको वेदी पर चारों ओर छिड़क दिया।

13

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	וַיַּקְטֵר	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	לְנִתְחֶיהָ	אֵלָיו	הִמְצִיאוּ	הָעֹלָה	וְאֶת־
वेदी-पर	पर-	और-जलाया	सिर-को	और-	उसके-टुकड़ों-में	उसे	दिए	होमबलि-को	और-
H4196				H0853	H5409	H0413	H4672		H0853

तब उन्होंने होमबलि पशु को टुकड़े-टुकड़े करके सिर सहित उसके हाथ में दे दिया और उसने उनको वेदी पर जला दिया।

14 וַיִּרְחַץ֙ אֶת־ הַקֶּ֣רֶב וְאֶת־ הַכְּרָעַ֔יִם וַיַּקְטֵ֖ר עַל־ הָעֹלָ֑ה הַמִּזְבֵּֽחָה׃

וַיִּרְחַץ֙	אֶת־	הַקֶּ֣רֶב	וְאֶת־	הַכְּרָעַ֔יִם	וַיַּקְטֵ֖ר	עַל־	הָעֹלָ֑ה	הַמִּזְבֵּֽחָה׃
और-धोया	—	अंतड़ियों-को	और-	पैरों-को	और-जलाया	पर-	होमबलि-के	वेदी-पर
H7364	H0853	H7130	H0853	H3767				H4196

और उसने अंतड़ियों और पाँवों को धोकर वेदी पर होमबलि के ऊपर जलाया।

15 וַיַּקְרֵ֣ב אֶת־ קָרְבַּ֣ן הָעָ֗ם וַיִּקַּח֙ אֶת־ שְׂעִ֣יר הַחַטָּאת֔ אֲשֶׁ֖ר לָעָ֑ם וַיִּשְׁחָטֵ֕הוּ וַיְחַטְּאֵ֖הוּ כָּרִאשֹֽׁן׃

וַיַּקְרֵ֣ב	אֶת־	קָרְבַּ֣ן	הָעָ֗ם	וַיִּקַּח֙	אֶת־	שְׂעִ֣יר	הַחַטָּאת֔	אֲשֶׁ֖ר	לָעָ֑ם
और-निकट-लाया	—	चढ़ावा	लोगों-का	और-लिया	—	बकरे-को	पापबलि-के	जो	लोगों-के-लिए-था
H7126	H0853			H3947	H0853				

וַיִּשְׁחָטֵ֕הוּ	וַיְחַטְּאֵ֖הוּ	כָּרִאשֹֽׁן׃
और-वध-किया	और-पाप-मुक्त-किया	पहले-की-तरह
	H2398	H7223

तब उसने लोगों के चढ़ावे को आगे लेकर और उस पापबलि के बकरे को जो उनके लिये था लेकर उसका बलिदान किया, और पहले के समान उसे भी पापबलि करके चढ़ाया।

16 וַיַּקְרֵ֖ב אֶת־ הָעֹלָ֑ה וַיַּעֲשֶׂ֖הָ כַּמִּשְׁפָּֽט׃

וַיַּקְרֵ֖ב	אֶת־	הָעֹלָ֑ה	וַיַּעֲשֶׂ֖הָ	כַּמִּשְׁפָּֽט׃
और-निकट-लाया	—	होमबलि-को	और-उसने-किया	विधि-के-अनुसार
H7126	H0853			H4941

और उसने होमबलि को भी समीप ले जाकर विधि के अनुसार चढ़ाया।

17 וַיַּקְרֵ֞ב אֶת־ הַמִּנְחָ֗ה וַיְמַלֵּ֤א כַפּוֹ֙ מִמֶּ֔נָּה וַיַּקְטֵ֖ר עַל־ הַמִּזְבֵּ֑חַ מִלְבַּ֥ד עֹלַ֖ת הַבֹּֽקֶר׃

וַיַּקְרֵ֞ב	אֶת־	הַמִּנְחָ֗ה	וַיְמַלֵּ֤א	כַפּוֹ֙	מִמֶּ֔נָּה	וַיַּקְטֵ֖ר	עַל־	הַמִּזְבֵּ֑חַ	
और-निकट-लाया	—	अन्नबलि-को	और-भरी	अपनी-मुट्ठी-को	उसमें-से	और-जलाया	पर-	वेदी-पर	
H7126	H0853	H4503	H4390	H3709				H4196	

עֹלַ֖ת	מִלְבַּ֥ד	הַבֹּֽקֶר׃
होमबलि	इसके-अलावा	सवेरे-की
	H0905	H1242

और अन्नबलि को भी समीप ले जाकर उसमें से मुट्ठी भर वेदी पर जलाया, यह भोर के होमबलि के अलावा चढ़ाया गया।

18 וַיִּשְׁחַ֞ט אֶת־ הַשּׁ֣וֹר וְאֶת־ הָאַ֗יִל זֶ֚בַח הַשְּׁלָמִ֔ים אֲשֶׁ֖ר לָעָ֑ם וַיִּמְצְא֣וּ בְנֵי־ אַהֲרֹ֔ן אֶת־ הַדָּ֖ם עָלָ֥יו עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃

וַיִּשְׁחַ֞ט	אֶת־	הַשּׁ֣וֹר	וְאֶת־	הָאַ֗יִל	זֶ֚בַח	הַשְּׁלָמִ֔ים	אֲשֶׁ֖ר	לָעָ֑ם	וַיִּמְצְא֣וּ		
और-वध-किया	—	बैल-को	और-	मेंढ़े-को	यज्ञ	मेलबलियों-का	जो	लोगों-के-लिए-था	और-दिए		
	H0853	H7794			H2077	H8002			H4672		

בְּנֵי־	אַהֲרֹ֔ן	אֶת־	הַדָּ֖ם	אֵלָ֥יו	וַיִּזְרְקֵ֛הוּ	עַל־	הַמִּזְבֵּ֖חַ	סָּבִֽיב׃
पुत्रों-ने	हारून-के	—	लहू-को	उसे	और-उसने-छिड़का	पर-	वेदी-पर	चारों-ओर
	H0175	H0853	H1818	H0413	H2236		H4196	H5439

बैल और मेढ़ा, अर्थात् जो मेलबलि पशु जनता के लिये थे वे भी बलि किए गए; और हारून के पुत्रों ने लहू को उसके हाथ में दिया, और उसने उसको वेदी पर चारों ओर छिड़क दिया;

19 וְאֶת־ הַחֲלָבִ֞ים מִן־ הַשּׁ֣וֹר וּמִן־ הָאַ֗יִל הָאַלְיָה֙ וְהַמְכַסֶּ֔ה וְהַכְּלָיֹ֖ת וְאֶת־ הַיֹּתֶ֣רֶת עַל־ הַכָּבֵֽד׃

וְאֶת־	הַחֲלָבִ֞ים	מִן־	הַשּׁ֣וֹר	וּמִן־	הָאַ֗יִל	הָאַלְיָה֙	וְהַמְכַסֶּ֔ה	וְהַכְּלָיֹ֖ת		
और-	चर्बियों-को	से-	बैल-के	और-से-	मेंढ़े-के	मोटी-पूँछ-को	और-जो-ढाँकती-है	और-गुर्दों-को		
H0853	H2459		H7794			H0451	H4374	H3629		

וְאֶת־	הַיֹּתֶ֣רֶת	עַל־	הַכָּבֵֽד׃
और-	और-जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को		जिगर-के
	H3508		H3516

और उन्होंने बैल की चर्बी को, और मेढ़े में से मोटी पूँछ को, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं उसको, और गुर्दों सहित कलेजे पर की झिल्ली को भी उसके हाथ में दिया;

20 וַיָּשִׂ֥ימוּ אֶת־ הַחֲלָבִ֖ים עַל־ הֶחָזֹ֑ות וַיַּקְטֵ֖ר הַחֲלָבִ֥ים הַמִּזְבֵּֽחָה׃

וַיָּשִׂ֥ימוּ	אֶת־	הַחֲלָבִ֖ים	עַל־	הֶחָזֹ֑ות	וַיַּקְטֵ֖ר	הַחֲלָבִ֥ים		הַמִּזְבֵּֽחָה׃
और-रखीं	—	चर्बियों-को	पर-	छातियों-के	और-जलाईं	चर्बियों-को		वेदी-पर
	H0853	H2459		H2373		H2459		H4196

और उन्होंने चर्बी को छातियों पर रखा; और उसने वह चर्बी वेदी पर जलाई,

21 וְאֵת֙ הַחָזֹ֔ות וְאֵ֖ת שׁ֣וֹק הַיָּמִ֑ין הֵנִ֤יף אַהֲרֹן֙ תְּנוּפָ֔ה לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה כַּאֲשֶׁ֣ר
और-छातियों-को और-जाँघ दाहिनी-को हिलाया हारून-ने हिलाने-की-भेंट सामने यहोवा-के जैसा
H0853 H0853 H7785 H3225 H2373 H0853 H8573 H6440 H3068
צִוָּ֖ה מֹשֶֽׁה׃
आज्ञा-दी मूसा-ने
H6680 H4872

परन्तु छातियों और दाहिनी जाँघ को हारून ने मूसा की आज्ञा के अनुसार हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के सामने हिलाया।

22 וַיִּשָּׂ֤א אַהֲרֹן֙ אֶת־ יָדָ֣יו]ידו[וַיְבָרְכֵ֖ם וַיֵּ֣רֶד
और-उठाया हारून-ने — अपने-हाथों-को अपने-हाथों-को और-आशीर्वाद-दिया और-उतरा
H5375 H0175 H0853 H3027 H3027 H1288 H3381
מֵעֲשֹׂ֣ת הַחַטָּ֔את וְהָעֹלָ֖ה וְהַשְּׁלָמִֽים׃
करने-से पापबलि-को और-होमबलि-को और-मेलबलियों-को
H8002

तब हारून ने लोगों की ओर हाथ बढ़ाकर उन्हें आशीर्वाद दिया; और पापबलि, होमबलि, और मेलबलियों को चढ़ाकर वह नीचे उतर आया।

23 וַיָּבֹ֤א מֹשֶׁה֙ וְאַהֲרֹ֔ן אֶל־ אֹ֖הֶל מֹועֵ֑ד וַיֵּצְא֔וּ וַיְבָרְכ֖וּ אֶת־ הָעָ֑ם
और-आया मूसा और-हारून में- तंबू मिलाप-के और-निकले और-आशीर्वाद-दिया — लोगों-को
H0935 H4872 H0175 H0413 H0168 H4150 H3318 H1288 H0853 H5971
וַיֵּרָ֖א כְּבֹ֣וד־ יְהוָ֑ה אֶל־ כָּל־ הָעָֽם׃
और-प्रकट-हुई महिमा- यहोवा-की की-ओर- सारे- लोगों-को
H7200 H3519 H3068 H0413 H3605

तब मूसा और हारून मिलापवाले तम्बू में गए, और निकलकर लोगों को आशीर्वाद दिया; तब यहोवा का तेज सारी जनता को दिखाई दिया।

24 וַתֵּצֵ֤א אֵשׁ֙ מִלִּפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַתֹּ֣אכַל עַל־ הַמִּזְבֵּ֔חַ אֶת־ הָעֹלָ֖ה וְאֶת־
और-निकली आग सामने-से यहोवा-के और-भस्म-किया पर- वेदी-पर — होमबलि-को और-
H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H0853 H4196 H0853 H0853
וַיָּ֣רֹנּ֔וּ וַיִּפְּל֖וּ עַל־ פְּנֵיהֶֽם׃
और-जयजयकार-किया और-गिर-पड़े पर- अपने-मुखों-पर
H7442 H5307 H0413 H6440

और यहोवा के सामने से आग निकली चर्बी सहित होमबलि को वेदी पर भस्म कर दिया; इसे देखकर जनता ने जय जयकार का नारा लगाया, और अपने-अपने मुँह के बल गिरकर दण्डवत् किया।

Chapter 10

1 וּבְנֵי־ אַהֲרֹן֙ נָדָ֣ב וַאֲבִיה֔וּא אִ֖ישׁ מַחְתָּתֹ֑ו וַיִּתְּנ֤וּ בָהֵן֙ אֵ֔שׁ וַיָּשִׂ֥ימוּ
और-लिया हारून-के पुत्रों-ने- नादाब और-अबीहू-ने प्रत्येक अपनी-धूपदानी-को और-रखा उनमें आग
H3947 H0175 H5070 H0030 H0376 H4289 H5414 H2004 H0784
עָלֶ֖יהָ קְטֹ֑רֶת וַיַּקְרִ֣בוּ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה אֵ֥שׁ זָרָ֖ה אֲשֶׁ֣ר לֹ֣א צִוָּ֣ה אֹתָֽם׃
उस-पर धूप और-चढ़ाई सामने यहोवा-के आग अजनबी जिसे नहीं आज्ञा-दी उन्हें
H7004 H7126 H6440 H3068 H0784 H2114 H0834 H3808 H6680 H0853

तब नादाब और अबीहू नामक हारून के दो पुत्रों ने अपना-अपना धूपदान लिया, और उनमें आग भरी, और उसमें धूप डालकर उस अनुचित आग को जिसकी आज्ञा यहोवा ने नहीं दी थी यहोवा के सम्मुख अर्पित किया।

2 וַתֵּצֵ֤א אֵשׁ֙ מִלִּפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַתֹּ֣אכַל אֹותָ֔ם וַיָּמֻ֖תוּ לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
और-निकली आग सामने-से यहोवा-के और-भस्म-किया उन्हें और-मर-गए सामने यहोवा-के
H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H0853 H4191 H6440 H3068

तब यहोवा के सम्मुख से आग निकली और उन दोनों को भस्म कर दिया, और वे यहोवा के सामने मर गए।

3

בִּקְרֹבַי	לֵאמֹר	וְיְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הוּא	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
निकट-आने-वालों-में	कहते-हुए	यहोवा-ने	बोला	जिसे-	वह	हारून-को	से-	मूसा-ने	और-कहा
H7138	H0559	H3068	H1696		H1931	H0175	H0413	H4872	H0559

אַהֲרֹן׃	וַיִּדֹּם	אֶכָּבֵד	הָעָם	כָּל־	פְּנֵי	וְעַל־	אֶקָּדֵשׁ
हारून	और-चुप-रहा	मैं-महिमान्वित-होऊँगा	लोगों-के	सारे-	सामने	और-पर-	मैं-पवित्र-ठहरूँगा
H0175		H3513		H3605	H6440		H6942

तब मूसा ने हारून से कहा, “यह वही बात है जिसे यहोवा ने कहा था, कि जो मेरे समीप आए अवश्य है कि वह मुझे पवित्र जाने, और सारी जनता के सामने मेरी महिमा करे।” और हारून चुप रहा।

4

וַיֹּאמֶר	אַהֲרֹן	דֹּד	עֻזִּיאֵל	בְּנֵי	אֶלְצָפָן	וְאֶל	מִישָׁאֵל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא
और-कहा	हारून-के	चाचा	उज्जीएल-के	पुत्रों	एलसापान	और-को	मीशाएल	को-	मूसा-ने	और-बुलाया
H0559	H0175	H1730	H5816		H0469	H0413	H4332	H0413	H4872	H7121

מִחוּץ	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	פְּנֵי־	מֵאֵת	אֲחֵיכֶם	אֶת־	שְׂאוּ	קִרְבוּ	אֶלֵהֶם
बाहर	की-ओर-	पवित्र-स्थान-के	सामने-	से	अपने-भाइयों-को	—	उठाओ	निकट-आओ	उन्हें
H2351	H0413	H6944	H6440	H0854	H0251	H0853	H5375	H7126	H0413

לַמַּחֲנֶה׃
छावनी-के
H4264

तब मूसा ने मीशाएल और एलसाफान को जो हारून के चाचा उज्जीएल के पुत्र थे बुलाकर कहा, “निकट आओ, और अपने भतीजों को पवित्रस्थान के आगे से उठाकर छावनी के बाहर ले जाओ।”

5

מֹשֶׁה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	בְּכֻתָּנְתָּם	וַיִּשָּׂאֵם	וַיִּקְרְבוּ
मूसा-ने	बोला	जैसा	छावनी-के	बाहर	की-ओर-	अपने-कुर्तों-में	और-उठाया	और-निकट-आए
H4872	H1696		H4264	H2351	H0413	H3801	H5375	H7126

मूसा की इस आज्ञा के अनुसार वे निकट जाकर उनको अंगरखों सहित उठाकर छावनी के बाहर ले गए।

6

אַל־	רָאשֵׁיכֶם	בָּנָיו	וּלְאִיתָמָר	וּלְאֶלְעָזָר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
मत-	अपने-सिरों-को	उसके-पुत्रों-को	और-ईतामार-को	और-एलआजार-को	हारून-को	से-	मूसा-ने	और-कहा
H0408			H0385	H0499	H0175	H0413	H4872	H0559

יִקְצֹף	הָעֵדָה	כָּל־	וְעַל	תָּמֻתוּ	וְלֹא	תִפְרֹמוּ	לֹא־	וּבִגְדֵיכֶם	וּתְפָרֵעוּ
वह-क्रोध-करेगा	मण्डली-पर	सारी-	और-पर	तुम-मरो	और-नहीं	फाड़ो	मत-	और-अपने-वस्त्रों-को	खोलो
H7107	H5712	H3605		H4191	H3808	H6533	H3808		

יְהוָה׃	שָׂרַף	אֲשֶׁר	הַשְּׂרֵפָה	אֶת־	יִבְכּוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	וַאֲחֵיכֶם
यहोवा-ने	जलाया	जिसे	जलाने-को	—	वे-रोएँ	इस्राएल-के	घर	सारे-	परन्तु-तुम्हारे-भाई
H3068	H8313		H8316	H0853	H1058	H3478		H3605	H0251

तब मूसा ने हारून से और उसके पुत्र एलीआजर और ईतामार से कहा, “ तुम लोग अपने सिरों के बाल मत बिखराओ, और न अपने वस्त्रों को फाड़ो, ऐसा न हो कि तुम भी मर जाओ, और सारी मण्डली पर उसका क्रोध भड़क उठे; परन्तु इस्राएल के सारे घराने के लोग जो तुम्हारे भाई-बन्धु हैं वह यहोवा की लगाई हुई आग पर विलाप करें।

7

יְהוָה	מִשְׁחַת	שֶׁמֶן	כִּי־	תָּמֻתוּ	פֶּן־	תֵּצְאוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	וּמִפֶּתַח
यहोवा-का	अभिषेक-का	तेल	क्योंकि-	तुम-मरो	कहीं-	तुम-निकलो	नहीं	मिलाप-के	तम्बू	और-द्वार-से
H3068		H8081		H4191	H6435	H3318	H3808	H4150	H0168	H6607

פ	מֹשֶׁה׃	כִּדְבַר	וַיַּעֲשׂוּ	עֲלֵיכֶם
—	मूसा-के	वचन-के-अनुसार	और-उन्होंने-किया	तुम-पर-है
	H4872	H1697		

और तुम लोग मिलापवाले तम्बू के द्वार के बाहर न जाना, ऐसा न हो कि तुम मर जाओ; क्योंकि यहोवा के अभिषेक का तेल तुम पर लगा हुआ है।" मूसा के इस वचन के अनुसार उन्होंने किया।

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- हारून-को कहते-हुए
H1696 H0413 H3068 H0413 H0175 H0559

फिर यहोवा ने हारून से कहा,

9 יַיִן וְשֵׁכָר אַל־תֵּשְׁתְּ אַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ בְּבֹאֲכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד
दाखमधु और-मदिरा मत- पीओ तू और-तेरे-पुत्र तेरे-साथ में- तम्बू मिलाप-के
H3196 H7941 H0408 H8354 H0859 H0854 H0413 H0168 H4150

וְלֹא תָמֻתוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
और-नहीं तुम-मरो विधि सदा-की तुम्हारी-पीढ़ियों-के-लिए
H3808 H4191 H2708 H5769 H1755

"जब जब तू या तेरे पुत्र मिलापवाले तम्बू में आएँ तब-तब तुम में से कोई न तो दाखमधु पीए हो न और किसी प्रकार का मद्य, कहीं ऐसा न हो कि तुम मर जाओ; तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में यह विधि प्रचलित रहे,

10 וּלְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר׃
और-अलग-करने-के-लिए बीच पवित्र-के और-बीच साधारण-के और-बीच अशुद्ध-के और-बीच शुद्ध-के
H0914 H0996 H6944 H0996 H2455 H0996 H2931 H0996 H2889

जिससे तुम पवित्र और अपवित्र में, और शुद्ध और अशुद्ध में अन्तर कर सको;

11 וּלְהוֹרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַחֻקִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיהֶם
और-सिखाने-के-लिए — इस्राएल-के पुत्रों-को — सारी- — विधियों-को जिन्हें बोला यहोवा-ने उनसे
H1696 H3068 H0413 H0853 H3605 H3478 H1121 H0853 H2706 H0834 H1696 H3068 H0413

פ בְּיַד־מֹשֶׁה׃
— हाथ-से- मूसा-के
H3027 H4872

और इस्राएलियों को उन सब विधियों को सिखा सको जिसे यहोवा ने मूसा के द्वारा उनको बता दी हैं।"

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־אֶלְעָזָר וְאֶל־אִיתָמָר בָּנָיו הַנּוֹתָרִים קְחוּ
और-बोला मूसा-ने से- हारून-को और-को एलआजार और-को- ईतामार उसके-पुत्रों बचे-हुओं-को लो
H1696 H4872 H0413 H0175 H0413 H0499 H0413 H0385 H1121 H3498 H3947

אֶת־הַמִּנְחָה הַנּוֹתֶרֶת מֵאִשֵּׁי יְהוָה וְאִכְלוּהָ מַצּוֹת אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ כִּי
— अन्नबलि-को बची-हुई अग्निबलियों-से यहोवा-की और-खाओ अखमीरी पास वेदी-के क्योंकि
H0853 H4503 H3498 H0801 H3068 H0398 H4682 H0681 H4196 H3588

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃
परमपवित्र वस्तु वह-है
H6944 H6944 H1931

फिर मूसा ने हारून से और उसके बचे हुए दोनों पुत्र एलीआजर और ईतामार से भी कहा, "यहोवा के हव्य में से जो अन्नबलि बचा है उसे लेकर वेदी के पास बिना ख़मीर खाओ, क्योंकि वह परमपवित्र है;

13 וַאֲכַלְתֶּם אֹתָהּ בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ כִּי חָקְךָ וְחֻק־בָּנֶיךָ הִוא מֵאִשֵּׁי יְהוָה כִּי־כֵן צִוֵּיתִי׃
और-खाओ उसे स्थान-में पवित्र क्योंकि तेरा-भाग और-भाग- तेरे-पुत्रों-का वह-है अग्निबलियों-से यहोवा-की क्योंकि- ऐसे मुझे-आज्ञा-दी-गई
H0398 H0853 H4725 H6918 H3588 H2706 H2706 H1121 H1931 H0801 H3068 H3588 H3651 H6680

और तुम उसे किसी पवित्रस्थान में खाओ, वह यहोवा के हव्य में से तेरा और तेरे पुत्रों का हक़ है; क्योंकि मैंने ऐसी ही आज्ञा पाई है।

14

אַתָּה	טָהוֹר	בְּמָקוֹם	תֹּאכְלוּ	הַתְרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת	הַתְנוּפָה	חֲזֵה	וְאֶת־
तू	शुद्ध	स्थान-में	तुम-खाओ	उठाने-की-भेंट-की	जाँघ	और-	हिलाने-की-भेंट-की	छाती	और-
H2889		H4725	H0398	H8641	H7785	H0853	H8573	H2373	H0853

שַׁלְמֵי	מִזִּבְחֵי	נִתְּנוּ	בָנֶיךָ	וְחָק־	חָקְךָ	כִּי־	אִתְּךָ	וּבְנֹתֶיךָ	וּבָנֶיךָ
मेलबलियों-के	यज्ञों-से	दी-गई-हैं	तेरे-पुत्रों-का	और-भाग-	तेरा-भाग	क्योंकि-	तेरे-साथ	और-तेरी-पुत्रियाँ	और-तेरे-पुत्र
H8002	H2077	H5414		H2706	H2706		H0854	H1323	

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
पुत्रों-के	इस्राएल-के
	H3478

तब हिलाई हुई भेंट की छाती और उठाई हुई भेंट की जाँघ को तुम लोग, अर्थात् तू और तेरे बेटे-बेटियाँ सब किसी शुद्ध स्थान में खाओ; क्योंकि वे इस्राएलियों के मेलबलियों में से तुझे और तेरे बच्चों का हक़ ठहरा दी गई हैं।

15

יָבִיאוּ	הַחֲלָבִים	אִשֵּׁי	עַל	הַתְנוּפָה	וַחֲזֵה	הַתְרוּמָה	שׁוֹק
वे-लाएँ	चर्बियों-की	अग्निबलियों-के	साथ	हिलाने-की-भेंट-की	और-छाती	उठाने-की-भेंट-की	जाँघ
H0935	H2459	H0801		H8573	H2373	H8641	H7785

עוֹלָם	לְחָק־	אִתְּךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	וְהָיָה	יְהוָה	לִפְנֵי	תְנוּפָה	לְהָנִיף
सदा-की	विधि-	तेरे-साथ	और-तेरे-पुत्रों-के-लिए	तेरे-लिए	और-हो	यहोवा-के	सामने	हिलाने-की-भेंट	हिलाने-के-लिए
H5769	H2706	H0854			H1961	H3068	H6440	H8573	

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה׃
जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने
	H6680	H3068

चर्बी के हव्यों समेत जो उठाई हुई जाँघ और हिलाई हुई छाती यहोवा के सामने हिलाने के लिये आया करेंगी, ये भाग यहोवा की आज्ञा के अनुसार सर्वदा की विधि की व्यवस्था से तेरे और तेरे बच्चों के लिये हैं।”

16

עַל־	וַיִּקְצֹף	שָׂרֹף	וְהִנֵּה	מֹשֶׁה	דָּרֹשׁ	דָּרֹשׁ	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	וְאֵת
पर-	और-क्रोधित-हुआ	जलाया-गया-था	और-देखो	मूसा-ने	ढूँढ़ा	ढूँढ़कर	पापबलि-के	बकरे-को	और-
	H7107	H8313	H2009	H4872	H1875	H1875			H0853

לֵאמֹר׃	הַנּוֹתָרִם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אִיתָמָר	וְעַל־	אֶלְעָזָר
कहते-हुए	बचे-हुओं-पर	हारून-के	पुत्रों	ईतामार	और-पर-	एलआजार
H0559	H3498	H0175		H0385		H0499

फिर मूसा ने पापबलि के बकरे की खोजबीन की, तो क्या पाया कि वह जलाया गया है, इसलिए एलीआजर और ईतामार जो हारून के पुत्र बचे थे उनसे वह क्रोध में आकर कहने लगा,

17

הִוא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	בְּמָקוֹם	הַחַטָּאת	אֶת־	אֲכַלְתֶּם	לֹא־	מַדּוּעַ
वह-है	वस्तु	परमपवित्र	क्योंकि	पवित्र-के	स्थान-में	पापबलि-को	—	तुमने-खाया	नहीं-	क्यों
H1931	H6944	H6944		H6944	H4725		H0853	H0398	H3808	H4069

לִפְנֵי	עֲלֵיהֶם	לְכַפֵּר	הָעֵדָה	עֲוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	לָכֶם	נָתַן	וְאֹתָהּ
सामने	उन-पर	प्रायश्चित-करने-के-लिए	मण्डली-का	अधर्म	—	उठाने-के-लिए	तुम्हें	दिया	और-उसे
H6440			H5712	H5771	H0853	H5375		H5414	H0853

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

“पापबलि जो परमपवित्र है और जिसे यहोवा ने तुम्हें इसलिए दिया है कि तुम मण्डली के अधर्म का भार अपने पर उठाकर उनके लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करो, तुम ने उसका माँस पवित्रस्थान में क्यों नहीं खाया?

18 הֵן לֹא־ הוּבָא דָמָהּ אֶל־ מִבֵּית אֶת־ הַקֹּדֶשׁ פְּנִימָה אָכוֹל תֹּאכְלוּ
देखो लाया-गया उसका-लहू-को — मैं- पवित्र-स्थान-के भीतर खाकर तुम्हें-खाना-चाहिए-था
H2005 H0935 H3808 H1818 H0853 H0413 H6944 H6441 H0398 H0398

אֹתָהּ בַּקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי׃
उसे पवित्र-स्थान-में जैसा मैंने-आज्ञा-दी
H0853 H6944 H6680

देखो, उसका लहू पवित्रस्थान के भीतर तो लाया ही नहीं गया, निःसन्देह उचित था कि तुम मेरी आज्ञा के अनुसार उसके माँस को पवित्रस्थान में खाते।”

19 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה הֵן הַיּוֹם הִקְרִיבוּ אֶת־ חַטָּאתָם וְאֶת־ עֹלָתָם לִפְנֵי יְהוָה וַתִּקְרֶאנָה אֹתִי כָּאֵלֶּה וְאָכַלְתִּי חַטָּאת הַיּוֹם הַיִּיטַב בְּעֵינֵי יְהוָה׃
और-बोला हारून-ने से- मूसा-को देख आज उन्होंने-चढ़ाई — अपनी-पापबलि-को और- अपनी-होमबलि-को यहोवा-के सामने और-घटीं मुझ-पर ऐसी-बातें और-खाता पापबलि-को आज क्या-अच्छा-होता दृष्टि-में यहोवा-की
H1696 H0175 H0413 H4872 H2005 H3117 H7126 H0853 H0853 H3068 H6440 H7122 H0853 H0428 H0398 H2403 H3190 H5869 H3068

इसका उत्तर हारून ने मूसा को इस प्रकार दिया, “देख, आज ही उन्होंने अपने पापबलि और होमबलि को यहोवा के सामने चढ़ाया; फिर मुझ पर ऐसी विपत्तियाँ आ पड़ी हैं! इसलिए यदि मैं आज पापबलि का माँस खाता तो क्या यह बात यहोवा के सम्मुख भली होती?”

20 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּיטַב בְּעֵינָיו׃ פ
और-सुना मूसा-ने और-अच्छा-लगा उसकी-दृष्टि-में —
H8085 H4872 H3190 H5869

जब मूसा ने यह सुना तब उसे संतोष हुआ।

Chapter 11

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם׃
और-बोला यहोवा को मूसा और-को हारून कहने उनसे
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559 H0413

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2 דַּבְּרוּ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכָּל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃
बोलो को इस्राएल के पुत्रों कहने यह जीव जो से-सब पशु जो — पृथ्वी पर
H1696 H0413 H3478 H0559 H2063 H0398 H3605 H0929 H0776

“इस्राएलियों से कहो: जितने पशु पृथ्वी पर हैं उन सभी में से तुम इन जीवधारियों का माँस खा सकते हो। (इब्रा. 9:10)

3 וְכֹל מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע פְּרָסֹת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃
सब फटे खुर वाला खुर और-दो भागों में फटा हुआ फटा खुर उगलने वाला जुगाली में-पशुओं उसे — तुम खाओगे
H3605 H6536 H6541 H8156 H8157 H6541 H5927 H1625 H0929 H0398 H0853

पशुओं में से जितने चिरे या फटे खुर के होते हैं और पागुर करते हैं उन्हें खा सकते हो।

4 אַךְ֩ בְּנ֨וֹ אֶת־זֶ֜ה לֹ֣א תֹאכְל֗וּ מִֽמַּעֲלֵי֙ הַגֵּרָ֔ה וּמִמַּפְרִיסֵ֖י הַפַּרְסָ֑ה אֶת־הַגָּמָ֣ל
परन्तु इसे नहीं खाओगे तुम से-उगलने वालों और-से खुर फटे खुर वालों को ऊँट
H0389 H0853 H2088 H3808 H5927 H1625 H6541 H6536 H0853 H1581

כִּֽי־מַעֲלֵ֥ה גֵרָ֛ה ה֖וּא וּפַרְסָ֣ה אֵינֶ֑נּוּ מַפְרִ֥יס טָמֵ֛א ה֥וּא לָכֶ֖ם׃
क्योंकि उगलने वाला जुगाली वह और-खुर नहीं फटा हुआ अशुद्ध वह तुम्हारे लिए
H5927 H1625 H1931 H6541 H0369 H6536 H2931 H1931

परन्तु पागुर करनेवाले या फटे खुरवालों में से इन पशुओं को न खाना, अर्थात् ऊँट, जो पागुर तो करता है परन्तु चिरे खुर का नहीं होता, इसलिए वह तुम्हारे लिये अशुद्ध ठहरा है।

5 וְאֶת־הַשָּׁפָ֗ן כִּי־מַעֲלֵ֤ה גֵרָה֙ ה֣וּא וּפַרְסָ֔ה לֹ֥א יַפְרִ֖יס טָמֵ֣א ה֑וּא לָכֶֽם׃
और-को चट्टानी बिज्जू क्योंकि उगलने वाला जुगाली वह और-खुर नहीं फटाएगा अशुद्ध वह तुम्हारे लिए
H0853 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931 H1931

और चट्टानी बिज्जू, जो पागुर तो करता है परन्तु चिरे खुर का नहीं होता, वह भी तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

6 וְאֶת־הָאַרְנֶ֗בֶת כִּי־מַעֲלַ֤ת גֵּרָה֙ הִ֣וא וּפַרְסָ֔ה לֹ֥א הִפְרִ֖יסָה טְמֵאָ֣ה הִ֑וא לָכֶֽם׃
और-को खरगोश क्योंकि उगलने वाला जुगाली वह और-खुर नहीं फटा अशुद्ध वह तुम्हारे लिए
H0853 H0768 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931 H1931

और खरगोश, जो पागुर तो करता है परन्तु चिरे खुर का नहीं होता, इसलिए वह भी तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

7 וְאֶת־הַחֲזִ֗יר כִּי־מַפְרִיס֙ פַּרְסָ֔ה וְשִׁסַּ֥ע שֶׁסַע֙ וְהִ֣וא פַרְסָ֔ה הֽוּא׃ גַּרָ֥ה לֹֽא־יִגָּ֖ר טָמֵ֣א ה֑וּא לָכֶֽם׃
और-को सूअर क्योंकि फटे खुर वाला खुर और-दो भागों में फटा हुआ नहीं और-वह खुर वह — तुम्हारे लिए
H0853 H2386 H3808 H6536 H6541 H8156 H8157 H6541 H1931 H1625 H3808 H1641 H2931 H1931

और सूअर, जो चिरे अर्थात् फटे खुर का होता तो है परन्तु पागुर नहीं करता, इसलिए वह तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

8 מִבְּשָׂרָ֥ם לֹֽא־תֹאכְל֖וּ וּבְנִבְלָתָ֥ם לֹ֣א תִגָּ֑עוּ טְמֵאִ֥ים הֵ֖ם לָכֶֽם׃
से-उनके मांस नहीं तुम खाओगे और-में उनकी लोथ नहीं तुम छुओगे अशुद्ध वे
H1320 H3808 H0398 H5038 H3808 H2931 H1992

इनके माँस में से कुछ न खाना, और इनकी लोथ को छूना भी नहीं; ये तो तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

9 אֶת־זֶ֣ה תֹּאכְל֗וּ מִכֹּל֙ אֲשֶׁ֣ר בַּמָּ֔יִם כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר לוֹ֙ סְנַפִּ֣יר וְקַשְׂקֶ֔שֶׁת בַּמַּ֥יִם בַּיַּמִּ֖ים וּבַנְּחָלִ֑ים אֹתָ֖ם תֹּאכֵֽלוּ׃
इसे तुम खाओगे जो से-सब में-जल सब जिसके और-शल्क में-जल और-में
H0853 H2088 H0398 H3605 H4325 H3605 H5579 H7193 H4325

उन्हें तुम खाओगे — नदियों
H3220 H0853 H0398

“फिर जितने जलजन्तु हैं उनमें से तुम इन्हें खा सकते हों, अर्थात् समुद्र या नदियों के जलजन्तुओं में से जितनों के पंख और चोंयेटे होते हैं उन्हें खा सकते हो।

10 וְכֹל֩ אֲשֶׁר־אֵין־לוֹ֙ סְנַפִּ֣יר וְקַשְׂקֶ֔שֶׁת בַּיַּמִ֖ים וּבַנְּחָלִ֑ים מִכֹּל֙ שֶׁרֶץ֙ הַמַּ֔יִם וּמִכֹּל֙ נֶ֣פֶשׁ הַחַיָּ֔ה אֲשֶׁ֖ר בַּמָּ֑יִם שֶׁ֥קֶץ הֵ֖ם לָכֶֽם׃

וְכֹל֩	אֲשֶׁר־	אֵין־	לוֹ֙	סְנַפִּ֣יר	וְקַשְׂקֶ֔שֶׁת	בַּיַּמִ֖ים	וּבַנְּחָלִ֑ים	מִכֹּל֙	שֶׁרֶץ֙	הַמַּ֔יִם
और-सब	जिसके	नहीं	पंख	और-शल्क	में-समुद्रों	और-में	नदियों	से-सब	रेंगने वाले	जल
H3605		H0369		H5579	H7193	H3220		H3605	H8318	H4325

וּמִכֹּל֙	נֶ֣פֶשׁ	הַחַיָּ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	בַּמָּ֑יִם	שֶׁ֥קֶץ	הֵ֖ם	לָכֶֽם׃
और-से-सब	प्राणी	जीवित	जो	में-जल	घिनौने	वे	तुम्हारे लिए
H3605	H5315			H4325	H8263	H1992	

और जलचरी प्राणियों में से जितने जीवधारी बिना पंख और चोंयेटे के समुद्र या नदियों में रहते हैं वे सब तुम्हारे लिये घृणित हैं।

11 וְשֶׁ֥קֶץ יִהְי֖וּ לָכֶ֑ם מִבְּשָׂרָם֙ לֹ֣א תֹאכֵ֔לוּ וְאֶת־נִבְלָתָ֖ם תְּשַׁקֵּֽצוּ׃

וְשֶׁ֥קֶץ	יִהְי֖וּ	לָכֶ֑ם	מִבְּשָׂרָם֙	לֹ֣א	תֹאכֵ֔לוּ	וְאֶת־	נִבְלָתָ֖ם	תְּשַׁקֵּֽצוּ׃
और-घिनौने	वे होंगे	तुम्हारे लिए	से-उनके मांस	नहीं	तुम खाओगे	और-को	उनकी लोथ	तुम घृणित करोगे
H8263	H1961		H1320	H3808	H0398	H0853	H5038	H8262

वे तुम्हारे लिये घृणित ठहरें; तुम उनके माँस में से कुछ न खाना, और उनकी लोथों को अशुद्ध जानना।

12 כָּל֩ אֲשֶׁ֨ר אֵין־ל֜וֹ סְנַפִּ֣יר וְקַשְׂקֶ֗שֶׁת בַּמָּ֔יִם שֶׁ֥קֶץ הוּא֙ לָכֶֽם׃

כָּל֩	אֲשֶׁ֨ר	אֵין־	ל֜וֹ	סְנַפִּ֣יר	וְקַשְׂקֶ֗שֶׁת	בַּמָּ֔יִם	שֶׁ֥קֶץ	הוּא֙	לָכֶֽם׃
सब	जिसके	नहीं	उसके	पंख	और-शल्क	में-जल	घिनौना	वह	तुम्हारे लिए
H3605		H0369		H5579	H7193	H4325	H8263	H1931	

जल में जिस किसी जन्तु के पंख और चोंयेटे नहीं होते वह तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

13 וְאֶת־אֵ֨לֶּה֙ תְּשַׁקְּצ֣וּ מִן־הָע֔וֹף לֹ֥א יֵאָכְל֖וּ שֶׁ֣קֶץ הֵ֑ם אֶת־הַנָּ֥שֶׁר וְאֶת־הַפֶּ֖רֶס וְאֶת־הָעָזְנִיָּֽה׃

וְאֶת־	אֵ֨לֶּה֙	תְּשַׁקְּצ֣וּ	מִן־	הָע֔וֹף	לֹ֥א	יֵאָכְל֖וּ	שֶׁ֣קֶץ	הֵ֑ם	אֶת־	הַנָּ֥שֶׁר	
और-इन्हें	तुम घृणित करोगे	से	पक्षी	नहीं	वे खाए जाएंगे	घिनौने	वे	को	उकाब	और-को	
H0853	H0428	H8262		H5775	H3808	H0398	H8263	H1992	H0853	H5404	
וְאֶת־	הַפֶּ֖רֶס	וְאֶת	הָעָזְנִיָּֽה׃								
और-को	हड्डी तोड़ने वाला	समुद्री उकाब	—								
H0853	H6538	H0853	H5822								

“फिर पक्षियों में से इनको अशुद्ध जानना, ये अशुद्ध होने के कारण खाए न जाएँ, अर्थात् उकाब, हड़फोड़, कुरर,

14 וְאֶת־הָ֣אַיָּ֔ה וְאֶת־הַדָּאָ֖ה לְמִינָֽהּ׃

וְאֶת־	הָ֣אַיָּ֔ה	וְאֶת־	הַדָּאָ֖ה	לְמִינָֽהּ׃
और-को	गिद्ध	और-को	चील	अपनी जाति के अनुसार
H0853	H0344	H0853	H1676	H4327

चील, और भाँति-भाँति के बाज,

15 אֵ֥ת כָּל־עֹרֵ֖ב לְמִינֽוֹ׃

אֵ֥ת	כָּל־	עֹרֵ֖ב		לְמִינֽוֹ׃
को	हर	कौवा		अपनी जाति के अनुसार
H0853	H3605	H6158		H4327

और भाँति-भाँति के सब काग,

16 וְאֶת־בַּת־הַיַּעֲנָ֣ה וְאֶת־הַתַּחְמָ֗ס וְאֶת־הַשָּׁחַף֙ וְאֶת־הַנֵּ֔ץ לְמִינֵֽהוּ׃

וְאֶת־	בַּת־	הַיַּעֲנָ֣ה	וְאֶת־	הַתַּחְמָ֗ס	וְאֶת־	הַשָּׁחַף֙	וְאֶת־	הַנֵּ֔ץ	לְמִינֵֽהוּ׃
और-को	शुतुरमुर्ग	और-को	रात का बाज	और-को	समुद्री बगुला	और-को	बाज	अपनी जाति के अनुसार	—
H0853	H1323	H3284	H0853	H8464	H0853	H7828	H0853		H4327

शुतुर्मुर्ग, तखमास, जलकुक्कट, और भाँति-भाँति के जलकुक्कट,

17 וְאֶת־הַכּ֥וס וְאֶת־הַשָּׁלָ֖ךְ וְאֶת־הַיַּנְשׁ֑וף׃

וְאֶת־	הַכּ֥וס	וְאֶת־	הַשָּׁלָ֖ךְ	וְאֶת־	הַיַּנְשׁ֑וף׃
और-को	छोटा उल्लू	और-को	पनडुब्बी	और-को	बड़ा उल्लू
H0853		H0853	H7994	H0853	H3244

हबासिल, हाड़गील, उल्लू,

18 וְאֶת־הַתִּנְשֶׁ֥מֶת וְאֶת־הַקָּאָ֖ת וְאֶת־הָרָחָֽם׃

וְאֶת־	הַתִּנְשֶׁ֥מֶת	וְאֶת־	הַקָּאָ֖ת	וְאֶת־	הָרָחָֽם׃	
और-को	सफेद उल्लू	और-को	हवासील	और-को	गिद्ध	
H0853	H8580	H0853	H6893	H0853	H7360	

राजहँस, धनेश, गिद्ध,

19	וְאֶת־	הַחֲסִידָה	הָאֲנָפָה	לְמִינָהּ	וְאֶת־	הַדּוּכִיפַת	וְאֶת־	הָעֲטַלֵּף׃	
	और-को	सारस	अनाफा	अपनी जाति के अनुसार	और-को	हुदहुद	और-को	चमगादड़	
	H0853	H2624	H0601	H4327	H0853	H1744	H0853	H5847	

सारस, भाँति-भाँति के बगुले, टिटीहरी और चमगादड़।

20	כֹּל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	הַהֹלֵךְ	עַל־	אַרְבַּע	שֶׁקֶץ	הוּא	לָכֶם׃	ס
	सब	रेंगने वाला	उड़ने वाला	चलने वाला	पर	चार	घिनौना	वह	तुम्हारे लिए	—
	H3605	H8318	H5775	H1980		H0702	H8263	H1931		

“जितने पंखवाले कीड़े चार पाँवों के बल चलते हैं वे सब तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

21	אַךְ	אֶת־	זֶה	תֹּאכְלוּ	מִכֹּל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	הַהֹלֵךְ	עַל־	אַרְבַּע	אֲשֶׁר־
	परन्तु	इसे	तुम खाओगे	से-सब	रेंगने वाला	उड़ने वाला	चलने वाला	पर	चार	जिसके	
	H0389	H0853	H2088	H0398	H3605	H8318	H5775	H1980		H0702	

לוֹ	מִמַּעַל	לְרַגְלָיו	לְנַתֵּר	בָּהֵן	עַל־	הָאָרֶץ׃			
से-ऊपर	कूदने के लिए	उनसे	पृथ्वी पर		—				
H7272	H4605	H7272	H2004		—	H0776			

पर रेंगनेवाले और पंखवाले जो चार पाँवों के बल चलते हैं, जिनके भूमि पर कूदने फाँदने को टाँगें होती हैं उनको तो खा सकते हो।

22	אֶת־	אֵלֶּה	מֵהֶם	תֹּאכֵלוּ	אֶת־	הָאַרְבֶּה	לְמִינוֹ	וְאֶת־	הַסָּלְעָם
	इन्हें	से-उनमें	तुम खाओगे	को	टिड्डी	अपनी जाति के अनुसार	और-को	सोलाम टिड्डी	अपनी जाति के अनुसार
	H0853	H0428	H1992	H0398	H0853	H0697	H4327	H0853	H5556

לְמִינֵהוּ׃	הֶחָגָב	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ	הַחַרְגֹּל	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ		
—	अपनी जाति के अनुसार	हगाब टिड्डी	और-को	अपनी जाति के अनुसार	हरगोल टिड्डी	और-को		
H4327	H2284	H0853	H4327	H2728	H0853	H4327		

वे ये हैं, अर्थात् भाँति-भाँति की टिड्डी, भाँति-भाँति के फनगे, भाँति-भाँति के झींगुर, और भाँति-भाँति के टिड्डे।

23	וְכֹל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	אֲשֶׁר־	לוֹ	אַרְבַּע	רַגְלִים	שֶׁקֶץ	הוּא	לָכֶם׃
	और-सब	रेंगने वाला	उड़ने वाला	जिसके	उसके	चार	पैर	घिनौना	वह	तुम्हारे लिए
	H3605	H8318	H5775			H0702	H7272	H8263	H1931	

परन्तु और सब रेंगनेवाले पंखवाले जो चार पाँव वाले होते हैं वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

24	וּלְאֵלֶּה	תִּטַּמְּאוּ	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בְּנִבְלָתָם	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃
	और-इनसे	तुम अशुद्ध हो जाओगे	सब	छूने वाला	में	उनकी लोथ	अशुद्ध होगा	तक
	H0428		H3605	H5060	H5038		H5704	H6153

“इनके कारण तुम अशुद्ध ठहरोगे; जिस किसी से इनकी लोथ छू जाए वह साँझ तक अशुद्ध ठहरे।

25	וְכָל־	הַנֹּשֵׂא	מִנִּבְלָתָם	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
	और-सब	उठाने वाला	से	उनकी लोथ	धोएगा	अपने वस्त्र	और-अशुद्ध होगा	तक
	H3605	H5375	H5038	H3526			H5704	H6153

और जो कोई इनकी लोथ में का कुछ भी उठाए वह अपने वस्त्र धोए और साँझ तक अशुद्ध रहे। (इब्रा. 9:10)

26	לְכָל־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	הִוא	מַפְרֶסֶת	פַּרְסָה	וְשֹׁסַעַת	אֵינֶנָּה	שֹׁסַעַת	וְגֵרָה
	हर	पशु	जो	वह	फटे खुर वाला	खुर	और-दो भागों में फटा हुआ	नहीं	फटा	और-जुगाली
	H3605	H0929		H1931	H6536	H6541		H0369	H8157	H1625

יִטְמָא׃	בָּהֶם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	לָכֶם	הֵם	טְמֵאִים	מַעֲלֶה	אֵינֶנָּה
अशुद्ध होगा	उनमें	छूने वाला	सब	तुम्हारे लिए	वे	अशुद्ध	उगलने वाला	नहीं
		H5060	H3605		H1992	H2931	H5927	H0369

फिर जितने पशु चिरे खुर के होते हैं परन्तु न तो बिलकुल फटे खुर और न पागुर करनेवाले हैं वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं; जो कोई उन्हें छूए वह अशुद्ध ठहरेगा।

27 וְכֹל הוֹלֵךְ עַל־כַּפָּיו בְּכָל־הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע הֵם טְמֵאִים
और-सब | चलने वाला | पर | अपने पंजों | में-सब | जीव | चलने वाला | पर | चार | वे | अशुद्ध
H3605 | H1980 | H5921 | H3709 | H3605 | H2416 | H1980 | H5921 | H0702 | H1992 | H2931

כָּל־נֹגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
सब | छूने वाला | में | उनकी लोथ | अशुद्ध होगा | तक
H3605 | H5060 | H5038 | H5038 | H5704 | H6153

और चार पाँव के बल चलनेवालों में से जितने पंजों के बल चलते हैं वे सब तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं; जो कोई उनकी लोथ छूए वह साँझ तक अशुद्ध रहे।

28 וְהַנֹּשֵׂא אֶת־נִבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב הֵמָּה טְמֵאִים
और-उठाने वाला | को | उनकी लोथ | धोएगा | अपने वस्त्र | और-अशुद्ध होगा | तक | शाम | वे | अशुद्ध
H5375 | H0853 | H5038 | H3526 | H0899 | H2930 | H5704 | H6153 | H1992 | H2931

לָכֶם׃ ס
तुम्हारे लिए
H3605

और जो कोई उनकी लोथ उठाए वह अपने वस्त्र धोए और साँझ तक अशुद्ध रहे; क्योंकि वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

29 וְזֶה לָכֶם הַטָּמֵא בַּשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ הַחֹלֶד וְהָעַכְבָּר וְהַצָּב
और-यह | तुम्हारे लिए | अशुद्ध | में-रेंगने वाले | रेंगने वाला | पर | पृथ्वी | छछूंदर | और-चूहा | और-बड़ी छिपकली
H2088 | H3605 | H2931 | H8318 | H8317 | H5921 | H0776 | H2467 | H5909 | H0

לְמִינֵהוּ׃
अपनी जाति के अनुसार
H4327

“और जो पृथ्वी पर रेंगते हैं उनमें से ये रेंगनेवाले तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं, अर्थात् नेवला, चूहा, और भाँति-भाँति के गोह,

30 וְהָאֲנָקָה וְהַכֹּחַ וְהַלְטָאָה וְהַחֹמֶט וְהַתְּנִשְׁמֶת׃
और-गोकों | और-भूमि मगरमच्छ | और-छिपकली | और-रेत छिपकली | और-गिरगिट
H0604 | H3911 | H2546 | H8580

और छिपकली, मगर, टिकटिक, सांडा, और गिरगिट।

31 אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכָל־הַשֹּׁרֵץ בְּכָל־מֵתָם הַנֹּגֵעַ בָּהֶם יִטְמָא עַד־
ये | अशुद्ध | तुम्हारे लिए | में-सब | रेंगने वाला | में-सब | मरने | छूने वाला | उन्हें | अशुद्ध होगा | तक
H0428 | H2931 | H3605 | H3605 | H8318 | H3605 | H4194 | H5060 | H0 | H2930 | H5704

הָעָרֶב׃
शाम
H6153

सब रेंगनेवालों में से ये ही तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं; जो कोई इनकी लोथ छूए वह साँझ तक अशुद्ध रहे।

32 וְכֹל אֲשֶׁר־יִפֹּל עֲלֵיהֶם מִמֵּתָם יִטְמָא מִכֹּל כְּלִי־עֵץ אוֹ בֶגֶד
और-सब | जो | गिरेगा | पर-वह | से-उनमें | मरने | अशुद्ध होगा | से-हर | बर्तन | लकड़ी | या | वस्त्र
H3605 | H0834 | H5307 | H5921 | H1992 | H4194 | H2930 | H3605 | H3627 | H6086 | H0176 | H0899

אוֹ־עוֹר אוֹ שָׂק אוֹ כָּל־כְּלִי אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה מְלָאכָה בַּמַּיִם יוּבָא
या | चमड़ा | या | बोरा | या | हर | बर्तन | जो | किया जाता है | काम | उसमें | में-जल | डाला जाएगा
H0176 | H5785 | H0176 | H8242 | H0176 | H3605 | H3627 | H0834 | H6213 | H4399 | H0 | H4325 | H0935

וְטָהֵר׃ עַד־הָעָרֶב וְטָמֵא
और-शुद्ध होगा | शाम | तक | और-अशुद्ध होगा
H2891 | H6153 | H5704 | H2930

और इनमें से किसी की लोथ जिस किसी वस्तु पर पड़ जाए वह भी अशुद्ध ठहरे, चाहे वह काठ का कोई पात्र हो, चाहे वस्त्र, चाहे खाल, चाहे बोरा, चाहे किसी काम का कैसा ही पात्र आदि क्यों न हो; वह जल में डाला जाए, और साँझ तक अशुद्ध रहे, तब शुद्ध समझा जाए।

33 וְכָל־ כְּלִי־ חֶרֶשׂ אֲשֶׁר־ יִפֹּל מִמֶּהֶם אֶל־ תּוֹכוֹ כֹּל אֲשֶׁר בְּתוֹכוֹ יִטְמָא וְאֹתוֹ תִשְׁבֹּרוּ׃
और-हर बर्तन जो मिट्टी जो गिरेगा से-उनमें में-उसके बीच सब जो में-उसके बीच अशुद्ध होगा
H3605 H3627 H2789 H0834 H5307 H1992 H0413 H8432 H3605 H8432
और-उसे तुम तोड़ोगे —
H0853 H7665

और यदि मिट्टी का कोई पात्र हो जिसमें इन जन्तुओं में से कोई पड़े, तो उस पात्र में जो कुछ हो वह अशुद्ध ठहरे, और पात्र को तुम तोड़ डालना।

34 מִכָּל־ הָאֹכֶל אֲשֶׁר יֵאָכֵל אֲשֶׁר יָבוֹא עָלָיו מַיִם יִטְמָא וְכָל־ מַשְׁקֶה אֲשֶׁר יִשָּׁתֶה בְּכָל־ כְּלִי יִטְמָא׃
से-सब भोजन जो खाया जाएगा जो आएगा पर-वह जल अशुद्ध होगा और-हर पेय जो
H3605 H0400 H0834 H0398 H0834 H0935 H4325 H3605 H4945 H0834
पिया जाएगा में-हर बर्तन अशुद्ध होगा
H8354 H3605 H3627 H2931

उसमें जो खाने के योग्य भोजन हो, जिसमें पानी का छुआव हो वह सब अशुद्ध ठहरे; फिर यदि ऐसे पात्र में पीने के लिये कुछ हो तो वह भी अशुद्ध ठहरे।

35 וְכֹל אֲשֶׁר־ יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עָלָיו יִטְמָא תַּנּוּר וְכִירַיִם יִתָּץ טְמֵאִים הֵם טְמֵאִים יִהְיוּ לָכֶם׃
और-सब जो गिरेगा से उनकी लोथ पर-वह अशुद्ध होगा तंदूर और-चूल्हा तोड़ा जाएगा अशुद्ध
H3605 H0834 H5307 H5038 H5921 H2931 H8574 H3600 H5422 H3588 H2931 H1992
वे और-अशुद्ध होंगे वे
H2931 H1961 H2931

और यदि इनकी लोथ में का कुछ तंदूर या चूल्हे पर पड़े तो वह भी अशुद्ध ठहरे, और तोड़ डाला जाए; क्योंकि वह अशुद्ध हो जाएगा, वह तुम्हारे लिये भी अशुद्ध ठहरे।

36 אַךְ מַעְיָן וּבּוֹר מִקְוֵה־ מַיִם יִהְיֶה טָהוֹר וְנֹגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא׃
परन्तु सोता और-कुंड संग्रह जल होगा शुद्ध और-छूने वाला में उनकी लोथ
H0389 H4599 H1962 H4325 H1961 H2889 H5060 H5038 H5921

परन्तु सोता या तालाब जिसमें जल इकट्ठा हो वह तो शुद्ध ही रहे; परन्तु जो कोई इनकी लोथ को छूए वह अशुद्ध ठहरे।

37 וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל־ כָּל־ זֶרַע זָרוּעַ אֲשֶׁר יִזָּרֵעַ טָהוֹר הוּא׃
और-यदि गिरेगा से उनकी लोथ पर- कोई बीज जो बोने का शुद्ध
H3588 H5307 H5038 H5921 H3605 H2233 H2232 H2889 H1931

और यदि इनकी लोथ में का कुछ किसी प्रकार के बीज पर जो बोने के लिये हो पड़े, तो वह बीज शुद्ध रहे;

38 וְכִי יִתַּן־ מַיִם עַל־ זֶרַע וְנָפַל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טָמֵא הוּא לָכֶם׃
और-यदि डाला जाएगा जल पर बीज और-गिरेगा से उनकी लोथ पर-वह अशुद्ध वह
H3588 H5414 H4325 H5921 H2233 H5307 H5038 H5921 H2931 H1931 H3588

ס
तुम्हारे लिए

पर यदि बीज पर जल डाला गया हो और पीछे लोथ में का कुछ उस पर पड़ जाए, तो वह तुम्हारे लिये अशुद्ध ठहरे।

39 וְכִי יָמוּת מִן־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־ הִיא לָכֶם לְאָכְלָה הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
और-यदि मरेगा से पशु जो वह तुम्हारे लिए भोजन के लिए छूने वाला में
H3588 H4191 H4480 H0929 H0834 H1931 H3588 H0402 H5060 H5038
उसकी लोथ तक अशुद्ध होगा
H5921 H6153 H5704

फिर जिन पशुओं के खाने की आज्ञा तुम को दी गई है यदि उनमें से कोई पशु मरे, तो जो कोई उसकी लोथ छूए वह साँझ तक अशुद्ध रहे।

אֶת־	וְהַנֹּשֵׂא	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בִּגְדָיו	יְכַבֵּס	מִנִּבְלָתָהּ	וְהָאֹכֵל		40
और-उठाने वाला	शाम	तक	और-अशुद्ध होगा	अपने वस्त्र	धोएगा	उसकी लोथ	से	और-खाने वाला		
H0853	H5375	H6153	H5704			H3526	H5038	H0398		

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בִּגְדָיו	יְכַבֵּס	נִּבְלָתָהּ	
तक	और-अशुद्ध होगा	अपने वस्त्र	धोएगा	उसकी लोथ	को	
H6153	H5704			H3526	H5038	

और उसकी लोथ में से जो कोई कुछ खाए वह अपने वस्त्र धोए और साँझ तक अशुद्ध रहे; और जो कोई उसकी लोथ उठाए वह भी अपने वस्त्र धोए और साँझ तक अशुद्ध रहे।

יֵאָכֵל׃	לֹא	הוּא	שֶׁקֶץ	הָאָרֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵץ	הַשֹּׁרֵץ	וְכָל־	41
वह खाया जाएगा	नहीं	वह	घिनौना	पृथ्वी	पर	रेंगने वाला	रेंगने वाला	और-सब	
H0398	H3808	H1931	H8263	H0776		H8317	H8318	H3605	

“सब प्रकार के पृथ्वी पर रेंगनेवाले जन्तु घिनौने हैं; वे खाए न जाएँ।

רַגְלַיִם	מַרְבֵּה	כָּל־	עַד	אַרְבַּע	עַל־	הוֹלֵךְ	וְכָל	גָּחוֹן	עַל־	הוֹלֵךְ
पैर वाला	बहुत	सब	तक	चार	पर	चलने वाला	और-सब	पेट	पर	चलने वाला
H7272		H3605	H5704	H0702		H1980	H3605	H1512		H1980

כָּל	הַשֹּׁרֵץ	עַל־	הָאָרֶץ	לֹא	תֹאכְלוּם	כִּי־	שֶׁקֶץ	הֵם׃
सब	रेंगने वाला	पर	पृथ्वी	नहीं	तुम उन्हें खाओगे	क्योंकि	घिनौने	वे
H3605	H8318		H0776	H3808	H0398		H8263	H1992

לְכָל־	הַשֹּׁרֵץ	הַשֹּׁרֵץ	עַל־	הָאָרֶץ	לֹא	תֹאכְלוּם	כִּי־	שֶׁקֶץ
हर	रेंगने वाला	रेंगने वाला	पर	पृथ्वी	नहीं	तुम उन्हें खाओगे	क्योंकि	घिनौने
H3605	H8318	H8317		H0776	H3808	H0398		H8263

पृथ्वी पर सब रेंगनेवालों में से जितने पेट या चार पाँवों के बल चलते हैं, या अधिक पाँव वाले होते हैं, उन्हें तुम न खाना; क्योंकि वे घिनौने हैं।

בָּהֶם	תִּטַּמְּאוּ	וְלֹא	הַשֹּׁרֵץ	הַשֹּׁרֵץ	בְּכָל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּשַׁקְּצוּ	אַל־	43
उनसे	तुम अशुद्ध हो जाओ	और-नहीं	रेंगने वाला	रेंगने वाला	में-सब	अपने प्राणों	को	घिनौना करो	मत	
		H3808	H8317	H8318	H3605	H5315	H0853	H8262	H0408	

וְנִטְמֵתֶם	בָּם׃
और-तुम अशुद्ध हो जाओगे	उनमें

तुम किसी प्रकार के रेंगनेवाले जन्तु के द्वारा अपने आपको घिनौना न करना; और न उनके द्वारा अपने को अशुद्ध करके अपवित्र ठहराना।

קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי		44
मैं	पवित्र	क्योंकि	और-तुम पवित्र होओ	और-तुम पवित्र करो	तुम्हारा परमेश्वर	यहोवा	मैं	क्योंकि		
H6918		H6918	H1961	H6942	H0430	H3068	H0589			

הָאָרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֵשׂ	הַשֹּׁרֵץ	בְּכָל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תִּטַּמְּאוּ	וְלֹא	אֲנִי
—	पृथ्वी	पर	रेंगने वाला	रेंगने वाला	में-सब	अपने प्राणों	को	तुम अशुद्ध करो	और-नहीं
H0776		H7430	H8318	H3605	H5315	H0853		H3808	H0589

क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ; इस कारण अपने को शुद्ध करके पवित्र बने रहो, क्योंकि मैं पवित्र हूँ। इसलिए तुम किसी प्रकार के रेंगनेवाले जन्तु के द्वारा जो पृथ्वी पर चलता है अपने आपको अशुद्ध न करना। (1 पत. 1:16)

לֵאלֹהִים	לָכֶם	לִהְיֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	45
परमेश्वर	तुम्हारे लिए	होने के लिए	मिस्र	से-देश	तुम्हें	उठाने वाला	यहोवा	मैं	क्योंकि	
H0430		H1961	H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0589		

אֲנִי׃	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם
—	मैं	पवित्र	क्योंकि	और-तुम पवित्र होओ
H0589	H6918		H6918	H1961

क्योंकि मैं वह यहोवा हूँ जो तुम्हें मिस्र देश से इसलिए निकाल ले आया हूँ कि तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँ; इसलिए तुम पवित्र बनो, क्योंकि मैं पवित्र हूँ।

הַשֹּׁרֶצֶת	נֶפֶשׁ	וּלְכֹל־	בַּמָּיִם	הָרֹמֶשֶׂת	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וְכֹל	וְהָעוֹף	הַבְּהֵמָה	תּוֹרַת	זֹאת	46
रेंगने वाला	प्राणी	और-हर	में-जल	चलने वाला	जीवित	प्राणी	और-हर	और-पक्षी	पशु	व्यवस्था	यह	
H8317	H5315	H3605	H4325	H7430		H5315	H3605	H5775	H0929	H8451	H2063	

הָאָרֶץ׃	עַל־	
पृथ्वी	पर	
H0776		

"पशुओं, पक्षियों, और सब जलचरी प्राणियों, और पृथ्वी पर सब रेंगनेवाले प्राणियों के विषय में यही व्यवस्था है,

הַחַיָּה	וּבֵין	הַנֶּאֱכֶלֶת	הַחַיָּה	וּבֵין	הַטְּהֹרָה	וּבֵין	הַטְּמֵאָה	בֵּין	לְהַבְדִּיל		47
जीव	और-बीच	खाया जाने वाला	जीव	और-बीच	शुद्ध	और-बीच	अशुद्ध	बीच	अलग करने के लिए		
	H0996	H0398		H0996	H2889	H0996	H2931	H0996	H0914		

פ	תֵּאָכֵל׃	לֹא	אֲשֶׁר
—	खाया जाएगा	नहीं	जो
	H0398	H3808	

कि शुद्ध अशुद्ध और भक्ष्य और अभक्ष्य जीवधारियों में भेद किया जाए।"

Chapter 12

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहने	मूसा	को	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

זָכָר	וְיָלְדָה	תַזְרִיעַ	כִּי	אִשָּׁה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר		2
और-अशुद्ध होगी	नर	और-जन्म देगी	गर्भवती होगी	जो	स्त्री	कहने	इस्राएल के पुत्रों	को	बोलो		
H2145	H3205	H2232		H0802	H0559	H3478		H0413	H1696		

תִּטְמָא׃	דְּוֹתָהּ	נִדַּת	כִּימֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וְטָמְאָה
—	अशुद्ध होगी	अपनी मासिक धर्म	अशुद्धता	के दिनों के अनुसार	दिन	सात
	H1738	H5079	H3117	H3117	H7651	

"इस्राएलियों से कह: जो स्त्री गर्भवती हो और उसके लड़का हो, तो वह सात दिन तक अशुद्ध रहेगी; जिस प्रकार वह ऋतुमती होकर अशुद्ध रहा करती।

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	יִמּוֹל	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	3
उसकी खलड़ी	चमड़ी	खतना की जाएगी	आठवें	और-में-दिन	
H6190	H1320		H8066	H3117	

और आठवें दिन लड़के का खतना किया जाए। (लूका 1:59, लूका 2:21, यूह. 7:22, प्रेरि. 15:1)

תִּגָּע	לֹא־	קֹדֶשׁ	בְּכָל־	טָהֳרָהּ	בִּדְמֵי	תֵּשֵׁב	יָמִים	וּשְׁלֹשֶׁת	יוֹם	וּשְׁלֹשִׁים	4
वह छूएगी	नहीं	पवित्र वस्तु	में-सब	शुद्धिकरण	में-लहू	वह बैठेगी	दिन	और-तीन	दिन	और-तीस	
H5060	H3808	H6944	H3605	H2893	H1818	H3427	H3117	H7969	H3117	H7970	

טָהֳרָהּ׃	יְמֵי	מְלֹאת	עַד־	תָּבֹא	לֹא	הַמִּקְדָּשׁ	וְאֶל־
अपनी शुद्धिकरण	दिनों	पूरे होना	तक	वह आएगी	नहीं	पवित्र स्थान	और-को
H2893	H3117	H4390	H5704	H0935	H3808	H4720	H0413

फिर वह स्त्री अपने शुद्ध करनेवाले रूधिर में तैंतीस दिन रहे; और जब तक उसके शुद्ध हो जाने के दिन पूरे न हों तब तक वह न तो किसी पवित्र वस्तु को छूए, और न पवित्रस्थान में प्रवेश करे।

וְשִׁשִּׁ֖ת	יוֹמִ֑ם	וְשִׁשִּׁ֣ים	כִּנְדָּתָ֔הּ	שִׁבְעִ֥ים	וְטָמְאָ֖ה	תֵּלֵ֥ד	נְקֵבָ֛ה	וְאִם־	5
और-छियासठ	अपनी मासिक धर्म	अशुद्धता	के दिनों के अनुसार	सप्ताह	और-अशुद्ध होगी	जन्म देगी	कन्या	और-यदि	
H8337	H3117	H8346	H5079	H7620		H3205	H5347		

טָהֳרָ֖הּ׃	דָּמֶ֥יהָ	עַל־	תֵּשֵׁ֣ב	יָמִ֔ים
पर	वह बैठेगी	दिन	और-छह	दिन
H2893	H1818		H3427	H3117

और यदि उसके लड़की पैदा हो, तो उसको ऋतुमती की सी अशुद्धता चौदह दिन की लगे; और फिर छियासठ दिन तक अपने शुद्ध करनेवाले रूधिर में रहे।

לְעֹלָ֔ה	שְׁנָתוֹ֙	בֶּן־	כֶּ֣בֶשׂ	תְּבִיא֩	לִבַּ֨ת	אוֹ	לַבֵּ֜ן	טָהֳרָ֗הּ	יְמֵי֙	וּבִמְלֹ֣את׀	6
बन-पुत्र	मेमना	वह लाएगी	बेटी	के लिए	या	बेटे	के लिए	अपनी शुद्धिकरण	दिनों	और-में-पूरा होने पर	
	H8141		H3532	H0935	H1323			H2893	H3117	H4390	

הַכֹּהֵֽן׃	אֶל־	מוֹעֵד֙	אֶֽהֱל־	פֶּ֣תַח	אֶל־	לְחַטָּ֔את	תֹּ֥ר	אוֹ־	יוֹנָ֖ה	וּבֶן־
तम्बू	द्वार	को	पापबलि के लिए	फाख्ता	पुत्री	या	कबूतर	पुत्र	और-चूजा	होमबलि के लिए
H3548	H0413	H4150	H0168	H6607	H0413		H8449		H3123	

“जब उसके शुद्ध हो जाने के दिन पूरे हों, तब चाहे उसके बेटा हुआ हो चाहे बेटी, वह होमबलि के लिये एक वर्ष का भेड़ का बच्चा, और पापबलि के लिये कबूतरी का एक बच्चा या पिण्डुकी मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक के पास लाए। (लूका 2:22)

תּוֹרַת֙	זָ֣את	דָּמֶ֔יהָ	מִמְּקֹ֖ר	וְטָהֵ֑רָה	עָלֶ֣יהָ	וְכִפֶּ֤ר	יְהוָה֙	לִפְנֵ֣י	וְהִקְרִיבֹ֔ו	7
और-यदि	अपने लहू	से-स्रोत	और-शुद्ध होगी	उस पर	और-प्रायश्चित करेगा	यहोवा	सामने	उसे	और-चढ़ाएगा	
H8451	H2063	H1818	H4726	H2891			H3068	H6440	H7126	

לַנְּקֵבָֽה׃	אוֹ	לַזָּכָ֖ר	הַיֹּלֶ֥דֶת
दि-पर्याप्तता	उसका हाथ	पहुँचता	नहीं
H5347		H2145	H3205

तब याजक उसको यहोवा के सामने भेंट चढ़ाकर उसके लिये प्रायश्चित करे; और वह अपने रूधिर के बहने की अशुद्धता से छूटकर शुद्ध ठहरेगी। जिस स्त्री के लड़का या लड़की उत्पन्न हो उसके लिये यही व्यवस्था है।

יוֹנָ֔ה	בְּנֵ֥י	שְׁנֵ֖י	אֹ֑ו	תֹּרִ֣ים	שְׁתֵּי־	וְלָקְחָ֞ה	שֶׂ֤ה	דֵּי֙	יָדָ֔הּ	תִּמְצָ֣א	לֹ֤א	וְאִם־	8
—	—	—	—	—	—	—	कन्या	या	नर	जननी	व्यवस्था	यह	
H3123		H8147		H8449	H8147	H3947	H7716	H1767	H3027	H4672	H3808		

פ	וְטָהֵ֖רָה׃	הַכֹּהֵ֑ן	עָלֶ֣יהָ	וְכִפֶּ֤ר	לְחַטָּאת֙	וְאֶחָ֣ד	לְעֹלָ֔ה	אֶחָ֖ד
—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H2891	H3548				H0259		H0259

और यदि उसके पास भेड़ या बकरी देने की पूँजी न हो, तो दो पिण्डुकी या कबूतरी के दो बच्चे, एक तो होमबलि और दूसरा पापबलि के लिये दे; और याजक उसके लिये प्रायश्चित करे, तब वह शुद्ध ठहरेगी।” (लूका 2:24)

Chapter 13

לֵאמֹֽר׃	אַהֲרֹ֖ן	וְאֶל־	מֹשֶׁ֥ה	אֶל־	יְהוָ֛ה	וַיְדַבֵּ֧ר	1
कहने	हारून	और-को	मूसा	को	यहोवा	और-बोला	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2 אָדָם כִּי־ יִהְיֶה בְעוֹר־ בְּשָׂרוֹ שְׂאֵת אוֹ־ סַפַּחַת אוֹ בַהֶרֶת וְהָיָה
आदमी जो होगा में-चमड़ी उसके शरीर सूजन या खुजली या चमकीला दाग और-होगा
H0120 H3588 H1961 H5785 H1320 H7613 H0176 H5597 H0176 H0934 H1961

בְּעוֹר־ בְּשָׂרוֹ לְנֶגַע וְהוּבָא אֶל־ אַחַד מִבָּנָיו
में-चमड़ी उसके शरीर के लिए कोढ़ और-लाया जाएगा को एक
H5785 H1320 H5061 H0935 H0413 H0259 H1992

אֶל־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל־ אַחַד מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים׃
को हारून याजक या को एक से-बेटों
H0175 H3548 H0176 H0413 H0259 H1992 H3548

“जब किसी मनुष्य के शरीर के चर्म में सूजन या पपड़ी या दाग हो, और इससे उसके चर्म में कोढ़ की व्याधि के समान कुछ दिखाई पड़े, तो उसे हारून याजक के पास या उसके पुत्र जो याजक हैं, उनमें से किसी के पास ले जाएँ।

3 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע בְּעוֹר־ הַבָּשָׂר שֵׂעָר בַּנֶּגַע וְשֵׂעָר לָבָן וְהָפַךְ וּמַרְאֵה
और-देखेगा याजक को रोग में-चमड़ी उसके शरीर और-बाल में-रोग पलटा सफेद और-दिखावट
H7200 H3548 H0853 H5061 H5785 H1320 H8181 H5061 H2015 H3836 H4758

הַנֶּגַע עָמֹק מִרְאֵהוּ בְּשָׂרוֹ נֶגַע הוּא וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְטִמֵּא אֹתוֹ׃
रोग गहरा से-चमड़ी उसके शरीर रोग वह और-देखेगा उसे याजक और-अशुद्ध ठहराएगा
H5061 H6013 H5785 H1320 H5061 H1931 H7200 H3548 H2930 H0853

जब याजक उसके चर्म की व्याधि को देखे, और यदि उस व्याधि के स्थान के रोएँ उजले हो गए हों और व्याधि चर्म से गहरी दिखाई पड़े, तो वह जान ले कि कोढ़ की व्याधि है; और याजक उस मनुष्य को देखकर उसको अशुद्ध ठहराए।

4 וְאִם־ בַּהֶרֶת לְבָנָה הִוא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעָמֹק אֵין־ מִרְאֶהָ מִן־
और-यदि चमकीला दाग सफेद वह में-चमड़ी उसके शरीर और-गहरी नहीं उसकी दिखावट से-चमड़ी
H0176 H0934 H3836 H1931 H5785 H1320 H6013 H0369 H4758 H4480

הַנֶּגַע וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃
रोग और-अलग करेगा याजक को रोग सात दिन
H5061 H8181 H3808 H0853 H5061 H7651 H3117

पर यदि वह दाग उसके चर्म में उजला तो हो, परन्तु चर्म से गहरा न देख पड़े, और न वहाँ के रोएँ उजले हो गए हों, तो याजक उसको सात दिन तक बन्द करके रखे;

5 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה הַנֶּגַע עָמַד בְּעֵינָיו לֹא־ פָשָׂה הַנֶּגַע
और-देखेगा उसे याजक दिन में-दिन सातवें और-देखो रोग खड़ा हुआ उसकी दिखावट में नहीं फैला रोग
H7200 H3548 H3117 H7637 H2009 H5975 H3808 H6581 H5061

וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֹתוֹ שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית׃
और-अलग करेगा याजक उसे सात दिन सात
H5462 H3548 H7651 H3117 H8145

और सातवें दिन याजक उसको देखे, और यदि वह व्याधि जैसी की तैसी बनी रहे और उसके चर्म में न फैली हो, तो याजक उसको और भी सात दिन तक बन्द करके रखे;

6 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֵׁנִית וְהִנֵּה כֵהָה הַנֶּגַע וְלֹא־ פָשָׂה הַנֶּגַע
और-देखेगा उसे याजक दिन में-दिन सातवें दूसरी बार और-देखो मंदा हुआ रोग और-नहीं फैला रोग
H7200 H3548 H3117 H7637 H8145 H2009 H3544 H5061 H3808 H6581 H5061

וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן אֹתוֹ מִסְפַּחַת הִיא וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְהִטְהַר׃
और-शुद्ध ठहराएगा याजक उसे खुजली फुंसी वह और-धोएगा अपने वस्त्र
H2891 H3548 H4556 H1931 H3526 H0899 H2891

और सातवें दिन याजक उसको फिर देखे, और यदि देख पड़े कि व्याधि की चमक कम है और व्याधि चर्म पर फैली न हो, तो याजक उसको शुद्ध ठहराए; क्योंकि उसके तो चर्म में पपड़ी है; और वह अपने वस्त्र धोकर शुद्ध हो जाए।

7

אֶל־	הֵרָאֹתוֹ	אַחֲרֵי	בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־
उसकी शुद्धिकरण के लिए	को-याजक	दिखाया जाने के	उसके बाद	में-चमड़ी	फुंसी	फैलते-फैलेगी	और-यदि
H0413	H7200		H5785	H4556	H6581	H6581	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	שֵׁנִית	וְנִרְאָה	לְטָהֳרָתוֹ	הַכֹּהֵן
—	उसे	और-अशुद्ध ठहराएगा	याजक	उसे	और-देखेगा
H3548	H0413	H8145	H7200	H2893	H3548

पर यदि याजक की उस जाँच के पश्चात् जिसमें वह शुद्ध ठहराया गया था, वह पपड़ी उसके चर्म पर बहुत फैल जाए, तो वह फिर याजक को दिखाया जाए;

8

הוּא׃	צָרַעַת	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	פָּשְׂתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
कोढ़	याजक	उसे	और-अशुद्ध ठहराएगा	में-चमड़ी	फुंसी	फैली	और-देखो	याजक	और-देखेगा
H1931	H6883	H3548		H5785	H4556	H6581	H2009	H3548	H7200

פ
वह

और यदि याजक को देख पड़े कि पपड़ी चर्म में फैल गई है, तो वह उसको अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वह कोढ़ ही है।

9

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	בְּאָדָם	תִּהְיֶה	כִּי	צָרַעַת	נֶגַע
याजक	को	और-लाया जाएगा	में-आदमी	होगा	जो	कोढ़	रोग
H3548	H0413	H0935	H0120	H1961		H6883	H5061

“यदि कोढ़ की सी व्याधि किसी मनुष्य के हो, तो वह याजक के पास पहुँचाया जाए;

10

בָּשָׂר	וּמִחְיַת	לְבָן	שֵׂעָר	הָפְכָה	וְהָיָא	בָּעוֹר	לְבָנָה	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
मांस	और-उगाई	सफेद	बाल	पलट गई	और-वह	में-चमड़ी	सफेद	सूजन	और-देखो	याजक	और-देखेगा
H1320	H4241	H3836	H8181	H2015	H1931	H5785	H3836	H7613	H2009	H3548	H7200

בַּשְּׂאֵת׃	חַי
में-सूजन	जीवित
H7613	

और याजक उसको देखे, और यदि वह सूजन उसके चर्म में उजली हो, और उसके कारण रोएँ भी उजले हो गए हों, और उस सूजन में बिना चर्म का माँस हो,

11

הוּא׃	טָמֵא	כִּי	יַסְגִּרֶנּוּ	לֹא	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר	הוּא	נוֹשֶׁנֶת	צָרַעַת
वह	अशुद्ध	क्योंकि	याजक	उसे	अलग करेगा	और-नहीं	उसके शरीर	में-चमड़ी	वह	पुराना	कोढ़
H1931	H2931		H5462	H3808	H3548		H1320	H5785	H1931	H3462	H6883

तो याजक जाने कि उसके चर्म में पुराना कोढ़ है, इसलिए वह उसको अशुद्ध ठहराए; और बन्द न रखे, क्योंकि वह तो अशुद्ध है।

12

הַנֶּגַע	עוֹר	כָּל־	אֶת	הַצָּרַעַת	וְכִסְּתָה	בָּעוֹר	הַצָּרַעַת	תִּפְרַח	פָּרוֹחַ	וְאִם־
से-उसके सिर	रोग	चमड़ी	सब	को	कोढ़	और-ढकेगा	में-चमड़ी	कोढ़	फूटते-फूटेगी	और-यदि
H5061	H5785	H3605	H0853	H6883	H3680	H5785	H6883			

הַכֹּהֵן׃	עֵינֵי	מֵרְאֵה	לְכָל־	רַגְלָיו	וְעַד־	מֵרֹאשׁוֹ
—	—	याजक	दिखावट	के सब अनुसार	उसके पैरों	और-तक
H3548		H4758	H3605	H7272	H5704	

और यदि कोढ़ किसी के चर्म में फूटकर यहाँ तक फैल जाए, कि जहाँ कहीं याजक देखे रोगी के सिर से पैर के तलवे तक कोढ़ ने सारे चर्म को छा लिया हो,

13

הַנָּגַע	אֶת־	וְטִהַר	בְּשָׂרוֹ	כָּל־	אֶת־	הַצָּרַעַת	כִּסְּתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
याजक	और-शुद्ध ठहराएगा	उसके शरीर	चमड़ी	सब	को	कोढ़	ढक गया	और-देखो	याजक	और-देखेगा
H5061	H0853	H2891	H1320	H3605	H0853	H6883	H3680	H2009	H3548	H7200

הוּא׃	טָהוֹר	לָבָן	הָפַךְ	כֻּלּוֹ
—	वह	शुद्ध	रोग	को
H1931	H2889	H3836	H2015	H3605

तो याजक ध्यान से देखे, और यदि कोढ़ ने उसके सारे शरीर को छा लिया हो, तो वह उस व्यक्ति को शुद्ध ठहराए; और उसका शरीर जो बिलकुल उजला हो गया है वह शुद्ध ही ठहरे।

14 וּבְיוֹם הֵרָאוֹת בּוֹ בָּשָׂר חַי יִטְמָא׃
और-में-दिन दिखाई देने के में-वह मांस जीवित अशुद्ध होगा
H3117 H7200 H1320 H2416

पर जब उसमें चर्महीन माँस देख पड़े, तब तो वह अशुद्ध ठहरे।

15 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַבָּשָׂר הַחַי וְטִמְּאוֹ הַבָּשָׂר הַחַי הוּא טָמֵא צָרַעַת הִוא׃
और-देखेगा याजक को मांस जीवित और-अशुद्ध ठहराएगा उसे मांस जीवित वह अशुद्ध जीवित मांस
H7200 H3548 H0853 H1320 H2416 H1320 H2416 H1931 H6883

कोढ़
H1931

और याजक चर्महीन माँस को देखकर उसको अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वैसा चर्महीन माँस अशुद्ध ही होता है; वह कोढ़ है।

16 אוֹ כִי יָשׁוּב הַבָּשָׂר וְנֶהְפַּךְ לְלָבָן וּבָא אֶל־הַכֹּהֵן׃
या यदि लौटेगा मांस और-पलटेगा सफेद में और-आएगा को याजक
H3548 H0413 H0935 H3836 H2015 H7725

पर यदि वह चर्महीन माँस फिर उजला हो जाए, तो वह मनुष्य याजक के पास जाए,

17 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ הַנֶּגַע לְלָבָן וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע טָהוֹר הוּא׃
और-देखेगा उसे याजक और-देखो पलट गया रोग सफेद में और-शुद्ध ठहराएगा याजक को रोग वह शुद्ध
H7200 H3548 H2009 H2015 H5061 H3836 H2891 H3548 H0853 H5061 H2889 H2416

वह
H6887

और याजक उसको देखे, और यदि वह व्याधि फिर से उजली हो गई हो, तो याजक रोगी को शुद्ध जाने; वह शुद्ध है।

18 וּבָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בְּעֹרוֹ בּוֹ־שְׁחִין וְנִרְפָּא׃
और-शरीर जो होगा में-चमड़ी में-वह उसकी फोड़ा
H1320 H1961 H5785 H7822 H7495

“फिर यदि किसी के चर्म में फोड़ा होकर चंगा हो गया हो,

19 וְהָיָה בִּמְקוֹם הַשְּׁחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת וְנִרְאָה אֶל־הַכֹּהֵן׃
और-होगा में-जगह फोड़े सूजन सफेद या चमकीला दाग सफेद-लाल और-दिखाया जाएगा को-याजक
H1961 H4725 H7822 H7613 H3836 H0934 H3836 H0125 H7200 H0413 H3548

— —

और फोड़े के स्थान में उजली सी सूजन या लाली लिये हुए उजला दाग हो, तो वह याजक को दिखाया जाए;

20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֶהָ שָׁפָל מִן־הָעוֹר וּשְׂעָרָהּ הָפַךְ לָבָן וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע־צָרַעַת הִוא בַּשְּׁחִין פָּרָחָה׃
और-देखेगा याजक और-देखो उसकी दिखावट नीची से-चमड़ी और-बाल उसका पलटा सफेद और-अशुद्ध ठहराएगा उसे याजक रोग कोढ़ वह में-फोड़े
H7200 H3548 H2009 H4758 H8217 H5785 H8181 H2015 H3836 H2416 H3548 H5061 H6883 H1931 H7822 H6524

और याजक उस सूजन को देखे, और यदि वह चर्म से गहरा दिखाई पड़े, और उसके रोएँ भी उजले हो गए हों, तो याजक यह जानकर उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वह कोढ़ की व्याधि है जो फोड़े में से फूटकर निकली है।

21	וְאִם	יִרְאֶנָּה	הַכֹּהֵן	וְהִנֵּה	אֵין־	בָּהּ	שֵׂעָר	לָבָן	וּשְׁפָלָה	מִן־
	और-यदि	देखेगा	उसे	याजक	और-देखो	नहीं	में-वह	बाल	सफेद	नहीं
		H7200	H3548	H2009	H0369	H8181	H3836	H8217		

וְהִסְגִּירוֹ	הַכֹּהֵן	שִׁבְעַת	יָמִים׃			
उसे	याजक	सात	दिन			
H5462	H3548	H7651	H3117			
और-अलग करेगा	से-चमड़ी	गहरी				
H3544	H1931	H5785				

परन्तु यदि याजक देखे कि उसमें उजले रोएँ नहीं हैं, और वह चर्म से गहरी नहीं, और उसकी चमक कम हुई है, तो याजक उस मनुष्य को सात दिन तक बन्द करके रखे।

22	וְאִם־	תִּפְשֶׂה	תִּפְשֶׂה	בָּעוֹר	וְטִמֵּא	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	נֶגַע	הוּא׃
	और-यदि	वह	फैलते-फैलेगी	में-चमड़ी	रोग	वह	और-अशुद्ध ठहराएगा	उसे	याजक
		H6581	H6581	H5785		H3548	H0853	H5061	H1931

और यदि वह व्याधि उस समय तक चर्म में सचमुच फैल जाए, तो याजक उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वह कोढ़ की व्याधि है।

23	וְאִם־	תַּחְתֶּיהָ	תַּעֲמֹד	הַבַּהֶרֶת	לֹא	פָּשְׂתָה	צָרֶבֶת	הַשְּׁחִין	הוּא	וְטִהֲרוֹ
	और-यदि	अपनी जगह पर	खड़ी रहेगी	चमकीला दाग	और-नहीं	फैली	निशान	फोड़े	वह	और-शुद्ध ठहराएगा
		H8478	H5975	H0934	H3808	H6581		H7822	H1931	H2891

ס	הַכֹּהֵן׃	
याजक	उसे	
	H3548	

परन्तु यदि वह दाग न फैले और अपने स्थान ही पर बना रहे, तो वह फोड़े का दाग है; याजक उस मनुष्य को शुद्ध ठहराए।

24	אוֹ	בָשָׂר	כִּי־	יִהְיֶה	בְּעֹרוֹ	מִכְוַת־	אֵשׁ	וְהָיְתָה	מָחְיַת	הַמִּכְוָה
	या	शरीर	जो	होगा	में-उसकी चमड़ी	जलन	आग	और-होगा	जीवित	जलन
		H1320		H1961		H4348	H0784	H1961	H4241	H4348

בַּהֶרֶת	לְבָנָה	אַדַמְדֶּמֶת	אוֹ	לְבָנָה׃
चमकीला दाग	सफेद-लाल	या	सफेद	—
H0934	H3836	H0125		H3836

“फिर यदि किसी के चर्म में जलने का घाव हो, और उस जलने के घाव में चर्महीन दाग लाली लिये हुए उजला या उजला ही हो जाए,

25	וְרָאָה	אֹתָהּ	הַכֹּהֵן	וְהִנֵּה	נֶהְפַּךְ	שֵׂעָר	לָבָן	בַּבַּהֶרֶת	וּמַרְאֶהָ	עָמֹק
	और-देखेगा	उसे	याजक	और-देखो	पलट गया	बाल	में-चमकीले दाग	सफेद	और-उसकी दिखावट	गहरी
	H7200	H0853	H3548	H2009	H2015	H8181	H3836	H0934	H4758	H6013

מִן־	הָעוֹר	צָרַעַת	הִוא	בַּמִּכְוָה	פָּרְחָה	וְטִמֵּא	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	נֶגַע	הִוא׃
से-चमड़ी	रोग	कोढ़	वह	में-जलन	फूटी	और-अशुद्ध ठहराएगा	उसे	याजक	—	—
H5785	H6883	H1931		H4348			H0853	H3548	H5061	H1931

तो याजक उसको देखे, और यदि उस दाग में के रोएँ उजले हो गए हों और वह चर्म से गहरा दिखाई पड़े, तो वह कोढ़ है; जो उस जलने के दाग में से फूट निकला है; याजक उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; क्योंकि उसमें कोढ़ की व्याधि है।

26	וְאִם	יִרְאֶנָּה	הַכֹּהֵן	וְהִנֵּה	אֵין־	בַּבַּהֶרֶת	שֵׂעָר	לָבָן	וּשְׁפָלָה	אֵינֶנָּה
	और-यदि	देखेगा	उसे	याजक	और-देखो	नहीं	में-चमकीले दाग	बाल	सफेद	और-उसकी दिखावट
		H7200	H3548	H2009	H0369	H0934	H8181	H3836	H8217	H0369

וְהִסְגִּירוֹ	הַכֹּהֵן	שִׁבְעַת	יָמִים׃				
वह	और-अलग करेगा	उसे	याजक				
H5462	H3548	H7651	H3117				
और-मंदी	से-चमड़ी	गहरी	नहीं				
H3544	H1931	H5785					

पर यदि याजक देखे, कि दाग में उजले रोएँ नहीं और न वह चर्म से कुछ गहरा है, और उसकी चमक कम हुई है, तो वह उसको सात दिन तक बन्द करके रखे,

27 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אִם־פָּשֹׂה תִפְשֶׂה בָּעוֹר וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע אֹתוֹ הוּא׃
और-देखेगा याजक उसे में-दिन सातवें यदि फैलते-फैलेगी वह में-चमड़ी और-अशुद्ध ठहराएगा उसे
H7200 H3548 H3117 H7637 H6581 H6581 H5785 H3548 H0853 H5061 H6883 H1931

और सातवें दिन याजक उसको देखे, और यदि वह चर्म में फैल गई हो, तो वह उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; क्योंकि उसको कोढ़ की व्याधि है।

28 וְאִם־תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא־פָשְׂתָה בָּעוֹר וְהִוא כֵּהָה שְׁאֵת
और-यदि अपनी जगह पर खड़ी रहेगी चमकीला दाग और-नहीं फैली में-चमड़ी और-मंदी जलन
H8478 H5975 H0934 H3808 H6581 H5785 H1931 H3544 H7613

פ כִּי־צָרֶבֶת הַמִּכְוֶה הִוא׃ וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן כִּי הַמִּכְוֶה הִוא׃
— — — — — वह और-शुद्ध है वह जलन
H1931 H4348 H3548 H2891 H1931 H4348

परन्तु यदि वह दाग चर्म में नहीं फैला और अपने स्थान ही पर जहाँ का तहाँ बना हो, और उसकी चमक कम हुई हो, तो वह जल जाने के कारण सूजा हुआ है, याजक उस मनुष्य को शुद्ध ठहराए; क्योंकि वह दाग जल जाने के कारण से है।

29 וְאִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע בְּרֹאשׁ אוֹ בְזָקָן׃
और-आदमी या स्त्री जो-होगा में-वह रोग में-सिर या में-दाढ़ी
H0376 H0802 H0376 H1961 H0802 H5061 H0376 H2206

“फिर यदि किसी पुरुष या स्त्री के सिर पर, या पुरुष की दाढ़ी में व्याधि हो,

30 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן־הָעוֹר וּבוֹ שֵׂעָר שָׁהֹב
और-देखेगा याजक को रोग और-देखो उसकी दिखावट गहरी से-चमड़ी और-में-वह बाल पीला
H7200 H3548 H0853 H5061 H2009 H4758 H6013 H5785 H1931 H8181

וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע צָרַעַת הִוא עַל־הָרֹאשׁ אוֹ בַזָּקָן הִוא׃
और-अशुद्ध ठहराएगा याजक उसे महीन वह सिर या वह दाढ़ी —
H1851 H3548 H0853 H5424 H6883 H1931 H0376 H2206 H1931

तो याजक व्याधि को देखे, और यदि वह चर्म से गहरी देख पड़े, और उसमें भूरे-भूरे पतले बाल हों, तो याजक उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; वह व्याधि सेंहुआ, अर्थात् सिर या दाढ़ी का कोढ़ है।

31 וְכִי־רָאָה הַכֹּהֵן אֶת־נֶגַע הַנֶּתֶק וְהִנֵּה אֵין־מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן־הָעוֹר
और-यदि देखेगा याजक को रोग खाज और-देखो उसकी दिखावट नहीं गहरी से-चमड़ी
H7200 H3548 H0853 H5061 H5424 H2009 H0369 H4758 H6013

וְשֵׂעָר שָׁחֹר אֵין־בּוֹ וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־נֶגַע הַנָּתֶק שִׁבְעַת יָמִים׃
और-बाल और-काला नहीं में-वह और-अलग करेगा याजक को रोग खाज सात दिन —
H5785 H8181 H7838 H0369 H5462 H3548 H0853 H5061 H5424 H7651 H3117

और यदि याजक सेंहुएँ की व्याधि को देखे, कि वह चर्म से गहरी नहीं है और उसमें काले-काले बाल नहीं हैं, तो वह सेंहुएँ के रोगी को सात दिन तक बन्द करके रखे,

32 וְרָאָה הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־פָשָׂה הַנֶּתֶק וְלֹא־הָיָה
और-देखेगा याजक को रोग खाज और-देखो सातवें में-दिन फैला नहीं और-नहीं हुआ
H7200 H3548 H0853 H5061 H5424 H2009 H7637 H3117 H6581 H3808 H3808 H1961

בּוֹ שֵׂעָר שָׁהֹב וּמַרְאֵה צָהֹב עָמֹק אֵין מִן־הָעוֹר׃
में-वह बाल काला और-मुंडेगा और-धोएगा अपने वस्त्र और-शुद्ध होगा
H8181 H6669 H4758 H0369 H6013 H4480 H5785

और सातवें दिन याजक व्याधि को देखे, तब यदि वह सेंहुआ फैला न हो, और उसमें भूरे-भूरे बाल न हों, और सेंहुआ चर्म से गहरा न देख पड़े,

יָמִים	שִׁבְעַת	הַנֶּתֶק	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר	יְגַלַּח	לֹא	הַנֶּתֶק	וְאֶת־	וְהִתְגַּלָּח	33
दिन	सात	खाज	को	याजक	और-अलग करेगा	वह मुंडाएगा	नहीं	खाज	और-को	और-मुंडाएगा	
H3117	H7651	H5424	H0853	H3548	H5462	H1548	H3808	H5424	H0853	H1548	

שֵׁנִית׃
दूसरी बार
H8145

तो यह मनुष्य मुँण्ड़ा जाए, परन्तु जहाँ सेंहुआ हो वहाँ न मुँण्ड़ा जाए; और याजक उस सेंहुएँ वाले को और भी सात दिन तक बन्द करे;

וּמִרְאֵהוּ	בָּעוֹר	הַנֶּתֶק	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנֶּתֶק	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	34
और-धोएगा	में-चमड़ी	खाज	फैला	नहीं	और-देखो	सातवें	में-दिन	खाज	को	याजक	और-देखेगा	
H4758	H5785	H5424	H6581	H3808	H2009	H7637	H3117	H5424	H0853	H3548	H7200	

וְטָהֵר׃	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִהַר	הָעֹר	מִן־	עָמַק	אֵינֵנּוּ
—	—	—	—	—	—	—	—	और-शुद्ध होगा	अपने वस्त्र
H2891		H3526	H3548	H0853	H2891	H5785		H6013	H0369

और सातवें दिन याजक सेंहुएँ को देखे, और यदि वह सेंहुआ चर्म में फैला न हो और चर्म से गहरा न देख पड़े, तो याजक उस मनुष्य को शुद्ध ठहराए; और वह अपने वस्त्र धोकर शुद्ध ठहरे।

טָהֳרָתוֹ׃	אַחֲרֵי	בָּעוֹר	הַנֶּתֶק	יִפְשֶׂה	פָּשָׂה	וְאִם־	35
—	अपनी शुद्धिकरण	उसके बाद	में-चमड़ी	खाज	फैलते-फैलेगी	और-यदि	
H2893		H5785	H5424	H6581	H6581		

पर यदि उसके शुद्ध ठहरने के पश्चात् सेंहुआ चर्म में कुछ भी फैले,

טָמֵא	הַצָּהֹב	לַשֵּׂעָר	הַכֹּהֵן	יְבַקֵּר	לֹא־	בָּעוֹר	הַנֶּתֶק	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	36
अशुद्ध	पीला	को-बाल	याजक	खोजेगा	नहीं	में-चमड़ी	खाज	फैला	और-देखो	याजक	और-देखेगा	
H2931	H6669	H8181	H3548	H1239	H3808	H5785	H5424	H6581	H2009	H3548	H7200	

הִוא׃
वह
H1931

तो याजक उसको देखे, और यदि वह चर्म में फैला हो, तो याजक भूरे बाल न ढूँढ़े, क्योंकि वह मनुष्य अशुद्ध है।

טָהֹר	הַנֶּתֶק	נִרְפָּא	בּוֹ	צָמַח־	שְׂחָר	וְשֵׂעָר	הַנֶּתֶק	עָמַד	בְּעֵינָיו	וְאִם־	37
खाज	चंगा हुआ	काला	बाल	में-वह	और-उगा	उसकी दिखावट में	खाज	खड़ी रही	में-उसकी आँखों	और-यदि	
H2889	H5424	H7495		H6779	H7838	H8181	H5424	H5975			

ס	הַכֹּהֵן׃	וְטִהֲרוֹ	הִוא
उसे	और-शुद्ध ठहराएगा	वह	शुद्ध
	H3548	H2891	H1931

परन्तु यदि उसकी दृष्टि में वह सेंहुआ जैसे का तैसा बना हो, और उसमें काले-काले बाल जमे हों, तो वह जाने की सेंहुआ चंगा हो गया है, और वह मनुष्य शुद्ध है; याजक उसको शुद्ध ही ठहराए।

לְבָנֹת׃	בֶּהָרֹת	בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ־	וְאִישׁ	38
—	सफेद	चमकीले दाग	उनके शरीर	में-चमड़ी	होंगे	जो	स्त्री	या	और-आदमी	
H3836	H0934	H0934	H1320	H5785	H1961		H0802		H0376	

“फिर यदि किसी पुरुष या स्त्री के चर्म में उजले दाग हों,

פָּרֵחַ	הִוא	בֹּהַק	לְבָנֹת	כֵּהוֹת	בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	39
फूटी	वह	बोहक	सफेद	मंदे	उनके शरीर	में-चमड़ी	चमकीले दाग	और-देखो	याजक	और-देखेगा	
H1931		H0933	H3836	H3544	H0934	H1320	H5785	H2009	H3548	H7200	

ס	הִוא׃	טָהוֹר	בָּעוֹר
—	वह	शुद्ध	में-चमड़ी
	H1931	H2889	H5785

तो याजक देखे, और यदि उसके चर्म में वे दाग कम उजले हों, तो वह जाने कि उसको चर्म में निकली हुई दाद ही है; वह मनुष्य शुद्ध ठहरे।

וְאִישׁ	כִּי	יִמָּרֵט	רֹאשׁוֹ	קֵרֵחַ	הוּא	טָהוֹר	הוּא׃	40
और-आदमी	जो	झड़ेगा	उसके सिर	उसका बाल	वह	गंजा	शुद्ध	
H0376		H4803		H7142	H1931	H2889	H1931	

“फिर जिसके सिर के बाल झड़ गए हों, तो जानना कि वह चन्दुला तो है परन्तु शुद्ध है।

וְאִם	מִפְּאַת	פָּנָיו	יִמָּרֵט	רֹאשׁוֹ	גִּבֵּחַ	הוּא	טָהוֹר	הוּא׃	41
और-यदि	से-कनपटी	उसके मुख	झड़ेगा	उसके सिर	गंजा	वह	शुद्ध	वह	
	H6285	H6440	H4803		H1371	H1931	H2889	H1931	

और जिसके सिर के आगे के बाल झड़ गए हों, तो वह माथे का चन्दुला तो है परन्तु शुद्ध है।

וְכִי־	יִהְיֶה	בְּקָרַחְתּוֹ	אוֹ	בַּגַּבַּחַת	נֶגַע	לְבָן	אַדַמְדֶּמֶת	צָרַעַת	פָּרַחַת	הוּא	42
और-यदि	होगा	में-गंजी	या	में-कनपटी	रोग	सफेद-लाल	में-गंजी	या	में-कनपटी	उसकी	
	H1961	H7146		H1372	H5061	H3836	H0125	H6883		H1931	

בְּגַבַּחְתּוֹ׃	אוֹ	בְּקָרַחְתּוֹ
वह	कोढ़	के दिखावट के अनुसार
H1372		H7146

परन्तु यदि चन्दुले सिर पर या चन्दुले माथे पर लाली लिये हुए उजली व्याधि हो, तो जानना कि वह उसके चन्दुले सिर पर या चन्दुले माथे पर निकला हुआ कोढ़ है।

אוֹ	בְּקָרַחְתּוֹ	אַדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	הַנֶּגַע	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְרָאָה	43
में-कनपटी	या	में-गंजी	सफेद-लाल	रोग	सूजन	और-देखो	याजक	उसे	और-देखेगा	
	H7146	H0125	H3836	H5061	H7613	H2009	H3548	H0853	H7200	

בְּשָׂר׃	עוֹר	צָרַעַת	כִּמְרְאֵה	בְּגַבַּחְתּוֹ	
में-चमड़ी	फूटा	कोढ़	के दिखावट के अनुसार	उसकी	
H1320	H5785	H6883	H4758	H1372	

इसलिए याजक उसको देखे, और यदि व्याधि की सूजन उसके चन्दुले सिर या चन्दुले माथे पर ऐसी लाली लिये हुए उजली हो जैसा चर्म के कोढ़ में होता है,

אִישׁ־	צָרוּעַ	הוּא	טָמֵא	טָמֵא	הוּא	יִטַּמְאֶנּוּ	הַכֹּהֵן	בְּרֹאשׁוֹ	נִגְעוֹ׃	44
आदमी	कोढ़ी	वह	अशुद्ध	वह		रोग	उसका		—	
H0376	H6879	H1931	H2931	H1931			H3548		H5061	

मेंउसके सिर

तो वह मनुष्य कोढ़ी है और अशुद्ध है; और याजक उसको अवश्य अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वह व्याधि उसके सिर पर है।

וְעַל־	פָּרוּעַ	יִהְיֶה	וְרֹאשׁוֹ	פְּרִמִים	יִהְיוּ	בְּנָדָיו	הַנֶּגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַצָּרוּעַ	45
अशुद्ध	अशुद्ध	और-पुकारेगा	खुला	और-उसका सिर	फटे हुए	होंगे	उसके वस्त्र	रोग	जिसमें	और-कोढ़ी	
		H1961		H6533	H1961		H5061			H6879	

יִקְרָא׃	טָמֵא	וְטָמֵא	יַעְטֶה	שָׂפָם
—	—	—	—	—
H7121	H2931	H2931		H8222

“जिसमें वह व्याधि हो उस कोढ़ी के वस्त्र फटे और सिर के बाल बिखरे रहें, और वह अपने ऊपरवाले होंठ को ढाँपे हुए अशुद्ध, अशुद्ध पुकारा करे।

לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	יֵשֵׁב	בָּדָד	הוּא	טָמֵא	יִטְמָא	בּוֹ	הַנֶּגַע	אֲשֶׁר	יְמֵי	כָּל־	46
होगा	उसका निवास	छावनी	से-बाहर	बैठेगा	अलग	अशुद्ध होगा	में-वह	रोग	जो	दिन	सब	
H4264	H2351	H3427	H0909	H1931	H2931			H5061		H3117	H3605	

ס	מוֹשְׁבוֹ׃
—	—
	H4186

जितने दिन तक वह व्याधि उसमें रहे उतने दिन तक वह तो अशुद्ध रहेगा; और वह अशुद्ध ठहरा रहे; इसलिए वह अकेला रहा करे, उसका निवास-स्थान छावनी के बाहर हो। (लूका 17:12)

47 וְהַבֶּגֶד (H1961) אֲשֶׁר (H3605) בּוֹ (H5061) הַנֶּגַע (H6883) צָרַעַת (H6785) בְּבֶגֶד (H0) אוֹ (H0) בִּשְׁתִי (H8359) הַבֶּגֶד (H3605) אוֹ (H0) בְּעֵרֶב (H6593) פִּשְׁתִּים׃ (H6785)
और-कोढ़ी | उसके वस्त्र | बोड़े | दीन होगी | और-खुला | उसका सिर | और-करेगा पुकार | अशुद्ध | या | अशुद्ध | परिधान | और-ऊन | में-बुनावट | या | सूत

“फिर जिस वस्त्र में कोढ़ की व्याधि हो, चाहे वह वस्त्र ऊन का हो चाहे सनी का,

48 אוֹ (H0) בִּשְׁתִי (H8359) אוֹ (H0) בְּעֵרֶב (H6593) לַפִּשְׁתִּים (H6785) וְלַצֶּמֶר (H5785) בְּעֵרֶב (H3605) אוֹ (H0) בִּשְׁתִי (H8359) אוֹ (H0) בְּעֵרֶב (H4399) מִלֶּאכֶת׃ (H5785)
और-वस्त्र | जो | होगा | और-ऊन | कोढ़ | रोग | में-वह | या | पहनावे | में-बुनावट | या | सूत

या

वह व्याधि चाहे उस सनी या ऊन के वस्त्र के ताने में हो चाहे बाने में, या वह व्याधि चमड़े में या चमड़े की बनी हुई किसी वस्तु में हो,

49 וְהָיְתָה (H1961) הַנֶּגַע (H5061) יְרַקְרַק (H3422) אוֹ (H0) אַדַמְדָּם (H0125) בַּבֶּגֶד (H0) אוֹ (H0) בָּעוֹר (H5785) אוֹ (H0) בַּשְׁתִי (H8359) אוֹ (H0) בָּעֵרֶב (H0) בְּכָל־ (H3605) אוֹ (H0) כְּלִי־ (H3627) עוֹר (H5785) נֶגַע (H5061) צָרַעַת (H6883) הִוא (H1931) וְהָרְאָה (H7200) אֶת־ (H0853) הַכֹּהֵן׃ (H3548)
और-देखेगा | को | याजक | को | रोग | रोग | में-चमड़े | या | हरा-पीला | या | लाल-पीला | या | में-वस्त्र | या | में-ताने | या | में-बुनावट | या | में-बर्तन | या | चमड़ा | कोढ़ | रोग | है | और-खुला | दीन होगी | रोग | को | और-अलग करेगा | रोग | को | याजक | और-देखेगा | दिन

यदि वह व्याधि किसी वस्त्र के चाहे ताने में चाहे बाने में, या चमड़े में या चमड़े की किसी वस्तु में हरी हो या लाल सी हो, तो जानना कि वह कोढ़ की व्याधि है और वह याजक को दिखाई जाए। (मत्ती 8:4, मर. 1:44, लूका 5:14, लूका 17:14)

50 וְרָאָה (H7200) הַכֹּהֵן (H3548) אֶת־ (H0853) הַנֶּגַע (H5061) וְהִסְגִּיר (H5462) אֶת־ (H0853) הַנָּגַע (H5061) שִׁבְעַת (H7651) יָמִים׃ (H3117)
और-देखेगा | याजक | को | रोग | और-अलग करेगा | को | रोग | सात | दिन

और याजक व्याधि को देखे, और व्याधिवाली वस्तु को सात दिन के लिये बन्द करे;

51 וְרָאָה (H7200) אֶת־ (H0853) הַנֶּגַע (H5061) בַּיּוֹם (H3117) הַשְּׁבִיעִי (H7637) כִּי־ (H0) פָשָׂה (H6581) הַנֶּגַע (H5061) בַּבֶּגֶד (H0) אוֹ (H0) בַּשְׁתִי (H8359) אוֹ (H0) בָּעוֹר (H5785) לְכָל (H3605) אֲשֶׁר־ (H0) יֵעָשֶׂה (H4399) לִמְלָאכָה (H5785) הָעוֹר (H6883) צָרַעַת (H3992) מַמְאֶרֶת (H2931) טָמֵא (H5061) הַנָּגַע (H1931) הִוא׃
और-देखेगा | को | रोग | में-दिन | सातवें | और-यदि | फैला | रोग | में-वस्त्र | या | में-पहनावे | या | में-ताने | या | में-बुनावट | या | में-सब | बर्तन | चमड़ा | कोढ़ | है | और-खुला | दीन होगी | रोग | है | अशुद्ध | रोग

और सातवें दिन वह उस व्याधि को देखे, और यदि वह वस्त्र के चाहे ताने में चाहे बाने में, या चमड़े में या चमड़े की बनी हुई किसी वस्तु में फैल गई हो, तो जानना कि व्याधि गलित कोढ़ है, इसलिए वह वस्तु, चाहे कैसे ही काम में क्यों न आती हो, तो भी अशुद्ध ठहरेगी।

52 וְשָׂרַף֙ אֶת־הַבֶּ֣גֶד אֹ֣ו אֶת־הַשְּׁתִ֗י אֹו֙ אֶת־הָעֵ֔רֶב אֹ֥ו בַּצֶּ֖מֶר אֹ֑ו
और-जलाएगा को वस्त्र या को पहनावा या को बुनावट या को
H8313 H0853 H0853 H0853 H8359 H0853 H0853 H6785

בַּבְּהֵמָ֔ה אֹ֚ו אֶת־כָּל־כְּלִ֣י הָעֹ֔ור אֲשֶׁר־יִהְיֶ֥ה בֹּ֛ו הַנָּ֖גַע כִּי־צָרַ֣עַת מַמְאָ֑רֶת
ताना या सब बर्तन चमड़ा जिसमें वह रोग में-वह — — — — — — — —
H6593 H0853 H3605 H3627 H5785 H1961 H5061 H6883 H3992

הִ֥וא בָאֵ֖שׁ תִּשָּׂרֵֽף׃
— — —
H1931 H0784 H8313

वह उस वस्त्र को जिसके ताने या बाने में वह व्याधि हो, चाहे वह ऊन का हो चाहे सनी का, या चमड़े की वस्तु हो, उसको जला दे, वह व्याधि गलित कोढ़ की है; वह वस्तु आग में जलाई जाए।

53 וְאִם֙ יִרְאֶ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֥ה לֹא־פָשָׂ֖ה הַנָּ֑גַע בַּבֶּ֣גֶד אֹ֥ו בַּשְּׁתִ֖י אֹ֥ו בָעֵֽרֶב׃
और-यदि देखेगा याजक और-देखो नहीं फैला रोग में-वस्त्र या में-पहनावे या में-बुनावट
H7200 H3548 H2009 H3808 H6581 H5061 H0853 H8359 H0853

54 וְצִוָּ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְכִבְּס֕וּ אֵ֛ת אֲשֶׁר־בֹּ֥ו הַנָּ֖גַע וְהִסְגִּירֹ֑ו שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים שֵׁנִֽית׃
और-देखेगा याजक में-दिन सातवें दूसरी बार और-देखो नहीं रोग फैला रोग में-वस्त्र या
H6680 H3548 H3526 H0853 H0853 H5061 H5462 H7651 H3117 H8145

तो जिस वस्तु में व्याधि हो उसके धोने की आज्ञा दे, तब उसे और भी सात दिन तक बन्द करके रखे;

55 וְרָאָ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֥ה לֹא־הָפַ֖ךְ הַנֶּ֣גַע אֶת־עֵינֹ֑ו וְאַחֲרֵי֙ הֻכַּבֶּ֣ס אֶת־הַנֶּ֔גַע
और-धोएगा वस्त्र और-देखेगा याजक और-देखो नहीं फैला रोग और-को चमड़ा और-धोएगा वस्त्र और-देखेगा याजक
H7200 H3548 H2009 H3808 H2015 H5061 H0853 H3526 H0853 H3548 H7200

וְהַנֶּ֣גַע לֹא־פָשָׂ֔ה הַנֶּ֖גַע טָמֵ֣א הֽוּא׃ בָּאֵ֥שׁ תִּשְׂרְפֶ֖נּוּ פְּחֶתֶ֣ת הִ֑וא בְּקָרַחְתֹּ֥ו אֹ֖ו בְּגַבַּחְתֹּֽו׃
और-देखेगा नहीं फैला रोग अशुद्ध है रोग में-आग तू-जलाएगा फैलाव है वह में-गंजापन उसका या में-माथे का
H5061 H3808 H6581 H2931 H1931 H0784 H8313 H6356 H1931 H7146 H0853 H1372

और उसके धोने के बाद याजक उसको देखे, और यदि व्याधि का न तो रंग बदला हो, और न व्याधि फैली हो, तो जानना कि वह अशुद्ध है; उसे आग में जलाना, क्योंकि चाहे वह व्याधि भीतर चाहे ऊपरी हो तो भी वह खा जानेवाली व्याधि है।

56 וְאִם֙ רָאָ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֥ה כֵהָ֖ה הַנֶּ֑גַע אַחֲרֵי֙ הֻכַּבֶּ֔ס וְקָרַ֥ע אֹתֹ֖ו אֹ֣ו מִן־הָעֵֽרֶב׃
और-यदि देखेगा याजक और-देखो मंदा हुआ रोग धोया जाने के उसके बाद उसे फाड़ेगा और-फाड़ेगा
H7200 H3548 H2009 H3544 H5061 H3526 H0853 H7167 H0853

אֹ֥ו מִן־הָעֹ֖ור אֹ֣ו מִן־הַשְּׁתִ֑י אֹ֥ו מִן־הַבֶּ֖גֶד אֹ֥ו מִן־הָעֵֽרֶב׃
या से-बुनावट या से-पहनावे या से-चमड़े या से-ताने या से-बुनावट या से-पहनावे या से-चमड़े या से-ताने
H5785 H8359

पर यदि याजक देखे, कि उसके धोने के पश्चात् व्याधि की चमक कम हो गई, तो वह उसको वस्त्र के चाहे ताने चाहे बाने में से, या चमड़े में से फाड़कर निकाले;

57 וְאִם־תֵּרָאֶ֣ה עֹוד֮ בַּבֶּגֶד֒ אֹו־בַשְּׁתִי֙ אֹו־בָעֵ֔רֶב אֹ֥ו בְּכָל־כְּלִ֖י עֹ֑ור פֹּרַ֣חַת הִ֔וא בָּאֵ֖שׁ תִּשְׂרְפֶ֥נּוּ אֵ֛ת אֲשֶׁר־בֹּ֥ו הַנָּֽגַע׃
और-यदि सिखाने के लिए में-दिन अशुद्ध अशुद्ध और-में-दिन शुद्ध यह व्यवस्था कोढ़ या में-ताने या में-बुनावट या में-चमड़े या — — — — — — —

और यदि वह व्याधि तब भी उस वस्त्र के ताने या बाने में, या चमड़े की उस वस्तु में दिखाई पड़े, तो जानना कि वह फूटकर निकली हुई व्याधि है; और जिसमें वह व्याधि हो उसे आग में जलाना।

וְסָר	תְּכַבֵּס	אֲשֶׁר	הָעוֹר	כְּלִי	כָּל־	אוֹ־	הָעֵרֶב	אוֹ־	הַשְׁתִּי	אוֹ־	וְהַבֶּגֶד	58
—	—	—	—	—	—	और-चमड़े	ताने	और-सूत	पहनावे	वस्त्र	और-रोग	
H5493	H3526		H5785	H3627	H3605				H8359			

מֵהֶם	הַנָּגַע	וְכֻבַּס	שֵׁנִית	וְטָהֵר׃	
—	—	—	—	—	
H1992	H5061	H3526	H8145	H2891	

यदि उस वस्त्र से जिसके ताने या बाने में व्याधि हो, या चमड़े की जो वस्तु हो उससे जब धोई जाए और व्याधि जाती रही, तो वह दूसरी बार धुलकर शुद्ध ठहरे।”

אֽוֹ	הַשְׁתִּי	אוֹ	הַפִּשְׁתִּים	אוֹ	וְהַעֵרֶב	בֶּגֶד	צָרַעַת	נֶגַע־	תּוֹרַת	זֹאת	59
अशुद्धता	में-दिन	शुद्ध करने के लिए	पट्टी	या	ऊन	में-वस्त्र	कोढ़	रोग	व्यवस्था	यह	
	H8359		H6593		H6785		H6883	H5061	H8451	H2063	

פ	לְטַמְּאוֹ׃	אוֹ	לְטַהֲרוֹ	עֹור	כְּלִי־	כָּל־	אוֹ	הָעֵרֶב	
—	—	—	—	—	उसकी	शुद्धता	और-में-दिन	उसकी	
			H2891	H5785	H3627	H3605			

ऊन या सनी के वस्त्र में के ताने या बाने में, या चमड़े की किसी वस्तु में जो कोढ़ की व्याधि हो उसके शुद्ध और अशुद्ध ठहराने की यही व्यवस्था है।

Chapter 14

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहने	मूसा	को	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	הַמְצֹרָע	תּוֹרַת	תִּהְיֶה	זֹאת	2
याजक	को	और-लाया जाएगा	अपनी शुद्धिकरण	में-दिन	कोढ़ी	व्यवस्था	होगी	यह	
H3548	H0413	H0935	H2893	H3117	H6879	H8451	H1961	H2063	

“कोढ़ी के शुद्ध ठहराने की व्यवस्था यह है।, वह याजक के पास पहुँचाया जाए; (मत्ती 8:4)

הַצָּרַעַת	נֶגַע־	נִרְפָּא	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְיָצָא	3
कोढ़	रोग	चंगा हुआ	और-देखो	याजक	और-देखेगा	छावनी	बाहर	को	याजक	और-जाएगा	
H6883	H5061	H7495	H2009	H3548	H7200	H4264	H2351	H0413	H3548	H3318	

מִן־	הַצָּרוּעַ׃
से-कोढ़ी	—
	H6879

और याजक छावनी के बाहर जाए, और याजक उस कोढ़ी को देखे, और यदि उसके कोढ़ की व्याधि चंगी हुई हो, (लूका 17:14)

וְעֵץ	טְהֹרוֹת	חַיּוֹת	צִפֳּרִים	שְׁתֵּי־	לַמִּטַּהֵר	וְלָקַח	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	4
और-लकड़ी	शुद्ध	जीवित	पक्षी	दो	शुद्ध होने वाले के लिए	और-लाया जाएगा	याजक	और-आदेश देगा	
H6086	H2889		H6833	H8147	H2891	H3947	H3548	H6680	

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	אָרֶז	
और-जूफा	शनी	और-जरा	देवदार	
H0231		H8144	H0730	

तो याजक आज्ञा दे कि शुद्ध ठहरानेवाले के लिये दो शुद्ध और जीवित पक्षी, देवदार की लकड़ी, और लाल रंग का कपड़ा और जूफा ये सब लिये जाएँ; (इब्रा. 9:19)

מַ֖יִם	עַל־	חֶ֣רֶשׂ	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָ֑ת	הַצִּפּ֖וֹר	אֶת־	וְשָׁחַ֛ט	הַכֹּהֵ֥ן	וְצִוָּ֨ה	5
जीवित	में–जल	मिट्टी	बर्तन	को	एक	पक्षी	को	और–मारा जाएगा	याजक	और–आदेश देगा	
H4325		H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853		H3548	H6680	

חַיִּֽים׃	
—	

और याजक आज्ञा दे कि एक पक्षी बहते हुए जल के ऊपर मिट्टी के पात्र में बलि किया जाए।

וְאֶת־	הַתּוֹלַ֣עַת	שְׁנִ֗י	וְאֶת־	הָאֶ֙רֶז֙	עֵ֣ץ	וְאֶת־	אֹתָ֔הּ	יִקַּ֛ח	הַחַיָּ֖ה	הַצִּפּ֑וֹר	אֶת־	6
और–को	शनी	जरा	और–को	देवदार	लकड़ी	और–को	उसे	लेगा	जीवित	पक्षी	को	
H0853		H8144	H0853	H0730	H6086	H0853	H0853	H3947		H6833	H0853	

הַחַיִּ֔ים׃	הַמָּ֣יִם	עַל	הַשְּׁחֻטָ֖ה	הַצִּפּ֥וֹר	בְּדַ֣ם	הַחַיָּ֑ה	הַצִּפֹּ֖ר	וְאֵת	אוֹתָ֛ם	וְטָבַ֥ל	הָאֵזֹ֖ב
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	जूफा
	H4325			H6833	H1818		H6833	H0853	H0853	H2881	H0231

तब वह जीवित पक्षी को देवदार की लकड़ी और लाल रंग के कपड़े और जूफा इन सभी को लेकर एक संग उस पक्षी के लहू में जो बहते हुए जल के ऊपर बलि किया गया है डुबा दे;

אֶת־	וְשִׁלַּ֣ח	וְטִהַרּ֔וֹ	פְּעָמִ֖ים	שֶׁ֣בַע	הַצָּרַ֑עַת	מִן־	הַמִּטַּהֵ֖ר	עַל	וְהִזָּ֥ה	7
को	और–छोड़ेगा	उसे	और–शुद्ध ठहराएगा	बार	सात	से–कोढ़	शुद्ध होने वाले	पर	और–छिड़केगा	
H0853	H7971	H2891	H6471	H7651	H6883		H2891			

הַשָּׂדֶ֖ה׃	פְּנֵ֣י	עַל־	הַחַיָּ֑ה	הַצִּפֹּ֖ר
खेत	सतह	पर	जीवित	पक्षी
	H6440			H6833

और कोढ़ से शुद्ध ठहरनेवाले पर सात बार छिड़ककर उसको शुद्ध ठहराए, तब उस जीवित पक्षी को मैदान में छोड़ दे।

בַּמַּ֔יִם	וְרָחַ֣ץ	שְׂעָרוֹ֮	כָּל־	אֶת־	וְגִלַּ֣ח	בְּגָדָיו֒	אֶת־	הַמִּטַּהֵ֗ר	וְכִבֶּס֙	8
में–जल	और–नहाएगा	अपने बाल	सब	को	और–मुंडेगा	अपने वस्त्र	को	शुद्ध होने वाला	और–धोएगा	
H4325	H7364	H8181	H3605	H0853	H1548		H0853	H2891	H3526	

יָמִֽים׃	שִׁבְעַ֥ת	לְאָהֳלֹ֑ו	מִח֣וּץ	וְיָשַׁ֖ב	הַמַּחֲנֶ֔ה	אֶל־	יָבֹ֣וא	וְאַחַ֗ר	וְטָהֵֽר
—	—	—	—	—	—	—	—	—	और–शुद्ध होगा
H3117	H7651	H0168	H2351	H3427	H4264	H0413	H0935		H2891

और शुद्ध ठहरनेवाला अपने वस्त्रों को धोए, और सब बाल मुँण्डवाकर जल से स्नान करे, तब वह शुद्ध ठहरेगा; और उसके बाद वह छावनी में आने पाए, परन्तु सात दिन तक अपने डेरे से बाहर ही रहे।

וְאֶת־	רֹאשׁ֣וֹ	אֶת־	שְׂעָרוֹ֮	כָּל־	אֶת־	יְגַלַּ֣ח	הַשְּׁבִיעִ֒י	בַּיּ֣וֹם	וְהָיָ֗ה	9
और–अपनी भौंहों	और–अपनी दाढ़ी	अपने सिर	अपने बाल	सब	को	और–मुंडेगा	सातवें	में–दिन	और–होगा	
H0853		H0853	H8181	H3605	H0853	H1548	H7637	H3117	H1961	

אֶת־	וְכִבֶּס֙	יְגַלַּ֣ח	שְׂעָרוֹ֮	כָּל־	וְאֶת־	עֵינָיו֒	נִבְּת֣	וְאֶת	זְקָנ֗וֹ
—	—	—	और–शुद्ध होगा	में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र	और–धोएगा	मुंडेगा	और–अपने सब बाल
H0853	H3526	H1548	H8181	H3605	H0853		H1354	H0853	H2206

וְטָהֵֽר׃	בַּמָּ֔יִם	בְּשָׂרוֹ֙	אֶת־	וְרָחַ֣ץ	בְּגָדָ֑יו	
—	—	—	—	—	—	
H2891	H4325	H1320	H0853	H7364		

और सातवें दिन वह सिर, दाढ़ी और भौहों के सब बाल मुँण्ड़ाएँ, और सब अंग मुँण्ड़न कराए, और अपने वस्त्रों को धोए, और जल से स्नान करे, तब वह शुद्ध ठहरेगा।

10 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי אֶת־שְׁנֵי כְבָשִׂים תְּמִימִם וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת־שְׁנָתָהּ תְּמִימָה וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן וְלֹג אֶחָד שָׁמֶן׃

और–दो मेमने निर्दोष और–एक मेमनी निर्दोष और–तीन वर्ष–पुत्री और–आठवें और–में–दिन
H8549 H8141 H1323 H0259 H3535 H8549 H3532 H8147 H3947 H8066 H3117

और–दशमांश मैदा सानी हुआ अन्नबलि के लिए में–तेल और–एक लोग तेल —
H7969 H6241 H4503 H5560 H1101 H3849 H0259 H8081

“आठवें दिन वह दो निर्दोष भेड़ के बच्चे, और एक वर्ष की निर्दोष भेड़ की बच्ची, और अन्नबलि के लिये तेल से सना हुआ एपा का तीन दहाई अंश मैदा, और लोज भर तेल लाए।

11 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן הַמְטַהֵר אֶת הָאִישׁ הַמִּטַּהֵר וְאֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

और–खड़ा करेगा याजक शुद्ध करने वाला को आदमी शुद्ध होने वाले और–उन्हें सामने यहोवा द्वार तम्बू मिलाप
H5975 H3548 H2891 H0853 H0376 H2891 H0853 H6440 H3068 H6607 H0168 H4150

और शुद्ध ठहरानेवाला याजक इन वस्तुओं समेत उस शुद्ध होनेवाले मनुष्य को यहोवा के सम्मुख मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खड़ा करे।

12 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאָשָׁם וְאֶת־לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃

और–लेगा याजक को मेमने एक और–हिलाएगा उन्हें दोषबलि के लिए और–को लोग तेल और–एक उसे और–चढ़ाएगा एक
H3947 H3548 H0853 H3532 H0259 H7126 H0853 H0817 H0853 H3849 H8081 H3068 H6440 H8573 H0853 H0259

तब याजक एक भेड़ का बच्चा लेकर दोषबलि के लिये उसे और उस लोज भर तेल को समीप लाए, और इन दोनों को हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के सामने हिलाए;

13 וְשָׁחַט אֶת־הַכֶּבֶשׂ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־הַחַטָּאת וְאֶת־הָעֹלָה בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי כַחַטָּאת הָאָשָׁם הִוא לַכֹּהֵן קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃

और–मारेगा को मेमने में–जगह को पापबलि मारेगा जो में–जगह को जो
H3947 H0853 H3532 H4725 H0853 H0817 H1931 H3548 H6944 H6944 H1931

और–मारेगा को होमबलि जो में–जगह को पापबलि मारेगा जो
H7819 H0853 H5930 H4725 H6944 H0853 H2403 H4725

और वह उस भेड़ के बच्चे को उसी स्थान में जहाँ वह पापबलि और होमबलि पशुओं का बलिदान किया करेगा, अर्थात् पवित्रस्थान में बलिदान करे; क्योंकि जैसे पापबलि याजक का निज भाग होगा वैसे ही दोषबलि भी उसी का निज भाग ठहरेगा; वह परमपवित्र है।

14 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃

और–लेगा याजक से–लहू दोषबलि और–डालेगा याजक पर कान शुद्ध होने वाले और–पर दाहिनी
H3947 H3548 H1818 H0817 H5414 H3548 H8571 H0241 H3233 H2891

और–पर दाहिनी और–पर दाहिनी उसके पैर और–अंगूठा उसके हाथ और–अंगूठा पर — दाहिनी
H3233 H3027 H0931 H3233 H0931 H7272 H3233

तब याजक दोषबलि के लहू में से कुछ लेकर शुद्ध ठहरनेवाले के दाहिने कान के सिरे पर, और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाए।

15 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֹּג הַשָּׁמֶן וְיָצַק עַל־כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית׃

और–लेगा याजक से–लोग तेल एक और–उंडेलेगा हथेली याजक पर उसकी बाँयी
H3947 H3548 H3849 H8081 H3332 H3709 H3548 H8042

तब याजक उस लोज भर तेल में से कुछ लेकर अपने बाएँ हाथ की हथेली पर डाले,

16 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ
और-डुबोएगा याजक को-अपनी उंगली दाहिनी से-तेल पर उसकी हथेली बाँयी
H2881 H3548 H0853 H0676 H3233 H8081 H3709

וְהִזָּה הַשְּׁמָאלִית מִן־הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
और-छिड़केगा और याजक से-अपनी उंगली सात बार सामने यहोवा —
H8042 H3068 H6440 H6471 H7651 H0676 H8081

और याजक अपने दाहिने हाथ की उँगली को अपनी बाईं हथेली पर के तेल में डुबाकर उस तेल में से कुछ अपनी उँगली से यहोवा के सम्मुख सात बार छिड़के।

17 וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַהֵר
और-से-बचे हुए तेल में-से जो पर उसकी हथेली डालेगा याजक पर कान शुद्ध होने वाले
H8081 H3709 H5414 H3548 H8571 H0241 H2891

יְמִין וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית עַל־דַּם הָאָשָׁם׃
दाहिनी और-पर लहू दोषबलि दाहिनी — — — — — — —
H3233 H0931 H3027 H3233 H7272 H0931 H3233 H1818 H0817

और जो तेल उसकी हथेली पर रह जाएगा याजक उसमें से कुछ शुद्ध होनेवाले के दाहिने कान के सिरे पर, और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर दोषबलि के लहू के ऊपर लगाए;

18 וְהַנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ הַמִּטַהֵר
और-बचा हुआ में-तेल जो पर हथेली याजक डालेगा पर सिर शुद्ध होने वाले
H3498 H8081 H3709 H3548 H5414 H0259 H2891

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה׃
और-प्रायश्चित करेगा पर-वह याजक सामने यहोवा
H3548 H6440 H3068

और जो तेल याजक की हथेली पर रह जाए उसको वह शुद्ध होनेवाले के सिर पर डाल दे। और याजक उसके लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करे।

19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל־הַמִּטַהֵר מִטֻּמְאָתוֹ וְאַחַר
और-करेगा याजक को-पापबलि और-प्रायश्चित करेगा पर शुद्ध होने वाले से-अशुद्धता उसकी
H3548 H0853 H2891 H2932

יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה׃
और-उसके बाद मारेगा याजक
H0853

याजक पापबलि को भी चढ़ाकर उसके लिये जो अपनी अशुद्धता से शुद्ध होनेवाला हो प्रायश्चित करे; और उसके बाद होमबलि पशु का बलिदान करके

20 וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן
और-चढ़ाएगा याजक को-होमबलि और-अन्नबलि पर-वेदी और-प्रायश्चित करेगा पर याजक
H5927 H3548 H0853 H5930 H4503 H4196 H3722 H3548

וְטָהֵר׃ ס
और-शुद्ध होगा शुद्ध होने वाले
H2891

अन्नबलि समेत वेदी पर चढ़ाए: और याजक उसके लिये प्रायश्चित करे, और वह शुद्ध ठहरेगा।

21 וְאִם־דַּל הוּא וְאֵין יָדוֹ מַשֶּׂגֶת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אָשָׁם לִתְנוּפָה
और-यदि गरीब वह और-नहीं उसका हाथ पहुँचता और-लेगा मेमना एक दोषबलि के लिए हिलाने की भेंट
H1800 H1931 H0369 H3027 H5381 H3947 H3532 H0259 H0817 H8573

לְכַפֵּר עָלָיו וְעִשָּׂרוֹן אֶחָד סֹלֶת בַּלּוּל בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שָׁמֶן׃
प्रायश्चित करने के लिए पर-वह और-एक मैदा दशमांश और-एक सानी हुआ में-तेल अन्नबलि के लिए और-एक लोग
H3722 H5921 H6241 H0259 H5560 H8081 H4503 H3849 H8081

“परन्तु यदि वह दरिद्र हो और इतना लाने के लिये उसके पास पूँजी न हो, तो वह अपना प्रायश्चित करवाने के निमित्त, हिलाने के लिये भेड़ का बच्चा दोषबलि के लिये, और तेल से सना हुआ एपा का दसवाँ अंश मैदा अन्नबलि करके, और लोज भर तेल लाए;

22

אֶחָד֙	וְהָיָ֣ה	יָדֹ֔ו	תַּשִּׂ֖יג	אֲשֶׁ֣ר	יוֹנָ֑ה	בְּנֵ֣י	שְׁנֵי֙	אֹ֣ו	תֹּרִ֔ים	וּשְׁתֵּ֥י
एक	और-होगा	उसका हाथ	पहुँचती	जो	कबूतर	चूजों	दो	या	फाख्ताओं	और-दो
H0259	H1961	H3027	H5381		H3123		H8147		H8449	H8147

עֹלָ֔ה׃	וְהָאֶחָד֙	חַטָּ֣את
होमबलि के लिए	और-एक	पापबलि के लिए
	H0259	

और दो पंडुक, या कबूतरी के दो बच्चे लाए, जो वह ला सके; और इनमें से एक तो पापबलि के लिये और दूसरा होमबलि के लिये हो।

23

מֹועֵ֔ד	אֹ֣הֶל־	פֶּ֤תַח	אֶל־	הַכֹּהֵן֙	אֶל־	לְטָהֳרָתֹ֖ו	הַשְּׁמִינִ֑י	בַּיֹּ֣ום	אֹתָ֗ם	וְהֵבִ֤יא
सामने	मिलाप	तम्बू	द्वार	याजक	को	अपनी शुद्धिकरण के लिए	आठवें	में-दिन	उन्हें	और-लाएगा
H4150	H0168	H6607	H0413	H3548	H0413	H2893	H8066	H3117	H0853	H0935

יְהוָֽה׃	לִפְנֵ֥י
—	यहोवा
H3068	H6440

और आठवें दिन वह इन सभी को अपने शुद्ध ठहरने के लिये मिलापवाले तम्बू के द्वार पर, यहोवा के सम्मुख, याजक के पास ले आए;

24

הַכֹּהֵ֔ן	אֹתָ֖ם	וְהֵנִ֣יף	הַשָּׁמֶ֑ן	לֹ֖ג	וְאֶת־	הָאָשָׁ֛ם	כֶּ֥בֶשׂ	אֶת־	הַכֹּהֵ֖ן	וְלָקַ֥ח
उन्हें	याजक	और-हिलाएगा	तेल	लोग	और-को	दोषबलि	मेमने	को	याजक	और-लेगा
H3548	H0853		H8081	H3849	H0853	H0817	H3532	H0853	H3548	H3947

יְהוָֽה׃	לִפְנֵ֥י	תְנוּפָ֖ה
यहोवा	सामने	हिलाने की भेंट
H3068	H6440	H8573

तब याजक उस लोज भर तेल और दोषबलिवाले भेड़ के बच्चे को लेकर हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के सामने हिलाए।

25

תְּנוּפָ֑ה	עַל־	וְנָתַ֣ן	הָאָשָׁ֔ם	מִדַּ֣ם	הַכֹּהֵ֗ן	וְלָקַ֤ח	הָאָשָׁם֙	כֶּ֣בֶשׂ	אֶת־	וְשָׁחַ֖ט
शुद्ध होने वाले	कान	तनोक	पर	दोषबलि	से-लहू	और-डालेगा	दोषबलि	मेमने	को	और-मारेगा
H8571		H5414	H0817	H1818	H3548	H3947	H0817	H3532	H0853	

הַיְמָנִֽית׃	רַגְלֹ֥ו	בְּהֶן֙	וְעַל־	הַיְמָנִ֔ית	יָדֹ֖ו	בְּהֶן֙	וְעַל־	הַיְמָנִ֔ית	הַמִּזְבֵּֽחַ׃	אֹ֣זֶן־
—	—	दाहिनी	उसके हाथ	अंगूठा	और-पर	दाहिनी	उसके पैर	अंगूठा	और-पर	दाहिनी
H3233	H7272	H0931		H3233	H3027	H0931		H3233	H2891	H0241

फिर दोषबलि के भेड़ के बच्चे का बलिदान किया जाए; और याजक उसके लहू में से कुछ लेकर शुद्ध ठहरनेवाले के दाहिने कान के सिरे पर, और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाए।

26

הַשְּׁמָאלִֽית׃	הַכֹּהֵ֔ן	כַּף	עַל־	הַכֹּהֵ֗ן	יִצֹּ֤ק	הַשָּׁמֶן֙	וּמִן־
—	—	उसकी बाँयी	हथेली	पर	से-तेल	याजक	और-उंडेलेगा
H8042	H3548	H3709		H3548	H3332	H8081	

फिर याजक उस तेल में से कुछ अपने बाएँ हाथ की हथेली पर डालकर,

27

הַשְּׁמָאלִֽית	כַּפֹּ֥ו	עַל־	אֲשֶׁ֖ר	הַשָּׁמֶ֑ן	מִן־	הַיְמָנִ֔ית	בְּאֶצְבָּעֹ֥ו	הַכֹּהֵ֖ן	וְהִזָּ֞ה
सात	दाहिनी	अपनी उंगली	बाँयी	उसकी हथेली	पर	जो	से-तेल	याजक	और-छिड़केगा
H8042	H3709			H8081		H3233	H0676	H3548	

יְהוָֽה׃	לִפְנֵ֥י	פְּעָמִ֖ים	שֶׁ֥בַע	
—	यहोवा	सामने	बार	
H3068	H6440	H6471	H7651	

अपने दाहिने हाथ की उँगली से अपनी बाईं हथेली पर के तेल में से कुछ यहोवा के सम्मुख सात बार छिड़के;

28

הַמְטַהֵר	אֹזֶן	תְּנוּךְ	עַל־	כַּפּוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	וְהַשֶּׁמֶן	מִן־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן
दाहिनी	शुद्ध होने वाले	कान	तनोक	पर	उसकी हथेली	पर	जो	से-तेल	याजक	और-डालेगा
H2891	H0241	H8571		H3709			H8081		H3548	H5414

דָּם	מְקֹום	עַל־	הַיְמָנִית	רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית
—	शुद्ध होने वाले	सिर	और-पर	दाहिनी	उसके हाथ	अंगूठा	और-पर	दाहिनी	उसके पैर	अंगूठा	और-पर
H1818	H4725		H3233	H7272	H0931		H3233	H3027	H0931		H3233

הָאָשָׁם׃
—
H0817

फिर याजक अपनी हथेली पर के तेल में से कुछ शुद्ध ठहरनेवाले के दाहिने कान के सिरे पर, और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों, पर दोषबलि के लहू के स्थान पर लगाए।

29

רֹאשׁ	עַל־	יִתֵּן	הַכֹּהֵן	כַּף	עַל־	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	מִן־	וְהַנּוֹתָר
शुद्ध होने वाले	सिर	पर	डालेगा	याजक	उसकी हथेली	पर	जो	से-तेल	और-बचे हुए
		H5414	H3548	H3709			H8081		H3498

יְהוָה׃	לִפְנֵי	עָלָיו	לְכַפֵּר	הַמְטַהֵר
—	यहोवा	सामने	पर-वह	प्रायश्चित करने के लिए
H3068	H6440			H2891

और जो तेल याजक की हथेली पर रह जाए उसे वह शुद्ध ठहरनेवाले के लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करने को उसके सिर पर डाल दे।

30

תַּשִּׂיג	מֵאֲשֶׁר	הַיּוֹנָה	בְּנֵי	מִן־	אוֹ	הַתֹּרִים	מִן־	הָאֶחָד	אֶת־	וְעָשָׂה
—	उसका हाथ	पहुँचती	जो	कबूतर	से-चूजों	से-एक	या	से-फाख्ताओं	से-एक	और-चढ़ाएगा
H5381		H3123				H8449		H0259	H0853	

יָדוֹ׃
—
H3027

तब वह पंडुक या कबूतरी के बच्चों में से जो वह ला सका हो एक को चढ़ाए,

31

הָאֶחָד	וְאֶת־	חַטָּאת	הָאֶחָד	אֶת־	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	אֲשֶׁר־	אֵת	
को-जो	और-को	पापबलि के लिए	से-जो	उसका हाथ	पहुँचती	जो	को	और-प्रायश्चित करेगा	
H0259	H0853		H0259	H0853	H3027	H5381		H0853	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	הַמְטַהֵר	עַל	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר	הַמִּנְחָה	עַל־	עֹלָה
—	—	—	—	—	—	अन्नबलि	और-को	होमबलि के लिए
H3068	H6440	H2891		H3548		H4503		

अर्थात् जो पक्षी वह ला सका हो, उनमें से वह एक को पापबलि के लिये और अन्नबलि समेत दूसरे को होमबलि के लिये चढ़ाए; इस रीति से याजक शुद्ध ठहरनेवाले के लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करे।

32

בְּטָהֳרָתוֹ׃	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	לֹא־	אֲשֶׁר	צָרְעַת	נֶגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	תּוֹרַת	זֹאת
—	—	मिलाप	तम्बू	द्वार	यहोवा	सामने	शुद्ध होने वाले	पर	याजक	और-प्रायश्चित करेगा
H2893	H3027	H5381	H3808		H6883	H5061			H8451	H2063

פ
—

जिसे कोढ़ की व्याधि हुई हो, और उसके इतनी पूँजी न हो कि वह शुद्ध ठहरने की सामग्री को ला सके, तो उसके लिये यही व्यवस्था है।” (मर. 1:44, लूका 5:14, मत्ती 8:4)

33

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
उसका हाथ	पहुँचती	नहीं	जो	कोढ़ी	व्यवस्था	यह
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

34 כִּ֣י תָבֹ֗אוּ אֶל־אֶ֙רֶץ֙ כְּנַ֣עַן אֲשֶׁ֔ר אֲנִ֥י נֹתֵ֛ן לָכֶ֖ם לַאֲחֻזָּ֑ה וְנָתַתִּי֙ נֶ֣גַע צָרַ֔עַת בְּבֵ֖ית אֶ֥רֶץ אֲחֻזַּתְכֶֽם׃

כִּי	תָבֹאוּ	אֶל־	אֶרֶץ	כְּנַעַן	אֲשֶׁר	אֲנִי	נֹתֵן	לָכֶם	לַאֲחֻזָּה	וְנָתַתִּי	נֶגַע	צָרַעַת
—	—	को	मूसा	और-को	हारून	कहने	—	—	—	—	—	—
		H0413	H0776				H5414		H0272	H5414	H5061	H6883

בְּבֵית — H1004 אֶרֶץ — H0776 אֲחֻזַּתְכֶם׃ — H0272

"जब तुम लोग कनान देश में पहुँचो, जिसे मैं तुम्हारी निज भूमि होने के लिये तुम्हें देता हूँ, उस समय यदि मैं कोढ़ की व्याधि तुम्हारे अधिकार के किसी घर में दिखाऊँ,

35 וּבָא֙ אֲשֶׁר־לֹ֣ו הַבַּ֔יִת וְהִגִּ֥יד לַכֹּהֵ֖ן לֵאמֹ֑ר כְּנֶ֣גַע נִרְאָ֤ה לִי֙ בַּבָּ֔יִת׃

וּבָא	אֲשֶׁר־	לֹו	הַבַּיִת	וְהִגִּיד	לַכֹּהֵן	לֵאמֹר	כְּנֶגַע	נִרְאָה	לִי	בַּבָּיִת׃
जब	तुम आओगे	को	देश	कनान	अधिकार के लिए	और-मैं दूँगा	रोग	कोढ़	में-घर	देश
H0935				H5046	H3548	H0559	H5061	H7200		

तो जिसका वह घर हो वह आकर याजक को बता दे कि मुझे ऐसा देख पड़ता है कि घर में मानो कोई व्याधि है।

36 וְצִוָּ֣ה הַכֹּהֵ֗ן וּפִנּוּ֙ אֶת־הַבַּ֔יִת בְּטֶ֥רֶם יָבֹ֖א הַכֹּהֵ֑ן לִרְאֹ֣ות אֶת־הַנָּ֔גַע וְלֹ֣א יִטְמָ֔א כָּל־אֲשֶׁ֖ר בַּבָּ֑יִת וְאַחַ֕ר כֵּ֥ן יָבֹ֖א הַכֹּהֵ֥ן לִרְאֹ֖ות אֶת־הַבָּֽיִת׃

וְצִוָּה	הַכֹּהֵן	וּפִנּוּ	אֶת־	הַבַּיִת	בְּטֶרֶם	יָבֹא	הַכֹּהֵן	לִרְאֹות	אֶת־	הַנָּגַע	וְלֹא	יִטְמָא	כָּל־	אֲשֶׁר
और-आदेश देगा	याजक	और-खाली किया जाएगा	को	घर	पहले	आने के	याजक	देखने के लिए	को	रोग	और-नहीं	अशुद्ध होगा	सब	जो
H6680	H3548	H6437	H0853		H2962	H0935	H3548	H7200	H0853	H5061	H3808		H3605	

בַּבָּיִת	וְאַחַר	כֵּן	יָבֹא	הַכֹּהֵן	לִרְאֹות	אֶת־	הַנָּגַע	בַּבָּיִת׃
में-घर	और-उसके बाद	आएगा	याजक	देखने के लिए	को	रोग		
			H0935	H3548	H7200	H0853	H5061	—

तब याजक आज्ञा दे कि उस घर में व्याधि देखने के लिये मेरे जाने से पहले उसे खाली करो, कहीं ऐसा न हो कि जो कुछ घर में हो वह सब अशुद्ध ठहरे; और इसके बाद याजक घर देखने को भीतर जाए।

37 וְרָאָ֣ה אֶת־הַנֶּ֗גַע וְהִנֵּ֤ה הַנֶּ֙גַע֙ בְּקִירֹ֣ת הַבַּ֔יִת שְׁקַעֲרוּרֹ֖ת יְרַקְרַקֹּ֑ת אֹ֥ו אֲדַמְדַּמֹּ֖ת וּמַרְאֵיהֶ֥ן שָׁפָ֛ל מִן־הַקִּ֖יר׃

וְרָאָה	אֶת־	הַנֶּגַע	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	בְּקִירֹת	הַבַּיִת	שְׁקַעֲרוּרֹת	יְרַקְרַקֹּת	אֹו	אֲדַמְדַּמֹּת	וּמַרְאֵיהֶן	שָׁפָל	מִן־	הַקִּיר׃
और-देखेगा	को	रोग	और-देखो	रोग	में-दीवारों	घर	गढ़े	हरे-पीले	या	लाले-पीले	और-उनकी दिखावट	नीची	से-दीवार	—
H7200	H0853	H5061	H2009	H5061	H7023		H8258	H3422		H0125		H8217		H7023

तब वह उस व्याधि को देखे; और यदि वह व्याधि घर की दीवारों पर हरी-हरी या लाल-लाल मानो खुदी हुई लकीरों के रूप में हो, और ये लकीरें दीवार में गहरी देख पड़ती हों,

38 וְיָצָ֣א הַכֹּהֵן֮ מִן־הַבַּיִת֒ אֶל־פֶּ֣תַח הַבָּ֔יִת וְהִסְגִּ֥יר אֶת־הַבַּ֖יִת שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃

וְיָצָא	הַכֹּהֵן	מִן־	הַבַּיִת	אֶל־	פֶּתַח	הַבָּיִת	וְהִסְגִּיר	אֶת־	שִׁבְעַת	יָמִים׃
और-जाएगा	याजक	से-घर	को	द्वार	घर	और-बंद करेगा	को	घर	सात	दिन
H3318	H3548			H0413	H6607		H5462	H0853	H7651	H3117

तो याजक घर से बाहर द्वार पर जाकर घर को सात दिन तक बन्द कर रखे।

39 וְשָׁ֣ב הַכֹּהֵן֮ בַּיֹּום֒ הַשְּׁבִיעִי֙ וְרָאָ֔ה וְהִנֵּ֤ה פָשָׂה֙ הַנֶּ֣גַע בְּקִירֹ֔ת הַבָּֽיִת׃

וְשָׁב	הַכֹּהֵן	בַּיֹּום	הַשְּׁבִיעִי	וְרָאָה	וְהִנֵּה	פָּשָׂה	הַנֶּגַע	בְּקִירֹת	הַבָּיִת׃
और-लौटेगा	याजक	में-दिन	सातवें	और-देखेगा	और-देखो	फैला	रोग	में-दीवारों	घर
H7725	H3548	H3117	H7637	H7200	H2009	H6581	H5061	H7023	

और सातवें दिन याजक आकर देखे; और यदि वह व्याधि घर की दीवारों पर फैल गई हो,

אֶל־	אֶתְהֶן	וְהִשְׁלִיכוּ	הַנֶּגַע	בָּהֶן	אֲשֶׁר	הָאֲבָנִים	אֶת־	וְחִלְּצוּ	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	40
बाहर	को	उन्हें	और-डालेंगे	रोग	जिनमें	पत्थरों	को	और-निकालेंगे	याजक	और-आदेश देगा	
H0413	H0853	H7993	H5061			H0068	H0853		H3548	H6680	

טָמֵא׃	מָקוֹם	אֶל־	לָעִיר	מִחוּץ
—	अशुद्ध	स्थान	को	नगर
H2931	H4725	H0413		H2351

तो याजक आज्ञा दे कि जिन पत्थरों को व्याधि है उन्हें निकालकर नगर से बाहर किसी अशुद्ध स्थान में फेंक दें;

מִחוּץ	אֶל־	הִקְצוּ	אֲשֶׁר	הֶעָפָר	אֶת־	וְשָׁפְכוּ	סָבִיב	מִבַּיִת	יַקְצַע	הַבַּיִת	וְאֶת־	41
बाहर	को	खुरचा	जो	मिट्टी	को	और-डालेंगे	चारों ओर	भीतर से	खुरचेगा	घर	और-को	
H2351	H0413	H7096		H6083	H0853	H8210	H5439				H0853	

טָמֵא׃	מָקוֹם	אֶל־	לָעִיר
अशुद्ध	स्थान	को	नगर
H2931	H4725	H0413	

और वह घर के भीतर ही भीतर चारों ओर खुरचवाए, और वह खुरचन की मिट्टी नगर से बाहर किसी अशुद्ध स्थान में डाली जाए;

אֶת־	וְטָח	יִקַּח	אַחֵר	וְעָפָר	הָאֲבָנִים	תַּחַת	אֶל־	וְהֵבִיאוּ	אֲחֵרוֹת	אֲבָנִים	וְלָקְחוּ	42
—	—	—	—	—	तहत	निकाले हुए	पत्थरों	और-लगाएंगे	अन्य	पत्थर	और-लेंगे	
H0853		H3947	H0312	H6083	H0068	H8478	H0413	H0935	H0312	H0068	H3947	

הַבָּיִת׃
—

और उन पत्थरों के स्थान में और दूसरे पत्थर लेकर लगाएँ और याजक ताजा गारा लेकर घर की जुड़ाई करे।

הַקְצוֹת	וְאַחֲרֵי	הָאֲבָנִים	אֶת־	חֲלֹץ	אַחַר	בַּבַּיִת	וּפָרַח	הַנֶּגַע	יָשׁוּב	וְאִם־	43
पोतने के	और-उसके बाद	पत्थरों	को	खुरचने के	उसके बाद	में-घर	और-फैलेगा	रोग	लौटेगा	और-यदि	
H7096		H0068	H0853					H5061	H7725		

הִטְּוֹחַ׃	וְאַחֲרֵי	הַבָּיִת	אֶת־	
—	—	—	—	
			H0853	

“यदि पत्थरों के निकाले जाने और घर के खुरचे और पुताई जाने के बाद वह व्याधि फिर घर में फूट निकले,

טְמֵאָ	בַּבַּיִת	הִוא	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	בַּבַּיִת	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	וְרָאָה	הַכֹּהֵן	וּבָא	44
अशुद्ध	में-घर	फूटी	वह	कोढ़	में-घर	रोग	फैला	और-देखो	और-देखेगा	याजक	और-आएगा	
H2931		H1931	H3992	H6883		H5061	H6581	H2009	H7200	H3548	H0935	

הִוא׃
वह
H1931

तो याजक आकर देखे; और यदि वह व्याधि घर में फैल गई हो, तो वह जान ले कि घर में गलित कोढ़ है; वह अशुद्ध है।

עֵפֶר	כָּל־	וְאֶת	עֵצָיו	וְאֶת־	אַבְנָיו	אֶת־	הַבַּיִת	אֶת־	וְנָתַץ	45
बाहर	को	और-निकालेगा	उसकी मिट्टी	और-को	और-उसकी लकड़ी	उसके पत्थर	घर	को	और-तोड़ेगा	
H6083	H3605	H0853	H6086	H0853	H0068	H0853		H0853	H5422	

טָמֵא׃	מָקוֹם	אֶל־	לָעִיר	מִחוּץ	אֶל־	וְהוֹצִיא	הַבָּיִת
—	—	—	—	अशुद्ध	स्थान	को	नगर
H2931	H4725	H0413		H2351	H0413	H3318	

और वह सब गारे समेत पत्थर, लकड़ी और घर को खुदवाकर गिरा दे; और उन सब वस्तुओं को उठवाकर नगर से बाहर किसी अशुद्ध स्थान पर फिंकवा दे।

וְהַבָּא	אֶל־	הַבַּיִת	כָּל־	יְמֵי	הִסְגִּיר	אֹתוֹ	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃	46
और–आने वाला	को	घर	में–सब	दिनों	बंद होने के	अशुद्ध होगा	तक	शाम	—	
H0935	H0413		H3605	H3117	H5462	H0853		H5704	H6153	

और जब तक वह घर बन्द रहे तब तक यदि कोई उसमें जाए तो वह साँझ तक अशुद्ध रहे;

וְהַשֹּׁכֵב	בַּבַּיִת	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְהָאֹכֵל	בַּבַּיִת	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו׃	47
और–सोने वाला	में–घर	धोएगा	अपने वस्त्र	और–खाने वाला	में–घर	अशुद्ध होगा	तक	शाम	—	
H7901		H3526	H0853	H0398		H3526		H0853		

और जो कोई उस घर में सोए वह अपने वस्त्रों को धोए; और जो कोई उस घर में खाना खाए वह भी अपने वस्त्रों को धोए।

וְאִם־	בֹּא	יָבֹא	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	וְהִנֵּה	לֹא־	פָשָׂה	הַנֶּגַע	בַּבַּיִת	אַחֲרֵי
और–यदि	आते–आएगा	याजक	और–देखेगा	और–देखो	नहीं	फैला	रोग	में–घर	उसके बाद	पोतने के
	H0935	H0935	H3548	H7200	H2009	H3808	H6581	H5061		

הַנָּגַע׃	נִרְפָּא	כִּי	הַבַּיִת	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטִהַר	הַבָּיִת	אֶת־	הִטַּח	48
—	रोग	चंगा हुआ	क्योंकि	घर	को	याजक	और–शुद्ध ठहराएगा	घर	को	
H5061	H7495			H0853	H3548	H2891		H0853		

“पर यदि याजक आकर देखे कि जब से घर लेसा गया है तब से उसमें व्याधि नहीं फैली है, तो यह जानकर कि वह व्याधि दूर हो गई है, घर को शुद्ध ठहराए।

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	אֵרֶז	וְעֵץ	צִפֳּרִים	שְׁתֵּי	הַבַּיִת	אֶת־	לְחַטֵּא	וְלָקַח	49
—	चूजों	कबूतर	दो	या	पक्षी	दो	घर	को	पाप दूर करने के लिए	और–लेगा	
H0231		H8144	H0730	H6086	H6833	H8147		H0853	H2398	H3947	

और उस घर को पवित्र करने के लिये दो पक्षी, देवदार की लकड़ी, लाल रंग का कपड़ा और जूफा लाए,

חַיִּים׃	מַיִם	עַל־	חֶרֶשׂ	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָת	הַצִּפֳּר	אֶת־	וְשָׁחַט	50
जीवित	जल	पर	मिट्टी	बर्तन	को	एक	पक्षी	को	और–मारेगा	
	H4325		H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853		

और एक पक्षी बहते हुए जल के ऊपर मिट्टी के पात्र में बलिदान करे,

הַחַיָּה	הַצִּפֳּר	וְאֶת	הַתּוֹלַעַת	שְׁנִי	וְאֶת	הָאֵזֹב	וְאֶת־	הָאֶרֶז	עֵץ־	אֶת־	וְלָקַח	51
जूफा	और–को	शनी	जरा	और–को	देवदार	लकड़ी	और–को	जीवित	पक्षी	को	और–लेगा	
	H6833	H0853		H8144	H0853	H0231	H0853	H0730	H6086	H0853	H3947	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִזָּה	הַחַיִּים	וּבַמַּיִם	הַשְׁחוּטָה	הַצִּפֳּר	בְּדַם	אֹתָם	וְטָבַל
—	—	—	—	जीवित	जल	और–में	मारे गए	पक्षी	में–लहू	उन्हें	और–डुबोएगा
H6471	H7651		H0413			H4325		H6833	H1818	H0853	H2881

तब वह देवदार की लकड़ी, लाल रंग के कपड़े और जूफा और जीवित पक्षी इन सभी को लेकर बलिदान किए हुए पक्षी के लहू में और बहते हुए जल में डूबा दे, और उस घर पर सात बार छिड़के।

הָאֵרֶז	וּבְעֵץ	הַחַיָּה	וּבַצִּפֹּר	הַחַיִּים	וּבַמַּיִם	הַצִּפֹּר	בְּדַם	הַבַּיִת	אֶת־	וְחִטֵּא	52
शनी	जरा	और–में	देवदार	लकड़ी	और–में	पक्षी	में–लहू	घर	को	और–पाप दूर करेगा	
H0730	H6086		H6833		H4325	H6833	H1818		H0853	H2398	

הַתּוֹלָעַת׃	וּבִשְׁנִי	וּבָאֵזֹב
और–में	जूफा	और–में
	H8144	H0231

इस प्रकार वह पक्षी के लहू, और बहते हुए जल, और जीवित पक्षी, और देवदार की लकड़ी, और जूफा और लाल रंग के कपड़े के द्वारा घर को पवित्र करे;

53 וְשִׁלַּ֞ח אֶת־ הַצִּפֳּר֮ הַחַיָּה֒ אֶל־ מִח֣וּץ אֶל־ לָעִיר֮ אֶל־ פְּנֵי֒ הַשָּׂדֶה֒ וְכִפֶּ֣ר
और-छोड़ेगा को जीवित बाहर को नगर को सतह खेत और-प्रायश्चित करेगा
H7971 H0853 H6833 H2351 H0413 H0413 H6440

עַל־ הַבַּ֣יִת וְטָהֵ֖ר׃
पर घर और-शुद्ध होगा
H2891

तब वह जीवित पक्षी को नगर से बाहर मैदान में छोड़ दे; इसी रीति से वह घर के लिये प्रायश्चित करे, तब वह शुद्ध ठहरेगा।”

54 זֹ֣את הַתּוֹרָ֗ה לְכֹל֙ נֶ֣גַע הַצָּרָ֔עַת וְלַנָּתֶֽק׃
यह व्यवस्था सब के लिए रोग कोढ़ और-के लिए
H2063 H8451 H3605 H5061 H6883 H5424

सब भाँति के कोढ़ की व्याधि, और सेंहुएँ,

55 וּלְצָרַ֥עַת הַבֶּ֖גֶד וְלַבָּֽיִת׃
और-के लिए कोढ़ वस्त्र
H6883

और वस्त्र, और घर के कोढ़,

56 וְלַשְּׂאֵ֥ת וְלַסַּפַּ֖חַת וְלַבֶּהָֽרֶת׃
और-के लिए सूजन और-के लिए
H0934 H5597 H7613

और सूजन, और पपड़ी, और दाग के विषय में,

57 לְהוֹרֹ֥ת בְּי֖וֹם הַטָּמֵ֣א וּבְי֑וֹם הַטָּהֹ֗ר זֹ֚את תּוֹרַ֣ת הַצָּרָ֔עַת ס׃
सिखाने के लिए में-दिन अशुद्ध और-में-दिन शुद्ध यह व्यवस्था कोढ़ —
H3117 H2931 H3117 H2889 H2063 H8451 H6883

शुद्ध और अशुद्ध ठहराने की शिक्षा देने की व्यवस्था यही है। सब प्रकार के कोढ़ की व्यवस्था यही है।

Chapter 15

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֛ה אֶל־ מֹשֶׁ֖ה וְאֶל־ אַהֲרֹ֑ן לֵאמֹֽר׃
और-बोला और-को मूसा को यहोवा कहने
H1696 H0413 H4872 H0413 H3068 H0559

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2 דַּבְּר֣וּ אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ וַאֲמַרְתָּ֣ם אֲלֵהֶם֒ אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ כִּֽי־ יִהְיֶ֤ה זָב֙ מִבְשָׂר֔וֹ
बोलो को इस्राएल के पुत्रों और-कहो उनसे आदमी आदमी जो होगा बहने वाला से-उसके शरीर
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0376 H0376 H3605 H2100

טֻמְאָת֖וֹ זוֹבֹ֑ו הֽוּא׃
अशुद्ध वह उसका स्राव —
H1320 H2101 H2931 H1931

“इस्राएलियों से कहो कि जिस-जिस पुरुष के प्रमेह हो, तो वह प्रमेह के कारण से अशुद्ध ठहरे।

3 וְזֹ֣את תִּהְיֶ֤ה טֻמְאָתוֹ֙ בְּזוֹבֹ֔ו רָ֚ר בְּשָׂרֹ֣ו אֶת־ זוֹבֹ֔ו בְּשָׂרֹ֖ו אֹ֥ו הֶחְתִּ֖ים מִזּוֹבֹ֑ו הֽוּא׃
यह और-होगी अशुद्धता उसकी में-उसके स्राव यदि बहता है उसका शरीर को या उसका स्राव रुका है उसका शरीर को
H2063 H1961 H2932 H2101 H7325 H1320 H0853 H2101 H1320 H2856 H0176 H2932 H1931

वह चाहे बहता रहे, चाहे बहना बन्द भी हो, तो भी उसकी अशुद्धता बनी रहेगी।

עָלָיו	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַכְּלִי	וְכָל־	יִטְמָא	הַזָּב	עָלָיו	יִשְׁכָּב	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁכָּב	כָּל־	4
पर–वह	बैठेगा	जिस पर	वस्तु	और–सब	अशुद्ध होगा	पर–वह	बहने वाला	सोएगा	जिस पर	बिछौना	सब	
	H3427		H3627	H3605		H2100		H7901		H4904	H3605	

יִטְמָא׃
अशुद्ध होगा

जिसके प्रमेह हो वह जिस-जिस बिछौने पर लेटे वह अशुद्ध ठहरे, और जिस-जिस वस्तु पर वह बैठे वह भी अशुद्ध ठहरे।

עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֶּס	בְּמִשְׁכָּבוֹ	יִגַּע	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	5
और–अशुद्ध होगा	में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	उसके	में–बिछौने	छूएगा	जो	और–आदमी	
H5704		H4325	H7364		H3526	H4904	H5060		H0376	

הָעֶרֶב׃
तक
H6153

और जो कोई उसके बिछौने को छूए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध ठहरा रहे।

בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֶּס	הַזָּב	עָלָיו	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַכְּלִי	עַל־	וְהַיֹּשֵׁב	6
में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	बहने वाला	पर–वह	बैठा	जिस पर	वस्तु	पर	और–बैठने वाला	
H4325	H7364		H3526	H2100		H3427		H3627		H3427	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	
शाम	तक	और–अशुद्ध होगा	
H6153	H5704		

और जिसके प्रमेह हो और वह जिस वस्तु पर बैठा हो, उस पर जो कोई बैठे वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध ठहरा रहे।

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֶּס	הַזָּב	בִּבְשָׂר	וְהַנֹּגֵעַ	7
शाम	तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	बहने वाले	में–शरीर	और–छूने वाला	
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526	H2100	H1320	H5060	

और जिसके प्रमेह हो उससे जो कोई छू जाए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे और साँझ तक अशुद्ध रहे।

עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	בַּטָּהוֹר	הַזָּב	יָרֹק	וְכִי־	8
तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र	और–धोएगा	में–शुद्ध	बहने वाला	थूकेगा	और–यदि	
H5704		H4325	H7364		H3526	H2889	H2100	H7556		

הָעֶרֶב׃
शाम
H6153

और जिसके प्रमेह हो यदि वह किसी शुद्ध मनुष्य पर थूके, तो वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

יִטְמָא׃	הַזָּב	עָלָיו	יִרְכַּב	אֲשֶׁר	הַמֶּרְכָּב	וְכָל־	9
अशुद्ध होगा	बहने वाला	पर–वह	सवार होगा	जिस पर	सवारी	और–सब	
	H2100		H7392		H4817	H3605	

और जिसके प्रमेह हो वह सवारी की जिस वस्तु पर बैठे वह अशुद्ध ठहरे।

אוֹתָם	וְהַנּוֹשֵׂא	הָעֶרֶב	עַד־	יִטְמָא	תַּחְתָּיו	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בְּכֹל	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־	10
उन्हें	उठाने वाला	और–सब	शाम	तक	अशुद्ध होगा	उसके नीचे	जो	में–सब	छूने वाला	और–सब	
H0853	H5375	H6153	H5704		H8478	H1961		H3605	H5060	H3605	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֶּס
शाम	तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526

और जो कोई किसी वस्तु को जो उसके नीचे रही हो छूए, वह साँझ तक अशुद्ध रहें; और जो कोई ऐसी किसी वस्तु को उठाए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

11	וְכֹל	אֲשֶׁר	יִגַּע־	בּוֹ	הַזָּב	וְיָדָיו	לֹא־	שָׁטַף	בַּמַּיִם	וְכִבֶּס
	और-सब	जिसे	छूएगा	बहने वाला	में-वह	और-अपने हाथ	नहीं	धोएगा	में-जल	और-धोएगा
	H3605		H5060		H2100	H3027	H3808	H7857	H4325	H3526
	בְּגָדָיו									
	अपने वस्त्र									

וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃	בַּמַּיִם	וְרָחַץ
और-अशुद्ध होगा	तक	शाम	में-जल	और-नहाएगा
	H5704	H6153	H4325	H7364

और जिसके प्रमेह हो वह जिस किसी को बिना हाथ धोए छूए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

12	וּכְלִי־	חֶרֶשׂ	אֲשֶׁר־	יִגַּע־	בּוֹ	הַזָּב	יִשָּׁבֵר	וְכָל־	כְּלִי־	עֵץ
	और-बर्तन	मिट्टी	जिसे	छूएगा	पर-वह	बहने वाला	तोड़ा जाएगा	और-सब	बर्तन	लकड़ी
	H3627	H2789		H5060		H2100	H7665	H3605	H3627	H6086
	יִשָּׁטֵף									
	धोया जाएगा									
	H7857									

בַּמָּיִם׃
में-जल
H4325

और जिसके प्रमेह हो वह मिट्टी के जिस किसी पात्र को छूए वह तोड़ डाला जाए, और काठ के सब प्रकार के पात्र जल से धोए जाएँ।

13	וְכִי־	יִטְהַר	הַזָּב	מִזּוֹבוֹ	וְסָפַר	לוֹ	שִׁבְעַת	יָמִים	לְטָהֳרָתוֹ
	और-यदि	शुद्ध होगा	बहने वाला	से-उसके स्राव	और-गिनेगा	उसके लिए	सात	दिन	अपनी शुद्धिकरण के लिए
		H2891	H2100	H2101			H7651	H3117	H2893

וְטָהֵר׃	חַיִּים	בְּמַיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	
—	और-शुद्ध होगा	जीवित	में-जल	और-नहाएगा	अपने वस्त्र	और-धोएगा	
H2891		H4325	H1320	H7364		H3526	

“फिर जिसके प्रमेह हो वह जब अपने रोग से चंगा हो जाए, तब से शुद्ध ठहरने के सात दिन गिन ले, और उनके बीतने पर अपने वस्त्रों को धोकर बहते हुए जल से स्नान करे; तब वह शुद्ध ठहरेगा।

14	וּבַיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	יִקַּח־	לוֹ	שְׁתֵּי	תֹרִים	אוֹ	שְׁנֵי	בְנֵי	יוֹנָה
	और-में-दिन	आठवें	लेगा	उसके लिए	दो	फाख्ताओं	या	दो	चूजों	कबूतर
	H3117	H8066	H3947		H8147	H8449		H8147		H3123
	וּבָא									
	और-आएगा									
	H0935									

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וּנְתָנָם	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	יְהוָה	לִפְנֵי
—	—	—	—	मिलाप	तम्बू	द्वार	यहोवा	सामने
H3548	H0413	H5414	H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H6440

और आठवें दिन वह दो पंडुक या कबूतरी के दो बच्चे लेकर मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के सम्मुख जाकर उन्हें याजक को दे।

15	וְעָשָׂה	אֹתָם	הַכֹּהֵן	אֶחָד	חַטָּאת	וְהָאֶחָד	עֹלָה	וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן
	और-करेगा	उन्हें	याजक	एक	पापबलि के लिए	और-एक	होमबलि के लिए	और-प्रायश्चित करेगा	पर-वह	याजक
		H0853	H3548	H0259		H0259				H3548

ס	מִזּוֹבוֹ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	
—	—	यहोवा	सामने	
	H2101	H3068	H6440	

तब याजक उनमें से एक को पापबलि; और दूसरे को होमबलि के लिये भेंट चढ़ाए; और याजक उसके लिये उसके प्रमेह के कारण यहोवा के सामने प्रायश्चित करे।

16	וְאִישׁ	כִּי־	תֵצֵא	מִמֶּנּוּ	שִׁכְבַת־	זָרַע	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	אֶת־	כָּל־
	और-आदमी	जो	निकलेगा	से-वह	स्खलन	वीर्य	और-नहाएगा	सब	अपने शरीर	में-जल
	H0376		H3318		H7902	H2233	H7364	H4325	H0853	H3605

בְּשָׂרוֹ	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃	
और-अशुद्ध होगा	तक	शाम	—	
H1320		H5704	H6153	

“फिर यदि किसी पुरुष का वीर्य स्खलित हो जाए, तो वह अपने सारे शरीर को जल से धोए, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

17

בַּמַּ֔יִם	וְכִבָּ֖ס	זֶ֣רַע	שִׁכְבַת־	עָלָ֑יו	יִהְיֶ֥ה	אֲשֶׁר־	עֹ֛ור	וְכָל־	בֶּ֥גֶד	וְכָל־
में–जल	और–धोया जाएगा	वीर्य	स्खलन	पर–वह	होगा	जिस पर	चमड़ा	और–सब	वस्त्र	और–सब
H4325	H3526	H2233	H7902		H1961		H5785	H3605		H3605

פ	הָעֶ֖רֶב׃	עַד־	וְטָמֵֽא	
—	शाम	तक	और–अशुद्ध होगा	
	H6153	H5704		

और जिस किसी वस्त्र या चमड़े पर वह वीर्य पड़े वह जल से धोया जाए, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

18

עַד־	וְטָמְא֥וּ	בַמַּ֖יִם	וְרָחֲצ֣וּ	זֶ֑רַע	שִׁכְבַת־	אֹתָ֛הּ	אִ֥ישׁ	יִשְׁכַּ֥ב	אֲשֶׁ֖ר	וְאִשָּׁ֣ה
तक	और–अशुद्ध होंगे	में–जल	और–नहाएंगे	वीर्य	स्खलन	आदमी	उसके साथ	सोएगा	जो	और–स्त्री
H5704		H4325	H7364	H2233	H7902	H0853	H0376	H7901		H0802

הָעָֽרֶב׃
शाम
H6153

और जब कोई पुरुष स्त्री से प्रसंग करे तो वे दोनों जल से स्नान करें, और साँझ तक अशुद्ध रहें। (इब्रा. 9:10)

19

תִּהְיֶ֔ה	יָמִ֖ים	שִׁבְעַ֣ת	בְּבְשָׂרָ֑הּ	זֹ֚בָהּ	יִהְיֶ֣ה	דָּ֔ם	זָבָ֥ה	תִּהְיֶ֖ה	כִּי־	וְאִשָּׁ֕ה
होगी	दिन	सात	में–उसके शरीर	उसका स्राव	लहू	और–होगा	बहने वाली	होगी	जो	और–स्त्री
H1961	H3117	H7651	H1320	H2100	H1961	H1818	H2101	H1961		H0802

הָעָֽרֶב׃	עַד־	יִטְמָ֑א	בָּ֣הּ	הַנֹּגֵ֗עַ	וְכָל־	בִּנְדָּתָ֔הּ	
तक	अशुद्ध होगा	में–वह	छूने वाला	और–सब	उसकी	में–अशुद्धता	
H6153	H5704			H5060	H3605	H5079	

“फिर जब कोई स्त्री ऋतुमती रहे, तो वह सात दिन तक अशुद्ध ठहरी रहे, और जो कोई उसको छूए वह साँझ तक अशुद्ध रहे।

20

יִטְמָֽא׃	עָלָ֥יו	תֵּשֵׁ֖ב	אֲשֶׁר־	וְכֹ֣ל	יִטְמָ֑א	בִּנְדָּתָ֔הּ	עָלָ֥יו	תִּשְׁכַּ֖ב	אֲשֶׁ֣ר	וְכֹ֣ל
—	—	शाम	तक	अशुद्ध होगा	उसकी	में–अशुद्धता	पर–वह	सोएगी	जिस पर	और–सब
		H3427		H3605		H5079		H7901		H3605

और जब तक वह अशुद्ध रहे तब तक जिस-जिस वस्तु पर वह लेटे, और जिस-जिस वस्तु पर वह बैठे वे सब अशुद्ध ठहरें।

21

הָעָֽרֶב׃	עַד־	וְטָמֵ֖א	בַּמַּ֥יִם	וְרָחַ֛ץ	בְּגָדָ֑יו	יְכַבֵּ֖ס	בְּמִשְׁכָּבָ֥הּ	הַנֹּגֵ֛עַ	וְכָל־
तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	उसके	में–बिछौने	छूने वाला	और–सब
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526	H4904	H5060	H3605

और जो कोई उसके बिछौने को छूए वह अपने वस्त्र धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

22

בַּמָּ֔יִם	וְרָחַ֖ץ	בְּגָדָ֑יו	יְכַבֵּ֖ס	עָלָ֥יו	תֵּשֵׁ֛ב	אֲשֶׁר־	כְּלִ֥י	בְּכָל־	הַנֹּגֵ֛עַ	וְכָל־
और–अशुद्ध होगा	में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	पर–वह	बैठेगी	जिस पर	में–वस्तु	छूने वाला	और–सब
H4325	H7364		H3526		H3427		H3627	H3605	H5060	H3605

הָעָֽרֶב׃	עַד־	וְטָמֵֽא	
—	शाम	तक	
H6153	H5704		

और जो कोई किसी वस्तु को छूए जिस पर वह बैठी हो वह अपने वस्त्र धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

23

בְּנָגְעוֹ־	עָלָ֥יו	יֹּשֶׁבֶת־	הִ֖וא	אֲשֶׁר־	הַכְּלִ֛י	עַל־	אֹ֥ו	הִ֣וא	הַמִּשְׁכָּ֔ב	עַל־	וְאִם
में–छूनने	पर–वह	वह	बैठी	जिस पर	वस्तु	पर	या	वह	बिछौने	पर	और–यदि
H5060		H3427	H1931		H3627			H1931	H4904		

הָעָֽרֶב׃	עַד־	יִטְמָ֑א	בֹּ֖ו	
शाम	तक	अशुद्ध होगा	उसमें	
H6153	H5704			

और यदि बिछौने या और किसी वस्तु पर जिस पर वह बैठी हो छूने के समय उसका रूधिर लगा हो, तो छूनेवाले साँझ तक अशुद्ध रहे।

24 וְאִם שָׁכֹב יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ וּתְהִי נִדָּתָהּ עָלָיו וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא׃ פ

וְאִם	שָׁכֹב	יִשְׁכַּב	אִישׁ	אֹתָהּ	וּתְהִי	נִדָּתָהּ	עָלָיו	וְטָמֵא	שִׁבְעַת	יָמִים		
और-यदि	सोते-सोएगा	आदमी	उसके साथ	और-होगी	अशुद्धता	उसकी	पर-वह	और-अशुद्ध होगा	सात	दिन		
	H7901	H7901	H0376	H0853	H1961	H5079	H0853	H2931	H7651	H3117		
וְכָל־	הַמִּשְׁכָּב	אֲשֶׁר־	יִשְׁכַּב	עָלָיו	יִטְמָא׃	פ						
और-सब	बिछौना	जिस पर	सोएगा	पर-वह	अशुद्ध होगा	—						
H3605	H4904		H7901									

और यदि कोई पुरुष उससे प्रसंग करे, और उसका रूधिर उसके लग जाए, तो वह पुरुष सात दिन तक अशुद्ध रहे, और जिस-जिस बिछौने पर वह लेटे वे सब अशुद्ध ठहरें।

25 וְאִשָּׁה כִּי־יָזוּב זוֹב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֶת־נִדָּתָהּ אוֹ כִי־תָזוּב עַל־כָּל־יְמֵי טֻמְאַת זוֹבָהּ כִּימֵי נִדָּתָהּ תִּהְיֶה לָּהּ טֻמְאָה הִוא׃

וְאִשָּׁה	כִּי־	יָזוּב	זוֹב	דָּמָהּ	יָמִים	רַבִּים	בְּלֹא	עֶת־	נִדָּתָהּ	אוֹ	כִי־	תָזוּב	עַל־	כָּל־	יְמֵי	טֻמְאַת	זוֹבָהּ	כִּימֵי	נִדָּתָהּ	תִּהְיֶה	לָּהּ	טֻמְאָה	הִוא׃
और-स्त्री	जो	बहेगा	स्राव	उसका लहू	दिन	बहुत	नहीं	में-समय	अशुद्धता	या													
H0802	H2100	H2100	H2101	H1818	H3117	H0376	H3808	H6256	H5079														

“फिर यदि किसी स्त्री के अपने मासिक धर्म के नियुक्त समय से अधिक दिन तक रूधिर बहता रहे, या उस नियुक्त समय से अधिक समय तक ऋतुमती रहे, तो जब तक वह ऐसी दशा में रहे तब तक वह अशुद्ध ठहरी रहे। (मत्ती 9:20)

26 כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו כָּל־יְמֵי זוֹבָהּ כְּמִשְׁכַּב נִדָּתָהּ יִהְיֶה־לָּהּ וְכָל־הַכְּלִי אֲשֶׁר תֵּשֵׁב עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה כְּטֻמְאַת נִדָּתָהּ׃

כָּל־	הַמִּשְׁכָּב	אֲשֶׁר־	תִּשְׁכַּב	עָלָיו	כָּל־	יְמֵי	זוֹבָהּ	כְּמִשְׁכַּב	נִדָּתָהּ	יִהְיֶה־	לָּהּ	וְכָל־	הַכְּלִי	אֲשֶׁר	תֵּשֵׁב	עָלָיו	טָמֵא	יִהְיֶה	כְּטֻמְאַת	נִדָּתָהּ׃				
सब	बिछौना	जिस पर	सोएगी	पर-वह	में-सब	दिनों	उसके स्राव	होगा	उसके लिए	बिछौना		और-सब	वस्तु	जिस पर	सोएगी	पर-वह	अशुद्ध होगा	—	—	—				
H3605	H4904		H7901		H3605	H3117	H2101	H4904	H5079	H1961		H3605	H3627		H3427		H2931	H1961	H2932	H5079				

उसके ऋतुमती रहने के सब दिनों में जिस-जिस बिछौने पर वह लेटे वे सब उसके मासिक धर्म के बिछौने के समान ठहरें; और जिस-जिस वस्तु पर वह बैठे वे भी उसके ऋतुमती रहने के दिनों के समान अशुद्ध ठहरें।

27 וְכָל־הַנֹּגֵעַ בָּם יִטְמָא וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃

וְכָל־	הַנֹּגֵעַ	בָּם	יִטְמָא	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃						
और-सब	छूने वाला	उनमें	अशुद्ध होगा	और-धोएगा	अपने वस्त्र	और-नहाएगा	में-जल	और-अशुद्ध होगा	तक	शाम						
H3605	H5060		H2931	H3526		H7364	H4325		H5704	H6153						

और जो कोई उन वस्तुओं को छूए वह अशुद्ध ठहरे, इसलिए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

28 וְאִם־טָהֲרָה מִזּוֹבָהּ וְסָפְרָה לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר תִּטְהָר׃

וְאִם־	טָהֲרָה	מִזּוֹבָהּ	וְסָפְרָה	לָּהּ	שִׁבְעַת	יָמִים	וְאַחַר	תִּטְהָר׃				
और-यदि	शुद्ध होगी	से-उसके स्राव	और-गिनेगी	उसके लिए	सात	दिन	और-उसके बाद	शुद्ध होगी				
	H2891	H2101			H7651	H3117		H2891				

और जब वह स्त्री अपने ऋतुमती से शुद्ध हो जाए, तब से वह सात दिन गिन ले, और उन दिनों के बीतने पर वह शुद्ध ठहरे।

29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּקַּח־לָהּ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה וְהֵבִיאָה אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

וּבַיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	תִּקַּח־	לָהּ	שְׁתֵּי	תֹרִים	אוֹ	שְׁנֵי	בְנֵי	יוֹנָה	וְהֵבִיאָה	אֹתָם	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃							
और-में-दिन	आठवें	लेगी	उसके लिए	दो	फाख्ताओं	या	दो	चूजों	कबूतर	और-लाएगी	उन्हें	को	याजक	द्वार	तम्बू	मिलाप	—							
H3117	H8066	H3947		H8147	H8449		H8147		H3123	H0935	H0853	H0413	H3548	H0413	H6607	H0168	H4150							

फिर आठवें दिन वह दो पंडुक या कबूतरी के दो बच्चे लेकर मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक के पास जाए।

וְכִפֶּ֣ר	עֹלָ֔ה	הָאֶחָ֖ד	וְאֶת־	חַטָּ֑את	הָאֶחָ֖ד	אֶת־	הַכֹּהֵ֥ן	וְעָשָׂ֛ה	30
याजक	पर-वह	और-प्रायश्चित करेगा	होमबलि के लिए	और-एक	पापबलि के लिए	एक	याजक	और-करेगा	
		H0259	H0853		H0259	H0853	H3548		

טָמְאָתָֽהּ׃	מִזּוֹב֖	יְהוָ֥ה	לִפְנֵ֣י	הַכֹּהֵ֔ן	עָלֶ֥יהָ
—	—	—	—	यहोवा	सामने
H2932	H2101	H3068	H6440	H3548	

तब याजक एक को पापबलि और दूसरे को होमबलि के लिये चढ़ाए; और याजक उसके लिये उसके मासिक धर्म की अशुद्धता के कारण यहोवा के सामने प्रायश्चित करे।

בְּטֻמְאָ֑ם	בְּטֻמְאָתָ֗ם	יָמֻ֙תוּ֙	וְלֹ֣א	מְטֻמְאָתָ֔ם	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י־	אֶת־	וְהִזַּרְתֶּ֣ם	31
उनकी	में-अशुद्धता	वे मरेंगे	और-नहीं	उनकी	से-अशुद्धता	इस्राएल के पुत्रों	को	और-अलग करोगे	
	H2932	H4191	H3808	H2932	H3478		H0853		

בְּתוֹכָֽם׃	אֲשֶׁ֥ר	מִשְׁכָּנִ֖י	אֶת־
जो	अपने निवास	को	में-अशुद्ध करने के
H8432		H4908	H0853

“इस प्रकार से तुम इस्राएलियों को उनकी अशुद्धता से अलग रखा करो, कहीं ऐसा न हो कि वे यहोवा के निवास को जो उनके बीच में है अशुद्ध करके अपनी अशुद्धता में फँसकर मर जाएँ।”

בָּ֖הּ׃	לְטָמְאָ֥ה־	זֶ֛רַע	שִׁכְבַת־	מִמֶּ֥נּוּ	תֵּצֵ֖א	וַאֲשֶׁ֣ר	הַזָּ֑ב	תּוֹרַ֣ת	זֹּ֔את	32
उससे	अशुद्ध होने के लिए	वीर्य	स्खलन	से-वह	जाएगा	और-जिससे	बहने वाले	व्यवस्था	यह	
		H2233	H7902		H3318		H2100	H8451	H2063	

जिसके प्रमेह हो और जो पुरुष वीर्य स्खलित होने से अशुद्ध हो;

אֲשֶׁ֥ר	וּלְאִשָּׁ֖ה	וְלַנְּקֵבָ֑ה	לַזָּכָ֗ר	זוֹבֹ֔ו	אֶת־	וְהַזָּ֣ב	בְּנִדָּתָ֣הּ	וְהַדָּוָה֮	33
नर	उसका	स्राव	और-बहने वाले के लिए	उसकी	में-मासिक धर्म	उसकी	में-अशुद्धता	और-वाली की		
	H0376	H5347	H2145	H2101	H0853	H2100	H5079	H1739		

פ	טְמֵאָֽה׃	עִם־	יִשְׁכַּ֥ב	
—	—	—	और-स्त्री	
	H2931		H7901	

और जो स्त्री ऋतुमती हो; और क्या पुरुष क्या स्त्री, जिस किसी के धातुरोग हो, और जो पुरुष अशुद्ध स्त्री के साथ प्रसंग करे, इन सभी के लिये यही व्यवस्था है।

Chapter 16

לִפְנֵי־	בְּקָרְבָתָ֖ם	אַהֲרֹ֑ן	בְּנֵי	שְׁנֵי	מֹ֣ות	אַחֲרֵי֙	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיְדַבֵּ֥ר	1
सामने	उनके निकट आने में	हारून	बेटों	दो	मरने	उसके बाद	मूसा	को	यहोवा	और-बोला	
H6440	H7126	H0175		H8147	H4194		H4872	H0413	H3068	H1696	

וַיָּמֻֽתוּ׃	יְהוָֽה	
और-वे मरे	यहोवा	
H4191	H3068	

जब हारून के दो पुत्र यहोवा के सामने समीप जाकर मर गए, उसके बाद यहोवा ने मूसा से बातें की;

2

עֵת	בְּכָל־	יָבֹא	וְאַל־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
समय	में–सब	वह आए	और–नहीं	अपने भाई	हारून	को	बोल	मूसा	को	यहोवा	और–कहा
H6256	H3605	H0935	H0408	H0251	H0175	H0413	H1696	H4872	H0413	H3068	H0559

וְלֹא	הָאָרֹן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	פְּנֵי	אֶל־	לַפָּרֹכֶת	מִבֵּית	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־
और–नहीं	संदूक	पर	जो	प्रायश्चित्त का ढक्कन	सामने	को	परदे	भीतर से	पवित्र स्थान	को
H3808	H0727			H3727	H6440	H0413	H6532		H6944	H0413

הַכַּפֹּרֶת׃	עַל־	אֵרָאֶה	בֶּעָנָן	כִּי	יָמוּת
प्रायश्चित्त के ढक्कन	पर	मैं दिखाई दूँगा	में–बादल	क्योंकि	वह मरे
H3727		H7200	H6051		H4191

और यहोवा ने मूसा से कहा, “अपने भाई हारून से कह कि सन्दूक के ऊपर के प्रायश्चितवाले ढकने के आगे, बीचवाले पर्दे के अन्दर, अति पवित्रस्थान में हर समय न प्रवेश करे, नहीं तो मर जाएगा; क्योंकि मैं प्रायश्चितवाले ढकने के ऊपर बादल में दिखाई दूँगा। (इब्रा. 6:19)

3

לְעֹלָה׃	וְאַיִל	לְחַטָּאת	בֶּקָר	בֶּן־	בְּפַר	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	אַהֲרֹן	יָבֹא	בְּזֹאת
होमबलि के लिए	और–मेढ़ा	पापबलि के लिए	पशु	बन–	में–बैल	पवित्र स्थान	को	हारून	आएगा	इसमें
			H1241		H6499	H6944	H0413	H0175	H0935	H2063

जब हारून अति पवित्रस्थान में प्रवेश करे तब इस रीति से प्रवेश करे, अर्थात् पापबलि के लिये एक बछड़े को और होमबलि के लिये एक मेढ़े को लेकर आए।

4

בַּד	וּבְאַבְנֵט	בְּשָׂרוֹ	עַל־	יִהְיוּ	בַד	וּמִכְנְסֵי־	יִלְבָּשׁ	קֹדֶשׁ	בַּד	כְּתֹנֶת־
सन	और–में–पेटी	उसके शरीर	पर	होंगे	सन	और–जांघिये–	वह पहनेगा	पवित्र	सन	कुर्ता–
H0906	H0073	H1320		H1961	H0906	H4370	H3847	H6944	H0906	H3801

בְּשָׂרוֹ	אֶת־	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	הֵם	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	יִצְנֹף	בָּד	וּבְמִצְנֶפֶת	יַחְגֹּר
अपने शरीर	को	में–जल	और–नहाएगा	वे	पवित्र	वस्त्र–	वह लपेटेगा	सन	और–में–पगड़ी	वह बाँधेगा
H1320	H0853	H4325	H7364	H1992	H6944		H6801	H0906	H4701	H2296

וּלְבֵשָׁם׃
और–पहनेगा
H3847

वह सनी के कपड़े का पवित्र अंगरखा, और अपने तन पर सनी के कपड़े की जाँघिया पहने हुए, और सनी के कपड़े का कमरबन्ध, और सनी के कपड़े की पगड़ी बाँधे हुए प्रवेश करे; ये पवित्र वस्त्र हैं, और वह जल से स्नान करके इन्हें पहने।

5

אֶחָד	וְאַיִל	לְחַטָּאת	עִזִּים	שְׂעִירֵי	שְׁנֵי־	יִקַּח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	וּמֵאֵת
एक	और–मेढ़ा	पापबलि के लिए	बकरियों	बकरे	दो–	लेगा	इस्राएल	इस्राएल के पुत्रों	मंडली	और–से
H0259			H5795		H8147	H3947	H3478		H5712	H0853

לְעֹלָה׃
होमबलि के लिए

फिर वह इस्राएलियों की मण्डली के पास से पापबलि के लिये दो बकरे और होमबलि के लिये एक मेढ़ा ले।

6

וּבְעַד	בַּעֲדוֹ	וְכִפֶּר	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַטָּאת	פַּר	אֶת־	אַהֲרֹן	וְהִקְרִיב
और–अपने लिए	अपने लिए	और–प्रायश्चित करेगा	उसका	जो–	पापबलि	बैल	को	हारून	और–चढ़ाएगा
H1157	H1157					H6499	H0853	H0175	H7126

בֵּיתוֹ׃
अपने घर

और हारून उस पापबलि के बछड़े को जो उसी के लिये होगा चढ़ाकर अपने और अपने घराने के लिये प्रायश्चित करे। (इब्रा. 5:3, इब्रा. 7:27)

7

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	אֹתָם	וְהֶעֱמִיד	הַשְּׂעִירִם	שְׁנֵי	אֶת־	וְלָקַח
मिलाप	तम्बू	द्वार	यहोवा	सामने	उन्हें	और–खड़ा करेगा	बकरों	दो	को	और–लेगा
H4150	H0168	H6607	H3068	H6440	H0853	H5975		H8147	H0853	H3947

और उन दोनों बकरों को लेकर मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के सामने खड़ा करे;

8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גּוֹרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד וְגוֹרָל אֶחָד לַיהוָה
और डालेगा हारून पर दो बकरों चिट्ठियाँ चिट्ठी एक और चिट्ठी एक यहोवा के लिए
H5414 H0175 H8147 H1486 H1486 H0259 H1486 H0259 H3068

לַעֲזָאזֵל׃
अजाजेल के लिए
H5799

और हारून दोनों बकरों पर चिट्ठियाँ डाले, एक चिट्ठी यहोवा के लिये और दूसरी अजाजेल के लिये हो।

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃
और चढ़ाएगा हारून को बकरे जो पर-वह चिट्ठी यहोवा के लिए और-बनाएगा पापबलि
H7126 H0175 H0853 H5927 H5927 H1486 H3068 H6213 H2403

और जिस बकरे पर यहोवा के नाम की चिट्ठी निकले उसको हारून पापबलि के लिये चढ़ाए;

10 וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי יְהוָה
और-बकरा जो चढ़ा पर-वह चिट्ठी अजाजेल के लिए खड़ा किया जाएगा- जीवित सामने यहोवा
H7126 H0834 H5927 H5927 H1486 H5799 H5975 H2416 H6440 H3068

לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃
प्रायश्चित करने के लिए पर-वह भेजने के लिए उसे अजाजेल के लिए जंगल में
H3722 H5921 H7971 H0853 H5799 H4057

परन्तु जिस बकरे पर अजाजेल के लिये चिट्ठी निकले वह यहोवा के सामने जीवित खड़ा किया जाए कि उससे प्रायश्चित किया जाए, और वह अजाजेल के लिये जंगल में छोड़ा जाए।

11 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בְּעַד וּבְעַד
और-चढ़ाएगा हारून को बैल पापबलि जो- उसका और-प्रायश्चित करेगा अपने लिए और अपने लिए
H7126 H0175 H0853 H6499 H2403 H0834 H3722 H1157 H1157

בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃
अपने घर और-मारेगा को बैल पापबलि जो- उसका
H1004 H7819 H0853 H6499 H2403 H0834 H3722

“हारून उस पापबलि के बछड़े को, जो उसी के लिये होगा, समीप ले आए, और उसको बलिदान करके अपने और अपने घराने के लिये प्रायश्चित करे।

12 וְלָקַח מְלֹא־הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמְלֹא חָפְנָיו
और-लेगा भरा- अंगीठी कोयले- आग से-पर वेदी सामने से यहोवा और-भरा उसकी मुठ्ठियाँ
H3947 H4393 H4289 H1513 H0784 H4196 H6440 H3068 H4393 H2651

קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת׃
धूप सुगंधित सूक्ष्म और-लाएगा भीतर से परदे
H7004 H5561 H1851 H0935 H1004 H6532

और जो वेदी यहोवा के सम्मुख है, उस पर के जलते हुए कोयलों से भरे हुए धूपदान को लेकर, और अपनी दोनों मुट्ठियों को कूटे हुए सुगन्धित धूप से भरकर, बीचवाले पर्दे के भीतर ले आकर (इब्रा. 6:19)

13 וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֲנַן הַקְּטֹרֶת אֶת־
और-डालेगा को धूप पर आग सामने यहोवा और-ढकेगा बादल धूप को
H5414 H0853 H7004 H5921 H0784 H6440 H3068 H3680 H6051 H7004 H0853

הָעֵדֻת אֲשֶׁר עַל־הַכַּפֹּרֶת וְלֹא יָמוּת׃
साक्षी पर जो प्रायश्चित्त के ढक्कन और-नहीं वह मरेगा
H4191 H3808 H5715 H5921 H0834 H3727

उस धूप को यहोवा के सम्मुख आग में डाले, जिससे धूप का धुआँ साक्षीपत्र के ऊपर के प्रायश्चित के ढकने के ऊपर छा जाए, नहीं तो वह मर जाएगा;

14 וְלָקַח֙ מִדַּ֣ם הַפָּ֔ר וְהִזָּ֥ה בְאֶצְבָּע֖וֹ עַל־פְּנֵ֣י הַכַּפֹּ֑רֶת קֶ֚דְמָה לְפְנֵ֣י
और-लेगा से-लहू बैल और-छिड़केगा अपनी उंगली से पर सामने प्रायश्चित के ढक्कन पूरव और-सामने
H3947 H1818 H6499 H0676 H6440 H3727 H6440

הַכַּפֹּ֔רֶת יַזֶּ֖ה מִן־הַדָּ֑ם בְּאֶצְבָּעֹ֥ו שֶׁ֣בַע־פְּעָמִ֔ים
प्रायश्चित के ढक्कन छिड़केगा से- लहू अपनी उंगली से सात- बार
H3727 H3068 H1818 H0676 H7651 H6471

तब वह बछड़े के लहू में से कुछ लेकर पूरब की ओर प्रायश्चित के ढकने के ऊपर अपनी उँगली से छिड़के, और फिर उस लहू में से कुछ उँगली के द्वारा उस ढकने के सामने भी सात बार छिड़क दे। (इब्रा. 9:7-13)

15 וְשָׁחַ֞ט אֶת־שְׂעִ֣יר הַחַטָּאת֮ אֲשֶׁ֣ר לָעָם֒ וְהֵבִיא֙ אֶת־דָּמֹ֣ו אֶל־מִבֵּ֔ית
और-मारेगा को बकरे पापबलि जो जनता के लिए और-लाएगा उसका लहू को भीतर से
H0853 H0935 H0413

וְעָשָׂה֙ אֶת־דָּמֹ֣ו כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לְדַ֖ם הַפָּ֑ר וְהִזָּ֥ה אֹתֹ֖ו עַל־הַכַּפֹּ֥רֶת וְלִפְנֵ֖י הַכַּפֹּֽרֶת׃
और-करेगा को उसके लहू जैसा किया को-लहू बैल और-छिड़केगा उसे पर परदे और-सामने प्रायश्चित के ढक्कन
H0853 H1818 H6499 H1818 H0853 H6532 H6440 H3727

फिर वह उस पापबलि के बकरे को जो साधारण जनता के लिये होगा बलिदान करके उसके लहू को बीचवाले पर्दे के भीतर ले आए, और जिस प्रकार बछड़े के लहू से उसने किया था ठीक वैसा ही वह बकरे के लहू से भी करे, अर्थात् उसको प्रायश्चित के ढकने के ऊपर और उसके सामने छिड़के। (इब्रा. 6:19, इब्रा. 7:27, इब्रा. 9:7-13, इब्रा. 10:4)

16 וְכִפֶּ֞ר עַל־הַקֹּ֣דֶשׁ מִטֻּמְאֹ֗ת בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וּמִפִּשְׁעֵיהֶ֖ם לְכָל־
और-प्रायश्चित करेगा पर पवित्र स्थान से-अशुद्धताओं इस्राएल के पुत्रों इस्राएल और-से-उनके अपराधों के सब के लिए-
H3605 H6588 H3478 H2932 H6944

חַטֹּאתָ֑ם וְכֵ֣ן יַעֲשֶׂ֗ה לְאֹ֤הֶל מֹועֵד֙ הַשֹּׁכֵ֣ן אִתָּ֔ם בְּתֹ֖וךְ טֻמְאֹתָֽם׃
उनके पापों और-ऐसे करेगा के लिए-तम्बू मिलाप निवास करने वाला उनके साथ में-बीच उनकी अशुद्धताओं
H2932 H8432 H0854 H7931 H4150 H0168 H6213 H2932

और वह इस्राएलियों की भाँति-भाँति की अशुद्धता, और अपराधों, और उनके सब पापों के कारण पवित्रस्थान के लिये प्रायश्चित करे; और मिलापवाले तम्बू जो उनके संग उनकी भाँति-भाँति की अशुद्धता के बीच रहता है उसके लिये भी वह वैसा ही करे।

17 וְכָל־אָדָ֞ם לֹא־יִהְיֶ֣ה בְּאֹ֤הֶל מֹועֵד֙ בְּבֹאֹ֣ו לְכַפֵּ֔ר בַּקֹּ֖דֶשׁ עַד־
और-सब आदमी नहीं होगा में-तम्बू मिलाप उसके आने में प्रायश्चित करने के लिए में-पवित्र स्थान तक
H3605 H0120 H3808 H1961 H0168 H4150 H0935 H3722 H6944 H5704

יְשֹׂרָאֵֽל׃ קְהַ֣ל כָּל־ וּבְעַד֙ בֵּיתֹ֔ו וּבְעַד֙ כָּל־בַּעֲדֹ֔ו וְכִפֶּ֖ר צֵאתֹ֑ו
इस्राएल सभा सब- और-अपने लिए अपने घर और-अपने लिए अपने लिए और-प्रायश्चित करेगा उसके निकलने
H3478 H6951 H3605 H1157 H1157 H1157 H3318

जब हारून प्रायश्चित करने के लिये अति पवित्रस्थान में प्रवेश करे, तब से जब तक वह अपने और अपने घराने और इस्राएल की सारी मण्डली के लिये प्रायश्चित करके बाहर न निकले तब तक कोई मनुष्य मिलापवाले तम्बू में न रहे।

18 וְיָצָ֞א אֶל־הַמִּזְבֵּ֣חַ אֲשֶׁ֣ר לִפְנֵי־יְהוָ֗ה וְכִפֶּ֤ר עָלָיו֙ וְלָקַ֣ח מִדַּ֣ם הַפָּ֔ר
और-जाएगा को वेदी जो सामने- यहोवा और-प्रायश्चित करेगा पर-वह और-लेगा से-लहू बैल
H3318 H0413 H4196 H3068 H6440 H3947 H1818 H6499

וּמִדַּ֖ם הַשָּׂעִ֑יר וְנָתַ֗ן עַל־קַרְנֹ֤ות הַמִּזְבֵּחַ֙ סָבִֽיב׃
और-से-लहू बकरे और-डालेगा पर सींगों वेदी चारों ओर
H1818 H5414 H6213 H5439 H7161 H4196

फिर वह निकलकर उस वेदी के पास जो यहोवा के सामने है जाए और उसके लिये प्रायश्चित करे, अर्थात् बछड़े के लहू और बकरे के लहू दोनों में से कुछ लेकर उस वेदी के चारों कोनों के सींगों पर लगाए।

19 וְהִזָּה֩ עָלָ֨יו מִן־הַדָּ֜ם בְּאֶצְבָּע֗וֹ שֶׁ֚בַע פְּעָמִ֔ים וְטִהֲרֹ֖ו וְקִדְּשֹׁ֑ו מִטֻּמְאֹ֖ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-छिड़केगा पर-वह से- लहू अपनी उंगली से सात बार और-शुद्ध करेगा और-पवित्र करेगा से-अशुद्धताओं इस्राएल के पुत्रों इस्राएल
H1818 H0676 H7651 H6471 H2891 H6942 H2932 H3478

और उस लहू में से कुछ अपनी उँगली के द्वारा सात बार उस पर छिड़ककर उसे इस्राएलियों की भाँति-भाँति की अशुद्धता छुड़ाकर शुद्ध और पवित्र करे।

20 וְכִלָּה֙ מִכַּפֵּ֣ר אֶת־הַקֹּ֔דֶשׁ וְאֶת־אֹ֥הֶל מֹועֵ֖ד וְאֶת־הַמִּזְבֵּ֑חַ וְהִקְרִ֥יב אֶת־הַשָּׂעִ֖יר הֶחָֽי׃
और-जब वह समाप्त करेगा से-प्रायश्चित करने को पवित्र स्थान और-को तम्बू मिलाप और-को वेदी और-को बकरे जीवित
H3615 H4196 H0853 H4150 H0168 H0853 H6944 H0853 H7126

“जब वह पवित्रस्थान और मिलापवाले तम्बू और वेदी के लिये प्रायश्चित कर चुके, तब जीवित बकरे को आगे ले आए;

21 וְסָמַ֣ךְ אַהֲרֹ֗ן אֶת־שְׁתֵּ֨י יָדָ֜ו (יד) עַל־רֹ֣אשׁ הַשָּׂעִ֣יר הַחַ֔י וְהִתְוַדָּ֣ה עָלָ֔יו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹ֥ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל וְאֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיהֶ֣ם לְכָל־חַטֹּאתָ֑ם וְנָתַ֣ן אֹתָ֗ם עַל־רֹ֛אשׁ הַשָּׂעִ֖יר וְשִׁלַּ֣ח בְּיַד־אִ֥ישׁ עִתִּ֖י הַמִּדְבָּרָֽה׃
और-रखेगा और-अंगीकार करेगा जीवित बकरे सिर पर अपने हाथ हाथों दो को हारून
H5564 H3034 H2416 H8147 H3027 H3027 H8147 H0853 H0175

उनके पापों के सब के लिए- उनके अपराधों सब- और-को इस्राएल इस्राएल के पुत्रों अपराधों सब- को पर-वह
H3605 H6588 H3605 H0853 H3478 H5771 H3605 H0853

जंगल में तैयार आदमी में-हाथ और-भेजेगा बकरे सिर पर उन्हें और-डालेगा
H6261 H0376 H3027 H7971 H0853 H5414

और हारून अपने दोनों हाथों को जीवित बकरे पर रखकर इस्राएलियों के सब अधर्म के कामों, और उनके सब अपराधों, अर्थात् उनके सारे पापों को अंगीकार करे, और उनको बकरे के सिर पर धरकर उसको किसी मनुष्य के हाथ जो इस काम के लिये तैयार हो जंगल में भेजकर छुड़वा दे। (इब्रा. 10:4)

22 וְנָשָׂ֨א הַשָּׂעִ֤יר עָלָיו֙ אֶת־כָּל־עֲוֹנֹתָ֔ם אֶל־אֶ֖רֶץ גְּזֵרָ֑ה וְשִׁלַּ֥ח אֶת־הַשָּׂעִ֖יר בַּמִּדְבָּֽר׃
और-उठाएगा बकरा पर-वह सब- उनके अपराधों को देश कटी हुई और-भेजेगा को
H5375 H0853 H3605 H5771 H0413 H0776 H1509 H7971 H0853

वह बकरा उनके सब अधर्म के कामों को अपने ऊपर लादे हुए किसी निर्जन देश में उठा ले जाएगा; इसलिए वह मनुष्य उस बकरे को जंगल में छोड़ दे।

23 וּבָ֤א אַהֲרֹן֙ אֶל־אֹ֣הֶל מֹועֵ֔ד וּפָשַׁט֙ אֶת־בִּגְדֵ֣י הַבָּ֔ד אֲשֶׁ֥ר לָבַ֖שׁ בְּבֹאֹ֑ו וְהִנִּיחָ֥ם שָֽׁם׃
और-आएगा हारून को तम्बू मिलाप और-उतारेगा को वस्त्र सन जो पहना उसके आने में और-रखेगा वहाँ
H0935 H0175 H0413 H0168 H4150 H6584 H0853 H0906 H3847 H0935 H3240 H8033

“तब हारून मिलापवाले तम्बू में आए, और जिस सनी के वस्त्रों को पहने हुए उसने अति पवित्रस्थान में प्रवेश किया था उन्हें उतारकर वहीं पर रख दे।

24 וְרָחַץ אֶת־ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת־ בְּגָדָיו וְיָצָא
और-नहाएगा को अपने शरीर में-जल में-स्थान पवित्र और-पहनेगा को अपने वस्त्र और-जाएगा
H7364 H0853 H1320 H4325 H4725 H6918 H3847 H0853 H3318

וְעָשָׂה אֶת־ עֹלָתוֹ וְאֶת־ עֹלַת הָעָם וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד הָעָם׃
और-करेगा को अपनी होमबलि और-को होमबलि जनता और-प्रायश्चित करेगा अपने लिए और-अपने लिए जनता
H0853 H0853 H1157 H1157

फिर वह किसी पवित्रस्थान में जल से स्नान कर अपने निज वस्त्र पहन ले, और बाहर जाकर अपने होमबलि और साधारण जनता के होमबलि को चढ़ाकर अपने और जनता के लिये प्रायश्चित करे।

25 וְאֶת חֵלֶב הַחַטָּאת יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃
और-को चर्बी पापबलि जलाएगा वेदी पर
H0853 H2459 H0853 H4196

और पापबलि की चर्बी को वह वेदी पर जलाए।

26 וְהַמְשַׁלֵּחַ אֶת־ הַשָּׂעִיר לַעֲזָאזֵל יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־ בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם
और-भेजने वाला को बकरे अजाजेल के लिए धोएगा अपने वस्त्र और-नहाएगा को अपने शरीर में-जल
H7971 H0853 H5799 H3526 H0853 H7364 H1320 H4325

וְאַחֲרֵי־ כֵן יָבוֹא אֶל־ הַמַּחֲנֶה׃
और-उसके बाद ऐसे आएगा को छावनी
H0935 H0413 H4264

और जो मनुष्य बकरे को अजाजेल के लिये छोड़कर आए वह भी अपने वस्त्रों को धोए, और जल से स्नान करे, और तब वह छावनी में प्रवेश करे।

27 וְאֶת פַּר הַחַטָּאת וְאֶת שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר הוּבָא אֶת־ דָּמָם
और-को बैल पापबलि और-को बकरे पापबलि जो लाया गया को उनका लहू
H6499 H0853 H7891 H0853 H0935 H0853 H1818

לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָּאֵשׁ אֶת־ עֹרֹתָם
प्रायश्चित करने के लिए में-पवित्र स्थान निकालेगा को बाहर छावनी और-जलाएंगे में-आग को उनकी खाल
H6944 H3318 H0413 H2351 H4264 H8313 H0784 H0853 H5785

וְאֶת־ בְּשָׂרָם וְאֶת־ פִּרְשָׁם׃
और-को उनका मांस और-को उनकी गोबर
H0853 H1320 H0853 H6569

और पापबलि का बछड़ा और पापबलि का बकरा भी जिनका लहू पवित्रस्थान में प्रायश्चित करने के लिये पहुँचाया जाए वे दोनों छावनी से बाहर पहुँचाए जाएँ; और उनका चमड़ा, माँस, और गोबर आग में जला दिया जाए।

28 וְהַשֹּׂרֵף אֹתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־ בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי־ כֵן
और-जलाने वाला उन्हें धोएगा अपने वस्त्र और-नहाएगा को अपने शरीर में-जल और-उसके बाद ऐसे
H8313 H0853 H3526 H0853 H7364 H1320 H4325

יָבוֹא אֶל־ הַמַּחֲנֶה׃
आएगा को छावनी
H0935 H0413 H4264

और जो उनको जलाए वह अपने वस्त्रों को धोए, और जल से स्नान करे, और इसके बाद वह छावनी में प्रवेश करने पाए।

29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ אֶת־
और-होगी तुम्हारे लिए के लिए-विधि सदा में-महीने सातवें में-दसवें महीने के दुखी करोगे को
H1961 H0853 H6218 H7637 H2320 H5769 H2708 H0853

כָּל־ מְלָאכָה וְהָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
और-सब काम देशजात और-परदेशी रहने वाला तुम्हारे बीच
H3605 H4399 H0249 H1616 H8432

נַפְשֹׁתֵיכֶם תְּעַנּוּ לֹא תַעֲשׂוּ
अपने प्राणों दुखी करोगे नहीं करोगे
H5315 H6031 H3808 H6213

"तुम लोगों के लिये यह सदा की विधि होगी कि सातवें महीने के दसवें दिन को तुम उपवास करना, और उस दिन कोई, चाहे वह तुम्हारे निज देश का हो चाहे तुम्हारे बीच रहनेवाला कोई परदेशी हो, कोई भी किसी प्रकार का काम-काज न करे;

יְהוָה	לִפְנֵי	חַטֹּאתֵיכֶם	מִכֹּל	אֶתְכֶם	לְטַהֵר	עֲלֵיכֶם	יְכֻפָּר	הַזֶּה	בַּיּוֹם	כִּי־
यहोवा	सामने	तुम्हारे पापों	से-सब	तुम्हें	शुद्ध करने के लिए	तुम्हारे पर	प्रायश्चित करेगा	इस	में-दिन	क्योंकि-
H3068	H6440		H3605	H0853	H2891			H2088	H3117	

תִּטְהָרוּ׃	30
तुम शुद्ध होगे	
H2891	

क्योंकि उस दिन तुम्हें शुद्ध करने के लिये तुम्हारे निमित्त प्रायश्चित किया जाएगा; और तुम अपने सब पापों से यहोवा के सम्मुख पवित्र ठहरोगे।

עוֹלָם׃	חֻקַּת	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	וְעִנִּיתֶם	לָכֶם	הִיא׀	שַׁבָּתוֹן	שַׁבַּת	31
सदा	विधि	अपने प्राणों	को	और-दुखी करोगे	तुम्हारे लिए	वह	विश्राम	शाबात	
H5769	H2708	H5315	H0853			H1931	H7677	H7676	

यह तुम्हारे लिये परमविश्राम का दिन ठहरे, और तुम उस दिन उपवास करना और किसी प्रकार का काम-काज न करना; यह सदा की विधि है।

יָדוֹ	אֶת־	יְמַלֵּא׀	וַאֲשֶׁר	אֹתוֹ	יְמָשַׁח	אֲשֶׁר־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר	32
उसके हाथ	को	भरेगा	और-जो	उसे	अभिषेक करेगा	जो-	याजक	और-प्रायश्चित करेगा	
H3027	H0853	H4390		H0853	H4886		H3548		

הַקֹּדֶשׁ׃	בִּגְדֵי	הַבָּד	בִּגְדֵי	אֶת־	וְלָבַשׁ	אָבִיו	תַּחַת	לְכַהֵן
पवित्र	वस्त्र	सन	वस्त्र	को	और-पहनेगा	अपने पिता	तहत	याजकाई करने के लिए
H6944		H0906		H0853	H3847	H0001	H8478	H3547

और जिसका अपने पिता के स्थान पर याजकपद के लिये अभिषेक और संस्कार किया जाए वह याजक प्रायश्चित किया करे, अर्थात् वह सनी के पवित्र वस्त्रों को पहनकर,

יְכַפֵּר	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	מִקְדַּשׁ	אֶת־	וְכִפֶּר׀	33
प्रायश्चित करेगा	वेदी	और-को	मिलाप	तम्बू	और-को	परम पवित्र	पवित्र स्थान	को	और-प्रायश्चित करेगा	
	H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6944	H4720	H0853		

יְכַפֵּר׃	הַקָּהָל	עַם	כָּל־	וְעַל־	הַכֹּהֲנִים	וְעַל
प्रायश्चित करेगा	सभा	जनता	सब-	और-पर	याजकों	और-पर
	H6951		H3605		H3548	

पवित्रस्थान, और मिलापवाले तम्बू, और वेदी के लिये प्रायश्चित करे; और याजकों के और मण्डली के सब लोगों के लिये भी प्रायश्चित करे।

יִשְׂרָאֵל׀	בְּנֵי	עַל־	לְכַפֵּר	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָכֶם	זֹאת	וְהָיְתָה־		34
इस्राएल	इस्राएल के पुत्रों	पर	प्रायश्चित करने के लिए	सदा	के लिए-विधि	तुम्हारे लिए	यह	और-होगी-		
H3478				H5769	H2708		H2063	H1961		

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעַשׂ	בַּשָּׁנָה	אַחַת	חַטֹּאתָם	מִכָּל־
—	मूसा	को	यहोवा	आज्ञा दी	जैसा	और-किया	में-वर्ष	एक	उनके पापों	से-सब
	H4872	H0853	H3068	H6680			H8141	H0259		H3605

और यह तुम्हारे लिये सदा की विधि होगी, कि इस्राएलियों के लिये प्रतिवर्ष एक बार तुम्हारे सारे पापों के लिये प्रायश्चित किया जाए।" यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी थी, हारून ने किया।

Chapter 17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2

זֶה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר
यह	उनसे	और-कह	इस्राएल	पुत्रों-के	सब-	और-से	उसके-पुत्रों	और-से-	हारून	से-	बोल
H2088	H0413	H0559	H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H1696

לֵאמֹר׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
कहते-हुए	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो-	वचन
H0559	H3068	H6680		H1697

“हारून और उसके पुत्रों से और सब इस्राएलियों से कह कि यहोवा ने यह आज्ञा दी है:

3

בַּמַּחֲנֶה	עֵז	אוֹ־	כֶּשֶׂב	אוֹ־	שׁוֹר	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ
छावनी-में	बकरी	या-	भेड़	या-	बैल	वध-करे	जो	इस्राएल-के	में-से-घर	व्यक्ति	कोई-भी
H4264	H5795		H3775		H7794			H3478		H0376	H0376

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	אוֹ
छावनी-के	बाहर-	वध-करे	जो	या
H4264	H2351			

इस्राएल के घराने में से कोई मनुष्य हो जो बैल या भेड़ के बच्चे, या बकरी को, चाहे छावनी में चाहे छावनी से बाहर घात करके

4

מִשְׁכַּן	לִפְנֵי	לַיהוָה	קָרְבָּן	לְהַקְרִיב	הֱבִיאוֹ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וְאֶל־
निवास-के	सामने	यहोवा-के-लिए	भेंट	चढ़ाने-को	लाया-उसे	नहीं	मिलापवाले	तम्बू-के	द्वार	और-से-
H4908	H6440	H3068		H7126	H0935	H3808	H4150	H0168	H6607	H0413

הַהוּא	הָאִישׁ	וְנִכְרֵת	שָׁפְךְ	דָּם	הַהוּא	לָאִישׁ	יֵחָשֵׁב	דָּם	יְהוָה
वह	वह-मनुष्य	और-काट-दिया-जाएगा	बहाया	खून	उस	उस-मनुष्य-को	गिना-जाएगा	खून	यहोवा-के
H1931	H0376	H3772	H8210	H1818	H1931	H0376	H2803	H1818	H3068

עַמָּיו׃	מִקֶּרֶב	
अपनी-प्रजा-के	बीच-से	
	H7130	

मिलापवाले तम्बू के द्वार पर, यहोवा के निवास के सामने यहोवा को चढ़ाने के निमित्त न ले जाए, तो उस मनुष्य को लहू बहाने का दोष लगेगा; और वह मनुष्य जो लहू बहानेवाला ठहरेगा, वह अपने लोगों के बीच से नष्ट किया जाए।

5

עַל־	זֹבְחִים	הֵם	אֲשֶׁר	זִבְחֵיהֶם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר	לְמַעַן
पर-	बलि-चढ़ाते-हैं	वे	जो	अपने-बलिदानों	को-	इस्राएल-के	पुत्र	लाएं	जो	इसलिए-कि
H2076		H1992		H2077	H0853	H3478		H0935		H4616

הַכֹּהֵן	אֶל־	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	לַיהוָה	וְהֵבִיאָם	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי
याजक	के-पास-	मिलापवाले	तम्बू-के	द्वार	तक-	यहोवा-के-पास	और-लाएं-उन्हें	मैदान-की	सतह
H3548	H0413	H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H0935		H6440

אוֹתָם׃	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	וְזָבְחוּ	
उन्हें	यहोवा-के-लिए	मेलबलि-की	बलि	और-बलि-चढ़ाएं	
H0853	H3068	H8002	H2077	H2076	

इस विधि का यह कारण है कि इस्राएली अपने बलिदान जिनको वे खुले मैदान में वध करते हैं, वे उन्हें मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक के पास, यहोवा के लिये ले जाकर उसी के लिये मेलबलि करके बलिदान किया करें;

6

וְהִקְטִיר	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל־	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְזָרַק
और-जलाएगा	मिलापवाले	तम्बू-के	द्वार-पर	यहोवा-की	वेदी	पर-	खून	को-	याजक	और-छिड़केगा
	H4150	H0168	H6607	H3068	H4196		H1818	H0853	H3548	H2236

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	הַחֵלֶב
यहोवा-के-लिए	सुखदायक	सुगन्ध-के-लिए	चर्बी
H3068	H5207	H7381	H2459

और याजक लहू को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा की वेदी के ऊपर छिड़के, और चर्बी को उसके सुखदायक सुगन्ध के लिये जलाए।

7 וְלֹא־ יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־ זִבְחֵיהֶם לַשְּׂעִירִם אֲשֶׁר הֵם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם
और–नहीं– बलि–चढ़ाएंगे फिर को– अपनी–बलियां बकरों–को जिनके वे व्यभिचार–करते–हैं पीछे–उनके
H3808 H2076 H5750 H0853 H2077 H1992 H2181

חֻקַּת עוֹלָם תִּהְיֶה־ זֹּאת לָהֶם לְדֹרֹתָם׃
विधि सदा–की होगी– यह उनके–लिए उनकी–पीढ़ियों–में
H2708 H5769 H1961 H2063 H1992 H1755

वे जो बकरों के पूजक होकर व्यभिचार करते हैं, वे फिर अपने बलिपशुओं को उनके लिये बलिदान न करें। तुम्हारी पीढ़ियों के लिये यह सदा की विधि होगी।

8 וְאֲלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַגֵּר אֲשֶׁר־ יָגוּר בְּתוֹכָם
और–उनसे कहना कोई–भी व्यक्ति में–से–घर इस्राएल–के और–में–से– परदेशी जो– रहता–है उनके–बीच
H0413 H0559 H0376 H0376 H4399 H3478 H1616 H0834 H1481 H8432

אֲשֶׁר־ יַעֲלֶה עֹלָה וְזָבַח׃
जो– चढ़ाए होमबलि या– बलि
H5927 H5930 H0176 H2077

“तू उनसे कह कि इस्राएल के घराने के लोगों में से या उनके बीच रहनेवाले परदेशियों में से कोई मनुष्य क्यों न हो जो होमबलि या मेलबलि चढ़ाए,

9 וְאֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יְבִיאֶנּוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה וְנִכְרַת
और–से– द्वार तम्बू–के मिलापवाले नहीं लाएगा–उसे करने–को उसे यहोवा–के–लिए तो–काट–दिया–जाएगा
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H6213 H0853 H3068 H3772

הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמָּיו׃
वह–मनुष्य वह अपनी–प्रजा–से
H0376 H1931

और उसको मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के लिये चढ़ाने को न ले आए; वह मनुष्य अपने लोगों में से नष्ट किया जाए।

10 וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל־
और–कोई–भी और–में–से–घर इस्राएल–के या–में–से– परदेशी रहनेवाला उनके–बीच जो खाए किसी–भी–
H0376 H0376 H4399 H3478 H1481 H1616 H1616 H8432 H0834 H0398 H3605

וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב בַּנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת אֶת־ הַדָּם וְנָתַתִּי פָּנַי
और–काट–डालूंगा उसे बीच–से उस–प्राण–के–विरुद्ध खानेवाले को– खून अपना–मुख तो–लगाऊंगा
H3772 H0853 H7130 H5315 H0398 H0853 H1818 H5414 H6440

עַמָּהּ׃
उसकी–प्रजा–के
H5971

“फिर इस्राएल के घराने के लोगों में से या उनके बीच रहनेवाले परदेशियों में से कोई मनुष्य क्यों न हो जो किसी प्रकार का लहू खाए, मैं उस लहू खानेवाले के विमुख होकर उसको उसके लोगों के बीच में से नष्ट कर डालूँगा।

11 כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הוּא וַאֲנִי נְתַתִּיו לָכֶם עַל־ הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר
क्योंकि प्राण शरीर–का है खून–में वह और–मैंने दिया–इसे तुम्हें पर– वेदी प्रायश्चित्त–करने–को
H3588 H5315 H1320 H1818 H1931 H0589 H5414 H0853 H5921 H4196 H3722

כִּי־ הַדָּם בַּנֶּפֶשׁ הוּא יְכַפֵּר׃
क्योंकि– खून प्राण–में वह प्रायश्चित्त–करता–है
H3588 H1818 H5315 H1931 H3722

क्योंकि शरीर का प्राण लहू में रहता है; और उसको मैंने तुम लोगों को वेदी पर चढ़ाने के लिये दिया है कि तुम्हारे प्राणों के लिये प्रायश्चित किया जाए; क्योंकि प्राण के लिए लहू ही से प्रायश्चित होता है। (इब्रा. 9:22)

12 עַל־ כֵּן אָמַרְתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־ נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא־ תֹאכַל דָּם
इसलिए- इस-कारण कहा-मैंने पुत्रों-से इस्राएल-के कोई-भी- प्राण तुम-में-से नहीं- खाएगा खून
H5921 H3651 H0559 H1121 H3478 H3605 H5315 H3808 H0398 H1818

וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם לֹא־ יֹאכַל דָּם׃ ס
और-परदेशी रहनेवाला तुम्हारे-बीच नहीं- खाएगा खून —
H1616 H8432 H3808 H0398 H1818

इस कारण मैं इस्राएलियों से कहता हूँ कि तुम में से कोई प्राणी लहू न खाए, और जो परदेशी तुम्हारे बीच रहता हो वह भी लहू कभी न खाए।”

13 וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יָצוּד
और-कोई-भी और-कोई-भी व्यक्ति में-से-पुत्रों इस्राएल-के या-में-से- परदेशी रहनेवाला उनके-बीच जो शिकार-करे
H0376 H0376 H0376 H1121 H3478 H1616 H8432 H0834 H6679

צַיִד חַיָּה אוֹ־ עוֹף אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְשָׁפַךְ אֶת־ דָּמוֹ וְכִסָּהוּ
शिकार जानवर-का या- पक्षी-का जो खाया-जाता-है तो-बहाएगा को- उसके-खून और-ढांकेगा-उसे
H6718 H2416 H0176 H5775 H0834 H0398 H8210 H0853 H1818 H3680

בֶּעָפָר׃
मिट्टी-से
H6083

“इस्राएलियों में से या उनके बीच रहनेवाले परदेशियों में से, कोई मनुष्य क्यों न हो, जो शिकार करके खाने के योग्य पशु या पक्षी को पकड़े, वह उसके लहू को उण्डेलकर धूलि से ढाँप दे।

14 כִּי־ נֶפֶשׁ כָּל־ בְּשָׂר דָּמוֹ בְנַפְשׁוֹ הוּא וָאֹמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל דַּם
क्योंकि- प्राण सब- शरीर-का उसका-खून उसके-प्राण-में है और-कहा-मैंने पुत्रों-से इस्राएल-के खून
H3588 H5315 H3605 H1320 H1818 H5315 H1931 H0559 H1121 H3478 H1818

כָּל־ בָּשָׂר דָּמוֹ הוּא בְּכָל־ נֶפֶשׁ כִּי תֹאכְלוּ לֹא בְּשַׂר כָּל־
सब- शरीर-का उसका-खून है सब- प्राण क्योंकि खाओगे नहीं शरीर-का किसी-भी-
H3605 H1320 H1818 H1931 H3605 H5315 H3588 H0398 H3808 H1320 H3605

אָכְלָיו יִכָּרֵת׃
खानेवाले-उसके काट-डाले-जाएंगे
H0398 H3772

क्योंकि शरीर का प्राण जो है वह उसका लहू ही है जो उसके प्राण के साथ एक है; इसलिए मैं इस्राएलियों से कहता हूँ कि किसी प्रकार के प्राणी के लहू को तुम न खाना, क्योंकि सब प्राणियों का प्राण उनका लहू ही है; जो कोई उसको खाए वह नष्ट किया जाएगा। (प्रेरि. 15:20-29)

15 וְכָל־ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נְבֵלָה וּטְרֵפָה בָּאֶזְרָח וּבַגֵּר
और-हर- प्राण जो खाए मृत-पशु या-फाड़ा-हुआ देशी-में या-परदेशी-में
H3605 H5315 H0834 H0398 H5038 H2966 H0249 H1616

וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעֶרֶב וְטָהֵר׃
तो-धोएगा अपने-वस्त्र और-नहाएगा पानी-में और-अशुद्ध-रहेगा तक- शाम फिर-शुद्ध-होगा
H3526 H0899 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153 H2891

16 וְאִם לֹא יְכַבֵּס וְלֹא יִרְחָץ וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃ פ
और-यदि नहीं और-नहाएगा तो-उठाएगा अपना-अधर्म —
H0518 H3808 H7364 H5375 H5771

परन्तु यदि वह उनको न धोए और न स्नान करे, तो उसको अपने अधर्म का भार स्वयं उठाना पड़ेगा।”

Chapter 18

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
बोल से- पुत्रों इस्राएल-के और-कह उनसे मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0589 H3068 H0430

“इस्राएलियों से कह कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

3 כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם־בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבְחֻקֹּתֵיהֶם לֹא תֵלֵכוּ׃
कैसे-कार्य देश- मिस्र जिसमें रहते-थे-तुम- उसमें नहीं करोगे और-कैसे-कार्य देश- कनान जिसमें मैं ले-जा-रहा-हूं वहां नहीं करोगे और-उनकी-विधियों-में नहीं चलोगे
H4639 H0776 H4714 H3427 H3808 H4639 H0776 H3478 H0589 H8033 H3808 H2708 H3212

तुम मिस्र देश के कामों के अनुसार, जिसमें तुम रहते थे, न करना; और कनान देश के कामों के अनुसार भी, जहाँ मैं तुम्हें ले चलता हूँ, न करना; और न उन देशों की विधियों पर चलना।

4 אֶת־מִשְׁפָּטַי תַּעֲשׂוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לָלֶכֶת בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
को- मेरे-नियम करोगे और-को- मेरी-विधियां पालन-करोगे चलने-को उनमें मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर
H0853 H4941 H6213 H0853 H2708 H8104 H3212 H0589 H3068 H0430

मेरे ही नियमों को मानना, और मेरी ही विधियों को मानते हुए उन पर चलना। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

5 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֲנִי יְהוָה׃ ס
और-पालन-करोगे को- मेरी-विधियों और-को- मेरे-नियमों जिन्हें करेगा उन्हें मनुष्य और-जीएगा उनसे मैं यहोवा —
H8104 H0853 H2708 H0853 H4941 H0834 H6213 H0853 H0120 H2425 H0589 H3068

इसलिए तुम मेरे नियमों और मेरी विधियों को निरन्तर मानना; जो मनुष्य उनको माने वह उनके कारण जीवित रहेगा। मैं यहोवा हूँ। (मत्ती 19:17, लूका 10:28, रोम. 7:10, रोम. 10:5, गला. 3:12)

6 אִישׁ אִישׁ אֶל־כָּל־שְׁאֵר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגַלּוֹת עֶרְוָה אֲנִי יְהוָה׃ ס
कोई-भी व्यक्ति से- किसी-भी- रक्त-सम्बन्धी अपने-शरीर-के नहीं निकट-आओगे उघाड़ने-को नग्नता मैं यहोवा —
H0376 H0376 H0413 H3605 H7607 H1320 H3808 H7126 H1540 H6172 H0589 H3068

“तुम में से कोई अपनी किसी निकट कुटुम्बिनी का तन उघाड़ने को उसके पास न जाए। मैं यहोवा हूँ।

7 עֶרְוַת אָבִיךָ וְעֶרְוַת אִמְּךָ לֹא תְגַלֶּה אִמְּךָ הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃ ס
नग्नता अपने-पिता-की और-नग्नता अपनी-माता-की नहीं उघाड़ोगे अपनी-माता है-वह नहीं उघाड़ोगे उसकी-नग्नता —
H6172 H0001 H6172 H0517 H3808 H1540 H0517 H1931 H3808 H1540 H6172

अपनी माता का तन, जो तुम्हारे पिता का तन है, न उघाड़ना; वह तो तुम्हारी माता है, इसलिए तुम उसका तन न उघाड़ना।

ס	הִוא׃	אָבִיךָ	עֶרְוַת	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֵשֶׁת־	עֶרְוַת	8
—	है-वह	अपने-पिता-की	नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	अपने-पिता-की	पत्नी-की-	नग्नता	
	H1931	H0001	H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172	

अपनी सौतेली माता का भी तन न उघाड़ना; वह तो तुम्हारे पिता ही का तन है। (1 कुरि. 5:1)

אֹו	בַּיִת	מֹולֶדֶת	אִמְּךָ	בַת־	אֹו	אֲבִיךָ	בַת־	אֲחֹותְךָ	עֶרְוַת	9
या	घर-में	जन्मी-हुई	अपनी-माता-की	बेटी-	या	अपने-पिता-की	बेटी-	अपनी-बहन-की	नग्नता	
	H4138	H0517	H1323			H0001	H1323	H0269	H6172	

ס	עֶרְוָתָן׃	תְּגַלֶּה	לֹא	חוּץ	מֹולֶדֶת
—	उनकी-नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	बाहर	जन्मी-हुई
	H6172	H1540	H3808	H2351	H4138

अपनी बहन चाहे सगी हो चाहे सौतेली हो, चाहे वह घर में उत्पन्न हुई हो चाहे बाहर, उसका तन न उघाड़ना।

כִּי	עֶרְוָתָן	תְּגַלֶּה	לֹא	בִּתְּךָ	בַת־	אֹו	בִּנְךָ	בַת־	עֶרְוַת	10
क्योंकि	उनकी-नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	अपनी-बेटी-की	बेटी-की-	या	अपने-पुत्र-की	बेटी-की-	नग्नता	
	H6172	H1540	H3808	H1323	H1323			H1323	H6172	

ס	הֵנָּה׃	עֶרְוָתְךָ
—	हैं-वे	तेरी-नग्नता
	H2007	H6172

अपनी पोती या अपनी नातिन का तन न उघाड़ना, उनकी देह तो मानो तुम्हारी ही है।

תְּגַלֶּה	לֹא	הִוא	אֲחֹותְךָ	אָבִיךָ	מֹולֶדֶת	אֲבִיךָ	אֵשֶׁת	בַת־	עֶרְוַת	11
उघाड़ोगे	नहीं	है-वह	अपनी-बहन	अपने-पिता-से	जन्मी-हुई	अपने-पिता-की	पत्नी-की	बेटी-की-	नग्नता	
H1540	H3808	H1931	H0269	H0001	H4138	H0001	H0802	H1323	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	
—	उसकी-नग्नता	
	H6172	

तुम्हारी सोतेली बहन जो तुम्हारे पिता से उत्पन्न हुई, वह तुम्हारी बहन है, इस कारण उसका तन न उघाड़ना।

ס	הִוא׃	אָבִיךָ	שְׁאֵר	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	12
—	है-वह	अपने-पिता-की	रक्त-सम्बन्धी	उघाड़ोगे	नहीं	अपने-पिता-की	बहन-की-	नग्नता	
	H1931	H0001	H7607	H1540	H3808	H0001	H0269	H6172	

अपनी फूफी का तन न उघाड़ना; वह तो तुम्हारे पिता की निकट कुटुम्बिनी है।

ס	הִוא׃	אִמְּךָ	שְׁאֵר	כִּי־	תְּגַלֶּה	לֹא	אִמְּךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	13
—	है-वह	अपनी-माता-की	रक्त-सम्बन्धी	क्योंकि-	उघाड़ोगे	नहीं	अपनी-माता-की	बहन-की-	नग्नता	
	H1931	H0517	H7607		H1540	H3808	H0517	H0269	H6172	

अपनी मौसी का तन न उघाड़ना; क्योंकि वह तुम्हारी माता की निकट कुटुम्बिनी है।

הִוא׃	דֹּדָתְךָ	תִּקְרָב	לֹא	אִשְׁתֹּו	אֶל־	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחִי־	עֶרְוַת	14
है-वह	अपनी-चाची	निकट-आओगे	नहीं	उसकी-पत्नी	से-	उघाड़ोगे	नहीं	अपने-पिता-के	भाई-की-	नग्नता	
H1931	H1733	H7126	H3808	H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172	

ס
—

अपने चाचा का तन न उघाड़ना, अर्थात् उसकी स्त्री के पास न जाना; वह तो तुम्हारी चाची है।

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְּגַלֶּה	לֹא	הִוא	בִּנְךָ֖	אֵ֥שֶׁת	תְּגַלֶּ֛ה	לֹ֥א	כַלָּתְךָ֑	עֶרְוַ֣ת	15
—	उसकी-नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	है-वह	अपने-पुत्र-की	पत्नी	उघाड़ोगे	नहीं	अपनी-बहू-की	नग्नता	
	H6172	H1540	H3808	H1931		H0802	H1540	H3808	H3618	H6172	

अपनी बहू का तन न उघाड़ना वह तो तुम्हारे बेटे की स्त्री है, इस कारण तुम उसका तन न उघाड़ना।

ס	הִוא׃	אָחִיךָ֖	עֶרְוַ֣ת	תְּגַלֶּ֛ה	לֹ֥א	אָחִ֑יךָ	אֵ֥שֶׁת־	עֶרְוַ֣ת	16
—	है-वह	अपने-भाई-की	नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	अपने-भाई-की	पत्नी-की-	नग्नता	
	H1931	H0251	H6172	H1540	H3808	H0251	H0802	H6172	

अपनी भाभी का तन न उघाड़ना; वह तो तुम्हारे भाई ही का तन है। (मत्ती 14:3, 4, मर. 6:18)

בַּת־	וְאֶת־	בִּנָּ֞הּ	בַּת־	אֶת־	תְּגַלֶּ֣ה	לֹ֤א	וּבִתָּהּ֙	אִשָּׁ֔ה	עֶרְוַ֣ת	17
बेटी-की-	और-को-	उसके-पुत्र-की	बेटी-की-	को-	उघाड़ोगे	नहीं	और-उसकी-बेटी-की	स्त्री-की	नग्नता	
H1323	H0853		H1323	H0853	H1540	H3808	H1323	H0802	H6172	

הִוא	זִמָּה	הֵ֣נָּה	שַׁאֲרָ֔ה	עֶרְוָתָ֖הּ	לְגַלּ֑וֹת	תִּקְח֣וּ	לֹ֔א	בְּתָּ֥הּ
है-यह	दुष्कर्म	हैं-वे	रक्त-सम्बन्धी	उसकी-नग्नता	उघाड़ने-को	लोगे	नहीं	उसकी-बेटी-की
H1931	H2154	H2007	H7608	H6172	H1540	H3947	H3808	H1323

किसी स्त्री और उसकी बेटी दोनों का तन न उघाड़ना, और उसकी पोती को या उसकी नातिन को अपनी स्त्री करके उसका तन न उघाड़ना; वे तो निकट कुटुम्बिनी है; ऐसा करना महापाप है।

בְּחַיֶּ֑יהָ׃	עָלֶ֖יהָ	עֶרְוָתָ֥הּ	לְגַלּ֛וֹת	לִצְרֹ֥ר	תִּקַּ֖ח	לֹ֣א	אֲחֹתָ֔הּ	אֶל־	וְאִשָּׁ֖ה	18
उसके-जीवन-में	उस-पर	उसकी-नग्नता	उघाड़ने-को	दुख-देने-को	लोगे	नहीं	उसकी-बहन	से-	और-स्त्री	
		H6172	H1540		H3947	H3808	H0269	H0413	H0802	

और अपनी स्त्री की बहन को भी अपनी स्त्री करके उसकी सौत न करना कि पहली के जीवित रहते हुए उसका तन भी उघाड़े।

עֶרְוָתָהּ׃	לְגַלּוֹת	תִּקְרַ֥ב	לֹ֛א	טֻמְאָתָ֖הּ	בִּנְדַּ֣ת	אִשָּׁ֑ה	וְאֶל־	19
उसकी-नग्नता	उघाड़ने-को	निकट-आओगे	नहीं	उसकी-अशुद्धता-की	अशुद्धता-में	स्त्री	और-से-	
H6172	H1540	H7126	H3808	H2932	H5079	H0802	H0413	

“फिर जब तक कोई स्त्री अपने ऋतु के कारण अशुद्ध रहे तब तक उसके पास उसका तन उघाड़ने को न जाना।

בָּהּ׃	לְטָמְאָה־	לְזָ֣רַע	שְׁכָבְתְּךָ֖	תִּתֶּ֥ן	לֹא־	עֲמִיתֶ֑ךָ	אֵ֥שֶׁת	וְאֶל־	20
उससे	अशुद्ध-होने-को-	वंश-के-लिए	अपना-वीर्य	दोगे	नहीं-	अपने-पड़ोसी-की	पत्नी	और-से-	
		H2233	H7903	H5414	H3808	H5997	H0802	H0413	

फिर अपने भाई-बन्धु की स्त्री से कुकर्म करके अशुद्ध न हो जाना।

שֵׁם	אֶת־	תְּחַלֵּ֔ל	וְלֹ֣א	לַמֹּלֶךְ֮	לְהַעֲבִ֣יר	תִּתֵּן֒	לֹא־	וּמִזַּרְעֲךָ֣	21
नाम	को-	अपवित्र-करोगे	और-नहीं	मोलेक-के-लिए	चलाने-को	दोगे	नहीं-	और-अपने-वंश-में-से	
H8034	H0853		H3808	H4432		H5414	H3808	H2233	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	אֱלֹהֶ֑יךָ
यहोवा	मैं	अपने-परमेश्वर-का
H3068	H0589	H0430

अपनी सन्तान में से किसी को मोलेक के लिये होम करके न चढ़ाना, और न अपने परमेश्वर के नाम को अपवित्र ठहराना; मैं यहोवा हूँ।

הִוא׃	תּוֹעֵבָ֖ה	אִשָּׁ֑ה	מִשְׁכְּבֵי	תִּשְׁכַּ֣ב	לֹ֔א	זָכָ֖ר	וְאֶת־	22
है-यह	घृणित	स्त्री-के	शयन	लेटोगे	नहीं	पुरुष	और-के-साथ-	
H1931	H8441	H0802	H4904	H7901	H3808	H2145	H0854	

स्त्रीगमन की रीति पुरुषगमन न करना; वह तो घिनौना काम है। (रोम. 1:27)

23 וּבְכָל־ בְּהֵמָה לֹא־ תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְטָמְאָה־ בָּהּ וְאִשָּׁה לֹא־ תַעֲמֹד לְפָנָיו
और-किसी-भी- पशु नहीं- दोगे अपना-वीर्य अशुद्ध-होने-को- उससे और-स्त्री नहीं- खड़ी-होगी सामने
H3605 H0929 H3808 H5414 H7903 H0428 H0802 H3808 H5975 H6440

הִוא׃ תֶּבֶל רְבָעָה בְּהֵמָה
है-यह विकृति सम्भोग-करवाने-को पशु-के
H1931 H8397 H7250 H0929

किसी जाति के पशु के साथ पशुगमन करके अशुद्ध न हो जाना, और न कोई स्त्री पशु के सामने इसलिए खड़ी हो कि उसके संग कुकर्म करे; यह तो उलटी बात है।

24 אַל־ תִּטַּמְּאוּ בְּכָל־ אֵלֶּה כִּי בְכָל־ אֵלֶּה נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ אֲנִי
मत- अशुद्ध-होओ इन-सब-में- इनसे क्योंकि इन-सब-से- इनसे अशुद्ध-हुईं जातियां जिन्हें- मैं
H0408 H3605 H0428 H3605 H0428 H0589

מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם׃
भेज-रहा-हूं तुम्हारे-सामने-से
H7971 H6440

“ऐसा-ऐसा कोई भी काम करके अशुद्ध न हो जाना, क्योंकि जिन जातियों को मैं तुम्हारे आगे से निकालने पर हूँ वे ऐसे-ऐसे काम करके अशुद्ध हो गई हैं;

25 וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וְאֶפְקֹד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ וַתָּקִא הָאָרֶץ אֶת־ יֹשְׁבֶיהָ׃
और-अशुद्ध-हुई भूमि और-दंड-दिया-मैंने उसका-अधर्म उस-पर और-उगल-दी भूमि-ने को- अपने-निवासियों
H0776 H5771 H6958 H0776 H0853 H3427

और उनका देश भी अशुद्ध हो गया है, इस कारण मैं उस पर उसके अधर्म का दण्ड देता हूँ, और वह देश अपने निवासियों को उगल देता है।

26 וּשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת
और-पालन-करोगे तुम को- मेरी-विधियों और-को- मेरे-नियमों और-नहीं करोगे किसी-भी-से- घृणितों
H8104 H0853 H2708 H0853 H4941 H3808 H3605 H8441

הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
देशी और-परदेशी रहनेवाला तुम्हारे-बीच
H0249 H1616 H0428 H8432

इस कारण तुम लोग मेरी विधियों और नियमों को निरन्तर मानना, और चाहे देशी, चाहे तुम्हारे बीच रहनेवाला परदेशी हो, तुम में से कोई भी ऐसा घिनौना काम न करे;

27 כִּי כָל־ אֶת־ הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אַנְשֵׁי־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמָא
क्योंकि सब- को- घृणितों इन-से किया मनुष्यों-ने- भूमि-के जो तुमसे-पहले और-अशुद्ध-हुई
H3605 H0853 H8441 H0411 H0376 H0776 H0834 H6440

הָאָרֶץ׃
भूमि
H0776

क्योंकि ऐसे सब घिनौने कामों को उस देश के मनुष्य जो तुम से पहले उसमें रहते थे, वे करते आए हैं, इसी से वह देश अशुद्ध हो गया है।

28 וְלֹא־ תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת־ הַגּוֹי אֲשֶׁר
और-नहीं- उगलेगी भूमि तुम्हें अशुद्ध-करने-में-तुम्हारे उसे जैसे उगला को- जाति जो
H3808 H6958 H0776 H0853 H0853 H6958 H0853 H1471

לִפְנֵיכֶם׃
तुमसे-पहले
H6440

अब ऐसा न हो कि जिस रीति से जो जाति तुम से पहले उस देश में रहती थी, उसको उसने उगल दिया, उसी रीति जब तुम उसको अशुद्ध करो, तो वह तुम को भी उगल दे।

הָעֹשֶׂת	הַנְּפָשׁוֹת	וְנִכְרְתוּ	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	מִכֹּל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	29
करनेवाले	प्राण	तो-काट-डाले-जाएंगे	इन-से	घृणितों	किसी-भी-से-	करेगा	जो	सब-	क्योंकि	
	H5315	H3772	H0428	H8441	H3605			H3605		

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב
अपनी-प्रजा-के	बीच-से
	H7130

जितने ऐसा कोई घिनौना काम करें वे सब प्राणी अपने लोगों में से नष्ट किए जाएँ।

נַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבֹת	מֵחֻקּוֹת	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	30
किया-गया	जो	घृणितों-की	विधियों-से-	करना	न-करने-को	मेरी-आज्ञा	को-	और-पालन-करोगे	
		H8441	H2708		H1115	H4931	H0853	H8104	

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם	תִּטַּמְּאוּ	וְלֹא	לִפְנֵיכֶם
—	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	मैं	उनसे	अशुद्ध-होओ	और-नहीं	तुमसे-पहले
	H0430	H3068	H0589			H3808	H6440

यह आज्ञा जो मैंने तुम्हारे मानने को दी है, उसे तुम मानना, और जो घिनौनी रीतियाँ तुम से पहले प्रचलित हैं, उनमें से किसी पर न चलना, और न उनके कारण अशुद्ध हो जाना। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

Chapter 19

לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

קָדוֹשׁ	כִּי	תִּהְיוּ	קְדֹשִׁים	אֱלֹהֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	דַּבֵּר	2
पवित्र	क्योंकि	होगे	पवित्र	उनसे	और-कह	इस्राएल	पुत्रों-के-	सभा	सब-	से-	बोल	
H6918		H1961	H6918	H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H1696	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי
तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	मैं
H0430	H3068	H0589

“इस्राएलियों की सारी मण्डली से कह कि तुम पवित्र बने रहो; क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा पवित्र हूँ।

יְהוָה	אֲנִי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאָבִיו	אִמּוֹ	אִישׁ	3
यहोवा	मैं	पालन-करोगे	मेरे-विश्रामों	और-को-	डरोगे	और-अपने-पिता-से	अपनी-माता	कोई-भी	
H3068	H0589	H8104	H7676	H0853	H3372	H0001	H0517	H0376	

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारा-परमेश्वर
H0430

तुम अपनी-अपनी माता और अपने-अपने पिता का भय मानना, और मेरे विश्रामदिनों को मानना: मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

יְהוָה	אֲנִי	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מַסֵּכָה	וֵאלֹהֵי	הָאֱלִילִים	אֶל־	תִּפְנוּ	אַל־	4
यहोवा	मैं	अपने-लिए	बनाओगे	नहीं	ढाली-हुई	और-देवताएं	मूर्तियों	की-ओर-	मुड़ो	मत-	
H3068	H0589			H3808		H0430	H0457	H0413	H6437	H0408	

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारा-परमेश्वर
H0430

तुम मूरतों की ओर न फिरना, और देवताओं की प्रतिमाएँ ढालकर न बना लेना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

5	וְכִי	תִזְבְּחוּ	זֶבַח	שְׁלָמִים	לַיהוָה	לִרְצֹנְכֶם	תִּזְבָּחֻהוּ׃
	और-जब	बलि-चढ़ाओगे	बलि	मेलबलि-की	यहोवा-के-लिए	अपनी-प्रसन्नता-के-लिए	बलि-चढ़ाओगे-उसे
	H2076	H2077	H8002	H3068	H7522	H2076	

“जब तुम यहोवा के लिये मेलबलि करो, तब ऐसा बलिदान करना जिससे मैं तुम से प्रसन्न हो जाऊँ।

6	בְּיוֹם	זִבְחֲכֶם	יֵאָכֵל	וּמִמָּחֳרָת	וְהַנּוֹתָר	עַד־	יוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בָּאֵשׁ
	दिन-में	अपनी-बलि-के	खाया-जाएगा	और-दूसरे-दिन	और-जो-बचा	तक-	दिन	तीसरे	आग-में
	H3117	H2077	H0398	H4283	H3498	H5704	H3117	H7992	H0784

	יִשָּׂרֵף׃
	जलाया-जाएगा
	H8313

उसका माँस बलिदान के दिन और दूसरे दिन खाया जाए, परन्तु तीसरे दिन तक जो रह जाए वह आग में जला दिया जाए।

7	וְאִם	הֵאָכֹל	יֵאָכֵל	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	פִּגּוּל	הוּא	לֹא	יֵרָצֶה׃
	और-यदि	खाने-से	खाया-जाए	दिन-में	तीसरे	अशुद्ध	है-वह	नहीं	ग्रहण-योग्य-होगा
		H0398	H0398	H3117	H7992	H6292	H1931	H3808	H7521

यदि उसमें से कुछ भी तीसरे दिन खाया जाए, तो यह घृणित ठहरेगा, और ग्रहण न किया जाएगा।

8	וְאֹכְלָיו	עֲוֹנוֹ	יִשָּׂא	כִּי־	אֶת־	קֹדֶשׁ	יְהוָה	חִלֵּל	וְנִכְרְתָה
	और-उसके-खानेवाले	अपना-अधर्म	उठाएंगे	क्योंकि-	को-	पवित्र	यहोवा-का	अपवित्र-किया	और-काट-दिया-जाएगा
	H0398	H5771	H5375		H0853	H6944	H3068		H3772

מֵעַמֶּיהָ׃	הַהֻוא	הַנֶּפֶשׁ
अपनी-प्रजा-से	वह	वह-प्राण
	H1931	H5315

और उसका खानेवाला यहोवा के पवित्र पदार्थ को अपवित्र ठहराता है, इसलिए उसको अपने अधर्म का भार स्वयं उठाना पड़ेगा; और वह प्राणी अपने लोगों में से नष्ट किया जाएगा।

9	וּבְקֻצְרְכֶם	אֶת־	קְצִיר	אַרְצְכֶם	לֹא	תְכַלֶּה	פְּאַת	שָׂדְךָ	לִקְצֹר
	और-काटने-में-तुम्हारे	को-	फसल	अपनी-भूमि-की	नहीं	पूरा-करोगे	कोना	अपने-खेत-का	काटने-को
		H0853		H0776	H3808	H3615	H6285		

וְלֶקֶט	קְצִירְךָ	לֹא	תְלַקֵּט׃
और-बटोरा	अपनी-फसल-का	नहीं	चुनोगे
H3951		H3808	H3950

“फिर जब तुम अपने देश के खेत काटो, तब अपने खेत के कोने-कोने तक पूरा न काटना, और काटे हुए खेत की गिरी पड़ी बालों को न चुनना।

10	וְכַרְמְךָ	לֹא	תְעוֹלֵל	וּפֶרֶט	כַּרְמְךָ	לֹא	תְלַקֵּט	לֶעָנִי
	और-अपनी-दाख-लता	नहीं	दुबारा-तोड़ोगे	और-गिरा-हुआ	अपनी-दाख-लता-का	नहीं	चुनोगे	के-लिए-गरीब
	H3754	H3808		H6528	H3754	H3808	H3950	H6041

וְלַגֵּר	תַּעֲזֹב	אֹתָם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	
और-के-लिए-परदेशी	छोड़ोगे	उन्हें	मैं	यहोवा	तुम्हारा-परमेश्वर	
H1616		H0853	H0589	H3068	H0430	

और अपनी दाख की बारी का दाना-दाना न तोड़ लेना, और अपनी दाख की बारी के झड़े हुए अंगूरों को न बटोरना; उन्हें दीन और परदेशी लोगों के लिये छोड़ देना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

11	לֹא	תִגְנֹבוּ	וְלֹא־	תְכַחֲשׁוּ	וְלֹא־	תְשַׁקְרוּ	אִישׁ	בַּעֲמִיתוֹ׃
	नहीं	चोरी-करोगे	और-नहीं-	झूठ-बोलोगे	और-नहीं-	धोखा-करोगे	कोई-भी	अपने-पड़ोसी-से
	H3808	H1589	H3808	H3584	H3808	H8266	H0376	H5997

“तुम चोरी न करना, और एक दूसरे से, न तो कपट करना, और न झूठ बोलना।

אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ	שֵׁם	אֶת־	וְחִלַּלְתָּ	לַשָּׁקֶר	בִּשְׁמִי	תִּשָּׁבְעוּ	וְלֹא־	12
मैं	अपने-परमेश्वर-का	नाम	को-	और-अपवित्र-करोगे	झूठी-के-लिए	मेरे-नाम-में	शपथ-खाओगे	और-नहीं-	
H0589	H0430	H8034	H0853		H8267	H8034	H7650	H3808	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

तुम मेरे नाम की झूठी शपथ खाके अपने परमेश्वर का नाम अपवित्र न ठहराना; मैं यहोवा हूँ। (मत्ती 5:33)

אִתְּךָ	שָׂכִיר	פְּעֻלַּת	תָּלִין	לֹא־	תִגְזֹל	וְלֹא	רֵעֲךָ	אֶת־	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	13
तेरे-साथ	मजदूर-की	मजदूरी	रहेगी	नहीं-	लूटोगे	और-नहीं	अपने-पड़ोसी	को-	जुल्म-करोगे	नहीं-	
H0854	H7916	H6468		H3808	H1497	H3808	H7453	H0853	H6231	H3808	

בֹּקֶר׃	עַד־
सुबह	तक-
H1242	H5704

“एक दूसरे पर अंधेर न करना, और न एक दूसरे को लूट लेना। मजदूर की मजदूरी तेरे पास सारी रात सवेरे तक न रहने पाए। (मत्ती 20:8, 1 तीमु. 5:18, याकू. 5:4)

אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	מִכְשֹׁל	תִּתֵּן	לֹא	עִוֵּר	וְלִפְנֵי	חֵרֵשׁ	תְּקַלֵּל	לֹא־	14
मैं	अपने-परमेश्वर-से	और-डरोगे	ठोकर	रखोगे	नहीं	अंधे-के	और-सामने	बहरे-को	श्राप-दोगे	नहीं-	
H0589	H0430	H3372	H4383	H5414	H3808	H5787	H6440	H2795	H7043	H3808	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

बहरे को श्राप न देना, और न अंधे के आगे ठोकर रखना; और अपने परमेश्वर का भय मानना; मैं यहोवा हूँ।

פְּנֵי	תֶהְדַּר	וְלֹא	דָל	פְּנֵי־	תִשָּׂא	לֹא־	בַּמִּשְׁפָּט	עָוֶל	תַּעֲשׂוּ	לֹא־	15
मुख	सम्मान-करोगे	और-नहीं	दीन-का	मुख-का-	पक्षपात-करोगे	नहीं-	न्याय-में	अन्याय	करोगे	नहीं-	
H6440	H1921	H3808	H1800	H6440	H5375	H3808	H4941			H3808	

עֲמִיתֶךָ׃	תִּשְׁפֹּט	בְּצֶדֶק	גָּדוֹל
अपने-पड़ोसी-का	न्याय-करोगे	धार्मिकता-से	बड़े-का
H5997	H8199	H6664	

“न्याय में कुटिलता न करना; और न तो कंगाल का पक्ष करना और न बड़े मनुष्यों का मुँह देखा विचार करना; एक दूसरे का न्याय धार्मिकता से करना।

יְהוָה׃	אֲנִי	רֵעֶךָ	דָּם	עַל־	תַּעֲמֹד	לֹא	בְּעַמֶּיךָ	רָכִיל	תֵּלֵךְ	לֹא־	16
यहोवा	मैं	अपने-पड़ोसी-के	खून	पर-	खड़े-होगे	नहीं	अपनी-प्रजा-में	चुगली-खोर	चलोगे	नहीं-	
H3068	H0589	H7453	H1818		H5975	H3808		H7400	H3212	H3808	

बकवादी बनके अपने लोगों में न फिरा करना, और एक दूसरे का लहू बहाने की युक्तियाँ न बाँधना; मैं यहोवा हूँ।

וְלֹא־	עֲמִיתֶךָ	אֶת־	תּוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	בִּלְבָבֶךָ	אָחִיךָ	אֶת־	תִּשָּׂנָא	לֹא־	17
और-नहीं-	अपने-पड़ोसी	के-साथ-	डांटोगे	डांटते-हुए	अपने-मन-में	अपने-भाई	के-साथ-	बैर-करोगे	नहीं-	
H3808	H5997	H0853	H3198	H3198	H3824	H0251	H0853	H8130	H3808	

חֵטְא׃	עָלָיו	תִּשָּׂא
पाप	उस-पर	उठाओगे
H2399		H5375

“अपने मन में एक दूसरे के प्रति बैर न रखना; अपने पड़ोसी को अवश्य डाँटना, नहीं तो उसके पाप का भार तुझको उठाना पड़ेगा। (मत्ती 18:15)

18

לְרֵעֲךָ	וְאָהַבְתָּ	עַמֶּךָ	בְּנֵי	אֶת־	תִּטֹּר	וְלֹא־	תִקֹּם	לֹא־
अपने-पड़ोसी-से	और-प्रेम-करोगे	अपनी-प्रजा-के	पुत्रों	के-साथ-	द्वेष-रखोगे	और-नहीं-	बदला-लोगे	नहीं-
H7453	H0157			H0853	H5201	H3808	H5358	H3808

כָּמוֹךָ	אֲנִי	יְהוָה׃
जैसा-अपने-आप-से	मैं	यहोवा
H3644	H0589	H3068

बदला न लेना, और न अपने जातिभाइयों से बैर रखना, परन्तु एक दूसरे से अपने समान प्रेम रखना; मैं यहोवा हूँ। (मत्ती 5:43, मत्ती 19:19, मत्ती 22:39, मर. 12:31,33, लूका 10:27, रोम. 12:19, रोम. 13:9, गला. 5:14, याकू. 2:8)

19

תִּזְרַע	לֹא־	שָׂדְךָ	כִלְאַיִם	תַּרְבִּיעַ	לֹא־	בְּהֶמְתְּךָ	תִּשְׁמֹרוּ	חֻקֹּתַי	אֶת־
बोओगे	नहीं-	अपने-खेत	दो-जाति-के	मिलाओगे	नहीं-	अपने-पशु	पालन-करोगे	मेरी-विधियों	को-
H2232	H3808		H3610	H7250	H3808	H0929	H8104	H2708	H0853

פ	עָלֶיךָ׃	יַעֲלֶה	לֹא	שַׁעַטְנֵז	כִּלְאַיִם	וּבֶגֶד	כִּלְאַיִם
—	तुम-पर	पहनेगा	नहीं	मिश्रित	दो-जाति-का	और-वस्त्र	दो-जाति-के
		H5927	H3808	H8162	H3610		H3610

“तुम मेरी विधियों को निरन्तर मानना। अपने पशुओं को भिन्न जाति के पशुओं से मेल न खाने देना; अपने खेत में दो प्रकार के बीज इकट्ठे न बोना; और सनी और ऊन की मिलावट से बना हुआ वस्त्र न पहनना।

20

לְאִישׁ	נֶחֱרֶפֶת	שִׁפְחָה	וְהוּא	זֶרַע	שִׁכְבַת־	אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	כִּי־	וְאִישׁ
किसी-पुरुष-से	मंगनी-की-हुई	दासी	और-वह	वीर्य-का	शयन-	स्त्री	के-साथ-	लेटेगा	जब-	और-कोई
H0376		H8198	H1931	H2233	H7902	H0802	H0854	H7901		H0376

יוּמָתוּ	לֹא	תִהְיֶה	בְקֹרֶת	לָהּ	נִתַּן־	לֹא	חֻפְשָׁה	אוֹ	נִפְדֵּתָה	לֹא	וְהָפְדֵּה
मारे-जाएंगे	नहीं	होगी	जांच	उसे	दी-गई-	नहीं	स्वतन्त्रता	या	छुड़ाई-गई	नहीं	और-छुड़ाई-से
H4191	H3808	H1961	H1244		H5414	H3808	H2668		H6299	H3808	H6299

חֻפָּשָׁה׃	לֹא	כִּי־
छुड़ाई-गई-वह	नहीं	क्योंकि-
H2666	H3808	

“फिर कोई स्त्री दासी हो, और उसकी मंगनी किसी पुरुष से हुई हो, परन्तु वह न तो दास से और न सेंत-मेंत स्वाधीन की गई हो; उससे यदि कोई कुकर्म करे, तो उन दोनों को दण्ड तो मिले, पर उस स्त्री के स्वाधीन न होने के कारण वे दोनों मार न डाले जाएँ।

21

אָשָׁם׃	אַיִל	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	לַיהוָה	אֲשָׁמוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא
दोषबलि-का	मेंढ़ा	मिलापवाले	तम्बू-के	द्वार	के-पास-	यहोवा-के-लिए	अपनी-दोषबलि	को-	और-लाएगा
H0817		H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H0817	H0853	H0935

पर वह पुरुष मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के पास एक मेढ़ा दोषबलि के लिये ले आए।

22

אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָשָׁם	בְּאֵיל	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
जो	उसके-पाप	के-लिए-	यहोवा-के	सामने	दोषबलि-के	मेंढ़े-से	याजक	उस-पर	और-प्रायश्चित्त-करेगा
			H3068	H6440	H0817		H3548		

פ	חָטָא׃	אֲשֶׁר	מֵחַטָּאתוֹ	לוֹ	וְנִסְלַח	חָטָא
—	पाप-किया	जो	उसके-पाप-से	उसे	और-क्षमा-किया-जाएगा	पाप-किया
	H2398				H5545	H2398

और याजक उसके किए हुए पाप के कारण दोषबलि के मेढ़े के द्वारा उसके लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करे; तब उसका किया हुआ पाप क्षमा किया जाएगा।

23

עָרְלָתוֹ	וַעֲרַלְתֶּם	מַאֲכָל	עֵץ	כָּל־	וּנְטַעְתֶּם	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	וְכִי־
खलड़ी-कैसी-उसकी	और-गिनोगे	खाने-का	पेड़	सब-	और-लगाओगे	भूमि	में-	आओगे	और-जब-
H6190	H6188	H3978	H6086	H3605	H5193	H0776	H0413	H0935	

יֵאָכֵל׃	לֹא	עֲרֵלִים	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	פִּרְיוֹ	אֶת־
खाया-जाएगा	नहीं	खतना-रहित	तुम्हारे-लिए	होगा	साल	तीन	उसके-फल	को-
H0398	H3808	H6189		H1961	H8141	H7969	H6529	H0853

“फिर जब तुम कनान देश में पहुँचकर किसी प्रकार के फल के वृक्ष लगाओ, तो उनके फल तीन वर्ष तक तुम्हारे लिये मानो खतनारहित ठहरे रहें; इसलिए उनमें से कुछ न खाया जाए।

24 וּבַשָּׁנָה הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָּל־ פִּרְיוֹ קֹדֶשׁ הִלּוּלִים לַיהוָה׃
और-साल-में चौथे होगा सब- उसका-फल पवित्र स्तुति-का यहोवा-के-लिए
H8141 H7243 H1961 H3605 H6529 H6944 H1974 H3068

और चौथे वर्ष में उनके सब फल यहोवा की स्तुति करने के लिये पवित्र ठहरें।

25 וּבַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת־ פִּרְיוֹ לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-साल-में पांचवें खाओगे को- उसका-फल बढ़ाने-को तुम्हारे-लिए उसकी-उपज मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर
H8141 H2549 H0398 H0853 H6529 H3254 H8393 H0589 H3068 H0430

तब पाँचवें वर्ष में तुम उनके फल खाना, इसलिए कि उनसे तुम को बहुत फल मिलें; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

26 לֹא תֹאכְלוּ עַל־ הַדָּם וְלֹא תְנַחֲשׁוּ וְלֹא תְעוֹנ�ְנוּ׃
नहीं खाओगे खून-सहित- मांस नहीं टोना-टोटका-करोगे और-नहीं शगुन-लोगे
H3808 H0398 H1818 H3808 H5172 H3808

“तुम लहू लगा हुआ कुछ माँस न खाना। और न टोना करना, और न शुभ या अशुभ मुहूर्त्तों को मानना।

27 לֹא תַקִּפוּ פְּאַת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תַשְׁחִית אֶת פְּאַת זְקָנֶךָ׃
नहीं छांटोगे कोना अपने-सिर-का और-नहीं नष्ट-करोगे को कोने अपनी-दाढ़ी-के
H3808 H6285 H7843 H0853 H6285 H2206

अपने सिर में घेरा रखकर न मुँण्ड़ाना, और न अपने गाल के बालों को मुँण्ड़ाना।

28 וְשֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ לֹא תִתְּנוּ בִּבְשַׂרְכֶם וּכְתֹבֶת קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בָּכֶם אֲנִי יְהוָה׃
और-काटना प्राण-के-लिए नहीं दोगे अपने-शरीर-में और-लिखना गोदने-का नहीं दोगे अपने-में मैं यहोवा
H7085 H5315 H3808 H5414 H1320 H3793 H7085 H3808 H5414 H0589 H3068

मुर्दों के कारण अपने शरीर को बिलकुल न चीरना, और न उसमें छाप लगाना; मैं यहोवा हूँ।

29 אַל־ תְּחַלֵּל אֶת־ בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־ תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמָלְאָה הָאָרֶץ זִמָּה׃
मत- अपवित्र-करो को- अपनी-बेटी वेश्या-बनाने-को-उसे और-नहीं- व्यभिचार-करेगी भूमि और-भर-जाएगी दुष्कर्म-से भूमि
H0408 H2490 H0853 H1323 H2181 H3808 H2181 H0776 H4390 H2154 H0776

“अपनी बेटियों को वेश्या बनाकर अपवित्र न करना, ऐसा न हो कि देश वेश्यागमन के कारण महापाप से भर जाए।

30 אֶת־ שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃
को- मेरे-विश्रामों पालन-करोगे और-मेरे-पवित्र-स्थान-से डरोगे मैं यहोवा
H0853 H7676 H8104 H4720 H3372 H0589 H3068

मेरे विश्रामदिन को माना करना, और मेरे पवित्रस्थान का भय निरन्तर मानना; मैं यहोवा हूँ।

31 אַל־ תִּפְנוּ אֶל־ הָאֹבֹת וְאֶל־ הַיִּדְּעֹנִים אַל־ תְּבַקְשׁוּ לְטָמְאָה בָּהֶם אֲנִי
मत- मुड़ो की-ओर- भूतों और-की-ओर- जाननेवालों मत- खोजो अशुद्ध-होने-को उनसे मैं
H0408 H6437 H0413 H0178 H0413 H3049 H0408 H1245 H0589

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर
H3068 H0430

“ओझाओं और भूत साधनेवालों की ओर न फिरना, और ऐसों की खोज करके उनके कारण अशुद्ध न हो जाना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

32 מִפְּנֵי שֵׂיבָה תָּקוּם וְהָדַרְתָּ פְּנֵי זָקֵן וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃ פ
मुख सामने बुढ़ापे-के खड़े-होगे और-सम्मान-करोगे बूढ़े-का और-डरोगे अपने-परमेश्वर-से मैं यहोवा —
H6440 H7872 H6440 H1921 H2205 H3372 H0430 H0589 H3068

“पक्के बाल वाले के सामने उठ खड़े होना, और बूढ़े का आदरमान करना, और अपने परमेश्वर का भय निरन्तर मानना; मैं यहोवा हूँ। (1 तीमु. 5:1)

33 וְכִי־ יָגוּר אִתְּךָ גֵּר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אֹתוֹ׃
और-जब- रहता-है तेरे-साथ परदेशी तुम्हारी-भूमि-में नहीं सताओगे उसे
H0854 H1616 H0776 H3808 H3238 H0853

“यदि कोई परदेशी तुम्हारे देश में तुम्हारे संग रहे, तो उसको दुःख न देना।

34 כְּאֶזְרָח מִכֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגֵּר וְהַגֵּר אִתְּכֶם וְאָהַבְתָּ לוֹ כָּמוֹךָ
जैसा-देशी तुम-में-से होगा परदेशी तुम्हारे-लिए रहनेवाला तुम्हारे-साथ और-प्रेम-करोगे उससे जैसा-अपने-आप-से
H0249 H1961 H1616 H0854 H0157 H3644

כִּי־ גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
क्योंकि- परदेशी थे-तुम में-देश मिस्र-के मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर
H1616 H1961 H0776 H4714 H0589 H3068 H0430

जो परदेशी तुम्हारे संग रहे वह तुम्हारे लिये देशी के समान हो, और उससे अपने ही समान प्रेम रखना; क्योंकि तुम भी मिस्र देश में परदेशी थे; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

35 לֹא־ תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְּשׂוּרָה׃
नहीं- करोगे अन्याय न्याय-में माप-में तौल-में और-नाप-में
H3808 H6213 H4941 H4055 H4948 H4884

“तुम न्याय में, और परिमाण में, और तौल में, और नाप में, कुटिलता न करना।

36 מֹאזְנֵי צֶדֶק אַבְנֵי־ צֶדֶק אֵיפַת צֶדֶק וְהִין צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם אֲנִי יְהוָה
तराजू धार्मिक बाट- धार्मिक एपा धार्मिक और-हीन धार्मिक होगा तुम्हारे-लिए मैं यहोवा
H3976 H6664 H0068 H6664 H0374 H6664 H1969 H6664 H1961 H0589 H3068

אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
जिसने- निकाला तुम्हें देश-से मिस्र-के
H0834 H3318 H0853 H0776 H4714

सच्चा तराजू, धर्म के बटखरे, सच्चा एपा, और धर्म का हीन तुम्हारे पास रहें; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ जो तुम को मिस्र देश से निकाल ले आया।

37 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־ כָּל־ חֻקַּי וְאֶת־ כָּל־ מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃ פ
और-पालन-करोगे को- सब- मेरी-विधियों और-को- सब- मेरे-नियमों और-करोगे उन्हें मैं यहोवा —
H8104 H0853 H3605 H2708 H0853 H3605 H4941 H0853 H0589 H3068

इसलिए तुम मेरी सब विधियों और सब नियमों को मानते हुए निरन्तर पालन करो; मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 20

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִתֵּן מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ מוֹת יוּמָת עַם הָאָרֶץ יִרְגְּמֻהוּ בָאָבֶן׃
और-से- पुत्रों इस्राएल कहना कोई-भी व्यक्ति में-से-पुत्रों इस्राएल-के या-में-से- परदेशी रहनेवाला
H0413 H1121 H3478 H0559 H0376 H0376 H3478 H1616 H1616

भूमि-के लोग मारा-जाएगा मारे-जाने-से मोलेक-के-लिए अपने-वंश-में-से देगा जो इस्राएल-में
H0776 H4191 H4191 H4432 H2233 H5414 H3478

पत्थर-से पत्थर-मारेंगे-उसे
H0068 H7275

“इस्राएलियों से कह कि इस्राएलियों में से, या इस्राएलियों के बीच रहनेवाले परदेशियों में से, कोई क्यों न हो, जो अपनी कोई सन्तान मोलेक को बलिदान करे वह निश्चय मार डाला जाए; और जनता उसको पथरवाह करे।

3 וַאֲנִי אֶתֵּן אֶת־פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב
और-मैं लगाऊंगा को- अपना-मुख उस-मनुष्य-के-विरुद्ध उस और-काट-डालूंगा उसे बीच-से
H0589 H5414 H0853 H6440 H0376 H1931 H3772 H0853 H7130

עַמּוֹ כִּי מִזַּרְעוֹ נָתַן לַמֹּלֶךְ לְמַעַן טִמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי
अपनी-प्रजा-के क्योंकि अपने-वंश-में-से दिया मोलेक-को मोलेक-को इसलिए अशुद्ध-करे को- मेरे-पवित्र-स्थान
H5971 H3588 H2233 H5414 H4432 H4432 H4616 H2930 H0853 H4720

וּלְחַלֵּל אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי׃
और-अपवित्र-करे को- नाम मेरी-पवित्रता-का
H2490 H0853 H8034 H6944

मैं भी उस मनुष्य के विरुद्ध होकर, उसको उसके लोगों में से इस कारण नाश करूँगा, कि उसने अपनी सन्तान मोलेक को देकर मेरे पवित्रस्थान को अशुद्ध किया, और मेरे पवित्र नाम को अपवित्र ठहराया।

4 וְאִם הַעְלֵם יַעְלִימוּ עַם הָאָרֶץ אֶת־עֵינֵיהֶם מִן־הָאִישׁ הַהוּא בְּתִתּוֹ
और-यदि छिपाते-हुए छिपाएं लोग भूमि-के को- आंखों अपनी-में- उस-मनुष्य से- उस देने-में-उसके
H0518 H5956 H5956 H5971 H0776 H0853 H5869 H0376 H1931 H5414

מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ לְבִלְתִּי הָמִית אֹתוֹ׃
अपने-वंश-में-से मोलेक-को न-करने-को मारना उसे
H2233 H4432 H1115 H4191 H0853

और यदि कोई अपनी सन्तान मोलेक को बलिदान करे, और जनता उसके विषय में आनाकानी करे, और उसको मार न डाले,

5 וְשַׂמְתִּי אֲנִי אֶת־פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכְרַתִּי
और-तो-लगाऊंगा मैं को- अपना-मुख उस-मनुष्य-के-विरुद्ध उस और-उसके-परिवार-के-विरुद्ध और-काट-डालूंगा
H7760 H0589 H0853 H6440 H0376 H1931 H4940 H3772

אֹתוֹ וְאֵת כָּל־הַזֹּנִים אַחֲרָיו לִזְנוֹת אַחֲרֵי הַמֹּלֶךְ מִקֶּרֶב
उसे और-को- सब- व्यभिचार-करनेवालों उसके-पीछे व्यभिचार-करने-को पीछे मोलेक-के बीच-से
H0853 H0853 H3605 H2181 H0310 H2181 H0310 H4432 H7130

עַמָּם׃
उनकी-प्रजा-के
H5971

तब तो मैं स्वयं उस मनुष्य और उसके घराने के विरुद्ध होकर उसको और जितने उसके पीछे होकर मोलेक के साथ व्यभिचार करें उन सभी को भी उनके लोगों के बीच में से नाश करूँगा।

אַחֲרֵיהֶם	לִזְנוֹת	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבֹת	אֶל־	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	וְהַנֶּפֶשׁ	6
उनके-पीछे	व्यभिचार-करने-को	जाननेवालों	और-की-ओर-	भूतों	की-ओर-	मुड़ेगा	जो	और-वह-प्राण	
	H2181	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437		H5315	

עַמּוֹ׃	מִקֶּרֶב	אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	הַהִוא	בַּנֶּפֶשׁ	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי
अपनी-प्रजा-के	बीच-से	उसे	और-काट-डालूंगा	उस	उस-प्राण-के-विरुद्ध	अपना-मुख	को-	तो-लगाऊंगा
	H7130	H0853	H3772	H1931	H5315	H6440	H0853	H5414

“फिर जो मनुष्य ओझाओं या भूत साधनेवालों की ओर फिरके, और उनके पीछे होकर व्यभिचारी बने, तब मैं उस मनुष्य के विरुद्ध होकर उसको उसके लोगों के बीच में से नाश कर दूँगा।

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם	7
तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	मैं	क्योंकि	पवित्र	और-होगे	और-पवित्र-करोगे-अपने-आप-को	
H0430	H3068	H0589		H6918	H1961	H6942	

इसलिए तुम अपने आपको पवित्र करो; और पवित्र बने रहो; क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ। (1 पत. 1:16)

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	חֻקֹּתַי	אֶת־	וְשָׁמַרְתֶּם	8
पवित्र-करनेवाला-तुम्हें	यहोवा	मैं	उन्हें	और-करोगे	मेरी-विधियों	को-	और-पालन-करोगे	
H6942	H3068	H0589	H0853		H2708	H0853	H8104	

और तुम मेरी विधियों को मानना, और उनका पालन भी करना; क्योंकि मैं तुम्हारा पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।

יוּמָת	מוֹת	אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	יְקַלֵּל	אֲשֶׁר	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	9
मारा-जाएगा	मारे-जाने-से	अपनी-माता	और-को-	अपने-पिता	को-	शाप-दे	जो	व्यक्ति	कोई-भी	क्योंकि-	
H4191	H4191	H0517	H0853	H0001	H0853	H7043		H0376	H0376		

בּוֹ׃	דָּמָיו	קִלֵּל	וְאִמּוֹ	אָבִיו	
उस-पर	उसका-खून	शाप-दिया	और-अपनी-माता-को	अपने-पिता	
	H1818	H7043	H0517	H0001	

“कोई क्यों न हो, जो अपने पिता या माता को श्राप दे वह निश्चय मार डाला जाए; उसने अपने पिता या माता को श्राप दिया है, इस कारण उसका खून उसी के सिर पर पड़ेगा। (मत्ती 15:4, मर. 7:10)

אֵשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף	אֲשֶׁר	אִישׁ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף	אֲשֶׁר	וְאִישׁ		10
पत्नी	के-साथ-	व्यभिचार-करे	जो	किसी-पुरुष-की	पत्नी	के-साथ-	व्यभिचार-करे	जो	और-कोई		
H0802	H0854	H5003		H0376	H0802	H0854	H5003		H0376		

וְהַנֹּאֶפֶת׃	הַנֹּאֵף	יוּמַת	מוֹת־	רֵעֵהוּ	
और-व्यभिचारिणी	व्यभिचारी	मारा-जाएगा	मारे-जाने-से-	अपने-पड़ोसी-की	
H5003	H5003	H4191	H4191	H7453	

फिर यदि कोई पराई स्त्री के साथ व्यभिचार करे, तो जिसने किसी दूसरे की स्त्री के साथ व्यभिचार किया हो तो वह व्यभिचारी और वह व्यभिचारिणी दोनों निश्चय मार डालें जाएँ। (यूह. 8:5)

מוֹת־	גִּלָּה	אָבִיו	עֶרְוַת	אָבִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ		11
मारे-जाने-से-	उघाड़ी	अपने-पिता-की	नग्नता	अपने-पिता-की	पत्नी	के-साथ-	लेटेगा	जो	और-कोई		
H4191	H1540	H0001	H6172	H0001	H0802	H0854	H7901		H0376		

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	שְׁנֵיהֶם	יוּמָתוּ	
उन-पर	उनका-खून	दोनों	मारे-जाएंगे	
	H1818	H8147	H4191	

यदि कोई अपनी सौतेली माता के साथ सोए, वह अपने पिता ही का तन उघाड़नेवाला ठहरेगा; इसलिए वे दोनों निश्चय मार डाले जाएँ, उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा।

12 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־כַּלָּתוֹ מוֹת יוּמְתוּ שְׁנֵיהֶם תֶּבֶל עָשׂוּ דְּמֵיהֶם׃
और-कोई जो के-साथ- अपनी-बहू मारे-जाने-से मारे-जाएंगे दोनों विकृति किया उनका-खून
H0376 H0834 H7901 H3618 H4191 H4191 H8147 H8397 H6213 H1818

यदि कोई अपनी बहू के साथ सोए, तो वे दोनों निश्चय मार डाले जाएँ; क्योंकि वे उलटा काम करनेवाले ठहरेंगे, और उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा।

13 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־זָכָר מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה עָשׂוּ שְׁנֵיהֶם מוֹת יוּמָתוּ דְּמֵיהֶם בָּם׃
और-कोई जो के-साथ- पुरुष शयन स्त्री-के घृणित किया दोनों-ने मारे-जाने-से उन-पर उनका-खून मारे-जाएंगे
H0376 H0834 H7901 H2145 H4904 H0802 H8441 H6213 H8147 H4191 H0996 H1818 H4191

यदि कोई जिस रीति स्त्री से उसी रीति पुरुष से प्रसंग करे, तो वे दोनों घिनौना काम करनेवाले ठहरेंगे; इस कारण वे निश्चय मार डाले जाएँ, उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा। (रोम. 1:27)

14 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ זִמָּה הִוא בָּאֵשׁ יִשְׂרְפוּ אֹתוֹ וְאֹתָם וְלֹא־תִהְיֶה זִמָּה בְּתוֹכְכֶם׃
और-कोई जो को- स्त्री और-को- उसकी-माता दुष्कर्म है-यह आग-में जलाएंगे उसे और-उन्हें और-नहीं- होगी दुष्कर्म तुम्हारे-बीच
H0376 H0834 H3947 H0802 H0853 H0517 H2154 H1931 H0784 H8313 H0853 H0853 H3808 H1961 H2154 H8432

यदि कोई अपनी पत्नी और अपनी सास दोनों को रखे, तो यह महापाप है; इसलिए वह पुरुष और वे स्त्रियाँ तीनों के तीनों आग में जलाए जाएँ, जिससे तुम्हारे बीच महापाप न हो।

15 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׁכָבְתּוֹ בִּבְהֵמָה מוֹת יוּמָת וְאֶת־הַבְּהֵמָה תַּהַרְגוּ׃
और-कोई जो देगा अपना-वीर्य पशु-में मारे-जाने-से मारा-जाएगा और-को- पशु मारोगे
H0376 H0834 H5414 H7903 H0929 H4191 H4191 H0853 H0929 H2026

फिर यदि कोई पुरुष पशुगामी हो, तो पुरुष और पशु दोनों निश्चय मार डाले जाएँ।

16 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל־כָּל־בְּהֵמָה לִרְבָעָה אֹתָהּ וְהָרַגְתָּ אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבְּהֵמָה מוֹת יוּמָתוּ דְּמֵיהֶם בָּם׃
और-स्त्री जो निकट-आए के-पास- किसी-भी- पशु सम्भोग-करवाने-को उससे तो-मारोगे को- स्त्री और-को- पशु मारे-जाने-से मारे-जाएंगे उनका-खून उन-पर
H0802 H0834 H7126 H0413 H3605 H0929 H7250 H0854 H2026 H0853 H0802 H0853 H0929 H4191 H4191 H1818

यदि कोई स्त्री पशु के पास जाकर उसके संग कुकर्म करे, तो तू उस स्त्री और पशु दोनों को घात करना; वे निश्चय मार डाले जाएँ, उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा।

17 וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקַּח אֶת־אֲחֹתוֹ בַת־אָבִיו אוֹ בַת־אִמּוֹ וְרָאָה אֶת־עֶרְוָתָהּ וְהִיא תִרְאֶה אֶת־עֶרְוָתוֹ חֶסֶד הִוא וְנִכְרְתוּ
और-कोई जो- लेगा अपनी-बहन बेटी- अपने-पिता-की या बेटी- अपनी-माता-की और-देखेगा को- उसकी-नग्नता और-वह- देखेगी को- उसकी-नग्नता है-यह लज्जा और-काट-डाले-जाएंगे
H0376 H0834 H3947 H0269 H1323 H0001 H0176 H1323 H0517 H7200 H0853 H6172 H1931 H7200 H0853 H6172 H1931 H2617 H3772

לְעֵינֵי בְּנֵי עַמָּם עֶרְוַת אֲחֹתוֹ גִּלָּה עֲוֹנוֹ יִשָּׂא׃
आंखों-के-सामने पुत्रों अपनी-प्रजा-के नग्नता अपनी-बहन-की उघाड़ी अपना-अधर्म उठाएगा
H5869 H1121 H5971 H6172 H0269 H1540 H5771 H5375

“यदि कोई अपनी बहन का, चाहे उसकी सगी बहन हो चाहे सौतेली, उसका नग्न तन देखे, और उसकी बहन भी उसका नग्न तन देखे तो यह निन्दित बात है, वे दोनों अपने जातिभाइयों की आँखों के सामने नाश किए जाएँ; क्योंकि जो अपनी बहन का तन उघाड़नेवाला ठहरेगा उसे अपने अधर्म का भार स्वयं उठाना पड़ेगा।

18 וְאִישׁ אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּב אֶת־ אִשָּׁה דָּוָה וְגִלָּה אֶת־ עֶרְוָתָהּ אֶת־ מְקֹרָהּ
और-कोई जो- लेटेगा के-साथ- स्त्री रजस्वला और-उघाड़ेगा को- उसकी-नग्नता को- उसके-स्रोत
H0376 H0834 H7901 H0854 H0802 H1739 H1540 H0853 H6172 H0853 H4726

וְהִיא גִלְּתָה אֶת־ מְקוֹר דָּמֶיהָ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקֶּרֶב עַמָּם׃
और-उसने उघाड़ा को- स्रोत अपने-रक्त-का तो-काट-डाले-जाएंगे दोनों बीच-से अपनी-प्रजा-के
H1931 H1540 H0853 H4726 H1818 H3772 H8147 H7130

फिर यदि कोई पुरुष किसी ऋतुमती स्त्री के संग सोकर उसका तन उघाड़े, तो वह पुरुष उसके रूधिर के सोते का उघाड़नेवाला ठहरेगा, और वह स्त्री अपने रूधिर के सोते की उघाड़नेवाली ठहरेगी; इस कारण वे दोनों अपने लोगों के बीच में से नाश किए जाएँ।

19 וְעֶרְוַת אֲחוֹת אִמְּךָ וַאֲחוֹת אָבִיךָ לֹא תְגַלֶּה כִּי אֶת־
और-नग्नता बहन-की अपनी-माता-की और-बहन-की अपने-पिता-की नहीं उघाड़ोगे क्योंकि को-
H0269 H0517 H0269 H0001 H3808 H1540 H3588 H0853

שְׁאֵרוֹ עֶוֹנָם יִשָּׂאוּ׃ הֶעֱרָה
अपने-रक्त-सम्बन्धी अपना-अधर्म उठाएंगे खोला
H7607 H5771 H5375 H6168

अपनी मौसी या फूफी का तन न उघाड़ना, क्योंकि जो उसे उघाड़े वह अपनी निकट कुटुम्बिनी को नंगा करता है; इसलिए इन दोनों को अपने अधर्म का भार उठाना पड़ेगा।

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־ דֹּדַת עֶרְוַת דֹּדוֹ גִּלָּה חֶטְאָם יִשָּׂאוּ עֲרִירִים
और-कोई जो लेटेगा के-साथ- अपनी-चाची नग्नता उघाड़ी अपने-चाचा-की उठाएंगे अपना-पाप निःसन्तान
H0376 H7901 H0854 H1733 H6172 H1540 H1730 H5375 H2399 H6185

יָמֻתוּ׃
मरेंगे
H4191

यदि कोई अपनी चाची के संग सोए, तो वह अपने चाचा का तन उघाड़नेवाला ठहरेगा; इसलिए वे दोनों अपने पाप का भार को उठाए हुए निर्वंश मर जाएँगे।

21 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־ אֵשֶׁת אָחִיו נִדָּה הִוא גִּלָּה אֶת־ עֶרְוַת אָחִיו
और-कोई जो लेगा को- पत्नी अपने-भाई-की अशुद्धता है-यह उघाड़ी अपने-भाई-की नग्नता
H0376 H3947 H0853 H0802 H5079 H1931 H1540 H0251 H6172 H0251

עֲרִירִם יִהְיוּ׃
निःसन्तान होंगे
H6185 H1961

यदि कोई अपनी भाभी को अपनी पत्नी बनाए, तो इसे घिनौना काम जानना; और वह अपने भाई का तन उघाड़नेवाला ठहरेगा, इस कारण वे दोनों निःसन्तान रहेंगे। (मत्ती 14:3,4)

22 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־ כָּל־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ כָּל־ מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־
और-पालन-करोगे को- सब- मेरी-विधियों और-को- सब- मेरे-नियमों और-करोगे उन्हें और-नहीं-
H8104 H0853 H3605 H2708 H0853 H3605 H4941 H6213 H0853 H3808

תָקִיא אֶתְכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לָשֶׁבֶת בָּהּ׃
उगलेगी तुम्हें भूमि जिसमें मैं ले-जा-रहा-हूं तुम्हें वहां बसने-को उसमें
H6958 H0853 H0776 H0834 H0589 H0935 H0853 H8033 H3427 H0870

“तुम मेरी सब विधियों और मेरे सब नियमों को समझ के साथ मानना; जिससे यह न हो कि जिस देश में मैं तुम्हें लिये जा रहा हूँ वह तुम को उगल दे।

23 וְלֹא תֵלְכוּ בְּחֻקֹּת הַגּוֹי אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת־כָּל־
और-नहीं चलोगे विधियों-में जाति-की जिसे- मैं भेज-रहा-हूं तुम्हारे-सामने-से क्योंकि को- सब-
H3808 H3212 H2708 H1471 H7971 H6440 H3588 H0853 H3605

אֵלֶּה עָשׂוּ וָאָקֵץ בָּם׃
इन-सब किया और-घृणा-की-मैंने उनसे
H0428 H6213 H6973

और जिस जाति के लोगों को मैं तुम्हारे आगे से निकालता हूँ उनकी रीति-रस्म पर न चलना; क्योंकि उन लोगों ने जो ये सब कुकर्म किए हैं, इसी कारण मुझे उनसे घृणा हो गई है।

24 וָאֹמַר לָכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ אֶת־אַדְמָתָם וַאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לָכֶם לָרֶשֶׁת
और-कहा-मैंने तुमसे तुम अधिकार-करोगे को- उनकी-भूमि और-मैं दूंगा-उसे तुम्हें अधिकार-करने-को
H0559 H3808 H3423 H0853 H0127 H0589 H5414 H3423

אֶתְכֶם הַבְדַּלְתִּי אֲשֶׁר־אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן־הָעַמִּים׃
तुम्हें अलग-किया जिसने- मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर से- जातियों
H0853 H0914 H0834 H0589 H3068 H0430 H5971

וְאֶתְכֶם הִבְדַּלְתֶּם לָכֶם לְטָמֵא וּבְעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁקְצוּ אֶת־
और-अलग-करोगे तुम्हारे-लिए अशुद्ध-के-रूप-में और-पक्षी-से और-किसी-भी-से जो घृणित-करोगे को-
H0914 H0853 H3605 H6213 H0853

נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה׃
अपने-प्राणों पशु-से और-पक्षी-से और-किसी-भी-से जो रेंगती-है भूमि जिन्हें-
H5315 H0929 H5775 H3605 H0834 H7430 H0127

25 וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין־הַבְּהֵמָה הַטְּהֹרָה לַטְּמֵאָה וּבֵין־הָעוֹף הַטָּמֵא לַטָּהֹר וְלֹא
और-अलग-करोगे बीच-में- पशु शुद्ध अशुद्ध से- और-बीच-में- पक्षी अशुद्ध शुद्ध-से और-नहीं-
H0914 H0996 H0929 H2889 H2931 H0853 H0996 H5775 H2931 H2889 H3808

תְשַׁקְּצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה׃
घृणित-करोगे को- अपने-प्राणों पशु-से और-पक्षी-से और-किसी-भी-से जो रेंगती-है भूमि जिन्हें-
H8262 H0853 H5315 H0929 H5775 H3605 H0834 H7430 H0127

וְהִבְדַּלְתִּי לָכֶם לְטָמֵא׃
और-अलग-किया-मैंने तुम्हारे-लिए अशुद्ध-के-रूप-में
H0914

पर मैं तुम लोगों से कहता हूँ कि तुम तो उनकी भूमि के अधिकारी होंगे, और मैं इस देश को जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं तुम्हारे अधिकार में कर दूँगा; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ जिसने तुम को अन्य देशों के लोगों से अलग किया है।

26 וְהֱיִיתֶם לִי קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וָאַבְדִּל אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים
और-होगे मेरे-लिए पवित्र क्योंकि पवित्र मैं यहोवा और-अलग-किया-मैंने तुम्हें से- जातियों
H1961 H0589 H6918 H3068 H0914 H0853 H4480

לִהְיוֹת לִי׃
होने-को मेरे-लिए
H1961

इस कारण तुम शुद्ध और अशुद्ध पशुओं में, और शुद्ध और अशुद्ध पक्षियों में भेद करना; और कोई पशु या पक्षी या किसी प्रकार का भूमि पर रेंगनेवाला जीवजन्तु क्यों न हो, जिसको मैंने तुम्हारे लिये अशुद्ध ठहराकर वर्जित किया है, उससे अपने आपको अशुद्ध न करना।

तुम मेरे लिये पवित्र बने रहना; क्योंकि मैं यहोवा स्वयं पवित्र हूँ, और मैंने तुम को और देशों के लोगों से इसलिए अलग किया है कि तुम निरन्तर मेरे ही बने रहो।

27 וְאִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יִהְיֶה בָהֶם אוֹב אוֹ יִדְּעֹנִי מוֹת יוּמָתוּ
और-कोई या- स्त्री जब- होगा उनमें भूत या जाननेवाला मारे-जाने-से मारे-जाएंगे
H0376 H0176 H0802 H3588 H1961 H0996 H0178 H0176 H3049 H4191 H4191

בָּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דָּמֵיהֶם בָּם׃ פ
पत्थर-से पत्थर-मारेंगे उन्हें उनका-खून उन-पर —
H0068 H7275 H0853 H1818 H0996

और जिस जाति के लोगों को मैं तुम्हारे आगे से निकालता हूँ उनकी रीति-रस्म पर न चलना; क्योंकि उन लोगों ने जो ये सब कुकर्म किए हैं, इसी कारण मुझे उनसे घृणा हो गई है।

“यदि कोई पुरुष या स्त्री ओझाई या भूत की साधना करे, तो वह निश्चय मार डाला जाए; ऐसों पर पथराव किया जाए, उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा।”

Chapter 21

1	וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	אֱמֹ֖ר	אֶל־	הַכֹּהֲנִ֣ים	בְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֑ן	וְאָמַרְתָּ֖	אֲלֵהֶ֥ם	לְנֶ֖פֶשׁ
	और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कह	से-	याजकों	पुत्रों	हारून	और-कह	उनसे	प्राण-के-लिए
	H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	H0413	H3548		H0175	H0559	H0413	H5315

בְּעַמָּ֖יו׃	יִטַּמָּ֑א	לֹ֣א־	
अपने-लोगों-में	अशुद्ध-हो	नहीं-	
		H3808	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून के पुत्र जो याजक हैं उनसे कह कि तुम्हारे लोगों में से कोई भी मरे, तो उसके कारण तुम में से कोई अपने को अशुद्ध न करे;

2	וְלִֽאָבִ֑יו	לְאִמּ֣וֹ	אֵלָ֗יו	הַקָּרֹ֛ב	לִשְׁאֵר֥וֹ	אִם־	כִּֽי	
	और-अपने-पिता-के-लिए	अपनी-माता-के-लिए	उसके	निकट	अपने-निकट-संबंधी	के-अलावा-	परन्तु	
	H0001	H0517	H0413	H7138	H7607			

וְלִֽאָחִ֖יו׃	וְלִבְתּ֥וֹ	וְלִבְנ֥וֹ
और-अपने-भाई-के-लिए	और-अपनी-पुत्री-के-लिए	और-अपने-पुत्र-के-लिए
H0251	H1323	

अपने निकट कुटुम्बियों, अर्थात् अपनी माता, या पिता, या बेटे, या बेटी, या भाई के लिये,

3	לָ֔הּ	לְאִ֥ישׁ	הָיְתָ֖ה	לֹֽא־	אֲשֶׁ֣ר	אֵלָ֑יו	הַקְּרוֹבָ֣ה	הַבְּתוּלָ֗ה	וְלַאֲחֹתֹ֛ו
	उसके-लिए	पुरुष-की	हुई-है	नहीं-	जो	उसके	निकट	कुंवारी	और-अपनी-बहन-के-लिए
		H0376	H1961	H3808		H0413	H7138	H1330	H0269

יִטַּמָּֽא׃
अशुद्ध-हो-सकता-है

या अपनी कुँवारी बहन जिसका विवाह न हुआ हो, जिनका निकट का सम्बंध है; उनके लिये वह अपने को अशुद्ध कर सकता है।

4	לְהֶֽחַלּ֖וֹ׃	בְּעַמָּ֑יו	בָּעַ֣ל	יִטַּמָּ֔א	לֹ֥א
	अपवित्र-होने-के-लिए	अपने-लोगों-में	स्वामी	अशुद्ध-हो	नहीं
			H1167		H3808

पर याजक होने के नाते से वह अपने लोगों में प्रधान है, इसलिए वह अपने को ऐसा अशुद्ध न करे कि अपवित्र हो जाए।

5	יִגַּלֹּ֑חוּ	לֹ֣א	זִקְנָ֔ם	וּפְאַ֥ת	בְּרֹאשָׁ֖ם	קָרְחָ֥ה	יקרחו)(יִקְרְח֛וּ	]יקרחה[	לֹֽא־
	मूंडें	नहीं	अपनी-दाढ़ी-का	और-किनारा	अपने-सिर-पर	गंजापन	गंजे-बनाएं	—	नहीं-
	H1548	H3808	H2206	H6285		H7144	H7139	H7139	H3808

שָׂרָטֶֽת׃	יִשְׂרְט֖וּ	לֹ֥א	וּבִבְשָׂרָ֖ם
कटाव	काटें	नहीं	और-अपने-शरीर-में
	H8295	H3808	H1320

वे न तो अपने सिर मुँण्ड़ाएँ, और न अपने गाल के बालों को मुँण्ड़ाएँ, और न अपने शरीर चीरें।

6	קְדֹשִׁ֖ים	יִהְיוּ֙	לֵֽאלֹהֵיהֶ֔ם	וְלֹ֣א	יְחַלְּל֗וּ	שֵׁ֚ם	אֱלֹהֵיהֶ֔ם	כִּ֣י	אֶת־	
	पवित्र	हों	अपने-परमेश्वर-के-लिए	और-नहीं	अपवित्र-करें	नाम	अपने-परमेश्वर-का	क्योंकि	को-	
	H6918	H1961	H0430	H3808		H8034	H0430		H0853	

קֹֽדֶשׁ׃	וְהָי֖וּ	מַקְרִיבָ֑ם	הֵ֣ם	אֱלֹהֵיהֶ֔ם	לֶ֥חֶם	יְהוָ֛ה	אִשֵּׁ֥י
पवित्र	और-हों	चढ़ाते-हैं	वे	अपने-परमेश्वर-की	रोटी	यहोवा-की	अग्निबलि
H6944	H1961	H7126	H1992	H0430	H3899	H3068	H0801

वे अपने परमेश्वर के लिये पवित्र बने रहें, और अपने परमेश्वर का नाम अपवित्र न करें; क्योंकि वे यहोवा के हव्य को जो उनके परमेश्वर का भोजन है चढ़ाया करते हैं; इस कारण वे पवित्र बने रहें।

7

קָדֹ֖שׁ	כִּי־	יִקָּחוּ֑	לֹ֣א	מְאִישָׁ֗ה	גְּרוּשָׁ֤ה	וְאִשָּׁה֙	יִקָּח֔וּ	לֹ֣א	וַחֲלָלָ֔ה	זֹנָ֖ה	אִשָּׁ֥ה
पवित्र	क्योंकि-	लें	नहीं	अपने-पति-से	त्यागी-हुई	और-स्त्री	लें	नहीं	और-अपवित्र	वेश्या	स्त्री
H6918		H3947	H3808	H0376	H1644	H0802	H3947	H3808		H2181	H0802

לֵאלֹהָ֖יו׃	הִ֥וא
अपने-परमेश्वर-के-लिए	वह
H0430	H1931

वे वेश्या या भ्रष्टा को ब्याह न लें; और न त्यागी हुई को ब्याह लें; क्योंकि याजक अपने परमेश्वर के लिये पवित्र होता है। (यहे. 44:22)

8

כִּ֣י	לְךָ֔	יְהוָה־	קָדֹ֖שׁ	מַקְרִ֣יב	הֽוּא	אֱלֹהֶ֑יךָ	לֶ֣חֶם	אֶת־	כִּי־	וְקִדַּשְׁתּ֥וֹ
क्योंकि	तुझे	हो-	पवित्र	चढ़ाता-है	वह	तेरे-परमेश्वर-की	रोटी	को-	क्योंकि-	और-पवित्र-ठहरा
		H1961	H6918	H7126	H1931	H0430	H3899	H0853		H6942

מְקַדִּשְׁכֶֽם׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	קָדֹֽושׁ
तुम्हें-पवित्र-करनेवाला	यहोवा	मैं	पवित्र
H6942	H3068	H0589	H6918

इसलिए तू याजक को पवित्र जानना, क्योंकि वह तुम्हारे परमेश्वर का भोजन चढ़ाया करता है; इसलिए वह तेरी दृष्टि में पवित्र ठहरे; क्योंकि मैं यहोवा, जो तुम को पवित्र करता हूँ, पवित्र हूँ।

9

מְחַלֶּ֥לֶת	הִ֛יא	אָבִ֖יהָ	אֶת־	לִזְנ֣וֹת	תָּחֵ֑ל	כִּ֣י	כֹהֵ֔ן	אִ֣ישׁ	וּבַת֙
अपवित्र-करती-है	वह	अपने-पिता	को-	व्यभिचार-करना	आरंभ-करे	यदि	याजक-की	पुरुष	और-पुत्री
	H1931	H0001	H0853	H2181			H3548	H0376	H1323

ס	תִּשָּׂרֵ֖ף׃	בָּאֵ֥שׁ	
—	जलाई-जाए	आग-में	
	H8313	H0784	

और यदि याजक की बेटी वेश्या बनकर अपने आपको अपवित्र करे, तो वह अपने पिता को अपवित्र ठहराती है; वह आग में जलाई जाए। (प्रका. 17:16, प्रका. 18:8)

10

וּמִלֵּ֣א	הַמְּשֻׁחָה֮	שֶׁ֣מֶן	וְרֹאשׁ֣וֹ	עַל־	יוּצַ֒ק	אֲשֶׁר־	מֵאֶחָ֣יו	הַגָּד֗וֹל	וְהַכֹּהֵן֙		
और-भरा-गया	अभिषेक-का	तेल	उसके-सिर	पर-	उंडेला-गया	जो-	अपने-भाइयों-से	महान	और-याजक		
H4390		H8081			H3332		H0251		H3548		
לֹ֣א	וּבְגָדָ֖יו	יִפְרָ֑ע	לֹ֣א	רֹאשׁ֔וֹ	אֶת־	הַבְּגָדִ֖ים	אֶת־	לְלָבֵ֣שׁ	יָדָ֔ו	אֶת־	
नहीं	और-अपने-वस्त्र	खुला-रखे	नहीं	अपना-सिर	को-	वस्त्र	को-	पहनने-के-लिए	उसका-हाथ	को-	
H3808			H3808		H0853		H0853	H3847	H3027	H0853	

יִפְרֹֽם׃
फाड़े
H6533

“जो अपने भाइयों में महायाजक हो, जिसके सिर पर अभिषेक का तेल डाला गया हो, और जिसका पवित्र वस्त्रों को पहनने के लिये संस्कार हुआ हो, वह अपने सिर के बाल बिखरने न दे, और न अपने वस्त्र फाड़े;

11

יִטַּמָּֽא׃	לֹ֣א	וּלְאִמּ֖וֹ	לְאָבִ֑יו	יָבֹ֣א	לֹ֣א	מֵ֔ת	נַפְשֹׁ֥ת	כָּל־	וְעַ֛ל	
अशुद्ध-हो	नहीं	और-अपनी-माता-के-लिए	अपने-पिता-के-लिए	जाए	नहीं	मृत	प्राण	किसी-	और-पर	
	H3808	H0517	H0001	H0935	H3808	H4191	H5315	H3605		

और न वह किसी लोथ के पास जाए, और न अपने पिता या माता के कारण अपने को अशुद्ध करे;

12 וּמִן־ הַמִּקְדָּשׁ֙ לֹ֣א יֵצֵ֔א וְלֹ֥א יְחַלֵּ֖ל אֶת־ מִקְדַּ֣שׁ אֱלֹהָ֑יו כִּ֣י נֵ֤זֶר שֶׁ֙מֶן֙ מִשְׁחַ֣ת אֱלֹהָ֔יו עָלָ֖יו אֲנִ֥י יְהוָֽה׃

और–से– पवित्रस्थान नहीं निकले और–नहीं अपवित्र–करे को पवित्रस्थान अपने–परमेश्वर–का क्योंकि मुकुट
H4720 H3808 H3318 H3808 H0853 H4720 H0430 H5145

तेल अभिषेक–का उसके–परमेश्वर–का उस–पर–है मैं यहोवा
H8081 H4888 H0430 H5921 H0589 H3068

और वह पवित्रस्थान से बाहर भी न निकले, और न अपने परमेश्वर के पवित्रस्थान को अपवित्र ठहराए; क्योंकि वह अपने परमेश्वर के अभिषेक का तेलरूपी मुकुट धारण किए हुए है; मैं यहोवा हूँ।

13 וְה֗וּא בְּבְתוּלֶ֛יהָ יִקָּ֥ח אִשָּׁ֖ה׃

और–वह स्त्री कुंवारी–अवस्था–में ले
H1931 H0802 H1331 H3947

और वह कुँवारी स्त्री को ब्याहे।

14 אַלְמָנָ֣ה וּגְרוּשָׁ֗ה וַחֲלָלָה֙ זֹ֣נָה אֶת־ אֵ֔לֶּה לֹ֥א יִקָּ֖ח כִּ֣י אִם־ בְּתוּלָ֑ה מֵעַמָּ֖יו יִקַּ֥ח אִשָּֽׁה׃

विधवा और–त्यागी–हुई और–अपवित्र वेश्या को– इन नहीं ले परन्तु के–अलावा– कुंवारी
H0490 H1644 H2181 H0853 H0428 H3808 H3947 H3588 H0518 H1330

अपने–लोगों–से ले स्त्री
H5971 H3947 H0802

जो विधवा, या त्यागी हुई, या भ्रष्ट, या वेश्या हो, ऐसी किसी से वह विवाह न करे, वह अपने ही लोगों के बीच में की किसी कुँवारी कन्या से विवाह करे।

15 וְלֹא־ יְחַלֵּ֥ל זַרְעוֹ֙ בְּעַמָּ֔יו כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה מְקַדְּשֽׁוֹ׃ פ

और–नहीं– अपवित्र–करे अपना–वंश अपने–लोगों–में क्योंकि मैं यहोवा उसे–पवित्र–करनेवाला —
H3808 H2233 H5971 H3588 H0589 H3068 H6942

और वह अपनी सन्तान को अपने लोगों में अपवित्र न करे; क्योंकि मैं उसका पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।”

16 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

और–बोला यहोवा से– मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

17 דַּבֵּ֞ר אֶל־ אַהֲרֹ֣ן לֵאמֹ֗ר אִ֣ישׁ אִ֤ישׁ מִזַּרְעֲךָ֙ לְדֹרֹתָ֔ם אֲשֶׁ֥ר יִהְיֶ֖ה בּ֣וֹ מ֑וּם לֹ֥א יִקְרַ֛ב לֶ֥חֶם אֱלֹהָֽיו׃

कह से– हारून कहते–हुए पुरुष तेरे–वंश–से पीढ़ियों–में जिस हो उसमें दोष नहीं निकट–आए रोटी अपने–परमेश्वर–की
H1696 H0413 H0175 H0559 H0376 H2233 H1755 H0834 H1961 H0120 H4263 H3808 H7126 H3899 H0430

“हारून से कह कि तेरे वंश की पीढ़ी-पीढ़ी में जिस किसी के कोई भी शारीरिक दोष हो वह अपने परमेश्वर का भोजन चढ़ाने के लिये समीप न आए।

18 כִּ֣י כָל־ אִ֗ישׁ אֲשֶׁ֤ר בּוֹ֙ מ֔וּם לֹ֥א יִקְרָ֖ב אִ֣ישׁ עִוֵּ֑ר אוֹ֩ פִסֵּ֨חַ֜ אוֹ֙ חָרֻ֣ם אוֹ֔ שָׂר֖וּעַ׃

क्योंकि कोई– जिस–में– उसमें दोष नहीं निकट–आए पुरुष अंधा या लंगड़ा या चपटी–नाकवाला या अंगों–में–अधिकता
H3605 H0834 H0120 H4263 H3808 H7126 H0376 H5787 H0376 H6455 H0376 H2782 H8311

कोई क्यों न हो, जिसमें दोष हो, वह समीप न आए, चाहे वह अंधा हो, चाहे लँगड़ा, चाहे नकचपटा हो, चाहे उसके कुछ अधिक अंग हों, (लैव्य. 22:19-25, लैव्य. 22:23)

19 אוֹ֙ אִ֣ישׁ אֲשֶׁר־ יִהְיֶ֣ה בּ֔וֹ שֶׁ֥בֶר רָ֖גֶל אוֹ֣ שֶׁ֥בֶר יָֽד׃

या पुरुष जिस–में– हो उसमें टूटा पैर या टूटा हाथ
H0376 H0834 H1961 H0120 H7667 H7272 H0176 H7667 H3027

या उसका पाँव, या हाथ टूटा हो,

אֹו	יַלֶּפֶת	אֹו	גָּרֵב	אֹו	בְּעֵינֹו	תִּבֹּלֶל	אֹו	דַּק	אֹו־	גִּבֵּן	אֹו־	20
या	दाद	या	खुजली	या	उसकी-आंख-में	धब्बा	या	बौना	या-	कुबड़ा	या-	
	H3217		H1618			H8400		H1851		H1384		

מְרוֹחַ׃	אָשֶׁךְ
कुचला	अंडकोष
H4790	H0810

या वह कुबड़ा, या बौना हो, या उसकी आँख में दोष हो, या उस मनुष्य के चाईं या खुजली हो, या उसके अण्ड पिचके हों;

אֶת־	לְהַקְרִיב	יִגַּשׁ	לֹא	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	מִזֶּרַע	מוּם	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	21
को-	चढ़ाने-के-लिए	निकट-आए	नहीं	याजक-के	हारून	वंश-से	दोष	उसमें	जिस-में-	पुरुष	कोई-	
H0853	H7126	H5066	H3808	H3548	H0175	H2233				H0376	H3605	

לְהַקְרִיב׃	יִגַּשׁ	לֹא	אֱלֹהָיו	לֶחֶם	אֶת	בּוֹ	מוּם	יְהוָה	אִשֵּׁי
चढ़ाने-के-लिए	निकट-आए	नहीं	अपने-परमेश्वर-की	रोटी	को	उसमें	दोष	यहोवा-की	अग्निबलियां
H7126	H5066	H3808	H0430	H3899	H0853			H3068	H0801

हारून याजक के वंश में से जिस किसी में कोई भी शारीरिक दोष हो, वह यहोवा के हव्य चढ़ाने के लिये समीप न आए; वह जो दोषयुक्त है कभी भी अपने परमेश्वर का भोजन चढ़ाने के लिये समीप न आए।

יֹאכֵל׃	הַקֳּדָשִׁים	וּמִן־	הַקֳּדָשִׁים	מִקָּדְשֵׁי	אֱלֹהָיו	לֶחֶם	22
खाए	पवित्र-वस्तुओं	और-से-	परमपवित्र-वस्तुओं	परमपवित्र-से	अपने-परमेश्वर-की	रोटी	
H0398	H6944		H6944	H6944	H0430	H3899	

वह अपने परमेश्वर के पवित्र और परमपवित्र दोनों प्रकार के भोजन को खाए,

מוּם	כִּי־	יִגַּשׁ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	יָבֹא	לֹא	הַפָּרֹכֶת	אֶל־	אַךְ	23
दोष	क्योंकि-	निकट-आए	नहीं	वेदी-के	और-पास-	जाए	नहीं	बीचवाले-पर्दे	के-पास-	परन्तु	
		H5066	H3808	H4196	H0413	H0935	H3808	H6532	H0413	H0389	

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מִקְדָּשִׁי	אֶת־	יְחַלֵּל	וְלֹא	בּוֹ
उन्हें-पवित्र-करनेवाला	यहोवा	मैं	क्योंकि	मेरे-पवित्रस्थान	को-	अपवित्र-करे	और-नहीं	उसमें
H6942	H3068	H0589		H4720	H0853		H3808	

परन्तु उसके दोष के कारण वह न तो बीचवाले पर्दे के भीतर आए और न वेदी के समीप, जिससे ऐसा न हो कि वह मेरे पवित्रस्थानों को अपवित्र करे; क्योंकि मैं उनका पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।" (लैव्य. 16:2, लैव्य. 21:12)

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	24
—	इस्राएल-के	पुत्रों	सब-	और-से-	उसके-पुत्रों	और-से-	हारून	से-	मूसा	और-बोला	
	H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	

इसलिए मूसा ने हारून और उसके पुत्रों को तथा सब इस्राएलियों को यह बातें कह सुनाईं।

Chapter 22

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִקְדְּשֵׁי	וְיִנָּזְרוּ	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	2
और-नहीं	इस्राएल-के	पुत्रों-	पवित्र-वस्तुओं-से	और-अलग-रखें	उसके-पुत्रों	और-से-	हारून	से-	कह	
H3808	H3478		H6944			H0413	H0175	H0413	H1696	

יְהוָה׃	אֲנִי	לִי	מַקְדִּישִׁם	הֵם	אֲשֶׁר	קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	יְחַלְּלוּ
यहोवा	मैं	मेरे-लिए	पवित्र-करते-हैं	वे	जो	मेरी-पवित्रता-का	नाम	को-	अपवित्र-करें
H3068	H0589		H6942	H1992		H6944	H8034	H0853	

“हारून और उसके पुत्रों से कह कि इस्राएलियों की पवित्र की हुई वस्तुओं से जिनको वे मेरे लिये पवित्र करते हैं अलग रहें, और मेरे पवित्र नाम को अपवित्र न करें; मैं यहोवा हूँ।

3 אֱמֹר אֲלֵהֶם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יִקְרַב מִכָּל־זַרְעֲכֶם אֶל־הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִלְּפָנַי אֲנִי יְהוָה׃

कह (H0559) उनसे (H0413) तुम्हारी-पीढ़ियों-में (H1755) कोई- (H3605) जो- (H7126) निकट-आए (H3605) सब-से- (H2233) तुम्हारे-वंश-से (H0413) के-पास- (H0376) पुरुष (H6944) पवित्र-वस्तुओं (H6942) जो (H3478) इस्राएल-के (H3068) यहोवा-के-लिए (H2932) और-उसकी-अशुद्धता (H5315) प्राण (H1931) वह (H6440) मेरे-सामने-से (H0589) मैं (H3068) यहोवा (H3772) और-काटा-जाए

और उनसे कह कि तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में तुम्हारे सारे वंश में से जो कोई अपनी अशुद्धता की दशा में उन पवित्र की हुई वस्तुओं के पास जाए, जिन्हें इस्राएली यहोवा के लिये पवित्र करते हैं, वह मनुष्य मेरे सामने से नाश किया जाएगा; मैं यहोवा हूँ।

4 אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב בַּקֳּדָשִׁים לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהָר וְהַנֹּגֵעַ בְּכָל־טְמֵא־נָפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־זָרַע׃

पुरुष (H0376) पुरुष (H0376) वंश-से (H2233) हारून-के (H0175) और-वह (H1931) कोढ़ी (H6879) या (H2100) स्रावी (H6944) पवित्र-वस्तुएं (H3808) नहीं (H0398) खाए (H5704) जब-तक (H0376) पुरुष (H7902) वीर्य- (H4480) उससे (H3318) निकले (H0834) जिस-से- (H0376) पुरुष (H0176) या (H5315) प्राण (H2931) अशुद्ध- (H3605) किसी- (H5060) और-छूनेवाला (H2891) शुद्ध-हो (H0834) जब (H2233) स्खलन

हारून के वंश में से कोई क्यों न हो, जो कोढ़ी हो, या उसके प्रमेह हो, वह मनुष्य जब तक शुद्ध न हो जाए, तब तक पवित्र की हुई वस्तुओं में से कुछ न खाए। और जो लोथ के कारण अशुद्ध हुआ हो, या जिसका वीर्य स्खलित हुआ हो, ऐसे मनुष्य को जो कोई छूए,

5 אוֹ־אִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּכָל־שֶׁרֶץ אֲשֶׁר יִטְמָא־לוֹ אוֹ בָאָדָם אֲשֶׁר יִטְמָא־לוֹ לְכָל־טֻמְאָתוֹ׃

या- (H0376) पुरुष (H0834) जो (H5060) छूए (H3605) किसी- (H8318) रेंगनेवाले-जीव (H0834) जो (H2931) अशुद्ध-हो- (H0376) उसके-लिए (H0120) या (H3605) सबके-लिए (H2932) उसकी-अशुद्धता

और जो कोई किसी ऐसे रेंगनेवाले जन्तु को छूए जिससे लोग अशुद्ध हो सकते हैं, या किसी ऐसे मनुष्य को छूए जिसमें किसी प्रकार की अशुद्धता हो जो उसको भी लग सकती है।

6 נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע־בּוֹ וְטָמְאָה עַד־הָעֶרֶב וְלֹא יֹאכַל מִן־הַקֳּדָשִׁים כִּי אִם־רָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם׃

प्राण (H5315) जो (H5060) छूए- (H0996) उसे (H2930) और-अशुद्ध-रहे (H6153) शाम (H5704) तक- (H3808) और-नहीं (H0398) खाए (H6944) पवित्र-वस्तुओं (H4480) से- (H3605) परन्तु (H0518) के-अलावा- (H7364) धोए (H1320) अपना-शरीर (H4325) पानी-में

तो वह याजक जो इनमें से किसी को छूए साँझ तक अशुद्ध ठहरा रहे, और जब तक जल से स्नान न कर ले, तब तक पवित्र वस्तुओं में से कुछ न खाए।

7 וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְטָהֵר וְאַחַר יֹאכַל מִן־הַקֳּדָשִׁים כִּי לַחְמוֹ הוּא׃

और-आए (H0935) सूर्य (H8121) और-शुद्ध-हो (H2891) और-बाद-में (H0398) खाए (H4480) से- (H6944) पवित्र-वस्तुओं (H3899) उसकी-रोटी (H3588) क्योंकि (H1931) वह

तब सूर्य अस्त होने पर वह शुद्ध ठहरेगा; और तब वह पवित्र वस्तुओं में से खा सकेगा, क्योंकि उसका भोजन वही है।

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	בֵּֽהּ	לְטָמְאָ֣ה־	יֹאכַ֔ל	לֹ֥א	וּטְרֵפָ֑ה	נְבֵלָ֖ה	8
यहोवा	मैं	उससे	अशुद्ध-होने-के-लिए-	खाए	नहीं	और-फाड़ा-हुआ	मरा-हुआ	
H3068	H0589			H0398	H3808	H2966	H5038	

जो जानवर आप से मरा हो या पशु से फाड़ा गया हो उसे खाकर वह अपने आपको अशुद्ध न करे; मैं यहोवा हूँ।

יְחַלְּלֵ֥הוּ	כִּ֛י	בּ֖וֹ	וּמֵ֣תוּ	חֵ֑טְא	עָלָ֕יו	יִשְׂא֥וּ	וְלֹא־	מִשְׁמַרְתִּ֔י	אֶת־	וְשָׁמְר֣וּ	9
अपवित्र-करें-उसे	क्योंकि	उसमें	और-मरें	पाप	उन-पर	उठाएं	और-नहीं-	मेरी-आज्ञा	को-	और-पालन-करें	
			H4191	H2399		H5375	H3808	H4931	H0853	H8104	

מְקַדְּשָֽׁם׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י
उन्हें-पवित्र-करनेवाला	यहोवा	मैं
H6942	H3068	H0589

इसलिए याजक लोग मेरी सौंपी हुई वस्तुओं की रक्षा करें, ऐसा न हो कि वे उनको अपवित्र करके पाप का भार उठाए, और इसके कारण मर भी जाएँ; मैं उनका पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।

קֹֽדֶשׁ׃	יֹאכַ֖ל	לֹא־	וְשָׂכִ֥יר	כֹּהֵ֛ן	תּוֹשָׁ֥ב	קֹ֖דֶשׁ	יֹאכַ֣ל	לֹא־	זָ֑ר	וְכָל־	10
पवित्र	खाए	नहीं-	और-मज़दूर	याजक-का	महेमान	पवित्र	खाए	नहीं-	पराया	और-कोई-	
H6944	H0398	H3808	H7916	H3548		H6944	H0398	H3808		H3605	

“पराए कुल का जन, किसी पवित्र वस्तु को न खाने पाए, चाहे वह याजक का अतिथि हो या मजदूर हो, तो भी वह कोई पवित्र वस्तु न खाए।

בְּיתֽוֹ׃	וְיִלֵּ֥יד	בּ֖וֹ	יֹאכַ֑ל	הִ֣וא	כַּסְפּ֔וֹ	קִנְיַ֥ן	נֶ֛פֶשׁ	יִקְנֶ֥ה	כִּֽי־	וְכֹהֵ֔ן	11
उसके-घर-में	और-जन्मा	उसमें	खाए	वह	अपनी-चांदी-से	खरीद	प्राण	खरीदे	यदि-	और-याजक	
	H3211		H0398	H1931	H3701	H7075	H5315	H7069		H3548	

בְּלַחְמֽוֹ׃	יֹאכְלוּ֙	הֵ֔ם
उसकी-रोटी-में	खाएं	वे
H3899	H0398	H1992

यदि याजक किसी दास को रुपया देकर मोल ले, तो वह दास उसमें से खा सकता है; और जो याजक के घर में उत्पन्न हुए हों चाहे कुटुम्बी या दास, वे भी उसके भोजन में से खाएँ।

תֹּאכֵֽל׃	לֹ֥א	הַקֳּדָשִׁ֖ים	בִּתְרוּמַ֣ת	הֽוּא׃	זָ֑ר	לְאִ֣ישׁ	תִּהְיֶ֔ה	כִּ֥י	כֹהֵ֖ן	וּבַת־	12
खाए	नहीं	पवित्र-वस्तुओं	उठाई-भेंट-से	वह	पराए-की	पुरुष-की	हो	यदि	याजक-की	और-पुत्री-	
H0398	H3808	H6944	H8641	H1931		H0376	H1961		H3548	H1323	

और यदि याजक की बेटी पराए कुल के किसी पुरुष से विवाह हो, तो वह भेंट की हुई पवित्र वस्तुओं में से न खाए।

אֶל־	וְשָׁבָ֣ה	לָ֗הּ	אֵין֙	וְזֶ֣רַע	וּגְרוּשָׁ֤ה	אַלְמָנָה֙	תִּהְיֶ֣ה	כִּֽי	כֹהֵ֔ן	וּבַת־	13
के-पास-	और-लौटे	उसे	नहीं	और-वंश	और-त्यागी-हुई	विधवा	हो	यदि	याजक-की	और-पुत्री-	
H0413	H7725		H0369	H2233	H1644	H0490	H1961		H3548	H1323	

יֹאכַ֑ל	לֹא־	זָ֖ר	וְכָל־	תֹּאכֵ֥ל	אָבִ֖יהָ	מִלֶּ֥חֶם	כִּנְעוּרֶ֛יהָ	אָבִ֥יהָ	בֵּ֖ית
खाए	नहीं-	पराया	और-कोई-	खाए	अपने-पिता-की	रोटी-से	अपनी-जवानी-में-जैसे	अपने-पिता-के	घर
H0398	H3808		H3605	H0398	H0001	H3899		H0001	

ס	בּֽוֹ׃
—	उसमें

यदि याजक की बेटी विधवा या त्यागी हुई हो, और उसकी सन्तान न हो, और वह अपनी बाल्यावस्था की रीति के अनुसार अपने पिता के घर में रहती हो, तो वह अपने पिता के भोजन में से खाए; पर पराए कुल का कोई उसमें से न खाने पाए।

14

אֶת־	לַכֹּהֵן	וְנָתַן	עָלָיו	חֲמִשִׁיתוֹ	וְיָסַף	בִּשְׁגָגָה	קֹדֶשׁ	יֹאכַל	כִּי־	וְאִישׁ
को-	याजक-को	और-दे	उस-पर	पांचवां-भाग	और-जोड़े	भूल-से	पवित्र	खाए	यदि-	और-पुरुष
H0853	H3548	H5414		H2549	H3254	H7684	H6944	H0398		H0376

הַקֹּדֶשׁ׃
पवित्र-वस्तु
H6944

और यदि कोई मनुष्य किसी पवित्र वस्तु में से कुछ भूल से खा जाए, तो वह उसका पाँचवाँ भाग बढ़ाकर उसे याजक को भर दे।

15

לַיהוָה׃	יָרִימוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	קָדְשֵׁי	אֶת־	יְחַלְּלוּ	וְלֹא
यहोवा-के-लिए	उठाते-हैं	जो-	को	इस्राएल-के	पुत्रों	पवित्र-वस्तुएं	को-	अपवित्र-करें	और-नहीं
H3068			H0853	H3478		H6944	H0853		H3808

वे इस्राएलियों की पवित्र की हुई वस्तुओं को, जिन्हें वे यहोवा के लिये चढ़ाएँ, अपवित्र न करें।

16

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	קָדְשֵׁיהֶם	אֶת־	בְּאָכְלָם	אַשְׁמָה	עֲוֹן	אוֹתָם	וְהִשְׂיאוּ
यहोवा	मैं	क्योंकि	उनकी-पवित्र-वस्तुएं	को-	खाने-में	दोष	अपराध	उनको	और-उठाएं
H3068	H0589		H6944	H0853	H0398	H0819	H5771	H0853	H5375

פ	מְקַדְּשָׁם׃
—	उन्हें-पवित्र-करनेवाला
	H6942

वे उनको अपनी पवित्र वस्तुओं में से खिलाकर उनसे अपराध का दोष न उठवाएँ; मैं उनका पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।”

17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

18

אִישׁ	אֱלֹהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר
पुरुष	उनसे	और-कह	इस्राएल-के	पुत्रों	सब-	और-से	उसके-पुत्रों	और-से-	हारून	से-	कह
H0376	H0413	H0559	H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H1696

לְכָל־	קָרְבָּנוֹ	יַקְרִיב	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ
सब-के-लिए-	अपना-चढ़ावा	चढ़ाए	जो	इस्राएल-में	परदेशी	और-से-	इस्राएल-के	घर-से	पुरुष
H3605		H7126		H3478	H1616		H3478		H0376

לְעֹלָה׃	לַיהוָה	יַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר־	נִדְבוֹתָם	וּלְכָל־	נִדְרֵיהֶם
होमबलि-के-लिए	यहोवा-के-लिए	चढ़ाएं	जो-	उनकी-स्वेच्छाबलियों	और-सबके-लिए-	उनकी-मन्नतों
	H3068	H7126		H5071	H3605	H5088

“हारून और उसके पुत्रों से और इस्राएलियों से समझाकर कह कि इस्राएल के घराने या इस्राएलियों में रहनेवाले परदेशियों में से कोई क्यों न हो, जो मन्नत या स्वेच्छाबलि करने के लिये यहोवा को कोई होमबलि चढ़ाए,

19

וּבְעִזִּים׃	בַּכְּשָׂבִים	בַּבָּקָר	זָכָר	תְּמִימִם	לְרִצֹנְכֶם
और-बकरियों-में	भेड़ों-में	गोवंश-में	नर	निर्दोष	तुम्हारी-प्रसन्नता-के-लिए
H5795	H3775	H1241	H2145	H8549	H7522

तो अपने निमित्त ग्रहणयोग्य ठहरने के लिये बैलों या भेड़ों या बकरियों में से निर्दोष नर चढ़ाया जाए।

20

לָכֶם׃	יִהְיֶה	לְרָצוֹן	לֹא	כִּי־	תַקְרִיבוּ	לֹא	מוּם	בּוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל
तुमको	होगा	प्रसन्नता-के-लिए	नहीं	क्योंकि-	चढ़ाओ	नहीं	दोष	उसमें	जिस-में-	कोई
	H1961	H7522	H3808		H7126	H3808				H3605

जिसमें कोई भी दोष हो उसे न चढ़ाना; क्योंकि वह तुम्हारे निमित्त ग्रहणयोग्य न ठहरेगा।

21 וְאִישׁ כִּי־ יַקְרִיב זֶבַח־ שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא־ נֶדֶר אוֹ
और-पुरुष यदि- चढ़ाए बलि- मेलबलि यहोवा-के-लिए अद्भुत-पूरा-करने-के-लिए- मन्नत या
H0376 H3605 H7126 H2077 H8002 H3068 H6381 H5088 H0001

נְדָבָה לִנְדָבָה בַּבָּקָר בַּצֹּאן אוֹ תָמִים יִהְיֶה לְרָצוֹן כָּל־ מוּם לֹא יִהְיֶה־
स्वेच्छाबलि-के-लिए गोवंश-में भेड़ों-में या निर्दोष हो कोई- दोष नहीं हो-
H5071 H1241 H6629 H0001 H8549 H1961 H3605 H7522 H3808 H1961

בּוֹ׃
उसमें

और जो कोई बैलों या भेड़-बकरियों में से विशेष वस्तु संकल्प करने के लिये या स्वेच्छाबलि के लिये यहोवा को मेलबलि चढ़ाए, तो ग्रहण होने के लिये अवश्य है कि वह निर्दोष हो, उसमें कोई भी दोष न हो।

22 עִוֵּר אוֹ שָׁבוּר אוֹ חָרוּץ אוֹ יַבֶּלֶת אוֹ גָרָב אוֹ יַלֶּפֶת לֹא־
अंधा या टूटा या कटा-हुआ या- मस्सेवाला या खुजली या दाद नहीं-
H5787 H0176 H7665 H0176 H2782 H0176 H2990 H0176 H1618 H0176 H3217 H3808

תַקְרִיבוּ אֵלֶּה לַיהוָה וְאִשֶּׁה לֹא־ תִתְּנוּ מֵהֶם עַל־ הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה׃
ये चढ़ाओ यहोवा-के-लिए और-अग्निबलि नहीं- दो उनमें-से पर- वेदी यहोवा-के-लिए
H7126 H0428 H3068 H0801 H3808 H5414 H1992 H5921 H4196 H3068

जो अंधा या अंग का टूटा या लूला हो, अथवा उसमें रसौली या खौरा या खुजली हो, ऐसों को यहोवा के लिये न चढ़ाना, उनको वेदी पर यहोवा के लिये हव्य न चढ़ाना।

23 וְשׁוֹר וָשֶׂה שָׂרוּעַ וְקָלוֹט נְדָבָה אֹתוֹ לֹא תַעֲשֶׂה לְנֶדֶר לֹא
और-बैल और-भेड़ अंगों-में-अधिकता और-छोटा स्वेच्छाबलि उसे करो और-मन्नत-के-लिए नहीं
H7794 H7716 H8311 H7038 H5071 H0853 H6213 H5088 H3808

יֵרָצֶה׃
स्वीकृत-होगा
H7521

जिस किसी बैल या भेड़ या बकरे का कोई अंग अधिक या कम हो उसको स्वेच्छाबलि के लिये चढ़ा सकते हो, परन्तु मन्नत पूरी करने के लिये वह ग्रहण न होगा।

24 וּמָעוּךְ וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת לֹא תַקְרִיבוּ לַיהוָה וּבְאַרְצְכֶם
और-कुचला और-कुचला और-फटा-हुआ और-काटा-हुआ नहीं चढ़ाओ यहोवा-के-लिए और-तुम्हारी-भूमि-में
H4600 H3807 H5423 H3772 H3808 H7126 H3068 H0776

לֹא תַעֲשׂוּ׃
नहीं करो
H3808

जिसके अण्ड दबे या कुचले या टूटे या कट गए हों उसको यहोवा के लिये न चढ़ाना, और अपने देश में भी ऐसा काम न करना।

25 וּמִיַּד בֶּן־ נֵכָר לֹא תַקְרִיבוּ אֶת־ לֶחֶם אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל־ אֵלֶּה כִּי
और-हाथ-से पुत्र- परदेशी-के नहीं चढ़ाओ को- रोटी तुम्हारे-परमेश्वर-की सब-से- इन क्योंकि
H3027 H1121 H5236 H3808 H7126 H0853 H3899 H0430 H3605 H0428 H3588

מָשְׁחָתָם בָּהֶם מוּם בָּם לֹא יֵרָצוּ לָכֶם׃ פ
उनकी-बिगाड़ता उनमें दोष उनमें नहीं स्वीकृत-होंगे तुमको —
H7843 H0871 H4480 H0834 H3808 H7521

फिर इनमें से किसी को तुम अपने परमेश्वर का भोजन जानकर किसी परदेशी से लेकर न चढ़ाओ; क्योंकि उनमें दोष और कलंक है, इसलिए वे तुम्हारे निमित्त ग्रहण न होंगे।”

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

27 שׁוֹר כֶּשֶׂב אוֹ־ עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ
बैल भेड़ या- बकरी जब जन्मे और-हो सात दिन नीचे अपनी-मां
H7794 H3775 H0176 H5795 H3205 H1961 H7651 H3117 H8478 H0517

וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה לְקָרְבַּן אִשֶּׁה לַיהוָה׃
और-से-दिन आठवें और-आगे स्वीकृत-होगा चढ़ावे-के-लिए अग्निबलि यहोवा-के-लिए
H3117 H8066 H1973 H7521 H7133 H0801 H3068

“जब बछड़ा या भेड़ या बकरी का बच्चा उत्पन्न हो, तो वह सात दिन तक अपनी माँ के साथ रहे; फिर आठवें दिन से आगे को वह यहोवा के हव्य चढ़ावे के लिये ग्रहणयोग्य ठहरेगा।

28 וְשׁוֹר אוֹ־ שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת־ בְּנוֹ לֹא תִשְׁחֲטוּ בְּיוֹם אֶחָד׃
और-बैल या- भेड़ उसे और-को- उसके-बच्चे नहीं मारो दिन-में एक
H7794 H0176 H7716 H0853 H0853 H1121 H3808 H7819 H3117 H0259

चाहे गाय, चाहे भेड़ी या बकरी हो, उसको और उसके बच्चे को एक ही दिन में बलि न करना।

29 וְכִי־ תִזְבְּחוּ זֶבַח תּוֹדָה לַיהוָה לְרְצֹנְכֶם תִּזְבָּחוּ׃
और-जब- बलि- धन्यवाद यहोवा-के-लिए तुम्हारी-प्रसन्नता-के-लिए चढ़ाओ
H2076 H2077 H8426 H3068 H7522 H2076

और जब तुम यहोवा के लिये धन्यवाद का मेलबलि चढ़ाओ, तो उसे इसी प्रकार से करना जिससे वह ग्रहणयोग्य ठहरे।

30 בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לֹא־ תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר אֲנִי יְהוָה׃
दिन-में उसी खाया-जाए नहीं- छोड़ो उसमें-से तक- सुबह मैं यहोवा
H3117 H1931 H0398 H3808 H3498 H4480 H5704 H1242 H0589 H3068

वह उसी दिन खाया जाए, उसमें से कुछ भी सवेरे तक रहने न पाए; मैं यहोवा हूँ।

31 וְשָׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃
और-पालन-करो मेरी-आज्ञाओं और-करो उन्हें मैं यहोवा
H8104 H4687 H6213 H0853 H0589 H3068

“इसलिए तुम मेरी आज्ञाओं को मानना और उनका पालन करना; मैं यहोवा हूँ।

32 וְלֹא תְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי
और-नहीं अपवित्र-करो को- नाम मेरी-पवित्रता-का और-पवित्र-ठहरूं बीच-में पुत्रों इस्राएल-के मैं
H3808 H2490 H0853 H8034 H6944 H6942 H8432 H1121 H3478 H0589

יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
यहोवा तुम्हें-पवित्र-करनेवाला
H3068 H6942

और मेरे पवित्र नाम को अपवित्र न ठहराना, क्योंकि मैं इस्राएलियों के बीच अवश्य ही पवित्र माना जाऊँगा; मैं तुम्हारा पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ,

33 פ הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה׃
— निकालनेवाला तुमको देश-से मिस्र-के होने-के-लिए तुम्हारे-लिए परमेश्वर-के-लिए मैं यहोवा
H3318 H0853 H0776 H4714 H1961 H0430 H0589 H3068

जो तुम को मिस्र देश से निकाल लाया है जिससे तुम्हारा परमेश्वर बना रहूँ; मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 23

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־ תִּקְרְאוּ אֹתָם
कह से- इस्राएल-के पुत्रों और-कह उनसे नियुक्त-समय यहोवा-के जो- पुकारोगे उन्हें
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H4150 H3068 H7121 H0853

מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי׃
पवित्र-सभाएं पवित्रता-की ये वे मेरे-नियुक्त-समय
H4744 H6944 H0428 H1992 H4150

“इस्राएलियों से कह कि यहोवा के पर्व जिनका तुम को पवित्र सभा एकत्रित करने के लिये नियत समय पर प्रचार करना होगा, मेरे वे पर्व ये हैं।

3 שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ
छह दिन काम-किया-जाए काम और-दिन-में सातवें शब्बत शब्बत पूर्ण-विश्राम पवित्र-सभा- पवित्रता-की
H8337 H3117 H4399 H7637 H7676 H7677 H4744 H6944

כָּל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבָּת הִוא לַיהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ פ
कोई- काम नहीं करो शब्बत वह यहोवा-के-लिए सब-में तुम्हारे-निवासों-में —
H3605 H4399 H3808 H7676 H1931 H3068 H3605 H4186

“छः दिन काम-काज किया जाए, पर सातवाँ दिन परमविश्राम का और पवित्र सभा का दिन है; उसमें किसी प्रकार का काम-काज न किया जाए; वह तुम्हारे सब घरों में यहोवा का विश्रामदिन ठहरे।

4 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־ תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם׃
ये नियुक्त-समय यहोवा-के पवित्र-सभाएं पवित्रता-की जो- पुकारोगे उन्हें उनके-नियुक्त-समय-में
H0428 H4150 H3068 H4744 H6944 H3808 H7121 H0853 H4150

“फिर यहोवा के पर्व जिनमें से एक-एक के ठहराये हुए समय में तुम्हें पवित्र सभा करने के लिये प्रचार करना होगा वे ये हैं।

5 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבָּיִם פֶּסַח לַיהוָה׃
महीने-में पहले चौदहवें दस महीने-को बीच-में शामों-के फ़सह यहोवा-के-लिए
H2320 H7223 H0702 H6240 H2320 H0996 H6153 H6453 H3068

पहले महीने के चौदहवें दिन को साँझ के समय यहोवा का फसह हुआ करे।

6 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמַּצּוֹת לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים
और-पंद्रहवें दिन महीने-को इस-का चग अखमीरी-रोटी-का यहोवा-के-लिए सात दिन
H2568 H3117 H2320 H2088 H2282 H4682 H3068 H7651 H3117

מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ׃
अखमीरी-रोटी खाओगे
H4682 H0398

और उसी महीने के पन्द्रहवें दिन को यहोवा के लिये अख़मीरी रोटी का पर्व हुआ करे; उसमें तुम सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना।

7 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
दिन-में पहले पवित्र-सभा- पवित्रता-की होगा तुमको कोई- काम सेवा-का नहीं करो
H3117 H7223 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

उनमें से पहले दिन तुम्हारी पवित्र सभा हो; और उस दिन परिश्रम का कोई काम न करना।

8 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־ קֹדֶשׁ כָּל־
और-चढ़ाओगे अग्निबलि यहोवा-के-लिए सात दिन दिन-में सातवें पवित्र-सभा- पवित्रता-की कोई-
H7126 H0801 H3068 H7651 H3117 H3117 H7637 H4744 H6944 H3605

מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ פ
काम सेवा-का नहीं करो —
H4399 H5656 H3808

और सातों दिन तुम यहोवा को हव्य चढ़ाया करना; और सातवें दिन पवित्र सभा हो; उस दिन परिश्रम का कोई काम न करना।”

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

10 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת־קְצִירָהּ וַהֲבֵאתֶם אֶת־עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם אֶל־הַכֹּהֵן׃
कह से- इस्राएल-के पुत्रों और-कह उनसे जब- आओ देश जो मैं देनेवाला तुमको और-काटो उसकी-फ़सल को- और-लाओ पहले पूला तुम्हारी-फ़सल-का याजक
H1696 H0413 H3478 H1121 H0559 H0413 H0935 H0776 H0589 H5414 H0853 H7225 H0853 H0935 H7225 H7105 H3548

“इस्राएलियों से कह कि जब तुम उस देश में प्रवेश करो जिसे यहोवा तुम्हें देता है और उसमें के खेत काटो, तब अपने-अपने पके खेत की पहली उपज का पूला याजक के पास ले आया करना;

11 וְהֵנִיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרֹצֹנְכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ הַכֹּהֵן׃
और-हिलाए को- पूला सामने-के यहोवा-के तुम्हारी-प्रसन्नता-के-लिए दूसरे-दिन-से शब्बत-के हिलाए याजक
H1696 H0853 H6440 H3068 H7522 H4283 H7676 H3548

और वह उस पूले को यहोवा के सामने हिलाए कि वह तुम्हारे निमित्त ग्रहण किया जाए; वह उसे विश्रामदिन के अगले दिन हिलाए।

12 וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֲנִיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה׃
और-करो दिन-में तुम्हारे-हिलाने-के को- पूले मेमना निर्दोष पुत्र- उसके-वर्ष-का होमबलि-के-लिए यहोवा-के-लिए
H1696 H3117 H7494 H0853 H6528 H3532 H8549 H1121 H8141 H5930 H3068

और जिस दिन तुम पूले को हिलवाओ उसी दिन एक वर्ष का निर्दोष भेड़ का बच्चा यहोवा के लिये होमबलि चढ़ाना।

13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ וְנִסְכָּהּ רְבִיעִת הַהִין יָיִן׃
और-उसका-अन्नबलि दो दशमांश मैदा मिला-हुआ तेल-में अग्निबलि यहोवा-के-लिए सुगंध सुखदायक और-उसका-पेय-अर्पण चौथाई हीन-का दाखरस
H4503 H8147 H6241 H5560 H1101 H8081 H0801 H3068 H7381 H5207 H5262 H7243 H1969 H3196

और उसके साथ का अन्नबलि एपा के दो दसवें अंश तेल से सने हुए मैदे का हो वह सुखदायक सुगन्ध के लिये यहोवा का हव्य हो; और उसके साथ का अर्घ हीन भर की चौथाई दाखमधु हो।

14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד הֲבִיאֲכֶם אֶת־קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ ס
और-रोटी और-भुना-हुआ और-ताज़ी-दाना नहीं खाओगे तक- बीच दिन इस-का तक तुम्हारे-लाने चढ़ावा तुम्हारे-परमेश्वर-का विधि सदा-के-लिए तुम्हारी-पीढ़ियों-में सब-में तुम्हारे-निवासों-में —
H3899 H7039 H3759 H3808 H0398 H5704 H6106 H3117 H2088 H5704 H0935 H0430 H2708 H5769 H1755 H3605 H4186

और जब तक तुम इस चढ़ावे को अपने परमेश्वर के पास न ले जाओ, उस दिन तक नये खेत में से न तो रोटी खाना और न भूना हुआ अन्न और न हरी बालें; यह तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में तुम्हारे सारे घरानों में सदा की विधि ठहरे।

15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֲבִיאֲכֶם אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה׃

וּסְפַרְתֶּם	לָכֶם	מִמָּחֳרַת	הַשַּׁבָּת	מִיּוֹם	הֲבִיאֲכֶם	אֶת־	עֹמֶר	הַתְּנוּפָה	שֶׁבַע	שַׁבָּתוֹת
और-गिनो	तुम्हारे-लिए	दूसरे-दिन-से	शब्बत-के	दिन-से	तुम्हारे-लाने	को-	पूला	हिलाने-का	सात	शब्बत
		H4283	H7676	H3117	H0935	H0853		H8573	H7651	H7676

תְּמִימֹת	תִּהְיֶינָה׃
पूर्ण	हों
H8549	H1961

“फिर उस विश्रामदिन के दूसरे दिन से, अर्थात् जिस दिन तुम हिलाई जानेवाली भेंट के पूले को लाओगे, उस दिन से पूरे सात विश्रामदिन गिन लेना;

16 עַד מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה׃

עַד	מִמָּחֳרַת	הַשַּׁבָּת	הַשְּׁבִיעִת	תִּסְפְּרוּ	חֲמִשִּׁים	יוֹם	וְהִקְרַבְתֶּם	מִנְחָה	חֲדָשָׁה
तक	दूसरे-दिन-से	शब्बत-के	सातवें	गिनो	पचास	दिन	और-चढ़ाओ	अन्नबलि	नई
H5704	H4283	H7676	H7637		H2572	H3117	H7126	H4503	H2319

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

सातवें विश्रामदिन के अगले दिन तक पचास दिन गिनना, और पचासवें दिन यहोवा के लिये नया अन्नबलि चढ़ाना।

17 מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה חָמֵץ תֵּאָפֶינָה בִּכּוּרִים לַיהוָה׃

מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם	תָּבִיאוּ	לֶחֶם	תְּנוּפָה	שְׁתַּיִם	שְׁנֵי	עֶשְׂרֹנִים	סֹלֶת	תִּהְיֶינָה	חָמֵץ	תֵּאָפֶינָה
तुम्हारे-निवासों-से	लाओ	रोटी	हिलाने-की	दो	दो	दशमांश	मैदा	हों	खमीर	पकाई-जाएं
H4186	H0935	H3899	H8573	H8147	H8147	H6241	H5560	H1961		H0644

בִּכּוּרִים	לַיהוָה׃
पहिलौठी	यहोवा-के-लिए
H1061	H3068

तुम अपने घरों में से एपा के दो दसवें अंश मैदे की दो रोटियाँ हिलाने की भेंट के लिये ले आना; वे ख़मीर के साथ पकाई जाएँ, और यहोवा के लिये पहली उपज ठहरें।

18 וְהִקְרַבְתֶּם עַל־הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שְׁנָה וּפַר בֶּן־בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה׃

וְהִקְרַבְתֶּם	עַל־	הַלֶּחֶם	שִׁבְעַת	כְּבָשִׂים	תְּמִימִם	בְּנֵי	שָׁנָה	וּפַר	בֶּן־	בָּקָר	אֶחָד	וְאֵילִם	שְׁנָיִם	יִהְיוּ	עֹלָה	לַיהוָה
और-चढ़ाओ	पर-	रोटी	सात	मेमने	निर्दोष	पुत्रों	वर्ष-के	और-बैल	पुत्र-	गोवंश-का		और-मेंढ़े	दो	हों	होमबलि	यहोवा-के-लिए
H7126		H3899	H7651	H3532	H8549		H8141	H6499		H1241	H0259		H8147	H1961		H3068

וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	אִשֵּׁה	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃
और-उनके-अन्नबलि	और-उनके-पेय-अर्पण	अग्निबलि	सुगंध-	सुखदायक	यहोवा-के-लिए
H4503	H5262	H0801	H7381	H5207	H3068

और उस रोटी के संग एक-एक वर्ष के सात निर्दोष भेड़ के बच्चे, और एक बछड़ा, और दो मेढ़े चढ़ाना; वे अपने-अपने साथ के अन्नबलि और अर्घ समेत यहोवा के लिये होमबलि के समान चढ़ाए जाएँ, अर्थात् वे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य ठहरें।

19 וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה לְזֶבַח שְׁלָמִים׃

וַעֲשִׂיתֶם	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת	וּשְׁנֵי	כְבָשִׂים	בְּנֵי	שָׁנָה	לְזֶבַח
और-करो	बकरा-	बकरियों-का	एक	पापबलि-के-लिए	और-दो	मेमने	पुत्रों	वर्ष-के	बलि-के-लिए
		H5795	H0259		H8147	H3532		H8141	H2077

שְׁלָמִים׃
मेलबलि
H8002

फिर पापबलि के लिये एक बकरा, और मेलबलि के लिये एक-एक वर्ष के दो भेड़ के बच्चे चढ़ाना।

20 וְהֵנִיף֩ הַכֹּהֵ֨ן אֹתָ֜ם עַל֩ לֶ֨חֶם הַבִּכּוּרִ֜ים תְּנוּפָ֣ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֗ה עַל־ שְׁנֵ֤י
और-हिलाए याजक उन्हें पर रोटी पहिलौठी-की हिलावा सामने यहोवा-के पर- दो
H8147 H3068 H6440 H8573 H1061 H3899 H0853 H3548

כְבָשִׂ֛ים קֹ֖דֶשׁ יִהְי֣וּ לַיהוָ֑ה לַכֹּהֵֽן׃
मेमनों पवित्र हों यहोवा-के-लिए याजक-के-लिए
H3532 H6944 H1961 H3068 H3548

तब याजक उनको पहली उपज की रोटी समेत यहोवा के सामने हिलाने की भेंट के लिये हिलाए, और इन रोटियों के संग वे दो भेड़ के बच्चे भी हिलाए जाएँ; वे यहोवा के लिये पवित्र, और याजक का भाग ठहरें।

21 וּקְרָאתֶ֗ם בְּעֶ֙צֶם֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה מִקְרָא־ קֹ֖דֶשׁ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֑ם כָּל־ מְלֶ֣אכֶת עֲבֹדָ֔ה
और-पुकारो बीच-में दिन इस-का पवित्र-सभा- पवित्रता-की होगा तुमको कोई- काम सेवा-का
H7121 H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656

לֹ֣א תַעֲשׂ֔וּ חֻקַּ֥ת עוֹלָ֛ם בְּכֹ֖ל מוֹשְׁבֹתֵיכֶ֥ם לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם׃
नहीं करो विधि सदा-के-लिए सब-में- तुम्हारे-निवासों-में तुम्हारी-पीढ़ियों-में
H3808 H6213 H5769 H3605 H4186 H1755

और तुम उस दिन यह प्रचार करना, कि आज हमारी एक पवित्र सभा होगी; और परिश्रम का कोई काम न करना; यह तुम्हारे सारे घरानों में तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में सदा की विधि ठहरे। (प्रेरि. 2:1, 1 कुरि. 16:8)

22 וּבְקֻצְרְכֶם֙ אֶת־ קְצִ֣יר אַרְצְכֶ֔ם לֹֽא־ תְכַלֶּ֥ה פְאַ֖ת שָׂדְךָ֣ בְּקֻצְרֶ֑ךָ
और-तुम्हारे-काटने-में को- फ़सल तुम्हारी-भूमि-की नहीं- समाप्त-करो कोना तुम्हारे-खेत-का तुम्हारे-काटने-में
H0853 H0776 H3808 H3615 H6285

וְלֶקֶט֙ קְצִֽירְךָ֣ לֹ֣א תְלַקֵּ֔ט לֶֽעָנִ֥י וְלַגֵּ֖ר תַּעֲזֹ֣ב אֹתָ֑ם אֲנִ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ ס
और-बटोरा तुम्हारी-फ़सल-का नहीं चुनो गरीब-के-लिए और-परदेशी-के-लिए छोड़ो उन्हें मैं यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर
H3951 H7105 H3808 H3950 H6041 H1616 H5800 H0853 H0589 H3068 H0430 —

“जब तुम अपने देश में के खेत काटो, तब अपने खेत के कोनों को पूरी रीति से न काटना, और खेत में गिरी हुई बालों को न इकट्ठा करना; उसे गरीब और परदेशी के लिये छोड़ देना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

23 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

24 דַּבֵּ֞ר אֶל־ בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ לֵאמֹ֔ר בַּחֹ֥דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֖י בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֑דֶשׁ יִהְיֶ֨ה לָכֶ֜ם
कह से- पुत्रों इस्राएल-के कहते-हुए महीने-में सातवें पहली महीने-को होगा तुमको
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H2320 H7637 H0259 H2320 H1961 H7677

שַׁבָּת֗וֹן זִכְרוֹן֙ תְּרוּעָ֣ה מִקְרָא־ קֹֽדֶשׁ׃
विश्राम स्मरण नरसिंगा-का पवित्र-सभा- पवित्रता-की
H7677 H2146 H8643 H4744 H6944

“इस्राएलियों से कह कि सातवें महीने के पहले दिन को तुम्हारे लिये परमविश्राम हो; उस दिन को स्मरण दिलाने के लिये नरसिंगे फूँके जाएँ, और एक पवित्र सभा इकट्ठी हो।

25 כָּל־ מְלֶ֣אכֶת עֲבֹדָ֔ה לֹ֥א תַעֲשׂ֖וּ וְהִקְרַבְתֶּ֥ם אִשֶּׁ֛ה לַיהוָ֑ה׃ ס
कोई- काम सेवा-का नहीं करो और-चढ़ाओ अग्निबलि यहोवा-के-लिए —
H3605 H4399 H5656 H3808 H6213 H7126 H0801 H3068

उस दिन तुम परिश्रम का कोई काम न करना, और यहोवा के लिये एक हव्य चढ़ाना।”

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה וגו׳ :לֵאמֹר
और-बोला यहोवा और-बोला से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

27 אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפֻּרִים הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
परन्तु दसवें महीने-को सातवें इस-का दिन प्रायश्चित्त-का वह पवित्र-सभा- पवित्रता-की होगा
H0389 H6218 H2320 H7637 H2088 H3117 H3725 H1931 H4744 H6944 H1961

וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה׃
और-दुख-दो को- तुम्हारे-प्राणों और-चढ़ाओ अग्निबलि यहोवा-के-लिए
H6106 H0853 H5315 H7126 H0801 H3068

“उसी सातवें महीने का दसवाँ दिन प्रायश्चित का दिन माना जाए; वह तुम्हारी पवित्र सभा का दिन होगा, और उसमें तुम उपवास करना और यहोवा का हव्य चढ़ाना।

28 וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפֻּרִים הוּא
और-कोई- काम नहीं करो बीच-में दिन इस-का दिन क्योंकि वह
H3605 H4399 H3808 H6106 H3117 H2088 H3117 H3725 H1931

לִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
प्रायश्चित्त-करने-के-लिए तुम-पर सामने यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर
H6440 H3068 H0430

उस दिन तुम किसी प्रकार का काम-काज न करना; क्योंकि वह प्रायश्चित का दिन नियुक्त किया गया है जिसमें तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के सामने तुम्हारे लिये प्रायश्चित किया जाएगा।

29 כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמֶּיהָ׃
क्योंकि कोई- प्राण जो नहीं- दुख-दिया-जाए बीच-में दिन इस-का और-काटा-जाए अपने-लोगों-से
H3605 H5315 H0834 H3808 H6106 H3117 H2088 H3772

इसलिए जो मनुष्य उस दिन उपवास न करे वह अपने लोगों में से नाश किया जाएगा। (प्रेरि. 3:23)

30 וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־
और-कोई- प्राण जो करेगी कोई- काम बीच-में दिन इस-का और-नाश-करूंगा को-
H3605 H5315 H0834 H6213 H3605 H4399 H6106 H3117 H2088 H0006 H0853

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃
प्राण वह बीच-से अपने-लोगों-के
H5315 H1931 H7130

और जो मनुष्य उस दिन किसी प्रकार का काम-काज करे उस मनुष्य को मैं उसके लोगों के बीच में से नाश कर डालूँगा।

31 כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
कोई- काम नहीं करो विधि सदा-के-लिए तुम्हारी-पीढ़ियों-में सब-में तुम्हारे-निवासों-में
H3605 H4399 H3808 H6213 H2708 H5769 H1755 H3605 H4186

तुम किसी प्रकार का काम-काज न करना; यह तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में तुम्हारे घराने में सदा की विधि ठहरे।

32 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב
शब्बत पूर्ण-विश्राम वह तुमको और-दुख-दो को- तुम्हारे-प्राणों नौवें महीने-को शाम-को
H7676 H7677 H1931 H0853 H5315 H8672 H2320 H6153 H6153

מֵעֶרֶב עַד־עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְּכֶם׃ פ
शाम-से तक- शाम मनाओ तुम्हारा-शब्बत —
H6153 H5704 H6153 H7676

वह दिन तुम्हारे लिये परमविश्राम का हो, उसमें तुम उपवास करना; और उस महीने के नवें दिन की साँझ से अगली साँझ तक अपना विश्रामदिन माना करना।”

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

34 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג
कह से- पुत्रों इस्राएल-के कहते-हुए पंद्रहवें दस दिन महीने-को सातवें इस-के चग
H1696 H0413 H3478 H3559 H2568 H6240 H3117 H2320 H7637 H2088 H2282

סֻכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה׃
झोपड़ियों-का सात दिन यहोवा-के-लिए
H5521 H7651 H3117 H3068

“इस्राएलियों से कह कि उसी सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन से सात दिन तक यहोवा के लिये झोपड़ियों का पर्व रहा करे। (यूह. 7:2)

35 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
पहले दिन-में पवित्र-सभा- कोई- काम सेवा-का नहीं करो
H7223 H4744 H3605 H4399 H5656 H3808

पहले दिन पवित्र सभा हो; उसमें परिश्रम का कोई काम न करना।

36 שִׁבְעַת יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
सात दिन चढ़ाओगे अग्निबलि यहोवा-के-लिए आठवें दिन-में पवित्र-सभा- पवित्रता-की होगा तुमको
H7651 H3117 H7126 H0801 H3068 H8066 H3117 H4744 H6944 H1961 H3808

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה עֲצֶרֶת הִוא כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
और-चढ़ाओ अग्निबलि यहोवा-के-लिए समापन-सभा वह कोई- काम सेवा-का नहीं करो
H7126 H0801 H3068 H6116 H1931 H3605 H4399 H5656 H3808

सातों दिन यहोवा के लिये हव्य चढ़ाया करना, फिर आठवें दिन तुम्हारी पवित्र सभा हो, और यहोवा के लिये हव्य चढ़ाना; वह महासभा का दिन है, और उसमें परिश्रम का कोई काम न करना। (यूह. 7:37)

37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אִשֶּׁה
ये नियुक्त-समय यहोवा-के जो- पुकारोगे उन्हें पवित्र-सभाएं पवित्रता-की चढ़ाने-के-लिए अग्निबलि
H0428 H4150 H3068 H0853 H7121 H4744 H6944 H7126 H0801

עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וְנְסָכִים דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
होमबलि और-अन्नबलि बलि और-पेय-अर्पण बात- दिन उसके-दिन-में
H5930 H4503 H2077 H5262 H1697 H3117 H3117

यहोवा-के-लिए
H3068

“यहोवा के नियत पर्व ये ही हैं, इनमें तुम यहोवा को हव्य चढ़ाना, अर्थात् होमबलि, अन्नबलि, मेलबलि, और अर्घ, प्रत्येक अपने-अपने नियत समय पर चढ़ाया जाए और पवित्र सभा का प्रचार करना।

38 מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְּבַד מַתְּנוֹתֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־
अलावा शब्बतों यहोवा-के और-अलावा तुम्हारी-दानों और-अलावा सब- तुम्हारी-मन्नतों और-अलावा सब-
H0905 H7676 H3068 H0905 H4979 H0905 H3605 H5088 H0905 H3605

נִדְבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה׃
तुम्हारी-स्वेच्छाबलियों जो दोगे यहोवा-के-लिए
H5071 H5414 H3068

इन सभी से अधिक यहोवा के विश्रामदिनों को मानना, और अपनी भेंटों, और सब मन्नतों, और स्वेच्छाबलियों को जो यहोवा को अर्पण करोगे चढ़ाया करना।

39

הָאָרֶץ	תְּבוּאַת	אֶת־	בְּאָסְפְּכֶם	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	אַךְ	
देश-की	उपज	को-	तुम्हारे-इकट्ठा-करने-में	सातवें	महीने-को	दिन	दस	पंद्रहवें	परन्तु	
H0776	H8393	H0853	H0622	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	H0389	

הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	שַׁבָּתוֹן	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	יְהוָה	חַג־	אֶת־	תָּחֹגּוּ
आठवें	और-दिन-में	विश्राम	पहले	दिन-में	दिन	सात	यहोवा-का	चग-	को-	चग-मनाओ
H8066	H3117	H7677	H7223	H3117	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287

שַׁבָּתוֹן׃
विश्राम
H7677

“फिर सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन को, जब तुम देश की उपज को इकट्ठा कर चुको, तब सात दिन तक यहोवा का पर्व मानना; पहले दिन परमविश्राम हो, और आठवें दिन परमविश्राम हो।

40

עֵץ־	וַעֲנַף	תְּמָרִים	כַּפֹּת	הָדָר	עֵץ	פְּרִי	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	לָכֶם	וּלְקַחְתֶּם
पेड़-	और-डाली	खजूर-की	डालियां	शोभायमान	पेड़-का	फल	पहले	दिन-में	तुम्हारे-लिए	और-लो
H6086	H6057	H8558	H3709	H1926	H6086	H6529	H7223	H3117		H3947

יָמִים׃	שִׁבְעַת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	וּשְׂמַחְתֶּם	נָחַל	וְעַרְבֵי־	עָבֹת
दिन	सात	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	सामने	और-आनंदित-हो	नदी	और-बेद-	घने-की
H3117	H7651	H0430	H3068	H6440	H8055		H6155	H5687

और पहले दिन तुम अच्छे-अच्छे वृक्षों की उपज, और खजूर के पत्ते, और घने वृक्षों की डालियाँ, और नदी में के मजनू को लेकर अपने परमेश्वर यहोवा के सामने सात दिन तक आनन्द करना।

41

לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	בַּשָּׁנָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	חַג	אֹתוֹ	וְחַגֹּתֶם	
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	सदा-के-लिए	विधि	वर्ष-में	दिन	सात	यहोवा-के-लिए	चग	उसे	और-चग-मनाओ	
H1755	H5769	H2708	H8141	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	

אֹתוֹ׃	תָּחֹגּוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ
उसे	चग-मनाओ	सातवें	महीने-में
H0853	H2287	H7637	H2320

प्रतिवर्ष सात दिन तक यहोवा के लिये पर्व माना करना; यह तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में सदा की विधि ठहरे, कि सातवें महीने में यह पर्व माना जाए।

42

בַּסֻּכֹּת׃	תֵּשְׁבוּ	שִׁבְעַת	יָמִים	כָּל־	הָאֶזְרָח	בְּיִשְׂרָאֵל	יֵשְׁבוּ	בַּסֻּכֹּת
झोपड़ियों-में	बैठो	सात	दिन	सब-	देशी	इस्राएल-में	बैठें	झोपड़ियों-में
H5521	H3427	H7651	H3117	H3605	H0249	H3478	H3427	H5521

सात दिन तक तुम झोपड़ियों में रहा करना, अर्थात् जितने जन्म के इस्राएली हैं वे सब के सब झोपड़ियों में रहें,

43

בְּהוֹצִיאִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הוֹשַׁבְתִּי	בַּסֻּכּוֹת	כִּי	דֹרֹתֵיכֶם	יֵדְעוּ	לְמַעַן
मेरे-निकालने-में	इस्राएल-के	पुत्रों	को-	बसाया	झोपड़ियों-में	कि	तुम्हारी-पीढ़ियां	जानें	ताकि
H3318	H3478		H0853	H3427	H5521		H1755	H3045	H4616

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם
तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	मैं	मिस्र-के	देश-से	उन्हें
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H0853

“इसलिए कि तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी के लोग जान रखें, कि जब यहोवा हम इस्राएलियों को मिस्र देश से निकालकर ला रहा था तब उसने उनको झोपड़ियों में टिकाया था; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

44

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	מֹעֲדֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
—	इस्राएल-के	पुत्रों	से-	यहोवा-के	नियुक्त-समय	को-	मूसा	और-बोला
	H3478		H0413	H3068	H4150	H0853	H4872	H1696

और मूसा ने इस्राएलियों को यहोवा के पर्व के नियत समय कह सुनाए।

Chapter 24

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 1
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר 2
आज्ञा-दे को- पुत्रों इस्राएल-के और-लाएं तेरे-पास तेल जैतून-का शुद्ध कूटा-हुआ दीपक-के-लिए
H6680 H0853 H1121 H3478 H0413 H3947 H8081 H2132 H2134 H3795 H3974

לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃
जलाने-के-लिए दीप निरंतर
H5927 H5216 H8548

“इस्राएलियों को यह आज्ञा दे कि मेरे पास उजियाला देने के लिये कूट के निकाला हुआ जैतून का निर्मल तेल ले आना, कि दीपक नित्य जलता रहे।

מִחוּץ לְפָרֹכֶת הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעַרְךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי 3
बाहर बीचवाले-पर्दे-के साक्षी तंबू-में मिलाप सजाए उसे हारून शाम-से तक- सुबह सामने
H2351 H6532 H5715 H0168 H4150 H6186 H0853 H0175 H6153 H5704 H1242 H6440

יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
यहोवा-के निरंतर विधि सदा-के-लिए तुम्हारी-पीढ़ियों-में
H3068 H8548 H2708 H5769 H1755

हारून उसको, मिलापवाले तम्बू में, साक्षीपत्र के बीचवाले पर्दे से बाहर, यहोवा के सामने नित्य साँझ से भोर तक सजा कर रखे; यह तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये सदा की विधि ठहरे।

עַל הַמְנֹרָה הַטְּהֹרָה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד׃ פ 4
पर दीपस्तंभ शुद्ध सजाए को- दीपों सामने यहोवा-के निरंतर —
H5921 H4501 H2889 H6186 H0853 H5216 H6440 H3068 H8548

वह दीपकों को सोने की दीवट पर यहोवा के सामने नित्य सजाया करे।

וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה חַלּוֹת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים תִּהְיֶה הַחַלָּה הָאֶחָת׃ 5
और-ले मैदा और-पका उसे बारह दस रोटियां दो दशमांश हो रोटी एक
H3947 H5560 H0644 H0853 H8147 H6240 H2471 H8147 H6241 H1961 H2471 H0259

“तू मैदा लेकर बारह रोटियाँ पकवाना, प्रत्येक रोटी में एपा का दो दसवाँ अंश मैदा हो।

וְשַׂמְתָּ אוֹתָם שְׁתֵּים מַעֲרֹכוֹת מַעֲרֶכֶת שֵׁשׁ עַל הַשֻּׁלְחָן הַטָּהֹר לִפְנֵי יְהוָה׃ 6
और-रख उन्हें दो पंक्तियों-में पंक्ति-में छह पर मेज़ शुद्ध सामने यहोवा-के
H7760 H0853 H8147 H4634 H4635 H8337 H5921 H7979 H2889 H6440 H3068

तब उनकी दो पंक्तियाँ करके, एक-एक पंक्ति में छः छः रोटियाँ, स्वच्छ मेज पर यहोवा के सामने रखना।

וְנָתַתָּ עַל־הַמַּעֲרֶכֶת לְבֹנָה זַכָּה וְהָיְתָה לַלֶּחֶם לְאַזְכָּרָה אִשֶּׁה לַיהוָה׃ 7
और-दे पर- पंक्ति लोबान शुद्ध और-हो रोटी-के-लिए स्मरण-भाग-के-लिए अग्निबलि यहोवा-के-लिए
H5414 H5921 H4635 H3828 H2134 H1961 H3899 H0234 H0801 H3068

और एक-एक पंक्ति पर शुद्ध लोबान रखना कि वह रोटी स्मरण दिलानेवाली वस्तु और यहोवा के लिये हव्य हो।

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעַרְכֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּרִית 8
दिन-में शब्बत-के दिन-में शब्बत-के सजाए सामने यहोवा-के निरंतर से पुत्रों- इस्राएल-के वाचा
H3117 H7676 H3117 H7676 H6186 H6440 H3068 H8548 H0854 H1121 H3478 H1285

עוֹלָם׃
सदा-के-लिए
H5769

प्रति विश्रामदिन को वह उसे नित्य यहोवा के सम्मुख क्रम से रखा करे, यह सदा की वाचा की रीति इस्राएलियों की ओर से हुआ करे।

הִוא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	כִּי	קֹדֶשׁ	בְּמִקֹם	וַאֲכָלֻהוּ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְהָיְתָה	9
वह	परमपवित्र	पवित्र	क्योंकि	पवित्र	स्थान-में	और-खाएं	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	हारून-के-लिए	और-हो	
H1931	H6944	H6944		H6918	H4725	H0398		H0175	H1961	

ס	עוֹלָם׃	חָק־	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	לוֹ
—	सदा-के-लिए	विधि-	यहोवा-की	अग्निबलियों-से	उसके-लिए
	H5769	H2706	H3068	H0801	

और वह हारून और उसके पुत्रों की होंगी, और वे उसको किसी पवित्रस्थान में खाएँ, क्योंकि वह यहोवा के हव्यों में से सदा की विधि के अनुसार हारून के लिये परमपवित्र वस्तु ठहरी है।”

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	מִצְרִי	אִישׁ	בֶּן־	וְהוּא	יִשְׂרְאֵלִית	אִשָּׁה	בֶּן־	וַיֵּצֵא	10
इस्राएल-के	पुत्रों	बीच-में	मिस्री	पुरुष-का	पुत्र-	और-वह	इस्राएली	स्त्री-का	पुत्र-	और-निकला	
H3478		H8432	H4713	H0376		H1931	H3482	H0802		H3318	

הַיִּשְׂרְאֵלִי׃	וְאִישׁ	הַיִּשְׂרְאֵלִית	בֶּן	בְּמַחֲנֶה	וַיִּנָּצוּ	
इस्राएली	और-पुरुष	इस्राएली-स्त्री-का	पुत्र	छावनी-में	और-लड़े	
H3481	H0376	H3482		H4264		

उन दिनों में किसी इस्राएली स्त्री का बेटा, जिसका पिता मिस्री पुरुष था, इस्राएलियों के बीच चला गया; और वह इस्राएली स्त्री का बेटा और एक इस्राएली पुरुष छावनी के बीच आपस में मारपीट करने लगे,

מֹשֶׁה	אֶל־	אֹתוֹ	וַיָּבִיאוּ	וַיְקֹלֵל	הַשֵּׁם	אֶת־	הַיִּשְׂרְאֵלִית	הָאִשָּׁה	בֶּן־	וַיִּקֹב	11
मूसा	के-पास-	उसे	और-लाए	और-शाप	नाम	को-	इस्राएली	स्त्री-का	पुत्र-	और-छेदा	
H4872	H0413	H0853	H0935	H7043	H8034	H0853	H3482	H0802			

דָּן׃	לְמַטֵּה־	דִּבְרִי	בַת־	שְׁלֹמִית	אִמּוֹ	וְשֵׁם
दान	गोत्र-से-	दिब्री-की	पुत्री-	शलोमीत	उसकी-मां-का	और-नाम
H1835	H4294	H1704	H1323		H0517	H8034

और वह इस्राएली स्त्री का बेटा यहोवा के नाम की निन्दा करके श्राप देने लगा। यह सुनकर लोग उसको मूसा के पास ले गए। उसकी माता का नाम शलोमीत था, जो दान के गोत्र के दिब्री की बेटी थी।

פ	יְהוָה׃	פִּי	עַל־	לָהֶם	לִפְרֹשׁ	בַּמִּשְׁמָר	וַיַּנִּיחֻהוּ	12
—	यहोवा-के	मुंह	पर-	उनके-लिए	स्पष्ट-करने-के-लिए	पहरे-में	और-रखा	
	H3068	H6310		H1992		H4929	H3240	

उन्होंने उसको हवालात में बन्द किया, जिससे यहोवा की आज्ञा से इस बात पर विचार किया जाए।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	13
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

יְדֵיהֶם	אֶת־	הַשֹּׁמְעִים	כָּל־	וְסָמְכוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַמְקַלֵּל	אֶת־	הוֹצֵא	14
अपने-हाथ	को-	सुननेवाले	सब-	और-रखें	छावनी-के	बाहर	के-पास-	शाप-देनेवाले	को-	ले-जा	
H3027	H0853	H8085	H3605	H5564	H4264	H2351	H0413	H7043	H0853	H3318	

הָעֵדָה׃	כָּל־	אֹתוֹ	וְרָגְמוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־
मंडली	सब-	उसे	और-पथराओ	उसके-सिर	पर-
H5712	H3605	H0853	H7275		

“तुम लोग उस श्राप देनेवाले को छावनी से बाहर ले जाओ; और जितनों ने वह निन्दा सुनी हो वे सब अपने-अपने हाथ उसके सिर पर रखें, तब सारी मण्डली के लोग उस पर पथराव करें।

15 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־ יְקַלֵּל אֱלֹהָיו וְנָשָׂא
और-से- H0413 | और-उठाए H5375 | अपने-परमेश्वर-को H0430 | शाप-दे H7043 | यदि- H0376 | पुरुष H0376 | कहते-हुए H0559 | बोल H1696 | इस्राएल-के H3478 | पुत्रों H1121

חֶטְאוֹ׃
अपना-पाप H2399

और तू इस्राएलियों से कह कि कोई क्यों न हो, जो अपने परमेश्वर को श्राप दे उसे अपने पाप का भार उठाना पड़ेगा।

16 וְנֹקֵב שֵׁם־ יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוֹם יִרְגְּמוּ־ בּוֹ כָּל־ הָעֲדָה כַּגֵּר
और-छेदनेवाला H5344 | नाम- H8034 | यहोवा-के H3068 | मरना H4191 | मरे H4191 | पथराना H7275 | पथराएं- H7275 | उसे H0 | सब- H3605 | मंडली H5712 | परदेशी-जैसा H1616

יוּמָת׃ שֵׁם בְּנָקְבוֹ־ כָּאֶזְרָח
मरे H4191 | नाम H8034 | उसके-छेदने-में- | देशी-जैसा H0249

यहोवा के नाम की निन्दा करनेवाला निश्चय मार डाला जाए; सारी मण्डली के लोग निश्चय उस पर पथराव करें; चाहे देशी हो चाहे परदेशी, यदि कोई यहोवा के नाम की निन्दा करें तो वह मार डाला जाए।

17 וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־ נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוּמָת׃
और-पुरुष H0376 | यदि | मारे H5221 | किसी- H3605 | प्राण H5315 | आदमी-के H0120 | मरना H4191 | मरे H4191

“फिर जो कोई किसी मनुष्य को जान से मारे वह निश्चय मार डाला जाए। (मत्ती 5:21)

18 וּמַכֵּה נֶפֶשׁ־ בְּהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
और-मारनेवाला H5221 | प्राण- H5315 | पशु-के H0929 | बदला-दे | प्राण H5315 | बदले H8478 | प्राण H5315

और जो कोई किसी घरेलू पशु को जान से मारे वह उसका बदला दे, अर्थात् प्राणी के बदले प्राणी दे।

19 וְאִישׁ כִּי־ יִתֵּן מוּם בַּעֲמִיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן יֵעָשֶׂה לּוֹ׃
और-पुरुष H0376 | यदि- | दे H5414 | दोष | अपने-पड़ोसी-में H5997 | जैसा | किया | वैसा | किया-जाए | उसे

“फिर यदि कोई किसी दूसरे को चोट पहुँचाए, तो जैसा उसने किया हो वैसा ही उसके साथ भी किया जाए,

20 שֶׁבֶר תַּחַת עַיִן עַיִן תַּחַת שֵׁן שֵׁן תַּחַת כַּאֲשֶׁר יִתֵּן מוּם בָּאָדָם
टूटना H7667 | बदले H8478 | टूटने H7667 | आंख H5869 | बदले H8478 | आंख H5869 | दांत H8127 | बदले H8478 | दांत H8127 | जैसा | दे H5414 | दोष | आदमी-में H0120

כֵּן יִנָּתֶן בּוֹ׃
वैसा | दिया-जाए H5414 | उसे

अर्थात् अंग-भंग करने के बदले अंग-भंग किया जाए, आँख के बदले आँख, दाँत के बदले दाँत, जैसी चोट जिसने किसी को पहुँचाई हो वैसी ही उसको भी पहुँचाई जाए। (मत्ती 5:38)

21 וּמַכֵּה בְהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה וּמַכֵּה אָדָם יוּמָת׃
और-मारनेवाला H5221 | पशु H0929 | बदला-दे | और-मारनेवाला H5221 | आदमी H0120 | मरे H4191

पशु का मार डालनेवाला उसका बदला दे, परन्तु मनुष्य का मार डालनेवाला मार डाला जाए।

22 מִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם כַּגֵּר כָּאֶזְרָח יִהְיֶה כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
न्याय H4941 | एक H0259 | होगा H1961 | तुमको | परदेशी-जैसा H1616 | देशी-जैसा H0249 | होगा H1961 | क्योंकि | मैं H0589 | यहोवा H3068 | तुम्हारे-परमेश्वर H0430

तुम्हारा नियम एक ही हो, जैसा देशी के लिये वैसा ही परदेशी के लिये भी हो; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

23 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ אֶת־הַמְקַלֵּל אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
और-बोला मूसा से- इस्राएल-के पुत्रों और-निकाला को- शाप-देनेवाले के-पास- बाहर छावनी-के
H1696 H4872 H0413 H3478 H3318 H0853 H7043 H0413 H2351 H4264

וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אֶבֶן וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ
और-पथराया उसे पत्थर और-पुत्रों- इस्राएल-के किया जैसा- आज्ञा-दी यहोवा-ने को- मूसा —
H7275 H0853 H0068 H3478 H6680 H3068 H0853 H4872

अतः मूसा ने इस्राएलियों को यह समझाया; तब उन्होंने उस श्राप देनेवाले को छावनी से बाहर ले जाकर उस पर पथराव किया। और इस्राएलियों ने वैसा ही किया जैसा यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा में-पर्वत सीनै कहते हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H2022 H5514 H0559

फिर यहोवा ने सीनै पर्वत के पास मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה׃
बोल से- इस्राएल पुत्रों और-कह उन-से जब तुम आओगे में- देश जो मैं देता हूं और-विश्राम करे देश शब्बत यहोवा-के-लिए
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776 H0589 H5414 H0776 H7676 H3068

“इस्राएलियों से कह कि जब तुम उस देश में प्रवेश करो जो मैं तुम्हें देता हूँ, तब भूमि को यहोवा के लिये विश्राम मिला करे।

3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃
छह वर्ष तू बोएगा अपना-खेत और-छह वर्ष तू छांटेगा अपनी-दाखबारी और-इकट्ठा करेगा को- इसकी-उपज
H8337 H8141 H2232 H7704 H8337 H8141 H2168 H3754 H0622 H0853 H8393

छः वर्ष तो अपना-अपना खेत बोया करना, और छहों वर्ष अपनी-अपनी दाख की बारी छाँट छाँटकर देश की उपज इकट्ठी किया करना;

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה לֹא תִזְרָע שָׂדְךָ וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃
और-में-वर्ष सातवें शब्बत पूर्ण-विश्राम होगा देश-के-लिए शब्बत यहोवा-के-लिए नहीं तेरा-खेत और-तेरी-दाखबारी नहीं तू छांटेगा
H8141 H7637 H7676 H7677 H1961 H0776 H7676 H3068 H3808 H7704 H3754 H3808 H2168

परन्तु सातवें वर्ष भूमि को यहोवा के लिये परमविश्रामकाल मिला करे; उसमें न तो अपना खेत बोना और न अपनी दाख की बारी छाँटना।

5 אֶת סְפִיחַ קְצִירְךָ לֹא תִקְצוֹר וְאֶת־עִנְּבֵי נְזִירֶךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ׃
को- आप-उगा कटनी तेरी- नहीं तू काटेगा और-को- अंगूर तेरे-नज़ीर नहीं तू तोड़ेगा वर्ष पूर्ण-विश्राम होगा देश-के-लिए
H0853 H5599 H7105 H3808 H7123 H0853 H6025 H5139 H3808 H1219 H8141 H7677 H1961 H0776

जो कुछ काटे हुए खेत में अपने आप से उगें उसे न काटना, और अपनी बिन छाँटी हुई दाखलता की दाखों को न तोड़ना; क्योंकि वह भूमि के लिये परमविश्राम का वर्ष होगा।

6 וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה לְךָ וּלְעַבְדְּךָ וְלַאֲמָתֶךָ
और-होगा शब्बत देश-का तुम्हारे-लिए खाने-के-लिए तेरे-लिए और-तेरे-दास-के-लिए और-तेरी-दासी-के-लिए
H1961 H7676 H0776 H0402 H5650 H0519

וְלִשְׂכִירְךָ וְלִתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים עִמָּךְ׃
और-तेरे-मज़दूर-के-लिए और-तेरे-परदेशी-के-लिए रहने-वाले तेरे-साथ
H7916

भूमि के विश्रामकाल ही की उपज से तुम को, और तुम्हारे दास-दासी को, और तुम्हारे साथ रहनेवाले मजदूरों और परदेशियों को भी भोजन मिलेगा;

7 וְלִבְהֶמְתְּךָ וְלַחַיָּה אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ תִּהְיֶה כָּל־תְּבוּאָתָהּ לֶאֱכֹל׃ ס
और-तेरे-पशु-के-लिए और-जानवर-के-लिए जो तेरे-देश-में होगी सब- इसकी-उपज खाने-के-लिए —
H0929 H0776 H1961 H3605 H8393 H0398

और तुम्हारे पशुओं का और देश में जितने जीवजन्तु हों उनका भी भोजन भूमि की सब उपज से होगा।

8 וְסָפַרְתָּ לְךָ שֶׁבַע שַׁבְּתֹת שָׁנִים שֶׁבַע פְּעָמִים וְהָיוּ לְךָ יְמֵי
और-गिनेगा अपने-लिए सात शब्बतों वर्षों-के सात वर्ष सात बार और-होंगे तेरे-लिए दिन
H7651 H8141 H7651 H6471 H1961 H7651 H8141 H7676 H7651 H3117

שֶׁבַע שַׁבְּתֹת הַשָּׁנִים תֵּשַׁע וְאַרְבָּעִים שָׁנָה׃
सात शब्बतों वर्षों-के उनचास और-चालीस वर्ष
H7651 H7676 H8141 H8672 H0705 H8141

“सात विश्रामवर्ष, अर्थात् सातगुना सात वर्ष गिन लेना, सातों विश्रामवर्षों का यह समय उनचास वर्ष होगा।

9 וְהַעֲבַרְתָּ שׁוֹפַר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים תַּעֲבִירוּ
और-बजवाएगा नरसिंगा ललकार-का में-महीने सातवें में-दसवें-दिन महीने-के में-दिन प्रायश्चित्त-के तुम बजवाओगे
H7782 H8643 H2320 H7637 H6218 H2320 H3117 H3725

שׁוֹפָר בְּכָל־אַרְצְכֶם׃
नरसिंगा में-सारे- तुम्हारे-देश
H7782 H3605 H0776

तब सातवें महीने के दसवें दिन को, अर्थात् प्रायश्चित के दिन, जय जयकार के महाशब्द का नरसिंगा अपने सारे देश में सब कहीं फुँकवाना।

10 וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וְקָרָאתֶם דְּרוֹר בָּאָרֶץ לְכָל־יוֹשְׁבֶיהָ
और-पवित्र करोगे को- वर्ष पचासवें वर्ष और-पुकारोगे स्वतंत्रता देश-में सब- इसके-निवासियों
H6942 H0853 H8141 H2572 H8141 H7121 H1865 H0776 H3605 H3427

יוֹבֵל הִוא תִּהְיֶה לָכֶם וְשַׁבְתֶּם אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשֻׁבוּ׃
योबेल वह होगा तुम्हारे-लिए और-लौटोगे प्रत्येक अपनी-भूमि को- और-प्रत्येक अपने-कुल को- तुम लौटोगे
H3104 H1931 H1961 H7725 H0376 H0413 H0272 H0376 H0413 H4940 H7725

और उस पचासवें वर्ष को पवित्र करके मानना, और देश के सारे निवासियों के लिये छुटकारे का प्रचार करना; वह वर्ष तुम्हारे यहाँ जुबली कहलाए; उसमें तुम अपनी-अपनी निज भूमि और अपने-अपने घराने में लौटने पाओगे।

11 יוֹבֵל הִוא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרָעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת־
योबेल वह वर्ष पचासवां वर्ष होगा तुम बोओगे नहीं तुम काटोगे को-
H3104 H1931 H8141 H2572 H1961 H2232 H3808 H7114 H0853

נְזִרֶיהָ׃ אֶת־תִּבְצְרוּ וְלֹא סְפִיחֶיהָ
इसके-नज़ीर को- तुम तोड़ोगे और-नहीं इसके-आप-उगे
H5139 H0853 H1219 H3808

तुम्हारे यहाँ वह पचासवाँ वर्ष जुबली का वर्ष कहलाए; उसमें तुम न बोना, और जो अपने आप उगें उसे भी न काटना, और न बिन छाँटी हुई दाखलता की दाखों को तोड़ना।

12 כִּי יוֹבֵל הִוא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן־ הַשָּׂדֶה תֹּאכְלוּ אֶת־ תְּבוּאָתָהּ׃
क्योंकि योबेल वह पवित्र होगा तुम्हारे-लिए से- खेत तुम खाओगे को- इसकी-उपज
H3104 H1931 H6944 H1961 H4480 H7704 H0398 H0853 H8393

क्योंकि वह तो जुबली का वर्ष होगा; वह तुम्हारे लिये पवित्र होगा; तुम उसकी उपज खेत ही में से ले लेकर खाना।

13 בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשֻׁבוּ אִישׁ אֶל־ אֲחֻזָּתוֹ׃
में-वर्ष योबेल-के इस तुम लौटोगे प्रत्येक को- अपनी-भूमि
H8141 H3104 H2063 H7725 H0376 H0413 H0272

“इस जुबली के वर्ष में तुम अपनी-अपनी निज भूमि को लौटने पाओगे।

14 וְכִי־ תִמְכְּרוּ מִמְכָּר לַעֲמִיתֶךָ אוֹ קָנֹה מִיַּד עֲמִיתֶךָ אַל־ תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו׃
और-जब- बिकाऊ तुम बेचो अपने-पड़ोसी-को या से-हाथ अपने-पड़ोसी-के मत- तुम दबाओ प्रत्येक को- अपने-भाई
H4376 H4465 H7069 H3027 H5997 H0408 H3238 H0376 H0853 H0251

और यदि तुम अपने भाई-बन्धु के हाथ कुछ बेचो या अपने भाई-बन्धु से कुछ मोल लो, तो तुम एक दूसरे पर उपद्रव न करना।

15 בְּמִסְפָּר שָׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עֲמִיתֶךָ בְּמִסְפָּר שְׁנֵי תְבוּאֹת
में-गिनती वर्षों-की बाद योबेल-के तू खरीदेगा से-पास अपने-पड़ोसी-के में-गिनती वर्षों- उपजों-के
H4557 H8141 H0310 H3104 H7069 H0854 H5997 H4557 H8141 H8393

יִמְכָּר־ לָךְ׃
वह बेचेगा- तुझ-को
H4376

जुबली के बाद जितने वर्ष बीते हों उनकी गिनती के अनुसार दाम ठहराके एक दूसरे से मोल लेना, और शेष वर्षों की उपज के अनुसार वह तेरे हाथ बेचे।

16 לְפִי רֹב הַשָּׁנִים תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וְלִפְי מְעֹט הַשָּׁנִים תַּמְעִיט מִקְנָתוֹ
के-अनुसार बहुतायत वर्षों-की तू बढ़ाएगा इसका-दाम और-के-अनुसार कमी वर्षों-की तू घटाएगा इसका-दाम
H6310 H7230 H8141 H7235 H4736 H6310 H4591 H8141 H4591 H4736

כִּי מִסְפַּר תְּבוּאֹת הִוא מֹכֵר לָךְ׃
क्योंकि गिनती उपजों-की वह बेच रहा है तुझ-को
H4557 H8393 H1931 H4376

जितने वर्ष और रहें उतना ही दाम बढ़ाना, और जितने वर्ष कम रहें उतना ही दाम घटाना, क्योंकि वर्ष की उपज की संख्या जितनी हो उतनी ही वह तेरे हाथ बेचेगा।

17 וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־ עֲמִיתוֹ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-नहीं तुम दबाओगे प्रत्येक को- अपने-पड़ोसी और-डरेगा अपने-परमेश्वर-से क्योंकि मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर
H3808 H3238 H0376 H0853 H5997 H3372 H0430 H3588 H0589 H3068 H0430

तुम अपने-अपने भाई-बन्धु पर उपद्रव न करना; अपने परमेश्वर का भय मानना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

18 וַעֲשִׂיתֶם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וִישַׁבְתֶּם עַל־ הָאָרֶץ לָבֶטַח׃
और-करोगे को- मेरी-विधियां और-को- मेरे-नियम तुम रखोगे और-करोगे उन्हें और-बसोगे पर- देश सुरक्षित
H6213 H0853 H2708 H0853 H4941 H8104 H6213 H0853 H3427 H5921 H0776 H0983

“इसलिए तुम मेरी विधियों को मानना, और मेरे नियमों पर समझ बूझकर चलना; क्योंकि ऐसा करने से तुम उस देश में निडर बसे रहोगे।

19 וְנָתְנָה הָאָרֶץ וְאֲכַלְתֶּם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח עָלֶיהָ׃
और-देगी देश और-तुम खाओगे तृप्त-होकर और-बसोगे सुरक्षित उस-पर
H5414 H0776 H0398 H7648 H3427 H0983

भूमि अपनी उपज उपजाया करेगी, और तुम पेट भर खाया करोगे, और उस देश में निडर बसे रहोगे।

20 וְכִי תֹאמְרוּ מַה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרָע וְלֹא נֶאֱסֹף
और-जब तुम कहोगे क्या- हम खाएंगे में-वर्ष सातवें देखो नहीं हम बोएंगे और-नहीं हम इकट्ठा करेंगे
H0559 H4100 H0398 H8141 H7637 H2005 H3808 H2232 H3808 H0622

אֶת־תְּבוּאָתֵנוּ׃
को- हमारी-उपज
H0853 H8393

और यदि तुम कहो कि सातवें वर्ष में हम क्या खाएँगे, न तो हम बोएँगे न अपने खेत की उपज इकट्ठा करेंगे?”

21 וְצִוִּיתִי אֶת־בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשָׂת אֶת־הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ
और-मैं आज्ञा दूंगा को- मेरी-आशीष तुम-पर में-वर्ष छठवें और-देगी उपज के-लिए-तीन
H6680 H0853 H1293 H8141 H8345 H0853 H8393 H7969

הַשָּׁנִים׃
वर्षों
H8141

तो जानो कि मैं तुम को छठवें वर्ष में ऐसी आशीष दूँगा, कि भूमि की उपज तीन वर्ष तक काम आएगी।

22 וּזְרַעְתֶּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן־הַתְּבוּאָה יָשָׁן עַד שְׁנַת הַתְּשִׁעִת
और-बोओगे को- वर्ष आठवें और-खाओगे से- उपज पुरानी तक नौवें
H2232 H0853 H8141 H8066 H0398 H8393 H3465 H5704 H8671

עַד־בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ יָשָׁן׃
तक- आने इसकी-उपज तुम खाओगे पुरानी
H5704 H0935 H8393 H0398 H3465

तुम आठवें वर्ष में बोओगे, और पुरानी उपज में से खाते रहोगे, और नवें वर्ष की उपज जब तक न मिले तब तक तुम पुरानी उपज में से खाते रहोगे।

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם
और-देश नहीं बेचा जाएगा हमेशा-के-लिए क्योंकि- मेरा देश क्योंकि- परदेशी और-अतिथि तुम हो
H0776 H3808 H4376 H6783 H0776 H1616

עִמָּדִי׃
मेरे-साथ
H5978

“भूमि सदा के लिये बेची न जाए, क्योंकि भूमि मेरी है; और उसमें तुम परदेशी और बाहरी होंगे।

24 וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתְּנוּ לָאָרֶץ׃ ס
और-में-सारे देश तुम्हारी-भूमि-के छुड़ौती तुम दोगे देश-के-लिए —
H3605 H0776 H0272 H1353 H5414 H0776

लेकिन तुम अपने भाग के सारे देश में भूमि को छुड़ाने देना।

25 כִּי־יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא גֹּאֲלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו
जब- गरीब हो जाए तेरा-भाई और-बेचे अपनी-भूमि-में-से और-आए छुड़ाने-वाला उसका-छुड़ाने-वाला निकटतम उसके
H4134 H0251 H4376 H0272 H0935 H1350 H7138 H0413

וְגָאַל אֵת מִמְכַּר אָחִיו׃
और-छुड़ाए को- बिकाऊ अपने-भाई-का
H0853 H4465 H0251

“यदि तेरा कोई भाई-बन्धु कंगाल होकर अपनी निज भूमि में से कुछ बेच डाले, तो उसके कुटुम्बियों में से जो सबसे निकट हो वह आकर अपने भाई-बन्धु के बेचे हुए भाग को छुड़ा ले।

26 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ לֹא֩ יִהְיֶה־ לּ֨וֹ גֹאֵ֜ל וְהִשִּׂיגָ֣ה יָד֗וֹ וּמָצְאָ֛ה כְּדֵ֥י
और-मनुष्य जब नहीं होगा- उसके-पास छुड़ाने-वाला और-पहुंचे उसका-हाथ और-पाए जितना
H0376 H3808 H1961 H3027 H5381 H1767 H4672

גְּאֻלָּתֽוֹ׃
उसकी-छुड़ौती
H1353

यदि किसी मनुष्य के लिये कोई छुड़ानेवाला न हो, और उसके पास इतना धन हो कि आप ही अपने भाग को छुड़ा सके,

27 וְחִשַּׁב֙ אֶת־ שְׁנֵ֣י מִמְכָּר֔וֹ וְהֵשִׁ֖יב אֶת־ הָעֹדֵ֣ף לָאִ֑ישׁ אֲשֶׁ֥ר מָכַ֖ר־
और-गिनेगा को- वर्षों इसकी-बिक्री-के और-लौटाएगा बाकी मनुष्य-को जिस-को उसने बेचा-
H2803 H0853 H8141 H4465 H7725 H5736 H0376 H0834 H4376

לֽוֹ׃ וְשָׁ֖ב לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃
उसे और-लौटेगा अपनी-भूमि-को
H7725 H0272

तो वह उसके बिकने के समय से वर्षों की गिनती करके शेष वर्षों की उपज का दाम उसको, जिसने उसे मोल लिया हो, फेर दे; तब वह अपनी निज भूमि का अधिकारी हो जाए।

28 וְאִם֙ לֹא־ מָצְאָ֣ה יָד֔וֹ וְהָיָ֣ה לוֹ֔ הָשִׁ֖יב בְּיַד֙
और-अगर नहीं- पाए उसका-हाथ और-होगा उसे लौटाने-के-लिए में-हाथ
H3808 H4672 H3027 H1961 H3027 H7725 H3027

מִמְכָּר֑וֹ וְשָׁ֖ב לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃
उसकी-बिक्री और-लौटेगा अपनी-भूमि-को
H4465 H7725 H0272

परन्तु यदि उसके पास इतनी पूँजी न हो कि उसे फिर अपनी कर सके, तो उसकी बेची हुई भूमि जुबली के वर्ष तक मोल लेनेवालों के हाथ में रहे; और जुबली के वर्ष में छूट जाए तब वह मनुष्य अपनी निज भूमि का फिर अधिकारी हो जाए।

29 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ יִמְכֹּ֞ר בֵּית־ מוֹשַׁ֣ב עִ֗יר וְהָיְתָ֤ה חוֹמָה֙ לִצְמִתֻ֔ת עַד־
और-मनुष्य जब- बेचे घर- निवास-का नगर दीवार-वाले और-होगी इसकी-छुड़ौती पूरा होने तक-
H0376 H3808 H4376 H1004 H4186 H5892 H2346 H1961 H1353 H8537 H5704

תֹּ֥ם שְׁנַ֖ת מִמְכָּרֽוֹ׃ יָמִ֥ים תִּהְיֶ֖ה גְּאֻלָּתֽוֹ׃
पूरा होने वर्ष इसकी-बिक्री-के दिन होगी इसकी-छुड़ौती
H8141 H4465 H3117 H1961 H1353

“फिर यदि कोई मनुष्य शहरपनाह वाले नगर में बसने का घर बेचे, तो वह बेचने के बाद वर्ष भर के अन्दर उसे छुड़ा सकेगा, अर्थात् पूरे वर्ष भर उस मनुष्य को छुड़ाने का अधिकार रहेगा।

30 וְאִם֙ לֹא־ יִגָּאֵ֔ל וּמָלְאָ֥ת עַד־ שְׁנָ֖ה לוֹ֑ תִּמִ֣ימָה֔ וְקָ֥ם בַּ֛יִת אֲשֶׁר־
और-अगर नहीं- छुड़ाया जाए पूरा होने तक- वर्ष उसके-लिए पूर्ण और-स्थापित होगा घर जो-
H0376 H3808 H1353 H4390 H5704 H8141 H8549 H6965 H1004 H0834

בָּעִ֥יר אֲשֶׁר־)לוֹ( ]לא[חֹמָ֖ה לִצְמִתֻ֑ת לַלֹּקֵ֣ה אֹת֔וֹ לְדֹרֹתָ֖יו
नगर-में जिस-के- उसके-पास — दीवार हमेशा-के-लिए खरीदने-वाले-के-लिए उसे उसकी-पीढ़ियों-के-लिए
H5892 H0834 H2346 H6783 H3947 H0853 H1755

לֹ֣א יֵצֵ֔א בַּיֹּבֵ֖ל׃
नहीं निकलेगा योबेल-में
H3808 H3318 H3104

परन्तु यदि वह वर्ष भर में न छुड़ाए, तो वह घर जो शहरपनाह वाले नगर में हो मोल लेनेवाले का बना रहे, और पीढ़ी-पीढ़ी में उसी में वंश का बना रहे; और जुबली के वर्ष में भी न छूटे।

וּבָתֵּי	הַחֲצֵרִים	אֲשֶׁר	אֵין־	לָהֶם	חֹמָה	סָבִיב	עַל־	שְׂדֵה	הָאָרֶץ	יֵחָשֵׁב	31
और-घर	गांवों-के	जिन-के	नहीं-	उन-के-पास	दीवार	चारों-ओर	के-साथ-	खेत	देश-के	गिने जाएंगे	
			H0369	H1992	H2346	H5439			H0776	H2803	

גְּאֻלָּה	תִּהְיֶה־	לּוֹ	וּבַיּוֹבֵל	יֵצֵא׃
छुड़ौती	होगी-	उसके-लिए	और-योबेल-में	निकलेगा
H1353	H1961		H3104	H3318

परन्तु बिना शहरपनाह के गाँवों के घर तो देश के खेतों के समान गिने जाएँ; उनका छुड़ाना भी हो सकेगा, और वे जुबली के वर्ष में छूट जाएँ।

וְעָרֵי	הַלְוִיִּם	בָּתֵּי	עָרֵי	אֲחֻזָּתָם	גְּאֻלַּת	עוֹלָם	תִּהְיֶה	לַלְוִיִּם׃	32
और-नगर	लेवियों-के	घर	नगरों-के	उनकी-भूमि-के	छुड़ौती	सदा	होगी	लेवियों-के-लिए	
	H3881			H0272	H1353	H5769	H1961	H3881	

फिर भी लेवियों के निज भाग के नगरों के जो घर हों उनको लेवीय जब चाहें तब छुड़ाएँ।

בַּיּוֹבֵל	אַחֻזָּתוֹ	וְעִיר	בַּיִת	מִמְכַּר־	וְיָצָא	הַלְוִיִּם	מִן־	יִגְאַל׃	וַאֲשֶׁר	33
योबेल-में	उसकी-भूमि-का	और-नगर	घर	बिकाऊ-	और-निकलेगा	लेवियों	से-	छुड़ाए	और-जो	
H3104	H0272			H4465	H3318	H3881				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	אֲחֻזָּתָם	הִוא	הַלְוִיִּם	עָרֵי	בָּתֵּי	כִּי
इस्राएल	पुत्रों-के	बीच-में	उनकी-भूमि	वह	लेवियों-के	नगरों-के	घर	क्योंकि
H3478		H8432	H0272	H1931	H3881			

और यदि कोई लेवीय अपना भाग न छुड़ाए, तो वह बेचा हुआ घर जो उसके भाग के नगर में हो जुबली के वर्ष में छूट जाए; क्योंकि इस्राएलियों के बीच लेवियों का भाग उनके नगरों में वे घर ही हैं।

ס	לָהֶם׃	הִוא	עוֹלָם	אֲחֻזַּת	כִּי־	יִמָּכֵר	לֹא	עָרֵיהֶם	מִגְרַשׁ	וּשְׂדֵה	34
—	उनकी	वह	सदा	भूमि	क्योंकि-	बेचा जाएगा	नहीं	उनके-नगरों-का	चरागाह	और-खेत	
		H1931	H5769	H0272		H4376	H3808		H4054		

पर उनके नगरों के चारों ओर की चराई की भूमि बेची न जाए; क्योंकि वह उनका सदा का भाग होगा।

וְתוֹשָׁב	גֵּר	בּוֹ	וְהֶחֱזַקְתָּ	עִמָּךְ	יָדוֹ	וּמָטָה	אָחִיךָ	יָמוּךְ	וְכִי־	35
और-अतिथि	परदेशी	उसे	और-संभालेगा	तेरे-साथ	उसका-हाथ	और-गिर जाए	तेरा-भाई	गरीब हो जाए	और-जब-	
	H1616		H2388		H3027	H4131	H0251	H4134		

עִמָּךְ׃	וָחָי
तेरे-साथ	और-जीवित रहे
	H2421

“फिर यदि तेरा कोई भाई-बन्धु कंगाल हो जाए, और उसकी दशा तेरे सामने तरस योग्य हो जाए, तो तू उसको सम्भालना; वह परदेशी या यात्री के समान तेरे संग रहे।

עִמָּךְ׃	אָחִיךָ	וְחָי	מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	וְתַרְבִּית	נֶשֶׁךְ	מֵאִתּוֹ	תִּקַּח	אַל־	36
तेरे-साथ	तेरा-भाई	और-जीवित रहे	अपने-परमेश्वर-से	और-डर	और-लाभ	ब्याज	उस-से	ले	मत-	
	H0251	H2421	H0430	H3372	H8636	H5392	H0854	H3947	H0408	

उससे ब्याज या बढ़ती न लेना; अपने परमेश्वर का भय मानना; जिससे तेरा भाई-बन्धु तेरे संग जीवन निर्वाह कर सके। (लूका 6:35)

אָכְלֶךָ׃	תִּתֵּן	לֹא־	וּבְמַרְבִּית	בְּנֶשֶׁךְ	לוֹ	תִּתֵּן	לֹא־	כַּסְפְּךָ	אֶת־	37
अपना-भोजन	तू देगा	नहीं-	और-पर-लाभ	पर-ब्याज	उसे	तू देगा	नहीं-	तेरी-चांदी	को-	
H0400	H5414	H3808	H4768	H5392		H5414	H3808	H3701	H0853	

उसको ब्याज पर रुपया न देना, और न उसको भोजनवस्तु लाभ के लालच से देना।

38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם אֶת־
मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर जिसने- निकाला तुम्हें से-देश मिस्र देने-के-लिए तुम्हें को-
H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H5414 H0853

אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס
देश कनान होने-के-लिए तुम्हारे-लिए परमेश्वर —
H0776 H3667 H1961 H0430

मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ; मैं तुम्हें कनान देश देने के लिये और तुम्हारा परमेश्वर ठहरने की मनसा से तुम को मिस्र देश से निकाल लाया हूँ।

39 וְכִי־ יָמוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר־ לָךְ לֹא־ תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדַת
और-जब- गरीब हो जाए तेरा-भाई तेरे-साथ और-बिक जाए- तुझे नहीं- तू कराएगा उस-से काम दास-का
H4134 H0251 H5973 H4376 H3808 H5647 H5656 H5650

עָבֶד׃
H5650

“फिर यदि तेरा कोई भाई-बन्धु तेरे सामने कंगाल होकर अपने आपको तेरे हाथ बेच डाले, तो उससे दास के समान सेवा न करवाना।

40 כְּשָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ׃
जैसे-मज़दूर जैसे-अतिथि होगा तेरे-साथ तक- वर्ष योबेल-के वह काम करेगा तेरे-साथ
H7916 H3667 H1961 H5973 H5704 H8141 H3104 H5647 H5973

वह तेरे संग मजदूर या यात्री के समान रहे, और जुबली के वर्ष तक तेरे संग रहकर सेवा करता रहे;

41 וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב וְאֶל־ מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־ אֲחֻזַּת
और-निकलेगा तेरे-पास-से वह और-उसके-पुत्र उसके-साथ और-लौटेगा को- अपने-कुल और-को- भूमि
H3318 H5973 H1931 H1121 H5973 H7725 H0413 H4940 H0413 H0272

אֲבֹתָיו יָשׁוּב׃
अपने-पूर्वजों-की वह लौटेगा
H0001 H7725

तब वह बाल-बच्चों समेत तेरे पास से निकल जाए, और अपने कुटुम्ब में और अपने पितरों की निज भूमि में लौट जाए।

42 כִּי־ עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא יִמָּכְרוּ
क्योंकि- मेरे-दास वे जिन-को- मैंने निकाला उन्हें से-देश मिस्र नहीं वे बेचे जाएंगे
H3588 H5650 H1992 H0834 H3318 H0853 H0776 H4714 H3808 H4376

מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃
बिक्री दास-की
H4466 H5650

क्योंकि वे मेरे ही दास हैं, जिनको मैं मिस्र देश से निकाल लाया हूँ; इसलिए वे दास की रीति से न बेचे जाएँ।

43 לֹא־ תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ׃
नहीं- तू शासन करेगा उस-पर कठोरता-से और-डर अपने-परमेश्वर-से
H3808 H7287 H0914 H6531 H3372 H0430

उस पर कठोरता से अधिकार न करना; अपने परमेश्वर का भय मानते रहना।

44 וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־ לָךְ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם מֵהֶם
और-तेरा-दास और-तेरी-दासी जो होंगे- तेरे से-पास जातियों-के जो तुम्हारे-चारों-ओर उन-से
H5650 H0519 H0834 H1961 H0834 H0854 H1471 H1992 H5439

תִּקְנוּ עֶבֶד וְאָמָה׃
तुम खरीदोगे दास और-दासी
H7069 H5650 H0519

तेरे जो दास-दासियाँ हों वे तुम्हारे चारों ओर की जातियों में से हों, और दास और दासियाँ उन्हीं में से मोल लेना।

45

עִמָּכֶם	אֲשֶׁר	וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם	תִּקְנוּ	מֵהֶם	עִמָּכֶם	הַגָּרִים	הַתּוֹשָׁבִים	מִבְּנֵי	וְגַם
तुम्हारे-साथ	जो	और-से-उनके-कुल	तुम खरीदोगे	उन-से	तुम्हारे-साथ	रहने-वाले	अतिथियों-के	से-पुत्रों	और-भी
		H4940	H7069	H1992					H1571

אֲשֶׁר	הוֹלִידוּ	בְּאַרְצְכֶם	וְהָיוּ	לָכֶם	לַאֲחֻזָּה׃
जो	उन्होंने जन्मे	तुम्हारे-देश-में	और-होंगे	तुम्हारे-लिए	भूमि-के-लिए
	H3205	H0776	H1961		H0272

जो यात्री लोग तुम्हारे बीच में परदेशी होकर रहेंगे, उनमें से और उनके घरानों में से भी जो तुम्हारे आस-पास हों, और जो तुम्हारे देश में उत्पन्न हुए हों, उनमें से तुम दास और दासी मोल लो; और वे तुम्हारा भाग ठहरें।

46

בָּהֶם	לְעֹלָם	אֲחֻזָּה	לָרֶשֶׁת	לְבְנֵיכֶם	אַחֲרֵיכֶם	אֹתָם	וְהִתְנַחַלְתֶּם
उन-से	हमेशा-के-लिए	भूमि	अधिकार-में-लेने-के-लिए	अपने-पुत्रों-के-लिए	अपने-बाद	उन्हें	और-तुम विरासत दोगे
	H5769	H0272	H3423			H0853	H5157

בּוֹ	תִּרְדֶּה	לֹא־	בְּאָחִיו	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּבְאַחֵיכֶם
उस-पर	तू शासन करेगा	नहीं-	अपने-भाई-में	प्रत्येक	इस्राएल-के	पुत्रों-	और-में-अपने-भाइयों
		H3808	H0251	H0376	H3478		H0251

תַּעֲבֹדוּ	ס	בְּפָרֶךְ׃
तुम काम कराओगे	—	कठोरता-से
H5647		H6531

तुम अपने पुत्रों को भी जो तुम्हारे बाद होंगे उनके अधिकारी कर सकोगे, और वे उनका भाग ठहरें; उनमें से तुम सदा अपने लिये दास लिया करना, परन्तु तुम्हारे भाई-बन्धु जो इस्राएली हों उन पर अपना अधिकार कठोरता से न जताना।

47

עִמּוֹ	אָחִיךָ	וּמָךְ	עִמָּךְ	וְתוֹשָׁב	גֵּר	יַד	תַּשִּׂיג	וְכִי
उसके-साथ	तेरा-भाई	और-गरीब हो जाए	तेरे-साथ	और-अतिथि-का	परदेशी-का	हाथ	पहुंचे	और-जब
	H0251	H4134			H1616	H3027	H5381	

גֵּר׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵקֶר	אוֹ	עִמָּךְ	תּוֹשָׁב	לְגֵר	וְנִמְכַּר
परदेशी-के	कुल-के	को-वंशज	या	तेरे-साथ	अतिथि	को-परदेशी	और-बिक जाए
H1616	H4940	H6133				H1616	H4376

“फिर यदि तेरे सामने कोई परदेशी या यात्री धनी हो जाए, और उसके सामने तेरा भाई कंगाल होकर अपने आपको तेरे सामने उस परदेशी या यात्री या उसके वंश के हाथ बेच डाले,

48

יִגְאָלֻנּוּ׃	מֵאֶחָיו	אֶחָד	לוֹ	תִּהְיֶה־	גְּאֻלָּה	נִמְכַּר	אַחֲרֵי
छुड़ाएगा उसे	उसके-भाइयों-में-से	एक	उसके-लिए	होगी-	छुड़ौती	बिक जाने-के	बाद
	H0251	H0259		H1961	H1353	H4376	

तो उसके बिक जाने के बाद वह फिर छुड़ाया जा सकता है; उसके भाइयों में से कोई उसको छुड़ा सकता है,

49

מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ	בְּשָׂרוֹ	מִשְּׁאֵר	אוֹ־	יִגְאָלֻנּוּ	דֹּדוֹ	בֶּן־	אוֹ	דֹּדוֹ	אוֹ־
उसके-कुल-से	उसका-मांस	से-शेष	या-	छुड़ाएगा उसे	उसके-चाचा-का	पुत्र-	या	उसका-चाचा	या-
H4940	H1320	H7607			H1730			H1730	

וְנִגְאָל׃	יָדוֹ	הִשִּׂיגָה	אוֹ־	יִגְאָלֻנּוּ
और-छुड़ाया जाए	उसका-हाथ	पहुंचे	या-	छुड़ाएगा उसे
	H3027	H5381		

या उसका चाचा, या चचेरा भाई, तथा उसके कुल का कोई भी निकट कुटुम्बी उसको छुड़ा सकता है; या यदि वह धनी हो जाए, तो वह आप ही अपने को छुड़ा सकता है।

50

וְהָיָה	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד	לוֹ	הִמָּכְרוֹ	מִשְּׁנַת	קֹנֵהוּ	עִם־	וְחִשַּׁב
और-होगा	योबेल-के	वर्ष	तक	उसे	उसके-बिकने-के	से-वर्ष	उसके-खरीदने-वाले	साथ-	और-गिनेगा
H1961	H3104	H8141	H5704		H4376	H8141	H7069		H2803

עִמּוֹ׃	יִהְיֶה	שָׂכִיר	כִּימֵי	שָׁנִים	בְּמִסְפָּר	מִמְכָּרוֹ	כֶּסֶף
उसके-साथ	होगा	मज़दूर-के	जैसे-दिन	वर्षों-की	में-गिनती	उसकी-बिक्री-की	चांदी
	H1961	H7916	H3117	H8141	H4557	H4465	H3701

वह अपने मोल लेनेवाले के साथ अपने बिकने के वर्ष से जुबली के वर्ष तक हिसाब करे, और उसके बिकने का दाम वर्षों की गिनती के अनुसार हो, अर्थात् वह दाम मजदूर के दिवसों के समान उसके साथ होगा।

51	אִם־	עוֹד	רַבּוֹת	בַּשָּׁנִים	לְפִיהֶן	יָשִׁיב	מִכֶּסֶף	גְּאֻלָּתוֹ	מִקְנָתוֹ׃
	अगर-	अभी	बहुत	वर्षों-में	उनके-अनुसार	वह लौटाएगा	से-चांदी	अपनी-छुड़ौती	उसकी-खरीद-की
	H5750			H8141	H6310	H7725	H3701	H1353	H4736

यदि जुबली के वर्ष के बहुत वर्ष रह जाएँ, तो जितने रुपयों से वह मोल लिया गया हो उनमें से वह अपने छुड़ाने का दाम उतने वर्षों के अनुसार फेर दे।

52	וְאִם־	מְעַט	נִשְׁאָר	בַּשָּׁנִים	עַד־	שְׁנַת	הַיֹּבֵל	וְחִשַּׁב־	לוֹ	כְּפִי
	और-अगर-	थोड़े	बचे	वर्षों-में	तक-	वर्ष	योबेल-के	और-गिनेगा-	उसके-लिए	के-अनुसार
	H4592	H7604	H8141	H5704	H8141	H2803	H3104			H6310

יָשִׁיב	אֶת־	גְּאֻלָּתוֹ׃
वह लौटाएगा	को-	उसकी-छुड़ौती
H7725	H0853	H1353

यदि जुबली के वर्ष के थोड़े वर्ष रह गए हों, तो भी वह अपने स्वामी के साथ हिसाब करके अपने छुड़ाने का दाम उतने ही वर्षों के अनुसार फेर दे।

53	כִּשְׂכִיר	שָׁנָה	בְּשָׁנָה	יִהְיֶה	עִמּוֹ	לֹא־	יִרְדֶּנּוּ	בְּפֶרֶךְ	לְעֵינֶיךָ׃
	जैसे-मज़दूर	वर्ष	वर्ष-में	होगा	उसके-साथ	नहीं-	वह शासन करेगा उस-पर	कठोरता-से	तेरी-आंखों-में
	H7916	H8141	H8141	H1961		H3808		H6531	

वह अपने स्वामी के संग उस मजदूर के समान रहे जिसकी वार्षिक मजदूरी ठहराई जाती हो; और उसका स्वामी उस पर तेरे सामने कठोरता से अधिकार न जताने पाए। (कुलु. 4:1)

54	וְאִם־	לֹא	יִגָּאֵל	בְּאֵלֶּה	וְיָצָא	בִּשְׁנַת	הַיֹּבֵל	הִוא	וּבָנָיו	עִמּוֹ׃
	और-अगर-	नहीं	छुड़ाया जाए	इन-में	और-निकलेगा	में-वर्ष	योबेल-के	वह	और-उसके-पुत्र	उसके-साथ
	H3808			H0428	H3318	H8141	H3104	H1931		

और यदि वह इन रीतियों से छुड़ाया न जाए, तो वह जुबली के वर्ष में अपने बाल-बच्चों समेत छूट जाए।

55	כִּי־	לִי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	עֲבָדִים	עֲבָדַי	הֵם	אֲשֶׁר־	הוֹצֵאתִי	אוֹתָם	מֵאֶרֶץ
	क्योंकि-	मेरे	पुत्र-	इस्राएल-के	दास	मेरे-दास	वे	जिन-को-	मैंने निकाला	उन्हें	से-देश
				H3478	H5650	H5650	H1992		H3318	H0853	H0776

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם
तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	मैं	मिस्र
H0430	H3068	H0589	H4714

क्योंकि इस्राएली मेरे ही दास हैं; वे मिस्र देश से मेरे ही निकाले हुए दास हैं; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

Chapter 26

1	לֹא־	תַעֲשׂוּ	לָכֶם	אֱלִילִם	וּפֶסֶל	וּמַצֵּבָה	לֹא־	תָקִימוּ	לָכֶם	וְאֶבֶן
	नहीं-	तुम बनाओगे	अपने-लिए	मूर्तियां	और-मूर्ति	और-स्तंभ	नहीं-	तुम खड़ा करोगे	अपने-लिए	और-पत्थर
	H3808			H0457	H6459	H4676	H3808			H0068

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	עָלֶיהָ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בְּאַרְצְכֶם	תִּתְּנוּ	לֹא	מַשְׂכִּית
तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	मैं	क्योंकि	उस-पर	दण्डवत करने-के-लिए	तुम्हारे-देश-में	तुम रखोगे	नहीं	आकृति-का
H0430	H3068	H0589			H7812	H0776	H5414	H3808	H4906

“तुम अपने लिये मूरतें न बनाना, और न कोई खुदी हुई मूर्ति या स्तम्भ अपने लिये खड़ा करना, और न अपने देश में दण्डवत् करने के लिये नक्काशीदार पत्थर स्थापित करना; क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

2	אֶת־	שַׁבְּתֹתַי	תִּשְׁמֹרוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּירָאוּ	אֲנִי	יְהוָה׃	ס
	को-	मेरे-शब्बतों	तुम रखोगे	और-मेरे-पवित्र-स्थान-का	तुम डरोगे	मैं	यहोवा	—
	H0853	H7676	H8104		H3372	H0589	H3068	

तुम मेरे विश्रामदिनों का पालन करना और मेरे पवित्रस्थान का भय मानना; मैं यहोवा हूँ।

אֹתָֽם׃	וַעֲשִׂיתֶ֖ם	תִּשְׁמְר֑וּ	מִצְוֹתַ֣י	וְאֶת־	תֵּלֵ֔כוּ	בְּחֻקֹּתַ֥י	אִם־	3
उन्हें	और-करोगे	तुम रखोगे	मेरी-आज्ञाओं	और-को-	तुम चलोगे	मेरी-विधियों-में	अगर-	
H0853		H8104	H4687	H0853	H3212	H2708		

“यदि तुम मेरी विधियों पर चलो और मेरी आज्ञाओं को मानकर उनका पालन करो,

פִּרְיֽוֹ׃	יִתֵּ֥ן	הַשָּׂדֶ֖ה	וְעֵ֥ץ	יְבוּלָ֔הּ	הָאָ֣רֶץ	וְנָתְנָ֥ה	בְּעִתָּ֑ם	גִּשְׁמֵיכֶ֖ם	וְנָתַ֥תִּי	4
अपना-फल	देगा	खेत-का	और-पेड़	अपनी-उपज	देश	और-देगी	उनके-समय-में	तुम्हारी-वर्षाओं	और-दूंगा	
H6529	H5414		H6086	H2981	H0776	H5414	H6256	H1653	H5414	

तो मैं तुम्हारे लिये समय-समय पर मेंह बरसाऊँगा, तथा भूमि अपनी उपज उपजाएगी, और मैदान के वृक्ष अपने-अपने फल दिया करेंगे;

בְּאַרְצְכֶֽם׃	וְיִשַּׁבְתֶּ֖ם	לָבֶ֥טַח	לָשָׂבַ֛ע	לַחְמְכֶ֑ם	וְהִשִּׂ֣יג	לָכֶ֔ם	דַּ֥יִשׁ	אֶת־	בָּצִ֣יר	5
तुम्हारे-देश-में	और-बसोगे	सुरक्षित	तृप्त-होकर	अपनी-रोटी	और-पहुंचेगी	तुम्हारे-लिए	दवाई	को-	अंगूर-कटाई	
H0776	H3427	H0983	H7648	H3899	H5381		H1786	H0853	H1210	

								וּבָצִ֣יר	
								और-अंगूर-कटाई	
								H1210	

וַאֲכַלְתֶּ֥ם	זַרְעֲכֶ֖ם	אֶת־	יַשִּׂ֣יג						
और-तुम खाओगे	बीज	को-	पहुंचेगी						
H0398	H2233	H0853	H5381						

यहाँ तक कि तुम दाख तोड़ने के समय भी दाँवनी करते रहोगे, और बोने के समय भी भर पेट दाख तोड़ते रहोगे, और तुम मनमानी रोटी खाया करोगे, और अपने देश में निश्चिन्त बसे रहोगे।

בְּאַרְצְכֶֽם׃	תַּעֲבֹ֥ר	לֹא־	וְחֶ֖רֶב	הָאָ֑רֶץ	וְשִׁכַּבְתֶּ֣ם	וְאֵ֣ין	מַחֲרִ֔יד	וְהִשְׁבַּתִּ֥י	חַיָּ֖ה	6
तुम्हारे-देश-में	गुज़रेगी	नहीं-	और-तलवार	देश	और-लेटोगे	और-नहीं-होगा	डराने-वाला	और-दूर करूंगा	जानवर	
H0776		H3808	H2719	H0776	H7901	H0369	H2729			

								וְנָתַ֥תִּי	
								और-दूंगा	
								H5414	

								שָׁלוֹם֙	
								शांति	
								H7965	

								בָּאָ֔רֶץ	
								देश-में	
								H0776	

और मैं तुम्हारे देश में सुख चैन दूँगा, और तुम सोओगे और तुम्हारा कोई डरानेवाला न होगा; और मैं उस देश में खतरनाक जन्तुओं को न रहने दूँगा, और तलवार तुम्हारे देश में न चलेगी।

לְחֶ֖רֶב	לִפְנֵיכֶ֑ם	וְנָפְל֥וּ	אֹיְבֵיכֶ֖ם	אֶת־	וּרְדַפְתֶּ֥ם	7
तलवार-से	तुम्हारे-सामने	और-गिरेंगे	अपने-शत्रु	को-	और-पीछा करोगे	
H2719	H6440	H5307	H0341	H0853	H7291	

और तुम अपने शत्रुओं को मार भगा दोगे, और वे तुम्हारी तलवार से मारे जाएँगे।

לִפְנֵיכֶ֖ם	לְחָֽרֶב׃							וְרָדְפ֣וּ	8
तुम्हारे-सामने	तलवार-से							और-पीछा करेंगे	
H6440	H2719							H7291	

								מִכֶּ֖ם	
								तुम-में-से	
								H4480	

							חֲמִשָּׁה֙	מֵאָ֣ה	
							पांच	सौ	
							H2568	H3967	

						וּמֵאָ֣ה			
						और-सौ			
						H3967			

					רִבָּבָ֔ה				
					दस-हज़ार				
					H7233				

				יִרְדְּפ֣וּ					
				पीछा करेंगे					
				H7291					

			וְנָפְל֥וּ						
			और-गिरेंगे						
			H5307						

אֹיְבֵיכֶ֖ם									
अपने-शत्रु									
H0341									

तुम में से पाँच मनुष्य सौ को और सौ मनुष्य दस हजार को खदेड़ेंगे; और तुम्हारे शत्रु तलवार से तुम्हारे आगे-आगे मारे जाएँगे;

אִתְּכֶֽם׃	וּפָנִ֥יתִי	אֲלֵיכֶ֖ם	וְהִפְרֵיתִ֑י	אֶתְכֶ֣ם	וְהִרְבֵּיתִ֔י	אֶתְכֶ֖ם	וַהֲקִימֹתִ֥י	אֶת־	בְּרִיתִֽי	9
तुम्हारे-साथ	और-मोड़ूंगा	तुम्हारी-ओर	और-फलदार बनाऊंगा	तुम्हें	और-बढ़ाऊंगा	तुम्हें	और-स्थापित करूंगा	को-	मेरी-वाचा	
H0854	H6437	H0413	H6509	H0853		H0853		H0853	H1285	

और मैं तुम्हारी ओर कृपादृष्टि रखूँगा और तुम को फलवन्त करूँगा और बढ़ाऊँगा, और तुम्हारे संग अपनी वाचा को पूर्ण करूँगा।

10	וַאֲכַלְתֶּם	יָשָׁן	נוֹשָׁן	וְיָשָׁן	מִפְנֵי	חָדָשׁ	תּוֹצִיאוּ׃
	और-तुम खाओगे	पुराना	बहुत-पुराना	और-पुराना	से-सामने	नया	तुम निकालोगे
	H0398	H3465	H3462	H3465	H6440	H2319	H3318

और तुम रखे हुए पुराने अनाज को खाओगे, और नये के रहते भी पुराने को निकालोगे।

11	וְנָתַתִּי	מִשְׁכָּנִי	בְּתוֹכְכֶם	וְלֹא־	תִגְעַל	נַפְשִׁי	אֶתְכֶם׃
	और-दूंगा	मेरा-निवास	तुम्हारे-बीच-में	और-नहीं-	घृणा करेगी	मेरी-आत्मा	तुम्हें
	H5414	H4908	H8432	H3808	H1602	H5315	H0853

और मैं तुम्हारे बीच अपना निवास-स्थान बनाए रखूँगा, और मेरा जी तुम से घृणा नहीं करेगा।

12	וְהִתְהַלַּכְתִּי	בְּתוֹכְכֶם	וְהָיִיתִי	לָכֶם	לֵאלֹהִים	וְאַתֶּם	תִּהְיוּ־	לִי	לְעָם׃
	और-चलूंगा	तुम्हारे-बीच-में	और-हूंगा	तुम्हारे-लिए	परमेश्वर	और-तुम	होगे-	मेरे-लिए	प्रजा
	H1980	H8432	H1961		H0430		H1961		

और मैं तुम्हारे मध्य चला फिरा करूँगा, और तुम्हारा परमेश्वर बना रहूँगा, और तुम मेरी प्रजा बने रहोगे। (2 कुरि. 6:16)

13	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מֵהְיוֹת	לָהֶם	עֲבָדִים
	मैं	यहोवा	तुम्हारा-परमेश्वर	जिसने	निकाला	तुम्हें	से-देश	मिस्र	होने-से	उनके	दास
	H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	H1961		H5650

	וָאֲשַׁבֵּר	מֹטֹת	עֻלְּכֶם	וָאוֹלֵךְ	אֶתְכֶם	קוֹמְמִיּוּת׃	פ
	और-तोड़ा	डंडों	तुम्हारे-जूए-के	और-चलाया	तुम्हें	सीधे	—
	H7665	H4133	H5923	H3212	H0853	H6968	

मैं तो तुम्हारा वह परमेश्वर यहोवा हूँ, जो तुम को मिस्र देश से इसलिए निकाल ले आया कि तुम मिस्रियों के दास न बने रहो; और मैंने तुम्हारे जूए को तोड़ डाला है, और तुम को सीधा खड़ा करके चलाया है।

14	וְאִם־	לֹא	תִשְׁמְעוּ	לִי	וְלֹא	תַעֲשׂוּ	אֶת	כָּל־	הַמִּצְוֹת	הָאֵלֶּה׃
	और-अगर-	नहीं	तुम सुनोगे	मेरी	और-नहीं	तुम करोगे	को-	सब-	आज्ञाओं	इन
		H3808	H8085		H3808		H0853	H3605	H4687	H0428

“यदि तुम मेरी न सुनोगे, और इन सब आज्ञाओं को न मानोगे,

15	וְאִם־	בְּחֻקֹּתַי	תִּמְאָסוּ	וְאִם	אֶת־	מִשְׁפָּטַי	תִּגְעַל	נַפְשְׁכֶם	לְבִלְתִּי
	और-अगर-	मेरी-विधियों-में	तुम तुच्छ करोगे	और-अगर	को-	मेरे-नियमों	घृणा करेगी	तुम्हारी-आत्मा	न-करने-के-लिए
		H2708			H0853	H4941	H1602	H5315	H1115

	עֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹתַי	לְהַפְרְכֶם	אֶת־	בְּרִיתִי׃
	करने	को-	सब-	मेरी-आज्ञाओं	तोड़ने-के-लिए	को-	मेरी-वाचा
	H6213	H0853	H3605	H4687	H6565	H0853	H1285

और मेरी विधियों को निकम्मा जानोगे, और तुम्हारी आत्मा मेरे निर्णयों से घृणा करे, और तुम मेरी सब आज्ञाओं का पालन न करोगे, वरन् मेरी वाचा को तोड़ोगे,

16	אַף־	אֲנִי	אֶעֱשֶׂה־	זֹּאת	לָכֶם	וְהִפְקַדְתִּי	עֲלֵיכֶם	בָּהָלָה	אֶת־	הַשַּׁחֶפֶת
	भी-	मैं	करूंगा-	यह	तुम-से	और-डालूंगा	तुम-पर	आतंक	को-	क्षय
	H0637	H0589		H2063				H0928	H0853	H7829

וְאֶת־	וַאֲכָלֶהוּ	זַרְעֲכֶם	לָרִיק	וּזְרַעְתֶּם	נָפֶשׁ	וּמְדִיבַת	עֵינַיִם	מְכַלּוֹת	הַקַּדַּחַת
और-को-	और-खाएंगे उसे	अपना-बीज	व्यर्थ-में	और-बोओगे	प्राण	और-गिराने-वाली	आंखों	नाश करने-वाले	ज्वर
H0853	H0398	H2233	H7385	H2232	H5315	H1727		H3615	H6920

אֹיְבֵיכֶם׃
अपने-शत्रु
H0341

तो मैं तुम से यह करूँगा; अर्थात् मैं तुम को बेचैन करूँगा, और क्षयरोग और ज्वर से पीड़ित करूँगा, और इनके कारण तुम्हारी आँखें धुंधली हो जाएँगी, और तुम्हारा मन अति उदास होगा। और तुम्हारा बीज बोना व्यर्थ होगा, क्योंकि तुम्हारे शत्रु उसकी उपज खा लेंगे;

17 וְנָתַתִּי פָנַי וְנִגַּפְתֶּם בָּכֶם וְרָדוּ אֹיְבֵיכֶם לִפְנֵיכֶם וְנַסְתֶּם וְאֵין־
और-मैं दूंगा मेरा-मुख और-हारोगे तुम्हारे-विरुद्ध और-शासन करेंगे अपने-शत्रुओं सामने और-भागोगे और-नहीं-होगा
H5414 H6440 H5062 H6440 H7287 H0341 H6440 H5127 H0369

רֹדֵף׃ אֶתְכֶם ס
पीछा करने-वाला तुम्हें —
H7291 H0853

और मैं भी तुम्हारे विरुद्ध हो जाऊँगा, और तुम अपने शत्रुओं से हार जाओगे; और तुम्हारे बैरी तुम्हारे ऊपर अधिकार करेंगे, और जब कोई तुम को खदेड़ता भी न होगा तब भी तुम भागोगे।

18 וְאִם־ עַד־ אֵלֶּה לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְיָסַפְתִּי לְיַסְּרָה אֶתְכֶם שֶׁבַע
और-अगर- तक- इन नहीं तुम सुनोगे मेरी और-मैं जारी रखूंगा अनुशासन करना तुम्हें सात
H3808 H8085 H3254 H3256 H0853 H7651

עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
के-लिए- तुम्हारे-पापों

और यदि तुम इन बातों के उपरान्त भी मेरी न सुनो, तो मैं तुम्हारे पापों के कारण तुम्हें सातगुना ताड़ना और दूँगा,

19 וְשָׁבַרְתִּי וְאֶת־ גְּאוֹן עֻזְּכֶם וְנָתַתִּי אֶת־ שְׁמֵיכֶם כַּבַּרְזֶל וְאֶת־ אַרְצְכֶם
और-तोड़ूंगा और-को- घमंड तुम्हारे-बल-का और-दूंगा को- तुम्हारे-आकाश कैसे-लोहे और-को- तुम्हारी-भूमि
H7665 H0853 H1347 H5797 H5414 H0853 H8064 H1270 H0853 H0776

כַּנְחֹשֶׁת׃
कैसे-तांबे
H5154

और मैं तुम्हारे बल का घमण्ड तोड़ डालूँगा, और तुम्हारे लिये आकाश को मानो लोहे का और भूमि को मानो पीतल की बना दूँगा;

20 וְתַם לָרִיק כֹּחֲכֶם וְלֹא־ תִתֵּן אַרְצְכֶם אֶת־ יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא
और-छूटेगा व्यर्थ-में तुम्हारा-बल और-नहीं- देगी तुम्हारी-भूमि को- अपनी-उपज और-पेड़ देश-का नहीं
H8552 H7385 H3808 H5414 H0776 H0853 H2981 H6086 H0776 H3808

יִתֵּן פִּרְיוֹ׃
देगा अपना-फल
H5414 H6529

और तुम्हारा बल अकारथ गँवाया जाएगा, क्योंकि तुम्हारी भूमि अपनी उपज न उपजाएगी, और मैदान के वृक्ष अपने फल न देंगे।

21 וְאִם־ תֵּלְכוּ עִמִּי וְלֹא תֹאבוּ לִשְׁמֹעַ לִי וְיָסַפְתִּי עֲלֵיכֶם
और-अगर- तुम चलोगे मेरे-साथ विरोधता-में और-नहीं तुम राज़ी होगे सुनने-को मेरी और-मैं जारी रखूंगा तुम-पर
H3212 H5973 H7147 H3808 H0014 H8085 H3254 H5921

מַכָּה שֶׁבַע כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃
मार सात तुम्हारे-पापों-के-अनुसार
H4347 H7651

“यदि तुम मेरे विरुद्ध चलते ही रहो, और मेरा कहना न मानो, तो मैं तुम्हारे पापों के अनुसार तुम्हारे ऊपर और सात गुणा संकट डालूँगा।

22 וְהִשְׁלַחְתִּי בָכֶם אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָה אֶת־ בְּהֶמְתְּכֶם
और-भेजूंगा तुम-में को- जानवर खेत-का और-वंशहीन करेगा तुम्हें और-काट डालेगा को- तुम्हारे-पशुओं
H7971 H0853 H2416 H7704 H0853 H3772 H0853 H0929

וְנִשְׁמּוּ דַרְכֵיכֶם׃ וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם
और-उजड़ होंगे तुम्हारे-मार्ग तुम्हें और-घटाएगा
H8074 H1870 H0853 H4591

और मैं तुम्हारे बीच वन पशु भेजूँगा, जो तुम को निर्वंश करेंगे, और तुम्हारे घरेलू पशुओं को नाश कर डालेंगे, और तुम्हारी गिनती घटाएँगे, जिससे तुम्हारी सड़कें सूनी पड़ जाएँगी।

23	וְאִם־	בְּאֵלֶּה	לֹא	תִוָּסְרוּ	לִי	וַהֲלַכְתֶּם	עִמִּי	קֶרִי׃	
	और-अगर-	इन-में	नहीं	तुम सुधरोगे	मेरी	और-चलोगे	मेरे-साथ	विरोधता-में	
		H0428	H3808	H3256		H1980		H7147	

“फिर यदि तुम इन बातों पर भी मेरी ताड़ना से न सुधरो, और मेरे विरुद्ध चलते ही रहो,

24	וְהָלַכְתִּי	אַף־	אֲנִי	עִמָּכֶם	בְּקֶרִי	וְהִכִּיתִי	אֶתְכֶם	גַּם־	אֲנִי	שֶׁבַע	עַל־
	और-चलूंगा	भी-	मैं	तुम्हारे-साथ	विरोधता-में	और-मारूंगा	तुम्हें	भी-	मैं	सात	के-लिए-
	H1980	H0637	H0589		H7147	H5221	H0853	H1571	H0589	H7651	

חַטֹּאתֵיכֶם׃
तुम्हारे-पापों

तो मैं भी तुम्हारे विरुद्ध चलूँगा, और तुम्हारे पापों के कारण मैं आप ही तुम को सात गुणा मारूँगा।

25	וְהֵבֵאתִי	עֲלֵיכֶם	חֶרֶב	נֹקֶמֶת	נְקַם־	בְּרִית	וְנֶאֱסַפְתֶּם	אֶל־	עָרֵיכֶם	וְשִׁלַּחְתִּי
	और-लाऊंगा	तुम-पर	तलवार	बदला लेने-वाली	बदला-	वाचा-का	और-इकट्ठे होगे	में-	अपने-नगरों	और-भेजूंगा
	H0935		H2719	H5358	H5359	H1285	H0622	H0413		H7971

אוֹיֵב׃	בְּיַד־	וְנִתַּתֶּם	בְּתוֹכְכֶם	דֶּבֶר	
शत्रु-के	में-हाथ-	और-दिए जाओगे	तुम्हारे-बीच-में	महामारी	
H0341	H3027	H5414	H8432	H1698	

और मैं तुम पर एक ऐसी तलवार चलवाऊँगा, जो वाचा तोड़ने का पूरा-पूरा पलटा लेगी; और जब तुम अपने नगरों में जा जाकर इकट्ठे होंगे तब मैं तुम्हारे बीच मरी फैलाऊँगा, और तुम अपने शत्रुओं के वश में सौंप दिए जाओगे।

26	בְּשִׁבְרִי	לָכֶם	מַטֵּה־	לֶחֶם	וְאָפוּ	עֶשֶׂר	נָשִׁים	לַחְמְכֶם	בְּתַנּוּר	אֶחָד
	जब-तोड़ता हूं	तुम-के-लिए	डंडी-	रोटी-की	और-पकाएंगी	दस	स्त्रियां	तुम्हारी-रोटी	में-चूल्हे	एक
	H7665		H4294	H3899	H0644	H6235	H0802	H3899	H8574	H0259

ס	תִּשְׂבָּעוּ׃	וְלֹא	וַאֲכַלְתֶּם	בַּמִּשְׁקָל	לַחְמְכֶם	וְהֵשִׁיבוּ	
—	तुम तृप्त होगे	और-नहीं	और-खाओगे	तौल-से	तुम्हारी-रोटी	और-लौटाएंगी	
	H7646	H3808	H0398	H4948	H3899	H7725	

जब मैं तुम्हारे लिये अन्न के आधार को दूर कर डालूँगा, तब दस स्त्रियाँ तुम्हारी रोटी एक ही तंदूर में पकाकर तौल-तौलकर बाँट देंगी; और तुम खाकर भी तृप्त न होंगे।

27	וְאִם־	בְּזֹאת	לֹא	תִשְׁמְעוּ	לִי	וַהֲלַכְתֶּם	עִמִּי	בְּקֶרִי׃
	और-अगर-	इस-में	नहीं	तुम सुनोगे	मेरी	और-चलोगे	मेरे-साथ	विरोधता-में
		H2063	H3808	H8085		H1980		H7147

“फिर यदि तुम इसके उपरान्त भी मेरी न सुनोगे, और मेरे विरुद्ध चलते ही रहोगे,

28	וְהָלַכְתִּי	עִמָּכֶם	בַּחֲמַת־	קֶרִי	וְיִסַּרְתִּי	אֶתְכֶם	אַף־	אֲנִי	שֶׁבַע	עַל־
	और-चलूंगा	तुम्हारे-साथ	क्रोध-	विरोधता-में	और-अनुशासन करूंगा	तुम्हें	भी-	मैं	सात	के-लिए-
	H1980		H2534	H7147	H3256	H0853	H0637	H0589	H7651	

חַטֹּאתֵיכֶם׃
तुम्हारे-पापों

तो मैं अपने न्याय में तुम्हारे विरुद्ध चलूँगा, और तुम्हारे पापों के कारण तुम को सातगुना ताड़ना और भी दूँगा।

29	וַאֲכַלְתֶּם	בְּשַׂר	וּבְשַׂר	בְּנֵיכֶם	בְּנוֹתֵיכֶם	תֹּאכֵלוּ׃
	और-तुम खाओगे	मांस	और-मांस	अपने-पुत्रों-का	अपनी-बेटियों-का	तुम खाओगे
	H0398	H1320	H1320		H1323	H0398

और तुम को अपने बेटों और बेटियों का माँस खाना पड़ेगा।

30 וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־ को- H0853 וְהִכְרַתִּי और-काट डालूंगा H3772 בָּמֹתֵיכֶם तुम्हारे-ऊंचे-स्थानों H1116 אֶת־ को- H0853 וְנָתַתִּי और-रखूंगा H5414 חַמָּנֵיכֶם तुम्हारी-धूप-वेदियां H2553 אֶת־ को- H0853 פִּגְרֵיכֶם तुम्हारी-लाशें H6297 עַל־ पर- H6297 גִּלּוּלֵיכֶם तुम्हारी-मूर्तियों-की H1544 וְנָעֲלָה और-घृणा करेगी H1602 נַפְשִׁי मेरी-आत्मा H5315 אֶתְכֶם׃ तुम्हें H0853

और मैं तुम्हारे पूजा के ऊँचे स्थानों को ढा दूँगा, और तुम्हारे सूर्य की प्रतिमाएँ तोड़ डालूँगा, और तुम्हारी लोथों को तुम्हारी तोड़ी हुई मूरतों पर फेंक दूँगा; और मेरी आत्मा को तुम से घृणा हो जाएगी।

31 וְנָתַתִּי और-दूंगा H5414 אֶת־ को- H0853 עָרֵיכֶם तुम्हारे-नगरों H2723 וְהַשְׁמּוֹתִי और-उजाड़ करूंगा H8074 אֶת־ को- H0853 מִקְדְּשֵׁיכֶם तुम्हारे-पवित्र-स्थानों H4720 וְלֹא और-नहीं H3808 אָרִיחַ सूंघूंगा H7306 בְּרֵיחַ सुगंध H7381 נִיחֹחֲכֶם׃ तुम्हारी-सुखदायी-सुगंध-की H5207

और मैं तुम्हारे नगरों को उजाड़ दूँगा, और तुम्हारे पवित्रस्थानों को उजाड़ दूँगा, और तुम्हारा सुखदायक सुगन्ध ग्रहण न करूँगा।

32 וְהַשְׁמֹתִי और-उजाड़ करूंगा H8074 אֲנִי मैं H0589 אֶת־ को- H0853 הָאָרֶץ देश H0776 וְשָׁמְמוּ और-चकित होंगे H8074 עָלֶיהָ उस-पर H8074 אֹיְבֵיכֶם अपने-शत्रु H0341 הַיֹּשְׁבִים रहने-वाले H3427 בָּהּ׃ उसमें

और मैं तुम्हारे देश को सूना कर दूँगा, और तुम्हारे शत्रु जो उसमें रहते हैं वे इन बातों के कारण चकित होंगे।

33 וְאֶתְכֶם और-तुम्हें H0853 אָזָרֶה बिखेरूंगा H2219 בַגּוֹיִם जातियों-में H7324 וַהֲרִיקֹתִי और-खींचूंगा H7324 אַחֲרֵיכֶם तुम्हारे-पीछे H2719 חָרֶב तलवार H2719 וְהָיְתָה और-होगा H1961 אַרְצְכֶם तुम्हारी-भूमि H0776 שְׁמָמָה उजाड़ H1961 וְעָרֵיכֶם और-तुम्हारे-नगर H2723 יִהְיוּ होंगे H1961 חָרְבָה׃ खंडहर H2723

और मैं तुम को जाति-जाति के बीच तितर-बितर करूँगा, और तुम्हारे पीछे-पीछे तलवार खींचे रहूँगा; और तुम्हारा देश सुना हो जाएगा, और तुम्हारे नगर उजाड़ हो जाएँगे।

34 אָז तब H0227 תִּרְצֶה भोगेगा H7521 הָאָרֶץ देश H0776 אֶת־ को- H0853 שַׁבְּתֹתֶיהָ अपने-शब्बतों H7676 כָּל सब H3605 יְמֵי दिनों H3117 הֱיוֹתָהּ उसके-उजाड़-के H8074 שְׁמָמָה וְאַתֶּם और-तुम H0776 בְּאֶרֶץ में-देश H0776 אֹיְבֵיכֶם अपने-शत्रुओं-के H0341

אָז तब תִּשְׁבַּת विश्राम करेगा הָאָרֶץ देश וְהִרְצָת और-भोगेगा אֶת־ को- שַׁבְּתֹתֶיהָ׃ अपने-शब्बतों

“तब जितने दिन वह देश सूना पड़ा रहेगा और तुम अपने शत्रुओं के देश में रहोगे उतने दिन वह अपने विश्रामकालों को मानता रहेगा। तब ही वह देश विश्राम पाएगा, अर्थात् अपने विश्रामकालों को मानता रहेगा।

35 כָּל־ सब- H3605 יְמֵי दिनों H3117 הֱיוֹתָהּ उसके-उजाड़-के H8074 שְׁמָמָה תִּשְׁבַּת विश्राम करेगा אֵת जो H0853 אֲשֶׁר जो לֹא־ नहीं- H3808 שָׁבְתָה विश्राम किया בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם तुम्हारे-शब्बतों-में H7676 בְּשִׁבְתְּכֶם तुम्हारे-बसते-समय H3427 עָלֶיהָ׃ उस-पर

जितने दिन वह सूना पड़ा रहेगा उतने दिन उसको विश्राम रहेगा, अर्थात् जो विश्राम उसको तुम्हारे वहाँ बसे रहने के समय तुम्हारे विश्रामकालों में न मिला होगा वह उसको तब मिलेगा।

36 וְהַנִּשְׁאָרִים בָּכֶם וְהֵבֵאתִי מׇרֶךְ בִּלְבָבָם בְּאַרְצֹת אֹיְבֵיהֶם וְרָדַף אֹתָם
और-बचे-हुओं तुम-में और-लाऊंगा डर उनके-हृदयों-में में-देशों अपने-शत्रुओं-के और-पीछा करेगा उन्हें
H7604 H0935 H4816 H3824 H0776 H0341 H7291 H0853

קוֹל עָלֶה נִדָּף תַּעֲנֵם מִפְּנֵי־חֶרֶב וְנָפְלוּ וְאֵין רֹדֵף׃
आवाज़ पत्ते-की उड़ते-हुए उड़ाएगा-उन्हें से-सामने-तलवार और-गिरेंगे और-नहीं-होगा पीछा करने-वाला
H5929 H5929 H5086 H5086 H4499 H2719 H5307 H0369 H7291

और तुम में से जो बचा रहेंगे और अपने शत्रुओं के देश में होंगे उनके हृदय में मैं कायरता उपजाऊँगा; और वे पत्ते के खड़कने से भी भाग जाएँगे, और वे ऐसे भागेंगे जैसे कोई तलवार से भागे, और किसी के बिना पीछा किए भी वे गिर पड़ेंगे।

37 וְכָשְׁלוּ אִישׁ־בְּאָחִיו כְּמִפְנֵי־חֶרֶב וְרֹדֵף אֵין וְלֹא־תִהְיֶה לָכֶם תְּקוּמָה לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃
और-लड़खड़ाएंगे प्रत्येक- अपने-भाई-में जैसे-सामने-से- तलवार और-पीछा करने-वाला कोई नहीं और-नहीं- होगी तुम्हारे-लिए खड़ा होना सामने अपने-शत्रुओं
H3782 H0376 H0251 H6440 H2719 H7291 H0369 H3808 H1961 H0853 H8617 H6440 H0341

और तुम में से जो बचे रहेंगे वे अपने शत्रुओं के देशों में अपने अधर्म के कारण गल जाएँगे; और अपने पुरखाओं के अधर्म के कामों के कारण भी वे उन्हीं के समान गल जाएँगे।

38 וַאֲבַדְתֶּם בַּגּוֹיִם וְאָכְלָה אֶתְכֶם אֶרֶץ אֹיְבֵיכֶם׃
और-नाश होगे जातियों-में और-खा जाएगी तुम्हें देश अपने-शत्रुओं-का
H0006 H0398 H0853 H0776 H0341

तब तुम जाति-जाति के बीच पहुँचकर नाश हो जाओगे, और तुम्हारे शत्रुओं की भूमि तुम को खा जाएगी।

39 וְהַנִּשְׁאָרִים בָּכֶם יִמַּקּוּ בַּעֲוֹנָם בְּאַרְצֹת אֹיְבֵיכֶם וְאַף בַּעֲוֹנֹת אֲבֹתָם אִתָּם יִמָּקּוּ׃
और-बचे-हुओं तुम-में सड़ेंगे अपने-अपराध-में में-देशों अपने-शत्रुओं-के और-भी में-अपराधों अपने-पूर्वजों-के उनके-साथ वे सड़ेंगे
H7604 H4743 H5771 H0776 H0341 H0637 H5771 H0001 H0854 H4743

और तुम में से जो बचे रहेंगे वे अपने शत्रुओं के देशों में अपने अधर्म के कारण गल जाएँगे; और अपने पुरखाओं के अधर्म के कामों के कारण भी वे उन्हीं के समान गल जाएँगे।

40 וְהִתְוַדּוּ אֶת־עֲוֹנָם וְאֶת־עֲוֹן אֲבֹתָם בְּמַעֲלָם אֲשֶׁר
और-वे अंगीकार करेंगे को- अपने-अपराध और-को- अपराध अपने-पूर्वजों-का अपने-विश्वासघात-में जो
H3034 H0853 H5771 H0853 H5771 H0001 H4604

בְּקֶרִי׃ עִמִּי הָלְכוּ חֲשֶׁר־ וְאַף בִּי מָעֲלוּ־
विरोधता-में मेरे-साथ चले जो- और-भी मेरे-विरुद्ध विश्वासघात किया-
H7147 H1980 H0637 H4603

“पर यदि वे अपने और अपने पितरों के अधर्म को मान लेंगे, अर्थात् उस विश्वासघात को जो उन्होंने मेरे विरुद्ध किया, और यह भी मान लेंगे, कि हम यहोवा के विरुद्ध चले थे,

41 אַף־אֲנִי אֵלֵךְ עִמָּם בְּקֶרִי וְהֵבֵאתִי אֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם אוֹ־אָז
भी- मैं चलूंगा उनके-साथ विरोधता-में और-लाऊंगा उन्हें में-देश अपने-शत्रुओं-के या- तब
H0637 H0589 H3212 H0853 H0776 H0935 H7147 H0341

עֲוֹנָם׃ אֶת־ יִרְצוּ וְאָז הֶעָרֵל לִבָּם יִכָּנַע
अपना-अपराध को- वे भोगेंगे और-तब खतनारहित उनका-हृदय नम्र होगा
H5771 H0853 H7521 H6189 H3824 H3665

इसी कारण वह हमारे विरुद्ध होकर हमें शत्रुओं के देश में ले आया है। यदि उस समय उनका खतनारहित हृदय दब जाएगा और वे उस समय अपने अधर्म के दण्ड को अंगीकार करेंगे; (प्रेरि. 7:51)

42

בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַף	יִצְחָק	בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַף	יַעֲקֹוב	בְּרִיתִי	אֶת־
मेरी-वाचा	को-	और-भी	इसाक	मेरी-वाचा	को-	और-भी	याकूब	मेरी-वाचा	को-
H1285	H0853	H0637	H3327	H1285	H0853	H0637	H3290	H1285	H0853

וְזָכַרְתִּי	אַבְרָהָם	אֶזְכֹּר׃	וְהָאָרֶץ	אֶזְכֹּר
और-मैं स्मरण करूंगा	अब्राहाम	मैं स्मरण करूंगा	और-देश	मैं स्मरण करूंगा
H2142	H0085	H2142	H0776	H2142

तब जो वाचा मैंने याकूब के संग बाँधी थी उसको मैं स्मरण करूँगा, और जो वाचा मैंने इसहाक से और जो वाचा मैंने अब्राहम से बाँधी थी उनको भी स्मरण करूँगा, और इस देश को भी मैं स्मरण करूँगा।

43

אֶת־	יִרְצוּ	וְהֵם	מֵהֶם	בְּהִשָּׁמָהּ	שַׁבְּתֹתֶיהָ	אֶת־	וְתָרֵץ	מֵהֶם	תֵּעָזֵב	וְהָאָרֶץ
को-	भोगेंगे	और-वे	उन-से	उजड़े-होने-में	अपने-शब्बतों	को-	और-भोगेगा	उन-से	छोड़ा जाएगा	और-देश
H0853	H7521	H1992	H1992	H8074	H7676	H0853	H7521	H1992		H0776

נַפְשָׁם׃	נָּעֲלָה	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	מָאָסוּ	בְּמִשְׁפָּטַי	וּבְיַעַן	יַעַן	עֲוֹנָם
उनकी-आत्माने	घृणा किया	मेरी-विधियों	और-को-	तुच्छ किया	मेरे-नियमों-में	और-कारण	कारण	अपना-अपराध
H5315	H1602	H2708	H0853		H4941	H3282	H3282	H5771

पर वह देश उनसे रहित होकर सूना पड़ा रहेगा, और उनके बिना सूना रहकर भी अपने विश्रामकालों को मानता रहेगा; और वे लोग अपने अधर्म के दण्ड को अंगीकार करेंगे, इसी कारण से कि उन्होंने मेरी आज्ञाओं का उल्लंघन किया था, और उनकी आत्माओं को मेरी विधियों से घृणा थी।

44

וְלֹא־	מְאַסְתִּים	לֹא־	אֹיְבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	בִּהְיוֹתָם	זֹאת	גַּם־	וְאַף־	
और-नहीं-	मैंने तुच्छ किया उनको	नहीं-	अपने-शत्रुओं-के	में-देश	उनके-होते-समय	यह	भी-	और-भी-	
H3808		H3808	H0341	H0776	H1961	H2063	H1571	H0637	

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	אִתָּם	בְּרִיתִי	לְהָפֵר	לְכַלֹּתָם	גְּעַלְתִּים
यहोवा	मैं	क्योंकि	उनके-साथ	मेरी-वाचा	तोड़ने-के-लिए	नाश करने-के-लिए उनको	मैंने घृणा किया उनसे
H3068	H0589		H0854	H1285		H3615	H1602

אֱלֹהֵיהֶם׃
उनका-परमेश्वर
H0430

इतने पर भी जब वे अपने शत्रुओं के देश में होंगे, तब मैं उनको इस प्रकार नहीं छोड़ूँगा, और न उनसे ऐसी घृणा करूँगा कि उनका सर्वनाश कर डालूँ और अपनी उस वाचा को तोड़ दूँ जो मैंने उनसे बाँधी है; क्योंकि मैं उनका परमेश्वर यहोवा हूँ;

45

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	הוֹצֵאתִי־	אֲשֶׁר	רִאשֹׁנִים	בְּרִית	לָהֶם	וְזָכַרְתִּי
मिस्र	से-देश	उन्हें	मैंने निकाला-	जिन-को-	पहलों-की	वाचा	उनके-लिए	और-मैं स्मरण करूंगा
H4714	H0776	H0853	H3318		H7223	H1285		H2142

יְהוָה׃	אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָהֶם	לִהְיֹת	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי
यहोवा	मैं	परमेश्वर	उनके-लिए	होने-के-लिए	जातियों-की	के-लिए-आंखों
H3068	H0589	H0430		H1961		

परन्तु मैं उनकी भलाई के लिये उनके पितरों से बाँधी हुई वाचा को स्मरण करूँगा, जिन्हें मैं अन्यजातियों की आँखों के सामने मिस्र देश से निकालकर लाया कि मैं उनका परमेश्वर ठहरूँ; मैं यहोवा हूँ।”

46

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינֹו	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהַתֹּורֹת	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֵלֶּה
इस्राएल	पुत्रों-के	और-बीच	बीच-उसके	यहोवाने	दीं	जो	और-शिक्षाएं	और-नियम	विधियां	ये
H3478		H0996	H0996	H3068	H5414		H8451	H4941	H2706	H0428

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	סִינָי	בְּהַר
—	मूसा-के	में-हाथ-	सीनै	में-पर्वत
	H4872	H3027	H5514	H2022

जो-जो विधियाँ और नियम और व्यवस्था यहोवा ने अपनी ओर से इस्राएलियों के लिये सीनै पर्वत पर मूसा के द्वारा ठहराई थीं वे ये ही हैं।

Chapter 27

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	1
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते हुए	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	אִישׁ	כִּי	יַפְלִא	נֶדֶר	בְּעֶרְכְּךָ	2
बोल	से-	पुत्रों	इस्राएल	और-कह	उन-से	मनुष्य	जब	विशेष माने	मन्नत	तेरे-मूल्यांकन-में	
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H0376		H6381	H5088	H6187	

נְפָשֹׁת	לַיהוָה׃
प्राणियों	यहोवा-के-लिए
H5315	H3068

“इस्राएलियों से यह कह कि जब कोई विशेष संकल्प माने, तो संकल्प किया हुआ मनुष्य तेरे ठहराने के अनुसार यहोवा के होंगे;

וְהָיָה	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	3
और-होगा	वर्ष	साठ	उम्र-	और-तक	वर्ष	बीस	से-उम्र	पुरुष-का	तेरा-मूल्यांकन	और-होगा	
H1961	H8141	H8346		H5704	H8141	H6242		H2145	H6187	H1961	

חֲמִשִּׁים	שֶׁקֶל	כֶּסֶף	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ׃	עֶרְכֶּךָ
पचास	शेकेल	चांदी	में-शेकेल	पवित्र-स्थान-के	तेरा-मूल्यांकन
H2572	H8255	H3701	H8255	H6944	H6187

इसलिए यदि वह बीस वर्ष या उससे अधिक और साठ वर्ष से कम अवस्था का पुरुष हो, तो उसके लिये पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार पचास शेकेल का चाँदी ठहरे।

וְאִם־	נְקֵבָה	הִוא	וְהָיָה	עֶרְכְּךָ	שְׁלֹשִׁים	שֶׁקֶל׃	4
और-अगर-	स्त्री	वह	और-होगा	तेरा-मूल्यांकन	तीस	शेकेल	
H5347	H1931	H1961	H6187	H7970	H8255		

यदि वह स्त्री हो, तो तीस शेकेल ठहरे।

הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנִים	חָמֵשׁ	מִבֶּן־	וְאִם	5
पुरुष-का	तेरा-मूल्यांकन	और-होगा	वर्ष	बीस	उम्र-	और-तक	वर्ष	पांच	से-उम्र-	और-अगर	
H2145	H6187	H1961	H8141	H6242		H5704	H8141	H2568			

שְׁקָלִים	עֲשֶׂרֶת	וְלַנְּקֵבָה	עֶשְׂרִים	שְׁקָלִים׃
शेकेल	दस	और-स्त्री-के-लिए	बीस	शेकेल
H8255	H6235	H5347	H6242	H8255

फिर यदि उसकी अवस्था पाँच वर्ष या उससे अधिक और बीस वर्ष से कम की हो, तो लड़के के लिये तो बीस शेकेल, और लड़की के लिये दस शेकेल ठहरे।

חֲמִשָּׁה	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	וְעַד	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	וְאִם	6
पांच	पुरुष-का	तेरा-मूल्यांकन	और-होगा	वर्ष	पांच	उम्र-	और-तक	महीना	से-उम्र-	और-अगर	
H2568	H2145	H6187	H1961	H8141	H2568		H5704	H2320			

כֶּסֶף	שְׁקָלִים	שְׁלֹשֶׁת	עֶרְכֶּךָ	וְלַנְּקֵבָה	כֶּסֶף	שְׁקָלִים׃
चांदी	शेकेल	तीन	तेरा-मूल्यांकन	और-स्त्री-के-लिए	चांदी	शेकेल
H3701	H8255	H7969	H6187	H5347	H3701	H8255

यदि उसकी अवस्था एक महीने या उससे अधिक और पाँच वर्ष से कम की हो, तो लड़के के लिये तो पाँच, और लड़की के लिये तीन शेकेल ठहरे।

7

וְאִם	מִבֶּן	שִׁשִּׁים	שָׁנָה	וְמַעְלָה	אִם	זָכָר	וְהָיָה	עֶרְכְּךָ	חֲמִשָּׁה
और-अगर	से-उम्र-	साठ	वर्ष	और-ऊपर	अगर-	पुरुष	और-होगा	तेरा-मूल्यांकन	पंद्रह
	H4480	H8346	H8141	H4605	H0518	H2145	H1961	H6187	H2568

שָׁקֶל	וְלַנְּקֵבָה	עֲשָׂרָה	שְׁקָלִים׃	
शेकेल	और-स्त्री-के-लिए	दस	शेकेल	
H8255	H5347	H6235	H8255	

फिर यदि उसकी अवस्था साठ वर्ष की या उससे अधिक हो, और वह पुरुष हो तो उसके लिये पन्द्रह शेकेल, और स्त्री हो तो दस शेकेल ठहरे।

8

וְאִם	מָךְ	הוּא	מֵעֶרְכֶּךָ	וְהֶעֱמִידוֹ	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	וְהֶעֱרִיךְ	אֹתוֹ
और-अगर-	गरीब	वह	तेरे-मूल्यांकन-से	और-खड़ा किया जाए उसे	सामने	याजक-के	और-मूल्यांकन करेगा	उसे
	H4134	H1931	H6187	H5975	H6440	H3548		H0853

ס	הַכֹּהֵן׃	יַעֲרִיכֶנּוּ	הַנֹּדֵר	יַד	תַּשִּׂיג	אֲשֶׁר	פִּי	עַל-	הַכֹּהֵן
—	याजक	मूल्यांकन करेगा उसका	मन्नत करने-वाले-का	हाथ	पहुंचेगी	जो	मुंह	के-अनुसार-	याजक
	H3548		H5087	H3027	H5381		H6310		H3548

परन्तु यदि कोई इतना कंगाल हो कि याजक का ठहराया हुआ दाम न दे सके, तो वह याजक के सामने खड़ा किया जाए, और याजक उसकी पूँजी ठहराए, अर्थात् जितना संकल्प करनेवाले से हो सके, याजक उसी के अनुसार ठहराए।

9

וְאִם	בְּהֵמָה	אֲשֶׁר	יַקְרִיבוּ	מִמֶּנָּה	קָרְבָּן	לַיהוָה	כֹּל	אֲשֶׁר	מִמֶּנּוּ
और-अगर-	पशु	जो	चढ़ाते हैं	उस-में-से	चढ़ावा	यहोवा-के-लिए	सब	जो	उस-में-से
	H0929		H7126			H3068	H3605		H5414

קֹדֶשׁ׃	יִהְיֶה-	לַיהוָה	
पवित्र	होगा-	यहोवा-के-लिए	
H6944	H1961	H3068	

“फिर जिन पशुओं में से लोग यहोवा को चढ़ावा चढ़ाते है, यदि ऐसों में से कोई संकल्प किया जाए, तो जो पशु कोई यहोवा को दे वह पवित्र ठहरेगा।

10

וְאִם-	בְּטוֹב	רַע	אוֹ-	בְּרָע	טוֹב	אֹתוֹ	יָמִיר	וְלֹא-	יַחֲלִיפֶנּוּ
और-अगर-	में-अच्छा	बुरा	या-	में-बुरा	अच्छा	उसे	अदला करेगा	और-नहीं-	बदलेगा उसे
						H0853	H4171	H3808	H2498

לֹא	קֹדֶשׁ׃	יִהְיֶה-	וּתְמוּרָתוֹ	הִוא	וְהָיָה-	בִּבְהֵמָה	בְּהֵמָה	יָמִיר	הָמֵר
नहीं	पवित्र	होगा-	और-इसकी-अदला	वह	और-होगा-	में-पशु	पशु	अदला करेगा	अदला करते-हुए
H3808	H6944	H1961	H8545	H1931	H1961	H0929	H0929	H4171	H4171

वह उसे किसी प्रकार से न बदले, न तो वह बुरे के बदले अच्छा, और न अच्छे के बदले बुरा दे; और यदि वह उस पशु के बदले दूसरा पशु दे, तो वह और उसका बदला दोनों पवित्र ठहरेंगे।

11

וְאִם	כָּל-	בְּהֵמָה	טְמֵאָה	אֲשֶׁר	לֹא-	יַקְרִיבוּ	מִמֶּנָּה	קָרְבָּן	לַיהוָה
और-अगर	कोई-	पशु	अशुद्ध	जो	नहीं-	चढ़ाते हैं	उस-में-से	चढ़ावा	यहोवा-के-लिए
	H3605	H0929	H2931		H3808	H7126			H3068

וְהֶעֱמִיד	אֶת-	הַבְּהֵמָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן׃
और-खड़ा करेगा	को-	पशु	सामने	याजक-के
H5975	H0853	H0929	H6440	H3548

और जिन पशुओं में से लोग यहोवा के लिये चढ़ावा नहीं चढ़ाते ऐसों में से यदि वह हो, तो वह उसको याजक के सामने खड़ा कर दे,

12

כֵּן	הַכֹּהֵן	כְּעֶרְכְּךָ	רָע	וּבֵין	טוֹב	בֵּין	אֹתָהּ	הַכֹּהֵן	וְהֶעֱרִיךְ
वैसा	याजक	जैसे-तेरा-मूल्यांकन	बुरा	और-बीच	अच्छा	बीच	उसका	याजक	और-मूल्यांकन करेगा
	H3548	H6187		H0996		H0996	H0853	H3548	

יִהְיֶה׃
होगा
H1961

तब याजक पशु के गुण-अवगुण दोनों विचार कर उसका मोल ठहराए; और जितना याजक ठहराए उसका मोल उतना ही ठहरे।

13 וְאִם־ גָּאֹל֙ יִגְאָלֶ֔נָּה וְיָסַ֖ף חֲמִישִׁתְו֣ עַל־ עֶרְכֶּֽךָ׃
और-अगर- छुड़ाना छुड़ाएगा उसे और-जोड़ेगा उसका-पांचवां पर- तेरे-मूल्यांकन
H6187 H2549 H3254

पर यदि संकल्प करनेवाला उसे किसी प्रकार से छुड़ाना चाहे, तो जो मोल याजक ने ठहराया हो उसमें उसका पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर दे।

14 וְאִישׁ֙ כִּֽי־ יַקְדִּ֣ישׁ בֵּיתֹ֔ו קֹ֖דֶשׁ לַיהוָ֑ה וְהֶעֱרִיכֹ֤ו הַכֹּהֵן֙
और-मनुष्य जब- पवित्र करेगा को- अपना-घर पवित्र यहोवा-के-लिए और-मूल्यांकन करेगा उसका याजक
H0376 H6942 H0853 H1004 H6944 H3068 H6942 H3548

כַּאֲשֶׁ֣ר יָעֲרִ֔יךְ הַכֹּהֵ֖ן אֹתֹ֑ו כֵּ֥ן יָקֻ֖ם׃ וּבֵ֣ין טֹ֔וב וּבֵ֥ין רָ֖ע
जैसा मूल्यांकन करेगा याजक उसे वैसा होगा और-बीच अच्छा और-बीच बुरा
H0996 H0996

“फिर यदि कोई अपना घर यहोवा के लिये पवित्र ठहराकर संकल्प करे, तो याजक उसके गुण-अवगुण दोनों विचार कर उसका मोल ठहराए; और जितना याजक ठहराए उसका मोल उतना ही ठहरे।

15 וְאִם־ גֹּאֵ֣ל יִגְאַל֮ הַמַּקְדִּישׁ֒ אֶת־ בֵּיתֹו֙ וְיָסַ֣ף חֲמִישִׁ֔ית כֶּ֥סֶף־ עֶרְכְּךָ֖ עָלָ֑יו וְהָיָ֖ה לֹֽו׃
और-अगर- छुड़ाएगा पवित्र करने-वाला को- अपना-घर और-जोड़ेगा पांचवां चांदी- तेरे-मूल्यांकन-की उस-पर और-होगा उसका
H6942 H0853 H3254 H2549 H3701 H6187 H1961

और यदि घर का पवित्र करनेवाला उसे छुड़ाना चाहे, तो जितना रुपया याजक ने उसका मोल ठहराया हो उसमें वह पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर दे, तब वह घर उसी का रहेगा।

16 וְאִם֙ מִשְּׂדֵ֣ה אֲחֻזָּתֹ֔ו יַקְדִּ֥ישׁ אִ֖ישׁ לַיהוָ֑ה לְפִ֥י עֶרְכְּךָ֖ וְהָיָ֥ה
और-अगर से-खेत अपनी-भूमि-के पवित्र करेगा मनुष्य यहोवा-के-लिए के-अनुसार तेरा-मूल्यांकन और-होगा
H0272 H6942 H0376 H3068 H6310 H6187 H1961

בַּחֲמִשִּׁ֣ים שְׁעֹרִ֔ים שֶׁ֖קֶל כָּ֑סֶף׃ זֶ֥רַע זָרְעֹֽו׃
में-पचास जौ-का होमेर शेकेल चांदी बीज इसके-बीज
H2572 H8184 H2233 H8255 H3701 H2233

“फिर यदि कोई अपनी निज भूमि का कोई भाग यहोवा के लिये पवित्र ठहराना चाहे, तो उसका मोल इसके अनुसार ठहरे, कि उसमें कितना बीज पड़ेगा; जितना भूमि में होमेर भर जौ पड़े उतनी का मोल पचास शेकेल ठहरे।

17 אִם־ מִשְּׁנַ֣ת הַיֹּבֵל֮ יַקְדִּישׁ֒ שָׂדֵ֣הוּ כְעֶרְכְּךָ֖ יָקֻֽם׃
अगर- से-वर्ष योबेल-के पवित्र करेगा अपना-खेत जैसे-तेरा-मूल्यांकन होगा
H8141 H3104 H6942 H7709 H6187

यदि वह अपना खेत जुबली के वर्ष ही में पवित्र ठहराए, तो उसका दाम तेरे ठहराने के अनुसार ठहरे;

18 וְאִם־ אַחַ֣ר הַיֹּבֵל֮ יַקְדִּישׁ֒ שָׂדֵ֣הוּ וְחִשַּׁ֣ב־ לֹ֣ו הַכֹּהֵ֗ן אֶת־ הַכֶּ֙סֶף֙
और-अगर- बाद योबेल-के पवित्र करेगा अपना-खेत और-गिनेगा- उसके-लिए याजक को- चांदी
H3104 H6942 H7709 H2803 H3548 H0853 H3701

הַנֹּותָ֣רֹת הַשָּׁנִ֔ים עַ֖ד שְׁנַ֣ת הַיֹּבֵ֑ל וְנִגְרַ֖ע מֵעֶרְכֶּֽךָ׃
बची-हुई वर्षों तक वर्ष योबेल-के और-घटाया जाएगा तेरे-मूल्यांकन-से
H3498 H8141 H5704 H8141 H3104 H1639 H6187

और यदि वह अपना खेत जुबली के वर्ष के बाद पवित्र ठहराए, तो जितने वर्ष दूसरे जुबली के वर्ष के बाकी रहें उन्हीं के अनुसार याजक उसके लिये रुपये का हिसाब करे, तब जितना हिसाब में आए उतना याजक के ठहराने से कम हो।

19 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאַל֙ הַשָּׂדֶ֔ה אֶת־ הַמַּקְדִּ֖ישׁ אֹתֹ֑ו וְיָסַ֤ף חֲמִשִׁית֙ כֶּ֣סֶף־
और-अगर- छुड़ाना छुड़ाएगा खेत को- पवित्र करने-वाला उसे और-जोड़ेगा पांचवां चांदी-
H3701 H2549 H3254 H0853 H6942 H0853

עָלָ֔יו וְקָ֥ם לֹ֖ו׃ עֶרְכֶּֽךָ׃
तेरे-मूल्यांकन-की उस-पर और-स्थापित होगा उसके-लिए
H6187

और यदि खेत को पवित्र ठहरानेवाला उसे छुड़ाना चाहे, तो जो दाम याजक ने ठहराया हो उसमें वह पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर दे, तब खेत उसी का रहेगा।

20 וְאִם־ לֹ֣א יִגְאַל֮ אֶת־ הַשָּׂדֶה֒ וְאִם־ מָכַ֤ר אֶת־ הַשָּׂדֶה֙ לְאִ֣ישׁ אַחֵ֔ר לֹ֥א
और-अगर- नहीं छुड़ाएगा खेत को- और-अगर- बेचा को-मनुष्य दूसरे नहीं
H3808 H3808 H0853 H4376 H0376 H0312 H3808

יִגָּאֵ֖ל עֹֽוד׃
छुड़ाया जाएगा फिर
H5750

और यदि वह खेत को छुड़ाना न चाहे, या उसने उसको दूसरे के हाथ बेचा हो, तो खेत आगे को कभी न छुड़ाया जाए;

21 וְהָיָ֤ה הַשָּׂדֶה֙ בְּצֵאתֹ֣ו בַּיֹּבֵ֔ל קֹ֥דֶשׁ לַיהוָ֖ה כִּשְׂדֵ֣ה הַחֵ֑רֶם לַכֹּהֵ֥ן
और-होगा खेत निकलने-में योबेल-में पवित्र यहोवा-के-लिए जैसे-खेत समर्पित-का याजक-के-लिए
H1961 H3318 H3104 H6944 H3068 H3548

תִּהְיֶ֖ה אֲחֻזָּתֹֽו׃
होगी इसकी-भूमि
H1961 H0272

परन्तु जब वह खेत जुबली के वर्ष में छूटे, तब पूरी रीति से अर्पण किए हुए खेत के समान यहोवा के लिये पवित्र ठहरे, अर्थात् वह याजक ही की निज भूमि हो जाए।

22 וְאִם֙ אֶת־ שְׂדֵ֣ה מִקְנָתֹ֔ו אֲשֶׁ֥ר לֹ֖א מִשְׂדֵּ֣ה אֲחֻזָּתֹ֑ו יַקְדִּ֥ישׁ לַיהוָֽה׃
और-अगर को- खेत उसकी-खरीद-का जो नहीं खेत-से अपनी-भूमि-का पवित्र करेगा यहोवा-के-लिए
H0853 H4736 H3808 H0853 H3068

फिर यदि कोई अपना मोल लिया हुआ खेत, जो उसकी निज भूमि के खेतों में का न हो, यहोवा के लिये पवित्र ठहराए,

23 וְחִשַּׁב־ לֹ֤ו הַכֹּהֵן֙ אֶת֙ מִכְסַ֣ת הָעֶרְכְּךָ֔ עַד֙ שְׁנַ֣ת הַיֹּבֵ֔ל וְנָתַ֥ן אֶת־
और-गिनेगा- उसके-लिए याजक को- मात्रा तेरे-मूल्यांकन-की तक वर्ष योबेल-के और-देगा को-
H2803 H0853 H3548 H4373 H6187 H5704 H8141 H3104 H5414 H0853

הָעֶרְכְּךָ֖ בַּיֹּ֣ום הַה֑וּא קֹ֥דֶשׁ לַיהוָֽה׃
मूल्यांकन में-दिन उस पवित्र यहोवा-के-लिए
H6187 H3117 H1931 H6944 H3068

तो याजक जुबली के वर्ष तक का हिसाब करके उस मनुष्य के लिये जितना ठहराए उतना ही वह यहोवा के लिये पवित्र जानकर उसी दिन दे दे।

24 בִּשְׁנַ֣ת הַיֹּובֵ֗ל יָשׁוּב֙ הַשָּׂדֶ֔ה לַאֲשֶׁ֥ר קָנָ֖הוּ מֵאִתֹּ֑ו לְ֠ אֲשֶׁר־ אַחֻזָּ֥ת הָאָ֖רֶץ׃
में-वर्ष योबेल-के लौटेगा खेत उसके-लिए जिसने खरीदा उसे उससे जिसकी भूमि देश-की
H8141 H3104 H7725 H7069 H0854 H0272 H0776

जुबली के वर्ष में वह खेत उसी के अधिकार में जिससे वह मोल लिया गया हो फिर आ जाए, अर्थात् जिसकी वह निज भूमि हो उसी की फिर हो जाए।

25 וְכָל־ עֶרְכְּךָ֖ יִהְיֶ֑ה בְּשֶׁ֥קֶל הַקֹּ֖דֶשׁ עֶשְׂרִ֣ים גֵּרָ֔ה יִהְיֶ֖ה הַשֶּׁ֥קֶל׃ ס
और-सब- तेरा-मूल्यांकन होगा में-शेकेल पवित्र-स्थान-के बीस गेरा होगा शेकेल —
H3605 H6187 H1961 H8255 H6242 H1626 H1961 H8255

जिस-जिस वस्तु का मोल याजक ठहराए उसका मोल पवित्रस्थान ही के शेकेल के हिसाब से ठहरे: शेकेल बीस गेरा का ठहरे।

26 אַךְ־ בְּכֹור אֲשֶׁר־ יְבֻכַר לַיהוָה בִּבְהֵמָה לֹא־ יַקְדִישׁ אִישׁ אֹתֹו אִם־
केवल- पहलौठा जो- पहलौठा है यहोवा-के-लिए पशु-में नहीं- पवित्र करेगा मनुष्य उसे अगर-
H0389 H1060 H0834 H1069 H3068 H0929 H3808 H6942 H0376 H0853

שֹׁור אִם־ שֶׂה לַיהוָה הִוא׃
बैल अगर- भेड़ यहोवा-के-लिए वह
H7794 H0518 H7716 H3068 H1931

“परन्तु घरेलू पशुओं का पहिलौठा, जो पहिलौठा होने के कारण यहोवा का ठहरा है, उसको कोई पवित्र न ठहराए; चाहे वह बछड़ा हो, चाहे भेड़ या बकरी का बच्चा, वह यहोवा ही का है।

27 וְאִם בַּבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפָדָה בְעֶרְכֶּךָ וְיָסַף חֲמִשִׁתֹו עָלָיו וְאִם־
और-अगर पशु-में अशुद्ध-का और-छुड़ाए तेरे-मूल्यांकन-में और-जोड़ेगा उसका-पांचवां उस-पर और-अगर-
H0518 H0929 H2931 H6299 H6187 H3254 H2549 H5921 H0518

לֹא יִגָּאֵל וְנִמְכַּר בְּעֶרְכֶּךָ׃
नहीं छुड़ाया जाए और-बेचा जाएगा तेरे-मूल्यांकन-में
H3808 H4376 H6187

परन्तु यदि वह अशुद्ध पशु का हो, तो उसका पवित्र ठहरानेवाला उसको याजक के ठहराए हुए मोल के अनुसार उसका पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर छुड़ा सकता है; और यदि वह न छुड़ाया जाए, तो याजक के ठहराए हुए मोल पर बेच दिया जाए।

28 אַךְ־ כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יַחֲרִם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל־ אֲשֶׁר־ לֹו מֵאָדָם
केवल- कोई- समर्पित समर्पित करेगा मनुष्य यहोवा-के-लिए से-सब- जो- उसका मनुष्य-से
H0389 H3605 H2764 H0376 H3068 H3605 H0834 H0120

וּבְהֵמָה וּמִשְׂדֵה אֲחֻזָּתֹו לֹא יִמָּכֵר וְלֹא יִגָּאֵל כָּל־ חֵרֶם קֹדֶשׁ־
और-पशु और-खेत-से अपनी-भूमि-का नहीं बेचा जाएगा और-नहीं छुड़ाया जाएगा सब- समर्पित पवित्र-
H0929 H4054 H0272 H3808 H4376 H3808 H3605 H2764 H6944

קָדָשִׁים הוּא לַיהוָה׃
परम-पवित्र वह यहोवा-के-लिए
H6944 H1931 H3068

“परन्तु अपनी सारी वस्तुओं में से जो कुछ कोई यहोवा के लिये अर्पण करे, चाहे मनुष्य हो चाहे पशु, चाहे उसकी निज भूमि का खेत हो, ऐसी कोई अर्पण की हुई वस्तु न तो बेची जाए और न छुड़ाई जाए; जो कुछ अर्पण किया जाए वह यहोवा के लिये परमपवित्र ठहरे।

29 כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יָחֳרַם מִן־ הָאָדָם לֹא יִפָּדֶה מֹות יוּמָת׃
सब- समर्पित जो समर्पित किया जाए से- मनुष्य नहीं छुड़ाया जाएगा मरना मरेगा
H3605 H2764 H0834 H2764 H0120 H3808 H6299 H4191 H4191

मनुष्यों में से जो कोई मृत्युदण्ड के लिये अर्पण किया जाए, वह छुड़ाया न जाए; निश्चय वह मार डाला जाए।

30 וְכָל־ מַעְשַׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה׃
और-सब- दशमांश देश-का से-बीज देश-के से-फल पेड़-के यहोवा-के-लिए पवित्र वह यहोवा-के-लिए
H3605 H4643 H0776 H2233 H0776 H6529 H6086 H3068 H6944 H1931 H3068

“फिर भूमि की उपज का सारा दशमांश, चाहे वह भूमि का बीज हो चाहे वृक्ष का फल, वह यहोवा ही का है; वह यहोवा के लिये पवित्र ठहरे। (मत्ती 23:23, लूका 11:42)

31 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאַל אִישׁ מִמַּעְשְׂרֹתָיו חֲמִשִׁתֹו יֹסֵף עָלָיו׃
और-अगर- छुड़ाना छुड़ाएगा मनुष्य अपने-दशमांश-से उसका-पांचवां जोड़ेगा उस-पर
H0518 H1350 H1350 H0376 H4643 H2549 H3254 H5921

यदि कोई अपने दशमांश में से कुछ छुड़ाना चाहे, तो पाँचवाँ भाग बढ़ाकर उसको छुड़ाए।

32 וְכָל־ מַעְשַׂר בָּקָר וָצֹאן כֹּל אֲשֶׁר־ יַעֲבֹר תַּחַת הַשָּׁבֶט הָעֲשִׂרִי יִהְיֶה־
और–सब– दशमांश बैल–का और–भेड़–का सब जो– गुज़रेगा के–नीचे लाठी दसवां होगा–
H3605 H4643 H1241 H6629 H3605 H0996 H8478 H7626 H6224 H1961

קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
पवित्र यहोवा–के–लिए
H6944 H3068

और गाय-बैल और भेड़-बकरियाँ, अर्थात् जो-जो पशु गिनने के लिये लाठी के तले निकल जानेवाले हैं उनका दशमांश, अर्थात् दस-दस पीछे एक-एक पशु यहोवा के लिये पवित्र ठहरे।

33 לֹא יְבַקֵּר בֵּין־ טוֹב לְרַע וְלֹא יְמִירֶנּוּ וְאִם־ הָמֵר יְמִירֶנּוּ וְהָיָה־ הוּא תְּמוּרָתוֹ תִּהְיֶה־ קֹדֶשׁ לֹא יִגָּאֵל׃
नहीं जांचेगा बीच– अच्छा या–बुरा और–नहीं अदला करेगा उसे और–अगर– अदला करते–हुए अदला करेगा उसे और–इसकी–अदला होगा– पवित्र नहीं छुड़ाया जाएगा
H3808 H1239 H0996 H2896 H7451 H3808 H4171 H0518 H4171 H8545 H1961 H6944 H3808

कोई उसके गुण-अवगुण न विचारे, और न उसको बदले; और यदि कोई उसको बदल भी ले, तो वह और उसका बदला दोनों पवित्र ठहरें; और वह कभी छुड़ाया न जाए।”

34 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינָי׃
ये आज्ञाएं जो आज्ञा दी यहोवाने को– मूसा को– पुत्रों–के–लिए इस्राएल में–पर्वत सीनै
H0428 H4687 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872 H0413 H1121 H3478 H2022 H5514

जो आज्ञाएँ यहोवा ने इस्राएलियों के लिये सीनै पर्वत पर मूसा को दी थीं, वे ये ही हैं।

गिनती

Chapter 1

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה
और-बोला यहोवा से- मूसा में-जंगल सीनै में-तम्बू मिलाप-के में-एक के-महीने दूसरे-के में-वर्ष
H1696 H3068 H0413 H4872 H4714 H0168 H5514 H0259 H2320 H8145 H8141

הַשֵּׁנִית בְּצֵאתָם לִבְנֵי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
दूसरे-में उनके-निकलने-के इस्राएल-के से-देश मिस्र-के कहते-हुए
H8145 H3318 H3478 H0776 H4714 H0559

इस्राएलियों के मिस्र देश से निकल जाने के दूसरे वर्ष के दूसरे महीने के पहले दिन को, यहोवा ने सीनै के जंगल में मिलापवाले तम्बू में, मूसा से कहा,

2 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
गिनो को- सिर सारी- मण्डली-की पुत्रों-के- इस्राएल-के उनके-कुलों-के-अनुसार के-घराने उनके-पूर्वजों-के
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4940 H1004 H1

בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל־זָכָר׃
के-अनुसार-गिनती नामों-की हर- पुरुष उनके-प्रति-व्यक्ति
H4557 H8034 H3605 H2145 H1538

“इस्राएलियों की सारी मण्डली के कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार, एक-एक पुरुष की गिनती नाम ले लेकर करना।

3 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל־יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם
से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर हर- निकलने-वाला सेना-में में-इस्राएल गिनना उन्हें
H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 H3478 H6485 H853

לְצִבְאֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן׃
उनकी-सेनाओं-के-अनुसार तू और-हारून
H6635 H859 H0175

जितने इस्राएली बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के हों, और जो युद्ध करने के योग्य हों, उन सभी को उनके दलों के अनुसार तू और हारून गिन ले।

4 וְאִתְּכֶם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לַמַּטֵּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית אֲבֹתָיו הוּא׃
और-तुम्हारे-साथ होंगे पुरुष पुरुष के-गोत्र पुरुष मुखिया के-घराने- उसके-पूर्वजों-के वह
H0854 H1961 H0376 H0376 H0376 H4294 H0376 H7218 H1004 H0001 H1931

और तुम्हारे साथ प्रत्येक गोत्र का एक पुरुष भी हो जो अपने पितरों के घराने का मुख्य पुरुष हो।

5 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעַמְדוּ אִתְּכֶם לִרְאוּבֵן אֱלִיצוּר
और-ये नाम पुरुषों-के जो खड़े-होंगे तुम्हारे-साथ के-लिए-रूबेन एलीसूर
H0428 H8034 H0376 H0834 H5975 H0854 H7205 H0468

בֶּן־שְׁדֵיאוּר׃
पुत्र- शदेऊर-का
H1121 H7707

तुम्हारे उन साथियों के नाम ये हैं: रूबेन के गोत्र में से शदेऊर का पुत्र एलीसूर;

6 לְשִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדָּי׃
के-लिए-शिमोन शलूमीएल पुत्र- सूरीशद्दै-का
H8095 H8017 H1121 H6701

शिमोन के गोत्र में से सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल;

7 לִיהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב׃
के-लिए-यहूदा नहशोन पुत्र- अम्मीनादाब-का
H3063 H5177 H5992

यहूदा के गोत्र में से अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन;

8 לְיִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
के-लिए-इस्साकार नतनेल पुत्र- सूआर-का
H3485 H5417 H6686

इस्साकार के गोत्र में से सूआर का पुत्र नतनेल;

9 לִזְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃
के-लिए-जबूलून एलीआब पुत्र- हेलोन-का
H2074 H0446 H2497

जबूलून के गोत्र में से हेलोन का पुत्र एलीआब;

10 לִבְנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־ עַמִּיהֻוד בֶּן־ גַּמְלִיאֵל בֶּן־
के-पुत्रों-के-लिए यूसुफ के-लिए-एप्रैम एलीशामा पुत्र- अम्मीहूद-का पुत्र- गमलीएल पुत्र-
H3130 H0669 H0476 H5989 H1583

לְמְנַשֶּׁה פְּדָהצוּר׃
के-लिए-मनश्शे पदासूर-का
H4519 H6301

यूसुफ वंशियों में से ये हैं, अर्थात् एप्रैम के गोत्र में से अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा, और मनश्शे के गोत्र में से पदासूर का पुत्र गम्लीएल;

11 לִבְנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
के-लिए-बिन्यामीन अबीदान पुत्र- गिदोनी-का
H1144 H0027 H1441

बिन्यामीन के गोत्र में से गिदोनी का पुत्र अबीदान;

12 לְדָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
के-लिए-दान अहीएज़ेर पुत्र- अम्मीशद्दै-का
H1835 H0295 H5996

दान के गोत्र में से अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएजेर;

13 לְאָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
के-लिए-आशेर पगीएल पुत्र- ओक्रान-का
H0836 H6295 H5918

आशेर के गोत्र में से ओक्रान का पुत्र पगीएल;

14 לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
के-लिए-गाद एल्यासाप पुत्र- दूएल-का
H1410 H0460 H1845

गाद के गोत्र में से दूएल का पुत्र एल्यासाप;

15 לְנַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
के-लिए-नप्ताली अहीरा पुत्र- एनान-का
H5321 H0299 H5881

नप्ताली के गोत्र में से एनान का पुत्र अहीरा।”

16 אֵ֚לֶּה יְקֻרֵ֣י (קְרוּאֵי) הָעֵדָ֔ה נְשִׂיאֵ֖י מַטּ֣וֹת אֲבוֹתָ֑ם רָאשֵׁ֥י אַלְפֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל הֵֽם׃

ये [बुलाए-गए] (बुलाए-गए) मण्डली-के प्रधान गोत्रों-के हजारों-के मुखिया इस्राएल-के वे

H0428 H7148 H7121 H5712 H4294 H0001 H0505 H3478 H1992

मण्डली में से जो पुरुष अपने-अपने पितरों के गोत्रों के प्रधान होकर बुलाए गए, वे ये ही हैं, और ये इस्राएलियों के हजारों में मुख्य पुरुष थे।

17 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה וְאַהֲרֹ֖ן אֶת־הָאֲנָשִׁ֥ים הָאֵ֖לֶּה אֲשֶׁ֥ר נִקְבוּ֖ בְּשֵׁמֹֽת׃

और-लिया मूसा-ने और-हारून-ने पुरुषों इन- को- जो नाम-लिए-गए नामों-से

H3947 H4872 H0175 H0376 H0428 H0853 H0834 H8034

जिन पुरुषों के नाम ऊपर लिखे हैं उनको साथ लेकर मूसा और हारून ने,

18 וְאֶת־כָּל־הָעֵדָ֗ה הִקָּהֲלוּ֙ בְּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י וַיִּתְיַלְּד֥וּ עַל־מִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם בְּמִסְפַּ֣ר שֵׁמ֗וֹת לְגֻלְגְּלֹתָ֛ם מִבֶּ֥ן עֶשְׂרִ֖ים שָׁנָ֥ה וָמַ֑עְלָה׃

और-को- सारी- मण्डली इकट्ठा-किया में-एक के-महीने दूसरे-में और-लिखाई पर- उनके-कुलों-के के-घराने उनके-पूर्वजों-के के-अनुसार-गिनती नामों-की से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर उनके-प्रति-व्यक्ति

H3605 H6950 H0259 H2320 H8145 H3205 H5921 H4940 H1004 H0001 H4557 H8034 H1121 H6242 H8141 H4605 H1538

दूसरे महीने के पहले दिन सारी मण्डली इकट्ठी की, तब इस्राएलियों ने अपने-अपने कुल और अपने-अपने पितरों के घराने के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु वालों के नामों की गिनती करवाकर अपनी-अपनी वंशावली लिखवाई;

19 כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶׁ֑ה וַיִּפְקְדֵ֖ם בְּמִדְבַּ֥ר סִינָֽי׃ פ

जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को- मूसा और-गिना में-जंगल सीनै-के ¶

H3605 H6680 H3068 H0853 H4872 H2714 H4057 H5514

जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी उसी के अनुसार उसने सीनै के जंगल में उनकी गणना की।

20 וַיִּהְי֣וּ בְנֵי־רְאוּבֵ֗ן בְּכֹר֙ יִשְׂרָאֵ֔ל תּוֹלְדֹתָ֖ם לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֗ם בְּמִסְפַּ֞ר שֵׁמ֤וֹת לְגֻלְגְּלֹתָם֙ כָּל־זָכָ֔ר מִבֶּ֥ן עֶשְׂרִ֖ים שָׁנָ֥ה וָמַ֑עְלָה כָּל־יֹצֵ֖א צָבָֽא׃

और-थे रूबेन-के पुत्र- पहलौठा इस्राएल-का उनकी-वंशावली उनके-कुलों-के-अनुसार उनके-पूर्वजों-के के-घराने के-अनुसार-गिनती नामों-की उनके-प्रति-व्यक्ति हर- पुरुष से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर हर निकलने-वाला सेना-में

H1961 H1121 H7205 H1060 H3478 H8435 H4940 H1004 H0001 H4557 H8034 H1538 H3605 H2145 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635

और इस्राएल के पहलौठे रूबेन के वंश के जितने पुरुष अपने कुल और अपने पितरों के घराने के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

21 פְּקֻדֵיהֶ֑ם לְמַטֵּ֣ה רְאוּבֵ֔ן שִׁשָּׁ֥ה וְאַרְבָּעִ֖ים אֶ֥לֶף וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת׃ פ

उनकी-गिनती के-गोत्र रूबेन-के छह और-चालीस हजार और-पांच सौ ¶

H6485 H4294 H7205 H8337 H0705 H0505 H2568 H3967

22

פְּקֻדָּיו	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	שִׁמְעוֹן	לִבְנֵי
उनकी-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	शिमोन	के-पुत्रों-के-लिए
	H0001		H4940	H8435	H8095	

כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר
हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	पुरुष	हर-	उनके-प्रति-व्यक्ति	नामों-की	के-अनुसार-गिनती
H3605	H4605	H8141	H6242		H2145	H3605	H1538	H8034	H4557

יֹצֵא צָבָא׃	
निकलने-वाला	सेना-में
H3318	

शिमोन के वंश के लोग जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे, और जो युद्ध करने के योग्य थे वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए।

23

פ	מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	תִּשְׁעָה	שִׁמְעוֹן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
¶	सौ	और-तीन	हजार	और-पचास	नौ	शिमोन-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती
	H3967	H7969	H0505	H2572	H8672	H8095	H4294	

और शिमोन के गोत्र के गिने हुए पुरुष उनसठ हजार तीन सौ थे।

24

שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	גָּד	לִבְנֵי
नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	गाद	के-पुत्रों-के-लिए
H8034	H4557	H0001		H4940	H8435	H1410	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	

गाद के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

25

פ	וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	גָּד	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
¶	और-पचास	सौ	और-छह	हजार	और-चालीस	पांच	गाद-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती
	H2572	H3967	H8337	H0505	H0705	H2568	H1410	H4294	

और गाद के गोत्र के गिने हुए पुरुष पैंतालीस हजार साढ़े छः सौ थे।

26

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יְהוּדָה	לִבְנֵי
के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	यहूदा	के-पुत्रों-के-लिए
H4557	H0001		H4940	H8435	H3063	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמוֹת
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

यहूदा के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

27

פ	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
¶	सौ	और-छह	हजार	और-सत्तर	चार	यहूदा-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती
	H3967	H8337	H0505	H7657	H0702	H3063	H4294	

और यहूदा के गोत्र के गिने हुए पुरुष चौहत्तर हजार छः सौ थे।

28

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי
के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	इस्साकार	के-पुत्रों-के-लिए
H4557	H0001		H4940	H8435	H3485	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמוֹת
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

इस्साकार के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	יִשָּׂשכָר	אַרְבָּעָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃	פ
उनकी-गिनती	के-गोत्र	इस्साकार-के	चार	और-पचास	हजार	और-चार	सौ	¶
	H4294	H3485	H0702	H2572	H0505	H0702	H3967	

29

और इस्साकार के गोत्र के गिने हुए पुरुष चौवन हजार चार सौ थे।

לִבְנֵי	זְבוּלֻן	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת
के-पुत्रों-के-लिए	जबूलून	उनकी-वंशावली	उनके-कुलों-के-अनुसार	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के	के-अनुसार-गिनती	नामों-की
	H2074	H8435	H4940		H0001	H4557	H8034

30

מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	כֹּל	יֹצֵא	צָבָא׃
से-पुत्र	बीस	वर्ष	और-ऊपर	हर	निकलने-वाला	सेना-में
	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	

जबूलून के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	זְבוּלֻן	שִׁבְעָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃	פ
उनकी-गिनती	के-गोत्र	जबूलून-के	सात	और-पचास	हजार	और-चार	सौ	¶
	H4294	H2074	H7651	H2572	H0505	H0702	H3967	

31

और जबूलून के गोत्र के गिने हुए पुरुष सत्तावन हजार चार सौ थे।

לִבְנֵי	יוֹסֵף	לְבֵית	אֲבֹתָם	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם
के-पुत्रों-के-लिए	यूसुफ	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के	के-अनुसार-गिनती	नामों-की	उनकी-वंशावली	उनके-कुलों-के-अनुसार
	H3130		H0001	H4557	H8034	H8435	H4940

32

לִבְנֵי	אֶפְרַיִם	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת	מִבֶּן
के-पुत्रों-के-लिए	एप्रैम	उनकी-वंशावली	उनके-कुलों-के-अनुसार	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के	के-अनुसार-गिनती	नामों-की	से-पुत्र
	H0669	H8435	H4940		H0001	H4557	H8034	

עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	כֹּל	יֹצֵא	צָבָא׃		
बीस	वर्ष	और-ऊपर	हर	निकलने-वाला	सेना-में		
H6242	H8141	H4605	H3605	H3318			

यूसुफ के वंश में से एप्रैम के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	אֶפְרָיִם	אַרְבָּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃		פ
उनकी-गिनती	के-गोत्र	एप्रैम-के	चालीस	हजार	और-पांच	सौ		¶
	H4294	H0669	H0705	H0505	H2568	H3967		

33

और एप्रैम गोत्र के गिने हुए पुरुष साढ़े चालीस हजार थे।

לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת
के-पुत्रों-के-लिए	मनश्शे	उनकी-वंशावली	उनके-कुलों-के-अनुसार	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के	के-अनुसार-गिनती	नामों-की
	H4519	H8435	H4940		H0001	H4557	H8034

34

מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	כֹּל	יֹצֵא	צָבָא׃	
से-पुत्र	बीस	वर्ष	और-ऊपर	हर	निकलने-वाला	सेना-में	
	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318		

मनश्शे के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	מְנַשֶּׁה	שְׁנָיִם	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וּמָאתָיִם׃		פ
उनकी-गिनती	के-गोत्र	मनश्शे-के	दो	और-तीस	हजार	और-दो-सौ		¶
	H4294	H4519	H8147	H7970	H0505	H3967		

35

और मनश्शे के गोत्र के गिने हुए पुरुष बत्तीस हजार दो सौ थे।

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	בִּנְיָמִן	לִבְנֵי	36
के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	बिन्यामीन	के-पुत्रों-के-लिए	
H4557	H0001		H4940	H8435	H1144		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

बिन्यामीन के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

פ	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	37
¶	सौ	और-चार	हजार	और-तीस	पांच	बिन्यामीन-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967	H0702	H0505	H7970	H2568	H1144	H4294		

और बिन्यामीन के गोत्र के गिने हुए पुरुष पैंतीस हजार चार सौ थे।

שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	דָּן	לִבְנֵי	38
नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	दान	के-पुत्रों-के-लिए	
H8034	H4557	H0001		H4940	H8435	H1835		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	

दान के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे अपने-अपने नाम से गिने गए:

פ	מֵאוֹת׃	וְשִׁבְעָ	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	שְׁנָיִם	דָּן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	39
¶	सौ	और-सात	हजार	और-साठ	दो	दान-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967	H7651	H0505	H8346	H8147	H1835	H4294		

और दान के गोत्र के गिने हुए पुरुष बासठ हजार सात सौ थे।

שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אָשֵׁר	לִבְנֵי	40
नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	आशेर	के-पुत्रों-के-लिए	
H8034	H4557	H0001		H4940	H8435	H0836		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	

आशेर के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	אֶחָד	אָשֵׁר	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	41
¶	सौ	और-पांच	हजार	और-चालीस	एक	आशेर-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0259	H0836	H4294		

और आशेर के गोत्र के गिने हुए पुरुष साढ़े इकतालीस हजार थे।

שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	42
नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	नप्ताली-के	पुत्र	
H8034	H4557	H0001		H4940	H8435	H5321		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	

नप्ताली के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

43 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ ¶
उनकी-गिनती के-गोत्र नप्ताली-के तीन और-पचास हजार और-चार सौ
H4294 H5321 H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

और नप्ताली के गोत्र के गिने हुए पुरुष तिरपन हजार चार सौ थे।

44 אֵלֶּה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים עָשָׂר אִישׁ
ये गिने-गए जिन्हें मूसा-ने गिना और-हारून-ने और-प्रधानों-ने इस्राएल-के बारह दस पुरुष
H0428 H4872 H0175 H3478 H8147 H6240 H0376

אִישׁ־אֶחָד לְבֵית־אֲבֹתָיו הָיוּ׃
पुरुष- एक के-घराने- उसके-पूर्वजों-के थे
H0376 H0259 H1961 H0001

इस प्रकार मूसा और हारून और इस्राएल के बारह प्रधानों ने, जो अपने-अपने पितरों के घराने के प्रधान थे, उन सभी को गिन लिया और उनकी गिनती यही थी।

45 וַיִּהְיוּ כָּל־ פְּקוּדֵי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה
और-थे सब- गिने-गए पुत्र- इस्राएल-के के-घराने उनके-पूर्वजों-के से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर
H1961 H3605 H0001 H3478 H6242 H8141 H4605

כָּל־ יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃
हर- निकलने-वाला सेना-में में-इस्राएल
H3605 H3318 H3478

अतः जितने इस्राएली बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के होने के कारण युद्ध करने के योग्य थे वे अपने पितरों के घरानों के अनुसार गिने गए,

46 וַיִּהְיוּ כָּל־ הַפְּקֻדִים שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ וַחֲמִשִּׁים׃
और-थे सब- गिने-गए छह- सौ हजार और-तीन हजार सौ और-पांच और-पचास
H1961 H3605 H8337 H3967 H0505 H7969 H0505 H3967 H2568 H2572

और वे सब गिने हुए पुरुष मिलाकर छः लाख तीन हजार साढ़े पाँच सौ थे।

47 וְהַלְוִיִּם לְמַטֵּה אֲבֹתָם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹכָם׃ פ ¶
और-लेवीय के-गोत्र उनके-पूर्वजों-के नहीं गिने-गए उनके-बीच
H3881 H4294 H0001 H3808 H0559 H8432

इनमें लेवीय अपने पितरों के गोत्र के अनुसार नहीं गिने गए।

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

क्योंकि यहोवा ने मूसा से कहा था,

49 אַךְ אֶת־ מַטֵּה לֵוִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת־ רֹאשָׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי
केवल को- गोत्र लेवी-के मत गिनना और-को- उनके-सिर मत उठाना के-बीच पुत्रों-के
H0389 H0853 H4294 H3878 H3808 H0853 H3808 H5375 H8432

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

“लेवीय गोत्र की गिनती इस्राएलियों के संग न करना;

50 וְאַתָּה֙ הַפְקֵ֣ד אֶת־הַלְוִיִּ֔ם עַל־מִשְׁכַּ֖ן הָעֵדֻ֑ת וְעַל־כָּל־כֵּלָ֣יו וְעַל־כָּל־אֲשֶׁר־לּ֗וֹ הֵ֚מָּה יִשְׂאוּ֙ אֶת־מִשְׁכַּ֣ן וְאֶת־כָּל־כֵּלָ֔יו וְהֵ֖ם יְשָׁרְתֻ֑הוּ וְסָבִ֖יב לַמִּשְׁכָּ֥ן יַחֲנֽוּ׃

और–तू | ठहरा | को– | लेवियों | पर– | निवास | साक्षी–का | और–पर | सब– | उसके–बर्तनों | और–पर | सब–
H0853 | H5715 | H4908 | H3881 | H3605 | H3627 | H3605

और–वे | उसके–बर्तनों | सब– | और–को– | निवास | को– | उठाएंगे | वे | उसका–है | जो–
H1992 | H3627 | H3605 | H0853 | H4908 | H0853 | H5375 | H1992

और–चारों–ओर | के–निवास | डेरा–डालेंगे
H5439 | H4908 | H2583

परन्तु तू लेवियों को साक्षी के तम्बू पर, और उसके सम्पूर्ण सामान पर, अर्थात् जो कुछ उससे सम्बंध रखता है उस पर अधिकारी नियुक्त करना; और सम्पूर्ण सामान सहित निवास को वे ही उठाया करें, और वे ही उसमें सेवा टहल भी किया करें, और तम्बू के आस-पास वे ही अपने डेरे डाला करें। (प्रेरि. 7:44)

51 וּבְנָסְעַ֣ הַמִּשְׁכָּ֗ן וְהוֹרִ֤ידוּ אֹתוֹ֙ הַלְוִיִּ֔ם וּבַחֲנֹ֣ת הַמִּשְׁכָּ֔ן יָקִ֥ימוּ אֹתוֹ֙ הַלְוִיִּ֔ם וְהַזָּ֖ר הַקָּרֵ֥ב יוּמָֽת׃

और–जब–कूचे | निवास–का | उतारेंगे | उसे | लेवीय | और–जब–पड़ाव | निवास–का | खड़ा–करेंगे | उसे | लेवीय
H5265 | H4908 | H3381 | H0853 | H3881 | H2583 | H4908 | H3381 | H0853 | H3881

और–पराया | जो–पास–आए | मारा–जाएगा
H7126 | H4191

और जब जब निवास को आगे ले जाना हो तब-तब लेवीय उसको गिरा दें, और जब जब निवास को खड़ा करना हो तब-तब लेवीय उसको खड़ा किया करें; और यदि कोई दूसरा समीप आए तो वह मार डाला जाए।

52 וְחָנ֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל אִ֤ישׁ עַל־מַחֲנֵהוּ֙ וְאִ֣ישׁ עַל־דִּגְל֔וֹ לְצִבְאֹתָֽם׃

और–डेरा–डालेंगे | इस्राएल–के | पुत्र | हर–पुरुष | पर– | अपने–छावनी | और–हर–पुरुष | पर– | अपने–झण्डे
H2583 | H3478 | H0376 | H0376 | H4264 | H0376 | H1714

उनकी–सेनाओं–के–अनुसार

और इस्राएली अपना-अपना डेरा अपनी-अपनी छावनी में और अपने-अपने झण्डे के पास खड़ा किया करें;

53 וְהַלְוִיִּ֗ם יַחֲנ֤וּ סָבִיב֙ לְמִשְׁכַּ֣ן הָעֵדֻ֔ת וְלֹא־יִהְיֶ֥ה קֶ֖צֶף עַל־עֲדַ֣ת בְּנֵ֑י וְשָׁמְר֣וּ הַלְוִיִּ֔ם אֶת־מִשְׁמֶ֖רֶת מִשְׁכַּ֥ן הָעֵדֻֽת׃

और–लेवीय | डेरा–डालेंगे | चारों–ओर | के–निवास | साक्षी–के | और–न– | होगा | क्रोध | पर– | मण्डली | पुत्रों–की
H3881 | H2583 | H5439 | H4908 | H5715 | H3808 | H1961 | H7107 | H5921 | H5712 | H1121

और–इस्राएल–के | और–रखेंगे | को– | लेवीय | पहरा | निवास–का | साक्षी–के
H3478 | H8104 | H0853 | H3881 | H4931 | H4908 | H5715

पर लेवीय अपने डेरे साक्षी के तम्बू ही के चारों ओर खड़े किया करें, कहीं ऐसा न हो कि इस्राएलियों की मण्डली पर मेरा कोप भड़के; और लेवीय साक्षी के तम्बू की रक्षा किया करें।”

54 וַיַּעֲשׂ֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל כְּכֹ֑ל אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֧ה יְהוָ֛ה אֶת־מֹשֶׁ֖ה כֵּ֥ן עָשֽׂוּ׃ פ ¶

और–किया | पुत्रों–ने | इस्राएल–के | सब–के–अनुसार | जो | आज्ञा–दी | यहोवा–ने | को– | मूसा | वैसे | किया
H3478 | H3605 | H0834 | H6680 | H3068 | H0853 | H4872

जो आज्ञाएँ यहोवा ने मूसा को दी थीं, इस्राएलियों ने उन्हीं के अनुसार किया।

Chapter 2

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा और-से- हारून कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2 אִישׁ עַל־דִּגְלוֹ בְּאֹתֹת לְבֵית אֲבֹתָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל־מוֹעֵד יַחֲנוּ׃
हर-पुरुष पर- अपने-झण्डे के-चिह्नों-में के-घराने उनके-पूर्वजों-के पुत्र इस्राएल-के सामने से-सामने डेरा-डालेंगे चारों-ओर के-तम्बू- मिलाप-के डेरा-डालेंगे
H0376 H5439 H0168 H4150 H2583 H0001 H1121 H3478 H5048 H2583

“इस्राएली मिलापवाले तम्बू के चारों ओर और उसके सामने अपने-अपने झण्डे और अपने-अपने पितरों के घराने के निशान के समीप अपने डेरे खड़े करें।

3 וְהַחֹנִים קֵדְמָה מִזְרָחָה דֶּגֶל מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא
और-डेरा-डालने-वाले पूर्व-की-ओर उदय-की-ओर झण्डा छावनी-का यहूदा-का उनकी-सेनाओं-के-अनुसार और-प्रधान
H2583 H6924 H4217 H1714 H4264 H3063 H6635 H5375

לִבְנֵי יְהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב׃
के-पुत्रों-के-लिए यहूदा-के नहशोन पुत्र- अम्मीनादाब-का
H1121 H3063 H5177 H1121 H5992

और जो पूर्व दिशा की ओर जहाँ सूर्योदय होता है, अपने-अपने दलों के अनुसार डेरे खड़े किया करें, वे ही यहूदा की छावनीवाले झण्डे के लोग होंगे, और उनका प्रधान अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन होगा,

4 וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उसकी-गिनती चार और-सत्तर हजार और-छह सौ
H6635 H6485 H0702 H7657 H0505 H8337 H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष चौहत्तर हजार छः सौ हैं।

5 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה יִשָּׂשכָר וְנָשִׂיא לִבְנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר׃
और-डेरा-डालने-वाले उसके-पास गोत्र इस्साकार-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए इस्साकार-के नतनेल पुत्र- सूआर-का
H2583 H5921 H4294 H3485 H5375 H1121 H3485 H5417 H1121 H6686

उनके समीप जो डेरे खड़े किया करें वे इस्साकार के गोत्र के हों, और उनका प्रधान सूआर का पुत्र नतनेल होगा,

6 וּפְקֻדֵיו וְאַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס ¶
और-उसकी-सेना और-उसकी-गिनती चार और-पचास हजार और-चार सौ
H6635 H6485 H0702 H2572 H0505 H0702 H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष चौवन हजार चार सौ हैं।

7 מַטֵּה זְבוּלֻן וְנָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן׃
गोत्र जबूलून-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए जबूलून-के एलीआब पुत्र- हेलोन-का
H4294 H2074 H6635 H1121 H2074 H0446 H1121 H2497

इनके पास जबूलून के गोत्रवाले रहेंगे, और उनका प्रधान हेलोन का पुत्र एलीआब होगा,

8 וּפְקֻדֵיו שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उसकी-गिनती सात और-पचास हजार और-चार सौ
H6635 H6485 H7651 H2572 H0505 H0702 H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष सत्तावन हजार चार सौ हैं।

9 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת־ אֲלָפִים וְאַרְבַּע־
सब- गिने-गए के-छावनी यहूदा-की सौ हजार और-अस्सी हजार और-छह- हजार और-चार-
H3605 H4264 H3063 H3967 H0505 H8084 H0505 H8337 H0505 H0702

מֵאוֹת׃ לְצִבְאֹתָם רִאשֹׁנָה יִסָּעוּ׃ ס ¶
सौ उनकी-सेनाओं-के-अनुसार पहले कूच-करेंगे
H3967 H7223 H5265

इस रीति से यहूदा की छावनी में जितने अपने-अपने दलों के अनुसार गिने गए वे सब मिलकर एक लाख छियासी हजार चार सौ हैं। पहले ये ही कूच किया करें।

10 דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תֵּימָנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן
झण्डा छावनी-का रूबेन-का दक्षिण-की-ओर उनकी-सेनाओं-के-अनुसार और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए रूबेन-के
H1714 H4264 H7205 H8486 H7205

אֱלִיצוּר׃ בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
एलीसूर पुत्र- शदेऊर-का
H0468 H7707

“दक्षिण की ओर रूबेन की छावनी के झण्डे के लोग अपने-अपने दलों के अनुसार रहें, और उनका प्रधान शदेऊर का पुत्र एलीसूर होगा,

11 וּפְקֻדָיו וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ שִׁשָּׁה וְצִבְאוֹ
और-उसकी-गिनती और-चालीस हजार और-पांच सौ छह और-उसकी-सेना
H8337 H0705 H0505 H2568 H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष साढ़े छियालीस हजार हैं।

12 בֶּן־ שִׁלְמִיאֵל שִׁמְעֹנִי לִבְנֵי וְנָשִׂיא שִׁמְעֹנִי מַטֵּה עָלָיו וְהַחֹנִם
पुत्र- शलूमीएल शिमोन-के के-पुत्रों-के-लिए और-प्रधान शिमोन-का गोत्र उसके-पास और-डेरा-डालने-वाला
H8017 H8095 H8095 H4294 H2583

צוּרִי־שַׁדָּי׃
सूरीशद्दै-का
H6701

उनके पास जो डेरे खड़े किया करें वे शिमोन के गोत्र के होंगे, और उनका प्रधान सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल होगा,

13 וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃ שִׁשָּׁה וְצִבְאוֹ
और-उनकी-गिनती नौ और-पचास हजार और-तीन सौ और-उसकी-सेना
H8672 H2572 H0505 H7969 H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष उनसठ हजार तीन सौ हैं।

14 וּמַטֵּה גָּד לִבְנֵי וְנָשִׂיא גָּד בֶּן־ רְעוּאֵל׃
और-गोत्र गाद-का के-पुत्रों-के-लिए और-प्रधान गाद-के पुत्र- रूएल-का
H4294 H1410 H1410 H0460 H7467

फिर गाद के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान रूएल का पुत्र एल्यासाप होगा,

15 וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
और-उनकी-गिनती पांच और-चालीस हजार और-छह सौ और-पचास
H2568 H0705 H0505 H8337 H3967 H2572

और उनके दल के गिने हुए पुरुष पैंतालीस हजार साढ़े छः सौ हैं।

16 כָּל־ הַפְקֻדִּים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מְאַת אֶלֶף וַחֲמִשִּׁים וְאֶחָד אֶלֶף וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת
सब- गिने-गए के-छावनी रूबेन-की सौ हजार और-एक हजार और-पचास और-चार- सौ
H3605 H4264 H7205 H3967 H0505 H0259 H2572 H0505 H0702 H3967

וַחֲמִשִּׁים לְצִבְאֹתָם וּשְׁנִים יִסָּעוּ׃ ס ¶
और-पचास उनकी-सेनाओं-के-अनुसार और-दूसरे कूच-करेंगे
H2572 H8145 H5265

रूबेन की छावनी में जितने अपने-अपने दलों के अनुसार गिने गए वे सब मिलकर एक लाख इक्यावन हजार साढ़े चार सौ हैं। दूसरा कूच इनका हो।

17 כֵּן יַחֲנוּ כַּאֲשֶׁר הַמַּחֲנֹת בְּתוֹךְ הַלְוִיִּם מַחֲנֵה מוֹעֵד אֹהֶל־ וְנָסָע
वैसे डेरा-डालते-हैं जैसा छावनियों-के के-बीच लेवियों-की छावनी मिलाप-का तम्बू- और-कूच-करेगा
H5265 H0168 H4150 H4264 H3881 H8432 H4264 H2583

ס ¶ לְדִגְלֵיהֶם׃ יָדוֹ עַל־ אִישׁ יִסָּעוּ
उनके-झण्डों-के-अनुसार अपने-स्थान पर- हर-पुरुष कूच-करेंगे
H1714 H3027 H0376 H5265

“उनके पीछे और सब छावनियों के बीचों बीच लेवियों की छावनी समेत मिलापवाले तम्बू का कूच हुआ करे; जिस क्रम से वे डेरे खड़े करें उसी क्रम से वे अपने-अपने स्थान पर अपने-अपने झण्डे के पास-पास चलें।

18 דֶּגֶל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם יָמָּה וְנָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרָיִם
झण्डा छावनी-का एप्रैम-का उनकी-सेनाओं-के-अनुसार पश्चिम-की-ओर और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए एप्रैम-के
H1714 H4264 H0669 H3220 H0669

עַמִּיהוּד׃ בֶּן־ אֱלִישָׁמָע
अम्मीहूद-का पुत्र- एलीशामा
H5989 H0476

“पश्चिम की ओर एप्रैम की छावनी के झण्डे के लोग अपने-अपने दलों के अनुसार रहें, और उनका प्रधान अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा होगा,

19 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים חֲמֵשׁ וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती चालीस हजार और-पांच सौ
H3967 H2568 H0505 H0705

और उनके दल के गिने हुए पुरुष साढ़े चालीस हजार हैं।

20 וְעָלָיו מַטֵּה מְנַשֶּׁה וְנָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצוּר׃
और-उसके-पास गोत्र मनश्शे-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए मनश्शे-के गमलीएल पुत्र- पदासूर-का
H4294 H4519 H4519 H1583 H6301

उनके समीप मनश्शे के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान पदासूर का पुत्र गम्लीएल होगा,

21 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती दो और-तीस हजार और-दो-सौ
H3967 H0505 H7970 H8147

और उनके दल के गिने हुए पुरुष बत्तीस हजार दो सौ हैं।

22 וּמַטֵּה בִּנְיָמִן וְנָשִׂיא לִבְנֵי בִּנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
और-गोत्र बिन्यामीन-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए बिन्यामीन-के अबीदान पुत्र- गिदोनी-का
H4294 H1144 H1144 H0027 H1441

फिर बिन्यामीन के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान गिदोनी का पुत्र अबीदान होगा,

23 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती पांच और-तीस हजार और-चार सौ
H3967 H0702 H0505 H7970 H2568

और उनके दल के गिने हुए पुरुष पैंतीस हजार चार सौ हैं।

24 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם וּמֵאָה אֲלָפִים וּשְׁמֹנַת־ אֶלֶף מֵאוֹת
सब- गिने-गए के-छावनी एप्रैम-की के-सेनाओं-के-अनुसार और-सौ हजार और-आठ- हजार सौ
H3605 H4264 H0669 H3967 H0505 H8083 H0505 H3967

וּשְׁלֹשִׁים׃ יִסָּעוּ ס ¶
और-तीसरे कूच-करेंगे
H7992 H5265

एप्रैम की छावनी में जितने अपने-अपने दलों के अनुसार गिने गए वे सब मिलकर एक लाख आठ हजार एक सौ पुरुष हैं। तीसरा कूच इनका हो।

25 דֶּגֶל מַחֲנֵה דָן תֵּימָנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר
झण्डा छावनी-का दान-का उत्तर-की-ओर उनकी-सेनाओं-के-अनुसार और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए दान-के अहीएजेर
H1714 H4264 H1835 H6828 H0295 H1835

בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
पुत्र- अम्मीशद्दै-का
H5996

“उत्तर की ओर दान की छावनी के झण्डे के लोग अपने-अपने दलों के अनुसार रहें, और उनका प्रधान अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएजेर होगा,

26 וּצְבָאָו וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती दो और-साठ हजार और-सात सौ
H3967 H7651 H0505 H8346 H8147

और उनके दल के गिने हुए पुरुष बासठ हजार सात सौ हैं।

27 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־
और-डेरा-डालने-वाले उसके-पास गोत्र आशेर-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए आशेर-के पगीएल पुत्र-
H2583 H4294 H0836 H0836 H6295

עָכְרָן׃
ओक्रान-का
H5918

और उनके पास जो डेरे खड़े करें वे आशेर के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान ओक्रान का पुत्र पगीएल होगा,

28 וּצְבָאָו וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ אֶלֶף וּמֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती एक और-चालीस और-पांच हजार सौ
H3967 H2568 H0505 H0705 H0259

और उनके दल के गिने हुए पुरुष साढ़े इकतालीस हजार हैं।

29 וּמַטֵּה נַפְתָּלִי לִבְנֵי וְנָשִׂיא נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
और-गोत्र नप्ताली-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए नप्ताली-के अहीरा पुत्र- एनान-का
H4294 H5321 H0299 H5881

फिर नप्ताली के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान एनान का पुत्र अहीरा होगा,

30 וּצְבָאָו וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती तीन और-पचास हजार और-चार सौ
H3967 H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष तिरपन हजार चार सौ हैं।

31 כָּל־ הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן אַחֲרֹנָה יִסְעוּ פ ¶
सब- गिने-गए के-छावनी दान-की अंत-में कूच-करेंगे
H3605 H1714 H1835 H3967 H0505 H7651 H2572 H8337 H3967

לְדִגְלֵיהֶם׃
उनके-झण्डों-के-अनुसार
H1714 H5265 H0314

और दान की छावनी में जितने गिने गए वे सब मिलकर एक लाख सत्तावन हजार छः सौ हैं। ये अपने-अपने झण्डे के पास-पास होकर सबसे पीछे कूच करें।”

32	אֵ֔לֶּה	פְּקוּדֵ֖י	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְבֵ֣ית	אֲבֹתָ֗ם	כָּל־	פְּקוּדֵי֙	הַמַּחֲנֹ֔ת
	ये	गिने-गए	पुत्र-	इस्राएल-के	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के	सब-	गिने-गए	छावनियों-के
	H0428			H3478		H0001	H3605		H4264

וַחֲמִשִּׁ֖ים׃	מֵא֥וֹת	וַחֲמֵ֣שׁ	אֲלָפִ֔ים	וּשְׁלֹ֣שֶׁת	אֲלָפִ֑ים	מֵא֥וֹת	שֵׁשׁ־	לְצִבְאֹתָֽם
और-पचास	सौ	और-पांच	हजार	और-तीन	हजार	सौ	छह-	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार
H2572	H3967	H2568	H0505	H7969	H0505	H3967	H8337	

इस्राएलियों में से जो अपने-अपने पितरों के घराने के अनुसार गिने गए वे ये ही हैं; और सब छावनियों के जितने पुरुष अपने-अपने दलों के अनुसार गिने गए वे सब मिलकर छः लाख तीन हजार साढ़े पाँच सौ थे।

33	וְהַלְוִיִּ֖ם	לֹ֣א	הָתְפָּקְד֑וּ	בְּתוֹךְ֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖ה	יְהוָ֥ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃
	और-लेवीय	नहीं	गिने-गए	के-बीच	पुत्रों-के	इस्राएल-के	जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को-	मूसा
	H3881	H3808		H8432		H3478		H6680	H3068	H0853	H4872

परन्तु यहोवा ने मूसा को जो आज्ञा दी थी उसके अनुसार लेवीय तो इस्राएलियों में गिने नहीं गए।

34	וַיַּעֲשׂ֣וּ	בְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	כְּ֠כֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּ֨ה	יְהוָ֥ה	אֶת־	מֹשֶׁ֛ה	כֵּ֥ן	חָנ֖וּ
	और-किया	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	सब-के-अनुसार	जो-	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को-	मूसा	वैसे-	डेरा-डाला
	H3478		H3605			H6680	H3068	H0853	H4872		H2583

אֲבֹתָֽיו׃	בֵּ֥ית	עַל־	לְמִשְׁפְּחֹתָ֑יו	אִ֣ישׁ	נָסָ֔עוּ	וְכֵ֖ן	לְדִגְלֵיהֶֽם׃	
उसके-पूर्वजों-के	घराने	पर-	उसके-कुलों-के-अनुसार	हर-पुरुष	कूच-किया	और-वैसे	उनके-झण्डों-के-अनुसार	
H0001			H4940	H0376	H5265		H1714	

इस प्रकार जो-जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी, इस्राएली उन आज्ञाओं के अनुसार अपने-अपने कुल और अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार, अपने-अपने झण्डे के पास डेरे खड़े करते और कूच भी करते थे।

Chapter 3

1	וְאֵ֗לֶּה	תּוֹלְדֹת֙	אַהֲרֹ֣ן	וּמֹשֶׁ֔ה	בְּי֗וֹם	דִּבֶּ֤ר	יְהוָה֙	אֶת־	מֹשֶׁ֔ה	בְּהַ֖ר	סִינָֽי׃
	और-ये	वंशावली	हारून-की	और-मूसा-की	में-दिन	बोला	यहोवा	से-	मूसा	पर-पहाड़	सीनै-के
	H0428	H8435	H0175	H4872	H3117	H1696	H3068	H0854	H4872	H2022	H5514

जिस समय यहोवा ने सीनै पर्वत के पास मूसा से बातें की उस समय हारून और मूसा की यह वंशावली थी।

2	וְאֵ֖לֶּה	שְׁמ֣וֹת	בְּנֵי־	אַהֲרֹ֑ן	הַבְּכֹר֙	נָדָ֣ב	וַאֲבִיה֔וּא	אֶלְעָזָ֖ר	וְאִיתָמָֽר׃
	और-ये	नाम	पुत्रों-के-	हारून-के	पहलौठा	नादाब	और-अबीहू	एलआज़ार	और-ईतामार
	H0428	H8034		H0175	H1060	H5070	H0030	H0499	H0385

हारून के पुत्रों के नाम ये हैं नादाब जो उसका जेठा था, और अबीहू, एलीआजर और ईतामार;

3	אֵ֚לֶּה	שְׁמ֣וֹת	בְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֔ן	הַכֹּהֲנִ֖ים	הַמְּשִׁיחִ֑ים	אֲשֶׁ֨ר־	מִלֵּ֥א	יָדָ֛ם	לְכַהֵֽן׃
	ये	नाम	पुत्रों-के	हारून-के	याजकों	अभिषिक्तों-के	जिनके-	भरा	उनके-हाथ	याजकी-करने-के-लिए
	H0428	H8034		H0175	H3548	H4886		H4390	H3027	H3547

हारून के पुत्र, जो अभिषिक्त याजक थे, और उनका संस्कार याजक का काम करने के लिये हुआ था, उनके नाम ये हैं।

4

יְהוָה	לִפְנֵי	זָרָה	אֵשׁ	בְּהַקְרָבָם׃	יְהוָה	לִפְנֵי	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמֻת	
यहोवा-के	के-सामने	अजनबी	आग	जब-उन्होंने-चढ़ाया	यहोवा-के	के-सामने	और-अबीहू	नादाब	और-मरा	
H3068	H6440		H0784	H7126	H3068	H6440	H0030	H5070	H4191	

עַל־	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֲן	לָהֶם	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	סִינַי	בְּמִדְבַּר
पर-	और-ईतामार-ने	एलआज़ार-ने	और-याजकी-किया	उनके-लिए	थे	नहीं-	और-पुत्र	सीनै-के	में-जंगल
	H0385	H0499	H3547		H1961	H3808		H5514	

פ	אֲבִיהֶם׃	אַהֲרֹן	פְּנֵי	
¶	उनके-पिता-के	हारून	सामने	
	H0001	H0175	H6440	

नादाब और अबीहू जिस समय सीनै के जंगल में यहोवा के सम्मुख अनुचित आग ले गए उसी समय यहोवा के सामने मर गए थे; और वे पुत्रहीन भी थे। एलीआजर और ईतामार अपने पिता हारून के साथ याजक का काम करते रहे।

5

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

6

אֹתוֹ׃	וְשֵׁרְתוּ	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהַעֲמַדְתָּ	לֵוִי	מַטֵּה	אֶת־	הַקְרֵב
उसे	और-सेवा-करेंगे	याजक-के	हारून	के-सामने	उसे	और-खड़ा-कर	लेवी-का	गोत्र	को-	ला
H0853	H8334	H3548	H0175	H6440	H0853	H5975	H3878	H4294	H0853	H7126

“लेवी गोत्रवालों को समीप ले आकर हारून याजक के सामने खड़ा कर कि वे उसकी सहायता करें।

7

מוֹעֵד	אֹהֶל	לִפְנֵי	הָעֲדָה	כָּל־	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת־	מִשְׁמַרְתּוֹ	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	
मिलाप-के	तम्बू	के-सामने	मण्डली-की	सारी-	पहरा	और-को-	उसकी-पहरा	को-	और-रखेंगे	
H4150	H0168	H6440	H5712	H3605	H4931	H0853	H4931	H0853	H8104	

הַמִּשְׁכָּן׃	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד
निवास-की	सेवा	को-	करने-के-लिए
H4908	H5656	H0853	H5647

जो कुछ उसकी ओर से और सारी मण्डली की ओर से उन्हें सौंपा जाए उसकी देख-रेख वे मिलापवाले तम्बू के सामने करें, इस प्रकार वे तम्बू की सेवा करें;

8

לַעֲבֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וְשָׁמְרוּ
करने-के-लिए	इस्राएल-के	पुत्रों-की	पहरा	और-को-	मिलाप-के	तम्बू	बर्तनों	सब-	को-	और-रखेंगे
H5647	H3478		H4931	H0853	H4150	H0168	H3627	H3605	H0853	H8104

הַמִּשְׁכָּן׃	עֲבֹדַת	אֶת־	
निवास-की	सेवा	को-	
H4908	H5656	H0853	

वे मिलापवाले तम्बू के सम्पूर्ण सामान की और इस्राएलियों की सौंपी हुई वस्तुओं की भी देख-रेख करें, इस प्रकार वे निवास-स्थान की सेवा करें।

9

מֵאֵת	לוֹ	הֵמָּה	נְתוּנִם	נְתוּנִם	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְנָתַתָּה	
से	उसे	वे	दिए-गए	दिए-गए	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	के-लिए-हारून	लेवियों	को-	और-देगा	
H0854		H1992	H5414	H5414		H0175	H3881	H0853	H5414	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
इस्राएल-के	पुत्रों-की
H3478	

और तू लेवियों को हारून और उसके पुत्रों को सौंप दे; और वे इस्राएलियों की ओर से हारून को सम्पूर्ण रीति से अर्पण किए हुए हों।

10 וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּפְקֹד אֶת־כְּהֻנָּתָם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃ פ ¶

और-को- हारून और-को- ठहराएगा उसके-पुत्रों और-को- रखेंगे और-रखेंगे उनकी-याजकी और-पराया जो-पास-आए मारा-जाएगा

H0853 H0175 H0853 H8104 H3550 H7126 H4191

और हारून और उसके पुत्रों को याजक के पद पर नियुक्त कर, और वे अपने याजकपद को सम्भालें; और यदि परदेशी समीप आए, तो वह मार डाला जाए।”

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए

H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

12 וַאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל־בְּכוֹר פֶּטֶר רֶחֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם׃

और-मैं देखो लिया-है को- लेवियों से-बीच पुत्रों-के इस्राएल-के पहलौठे खोलने-वाले गर्भ से-पुत्रों इस्राएल-के और-होंगे मेरे-लिए लेवीय

H0589 H2009 H3947 H0853 H3881 H8432 H1121 H3478 H3605 H6363 H7358 H3478 H1961 H0589 H3881

“सुन इस्राएली स्त्रियों के सब पहिलौठों के बदले, मैं इस्राएलियों में से लेवियों को ले लेता हूँ; इसलिए लेवीय मेरे ही हों।

13 כִּי־לִי כָל־בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי לִי כָל־בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה לִי יִהְיוּ אֲנִי יְהוָה׃ ס ¶

क्योंकि मेरा-है हर- पहलौठा मैंने-मारा मैं-दिन मैं-देश मिस्र-के पवित्र-किया मेरे-लिए हर- पहलौठा से- पशु मेरे-लिए होंगे मैं यहोवा

H3588 H0589 H3117 H0776 H4714 H6942 H0589 H3605 H1060 H5221 H3605 H1060 H0120 H5704 H0929 H0589 H1961 H0589 H3068

सब पहलौठे मेरे हैं; क्योंकि जिस दिन मैंने मिस्र देश के सब पहिलौठों को मारा, उसी दिन मैंने क्या मनुष्य क्या पशु इस्राएलियों के सब पहिलौठों को अपने लिये पवित्र ठहराया; इसलिए वे मेरे ही ठहरेंगे; मैं यहोवा हूँ।”

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר׃

और-बोला यहोवा से- मूसा में-जंगल सीनै-के कहते-हुए

H1696 H3068 H0413 H4872 H0559 H5514

फिर यहोवा ने सीनै के जंगल में मूसा से कहा,

15 פְּקֹד אֶת־בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמַעְלָה תִּפְקְדֵם׃

गिन को- लेवी-के पुत्रों के-घराने उनके-पूर्वजों-के उनके-कुलों-के-अनुसार हर- पुरुष से-पुत्र- महीने और-ऊपर गिनेगा-उनको

H6485 H0853 H3878 H1121 H1004 H0001 H4940 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H6485

“लेवियों में से जितने पुरुष एक महीने या उससे अधिक आयु के हों उनको उनके पितरों के घरानों और उनके कुलों के अनुसार गिन ले।”

16 וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה׃

और-गिना उनको मूसा-ने पर- वचन यहोवा-के जैसा आज्ञा-दी-गई

H6485 H0853 H4872 H5921 H6310 H3068 H3588 H6680

यह आज्ञा पाकर मूसा ने यहोवा के कहे अनुसार उनको गिन लिया।

17 וַיִּהְיוּ־ אֵלֶּה בְּנֵי־ לֵוִי בִּשְׁמֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי׃
और-थे- ये पुत्र- लेवी-के उनके-नामों-से गेरशोन और-कहात और-मरारी
H1961 H0428 H3878 H8034 H1648 H6955 H4847

लेवी के पुत्रों के नाम ये हैं, अर्थात् गेर्शोन, कहात, और मरारी।

18 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־ גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃
और-ये नाम गेरशोन-के पुत्रों-के- उनके-कुलों-के-अनुसार लिबनी और-शिमई
H0428 H8034 H1648 H4940 H3845 H8096

और गेर्शोन के पुत्र जिनसे उसके कुल चले उनके नाम ये हैं, अर्थात् लिब्नी और शिमी।

19 וּבְנֵי קְהָת לְמִשְׁפְּחֹתָם עַמְרָם וְיִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
और-पुत्र कहात-के उनके-कुलों-के-अनुसार अम्राम और-यिसहार हेब्रोन और-उज्जीएल
H6955 H4940 H6019 H3324 H2275 H5816

कहात के पुत्र जिनसे उसके कुल चले उनके नाम ये हैं, अर्थात् अम्राम, यिसहार, हेब्रोन, और उज्जीएल।

20 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי לְמִשְׁפְּחֹתָם לַמַּחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם וְהַלֵּוִי לְבֵית
और-पुत्र मरारी-के उनके-कुलों-के-अनुसार महली और-मूशी ये वे कुल लेवी-के के-घराने
H4847 H4940 H4249 H4187 H0428 H1992 H4940 H3881

אֲבֹתָם׃
उनके-पूर्वजों-के
H0001

और मरारी के पुत्र जिनसे उसके कुल चले ये हैं, अर्थात् महली और मूशी। ये लेवियों के कुल अपने पितरों के घरानों के अनुसार हैं।

21 לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי׃
के-लिए-गेरशोन कुल लिबनी-का और-कुल शिमई-का ये वे कुल गेरशोनी-के
H1648 H4940 H3846 H4940 H8097 H0428 H1992 H4940 H1649

गेर्शोन से लिब्नायों और शिमियों के कुल चले; गेर्शोनवंशियों के कुल ये ही हैं।

22 פְּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־ זָכָר מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וָמַעְלָה פְּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים
उनकी-गिनती के-अनुसार-गिनती हर- पुरुष से-पुत्र- महीने और-ऊपर उनकी-गिनती सात हजार
H6485 H4557 H3605 H2145 H4480 H2320 H4605 H6485 H7651 H0505

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
और-पांच सौ
H2568 H3967

इनमें से जितने पुरुषों की आयु एक महीने की या उससे अधिक थी, उन सभी की गिनती साढ़े सात हजार थी।

23 מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ יָמָּה׃
कुल गेरशोनी-के पीछे निवास-के डेरा-डालेंगे पश्चिम-की-ओर
H4940 H1649 H0310 H4908 H2583 H3220

गेर्शोनवाले कुल निवास के पीछे पश्चिम की ओर अपने डेरे डाला करें;

24 וּנְשִׂיא בֵּית־ אָב לַגֵּרְשֻׁנִי אֶלְיָסָף בֶּן־ לָאֵל׃
और-प्रधान घराने- पूर्वज-का के-लिए-गेरशोनी एल्यासाप पुत्र- लाएल-का
H5387 H1004 H0001 H1649 H0460 H1121 H3815

और गेर्शोनियों के मूलपुरुष से घराने का प्रधान लाएल का पुत्र एल्यासाप हो।

25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל מִכְסֵהוּ וּמָסַךְ פֶּתַח
और-पहरा पुत्रों-का- गेरशोन-के में-तम्बू मिलाप-के निवास और-तम्बू उसका-आवरण और-परदा द्वार
H4931 H1648 H0168 H4150 H4908 H0168 H4372 H4539 H6607

אֹהֶל מוֹעֵד׃
तम्बू मिलाप-के
H0168 H4150

और मिलापवाले तम्बू की जो वस्तुएँ गेर्शोनवंशियों को सौंपी जाएँ वे ये हों, अर्थात् निवास और तम्बू, और उसका आवरण, और मिलापवाले तम्बू के द्वार का परदा,

26 וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת־מָסַךְ פֶּתַח הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ
और-परदे आंगन-के और-को- परदा द्वार आंगन-के जो पर- निवास और-पर- वेदी
H4196 H4908 H0853 H4539 H6607

סָבִיב וְאֵת כָּל־מֵיתָרָיו וְאֵת כָּל־עֲבֹדָתוֹ׃
चारों-ओर और-को और-सब उसकी-रस्सियाँ और-को और-सब उसकी-सेवा
H5439 H0853 H3605 H4340 H0853 H3605 H5656

और जो आँगन निवास और वेदी की चारों ओर है उसके पर्दे, और उसके द्वार का परदा, और सब डोरियाँ जो उसमें काम आती हैं।

27 וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי וּמִשְׁפַּחַת הָעuzִּאֵלִי
और-के-लिए-कहात कुल अम्रामी-का और-कुल यिसहारी-का और-कुल हेब्रोनी-का और-कुल उज्जीएली-का
H6955 H4940 H6020 H4940 H3325 H4940 H2276 H4940 H5817

מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי׃ אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת
कुल कहाती-के ये वे कुल
H4940 H6956 H0428 H1992 H4940

फिर कहात से अम्रामियों, यिसहारियों, हेब्रोनियों, और उज्जीएलियों के कुल चले; कहातियों के कुल ये ही हैं।

28 בְּמִסְפַּר כֹּל־זָכָר מִבֶּן חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שֹׁמְרֵי
के-अनुसार-गिनती हर- पुरुष से-पुत्र- महीने और-ऊपर आठ हजार और-छह सौ रखवाले
H4557 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H8083 H0505 H8337 H3967 H8104

מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ׃
पहरा पवित्र-की
H4931 H6944

उनमें से जितने पुरुषों की आयु एक महीने की या उससे अधिक थी उनकी गिनती आठ हजार छः सौ थी। उन पर पवित्रस्थान की देख-रेख का उत्तरदायित्व था।

29 בְּנֵי־קְהָת מִשְׁפְּחֹת יַחֲנוּ עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן תֵּימָנָה׃
कुल पुत्रों-के- डेरा-डालेंगे पर पास निवास-के दक्षिण-की-ओर
H4940 H6955 H2583 H5921 H3409 H4908 H8486

कहातियों के कुल निवास-स्थान की उस ओर अपने डेरे डाला करें जो दक्षिण की ओर है;

30 וּנְשִׂיא בֵּית־אָב לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי אֱלִיצָפָן בֶּן־עֻזִּיאֵל׃
और-प्रधान घराने- पूर्वज-का के-कुलों-के-लिए कहाती-के एलीसापान पुत्र- उज्जीएल-का
H0001 H4940 H6956 H0469 H1121 H5816

और कहातियों के मूलपुरुष के घराने का प्रधान उज्जीएल का पुत्र एलीसापान हो।

31 וּמִשְׁמַרְתָּם וְהַשֻּׁלְחָן וְהַמְּנֹרָה וְהַמִּזְבְּחֹת וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ בָּהֶם
और-उनकी-पहरा और-मेज़ और-दीवट और-वेदियां और-बर्तन पवित्र-के जिनसे सेवा-करते-हैं उनमें
H4931 H7979 H4501 H4196 H3627 H6944 H8334

וְהַמָּסָךְ וְכָל־עֲבֹדָתוֹ׃
और-परदा और-सब उसकी-सेवा
H4539 H3605 H5656

और जो वस्तुएँ उनको सौंपी जाएँ वे सन्दूक, मेज, दीवट, वेदियाँ, और पवित्रस्थान का वह सामान जिससे सेवा टहल होती है, और परदा; अर्थात् पवित्रस्थान में काम में आनेवाला सारा सामान हो।

32 וּנְשִׂיא נְשִׂיאֵי הַלֵּוִי אֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן פְּקֻדַּת שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת
और-प्रधान प्रधानों-का लेवी-का एलआज़ार पुत्र- हारून याजक-का गिनती रखवालों-की पहरा
H6944 H3881 H0499 H0175 H3548 H6486 H8104 H4931

הַקֹּדֶשׁ׃
पवित्र-की
H6944

और लेवियों के प्रधानों का प्रधान हारून याजक का पुत्र एलीआजर हो, और जो लोग पवित्रस्थान की सौंपी हुई वस्तुओं की देख-रेख करेंगे उन पर वही मुखिया ठहरे।

33 לְמָרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי וּמִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת מְרָרִי׃
के-लिए-मरारी कुल महली-का और-कुल मूशी-का ये वे कुल मरारी-के
H4847 H4940 H4250 H4940 H4188 H0428 H1992 H4940 H4847

फिर मरारी से महलियों और मूशियों के कुल चले; मरारी के कुल ये ही हैं।

34 וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־ זָכָר מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּמָאתָיִם׃
और-उनकी-गिनती के-अनुसार-गिनती हर- पुरुष से-पुत्र- महीने और-ऊपर छह हजार और-दो-सौ
H4557 H3605 H2145 H2320 H4605 H8337 H0505 H3967

इनमें से जितने पुरुषों की आयु एक महीने की या उससे अधिक थी उन सभी की गिनती छः हजार दो सौ थी।

35 וּנְשִׂיא בֵּית־ אָבֹת לְמִשְׁפְּחֹת מְרָרִי צוּרִיאֵל בֶּן־ אֲבִיחָיִל עַל יֶרֶךְ
और-प्रधान घराने- पूर्वज-का के-कुलों-के-लिए मरारी-के सूरीएल पुत्र- अबीहैल-का पर पास
H3409 H6700 H0032

הַמִּשְׁכָּן׃ יַחֲנוּ צָפְנָה׃
निवास-के डेरा-डालेंगे उत्तर-की-ओर
H4908 H2583 H6828

और मरारी के कुलों के मूलपुरुष के घराने का प्रधान अबीहैल का पुत्र सूरीएल हो; ये लोग निवास के उत्तर की ओर अपने डेरे खड़े करें।

36 וּפְקֻדַּת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מְרָרִי קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וַאֲדָנָיו
और-गिनती पहरे-की पुत्रों-की मरारी-के तख्ते निवास-के और-उसके-बेड़े और-उसके-खंभे और-उसके-आधार
H6486 H4931 H4847 H7175 H4908 H1280 H5982 H0134

וְכָל־ כֵּלָיו וְכָל עֲבֹדָתוֹ׃
और-सब- उसके-बर्तन और-सब उसकी-सेवा
H3605 H3627 H3605 H5656

और जो वस्तुएँ मरारीवंशियों को सौंपी जाएँ कि वे उनकी देख-रेख करें, वे निवास के तख्ते, बेंड़े, खम्भे, कुर्सियाँ, और सारा सामान; निदान जो कुछ उसके लगाने में काम आए;

37 וְעַמֻּדֵי סָבִיב הֶחָצֵר וַאֲדָנֵיהֶם וִיתֵדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם׃
और-खंभे चारों-ओर आंगन-के और-उनके-आधार और-उनकी-खूंटियां और-उनकी-रस्सियाँ
H5982 H5439 H0134 H3489 H4340

और चारों ओर के आँगन के खम्भे, और उनकी कुर्सियाँ, खूँटे और डोरियाँ हों।

38 וְהַחֹנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קֵדְמָה לִפְנֵי מִזְרָחָה מֹשֶׁה
और-डेरा-डालने-वाले के-सामने पूर्व-की-ओर निवास-के के-सामने उदय-की-ओर मूसा
H2583 H6440 H4908 H6440 H4217 H4872

וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַזָּר
और-हारून और-उसके-पुत्र पहरा पहरा पवित्र-स्थान-का के-पहरे पुत्रों-के इस्राएल-के और-पराया
H0175 H8104 H4931 H4720 H4931 H3478

הַקָּרֵב יוּמָת׃
जो-पास-आए मारा-जाएगा
H7126 H4191

और जो मिलापवाले तम्बू के सामने, अर्थात् निवास के सामने, पूर्व की ओर जहाँ से सूर्योदय होता है, अपने डेरे डाला करें, वे मूसा और हारून और उसके पुत्रों के डेरे हों, और पवित्रस्थान की देख-रेख इस्राएलियों के बदले वे ही किया करें, और दूसरा जो कोई उसके समीप आए वह मार डाला जाए।

39 כָּל־ זְכָר מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וָמַעְלָה לִמְשִׁפְחֹתָם
सब- पुरुष से-पुत्र- महीने और-ऊपर उनके-कुलों-के-अनुसार
H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H4940

ס ¶ שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃
बाईस और-दो हजार
H8147 H6242 H0505

यहोवा की इस आज्ञा को पाकर एक महीने की या उससे अधिक आयु वाले जितने लेवीय पुरुषों को मूसा और हारून ने उनके कुलों के अनुसार गिना, वे सब के सब बाईस हजार थे।

40 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה פְּקֹד כָּל־ בְּכֹר זָכָר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֶּן־
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा गिन हर- पहलौठे पुरुष के-पुत्रों-के-लिए इस्राएल-के से-पुत्र-
H0559 H3068 H0413 H4872 H3605 H1060 H2145 H0259 H3478 H1121

וָמַעְלָה שְׁמֹתָם׃ וַיִּשָּׂא מֹשֶׁה אֶת מִסְפַּר
और-ऊपर महीने उनके-नामों-की और-उठा को गिनती
H4605 H2320 H8034 H5375 H0853 H4557

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “इस्राएलियों के जितने पहलौठे पुरुषों की आयु एक महीने की या उससे अधिक है, उन सभी को नाम ले लेकर गिन ले।

41 וְלָקַחְתָּ לִי יְהוָה אֲנִי תַּחַת כָּל־ בְּכֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת
और-लेगा मैं मेरे-लिए यहोवा के-बदले सब- पहलौठे में-पुत्रों इस्राएल-के और-को
H3947 H0589 H3068 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478 H0853

בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת בְּכֹר כָּל־ בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
पशु लेवियों-के के-बदले पहलौठे हर- पुत्रों-के इस्राएल-के
H0929 H3881 H8478 H1060 H3605 H1121 H3478

और मेरे लिये इस्राएलियों के सब पहिलौठों के बदले लेवियों को, और इस्राएलियों के पशुओं के सब पहिलौठों के बदले लेवियों के पशुओं को ले; मैं यहोवा हूँ।”

42 וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶת־ כָּל־ בְּכֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-गिना मूसा-ने जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने उसे को- हर- पहलौठे में-पुत्रों इस्राएल-के
H4872 H3068 H6680 H0853 H0853 H3605 H1060 H1121 H3478

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने इस्राएलियों के सब पहिलौठों को गिन लिया।

43 וַיְהִי כָּל־ בְּכוֹר זָכָר בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וָמַעְלָה לִפְקֻדֵיהֶם
और-था हर- पहलौठा पुरुष के-अनुसार-गिनती नामों-की से-पुत्र- महीने और-ऊपर उनकी-गिनती-के-लिए
H1961 H3605 H1060 H2145 H4557 H8034 H1121 H2320 H4605

פ ¶ שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׁלֹשָׁה וְשִׁבְעִים וּמָאתָיִם׃
बाईस और-दो हजार तीन और-सत्तर और-दो-सौ
H8147 H6242 H0505 H7969 H7657 H3967

और सब पहलौठे पुरुष जिनकी आयु एक महीने की या उससे अधिक थी, उनके नामों की गिनती बाईस हजार दो सौ तिहत्तर थी।

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

45 קַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת בְּהֵמָתָם וְהָיוּ־לִי הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה׃
ले को- लेवियों के-बदले हर- पहलौठे में-पुत्रों इस्राएल-के और-को- पशु के-बदले
H3947 H0853 H3881 H8478 H3605 H1060 H3478 H0853 H0929 H8478

उनके-पशु और-होंगे- मेरे-लिए लेवीय मैं यहोवा
H0929 H1961 H0853 H3881 H0589 H3068

“इस्राएलियों के सब पहिलौठों के बदले लेवियों को, और उनके पशुओं के बदले लेवियों के पशुओं को ले; और लेवीय मेरे ही हों; मैं यहोवा हूँ।

46 וְאֶת־שְׁלֹשָׁה וְהַשִּׁבְעִים וְהַמָּאתָיִם הָעֹדְפִים עַל־בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-को तीन-के और-सत्तर-के और-दो-सौ-के बढ़े-हुए पर- से-पहलौठे पुत्रों-के
H0853 H7969 H7657 H3967 H5736 H0854 H1060 H1121

47 וְלָקַחְתָּ חֲמֵשֶׁת חֲמֵשֶׁת שְׁקָלִים לַגֻּלְגֹּלֶת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תֵּקַח עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשָּׁקֶל׃
और-लेगा पांच पांच शेकेल प्रति-व्यक्ति में-शेकेल पवित्र-के लेगा बीस गेरा शेकेल
H3947 H2568 H2568 H8255 H1538 H8255 H6944 H3947 H6242 H1626 H8255

पुरुष पाँच शेकेल ले; वे पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से हों, अर्थात् बीस गेरा का शेकेल हो।

48 וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פִּדוּיֵי הָעֹדְפִים בָּהֶם׃
और-देगा चांदी के-लिए-हारून और-उसके-पुत्रों-के-लिए छुड़ाए-गए बढ़े-हुए उनमें
H5414 H3701 H0175 H1121 H6302 H5736

और जो रुपया उन अधिक पहिलौठों की छुड़ौती का होगा उसे हारून और उसके पुत्रों को दे देना।”

49 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־כֶּסֶף הַפִּדְיֹם מֵאֵת הָעֹדְפִים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם׃
और-लिया मूसा-ने को चांदी छुड़ाने-की से बढ़े-हुओं पर छुड़ाए-गए लेवियों-के
H3947 H4872 H0853 H3701 H6302 H0854 H5736 H6302 H3881

अतः जो इस्राएली पहलौठे लेवियों के द्वारा छुड़ाए हुओं से अधिक थे उनके हाथ से मूसा ने छुड़ौती का रुपया लिया।

50 מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת־הַכֶּסֶף חֲמִשָּׁה וְשִׁשִּׁים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וָאָלֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
से पहलौठों पुत्रों-के इस्राएल-के लिया को- चांदी पैंसठ और-साठ और-तीन सौ और-हजार पवित्र-के में-शेकेल
H0854 H1060 H1121 H3478 H3947 H0853 H3701 H2568 H8346 H7969 H3967 H0505 H6944 H8255

और एक हजार तीन सौ पैंसठ शेकेल रुपया पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से वसूल हुआ।

51 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־כֶּסֶף הַפִּדְיֹם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ
और-दिया मूसा-ने को- चांदी छुड़ाने-की के-लिए-हारून और-उसके-पुत्रों-के-लिए पर- वचन यहोवा-के
H5414 H4872 H0853 H3701 H6302 H0175 H1121 H0854 H6310 H3068

¶ मूसा को- यहोवा-ने आज्ञा-दी जैसा
H4872 H0853 H3068 H6680

और यहोवा की आज्ञा के अनुसार मूसा ने छुड़ाए हुओं का रुपया हारून और उसके पुत्रों को दे दिया।

Chapter 4

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा और-से- हारून कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2 נְשָׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי קְהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
उठा को- सिर पुत्रों-का कहात-के से-बीच लेवी-के उनके-कुलों-के-अनुसार के-घराने
H5375 H0853 H7218 H1121 H6955 H8432 H3878 H4940 H1

אֲבֹתָם׃
उनके-पूर्वजों-के
H0001

“लेवियों में से कहातियों की, उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार, गिनती करो,

3 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצָּבָא
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर और-तक पचास वर्ष हर- आने-वाला के-सेना
H4480 H7970 H8141 H5704 H4605 H2572 H8141 H3605 H0935 H6635

לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
करने-के-लिए काम में-तम्बू मिलाप-के
H6213 H4399 H0168 H4150

अर्थात् तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु वालों में, जितने मिलापवाले तम्बू में काम-काज करने को भर्ती हैं।

4 זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי־קְהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
यह सेवा पुत्रों-की- में-तम्बू कहात-के मिलाप-के पवित्र पवित्रों-का
H2063 H5656 H1121 H0168 H4150 H6944 H6944

और मिलापवाले तम्बू में परमपवित्र वस्तुओं के विषय कहातियों का यह काम होगा,

5 וּבָא אַהֲרֹן וּבָנָיו בִּנְסַע הַמַּחֲנֶה וְהוֹרִדוּ אֶת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וְכִסּוּ־
और-आएगा हारून और-उसके-पुत्र जब-कूचे छावनी और-उतारेंगे को परदा आवरण और-ढकेंगे-
H0935 H0175 H1121 H5265 H4264 H3381 H0853 H6532 H4539 H3680

בָהּ אֶת אֲרֹן הָעֵדֻת׃
उससे को संदूक साक्षी-का
H0853 H0727 H5715

अर्थात् जब जब छावनी का कूच हो तब-तब हारून और उसके पुत्र भीतर आकर, बीचवाले पर्दे को उतार कर उससे साक्षीपत्र के सन्दूक को ढाँप दें;

6 וְנָתְנוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תָּחַשׁ וּפָרְשׂוּ בֶּגֶד־כְּלִיל תְּכֵלֶת מִלְמָעְלָה וְשָׂמוּ
और-रखेंगे उस-पर आवरण सुइस-का चमड़ा और-बिछाएंगे वस्त्र- पूरा नीला-का ऊपर-से और-रखेंगे
H5414 H5921 H3681 H8476 H5785 H6566 H899 H3632 H8504 H4605 H7760

בַּדָּיו׃
उसके-डंडों
H0905

तब वे उस पर सुइसों की खालों का आवरण डालें, और उसके ऊपर सम्पूर्ण नीले रंग का कपड़ा डालें, और सन्दूक में डण्डों को लगाएँ।

7 וְעַל֙ שֻׁלְחַ֣ן הַפָּנִ֔ים יִפְרְשׂ֖וּ בֶּ֣גֶד תְּכֵלֶ֑ת וְנָתְנ֗וּ עָלָיו֙ אֶת־הַקְּעָרֹ֣ת הַכַּפֹּ֔ת וְאֶת־ and-on table-of the-faces they-will-spread cloth blue and-they-will-put on-it את the-dishes the-pans and-
H7979 H6440 H6566 H8504 H5414 H0853 H7086 H3709 H0853
הַמְנַקִּיֹּ֖ת וְאֶת־הַנָּ֣סֶךְ קְשׂוֹת֑ וְאֶת־הַלֶּ֣חֶם הַתָּמִ֔יד עָלָ֖יו תִּהְיֶֽה׃ the-pitchers and-the-libation bowls and-the-bread the-regular on-it it-will-be
H4518 H0853 H7184 H5262 H3899 H8548 H5785 H1961

फिर भेंटवाली रोटी की मेज पर नीला कपड़ा बिछाकर उस पर परातों, धूपदानों, करछों, और उण्डेलने के कटोरों को रखें; और प्रतिदिन की रोटी भी उस पर हो;

8 וּפָרְשׂ֣וּ עֲלֵיהֶ֗ם בֶּ֚גֶד תּוֹלַ֣עַת שָׁנִ֔י וְכִסּ֥וּ אֹת֛וֹ מִכְסֵ֥ה עֹ֖ור תָּ֑חַשׁ וְשָׂמ֖וּ and-they-will-spread-out on-them cloth crimson-of worm-of scarlet and-they-will-cover it covering skin-of sealskin and-they-will-put
H6566 H5785 H4372 H0853 H3680 H8144 H8476
אֶת־בַּדָּֽיו׃ את־ with-poles-its
H0905 H0853

तब वे उन पर लाल रंग का कपड़ा बिछाकर उसको सुइसों की खालों के आवरण से ढाँपें, और मेज के डण्डों को लगा दें।

9 וְלָקְח֣וּ בֶ֔גֶד תְּכֵ֖לֶת וְכִסּ֣וּ אֶת־מְנֹרַ֣ת הַמָּאֹ֑ור וְאֶת־נֵרֹתֶ֗יהָ וְאֶת־ and-they-will-take cloth blue and-they-will-cover את lampstand the-light and-את lamps-its and-
H3947 H8504 H3680 H0853 H4501 H3974 H0853
מַלְקָחֶ֙יהָ֙ וְאֶת־מַחְתֹּתֶ֔יהָ וְאֶת־כָּל־כְּלֵ֣י שַׁמְנָ֔הּ אֲשֶׁ֥ר יְשָׁרְתוּ־ tongs-its and-את trays-its and-את all-of-vessels-of oil-its which they-will-minister-
H4457 H0853 H4289 H0853 H3605 H3627 H8081 H0834 H8334
לָ֖הּ בָּהֶֽם׃ to-it with-them
H0853

फिर वे नीले रंग का कपड़ा लेकर दीपकों, गुलतराशों, और गुलदानों समेत उजियाला देनेवाले दीवट को, और उसके सब तेल के पात्रों को, जिनसे उसकी सेवा टहल होती है, ढाँपें;

10 וְנָתְנ֥וּ אֹתָ֛הּ וְאֶת־כָּל־כֵּלָ֖יהָ אֶל־מִכְסֵ֣ה עֹ֑ור תָּ֔חַשׁ וְנָתְנ֖וּ עַל־ and-they-will-put it and-את all-of-vessels-its on- covering skin-of sealskin and-they-will-put on-
H5414 H0853 H0853 H3627 H0413 H4372 H5785 H8476 H5414
הַמֹּֽוט׃ the-carrying-poles
H4132

तब वे सारे सामान समेत दीवट को सुइसों की खालों के आवरण के भीतर रखकर डण्डे पर धर दें।

11 וְעַל֙ מִזְבַּ֣ח הַזָּהָ֔ב יִפְרְשׂ֖וּ בֶּ֣גֶד תְּכֵלֶ֑ת וְכִסּ֣וּ אֹת֔וֹ מִכְסֵ֥ה עֹ֖ור תָּ֑חַשׁ וְשָׂמ֖וּ and-on altar the-gold they-will-spread-out cloth blue and-they-will-cover it covering skin-of sealskin and-they-will-put
H4196 H2091 H6566 H8504 H3680 H0853 H5785 H8476
אֶת־בַּדָּֽיו׃ את־ with-poles-its
H0905 H0853

फिर वे सोने की वेदी पर एक नीला कपड़ा बिछाकर उसको सुइसों की खालों के आवरण से ढाँपें, और उसके डण्डों को लगा दें;

12 וְלָקְחוּ֙ אֶת־ כָּל־ כְּלֵי֙ הַשָּׁרֶ֔ת אֲשֶׁ֥ר יְשָׁרְתוּ־ בָ֖ם בַּקֹּ֑דֶשׁ וְנָתְנ֞וּ אֶל־
और-लेंगे को- सब- बर्तन सेवा-के सेवा-करते-हैं- जिनसे में-पवित्र-स्थान और-रखेंगे पर-
H3947 H0853 H3605 H3627 H8335 H8334 H4744 H6944 H5414 H0413

הַמִּכְסֶ֣ה עֹ֔ר וְנָתְנ֖וּ עַל־ מִכְסֵ֣ה תָחַ֑שׁ וְנָתְנ֖וּ אֶל־ הַמּֽוֹט׃
डंडे पर- और-रखेंगे सुइस-के चमड़े में-आवरण उन्हें और-ढकेंगे नीले-के वस्त्र
H4132 H5414 H8476 H5785 H4372 H0853 H3680 H8504 H0899

तब वे सेवा टहल के सारे सामान को लेकर, जिससे पवित्रस्थान में सेवा टहल होती है, नीले कपड़े के भीतर रखकर सुइसों की खालों के आवरण से ढाँपें, और डण्डे पर धर दें।

13 וְדִשְׁנ֖וּ אֶת־ הַמִּזְבֵּ֑חַ וּפָרְשׂ֥וּ עָלָ֛יו בֶּ֥גֶד אַרְגָּמָֽן׃
और-राख-हटाएंगे को- वेदी और-बिछाएंगे उस-पर वस्त्र बैंगनी-का
H1878 H0853 H4196 H6566 H5921 H0899 H0713

फिर वे वेदी पर से सब राख उठाकर वेदी पर बैंगनी रंग का कपड़ा बिछाएँ;

14 וְנָתְנ֣וּ עָלָ֗יו אֶת־ כָּל־ כֵּלָיו֙ אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְתוּ֙ בָּהֶ֔ם אֶת־ הַמַּחְתֹּ֖ת
और-रखेंगे उस-पर को- सब- उसके-बर्तनों जिनसे सेवा-करते-हैं उनमें को- धूपदान
H5414 H5921 H0853 H3605 H3627 H8334 H1992 H0853 H4289

כִּיּ֣וֹר וְאֶת־ הַמִּזְלָגֹ֣ת וְאֶת־ הַיָּעִ֔ים וְאֶת־ הַמִּזְרָ֖ק כְּלֵ֣י הַמִּזְבֵּ֑חַ וּפָרְשׂ֥וּ עָלָ֛יו
को- कांटे और-को- फावड़े और-को- छिड़कने-के-कटोरे बर्तन वेदी-के और-बिछाएंगे उस-पर
H0853 H4207 H0853 H3257 H0853 H4219 H3627 H4196 H6566 H5921

כְּסֻ֥י עֹ֖ר וְשָׂמ֥וּ תָחַ֑שׁ בַּדָּֽיו׃
आवरण चमड़े सुइस-के और-रखेंगे उसके-डंडे
H3681 H5785 H8476 H7760 H0899

तब जिस सामान से वेदी पर की सेवा टहल होती है वह सब, अर्थात् उसके करछे, काँटे, फावड़ियाँ, और कटोरे आदि, वेदी का सारा सामान उस पर रखें; और उसके ऊपर सुइसों की खालों का आवरण बिछाकर वेदी में डण्डों को लगाएँ।

15 וְכִלָּ֣ה אַהֲרֹ֣ן וּבָנָ֗יו֙ לְכַסֹּ֣ת אֶת־ הַקֹּ֔דֶשׁ וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵ֣י הַקֹּ֑דֶשׁ בְּנֻסַּ֣ע
और-समाप्त-करेगा हारून- और-उसके-पुत्र ढकने-के-लिए को- पवित्र-स्थान और-को- सब- बर्तन पवित्र-के जब-कूचे
H3615 H0175 H3680 H0853 H6944 H0853 H3605 H3627 H6944

בְּנֵ֣י קְהָ֔ת לָשֵׂ֖את וְלֹא־ יִגְּע֣וּ אֶל־ הַקֹּ֑דֶשׁ וָמֵ֙תוּ֙ אֵ֣לֶּה מַשָּׂ֣א
पुत्र- कहात-के उठाने-के-लिए और-न- छूएंगे को- पवित्र-स्थान और-मरेंगे ये भार
H1121 H6955 H5375 H3808 H5060 H0413 H4191 H0428 H4853

בְּנֵ֥י קְהָ֖ת בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד׃
पुत्रों-का- कहात-के में-तम्बू मिलाप-के
H1121 H6955 H0168 H4150

और जब हारून और उसके पुत्र छावनी के कूच के समय पवित्रस्थान और उसके सारे सामान को ढाँप चुकें, तब उसके बाद कहाती उसके उठाने के लिये आएँ, पर किसी पवित्र वस्तु को न छूएँ, कहीं ऐसा न हो कि मर जाएँ। कहातियों के उठाने के लिये मिलापवाले तम्बू की ये ही वस्तुएँ हैं।

16 וּפְקֻדַּ֗ת אֶלְעָזָר֙ בֶּן־ אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֔ן שֶׁ֥מֶן הַמָּא֖וֹר וּקְטֹ֣רֶת הַסַּמִּ֑ים וּמִנְחַ֤ת
और-गिनती एलआज़ार पुत्र- हारून याजक-के तेल रोशनी-का और-धूप सुगंधित-का और-भेंट
H6486 H0499 H1121 H0175 H3548 H8081 H3974 H7004 H5561 H4503

הַתָּמִיד֙ וּמִשְׁחַ֣ת הַמִּלּ֔וּאִים וּפְקֻדַּ֖ת כָּל־ הַמִּשְׁכָּ֣ן וְכָל־ אֲשֶׁר־ בּ֑וֹ בְּקֹ֥דֶשׁ וּבְכֵלָֽיו׃
नित्य-की और-अभिषेक-का गिनती सब- निवास-की और-सब- जो- उसमें-है में-पवित्र-स्थान और-उसके-बर्तनों-में
H8548 H4888 H6486 H3605 H4908 H3605 H0834 H1931 H6944 H3627

और-तेल
H8081

ס
¶

"जो वस्तुएँ हारून याजक के पुत्र एलीआजर को देख-रेख के लिये सौंपी जाएँ वे ये हैं, अर्थात् उजियाला देने के लिये तेल, और सुगन्धित धूप, और नित्य अन्नबलि, और अभिषेक का तेल, और सारे निवास, और उसमें की सब वस्तुएँ, और पवित्रस्थान और उसके सम्पूर्ण सामान।"

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा और-से- हारून कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

18 אַל־תַּכְרִיתוּ אֶת־שֵׁבֶט מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִם׃
मत काटो को- गोत्र कुलों-का कहाती-का से-बीच लेवियों-के
H0408 H3772 H0853 H7626 H4940 H6956 H8432 H3881

"कहातियों के कुलों के गोत्रों को लेवियों में से नाश न होने देना;

19 וְזֹאת עֲשׂוּ־לָהֶם וְחָיוּ וְלֹא יָמֻתוּ בְּגִשְׁתָּם אֶת־קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אַהֲרֹן
और-यह करो उनके-लिए और-जिएंगे और-न मरेंगे जब-पास-आएं को- पवित्र पवित्रों-के हारून
H2063 H6213 H2421 H3808 H4191 H5066 H0853 H6944 H6944 H0175

וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מַשָּׂאוֹ׃
और-उसके-पुत्र आएंगे और-ठहराएंगे उनको हर-पुरुष हर-पुरुष पर- उसकी-सेवा और-पर- उसके-भार
H0935 H7896 H0853 H0376 H0376 H5921 H5656 H0413 H4853

उसके साथ ऐसा करो, कि जब वे परमपवित्र वस्तुओं के समीप आएँ, तब न मरें परन्तु जीवित रहें; इस कारण हारून और उसके पुत्र भीतर आकर एक-एक के लिये उसकी सेवकाई और उसका भार ठहरा दें,

20 וְלֹא־יָבֹאוּ לִרְאוֹת כְּבַלַּע אֶת־הַקֹּדֶשׁ וָמֵתוּ׃ פ
और-न- आएंगे देखने-के-लिए जब-निगला-जाए को- पवित्र-स्थान और-मरेंगे ¶
H3808 H0935 H7200 H1104 H0853 H6944 H4191

और वे पवित्र वस्तुओं के देखने को क्षण भर के लिये भी भीतर आने न पाएँ, कहीं ऐसा न हो कि मर जाएँ।"

21 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

22 נָשֹׂא גַּם־הֵם אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
उठा को- सिर पुत्रों-का गेरशोन-के के-घराने वे भी- उनके-पूर्वजों-के उनके-कुलों-के-अनुसार
H5375 H0853 H7218 H1121 H1648 H1571 H1992 H0001 H4940

"गेर्शोनियों की भी गिनती उनके पितरों के घरानों और कुलों के अनुसार कर;

23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמַעְלָה עַד־בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर तक पुत्र- पचास वर्ष गिनेगा उन्हें हर- आने-वाला
H4480 H7970 H8141 H5704 H1121 H2572 H8141 H6485 H853 H3605 H0935

לִצְבָא צָבָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
के-सेना-करना सेना सेवा-करने-के-लिए सेवा में-तम्बू मिलाप-के
H6633 H6635 H5647 H5656 H0168 H4150

तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु वाले, जितने मिलापवाले तम्बू में सेवा करने को भर्ती हों उन सभी को गिन ले।

24 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא׃
यह सेवा कुलों-की गेरशोनी-के सेवा-करने-के-लिए और-उठाने-के-लिए
H2063 H5656 H4940 H1649 H5647

सेवा करने और भार उठाने में गेर्शोनियों के कुलवालों की यह सेवकाई हो;

הַתָּחַשׁ	וּמִכְסֵה	מִכְסֵּהוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	יְרִיעֹת	אֶת־	וְנָשְׂאוּ	25
सुइस-का	और-आवरण	उसका-आवरण	मिलाप-का	तम्बू	और-को-	निवास-की	परदों	को-	और-उठाएंगे	
H8476	H4372	H4372	H4150	H0168	H0853	H4908	H3407	H0853	H5375	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	מָסַךְ	וְאֶת־	מִלְמָעְלָה	עָלָיו	אֲשֶׁר־
मिलाप-के	तम्बू	द्वार	परदा	और-को-	ऊपर-से	उस-पर	जो-
H4150	H0168	H6607	H4539	H0853	H4605		

अर्थात् वे निवास के पटों, और मिलापवाले तम्बू और उसके आवरण, और इसके ऊपरवाले सुइसों की खालों के आवरण, और मिलापवाले तम्बू के द्वार के पर्दे,

הַמִּשְׁכָּן	עַל־	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	שַׁעַר	וּפֶתַח	וּמָסַךְ	וְאֶת־	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	וְאֶת	26
निवास	पर-	जो	आंगन-का	फाटक	द्वार	परदा	और-को-	आंगन-के	परदों	और-को	
H4908				H8179	H6607	H4539	H0853			H0853	

כָּל־	וְאֶת	עֲבֹדָתָם	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	מֵיתְרֵיהֶם	וְאֶת	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ	וְעַל־
सब-	और-को	उनकी-सेवा-के	बर्तन	सब-	और-को-	उनकी-रस्सियाँ	और-को	चारों-ओर	वेदी	और-पर-
H3605	H0853	H5656	H3627	H3605	H0853	H4340	H0853	H5439	H4196	

וְעָבָדוּ׃	לָהֶם	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר
और-सेवा-करेंगे	उनके-लिए	किया-जाएगा	जो
H5647			

और निवास, और वेदी के चारों ओर के आँगन के पर्दों, और आँगन के द्वार के पर्दे, और उनकी डोरियों, और उनमें काम में आनेवाले सारे सामान, इन सभी को वे उठाया करें; और इन वस्तुओं से जितना काम होता है वह सब भी उनकी सेवकाई में आए।

מַשָּׂאָם	לְכָל־	הַגֵּרְשֻׁנִּי	בְּנֵי	עֲבֹדַת	כָּל־	תִּהְיֶה	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	פִּי	עַל־	27
उनके-भारों	के-सब-	गेरशोनी-के	पुत्रों-की	सेवा	सब-	होगी	और-उसके-पुत्रों-के	हारून	वचन	पर-	
H3605	H1649			H5656	H3605	H1961		H0175	H6310		

מַשָּׂאָם׃	כָּל־	אֵת	בְּמִשְׁמֶרֶת	עֲלֵהֶם	וּפְקַדְתֶּם	עֲבֹדָתָם	וּלְכָל
उनके-भारों	सब-	को	में-पहरे	उन-पर	और-ठहराओगे	उनकी-सेवा	और-के-सब
	H3605	H0853	H4931			H5656	H3605

और गेर्शोनियों के वंश की सारी सेवकाई हारून और उसके पुत्रों के कहने से हुआ करे, अर्थात् जो कुछ उनको उठाना, और जो-जो सेवकाई उनको करनी हो, उनका सारा भार तुम ही उन्हें सौंपा करो।

בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	וּמִשְׁמַרְתָּם	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַגֵּרְשֻׁנִּי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת	28
पुत्र-	ईतामार	के-हाथ	और-उनकी-पहरा	मिलाप-के	में-तम्बू	गेरशोनी-के	पुत्रों-के	कुलों-की	सेवा	यह	
H0385		H3027	H4931	H4150	H0168	H1649		H4940	H5656	H2063	

¶ פ	הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן
	याजक-के	हारून
	H3548	H0175

मिलापवाले तम्बू में गेर्शोनियों के कुलों की यही सेवकाई ठहरे; और उन पर हारून याजक का पुत्र ईतामार अधिकार रखे।

אֹתָם׃	תִּפְקְדוּ	אֲבֹתָם	לְבֵית־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	בְּנֵי	29
उनको	गिनेगा	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने-	उनके-कुलों-के-अनुसार	मरारी-के	पुत्र	
H0853		H0001		H4940	H4847		

“फिर मरारियों को भी तू उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार गिन लें;

הַבָּא	כָּל־	תִּפְקְדֵם	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	30
आने-वाला	हर-	गिनेगा-उनको	वर्ष	पचास	पुत्र-	और-तक	और-ऊपर	वर्ष	तीस	से-पुत्र	
H0935	H3605		H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	לַצָּבָא
मिलाप-के	तम्बू	सेवा	को-	सेवा-करने-के-लिए	के-सेना
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	

तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु वाले, जितने मिलापवाले तम्बू की सेवा करने को भर्ती हों, उन सभी को गिन ले।

31 וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם לְכֹל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו
और-इसके-पहरा उनके-भारों-का के-सब- उनकी-सेवा में-तम्बू मिलाप-के तख्ते निवास-के और-उसके-बेड़े
H2063 H4931 H4853 H3605 H5656 H0168 H4150 H7175 H4908 H1280

וְעַמּוּדָיו וַאֲדָנָיו׃
और-उसके-खंभे और-उसके-आधार
H5982 H0134

और मिलापवाले तम्बू में की जिन वस्तुओं के उठाने की सेवकाई उनको मिले वे ये हों, अर्थात् निवास के तख्ते, बेंड़े, खम्भे, और कुर्सियाँ,

32 וְעַמּוּדֵי סָבִיב לַחָצֵר וַאֲדָנֵיהֶם וְיִתְדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם לְכָל־כֵּלֵיהֶם
और-खंभे चारों-ओर आंगन-के और-उनके-आधार और-उनकी-खूंटियां और-उनकी-रस्सियाँ के-सब- उनके-बर्तनों
H5982 H5439 H2691 H0134 H3489 H4340 H3605 H3627

וּלְכָל־עֲבֹדָתָם וּבְשֵׁמֹת תִּפְקְדוּ אֶת־כְּלֵי מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם׃
और-के-सब और-उनकी-सेवा और-नामों-से गिनोगे को- बर्तन पहरे-के उनके-भारों-के
H3605 H5656 H8034 H6485 H0853 H3627 H4931 H4853

और चारों ओर आँगन के खम्भे, और इनकी कुर्सियाँ, खूँटे, डोरियाँ, और भाँति-भाँति के काम का सारा सामान ढोने के लिये उनको सौंपा जाए उसमें से एक-एक वस्तु का नाम लेकर तुम गिन लो।

33 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר
यह सेवा कुलों-की पुत्रों-के मरारी-के के-सब- उनकी-सेवा में-तम्बू मिलाप-के के-हाथ ईतामार
H2063 H5656 H4940 H1121 H4847 H3605 H5656 H0168 H4150 H3027 H0385

בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
पुत्र- हारून याजक-के
H1121 H0175 H3548

मरारियों के कुलों की सारी सेवकाई जो उन्हें मिलापवाले तम्बू के विषय करनी होगी वह यही है; वह हारून याजक के पुत्र ईतामार के अधिकार में रहे।”

34 וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי הָעֵדָה אֶת־בְּנֵי הַקָּהָתִי לְמִשְׁפְּחֹתָם
और-गिना मूसा-ने और-हारून-ने और-प्रधानों-ने मण्डली-के को- पुत्रों कहाती-के उनके-कुलों-के-अनुसार
H6485 H4872 H0175 H5387 H5712 H0853 H1121 H6956 H4940

וּלְבֵית אֲבֹתָם׃
और-के-घराने उनके-पूर्वजों-के
H1004 H0001

तब मूसा और हारून और मण्डली के प्रधानों ने कहातियों के वंश को, उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार,

35 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצָּבָא
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर और-तक पुत्र- पचास वर्ष हर- आने-वाला के-सेना
H4480 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H0935 H6635

לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
सेवा-के-लिए में-तम्बू मिलाप-के
H5656 H0168 H4150

तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष की आयु के, जितने मिलापवाले तम्बू की सेवकाई करने को भर्ती हुए थे, उन सभी को गिन लिया;

36 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם אַלְפַּיִם שְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
और-थी उनकी-गिनती उनके-कुलों-के-अनुसार दो-हजार सात सौ और-पचास
H1961 H6485 H4940 H0505 H7651 H3967 H2572

और जो अपने-अपने कुल के अनुसार गिने गए, वे दो हजार साढ़े सात सौ थे।

37 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי כָּל־הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה
ये गिने-गए कुलों-के कहाती-के सब- सेवा-करने-वाले में-तम्बू मिलाप-के जिन्हें गिना मूसा-ने
H0428 H4940 H6956 H3605 H5647 H0168 H4150 H0428 H4872

וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ ס ¶
और-हारून-ने पर- वचन यहोवा-के के-हाथ- मूसा-के
H0175 H6310 H3068 H3027 H4872

कहातियों के कुलों में से जितने मिलापवाले तम्बू में सेवा करनेवाले गिने गए, वे इतने ही थे; जो आज्ञा यहोवा ने मूसा के द्वारा दी थी उसी के अनुसार मूसा और हारून ने इनको गिन लिया।

38 וּפְקוּדֵי גֵרְשׁוֹן בְּנֵי לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם׃
और-गिने-गए पुत्रों-के गेरशोन-के उनके-कुलों-के-अनुसार और-के-घराने उनके-पूर्वजों-के
H1648 H4940 H0001

गेर्शोनियों में से जो अपने कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार गिने गए,

39 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצָּבָא
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर और-तक पुत्र- पचास वर्ष हर- आने-वाला के-सेना
H7970 H8141 H4605 H5704 H2572 H8141 H3605 H0935

לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
के-लिए सेवा में-तम्बू मिलाप-के
H5656 H0168 H4150

अर्थात् तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु के, जो मिलापवाले तम्बू की सेवकाई करने को दल में भर्ती हुए थे,

40 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם אַלְפַּיִם שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃
और-थे उनकी-गिनती उनके-कुलों-के-अनुसार के-घराने उनके-पूर्वजों-के दो-हजार और-छह सौ और-तीस
H1961 H5656 H4940 H0001 H0505 H8337 H3967 H7970

उनकी गिनती उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार दो हजार छः सौ तीस थी।

41 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כָּל־הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד
ये गिने-गए कुलों-के पुत्रों-के गेरशोन-के सब- सेवा-करने-वाले में-तम्बू मिलाप-के जिन्हें गिना
H0428 H4940 H1648 H3605 H5647 H0168 H4150

מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה׃
मूसा-ने और-हारून-ने पर- वचन यहोवा-के
H4872 H0175 H6310 H3068

गेर्शोनियों के कुलों में से जितने मिलापवाले तम्बू में सेवा करनेवाले गिने गए, वे इतने ही थे; यहोवा की आज्ञा के अनुसार मूसा और हारून ने इनको गिन लिया।

42 וּפְקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם׃
और-गिने-गए कुलों-के पुत्रों-के मरारी-के उनके-कुलों-के-अनुसार के-घराने उनके-पूर्वजों-के
H4940 H4940 H4847 H4940 H0001

फिर मरारियों के कुलों में से जो अपने कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार गिने गए,

43 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצָּבָא
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर और-तक पुत्र- पचास वर्ष हर- आने-वाला के-सेना
H7970 H8141 H4605 H5704 H2572 H8141 H3605 H0935

לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
के-लिए सेवा में-तम्बू मिलाप-के
H5656 H0168 H4150

अर्थात् तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु के, जो मिलापवाले तम्बू की सेवकाई करने को भर्ती हुए थे,

44	וַיִּהְיוּ	פְּקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וּמְאָתַיִם׃
	और-थी	उनकी-गिनती	उनके-कुलों-के-अनुसार	तीन	हजार	और-दो-सौ
	H1961		H4940	H7969	H0505	H3967

उनकी गिनती उनके कुलों के अनुसार तीन हजार दो सौ थी।

45	אֵלֶּה	פְּקוּדֵי	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי	מְרָרִי	אֲשֶׁר	פָּקַד	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	פִּי
	ये	गिने-गए	कुलों-के	पुत्रों-के	मरारी-के	जिन्हें	गिना	मूसा-ने	और-हारून-ने	वचन
	H0428		H4940		H4847			H4872	H0175	H6310

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה
मूसा-के	के-हाथ-	यहोवा-के
H4872	H3027	H3068

मरारियों के कुलों में से जिनको मूसा और हारून ने, यहोवा की उस आज्ञा के अनुसार जो मूसा के द्वारा मिली थी, गिन लिया वे इतने ही थे।

46	הַלְוִיִּם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	הַפְקֻדִים	כָּל־
	लेवियों	को-	इस्राएल-के	और-प्रधानों-ने	और-हारून-ने	मूसा-ने	गिना	जिन्हें	गिने-गए	सब-
	H3881	H0853	H3478		H0175	H4872				H3605

אֲבֹתָם׃	וְלִבֵּית	לְמִשְׁפְּחֹתָם
उनके-पूर्वजों-के	और-के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार
H0001		H4940

लेवियों में से जिनको मूसा और हारून और इस्राएली प्रधानों ने उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार गिन लिया,

47	מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְעַד	וְמַעְלָה	שְׁנָה	עַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה
	से-पुत्र	तीस	वर्ष	और-तक	और-ऊपर	वर्ष		पुत्र-	पचास	वर्ष
		H7970	H8141	H5704	H4605	H8141			H2572	H8141

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	מַשָּׂא	וַעֲבֹדַת	עֲבֹדָה	עֲבֹדַת
मिलाप-के	में-तम्बू	भार-की	और-सेवा	सेवा-की	सेवा
H4150	H0168		H5656	H5656	H5656

अर्थात् तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु वाले, जितने मिलापवाले तम्बू की सेवकाई करने और बोझ उठाने का काम करने को हाजिर होनेवाले थे,

48	וַיִּהְיוּ	פְּקֻדֵיהֶם	שְׁמֹנַת	אֲלָפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנִים׃
	और-थी	उनकी-गिनती	आठ	हजार	और-पांच	सौ	और-अस्सी
	H1961		H8083	H0505	H2568	H3967	H8084

उन सभी की गिनती आठ हजार पाँच सौ अस्सी थी।

49	עַל־	עֲבֹדָתוֹ	עַל־	אִישׁ	אִישׁ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	אוֹתָם	פָּקַד	יְהוָה
	पर-	उसकी-सेवा		हर-पुरुष	हर-पुरुष	मूसा-के	के-हाथ-	उनको	गिना	यहोवा-के
		H5656		H0376	H0376	H4872	H3027	H0853		H3068

פ ¶	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וּפְקֻדָּיו	מַשָּׂאוֹ	וְעַל־
	मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसे-	और-उनकी-गिनती	उसके-भार	और-पर-
	H4872	H0853	H3068	H6680				

ये अपनी-अपनी सेवा और बोझ ढोने के लिए यहोवा के कहने पर गए। जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उसी के अनुसार वे गिने गए।

Chapter 5

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשַׁלְּחוּ מִן־הַמַּחֲנֶה כָּל־צָרוּעַ וְכָל־זָב וְכֹל טָמֵא לָנָפֶשׁ׃
आज्ञा-दे को- पुत्रों-को इस्राएल-के और-भेज-दें से- छावनी सब- कोढ़ी और-सब- स्राव-वाला प्राण-के-लिए अशुद्ध और-सब
H6680 H0853 H1121 H3478 H7971 H4264 H3605 H6879 H3605 H2100 H5315 H2931 H3605

“इस्राएलियों को आज्ञा दे, कि वे सब कोढ़ियों को, और जितनों के प्रमेह हो, और जितने लोथ के कारण अशुद्ध हों, उन सभी को छावनी से निकाल दें;

3 מִזָּכָר עַד־נְקֵבָה תְּשַׁלְּחוּ אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה תְּשַׁלְּחוּם וְלֹא יְטַמְּאוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָם׃
से-पुरुष तक- स्त्री भेज-दो के- बाहर- छावनी-के भेज-दो-उन्हें और-नहीं अशुद्ध-करें को- छावनी-उनकी जहाँ मैं निवास-करता-हूँ उनके-बीच
H2145 H5704 H5347 H7971 H0413 H2351 H4264 H7971 H3808 H2931 H0853 H4264 H0589 H7931 H8432

ऐसों को चाहे पुरुष हों, चाहे स्त्री, छावनी से निकालकर बाहर कर दें; कहीं ऐसा न हो कि तुम्हारी छावनी, जिसके बीच मैं निवास करता हूँ, उनके कारण अशुद्ध हो जाए।”

4 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁלְּחוּ אוֹתָם אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
और-किया- ऐसा पुत्रों-ने इस्राएल-के और-भेज-दिया उन्हें के- बाहर- छावनी-के जैसा बोला-था
H3478 H7971 H853 H413 H4264 H3605 H1121 H3478 H6213

और इस्राएलियों ने वैसा ही किया, अर्थात् ऐसे लोगों को छावनी से निकालकर बाहर कर दिया; जैसा यहोवा ने मूसा से कहा था इस्राएलियों ने वैसा ही किया।

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

6 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכָּל־חַטֹּאת הָאָדָם לִמְעֹל מַעַל בַּיהוָה וְאָשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא׃
बोल से- पुत्रों-से इस्राएल-के पुरुष या- स्त्री जब करें किसी-भी- पाप-में-से मनुष्य-के विश्वासघात विश्वासघात-करके और-दोषी-हो प्राण वह
H1696 H413 H1121 H3478 H376 H176 H802 H3588 H6213 H3605 H2403 H120 H4603 H4604 H816 H5315 H1931

“इस्राएलियों से कह कि जब कोई पुरुष या स्त्री ऐसा कोई पाप करके जो लोग किया करते हैं यहोवा से विश्वासघात करे, और वह मनुष्य दोषी हो,

7 וְהִתְוַדּוּ אֶת־חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהֵשִׁיב אֶת־אַשְׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִישִׁתָו יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן לַאֲשֶׁר אָשַׁם לוֹ׃
और-अंगीकार-करें को- पाप-अपना जो किया-उन्होंने और-लौटाए दोष-मूल्य-उसका पूर्ण-रूप-से और-पाँचवाँ-भाग जोड़े उस-पर और-दे जिसके-प्रति दोषी-हुआ उसको
H3034 H853 H2403 H834 H6213 H7725 H0817 H7218 H2549 H3254 H5921 H5414 H834 H0816 H3807

तब वह अपना किया हुआ पाप मान ले; और पूरी क्षतिपूर्ति में पाँचवाँ अंश बढ़ाकर अपने दोष के बदले में उसी को दे, जिसके विषय दोषी हुआ हो।

8

הַמּוּשָׁב	הָאָשָׁם	אֵלָיו	הָאָשָׁם׀	לְהָשִׁיב	גֹּאֵל	לָאִישׁ	אֵין	וְאִם־
लौटाया-गया	दोष-मूल्य	उसको	दोष-मूल्य	लौटाने-के-लिए	छुड़ानेवाला	पुरुष-के-लिए	नहीं-हो	और-यदि-
H7725	H0817	H0413	H0817	H7725		H0376	H0369	

עָלָיו׃	בּוֹ	יְכַפֶּר־	אֲשֶׁר	הַכִּפֻּרִים	אֵיל	מִלְבַד	לַכֹּהֵן	לַיהוָה
उसके-लिए	उससे	प्रायश्चित-करे-	जिससे	प्रायश्चित-का	मेढ़ा	अलग-से	याजक-के-लिए	यहोवा-के-लिए
				H3725		H0905	H3548	H3068

परन्तु यदि उस मनुष्य का कोई कुटुम्बी न हो जिसे दोष का बदला भर दिया जाए, तो उस दोष का जो बदला यहोवा को भर दिया जाए वह याजक का हो, और वह उस प्रायश्चितवाले मेढ़े से अधिक हो जिससे उसके लिये प्रायश्चित किया जाए।

9

לַכֹּהֵן	יַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי	לְכָל־	תְּרוּמָה	וְכָל־	
याजक-के-पास	लाएँ	जो-	इस्राएल-के	पुत्रों-की-	पवित्र-वस्तुओं-की	सब-	उठाई-हुई-भेंट	और-सब-	
H3548	H7126		H3478		H6944	H3605	H8641	H3605	

יִהְיֶה׃	לוֹ
होगी	उसकी
H1961	

और जितनी पवित्र की हुई वस्तुएँ इस्राएली उठाई हुई भेंट करके याजक के पास लाएँ, वे उसी की हों;

10

יִהְיֶה׃	לוֹ	לַכֹּהֵן	יִתֵּן	אֲשֶׁר־	אִישׁ	יִהְיוּ	לוֹ	קָדָשָׁיו	אֶת־	וְאִישׁ
होगी	उसकी	याजक-को	देता-है	जो-	पुरुष	होंगी	उसकी	पवित्र-वस्तुएँ-उसकी	को-	और-पुरुष-की
H1961		H3548	H5414		H0376	H1961		H6944	H0853	H0376

פ
—

सब मनुष्यों की पवित्र की हुई वस्तुएँ याजक की ठहरें; कोई जो कुछ याजक को दे वह उसका ठहरे।”

11

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

12

אִשְׁתּוֹ	תִּשְׂטֶה	כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	אֱלֹהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
पत्नी-उसकी	भटक-जाए	जब-	पुरुष	पुरुष	उनसे	और-कह	इस्राएल-के	पुत्रों-से	से-	बोल
H0802	H7847		H0376	H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

מָעַל׃	בּוֹ	וּמָעֲלָה
विश्वासघात	उसके-विरुद्ध	और-विश्वासघात-करे
H4604		H4603

“इस्राएलियों से कह, कि यदि किसी मनुष्य की स्त्री बुरी चाल चलकर उससे विश्वासघात करे,

13

וְהָיְתָה	וְנִסְתְּרָה	אִישָׁהּ	מֵעֵינֵי	וְנֶעְלַם׀	זֶרַע	שִׁכְבַת־	אֹתָהּ	אִישׁ	וְשָׁכַב
और-वह	और-गुप्त-हो	पति-उसके	आँखों-से	और-छिपा-हो	वीर्य-का	संभोग-	उसके-साथ	पुरुष	और-लेटे
H1931	H5641	H0376		H5956	H2233	H7902	H0853	H0376	H7901

נִטְמָאָה	וְעֵד	אֵין	בָּהּ	וְהִוא	לֹא	נִתְפָּשָׂה׃	
अशुद्ध-हुई	और-गवाह	नहीं-हो	उसके-विरुद्ध	और-वह	नहीं	पकड़ी-गई	
	H5707	H0369		H1931	H3808	H8610	

और कोई पुरुष उसके साथ कुकर्म करे, परन्तु यह बात उसके पति से छिपी हो और खुली न हो, और वह अशुद्ध हो गई, परन्तु न तो उसके विरुद्ध कोई साक्षी हो, और न कुकर्म करते पकड़ी गई हो;

14

אוֹ־	נִטְמְאָה	וְהוּא	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְקִנֵּא	קִנְאָה	רוּחַ־	עָלָיו
या-	अशुद्ध-हुई	और-वह	पत्नी-अपनी	के-विषय-में-	और-जलन-करे	जलन-की	आत्मा-	उस-पर
		H1931	H0802	H0853	H7065	H7068	H7307	

וְעָבַר	עָלָיו	רוּחַ־	קִנְאָה	וְקִנֵּא	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְהִיא	לֹא	נִטְמָאָה׃
आए	उस-पर	आत्मा-	जलन-की	और-जलन-करे	के-विषय-में-	पत्नी-अपनी	और-वह	नहीं	अशुद्ध-हुई
			H7068	H7065	H0853	H0802	H1931	H3808	

और उसके पति के मन में संदेह उत्पन्न हो, अर्थात् वह अपनी स्त्री पर जलने लगे और वह अशुद्ध हुई हो; या उसके मन में जलन उत्पन्न हो, अर्थात् वह अपनी स्त्री पर जलने लगे परन्तु वह अशुद्ध न हुई हो;

15

עֲשִׂרֹת	עָלֶיהָ	קָרְבָּנָהּ	אֶת־	וְהֵבִיא	הַכֹּהֵן	אֶל־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	הָאִישׁ	וְהֵבִיא
दसवाँ-भाग	उसके-लिए	भेंट-उसकी	को-	और-लाए	याजक-के	के-पास-	पत्नी-अपनी	को-	पुरुष	और-लाए
H6224			H0853	H0935	H3548	H0413	H0802	H0853	H0376	H0935

כִּי־	לְבֹנָה	עָלָיו	יִתֵּן	וְלֹא־	שֶׁמֶן	עָלָיו	יִצֹּק	לֹא־	שְׂעֹרִים	סֹלֶת	הָאֵיפָה
क्योंकि-	लोबान	उस-पर	दे	और-नहीं-	तेल	उस-पर	डाले	नहीं-	जौ-का	आटा	एपा-का
	H3828		H5414	H3808	H8081		H3332	H3808	H8184	H7058	H0374

עָוֹן׃	מַזְכֶּרֶת	זִכָּרוֹן	מִנְחַת	הִוא	קִנְאֹת	מִנְחָת
अधर्म-की	याद-दिलानेवाली	स्मरण-की	अन्नबलि	यह	जलन-की	अन्नबलि-है
H5771	H2142	H2146	H4503	H1931	H7068	H4503

तो वह पुरुष अपनी स्त्री को याजक के पास ले जाए, और उसके लिये एपा का दसवाँ अंश जौ का मैदा चढ़ावा करके ले आए; परन्तु उस पर तेल न डाले, न लोबान रखे, क्योंकि वह जलनवाला और स्मरण दिलानेवाला, अर्थात् अधर्म का स्मरण करानेवाला अन्नबलि होगा।

16

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְהֶעֱמָדָהּ	הַכֹּהֵן	אֹתָהּ	וְהִקְרִיב
यहोवा-के	सामने	और-खड़ी-करे	याजक	उसको	और-निकट-लाए
H3068	H6440	H5975	H3548	H0853	H7126

“तब याजक उस स्त्री को समीप ले जाकर यहोवा के सामने खड़ा करे;

17

הַמִּשְׁכָּן	בְּקַרְקַע	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הֶעָפָר	וּמִן־	חֶרֶשׂ	בִּכְלִי־	קֹדֶשׁ	מַיִם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
निवास-के	फर्श-पर	हो	जो	धूल	और-से-	मिट्टी-के	पात्र-में-	पवित्र	जल	याजक	और-ले
H4908	H7172	H1961		H6083		H2789	H3627	H6918	H4325	H3548	H3947

הַמָּיִם׃	אֶל־	וְנָתַן	הַכֹּהֵן	יִקַּח
जल-में	में-	और-डाले	याजक	ले
H4325	H0413	H5414	H3548	H3947

और याजक मिट्टी के पात्र में पवित्र जल ले, और निवास-स्थान की भूमि पर की धूल में से कुछ लेकर उस जल में डाल दे।

18

וְנָתַן	הָאִשָּׁה	רֹאשׁ	אֶת־	וּפָרַע	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאִשָּׁה	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהֶעֱמִיד
और-रखे	स्त्री-के	सिर	को-	और-खोले	यहोवा-के	सामने	स्त्री	को-	याजक	और-खड़ी-करे
H5414	H0802		H0853		H3068	H6440	H0802	H0853	H3548	H5975

יְהוּי	הַכֹּהֵן	וּבְיָד	הִוא	קִנְאֹת	מִנְחַת	הַזִּכָּרוֹן	מִנְחַת	אֶת	כַּפֶּיהָ	עַל־
हों	याजक-के	और-हाथ-में	वह	जलन-की	अन्नबलि	स्मरण-की	अन्नबलि	को	हथेलियों-उसकी	पर-
H1961	H3548	H3027	H1931	H7068	H4503	H2146	H4503	H0853	H3709	

הַמְאָרְרִים׃	הַמָּרִים	מֵי
शाप-लानेवाले	कड़वे	जल
H0779	H4751	H4325

तब याजक उस स्त्री को यहोवा के सामने खड़ा करके उसके सिर के बाल बिखराए, और स्मरण दिलानेवाले अन्नबलि को जो जलनवाला है उसके हाथों पर धर दे। और अपने हाथ में याजक कड़वा जल लिये रहे जो श्राप लगाने का कारण होगा।

19 וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ אֹתָךְ וְאִם־לֹא שָׂטִית טֻמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ הִנָּקִּי מִמֵּי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה׃

וְהִשְׁבִּיעַ	אֹתָהּ	הַכֹּהֵן	וְאָמַר	אֶל־	הָאִשָּׁה	אִם־	לֹא	שָׁכַב	אִישׁ	אֹתָךְ
और-शपथ-दिलाए	उसको	याजक	और-कहे	से-	स्त्री-से	यदि-	नहीं	लेटा	पुरुष	तेरे-साथ
H7650	H0853	H3548	H0559	H0413	H0802	H3808	H3808	H7901	H0376	H0853

וְאִם־	לֹא	שָׂטִית	טֻמְאָה	תַּחַת	אִישֵׁךְ	הִנָּקִּי	מִמֵּי	הַמָּרִים	הַמְאָרְרִים	הָאֵלֶּה׃
और-यदि-	नहीं	भटकी	अशुद्धता-में	के-अधीन	पति-तेरे	निर्दोष-हो	से-	जल-कड़वे	शाप-लानेवाले	इन-से
H3808	H7847	H2932	H8478	H0376	H5352	H4325	H4751	H0779	H0428	

तब याजक स्त्री को शपथ धरवाकर कहे, कि यदि किसी पुरुष ने तुझ से कुकर्म न किया हो, और तू पति को छोड़ दूसरे की ओर फिरके अशुद्ध न हो गई हो, तो तू इस कड़वे जल के गुण से जो श्राप का कारण होता है बची रहे।

20 וְאַתְּ כִּי שָׂטִית אִישֵׁךְ תַּחַת וְכִי נִטְמֵאת וַיִּתֵּן אִישׁ בָּךְ אֶת־

וְאַתְּ	כִּי	שָׂטִית	תַּחַת	אִישֵׁךְ	וְכִי	נִטְמֵאת	וַיִּתֵּן	אִישׁ	בָּךְ	אֶת־
और-तू	जब	भटकी	के-अधीन	पति-तेरे	और-जब	अशुद्ध-हुई	और-दिया	पुरुष-ने	तुझ-में	को-
		H7847	H8478	H0376			H5414	H0376		H0853

שְׁכָבְתּוֹ	מִבַּלְעָדֵי	אִישֵׁךְ׃
वीर्य-अपना	अलावा	पति-तेरे-के
H7903	H1107	H0376

पर यदि तू अपने पति को छोड़ दूसरे की ओर फिरके अशुद्ध हुई हो, और तेरे पति को छोड़ किसी दूसरे पुरुष ने तुझ से प्रसंग किया हो,

21 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בִּשְׁבֻעַת הָאָלָה וְאָמַר הַכֹּהֵן לָאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה

וְהִשְׁבִּיעַ	הַכֹּהֵן	אֶת־	הָאִשָּׁה	בִּשְׁבֻעַת	הָאָלָה	וְאָמַר	הַכֹּהֵן	לָאִשָּׁה	יִתֵּן	יְהוָה
और-शपथ-दिलाए	याजक	को-	स्त्री-को	शपथ-में	शाप-की	और-कहे	याजक	स्त्री-से	दे	यहोवा
H7650	H3548	H0853	H0802	H7621	H0423	H0559	H3548	H0802	H5414	H3068

אוֹתָךְ	לְאָלָה	וְלִשְׁבֻעָה	בְּתוֹךְ	עַמֵּךְ	בְּתֵּת	יְהוָה	אֶת־	יְרֵכֵךְ	נֹפֶלֶת	וְאֶת־
तुझको	शाप-के-लिए	और-शपथ-के-लिए	बीच-में	लोगों-तेरे	देकर	यहोवा	को-	जाँघ-तेरी	गिरती-हुई	और-को-
H0853	H0423	H7621	H8432	H5971	H5414	H3068	H0853	H3409	H5307	H0853

בִּטְנֵךְ	צָבֶה׃
पेट-तेरा	सूजा-हुआ
H0990	H6639

(और याजक उसे श्राप देनेवाली शपथ धराकर कहे,) यहोवा तेरी जाँघ सड़ाए और तेरा पेट फुलाए, और लोग तेरा नाम लेकर श्राप और धिक्कार दिया करें;

22 וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמֵעַיִךְ לְצַבּוֹת בֶּטֶן וְלַנְפִּל יָרֵךְ

וּבָאוּ	הַמַּיִם	הַמְאָרְרִים	הָאֵלֶּה	בְּמֵעַיִךְ	לְצַבּוֹת	בֶּטֶן	וְלַנְפִּל	יָרֵךְ	
और-आएँ	जल	शाप-लानेवाले	ये	अंतड़ियों-तेरी-में	सुजाने-के-लिए	पेट	और-गिराने-के-लिए	जाँघ	
H0935	H4325	H0779	H0428	H4578	H6638	H0990	H5307	H3409	

וְאָמְרָה	הָאִשָּׁה	אָמֵן	אָמֵן׃
और-कहे	स्त्री	आमीन	आमीन
H0559	H0802	H0543	H0543

अर्थात् वह जल जो श्राप का कारण होता है तेरी अंतड़ियों में जाकर तेरे पेट को फुलाए, और तेरी जाँघ को सड़ा दे। तब वह स्त्री कहे, आमीन, आमीन।

23 וְכָתַב אֶת־הָאָלֹת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן בַּסֵּפֶר וּמָחָה אֶל־מֵי הַמָּרִים׃

וְכָתַב	אֶת־	הָאָלֹת	הָאֵלֶּה	הַכֹּהֵן	בַּסֵּפֶר	וּמָחָה	אֶל־	מֵי	הַמָּרִים׃
और-लिखे	को-	शाप	ये	याजक	पुस्तक-में	और-मिटाए	में-	जल-में	कड़वे
H3789	H0853	H0423	H0428	H3548			H0413	H4325	H4751

“तब याजक श्राप के ये शब्द पुस्तक में लिखकर उस कड़वे जल से मिटाकर,

24 וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמַּיִם הַמְאָרְרִים וּבָאוּ בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים׃

וְהִשְׁקָה	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	הַמַּיִם	הַמְאָרְרִים	וּבָאוּ	בָהּ	הַמַּיִם	הַמְאָרְרִים
और-पिलाए	को-	स्त्री-को	को-	जल	कड़वा	और-आएँ	उसमें	जल	शाप-लानेवाले
H8248	H0853	H0802	H0853	H4325	H4751	H0935		H4325	H0779

לְמָרִים׃
कड़वाहट-के-लिए
H4751

उस स्त्री को वह कड़वा जल पिलाए जो श्राप का कारण होता है, और वह जल जो श्राप का कारण होगा उस स्त्री के पेट में जाकर कड़वा हो जाएगा।

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֵת הַמִּנְחַת הַקְּנָאָת וְהֵנִיף אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ׃

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	מִיַּד	הָאִשָּׁה	אֵת	מִנְחַת	הַקְּנָאָת	וְהֵנִיף	אֶת־	הַמִּנְחָה	לִפְנֵי	יְהוָה
और-ले	याजक	हाथ-से	स्त्री-के	को	अन्नबलि	जलन-की	और-हिलाए	को-	अन्नबलि	सामने	यहोवा-के
H3947	H3548	H3027	H0802	H0853	H4503	H7068		H0853	H4503	H6440	H3068

וְהִקְרִיב	אֹתָהּ	אֶל־	הַמִּזְבֵּחַ׃
और-निकट-लाए	उसको	के-पास-	वेदी-के
H7126	H0853	H0413	H4196

और याजक स्त्री के हाथ में से जलनवाले अन्नबलि को लेकर यहोवा के आगे हिलाकर वेदी के समीप पहुँचाए;

26 וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אֲזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְאַחַר יַשְׁקֶה

וְקָמַץ	הַכֹּהֵן	מִן־	הַמִּנְחָה	אֶת־	אֲזְכָּרָתָהּ	וְהִקְטִיר	הַמִּזְבֵּחָה	וְאַחַר	יַשְׁקֶה
और-मुट्ठी-भरे	याजक	से-	अन्नबलि-से	को-	स्मरण-भाग-उसका	और-जलाए	वेदी-पर	और-बाद-में	पिलाए
H7061	H3548		H4503	H0853	H0234		H4196		H8248

אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	הַמָּיִם׃	
को-	स्त्री-को	को-	जल	
H0853	H0802	H0853	H4325	

और याजक उस अन्नबलि में से उसका स्मरण दिलानेवाला भाग, अर्थात् मुट्ठी भर लेकर वेदी पर जलाए, और उसके बाद स्त्री को वह जल पिलाए।

27 וְהִשְׁקָה אֶת־הַמַּיִם וְהָיְתָה אִם־נִטְמְאָה וַתִּמְעֹל מַעַל בְּאִישָׁהּ

וְהִשְׁקָה	אֶת־	הַמַּיִם	וְהָיְתָה	אִם־	נִטְמְאָה	וַתִּמְעֹל	מַעַל	בְּאִישָׁהּ	
और-पिलाए	को-	जल	और-होगा	यदि-	अशुद्ध-हुई	और-विश्वासघात-किया	विश्वासघात	पति-के-विरुद्ध	
H8248	H0853	H4325	H1961			H4603	H4604	H0376	

וּבָאוּ	בָהּ	הַמַּיִם	הַמְאָרְרִים	לִמְרִרִים	וְצָבְתָה	בִטְנָהּ	וְנָפְלָה	יְרֵכָהּ	וְהָיְתָה	
और-आएँ	उसमें	जल	शाप-लानेवाले	कड़वाहट-के-लिए	और-सूजे	पेट-उसका	और-गिरे	जाँघ-उसकी	और-हो	
H0935		H4325	H0779	H4751	H6638	H0990	H5307	H3409	H1961	

הָאִשָּׁה	לְאָלָה	בְּקֶרֶב	עַמָּהּ׃
स्त्री	शाप-के-लिए	बीच-में	लोगों-उसके
H0802	H0423	H7130	

और जब वह उसे वह जल पिला चुके, तब यदि वह अशुद्ध हुई हो और अपने पति का विश्वासघात किया हो, तो वह जल जो श्राप का कारण होता है उस स्त्री के पेट में जाकर कड़वा हो जाएगा, और उसका पेट फूलेगा, और उसकी जाँघ सड़ जाएगी, और उस स्त्री का नाम उसके लोगों के बीच श्रापित होगा।

28 וְאִם־לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה וּטְהֹרָה הִוא וְנִקְּתָה וְנִזְרְעָה זָרַע׃

וְאִם־	לֹא	נִטְמְאָה	הָאִשָּׁה	וּטְהֹרָה	הִוא	וְנִקְּתָה	וְנִזְרְעָה	זָרַע׃
और-यदि-	नहीं	अशुद्ध-हुई	स्त्री	और-शुद्ध-है	वह	और-निर्दोष-होगी	और-गर्भवती-होगी	बीज-से
	H3808		H0802	H2889	H1931	H5352	H2232	H2233

पर यदि वह स्त्री अशुद्ध न हुई हो और शुद्ध ही हो, तो वह निर्दोष ठहरेगी और गर्भवती हो सकेगी।

29 זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשְׂטֶה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ וְנִטְמָאָה׃

זֹאת	תּוֹרַת	הַקְּנָאֹת	אֲשֶׁר	תִּשְׂטֶה	אִשָּׁה	תַּחַת	אִישָׁהּ	וְנִטְמָאָה׃
यह-है	व्यवस्था	जलन-की	जब	भटके	स्त्री	के-अधीन	पति-अपने	और-अशुद्ध-हो
H2063	H8451	H7068		H7847	H0802	H8478	H0376	

“जलन की व्यवस्था यही है, चाहे कोई स्त्री अपने पति को छोड़ दूसरे की ओर फिरके अशुद्ध हो,

30 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ

אוֹ	אִישׁ	אֲשֶׁר	תַּעֲבֹר	עָלָיו	רוּחַ	קִנְאָה	וְקִנֵּא	אֶת־	אִשְׁתּוֹ
या	पुरुष	जिस-पर	आए	उस-पर	आत्मा	जलन-की	और-जलन-करे	के-विषय-में-	पत्नी-अपनी
	H0376				H7307	H7068	H7065	H0853	H0802

וְהֶעֱמִיד	אֶת־	הָאִשָּׁה	לִפְנֵי	יְהוָה	וְעָשָׂה	לָהּ	הַכֹּהֵן	אֵת	כָּל־	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת׃
और-खड़ी-करे	को-	स्त्री-को	सामने	यहोवा-के	और-करे	उसके-लिए	याजक	को	सब-	व्यवस्था	यह
H5975	H0853	H0802	H6440	H3068			H3548	H0853	H3605	H8451	H2063

चाहे पुरुष के मन में जलन उत्पन्न हो और वह अपनी स्त्री पर जलने लगे; तो वह उसको यहोवा के सम्मुख खड़ा कर दे, और याजक उस पर यह सारी व्यवस्था पूरी करे।

31 וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעָוֹן וְהָאִשָּׁה הַהִוא תִּשָּׂא אֶת־עֲוֹנָהּ׃ פ

וְנִקָּה	הָאִישׁ	מֵעָוֹן	וְהָאִשָּׁה	הַהִוא	תִּשָּׂא	אֶת־	עֲוֹנָהּ׃	פ
और-निर्दोष-होगा	पुरुष	अधर्म-से	और-स्त्री	वह	उठाएगी	को-	अधर्म-अपना	—
H5352	H0376	H5771	H0802	H1931	H5375	H0853	H5771	

तब पुरुष अधर्म से बचा रहेगा, और स्त्री अपने अधर्म का बोझ आप उठाएगी।”

Chapter 6

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	אִישׁ	אִישָׁה	כִּי	יַפְלִא
	बोल	से-	पुत्रों-से	इस्राएल-के	और-कह	उनसे	पुरुष	स्त्री	जब	अद्भुत-करे
	H1696	H0413	H1121	H3478	H0559	H0413	H0376	H0802		H6381

לִנְדֹּר	נֶזֶר	הַזִּיר	לַיהוָה׃	
मन्नत-मानने-के-लिए	मन्नत	अलग-रहने-के-लिए	यहोवा-के-लिए	
H5087	H5088		H3068	

										אוֹ־
										या-
										H0176

“इस्राएलियों से कह कि जब कोई पुरुष या स्त्री नाज़ीर की मन्नत, अर्थात् अपने को यहोवा के लिये अलग करने की विशेष मन्नत माने,

3	מִיַּיִן	וְשֵׁכָר	יַזִּיר	חֹמֶץ	וְחֹמֶץ	שֵׁכָר	לֹא	יִשְׁתֶּה	וְכֹל־	
	दाखरस-से	और-मदिरा-से	अलग-रहे	सिरका	और-सिरका	मदिरा-का	नहीं	पीए	और-कोई-भी-	
	H3196	H7941		H2558	H2558	H7941	H3808	H8354	H3605	

מִשְׁרַת	עֲנָבִים	לֹא	יִשְׁתֶּה	וַעֲנָבִים	לַחִים	וִיבֵשִׁים	לֹא	יֹאכֵל׃
रस	अंगूरों-का	नहीं	पीए	और-अंगूर	गीले	और-सूखे	नहीं	खाए
H4952	H6025	H3808	H8354	H6025	H3892	H3002	H3808	H0398

तब वह दाखमधु और मदिरा से अलग रहे; वह न दाखमधु का, और न मदिरा का सिरका पीए, और न दाख का कुछ रस भी पीए, वरन् दाख न खाए, चाहे हरी हो चाहे सूखी। (लूका 1:15)

4	כֹּל	יְמֵי	נִזְרוֹ	מִכֹּל׀	אֲשֶׁר	יֵעָשֶׂה	מִגֶּפֶן	הַיַּיִן	מֵחַרְצַנִּים	וְעַד־
	सब	दिनों	नाजीर-अपनी	किसी-भी	जो	बने	दाखलता-से	दाखरस-की	बीजों-से	और-तक-
	H3605	H3117	H5145	H3605			H1612	H3196	H2785	H5704

זָג	לֹא	יֹאכֵל׃	
छिलकों	नहीं	खाए	
H2085	H3808	H0398	

जितने दिन यह अलग रहे उतने दिन तक वह बीज से लेकर छिलके तक, जो कुछ दाखलता से उत्पन्न होता है, उसमें से कुछ न खाए।

5	כָּל־	יְמֵי	נֶדֶר	נִזְרוֹ	תַּעַר	לֹא־	יַעֲבָר	עַל־	רֹאשׁוֹ	עַד־
	सब-	दिनों	मन्नत-की	नाजीर-उसकी	छुरा	नहीं-	छूए	पर-	सिर-उसके	तक-
	H3605	H3117	H5088	H5145	H8593	H3808				H5704

אֲשֶׁר־	יִזֶּיר	לַיהוָה	קָדֶשׁ	יִהְיֶה	גַּדֵּל	פֶּרַע	שְׂעַר	רֹאשׁוֹ׃	
जिनमें-	अलग-रहे	यहोवा-के-लिए	पवित्र	होगा	बढ़ने-दे	बाल	केश	सिर-अपने	
		H3068	H6918	H1961	H1431	H6545	H8181		

“फिर जितने दिन उसने अलग रहने की मन्नत मानी हो उतने दिन तक वह अपने सिर पर छुरा न फिराए; और जब तक वे दिन पूरे न हों जिनमें वह यहोवा के लिये अलग रहे तब तक वह पवित्र ठहरेगा, और अपने सिर के बालों को बढ़ाए रहे। (प्रेरि. 21:23, 24:2)

6	כָּל־	יְמֵי	הַזִּירוֹ	לַיהוָה	עַל־	נֶפֶשׁ	מֵת	לֹא	יָבֹא׃
	सब-	दिनों	अलग-रहने-के	यहोवा-के-लिए	पर-	प्राण	मरे	नहीं	जाए
	H3605	H3117		H3068		H5315	H4191	H3808	H0935

जितने दिन वह यहोवा के लिये अलग रहे उतने दिन तक किसी लोथ के पास न जाए।

7

יִטַּמָּא	לֹא־	וּלְאַחֹתוֹ	לְאָחִיו	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו
अशुद्ध-हो	नहीं-	और-बहन-अपनी-के-लिए	भाई-अपने-के-लिए	और-माता-अपनी-के-लिए	पिता-अपने-के-लिए
	H3808	H0269	H0251	H0517	H0001

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	אֱלֹהָיו	נֵזֶר	כִּי	בְּמֹתָם	לָהֶם
सिर-उसके	पर-	परमेश्वर-अपने-की	नाजीर	क्योंकि	मरने-में-उनके	उनके-लिए
		H0430	H5145		H4194	

चाहे उसका पिता, या माता, या भाई, या बहन भी मरे, तो भी वह उनके कारण अशुद्ध न हो; क्योंकि अपने परमेश्वर के लिये अलग रहने का चिन्ह उसके सिर पर होगा।

8

לַיהוָה׃	הוּא	קֹדֶשׁ	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל
यहोवा-के-लिए	वह	पवित्र-है	नाजीर-उसकी	दिनों	सब
H3068	H1931	H6918	H5145	H3117	H3605

अपने अलग रहने के सारे दिनों में वह यहोवा के लिये पवित्र ठहरा रहे।

9

וְגִלַּח	נִזְרוֹ	רֹאשׁ	וְטִמֵּא	פִּתְאֹם	בְּפֶתַע	עָלָיו	מֵת	יָמוּת	וְכִי־
और-मुड़ाए	नाजीर-अपनी	सिर	और-अशुद्ध-करे	अकस्मात	अचानक	उस-पर	मरा-हुआ	मरे	और-जब-
H1548	H5145			H6597	H6621		H4191	H4191	

יְגַלְּחֶנּוּ׃	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	רֹאשׁוֹ
मुड़ाए	सातवें	दिन-में	शुद्धि-अपनी	दिन-में	सिर-अपना
H1548	H7637	H3117	H2893	H3117	

“यदि कोई उसके पास अचानक मर जाए, और उसके अलग रहने का जो चिन्ह उसके सिर पर होगा वह अशुद्ध हो जाए, तो वह शुद्ध होने के दिन, अर्थात् सातवें दिन अपना सिर मुँण्ड़ाएँ।

10

הַכֹּהֵן	אֶל־	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	שְׁתֵּי	יָבִא	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם
याजक-के	के-पास-	कबूतर-के	बच्चे	दो	या	पंडुकियाँ	दो	लाए	आठवें	और-दिन-में
H3548	H0413	H3123		H8147		H8449	H8147	H0935	H8066	H3117

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־
मिलाप-के	तंबू	द्वार	के-पास-
H4150	H0168	H6607	H0413

और आठवें दिन वह दो पंडुक या कबूतरी के दो बच्चे मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक के पास ले जाए,

11

מֵאֲשֶׁר	עָלָיו	וְכִפֶּר	לְעֹלָה	וְאֶחָד	לְחַטָּאת	אֶחָד	הַכֹּהֵן	וְעָשָׂה
इससे-जो	उसके-लिए	और-प्रायश्चित-करे	होमबलि-के-लिए	और-एक	पापबलि-के-लिए	एक	याजक	और-करे
				H0259		H0259	H3548	

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וְקִדַּשׁ	הַנָּפֶשׁ	עַל־	חָטָא
उस	दिन-में	सिर-उसके	को-	और-पवित्र-करे	प्राण-के-विषय-में	पर-	पाप-किया
H1931	H3117		H0853	H6942	H5315		H2398

और याजक एक को पापबलि, और दूसरे को होमबलि करके उसके लिये प्रायश्चित करे, क्योंकि वह लोथ के कारण पापी ठहरा है। और याजक उसी दिन उसका सिर फिर पवित्र करे,

12

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	כֶּבֶשׂ	וְהֵבִיא	נִזְרוֹ	יְמֵי	אֶת־	לַיהוָה	וְהִזִּיר
वर्ष-अपने-का	पुत्र-	मेमना	और-लाए	नाजीर-अपनी	दिनों	को-	यहोवा-के-लिए	और-अलग-रखे
H8141		H3532	H0935	H5145	H3117	H0853	H3068	

נִזְרוֹ׃	טָמֵא	כִּי	יִפְּלוּ	הָרִאשֹׁנִים	וְהַיָּמִים	לְאָשָׁם
नाजीर-उसकी	अशुद्ध-हुई	क्योंकि	व्यर्थ-होंगे	पहले	और-दिन	दोषबलि-के-लिए
H5145			H5307	H7223	H3117	H0817

और वह अपने अलग रहने के दिनों को फिर यहोवा के लिये अलग ठहराए, और एक वर्ष का एक भेड़ का बच्चा दोषबलि करके ले आए; और जो दिन इससे पहले बीत गए हों वे व्यर्थ गिने जाएँ, क्योंकि उसके अलग रहने का चिन्ह अशुद्ध हो गया।

13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מְלֹאת יְמֵי נִזְרוֹ יָבִיא אֹתוֹ אֶל־
और-यह-है व्यवस्था नाजीर-की दिन-में पूरे-होने दिनों-के नाजीर-अपनी लाया-जाए उसको के-पास-
H2063 H8451 H5139 H3117 H4390 H3117 H5145 H0935 H0853 H0413
פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
द्वार तंबू मिलाप-के
H6607 H0168 H4150

“फिर जब नाज़ीर के अलग रहने के दिन पूरे हों, उस समय के लिये उसकी यह व्यवस्था है; अर्थात् वह मिलापवाले तम्बू के द्वार पर पहुँचाया जाए,

14 וְהִקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ תָּמִים אֶחָד
और-निकट-लाए भेंट-अपनी यहोवा-के-लिए मेमना पुत्र- वर्ष-अपने-का निर्दोष एक
H7126 H0853 H3532 H3068 H0259 H8549 H8141
לְעֹלָה וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת־ שְׁנָתָהּ תְּמִימָה אֶחָד וְאַיִל־ לְחַטָּאת
होमबलि-के-लिए और-भेड़ी एक पुत्री- वर्ष-अपने-की निर्दोष एक और-मेढ़ा- पापबलि-के-लिए
H3535 H0259 H1323 H8141 H8549 H0259
תָּמִים׃ לִשְׁלָמִים
निर्दोष मेलबलि-के-लिए
H8549 H8002

और वह यहोवा के लिये होमबलि करके एक वर्ष का एक निर्दोष भेड़ का बच्चा पापबलि करके, और एक वर्ष की एक निर्दोष भेड़ की बच्ची, और मेलबलि के लिये एक निर्दोष मेढ़ा,

15 וְסַל מַצּוֹת סֹלֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים
और-टोकरी अखमीरी-रोटियों-की मैदा रोटियाँ सनी-हुई तेल-से और-पपड़ी अखमीरी-रोटियों-की चुपड़ी-हुई
H5536 H4682 H5560 H2471 H1101 H8081 H7550 H4682 H4886
בַּשָּׁמֶן וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם׃
तेल-से और-अन्नबलि-उनकी और-अर्घ-उनके
H8081 H4503 H5262

और अख़मीरी रोटियों की एक टोकरी, अर्थात् तेल से सने हुए मैदे के फुलके, और तेल से चुपड़ी हुई अख़मीरी पापड़ियाँ, और उन बलियों के अन्नबलि और अर्घ; ये सब चढ़ावे समीप ले जाए।

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־ חַטָּאתוֹ וְאֶת־ עֹלָתוֹ׃
और-निकट-लाए याजक सामने यहोवा-के और-करे को- पापबलि-उसकी और-को- होमबलि-उसकी
H7126 H3548 H6440 H3068 H0853 H2403 H0853 H5930

इन सब को याजक यहोवा के सामने पहुँचाकर उसके पापबलि और होमबलि को चढ़ाए,

17 וְאֶת־ הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סַל הַמַּצּוֹת וְעָשָׂה
और-को- मेढ़ा करे बलिदान मेलबलि-की यहोवा-के-लिए साथ टोकरी अखमीरी-रोटियों-की और-करे
H0853 H3733 H6213 H2077 H8002 H3068 H5921 H5536 H4682 H6213
הַכֹּהֵן אֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־ נִסְכּוֹ׃
याजक को- अन्नबलि-उसकी और-को- अर्घ-उसका
H3548 H0853 H4503 H0853 H5262

और अख़मीरी रोटी की टोकरी समेत मेढ़े को यहोवा के लिये मेलबलि करके, और उस मेलबलि के अन्नबलि और अर्घ को भी चढ़ाए।

18 וְגִלַּח הַנָּזִיר וְנָזַרוּ שְׁעַר רֹאשׁ אֶת־ מוֹעֵד אֹהֶל פֶּתַח הַנָּזִיר
और-मुंड़ाए नाजीर और-मुंड़ाए नाजीर-अपनी सिर केश को- मिलाप-के तंबू द्वार-पर नाजीर सिर
H1548 H5139 H3947 H0853 H4150 H0168 H6607 H5139 H8181 H7218
וְלָקַח אֶת־ שְׂעַר רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנָתַן עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר־ תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים׃
और-ले को- केश सिर नाजीर-अपनी और-दे पर- आग जो- नीचे बलिदान-का मेलबलि-का
H3947 H0853 H8181 H7218 H5145 H5414 H5921 H0784 H0834 H8478 H2077 H8002

तब नाज़ीर अपने अलग रहने के चिन्हवाले सिर को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर मुँण्ड़ाकर अपने बालों को उस आग पर डाल दे जो मेलबलि के नीचे होगी।

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַזְּרֹעַ בְּשֵׁלָה מִן־הָאַיִל וְחַלַּת מַצָּה אַחַת מִן־הַסַּל וְרָקִיק מַצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל־כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחַר הִתְנַלְּחוֹ אֶת־נִזְרוֹ׃

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַזְּרֹעַ	בְּשֵׁלָה	מִן־	הָאַיִל	וְחַלַּת	מַצָּה	אַחַת	מִן־	הַסַּל
और-ले	याजक	को-	बाजू	पका-हुआ	से-	मेंढे	और-रोटी	अखमीरी	एक	से-	टोकरी
H3947	H3548	H0853	H2220	H1311			H2471	H4682	H0259		H5536

וְרָקִיק	מַצָּה	אֶחָד	וְנָתַן	עַל־	כַּפֵּי	הַנָּזִיר	אַחַר	הִתְנַלְּחוֹ	אֶת־	נִזְרוֹ׃
और-पपड़ी	अखमीरी	एक	और-दे	पर-	हथेलियों	नाजीर-के	बाद-में	मुंडे-जाने-के-बाद	को-	नाजीर-उसकी
H7550	H4682	H0259	H5414		H3709	H5139		H1548	H0853	H5145

फिर जब नाज़ीर अपने अलग रहने के चिन्हवाले सिर को मुँण्ड़ा चुके तब याजक मेढ़े का पकाया हुआ कंधा, और टोकरी में से एक अख़मीरी रोटी, और एक अख़मीरी पापड़ी लेकर नाज़ीर के हाथों पर धर दे,

20 וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לַכֹּהֵן עַל הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַנָּזִיר יָיִן׃

וְהֵנִיף	הַכֹּהֵן	אֹתָם	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה	קֹדֶשׁ	הוּא	לַכֹּהֵן	עַל	הַתְּנוּפָה	וְעַל	שׁוֹק	הַתְּרוּמָה	וְאַחַר	יִשְׁתֶּה	הַנָּזִיר	יָיִן׃
और-हिलाए	याजक	उन्हें	हिलानेवाली-बलि	सामने	यहोवा-के	पवित्र-है	वह	याजक-के-लिए	साथ	हिलानेवाली-बलि-की	और-साथ	जाँघ	उठाई-हुई-भेंट-की	और-बाद-में	पीए	नाजीर	दाखरस
	H3548	H0853	H8573		H3068	H6944	H1931	H3548		H8573		H7785	H8641		H8354	H5139	H3196

और याजक इनको हिलाने की भेंट करके यहोवा के सामने हिलाए; हिलाई हुई छाती और उठाई हुई जाँघ समेत ये भी याजक के लिये पवित्र ठहरें; इसके बाद वह नाज़ीर दाखमधु पी सकेगा।

21 זֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל־נִזְרוֹ מִלְבַד אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ כְּפִי נִדְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נִזְרוֹ׃ פ

זֹאת	תּוֹרַת	הַנָּזִיר	אֲשֶׁר	יִדֹּר	קָרְבָּנוֹ	לַיהוָה	עַל־	נִזְרוֹ	מִלְבַד	אֲשֶׁר	תַּשִּׂיג	יָדוֹ	כְּפִי	נִדְרוֹ	אֲשֶׁר	יִדֹּר	כֵּן	יַעֲשֶׂה	עַל	תּוֹרַת	נִזְרוֹ׃	פ
यह-है	व्यवस्था	नाजीर-की	जो	माने	भेंट-उसकी	यहोवा-के-लिए	पर-	नाजीर-उसकी	अलग-से	जो	पहुँचे	हाथ-उसका	अनुसार	मन्नत-अपनी	जो	माने	ऐसे	करे	पर	व्यवस्था-के	नाजीर-उसकी	—
	H8451	H5139		H5087		H3068		H5145	H0905		H5381	H3027	H6310	H5088		H5087				H8451	H5145	

“नाज़ीर की मन्नत की, और जो चढ़ावा उसको अपने अलग होने के कारण यहोवा के लिये चढ़ाना होगा उसकी भी यही व्यवस्था है। जो चढ़ावा वह अपनी पूँजी के अनुसार चढ़ा सके, उससे अधिक जैसी मन्नत उसने मानी हो, वैसे ही अपने अलग रहने की व्यवस्था के अनुसार उसे करना होगा।”

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

23 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרֲכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם׃ ס

דַּבֵּר	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בָּנָיו	לֵאמֹר	כֹּה	תְבָרֲכוּ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אָמוֹר	לָהֶם׃	ס
बोल	से-	हारून	और-से-	पुत्रों-उसके	कहते-हुए	इस-प्रकार	आशीष-दो	को-	पुत्रों-से	इस्राएल-के	कहते-हुए	उनसे	—
H1696	H0413	H0175	H0413		H0559	H3541	H1288	H0853		H3478	H0559		

“हारून और उसके पुत्रों से कह कि तुम इस्राएलियों को इन वचनों से आशीर्वाद दिया करना:

24 יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ׃ ס

יְבָרֶכְךָ	יְהוָה	וְיִשְׁמְרֶךָ׃	ס
आशीष-दे	यहोवा	और-रक्षा-करे-तुझे	—
H1288	H3068	H8104	

“यहोवा तुझे आशीष दे और तेरी रक्षा करे:

יָאֵ֥ר	יְהוָ֛ה	פָּנָ֖יו	אֵלֶ֑יךָ	וִיחֻנֶּ֔ךָּ׃	ס
चमकाए	यहोवा	मुख-अपना	तुझ-पर	और-अनुग्रह-करे-तुझ-पर	—
H0215	H3068	H6440	H0413		

25

“यहोवा तुझ पर अपने मुख का प्रकाश चमकाए,

יִשָּׂ֥א	יְהוָ֛ה	פָּנָ֖יו	אֵלֶ֑יךָ	וְיָשֵׂ֥ם	לְךָ֖	שָׁלֽוֹם׃	ס
उठाए	यहोवा	मुख-अपना	तुझ-पर	और-दे	तुझे	शांति	—
H5375	H3068	H6440	H0413			H7965	

26

“यहोवा अपना मुख तेरी ओर करे, और तुझे शान्ति दे।

וְשָׂמ֥וּ	אֶת־	שְׁמִ֖י	עַל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַאֲנִ֖י	אֲבָרֲכֵֽם׃	פ
और-रखें	को-	नाम-मेरा	पर-	पुत्रों-से	इस्राएल-के	और-मैं	आशीष-दूँगा-उन्हें	—
H0853	H8034				H3478	H0589	H1288	

27

“ इस रीति से मेरे नाम को इस्राएलियों पर रखें, और मैं उन्हें आशीष दिया करूँगा।”

Chapter 7

וַיְהִי֙	בְּיוֹם֙	כַּלּ֣וֹת	מֹשֶׁ֔ה	לְהָקִ֖ים	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֑ן	וַיִּמְשַׁ֥ח	אֹתוֹ֙
और-हुआ	दिन-में	समाप्त-करने	मूसा-ने	खड़ा-करने-को	को-	निवास	और-अभिषेक-किया	उसका
H1961	H3117	H3615	H4872		H0853	H4908	H4886	H0853

1

וַיְקַדֵּ֥שׁ	אֹתוֹ֙	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָ֔יו	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּ֖חַ	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָ֑יו
और-पवित्र-किया	उसको	और-को-	सब-	बर्तनों-उसके	और-को-	वेदी	और-को-	सब-	बर्तनों-उसके
H6942	H0853	H0853	H3605	H3627	H0853	H4196	H0853	H3605	H3627

וַיְמְשָׁחֵ֖ם	וַיְקַדֵּ֥שׁ	אֹתָֽם׃
और-अभिषेक-किया-उन्हें	और-पवित्र-किया	उन्हें
H4886	H6942	H0853

फिर जब मूसा ने निवास को खड़ा किया, और सारे सामान समेत उसका अभिषेक करके उसको पवित्र किया, और सारे सामान समेत वेदी का भी अभिषेक करके उसे पवित्र किया,

וַיַּקְרִ֣יבוּ	נְשִׂיאֵ֣י	רָאשֵׁ֗י	יִשְׂרָאֵל֙	בֵּ֣ית	אֲבֹתָ֔ם	הֵ֚ם	הַמַּטֹּ֔ת	נְשִׂיאֵ֖י	הֵ֑ם
और-लाए	प्रधान	मुखिया	इस्राएल-के	घर-के	पूर्वजों-अपने	वे	गोत्रों-के	प्रधान	वे
H7126					H0001	H1992	H4294		H1992

הָעֹמְדִ֖ים	עַל־	הַפְּקֻדִֽים׃	
खड़े-थे	पर-	गिने-हुओं-के	
H5975			

2

तब इस्राएल के प्रधान जो अपने-अपने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष, और गोत्रों के भी प्रधान होकर गिनती लेने के काम पर नियुक्त थे,

וַיָּבִ֣יאוּ	אֶת־	קָרְבָּנָ֗ם	לִפְנֵ֤י	יְהוָה֙	שֵׁ֣שׁ־	עֶגְלֹ֣ת	צָבֹ֔	וּשְׁנֵ֥י	עָשָׂ֖ר	בָּקָ֑ר
और-लाए	को-	भेंट-अपनी	सामने	यहोवा-के	छः-	गाड़ियाँ	ढकी-हुई	और-दो	दस	बैल
H0935	H0853		H6440	H3068	H8337	H5699		H8147	H6240	H1241

עַל־	שְׁנֵ֣י	הַנְּשִׂאִ֔ים	וְשׁ֖וֹר	לְאֶחָ֑ד	וַיַּקְרִ֣יבוּ	אוֹתָ֔ם	לִפְנֵ֖י	הַמִּשְׁכָּֽן׃
पर-	दो	प्रधानों-के	और-बैल	एक-के-लिए	और-लाए	उन्हें	सामने	निवास-के
	H8147		H7794	H0259	H7126	H0853	H6440	H4908

3

वे यहोवा के सामने भेंट ले आए, और उनकी भेंट छः भरी हुई गाड़ियाँ और बारह बैल थे, अर्थात् दो-दो प्रधान की ओर से एक-एक गाड़ी, और एक-एक प्रधान की ओर से एक-एक बैल; इन्हें वे निवास के सामने यहोवा के समीप ले गए।

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֑ה	לֵּאמֹֽר׃	
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए	
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	

4

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

הַלְוִיִּם	אֶל־	אוֹתָם	וְנָתַתָּה	מוֹעֵד	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	וְהָיוּ	מֵאִתָּם	קַח	5
लेवियों	को-	उन्हें	और-दे	मिलाप-के	तंबू	सेवा	को-	करने-के-लिए	और-होंगी	उनसे	ले	
H3881	H0413	H0853	H5414	H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H1961	H0854	H3947	

עֲבֹדָתוֹ׃	כְּפִי	אִישׁ
सेवा-उसकी	अनुसार	प्रत्येक
H5656	H6310	H0376

"उन वस्तुओं को तू उनसे ले ले, कि मिलापवाले तम्बू की सेवकाई में काम आएँ, तू उन्हें लेवियों के एक-एक कुल की विशेष सेवकाई के अनुसार उनको बाँट दे।"

הַלְוִיִּם׃	אֶל־	אוֹתָם	וַיִּתֵּן	הַבָּקָר	וְאֶת־	הָעֲגָלֹת	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	6
लेवियों	को-	उन्हें	और-दिया	बैल	और-को-	गाड़ियाँ	को-	मूसा-ने	और-लिया	
H3881	H0413	H0853	H5414	H1241	H0853	H5699	H0853	H4872	H3947	

अतः मूसा ने वे सब गाड़ियाँ और बैल लेकर लेवियों को दे दिये।

עֲבֹדָתָם׃	כְּפִי	גֵּרְשׁוֹן	לִבְנֵי	נָתַן	הַבָּקָר	אַרְבַּעַת	וְאֵת	הָעֲגָלֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	7
सेवा-उनकी	अनुसार	गेर्शोन-के	पुत्रों-को	दिया	बैल	चार	और-को	गाड़ियाँ	दो	को-	
H5656	H6310	H1648		H5414	H1241	H0702	H0853	H5699	H8147	H0853	

गेर्शोनियों को उनकी सेवकाई के अनुसार उसने दो गाड़ियाँ और चार बैल दिए;

בְּיַד	עֲבֹדָתָם	כְּפִי	מְרָרִי	לִבְנֵי	נָתַן	הַבָּקָר	שְׁמֹנַת	וְאֵת	הָעֲגָלֹת	אַרְבַּע	וְאֵת	8
हाथ-में	सेवा-उनकी	अनुसार	मरारी-के	पुत्रों-को	दिया	बैल	आठ	और-को	गाड़ियाँ	चार	और-को-	
H3027	H5656	H6310	H4847		H5414	H1241	H8083	H0853	H5699	H0702	H0853	

הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר
याजक-के	हारून	पुत्र-	ईतामार
H3548	H0175		H0385

और मरारियों को उनकी सेवकाई के अनुसार उसने चार गाड़ियाँ और आठ बैल दिए; ये सब हारून याजक के पुत्र ईतामार के अधिकार में किए गए।

יִשָּׂאוּ׃	בַּכָּתֵף	עֲלֵהֶם	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	כִּי־	נָתַן	לֹא	קְהָת	וְלִבְנֵי	9
उठाएँ	कंधे-पर	उन-पर	पवित्र-स्थान-की	सेवा	क्योंकि-	दिया	नहीं	कहात-के	और-पुत्रों-को	
H5375	H3802		H6944	H5656		H5414	H3808	H6955		

परन्तु कहातियों को उसने कुछ न दिया, क्योंकि उनके लिये पवित्र वस्तुओं की यह सेवकाई थी कि वह उसे अपने कंधों पर उठा लिया करें।

אֶת־	הַנְּשִׂיאִם	וַיַּקְרִיבוּ	אֹתוֹ	הִמָּשַׁח	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	אֶת	הַנְּשִׂאִים	וַיַּקְרִיבוּ	10
को-	प्रधानों-ने	और-लाए	उसके	अभिषेक-होने	दिन-में	वेदी-के	समर्पण	को	प्रधानों-ने	और-लाए	
H0853		H7126	H0853	H4886	H3117	H4196	H2598	H0853		H7126	

הַמִּזְבֵּחַ׃	לִפְנֵי	קָרְבָּנָם
वेदी-के	सामने	भेंट-अपनी
H4196	H6440	

फिर जब वेदी का अभिषेक हुआ तब प्रधान उसके संस्कार की भेंट वेदी के समीप ले जाने लगे।

אֶת־	יַקְרִיבוּ	לַיּוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	לַיּוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
को-	लाएँ	दिन-के-लिए	एक	प्रधान	दिन-के-लिए	एक	प्रधान	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0853	H7126	H3117	H0259		H3117	H0259		H4872	H0413	H3068	H0559	

ס	הַמִּזְבֵּחַ׃	לַחֲנֻכַּת	קָרְבָּנָם	
—	वेदी-के	समर्पण-के-लिए	भेंट-अपनी	
	H4196	H2598		

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “वेदी के संस्कार के लिये प्रधान लोग अपनी-अपनी भेंट अपने-अपने नियत दिन पर चढ़ाएँ।”

יְהוּדָֽה׃	לְמַטֵּה	עַמִּינָדָ֖ב	בֶּן־	נַחְשׁ֥וֹן	קָרְבָּנ֑וֹ	אֶת־	הָרִאשׁ֥וֹן	בַּיּ֛וֹם	הַמַּקְרִ֖יב	וַיְהִ֥י	12
यहूदा-के	गोत्र-से	अम्मीनादाब-का	पुत्र-	नहशोन	भेंट-अपनी	को-	पहले	दिन-में	लानेवाला	और-था	
H3063	H4294	H5992		H5177		H0853	H7223	H3117	H7126	H1961	

इसलिए जो पुरुष पहले दिन अपनी भेंट ले गया वह यहूदा गोत्रवाले अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन था;

שִׁבְעִ֔ים	כֶּ֖סֶף	אֶחָ֣ד	מִזְרָ֑ק	מִשְׁקָלָ֣ה׀	וּמֵאָ֣ה	שְׁלֹשִׁ֗ים	אַחַ֤ת	כֶּ֙סֶף֙	קַעֲרַת־	וְקָרְבָּנ֔וֹ	13
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	और-भेंट-उसकी	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָֽה׃	בַּשָּׁ֔מֶן	בְּלוּלָ֥ה	סֹ֖לֶת	מְלֵאִ֑ים	שְׁנֵיהֶ֗ם	הַקֹּ֔דֶשׁ	בְּשֶׁ֣קֶל	שֶׁ֔קֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

उसकी भेंट यह थी, अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

קְטֹֽרֶת׃	מְלֵאָ֖ה	זָהָ֑ב	עֲשָׂרָ֣ה	אַחַ֔ת	כַּ֥ף	14
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתֹ֑ו	בֶּן־	אֶחָ֣ד	כֶּ֔בֶשׂ־	אֶחָ֥ד	אַ֖יִל	בָּקָ֥ר	בֶּן־	אֶ֛חָד	פָּ֥ר	15
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का		पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

होमबलि के लिये एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָ֑ד	עִזִּ֣ים	שְׂעִיר־	16
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

पापबलि के लिये एक बकरा;

בְּנֵי־	כְּבָשִׂ֗ים	חֲמִשָּׁה֙	עַתּוּדִ֣ים	חֲמִשָּׁה֮	אֵילִם֒	שְׁנַ֣יִם	בָּקָ֗ר	הַשְּׁלָמִים֮	וּלְזֶ֣בַח		17
पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए		
	H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077		

פ	עַמִּינָדָֽב׃	בֶּן־	נַחְשׁ֥וֹן	קָרְבַּ֖ן	זֶ֣ה	חֲמִשָּׁה֙	שְׁנָ֣ה
—	अम्मीनादाब-की	पुत्र-	नहशोन	भेंट	यह	पाँच	वर्ष-के
	H5992		H5177		H2088	H2568	H8141

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। अम्मीनादाब के पुत्र नहशोन की यही भेंट थी।

יִשָּׂשכָֽר׃	נְשִׂיא֙	צוּעָ֔ר	בֶּן־	נְתַנְאֵ֖ל	הִקְרִ֑יב	הַשֵּׁנִ֣י	בַּיּ֔וֹם	18
इस्साकार-का	प्रधान	सूआर-का	पुत्र-	नतनेल	लाया	दूसरे	दिन-में	
H3485		H6686		H5417	H7126	H8145	H3117	

दूसरे दिन इस्साकार का प्रधान सूआर का पुत्र नतनेल भेंट ले आया;

19 הִקְרִ֣יב אֶת־ קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־ כֶּ֤סֶף אַחַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים וּמְאָ֔ה מִזְרָ֖ק אֶחָ֑ד מִשְׁקָלָ֣הּ
को- भेंट-अपनी थाली- चाँदी-की एक तीस और-सौ कटोरा एक वजन-उसका
H0853 H7126 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4219 H0259 H4948

שִׁבְעִ֔ים שֶׁ֚קֶל בְּשֶׁקֶל֙ הַקֹּ֔דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֖ם מְלֵאִ֣ים בְּלוּלָ֣ה בַשֶּׁ֑מֶן סֹ֥לֶת לְמִנְחָֽה׃
सत्तर शेकेल शेकेल पवित्र-स्थान-के दोनों भरे-हुए सना-हुआ तेल-में मैदा-से अन्नबलि-के-लिए
H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H1101 H8081 H5560 H4503

वह यह थी, अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

20 כַּ֣ף אַחַ֔ת עֲשָׂרָ֖ה זָהָ֑ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת׃
कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

21 פַּ֣ר אֶחָ֣ד בֶּן־ בָּקָ֗ר אַ֚יִל אֶחָ֣ד כֶּֽבֶשׂ־ אֶחָ֔ד בֶּן־ שְׁנָתוֹ֙ לְעֹלָֽה׃
बैल एक पुत्र- गाय-का मेढ़ा एक मेमना- एक पुत्र- वर्ष-अपने-का होमबलि-के-लिए
H6499 H0259 H1121 H0259 H3532 H0259 H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

22 שְׂעִיר־ עִזִּים֙ אֶחָ֔ד לְחַטָּ֑את׃
बकरा- बकरियों-का एक पापबलि-के-लिए
H8163 H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

23 וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים בָּקָר֙ שְׁנֵ֣ים אֵילִ֔ם חֲמִשָּׁ֥ה עַתּוּדִ֖ים חֲמִשָּׁ֣ה כְבָשִׂ֑ים בְּנֵי־
और-बलिदान-के-लिए मेलबलि-के बैल दो मेढ़े पाँच बकरे पाँच मेमने पुत्र-
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568 H3532

פ צוֹעַ֔ר בֶּן־ נְתַנְאֵ֖ל קָרְבָּ֣ן זֶ֑ה חֲמִשָּׁ֣ה שְׁנָֽה׃
— सूआर-की पुत्र- नतनेल भेंट यह पाँच वर्ष-के
H6686 H5417 H2088 H2568 H8141

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। सूआर के पुत्र नतनेल की यही भेंट थी।

24 בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֗י נָשִׂ֞יא לִבְנֵ֤י זְבוּלֻן֙ אֱלִיאָ֣ב בֶּן־ חֵלֹֽן׃
दिन-में तीसरे प्रधान पुत्रों-के-लिए जबूलून-के एलीआब पुत्र- हेलोन-का
H3117 H7992 H5387 H1121 H2074 H0446 H1121 H2497

और तीसरे दिन जबूलूनियों का प्रधान हेलोन का पुत्र एलीआब यह भेंट ले आया,

25 קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־ כֶּ֤סֶף אַחַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים וּמְאָ֔ה מִזְרָ֖ק אֶחָ֑ד כֶּ֥סֶף שִׁבְעִ֔ים
भेंट-उसकी थाली- चाँदी-की एक तीस और-सौ कटोरा एक चाँदी-का सत्तर
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4219 H0259 H3701 H7657

שֶׁ֚קֶל בְּשֶׁקֶל֙ הַקֹּ֔דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֖ם מְלֵאִ֣ים בְּלוּלָ֣ה בַשֶּׁ֑מֶן סֹ֥לֶת לְמִנְחָֽה׃
शेकेल शेकेल पवित्र-स्थान-के दोनों भरे-हुए सना-हुआ तेल-में मैदा-से अन्नबलि-के-लिए
H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H1101 H8081 H5560 H4503

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

26 כַּ֣ף אַחַ֔ת עֲשָׂרָ֖ה זָהָ֑ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת׃
कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

27

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

होमबलि के लिये एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

28

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-
	H0259	H5795	

पापबलि के लिये एक बकरा;

29

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

פ	חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
—	हेलोन-की	पुत्र-	एलीआब	भेंट	यह	पाँच
	H2497		H0446		H2088	H2568

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। हेलोन के पुत्र एलीआब की यही भेंट थी।

30

שְׁדֵיאוּר׃	בֶּן־	אֱלִיצוּר	רְאוּבֵן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הָרְבִיעִי	בַּיּוֹם
शदेयूर-का	पुत्र-	एलीसूर	रूबेन-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	चौथे	दिन-में
H7707		H0468	H7205			H7243	H3117

और चौथे दिन रूबेनियों का प्रधान शदेऊर का पुत्र एलीसूर यह भेंट ले आया,

31

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

32

קְטֹרֶת	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

33

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

34

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-
	H0259	H5795	

पापबलि के लिये एक बकरा;

35 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
और-बलिदान-के-लिए मेलबलि-के बैल दो मेढ़े पाँच बकरे पाँच मेमने पुत्र- वर्ष-के
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532 H8141

פ קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
— भेंट यह पाँच एलीसूर पुत्र- शदेयूर-की
H0468 H2088 H2568 H7707

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। शदेऊर के पुत्र एलीसूर की यही भेंट थी।

36 בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃
दिन-में पाँचवें प्रधान पुत्रों-के-लिए शिमोन-के शलुमीएल पुत्र- सूरीशद्दै-का
H3117 H2549 H5387 H8095 H8017 H1121 H6701

पाँचवें दिन शिमोनियों का प्रधान सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल यह भेंट ले आया,

37 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
भेंट-उसकी थाली- चाँदी-की एक तीस और-सौ वजन-उसका कटोरा एक चाँदी-का सत्तर
H7133 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת מְלֵאִים שְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए तेल-में सना-हुआ मैदा-से भरे-हुए दोनों पवित्र-स्थान-के शेकेल-में शेकेल
H4503 H8081 H1101 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरें हुए थे;

38 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

39 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
बैल एक पुत्र- गाय-का मेढ़ा एक मेमना- एक वर्ष-अपने-का होमबलि-के-लिए
H6499 H0259 H1121 H0352 H0259 H3532 H0259 H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

40 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת
बकरा- बकरियों-का एक पापबलि-के-लिए
H8163 H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

41 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
और-बलिदान-के-लिए मेलबलि-के बैल दो मेढ़े पाँच बकरे पाँच मेमने पुत्र- वर्ष-के
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532 H8141

פ קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃
— भेंट यह पाँच शलुमीएल पुत्र- सूरीशद्दै-की
H7133 H2088 H2568 H8017 H1121 H6701

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। सूरीशद्दै के पुत्र शलूमीएल की यही भेंट थी।

42 בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי נָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
दिन-में छठे प्रधान पुत्रों-के-लिए गाद-के एल्यासाप पुत्र- दुएल-का
H3117 H8345 H5387 H1410 H0460 H1121 H1845

और छठवें दिन गादियों का प्रधान दूएल का पुत्र एल्यासाप यह भेंट ले आया,

43 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
थाली- चाँदी-की एक तीस और-सौ वजन-उसका कटोरा एक चाँदी-का सत्तर
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃
शेकेल शेकेल-में पवित्र-स्थान-के दोनों भरे-हुए मैदा-से सना-हुआ तेल-में अन्नबलि-के-लिए
H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

44 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

45 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ בֶּן־ אֶחָד שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
बैल एक पुत्र- गाय-का मेढ़ा एक मेमना- पुत्र- एक वर्ष-अपने-का होमबलि-के-लिए
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

46 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
बकरा- बकरियों-का एक पापबलि-के-लिए
H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

47 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנֵים אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
और-बलिदान-के-लिए मेलबलि-के बैल दो मेढ़े पाँच बकरे पाँच मेमने पुत्र- वर्ष-के
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532 H8141

חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃ פ
पाँच यह भेंट एल्यासाप पुत्र- दुएल-की —
H2568 H2088 H0460 H1845

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। दूएल के पुत्र एल्यासाप की यही भेंट थी।

48 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרָיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־ עַמִּיהוּד׃
दिन-में सातवें प्रधान पुत्रों-के-लिए एप्रैम-के एलीशमा पुत्र- अम्मीहूद-का
H3117 H7637 H5989 H0669 H0476

सातवें दिन एप्रैमियों का प्रधान अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा यह भेंट ले आया,

49 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
थाली- चाँदी-की एक तीस और-सौ वजन-उसका कटोरा एक चाँदी-का सत्तर
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃
शेकेल शेकेल-में पवित्र-स्थान-के दोनों भरे-हुए मैदा-से सना-हुआ तेल-में अन्नबलि-के-लिए
H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

50 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	51
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

होमबलि के लिये एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	52
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

पापबलि के लिये एक बकरा;

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	53
वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए	
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

פ	עַמִּיהֽוּד׃	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
—	अम्मीहूद-की	पुत्र-	एलीशामा	भेंट	यह	पाँच
	H5989		H0476		H2088	H2568

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। अम्मीहूद के पुत्र एलीशामा की यही भेंट थी।

פְּדָה־צ֥וּר׃	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	54
पदासूर-का	पुत्र-	गमलीएल	मनश्शे-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	आठवें	दिन-में	
H6301		H1583	H4519			H8066	H3117	

आठवें दिन मनश्शेइयों का प्रधान पदासूर का पुत्र गम्लीएल यह भेंट ले आया,

שִׁבְעִֽים	כֶּ֫סֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּ֫סֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ	55
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹ֫לֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּ֫דֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

קְטֹֽרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	56
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	57
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	58
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

पापबलि के लिये एक बकरा;

59 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים אֵילִם שְׁנַיִם בָּקָר שְׁנַיִם חֲמִשָּׁה אֵילֵי עִזִּים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה
और-बलिदान-के-लिए मेलबलि-के दो बैल दो मेढ़े पाँच बकरे पाँच मेमने पुत्र- वर्ष-के
H2077 H8002 H8147 H1241 H2568 H6260 H2568 H3532 H8141

זֶה קָרְבַּן נַמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצוּר׃ פ
यह भेंट गमलीएल पुत्र- पदासूर-की —
H2088 H1583 H6301

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। पदासूर के पुत्र गम्लीएल की यही भेंट थी।

60 בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
दिन-में नौवें प्रधान पुत्रों-के-लिए बिन्यामीन-के अबीदान पुत्र- गिदोनी-का
H3117 H8671 H5387 H1121 H1144 H0027 H1441

नवें दिन बिन्यामीनियों का प्रधान गिदोनी का पुत्र अबीदान यह भेंट ले आया,

61 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
भेंट-उसकी थाली- चाँदी-की एक तीस और-सौ वजन-उसका कटोरा एक चाँदी-का सत्तर
H7133 H7086 H3701 H0259 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃
शेकेल शेकेल-में पवित्र-स्थान-के दोनों भरे-हुए मैदा-से सना-हुआ तेल-में अन्नबलि-के-लिए
H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

62 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

63 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
बैल एक पुत्र- गाय-का मेढ़ा एक मेमना- एक पुत्र- वर्ष-अपने-का होमबलि-के-लिए
H6499 H0259 H1121 H0352 H0259 H3532 H0259 H1121 H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

64 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
बकरा- बकरियों-का एक पापबलि-के-लिए
H8163 H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

65 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים אֵילִם שְׁנַיִם בָּקָר שְׁנַיִם חֲמִשָּׁה אֵילֵי עִזִּים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
और-बलिदान-के-लिए मेलबलि-के दो बैल दो मेढ़े पाँच बकरे पाँच मेमने पुत्र- वर्ष-के
H2077 H8002 H8147 H1241 H2568 H6260 H2568 H3532 H8141

זֶה קָרְבַּן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃ פ
यह भेंट अबीदान पुत्र- गिदोनी-की —
H2088 H0027 H1441

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। गिदोनी के पुत्र अबीदान की यही भेंट थी।

66 בַּיּוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
दिन-में दसवें प्रधान पुत्रों-के-लिए दान-के अहीएजेर पुत्र- अम्मीशद्दै-का
H3117 H6224 H5387 H1121 H1835 H0295 H1121 H5996

दसवें दिन दानियों का प्रधान अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएजेर यह भेंट ले आया,

67 קְרְבָּנוֹ קֻעֲרַת־ כֶּסֶף כַּף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
भेंट-उसकी थाली- चाँदी-की एक तीस और-सौ वजन-उसका कटोरा एक चाँदी-का सत्तर
H7133 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃
शेकेल शेकेल-में पवित्र-स्थान-के दोनों भरे-हुए मैदा-से सना-हुआ तेल-में अन्नबलि-के-लिए
H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

68 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת
कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

69 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
बैल एक पुत्र- गाय-का मेढ़ा एक मेमना- एक पुत्र- वर्ष-अपने-का होमबलि-के-लिए
H6499 H0259 H1121 H0352 H0532 H0259 H1121 H8141

होमबलि के लिये बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

70 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
बकरा- बकरियों-का एक पापबलि-के-लिए
H8163 H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

71 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
और-बलिदान-के-लिए मेलबलि-के बैल दो मेढ़े पाँच बकरे पाँच मेमने पुत्र- वर्ष-के
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141

זֶה קָרְבַּן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃ פ
यह भेंट अहीएजेर पुत्र- अम्मीशद्दै-की —
H2088 H7133 H0295 H1121 H5997

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। अम्मीशद्दै के पुत्र अहीएजेर की यही भेंट थी।

72 בְּיוֹם עַשְׂתֵּי עָשָׂר יוֹם נְשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
दिन-में ग्यारह दस दिन प्रधान पुत्रों-के-लिए आशेर-के पगीएल पुत्र- ओक्रान-का
H3117 H6249 H6240 H3117 H5387 H0836 H6295 H1121 H5918

ग्यारहवें दिन आशेरियों का प्रधान ओक्रान का पुत्र पगीएल यह भेंट ले आया।

73 קְרְבָּנוֹ קֻעֲרַת־ כֶּסֶף כַּף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
भेंट-उसकी थाली- चाँदी-की एक तीस और-सौ वजन-उसका कटोरा एक चाँदी-का सत्तर
H7133 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃
शेकेल शेकेल-में पवित्र-स्थान-के दोनों भरे-हुए मैदा-से सना-हुआ तेल-में अन्नबलि-के-लिए
H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

74 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का धूपदान;

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	75
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	76
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

पापबलि के लिये एक बकरा;

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	77
वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए	
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

פ	עָכְרָֽן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
—	ओक्रान-की	पुत्र-	पगीएल	भेंट	यह	पाँच
	H5918		H6295		H2088	H2568

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। ओक्रान के पुत्र पगीएल की यही भेंट थी।

עֵינָֽן׃	בֶּן־	אֲחִירַע	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	נָשִׂיא	יוֹם	עֶשֶׂר	שְׁנֵים	בְּיוֹם	78
एनान-का	पुत्र-	अहीरा	नप्ताली-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	दिन	दस	दो	दिन-में	
H5881		H0299	H5321			H3117	H6240	H8147	H3117	

बारहवें दिन नप्तालियों का प्रधान एनान का पुत्र अहीरा यह भेंट ले आया,

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָה	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ	79
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָֽה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

קְטֹֽרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	80
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	81
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	82
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

पापबलि के लिये एक बकरा;

83 וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים שְׁנֵ֤ים בָּקָר֙ חֲמִשָּׁ֣ה עַתֻּדִ֔ים חֲמִשָּׁ֥ה אֵילִ֖ם חֲמִשָּׁ֣ה כְבָשִׂ֑ים בְּנֵי־שָׁנָ֣ה
और-बलिदान-के-लिए दो बैल पाँच बकरे पाँच मेढ़े पाँच मेमने वर्ष-के पुत्र-
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532 H8141

זֶ֚ה חֲמִשָּׁ֔ה קָרְבַּ֖ן אֲחִירַ֣ע בֶּן־עֵינָ֑ן פ׃
यह पाँच भेंट अहीरा पुत्र- एनान-की —
H2088 H2568 H0299 H5881

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। एनान के पुत्र अहीरा की यही भेंट थी।

84 זֹ֣את חֲנֻכַּ֗ת הַמִּזְבֵּ֛חַ בְּיוֹם֙ הִמָּשַׁ֣ח אֹת֔וֹ מֵאֵ֖ת נְשִׂיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כַּפּ֣וֹת זָהָ֔ב שְׁתֵּ֥ים עֶשְׂרֵ֖ה כֶּ֣סֶף קַעֲרֹ֣ת
यह-थी समर्पण वेदी-की दिन-में अभिषेक-होने उसके से प्रधानों-की इस्राएल-के थालियाँ चाँदी-की
H2063 H2598 H4196 H3117 H4886 H0853 H0854 H5387 H3478 H7086 H3701

שְׁתֵּ֥ים עֶשְׂרֵ֖ה כַּפּ֣וֹת זָהָ֑ב שְׁתֵּ֥ים עֶשְׂרֵ֖ה מְזֻרְקֵ֣י כֶ֔סֶף עֶשְׂרִ֥ים כַּפּ֖וֹת כַּכֶּ֥סֶף׃
दो दस सोने-की कटोरियाँ दस दो कटोरे- चाँदी-के दो दस कटोरियाँ
H8147 H6240 H2091 H3709 H6240 H8147 H4219 H3701 H8147 H6240

वेदी के अभिषेक के समय इस्राएल के प्रधानों की ओर से उसके संस्कार की भेंट यही हुई, अर्थात् चाँदी के बारह परात, चाँदी के बारह कटोरे, और सोने के बारह धूपदान।

85 שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָ֗ה הַקְּעָרָה֙ הָאֶחָ֣ת כֶּ֔סֶף הַמִּזְרָ֖ק וְשִׁבְעִ֣ים כֶּ֣סֶף הַכֵּלִ֑ים כֹּ֚ל הָאֶחָ֣ד
तीस और-सौ थाली एक चाँदी-की और-सत्तर कटोरा एक सब बर्तनों-की
H7970 H3967 H7086 H0259 H3701 H7657 H4219 H0259 H3605 H3627

אַלְפַּ֖יִם וְאַרְבַּ֣ע־מֵא֑וֹת בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֔דֶשׁ׃
दो-हजार और-चार- सौ शेकेल-में पवित्र-स्थान-के
H0505 H0702 H3967 H8255 H6944

एक-एक चाँदी का परात एक सौ तीस शेकेल का, और एक-एक चाँदी का कटोरा सत्तर शेकेल का था; और पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से ये सब चाँदी के पात्र दो हजार चार सौ शेकेल के थे।

86 כַּפּ֣וֹת זָהָ֗ב שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ מְלֵא֣וֹת קְטֹ֔רֶת עֲשָׂרָ֥ה עֲשָׂרָ֖ה הַכַּ֣ף בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ
कटोरियाँ सोने-की दो- भरी-हुई धूप-से दस दस कटोरी शेकेल-में पवित्र-स्थान-के
H3709 H2091 H8147 H4392 H7004 H6235 H6235 H3709 H8255 H6944

כָּל־הַכַּפּ֖וֹת עֶשְׂרִ֥ים וּמֵאָֽה׃ זָהָ֣ב כָּל־
कटोरियों-का बीस और-सौ सोना सब-
H3709 H6242 H3967 H2091 H3605

फिर धूप से भरे हुए सोने के बारह धूपदान जो पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से दस-दस शेकेल के थे, वे सब धूपदान एक सौ बीस शेकेल सोने के थे।

87 כָּל־הַבָּקָ֣ר לָעֹלָ֗ה פָּרִ֤ים עֶשְׂרֵ֙ה֙ אֵילִ֣ם שְׁנֵים־עָשָׂ֔ר כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה כָּל־
सब- गाय होमबलि-के-लिए बैल दस दो मेढ़े दो- मेमने वर्ष-के पुत्र-
H3605 H1241 H5930 H6499 H6240 H8147 H352 H8147 H3532 H8141

וּשְׁעִירֵ֣י עִזִּ֔ים שְׁנֵים֙ עָשָׂ֔ר לְחַטָּ֑את׃ וּמִנְחָתָ֖ם
और-बकरे बकरियों-के दो दस पापबलि-के-लिए और-अन्नबलि-उनकी
H4503 H5795 H8147 H6240 H2403

फिर होमबलि के लिये सब मिलाकर बारह बछड़े, बारह मेढ़े, और एक-एक वर्ष के बारह भेड़ी के बच्चे, अपने-अपने अन्नबलि सहित थे; फिर पापबलि के सब बकरे बारह थे;

88 וְכֹ֣ל בְּקַ֣ר זֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים עֶשְׂרִ֤ים וְאַרְבָּעָה֙ פָּרִ֣ים שִׁשִּׁ֣ים אֵילִ֔ם שִׁשִּׁ֥ים עַתֻּדִ֖ים שִׁשִּׁ֑ים
और-सब गाय बलिदान-की मेलबलि-के बीस और-चौबीस बैल साठ मेढ़े साठ बकरे साठ
H3605 H1241 H2077 H8002 H6242 H0702 H6499 H8346 H352 H8346 H6260 H8346

זֹ֣את חֲנֻכַּ֗ת הַמִּזְבֵּ֛חַ אַחֲרֵ֥י הִמָּשַׁ֖ח אֹתֽוֹ׃ כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה שִׁשִּׁ֣ים
यह-थी समर्पण वेदी-की बाद-में अभिषेक-होने उसके मेमने वर्ष-के पुत्र- साठ
H2063 H2598 H4196 H0310 H4886 H0853 H3532 H8141 H8346

और मेलबलि के लिये सब मिलाकर चौबीस बैल, और साठ मेढ़े, और साठ बकरे, और एक-एक वर्ष के साठ भेड़ी के बच्चे थे। वेदी के अभिषेक होने के बाद उसके संस्कार की भेंट यही हुई।

89 וּבְבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְדַבֶּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל
और-आने-पर मूसा में- तंबू मिलाप-के बात-करने-के-लिए उसके-साथ और-सुनी को- आवाज
H0935 H4872 H0413 H0168 H4150 H1696 H0854 H8085 H0853

מִדַּבֵּר אֵלָיו מֵעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת מִבְּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים
बोलती-हुई उससे से-ऊपर प्रायश्चित-ढक्कन जो पर- संदूक साक्षी-के बीच-से दो करूबों-के
H1696 H0413 H3727 H0834 H0727 H5715 H0996 H8147 H3742

וַיְדַבֶּר אֵלָיו׃ פ
और-बोला उससे —
H1696 H0413

और जब मूसा यहोवा से बातें करने को मिलापवाले तम्बू में गया, तब उसने प्रायश्चित के ढकने पर से, जो साक्षीपत्र के सन्दूक के ऊपर था, दोनों करूबों के मध्य में से उसकी आवाज सुनी जो उससे बातें कर रहा था; और उसने (यहोवा) उससे बातें की।

Chapter 8

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרֹת אֶל־מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת׃
बोल से- हारून और-कह उससे जलाने-पर-तेरे को- दीपकों के- सामने मुख दीवट-के प्रकाशित-करें सातों दीपक
H1696 H0413 H0175 H0559 H0413 H5927 H0853 H0413 H6440 H4501 H0215 H7651

“हारून को समझाकर यह कह कि जब जब तू दीपकों को जलाए तब-तब सातों दीपक का प्रकाश दीवट के सामने हो।”

3 וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הֶעֱלָה נֵרֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
और-किया ऐसा हारून-ने के- सामने मुख दीवट-के जलाया दीपकों-उसके जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने को- मूसा
H6213 H3651 H0175 H0413 H4136 H6440 H4501 H5927 H0853 H4872 H6680 H3068 H0853 H4872

इसलिए हारून ने वैसा ही किया, अर्थात् जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उसी के अनुसार उसने दीपकों को जलाया कि वे दीवट के सामने उजियाला दें।

4 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנוֹרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד־יְרֵכָהּ עַד־פִּרְחָהּ מִקְשָׁה הִוא כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר הֶרְאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת־הַמְּנוֹרָה׃ פ
और-यह बनावट दीवट-की पीटा-हुआ सोना तक- आधार-उसका तक- फूल-उसका पीटा-हुआ वह दर्शन-के-अनुसार जो दिखाया-था यहोवा-ने को- मूसा ऐसा बनाया को- दीवट —
H2088 H4639 H4501 H4749 H2091 H5704 H3409 H5704 H6525 H4749 H1931 H4758 H0834 H7200 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213 H0853 H4501

और दीवट की बनावट ऐसी थी, अर्थात् यह पाए से लेकर फूलों तक गढ़े हुए सोने का बनाया गया था; जो नमूना यहोवा ने मूसा को दिखलाया था उसी के अनुसार उसने दीवट को बनाया।

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

6 קַח לे H3947 אֶת־ को- H0853 הַלְוִיִּם लेवियों H3881 מִתּוֹךְ बीच-से H8432 בְּנֵי पुत्रों-के יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के H3478 וְטִהַרְתָּ और-शुद्ध-कर אֹתָם׃ उन्हें H0853

“इस्राएलियों के मध्य में से लेवियों को अलग लेकर शुद्ध कर।

7 וְכֹה־ और-इस-प्रकार- H3541 תַּעֲשֶׂה कर לָהֶם उनके-लिए לְטַהֲרָם शुद्ध-करने-के-लिए-उनको H2891 הַזֵּה छिड़क עֲלֵיהֶם उन-पर מֵי जल H4325 חַטָּאת पापबलि-का וְהֶעֱבִירוּ और-फेरें
וְהִטְהֲרוּ׃ और-शुद्ध-हों H2891 בִגְדֵיהֶם वस्त्र-अपने וְכִבְּסוּ और-धोएं H3526 בְּשָׂרָם शरीर-उनके H1320 כָּל־ सब- H3605 עַל־ पर- תַּעַר छुरा H8593

उन्हें शुद्ध करने के लिये तू ऐसा कर, कि पावन करनेवाला जल उन पर छिड़क दे, फिर वे सर्वांग मुँण्ड़न कराएँ, और वस्त्र धोएँ, और वे अपने को शुद्ध करें।

8 וְלָקְחוּ और-लें H3947 פַּר बैल H6499 בֶּן־ पुत्र- בָּקָר गाय-का H1241 וּמִנְחָתוֹ और-अन्नबलि-उसकी H4503 סֹלֶת मैदा H5560 בְּלוּלָה सनी-हुई בַּשָּׁמֶן तेल-में H8081 וּפַר־ और-बैल- H6499 שֵׁנִי दूसरा H8145 בֶּן־ पुत्र-
לְחַטָּאת׃ पापबलि-के-लिए תִּקַּח ले H3947 בָּקָר गाय-का H1241

तब वे तेल से सने हुए मैदे के अन्नबलि समेत एक बछड़ा ले लें, और तू पापबलि के लिये एक दूसरा बछड़ा लेना।

9 וְהִקְרַבְתָּ और-निकट-ला H7126 אֶת־ को- H0853 הַלְוִיִּם लेवियों H3881 לִפְנֵי सामने אֹהֶל तंबू H0168 מוֹעֵד मिलाप-के H4150 וְהִקְהַלְתָּ और-इकट्ठा-कर H6950 אֶת־ को- H0853 כָּל־ सारी- H3605 עֲדַת मंडली H5712 בְּנֵי पुत्रों-की
יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएल-के H3478

और तू लेवियों को मिलापवाले तम्बू के सामने पहुँचाना, और इस्राएलियों की सारी मण्डली को इकट्ठा करना।

10 וְהִקְרַבְתָּ और-निकट-ला H7126 אֶת־ को- H0853 הַלְוִיִּם लेवियों H3881 לִפְנֵי सामने יְהוָה यहोवा-के H3068 וְסָמְכוּ और-रखें H5564 בְּנֵי־ पुत्रों-ने- יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के H3478 אֶת־ को- H0853 יְדֵיהֶם हाथ-अपने H3027 עַל־ पर-
הַלְוִיִּם׃ लेवियों H3881

तब तू लेवियों को यहोवा के आगे समीप ले आना, और इस्राएली अपने-अपने हाथ उन पर रखें,

11 וְהֵנִיף और-हिलाए אַהֲרֹן हारून H0175 אֶת־ को- H0853 הַלְוִיִּם लेवियों H3881 תְּנוּפָה हिलानेवाली-बलि לִפְנֵי सामने יְהוָה यहोवा-के H3068 מֵאֵת से H0854 בְּנֵי पुत्रों-के יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के H3478 וְהָיוּ और-हों H1961
לַעֲבֹד׃ करने-के-लिए עֲבֹדַת सेवा H5656 אֶת־ को- H0853

तब हारून लेवियों को यहोवा के सामने इस्राएलियों की ओर से हिलाई हुई भेंट करके अर्पण करे कि वे यहोवा की सेवा करनेवाले ठहरें।

12 וְהַלְוִיִּם יִסְמְכוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל רָאשֵׁי הַפָּרִים וְעָשֵׂה אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־
और-लेवी रखें को-हाथ-अपने पर सिर बैलों-के और-कर एक पापबलि और-को-
H3881 H5564 H0853 H3027 H6499 H0853 H0259 H2403 H0853

הָאֶחָד עֹלָה לַיהוָה לְכַפֵּר עַל־הַלְוִיִּם׃
एक होमबलि यहोवा-के-लिए प्रायश्चित-करने-के-लिए पर-लेवियों
H0259 H5930 H3068 H3722 H5921 H3881

तब लेवीय अपने-अपने हाथ उन बछड़ों के सिरों पर रखें; तब तू लेवियों के लिये प्रायश्चित करने को एक बछड़ा पापबलि और दूसरा होमबलि करके यहोवा के लिये चढ़ाना।

13 וְהַעֲמַדְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה
और-खड़ा-कर को-लेवियों सामने हारून-के और-सामने पुत्रों-उसके और-हिला उन्हें हिलानेवाली-बलि
H5975 H0853 H3881 H6440 H0175 H6440 H5130 H0853 H8573

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

और लेवियों को हारून और उसके पुत्रों के सम्मुख खड़ा करना, और उनको हिलाने की भेंट के लिये यहोवा को अर्पण करना।

14 וְהִבְדַּלְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם׃
और-अलग-कर को-लेवियों बीच-से पुत्रों-के इस्राएल-के और-होंगे मेरे-लिए लेवी
H0914 H0853 H3881 H8432 H1121 H3478 H1961 H0853 H3881

“इस प्रकार तू उन्हें इस्राएलियों में से अलग करना, और वे मेरे ही ठहरेंगे।

15 וְאַחֲרֵי־כֵן יָבְאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְטִהַרְתָּ אֹתָם וְהֵנַפְתָּ
और-बाद-में- इसके आएँ लेवी करने-के-लिए को-तंबू मिलाप-के और-शुद्ध-कर उन्हें और-हिला
H0310 H3651 H0935 H3881 H5647 H0853 H0168 H4150 H2891 H0853 H5130

אֹתָם תְּנוּפָה׃
उन्हें हिलानेवाली-बलि
H0853 H8573

और जब तू लेवियों को शुद्ध करके हिलाई हुई भेंट के लिये अर्पण कर चुके, उसके बाद वे मिलापवाले तम्बू सम्बंधी सेवा टहल करने के लिये अन्दर आया करें।

16 כִּי נְתֻנִים נְתֻנִים הֵמָּה לִי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת פִּטְרַת כָּל־רֶחֶם
क्योंकि दिए-हुए दिए-हुए वे मुझे बीच-से पुत्रों-के इस्राएल-के बदले-में खोलनेवाले-के सब- गर्भ
H3588 H5414 H5414 H1992 H3651 H8432 H1121 H3478 H8478 H6363 H3605 H7358

לִי׃ אֹתָם לָקַחְתִּי לָקַחְתִּי יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי כָּל בְּכוֹר
मेरे-लिए उन्हें लिया-है-मैंने लिया-है-मैंने इस्राएल-के से-पुत्रों-के सब पहिलौठा
H0853 H3947 H3478 H1121 H3605 H1060

क्योंकि वे इस्राएलियों में से मुझे पूरी रीति से अर्पण किए हुए हैं; मैंने उनको सब इस्राएलियों में से एक-एक स्त्री के पहलौठे के बदले अपना कर लिया है।

17 כִּי לִי כָּל־בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה בְּיוֹם הַכֹּתִי כָּל־
क्योंकि मेरा-है पहिलौठा पुत्रों-में इस्राएल-के मनुष्य-में और-पशु-में दिन-में मारने-मेरे सब-
H3588 H3605 H1060 H1121 H3478 H0120 H0929 H3117 H5221 H3605

בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי אֹתָם לִי׃
पहिलौठों-को देश-में मिस्र-के पवित्र-किया-मैंने उन्हें मेरे-लिए
H1060 H0776 H4714 H6942 H0853 H3605

इस्राएलियों के पहलौठे, चाहे मनुष्य के हों, चाहे पशु के, सब मेरे हैं; क्योंकि मैंने उन्हें उस समय अपने लिये पवित्र ठहराया जब मैंने मिस्र देश के सब पहिलौठों को मार डाला।

18 וָאֶקַּח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-लिया-मैंने को-लेवियों बदले-में सब- पहिलौठों-के पुत्रों-में इस्राएल-के
H3947 H0853 H3881 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478

और मैंने इस्राएलियों के सब पहिलौठों के बदले लेवियों को लिया है।

19 וְאֶתְּנָה אֶת־הַלְוִיִּם נְתֻנִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
और-दिया-मैंने | को- | लेवियों | दिए-हुए | हारून-को | और-पुत्रों-उसके-को | बीच-से | पुत्रों-के | इस्राएल-के
H5414 | H0853 | H3881 | H5414 | H0175 | H8432 | H3478

לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּלְכַפֵּר עַל־
करने-के-लिए | को- | सेवा | पुत्रों-की- | इस्राएल-के | तंबू-में | मिलाप-के | और-प्रायश्चित-करने-के-लिए | पर-
H5647 | H0853 | H5656 | H3478 | H0168 | H4150

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִהְיֶה בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נֶגֶף בְּגֶשֶׁת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־
पुत्रों-के | इस्राएल-के | और-नहीं | हो | पुत्रों-में | इस्राएल-के | विपत्ति | निकट-आने-पर | पुत्रों-के- | इस्राएल-के | के-
H3478 | H1961 | H3808 | H3478 | H5063 | H5066 | H3478 | H0413

הַקֹּדֶשׁ׃
पवित्र-स्थान-के
H6944

उन्हें लेकर मैंने हारून और उसके पुत्रों को इस्राएलियों में से दान करके दे दिया है, कि वे मिलापवाले तम्बू में इस्राएलियों के निमित्त सेवकाई और प्रायश्चित किया करें, कहीं ऐसा न हो कि जब इस्राएली पवित्रस्थान के समीप आएँ तब उन पर कोई महाविपत्ति आ पड़े।”

20 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם כְּכֹל
और-किया | मूसा-ने | और-हारून-ने | और-सारी- | मंडली | पुत्रों-की- | इस्राएल-के | लेवियों-के-लिए | सब-के-अनुसार
H4872 | H0175 | H3605 | H5712 | H1121 | H3478 | H3881 | H3605

אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לַלְוִיִּם כֵּן עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
जो- | आज्ञा-दी-थी | यहोवा-ने | को- | मूसा | लेवियों-के-लिए | वैसा- | किया | उनके-लिए | पुत्रों-ने | इस्राएल-के
H6680 | H3068 | H0853 | H4872 | H3881 | H3651 | H6213 | H1121 | H3478

लेवियों के विषय यहोवा की यह आज्ञा पाकर मूसा और हारून और इस्राएलियों की सारी मण्डली ने उनके साथ ठीक वैसा ही किया।

21 וַיִּתְחַטְּאוּ הַלְוִיִּם וַיְכַבְּסוּ בִּגְדֵיהֶם וַיָּנֶף אַהֲרֹן אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה
और-शुद्ध-हुए | लेवी | और-धोए | वस्त्र-अपने | और-हिलाया | हारून-ने | उन्हें | हिलानेवाली-बलि | सामने | यहोवा-के
H2398 | H3881 | H3526 | H1121 | H5130 | H0175 | H0853 | H8573 | H6440 | H3068

וַיְכַפֶּר עֲלֵיהֶם אַהֲרֹן לְטַהֲרָם׃
और-प्रायश्चित-किया | उनके-लिए | हारून-ने | शुद्ध-करने-के-लिए-उन्हें
H1175 | H2891

लेवियों ने तो अपने को पाप से शुद्ध किया, और अपने वस्त्रों को धो डाला; और हारून ने उन्हें यहोवा के सामने हिलाई हुई भेंट के निमित्त अर्पण किया, और उन्हें शुद्ध करने को उनके लिये प्रायश्चित भी किया।

22 וְאַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי אַהֲרֹן
और-बाद-में- | इसके | आए | लेवी | करने-के-लिए | को- | सेवा-अपनी | तंबू-में | मिलाप-के | सामने | हारून-के
H0935 | H3881 | H5656 | H0168 | H4150 | H6440 | H0175

וְלִפְנֵי בָנָיו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־הַלְוִיִּם כֵּן עָשׂוּ׃
और-सामने | पुत्रों-उसके | जैसा | आज्ञा-दी-थी | यहोवा-ने | को- | मूसा | पर- | लेवियों | वैसा | किया
H6440 | H6680 | H3068 | H0853 | H4872 | H5921 | H3881 | H3651 | H6213

ס
—

और उसके बाद लेवीय हारून और उसके पुत्रों के सामने मिलापवाले तम्बू में अपनी-अपनी सेवकाई करने को गए; और जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को लेवियों के विषय में दी थी, उसी के अनुसार वे उनसे व्यवहार करने लगे।

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला | यहोवा | से- | मूसा | कहते-हुए
H1696 | H3068 | H0413 | H4872 | H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

24 זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה יָבוֹא לִצְבֹא
यह-है जो लेवियों-के-लिए से-वर्ष-के पच्चीस और-ऊपर वर्ष और-बीस आए टुकड़ी-में-जुटने-के-लिए
H2063 H0834 H3881 H4480 H2568 H8141 H6242 H0935 H6633

צָבָא בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
टुकड़ी सेवा-में तंबू मिलाप-के
H6635 H5656 H0168 H4150

“जो लेवियों को करना है वह यह है, कि पच्चीस वर्ष की आयु से लेकर उससे अधिक आयु में वे मिलापवाले तम्बू सम्बंधी काम करने के लिये भीतर उपस्थित हुआ करें;

25 וּמִבֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצְּבָא הָעֲבֹדָה וְלֹא יַעֲבֹד עוֹד׃
और-से-वर्ष-के पचास वर्ष लौटे टुकड़ी-से सेवा-की और-नहीं सेवा-करे आगे
H4480 H2572 H8141 H7725 H6635 H5656 H3808 H5647 H5750

और जब पचास वर्ष के हों तो फिर उस सेवा के लिये न आए और न काम करें;

26 וְשֵׁרֵת אֶת אֶחָיו בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִשְׁמֹר מִשְׁמֶרֶת וַעֲבֹדָה לֹא יַעֲבֹד
और-सेवा-करे और-सेवा भाइयों-अपने तंबू-में मिलाप-के पहरा-देने-के-लिए चौकीदारी और-सेवा नहीं करे
H8334 H0853 H0251 H0168 H4150 H8104 H4931 H5656 H3808 H5647

פ כָּכָה תַּעֲשֶׂה לַלְוִיִּם בְּמִשְׁמְרֹתָם׃
— इस-प्रकार कर लेवियों-के-लिए चौकीदारियों-उनकी-में
H3602 H3881 H4931

परन्तु वे अपने भाई-बन्धुओं के साथ मिलापवाले तम्बू के पास रक्षा का काम किया करें, और किसी प्रकार की सेवकाई न करें। लेवियों को जो-जो काम सौंपे जाएँ उनके विषय तू उनसे ऐसा ही करना।”

Chapter 9

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
और-बोला यहोवा से- मूसा में-जंगल- सीनै दूसरे में-वर्ष के-निकलने-उनके से-देश मिस्र
H1696 H3068 H0413 H4872 H0853 H5514 H8145 H8141 H3318 H0776 H4714

בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר׃
में-महीने पहले कहते-हुए
H2320 H7223 H0559

इस्राएलियों के मिस्र देश से निकलने के दूसरे वर्ष के पहले महीने में यहोवा ने सीनै के जंगल में मूसा से कहा,

2 וְיַעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַפָּסַח בְּמוֹעֲדוֹ׃
और-करें बेटे- इस्राएल को- फसह उसके-समय-पर
H1696 H1121 H3478 H0853 H6453 H4150

“इस्राएली फसह नामक पर्व को उसके नियत समय पर मनाया करें।

3 בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעַרְבַּיִם תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמוֹעֲדוֹ
चौदहवें दिन- दिन में-महीने इस बीच शामों-के मनाओ उसे उसके-समय-पर
H0702 H6240 H3117 H2320 H2088 H0996 H6153 H6213 H0853 H4150

כְּכָל חֻקֹּתָיו וּכְכָל מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
सब-के-अनुसार- उसकी-विधियों और-सब-के-अनुसार- उसके-नियमों मनाओ उसे
H3605 H2708 H3605 H4941 H6213 H0853

अर्थात् इसी महीने के चौदहवें दिन को साँझ के समय तुम लोग उसे सब विधियों और नियमों के अनुसार मानना।”

4 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂת הַפָּסַח׃
और-बोला मूसा से- बेटों इस्राएल-के मनाने-को फसह
H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H6213 H6453

तब मूसा ने इस्राएलियों से फसह मानने के लिये कह दिया।

בְּמִדְבַּר	הָעַרְבָיִם	בֵּין	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	בָּרִאשׁוֹן	הַפָּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	5
में–जंगल	शामों–के	बीच	के–महीने	दिन	दिन	चौदहवें	पहले–में	फसह	को–	और–मनाया	
	H6153	H0996	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	H6453	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	סִינָי
इस्राएल–के	बेटों–ने	किया	वैसे	मूसा	को–	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो	सब–के–अनुसार	सीनै
H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H5514

और उन्होंने पहले महीने के चौदहवें दिन को साँझ के समय सीनै के जंगल में फसह को मनाया; और जो-जो आज्ञाएँ यहोवा ने मूसा को दी थीं उन्हीं के अनुसार इस्राएलियों ने किया।

הַפָּסַח	לַעֲשֹׂת־	יָכְלוּ	וְלֹא־	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	אֲנָשִׁים	וַיְהִי	6
फसह	मनाने–को–	सके	और–नहीं–	आदम–के	से–प्राण	अशुद्ध	थे	जो	मनुष्य	और–हुआ	
H6453		H3201	H3808	H0120	H5315	H2931	H1961		H0376	H1961	

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	אַהֲרֹן	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיִּקְרְבוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם
उस	में–दिन	हारून–के	और–सामने	मूसा–के	सामने	और–आए	उस	में–दिन
H1931	H3117	H0175	H6440	H4872	H6440	H7126	H1931	H3117

परन्तु कुछ लोग एक मनुष्य के शव के द्वारा अशुद्ध होने के कारण उस दिन फसह को न मना सके; वे उसी दिन मूसा और हारून के समीप जाकर मूसा से कहने लगे,

לְבִלְתִּי	נִגָּרַע	לָמָּה	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	אֲנַחְנוּ	אֵלָּיו	הָהֵמָּה	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	7
नहीं–	वंचित–हों	क्यों	आदम–के	से–प्राण	अशुद्ध–हैं	हम	उससे	उन्हीं	मनुष्यों–ने	और–बोले	
H1115	H1639	H4100	H0120	H5315	H2931	H0587	H0413	H1992	H0376	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	בְּמֹעֲדוֹ	יְהוָה	קָרְבַּן	אֶת־	הַקְרֵב
इस्राएल–के	बेटों–के	बीच–में	उसके–समय–पर	यहोवा–की	भेंट	को–	चढ़ाने–को
H3478		H8432	H4150	H3068		H0853	H7126

“हम लोग एक मनुष्य की लोथ के कारण अशुद्ध हैं; परन्तु हम क्यों रुके रहें, और इस्राएलियों के संग यहोवा का चढ़ावा नियत समय पर क्यों न चढ़ाएँ?”

פ	לָכֶם׃	יְהוָה	יְצַוֶּה	מַה־	וְאֶשְׁמְעָה	עִמְדוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	8
—	तुम्हारे–लिए	यहोवा	आज्ञा–देगा	क्या–	और–सुनूं	ठहरो	मूसा	उनसे	और–बोला	
		H3068	H6680	H4100	H8085	H5975	H4872	H0413	H0559	

मूसा ने उनसे कहा, “ठहरे रहो, मैं सुन लूँ कि यहोवा तुम्हारे विषय में क्या आज्ञा देता है।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

אוֹ	לָנֶפֶשׁ	וְטָמֵא	יִהְיֶה־	כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	10
या	से–प्राण	अशुद्ध	हो–	यदि–	मनुष्य	मनुष्य	कहते–हुए	इस्राएल–के	बेटों	से–	बोल	
	H5315	H2931	H1961		H0376	H0376	H0559	H3478		H0413	H1696	

לַיהוָה׃	פֶּסַח	וְעָשָׂה	לְדֹרֹתֵיכֶם	אוֹ	לָכֶם	רְחֹקָה	בְּדֶרֶךְ
यहोवा–के–लिए	फसह	तो–मनाए	तुम्हारी–पीढ़ियों–में	या	तुम्हारे–में–से	दूर	में–मार्ग
H3068	H6453		H1755			H7350	H1870

“इस्राएलियों से कह कि चाहे तुम लोग चाहे तुम्हारे वंश में से कोई भी किसी लोथ के कारण अशुद्ध हो, या दूर की यात्रा पर हो, तो भी वह यहोवा के लिये फसह को माने।

11 בַּחֹ֨דֶשׁ הַשֵּׁנִ֜י בְּאַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֗ר יֹ֙ום֙ בֵּ֣ין הָעַרְבַּ֔יִם יַעֲשׂ֥וּ אֹתֹ֖ו עַל־מַצֹּ֣ות וּמְרֹרִ֑ים יֹאכְלֻֽהוּ׃

בַּחֹ֨דֶשׁ	הַשֵּׁנִ֜י	בְּאַרְבָּעָ֣ה	עָשָׂ֗ר	יֹ֙ום֙	בֵּ֣ין	הָעַרְבַּ֔יִם	יַעֲשׂ֥וּ	אֹתֹ֖ו	עַל־	מַצֹּ֣ות
में-महीने	दूसरे	चौदहवें	दिन	दिन	बीच	शामों-के	मनाएं	उसे	साथ-	अखमीरी-रोटी
H2320	H8145	H0702	H6240	H3117	H0996	H6153	H6213	H0853		H4682

וּמְרֹרִ֑ים	יֹאכְלֻֽהוּ׃	
और-कड़वी-जड़ियों	खाएं-उसे	
H4844	H0398	

वे उसे दूसरे महीने के चौदहवें दिन को साँझ के समय मनाएँ; और फसह के बलिपशु के माँस को अख़मीरी रोटी और कड़वे सागपात के साथ खाएँ।

12 לֹֽא־יַשְׁאִ֤ירוּ מִמֶּנּוּ֙ עַד־בֹּ֔קֶר וְעֶ֥צֶם לֹא־יִשְׁבְּרוּ־בֹ֑ו כְּכָל־חֻקַּ֥ת הַפֶּ֖סַח יַעֲשֽׂוּ׃

לֹֽא־	יַשְׁאִ֤ירוּ	מִמֶּנּוּ֙	עַד־	בֹּ֔קֶר	וְעֶ֥צֶם	לֹא־	יִשְׁבְּרוּ־	בֹ֑ו	כְּכָל־	חֻקַּ֥ת
नहीं-	छोड़ें	उसमें-से	तक-	सुबह	और-हड्डी	नहीं	तोड़ें-	उसकी	सब-के-अनुसार-	विधि
H3808	H7604		H5704	H1242	H6106	H3808	H7665		H3605	H2708

הַפֶּ֖סַח	יַעֲשֽׂוּ׃	
फसह-की	मनाएं	
H6453	H0853	

और उसमें से कुछ भी सवेरे तक न रख छोड़े, और न उसकी कोई हड्डी तोड़े; वे फसह के पर्व को सारी विधियों के अनुसार मनाएँ। (यूह. 19:36)

13 וְהָאִישׁ֮ אֲשֶׁר־הוּא֒ טָה֣וֹר הוּא֮ וּבְדֶ֣רֶךְ֒ לֹֽא־הָיָ֗ה וְחָדַל֙ לַעֲשֹׂ֣ות הַפֶּ֔סַח וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֔פֶשׁ הַהִ֖וא מֵֽעַמֶּ֑יהָ כִּ֣י קָרְבַּ֣ן יְהוָ֗ה לֹ֤א הִקְרִיב֙ בְּמֹעֲדֹ֔ו חֶטְאֹ֖ו יִשָּׂ֥א הָאִֽישׁ׃

וְהָאִישׁ֮	אֲשֶׁר־	הוּא֒	טָה֣וֹר	הוּא֮	וּבְדֶ֣רֶךְ֒	לֹֽא־	הָיָ֗ה	וְחָדַל֙	לַעֲשֹׂ֣ות	הַפֶּ֔סַח	וְנִכְרְתָ֣ה	הַנֶּ֔פֶשׁ	הַהִ֖וא	מֵֽעַמֶּ֑יהָ
और-मनुष्य	जो-	वह	शुद्ध-है	वह	और-में-मार्ग	नहीं-	था	और-छोड़-दे	मनाने-को	फसह	तो-काटा-जाए	प्राण	वह	अपने-लोगों-से
H0376		H1931	H2889		H1870	H3808	H1961	H2308		H6453	H3772	H5315	H1931	

כִּ֣י	קָרְבַּ֣ן	יְהוָ֗ה	לֹ֤א	הִקְרִיב֙	בְּמֹעֲדֹ֔ו	חֶטְאֹ֖ו	יִשָּׂ֥א	הָאִֽישׁ׃	
क्योंकि	भेंट	यहोवा-की	नहीं	चढ़ाई	उसके-समय-पर	पाप-उसका	उठाएगा	मनुष्य	
		H3068	H3808	H7126	H4150	H2399	H5375	H0376	

परन्तु जो मनुष्य शुद्ध हो और यात्रा पर न हो, परन्तु फसह के पर्व को न माने, वह मनुष्य अपने लोगों में से नाश किया जाए, उस मनुष्य को यहोवा का चढ़ावा नियत समय पर न ले आने के कारण अपने पाप का बोझ उठाना पड़ेगा।

14 וְכִֽי־יָגֻ֨ור אִתְּכֶ֜ם גֵּ֗ר וְעָשָׂ֤ה פֶּ֙סַח֙ לַֽיהוָ֔ה כְּחֻקַּ֥ת הַפֶּ֖סַח וְכִמְשְׁפָּטֹ֑ו כֵּ֚ן יַעֲשֶׂ֣ה חֻקָּ֣ה אַחַ֣ת יִהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם וְלַגֵּ֖ר וּלְאֶזְרַ֥ח הָאָֽרֶץ׃ פ

וְכִֽי־	יָגֻ֨ור	אִתְּכֶ֜ם	גֵּ֗ר	וְעָשָׂ֤ה	פֶּ֙סַח֙	לַֽיהוָ֔ה	כְּחֻקַּ֥ת	הַפֶּ֖סַח	וְכִמְשְׁפָּטֹ֑ו	כֵּ֚ן	יַעֲשֶׂ֣ה	חֻקָּ֣ה	אַחַ֣ת
और-यदि-	रहे	तुम्हारे-साथ	परदेशी	और-मनाए	फसह	यहोवा-के-लिए	विधि-के-अनुसार	फसह-की	और-उसके-नियम-के-अनुसार	वैसे	करे	विधि	एक
	H1481	H0854	H1616	H6213	H6453	H3068	H2708	H6453	H4941			H2708	H0259

יִהְיֶ֣ה	לָכֶ֔ם	וְלַגֵּ֖ר	וּלְאֶזְרַ֥ח	הָאָֽרֶץ׃	פ	
होगी	तुम्हारे-लिए	और-परदेशी-के-लिए	और-देशी-के-लिए	देश-के	—	
H1961		H1616	H0249	H0776		

यदि कोई परदेशी तुम्हारे साथ रहकर चाहे कि यहोवा के लिये फसह मनाएँ, तो वह उसी विधि और नियम के अनुसार उसको माने; देशी और परदेशी दोनों के लिये तुम्हारी एक ही विधि हो।”

15 וּבְיֹ֣ום הָקִ֣ים אֶת־הַמִּשְׁכָּ֗ן לְאֹ֙הֶל֙ הָעֵדֻ֔ת וַיְכַ֤ס הֶֽעָנָן֙ אֶת־הַמִּשְׁכָּ֔ן וּבָעֶ֖רֶב יִהְיֶ֣ה עַל־הַמִּשְׁכָּ֑ן כְּמַרְאֵה־אֵ֔שׁ עַד־בֹּֽקֶר׃

וּבְיֹ֣ום	הָקִ֣ים	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֗ן	לְאֹ֙הֶל֙	הָעֵדֻ֔ת	וַיְכַ֤ס	הֶֽעָנָן֙	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֔ן	כְּסָ֖ה	הַמִּשְׁכָּ֑ן	אֶת־	הָקִ֣ים	
और-जिस-दिन	खड़ा-किया-गया	को-	तम्बू	साक्षी-का	के-लिए-तम्बू	बादल-ने	ढक-लिया	तम्बू	को-	ढक-लिया	तम्बू	को-	खड़ा-किया-गया	
H3117		H0853	H4908	H5715	H0168	H6051	H3680	H4908	H0853					

וּבָעֶ֖רֶב	יִהְיֶ֣ה	עַל־	הַמִּשְׁכָּ֑ן	כְּמַרְאֵה־	אֵ֔שׁ	עַד־	בֹּֽקֶר׃	
और-शाम-को	होता-था	पर-	तम्बू-के	जैसा-दिखाई-	आग	तक-	सुबह	
H6153	H1961		H4908	H4758	H0784	H5704	H1242	

जिस दिन निवास जो, साक्षी का तम्बू भी कहलाता है, खड़ा किया गया, उस दिन बादल उस पर छा गया; और संध्या को वह निवास पर आग के समान दिखाई दिया और भोर तक दिखाई देता रहा।

16 יְהִיֶה כֵּן תָּמִיד הֶעָנָן יְכַסֶּנּוּ וּמַרְאֵה־ אֵשׁ לָיְלָה׃
ऐसा होता-था हमेशा बादल ढकता-था-उसे और-दिखाई- आग रात-को
H1961 H8548 H6051 H3680 H4758 H0784 H3915

प्रतिदिन ऐसा ही हुआ करता था; अर्थात् दिन को बादल छाया रहता, और रात को आग दिखाई देती थी।

17 וּלְפִי הֵעָלֹת הֶעָנָן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרֵי־ כֵן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִמְקוֹם
और-जब उठता-था बादल से-ऊपर तम्बू-के और-बाद-में- इसके कूच-करते-थे बेटे इस्राएल-के और-जहां
H6310 H5927 H6051 H0168 H4758 H3680 H5265 H1961 H3478 H4725

שָׁם יִשְׁכֹּן־ אֲשֶׁר יִחֲנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
जहां ठहरता-था- वहां बादल वहां डेरा-डालते-थे बेटे इस्राएल-के
H7931 H8033 H6051 H8033 H2583 H1121 H3478

और जब जब वह बादल तम्बू पर से उठ जाता तब इस्राएली प्रस्थान करते थे; और जिस स्थान पर बादल ठहर जाता वहीं इस्राएली अपने डेरे खड़े करते थे।

18 עַל־ פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־ פִּי יְהוָה יַחֲנוּ כָּל־
पर- वचन यहोवा-के कूच-करते-थे बेटे इस्राएल-के और-पर- वचन यहोवा-के डेरा-डालते-थे सब-
H6310 H3068 H5265 H1121 H3478 H6310 H3068 H2583 H3605

יְמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הֶעָנָן עַל־ הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ׃
दिन जब ठहरता-था बादल पर- तम्बू-के डेरा-डालते-थे
H3117 H7931 H6051 H5921 H4908 H2583

यहोवा की आज्ञा से इस्राएली कूच करते थे, और यहोवा ही की आज्ञा से वे डेरे खड़े भी करते थे; और जितने दिन तक वह बादल निवास पर ठहरा रहता, उतने दिन तक वे डेरे डाले पड़े रहते थे।

19 וּבְהַאֲרִיךְ הֶעָנָן עַל־ הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־
और-जब-लम्बा-होता बादल पर- तम्बू-के दिन बहुत तो-पालन-करते-थे बेटे- इस्राएल-के को-
H0748 H6051 H5921 H4908 H3117 H7227 H1121 H3478 H0853

מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסָּעוּ׃
आज्ञा यहोवा-की और-नहीं कूच-करते-थे
H4931 H3068 H3808 H5265

जब बादल बहुत दिन निवास पर छाया रहता, तब भी इस्राएली यहोवा की आज्ञा मानते, और प्रस्थान नहीं करते थे।

20 וְיֵשׁ אֲשֶׁר יִהְיֶה הֶעָנָן יָמִים מִסְפָּר עַל־ הַמִּשְׁכָּן עַל־ פִּי יְהוָה
और-कभी जब होता-था बादल दिन गिनती-के पर- तम्बू-के पर- वचन यहोवा-के
H3426 H0834 H1961 H6051 H3117 H4557 H5921 H4908 H5921 H6310 H3068

יַחֲנוּ וְעַל־ פִּי יְהוָה יִסָּעוּ׃
डेरा-डालते-थे और-पर- वचन यहोवा-के कूच-करते-थे
H2583 H5921 H6310 H3068 H5265

और कभी-कभी वह बादल थोड़े ही दिन तक निवास पर रहता, और तब भी वे यहोवा की आज्ञा से डेरे डाले पड़े रहते थे; और फिर यहोवा की आज्ञा ही से वे प्रस्थान करते थे।

21 וְיֵשׁ אֲשֶׁר־ יִהְיֶה הֶעָנָן מֵעֶרֶב עַד־ בֹּקֶר וְנַעֲלָה הֶעָנָן בַּבֹּקֶר
और-कभी जब- होता-था बादल शाम-से तक- सुबह और-उठ-जाता-था बादल सुबह-को
H3426 H0834 H1961 H6051 H6153 H5704 H1242 H5927 H6051 H1242

וְנָסָעוּ׃ הֶעָנָן וְנַעֲלָה וְלַיְלָה יוֹמָם אוֹ
तो-कूच-करते-थे बादल और-उठ-जाता-था और-रात दिन या
H5265 H6051 H5927 H3915 H3119 H0176

וְנָסָעוּ
तो-कूच-करते-थे
H5265

और कभी-कभी बादल केवल संध्या से भोर तक रहता; और जब वह भोर को उठ जाता था तब वे प्रस्थान करते थे, और यदि वह रात दिन बराबर रहता, तो जब बादल उठ जाता, तब ही वे प्रस्थान करते थे।

22

לִשְׁכֹּן	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	בְּהַאֲרִיךְ	יָמִים	אוֹ־	חֹדֶשׁ	אוֹ־	יֹמַיִם	אוֹ־
ठहरा-रहने-को	तम्बू-के	पर-	बादल	जब-लम्बा-होता	दिन	या-	महीना	या-	दो-दिन	या-
H7931	H4908		H6051	H0748	H3117		H2320		H3117	

יִסְעוּ׃	וּבְהֵעָלֹתוֹ	יִסְעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַחֲנוּ	עָלָיו
कूच-करते-थे	और-जब-उठ-जाता	कूच-करते-थे	और-नहीं	इस्राएल-के	बेटे-	डेरा-डालते-थे	उस-पर
H5265	H5927	H5265	H3808	H3478		H2583	

वह बादल चाहे दो दिन, चाहे एक महीना, चाहे वर्ष भर, जब तक निवास पर ठहरा रहता, तब तक इस्राएली अपने डेरों में रहते और प्रस्थान नहीं करते थे; परन्तु जब वह उठ जाता तब वे प्रस्थान करते थे।

23

יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	יִסְעוּ	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־
यहोवा-की	आज्ञा	को-	कूच-करते-थे	यहोवा-के	वचन	और-पर-	डेरा-डालते-थे	यहोवा-के	वचन	पर-
H3068	H4931	H0853	H5265	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	שָׁמְרוּ
—	मूसा-के	हाथ-द्वारा-	यहोवा-के	वचन	पर-	पालन-करते-थे
	H4872	H3027	H3068	H6310		H8104

यहोवा की आज्ञा से वे अपने डेरे खड़े करते, और यहोवा ही की आज्ञा से वे प्रस्थान करते थे; जो आज्ञा यहोवा मूसा के द्वारा देता था, उसको वे माना करते थे।

Chapter 10

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2

לְמִקְרָא	לְךָ	וְהָיוּ	אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	מִקְשָׁה	כֶּסֶף	חֲצֹצְרֹת	שְׁתֵּי	לְךָ	עֲשֵׂה
बुलाने-को	तेरे-लिए	और-होंगी	उन्हें	बना	पीटे-हुए	चांदी-की	तुरहियां	दो	अपने-लिए	बना
H4744		H1961	H0853		H4749	H3701	H2689	H8147		

הַמַּחֲנוֹת׃	אֶת־	וּלְמַסַּע	הָעֵדָה
छावनियों-को	को-	और-कूच-कराने-को	मंडली-को
H4264	H0853	H4550	H5712

“चाँदी की दो तुरहियां गढ़कर बनाई जाए; तू उनको मण्डली के बुलाने, और छावनियों के प्रस्थान करने में काम में लाना।

3

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הָעֵדָה	כָּל־	אֵלֶיךָ	וְנוֹעֲדוּ	בָּהֵן	וְתָקְעוּ
मिलाप-का	तम्बू	द्वार	पास-	मंडली	सारी-	तेरे-पास	तो-इकट्ठे-होंगे	उनमें	और-बजाएं
H4150	H0168	H6607	H0413	H5712	H3605	H0413	H3259		H8628

और जब वे दोनों फूँकी जाएँ, तब सारी मण्डली मिलापवाले तम्बू के द्वार पर तेरे पास इकट्ठी हो जाएँ।

4

יִשְׂרָאֵל׃	אַלְפֵי	רָאשֵׁי	הַנְּשִׂיאִים	אֵלֶיךָ	וְנוֹעֲדוּ	יִתְקָעוּ	בְּאַחַת	וְאִם־
इस्राएल-के	हज़ारों-के	सरदार	प्रधान	तेरे-पास	तो-इकट्ठे-होंगे	बजाएं	एक-से	और-यदि-
H3478	H0505			H0413	H3259	H8628	H0259	

यदि एक ही तुरही फूँकी जाए, तो प्रधान लोग जो इस्राएल के हजारों के मुख्य पुरुष हैं तेरे पास इकट्ठे हो जाएँ।

5

קֵדְמָה׃	תָּחֹנִים	הַמַּחֲנוֹת	וְנָסְעוּ	תְּרוּעָה	וּתְקַעְתֶּם
पूरब-में	डेरा-डाले-हुए	छावनियां	तो-कूच-करेंगे	ललकार	और-बजाओ
	H2583	H4264	H5265	H8643	H8628

जब तुम लोग साँस बाँधकर फूँको, तो पूर्व दिशा की छावनियों का प्रस्थान हो।

6

וּתְקַעְתֶּם	תְּרוּעָה	תֵּימָנָה	הַחֹנִים	הַמַּחֲנוֹת	וְנָסְעוּ	שֵׁנִית	תְּרוּעָה	וּתְקַעְתֶּם
और-बजाओ	ललकार	दक्षिण-में	डेरा-डाले-हुए	छावनियां	तो-कूच-करेंगे	दूसरी-बार	ललकार	और-बजाओ
H8628	H8643	H8486	H2583	H4264	H5265	H8145	H8643	H8628

לְמַסְעֵיהֶם׃	
उनकी-यात्राओं-के-लिए	
H4550	

और जब तुम दूसरी बार साँस बाँधकर फूँको, तब दक्षिण दिशा की छावनियों का प्रस्थान हो। उनके प्रस्थान करने के लिये वे साँस बाँधकर फूँकें।

7

וּבְהַקְהִיל	אֶת־	הַקָּהָל	תִּתְקְעוּ	וְלֹא	תָרִיעוּ׃	
और-जब-इकट्ठे-करना	को-	सभा-को	बजाओ	और-नहीं	ललकारो	
H6950	H0853	H6951	H8628	H3808	H7321	

जब लोगों को इकट्ठा करके सभा करनी हो तब भी फूँकना परन्तु साँस बाँधकर नहीं।

8

עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָכֶם	וְהָיוּ	בְּחַצֹּצְרוֹת	יִתְקְעוּ	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	וּבְנֵי
सदा	विधि-के-लिए	तुम्हारे-लिए	और-होंगी	तुरहियों-में	बजाएं	याजकों-ने	हारून-के	और-बेटे
H5769	H2708		H1961	H2689	H8628	H3548	H0175	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	
H1755	

और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे उन तुरहियों को फूँका करें। यह बात तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये सर्वदा की विधि रहे।

9

בַּחֲצֹצְרוֹת	וַהֲרֵעֹתֶם	אֶתְכֶם	הַצֹּרֵר	הַצֹּר	עַל־	בְּאַרְצְכֶם	מִלְחָמָה	תָּבֹאוּ	וְכִי־
तुरहियों-में	तो-ललकारो	तुमको	सताने-वाले	शत्रु-के	विरुद्ध-	तुम्हारे-देश-में	युद्ध-को	जाओ	और-यदि-
H2689	H7321	H0853				H0776	H4421	H0935	

מֵאֹיְבֵיכֶם׃	וְנוֹשַׁעְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	וְנִזְכַּרְתֶּם	
अपने-शत्रुओं-से	और-बचाए-जाओगे	तुम्हारे-परमेश्वर-के	यहोवा-के	सामने	तो-स्मरण-किए-जाओगे	
H0341	H3467	H0430	H3068	H6440	H2142	

और जब तुम अपने देश में किसी सतानेवाले बैरी से लड़ने को निकलो, तब तुरहियों को साँस बाँधकर फूँकना, तब तुम्हारे परमेश्वर यहोवा को तुम्हारा स्मरण आएगा, और तुम अपने शत्रुओं से बचाए जाओगे।

10

בַּחֲצֹצְרֹת	וּתְקַעְתֶּם	חָדְשֵׁיכֶם	וּבְרֹאשֵׁי	וּבְמוֹעֲדֵיכֶם	שִׂמְחַתְכֶם	וּבְיוֹם
तुरहियों-में	तो-बजाओ	तुम्हारे-महीनों-में	और-नए-चांद-के	और-तुम्हारे-उत्सवों-में	तुम्हारी-खुशी-के	और-जिस-दिन
H2689	H8628	H2320		H4150	H8057	H3117

לִפְנֵי	לְזִכָּרוֹן	לָכֶם	וְהָיוּ	שַׁלְמֵיכֶם	זִבְחֵי	וְעַל	עֹלֹתֵיכֶם	עַל
सामने	स्मरण-के-लिए	तुम्हारे-लिए	और-होंगी	तुम्हारे-मेल-बलिदानों-के	बलिदानों	और-पर	तुम्हारी-होमबलियों	पर
H6440	H2146		H1961	H8002	H2077			

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֱלֹהֵיכֶם	
—	तुम्हारा-परमेश्वर-हूं	यहोवा	मैं	तुम्हारे-परमेश्वर-के	
	H0430	H3068	H0589	H0430	

अपने आनन्द के दिन में, और अपने नियत पर्वों में, और महीनों के आदि में, अपने होमबलियों और मेलबलियों के साथ उन तुरहियों को फूँकना; इससे तुम्हारे परमेश्वर को तुम्हारा स्मरण आएगा; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

11

הָעֵדֻת׃	מִשְׁכָּן	מֵעַל	הֶעָנָן	נַעֲלָה	בַּחֹדֶשׁ	בָּעֶשְׂרִים	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי
साक्षी-का	तम्बू	से-ऊपर	बादल	उठा	महीने-के	बीसवें-दिन	दूसरे	में-महीने	दूसरे	में-वर्ष	और-हुआ
H5715	H4908		H6051	H5927	H2320	H6242	H8145	H2320	H8145	H8141	H1961

दूसरे वर्ष के दूसरे महीने के बीसवें दिन को बादल साक्षी के निवास के तम्बू पर से उठ गया,

12

בְּמִדְבָּר	הֶעָנָן	וַיִּשְׁכֹּן	סִינָי	מִמִּדְבַּר	לְמַסְעֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסָּעוּ
में-जंगल	बादल	और-ठहरा	सीनै	से-जंगल	उनकी-यात्राओं-के-अनुसार	इस्राएल-के	बेटे-	और-कूच-किए
	H6051	H7931	H5514		H4550	H3478		H5265

פָּארָן׃
पारान
H6290

तब इस्राएली सीनै के जंगल में से निकलकर प्रस्थान करके निकले; और बादल पारान नामक जंगल में ठहर गया।

13

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	בָּרִאשֹׁנָה	וַיִּסְעוּ
मूसा-के	हाथ-द्वारा-	यहोवा-के	वचन	पर-	पहले-में	और-कूच-किए
H4872	H3027	H3068	H6310		H7223	H5265

उनका प्रस्थान यहोवा की उस आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी थी आरम्भ हुआ।

14

צְבָאֹו	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וַיִּסַּע
उसकी-सेना	और-पर-	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	पहले-में	यहूदा	बेटों-के	छावनी-की	झंडा-ने	और-कूच-किया
			H7223	H3063		H4264	H1714	H5265

עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשֹׁון
अम्मीनादाब-का	बेटा-	नहशोन
H5992		H5177

और सबसे पहले तो यहूदियों की छावनी के झण्डे का प्रस्थान हुआ, और वे दल बाँधकर चले; और उनका सेनापति अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन था।

15

צוּעָר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵל	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־
सूआर-का	बेटा-	नतनएल	इस्साकार	बेटों-के	गोत्र-की	सेना	और-पर-
H6686		H5417	H3485		H4294		

और इस्साकारियों के गोत्र का सेनापति सूआर का पुत्र नतनेल था।

16

חֵלֹון׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־
हेलोन-का	बेटा-	एलीयाब	जबूलून	बेटों-के	गोत्र-की	सेना	और-पर-
H2497		H0446	H2074		H4294		

और जबूलूनियों के गोत्र का सेनापति हेलोन का पुत्र एलीआब था।

17

ס	הַמִּשְׁכָּן׃	נֹשְׂאֵי	מְרָרִי	וּבְנֵי	גֵּרְשֹׁון	בְּנֵי־	וְנָסְעוּ	הַמִּשְׁכָּן	וְהוּרַד
—	तम्बू-को	उठाने-वाले	मरारी	और-बेटे	गेरशोन	बेटे-	और-कूच-किए	तम्बू	और-उतारा-गया
	H4908	H5375	H4847		H1648		H5265	H4908	H3381

तब निवास का तम्बू उतारा गया, और गेर्शोनियों और मरारियों ने जो निवास के तम्बू को उठाते थे प्रस्थान किया।

18

בֶּן־	אֱלִיצוּר	צְבָאֹו	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	רְאוּבֵן	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע
बेटा-	एलीसूर	उसकी-सेना	और-पर-	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	रऊबेन	छावनी-की	झंडा-ने	और-कूच-किया
	H0468				H7205	H4264	H1714	H5265

שְׁדֵיאוּר׃
शदेयूर-का
H7707

फिर रूबेन की छावनी के झण्डे का कूच हुआ, और वे भी दल बनाकर चले; और उनका सेनापति शदेऊर का पुत्र एलीसूर था।

19

צוּרִי׃שַׁדַּי	בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵל	שִׁמְעֹון	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־
सूरीशद्दै-का	बेटा-	शलुमीएल	शिमोन	बेटों-के	गोत्र-की	सेना	और-पर-
H6701		H8017	H8095		H4294		

और शिमोनियों के गोत्र का सेनापति सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल था।

דְּעוּאֵל׃	בֶּן־	אֱלְיָסָף	גָּד	בְּנֵי־	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	20
देऊएल-का	बेटा-	एल्यासाफ	गाद	बेटों-के	गोत्र-की	सेना	और-पर-	
H1845		H0460	H1410		H4294			

और गादियों के गोत्र का सेनापति दूएल का पुत्र एल्यासाप था।

בֹּאָם׃	עַד־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וְהֵקִימוּ	הַמִּקְדָּשׁ	נֹשְׂאֵי	הַקְּהָתִים	וְנָסְעוּ	21
उनके-आने	तक-	तम्बू	को-	और-खड़ा-किया	पवित्र-स्थान-को	उठाने-वाले	कहाती	और-कूच-किए	
H0935	H5704	H4908	H0853		H4720	H5375	H6956	H5265	

ס
—

तब कहातियों ने पवित्र वस्तुओं को उठाए हुए प्रस्थान किया, और उनके पहुँचने तक गेर्शोनियों और मरारियों ने निवास के तम्बू को खड़ा कर दिया।

									22
אֱלִישָׁמָע	צְבָאוֹ	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע	
एलीशमा	उसकी-सेना	और-पर-	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	एप्रैम	बेटों-के	छावनी-की	झंडा-ने	और-कूच-किया	
H0476				H0669		H4264	H1714	H5265	

עַמִּיהֽוּד׃	בֶּן־
अम्मीहूद-का	बेटा-
H5989	

फिर एप्रैमियों की छावनी के झण्डे का कूच हुआ, और वे भी दल बनाकर चले; और उनका सेनापति अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा था।

צוּר׃	פְּדָהצ֣וּר	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	23
सूर-का	पदा-	बेटा-	गमलीएल	मनश्शे	बेटों-के	गोत्र-की	सेना	और-पर-	
H6301	H6301		H1583	H4519		H4294			

और मनश्शेइयों के गोत्र का सेनापति पदासूर का पुत्र गम्लीएल था।

ס	גִּדְעוֹנִי׃	בֶּן־	אֲבִידָן	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	24
—	गिदोनी-का	बेटा-	अबीदान	बिन्यामीन	बेटों-के	गोत्र-की	सेना	और-पर-	
	H1441		H0027	H1144		H4294			

और बिन्यामीनियों के गोत्र का सेनापति गिदोनी का पुत्र अबीदान था।

									25
הַמַּחֲנֹת	לְכֹל־	מְאַסֵּף	דָּן	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע		
छावनियों-का	सब-के-लिए-	इकट्ठा-करने-वाला	दान	बेटों-के	छावनी-की	झंडा-ने	और-कूच-किया		
H4264	H3605	H0622	H1835		H4264	H1714	H5265		

עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	צְבָאוֹ	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם
अम्मीशद्दै-का	बेटा-	अहीएज़ेर	उसकी-सेना	और-पर-	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार
H5996		H0295			

फिर दानियों की छावनी जो सब छावनियों के पीछे थी, उसके झण्डे का प्रस्थान हुआ, और वे भी दल बनाकर चले; और उनका सेनापति अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएजेर था।

עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	אָשֵׁר	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	26
ओक्रान-का	बेटा-	पगीएल	आशेर	बेटों-के	गोत्र-की	सेना	और-पर-	
H5918		H6295	H0836		H4294			

और आशेरियों के गोत्र का सेनापति ओक्रान का पुत्र पगीएल था।

עֵינָן׃	בֶּן־	אֲחִירַע	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	27
एनान-का	बेटा-	अहीरा	नप्ताली	बेटों-के	गोत्र-की	सेना	और-पर-	
H5881		H0299	H5321		H4294			

और नप्तालियों के गोत्र का सेनापति एनान का पुत्र अहीरा था।

28
אֵ֖לֶּה מַסְעֵ֣י בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֑ל לְצִבְאֹתָ֖ם וַיִּסָּֽעוּ׃ ס
ये यात्राएं बेटों-की इस्राएल-के उनकी-सेनाओं-के-अनुसार और-कूच-किए —
H0428 H4550 H3478 H5265

इस्राएली इसी प्रकार अपने-अपने दलों के अनुसार प्रस्थान करते, और आगे बढ़ा करते थे।

29
וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה לְחֹבָב֙ בֶּן־רְעוּאֵ֣ל הַמִּדְיָנִ֔י חֹתֵ֖ן מֹשֶׁ֑ה נֹסְעִ֣ים אֲנַ֔חְנוּ אֶל־
और-बोला मूसा से-होबाब बेटे- रईल-के मिद्यानी ससुर मूसा-के कूच-कर-रहे-हैं हम पास-
H0559 H4872 H2246 H7467 H4084 H4872 H5265 H0587 H0413

הַמָּק֗וֹם אֲשֶׁ֤ר אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֹת֔וֹ אֶתֵּ֖ן אֶתְכֶ֑ם לְכָ֣ה אִתָּ֗נוּ וְהֵטַ֤בְנוּ
स्थान-के जिसे कहा यहोवा-ने उसे दूंगा तुम्हें चल हमारे-साथ और-भलाई-करेंगे क्योंकि- तेरे-साथ
H4725 H0559 H3068 H0853 H5414 H3212 H0854 H3190 H0413 H3212

כִּֽי־יְהוָ֥ה דִּבֶּ֖ר טֽוֹב־עַ֥ל יִשְׂרָאֵֽל׃
बोला- पर- भलाई यहोवा-ने इस्राएल
H1696 H3068 H0559 H3478

मूसा ने अपने ससुर रूएल मिद्यानी के पुत्र होबाब से कहा, “हम लोग उस स्थान की यात्रा करते हैं जिसके विषय में यहोवा ने कहा है, ‘मैं उसे तुम को दूँगा’; इसलिए तू भी हमारे संग चल, और हम तेरी भलाई करेंगे; क्योंकि यहोवा ने इस्राएल के विषय में भला ही कहा है।”

30
וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו לֹ֣א אֵלֵ֔ךְ כִּ֚י אִם־אֶל־אַרְצִ֣י וְאֶל־מוֹלַדְתִּ֔י אֵלֵ֖ךְ׃
और-बोला उससे नहीं जाऊंगा क्योंकि बल्कि- पास- अपने-देश और-पास- अपने-जन्मस्थान जाऊंगा
H0559 H0413 H3808 H3212 H0413 H0776 H0413 H4138 H3212

होबाब ने उसे उत्तर दिया, “मैं नहीं जाऊँगा; मैं अपने देश और कुटुम्बियों में लौट जाऊँगा।”

31
וַיֹּ֣אמֶר אַל־נָ֣א תַעֲזֹ֤ב אֹתָ֙נוּ֙ כִּֽי־עַל־כֵּ֣ן יָדַ֔עְתָּ חֲנֹתֵ֖נוּ בַּמִּדְבָּ֑ר
और-बोला ना- कृपया छोड़ हमें क्योंकि पर- इसलिए जानता-है हमारा-डेरा-डालना जंगल-में
H0559 H0408 H4994 H0853 H0834 H0413 H3045 H2583

וְהָיִ֥יתָ לָּ֖נוּ לְעֵינָֽיִם׃
और-होगा हमारे-लिए आंखों-के-लिए
H1961

फिर मूसा ने कहा, “हमको न छोड़, क्योंकि जंगल में कहाँ-कहाँ डेरा खड़ा करना चाहिये, यह तुझे ही मालूम है, तू हमारे लिए आँखों का काम करना।

32
וְהָיָ֗ה כִּֽי־תֵלֵךְ֙ עִמָּ֔נוּ וְהָיָ֗ה הַטּוֹב֙ הַה֣וּא אֲשֶׁ֣ר יֵיטִ֥יב יְהוָ֖ה עִמָּֽנוּ׃
और-होगा यदि- जाए हमारे-साथ तो-होगी भलाई वह जो भलाई यहोवा हमारे-साथ
H1961 H3212 H1961 H2896 H1931 H3190 H3068 H5973

וְהֵטַ֥בְנוּ לָֽךְ׃
तो-भलाई-करेंगे तेरे-साथ
H3190

और यदि तू हमारे संग चले, तो निश्चय जो भलाई यहोवा हम से करेगा उसी के अनुसार हम भी तुझ से वैसा ही करेंगे।”

33
וַיִּסְעוּ֙ מֵהַ֣ר יְהוָ֔ה דֶּ֖רֶךְ שְׁלֹשֶׁת־יָמִ֑ים וַאֲרוֹן֩ בְּרִית־יְהוָ֨ה נֹסֵ֜עַ לִפְנֵיהֶ֣ם דֶּ֣רֶךְ שְׁלֹשֶׁת־יָמִ֗ים לָתוּר֙ לָהֶ֣ם מְנוּחָֽה׃
और-कूच-किए से-पर्वत यहोवा-के मार्ग तीन दिन और-संदूक वाचा-की- यहोवा कूच-करता-था मार्ग तीन दिन उनके-आगे उनके-लिए विश्राम-स्थान
H5265 H2022 H3068 H1870 H7969 H3117 H0727 H1285 H3068 H5265 H1870 H7969 H3117 H8446 H6440 H4496

फिर इस्राएलियों ने यहोवा के पर्वत से प्रस्थान करके तीन दिन की यात्रा की; और उन तीनों दिनों के मार्ग में यहोवा की वाचा का सन्दूक उनके लिये विश्राम का स्थान ढूँढ़ता हुआ उनके आगे-आगे चलता रहा।

34
וְעֲנַ֤ן יְהוָה֙ עֲלֵיהֶ֣ם יוֹמָ֔ם בְּנָסְעָ֖ם מִן־הַמַּחֲנֶֽה׃ ז
और-बादल यहोवा-का उन-पर दिन-को जब-कूच-करते-थे-वे से- छावनी-से —
H6051 H3068 H5921 H3119 H5265 H4264

और जब वे छावनी के स्थान से प्रस्थान करते थे तब दिन भर यहोवा का बादल उनके ऊपर छाया रहता था।

35 וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְהוָה וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ׃
और-होता-था जब-कूच-करता-था संदूक तो-बोलता-था मूसा उठ यहोवा और-तितर-बितर-हों तेरे-शत्रु और-भागें तुझसे-बैर-रखने-वाले तेरे-सामने-से
H1961 H5265 H0727 H0559 H4872 H3068 H0341 H5127 H8130 H6440

और जब जब सन्दूक का प्रस्थान होता था तब-तब मूसा यह कहा करता था, “हे यहोवा, उठ, और तेरे शत्रु तितर-बितर हो जाएँ, और तेरे बैरी तेरे सामने से भाग जाएँ।”

36 וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְהוָה רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
और-जब-ठहरता बोलता-था लौट यहोवा लाखों हज़ारों इस्राएल-के —
H5117 H0559 H7725 H3068 H7233 H0505 H3478

और जब जब वह ठहर जाता था तब-तब मूसा कहा करता था, “हे यहोवा, हजारों-हजार इस्राएलियों में लौटकर आ जा।”

Chapter 11

1 וַיְהִי הָעָם כְּמִתְאֲנְנִים רַע בְּאָזְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּחַר אַפּוֹ וַתִּבְעַר־בָּם אֵשׁ יְהוָה וַתֹּאכַל בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה׃
और-हुआ लोग जैसे-शिकायत-करने-वाले बुराई कानों-में यहोवा-के और-सुना यहोवा-ने और-भड़का और-जल-उठी- आग यहोवा-की और-भस्म-की छोर-पर छावनी-के
H1961 H5971 H0596 H7451 H0241 H3068 H8085 H3068 H2734 H1197 H0784 H3068 H0398 H7097 H4264

फिर वे लोग बुड़बुड़ाने और यहोवा के सुनते बुरा कहने लगे; अतः यहोवा ने सुना, और उसका कोप भड़क उठा, और यहोवा की आग उनके मध्य में जल उठी, और छावनी के एक किनारे से भस्म करने लगी।

2 וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ׃
और-चिल्लाए लोग पास- मूसा-के और-प्रार्थना-की मूसा-ने यहोवा-से और-डूब-गई आग
H6817 H0413 H4872 H6419 H4872 H3068 H8257 H0784

तब लोग मूसा के पास आकर चिल्लाए; और मूसा ने यहोवा से प्रार्थना की, तब वह आग बुझ गई,

3 וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא תַּבְעֵרָה כִּי־בָעֲרָה בָם אֵשׁ יְהוָה׃
और-बुलाया-गया नाम- स्थान-का उस तबेरा क्योंकि- जली-थी उनमें आग यहोवा-की
H7121 H8034 H4725 H1931 H8404 H3588 H1197 H0784 H3068

और उस स्थान का नाम तबेरा पड़ा, क्योंकि यहोवा की आग उनके मध्य में जल उठी थी।

4 וְהָאסַפְסֻף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאַוּוּ תַּאֲוָה וַיָּשֻׁבוּ וַיִּבְכּוּ גַּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר׃
और-मिली-जुली-भीड़ जो उनके-बीच ललचाई-करने-लगी लालसा और-लौट-आए और-रोए भी बेटे इस्राएल-के और-बोले कौन खिलाएगा-हमें मांस
H0628 H0834 H7130 H0183 H8378 H7725 H1058 H1571 H3478 H0559 H4310 H0398 H1320

फिर जो मिली-जुली भीड़ उनके साथ थी, वह बेहतर भोजन की लालसा करने लगी; और फिर इस्राएली भी रोने और कहने लगे, “हमें माँस खाने को कौन देगा? (1 कुरि. 10:6)

וְאֵת֙ הַקִּשֻּׁאִ֔ים אֵ֥ת הָֽאֲבַטִּחִ֖ים וְאֶת־הֶֽחָצִ֑יר וְאֶת־הַבְּצָלִ֖ים וְאֶת־הַשּׁוּמִֽים׃ 5

और-को ककड़ी को मुफ़्त-में मिस्र-में खाते-थे जो- मछली को- याद-करते-हैं-हम
H0853 H7180 H0853 H2600 H4714 H0398 H1710 H0853 H2142

लहसुन और-को- प्याज़ और-को- हरी-प्याज़ और-को- खरबूज़े
H7762 H0853 H1211 H0853 H0020

हमें वे मछलियाँ स्मरण हैं जो हम मिस्र में सेंत-मेंत खाया करते थे, और वे खीरे, और खरबूजे, और गन्दने, और प्याज, और लहसुन भी;

עֵינֵ֑ינוּ הַמָּ֖ן אֶל־ בִּלְתִּ֥י כֹּ֛ל אַ֥יִן יְבֵשָׁ֖ה נַפְשֵׁ֑נוּ וְעַתָּ֖ה 6

हमारी-आंखें मन्ना-के पास- सिवाय कुछ नहीं सूखी-है हमारी-जान और-अब
H0413 H1115 H3605 H0369 H3002 H5315 H6258

परन्तु अब हमारा जी घबरा गया है, यहाँ पर इस मन्ना को छोड़ और कुछ भी देख नहीं पड़ता।”

הַבְּדֹ֥לַח׃ כְּעֵ֖ין וְעֵינֹ֑ו הוּא֙ גַּ֣ד כִּזְרַ֖ע וְהַמָּ֔ן 7

मोती-की जैसी-आंख और-उसकी-आंख था धनिया-का जैसा-बीज- और-मन्ना
H0916 H1931 H1407 H2233

मन्ना तो धनिये के समान था, और उसका रंग रूप मोती के समान था।

וּבִשְּׁלוּ֙ בַּמִּדְכָּ֔ה דָּכ֥וּ אֹ֖ו בָּרֵחַ֑יִם וְטָחֲנ֖וּ וְלָקְט֥וּ הָעָ֛ם שָׁטְט֥וּ 8

और-पकाते-थे ओखली-में कूटते-थे या चक्की-में और-पीसते-थे और-इकट्ठा-करते-थे लोग फैलते-थे
H1310 H4085 H1743 H7347 H2912 H3950

הַשָּׁ֑מֶן כְּטַ֥עַם לְשַׁ֖ד טַעְמֹ֔ו וְהָיָ֣ה עֻגֹ֔ות אֹתֹ֖ו וְעָשׂ֥וּ בַּפָּרֽוּר׃

तेल-का रस जैसा-स्वाद उसका-स्वाद और-था रोटियां उसे और-बनाते-थे हांड़ी-में
H8081 H3955 H2940 H2940 H1961 H5692 H0853 H6517

लोग इधर-उधर जाकर उसे बटोरते, और चक्की में पीसते या ओखली में कूटते थे, फिर तसले में पकाते, और उसके फुलके बनाते थे; और उसका स्वाद तेल में बने हुए पूए के समान था।

עָלָ֑יו הַמָּ֣ן יֶרֶד֙ לָ֔יְלָה הַמַּחֲנֶ֖ה עַל־ הַטַּ֥ל וּבְרֶדֶ֖ת 9

उस-पर मन्ना उतरता-था रात-को छावनी-के पर- ओस और-जब-उतरती-थी
H3381 H3915 H4264 H2919 H3381

और रात को छावनी में ओस पड़ती थी तब उसके साथ मन्ना भी गिरता था। (यूह. 6:31)

אָהֳלֹ֑ו לְפֶ֣תַח אִ֖ישׁ לְמִשְׁפְּחֹתָ֔יו בֹּכֶ֣ה הָעָ֔ם אֶת־ מֹשֶׁ֥ה וַיִּשְׁמַ֖ע 10

अपने-तम्बू-के पास-द्वार मनुष्य उनके-परिवारों-के-अनुसार रोते-हुए लोग को- मूसा-ने और-सुना
H0168 H6607 H0376 H4940 H1058 H0853 H4872 H8085

רָֽע׃ מֹשֶׁ֖ה וּבְעֵינֵ֣י מְאֹ֑ד יְהוָ֣ה אַ֔ף וַיִּֽחַר־

बुरा मूसा-की और-आंखों-में बहुत यहोवा-का क्रोध और-भड़का-
H4872 H3966 H3068 H0639 H2734

और मूसा ने सब घरानों के आदमियों को अपने-अपने डेरे के द्वार पर रोते सुना; और यहोवा का कोप अत्यन्त भड़का, और मूसा को भी उनका बुड़बुड़ाना बुरा लगा।

חֵ֣ן מָצָ֗תִי לֹא־ וְלָמָ֣ה לְעַבְדֶּ֑ךָ הֲרֵעֹתָ֣ לָמָּ֞ה יְהוָ֗ה אֶל־ מֹשֶׁ֛ה וַיֹּ֥אמֶר 11

अनुग्रह पाया नहीं- और-क्यों अपने-दास-के-साथ बुराई-की-है क्यों यहोवा से- मूसा और-बोला
H2580 H4672 H3808 H4100 H5650 H4100 H3068 H0413 H4872 H0559

עָלָֽי׃ הַזֶּ֖ה הָעָ֥ם כָּל־ מַשָּׂ֛א אֶת־ לָשׂ֥וּם בְּעֵינֶ֑יךָ

मुझ-पर इन लोगों-का सब- भार को- रखने-को तेरी-आंखों-में
H2088 H3605 H0853

तब मूसा ने यहोवा से कहा, “तू अपने दास से यह बुरा व्यवहार क्यों करता है? और क्या कारण है कि मैंने तेरी दृष्टि में अनुग्रह नहीं पाया, कि तूने इन सब लोगों का भार मुझ पर डाला है?

12

תֹּאמַר	כִּי־	יְלַדְתִּיהוּ	אָנֹכִי	אִם־	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	אֶת	הָרִיתִי	הָאָנֹכִי
कहता-है	क्योंकि-	जन्म-दिया-उनको	मैंने	या-	इन	लोगों-को	सब-	को	गर्भ-धारण-किया	क्या-मैंने
H0559		H3205	H0595		H2088		H3605	H0853	H2029	H0595

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	הַיֹּנֵק	אֶת־	הָאֹמֵן	יִשָּׂא	כַּאֲשֶׁר	בְּחֵיקֶךָ	שָׂאֵהוּ	אֵלַי
जिसकी	भूमि-पर	पास-	दूध-पीते	को-	पालक	उठाता-है	जैसे	अपनी-गोद-में	उठा	मुझसे
	H0127		H3243	H0853	H0539	H5375		H2436	H5375	H0413

לַאֲבֹתָיו׃	נִשְׁבַּעְתָּ
उनके-पूर्वजों-से	शपथ-ली-तूने
H0001	H7650

क्या ये सब लोग मेरी ही कोख में पड़े थे? क्या मैं ही ने उनको उत्पन्न किया, जो तू मुझसे कहता है, कि जैसे पिता दूध पीते बालक को अपनी गोद में उठाए-उठाए फिरता है, वैसे ही मैं इन लोगों को अपनी गोद में उठाकर उस देश में ले जाऊँ, जिसके देने की शपथ तूने उनके पूर्वजों से खाई है?

13

תְּנָה־	לֵאמֹר	עָלַי	יִבְכּוּ	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	לְכָל־	לָתֶת	בָּשָׂר	לִי	מֵאַיִן
दे-	कहते-हुए	मुझसे	रोते-हैं	क्योंकि-	इन	लोगों-को	सब-के-लिए-	देने-को	मांस	मेरे-लिए	कहां-से
H5414	H0559		H1058		H2088		H3605	H5414	H1320		H0370

וְנֹאכֵלָה׃	בָּשָׂר	לָנוּ
और-खाएं	मांस	हमें
H0398	H1320	

मुझे इतना माँस कहाँ से मिले कि इन सब लोगों को दूँ? ये तो यह कह-कहकर मेरे पास रो रहे हैं, कि तू हमें माँस खाने को दे।

14

מִמֶּנִּי׃	כָּבֵד	כִּי	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	לָשֵׂאת	לְבַדִּי	אָנֹכִי	אוּכַל	לֹא־
मुझसे	भारी-है	क्योंकि	इन	लोगों-को	सब-	को-	उठाने-को	अकेला	मैं	सकता-हूं	नहीं-
	H3515		H2088		H3605	H0853	H5375	H0905	H0595	H3201	H3808

मैं अकेला इन सब लोगों का भार नहीं सम्भाल सकता, क्योंकि यह मेरी शक्ति के बाहर है।

15

חֵן	מָצָאתִי	אִם־	הָרֹג	נָא	הָרְגֵנִי	לִי	עֹשֶׂה	אַתְּ־	וְכָכָה	וְאִם־	
अनुग्रह	पाया-है	यदि-	मारना	कृपया	मार-डाल	मेरे-साथ	करता-है	तू-	ऐसा	और-यदि-	
H2580	H4672		H2026	H4994	H2026				H3602		

פ	בְּרָעָתִי׃	אֶרְאֶה	וְאַל־	בְּעֵינֶיךָ
—	अपनी-बुराई-को	देखूं	और-ना-	तेरी-आंखों-में
		H7200	H0408	

और यदि तुझे मेरे साथ यही व्यवहार करना है, तो मुझ पर तेरा इतना अनुग्रह हो, कि तू मेरे प्राण एकदम ले ले, जिससे मैं अपनी दुर्दशा न देखने पाऊँ।”

16

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל׀	מִזִּקְנֵי	אִישׁ	שִׁבְעִים	לִי	אֶסְפָּה־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
जिन्हें	इस्राएल-के	से-प्राचीनों	मनुष्य	सत्तर	मेरे-लिए	इकट्ठा-कर-	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
	H3478	H2205	H0376	H7657		H0622	H4872	H0413	H3068	H0559	

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אֹתָם	וְלָקַחְתָּ	וְשֹׁטְרָיו	הָעָם	זִקְנֵי	הֵם	כִּי־	יָדַעְתָּ	
मिलाप-का	तम्बू	पास-	उन्हें	और-ले	और-उनके-अधिकारियों-के	लोगों-के	प्राचीन	वे	क्योंकि-	जानता-है	
H4150	H0168	H0413	H0853	H3947	H7860		H2205	H1992		H3045	

עִמָּךְ׃	שָׁם	וְהִתְיַצְּבוּ
तेरे-साथ	वहां	और-खड़े-हों
	H8033	H3320

यहोवा ने मूसा से कहा, “इस्राएली पुरनियों में से सत्तर ऐसे पुरुष मेरे पास इकट्ठे कर, जिनको तू जानता है कि वे प्रजा के पुरनिये और उनके सरदार है और मिलापवाले तम्बू के पास ले आ, कि वे तेरे साथ यहाँ खड़े हों।

17 וְיָרַדְתִּי וְדִבַּרְתִּי עִמְּךָ שָׁם וְאָצַלְתִּי מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשַׂמְתִּי עֲלֵיהֶם
और-उतरूंगा और-बोलूंगा तेरे-साथ वहां और-लूंगा से- आत्मा जो तुझ-पर और-रखूंगा उन-पर
H3381 H1696 H8033 H0680 H7307

וְנָשְׂאוּ אִתְּךָ בְּמַשָּׂא הָעָם וְלֹא־תִשָּׂא אַתָּה לְבַדֶּךָ׃
और-उठाएंगे तेरे-साथ में-भार लोगों-का और-नहीं- उठाएगा तू अकेला
H5375 H0854 H4853 H3808 H5375 H0859

तब मैं उतरकर तुझ से वहाँ बातें करूँगा; और जो आत्मा तुझ में है उसमें से कुछ लेकर उनमें समवाऊँगा; और वे इन लोगों का भार तेरे संग उठाए रहेंगे, और तुझे उसको अकेले उठाना न पड़ेगा।

18 וְאֶל־הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר כִּי בְכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה
और-से- लोगों बोल पवित्र-करो कल-के-लिए और-खाओगे मांस क्योंकि रोए-हो कानों-में यहोवा-के
H0413 H0559 H6942 H4279 H0398 H1320 H1058 H0241 H3068

לֵאמֹר מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר כִּי־טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וַאֲכַלְתֶּם׃
कहते-हुए कौन खिलाएगा-हमें मांस क्योंकि- अच्छा था-हमारे-लिए मिस्र-में तो-देगा यहोवा तुम्हें मांस और-खाओगे
H0559 H4310 H0398 H1320 H3588 H2895 H4714 H5414 H3068 H0859 H1320 H0398

और लोगों से कह, ‘कल के लिये अपने को पवित्र करो, तब तुम्हें माँस खाने को मिलेगा; क्योंकि तुम यहोवा के सुनते हुए यह कह-कहकर रोए हो, कि हमें माँस खाने को कौन देगा? हम मिस्र ही में भले थे। इसलिए यहोवा तुम को माँस खाने को देगा, और तुम खाओगे।

19 לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמָיִם וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֲשָׂרָה יָמִים וְלֹא
नहीं दिन एक खाओगे और-नहीं दो-दिन और-नहीं पांच दिन और-नहीं दस दिन और-नहीं
H3808 H3117 H0259 H0398 H3808 H3117 H3808 H2568 H3117 H3808 H6235 H3808

עֶשְׂרִים יוֹם׃
बीस दिन
H6242 H3117

फिर तुम एक दिन, या दो, या पाँच, या दस, या बीस दिन ही नहीं,

20 יוֹם וְעַד חֹדֶשׁ יָמִים עַד אֲשֶׁר־יֵצֵא מֵאַפְּכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא עַל אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם
और-तक महीना दिन तक जब- निकले तुम्हारी-नाकों-से और-होगा तुम्हारे-लिए घृणा-के-लिए क्योंकि
H3117 H2320 H5704 H0834 H3318 H0639 H1961 H0929 H2214 H3282

אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וַתִּבְכּוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה זֶּה יָצָאנוּ מִמִּצְרָיִם׃
को- यहोवा जो तुम्हारे-बीच-में और-रोए उसके-सामने कहते-हुए क्यों यह निकले-हम मिस्र-से
H0853 H3068 H0834 H7130 H1058 H6440 H0559 H4100 H2088 H3318 H4714

फिर तुम एक दिन, या दो, या पाँच, या दस, या बीस दिन ही नहीं,

परन्तु महीने भर उसे खाते रहोगे, जब तक वह तुम्हारे नथनों से निकलने न लगे और तुम को उससे घृणा न हो जाए, क्योंकि तुम लोगों ने यहोवा को जो तुम्हारे मध्य में है तुच्छ जाना है, और उसके सामने यह कहकर रोए हो कि हम मिस्र से क्यों निकल आए?’”

21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ
और-बोला मूसा छः- सौ- हज़ार पैदल लोग जिनके मैं बीच-में और-तूने कहा
H0559 H4872 H8337 H3967 H0505 H7273 H5971 H0595 H7130 H0859 H0559

בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים׃
मांस दूंगा उन्हें और-खाएं महीना दिन
H1320 H5414 H0398 H2320 H3117

फिर मूसा ने कहा, “जिन लोगों के बीच मैं हूँ उनमें से छः लाख तो प्यादे ही हैं; और तूने कहा है कि मैं उन्हें इतना माँस दूँगा, कि वे महीने भर उसे खाते ही रहेंगे।

22 הֲצֹאן וּבָקָר יִשָּׁחֵט לָהֶם וּמָצָא לָהֶם אִם אֶת־כָּל־
क्या-भेड़-बकरी और-गाय-बैल जबाह-किया-जाए उनके-लिए और-पूरा-होगा उनके-लिए या को- सब-
H6629 H1241 H7819 H4672 H0853 H3605

דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם וּמָצָא לָהֶם׃ פ
मछलियां-की समुद्र-की इकट्ठी-की-जाए उनके-लिए और-पूरा-होगा उनके-लिए —
H1709 H3220 H0622 H4672

क्या वे सब भेड़-बकरी गाय-बैल उनके लिये मारे जाएँ कि उनको माँस मिले? या क्या समुद्र की सब मछलियाँ उनके लिये इकट्ठी की जाएँ, कि उनको माँस मिले?”

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲיַד יְהוָה תִּקְצָר עַתָּה תִּרְאֶה הֲיִקְרְךָ דְבָרִי
और-बोला यहोवा से- मूसा क्या-हाथ यहोवा-का छोटा-है अब देखेगा क्या-होता-है-तुझे मेरा-वचन
H0559 H3068 H0413 H4872 H3027 H3068 H7114 H6258 H7200 H7136 H1697

אִם־לֹא׃
या- नहीं
H3808

यहोवा ने मूसा से कहा, “क्या यहोवा का हाथ छोटा हो गया है? अब तू देखेगा कि मेरा वचन जो मैंने तुझ से कहा है वह पूरा होता है कि नहीं।”

24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל־הָעָם אֶת דִּבְרֵי יְהוָה וַיֶּאֱסֹף שִׁבְעִים אִישׁ
और-निकला मूसा और-बोला से- लोगों को वचन यहोवा-का और-इकट्ठा-किया सत्तर मनुष्य
H3318 H4872 H1696 H0413 H5971 H0853 H1697 H3068 H0622 H7657 H0376

מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סְבִיבֹת הָאֹהֶל׃
से-प्राचीनों लोगों-के और-खड़ा-किया उनको चारों-ओर तम्बू-के
H2205 H5971 H0853 H5439 H0168

तब मूसा ने बाहर जाकर प्रजा के लोगों को यहोवा की बातें कह सुनाईं; और उनके पुरनियों में से सत्तर पुरुष इकट्ठा करके तम्बू के चारों ओर खड़े किए।

25 וַיֵּרֶד יְהוָה וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיָּאצֶל מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל־
और-उतरा यहोवा और-बोला उससे और-ली से- आत्मा जो उस-पर और-दी पर-
H3381 H3068 H1696 H0413 H0680 H7307 H0834 H5921 H5414

שִׁבְעִים אִישׁ הַזְּקֵנִים הָרוּחַ עֲלֵיהֶם וַיְהִי כְנֻחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסָפוּ׃
सत्तर मनुष्य प्राचीनों-पर आत्मा उन-पर जब-ठहरी और-हुआ तो-नबूवत-करने-लगे और-नहीं जोड़ा
H7657 H0376 H2205 H7307 H5921 H5117 H1961 H5012 H3808 H3254

तब यहोवा बादल में होकर उतरा और उसने मूसा से बातें की, और जो आत्मा उसमें थी उसमें से लेकर उन सत्तर पुरनियों में समवा दिया; और जब वह आत्मा उनमें आई तब वे भविष्यद्वाणी करने लगे। परन्तु फिर और कभी न की।

26 וַיִּשָּׁאֲרוּ שְׁנֵי־הָאֲנָשִׁים בְּמַחֲנֶה שֵׁם הָאֶחָד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי מֵידָד וַתָּנַח
और-रह-गए दो- मनुष्य छावनी-में नाम एक-का और-नाम दूसरे-का मेदाद और-ठहरी
H7604 H8147 H0376 H4264 H8034 H0259 H8034 H8145 H4312 H5117

עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וְהֵמָּה בַּכְּתֻבִים וְלֹא יָצְאוּ הָאֹהֱלָה וַיִּתְנַבְּאוּ בַּמַּחֲנֶה׃
उन-पर आत्मा और-वे लिखे-हुओं-में और-नहीं निकले तम्बू-की-ओर और-नबूवत-करने-लगे छावनी-में
H5921 H7307 H1992 H3789 H3318 H0168 H5012 H4264

परन्तु दो मनुष्य छावनी में रह गए थे, जिसमें से एक का नाम एलदाद और दूसरे का मेदाद था, उनमें भी आत्मा आई; ये भी उन्हीं में से थे जिनके नाम लिख लिए गये थे, पर तम्बू के पास न गए थे, और वे छावनी ही में भविष्यद्वाणी करने लगे।

27 וַיָּרָץ הַנַּעַר וַיַּגֶּד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֶלְדָּד וּמֵידָד מִתְנַבְּאִים בַּמַּחֲנֶה׃
और-दौड़ा जवान और-बताया मूसा-को और-बोला एलदाद और-मेदाद नबूवत-कर-रहे-हैं छावनी-में
H7323 H5288 H5046 H4872 H0559 H0419 H4312 H5012 H4264

तब किसी जवान ने दौड़कर मूसा को बताया, कि एलदाद और मेदाद छावनी में भविष्यद्वाणी कर रहे हैं।

28 וַיַּ֣עַן יְהוֹשֻׁ֗עַ בִּן־נ֙וּן֙ מְשָׁרֵ֣ת מֹשֶׁ֔ה מִבְחֲרָ֖יו וַיֹּ֣אמַר אֲדֹנִ֣י מֹשֶׁ֑ה כְּלָאֵֽם׃

מֹשֶׁה	אֲדֹנִי	וַיֹּאמֶר	מִבְּחֻרָיו	מֹשֶׁה	מְשָׁרֵת	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַן
मूसा	मेरे-प्रभु	और-बोला	उसकी-जवानी-से	मूसा-का	सेवक	नून	बेटे-	यहोशूआ	और-उत्तर-दिया
H4872	H0113	H0559	H0979	H4872	H8334	H5126		H3091	

כְּלָאֵם׃	
रोक	
H3607	

तब नून का पुत्र यहोशू, जो मूसा का टहलुआ और उसके चुने हुए वीरों में से था, उसने मूसा से कहा, “हे मेरे स्वामी मूसा, उनको रोक दे।”

29 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ מֹשֶׁ֔ה הַמְקַנֵּ֥א אַתָּ֖ה לִ֑י וּמִ֣י יִתֵּ֗ן כָּל־עַ֙ם֙ יְהוָ֔ה נְבִיאִ֔ים כִּֽי־יִתֵּ֥ן יְהוָ֖ה אֶת־רוּחֹ֥ו עֲלֵיהֶֽם׃

יְהוָה	עַם	כָּל־	יִתֵּן	וּמִי	לִי	אַתָּה	הַמְקַנֵּא	מֹשֶׁה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	נְבִיאִים	כִּי־	יִתֵּן	יְהוָה	אֶת־	רוּחוֹ	עֲלֵיהֶם׃
यहोवा-के	लोग	सब-	देगा	और-कौन	मेरे-लिए	तू	क्या-ईर्ष्या-करता-है	मूसा	उससे	और-बोला	नबी	क्योंकि-	देगा	यहोवा	को-	अपनी-आत्मा	उन-पर
H3068		H3605	H5414	H4310			H7065	H4872		H0559	H5030		H5414	H3068	H0853	H7307	

मूसा ने उनसे कहा, “क्या तू मेरे कारण जलता है? भला होता कि यहोवा की सारी प्रजा के लोग भविष्यद्वक्ता होते, और यहोवा अपना आत्मा उन सभी में समवा देता!” (1 कुरि. 14:5)

30 וַיֵּאָסֵף֙ מֹשֶׁ֣ה אֶל־הַמַּחֲנֶ֔ה הוּא֙ וְזִקְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיֵּאָסֵף	מֹשֶׁה	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	הוּא	וְזִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
और-इकट्ठा-हुआ	मूसा	पास-	छावनी-के	वह	और-प्राचीन	इस्राएल-के
H0622	H4872	H0413	H4264	H1931	H2205	H3478

तब फिर मूसा इस्राएल के पुरनियों समेत छावनी में चला गया।

31 וְר֣וּחַ נָסַ֗ע וַיִּשַּׁ֨ב הַיָּם֙ מִן־שַׂלְוִ֔ים וַיִּגַּ֞ז יְהוָ֤ה מֵאֵת֙ כְּדֶ֣רֶךְ הַמַּחֲנֶ֔ה עַל־פֹּ֖ה וְעַל־פֹּ֑ה וּכְאַמָּתַ֗יִם וְכֻמֹּ֤ה יֹום֙ וְכֻמֹּ֣ה יֹ֔ום וְכָל־הָעָ֖ם הַלַּ֣יְלָה וְכָל־הַיֹּ֣ום הַה֔וּא וַיַּאַסְפוּ֙ הַשְּׂלָ֔ו הַמַּמְעִ֖יט אָסַ֣ף עֲשָׂרָ֑ה וַיִּשְׁטְחוּ־לָ֙הֶם֙ סָבִ֣יב לַֽמַּחֲנֶֽה׃

וְרוּחַ	נָסַע	וַיִּשַּׁב	הַיָּם	מִן־	שַׂלְוִים	וַיִּגַּז	יְהוָה	מֵאֵת	כְּדֶרֶךְ	הַמַּחֲנֶה	עַל־	פֹּה	וְעַל־	פֹּה	וּכְאַמָּתַיִם	וְכֻמֹּה	יֹום	וְכֻמֹּה	יֹום	וְכָל־	הָעָם	הַלַּיְלָה	וְכָל־
और-हवा	चली	और-गिराई	समुद्र	से-	बटेर	और-लाई	यहोवा	से	जैसे-मार्ग	छावनी-के	पर-		और-पर-		और-दो-हाथ	इधर	दिन	उधर	दिन	और-सब-	लोग	रात	और-सब-
H7307	H5265	H5203	H3220		H7958	H1468	H3068	H0854	H1870	H4264						H3541	H3117	H3541	H3117				

הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־	הָעָם	וַיָּקָם	וַיַּאַסְפוּ	הַשְּׂלָו	הַמַּמְעִיט	אָסַף	עֲשָׂרָה	וַיִּשְׁטְחוּ	לָהֶם	סָבִיב	לַמַּחֲנֶה׃										
उस	दिन	सब-	लोग	और-उठा	और-इकट्ठा-किया	बटेर	जिसने-कम-किया	इकट्ठा-किया	दस	और-फैलाया	अपने-लिए	चारों-ओर											
H1931	H3117	H3605			H0622	H7958	H4591	H0622	H6235	H7849		H5439											

तब यहोवा की ओर से एक बड़ी आँधी आई, और वह समुद्र से बटेरें उड़ाकर छावनी पर और उसके चारों ओर इतनी ले आई, कि वे इधर-उधर एक दिन के मार्ग तक भूमि पर दो हाथ के लगभग ऊँचे तक छा गए।

32 וַיָּקָם֙ הָעָ֣ם כָּל־הַיֹּ֣ום הַה֔וּא וְכָל־הַלַּ֖יְלָה וְכָל־יֹ֣ום הַמָּחֳרָ֑ת וַיַּאַסְפוּ֙ אֶת־הַשְּׂלָ֔ו הַמַּמְעִ֖יט אָסַ֣ף עֲשָׂרָ֑ה וַיִּשְׁטְחוּ־לָ֙הֶם֙ סָבִ֣יב לַֽמַּחֲנֶֽה׃

וַיָּקָם	הָעָם	כָּל־	הַיּוֹם	הַהוּא	וְכָל־	הַלַּיְלָה	וְכָל־	יוֹם	הַמָּחֳרָת	וַיַּאַסְפוּ	אֶת־	הַשְּׂלָו	הַמַּמְעִיט	אָסַף	עֲשָׂרָה	וַיִּשְׁטְחוּ	לָהֶם	סָבִיב	לַמַּחֲנֶה׃				
और-उठा	लोग	सब-	दिन	उस	और-सब-	रात	और-सब-	दिन	दूसरे-के	और-इकट्ठा-किया	को-	बटेर	जिसने-कम-किया	इकट्ठा-किया	दस	और-फैलाया	अपने-लिए	चारों-ओर					
		H3605	H3117	H1931		H3915	H3605	H3117	H4283	H0622	H0853	H7958	H4591	H0622	H6235	H7849		H5439					

और लोगों ने उठकर उस दिन भर और रात भर, और दूसरे दिन भी दिन भर बटेरों को बटोरते रहे; जिसने कम से कम बटोरा उसने दस होमेर बटोरा; और उन्होंने उन्हें छावनी के चारों ओर फैला दिया।

33 הַבָּשָׂר֙ עוֹדֶ֣נּוּ בֵ֔ין שִׁנֵּיהֶ֖ם טֶ֣רֶם יִכָּרֵ֑ת וְאַף־יְהוָה֙ חָרָ֣ה בָּעָ֔ם וַיַּ֥ךְ יְהוָ֖ה בָּעָ֥ם מַכָּ֖ה רַבָּ֥ה מְאֹֽד׃

הַבָּשָׂר	עוֹדֶנּוּ	בֵּין	שִׁנֵּיהֶם	טֶרֶם	יִכָּרֵת	יְהוָה	וְאַף	חָרָה	בָּעָם	וַיַּךְ	יְהוָה	בָּעָם	מַכָּה	רַבָּה	מְאֹד׃								
मांस	अभी	बीच	उनके-दांतों	पहले	काटा-जाए	यहोवा-का	तो-क्रोध	भड़का	लोगों-में	और-मारा													
H1320	H5750	H0996	H8127	H2962	H3772	H3068	H0639	H2734		H5221													

יְהוָה	בָּעָם	מַכָּה	רַבָּה	מְאֹד׃																			
यहोवा-ने	लोगों-में	वबा	बड़ी	बहुत																			
H3068		H4347		H3966																			

माँस उनके मुँह ही में था, और वे उसे खाने न पाए थे कि यहोवा का कोप उन पर भड़क उठा, और उसने उनको बहुत बड़ी मार से मारा।

הָעָם	אֶת־	קָבְרוּ	שָׁם	כִּי־	הַתַּאֲוָהקִבְרוֹת	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	34
लोग	को-	गाड़े-गए	वहां	क्योंकि-	किब्रोत-हत्तावा	उस	स्थान-का	नाम-	को-	और-बुलाया-गया	
	H0853	H6912	H8033		H6914	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	

הַמִּתְאַוִּים׃	
ललचाने-वाले	
H0183	

और उस स्थान का नाम किब्रोतहत्तावा पड़ा, क्योंकि जिन लोगों ने माँस की लालसा की थी उनको वहाँ मिट्टी दी गई। (1 कुरि. 10:6)

פ	בַּחֲצֵרוֹת׃	וַיִּהְיוּ	חֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	הַתַּאֲוָהמִקְבְּרוֹת	35
—	हसेरोत-में	और-रहे	हसेरोत-को	लोग	कूच-किए	किब्रोत-हत्तावा-से	
	H2698	H1961	H2698		H5265	H6914	

फिर इस्राएली किब्रोतहत्तावा से प्रस्थान करके हसेरोत में पहुँचे, और वहीं रहे।

Chapter 12

כִּי־	לָקָח	אֲשֶׁר	הַכֻּשִׁית	הָאִשָּׁה	אֹדוֹת	עַל־	בְּמֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	מִרְיָם	וַתְּדַבֵּר	1
क्योंकि-	लिया-था	जिसे	कूशी	स्त्री-के	कारण	पर-	मूसा-के-विरुद्ध	और-हारून	मरियम	और-बोली	
	H3947		H3571	H0802	H0182		H4872	H0175	H4813	H1696	

לָקָח׃	כֻּשִׁית	אִשָּׁה
लिया-था	कूशी	स्त्री
H3947	H3571	H0802

मूसा ने एक कूशी स्त्री के साथ विवाह कर लिया था। इसलिए मिर्याम और हारून उसकी उस विवाहिता कूशी स्त्री के कारण उसकी निन्दा करने लगे;

יְהוָה׃	וַיִּשְׁמַע	דִּבֶּר	בָּנוּ	גַּם־	הֲלֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּמֹשֶׁה	אַךְ־	הֲרַק	וַיֹּאמְרוּ	2
यहोवा-ने	और-सुना	बोला-है	हमसे	भी-	क्या-नहीं	यहोवा	बोला-है	मूसा-से	केवल-	क्या-केवल	और-बोले	
H3068	H8085	H1696		H1571	H3808	H3068	H1696	H4872	H0389	H7535	H0559	

उन्होंने कहा, “क्या यहोवा ने केवल मूसा ही के साथ बातें की हैं? क्या उसने हम से भी बातें नहीं की?” उनकी यह बात यहोवा ने सुनी।

ס	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִכֹּל	מְאֹד	עָנָיו)	ענו]	מֹשֶׁה	וְהָאִישׁ	3
—	भूमि-के	मुख	पर-	जो	आदमी	से-सब	बहुत	नम्र	—	मूसा	और-मनुष्य	
	H0127	H6440			H0120	H3605	H3966	H6040	H6035	H4872	H0376	

मूसा तो पृथ्वी भर के रहनेवाले सब मनुष्यों से बहुत अधिक नम्र स्वभाव का था।

אֶל־	שְׁלָשְׁתְּכֶם	צְאוּ	מִרְיָם	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	פִּתְאֹם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
पास-	तुम-तीनों	निकलो	मरियम	और-से-	हारून	और-से-	मूसा	से-	अचानक	यहोवा	और-बोला	
H0413	H7969	H3318	H4813	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H6597	H3068	H0559	

שְׁלָשְׁתָּם׃	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל
वे-तीनों	और-निकले	मिलाप-का	तम्बू
H7969	H3318	H4150	H0168

इसलिए यहोवा ने एकाएक मूसा और हारून और मिर्याम से कहा, “तुम तीनों मिलापवाले तम्बू के पास निकल आओ।” तब वे तीनों निकल आए।

וּמִרְיָם	אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא	הָאֹהֶל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
और-मरियम-को	हारून	और-बुलाया	तम्बू-के	द्वार-पर	और-खड़ा-हुआ	बादल-के	में-खम्भे	यहोवा	और-उतरा	
H4813	H0175	H7121	H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H3068	H3381	

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֵּצְאוּ	
वे-दोनों	और-निकले	
H8147	H3318	

तब यहोवा ने बादल के खम्भे में उतरकर तम्बू के द्वार पर खड़ा होकर हारून और मिर्याम को बुलाया; अतः वे दोनों उसके पास निकल आए।

אֶתְוַדָּע	אֵלָיו	בַּמַּרְאָה	יְהוָה	נְבִיאֲכֶם	יִהְיֶה	אִם־	דְּבָרָי	נָא	שִׁמְעוּ־	וַיֹּאמֶר	6
प्रकट-होता-हूं	उससे	दर्शन-में	यहोवा	तुम्हारा-नबी	हो	यदि-	मेरे-वचन	कृपया	सुनो-	और-बोला	
H3045	H0413		H3068	H5030	H1961		H1697	H4994	H8085	H0559	

בּוֹ׃	אֲדַבֶּר־	בַּחֲלוֹם
उससे	बोलता-हूं-	स्वप्न-में
	H1696	H2472

तब यहोवा ने कहा, “मेरी बातें सुनो यदि तुम में कोई भविष्यद्वक्ता हो, तो उस पर मैं यहोवा दर्शन के द्वारा अपने आपको प्रगट करूँगा, या स्वप्न में उससे बातें करूँगा।

הוּא׃	נֶאֱמָן	בֵּיתִי	בְּכָל־	מֹשֶׁה	עַבְדִּי	כֵּן	לֹא־	7
है-वह	विश्वासयोग्य	मेरे-घर	सब-में-	मूसा	मेरा-दास	ऐसा	नहीं-	
H1931	H0539		H3605	H4872	H5650		H3808	

परन्तु मेरा दास मूसा ऐसा नहीं है; वह तो मेरे सब घराने में विश्वासयोग्य है।

יַבִּיט	יְהוָה	וּתְמֻנַת	בְּחִידֹת	וְלֹא	וּמַרְאֶה	בּוֹ	אֲדַבֶּר־	פֶּה	אֶל־	פֶּה	8
देखता-है	यहोवा-का	और-रूप	पहेलियों-में	और-नहीं	और-दर्शन	उससे	बोलता-हूं-	मुंह	से-	मुंह	
H5027	H3068	H8544	H2420	H3808	H4758		H1696	H6310	H0413	H6310	

בְּמֹשֶׁה׃	בְּעַבְדִּי	לְדַבֵּר	יְרֵאתֶם	לֹא	וּמַדּוּעַ
मूसा-के-विरुद्ध	मेरे-दास-के-विरुद्ध	बोलने-को	डरे-तुम	नहीं	और-क्यों
H4872	H5650	H1696	H3372	H3808	H4069

उससे मैं गुप्त रीति से नहीं, परन्तु आमने-सामने और प्रत्यक्ष होकर बातें करता हूँ; और वह यहोवा का स्वरूप निहारने पाता है। इसलिए तुम मेरे दास मूसा की निन्दा करते हुए क्यों नहीं डरे?”

וַיֵּלֶךְ׃	בָּם	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר	9
और-चला-गया	उनमें	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का	
H3212		H3068	H0639	H2734	

तब यहोवा का कोप उन पर भड़का, और वह चला गया;

אֶל־	אַהֲרֹן	וַיִּפֶן	כַּשָּׁלֶג	מְצֹרַעַת	מִרְיָם	וְהִנֵּה	הָאֹהֶל	מֵעַל	סָר	וְהֶעָנָן	10
की-ओर-	हारून	और-मुड़ा	जैसी-बर्फ	कोढ़ी	मरियम	और-देखो	तम्बू-के	से-ऊपर	हटा	और-बादल	
H0413	H0175	H6437	H7950	H6879	H4813	H2009	H0168		H5493	H6051	

מְצֹרַעַת׃	וְהִנֵּה	מִרְיָם
कोढ़ी	और-देखो	मरियम
H6879	H2009	H4813

तब वह बादल तम्बू के ऊपर से उठ गया, और मिर्याम कोढ़ से हिम के समान श्वेत हो गई। और हारून ने मिर्याम की ओर दृष्टि की, और देखा कि वह कोढ़िन हो गई है।

אֲשֶׁר	חַטָּאת	עָלֵינוּ	תָּשֶׁת	נָא	אַל־	אֲדֹנִי	בִּי	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	11
जिसमें	पाप	हम-पर	डाल	कृपया	ना-	मेरे-प्रभु	हाय	मूसा	से-	हारून	और-बोला	
			H7896	H4994	H0408	H0113	H0994	H4872	H0413	H0175	H0559	

חָטָאנוּ׃	וַאֲשֶׁר	נוֹאַלְנוּ
पाप-किया-हमने	और-जिसमें	मूर्खता-की-हमने
H2398		H2973

तब हारून मूसा से कहने लगा, “हे मेरे प्रभु, हम दोनों ने जो मूर्खता की वरन् पाप भी किया, यह पाप हम पर न लगने दे।

חֲצִי	וַיֹּאכַל	אִמּוֹ	מֵרֶחֶם	בְּצֵאתוֹ	אֲשֶׁר	כַּמֵּת	תְּהִי	נָא	אַל־	12
आधा	और-खाया-जाता-है	अपनी-मां-के	से-गर्भ	जब-निकलता-है-वह	जो	जैसे-मृत	हो	कृपया	ना-	
H2677	H0398	H0517	H7358	H3318		H4191	H1961	H4994	H0408	

בְּשָׂרוֹ׃	
उसका-शरीर	
H1320	

और मिर्याम को उस मरे हुए के समान न रहने दे, जिसकी देह अपनी माँ के पेट से निकलते ही अधगली हो।”

פ	לָהּ׃	נָא	רְפָא	נָא	אֵל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	13
—	उसे	कृपया	चंगा-कर	कृपया	हे-परमेश्वर	कहते-हुए	यहोवा	से-	मूसा	और-चिल्लाया	
		H4994	H7495	H4994	H0410	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	

अतः मूसा ने यह कहकर यहोवा की दुहाई दी, “हे परमेश्वर, कृपा कर, और उसको चंगा कर।”

תִּכָּלֵם	הֲלֹא	בְּפָנֶיהָ	יָרֹק	יָרֹק	וְאָבִיהָ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
लज्जित-होती	क्या-नहीं	उसके-मुंह-पर	थूका-होता	थूकना	और-उसके-पिता-ने	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H3637	H3808	H6440	H3417	H3417	H0001	H4872	H0413	H3068	H0559	

תֵּאָסֵף׃	וְאַחַר	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּסָּגֵר	יָמִים	שִׁבְעַת
इकट्ठी-जाए	और-बाद-में	छावनी-के	बाहर-से	दिन	सात	बंद-रहे	दिन	सात
H0622		H4264	H2351	H3117	H7651	H5462	H3117	H7651

यहोवा ने मूसा से कहा, “यदि उसके पिता ने उसके मुँह पर थूका ही होता, तो क्या सात दिन तक वह लज्जित न रहती? इसलिए वह सात दिन तक छावनी से बाहर बन्द रहे, उसके बाद वह फिर भीतर आने पाए।”

הֵאָסֵף	עַד־	נָסַע	לֹא	וְהָעָם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	מִרְיָם	וַתִּסָּגֵר	15
इकट्ठी-होने	तक-	कूच-किए	नहीं	और-लोग	दिन	सात	छावनी-के	बाहर-से	मरियम	और-बंद-रही	
H0622	H5704	H5265	H3808		H3117	H7651	H4264	H2351	H4813	H5462	

מִרְיָם׃	
मरियम	
H4813	

अतः मिर्याम सात दिन तक छावनी से बाहर बन्द रही, और जब तक मिर्याम फिर आने न पाई तब तक लोगों ने प्रस्थान न किया।

פ	פָּארָן׃	בְּמִדְבַּר	וַיַּחֲנוּ	מֵחֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	וְאַחַר	16
—	पारान	में-जंगल	और-डेरा-डाले	से-हसेरोत	लोग	कूच-किए	और-बाद-में	
	H6290		H2583	H2698		H5265		

उसके बाद उन्होंने हसेरोत से प्रस्थान करके पारान नामक जंगल में अपने डेरे खड़े किए।

Chapter 13

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

לִבְנֵי	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	וְיָתֻרוּ	אֲנָשִׁים	לְךָ	שְׁלַח־	2
बेटों-को	देता-हूं	मैं	जो-	कनान	देश	को-	और-जासूसी-करें	मनुष्यों	अपने-लिए	भेज-	
	H5414	H0589			H0776	H0853	H8446	H0376		H7971	

בָהֶם׃	נָשִׂיא	כֹּל	תִּשְׁלְחוּ	אֲבֹתָיו	לְמַטֵּה	אֶחָד	אִישׁ	אֶחָד	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל
उनमें-से	प्रधान	सब	भेजो	उसके-पूर्वजों-के	के-लिए-गोत्र	एक	मनुष्य	एक	मनुष्य	इस्राएल-के
		H3605	H7971	H0001	H4294	H0259	H0376	H0259	H0376	H3478

“कनान देश जिसे मैं इस्राएलियों को देता हूँ, उसका भेद लेने के लिये पुरुषों को भेज; वे उनके पितरों के प्रति गोत्र का एक-एक प्रधान पुरुष हों।”

בְּנֵי־	רָאשֵׁי	אֲנָשִׁים	כֻּלָּם	יְהוָה	פִּי	עַל־	פָּארָן	מִמִּדְבַּר	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּשְׁלַח	3
बेटों-के	सरदार	मनुष्य	सब-उनमें	यहोवा-के	वचन	पर-	पारान	से-जंगल	मूसा-ने	उन्हें	और-भेजा	
		H0376	H3605	H3068	H6310		H6290		H4872	H0853	H7971	
										הֵמָּה׃	יִשְׂרָאֵל	
										वे-थे	इस्राएल-के	
										H1992	H3478	

यहोवा से यह आज्ञा पाकर मूसा ने ऐसे पुरुषों को पारान जंगल से भेज दिया, जो सब के सब इस्राएलियों के प्रधान थे।

זַכּוּר׃	בֶּן־	שַׁמּוּעַ	רְאוּבֵן	לְמַטֵּה	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	4
ज़क्कूर-का	बेटा-	शम्मूआ	रऊबेन	गोत्र-के-लिए	उनके-नाम	और-ये	
H2139		H8051	H7205	H4294	H8034	H0428	

उनके नाम ये हैं रूबेन के गोत्र में से जक्कूर का पुत्र शम्मू;

חוֹרִי׃	בֶּן־	שָׁפָט	שִׁמְעוֹן	לְמַטֵּה	5
होरी-का	बेटा-	शाफात	शिमोन	गोत्र-के-लिए	
H2753		H8202	H8095	H4294	

शिमोन के गोत्र में से होरी का पुत्र शापात;

יְפֻנֶּה׃	בֶּן־	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	6
यफुन्ने-का	बेटा-	कालेब	यहूदा	गोत्र-के-लिए	
H3312		H3612	H3063	H4294	

यहूदा के गोत्र में से यपुन्ने का पुत्र कालेब;

יוֹסֵף׃	בֶּן־	יִגְאָל	יִשָּׂשכָר	לְמַטֵּה	7
योसेफ़-का	बेटा-	यिगाल	इस्साकार	गोत्र-के-लिए	
H3130		H3008	H3485	H4294	

इस्साकार के गोत्र में से यूसुफ का पुत्र यिगाल;

נוּן׃	בִּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶפְרָיִם	לְמַטֵּה	8
नून-का	बेटा-	होशेआ	एप्रैम	गोत्र-के-लिए	
H5126		H1954	H0669	H4294	

एप्रैम के गोत्र में से नून का पुत्र होशे;

רָפוּא׃	בֶּן־	פַּלְטִי	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	9
राफूआ-का	बेटा-	पल्ती	बिन्यामीन	गोत्र-के-लिए	
H7505		H6406	H1144	H4294	

बिन्यामीन के गोत्र में से रापू का पुत्र पलती;

סוֹדִי׃	בֶּן־	גַּדִּיאֵל	זְבוּלֻן	לְמַטֵּה	10
सोदी-का	बेटा-	गद्दीएल	जबूलून	गोत्र-के-लिए	
H5476		H1427	H2074	H4294	

जबूलून के गोत्र में से सोदी का पुत्र गद्दीएल;

סוּסִי׃	בֶּן־	גַּדִּי	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	11
सूसी-का	बेटा-	गद्दी	मनश्शे	गोत्र-के-लिए	योसेफ़	गोत्र-के-लिए	
H5485		H1426	H4519	H4294	H3130	H4294	

यूसुफ वंशियों में, मनश्शे के गोत्र में से सूसी का पुत्र गद्दी;

גְּמַלִּי׃	בֶּן־	עַמִּיאֵל	דָּן	לְמַטֵּה	12
गमल्ली-का	बेटा-	अम्मीएल	दान	गोत्र-के-लिए	
H1582		H5988	H1835	H4294	

दान के गोत्र में से गमल्ली का पुत्र अम्मीएल;

13 לְמַטֵּה אָשֵׁר סְתוּר בֶּן־ מִיכָאֵל׃
गोत्र-के-लिए आशेर सतूर बेटा- मीकाएल-का
H4294 H0836 H5639 H4317

आशेर के गोत्र में से मीकाएल का पुत्र सतूर;

14 לְמַטֵּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶּן־ וָפְסִי׃
गोत्र-के-लिए नप्ताली नहबी बेटा- वाप्सी-का
H4294 H5321 H5147 H2058

नप्ताली के गोत्र में से वोप्सी का पुत्र नहूबी;

15 לְמַטֵּה גָּד גְּאוּאֵל בֶּן־ מָכִי׃
गोत्र-के-लिए गाद गऊएल बेटा- माकी-का
H4294 H1410 H1345 H4352

गाद के गोत्र में से माकी का पुत्र गूएल।

16 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר מֹשֶׁה וַיִּקְרָא מֹשֶׁה
ये नाम मनुष्यों-के जिन्हें- भेजा मूसा-ने जासूसी-करने-को मूसा-ने और-बुलाया मूसा-ने
H0428 H8034 H0376 H7971 H4872 H8446 H4872 H7121 H4872

לְהוֹשֵׁעַ בִּן־ נוּן יְהוֹשֻׁעַ׃
होशेआ-को बेटे- नून-के यहोशूआ
H1954 H5126 H3091

जिन पुरुषों को मूसा ने देश का भेद लेने के लिये भेजा था उनके नाम ये ही हैं। और नून के पुत्र होशे का नाम मूसा ने यहोशू रखा।

17 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־ אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲלוּ זֶה
और-भेजा उन्हें मूसा-ने जासूसी-करने-को को- देश कनान और-बोला उनसे चढ़ो यह
H7971 H0853 H4872 H8446 H0853 H0776 H3667 H0559 H0413 H5927 H2088

בַּנֶּגֶב וַעֲלִיתֶם אֶת־ הָהָר׃
नेगेब-में और-चढ़ो को- पहाड़
H5045 H5927 H0853 H2022

उनको कनान देश के भेद लेने को भेजते समय मूसा ने कहा, “इधर से, अर्थात् दक्षिण देश होकर जाओ,

18 וּרְאִיתֶם אֶת־ הָאָרֶץ מַה־ הִוא וְאֶת־ הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחָזָק הָרָפֶה
और-देखो को- देश क्या- है-वह और-को- बसते-हुए लोग उस-पर क्या-बलवान या-दुर्बल
H7200 H0853 H0776 H4100 H1931 H0853 H3427 H5971 H2389 H7504

הַמְעַט הִוא אִם־ רָב׃
क्या-थोड़े हैं-वे या- बहुत
H4592 H1931

और पहाड़ी देश में जाकर उस देश को देख लो कि कैसा है, और उसमें बसे हुए लोगों को भी देखो कि वे बलवान हैं या निर्बल, थोड़े हैं या बहुत,

19 וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ הוּא יֹשֵׁב בָּהּ הֲטוֹבָה הִוא אִם־ רָעָה וּמָה הֶעָרִים
और-क्या देश जिसमें- है-वह बसता-है उसमें क्या-अच्छी है-वह या- बुरी और-क्या शहर
H4100 H0776 H0834 H3427 H1931 H2896 H1931 H0518 H4100 H5892

אֲשֶׁר־ הוּא יוֹשֵׁב בָּהֵנָּה הַבְמַחֲנִים אִם בְּמִבְצָרִים׃
जिनमें- है-वह बसता-है उनमें क्या-छावनियों-में या गढ़ों-में
H0834 H1931 H3427 H2007 H4264 H0518 H4013

और जिस देश में वे बसे हुए हैं वह कैसा है, अच्छा या बुरा, और वे कैसी-कैसी बस्तियों में बसे हुए हैं, और तम्बुओं में रहते हैं या गढ़ अथवा किलों में रहते हैं,

20

וּמָה	הָאָרֶץ	הַשְּׁמֶנָה	הִוא	אִם־	רָזָה	הֲיֶשׁ־	בָּהּ	עֵץ	אִם־	אַיִן
और-क्या	देश	क्या-उपजाऊ	है-वह	या-	दुबली	क्या-है-	उसमें	पेड़	या-	नहीं
H4100	H0776	H8082	H1931	H0518	H7330	H3426	H6086	H0518	H0518	H0369

וְהִתְחַזַּקְתֶּם	וּלְקַחְתֶּם	מִפְּרִי	הָאָרֶץ	וְהַיָּמִים	יְמֵי	בִּכּוּרֵי	עֲנָבִים׃	
और-मज़बूत-होओ	और-लो	से-फल	देश-का	और-दिन	दिन	पहले-फलों-के	अंगूर	
H2388	H3947	H6529	H0776	H3117	H3117	H1061	H6025	

और वह देश कैसा है, उपजाऊ है या बंजर है, और उसमें वृक्ष हैं या नहीं। और तुम हियाव बाँधे चलो, और उस देश की उपज में से कुछ लेते भी आना।” वह समय पहली पक्की दाखों का था।

21

וַיַּעֲלוּ	וַיָּתֻרוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	מִמִּדְבַּר־	צִן	עַד־	רְחֹב	לְבֹא	חֲמָת׃
और-चढ़े	और-जासूसी-की	को-	देश	से-जंगल-	सीन	तक-	रहोब	आने-को	हमात
H5927	H8446	H0853	H0776		H6790	H5704	H7340	H0935	H2574

इसलिए वे चल दिए, और सीन नामक जंगल से ले रहोब तक, जो हमात के मार्ग में है, सारे देश को देख-भाल कर उसका भेद लिया।

22

וַיַּעֲלוּ	בַנֶּגְבָּה	וַיָּבֹא	עַד־	חֶבְרוֹן	וְשָׁם	אֲחִימַן	שֵׁשַׁי	וְתַלְמַי	יְלִידֵי	הָעֲנָק
और-चढ़े	नेगेव-में	और-आया	तक-	हेब्रोन	और-वहां	अहीमान	शेशै	और-तल्मै	जन्मे-हुए	अनाक-के
H5927	H5045	H0935	H5704		H8033	H0289	H8344	H8526	H3211	H6061

וְחֶבְרוֹן	שֶׁבַע	שָׁנִים	נִבְנְתָה	לִפְנֵי	צֹעַן	מִצְרָיִם׃	
और-हेब्रोन	सात	वर्ष	बनाई-गई-थी	पहले	सोअन	मिस्र-के	
H7651	H8141		H1129	H6440	H6814	H4714	

वे दक्षिण देश होकर चले, और हेब्रोन तक गए; वहाँ अहीमन, शेशै, और तल्मै नामक अनाकवंशी रहते थे। हेब्रोन मिस्र के सोअन से सात वर्ष पहले बसाया गया था।

23

וַיָּבֹאוּ	עַד־	נַחַל	אֶשְׁכֹּל	וַיִּכְרְתוּ	מִשָּׁם	זְמוֹרָה	וְאֶשְׁכּוֹל	עֲנָבִים	אֶחָד	וַיִּשָּׂאֻהוּ
और-आए	तक-	नदी	एश्कोल	और-काटी	वहां-से	डाली	और-गुच्छा	अंगूरों-का	एक	और-उठाया-उसे
H0935	H5704		H0812	H3772	H8033	H2156	H0811	H6025	H0259	H5375

בַּמּוֹט	בִּשְׁנָיִם	וּמִן־	הָרִמֹּנִים	וּמִן־	הַתְּאֵנִים׃	
डंडे-पर	दो-के-बीच	और-से-	अनारों	और-से-	अंजीरों	
H4132	H8147		H7416		H8384	

तब वे एशकोल नामक नाले तक गए, और वहाँ से एक डाली दाखों के गुच्छे समेत तोड़ ली, और दो मनुष्य उसे एक लाठी पर लटकाए हुए उठा ले चले गए; और वे अनारों और अंजीरों में से भी कुछ कुछ ले आए।

24

לַמָּקוֹם	הַהוּא	קָרָא	נַחַל	אֶשְׁכּוֹל	עַל	אֹדוֹת	הָאֶשְׁכּוֹל	אֲשֶׁר־	כָּרְתוּ	מִשָּׁם
स्थान-को	उस	बुलाया-गया	नदी	एश्कोल	पर-	कारण	गुच्छे-का	जिसे-	काटे-थे	वहां-से
H4725	H1931	H7121		H0812		H0182	H0811		H3772	H8033

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
बेटों-ने	इस्राएल-के
	H3478

इस्राएली वहाँ से जो दाखों का गुच्छा तोड़ ले आए थे, इस कारण उस स्थान का नाम एशकोल नाला रखा गया।

25

וַיָּשֻׁבוּ	מִתּוּר	הָאָרֶץ	מִקֵּץ	אַרְבָּעִים	יוֹם׃
और-लौट-आए	से-जासूसी-करने	देश	अंत-में	चालीस	दिन
H7725	H8446	H0776	H7093	H0705	H3117

चालीस दिन के बाद वे उस देश का भेद लेकर लौट आए।

26 וַיֵּלְכוּ֙ וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־אַהֲרֹ֔ן וְאֶל־כָּל־עֲדַ֖ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֑ל
और-चले और-आए पास- मूसा-के और-पास- हारून-के और-पास- सारी- मंडली बेटों-की इस्राएल-के
H3212 H0935 H0413 H4872 H0413 H0175 H0413 H3605 H5712 H3478

וַיַּרְאוּם֙ אֶת־דְּבַ֣ר וַיָּשִׁ֔יבוּ אֹתָ֖ם אֶת־כָּל־הָעֵדָ֑ה
और-दिखाया-उन्हें और-लौटाया उनको वचन और-को- सारी- मंडली
H7200 H7725 H0853 H1697 H0853 H3605 H5712

אֶל־מִדְבַּ֤ר פָּארָן֙ קָדֵ֔שָׁה וַיָּשִׁ֥יבוּ דָּבָ֖ר אֹתָ֥ם וְאֶת־כָּל־הָעֵדָ֑ה וַיַּרְאוּם֙
पास- जंगल पारान कादेश-को और-लौटाया वचन उनको और-को- सारी- मंडली और-दिखाया-उन्हें
H0413 H4057 H6290 H6946 H7725 H1697 H0853 H3605 H5712 H7200

אֶת־פְּרִ֖י הָאָֽרֶץ׃
को- फल देश-का
H0853 H6529 H0776

और पारान जंगल के कादेश नामक स्थान में मूसा और हारून और इस्राएलियों की सारी मण्डली के पास पहुँचे; और उनको और सारी मण्डली को सन्देशा दिया, और उस देश के फल उनको दिखाए।

27 וַיְסַפְּרוּ־ל֣וֹ וַיֹּאמְר֗וּ בָּ֙אנוּ֙ אֶל־הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר שְׁלַחְתָּ֔נוּ וְגַ֥ם זָבַ֛ת חָלָ֖ב וּדְבָ֣שׁ הִ֑וא וְזֶ֥ה פִרְיָֽהּ׃
और-सुनाया- उसे और-बोले आए-हम देश जिसमें भेजा-तूने-हमें और-हां बहती-है दूध और-शहद है-वह और-यह- उसका-फल
H0559 H0935 H0413 H0776 H0834 H7971 H1571 H2100 H2461 H1706 H1931 H2088 H6529

उन्होंने मूसा से यह कहकर वर्णन किया, “जिस देश में तूने हमको भेजा था उसमें हम गए; उसमें सचमुच दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, और उसकी उपज में से यही है।

28 אֶ֗פֶס כִּ֤י עַז֙ הָעָ֣ם הַיֹּשֵׁ֣ב בָּאָ֔רֶץ וְהֶעָרִ֥ים בְּצֻרוֹת֙ גְּדֹלֹ֣ת מְאֹ֑ד וְגַם־יְלִדֵ֥י הָעֲנָ֖ק רָאִ֥ינוּ שָֽׁם׃
लेकिन क्योंकि- ताकतवर लोग बसते-हुए देश-में और-शहर गढ़े-हुए बड़े बहुत और-भी- जन्मे-हुए अनाक-के देखे-हमने वहां
H0389 H3588 H5794 H5971 H3427 H0776 H0996 H1219 H1419 H3966 H1571 H3211 H6061 H7200 H8033

परन्तु उस देश के निवासी बलवान हैं, और उसके नगर गढ़वाले हैं और बहुत बड़े हैं; और फिर हमने वहाँ अनाकवंशियों को भी देखा।

29 עֲמָלֵ֗ק יוֹשֵׁב֙ בְּאֶ֣רֶץ הַנֶּ֔גֶב וְהַחִתִּ֥י וְהַיְבוּסִ֖י וְהָאֱמֹרִ֑י יוֹשֵׁב֙ בָּהָ֣ר וְהַכְּנַעֲנִ֔י יֹשֵׁ֖ב עַל־הַיָּ֥ם וְעַל־יַ֖ד הַיַּרְדֵּֽן׃
अमालेक बसता-है में-देश नेगेव-के और-हित्ती और-यबूसी और-एमोरी बसते-हैं पहाड़-में और-कनानी बसते-हैं समुद्र पास- और-पास- किनारे यर्दन-के
H6002 H3427 H0776 H5045 H2850 H2983 H0567 H3427 H2022 H3669 H3427 H3220 H5921 H3027 H3383

दक्षिण देश में तो अमालेकी बसे हुए हैं; और पहाड़ी देश में हित्ती, यबूसी, और एमोरी रहते हैं; और समुद्र के किनारे-किनारे और यरदन नदी के तट पर कनानी बसे हुए हैं।”

30 וַיַּ֤הַס כָּלֵב֙ אֶת־הָעָ֔ם אֶל־מֹשֶׁ֖ה וַיֹּאמֶר֙ עָלֹ֣ה נַעֲלֶ֔ה וְיָרַ֥שְׁנוּ֙ כִּֽי־יָכ֥וֹל נוּכַ֖ל לָֽהּ׃
और-चुप-कराया कालेब-ने को- लोगों पास- मूसा-के और-बोला चढ़ना चढ़ेंगे-हम और-अधिकार-करेंगे क्योंकि- — सकेंगे-हम उसके-लिए
H2013 H3612 H0853 H5971 H0413 H4872 H0559 H5927 H5927 H3423 H3588 H3201 H3201 H0853

पर कालेब ने मूसा के सामने प्रजा के लोगों को चुप कराने के विचार से कहा, “हम अभी चढ़कर उस देश को अपना कर लें; क्योंकि निःसन्देह हम में ऐसा करने की शक्ति है।”

וְהָאֲנָשִׁים 31
और-मनुष्यों-ने
H0376

אֲשֶׁר־ עָלוּ
जो- चढ़े-थे
H5927

עִמּוֹ לֹא נוּכַל לַעֲלוֹת אֶל־ הָעָם כִּי־
उसके-साथ नहीं सकते-हैं-हम चढ़ने-को पास- लोगों-के क्योंकि-
H5927 H3808 H3201 H5927 H0413

חָזָק הוּא וְהֵם מִמֶּנּוּ׃
ताकतवर हैं-वे हमसे
H2389 H1931

पर जो पुरुष उसके संग गए थे उन्होंने कहा, “उन लोगों पर चढ़ने की शक्ति हम में नहीं है; क्योंकि वे हम से बलवान हैं।”

וַיּוֹצִיאוּ 32
और-निकाले
H3318

דִּבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ
बदनामी देश-की जिसकी जासूसी-की-थी पास- बेटों इस्राएल-के कहते-हुए देश
H1681 H0776 H8446 H0413 H3478 H0559 H0776

אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ אֶרֶץ יוֹשְׁבֶיהָ הִוא וְכָל־
जिससे गुजरे-हम उसमें जासूसी-करने-को उसकी देश खाती-है वह और-सब-
H8446 H0853 H0776 H0398 H1931 H3605

אַנְשֵׁי מִדּוֹת׃ בְּתוֹכָהּ אֲנָשִׁי רָאִינוּ אֲשֶׁר־ הָעָם
लम्बे-कद-के मनुष्य उसके-बीच-में देखे-हमने जिन्हें- लोग
H0376 H8432 H7200

और उन्होंने इस्राएलियों के सामने उस देश की जिसका भेद उन्होंने लिया था यह कहकर निन्दा भी की, “वह देश जिसका भेद लेने को हम गये थे ऐसा है, जो अपने निवासियों को निगल जाता है; और जितने पुरुष हमने उसमें देखे वे सब के सब बड़े डील-डौल के हैं।

וְשָׁם 33
और-वहां
H8033

רָאִינוּ אֶת־ הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק מִן־ הַנְּפִלִים וַנְּהִי בְעֵינֵינוּ
देखे-हमने को- नफ़ीलीमों बेटे अनाक-के से- नफ़ीलीमों और-हो-गए-हम अपनी-आंखों-में
H7200 H0853 H5303 H6061 H5303 H1961

כֶּחָגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם׃
जैसे-टिड्डे और-वैसे थे-हम उनकी-आंखों-में
H2284 H1961

फिर हमने वहाँ नपीलों को, अर्थात् नपीली जातिवाले अनाकवंशियों को देखा; और हम अपनी दृष्टि में तो उनके सामने टिड्डे के समान दिखाई पड़ते थे, और ऐसे ही उनकी दृष्टि में मालूम पड़ते थे।”

Chapter 14

וַתִּשָּׂא 1
और-उठाई
H5375

כָּל־ וַתִּתֵּנוּ הָעֵדָה וַיָּרִימוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ הָעָם בַּלַּיְלָה הַהוּא׃
सारी- और-दी मंडली-ने और-रोए अपनी-आवाज़ और-उठाई लोग रात-में उस
H3605 H5414 H5712 H1058 H5375 H3915 H1931

तब सारी मण्डली चिल्ला उठी; और रात भर वे लोग रोते ही रहे। (इब्रा. 3:16-18)

וַיִּלֹּנוּ 2
और-कुड़कुड़ाए

עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל־
पर- मूसा और-पर- हारून सब बेटों-ने इस्राएल-के और-बोले उनसे सारी-
H4872 H0175 H3605 H3478 H0559 H0413 H3605

הָעֵדָה לוּ־ מַתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אוֹ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה לוּ־ נָמֻתָנוּ׃
मंडली-ने काश- मर-जाते-हम में-देश मिस्र या में-जंगल इस काश- मर-जाते-हम
H5712 H3863 H4191 H0776 H4714 H2088 H3863 H4191

और सब इस्राएली मूसा और हारून पर बुड़बुड़ाने लगे; और सारी मण्डली उससे कहने लगी, “भला होता कि हम मिस्र ही में मर जाते! या इस जंगल ही में मर जाते! (1 कुरि. 10:10)

3 וְלָמָּה יְהוָה מֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לִנְפֹּל בַּחֶרֶב נָשֵׁינוּ וְטַפֵּנוּ לָבַז הֲלוֹא טוֹב לָנוּ שׁוּב מִצְרָיְמָה׃
और-क्यों यहोवा लाता-है हमें पास- देश इस गिरने-को से-तलवार हमारी-स्त्रियां और-हमारे-बच्चे लूट-के-लिए क्या-नहीं अच्छा हमारे-लिए लौटना मिस्र-को
H4100 H3068 H0935 H0853 H0413 H0776 H2063 H5307 H2719 H0802 H2945 H0957 H3808 H2896 H7725 H4714

यहोवा हमको उस देश में ले जाकर क्यों तलवार से मरवाना चाहता है? हमारी स्त्रियाँ और बाल-बच्चे तो लूट में चले जाएँगे; क्या हमारे लिये अच्छा नहीं कि हम मिस्र देश को लौट जाएँ?”

4 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה מִצְרָיְמָה׃
और-बोले मनुष्य से- अपने-भाई बनाएं सरदार और-लौटें मिस्र-को
H0559 H0376 H0413 H0251 H5414 H7218 H7725 H4714

फिर वे आपस में कहने लगे, “आओ, हम किसी को अपना प्रधान बना लें, और मिस्र को लौट चलें।” (प्रेरि. 7:39)

5 וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָּל־קְהַל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-गिरे मूसा और-हारून पर- अपने-मुंहों सामने सारी- सभा मंडली-की बेटों-के इस्राएल-के
H5307 H4872 H0175 H0413 H6440 H6440 H6951 H3605 H5712 H1121 H3478

तब मूसा और हारून इस्राएलियों की सारी मण्डली के सामने मुँह के बल गिरे।

6 וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה מִן־הַתָּרִים אֶת־הָאָרֶץ
और-यहोशूआ बेटा- नून-का और-कालेब यफुन्ने-का से- जासूसी-करने-वालों-से को- देश
H3091 H1121 H5126 H3612 H3312 H4480 H8446 H0853 H0776

קָרְעוּ בִגְדֵיהֶם׃
फाड़े अपने-वस्त्र
H7167

और नून का पुत्र यहोशू और यपुन्ने का पुत्र कालेब, जो देश के भेद लेनेवालों में से थे, अपने-अपने वस्त्र फाड़कर,

7 וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ
और-बोले से- सारी- मंडली बेटों-की इस्राएल-के कहते-हुए देश जिसमें गुजरे-हम उसमें
H0559 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559 H0776 H0834 H5674 H0776

לָתוּר אֹתָהּ טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד׃
जासूसी-करने-को उसकी अच्छी देश बहुत बहुत
H8446 H0853 H2896 H0776 H3966 H3966

इस्राएलियों की सारी मण्डली से कहने लगे, “जिस देश का भेद लेने को हम इधर-उधर घूमकर आए हैं, वह अत्यन्त उत्तम देश है।

8 אִם־חָפֵץ בָּנוּ יְהוָה וְהֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וּנְתָנָהּ לָנוּ אֶרֶץ
यदि- प्रसन्न-हो हमसे यहोवा तो-लाएगा हमें पास- इस देश और-देगा-उसे हमें देश
H0518 H2654 H3068 H0935 H0853 H0413 H2063 H0776 H5414 H0776

אֲשֶׁר־הִוא זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
जो- है-वह बहती-है दूध और-शहद
H0834 H1931 H2100 H2461 H1706

यदि यहोवा हम से प्रसन्न हो, तो हमको उस देश में, जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, पहुँचाकर उसे हमें दे देगा।

9 אַךְ בַּיהוָה אַל־תִּמְרֹדוּ וְאַתֶּם אַל־תִּירְאוּ אֶת־עַם הָאָרֶץ כִּי
केवल विद्रोह-करो और-तुम ना- डरो से- लोग देश-के क्योंकि
H0389 H4775 H0408 H3372 H0853 H5971 H0776 H3588

לַחְמֵנוּ הֵם סָר צִלָּם מֵעֲלֵיהֶם וַיהוָה אִתָּנוּ אַל־תִּירָאֻם׃
हमारी-रोटी हैं-वे हट-गई उनकी-छाया उन-से-ऊपर और-यहोवा हमारे-साथ ना- उनसे-डरो
H3899 H1992 H5493 H6738 H4480 H5921 H3068 H0854 H0408 H3372

केवल इतना करो कि तुम यहोवा के विरुद्ध बलवा न करो; और न उस देश के लोगों से डरो, क्योंकि वे हमारी रोटी ठहरेंगे; छाया उनके ऊपर से हट गई है, और यहोवा हमारे संग है; उनसे न डरो।”

10 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעֵדָה לִרְגֹּם אֹתָם בָּאֲבָנִים וּכְבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְאֹהֶל מוֹעֵד אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הָעֵדָה	לִרְגֹּם	אֹתָם	בָּאֲבָנִים	וּכְבוֹד	יְהוָה	נִרְאָה	בְאֹהֶל	מוֹעֵד	
और-बोली	सारी-	मंडली	पथराव-करने-को	उन्हें	पत्थरों-से	और-महिमा	यहोवा-की	दिखाई-दी	में-तम्बू		
H0559	H3605	H5712	H7275	H0853	H0068	H3519	H3068	H7200	H0168		
אֶל־	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃								
पास-	सब-	बेटों	इस्राएल-के								
H0413	H3605		H3478								

तब सारी मण्डली चिल्ला उठी, कि इनको पथरवाह करो। तब यहोवा का तेज मिलापवाले तम्बू में सब इस्राएलियों पर प्रकाशमान हुआ।

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנָה יְנַאֲצֵנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד־אָנָה לֹא־יַאֲמִינוּ בִּי בְּכֹל הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְקִרְבּוֹ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עַד־	אָנָה	נְאַצֵנִי	הָעָם	הַזֶּה	וְעַד־	אָנָה	לֹא־
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	तक-	कब	अपमान-करेगी-मुझे	लोग	ये	और-तक-	कब	नहीं-
H0559	H3068	H0413	H4872	H5704	H0575	H5006		H2088	H5704	H0575	H3808
יַאֲמִינוּ	בִּי	בְּכֹל	הָאֹתוֹת	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	בְקִרְבּוֹ׃					
विश्वास-करेंगे	मुझमें	सब-में	चिह्न	जो	किए-हैं-मैंने	उनके-बीच-में					
H0539		H3605	H0226			H7130					

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “ये लोग कब तक मेरा तिरस्कार करते रहेंगे? और मेरे सब आश्चर्यकर्मों को देखने पर भी कब तक मुझ पर विश्वास न करेंगे?

12 אַכֶּנּוּ בַדֶּבֶר וְאוֹרִשֶׁנּוּ וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי־גָּדוֹל וְעָצוּם מִמֶּנּוּ׃

אַכֶּנּוּ	בַדֶּבֶר	וְאוֹרִשֶׁנּוּ	וְאֶעֱשֶׂה	אֹתְךָ	לְגוֹי־	גָּדוֹל	וְעָצוּם	מִמֶּנּוּ׃			
मारूंगा-उसे	वबा-से	और-उत्तराधिकारी-हीन-करूंगा-उसे	और-बनाऊंगा	तुझे	के-लिए-जाति-	बड़ी	और-शक्तिशाली	उससे			
H5221	H1698	H3423		H0853			H6099				

मैं उन्हें मरी से मारूँगा, और उनके निज भाग से उन्हें निकाल दूँगा, और तुझ से एक जाति उत्पन्न करूँगा जो उनसे बड़ी और बलवन्त होगी।”

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־הֶעֱלִיתָ בְכֹחֲךָ אֶת־הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ׃

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וְשָׁמְעוּ	מִצְרַיִם	כִּי־	הֶעֱלִיתָ	בְכֹחֲךָ	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה
और-बोला	मूसा	से-	यहोवा	तो-सुनेंगे	मिस्र-वाले	क्योंकि-	निकाला-तूने	अपनी-शक्ति-से	को-	लोगों	इन
H0559	H4872	H0413	H3068	H8085	H4713		H5927		H0853		H2088
מִקִּרְבּוֹ׃											
उनके-बीच-से											
H7130											

मूसा ने यहोवा से कहा, “तब तो मिस्री जिनके मध्य में से तू अपनी सामर्थ्य दिखाकर उन लोगों को निकाल ले आया है यह सुनेंगे,

14 וְאָמְרוּ אֶל־יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־עַיִן בְּעַיִן נִרְאָה אַתָּה יְהוָה וַעֲנָנְךָ עֹמֵד עֲלֵהֶם וּבְעַמֻּד עָנָן אַתָּה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבְעַמּוּד אֵשׁ לָיְלָה׃

וְאָמְרוּ	אֶל־	יוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	שָׁמְעוּ	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	בְּקֶרֶב	הָעָם	הַזֶּה
और-कहेंगे	से-	बसने-वालों	देश-के	इस	सुना-उन्होंने	क्योंकि-	तू	यहोवा	बीच-में	लोगों-के	इन
H0559	H0413	H3427	H0776	H2063	H8085			H3068	H7130		H2088
אֲשֶׁר־	עַיִן	בְּעַיִן	נִרְאָה	אַתָּה	יְהוָה	בַּעֲנָנְךָ	עֹמֵד	עֲלֵהֶם	וּבְעַמֻּד		
जिन्हें-	आंख-से	आंख	दिखाई-देता-है	तू	यहोवा	और-तेरा-बादल	खड़ा-रहता-है	उन-पर	और-खम्भे-में		
			H7200		H3068	H6051	H5975		H5982		
עָנָן	אַתָּה	הֹלֵךְ	לִפְנֵיהֶם	יוֹמָם	וּבְעַמּוּד	אֵשׁ	לָיְלָה׃				
बादल	तू	चलता-है	उनके-आगे	दिन-में	और-खम्भे-में	आग	रात-को				
H6051		H1980	H6440	H3119	H5982	H0784	H3915				

और इस देश के निवासियों से कहेंगे। उन्होंने तो यह सुना है कि तू जो यहोवा है इन लोगों के मध्य में रहता है; और प्रत्यक्ष दिखाई देता है, और तेरा बादल उनके ऊपर ठहरा रहता है, और तू दिन को बादल के खम्भे में, और रात को अग्नि के खम्भे में होकर इनके आगे-आगे चला करता है।

15 וְהֵמַתָּה אֶת־ הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ שָׁמְעוּ אֶת־
और-मारेगा-तूने और-लोगों इन जैसे-मनुष्य एक तो-कहेंगी जातियां जिन्होंने- सुना-है को-
H4191 H0853 H2088 H0376 H0259 H0559 H0559 H8085 H0853

שִׁמְעֲךָ לֵאמֹר׃
तेरी-ख्याति कहते-हुए
H0559

इसलिए यदि तू इन लोगों को एक ही बार में मार डाले, तो जिन जातियों ने तेरी कीर्ति सुनी है वे कहेंगी,

16 מִבִּלְתִּי יְכֹלֶת יְהוָה לְהָבִיא אֶת־ הָעָם הַזֶּה אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּע
असमर्थता-से समर्थ यहोवा लाने-को को- लोगों इन पास- देश जिसकी- शपथ-ली-थी
H1115 H3201 H3068 H0935 H0853 H2088 H0413 H0776 H0776 H7650

לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר׃
उनसे तो-वध-किया-उनको जंगल-में

कि यहोवा उन लोगों को उस देश में जिसे उसने उन्हें देने की शपथ खाई थी, पहुँचा न सका, इस कारण उसने उन्हें जंगल में घात कर डाला है। (1 कुरि. 10:5)

17 וְעַתָּה יִגְדַּל־ נָא כֹחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר׃
और-अब बढ़े- कृपया शक्ति मेरे-प्रभु-की जैसा बोला-तूने कहते-हुए
H6258 H1431 H4994 H0136 H0136 H1696 H0559

इसलिए अब प्रभु की सामर्थ्य की महिमा तेरे कहने के अनुसार हो,

18 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חֶסֶד נֹשֵׂא עָוֹן וָפָשַׁע וְנַקֵּה לֹא
धीरज क्रोध-में और-बड़ा- कृपा-में उठाने-वाला अपराध और-अपराध और-निर्दोष-ठहराने-से नहीं
H3068 H0750 H0639 H7227 H2617 H5375 H5771 H6588 H5352 H3808

יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־ בָּנִים עַל־ שִׁלֵּשִׁים וְעַל־ רִבֵּעִים׃
दण्ड-देने-वाला अपराध पितरों-का पर- बेटों पर- तीसरी-पीढ़ी और-पर- चौथी-पीढ़ी
H6486 H5771 H1 H5921 H1121 H5921 H7992 H5921 H7256

निर्दोष-ठहराएगा
H5352

कि यहोवा कोप करने में धीरजवन्त और अति करुणामय है, और अधर्म और अपराध का क्षमा करनेवाला है, परन्तु वह दोषी को किसी प्रकार से निर्दोष न ठहराएगा, और पूर्वजों के अधर्म का दण्ड उनके बेटों, और पोतों, और परपोतों को देता है।

19 סְלַח־ נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם
क्षमा-कर- कृपया अपराध-को लोगों-का इन बड़ाई-के-अनुसार तेरी-कृपा-की और-जैसे उठाया-तूने लोगों-को
H5545 H4994 H5771 H2088 H1433 H2617 H5375 H5375

מִמִּצְרַיִם וְעַד־ הֵנָּה׃
मिस्र-से और-तक- यहां
H4714 H5704 H2008

अब इन लोगों के अधर्म को अपनी बड़ी करुणा के अनुसार, और जैसे तू मिस्र से लेकर यहाँ तक क्षमा करता रहा है वैसे ही अब भी क्षमा कर दे।”

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃
और-बोला यहोवा क्षमा-किया-हैं-मैंने तेरे-वचन-के-अनुसार
H0559 H3068 H5545 H1697

यहोवा ने कहा, “तेरी विनती के अनुसार मैं क्षमा करता हूँ;

21 וְאוּלָם חַי־ אָנִי וְיִמָּלֵא כְבוֹד־ יְהוָה אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ׃
लेकिन जीवित- हूं-मैं और-भरेगी महिमा- यहोवा-की को- सब- पृथ्वी
H0199 H0589 H4390 H3519 H3068 H0853 H3605 H0776

परन्तु मेरे जीवन की शपथ सचमुच सारी पृथ्वी यहोवा की महिमा से परिपूर्ण हो जाएगी; (इब्रा. 3:11)

22 כִּי כָל־ הָאֲנָשִׁים הָרֹאִים אֶת־ כְּבֹדִי וְאֶת־ אֹתֹתַי אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי
क्योंकि सब- मनुष्यों-ने देखने-वालों-ने को- मेरी-महिमा और-को- मेरे-चिह्न जो- किए-हैं-मैंने
H3605 H0376 H7200 H0853 H3519 H0853 H0226

בְּמִצְרַיִם וּבַמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ
मिस्र-में और-जंगल-में और-परीक्षा-की-उन्होंने मुझे यह दस बार और-नहीं सुने-उन्होंने
H4714 H3605 H5254 H0853 H2088 H6235 H6471 H3808 H8085

בְּקוֹלִי׃
मेरी-आवाज़-को

उन सब लोगों ने जिन्होंने मेरी महिमा मिस्र देश में और जंगल में देखी, और मेरे किए हुए आश्चर्यकर्मों को देखने पर भी दस बार मेरी परीक्षा की, और मेरी बातें नहीं मानी, (इब्रा. 3:18)

23 אִם־ יִרְאוּ֙ הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖עְתִּי לַאֲבֹתָ֑ם וְכָל־ מְנַאֲצַי
यदि- देखेंगे देश जिसकी शपथ-ली-मैंने उनके-पूर्वजों-से और-सब- अपमान-करने-वालों-ने-मुझे
H3808 H7200 H0776 H7650 H0001 H3605 H5006

לֹ֥א יִרְאוּ֖הָ׃
नहीं देखेंगे-उसे
H3808 H7200

इसलिए जिस देश के विषय मैंने उनके पूर्वजों से शपथ खाई, उसको वे कभी देखने न पाएँगे; अर्थात् जितनों ने मेरा अपमान किया है उनमें से कोई भी उसे देखने न पाएगा। (1 कुरि. 10:5)

24 וְעַבְדִּי כָלֵב עֵקֶב הָיְתָה רוּחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ וַיְמַלֵּא אַחֲרָי
और-मेरा-सेवक कालेब क्योंकि थी आत्मा भिन्न उसके-साथ और-उसने-पूर्णतः-अनुसरण-किया मेरे-पीछे
H5650 H3612 H6118 H1961 H7307 H0312 H4390

וְהֵבִיאֹתִיו וַאֲשֶׁר־ בָּא שָׁמָּה וְזַרְעוֹ יוֹרִשֶׁנָּה׃
तो-मैं-उसे-ले-जाऊँगा और-कनानी में- उस-देश जहाँ- वह-गया वहाँ और-उसका-वंश उसका-अधिकार-पाएगा
H0935 H0413 H0776 H0834 H0935 H8033 H2233 H3423

परन्तु इस कारण से कि मेरे दास कालेब के साथ और ही आत्मा है, और उसने पूरी रीति से मेरा अनुकरण किया है, मैं उसको उस देश में जिसमें वह हो आया है पहुँचाऊँगा, और उसका वंश उस देश का अधिकारी होगा।

25 וְהָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בָּעֵמֶק מָחָר פְּנוּ וּסְעוּ לָכֶם הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ
और-अमालेकी और-कनानी रहते-हैं घाटी-में कल मुड़ो और-कूच-करो अपने-लिए जंगल-की-ओर मार्ग-से
H6003 H3427 H6010 H4279 H6437 H5265 H3808 H1870

פ סוּף׃ יַם־
प समुद्र लाल-
H5488 H3220

अमालेकी और कनानी लोग तराई में रहते हैं, इसलिए कल तुम घूमकर प्रस्थान करो, और लाल समुद्र के मार्ग से जंगल में जाओ।”

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
और-कहा और-से- मूसा से- यहोवा-ने और-से- हारून कहते-हुए
H1696 H0413 H4872 H0413 H3068 H0175 H0559

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

27 עַד־ מָתַי לָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הֵמָּה מַלִּינִים עָלַי אֶת־ תְּלֻנּוֹת
कब-तक कब-तक के-लिए-मंडली दुष्ट यह जो वे बड़बड़ाते-हैं मेरे-विरुद्ध को- बड़बड़ाहटें
H5704 H4970 H5712 H7451 H2063 H0834 H1992 H4448 H5921 H0853 H8519

שָׁמָעְתִּי׃ עָלַי מַלִּינִם הֵמָּה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
मैंने-सुनी-हैं मेरे-विरुद्ध बड़बड़ाते-हैं वे जो इस्राएल के-बेटों
H8085 H5921 H4448 H1992 H0834 H3478 H1121

“यह बुरी मण्डली मुझ पर बुड़बुड़ाती रहती है, उसको मैं कब तक सहता रहूँ? इस्राएली जो मुझ पर बड़बड़ाते रहते हैं, उनका यह बुड़बुड़ाना मैंने तो सुना है।

28 אֱמֹ֣ר אֲלֵהֶ֗ם חַי־אֲנִי֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה אִם־לֹ֕א כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבַּרְתֶּ֖ם בְּאָזְנָ֑י

कहो उनसे मैं-जीवित-हूँ- कहता-है- यहोवा निश्चय- नहीं जैसा तुमने-कहा मेरे-कानों-में

H0559 H0413 H0589 H5002 H3068 H3808 H1696 H0241

כֵּ֥ן אֶֽעֱשֶׂ֖ה לָכֶֽם׃

वैसा-ही मैं-करूँगा तुम्हारे-साथ

इसलिए उनसे कह कि यहोवा की यह वाणी है, कि मेरे जीवन की शपथ जो बातें तुम ने मेरे सुनते कही हैं, निःसन्देह मैं उसी के अनुसार तुम्हारे साथ व्यवहार करूँगा।

29 בַּמִּדְבָּ֣ר הַזֶּ֔ה יִפְּל֖וּ פִּגְרֵיכֶ֑ם וְכָל־פְּקֻדֵיכֶ֗ם לְכָל־מִסְפַּרְכֶם֙

में-जंगल इस गिरेंगी तुम्हारी-लाशें और-सारे- तुम्हारे-गिने-हुए सब- से-

H2088 H5307 H6297 H3605 H4557

מִבֶּן־עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֖ה וָמָ֑עְלָה אֲשֶׁ֥ר הֲלִינֹתֶ֖ם עָלָֽי׃

बीस वर्ष और-ऊपर जिन्होंने बड़बड़ाया मेरे-विरुद्ध

H6242 H8141 H4605 H0834 H3885

तुम्हारे शव इसी जंगल में पड़े रहेंगे; और तुम सब में से बीस वर्ष की या उससे अधिक आयु के जितने गिने गए थे, और मुझ पर बड़बड़ाते थे, (इब्रा. 3:17)

30 אִם־אַתֶּ֗ם תָּבֹ֤אוּ אֶל־הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר נָשָׂ֣אתִי אֶת־יָדִ֔י לְשַׁכֵּ֥ן

निश्चय- तुम प्रवेश-करोगे में- उस-देश जिसके-विषय-में मैंने-उठाया को- अपना-हाथ बसाने-के-लिए

H0834 H5375 H0853 H3027 H7931 H0776 H0935 H0413 H0859

אֶתְכֶ֖ם בָּ֑הּ כִּ֚י אִם־כָּלֵ֣ב בֶּן־יְפֻנֶּ֔ה וִיהוֹשֻׁ֖עַ בִּן־נֽוּן׃

तुम्हें उसमें सिवाय- के- कालेब पुत्र- यपुन्ने-के पुत्र- और-यहोशू नून-के

H0853 H3312 H3091 H5126

उसमें से यपुन्ने के पुत्र कालेब और नून के पुत्र यहोशू को छोड़ कोई भी उस देश में न जाने पाएगा, जिसके विषय मैंने शपथ खाई है कि तुम को उसमें बसाऊँगा। (1 कुरि. 10:5, यहू. 1:5)

31 וְטַפְּכֶ֣ם אֲשֶׁר־אֲמַרְתֶּ֗ם לָבַ֣ז יִהְיֶה֮ וְהֵבִיאתִי֒ אֹתָם֙ וְיָדְע֣וּ אֶת־הָאָ֔רֶץ

और-तुम्हारे-बच्चे जिनके-विषय-में तुमने-कहा लूट हो-जाएँगे मैं-लाऊँगा उन्हें और-वे-जानेंगे को- उस-देश

H2945 H0559 H0957 H1961 H0935 H0853 H3045 H0853 H0776

אֲשֶׁ֥ר מְאַסְתֶּ֖ם בָּֽהּ׃

जिसे तुमने-तुच्छ-जाना उसमें

परन्तु तुम्हारे बाल-बच्चे जिनके विषय तुम ने कहा है, कि वे लूट में चले जाएँगे, उनको मैं उस देश में पहुँचा दूँगा; और वे उस देश को जान लेंगे जिसको तुम ने तुच्छ जाना है।

32 וּפִגְרֵיכֶ֕ם אַתֶּ֖ם יִפְּל֣וּ בַּמִּדְבָּ֣ר הַזֶּ֑ה׃

और-तुम्हारी-लाशें तुम्हारी गिरेंगी में-जंगल इस

H6297 H5307 H2088

परन्तु तुम लोगों के शव इसी जंगल में पड़े रहेंगे।

33 וּבְנֵיכֶם֙ יִהְי֣וּ רֹעִ֔ים בַּמִּדְבָּ֖ר אַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֑ה וְנָשְׂא֣וּ אֶת־זְנוּתֵיכֶם֒ עַד־תֹּ֣ם

और-तुम्हारे-बेटे होंगे चरवाहे में-जंगल चालीस वर्ष और-उठाएँगे को- तुम्हारी-व्यभिचारिता जब-तक-

H1961 H7462 H4057 H0705 H8141 H5375 H0853 H2184 H5704

פִּגְרֵיכֶ֖ם בַּמִּדְבָּֽר׃

तुम्हारी-लाशें में-जंगल

H6297

और जब तक तुम्हारे शव जंगल में न गल जाएँ तब तक, अर्थात् चालीस वर्ष तक, तुम्हारे बाल-बच्चे जंगल में तुम्हारे व्यभिचार का फल भोगते हुए भटकते रहेंगे। (प्रेरि. 7:36)

34

לַשָּׁנָה	יוֹם	יוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּרְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	בְּמִסְפַּר
प्रति-वर्ष	दिन	दिन	चालीस	उस-देश	को-	तुमने-जासूसी-की	जिनमें-	दिनों-की	के-अनुसार-गिनती
H8141	H3117	H3117	H0705	H0776	H0853	H8446		H3117	H4557

תְּנוּאֹתָי׃	אֶת־	וִידַעְתֶּם	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אֶת־	תִּשְׂאוּ	לַשָּׁנָה	יוֹם
मेरा-विरोध	को-	और-तुम-जानोगे	वर्ष	चालीस	अपने-अधर्मों	को-	तुम-उठाओगे	प्रति-वर्ष	दिन
H8569	H0853	H3045	H8141	H0705	H5771	H0853	H5375	H8141	H3117

जितने दिन तुम उस देश का भेद लेते रहे, अर्थात् चालीस दिन उनकी गिनती के अनुसार, एक दिन के बदले एक वर्ष, अर्थात् चालीस वर्ष तक तुम अपने अधर्म का दण्ड उठाए रहोगे, तब तुम जान लोगे कि मेरा विरोध क्या है। (प्रेरि. 13:18)

35

הַזֹּאת	הָרָעָה	הָעֵדָה	לְכָל־	אֶעֱשֶׂה	זֹאת	וְלֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי
इस	दुष्ट	मंडली	सारी-	मैं-करूँगा	यही	नहीं	निश्चय-	ने-कहा-है	यहोवा	मैं
H2063		H5712	H3605		H2063	H3808		H1696	H3068	H0589

יָמֻתוּ׃	וְשָׁם	יִתַּמּוּ	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	עָלָי	הַנּוֹעָדִים
वे-मरेंगे	और-वहाँ	वे-समाप्त-होंगे	इस	में-जंगल	मेरे-विरुद्ध	जो-इकट्ठी-हुई-है
H4191	H8033	H8552	H2088			H3259

मैं यहोवा यह कह चुका हूँ, कि इस बुरी मण्डली के लोग जो मेरे विरुद्ध इकट्ठे हुए हैं इसी जंगल में मर मिटेंगे; और निःसन्देह ऐसा ही करूँगा भी।” (इब्रा. 3:16-18)

36

וילונו]	וַיָּשֻׁבוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים
और-बड़बड़ाया	और-जो-लौटे	उस-देश	को-	जासूसी-करने-को	मूसा-ने	भेजा-था	जिन्हें-	और-वे-पुरुष
	H7725	H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376

הָאָרֶץ׃	עַל־	דִּבָּה	לְהוֹצִיא	הָעֵדָה	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	(וַיַּלִּינוּ
उस-देश	के-विरुद्ध-	बुरी-खबर	फैलाकर	मंडली	सारी-	को-	उसके-विरुद्ध	और-बड़बड़ाया
H0776		H1681	H3318	H5712	H3605	H0853		

तब जिन पुरुषों को मूसा ने उस देश के भेद लेने के लिये भेजा था, और उन्होंने लौटकर उस देश की नामधराई करके सारी मण्डली को कुढ़कुढ़ाने के लिये उभारा था, (यहू. 1:5)

37

יְהוָה׃	לִפְנֵי	בַּמַּגֵּפָה	רָעָה	הָאָרֶץ	דִּבַּת־	מוֹצִאֵי	הָאֲנָשִׁים	וַיָּמֻתוּ
यहोवा	के-सामने	विपत्ति-से	बुरी	उस-देश-की	बुरी-खबर-	फैलाने-वाले	वे-पुरुष	तो-मर-गए
H3068	H6440	H4046		H0776	H1681	H3318	H0376	H4191

उस देश की वे नामधराई करनेवाले पुरुष यहोवा के मारने से उसके सामने मर गये।

38

הַהֹלְכִים	הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	מִן־	חָיוּ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ
जो-गए-थे	उन	उन-पुरुषों	में-से-	जीवित-रहे	यपुन्ने-के	पुत्र-	और-कालेब	नून-के	पुत्र-	परंतु-यहोशू
H1980	H1992	H0376		H2421	H3312		H3612	H5126		H3091

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָתוּר	
उस-देश	को-	जासूसी-करने-को	
H0776	H0853	H8446	

परन्तु देश के भेद लेनेवाले पुरुषों में से नून का पुत्र यहोशू और यपुन्ने का पुत्र कालेब दोनों जीवित रहे।

39

הָעָם	וַיִּתְאַבְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
लोगों-ने	तो-विलाप-किया	इस्राएल-के	बेटों	सब-	को-	ये	ये-वचन	को-	मूसा-ने	और-कहा
	H0056	H3478		H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H4872	H1696

מְאֹד׃	
बहुत	
H3966	

तब मूसा ने ये बातें सब इस्राएलियों को कह सुनाई और वे बहुत विलाप करने लगे।

אֶל־	וְנַעֲלֶה	הִנֶּנּוּ	לֵאמֹר	הָהָר	רֹאשׁ־	אֶל־	וַיַּעֲלוּ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	40
की-ओर-	और-चढ़ेंगे	देखो-हम	कहते-हुए	पहाड़-की	चोटी-	की-ओर-	और-चढ़े	सुबह-को	और-उठे-सवेरे	
H0413	H5927	H2009	H0559	H2022		H0413	H5927	H1242	H7925	

חָטָאנוּ׃	כִּי	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם
हमने-पाप-किया-है	क्योंकि	यहोवा-ने	कहा-था	जो-	उस-स्थान
H2398		H3068	H0559		H4725

और वे सवेरे उठकर यह कहते हुए पहाड़ की चोटी पर चढ़ने लगे, “हमने पाप किया है; परन्तु अब तैयार हैं, और उस स्थान को जाएँगे जिसके विषय यहोवा ने वचन दिया था।”

לֹא	וְהוּא	יְהוָה	פִּי	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	זֶה	לָמָּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	41
नहीं	और-यह	यहोवा-की	आज्ञा	का-	उल्लंघन-करते-हो	तुम	यह	क्यों	मूसा-ने	तो-कहा	
H3808	H1931	H3068	H6310	H0853			H2088	H4100	H4872	H0559	

תִּצְלָֽח׃
सफल-होगा

तब मूसा ने कहा, “तुम यहोवा की आज्ञा का उल्लंघन क्यों करते हो? यह सफल न होगा।

אֹיְבֵיכֶֽם׃	לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא	בְּקִרְבְּכֶם	יְהוָה	אֵין	כִּי	תַּעֲלוּ	אַל־	42
अपने-शत्रुओं	के-सामने	तुम-मारे-जाओगे	और-नहीं	तुम्हारे-बीच	यहोवा	नहीं-है	क्योंकि	चढ़ो	मत-	
H0341	H6440	H5062	H3808	H7130	H3068	H0369		H5927	H0408	

यहोवा तुम्हारे मध्य में नहीं है, मत चढ़ो, नहीं तो शत्रुओं से हार जाओगे।

כֵּן	עַל־	כִּי־	בֶּחָרֶב	וּנְפַלְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	שָׁם	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	כִּי	43
कि	इसलिए-	क्योंकि-	तलवार-से	और-तुम-गिरोगे	तुम्हारे-सामने-हैं	वहाँ	और-कनानी	अमालेकी	क्योंकि	
			H2719	H5307	H6440	H8033		H6003		

עִמָּכֶם׃	יְהוָה	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	שַׁבְתֶּם
तुम्हारे-साथ	यहोवा	होगा	और-नहीं-	यहोवा-के	पीछे-होकर-	तुम-फिरे-हो
	H3068	H1961	H3808	H3068		H7725

वहाँ तुम्हारे आगे अमालेकी और कनानी लोग हैं, इसलिए तुम तलवार से मारे जाओगे; तुम यहोवा को छोड़कर फिर गए हो, इसलिए वह तुम्हारे संग नहीं रहेगा।”

לֹא־	וּמֹשֶׁה	יְהוָה	בְּרִית־	וַאֲרוֹן	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיִּעְפְּלוּ	44
नहीं-	और-मूसा	यहोवा-की	वाचा-का-	परंतु-सन्दूक	पहाड़-की	चोटी	की-ओर-	चढ़ने-को	परंतु-वे-ढिठाई-से-चढ़े	
H3808	H4872	H3068	H1285	H0727	H2022		H0413	H5927		

הַמַּחֲנֶֽה׃	מִקֶּרֶב	מָשׁוּ
छावनी-के	से-बीच	हिले
H4264	H7130	H4185

परन्तु वे ढिठाई करके पहाड़ की चोटी पर चढ़ गए, परन्तु यहोवा की वाचा का सन्दूक, और मूसा, छावनी से न हटे।

פ	הַחָרְמָה׃	עַד־	וַיַּכּוּם	וַיַּכּוּם	הַהוּא	בָּהָר	הַיּוֹשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	וַיֵּרֶד	45
प	होर्मा	तक-	और-कुचला	और-मारा	उस	में-पहाड़	जो-रहते-थे	और-कनानी	अमालेकी	तो-उतरे	
	H2767	H5704	H3807	H5221	H1931	H2022	H3427		H6003	H3381	

तब अमालेकी और कनानी जो उस पहाड़ पर रहते थे उन पर चढ़ आए, और होर्मा तक उनको मारते चले आए।

Chapter 15

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר (H1696) אֶל־ (H0413) בְּנֵי (H1121) יִשְׂרָאֵל (H3478) וְאָמַרְתָּ (H0559) אֲלֵהֶם (H0413) כִּי (H3588) תָבֹאוּ (H0935) אֶל־ (H0413) אֶרֶץ (H0776) מוֹשְׁבֹתֵיכֶם (H4186)
बोल से- बेटों इस्राएल-के और-कह उनसे जब तुम-प्रवेश-करो में- देश तुम्हारे-निवासों-के

אֲשֶׁר (H0834) אֲנִי (H0589) נֹתֵן (H5414) לָכֶם׃
जो मैं दे-रहा-हूँ तुम्हें

“इस्राएलियों से कह कि जब तुम अपने निवास के देश में पहुँचो, जो मैं तुम्हें देता हूँ,

3 וַעֲשִׂיתֶם (H6213) אִשֶּׁה (H0801) לַיהוָה (H3068) עֹלָה (H5930) אוֹ־ (H0176) זֶבַח (H2077) לְפַלֵּא־ (H6381) נֶדֶר (H5088) אוֹ (H0176) בִנְדָבָה (H5071)
और-तुम-चढ़ाओ अग्नि-बलि यहोवा-को होम-बलि या- बलिदान पूरा-करने-को- मन्नत या स्वेच्छा-भेंट

אוֹ (H0176) בְמֹעֲדֵיכֶם (H4150) לַעֲשׂוֹת (H6213) רֵיחַ (H7381) נִיחֹחַ (H5207) לַיהוָה (H3068) מִן־ (H4480) הַבָּקָר (H1241) אוֹ (H0176) מִן־ (H4480) הַצֹּאן׃ (H6629)
या तुम्हारे-पर्वों-में बनाने-को सुगंध मनोहर यहोवा-को से- बैलों या से- भेड़ों

और यहोवा के लिये क्या होमबलि, क्या मेलबलि, कोई हव्य चढ़ाओं, चाहे वह विशेष मन्नत पूरी करने का हो चाहे स्वेच्छाबलि का हो, चाहे तुम्हारे नियत समयों में का हो, या वह चाहे गाय-बैल चाहे भेड़-बकरियों में का हो, जिससे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध हो;

4 וְהִקְרִיב (H7126) הַמַּקְרִיב (H7126) קָרְבָּנוֹ (H7133) לַיהוָה (H3068) מִנְחָה (H4503) סֹלֶת (H5560) עִשָּׂרוֹן (H6241) בָּלוּל (H1101) בִּרְבִעִית (H7243) הַהִין (H1969)
और-चढ़ाए चढ़ाने-वाला अपना-चढ़ावा यहोवा-को अन्न-भेंट मैदा एक-दसवाँ मिलाया-हुआ चौथाई-में हीन-के

שָׁמֶן׃ (H8081)
तेल

तब उस होमबलि या मेलबलि के संग भेड़ के बच्चे यहोवा के लिये चौथाई हीन तेल से सना हुआ एपा का दसवाँ अंश मैदा अन्नबलि करके चढ़ाना,

5 וְיַיִן (H3196) לַנֶּסֶךְ (H5262) רְבִיעִית (H7243) הַהִין (H1969) תַּעֲשֶׂה (H6213) עַל־ (H5921) הָעֹלָה (H5930) אוֹ (H0176) לַזָּבַח (H2077) לַכֶּבֶשׂ (H3532)
और-दाखरस अर्घ-के-लिए चौथाई हीन-की तू-करेगा के-साथ- होम-बलि या बलिदान-के-लिए प्रति-मेमना

הָאֶחָד׃ (H0259)
एक

और चौथाई हीन दाखमधु अर्घ करके देना।

6 אוֹ (H0176) לָאַיִל (H0352) תַּעֲשֶׂה (H6213) מִנְחָה (H4503) סֹלֶת (H5560) שְׁנֵי (H8147) עֶשְׂרֹנִים (H6241) בְּלוּלָה (H1101) בַּשֶּׁמֶן (H8081) שְׁלִשִׁית (H7992) הַהִין׃ (H1969)
या मेंढ़े-के-लिए तू-करेगा अन्न-भेंट मैदा दो दसवाँ मिलाई-हुई में- तेल तीसरी हीन-की

और मेढ़े के बलि के साथ तिहाई हीन तेल से सना हुआ एपा का दो दसवाँ अंश मैदा अन्नबलि करके चढ़ाना;

7 וְיַיִן (H3196) לַנֶּסֶךְ (H5262) שְׁלִשִׁית (H7992) הַהִין (H1969) תַּקְרִיב (H7126) רֵיחַ־ (H7381) נִיחֹחַ (H5207) לַיהוָה׃ (H3068)
और-दाखरस अर्घ-के-लिए तीसरी हीन-की तू-चढ़ाएगा सुगंध- मनोहर यहोवा-को

और उसका अर्घ यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला तिहाई हीन दाखमधु देना।

8 וְכִי־ (H3588) תַעֲשֶׂה (H6213) בֶן־ (H1121) בָּקָר (H1241) עֹלָה (H5930) אוֹ־ (H0176) זֶבַח (H2077) לְפַלֵּא־ (H6381) נֶדֶר (H5088) אוֹ (H0176) שְׁלָמִים (H8002)
और-जब- तू-करेगा पुत्र- बैल-का होम-बलि या- बलिदान पूरा-करने-को- मन्नत या शांति-बलि

לַיהוָה׃ (H3068)
यहोवा-को

और जब तू यहोवा को होमबलि या किसी विशेष मन्नत पूरी करने के लिये बलि या मेलबलि करके बछड़ा चढ़ाए,

חֲצִי	בַּשֶּׁמֶן	בָּלוּל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	סֹלֶת	מִנְחָה	הַבָּקָר	בֶּן־	עַל־	וְהִקְרִיב
आधी	तेल-में	मिलाया-हुआ	दसवाँ	तीन	मैदा	अन्न-भेंट	बैल-के	पुत्र-	के-साथ-	और-चढ़ाएगा
H2677	H8081		H6241	H7969	H5560	H4503	H1241			H7126

9

הַהִין׃	
हीन-की	
H1969	

तब बछड़े का चढ़ानेवाला उसके संग आधा हीन तेल से सना हुआ एपा का तीन दसवाँ अंश मैदा अन्नबलि करके चढ़ाए।

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	הַהִין	חֲצִי	לַנָּסֶךְ	תַּקְרִיב	וְיַיִן	
यहोवा-को	मनोहर	सुगंध-	अग्नि-बलि	हीन-की	आधी	अर्घ-के-लिए	तू-चढ़ाएगा	और-दाखरस	
H3068	H5207	H7381	H0801	H1969	H2677	H5262	H7126	H3196	

10

और उसका अर्घ आधा हीन दाखमधु चढ़ाए, वह यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य होगा।

אוֹ	בַּכְּבָשִׂים	לַשֶּׂה	אוֹ־	הָאֶחָד	לָאַיִל	אוֹ	הָאֶחָד	לַשּׁוֹר	יֵעָשֶׂה	כָּכָה
या	मेमनों-में	प्रति-भेड़	या-	एक	प्रति-मेंढ़ा	या	एक	प्रति-बैल	किया-जाएगा	ऐसे-ही
	H3532	H7716		H0259			H0259	H7794		H3602

11

בָּעִזִּים׃	
बकरियों-में	
H5795	

“एक-एक बछड़े, या मेढ़े, या भेड़ के बच्चे, या बकरी के बच्चे के साथ इसी रीति चढ़ावा चढ़ाया जाए।

כְּמִסְפָּרָם׃	לָאֶחָד	תַּעֲשׂוּ	כָּכָה	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	כְּמִסְפָּר
उनकी-गिनती-के-अनुसार	प्रति-एक	तुम-करोगे	ऐसे-ही	तुम-करोगे	जो	गिनती-के-अनुसार
H4557	H0259		H3602			H4557

12

तुम्हारे बलिपशुओं की जितनी गिनती हो, उसी गिनती के अनुसार एक-एक के साथ ऐसा ही किया करना।

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	לְהַקְרִיב	אֱלֹהֶי	אֶת־	כָּכָה	יַעֲשֶׂה־	הָאֶזְרָח	כָּל־
यहोवा-को	मनोहर	सुगंध-	अग्नि-बलि	चढ़ाने-को	ये	को-	ऐसे-ही	करेगा-	देशी-जन	सब-
H3068	H5207	H7381	H0801	H7126	H0428	H0853	H3602		H0249	H3605

13

जितने देशी हों वे यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य चढ़ाते समय ये काम इसी रीति से किया करें।

אִשֶּׁה	וְעָשָׂה	לְדֹרֹתֵיכֶם	בְּתוֹכְכֶם	אֲשֶׁר־	אוֹ	גֵּר	אִתְּכֶם	גָּוּר	וְכִי־
अग्नि-बलि	और-चढ़ाए	तुम्हारी-पीढ़ियों-में	तुम्हारे-बीच-में	जो-	या	परदेशी	तुम्हारे-साथ	रहता-है	और-यदि-
H0801		H1755	H8432			H1616	H0854		

14

יַעֲשֶׂה׃	כֵּן	תַּעֲשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ־
वह-करेगा	वैसा-ही	तुम-करते-हो	जैसा	यहोवा-को	मनोहर	सुगंध-
				H3068	H5207	H7381

“और यदि कोई परदेशी तुम्हारे संग रहता हो, या तुम्हारी किसी पीढ़ी में तुम्हारे बीच कोई रहनेवाला हो, और वह यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य चढ़ाना चाहे, तो जिस प्रकार तुम करोगे उसी प्रकार वह भी करे।

לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	הַגֵּר	וְלַגֵּר	לָכֶם	אַחַת	חֻקָּה	הַקָּהָל	
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	सदा	विधि	जो-रहता-है	और-परदेशी-के-लिए	तुम्हारे-लिए	एक	विधि	मंडली	
H1755	H5769	H2708		H1616		H0259	H2708	H6951	

15

יְהוָה׃	לִפְנֵי	יִהְיֶה	כַּגֵּר		כָּכֶם
यहोवा	के-सामने	होगा	परदेशी-की-तरह		तुम्हारी-तरह
H3068	H6440	H1961	H1616		

मण्डली के लिये, अर्थात् तुम्हारे और तुम्हारे संग रहनेवाले परदेशी दोनों के लिये एक ही विधि हो; तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में यह सदा की विधि ठहरे, कि जैसे तुम हो वैसे ही परदेशी भी यहोवा के लिये ठहरता है।

פ	אִתְּכֶם׃	הַגָּר	וְלַגָּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	וּמִשְׁפָּט	אַחַת	תּוֹרָה	16
प	तुम्हारे-साथ	जो-रहता-है	और-परदेशी-के-लिए	तुम्हारे-लिए	होगा	एक	और-नियम	एक	व्यवस्था	
	H0854		H1616		H1961	H0259	H4941	H0259	H8451	

तुम्हारे और तुम्हारे संग रहनेवाले परदेशियों के लिये एक ही व्यवस्था और एक ही नियम है।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	17
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	בְּבֹאֲכֶם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	18
मैं	जहाँ	उस-देश	में-	जब-तुम-प्रवेश-करो	उनसे	और-कह	इस्राएल-के	बेटों	से-	बोल	
H0589		H0776	H0413	H0935	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

שָׁמָּה׃	אֶתְכֶם	מֵבִיא
वहाँ	तुम्हें	ले-जा-रहा-हूँ
H8033	H0853	H0935

“इस्राएलियों को मेरा यह वचन सुना, कि जब तुम उस देश में पहुँचो जहाँ मैं तुम को लिये जाता हूँ,

לַיהוָה׃	תְּרוּמָה	תָּרִימוּ	הָאָרֶץ	מִלֶּחֶם	בַּאֲכָלְכֶם	וְהָיָה	19
यहोवा-को	उपहार-भेंट	तुम-उठाओगे	उस-देश-की	से-रोटी	जब-तुम-खाओगे	और-होगा	
H3068	H8641		H0776	H3899	H0398	H1961	

और उस देश की उपज का अन्न खाओ, तब यहोवा के लिये उठाई हुई भेंट चढ़ाया करो।

אֹתָהּ׃	תָּרִימוּ	רֵאשִׁית	עֲרִסֹתֵיכֶם	חַלָּה	תָּרִימוּ	תְּרוּמָה	כִּתְרוּמַת	כֵּן	20
उसे	तुम-उठाओगे	पहला	तुम्हारे-गूंधे-हुए-आटे-का	रोटी	तुम-उठाओगे	उपहार-भेंट	जैसे-उपहार-भेंट	वैसे	
H0853		H7225	H6182	H2471		H8641	H8641		

अपने पहले गुँधे हुए आटे की एक पापड़ी उठाई हुई भेंट करके यहोवा के लिये चढ़ाना; जैसे तुम खलिहान में से उठाई हुई भेंट चढ़ाओगे वैसे ही उसको भी उठाया करना।

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	תְּרוּמָה	לַיהוָה	תִּתְּנוּ	עֲרִסֹתֵיכֶם	מֵרֵאשִׁית	ס	21
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	उपहार-भेंट	यहोवा-को	तुम-दोगे	तुम्हारे-गूंधे-हुए-आटे-का	से-पहला	स	
H1755	H8641	H3068	H5414	H6182	H7225		

अपनी पीढ़ी-पीढ़ी में अपने पहले गुँधे हुए आटे में से यहोवा को उठाई हुई भेंट दिया करना।

מֹשֶׁה׃	אֶל־	יְהוָה	אֵת	כָּל־	הַמִּצְוֹת	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	יְהוָה	22
मूसा	से-	यहोवा-ने	को	सब-	आज्ञाओं	इन	जो-	कहा-था	यहोवा-ने	
H4872	H0413		H0853	H3605	H4687	H0428		H1696	H3068	

וְכִי	תִשְׁגּוּ	וְלֹא	תַעֲשׂוּ	אֵת	כָּל־	22
और-यदि	तुम-भूल-करो	और-नहीं	करो	को	सब-	
	H7686	H3808		H0853	H3605	

“फिर जब तुम इन सब आज्ञाओं में से जिन्हें यहोवा ने मूसा को दिया है किसी का उल्लंघन भूल से करो,

23
אֵת כָּל־ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־ מֹשֶׁה מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה
को सब- जो आज्ञा-दी यहोवा-ने तुम्हें हाथ-से- मूसा-के से- उस-दिन जब आज्ञा-दी
H0853 H3605 H0834 H6680 H3068 H0413 H3027 H4872 H3117 H0834 H6680
וָהָלְאָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃ יְהוָה
और-आगे तुम्हारी-पीढ़ियों-में यहोवा-ने
H1973 H1755 H3068

अर्थात् जिस दिन से यहोवा आज्ञा देने लगा, और आगे की तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में उस दिन से उसने जितनी आज्ञाएँ मूसा के द्वारा दी हैं,

24
בֶּן־ פַּר בְּנֵי הָעֵדָה כָּל־ וְעָשׂוּ לִשְׁגָגָה נֶעֶשְׂתָה הָעֵדָה מֵעֵינֵי אִם וְהָיָה
पुत्र- बैल मंडली सारी- तो-चढ़ाएगी भूल-से किया-गया मंडली-की से-आँखों यदि और-होगा
H6499 H5712 H3605 H7684 H5712 H1961
וְנִסְכּוֹ וּמִנְחָתוֹ לַיהוָה נִיחֹחַ לְרֵיחַ לְעֹלָה אֶחָד בָּקָר
और-उसका-अर्घ और-उसकी-अन्न-भेंट यहोवा-को मनोहर सुगंध-के-लिए होम-बलि-के-लिए एक बैल-का
H5262 H4503 H3068 H5207 H7381 H0259 H1241
לְחַטָּת׃ אֶחָד עִזִּים וּשְׂעִיר־ כַּמִּשְׁפָּט
पाप-बलि-के-लिए एक बकरियों-का और-बकरा- नियम-के-अनुसार
H0259 H5795 H4941

उसमें यदि भूल से किया हुआ पाप मण्डली के बिना जाने हुआ हो, तो सारी मण्डली यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला होमबलि करके एक बछड़ा, और उसके संग नियम के अनुसार उसका अन्नबलि और अर्घ चढ़ाए, और पापबलि करके एक बकरा चढ़ाए।

25
כִּי־ לָהֶם וְנִסְלַח יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עֲדַת כָּל־ עַל־ הַכֹּהֵן וְכִפֶּר
क्योंकि- उन्हें और-क्षमा-किया-जाएगा इस्राएल-के के-बेटों मंडली सारी- पर- याजक और-प्रायश्चित-करेगा
H5545 H3478 H5712 H3605 H3548
יְהוָה לִפְנֵי וְחַטָּאתָם לַיהוָה אִשֵּׁה קָרְבָּנָם אֶת־ הֵבִיאוּ וְהֵם הִוא שְׁגָגָה
यहोवा के-सामने और-उनकी-पाप-बलि यहोवा-को अग्नि-बलि अपना-चढ़ावा को- लाए और-वे वह भूल
H3068 H6440 H2403 H3068 H0801 H7133 H0853 H0935 H1992 H1931 H7684
עַל־ שְׁגָגָתָם׃
के-कारण- उनकी-भूल
H7684

तब याजक इस्राएलियों की सारी मण्डली के लिये प्रायश्चित करे, और उनकी क्षमा की जाएगी; क्योंकि उनका पाप भूल से हुआ, और उन्होंने अपनी भूल के लिये अपना चढ़ावा, अर्थात् यहोवा के लिये हव्य और अपना पापबलि उसके सामने चढ़ाया।

26
כִּי בְּתוֹכָם הַגָּר וְלַגֵּר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עֲדַת לְכָל־ וְנִסְלַח
क्योंकि उनके-बीच जो-रहता-है और-परदेशी-को इस्राएल-के के-बेटों मंडली सारी- और-क्षमा-किया-जाएगा
H8432 H1616 H3478 H5712 H3605 H5545
לְכָל־ הָעָם בִּשְׁגָגָה׃ ס
सारे- लोगों-के-लिए भूल-से स
H3605 H7684

इसलिए इस्राएलियों की सारी मण्डली का, और उसके बीच रहनेवाले परदेशी का भी, वह पाप क्षमा किया जाएगा, क्योंकि वह सब लोगों के अनजाने में हुआ।

27
וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה וְהִקְרִיבָה עֵז בַּת־ שְׁנָתָהּ לְחַטָּאת׃
और-यदि- प्राणी एक पाप-करे भूल-से तो-वह-चढ़ाएगा बकरी बेटी- एक-वर्ष-की पाप-बलि-के-लिए
H0259 H5315 H2398 H7684 H7126 H5795 H1323 H8141

28 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגֶגֶת בְּחֶטְאָהּ בִּשְׁגָגָה לִפְנֵי יְהוָה
और-प्रायश्चित-करेगा याजक पर- उस-प्राणी जो-भूला पाप-करने-में भूल-से के-सामने यहोवा
H3548 H5315 H7684 H2398 H7683 H6440 H3068

לְכַפֵּר עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ׃
प्रायश्चित-करने-को उसपर और-क्षमा-किया-जाएगा उसे
H5545

और याजक भूल से पाप करनेवाले मनुष्य के लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करे; अतः इस प्रायश्चित के कारण उसका वह पाप क्षमा किया जाएगा।

29 הָאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם
देशी-जन में-बेटों इस्राएल-के और-परदेशी-के-लिए जो-रहता-है उनके-बीच व्यवस्था एक होगी तुम्हारे-लिए
H0249 H3478 H1616 H1961 H0259 H8451 H8432

לַעֲשֹׂה בִּשְׁגָגָה׃
करने-वाले-के-लिए भूल-से
H7684

जो कोई भूल से कुछ करे, चाहे वह इस्राएलियों में देशी हो, चाहे तुम्हारे बीच परदेशी होकर रहता हो, सब के लिये तुम्हारी एक ही व्यवस्था हो।

30 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂה בְיָד רָמָה מִן־ הָאֶזְרָח וּמִן־ הַגֵּר אֶת־ יְהוָה
परंतु-वह-प्राणी जो- करता-है से-हाथ ऊँचे-उठे-हुए से- देशी-जन और-से- परदेशी की- यहोवा
H5315 H3027 H6213 H0249 H1616 H0853 H3068

הִוא מְנַדֶּפֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא עֲוֹנָהּ בָּהּ׃ מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃
वह निन्दा-करता-है और-काट-दी-जाएगी वह-प्राणी वह उसका-अधर्म उसमें से-बीच अपने-लोगों-के
H1931 H1442 H3772 H5315 H1931 H5771 H7130

“परन्तु क्या देशी क्या परदेशी, जो मनुष्य ढिठाई से कुछ करे, वह यहोवा का अनादर करनेवाला ठहरेगा, और वह प्राणी अपने लोगों में से नाश किया जाए।

31 כִּי דְבַר־ יְהוָה בָּזָה וְאֶת־ מִצְוָתוֹ הֵפֵר הִכָּרֵת תִּכָּרֵת הַנֶּפֶשׁ
क्योंकि वचन- यहोवा-का तुच्छ-जाना और-को- उसकी-आज्ञा तोड़ा काटते- काट-दी-जाएगी वह-प्राणी
H1697 H3068 H0959 H0853 H4687 H3772 H3772 H5315

הַהִוא עֲוֹנָהּ בָּהּ׃ פ
वह उसका-अधर्म उसमें प
H1931 H5771

वह जो यहोवा का वचन तुच्छ जानता है, और उसकी आज्ञा का टालनेवाला है, इसलिए वह मनुष्य निश्चय नाश किया जाए; उसका अधर्म उसी के सिर पड़ेगा।”

32 וַיִּהְיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃
और-थे बेटे- इस्राएल-के में-जंगल और-पाया एक-पुरुष लकड़ी-बीनते-हुए लकड़ियाँ में-दिन सब्त-के
H1961 H3478 H4672 H0376 H6086 H3117 H7676

जब इस्राएली जंगल में रहते थे, उन दिनों एक मनुष्य विश्राम के दिन लकड़ी बीनता हुआ मिला।

33 וַיַּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמֹּצְאִים אֹתוֹ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל
और-लाए उसे पाने-वालों-ने उसे लकड़ी-बीनते-हुए लकड़ियाँ पास- मूसा और-पास- हारून और-पास
H7126 H0853 H4672 H0853 H6086 H0413 H4872 H0413 H0175 H0413

כָּל־ הָעֵדָה׃
सारी- मंडली
H3605 H5712

और जिनको वह लकड़ी बीनता हुआ मिला, वे उसको मूसा और हारून, और सारी मण्डली के पास ले गए।

34 וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמָר לֹא כִי פֹרַשׁ מַה־ יֵּעָשֶׂה לוֹ׃ ס
और-रखा उसे में-कारागार नहीं क्योंकि स्पष्ट-किया-गया-था क्या- किया-जाना-चाहिए उसे स
H3240 H0853 H4929 H3808 H3588 H6567 H4100 H6213 H0853 ס

उन्होंने उसको हवालात में रखा, क्योंकि ऐसे मनुष्य से क्या करना चाहिये वह प्रगट नहीं किया गया था।

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מוֹת יוּמַת הָאִישׁ רָגוֹם יִרְגְּמוּ־בָאֶבֶן כָּל־
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा मरते- मारा-जाएगा वह-पुरुष पत्थर-मारना उसे पत्थरों-से सारी-
H0559 H3068 H0413 H4872 H4191 H4191 H0376 H7275 H0853 H0068 H3605

הָעֵדָה מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
मंडली बाहर छावनी-के
H5712 H2351 H4264

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “वह मनुष्य निश्चय मार डाला जाए; सारी मण्डली के लोग छावनी के बाहर उस पर पथरवाह करें।”

36 וַיֹּצִיאוּ כָל־הָעֵדָה אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ בָאֶבֶן
और-निकाला सारी- मंडली-ने बाहर- बाहर-की-ओर- छावनी-के और-पत्थर-मारा उसे पत्थरों-से
H3318 H3605 H5712 H0413 H4264 H7275 H0853 H0068

וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ
और-मर-गया जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने को- मूसा प
H4191 H3605 H6680 H3068 H0853 H4872

इस प्रकार जैसा यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी उसी के अनुसार सारी मण्डली के लोगों ने उसको छावनी से बाहर ले जाकर पथरवाह किया, और वह मर गया।

37 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा कहते-हुए
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

38 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי
बोल से- बेटों इस्राएल-के और-कह उनसे और-बनाएँ अपने-लिए झालर पर- किनारों
H1696 H0413 H0559 H3478 H0413 H6734 H3671

בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃
अपने-वस्त्रों-के अपनी-पीढ़ियों-में और-लगाएँ पर- झालर किनारे-के धागा नीला
H1755 H5414 H6734 H3671 H6616 H8504

“इस्राएलियों से कह, कि अपनी पीढ़ी-पीढ़ी में अपने वस्त्रों के छोर पर झालर लगाया करना, और एक-एक छोर की झालर पर एक नीला फीता लगाया करना;

39 וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
और-होगा तुम्हारे-लिए झालर-के-लिए और-देखोगे उसे और-याद-करोगे को- सब- आज्ञाओं यहोवा-की
H1961 H6734 H7200 H0853 H2142 H0853 H3605 H4687 H3068

וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־
और-करोगे उन्हें और-नहीं- जासूसी-करोगे पीछे अपने-दिलों और-पीछे अपनी-आँखों जिनके- तुम
H3808 H8446 H0853 H3824 H0310 H0853

אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃
व्यभिचार-करते-हो उनके-पीछे
H2181

और वह तुम्हारे लिये ऐसी झालर ठहरे, जिससे जब जब तुम उसे देखो तब-तब यहोवा की सारी आज्ञाएँ तुम को स्मरण आ जाएँ; और तुम उनका पालन करो, और तुम अपने-अपने मन और अपनी-अपनी दृष्टि के वश में होकर व्यभिचार न करते फिरो जैसे करते आए हो। (रोम. 11:16, मत्ती 23:5)

40 לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃
ताकि तुम-याद-करो और-करो को- सब- मेरी-आज्ञाएँ और-होओगे पवित्र अपने-परमेश्वर-के-लिए
H4616 H2142 H0853 H3605 H4687 H1961 H6918 H0430

परन्तु तुम यहोवा की सब आज्ञाओं को स्मरण करके उनका पालन करो, और अपने परमेश्वर के लिये पवित्र बनो।

לָכֶם	לִהְיוֹת	מִמִּצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	41
तुम्हारे-लिए	होने-के-लिए	मिस्र-के	से-देश	तुम्हें	निकाला	जिसने	तुम्हारा-परमेश्वर-हूँ	यहोवा	मैं	
	H1961	H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	לֵאלֹהִים
प	तुम्हारा-परमेश्वर-हूँ	यहोवा	मैं	परमेश्वर-के-लिए
	H0430	H3068	H0589	H0430

मैं यहोवा तुम्हारा परमेश्वर हूँ, जो तुम्हें मिस्र देश से निकाल ले आया कि तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँ; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

Chapter 16

בְּנֵי	וַאֲבִירָם	וְדָתָן	לֵוִי	בֶּן־	קְהָת	בֶּן־	יִצְהָר	בֶּן־	קֹרַח	וַיִּקַּח	1
पुत्रों	और-अबीराम	और-दातान	लेवी-के	पुत्र-	कहात-के	पुत्र-	यिस्हार-के	पुत्र-	कोरह-ने	और-लिया	
	H0048	H1885	H3878		H6955		H3324		H7141	H3947	

רְאוּבֵן׃	בְּנֵי	פֶּלֶת	בֶּן־	וְאוֹן	אֱלִיאָב
रूबेन-के	पुत्रों	पेलेत-के	पुत्र-	और-ओन	एलीयाब-के
H7205		H6431		H0203	H0446

कोरह जो लेवी का परपोता, कहात का पोता, और यिसहार का पुत्र था, वह एलीआब के पुत्र दातान और अबीराम, और पेलेत के पुत्र ओन,

עֵדָה	נְשִׂיאֵי	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי־	וַאֲנָשִׁים	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיָּקֻמוּ	2
मंडली-के	प्रधान	और-दो-सौ	पचास	इस्राएल-के	में-से-बेटों-	और-पुरुष	मूसा	के-सामने	और-खड़े-हुए	
H5712		H3967	H2572	H3478		H0376	H4872	H6440		

שֵׁם׃	אַנְשֵׁי־	מוֹעֵד	קְרִאֵי
नाम	पुरुष-	सभा-के	बुलाए-हुए
H8034	H0376	H4150	H7148

इन तीनों रूबेनियों से मिलकर मण्डली के ढाई सौ प्रधान, जो सभासद और नामी थे, उनको संग लिया;

כִּי	לָכֶם	רַב־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	3
क्योंकि	तुम्हारे-लिए	बहुत-	उनसे	और-कहा	हारून	और-के-विरुद्ध-	मूसा	के-विरुद्ध-	और-इकट्ठे-हुए	
			H0413	H0559	H0175		H4872		H6950	

יְהוָה׃	קְהַל	עַל־	תִּתְנַשְּׂאוּ	וּמַדּוּעַ	יְהוָה	וּבְתוֹכָם	קְדֹשִׁים	כֻּלָּם	הָעֵדָה	כָּל־
यहोवा-की	सभा	पर-	तुम-उठाते-हो	तो-क्यों	यहोवा	और-उनके-बीच	पवित्र-हैं	सब-के-सब	मंडली	सब-
H3068	H6951		H5375	H4069	H3068	H8432	H6918	H3605	H5712	H3605

और वे मूसा और हारून के विरुद्ध उठ खड़े हुए, और उनसे कहने लगे, “तुम ने बहुत किया, अब बस करो; क्योंकि सारी मण्डली का एक-एक मनुष्य पवित्र है, और यहोवा उनके मध्य में रहता है; इसलिए तुम यहोवा की मण्डली में ऊँचे पदवाले क्यों बन बैठे हो?”

פָּנָיו׃	עַל־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	4
अपने-मुँह	पर-	और-गिरा	मूसा-ने	और-सुना	
H6440		H5307	H4872	H8085	

यह सुनकर मूसा अपने मुँह के बल गिरा;

5 וַיְדַבֵּ֣ר אֶל־קֹ֠רַח וְאֶל־כָּל־עֲדָתוֹ֙ לֵאמֹ֜ר בֹּ֣קֶר וְיֹדַ֣ע יְהוָ֗ה אֶת־אֲשֶׁר־
और-कहा से- कोरह और-से- सारी- उसकी-मंडली कहते-हुए सुबह और-जानेगा यहोवा को-
H1696 H0413 H7141 H0413 H3605 H5712 H0559 H1242 H3045 H3068 H0853

לוֹ֙ וְאֶת־ וְאֶת־אֲשֶׁ֣ר אֵלָ֔יו וְהִקְרִ֖יב הַקָּד֣וֹשׁ וְאֶת־ וְאֶת־אֲשֶׁ֣ר יַקְרִ֑יב
उसका-है और-को- पवित्र और-निकट-लाएगा उसके-पास और-को- जिसे निकट-लाएगा
H7126 H6918 H0853 H0413 H7126 H0853 H0977 वह

אֵלָֽיו׃
उसके-पास
H0413

फिर उसने कोरह और उसकी सारी मण्डली से कहा, “सवेरे को यहोवा दिखा देगा कि उसका कौन है, और पवित्र कौन है, और उसको अपने समीप बुला लेगा; जिसको वह आप चुन लेगा उसी को अपने समीप बुला भी लेगा।

6 זֹ֣את עֲשֹׂ֗ו קְחוּ־ לָכֶם֙ מַחְתּ֣וֹת קֹ֔רַח וְכָל־ עֲדָתֹֽו׃
यह करो लो- धूपदानियाँ अपने-लिए कोरह और-सारी- उसकी-मंडली
H2063 H3947 H4289 H7141 H3605 H5712

इसलिए, हे कोरह, तुम अपनी सारी मण्डली समेत यह करो, अर्थात् अपना-अपना धूपदान ठीक करो;

7 וּתְנ֤וּ בָהֶן֙ אֵ֔שׁ וְשִׂ֥ימוּ עֲלֵיהֶ֖ן קְטֹ֑רֶת לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה מָחָ֣ר וְהָיָ֗ה הָאִ֛ישׁ אֲשֶׁר־
और-डालो उनमें आग और-रखो उनपर धूप के-सामने यहोवा कल और-होगा वह-पुरुष जिसे-
H5414 H2004 H0784 H7004 H6440 H3068 H4279 H1961 H0376

יִבְחַ֥ר יְהוָ֖ה הַקָּד֣וֹשׁ הֽוּא־ רַב־ לָכֶ֥ם בְּנֵי־ לֵוִֽי׃
चुनेगा यहोवा पवित्र-है वही बहुत-है तुम्हारे-लिए बेटों लेवी-के
H0977 H3068 H6918 H1931 H7227 H3878

और कल उनमें आग रखकर यहोवा के सामने धूप देना, तब जिसको यहोवा चुन ले वही पवित्र ठहरेगा। हे लेवियों, तुम भी बड़ी-बड़ी बातें करते हो, अब बस करो।”

8 וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה אֶל־ קֹ֑רַח שִׁמְעוּ־ נָ֖א בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃
और-कहा मूसा-ने से- कोरह सुनो- कृपया बेटों लेवी-के
H0559 H4872 H0413 H7141 H8085 H4994 H1121 H3878

फिर मूसा ने कोरह से कहा, “हे लेवियों, सुनो,

9 הַמְעַט֩ מִכֶּ֨ם כִּי־ הִבְדִּ֜יל אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֶתְכֶם֙ מֵעֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל לְהַקְרִ֥יב
क्या-छोटी-है तुम्हारे-लिए क्योंकि- अलग-किया परमेश्वर-ने इस्राएल-के तुम्हें से-मंडली इस्राएल-की निकट-लाने-को
H4592 H4213 H3588 H0914 H0430 H3478 H0853 H5712 H3478

אֹתָ֔ם לַעֲבֹ֖ד אֶת־ עֲבֹדַ֣ת מִשְׁכַּ֣ן יְהוָ֑ה וְלַעֲמֹ֣ד לִפְנֵ֣י
तुम्हें करने-को को- सेवा निवास-की यहोवा-की और-खड़े-होने-को के-सामने
H0853 H5647 H0853 H5656 H4908 H3068 H5975 H6440

הָעֵדָ֖ה לְשָׁרְתָֽם׃
मंडली-के उनकी-सेवा-करने-को
H5712 H8334

क्या यह तुम्हें छोटी बात जान पड़ती है कि इस्राएल के परमेश्वर ने तुम को इस्राएल की मण्डली से अलग करके अपने निवास की सेवकाई करने, और मण्डली के सामने खड़े होकर उसकी भी सेवा टहल करने के लिये अपने समीप बुला लिया है;

10 וַיַּקְרֵ֤ב אֹתְךָ֙ וְאֶת־ כָּל־ אַחֶ֣יךָ בְנֵי־ לֵוִ֔י אִתָּ֖ךְ וּבִקַּשְׁתֶּ֥ם גַּם־
और-उसने-निकट-लाया तुझे और-को- सारे- भाइयों तेरे-साथ लेवी-के बेटों- और-तुम-चाहते-हो भी-
H7126 H0853 H0853 H3605 H0251 H0854 H3878 H1121 H1245 H1571

כְּהֻנָּֽה׃
याजकपन
H3550

और तुझे और तेरे सब लेवी भाइयों को भी अपने समीप बुला लिया है? फिर भी तुम याजकपद के भी खोजी हो?

11 לָכֵן אַתָּה וְכָל־עֲדָתְךָ הַנֹּעָדִים עַל־יְהוָה וְאַהֲרֹן מַה־הוּא כִּי
इसलिए तुम और सारी-तेरी-मंडली जो-इकट्ठे-हुए-हो के-विरुद्ध- और-हारून क्या- वह क्योंकि
H3605 H5712 H3259 H3068 H0175 H4100 H1931

תלונו׀ (תַלִּינוּ) עָלָיו׃
बड़बड़ाते-हो बड़बड़ाते-हो उसके-विरुद्ध

और इसी कारण तूने अपनी सारी मण्डली को यहोवा के विरुद्ध इकट्ठी किया है; हारून कौन है कि तुम उस पर बड़बड़ाते हो?”

12 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב לֹא נַעֲלֶה׃
मूसा-ने बुलाने-को को-दातान और-को-अबीराम पुत्रों एलीयाब-के नहीं हम-चढ़ेंगे
H4872 H7121 H1885 H0048 H0446 H3808 H5927

וַיֹּאמְרוּ
और-उन्होंने-कहा
H0559

फिर मूसा ने एलीआब के पुत्र दातान और अबीराम को बुलवा भेजा; परन्तु उन्होंने कहा, “हम तेरे पास नहीं आएँगे।

13 הַמְעַט כִּי הֶעֱלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ לַהֲמִיתֵנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי־
क्या-छोटा-है कि तूने-चढ़ाया-हमें से-देश बहती-वाली दूध और-शहद मारने-को-हमें में-जंगल क्योंकि-
H4592 H5927 H0776 H2100 H2461 H1706 H4191

תִשְׁתָּרֵר עָלֵינוּ גַּם־ הִשְׁתָּרֵר׃
तू-राजा-बनता-है हमारे-ऊपर भी- राजा-बनता-है
H8323 H1571 H8323

क्या यह एक छोटी बात है कि तू हमको ऐसे देश से जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती है इसलिए निकाल लाया है, कि हमें जंगल में मार डालें, फिर क्या तू हमारे ऊपर प्रधान भी बनकर अधिकार जताता है?

14 אַף לֹא אֶל־ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הֲבִיאֹתָנוּ וַתִּתֶּן־ לָנוּ נַחֲלַת
हाँ नहीं में- देश बहती-वाली दूध और-शहद तूने-लाया-हमें और-दिया- हमें विरासत
H0637 H3808 H0413 H0776 H2100 H2461 H1706 H0935 H5414 H5159

עֵינֵי הַאֲנָשִׁים הָהֵם תְּנַקֵּר לֹא נַעֲלֶה׃
क्या-आँखें उन-पुरुषों-की उन तू-फोड़ेगा नहीं हम-चढ़ेंगे
H3754 H0376 H1992 H5365 H3808 H5927

וָכֶרֶם שָׂדֶה
और-दाख-बाग खेत-का

फिर तू हमें ऐसे देश में जहाँ दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं नहीं पहुँचाया, और न हमें खेतों और दाख की बारियों का अधिकारी बनाया। क्या तू इन लोगों की आँखों में धूल डालेगा? हम तो नहीं आएँगे।”

15 וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־ יְהוָה אַל־ תֶּפֶן אֶל־ מִנְחָתָם לֹא
और-क्रोधित-हुआ मूसा बहुत और-कहा से- यहोवा मत- फिर की-ओर- उनकी-भेंट नहीं
H2734 H4872 H3966 H0559 H0413 H3068 H0408 H6437 H0413 H4503 H3808

מֵהֶם׃ אֶחָד חֲמוֹר וְלֹא נָשָׂאתִי מֵהֶם אֶחָד אֶת־ הֲרֵעֹתִי אַחַד
उनमें-से एक गधा और-नहीं मैंने-उठाया उनसे एक को- मैंने-बुराई-की एक
H1992 H0259 H2543 H3808 H5375 H1992 H0259 H0853

तब मूसा का कोप बहुत भड़क उठा, और उसने यहोवा से कहा, “उन लोगों की भेंट की ओर दृष्टि न कर। मैंने तो उनसे एक गदहा भी नहीं लिया, और न उनमें से किसी की हानि की है।”

16 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ קֹרַח אַתָּה וְכָל־עֲדָתְךָ הֱיוּ לִפְנֵי יְהוָה אַתָּה וְהֵם
और-कहा मूसा-ने से- कोरह तुम और-सारी- हो के-सामने यहोवा तुम और-वे
H0559 H4872 H0413 H7141 H3605 H5712 H1961 H6440 H3068 H0859 H1992

וְאַהֲרֹן מָחָר׃
और-हारून कल
H0175 H4279

तब मूसा ने कोरह से कहा, “कल तू अपनी सारी मण्डली को साथ लेकर हारून के साथ यहोवा के सामने हाजिर होना;

17 וְקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וּנְתַתֶּם עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מַחְתָּתוֹ
और–लो प्रत्येक–पुरुष अपनी–धूपदानी और–डालो धूप उनपर और–लाओ के–सामने यहोवा प्रत्येक–पुरुष
H3947 H0376 H4289 H5414 H7004 H7126 H6440 H3068 H0376

חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַחְתֹּת וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ מַחְתָּתוֹ׃
पचास और–दो–सौ धूपदानियाँ और–तुम और–हारून प्रत्येक–पुरुष अपनी–धूपदानी
H2572 H3967 H4289 H0376 H0175 H4289

और तुम सब अपना-अपना धूपदान लेकर उनमें धूप देना, फिर अपना-अपना धूपदान जो सब समेत ढाई सौ होंगे यहोवा के सामने ले जाना; विशेष करके तू और हारून अपना-अपना धूपदान ले जाना।”

18 וַיִּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וַיַּעַמְדוּ
और–लिया प्रत्येक–पुरुष–ने अपनी–धूपदानी और–डाला आग और–रखा उनपर धूप और–खड़े–हुए
H3947 H0376 H4289 H5414 H0784 H5921 H7004 H5975

וְאַהֲרֹן׃ וּמֹשֶׁה מוֹעֵד אֹהֶל פֶּתַח
और–हारून और–मूसा मिलाप–के तंबू–के द्वार–पर
H0175 H4872 H4150 H0168 H6607

इसलिए उन्होंने अपना-अपना धूपदान लेकर और उनमें आग रखकर उन पर धूप डाला; और मूसा और हारून के साथ मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खड़े हुए।

19 וַיַּקְהֵל עֲלֵיהֶם קֹרַח אֶת־ כָּל־ הָעֵדָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
और–इकट्ठा–किया उनके–विरुद्ध कोरह–ने को– सारी– मंडली पास– द्वार तंबू–के मिलाप–के
H6950 H7141 H0853 H3605 H5712 H0413 H6607 H0168 H4150

וַיֵּרָא כְּבוֹד־ יְהוָה אֶל־ כָּל־ הָעֵדָה׃ פ
और–दिखाई–दी महिमा– यहोवा–की को– सारी– मंडली
H7200 H3519 H3068 H0413 H3605 H5712
प

और कोरह ने सारी मण्डली को उनके विरुद्ध मिलापवाले तम्बू के द्वार पर इकट्ठा कर लिया। तब यहोवा का तेज सारी मण्डली को दिखाई दिया।

20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
और–कहा और–मूसा से– यहोवा–ने और–से– हारून कहते–हुए
H1696 H4872 H0413 H3068 H0413 H0175 H0559

तब यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

21 הִבָּדְלוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרֶגַע׃
अलग–हो–जाओ से–बीच मंडली इस और–मैं–समाप्त–करूँगा उन्हें पल–में
H0914 H8432 H5712 H2063 H3615 H0853 H7281

“उस मण्डली के बीच में से अलग हो जाओ कि मैं उन्हें पल भर में भस्म कर डालूँ।”

22 וַיִּפְּלוּ עַל־ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּח�ֹת לְכָל־ בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד
और–गिरे पर– अपने–मुँह और–कहा हे–एल परमेश्वर आत्माओं–के सब– शरीर–के वह–पुरुष एक
H5307 H5921 H6440 H0559 H0410 H0430 H7307 H3605 H1320 H0376 H0259

תִּקְצֹף׃ הָעֵדָה כָּל־ וְעַל תֶּחֱטָא פ
तू–क्रोधित–होगा मंडली सारी– और–पर पाप–करेगा
H7107 H5712 H3605 H5921 H2398
प

तब वे मुँह के बल गिरकर कहने लगे, “हे परमेश्वर, हे सब प्राणियों के आत्माओं के परमेश्वर, क्या एक पुरुष के पाप के कारण तेरा क्रोध सारी मण्डली पर होगा?” (इब्रा. 12:9)

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और–कहा यहोवा–ने से– मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

24 דַּבֵּר (H1696) — बोल
אֶל־ (H0413) — से-
הָעֵדָה (H5712) — मंडली
לֵאמֹר (H0559) — कहते-हुए
הֵעָלוּ (H5927) — उठ-जाओ
מִסָּבִיב (H5439) — से-चारों-ओर
לְמִשְׁכַּן־ (H4908) — निवास-के-
קֹרַח (H7141) — कोरह
דָּתָן (H1885) — दातान
וַאֲבִירָם׃ (H0048) — और-अबीराम

“मण्डली के लोगों से कह कि कोरह, दातान, और अबीराम के तम्बुओं के आस-पास से हट जाओ।”

25 וַיָּקָם (H4872) — और-उठा
מֹשֶׁה (H4872) — मूसा
וַיֵּלֶךְ (H3212) — और-गया
אֶל־ (H0413) — पास-
דָּתָן (H1885) — दातान
וַאֲבִירָם (H0048) — और-अबीराम-के
וַיֵּלְכוּ (H3212) — और-गए
אַחֲרָיו (H2205) — उसके-पीछे
זִקְנֵי (H2205) — प्राचीन
יִשְׂרָאֵל׃ (H3478) — इस्राएल-के

तब मूसा उठकर दातान और अबीराम के पास गया; और इस्राएलियों के वृद्ध लोग उसके पीछे-पीछे गए।

26 וַיְדַבֵּר (H1696) — और-कहा
אֶל־ (H0413) — से-
הָעֵדָה (H5712) — मंडली
לֵאמֹר (H0559) — कहते-हुए
סוּרוּ (H5493) — हटो
נָא (H4994) — कृपया
מֵעַל (H5921) — से-ऊपर
אָהֳלֵי (H0168) — तंबुओं-के
הָאֲנָשִׁים (H0376) — पुरुषों-के
הָרְשָׁעִים (H7563) — दुष्टों
הָאֵלֶּה (H0428) — इन
וְאַל־ (H0408) — और-मत-
תִּגְּעוּ (H5060) — छूओ
בְּכָל־ (H3605) — सब-
אֲשֶׁר (H0834) — जो
לָהֶם (H0) — उनका-है
פֶּן־ (H6435) — कहीं-
תִּסָּפוּ (H5595) — तुम-भी-समाप्त-हो-जाओ
בְּכָל־ (H3605) — सब-
חַטֹּאתָם׃ — उनके-पापों-में

और उसने मण्डली के लोगों से कहा, “तुम उन दुष्ट मनुष्यों के डेरों के पास से हट जाओ, और उनकी कोई वस्तु न छूओ, कहीं ऐसा न हो कि तुम भी उनके सब पापों में फँसकर मिट जाओ।” (2 तीमु. 2:19)

27 וַיֵּעָלוּ (H5927) — और-उठ-गए
מֵעַל (H5921) — से-ऊपर
מִשְׁכַּן־ (H4908) — निवास-के-
קֹרַח (H7141) — कोरह
דָּתָן (H1885) — दातान
וַאֲבִירָם (H0048) — और-अबीराम-के
מִסָּבִיב (H5439) — से-चारों-ओर
וְדָתָן (H1885) — और-दातान
וַאֲבִירָם (H0048) — और-अबीराम
יָצְאוּ (H3318) — निकले
נִצָּבִים (H5324) — खड़े-हुए
פֶּתַח (H6607) — द्वार-पर
אָהֳלֵיהֶם (H0168) — अपने-तंबुओं-के
וְנְשֵׁיהֶם (H0802) — और-उनकी-पत्नियाँ
וּבְנֵיהֶם (H1121) — और-उनके-बेटे
וְטַפָּם׃ (H2945) — और-उनके-बच्चे

यह सुनकर लोग कोरह, दातान, और अबीराम के तम्बुओं के आस-पास से हट गए; परन्तु दातान और अबीराम निकलकर अपनी पत्नियों, बेटों, और बाल-बच्चों समेत अपने-अपने डेरे के द्वार पर खड़े हुए।

28 וַיֹּאמֶר (H0559) — और-कहा
מֹשֶׁה (H4872) — मूसा-ने
בְּזֹאת (H2063) — इससे
תֵּדְעוּן (H3045) — तुम-जानोगे
כִּי־ (H3588) — क्योंकि-
יְהוָה (H3068) — यहोवा-ने
שְׁלָחַנִי (H7971) — भेजा-है-मुझे
לַעֲשׂוֹת (H6213) — करने-को
אֵת (H0853) — को
כָּל־ (H3605) — सब-
הַמַּעֲשִׂים (H4639) — कार्यों
הָאֵלֶּה (H0428) — इन
כִּי־ (H3588) — क्योंकि-
לֹא (H3808) — नहीं
מִלִּבִּי׃ — मेरे-दिल-से

तब मूसा ने कहा, “इससे तुम जान लोगे कि यहोवा ने मुझे भेजा है कि यह सब काम करूँ, क्योंकि मैंने अपनी इच्छा से कुछ नहीं किया।

29 אִם־ (H0518) — यदि-
כְּמוֹת (H4194) — जैसी-मृत्यु
כָּל־ (H3605) — सब-
הָאָדָם (H0120) — आदमी-की
יִמְתוּן (H4191) — मरेंगे
וְאֵלֶּה (H0428) — ये
וּפְקֻדַּת (H6486) — और-दंड
כָּל־ (H3605) — सब-
הָאָדָם (H0120) — आदमी-का
יִפָּקֵד (H6485) — मिलेगा
עֲלֵיהֶם (H5921) — उनपर
לֹא (H3808) — नहीं
יְהוָה (H3068) — यहोवा-ने
שְׁלָחָנִי׃ (H7971) — भेजा-मुझे

यदि उन मनुष्यों की मृत्यु और सब मनुष्यों के समान हो, और उनका दण्ड सब मनुष्यों के समान हो, तब जानो कि मैं यहोवा का भेजा हुआ नहीं हूँ।

30 וְאִם־ בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־ פִּיהָ וּבָלְעָה אֹתָם
परंतु-यदि- नई-सृष्टि सृष्टि-करेगा यहोवा और-खोलेगी भूमि को- अपना-मुँह और-निगलेगी उन्हें
H1278 H3068 H6475 H0127 H0853 H6310 H1104 H0853

וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לָהֶם וְיָרְדוּ חַיִּים שְׁאֹלָה וְיָדַעְתֶּם כִּי נִאֲצוּ
और-को- सब- जो उनका-है और-उतरेंगे जीवित अधोलोक-में और-तुम-जानोगे कि अपमान-किया
H0853 H3605 H3381 H7585 H3045 H5006

הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת־ יְהוָה׃
पुरुषों-ने इन को- यहोवा
H0376 H0428 H0853 H3068

परन्तु यदि यहोवा अपनी अनोखी शक्ति प्रगट करे, और पृथ्वी अपना मुँह पसारकर उनको, और उनका सब कुछ निगल जाए, और वे जीते जी अधोलोक में जा पड़ें, तो तुम समझ लो कि इन मनुष्यों ने यहोवा का अपमान किया है।”

31 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּבְקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
और-हुआ जैसे-ही-समाप्त-किया बोलना को सब- वचनों इन और-फट-गई भूमि जो
H1961 H3615 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H1234 H0127

תַּחְתֵּיהֶם׃
उनके-नीचे
H8478

वह ये सब बातें कह ही चुका था कि भूमि उन लोगों के पाँव के नीचे फट गई;

32 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־ פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־ בָּתֵּיהֶם וְאֶת־ כָּל־ הָאָדָם
और-खोली पृथ्वी-ने को- अपना-मुँह और-निगल-गई उन्हें और-को- उनके-घरों और-को- सब- आदमी
H0776 H0853 H6310 H1104 H0853 H0853 H1004 H0853 H3605 H0120

אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֶת כָּל־ הָרְכוּשׁ׃
जो कोरह-के और-को- सारी- संपत्ति
H7141 H0853 H3605 H7399

और पृथ्वी ने अपना मुँह खोल दिया और उनको और उनके समस्त घरबार का सामान, और कोरह के सब मनुष्यों और उनकी सारी सम्पत्ति को भी निगल लिया।

33 וַיֵּרְדוּ הֵם וְכָל־ אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׁאֹלָה וַתְּכַס עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ
और-उतर-गए वे और-सब- जो उनका-था जीवित अधोलोक-में और-ढक-गई उनपर पृथ्वी
H3381 H1992 H3605 H0834 H2416 H7585 H3680 H5921 H0776

וַיֹּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל׃
और-नष्ट-हो-गए से-बीच सभा-के
H0006 H8432 H6951

और वे और उनका सारा घरबार जीवित ही अधोलोक में जा पड़े; और पृथ्वी ने उनको ढाँप लिया, और वे मण्डली के बीच में से नष्ट हो गए।

34 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסוּ לְקֹלָם כִּי אָמְרוּ פֶּן־
और-सब- इस्राएल जो उनके-चारों-ओर-थे भागे उनकी-आवाज़-से क्योंकि उन्होंने-कहा कहीं-
H3605 H3478 H0834 H5439 H5127 H6963 H3588 H0559 H6435

תִּבְלָעֵנוּ הָאָרֶץ׃
निगल-जाए-हमें पृथ्वी
H1104 H0776

और जितने इस्राएली उनके चारों ओर थे वे उनका चिल्लाना सुन यह कहते हुए भागे, “कहीं पृथ्वी हमको भी निगल न ले!”

35 וְאֵשׁ יָצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת הַחֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם אִישׁ מַקְרִיבֵי
और-आग निकली से-पास यहोवा और-भस्म-किया को- पचास और-दो-सौ पुरुष चढ़ाने-वालों
H0784 H3318 H0854 H3068 H0398 H0853 H2572 H3967 H0376 H7126

פ הַקְּטֹרֶת׃
प धूप-के
H7004

तब यहोवा के पास से आग निकली, और उन ढाई सौ धूप चढ़ानेवालों को भस्म कर डाला।

36 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

37 אֱמֹר אֶל־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְיָרֶם אֶת־הַמַּחְתֹּת מִבֵּין הַשְּׂרֵפָה
कहो से- एलीआज़ार पुत्र- हारून-के याजक और-उठाए को- धूपदानियों से-बीच जले-हुए-से
H0559 H0413 H0499 H1121 H0175 H3548 H7311 H0853 H4289 H0996 H8316

וְאֶת־הָאֵשׁ זְרֵה־הָלְאָה כִּי קָדֵשׁוּ׃
और-को- आग बिखेर-दे- दूर क्योंकि पवित्र-हुईं
H0853 H0784 H2219 H1973 H3588 H6942

“हारून याजक के पुत्र एलीआजर से कह कि उन धूपदानों को आग में से उठा ले; और आग के अंगारों को उधर ही छितरा दे, क्योंकि वे पवित्र हैं।

38 אֶת־מַחְתּוֹת הַחַטָּאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשֹׁתָם וְעָשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי פַּחִים צִפּוּי
को- धूपदानियों पापियों-की इन अपने-प्राणों-के-विरुद्ध और-बनाओ उन्हें पीटी-हुई पत्तरों मढ़ावा
H0853 H4289 H2400 H0428 H5315 H6213 H0853 H7555 H6341 H6826

לְמִזְבֵּחַ כִּי־הִקְרִיבֻם לִפְנֵי־יְהוָה וַיִּקְדָּשׁוּ וַיִּהְיוּ לְאוֹת לִבְנֵי
वेदी-के-लिए क्योंकि- उन्होंने-चढ़ाया के-सामने- यहोवा और-पवित्र-हुईं और-होंगी चिह्न-के-लिए बेटों-के-लिए
H4196 H3588 H7126 H6440 H3068 H6942 H1961 H0226 H1121

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

जिन्होंने पाप करके अपने ही प्राणों की हानि की है, उनके धूपदानों के पत्तर पीट-पीट कर बनाए जाएँ जिससे कि वह वेदी के मढ़ने के काम आए; क्योंकि उन्होंने यहोवा के सामने रखा था; इससे वे पवित्र हैं। इस प्रकार वह इस्राएलियों के लिये एक निशान ठहरेगा।” (इब्रा. 12:3)

39 וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת מַחְתֹּת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הִקְרִיבוּ הַשְּׂרֻפִים וַיְרֻקְּעוּם
और-लिया एलीआज़ार याजक-ने को धूपदानियों काँसे-की जो चढ़ाया-था जले-हुओं-ने और-पीटा
H3947 H0499 H3548 H0853 H4289 H5178 H0834 H7126 H8313 H7554

צִפּוּי לְמִזְבֵּחַ׃
मढ़ावा वेदी-के-लिए
H6826 H4196

इसलिए एलीआजर याजक ने उन पीतल के धूपदानों को, जिनमें उन जले हुए मनुष्यों ने धूप चढ़ाया था, लेकर उनके पत्तर पीटकर वेदी के मढ़ने के लिये बनवा दिए,

40 זִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר לֹא מִזֶּרַע
याद-गार बेटों-के-लिए इस्राएल-के ताकि जो न- निकट-आए पुरुष पराया जो नहीं से-वंश
H2146 H1121 H3478 H4616 H3808 H7126 H0376 H2114 H3808 H2233

אַהֲרֹן הוּא לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה כְקֹרַח וְכַעֲדָתוֹ
हारून-के वह धूप-जलाने-को धूप के-सामने यहोवा और-न-होगा जैसा-कोरह और-जैसी-उसकी-मंडली
H0175 H1931 H7004 H6440 H3068 H3808 H1961 H7141 H5712

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לוֹ׃
जैसा कहा-था यहोवा-ने हाथ-से- मूसा-के उससे
H0834 H1696 H3068 H3027 H4872 H0413

कि इस्राएलियों को इस बात का स्मरण रहे कि कोई दूसरा, जो हारून के वंश का न हो, यहोवा के सामने धूप चढ़ाने को समीप न जाए, ऐसा न हो कि वह भी कोरह और उसकी मण्डली के समान नष्ट हो जाए, जैसे कि यहोवा ने मूसा के द्वारा उसको आज्ञा दी थी।

41 וַיִּלֹּנוּ עַל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמָּחֳרָת עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן
और-बड़बड़ाई | मंडली | सारी- | के-बेटों- | इस्राएल-के | के-दूसरे-दिन | के-विरुद्ध- | मूसा | और-के-विरुद्ध- | हारून
H0559 | H4872 | H0413 | H3068 | H5712 | H3605 | H1121 | H3478 | H4283 | H0175

לֵאמֹר אַתֶּם הֲמִתֶּם אֶת־עַם יְהוָה׃
कहते-हुए | तुम | मार-डाला | को- | लोगों | यहोवा-के
H0559 | H0853 | H4191 | H3068

दूसरे दिन इस्राएलियों की सारी मण्डली यह कहकर मूसा और हारून पर बुड़बुड़ाने लगी, “यहोवा की प्रजा को तुम ने मार डाला है।”

42 וַיְהִי בְּהִקָּהֵל הָעֵדָה עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיִּפְנוּ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד
और-हुआ | जब-इकट्ठी-हुई | मंडली | के-विरुद्ध- | मूसा | और-के-विरुद्ध- | हारून | तो-मुड़े | की-ओर- | तंबू
H1961 | H6950 | H5712 | H5921 | H4872 | H5921 | H0175 | H6437 | H0413 | H0168

וְהִנֵּה כִסָּהוּ הֶעָנָן וַיֵּרָא כְּבוֹד יְהוָה׃
और-देखो | ढक-लिया | बादल-ने | और-दिखाई-दी | महिमा | यहोवा-की
H2009 | H3680 | H6051 | H7200 | H3519 | H3068

और जब मण्डली के लोग मूसा और हारून के विरुद्ध इकट्ठे हो रहे थे, तब उन्होंने मिलापवाले तम्बू की ओर दृष्टि की; और देखा, कि बादल ने उसे छा लिया है, और यहोवा का तेज दिखाई दे रहा है।

43 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃ פ
और-आया | मूसा | और-हारून | के-सामने- | सामने | तंबू | मिलाप-के | प
H0935 | H4872 | H0175 | H0413 | H6440 | H0168 | H4150

तब मूसा और हारून मिलापवाले तम्बू के सामने आए,

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा | यहोवा-ने | से- | मूसा | कहते-हुए
H1696 | H3068 | H0413 | H4872 | H0559

तब यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

45 הֵרֹמּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרֶגַע וְיִפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם׃
उठो | से-बीच | मंडली | इस | और-मैं-समाप्त-करूँगा | उन्हें | पल-में | और-गिरे | पर- | अपने-मुँह
H7426 | H8432 | H5712 | H2063 | H3615 | H0853 | H7281 | H5307 | H0413 | H6440

“तुम उस मण्डली के लोगों के बीच से हट जाओ, कि मैं उन्हें पल भर में भस्म कर डालूँ।” तब वे मुँह के बल गिरे।

46 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח לְךָ אֶת־הַמַּחְתָּה וְתֵן־עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ
और-कहा | मूसा-ने | से- | हारून | ले | को- | धूपदानी | और-डाल- | उसपर | आग | से-ऊपर | वेदी-से
H0559 | H4872 | H0413 | H0175 | H3947 | H0853 | H4289 | H5414 | H5921 | H0784 | H4196

וְשִׂים קְטֹרֶת וְהוֹלֶךְ מְהֵרָה אֶל־הָעֵדָה וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם כִּי־יָצָא הַקֶּצֶף
और-रख | धूप | और-ले-जा | जल्दी | पास- | मंडली-के | और-प्रायश्चित-कर | उनपर | क्योंकि- | निकला-है | क्रोध
H7760 | H7004 | H3212 | H4120 | H0413 | H5712 | H3722 | H5921 | H3588 | H3318 | H7107

הֵחֵל הַנָּגֶף׃
शुरू-हो-चुकी-है | विपत्ति
H2490 | H5063

और मूसा ने हारून से कहा, “धूपदान को लेकर उसमें वेदी पर से आग रखकर उस पर धूप डाल, मण्डली के पास फुर्ती से जाकर उसके लिये प्रायश्चित कर; क्योंकि यहोवा का कोप अत्यन्त भड़का है, और मरी फैलने लगी है।”

47 וַיִּקַּח אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיָּרָץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהָל וְהִנֵּה
और-लिया | हारून-ने | जैसा | कहा-था | मूसा-ने | और-दौड़ा | की-ओर- | बीच | सभा-के | और-देखो
H3947 | H0175 | H3699 | H1696 | H4872 | H7323 | H0413 | H8432 | H6951 | H2009

הֵחֵל הַנֶּגֶף בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת־הַקְּטֹרֶת וַיְכַפֵּר עַל־הָעָם׃
शुरू-हो-चुकी-थी | विपत्ति | में-लोगों | और-डाला | को- | धूप | और-प्रायश्चित-किया | पर- | लोगों
H2490 | H5063 | H5971 | H5414 | H0853 | H7004 | H3722 | H5921 | H5971

मूसा की आज्ञा के अनुसार हारून धूपदान लेकर मण्डली के बीच में दौड़ा गया; और यह देखकर कि लोगों में मरी फैलने लगी है, उसने धूप जलाकर लोगों के लिये प्रायश्चित किया।

48 וַיַּעֲמֹד בֵּין־ הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃
और-खड़ा-रहा बीच- मरे-हुओं और-बीच जीवितों और-रुक-गई विपत्ति
H5975 H0996 H4191 H0996 H2416 H6113 H4046

और वह मुर्दों और जीवित के मध्य में खड़ा हुआ; तब मरी थम गई।

49 וַיִּהְיוּ֙ הַמֵּתִ֣ים בַּמַּגֵּפָ֔ה אַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר אֶ֣לֶף וּשְׁבַ֣ע מֵא֑וֹת מִלְּבַ֖ד עַל־ דְּבַר־ קֹֽרַח׃
और-थे मरे-हुए विपत्ति-से चौदह हज़ार और-सात सौ अलग- के-कारण- मामले- कोरह-के
H1961 H4191 H4046 H0702 H6240 H0505 H7651 H3967 H0905 H4191 H1697 H7141

और जो कोरह के संग भागी होकर मर गए थे, उन्हें छोड़ जो लोग इस मरी से मर गए वे चौदह हजार सात सौ थे। (1 कुरि. 10:10)

50 וַיָּ֣שָׁב אַהֲרֹן֮ אֶל־ מֹשֶׁה֒ אֶל־ פֶּ֣תַח אֹ֔הֶל מוֹעֵ֑ד וְהַמַּגֵּפָ֖ה נֶעֱצָ֥רָה׃ פ
और-लौटा हारून पास- मूसा-के पास- द्वार तंबू मिलाप-के और-विपत्ति रुक-गई प
H7725 H0175 H0413 H4872 H0413 H6607 H0168 H4150 H4046 H6113

तब हारून मिलापवाले तम्बू के द्वार पर मूसा के पास लौट गया, और मरी थम गई।

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּ֣ר אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְקַ֤ח מֵאִתָּם֙ מַטֶּ֣ה מַטֶּ֔ה לְבֵ֖ית אָ֑ב מֵאֵ֥ת כָּל־
बोल से- बेटों इस्राएल-के और-ले उनसे लाठी लाठी प्रति-घराने पिता-के से सब-
H1696 H0413 H1121 H3478 H3947 H0854 H4294 H4294 H1004 H0001 H0854 H3605

נְשִׂיאֵהֶ֖ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם שְׁנֵ֥ים עָשָׂ֛ר מַטּ֖וֹת אִ֥ישׁ אֶת־ שְׁמ֖וֹ תִּכְתֹּ֥ב
उनके-प्रधानों प्रति-घराने उनके-पितरों-के बारह दस लाठियाँ प्रत्येक-पुरुष का- अपना-नाम तू-लिखेगा
H5387 H1004 H1 H8147 H6240 H4294 H0376 H0853 H8034 H3789

עַל־ מַטֵּ֥ה לֵוִ֖י כִּ֣י אֶחָ֑ד מַטֶּ֥ה לְרֹ֖אשׁ בֵּ֥ית אֲבֹתָֽם׃
पर- लाठी लेवी-की क्योंकि एक लाठी प्रति-मुखिया घराने उनके-पितरों-के
H4294 H3878 H3588 H0259 H4294 H7218 H1004 H1

“इस्राएलियों से बातें करके उनके पूर्वजों के घरानों के अनुसार, उनके सब प्रधानों के पास से एक-एक छड़ी ले; और उन बारह छड़ियों में से एक-एक पर एक-एक के मूलपुरुष का नाम लिख,

3 וְאֶת־ שֵׁ֥ם אַהֲרֹ֖ן תִּכְתֹּ֣ב עַל־ מַטֵּ֣ה לֵוִ֑י כִּ֣י מַטֶּ֥ה אֶחָ֖ד לְרֹ֥אשׁ בֵּ֥ית אֲבֹתָֽם׃
और-को- नाम हारून-का तू-लिखेगा पर- लेवी-की क्योंकि लाठी एक प्रति-मुखिया घराने उनके-पितरों-के
H0853 H8034 H175 H3789 H5921 H4294 H3878 H3588 H4294 H259 H7218 H1004 H1

और लेवियों की छड़ी पर हारून का नाम लिख। क्योंकि इस्राएलियों के पूर्वजों के घरानों के एक-एक मुख्य पुरुष की एक-एक छड़ी होगी।

4 וְהִנַּחְתָּ֖ם בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד לִפְנֵי֙ הָעֵדוּת֔ אֲשֶׁ֥ר אִוָּעֵ֖ד אֲלֵיכֶ֥ם שָֽׁמָּה׃
और-रखेगा में-तंबू मिलाप-के के-सामने साक्षी-के जहाँ मैं-मिलूँगा तुम्हारे-साथ वहाँ
H3240 H0168 H4150 H5715 H6440 H3259 H834 H8033

और उन छड़ियों को मिलापवाले तम्बू में साक्षीपत्र के आगे, जहाँ मैं तुम लोगों से मिला करता हूँ, रख दे।

אֶת־	מֵעָלַי	וַהֲשְׁכֹתִי	יִפְרָח	מַטֵּהוּ	בּוֹ	אֶבְחַר־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	וְהָיָה	5
को–	अपने-ऊपर-से	और-शांत-करूँगा	फूलेगी	उसकी-लाठी	मैं	चुनूँगा-	जिसे	वह-पुरुष	और-होगा	
H0853		H7918		H4294		H0977		H0376	H1961	

עֲלֵיכֶם׃	מַלִּינִם	הֵם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תְּלֻנּוֹת
तुम्हारे-विरुद्ध	बड़बड़ाते-हैं	वे	जो	इस्राएल-के	बेटों	बड़बड़ाहटें
		H1992		H3478		H8519

और जिस पुरुष को मैं चुनूँगा उसकी छड़ी में कलियाँ फूट निकलेंगी; और इस्राएली जो तुम पर बड़बड़ाते रहते हैं, वह बुड़बुड़ाना मैं अपने ऊपर से दूर करूँगा।”

לְנָשִׂיא	מַטֵּהוּ	נְשִׂיאֵיהֶם	כָּל־	וְאֵלָיו	וַיִּתְּנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	6
प्रति-प्रधान	लाठी	उनके-प्रधानों-ने	सब-	उसे	और-दिया	इस्राएल-के	बेटों	से-	मूसा-ने	और-कहा	
	H4294		H3605	H0413	H5414	H3478		H0413	H4872	H1696	

אַהֲרֹן	וּמַטֵּה	מַטּוֹת	עָשָׂר	שְׁנֵים	אֲבֹתָם	לְבֵית	אֶחָד	לְנָשִׂיא	מַטֵּה	אֶחָד
हारून-की	और-लाठी	लाठियाँ	दस	बारह	उनके-पितरों-के	प्रति-घराने	एक	प्रति-प्रधान	लाठी	एक
H0175	H4294	H4294	H6240	H8147	H0001		H0259		H4294	H0259

מַטּוֹתָם׃	בְּתוֹךְ
उनकी-लाठियों	बीच-में
H4294	H8432

अतः मूसा ने इस्राएलियों से यह बात कही; और उनके सब प्रधानों ने अपने-अपने लिए, अपने-अपने पूर्वजों के घरानों के अनुसार, एक-एक छड़ी उसे दी, सो बारह छड़ियाँ हुई; और उन छड़ियों में हारून की भी छड़ी थी।

הָעֵדֻת׃	בְּאֹהֶל	יְהוָה	לִפְנֵי	הַמַּטֹּת	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּנַּח	7
साक्षी-के	में-तंबू	यहोवा	के-सामने	लाठियों	को-	मूसा-ने	और-रखा	
H5715	H0168	H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3240	

उन छड़ियों को मूसा ने साक्षीपत्र के तम्बू में यहोवा के सामने रख दिया।

אַהֲרֹן	מַטֵּה־	פָּרַח	וְהִנֵּה	הָעֵדֻת	אֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	8
हारून-की	लाठी-	फूली-थी	और-देखो	साक्षी-के	तंबू	में-	मूसा	और-आया	दूसरे-दिन	और-हुआ	
H0175	H4294		H2009	H5715	H0168	H0413	H4872	H0935	H4283	H1961	

שְׁקֵדִים׃	וַיִּגְמֹל	צִיץ	וַיֵּצֵץ	פֶּרַח	וַיֹּצֵא	לְלֵוִי	לְבֵית
बादाम	और-पके-थे	कली	और-खिली-थी	फूल	और-निकली-थी	लेवी-के	के-लिए-घराने
H8247	H1580			H6525	H3318	H3878	

दूसरे दिन मूसा साक्षीपत्र के तम्बू में गया; तो क्या देखा, कि हारून की छड़ी जो लेवी के घराने के लिये थी उसमें कलियाँ फूट निकली, उसमें कलियाँ लगीं, और फूल भी फूले, और पके बादाम भी लगे हैं।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמַּטֹּת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֹּצֵא	9
इस्राएल-के	बेटों	सब-	पास-	यहोवा	से-सामने-से	लाठियों	सब-	को-	मूसा-ने	और-निकाला	
H3478		H3605	H0413	H3068	H6440	H4294	H3605	H0853	H4872	H3318	

ס	מַטֵּהוּ׃	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	וַיִּרְאוּ
स	अपनी-लाठी	प्रत्येक-पुरुष-ने	और-लिया	और-देखा
	H4294	H0376	H3947	H7200

तब मूसा उन सब छड़ियों को यहोवा के सामने से निकालकर सब इस्राएलियों के पास ले गया; और उन्होंने अपनी-अपनी छड़ी पहचानकर ले ली।

לְמִשְׁמֶרֶת	הָעֵדֻת	לִפְנֵי	אַהֲרֹן	מַטֵּה	אֶת־	הָשֵׁב	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
सुरक्षा-के-लिए	साक्षी-के	के-सामने	हारून-की	लाठी	को-	लौटा	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H4931	H5715	H6440	H0175	H4294	H0853	H7725	H4872	H0413	H3068	H0559	

יָמֻתוּ׃	וְלֹא	מֵעָלַי	תְּלוּנֹתָם	וּתְכַל	מֶרִי	לִבְנֵי־	לְאוֹת
मरेंगे	और-नहीं	मेरे-ऊपर-से	उनकी-बड़बड़ाहटें	और-समाप्त-करेगा	विद्रोह-के	बेटों-के-लिए-	चिह्न-के-लिए
H4191	H3808		H8519	H3615	H4805		H0226

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून की छड़ी को साक्षीपत्र के सामने फिर रख दे, कि यह उन बलवा करनेवालों के लिये एक निशान बनकर रखी रहे, कि तू उनका बुड़बुड़ाना जो मेरे विरुद्ध होता रहता है भविष्य में रोक सके, ऐसा न हो कि वे मर जाएँ।” (इब्रा. 9:4)

ס	:עָשָׂה	כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	11
स	किया	वैसा-ही	उसे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा	मूसा-ने	और-किया	
			H0853	H3068	H6680		H4872		

और मूसा ने यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार ही किया।

כֻּלָּנוּ	אָבַדְנוּ	גָוַעְנוּ	הֵן	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	12
हम-सब	नष्ट-हो-गए-हम	मर-गए-हम	देखो	कहते-हुए	मूसा	से-	इस्राएल-के	बेटों-ने	और-कहा	
H3605	H0006	H1478	H2005	H0559	H4872	H0413	H3478		H0559	

:אָבָדְנוּ	
नष्ट-हो-गए-हम	
H0006	

तब इस्राएली मूसा से कहने लगे, देख, “हमारे प्राण निकलने वाले हैं, हम नष्ट हुए, हम सब के सब नष्ट हुए जाते हैं।

תָּמְנוּ	הַאִם	יָמוּת	יְהוָה	מִשְׁכַּן	אֶל־	הַקָּרֵב	וַהַקָּרֵב	כָּל	13
हम-समाप्त-हो-गए	क्या	मरेगा	यहोवा-के	निवास	के-पास-	जो-निकट-आता-है	जो-निकट-आता-है	सब	
H8552		H4191	H3068	H4908	H0413	H7131	H7131	H3605	

ס	לִגְוֹעַ:	
स	मरने-को	
	H1478	

जो कोई यहोवा के निवास के तम्बू के समीप जाता है वह मारा जाता है। तो क्या हम सब के सब मर ही जाएँगे?”

Chapter 18

אֶת־	תִּשְׂאוּ	אִתְּךָ	אָבִיךָ	וּבֵית־	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
को-	उठाएंगे	तेरे-साथ	तेरे-पिता-का	और-घराना-	और-तेरे-पुत्र	तू	हारून	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0853	H5375	H0854	H0001				H0175	H0413	H3068	H0559	

:כְּהֻנַּתְכֶם	עֲוֹן	אֶת־	תִּשְׂאוּ	אִתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	הַמִּקְדָּשׁ	עֲוֹן
तुम्हारी-याजकता-का	अधर्म	को-	उठाएंगे	तेरे-साथ	और-तेरे-पुत्र	और-तू	पवित्रस्थान-का	अधर्म
H3550	H5771	H0853	H5375	H0854			H4720	H5771

फिर यहोवा ने हारून से कहा, “ पवित्रस्थान के विरुद्ध अधर्म का भार तुझ पर, और तेरे पुत्रों और तेरे पिता के घराने पर होगा; और तुम्हारे याजक कर्म के विरुद्ध अधर्म का भार तुझ पर और तेरे पुत्रों पर होगा।

עָלֶיךָ	וְיִלָּווּ	אִתְּךָ	הַקְרַב	אָבִיךָ	שֵׁבֶט	לֵוִי	מַטֵּה	אַחֶיךָ	אֶת־	וְגַם	2
तुझ-से	और-वे-मिलें	अपने-साथ	निकट-ला	तेरे-पिता-का	गोत्र	लेवी-का	गोत्र	तेरे-भाइयों	को-	और-भी	
		H0854	H7126	H0001	H7626	H3878	H4294	H0251	H0853	H1571	

:הָעֵדֻת	אֹהֶל	לִפְנֵי	אִתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	וְיִשְׁרְתוּךָ
साक्षी-का	तम्बू	के-सामने	तेरे-साथ	और-तेरे-पुत्र	और-तू	और-तेरी-सेवा-करें
H5715	H0168	H6440	H0854			H8334

और लेवी का गोत्र, अर्थात् तेरे मूलपुरुष के गोत्रवाले जो तेरे भाई हैं, उनको भी अपने साथ ले आया कर, और वे तुझ से मिल जाएँ, और तेरी सेवा टहल किया करें, परन्तु साक्षीपत्र के तम्बू के सामने तू और तेरे पुत्र ही आया करें।

וְאֶל־	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	אֶל־	אַךְ	הָאֹהֶל	כָּל־	וּמִשְׁמֶרֶת	מִשְׁמַרְתְּךָ	וְשָׁמְרוּ	3
और-के-	पवित्रस्थान-के	पात्रों	के-	परन्तु	तम्बू-की	सारे-	और-रखवाली	तेरी-रखवाली	और-वे-रखें	
H0413	H6944	H3627	H0413	H0389	H0168	H3605	H4931	H4931	H8104	

:אַתֶּם	גַּם־	הֵם	גַּם־	יָמֻתוּ	וְלֹא־	יִקְרְבוּ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ
तुम	भी-	वे	भी-	वे-मरें	और-न-	वे-निकट-आएं	नहीं	वेदी
	H1571	H1992	H1571	H4191	H3808	H7126	H3808	H4196

जो तुझे सौंपा गया है उसकी और सारे तम्बू की भी वे रक्षा किया करें; परन्तु पवित्रस्थान के पात्रों के और वेदी के समीप न आएँ, ऐसा न हो कि वे और तुम लोग भी मर जाओ।

4

הָאֹהֶל	עֲבֹדַת	לְכֹל	מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	וְנִלְוּוּ
तम्बू-की	सेवा	के-लिए-सब	मिलापवाले-की	तम्बू	रखवाली	को-	और-वे-रखें	और-वे-मिलें
H0168	H5656	H3605	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104	

אֲלֵיכֶם׃	יִקְרַב	לֹא־	וְזָר
तुम्हारे-पास	निकट-आए	न-	और-पराया
H0413	H7126	H3808	

अतः वे तुझ से मिल जाएँ, और मिलापवाले तम्बू की सारी सेवकाई की वस्तुओं की रक्षा किया करें; परन्तु जो तेरे कुल का न हो वह तुम लोगों के समीप न आने पाए।

5

קֶצֶף	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת	הַקֹּדֶשׁ	מִשְׁמֶרֶת	אֶת	וּשְׁמַרְתֶּם
क्रोध	फिर	हो	और-न-	वेदी-की	रखवाली	और-को	पवित्रस्थान-की	रखवाली	को	और-तुम-रखो
H5750	H1961	H3808	H4196	H4931	H0853	H6944	H4931	H0853	H8104	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־
इस्राएल-के	पुत्रों	पर-
H3478		

और पवित्रस्थान और वेदी की रखवाली तुम ही किया करो, जिससे इस्राएलियों पर फिर मेरा कोप न भड़के।

6

לָכֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אַחֵיכֶם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי
तुम्हारे-लिए	इस्राएल-के	पुत्रों	के-बीच-से	लेवियों-को	तुम्हारे-भाइयों	को-	मैंने-लिया	देखो	और-मैं
	H3478		H8432	H3881	H0251	H0853	H3947	H2009	H0589

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	לַיהוָה	נְתֻנִים	מַתָּנָה
मिलापवाले-की	तम्बू	सेवा	को-	सेवा-करने-के-लिए	यहोवा-को	दिए-हुए	दान-के-रूप-में
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H3068	H5414	H4979

परन्तु मैंने आप तुम्हारे लेवी भाइयों को इस्राएलियों के बीच से अलग कर लिया है, और वे मिलापवाले तम्बू की सेवा करने के लिये तुम को और यहोवा को सौंप दिये गए हैं। (इब्रा. 9:6)

7

וּלְמִבֵּית	הַמִּזְבֵּחַ	דְּבַר	לְכֹל־	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	תִּשְׁמְרוּ	אִתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה
और-के-भीतर	वेदी-की	बात	सब-के-लिए-	तुम्हारी-याजकता	को-	तुम-रखो	तेरे-साथ	और-तेरे-पुत्र	और-तू
	H4196	H1697	H3605	H3550	H0853	H8104	H0854		

הַקָּרֵב	וְהַזָּר	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	אֶתֵּן	מַתָּנָה	עֲבֹדַת	וַעֲבַדְתֶּם	לַפָּרֹכֶת
जो-निकट-आए	और-जो-पराया	तुम्हारी-याजकता	को-	मैं-देता-हूं	दान-की	सेवा	और-तुम-सेवा-करो	परदे-के
H7126		H3550	H0853	H5414	H4979	H5656	H5647	H6532

יוּמָת׃	ס	
वह-मारा-जाए	—	
H4191		

पर वेदी की और बीचवाले पर्दे के भीतर की बातों की सेवकाई के लिये तू और तेरे पुत्र अपने याजकपद की रक्षा करना, और तुम ही सेवा किया करना; क्योंकि मैं तुम्हें याजकपद की सेवकाई दान करता हूँ; और जो तेरे कुल का न हो वह यदि समीप आए तो मार डाला जाए।”

8

תְּרוּמֹתָי	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	לְךָ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
मेरी-उठाई-भेंटों-की	रखवाली	को-	तुझे	मैंने-दिया	देखो	और-मैं	हारून	से-	यहोवा-ने	और-कहा
H8641	H4931	H0853		H5414	H2009	H0589	H0175	H0413	H3068	H1696

לְחָק־	וּלְבָנֶיךָ	לְמָשְׁחָה	נְתַתִּים	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי	לְכָל־
विधि-के-रूप-में-	और-तेरे-पुत्रों-को	अभिषेक-के-लिए	मैंने-दी-हैं	तुझे	इस्राएल-के	पुत्रों-	पवित्र-वस्तुएं	सब-के-लिए-
H2706			H5414		H3478		H6918	H3605

עוֹלָם׃	
सदा-की	
H5769	

फिर यहोवा ने हारून से कहा, “सुन, मैं आप तुझको उठाई हुई भेंट सौंप देता हूँ, अर्थात् इस्राएलियों की पवित्र की हुई वस्तुएँ; जितनी हों उन्हें मैं तेरा अभिषेक वाला भाग ठहराकर तुझे और तेरे पुत्रों को सदा का हक़ करके दे देता हूँ। (1 कुरि. 9:13)

9 זֶה־ יִהְיֶה לְךָ מִקֹּדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים מִן־ הָאֵשׁ כָּל־ קָרְבָּנָם לְכָל־
यह- होगा तेरा परमपवित्र परमपवित्र-वस्तुओं-में-से से- आग सब- उनका-चढ़ावा सब-के-लिए-
H2088 H1961 H6944 H6944 H0784 H3605 H3605

מִנְחָתָם וּלְכָל־ חַטָּאתָם וּלְכָל־ אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי
उनके-अन्नबलि और-सब-के-लिए- उनके-पापबलि और-सब-के-लिए- उनके-दोषबलि जो वे-लौटाएंगे मुझे
H4503 H3605 H3605 H0817 H7725

וּלְבָנֶיךָ׃ הִוא לְךָ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים
और-तेरे-पुत्रों-का वह तेरा पवित्र परमपवित्र
H1931 H6944 H6944

जो परमपवित्र वस्तुएँ आग में भस्म न की जाएँगी वे तेरी ही ठहरें, अर्थात् इस्राएलियों के सब चढ़ावों में से उनके सब अन्नबलि, सब पापबलि, और सब दोषबलि, जो वे मुझ को दें, वह तेरे और तेरे पुत्रों के लिये परमपवित्र ठहरें।

10 בְּקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־ זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ יִהְיֶה־ לָךְ׃
में परमपवित्रस्थान तू-उसे-खाना सब- पुरुष खाए उसे पवित्र वह-होगा- तेरे-लिए
H6944 H6944 H0398 H3605 H2145 H0398 H0853 H6944 H1961

उनको परमपवित्र वस्तु जानकर खाया करना; उनको हर एक पुरुष खा सकता है; वे तेरे लिये पवित्र हैं।

11 וְזֶה־ לְךָ תְּרוּמַת מַתָּנָם לְכָל־ תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נָתַתִּים לְךָ
और-यह- तेरे-लिए उठाई-भेंट उनके-दान-की सब-के-लिए- हिलाई-भेंटें पुत्रों इस्राएल-की मैंने-दी-हैं तुझे
H2088 H8641 H4976 H3605 H8573 בְּנֵי H3478 H5414

וּלְבָנֶיךָ וְלִבְנֹתֶיךָ אִתְּךָ לְחָק־ עוֹלָם כָּל־ טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכַל
और-तेरे-पुत्रों-को और-तेरी-बेटियों-को तेरे-साथ विधि-के-रूप-में- सदा-की सब- जो-शुद्ध-है तेरे-घर-में खाए
H0398 H0854 H1323 H2706 H5769 H3605 H2889

אֹתוֹ׃
उसे
H0853

फिर ये वस्तुएँ भी तेरी ठहरें, अर्थात् जितनी भेंटें इस्राएली हिलाने के लिये दें, उनको मैं तुझे और तेरे बेटे-बेटियों को सदा का हक़ करके दे देता हूँ; तेरे घराने में जितने शुद्ध हों वह उन्हें खा सकेंगे।

12 כָּל־ חֵלֶב יִצְהָר וְכָל־ חֵלֶב תִּירוֹשׁ וְדָגָן רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר־ יִתְּנוּ
सब उत्तम तेल-का और-सब- उत्तम दाखमधु-का और-अन्न-का उनका-पहला-फल जो- वे-देंगे
H3605 H2459 H3323 H3605 H2459 H8492 H1715 H7225 H5414

נָתַתִּים׃ לְךָ לַיהוָה
मैंने-दिया तुझे यहोवा-को
H5414 H3068

फिर उत्तम से उत्तम नया दाखमधु, और गेहूँ, अर्थात् इनकी पहली उपज जो वे यहोवा को दें, वह मैं तुझको देता हूँ।

13 בִּכּוּרֵי כָּל־ אֲשֶׁר בְּאַרְצָם אֲשֶׁר־ יָבִיאוּ לַיהוָה לְךָ יִהְיֶה כָּל־ טָהוֹר
पहले-फल सब-के- जो उनकी-भूमि-में-है जो- वे-लाएंगे यहोवा-को तेरा होगा सब- जो-शुद्ध-है
H1061 H3605 H0776 H0935 H3068 H1961 H3605 H2889

בְּבֵיתְךָ יֹאכְלֶנּוּ׃
तेरे-घर-में उसे-खाए
H0398

उनके देश के सब प्रकार की पहली उपज, जो वे यहोवा के लिये ले आएँ, वह तेरी ही ठहरे; तेरे घराने में जितने शुद्ध हों वे उन्हें खा सकेंगे।

14 כָּל־ בְּיִשְׂרָאֵל חֵרֶם לְךָ יִהְיֶה׃
सब- इस्राएल-में समर्पित-वस्तु तेरी होगी
H3605 H3478 H1961

इस्राएलियों में जो कुछ अर्पण किया जाए वह भी तेरा ही ठहरे।

15 כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם לְכָל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר־ יַקְרִיבוּ לַיהוָה בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה
सब- जो-पहले-खोलता-है गर्भ सब-के-लिए- शरीर वे-चढ़ाएंगे यहोवा-को आदमी-में और-पशु-में
H3605 H7358 H3605 H1320 H7126 H3068 H0120 H0929

תִּהְיֶה־ לָּךְ אַךְ בְּכוֹר־ הַבְּהֵמָה וְאֶת בְּכוֹר הָאָדָם תִּפְדֶּה תִּפְדֶּה וְאֶת בְּכוֹר הַטְּמֵאָה׃
वह-होगा- तेरा परन्तु छुड़ाकर छुड़ाना को पहिलौठा आदमी-का और-को पहिलौठा- पशु
H1961 H0389 H6299 H6299 H0853 H1060 H0120 H0853 H1060 H0929

तू-छुड़ाना अशुद्ध-का
H6299 H2931

सब प्राणियों में से जितने अपनी-अपनी माँ के पहलौठे हों, जिन्हें लोग यहोवा के लिये चढ़ाएँ, चाहे मनुष्य के चाहे पशु के पहलौठे हों, वे सब तेरे ही ठहरें; परन्तु मनुष्यों और अशुद्ध पशुओं के पहिलौठों को दाम लेकर छोड़ देना।

16 וּפְדוּיָו מִבֶּן־ חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְכְּךָ כֶּסֶף חֲמֵשֶׁת שְׁקָלִים
और-उसका-छुड़ाया-हुआ महीने एक-महीने-की-उम्र-से- तू-छुड़ाना तेरे-मूल्य-के-अनुसार चांदी पांच शेकेल
H6299 H2320 H6299 H6187 H3701 H2568 H8255

הִוא׃ גֵּרָה עֶשְׂרִים הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל
वह-है गेरा बीस पवित्रस्थान-के शेकेल-के-अनुसार
H1931 H1626 H6242 H6944 H8255

और जिन्हें छुड़ाना हो, जब वे महीने भर के हों तब उनके लिये अपने ठहराए हुए मोल के अनुसार, अर्थात् पवित्रस्थान के बीस गेरा के शेकेल के हिसाब से पाँच शेकेल लेकर उन्हें छोड़ना।

17 אַךְ בְּכוֹר־ שׁוֹר אוֹ־ בְּכוֹר כֶּשֶׂב אוֹ־ בְּכוֹר עֵז לֹא תִפְדֶּה קֹדֶשׁ
परन्तु पहिलौठा- बैल-का या- पहिलौठा भेड़-का या- पहिलौठा बकरी-का नहीं तू-छुड़ाना पवित्र
H0389 H1060 H7794 H0376 H1060 H3775 H0376 H1060 H5795 H3808 H6299 H6944

הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ חֶלְבָּם תַּקְטִיר אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
वेदी और-को- उनकी-चर्बी तू-जलाना अग्निबलि सुगन्ध सुखदायक यहोवा-के-लिए
H4196 H0853 H2459 H6999 H0801 H7381 H5207 H3068

पर-तू-छिड़कना उनका-लहू को- वे-हैं
H5921 H2236 H1818 H0853 H1992

पर गाय, या भेड़ी, या बकरी के पहलौठे को न छोड़ना; वे तो पवित्र हैं। उनके लहू को वेदी पर छिड़क देना, और उनकी चर्बी को बलि करके जलाना, जिससे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध हो;

18 וּבְשָׂרָם יִהְיֶה־ לָּךְ כַּחֲזֵה הַתְּנוּפָה וְכִשְׁוֹק הַיָּמִין לְךָ תִהְיֶה׃
और-उनका-मांस होगा- तेरा जैसे-छाती हिलाई-भेंट-की और-जैसे-जांघ दाहिनी तेरा होगा
H1320 H1961 H2373 H8573 H7785 H3225 H1961

परन्तु उनका माँस तेरा ठहरे, और हिलाई हुई छाती, और दाहिनी जाँघ भी तेरी ही ठहरे।

19 כָּל תְּרוּמֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה נָתַתִּי לְךָ
सब उठाई-भेंटें पवित्र-वस्तुओं-की जो उठाएंगे पुत्र- इस्राएल-के यहोवा-को मैंने-दी-हैं तुझे
H3605 H8641 H6944 H0834 H7311 H1121 H3478 H3068 H5414

הִוא עוֹלָם חֻקַּת מֶלַח בְּרִית עוֹלָם לְחָק־ אִתְּךָ וְלִבְנֹתֶיךָ וְלִבָּנֶיךָ
वह-है सदा-की नमक-की वाचा सदा-की विधि-के-रूप-में- तेरे-साथ और-तेरी-बेटियों-को और-तेरे-पुत्रों-को
H1931 H5769 H4417 H1285 H5769 H2706 H0854 H1323

אִתָּךְ׃ וּלְזַרְעֲךָ לְךָ יְהוָה לִפְנֵי
तेरे-साथ और-तेरे-वंश-के-लिए तेरे-लिए यहोवा के-सामने
H0854 H2233 H3068 H6440

पवित्र वस्तुओं की जितनी भेंटें इस्राएली यहोवा को दें, उन सभी को मैं तुझे और तेरे बेटे-बेटियों को सदा का हक़ करके दे देता हूँ यह तो तेरे और तेरे वंश के लिये यहोवा की सदा के लिये नमक की अटल वाचा है।”

לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	וְחֵלֶק	תִּנְחָל	לֹא	בְּאַרְצָם	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
तेरा	होगा	न-	और-भाग	तू-उत्तराधिकार-पाएगा	नहीं	उनकी-भूमि-में	हारून	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H1961	H3808			H5157	H3808	H0776	H0175	H0413	H3068	H0559	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְנַחֲלָתְךָ	חֶלְקְךָ	אֲנִי	בְּתוֹכָם
—	इस्राएल-के	पुत्रों	के-बीच	और-तेरा-उत्तराधिकार	तेरा-भाग	मैं	उनके-बीच
	H3478		H8432	H5159		H0589	H8432

फिर यहोवा ने हारून से कहा, “इस्राएलियों के देश में तेरा कोई भाग न होगा, और न उनके बीच तेरा कोई अंश होगा; उनके बीच तेरा भाग और तेरा अंश मैं ही हूँ।

עֲבֹדָתָם	חֵלֶף	לְנַחֲלָה	בְּיִשְׂרָאֵל	מַעֲשֵׂר	כָּל־	נָתָתִי	הִנֵּה	לֵוִי	וְלִבְנֵי		21
उनकी-सेवा-के	बदले-में	उत्तराधिकार-के-लिए	इस्राएल-में	दशमांश	सब-	मैंने-दिया	देखो	लेवी-के	और-पुत्रों-को		
H5656	H2500	H5159	H3478	H4643	H3605	H5414	H2009	H3878			

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	עֹבְדִים	הֵם	אֲשֶׁר־
मिलापवाले-की	तम्बू	सेवा	को-	सेवा-करते-हैं	वे	जो-
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H1992	

“फिर मिलापवाले तम्बू की जो सेवा लेवी करते हैं उसके बदले मैं उनको इस्राएलियों का सब दशमांश उनका निज भागकर देता हूँ। (इब्रा. 7:5)

לָמוּת׃	חֵטְא	לָשֵׂאת	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עוֹד	יִקְרְבוּ	וְלֹא־	22
मरने-को	पाप	उठाकर	मिलापवाले-के	तम्बू	के-	इस्राएल-के	पुत्र	फिर	निकट-आएं	और-न-	
H4191	H2399	H5375	H4150	H0168	H0413	H3478		H5750	H7126	H3808	

और भविष्य में इस्राएली मिलापवाले तम्बू के समीप न आएँ, ऐसा न हो कि उनके सिर पर पाप लगे, और वे मर जाएँ।

חֻקַּת	עֹלָם	יִשְׂאוּ	וְהֵם	מוֹעֵד	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	הוּא	הַלֵּוִי	וְעָבַד	23
विधि	अपना-अधर्म	उठाएंगे	और-वे	मिलापवाले-की	तम्बू	सेवा	को-	वह	लेवी	और-सेवा-करेगा	
H2708	H5771	H5375	H1992	H4150	H0168	H5656	H0853	H1931	H3881	H5647	

נַחֲלָה׃	יִנְחֲלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבְתוֹךְ	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם
उत्तराधिकार	वे-उत्तराधिकार-पाएंगे	नहीं	इस्राएल-के	पुत्रों	और-के-बीच	तुम्हारी-पीढ़ियों-में	सदा-की
H5159	H5157	H3808	H3478		H8432	H1755	H5769

परन्तु लेवी मिलापवाले तम्बू की सेवा किया करें, और उनके अधर्म का भार वे ही उठाया करें; यह तुम्हारी पीढ़ियों में सदा की विधि ठहरे; और इस्राएलियों के बीच उनका कोई निज भाग न होगा।

לַלְוִיִּם	נָתַתִּי	תְּרוּמָה	לַיהוָה	יָרִימוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַעֲשַׂר	אֶת־	כִּי	24
लेवियों-को	मैंने-दिया	उठाई-भेंट	यहोवा-को	वे-उठाएंगे	जो	इस्राएल-के	पुत्रों-	दशमांश	को-	क्योंकि	
H3881	H5414	H8641	H3068			H3478		H4643	H0853		

יִנְחֲלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	לָהֶם	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	לְנַחֲלָה	
वे-उत्तराधिकार-पाएंगे	नहीं	इस्राएल-के	पुत्रों	के-बीच	उनसे	मैंने-कहा	इसलिए	इसलिए-	उत्तराधिकार-के-लिए	
H5157	H3808	H3478		H8432	H1992	H0559			H5159	

פ	נַחֲלָה׃
—	उत्तराधिकार
	H5159

क्योंकि इस्राएली जो दशमांश यहोवा को उठाई हुई भेंट करके देंगे, उसे मैं लेवियों को निज भाग करके देता हूँ, इसलिए मैंने उनके विषय में कहा है, कि इस्राएलियों के बीच कोई भाग उनको न मिले।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	25
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

26 וְאֶל־ הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־ תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־
और-से- लेवियों तू-बोलना और-तू-कहना उनसे जब- तुम-लो से पुत्रों- इस्राएल-के को-
H0413 H3881 H1696 H0559 H0413 H3947 H0854 H3478 H0853

הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם בְּנַחֲלַתְכֶם וַהֲרֵמֹתֶם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה
दशमांश जो मैंने-दिया तुम्हें उनसे तुम्हारे-उत्तराधिकार-में और-तुम-उठाओ उसमें-से उठाई-भेंट यहोवा-को
H4643 H5414 H0854 H8641 H3068

עֲשֵׂר מִן־ הַמַּעֲשֵׂר׃
दशमांश से- दशमांश
H4643

“तू लेवियों से कह, कि जब जब तुम इस्राएलियों के हाथ से वह दशमांश लो जिसे यहोवा तुम को तुम्हारा निज भाग करके उनसे दिलाता है, तब-तब उसमें से यहोवा के लिये एक उठाई हुई भेंट करके दशमांश का दशमांश देना।

27 וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־ הַגֹּרֶן וְכִמְלֵאָה מִן־ הַיָּקֶב׃
तुम्हें और-गिना-जाएगा तुम्हारी-उठाई-भेंट जैसे-अन्न से- खलिहान और-जैसे-भरपूरी से- दाखरस-कुंड
H2803 H8641 H1715 H1637 H4395 H3342

और तुम्हारी उठाई हुई भेंट तुम्हारे हित के लिये ऐसी गिनी जाएगी जैसा खलिहान में का अन्न, या रसकुण्ड में का दाखरस गिना जाता है।

28 כֵּן תָּרִימוּ גַּם־ אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל מַעְשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תְּקַחוּ מֵאֵת
ऐसे तुम-उठाओ भी- तुम उठाई-भेंट यहोवा-को सब-से तुम्हारे-दशमांशों जो तुम-लो से
H1571 H0853 H8641 H3068 H3605 H4643 H3947 H0854

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
पुत्रों इस्राएल-के और-तुम-देना उसमें-से उठाई-भेंट यहोवा-को हारून याजक-को
H3478 H5414 H3548 H0175 H3068 H8641

इस रीति तुम भी अपने सब दशमांशों में से, जो इस्राएलियों की ओर से पाओगे, यहोवा को एक उठाई हुई भेंट देना; और यहोवा की यह उठाई हुई भेंट हारून याजक को दिया करना।

29 מִכֹּל מַתְּנֹתֵיכֶם תָּרִימוּ אֵת כָּל־ חֵלְבּוֹ מִכָּל־ תְּרוּמַת יְהוָה אֶת־
सब-से तुम्हारे-दानों तुम-उठाओ को सब- उठाई-भेंट यहोवा-को सब-से- उसके-उत्तम को-
H3605 H4979 H8641 H3068 H3605 H0853 H2459 H3605 H0853

מִקְדְּשׁוֹ מִמֶּנּוּ׃
उसका-पवित्र-भाग उसमें-से
H4720

जितने दान तुम पाओ उनमें से हर एक का उत्तम से उत्तम भाग, जो पवित्र ठहरा है, उसे यहोवा के लिये उठाई हुई भेंट करके पूरी-पूरी देना।

30 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהָרִימְכֶם אֶת־ חֵלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְנֶחְשַׁב לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת
और-तू-कहना उनसे जब-तुम-उठाओ को- उसका-उत्तम उसमें-से और-गिना-जाएगा लेवियों-को जैसे-उपज
H0559 H0413 H0853 H2459 H4480 H2803 H3881 H8393

גֹּרֶן וּכְתִבוּאַת יֶקֶב׃
खलिहान-की और-जैसे-उपज दाखरस-कुंड-की
H1637 H8393 H3342

इसलिए तू लेवियों से कह, कि जब तुम उसमें का उत्तम से उत्तम भाग उठाकर दो, तब यह तुम्हारे लिये खलिहान में के अन्न, और रसकुण्ड के रस के तुल्य गिना जाएगा;

31 וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְכָל־ מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי־ הוּא שָׂכָר הוּא לָכֶם חֵלֶף
और-तुम-खाओ उसे सब-में- जगह तुम और-तुम्हारे-घराने क्योंकि- मजदूरी वह-है तुम्हारे-लिए बदले-में
H0398 H0853 H3605 H4725 H0859 H1004 H3588 H7939 H1931 H0853 H2500

עֲבֹדַתְכֶם בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
तुम्हारी-सेवा-के में-तम्बू मिलापवाले
H5656 H0168 H4150

और उसको तुम अपने घरानों समेत सब स्थानों में खा सकते हो, क्योंकि मिलापवाले तम्बू की जो सेवा तुम करोगे उसका बदला यही ठहरा है। (मत्ती 10:10, 1 कुरि. 9:13)

קָדְשֵׁי	וְאֶת־	מִמֶּנּוּ	חֶלְבּוֹ	אֶת־	בַּהֲרִימְכֶם	חֵטְא	עָלָיו	תִּשְׂאוּ	וְלֹא־	32
पवित्र-वस्तुएं	और-को-	उसमें-से	उसका-उत्तम	को-	जब-तुम-उठाओ	पाप	उस-पर	तुम-उठाओ	और-न-	
H6918	H0853		H2459	H0853		H2399		H5375	H3808	

פ	:תָּמֻתוּ	וְלֹא	תְחַלְלוּ	לֹא	בְּנֵי־
—	तुम-मरो	और-न	तुम-अपवित्र-करो	न	इस्राएल-के	पुत्रों-
	H4191	H3808		H3808	H3478	

और जब तुम उसका उत्तम से उत्तम भाग उठाकर दो तब उसके कारण तुम को पाप न लगेगा। परन्तु इस्राएलियों की पवित्र की हुई वस्तुओं को अपवित्र न करना, ऐसा न हो कि तुम मर जाओ।”

Chapter 19

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	हारून	और-से-	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וְדַבֵּר	לֵאמֹר	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	חֻקַּת	זֹאת	2
इस्राएल-के	पुत्रों	से-	बोल	कहते-हुए	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो-	व्यवस्था-की	विधि	यह	
H3478		H0413	H1696	H0559	H3068	H6680		H8451	H2708	H2063	

עֻלָּה	לֹא־	אֲשֶׁר	מוּם	בָּהּ	אֵין־	אֲשֶׁר	תְּמִימָה	אֲדֻמָּה	פָּרָה	אֵלֶיךָ	וְיִקְחוּ
चढ़ा	नहीं-	जिस-पर	दोष	उसमें	नहीं-है-	जिसमें	निर्दोष	लाल	गाय	तेरे-पास	और-वे-लाएं
H5927	H3808				H0369		H8549		H6510	H0413	H3947

:עָל	עָלֶיהָ
जूआ	उस-पर
H5923	

“व्यवस्था की जिस विधि की आज्ञा यहोवा देता है वह यह है; कि तू इस्राएलियों से कह, कि मेरे पास एक लाल निर्दोष बछिया ले आओ, जिसमें कोई भी दोष न हो, और जिस पर जूआ कभी न रखा गया हो।

לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	אֹתָהּ	וְהוֹצִיא	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אֶל־	אֹתָהּ	וּנְתַתֶּם	3
छावनी-के	बाहर	के-	उसे	और-वह-निकाले	याजक	एलीआज़ार	को-	उसे	और-तुम-देना	
H4264	H2351	H0413	H0853	H3318	H3548	H0499	H0413	H0853	H5414	

לְפָנָיו׃	אֹתָהּ	וְשָׁחַט
उसके-सामने	उसे	और-वह-वध-करे
H6440	H0853	

तब उसे एलीआजर याजक को दो, और वह उसे छावनी से बाहर ले जाए, और कोई उसको एलीआजर याजक के सामने बलिदान करे;

אֹהֶל־	פְּנֵי	נֹכַח	אֶל־	וְהִזָּה	בְּאֶצְבָּעוֹ	מִדָּמָהּ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלָקַח	4
तम्बू-	मुख	सामने	के-	और-वह-छिड़के	अपनी-उंगली-से	उसके-लहू-से	याजक	एलीआज़ार	और-ले	
H0168	H6440	H5227	H0413		H0676	H1818	H3548	H0499	H3947	

:פְּעָמִים	שֶׁבַע	מִדָּמָהּ	מוֹעֵד
बार	सात	उसके-लहू-से	मिलापवाले-के
H6471	H7651	H1818	H4150

तब एलीआजर याजक अपनी उँगली से उसका कुछ लहू लेकर मिलापवाले तम्बू के सामने की ओर सात बार छिड़क दे।

5

וְאֶת־	בְּשָׂרָהּ	וְאֶת־	עֹרָהּ	אֶת־	לְעֵינָיו	הַפָּרָה	אֶת־	וְשָׂרַף
और-को-	उसका-मांस	और-को-	उसकी-खाल	को-	उसकी-आंखों-के-सामने	गाय	को-	और-वह-जलाए
H0853	H1320	H0853	H5785	H0853		H6510	H0853	H8313

יִשְׂרֹף׃	פִּרְשָׁהּ	עַל־	דָּמָהּ
वह-जलाए	उसकी-गोबर	समेत-	उसका-लहू
H8313	H6569		H1818

तब कोई उस बछिया को खाल, माँस, लहू, और गोबर समेत उसके सामने जलाए;

6

שְׂרֵפַת	תּוֹךְ	אֶל־	וְהִשְׁלִיךְ	תּוֹלָעַת	וּשְׁנִי	וְאֵזוֹב	אֶרֶז	עֵץ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
जलावट-की	बीच	के-	और-वह-डाले	कीड़ा	और-लाल	और-जूफ़ा	देवदार-की	लकड़ी	याजक	और-ले
H8316	H8432	H0413	H7993		H8144	H0231	H0730	H6086	H3548	H3947

הַפָּרָה׃
गाय-की
H6510

और याजक देवदार की लकड़ी, जूफा, और लाल रंग का कपड़ा लेकर उस आग में जिसमें बछिया जलती हो डाल दे। (इब्रा. 9:19)

7

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	וּבָא	וְאַחַר	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	הַכֹּהֵן	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס
छावनी	के-	वह-आए	और-बाद-में	पानी-में	अपना-शरीर	और-वह-नहाए	याजक	अपने-कपड़े	और-धोए
H4264	H0413	H0935		H4325	H1320	H7364	H3548		H3526

הָעָרֶב׃	עַד־	הַכֹּהֵן	וְטָמֵא
सांझ	तक-	याजक	और-अशुद्ध-होगा
H6153	H5704	H3548	

तब वह अपने वस्त्र धोए और स्नान करे, इसके बाद छावनी में तो आए, परन्तु साँझ तक अशुद्ध रहेगा।

8

וְטָמֵא	בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָהּ	וְהַשֹּׂרֵף
और-अशुद्ध-होगा	पानी-में	अपना-शरीर	और-वह-नहाए	पानी-में	अपने-कपड़े	वह-धोए	उसे	और-जो-जलाता-है
	H4325	H1320	H7364	H4325		H3526	H0853	H8313

הָעָרֶב׃	עַד־
सांझ	तक-
H6153	H5704

और जो मनुष्य उसको जलाए वह भी जल से अपने वस्त्र धोए और स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

9

טָהוֹר	בְּמָקוֹם	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	וְהִנִּיחַ	הַפָּרָה	אֵפֶר	אֶת	טָהוֹר	אִישׁ	וְאָסַף
शुद्ध	में-जगह	छावनी-के	बाहर	और-वह-रखे	गाय-की	राख	को	शुद्ध	आदमी	और-इकट्ठा-करे
H2889	H4725	H4264	H2351	H3240	H6510	H0665	H0853	H2889	H0376	H0622

הוּא׃	חַטָּאת	נִדָּה	לְמֵי	לְמִשְׁמֶרֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לָעֲדַת	וְהָיְתָה
वह-है	पापबलि	अशुद्धता-दूर-करने-के	पानी-के-लिए	सुरक्षा-के-लिए	इस्राएल-के	पुत्रों-	के-लिए-मण्डली	और-वह-होगी
H1931		H5079	H4325	H4931	H3478		H5712	H1961

फिर कोई शुद्ध पुरुष उस बछिया की राख बटोरकर छावनी के बाहर किसी शुद्ध स्थान में रख छोड़े; और वह राख इस्राएलियों की मण्डली के लिये अशुद्धता से छुड़ानेवाले जल के लिये रखी रहे; वह तो पापबलि है। (इब्रा. 9:13)

10

הָעָרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בְּגָדָיו	אֶת־	הַפָּרָה	אֵפֶר	אֶת־	הָאֹסֵף	וְכִבֶּס
सांझ	तक-	और-अशुद्ध-होगा	अपने-कपड़े	को-	गाय-की	राख	को-	जो-इकट्ठा-करता-है	और-धोए
H6153	H5704			H0853	H6510	H0665	H0853	H0622	H3526

עוֹלָם׃	לְחֻקַּת	בְּתוֹכָם	הַגָּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	וְהָיְתָה	
सदा-की	विधि-के-रूप-में-	उनके-बीच-में	परदेशी	और-परदेशी-के-लिए	इस्राएल-के	के-लिए-पुत्रों	और-वह-होगी	
H5769	H2708	H8432		H1616	H3478		H1961	

और जो मनुष्य बछिया की राख बटोरे वह अपने वस्त्र धोए, और साँझ तक अशुद्ध रहेगा। और यह इस्राएलियों के लिये, और उनके बीच रहनेवाले परदेशियों के लिये भी सदा की विधि ठहरे।

11 הַנֹּגֵעַ בְּמֵת בְּכָל־נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים׃
दिन सात और-अशुद्ध-होगा आदमी-के प्राण किसी-भी- में-लाश जो-छूता-है
H3117 H7651 H0120 H5315 H3605 H4191 H5060

“जो किसी मनुष्य के शव को छूए वह सात दिन तक अशुद्ध रहे;

12 הוּא יִתְחַטָּא־בּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהָר וְאִם־
वह अपने-आपको-शुद्ध-करे- उससे में-दिन तीसरे और-में-दिन सातवें वह-शुद्ध-होगा और-यदि-
H1931 H2398 H3117 H7992 H3117 H7637 H2891

לֹא יִתְחַטָּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהָר׃
नहीं अपने-आपको-शुद्ध-करे में-दिन तीसरे और-में-दिन सातवें नहीं वह-शुद्ध-होगा
H3808 H2398 H3117 H7992 H3117 H7637 H3808 H2891

ऐसा मनुष्य तीसरे दिन पाप छुड़ाकर अपने को पावन करे, और सातवें दिन शुद्ध ठहरे; परन्तु यदि वह तीसरे दिन अपने आपको पाप छुड़ाकर पावन न करे, तो सातवें दिन शुद्ध न ठहरेगा।

13 כָּל־הַנֹּגֵעַ בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־יָמוּת וְלֹא יִתְחַטָּא
सब- में-लाश जो-छूता-है आदमी-के में-प्राण वह-मरता-है और-नहीं वह-अपने-आपको-शुद्ध-करता-है
H3605 H4191 H5060 H0120 H5315 H4191 H3808 H2398

אֶת־מִשְׁכַּן יְהוָה טִמֵּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי־
को- निवास यहोवा-का अशुद्ध-करता-है और-काटा-जाएगा प्राण वह इस्राएल-से क्योंकि
H0853 H4908 H3068 H2931 H3772 H5315 H1931 H3478

מֵי נִדָּה לֹא־זֹרַק עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד טֻמְאָתוֹ בוֹ׃
अशुद्धता-दूर-करने-का नहीं- छिड़का-गया उस-पर अशुद्ध वह-होगा अभी-भी उसकी-अशुद्धता उसमें
H5079 H3808 H2236 H2931 H1961 H5750 H2932

जो कोई किसी मनुष्य का शव छूकर पाप छुड़ाकर अपने को पावन न करे, वह यहोवा के निवास-स्थान का अशुद्ध करनेवाला ठहरेगा, और वह मनुष्य इस्राएल में से नाश किया जाए; क्योंकि अशुद्धता से छुड़ानेवाला जल उस पर न छिड़का गया, इस कारण वह अशुद्ध ठहरेगा, उसकी अशुद्धता उसमें बनी रहेगी।

14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־יָמוּת בְּאֹהֶל כָּל־הַבָּא אֶל־הָאֹהֶל וְכָל־
यह व्यवस्था आदमी जब- वह-मरता-है में-तम्बू सब- जो-आता-है के- तम्बू और-सब-
H2063 H8451 H0120 H3588 H4191 H0168 H3605 H0935 H0413 H0168 H3605

אֲשֶׁר בָּאֹהֶל יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃
जो तम्बू-में-है अशुद्ध-होगा सात दिन
H0168 H2931 H7651 H3117

“यदि कोई मनुष्य डेरे में मर जाए तो व्यवस्था यह है, कि जितने उस डेरे में रहें, या उसमें जाएँ, वे सब सात दिन तक अशुद्ध रहें।

15 וְכָל־כְּלִי פָתִיל אֲשֶׁר־אֵין צָמִיד פָּתוּחַ עָלָיו טָמֵא הוּא׃
और-सब पात्र खुला-हुआ जिस-पर बंधन नहीं-है- डोरी-का उस-पर अशुद्ध वह-है
H3605 H3627 H6616 H2931 H1931 H0369 H6616 H2931

और हर एक खुला हुआ पात्र, जिस पर कोई ढकना लगा न हो, वह अशुद्ध ठहरे।

16 וְכֹל אֲשֶׁר־יִגַּע עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בֶּחָלָל־חֶרֶב אוֹ בְמֵת אוֹ־
और-सब जो- वह-छूता-है पर- खेत-के मुख में-मारे-गए- तलवार या में-लाश या-
H3605 H5060 H6440 H7704 H2719 H4191

בְעֶצֶם אָדָם אוֹ בְקֶבֶר יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃
में-हड्डी आदमी-की या में-कब्र अशुद्ध-होगा सात दिन
H6106 H0120 H0176 H6913 H2931 H7651 H3117

और जो कोई मैदान में तलवार से मारे हुए को, या मृत शरीर को, या मनुष्य की हड्डी को, या किसी कब्र को छूए, तो सात दिन तक अशुद्ध रहे।

17 וְלָקְחוּ֩ לַטְּמֵ֨א מֵעֲפַ֜ר שְׂרֵפַ֣ת הַחַטָּ֗את וְנָתַן֙ עָלָ֣יו מַ֔יִם חַיִּ֖ים אֶל־כֶּֽלִי׃

וְלָקְחוּ	לַטְּמֵא	מֵעֲפַר	שְׂרֵפַת	הַחַטָּאת	וְנָתַן	עָלָיו	מַיִם	חַיִּים	אֶל־
और-वे-लें	के-लिए-अशुद्ध	से-धूल	जलावट-की	पापबलि-की	और-वह-डाले	उस-पर	पानी	जीवित	के-
H3947	H2931	H6083	H8316	H5414	H4325	H0413			

כֶּלִי׃
पात्र
H3627

अशुद्ध मनुष्य के लिये जलाए हुए पापबलि की राख में से कुछ लेकर पात्र में डालकर उस पर सोते का जल डाला जाए;

18 וְלָקַ֣ח אֵזוֹב֮ וְטָבַל֒ בַּמַּ֗יִם אִ֚ישׁ טָה֔וֹר וְהִזָּה֙ עַל־הָאֹ֔הֶל וְעַל־כָּל־הַכֵּלִ֖ים וְעַל־הַנְּפָשׁ֑וֹת אֲשֶׁ֤ר הָיוּ־שָׁם֙ וְעַל־הַנֹּגֵ֣עַ בַּעֶ֔צֶם אוֹ֙ בֶּחָלָ֔ל אוֹ֙ בַּמֵּ֔ת אוֹ֖ בַּקָּֽבֶר׃

וְלָקַח	אֵזוֹב	וְטָבַל	בַּמַּיִם	אִישׁ	טָהוֹר	וְהִזָּה	עַל־	הָאֹהֶל	וְעַל־	כָּל־	הַכֵּלִים	וְעַל־	הַנְּפָשׁוֹת	אֲשֶׁר	הָיוּ־	שָׁם	וְעַל־
और-ले	जूफ़ा	और-डुबोए	पानी-में	आदमी	शुद्ध	और-वह-छिड़के	पर-	तम्बू	और-पर-	सब-	पात्रों	और-पर-	प्राणियों	जो	थे-	वहां	और-पर-
H3947	H0231	H2881	H4325	H0376	H2889			H0168		H3605	H3627		H5315		H1961	H8033	

הַנֹּגֵעַ	בַּעֶצֶם	אוֹ	בֶּחָלָל	אוֹ	בַּמֵּת	אוֹ	בַּקָּבֶר׃		
जो-छूता-है	में-हड्डी	या	में-मारे-गए	या	में-लाश	या	में-कब्र		
H5060	H6106				H4191		H6913		

तब कोई शुद्ध मनुष्य जूफा लेकर उस जल में डुबाकर जल को उस डेरे पर, और जितने पात्र और मनुष्य उसमें हों, उन पर छिड़के, और हड्डी के, या मारे हुए के, या मृत शरीर को, या कब्र के छूनेवाले पर छिड़क दे;

19 וְהִזָּה֙ הַטָּה֔וֹר עַל־הַטָּמֵ֖א בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֑י וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י וְחִטְּאוֹ֙ וְכִבֶּ֣ס בְּגָדָ֔יו וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם וְטָהֵ֥ר בָּעָֽרֶב׃

וְהִזָּה	הַטָּהֹר	עַל־	הַטָּמֵא	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְחִטְּאוֹ	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָהֵר	בָּעָרֶב׃			
और-छिड़के	जो-शुद्ध-है	पर-	अशुद्ध	में-दिन	तीसरे	और-में-दिन	सातवें	और-वह-उसे-पवित्र-करे	और-वह-धोए	अपने-कपड़े	और-वह-नहाए	पानी-में	और-शुद्ध-होगा	सांझ-को			
H2889				H3117	H7992	H3117	H7637	H2398	H3526		H7364	H4325	H2891	H6153			

वह शुद्ध पुरुष तीसरे दिन और सातवें दिन उस अशुद्ध मनुष्य पर छिड़के; और सातवें दिन वह उसके पाप छुड़ाकर उसको पावन करे, तब वह अपने वस्त्रों को धोकर और जल से स्नान करके साँझ को शुद्ध ठहरे। (इब्रा. 9:13)

20 וְאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־יִטְמָ֗א וְלֹ֤א יִתְחַטָּא֙ וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֔פֶשׁ הַהִ֖וא מִתּ֣וֹךְ מִקְהַ֣ל הַגָּ֑ולָה כִּ֣י אֶת־מִקְדַּ֤שׁ יְהוָה֙ טִמֵּ֔א מֵ֥י נִדָּ֖ה לֹ֣א נְזָרַ֑ק עָלָ֥יו טָמֵ֖א הֽוּא׃

וְאִישׁ	אֲשֶׁר־	יִטְמָא	וְלֹא	יִתְחַטָּא	וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מִתּוֹךְ	מִקְהַל	הַגָּלוּת	כִּי	אֶת־	מִקְדַּשׁ	יְהוָה	טִמֵּא	מֵי	נִדָּה	לֹא־	נְזָרַק	עָלָיו	טָמֵא	הוּא׃
और-आदमी	जो-	अशुद्ध-होता-है	और-नहीं	वह-अपने-आपको-शुद्ध-करता-है	और-काटा-जाएगा	प्राण	वह	से-बीच	सभा		क्योंकि	को-	पवित्रस्थान	यहोवा-का	वह-अशुद्ध-करता-है	पानी	अशुद्धता-दूर-करने-का	नहीं-	छिड़का-गया	उस-पर	अशुद्ध	वह-है
H0376			H3808	H2398	H3772	H5315	H1931		H6951			H0853	H4720	H3068	H2931	H4325	H5079	H3808	H2236		H2931	H1931

“जो कोई अशुद्ध होकर अपने पाप छुड़ाकर अपने को पावन न कराए, वह मनुष्य यहोवा के पवित्रस्थान का अशुद्ध करनेवाला ठहरेगा, इस कारण वह मण्डली के बीच में से नाश किया जाए; अशुद्धता से छुड़ानेवाला जल उस पर न छिड़का गया, इस कारण से वह अशुद्ध ठहरेगा।

21 וְהָיְתָ֥ה לָהֶ֖ם לְחֻקַּ֣ת עוֹלָ֑ם וּמַזֵּ֣ה מֵי־הַנִּדָּ֗ה יְכַבֵּ֣ס בְּגָדָ֔יו וְהַנֹּגֵ֥עַ בְּמֵי־הַנִּדָּ֖ה יִטְמָ֥א עַד־הָעָֽרֶב׃

וְהָיְתָה	לָהֶם	לְחֻקַּת	עוֹלָם	וּמַזֵּה	מֵי־	הַנִּדָּה	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְהַנֹּגֵעַ	בְּמֵי	הַנִּדָּה	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃			
और-वह-होगी	उनके-लिए	विधि-के-रूप-में-	सदा-की	और-जो-छिड़कता-है	पानी-	अशुद्धता-दूर-करने-का	वह-धोए	अपने-कपड़े	और-जो-छूता-है	पानी-में-	अशुद्धता-दूर-करने-के	अशुद्ध-होगा	तक-	सांझ			
H1961		H2708	H5769		H4325	H5079	H3526		H5060	H4325	H5079		H5704	H6153			

और यह उनके लिये सदा की विधि ठहरे। जो अशुद्धता से छुड़ानेवाला जल छिड़के वह अपने वस्त्रों को धोए; और जो जन अशुद्धता से छुड़ानेवाला जल छूए वह भी साँझ तक अशुद्ध रहे।

וְכֹל	אֲשֶׁר־	יִגַּע־	בּוֹ	הַטָּמֵא	יִטְמָא	וְהַנֶּפֶשׁ	הַנֹּגַעַת	תִּטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃
और-सब	जिसे-	वह-छूता-है-	उसे	अशुद्ध	अशुद्ध-होगा	और-प्राण	जो-छूता-है	अशुद्ध-होगा	तक-	सांझ
H3605		H5060		H2931		H5315	H5060		H5704	H6153

22

פ

और जो कुछ वह अशुद्ध मनुष्य छूए वह भी अशुद्ध ठहरे; और जो मनुष्य उस वस्तु को छूए वह भी साँझ तक अशुद्ध रहे।”

Chapter 20

הָעָם	וַיֵּשֶׁב	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	צִן	מִדְבַּר־	הָעֵדָה	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ
लोग	और-बैठा	पहले	में-महीने	सिन-में	जंगल-	मण्डली	सब-	इस्राएल-के	पुत्र-	और-आए
	H3427	H7223	H2320	H6790		H5712	H3605	H3478		H0935

1

שָׁם׃	וַתִּקָּבֶר	מִרְיָם	שָׁם	וַתָּמָת	בְּקָדֵשׁ
वहां	और-गाड़ी-गई	मिर्यम	वहां	और-मरी	में-कादेश
H8033	H6912	H4813	H8033	H4191	H6946

पहले महीने में सारी इस्राएली मण्डली के लोग सीन नामक जंगल में आ गए, और कादेश में रहने लगे; और वहाँ मिर्याम मर गई, और वहीं उसको मिट्टी दी गई।

אַהֲרֹן׃	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	לָעֵדָה	מַיִם	הָיָה	וְלֹא־	
हारून	और-के-विरुद्ध-	मूसा	के-विरुद्ध	और-वे-इकट्ठे-हुए	मण्डली-के-लिए	पानी	था	और-नहीं-	
H0175		H4872		H6950	H5712	H4325	H1961	H3808	

2

वहाँ मण्डली के लोगों के लिये पानी न मिला; इसलिए वे मूसा और हारून के विरुद्ध इकट्ठे हुए।

לִפְנֵי	אַחֵינוּ	בְּגְוַע	גָוְעֵנוּ	וְלוּ	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב
के-सामने	हमारे-भाइयों	में-मरने	हम-मर-जाते	काश	कहते-हुए	और-वे-बोले	मूसा	के-साथ-	लोग	और-लड़ा
H6440	H0251	H1478	H1478	H3863	H0559	H0559	H4872			H7378

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

3

और लोग यह कहकर मूसा से झगड़ने लगे, “भला होता कि हम उस समय ही मर गए होते जब हमारे भाई यहोवा के सामने मर गए!

וְלָמָּה	הֲבֵאתֶם	אֶת־	קְהַל	יְהוָה	אֶל־	הַמִּדְבָּר	הַזֶּה	לָמוּת	שָׁם	אֲנַחְנוּ
और-क्यों	तुम-लाए	को-	सभा	यहोवा-की	के-	जंगल	यह	मरने-के-लिए	वहां	हम
H4100	H0935	H0853	H6951	H3068	H0413		H2088	H4191	H8033	H0587

וּבְעִירֵנוּ׃	
और-हमारे-पशु	
H1165	

4

और तुम यहोवा की मण्डली को इस जंगल में क्यों ले आए हो, कि हम अपने पशुओं समेत यहाँ मर जाए?

וְלָמָּה	הֶעֱלִיתֻנוּ	מִמִּצְרַיִם	לְהָבִיא	אֹתָנוּ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הָרָע	הַזֶּה	לֹא	מָקוֹם
और-क्यों	तुमने-हमें-उठाया	मिस्र-से	लाने-के-लिए	हमें	के-	जगह	बुरी	यह	नहीं	जगह
H4100	H5927	H4714	H0935	H0853	H0413	H4725		H2088	H3808	H4725

לִשְׁתּוֹת׃	אֵין	וּמַיִם	וְרִמֹּון	וְגֶפֶן	וּתְאֵנָה	זֶרַע
पीने-के-लिए	नहीं-है	और-पानी	और-अनार	और-दाखलता	और-अंजीर	बीज-की
H8354	H0369	H4325	H7416	H1612	H8384	H2233

5

और तुम ने हमको मिस्र से क्यों निकालकर इस बुरे स्थान में पहुँचाया है? यहाँ तो बीज, या अंजीर, या दाखलता, या अनार, कुछ नहीं है, यहाँ तक कि पीने को कुछ पानी भी नहीं है।" (इब्रा. 3:8)

6

עַל־	וַיִּפְּלוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקָּהָל	מִפְנֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא
पर-	और-वे-गिरे	मिलापवाले-के	तम्बू	द्वार	के-	सभा	से-सामने	और-हारून	मूसा	और-आया
	H5307	H4150	H0168	H6607	H0413	H6951	H6440	H0175	H4872	H0935

פ	אֲלֵיהֶם׃	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָא	פְּנֵיהֶם
—	उनको	यहोवा-की	महिमा-	और-दिखाई-दी	अपने-मुंह
	H0413	H3068	H3519	H7200	H6440

तब मूसा और हारून मण्डली के सामने से मिलापवाले तम्बू के द्वार पर जाकर अपने मुँह के बल गिरे। और यहोवा का तेज उनको दिखाई दिया।

7

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

8

אֶל־	וְדַבַּרְתֶּם	אָחִיךָ	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	הָעֵדָה	אֶת־	וְהַקְהֵל	הַמַּטֶּה	אֶת־	קַח
से-	और-तुम-बोलो	तेरा-भाई	और-हारून	तू	मण्डली	को-	और-इकट्ठा-कर	लाठी	को-	ले
H0413	H1696	H0251	H0175		H5712	H0853	H6950	H4294	H0853	H3947

הַסֶּלַע	מִן־	מַיִם	לָהֶם	וְהוֹצֵאתָ	מֵימָיו	וְנָתַן	לְעֵינֵיהֶם	הַסֶּלַע
चट्टान	से-	पानी	उनके-लिए	और-तू-निकालना	अपना-पानी	और-वह-देगा	उनकी-आंखों-के-सामने	चट्टान
H5553		H4325		H3318	H4325	H5414		H5553

בְּעִירָם׃	וְאֶת־	הָעֵדָה	אֶת־	וְהִשְׁקִיתָ
उनके-पशुओं	और-को-	मण्डली	को-	और-तू-पिलाना
H1165	H0853	H5712	H0853	H8248

"उस लाठी को ले, और तू अपने भाई हारून समेत मण्डली को इकट्ठा करके उनके देखते उस चट्टान से बातें कर, तब वह अपना जल देगी; इस प्रकार से तू चट्टान में से उनके लिये जल निकालकर मण्डली के लोगों और उनके पशुओं को पिला।"

9

צִוָּהוּ׃	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמַּטֶּה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
उसने-आज्ञा-दी-थी	जैसा	यहोवा	से-सामने	लाठी	को-	मूसा-ने	और-लिया
H6680		H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3947

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने उसके सामने से लाठी को ले लिया।

10

לָהֶם	וַיֹּאמֶר	הַסֶּלַע	פְּנֵי	אֶל־	הַקָּהָל	אֶת־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּקְהִלוּ
उनसे	और-वह-बोला	चट्टान-के	सामने	के-	सभा	को-	और-हारून-ने	मूसा-ने	और-इकट्ठा-किया
	H0559	H5553	H6440	H0413	H6951	H0853	H0175	H4872	H6950

מָיִם׃	לָכֶם	נוֹצִיא	הַזֶּה	הַסֶּלַע	ה�ַמִן־	הַמֹּרִים	נָא	שִׁמְעוּ־
पानी	तुम्हारे-लिए	हम-निकालें	यह	चट्टान	क्या-से-	हे-विद्रोहियो	अब	सुनो-
H4325		H3318	H2088	H5553		H4784	H4994	H8085

और मूसा और हारून ने मण्डली को उस चट्टान के सामने इकट्ठा किया, तब मूसा ने उससे कहा, "हे बलवा करनेवालों, सुनो; क्या हमको इस चट्टान में से तुम्हारे लिये जल निकालना होगा?"

11

וַיֵּצְאוּ	פְּעָמִים	בְּמַטֵּהוּ	הַסֶּלַע	אֶת־	וַיַּךְ	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּרֶם
और-निकला	दो-बार	अपनी-लाठी-से	चट्टान	को-	और-वह-मारा	अपना-हाथ	को-	मूसा-ने	और-उठाया
H3318	H6471	H4294	H5553	H0853	H5221	H3027	H0853	H4872	

ס	וּבְעִירָם׃	הָעֵדָה	וַתֵּשְׁתְּ	רַבִּים	מַיִם
—	और-उनके-पशुओं-ने	मण्डली-ने	और-पी	बहुत	पानी
	H1165	H5712	H8354		H4325

तब मूसा ने हाथ उठाकर लाठी चट्टान पर दो बार मारी; और उसमें से बहुत पानी फूट निकला, और मण्डली के लोग अपने पशुओं समेत पीने लगे। (1 कुरि. 10:4)

12	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	יַעַן	לֹא־	הֶאֱמַנְתֶּם	בִּי
	और-कहा	यहोवा-ने	से-	मूसा	और-से-	हारून	क्योंकि	नहीं-	तुम-विश्वास-किया	मुझ-में
	H0559	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H3282	H3808	H0539	

לְהַקְדִּישֵׁנִי	לְעֵינֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָכֵן	לֹא	תָבִיאוּ	אֶת־	הַקָּהָל	הַזֶּה
मुझे-पवित्र-ठहराने-के-लिए	आंखों-के-सामने	पुत्रों	इस्राएल-के	इसलिए	नहीं	तुम-लाओगे	को-	सभा	यह
H6942			H3478		H3808	H0935	H0853	H6951	H2088

אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לָהֶם׃
के-	भूमि	जो-	मैंने-दी	उनको
H0413	H0776		H5414	

परन्तु मूसा और हारून से यहोवा ने कहा, “तुम ने जो मुझ पर विश्वास नहीं किया, और मुझे इस्राएलियों की दृष्टि में पवित्र नहीं ठहराया, इसलिए तुम इस मण्डली को उस देश में पहुँचाने न पाओगे जिसे मैंने उन्हें दिया है।”

13	הֵמָּה	מֵי	מְרִיבָה	אֲשֶׁר־	רָבוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּקָּדֵשׁ
	वे	पानी	मरीबा-के	जहां-	लड़े	पुत्र-	इस्राएल-के	के-साथ-	यहोवा	और-वह-पवित्र-ठहरा
	H1992	H4325	H4809		H7378		H3478	H0854	H3068	H6942

ס		בָּם׃
—		उनके-बीच

उस सोते का नाम मरीबा पड़ा, क्योंकि इस्राएलियों ने यहोवा से झगड़ा किया था, और वह उनके बीच पवित्र ठहराया गया।

14	וַיִּשְׁלַח	מֹשֶׁה	מַלְאָכִים	מִקָּדֵשׁ	אֶל־	מֶלֶךְ	אֱדוֹם	כֹּה	אָמַר	אָחִיךָ	יִשְׂרָאֵל
	और-भेजा	मूसा-ने	दूतों	कादेश-से	के-	राजा	एदोम-के	यूं	कहता-है	तेरा-भाई	इस्राएल
	H7971	H4872	H4397	H6946	H0413	H4428	H0123	H3541	H0559	H0251	H3478

אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֵת	כָּל־	הַתְּלָאָה	אֲשֶׁר	מְצָאָתְנוּ׃
तू	जानता-है	को	सब-	कष्ट	जो	हमें-पाया
	H3045	H0853	H3605	H8513		H4672

फिर मूसा ने कादेश से एदोम के राजा के पास दूत भेजे, “तेरा भाई इस्राएल यह कहता है, कि हम पर जो-जो क्लेश पड़े हैं वह तू जानता होगा;

15	וַיֵּרְדוּ	אֲבֹתֵינוּ	מִצְרַיְמָה	וַנֵּשֶׁב	בְּמִצְרַיִם	יָמִים	רַבִּים	וַיָּרֵעוּ	לָנוּ
	और-उतरे	हमारे-पूर्वज	मिस्र-में	और-हम-रहे	में-मिस्र	दिन	बहुत	और-बुरा-व्यवहार-किया	हमसे
	H3381	H0001	H4714	H3427	H4714	H3117			

וְלַאֲבֹתֵינוּ׃	מִצְרַיִם	
और-हमारे-पूर्वजों-से	मिस्रियों-ने	
H0001	H4713	

अर्थात् यह कि हमारे पुरखा मिस्र में गए थे, और हम मिस्र में बहुत दिन रहे; और मिस्रियों ने हमारे पुरखाओं के साथ और हमारे साथ भी बुरा बर्ताव किया;

16	וַנִּצְעַק	אֶל־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	קֹלֵנוּ	וַיִּשְׁלַח	מַלְאָךְ	וַיֹּצִאֵנוּ
	और-हमने-पुकारा	से-	यहोवा	और-वह-सुना	हमारी-आवाज़	और-वह-भेजा	दूत	और-वह-निकाला-हमें
	H6817	H0413	H3068	H8085		H7971	H4397	H3318

וְהִנֵּה	אֲנַחְנוּ	בְקָדֵשׁ	עִיר	קְצֵה	גְּבוּלֶךָ׃		
और-देखो	हम	में-कादेश	नगर	सीमा	तेरी-सीमा-की		
H2009	H0587	H6946			H1366		

מִמִּצְרַיִם				
मिस्र-से				
H4714				

परन्तु जब हमने यहोवा की दुहाई दी तब उसने हमारी सुनी, और एक दूत को भेजकर हमें मिस्र से निकाल ले आया है; इसलिए अब हम कादेश नगर में हैं जो तेरी सीमा ही पर है।

17 נַעְבְּרָה־ נָּא בְּאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם וְלֹא נִשְׁתֶּה מֵי
हमें-जाने-दो- कृपया तेरी-भूमि-में नहीं हम-जाएंगे में-खेत और-दाखबारी और-नहीं हम-पीएंगे पानी
H4994 H0776 H3808 H5674 H3754 H3808 H8354 H4325

בְּאֵר דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ לֹא נָטֶה יָמִין וּשְׂמֹאול עַד אֲשֶׁר־ נַעֲבֹר
कुएं-से राह राजा-की हम-चलेंगे नहीं हम-मुड़ेंगे दाहिने और-बाएं जब-तक- हम-पार-करें
H0875 H1870 H4428 H3212 H3808 H5186 H3225 H8040 H5704

גְּבוּלֶךָ׃
तेरी-सीमा
H1366

अतः हमें अपने देश में से होकर जाने दे। हम किसी खेत या दाख की बारी से होकर न चलेंगे, और कुओं का पानी न पीएँगे; सड़क ही सड़क से होकर चले जाएँगे, और जब तक तेरे देश से बाहर न हो जाएँ, तब तक न दाएँ न बाएँ मुड़ेंगे।”

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱדוֹם לֹא תַעֲבָר בִּי פֶּן־ בַּחֶרֶב אֵצֵא לִקְרָאתֶךָ׃
और-कहा उससे और-एदोम-ने नहीं तू-जाएगा मुझमें कहीं- में-तलवार मैं-निकलूंगा तेरी-भेंट-को
H0559 H0413 H0123 H3808 H5674 H0996 H6435 H2719 H3318 H7125

परन्तु एदोमियों के राजा ने उसके पास कहला भेजा, “तू मेरे देश में से होकर मत जा, नहीं तो मैं तलवार लिये हुए तेरा सामना करने को निकलूँगा।”

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּמְסִלָּה נַעֲלֶה וְאִם־ מֵימֶיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנִי
और-बोले उससे पुत्र- इस्राएल-के में-राजमार्ग हम-चढ़ेंगे और-यदि- तेरा-पानी हम-पीएं मैं और-मेरे-पशु
H0559 H0413 H1121 H3478 H4546 H5927 H0518 H4325 H8354 H0589 H4735

וְנָתַתִּי מִכְרָם רַק אֵין־ דָּבָר בְּרַגְלַי אֶעֱבְרָה׃
और-मैं-दूंगा उनका-दाम केवल नहीं-है- बात पैरों-पर मैं-जाऊंगा
H5414 H4377 H7535 H0369 H1697 H7272

इस्राएलियों ने उसके पास फिर कहला भेजा, “हम सड़क ही सड़क से चलेंगे, और यदि हम और हमारे पशु तेरा पानी पीएँ, तो उसका दाम देंगे, हमको और कुछ नहीं, केवल पाँव-पाँव चलकर निकल जाने दे।”

20 וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֱדוֹם לִקְרָאתוֹ בְּעַם כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה׃
और-वह-बोला नहीं तू-जाएगा और-निकला एदोम उसकी-भेंट-को में-लोग बहुत और-में-हाथ बलवान
H0559 H3808 H5674 H3318 H0123 H7125 H5971 H3515 H3027 H2389

परन्तु उसने कहा, “तू आने न पाएगा।” और एदोम बड़ी सेना लेकर भुजबल से उसका सामना करने को निकल आया।

21 פ וַיִּמְאֵן אֱדוֹם נְתֹן אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו׃
— और-मना-किया एदोम-ने देना को- इस्राएल जाना अपनी-सीमा-में और-मुड़ा इस्राएल उससे
H3985 H0123 H5414 H0853 H3478 H5674 H1366 H5186 H3478

इस प्रकार एदोम ने इस्राएल को अपने देश के भीतर से होकर जाने देने से इन्कार किया; इसलिए इस्राएल उसकी ओर से मुड़ गए।

22 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ הָעֵדָה הֹר הָהָר׃
और-वे-कूच-किए कादेश-से और-आए पुत्र- इस्राएल-के सब- मण्डली होर पहाड़-पर
H5265 H6946 H0935 H1121 H3478 H3605 H5712 H2023 H2022

तब इस्राएलियों की सारी मण्डली कादेश से कूच करके होर नामक पहाड़ के पास आ गई। (गिन. 33:37, 21:4)

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל־ גְּבוּל אֶרֶץ־ אֱדוֹם
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा और-से- हारून पर-होर पहाड़ पर- सीमा भूमि- एदोम-की
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H2023 H2022 H5921 H1366 H0776 H0123

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

और एदोम देश की सीमा पर होर पहाड़ में यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

24 יֵאָסֵף אַהֲרֹן אֶל־עַמָּיו כִּי לֹא יָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי
इकट्ठा-किया-जाएगा हारून के-अपने-लोगों क्योंकि नहीं वह-जाएगा के- भूमि जो मैंने-दी
H0622 H0175 H0413 H3808 H0935 H0413 H0776 H5414

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־מְרִיתֶם אֶת־פִּי לְמֵי מְרִיבָה׃
के-लिए-पुत्रों इस्राएल-के कारण जब- तुमने-विद्रोह-किया के-विरुद्ध- मुंह पानी-के-पास मरीबा-के
H3478 H4784 H0853 H6310 H4325 H4809

“हारून अपने लोगों में जा मिलेगा; क्योंकि तुम दोनों ने जो मरीबा नामक सोते पर मेरा कहना न मानकर मुझसे बलवा किया है, इस कारण वह उस देश में जाने न पाएगा जिसे मैंने इस्राएलियों को दिया है। (व्यव. 32:50)

25 קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהַעַל אֹתָם הֹר הָהָר׃
ले को- हारून और-को- एलीआज़ार उसका-पुत्र और-ले-जा उनको होर पहाड़-पर
H3947 H0853 H0175 H0853 H0499 H5927 H0853 H2023 H2022

इसलिए तू हारून और उसके पुत्र एलीआजर को होर पहाड़ पर ले चल;

26 וְהַפְשֵׁט אֶת־אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן
और-उतार को- हारून को- उसके-वस्त्र और-पहिना को- एलीआज़ार उसका-पुत्र और-हारून
H6584 H0853 H0175 H0853 H3847 H0853 H0499 H0175

וּמֵת שָׁם׃ יֵאָסֵף
और-मरेगा वहां इकट्ठा-किया-जाएगा
H4191 H8033 H0622

और हारून के वस्त्र उतारकर उसके पुत्र एलीआजर को पहना; तब हारून वहीं मरकर अपने लोगों में जा मिलेगा।”

27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־הַר הָהָר לְעֵינֵי כָּל־הָעֵדָה׃
और-किया मूसा-ने जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने और-वे-चढ़े के- होर पहाड़-पर आंखों-के-सामने सब- मण्डली-की
H6584 H4872 H3605 H5712 H0853 H2023 H2022

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने किया; वे सारी मण्डली के देखते होर पहाड़ पर चढ़ गए।

28 וַיַּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיַּלְבֵּשׁ אֹתָם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ
और-उतारा मूसा-ने को- हारून को- उसके-वस्त्र और-पहिनाया उनको को- एलीआज़ार उसका-पुत्र
H6584 H4872 H0853 H0175 H0853 H0853 H3847 H0853 H0499

וַיָּמָת אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיֶּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן־הָהָר׃
और-मरा हारून वहां पर-चोटी पहाड़-की और-उतरा मूसा और-एलीआज़ार से- पहाड़
H4191 H0175 H8033 H2022 H3381 H4872 H0499 H2022

तब मूसा ने हारून के वस्त्र उतारकर उसके पुत्र एलीआजर को पहनाए और हारून वहीं पहाड़ की चोटी पर मर गया। तब मूसा और एलीआजर पहाड़ पर से उतर आए।

29 וַיִּרְאוּ כָּל־הָעֵדָה כִּי גָוַע אַהֲרֹן וַיִּבְכּוּ אֶת־אַהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כֹּל
और-देखा सब- मण्डली-ने कि मर-गया हारून और-रोए के-लिए- हारून तीस दिन सब
H7200 H3605 H5712 H1478 H0175 H1058 H0853 H0175 H7970 H3117 H3605

בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
घराना इस्राएल-का — ס
H3478

और जब इस्राएल की सारी मण्डली ने देखा कि हारून का प्राण छूट गया है, तब इस्राएल के सब घराने के लोग उसके लिये तीस दिन तक रोते रहे। (उत्प. 50:3, व्यव. 34:8)

Chapter 21

וַיִּשְׁמַ֣ע	הַֽכְּנַעֲנִ֞י	מֶֽלֶךְ־	עֲרָ֗ד	יֹשֵׁב֙	הַנֶּ֔גֶב	כִּ֚י	בָּ֣א	יִשְׂרָאֵ֔ל	דֶּ֖רֶךְ	הָֽאֲתָרִ֑ים	1
और-सुना	कनानी-ने	राजा-	अराद-के	जो-रहता-था	दक्षिण-में	कि	आया	इस्राएल	राह-से	अतारीम	
H8085		H4428		H3427	H5045		H0935	H3478	H1870	H0871	

וַיִּלָּ֖חֶם	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּשְׁבְּ֥	מִמֶּ֖נּוּ	שֶׁ֥בִי׃
और-वह-लड़ा	इस्राएल-से	और-बंदी-बनाया	उनमें-से	बंदी
	H3478	H7617		

तब अराद का कनानी राजा, जो दक्षिण देश में रहता था, यह सुनकर कि जिस मार्ग से वे भेदिए आए थे उसी मार्ग से अब इस्राएली आ रहे हैं, इस्राएल से लड़ा, और उनमें से कुछ को बन्धुआ कर लिया।

הַזֹּ֣את	הָעָ֗ם	אֶת־	תִּתֵּ֤ן	נָתֹן֙	אִם־	וַיֹּ֣אמֶר	לַֽיהוָ֔ה	נֶ֖דֶר	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּדַּ֖ר	2
यह	लोग	को-	तू-दे	देकर	यदि-	और-कहा	यहोवा-को	मन्नत	इस्राएल-ने	और-मानता-मानी	
H2088		H0853	H5414	H5414		H0559	H3068	H5088	H3478	H5087	

עָרֵיהֶ֖ם׃	אֶת־	וְהַחֲרַמְתִּ֥י	בְּיָדִֽי׃	
उनके-नगरों	को-	और-मैं-समर्पित-करूंगा	मेरे-हाथ-में	
	H0853		H3027	

तब इस्राएलियों ने यहोवा से यह कहकर मन्नत मानी, “यदि तू सचमुच उन लोगों को हमारे वश में कर दे, तो हम उनके नगरों को सत्यानाश कर देंगे।”

אֹתָ֖ם	וַיַּחֲרֵ֥ם	הַֽכְּנַעֲנִ֛י	אֶת־	וַיִּתֵּ֥ן	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּקֹ֣ול	יְהוָ֑ה	וַיִּשְׁמַ֣ע	3
उनको	और-वह-समर्पित-किया	कनानी	को-	और-वह-दिया	इस्राएल-की	की-आवाज़	यहोवा-ने	और-सुना	
H0853			H0853	H5414	H3478		H3068	H8085	

פ	חָרְמָ֔ה׃	הַמָּקֹ֥ום	שֵׁם־	וַיִּקְרָ֕א	עָרֵיהֶ֑ם	וְאֶת־	
—	होर्माह	जगह-का	नाम-	और-बुलाया	उनके-नगरों	और-को-	
	H2767	H4725	H8034	H7121		H0853	

इस्राएल की यह बात सुनकर यहोवा ने कनानियों को उनके वश में कर दिया; अतः उन्होंने उनके नगरों समेत उनको भी सत्यानाश किया; इससे उस स्थान का नाम होर्मा रखा गया।

אֱדֹ֑ום	אֶ֣רֶץ	אֶת־	לִסְבֹּ֖ב	סֹ֥וף	יַם־	דֶּ֣רֶךְ	הָהָ֔ר	מֵהָ֖ר	וַיִּסְּעוּ֙	4
एदोम-की	भूमि	को-	घूमने-के-लिए	लाल-के	समुद्र-	राह-से	पहाड़	से-होर	और-वे-कूच-किए	
H0123	H0776	H0853	H5437	H5488	H3220	H1870	H2022	H2023	H5265	

בַּדָּֽרֶךְ׃	הָעָ֖ם	נֶ֥פֶשׁ־	וַתִּקְצַ֖ר	
राह-में	लोगों-का	प्राण-	और-छोटा-हो-गया	
H1870		H5315		

फिर उन्होंने होर पहाड़ से कूच करके लाल समुद्र का मार्ग लिया कि एदोम देश से बाहर-बाहर घूमकर जाएँ; और लोगों का मन मार्ग के कारण बहुत व्याकुल हो गया।

לָמ֥וּת	מִמִּצְרַ֖יִם	הֶֽעֱלִיתָ֣נוּ	לָמָּה	וּבְמֹשֶׁ֑ה	בֵּאלֹהִ֔ים	הָעָ֖ם	וַיְדַבֵּ֥ר	5
मरने-के-लिए	मिस्र-से	तुमने-हमें-उठाया	क्यों	और-मूसा-के-विरुद्ध	परमेश्वर-के-विरुद्ध	लोग-ने	और-बोला	
H4191	H4714	H5927	H4100	H4872	H0430		H1696	

הַקְּלֹקֵ֖ל׃	בַּלֶּ֣חֶם	קָצָ֔ה	וְנַפְשֵׁ֥נוּ	מַ֛יִם	וְאֵ֥ין	לֶ֖חֶם	אֵ֣ין	כִּ֤י	בַּמִּדְבָּ֑ר
निकम्मी-से	इस-रोटी	घृणा-करता-है	और-हमारा-प्राण	पानी	और-नहीं-है	रोटी	नहीं-है	क्योंकि	जंगल-में
H7052	H3899	H6973	H5315	H4325	H0369	H3899	H0369		

इसलिए वे परमेश्वर के विरुद्ध बात करने लगे, और मूसा से कहा, “तुम लोग हमको मिस्र से जंगल में मरने के लिये क्यों ले आए हो? यहाँ न तो रोटी है, और न पानी, और हमारे प्राण इस निकम्मी रोटी से दुःखित हैं।”

עַם־	וַיָּמָת	הָעָם	אֶת־	וַיִּנָּשְׁכוּ	הַשְּׂרָפִים	הַנְּחָשִׁים	אֶת	בָּעָם	יְהוָה	וַיְשַׁלַּח	6
लोग-	और-मरा	लोगों	को-	और-वे-डसते-थे	जलनेवालों	सांपों	को	लोगों-में	यहोवा-ने	और-भेजा	
	H4191		H0853			H5175	H0853		H3068	H7971	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	רָב
इस्राएल-में-से	बहुत
H3478	

अतः यहोवा ने उन लोगों में तेज विषवाले साँप भेजे, जो उनको डसने लगे, और बहुत से इस्राएली मर गए। (1 कुरि. 10:9)

וָבָךְ	בַּיהוָה	דִּבַּרְנוּ	כִּי־	חָטָאנוּ	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא		7
और-तुझसे	यहोवा-के-विरुद्ध	हमने-बोला	कि-	हमने-पाप-किया	और-बोले	मूसा	के-	लोग	और-आया		
	H3068	H1696		H2398	H0559	H4872	H0413		H0935		

הָעָם׃	בְּעַד	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	הַנָּחָשׁ	אֶת־	מֵעָלֵינוּ	וְיָסֵר	יְהוָה	אֶל־	הִתְפַּלֵּל
लोगों	के-लिए	मूसा-ने	और-प्रार्थना-की	सांप	को-	हमसे	और-वह-हटाए	यहोवा	से-	प्रार्थना-कर
	H1157	H4872	H6419	H5175	H0853		H5493	H3068	H0413	H6419

तब लोग मूसा के पास जाकर कहने लगे, “हमने पाप किया है, कि हमने यहोवा के और तेरे विरुद्ध बातें की हैं; यहोवा से प्रार्थना कर कि वह साँपों को हम से दूर करे।” तब मूसा ने उनके लिये प्रार्थना की।

נֵס	עַל־	אֹתוֹ	וְשִׂים	שָׂרָף	לְךָ	עֲשֵׂה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
खंभे	पर-	उसे	और-रख	जलनेवाला-सांप	अपने-लिए	बना	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H5251		H0853					H4872	H0413	H3068	H0559	

וָחָי׃	אֹתוֹ	וְרָאָה	הַנָּשׁוּךְ	כָּל־	וְהָיָה
और-जीवित-रहेगा	उसे	और-देखे	जो-डसा-हुआ-है	सब-	और-होगा
H2425	H0853	H7200		H3605	H1961

यहोवा ने मूसा से कहा, “एक तेज विषवाले साँप की प्रतिमा बनवाकर खम्भे पर लटका; तब जो साँप से डसा हुआ उसको देख ले वह जीवित बचेगा।”

הַנָּחָשׁ	נָשָׁךְ	אִם־	וְהָיָה	הַנֵּס	עַל־	וְשָׂמוֹ	נְחֹשֶׁת	נָחָשׁ	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	9
सांप-ने	डसा	यदि-	और-हुआ	खंभे	पर-	और-रखा-उसे	पीतल-का	सांप	मूसा-ने	और-बनाया	
H5175			H1961	H5251				H5175	H4872		

וָחָי׃	הַנְּחֹשֶׁת	נְחַשׁ	אֶל־	וְהִבִּיט	אִישׁ	אֶת־
और-जीवित-रहता-था	पीतल-के	सांप	की-ओर	और-देखता-था	आदमी	को-
H2425		H5175	H0413	H5027	H0376	H0853

अतः मूसा ने पीतल का एक साँप बनवाकर खम्भे पर लटकाया; तब साँप के डसे हुओं में से जिस-जिसने उस पीतल के साँप की ओर देखा वह जीवित बच गया। (यूह. 3:14)

בְּאֹבֹת׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	10
में-ओबोत	और-डेरा-डाला	इस्राएल-के	पुत्रों	और-कूच-किए	
H0088	H2583	H3478		H5265	

फिर इस्राएलियों ने कूच करके ओबोत में डेरे डालें।

מוֹאָב	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	הָעֲבָרִים	וַיַּחֲנוּ	מֵאֹבֹת	וַיִּסְעוּ	11
मोआब-के	सामने	पर-	जो	जंगल-में	में-इय्ये-हाआबारीम	और-डेरा-डाला	ओबोत-से	और-कूच-किए	
H4124	H6440				H5863	H2583	H0088	H5265	

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִמִּזְרָח
सूर्योदय-के	से-पूर्व
H8121	H4217

और ओबोत से कूच करके अबारीम में डेरे डालें, जो पूर्व की ओर मोआब के सामने के जंगल में है।

מִשָּׁם	נָסָעוּ	וַיַּחֲנוּ	בְּנַחַל	זָרֶד׃	12
वहां-से	कूच-किए	और-डेरा-डाला	में-नाला	ज़ेरेद-का	
H8033	H5265	H2583		H2218	

वहाँ से कूच करके उन्होंने जेरेद नामक नाले में डेरे डालें।

מִשָּׁם	נָסָעוּ	וַיַּחֲנוּ	מֵעֵבֶר	אַרְנֹן	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	הַיֹּצֵא	מִגְּבוּל	הָאֱמֹרִי	13
वहां-से	कूच-किए	और-डेरा-डाला	पार-से	अर्नोन-के	जो	जंगल-में-है	जो-निकलता-है	सीमा-से	एमोरी-की	
H8033	H5265	H2583	H5676	H0769			H3318	H1366	H0567	

כִּי	אַרְנֹן	גְּבוּל	מוֹאָב	בֵּין	מוֹאָב	וּבֵין	הָאֱמֹרִי׃
क्योंकि	अर्नोन	सीमा	मोआब-की	बीच	मोआब	और-बीच	एमोरी
	H0769	H1366	H4124	H0996	H4124	H0996	H0567

वहाँ से कूच करके उन्होंने अर्नोन नदी, जो जंगल में बहती और एमोरियों के देश से निकलती है, उसकी दूसरी ओर डेरे खड़े किए; क्योंकि अर्नोन मोआबियों और एमोरियों के बीच होकर मोआब देश की सीमा ठहरी है।

הַנְּחָלִים	וְאֶת־	בְּסוּפָה	וְהֵב	אֶת־	יְהוָה	מִלְחֲמֹת	בְּסֵפֶר	יֵאָמַר	כֵּן	עַל־	14
नाले	और-को-	सूफ़ाह-में	वाहेब	को-	यहोवा-के	युद्धों	में-पुस्तक	कहा-जाता-है	इसलिए	इसलिए-	
	H0853		H2052	H0853	H3068	H4421		H0559			

אַרְנֹן׃
अर्नोन-के
H0769

इस कारण यहोवा के संग्राम नामक पुस्तक में इस प्रकार लिखा है,

וְאֶשֵּׁד	הַנְּחָלִים	אֲשֶׁר	נָטָה	לְשֶׁבֶת	עָר	וְנִשְׁעַן	לִגְבוּל	מוֹאָב׃	15
और-ढलान	नालों-का	जो	झुका-था	बसावट-की-ओर	आर	और-टिका-था	सीमा-पर	मोआब-की	
H0793			H5186	H3427	H6144	H8172	H1366	H4124	

और उन घाटियों की ढलान जो आर नामक नगर की ओर है,

וּמִשָּׁם	בְּאֵרָה	הַוא	הַבְּאֵר	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	לְמֹשֶׁה	אֱסֹף	אֶת־	הָעָם	16
और-वहां-से	बेएराह	वह	कुआं	जिसके-बारे-में	कहा-था	यहोवा-ने	मूसा-से	इकट्ठा-कर	को-	लोगों	
H8033	H0876	H1931	H0875		H0559	H3068	H4872	H0622	H0853		

וְאֶתְּנָה	לָהֶם	מָיִם׃	ס	
और-मैं-दूंगा	उनको	पानी	—	
H5414		H4325		

फिर वहाँ से कूच करके वे बैर तक गए; वहाँ वही कुआँ है जिसके विषय में यहोवा ने मूसा से कहा था, “उन लोगों को इकट्ठा कर, और मैं उन्हें पानी दूँगा।”

אָז	יָשִׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַשִּׁירָה	הַזֹּאת	עֲלִי	בְּאֵר	עֱנוּ־	לָהּ׃	17
तब	गाया	इस्राएल-ने	को-	गीत	यह	उमड़	हे-कुएं	उत्तर-दो-	उसे	
	H7891	H3478	H0853		H2063	H5927	H0875			

उस समय इस्राएल ने यह गीत गाया,

בְּאֵר	חָפְרוּהָ	שָׂרִים	כָּרוּהָ	נְדִיבֵי	הָעָם	בְּמְחֹקֵק	בְּמִשְׁעֲנֹתָם	וּמִמִּדְבָּר	מַתָּנָה׃	18
कुआं	जिसे-खोदा	हाकिमों-ने	खोदी-उसे	रईसों	लोगों-के	राजदंड-से	अपनी-लाठियों-से	और-जंगल-से	मत्तानाह	
H0875	H2658	H8269		H5081		H2710			H4980	

जिसको हाकिमों ने खोदा,

וּמִמַּתָּנָה	נַחֲלִיאֵל	וּמִנַּחֲלִיאֵל	בָּמוֹת׃	19
और-मत्तानाह-से	नहलीएल	और-नहलीएल-से	बामोत	
H4980	H5160	H5160	H1120	

और मत्ताना से नहलीएल को, और नहलीएल से बामोत को,

פְּנֵי	עַל־	וְנִשְׁקָפָה	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	מוֹאָב	בְּשְׂדֵה	אֲשֶׁר	הַגַּיְא	וּמִבָּמוֹת	20
सामने	पर-	और-दिखती-है	पिसगाह-की	चोटी	मोआब-के	मैदान-में-है	जो	घाटी	और-बामोत-से	
H6440		H8259	H6449		H4124			H1516	H1120	

פ	הַיְשִׁימֹן׃
—	जेशीमोन-के
	H3452

और बामोत से कूच करके उस तराई तक जो मोआब के मैदान में है, और पिसगा के उस सिरे तक भी जो यशीमोन की ओर झुका है पहुँच गए।

לֵאמֹר׃	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	אֶל־	מַלְאָכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	21
कहते-हुए	एमोरी-के	राजा-	सीहोन	के-	दूतों	इस्राएल-ने	और-भेजा	
H0559	H0567	H4428	H5511	H0413	H4397	H3478	H7971	

तब इस्राएल ने एमोरियों के राजा सीहोन के पास दूतों से यह कहला भेजा,

בְּדַרֶךָ	בְּאֵר	מֵי	נִשְׁתֶּה	לֹא	וּבְכֶרֶם	בְּשָׂדֶה	נִטֶּה	לֹא	בְּאַרְצֶךָ	אֶעְבְּרָה	22
राह-में	कुएं-से	पानी	हम-पीएंगे	नहीं	और-दाखबारी	खेत-में	हम-मुड़ेंगे	नहीं	तेरी-भूमि-में	मैं-जाऊंगा	
H1870	H0875	H4325	H8354	H3808	H3754		H5186	H3808	H0776		

גְּבֻלֶךָ׃	נַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	עַד	נֵלֵךְ	הַמֶּלֶךְ
तेरी-सीमा	हम-पार-करें	जब-तक-	जब-तक	हम-चलेंगे	राजा-की
H1366			H5704	H3212	H4428

“हमें अपने देश में होकर जाने दे; हम मुड़कर किसी खेत या दाख की बारी में तो न जाएँगे; न किसी कुएँ का पानी पीएँगे; और जब तक तेरे देश से बाहर न हो जाएँ तब तक सड़क ही से चले जाएँगे।”

אֶת־	סִיחֹן	וַיֶּאֱסֹף	בִּגְבֻלוֹ	עָבַר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	סִיחֹן	נָתַן	וְלֹא־	23
को-	सीहोन-ने	और-इकट्ठा-किया	अपनी-सीमा-में	जाना	इस्राएल	को-	सीहोन-ने	दिया	और-नहीं-	
H0853	H5511	H0622	H1366		H3478	H0853	H5511	H5414	H3808	

בִּיִשְׂרָאֵל׃	וַיִּלָּחֶם	יָהְצָה	וַיָּבֹא	הַמִּדְבָּרָה	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	וַיֵּצֵא	עַמּוֹ	כָּל־
इस्राएल-से	और-लड़ा	यहस	और-आया	जंगल-को	इस्राएल	मिलने-को	और-निकला	अपने-लोगों	सब-
H3478		H3096	H0935		H3478	H7125	H3318		H3605

फिर भी सीहोन ने इस्राएल को अपने देश से होकर जाने न दिया; वरन् अपनी सारी सेना को इकट्ठा करके इस्राएल का सामना करने को जंगल में निकल आया, और यहस को आकर उनसे लड़ा।

עַד־	מֵאַרְנֹן	אַרְצוֹ	אֶת־	וַיִּירַשׁ	חָרֶב	לְפִי־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכֻּהוּ	24
तक-	अर्नोन-से	उसकी-भूमि	को-	और-अधिकार-में-लिया	तलवार	की-धार-से-	इस्राएल-ने	और-मारा-उसे	
H5704	H0769	H0776	H0853	H3423	H2719	H6310	H3478	H5221	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל	עֹז	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַד־	יַבֹּק
अम्मोन-की	पुत्रों	सीमा	मज़बूत	क्योंकि	अम्मोन-के	पुत्रों	तक-	यब्बोक
H5983		H1366	H5794		H5983		H5704	H2999

तब इस्राएलियों ने उसको तलवार से मार दिया, और अर्नोन से यब्बोक नदी तक, जो अम्मोनियों की सीमा थी, उसके देश के अधिकारी हो गए; अम्मोनियों की सीमा तो दृढ़ थी।

הָאֱמֹרִי	עָרֵי	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקַּח	25
एमोरी-के	नगरों	सब-में-	इस्राएल	और-बैठा	इन	नगरों	सब-	को	इस्राएल-ने	और-लिया	
H0567		H3605	H3478	H3427	H0428		H3605	H0853	H3478	H3947	

בְּנֹתֶיהָ׃	וּבְכָל־	בְּחֶשְׁבּוֹן	
उसके-गांवों	और-सब-में-	हेशबोन-में	
H1323	H3605	H2809	

इसलिए इस्राएल ने एमोरियों के सब नगरों को ले लिया, और उनमें, अर्थात् हेशबोन और उसके आस-पास के नगरों में रहने लगे।

26 כִּי חֶשְׁבּוֹן עִיר סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הוּא וְהוּא נִלְחַם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב
क्योंकि हेशबोन नगर सीहोन-का राजा एमोरी-के वह-था और-वह लड़ा-था राजा-से मोआब-के
H3588 H2809 H5892 H5511 H4428 H0567 H1931 H1931 H4428 H4124

וַיִּקַּח אֶת־כָּל־אַרְצוֹ מִיָּדוֹ עַד־אַרְנֹן הָרִאשׁוֹן׃
और-लिया-था को-सब- उसकी-भूमि उसके-हाथ-से तक- अर्नोन पहले
H3947 H0853 H3605 H0776 H3027 H5704 H0769 H7223

हेशबोन एमोरियों के राजा सीहोन का नगर था; उसने मोआब के पिछले राजा से लड़कर उसका सारा देश अर्नोन तक उसके हाथ से छीन लिया था।

27 עַל־כֵּן יֹאמְרוּ הַמֹּשְׁלִים בָּאוּ חֶשְׁבּוֹן תִּבָּנֶה וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחֹן׃
इसलिए- इसलिए कहते-हैं कहावतकार आओ हेशबोन बनाई-जाए और-स्थापित-की-जाए नगर सीहोन-का
H5921 H3588 H0559 H4911 H0935 H2809 H1129 H3559 H5892 H5511

इस कारण गूढ़ बात के कहनेवाले कहते हैं,

28 כִּי־אֵשׁ יָצְאָה מֵחֶשְׁבּוֹן לֶהָבָה מִקִּרְיַת סִיחֹן אָכְלָה עָר בַּעֲלֵי מוֹאָב בַּעֲלֵי בָּמוֹת אַרְנֹן׃
क्योंकि- आग निकली हेशबोन-से लौ नगर-से सीहोन-के जलाया आर स्वामियों-को मोआब-को ऊंचाइयों अर्नोन-की
H3588 H0784 H3318 H2809 H3852 H7151 H5511 H0398 H6144 H1167 H4124 H1116 H0769

क्योंकि हेशबोन से आग,

29 אוֹי־לְךָ מוֹאָב אָבַדְתָּ עַם־כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו פְּלֵיטִם וּבְנֹתָיו בִּשְׁבִית לְמֶלֶךְ אֱמֹרִי סִיחֹן׃
हाय- तुझे मोआब तू-नाश-हो-गया लोग- कमोश-के दिया उसके-पुत्रों-ने भागे-हुओं और-उसकी-बेटियों-ने बंधुआई-में को-राजा एमोरी-के सीहोन
H0188 H4124 H0006 H5971 H3645 H5414 H1121 H6412 H1323 H7628 H4428 H0567 H5511

हे मोआब, तुझ पर हाय!

30 וַנִּירֵם אָבַד חֶשְׁבּוֹן עַד־דִּיבוֹן וַנַּשִּׁים עַד־נֹפַח אֲשֶׁר עַד־מֵידְבָא׃
और-हमने-उनको-मारा नाश-हो-गया हेशबोन तक- दीबोन और-हमने-उजाड़ा तक- नोफ़ह जो तक- मेदेबा
H3384 H0006 H2809 H5704 H1769 H8074 H5704 H5302 H0834 H5704 H4311

हमने उन्हें गिरा दिया है,

31 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃
और-बैठा इस्राएल भूमि-में एमोरी-की
H3427 H3478 H0776 H0567

इस प्रकार इस्राएल एमोरियों के देश में रहने लगा।

32 וַיְשַׁלַּח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת־יַעְזֵר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֹתֶיהָ וַיֹּרֶשׁ (ויירש) הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־שָׁם׃
और-भेजा मूसा-ने जासूसी-करने-को को- याअज़ेर और-उन्होंने-ले-लिया उसके-गांवों — एमोरी जो- वहां-था
H7971 H4872 H7270 H3270 H3920 H1323 H3423 H3423 H0567 H0834 H8033

तब मूसा ने याजेर नगर का भेद लेने को भेजा; और उन्होंने उसके गाँवों को ले लिया, और वहाँ के एमोरियों को उस देश से निकाल दिया।

וַיִּפְנוּ	וַיַּעֲלוּ	דֶּרֶךְ	הַבָּשָׁן	וַיֵּצֵא	עוֹג	מֶלֶךְ־	הַבָּשָׁן	לִקְרָאתָם	הוּא	33
और-वे-मुड़े	और-चढ़े	राह-से	बाशान-की	और-निकला	ओग	राजा-	बाशान-का	उनसे-मिलने-को	वह	
H6437	H5927	H1870	H1316	H3318	H5747	H4428	H1316	H7125	H1931	

וְכָל־	עַמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	אֶדְרֶעִי׃
और-सब-	अपने-लोगों	युद्ध-के-लिए	एद्रेई
H3605		H4421	H0154

तब वे मुड़कर बाशान के मार्ग से जाने लगे; और बाशान के राजा ओग ने उनका सामना किया, वह लड़ने को अपनी सारी सेना समेत एद्रेई में निकल आया।

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אַל־	תִּירָא	אֹתוֹ	כִּי	בְיָדְךָ֙	נָתַתִּי	וְאֶת־	34
और-कहा	यहोवा-ने	से-	मूसा	न-	डर	उससे	क्योंकि	तेरे-हाथ-में	मैंने-दिया	और-को-	
H0559	H3068	H0413	H4872	H0408	H3372	H0853	H3027	H5414	H0853	H0853	

מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ	אַרְצוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ	כָּל־
राजा	सीहोन-के-साथ	तूने-किया	जैसा	उसके-साथ	और-तू-करना	उसकी-भूमि	और-को-	उसके-लोगों	सब-
H4428	H5511					H0776	H0853		H3605

בְּחֶשְׁבּוֹן׃	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי
हेशबोन-में	रहता-था	जो	एमोरी-के
H2809	H3427		H0567

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “उससे मत डर; क्योंकि मैं उसको सारी सेना और देश समेत तेरे हाथ में कर देता हूँ; और जैसा तूने एमोरियों के राजा हेशबोनवासी सीहोन के साथ किया है, वैसा ही उसके साथ भी करना।”

הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַיַּכּוּ	35
बचा-था-	नहीं-	तक-	उसके-लोगों	सब-	और-को-	उसके-पुत्रों	और-को-	उसे	और-उन्होंने-मारा	
H7604	H1115	H5704		H3605	H0853		H0853	H0853	H5221	

אַרְצוֹ׃	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	שָׂרִיד	לוֹ
उसकी-भूमि	को-	और-उन्होंने-अधिकार-में-लिया	बचा-हुआ	उसके-लिए
H0776	H0853	H3423	H8300	

तब उन्होंने उसको, और उसके पुत्रों और सारी प्रजा को यहाँ तक मारा कि उसका कोई भी न बचा; और वे उसके देश के अधिकारी हो गए।

Chapter 22

ס	יְרֵחוֹ׃	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	1
—	यरीहो	यर्दन-के	पार-से	मोआब-के	मैदानों-में	और-डेरा-डाला	इस्राएल-के	पुत्रों	और-कूच-किए	
	H3405	H3383	H5676	H4124	H6160	H2583	H3478		H5265	

तब इस्राएलियों ने कूच करके यरीहो के पास यरदन नदी के इस पार मोआब के अराबा में डेरे खड़े किए।

לָאֱמֹרִי׃	יִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	וַיַּרְא	2
एमोरी-को	इस्राएल-ने	किया-था	जो-	सब-	को	सिप्पोर-के	पुत्र-	बालाक-ने	और-देखा	
H0567	H3478			H3605	H0853	H6834		H1111	H7200	

और सिप्पोर के पुत्र बालाक ने देखा कि इस्राएल ने एमोरियों से क्या-क्या किया है।

מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיָּקָץ	הוּא	רַב־	כִּי	מְאֹד	הָעָם	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיָּגָר	3
से-सामने	मोआब	और-घबरा-गया	वह-था	बड़ा-	क्योंकि	बहुत	लोगों-के	से-सामने	मोआब	और-डरा	
H6440	H4124	H6973	H1931			H3966		H6440	H4124		

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के	पुत्रों
	H3478

इसलिए मोआब यह जानकर, कि इस्राएली बहुत हैं, उन लोगों से अत्यन्त डर गया; यहाँ तक कि मोआब इस्राएलियों के कारण अत्यन्त व्याकुल हुआ।

סְבִיבֹתֵינוּ	כָּל־	אֶת־	הַקָּהָל	יִלַּחֲכוּ	עַתָּה	מִדְיָן	זְקֵנֵי	אֶל־	מוֹאָב	וַיֹּאמֶר	4
हमारे-आसपास	सब-	को-	भीड़	चाटेगी	अब	मिद्यान-के	प्राचीनों	से-	मोआब-ने	और-कहा	
H5439	H3605	H0853	H6951	H3897	H6258	H4080	H2205	H0413	H4124	H0559	

בָּעֵת	לְמוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפֹּור	בֶּן־	וּבָלָק	הַשָּׂדֶה	יֶרֶק	אֶת	הַשֹּׁור	כִּלְחֲךָ
उस-समय	मोआब-का	राजा	सिप्पोर-का	पुत्र-	और-बालाक	खेत-की	हरी	को	बैल	जैसे-चाटता-है
H6256	H4124	H4428	H6834		H1111		H3418	H0853	H7794	H3897

הַהֻוא׃
उस
H1931

तब मोआबियों ने मिद्यानी पुरनियों से कहा, “अब वह दल हमारे चारों ओर के सब लोगों को चट कर जाएगा, जिस तरह बैल खेत की हरी घास को चट कर जाता है।” उस समय सिप्पोर का पुत्र बालाक मोआब का राजा था;

בְּנֵי־	אֶרֶץ	הַנָּהָר	עַל־	אֲשֶׁר	פְּתוֹרָה	בְּעֹור	בֶּן־	בִּלְעָם	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	5
पुत्रों-	भूमि	नदी	पर-	जो	पतोराह	बेओर-के	पुत्र-	बिलआम	के-	दूतों	और-भेजा	
	H0776	H5104			H6604	H1160			H0413	H4397	H7971	

אֶת־	כְּסָהּ	הִנֵּה	מִמִּצְרַיִם	יָצָא	עַם	הִנֵּה	לֵאמֹר	לֹו	לְקָרֹא־	עַמֹּו
को-	वह-ढका-हुआ-है	देखो	मिस्र-से	निकला	लोग	देखो	कहते-हुए	उसे	बुलाने-को-	अपने-लोगों-की
H0853	H3680	H2009	H4714	H3318		H2009	H0559		H7121	

מִמֻּלִי׃	יֹשֵׁב	וְהוּא	הָאָרֶץ	עֵין
मेरे-सामने	बैठा-है	और-वह	भूमि-की	आंख
H4136	H3427	H1931	H0776	

और इसने पतोर नगर को, जो फरात के तट पर बोर के पुत्र बिलाम के जातिभाइयों की भूमि थी, वहाँ बिलाम के पास दूत भेजे कि वे यह कहकर उसे बुला लाएँ, “सुन एक दल मिस्र से निकल आया है, और भूमि उनसे ढक गई है, और अब वे मेरे सामने ही आकर बस गए हैं।

מִמֶּנִּי	הוּא	עָצוּם	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לִי	אָרָה־	נָּא	לְכָה־	וְעַתָּה	6
मुझसे	वह-है	शक्तिशाली	क्योंकि-	यह	लोग	को-	मेरे-लिए	शाप-दे-	कृपया	आ-	और-अब	
	H1931	H6099		H2088		H0853		H0779	H4994	H3212	H6258	

אֲשֶׁר־	אֶת	יָדַעְתִּי	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	וַאֲגָרְשֶׁנּוּ	בּוֹ	נַכֶּה־	אוּכַל	אוּלַי
जिसे-	को	मैं-जानता-हूं	क्योंकि	भूमि	से-	और-मैं-उसे-खदेड़ूं	उसे	मारना-	मैं-सकूं	शायद
	H0853	H3045		H0776		H1644		H5221	H3201	H0194

יוּאָר׃	תָּאֹר	וַאֲשֶׁר	מְבֹרָךְ	תְּבָרֵךְ
शापित-होता-है	तू-शाप-दे	और-जिसे	आशीर्वादित-होता-है	तू-आशीर्वाद-दे
H0779	H0779		H1288	H1288

इसलिए आ, और उन लोगों को मेरे निमित्त श्राप दे, क्योंकि वे मुझसे अधिक बलवन्त हैं, तब सम्भव है कि हम उन पर जयवन्त हों, और हम सब इनको अपने देश से मारकर निकाल दें; क्योंकि यह तो मैं जानता हूँ कि जिसको तू आशीर्वाद देता है वह धन्य होता है, और जिसको तू श्राप देता है वह श्रापित होता है।”

בִּלְעָם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	בְּיָדָם	וְקֶסָמִים	מִדְיָן	וּזְקֵנֵי	מוֹאָב	זְקֵנֵי	וַיֵּלְכוּ	7
बिलआम	के-	और-आए	अपने-हाथ-में	और-भविष्यबाणी	मिद्यान-के	और-प्राचीन	मोआब-के	प्राचीन	और-गए	
	H0413	H0935	H3027	H7081	H4080	H2205	H4124	H2205	H3212	

בָּלָק׃	דִּבְרֵי	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ
बालाक-की	बातें	उससे	और-बोले
H1111	H1697	H0413	H1696

तब मोआबी और मिद्यानी पुरनिये भावी कहने की दक्षिणा लेकर चले, और बिलाम के पास पहुँचकर बालाक की बातें कह सुनाईं। (2 पत. 2:15, यहू. 1:1)

8

יְהוָה	יְדַבֵּר	כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אֹתָכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי	הַלַּיְלָה	פֹּה	לִינוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
यहोवा	बोलेगा	जैसा	वचन	तुमको	और-मैं-लौटाउंगा	रात	यहां	ठहरो	उनसे	और-कहा
H3068	H1696		H1697	H0853	H7725	H3915	H6311		H0413	H0559

בִּלְעָם׃	עִם־	מוֹאָב	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	אֵלָי
बिलआम	के-साथ-	मोआब-के	हाकिम-	और-रुके	मुझसे
		H4124	H8269	H3427	H0413

उसने उनसे कहा, “आज रात को यहाँ टिको, और जो बात यहोवा मुझसे कहेगा, उसी के अनुसार मैं तुम को उत्तर दूँगा।” तब मोआब के हाकिम बिलाम के यहाँ ठहर गए।

9

עִמָּךְ׃	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	מִי	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא	
तेरे-साथ	ये	पुरुष	कौन	और-बोला	बिलआम	के-	परमेश्वर	और-आया	
	H0428	H0376	H4310	H0559		H0413	H0430	H0935	

तब परमेश्वर ने बिलाम के पास आकर पूछा, “तेरे यहाँ ये पुरुष कौन हैं?”

10

אֵלָי׃	שָׁלַח	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפֹּר	בֶּן־	בָּלָק	הָאֱלֹהִים	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר
मेरे-पास	भेजा	मोआब-का	राजा	सिप्पोर-के	पुत्र-	बालाक	परमेश्वर	से-	बिलआम-ने	और-कहा
H0413	H7971	H4124	H4428	H6834		H1111	H0430	H0413		H0559

बिलाम ने परमेश्वर से कहा, “सिप्पोर के पुत्र मोआब के राजा बालाक ने मेरे पास यह कहला भेजा है,

11

קֶבָה־	לְכָה	עַתָּה	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וַיְכַס	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצֵא	הָעָם	הִנֵּה
शाप-दे-	आ	अब	भूमि-की	आंख	को-	और-उसने-ढका	मिस्र-से	जो-निकले	लोग	देखो
H6895	H3212	H6258	H0776		H0853	H3680	H4714	H3318		H2009

וְגֵרַשְׁתִּיו׃	בּוֹ	לְהִלָּחֶם	אוּכַל	אוּלַי	אֹתוֹ	לִי
और-मैं-उसे-खदेड़ूंगा	उससे	लड़ने-को	मैं-सकूं	शायद	उसे	मेरे-लिए
H1644			H3201	H0194	H0853	

‘सुन, जो दल मिस्र से निकल आया है उससे भूमि ढँप गई है; इसलिए आकर मेरे लिये उन्हें श्राप दे; सम्भव है कि मैं उनसे लड़कर उनको बरबस निकाल सकूँगा।’”

12

הָעָם	אֶת־	תָּאֹר	לֹא	עִמָּהֶם	תֵּלֵךְ	לֹא	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
लोग	को-	तू-शाप-देना	नहीं	उनके-साथ	तू-जाना	नहीं	बिलआम	से-	परमेश्वर-ने	और-कहा
	H0853	H0779	H3808		H3212	H3808		H0413	H0430	H0559

הוּא׃	בָרוּךְ	כִּי
वह-है	आशीर्वादित	क्योंकि
H1931	H1288	

परमेश्वर ने बिलाम से कहा, “तू इनके संग मत जा; उन लोगों को श्राप मत दे, क्योंकि वे आशीष के भागी हो चुके हैं।”

13

כִּי	אַרְצְכֶם	אֶל־	לְכוּ	בָּלָק	שָׂרֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בַּבֹּקֶר	בִּלְעָם	וַיָּקָם
क्योंकि	अपनी-भूमि	के-	जाओ	बालाक-के	हाकिमों	से-	और-कहा	सुबह-में	बिलआम	और-उठा
	H0776	H0413	H3212	H1111	H8269	H0413	H0559	H1242		

עִמָּכֶם׃	לַהֲלֹךְ	לְתִתִּי	יְהוָה	מֵאֵן
तुम्हारे-साथ	जाना	मुझे-देने-को	यहोवा-ने	मना-किया
	H1980	H5414	H3068	H3985

भोर को बिलाम ने उठकर बालाक के हाकिमों से कहा, “तुम अपने देश को चले जाओ; क्योंकि यहोवा मुझे तुम्हारे साथ जाने की आज्ञा नहीं देता।”

14

עִמָּנוּ׃	הַלֹּךְ	בִּלְעָם	מֵאֵן	וַיֹּאמְרוּ	בָּלָק	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	מוֹאָב	שָׂרֵי	וַיָּקוּמוּ
हमारे-साथ	जाना	बिलआम-ने	मना-किया	और-बोले	बालाक	के-	और-आए	मोआब-के	हाकिम	और-उठे
	H1980		H3985	H0559	H1111	H0413	H0935	H4124	H8269	

तब मोआबी हाकिम चले गए और बालाक के पास जाकर कहा, “बिलाम ने हमारे साथ आने से मना किया है।”

15 וַיֹּ֣סֶף עוֹד֮ בָּלָק֒ שְׁלַ֤ח שָׂרִים֙ רַבִּ֣ים וְנִכְבָּדִ֔ים מֵאֵ֖לֶּה׃
और-फिर | फिर | बालाक-ने | भेजा | हाकिमों | बहुत | और-माननीय | इनसे
H3254 | H5750 | H1111 | H7971 | H8269 | H0428 | H3513

इस पर बालाक ने फिर और हाकिम भेजे, जो पहले से प्रतिष्ठित और गिनती में भी अधिक थे।

16 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־בִּלְעָ֗ם וַיֹּ֤אמְרוּ֙ לוֹ֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר בָּלָ֖ק בֶּן־צִפּ֑וֹר אַל־נָ֣א תִמָּנַ֔ע מֵהֲלֹ֖ךְ אֵלָֽי׃
और-आए | के- | बिलआम | और-बोले | उससे | यूं | कहता-है | बालाक | पुत्र- | सिप्पोर-का | न- | कृपया | रोक-जा | जाने-से | मेरे-पास
H0935 | H0413 | H1696 | H0559 | H0559 | H3541 | H0559 | H1111 | H1121 | H6834 | H0408 | H4994 | H4513 | H1980 | H0413

उन्होंने बिलाम के पास आकर कहा, “सिप्पोर का पुत्र बालाक यह कहता है, ‘मेरे पास आने से किसी कारण मना मत कर;

17 כִּי־כָבֹ֤ד אֲכַבֶּדְךָ֙ מְאֹ֔ד וְכֹ֥ל אֲשֶׁר־תֹּאמַ֖ר אֵלַ֑י אֶֽעֱשֶׂה־נָּ֗א וּלְכָ֤ה נָּא֙ קָבָ֣ה לִּ֔י אֶת־הָעָ֖ם הַזֶּֽה׃
क्योंकि- | मानकर | करूंगा | मैं-तेरा-मान-करूंगा | बहुत | और-सब | जो- | तू-कहेगा | मुझे | मैं-करूंगा | और-आ- | कृपया | शाप-दे- | मेरे-लिए | को | लोग | यह
H3513 | H3513 | H3966 | H3605 | H0559 | H0413 | H6213 | H3212 | H4994 | H6895 | H0853 | H5971 | H2088

क्योंकि मैं निश्चय तेरी बड़ी प्रतिष्ठा करूँगा, और जो कुछ तू मुझसे कहे वही मैं करूँगा; इसलिए आ, और उन लोगों को मेरे निमित्त श्राप दे।’”

18 וַיַּ֣עַן בִּלְעָ֔ם וַיֹּ֖אמֶר אֶל־עַבְדֵ֣י בָלָ֑ק אִם־יִתֶּן־לִ֤י בָלָק֙ מְלֹ֣א בֵית֔וֹ כֶּ֖סֶף וְזָהָ֑ב לֹ֣א אוּכַ֗ל לַעֲבֹר֙ אֶת־פִּ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔י לַעֲשׂ֥וֹת קְטַנָּ֖ה אוֹ־גְדוֹלָֽה׃
और-उत्तर-दिया | बिलआम-ने | और-कहा | से- | दासों | बालाक-के | दे- | यदि- | भरा-हुआ | बालाक | मुझे | मेरे-परमेश्वर-के | यहोवा-के | मुंह | के-विरुद्ध- | उल्लंघन-करना | मैं-सकता-हूं | नहीं | और-सोना | चांदी | अपना-घर | या | छोटी | करना | बड़ी
H5414 | H0559 | H0413 | H5650 | H1111 | H5414 | H0393 | H1111 | H0430 | H3068 | H6310 | H0853 | H3201 | H3808 | H2091 | H3701 | H1004 | H0176 | H6996 | H1419

बिलाम ने बालाक के कर्मचारियों को उत्तर दिया, “चाहे बालाक अपने घर को सोने चाँदी से भरकर मुझे दे दे, तो भी मैं अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा को पलट नहीं सकता, कि उसे घटाकर व बढ़ाकर मानूँ।

19 וְעַתָּ֣ה שְׁבוּ־נָ֤א בָזֶה֙ גַּם־אַתֶּ֣ם הַלָּ֔יְלָה וְאֵדְעָ֕ה מַה־יֹּ֥סֶף יְהוָ֖ה דַּבֶּ֣ר עִמִּֽי׃
और-अब | ठहरो | कृपया | यहां | भी- | तुम | रात | और-मैं-जानूंगा | क्या- | और-बोले | यहोवा | बोलना | मुझसे
H6258 | H3427 | H4994 | H2088 | H1571 | H0859 | H3915 | H3045 | H4100 | H3254 | H3068 | H1696 | H0854

इसलिए अब तुम लोग आज रात को यहीं टिक रहो, ताकि मैं जान लूँ, कि यहोवा मुझसे और क्या कहता है।”

20 וַיָּבֹ֣א אֱלֹהִים֮ אֶל־בִּלְעָם֒ לַ֤יְלָה֙ וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֔ אִם־לִקְרֹ֥א לְךָ֖ בָּ֣אוּ הָאֲנָשִׁ֑ים קוּם־לֵךְ֙ אִתָּ֔ם וְאַ֗ךְ אֶת־הַדָּבָ֤ר אֲשֶׁר־אֲדַבֶּר֙ אֵלֶ֔יךָ אֹת֖וֹ תַּעֲשֶֽׂה׃
और-आया | परमेश्वर | के- | बिलआम | रात | और-कहा | उससे | यदि- | बुलाने-को | तुझे | आए-हैं | पुरुष
H0935 | H0430 | H0413 | H1696 | H3915 | H0559 | H0559 | H0518 | H7121 | H0413 | H0935 | H0376

| उठ | जा | तुझे | और-केवल | को- | वचन | मैं-बोलूंगा | जो- | उनके-साथ | और-केवल | वही | तू-करना
| H3212 | H0413 | H0389 | H0853 | H1697 | H1696 | H0834 | H0854 | H0389 | H0853 | H6213

और परमेश्वर ने रात को बिलाम के पास आकर कहा, “यदि वे पुरुष तुझे बुलाने आए हैं, तो तू उठकर उनके संग जा; परन्तु जो बात मैं तुझ से कहूँ उसी के अनुसार करना।”

21 וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־אֲתֹנוֹ וַיֵּלֶךְ עִם־שָׂרֵי מוֹאָב׃
וַיָּקָם (और-उठा) בִּלְעָם (बिलआम) בַּבֹּקֶר (सुबह-में) וַיַּחֲבֹשׁ (और-कसा) אֶת־ (को-) אֲתֹנוֹ (अपनी-गदही) וַיֵּלֶךְ (और-गया) עִם־ (के-साथ-) שָׂרֵי (हाकिमों) מוֹאָב׃ (मोआब-के)
H0853 H0860 H1242 H2280 H3212 H4124 H8269

तब बिलाम भोर को उठा, और अपनी गदही पर काठी बाँधकर मोआबी हाकिमों के संग चल पड़ा।

22 וַיִּחַר־אַף אֱלֹהִים כִּי־הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְיַצַּב מַלְאַךְ יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לְשָׂטָן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל־אֲתֹנוֹ וּשְׁנֵי נְעָרָיו עִמּוֹ׃
וַיִּחַר־ (और-भड़का-) אַף (क्रोध) אֱלֹהִים (परमेश्वर-का) כִּי־ (क्योंकि-) הוּא (वह) הוֹלֵךְ (जा-रहा-था) וַיִּתְיַצַּב (और-खड़ा-हुआ) מַלְאַךְ (दूत) יְהוָה (यहोवा-का) בַּדֶּרֶךְ (राह-में)
H0639 H0639 H1931 H1980 H3320 H4397 H3068 H1870

לְשָׂטָן (विरोधी-के-रूप-में) לוֹ (उसके-लिए) וְהוּא (और-वह) רֹכֵב (सवारी-था) עַל־ (पर-) אֲתֹנוֹ (अपनी-गदही) וּשְׁנֵי (और-दो) נְעָרָיו (उसके-सेवक) עִמּוֹ׃ (उसके-साथ)
H7854 H7392 H1931 H8147 H0860 H5288

और उसके जाने के कारण परमेश्वर का कोप भड़क उठा, और यहोवा का दूत उसका विरोध करने के लिये मार्ग रोककर खड़ा हो गया। वह तो अपनी गदही पर सवार होकर जा रहा था, और उसके संग उसके दो सेवक भी थे।

23 וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה נִצָּב בַּדֶּרֶךְ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַתֵּט הָאָתוֹן מִן־הַדֶּרֶךְ וַתֵּלֶךְ בַּשָּׂדֶה וַיַּךְ בִּלְעָם אֶת־הָאָתוֹן לְהַטֹּתָהּ הַדָּרֶךְ׃
וַתֵּרֶא (और-देखा) הָאָתוֹן (गदही-ने) אֶת־ (को-) מַלְאַךְ (दूत) יְהוָה (यहोवा-के) נִצָּב (खड़ा-हुआ) בַּדֶּרֶךְ (राह-में) וְחַרְבּוֹ (और-उसकी-तलवार) שְׁלוּפָה (खींची-हुई) בְּיָדוֹ (उसके-हाथ-में)
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H5324 H1870 H2719 H8025 H3027

וַתֵּט (और-मुड़ी) הָאָתוֹן (गदही) מִן־ (से-) הַדֶּרֶךְ (राह) וַתֵּלֶךְ (और-चली) בַּשָּׂדֶה (खेत-में) וַיַּךְ (और-मारा) בִּלְעָם (बिलआम-ने) אֶת־ (को-) הָאָתוֹן (गदही) לְהַטֹּתָהּ (मोड़ने-को-उसे) הַדָּרֶךְ׃ (राह)
H5186 H0860 H0853 H5221 H3212 H1870 H0860 H5186 H1870

और उस गदही को यहोवा का दूत हाथ में नंगी तलवार लिये हुए मार्ग में खड़ा दिखाई पड़ा; तब गदही मार्ग छोड़कर खेत में चली गई; तब बिलाम ने गदही को मारा कि वह मार्ग पर फिर आ जाए।

24 וַיַּעֲמֹד מַלְאַךְ יְהוָה בִּמְשִׁעוֹל הַכְּרָמִים גָּדֵר מִזֶּה וְגָדֵר מִזֶּה׃
וַיַּעֲמֹד (और-खड़ा-हुआ) מַלְאַךְ (दूत) יְהוָה (यहोवा-का) בִּמְשִׁעוֹל (पगडंडी-में) הַכְּרָמִים (दाखबारियों-की) גָּדֵר (दीवार) מִזֶּה (यहां-से) וְגָדֵר (और-दीवार) מִזֶּה׃ (वहां-से)
H5975 H3068 H4397 H4934 H3754 H1447 H2088 H1447 H2088

तब यहोवा का दूत दाख की बारियों के बीच की गली में, जिसके दोनों ओर बारी की दीवार थी, खड़ा हुआ।

25 וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה וַתִּתְלַחֵץ אֶל־הַקִּיר וַתִּלְחַץ אֶת־רֶגֶל בִּלְעָם אֶל־הַקִּיר וַיֹּסֶף לְהַכֹּתָהּ׃
וַתֵּרֶא (और-देखा) הָאָתוֹן (गदही-ने) אֶת־ (को-) מַלְאַךְ (दूत) יְהוָה (यहोवा-के) וַתִּתְלַחֵץ (और-दबी-गई) אֶל־ (के-) הַקִּיר (दीवार) וַתִּלְחַץ (और-दबाया) אֶת־ (को-) רֶגֶל (पैर) בִּלְעָם (बिलआम-का) אֶל־ (के-) הַקִּיר (दीवार) וַיֹּסֶף (और-फिर) לְהַכֹּתָהּ׃ (मारने-को-उसे)
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H3905 H3905 H0413 H7023 H0853 H7272 H0413 H7023 H3254 H5221

यहोवा के दूत को देखकर गदही दीवार से ऐसी सट गई कि बिलाम का पाँव दीवार से दब गया; तब उसने उसको फिर मारा।

26 וַיֹּסֶף מַלְאַךְ־יְהוָה עֲבֹר וַיַּעֲמֹד בִּמְקוֹם צָר אֲשֶׁר אֵין־דֶּרֶךְ לִנְטוֹת יָמִין וּשְׂמֹאול׃
וַיֹּסֶף (और-फिर) מַלְאַךְ־ (दूत-) יְהוָה (यहोवा-का) עֲבֹר (आगे-बढ़ा) וַיַּעֲמֹד (और-खड़ा-हुआ) בִּמְקוֹם (में-जगह) צָר (तंग) אֲשֶׁר (जहां) אֵין־ (नहीं-थी-) דֶּרֶךְ (राह) לִנְטוֹת (मुड़ने-को) יָמִין (दाहिने) וּשְׂמֹאול׃ (और-बाएं)
H3254 H4397 H3068 H5975 H4725 H0369 H1870 H5186 H3225 H8040

तब यहोवा का दूत आगे बढ़कर एक संकरे स्थान पर खड़ा हुआ, जहाँ न तो दाहिनी ओर हटने की जगह थी और न बाईं ओर।

27 וַתֵּ֣רֶא הָאָתוֹן֮ אֶת־מַלְאַךְ֣ יְהוָה֒ וַתִּרְבָּ֣ץ תַּחַ֔ת בִּלְעָ֖ם וַיִּֽחַר־אַ֣ף בִּלְעָ֑ם וַתַּ֥ךְ אֶת־הָאָתוֹ֖ן בְּמַקֵּֽל׃

וַתֵּ֣רֶא	הָאָתוֹן֮	אֶת־	מַלְאַךְ֣	יְהוָה֒	וַתִּרְבָּ֣ץ	תַּחַ֔ת	בִּלְעָ֖ם	וַיִּֽחַר־	אַ֣ף	בִּלְעָ֑ם
और-देखा	गदही-ने	को-	दूत	यहोवा-के	और-बैठी	नीचे	बिलआम	और-भड़का-	क्रोध	बिलआम-का
H7200	H0860	H0853	H4397	H3068	H7257	H8478		H2734	H0639	

וַתַּ֥ךְ	אֶת־	הָאָתוֹ֖ן	בְּמַקֵּֽל׃
और-मारा	को-	गदही	लाठी-से
H5221	H0853	H0860	H4731

वहाँ यहोवा के दूत को देखकर गदही बिलाम को लिये हुए बैठ गई; फिर तो बिलाम का कोप भड़क उठा, और उसने गदही को लाठी से मारा।

28 וַיִּפְתַּ֤ח יְהוָה֙ אֶת־פִּ֣י הָאָתוֹ֔ן וַתֹּ֥אמֶר לְבִלְעָ֖ם מֶה־עָשִׂ֣יתִי לְךָ֑ כִּ֥י הִכִּיתַ֛נִי זֶ֥ה שָׁלֹ֖שׁ רְגָלִֽים׃

וַיִּפְתַּ֤ח	יְהוָה֙	אֶת־	פִּ֣י	הָאָתוֹ֔ן	וַתֹּ֥אמֶר	לְבִלְעָ֖ם	מֶה־	עָשִׂ֣יתִי	לְךָ֑	כִּ֥י
और-खोला	यहोवा-ने	को-	मुंह	गदही-का	और-बोली	बिलआम-से	क्या-	मैंने-किया	तुझे	कि
	H3068	H0853	H6310	H0860	H0559		H4100			

הִכִּיתַ֛נִי	זֶ֥ה	שָׁלֹ֖שׁ	רְגָלִֽים׃	
तूने-मुझे-मारा	यह	तीन	बार	
H5221	H2088	H7969	H7272	

तब यहोवा ने गदही का मुँह खोल दिया, और वह बिलाम से कहने लगी, “मैंने तेरा क्या किया है कि तूने मुझे तीन बार मारा?” (2 पत. 2:16)

29 וַיֹּ֣אמֶר בִּלְעָם֮ לָאָתוֹן֒ כִּ֣י הִתְעַלַּ֣לְתְּ בִּ֔י לוּ֙ יֶשׁ־חֶ֣רֶב בְּיָדִ֔י כִּ֥י עַתָּ֖ה הָרַגְתִּֽיךְ׃

וַיֹּ֣אמֶר	בִּלְעָם֮	לָאָתוֹן֒	כִּ֣י	הִתְעַלַּ֣לְתְּ	בִּ֔י	לוּ֙	יֶשׁ־	חֶ֣רֶב	בְּיָדִ֔י	
और-कहा	बिलआम-ने	गदही-से	क्योंकि	तूने-मेरे-साथ-ठट्ठा-किया	मुझसे	काश	होती-	तलवार	मेरे-हाथ-में	
H0559		H0860				H3863	H3426	H2719	H3027	

כִּ֥י	עַתָּ֖ה	הָרַגְתִּֽיךְ׃	
क्योंकि	अब	मैंने-तुझे-मार-डाला-होता	
	H6258	H2026	

बिलाम ने गदही से कहा, “यह कि तूने मुझसे नटखटी की। यदि मेरे हाथ में तलवार होती तो मैं तुझे अभी मार डालता।”

30 וַתֹּ֤אמֶר הָאָתוֹן֙ אֶל־בִּלְעָ֔ם הֲלוֹא֙ אָנֹכִ֣י אֲתֹנְךָ֔ אֲשֶׁ֥ר רָכַ֖בְתָּ עָלַ֑י הַֽהַסְכֵּ֤ן הִסְכַּנְתִּי֙ לַעֲשׂ֣וֹת לְךָ֔ כֹּ֖ה וַיֹּ֥אמֶר לֹֽא׃

וַתֹּ֤אמֶר	הָאָתוֹן֙	אֶל־	בִּלְעָ֔ם	הֲלוֹא֙	אָנֹכִ֣י	אֲתֹנְךָ֔	אֲשֶׁ֥ר	רָכַ֖בְתָּ	עָלַ֑י	
और-बोली	गदही	से-	बिलआम	क्या-नहीं	मैं	तेरी-गदही	जिस-पर-	तू-सवार-हुआ-है	मुझ-पर	
H0559	H0860	H0413		H3808	H0595	H0860		H7392		

הַֽהַסְכֵּ֤ן	הִסְכַּנְתִּי֙	לַעֲשׂ֣וֹת	לְךָ֔	כֹּ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר	לֹֽא׃				
क्या-आदतन	मैंने-आदत-डाली-है	करना	तेरे-साथ	ऐसा	और-कहा	नहीं				
H5532	H5532			H3541	H0559	H3808				

הֲלוֹא֙	אָנֹכִ֣י	אֲתֹנְךָ֔	אֲשֶׁ֥ר	רָכַ֖בְתָּ	עָלַ֑י	הַֽהַסְכֵּ֤ן	הִסְכַּנְתִּי֙	לַעֲשׂ֣וֹת	לְךָ֔	כֹּ֖ה
क्या-नहीं	मैं	तेरी-गदही	जिस-पर-	तू-सवार-हुआ-है	मुझ-पर	क्या-आदतन	मैंने-आदत-डाली-है	करना	तेरे-साथ	ऐसा
H3808	H0595	H0860		H7392		H5532	H5532			H3541

וַיֹּ֥אמֶר	לֹֽא׃	הֲיוֹם֙	הַזֶּ֔ה	עַד־	הַיּ֑וֹם	הַֽהַסְכֵּ֤ן	הִסְכַּנְתִּי֙	מֵעוֹדְךָ֔
और-कहा	नहीं	दिन	यह	तक-	अपने-जन्म-से	क्या-आदतन	मैंने-आदत-डाली-है	अपने-जन्म-से
H0559	H3808	H3117	H2088	H5704		H5532	H5532	H5750

गदही ने बिलाम से कहा, “क्या मैं तेरी वही गदही नहीं, जिस पर तू जन्म से आज तक चढ़ता आया है? क्या मैं तुझ से कभी ऐसा करती थी?” वह बोला, “नहीं।”

31 וַיְגַל֙ יְהוָ֔ה אֶת־עֵינֵ֖י בִּלְעָ֑ם וַיַּ֗רְא אֶת־מַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה נִצָּ֖ב בַּדֶּ֣רֶךְ וְחַרְבּ֥וֹ שְׁלֻפָ֖ה בְּיָד֑וֹ וַיִּקֹּ֖ד וַיִּשְׁתָּ֥חוּ לְאַפָּֽיו׃

וַיְגַל֙	יְהוָ֔ה	אֶת־	עֵינֵ֖י	בִּלְעָ֑ם	וַיַּ֗רְא	אֶת־	מַלְאַךְ֙	יְהוָ֔ה	נִצָּ֖ב	בַּדֶּ֣רֶךְ
और-खोला	यहोवा-ने	को-	आंखों	बिलआम-की	और-देखा	को-	दूत	यहोवा-के	खड़ा-हुआ	राह-में
H1540	H3068	H0853			H7200	H0853	H4397	H3068	H5324	H1870

וְחַרְבּ֥וֹ	שְׁלֻפָ֖ה	בְּיָד֑וֹ	וַיִּקֹּ֖ד	וַיִּשְׁתָּ֥חוּ	לְאַפָּֽיו׃	
और-उसकी-तलवार	खींची-हुई	उसके-हाथ-में	और-झुका	और-दण्डवत-किया	अपने-मुंह-पर	
H2719	H8025	H3027	H6915	H7812	H0639	

तब यहोवा ने बिलाम की आँखें खोलीं, और उसको यहोवा का दूत हाथ में नंगी तलवार लिये हुए मार्ग में खड़ा दिखाई पड़ा; तब वह झुक गया, और मुँह के बल गिरकर दण्डवत् किया।

32 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ מַלְאַךְ֣ יְהוָ֔ה עַל־מָ֣ה הִכִּיתָ֔ אֶת־אֲתֹנְךָ֖ זֶ֣ה שָׁלֹ֣שׁ רְגָלִ֑ים הִנֵּ֤ה אָנֹכִי֙ יָצָ֣אתִי לְשָׂטָ֔ן כִּֽי־יָרַ֥ט הַדֶּ֖רֶךְ לְנֶגְדִּֽי׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	מַלְאַךְ֣	יְהוָ֔ה	עַל־	מָ֣ה	הִכִּיתָ֔	אֶת־	אֲתֹנְךָ֖	זֶ֣ה	שָׁלֹ֣שׁ
और-कहा	उससे	दूत-ने	यहोवा-के	क्यों-	क्यों	तूने-मारा	को-	अपनी-गदही	यह	तीन
H0559	H0413	H4397	H3068		H4100	H5221	H0853	H0860	H2088	H7969

רְגָלִ֑ים	הִנֵּ֤ה	אָנֹכִי֙	יָצָ֣אתִי	לְשָׂטָ֔ן	כִּֽי־	יָרַ֥ט	הַדֶּ֖רֶךְ	לְנֶגְדִּֽי׃	
बार	देखो	मैं	निकला	विरोधी-के-रूप-में	क्योंकि-	खतरनाक	राह	मेरे-सामने	
H7272	H2009	H0595	H3318	H7854			H1870	H5048	

यहोवा के दूत ने उससे कहा, “तूने अपनी गदही को तीन बार क्यों मारा? सुन, तेरा विरोध करने को मैं ही आया हूँ, इसलिए कि तू मेरे सामने दुष्ट चाल चलता है;

33 וַתִּרְאַנִי אוּלַי שָׁלֹשׁ רְגָלִים זֶה לְפָנַי וַתֵּט הָאָתוֹן לְפָנָי שָׁלֹשׁ רְגָלִים אוּלַי שָׁלֹשׁ זֶה לְפָנַי וַתֵּט הָאָתוֹן וַתִּרְאַנִי
और-मुझे-देखा गदही-ने और-मुड़ी मेरे-सामने-से यह तीन शायद बार मेरे-सामने-से वह-मुड़ी क्योंकि
H7200 H0860 H5186 H6440 H2088 H7969 H0194 H7272 H6440 H5186

אֹתְךָ גַּם־ עַתָּה הֲרַגְתִּי וְאוֹתָהּ הֶחֱיֵיתִי׃
तुझे भी- अब मैंने-मार-डाला-होता और-उसे जिलाया-होता
H0853 H1571 H6258 H2026 H0853 H2421

और यह गदही मुझे देखकर मेरे सामने से तीन बार हट गई। यदि वह मेरे सामने से हट न जाती, तो निःसन्देह मैं अब तक तुझको मार ही डालता, परन्तु उसको जीवित छोड़ देता।”

34 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־ מַלְאַךְ יְהוָה חָטָאתִי כִּי לֹא יָדַעְתִּי אַתָּה כִּי
और-कहा बिलआम-ने से- दूत यहोवा-के मैंने-पाप-किया क्योंकि नहीं मैं-जानता-था तू कि
H0559 H0413 H4397 H3068 H2398 H3808 H3045

לִי׃ אָשׁוּבָה בְּעֵינֶיךָ רַע אִם־ וְעַתָּה בַּדֶּרֶךְ לִקְרָאתִי נִצָּב
अपने-लिए मैं-लौटूंगा तेरी-दृष्टि-में बुरा यदि- और-अब राह-में मुझसे-मिलने-को खड़ा-था
H7725 H6258 H1870 H7125 H5324

तब बिलाम ने यहोवा के दूत से कहा, “मैंने पाप किया है; मैं नहीं जानता था कि तू मेरा सामना करने को मार्ग में खड़ा है। इसलिए अब यदि तुझे बुरा लगता है, तो मैं लौट जाता हूँ।”

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה מַלְאַךְ אֶל־ בִּלְעָם לֵךְ עִם־ הָאֲנָשִׁים וְאֶפֶס אֶת־ הַדָּבָר
और-कहा यहोवा-के दूत-ने से- बिलआम जा के-साथ- पुरुषों और-केवल को- वचन
H0559 H4397 H0413 H3212 H0376 H0853 H1697

אֲשֶׁר־ אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אִתּוֹ הַוָּא תְּדַבֵּר לֹא וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־ שָׂרֵי בָלָק׃
जो- मैं-बोलूंगा तुझसे वही तू-बोलना और-गया बिलआम के-साथ- हाकिमों बालाक-के
H1696 H0413 H0853 H1696 H3212 H1111 H8269

यहोवा के दूत ने बिलाम से कहा, “इन पुरुषों के संग तू चला जा; परन्तु केवल वही बात कहना जो मैं तुझ से कहूँगा।” तब बिलाम बालाक के हाकिमों के संग चला गया।

36 וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בִּלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל־ עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר
और-सुना बालाक-ने कि आया बिलआम और-निकला उससे-मिलने-को के- नगर मोआब-के जो
H8085 H1111 H0935 H0769 H3318 H7125 H0413 H5892 H4124

עַל־ גְּבוּל הַגְּבוּל׃ בִּקְצֵה אֲשֶׁר אַרְנֹן
पर- सीमा सीमा-की सिरे-पर जो अर्नोन-की
H1366 H1366 H0769

यह सुनकर कि बिलाम आ रहा है, बालाक उससे भेंट करने के लिये मोआब के उस नगर तक जो उस देश के अर्नोनवाले सीमा पर है गया।

37 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־ בִּלְעָם הֲלֹא שָׁלֹחַ שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרֹא־ לָמָּה לֹא
और-कहा बालाक-ने से- बिलआम क्या-नहीं भेजकर मैंने-भेजा-था तेरे-पास- बुलाने-को- क्यों तुझे
H0559 H1111 H0413 H3808 H7971 H7971 H0413 H7121 H4100 H3808

כַבֶּדְךָ׃ אוּכַל לֹא הֲאֻמְנָם אֵלָי הָלַכְתָּ לֹא־
तेरा-आदर-करना मैं-सकता-हूं नहीं सचमुच मेरे-पास तू-आया नहीं-
H3513 H3201 H3808 H0552 H0413 H1980 H3808

बालाक ने बिलाम से कहा, “क्या मैंने बड़ी आशा से तुझे नहीं बुलवा भेजा था? फिर तू मेरे पास क्यों नहीं चला आया? क्या मैं इस योग्य नहीं कि सचमुच तेरी उचित प्रतिष्ठा कर सकता?”

38 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק הִנֵּה־בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הֲיָכֹל אוּכַל דַּבֵּר
बिलआम-ने और-कहा बालाक से- देखो- मैं-आया तेरे-पास अब क्या-सकता-हूं मैं-सकता-हूं बोलना
H0559 H1111 H0413 H2009 H0935 H0413 H6258 H3201 H3201 H1696

מְאוּמָה הַדָּבָר אֲשֶׁר יָשִׂים אֱלֹהִים בְּפִי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
कुछ-भी वचन जो रखेगा परमेश्वर मेरे-मुंह-में वही मैं-बोलूंगा
H3972 H1697 אֲשֶׁר H7760 H0430 H6310 H0853 H1696

बिलाम ने बालाक से कहा, “देख, मैं तेरे पास आया तो हूँ! परन्तु अब क्या मैं कुछ कर सकता हूँ? जो बात परमेश्वर मेरे मुँह में डालेगा, वही बात मैं कहूँगा।”

39 וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־בָּלָק וַיָּבֹאוּ חֻצוֹת קִרְיַת׃
बिलआम के-साथ- बालाक और-आए किर्यात-हुसोत
H3212 H1111 H0935 H7155

तब बिलाम बालाक के संग-संग चला, और वे किर्यथूसोत तक आए।

40 וַיִּזְבַּח בָּלָק לְבִלְעָם וְלַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
और-बलिदान-किया बालाक-ने बैल और-भेड़ और-भेजा बिलआम-को और-हाकिमों-को जो उसके-साथ
H2076 H1111 H1241 H6629 H7971 H8269 H0854

और बालाक ने बैल और भेड़-बकरियों को बलि किया, और बिलाम और उसके साथ के हाकिमों के पास भेजा।

41 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בִּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ בָּמוֹת בַּעַל וַיַּרְא מִשָּׁם
और-हुआ सुबह-में और-लिया बालाक-ने को- बिलआम और-ले-गया-उसे बामोत-बाआल-पर और-देखा वहां-से
H1961 H1242 H3947 H1111 H0853 H1129 H5927 H1120 H7200 H8033

קְצֵה הָעָם׃
सिरा लोगों-का

भोर को बालाक बिलाम को बाल के ऊँचे स्थानों पर चढ़ा ले गया, और वहाँ से उसको सब इस्राएली लोग दिखाई पड़े।

Chapter 23

1 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִי בָזֶה שִׁבְעָה לִי מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי שִׁבְעָה
और-कहा बिलआम-ने से बालाक बना- मेरे-लिए यहाँ सात मेरे-लिए वेदियाँ और-तैयार-कर
H0559 H1111 H0413 H1129 H2088 H7651 H4196

אֵילִים׃ וְשִׁבְעָה פָּרִים שִׁבְעָה וָזֶה
मेढ़े और-सात बैल सात यहाँ
H7651 H6499 H7651 H2088

तब बिलाम ने बालाक से कहा, “यहाँ पर मेरे लिये सात वेदियाँ बनवा, और इसी स्थान पर सात बछड़े और सात मेढ़े तैयार कर।”

2 וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בִּלְעָם וַיַּעַל בָּלָק וּבִלְעָם פָּר וָאָיִל
और-किया बालाक-ने जैसा कहा-था बिलआम-ने और-चढ़ाया बालाक-ने और-बिलआम-ने बैल और-मेढ़ा
H1111 H1696 H5927 H1111 H6499

בַּמִּזְבֵּחַ׃
वेदी-पर
H4196

तब बालाक ने बिलाम के कहने के अनुसार किया; और बालाक और बिलाम ने मिलकर प्रत्येक वेदी पर एक बछड़ा और एक मेढ़ा चढ़ाया।

3 וַיֹּ֥אמֶר בִּלְעָ֖ם לְבָלָ֑ק הִתְיַצֵּ֣ב עַל־עֹלָתֶ֗ךָ וְאֵלְכָ֤ה אוּלַי֙ יִקָּרֶ֣ה יְהוָ֔ה
और-कहा बिलआम-ने बालाक-से खड़ा-रह होमबलि-अपनी पर और-जाऊँगा-मैं शायद मिलेंगे यहोवा
H0559 H1111 H3320 H5930 H0194 H3212 H3068

וְיֶ֥לֶךְ לָ֖ךְ וְהִגַּדְתִּ֣י יַרְאֵ֑נִי מַה־ וּדְבַר֙ לִקְרָאתִ֔י שֶׁ֖פִי׃
टीले-पर और-गया तुझे बताऊँगा दिखाएँगे-मुझे जो और-वचन मुझ-से
H8205 H3212 H5046 H7200 H4100 H1697 H7125

फिर बिलाम ने बालाक से कहा, “तू अपने होमबलि के पास खड़ा रह, और मैं जाता हूँ; सम्भव है कि यहोवा मुझसे भेंट करने को आए; और जो कुछ वह मुझ पर प्रगट करेगा वही मैं तुझको बताऊँगा।” तब वह एक मुँण्ड़े पहाड़ पर गया।

4 וַיִּקָּ֣ר אֱלֹהִ֣ים אֶל־ בִּלְעָ֑ם וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֶת־ שִׁבְעַ֤ת הַמִּזְבְּחֹת֙ עָרַ֣כְתִּי וָאַ֖עַל
और-मिले परमेश्वर से बिलआम और-कहा उस-से को सातों वेदियों सजाया-मैंने और-चढ़ाया-मैंने
H0559 H0413 H0430 H0853 H7651 H4196 H5927

וָאַ֥יִל בָּֽר׃ בַּמִּזְבֵּֽחַ׃
और-मेढ़ा बैल वेदी-पर
H6499 H4196

और परमेश्वर बिलाम से मिला; और बिलाम ने उससे कहा, “मैंने सात वेदियाँ तैयार की हैं, और प्रत्येक वेदी पर एक बछड़ा और एक मेढ़ा चढ़ाया है।”

5 וַיָּ֣שֶׂם יְהוָ֣ה דָּבָ֗ר בְּפִי֙ בִּלְעָ֔ם וַיֹּ֣אמֶר שׁ֔וּב אֶל־ בָּלָ֖ק וְכֹ֥ה תְדַבֵּֽר׃
और-रखा यहोवा-ने वचन मुँह-में बिलआम-के और-कहा लौट पास बालाक-के और-ऐसा कहना
H3068 H1697 H6310 H0559 H7725 H0413 H1111 H3541 H1696

यहोवा ने बिलाम के मुँह में एक बात डाली, और कहा, “बालाक के पास लौट जा, और इस प्रकार कहना।”

6 וַיָּ֣שָׁב אֵלָ֗יו וְהִנֵּה֙ נִצָּ֣ב עַל־ עֹלָתָ֔ו הֽוּא וְכָל־ שָׂרֵ֖י מוֹאָֽב׃
और-लौटा उस-के-पास और-देखो खड़ा-था पास होमबलि-अपनी-के वह और-सब हाकिम मोआब-के
H7725 H0413 H2009 H5324 H0413 H1931 H3605 H8269 H4124

और वह उसके पास लौटकर आ गया, और क्या देखता है कि वह सारे मोआबी हाकिमों समेत अपने होमबलि के पास खड़ा है।

7 וַיִּשָּׂ֣א מְשָׁלֹ֔ו וַיֹּ֣אמֶר מִן־ אֲרָ֖ם יַנְחֵ֣נִי בָלָ֣ק מֶֽלֶךְ־ מוֹאָ֑ב מֵֽהַרְרֵי־
और-उठाई उक्ति-अपनी और-कहा से अराम लाया-मुझे बालाक-ने राजा मोआब-का पहाड़ों-से
H5375 H4912 H0559 H0758 H5148 H1111 H4428 H4124 H2042

קֶ֔דֶם לְכָ֤ה אָרָה־ לִּי֙ יַעֲקֹ֔ב וּלְכָ֖ה זֹ֣עֲמָ֑ה יִשְׂרָאֵֽל׃
पूर्व-के आ शाप-दे मेरे-लिए याकूब-को और-आ धिक्कार इस्राएल-को
H3212 H0779 H3290 H3212 H2194 H3478

तब बिलाम ने अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

8 מָ֣ה אֶקֹּ֔ב לֹ֣א קַבֹּ֔ה אֵ֖ל וּמָ֣ה אֶזְעֹ֑ם לֹ֣א זָעַ֔ם יְהוָֽה׃
कैसे शाप-दूँ नहीं शाप-दिया ईश्वर-ने और-कैसे धिक्कारूँ नहीं धिक्कार यहोवा-ने
H4100 H3808 H6895 H0410 H4100 H2194 H3808 H2194 H3068

परन्तु जिन्हें परमेश्वर ने नहीं श्राप दिया उन्हें मैं क्यों श्राप दूँ?

9 כִּי־ מֵרֹ֣אשׁ צֻרִ֔ים אֶרְאֶ֖נּוּ וּמִגְבָעוֹת֙ אֲשׁוּרֶ֔נּוּ הֵ֣ן עָ֔ם לְבָדָ֖ד יִשְׁכֹּ֑ן
क्योंकि चोटी-से चट्टानों-की देखता-हूँ-उसे और-पहाड़ियों-से देखता-हूँ-उसे देखो जाति अकेली बसती-है
H7931 H0910 H5971 H2005 H7789 H1389 H7200 H6697

וּבַגּוֹיִ֖ם לֹ֥א יִתְחַשָּֽׁב׃
और-राष्ट्रों-में नहीं गिनी-जाती
H2803 H3808

चट्टानों की चोटी पर से वे मुझे दिखाई पड़ते हैं,

10

מִי	מָנָה	עֲפַר	יַעֲקֹב	וּמִסְפָּר	אֶת־	רֹבַע	יִשְׂרָאֵל	תָּמֹת	נַפְשִׁי
कौन	गिन-सकता	धूल	याकूब-की	और-संख्या	को	चौथाई	इस्राएल-की	मरे	प्राण-मेरा
H4310	H4487	H6083	H3290	H4557	H0853	H7255	H3478	H4191	H5315

יְשָׁרִים	וּתְהִי	אַחֲרִיתִי	כָּמֹהוּ׃
धर्मियों-की	और-हो	अंत-मेरा	उसी-के-समान
H3477	H1961	H0319	H3644

याकूब के धूलि के किनके को कौन गिन सकता है,

11

וְהִנֵּה	לְקַחְתִּיךָ	אֹיְבַי	לָקֹב	לִי	עָשִׂיתָ	מֶה	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק
और-देखो	बुलाया-तुझे	शत्रुओं-मेरे	शाप-देने	मुझ-से	किया-है	क्या	बिलआम	से	बालाक-ने
H2009	H3947	H0341	H6895			H4100		H0413	H1111

וַיֹּאמֶר	בֵּרַכְתָּ	בָרֵךְ׃
और-कहा	आशीष-दी	आशीष
H0559	H1288	H1288

तब बालाक ने बिलाम से कहा, “तूने मुझसे क्या किया है? मैंने तुझे अपने शत्रुओं को श्राप देने को बुलवाया था, परन्तु तूने उन्हें आशीष ही आशीष दी है।”

12

וַיַּעַן	וַיֹּאמֶר	הֲלֹא	אֵת	אֲשֶׁר	יָשִׂים	יְהוָה	בְּפִי	אֹתוֹ	אֶשְׁמֹר
और-उत्तर-दिया	और-कहा	क्या-नहीं	को	जो	रखता-है	यहोवा	मुँह-मेरे-में	उसी-को	सावधान-रहूँ
	H0559	H3808	H0853		H3068	H6310		H0853	H8104

לְדַבֵּר׃
बोलने-में
H1696

उसने कहा, “जो बात यहोवा ने मुझे सिखलाई, क्या मुझे उसी को सावधानी से बोलना न चाहिये?”

13

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בָּלָק	[לֵךְ־]	(לְכָה־	נָּא	אִתִּי	אֶל־	מָקוֹם	אַחֵר
और-कहा	उस-से	बालाक-ने	जा	चल	कृपा-करके	मेरे-साथ	पास	स्थान	दूसरे-के
H0559	H0413	H1111	H3212	H3212	H4994	H0854	H0413	H4725	H0312

תִּרְאֶנּוּ	מִשָּׁם	אֶפֶס	קְצֵהוּ	תִּרְאֶה	וְכֻלּוֹ	לֹא	תִרְאֶה	וְקָבְנוֹ־	לִי	מִשָּׁם׃
देखेगा-उसे	वहाँ-से	केवल	छोर-उसका	देखेगा	और-पूरा	नहीं	देखेगा	और-शाप-दे	मेरे-लिए	वहाँ-से
H7200	H8033			H7200	H3605	H3808	H7200	H6895		H8033

बालाक ने उससे कहा, “मेरे संग दूसरे स्थान पर चल, जहाँ से वे तुझे दिखाई देंगे; तू उन सभी को तो नहीं, केवल बाहरवालों को देख सकेगा; वहाँ से उन्हें मेरे लिये श्राप दे।”

14

וַיַּעַל	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	וַיִּבֶן	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	אֶל־	צֹפִים	שְׂדֵה	וַיִּקְחֵהוּ
और-चढ़ाया	वेदियाँ	सात	और-बनाया	पिसगा-की	चोटी	पास	सोपीम-के	मैदान	और-ले-गया-उसे
H5927	H4196	H7651	H1129	H6449		H0413	H6839		H3947

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר
वेदी-पर	और-मेढ़ा	बैल
H4196		H6499

तब वह उसको सोपीम नामक मैदान में पिसगा के सिरे पर ले गया, और वहाँ सात वेदियाँ बनवाकर प्रत्येक पर एक बछड़ा और एक मेढ़ा चढ़ाया।

15

כֹּה׃	אִקָּרֶה	וְאָנֹכִי	עֹלָתֶךָ	עַל־	כֹּה	הִתְיַצֵּב	בָּלָק	אֶל־	וַיֹּאמֶר
वहाँ	मिलूँगा	और-मैं	होमबलि-अपनी-के	पास	यहाँ	खड़ा-रह	बालाक	से	और-कहा
H3541		H0595			H3541	H3320	H1111	H0413	H0559

तब बिलाम ने बालाक से कहा, “अपने होमबलि के पास यहीं खड़ा रह, और मैं उधर जाकर यहोवा से भेंट करूँ।”

16

בָּלָק	אֶל־	שׁוּב	וַיֹּאמֶר	בְּפִיו	דָּבָר	וַיָּשֶׂם	בִּלְעָם	אֶל־	יְהוָה	וַיִּקַּר
बालाक-के	पास	लौट	और-कहा	मुँह-उसके-में	वचन	और-रखा	बिलआम	से	यहोवा	और-मिले
H1111	H0413	H7725	H0559	H6310	H1697			H0413	H3068	

וְכֹה	תְּדַבֵּר׃
और-ऐसा	कहना
H3541	H1696

और यहोवा ने बिलाम से भेंट की, और उसने उसके मुँह में एक बात डाली, और कहा, “बालाक के पास लौट जा, और इस प्रकार कहना।”

17 וַיָּבֹא אֵלָיו וְהִנֵּה נִצָּב עַל־עֹלָתוֹ וְשָׂרֵי מוֹאָב אִתּוֹ
और–आया उस–के–पास और–देखो खड़ा–था पास होमबलि–अपनी–के और–हाकिम मोआब–के उसके–साथ
H0935 H0413 H2009 H5324 H5921 H6999 H4124 H0854

וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה׃ דִּבֶּר מַה־ דִּבֶּר בָּלָק
और–कहा उस–से बालाक–ने क्या कहा यहोवा–ने
H0559 H0413 H1696 H4100 H1111 H3068

और वह उसके पास गया, और क्या देखता है कि वह मोआबी हाकिमों समेत अपने होमबलि के पास खड़ा है। और बालाक ने पूछा, “यहोवा ने क्या कहा है?”

18 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר קוּם בָּלָק וְשִׁמָּע הַאֲזִינָה עָדַי בְּנוֹ צִפֹּר׃
और–उठाई उक्ति–अपनी और–कहा उठ बालाक और–सुन कान–लगा मेरी–ओर पुत्र सिप्पोर–के
H5375 H4912 H0559 H6965 H8085 H0238 H5704 H1121 H6834

तब बिलाम ने अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

19 לֹא אִישׁ אֵל וִיכָזֵב וּבֶן־ אָדָם וְיִתְנֶחָם הֲהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה
नहीं मनुष्य ईश्वर कि–झूठ–बोले और–न–पुत्र आदम–का कि–पछताए क्या–वह कहे और–नहीं करे
H3808 H0376 H0410 H3576 H1121 H0120 H5162 H1931 H0559 H3808 H6213

וְדִבֶּר וְלֹא יְקִימֶנָּה׃
और–बोले और–नहीं पूरा–करे
H1696 H3808

परमेश्वर मनुष्य नहीं कि झूठ बोले,

20 הִנֵּה בָרֵךְ לָקָחְתִּי וּבֵרַךְ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָּה׃
देखो आशीष–देने पाया–है–मैंने और–उसने–आशीष–दी और–नहीं फेरूँगा
H2009 H1288 H3947 H1288 H3808 H7725

देख, आशीर्वाद ही देने की आज्ञा मैंने पाई है:

21 לֹא־ הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא־ רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ
नहीं देखा अधर्म याकूब–में और–नहीं देखा कष्ट इस्राएल–में यहोवा परमेश्वर–उसका उसके–साथ–है
H3808 H5027 H0205 H3290 H3808 H7200 H5999 H3478 H3068 H0430 H5973

וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ׃
और–जयजयकार राजा–का उसमें–है
H8643 H4428

उसने याकूब में अनर्थ नहीं पाया;

22 אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעֲפֹת לוֹ׃ רְאֵם
ईश्वर निकाला–उन्हें मिस्र–से जैसा–सींग उसका–है जंगली–बैल–का
H0410 H3318 H4714 H8443 H0000 H7214

उनको मिस्र में से परमेश्वर ही निकाले लिए आ रहा है,

23 כִּי לֹא־ נַחַשׁ בְּיַעֲקֹב וְלֹא־ קֶסֶם בְּיִשְׂרָאֵל כָּעֵת יֵאָמֵר לְיַעֲקֹב
क्योंकि नहीं जादू–टोना याकूब–में और–नहीं भावी–कथन इस्राएल–में समय–पर कहा–जाएगा याकूब–को
H3588 H3808 H5172 H3290 H3808 H7080 H3478 H6256 H0559 H3290

וּלְיִשְׂרָאֵל מַה־ פָּעַל אֵל׃
और–इस्राएल–को क्या किया–है ईश्वर–ने
H3478 H4100 H6466 H0410

निश्चय कोई मंत्र याकूब पर नहीं चल सकता,

24

יֹאכַל	עַד־	יִשְׁכַּב	לֹא	יִתְנַשָּׂא	וְכַאֲרִי	יָקוּם	כְּלָבִיא	עָם	הֵן־
खा-न-ले	जब-तक	लेटती	नहीं	उठ-खड़ी-होती-है	और-सिंह-की-तरह	उठती-है	सिंहनी-की-तरह	जाति	देखो
H0398	H5704	H7901	H3808	H5375					H2005

יִשְׁתֶּה׃	חֲלָלִים	וְדַם־	טֶרֶף
पी-न-ले	मारे-हुओं-का	और-रक्त	शिकार
H8354		H1818	H2964

सुन, वह दल सिंहनी के समान उठेगा,

25

לֹא	בָרֵךְ	גַּם־	תְּקֻבֵּנּוּ	לֹא	קֹב	גַּם־	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר
नहीं	आशीष-देना	और-न-तो	शाप-दे-उसे	नहीं	शाप-देना	न-तो	बिलआम	से	बालाक-ने	और-कहा
H3808	H1288	H1571		H3808	H6895	H1571		H0413	H1111	H0559

תְּבָרֲכֶנּוּ׃
आशीष-दे-उसे
H1288

तब बालाक ने बिलाम से कहा, “उनको न तो श्राप देना, और न आशीष देना।”

26

אֲשֶׁר־	כָּל	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְתִּי	הֲלֹא	בָּלָק	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	וַיַּעַן
जो	सब	कहते-हुए	तुझ-से	कहा-था	क्या-नहीं	बालाक	से	और-कहा	बिलआम-ने	और-उत्तर-दिया
H3605	H0559		H0413	H1696	H3808	H1111	H0413	H0559		

אֶעֱשֶׂה׃	אֹתוֹ	יְהוָה	יְדַבֵּר
करूँगा	वही	यहोवा	कहेंगे
	H0853	H3068	H1696

बिलाम ने बालाक से कहा, “क्या मैंने तुझ से नहीं कहा कि जो कुछ यहोवा मुझसे कहेगा, वही मुझे करना पड़ेगा?”

27

אוּלַי	אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	אֶקָּחֲךָּ	נָא	לְכָה־	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר
शायद	दूसरे-के	स्थान	पास	ले-जाऊँगा-तुझे	कृपा-करके	चल	बिलआम	से	बालाक-ने	और-कहा
H0194	H0312	H4725	H0413	H3947	H4994	H3212		H0413	H1111	H0559

מִשָּׁם׃	לִי	וְקָבְתוֹ	הָאֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	יִישַׁר
वहाँ-से	मेरे-लिए	और-शाप-देगा-उसे	परमेश्वर-की	नज़रों-में	ठीक-लगे
H8033		H6895	H0430		H3474

बालाक ने बिलाम से कहा चल, “चल मैं तुझको एक और स्थान पर ले चलता हूँ; सम्भव है कि परमेश्वर की इच्छा हो कि तू वहाँ से उन्हें मेरे लिये श्राप दे।”

28

הַיְשִׁימֹן׃	פְּנֵי	עַל־	הַנִּשְׁקָף	הַפְּעוֹר	רֹאשׁ	בִּלְעָם	אֶת־	בָּלָק	וַיִּקַּח
जेशीमोन-के	सामने	पर	जो-दिखती-है	पोर-की	चोटी	बिलआम	को	बालाक	और-ले-गया
H3452	H6440		H8259	H6465			H0853	H1111	H3947

तब बालाक बिलाम को पोर के सिरे पर, जहाँ से यशीमोन देश दिखाई देता है, ले गया।

29

לִי	וְהָכֵן	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	בָּזֶה	לִי	בְּנֵה־	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר
मेरे-लिए	और-तैयार-कर	वेदियाँ	सात	यहाँ	मेरे-लिए	बना	बालाक	से	बिलआम-ने	और-कहा
	H4196	H7651	H2088		H1129	H1111	H0413		H0559	

אֵילִים׃	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה	בָּזֶה
मेढ़े	और-सात	बैल	सात	यहाँ
	H7651	H6499	H7651	H2088

और बिलाम ने बालाक से कहा, “यहाँ पर मेरे लिये सात वेदियाँ बनवा, और यहाँ सात बछड़े और सात मेढ़े तैयार कर।”

30

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר	וַיַּעַל	בִּלְעָם	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	בָּלָק	וַיַּעַשׂ
वेदी-पर	और-मेढ़ा	बैल	और-चढ़ाया	बिलआम-ने	कहा	जैसा	बालाक-ने	और-किया
H4196		H6499	H5927		H0559		H1111	

बिलाम के कहने के अनुसार बालाक ने प्रत्येक वेदी पर एक बछड़ा और एक मेढ़ा चढ़ाया।

Chapter 24

1 וַיַּרְא בִּלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְלֹא־הָלַךְ
और-देखा बिलआम-ने कि अच्छा नज़रों-में यहोवा-की आशीष-देना को इस्राएल और-नहीं गया
H7200 H1288 H3478 H3808 H1980

כְּפַעַם־בְּפַעַם לִקְרַאת נְחָשִׁים וַיָּשֶׁת אֶל־הַמִּדְבָּר פָּנָיו׃
पहले-की-तरह बार-बार मिलने जादू-टोनों-को और-फेरा की-ओर जंगल मुख-अपना
H6471 H6471 H7125 H5173 H7896 H0413 H6440

यह देखकर कि यहोवा इस्राएल को आशीष ही दिलाना चाहता है, बिलाम पहले के समान शकुन देखने को न गया, परन्तु अपना मुँह जंगल की ओर कर लिया।

2 וַיִּשָּׂא בִלְעָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לִשְׁבָטָיו וַתְּהִי
और-उठाई बिलआम-ने आँखें-अपनी और-देखा इस्राएल बसे-हुए गोत्रों-अपने-के-अनुसार और-आई
H5375 H0853 H7200 H3478 H7931 H7626 H1961

עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃
उस-पर आत्मा परमेश्वर-की
H7307 H0430

और बिलाम ने आँखें उठाई, और इस्राएलियों को अपने गोत्र-गोत्र के अनुसार बसे हुए देखा। और परमेश्वर का आत्मा उस पर उतरा।

3 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְעֹר וּנְאֻם הַגֶּבֶר שְׁתֻם
और-उठाई उक्ति-अपनी और-कहा वचन बिलआम-का पुत्र बओर-का और-वचन पुरुष-का खुली
H5375 H4912 H0559 H5002 H1160 H5002 H1397 H8365

הָעָיִן׃
आँख-वाले

तब उसने अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

4 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי־אֵל אֲשֶׁר מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי
वचन सुनने-वाले-का कहना ईश्वर-का जो दर्शन सर्वशक्तिमान-का देखता-है गिरा-हुआ पर-खुली
H5002 H8085 H0561 H0410 H4236 H7706 H2372 H5307 H1540

עֵינָיִם׃
आँखों-वाला

परमेश्वर के वचनों का सुननेवाला,

5 מַה־טֹּבוּ אָהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃
कैसे सुंदर-हैं तंबू-तेरे याकूब निवास-तेरे इस्राएल
H4100 H2895 H0168 H3290 H4908 H3478

हे याकूब, तेरे डेरे,

6 כִּנְחָלִים נִטָּיוּ כְּגַנָּת עָלֵי נָהָר כַּאֲהָלִים נָטַע יְהוָה כַּאֲרָזִים
नदियों-की-तरह फैली-हैं बागों-की-तरह पास नदी-के एलोवा-की-तरह लगाए-हैं यहोवा-ने देवदारों-की-तरह
H5186 H1593 H5921 H5104 H0174 H5193 H3068 H0730

עֲלֵי־מָיִם׃
पास पानी-के
H4325

वे तो घाटियों के समान,

מַלְכּוֹ	מֵאֲגַג	וְיָרֹם	רַבִּים	בְּמַיִם	וְזַרְעוֹ	מִדַּלְיָו	מַיִם	יִזַּל־	7
राजा-उसका	अगाग-से	और-ऊँचा-होगा	बहुत-से	पानीं-में	और-वंश-उसका	बाल्टियों-उसकी-से	पानी	बहेगा	
H4428	H0090			H4325	H2233	H1805	H4325	H5140	

מַלְכֻתוֹ׃	וְתִנַּשֵּׂא
राज्य-उसका	और-ऊँचा-होगा
H4438	H5375

और उसके घड़ों से जल उमड़ा करेगा,

צָרָיו	גּוֹיִם	יֹאכַל	לוֹ	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאוֹ	אֵל	8
शत्रुओं-अपने-को	जातियों-को	खाएगा	उसकी-है	जंगली-बैल-की	जैसी-सींग	मिस्र-से	निकालने-वाला-उसे	ईश्वर	
		H0398		H7214	H8443	H4714	H3318	H0410	

יְמָחֵץ׃	וְחִצָּיו	יְגָרֵם	וְעַצְמֹתֵיהֶם
मारेगा	और-तीरों-अपने	तोड़ेगा	और-हड्डियों-उनकी
H4272	H2671		H6106

उसको मिस्र में से परमेश्वर ही निकाले लिए आ रहा है;

בָּרוּךְ	מְבָרֲכֶיךָ	יְקִימֶנּוּ	מִי	וּכְלָבִיא	כַּאֲרִי	שָׁכַב	כָּרַע	9
धन्य	आशीष-देने-वाले-तेरे	उठाएगा-उसे	कौन	और-सिंहनी-की-तरह	सिंह-की-तरह	लेटा	झुका	
H1288	H1288		H4310			H7901	H3766	

אָרוּר׃	וְאֹרְרֶיךָ
शापित	और-शाप-देने-वाले-तेरे
H0779	H0779

वह घात लगाए बैठा है,

אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר	כַּפָּיו	אֶת־	וַיִּסְפֹּק	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	אַף	וַיִּחַר־	10
से	बालाक-ने	और-कहा	हाथ-अपने	को	और-पीटा	बिलआम	पर	बालाक-का	क्रोध	और-भड़का	
H0413	H1111	H0559	H3709	H0853			H0413	H1111	H0639	H2734	

פְּעָמִים׃	שָׁלֹשׁ	זֶה	בָּרֵךְ	בֵּרַכְתָּ	וְהִנֵּה	קָרָאתִיךָ	אֹיְבַי	לְקַב	בִּלְעָם
बार	तीन	यह	आशीष	आशीष-दी-तूने	और-देखो	बुलाया-तुझे	शत्रुओं-मेरे	शाप-देने	बिलआम
H6471	H7969	H2088	H1288	H1288	H2009	H7121	H0341	H6895	

तब बालाक का कोप बिलाम पर भड़क उठा; और उसने हाथ पर हाथ पटककर बिलाम से कहा, “मैंने तुझे अपने शत्रुओं को श्राप देने के लिये बुलवाया, परन्तु तूने तीन बार उन्हें आशीर्वाद ही आशीर्वाद दिया है।

מְנָעֲךָ	וְהִנֵּה	אֲכַבֶּדְךָ	כַּבֵּד	אָמַרְתִּי	מְקוֹמֶךָ	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	וְעַתָּה	11
रोका-तुझे	और-देखो	सन्मानित-करूँगा-तुझे	सन्मान	कहा-था-मैंने	स्थान-अपने	पास	अपने	भाग	और-अब	
H4513	H2009	H3513	H3513	H0559	H4725	H0413		H1272	H6258	

מִכָּבוֹד׃	יְהוָה
से-सन्मान	यहोवा-ने
H3519	H3068

इसलिए अब तू अपने स्थान पर भाग जा; मैंने तो सोचा था कि तेरी बड़ी प्रतिष्ठा करूँगा, परन्तु अब यहोवा ने तुझे प्रतिष्ठा पाने से रोक रखा है।”

אֵלַי	שָׁלַחְתָּ	אֲשֶׁר־	מַלְאָכֶיךָ	אֶל־	גַּם	הֲלֹא	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	12
मेरे-पास	भेजा-तूने	जिन्हें	दूतों-अपने	से	भी	क्या-नहीं	बालाक	से	बिलआम-ने	और-कहा	
H0413	H7971		H4397	H0413	H1571	H3808	H1111	H0413		H0559	

לֵאמֹר׃	דִּבַּרְתִּי
कहते-हुए	कहा-था-मैंने
H0559	H1696

बिलाम ने बालाक से कहा, “जो दूत तूने मेरे पास भेजे थे, क्या मैंने उनसे भी न कहा था,

13

אֶת־	לַעֲבֹר	אוּכַל	לֹא	וְזָהָב	כֶּסֶף	בֵּיתוֹ	מְלֵא	בָּלָק	לִי	יִתֶּן־	אִם־
को	उल्लंघन-करने	सकता	नहीं	और-सोना	चाँदी	घर-अपना	भरा	बालाक	मुझे	दे	यदि
H0853		H3201	H3808	H2091	H3701		H4393	H1111		H5414	

אֲדַבֵּר׃	אֹתוֹ	יְהוָה	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר־	מִלִּבִּי	רָעָה	אוֹ	טוֹבָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	פִּי
कहूँगा	वही	यहोवा	कहेंगे	जो	मन-अपने-से	बुराई	या	भलाई	करने	यहोवा-का	मुँह
H1696	H0853	H3068	H1696							H3068	H6310

कि चाहे बालाक अपने घर को सोने चाँदी से भरकर मुझे दे, तो भी मैं यहोवा की आज्ञा तोड़कर अपने मन से न तो भला कर सकता हूँ और न बुरा; जो कुछ यहोवा कहेगा वही मैं कहूँगा?

14

הַזֹּה	הָעָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִיעֲצְךָ֖	לְכָה֙	לְעַמִּ֔י	הוֹלֵךְ֙	הִנֵּנִי	וְעַתָּה	
इस	जाति-यह	करेगी	जो	सलाह-दूँ-तुझे	आ	जाति-अपनी-के-पास	जा-रहा-हूँ	देखो-मैं	और-अब	
H2088				H3289	H3212		H1980	H2009	H6258	

הַיָּמִֽים׃	בְּאַחֲרִית	לְעַמְּךָ
दिनों-के	अंत-में	जाति-अपनी-को
H3117	H0319	

“अब सुन, मैं अपने लोगों के पास लौटकर जाता हूँ; परन्तु पहले मैं तुझे चेतावनी देता हूँ कि आनेवाले दिनों में वे लोग तेरी प्रजा से क्या-क्या करेंगे।”

15

שְׁתֻם	הַגֶּבֶר	וּנְאֻם	בְּעֹר	בְּנֹו	בִּלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמַר	מְשָׁלֹו	וַיִּשָּׂא
खुली	पुरुष-का	और-वचन	बओर-का	पुत्र	बिलआम-का	वचन	और-कहा	उक्ति-अपनी	और-उठाई
H8365	H1397	H5002	H1160			H5002	H0559	H4912	H5375

הָעָֽיִן׃
आँख-वाले

फिर वह अपनी गूढ़ बात आरम्भ करके कहने लगा,

16

שַׁדַּי֙	מַחֲזֵה	עֶלְיֹ֔ון	דַּ֖עַת	וְיֹדֵ֣עַ	אֵ֑ל	אִמְרֵי־	שֹׁמֵ֣עַ	נְאֻם	
सर्वशक्तिमान-का	दर्शन	परम-प्रधान-का	ज्ञान	और-जानने-वाला	ईश्वर-का	कहना	सुनने-वाले-का	वचन	
H7706	H4236		H1847	H3045	H0410	H0561	H8085	H5002	

עֵינָֽיִם׃	וּגְלוּי	נֹפֵל	יֶחֱזֶה
आँखों-वाला	पर-खुली	गिरा-हुआ	देखता-है
	H1540	H5307	H2372

परमेश्वर के वचनों का सुननेवाला,

17

שֵׁבֶט֙	וְקָ֣ם	מִיַּעֲקֹ֔ב	כּוֹכָ֖ב	דָּרַ֣ךְ	קָרֹ֑וב	וְלֹ֣א	אֲשׁוּרֶ֔נּוּ	עַתָּ֖ה	וְלֹ֣א	אֶרְאֶ֑נּוּ
राजदंड	और-उठेगा	याकूब-से	तारा	उदय-होगा	निकट	पर-नहीं	देखता-हूँ-उसे	अब	पर-नहीं	देखता-हूँ-उसे
H7626		H3290	H3556	H1869	H7138	H3808	H7789	H6258	H3808	H7200

שֵֽׁת׃	בְּנֵי־	כָּל־	וְקָרְקַר	מוֹאָב	פַּאֲתֵי	וּמָחַץ֙	מִיִּשְׂרָאֵ֔ל
शेत-के	पुत्रों-के	सब-को	और-नष्ट-करेगा	मोआब-के	कनपटियों-को	और-कुचलेगा	इस्राएल-से
H8351		H3605		H4124	H6285	H4272	H3478

मैं उसको देखूँगा तो सही, परन्तु अभी नहीं;

18

חָֽיִל׃	עֹשֶׂה	וְיִשְׂרָאֵ֔ל	אֹיְבָ֖יו	שֵׂעִ֣יר	יְרֵשָׁה֙	וְהָיָ֣ה	יְרֵשָׁ֔ה	אֱדֹ֖ום	וְהָיָ֑ה
शक्तिशाली	करता-रहेगा	और-इस्राएल	शत्रुओं-अपने-का	सेईर	अधिकार	और-होगा	अधिकार	एदोम	और-होगा
H2428		H3478	H0341		H3424	H1961	H3424	H0123	H1961

तब एदोम और सेईर भी, जो उसके शत्रु हैं,

19

מֵעִֽיר׃	שָׂרִיד	וְהֶאֱבִיד	מִיַּעֲקֹ֔ב	וְיֵרֵ֖ד	
नगर-से	बचे-हुओं-को	और-नष्ट-करेगा	याकूब-से	और-शासन-करेगा	
	H8300	H0006	H3290		

और याकूब ही में से एक अधिपति आएगा जो प्रभुता करेगा,

וְאַחֲרִיתוֹ	עֲמָלֵק	גּוֹיִם	רֵאשִׁית	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	עֲמָלֵק	אֶת־	וַיַּרְא	20
पर-अंत-उसका	अमालेक	जातियों-में	पहला	और-कहा	उक्ति-अपनी	और-उठाई	अमालेक	को	और-देखा	
H0319	H6002		H7225	H0559	H4912	H5375	H6002	H0853	H7200	

עֲדֵי	אֹבֵד׃
तक	विनाश
H5703	H0008

फिर उसने अमालेक पर दृष्टि करके अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

בַּסֶּלַע	וְשִׂים	מוֹשָׁבֶךָ	אֵיתָן	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	הַקֵּינִי	אֶת־	וַיַּרְא	21
चट्टान-में	और-रखा-है	निवास-तेरा	मज़बूत	और-कहा	उक्ति-अपनी	और-उठाई	केनी	को	और-देखा	
H5553		H4186	H0386	H0559	H4912	H5375	H7017	H0853	H7200	

קִנֶּךָ׃
घोंसला-अपना
H7064

फिर उसने केनियों पर दृष्टि करके अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

תִּשְׁבֶּךָּ׃	אַשּׁוּר	מָה	עַד־	קָיִן	לְבֵעֵר	יִהְיֶה	אִם־	כִּי	22
बंदी-बनाएगा-तुझे	अश्शूर	क्या	कब-तक	कायिन	जलाने-को	होगा	यदि	क्योंकि	
H7617	H0804	H4100	H5704			H1961			

तो भी केन उजड़ जाएगा।

אֵל׃	מְשָׂמוֹ	יִחְיֶה	מִי	אֹוי	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	23
ईश्वर	जब-ठहराएगा	जिएगा	कौन	हाय	और-कहा	उक्ति-अपनी	और-उठाई	
H0410		H2421	H4310	H0188	H0559	H4912	H5375	

फिर उसने अपनी गूढ़ बात आरम्भ की,

אֹבֵד׃	עַדֵי	הוּא	וְגַם־	עֵבֶר	וְעִנּוּ־	אַשּׁוּר	וְעִנּוּ	כִּתִּים	מִיַּד	וְצִים	24
विनाश	तक	वह	और-भी	एबेर-को	और-दुख-देंगे	अश्शूर-को	और-दुख-देंगे	कित्तीम-के	हाथ-से	और-जहाज़	
H0008	H5703	H1931	H1571	H5677		H0804		H3794	H3027	H6716	

तो भी कित्तियों के पास से जहाज वाले आकर अश्शूर को और एबेर को भी दुःख देंगे;

פ	לְדַרְכּוֹ׃	הָלַךְ	בָּלָק	וְגַם־	לִמְקֹמוֹ	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	בִּלְעָם	וַיָּקָם	25
—	राह-अपनी	गया	बालाक	और-भी	स्थान-अपने	और-लौटा	और-गया	बिलआम	और-उठा	
	H1870	H1980	H1111	H1571	H4725	H7725	H3212			

तब बिलाम चल दिया, और अपने स्थान पर लौट गया; और बालाक ने भी अपना मार्ग लिया।

Chapter 25

מוֹאָב׃	בְּנוֹת	אֶל־	לִזְנוֹת	הָעָם	וַיָּחֶל	בַּשִּׁטִּים	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	1
मोआब-की	बेटियों	की-ओर	व्यभिचार-करने	जाति-ने	और-शुरू-किया	शित्तीम-में	इस्राएल	और-ठहरा	
H4124	H1323	H0413	H2181			H7851	H3478	H3427	

इस्राएली शित्तीम में रहते थे, और वे लोग मोआबी लड़कियों के संग कुकर्म करने लगे। (1 कुरि. 10:8)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	הָעָם	וַיֹּאכַל	אֱלֹהֵיהֶן	לִזְבְחֵי	לָעָם	וַתִּקְרֶאן	2
और-दण्डवत-किया	जाति-ने	और-खाया	देवताओं-उनकी-के	बलिदानों-के-लिए	जाति-को	और-बुलाया	
H7812		H0398	H0430	H2077		H7121	

לֵאלֹהֵיהֶן׃
देवताओं-उनकी-को
H0430

और जब उन स्त्रियों ने उन लोगों को अपने देवताओं के यज्ञों में नेवता दिया, तब वे लोग खाकर उनके देवताओं को दण्डवत् करने लगे। (प्रका. 2:14)

3

וַיִּצָּמֶד	יִשְׂרָאֵל	פְּעוֹרלְבַעַל	וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל׃
और-जुड़-गया	इस्राएल	बाल-पोर-से	और-भड़का	क्रोध	यहोवा-का	इस्राएल-पर
H6775	H3478	H1187	H2734	H0639	H3068	H3478

इस प्रकार इस्राएली बालपोर देवता को पूजने लगे। तब यहोवा का कोप इस्राएल पर भड़क उठा; (प्रका. 2:20)

4

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	קַח	אֶת־	כָּל־	רָאשֵׁי	הָעָם	וְהוֹקַע	אוֹתָם
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	ले	को	सब	मुखियाओं-को	जाति-के	और-लटका	उन्हें
H0559	H3068	H0413	H4872	H3947	H0853	H3605	H3478	H5971	H3363	H0853

לַיהוָה	נֶגֶד	הַשָּׁמֶשׁ	וְיָשֹׁב	חֲרוֹן	אַף־	יְהוָה	מִיִּשְׂרָאֵל׃	
यहोवा-के-लिए	सामने	सूर्य-के	और-लौटेगा	तीव्रता	क्रोध-की	यहोवा-की	इस्राएल-से	
H3068	H5048	H8121	H7725	H2740	H0639	H3068	H3478	

और यहोवा ने मूसा से कहा, “प्रजा के सब प्रधानों को पकड़कर यहोवा के लिये धूप में लटका दे, जिससे मेरा भड़का हुआ कोप इस्राएल के ऊपर से दूर हो जाए।”

5

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	שֹׁפְטֵי	יִשְׂרָאֵל	הִרְגוּ	אִישׁ	אֲנָשָׁיו	הַנִּצְמָדִים	לְבַעַל־פְּעוֹר׃
और-कहा	मूसा-ने	से	न्यायियों	इस्राएल-के	मारो	प्रत्येक	लोगों-अपने-को	जुड़े-हुओं-को	बाल-पोर-से
H0559	H4872	H0413	H8199	H3478	H2026	H0376	H0376	H6775	H1187

तब मूसा ने इस्राएली न्यायियों से कहा, “तुम्हारे जो-जो आदमी बालपोर के संग मिल गए हैं उन्हें घात करो।”

6

וְהִנֵּה	אִישׁ	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּא	וַיִּקְרֵב	אֶל־	אֶחָיו	אֶת־	הַמִּדְיָנִית
और-देखो	पुरुष	पुत्रों-से	इस्राएल-के	आया	और-लाया	पास	भाइयों-अपने-के	को	मिद्यानी-स्त्री
H2009	H0376	H1121	H3478	H0935	H7126	H0413	H0251	H0853	H4084

לְעֵינֵי	מֹשֶׁה	וּלְעֵינֵי	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וְהֵמָּה	בֹכִים	פֶּתַח
आँखों-के-सामने	मूसा-की	और-आँखों-के-सामने	सब	मण्डली-की	पुत्रों-के	इस्राएल-के	और-वे	रो-रहे-थे	द्वार-पर
H6440	H4872	H6440	H3605	H5712	H1121	H3478	H1992	H1058	H6607

אֹהֶל	מוֹעֵד׃	
तंबू-के	मिलाप-के	
H0168	H4150	

जब इस्राएलियों की सारी मण्डली मिलापवाले तम्बू के द्वार पर रो रही थी, तो एक इस्राएली पुरुष मूसा और सब लोगों की आँखों के सामने एक मिद्यानी स्त्री को अपने साथ अपने भाइयों के पास ले आया।

7

וַיַּרְא	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	וַיָּקָם	מִתּוֹךְ	הָעֵדָה
और-देखा	पीनहास-ने	पुत्र	एलआज़ार-के	पुत्र	हारून-के	याजक-के	और-उठा	बीच-से	मण्डली-के
H7200	H6372	H1121	H0499	H1121	H0175	H3548	H6965	H8432	H5712

וַיִּקַּח	רֹמַח	בְּיָדוֹ׃	
और-लिया	भाला	हाथ-अपने-में	
H3947	H7420	H3027	

इसे देखकर एलीआजर का पुत्र पीनहास, जो हारून याजक का पोता था, उसने मण्डली में से उठकर हाथ में एक बरछी ली,

8

וַיָּבֹא	אַחַר	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הַקֻּבָּה	וַיִּדְקֹר	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶת	אִישׁ
और-गया	पीछे	पुरुष-के	इस्राएली	पास	कुटिया-के	और-भोंका	को	दोनों-को	को	पुरुष-को
H0935	H0310	H0376	H3478	H0413	H6898	H1856	H0853	H8147	H0853	H0376

וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶל־	קֻבָּתָהּ	וַתָּעָצַר	הַמַּגֵּפָה	מֵעַל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
और	स्त्री-को	पास	पेट-उसके	और-रुक-गई	महामारी	से-ऊपर	पुत्रों-के	इस्राएल-के	
H0853	H0802	H0413	H6897	H6113	H4046	H5921	H1121	H3478	

और उस इस्राएली पुरुष के डेरे में जाने के बाद वह भी भीतर गया, और उस पुरुष और उस स्त्री दोनों के पेट में बरछी बेध दी। इस पर इस्राएलियों में जो मरी फैल गई थी वह थम गई।

9 וַיִּהְי֖וּ הַמֵּתִ֑ים בַּמַּגֵּפָ֕ה אַרְבָּעָ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים אָֽלֶף׃ פ
— हज़ार और-बीस चौबीस महामारी-में मरे-हुए और-थे
H0505 H6242 H0702 H4046 H4191 H1961

और मरी से चौबीस हजार मनुष्य मर गए। (1 कुरि. 10:8)

10 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

11 פִּינְחָ֞ס בֶּן־אֶלְעָזָ֣ר בֶּן־אַהֲרֹ֗ן הַכֹּהֵן֙ הֵשִׁ֣יב אֶת־חֲמָתִ֔י מֵעַ֖ל בְּנֵ֣י
पीनहास पुत्र-के एलआज़ार-के पुत्र-के हारून-के याजक-के मोड़ा को क्रोध-मेरा से-ऊपर पुत्रों-के
H6372 H0499 H0175 H3548 H7725 H0853 H2534

יִשְׂרָאֵ֑ל בְּקַנְאוֹ֙ אֶת־קִנְאָתִ֣י בְתוֹכָ֔ם וְלֹא־כִלִּ֥יתִי אֶת־בְּנֵ֖י
इस्राएल-के जलन-करके-उसने को जलन-मेरी उनके-बीच और-नहीं मिटाया-मैंने को पुत्रों-के
H3478 H7065 H0853 H7068 H8432 H3808 H3615 H0853 H1121

בְּקִנְאָתִֽי׃
जलन-मेरी-में
H7068

“हारून याजक का पोता एलीआजर का पुत्र पीनहास, जिसे इस्राएलियों के बीच मेरी जैसी जलन उठी, उसने मेरी जलजलाहट को उन पर से यहाँ तक दूर किया है, कि मैंने जलकर उनका अन्त नहीं कर डाला।

12 לָכֵ֕ן אֱמֹ֖ר הִנְנִ֣י נֹתֵ֣ן לֹ֔ו אֶת־בְּרִיתִ֖י שָׁלֽוֹם׃
इसलिए कह देखो-मैं दे-रहा-हूँ उसे को वाचा-मेरी शांति
H3651 H2009 H5414 H0853 H1285 H7965

इसलिए तू कह दे, कि मैं उससे शान्ति की वाचा बाँधता हूँ।

13 וְהָיְתָ֣ה לֹּ֗ו וּלְזַרְעֹו֙ אַחֲרָ֔יו בְּרִ֖ית כְּהֻנַּ֣ת עֹולָ֑ם תַּ֗חַת אֲשֶׁ֤ר קִנֵּא֙
और-होगी उसे और-वंश-उसके बाद-उसके वाचा याजक-पद सदा-की इसलिए कि जला
H1961 H3651 H2233 H0310 H1285 H3550 H5769 H8478 H0834 H7065

לֵאלֹהָ֔יו וַיְכַפֵּ֖ר עַל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
परमेश्वर-अपने-के-लिए और-प्रायश्चित-किया पर पुत्रों-के इस्राएल-के
H0430 H3722 H5921 H1121 H3478

“और वह उसके लिये, और उसके बाद उसके वंश के लिये, सदा के याजकपद की वाचा होगी, क्योंकि उसे अपने परमेश्वर के लिये जलन उठी, और उसने इस्राएलियों के लिये प्रायश्चित किया।”

14 וְשֵׁם֙ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל הַמֻּכֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר הֻכְּתָ֑ה אֶת־הַמִּדְיָנִ֣ית זִמְרִ֔י בֶּן־סָלֻ֖וא
और-नाम पुरुष-का इस्राएली मारे-गए-का जो मारा-गया के-साथ मिद्यानी-स्त्री ज़िम्री सालू-के पुत्र
H8034 H0376 H3478 H5221 H0834 H5221 H0853 H4084 H2174 H5543

נְשִׂיא֙ בֵּ֣ית אָ֔ב לַשִּׁמְעֹנִֽי׃
प्रधान घराने-के पिता-के शिमोनी-के-लिए
H5387 H1004 H1 H8099

जो इस्राएली पुरुष मिद्यानी स्त्री के संग मारा गया, उसका नाम जिम्री था, वह सालू का पुत्र और शिमोनियों में से अपने पितरों के घराने का प्रधान था।

15 וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמַּכָּה הַמִּדְיָנִית כָּזְבִּי בַּת־צוּר רֹאשׁ אֻמּוֹת בֵּית־אָב
स्त्री-का और-नाम मारी-गई-का मिद्यानी-स्त्री काज़बी बेटी सूर-की मुखिया कुलों-के घराने-के पिता-के
H0802 H8034 H4084 H5221 H4084 H1323 H3579 H6698 H0523 H0001

בְּמִדְיָן הִוא׃ פ
मिद्यान-में वह —
H4080 H1931

और जो मिद्यानी स्त्री मारी गई उसका नाम कोजबी था, वह सूर की बेटी थी, जो मिद्यानी पितरों के एक घराने के लोगों का प्रधान था।

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

17 צָרֹר אֶת־הַמִּדְיָנִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם׃
सता को मिद्यानियों और-मारो उन्हें
H6887 H0853 H4084 H5221 H0853

“मिद्यानियों को सता, और उन्हें मार;

18 כִּי צֹרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נִכְלוּ לָכֶם עַל־דְּבַר פְּעוֹר
क्योंकि तंग-करने-वाले हैं-वे तुम्हें छलों-अपनी-से जो छला-किया तुमसे पर बात-की पोर-की
H3588 H6887 H1992 H0853 H5231 H0834 H5230 H0854 H5921 H1697 H6465

וְעַל־דְּבַר כָּזְבִּי בַת־נְשִׂיא מִדְיָן אֲחוֹתָם הַמֻּכָּה בְּיוֹם־הַמַּגֵּפָה עַל־פְּעוֹר׃
और-पर बात काज़बी बेटी प्रधान-की मिद्यान-के बहन-उनकी मारी-गई-का दिन-में महामारी-के पर पोर-की
H1697 H3579 H1323 H5387 H4080 H0269 H5221 H3117 H4046 H6465

क्योंकि पोर के विषय और कोजबी के विषय वे तुम को छल करके सताते हैं।” कोजबी तो एक मिद्यानी प्रधान की बेटी और मिद्यानियों की जाति बहन थी, और मरी के दिन में पोर के मामले में मारी गई।

Chapter 26

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶלְעָזָר בֶּן־
और-हुआ बाद महामारी-के — और-कहा यहोवा-ने से मूसा और-से एलआज़ार पुत्र
H1961 H4046 H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0499

אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃
हारून-के याजक-के कहते-हुए
H0175 H3548 H0559

फिर यहोवा ने मूसा और एलीआजर नामक हारून याजक के पुत्र से कहा,

2 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה
गिनो को सिर सब मण्डली-की पुत्रों-के इस्राएल-के से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H1121 H6242 H8141 H4605

לְבֵית אֲבֹתָם כֹּל יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃
घराने-के-अनुसार पितरों-अपने-के सब निकलने-वालों-को सेना-में इस्राएल-में
H1004 H1 H3605 H3318 H6635 H3478

“इस्राएलियों की सारी मण्डली में जितने बीस वर्ष के, या उससे अधिक आयु के होने से इस्राएलियों के बीच युद्ध करने के योग्य हैं, उनके पितरों के घरानों के अनुसार उन सभी की गिनती करो।”

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־ יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֹתָם	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל־	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	לֵאמֹר׃
और-कहा	मूसा-ने	और-एलआज़ार	याजक-ने	उनसे	मैदानों-में	मोआब-के	पास	यरदन	यरीहो-के	कहते-हुए
H1696	H4872	H0499	H3548	H0853	H6160	H4124		H3383	H3405	H0559

अतः मूसा और एलीआजर याजक ने यरीहो के पास यरदन नदी के तट पर मोआब के अराबा में उनको समझाकर कहा,

4 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמָעְלָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	הַיֹּצְאִים	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
से-पुत्र	बीस	वर्ष	और-ऊपर	जैसा	आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	को	मूसा	और-पुत्रों-को	इस्राएल-के	निकले-हुओं-को	देश-से	मिस्र-के
H4605	H6242	H8141	H4605		H6680	H3068	H0853	H4872		H3478	H3318	H0776	H4714

“बीस वर्ष के और उससे अधिक आयु के लोगों की गिनती लो, जैसे कि यहोवा ने मूसा और इस्राएलियों को मिस्र देश से निकल आने के समय आज्ञा दी थी।”

5 רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ וּפַלּוּא לְפַלֻּא חֶצְרוֹנִי לְחֶצְרֹנִי כַּרְמִי׃

רְאוּבֵן	בְּכוֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	רְאוּבֵן	חֲנוֹךְ	וּפַלּוּא	לְפַלֻּא	חֶצְרוֹנִי	לְחֶצְרֹנִי	כַּרְמִי׃
रऊबेन	ज्येष्ठ	इस्राएल-का	पुत्र	रऊबेन-के	हनोक	और-पल्लू-को	पल्लूई-का	हेस्रोनी-का	कर्मी-को	कर्मी-का
H7205	H1060	H3478		H7205	H2585		H6384	H2697	H3756	H3757

रूबेन जो इस्राएल का जेठा था; उसके ये पुत्र थे; अर्थात् हनोक, जिससे हनोकियों का कुल चला; और पल्लू, जिससे पल्लूइयों का कुल चला;

6 לְחֶצְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרוֹנִי לְכַרְמִי מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי׃

לְחֶצְרֹן	מִשְׁפַּחַת	הַחֶצְרוֹנִי	לְכַרְמִי	מִשְׁפַּחַת	הַכַּרְמִי׃
हेस्रोन-को	कुल	हेस्रोनी-का	कर्मी-को	कुल	कर्मी-का
H2696	H4940	H2697	H3756	H4940	H3757

हेस्रोन, जिससे हेस्रोनियों का कुल चला; और कर्मी, जिससे कर्मियों का कुल चला।

7 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הָרְאוּבֵנִי וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	הָרְאוּבֵנִי	וַיִּהְיוּ	פְקֻדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃
ये	कुल	रऊबेनी-के	और-थे	गिने-गए-उनके	तीन	और-चालीस	हज़ार	और-सात	सौ	और-तीस
H0428	H4940	H7206	H1961		H7969	H0705	H0505	H7651	H3967	H7970

रूबेनवाले कुल ये ही थे; और इनमें से जो गिने गए वे तैंतालीस हजार सात सौ तीस पुरुष थे।

8 וּבְנֵי פַלּוּא אֱלִיאָב׃

וּבְנֵי	פַלּוּא	אֱלִיאָב׃
और-पुत्र	पल्लू-का	एलीयाब
	H6396	H0446

और पल्लू का पुत्र एलीआब था।

9 וּבְנֵי אֱלִיאָב נְמוּאֵל וְדָתָן וַאֲבִירָם הוּא־ דָתָן וַאֲבִירָם קְרִיאֵי (קרואי) עֲדַת הַמַּצִּים עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן בַּעֲדַת־ קֹרַח בְּהַצֹּתָם עַל־ יְהוָה׃

וּבְנֵי	אֱלִיאָב	נְמוּאֵל	וְדָתָן	וַאֲבִירָם	הוּא־	דָתָן	וַאֲבִירָם	קְרִיאֵי	(קרואי)	עֲדַת	הַמַּצִּים	עַל־	מֹשֶׁה	וְעַל־	אַהֲרֹן	בַּעֲדַת־	קֹרַח	בְּהַצֹּתָם	עַל־	יְהוָה׃
और-पुत्र	एलीयाब-के	नमूएल	और-दातान	और-अबीराम	वही	दातान	और-अबीराम	बुलाए-गए	बुलाए-गए	मण्डली-के	लड़े	जो	मूसा	और-पर	हारून	मण्डली-की-में	कोरह-की	लड़ने-में-उनके	पर	यहोवा
H1696	H0446	H5241	H1885	H0048	H1931	H1885	H0048	H7121	H7148	H5712	H6631	H0834	H4872	H5921	H0175	H5712	H7141	H6658	H5921	H3068

और एलीआब के पुत्र नमूएल, दातान, और अबीराम थे। ये वही दातान और अबीराम हैं जो सभासद थे; और जिस समय कोरह की मण्डली ने यहोवा से झगड़ा किया था, उस समय उस मण्डली में मिलकर उन्होंने भी मूसा और हारून से झगड़े थे;

10

בַּאֲכָל	הָעֲדָה	בְּמוֹת	קֹרַח	וְאֶת־	אֹתָם	וַתִּבְלַע	פִּיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתִּפְתַּח
खाने-में	मण्डली-के	मरने-में	कोरह	और-को	उन्हें	और-निगल-लिया	मुँह-अपना	को	पृथ्वी-ने	और-खोली
H0398	H5712	H4194	H7141	H0853	H0853	H1104	H6310	H0853	H0776	

לְנֵס׃	וַיִּהְיוּ	אִישׁ	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	אֶת	הָאֵשׁ	
निशानी-के-लिए	और-हुए	पुरुष	और-दो-सौ	पचास	को	आग-ने	
H5251	H1961	H0376	H3967	H2572	H0853	H0784	

और जब उन ढाई सौ मनुष्यों के आग में भस्म हो जाने से वह मण्डली मिट गई, उसी समय पृथ्वी ने मुँह खोलकर कोरह समेत इनको भी निगल लिया; और वे एक दृष्टान्त ठहरे।

11

ס	מֵתוּ׃	לֹא־	קֹרַח	וּבְנֵי־
—	मरे	नहीं	कोरह-के	पर-पुत्र
	H4191	H3808	H7141	

परन्तु कोरह के पुत्र तो नहीं मरे थे।

12

הַיָּמִינִי	מִשְׁפַּחַת	לְיָמִין	הַנְּמוּאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	לִנְמוּאֵל	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי
यामीनी-का	कुल	यामीन-को	नमूएली-का	कुल	नमूएल-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	शिमोन-के	पुत्र
H3228	H4940	H3226	H5242	H4940	H5241	H4940	H8095	

הַיָּכִינִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיָכִין
याकीनी-का	कुल	याकीन-को
H3200	H4940	H3199

शिमोन के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् नमूएल, जिससे नमूएलियों का कुल चला; और यामीन, जिससे यामीनियों का कुल चला; और याकीन, जिससे याकीनियों का कुल चला;

13

הַשָּׁאוּלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשָׁאוּל	הַזַּרְחִי	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח
शाऊली-का	कुल	शाऊल-को	ज़ही-का	कुल	ज़ेरह-को
H7587	H4940	H7586	H2227	H4940	H2226

और जेरह, जिससे जेरहियों का कुल चला; और शाऊल, जिससे शाऊलियों का कुल चला।

14

ס	וּמָאתָיִם׃	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנָיִם	הַשִּׁמְעֹנִי	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה
—	और-दो-सौ	हज़ार	और-बीस	बाईस	शिमोनी-के	कुल	ये
	H3967	H0505	H6242	H8147	H8099	H4940	H0428

शिमोनवाले कुल ये ही थे; इनमें से बाईस हजार दो सौ पुरुष गिने गए।

15

לְשׁוּנִי	הַחַגִּי	מִשְׁפַּחַת	לְחַגִּי	הַצְּפוֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְצְפוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גָּד	בְּנֵי
शूनी-को	हग्गी-का	कुल	हग्गी-को	सपोनी-का	कुल	सपोन-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	गाद-के	पुत्र
H7764	H2291	H4940	H2291	H6831	H4940	H6827	H4940	H1410	

הַשּׁוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	
शूनी-का	कुल	
H7765	H4940	

गाद के पुत्र जिससे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् सपोन, जिससे सपोनियों का कुल चला; और हाग्गी, जिससे हाग्गियों का कुल चला; और शूनी, जिससे शूनियों का कुल चला; और ओजनी, जिससे ओजनियों का कुल चला;

16

הָעֶרִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵרִי	הָאֶזְנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאֶזְנִי
एरी-का	कुल	एरी-को	ओज़नी-का	कुल	ओज़नी-को
H6180	H4940	H6179		H4940	

और एरी, जिससे एरियों का कुल चला; और अरोद, जिससे अरोदियों का कुल चला;

17	לַאֲרֹד	מִשְׁפַּחַת	לְאַרְאֵלִי	הָאֲרֹדִי	מִשְׁפַּחַת	הָאַרְאֵלִי׃
	अरोद-को	कुल	अरेली-को	अरोदी-का	कुल	अरेली-का
	H0720	H4940	H0692	H0722	H4940	H0692

और अरेली, जिससे अरेलियों का कुल चला।

18	אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי־	גָד	לְפִקְדֵיהֶם	אַרְבָּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃	ס
	ये	कुल	पुत्रों-के	गाद-के	गिने-गए-उनके-अनुसार	चालीस	हज़ार	और-पाँच	सौ	—
	H0428	H4940		H1410		H0705	H0505	H2568	H3967	

गाद के वंश के कुल ये ही थे; इनमें से साढ़े चालीस हजार पुरुष गिने गए।

19	בְּנֵי	יְהוּדָה	עֵר	וְאוֹנָן	וַיָּמָת	עֵר	וְאוֹנָן	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃
	पुत्र	यहूदा-के	एर	और-ओनान	और-मरा	एर	और-ओनान	देश-में	कनान-के
		H3063	H6147	H0209	H4191	H6147	H0209	H0776	

और यहूदा के एर और ओनान नाम पुत्र तो हुए, परन्तु वे कनान देश में मर गए।

20	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	יְהוּדָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְשֵׁלָה	מִשְׁפַּחַת	הַשֵּׁלָנִי	לְפֶרֶץ	מִשְׁפַּחַת	הַפַּרְעֵי
	और-थे	पुत्र	यहूदा-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	शेला-को	कुल	शेलानी-का	पेरेस-को	कुल	पेरेसी-का
	H1961		H3063	H4940	H7956	H4940	H8024	H6557	H4940	H6558

לְזֶרַח	מִשְׁפַּחַת	הַזַּרְחִי׃	
ज़ेरह-को	कुल	ज़ही-का	
H2226	H4940	H2227	

और यहूदा के जिन पुत्रों से उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् शेला, जिससे शेलियों का कुल चला; और पेरेस जिससे पेरेसियों का कुल चला; और जेरह, जिससे जेरहियों का कुल चला।

21	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	פֶּרֶץ	לְחֶצְרֹן	מִשְׁפַּחַת	הַחֶצְרֹנִי	לְחָמוּל	מִשְׁפַּחַת	הֶחָמוּלִי׃
	और-थे	पुत्र	पेरेस-के	हेस्रोन-को	कुल	हेस्रोनी-का	हामूल-को	कुल	हामूली-का
	H1961		H6557	H2696	H4940	H2697	H2538	H4940	H2539

और पेरेस के पुत्र ये थे; अर्थात् हेस्रोन, जिससे हेस्रोनियों का कुल चला; और हामूल, जिससे हामूलियों का कुल चला।

22	אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	יְהוּדָה	לְפִקְדֵיהֶם	שִׁשָּׁה	וְשִׁבְעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃	ס
	ये	कुल	यहूदा-के	गिने-गए-उनके-अनुसार	छिहत्तर	और-सत्तर	हज़ार	और-पाँच	सौ	—
	H0428	H4940	H3063		H8337	H7657	H0505	H2568	H3967	

यहूदियों के कुल ये ही थे; इनमें से साढ़े छिहत्तर हजार पुरुष गिने गए।

23	בְּנֵי	יִשָּׂשכָר	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלָע	מִשְׁפַּחַת	הַתּוֹלָעִי	לְפֻוָּה	מִשְׁפַּחַת	הַפּוּנִי׃
	पुत्र	इस्साकार-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	तोला	कुल	तोलई-का	पूवा-को	कुल	पूनी-का
		H3485		H8439	H4940	H8440	H6312	H4940	H6324

इस्साकार के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् तोला, जिससे तोलियों का कुल चला; और पुव्वा, जिससे पुव्वियों का कुल चला;

24	לְיָשׁוּב	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁמְרֹן	הַיָּשׁוּבִי	מִשְׁפַּחַת	הַשִּׁמְרֹנִי׃
	याशूब-को	कुल	शिम्रोन-को	याशूबी-का	कुल	शिम्रोनी-का
	H3437	H4940		H3432	H4940	H8117

और याशूब, जिससे याशूबियों का कुल चला; और शिम्रोन, जिससे शिम्रोनियों का कुल चला।

25	אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	יִשָּׂשכָר	לְפִקְדֵיהֶם	אַרְבָּעָה	וְשִׁשִּׁים	אֶלֶף	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת׃	ס
	ये	कुल	इस्साकार-के	गिने-गए-उनके-अनुसार	चौसठ	और-साठ	हज़ार	और-तीन	सौ	—
	H0428	H4940	H3485		H0702	H8346	H0505	H7969	H3967	

इस्साकारियों के कुल ये ही थे; इनमें से चौसठ हजार तीन सौ पुरुष गिने गए।

הָאֵלֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאֵלֹן	הַסַּרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	לְסָרֶד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי	26
एलोनी-का	कुल	एलोन-को	सर्दी-का	कुल	सेरद-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	ज़बूलून-के	पुत्र	
H0440	H4940	H0356	H5625	H4940	H5624	H4940	H2074		

הַיַּחְלְאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְלְאֵל	
यहलेली-का	कुल	यहलेल-को	
H3178	H4940	H3177	

जबूलून के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् सेरेद जिससे सेरेदियों का कुल चला; और एलोन, जिनसे एलोनियों का कुल चला; और यहलेल, जिससे यहलेलियों का कुल चला।

ס	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שִׁשִּׁים	לִפְקֻדֵיהֶם	הַזְּבוּלֹנִי	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	27
—	सौ	और-पाँच	हज़ार	साठ	गिने-गए-उनके-अनुसार	ज़बूलूनी-के	कुल	ये	
	H3967	H2568	H0505	H8346		H2075	H4940	H0428	

जबूलूनियों के कुल ये ही थे; इनमें से साढ़े साठ हजार पुरुष गिने गए।

וְאֶפְרָיִם׃	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יוֹסֵף	בְּנֵי	28
और-एप्राइम	मनश्शे	कुलों-अपने-के-अनुसार	यूसुफ़-के	पुत्र	
H0669	H4519	H4940	H3130		

यूसुफ के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे मनश्शे और एप्रैम थे।

מִשְׁפַּחַת	לְגִלְעָד	גִּלְעָד	אֶת־	הוֹלִיד	וּמָכִיר	הַמָּכִירִי	מִשְׁפַּחַת	לְמָכִיר	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	29
कुल	गिलाद-को	गिलाद	को	जना	और-माकीर	माकीरी-का	कुल	माकीर-को	मनश्शे-के	पुत्र	
H4940	H1568	H1568	H0853	H3205	H4353	H4354	H4940	H4353	H4519		

הַגִּלְעָדִי׃	
गिलादी-का	
H1569	

मनश्शे के पुत्र ये थे; अर्थात् माकीर, जिससे माकीरियों का कुल चला; और माकीर से गिलाद उत्पन्न हुआ; और गिलाद से गिलादियों का कुल चला।

הַחֶלְקִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְחֶלֶק	הָאִיעֶזְרִי	מִשְׁפַּחַת	אִיעֶזֶר	גִּלְעָד	בְּנֵי	אֵלֶּה	30
हेलकी-का	कुल	हेलेक-को	ईयेज़री-का	कुल	ईयेज़ेर	गिलाद-के	पुत्र	ये	
H2516	H4940	H2507	H0373	H4940	H0372	H1568		H0428	

गिलाद के तो पुत्र ये थे; अर्थात् ईएजेर, जिससे ईएजेरियों का कुल चला;

הַשְּׁכְמִי׃	מִשְׁפַּחַת	וְשֶׁכֶם	הָאַשְׂרִיאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	וְאַשְׂרִיאֵל	31
शेकेमी-का	कुल	और-शेकेम	अस्रीएली-का	कुल	और-अस्रीएल	
H7930	H4940	H7928	H0845	H4940	H0844	

और हेलेक, जिससे हेलेकियों का कुल चला और अस्रीएल, जिससे अस्रीएलियों का कुल चला; और शेकेम, जिससे शेकेमियों का कुल चला; और शमीदा, जिससे शमीदियों का कुल चला;

הַחֵפְרִי׃	מִשְׁפַּחַת	וְחֵפֶר	הַשְּׁמִידָעִי	מִשְׁפַּחַת	וּשְׁמִידָע	32
हेपरी-का	कुल	और-हेपेर	शमीदई-का	कुल	और-शमीदा	
H2662	H4940		H8062	H4940	H8061	

और हेपेर, जिससे हेपेरियों का कुल चला;

בְּנוֹת	וְשֵׁם	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לוֹ	הָיוּ	לֹא־	חֵפֶר	בֶּן־	וּצְלָפְחָד	33
बेटियों-का	और-नाम	बेटियाँ	बस	केवल	पुत्र	उसके	थे	नहीं	हेपेर-का	पुत्र	और-सलापहाद	
H1323	H8034	H1323					H1961	H3808			H6765	

וְתִרְצָה׃	מִלְכָּה	חָגְלָה	וְנֹעָה	מַחְלָה	צְלָפְחָד	
और-तिर्सा	मिल्का	होगला	और-नोआ	महला	सलापहाद-की	
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H6765	

और हेपेर के पुत्र सलोफाद के बेटे नहीं, केवल बेटियाँ हुईं; इन बेटियों के नाम महला, नोवा, होग्ला, मिल्का, और तिर्सा हैं।

ס	מֵאוֹת׃	וּשְׁבַע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שְׁנָיִם	וּפְקֻדֵיהֶם	מְנַשֶּׁה	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	34
—	सौ	और-सात	हज़ार	और-बावन	बावन	और-गिने-गए-उनके	मनश्शे-के	कुल	ये	
	H3967	H7651	H0505	H2572	H8147		H4519	H4940	H0428	

मनश्शेवाले कुल तो ये ही थे; और इनमें से जो गिने गए वे बावन हजार सात सौ पुरुष थे।

מִשְׁפַּחַת	לְבֶכֶר	הַשַּׁלְחִי	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּתֶלַח	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	אֵלֶּה	35
कुल	बेकेर-को	शूतलही-का	कुल	शूतेलह-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	एप्राइम-के	पुत्र	ये	
H4940	H1071	H8364	H4940	H7803	H4940	H0669		H0428	

הַתַּחֲנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְתַחַן	הַבַּכְרִי
तहनी-का	कुल	तहन-को	बक्री-का
H8470	H4940	H8465	H1076

एप्रैम के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् शूतेलह, जिससे शूतेलहियों का कुल चला; और बेकेर, जिससे बेकेरियों का कुल चला; और तहन जिससे तहनियों का कुल चला।

הָעֵרָנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵרָן	שׁוּתֶלַח	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	36
एरानी-का	कुल	एरान-को	शूतेलह-के	पुत्र	और-ये	
H6198	H4940	H6197	H7803		H0428	

और शूतेलह के यह पुत्र हुआ; अर्थात् एरान, जिससे एरानियों का कुल चला।

מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנָיִם	לִפְקֻדֵיהֶם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	37
सौ	और-पाँच	हज़ार	और-तेतीस	बत्तीस	गिने-गए-उनके-अनुसार	एप्राइम-के	पुत्रों-के	कुल	ये	
H3967	H2568	H0505	H7970	H8147		H0669		H4940	H0428	

ס	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	אֵלֶּה
—	कुलों-अपने-के-अनुसार	यूसुफ़-के	पुत्र	ये
	H4940	H3130		H0428

एप्रैमियों के कुल ये ही थे; इनमें से साढ़े बत्तीस हजार पुरुष गिने गए। अपने कुलों के अनुसार यूसुफ के वंश के लोग ये ही थे।

הָאַשְׁבֵּלִי	מִשְׁפַּחַת	לְאַשְׁבֵּל	הַבַּלְעִי	מִשְׁפַּחַת	לְבָלַע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	38
अश्बेली-का	कुल	अश्बेल-को	बलई-का	कुल	बेला-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	बिन्यामीन-के	पुत्र	
H0789	H4940	H0788	H1108	H4940		H4940	H1144		

הָאֲחִירָמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לַאֲחִירָם
अहीरामी-का	कुल	अहीराम-को
H0298	H4940	H0297

और बिन्यामीन के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् बेला जिससे बेलियों का कुल चला; और अश्बेल, जिससे अशबेलियों का कुल चला; और अहीराम, जिससे अहीरामियों का कुल चला;

הַחוּפָמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְחוּפָם	הַשּׁוּפָמִי	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁפוּפָם	39
हूपामी-का	कुल	हूपाम-को	शूपामी-का	कुल	शपूपाम-को	
H2350	H4940	H2349	H7781	H4940		

और शपूपाम, जिससे शपूपामियों का कुल चला; और हूपाम, जिससे हूपामियों का कुल चला।

הַנַּעֲמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְנַעֲמָן	הָאַרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	וְנַעֲמָן	אַרְדְּ	בֶּלַע	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	40
नामानी-का	कुल	नामान-को	अर्दी-का	कुल	और-नामान	अर्द	बेला-के	पुत्र	और-थे	
H5280	H4940	H5283	H0716	H4940	H5283	H0714			H1961	

और बेला के पुत्र अर्द और नामान थे; और अर्द से अर्दियों का कुल, और नामान से नामानियों का कुल चला।

41 אֵלֶּה בְּנֵי־ בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ
ये पुत्र बिन्यामीन-के कुलों-अपने-के-अनुसार और-गिने-गए-उनके पैंतालीस और-चौवालीस हज़ार और-छह
H0428 H1144 H4940 H2568 H0705 H0505 H8337

מֵאוֹת׃ ס —
सौ
H3967

अपने कुलों के अनुसार बिन्यामीनी ये ही थे; और इनमें से जो गिने गए वे पैंतालीस हजार छः सौ पुरुष थे।

42 אֵלֶּה בְּנֵי־ דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשׁוּחָם מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּחָמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת דָּן
ये पुत्र दान-के कुलों-अपने-के-अनुसार शूहाम-को कुल शूहामी-का ये कुल दान-के
H0428 H1835 H4940 H7748 H4940 H7749 H0428 H4940 H1835

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
कुलों-अपने-के-अनुसार
H4940

दान का पुत्र जिससे उनका कुल निकला यह था; अर्थात् शूहाम, जिससे शूहामियों का कुल चला। और दान का कुल यही था।

43 כָּל־ מִשְׁפְּחֹת הַשּׁוּחָמִי לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס —
सब कुल शूहामी-के गिने-गए-उनके-अनुसार चौसठ और-साठ हज़ार और-चार सौ
H3605 H4940 H7749 H0702 H8346 H0505 H0702 H3967

और शूहामियों में से जो गिने गए उनके कुल में चौसठ हजार चार सौ पुरुष थे।

44 בְּנֵי אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם לִימְנָה מִשְׁפַּחַת הַיִּמְנָה לְיִשְׁוִי מִשְׁפַּחַת הַיִּשְׁוִי לִבְרִיעָה מִשְׁפַּחַת הַבְּרִיעִי׃
पुत्र आशेर-के कुलों-अपने-के-अनुसार यिम्ना-को कुल यिम्नी-का यिश्वी-को कुल यिश्वी-का बरीआ-को कुल बरीई-का
H0836 H4940 H3232 H4940 H3232 H3440 H4940 H3441 H1283 H4940 H1284

आशेर के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् यिम्ना, जिससे यिम्नियों का कुल चला; यिश्वी, जिससे यिश्वीयों का कुल चला; और बरीआ, जिससे बैरियों का कुल चला।

45 לִבְנֵי בְרִיעָה לְחֶבֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרִי לְמַלְכִּיאֵל מִשְׁפַּחַת הַמַּלְכִּיאֵלִי׃
पुत्रों-को बरीआ-के हेबेर-को कुल हेबरी-का मल्कीएल-को कुल मल्कीएली-का
H1283 H1283 H2268 H4940 H2277 H4439 H4940 H4440

फिर बरीआ के ये पुत्र हुए; अर्थात् हेबेर, जिससे हेबेरियों का कुल चला; और मल्कीएल, जिससे मल्कीएलियों का कुल चला।

46 וְשֵׁם בַּת־ אָשֵׁר שֶׂרַח׃
और-नाम बेटी आशेर-की सेरह
H8034 H1323 H0836 H8294

और आशेर की बेटी का नाम सेरह है।

47 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־ אָשֵׁר לִפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס —
ये कुल पुत्रों-के आशेर-के गिने-गए-उनके-अनुसार तरेपन और-तरेपन हज़ार और-चार सौ
H0428 H4940 H1121 H0836 H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

आशेरियों के कुल ये ही थे; इनमें से तिरपन हजार चार सौ पुरुष गिने गए।

48 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְיַחְצְאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְצְאֵלִי לְגוּנִי מִשְׁפַּחַת הַגּוּנִי׃
पुत्र नप्ताली-के कुलों-अपने-के-अनुसार यहसेल-को कुल यहसेली-का गूनी-को कुल गूनी-का
H1121 H5321 H4940 H3183 H4940 H3184 H1476 H4940 H1477

नप्ताली के पुत्र जिससे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् यहसेल, जिससे यहसेलियों का कुल चला; और गूनी, जिससे गूनियों का कुल चला;

49	יֵצֶר	לְ	מִשְׁפַּחַת	הַיִּצְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְשַׁלֻּם׃	הַשַּׁלְמִי
	येसेर-को		कुल	यिस्री-का	कुल	शिल्लेम-को	शिल्लेमी-का
	H3337		H4940	H3340	H4940	H8006	H8016

येसेर, जिससे येसेरियों का कुल चला; और शिल्लेम, जिससे शिल्लेमियों का कुल चला।

50	אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	לְנַפְתָּלִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	וּפְקֻדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע
	ये	कुल	नप्ताली-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	और-गिने-गए-उनके	पैंतालीस	और-चौवालीस	हज़ार	और-चार
	H0428	H4940	H5321	H4940		H2568	H0705	H0505	H0702

מֵאוֹת׃
सौ
H3967

अपने कुलों के अनुसार नप्ताली के कुल ये ही थे; और इनमें से जो गिने गए वे पैंतालीस हजार चार सौ पुरुष थे।

51	אֵלֶּה	פְּקוּדֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	וְאֶלֶף	שִׁבְעַ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃	פ
	ये	गिने-गए	पुत्रों-के	इस्राएल-के	छह	सौ	हज़ार	और-एक-हज़ार	सात	सौ	और-तीस	—
	H0428			H3478	H8337	H3967	H0505	H0505	H7651	H3967	H7970	

सब इस्राएलियों में से जो गिने गए थे वे ये ही थे; अर्थात् छः लाख एक हजार सात सौ तीस पुरुष थे।

52	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	कहते-हुए
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

53	לָאֵלֶּה	תֵּחָלֵק	הָאָרֶץ	בְּנַחֲלָה	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת׃
	इनको	बाँटी-जाएगी	भूमि	मीरास-में	संख्या-के-अनुसार	नामों-के
	H0428		H0776	H5159	H4557	H8034

“इनको, इनकी गिनती के अनुसार, वह भूमि इनका भाग होने के लिये बाँट दी जाए।

54	לָרַב	תַּרְבֶּה	נַחֲלָתוֹ	וְלַמְעַט	תַּמְעִיט	נַחֲלָתוֹ	אִישׁ	לְפִי	פְּקֻדָיו	יִתֵּן
	बड़े-को	बढ़ाना	मीरास-उसकी	और-छोटे-को	घटाना	मीरास-उसकी	प्रत्येक	अनुसार	गिने-गए-उसके	दी-जाएगी
							H0376	H6310		H5414

נַחֲלָתוֹ׃
मीरास-उसकी
H5159

अर्थात् जिस कुल में अधिक हों उनको अधिक भाग, और जिसमें कम हों उनको कम भाग देना; प्रत्येक गोत्र को उसका भाग उसके गिने हुए लोगों के अनुसार दिया जाए।

55	אַךְ־	בְּגוֹרָל	יֵחָלֵק	אֶת־	הָאָרֶץ	לִשְׁמוֹת	מַטּוֹת־	אֲבֹתָם	יִנְחָלוּ׃
	परंतु	चिट्ठी-से	बाँटी-जाए	को	भूमि	नामों-के-अनुसार	गोत्रों-के	पितरों-अपने-के	मीरास-पाएंगे
	H0389	H1486		H0853	H0776	H8034	H4294	H0001	H5157

तो भी देश चिट्ठी डालकर बाँटा जाए; इस्राएलियों के पितरों के एक-एक गोत्र का नाम, जैसे-जैसे निकले वैसे-वैसे वे अपना-अपना भाग पाएँ।

56	עַל־	פִּי	הַגּוֹרָל	תֵּחָלֵק	נַחֲלָתוֹ	בֵּין	רַב	לִמְעָט׃	ס
	पर	मुँह	चिट्ठी-के	बाँटी-जाएगी	मीरास-उसकी	बीच	बड़े	और-छोटे	—
		H6310	H1486		H5159	H0996		H4592	

चाहे बहुतों का भाग हो चाहे थोड़ों का हो, जो-जो भाग बाँटे जाएँ वह चिट्ठी डालकर बाँटे जाएँ।”

57 וְאֵלֶּה פְּקוּדֵי הַלֵּוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית גֵּרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֻׁנִּי לְקְהָת מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי לְמְרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמְּרָרִי׃

וְאֵלֶּה	פְּקוּדֵי	הַלֵּוִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית גֵּרְשׁוֹן	מִשְׁפַּחַת	הַגֵּרְשֻׁנִּי	לְקְהָת	מִשְׁפַּחַת	הַקְּהָתִי	לְמְרָרִי	מִשְׁפַּחַת	הַמְּרָרִי׃
और-ये	गिने-गए	लेवी-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	गेरशोन-को	कुल	गेरशोनी-का	कहात-को	कुल	कहाती-का	मरारी-को	कुल	मरारी-का
H0428		H3881	H4940	H1648	H4940	H1649	H6955	H4940	H6956	H4847	H4940	H4848

फिर लेवियों में से जो अपने कुलों के अनुसार गिने गए वे ये हैं; अर्थात् गेर्शोनियों से निकला हुआ गेर्शोनियों का कुल; कहात से निकला हुआ कहातियों का कुल; और मरारी से निकला हुआ मरारियों का कुल।

58 וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי מִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי הַמִּשְׁפָּחַת הַקָּרְחִי וּקְהָת הוֹלִד אֶת־עַמְרָם׃

וְאֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	לֵוִי	לְבֵית אֲבֹתָם	לִבְנִי	מִשְׁפַּחַת	חֶבְרֹנִי	מִשְׁפַּחַת	מַחְלִי	מִשְׁפַּחַת	מוּשִׁי	הַמִּשְׁפָּחַת	קָרְחִי	וּקְהָת	הוֹלִד	אֶת־	עַמְרָם׃
ये	कुल	लेवी-के		लिब्नी-का	कुल	हेब्रोनी-का	कुल	महली-का	कुल	मूशी-का	कुल	कोहती-का	और-कहात	जना	को	अम्राम
H0428	H4940	H3881		H3846	H4940	H2276	H4940	H4250	H4940	H4188	H4940	H7145	H6955	H3205	H0853	H6019

लेवियों के कुल ये हैं; अर्थात् लिब्नायों का, हेब्रोनियों का, महलियों का, मूशियों का, और कोरहियों का कुल। और कहात से अम्राम उत्पन्न हुआ।

59 וְשֵׁם אֵשֶׁת עַמְרָם יוֹכֶבֶד בַּת־לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָה אֹתָהּ לְלֵוִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּלֶד לְעַמְרָם אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וְאֶת מִרְיָם אֲחֹתָם׃

וְשֵׁם	אֵשֶׁת	עַמְרָם	יוֹכֶבֶד	בַּת־	לֵוִי	אֲשֶׁר	יָלְדָה	אֹתָהּ	לְלֵוִי	בְּמִצְרָיִם	וַתֵּלֶד	לְעַמְרָם	אֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	וְאֶת	מִרְיָם	אֲחֹתָם׃
और-नाम	पत्नी-की	अम्राम-की	योकेबेद	बेटी	लेवी-की	जो	जन्मी	उसे	लेवी-को	मिस्र-में	और-जनी	अम्राम-के-लिए	को	हारून	और-को	मूसा	और	मिर्यम	बहन-उनकी
H8034	H0802	H6019	H3115	H1323	H3878		H3205	H0853	H3878	H4714	H3205	H6019	H0853	H0175	H0853	H4872	H0853	H4813	H0269

और अम्राम की पत्नी का नाम योकेबेद है, वह लेवी के वंश की थी जो लेवी के वंश में मिस्र देश में उत्पन्न हुई थी; और वह अम्राम से हारून और मूसा और उनकी बहन मिर्याम को भी जनी।

60 וַיִּוָּלֶד לְאַהֲרֹן אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר׃

וַיִּוָּלֶד	לְאַהֲרֹן	אֶת־	נָדָב	וְאֶת־	אֲבִיהוּא	אֶת־	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	אִיתָמָר׃
और-जन्मे	हारून-के-लिए	को	नादाब	और-को	अबीहू	को	एलआज़ार	और-को	ईतामार
H3205	H0175	H0853	H5070	H0853	H0030	H0853	H0499	H0853	H0385

और हारून से नादाब, अबीहू, एलीआजर, और ईतामार उत्पन्न हुए।

61 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא בְּהַקְרִיבָם אֵשׁ־זָרָה לִפְנֵי יְהוָה׃

וַיָּמָת	נָדָב	וַאֲבִיהוּא	בְּהַקְרִיבָם	אֵשׁ־	זָרָה	לִפְנֵי	יְהוָה׃
और-मरा	नादाब	और-अबीहू	लाने-में-उनके	आग	अजनबी	सामने	यहोवा-के
H4191	H5070	H0030	H7126	H0784		H6440	H3068

नादाब और अबीहू तो उस समय मर गए थे, जब वे यहोवा के सामने ऊपरी आग ले गए थे।

62 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם גְּלֻגְלֹתָם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמָעְלָה כִּי לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא נִתַּן לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיִּהְיוּ	פְקֻדֵיהֶם	גְּלֻגְלֹתָם	בְּמִסְפַּר	כָּל־	זָכָר	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וָמָעְלָה	כִּי	לֹא	הָתְפָּקְדוּ	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי	לֹא	נִתַּן	לָהֶם	נַחֲלָה	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
और-थे	गिने-गए-उनके			सब	पुरुष	से-पुत्र	महीने	और-ऊपर	क्योंकि	नहीं	गिने-गए-वे	बीच-में	पुत्रों-के	इस्राएल-के	क्योंकि	नहीं	दी-गई-थी	उन्हें	मीरास	बीच-में	पुत्रों-के	इस्राएल-के
H1961				H3605	H2145		H2320	H4605		H3808		H8432		H3478		H3808	H5414	H1992	H5159	H8432		H3478

सब लेवियों में से जो गिने गये, अर्थात् जितने पुरुष एक महीने के या उससे अधिक आयु के थे, वे तेईस हजार थे; वे इस्राएलियों के बीच इसलिए नहीं गिने गए, क्योंकि उनको देश का कोई भाग नहीं दिया गया था।

63 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃

אֵלֶּה	פְּקוּדֵי	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֲשֶׁר	פָּקְדוּ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ׃
ये	गिने-गए	मूसा-द्वारा	और-एलआज़ार	याजक-द्वारा	जो	गिने	को	पुत्रों-के	इस्राएल-के	मैदानों-में	मोआब-के	पर	यरदन	यरीहो-के
H0428		H4872	H0499	H3548			H0853		H3478	H6160	H4124		H3383	H3405

मूसा और एलीआजर याजक जिन्होंने मोआब के अराबा में यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर इस्राएलियों को गिन लिया, उनके गिने हुए लोग इतने ही थे।

64

אֶת־	פָּקְדוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִפְקוּדֵי	אִישׁ	הָיָה	לֹא־	וּבְאֵלֶּה
को	गिने	जो	याजक-द्वारा	और-हारून	मूसा-द्वारा	गिने-गए-से	कोई	था	नहीं	और-इनमें
H0853			H3548	H0175	H4872		H0376	H1961	H3808	H0428

סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
सीनई-के	जंगल-में	इस्राएल-के	पुत्रों-के
H5514		H3478	

परन्तु जिन इस्राएलियों को मूसा और हारून याजक ने सीनै के जंगल में गिना था, उनमें से एक भी पुरुष इस समय के गिने हुओं में न था।

65

כִּי	אִישׁ	מֵהֶם	נוֹתַר	וְלֹא־	בַּמִּדְבָּר	יָמֻתוּ	מוֹת	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	כִּי־
केवल	कोई	उनमें-से	बचा	और-नहीं	जंगल-में	मरेंगे-वे	अवश्य	उनसे	यहोवा-ने	कहा-था	क्योंकि
	H0376	H1992	H3498	H3808		H4191	H4191		H3068	H0559	

ס	נוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אִם־
—	नून-का	पुत्र	और-यहोशूआ	यपुन्ने-का	पुत्र	कालेब	बस
	H5126		H3091	H3312		H3612	

क्योंकि यहोवा ने उनके विषय कहा था, “वे निश्चय जंगल में मर जाएँगे।” इसलिए यपुन्ने के पुत्र कालेब और नून के पुत्र यहोशू को छोड़, उनमें से एक भी पुरुष नहीं बचा।

Chapter 27

1

מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	צְלָפְחָד	בָּנוֹת	וַתִּקְרַבְנָה
मनश्शे-के	पुत्र	माकीर-के	पुत्र	गिलाद-के	पुत्र	हेपेर-के	पुत्र	सलापहाद-की	बेटियाँ	और-आईं
H4519		H4353		H1568				H6765	H1323	H7126

וּמִלְכָּה	וְחָגְלָה	נֹעָה	מַחְלָה	בְּנֹתָיו	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹת
और-मिल्का	और-होगला	नोआ	महला	बेटियों-उसकी-के	नाम	और-ये	यूसुफ़-के	पुत्र	मनश्शे	कुलों-से
H4435	H2295	H5270	H4244	H1323	H8034	H0428	H3130		H4519	H4940

וְתִרְצָה׃
और-तिर्सा
H8656

तब यूसुफ के पुत्र मनश्शे के वंश के कुलों में से सलोफाद, जो हेपेर का पुत्र, और गिलाद का पोता, और मनश्शे के पुत्र माकीर का परपोता था, उसकी बेटियाँ जिनके नाम महला, नोवा, होग्ला, मिल्का, और तिर्सा हैं वे पास आईं।

2

הָעֵדָה	וְכָל־	הַנְּשִׂיאִם	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֹדְנָה
मण्डली-के	और-सब	प्रधानों-के	और-सामने	याजक-के	एलआज़ार	और-सामने	मूसा-के	सामने	और-खड़ी-हुईं
H5712	H3605		H6440	H3548	H0499	H6440	H4872	H6440	H5975

לֵאמֹר׃	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח
कहते-हुए	मिलाप-के	तंबू-के	द्वार-पर
H0559	H4150	H0168	H6607

और वे मूसा और एलीआजर याजक और प्रधानों और सारी मण्डली के सामने मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खड़ी होकर कहने लगीं,

3

יְהוָה	עַל־	הַנּוֹעָדִים	הָעֵדָה	בְּתוֹךְ	הָיָה	לֹא־	וְהוּא	בַּמִּדְבָּר	מֵת	אָבִינוּ
यहोवा	पर	इकट्ठे-हुओं-के	मण्डली-के	बीच-में	था	नहीं	और-वह	जंगल-में	मरा	पिता-हमारा
H3068		H3259	H5712	H8432	H1961	H3808	H1931		H4191	H0001

לוֹ׃	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	מֵת	בְּחֶטְאוֹ	כִּי־	בַּעֲדַת־	קֹרַח
उसके	थे	नहीं	और-पुत्र	मरा	पाप-अपने-में	क्योंकि	कोरह-की	मण्डली-में
	H1961	H3808		H4191	H2399		H7141	H5712

“हमारा पिता जंगल में मर गया; परन्तु वह उस मण्डली में का न था जो कोरह की मण्डली के संग होकर यहोवा के विरुद्ध इकट्ठी हुई थी, वह अपने ही पाप के कारण मरा; और उसके कोई पुत्र न था।

4

לָּנוּ	תִּנָּה־	בֵן	לוֹ	אֵין	כִּי	מִשְׁפַּחְתּוֹ	מִתּוֹךְ	אָבִינוּ	שֵׁם־	יִגָּרַע	לָמָּה
हमें	दे	पुत्र	उसके	नहीं-है	क्योंकि	कुल-उसके	बीच-से	पिता-हमारे-का	नाम	घटाया-जाए	क्यों
H5414				H0369		H4940	H8432	H0001	H8034	H1639	H4100

אָבִינוּ׃	אֲחֵי	בְּתוֹךְ	אֲחֻזָּה
पिता-हमारे-के	भाईयों-के	बीच-में	अधिकार
H0001	H0251	H8432	H0272

तो हमारे पिता का नाम उसके कुल में से पुत्र न होने के कारण क्यों मिट जाए? हमारे चाचाओं के बीच हमें भी कुछ भूमि निज भाग करके दे।”

5

ס	יְהוָה׃	לִפְנֵי	מִשְׁפָּטָן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב
—	यहोवा-के	सामने	मुकदमा-उनका	को	मूसा-ने	और-लाया
	H3068	H6440	H4941	H0853	H4872	H7126

उनकी यह विनती मूसा ने यहोवा को सुनाई।

6

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

7

אֲחֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	אֲחֻזַּת	לָהֶם׀	תִּתֵּן	נָתֹן	דֹּבְרֹת׀	צְלָפְחָד׀	בְּנוֹת	כֵּן
भाईयों-के	बीच-में	मीरास-का	अधिकार	उन्हें	देगा	देना	बोलती-हैं	सलापहाद-की	बेटियाँ	ठीक
H0251	H8432	H5159	H0272		H5414	H5414	H1696	H6765	H1323	

לָהֶן׃	אֲבִיהֶן	נַחֲלַת	אֶת־	וְהַעֲבַרְתָּ	אֲבִיהֶם
उन्हें	पिता-उनके-की	मीरास	को	और-स्थानांतरित-कर	पिता-उनके-के
	H0001	H5159	H0853		H0001

“सलोफाद की बेटियाँ ठीक कहती हैं; इसलिए तू उनके चाचाओं के बीच उनको भी अवश्य ही कुछ भूमि निज भाग करके दे, अर्थात् उनके पिता का भाग उनके हाथ सौंप दे।

8

לוֹ	אֵין	וּבֵן	יָמוּת	כִּי־	אִישׁ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־
उसके	नहीं-है	और-पुत्र	मरे	यदि	कोई	कहते-हुए	बोलना	इस्राएल-के	पुत्रों	और-से
	H0369		H4191		H0376	H0559	H1696	H3478		H0413

לְבִתּוֹ׃	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וְהַעֲבַרְתֶּם
बेटी-उसकी-को	मीरास-उसकी	को	तो-स्थानांतरित-करो
H1323	H5159	H0853	

और इस्राएलियों से यह कह, ‘यदि कोई मनुष्य बिना पुत्र मर जाए, तो उसका भाग उसकी बेटी के हाथ सौंपना।

9

לְאֶחָיו׃	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	בַּת	לוֹ	אֵין	וְאִם־
भाईयों-उसके-को	मीरास-उसकी	को	तो-दोगे	बेटी	उसके	नहीं-है	और-यदि
H0251	H5159	H0853	H5414	H1323		H0369	

और यदि उसके कोई बेटी भी न हो, तो उसका भाग उसके भाइयों को देना।

10

אָבִיו׃	לַאֲחֵי	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	אַחִים	לוֹ	אֵין	וְאִם־
पिता-उसके-के	भाईयों-को	मीरास-उसकी	को	तो-दोगे	भाई	उसके	नहीं-है	और-यदि
H0001	H0251	H5159	H0853	H5414	H0251		H0369	

और यदि उसके भाई भी न हों, तो उसका भाग चाचाओं को देना।

11

וְאִם־	אֵין	אַחִים֙	לְאָבִ֔יו	וּנְתַתֶּם	אֶת־	נַחֲלָתוֹ֙	לִשְׁאֵ֣רוֹ	הַקָּרֹ֔ב
और-यदि	नहीं-है	भाई	पिता-उसके-के	तो-दोगे	को	मीरास-उसकी	रिश्तेदार-उसके	निकटतम
	H0369	H0251	H0001	H5414	H0853	H5159	H7607	H7138

אֵלָ֑יו	וְיָרַ֣שׁ	אֹתָ֗הּ	וְהָיְתָה֙	לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵל֮	לְחֻקַּ֣ת	מִשְׁפָּט֒	כַּאֲשֶׁ֣ר
उसके	और-अधिकार-पाए	उसे	और-होगी	पुत्रों-के-लिए	इस्राएल-के	विधि	न्याय-की	जैसा
H0413	H3423	H0853	H1961		H3478	H2708	H4941	

מִמִּשְׁפַּחְתּ֖וֹ	וְיָרַ֥שׁ	אֹתָ֛הּ	וְהָיְתָ֥ה	לִבְנֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	ס
कुल-उसके-से	और-अधिकार-पाए	उसे	और-होगी	पुत्रों-के-लिए	इस्राएल-के	—
H4940		H0853	H1961		H3478	

צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶׁ֥ה׃	
आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	को	मूसा	
H6680	H3068	H0853	H4872	

और यदि उसके चाचा भी न हों, तो उसके कुल में से उसका जो कुटुम्बी सबसे समीप हो उनको उसका भाग देना कि वह उसका अधिकारी हो। इस्राएलियों के लिये यह न्याय की विधि ठहरेगी, जैसे कि यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी।'"

12

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	עֲלֵ֥ה	הַר־	הָעֲבָרִ֖ים	הַזֶּ֑ה	וּרְאֵה֙	אֶת־	הָאָ֔רֶץ
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	चढ़	पहाड़	अबारीम-के	इस	और-देख	को	भूमि
H0559	H3068	H0413	H4872	H5927	H2022	H5682	H2088	H7200	H0853	H0776

אֲשֶׁ֥ר	נָתַ֖תִּי	לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל׃	
जो	दी-है-मैंने	पुत्रों-को	इस्राएल-के	
	H5414		H3478	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, "इस अबारीम नामक पर्वत के ऊपर चढ़कर उस देश को देख ले जिसे मैंने इस्राएलियों को दिया है।

13

אַהֲרֹ֣ן	נֶאֱסַ֔ף	כַּאֲשֶׁ֖ר	אַתָּ֣ה	גַּם־	עַמֶּ֑יךָ	אֶל־	וְנֶאֱסַפְתָּ֣	אֹתָ֔הּ	וְרָאִ֖יתָה
हारून	मिलाया-गया	जैसा	तू	भी	जाति-अपनी-के	पास	और-मिलाया-जाएगा	उसे	और-देखेगा
H0175	H0622			H1571		H0413	H0622	H0853	H7200

אָחִֽיךָ׃		
भाई-तेरा		
H0251		

और जब तू उसको देख लेगा, तब अपने भाई हारून के समान तू भी अपने लोगों में जा मिलेगा,

14

כַּאֲשֶׁ֨ר	מְרִיתֶ֜ם	פִּ֣י	בְּמִדְבַּר־	צִ֗ן	בְּמְרִיבַ֤ת	הָעֵדָה֙	לְהַקְדִּישֵׁ֔נִי	בַּמַּ֖יִם
जैसा	विरोध-किया-तुमने	मुँह-मेरे	जंगल-में	सीन-के	झगड़े-में	मण्डली-की	पवित्र-ठहराने	पानी-से
	H4784	H6310		H6790	H4808	H5712	H6942	H4325

לְעֵינֵיהֶ֑ם	הֵ֚ם	מֵֽי־	מְרִיבַ֣ת	קָדֵ֔שׁ	מִדְבַּר־	צִ֖ן׃		פ
आँखों-उनकी-के-सामने	वे	पानी	झगड़े-के	कादेश-के	जंगल	सीन-के		—
	H1992	H4325	H4809	H6946		H6790		

क्योंकि सीन नामक जंगल में तुम दोनों ने मण्डली के झगड़ने के समय मेरी आज्ञा को तोड़कर मुझसे बलवा किया, और मुझे सोते के पास उनकी दृष्टि में पवित्र नहीं ठहराया।" (यह मरीबा नामक सोता है जो सीन नामक जंगल के कादेश में है)

15

וַיְדַבֵּ֥ר	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֑ה	לֵאמֹֽר׃	
और-कहा	मूसा-ने	से	यहोवा	कहते-हुए	
H1696	H4872	H0413	H3068	H0559	

मूसा ने यहोवा से कहा,

16

יִפְקֹ֣ד	יְהוָ֗ה	אֱלֹהֵי֙	הָרוּחֹ֣ת	לְכָל־	בָּשָׂ֔ר	אִ֖ישׁ	עַל־	הָעֵדָֽה׃
ठहराए	यहोवा	परमेश्वर	आत्माओं-की	सब	शरीरों-के	पुरुष	पर	मण्डली
	H3068	H0430	H7307	H3605	H1320	H0376		H5712

"यहोवा, जो सारे प्राणियों की आत्माओं का परमेश्वर है, वह इस मण्डली के लोगों के ऊपर किसी पुरुष को नियुक्त कर दे, (इब्रा. 12:9)

17 אֲשֶׁר־ יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וַאֲשֶׁר יְבִיאֵם וְלֹא
जो निकले उनके-आगे आए और-जो उनके-आगे और-जो निकाले-उन्हें और-जो लाए-उन्हें और-नहीं
H3318 H6440 H0935 H6440 H3318 H0935 H3808

תִהְיֶה עֲדַת יְהוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר־ אֵין לָהֶם רֹעֶה׃
हो मण्डली यहोवा-की भेड़ों-की-तरह जिनके नहीं-है उनके चरवाहा
H1961 H5712 H3068 H6629 H0369

जो उसके सामने आया-जाया करे, और उनका निकालने और बैठानेवाला हो; जिससे यहोवा की मण्डली बिना चरवाहे की भेड़-बकरियों के समान न रहे।" (मत्ती 9:36, मर. 6:34)

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה קַח־ לְךָ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בִן־ נוּן אִישׁ אֲשֶׁר־
और-कहा यहोवा-ने से मूसा ले को यहोशूआ पुत्र नून-का पुरुष जिसमें
H0559 H3068 H0413 H4872 H3947 H0853 H3091 H1121 H5126 H0376

רוּחַ בּוֹ וְסָמַכְתָּ אֶת־ יָדְךָ עָלָיו׃
आत्मा उसमें-है और-रख को हाथ-अपना उस-पर
H7307 H5564 H0853 H3027

यहोवा ने मूसा से कहा, "तू नून के पुत्र यहोशू को लेकर उस पर हाथ रख; वह तो ऐसा पुरुष है जिसमें मेरा आत्मा बसा है;

19 וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־ הָעֵדָה וְצִוִּיתָה אֹתוֹ
और-खड़ा-कर उसे सामने एलआज़ार याजक-के और-सामने सब मण्डली-के और-आज्ञा-दे उसे
H5975 H0853 H6440 H0499 H3548 H6440 H3605 H5712 H6680 H0853

לְעֵינֵיהֶם׃
आँखों-उनकी-के-सामने

और उसको एलीआजर याजक के और सारी मण्डली के सामने खड़ा करके उनके सामने उसे आज्ञा दे।

20 וְנָתַתָּה מֵהוֹדְךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-दे प्रताप-अपने-से उस-पर ताकि सुनें सब मण्डली पुत्रों-के इस्राएल-के
H5414 H1935 H4616 H8085 H3605 H5712 H1121 H3478

और अपनी महिमा में से कुछ उसे दे, जिससे इस्राएलियों की सारी मण्डली उसकी माना करे।

21 וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֹד וְשָׁאַל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים לִפְנֵי יְהוָה
और-सामने एलआज़ार याजक-के खड़ा-रहेगा और-पूछेगा उसके-लिए न्याय-से ऊरीम-के सामने यहोवा-के
H6440 H0499 H3548 H5975 H7592 H0224 H6440 H3068

עַל־ פִּיו יֵצְאוּ וְעַל־ פִּיו יָבֹאוּ הוּא וְכָל־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ
पर मुँह-उसके निकलेंगे और-पर मुँह-उसके आएंगे वह और-सब पुत्र इस्राएल-के उसके-साथ
H6310 H3318 H6310 H0935 H1931 H3605 H1121 H3478 H0854

וְכָל־ הָעֵדָה׃
और-सब मण्डली
H3605 H5712

और वह एलीआजर याजक के सामने खड़ा हुआ करे, और एलीआजर उसके लिये यहोवा से ऊरीम की आज्ञा पूछा करे; और वह इस्राएलियों की सारी मण्डली समेत उसके कहने से जाया करे, और उसी के कहने से लौट भी आया करे।"

22 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמִדֵהוּ
और-किया मूसा-ने जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने उसे और-लिया को यहोशूआ और-खड़ा-किया-उसे
H5975 H3091 H0853 H3947 H0853 H3068 H6680 H4872

לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־ הָעֵדָה׃
सामने एलआज़ार याजक-के और-सामने सब मण्डली-के
H6440 H0499 H3548 H6440 H3605 H5712

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने यहोशू को लेकर, एलीआजर याजक और सारी मण्डली के सामने खड़ा करके,

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיְצַוֵּהוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	וַיִּסְמֹךְ	23
—	मूसा-के	हाथ-से	यहोवा-ने	कहा-था	जैसा	और-आज्ञा-दी-उसे	उस-पर	हाथ-अपने	को	और-रखा	
	H4872	H3027	H3068	H1696		H6680		H3027	H0853	H5564	

उस पर हाथ रखे, और उसको आज्ञा दी जैसे कि यहोवा ने मूसा के द्वारा कहा था।

Chapter 28

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

רֵיחַ	לְאִשַּׁי	לַחְמִי	קָרְבָּנִי	אֶת־	אֱלֹהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
सुगंध	आग-से-मेरी	भोजन-मेरा	भेंट-मेरी	को	उनसे	और-कह	इस्राएल	पुत्रों-के	को	आज्ञा-दे	
H7381	H0801	H3899		H0853	H0413	H0559	H3478		H0853	H6680	

בְּמוֹעֲדוֹ׃	לִי	לְהַקְרִיב	תִּשְׁמְרוּ	נִיחֹחִי
उसके-समय-पर	मुझे	चढ़ाने-के-लिए	ध्यान-रखो	सुखदायक-मेरी
H4150		H7126	H8104	H5207

“इस्राएलियों को यह आज्ञा सुना, ‘मेरा चढ़ावा, अर्थात् मुझे सुखदायक सुगन्ध देनेवाला मेरा हव्यरूपी भोजन, तुम लोग मेरे लिये उनके नियत समयों पर चढ़ाने के लिये स्मरण रखना।’

תְּמִימִם	שְׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	לַיהוָה	תַּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הָאִשֶּׁה	זֶה	לָהֶם	וְאָמַרְתָּ	3
निर्दोष	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	यहोवा-को	तुम-चढ़ाओगे	जो	अग्नि-बलि	यह	उनसे	और-कह	
H8549	H8141		H3532	H3068	H7126		H0801	H2088		H0559	

תָּמִיד׃	עֹלָה	לַיּוֹם	שְׁנַיִם	
नित्य	होमबलि	प्रतिदिन	दो	
H8548		H3117	H8147	

और तू उनसे कह: जो-जो तुम्हें यहोवा के लिये चढ़ाना होगा वे ये हैं; अर्थात् नित्य होमबलि के लिये एक-एक वर्ष के दो निर्दोष भेड़ी के नर बच्चे प्रतिदिन चढ़ाया करना।

הָעַרְבָּיִם׃	בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֵת	בַּבֹּקֶר	תַּעֲשֶׂה	אֶחָד	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	4
संध्याओं-के	बीच	तू-करेगा	दूसरा	मेम्ना	और-को	सुबह-में	तू-करेगा	एक	मेम्ना	को	
H6153	H0996		H8145	H3532	H0853	H1242		H0259	H3532	H0853	

एक बच्चे को भोर को और दूसरे को साँझ के समय चढ़ाना;

הַהִין׃	רְבִיעִת	כָּתִית	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָה	לְמִנְחָה	סֹלֶת	הָאֵיפָה	וַעֲשִׂירִית	5
हीन-का	चौथाई	कूटा-हुआ	में-तेल	मिला-हुआ	अन्नबलि-के-लिए	मैदा	एपा-का	और-दसवां-भाग	
H1969	H7243	H3795	H8081		H4503	H5560	H0374	H6224	

और भेड़ के बच्चे के साथ एक चौथाई हीन कूटकर निकाले हुए तेल से सने हुए एपा के दसवें अंश मैदे का अन्नबलि चढ़ाना।

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	סִינַי	בְּהַר	הָעֲשֻׂיָה	תָּמִיד	עֹלַת	6
यहोवा-के-लिए	अग्नि-बलि	सुखदायक	सुगंध-के-लिए	सीनै	पर-पर्वत	जो-की-गई-थी	नित्य	होमबलि	
H3068	H0801	H5207	H7381	H5514	H2022		H8548		

यह नित्य होमबलि है, जो सीनै पर्वत पर यहोवा का सुखदायक सुगन्धवाला हव्य होने के लिये ठहराया गया।

לַיהוָה׃	שֵׁכָר	נֶסֶךְ	הַסֶּךְ	בַּקֹּדֶשׁ	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	הַהִין	רְבִיעִת	וְנִסְכּוֹ	7
यहोवा-के-लिए	मदिरा	अर्घ	उंडेल	पवित्रस्थान-में	एक-के	मेम्ने-के-लिए	हीन-का	चौथाई	और-अर्घ-इसका	
H3068	H7941	H5262		H6944	H0259	H3532	H1969	H7243	H5262	

और उसका अर्घ प्रति एक भेड़ के बच्चे के संग एक चौथाई हीन हो; मदिरा का यह अर्घ यहोवा के लिये पवित्रस्थान में देना।

8

תַּעֲשֶׂה	וְנִסְכּוֹ	הַבֹּקֶר	כְּמִנְחַת	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֶת
तू-करेगा	और-जैसे-अर्घ-इसका	सुबह-की	जैसे-अन्नबलि	संध्याओं-के	बीच	तू-करेगा	दूसरा	मेम्ना	और-को
	H5262	H1242	H4503	H6153	H0996		H8145	H3532	H0853

פ	לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה
—	यहोवा-के-लिए	सुखदायक	सुगंध	अग्नि-बलि
	H3068	H5207	H7381	H0801

और दूसरे बच्चे को साँझ के समय चढ़ाना; अन्नबलि और अर्घ समेत भोर के होमबलि के समान उसे यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य करके चढ़ाना।

9

מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁנֵי	תְּמִימִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵי־	הַשַּׁבָּת	וּבְיוֹם
अन्नबलि	मैदा	दसवें-भाग	और-दो	निर्दोष	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	दो	सब्त-के	और-दिन-में
H4503	H5560	H6241	H8147	H8549	H8141		H3532	H8147	H7676	H3117

וְנִסְכּוֹ׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה
और-अर्घ-इसका	तेल-में	मिला-हुआ
H5262	H8081	

“फिर विश्रामदिन को दो निर्दोष भेड़ के एक वर्ष के नर बच्चे, और अन्नबलि के लिये तेल से सना हुआ एपा का दो दसवाँ अंश मैदा अर्घ समेत चढ़ाना।

10

ס	וְנִסְכָּהּ׃	הַתָּמִיד	עֹלַת	עַל־	בְּשַׁבַּתּוֹ	שַׁבָּת	עֹלַת
—	और-अर्घ-इसका	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	प्रत्येक-सब्त-पर	सब्त-की	होमबलि
	H5262	H8548			H7676	H7676	

नित्य होमबलि और उसके अर्घ के अलावा प्रत्येक विश्रामदिन का यही होमबलि ठहरा है। (मत्ती 12:5)

11

אֶחָד	וְאַיִל	שְׁנַיִם	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	לַיהוָה	עֹלָה	תַּקְרִיבוּ	חָדְשֵׁיכֶם	וּבְרֹאשֵׁי
एक	और-मेढ़ा	दो	गाय-के	पुत्र	बैल	यहोवा-को	होमबलि	तुम-चढ़ाओगे	महीनों-तुम्हारे	और-आरंभ-में
H0259		H8147	H1241		H6499	H3068		H7126	H2320	

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
निर्दोष	सात	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने
H8549	H7651	H8141		H3532

“फिर अपने महीनों के आरम्भ में प्रतिमाह यहोवा के लिये होमबलि चढ़ाना; अर्थात् दो बछड़े, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के निर्दोष भेड़ के सात नर बच्चे;

12

סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	לַפָּר	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁלֹשָׁה
मैदा	दसवें-भाग	और-दो	एक-के	बैल-के-लिए	तेल-में	मिला-हुआ	अन्नबलि	मैदा	दसवें-भाग	और-तीन
H5560	H6241	H8147	H0259	H6499	H8081		H4503	H5560	H6241	H7969

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה
एक-के	मेढ़े-के-लिए	तेल-में	मिला-हुआ	अन्नबलि
H0259		H8081		H4503

और बछड़े के साथ तेल से सना हुआ एपा का तीन दसवाँ अंश मैदा, और उस एक मेढ़े के साथ तेल से सना हुआ एपा का दो दसवाँ अंश मैदा;

13

רֵיחַ	עֹלָה	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עִשָּׂרוֹן	וְעִשָּׂרֹן
सुगंध	होमबलि	एक-के	मेम्ने-के-लिए	तेल-में	मिला-हुआ	अन्नबलि	मैदा	दसवां-भाग	और-दसवां-भाग
H7381		H0259	H3532	H8081		H4503	H5560	H6241	H6241

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ
यहोवा-के-लिए	अग्नि-बलि	सुखदायक
H3068	H0801	H5207

और प्रत्येक भेड़ के बच्चे के पीछे तेल से सना हुआ एपा का दसवाँ अंश मैदा, उन सभी को अन्नबलि करके चढ़ाना; वह सुखदायक सुगन्ध देने के लिये होमबलि और यहोवा के लिये हव्य ठहरेगा।

14 וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ יַיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה׃

וְנִסְכֵּיהֶם	חֲצִי	הַהִין	יִהְיֶה	לַפָּר	וּשְׁלִישִׁת	הַהִין	לָאַיִל	וּרְבִיעִת	הַהִין	לַכֶּבֶשׂ	יַיִן	זֹאת	עֹלַת	חֹדֶשׁ
और-अर्घ-इनके	आधा	हीन-का	होगा	बैल-के-लिए	और-तिहाई	हीन-का	मेढ़े-के-लिए	और-चौथाई	हीन-का	मेम्ने-के-लिए	दाखमधु	यह	होमबलि	महीने-की
H5262	H2677	H1969	H1961	H6499	H7992	H1969	H0259	H7243	H1969	H3532	H3196	H2063	H2320	H2320

בְּחָדְשׁוֹ	לְחָדְשֵׁי	הַשָּׁנָה׃				
उसके-महीने-पर	महीनों-के-लिए	वर्ष-के				
H2320	H2320	H8141				

और उनके साथ ये अर्घ हों; अर्थात् बछड़े के साथ आधा हीन, मेढ़े के साथ तिहाई हीन, और भेड़ के बच्चे के साथ चौथाई हीन दाखमधु दिया जाए; वर्ष के सब महीनों में से प्रत्येक महीने का यही होमबलि ठहरे।

15 וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיהוָה עַל־ עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃ ס

וּשְׂעִיר	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת	לַיהוָה	עַל־	עֹלַת	הַתָּמִיד	יֵעָשֶׂה
और-बकरा	बकरियों-का	एक	पापबलि-के-लिए	यहोवा-को	के-अतिरिक्त	होमबलि	नित्य-की	किया-जाएगा
	H5795	H0259		H3068			H8548	

וְנִסְכּוֹ׃	ס	
और-अर्घ-इसका	—	
H5262		

और एक बकरा पापबलि करके यहोवा के लिये चढ़ाया जाए; यह नित्य होमबलि और उसके अर्घ के अलावा चढ़ाया जाए।

16 וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה׃

וּבַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	פֶּסַח	לַיהוָה׃	
और-महीने-में	पहले	चौदहवें	दस	दिन	महीने-के	फसह	यहोवा-के-लिए	
H2320	H7223	H0702	H6240	H3117	H2320	H6453	H3068	

“फिर पहले महीने के चौदहवें दिन को यहोवा का फसह हुआ करे।

17 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃

וּבַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַזֶּה	חָג	שִׁבְעַת	יָמִים	מַצּוֹת	יֵאָכֵל׃
और-पंद्रहवें	दस	दिन	महीने-के	इस	पर्व	सात	दिन	अखमीरी-रोटी	खाई-जाएगी
H2568	H6240	H3117	H2320	H2088	H2282	H7651	H3117	H4682	H0398

और उसी महीने के पन्द्रहवें दिन को पर्व लगा करे; सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाई जाए।

18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃
में-दिन	पहले	पवित्र-सभा	पवित्र	कोई-भी	काम	सेवकाई-का	नहीं	तुम-करोगे
H3117	H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808	

पहले दिन पवित्र सभा हो; और उस दिन परिश्रम का कोई काम न किया जाए;

19 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־ בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃

וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	עֹלָה	לַיהוָה	פָּרִים	בְּנֵי־	בָקָר	שְׁנַיִם	וְאַיִל	אֶחָד	וְשִׁבְעָה	כְבָשִׂים	בְּנֵי	שָׁנָה	תְּמִימִם	יִהְיוּ	לָכֶם׃
और-तुम-चढ़ाओगे	अग्नि-बलि	होमबलि	यहोवा-को	बैल	पुत्र	गाय-के	दो	और-मेढ़ा	एक	और-सात	मेम्ने	पुत्र	वर्ष-के	निर्दोष	होंगे	तुम्हारे-लिए
H7126	H0801		H3068	H6499		H1241	H8147		H0259	H7651	H3532		H8141	H8549	H1961	

उसमें तुम यहोवा के लिये हव्य, अर्थात् होमबलि चढ़ाना; अतः दो बछड़े, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के सात भेड़ के नर बच्चे हों; ये सब निर्दोष हों;

20 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל׃

וּמִנְחָתָם	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשָּׁמֶן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרֹנִים	לַפָּר	וּשְׁנֵי	עֶשְׂרֹנִים	לָאָיִל׃
और-अन्नबलि-इनकी	मैदा	मिला-हुआ	तेल-में	तीन	दसवें-भाग	बैल-के-लिए	और-दो	दसवें-भाग	मेढ़े-के-लिए
H4503	H5560		H8081	H7969	H6241	H6499	H8147	H6241	

תַּעֲשׂוּ׃	
तुम-करोगे	

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश और मेढ़े के साथ एपा का दो दसवाँ अंश मैदा हो।

21	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	תַּעֲשֶׂה	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לִשְׁבְעַת	הַכְּבָשִׂים׃
	दसवां-भाग	दसवां-भाग	तू-करेगा	मेम्ने-के-लिए	एक-के	सात-के-लिए	मेम्नों-के
	H6241	H6241		H3532	H0259	H7651	H3532

और सातों भेड़ के बच्चों में से प्रति बच्चे के साथ एपा का दसवाँ अंश चढ़ाना।

22	וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם׃
	और-बकरा	पापबलि	एक	प्रायश्चित-करने-को	तुम्हारे-लिए
			H0259		

और एक बकरा भी पापबलि करके चढ़ाना, जिससे तुम्हारे लिये प्रायश्चित हो।

23	מִלְבַד	עֹלַת	הַבֹּקֶר	אֲשֶׁר	לְעֹלַת	הַתָּמִיד	תַּעֲשׂוּ	אֶת־	אֵלֶּה׃
	के-अतिरिक्त	होमबलि	सुबह-की	जो	होमबलि-के-लिए	नित्य-की	तुम-करोगे	को	इन्हें
	H0905		H1242			H8548		H0853	H0428

भोर का होमबलि जो नित्य होमबलि ठहरा है, उसके अलावा इनको चढ़ाना।

24	כָּאֵלֶּה	תַּעֲשׂוּ	לַיּוֹם	שִׁבְעַת	יָמִים	לֶחֶם	אִשֵּׁה	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	לַיהוָה
	इन-के-समान	तुम-करोगे	प्रतिदिन	सात	दिन	भोजन	अग्नि-बलि	सुगंध	सुखदायक	यहोवा-के-लिए
	H0428		H3117	H7651	H3117	H3899	H0801	H7381	H5207	H3068

וְנִסְכּוֹ׃	יֵעָשֶׂה	הַתָּמִיד	עוֹלַת	עַל־
और-अर्घ-इसका	किया-जाएगा	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त
H5262		H8548		

इस रीति से तुम उन सातों दिनों में भी हव्य का भोजन चढ़ाना, जो यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देने के लिये हो; यह नित्य होमबलि और उसके अर्घ के अलावा चढ़ाया जाए।

25	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא
	और-दिन-में	सातवें	पवित्र-सभा	पवित्र	होगी	तुम्हारे-लिए	कोई-भी	काम	सेवकाई-का	नहीं
	H3117	H7637	H4744	H6944	H1961		H3605	H4399	H5656	H3808

ס	תַּעֲשׂוּ׃
—	तुम-करोगे

और सातवें दिन भी तुम्हारी पवित्र सभा हो; और उस दिन परिश्रम का कोई काम न करना।

26	וּבְיוֹם	הַבִּכּוּרִים	בְּהַקְרִיבְכֶם	מִנְחָה	חֲדָשָׁה	לַיהוָה	בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ
	और-दिन-में	पहले-फलों-के	जब-तुम-चढ़ाओ	अन्नबलि	नई	यहोवा-को	सप्ताहों-तुम्हारे-में	पवित्र-सभा	पवित्र
	H3117	H1061	H7126	H4503	H2319	H3068	H7620	H4744	H6944

יִהְיֶה	לָכֶם	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַּעֲשׂוּ׃
होगी	तुम्हारे-लिए	कोई-भी	काम	सेवकाई-का	नहीं	तुम-करोगे
H1961		H3605	H4399	H5656	H3808	

“फिर पहली उपज के दिन में, जब तुम अपने कटनी के पर्व में यहोवा के लिये नया अन्नबलि चढ़ाओगे, तब भी तुम्हारी पवित्र सभा हो; और परिश्रम का कोई काम न करना।

27	וְהִקְרַבְתֶּם	עוֹלָה	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה	פָּרִים	בְּנֵי־	בָקָר	שְׁנָיִם	אַיִל	אֶחָד
	और-तुम-चढ़ाओगे	होमबलि	सुगंध-के-लिए	सुखदायक	यहोवा-को	बैल	पुत्र	गाय-के	दो	मेढ़ा	एक
	H7126		H7381	H5207	H3068	H6499		H1241	H8147		H0259

שְׁנָה׃	בְּנֵי	כְבָשִׂים	שִׁבְעָה	
वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	सात	
H8141		H3532	H7651	

और एक होमबलि चढ़ाना, जिससे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध हो; अर्थात् दो बछड़े, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के सात भेड़ के नर बच्चे;

28 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃
और-अन्नबलि-इनकी मैदा मिला-हुआ तेल-में तीन दसवें-भाग बैल-के-लिए दो दसवें-भाग मेढ़े-के-लिए एक-के
H4503 H5560 H1101 H7969 H8081 H6499 H8147 H6241 H0259

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; अर्थात् बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश, और मेढ़े के संग एपा का दो दसवाँ अंश,

29 עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃
दसवां-भाग दसवां-भाग मेम्ने-के-लिए एक-के सात-के-लिए मेम्नों-के
H6241 H6241 H3532 H0259 H7651 H3532

और सातों भेड़ के बच्चों में से एक-एक बच्चे के पीछे एपा का दसवाँ अंश मैदा चढ़ाना।

30 שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
बकरा बकरियों-का एक प्रायश्चित-करने-को तुम्हारे-लिए
H5795 H0259

और एक बकरा भी चढ़ाना, जिससे तुम्हारे लिये प्रायश्चित हो।

31 מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם׃ פ
के-अतिरिक्त होमबलि नित्य-की और-अन्नबलि-इसकी तुम-करोगे निर्दोष होंगे तुम्हारे-लिए और-अर्घ-इनके
H0905 H5930 H8548 H4503 H6213 H8549 H1961 H3605 H5262

ये सब निर्दोष हों; और नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा इसको भी चढ़ाना।

Chapter 29

1 וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם׃
और-महीने-में सातवें पहली-को महीने-के पवित्र-सभा पवित्र होगी तुम्हारे-लिए कोई-भी काम सेवकाई-का नहीं तुम-करोगे दिन नरसिंगे-का होगा तुम्हारे-लिए
H2320 H7637 H0259 H2320 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808 H6213 H3117 H8643 H1961

“फिर सातवें महीने के पहले दिन को तुम्हारी पवित्र सभा हो; उसमें परिश्रम का कोई काम न करना। वह तुम्हारे लिये जयजयकार का नरसिंगा फूँकने का दिन ठहरा है;

2 וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְמִימִם׃
और-तुम-करोगे होमबलि सुगंध-के-लिए सुखदायक यहोवा-को बैल पुत्र गाय-का एक मेढ़ा एक मेम्ने वर्ष-के सात निर्दोष
H7381 H5207 H3068 H6499 H1121 H0259 H0352 H0259 H3532 H8141 H7651 H8549

तुम होमबलि चढ़ाना, जिससे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध हो; अर्थात् एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के सात निर्दोष भेड़ के नर बच्चे;

3 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל׃
और-अन्नबलि-इनकी मैदा मिला-हुआ तेल-में तीन दसवें-भाग बैल-के-लिए दो दसवें-भाग मेढ़े-के-लिए
H4503 H5560 H1101 H7969 H8081 H6499 H8147 H6241 H0352

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; अर्थात् बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश, और मेढ़े के साथ एपा का दसवाँ अंश,

4	וְעִשָּׂרוֹן	אֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַכְּבָשִׂים׃
	और-दसवां-भाग	एक	मेम्ने-के-लिए	एक-के	सात-के-लिए	मेम्नों-के
	H6241	H0259	H3532	H0259	H7651	H3532

और सातों भेड़ के बच्चों में से एक-एक बच्चे के साथ एपा का दसवाँ अंश मैदा चढ़ाना।

5	וּשְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חַטָּאת	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם׃
	और-बकरा	बकरियों-का	एक	पापबलि	प्रायश्चित-करने-को	तुम्हारे-लिए
		H5795	H0259			

और एक बकरा भी पापबलि करके चढ़ाना, जिससे तुम्हारे लिये प्रायश्चित हो।

6	מִלְּבַד	עֹלַת	הַחֹדֶשׁ	וּמִנְחָתָהּ	וְעֹלַת	הַתָּמִיד׀	וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכֵּיהֶם
	के-अतिरिक्त	होमबलि	महीने-की	और-अन्नबलि-इसकी	और-होमबलि	नित्य-की	और-अन्नबलि-इसकी	और-अर्घ-इनके
	H0905		H2320	H4503		H8548	H4503	H5262

ס	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	כְּמִשְׁפָּטָם
—	यहोवा-के-लिए	अग्नि-बलि	सुखदायक	सुगंध-के-लिए	नियम-अनुसार
	H3068	H0801	H5207	H7381	H4941

इन सभी से अधिक नये चाँद का होमबलि और उसका अन्नबलि, और नित्य होमबलि और उसका अन्नबलि, और उन सभी के अर्घ भी उनके नियम के अनुसार सुखदायक सुगन्ध देने के लिये यहोवा के हव्य करके चढ़ाना।

7	וּבֶעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַזֶּה	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם	וְעִנִּיתֶם	אֶת־
	और-दसवें-को	महीने-के	सातवें	इस	पवित्र-सभा	पवित्र	होगी	तुम्हारे-लिए	और-तुम-दुखित-करोगे	को
	H6218	H2320	H7637	H2088	H4744	H6944	H1961			H0853

	תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	מְלָאכָה	כָּל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם
	तुम-करोगे	नहीं	काम	कोई-भी	प्राणों-तुम्हारे
		H3808	H4399	H3605	H5315

“फिर उसी सातवें महीने के दसवें दिन को तुम्हारी पवित्र सभा हो; तुम उपवास करके अपने-अपने प्राण को दुःख देना, और किसी प्रकार का काम-काज न करना;

8	וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	לַיהוָה׀	רֵיחַ	נִיחֹחַ	פָּר	בֶּן־	בָּקָר	אֶחָד	אַיִל	אֶחָד
	और-तुम-चढ़ाओगे	होमबलि	यहोवा-को	सुगंध	सुखदायक	बैल	पुत्र	गाय-का	एक	मेढ़ा	एक
	H7126			H7381	H5207	H6499		H1241	H0259		H0259

	לָכֶם׃	יִהְיוּ	תְמִימִם	שִׁבְעָה	שָׁנָה׀	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
	तुम्हारे-लिए	होंगे	निर्दोष	सात	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने
		H1961	H8549	H7651	H8141		H3532

और यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध देने को होमबलि; अर्थात् एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के सात भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना; फिर ये सब निर्दोष हों;

9	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים׀	שְׁלֹשָׁה	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם
	मेढ़े-के-लिए	दसवें-भाग	दो	बैल-के-लिए	दसवें-भाग	तीन	तेल-में	मिला-हुआ	मैदा	और-अन्नबलि-इनकी
		H6241	H8147	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503

הָאֶחָד׃
एक-के
H0259

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; अर्थात् बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश, और मेढ़े के साथ एपा का दो दसवाँ अंश,

10	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַכְּבָשִׂים׃
	दसवां-भाग	दसवां-भाग	मेम्ने-के-लिए	एक-के	सात-के-लिए	मेम्नों-के
	H6241	H6241	H3532	H0259	H7651	H3532

और सातों भेड़ के बच्चों में से एक-एक बच्चे के पीछे एपा का दसवाँ अंश मैदा चढ़ाना।

הַתָּמִיד	וְעֹלַת	הַכִּפֻּרִים׃	חַטָּאת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	11
नित्य-की	और-होमबलि	प्रायश्चित्त-की	पापबलि	के-अतिरिक्त	पापबलि	एक	बकरियों-का	बकरा	
H8548		H3725		H0905		H0259	H5795		

פ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	וּמִנְחָתָהּ	
—	और-अर्घ-इनके	और-अन्नबलि-इसकी	
	H5262	H4503	

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये सब प्रायश्चित के पापबलि और नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि के, और उन सभी के अर्घों के अलावा चढ़ाए जाएँ।

מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	12
काम	कोई-भी	तुम्हारे-लिए	होगी	पवित्र	पवित्र-सभा	सातवें	महीने-के	दिन	दस	और-पंद्रहवें	
H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	לַיהוָה	חַג	וְחַגֹּתֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	
दिन	सात	यहोवा-के-लिए	पर्व	और-तुम-मनाओगे	तुम-करोगे	नहीं	सेवकाई-का	
H3117	H7651	H3068	H2282	H2287		H3808	H5656	

“फिर सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन को तुम्हारी पवित्र सभा हो; और उसमें परिश्रम का कोई काम न करना, और सात दिन तक यहोवा के लिये पर्व मानना;

עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	13
दस	तेरह	गाय-के	पुत्र	बैल	यहोवा-को	सुखदायक	सुगंध	अग्नि-बलि	होमबलि	और-तुम-चढ़ाओगे	
H6240	H7969	H1241		H6499	H3068	H5207	H7381	H0801		H7126	

יִהְיוּ׃	תְּמִימִם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם
होंगे	निर्दोष	दस	चौदह	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	दो	मेढ़े
H1961	H8549	H6240	H0702	H8141		H3532	H8147	

तुम होमबलि यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देने के लिये हव्य करके चढ़ाना; अर्थात् तेरह बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह भेड़ के नर बच्चे; ये सब निर्दोष हों;

עָשָׂר	לִשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	14
दस	तेरह-के-लिए	एक-के	बैल-के-लिए	दसवें-भाग	तीन	तेल-में	मिला-हुआ	मैदा	और-अन्नबलि-इनकी	
H6240	H7969	H0259	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֵילִם׃	לִשְׁנֵי	הָאֶחָד	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	פָּרִים
मेढ़ों-के	दो-के-लिए	एक-के	मेढ़े-के-लिए	दसवें-भाग	दो	बैलों-के
	H8147	H0259		H6241	H8147	H6499

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; अर्थात् तेरहों बछड़ों में से एक-एक बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश, और दोनों मेढ़ों में से एक-एक मेढ़े के साथ एपा का दो दसवाँ अंश,

כְּבָשִׂים׃	עָשָׂר	לְאַרְבָּעָה	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	וְעִשָּׂרוֹן	15
मेम्नों-के	दस	चौदह-के-लिए	एक-के	मेम्ने-के-लिए	दसवां-भाग	और-दसवां-भाग	
H3532	H6240	H0702	H0259	H3532	H6241	H6241	

और चौदहों भेड़ के बच्चों में से एक-एक बच्चे के साथ एपा का दसवाँ अंश मैदा चढ़ाना।

ס	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	16
—	और-अर्घ-इसका	अन्नबलि-इसकी	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	पापबलि	एक	बकरियों-का	और-बकरा	
	H5262	H4503	H8548		H0905		H0259	H5795		

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

17 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנֵים כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃

וּבַיּוֹם	הַשֵּׁנִי	פָּרִים	בְּנֵי־	בָקָר	שְׁנֵים	עָשָׂר	אֵילִם	שְׁנֵים	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־שָׁנָה
और-दिन-में	दूसरे	बैल	पुत्र	गाय-के	बारह	दस	मेढ़े	दो	मेम्ने	वर्ष-के
H3117	H8145	H6499		H1241	H8147	H6240		H8147	H3532	H8141

אַרְבָּעָה	עָשָׂר	תְּמִימִם׃
चौदह	दस	निर्दोष
H0702	H6240	H8549

“फिर दूसरे दिन बारह बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

18 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃

וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לַפָּרִים	לָאֵילִם	וְלַכְּבָשִׂים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט׃
और-अन्नबलि-इनकी	और-अर्घ-इनके	बैलों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	और-मेम्नों-के-लिए	गिनती-अनुसार	नियम-अनुसार
H4503	H5262	H6499		H3532	H4557	H4941

और बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

19 וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם׃

וּשְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חַטָּאת	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכֵּיהֶם׃
और-बकरा	बकरियों-का	एक	पापबलि	के-अतिरिक्त	होमबलि	नित्य-की	और-अन्नबलि-इसकी	और-अर्घ-इनके
	H5795	H0259		H0905		H8548	H4503	H5262

ס
—

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

20 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־עָשָׂר כְּבָשִׂים שְׁנֵים אֵילִם עָשָׂר בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃

וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	פָּרִים	עַשְׁתֵּי־	עָשָׂר	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עָשָׂר	בְּנֵי־שָׁנָה	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	תְּמִימִם׃
और-दिन-में	तीसरे	बैल	ग्यारह	दस	मेम्ने	दो	मेढ़े	दस	वर्ष-के	चौदह	दस	निर्दोष
H3117	H7992	H6499	H6249	H6240	H3532	H8147		H6240	H8141	H0702	H6240	H8549

“फिर तीसरे दिन ग्यारह बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

21 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃

וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לַפָּרִים	לָאֵילִם	וְלַכְּבָשִׂים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט׃
और-अन्नबलि-इनकी	और-अर्घ-इनके	बैलों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	और-मेम्नों-के-लिए	गिनती-अनुसार	नियम-अनुसार
H4503	H5262	H6499		H3532	H4557	H4941

और बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

22 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃ ס

וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃	ס
और-बकरा	पापबलि	एक	के-अतिरिक्त	होमबलि	नित्य-की	और-अन्नबलि-इसकी	और-अर्घ-इसका	—
		H0259	H0905		H8548	H4503	H5262	

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

23 וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנֵים כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃

וּבַיּוֹם	הָרְבִיעִי	פָּרִים	עֲשָׂרָה	אֵילִם	שְׁנֵים	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־שָׁנָה	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	תְּמִימִם׃
और-दिन-में	चौथे	बैल	दस	मेढ़े	दो	मेम्ने	वर्ष-के	चौदह	दस	निर्दोष
H3117	H7243	H6499	H6235		H8147	H3532	H8141	H0702	H6240	H8549

“फिर चौथे दिन दस बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

24 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃

מִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לַפָּרִים	לָאֵילִם	וְלַכְּבָשִׂים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט׃
अन्नबलि-इनकी	और-अर्घ-इनके	बैलों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	और-मेम्नों-के-लिए	गिनती-अनुसार	नियम-अनुसार
H4503	H5262	H6499		H3532	H4557	H4941

बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

ס	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	25
—	और-अर्घ-इसका	अन्नबलि-इसकी	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	पापबलि	एक	बकरियों-का	और-बकरा	
	H5262	H4503	H8548		H0905		H0259	H5795		

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	תִּשְׁעָה	פָּרִים	הַחֲמִישִׁי	וּבַיּוֹם	26
	दस	चौदह	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	दो	मेढ़े	नौ	बैल	पांचवें	और-दिन-में	
	H6240	H0702	H8141		H3532	H8147		H8672	H6499	H2549	H3117	

תְּמִימִם׃	
निर्दोष	
H8549	

“फिर पाँचवें दिन नौ बछड़े, दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	27
नियम-अनुसार	गिनती-अनुसार	और-मेम्नों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	बैलों-के-लिए	और-अर्घ-इनके	और-अन्नबलि-इनकी	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

और बछड़ों, मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

ס	וְנִסְכָּהּ׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	28
—	और-अर्घ-इसका	और-अन्नबलि-इसकी	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	एक	पापबलि	और-बकरा
	H5262	H4503	H8548		H0905	H0259		

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	שְׁמֹנָה	פָּרִים	הַשִּׁשִּׁי	וּבַיּוֹם	29
निर्दोष	दस	चौदह	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	दो	मेढ़े	आठ	बैल	छठे	और-दिन-में	
H8549	H6240	H0702	H8141		H3532	H8147		H8083	H6499	H8345	H3117	

“फिर छठवें दिन आठ बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	30
नियम-अनुसार	गिनती-अनुसार	और-मेम्नों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	बैलों-के-लिए	और-अर्घ-इनके	और-अन्नबलि-इनकी	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

और बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार और नियम के अनुसार चढ़ाना।

פ	וְנִסְכֶּיהָ׃	מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	31
—	और-अर्घ-इनके	अन्नबलि-इसकी	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	एक	पापबलि	और-बकरा
	H5262	H4503	H8548		H0905	H0259		

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	שִׁבְעָה	פָּרִים	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	32
	दस	चौदह	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	दो	मेढ़े	सात	बैल	सातवें	और-दिन-में	
	H6240	H0702	H8141		H3532	H8147		H7651	H6499	H7637	H3117	

תְּמִימִם׃	
निर्दोष	
H8549	

“फिर सातवें दिन सात बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना।

כְּמִשְׁפָּטָם׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	33
नियम-अनुसार	गिनती-अनुसार	और-मेम्नों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	बैलों-के-लिए	और-अर्घ-इनके	और-अन्नबलि-इनकी	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

और बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

34	וּשְׁעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	מִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃	פ
	और-बकरा	पापबलि	एक	के-अतिरिक्त	होमबलि	नित्य-की	अन्नबलि-इसकी	और-अर्घ-इसका	—
			H0259	H0905		H8548	H4503	H5262	

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

35	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	עֲצֶרֶת	תִּהְיֶה	לָכֶם	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַּעֲשׂוּ׃
	दिन-में	आठवें	सभा	होगी	तुम्हारे-लिए	कोई-भी	काम	सेवकाई-का	नहीं	तुम-करोगे
	H3117	H8066	H6116	H1961		H3605	H4399	H5656	H3808	

“फिर आठवें दिन तुम्हारी एक महासभा हो; उसमें परिश्रम का कोई काम न करना,

36	וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה	פָּר	אֶחָד	אַיִל	אֶחָד	כְּבָשִׂים
	और-तुम-चढ़ाओगे	होमबलि	अग्नि-बलि	सुगंध	सुखदायक	यहोवा-को	बैल	एक	मेढ़ा	एक	मेम्ने
	H7126		H0801	H7381	H5207	H3068	H6499	H0259		H0259	H3532

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־
निर्दोष	सात	वर्ष-के	पुत्र
H8549	H7651	H8141	

और उसमें होमबलि यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देने के लिये हव्य करके चढ़ाना; वह एक बछड़े, और एक मेढ़े, और एक-एक वर्ष के सात निर्दोष भेड़ के नर बच्चों का हो;

37	מִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לַפָּר	לָאַיִל	וְלַכְּבָשִׂים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט׃
	अन्नबलि-इनकी	और-अर्घ-इनके	बैल-के-लिए	मेढ़े-के-लिए	और-मेम्नों-के-लिए	गिनती-अनुसार	नियम-अनुसार
	H4503	H5262	H6499		H3532	H4557	H4941

बछड़े, और मेढ़े, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

38	וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃
	और-बकरा	पापबलि	एक	के-अतिरिक्त	होमबलि	नित्य-की	और-अन्नबलि-इसकी	और-अर्घ-इसका
			H0259	H0905		H8548	H4503	H5262

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

39	אֲלֶּה	תַּעֲשׂוּ	לַיהוָה	בְּמוֹעֲדֵיכֶם	מִנִּדְרֵיכֶם	לְבַד	וְנִדְבֹתֵיכֶם
	ये	तुम-करोगे	यहोवा-के-लिए	मोआदों-तुम्हारे-में	मन्नतों-तुम्हारी	के-अतिरिक्त	और-स्वेच्छाबलियों-तुम्हारी
	H0428		H3068	H4150	H5088	H0905	H5071

וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃	וּלְנִסְכֵּיכֶם	וּלְמִנְחֹתֵיכֶם	לְעֹלֹתֵיכֶם
और-मेलबलियों-तुम्हारी	और-अर्घों-तुम्हारे	और-अन्नबलियों-तुम्हारी	होमबलियों-तुम्हारी-के-लिए
H8002	H5262	H4503	

“अपनी मन्नतों और स्वेच्छाबलियों के अलावा, अपने-अपने नियत समयों में, ये ही होमबलि, अन्नबलि, अर्घ, और मेलबलि, यहोवा के लिये चढ़ाना।”

40	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	פ
	और-कहा	मूसा	से	पुत्रों-के	इस्राएल	सब-के-अनुसार	जो	आज्ञा-दी	यहोवा	को	मूसा	—
	H0559	H4872	H0413		H3478	H3605		H6680	H3068	H0853	H4872	

यह सारी आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी जो उसने इस्राएलियों को सुनाई।

Chapter 30

1

אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
जो	बात	यह	कहते-हुए	इस्राएल	पुत्रों-के-लिए	गोत्रों-के	मुखियों-के	से	मूसा	और-बोला
H1697		H2088	H0559	H3478		H4294		H0413	H4872	H1696

יְהוָה׃	צִוָּה
यहोवा	आज्ञा-दी
H3068	H6680

फिर मूसा ने इस्राएली गोत्रों के मुख्य-मुख्य पुरुषों से कहा, “यहोवा ने यह आज्ञा दी है:

2

עַל־	אִסָּר	לֶאְסֹר	שְׁבֻעָה	הִשָּׁבַע	אוֹ־	לַיהוָה	נֶדֶר	יִדֹּר	כִּי־	אִישׁ
पर	बंधन	बांधने-को	शपथ	शपथ-खाएगा	या	यहोवा-के-लिए	मन्नत	मानेगा	जब	पुरुष
	H0632	H0631	H7621	H7650		H3068	H5088	H5087		H0376

יַעֲשֶׂה׃	מִפִּיו	הַיֹּצֵא	כְּכָל־	דְּבָרוֹ	יַחֵל	לֹא	נַפְשׁוֹ
वह-करेगा	मुंह-उसके-से	जो-निकला	सब-के-अनुसार	वचन-अपना	वह-तोड़ेगा	नहीं	प्राण-अपने
	H6310	H3318	H3605	H1697		H3808	H5315

जब कोई पुरुष यहोवा की मन्नत माने, या अपने आपको वाचा से बाँधने के लिये शपथ खाए, तो वह अपना वचन न टाले; जो कुछ उसके मुँह से निकला हो उसके अनुसार वह करे। (मत्ती 5:33)

3

בִּנְעֻרֶיהָ׃	אָבִיהָ	בְּבֵית	אִסָּר	וְאָסְרָה	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־	וְאִשָּׁה
जवानी-उसकी-में	पिता-उसके	में-घर	बंधन	और-बांधेगी	यहोवा-के-लिए	मन्नत	मानेगी	जब	और-स्त्री
	H0001		H0632	H0631	H3068	H5088	H5087		H0802

और जब कोई स्त्री अपनी कुँवारी अवस्था में, अपने पिता के घर में रहते हुए, यहोवा की मन्नत माने, व अपने को वाचा से बाँधे,

4

נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָהּ	אֲשֶׁר	וֶאֱסָרָהּ	נִדְרָהּ	אֶת־	אָבִיהָ	וְשָׁמַע	
प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	और-बंधन-उसका	मन्नत-उसकी	को	पिता-उसका	और-सुनेगा	
H5315		H0631		H0632	H5088	H0853	H0001	H8085	

אָסְרָהּ	אֲשֶׁר־	אִסָּר	וְכֹל־	נִדְרֵיהָ	כָּל־	וְקָמוּ	אָבִיהָ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ
बांधा-उसने	जो	बंधन	और-सब	मन्नतें-उसकी	सब	और-खड़ी-होंगी	पिता-उसका	उससे	और-चुप-रहेगा
H0631		H0632	H3605	H5088	H3605		H0001		

יָקֻמוּ׃	נַפְשָׁהּ	עַל־
खड़ी-होंगी	प्राण-उसके	पर
	H5315	

तो यदि उसका पिता उसकी मन्नत या उसका वह वचन सुनकर, जिससे उसने अपने आपको बाँधा हो, उससे कुछ न कहे; तब तो उसकी सब मन्नतें स्थिर बनी रहें, और कोई बन्धन क्यों न हो, जिससे उसने अपने आपको बाँधा हो, वह भी स्थिर रहे।

5

אֲשֶׁר־	וֶאֱסָרֶיהָ	נִדְרֵיהָ	כָּל־	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אֹתָהּ	אָבִיהָ	הֵנִיא	וְאִם־
जो	और-बंधन-उसके	मन्नतें-उसकी	सब	सुनने-अपने	दिन-में	उसे	पिता-उसका	रोकेगा	और-यदि
	H0632	H5088	H3605	H8085	H3117	H0853	H0001	H5106	

אָבִיהָ	הֵנִיא	כִּי־	לָהּ	יְסַלַּח־	וַיהוָה	יָקֻם	לֹא	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה
पिता-उसके	रोका	क्योंकि	उसे	क्षमा-करेगा	और-यहोवा	खड़ी-होंगी	नहीं	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने
H0001	H5106			H5545	H3068		H3808	H5315		H0631

אֹתָהּ׃
उसे
H0853

परन्तु यदि उसका पिता उसकी सुनकर उसी दिन उसको मना करे, तो उसकी मन्नतें या और प्रकार के बन्धन, जिनसे उसने अपने आपको बाँधा हो, उनमें से एक भी स्थिर न रहे, और यहोवा यह जानकर, कि उस स्त्री के पिता ने उसे मना कर दिया है, उसका यह पाप क्षमा करेगा।

אֲשֶׁר	שְׂפָתֶיהָ	מִבְטָא	אוֹ	עָלֶיהָ	וּנְדָרֶיהָ	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	הָיוֹ	וְאִם־	6
जो	होंठों-उसके	उच्चारण	या	उस-पर	और-मन्नतें-उसकी	पुरुष-के-लिए	होगी	होते-होते	और-यदि	
	H8193	H4008			H5088	H0376	H1961	H1961		

נַפְשָׁהּ׃	עַל־	אָסְרָה
प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने
H5315		H0631

फिर यदि वह पति के अधीन हो और मन्नत माने, या बिना सोच विचार किए ऐसा कुछ कहे जिससे वह बन्धन में पड़े,

וְאֱסָרֶהָ	נְדָרֶיהָ	וְקָמוּ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע		7
और-बंधन-उसके	मन्नतें-उसकी	और-खड़ी-होंगी	उससे	और-चुप-रहेगा	सुनने-अपने	दिन-में	पति-उसका	और-सुनेगा		
H0632	H5088				H8085	H3117	H0376	H8085		

יָקֻמוּ׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־
खड़ी-होंगी	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो
	H5315		H0631	

और यदि उसका पति सुनकर उस दिन उससे कुछ न कहे; तब तो उसकी मन्नतें स्थिर रहें, और जिन बन्धनों से उसने अपने आपको बाँधा हो वह भी स्थिर रहें।

עָלֶיהָ	אֲשֶׁר	נִדְרָהּ	אֶת־	וְהֵפֵר	אוֹתָהּ	יַנִּיא	אִישָׁהּ	שָׁמַע	בְּיוֹם	וְאִם	8
उस-पर	जो	मन्नत-उसकी	को	और-तोड़ेगा	उसे	रोकेगा	पति-उसका	सुनने	दिन-में	और-यदि	
		H5088	H0853		H0853	H5106	H0376	H8085	H3117		

לָהּ׃	יְסְלַח־	וַיהוָה	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר	שְׂפָתֶיהָ	מִבְטָא	וְאֶת
उसे	क्षमा-करेगा	और-यहोवा	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	होंठों-उसके	उच्चारण	और-को
	H5545	H3068	H5315		H0631		H8193	H4008	H0853

परन्तु यदि उसका पति सुनकर उसी दिन उसे मना कर दे, तो जो मन्नत उसने मानी है, और जो बात बिना सोच-विचार किए कहने से उसने अपने आपको वाचा से बाँधा हो, वह टूट जाएगी; और यहोवा उस स्त्री का पाप क्षमा करेगा।

עָלֶיהָ׃	יָקוּם	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	כֹּל	וּנְרוּשָׁה	אַלְמָנָה	וְנֵדֶר	9
उस-पर	खड़ी-होगी	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	सब	और-त्यागी-की	विधवा-की	और-मन्नत	
		H5315		H0631		H3605	H1644	H0490	H5088	

फिर विधवा या त्यागी हुई स्त्री की मन्नत, या किसी प्रकार की वाचा का बन्धन क्यों न हो, जिससे उसने अपने आपको बाँधा हो, तो वह स्थिर ही रहे।

בִּשְׁבֻעָה׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אִסָּר	אָסְרָה	אוֹ־	נָדְרָה	אִישָׁהּ	בֵּית	וְאִם־	10
शपथ-में	प्राण-उसके	पर	बंधन	बांधा-उसने	या	मानी-उसने	पति-उसके	घर-में	और-यदि	
H7621	H5315		H0632	H0631		H5087	H0376			

फिर यदि कोई स्त्री अपने पति के घर में रहते मन्नत माने, या शपथ खाकर अपने आपको बाँधे,

נְדָרֶיהָ	כָּל־	וְקָמוּ	אֹתָהּ	הֵנִיא	לֹא	לָהּ	וְהֶחֱרִשׁ	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע	11
मन्नतें-उसकी	सब	और-खड़ी-होंगी	उसे	रोका	नहीं	उससे	और-चुप-रहा	पति-उसका	और-सुनेगा	
H5088	H3605		H0853	H5106	H3808			H0376	H8085	

יָקוּם׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	אִסָּר	וְכָל־
खड़ी-होगी	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	बंधन	और-सब
	H5315		H0631		H0632	H3605

और उसका पति सुनकर कुछ न कहे, और न उसे मना करे; तब तो उसकी सब मन्नतें स्थिर बनी रहें, और हर एक बन्धन क्यों न हो, जिससे उसने अपने आपको बाँधा हो, वह स्थिर रहे।

12 וְאִם־ הָפֵר֙ תָּפֵ֣ר אֹתָ֔ם יָ֖פֵר בְּי֣וֹם שָׁמְעוֹ֑ כָּל־ מוֹצָ֥א שְׂפָתֶ֛יהָ
और-यदि तोड़ते-तोड़ते तोड़ेगा उन्हें दिन-में सुनने-अपने सब उच्चारण होंठों-उसके
H0853 H0376 H3117 H8085 H3605 H4161 H8193

נִדְרֶ֖יהָ וְלֶאְסָ֣ר נַפְשָׁ֑הּ לֹ֥א יָקֻ֖ם אִישָׁ֥הּ הֵפֵ֔ר וַיהוָ֖ה יִסְלַ֥ח־ לָֽהּ׃
मन्नतों-उसकी-के-लिए और-बंधन-को प्राण-उसके नहीं खड़ी-होगी पति-उसके तोड़ा-उन्हें और-यहोवा क्षमा-करेगा उसे
H5088 H0632 H5315 H3808 H0376 H0376 H3068 H5545

परन्तु यदि उसका पति उसकी मन्नत आदि सुनकर उसी दिन पूरी रीति से तोड़ दे, तो उसकी मन्नतें आदि, जो कुछ उसके मुँह से अपने बन्धन के विषय निकला हो, उसमें से एक बात भी स्थिर न रहे; उसके पति ने सब तोड़ दिया है; इसलिए यहोवा उस स्त्री का वह पाप क्षमा करेगा।

13 כָּל־ נֶ֣דֶר וְכָל־ שְׁבֻעַ֣ת אִסָּ֔ר לְעַנֹּ֖ת נֶ֣פֶשׁ אִישָׁ֑הּ אִישָׁ֣הּ יְקִימֶ֔נּוּ וְאִישָׁ֖הּ
सब मन्नत और-सब शपथ बंधन-का दुखित-करने-को प्राण पति-उसका स्थिर-करेगा-उसे और-पति-उसका
H3605 H5088 H3605 H7621 H0632 H6031 H5315 H0376 H0376

יְפֵרֶ֥נּוּ׃
तोड़ेगा-उसे

कोई भी मन्नत या शपथ क्यों न हो, जिससे उस स्त्री ने अपने जीव को दुःख देने की वाचा बाँधी हो, उसको उसका पति चाहे तो दृढ़ करे, और चाहे तो तोड़े;

14 וְאִם־ הָחֲרֵ֨שׁ יַחֲרִ֤ישׁ אֵלֶ֙יהָ֙ אִישָׁ֣הּ מִיּ֣וֹם אֶל־ יוֹמָ֔ם וְהֵקִ֖ים אֶת־ כָּל־
और-यदि चुप-रहते-रहते चुप-रहेगा उससे पति-उसका दिन-से को दिन और-स्थिर-करेगा को सब
H3605 H0853 H0413 H3117 H0376 H2790 H3117 H6965 H0853 H3605

נִדְרֶ֖יהָ וְאֶת־ כָּל־ אִסְרֵ֣י נַפְשָׁ֑הּ עָלֶ֣יהָ הֵקִ֔ים כִּ֣י הֶחֱרִ֥שׁ לָ֖הּ בְּיוֹם֙ שָׁמְעֽוֹ׃
मन्नतों-उसकी को या बंधनों-उसके जो उस-पर स्थिर-किए क्योंकि चुप-रहा उससे दिन-में सुनने-अपने
H5088 H0853 H0632 H0834 H5975 H0853 H3605 H0853 H0176 H0632 H0834 H5975 H3117 H8085

अर्थात् यदि उसका पति दिन प्रतिदिन उससे कुछ भी न कहे, तो वह उसको सब मन्नतें आदि बन्धनों को जिनसे वह बंधी हो दृढ़ कर देता है; उसने उनको दृढ़ किया है, क्योंकि सुनने के दिन उसने कुछ नहीं कहा।

15 וְאִם־ הָפֵ֤ר יָפֵר֙ אֹתָ֔ם אַחֲרֵ֖י שָׁמְעֽוֹ וְנָשָׂ֥א אֶת־ עֲוֹנָֽהּ׃
और-यदि तोड़ते-तोड़ते तोड़ेगा उन्हें बाद-में सुनने-अपने और-वह-उठाएगा को अपराध-उसका
H0853 H0376 H0310 H0853 H0310 H8085 H5375 H0853 H5771

और यदि वह उन्हें सुनकर बहुत दिन पश्चात् तोड़ दे, तो अपनी स्त्री के अधर्म का भार वही उठाएगा।”

16 אֵ֚לֶּה הַחֻקִּ֔ים אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־ מֹשֶׁ֔ה בֵּ֥ין אִ֖ישׁ לְאִשְׁתּ֑וֹ בֵּ֣ין אָ֔ב
ये विधियां जो आज्ञा-दी यहोवा को मूसा बीच पुरुष और-पत्नी-उसकी बीच पिता
H0428 H2706 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872 H0996 H0376 H0802 H0996 H0001

לְבִתּ֖וֹ בִּנְעֲרֶ֣יהָ בְּבֵ֣ית אָבִ֑יהָ פ׃
और-बेटी-उसकी जवानी-उसकी-में घर-में पिता-उसके —
H1323 H0001

पति-पत्नी के बीच, और पिता और उसके घर में रहती हुई कुँवारी बेटी के बीच, जिन विधियों की आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी वे ये ही हैं।

Chapter 31

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 נְקֹם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחַר תֵּאָסֵף אֶל־עַמֶּיךָ׃
ले बदला पुत्रों-के इस्राएल से मिद्यानियों-का बाद-में तू-मिलाया-जाएगा से लोगों-तेरे
H5358 H5360 H1121 H3478 H4084 H0310 H0622 H0413

“ मिद्यानियों से इस्राएलियों का पलटा ले; उसके बाद तू अपने लोगों में जा मिलेगा।”

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם לֵאמֹר הֶחָלְצוּ מֵאִתְּכֶם אֲנָשִׁים לַצָּבָא וְיִהְיוּ עַל־
और-बोला मूसा से लोगों कहते-हुए सजाओ तुममें-से पुरुषों सेना-के-लिए और-होंगे पर
H1696 H4872 H0413 H5971 H0854 H0376 H6635 H1961

מִדְיָן לָתֵת נִקְמַת־יְהוָה בְּמִדְיָן׃
मिद्यान देने-को बदला यहोवा-का मिद्यान-में
H4080 H5414 H5360 H3068 H4080

तब मूसा ने लोगों से कहा, “अपने में से पुरुषों को युद्ध के लिये हथियार धारण कराओ कि वे मिद्यानियों पर चढ़कर उनसे यहोवा का पलटा लें।

4 אֶלֶף אֶלֶף לַמַּטֶּה לַמַּטֶּה לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ לַצָּבָא׃
हज़ार गोत्र-पीछे हज़ार गोत्र-पीछे सब-के-लिए गोत्रों-के इस्राएल तुम-भेजोगे सेना-के-लिए
H0505 H4294 H0505 H4294 H3605 H4294 H3478 H7971

इस्राएल के सब गोत्रों में से प्रत्येक गोत्र के एक-एक हजार पुरुषों को युद्ध करने के लिये भेजो।”

5 וַיִּמָּסְרוּ מֵאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֶלֶף אֶלֶף לַמַּטֶּה שְׁנֵים־עָשָׂר עֶשֶׂר חֲלוּצֵי צָבָא׃
और-सौंपे-गए हज़ारों-से इस्राएल हज़ार गोत्र-पीछे बारह दस सजे-हुए सेना-के
H4560 H0505 H3478 H0505 H4294 H8147 H6240 H2571 H6635

तब इस्राएल के सब गोत्रों में से प्रत्येक गोत्र के एक-एक हजार पुरुष चुने गये, अर्थात् युद्ध के लिये हथियार-बन्द बारह हजार पुरुष।

6 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֹתָם לַצָּבָא לַמַּטֶּה אֶלֶף אֶלֶף וְאֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
और-भेजा उन्हें मूसा हज़ार गोत्र-पीछे सेना-के-लिए उन्हें और-को पीनहास पुत्र एलआज़ार याजक
H7971 H0853 H4872 H0505 H4294 H0853 H6372 H1121 H0499 H3548

וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה לַצָּבָא בְּיָדוֹ׃
और-भांडों पवित्रस्थान-के और-तुरहियां ललकार-की सेना-के-लिए हाथ-उसके-में
H3627 H6944 H2689 H8643 H6635 H3027

प्रत्येक गोत्र में से उन हजार-हजार पुरुषों को, और एलीआजर याजक के पुत्र पीनहास को, मूसा ने युद्ध करने के लिये भेजा, और पीनहास के हाथ में पवित्रस्थान के पात्र और वे तुरहियां थीं जो साँस बाँध बाँधकर फूँकी जाती थीं।

7 וַיִּצְבְּאוּ עַל־מִדְיָן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר׃
और-लड़े पर मिद्यान जैसा आज्ञा-दी यहोवा को मूसा और-मारे सब पुरुष
H6633 H5921 H4080 H3588 H6680 H3068 H0853 H4872 H2026 H3605 H2145

और जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी, उसके अनुसार उन्होंने मिद्यानियों से युद्ध करके सब पुरुषों को घात किया।

8 וְאֶת־מַלְכֵי מִדְיָן הָרְגוּ עַל־חַלְלֵיהֶם אֶת־אֱוִי וְאֶת־רֶקֶם וְאֶת־צוּר וְאֶת־חוּר
और-को राजाओं-के मिद्यान मारे के-अतिरिक्त मरे-हुओं-उनके को एवी और-को रेकेम और-को
H0853 H4428 H4080 H2026 H5921 H2491 H0853 H0189 H7552 H0853

וְאֶת־רֶבַע חֲמֵשֶׁת מַלְכֵי מִדְיָן וְאֶת־בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר הָרְגוּ בֶּחָרֶב׃
और-को रेबा पांच राजाओं-को मिद्यान और-को बिलआम पुत्र बओर मारे तलवार-से
H0853 H7254 H2568 H4428 H4080 H0853 H1144 H1121 H1160 H2026 H2719

और शेष मारे हुओं को छोड़ उन्होंने एवी, रेकेम, सूर, हूर, और रेबा नामक मिद्यान के पाँचों राजाओं को घात किया; और बोर के पुत्र बिलाम को भी उन्होंने तलवार से घात किया।

9 וַיִּשְׁבּוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־נְשֵׁ֥י מִדְיָ֖ן וְאֶת־טַפָּ֑ם וְאֶת־כָּל־בְּהֶמְתָּ֣ם וְאֶת־כָּל־מִקְנֵהֶ֣ם וְאֶת־כָּל־חֵילָ֖ם בָּזָֽזוּ׃

וַיִּשְׁבּוּ (H7617) — और-बंदी-बनाए
בְּנֵי (H1121) — पुत्रों-ने
יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल
אֶת־ (H853) — को
נְשֵׁי (H802) — स्त्रियों-को
מִדְיָן (H4080) — मिद्यान
וְאֶת־ (H853) — और-को
טַפָּם (H2945) — बच्चों-उनके
וְאֶת (H853) — और-को
כָּל־ (H3605) — सब
בְּהֶמְתָּם (H0929) — पशुओं-उनके
וְאֶת־ (H853) — और-को
כָּל־ (H3605) — सब
מִקְנֵהֶם (H4735) — भेड़बकरियों-उनकी
וְאֶת־ (H853) — और-को
כָּל־ (H3605) — सब
חֵילָם (H2428) — धन-उनका
בָּזָזוּ׃ (H0962) — लूटा

और इस्राएलियों ने मिद्यानी स्त्रियों को बाल-बच्चों समेत बन्दी बना लिया; और उनके गाय-बैल, भेड़-बकरी, और उनकी सारी सम्पत्ति को लूट लिया।

10 וְאֶת־כָּל־עָרֵיהֶם֙ בִּמוֹשְׁבֹתָ֔ם וְאֶת־כָּל־טִירֹתָ֖ם שָׂרְפ֣וּ בָאֵֽשׁ׃

וְאֶת (H853) — और-को
כָּל־ (H3605) — सब
עָרֵיהֶם (H5892) — नगरों-उनके
בִּמוֹשְׁבֹתָם (H4186) — बसावटों-उनकी-में
וְאֶת (H853) — और-को
כָּל־ (H3605) — सब
טִירֹתָם (H2918) — छावनियों-उनकी
שָׂרְפוּ (H8313) — जलाया
בָאֵשׁ׃ (H0784) — आग-में

और उनके निवास के सब नगरों, और सब छावनियों को फूँक दिया;

11 וַיִּקְח֣וּ אֶת־כָּל־הַשָּׁלָ֗ל וְאֶת־כָּל־הַמַּלְקוֹחַ֙ בָּֽאָדָ֔ם וּבַבְּהֵמָ֖ה׃

וַיִּקְחוּ (H3947) — और-लिया
אֶת־ (H853) — को
כָּל־ (H3605) — सब
הַשָּׁלָל (H7998) — लूट
וְאֶת (H853) — और-को
כָּל־ (H3605) — सब
הַמַּלְקוֹחַ (H4455) — शिकार
בָּאָדָם (H0120) — आदम-में
וּבַבְּהֵמָה׃ (H0929) — और-पशु-में

तब वे, क्या मनुष्य क्या पशु, सब बन्दियों और सारी लूट-पाट को लेकर

12 וַיָּבִ֣אוּ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן וְאֶל־עֲדַ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֶת־הַשְּׁבִ֤י וְאֶת־הַטֶּ֙רֶף֙ וְאֶת־הַשָּׁלָ֔ל אֶל־הַמַּחֲנֶ֖ה אֶל־אַרְבֹּ֣ת מוֹאָ֑ב אֲשֶׁ֥ר עַל־יַרְדֵּ֖ן יְרֵחֽוֹ׃ ס

וַיָּבִאוּ (H0935) — और-लाए
אֶל־ (H0413) — पास
מֹשֶׁה (H4872) — मूसा
וְאֶל־ (H0413) — और-पास
אֶלְעָזָר (H0499) — एलआज़ार
הַכֹּהֵן (H3548) — याजक
וְאֶל־ (H0413) — और-पास
עֲדַת (H5712) — मंडली-की
בְּנֵי (H1121) — पुत्रों-की
יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल
אֶת־ (H853) — को
הַשְּׁבִי (H7628) — बंदी
וְאֶת־ (H853) — और-को
הַשָּׁלָל (H7998) — लूट
וְאֶת־ (H853) — और-को
הַמַּלְקוֹחַ (H4455) — शिकार
אֶל־ (H0413) — पास
הַמַּחֲנֶה (H4264) — छावनी
אֶל־ (H0413) — पास
אַרְבֹּת (H6160) — मैदानों-के
מוֹאָב (H4124) — मोआब
אֲשֶׁר (H834) — जो
עַל־ (H5921) — पर
יַרְדֵּן (H3383) — यरदन
יְרֵחוֹ׃ (H3405) — यरीहो
ס — —

यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर, मोआब के अराबा में, छावनी के निकट, मूसा और एलीआजर याजक और इस्राएलियों की मण्डली के पास आए।

13 וַיֵּצְא֨וּ מֹשֶׁ֜ה וְאֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֗ן וְכָל־נְשִׂיאֵי֙ הָעֵדָ֔ה לִקְרָאתָ֖ם אֶל־מִח֣וּץ לַמַּחֲנֶֽה׃

וַיֵּצְאוּ (H3318) — और-निकले
מֹשֶׁה (H4872) — मूसा
וְאֶלְעָזָר (H0499) — और-एलआज़ार
הַכֹּהֵן (H3548) — याजक
וְכָל־ (H3605) — और-सब
נְשִׂיאֵי (H5387) — नेताओं-के
הָעֵדָה (H5712) — मंडली-की
לִקְרָאתָם (H7125) — उनसे-मिलने-को
אֶל־ (H0413) — पास
מִחוּץ (H2351) — बाहर
לַמַּחֲנֶה׃ (H4264) — छावनी-के

तब मूसा और एलीआजर याजक और मण्डली के सब प्रधान छावनी के बाहर उनका स्वागत करने को निकले।

14 וַיִּקְצֹ֣ף מֹשֶׁ֗ה עַל֙ פְּקוּדֵי֙ הֶחָ֣יִל שָׂרֵ֔י הָאֲלָפִ֖ים וְשָׂרֵ֣י הַמֵּאֽוֹת׃ הַבָּאִ֖ים מִצְּבָ֥א הַמִּלְחָמָֽה׃

וַיִּקְצֹף (H7107) — और-क्रोधित-हुआ
מֹשֶׁה (H4872) — मूसा
עַל (H5921) — पर
פְּקוּדֵי (H6496) — अधिकारियों-के
הֶחָיִל (H2428) — सेना-की
שָׂרֵי (H8269) — सरदारों-के
הָאֲלָפִים (H0505) — हज़ारों-के
וְשָׂרֵי (H8269) — और-सरदारों-के
הַמֵּאוֹת (H3967) — सैकड़ों-के
הַבָּאִים (H0935) — जो-आए
מִצְּבָא (H6635) — से-सेना
הַמִּלְחָמָה׃ (H4421) — युद्ध-की

और मूसा सहस्रपति-शतपति आदि, सेनापतियों से, जो युद्ध करके लौटे आते थे क्रोधित होकर कहने लगा,

15

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	מֹשֶׁה	הַחִיִּיתֶם	כָּל־	נְקֵבָה׃
और-कहा	उनसे	मूसा	क्या-तुमने-जिलाई-रखी	सब	स्त्री
H0559	H0413	H4872	H2421	H3605	H5347

“क्या तुम ने सब स्त्रियों को जीवित छोड़ दिया?

16

הֵן	הָיוּ	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בִּדְבַר	בִּלְעָם	לִמְסָר־	מַעַל	בַּיהוָה
देखो	थीं	पुत्रों-के-लिए	इस्राएल	बात-से	बिलआम-की	देने-को	विश्वासघात	यहोवा-के-विरुद्ध
H2005	H1961	H3478	H1697	H4560	H0559	H4604	H3068	

עַל־	דִּבְרַת	פְּעוֹר	וַתְּהִי	הַמַּגֵּפָה	בַּעֲדַת	יְהוָה׃
पर	बात	पओर-की	और-हुई	महामारी	मंडली-में	यहोवा-की
H1697	H6465	H1961	H4046	H5712	H3068	

देखे, बिलाम की सम्मति से, पोर के विषय में इस्राएलियों से यहोवा का विश्वासघात इन्हीं स्त्रियों ने कराया, और यहोवा की मण्डली में मरी फैली।

17

וְעַתָּה	הִרְגוּ	כָל־	זָכָר	בַּטָּף	וְכָל־	אִשָּׁה	יֹדַעַת	אִישׁ	לְמִשְׁכַּב	זָכָר	הֲרֹגוּ׃
और-अब	मारो	सब	पुरुष	बच्चों-में	और-सब	स्त्री	जानती-है	पुरुष	शय्या-को	पुरुष	मारो
H6258	H2026	H3605	H2145	H2945	H3605	H0802	H3045	H0376	H4904	H2145	H2026

इसलिए अब बाल-बच्चों में से हर एक लड़के को, और जितनी स्त्रियों ने पुरुष का मुँह देखा हो उन सभी को घात करो।

18

וְכָל	הַטָּף	בַּנָּשִׁים	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	מִשְׁכַּב	זָכָר	הַחֲיוּ	לָכֶם׃
और-सब	बच्चे	स्त्रियों-में	जो	नहीं	जानतीं-हैं	शय्या	पुरुष-का	जिलाई-रखो	तुम्हारे-लिए
H3605	H2945	H0802	H3808	H3045	H4904	H2145	H2421	

परन्तु जितनी लड़कियों ने पुरुष का मुँह न देखा हो उन सभी को तुम अपने लिये जीवित रखो।

19

וְאַתֶּם	חֲנוּ	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	שִׁבְעַת	יָמִים	כֹּל	הֹרֵג	נֶפֶשׁ	וְכֹל	נֹגֵעַ
और-तुम	ठहरो	बाहर	छावनी-के	सात	दिन	सब	जिसने-मारा	प्राण	और-सब	जिसने-छूआ
H2583	H2351	H4264	H7651	H3117	H3605	H2026	H5315	H3605	H5060

בָּחָלָל	תִּתְחַטְּאוּ	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	אַתֶּם	וּשְׁבִיכֶם׃
मरे-हुए-को	शुद्ध-करो	दिन-में	तीसरे	और-दिन-में	सातवें	तुम	और-बंदी-तुम्हारी
H2398	H3117	H7992	H3117	H7637		

और तुम लोग सात दिन तक छावनी के बाहर रहो, और तुम में से जितनों ने किसी प्राणी को घात किया, और जितनों ने किसी मरे हुए को छुआ हो, वे सब अपने-अपने बन्दियों समेत तीसरे और सातवें दिनों में अपने-अपने को पाप छुड़ाकर पावन करें।

20

וְכָל־	בֶּגֶד	וְכָל־	כְּלִי־	וְכָל־	עוֹר	וְכָל־	מַעֲשֵׂה	עִזִּים	וְכָל־	כְּלִי־	עֵץ
और-सब	कपड़ा	और-सब	भांडा	और-सब	चमड़े-का	और-सब	बनी	बकरियों-की	और-सब	भांडा	लकड़ी-का
H3605	H2398	H3605	H3627	H3605	H5785	H3605	H4639	H5795	H3605	H3627	H6086

תִּתְחַטָּאוּ׃	ס	
शुद्ध-करो	—	
H2398		

और सब वस्त्रों, और चमड़े की बनी हुई सब वस्तुओं, और बकरी के बालों की और लकड़ी की बनी हुई सब वस्तुओं को पावन कर लो।”

21

וַיֹּאמֶר	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֶל־	אַנְשֵׁי	הַצָּבָא	הַבָּאִים	לַמִּלְחָמָה	זֹאת	חֻקַּת	הַתּוֹרָה
और-कहा	एलआज़ार	याजक	से	पुरुषों-के	सेना-के	जो-आए	युद्ध-के-लिए	यह	विधि	व्यवस्था-की
H0559	H0499	H3548	H0413	H0376		H0935	H4421	H2063	H2708	H8451

אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
जो	आज्ञा-दी	यहोवा	को	मूसा
H6680	H3068	H0853	H4872	

तब एलीआजर याजक ने सेना के उन पुरुषों से जो युद्ध करने गए थे कहा, “व्यवस्था की जिस विधि की आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी है वह यह है:

22 אַךְ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֶּסֶף אֶת־הַנְּחֹשֶׁת אֶת־הַבַּרְזֶל אֶת־הַבְּדִיל וְאֶת־
केवल को सोना और-को चांदी को तांबा को लोहा को टिन और-को
H0389 H0853 H2091 H0853 H3701 H0853 H5178 H0853 H0913 H0853

הָעֹפָֽרֶת׃
सीसा
H5777

सोना, चाँदी, पीतल, लोहा, टीन, और सीसा,

23 כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר־יָבֹא בָאֵשׁ וְטָהֵר אַךְ בְּמֵי נִדָּה יִתְחַטָּא וְכֹל אֲשֶׁר
सब वस्तु जो आएगी आग-में और-शुद्ध-होगी पर पानी-से अशुद्धि-के
H3605 H1697 H0834 H0935 H0784 H2891 H0389 H4325 H5079

לֹא־יָבֹא בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בַּמָּֽיִם׃
नहीं आएगी आग-में गुज़ारोगे पानी-में
H3808 H0935 H0784 H5674 H4325

जो कुछ आग में ठहर सके उसको आग में डालो, तब वह शुद्ध ठहरेगा; तो भी वह अशुद्धता से छुड़ानेवाले जल के द्वारा पावन किया जाए; परन्तु जो कुछ आग में न ठहर सके उसे जल में डुबाओ।

24 וְכִבַּסְתֶּם בִּגְדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וּטְהַרְתֶּם וְאַחַר תָּבֹאוּ אֶל־
और-धोओगे कपड़े-तुम्हारे दिन-में सातवें और-शुद्ध-होओगे और-बाद-में आओगे पास
H3526 H3117 H7637 H2891 H0310 H0935 H0413

פ הַמַּחֲנֶֽה׃
— छावनी-के
H4264

और सातवें दिन अपने वस्त्रों को धोना, तब तुम शुद्ध ठहरोगे; और तब छावनी में आना।”

25 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹֽר׃
और-कहा यहोवा से मूसा कहते-हुए
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

26 שָׂא אֶת־רֹאשׁ מַלְקוֹחַ הַשְּׁבִי בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה וְאַתָּה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְרָאשֵׁי
उठा को सिर शिकार-का बंदी-का आदम-में और-पशु-में तू और-एलआज़ार याजक और-मुखिये
H5375 H0853 H7218 H4727 H7628 H0120 H0929 H0859 H0499 H3548 H7218

אֲבוֹת הָעֵדָֽה׃
पितरों-के मंडली-की
H1 H5712

“एलीआजर याजक और मण्डली के पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों को साथ लेकर तू लूट के मनुष्यों और पशुओं की गिनती कर;

27 וְחָצִיתָ אֶת־הַמַּלְקוֹחַ בֵּין תֹּפְשֵׂי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים לַצָּבָא וּבֵין כָּל־
और-बांट को शिकार बीच पकड़नेवालों-के युद्ध-की निकलनेवालों-के सेना-के-लिए और-बीच सब
H2673 H0853 H4727 H0996 H8610 H4421 H3318 H6635 H0996 H3605

הָעֵדָֽה׃
मंडली-की
H5712

तब उनको आधा-आधा करके एक भाग उन सिपाहियों को जो युद्ध करने को गए थे, और दूसरा भाग मण्डली को दे।

28 וַהֲרֵמֹתָ מֶכֶס לַיהוָה מֵאֵת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים לַצָּבָא אֶחָד נֶפֶשׁ
और-उठाओगे कर से पुरुषों-के युद्ध-की निकलनेवालों-के सेना-के-लिए एक प्राण
H7311 H4371 H3068 H0854 H0376 H4421 H3318 H6635 H0259 H5315

מִן־הַחֲמִשִּׁים מִן־הָאָדָם מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן׃
से-पांच सैकड़ों-से आदम से गाय और-से गधों और-से भेड़बकरियों
H2568 H3967 H0120 H1241 H2543 H6629

फिर जो सिपाही युद्ध करने को गए थे, उनके आधे में से यहोवा के लिये, क्या मनुष्य, क्या गाय-बैल, क्या गदहे, क्या भेड़-बकरियाँ

29 מִמַּחֲצִיתָם תִּקָּחוּ וְנָתַתָּה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן תְּרוּמַת יְהוָה׃
आधे-उनके-से तू-लेगा और-देगा एलआज़ार-को याजक उठावा यहोवा-का
H4276 H3947 H5414 H0499 H3548 H8641 H3068

पाँच सौ के पीछे एक को मानकर ले ले; और यहोवा की भेंट करके एलीआजर याजक को दे दे।

30 וּמִמַּחֲצַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל תִּקַּח׀ אֶחָד אֶחָד מִן־הַחֲמִשִּׁים מִן־הָאָדָם מִן־הַבָּקָר מִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן מִכֹּל־הַבְּהֵמָה וְנָתַתָּה לַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי
और-आधे-से पुत्रों-के इस्राएल तू-लेगा एक पचास से आदम से गाय गधों से और-से भेड़बकरियों सब-से पशुओं और-देगा उन्हें लेवियों-को रखवालों-के
H4276 H3478 H3947 H0259 H2572 H4480 H0120 H1241 H2543 H4480 H6629 H3605 H0929 H5414 H0853 H3881 H8104

מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכָּן יְהוָה׃
दायित्व निवास-के यहोवा
H4931 H4908 H3068

फिर इस्राएलियों के आधे में से, क्या मनुष्य, क्या गाय-बैल, क्या गदहे, क्या भेड़-बकरियाँ, क्या किसी प्रकार का पशु हो, पचास के पीछे एक लेकर यहोवा के निवास की रखवाली करनेवाले लेवियों को दे।” (गिन. 31:42-47, गिन. 3:7,8, 25, 31, 36)

31 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
और-किया मूसा और-एलआज़ार याजक जैसा आज्ञा-दी यहोवा को मूसा
H4872 H0499 H3548 H6680 H3068 H0853 H4872

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी मूसा और एलीआजर याजक ने किया।

32 וַיְהִי הַמַּלְקוֹחַ שְׁאָר הַבַּז אֲשֶׁר בָּזְזוּ עַם הַצָּבָא צֹאן שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף
और-था शिकार शेष लूट-का जो लोगों-ने सेना-के भेड़बकरियां छह सौ हज़ार
H1961 H4931 H0957 H0834 H0962 H5971 H6629 H8337 H3967 H0505

וְשִׁבְעִים אָלֶף וַחֲמִשָּׁה־עָשָׂר אֶלֶף׃
और-सत्तर हज़ार और-पांच हज़ार
H7657 H0505 H2568 H0505

और जो वस्तुएँ सेना के पुरुषों ने अपने-अपने लिये लूट ली थीं उनसे अधिक की लूट यह थी; अर्थात् छः लाख पचहत्तर हजार भेड़-बकरियाँ,

33 וּבָקָר שְׁנֵים וְשִׁבְעִים אָלֶף׃
और-गाय दो और-सत्तर हज़ार
H1241 H8147 H7657 H0505

बहत्तर हजार गाय बैल,

34 וַחֲמֹרִים אֶחָד וְשִׁשִּׁים אָלֶף׃
और-गधे एक और-साठ हज़ार
H2543 H0259 H8346 H0505

इकसठ हजार गदहे,

35 וְנֶפֶשׁ אָדָם מִן־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר כֹּל־נֶפֶשׁ שְׁנַיִם
और-प्राण आदमी स्त्रियों से जो नहीं जानती-थीं शय्या पुरुष-का सब प्राण दो
H5315 H0120 H0802 H4480 H0834 H3808 H3045 H4904 H2145 H3605 H5315 H8147

וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף׃
और-तीस हज़ार
H7970 H0505

और मनुष्यों में से जिन स्त्रियों ने पुरुष का मुँह नहीं देखा था वह सब बत्तीस हजार थीं।

36 וַתְּהִי֙ הַמֶּחֱצָ֔ה חֵ֖לֶק הַיֹּצְאִ֣ים בַּצָּבָ֑א מִסְפַּ֤ר הַצֹּאן֙ שְׁלֹשׁ־מֵא֣וֹת אֶ֔לֶף׃
और-था आधा भाग निकलनेवालों-का सेना-में गिनती भेड़बकरियों-की तीन सौ हज़ार
H1961 H4275 H2506 H3318 H4557 H6629 H7969 H3967 H0505

וְשִׁבְעִ֥ים אֶ֖לֶף וּשְׁלֹשִׁ֥ים וְחָמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת׃
और-सात हज़ार और-तीस और-पांच सौ
H7651 H0505 H7970 H2568 H3967

और इसका आधा, अर्थात् उनका भाग जो युद्ध करने को गए थे, उसमें भेड़-बकरियाँ तीन लाख साढ़े सैंतीस हजार,

37 וַיְהִ֣י הַמֶּ֔כֶס לַֽיהוָ֖ה מִן־הַצֹּ֑אן שֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת וַחֲמִשִּׁ֥ים׃
और-था कर यहोवा-के-लिए से भेड़बकरियों छह सौ पंचहत्तर
H1961 H4371 H3068 H4480 H6629 H8337 H3967 H2568

और जिनमें से पौने सात सौ भेड़-बकरियाँ यहोवा का कर ठहरीं।

38 וְהַבָּקָ֖ר שְׁשָׁ֣ה וּשְׁלֹשִׁ֑ים וּמִכְסָ֖ם לַֽיהוָ֥ה שְׁנַ֖יִם וְשִׁבְעִֽים׃
और-गाय छत्तीस और-तीस हज़ार और-कर-इनका यहोवा-के-लिए दो और-सत्तर
H1241 H8337 H7970 H0505 H4371 H3068 H8147 H7657

और गाय-बैल छत्तीस हजार, जिनमें से बहत्तर यहोवा का कर ठहरे।

39 וַחֲמֹרִ֖ים שְׁלֹשִׁ֣ים אָ֑לֶף וַחֲמִשָּׁ֥ה מֵא֖וֹת וּמִכְסָ֥ם לַֽיהוָ֛ה אֶחָ֥ד וְשִׁשִּׁ֖ים׃
और-गधे तीस हज़ार और-पांच सौ और-कर-इनका यहोवा-के-लिए एक और-साठ
H2543 H7970 H0505 H2568 H3967 H4371 H3068 H0259 H8346

और गदहे साढ़े तीस हजार, जिनमें से इकसठ यहोवा का कर ठहरे।

40 וְנֶ֣פֶשׁ אָדָ֔ם שִׁשָּׁ֥ה עָשָׂ֖ר אֶ֣לֶף וּמִכְסָ֔ם לַֽיהוָ֥ה שְׁנַ֖יִם וּשְׁלֹשִׁ֥ים נָֽפֶשׁ׃
और-प्राण आदमी सोलह दस हज़ार और-कर-इनका यहोवा-के-लिए दो और-तीस प्राण
H5315 H0120 H8337 H6240 H0505 H4371 H3068 H8147 H7970 H5315

और मनुष्य सोलह हजार जिनमें से बत्तीस प्राणी यहोवा का कर ठहरे।

41 וַיִּתֵּ֣ן מֹשֶׁ֔ה אֶת־מֶ֖כֶס תְּרוּמַ֣ת יְהוָ֑ה לְאֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּ֥ה יְהוָֽה׃ אֶת־מֹשֶֽׁה׃
और-दिया मूसा को कर यहोवा-का उठावा एलआज़ार-को याजक जैसा आज्ञा-दी यहोवा को मूसा
H5414 H4872 H0853 H4371 H3068 H8641 H0499 H3548 H3588 H6680 H3068 H0853 H4872

इस कर को जो यहोवा की भेंट थी मूसा ने यहोवा की आज्ञा के अनुसार एलीआजर याजक को दिया।

42 וּמֶֽחֱצַת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר חָצָ֖ה מֹשֶׁ֑ה מִן־הָאֲנָשִׁ֖ים הַצֹּבְאִֽים׃
और-आधे-से पुत्रों-के इस्राएल जो बांटा मूसा से पुरुषों सैनिकों-के
H4276 H1121 H3478 H3588 H2673 H4872 H4480 H0376 H6633

इस्राएलियों की मण्डली का आधा भाग, जिसे मूसा ने युद्ध करनेवाले पुरुषों के पास से अलग किया था

43 וַתְּהִ֣י מֶחֱצַ֣ת הָעֵדָ֗ה מִן־הַצֹּ֙אן֙ שְׁלֹשׁ־מֵא֣וֹת אֶ֔לֶף וּשְׁלֹשִׁ֥ים אֶ֖לֶף שְׁבִעַ֥ת אֲלָפִֽים׃
और-था आधा मंडली-का से भेड़बकरियों तीन सौ हज़ार और-तीस हज़ार सात
H1961 H4275 H5712 H4480 H6629 H7969 H3967 H0505 H7970 H0505 H7651

וַחֲמֵ֥שׁ מֵאֽוֹת׃
और-पांच सौ
H2568 H3967

तीन लाख साढ़े सैंतीस हजार भेड़-बकरियाँ

44	וּבָקָר	שִׁשָּׁה	וּשְׁלֹשִׁים	אָלֶף׃	
	और-गाय	छत्तीस	और-तीस	हज़ार	
	H1241	H8337	H7970	H0505	

छत्तीस हजार गाय-बैल,

45	וַחֲמֹרִים	שְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃
	और-गधे	तीस	हज़ार	और-पांच	सौ
	H2543	H7970	H0505	H2568	H3967

साढ़े तीस हजार गदहे,

46	וְנֶפֶשׁ	אָדָם	שִׁשָּׁה	עָשָׂר	אָלֶף׃
	और-प्राण	आदमी	सोलह	दस	हज़ार
	H5315	H0120	H8337	H6240	H0505

और सोलह हजार मनुष्य हुए।

47	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	מְמַחֲצַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הָאָחֻז	אֶחָד	מִן־	הַחֲמִשִּׁים
	और-लिया	मूसा	आधे-से	पुत्रों-के	इस्राएल	को	पकड़ा-हुआ	एक	से	पचास
	H3947	H4872	H4276	H0853	H3478	H0270	H0259	H2572		

כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִשְׁכָּן	מִשְׁמֶרֶת	שִׁמְרֵי	לַלְוִיִּם	אֹתָם	וַיִּתֵּן	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הָאָדָם
जैसा	यहोवा	निवास-के	दायित्व	रखवालों-को	लेवियों-को	उन्हें	और-दिया	पशुओं	और-से	आदम
	H3068	H4908	H4931	H8104	H3881	H0853	H5414	H0929		H0120

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी
H4872	H0853	H3068	H6680

इस आधे में से, यहोवा की आज्ञा के अनुसार मूसा ने, क्या मनुष्य क्या पशु, पचास में से एक लेकर यहोवा के निवास की रखवाली करनेवाले लेवियों को दिया।

48	וַיִּקְרְבוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	הַפְקֻדִים	אֲשֶׁר	לְאַלְפֵי	הַצָּבָא	שָׂרֵי	וְשָׂרֵי	
	और-निकट-आए	पास	मूसा	अधिकारी	जो	हज़ारों-के-लिए	सेना-के	सरदार	और-सरदार	
	H7126	H0413	H4872			H0505		H8269	H8269	

הַמֵּאוֹת׃	
सैकड़ों-के	
H3967	

तब सहस्रपति-शतपति आदि, जो सरदार सेना के हजारों के ऊपर नियुक्त थे, वे मूसा के पास आकर कहने लगे,

49	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	עֲבָדֶיךָ	נָשְׂאוּ	אֶת־	רֹאשׁ	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	אֲשֶׁר
	और-कहा	से	मूसा	दासों-तेरे	गिने	को	सिर	पुरुषों-के	युद्ध-की	जो
	H0559	H0413	H4872	H5650	H5375	H0853		H0376	H4421	

וְלֹא־	נִפְקַד	מִמֶּנּוּ	אִישׁ׃	
और-नहीं	गायब	हममें-से	पुरुष	
H3808			H0376	

“जो सिपाही हमारे अधीन थे उनकी तेरे दासों ने गिनती ली, और उनमें से एक भी नहीं घटा।

50	וַנַּקְרֵב	אֶת־	קָרְבַּן	יְהוָה	אִישׁ	אֲשֶׁר	מָצָא	כְּלִי־	זָהָב	אֶצְעָדָה
	और-हम-लाए	को	भेंट	यहोवा-की	पुरुष	जिसने	पाया	भांडा	सोने-का	कंगन
	H7126	H0853		H3068	H0376		H4672	H3627	H2091	H0685

וְצָמִיד	וְכוּמָז	עָגִיל	טַבַּעַת	עַל־	לְכַפֵּר	נַפְשֹׁתֵינוּ	לִפְנֵי	יְהוָה׃
और-कड़ा	और-हार	बाली	अंगूठी	पर	प्रायश्चित-करने-को	प्राणों-हमारे	साम्हने	यहोवा
	H3558	H5694	H2885			H5315	H6440	H3068

इसलिए पायजेब, कड़े, मुंदरियाँ, बालियाँ, बाजूबन्द, सोने के जो गहने, जिसने पाया है, उनको हम यहोवा के सामने अपने प्राणों के निमित्त प्रायश्चित करने को यहोवा की भेंट करके ले आए हैं।”

51 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאִתָּם כָּל כְּלִי מַעֲשֶׂה׃

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַזָּהָב	מֵאִתָּם	כֹּל	כְּלִי	מַעֲשֶׂה׃
और-लिया	मूसा	और-एलआज़ार	याजक	को	सोना	उनसे	सब	भांडा	बनाया
H3947	H4872	H0499	H3548	H0853	H2091	H0854	H3605	H3627	H4639

तब मूसा और एलीआजर याजक ने उनसे वे सब सोने के नक्काशीदार गहने ले लिए।

52 וַיְהִי כָּל־זְהַב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵרִימוּ לַיהוָה שִׁשָּׁה עָשָׂר אֶלֶף שְׁבַע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃ מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וּמֵאֵת שָׂרֵי הַמֵּאוֹת׃

וַיְהִי	כָּל־	זְהַב	הַתְּרוּמָה	אֲשֶׁר	הֵרִימוּ	לַיהוָה	שִׁשָּׁה	עָשָׂר	אֶלֶף	שְׁבַע־	מֵאוֹת	וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאֵת	שָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וּמֵאֵת	שָׂרֵי	הַמֵּאוֹת׃
और-था	सब	सोना	उठावे-का	जो	उठाया	यहोवा-के-लिए	सोलह	दस	हज़ार	सात	सौ	और-पचास	से	शेकेल	हज़ारों-के	और-से	सरदारों-के	सैकड़ों-के
H1961	H3605	H2091	H8641		H0853	H3068	H8337	H6240	H0505	H7651	H3967	H2572	H0854	H8255	H0505	H0853	H8269	H3967

और सहस्त्रपतियों और शतपतियों ने जो भेंट का सोना यहोवा की भेंट करके दिया वह सब सोलह हजार साढ़े सात सौ शेकेल का था।

53 אַנְשֵׁי הַצָּבָא בָּזְזוּ אִישׁ לוֹ׃

אַנְשֵׁי	הַצָּבָא	בָּזְזוּ	אִישׁ	לוֹ׃
पुरुषों-ने	सेना-के	लूटा	पुरुष	अपने-लिए
H0376		H0962	H0376	

(योद्धाओं ने तो अपने-अपने लिये लूट ले ली थी।) (गिन. 31:32; व्यव. 20:14)

54 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבִאוּ אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד זִכָּרוֹן לִבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה׃ פ

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַזָּהָב	מֵאֵת	שָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְהַמֵּאוֹת	וַיָּבִאוּ	אֹתוֹ	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד	זִכָּרוֹן	לִבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוָה׃	פ
और-लिया	मूसा	और-एलआज़ार	याजक	को	सोना	से	सरदारों-के	हज़ारों-के	और-सैकड़ों-के	और-लाए	उसे	पास	तंबू	मिलन-के	यादगार	पुत्रों-के-लिए	इस्राएल	साम्हने	यहोवा	—
H0935	H0853	H0413	H0168	H4150	H2146	H0854	H8269	H0505	H3967		H0853	H0413	H0168	H4150	H2146		H3478	H6440	H3068	

यह सोना मूसा और एलीआजर याजक ने सहस्त्रपतियों और शतपतियों से लेकर मिलापवाले तम्बू में पहुँचा दिया, कि इस्राएलियों के लिये यहोवा के सामने स्मरण दिलानेवाली वस्तु ठहरे। (निर्ग. 30:16)

Chapter 32

1 וּמִקְנֶה רַב הָיָה לִבְנֵי רְאוּבֵן וְלִבְנֵי־גָד עָצוּם מְאֹד וַיִּרְאוּ אֶת־אֶרֶץ יַעְזֵר וְאֶת־אֶרֶץ גִּלְעָד וְהִנֵּה הַמָּקוֹם מְקֹנֶה׃

וּמִקְנֶה	רַב	הָיָה	לִבְנֵי	רְאוּבֵן	וְלִבְנֵי־	גָד	עָצוּם	מְאֹד	וַיִּרְאוּ	אֶת־	אֶרֶץ	יַעְזֵר	וְאֶת־	אֶרֶץ	גִּלְעָד	וְהִנֵּה	הַמָּקוֹם	מְקֹנֶה׃
और-पशु	बहुत	था	पुत्रों-के-लिए	रऊबेन	और-पुत्रों-के-लिए	गाद	बहुत	अत्यधिक	और-देखा	को	देश	याअज़ेर	और-को	देश	गिलआद	और-देखो	स्थान	पशुओं-का
H4735		H1961		H7205		H1410	H6099	H3966	H7200	H0853	H0776	H3270		H0776	H1568	H2009	H4725	H4735

रूबेनियों और गादियों के पास बहुत से जानवर थे। जब उन्होंने याजेर और गिलाद देशों को देखकर विचार किया, कि वह पशुओं के योग्य देश है,

2 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־נְשִׂיאֵי הָעֵדָה לֵאמֹר׃

וַיָּבֹאוּ	בְנֵי־	גָד	וּבְנֵי	רְאוּבֵן	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְאֶל־	נְשִׂיאֵי	הָעֵדָה	לֵאמֹר׃
और-आए	पुत्र	गाद	और-पुत्र	रऊबेन	और-कहा	से	मूसा	और-से	एलआज़ार	याजक	और-से	नेताओं-के	मंडली-की	कहते-हुए
H0935		H1410		H7205	H0559	H0413	H4872	H0413	H0499	H3548	H0413		H5712	H0559

तब मूसा और एलीआजर याजक और मण्डली के प्रधानों के पास जाकर कहने लगे,

3 עֲטָרוֹת וְדִיבֹן וְיַעְזֵר וְנִמְרָה וְחֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה וּשְׂבָם וּנְבוֹ וּבְעֹן׃

עֲטָרוֹת	וְדִיבֹן	וְיַעְזֵר	וְנִמְרָה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְאֶלְעָלֵה	וּשְׂבָם	וּנְבוֹ	וּבְעֹן׃	
अतारोत	और-दीबोन	और-याअज़ेर	और-निम्राह	और-हेशबोन	और-एलआलेह	और-सेबाम	और-नेबो	और-बओन	
H5852	H1769	H3270	H5247	H2809	H0500	H7643	H0495	H1194	

“अतारोत, दीबोन, याजेर, निम्रा, हेशबोन, एलाले, सबाम, नबो, और बोन नगरों का देश

4 הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר הִכָּ֛ה יְהוָ֖ה לִפְנֵ֣י עֲדַת־יִשְׂרָאֵ֑ל אֶ֥רֶץ הִ֖וא מִקְנֶ֥ה וְלַעֲבָדֶ֖יךָ׃ ס

देश–दासों–तेरे–के है पशुओं–का देश इस्राएल मंडली–की साम्हने यहोवा मारा जो देश

H5650 H1931 H4735 H0776 H3478 H5712 H6440 H3068 H5221 H0776

पशु

H4735

जिस पर यहोवा ने इस्राएल की मण्डली को विजय दिलवाई है, वह पशुओं के योग्य है; और तेरे दासों के पास पशु हैं।”

5 וַיֹּאמְר֗וּ אִם־נָ֤א מָצָ֨אנוּ חֵן֙ בְּעֵינֶ֔יךָ יִתֶּן־אֶת־הָאָ֥רֶץ הַזֹּ֛את לַעֲבָדֶ֖יךָ לַאֲחֻזָּ֑ה אַל־תַּעֲבִרֵ֖נוּ אֶת־הַיַּרְדֵּֽן׃

और–कहा यदि हमने–पाया अनुग्रह दृष्टि–तेरी–में दी–जाए को देश यह दासों–तेरे–को अधिकार–के–लिए ना पार–करा को यरदन

H0559 H0408 H2580 H4672 H5414 H0853 H0776 H2063 H5650 H0272 H0408 H5674 H0853 H3383

फिर उन्होंने कहा, “यदि तेरा अनुग्रह तेरे दासों पर हो, तो यह देश तेरे दासों को मिले कि उनकी निज भूमि हो; हमें यरदन पार न ले चल।”

6 וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה לִבְנֵ֣י גָ֑ד וְלִבְנֵ֣י רְאוּבֵ֔ן הַאֲחֵיכֶ֥ם יָבֹ֖אוּ לַמִּלְחָמָ֑ה וְאַתֶּ֖ם תֵּשְׁבוּ פֹּֽה׃

और–कहा मूसा पुत्रों–को गाद और–पुत्रों–को रूबेन क्या–भाई–तुम्हारे जाएंगे युद्ध–को और–तुम बैठोगे यहां

H0559 H4872 H1410 H0853 H7205 H0251 H0935 H4421 H0853 H3427 H6311

मूसा ने गादियों और रूबेनियों से कहा, “जब तुम्हारे भाई युद्ध करने को जाएँगे तब क्या तुम यहाँ बैठे रहोगे?

7 וְלָמָּה֙ תְנִיאֻ֣ון (תנואון) אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מֵעֲבֹ֕ר אֶל־הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁר־נָתַ֣ן לָהֶ֑ם יְהוָֽה׃

और–क्यों तोड़ते–हो (तोड़ोगे) को पुत्रों–के इस्राएल पार–करने–से पास देश जो दिया उन्हें यहोवा

H4100 H5106 H0853 H1121 H3478 H5674 H0413 H0776 H0834 H5414 H0853 H3068

और इस्राएलियों से भी उस पार के देश जाने के विषय, जो यहोवा ने उन्हें दिया है, तुम क्यों अस्वीकार करवाते हो?

8 כֹּ֣ה עָשׂ֔וּ אֲבֹתֵיכֶ֖ם בְּשָׁלְחִ֣י אֹתָ֔ם מִקָּדֵ֣שׁ בַּרְנֵ֔עַ לְרְא֖וֹת אֶת־הָאָֽרֶץ׃

ऐसा किया पितरों–तुम्हारे जब–भेजा–मैंने उन्हें कादेश–बर्नेआ–से देखने–को को देश

H3541 H0001 H7971 H0853 H6947 H7200 H0853 H0776

जब मैंने तुम्हारे बापदादों को कादेशबर्ने से कनान देश देखने के लिये भेजा, तब उन्होंने भी ऐसा ही किया था।

9 וַיַּעֲל֣וּ עַד־נַ֔חַל אֶשְׁכֹּ֖ול וַיִּרְא֣וּ אֶת־הָאָ֑רֶץ וַיְנִיאוּ֙ אֶת־לֵ֣ב בְּנֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל לְבִלְתִּ֥י בֹא־לָהֶ֖ם אֶל־הָאָ֥רֶץ אֲשֶׁר־נָתַ֥ן לָהֶ֖ם יְהוָֽה׃

और–चढ़े तक नाला एश्कोल और–देखा को देश और–तोड़ा को दिल पुत्रों–के इस्राएल ना आने–को पास देश जो दिया उन्हें यहोवा

H5927 H5704 H5158 H0812 H7200 H0853 H0776 H5106 H0853 H3820 H1121 H3478 H1115 H0935 H0413 H0776 H0834 H5414 H0853 H3068

अर्थात् जब उन्होंने एशकोल नामक घाटी तक पहुँचकर देश को देखा, तब इस्राएलियों से उस देश के विषय जो यहोवा ने उन्हें दिया था अस्वीकार करा दिया।

10 וַיִּֽחַר־אַ֥ף יְהוָ֛ה בַּיֹּ֥ום הַה֖וּא וַיִּשָּׁבַ֣ע לֵאמֹֽר׃

और–भड़का क्रोध यहोवा–का दिन–में उस और–शपथ–खाई कहते–हुए

H2734 H0639 H3068 H3117 H1931 H7650 H0559

इसलिए उस समय यहोवा ने कोप करके यह शपथ खाई,

11 אִם־ יִרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֹלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה אֶת הָאֲדָמָה
यदि देखेंगे चढ़नेवाले पुरुष मिस्र-से से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर को भूमि
H7200 H0376 H5927 H4714 H6242 H8141 H4605 H0853 H0127

אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב כִּי לֹא־ מִלְאוּ אַחֲרָי׃
जो शपथ-खाई-मैंने अब्राहाम-को यीसहाक-को और-याकूब-को क्योंकि नहीं पूरी-रीति-से-चले पीछे-मेरे
H7650 H0085 H3327 H3290 H3808 H4390 H310

‘निःसन्देह जो मनुष्य मिस्र से निकल आए हैं उनमें से, जितने बीस वर्ष के या उससे अधिक आयु के हैं, वे उस देश को देखने न पाएँगे, जिसके देने की शपथ मैंने अब्राहम, इसहाक, और याकूब से खाई है, क्योंकि वे मेरे पीछे पूरी रीति से नहीं हो लिये;

12 בִּלְתִּי כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה הַקְנִזִּי וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן כִּי מִלְאוּ אַחֲרָי
सिवाय कालेब पुत्र यपुन्नेह कनिज़्ज़ी और-यहोशूआ नून पुत्र क्योंकि पीछे
H1115 H3612 H3312 H7074 H3091 H5126 H4390

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

परन्तु यपुन्ने कनजी का पुत्र कालेब, और नून का पुत्र यहोशू, ये दोनों जो मेरे पीछे पूरी रीति से हो लिये हैं ये उसे देखने पाएँगे।’

13 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנִעֵם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־ תֹּם כָּל־
और-भड़का क्रोध यहोवा-का इस्राएल-में और-भटकाया जंगल-में चालीस वर्ष जब-तक समाप्त सब
H2734 H0639 H3068 H3478 H5128 H0705 H8141 H5704 H8552 H3605

הַדּוֹר הָעֹשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
पीढ़ी करनेवाली बुराई दृष्टि-में यहोवा-की
H1755 H6213 H7451 H5869 H3068

अतः यहोवा का कोप इस्राएलियों पर भड़का, और जब तक उस पीढ़ी के सब लोगों का अन्त न हुआ, जिन्होंने यहोवा के प्रति बुरा किया था, तब तक अर्थात् चालीस वर्ष तक वह उन्हें जंगल में मारे-मारे फिराता रहा।

14 וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבּוּת אַנְשִׁים חַטָּאִים לְסֹפֵת עוֹד עַל חֲרוֹן
और-देखो और-उठे-हो तुम-स्थान-पर पितरों-तुम्हारे वृद्धि पुरुषों-की पापी जोड़ने-को और पर भड़कती
H2009 H6965 H8478 H1 H8635 H376 H2400 H5595 H5750 H5921 H2740

אַף־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃
क्रोध यहोवा-का पर इस्राएल
H639 H3068 H413 H3478

और सुनो, तुम लोग उन पापियों के बच्चे होकर इसलिए अपने बापदादों के स्थान पर प्रगट हुए हो, कि इस्राएल के विरुद्ध यहोवा के भड़के हुए कोप को और भी भड़काओ!

15 כִּי תְשׁוּבֻן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד וְהִנִּיחוֹ לְכָל־ הָעָם וְשִׁחַתֶּם בַּמִּדְבָּר לְכָל־
क्योंकि तुम-मुड़ोगे पीछे-उसके-से और-फिर और छोड़ेगा-उसे जंगल-में और-नष्ट-करोगे और-सब-को लोगों
H7725 H310 H3254 H5750 H3240 H4057 H7843 H3605 H5971

הַזֶּה׃ ס
इस —
H2088

यदि तुम उसके पीछे चलने से फिर जाओ, तो वह फिर हम सभी को जंगल में छोड़ देगा; इस प्रकार तुम इन सारे लोगों का नाश कराओगे।”

16 וַיִּגְּשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גְּדֵרֹת צֹאן נִבְנֶה פֹּה לְמִקְנֵנוּ
और-निकट-आए उसके-पास और-कहा बाड़े भेड़बकरियों-के-लिए हम-बनाएंगे यहां पशुओं-हमारे-के-लिए
H5066 H413 H559 H1448 H6629 H1129 H6311 H4735

וְעָרִים לְטַפֵּנוּ׃
और-नगर बच्चों-हमारे-के-लिए
H2945

तब उन्होंने मूसा के और निकट आकर कहा, “हम अपने पशुओं के लिये यहीं भेड़शालाएँ बनाएँगे, और अपने बाल-बच्चों के लिये यहीं नगर बसाएँगे,

17

מְקוֹמָם	אֶל־	הֲבִיאֻם	אִם־	אֲשֶׁר	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי	חֻשִׁים	נֵחָלֵץ	וַאֲנַחְנוּ
स्थान-उनके	पास	हम-लाएं	यदि	जब	जब-तक	इस्राएल	पुत्रों-के	साम्हने	शीघ्र	सजेंगे	और-हम
H4725	H0413	H0935			H5704	H3478		H6440			H0587

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי	מִפְּנֵי	הַמִּבְצָר	בְּעָרֵי	טַפֵּנוּ	וְיָשַׁב
देश-के	निवासियों-के	कारण-से	गढ़-के	नगरों-में	बच्चे-हमारे	और-बैठेंगे
H0776	H3427	H6440	H4013		H2945	H3427

परन्तु आप इस्राएलियों के आगे-आगे हथियार-बन्द तब तक चलेंगे, जब तक उनको उनके स्थान में न पहुँचा दें; परन्तु हमारे बाल-बच्चे इस देश के निवासियों के डर से गढ़वाले नगरों में रहेंगे।

18

נַחֲלָתוֹ׃	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הִתְנַחֵל	עַד	בָּתֵּינוּ	אֶל־	נָשׁוּב	לֹא
अधिकार-अपना	पुरुष	इस्राएल	पुत्रों-को	अधिकार-मिलें	जब-तक	घरों-हमारे	पास	हम-लौटेंगे	नहीं
H5159	H0376	H3478		H5157	H5704		H0413	H7725	H3808

परन्तु जब तक इस्राएली अपने-अपने भाग के अधिकारी न हों तब तक हम अपने घरों को न लौटेंगे।

19

נַחֲלָתֵנוּ	בָּאָה	כִּי	וְהָלְאָה	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	אִתָּם	נִנְחַל	לֹא	כִּי
अधिकार-हमारा	आई	क्योंकि	और-आगे	यरदन-के	पार-से	उनके-साथ	हम-अधिकार-लेंगे	नहीं	क्योंकि
H5159	H0935		H1973	H3383	H5676	H0854	H5157	H3808	

פ	מִזְרָחָה׃	הַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	אֵלֵינוּ
—	पूरब	यरदन-के	पार-से	हमें
	H4217	H3383	H5676	H0413

हम उनके साथ यरदन पार या कहीं आगे अपना भाग न लेंगे, क्योंकि हमारा भाग यरदन के इसी पार पूर्व की ओर मिला है।”

20

יְהוָה	לִפְנֵי	תֵּחָלְצוּ	אִם־	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	תַּעֲשׂוּן	אִם־	מֹשֶׁה	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
यहोवा-के	साम्हने	तुम-सजोगे	यदि	यह	बात	को	तुम-करोगे	यदि	मूसा	उनसे	और-कहा
H3068	H6440			H2088	H1697	H0853			H4872	H0413	H0559

לַמִּלְחָמָה׃
युद्ध-के-लिए
H4421

तब मूसा ने उनसे कहा, “यदि तुम ऐसा करो, अर्थात् यदि तुम यहोवा के आगे-आगे युद्ध करने को हथियार बाँधो।

21

אֶת־	הוֹרִישׁוֹ	עַד	יְהוָה	לִפְנֵי	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	חָלוּץ	כָּל־	לָכֶם	וְעָבַר
को	उजाड़ेगा-वह	जब-तक	यहोवा-के	साम्हने	यरदन	को	सजा-हुआ	सब	तुम्हारे-लिए	और-पार-करेगा
H0853	H3423	H5704	H3068	H6440	H3383	H0853		H3605		

מִפָּנָיו׃	אֹיְבָיו
साम्हने-उसके-से	शत्रुओं-अपने
H6440	H0341

और हर एक हथियार-बन्द यरदन के पार तब तक चले, जब तक यहोवा अपने आगे से अपने शत्रुओं को न निकाले

22

וּמִיִּשְׂרָאֵל	מֵיְהוָה	נְקִיִּם	וְהְיִיתֶם	תָּשֻׁבוּ	וְאַחַר	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וְנִכְבְּשָׁה
और-इस्राएल-से	यहोवा-से	निर्दोष	और-होगे	तुम-लौटोगे	और-बाद-में	यहोवा-के	साम्हने	देश	और-जीती-जाएगी
H3478	H3068		H1961	H7725		H3068	H6440	H0776	H3533

יְהוָה׃	לִפְנֵי	לַאֲחֻזָּה	לָכֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְהָיְתָה
यहोवा-के	साम्हने	अधिकार-के-लिए	तुम्हारे-लिए	यह	देश	और-होगी
H3068	H6440	H0272		H2063	H0776	H1961

और देश यहोवा के वश में न आए; तो उसके पीछे तुम यहाँ लौटोगे, और यहोवा के और इस्राएल के विषय निर्दोष ठहरोगे; और यह देश यहोवा के प्रति तुम्हारी निज भूमि ठहरेगा।

23 וְאִם־ לֹא תַעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה וְיִדְעוּ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶתְכֶם׃

וְאִם־ (and-if) H0518 לֹא (not) H3808 תַעֲשׂוּן (you-do) H6213 כֵּן (so) H3651 הִנֵּה (behold) H2009 חֲטָאתֶם (you-sinned) H2398 לַיהוָה (against-the-LORD) H3068 וְיִדְעוּ (and-know) H3045 חַטַּאתְכֶם (your-sin) H2403 אֲשֶׁר (that) H0834 תִּמְצָא (will-find-you) H4672 אֶתְכֶם׃ H0853

और यदि तुम ऐसा न करो, तो यहोवा के विरुद्ध पापी ठहरोगे; और जान रखो कि तुम को तुम्हारा पाप लगेगा।

24 בְּנוּ־ לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם וּגְדֵרֹת לְצֹנַאכֶם וְהַיֹּצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ׃

בְּנוּ־ (build) H1129 לָכֶם (for-you) H0853 עָרִים (cities) H5892 לְטַפְּכֶם (for-your-little-ones) H2945 וּגְדֵרֹת (and-folds) H1448 לְצֹנַאכֶם (for-your-flocks) H6792 וְהַיֹּצֵא (and-that-which-has-gone) H3318 מִפִּיכֶם (out-of-your-mouth) H6310 תַּעֲשׂוּ׃ H6213

तुम अपने बाल-बच्चों के लिये नगर बसाओ, और अपनी भेड़-बकरियों के लिये भेड़शालाएँ बनाओ; और जो तुम्हारे मुँह से निकला है वही करो।”

25 וַיֹּאמֶר בְּנֵי־ גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי מְצַוֶּה׃

וַיֹּאמֶר (and-said) H0559 בְּנֵי־ (the-children) H1121 גָד (of-Gad) H1410 וּבְנֵי (and-the-children) H1121 רְאוּבֵן (of-Reuben) H7205 אֶל־ (to) H0413 מֹשֶׁה (Moses) H4872 לֵאמֹר (saying) H0559 עֲבָדֶיךָ (your-servants) H5650 יַעֲשׂוּ (will-do) H6213 כַּאֲשֶׁר (as) H0834 אֲדֹנִי (my-lord) H0113 מְצַוֶּה׃ H6680

तब गादियों और रूबेनियों ने मूसा से कहा, “अपने प्रभु की आज्ञा के अनुसार तेरे दास करेंगे।

26 טַפֵּנוּ נָשֵׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל־ בְּהֶמְתֵּנוּ יִהְיוּ־ שָׁם בְּעָרֵי הַגִּלְעָד׃

טַפֵּנוּ (our-little-ones) H2945 נָשֵׁינוּ (our-wives) H0802 מִקְנֵנוּ (our-flocks) H4735 וְכָל־ (and-all) H3605 בְּהֶמְתֵּנוּ (our-cattle) H0929 יִהְיוּ־ (will-be) H1961 שָׁם (there) H8033 בְּעָרֵי (in-the-cities) H5892 הַגִּלְעָד׃ H1568

हमारे बाल-बच्चे, स्त्रियाँ, भेड़-बकरी आदि, सब पशु तो यहीं गिलाद के नगरों में रहेंगे;

27 וַעֲבָדֶיךָ יַעַבְרוּ כָּל־ חֲלוּץ צָבָא לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי דֹּבֵר׃

וַעֲבָדֶיךָ (and-your-servants) H5650 יַעַבְרוּ (will-pass-over) H5674 כָּל־ (all) H3605 חֲלוּץ (armed) H2502 צָבָא (for-war) H6635 לִפְנֵי (before) H6440 יְהוָה (the-LORD) H3068 לַמִּלְחָמָה (to-battle) H4421 כַּאֲשֶׁר (as) H0834 אֲדֹנִי (my-lord) H0113 דֹּבֵר׃ H1696

परन्तु अपने प्रभु के कहे के अनुसार तेरे दास सब के सब युद्ध के लिये हथियार-बन्द यहोवा के आगे-आगे लड़ने को पार जाएँगे।”

28 וְיִצַּו עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אֶת אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וְאֶת רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וְיִצַּו (and-commanded) H6680 עֲלֵיהֶם (concerning-them) H5921 מֹשֶׁה (Moses) H4872 אֶת (about) H0853 אֶלְעָזָר (Eleazar) H0499 הַכֹּהֵן (the-priest) H3548 וְאֶת (and-about) H0853 יְהוֹשֻׁעַ (Joshua) H3091 בִּן־ (the-son) H1121 נוּן (of-Nun) H5126 וְאֶת־ (and-about) H0853 רָאשֵׁי (the-heads) H7218 אֲבוֹת (of-the-fathers) H1 הַמַּטּוֹת (of-the-tribes) H4294 לִבְנֵי (of-the-children) H1121 יִשְׂרָאֵל׃ H3478

“तब मूसा ने उनके विषय में एलीआजर याजक, और नून के पुत्र यहोशू, और इस्राएलियों के गोत्रों के पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों को यह आज्ञा दी,

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם־יַעַבְרוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי־רְאוּבֵן אִתְּכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן
और-कहा मूसा उनसे यदि पार-करेंगे पुत्र गाद और-पुत्र रऊबेन तुम्हारे-साथ को यरदन
H0559 H4872 H0413 H5674 H1121 H1410 H7205 H0854 H0853 H3383

כָּל־חָלוּץ לַמִּלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵיכֶם וּנְתַתֶּם לָהֶם אֶת־
सब सजे-हुए युद्ध-के-लिए साम्हने यहोवा-के और-जीती-जाएगी देश साम्हने-तुम्हारे और-दोगे उन्हें को
H3605 H2502 H4421 H6440 H3068 H3533 H0776 H6440 H5414 H0853

אֶרֶץ הַגִּלְעָד לַאֲחֻזָּה׃
देश गिलआद-का अधिकार-के-लिए
H0776 H1568 H0272

कि यदि सब गादी और रूबेनी पुरुष युद्ध के लिये हथियार-बन्द तुम्हारे संग यरदन पार जाएँ, और देश तुम्हारे वश में आ जाए, तो गिलाद देश उनकी निज भूमि होने को उन्हें देना।

30 וְאִם־לֹא יַעַבְרוּ חֲלוּצִים אִתְּכֶם וְנֶאֱחֲזוּ בְּתֹכְכֶם בָּאָרֶץ כְּנָעַן׃
और-यदि नहीं पार-करेंगे सजे-हुए तुम्हारे-साथ और-अधिकार-लेंगे बीच-तुम्हारे-में देश-में कनान
H0518 H3808 H5674 H2502 H0854 H0270 H8432 H0776 H3667

परन्तु यदि वे तुम्हारे संग हथियार-बन्द पार न जाएँ, तो उनकी निज भूमि तुम्हारे बीच कनान देश में ठहरे।”

31 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־אֶל־
और-उत्तर-दिया पुत्रों-ने गाद और-पुत्रों-ने रऊबेन कहते-हुए जो कहा यहोवा को से
H6030 H1121 H1410 H0589 H7205 H0559 H0834 H1696 H3068 H0853 H0413

עֲבָדֶיךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
दासों-तेरे वैसे हम-करेंगे
H5650 H3651 H6213

तब गादी और रूबेनी बोल उठे, “यहोवा ने जैसा तेरे दासों से कहलाया है वैसा ही हम करेंगे।

32 נַחְנוּ נַעֲבֹר חֲלוּצִים לִפְנֵי יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן וְאִתָּנוּ אֲחֻזַּת נַחֲלָתֵנוּ מֵעֵבֶר
हम पार-करेंगे सजे-हुए साम्हने यहोवा-के देश-में कनान और-हमारे-साथ अधिकार विरासत-हमारी पार-से
H5168 H5674 H2502 H6440 H3068 H0776 H3667 H0854 H0272 H5159 H5676

לַיַּרְדֵּן׃
यरदन-के
H3383

हम हथियार-बन्द यहोवा के आगे-आगे उस पार कनान देश में जाएँगे, परन्तु हमारी निज भूमि यरदन के इसी पार रहे।”

33 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לָהֶם לִבְנֵי־גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בֶּן־
और-दिया मूसा उन्हें पुत्रों-को गाद और-पुत्रों-को रऊबेन और-आधे-को गोत्र मनश्शेह पुत्र
H5414 H4872 H3667 H1121 H1410 H7205 H2677 H7626 H4519

יוֹסֵף מַמְלְכוּת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְאֶת־מַמְלְכוּת עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן הָאָרֶץ
यूसुफ राज्य सीहोन राजा एमोरी-का और-को राज्य ओग राजा बाशान-का देश
H3130 H4467 H5511 H4428 H0567 H0853 H4467 H5747 H4428 H1316 H0776

לְעָרֶיהָ בִּגְבֻלֹת עָרֵי הָאָרֶץ סָבִיב׃
नगरों-उसके-साथ सीमाओं-में नगर देश-के चारों-ओर
H3605 H1367 H5892 H0776 H5439

तब मूसा ने गादियों और रूबेनियों को, और यूसुफ के पुत्र मनश्शे के आधे गोत्रियों को एमोरियों के राजा सीहोन और बाशान के राजा ओग, दोनों के राज्यों का देश, नगरों, और उनके आस-पास की भूमि समेत दे दिया।

34 וַיִּבְנוּ בְנֵי־גָד אֶת־דִּיבֹן וְאֶת־עֲטָרֹת וְאֶת־עֲרֹעֵר׃
और-बनाए पुत्रों-ने गाद को दीबोन और-को अतारोत और-को अरोअेर
H1129 H1121 H1410 H0853 H1769 H0853 H5852 H0853 H6177

तब गादियों ने दीबोन, अतारोत, अरोएर,

35 וְאֶת־ שׁוֹפָ֥ן וְאֶת־ יַעְזֵ֖ר וְיָגְבֳּהָֽה׃
और–को अत्रोत–शोफान और–को याअज़ेर और–यागबेहाह
H0853 H5855 H0853 H3270 H3011

अत्रौत, शोपान, याजेर, योगबहा,

36 וְאֶת־ נִמְרָ֥ה בֵּית֙ וְאֶת־ בֵּ֣ית הָרָ֔ן עָרֵ֖י מִבְצָ֑ר וְגִדְרֹ֖ת צֹֽאן׃
और–को बेत–निम्राह बेत–हारान नगर गढ़–के और–बाड़े भेड़बकरियों–के–लिए
H0853 H1039 H1028 H4013 H1448 H6629

बेतनिम्रा, और बेत-हारन नामक नगरों को दृढ़ किया, और उनमें भेड़-बकरियों के लिये भेड़शाला बनाए।

37 וּבְנֵ֣י רְאוּבֵ֗ן בָּנ֞וּ אֶת־ חֶשְׁבּ֤וֹן וְאֶת־ אֶלְעָלֵא֙ וְאֶת־ קִרְיָתָֽיִם׃
और–पुत्रों–ने रऊबेन बनाए को हेशबोन और–को एलआलेह और–को किर्याताइम
H7205 H1129 H0853 H2809 H0853 H0500 H0853 H7156

और रूबेनियों ने हेशबोन, एलाले, और किर्यातैम को,

38 וְאֶת־ נְבֹ֣ו וְאֶת־ בַּ֣עַל מְעוֹן֮ מְסֻבָּ֒ת שֵׁם֙ וְאֶת־ שִׂבְמָ֔ה וַיִּקְרְא֖וּ בִּשְׁמֹ֑ת אֶת־
और–को नेबो और–को बाअल–मओन बदले–हुए नाम और–को सिब्माह और–बुलाया नामों–से को
H0853 H5437 H8034 H0853 H7643 H7121 H8034 H0853

שְׁמ֥וֹת הֶֽעָרִ֖ים אֲשֶׁ֥ר בָּנֽוּ׃
नाम नगरों–के जो बनाए
H8034 H1129

फिर नबो और बालमोन के नाम बदलकर उनको, और सिबमा को दृढ़ किया; और उन्होंने अपने दृढ़ किए हुए नगरों के और-और नाम रखे।

39 וַיֵּלְכ֣וּ בְנֵי־ מָכִ֗יר בֶּן־ מְנַשֶּׁה֮ גִּלְעָדָה֒ וַיִּלְכְּדֶ֣הָ וַיּ֔וֹרֶשׁ אֶת־ הָאֱמֹרִ֖י אֲשֶׁ֥ר
और–गए पुत्र माकीर मनश्शेह गिलआद और–जीता–उसे और–निकाला को एमोरी जो
H3212 H4353 H0853 H4519 H1568 H3920 H3423 H0853 H0567

בָּֽהּ׃
उसमें

और मनश्शे के पुत्र माकीर के वंशवालों ने गिलाद देश में जाकर उसे ले लिया, और जो एमोरी उसमें रहते थे उनको निकाल दिया।

40 וַיִּתֵּ֣ן מֹשֶׁה֮ אֶת־ הַגִּלְעָד֒ לְמָכִ֣יר בֶּן־ מְנַשֶּׁה֮ וַיֵּ֣שֶׁב בָּהּ׃
और–दिया मूसा को गिलआद माकीर–को पुत्र मनश्शेह और–बसा उसमें
H5414 H4872 H0853 H1568 H4353 H4519 H3427

तब मूसा ने मनश्शे के पुत्र माकीर के वंश को गिलाद दे दिया, और वे उसमें रहने लगे।

41 וְיָאִ֣יר בֶּן־ מְנַשֶּׁה֮ הָלַךְ֒ וַיִּלְכֹּ֣ד אֶת־ חַוֹּתֵיהֶם֒ וַיִּקְרָ֣א אֹתָ֔ם חַוֹּ֥ת יָאִֽיר׃
और–याईर पुत्र मनश्शेह गया और–जीता को गांवों–उनके और–बुलाया उन्हें हव्वोत–याईर
H2971 H4519 H1980 H3920 H0853 H2333 H7121 H0853 H2334

और मनश्शेई याईर ने जाकर गिलाद की कितनी बस्तियाँ ले लीं, और उनके नाम हव्वोत्याईर रखे।

42 וְנֹ֣בַח הָלַךְ֒ וַיִּלְכֹּ֣ד אֶת־ קְנָ֗ת וְאֶת־ בְּנֹתֶ֔יהָ וַיִּקְרָ֥א לָ֖הּ נֹ֑בַח בִּשְׁמֹֽו׃
और–नोबह गया और–जीता को केनात और–को गांवों–उसके और–बुलाया उसे नोबह नाम–अपने–से
H5025 H1980 H3920 H0853 H7079 H0853 H1323 H7121 H5025 H8034

פ
—

और नोबह ने जाकर गाँवों समेत कनात को ले लिया, और उसका नाम अपने नाम पर नोबह रखा।

Chapter 33

מֹשֶׁה	בְּיַד־	לְצִבְאֹתָם	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַסְעֵי	אֵלֶּה	1
मूसा	के-हाथ-से	अपनी-सेनाओं-के-साथ	मिस्र	से-देश	निकले	जो	इस्राएल	के-बेटों	यात्राएं	ये	
H4872	H3027		H4714	H0776	H3318		H3478		H4550	H0428	

וְאַהֲרֹן׃
और-हारून
H0175

जब से इस्राएली मूसा और हारून की अगुआई में दल बाँधकर मिस्र देश से निकले, तब से उनके ये पड़ाव हुए।

וַיִּכְתֹּב	מֹשֶׁה	אֶת־	מוֹצָאֵיהֶם	לְמַסְעֵיהֶם	עַל־	פִּי	יְהוָה	וְאֵלֶּה	2
और-लिखा	मूसा-ने	—	उनके-प्रस्थान-स्थान	उनकी-यात्राओं-के-अनुसार	के-अनुसार	के-वचन	यहोवा	और-ये	
H3789	H4872	H0853	H4161	H4550		H6310	H3068	H0428	

לְמוֹצָאֵיהֶם׃	מַסְעֵיהֶם
उनके-प्रस्थान-स्थानों-के-अनुसार	उनकी-यात्राएं
H4161	H4550

मूसा ने यहोवा से आज्ञा पाकर उनके कूच उनके पड़ावों के अनुसार लिख दिए; और वे ये हैं।

הַפֶּסַח	מָמָּחֳרַת	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	מֵרַעְמְסֵס	וַיִּסְעוּ	3
फसह	के-दूसरे-दिन	पहले	के-महीने	दिन	दिन	में-पंद्रहवें	पहले	में-महीने	रामसेस-से	और-चले	
H6453	H4283	H7223	H2320	H3117	H6240	H2568	H7223	H2320	H7486	H5265	

מִצְרָיִם׃	כָּל־	לְעֵינֵי	רָמָה	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָצְאוּ
मिस्रियों	सब	के-सामने	ऊंचे	से-हाथ	इस्राएल	के-बेटे	निकले
H4713	H3605			H3027	H3478		H3318

पहले महीने के पन्द्रहवें दिन को उन्होंने रामसेस से कूच किया; फसह के दूसरे दिन इस्राएली सब मिस्रियों के देखते बेखटके निकल गए,

וּבֵאלֹהֵיהֶם	בְּכֹר	כָּל־	בָּהֶם	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	אֵת	מְקֻבְּרִים	וּמִצְרַיִם	4
और-उनके-देवताओं-पर	पहलौठों-को	सब	उनमें-से	यहोवा-ने	मारा-था	जिनको	—	गाड़-रहे-थे	और-मिस्री	
H0430	H1060	H3605		H3068	H5221		H0853	H6912	H4713	

שְׁפָטִים׃	יְהוָה	עָשָׂה
न्याय	यहोवा-ने	किया
H8201	H3068	

जबकि मिस्री अपने सब पहिलौठों को मिट्टी दे रहे थे जिन्हें यहोवा ने मारा था; और उसने उनके देवताओं को भी दण्ड दिया था।

בְּסֻכֹּת׃	וַיַּחֲנוּ	מֵרַעְמְסֵס	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ	5
सुक्कोत-में	और-डेरा-डाला	रामसेस-से	इस्राएल	के-बेटे	और-चले	
H5523	H2583	H7486	H3478		H5265	

इस्राएलियों ने रामसेस से कूच करके सुक्कोत में डेरे डाले।

הַמִּדְבָּר׃	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	בְּאֵתָם	וַיַּחֲנוּ	מִסֻּכֹּת	וַיִּסְעוּ	6
जंगल	के-किनारे-पर	जो	एताम-में	और-डेरा-डाला	सुक्कोत-से	और-चले	
			H0864	H2583	H5523	H5265	

और सुक्कोत से कूच करके एताम में, जो जंगल के छोर पर है, डेरे डाले।

7 וַיִּסְעוּ מֵאֵתָם וַיָּשָׁב עַל־פִּי הַחִירֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי בַּעַל צְפוֹן וַיַּחֲנוּ
और-चले एतम-से और-मुड़े की-ओर पी-हाहीरोत जो के सामने बाल-सपोन और-डेरा-डाला
H5265 H0864 H7725 H6367 H0834 H6440 H1189 H2583

לִפְנֵי מִגְדֹּל׃
के-सामने मिग्दोल
H6440

और एतम से कूच करके वे पीहहीरोत को मुड़ गए, जो बाल-सपोन के सामने है; और मिग्दोल के सामने डेरे खड़े किए।

8 וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִירֹת וַיַּעַבְרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת
और-चले के-सामने-से हाहीरोत और-पार-किया के-बीच-से समुद्र जंगल-की-ओर और-चले की-राह तीन
H5265 H6440 H6367 H8432 H3220 H4057 H3212 H1870 H7969

יָמִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחֲנוּ בְּמָרָה׃
दिन में-जंगल और-डेरा-डाला मारा-में
H3117 H0864 H2583 H4785

तब वे पीहहीरोत के सामने से कूच कर समुद्र के बीच होकर जंगल में गए, और एतम नामक जंगल में तीन दिन का मार्ग चलकर मारा में डेरे डाले।

9 וַיִּסְעוּ מִמָּרָה וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וּבְאֵילִם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עֵינֹת מָיִם וְשִׁבְעִים
और-चले मारा-से और-आए एलीम-में और-एलीम-में बारह — सोते पानी-के और-सत्तर
H5265 H4785 H0935 H0362 H8147 H6240 H5869 H4325 H7657

תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ שָׁם׃
खजूर-के-पेड़ और-डेरा-डाला वहां
H8558 H2583 H8033

फिर मारा से कूच करके वे एलीम को गए, और एलीम में जल के बारह सोते और सत्तर खजूर के वृक्ष मिले, और उन्होंने वहाँ डेरे खड़े किए।

10 וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיַּחֲנוּ עַל־יַם סוּף׃
और-चले एलीम-से और-डेरा-डाला पर समुद्र लाल
H5265 H0362 H2583 H5921 H3220 H5488

तब उन्होंने एलीम से कूच करके लाल समुद्र के तट पर डेरे खड़े किए।

11 וַיִּסְעוּ מִיַּם־סוּף וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר־סִין׃
और-चले से-समुद्र लाल और-डेरा-डाला में-जंगल सीन
H5265 H3220 H5488 H2583 H5512

और लाल समुद्र से कूच करके सीन नामक जंगल में डेरे खड़े किए।

12 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר־סִין וַיַּחֲנוּ בִּדְפְקָה׃
और-चले से-जंगल सीन और-डेरा-डाला दोप्का-में
H5265 H4057 H5512 H2583 H1850

फिर सीन नामक जंगल से कूच करके उन्होंने दोपका में डेरा किया।

13 וַיִּסְעוּ מִדְּפְקָה וַיַּחֲנוּ בְּאָלוּשׁ׃
और-चले दोप्का-से और-डेरा-डाला आलूश-में
H5265 H1850 H2583 H0442

और दोपका से कूच करके आलूश में डेरा किया।

14 וַיִּסְעוּ מֵאָלוּשׁ וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְלֹא־הָיָה שָׁם מַיִם לָעָם לִשְׁתּוֹת׃
और-चले आलूश-से और-डेरा-डाला रपीदीम-में और-नहीं था वहां पानी लोगों-के-लिए पीने-को
H5265 H0442 H2583 H7508 H3808 H1961 H8033 H4325 H5971 H8354

और आलूश से कूच करके रपीदीम में डेरा किया, और वहाँ उन लोगों को पीने का पानी न मिला।

15 וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִם וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר סִינָי׃
और-चले H5265 | रपीदीम-से H7508 | और-डेरा-डाला H2583 | में-जंगल | सीनै H5514

फिर उन्होंने रपीदीम से कूच करके सीनै के जंगल में डेरे डाले।

16 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר סִינָי וַיַּחֲנוּ בְּקִבְרֹת הַתַּאֲוָה׃
और-चले H5265 | से-जंगल | सीनै H5514 | और-डेरा-डाला H2583 | किब्रोत-हत्तावा-में H6914

और सीनै के जंगल से कूच करके किब्रोतहत्तावा में डेरा किया।

17 וַיִּסְעוּ מִקִּבְרֹת הַתַּאֲוָה וַיַּחֲנוּ בַּחֲצֵרֹת׃
और-चले H5265 | किब्रोत-हत्तावा-से H6914 | और-डेरा-डाला H2583 | हसेरोत-में H2698

और किब्रोतहत्तावा से कूच करके हसेरोत में डेरे डाले।

18 וַיִּסְעוּ מֵחֲצֵרֹת וַיַּחֲנוּ בְּרִתְמָה׃
और-चले H5265 | हसेरोत-से H2698 | और-डेरा-डाला H2583 | रितमा-में H7575

और हसेरोत से कूच करके रित्मा में डेरे डाले।

19 וַיִּסְעוּ מֵרִתְמָה וַיַּחֲנוּ רִמֹּן פָּרֶץ׃
और-चले H5265 | रितमा-से H7575 | और-डेरा-डाला H2583 | रिम्मोन-परेस-में H7428

फिर उन्होंने रित्मा से कूच करके रिम्मोनपेरेस में डेरे खड़े किए।

20 וַיִּסְעוּ מֵרִמֹּן פָּרֶץ וַיַּחֲנוּ בְּלִבְנָה׃
और-चले H5265 | रिम्मोन-परेस-से H7428 | और-डेरा-डाला H2583 | लिब्ना-में H3841

और रिम्मोनपेरेस से कूच करके लिब्ना में डेरे खड़े किए।

21 וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיַּחֲנוּ בְּרִסָּה׃
और-चले H5265 | लिब्ना-से H3841 | और-डेरा-डाला H2583 | रिस्सा-में H7446

और लिब्ना से कूच करके रिस्सा में डेरे खड़े किए।

22 וַיִּסְעוּ מֵרִסָּה וַיַּחֲנוּ בִּקְהֵלָתָה׃
और-चले H5265 | रिस्सा-से H7446 | और-डेरा-डाला H2583 | कहेलाता-में H6954

और रिस्सा से कूच करके कहेलाता में डेरा किया।

23 וַיִּסְעוּ מִקְּהֵלָתָה וַיַּחֲנוּ בְּהַר־שָׁפֶר׃
और-चले H5265 | कहेलाता-से H6954 | और-डेरा-डाला H2583 | पर-पर्वत H2022 | शेपेर H8234

और कहेलाता से कूच करके शेपेर पर्वत के पास डेरा किया।

24 וַיִּסְעוּ מֵהַר־שָׁפֶר וַיַּחֲנוּ בַּחֲרָדָה׃
और-चले H5265 | से-पर्वत H2022 | शेपेर H8234 | और-डेरा-डाला H2583 | हरादा-में H2732

फिर उन्होंने शेपेर पर्वत से कूच करके हरादा में डेरा किया।

25	וַיִּסְעוּ	מֵחָרָדָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמַקְהֵלֹת׃
	और-चले	हरादा-से	और-डेरा-डाला	मकहेलोत-में
	H5265	H2732	H2583	H4722

और हरादा से कूच करके मखेलोत में डेरा किया।

26	וַיִּסְעוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָחַת׃
	और-चले	मकहेलोत-से	और-डेरा-डाला	तहत-में
	H5265	H4722	H2583	H8480

और मखेलोत से कूच करके तहत में डेरे खड़े किए।

27	וַיִּסְעוּ	מִתָּחַת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָרַח׃
	और-चले	तहत-से	और-डेरा-डाला	तेरह-में
	H5265	H8480	H2583	H8646

और तहत से कूच करके तेरह में डेरे डाले।

28	וַיִּסְעוּ	מִתָּרַח	וַיַּחֲנוּ	בְּמִתְקָה׃
	और-चले	तेरह-से	और-डेरा-डाला	मितका-में
	H5265	H8646	H2583	H4989

और तेरह से कूच करके मित्का में डेरे डाले।

29	וַיִּסְעוּ	מִמִּתְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּחַשְׁמֹנָה׃
	और-चले	मितका-से	और-डेरा-डाला	हशमोना-में
	H5265	H4989	H2583	H2832

फिर मित्का से कूच करके उन्होंने हशमोना में डेरे डाले।

30	וַיִּסְעוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמֹסֵרוֹת׃
	और-चले	हशमोना-से	और-डेरा-डाला	मोसेरोत-में
	H5265	H2832	H2583	

और हशमोना से कूच करके मोसेरोत में डेरे खड़े किए।

31	וַיִּסְעוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיַּחֲנוּ	בִּבְנֵי־יַעֲקָן׃
	और-चले	मोसेरोत-से	और-डेरा-डाला	बने-याकान-में
	H5265		H2583	H1142

और मोसेरोत से कूच करके याकानियों के बीच डेरा किया।

32	וַיִּסְעוּ	מִבְּנֵי־יַעֲקָן	וַיַּחֲנוּ	בְּחֹר הַגִּדְגָּד׃
	और-चले	बने-याकान-से	और-डेरा-डाला	होर-हगिदगाद-में
	H5265	H1142	H2583	H2735

और याकानियों के बीच से कूच करके होर्हग्गिदगाद में डेरा किया।

33	וַיִּסְעוּ	מֵהֹר הַגִּדְגָּד	וַיַּחֲנוּ	בְּיָטְבָתָה׃
	और-चले	होर-हगिदगाद-से	और-डेरा-डाला	योतबाता-में
	H5265	H2735	H2583	H3193

और होर्हग्गिदगाद से कूच करके योतबाता में डेरा किया।

34	וַיִּסְעוּ	מִיָּטְבָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּעַבְרֹנָה׃
	और-चले	योतबाता-से	और-डेरा-डाला	अब्रोना-में
	H5265	H3193	H2583	H5684

और योतबाता से कूच करके अब्रोना में डेरे खड़े किए।

35	וַיִּסְעוּ	מֵעַבְרֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּעֶצְיֹן־גָּבֶר׃
	और-चले	अब्रोना-से	और-डेरा-डाला	एस्योन-गेबेर-में
	H5265	H5684	H2583	H6100

और अब्रोना से कूच करके एस्योनगेबेर में डेरे खड़े किए।

36	וַיִּסְעוּ	מֵעֶצְיֹן־גָּבֶר	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר־	צִן	הִוא	קָדֵשׁ׃
	और-चले	एस्योन-गेबेर-से	और-डेरा-डाला	में-जंगल	सिन	वही	कादेश
	H5265	H6100	H2583		H6790	H1931	H6946

और एस्योनगेबेर के कूच करके उन्होंने सीन नामक जंगल के कादेश में डेरा किया।

37	וַיִּסְעוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיַּחֲנוּ	בְּהֹר	הָהָר	בִּקְצֵה	אֶרֶץ	אֱדוֹם׃
	और-चले	कादेश-से	और-डेरा-डाला	पर-होर	पर्वत	के-किनारे-पर	देश	एदोम
	H5265	H6946	H2583	H2023	H2022		H0776	H0123

फिर कादेश से कूच करके होर पर्वत के पास, जो एदोम देश की सीमा पर है, डेरे डाले।

38	וַיַּעַל	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֶל־	הֹר	הָהָר	עַל־	פִּי	יְהוָה	וַיָּמָת	שָׁם	בִּשְׁנַת
	और-चढ़ा	हारून	याजक	पर	होर	पर्वत	के-अनुसार	वचन	यहोवा-के	और-मर-गया	वहां	में-वर्ष
	H5927	H0175	H3548	H0413	H2023	H2022		H6310	H3068	H4191	H8033	H8141

הָאַרְבָּעִים	לְצֵאת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ׃
चालीसवें	के-निकलने-के-बाद	बेटों-के	इस्राएल	से-देश	मिस्र	में-महीने	पांचवें	को-पहली	के-महीने
H0705	H3318		H3478	H0776	H4714	H2320	H2549	H0259	H2320

वहाँ इस्राएलियों के मिस्र देश से निकलने के चालीसवें वर्ष के पाँचवें महीने के पहले दिन को हारून याजक यहोवा की आज्ञा पाकर होर पर्वत पर चढ़ा, और वहाँ मर गया।

39	וְאַהֲרֹן	בֶּן־	שָׁלֹשׁ	וְעֶשְׂרִים	וּמְאַת	שָׁנָה	בְּמֹתוֹ	בְּהֹר	הָהָר׃	ס
	और-हारून	का-बेटा	तेईस	और-बीस	और-सौ	वर्ष	उसकी-मृत्यु-के-समय	पर-होर	पर्वत	—
	H0175		H7969	H6242	H3967	H8141	H4194	H2023	H2022	

और जब हारून होर पर्वत पर मर गया तब वह एक सौ तेईस वर्ष का था।

40	וַיִּשְׁמַע	הַכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ	עֲרָד	וְהוּא־	יֹשֵׁב	בַּנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	כְּנַעַן	בְּבֹא	בְּנֵי
	और-सुना	कनानी-ने	राजा	अराद-के	और-वह	रहता-था	नेगेब-में	में-देश	कनान	के-आने-पर	बेटों-के
	H8085		H4428		H1931	H3427	H5045	H0776		H0935	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

और अराद का कनानी राजा, जो कनान देश के दक्षिण भाग में रहता था, उसने इस्राएलियों के आने का समाचार पाया।

41	וַיִּסְעוּ	מֵהֹר	הָהָר	וַיַּחֲנוּ	בְּצַלְמֹנָה׃
	और-चले	से-होर	पर्वत	और-डेरा-डाला	सलमोना-में
	H5265	H2023	H2022	H2583	H6758

तब इस्राएलियों ने होर पर्वत से कूच करके सलमोना में डेरे डाले।

42	וַיִּסְעוּ	מִצַּלְמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּפוּנֹן׃
	और-चले	सलमोना-से	और-डेरा-डाला	पूनोन-में
	H5265	H6758	H2583	H6325

और सलमोना से कूच करके पूनोन में डेरे डाले।

43	וַיִּסְעוּ	מִפּוּנֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּאֹבֹת׃
	और-चले	पूनोन-से	और-डेरा-डाला	ओबोत-में
	H5265	H6325	H2583	H0088

और पूनोन से कूच करके ओबोत में डेरे डालें।

44	וַיִּסְעוּ	מֵאֹבֹת	וַיַּחֲנוּ	בָּעִיֵּי הָעֲבָרִים	בִּגְבוּל	מוֹאָב׃
	और-चले	ओबोत-से	और-डेरा-डाला	इय्ये-अबारीम-में	की-सीमा-पर	मोआब
	H5265	H0088	H2583	H5863	H1366	H4124

और ओबोत से कूच करके अबारीम नामक डीहों में जो मोआब की सीमा पर हैं, डेरे डाले।

45	וַיִּסְעוּ	מֵעִיִּים	וַיַּחֲנוּ	בְּדִיבֹן	גָּד׃
	और-चले	इय्यीम-से	और-डेरा-डाला	दीबोन	गाद-में
	H5265	H5864	H2583	H1769	H1410

तब उन डीहों से कूच करके उन्होंने दीबोन में डेरा किया।

46	וַיִּסְעוּ	מִדִּיבֹן	גָּד	וַיַּחֲנוּ	דִּבְלָתָיְמָה׃	בְּעַלְמֹן
	और-चले	दीबोन	गाद-से	और-डेरा-डाला	अलमोन-दिबलातायमा-में	
	H5265	H1769	H1410	H2583	H5963	

और दीबोन से कूच करके अल्मोनदिबलातैम में डेरा किया।

47	וַיִּסְעוּ	דִּבְלָתָיְמָה	מֵעַלְמֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּהָרֵי	הָעֲבָרִים	לִפְנֵי	נְבוֹ׃
	और-चले	अलमोन-दिबलातायमा-से		और-डेरा-डाला	में-पहाड़ों	अबारीम	के-सामने	नबो
	H5265	H5963		H2583	H2022	H5682	H6440	

और अल्मोनदिबलातैम से कूच करके उन्होंने अबारीम नामक पहाड़ों में नबो के सामने डेरा किया।

48	וַיִּסְעוּ	מֵהָרֵי	הָעֲבָרִים	וַיַּחֲנוּ	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ׃
	और-चले	से-पहाड़ों	अबारीम	और-डेरा-डाला	में-मैदानों	मोआब	पर	यरदन	यरीहो
	H5265	H2022	H5682	H2583	H6160	H4124		H3383	H3405

फिर अबारीम पहाड़ों से कूच करके मोआब के अराबा में, यरीहो के पास यरदन नदी के तट पर डेरा किया।

49	וַיַּחֲנוּ	עַל־	הַיַּרְדֵּן	מִבֵּית	הַיְשִׁמֹת	עַד	הַשִּׁטִּים	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב׃	ס
	और-डेरा-डाला	पर	यरदन	बेत-यशीमोत-से		तक	आबेल-शित्तीम	में-मैदानों	मोआब	—
	H2583		H3383	H1020		H5704	H0063	H6160	H4124	

और उन्होंने मोआब के अराबा में बेत्यशीमोत से लेकर आबेलशित्तीम तक यरदन के किनारे-किनारे डेरे डाले।

50	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל־	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	לֵאמֹר׃
	और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	में-मैदानों	मोआब	पर	यरदन	यरीहो	यह-कहकर
	H1696	H3068	H0413	H4872	H6160	H4124		H3383	H3405	H0559

फिर मोआब के अराबा में, यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर, यहोवा ने मूसा से कहा,

51	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי	אַתֶּם	עֹבְרִים	אֶת־	הַיַּרְדֵּן
	कह	से	बेटों	इस्राएल-के	और-कहना	उनसे	कि	तुम	पार-कर-रहे-हो		यरदन-को
	H1696	H0413		H3478	H0559	H0413				H0853	H3383

כְּנָעַן׃	אֶרֶץ	אֶל־
कनान	देश	में
	H0776	H0413

"इस्राएलियों को समझाकर कह: जब तुम यरदन पार होकर कनान देश में पहुँचो

52	וְהוֹרַשְׁתֶּם	אֶת־	כָּל	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	מִפְּנֵיכֶם	וְאִבַּדְתֶּם	אֵת	כָּל־	מַשְׂכִּיֹּתָם
	और-निकालना		सब	निवासियों-को	देश-के	अपने-सामने-से	और-नष्ट-करना		सब	उनकी-मूर्तियां
	H3423	H0853	H3605	H3427	H0776	H6440	H0006		H3605	H4906

תַּשְׁמִידוּ׃	בָּמֹתָם	כָּל־	וְאֵת	תְּאַבֵּדוּ	מַסֵּכֹתָם	צַלְמֵי	כָּל־	וְאֵת
ढा-देना	उनके-ऊंचे-स्थानों-को	सब	और	नष्ट-करना	उनकी-ढली-हुई	प्रतिमाओं-को	सब	और
H8045	H1116	H3605	H0853	H0006		H6754	H3605	H0853

तब उस देश के निवासियों को उनके देश से निकाल देना; और उनके सब नक्काशीदार पत्थरों को और ढली हुई मूर्तियों को नाश करना, और उनके सब पूजा के ऊँचे स्थानों को ढा देना।

וְהוֹרַשְׁתֶּם	אֶת־	הָאָרֶץ	וְיָשַׁבְתֶּם־	בָּהּ	כִּי	לָכֶם	נָתַתִּי	אֶת־	הָאָרֶץ	53
और-अधिकार-करना	—	देश-पर	और-बसना	उसमें	क्योंकि	तुम्हें	दिया-है-मैंने	—	देश	
H3423	H0853	H0776	H3427				H5414	H0853	H0776	

לָרֶשֶׁת׃	אֹתָהּ
अधिकार-करने-को	उस-पर
H3423	H0853

और उस देश को अपने अधिकार में लेकर उसमें निवास करना, क्योंकि मैंने वह देश तुम्हीं को दिया है कि तुम उसके अधिकारी हो।

נַחֲלָתוֹ	אֶת־	תַּרְבּוּ	לָרַב	לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם	בְּגוֹרָל	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִתְנַחַלְתֶּם	54
उसका-भाग	—	बढ़ाना	बहुत-को	अपने-कुलों-के-अनुसार	चिट्ठी-से	देश	—	और-बांटना	
H5159	H0853			H4940	H1486	H0776	H0853	H5157	

יִהְיֶה	לוֹ	הַגּוֹרָל	שָׁמָּה	לוֹ	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	אֶל	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	תַּמְעִיט	וְלַמְעַט	
होगा	उसका	चिट्ठी	वहां	उसके-लिए	निकले	जहां	जिधर	उसका-भाग	—	घटाना	और-थोड़े-को	
H1961		H1486	H8033		H3318		H0413	H5159	H0853	H4591	H4592	

תִּתְנֶחָלוּ׃	אֲבֹתֵיכֶם	לְמַטּוֹת
बांटना	तुम्हारे-पूर्वजों-के	के-अनुसार-गोत्रों
H5157	H0001	H4294

और तुम उस देश को चिट्ठी डालकर अपने कुलों के अनुसार बाँट लेना; अर्थात् जो कुल अधिकवाले हैं उन्हें अधिक, और जो थोड़ेवाले हैं उनको थोड़ा भाग देना; जिस कुल की चिट्ठी जिस स्थान के लिये निकले वही उसका भाग ठहरे; अपने पितरों के गोत्रों के अनुसार अपना-अपना भाग लेना।

מֵהֶם	תּוֹתִירוּ	אֲשֶׁר	וְהָיָה	מִפְנֵיכֶם	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	תּוֹרִישׁוּ	לֹא	וְאִם־	55
उनमें-से	रहने-दोगे	कि-जिन्हें	तो-होगा	अपने-सामने-से	देश-के	निवासियों-को	—	निकालोगे	नहीं	और-यदि	
H1992	H3498		H1961	H6440	H0776	H3427	H0853	H3423	H3808		

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	אֹתָם	וְצָרְרוּ	בְּצִדֵּיכֶם	וְלִצְנִנִם	בְּעֵינֵיכֶם	לְשִׂכִּים
जिसमें	देश	पर	तुम्हें	और-तंग-करेंगे	तुम्हारी-बगलों-में	और-चुभने-वाले	तुम्हारी-आंखों-में	कांटों-की-तरह
	H0776		H0853		H6654	H6796		H7899

בָּהּ׃	יֹשְׁבִים	אַתֶּם
उसमें	रहते-हो	तुम
	H3427	

परन्तु यदि तुम उस देश के निवासियों को अपने आगे से न निकालोगे, तो उनमें से जिनको तुम उसमें रहने दोगे, वे मानो तुम्हारी आँखों में काँटे और तुम्हारे पांजरों में कीलें ठहरेंगे, और वे उस देश में जहाँ तुम बसोगे, तुम्हें संकट में डालेंगे।

פ	לָכֶם׃	אֶעֱשֶׂה	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	דִּמִּיתִי	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	56
—	तुम्हारे-साथ	करूंगा	उनके-साथ	करने-को	सोचा-था-मैंने	जैसा	और-होगा	
					H1819		H1961	

और उनसे जैसा बर्ताव करने की मनसा मैंने की है वैसा ही तुम से करूँगा।”

Chapter 34

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
यह-कहकर	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 צַ֚ו אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶם֒ כִּי־ אַתֶּ֗ם בָּאִים֙ אֶל־ הָאָ֔רֶץ
आज्ञा-दे — बेटों-को इस्राएल-के और-कहना उनसे जब तुम आ-रहे-हो में देश
H6680 H0853 H1121 H3478 H0559 H0413 H3588 H0935 H0413 H0776

זֹּ֖את אֶת־ הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֨ר תִּפֹּ֤ל לָכֶם֙ בְּנַחֲלָ֔ה אֶ֖רֶץ כְּנָ֥עַן לִגְבֻלֹתֶ֖יהָ׃
यही देश जो गिरेगा तुमको में-भाग देश कनान उसकी-सीमाओं-के-अनुसार
H2063 H0776 H0834 H5307 H3478 H5159 H0776 H3667 H1366

“इस्राएलियों को यह आज्ञा दे: कि जो देश तुम्हारा भाग होगा वह तो चारों ओर की सीमा तक का कनान देश है, इसलिए जब तुम कनान देश में पहुँचो,

3 וְהָיָ֥ה לָכֶ֛ם פְּאַת־ נֶ֖גֶב מִמִּדְבַּר־ צִ֑ן עַל־ יְדֵ֣י אֱד֔וֹם וְהָיָ֥ה לָכֶ֖ם גְּב֥וּל
और-होगा तुम्हारे-लिए छोर नेगेब से-जंगल सिन की-ओर हाथों-पर एदोम और-होगा तुम्हारे-लिए सीमा
H1961 H6285 H5045 H4057 H6790 H5921 H3027 H0123 H1961 H3667 H1366

קֶ֣דֶם מִקְצֵ֣ה יָם־ הַמֶּֽלַח׃
पूर्व-की-ओर खारे-के समुद्र से-छोर नेगेब
H6924 H4417 H3220 H7097 H5045

तब तुम्हारा दक्षिणी प्रान्त सीन नामक जंगल से ले एदोम देश के किनारे-किनारे होता हुआ चला जाए, और तुम्हारा दक्षिणी सीमा खारे ताल के सिरे पर आरम्भ होकर पश्चिम की ओर चले;

4 וְנָסַ֣ב לָכֶ֗ם מִנֶּ֙גֶב֙ לְמַעֲלֵ֣ה עַקְרַבִּ֔ים וְעָבַ֖ר צִ֑נָה (וְהָי֣וּ) [והיה] תֹּֽצְאֹתָ֖יו
और-मुड़ेगी तुम्हारे-लिए सीमा नेगेब-से चढ़ाई-की-ओर अक्रब्बीम और-जाएगी सिना — और-होंगे
H5437 H3667 H1366 H5045 H4610 H4610 H6790 H1961 H1961

עַצְמֹנָ֔ה וְעָבַ֖ר חֲצַר־ אַדָּ֑ר וְיָצָ֖א בַּרְנֵעַ֥לְקָדֵ֛שׁ מִנֶּ֥גֶב תּוֹצְאֹתָ֖יו׃
असमोना और-जाएगा हसर-अद्दार और-निकलेगा कादेश-बर्नेआ नेगेब-से उसके-निकास
H6111 H5674 H2692 H3318 H6947 H5045 H8444

वहाँ से तुम्हारी सीमा अक्रब्बीम नामक चढ़ाई की दक्षिण की ओर पहुँचकर मुड़े, और सीन तक आए, और कादेशबर्ने के दक्षिण की ओर निकले, और हसरद्दार तक बढ़के अस्मोन तक पहुँचे;

5 וְנָסַ֣ב הַגְּב֔וּל מֵעַצְמ֖וֹן נַ֣חְלָה מִצְרַ֑יִם וְהָי֥וּ תֹֽצְאֹתָ֖יו הַיָּֽמָּה׃
और-मुड़ेगी सीमा असमोन-से नाले-की-ओर मिस्र-के और-होंगे उसके-निकास समुद्र-की-ओर
H5437 H1366 H6111 H5158 H4714 H1961 H8444 H3220

फिर वह सीमा अस्मोन से घूमकर मिस्र के नाले तक पहुँचे, और उसका अन्त समुद्र का तट ठहरे।

6 וּגְב֥וּל יָ֖ם לָכֶ֣ם הַגָּד֑וֹל וּגְב֥וּל זֶ֛ה יִהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם גְּב֥וּל הַיָּֽם׃
और-सीमा पश्चिम और-होगा तुम्हारे-लिए समुद्र बड़ा और-सीमा यह होगा तुम्हारे-लिए सीमा
H1366 H3220 H1961 H3667 H3220 H1419 H1366 H2088 H1961 H3667 H1366

पश्चिम
H3220

“फिर पश्चिमी सीमा महासमुद्र हो; तुम्हारा पश्चिमी सीमा यही ठहरे।

7 וְזֶ֥ה־ יִהְיֶ֛ה לָכֶ֖ם גְּב֣וּל צָפ֑וֹן מִן־ הַיָּ֣ם הַגָּד֔וֹל תְּתָא֥וּ לָכֶ֖ם הָֽהָ׃
और-यह होगा तुम्हारे-लिए सीमा उत्तर से समुद्र बड़े निशान-लगाना तुम्हारे-लिए होर
H2088 H1961 H3667 H6828 H4480 H3220 H1419 H8376 H3667 H2023

पर्वत
H2022

“तुम्हारी उत्तरी सीमा यह हो, अर्थात् तुम महासमुद्र से ले होर पर्वत तक सीमा बाँधना;

8 מֵֽהָ֣ר הָהָ֔ר תְּתָא֥וּ לְבֹ֖א חֲמָ֑ת וְהָי֥וּ תֹֽצְאֹ֖ת הַגְּבֻ֥ל צְדָדָֽה׃
से-होर पर्वत निशान-लगाना के-प्रवेश हमात और-होंगे निकास सीमा-के सदादा
H2023 H2022 H8376 H0935 H2574 H1961 H8444 H1366 H6657

और होर पर्वत से हमात की घाटी तक सीमा बाँधना, और वह सदाद पर निकले;

9 וְיָצָא הַגְּבֻל זִפְרֹנָה וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו חֲצַר עֵינָן זֶה־ יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן׃
और-निकलेगा सीमा जिप्रोना और-होंगे उसके-निकास हसर-एनान यह होगा तुम्हारे-लिए सीमा उत्तर
H3318 H1366 H2202 H1961 H8444 H2704 H2088 H1961 H1366 H6828

फिर वह सीमा जिप्रोन तक पहुँचे, और हसरेनान पर निकले; तुम्हारी उत्तरी सीमा यही ठहरे।

10 וְהִתְאַוִּיתֶם לָכֶם לִגְבוּל קֶדְמָה מֵחֲצַר עֵינָן שְׁפָמָה׃
और-निशान-लगाना तुम्हारे-लिए के-लिए-सीमा पूर्व हसर-एनान-से शपामा
H0184 H1366 H2704 H8221

“फिर अपनी पूर्वी सीमा हसरेनान से शपाम तक बाँधना;

11 וְיָרַד הַגְּבֻל מִשְּׁפָם רִבְלָה מִקֶּדֶם לְעֵין הַגְּבוּל וְיָרַד וּמָחָה עַל־
और-उतरेगा सीमा शपाम-से रिबला पूर्व-से आयिन-की-ओर और-उतरेगा सीमा और-छूएगा पर
H3381 H1366 H8221 H7247 H5871 H3381 H1366

כֶּתֶף יָם־ כִּנֶּרֶת קֶדְמָה׃
कंधे समुद्र किन्नेरेत पूर्व-की-ओर
H3802 H3220 H3672

और वह सीमा शपाम से रिबला तक, जो ऐन की पूर्व की ओर है, नीचे को उतरते-उतरते किन्नेरेत नामक ताल के पूर्व से लग जाए;

12 וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו יָם הַמֶּלַח זֹאת תִּהְיֶה לָכֶם
और-उतरेगा सीमा यरदन-की-ओर और-होंगे उसके-निकास समुद्र खारे यह होगा तुम्हारे-लिए
H3381 H1366 H3383 H1961 H8444 H3220 H4417 H2063 H1961

לִגְבֻלֹתֶיהָ סָבִיב׃ הָאָרֶץ
उसकी-सीमाओं-के-अनुसार चारों-ओर देश
H1367 H5439 H0776

और वह सीमा यरदन तक उतरकर खारे ताल के तट पर निकले। तुम्हारे देश के चारों सीमाएँ ये ही ठहरें।”

13 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ אֹתָהּ
और-आज्ञा-दी मूसा-ने — इस्राएल-के यह-कहकर यही देश जिसे बाँटोगे उसे
H6680 H4872 H0853 H1121 H3478 H0559 H2063 H0776 H5157 H0853

בְּגוֹרָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה׃
चिट्ठी-से जिसे आज्ञा-दी यहोवा-ने देने-को को-नौ गोत्रों आधा और-आधा गोत्र
H1486 H6680 H3068 H5414 H8672 H4294 H2677 H4294

तब मूसा ने इस्राएलियों से फिर कहा, “जिस देश के तुम चिट्ठी डालकर अधिकारी होंगे, और यहोवा ने उसे साढ़े नौ गोत्र के लोगों को देने की आज्ञा दी है, वह यही है;

14 כִּי לָקְחוּ מַטֵּה הָרְאוּבֵנִי בְּנֵי מַטֵּה וּמַטֵּה בְּנֵי־ הַגָּדִי
क्योंकि ले-चुका-है गोत्रे-ने रऊबेनी बेटों-के और-गोत्रे-ने बेटों-के गादी
H3947 H4294 H7206 H1121 H4294 H1425

אֲבֹתָם לְבֵית נָשְׂאוּ מַטֵּה וַחֲצִי מְנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם׃
उनके-पूर्वजों के-घराने-के-अनुसार ले-लिया-है गोत्रे-ने और-आधा मनश्शे ले-चुका-है अपना-भाग
H0001 H1004 H5375 H4294 H2677 H4519 H3947 H5159

परन्तु रूबेनियों और गादियों के गोत्र तो अपने-अपने पितरों के कुलों के अनुसार अपना-अपना भाग पा चुके हैं, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोग भी अपना भाग पा चुके हैं;

15 שְׁנֵי הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה נַחֲלָתָם לָקְחוּ מֵעֵבֶר נַחֲלָתָם לִירֵחוֹ יְרֵחוֹ קֶדְמָה׃
दो गोत्रों-ने आधे और-गोत्रे-ने अपना-भाग ले-लिया-है से-पार अपना-भाग की-ओर-यरदन यरीहो पूर्व-की-ओर
H8147 H4294 H2677 H4294 H5159 H3947 H5676 H5159 H3383 H3405

פ מִזְרָחָה׃
— सूरज-उगम-की-ओर
H4217

अर्थात् उन ढाई गोत्रों के लोग यरीहो के पास की यरदन के पार पूर्व दिशा में, जहाँ सूर्योदय होता है, अपना-अपना भाग पा चुके हैं।”

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा यह-कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

17 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־יִנְחֲלוּ לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר וְיהוֹשֻׁעַ
ये नाम पुरुषों-के जो बाटेंगे तुम्हारे-लिए — देश याजक एलआज़ार और-यहोशूआ
H0428 H8034 H0376 H5157 H0853 H0776 H3548 H0499 H3091

בִּן־נוּן׃
का-बेटा नून
H5126

“जो पुरुष तुम लोगों के लिये उस देश को बाँटेंगे उनके नाम ये हैं एलीआजर याजक और नून का पुत्र यहोशू।

18 וְנָשִׂיא אֶחָד אֶחָד מִמַּטֵּה תִּקְחוּ לִנְחֹל אֶת־הָאָרֶץ׃
और-प्रधान एक एक से-गोत्रे लेना बांटने-को — देश
H0428 H0259 H0259 H4294 H3947 H5157 H0853 H0776

और देश को बाँटने के लिये एक-एक गोत्र का एक-एक प्रधान ठहराना।

19 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃
और-ये नाम पुरुषों-के के-लिए-गोत्रे यहूदा कालेब का-बेटा यपुन्ने
H0428 H8034 H0376 H4294 H3063 H3612 H1121 H3312

और इन पुरुषों के नाम ये हैं यहूदागोत्री यपुन्ने का पुत्र कालेब,

20 וּלְמַטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד׃
और-के-लिए-गोत्रे बेटों-के शिमोन शमूएल का-बेटा अम्मीहूद
H4294 H1121 H8095 H8050 H1121 H5989

शिमोनगोत्री अम्मीहूद का पुत्र शमूएल,

21 לְמַטֵּה בִנְיָמִן אֱלִידָד בֶּן־כִּסְלֹון׃
के-लिए-गोत्रे बिन्यामीन एलीदाद का-बेटा किसलोन
H4294 H1144 H0449 H1121 H3692

बिन्यामीनगोत्री किसलोन का पुत्र एलीदाद,

22 וּלְמַטֵּה בְנֵי־דָן נָשִׂיא בֻּקִּי בֶן־יָגְלִי׃
और-के-लिए-गोत्रे बेटों-के दान प्रधान बुक्की का-बेटा योग्ली
H4294 H1121 H1835 H0428 H1231 H1121 H3020

दान के गोत्र का प्रधान योग्ली का पुत्र बुक्की,

23 לִבְנֵי יוֹסֵף לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה בְּנֵי־נָשִׂיא חַנִיאֵל בֶּן־אֶפֹד׃
के-लिए-बेटों के-लिए-गोत्रे योसेफ-के मनश्शे बेटों-के प्रधान हन्नीएल का-बेटा एपोद
H1121 H4294 H3130 H4519 H1121 H0428 H2592 H1121 H0641

यूसुफियों में से मनश्शेइयों के गोत्र का प्रधान एपोद का पुत्र हन्नीएल,

24 וּלְמַטֵּה בְנֵי־אֶפְרַיִם נָשִׂיא קְמוּאֵל בֶּן־שִׁפְטָן׃
और-के-लिए-गोत्रे बेटों-के एप्रैम प्रधान कमूएल का-बेटा शिप्तान
H4294 H1121 H0669 H0428 H7055 H1121 H8204

और एप्रैमियों के गोत्र का प्रधान शिप्तान का पुत्र कमूएल,

25 וּלְמַטֵּה בְנֵי־זְבוּלֻן אֱלִיצָפָן נָשִׂיא בֶּן־פַּרְנָךְ׃
और-के-लिए-गोत्रे बेटों-के जबूलून एलीसापान प्रधान का-बेटा पर्नाक
H4294 H1121 H2074 H0469 H0428 H1121 H6535

जबूलूनियों के गोत्र का प्रधान पर्नाक का पुत्र एलीसापान,

26	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	יִשָּׂשכָר	נָשִׂיא	פַּלְטִיאֵל	בֶּן־	עַזָּן׃
	और-के-लिए-गोत्रे	बेटों-के	इस्साकार	प्रधान	पल्तीएल	का-बेटा	अज्ज़ान
	H4294		H3485		H6409		H5821

इस्साकारियों के गोत्र का प्रधान अज्जान का पुत्र पलतीएल,

27	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	אָשֵׁר	נָשִׂיא	אֲחִיהוּד	בֶּן־	שְׁלֻמִי׃
	और-के-लिए-गोत्रे	बेटों-के	आशेर	प्रधान	अहीहूद	का-बेटा	शलोमी
	H4294		H0836		H0282		H8015

आशेरियों के गोत्र का प्रधान शलोमी का पुत्र अहीहूद,

28	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	נַפְתָּלִי	נָשִׂיא	פְּדַהְאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
	और-के-लिए-गोत्रे	बेटों-के	नप्ताली	प्रधान	पदहएल	का-बेटा	अम्मीहूद
	H4294		H5321		H6300		H5989

और नप्तालियों के गोत्र का प्रधान अम्मीहूद का पुत्र पदहेल।”

29	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לְנַחֵל	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃	פ
	जिन्हें	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	बांटने-को	—	बेटों-को	इस्राएल-के	में-देश	कनान	—
	H0428	H6680	H3068	H5157	H0853		H3478	H0776		

जिन पुरुषों को यहोवा ने कनान देश को इस्राएलियों के लिये बाँटने की आज्ञा दी वे ये ही हैं।

Chapter 35

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל־	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	לֵאמֹר׃
	और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	में-मैदानों	मोआब	पर	यरदन	यरीहो	यह-कहकर
	H1696	H3068	H0413	H4872	H6160	H4124		H3383	H3405	H0559

फिर यहोवा ने, मोआब के अराबा में, यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर मूसा से कहा,

2	צַו	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְיִתְּנוּ	לַלְוִיִּם	מִנַּחֲלַת	אֲחֻזָּתָם	עָרִים	לָשָׁבֶת
	आज्ञा-दे	—	बेटों-को	इस्राएल-के	और-देना	लेवियों-को	से-भाग	उनकी-संपत्ति-के	नगर	रहने-को
	H6680	H0853		H3478	H5414	H3881	H5159	H0272		H3427

וּמִגְרָשׁ	לֶעָרִים	סְבִיבֹתֵיהֶם	תִּתְּנוּ	לַלְוִיִּם׃	
और-चरागाह	नगरों-के-लिए	उनके-चारों-ओर	देना	लेवियों-को	
H4054		H5439	H5414	H3881	

“इस्राएलियों को आज्ञा दे, कि तुम अपने-अपने निज भाग की भूमि में से लेवियों को रहने के लिये नगर देना; और नगरों के चारों ओर की चराइयाँ भी उनको देना।

3	וְהָיוּ	הֶעָרִים	לָהֶם	לָשָׁבֶת	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	יִהְיוּ	לִבְהֶמְתָּם	וְלִרְכֻשָׁם
	और-होंगे	नगर	उनके-लिए	रहने-को	और-उनकी-चरागाहें	होंगी	उनके-पशुओं-के-लिए	और-उनकी-संपत्ति-के-लिए
	H1961			H3427	H4054	H1961	H0929	H7399

וּלְכֹל	חַיָּתָם׃
और-सबके-लिए	उनके-जानवर
H3605	

नगर तो उनके रहने के लिये, और चराइयाँ उनके गाय-बैल और भेड़-बकरी आदि, उनके सब पशुओं के लिये होंगी।

4	וּמִגְרְשֵׁי	הֶעָרִים	אֲשֶׁר	תִּתְּנוּ	לַלְוִיִּם	מִקִּיר	הָעִיר	וָחוּצָה	אֶלֶף	אַמָּה	סָבִיב׃
	और-चरागाहें	नगरों-की	जो	दोगे	लेवियों-को	से-दीवार	नगर-की	और-बाहर	हज़ार	हाथ	चारों-ओर
	H4054			H5414	H3881	H7023		H2351	H0505		H5439

और नगरों की चराइयाँ, जिन्हें तुम लेवियों को दोगे, वह एक-एक नगर की शहरपनाह से बाहर चारों ओर एक-एक हजार हाथ तक की हों।

נֶגֶב	פְּאַת־	וְאֶת־	בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם	קֵדְמָה	פְּאַת־	אֶת־	לָעִיר	מִחוּץ	וּמַדֹּתֶם	5
नेगेब	छोर-की-ओर	और	हाथ-में	दो-हज़ार	पूर्व	छोर-की-ओर	—	नगर-के	से-बाहर	और-नापोगे	
H5045	H6285	H0853		H0505		H6285	H0853		H2351	H4058	

אַלְפַּיִם	צָפוֹן	פְּאַת	וְאֵת	בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם	יָם	פְּאַת־	וְאֶת־	בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם
दो-हज़ार	उत्तर	छोर-की-ओर	और	हाथ-में	दो-हज़ार	पश्चिम	छोर-की-ओर	और	हाथ-में	दो-हज़ार
H0505	H6828	H6285	H0853		H0505	H3220	H6285	H0853		H0505

הֶעָרִים׃	מִגְרָשֵׁי	לָהֶם	יִהְיֶה	זֶה	בְּתוֹךְ	וְהָעִיר	בָּאַמָּה
नगरों-की	चरागाहें	उनके-लिए	होगा	यह	बीच-में	और-नगर	हाथ-में
	H4054		H1961	H2088	H8432		

और नगर के बाहर पूर्व, दक्षिण, पश्चिम, और उत्तर की ओर, दो-दो हजार हाथ इस रीति से नापना कि नगर बीचों बीच हो; लेवियों के एक-एक नगर की चराई इतनी ही भूमि की हो।

לָנֶס	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הַמִּקְלָט	עָרֵי	שֵׁשׁ־	אֶת	לַלְוִיִּם	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וְאֶת	6
भागने-को	दोगे	जो	शरण-के	नगर	छह	—	लेवियों-को	दोगे	जो	नगरों-को	और	
H5127	H5414		H4733		H8337	H0853	H3881	H5414			H0853	

עִיר׃	וּשְׁתַּיִם	אַרְבָּעִים	תִּתְּנוּ	וַעֲלֵיהֶם	הָרֹצֵחַ	שָׁמָּה
नगर	और-दो	चालीस	दोगे	और-उनके-साथ	हत्यारे	वहां
	H8147	H0705	H5414		H7523	H8033

और जो नगर तुम लेवियों को दोगे उनमें से छः शरणनगर हों, जिन्हें तुम को खूनी के भागने के लिये ठहराना होगा, और उनसे अधिक बयालीस नगर और भी देना।

מִגְרְשֵׁיהֶן׃	וְאֶת־	אֶתְהֶן	עִיר	וּשְׁמֹנֶה	אַרְבָּעִים	לַלְוִיִּם	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	כָּל־	7
उनकी-चरागाहों-को	और	उनको	नगर	और-आठ	अडतालीस	लेवियों-को	दोगे	जो	नगर	सब	
H4054	H0853	H0853		H8083	H0705	H3881	H5414			H3605	

जितने नगर तुम लेवियों को दोगे वे सब अड़तालीस हों, और उनके साथ चराइयाँ देना।

הַמַּעַט	וּמֵאֵת	תַּרְבּוּ	הָרַב	מֵאֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵאֲחֻזַּת	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים	8
थोड़े-वाले	और-से	बढ़ाना	बहुत-वाले	से	इस्राएल-के	बेटों-के	से-संपत्ति	दोगे	जो	और-नगर	
H4592	H0853			H0854	H3478		H0272	H5414			

פ	לַלְוִיִּם׃	מֵעָרָיו	יִתֵּן	יִנְחָלוּ	אֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	כְּפִי	אִישׁ	תַּמְעִיטוּ
—	लेवियों-को	अपने-नगरों-से	देगा	बांटेंगे	जो	अपने-भाग	के-अनुसार	प्रत्येक	घटाना
	H3881		H5414	H5157		H5159	H6310	H0376	H4591

और जो नगर तुम इस्राएलियों की निज भूमि में से दो, वे जिनके बहुत नगर हों उनसे बहुत, और जिनके थोड़े नगर हों उनसे थोड़े लेकर देना; सब अपने-अपने नगरों में से लेवियों को अपने ही अपने भाग के अनुसार दें।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
यह-कहकर	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	10
यरदन-को	—	पार-कर-रहे-हो	तुम	जब	उनसे	और-कहना	इस्राएल-के	बेटों	से	कह	
H3383	H0853				H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

כְּנָעַן׃	אַרְצָה
कनान	देश-की-ओर
	H0776

“इस्राएलियों से कह: जब तुम यरदन पार होकर कनान देश में पहुँचो,

11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם וְנָס שָׁמָּה רֹצֵחַ מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃

וְהִקְרִיתֶם	לָכֶם	עָרִים	עָרֵי	מִקְלָט	תִּהְיֶינָה	לָכֶם	וְנָס	שָׁמָּה	רֹצֵחַ	מַכֵּה־
और-चुनना	अपने-लिए	नगर	नगर	शरण-के	होंगे	तुम्हारे-लिए	और-भागेगा	वहां	हत्यारा	मारने-वाला
H5221				H4733	H1961		H5127	H8033	H7523	

נֶפֶשׁ	בִּשְׁגָגָה׃
प्राण	भूल-से
H5315	H7684

तक ऐसे नगर ठहराना जो तुम्हारे लिये शरणनगर हों, कि जो कोई किसी को भूल से मारकर खूनी ठहरा हो वह वहाँ भाग जाए।

12 וְהָיוּ לָכֶם הֶעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרֹצֵחַ עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט׃

וְהָיוּ	לָכֶם	הֶעָרִים	לְמִקְלָט	מִגֹּאֵל	וְלֹא	יָמוּת	הָרֹצֵחַ	עַד־
और-होंगे	तुम्हारे-लिए	नगर	के-लिए-शरण	से-बदला-लेने-वाले	और-नहीं	मरेगा	हत्यारा	जब-तक
H1961			H4733		H3808	H4191	H7523	H5704

לִפְנֵי	הָעֵדָה	לַמִּשְׁפָּט׃
के-सामने	सभा-के	के-लिए-न्याय
H6440	H5712	H4941

वे नगर तुम्हारे निमित्त पलटा लेनेवाले से शरण लेने के काम आएँगे, कि जब तक खूनी न्याय के लिये मण्डली के सामने खड़ा न हो तब तक वह न मार डाला जाए।

13 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שֵׁשׁ־לָכֶם תִּהְיֶינָה מִקְלָט עָרֵי לָכֶם׃

וְהֶעָרִים	אֲשֶׁר	תִּתְּנוּ	שֵׁשׁ־	עָרֵי	מִקְלָט	תִּהְיֶינָה	לָכֶם׃
और-नगर	जो	दोगे	छह	नगर	शरण-के	होंगे	तुम्हारे-लिए
		H5414	H8337		H4733	H1961	

और शरण के जो नगर तुम दोगे वे छः हों।

14 אֵת ׀ שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה׃

אֵת ׀	שְׁלֹשׁ	הֶעָרִים	תִּתְּנוּ	מֵעֵבֶר	לַיַּרְדֵּן	וְאֵת	שְׁלֹשׁ	הֶעָרִים	תִּתְּנוּ	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן
—	तीन	नगर	दोगे	से-पार	की-ओर-यरदन	और	तीन	नगर	दोगे	में-देश	कनान
H0853	H7969		H5414	H5676	H3383	H0853	H7969		H5414	H0776	

עָרֵי	מִקְלָט	תִּהְיֶינָה׃
नगर	शरण-के	होंगे
	H4733	H1961

तीन नगर तो यरदन के इस पार, और तीन कनान देश में देना; शरणनगर इतने ही रहें।

15 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה שֵׁשׁ־הֶעָרִים הָאֵלֶּה לְמִקְלָט לָנוּס שָׁמָּה כָּל־מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃

לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלַגֵּר	וְלַתּוֹשָׁב	בְּתוֹכָם	תִּהְיֶינָה	שֵׁשׁ־	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	לְמִקְלָט	לָנוּס	שָׁמָּה	כָּל־	מַכֵּה־	נֶפֶשׁ	בִּשְׁגָגָה׃
के-लिए-बेटों	इस्राएल-के	और-परदेशी-के-लिए	और-निवासी-के-लिए	उनके-बीच-में	होंगे	छह	नगर	ये	के-लिए-शरण	भागने-को	वहां	सब	मारने-वाले	प्राण	भूल-से
	H3478	H1616		H8432	H1961	H8337		H0428	H4733	H5127	H8033	H3605	H5221	H5315	H7684

ये छहों नगर इस्राएलियों के और उनके बीच रहनेवाले परदेशियों के लिये भी शरणस्थान ठहरें, कि जो कोई किसी को भूल से मार डाले वह वहीं भाग जाए।

16 וְאִם־בִּכְלִי בַרְזֶל הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃

וְאִם־	בִּכְלִי	בַרְזֶל	הִכָּהוּ	וַיָּמֹת	רֹצֵחַ	הוּא	מוֹת	יוּמַת	הָרֹצֵחַ׃
और-यदि	से-हथियार	लोहे-के	मारा-उसे	और-मर-गया	हत्यारा	वह	मरना-ही-मरना	मारा-जाएगा	हत्यारा
	H3627	H1270	H5221	H4191	H7523	H1931	H4191	H4191	H7523

“परन्तु यदि कोई किसी को लोहे के किसी हथियार से ऐसा मारे कि वह मर जाए, तो वह खूनी ठहरेगा; और वह खूनी अवश्य मार डाला जाए।

17 וְאִם־בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃

וְאִם־	בְּאֶבֶן	יָד	אֲשֶׁר־	יָמוּת	בָּהּ	הִכָּהוּ	וַיָּמֹת	רֹצֵחַ	הוּא	מוֹת	יוּמַת	הָרֹצֵחַ׃
और-यदि	से-पत्थर	हाथ	जिस-से	मरेगा	उससे	मारा-उसे	और-मर-गया	हत्यारा	वह	मरना-ही-मरना	मारा-जाएगा	हत्यारा
	H0068	H3027		H4191		H5221	H4191	H7523	H1931	H4191	H4191	H7523

और यदि कोई ऐसा पत्थर हाथ में लेकर, जिससे कोई मर सकता है, किसी को मारे, और वह मर जाए, तो वह भी खूनी ठहरेगा; और वह खूनी अवश्य मार डाला जाए।

18 אוֹ בִכְלִי־עֵץ יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בּוֹ הִכָּהוּ וַיָּמֹת הֵוא רֹצֵחַ

אוֹ	בִכְלִי	עֵץ־	יָד	אֲשֶׁר־	יָמוּת	בּוֹ	הִכָּהוּ	וַיָּמֹת	הֵוא	רֹצֵחַ
या	से-हथियार	लकड़ी-के	हाथ	जिस-से	मरेगा	उससे	मारा-उसे	और-मर-गया	वह	हत्यारा
									H1931	H7523
			H3027		H4191		H5221	H4191		
	H3627	H6086								

הָרֹצֵחַ יוּמָת מוֹת׃
हत्यारा मारा-जाएगा मरना-ही-मरना
H7523 H4191 H4191

या कोई हाथ में ऐसी लकड़ी लेकर, जिससे कोई मर सकता है, किसी को मारे, और वह मर जाए, तो वह भी खूनी ठहरेगा; और वह खूनी अवश्य मार डाला जाए।

19 גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ בְּפִגְעוֹ־בוֹ הוּא יְמִיתֶנּוּ׃

גֹּאֵל	הַדָּם	הוּא	יָמִית	אֶת־	הָרֹצֵחַ	בְּפִגְעוֹ־	בוֹ	הוּא	יְמִיתֶנּוּ׃
बदला-लेने-वाला	खून	वही	मारेगा	—	हत्यारे-को	उससे-मिलने-पर	उससे	वही	मारेगा-उसे
	H1818	H1931	H4191	H0853	H7523	H6293		H1931	H4191

लहू का पलटा लेनेवाला आपकी उस खूनी को मार डाले; जब भी वह मिले तब ही वह उसे मार डाले।

20 וְאִם־בִּשְׂנְאָה יֶהְדָּפֶנּוּ אוֹ־הִשְׁלִיךְ עָלָיו בִּצְדִיָּה וַיָּמֹת׃

וְאִם־	בִּשְׂנְאָה	יֶהְדָּפֶנּוּ	אוֹ־	הִשְׁלִיךְ	עָלָיו	בִּצְדִיָּה	וַיָּמֹת׃
और-यदि	से-नफरत	धकेला-उसे	या	फेंका	उस-पर	घात-में	और-मर-गया
	H8135	H1920		H7993		H6660	H4191

और यदि कोई किसी को बैर से ढकेल दे, या घात लगाकर कुछ उस पर ऐसे फेंक दे कि वह मर जाए,

21 אוֹ בְאֵיבָה הִכָּהוּ בְיָדוֹ וַיָּמֹת מוֹת־יוּמַת הַמַּכֶּה הֵוא רֹצֵחַ

אוֹ	בְאֵיבָה	הִכָּהוּ	בְיָדוֹ	וַיָּמֹת	מוֹת־	יוּמַת	הַמַּכֶּה	הֵוא	רֹצֵחַ
या	से-शत्रुता	मारा-उसे	अपने-हाथ-से	और-मर-गया	मरना-ही-मरना	मारा-जाएगा	मारने-वाला	वह	हत्यारा
	H0342	H5221	H3027	H4191	H4191	H4191	H5221	H1931	H7523

גֹּאֵל הַדָּם יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ בְּפִגְעוֹ־בוֹ׃
बदला-लेने-वाला खून मारेगा — हत्यारे-को उससे-मिलने-पर उससे
H1818 H4191 H0853 H7523 H6293

या शत्रुता से उसको अपने हाथ से ऐसा मारे कि वह मर जाए, तो जिसने मारा हो वह अवश्य मार डाला जाए; वह खूनी ठहरेगा; लहू का पलटा लेनेवाला जब भी वह खूनी उसे मिल जाए तब ही उसको मार डाले।

22 וְאִם־בְּפֶתַע בְּלֹא־אֵיבָה הֲדָפוֹ אוֹ־הִשְׁלִיךְ עָלָיו כָּל־כְּלִי בְּלֹא־רְאוֹת וַיִּפֹּל עָלָיו וַיָּמֹת וְהוּא לֹא־אוֹיֵב לוֹ וְלֹא מְבַקֵּשׁ רָעָתוֹ׃

וְאִם־	בְּפֶתַע	בְּלֹא־	אֵיבָה	הֲדָפוֹ	אוֹ־	הִשְׁלִיךְ	עָלָיו	כָּל־	כְּלִי	בְּלֹא־	רְאוֹת	וַיִּפֹּל	עָלָיו	וַיָּמֹת	וְהוּא	לֹא־	אוֹיֵב	לוֹ	וְלֹא	מְבַקֵּשׁ	רָעָתוֹ׃
और-यदि	से-अचानक	बिना	शत्रुता	धकेला-उसे	या	फेंका	उस-पर	कोई	चीज़	बिना	देखे	और-गिरा-दिया	उस-पर	और-मर-गया	और-वह	नहीं	शत्रु	उसका	और-नहीं	ढूंढने-वाला	उसकी-बुराई
	H6621	H3808	H0342	H1920		H7993		H3605	H3627	H3808	H7200	H5307		H4191	H1931	H3808	H0341		H3808	H1245	

“परन्तु यदि कोई किसी को बिना सोचे, और बिना शत्रुता रखे ढकेल दे, या बिना घात लगाए उस पर कुछ फेंक दे,

23 אוֹ בְכָל־אֶבֶן אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ בְּלֹא רְאוֹת וַיַּפֶּל עָלָיו וַיָּמֹת וְהוּא לֹא־אוֹיֵב לוֹ וְלֹא מְבַקֵּשׁ רָעָתוֹ׃

אוֹ	בְכָל־	אֶבֶן	אֲשֶׁר־	יָמוּת	בָּהּ	בְּלֹא	רְאוֹת	וַיַּפֶּל	עָלָיו	וַיָּמֹת	וְהוּא	לֹא־	אוֹיֵב	לוֹ	וְלֹא	מְבַקֵּשׁ	רָעָתוֹ׃
या	से-कोई	पत्थर	जिस-से	मरेगा	उससे	बिना	देखे	और-गिरा-दिया	उस-पर	और-मर-गया	और-वह	नहीं	शत्रु	उसका	और-नहीं	ढूंढने-वाला	उसकी-बुराई
	H3605	H0068		H4191		H3808	H7200	H5307		H4191	H1931	H3808	H0341		H3808	H1245	

या ऐसा कोई पत्थर लेकर, जिससे कोई मर सकता है, दूसरे को बिना देखे उस पर फेंक दे, और वह मर जाए, परन्तु वह न उसका शत्रु हो, और न उसकी हानि का खोजी रहा हो;

24 וְשָׁפְטוּ הָעֵדָה בֵּין הַמַּכֶּה וּבֵין גֹּאֵל הַדָּם עַל הַמִּשְׁפָּטִים

וְשָׁפְטוּ	הָעֵדָה	בֵּין	הַמַּכֶּה	וּבֵין	גֹּאֵל	הַדָּם	עַל	הַמִּשְׁפָּטִים
तो-न्याय-करेगी	सभा	के-बीच	मारने-वाले	और-के-बीच	बदला-लेने-वाले	खून-के	के-अनुसार	न्यायों
H8199	H5712	H0996	H5221			H1818		H4941

הָאֵלֶּה׃
इन
H0428

तो मण्डली मारनेवाले और लहू का पलटा लेनेवाले के बीच इन नियमों के अनुसार न्याय करे; (गिन. 35:12, यहो. 20:6)

25 וְהִצִּ֤ילוּ הָעֵדָה֙ אֶת־ הָרֹצֵ֔חַ מִיַּד֙ גֹּאֵ֣ל הַדָּ֔ם וְהֵשִׁיבוּ֙ אֹת֣וֹ הָעֵדָ֔ה אֶל־ עָרֵ֥ מִקְלָטֹ֖ו אֲשֶׁר־ נָ֣ס שָׁ֑מָּה וְיָשַׁ֣ב בָּ֔הּ עַד־ מ֖וֹת הַכֹּהֵ֣ן הַגָּדֹ֑ל אֲשֶׁ֤ר מָשְׁחוּ֙ אֹת֣וֹ בְשֶׁ֔מֶן הַקֹּֽדֶשׁ׃

אֶל־	הָעֵדָה	אֹתוֹ	וְהֵשִׁיבוּ	הַדָּם	גֹּאֵל	מִיַּד	הָרֹצֵחַ	אֶת־	הָעֵדָה	וְהִצִּילוּ				
में	सभा	उसे	और-लौटाएगी	खून-के	बदला-लेने-वाले	से-हाथ	हत्यारे-को	—	सभा	तो-छुड़ाएगी				
H0413	H5712	H0853	H7725	H1818		H3027	H7523	H0853	H5712	H5337				
הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־	בָּהּ	וְיָשַׁב	שָׁמָּה	נָס	אֲשֶׁר־	מִקְלָטֹו	עִיר				
बड़े	याजक-की	मृत्यु	जब-तक	उसमें	और-रहेगा	वहां	भागा-था	जिसमें	उसकी-शरण-के	नगर				
	H3548	H4194	H5704		H3427	H8033	H5127		H4733					
הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁמֶן	אֹתוֹ	מָשַׁח	אֲשֶׁר־										
पवित्र	से-तेल	उसे	अभिषिक्त-किया-गया	जिसे										
H6944	H8081	H0853	H4886											

और मण्डली उस खूनी को लहू के पलटा लेनेवाले के हाथ से बचाकर उस शरणनगर में जहाँ वह पहले भाग गया हो लौटा दे, और जब तक पवित्र तेल से अभिषेक किया हुआ महायाजक न मर जाए तब तक वह वहीं रहे।

26 וְאִם־ יָצֹ֣א יֵצֵ֗א הָרֹצֵ֛חַ אֶת־ גְּבוּל֙ עִ֣יר מִקְלָטֹ֔ו אֲשֶׁ֥ר יָנ֖וּס שָׁמָּֽה׃

וְאִם־	יָצֹא	יֵצֵא	הָרֹצֵחַ	אֶת־	גְּבוּל	עִיר	מִקְלָטֹו	אֲשֶׁר	יָנוּס	שָׁמָּה׃				
और-यदि	निकलेगा-निकलेगा	—	हत्यारा	—	सीमा-के-बाहर	नगर	उसकी-शरण-के	जिसमें	भागेगा	वहां				
	H3318	H3318	H7523	H0853	H1366		H4733		H5127	H8033				

परन्तु यदि वह खूनी उस शरणस्थान की सीमा से जिसमें वह भाग गया हो बाहर निकलकर और कहीं जाए,

27 וּמָצָ֤א אֹתוֹ֙ גֹּאֵ֣ל הַדָּ֔ם מִח֖וּץ לִגְבוּל֙ עִ֣יר מִקְלָטֹ֔ו וְרָצַ֗ח גֹּאֵ֤ל הַדָּם֙ אֶת־ הָרֹצֵ֔חַ אֵ֥ין לֹ֖ו דָּֽם׃

וּמָצָא	אֹתוֹ	גֹּאֵל	הַדָּם	מִחוּץ	לִגְבוּל	עִיר	מִקְלָטֹו	וְרָצַח	גֹּאֵל	הַדָּם	אֶת־	הָרֹצֵחַ	אֵין	לוֹ	דָּם׃
और-पाएगा	उसे	बदला-लेने-वाला	खून-का	से-बाहर	सीमा-के	नगर	उसकी-शरण-के	और-मारेगा		खून-का	—	हत्यारे-को	नहीं	उसका	खून
H4672	H0853		H1818	H2351	H1366		H4733	H7523		H1818	H0853	H7523	H0369		H1818

और लहू का पलटा लेनेवाला उसको शरणनगर की सीमा के बाहर कहीं पाकर मार डाले, तो वह लहू बहाने का दोषी न ठहरे।

28 כִּ֣י בְעִ֤יר מִקְלָטֹו֙ יֵשֵׁ֣ב עַד־ מ֣וֹת הַכֹּהֵ֔ן הַגָּדֹ֑ל וְאַחֲרֵ֣י מ֤וֹת הַכֹּהֵן֙ יָשׁ֣וּב הָרֹצֵ֔חַ אֶל־ אֶ֖רֶץ אֲחֻזָּתֹֽו׃

כִּי	בְעִיר	מִקְלָטֹו	יֵשֵׁב	עַד־	מוֹת	הַכֹּהֵן	הַגָּדֹל	וְאַחֲרֵי	מוֹת	הַכֹּהֵן	הָרֹצֵחַ	אֶל־	אֶרֶץ	אֲחֻזָּתוֹ׃
क्योंकि	में-नगर	उसकी-शरण-के	रहेगा	जब-तक	मृत्यु	याजक-की	बड़े	और-बाद	मृत्यु-के	याजक-की	हत्यारा	में	देश	अपनी-संपत्ति
		H4733	H3427	H5704	H4194	H3548			H4194	H3548	H7523	H0413	H0776	H0272

יָשׁוּב	הַגָּדֹל													
लौटेगा	बड़े													
H7725														

क्योंकि खूनी को महायाजक की मृत्यु तक शरणनगर में रहना चाहिये; और महायाजक के मरने के पश्चात् वह अपनी निज भूमि को लौट सकेगा।

29 וְהָי֥וּ אֵ֛לֶּה לָכֶ֥ם לְחֻקַּ֖ת מִשְׁפָּ֑ט לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם בְּכֹ֖ל מֹושְׁבֹתֵיכֶֽם׃

וְהָיוּ	אֵלֶּה	לָכֶם	לְחֻקַּת	מִשְׁפָּט	לְדֹרֹתֵיכֶם	בְּכֹל	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃							
और-होंगे	ये	तुम्हारे-लिए	के-लिए-विधि	न्याय	तुम्हारी-पीढ़ियों-में	में-सब	तुम्हारे-निवासों-में							
H1961	H0428		H2708	H4941	H1755	H3605	H4186							

“तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में तुम्हारे सब रहने के स्थानों में न्याय की यह विधि होगी।

30 כָּל־ מַכֵּ֥ה נֶ֖פֶשׁ לְפִ֣י עֵדִ֑ים יִרְצַ֥ח אֶת־ הָרֹצֵ֖חַ וְעֵ֥ד אֶחָ֛ד לֹא־ יַעֲנֶ֥ה בְנֶ֖פֶשׁ לָמֽוּת׃

כָּל־	מַכֵּה־	נֶפֶשׁ	לְפִי	עֵדִים	יִרְצַח	אֶת־	הָרֹצֵחַ	וְעֵד	אֶחָד	לֹא־	יַעֲנֶה	בְּנֶפֶשׁ	לָמוּת׃	
सब	मारने-वाले	प्राण	के-अनुसार	गवाहों	मारेगा	—	हत्यारे-को	और-गवाह	एक	नहीं	गवाही-देगा	किसी-प्राण-के-विरुद्ध	मरने-को	
H3605	H5221	H5315	H6310	H5707	H7523	H0853		H5707	H0259	H3808			H4191	

और जो कोई किसी मनुष्य को मार डाले वह साक्षियों के कहने पर मार डाला जाए, परन्तु एक ही साक्षी की साक्षी से कोई न मार डाला जाए। (व्यव. 17:6, मत्ती 18:16)

מוֹת	כִּי־	לָמוּת	רָשָׁע	הוּא	אֲשֶׁר־	רֹצֵחַ	לְנֶפֶשׁ	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	31
मरना-ही-मरना	क्योंकि	मरने-को	दुष्ट	वह	जो	हत्यारे-के	के-लिए-प्राण	फिरौती	लेना	और-नहीं	
H4191		H4191	H7563	H1931		H7523	H5315		H3947	H3808	

יוּמָֽת׃
मारा-जाएगा
H4191

और जो खूनी प्राणदण्ड के योग्य ठहरे उससे प्राणदण्ड के बदले में जुर्माना न लेना; वह अवश्य मार डाला जाए।

עַד־	בָּאָרֶץ	לָשֶׁבֶת	לָשׁוּב	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל־	לָנוּס	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	32
जब-तक	देश-में	रहने-को	लौटने-को	उसकी-शरण-के	नगर	में	भागने-को	फिरौती	लेना	और-नहीं	
H5704	H0776	H3427	H7725	H4733		H0413	H5127		H3947	H3808	

הַכֹּהֵן׃	מוֹת
याजक-की	मृत्यु
H3548	H4194

और जो किसी शरणस्थान में भागा हो उसके लिये भी इस मतलब से जुर्माना न लेना, कि वह याजक के मरने से पहले फिर अपने देश में रहने को लौटने पाए।

יַחֲנִיף	הוּא	הַדָּם	כִּי	בָּהּ	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲנִיפוּ	וְלֹא־	33
अपवित्र-करता-है	वही	खून	क्योंकि	उसमें	तुम	जिसमें	देश-को	—	अपवित्र-करना	और-नहीं	
H2610	H1931	H1818					H0776	H0853	H2610	H3808	

אֵם	כִּי־	בָּהּ	שֻׁפַּךְ־	אֲשֶׁר	לַדָּם	יְכֻפַּר	לֹא־	וְלָאָרֶץ	הָאָרֶץ	אֶת־
के-द्वारा	के-सिवा	उसमें	बहाया-गया	जो	के-लिए-खून	प्रायश्चित-होगा	नहीं	और-देश-के-लिए	देश-को	—
			H8210		H1818		H3808	H0776	H0776	H0853

שֹׁפְכֹו׃	בְּדַם
बहाने-वाले	के-खून-से
H8210	H1818

इसलिए जिस देश में तुम रहोगे उसको अशुद्ध न करना; खून से तो देश अशुद्ध हो जाता है, और जिस देश में जब खून किया जाए तब केवल खूनी के लहू बहाने ही से उस देश का प्रायश्चित हो सकता है। (व्यव. 21:7)

שֹׁכֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	בָּהּ	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תְּטַמֵּא	וְלֹא	34
वास-करता-हूं	मैं	जिसमें	उसमें	रहते-हो	तुम	जिसमें	देश-को	—	अशुद्ध-करना	और-नहीं	
H7931	H0589			H3427			H0776	H0853		H3808	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	שֹׁכֵן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְּתוֹכָהּ
—	इस्राएल	बेटों-के	के-बीच	वास-करता-हूं	यहोवा	मैं	क्योंकि	उसके-बीच-में
	H3478		H8432	H7931	H3068	H0589		H8432

जिस देश में तुम निवास करोगे उसके बीच मैं रहूँगा, उसको अशुद्ध न करना; मैं यहोवा तो इस्राएलियों के बीच रहता हूँ।” (लैव्य. 18:24)

Chapter 36

מִמִּשְׁפְּחֹת	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בְּנֵי־	לְמִשְׁפְּחֹת	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וַיִּקְרְבוּ	1
से-कुलों	मनश्शे	का-बेटा	माकीर	का-बेटा	गिलाद	बेटों-के	के-लिए-कुल	पूर्वजों-के	प्रधानों-ने	और-पास-आए	
H4940	H4519		H4353		H1568		H4940	H0001		H7126	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	אָבוֹת	רָאשֵׁי	הַנְּשִׂאִים	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיְדַבְּרוּ	יוֹסֵף	בְּנֵי
इस्राएल	के-लिए-बेटों	पूर्वजों-के	प्रधानों-ने	प्रधानों-के	और-के-सामने	मूसा	के-सामने	और-बोले	योसेफ	बेटों-के
H3478		H0001			H6440	H4872	H6440	H1696	H3130	

फिर यूसुफियों के कुलों में से गिलाद, जो माकीर का पुत्र और मनश्शे का पोता था, उसके वंश के कुल के पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष मूसा के समीप जाकर उन प्रधानों के सामने, जो इस्राएलियों के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष थे, कहने लगे,

2

לִבְנֵי	בְגוֹרָל	בְּנַחֲלָה	הָאָרֶץ	אֶת־	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲדֹנִי	אֶת־	וַיֹּאמְרוּ
के-लिए-बेटों	चिट्ठी-से	में-भाग	देश	—	देने-को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	हमारे-स्वामी-को	—	और-कहा
H1486	H5159	H0776	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H0853	H0559	

אָחִינוּ	צְלָפְחָד	נַחֲלַת	אֶת־	לָתֵת	בַּיהוָה	צִוָּה	וַאדֹנִי	יִשְׂרָאֵל
हमारे-भाई-का	सलोफहाद	भाग	—	देने-को	में-यहोवा	आज्ञा-दी-गई	और-हमारे-स्वामी-को	इस्राएल
H0251	H6765	H5159	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H3478

לִבְנֹתָיו׃
उसकी-बेटियों-को
H1323

"यहोवा ने हमारे प्रभु को आज्ञा दी थी, कि इस्राएलियों को चिट्ठी डालकर देश बाँट देना; और फिर यहोवा की यह भी आज्ञा हमारे प्रभु को मिली, कि हमारे सगोत्री सलोफाद का भाग उसकी बेटियों को देना।

3

נַחֲלָתָן	וְנִגְרְעָה	לְנָשִׁים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	מִבְּנֵי	לְאֶחָד	וְהָיוּ
उनका-भाग	तो-घटाया-जाएगा	के-लिए-पत्नियां	इस्राएल	बेटों-के	गोत्रों-के	से-बेटों	के-लिए-किसी	और-होंगी
H5159	H1639	H0802	H3478		H7626		H0259	H1961

וּמִגּוֹרָל	לָהֶם	תִּהְיֶינָה	אֲשֶׁר	הַמַּטֶּה	נַחֲלַת	עַל	וְנוֹסַף	אֲבֹתֵינוּ	מִנַּחֲלַת
और-से-चिट्ठी	उनकी	होंगी	जिसके	गोत्रे-के	भाग	पर	और-जोड़ा-जाएगा	हमारे-पूर्वजों-के	से-भाग
H1486		H1961		H4294	H5159		H3254	H0001	H5159

יִגָּרֵעַ׃	נַחֲלָתֵנוּ
घटाया-जाएगा	हमारे-भाग
H1639	H5159

पर यदि वे इस्राएलियों के और किसी गोत्र के पुरुषों से ब्याही जाएँ, तो उनका भाग हमारे पितरों के भाग से छूट जाएगा, और जिस गोत्र में से ब्याही जाएँ उसी गोत्र के भाग में मिल जाएगा; तब हमारा भाग घट जाएगा।

4

אֲשֶׁר	הַמַּטֶּה	נַחֲלַת	עַל	נַחֲלָתָן	וְנוֹסְפָה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַיֹּבֵל	יִהְיֶה	וְאִם־
जिसके	गोत्रे-के	भाग	पर	उनका-भाग	तो-जोड़ा-जाएगा	इस्राएल	के-लिए-बेटों	जुबली	होगा	और-यदि
	H4294	H5159		H5159	H3254	H3478		H3104	H1961	

נַחֲלָתָן׃	יִגָּרַע	אֲבֹתֵינוּ	מַטֵּה	וּמִנַּחֲלַת	לָהֶם	תִּהְיֶינָה
उनका-भाग	घटाया-जाएगा	हमारे-पूर्वजों-के	गोत्रे-के	और-से-भाग	उनकी	होंगी
H5159	H1639	H0001	H4294	H5159		H1961

और जब इस्राएलियों की जुबली होगी, तब जिस गोत्र में वे ब्याही जाएँ उसके भाग में उनका भाग पक्की रीति से मिल जाएगा; और वह हमारे पितरों के गोत्र के भाग से सदा के लिये छूट जाएगा।"

5

מַטֵּה	כֵּן	לֵאמֹר	יְהוָה	פִּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו
गोत्रा	ठीक	यह-कहकर	यहोवा-के	वचन	के-अनुसार	इस्राएल-के	बेटों-को	—	मूसा-ने	और-आज्ञा-दी
H4294		H0559	H3068	H6310		H3478		H0853	H4872	H6680

דֹּבְרִים׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־
बोल-रहे-हैं	योसेफ	बेटों-का
H1696	H3130	

तब यहोवा से आज्ञा पाकर मूसा ने इस्राएलियों से कहा, "यूसुफियों के गोत्री ठीक कहते हैं।

6

בְּעֵינֵיהֶם	לַטּוֹב	לֵאמֹר	צְלָפְחָד	לִבְנוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה
उनकी-आंखों-में	को-अच्छे	यह-कहकर	सलोफहाद	के-लिए-बेटियों	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	बात	यह
		H0559	H6765	H1323	H3068	H6680		H1697	H2088

לְנָשִׁים׃	תִּהְיֶינָה	אֲבִיהֶם	מַטֵּה	לְמִשְׁפַּחַת	אַךְ	לְנָשִׁים	תִּהְיֶינָה
के-लिए-पत्नियां	होंगी	उनके-पिता-के	गोत्रे-के	के-लिए-कुल	बस	के-लिए-पत्नियां	होंगी
H0802	H1961	H0001	H4294	H4940	H0389	H0802	H1961

सलोफाद की बेटियों के विषय में यहोवा ने यह आज्ञा दी है, कि जो वर जिसकी दृष्टि में अच्छा लगे वह उसी से ब्याही जाए; परन्तु वे अपने मूलपुरुष ही के गोत्र के कुल में ब्याही जाएँ।

7 וְלֹא־ תִסֹּב נַחֲלָה֙ לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מִמַּטֶּה֙ אֶל־ מַטֶּ֔ה כִּ֣י אִ֔ישׁ בְּנַחֲלַ֖ת מַטֵּ֣ה אֲבֹתָ֑יו יִדְבְּק֗וּ בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל

וְלֹא־	תִסֹּב	נַחֲלָה֙	לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִמַּטֶּה֙	אֶל־	מַטֶּ֔ה	כִּ֣י	אִ֔ישׁ	בְּנַחֲלַ֖ת	מַטֵּ֣ה	אֲבֹתָ֑יו	יִדְבְּק֗וּ	בְּנֵי֙	יִשְׂרָאֵ֔ל
और-नहीं	घूमेगा	भाग	के-लिए-बेटों	इस्राएल	से-गोत्रे	की-ओर	गोत्रे	क्योंकि	प्रत्येक	में-भाग	गोत्रे-के	अपने-पूर्वजों-के	जुड़े-रहेंगे	बेटे	इस्राएल
H3808	H5437	H5159		H3478	H4294	H0413	H4294		H0376	H5159	H4294	H0001	H1692		H3478

और इस्राएलियों के किसी गोत्र का भाग दूसरे के गोत्र के भाग में न मिलने पाए; इस्राएली अपने-अपने मूलपुरुष के गोत्र के भाग पर बने रहें।

8 וְכָל־ בַּת֙ יֹרֶ֣שֶׁת נַחֲלָ֔ה מִמַּטּ֖וֹת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לְאֶחָד֙ מִמִּשְׁפַּ֣חַת מַטֵּ֔הוּ תִּהְיֶ֣ה לְאִשָּׁ֔ה לְמַ֣עַן יִירְשׁ֤וּ בְנֵי־ אִישׁ֙ אֶת־ נַחֲלַ֣ת אֲבֹתָֽיו׃

וְכָל־	בַּת֙	יֹרֶ֣שֶׁת	נַחֲלָ֔ה	מִמַּטּ֖וֹת	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְאֶחָד֙	מִמִּשְׁפַּ֣חַת	מַטֵּ֔הוּ	תִּהְיֶ֣ה	לְאִשָּׁ֔ה	לְמַ֣עַן	יִירְשׁ֤וּ	בְנֵי־	אִישׁ֙	אֶת־	נַחֲלַ֣ת	אֲבֹתָֽיו׃
और-सब	बेटी	पाने-वाली	भाग	से-गोत्रों	बेटों-के	इस्राएल	के-लिए-किसी	से-कुल	गोत्रे-के	होगी	के-लिए-पत्नी	ताकि	पाएं	बेटे	प्रत्येक		भाग	अपने-पूर्वजों-का
H3605	H1323	H3423	H5159	H4294		H3478	H0259	H4940	H4294	H1961	H0802	H4616	H3423		H0376		H5159	H0001

और इस्राएलियों के किसी गोत्र में किसी की बेटी हो जो भाग पानेवाली हो, वह अपने ही मूलपुरुष के गोत्र के किसी पुरुष से ब्याही जाए, इसलिए कि इस्राएली अपने-अपने मूलपुरुष के भाग के अधिकारी रहें।

9 וְלֹא־ תִסֹּב֩ נַחֲלָ֨ה מִמַּטֶּ֤ה לְמַטֶּה֙ אַחֵ֔ר כִּ֣י אִ֔ישׁ בְּנַחֲלָתֹ֖ו יִדְבְּק֣וּ מַטּ֑וֹת לְמַטֵּ֖ה בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

וְלֹא־	תִסֹּב֩	נַחֲלָ֨ה	מִמַּטֶּ֤ה	לְמַטֶּה֙	אַחֵ֔ר	כִּ֣י	אִ֔ישׁ	בְּנַחֲלָתֹ֖ו	יִדְבְּק֣וּ	מַטּ֑וֹת	לְמַטֵּ֖ה	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃		
और-नहीं	घूमेगा	भाग	से-गोत्रे	की-ओर-गोत्रे	दूसरे	क्योंकि	प्रत्येक	अपने-भाग-में	जुड़े-रहेंगे	गोत्रे		बेटों-के	इस्राएल		
H3808	H5437	H5159	H4294	H4294	H0312		H0376	H5159	H1692	H4294			H3478		

किसी गोत्र का भाग दूसरे गोत्र के भाग में मिलने न पाएँ; इस्राएलियों के एक-एक गोत्र के लोग अपने-अपने भाग पर बने रहें।”

10 כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה כֵּ֚ן עָשׂ֣וּ בְנ֔וֹת צְלָפְחָֽד׃

כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֛ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶׁ֑ה	כֵּ֚ן	עָשׂ֣וּ	בְנ֔וֹת	צְלָפְחָֽד׃	
जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	—	मूसा-को	वैसा	किया	बेटियों-ने	सलोफहाद	
	H6680	H3068	H0853	H4872			H1323	H6765	

यहोवा की आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी सलोफाद की बेटियों ने किया।

11 וַתְּהִ֨יְנָה֙ מַחְלָ֣ה תִרְצָ֔ה וְחָגְלָ֥ה וּמִלְכָּ֖ה וְנֹעָ֑ה בְּנ֣וֹת צְלָפְחָ֗ד לִבְנֵי֙ דֹּדֵיהֶ֣ן לְנָשִֽׁים׃

וַתְּהִ֨יְנָה֙	מַחְלָ֣ה	תִרְצָ֔ה	וְחָגְלָ֥ה	וּמִלְכָּ֖ה	וְנֹעָ֑ה	בְּנ֣וֹת	צְלָפְחָ֗ד	לִבְנֵי֙	דֹּדֵיהֶ֣ן	לְנָשִֽׁים׃					
और-हुईं	महला	तिरसा	और-होगला	और-मिल्का	और-नोआ	बेटियां	सलोफहाद	के-लिए-बेटों	अपने-चाचाओं-के	के-लिए-पत्नियां					
H1961	H4244	H8656	H2295	H4435	H5270	H1323	H6765		H1730	H0802					

अर्थात् महला, तिर्सा, होग्ला, मिल्का, और नोवा, जो सलोफाद की बेटियाँ थी, उन्होंने अपने चचेरे भाइयों से ब्याह किया।

12 מִמִּשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־ מְנַשֶּׁ֣ה בֶן־ יוֹסֵ֗ף הָי֤וּ לְנָשִׁים֙ וַתְּהִ֣י נַחֲלָתָ֔ן עַל־ מַטֵּ֖ה מִשְׁפַּ֣חַת אֲבִיהֶֽן׃

מִמִּשְׁפְּחֹ֣ת	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁ֣ה	בֶן־	יוֹסֵ֗ף	הָי֤וּ	לְנָשִׁים֙	וַתְּהִ֣י	נַחֲלָתָ֔ן	עַל־	מַטֵּ֖ה	מִשְׁפַּ֣חַת	אֲבִיהֶֽן׃	
से-कुलों	बेटों-के	मनश्शे	का-बेटा	योसेफ	हुईं	के-लिए-पत्नियां	और-रहा	उनका-भाग	पर	गोत्रे	कुल-के	उनके-पिता-के	
H4940		H4519		H3130	H1961	H0802	H1961	H5159		H4294	H4940	H0001	

वे यूसुफ के पुत्र मनश्शे के वंश के कुलों में ब्याही गईं, और उनका भाग उनके मूलपुरुष के कुल के गोत्र के अधिकार में बना रहा।

13 אֵ֚לֶּה הַמִּצְוֹ֣ת וְהַמִּשְׁפָּטִ֔ים אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֖ה בְּיַד־מֹשֶׁ֑ה אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל

ये	आज्ञाएं	और-नियम	जो	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	के-हाथ-से	मूसा	को	बेटों	इस्राएल-के
H0428	H4687	H4941		H6680	H3068	H3027	H4872	H0413		H3478

בְּעַרְבֹ֥ת מוֹאָ֖ב עַל־יַרְדֵּ֥ן יְרֵחֽוֹ׃

में-मैदानों	मोआब	पर	यरदन	यरीहो
H6160	H4124		H3383	H3405

जो आज्ञाएँ और नियम यहोवा ने मोआब के अराबा में यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर मूसा के द्वारा इस्राएलियों को दिए वे ये ही हैं।

व्यवस्थाविवरण

Chapter 1

בַּמִּדְבָּר	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	1
–जंगल–में	–यरदन–के	–पार–में	इस्राएल	सब–	–की–ओर	मोशे–ने	कहे	जो	–वचन	ये	
	H3383	H5676	H3478	H3605	H0413	H4872	H1696		H1697	H0428	

וְדִי זָהָב׃	וַחֲצֵרֹת	וְלָבָן	תֹּפֶל	וּבֵין־	פָּארָן	בֵּין־	סוּף	מוֹל	בָּעֲרָבָה
और–दीज़ाहाब	और–हसेरोत	और–लाबान	तोफेल	और–बीच–	पारान	बीच–	सूफ	सामने	–अराबा–में
H1774	H2698		H8603	H0996	H6290	H0996	H5489	H4136	H6160

जो बातें मूसा ने यरदन के पार जंगल में, अर्थात् सूफ के सामने के अराबा में, और पारान और तोपेल के बीच, और लाबान हसेरोत और दीजाहाब में, सारे इस्राएलियों से कहीं वे ये हैं।

בַּרְנֵעַ׃ קָדֵשׁ	עַד	שֵׂעִיר	הַר־	דֶּרֶךְ	מֵחֹרֵב	יוֹם	עָשָׂר	אַחַד	2
कादेश–बर्नेआ	तक	सेईर	पहाड़–	मार्ग	–होरेब–से	दिन	दस	एक	
H6947	H5704		H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259	

होरेब से कादेशबर्ने तक सेईर पहाड़ का मार्ग ग्यारह दिन का है।

אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּעַשְׁתֵּי־	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי	3
–की–ओर	मोशे–ने	कहा	–महीने–के	–पहले–में	महीने	दस	–ग्यारहवें–	वर्ष–में	–चालीस	और–हुआ	
H0413	H4872	H1696	H2320	H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	H1961	

אֲלֵהֶם׃	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
उनके–लिए	उसे	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो	–अनुसार–सब	इस्राएल–के	पुत्रों
H0413	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478	

चालीसवें वर्ष के ग्यारहवें महीने के पहले दिन को जो कुछ यहोवा ने मूसा को इस्राएलियों से कहने की आज्ञा दी थी, उसके अनुसार मूसा उनसे ये बातें कहने लगा।

מֶלֶךְ	עוֹג	וְאֵת	בְּחֶשְׁבּוֹן	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֵת	הַכֹּתוֹ	אַחֲרֵי	4
राजा	ओग	और–को	–हेशबोन–में	रहता–था	जो	–एमोरियों–के	राजा	सीहोन	को	–मारने–के	बाद	
H4428	H5747	H0853	H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221		

בְּאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרֹת	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַבָּשָׁן
–एद्रेई–में	–अशतारोत–में	रहता–था	जो–	–बाशान–के
H0154	H6252	H3427		H1316

अर्थात् जब मूसा ने एमोरियों के राजा हेशबोनवासी सीहोन और बाशान के राजा अश्तारोतवासी ओग को एद्रेई में मार डाला,

לֵאמֹר׃	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	בֵּאֵר	מֹשֶׁה	הוֹאִיל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	5
कहते–हुए	–इस	–व्यवस्था	को–	व्याख्या–करने	मोशे–ने	आरम्भ–किया	मोआब	–देश–में	–यरदन–के	–पार–में	
H0559	H2063	H8451	H0853	H0874	H4872	H2974	H4124	H0776	H3383	H5676	

उसके बाद यरदन के पार मोआब देश में वह व्यवस्था का विवरण ऐसे करने लगा,

הַזֶּה׃	בָּהָר	שֶׁבֶת	לָכֶם	רַב־	לֵאמֹר	בְּחֹרֵב	אֵלֵינוּ	דִּבֶּר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	6
–इस	–पहाड़–पर	रहना	तुम्हारे–लिए	बहुत–	कहते–हुए	–होरेब–में	हमसे	कहा	हमारे–परमेश्वर–ने	यहोवा	
H2088	H2022	H3427			H0559	H2722	H0413	H1696	H0430	H3068	

“हमारे परमेश्वर यहोवा ने होरेब के पास हम से कहा था, ‘तुम लोगों को इस पहाड़ के पास रहते हुए बहुत दिन हो गए हैं;

7

בָּעֲרָבָה	שְׁכֵנָיו׀	כָּל־	וְאֶל־	הָאֱמֹרִי	הָר	וּבְאוּ	לָכֶם	וּסְעוּ	וּפְנוּ
–अराबा–में	पड़ोसियों–के	सब–	और–की–ओर	–एमोरियों–के	–पहाड़	और–जाओ	तुम्हारे–लिए	और–कूच–करो	मुड़ो
H6160	H7934	H3605	H0413	H0567	H2022	H0935		H5265	H6437

הַנָּהָר	עַד־	וְהַלְּבָנוֹן	הַכְּנַעֲנִי׀	אֶרֶץ	הַיָּם	וּבְחוֹף	וּבַנֶּגֶב	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר
–बड़ी	–नदी	तक	और–लबानोन	–कनानी	देश	और–समुद्र–तट–पर	और–नेगेव–में	और–शफेला–में	–पहाड़–में
H5104	H5704	H3844		H0776	H3220	H2348	H5045	H8219	H2022

הַנָּהָל	נְהַר־	פְּרָת׃
नदी	फरात	—
	H5104	H6578

इसलिए अब यहाँ से कूच करो, और एमोरियों के पहाड़ी देश को, और क्या अराबा में, क्या पहाड़ों में, क्या नीचे के देश में, क्या दक्षिण देश में, क्या समुद्र के किनारे, जितने लोग एमोरियों के पास रहते हैं उनके देश को, अर्थात् लबानोन पर्वत तक और फरात नाम महानद तक रहनेवाले कनानियों के देश को भी चले जाओ।

8

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וּרְשׁוּ	בֹּאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	רְאֵה
शपथ–खाई	जिसे	–देश	को–	और–अधिकार–करो	जाओ	–देश	को–	तुम्हारे–सामने	दिया–है	देखो
H7650		H0776	H0853	H3423	H0935	H0776	H0853	H6440	H5414	H7200

אַחֲרֵיהֶם׃	וּלְזַרְעָם	לָהֶם	לָתֵת	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה
उनके–बाद	और–उनके–वंश–को	उन्हें	देने–के–लिए	और–याकूब	–इसहाक	–अब्राहम	तुम्हारे–पूर्वजों–को	यहोवा–ने
	H2233		H5414	H3290	H3327	H0085	H0001	H3068

सुनो, मैं उस देश को तुम्हारे सामने किए देता हूँ; जिस देश के विषय यहोवा ने अब्राहम, इसहाक, और याकूब, तुम्हारे पितरों से शपथ खाकर कहा था कि मैं इसे तुम को और तुम्हारे बाद तुम्हारे वंश को दूँगा, उसको अब जाकर अपने अधिकार में कर लो।’”

9

אֶתְכֶם׃	שְׂאֵת	לְבַדִּי	אוּכַל	לֹא־	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר
तुम्हें	उठाने	अकेला	सकता–हूं	नहीं	कहते–हुए	–उस	–समय–में	तुमसे	और–कहा
H0853	H5375	H0905	H3201	H3808	H0559	H1931	H6256	H0413	H0559

“फिर उसी समय मैंने तुम से कहा, ‘मैं तुम्हारा भार अकेला नहीं उठा सकता;

10

לָרֹב׃	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	הַיּוֹם	וְהִנְכֶם	אֶתְכֶם	הִרְבָּה	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
–आकाश–के	जैसे–तारे	–दिन–के	तुम	और–देखो	तुम्हें	बढ़ाया–है	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	यहोवा
H7230	H8064	H3556	H3117	H2009	H0853		H0430	H3068

क्योंकि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को यहाँ तक बढ़ाया है कि तुम गिनती में आज आकाश के तारों के समान हो गए हो। (इब्रा. 11:12)

11

כַּאֲשֶׁר	אִתְּכֶם	וִיבָרֵךְ	פְּעָמִים	אֶלֶף	כָּכֶם	עֲלֵיכֶם	יֹסֵף	אֲבוֹתֵכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה
जैसे	तुम्हें	और–आशीर्वाद–दे	गुना	हज़ार	जैसे–तुम	तुम्हें	बढ़ाए	तुम्हारे–पूर्वजों–का	परमेश्वर	यहोवा
	H0853	H1288	H6471	H0505			H3254	H0001	H0430	H3068

לָכֶם׃	דִּבֶּר
तुमसे	कहा
	H1696

तुम्हारे पितरों का परमेश्वर तुम को हजारगुणा और भी बढ़ाए, और अपने वचन के अनुसार तुम को आशीष भी देता रहे!

12

וְרִיבְכֶם׃	וּמַשַּׂאֲכֶם	טָרְחֲכֶם	לְבַדִּי	אֶשָּׂא	אֵיכָה
और–तुम्हारा–झगड़ा	और–तुम्हारा–बोझ	तुम्हारी–परेशानी	अकेला	उठाऊं	कैसे
H7379		H2960	H0905	H5375	

परन्तु तुम्हारे झंझट, और भार, और झगड़ों को मैं अकेला कहाँ तक सह सकता हूँ।

13

בְּרֹאשֵׁיכֶם׃	וַאֲשִׂימֵם	לְשִׁבְטֵיכֶם	וִידֻעִים	וּנְבֹנִים	חֲכָמִים	אֲנָשִׁים	לָכֶם׀	הָבוּ
उन्हें	और–रखूंगा	–गोत्रों–के–लिए	और–जाने–हुए	और–समझदार	बुद्धिमान	पुरुष	तुम्हारे–लिए	दो
		H7626	H3045	H0995	H2450	H0376		H3051

इसलिए तुम अपने-अपने गोत्र में से एक-एक बुद्धिमान और समझदार और प्रसिद्ध पुरुष चुन लो, और मैं उन्हें तुम पर मुखिया ठहराऊँगा।'

14

וַתַּעֲנוּ	אֹתִי	וַתֹּאמְרוּ	טוֹב־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	דִּבַּרְתָּ	לַעֲשׂוֹת׃
और-उत्तर-दिया	मुझे	और-कहा	अच्छा	-वचन	जो	कहा-है	करने-के-लिए
	H0853	H0559		H1697		H1696	

इसके उत्तर में तुम ने मुझसे कहा, 'जो कुछ तू हम से कहता है उसका करना अच्छा है।'

15

וָאֶקַּח	אֶת־	רָאשֵׁי	שִׁבְטֵיכֶם	אֲנָשִׁים	חֲכָמִים	וְיֹדְעִים	וָאֶתֵּן	אֹתָם
और-ले-लिया	को-	मुखियाओं	तुम्हारे-गोत्रों-के	पुरुष	बुद्धिमान	और-जाने-हुए	और-दिया	उन्हें
H3947	H0853		H7626	H0376	H2450	H3045	H5414	H0853

רָאשִׁים	עַל־	שָׂרֵי	אֲלָפִים	וְשָׂרֵי	מֵאוֹת	וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	וְשָׂרֵי
मुखिया	तुम्हारे-ऊपर	सरदार	हज़ारों-के	और-सरदार	सैकड़ों-के	और-सरदार	पचासों-के	और-सरदार
	H8269	H0505	H8269	H3967	H8269	H2572	H8269	H6235

וְשֹׁטְרִים	עֲשָׂרֹת	
और-अधिकारी	दसों-के	
H7860	H6235	

לְשִׁבְטֵיכֶם׃
-गोत्रों-के-लिए
H7626

इसलिए मैंने तुम्हारे गोत्रों के मुख्य पुरुषों को जो बुद्धिमान और प्रसिद्ध पुरुष थे चुनकर तुम पर मुखिया नियुक्त किया, अर्थात् हजार-हजार, सौ-सौ, पचास-पचास, और दस-दस के ऊपर प्रधान और तुम्हारे गोत्रों के सरदार भी नियुक्त किए।

16

וָאֲצַוֶּה	אֶת־	שֹׁפְטֵיכֶם	בָּעֵת	הַהִוא	לֵאמֹר	שָׁמֹעַ	בֵּין־	אַחֵיכֶם
और-आज्ञा-दी	को-	-समय-में	-उस	कहते-हुए	सुनो	बीच-में	तुम्हारे-भाइयों-के	और-न्याय-करो
H6680	H0853	H8199	H6256	H1931	H0559	H8085	H0996	H0251

וּשְׁפַטְתֶּם	בֵּין	אִישׁ	וּבֵין־	אָחִיו	וּבֵין	גֵּרוֹ׃	
धार्मिकता-से	बीच-में	और-बीच-में	उसके-भाई	और-बीच-में	उसके-परदेशी	—	
H8199	H6664	H0376	H0996	H0251	H0996	H1616	

צֶדֶק	בֵּין־	אִישׁ	וּבֵין־	אָחִיו	וּבֵין	גֵּרוֹ׃
बीच-में	पुरुष	और-बीच-में	उसके-भाई	और-बीच-में	उसके-परदेशी	—
H6664	H0996	H0376	H0996	H0251	H0996	H1616

और उस समय मैंने तुम्हारे न्यायियों को आज्ञा दी, 'तुम अपने भाइयों के मुकद्दमे सुना करो, और उनके बीच और उनके पड़ोसियों और परदेशियों के बीच भी धार्मिकता से न्याय किया करो। (यूह. 7:51)

17

לֹא־	תַכִּירוּ	פָּנִים	בַּמִּשְׁפָּט	כַּקָּטָן	כַּגָּדֹל	תִּשְׁמָעוּן	לֹא	תָגוּרוּ	מִפְּנֵי־
नहीं	पक्षपात-करोगे	पहचानने-में	-न्याय-में	-छोटे-को	-बड़े-की-तरह	सुनोगे	नहीं	डरोगे	-चेहरे-से
H3808		H6440	H4941			H8085	H3808		H6440

אִישׁ	כִּי	הַמִּשְׁפָּט	לֵאלֹהִים	הוּא	וְהַדָּבָר	אֲשֶׁר	יִקָּשֶׁה	מִכֶּם	תַּקְרִבוּן	אֵלַי
पुरुष-के	क्योंकि	-न्याय	-परमेश्वर-का	वह	और-मामला	जो	कठिन-हो	तुम्हारे-लिए	लाओगे	मेरे-पास
H0376		H4941	H0430	H1931	H1697		H7185		H7126	H0413

וּשְׁמַעְתִּיו׃
और-सुनूंगा-उसे
H8085

न्याय करते समय किसी का पक्ष न करना; जैसे बड़े की वैसे ही छोटे मनुष्य की भी सुनना; किसी का मुँह देखकर न डरना, क्योंकि न्याय परमेश्वर का काम है; और जो मुकद्दमा तुम्हारे लिये कठिन हो, वह मेरे पास ले आना, और मैं उसे सुनूँगा।' (याकू. 2:9)

18

וָאֲצַוֶּה	אֶתְכֶם	בָּעֵת	הַהִוא	אֶת	כָּל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּן׃
और-आज्ञा-दी	तुम्हें	-समय-में	-उस	को-	सब-	-बातें	जो	करोगे
H6680	H0853	H6256	H1931	H0853	H3605	H1697		

और मैंने उसी समय तुम्हारे सारे कर्तव्य कर्म तुम को बता दिए।

19 וַנִּסָּע מֵחֹרֵב וַנֵּלֶךְ אֶת־כָּל־הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רְאִיתֶם
और-कूच-किया से-होरेब और-चले को- सब- -बड़े -जंगल और-भयानक -उस जो देखा
H5265 H2722 H3212 H0853 H3605 H1912 H3372 H1931 H7200

דֶּרֶךְ הָהָר הָאֱמֹרִי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֹתָנוּ וַנָּבֹא עַד
मार्ग पहाड़ -एमोरियों-का जैसे आज्ञा-दी यहोवा-ने हमारे-परमेश्वर-ने हमें और-आए तक
H1870 H2022 H0567 H3068 H6680 H0430 H0853 H0935 H5704

קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃
कादेश-बर्नेआ
H6947

“हम होरेब से कूच करके अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार उस सारे बड़े और भयानक जंगल में होकर चले, जिसे तुम ने एमोरियों के पहाड़ी देश के मार्ग में देखा, और हम कादेशबर्ने तक आए।

20 וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּאתֶם עַד־הַר הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃
और-कहा तुमसे आ-गए-हो तक- पहाड़ -एमोरियों-का जो यहोवा हमारा-परमेश्वर देता-है हमें
H0559 H0413 H0935 H5704 H2022 H0567 H0834 H3068 H0430 H5414 H0853

वहाँ मैंने तुम से कहा, ‘तुम एमोरियों के पहाड़ी देश तक आ गए हो जिसको हमारा परमेश्वर यहोवा हमें देता है।

21 רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־הָאָרֶץ עֲלֵה רֵשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
देखो दिया-है यहोवा-ने परमेश्वर-ने तुम्हारे-सामने को- -देश जाओ अधिकार-करो जैसे कहा
H7200 H5414 H3068 H0430 H6440 H0853 H0776 H5927 H3423 H0834 H1696

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת׃
परमेश्वर यहोवा-ने तुम्हारे-पूर्वजों-का तुमसे मत डरो और-न घबराओ
H0430 H3068 H0001 H0408 H3372 H0408 H2865

देखो, उस देश को तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे सामने किए देता है, इसलिए अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा के वचन के अनुसार उस पर चलो, और उसे अपने अधिकार में ले लो; न तो तुम डरो और न तुम्हारा मन कच्चा हो।’

22 וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כֻּלְּכֶם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלְחָה אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ וְיַחְפְּרוּ־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ
और-आए मेरे-पास तुम-सब और-कहा भेजें पुरुष हमारे-आगे और-जांचें हमारे-लिए को- -देश
H7126 H0413 H3605 H0559 H7971 H0376 H6440 H2658 H0853 H0776

וְיָשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נַעֲלֶה־בָּהּ וְאֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר נָבֹא
और-लौटाएं हमें वचन को- -मार्ग जिससे चढ़ेंगे -उसमें और-को -नगरों जिनमें आएंगे
H7725 H0853 H1697 H0853 H1870 H0834 H5927 H0853 H0834 H0935

אֲלֵיהֶן׃
उनमें
H0413

और तुम सब मेरे पास आकर कहने लगे, ‘हम अपने आगे पुरुषों को भेज देंगे, जो उस देश का पता लगाकर हमको यह सन्देश दें, कि कौन से मार्ग से होकर चलना होगा और किस-किस नगर में प्रवेश करना पड़ेगा?’

23 וַיִּיטַב בְּעֵינַי הַדָּבָר וָאֶקַּח מִכֶּם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָד
और-अच्छा-लगा -मेरी-आंखों-में -वचन और-लिया तुम-में-से दो दस पुरुष पुरुष एक
H3190 H1697 H3947 H4480 H8147 H6240 H0376 H0376 H0259

לַשָּׁבֶט׃
-गोत्र-के-लिए
H7626

इस बात से प्रसन्न होकर मैंने तुम में से बारह पुरुष, अर्थात् हर गोत्र में से एक पुरुष चुन लिया;

24 וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיְרַגְּלוּ אֹתָהּ׃
और-मुड़े और-चढ़े -पहाड़-पर और-आए तक नाला एश्कोल और-जासूसी-की उसकी
H6437 H5927 H2022 H0935 H5704 H5158 H0812 H7270 H0853

और वे पहाड़ पर चढ़ गए, और एशकोल नामक नाले को पहुँचकर उस देश का भेद लिया।

25 וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וַיּוֹרִדוּ אֵלֵינוּ וַיָּשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ
और-लिया -अपने-हाथ-में -फल-से -देश-के और-उतारा हमारे-पास और-लौटाया हमें वचन और-कहा
H3947 H3027 H6529 H0776 H3381 H0413 H7725 H0853 H1697 H0559

טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃
अच्छा -देश जो यहोवा हमारा-परमेश्वर देता-है हमें
H0776 H3068 H0430 H5414

और उस देश के फलों में से कुछ हाथ में लेकर हमारे पास आए, और हमको यह सन्देश दिया, 'जो देश हमारा परमेश्वर यहोवा हमें देता है वह अच्छा है।'

26 וְלֹא אֲבִיתֶם לַעֲלֹת וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-नहीं चाहा जाना और-विद्रोह-किया को- मुख यहोवा-के तुम्हारे-परमेश्वर
H3808 H0014 H5927 H4784 H0853 H6310 H3068 H0430

"तो भी तुम ने वहाँ जाने से मना किया, किन्तु अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के विरुद्ध होकर

27 וַתֵּרָגְנוּ בְּאָהֳלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׂנְאַת יְהוָה אֹתָנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
और-बड़बड़ाए -अपने-तम्बुओं-में और-कहा -घृणा-में यहोवा-की हम-में निकाला हमें -देश-से मिस्र
H7279 H0168 H0559 H8135 H3068 H0853 H3318 H0776 H4714 H3588

לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידֵנוּ׃
देने-के-लिए हमें -हाथ-में -एमोरी-के
H0853 H3027 H0567 H8045

अपने-अपने डेरे में यह कहकर कुढ़कुढ़ाने लगे, 'यहोवा हम से बैर रखता है, इस कारण हमको मिस्र देश से निकाल ले आया है, कि हमको एमोरियों के वश में करके हमारा सत्यानाश कर डाले।

28 אָנָה אֲנַחְנוּ עֹלִים אַחֵינוּ הֵמַסּוּ אֶת־לְבָבֵנוּ לֵאמֹר עַם גָּדוֹל וָרָם
कहां हम चढ़ते-हैं हमारे-भाइयों-ने पिघलाया-है को- हमारे-हृदय कहते-हुए लोग बड़े और-ऊंचे
H0575 H0587 H5927 H0251 H4549 H0853 H3824 H0559 H5971 H1419

מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצוּרֹת בַּשָּׁמָיִם וְגַם־בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם׃
हमसे नगर बड़े और-किलेबन्द -आकाश-में और-भी पुत्र अनाकियों-के देखा वहां
H4480 H5892 H1219 H8064 H1571 H1121 H6062 H7200 H8033

हम किधर जाएँ? हमारे भाइयों ने यह कहकर हमारे मन को कच्चा कर दिया है कि वहाँ के लोग हम से बड़े और लम्बे हैं; और वहाँ के नगर बड़े-बड़े हैं, और उनकी शहरपनाह आकाश से बातें करती हैं; और हमने वहाँ अनाकवंशियों को भी देखा है।'

29 וָאֹמַר אֲלֵכֶם לֹא־תַעַרְצוּן וְלֹא תִירְאוּן מֵהֶם׃
और-कहा तुमसे नहीं कांपो और-नहीं डरो उनसे
H0559 H0413 H3808 H6206 H3808 H3372 H1992

मैंने तुम से कहा, 'उनके कारण भय मत खाओ और न डरो।

30 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלָּחֶם לָכֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה
यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर -जो-चलता-है तुम्हारे-आगे वह लड़ेगा तुम्हारे-लिए -अनुसार-सब जो किया
H3068 H0430 H1980 H6440 H1931 H3605

אִתְּכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם׃
तुम्हारे-साथ -मिस्र-में तुम्हारी-आंखों-के-सामने
H0854 H4714

तुम्हारा परमेश्वर यहोवा जो तुम्हारे आगे-आगे चलता है वह आप तुम्हारी ओर से लड़ेगा, जैसे कि उसने मिस्र में तुम्हारे देखते तुम्हारे लिये किया;

31 וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נְשָׂאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא־אִישׁ אֶת־בְּנוֹ
और-जंगल-में जहां देखा जो उठाया यहोवा-ने तुम्हारे-परमेश्वर-ने जैसे तुम्हें उठाता-है पुरुष को-
H0853 H0376 H5375 H3068 H0430 H5375 H0834 H7200 H0834 H4480

בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֲלַכְתֶּם עַד־בֹּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
-सारे -मार्ग-में जो चले तक -स्थान
H1870 H0834 H3212 H5704 H0935 H5704 H4725 H2088

फिर तुम ने जंगल में भी देखा कि जिस रीति कोई पुरुष अपने लड़के को उठाए चलता है, उसी रीति हमारा परमेश्वर यहोवा हमको इस स्थान पर पहुँचने तक, उस सारे मार्ग में जिससे हम आए हैं, उठाए रहा।' (प्रेरि. 13:18)

32

וּבַדָּבָר	הַזֶּה	אֵינְכֶם	מַאֲמִינִם	בַּיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
और-बात-में	-इस	नहीं-है	विश्वास-करते	-यहोवा-पर	तुम्हारे-परमेश्वर
H1697	H2088	H0369	H0539	H3068	H0430

इस बात पर भी तुम ने अपने उस परमेश्वर यहोवा पर विश्वास नहीं किया,

33

הַהֹלֵךְ	לִפְנֵיכֶם	בַּדֶּרֶךְ	לָתוּר	לָכֶם	מָקוֹם	לַחֲנֹתְכֶם	וּבָאֵשׁ
-जो-चलता-है	तुम्हारे-आगे	-मार्ग-में	देखने-के-लिए	तुम्हारे-लिए	स्थान	डेरा-डालने-के-लिए	-आग-में
H1980	H6440	H1870	H8446		H4725	H2583	H0784

לַרְאֹתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	תֵּלְכוּ־	בָּהּ	וּבֶעָנָן	יוֹמָם׃
दिखाने-को	तुम्हें	-मार्ग-में	जो	चलोगे	-उसमें	और-बादल-में
H7200	H1870		H3212		H6051	H3119

जो तुम्हारे आगे-आगे इसलिए चलता रहा कि डेरे डालने का स्थान तुम्हारे लिये ढूँढ़े, और रात को आग में और दिन को बादल में प्रगट होकर चला, ताकि तुम को वह मार्ग दिखाए जिससे तुम चलो।

34

וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֶת־	קוֹל	דִּבְרֵיכֶם	וַיִּקְצֹף	וַיִּשָּׁבַע	לֵאמֹר׃
और-सुना	यहोवा-ने	को-	आवाज़	तुम्हारे-वचनों-की	और-क्रोधित-हुआ	और-शपथ-खाई	कहते-हुए
H8085	H3068	H0853		H1697	H7107	H7650	H0559

"परन्तु तुम्हारी वे बातें सुनकर यहोवा का कोप भड़क उठा, और उसने यह शपथ खाई,

35

אִם־	יִרְאֶה	אִישׁ	בָּאֲנָשִׁים	הָאֵלֶּה	הַדּוֹר	הָרָע	הַזֶּה	אֶת	הָאָרֶץ
अगर	देखेगा	पुरुष	-इन-में	-पुरुषों	-पीढ़ी	-बुरी	-इस	को-	-देश
	H7200	H0376	H0376	H0428	H1755		H2088	H0853	H0776

אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֵת	הַזֹּה	הָרָע	הַדּוֹר	הָאֵלֶּה	בָּאֲנָשִׁים	אִישׁ	יִרְאֶה	אִם־
जिसे	-अच्छे	-देश	को-	-इस	-बुरी	-पीढ़ी	-पुरुषों	-इन-में	पुरुष	देखेगा	अगर
		H0776	H0853	H2088		H1755	H0428	H0376	H0376	H7200	

נִשְׁבַּעְתִּי	לָתֶת	לַאֲבֹתֵיכֶם׃	
शपथ-खाई	देने-के-लिए	तुम्हारे-पूर्वजों-को	
H7650	H5414	H0001	

'निश्चय इस बुरी पीढ़ी के मनुष्यों में से एक भी उस अच्छे देश को देखने न पाएगा, जिसे मैंने उनके पितरों को देने की शपथ खाई थी।

36

בָּהּ	דָּרַךְ־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	אֶתֶּן	וְלוֹ־	יִרְאֶנָּה	הוּא	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	זוּלָתִי
चला	जिसमें	-देश	को-	दूंगा	और-उसे	उसे	देखेगा	वह	यपुन्ने-का	पुत्र	कालेब	सिवाय
H1869			H0776	H0853	H5414		H7200	H1931	H3312		H3612	H2108

יְהוָה׃	אַחֲרֵי	מִלְּאָ	אֲשֶׁר	יָעַן	וּלְבָנָיו
पीछे	पूरी-तरह-अनुसरण-किया	कि	इसलिए	और-उसके-पुत्रों-को	-उसमें
H3068		H4390		H3282	

केवल यपुन्ने का पुत्र कालेब ही उसे देखने पाएगा, और जिस भूमि पर उसके पाँव पड़े हैं उसे मैं उसको और उसके वंश को भी दूँगा; क्योंकि वह मेरे पीछे पूरी रीति से हो लिया है।'

37

שָׁם׃	תָּבֹא	לֹא־	אַתָּה	גַּם־	לֵאמֹר	בִּגְלַלְכֶם	יְהוָה	הִתְאַנַּף	בִּי	גַּם־
वहां	जाएगा	नहीं	तू	भी	कहते-हुए	तुम्हारे-कारण	यहोवा	क्रोधित-हुआ	-मुझ-पर	भी
H8033	H0935	H3808		H1571	H0559	H1558	H3068	H0599		H1571

और मुझ पर भी यहोवा तुम्हारे कारण क्रोधित हुआ, और यह कहा, 'तू भी वहाँ जाने न पाएगा;

38

הוּא	כִּי־	חַזֵּק	אֹתוֹ	שָׁמָּה	יָבֹא	הוּא	לְפָנֶיךָ	הָעֹמֵד	נוּן	בִּן	יְהוֹשֻׁעַ
वह	क्योंकि	दृढ़-करो	उसे	वहां	जाएगा	वह	तुम्हारे-सामने	-जो-खड़ा-है	नून-का	पुत्र	यहोशू
H1931		H2388	H0853	H8033	H0935	H1931	H6440	H5975	H5126		H3091

יַנְחִלֶנָּה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃	
बंटवाएगा	उसे	-इस्राएल-को	
H5157	H0853	H3478	

नून का पुत्र यहोशू जो तेरे सामने खड़ा रहता है, वह तो वहाँ जाने पाएगा; इसलिए तू उसको हियाव दे, क्योंकि उस देश को इस्राएलियों के अधिकार में वही कर देगा।

39 וְטַפְּכֶם֙ אֲשֶׁ֣ר אֲמַרְתֶּ֔ם לָבַ֖ז יִהְיֶ֑ה וּבְנֵיכֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר לֹא־יָדְעוּ֙ הַיּ֔וֹם טוֹב֙ וָרָ֔ע וְהֵ֥מָּה יָבֹ֖אוּ שָׁמָּ֑ה וְלָהֶ֣ם אֶתְּנֶ֔נָּה וְהֵ֖ם יִֽירָשׁוּהָ׃

और-तुम्हारे-बालबच्चे जो कहा लूट होंगे और-तुम्हारे-पुत्र जो नहीं जानते -दिन-में
H2945 H0559 H0957 H1961 H0559 H3808 H3045 H3117

अच्छा और-बुरा वे जाएंगे वहां और-उन्हें दूंगा उसे और-वे
H3423 H1992 H5414 H8033 H0935 H1992 H6437 H2945

फिर तुम्हारे बाल-बच्चे जिनके विषय में तुम कहते हो कि ये लूट में चले जाएँगे, और तुम्हारे जो बच्चे अभी भले बुरे का भेद नहीं जानते, वे वहाँ प्रवेश करेंगे, और उनको मैं वह देश दूँगा, और वे उसके अधिकारी होंगे।

40 וְאַתֶּ֕ם פְּנ֥וּ לָכֶ֖ם וְסָע֑וּ הַמִּדְבָּ֥רָה דֶּ֖רֶךְ יַם־סֽוּף׃

और-तुम मुड़ो तुम्हारे-लिए और-कूच-करो -जंगल-की-ओर मार्ग समुद्र सूफ
H6437 H5265 H4057 H1870 H3220 H5488

परन्तु तुम लोग घूमकर कूच करो, और लाल समुद्र के मार्ग से जंगल की ओर जाओ।'

41 וַתַּעֲנ֣וּ וַתֹּאמְר֣וּ אֵלַ֔י חָטָ֣אנוּ לַיהוָ֔ה אֲנַ֣חְנוּ נַעֲלֶ֔ה וְנִלְחַ֕מְנוּ כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־צִוָּ֣נוּ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ וַתַּחְגְּר֣וּ אִ֔ישׁ אֶת־כְּלִ֖י מִלְחַמְתּ֑וֹ וַתָּהִ֖ינוּ לַעֲלֹ֥ת הָהָֽרָה׃

और-उत्तर-दिया और-कहा मेरे-प्रति पाप-किया-है -यहोवा-के-विरुद्ध हम चढ़ेंगे और-लड़ेंगे -अनुसार-सब
H6030 H0559 H0413 H2398 H3068 H0587 H5927 H3605

आज्ञा-दी यहोवा-ने हमारे-परमेश्वर-ने और-बांधा पुरुष को- हथियार अपना-युद्ध-का
H6680 H3068 H0430 H0376 H0853 H3627 H4421 H1951

जो आज्ञा-दी यहोवा-ने हमें और-बांधा पुरुष को- हथियार अपना-युद्ध-का
H0834 H6680 H3068 H0430 H2296 H0376 H0853 H3627 H4421 H1951

और-तैयार-हुए चढ़ने-के-लिए
H5927 H2022

"तब तुम ने मुझसे कहा, 'हमने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है; अब हम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार चढ़ाई करेंगे और लड़ेंगे।' तब तुम अपने-अपने हथियार बाँधकर पहाड़ पर बिना सोचे समझे चढ़ने को तैयार हो गए।

42 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י אֱמֹ֣ר לָהֶ֔ם לֹ֥א תַעֲל֖וּ וְלֹא־תִלָּחֵ֑מוּ כִּ֥י אֵינֶ֖נִּי בְּקִרְבְּכֶ֑ם וְלֹ֥א תִנָּגְפ֖וּ לִפְנֵ֥י אֹיְבֵיכֶֽם׃

और-कहा -यहोवा-ने मेरे-प्रति कह उन्हें नहीं चढ़ो और-नहीं लड़ो क्योंकि नहीं-हूं तुम्हारे-बीच-में
H0559 H3068 H0413 H0559 H0413 H5927 H3808 H3808 H6440 H0369 H7130

और-न मारे-जाओ सामने तुम्हारे-शत्रुओं-के
H3808 H5062 H6440 H0341

तब यहोवा ने मुझसे कहा, 'उनसे कह दे कि तुम मत चढ़ो, और न लड़ो; क्योंकि मैं तुम्हारे मध्य में नहीं हूँ; कहीं ऐसा न हो कि तुम अपने शत्रुओं से हार जाओ।'

43 וָאֲדַבֵּ֣ר אֲלֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א שְׁמַעְתֶּ֖ם וַתַּמְר֣וּ אֶת־פִּ֣י יְהוָ֑ה וַתָּזִ֖דוּ וַתַּעֲל֥וּ הָהָֽרָה׃

और-कहा तुमसे और-नहीं सुना और-विद्रोह-किया को- मुख -यहोवा-के और-अभिमान-किया और-चढ़े
H1696 H0413 H3808 H8085 H4784 H0853 H6310 H3068 H2102 H5927

-पहाड़-पर
H2022

यह बात मैंने तुम से कह दी, परन्तु तुम ने न मानी; किन्तु ढिठाई से यहोवा की आज्ञा का उल्लंघन करके पहाड़ पर चढ़ गए।

44 וַיֵּצֵ֨א הָאֱמֹרִ֜י הַיֹּשֵׁ֣ב בָּהָ֗ר הַהוּא֙ לִקְרַאתְכֶ֔ם וַיִּרְדְּפ֥וּ כַּאֲשֶׁ֖ר תַּעֲשֶׂ֣ינָה דְּבֹרִ֑ים וַיְכֻתֻ֥וכֶם בְּשֵׂעִ֖יר עַד־חָרְמָֽה׃

और-निकला -एमोरी -जो-रहता-था -पहाड़-में -उस तुम्हारे-सामने और-पीछा-किया जैसे
H3318 H0567 H3427 H2022 H1931 H7125 H7291 H0834

करती-हैं -मधुमक्खियां तुम्हें और-कुचला -सेईर-में तक होर्मा
H6213 H1682 H0853 H3807 H8165 H5704 H2767

तब उस पहाड़ के निवासी एमोरियों ने तुम्हारा सामना करने को निकलकर मधुमक्खियों के समान तुम्हारा पीछा किया, और सेईर देश के होर्मा तक तुम्हें मारते-मारते चले आए।

45	וַתָּשֻׁבוּ	וַתִּבְכּוּ	לִפְנֵי	יְהוָה	וְלֹא־	שָׁמַע	יְהוָה	בְּקֹלְכֶם	וְלֹא	הֶאֱזִין	אֲלֵיכֶם׃
	और-लौटे	और-रोए	सामने	यहोवा-के	और-नहीं	सुनी	यहोवा-ने	-आवाज़	तुम्हारी	और-नहीं	कान-दिया
	H7725	H1058	H6440	H3068	H3808	H8085	H3068		H3808	H0238	H0413

तब तुम लौटकर यहोवा के सामने रोने लगे; परन्तु यहोवा ने तुम्हारी न सुनी, न तुम्हारी बातों पर कान लगाया।

46	וַתֵּשְׁבוּ	בְּקָדֵשׁ	יָמִים	רַבִּים	כַּיָּמִים	אֲשֶׁר	יְשַׁבְתֶּם׃
	और-रहे	-कादेश-में	दिन	बहुत	-दिनों-की-तरह	जो	रहे
	H3427	H6946	H3117		H3117		H3427

और तुम कादेश में बहुत दिनों तक रहे, यहाँ तक कि एक युग हो गया।

Chapter 2

1	וַנֵּפֶן	וַנִּסַּע	הַמִּדְבָּרָה	דֶּרֶךְ	יַם־	סוּף	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֵלַי	וַנָּסָב
	और-मुड़े	और-कूच-किया	-जंगल-की-ओर	मार्ग	समुद्र-	सूफ	जैसे	कहा	यहोवा-ने	मुझसे	और-घूमे
	H6437	H5265		H1870	H3220	H5488		H1696	H3068	H0413	H5437

ס	רַבִּים׃	יָמִים	שֵׂעִיר	הַר־	אֶת־	
।	बहुत	दिन	सेईर	पहाड़-	को-	
		H3117		H2022	H0853	

“तब उस आज्ञा के अनुसार, जो यहोवा ने मुझ को दी थी, हमने घूमकर कूच किया, और लाल समुद्र के मार्ग के जंगल की ओर गए; और बहुत दिन तक सेईर पहाड़ के बाहर-बाहर चलते रहे।

2	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
	और-कहा	यहोवा-ने	मुझसे	कहते-हुए
	H0559	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा ने मुझसे कहा,

3	רַב־	לָכֶם	סֹב	אֶת־	הָהָר	הַזֶּה	פְּנוּ	לָכֶם	צָפְנָה׃
	बहुत-	तुम्हारे-लिए	घूमना	को-	-पहाड़	-इस	मुड़ो	तुम्हारे-लिए	उत्तर-की-ओर
		H5437	H0853	H2088	H2022		H6437		H6828

‘तुम लोगों को इस पहाड़ के बाहर-बाहर चलते हुए बहुत दिन बीत गए, अब घूमकर उत्तर की ओर चलो।

4	וְאֶת־	הָעָם	צַו	לֵאמֹר	אַתֶּם	עֹבְרִים	בִּגְבוּל	אֲחֵיכֶם	בְּנֵי־		
	और-आज्ञा-दे	-लोगों-को	कहते-हुए	तुम	गुज़रते-हो	-सीमा-में	तुम्हारे-भाइयों-की	पुत्रों	एसाव-के		
	H0853		H6680	H0559			H1366	H0251			

מְאֹד׃	וְנִשְׁמַרְתֶּם	מִכֶּם	וְיִירְאוּ	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	
—	बहुत	और-सावधान-रहो	तुमसे	और-डरेंगे	-सेईर-में	-जो-रहते-हैं	
H3966	H8104		H3372		H3427	H6215	

और तू प्रजा के लोगों को मेरी यह आज्ञा सुना, कि तुम सेईर के निवासी अपने भाई एसावियों की सीमा के पास होकर जाने पर हो; और वे तुम से डर जाएँगे। इसलिए तुम बहुत चौकस रहो;

5	אַל־	תִּתְגָּרוּ	בָּם	כִּי	לֹא־	אֶתֵּן	לָכֶם	מֵאַרְצָם	עַד	מִדְרַךְ	כַּף־
	नहीं	भड़काओ	उन्हें	क्योंकि	नहीं	दूंगा	तुम्हें	-उनके-देश-से	भी	पैर-रखने-की-जगह	पैर
	H0408	H1624			H3808	H5414		H0776	H5704	H4096	H3709

שֵׂעִיר׃	הַר	אֶת־	נָתַתִּי	לְעֵשָׂו	יְרֻשָּׁה	כִּי־	רַגְלָ
—	सेईर	पहाड़	को-	दिया-है	-एसाव-को	अधिकार	क्योंकि
	H2022	H0853	H5414	H6215	H3425		H7272

उनसे लड़ाई न छेड़ना; क्योंकि उनके देश में से मैं तुम्हें पाँव रखने की जगह तक न दूँगा, इस कारण कि मैंने सेईर पर्वत एसावियों के अधिकार में कर दिया है। (प्रेरि. 7:5)

6

וּשְׁתִיתֶם׃	בַּכֶּסֶף	מֵאִתָּם	תִּכְרוּ	מַיִם	וְגַם־	וַאֲכַלְתֶּם	בַּכֶּסֶף	מֵאִתָּם	תְּשַׁבְּרוּ	אֹכֶל
और-पीओगे	-पैसे-से	उनसे	खरीदोगे	पानी	और-भी	और-खाओगे	-पैसे-से	उनसे	खरीदोगे	भोजन
H8354	H3701	H0854		H4325	H1571	H0398	H3701	H0854	H7666	H0400

तुम उनसे भोजन रुपये से मोल लेकर खा सकोगे, और रुपया देकर कुओं से पानी भरकर पी सकोगे।

7

לָכְתְּךָ׃	יָדַע	יָדֶיךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	בֵּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי
जानता-है	तुम्हारे-हाथ-का	काम	-सब-में	तुम्हें	आशीर्वाद-दिया-है	तुम्हारे-परमेश्वर-ने	यहोवा	क्योंकि
H3212	H3045	H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068	

עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שְׁנָה	אַרְבָּעִים	זֶה	הַגָּדֹל	הַמִּדְבָּר	אֶת־	
तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	वर्ष	चालीस	यह	-इस	-जंगल	को-	तुम्हारे-चलने-को	
	H0430	H3068	H8141	H0705	H2088	H2088		H0853	

דָּבָר׃	חָסַרְתָּ	לֹא
घटी	नहीं	तुम्हारे-साथ
H1697	H2637	H3808

क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे हाथों के सब कामों के विषय तुम्हें आशीष देता आया है; इस भारी जंगल में तुम्हारा चलना फिरना वह जानता है; इन चालीस वर्षों में तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे संग-संग रहा है; और तुम को कुछ घटी नहीं हुई।'

8

הָעֲרָבָה	מֵאֵלַת	וּמֵעֶצְיֹן	גָּבֶר	וַנַּעֲבֹר	וַנִּפֶן	ס	מוֹאָב׃	מִדְבַּר	דֶּרֶךְ
-एलात-से	-अराबा-के	-मार्ग-से	-सेईर-में	-जो-रहते-हैं	एसाव-के	पुत्रों	-भाइयों-से	और-गुज़रे	
H6160	H1870		H3427	H6215		H0251	H0854		

מִדְבַּר	דֶּרֶךְ	וַנַּעֲבֹר	וַנִּפֶן	ס	וַנַּעֲבֹר	גָּבֶר	מֵאֵילַת		
—	मोआब	जंगल	मार्ग	और-गुज़रे	और-मुड़े		और-एस्योन-गेबेर-से		
—	H1870		H6437		H6100				

अतः हम सेईर निवासी अपने भाई एसावियों के पास से होकर, अराबा के मार्ग, और एलत और एस्योनगेबेर को पीछे छोड़कर चले। "फिर हम मुड़कर मोआब के जंगल के मार्ग से होकर चले।

9

כִּי	מִלְחָמָה	בָם	תִּתְגַּר	וְאַל־	מוֹאָב	אֶת־	תָּצַר	אֶל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
क्योंकि	युद्ध	उन्हें	भड़काओ	और-नहीं	मोआब	को-	घेरो	नहीं	मेरे-प्रति	यहोवा-ने	और-कहा
	H4421		H1624	H0408	H4124	H0853		H0408	H0413	H3068	H0559

יְרֻשָּׁה׃	עֵר	אֶת־	נָתַתִּי	לוֹט	לִבְנֵי־	כִּי	יְרֻשָּׁה	מֵאַרְצוֹ	לְךָ	אֶתֵּן	לֹא־
अधिकार	आर	को-	दिया-है	लोत-के	-पुत्रों-को	क्योंकि	अधिकार	-उसके-देश-से	तुम्हें	दूंगा	नहीं
H3425	H6144	H0853	H5414	H3876			H3425	H0776		H5414	H3808

और यहोवा ने मुझसे कहा, 'मोआबियों को न सताना और न लड़ाई छेड़ना, क्योंकि मैं उनके देश में से कुछ भी तेरे अधिकार में न कर दूँगा क्योंकि मैंने आर को लूत के वंशजों के अधिकार में किया है।

10

כָּעֲנָקִים׃	וְרָם	וְרַב	גָּדוֹל	עַם	בָּהּ	יָשְׁבוּ	לְפָנִים	הָאֵמִים
-अनाकियों-की-तरह	और-ऊंचे	और-बहुत	बड़े	लोग	-पहले	-उसमें	रहते-थे	-एमीम
H6062						H3427	H6440	H0368

(पुराने दिनों में वहाँ एमी लोग बसे हुए थे, जो अनाकियों के समान बलवन्त और लम्बे-लम्बे और गिनती में बहुत थे;

11

אֵמִים׃	לָהֶם	יִקָּרְאוּ	וְהַמֹּאָבִים	כָּעֲנָקִים	הֵם	אַף־	יֵחָשְׁבוּ	רְפָאִים
एमीम	उन्हें	बुलाते-हैं	और-मोआबी	-अनाकियों-की-तरह	वे	भी	समझे-जाते-थे	रपाई
H0368		H7121	H4125	H6062	H1992	H0637	H2803	

और अनाकियों के समान वे भी रपाई गिने जाते थे, परन्तु मोआबी उन्हें एमी कहते हैं।

וּבְשֵׂעִיר יָשְׁבוּ לְפָנִים הַחֹרִים וּבְנֵי עֵשָׂו וַיִּרְשׁוּם וַיַּשְׁמִידוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ 12
और-सेईर-में रहते-थे -पहले -होरी और-पुत्रों-ने उजाड़ा एसाव-के उन्हें -उनके-सामने-से और-रहे
H3427 H6440 H8045 H3423 H6215 H6440 H2752 H3427

תַּחְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ יְרֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָהֶם׃
उनकी-जगह जैसे किया इस्राएल -देश-को अपनी-मीरास-के जो दिया यहोवा-ने उन्हें
H8478 H3478 H0776 H3425 H5414 H3068

और पुराने दिनों में सेईर में होरी लोग बसे हुए थे, परन्तु एसावियों ने उनको उस देश से निकाल दिया, और अपने सामने से नाश करके उनके स्थान पर आप बस गए; जैसे कि इस्राएलियों ने यहोवा के दिए हुए अपने अधिकार के देश में किया।)

עַתָּה קֻמוּ וְעִבְרוּ לָכֶם אֶת־נַחַל זֶרֶד וַנַּעֲבֹר אֶת־נַחַל זָרֶד׃ 13
अब उठो और-पार-करो तुम्हारे-लिए को- नाला ज़ेरेद और-पार-किया को- नाला ज़ेरेद
H6258 H0853 H0853 H2218 H0853 H5414 H2218

अब तुम लोग कूच करके जेरेद नदी के पार जाओ।' तब हम जेरेद नदी के पार आए।

וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־הָלַכְנוּ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ עַד אֲשֶׁר־עָבַרְנוּ אֶת־נַחַל זֶרֶד שְׁלֹשִׁים 14
और-दिन जो-चले -कादेश-बर्नेआ-से जब पार-किया को- नाला अड़तीस वर्ष
H3117 H1980 H6947 H5704 H0853 H2218 H7970

וְשִׁמְנֶה שָׁנָה עַד־תֹּם כָּל־הַדּוֹר אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר
जब-तक समाप्त-हुई सारी -पीढ़ी पुरुषों -युद्ध-के -छावनी-के -बीच-से जैसे शपथ-खाई यहोवा-ने
H8083 H8141 H5704 H8552 H3605 H1755 H4421 H0376 H7130 H4264

נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם׃
उन्हें — —
H7650 H3068

और हमारे कादेशबर्ने को छोड़ने से लेकर जेरेद नदी पार होने तक अड़तीस वर्ष बीत गए, उस बीच में यहोवा की शपथ के अनुसार उस पीढ़ी के सब योद्धा छावनी में से नाश हो गए।

וְגַם יַד־יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהֻמָם מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה עַד־תֻּמָם׃ 15
और-भी हाथ यहोवा-का था -उनमें घबराने-के-लिए -बीच-से -छावनी-के जब-तक
H1571 H3027 H3068 H1961 H2000 H4264 H7130 H5704 H8552

और जब तक वे नाश न हुए तब तक यहोवा का हाथ उन्हें छावनी में से मिटा डालने के लिये उनके विरुद्ध बढ़ा ही रहा।

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָּל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה לָמוּת מִקֶּרֶב הָעָם׃ ס 16
और-हुआ जैसे-ही समाप्त-हुए सब पुरुष -युद्ध-के मरने-को -बीच-से -लोगों-के —
H1961 H3605 H0376 H4421 H4191 H7130

"जब सब योद्धा मरते-मरते लोगों के बीच में से नाश हो गए,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ 17
और-कहा यहोवा-ने मेरे-प्रति कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा ने मुझसे कहा,

אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־גְּבוּל מוֹאָב אֶת־עָר׃ 18
तुम गुज़रते-हो -आज-के-दिन को- सीमा मोआब-की को- आर
H6144 H0853 H4124 H1366 H0853 H3117

'अब मोआब की सीमा, अर्थात् आर को पार कर;

וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן אַל־תְּצֻרֵם וְאַל־תִּתְגַּר בָּם כִּי לֹא־אֶתֵּן מֵאֶרֶץ 19
और-पास-आओगे सामने पुत्रों-के नहीं घेरो और-नहीं भड़काओ उन्हें क्योंकि
H7126 H4136 H5983 H0408 H0408 H1624 H0408 H3808

בְּנֵי־עַמּוֹן לְךָ יְרֻשָּׁה כִּי לִבְנֵי־לוֹט נָתַתִּי יְרֻשָּׁה׃
-देश-से पुत्रों-के अम्मोन-के तुम्हें अधिकार क्योंकि -पुत्रों-को लोत-के दिया-है
H0776 H5983 H3425 H3876 H5414 H3425

और जब तू अम्मोनियों के सामने जाकर उनके निकट पहुँचे, तब उनको न सताना और न छेड़ना, क्योंकि मैं अम्मोनियों के देश में से कुछ भी तेरे अधिकार में न करूँगा, क्योंकि मैंने उसे लूत के वंशजों के अधिकार में कर दिया है।

יִקָּרֵאוּ	וְהָעַמֹּנִים	לִפָנִים	בָּהּ	יָשְׁבוּ־	רְפָאִים	הוּא	אַף־	תֵּחָשֵׁב	רְפָאִים	אֶרֶץ־
बुलाते-हैं	और-अम्मोनी	-पहले	-उसमें	रहते-थे	रपाई	वह	भी	समझी-जाती-है	रपाइयों-का	-देश
H7121	H5984	H6440		H3427		H1931	H0637	H2803		H0776

20

זַמְזֻמִּים׃	לָהֶם
ज़म्ज़ुम्मी	उन्हें
H2157	

(वह देश भी रपाइयों का गिना जाता था, क्योंकि पुराने दिनों में रपाई, जिन्हें अम्मोनी जमजुम्मी कहते थे, वे वहाँ रहते थे;

וַיִּירָשֵׁם	מִפְּנֵיהֶם	יְהוָה	וַיַּשְׁמִידֵם	כָּעֲנָקִים	וָרָם	וְרַב	גָּדוֹל	עָם
-उनके-सामने-से	उन्हें	यहोवा-ने	और-नष्ट-किया	-अनाकियों-की-तरह	और-ऊंचे	और-बहुत	बड़े	लोग
H3423	H6440	H3068	H8045	H6062				

21

תַּחְתָּם׃	וַיֵּשְׁבוּ
और-रहे	और-उजाड़ा
H8478	H3427

वे भी अनाकियों के समान बलवान और लम्बे-लम्बे और गिनती में बहुत थे; परन्तु यहोवा ने उनको अम्मोनियों के सामने से नाश कर डाला, और उन्होंने उनको उस देश से निकाल दिया, और उनके स्थान पर आप रहने लगे;

הַחֹרִי	אֶת־	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	לִבְנֵי	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר
-होरी	को-	नष्ट-किया	जब	-सेईर-में	-जो-रहते-हैं	एसाव-के	-पुत्रों-के-लिए	किया	जैसे
H2752	H0853	H8045			H3427	H6215			

22

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	תַּחְתָּם	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּירָשֵׁם	מִפְּנֵיהֶם
-इस	-दिन-के	तक	उनकी-जगह	और-रहे	और-उजाड़ा	-उनके-सामने-से
H2088	H3117	H5704	H8478	H3427	H3423	H6440

जैसे कि उसने सेईर के निवासी एसावियों के सामने से होरियों को नाश किया, और उन्होंने उनको उस देश से निकाल दिया, और आज तक उनके स्थान पर वे आप निवास करते हैं।

וַיֵּשְׁבוּ	הִשְׁמִידֵם	מִכַּפְתּוֹר	הַיֹּצְאִים	כַּפְתֹּרִים	עַזָּה	עַד־	בַּחֲצֵרִים	הַיֹּשְׁבִים	וְהָעַוִּים	
उन्हें	नष्ट-किया	-कफ्तोर-से	-जो-निकले	कफ्तोरी	ग़ाज़ा	तक	-गांवों-में	-जो-रहते-थे	और-अव्वी	
H3427	H8045	H3731	H3318	H3732	H5804	H5704	H2699	H3427	H5761	

23

תַּחְתָּם׃	
और-रहे	
H8478	

वैसा ही अव्वियों को, जो गाज़ा नगर तक गाँवों में बसे हुए थे, उनको कप्तोरियों ने जो कप्तोर से निकले थे नाश किया, और उनके स्थान पर आप रहने लगे।)

סִיחֹן	אֶת־	בְּיָדְךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	אַרְנֹן	נַחַל	אֶת־	וְעִבְרוּ	סְעוּ	קוּמוּ
सीहोन	को-	-तुम्हारे-हाथ-में	दिया-है	देखो	अर्नोन	नाला	को-	और-पार-करो	कूच-करो	उठो
H5511	H0853	H3027	H5414	H7200	H0769		H0853		H5265	

24

מִלְחָמָה׃	בּוֹ	וְהִתְגָּר	רֵשׁ	הָחֵל	אַרְצוֹ	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ־
युद्ध	उसे	और-भड़काओ	अधिकार-करो	शुरू-करो	उसके-देश	और-को-	-एमोरी	हेशबोन-का	राजा
H4421		H1624	H3423		H0776	H0853	H0567	H2809	H4428

अब तुम लोग उठकर कूच करो, और अर्नोन के नाले के पार चलो: सुन, मैं देश समेत हेशबोन के राजा एमोरी सीहोन को तेरे हाथ में कर देता हूँ; इसलिए उस देश को अपने अधिकार में लेना आरम्भ करो, और उस राजा से युद्ध छेड़ दो।

25

כָּל־	תַּחַת	הָעַמִּים	פְּנֵי	עַל־	וְיִרְאָתְךָ	פַּחְדְּךָ	אֶת	אָחֵל	הַזֶּה	הַיּוֹם
नीचे	-लोगों-के	-चेहरे-पर	तुम्हारा	और-डर	तुम्हारा	भय	देने	शुरू-करूंगा	-इस	-दिन-के
H3605	H8478		H6440		H3374	H6343	H5414		H2088	H3117

מְפָנֶיךָ׃	וְחָלוּ	וְרָגְזוּ	שְׁמְעוּן	יִשְׁמְעוּן	אֲשֶׁר	הַשָּׁמָיִם
और-डरेंगे	और-कांपेंगे	तुम्हारी-खबर	सुनेंगे	जो	-आकाश-के	सारे
H6440		H7264		H8085		H8064

और जितने लोग धरती पर रहते हैं उन सभी के मन में मैं आज ही के दिन से तेरे कारण डर और थरथराहट समवाने लगूँगा; वे तेरा समाचार पाकर तेरे डर के मारे काँपेंगे और पीड़ित होंगे।'

26

לֵאמֹר׃	שָׁלוֹם	דִּבְרֵי	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	אֶל־	קְדֵמוֹת	מִמִּדְבַּר	מַלְאָכִים	וָאֶשְׁלַח
कहते-हुए	शांति	वचन	हेशबोन-के	राजा	सीहोन	-की-ओर	कदेमोत	-जंगल-से	दूत	और-भेजा
H0559	H7965	H1697	H2809	H4428	H5511	H0413	H6932		H4397	H7971

"अतः मैंने कदेमोत नामक जंगल से हेशबोन के राजा सीहोन के पास मेल की ये बातें कहने को दूत भेजे:

27

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	אָסוּר	לֹא	אֵלֵךְ	בַּדֶּרֶךְ	בַּדֶּרֶךְ	בְּאַרְצֶךָ	אֶעְבְּרָה
और-बाएं	दाहिने	मुड़ूंगा	नहीं	चलूंगा	-सड़क-पर-ही	-सड़क-पर	-तुम्हारे-देश-में	गुज़रूंगा
H8040	H3225	H5493	H3808	H3212	H1870	H1870	H0776	

'मुझे अपने देश में से होकर जाने दे; मैं राजपथ पर से चला जाऊँगा, और दाएँ और बाएँ हाथ न मुड़ूँगा।

28

אֶעְבְּרָה	רַק	וְשָׁתֵיתִי	לִי	תִּתֶּן־	בַּכֶּסֶף	וּמַיִם	וְאָכַלְתִּי	תַּשְׁבִּרֵנִי	בַכֶּסֶף	אֹכֶל
केवल	और-पीऊंगा	मुझे	दोगे	-पैसे-से	और-पानी	और-खाऊंगा	मुझे	बेचोगे	-पैसे-से	भोजन
	H7535	H8354		H5414	H3701	H4325	H0398	H7666	H3701	H0400

בְּרַגְלָי׃
गुज़रूंगा
H7272

तू रुपया लेकर मेरे हाथ भोजनवस्तु देना कि मैं खाऊँ, और पानी भी रुपया लेकर मुझ को देना कि मैं पीऊँ; केवल मुझे पाँव-पाँव चले जाने दे,

29

בְּעָר	הַיֹּשְׁבִים	וְהַמּוֹאָבִים	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי	לִי	עָשׂוּ־	כַּאֲשֶׁר
-आर-में	-जो-रहते-हैं	और-मोआबियों-ने	-सेईर-में	-जो-रहते-हैं	एसाव-के	पुत्रों-ने	मेरे-लिए	किया	जैसे
H6144	H3427	H4125		H3427	H6215				

לָנוּ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	אֶעֱבֹר	אֲשֶׁר־	עַד
—	हमें	देता-है	हमारा-परमेश्वर	यहोवा	जो	-देश	-की-ओर	-यरदन	को-	पार-करूं	जब-तक
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H3383	H0853			H5704

जैसा सेईर के निवासी एसावियों ने और आर के निवासी मोआबियों ने मुझसे किया, वैसा ही तू भी मुझसे कर, इस रीति मैं यरदन पार होकर उस देश में पहुँचूँगा जो हमारा परमेश्वर यहोवा हमें देता है।'

30

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִקְשָׁה	כִּי־	בּוֹ	הַעֲבִרֵנוּ	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אָבָה	וְלֹא
यहोवा-ने	कठोर-किया	क्योंकि	-उसमें	हमें	गुज़रने-देना	हेशबोन-के	राजा	सीहोन-ने	चाहा	और-नहीं
H0430	H3068	H7185				H2809	H4428	H5511	H0014	H3808

כַּיּוֹם	בְּיָדְךָ	תְּתוֹ	לְמַעַן	לְבָבוֹ	אֶת־	וְאֶמֵּץ	רוּחוֹ	אֶת־
-तुम्हारे-हाथ-में	उसे	देने-के-लिए	उसका-हृदय	को-	और-अड़ियल-बनाया	उसकी-आत्मा	को-	तुम्हारे-परमेश्वर-ने
H3117	H3027	H5414	H4616	H3824	H0853	H0553	H7307	H0853

ס	הַזֶּה׃
-इस	-दिन-की-तरह
	H2088

परन्तु हेशबोन के राजा सीहोन ने हमको अपने देश में से होकर चलने न दिया; क्योंकि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने उसका चित्त कठोर और उसका मन हठीला कर दिया था, इसलिए कि उसको तुम्हारे हाथ में कर दे, जैसा कि आज प्रगट है।

31 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רְאֵה הַחִלֹּתִי תֵּת לְפָנֶיךָ סִיחֹן וְאֶת־אַרְצוֹ
और-कहा यहोवा-ने मेरे-प्रति देखो शुरू-किया-है देना तुम्हारे-सामने सीहोन और-को- उसके-देश
H0559 H3068 H0413 H7200 H2490 H5414 H6440 H0853 H5511 H0853 H0776

הָחֵל רָשׁ לָרֶשֶׁת אֶת־אַרְצוֹ׃
शुरू-करो अधिकार-करो अधिकार-करने-को को- उसके-देश
H2490 H3423 H3423 H0853 H0776

और यहोवा ने मुझसे कहा, ‘सुन, मैं देश समेत सीहोन को तेरे वश में कर देने पर हूँ; उस देश को अपने अधिकार में लेना आरम्भ कर।’

32 וַיֵּצֵא סִיחֹן לִקְרָאתֵנוּ הוּא וְכָל־עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה יָהְצָה׃
और-निकला सीहोन हमारे-सामने वह और-सारे- उसके-लोग -युद्ध-के-लिए याहस
H3318 H5511 H7125 H1931 H3605 H5971 H4421 H3096

तब सीहोन अपनी सारी सेना समेत निकल आया, और हमारा सामना करके युद्ध करने को यहस तक चढ़ आया।

33 וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וְאֶת־אוֹתוֹ וְאֶת־בנו (בָּנָיו) וְאֶת־
और-दिया यहोवा-ने हमारे-परमेश्वर-ने उसे और-मारा हमारे-सामने उसे और-को- (उसके-पुत्रों) और-को-
H5414 H3068 H0430 H6440 H0853 H0853 H5221 H0853 H1121 H0853

כָּל־עַמּוֹ׃
उसके-सारे-लोगों
H3605

और हमारे परमेश्वर यहोवा ने उसको हमारे द्वारा हरा दिया, और हमने उसको पुत्रों और सारी सेना समेत मार डाला।

34 וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בָּעֵת הַהִוא וַנַּחֲרֵם אֶת־כָּל־עִיר וּמְתִם
और-ले-लिया को- सारे- उसके-नगरों -समय-में -उस और-नष्ट-किया सारे- नगर और-स्त्रियों
H3920 H0853 H3605 H5892 H6256 H1931 H2763 H3605 H5892 H4962

וְהַטָּף וְהַנָּשִׁים וְהַבְּהֵמָה לֹא הִשְׁאַרְנוּ לָנוּ שָׂרִיד׃
और-बच्चे और-स्त्रियों और-पशुओं-को छोड़ा हमारे-लिए बचा-हुआ —
H0802 H0802 H0929 H3808 H7604 H8300

और उसी समय हमने उसके सारे नगर ले लिए, और एक-एक बसे हुए नगर की स्त्रियों और बाल-बच्चों समेत यहाँ तक सत्यानाश किया कि कोई न छूटा;

35 רַק הַבְּהֵמָה בָּזַזְנוּ לָנוּ וּשְׁלַל עָרִים אֲשֶׁר לָכָדְנוּ׃
केवल पशुओं-को लूटा हमारे-लिए और-लूट -नगरों-की जो ले-लिया
H7535 H0929 H0962 H3808 H7998 H5892 H3920

परन्तु पशुओं को हमने अपना कर लिया, और उन नगरों की लूट भी हमने ले ली जिनको हमने जीत लिया था।

36 מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בַּנַּחַל וְעַד־גִּלְעָד
-अरोएर-से जो -किनारे-पर नाला अर्नोन और-नगर -नाले-में जो और-तक -गिलाद नहीं
H6177 H0834 H5921 H8193 H5158 H0769 H5158 H1516 H5704 H1568

לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר שָׂגְבָה מִמֶּנּוּ אֶת־הַכֹּל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
था नगर जो ऊंचा-था हमसे -सबको दिया यहोवा-ने हमारे-परमेश्वर हमारे-सामने
H3808 H1961 H7151 H7682 H4480 H0853 H3605 H5414 H3068 H0430

לְפָנֵינוּ׃
—
H6440

अर्नोन के नाले के छोरवाले अरोएर नगर से लेकर, और उस नाले में के नगर से लेकर, गिलाद तक कोई नगर ऐसा ऊँचा न रहा जो हमारे सामने ठहर सकता था; क्योंकि हमारे परमेश्वर यहोवा ने सभी को हमारे वश में कर दिया।

37

רַק	אֶל־	אֶרֶץ	בְּנֵי־	עַמּוֹן	לֹא	קָרַבְתָּ	כָּל־	יַד֙	נַחַל	יַבֹּק
केवल	–की–ओर	देश	पुत्रों–के	अम्मोन–के	नहीं	पास–गए	सारे–	किनारे	नाला	यब्बोक
H7535	H0413	H0776	H5983		H3808	H7126	H3605	H3027		H2999

וְעָרֵי		הָהָר	וְכֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃
और–नगरों		–पहाड़–के	और–सब	जो	आज्ञा–दी	यहोवा–ने	हमारे–परमेश्वर–ने
		H2022	H3605		H6680	H3068	H0430

परन्तु हम अम्मोनियों के देश के निकट, वरन् यब्बोक नदी के उस पार जितना देश है, और पहाड़ी देश के नगर जहाँ जाने से हमारे परमेश्वर यहोवा ने हमको मना किया था, वहाँ हम नहीं गए।

Chapter 3

1

וְכֹל־	הוּא֙	לִקְרָאתֵ֔נוּ	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג֙	וַיֵּצֵ֨א	הַבָּשָׁן	דֶּרֶךְ	וַנַּ֣עַל	וַנֵּ֖פֶן
और–सब–	वह	हमारे–सामने	–बाशान–का	राजा–	ओग	और–निकला	–बाशान–का	मार्ग	और–चढ़े	और–मुड़े
H3605	H1931	H7125	H1316	H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437

עַמּ֑וֹ	לַמִּלְחָמָ֖ה	אֶדְרֶֽעִי׃	
उसके–लोग	–युद्ध–के–लिए	एद्रेई	
	H4421	H0154	

“तब हम मुड़कर बाशान के मार्ग से चढ़ चले; और बाशान का ओग नामक राजा अपनी सारी सेना समेत हमारा सामना करने को निकल आया, कि एद्रेई में युद्ध करे।

2

כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ֙	נָתַ֤תִּי	בְיָדֶ֔ךָ	כִּ֣י	אֹת֤וֹ	תִירָא֙	אַל־	אֵלַ֣י	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר
सारे–	और–को–	उसे	दिया–है	–तुम्हारे–हाथ–में	क्योंकि	उससे	डरो	नहीं–	मुझसे	यहोवा–ने	और–कहा
H3605	H0853	H0853	H5414	H3027		H0853	H3372	H0408	H0413	H3068	H0559

הָאֱמֹרִ֑י	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן֙	עָשִׂ֣יתָ	כַּאֲשֶׁ֤ר	לּוֹ֙	וְעָשִׂ֣יתָ	אַרְצ֔וֹ	וְאֶת־	עַמּ֖וֹ
–एमोरियों–के	राजा	–सीहोन–के–साथ	किया	जैसे	उसके–साथ	और–करोगे	उसके–देश	और–को–	उसके–लोग
H0567	H4428	H5511					H0776	H0853	

בְּחֶשְׁבּֽוֹן׃	יוֹשֵׁ֖ב	אֲשֶׁ֥ר
–हेशबोन–में	रहता–था	जो
H2809	H3427	

तब यहोवा ने मुझसे कहा, ‘उससे मत डर; क्योंकि मैं उसको सारी सेना और देश समेत तेरे हाथ में किए देता हूँ; और जैसा तूने हेशबोन के निवासी एमोरियों के राजा सीहोन से किया है वैसा ही उससे भी करना।’

3

וְאֶת־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג֙	אֶת־	גַּם	בְּיָדֵ֔נוּ	אֱלֹהֵ֖ינוּ	יְהוָ֑ה	וַיִּתֵּ֣ן
और–को–	–बाशान–के	राजा	ओग	को–	भी	–हमारे–हाथ–में	हमारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	और–दिया
H0853	H1316	H4428	H5747	H0853	H1571	H3027	H0430	H3068	H5414

שָׂרִֽיד׃	לוֹ֙	הִשְׁאִ֣יר־	בִּלְתִּ֔י	עַד־	וַנַּכֵּ֖הוּ	עַמּ֑וֹ	כָּל־	
—	—	—	—	—	—	उसके–लोग	सारे–	
H8300		H7604	H1115	H5704	H5221		H3605	

इस प्रकार हमारे परमेश्वर यहोवा ने सारी सेना समेत बाशान के राजा ओग को भी हमारे हाथ में कर दिया; और हम उसको यहाँ तक मारते रहे कि उनमें से कोई भी न बच पाया।

4

לָקַחְנוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	קִרְיָ֔ה	הָיְתָ֣ה	לֹ֤א	הַהִוא֙	בָּעֵ֣ת	עָרָיו֙	כָּל־	אֶת־	וַנִּלְכֹּ֕ד
लिया	नहीं	जो	नगर	था	नहीं	–उस	–समय–में	उसके–नगरों	सारे–	को–	और–ले–लिया
H3947	H3808		H7151	H1961	H3808	H1931	H6256		H3605	H0853	H3920

בַּבָּשָׁן׃	עוֹג֙	מַמְלֶכֶת֙	אַרְגֹּ֔ב	חֶבֶל֙	כָּל־	עִ֣יר	שִׁשִּׁ֑ים	מֵאָ֖תָם
—	—	–बाशान–में	ओग–की	मम्लकत	सारी–	नगर	साठ	उनसे
H1316	H5747	H4467	H0709		H3605		H8346	H0854

उसी समय हमने उनके सारे नगरों को ले लिया, कोई ऐसा नगर न रह गया जिसे हमने उनसे न ले लिया हो, इस रीति अर्गोब का सारा देश, जो बाशान में ओग के राज्य में था और उसमें साठ नगर थे, वह हमारे वश में आ गया।

הַרְבָּה	הַפְּרָזִי	מֵעָרֵי	לְבַד	וּבְרֵיחַ	דְּלָתַיִם	גְּבֹהָה	חוֹמָה	בְּצֻרוֹת	עָרִים	אֵלֶּה	כָּל־	5
बहुत	-पेराज़्यों-के	नगरों-से	अलावा	और-बेड़ी	फाटक	ऊंची	दीवार	किलेबन्द	नगर	-ये	सारे-	
	H6521		H0905	H1280		H1364	H2346	H1219		H0428	H3605	

מְאֹֽד׃	
बड़े	
H3966	

ये सब नगर गढ़वाले थे, और उनके ऊँची-ऊँची शहरपनाह, और फाटक, और बेंड़े थे, और इनको छोड़ बिना शहरपनाह के भी बहुत से नगर थे।

עִיר	כָּל־	הַחֲרֵם	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂינוּ	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	וַנַּחֲרֵם	6
नगर	सारे-	नष्ट-करने-को	हेशबोन-के	राजा	-सीहोन-के-साथ	किया	जैसे	उन्हें	और-नष्ट-किया	
	H3605		H2809	H4428	H5511			H0853		

וְהַטָּֽף׃	הַנָּשִׁים	מְתִם
और-बच्चे	और-स्त्रियों	पुरुष
H2945	H0802	H4962

और जैसा हमने हेशबोन के राजा सीहोन के नगरों से किया था वैसा ही हमने इन नगरों से भी किया, अर्थात् सब बसे हुए नगरों को स्त्रियों और बाल-बच्चों समेत सत्यानाश कर डाला।

לָֽנוּ׃	בַּזּוֹנוּ	הֶעָרִים	וּשְׁלַל	הַבְּהֵמָה	וְכָל־	7
हमारे-लिए	लूटा	-नगरों-की	और-लूट	-पशुओं	और-सब-	
	H0962		H7998	H0929	H3605	

परन्तु सब घरेलू पशु और नगरों की लूट हमने अपनी कर ली।

בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	שְׁנֵי	מִיַּד	הָאָרֶץ	אֶת־	הַהוּא	בָּעֵת	וַנִּקַּח	8
-पार-में	जो	-देश	को-	-एमोरी-के	राजाओं-के	दोनों-	-हाथ-से	-उस	-समय-में	और-ले-लिया	
H5676		H0567	H4428	H8147	H3027	H0776	H0853	H1931	H6256	H3947	

חֶרְמֽוֹן׃	הַר	עַד־	אַרְנֹן	מִנַּחַל	הַיַּרְדֵּן
हेर्मोन	पहाड़	तक	अर्नोन	-नाले-से	-यरदन-के
H2768	H2022	H5704	H0769		H3383

इस प्रकार हमने उस समय यरदन के इस पार रहनेवाले एमोरियों के दोनों राजाओं के हाथ से अर्नोन के नाले से लेकर हेर्मोन पर्वत तक का देश ले लिया।

שְׂנִֽיר׃	לוֹ	יְקָרְאוּ־	וְהָאֱמֹרִי	שִׂרְיֹן	לְחֶרְמוֹן	יְקָרְאוּ	צִידֹנִים	9
—	सनीर	बुलाते-हैं	और-एमोरी	सिर्योन	-हेर्मोन-को	बुलाते-हैं	सीदोनी	
H8149		H7121	H0567	H8303	H2768	H7121	H6722	

(हेर्मोन को सीदोनी लोग सिर्योन, और एमोरी लोग सनीर कहते हैं।)

עָרֵי	וְאֶדְרֶעִי	סַלְכָה	עַד־	הַבָּשָׁן	וְכָל־	הַגִּלְעָד	וְכָל־	הַמִּישֹׁר	עָרֵי	וְכָל	10
-बाशान-के	राजा	ओग-की	मम्लकत	-बाशान	और-सारी-	-गिलाद	और-सारी-	मैदान-के	नगरों	सारे-	
	H0154	H5548	H5704	H1316	H3605	H1568	H3605	H4334		H3605	

בַּבָּשָׁן׃	עוֹג	מַמְלֶכֶת
—	—	—
H1316	H5747	H4467

समथर देश के सब नगर, और सारा गिलाद, और सल्का, और एद्रेई तक जो ओग के राज्य के नगर थे, सारा बाशान हमारे वश में आ गया।

11 כִּי רַק־עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הִנֵּה עַרְשׂוֹ עֶרֶשׂ
क्योंकि केवल ओग राजा बाशान-का बचा-रहा -शेष-से -रपाइयों-के देखो उसका-पलंग पलंग
H3588 H7535 H5747 H4428 H1316 H7604 H4480 H7497 H2009 H6210 H6210

אַמָּה בְּאַמַּת־אִישׁ הִוא גַּם־הִנֵּה בַּרְזֶל הֲלֹא־הִוא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן אַרְבַּע וְאַרְבָּע אַמּוֹת אָרְכָּהּ
नहीं क्या पुरुष-के -नाप-के उसकी-चौड़ाई हाथ और-चार उसकी-लम्बाई हाथ नौ लोहे-का
H0369 H0582 H0376 H0582 H8672 H5983 H1121 H7237 H1931 H3808 H1270

וְרָחְבָּהּ בְּאַמַּת־אִישׁ׃
पुत्रों-के -रब्बा-में वह
H0376 H0582 H7341

जो रपाई रह गए थे, उनमें से केवल बाशान का राजा ओग रह गया था, उसकी चारपाई जो लोहे की है वह तो अम्मोनियों के रब्बाह नगर में पड़ी है, साधारण पुरुष के हाथ के हिसाब से उसकी लम्बाई नौ हाथ की और चौड़ाई चार हाथ की है।

12 וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת יָרַשְׁנוּ בָּעֵת הַהִוא מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר־עַל־נַחַל אַרְנֹן
और-को- -देश-के -इस अधिकार-किया -समय-में -उस -अरोएर-से जो -किनारे-पर नाला अर्नोन
H0853 H0776 H2063 H3423 H6256 H1931 H6177 H0834 H5921 H5158 H0769

וַחֲצִי הַר־הַגִּלְעָד וְעָרָיו נָתַתִּי לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי׃
और-आधी- -गिलाद और-सारी- पहाड़ दिया -गिलाद-का -रऊबेनी-को
H2677 H2022 H1568 H6071 H5414 H7206 H1425

"जो देश हमने उस समय अपने अधिकार में ले लिया वह यह है, अर्थात् अर्नोन के नाले के किनारेवाले अरोएर नगर से लेकर सब नगरों समेत गिलाद के पहाड़ी देश का आधा भाग, जिसे मैंने रूबेनियों और गादियों को दे दिया,

13 וְיֶתֶר הַגִּלְעָד וְכָל־הַבָּשָׁן מַמְלֶכֶת עוֹג נָתַתִּי לַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה
और-शेष- -गिलाद-का और-सारी- -बाशान सारी- मम्लकत -ओग-की जो बुलाती-जाती-थी सारी-
H3499 H1568 H3605 H1316 H4467 H5747 H5414 H2677 H7626 H4519

כָּל־חֶבֶל הָאַרְגֹּב לְכָל־הַבָּשָׁן הַהִוא יִקָּרֵא אֶרֶץ רְפָאִים׃
अर्गोब दिया -आधे-गोत्र-को -मनश्शे-के जाईर उसने बुलाया उसे गांवों
H3605 H2256 H0709 H3605 H1931 H7121 H0776 H7497

और गिलाद का बचा हुआ भाग, और सारा बाशान, अर्थात् अर्गोब का सारा देश जो ओग के राज्य में था, इन्हें मैंने मनश्शे के आधे गोत्र को दे दिया। (सारा बाशान तो रपाइयों का देश कहलाता है।

14 יָאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת־כָּל־חֶבֶל הָאַרְגֹּב עַד־גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי
याईर पुत्र -मनश्शे-के लिया को- सारी- प्रदेश अर्गोब-का तक सीमा -गशुरी-की
H2971 H1121 H4519 H3947 H0853 H3605 H2256 H0709 H5704 H1366 H1651

וְהַמַּעֲכָתִי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל־שְׁמוֹ יָאִיר חַוֹּת הַבָּשָׁן אֶת־אֲשַׁת עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃
और--माकाती-की और बुलाया उन्हें हव्वोत -अपने-नाम-के-ऊपर बाशान तक याईर -दिन-के -इस —
H4602 H7121 H853 H5921 H8034 H2334 H1316 H853 H5704 H3117 H2088

और मनश्शेई याईर ने गशूरियों और माकावासियों की सीमा तक अर्गोब का सारा देश ले लिया, और बाशान के नगरों का नाम अपने नाम पर हब्बोत्याईर रखा, और वही नाम आज तक बना है।)

15 וּלְמָכִיר נָתַתִּי אֶת־הַגִּלְעָד׃
और--माकीर-को दिया को- -गिलाद
H4353 H5414 H853 H1568

और मैंने गिलाद देश माकीर को दे दिया,

16 וְלָרְאוּבֵנִי וּלְגָדִי נָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נַחַל אַרְנֹן תּוֹךְ
और--रऊबेनी-को और--गादी-को दिया -अर्नोन-से और-तक -यब्बोक-के सीमा पुत्रों-की अम्मोन-के
H1206 H1425 H5414 H4480 H1568 H5704 H5158 H0769 H8432

הַנָּחַל וּגְבֻל עַד־יַבֹּק וְעַד־בְּנֵי עַמּוֹן׃
और-बीच-को — — — — — — —
H5158 H1366 H2999 H5704 H1366 H5983

और रूबेनियों और गादियों को मैंने गिलाद से लेकर अर्नोन के नाले तक का देश दे दिया, अर्थात् उस नाले का बीच उनकी सीमा ठहराया, और यब्बोक नदी तक जो अम्मोनियों की सीमा है;

17 וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן גְּבֻל וְעַד־מִכִּנֶּרֶת וְעַד יָם הָעֲרָבָה יָם־הַמֶּלַח תַּחַת אַשְׁדֹּת
और-बीच-को -अराबा और-को- और-सीमा -यरदन और-तक -किन्नेरेत-से समुद्र -अराबा-के नीचे ढलानों
H1206 H3383 H1366 H5704 H3672 H6160 H3220 H3220 H4417 H8478 H0794

הַפִּסְגָּה מִזְרָחָה׃
पिसगा —
H6449 H4217

और किन्नेरेत से लेकर पिसगा की ढलान के नीचे के अराबा के ताल तक, जो खारा ताल भी कहलाता है, अराबा और यरदन की पूर्व की ओर का सारा देश भी मैंने उन्हीं को दे दिया।

18 וָאֲצַו אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ
और-आज्ञा-दी तुम्हें समय-में -उस कहते-हुए यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर दिया-है तुम्हें को- -देश-के
H6680 H0853 H6256 H1931 H0559 H3068 H0430 H5414 H0853 H0776

הַזֹּאת לִרְשֻׁתָהּ חֲלוּצִים תַּעַבְרוּ לִפְנֵי אַחֵיכֶם בְּנֵי־כָל־יִשְׂרָאֵל׃
-इस अधिकार-करने-के-लिए सज्जित पार-करोगे तुम्हारे-सामने सब- पुत्रों — इस्राएल-के —
H2063 H3423 H2502 H5674 H6440 H0251 H1121 H3605 H3478

“उस समय मैंने तुम्हें यह आज्ञा दी, ‘तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें यह देश दिया है कि उसे अपने अधिकार में रखो; तुम सब योद्धा हथियार-बन्द होकर अपने भाई इस्राएलियों के आगे-आगे पार चलो।

19 רַק נְשֵׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵכֶם יָדַעְתִּי כִּי־מִקְנֶה רַב לָכֶם יֵשְׁבוּ
केवल तुम्हारी-स्त्रियां और-तुम्हारे-बच्चे और-तुम्हारे-पशु जानता-हूं कि पशु बहुत तुम्हारे-लिए रहेंगे
H7535 H0802 H2945 H4735 H3045 H3588 H4735 H7227 H3427

בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃
-नगरों-में तुम्हारे जो दिया-है
H5892 H0834 H5414 H0853

परन्तु तुम्हारी स्त्रियाँ, और बाल-बच्चे, और पशु, जिन्हें मैं जानता हूँ कि बहुत से हैं, वह सब तुम्हारे नगरों में जो मैंने तुम्हें दिए हैं रह जाएँ।

20 עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵם אֶת־
जब-तक देगा यहोवा आराम तुम्हारे-भाइयों-को तुम्हारी-तरह और-अधिकार-करेंगे भी वे को-
H5704 H0834 H5117 H3068 H0251 H3644 H3423 H1571 H1992 H0853

הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְשַׁבְתֶּם אִישׁ
-देश-के जो यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर देता-है उन्हें और-लौटेंगे -अपने-अधिकारों-को — —
H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H1992 H5676 H3383 H7725 H0376

לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃
— — — —
H3425 H5414 H0834 H3644

और जब यहोवा तुम्हारे भाइयों को वैसा विश्राम दे जैसा कि उसने तुम को दिया है, और वे उस देश के अधिकारी हो जाएँ जो तुम्हारा परमेश्वर यहोवा उन्हें यरदन पार देता है; तब तुम भी अपने-अपने अधिकार की भूमि पर जो मैंने तुम्हें दी है लौटोगे।’

21 וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ צִוֵּיתִי בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הָרֹאֹת אֵת כָּל־ אֲשֶׁר
और-यहोशूआ-को आज्ञा-दी -समय-में -उस कहते-हुए तुम्हारी-आंखें देखती-हैं को- सब जो किया-है
H0853 H3091 H6680 H6256 H1931 H0559 H7200 H0853 H3605

יְהוָה לִשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כֵּן־ יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־ הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר
-सब-की-ओर -राजाओं-के-साथ दोनों- तुम्हारे-परमेश्वर-ने यहोवा-ने ऐसे करेगा यहोवा -इन
H3068 H8147 H0430 H3068 H3068 H0428 H4428

אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה׃
पार-करते-हो वहां-की-ओर —
H5674 H8033

22 לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃ ס
नहीं डरोगे उनसे क्योंकि यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर वह लड़ता-है तुम्हारे-लिए
H3808 H3372 H3068 H0430 H1931

उनसे न डरना; क्योंकि जो तुम्हारी ओर से लड़नेवाला है वह तुम्हारा परमेश्वर यहोवा है।’

23 וָאֶתְחַנַּן אֶל־ יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר׃
और-विनती-की -यहोवा-से -समय-में -उस कहते-हुए —
H2603 H0413 H3068 H6256 H1931 H0559

“उसी समय मैंने यहोवा से गिड़गिड़ाकर विनती की,

24 אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת־ עַבְדְּךָ אֶת־ גָּדְלְךָ וְאֶת־
प्रभु यहोवा तूने दिखाने शुरू-किया-है को- अपने-दास-को -बड़ाई और-को- तेरी-बांह
H0136 H3069 H7200 H5650 H0853 H1433 H0853

אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה כְמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃
करेगा जो -कामों-की-तरह और--अद्भुतों-की-तरह तेरे
H0776 H8064 H0410 H4310 H0834 H2389 H3027 H1369 H4639

और-धरती-पर -आकाश-में एल कौन जो -शक्तिशाली

‘हे प्रभु यहोवा, तू अपने दास को अपनी महिमा और बलवन्त हाथ दिखाने लगा है; स्वर्ग में और पृथ्वी पर ऐसा कौन देवता है जो तेरे से काम और पराक्रम के कर्म कर सके?

25 אֶעְבְּרָה־ נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הָהָר הַטּוֹב
गुज़रने-दे ना और-देखूं -देश-के को- अच्छे जो तू पार-करता-है को- -यरदन-के
H5674 H4994 H7200 H0776 H0853 H2896 H3383 H2022

הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן׃
-इस —
H2088 H3844

इसलिए मुझे पार जाने दे कि यरदन पार के उस उत्तम देश को, अर्थात् उस उत्तम पहाड़ और लबानोन को भी देखने पाऊँ।’

26 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־
और-क्रोधित-हुआ यहोवा मुझपर तुम्हारे-कारण और-नहीं सुना मेरी-ओर और-कहा यहोवा-ने मुझसे बहुत
H3068 H0413 H3068 H0559 H0413 H8085 H3808 H4616 H0413 H3068

לָךְ אַל־ תּוֹסֶף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בַּדָּבָר הַזֶּה׃
तुम्हारे-लिए नहीं बोल मुझसे और -वचन-में -इस —
H0408 H3254 H1696 H0413 H5750 H1697 H2088

परन्तु यहोवा तुम्हारे कारण मुझसे रुष्ट हो गया, और मेरी न सुनी; किन्तु यहोवा ने मुझसे कहा, ‘बस कर; इस विषय में फिर कभी मुझसे बातें न करना।

27 וְעֲלֵה רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֵה
–चोटी–पर –पिसगा–की और–उठा तेरी–आंखें समुद्र और–उत्तर और–दक्षिण और–पूर्व और–देख
H5927 H6449 H5375 H3220 H6828 H8486 H4217 H7200

בְּעֵינֶיךָ כִּי־ לֹא תַעֲבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
–देश–को तेरी–आंखों–में क्योंकि पार–करोगे को– –यरदन–के
H3808 H0853 H3383 H2088

पिसगा पहाड़ की चोटी पर चढ़ जा, और पूर्व, पश्चिम, उत्तर, दक्षिण, चारों ओर दृष्टि करके उस देश को देख ले; क्योंकि तू इस यरदन के पार जाने न पाएगा।

28 וְצַו אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וְחַזְּקֵהוּ וְאַמְּצֵהוּ כִּי־ הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם
और–आज्ञा–दे को– यहोशूआ और–दृढ़–कर उसे और–सहायता–दे क्योंकि वह पार–करेगा
H6680 H0853 H3091 H2388 H0553 H1931 H6440

וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
–लोगों–के और–वह बांटेगा उन्हें को– –देश–के
H1931 H0853 H0776 H3423 H7200

और यहोशू को आज्ञा दे, और उसे ढाढ़स देकर दृढ़ कर; क्योंकि इन लोगों के आगे-आगे वही पार जाएगा, और जो देश तू देखेगा उसको वही उनका निज भाग करा देगा।’

29 וַנֵּשֶׁב בַּגָּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר׃ פ
और–रहे –घाटी–में सामने बैत–पेओर–के —
H3427 H1516 H4136 H1047

तब हम बेतपोर के सामने की तराई में ठहरे रहे।

Chapter 4

1 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־ הַחֻקִּים וְאֶל־ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם
और–अब इस्राएल सुनो –की–ओर –विधियों और–की–ओर –नियमों जो मैं सिखाता–हूं तुम्हें
H6258 H3478 H8085 H0413 H2706 H0413 H4941 H0595 H3925 H0853

לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי
–लिए–के–करने ताकि जियो और–जाओ और–अधिकार–करो को– –देश–के जो यहोवा परमेश्वर
H6213 H4616 H2421 H0935 H3423 H0853 H0776 H3068 H0430

נֹתֵן לָכֶם׃ אֲבֹתֵיכֶם
देता–है तुम्हें तुम्हारे–पूर्वजों–का
H5414 H0001

“अब, हे इस्राएल, जो-जो विधि और नियम मैं तुम्हें सिखाना चाहता हूँ उन्हें सुन लो, और उन पर चलो; जिससे तुम जीवित रहो, और जो देश तुम्हारे पितरों का परमेश्वर यहोवा तुम्हें देता है उसमें जाकर उसके अधिकारी हो जाओ।

2 לֹא תֹסִפוּ עַל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ
नहीं जोड़ोगे –वचन–पर जो मैं आज्ञा–देता–हूं तुम्हें और–नहीं घटाओगे उससे ताकि
H3808 H3254 H1697 H0595 H6680 H0853 H3808 H1639

לִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם׃
रखो को– आज्ञाओं यहोवा–की तुम्हारे–परमेश्वर जो मैं आज्ञा–देता–हूं तुम्हें
H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H0595 H6680 H0853

जो आज्ञा मैं तुम को सुनाता हूँ उसमें न तो कुछ बढ़ाना, और न कुछ घटाना; तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की जो-जो आज्ञा मैं तुम्हें सुनाता हूँ उन्हें तुम मानना (प्रका. 22:18)

3 עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֵת אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוָה בְּפְעוֹרבְּבַעַל כִּי כָּל־ הָאִישׁ אֲשֶׁר
आँखें तुम्हारी-देखती-हैं को- जो किया यहोवा-ने -बाल-पेओर-में क्योंकि सब- -पुरुष जो
H1187 H3068 H8045 H0853 H7200 H3605 H0376

הָלַךְ אַחֲרֵי בַּעַל־ פְּעוֹר הִשְׁמִידוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ׃
चला पीछे के-पेओर-बाल उसे यहोवा-ने नष्ट-किया-है उसे -तुम्हारे-बीच-से
H1980 H1187 H8045 H3068 H0430 H7130

तुम ने तो अपनी आँखों से देखा है कि बालपोर के कारण यहोवा ने क्या-क्या किया; अर्थात् जितने मनुष्य बालपोर के पीछे हो लिये थे उन सभी को तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हारे बीच में से सत्यानाश कर डाला;

4 וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃
और-तुम -जो-चिपके-रहे -यहोवा-में तुम्हारे-परमेश्वर जीवित तुम-सब -आज-के-दिन
H1695 H3068 H0430 H2416 H3605 H3117

परन्तु तुम जो अपने परमेश्वर यहोवा के साथ लिपटे रहे हो सब के सब आज तक जीवित हो।

5 רְאֵה לִמַּדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת
देखो सिखाया-है तुम्हें विधियां और-नियम जैसे आज्ञा-दी यहोवा-ने मेरे-परमेश्वर-ने मुझे
H7200 H3925 H0853 H2706 H4941 H6680 H3068 H0430

כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
करने-के-लिए ऐसे -देश-में जहां तुम जाते-हो वहां-की-ओर अधिकार-करने-को
H3423 H8033 H0935 H0776 H7130

सुनो, मैंने तो अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार तुम्हें विधि और नियम सिखाए हैं, कि जिस देश के अधिकारी होने जाते हो उसमें तुम उनके अनुसार चलो।

6 וְשָׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הִוא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר
और-रखो और-करो उन्हें क्योंकि वह तुम्हारी-बुद्धि और-तुम्हारी-समझ -आंखों-में -लोगों-की
H8104 H6213 H3588 H1931 H2451 H0998 H5869 H0834

יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל־ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם־ חָכָם וְנָבוֹן בְּלֶבֶד הַגּוֹי
जो सुनेंगे को- सारे- -विधियों-के और-कहेंगे केवल लोग बुद्धिमान और-समझदार
H8085 H0853 H3605 H2706 H0428 H0559 H7535 H5971 H2450 H0995 H3588

הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
-जाति -बड़ी
H1419 H2088

इसलिए तुम उनको धारण करना और मानना; क्योंकि और देशों के लोगों के सामने तुम्हारी बुद्धि और समझ इसी से प्रगट होगी, अर्थात् वे इन सब विधियों को सुनकर कहेंगे, कि निश्चय यह बड़ी जाति बुद्धिमान और समझदार है।

7 כִּי מִי־ גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה
क्योंकि कौन -जाति बड़ी जो -उसके-लिए परमेश्वर निकट उसके-प्रति -यहोवा-की-तरह
H3588 H4310 H1471 H0430 H7138 H0413 H3068

אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃
हमारा-परमेश्वर -सब-में पुकारने-में हमारी
H0430 H3605 H7121 H0413

देखो, कौन ऐसी बड़ी जाति है जिसका देवता उसके ऐसे समीप रहता हो जैसा हमारा परमेश्वर यहोवा, जब भी हम उसको पुकारते हैं? (रोम. 3:2)

8 וּמִי גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם כְּכֹל הַתּוֹרָה
और-कौन जाति बड़ी जी -उसके-लिए विधियां और-नियम धर्मी -सारी-की-तरह -व्यवस्था-के
H4310 H1471 H2706 H4941 H6662 H3605 H8451

הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
-इस जो मैं देता-हूं तुम्हारे-सामने -आज-के-दिन
H2063 H3588 H0595 H5414 H6440 H3117

फिर कौन ऐसी बड़ी जाति है जिसके पास ऐसी धर्ममय विधि और नियम हों, जैसी कि यह सारी व्यवस्था जिसे मैं आज तुम्हारे सामने रखता हूँ?

9 רַ֣ק הִשָּׁמֶר֩ לְךָ֨ וּשְׁמֹ֜ר נַפְשְׁךָ֣ מְאֹ֗ד פֶּן־תִּשְׁכַּח֙ אֶת־הַדְּבָרִ֔ים
केवल सावधान-रहो तुम्हारे-लिए और-रक्षा-करो अपनी-आत्मा-की बहुत कहीं भूल-जाओ को- -बातें
H7535 H8104 H8104 H5315 H3966 H6435 H7911 H0853 H1697

אֲשֶׁ֨ר רָא֜וּ עֵינֶ֗יךָ וּפֶן־יָס֤וּרוּ מִלְּבָבְךָ֙ כֹּ֣ל יְמֵ֔י חַיֶּ֖יךָ וְהוֹדַעְתָּ֣ם
जो देखीं आंखों-ने तुम्हारी-आंखों-ने और-कहीं हटें -तुम्हारे-हृदय-से सब- जीवन-के-दिन तुम्हारे और-सिखाओ
H7200 H6435 H5493 H3824 H3605 H3117 H2416 H3045

לְבָנֶ֖יךָ וְלִבְנֵ֥י בָנֶֽיךָ׃
उन्हें तुम्हारे-पुत्रों-को और-तुम्हारे-पौत्रों-को

“यह अत्यन्त आवश्यक है कि तुम अपने विषय में सचेत रहो, और अपने मन की बड़ी चौकसी करो, कहीं ऐसा न हो कि जो-जो बातें तुम ने अपनी आँखों से देखीं उनको भूल जाओ, और वह जीवन भर के लिये तुम्हारे मन से जाती रहें; किन्तु तुम उन्हें अपने बेटों पोतों को सिखाना।

10 יוֹם֩ אֲשֶׁ֨ר עָמַ֜דְתָּ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ בְּחֹרֵב֙ בֶּֽאֱמֹ֣ר יְהוָ֔ה אֵלַ֖י הַקְהֶל־
दिन जिसमें खड़े-हुए-थे सामने यहोवा-के तुम्हारे-परमेश्वर -होरेब-में जब कहा यहोवा-ने मेरे-प्रति
H3117 H5975 H6440 H3068 H0430 H2722 H0559 H3068 H0413 H6950

לִ֣י אֶת־הָעָ֗ם וְאַשְׁמִיעֵם֙ אֶת־דְּבָרַ֔י אֲשֶׁ֥ר יִלְמְד֖וּן לְיִרְאָ֣ה אֹתִ֑י כָּל־
इकठ्ठा-करो मेरे-लिए को- और-सुनाऊंगा -लोगों को- मेरे-वचन को- जो सीखेंगे डरना
H3605 H0853 H3372 H3925 H0853 H8085 H1992 H0853 H3925 H1697 H0853

הַיָּמִ֗ים אֲשֶׁ֤ר הֵם֙ חַיִּ֣ים עַל־הָאֲדָמָ֔ה וְאֶת־בְּנֵיהֶ֖ם יְלַמֵּדֽוּן׃
मुझसे सब- -दिनों वे जो जीवित -मिट्टी-पर और-तुम्हारे-पुत्रों-को सिखाएंगे
H3117 H1992 H0127 H0853 H3925

विशेष करके उस दिन की बातें जिसमें तुम होरेब के पास अपने परमेश्वर यहोवा के सामने खड़े थे, जब यहोवा ने मुझसे कहा था, ‘उन लोगों को मेरे पास इकट्ठा कर कि मैं उन्हें अपने वचन सुनाऊँ, जिससे वे सीखें, ताकि जितने दिन वे पृथ्वी पर जीवित रहें उतने दिन मेरा भय मानते रहें, और अपने बाल-बच्चों को भी यही सिखाएँ।’

11 וַתִּקְרְבוּן֙ וַתַּעַמְדוּן֔ תַּחַ֖ת הָהָ֑ר וְהָהָ֣ר בֹּעֵ֗ר בָּאֵשׁ֙ עַד־לֵ֣ב הַשָּׁמָ֔יִם
और-पास-आए और-खड़े-हुए नीचे -पहाड़-के और-पहाड़ जलता-था -आग-से तक हृदय -आकाश-के
H7126 H5975 H8478 H2022 H2022 H0784 H5704 H3824 H8064

חֹ֥שֶׁךְ עָנָ֖ן וַעֲרָפֶֽל׃
और-अंधकार बादल —
H2822 H6051 H6205

तब तुम समीप जाकर उस पर्वत के नीचे खड़े हुए, और वह पहाड़ आग से धधक रहा था, और उसकी लौ आकाश तक पहुँचती थी, और उसके चारों ओर अंधियारा और बादल, और घोर अंधकार छाया हुआ था। (इब्रा. 12:18,19)

12 וַיְדַבֵּ֨ר יְהוָ֤ה אֲלֵיכֶם֙ מִתּ֣וֹךְ הָאֵ֔שׁ קוֹל֙ דְּבָרִ֣ים אַתֶּ֔ם שֹׁמְעִ֖ים וּתְמוּנָ֣ה אֵינְכֶ֑ם
और-बोला यहोवा तुमसे -बीच-से -आग-के आवाज़ वचनों-की सुनते-हो तुम और-रूप नहीं-थे
H1696 H3068 H0413 H8432 H0784 H6963 H1697 H0853 H8544 H0369

רֹאִ֔ים כִּ֥י אִם־קֹ֖ול׃
देखते केवल आवाज़
H7200 H2108

तब यहोवा ने उस आग के बीच में से तुम से बातें की; बातों का शब्द तो तुम को सुनाई पड़ा, परन्तु कोई रूप न देखा; केवल शब्द ही शब्द सुन पड़ा।

13 וַיַּגֶּד֩ לָכֶ֨ם אֶת־בְּרִית֜וֹ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֗ה אֶתְכֶם֙ לַעֲשׂ֔וֹת עֲשֶׂ֖רֶת הַדְּבָרִ֑ים
और-घोषणा-किया तुमसे को- उसकी-वाचा जो आज्ञा-दी तुम्हें करने-के-लिए दस वचन
H5046 H0853 H1285 H6680 H0853 H6235 H1697

וַיִּכְתְּבֵ֣ם עַל־שְׁנֵ֣י לֻחֹ֔ות אֲבָנִֽים׃
और-लिखा उन्हें -पत्थरों-की-पट्टियों-पर दो —
H3789 H8147 H3871 H0068

और उसने तुम को अपनी वाचा के दसों वचन बताकर उनके मानने की आज्ञा दी; और उन्हें पत्थर की दो पटियाओं पर लिख दिया।

14 וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשֹׂתְכֶם אֹתָם
וְאֹתִי — צִוָּה — יְהוָה — בָּעֵת — הַהִוא — לְלַמֵּד — אֶתְכֶם — חֻקִּים — וּמִשְׁפָּטִים — לַעֲשֹׂתְכֶם — אֹתָם
और-मुझे — आज्ञा-दी — यहोवा-ने — -समय-में — -उस — सिखाने-को — तुम्हें — विधियां — और-नियम — करने-के-लिए — उन्हें
H0853 — H6680 — H3068 — H6256 — H1931 — H3925 — H0853 — H2706 — H4941 — H0853

בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
בָּאָרֶץ — אֲשֶׁר — אַתֶּם — עֹבְרִים — שָׁמָּה — לְרִשְׁתָּהּ׃
-देश-में — जहां — तुम — पार-करते-हो — वहां-की-ओर — अधिकार-करने-को
H0776 — H8033 — H3423

और मुझ को यहोवा ने उसी समय तुम्हें विधि और नियम सिखाने की आज्ञा दी, इसलिए कि जिस देश के अधिकारी होने को तुम पार जाने पर हो उसमें तुम उनको माना करो।

15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה בְּיוֹם דִּבֶּר
וְנִשְׁמַרְתֶּם — מְאֹד — לְנַפְשֹׁתֵיכֶם — כִּי — לֹא — רְאִיתֶם — כָּל־ — תְּמוּנָה — בְּיוֹם — דִּבֶּר
और-सावधान-रहो — बहुत — तुम्हारी-आत्माओं-की — क्योंकि — नहीं — देखा — कोई- — रूप — -दिन-में — बोला
H8104 — H3966 — H5315 — H3605 — H7200 — H3808 — H3117 — H1696

יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
יְהוָה — אֲלֵיכֶם — בְּחֹרֵב — מִתּוֹךְ — הָאֵשׁ׃
यहोवा — तुमसे — -होरेब-में — -बीच-से — -आग-के
H3068 — H0413 — H2722 — H8432 — H0784

“इसलिए तुम अपने विषय में बहुत सावधान रहना। क्योंकि जब यहोवा ने तुम से होरेब पर्वत पर आग के बीच में से बातें की, तब तुम को कोई रूप न दिखाई पड़ा, (रोम. 1:23)

16 פֶּן־ תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־ סֶמֶל תַּבְנִית זָכָר אוֹ
פֶּן־ — תַּשְׁחִתוּן — וַעֲשִׂיתֶם — לָכֶם — פֶּסֶל — תְּמוּנַת — כָּל־ — סֶמֶל — תַּבְנִית — זָכָר — אוֹ
कहीं — भ्रष्ट-हो-जाओ — और-बनाओ — तुम्हारे-लिए — मूर्ति — रूप — कोई- — प्रतिमा — जिसे — — —
H6435 — H7843 — H6459 — H8544 — H3605 — H5566 — H8403 — H2145

נְקֵבָה׃
נְקֵבָה׃
—
H5347

कहीं ऐसा न हो कि तुम बिगड़कर चाहे पुरुष चाहे स्त्री के,

17 תַּבְנִית כָּל־ בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תַּבְנִית כָּל־ צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר תָּעוּף בַּשָּׁמָיִם׃
תַּבְנִית — כָּל־ — בְּהֵמָה — אֲשֶׁר — בָּאָרֶץ — תַּבְנִית — כָּל־ — צִפּוֹר — כָּנָף — אֲשֶׁר — תָּעוּף — בַּשָּׁמָיִם׃
रूप — कोई- — पशु-की — जो — पृथ्वी-पर — रूप — कोई- — पक्षी-का — कनां — जो — उड़ता-है — -आकाश-में
H8403 — H3605 — H0929 — H0776 — H8403 — H3605 — H6833 — H3671 — H8064

चाहे पृथ्वी पर चलनेवाले किसी पशु, चाहे आकाश में उड़नेवाले किसी पक्षी के।

18 תַּבְנִית כָּל־ רֶמֶשׂ בָּאֲדָמָה תַּבְנִית כָּל־ דָּגָה אֲשֶׁר־ בַּמָּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃
תַּבְנִית — כָּל־ — רֶמֶשׂ — בָּאֲדָמָה — תַּבְנִית — כָּל־ — דָּגָה — אֲשֶׁר־ — בַּמָּיִם — מִתַּחַת — לָאָרֶץ׃
रूप — कोई- — रेंगते-की — -मिट्टी-पर — रूप — कोई- — मछली-की — जो — -पानी-में — नीचे — -पृथ्वी-के
H8403 — H3605 — H7430 — H0127 — H8403 — H3605 — H1710 — H0834 — H4325 — H8478 — H0776

“चाहे भूमि पर रेंगनेवाले किसी जन्तु, चाहे पृथ्वी के जल में रहनेवाली किसी मछली के रूप की कोई मूर्ति खोदकर बना लो,

19 וּפֶן־ תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ֙ אֶת־ הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת־ הַיָּרֵחַ וְאֶת־
וּפֶן־ — תִּשָּׂא — עֵינֶיךָ — הַשָּׁמַיְמָה — וְרָאִיתָ֙ — אֶת־ — הַשֶּׁמֶשׁ — וְאֶת־ — הַיָּרֵחַ — וְאֶת־
और-कहीं — उठाओ — तुम्हारी-आंखें — -आकाश-की-ओर — और-देखो — को- — -सूर्य — और-को- — -चन्द्रमा — और-को-
H6435 — H5375 — H3394 — H0853 — H7200 — H0853 — H8121 — H0853 — H3394 — H0853

כֹּל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וְעָבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכֹל עַמִּים תַּחַת כָּל־ הַשָּׁמָיִם׃
כֹּל — צְבָא — הַשָּׁמַיִם — וְנִדַּחְתָּ — וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ — לָהֶם — וְעָבַדְתָּם — אֲשֶׁר — חָלַק — יְהוָה — אֱלֹהֶיךָ — אֹתָם — לְכֹל — עַמִּים — תַּחַת — כָּל־ — הַשָּׁמָיִם׃
सब- — सैन्य — -आकाश-के — और-खिंचे — और-दण्डवत-करो — उनके-लिए — जो — बांटा — यहोवा-ने — उन्हें — -सब-के-लिए — -लोगों-के — नीचे — सारे- — -आकाश-के — —
H3605 — H6635 — H8064 — H5080 — H7812 — H3605 — H5647 — H0834 — H2505 — H3068 — H0430 — H0853 — H3605 — H5971 — H8478 — H3605 — H8064

या जब तुम आकाश की ओर आँखें उठाकर, सूर्य, चन्द्रमा, और तारों को, अर्थात् आकाश का सारा तारागण देखो, तब बहक कर उन्हें दण्डवत् करके उनकी सेवा करने लगो, जिनको तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने धरती पर के सब देशवालों के लिये रखा है।

לוֹ	לִהְיוֹת	מִמִּצְרָיִם	הַבַּרְזֶל	מִכּוּר	אֶתְכֶם	וַיּוֹצֵא	יְהוָה	לָקַח	וְאֶתְכֶם	20
उसके-लिए	होने-के-लिए	-मिस्र-से	-लोहे-की	-भट्ठी-से	तुम्हें	और-निकाला	यहोवा-ने	लिया-है	और-तुम्हें	
	H1961	H4714	H1270	H3564	H0853	H3318	H3068	H3947	H0853	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	לְעַם
-दिन-के	जैसे	मीरास-के	लोग
H2088	H3117	H5159	

और तुम को यहोवा लोहे के भट्ठे के सरीखे मिस्र देश से निकाल ले आया है, इसलिए कि तुम उसका प्रजारूपी निज भाग ठहरो, जैसा आज प्रगट है।

אֶת־	עָבְרִי	לְבִלְתִּי	וַיִּשָּׁבַע	דִּבְרֵיכֶם	עַל־	בִּי	הִתְאַנַּף־	וַיהוָה		21
को-	पार-करने-को	मैं	बिना	और-शपथ-खाई	तुम्हारे-वचनों-के-कारण	मुझपर	क्रोधित-हुआ	और-यहोवा		
H0853		H1115	H7650	H1697			H0599	H3068		

לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶל־	בּא	וּלְבִלְתִּי־	הַיַּרְדֵּן
अधिकार	तुम्हें	देता-है	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	जो	-अच्छे	-देश-में	जाने-को	और-बिना	-यरदन-के
	H5414	H0430	H3068			H0776	H0413	H0935	H1115	H3383

נַחֲלָה׃
—
H5159

फिर तुम्हारे कारण यहोवा ने मुझसे क्रोध करके यह शपथ खाई, 'तू यरदन पार जाने न पाएगा, और जो उत्तम देश इस्राएलियों का परमेश्वर यहोवा उन्हें उनका निज भाग करके देता है, उसमें तू प्रवेश करने न पाएगा।'

עֹבְרִים	וְאַתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבֵר	אֵינֶנִּי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	מֵת	אָנֹכִי	כִּי	22
पार-करते-हो	और-तुम	-यरदन-के	को-	पार-करने-को	नहीं-हूं	-इस	-देश-में	मरता-हूं	मैं	क्योंकि	
		H3383	H0853		H0369	H2063	H0776	H4191	H0595		

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם
-इस	-अच्छे	-देश-के	को-	और-अधिकार-करोगे
H2063		H0776	H0853	H3423

किन्तु मुझे इसी देश में मरना है, मैं तो यरदन पार नहीं जा सकता; परन्तु तुम पार जाकर उस उत्तम देश के अधिकारी हो जाओगे।

כָּרַת	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	תִּשְׁכְּחוּ	פֶּן־	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	23
बांधी	जो	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा-की	वाचा	को-	भूल-जाओ	कहीं	तुम्हारे-लिए	सावधान-रहो	
H3772		H0430	H3068	H1285	H0853	H7911	H6435		H8104	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	כֹּל	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	לָכֶם	וְעָשִׂיתֶם	עִמָּכֶם
यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसका	कोई-	कोई-	रूप	मूर्ति	तुम्हारे-लिए	और-बनाओ	तुम्हारे-साथ
H0430	H3068	H6680		H3605	H8544	H6459			

इसलिए अपने विषय में तुम सावधान रहो, कहीं ऐसा न हो कि तुम उस वाचा को भूलकर, जो तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम से बाँधी है, किसी और वस्तु की मूर्ति खोदकर बनाओ, जिसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को मना किया है।

פ	קַנָּא׃	אֵל	הוּא	אֹכְלָה	אֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	24
—	जलन	एल	वह	भस्म-करने-वाली	आग	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि	
	H7067	H0410	H1931	H0398	H0784	H0430	H3068		

क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा भस्म करनेवाली आग है; वह जलन रखनेवाला परमेश्वर है। (इब्रा. 12:29)

וַעֲשִׂיתֶם	וְהִשְׁחַתֶּם	בָּאָרֶץ	וְנוֹשַׁנְתֶּם	בָּנִים	וּבְנֵי	בָּנִים	תּוֹלִיד	כִּי־	25
मूर्ति	और-बनाओगे	और-भ्रष्ट-हो-जाओगे	-देश-में	और-बूढ़े-हो-जाओगे	और-पौत्रे	पुत्र	जन्म-दोगे	जब	
	H7843	H0776	H3462				H3205		

לְהַכְעִיסוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַעֲשִׂיתֶם	כֹּל	תְּמוּנַת	פֶּסֶל
उसे	क्रोधित-करने-को	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा-की	-आंखों-में	-बुरा	और-करोगे	कोई-	रूप
H3707	H0430	H3068				H3605	H8544	H6459

“यदि उस देश में रहते-रहते बहुत दिन बीत जाने पर, और अपने बेटे-पोते उत्पन्न होने पर, तुम बिगड़कर किसी वस्तु के रूप की मूर्ति खोदकर बनाओ, और इस रीति से अपने परमेश्वर यहोवा के प्रति बुराई करके उसे अप्रसन्न कर दो,

26

תֹּאבְדוּן	אָבֹד	כִּי־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִידֹתִי
जल्दी	नष्ट-होगे	कि	-धरती	और-को-	-आकाश	को-	-आज-के-दिन	-तुम्हारे-विरुद्ध	साक्षी-रखता-हूं
H0006	H0006		H0776	H0853	H8064	H0853	H3117		

לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מֵעַל	מַהֵר
—	उसे	अधिकार-करने-को	वहां-की-ओर	-यरदन-के	को-	पार-करते-हो	तुम	जहां	-देश-से
H3423	H8033	H3383	H0853				H0776		

תִּשְׁמְדוּן׃	הִשָּׁמֵד	כִּי	עָלֶיהָ	יָמִים	תַּאֲרִיכֻן	לֹא־
—	—	—	—	—	—	—
H8045	H8045			H3117	H0748	H3808

तो मैं आज आकाश और पृथ्वी को तुम्हारे विरुद्ध साक्षी करके कहता हूँ, कि जिस देश के अधिकारी होने के लिये तुम यरदन पार जाने पर हो उसमें तुम जल्दी बिल्कुल नाश हो जाओगे; और बहुत दिन रहने न पाओगे, किन्तु पूरी रीति से नष्ट हो जाओगे।

27

יְנַהֵג	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	מִסְפָּר	מְתֵי	וְנִשְׁאַרְתֶּם	בָּעַמִּים	אֶתְכֶם	יְהוָה	וְהֵפִיץ
जहां	-जातियों-में	थोड़ी	गिनती	बचे-हुए	और-रहोगे	-लोगों-में	तुम्हें	यहोवा	और-तितर-बितर-करेगा
			H4557	H4962	H7604		H0853	H3068	

שָׁמָּה׃	אֶתְכֶם	יְהוָה
तुम्हें	यहोवा	ले-जाएगा
H8033	H0853	H3068

और यहोवा तुम को देश-देश के लोगों में तितर-बितर करेगा, और जिन जातियों के बीच यहोवा तुम को पहुँचाएगा उनमें तुम थोड़े ही से रह जाओगे।

28

יִרְאוּן	לֹא־	אֲשֶׁר	וָאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	אֱלֹהִים	שָׁם	וַעֲבַדְתֶּם־
और-नहीं	देखते	नहीं	जो	और-पत्थर	लकड़ी	मानुष-के	हाथों-से-बने	परमेश्वर	वहां	और-सेवा-करोगे
H7200	H3808		H0068	H6086	H0120	H3027	H4639	H0430	H8033	H5647

יִרְיחֻן׃	וְלֹא	יֹאכְלוּן	וְלֹא	יִשְׁמְעוּן	וְלֹא
—	सूंघते	और-नहीं	खाते	और-नहीं	सुनते
H7306	H3808	H0398	H3808	H8085	H3808

और वहाँ तुम मनुष्य के बनाए हुए लकड़ी और पत्थर के देवताओं की सेवा करोगे, जो न देखते, और न सुनते, और न खाते, और न सूँघते हैं।

29

לְבָבְךָ	בְּכָל־	תִּדְרְשֶׁנּוּ	כִּי	וּמָצָאתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁם	וּבִקַּשְׁתֶּם
तुम्हारे-हृदय	-सारे-से	खोजोगे	क्योंकि	और-पाओगे	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	को-	वहां-से	और-खोजोगे
H3824	H3605	H1875		H4672	H0430	H3068	H0853	H8033	H1245

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	
तुम्हारी-आत्मा	और-सारी-से	
H5315	H3605	

परन्तु वहाँ भी यदि तुम अपने परमेश्वर यहोवा को ढूँढ़ोगे, तो वह तुम को मिल जाएगा, शर्त यह है कि तुम अपने पूरे मन से और अपने सारे प्राण से उसे ढूँढ़ो।

30

עַד־	וְשַׁבְתָּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל	וּמְצָאוּךָ	לְךָ	בַּצַּר
और-लौटोगे	-दिनों-के	-अंत-में	-इन	-बातें	सब-	तुम्हें	और-पहुंचेंगी	तुम्हारे-लिए	-कष्ट-में
H5704	H7725	H3117	H0319	H0428	H1697	H3605	H4672		

בְּקֹלוֹ׃	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
और-सुनोगे	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	तक
	H8085	H0430	H3068

अन्त के दिनों में जब तुम संकट में पड़ो, और ये सब विपत्तियाँ तुम पर आ पड़ें, तब तुम अपने परमेश्वर यहोवा की ओर फिरो और उसकी मानना;

31

אֶת־	יִשְׁכַּח֙	וְלֹ֣א	יַשְׁחִיתֶ֔ךָ	וְלֹ֣א	יַרְפֶּ֑ךָ	לֹ֣א	אֱלֹהֶ֗יךָ	יְהוָה֙	רַחוּם֙	אֵ֣ל	כִּ֤י
और-नहीं	तुम्हें	नष्ट-करेगा	और-नहीं	तुम्हें	छोड़ेगा	नहीं	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	दयालु	एल	क्योंकि
H0853	H7911	H3808	H7843	H3808	H7503	H3808	H0430	H3068	H7349	H0410	

לָהֶ֖ם׃	נִשְׁבַּ֥ע	אֲשֶׁר	אֲבֹתֶ֔יךָ	בְּרִ֣ית
जिसे	तुम्हारे-पूर्वजों-की	वाचा	को-	भूलेगा
	H7650		H0001	H1285

क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा दयालु परमेश्वर है, वह तुम को न तो छोड़ेगा और न नष्ट करेगा, और जो वाचा उसने तेरे पितरों से शपथ खाकर बाँधी है उसको नहीं भूलेगा।

32

אֲשֶׁר֙	הַיּ֣וֹם	לְמִן־	לְפָנֶ֔יךָ	הָי֥וּ	אֲשֶׁר־	רִאשֹׁנִ֑ים	לְיָמִ֗ים	נָ֣א	שְׁאַל־	כִּ֤י
बनाया	जिसमें	-दिन-से	तुम्हारे-सामने	थे	जो	पहले	-दिनों-के-बारे-में	ना	पूछो	क्योंकि
	H3117		H6440	H1961		H7223	H3117	H4994	H7592	

הַשָּׁמַ֔יִם	קְצֵ֣ה	וְעַד־	הַשָּׁמַ֖יִם	וּלְמִקְצֵ֣ה	הָאָ֑רֶץ	עַל־	אָדָ֗ם	וֵאלֹהִים֙	בָּרָ֣א
हुआ-था	ही	-आकाश-के	-छोर-के	और-तक	-आकाश-के	और--छोर-से	-पृथ्वी-पर	मानुष	परमेश्वर-ने
H8064		H5704	H8064		H0776		H0120	H0430	

כָּמֹֽהוּ׃	הֲנִשְׁמַ֥ע	אוֹ	הֲזֹ֖את	הַגְּדוֹלָ֑ה	כַּדָּבָ֣ר	הַנֶּהְיָ֔תָה
—	-उसकी-तरह	सुनी-गई-है	या	-इस	-बड़ी	-बात-की-तरह
H3644	H8085		H2088		H1697	H1961

“जब से परमेश्वर ने मनुष्य को उत्पन्न करके पृथ्वी पर रखा तब से लेकर तू अपने उत्पन्न होने के दिन तक की बातें पूछ, और आकाश के एक छोर से दूसरे छोर तक की बातें पूछ, क्या ऐसी बड़ी बात कभी हुई या सुनने में आई है?

33

וַיָּחִ֑י	אַתָּ֣ה	שָׁמַ֣עְתָּ	כַּאֲשֶׁר־	הָאֵ֖שׁ	מִתּ֥וֹךְ־	מְדַבֵּ֛ר	אֱלֹהִ֥ים	קוֹל֙	עָ֣ם	הֲשָׁמַ֔ע
तुम्हारे-द्वारा	सुना	जैसे	-आग-के	-बीच-से	बोलते-हुए	परमेश्वर-की	आवाज़	लोगों-ने	सुना	ही
H2421		H8085		H0784	H8432	H1696	H0430			H8085

क्या कोई जाति कभी परमेश्वर की वाणी आग के बीच में से आती हुई सुनकर जीवित रही, जैसे कि तूने सुनी है?

34

בְּמַסֹּ֗ת	גּוֹי֙	מִקֶּ֣רֶב	גּ֔וֹי	לָ֣וֹ	לָקַ֤חַת	לָבוֹא֙	אֱלֹהִ֔ים	הֵנָּסָ֞ה	אוֹ֩
-परीक्षाओं-में	जाति	-बीच-से	जाति	अपने-लिए	लेने-को	जाने-के-लिए	परमेश्वर-ने	प्रयत्न-किया-है	या
		H7130			H3947	H0935	H0430	H5254	

גְּדֹלִ֔ים	וּבְמוֹרָאִ֑ים	נְטוּיָ֣ה	וּבִזְרוֹעַ֙	חֲזָקָ֔ה	וּבְיָ֖ד	וּבְמִלְחָמָ֥ה	וּבְמוֹפְתִ֛ים	בְּאֹתֹ֥ת
बड़ी	और-भयानक-घटनाओं-में	फैली-हुई	और-बांह-से	बलवन्त	और-हाथ-से	और-युद्ध-में	और-अद्भुतों-में	चिन्हों-में
		H5186	H2220	H2389	H3027	H4421	H4159	H0226

לְעֵינֶֽיךָ׃	בְּמִצְרַ֖יִם	אֱלֹהֵיכֶ֥ם	יְהוָ֛ה	לָכֶ֑ם	עָשָׂ֣ה	אֲשֶׁר־	כְּכֹ֔ל
तुम्हारी-आंखों-के-सामने	-मिस्र-में	तुम्हारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	तुम्हारे-लिए	किया	जो	-सब-की-तरह
	H4714	H0430	H3068				H3605

फिर क्या परमेश्वर ने और किसी जाति को दूसरी जाति के बीच से निकालने को कमर बाँधकर परीक्षा, और चिन्ह, और चमत्कार, और युद्ध, और बलवन्त हाथ, और बढ़ाई हुई भुजा से ऐसे बड़े भयानक काम किए, जैसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने मिस्र में तुम्हारे देखते किए?

35

מִלְבַדּֽוֹ׃	עוֹד֙	אֵ֣ין	הָאֱלֹהִ֔ים	הוּא֙	יְהוָ֔ה	כִּ֥י	לָדַ֣עַת	הָרְאֵ֑תָ	אַתָּ֣ה
उसके-सिवा	और	नहीं-है	-परमेश्वर	वह	यहोवा	कि	जानने-के-लिए	दिखाया-गया-था	तुम्हें
H0905	H5750	H0369	H0430	H1931	H3068		H3045	H7200	

यह सब तुझको दिखाया गया, इसलिए कि तू जान ले कि यहोवा ही परमेश्वर है; उसको छोड़ और कोई है ही नहीं।

36

הֶרְאֲךָ֖	הָאָ֑רֶץ	וְעַל־	לְיַסְּרֶ֔ךָּ	קֹלֹ֥ו	אֶת־	הִשְׁמִיעֲךָ֙	הַשָּׁמַ֣יִם	מִן־
दिखाया	और-पृथ्वी-पर	तुम्हें	अनुशासन-करने-को	उसकी-आवाज़	को-	तुम्हें	सुनाया	-आकाश-से
H7200	H0776		H3256		H0853	H8085	H8064	

הָאֵ֔שׁ׃	מִתּ֖וֹךְ	שָׁמַ֣עְתָּ	וּדְבָרָ֥יו	הַגְּדוֹלָ֑ה	אִשּׁ֖וֹ	אֶת־	
-बीच-से	सुना	और-उसके-वचन	-बड़ी	उसकी-आग	को-	तुम्हें	
H0784	H8432	H8085	H1697		H0784	H0853	

आकाश में से उसने तुझे अपनी वाणी सुनाई कि तुझे शिक्षा दे; और पृथ्वी पर उसने तुझे अपनी बड़ी आग दिखाई, और उसके वचन आग के बीच में से आते हुए तुझे सुनाई पड़े।

37

בְּפָנָיו	וַיּוֹצִאֲךָ	אַחֲרָיו	בְּזַרְעוֹ	וַיִּבְחַר	אֲבֹתֶיךָ	אֶת־	אָהַב	כִּי	וְתַחַת	
—	—	—	उनके-बाद	-उसके-वंश-में	और-चुना	-तुम्हारे-पूर्वजों-से	प्यार-किया	कि	और-इसलिए	
H6440	H3318	—	H2233	H0977	H0001	H0853	H0157		H8478	

מִמִּצְרָיִם׃	הַגָּדֹל	בְּכֹחוֹ
—	—	—
H4714		

और उसने जो तेरे पितरों से प्रेम रखा, इस कारण उनके पीछे उनके वंश को चुन लिया, और प्रत्यक्ष होकर तुझे अपने बड़े सामर्थ्य के द्वारा मिस्र से इसलिए निकाल लाया,

38

לָתֶת־	לַהֲבִיאֲךָ	מִפָּנֶיךָ	מִמְּךָ	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	לְהוֹרִישׁ	
उसकी-शक्ति-से	-उसकी-उपस्थिति-में	-तुम्हारे-सामने-से	तुमसे	और-शक्तिशाली	बड़ी	जातियों	उजाड़ने-के-लिए	
H5414	H0935	H6440		H6099			H3423	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	אַרְצָם	אֶת־	לְךָ	
अधिकार-करने-के-लिए	उनका	-देश-में	तुम्हें	लाने-के-लिए	-बड़ी	
H2088	H3117	H5159	H0776	H0853		

कि तुझ से बड़ी और सामर्थी जातियों को तेरे आगे से निकालकर तुझे उनके देश में पहुँचाए, और उसे तेरा निज भागकर दे, जैसा आज के दिन दिखाई पड़ता है;

39

הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	לְבָבֶךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ	
-आकाश-में	-परमेश्वर	वह	यहोवा	कि	-तुम्हारे-हृदय-की-ओर	और-लौटाओ	-आज-के-दिन	और-जानो	
H0430	H1931	H3068		H3824	H0413	H7725	H3117	H3045	

עוֹד׃	אֵין	מִתָּחַת	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל	בַּשָּׁמָיִם
—	—	और	नहीं-है	नीचे	और-पृथ्वी-पर	ऊपर
H5750	H0369	H8478	H0776		H4605	H8064

इसलिए आज जान ले, और अपने मन में सोच भी रख, कि ऊपर आकाश में और नीचे पृथ्वी पर यहोवा ही परमेश्वर है; और कोई दूसरा नहीं। (1 कुरि. 8:4)

40

אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	
-आज-के-दिन	तुम्हें	आज्ञा-देता-हूं	मैं	जो	उसकी-आज्ञाओं	और-को-	उसकी-विधियों	को-	और-रखो	
	H3117	H6680	H0595		H4687	H0853	H2706	H0853	H8104	

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיךְ	וּלְמַעַן	אַחֲרֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	יִיטַב
लम्बे-हों	और-ताकि	तुम्हारे-बाद	और-तुम्हारे-पुत्रों-के-लिए	तुम्हारे-लिए	अच्छा-हो	ताकि	उन्हें	करोगे	जो
	H0127		H3117	H0748	H4616				H3190

פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
तुम्हें	देता-है	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	जो	-मिट्टी-पर	तुम्हारे-दिन	
	H3117	H3605		H5414	H0430	H3068	

और तू उसकी विधियों और आज्ञाओं को जो मैं आज तुझे सुनाता हूँ मानना, इसलिए कि तेरा और तेरे पीछे तेरे वंश का भी भला हो, और जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें तेरे दिन बहुत वरन् सदा के लिये हों।”

41

שָׁמֶשׁ׃	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	עָרִים	שָׁלֹשׁ	מֹשֶׁה	יַבְדִּיל	אָז
पूर्व-की-ओर	-सूर्योदय-की-ओर	-यरदन-के	-पार-में	नगर	तीन	मोशे-ने	अलग-किया	तब
H8121	H4217	H3383	H5676		H7969	H4872	H0914	

तब मूसा ने यरदन के पार पूर्व की ओर तीन नगर अलग किए,

42 לָנֻס שָׁמָּה אֲשֶׁר רוֹצֵחַ יִרְצַח אֶת־רֵעֵהוּ בִּבְלִי־דַעַת וְהוּא לֹא־שֹנֵא לוֹ מִתְּמוֹל שִׁלְשֹׁם וְנָס אֶל־אַחַת מִן־הֶעָרִים הָאֵל וָחָי׃

इसलिए कि जो कोई बिना जाने और बिना पहले से बैर रखे अपने किसी भाई को मार डाले, वह उनमें से किसी नगर में भाग जाए, और भागकर जीवित रहे

43 אֶת־בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֹׁר לָרְאוּבֵנִי וְאֶת־רָמֹת בַּגִּלְעָד לַגָּדִי וְאֶת־גּוֹלָן בַּבָּשָׁן לַמְנַשִּׁי׃

अर्थात् रूबेनियों का बेसेर नगर जो जंगल के समथर देश में है, और गादियों के गिलाद का रामोत, और मनश्शेइयों के बाशान का गोलन।

44 וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

फिर जो व्यवस्था मूसा ने इस्राएलियों को दी वह यह है

45 אֵלֶּה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃

ये ही वे चेतावनियाँ और नियम हैं जिन्हें मूसा ने इस्राएलियों को उस समय कह सुनाया जब वे मिस्र से निकले थे,

46 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בַּגַּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃

अर्थात् यरदन के पार बेतपोर के सामने की तराई में, एमोरियों के राजा हेशबोनवासी सीहोन के देश में, जिस राजा को उन्होंने मिस्र से निकलने के बाद मारा।

47 וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹ וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָח שָׁמֶשׁ׃

और उन्होंने उसके देश को, और बाशान के राजा ओग के देश को, अपने वश में कर लिया; यरदन के पार सूर्योदय की ओर रहनेवाले एमोरियों के राजाओं के ये देश थे।

	חֶרְמוֹן׃	הִוא	שִׂיאֹן	הַר	וְעַד־	אַרְנֹן	עַל־	שְׂפַת־	נַחַל	מֵעֲרֹעֵר	48
	हेर्मोन	जो	सीयोन	पहाड़	हेर्मोन	और-तक	अर्नोन	नाला	किनारे-पर	जो	–अरोएर-से
	H2768	H1931	H7865	H2022	H5704	H0769		H8193		H6177	

यह देश अर्नोन के नाले के छोरवाले अरोएर से लेकर सिय्योन पर्वत, जो हेर्मोन भी कहलाता है,

פ	הַפִּסְגָּה׃	אַשְׁדֹּת	תַּחַת	הָעַרְבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	עֲבָר	הָעַרְבָה	וְכָל־	49
—	पिसगा की	ढलानें	के नीचे	का अरबा	समुद्र	और लेकर	पूरब	यरदन	का मैदान	सारे	और
	H6449	H0794	H8478	H6160	H3220	H5704	H4217	H3383	H5676	H6160	H3605

उस पर्वत तक का सारा देश, और पिसगा की ढलान के नीचे के अराबा के ताल तक, यरदन पार पूर्व की ओर का सारा अराबा है।

Chapter 5

	וְאֶת־	הַחֻקִּים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	1
	और-को-	विधियों	को-	इस्राएल	सुन	उनसे	और-कहा	इस्राएल	सारे-	को-	मोशे	और-बुलाया	
	H0853	H2706	H0853	H3478	H8085	H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	

לַעֲשֹׂתָם׃	וּשְׁמַרְתֶּם	אֹתָם	וּלְמַדְתֶּם	הַיּוֹם	בְּאָזְנֵיכֶם	דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים
करने-के-लिए	और-पालन-करो	उन्हें	और-सीखो	आज	तुम्हारे-कानों-में	बोलता	मैं	जो	नियमों
	H8104	H0853	H3925	H3117	H0241	H1696	H0595		H4941

मूसा ने सारे इस्राएलियों को बुलवाकर कहा, “हे इस्राएलियों, जो-जो विधि और नियम मैं आज तुम्हें सुनाता हूँ वे सुनो, इसलिए कि उन्हें सीखकर मानने में चौकसी करो।

בְּחֹרֵב׃	בְּרִית	עִמָּנוּ	כָּרַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	2
होरेब-में	वाचा	हमारे-साथ	बाँधा	हमारे-एलोहीम	यहोवा	
H2722	H1285		H3772	H0430	H3068	

हमारे परमेश्वर यहोवा ने तो होरेब पर हम से वाचा बाँधी।

	אֱלֹהֵי	אֲנַחְנוּ	אִתָּנוּ	כִּי	הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת־	יְהוָה	כָּרַת	אֲבֹתֵינוּ	אֶת־	לֹא	3
	ये	हम	हमारे-साथ	परन्तु	यह	वाचा	को-	यहोवा-ने	बाँधी	हमारे-पूर्वजों	साथ-	नहीं	
	H0428	H0587	H0854		H2063	H1285	H0853	H3068	H3772	H0001	H0854	H3808	

חַיִּים׃	כֻּלָּנוּ	הַיּוֹם	פֹּה	
जीवित	हम-सब	आज	यहाँ	
	H3605	H3117	H6311	

इस वाचा को यहोवा ने हमारे पितरों से नहीं, हम ही से बाँधा, जो यहाँ आज के दिन जीवित हैं।

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	בָּהָר	עִמָּכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּפָנִים	וּפָנִים	4
आग	बीच-से	पहाड़-पर	तुम्हारे-साथ	यहोवा-ने	बोला	सामने	सामने-	
H0784	H8432	H2022		H3068	H1696	H6440	H6440	

यहोवा ने उस पर्वत पर आग के बीच में से तुम लोगों से आमने-सामने बातें की; (प्रेरि. 7:38)

דְּבַר	אֶת־	לָכֶם	לְהַגִּיד	הַהוּא	בָּעֵת	וּבֵינֵיכֶם	יְהוָה	בֵּין־	עֹמֵד	אָנֹכִי	5
वचन	को-	तुम्हें	बताने-के-लिए	उस	समय-में	और-तुम्हारे-बीच	यहोवा	बीच-	खड़ा-था	मैं	
H1697	H0853		H5046	H1931	H6256	H0996	H3068	H0996	H5975	H0595	

ס	לֵאמֹר׃	בָּהָר	עֲלִיתֶם	וְלֹא־	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	יְרֵאתֶם	כִּי	יְהוָה
—	कहते-हुए	पहाड़-पर	चढ़े	और-नहीं-	आग	सामने-से	तुम-डरते-थे	क्योंकि	यहोवा-का
	H0559	H2022	H5927	H3808	H0784	H6440	H3372		H3068

उस आग के डर के मारे तुम पर्वत पर न चढ़े, इसलिए मैं यहोवा के और तुम्हारे बीच उसका वचन तुम्हें बताने को खड़ा रहा। तब उसने कहा,

6	אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדִים׃	
	मैं	यहोवा	तेरा-एलोहीम	जिसने	तुझे-निकाला	देश-से	मिस्र	घर-से	दासत्व	
	H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714		H5650	

‘तेरा परमेश्वर यहोवा, जो तुझे दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश में से निकाल लाया है, वह मैं हूँ।

7	לֹא	יִהְיֶה־	לְךָ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עַל־	פָּנָי׃	
	नहीं	होंगे-	तेरे-लिए	देवता	अन्य	सामने-	मेरे	
	H3808	H1961		H0430	H0312		H6440	

‘मुझे छोड़ दूसरों को परमेश्वर करके न मानना।

8	לֹא־	תַעֲשֶׂה־	לְךָ	וְפֶסֶל	כָּל־	תְּמוּנָה	אֲשֶׁר	וּבַשָּׁמַיִם	מִמַּעַל	וַאֲשֶׁר	בָּאָרֶץ
	नहीं-	बनाएगा-	अपने-लिए	मूर्ति	कोई-	आकृति	जो	आकाश-में	ऊपर	और-जो	पृथ्वी-पर
	H3808			H6459	H3605	H8544		H8064	H4605		H0776

מִתָּחַת	וּבַמָּיִם	וַאֲשֶׁר	לָאָרֶץ׃		
नीचे	जल-में	और-जो	पृथ्वी-के		
H8478	H4325		H0776		

‘तू अपने लिये कोई मूर्ति खोदकर न बनाना, न किसी की प्रतिमा बनाना जो आकाश में, या पृथ्वी पर, या पृथ्वी के जल में है;

9	לֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶה	לָהֶם	וְלֹא	תָעָבְדֵם	כִּי	אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵל
	नहीं-	दण्डवत-करेगा	उन्हें	और-नहीं	सेवा-करेगा	क्योंकि	मैं	यहोवा	तेरा-एलोहीम	ईश्वर
	H3808	H7812			H5647		H0595	H3068	H0430	H0410

קַנָּא	פֹּקֵד	עֲוֹן	אָבוֹת	עַל־	בָּנִים	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	וְעַל־	רִבֵּעִים	לְשֹׂנְאָי׃
जलन-वाला	अधर्म	दण्ड-देता	पूर्वजों-का	पर-	पुत्रों	और-पर-	तीसरी-पीढ़ी	और-पर-	चौथी-पीढ़ी	बैर-रखने-वालों-पर
H7067			H0001				H8029		H7256	H8130

तू उनको दण्डवत् न करना और न उनकी उपासना करना; क्योंकि मैं तेरा परमेश्वर यहोवा जलन रखनेवाला परमेश्वर हूँ, और जो मुझसे बैर रखते हैं उनके बेटों, पोतों, और परपोतों को पितरों का दण्ड दिया करता हूँ,

10	וְעֹשֶׂה	חֶסֶד	לַאֲלָפִים	לְאֹהֲבַי	וּלְשֹׁמְרֵי	]מצותו[	(מִצְוֹתָי׃)	ס
	और-करता	कृपा	हजारों-पर	प्रेम-करने-वालों	और-मानने-वालों	—	मेरी-आज्ञाओं	—
			H0505	H0157	H8104	H4687	H4687	

और जो मुझसे प्रेम रखते और मेरी आज्ञाओं को मानते हैं उन हजारों पर करुणा किया करता हूँ।

11	לֹא	תִשָּׂא	אֶת־	שֵׁם־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לַשָּׁוְא	כִּי	לֹא	יְנַקֶּה	יְהוָה
	नहीं	उठाएगा	को-	नाम-	यहोवा	तेरा-एलोहीम-का	व्यर्थ-में	क्योंकि	नहीं	निर्दोष-ठहराएगा	यहोवा
	H3808	H5375	H0853	H8034	H3068	H0430	H7723		H3808	H5352	H3068

ס	לַשָּׁוְא׃	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־	אֵת
—	व्यर्थ-में	उसका-नाम	को-	उठाता	जो-	को
	H7723	H8034	H0853	H5375		H0853

‘तू अपने परमेश्वर यहोवा का नाम व्यर्थ न लेना; क्योंकि जो यहोवा का नाम व्यर्थ ले वह उनको निर्दोष न ठहराएगा। (मत्ती 5:33)

12	שָׁמֹר	אֵת־	יוֹם	הַשַּׁבָּת	לְקַדְּשׁוֹ	כַּאֲשֶׁר	צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
	मान	को-	दिन	सब्त	पवित्र-करने-के-लिए	जैसा	आज्ञा-दी-तुझे	यहोवा-ने	तेरे-एलोहीम
	H8104	H0853	H3117	H7676	H6942		H6680	H3068	H0430

‘तू विश्रामदिन को मानकर पवित्र रखना, जैसे तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे आज्ञा दी। (मर. 2:27)

13	שֵׁשֶׁת	יָמִים	תַּעֲבֹד	וְעָשִׂיתָ	כָּל־	מְלַאכְתֶּךָ׃
	छह	दिन	काम-करेगा	और-करेगा	सारा-	तेरा-काम
	H8337	H3117	H5647		H3605	H4399

छः दिन तो परिश्रम करके अपना सारा काम-काज करना; (लूका 13:14)

14

אַתָּה	מְלָאכָה	כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	וְשַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם
तू	काम	कोई-	करेगा	नहीं	तेरे-एलोहीम	यहोवा-के-लिए	और-सब्त	सातवाँ	और-दिन
	H4399	H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117

בְּהֶמְתֶּךָ	וְכָל־	וַחֲמֹרְךָ	וְשׁוֹרְךָ	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדְּךָ־	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־
तेरे-पशु	और-सारे-	और-तेरा-गधा	और-तेरा-बैल	और-तेरी-दासी	और-तेरा-दास-	और-तेरी-पुत्री	और-तेरा-पुत्र-
H0929	H3605	H2543	H7794	H0519	H5650	H1323	

כָּמוֹךָ׃	וַאֲמָתְךָ	עַבְדְּךָ	יָנוּחַ	לְמַעַן	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ
तेरे-समान	और-तेरी-दासी	तेरा-दास	विश्राम-करे	ताकि	तेरे-फाटकों-में	जो	और-तेरा-परदेशी
H3644	H0519	H5650	H5117	H4616	H8179		H1616

परन्तु सातवाँ दिन तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये विश्रामदिन है; उसमें न तू किसी भाँति का काम-काज करना, न तेरा बेटा, न तेरी बेटी, न तेरा दास, न तेरी दासी, न तेरा बैल, न तेरा गदहा, न तेरा कोई पशु, न कोई परदेशी भी जो तेरे फाटकों के भीतर हो; जिससे तेरा दास और तेरी दासी भी तेरे समान विश्राम करे। (मत्ती 12:2, लूका 23:56)

15

מִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיֹּצִאֲךָ֨	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	וְהָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ
वहाँ-से	तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	और-निकाला-तुझे	मिस्र	देश-में	था-तू	दास	कि-	और-याद-करेगा
H8033	H0430	H3068	H3318	H4714	H0776	H1961	H5650		H2142

לַעֲשׂוֹת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	כֵּן	עַל־	נְטוּיָה	וּבִזְרֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד
मनाने-के-लिए	तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-तुझे	इसलिए	पर-	फैली-हुई	और-भुजा-से	बलवन्त	हाथ-से
	H0430	H3068	H6680				H2220	H2389	H3027

ס	הַשַּׁבָּת׃	יוֹם	אֶת־
—	सब्त-का	दिन	को-
	H7676	H3117	H0853

और इस बात को स्मरण रखना कि मिस्र देश में तू आप दास था, और वहाँ से तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा निकाल लाया; इस कारण तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे विश्रामदिन मानने की आज्ञा देता है।

16

וּלְמַעַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוָּךְ	כַּאֲשֶׁר	אִמֶּךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כַּבֵּד
ताकि	तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-तुझे	जैसा	तेरी-माता	और-को-	तेरे-पिता	को-	आदर-कर
H4616	H0430	H3068	H6680		H0517	H0853	H0001	H0853	H3513

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	לָךְ	יִיטַב	וּלְמַעַן	יָמֶיךָ	יַאֲרִיכֻן
तुझे	देता	तेरा-एलोहीम	यहोवा	जो-	भूमि	पर	तेरे-लिए	भला-हो	और-ताकि	तेरे-दिन	लम्बे-हों
	H5414	H0430	H3068		H0127			H3190	H4616	H3117	H0748

ס
—

‘अपने पिता और अपनी माता का आदर करना, जैसे कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे आज्ञा दी है; जिससे जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें तू बहुत दिन तक रहने पाए, और तेरा भला हो। (मत्ती 15:4, मर. 7:10, मर. 10:19, इफि. 6:2-3)

17

ס	תִּרְצָח׃	לֹא
—	हत्या-करेगा	नहीं
	H7523	H3808

‘तू खून न करना। (मत्ती 5:21, याकू. 2:11)

18

ס	תִּנְאָף׃	וְלֹא
—	व्यभिचार-करेगा	और-नहीं
	H5003	H3808

‘तू व्यभिचार न करना। (मत्ती 5:27, याकू. 2:11, रोम. 7:7, रोम. 13:9)

19

וְלֹ֥א	תִגְנֹ֖ב:	ס
और-नहीं	चोरी-करेगा	—
H3808	H1589	

‘तू चोरी न करना।

20

וְלֹא־	תַעֲנֶ֥ה	בְרֵעֲךָ֖	עֵ֣ד	שָׁ֑וְא:	ס
और-नहीं-	उत्तर-देगा	तेरे-पड़ोसी-के-विरुद्ध	गवाह	झूठा	—
H3808		H7453	H5707	H7723	

‘तू किसी के विरुद्ध झूठी साक्षी न देना। (लूका 18:20)

21

וְלֹ֣א	תַחְמֹ֗ד	אֵ֚שֶׁת	רֵעֶ֔ךָ	וְלֹ֣א	תִתְאַוֶּ֔ה	בֵּ֖ית	רֵעֶ֑ךָ	שָׂדֵ֣הוּ
और-नहीं	लालच-करेगा	पत्नी-का	तेरे-पड़ोसी	और-नहीं	इच्छा-करेगा	घर-का	तेरे-पड़ोसी	उसका-खेत
H3808		H0802	H7453	H3808	H0183		H7453	

וְעַבְדּ֥וֹ	וַאֲמָתֹ֛ו	שׁוֹר֥וֹ	וַחֲמֹר֖וֹ	וְכֹ֥ל	אֲשֶׁ֣ר	לְרֵעֶ֑ךָ:	ס
और-उसका-दास	और-उसकी-दासी	उसका-बैल	और-उसका-गधा	और-सब	जो	तेरे-पड़ोसी-का	—
H5650	H0519	H7794	H2543	H3605		H7453	

‘तू न किसी की पत्नी का लालच करना, और न किसी के घर का लालच करना, न उसके खेत का, न उसके दास का, न उसकी दासी का, न उसके बैल या गदहे का, न उसकी किसी और वस्तु का लालच करना।’

22

הֶעָנָן֙	הָאֵ֣שׁ	מִתּ֣וֹךְ	בָּהָ֔ר	קְהַלְכֶ֑ם	כָּל־	אֶל־	יְהוָ֤ה	דִּבֶּר֙	הָאֱלֶ֣ה	הַדְּבָרִ֗ים	אֶת־
बादल	आग	बीच-से	पहाड़-पर	तुम्हारी-सभा	सारी-	को-	यहोवा-ने	बोला	इन	वचनों	को-
H6051	H0784	H8432	H2022	H6951	H3605	H0413	H3068	H1696	H0428	H1697	H0853

אַבְנֵ֖י	לֻחֹ֣ת	שְׁנֵ֑י	עַל־	וַיִּכְתְּבֵ֔ם	וְלֹ֣א	יָסָ֔ף	גָּד֗וֹל	קֹ֚ול	וְהָעֲרָפֶ֣ל
पत्थर-की	पटियाओं	दो	पर-	और-लिखा-उन्हें	और-नहीं	जोड़ा	बड़ी	आवाज	और-घोर-अन्धकार
H0068	H3871	H8147		H3789	H3808	H3254			H6205

וַיִּתְּנֵ֥ם	אֵלָֽי:
और-दिया-उन्हें	मुझे
H5414	H0413

यही वचन यहोवा ने उस पर्वत पर आग, और बादल, और घोर अंधकार के बीच में से तुम्हारी सारी मण्डली से पुकारकर कहा; और इससे अधिक और कुछ न कहा। और उन्हें उसने पत्थर की दो पटियाओं पर लिखकर मुझे दे दिया।

23

וַתִּקְרְבוּן֙	בָּאֵ֔שׁ	בֹּעֵ֖ר	וְהָהָ֣ר	הַחֹ֑שֶׁךְ	מִתּ֣וֹךְ	הַקֹּ֗ול	אֶת־	כְּשָׁמְעֲכֶם֙	וַיְהִי֙
और-पास-आए	आग-में	जलता-था	और-पहाड़	अन्धकार	बीच-से	आवाज	को-	जब-सुना-तुमने	और-हुआ
H7126	H0784		H2022	H2822	H8432		H0853	H8085	H1961

וְזִקְנֵיכֶֽם:	שִׁבְטֵיכֶ֖ם	רָאשֵׁ֣י	כָּל־	אֵלַ֑י
और-तुम्हारे-पुरनिये	तुम्हारे-गोत्रों-के	मुखिया	सब-	मेरे-पास
H2205	H7626		H3605	H0413

“जब पर्वत आग से दहक रहा था, और तुम ने उस शब्द को अंधियारे के बीच में से आते सुना, तब तुम और तुम्हारे गोत्रों के सब मुख्य-मुख्य पुरुष और तुम्हारे पुरनिए मेरे पास आए; (इब्रा. 12:19)

24

גָּדְלֹ֑ו	וְאֶת־	כְּבֹדֹ֔ו	אֶת־	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֔ה	הֶרְאָ֣נוּ	הֵ֗ן	וַתֹּאמְרוּ֙
उसकी-महानता	और-को-	उसकी-महिमा	को-	हमारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	दिखाया-हमें	देखो	और-कहा-तुमने
H1433	H0853	H3519	H0853	H0430	H3068	H7200	H2005	H0559

אֱלֹהִ֔ים	יְדַבֵּ֖ר	כִּי־	רָאִ֣ינוּ	הַזֶּ֗ה	הַיֹּום֙	הָאֵ֣שׁ	מִתֹּ֣וךְ	שָׁמַ֣עְנוּ	קֹלֹ֑ו	וְאֶת־
एलोहीम	बोलता	कि-	देखा-हमने	इस	आज	आग	बीच-से	सुनी-हमने	उसकी-आवाज	और-को-
H0430	H1696		H7200	H2088	H3117	H0784	H8432	H8085		H0853

וָחָֽי:	הָאָדָ֔ם	אֶת־	
और-जीवित-रहता	मनुष्य	के-साथ-	
H2425	H0120	H0854	

और तुम कहने लगे, 'हमारे परमेश्वर यहोवा ने हमको अपना तेज और अपनी महिमा दिखाई है, और हमने उसका शब्द आग के बीच में से आते हुए सुना; आज हमने देख लिया कि यद्यपि परमेश्वर मनुष्य से बातें करता है तो भी मनुष्य जीवित रहता है। (निर्ग. 19:19)

25

אֲנַ֨חְנוּ	וְסָ֜פְנוּ	אִם־	הַ֣וֹּאת	הַגְּדֹלָ֗ה	הָאֵשׁ֙	תְּאכְלֵ֔נוּ	כִּ֚י	נָמ֔וּת	לָ֥מָּה	וְעַתָּ֖ה
हम	जारी-रखें	यदि-	यह	बड़ी	आग	भस्म-करेगी-हमें	क्योंकि	मरें-हम	क्यों	और-अब
H0587	H3254		H2063		H0784	H0398		H4191	H4100	H6258

וָמָ֥תְנוּ׃	עֹ֑וד	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֗ה	קֹ֚ול	אֶת־	לְשְׁמֹ֣עַ
और-मर-जाएँगे	और	हमारे-एलोहीम-की	यहोवा	आवाज	को-	सुनना
H4191	H5750	H0430	H3068		H0853	H8085

अब हम क्यों मर जाएँ? क्योंकि ऐसी बड़ी आग से हम भस्म हो जाएँगे; और यदि हम अपने परमेश्वर यहोवा का शब्द फिर सुनें, तब तो मर ही जाएँगे। (इब्रा. 12:19)

26

הָאֵ֔שׁ	מִתֹּ֖וךְ־	מְדַבֶּ֑ר	חַיִּ֗ים	אֱלֹהִים֙	קֹ֣ול	שָׁמַ֔ע	אֲשֶׁ֥ר	בָּשָׂ֖ר	כָּל־	מִי	כִּ֤י
आग	बीच-से-	बोलते	जीवित	एलोहीम	आवाज	सुनी	जिसने	शरीर-में	सारे-	कौन	क्योंकि
H0784	H8432	H1696		H0430		H8085		H1320	H3605	H4310	

וַיָּ֥חִי׃	כָּמֹ֖נוּ
और-जीवित-रहा	हमारी-तरह
H2421	H3644

क्योंकि सारे प्राणियों में से कौन ऐसा है जो हमारे समान जीवित और अग्नि के बीच में से बोलते हुए परमेश्वर का शब्द सुनकर जीवित बचा रहे? (व्यव. 4:33)

27

אֵלֵ֔ינוּ	תְּדַבֵּ֖ר	וְאַתָּ֣	אֱלֹהֵ֑ינוּ	יְהוָה֙	יֹאמַ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	כָּל־	אֶת	וְשָׁמַ֣עְנוּ	אַתָּה֙	קְרַ֣ב
हमसे	बोलेगा	और-तू	हमारा-एलोहीम	यहोवा	कहे	जो	सब-	को	और-सुन	तू	पास-आ
H0413	H1696		H0430	H3068	H0559		H3605	H0853	H8085		H7126

וְעָשִׂ֖ינוּ׃	וְשָׁמַ֥עְנוּ	אֵלֶ֛יךָ	אֱלֹהֵ֥ינוּ	יְהוָ֖ה	דִּבֶּ֣ר	אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	אֶת
और-करेंगे	और-सुनेंगे-हम	तुझसे	हमारा-एलोहीम	यहोवा	बोले	जो	सब-	को
	H8085	H0413	H0430	H3068	H1696		H3605	H0853

इसलिए तू समीप जा, और जो कुछ हमारा परमेश्वर यहोवा कहे उसे सुन ले; फिर जो कुछ हमारा परमेश्वर यहोवा कहे उसे हम से कहना; और हम उसे सुनेंगे और उसे मानेंगे।'

28

אֵלַ֑י	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֗י	בְּדַבֶּרְכֶם֙	דִּבְרֵיכֶ֔ם	קֹ֚ול	אֶת־	יְהוָה֙	וַיִּשְׁמַ֔ע
मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	मुझसे	जब-बोले-तुम	तुम्हारे-वचनों-की	आवाज	को-	यहोवा-ने	और-सुनी
H0413	H3068	H0559	H0413	H1696	H1697		H0853	H3068	H8085

אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	הֵיטִ֖יבוּ	אֵלֶ֛יךָ	דִּבְּר֥וּ	אֲשֶׁ֣ר	הָעָ֣ם	הַזֶּ֑ה	דִּבְרֵ֣י	קֹ֔ול	אֶת־	שָׁמַ֕עְתִּי
जो	सब-	अच्छा-किया	तुझसे	बोले	जो	लोगों	इन	वचनों-की	आवाज	को-	सुना-मैंने
	H3605	H3190	H0413	H1696			H2088	H1697		H0853	H8085

דִּבֵּֽרוּ׃
बोले
H1696

"जब तुम मुझसे ये बातें कह रहे थे तब यहोवा ने तुम्हारी बातें सुनीं; तब उसने मुझसे कहा, 'इन लोगों ने जो-जो बातें तुझ से कही हैं मैंने सुनी हैं; इन्होंने जो कुछ कहा वह ठीक ही कहा।

29

כָּל־	אֶת־	וְלִשְׁמֹ֔ר	אֹתִ֑י	לְיִרְאָה֙	לָהֶ֔ם	זֶ֚ה	לִבָּ֣ם	וְהָיָ֗ה	יִתֵּ֣ן	מִי־
सब-	को-	और-मानने-के-लिए	मुझसे	डरने-के-लिए	उन्हें	यह	उनका-हृदय	और-होता	देता	कौन-
H3605	H0853	H8104	H0853	H3372		H2088	H3824	H1961	H5414	H4310

לְעֹלָ֖ם׃	וְלִבְנֵיהֶ֥ם	לָהֶ֛ם	יִיטַ֥ב	לְמַ֨עַן	הַיָּמִ֗ים	כָּל־	מִצְוֹתַ֔י
सर्वदा	और-उनके-पुत्रों-को	उन्हें	भला-हो	ताकि	दिनों	सब-	मेरी-आज्ञाओं
H5769			H3190	H4616	H3117	H3605	H4687

भला होता कि उनका मन सदैव ऐसा ही बना रहे, कि वे मेरा भय मानते हुए मेरी सब आज्ञाओं पर चलते रहें, जिससे उनकी और उनके वंश की सदैव भलाई होती रहे!

30	לְךָ	אֱמֹר	לָהֶם	שׁוּבוּ	לָכֶם	לְאָהֳלֵיכֶם׃
	जा	कह	उनसे	लौट-जाओ	अपने-लिए	अपने-तम्बुओं-में
	H3212	H0559	H7725			H0168

इसलिए तू जाकर उनसे कह दे, कि अपने-अपने डेरों को लौट जाओ।

31	וְאַתָּה	פֹּה	עֲמֹד	עִמָּדִי	וַאֲדַבְּרָה	אֵלֶיךָ	אֶת	כָּל-	הַמִּצְוָה
	और-तू	यहाँ	खड़ा-रह	मेरे-साथ	और-बोलूँगा-मैं	तुझसे	को	सारी-	आज्ञा
		H6311	H5975	H5978	H1696	H0413	H0853	H3605	H4687

וְהַחֻקִּים	וְהַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	תְּלַמְּדֵם	וְעָשׂוּ	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	נֹתֵן	לָהֶם	לְרִשְׁתָּהּ׃
और-विधियाँ	और-नियम	जो	सिखाएगा-उन्हें	और-करेंगे	देश-में	जो	मैं	देता	उन्हें	अधिकार-करने-के-लिए
H2706	H4941		H3925		H0776		H0595	H5414		H3423

परन्तु तू यहीं मेरे पास खड़ा रह, और मैं वे सारी आज्ञाएँ और विधियाँ और नियम जिन्हें तुझे उनको सिखाना होगा तुझ से कहूँगा, जिससे वे उन्हें उस देश में जिसका अधिकार मैं उन्हें देने पर हूँ मानें।' (गला. 3:19)

32	וּשְׁמַרְתֶּם	לַעֲשׂוֹת	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֶתְכֶם	לֹא	תָסֻרוּ	יָמִין
	और-पालन-करोगे	करने-के-लिए	जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	तुम्हारे-एलोहीम-ने	तुम्हें	नहीं	मुड़ोगे	दाएँ
	H8104			H6680	H3068	H0430	H0853	H3808	H5493	H3225

וּשְׂמֹאל׃	
और-बाएँ	
H8040	

इसलिए तुम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार करने में चौकसी करना; न तो दाएँ मुड़ना और न बाएँ।

33	בְּכָל-	דֶּרֶךְ	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֶתְכֶם	תְּלֻכוּ	לְמַעַן	תִּחְיוּן
	सारे-	मार्ग-में		जो	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	तुम्हारे-एलोहीम-ने	तुम्हें	चलोगे	ताकि	जीवित-रहो
	H3605	H1870			H6680	H3068	H0430	H0853	H3212	H4616	H2421

וְטוֹב	לָכֶם	וְהַאֲרַכְתֶּם	יָמִים	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	תִּירָשׁוּן׃	
और-भला-हो	तुम्हें	और-लम्बे-करोगे	दिन	देश-में	जो	अधिकार-करोगे	
H2895		H0748	H3117	H0776		H3423	

जिस मार्ग पर चलने की आज्ञा तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को दी है उस सारे मार्ग पर चलते रहो, कि तुम जीवित रहो, और तुम्हारा भला हो, और जिस देश के तुम अधिकारी होंगे उसमें तुम बहुत दिनों के लिये बने रहो। (लूका 1:6)

Chapter 6

1	וְזֹאת	הַמִּצְוָה	הַחֻקִּים	וְהַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לְלַמֵּד
	और-यह	आज्ञा	विधियाँ	और-नियम	जो	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	तुम्हारे-एलोहीम-ने	सिखाने-के-लिए
	H2063	H4687	H2706	H4941		H6680	H3068	H0430	H3925

אֶתְכֶם	לַעֲשׂוֹת	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	עֹבְרִים	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ׃
तुम्हें	करने-के-लिए	देश-में	जो	तुम	पार-करते-हो	वहाँ	अधिकार-करने-के-लिए
H0853		H0776				H8033	H3423

"यह वह आज्ञा, और वे विधियाँ और नियम हैं जो तुम्हें सिखाने की तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने आज्ञा दी है, कि तुम उन्हें उस देश में मानो जिसके अधिकारी होने को पार जाने पर हो;

2 לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת־כָּל־חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו
ताकि डरे को- यहोवा तेरे-एलोहीम-से मानने-के-लिए सारी- को- उसकी-विधियाँ और-उसकी-आज्ञाएँ
H3372 H0853 H3068 H0430 H8104 H3605 H0853 H2708 H4687

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבֶן־בִּנֶךָ בְּכָל־יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יַאֲרִכֻן יָמֶיךָ׃
जो मैं आज्ञा-देता-तुझे तू और-तेरा-पुत्र और-पुत्र- तेरे-पुत्र-का सब दिनों तेरे-जीवन-के और-ताकि तेरे-दिन
H0595 H6680 H0853 H1121 H1121 H0929 H3605 H3117 H0748 H4616 H3117

और तू और तेरा बेटा और तेरा पोता परमेश्वर यहोवा का भय मानते हुए उसकी उन सब विधियों और आज्ञाओं पर, जो मैं तुझे सुनाता हूँ, अपने जीवन भर चलते रहें, जिससे तू बहुत दिन तक बना रहे।

3 וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב־לְךָ וַאֲשֶׁר תִּרְבֹּון מְאֹד כַּאֲשֶׁר
और-सुन इस्राएल और-पालन-कर करने-के-लिए भला-हो तेरे-लिए और-जो बढ़ो बहुत जैसा
H8085 H3478 H8104 H6213 H3190 H0834 H7235 H3966 H3966

דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ פ
बोला यहोवा-ने एलोहीम-ने तेरे-पूर्वजों-के तुझसे देश बहता-हुआ दूध और-मधु —
H1696 H3068 H0430 H0001 H0776 H2100 H2461 H1706

हे इस्राएल, सुन, और ऐसा ही करने की चौकसी कर; इसलिए कि तेरा भला हो, और तेरे पितरों के परमेश्वर यहोवा के वचन के अनुसार उस देश में जहाँ दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं तुम बहुत हो जाओ।

4 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
सुन इस्राएल यहोवा हमारा-एलोहीम यहोवा एक
H8085 H3478 H3068 H0430 H3068 H0259

“हे इस्राएल, सुन, यहोवा हमारा परमेश्वर है, यहोवा एक ही है; (मर. 12:29-33)

5 וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃
और-प्रेम-करेगा को यहोवा तेरे-एलोहीम-से सारे- तेरे-हृदय-से और-सारे- और-सारी-
H0157 H0853 H3068 H0430 H3605 H3824 H3605 H5315 H3605

तू अपने परमेश्वर यहोवा से अपने सारे मन, और सारे प्राण, और सारी शक्ति के साथ प्रेम रखना।; (मत्ती 22:37, लूका 10:27)

6 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃
और-होंगे वचन ये जो मैं आज्ञा-देता-तुझे आज पर- तेरे-हृदय
H1961 H1697 H0428 H0834 H0595 H6680 H3117 H3824

और ये आज्ञाएँ जो मैं आज तुझको सुनाता हूँ वे तेरे मन में बनी रहें

7 וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃
और-सिखाएगा-तीव्रता-से तेरे-पुत्रों-को और-बोलेगा उन्हें जब-बैठेगा-तू तेरे-घर-में और-जब-चलेगा-तू मार्ग-में और-जब-लेटेगा-तू और-जब-उठेगा-तू
H8150 H1121 H1696 H0996 H3427 H1870 H3212 H7901

और तू इन्हें अपने बाल-बच्चों को समझाकर सिखाया करना, और घर में बैठे, मार्ग पर चलते, लेटते, उठते, इनकी चर्चा किया करना। (इफि. 6:4)

8 וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃
और-बाँधेगा-उन्हें चिह्न-के-लिए पर- तेरे-हाथ और-होंगे पट्टियों-के-लिए बीच तेरी-आँखों
H7194 H0226 H0996 H3027 H1961 H2903 H0996 H5869

और इन्हें अपने हाथ पर चिन्ह के रूप में बाँधना, और ये तेरी आँखों के बीच टीके का काम दें। (मत्ती 23:5)

9	וּכְתַבְתָּם	עַל־	מְזוּזֹת	בֵּיתֶךָ	וּבִשְׁעָרֶיךָ׃	ס
	और-लिखेगा-उन्हें	पर-	चौखटों	तेरे-घर-की	और-तेरे-फाटकों-पर	—
	H3789		H4201		H8179	

और इन्हें अपने-अपने घर के चौखट की बाजुओं और अपने फाटकों पर लिखना।

10	וְהָיָה	כִּי	יְבִיאֲךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַאֲבֹתֶיךָ
	और-होगा	जब	लाएगा-तुझे	यहोवा	तेरा-एलोहीम	को-	देश	जो	शपथ-खाई	तेरे-पूर्वजों-से
	H1961		H0935	H3068	H0430	H0413	H0776		H7650	H0001

לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וְלְיַעֲקֹב	לָתֵת	לָךְ	עָרִים	גְּדֹלֹת	וְטֹבֹת	אֲשֶׁר
अब्राहाम-को	यित्सहाक-को	और-याकोब-को	देने-के-लिए	तुझे	नगर	बड़े	और-अच्छे	जो
H0085	H3327	H3290	H5414		H5414			

לֹא־	בָנִיתָ׃
नहीं-	बनाए-तूने
H3808	H1129

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे उस देश में पहुँचाए जिसके विषय में उसने अब्राहम, इसहाक, और याकूब नामक, तेरे पूर्वजों से तुझे देने की शपथ खाई, और जब वह तुझको बड़े-बड़े और अच्छे नगर, जो तूने नहीं बनाए,

11	וּבָתִּים	מְלֵאִים	כָּל־	טוּב	אֲשֶׁר	לֹא־	מִלֵּאתָ	וּבֹרֹת	חֲצוּבִים	לֹא־	חָצַבְתָּ
	और-घर	भरे-हुए	सारी-	अच्छाई-से	जो	नहीं-	भरे-तूने	और-कुएँ	खोदी-हुई	नहीं-	खोदी-तूने
		H4392	H3605	H2898		H3808	H4390		H2672	H3808	H2672

כְּרָמִים	וְזֵיתִים	לֹא־	נָטָעְתָּ	וְאָכַלְתָּ	וְשָׂבָעְתָּ׃	
दाख-बाग	और-जैतून	नहीं-	लगाए-तूने	और-खाएगा	और-तृप्त-होएगा	
H3754	H2132	H3808	H5193	H0398	H7646	

और अच्छे-अच्छे पदार्थों से भरे हुए घर, जो तूने नहीं भरे, और खुदे हुए कुएँ, जो तूने नहीं खोदे, और दाख की बारियाँ और जैतून के वृक्ष, जो तूने नहीं लगाए, ये सब वस्तुएँ जब वह दे, और तू खाके तृप्त हो,

12	הִשָּׁמֶר	לְךָ֣	פֶּן־	תִּשְׁכַּח	אֶת־	יְהוָה	אֲשֶׁר	הוֹצִיאֲךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית
	सावधान-रह	अपने-लिए	कहीं-	भूल-जाए	को-	यहोवा	जिसने	निकाला-तुझे	देश-से	मिस्र	घर-से
	H8104		H6435	H7911	H0853	H3068		H3318	H0776	H4714	

עֲבָדִים׃	
दासत्व	
H5650	

तब सावधान रहना, कहीं ऐसा न हो कि तू यहोवा को भूल जाए, जो तुझे दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल लाया है।

13	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	תִּירָא	וְאֹתוֹ	תַעֲבֹד	וּבִשְׁמוֹ	תִּשָּׁבֵעַ׃
	को-	यहोवा	तेरे-एलोहीम-से	डरेगा	और-उसी-की	सेवा-करेगा	और-उसके-नाम-से	शपथ-खाएगा
	H0853	H3068	H0430	H3372		H5647	H8034	H7650

अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानना; उसी की सेवा करना, और उसी के नाम की शपथ खाना। (मत्ती 4:10, लूका 4:8)

14	לֹא	תֵלְכוּן	אַחֲרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	מֵאֱלֹהֵי	הָעַמִּים	אֲשֶׁר
	नहीं	चलोगे	पीछे	देवताओं	अन्य	देवताओं-से	जातियों-के	जो
	H3808	H3212		H0430	H0312	H0430		

סְבִיבוֹתֵיכֶם׃	
तुम्हारे-चारों-ओर	
H5439	

तुम पराए देवताओं के, अर्थात् अपने चारों ओर के देशों के लोगों के देवताओं के पीछे न हो लेना;

15	כִּי	אֵל	קַנָּא	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּקִרְבֶּךָ	פֶּן־	יֶחֱרֶה	אַף־	יְהוָה
	क्योंकि	ईश्वर	जलन-वाला	यहोवा	तेरा-एलोहीम	तेरे-बीच-में	कहीं-	भड़के	क्रोध-	यहोवा
	H0410		H7067	H3068	H0430	H7130	H6435	H2734	H0639	H3068

אֱלֹהֶיךָ	וְהִשְׁמִידְךָ	מֵעַל	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃	ס
तेरे-एलोहीम-का	और-नाश-करेगा-तुझे	पर-से	सामने	भूमि	—
H0430	H8045		H6440	H0127	

בָּךְ׃
तुझ-पर

क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा जो तेरे बीच में है वह जलन रखनेवाला परमेश्वर है; कहीं ऐसा न हो कि तेरे परमेश्वर यहोवा का कोप तुझ पर भड़के, और वह तुझको पृथ्वी पर से नष्ट कर डाले।

16

לֹ֣א	תְנַסּ֔וּ	אֵ֖ת־	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	כַּאֲשֶׁ֥ר	נִסִּיתֶ֖ם	בַּמַּסָּֽה׃
नहीं	परीक्षा-करोगे	को-	यहोवा	तुम्हारे-एलोहीम-की	जैसा	परीक्षा-की-तुमने	मस्साह-में
H3808	H5254	H0853	H3068	H0430		H5254	H4532

“तुम अपने परमेश्वर यहोवा की परीक्षा न करना, जैसे कि तुम ने मस्सा में उसकी परीक्षा की थी। (मत्ती 4:7, लूका 4:12)

17

שָׁמֹ֤ור	תִּשְׁמְר֙וּן	אֶת־	מִצְוֹת֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	וְעֵדֹתָ֖יו	וְחֻקָּ֑יו	אֲשֶׁ֥ר	
मानते-हुए	मानोगे	को-	आज्ञाओं	यहोवा	तुम्हारे-एलोहीम-की	और-उसकी-गवाहियाँ	और-उसकी-विधियाँ	जो	
H8104	H8104	H0853	H4687	H3068	H0430		H2706		

צִוָּ֖ךְ׃	
आज्ञा-दी-तुझे	
H6680	

अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं, चेतावनियों, और विधियों को, जो उसने तुझको दी हैं, सावधानी से मानना।

18

וְיָרַשְׁתָּ֙	וּבָ֣אתָ	וְטֹ֖וב	יֵיטַ֣ב	לְמַ֑עַן	יְהוָ֔ה	בְּעֵינֵ֣י	וְהַטֹּ֔וב	הַיָּשָׁ֖ר	וְעָשִׂ֥יתָ
और-अधिकार-करेगा	और-आएगा	भला-हो	भला-हो	ताकि	यहोवा-की	आँखों-में	और-अच्छा	सीधा	और-करेगा
H3423	H0935		H3190	H4616	H3068			H3477	

לַאֲבֹתֶֽיךָ׃	יְהוָ֔ה	נִשְׁבַּ֥ע	אֲשֶׁר־	הַטֹּבָ֖ה	הָאָ֑רֶץ	אֶת־	
तेरे-पूर्वजों-से	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जो-	अच्छे	देश	को-	
H0001	H3068	H7650			H0776	H0853	

और जो काम यहोवा की दृष्टि में ठीक और सुहावना है वही किया करना, जिससे कि तेरा भला हो, और जिस उत्तम देश के विषय में यहोवा ने तेरे पूर्वजों से शपथ खाई उसमें तू प्रवेश करके उसका अधिकारी हो जाए,

19

ס	יְהוָ֑ה׃	דִּבֶּ֖ר	כַּאֲשֶׁ֥ר	מִפָּנֶ֛יךָ	אֹיְבֶ֥יךָ	כָּל־	אֶת־	לַהֲדֹ֥ף
—	यहोवा-ने	बोला	जैसा	तेरे-सामने-से	तेरे-शत्रुओं	सारे-	को-	धकेलने-के-लिए
	H3068	H1696		H6440	H0341	H3605	H0853	H1920

कि तेरे सब शत्रु तेरे सामने से दूर कर दिए जाएँ, जैसा कि यहोवा ने कहा था।

20

צִוָּה֙	אֲשֶׁ֣ר	וְהַמִּשְׁפָּטִ֔ים	וְהַחֻקִּ֑ים	הָעֵדֹ֣ת	מָ֤ה	לֵאמֹר֙	מָחָ֔ר	בִּנְךָ֖	יִשְׁאָלְךָ֥	כִּֽי־
आज्ञा-दी	जो	और-नियम	और-विधियाँ	गवाहियाँ	क्या	कहते-हुए	कल	तेरा-पुत्र	पूछेगा-तुझसे	जब-
H6680		H4941	H2706		H4100	H0559	H4279		H7592	

אֶתְכֶֽם׃	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֔ה
तुम्हें	हमारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने
H0853	H0430	H3068

“फिर आगे को जब तेरी सन्तान तुझ से पूछे, ‘ये चेतावनियाँ और विधि और नियम, जिनके मानने की आज्ञा हमारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को दी है, इनका प्रयोजन क्या है?’ (इफि. 6:4)

21

מִמִּצְרָ֑יִם	יְהוָ֔ה	וַיּוֹצִיאֵ֨נוּ	בְּמִצְרַ֜יִם	לְפַרְעֹ֣ה	הָיִ֣ינוּ	עֲבָדִ֗ים	לְבִנְךָ֙	וְאָמַרְתָּ֣
मिस्र-से	यहोवा-ने	और-निकाला-हमें	मिस्र-में	फिरौन-के-लिए	थे-हम	दास	तेरे-पुत्र-से	और-कहेगा
H4714	H3068	H3318	H4714	H6547	H1961	H5650		H0559

חֲזָקָֽה׃	בְּיָ֖ד	
बलवन्त	हाथ-से	
H2389	H3027	

तब अपनी सन्तान से कहना, ‘जब हम मिस्र में फ़िरौन के दास थे, तब यहोवा बलवन्त हाथ से हमको मिस्र में से निकाल ले आया;

22 וַיִּתֵּן יְהוָה וַיְאֹתֹתֵ֣ת וּמֹפְתִ֗ים גְּדֹלִים֙ וְרָעִ֔ים בְּמִצְרַ֖יִם בְּפַרְעֹ֑ה וּבְכָל־ בֵּיתֽוֹ
और-दिया यहोवा-ने चिह्न और-चमत्कार बड़े और-भयानक मिस्र-में फिरौन-पर और-सारे- उसके-घर
H5414 H3068 H0226 H4159 H1419 H4714 H6547 H3605

לְעֵינֵֽינוּ׃
हमारी-आँखों-के-सामने

और यहोवा ने हमारे देखते मिस्र में फ़िरौन और उसके सारे घराने को दुःख देनेवाले बड़े-बड़े चिन्ह और चमत्कार दिखाए;

23 וְאֹתָ֗נוּ הוֹצִ֤יא מִשָּׁם֙ לְמַ֣עַן הָבִ֔יא לָתֵ֥ת לָ֖נוּ אֶת־ הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֔ע
और-हमें निकाला वहाँ-से ताकि लाए हमें देने-के-लिए हमें को- देश जो शपथ-खाई
H0853 H3318 H4616 H0935 H0853 H5414 H0776 H0853 H7650

לַאֲבֹתֵֽינוּ׃
हमारे-पूर्वजों-से
H0001

और हमको वह वहाँ से निकाल लाया, इसलिए कि हमें इस देश में पहुँचाकर, जिसके विषय में उसने हमारे पूर्वजों से शपथ खाई थी, इसको हमें सौंप दे।

24 וַיְצַוֵּ֣נוּ יְהוָ֗ה לַעֲשׂוֹת֙ אֶת־ כָּל־ הַחֻקִּ֣ים הָאֵ֔לֶּה לְיִרְאָ֥ה אֶת־ יְהוָ֖ה
और-आज्ञा-दी-हमें यहोवा-ने करने-के-लिए को- सारी- विधियाँ ये डरने-के-लिए को- यहोवा
H6680 H3068 H6213 H0853 H3605 H2706 H0428 H3372 H0853 H3068

אֱלֹהֵ֑ינוּ לְט֤וֹב לָ֙נוּ֙ כָּל־ הַיָּמִ֔ים לְחַיֹּתֵ֖נוּ כְּהַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
हमारे-एलोहीम-से भलाई-के-लिए हमारे सब- दिनों हमें-जीवित-रखने-के-लिए आज-के-समान इस
H0430 H2896 H0853 H3605 H3117 H2421 H3117 H2088

और हमको वह वहाँ से निकाल लाया, इसलिए कि हमें इस देश में पहुँचाकर, जिसके विषय में उसने हमारे पूर्वजों से शपथ खाई थी, इसको हमें सौंप दे।

और यहोवा ने हमें ये सब विधियाँ पालन करने की आज्ञा दी, इसलिए कि हम अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानें, और इस रीति सदैव हमारा भला हो, और वह हमको जीवित रखे, जैसा कि आज के दिन है।

25 וּצְדָקָ֣ה תִֽהְיֶה־ לָּ֗נוּ כִּֽי־ נִשְׁמֹ֤ר לַעֲשׂוֹת֙ אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָ֣ה הַזֹּ֔את
और-धार्मिकता होगी- हमारे-लिए जब- पालन-करेंगे-हम करने-के-लिए को- सारी- आज्ञा यह
H6666 H1961 H0853 H3605 H4687 H2063

לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖נוּ׃ ס
सामने यहोवा हमारे-एलोहीम-के जैसा आज्ञा-दी-हमें —
H6440 H3068 H0430 H6680

और यदि हम अपने परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में उसकी आज्ञा के अनुसार इन सारे नियमों के मानने में चौकसी करें, तो यह हमारे लिये धार्मिकता ठहरेगा।’

Chapter 7

1 כִּֽי־ יְבִיאֲךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ אֶל־ הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁר־ אַתָּ֣ה בָא־ שָׁ֣מָּה
जब लाएगा-तुझे यहोवा तेरा-एलोहीम को- देश जो- तू आता- वहाँ
H3588 H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H0834 H0859 H0935 H8033

לְרִשְׁתָּ֔הּ וְנָשַׁל֙ גּוֹיִ֣ם רַבִּ֔ים מִפָּנֶ֖יךָ הַחִתִּ֣י וְהַגִּרְגָּשִׁ֑י וְהָאֱמֹרִ֥י וְהַכְּנַעֲנִ֖י
अधिकार-करने-के-लिए और-निकालेगा जातियों- बड़ी तेरे-सामने-से हित्ती और-गिर्गाशी और-एमोरी और-कनानी
H3423 H5394 H1471 H7227 H6440 H2850 H1622 H0567

וְהַפְּרִזִּ֥י וְהַחִוִּ֖י וְהַיְבוּסִ֑י שִׁבְעָ֤ה גוֹיִם֙ רַבִּ֣ים וַעֲצוּמִ֔ים מִמֶּ֖ךָּ׃
और-परिज्जी और-हिव्वी और-यबूसी सात जातियाँ बड़ी और-शक्तिशाली तुझसे
H6522 H2340 H2983 H7651 H1471 H6099 H4480

“फिर जब तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे उस देश में जिसके अधिकारी होने को तू जाने पर है पहुँचाए, और तेरे सामने से हित्ती, गिर्गाशी, एमोरी, कनानी, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी नामक, बहुत सी जातियों को अर्थात् तुम से बड़ी और सामर्थी सातों जातियों को निकाल दे, (प्रेरि. 13:19)

2

תַּכֶּ֣ה	לֹא־	אֹתָ֗ם	תַּחֲרִ֤ים	הַחֲרֵם֙	וְהִכִּיתָ֔ם	לְפָנֶ֖יךָ	אֱלֹהֶ֑יךָ	יְהוָ֣ה	וּנְתָנָ֣ם
बाँधेगा	नहीं-	उन्हें	नाश-करेगा	नाश-करना	और-मारेगा-उन्हें	तेरे-सामने	तेरा-एलोहीम	यहोवा	और-देगा-उन्हें
H3772	H3808	H0853			H5221	H6440	H0430	H3068	H5414

תְּחָנֵּ֥ם׃	וְלֹ֣א	בְרִ֔ית	לָהֶ֖ם	
दया-करेगा	और-नहीं	वाचा	उनसे	
	H3808	H1285		

और तेरा परमेश्वर यहोवा उन्हें तेरे द्वारा हरा दे, और तू उन पर जय प्राप्त कर ले; तब उन्हें पूरी रीति से नष्ट कर डालना; उनसे न वाचा बाँधना, और न उन पर दया करना।

3

תִּקַּ֖ח	לֹא־	וּבִתּ֑וֹ	לִבְנֹ֥ו	תִּתֵּ֛ן	לֹא־	בִּתְּךָ֥	בָּ֖ם	תִּתְחַתֵּ֣ן	וְלֹ֣א
लेगा	नहीं-	और-उसकी-पुत्री	उसके-पुत्र-को	देगा	नहीं-	तेरी-पुत्री	उनसे	विवाह-करेगा	और-नहीं
H3947	H3808	H1323		H5414	H3808	H1323			H3808

לִבְנֶֽךָ׃
तेरे-पुत्र-के-लिए

और न उनसे ब्याह शादी करना, न तो अपनी बेटी उनके बेटे को ब्याह देना, और न उनकी बेटी को अपने बेटे के लिये ब्याह लेना।

4

אַף־	וְחָרָה	אַחֵרִים	אֱלֹהִים֙	וְעָבְד֣וּ	מֵאַחֲרַ֔י	בִּנְךָ֖	אֶת־	יָסִ֑יר	כִּי־
क्रोध-	और-भड़केगा	अन्य	देवताओं	और-सेवा-करेंगे	मेरे-पीछे-से	तेरे-पुत्र	को-	मोड़ेगा	क्योंकि-
H0639	H2734	H0312	H0430	H5647			H0853	H5493	

מַהֵֽר׃	וְהִשְׁמִידְךָ֖	בָּכֶ֑ם	יְהוָ֔ה	
जल्दी	और-नाश-करेगा-तुझे	तुम-पर	यहोवा-का	
	H8045		H3068	

क्योंकि वे तेरे बेटे को मेरे पीछे चलने से बहकाएँगी, और दूसरे देवताओं की उपासना करवाएँगी; और इस कारण यहोवा का कोप तुम पर भड़क उठेगा, और वह तेरा शीघ्र सत्यानाश कर डालेगा।

5

תְּשַׁבְּר֣וּ	וּמַצֵּבֹתָ֗ם	תְּתֹצ֔וּ	מִזְבְּחֹתֵיהֶם֙	לָהֶ֖ם	תַּעֲשׂ֑וּ	כֹּ֚ה	אִם־	כִּי־
चूर-चूर-करोगे	और-उनके-स्तम्भों	तोड़ोगे	उनकी-वेदियों	उनसे	करोगे	ऐसे	यदि-	परन्तु-
H7665	H4676	H5422	H4196	H1992		H3541		

בָּאֵ֥שׁ׃	תִּשְׂרְפ֖וּן	וּפְסִילֵיהֶ֣ם	תְּגַדֵּעֽוּן	וַאֲשֵׁירֵהֶ֥ם
आग-में	जलाओगे	और-उनकी-मूर्तियों	काटोगे	और-उनके-अशेरों
H0784	H8313	H6456	H1438	H0842

उन लोगों से ऐसा बर्ताव करना, कि उनकी वेदियों को ढा देना, उनकी लाठों को तोड़ डालना, उनकी अशेरा नामक मूर्तियों को काट काटकर गिरा देना, और उनकी खुदी हुई मूर्तियों को आग में जला देना।

6

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	וּבְחַר֙	בְּךָ֤	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	לַיהוָ֣ה	אַתָּ֗ה	קָד֤וֹשׁ	עָם֙	כִּ֣י
तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	चुना	तुझे	तेरे-एलोहीम	यहोवा-के-लिए	तू	पवित्र	जाति	क्योंकि
H0430	H3068	H0977		H0430	H3068		H6918		

ס	הָאֲדָמָֽה׃	פְּנֵ֥י	עַל־	אֲשֶׁ֖ר	הָעַמִּ֑ים	מִכֹּ֣ל	סְגֻלָּ֔ה	לְעַ֕ם	לֹ֥ו	לִֽהְיֹ֖ות
—	भूमि	सामने	पर-	जो	जातियों	सब-से	खास	जाति-के-लिए	उसे	होने-के-लिए
	H0127	H6440				H3605	H5459			H1961

क्योंकि तू अपने परमेश्वर यहोवा की पवित्र प्रजा है; यहोवा ने पृथ्वी भर के सब देशों के लोगों में से तुझको चुन लिया है कि तू उसकी प्रजा और निज भाग ठहरे।

7

אַתֶּ֔ם	כִּי־	בָכֶ֖ם	וַיִּבְחַ֣ר	בָּכֶ֑ם	יְהוָ֔ה	חָשַׁ֨ק	הָעַמִּ֜ים	מִכָּל־	מֵרֻבְּכֶ֗ם	לֹֽא
तुम	क्योंकि-	तुम्हें	और-चुना	तुमसे	यहोवा-ने	चाहा	जातियों	सब-से-	तुम्हारी-बहुतायी-से	नहीं
			H0977		H3068			H3605	H7230	H3808

הָעַמִּֽים׃	מִכָּל־	הַמְעַט	
जातियों	सब-से-	कम-से-कम	
	H3605	H4592	

यहोवा ने जो तुम से स्नेह करके तुम को चुन लिया, इसका कारण यह नहीं था कि तुम गिनती में और सब देशों के लोगों से अधिक थे, किन्तु तुम तो सब देशों के लोगों से गिनती में थोड़े थे;

8

לַאֲבֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה	אֶת־	וּמִשָּׁמְרוֹ	אֶתְכֶם	יְהוָה	מֵאַהֲבַת	כִּי
तुम्हारे-पूर्वजों-से	शपथ-खाई	जो	शपथ	को-	और-मानने-से	तुम्हारे-लिए	यहोवा-के	प्रेम-से	परन्तु
H0001	H7650		H7621	H0853	H8104	H0853	H3068	H0160	

מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	מִיַּד	עַבָדִים	מִבֵּית	וַיִּפְדְּךָ	חֲזָקָה	בְּיָד	אֶתְכֶם	יְהוָה	הוֹצִיא
राजा-	फिरौन	हाथ-से	दासत्व	घर-से	और-छुड़ाया-तुझे	बलवन्त	हाथ-से	तुम्हें	यहोवा-ने	निकाला
H4428	H6547	H3027	H5650		H6299	H2389	H3027	H0853	H3068	H3318

מִצְרָיִם׃	
मिस्र-के	
H4714	

यहोवा ने जो तुम को बलवन्त हाथ के द्वारा दासत्व के घर में से, और मिस्र के राजा फ़िरौन के हाथ से छुड़ाकर निकाल लाया, इसका यही कारण है कि वह तुम से प्रेम रखता है, और उस शपथ को भी पूरी करना चाहता है जो उसने तुम्हारे पूर्वजों से खाई थी।

9

וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית	שֹׁמֵר	הַנֶּאֱמָן	הָאֵל	הָאֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעְתָּ
और-कृपा	वाचा	मानने-वाला	विश्वसनीय	ईश्वर	एलोहीम	वह	तेरा-एलोहीम	यहोवा	कि-	और-जानेगा
	H1285	H8104	H0539	H0410	H0430	H1931	H0430	H3068		H3045

דֹּור׃	לְאֶלֶף	מִצְוֹתָיו)	[מצותו	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו	
पीढ़ियों-तक	हजार	उसकी-आज्ञाओं	—	और-मानने-वालों-के-लिए	प्रेम-करने-वालों-के-लिए	
H1755	H0505	H4687	H4687	H8104	H0157	

इसलिए जान ले कि तेरा परमेश्वर यहोवा ही परमेश्वर है, वह विश्वासयोग्य परमेश्वर है; जो उससे प्रेम रखते और उसकी आज्ञाएँ मानते हैं उनके साथ वह हजार पीढ़ी तक अपनी वाचा का पालन करता, और उन पर करुणा करता रहता है;

10

לְשֹׂנְאָו	יְאַחֵר	לֹא	לְהַאֲבִידוֹ	פָּנָיו	אֶל־	לְשֹׂנְאָיו	וּמְשַׁלֵּם	
बैर-रखने-वाले-को	देरी-करेगा	नहीं	नाश-करने-के-लिए	उनके-सामने	को-	बैर-रखने-वालों-को	और-बदला-देता	
H8130	H0309	H3808	H0006	H6440	H0413	H8130		

לוֹ׃	יְשַׁלֵּם־	פָּנָיו	אֶל־
उसे	बदला-देगा-	उसके-सामने	को-
		H6440	H0413

और जो उससे बैर रखते हैं, वह उनके देखते उनसे बदला लेकर नष्ट कर डालता है; अपने बैरी के विषय वह विलम्ब न करेगा, उसके देखते ही उससे बदला लेगा।

11

מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּצְוָה	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ
आज्ञा-देता-तुझे	मैं	जो	नियमों	और-को-	विधियों	और-को-	आज्ञा	को-	और-पालन-करेगा
H6680	H0595		H4941	H0853	H2706	H0853	H4687	H0853	H8104	

הַיּוֹם׃	לַעֲשׂוֹתָם׃	פ		
आज	करने-के-लिए	—		
H3117				

इसलिए इन आज्ञाओं, विधियों, और नियमों को, जो मैं आज तुझे चिताता हूँ, मानने में चौकसी करना।

12

וְשָׁמַר	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	וּשְׁמַרְתֶּם	הָאֵלֶּה	הַמִּשְׁפָּטִים	אֵת	תִּשְׁמְעוּן	עֵקֶב	וְהָיָה
और-मानेगा	उन्हें	और-करोगे	और-पालन-करोगे	ये	नियमों	को	सुनोगे	फलस्वरूप	और-होगा
H8104	H0853		H8104	H0428	H4941	H0853	H8085	H6118	H1961

לַאֲבֹתֶיךָ׃	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַחֶסֶד	וְאֶת־	הַבְּרִית	אֶת־	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
तेरे-पूर्वजों-से	शपथ-खाई	जो	कृपा	और-को-	वाचा	को-	तेरे-लिए	तेरा-एलोहीम	यहोवा
H0001	H7650			H0853	H1285	H0853		H0430	H3068

“और तुम जो इन नियमों को सुनकर मानोगे और इन पर चलोगे, तो तेरा परमेश्वर यहोवा भी उस करुणामय वाचा का पालन करेगा जिसे उसने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर बाँधी थी;

13

וְאֲהֵבְךָ֣ וּבֵרַכְךָ֣ וְהִרְבֶּ֔ךָ וּבֵרַ֖ךְ פְּרִי־ בִטְנְךָ֑ וּפְרִי־
और-प्रेम-करेगा-तुझसे और-आशीष-देगा और-बढ़ाएगा-तुझे और-आशीष-देगा-तुझे फल- तेरे-गर्भ-का और-फल-
H0157 H1288 H1288 H6529 H0990 H6529

אַדְמָתֶ֔ךָ דְּגָנְךָ֣ וְתִֽירֹשְׁךָ֣ וְיִצְהָרֶ֔ךָ שְׁגַר־ אֶלְפֶּ֖יךָ וְעַשְׁתְּרֹ֥ת צֹאנֶ֑ךָ עַ֚ל
तेरी-भूमि-का तेरा-अन्न और-तेरी-दाखमधु और-तेरा-तेल सन्तान- तेरे-बैलों-की और-बच्चे तेरी-भेड़ों-के पर
H0127 H1715 H8492 H3323 H7698 H0504 H6251 H6629

הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֥ע לַאֲבֹתֶ֖יךָ לָתֶ֥ת לָֽךְ׃
जो- शपथ-खाई तेरे-पूर्वजों-से देने-के-लिए तुझे
H0127 H7650 H0001 H5414

और वह तुझ से प्रेम रखेगा, और तुझे आशीष देगा, और गिनती में बढ़ाएगा; और जो देश उसने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर तुझे देने को कहा है उसमें वह तेरी सन्तान पर, और अन्न, नये दाखमधु, और टटके तेल आदि, भूमि की उपज पर आशीष दिया करेगा, और तेरी गाय-बैल और भेड़-बकरियों की बढ़ती करेगा।

14

בָּרוּךְ֙ תִּהְיֶ֣ה מִכָּל־ הָעַמִּ֔ים לֹא־ יִהְיֶ֥ה בְךָ֛ עָקָ֥ר וַעֲקָרָ֖ה וּבִבְהֶמְתֶּֽךָ׃
धन्य होगा सब-से- जातियों नहीं- होगा तुझ-में बाँझ और-बाँझा और-तेरे-पशुओं-में
H1288 H1961 H3605 H3808 H1961 H6135 H6135 H0929

तू सब देशों के लोगों से अधिक धन्य होगा; तेरे बीच में न पुरुष न स्त्री निर्वंश होगी, और तेरे पशुओं में भी ऐसा कोई न होगा।

15

וְהֵסִ֣יר יְהוָ֗ה מִמְּךָ֙ כָּל־ חֳלִ֣י וְכָל־ מַדְוֵי֮ מִצְרַ֣יִם הָרָעִ֒ים֙ אֲשֶׁ֣ר יָדַ֔עְתָּ לֹ֥א יְשִׂימָ֖ם בָּ֑ךְ וּנְתָנָ֖ם בְּכָל־ שֹׂנְאֶֽיךָ׃
और-हटाएगा यहोवा तुझसे सारी- और-सारे- रोग मिस्र-के बुरे जो जानता-तू नहीं
H5493 H3068 H4064 H4714 H7451 H3605 H2483 H3605 H4064 H3045 H3808

डालेगा तुझ-पर और-देगा-उन्हें सब- तेरे-बैरियों-पर
H3808 H5414 H3605 H8130

और यहोवा तुझ से सब प्रकार के रोग दूर करेगा; और मिस्र की बुरी-बुरी व्याधियाँ जिन्हें तू जानता है उनमें से किसी को भी तुझे लगने न देगा, ये सब तेरे बैरियों ही को लगेंगे।

16

וְאָכַלְתָּ֙ אֶת־ כָּל־ הָעַמִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ נֹתֵ֥ן לְךָ֛ לֹא־ תָחֹ֥ס עֵינְךָ֖ עֲלֵיהֶ֑ם וְלֹ֤א תַעֲבֹד֙ אֶת־ אֱלֹהֵיהֶ֔ם כִּ֥י הִ֖וא מוֹקֵ֥שׁ לָֽךְ׃ ס
और-खाएगा को- सारी- जातियों जो यहोवा तेरा-एलोहीम देता तुझे नहीं- दया-करेगी तेरी-आँख उन-पर और-नहीं सेवा-करेगा उनके-देवताओं क्योंकि- फन्दा वह तेरे-लिए —
H0398 H0853 H3605 H5971 H3068 H0430 H5414 H3808 H2347 H5869 H3808 H3808 H5647 H0430 H3588 H4170 H1931 H3808

और देश-देश के जितने लोगों को तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे वश में कर देगा, तू उन सभी को सत्यानाश करना; उन पर तरस की दृष्टि न करना, और न उनके देवताओं की उपासना करना, नहीं तो तू फंदे में फँस जाएगा।

17

כִּ֣י תֹאמַ֔ר בִּלְבָבְךָ֖ רַבִּ֣ים הַגּוֹיִ֣ם הָאֵ֔לֶּה מִמֶּ֖נִּי אֵיכָ֣ה אוּכַ֑ל לְהוֹרִישָֽׁם׃
जब कहेगा अपने-हृदय-में बड़ी जातियाँ ये मुझसे कैसे सकूँगा-मैं उजाड़ना-उन्हें
H3588 H0559 H3824 H7227 H1471 H0428 H4480 H0349 H3201 H3423

“यदि तू अपने मन में सोचे, कि वे जातियाँ जो मुझसे अधिक हैं; तो मैं उनको कैसे देश से निकाल सकूँगा?

18

לֹ֣א תִירָ֔א מֵהֶ֑ם זָכֹ֣ר תִּזְכֹּ֔ר אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ לְפַרְעֹ֥ה וּלְכָל־ מִצְרָֽיִם׃
डरेगा उनसे याद-करते-हुए याद-करेगा को- जो- किया यहोवा-ने तेरे-एलोहीम-ने फिरौन-से और-सारे-
H3372 H1992 H2142 H2142 H0853 H0834 H6213 H3068 H0430 H6547 H3605 H4714

नहीं तो
H3808

तो भी उनसे न डरना, जो कुछ तेरे परमेश्वर यहोवा ने फ़िरौन से और सारे मिस्र से किया उसे भली भाँति स्मरण रखना।

19

וְהַזְּרֹעַ	הַחֲזָקָה	וְהַיָּד	וְהַמֹּפְתִים	וְהָאֹתֹת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	אֲשֶׁר־	הַגְּדֹלֹת	הַמַּסֹּת
और-भुजा	बलवन्त	और-हाथ	और-चमत्कार	और-चिह्न	तेरी-आँखों-ने	देखीं	जो-	बड़ी	परीक्षाएँ
H2220	H2389	H3027	H4159	H0226		H7200			

הָעַמִּים	לְכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִאֲךָ	אֲשֶׁר	הַנְּטוּיָה
जातियों-से	सब-	तेरा-एलोहीम	यहोवा	करेगा	ऐसे-	तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	निकाला-तुझे	जिससे	फैली-हुई
	H3605	H0430	H3068			H0430	H3068	H3318		H5186

מִפְּנֵיהֶם׃	יָרֵא	אַתָּה	אֲשֶׁר־
उनके-सामने-से	डरता	तू	जिनसे-
H6440	H3373		

जो बड़े-बड़े परीक्षा के काम तूने अपनी आँखों से देखे, और जिन चिन्हों, और चमत्कारों, और जिस बलवन्त हाथ, और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको निकाल लाया, उनके अनुसार तेरा परमेश्वर यहोवा उन सब लोगों से भी जिनसे तू डरता है करेगा।

20

וְהַנִּשְׁאָרִים	הַנִּשְׁאָרִים	אֲבַד	עַד־	בָּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְשַׁלַּח	הַצִּרְעָה	אֶת־	וְגַם
और-छिपे-हुए	बचे-हुए	नाश-हों	जब-तक-	उन-पर	तेरा-एलोहीम	यहोवा	भेजेगा	बर्र	को-	और-भी
H5641	H7604	H0006	H5704		H0430	H3068	H7971	H6880	H0853	H1571

מִפָּנֶיךָ׃
तेरे-सामने-से
H6440

इससे अधिक तेरा परमेश्वर यहोवा उनके बीच बर्रे भी भेजेगा, यहाँ तक कि उनमें से जो बचकर छिप जाएँगे वे भी तेरे सामने से नाश हो जाएँगे।

21

וְנוֹרָא׃	גָּדוֹל	אֵל	בְּקִרְבֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תַּעֲרֹץ	לֹא
और-भयावना	बड़ा	ईश्वर	तेरे-बीच-में	तेरा-एलोहीम	यहोवा	क्योंकि-	उनके-सामने-से	काँपेगा	नहीं
H3372		H0410	H7130	H0430	H3068		H6440	H6206	H3808

उनसे भय न खाना; क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे बीच में है, और वह महान और भययोग्य परमेश्वर है।

22

תּוּכַל	לֹא	מְעָט	מְעָט	מִפָּנֶיךָ	הָאֵל	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָשַׁל
सकेगा	नहीं	धीरे	धीरे-	तेरे-सामने-से	ये	जातियों	को-	तेरा-एलोहीम	यहोवा	और-निकालेगा
H3201	H3808	H4592	H4592	H6440	H0411		H0853	H0430	H3068	H5394

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	עָלֶיךָ	תִּרְבֶּה	פֶּן־	מַהֵר	כַּלֹּתָם
मैदान-के	जानवर	तुझ-पर	बढ़े	कहीं-	जल्दी	नाश-करना-उन्हें
				H6435		H3615

तेरा परमेश्वर यहोवा उन जातियों को तेरे आगे से धीरे धीरे निकाल देगा; तो तू एकदम से उनका अन्त न कर सकेगा, नहीं तो जंगली पशु बढ़कर तेरी हानि करेंगे।

23

הִשָּׁמְדָם׃	עַד	גְּדֹלָה	מְהוּמָה	וְהָמָם	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָם	
नाश-हों-उनका	जब-तक	बड़ी	घबराहट	और-घबराएगा-उन्हें	तेरे-सामने	तेरा-एलोहीम	यहोवा	और-देगा-उन्हें	
H8045	H5704		H4103	H2000	H6440	H0430	H3068	H5414	

तो भी तेरा परमेश्वर यहोवा उनको तुझ से हरवा देगा, और जब तक वे सत्यानाश न हो जाएँ तब तक उनको अति व्याकुल करता रहेगा।

24

יִתְּצַב	לֹא־	הַשָּׁמָיִם	מִתָּחַת	שְׁמָם	אֶת־	וְהַאֲבַדְתָּ	בְּיָדֶךָ	מַלְכֵיהֶם	וְנָתַן	
खड़ा-होगा	नहीं-	आकाश	नीचे-से	उनका-नाम	को-	और-नाश-करेगा	तेरे-हाथ-में	उनके-राजाओं	और-देगा	
H3320	H3808	H8064	H8478	H8034	H0853	H0006	H3027	H4428	H5414	

אֹתָם׃	תַּשְׁמִדְךָ	עַד	בְּפָנֶיךָ	אִישׁ
उन्हें	नाश-करेगा-तू	जब-तक	तेरे-सामने	मनुष्य
H0853	H8045	H5704	H6440	H0376

और वह उनके राजाओं को तेरे हाथ में करेगा, और तू उनका भी नाम धरती पर से मिटा डालेगा; उनमें से कोई भी तेरे सामने खड़ा न रह सकेगा, और अन्त में तू उन्हें सत्यानाश कर डालेगा।

25 פְּסִילֵ֣י אֱלֹהֵיהֶם֮ תִּשְׂרְפוּן֒ בָּאֵ֣שׁ לֹא־ תַחְמֹ֗ד כֶּ֚סֶף וְזָהָ֣ב עֲלֵיהֶם֮ וְלָקַחְתָּ֣ मूर्तियों उनके-देवताओं-की जलाओगे आग-में नहीं- लालच-करेगा चाँदी और-सोना उन-पर और-लेगा
H6456 H0430 H8313 H0784 H3808 H3701 H2091 H3947

לְךָ֒ פֶּן־ תִּוָּקֵ֣שׁ בּ֔וֹ כִּ֥י תוֹעֲבַ֖ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ הֽוּא׃ अपने-लिए कहीं फँस-जाए उसमें क्योंकि घृणित यहोवा-के-लिए तेरे-एलोहीम वह
H6435 H3369 H0413 H8441 H3068 H0430 H1931

उनके देवताओं की खुदी हुई मूर्तियाँ तुम आग में जला देना; जो चाँदी या सोना उन पर मढ़ा हो उसका लालच करके न ले लेना, नहीं तो तू उसके कारण फंदे में फँसेगा; क्योंकि ऐसी वस्तुएँ तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में घृणित हैं।

26 וְלֹא־ תָבִ֤יא תוֹעֵבָה֙ בֵּיתֶ֔ךָ וְהָיִ֥יתָ חֵ֖רֶם כָּמֹ֑הוּ שַׁקֵּ֤ץ תְּשַׁקְּצֶ֙נּוּ֙ וְתַעֵ֣ב תְּתַעֲבֶ֔נּוּ כִּ֥י חֵ֖רֶם הֽוּא׃ פ और-नहीं- लाएगा घृणित-वस्तु तेरे-घर को- और-होएगा शापित उसके-समान घृणा-करते-हुए घृणा-करेगा-उसे और-घृणित-मानते-हुए घृणित-मानेगा-उसे क्योंकि- शापित वह —
H3808 H0935 H8441 H0413 H1961 H2764 H8262 H8262 H8581 H3588 H2764 H1931

और कोई घृणित वस्तु अपने घर में न ले आना, नहीं तो तू भी उसके समान नष्ट हो जाने की वस्तु ठहरेगा; उसे सत्यानाश की वस्तु जानकर उससे घृणा करना और उसे कदापि न चाहना; क्योंकि वह अशुद्ध वस्तु है।

Chapter 8

1 כָּל־ הַמִּצְוָ֣ה אֲשֶׁר֩ אָנֹכִ֨י מְצַוְּךָ֜ הַיּ֗וֹם תִּשְׁמְר֣וּן לַעֲשׂ֔וֹת לְמַ֣עַן תִּֽחְי֔וּן וְרָבִ֣יתֶם וּבָאתֶם֮ וִֽירִשְׁתֶּם֒ אֶת־ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּע֙ יְהוָ֔ה לַאֲבֹתֵיכֶ֖ם׃ सारी- आज्ञा जो मैं आज्ञा-देता-तुझे पालन-करोगे आज करने-के-लिए ताकि जीवित-रहो और-बढ़ो और-आओ और-अधिकार-करो को- देश जो- शपथ-खाई यहोवा-ने तुम्हारे-पूर्वजों-से
H3605 H4687 H6680 H1121 H3117 H8104 H6213 H4616 H2421 H7235 H0776 H0834 H3423 H0935 H3254 H7650 H3068 H0001

“जो-जो आज्ञा मैं आज तुझे सुनाता हूँ उन सभी पर चलने की चौकसी करना, इसलिए कि तुम जीवित रहो और बढ़ते रहो, और जिस देश के विषय में यहोवा ने तुम्हारे पूर्वजों से शपथ खाई है उसमें जाकर उसके अधिकारी हो जाओ।

2 וְזָכַרְתָּ֣ אֶת־ כָּל־ הַדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁר֩ הֹלִיכְךָ֨ יְהוָ֜ה אֱלֹהֶ֗יךָ זֶ֤ה אַרְבָּעִים֙ שָׁנָ֣ה בַּמִּדְבָּ֔ר לְמַ֣עַן עַנֹּתְךָ֔ לְנַסֹּתְךָ֖ לָדַ֣עַת אֶת־ אֲשֶׁ֥ר בִּלְבָבְךָ֖ הֲתִשְׁמֹ֣ר מִצְוֹתָ֑יו אִם־ לֹֽא׃ [מצותו] (מִצְוֹתָ֑יו) या- नहीं उसकी-आज्ञाओं — जो मानेगा-क्या तेरे-हृदय-में जो को- जानने-के-लिए परीक्षा-करे-तुझे दीन-करे-तुझे ताकि जंगल-में वर्ष और-याद-करेगा सारे- मार्ग जो चलाया-तुझे यहोवा-ने तेरे-एलोहीम-ने ये चालीस
H3808 H4687 H4687 H3824 H8104 H3045 H5254 H6031 H4616 H1870 H3605 H2142 H3212 H3068 H0430 H2088 H0705

तुझे सारे जंगल के मार्ग में से इसलिए ले आया है, कि वह तुझे नम्र बनाए, और तेरी परीक्षा करके यह जान ले कि तेरे मन में क्या-क्या है, और कि तू उसकी आज्ञाओं का पालन करेगा या नहीं।

3

וְלֹא	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַמָּן	אֶת	וַיַּאֲכִלְךָ	וַיַּרְעִבֶךָ	וַיְעַנְּךָ	
और-नहीं	जानता-था-तू	नहीं-	जो	मन्ना	को	और-खिलाया-तुझे	और-भूखा-रखा-तुझे	और-दीन-किया-तुझे	
H3808	H3045	H3808			H0853	H0398	H7456		

כִּי	הָאָדָם	יִחְיֶה	לְבַדּוֹ	הַלֶּחֶם	עַל־	לֹא	כִּי	הוֹדִעֲךָ	לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּן
परन्तु	मनुष्य	जीवित-रहता	केवल	रोटी	पर-	नहीं	कि	जनाए-तुझे	ताकि	तेरे-पूर्वज	जानते-थे
	H0120	H2421	H0905	H3899		H3808		H3045	H4616	H0001	H3045

הָאָדָם׃	יִחְיֶה	יְהוָה	פִּי־	מוֹצָא	כָּל־	עַל־
मनुष्य	जीवित-रहता	यहोवा-के	मुँह-से-	जो-निकलता	सब-	पर-
H0120	H2421	H3068	H6310	H4161	H3605	

उसने तुझको नम्र बनाया, और भूखा भी होने दिया, फिर वह मन्ना, जिसे न तू और न तेरे पुरखा भी जानते थे, वही तुझको खिलाया; इसलिए कि वह तुझको सिखाए कि मनुष्य केवल रोटी ही से नहीं जीवित रहता, परन्तु जो-जो वचन यहोवा के मुँह से निकलते हैं उन ही से वह जीवित रहता है। (मत्ती 4:4, लूका 4:4, 1 कुरि. 10:3)

4

שְׁמָלְתְּךָ	לֹא	בָלְתָה	מֵעָלֶיךָ	וְרַגְלְךָ	לֹא	בְצָקָה	זֶה	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃
तेरी-पोशाक	नहीं	पुरानी-हुई	तुझ-पर-से	और-तेरा-पैर	नहीं	सूजा	ये	चालीस	वर्ष
H8071	H3808	H1086		H7272	H3808	H1216	H2088	H0705	H8141

इन चालीस वर्षों में तेरे वस्त्र पुराने न हुए, और तेरे तन से भी नहीं गिरे, और न तेरे पाँव फूले।

5

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִסַּר	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לְבָבֶךָ	עִם־	וְיָדַעְתָּ
तेरा-एलोहीम	यहोवा	अपने-पुत्र	को-	मनुष्य	अनुशासन-करता	जैसा	कि	तेरे-हृदय	साथ-	और-जानेगा
H0430	H3068		H0853	H0376	H3256			H3824		H3045

מְיַסְּרֶךָּ׃
अनुशासन-करता-तुझे
H3256

फिर अपने मन में यह तो विचार कर, कि जैसा कोई अपने बेटे को ताड़ना देता है वैसे ही तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको ताड़ना देता है। (इब्रा. 12:7)

6

אֹתוֹ׃	וּלְיִרְאָה	בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	
उससे	और-डरने-के-लिए	उसके-मार्गों-में	चलने-के-लिए	तेरे-एलोहीम-की	यहोवा	आज्ञाओं	को-	और-पालन-करेगा	
H0853	H3372	H1870	H3212	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104	

इसलिए अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं का पालन करते हुए उसके मार्गों पर चलना, और उसका भय मानते रहना।

7

עֲיֹנֹת	מַיִם	נַחֲלֵי	אֶרֶץ	טוֹבָה	אֶרֶץ	אֶל־	מְבִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי
सोते	जल	नदियों-की	देश	अच्छे	देश	को-	लाता-तुझे	तेरा-एलोहीम	यहोवा	क्योंकि
	H4325		H0776		H0776	H0413	H0935	H0430	H3068	

וּבָקָעוֹת׃	בַּבִּקְעָה	יֹצְאִים	וּתְהֹמֹת
और-पहाड़-में	तराई-में	निकलते-हुए	और-गहराई
H2022	H1237	H3318	H8415

क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे एक उत्तम देश में लिये जा रहा है, जो जल की नदियों का, और तराइयों और पहाड़ों से निकले हुए गहरे-गहरे सोतों का देश है।

8

וּדְבָשׁ׃	שֶׁמֶן	זֵית	אֶרֶץ־	וְרִמּוֹן	וּתְאֵנָה	וְגֶפֶן	וּשְׂעֹרָה	חִטָּה	אֶרֶץ
और-मधु	तेल	जैतून	देश-	और-अनार	और-अंजीर	और-दाखलता	और-जौ	गेहूँ	देश
H1706	H8081	H2132	H0776	H7416	H8384	H1612	H8184	H2406	H0776

फिर वह गेहूँ, जौ, दाखलताओं, अंजीरों, और अनारों का देश है; और तेलवाली जैतून और मधु का भी देश है।

9

אֲשֶׁר	אֶרֶץ	בָּהּ	כֹּל	תֶּחְסַר	לֹא־	לֶחֶם	בָּהּ	תֹּאכַל־	בְּמִסְכֵּנֻת	לֹא	אֲשֶׁר	אֶרֶץ
जहाँ	देश	उसमें	कुछ	कमी-होगी	नहीं-	रोटी	उसमें	खाएगा-	कमी-में	नहीं	जहाँ	देश
	H0776		H3605	H2637	H3808	H3899		H0398	H4544	H3808		H0776

נְחֹשֶׁת׃	תַּחְצֹב	וּמֵהָרָרֶיהָ	בַרְזֶל	אַבְנֶיהָ
ताँबा	खोदेगा	और-उसके-पहाड़ों-से	लोहा	उसके-पत्थर
	H2672	H2042	H1270	H0068

उस देश में अन्न की महँगी न होगी, और न उसमें तुझे किसी पदार्थ की घटी होगी; वहाँ के पत्थर लोहे के हैं, और वहाँ के पहाड़ों में से तू तांबा खोदकर निकाल सकेगा।

10 וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
और-खाएगा और-तृप्त-होएगा और-धन्यवाद-देगा को- यहोवा तेरे-एलोहीम के-लिए- देश अच्छे जो
H0398 H7646 H1288 H0853 H3068 H0430 H0776

נָתַן־לָךְ׃
दिया- तुझे
H5414

और तू पेट भर खाएगा, और उस उत्तम देश के कारण जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देगा उसे धन्य मानेगा।

11 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִבְלְתִּי שְׁמֹר מִצְוֹתָיו
सावधान-रह अपने-लिए कहीं- भूल-जाए को- यहोवा तेरे-एलोहीम-को के-बिना- मानने उसकी-आज्ञाओं
H8104 H6435 H7911 H0853 H3068 H0430 H1115 H8104 H4687

וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃
और-उसके-नियमों और-उसकी-विधियों जो मैं आज्ञा-देता-तुझे आज
H4941 H2708 H0595 H6680 H3117

“इसलिए सावधान रहना, कहीं ऐसा न हो कि अपने परमेश्वर यहोवा को भूलकर उसकी जो-जो आज्ञा, नियम, और विधि, मैं आज तुझे सुनाता हूँ उनका मानना छोड़ दे;

12 פֶּן־תֹּאכַל וְשָׂבָעְתָּ וּבָתִּים טוֹבִים תִּבְנֶה וְיָשָׁבְתָּ׃
कहीं- खाए और-तृप्त-होए और-घर अच्छे बनाए और-बसे
H6435 H0398 H7646 H1129 H3427

ऐसा न हो कि जब तू खाकर तृप्त हो, और अच्छे-अच्छे घर बनाकर उनमें रहने लगे,

13 וּבְקָרְךָ וְצֹאנְךָ יִרְבְּיֻן וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה־לָּךְ וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ
और-तेरी-गायें और-तेरी-भेड़ें बढ़ें और-चाँदी और-सोना बढ़े- तेरे-लिए और-सब जो- तेरे-लिए
H1241 H6629 H3701 H2091 H7235 H3605

יִרְבֶּה׃
बढ़े
H7235

और तेरी गाय-बैलों और भेड़-बकरियों की बढ़ती हो, और तेरा सोना, चाँदी, और तेरा सब प्रकार का धन बढ़ जाए,

14 וְרָם לְבָבֶךָ וְשָׁכַחְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
और-ऊँचा-हो तेरा-हृदय और-भूल-जाए को- यहोवा तेरे-एलोहीम जिसने-निकाला-तुझे देश-से मिस्र
H3824 H7911 H0853 H3068 H0430 H3318 H0776 H4714

מִבֵּית עֲבָדִים׃
घर-से दासत्व
H5650

तब तेरे मन में अहंकार समा जाए, और तू अपने परमेश्वर यहोवा को भूल जाए, जो तुझको दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल लाया है,

15 הַמּוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר הַגָּדֹל וְהַנּוֹרָא נָחָשׁ שָׂרָף וְעַקְרָב וְצִמָּאוֹן אֲשֶׁר אֵין־
जिसने-चलाया-तुझे जंगल-में बड़े और-भयावने साँप जलता-हुआ और-बिच्छू और-प्यास जहाँ नहीं-
H3212 H6774 H6137 H5175 H3372 H1419 H4057 H0369

מַיִם הַמּוֹצִיא לְךָ מַיִם מִצּוּר הַחַלָּמִישׁ׃
जल जिसने-निकाला तेरे-लिए जल चट्टान-से कठोर
H4325 H3318 H4325 H6697 H2496

और उस बड़े और भयानक जंगल में से ले आया है, जहाँ तेज विषवाले सर्प और बिच्छू हैं, और जलरहित सूखे देश में उसने तेरे लिये चकमक की चट्टान से जल निकाला,

וּלְמַעַן	עַנֹּתְךָ	לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוֹן	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	מָן	הַמַּאֲכִלְךָ		16
और-ताकि	दीन-करे-तुझे	ताकि	तेरे-पूर्वज	जानते-थे	नहीं-	जो	जंगल-में	मन्ना	जिसने-खिलाया-तुझे		
H4616		H4616	H0001	H3045	H3808				H0398		

בְּאַחֲרִיתֶךָ׃	לְהֵיטִבְךָ	נַסֹּתְךָ
तेरे-अंत-में	भला-करने-के-लिए-तुझे	परीक्षा-करे-तुझे
H0319	H3190	H5254

और तुझे जंगल में मन्ना खिलाया, जिसे तुम्हारे पुरखा जानते भी न थे, इसलिए कि वह तुझे नम्र बनाए, और तेरी परीक्षा करके अन्त में तेरा भला ही करे।

הַזֶּה׃	הַחַיִל	אֶת־	לִי	עָשָׂה	יָדִי	וְעֹצֶם	כֹּחִי	בִּלְבָבֶךָ	וְאָמַרְתָּ	17
यह	धन	को-	मेरे-लिए	बनाया	मेरे-हाथ-का	और-बल	मेरी-शक्ति	अपने-हृदय-में	और-कहेगा	
H2088	H2428	H0853			H3027	H6108		H3824	H0559	

और कहीं ऐसा न हो कि तू सोचने लगे, कि यह सम्पत्ति मेरे ही सामर्थ्य और मेरे ही भुजबल से मुझे प्राप्त हुई।

חָיִל	לַעֲשׂוֹת	כֹּחַ	לְךָ	הַנֹּתֵן	הוּא	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְזָכַרְתָּ	18
धन	बनाने-के-लिए	शक्ति	तुझे	देने-वाला	वह	क्योंकि	तेरे-एलोहीम-को	यहोवा	को-	और-याद-करेगा	
H2428				H5414	H1931		H0430	H3068	H0853	H2142	

פ	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	בְּרִיתוֹ	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן
—	इस	आज-के-समान	तेरे-पूर्वजों-से	शपथ-खाई	जो-	उसकी-वाचा	को-	स्थापित-करे	ताकि
	H2088	H3117	H0001	H7650		H1285	H0853		H4616

परन्तु तू अपने परमेश्वर यहोवा को स्मरण रखना, क्योंकि वही है जो तुझे सम्पत्ति प्राप्त करने की सामर्थ्य इसलिए देता है, कि जो वाचा उसने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर बाँधी थी उसको पूरा करे, जैसा आज प्रगट है।

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	שָׁכֹחַ	אִם־	וְהָיָה	19
अन्य	देवताओं	पीछे	और-चलेगा	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	भूल-जाएगा	भूलते-हुए	यदि-	और-होगा	
H0312	H0430		H1980	H0430	H3068	H0853	H7911	H7911		H1961	

אָבֹד	כִּי	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִדֹתִי	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	וַעֲבַדְתָּם
नाश-होते-हुए	कि	आज	तुम-के-विरुद्ध	गवाही-देता	उन्हें	और-दण्डवत-करेगा	और-सेवा-करेगा-उन्हें
H0006		H3117				H7812	H5647

תֹּאבֵדוּן׃
नाश-हो-जाओगे
H0006

यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा को भूलकर दूसरे देवताओं के पीछे हो लेगा, और उनकी उपासना और उनको दण्डवत् करेगा, तो मैं आज तुम को चिता देता हूँ कि तुम निःसन्देह नष्ट हो जाओगे।

תִּשְׁמְעוּן	לֹא	עֵקֶב	תֹּאבֵדוּן	כֵּן	מִפְּנֵיכֶם	מַאֲבִיד	יְהוָה	אֲשֶׁר	כַּגּוֹיִם	20
सुनोगे	नहीं	क्योंकि	नाश-हो-जाओगे	ऐसे	तुम्हारे-सामने-से	नाश-करता	यहोवा	जो	जातियों-के-समान	
H8085	H3808	H6118	H0006		H6440	H0006	H3068			

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	בְּקוֹל
—	तुम्हारे-एलोहीम-की	यहोवा	आवाज-में
	H0430	H3068	

जिन जातियों को यहोवा तुम्हारे सम्मुख से नष्ट करने पर है, उन्हीं के समान तुम भी अपने परमेश्वर यहोवा का वचन न मानने के कारण नष्ट हो जाओगे।

Chapter 9

1 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־ לָבֹא הַיַּרְדֵּן לָרֶשֶׁת גּוֹיִם
सुन इस्राएल तू पार-करता आज को- आने-के-लिए यरदन अधिकार-करने-के-लिए
H8085 H3478 H5674 H3117 H0853 H0935 H3383 H3423

גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמֶּךָּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת בַּשָּׁמָיִם׃
बड़ी और-शक्तिशाली तुझसे नगर बड़े और-दीवार-वाले आकाश-तक
H1419 H6099 H4480 H5892 H1419 H8064

“हे इस्राएल, सुन, आज तू यरदन पार इसलिए जानेवाला है, कि ऐसी जातियों को जो तुझ से बड़ी और सामर्थी हैं, और ऐसे बड़े नगरों को जिनकी शहरपनाह आकाश से बातें करती हैं, अपने अधिकार में ले ले।

2 עַם־ גָּדוֹל וָרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אַתָּה יָדַעְתָּ וְאַתָּה שָׁמַעְתָּ מִי
बड़ी और-ऊँची पुत्र अनाकीमों-के जिन्हें तू जानता और-तू सुना कौन
H5971 H7311 H1121 H6062 H834 H859 H3045 H859 H8085 H4310

לִפְנֵי בְּנֵי עֲנָק׃ יִתְיַצָּב
सामने पुत्रों-के अनाक खड़ा-रह-सकता
H6440 H1121 H6061 H3320

उनमें बड़े-बड़े और लम्बे-लम्बे लोग, अर्थात् अनाकवंशी रहते हैं, जिनका हाल तू जानता है, और उनके विषय में तूने यह सुना है, कि अनाकवंशियों के सामने कौन ठहर सकता है?

3 וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא־ הָעֹבֵר לְפָנֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה
और-जानेगा आज कि यहोवा तेरा-एलोहीम वही- पार-करने-वाला तेरे-सामने आग भस्म-करने-वाली
H3045 H3117 H3588 H3068 H430 H1931 H5674 H6440 H784 H398

וְהַאֲבָדָם וְהִכְנִיעָם לְפָנֶיךָ וְהוֹרַשְׁתָּם מַהֵר כַּאֲשֶׁר
और-नाश-करेगा-उन्हें और-उजाड़ेगा-उन्हें तेरे-सामने दबाएगा-उन्हें और-वह नाश-करेगा-उन्हें वह जैसा जल्दी
H6440 H3423 H3665 H1931 H8045 H1931 H4116 H3588 H6 H6 H853 H3423 H6440 H3665 H1931 H8045 H1931 H4116 H3588 H6 H6 H853

דִּבֶּר יְהוָה לָךְ׃
बोला यहोवा-ने तुझसे
H1696 H3068 H4480 H859

इसलिए आज तू यह जान ले, कि जो तेरे आगे भस्म करनेवाली आग के समान पार जानेवाला है वह तेरा परमेश्वर यहोवा है; और वह उनका सत्यानाश करेगा, और वह उनको तेरे सामने दबा देगा; और तू यहोवा के वचन के अनुसार उनको उस देश से निकालकर शीघ्र ही नष्ट कर डालेगा। (इब्रा. 12:29)

4 אַל־ תֹּאמַר בִּלְבָבְךָ בַּהֲדָף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם מִלְּפָנֶיךָ לֵאמֹר
नहीं- कहेगा अपने-हृदय-में जब-धकेलता यहोवा तेरा-एलोहीम उन्हें तेरे-सामने-से कहते-हुए
H0408 H559 H3824 H1920 H3068 H430 H853 H6440 H559

בְּצִדְקָתִי הֱבִיאַנִי יְהוָה לָרֶשֶׁת אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְרִשְׁעַת הַגּוֹיִם
मेरी-धार्मिकता-से लाया-मुझे यहोवा-ने अधिकार-करने-के-लिए को- देश यह और-दुष्टता-से जातियों
H6666 H935 H3068 H3423 H853 H776 H2063 H7564 H1471

הָאֵלֶּה יְהוָה מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ׃
इन यहोवा उजाड़ता-उन्हें तेरे-सामने-से
H0428 H3068 H3423 H6440

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा उन्हें तेरे सामने से निकाल देगा तब यह न सोचना, कि यहोवा तेरे धार्मिकता के कारण तुझे इस देश का अधिकारी होने को ले आया है, किन्तु उन जातियों की दुष्टता ही के कारण यहोवा उनको तेरे सामने से निकालता है। (रोम. 10:6)

5

אַרְצָם	אֶת־	לָרֶשֶׁת	בָּא	אַתָּה	לְבָבְךָ	וּבִישֶׁר	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא
उनकी-देश	को-	अधिकार-करने-के-लिए	आता	तू	तेरे-हृदय	और-सीधाई-से	तेरी-धार्मिकता-से	नहीं
H0776	H0853	H3423	H0935		H3824	H3476	H6666	H3808

הָקִים	וּלְמַעַן	מִפָּנֶיךָ	מוֹרִישָׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבְרִשְׁעַת	כִּי
स्थापित-करे	और-ताकि	तेरे-सामने-से	उजाड़ता-उन्हें	तेरा-एलोहीम	यहोवा	इन	जातियों	दुष्टता-से	परन्तु
	H4616	H6440	H3423	H0430	H3068	H0428		H7564	

וּלְיַעֲקֹב׃	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־
और-याकोब-को	यित्सहाक-को	अब्राहाम-को	तेरे-पूर्वजों-से	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जो	वचन	को-
H3290	H3327	H0085	H0001	H3068	H7650		H1697	H0853

तू जो उनके देश का अधिकारी होने के लिये जा रहा है, इसका कारण तेरा धार्मिकता या मन की सिधाई नहीं है; तेरा परमेश्वर यहोवा जो उन जातियों को तेरे सामने से निकालता है, उसका कारण उनकी दुष्टता है, और यह भी कि जो वचन उसने अब्राहम, इसहाक, और याकूब, अर्थात् तेरे पूर्वजों को शपथ खाकर दिया था, उसको वह पूरा करना चाहता है।

6

הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא	כִּי	וְיָדַעְתָּ
अच्छे	देश	को-	तुझे	देता	तेरा-एलोहीम	यहोवा	तेरी-धार्मिकता-से	नहीं	कि	और-जानेगा
	H0776	H0853		H5414	H0430	H3068	H6666	H3808		H3045

אָתָּה׃	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	לְרִשְׁתָּהּ	הַזֹּאת
तू	गर्दन	कठोर-	जाति-	क्योंकि	अधिकार-करने-के-लिए	यह
	H6203	H7186			H3423	H2063

“इसलिए यह जान ले कि तेरा परमेश्वर यहोवा, जो तुझे वह अच्छा देश देता है कि तू उसका अधिकारी हो, उसे वह तेरे धार्मिकता के कारण नहीं दे रहा है; क्योंकि तू तो एक हठीली जाति है।

7

לְמִן־	בַּמִּדְבָּר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	הִקְצַפְתָּ	אֲשֶׁר־	אֵת	תִּשְׁכַּח	אַל־	זְכֹר
से-	जंगल-में	तेरे-एलोहीम-को	यहोवा	को-	क्रोधित-किया-तूने	जो-	को	भूल	नहीं-	याद-कर
		H0430	H3068	H0853	H7107		H0853	H7911	H0408	H2142

הֱיִיתֶם	מַמְרִים	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַד־	בָּאֲכֶם	עַד־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְצֵאתְךָ	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם
थे-तुम	विद्रोही	यह	स्थान	तक-	आने-तुम्हारे	तक-	मिस्र	देश-से	निकला-तू	जब-	दिन
H1961	H4784	H2088	H4725	H5704	H0935	H5704	H4714	H0776	H3318		H3117

יְהוָה׃	עִם־
यहोवा	के-साथ-
H3068	

इस बात का स्मरण रख और कभी भी न भूलना, कि जंगल में तूने किस-किस रीति से अपने परमेश्वर यहोवा को क्रोधित किया; और जिस दिन से तू मिस्र देश से निकला है जब तक तुम इस स्थान पर न पहुँचे तब तक तुम यहोवा से बलवा ही बलवा करते आए हो।

8

אֶתְכֶם׃	לְהַשְׁמִיד	בָּכֶם	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	יְהוָה	אֶת־	הִקְצַפְתֶּם	וּבְחֹרֵב
तुम्हें	नाश-करने-के-लिए	तुम-पर	यहोवा	और-क्रोधित-हुआ	यहोवा	को-	क्रोधित-किया-तुमने	और-होरेब-में
H0853	H8045		H3068	H0599	H3068	H0853	H7107	H2722

फिर होरेब के पास भी तुम ने यहोवा को क्रोधित किया, और वह क्रोधित होकर तुम्हें नष्ट करना चाहता था।

9

יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית	לוּחֹת	הָאֲבָנִים	לוּחֹת	לָקַחַת	הָהָרָה	בַּעֲלֹתִי
यहोवा-ने	बाँधी	जो-	वाचा-की	पटियाओं	पत्थर-की	पटियाओं	लेने-के-लिए	पहाड़-पर	जब-चढ़ा-मैं
H3068	H3772		H1285	H3871	H0068	H3871	H3947	H2022	H5927

וּמַיִם	אָכַלְתִּי	לֹא	לֶחֶם	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	בָּהָר	וָאֵשֵׁב	עִמָּכֶם
और-जल	खाई-मैंने	नहीं	रोटी	रात	और-चालीस	दिन	चालीस	पहाड़-पर	और-ठहरा-मैं	तुम्हारे-साथ
H4325	H0398	H3808	H3899	H3915	H0705	H3117	H0705	H2022	H3427	

שָׁתִיתִי׃	לֹא
पीया-मैंने	नहीं
H8354	H3808

जब मैं उस वाचा के पत्थर की पटियाओं को जो यहोवा ने तुम से बाँधी थी लेने के लिये पर्वत के ऊपर चढ़ गया, तब चालीस दिन और चालीस रात पर्वत ही के ऊपर रहा; और मैंने न तो रोटी खाई न पानी पिया।

10

וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֵלַי	אֶת־	שְׁנֵי	לוּחֹת	הָאֲבָנִים	כְּתֻבִים	בְּאֶצְבַּע	אֱלֹהִים	וַעֲלֵיהֶם
और-दिया	यहोवा-ने	मुझे	को-	दो	पटियाओं	पत्थर-की	लिखी-हुई	उंगली-से	एलोहीम-की	और-उन-पर
H5414	H3068	H0413	H0853	H8147	H3871	H0068	H3789	H0676	H0430	

כְּכֹל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	עִמָּכֶם	בָּהָר	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ	בְּיוֹם	הַקָּהָל׃
सब-के-अनुसार-	वचन	जो	बोला	यहोवा-ने	तुम्हारे-साथ	पहाड़-पर	बीच-से	आग	दिन-में	सभा
H3605	H1697		H1696	H3068		H2022	H8432	H0784	H3117	H6951

और यहोवा ने मुझे अपने ही हाथ की लिखी हुई पत्थर की दोनों पटियाओं को सौंप दिया, और वे ही वचन जिन्हें यहोवा ने पर्वत के ऊपर आग के मध्य में से सभा के दिन तुम से कहे थे वे सब उन पर लिखे हुए थे। (प्रेरि. 7:38, 2 कुरि. 3:3)

11

וַיְהִי	מִקֵּץ	אַרְבָּעִים	יוֹם	וְאַרְבָּעִים	לָיְלָה	נָתַן	יְהוָה	אֵלַי	אֶת־	שְׁנֵי
और-हुआ	अंत-में	चालीस	दिन	और-चालीस	रात	दिया	यहोवा-ने	मुझे	को-	दो
H1961	H7093	H0705	H3117	H0705	H3915	H5414	H3068	H0413	H0853	H8147

לֻחֹת	הָאֲבָנִים	הַבְּרִית׃	
पटियाओं	पत्थर-की	वाचा-की	
H3871	H0068	H1285	

और चालीस दिन और चालीस रात के बीत जाने पर यहोवा ने पत्थर की वे दो वाचा की पटियाएँ मुझे दे दीं।

12

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	קוּם	רֵד	מַהֵר	מִזֶּה	כִּי	שִׁחֵת	עַמְּךָ	אֲשֶׁר
और-कहा	यहोवा-ने	मुझसे	उठ	उतर	जल्दी	यहाँ-से	क्योंकि	बिगाड़-दी	तेरी-जाति-ने	जो
H0559	H3068	H0413		H3381		H2088		H7843		

הוֹצֵאתָ	מִמִּצְרַיִם	סָרוּ	מַהֵר	מִן־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	צִוִּיתִם	עָשׂוּ	לָהֶם
निकाला-तूने	मिस्र-से	मुड़े	जल्दी	से-	मार्ग	जो	आज्ञा-दी-मैंने-उन्हें	बनाया	अपने-लिए
H3318	H4714	H5493			H1870		H6680		

מַסֵּכָה׃
ढली-हुई-मूर्ति

और यहोवा ने मुझसे कहा, ‘उठ, यहाँ से झटपट नीचे जा; क्योंकि तेरी प्रजा के लोग जिनको तू मिस्र से निकालकर ले आया है वे बिगड़ गए हैं; जिस मार्ग पर चलने की आज्ञा मैंने उन्हें दी थी उसको उन्होंने झटपट छोड़ दिया है; अर्थात् उन्होंने तुरन्त अपने लिये एक मूर्ति ढालकर बना ली है।’

13

עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	וְהִנֵּה	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	רָאִיתִי	לֵאמֹר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
गर्दन	कठोर-	जाति-	और-देखो	यह	जाति	को-	देखा-मैंने	कहते-हुए	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा
H6203	H7186		H2009	H2088		H0853	H7200	H0559	H0413	H3068	H0559

הוּא׃
वह
H1931

“फिर यहोवा ने मुझसे यह भी कहा, ‘मैंने उन लोगों को देख लिया, वे हठीली जाति के लोग हैं;

14

אוֹתְךָ	וְאֶעֱשֶׂה	הַשָּׁמַיִם	מִתַּחַת	שְׁמָם	אֶת־	וְאֶמְחֶה	וְאַשְׁמִידֵם	מִמֶּנִּי	הֶרֶף
तुझे	और-बनाउंगा	आकाश	नीचे-से	उनका-नाम	को-	और-मिटाउँगा	और-नाश-करूँगा-उन्हें	मुझसे	छोड़
H0853		H8064	H8478	H8034	H0853		H8045		H7503

מִמֶּנּוּ׃	וְרָב	עָצוּם	לְגוֹי־
उससे	और-बड़ी	शक्तिशाली	जाति-के-लिए-
		H6099	

इसलिए अब मुझे तू मत रोक, ताकि मैं उन्हें नष्ट कर डालूँ, और धरती के ऊपर से उनका नाम या चिन्ह तक मिटा डालूँ, और मैं उनसे बढ़कर एक बड़ी और सामर्थी जाति तुझी से उत्पन्न करूँगा।

15 וָאֵ֣פֶן וָאֵרֵ֗ד מִן־ הָהָר֙ וְהָהָ֣ר בֹּעֵ֔ר בָּאֵ֖שׁ וּשְׁנֵ֣י הַלֻּחֹ֑ת הַבְּרִיתִ֖ם עַל

और-मुड़ा-मैं और-उतरा-मैं से- पहाड़ और-पहाड़ जलता-था आग-में और-दो पटियाओं वाचा-की पर
H6437 H3381 H2022 H2022 H0784 H8147 H3871 H1285

שְׁתֵּ֥י יָדָֽי׃
दो मेरे-हाथ
H8147 H3027

तब मैं उलटे पैर पर्वत से नीचे उतर चला, और पर्वत अग्नि से दहक रहा था और मेरे दोनों हाथों में वाचा की दोनों पटियाएँ थीं।

16 וָאֶרְאֶ֕ה וְהִנֵּ֖ה חֲטָאתֶ֣ם לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם עֲשִׂיתֶ֣ם לָכֶ֗ם עֵ֚גֶל

और-देखा-मैंने और-देखो पाप-किया-तुमने यहोवा-के-विरुद्ध तुम्हारे-एलोहीम बनाया-तुमने अपने-लिए बछड़ा
H7200 H2009 H2398 H3068 H0430 H6213 H5695

מַהֵ֣ר סַרְתֶּ֗ם מִן־ הַדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה אֶתְכֶ֖ם׃
मुड़े-तुम से- मार्ग जो- आज्ञा-दी यहोवा-ने तुम्हें
H5493 H1870 H3068 H6680 H0853

और मैंने देखा कि तुम ने अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध महापाप किया; और अपने लिये एक बछड़ा ढालकर बना लिया है, और तुरन्त उस मार्ग से जिस पर चलने की आज्ञा यहोवा ने तुम को दी थी उसको तुम ने तज दिया।

17 וָאֶתְפֹּ֗שׂ וָאַשְׁלִ֙יךְ֙ מֵעַ֣ל שְׁתֵּ֔י יָדַ֖י וָאֲשַׁבְּרֵ֑ם

और-पकड़ा-मैंने और-फेंका-मैंने-उन्हें पर-से दो मेरे-हाथ और-तोड़ा-मैंने-उन्हें
H8610 H7993 H5921 H8147 H3027 H7665

לְעֵינֵיכֶֽם׃
तुम्हारी-आँखों-के-सामने

तब मैंने उन दोनों पटियाओं को अपने दोनों हाथों से लेकर फेंक दिया, और तुम्हारी आँखों के सामने उनको तोड़ डाला।

18 וָאֶתְנַפַּ֣ל לִפְנֵ֣י יְהוָ֗ה כָּרִאשֹׁנָ֛ה אַרְבָּעִ֥ים יוֹם֙ וְאַרְבָּעִ֣ים לַ֔יְלָה לֶ֥חֶם לֹֽא־ אָכַ֖לְתִּי וּמַ֥יִם לֹֽא־ שָׁתִ֑יתִי

और-गिरा-मैं और-पकड़ा-मैंने सामने यहोवा-के पहले-की-तरह चालीस दिन और-चालीस रात रोटी नहीं खाई-मैंने और-जल नहीं पीया-मैंने
H5307 H6440 H3068 H7223 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899 H3808 H0398 H4325 H8354 H3808

עַל־ כָּל־ חַטַּאתְכֶ֣ם אֲשֶׁ֣ר חָטָאתֶ֔ם לַעֲשׂ֥וֹת הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה לְהַכְעִיסֽוֹ׃
सब- के-कारण- तुम्हारे-पापों जो पाप-किया-तुमने करने-के-लिए बुरा क्रोधित-करने-के-लिए
H3605 H2398 H3707

तब तुम्हारे उस महापाप के कारण जिसे करके तुम ने यहोवा की दृष्टि में बुराई की, और उसे रिस दिलाई थी, मैं यहोवा के सामने मुँह के बल गिर पड़ा, और पहले के समान, अर्थात् चालीस दिन और चालीस रात तक, न तो रोटी खाई और न पानी पिया।

19 כִּ֣י יָגֹ֔רְתִּי מִפְּנֵ֣י הָאַ֔ף וְהַחֵמָ֕ה אֲשֶׁ֥ר קָצַ֛ף יְהוָ֥ה עֲלֵיכֶ֖ם לְהַשְׁמִ֣יד אֹתָ֑כֶם וַיִּשְׁמַ֥ע יְהוָ֛ה אֵלַ֥י גַּם־ בַּפַּ֖עַם הַהֽוּא׃

क्योंकि डरता-था-मैं सामने-से क्रोध और-जलजलाहट जो क्रोधित-था यहोवा तुम-पर नाश-करने-के-लिए और-सुनी यहोवा-ने मेरी भी बार-में उस
H3025 H6440 H0639 H2534 H7107 H3068 H5921 H8045 H8085 H3068 H0413 H1571 H6471 H1931

मैं तो यहोवा के उस कोप और जलजलाहट से डर रहा था, क्योंकि वह तुम से अप्रसन्न होकर तुम्हारा सत्यानाश करने को था। परन्तु यहोवा ने उस बार भी मेरी सुन ली। (इब्रा. 12:21)

20 וּבְאַהֲרֹן בְּעֵת הַהִוא
और-अहरोन-पर उस समय-में
H0175 H0599 H3068 H3966 H8045 H1571 H1157 H0175 H6256
בְּעֵת הַהִוא וְאִתְפַּלֵל לְהַשְׁמִידוֹ יְהוָה מְאֹד הִתְאַנַּף גַּם־ בְּעַד אַהֲרֹן
अहरोन के-लिए- भी- और-प्रार्थना-की-मैंने नाश-करने-के-लिए-उसे बहुत यहोवा क्रोधित-था

और यहोवा हारून से इतना कोपित हुआ कि उसका भी सत्यानाश करना चाहा; परन्तु उसी समय मैंने हारून के लिये भी प्रार्थना की।

21 וְאֶת־ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר־ עֲשִׂיתֶם אֶת־ הָעֵגֶל לָקַחְתִּי וָאֶשְׂרֹף בָּאֵשׁ
और-को- तुम्हारे-पाप जो- बनाया-तुमने को- बछड़ा लिया-मैंने और-जलाया-मैंने आग-में
H0853 H3947 H8313 H0784
וְאֹתוֹ וָאַשְׁלְךָ לְעָפָר דָּק אֲשֶׁר־ עַד הֵיטֵב טָחוֹן אֹתוֹ וָאֶכֹּת
उसे और-कूटा-मैंने अच्छी-तरह पीसते-हुए उसे और-फेंका-मैंने धूल-के-समान बारीक जो- जब-तक
H0853 H3807 H2912 H0853 H7993 H6083 H1854 H5704 H3190
אֶת־ וָאַשְׁלִךְ בְּתוֹךְ הַנַּחַל הַיֹּרֵד מִן־ הָהָר׃
को- और-फेंका-मैंने में-बीच नदी उतरती-हुई से- पहाड़
H0853 H2022 H3381 H0413 H6083
אֶל־ עֲפָרוֹ

और मैंने वह बछड़ा जिसे बनाकर तुम पापी हो गए थे लेकर, आग में डालकर फूँक दिया; और फिर उसे पीस-पीसकर ऐसा चूर चूरकर डाला कि वह धूल के समान जीर्ण हो गया; और उसकी उस राख को उस नदी में फेंक दिया जो पर्वत से निकलकर नीचे बहती थी।

22 וּבְתַבְעֵרָה וּבְמַסָּה וּבְקִבְרֹת הַתַּאֲוָה מַקְצְפִים הֱיִיתֶם אֶת־ יְהוָה׃
और-तबेराह-में और-मस्साह-में और-किब्रोतहत्तावाह-में क्रोधित-करने-वाले थे-तुम को- यहोवा
H8404 H4532 H6914 H7107 H1961 H0853 H3068

“फिर तबेरा, और मस्सा, और किब्रोतहत्तावा में भी तुम ने यहोवा को रिस दिलाई थी।

23 וּבְשָׁלְחַ יְהוָה אֹתְכֶם מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לֵאמֹר עֲלוּ וּרְשׁוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
और-जब-भेजा यहोवा-ने तुम्हें कादेश-बर्नेआ-से कहते-हुए चढ़ो और-अधिकार-करो को- देश जो
H7971 H3068 H0853 H6947 H0559 H5927 H3423 H0853 H0776
נָתַתִּי לָכֶם וַתַּמְרוּ אֶת־ פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם לוֹ
दिया-मैंने तुम्हें और-विद्रोह-किया-तुमने के- मुँह यहोवा-के तुम्हारे-एलोहीम और-नहीं विश्वास-किया-तुमने उसपर
H5414 H4784 H0853 H6310 H3068 H0430 H3808 H0539
וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ׃
और-नहीं सुना-तुमने उसकी-आवाज
H3808 H8085

फिर जब यहोवा ने तुम को कादेशबर्ने से यह कहकर भेजा, ‘जाकर उस देश के जिसे मैंने तुम्हें दिया है अधिकारी हो जाओ,’ तब भी तुम ने अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के विरुद्ध बलवा किया, और न तो उसका विश्वास किया, और न उसकी बात ही मानी।

24 מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם־ יְהוָה מִיּוֹם דַּעְתִּי אֶתְכֶם׃
विद्रोही थे-तुम के-साथ- यहोवा दिन-से मेरे-जानने तुम्हें
H4784 H1961 H0853 H3045 H3117 H3068

जिस दिन से मैं तुम्हें जानता हूँ उस दिन से तुम यहोवा से बलवा ही करते आए हो।

25 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת־ אַרְבָּעִים הַלַּיְלָה אֲשֶׁר הִתְנַפָּלְתִּי
और-गिरा-मैं सामने यहोवा-के को चालीस दिन और-को- चालीस रात जो गिरा-मैं
H5307 H6440 H3068 H0853 H0705 H3117 H0853 H0705 H3915 H5307
כִּי־ אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃
क्योंकि- कहा यहोवा-ने नाश-करने-के-लिए तुम्हें
H0559 H3068 H8045 H0853

"मैं यहोवा के सामने चालीस दिन और चालीस रात मुँह के बल पड़ा रहा, क्योंकि यहोवा ने कह दिया था, कि वह तुम्हारा सत्यानाश करेगा।

26

וְנַחֲלָתְךָ	עַמְּךָ	תַּשְׁחֵת	אַל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	יְהוָה	אֶל־	וָאֶתְפַּלֵּל
और-तेरी-मीरास	तेरी-जाति	नाश-कर	नहीं-	यहोवा	हे-आदोनाई	और-कहा-मैंने	यहोवा	को-	और-प्रार्थना-की-मैंने
H5159		H7843	H0408	H3069	H0136	H0559	H3068	H0413	H6419

חֲזָקָה׃	בְּיָד	מִמִּצְרַיִם	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר־	בִּגְדֻלֶּךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר
बलवन्त	हाथ-से	मिस्र-से	निकाला-तूने	जिसे-	अपनी-महानता-से	छुड़ाया-तूने	जिसे
H2389	H3027	H4714	H3318		H1433	H6299	

और मैंने यहोवा से यह प्रार्थना की, 'हे प्रभु यहोवा, अपना प्रजारूपी निज भाग, जिनको तूने अपने महान प्रताप से छुड़ा लिया है, और जिनको तूने अपने बलवन्त हाथ से मिस्र से निकाल लिया है, उन्हें नष्ट न कर।

27

הָעָם	קְשִׁי	אֶל־	תֵּפֶן	אַל־	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לְעַבְדֶּיךָ	זְכֹר
जाति	कठोरता	को-	देख	नहीं-	और-याकोब-को	यित्सहाक-को	अब्राहाम-को	तेरे-दासों-को	याद-कर
	H7190	H0413	H6437	H0408	H3290	H3327	H0085	H5650	H2142

חַטָּאתוֹ׃	וְאֶל־	רִשְׁעוֹ	וְאֶל־	הַזֶּה
उसके-पाप	और-को-	उसकी-दुष्टता	और-को-	यह
	H0413	H7562	H0413	H2088

अपने दास अब्राहम, इसहाक, और याकूब को स्मरण कर; और इन लोगों की हठ, और दुष्टता, और पाप पर दृष्टि न कर,

28

הָאָרֶץ	אֶל־	לַהֲבִיאָם	יְהוָה	יְכֹלֶת	מִבְּלִי	מִשָּׁם	הוֹצִיאָנוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יֹאמְרוּ	פֶּן־
देश	को-	लाने-उन्हें	यहोवा	सकने	बिना-	वहाँ-से	निकाला-तूने-हमें	जहाँ	देश	कहें	कहीं-
H0776	H0413	H0935	H3068	H3201	H1097	H8033	H3318		H0776	H0559	H6435

בַּמִּדְבָּר׃	לַהֲמִתָם	הוֹצִיאָם	אוֹתָם	וּמִשִּׂנְאָתָו	לָהֶם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
जंगल-में	मारने-के-लिए-उन्हें	निकाला-उन्हें	उन्हें	और-उसकी-नफरत-से	उनसे	बोला	जो-
	H4191	H3318	H0853	H8135		H1696	

जिससे ऐसा न हो कि जिस देश से तू हमको निकालकर ले आया है, वहाँ के लोग कहने लगें, कि यहोवा उन्हें उस देश में जिसके देने का वचन उनको दिया था नहीं पहुँचा सका, और उनसे बैर भी रखता था, इसी कारण उसने उन्हें जंगल में लाकर मार डाला है।'

29

הַנְּטוּיָה׃	וּבִזְרֹעֲךָ	הַגָּדֹל	בְּכֹחֲךָ	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	וְנַחֲלָתֶךָ	עַמְּךָ	וְהֵם
फैली-हुई	और-अपनी-भुजा-से	बड़ी	अपनी-शक्ति-से	निकाला-तूने	जिसे	और-तेरी-मीरास	तेरी-जाति	और-वे
H5186	H2220			H3318		H5159		H1992

פ
—

ये लोग तेरी प्रजा और निज भाग हैं, जिनको तूने अपने बड़े सामर्थ्य और बलवन्त भुजा के द्वारा निकाल ले आया है।"

Chapter 10

1

כָּרִאשֹׁנִים	אַבְנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	לְךָ	פְּסָל־	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	הַהִוא	בָּעֵת
पहली-जैसी	पत्थर-की	पटियाएँ	दो	के-लिए-तू	तराश	को-मुझ	यहोवा-ने	कहा	उस	में-समय
H7223	H0068	H3871	H8147		H6458	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256

עֵץ׃	אֲרוֹן	לְךָ	וְעָשִׂיתָ	הָהָרָה	אֵלַי	וַעֲלֵה
लकड़ी-का	सन्दूक	के-लिए-तू	और-बना	पहाड़-पर	पास-मेरे	और-चढ़
H6086	H0727			H2022	H0413	H5927

"उस समय यहोवा ने मुझसे कहा, 'पहली पटियाओं के समान पत्थर की दो और पटियाएँ गढ़ ले, और उन्हें लेकर मेरे पास पर्वत के ऊपर आ जा, और लकड़ी का एक सन्दूक भी बनवा ले।

2 וְאֶכְתֹּב֙ עַל־ הַלֻּחֹ֔ת אֵ֥ת ׀ הַדְּבָרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר הָי֑וּ עַל־ הַלֻּחֹ֣ת הָרִאשֹׁנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר שִׁבַּ֖רְתָּ וְשַׂמְתָּ֥ם בָּאָרֹֽן׃

और-लिखूँगा-मैं पर-पटियाओं को-वचनों जो थे पर पहली पटियाओं जो और-रख-उन्हें में-सन्दूक तोड़ी-तूने

H3789 H5921 H3871 H0853 H1697 H1961 H5921 H7223 H3871 H0834 H7665 H0727

और मैं उन पटियाओं पर वे ही वचन लिखूँगा, जो उन पहली पटियाओं पर थे, जिन्हें तूने तोड़ डाला, और तू उन्हें उस सन्दूक में रखना।’

3 וָאַ֣עַשׂ אֲרוֹן֮ עֲצֵי־ שִׁטִּים֒ וָאֶפְסֹ֞ל שְׁנֵי־ לֻחֹ֤ת אֲבָנִים֙ כָּרִאשֹׁנִ֔ים וָאַ֖עַל הָהָ֑רָה וּשְׁנֵ֥י הַלֻּחֹ֖ת בְּיָדִֽי׃

और-बनाया-मैंने सन्दूक की-लकड़ी-की बबूल-की और-तराशी-मैंने दो पटियाएँ पत्थर-की पहली-जैसी और-चढ़ा-मैं पहाड़-पर और-दो पटियाएँ में-हाथ-मेरे

H6213 H0727 H6086 H7848 H6458 H8147 H3871 H0068 H7223 H5927 H2022 H8147 H3871 H3027

तब मैंने बबूल की लकड़ी का एक सन्दूक बनवाया, और पहली पटियाओं के समान पत्थर की दो और पटियाएँ गढ़ीं, तब उन्हें हाथों में लिये हुए पर्वत पर चढ़ गया। (इब्रा. 9:4)

4 וַיִּכְתֹּ֗ב עַל־ הַלֻּחֹת֙ כַּמִּכְתָּ֣ב הָרִאשׁוֹן֮ הַדְּבָרִ֣ים אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֣ר יְהוָ֣ה אֲלֵיכֶם֒ בָּהָ֣ר מִתּ֣וֹךְ הָאֵ֗שׁ בְּי֣וֹם הַקָּהָל֮ וַיִּתְּנֵם֒ יְהוָ֣ה אֵלָֽי׃

और-लिखा-उसने पर पटियाओं जैसे-लेख पहला सन्दूक दस वचनों जो-कहे यहोवा-ने से-तुम पर-पहाड़ से-बीच आग-के में-दिन सभा-के और-दीं-उसने यहोवा-ने को-मुझ

H3789 H5921 H3871 H4385 H7223 H6235 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H2022 H8432 H0784 H3117 H6951 H5414 H3068 H0413

और जो दस वचन यहोवा ने सभा के दिन पर्वत पर अग्नि के मध्य में से तुम से कहे थे, वे ही उसने पहले के समान उन पटियाओं पर लिखे; और उनको मुझे सौंप दिया।

5 וָאֵ֣פֶן וָאֵרֵד֮ מִן־ הָהָר֒ וָאָשִׂ֣ם אֶת־ הַלֻּחֹת֮ בָּאָרוֹן֒ אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֔יתִי וַיִּהְי֥וּ שָׁ֖ם כַּאֲשֶׁ֣ר צִוַּ֑נִי יְהוָֽה׃

और-मुड़ा-मैं और-उतरा-मैं से-पहाड़ और-रखीं-मैंने को-पटियाओं में-सन्दूक जो बनाया-था-मैंने और-रहीं-वे वहाँ जैसा आज्ञा-दी-मुझे यहोवा-ने

H6437 H3381 H4480 H2022 H7760 H0853 H0727 H0834 H6213 H1961 H8033 H3644 H6680 H3068

तब मैं पर्वत से नीचे उतर आया, और पटियाओं को अपने बनवाए हुए सन्दूक में धर दिया; और यहोवा की आज्ञा के अनुसार वे वहीं रखीं हुई हैं।

6 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ נָסְעוּ֒ מִבְּאֵרֹת֙בְּנֵי־ יַעֲקָ֔ן מוֹסֵרָ֖ה שָׁ֣ם מֵ֣ת אַהֲרֹ֑ן וַיִּקָּבֵ֣ר שָׁ֔ם וַיְכַהֵ֥ן אֶלְעָזָ֖ר בְּנ֥וֹ תַּחְתָּֽיו׃

और-पुत्रों-ने इस्राएल-के कूच-किया से-बेएरोत-बेने-याअकान मोसेरा-को वहाँ मरा अहरोन और-गाड़ा-गया वहाँ और-याजक-हुआ एलआजार पुत्र-उसका जगह-उसकी

H1121 H3478 H5265 H4480 H0885 H4149 H8033 H4191 H0175 H6912 H8033 H3547 H0499 H1121 H8478

“(तब इस्राएली याकानियों के कुओं से कूच करके मोसेरा तक आए। वहाँ हारून मर गया, और उसको वहीं मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र एलीआजर उसके स्थान पर याजक का काम करने लगा।

7 מִשָּׁ֣ם נָסְעוּ֮ הַגִּדְגֳּדָה֒ וּמִן־ הַגִּדְגָּדָה֮ יָטְבָתָה֒ אֶ֣רֶץ נַחֲלֵי־ מָ֔יִם׃

से-वहाँ कूच-किया गुदगोदा-को और-से गुदगोदा योतबाता-को भूमि नालों-की पानी-के

H8033 H5265 H1412 H4480 H1412 H3193 H0776 H5158 H4325

वे वहाँ से कूच करके गुदगोदा को, और गुदगोदा से योतबाता को चले, इस देश में जल की नदियाँ हैं।

8

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרֹון	אֶת־	לָשֵׂאת	הַלֵּוִי	שֵׁבֶט	אֶת־	יְהוָה	הִבְדִּיל	הַהוּא	בָּעֵת
यहोवा-की	वाचा-के	सन्दूक	को	उठाने-को	लेवी-के	गोत्र	को	यहोवा-ने	अलग-किया	उस	में-समय
H3068	H1285	H0727	H0853	H5375	H3878	H7626	H0853	H3068	H0914	H1931	H6256

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּשְׁמֹו	וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתֹו	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד
इस	दिन	तक	में-नाम-उसके	और-आशीष-देने	सेवा-करने-उसकी	यहोवा	के-सामने	खड़े-होने
H2088	H3117	H5704	H8034	H1288	H8334	H3068	H6440	H5975

उस समय यहोवा ने लेवी गोत्र को इसलिए अलग किया कि वे यहोवा की वाचा का सन्दूक उठाया करें, और यहोवा के सम्मुख खड़े होकर उसकी सेवा टहल किया करें, और उसके नाम से आशीर्वाद दिया करें, जिस प्रकार कि आज के दिन तक होता आ रहा है।

9

הוּא	יְהוָה	אֶחָיו	עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לְלֵוִי	הָיָה	לֹא־	כֵּן	עַל־
वह	यहोवा	भाइयों-अपने	साथ	और-मीरास	भाग	को-लेवी	था	नहीं	इसलिए	पर
H1931	H3068	H0251		H5159		H3878	H1961	H3808		

לֹו׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתֹו
को-उस	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा	कहा	जैसा	मीरास-उसकी
	H0430	H3068	H1696		H5159

इस कारण लेवियों को अपने भाइयों के साथ कोई निज अंश या भाग नहीं मिला; यहोवा ही उनका निज भाग है, जैसे कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने उनसे कहा था।)

10

יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יֹום	אַרְבָּעִים	הָרִאשֹׁנִים	כַּיָּמִים	בָּהָר	עָמַדְתִּי	וְאָנֹכִי
यहोवा-ने	और-सुनी	रात	और-चालीस	दिन	चालीस	पहले-वाले	जैसे-दिनों	पर-पहाड़	खड़ा-रहा	और-मैं
H3068	H8085	H3915	H0705	H3117	H0705	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595

הַשְׁחִיתֶךָ׃	יְהוָה	אָבָה	לֹא־	הַהוּא	בַּפָּעַם	גַּם	אֵלָי	
नष्ट-करना-तुझे	यहोवा-ने	चाहा	नहीं	उस	में-बार	भी	को-मुझ	
H7843	H3068	H0014	H3808	H1931	H6471	H1571	H0413	

“मैं तो पहले के समान उस पर्वत पर चालीस दिन और चालीस रात ठहरा रहा, और उस बार भी यहोवा ने मेरी सुनी, और तुझे नाश करने की मनसा छोड़ दी।

11

אֶת־	וְיִרְשׁוּ	וְיָבֹאוּ	הָעָם	לִפְנֵי	לְמַסָּע	לֵךְ	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
को	और-अधिकार-करें	और-आएँ-वे	लोगों	के-आगे	यात्रा-पर	जा	उठ	को-मुझ	यहोवा-ने	और-कहा	
H0853	H3423	H0935		H6440	H4550	H3212		H0413	H3068	H0559	

פ	לָהֶם׃	לָתֵת	לַאֲבֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	
—	को-उन्हें	देने	से-पूर्वजों-उनके	शपथ-खाई-मैंने	जिसकी	देश	
		H5414	H0001	H7650		H0776	

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, ‘उठ, और तू इन लोगों की अगुआई कर, ताकि जिस देश के देने को मैंने उनके पूर्वजों से शपथ खाकर कहा था उसमें वे जाकर उसको अपने अधिकार में कर लें।’

12

יְהוָה	אֶת־	לְיִרְאָה	אִם־	כִּי	מֵעִמָּךְ	שֹׁאֵל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מָה	יִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה
यहोवा	से	डरना	केवल	कि	से-तुझ	माँगता-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	क्या	इस्राएल	और-अब
H3068	H0853	H3372				H7592	H0430	H3068	H4100	H3478	H6258

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְלַעֲבֹד	אֹתֹו	וּלְאַהֲבָה	דְּרָכָיו	בְּכָל־	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ
एलोहीम-तेरे	यहोवा	की	और-सेवा-करना	को-उस	और-प्रेम-करना	मार्गों-उसके	में-सब	चलना	एलोहीम-तेरे
H0430	H3068	H0853	H5647	H0853	H0157	H1870	H3605	H3212	H0430

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	
प्राण-तेरे	और-से-सब	मन-तेरे	से-सब	
H5315	H3605	H3824	H3605	

“अब, हे इस्राएल, तेरा परमेश्वर यहोवा तुझ से इसके सिवाय और क्या चाहता है, कि तू अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानें, और उसके सारे मार्गों पर चले, उससे प्रेम रखे, और अपने पूरे मन और अपने सारे प्राण से उसकी सेवा करे, (लूका 10:27)

13 לִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־ חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
मानना को आज्ञाओं और-को विधियों-उसकी जो मैं आज्ञा-दे-रहा-तुझे
H8104 H0853 H4687 H3068 H2708 H0853 H0595 H6680 H3117

לְטֹוב לָךְ׃
के-लिए-भलाई तेरी

और यहोवा की जो-जो आज्ञा और विधि मैं आज तुझे सुनाता हूँ उनको ग्रहण करे, जिससे तेरा भला हो?

14 הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ׃
देख के-यहोवा एलोहीम-तेरे आकाश और-आकाश-के पृथ्वी और-सब जो में-उस
H2005 H3068 H0430 H8064 H8064 H0776 H3605

सुन, स्वर्ग और सबसे ऊँचा स्वर्ग भी, और पृथ्वी और उसमें जो कुछ है, वह सब तेरे परमेश्वर यहोवा ही का है;

15 רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם בָּכֶם
केवल में-पूर्वजों-तेरे लगाया यहोवा-ने प्रेम-करने को-उन और-चुना कों-वंश-उनके के-बाद-उनके को-तुम
H7535 H0001 H3068 H0157 H0853 H0977 H2233 H0310 H0310

מִכָּל־ הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃
से-सब लोगों-में जैसे-दिन इस
H3605 H3117 H2088

तो भी यहोवा ने तेरे पूर्वजों से स्नेह और प्रेम रखा, और उनके बाद तुम लोगों को जो उनकी सन्तान हो सब देशों के लोगों के मध्य में से चुन लिया, जैसा कि आज के दिन प्रगट है। (1 पत. 2:9)

16 וּמַלְתֶּם אֶת עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תַקְשׁוּ עוֹד׃
और-खतना-करो का खलड़ी मन-अपने-की और-गर्दन-अपनी मत अकड़ाओ फिर
H0853 H6190 H3824 H6203 H3808 H7185 H5750

इसलिए अपने-अपने हृदय का खतना करो, और आगे को हठीले न रहो।

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר
क्योंकि यहोवा एलोहीम-तुम्हारा वह एलोहीम-है एलोहीम-के और-प्रभु प्रभुओं-का एल महान पराक्रमी
H1368 H0430 H1931 H0430 H0136 H0113 H0410 H1419 H1368

וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־ יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד׃
और-भयानक जो नहीं उठाता मुँह और-नहीं लेता घूस
H3372 H0834 H3808 H5375 H6440 H3808 H3947 H7810

क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा वही ईश्वरों का परमेश्वर और प्रभुओं का प्रभु है, वह महान पराक्रमी और भययोग्य परमेश्वर है, जो किसी का पक्ष नहीं करता और न घूस लेता है। (प्रेरि. 10:34, रोम. 2:11, गला. 2:6, इफि. 6:9, कुलु. 3:25, 1 तीमु. 6:15, प्रका. 17:14, प्रका. 19:16)

18 עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת לוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה׃
करने-वाला न्याय अनाथ-का और-विधवा-का और-प्रेम-करने-वाला परदेशी-से देने को-उसे रोटी और-वस्त्र
H4941 H3490 H0490 H0157 H1616 H5414 H0310 H3899 H8071

वह अनाथों और विधवा का न्याय चुकाता, और परदेशियों से ऐसा प्रेम करता है कि उन्हें भोजन और वस्त्र देता है।

19 וַאֲהַבְתֶּם אֶת־ הַגֵּר כִּי־ גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-प्रेम-करो को परदेशी क्योंकि परदेशी थे-तुम में-देश मिस्र-के
H0157 H0853 H1616 H1616 H1961 H0776 H4714

इसलिए तुम भी परदेशियों से प्रेम भाव रखना; क्योंकि तुम भी मिस्र देश में परदेशी थे।

20 אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וּבוֹ תִדְבָּק וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃
से यहोवा एलोहीम-तेरे डर को-उस सेवा-कर और-से-उस लिपट-रह से-नाम-उसके और-से-शपथ-ले
H0853 H3068 H0430 H3372 H0853 H5647 H0310 H1692 H0310 H8034 H7650

अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानना; उसी की सेवा करना और उसी से लिपटे रहना, और उसी के नाम की शपथ खाना।

הַנּוֹרָאֹת	וְאֶת־	הַגְּדֹלֹת	אֶת־	אִתָּךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֶיךָ	וְהוּא	תְהִלָּתְךָ	הוּא
भयानक-कामों	और-को	बड़े-कामों	को	साथ-तेरे	किया	जिसने	एलोहीम-तेरा	और-वह	स्तुति-तेरी	वह
H3372	H0853		H0853	H0854			H0430	H1931	H8416	H1931

21

עֵינֶיךָ׃	רָאוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה
आँखों-तेरी-ने	देखा	जिन्हें	इन
	H7200		H0428

वही तुम्हारी स्तुति के योग्य है; और वही तुम्हारा परमेश्वर है, जिसने तेरे साथ वे बड़े महत्त्व के और भयानक काम किए हैं, जिन्हें तूने अपनी आँखों से देखा है।

כְּכוֹכְבֵי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שָׂמְךָ	וְעַתָּה	מִצְרַיְמָה	אֲבֹתֶיךָ	יָרְדוּ	נֶפֶשׁ	בְּשִׁבְעִים
जैसे-तारों	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा-ने	बनाया-तुझे	और-अब	मिस्र-में	पूर्वज-तेरे	उतरे	प्राणों	में-सत्तर
H3556	H0430	H3068		H6258	H4714	H0001	H3381	H5315	H7657

22

לָרֹב׃	הַשָּׁמַיִם
बहुतायत-में	आकाश-के
H7230	H8064

तेरे पुरखा जब मिस्र में गए तब सत्तर ही मनुष्य थे; परन्तु अब तेरे परमेश्वर यहोवा ने तेरी गिनती आकाश के तारों के समान बहुत कर दी है। (प्रेरि. 7:14, इब्रा. 11:12)

Chapter 11

וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקָּתָיו	מִשְׁמַרְתּוֹ	וְשָׁמַרְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	וְאָהַבְתָּ
और-न्यायों-उसके	और-विधियों-उसकी	आज्ञा-उसकी	और-मानो	एलोहीम-तेरे	यहोवा	को	और-प्रेम-करो
H4941	H2708	H4931	H8104	H0430	H3068	H0853	H0157

1

הַיָּמִים׃	כָּל־	וּמִצְוֹתָיו
दिनों	सब	और-आज्ञाओं-उसकी
H3117	H3605	H4687

“इसलिए तू अपने परमेश्वर यहोवा से अत्यन्त प्रेम रखना, और जो कुछ उसने तुझे सौंपा है उसका, अर्थात् उसकी विधियों, नियमों, और आज्ञाओं का नित्य पालन करना।

רְאוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	לֹא	וְכִי	הַיּוֹם	וְיִדַעְתֶּם
देखा	नहीं	और-जिन्होंने	जाना	नहीं	जिन्होंने	पुत्रों-तुम्हारे	को	नहीं	कि	आज	और-जानो
H7200	H3808		H3045	H3808			H0854	H3808		H3117	H3045

2

וּזְרֹעוֹ	הַחֲזָקָה	יָדוֹ	אֶת־	גְּדֻלּוֹ	אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מוּסַר	אֶת־
और-बाहु-उसकी	बलवान	हाथ-उसका	को	महानता-उसकी	को	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा-के	अनुशासन	को
H2220	H2389	H3027	H0853	H1433	H0853	H0430	H3068	H4148	H0853

הַנְּטוּיָה׃
फैली-हुई
H5186

और तुम आज यह सोच समझ लो (क्योंकि मैं तो तुम्हारे बाल-बच्चों से नहीं कहता,) जिन्होंने न तो कुछ देखा और न जाना है कि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने क्या-क्या ताड़ना की, और कैसी महिमा, और बलवन्त हाथ, और बढ़ाई हुई भुजा दिखाई,

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	בְּתוֹךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשָׂיו	וְאֶת־	אֹתֹתָיו	וְאֶת־
मिस्र-के	राजा	को-फिरौन	मिस्र-के	में-बीच	किए	जो	कामों-उसके	और-को	चिह्नों-उसके	और-को
H4714	H4428	H6547	H4714	H8432			H4639	H0853	H0226	H0853

3

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־
देश-उसके	और-को-सब
H0776	H3605

और मिस्र में वहाँ के राजा फ़िरौन को कैसे-कैसे चिन्ह दिखाए, और उसके सारे देश में कैसे-कैसे चमत्कार के काम किए;

4

מֵי	אֶת־	הֵצִיף	אֲשֶׁר	וּלְרִכְבּוֹ	לְסוּסָיו	מִצְרַיִם	לְחֵיל	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
पानी	को	बहाया	जिन्हें	और-को-रथों-उसके	को-घोड़ों-उसके	मिस्र-की	को-सेना	किया	और-जो
H4325	H0853	H6687		H7393		H4714	H2428		

הַיּוֹם	עַד	יְהוָה	וַיְאַבְּדֵם	אַחֲרֵיכֶם	בְּרָדְפָם	פְּנֵיהֶם	עַל־	סוּף	יַם־
दिन	तक	यहोवा-ने	और-नष्ट-किया-उन्हें	पीछे-तुम्हारे	में-पीछा-करते-उनके	मुखों-उनके	पर	लाल	समुद्र-के
H3117	H5704	H3068	H0006		H7291	H6440		H5488	H3220

הַזֶּה׃
इस
H2088

और उसने मिस्र की सेना के घोड़ों और रथों से क्या किया, अर्थात् जब वे तुम्हारा पीछा कर रहे थे तब उसने उनको लाल समुद्र में डुबोकर किस प्रकार नष्ट कर डाला, कि आज तक उनका पता नहीं;

5

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	עַד־	בֹּאֲכֶם	עַד־	בַּמִּדְבָּר	לָכֶם	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
इस	स्थान	तक	आने-तुम्हारे	तक	में-जंगल	को-तुम	किया	और-जो
H2088	H4725	H5704	H0935	H5704				

और तुम्हारे इस स्थान में पहुँचने तक उसने जंगल में तुम से क्या-क्या किया; (प्रेरि. 7:5)

6

הָאָרֶץ	פָּצְתָה	אֲשֶׁר	רְאוּבֵן	בֶּן־	אֱלִיאָב	בְּנֵי	וְלַאֲבִירָם	לְדָתָן	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
पृथ्वी-ने	खोली	जिन्हें	रूबेन-के	पुत्र	एलीयाब-के	पुत्रों	और-को-अबीराम	को-दातान	किया	और-जो
H0776	H6475		H7205		H0446		H0048	H1885		

אֲשֶׁר	הַיְקוּם	כָּל־	וְאֶת	אָהֳלֵיהֶם	וְאֶת־	בָּתֵּיהֶם	וְאֶת־	וַתִּבְלָעֵם	פִּיהָ	אֶת־
जो	जीवित	सब	और-को	तंबुओं-उनके	और-को	घरों-उनके	और-को	और-निगल-गई-उन्हें	मुँह-अपना	को
	H3351	H3605	H0853	H0168	H0853		H0853	H1104	H6310	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	בְּקֶרֶב	בְּרַגְלֵיהֶם
इस्राएल	सब	में-बीच	पैरों-उनके-साथ
H3478	H3605	H7130	H7272

और उसने रूबेनी एलीआब के पुत्र दातान और अबीराम से क्या-क्या किया; अर्थात् पृथ्वी ने अपना मुँह पसारकर उनको घरानों, और डेरों, और सब अनुचरों समेत सब इस्राएलियों के देखते-देखते कैसे निगल लिया;

7

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַגָּדֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	הָרֹאֹת	עֵינֵיכֶם	כִּי
किया	जो	बड़े	यहोवा-के	कार्य	सब	को	देखने-वाली	आँखों-तुम्हारी	क्योंकि
			H3068	H4639	H3605	H0853	H7200		

परन्तु यहोवा के इन सब बड़े-बड़े कामों को तुम ने अपनी आँखों से देखा है।

8

תֶּחֱזְקוּ	לְמַעַן	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם
बलवान-होओ-तुम	ताकि	आज	आज्ञा-दे-रहा-तुझे	मैं	जो	आज्ञा	सब	को	और-मानो
H2388	H4616	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853	H8104

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	וּבָאתֶם
अधिकार-करने-उसे	वहाँ	पार-हो-रहे	तुम	जिसे	देश	को	और-अधिकार-करो-तुम	और-आओ-तुम
H3423	H8033				H0776	H0853	H3423	H0935

“इस कारण जितनी आज्ञाएँ मैं आज तुम्हें सुनाता हूँ उन सभी को माना करना, इसलिए कि तुम सामर्थी होकर उस देश में जिसके अधिकारी होने के लिये तुम पार जा रहे हो प्रवेश करके उसके अधिकारी हो जाओ,

9

לָתֵת	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיכוּ	וּלְמַעַן
देने	को-पूर्वजों-तुम्हारे	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जिसकी	भूमि	पर	दिन-तुम्हारे	लम्बे-हों	और-ताकि
H5414	H0001	H3068	H7650		H0127		H3117	H0748	H4616

ס	וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	וּלְזַרְעָם	לָהֶם
—	और-मधु	दूध	बहती	देश	और-को-वंश-उनके	को-उन्हें
	H1706	H2461	H2100	H0776	H2233	

और उस देश में बहुत दिन रहने पाओ, जिसे तुम्हें और तुम्हारे वंश को देने की शपथ यहोवा ने तुम्हारे पूर्वजों से खाई थी, और उसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं।

10 כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְאֶרֶץ מִצְרַיִם הִוא מִמֶּרְחָץ אֲשֶׁר־יְצָאתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־זַרְעֲךָ וְהִשְׁקִיתָ בְרַגְלְךָ כְּגַן הַיָּרָק׃

כִּי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתָּה	בָא־	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ	לֹא	כְאֶרֶץ	מִצְרַיִם	הִוא
क्योंकि	देश	जिसमें	तू	आ-रहा	वहाँ	अधिकार-करने-उसे	नहीं	जैसे-देश	मिस्र-के	वह
	H0776			H0935	H8033	H3423	H3808	H0776	H4714	H1931

מִמֶּרְחָץ	אֲשֶׁר־	יְצָאתֶם	מִשָּׁם	אֲשֶׁר	תִּזְרַע	אֶת־	זַרְעֲךָ	וְהִשְׁקִיתָ	בְרַגְלְךָ	כְּגַן
से-वहाँ	जिसमें	निकले-तुम	से-वहाँ	जहाँ	बोता-था-तू	को	बीज-अपना	और-सींचता-था-तू	से-पैर-अपने	जैसे-बाग
H8033		H3318	H8033		H2232	H0853	H2233	H8248	H7272	H1588

הַיָּרָק׃
सब्जी-का
H3419

देखो, जिस देश के अधिकारी होने को तुम जा रहे हो वह मिस्र देश के समान नहीं है, जहाँ से निकलकर आए हो, जहाँ तुम बीज बोते थे और हरे साग के खेत की रीति के अनुसार अपने पाँव से नालियाँ बनाकर सींचते थे;

11 וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבְקָעֹת לִמְטַר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתֶּה־מָּיִם׃

וְהָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	עֹבְרִים	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ	אֶרֶץ	הָרִים	וּבְקָעֹת	לִמְטַר
और-देश	जिसमें	तुम	पार-हो-रहे	वहाँ	अधिकार-करने-उसे	देश	पहाड़ों-की	और-घाटियों-की	से-वर्षा
H0776				H8033	H3423	H0776	H2022	H1237	H4306

הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁתֶּה־	מָּיִם׃
आकाश-के	पीती	पानी
H8064	H8354	H4325

परन्तु जिस देश के अधिकारी होने को तुम पार जाने पर हो वह पहाड़ों और तराइयों का देश है, और आकाश की वर्षा के जल से सींचता है;

12 אֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דֹּרֵשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מֵרֵשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה׃ ס

אֶרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	דֹּרֵשׁ	אֹתָהּ	תָּמִיד	עֵינֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בָּהּ
देश	जिसकी	यहोवा	एलोहीम-तेरा	देखभाल-करता-है	की-उस	निरन्तर	आँखें	यहोवा-की	एलोहीम-तेरे	पर-उस
H0776		H3068	H0430	H1875	H0853	H8548		H3068	H0430	

מֵרֵשִׁית	הַשָּׁנָה	וְעַד	אַחֲרִית	שָׁנָה׃	ס
से-आरम्भ	वर्ष-के	और-तक	अन्त	वर्ष-के	—
H7225	H8141	H5704	H0319	H8141	

वह ऐसा देश है जिसकी तेरे परमेश्वर यहोवा को सुधि रहती है; और वर्ष के आदि से लेकर अन्त तक तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि उस पर निरन्तर लगी रहती है।

13 וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃

וְהָיָה	אִם־	שָׁמֹעַ	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־	מִצְוֹתַי	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	הַיּוֹם	לְאַהֲבָה	אֶת־
और-होगा	यदि	सुनना	सुनोगे-तुम	की	आज्ञाओं-मेरी	जो	मैं	आज्ञा-दे-रहा	को-तुम	आज	प्रेम-करने	से
H1961		H8085	H8085	H0413	H4687		H0595	H6680	H0853	H3117	H0157	H0853

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וּלְעָבְדוֹ	בְּכָל־	לְבַבְכֶם	וּבְכָל־	נַפְשְׁכֶם׃	
यहोवा	एलोहीम-तुम्हारे	और-सेवा-करने-उसकी	से-सब	मन-अपने	और-से-सब	प्राण-तुम्हारे	
H3068	H0430	H5647	H3605	H3824	H3605	H5315	

“यदि तुम मेरी आज्ञाओं को जो आज मैं तुम्हें सुनाता हूँ ध्यान से सुनकर, अपने सम्पूर्ण मन और सारे प्राण के साथ, अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखो और उसकी सेवा करते रहो,

14 וְנָתַתִּי מְטַר־ אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃

וְנָתַתִּי	מְטַר־	אַרְצְכֶם	בְּעִתּוֹ	יוֹרֶה	וּמַלְקוֹשׁ	וְאָסַפְתָּ	דְגָנֶךָ	וְתִירֹשְׁךָ	וְיִצְהָרֶךָ׃
और-दूँगा-मैं	वर्षा	देश-तुम्हारे-का	में-समय-उसके	पहली-वर्षा	और-अंतिम-वर्षा	और-इकट्ठा-करेगा-तू	अन्न-अपना	और-दाखरस-अपनी	और-तेल-अपना
H5414	H4306	H0776	H6256	H3138	H4456	H0622	H1715	H8492	H3323

तो मैं तुम्हारे देश में बरसात के आदि और अन्त दोनों समयों की वर्षा को अपने-अपने समय पर बरसाऊँगा, जिससे तू अपना अन्न, नया दाखमधु, और टटका तेल संचय कर सकेगा। (याकू. 5:7)

15 וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃
और-मैं-दूँगा घास में-खेत-तेरे के-लिए-पशु-तेरे और-खाएगा-तू और-तृप्त-होगा-तू
H5414 H6212 H7704 H0929 H0398 H7646

और मैं तेरे पशुओं के लिये तेरे मैदान में घास उपजाऊँगा, और तू पेट भर खाएगा और सन्तुष्ट रहेगा।

16 הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
सावधान-रहो का-अपने कहीं बहकाया-जाए मन-अपना और-मुड़ोगे-तुम और-सेवा-करोगे-तुम एलोहीम-की अन्य
H8104 H3824 H6435 H3824 H5493 H5647 H0430 H0312

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃
और-दण्डवत-करोगे-तुम को-उन
H7812

इसलिए अपने विषय में सावधान रहो, ऐसा न हो कि तुम्हारे मन धोखा खाएँ, और तुम बहक कर दूसरे देवताओं की पूजा करने लगो और उनको दण्डवत् करने लगो,

17 וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃
और-भड़केगा क्रोध-का यहोवा पर-तुम और-रोकेगा को आकाश और-नहीं होगी वर्षा और-भूमि
H2734 H0639 H3068 H0776 H6113 H0853 H8064 H1961 H4306 H0127

और-नष्ट-होओगे-तुम जल्दी से-पर देश अच्छे जो यहोवा फसल-अपनी को नहीं देगी
H0006 H4120 H4480 H0776 H2896 H3068 H2981 H0853 H3808 H5414

को-तुम दे-रहा-है
H5414

और यहोवा का कोप तुम पर भड़के, और वह आकाश की वर्षा बन्द कर दे, और भूमि अपनी उपज न दे, और तुम उस उत्तम देश में से जो यहोवा तुम्हें देता है शीघ्र नष्ट हो जाओ।

18 וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃
और-रखो को और-वचनों-मेरे इन पर मन-अपने पर और-प्राण-अपने और-बाँधो को-उन्हें के-लिए-चिह्न हाथों-अपने पर और-हों के-लिए-बिन्दी बीच आँखों-तुम्हारी
H0853 H1697 H0428 H5921 H3824 H5921 H5315 H7194 H0853 H0226 H3027 H5921 H1961 H2903 H0996

इसलिए तुम मेरे ये वचन अपने-अपने मन और प्राण में धारण किए रहना, और चिन्ह के रूप में अपने हाथों पर बाँधना, और वे तुम्हारी आँखों के मध्य में टीके का काम दें।

19 וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃
और-सिखाओ को-उन्हें को पुत्रों-अपने बोलने में-उन में-बैठते-तेरे में-घर-तेरे और-में-चलते-तेरे पर-राह और-में-लेटते-तेरे और-में-उठते-तेरे
H3925 H0853 H0853 H1121 H1696 H0996 H3427 H1004 H1870 H3212 H7901 H6965

और तुम घर में बैठे, मार्ग पर चलते, लेटते-उठते इनकी चर्चा करके अपने बच्चों को सिखाया करना।

20 וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
और-लिखो पर चौखटों घर-तेरे-की और-में-फाटकों-तेरे
H3789 H4201 H1004 H8179

और इन्हें अपने-अपने घर के चौखट के बाजुओं और अपने फाटकों के ऊपर लिखना;

21

יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	בְּנֵיכֶם	וִימֵי	יְמֵיכֶם	יִרְבּוּ	לְמַעַן
यहोवा-ने	शपथ-खाई	जिसकी	भूमि	पर	पुत्रों-तुम्हारे-के	और-दिन	दिन-तुम्हारे	बहुत-हों	ताकि
H3068	H7650		H0127			H3117	H3117		H4616

ס	הָאָרֶץ׃	עַל־	הַשָּׁמַיִם	כִּימֵי	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתֵיכֶם
—	पृथ्वी	पर	आकाश-के	जैसे-दिन	को-उन्हें	देने	को-पूर्वजों-तुम्हारे
	H0776		H8064	H3117		H5414	H0001

इसलिए कि जिस देश के विषय में यहोवा ने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर कहा था, कि मैं उसे तुम्हें दूँगा, उसमें तुम और तुम्हारे बच्चे दीर्घायु हों, और जब तक पृथ्वी के ऊपर का आकाश बना रहे तब तक वे भी बने रहें।

22

אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמְרוּן	שָׁמֹר	אִם־	כִּי־
को-तुम	आज्ञा-दे-रहा	मैं	जो	इस	आज्ञा	सब	को	मानोगे-तुम	मानना	यदि	क्योंकि
H0853	H6680	H0595		H2063	H4687	H3605	H0853	H8104	H8104		

בּוֹ׃	וּלְדָבְקָה־	דְּרָכָיו	בְּכָל־	לָלֶכֶת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	לַעֲשֹׂתָהּ
से-उस	और-लिपटने	मार्गों-उसके	में-सब	चलने	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा	से	प्रेम-करने	करने-उसे
	H1692	H1870	H3605	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	

इसलिए यदि तुम इन सब आज्ञाओं के मानने में जो मैं तुम्हें सुनाता हूँ पूरी चौकसी करके अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखो, और उसके सब मार्गों पर चलो, और उससे लिपटे रहो,

23

גּוֹיִם	וְיֵרַשְׁתֶּם	מִלִּפְנֵיכֶם	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹרִישׁ
जातियों-की	और-अधिकार-करोगे-तुम	से-सामने-तुम्हारे	इन	जातियों	सब	को	यहोवा	और-निकालेगा
	H3423	H6440	H0428		H3605	H0853	H3068	H3423

מִכֶּם׃	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים
से-तुम	और-शक्तिशाली	बड़ी
	H6099	

तो यहोवा उन सब जातियों को तुम्हारे आगे से निकाल डालेगा, और तुम अपने से बड़ी और सामर्थी जातियों के अधिकारी हो जाओगे।

24

הַמִּדְבָּר	מִן־	יִהְיֶה	לָכֶם	בּוֹ	רַגְלְכֶם	כַּף־	תִּדְרֹךְ	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כָּל־
जंगल	से	होगा	का-तुम्हारा	में-उस	पैरों-तुम्हारे-की	तली	चलेगी	जिसे	स्थान	सब
		H1961			H7272	H3709	H1869		H4725	H3605

גְּבֻלְכֶם׃	יִהְיֶה	הָאַחֲרוֹן	הַיָּם	וְעַד	פְּרָת	נְהַר־	הַנָּהָר	מִן־	וְהַלְּבָנוֹן
सीमा-तुम्हारी	होगी	पश्चिमी	समुद्र	और-तक	फरात	नदी	नदी	से	और-लेबानोन
H1366	H1961	H0314	H3220	H5704	H6578	H5104	H5104		H3844

जिस-जिस स्थान पर तुम्हारे पाँव के तलवे पड़ें वे सब तुम्हारे ही हो जाएँगे, अर्थात् जंगल से लबानोन तक, और फरात नामक महानद से लेकर पश्चिम के समुद्र तक तुम्हारी सीमा होगी।

25

עַל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	וְיִתֵּן	וּמוֹרַאֲכֶם	פַּחְדְּכֶם	בְּפְנֵיכֶם	אִישׁ	יִתְיַצַּב	לֹא־
पर	एलोहीम-तुम्हारा	यहोवा	देगा	और-डर-तुम्हारा	भय-तुम्हारा	के-सामने-तुम्हारे	आदमी	खड़ा-होगा	नहीं
	H0430	H3068	H5414		H6343	H6440	H0376	H3320	H3808

ס	לָכֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	בָּהּ	תִּדְרְכוּ־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי
—	को-तुम	कहा	जैसा	पर-उस	चलोगे-तुम	जिसे	देश-के	सब	मुख
		H1696			H1869		H0776	H3605	H6440

तुम्हारे सामने कोई भी खड़ा न रह सकेगा; क्योंकि जितनी भूमि पर तुम्हारे पाँव पड़ेंगे उस सब पर रहनेवालों के मन में तुम्हारा परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तुम्हारे कारण उनमें डर और थरथराहट उत्पन्न कर देगा।

26

וּקְלָלָה׃	בְּרָכָה	הַיּוֹם	לִפְנֵיכֶם	נֹתֵן	אָנֹכִי	רְאֵה	
और-शाप	आशीर्वाद	आज	के-सामने-तुम्हारे	दे-रहा-हूँ	मैं	देखो	
H7045	H1293	H3117	H6440	H5414	H0595	H7200	

“सुनो, मैं आज के दिन तुम्हारे आगे आशीष और श्राप दोनों रख देता हूँ।

27

מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	אֶת־
आज्ञा-दे-रहा	मैं	जो	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा-की	आज्ञाओं	की	सुनोगे-तुम	यदि	आशीर्वाद	को
H6680	H0595		H0430	H3068	H4687	H0413	H8085		H1293	H0853

הַיּוֹם׃	אֶתְכֶם
आज	को-तुम
H3117	H0853

अर्थात् यदि तुम अपने परमेश्वर यहोवा की इन आज्ञाओं को जो मैं आज तुम्हें सुनाता हूँ मानो, तो तुम पर आशीष होगी,

28

מִן־	וְסַרְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אִם־	וְהַקְּלָלָה		
से	और-मुड़ोगे-तुम	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा-की	आज्ञाओं	की	सुनोगे-तुम	नहीं	यदि	और-शाप		
	H5493	H0430	H3068	H4687	H0413	H8085	H3808		H7045		

לֹא־	אֲשֶׁר	אַחֲרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ
नहीं	जिन्हें	अन्य	एलोहीम-के	पीछे	चलने	आज	को-तुम	आज्ञा-दे-रहा	मैं	जो	राह
H3808		H0312	H0430		H3212	H3117	H0853	H6680	H0595		H1870

יְדַעְתֶּם׃	ס
जानते-तुम	—
H3045	

और यदि तुम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं को नहीं मानोगे, और जिस मार्ग की आज्ञा मैं आज सुनाता हूँ उसे तजकर दूसरे देवताओं के पीछे हो लोगे जिन्हें तुम नहीं जानते हो, तो तुम पर श्राप पड़ेगा।

29

שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבִיאֲךָ	כִּי	וְהָיָה
वहाँ	आ-रहा	तू	जिसमें	देश	में	एलोहीम-तेरा	यहोवा	लाएगा-तुझे	जब	और-होगा
H8033	H0935			H0776	H0413	H0430	H3068	H0935		H1961

עַל־	הַקְּלָלָה	וְאֶת־	גְּרִזִּים	הַר	עַל־	הַבְּרָכָה	אֶת־	וְנָתַתָּה	לְרִשְׁתָּהּ
पर	शाप	और-को	गरिजिम-के	पहाड़	पर	आशीर्वाद	को	और-रखेगा-तू	अधिकार-करने-उसे
	H7045	H0853	H1630	H2022		H1293	H0853	H5414	H3423

עֵיבָל׃	הַר
एबाल-के	पहाड़
	H2022

और जब तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको उस देश में पहुँचाए जिसके अधिकारी होने को तू जाने पर है, तब आशीष गिरिज्जीम पर्वत पर से और श्राप एबाल पर्वत पर से सुनाना। (यूह. 4:20)

30

הַיֹּשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	בְּאֶרֶץ	הַשָּׁמֶשׁ	מְבוֹא	דֶּרֶךְ	אַחֲרֵי	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	הֲמָּה	הֲלֹא־
जो-बसते-हैं	कनानी-के	में-देश	सूर्य-के	अस्त	राह	पीछे	यर्दन-के	में-पार	वे	क्या-नहीं
H3427		H0776	H8121	H3996	H1870		H3383	H5676	H1992	H3808

מוֹרֶה׃	אֵלוֹנֵי	אֵצֶל	הַגִּלְגָּל	מוּל	בָּעֲרָבָה
मोरे-के	बलूतों-के	पास	गिलगाल-के	सामने	में-मैदान
H4176	H0436	H0681	H1537	H4136	H6160

क्या वे यरदन के पार, सूर्य के अस्त होने की ओर, अराबा के निवासी कनानियों के देश में, गिलगाल के सामने, मोरे के बांजवृक्षों के पास नहीं है?

31

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	כִּי
यहोवा	जो	देश	को	अधिकार-करने	आने	यर्दन	को	पार-हो-रहे	तुम	क्योंकि
H3068		H0776	H0853	H3423	H0935	H3383	H0853			

בָּהּ׃	וְיִשַׁבְתֶּם־	אֹתָהּ	וִירִשְׁתֶּם	לָכֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם
में-उस	और-बसोगे-तुम	की-उस	और-अधिकार-करोगे-तुम	को-तुम	दे-रहा-है	एलोहीम-तुम्हारा
	H3427	H0853	H3423		H5414	H0430

तुम तो यरदन पार इसलिए जाने पर हो, कि जो देश तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हें देता है उसके अधिकारी हो जाओ; और तुम उसके अधिकारी होकर उसमें निवास करोगे;

לִפְנֵיכֶם	נֹתֵן	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	כָּל־	אֶת	לַעֲשׂוֹת	וּשְׁמַרְתֶּם	32
के-सामने-तुम्हारे	दे-रहा-हूँ	मैं	जो	न्यायों	और-को	विधियों	सब	को	करने	और-मानो	
H6440	H5414	H0595		H4941	H0853	H2706	H3605	H0853		H8104	

הַיּוֹם׃	
आज	
H3117	

इसलिए जितनी विधियाँ और नियम मैं आज तुम को सुनाता हूँ उन सभी के मानने में चौकसी करना।

Chapter 12

אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֱלֹהֶיהָ	1
एलोहीम	यहोवा-ने	दिया	जिसे	में-देश	करने	मानोगे-तुम	जिन्हें	और-न्याय	विधियाँ	ये	
H0430	H3068	H5414		H0776		H8104		H4941	H2706	H0428	

הָאֲדָמָה׃	עַל־	חַיִּים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	לְרִשְׁתָּהּ	לְךָ	אֲבֹתֶיךָ
भूमि	पर	जीवित-हो	तुम	जब	दिनों	सब	अधिकार-करने-उसे	को-तुझ	पूर्वजों-तेरे-के
H0127					H3117	H3605	H3423		H0001

“जो देश तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें अधिकार में लेने को दिया है, उसमें जब तक तुम भूमि पर जीवित रहो तब तक इन विधियों और नियमों के मानने में चौकसी करना।

אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמְקֹמֹת	כָּל־	אֶת־	תְּאַבְּדוּן	אַבֵּד	2
तुम	जिन्हें	जातियों-ने	वहाँ	सेवा-की	जहाँ	स्थानों	सब	को	नष्ट-करोगे-तुम	नष्ट-करना	
			H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006	

כָּל־	וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	הָרָמִים	הֶהָרִים	עַל־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	אֹתָם	יֹרְשִׁים
सब	और-नीचे	टीलों	और-पर	ऊँचे	पहाड़ों	पर	एलोहीम-उनके	की	को-उन	अधिकार-कर-रहे
H3605	H8478	H1389			H2022		H0430	H0853	H0853	H3423

רַעֲנָן׃	עֵץ
हरे-के	वृक्ष
	H6086

जिन जातियों के तुम अधिकारी होंगे उनके लोग ऊँचे-ऊँचे पहाड़ों या टीलों पर, या किसी भाँति के हरे वृक्ष के तले, जितने स्थानों में अपने देवताओं की उपासना करते हैं, उन सभी को तुम पूरी रीति से नष्ट कर डालना;

תִּשְׁרְפוּן	וַאֲשֵׁרֵיהֶם	מַצֵּבֹתָם	אֶת־	וְשִׁבַּרְתֶּם	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	וְנִתַּצְתֶּם	3
जलाओगे-तुम	और-अशेरों-उनकी	स्तंभों-उनके	को	और-तोड़ोगे-तुम	वेदियों-उनकी	को	और-गिराओगे-तुम	
H8313	H0842	H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422	

הַמָּקוֹם	מִן־	שְׁמָם	אֶת־	וְאִבַּדְתֶּם	תְּנַתְּעוּן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בָּאֵשׁ
स्थान	से	नाम-उनके	को	और-नष्ट-करोगे-तुम	काटोगे-तुम	एलोहीम-उनके-की	और-मूर्तियों	में-आग
H4725		H8034	H0853	H0006	H1438	H0430	H6456	H0784

תַּהְוֹא׃	
उस	
H1931	

उनकी वेदियों को ढा देना, उनकी लाठों को तोड़ डालना, उनकी अशेरा नामक मूर्तियों को आग में जला देना, और उनके देवताओं की खुदी हुई मूर्तियों को काटकर गिरा देना, कि उस देश में से उनके नाम तक मिट जाएँ।

אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא־	4
एलोहीम-तुम्हारे	को-यहोवा	ऐसा	करोगे-तुम	नहीं	
H0430	H3068			H3808	

फिर जैसा वे करते हैं, तुम अपने परमेश्वर यहोवा के लिये वैसा न करना।

לְשׁוּם	שִׁבְטֵיכֶם	מִכֹּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אִם־	כִּי	5
रखने	गोत्रों-तुम्हारे	से-सब	एलोहीम-तुम्हारा	यहोवा	चुनेगा	जिसे	स्थान	पास	केवल	क्योंकि	
H7626		H3605	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413			

שָׁמָּה׃	וּבָאתָ	תִּדְרְשׁוּ	לְשָׁכְנוֹ	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־
वहाँ	और-आओगे-तू	ढूँढोगे-तुम	वास-उसके	वहाँ	नाम-अपना	को
H8033	H0935	H1875	H7933	H8033	H8034	H0853

किन्तु जो स्थान तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे सब गोत्रों में से चुन लेगा, कि वहाँ अपना नाम बनाए रखे, उसके उसी निवास-स्थान के पास जाया करना;

תְּרוּמַת	וְאֵת	מַעְשְׂרֹתֵיכֶם	וְאֵת	וְזִבְחֵיכֶם	עֹלֹתֵיכֶם	שָׁמָּה	וְהֲבֵאתֶם	6
उठाने-का	और-को	दशमांशों-तुम्हारे	और-को	और-बलिदानों-तुम्हारी	होमों-तुम्हारी	वहाँ	और-लाओगे-तुम	
H8641	H0853	H4643	H0853	H2077		H8033	H0935	

וְצֹאנְכֶם׃	בְּקַרְכֶם	וּבְכֹרֹת	וְנִדְבֹתֵיכֶם	וְנִדְרֵיכֶם	יֶדְכֶם
और-भेड़ों-तुम्हारी-की	गायों-तुम्हारी-के	और-पहिलौठों	और-स्वेच्छा-भेंटों-तुम्हारी	और-मन्नतों-तुम्हारी	हाथों-तुम्हारे-का
H6629	H1241	H1062	H5071	H5088	H3027

और वहीं तुम अपने होमबलि, और मेलबलि, और दशमांश, और उठाई हुई भेंट, और मन्नत की वस्तुएँ, और स्वेच्छाबलि, और गाय-बैलों और भेड़-बकरियों के पहलौठे ले जाया करना;

מִשְׁלַח	בְּכֹל	וּשְׂמַחְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁם	וַאֲכַלְתֶּם־	7
कार्य	में-सब	और-आनन्दित-होओगे-तुम	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा	के-सामने	वहाँ	और-खाओगे-तुम	
H3605		H8055	H0430	H3068	H6440	H8033	H0398	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בֵּרַכְךָ	אֲשֶׁר	וּבָתֵּיכֶם	אַתָּם	יֶדְכֶם
एलोहीम-तेरे	यहोवा-ने	आशीर्वाद-दिया-तुझे	जिसमें	और-घरानों-तुम्हारे	तुम	हाथों-तुम्हारे-के
H0430	H3068	H1288				H3027

और वहीं तुम अपने परमेश्वर यहोवा के सामने भोजन करना, और अपने-अपने घराने समेत उन सब कामों पर, जिनमें तुम ने हाथ लगाया हो, और जिन पर तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की आशीष मिली हो, आनन्द करना।

הַיָּשָׁר	כָּל־	אִישׁ	הַיּוֹם	פֹּה	עֹשִׂים	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	כֹּל	תַּעֲשׂוּן	לֹא	8
सही	सब	आदमी	आज	यहाँ	कर-रहे-हैं	हम	जो	जैसा-सब	करोगे-तुम	नहीं	
H3477	H3605	H0376	H3117	H6311		H0587		H3605		H3808	

בְּעֵינָיו׃
में-आँखों-अपनी

जैसे हम आजकल यहाँ जो काम जिसको भाता है वही करते हैं वैसा तुम न करना;

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הַנַּחֲלָה	וְאֶל־	הַמְּנוּחָה	אֶל־	עַתָּה	עַד־	בָּאתֶם	לֹא־	כִּי	9
एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	मीरास	और-पास	विश्राम	पास	अब	तक	आए-तुम	नहीं	क्योंकि	
H0430	H3068		H5159	H0413	H4496	H0413	H6258	H5704	H0935	H3808		

לָךְ׃	נֹתֵן
को-तुझ	दे-रहा-है
	H5414

जो विश्रामस्थान तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे भाग में देता है वहाँ तुम अब तक तो नहीं पहुँचे।

מַנְחִיל	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וְיָשַׁבְתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַעֲבַרְתֶּם		10
मीरास-दे-रहा-है	एलोहीम-तुम्हारा	यहोवा	जो	में-देश	और-बसोगे-तुम	यर्दन	को	और-पार-करोगे-तुम		
H5157	H0430	H3068		H0776	H3427	H3383	H0853			

בָּטַח׃	וְיָשַׁבְתֶּם־	מִסָּבִיב	אֹיְבֵיכֶם	מִכֹּל־	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	אֶתְכֶם
सुरक्षित	और-बसोगे-तुम	से-चारों-ओर	शत्रुओं-तुम्हारे	से-सब	को-तुम	और-आराम-देगा	को-तुम
H0983	H3427	H5439	H0341	H3605		H5117	H0853

परन्तु जब तुम यरदन पार जाकर उस देश में जिसके भागी तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हें करता है बस जाओ, और वह तुम्हारे चारों ओर के सब शत्रुओं से तुम्हें विश्राम दे,

11 וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם שָׁמָּה
और-होगा स्थान जिसे चुनेगा यहोवा एलोहीम-तुम्हारा में-उस बसाने नाम-अपना वहाँ वहाँ
H1961 H4725 H0977 H3068 H0430 H0853 H7931 H8034 H8033 H8033

תָּבִיאוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם עוֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם מַעְשְׂרֹתֵיכֶם
लाओगे-तुम को सब जो मैं आज्ञा-दे-रहा को-तुम होमों-तुम्हारी और-बलिदानों-तुम्हारी दशमांशों-तुम्हारे
H0935 H0853 H3605 H0834 H0595 H6680 H0853 H2077 H4643

וְתִרְמַת יְדְכֶם וְכֹל מִבְחַר נִדְרֵיכֶם אֲשֶׁר תִּדְּרוּ לַיהוָה׃
और-उठाने-का और-सब उत्तम मन्नतों-तुम्हारी-की जो मानोगे-तुम को-यहोवा
H8641 H3605 H4005 H5088 H0834 H5087 H3068

और तुम निडर रहने पाओ, तब जो स्थान तुम्हारा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास ठहराने के लिये चुन ले उसी में तुम अपने होमबलि, और मेलबलि, और दशमांश, और उठाई हुई भेंट, और मन्नतों की सब उत्तम-उत्तम वस्तुएँ जो तुम यहोवा के लिये संकल्प करोगे, अर्थात् जितनी वस्तुओं की आज्ञा मैं तुम को सुनाता हूँ उन सभी को वहीं ले जाया करना।

12 וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם
और-आनन्दित-होओगे-तुम के-सामने यहोवा एलोहीम-तुम्हारे तुम और-पुत्रों-तुम्हारे और-पुत्रियों-तुम्हारी
H8055 H6440 H3068 H0430 H0859 H1121 H1323

וְעַבְדֵיכֶם וְאַמְהֹתֵיכֶם וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֵיכֶם כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק
और-दासों-तुम्हारे और-दासियों-तुम्हारी और-लेवी जो में-फाटकों-तुम्हारे क्योंकि नहीं को-उस भाग
H5650 H0519 H3881 H0834 H8179 H3588 H0369 H0376 H2506

וְנַחֲלָה אִתְּכֶם׃
और-मीरास साथ-तुम्हारे
H5159 H0854

और वहाँ तुम अपने-अपने बेटे-बेटियों और दास दासियों सहित अपने परमेश्वर यहोवा के सामने आनन्द करना, और जो लेवीय तुम्हारे फाटकों में रहे वह भी आनन्द करे, क्योंकि उसका तुम्हारे संग कोई निज भाग या अंश न होगा।

13 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
सावधान-रह का-अपने कहीं चढ़ाओ होमों-अपनी में-सब स्थान जो देखोगे-तू
H8104 H0776 H6435 H5927 H3605 H4725 H0834 H7200

और सावधान रहना कि तू अपने होमबलियों को हर एक स्थान पर जो देखने में आए न चढ़ाना; (यूह. 4:20)

14 כִּי אִם־בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה בְּאַחַד שִׁבְטֶיךָ שָׁם תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ
क्योंकि केवल में-स्थान जिसे चुनेगा यहोवा में-एक गोत्रों-तेरे-से वहाँ चढ़ाएगा-तू होमों-अपनी
H3588 H0518 H4725 H0834 H0977 H3068 H0259 H7626 H8033 H5927

וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כָּל אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ׃
और-वहाँ करेगा-तू सब जो मैं आज्ञा-दे-रहा-तुझे
H8033 H6213 H3605 H0834 H0595 H6680

परन्तु जो स्थान तेरे किसी गोत्र में यहोवा चुन ले वहीं अपने होमबलियों को चढ़ाया करना, और जिस-जिस काम की आज्ञा मैं तुझको सुनाता हूँ उसको वहीं करना।

15 רַק בְּכָל־אַוַּת נַפְשְׁךָ תִּזְבַּח וְאָכַלְתָּ בָשָׂר כִּבְרַכַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
केवल में-सब इच्छा प्राण-तेरे-की बलि-दोगे-तू और-खाएगा-तू मांस आशीर्वाद-जैसे-के यहोवा एलोहीम-तेरे
H7535 H3605 H0185 H5315 H2076 H0398 H1320 H1293 H3068 H0430

בְּכָל שְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְבִי וְכָאַיָּל׃
में-सब फाटकों-तेरे खाएगा-उसे अशुद्ध और-शुद्ध दोनों-साथ चिकारा-जैसे और-हिरन
H3605 H8179 H0398 H2931 H2889 H3162 H6646 H0354

לְךָ נָתַן אֲשֶׁר
को-तुझ दिया जो
H5414 H0834

“परन्तु तू अपने सब फाटकों के भीतर अपने जी की इच्छा और अपने परमेश्वर यहोवा की दी हुई आशीष के अनुसार पशु मारकर खा सकेगा, शुद्ध और अशुद्ध मनुष्य दोनों खा सकेंगे, जैसे कि चिकारे और हिरन का माँस।

16

רַק	הַדָּם	לֹא	תֹאכֵלוּ	עַל־	הָאָרֶץ	תִּשְׁפְּכֶנּוּ	כַּמָּיִם׃
केवल	लहू	नहीं	खाओगे-तुम	पर	पृथ्वी	बहाओगे-उसे-तुम	जैसे-पानी
H7535	H1818	H3808	H0398		H0776	H8210	H4325

परन्तु उसका लहू न खाना; उसे जल के समान भूमि पर उण्डेल देना।

17

לֹא־	תוּכַל	לֶאֱכָל	בִּשְׁעָרֶיךָ	מַעְשַׂר	דְּגָנְךָ	וְתִירֹשְׁךָ	וְיִצְהָרֶךָ	וּבְכֹרֹת
नहीं	सकोगे-तू	खाने	में-फाटकों-तेरे	दशमांश	अन्न-तेरे-का	और-दाखरस-तेरी	और-तेल-तेरा	और-पहिलौठों
H3808	H3201	H0398	H8179	H4643	H1715	H8492	H3323	H1062

וּתְרוּמַת	וְנִדְבֹתֶיךָ	תִּדֹּר	אֲשֶׁר	נְדָרֶיךָ	וְכָל־	וְצֹאנֶךָ	בְּקָרֶךָ
और-उठाने-का	और-स्वेच्छा-भेंटों-तेरी	मानोगे-तू	जो	मन्नतों-तेरी	और-सब	और-भेड़ों-तेरी-की	गायों-तेरी-के
H8641	H5071	H5087		H5088	H3605	H6629	H1241

יָדֶךָ׃
हाथ-तेरे-का
H3027

फिर अपने अन्न, या नये दाखमधु, या टटके तेल का दशमांश, और अपने गाय-बैलों या भेड़-बकरियों के पहलौठे, और अपनी मन्नतों की कोई वस्तु, और अपने स्वेच्छाबलि, और उठाई हुई भेंटें अपने सब फाटकों के भीतर न खाना;

18

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	תֹּאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	אִם־	כִּי
एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुनेगा	जिसे	में-स्थान	खाएगा-उसे-तू	एलोहीम-तेरे	यहोवा	के-सामने	केवल	क्योंकि
H0430	H3068	H0977		H4725	H0398	H0430	H3068	H6440		

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	בּוֹ
में-फाटकों-तेरे	जो	और-लेवी	और-दासी-तेरी	और-दास-तेरा	और-पुत्री-तेरी	और-पुत्र-तेरा	तू	में-उस
H8179		H3881	H0519	H5650	H1323			

יָדֶךָ׃	מִשְׁלַח	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ
हाथ-तेरे-का	कार्य	में-सब	एलोहीम-तेरे	यहोवा	के-सामने	और-आनन्दित-होगा-तू
H3027		H3605	H0430	H3068	H6440	H8055

उन्हें अपने परमेश्वर यहोवा के सामने उसी स्थान पर जिसको वह चुने अपने बेटे-बेटियों और दास दासियों के, और जो लेवीय तेरे फाटकों के भीतर रहेंगे उनके साथ खाना, और तू अपने परमेश्वर यहोवा के सामने अपने सब कामों पर जिनमें हाथ लगाया हो आनन्द करना।

19

ס	אַדְמָתֶךָ׃	עַל־	יָמֶיךָ	כָּל־	הַלֵּוִי	אֶת־	תַּעֲזֹב	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר
—	भूमि-तेरी	पर	दिनों-अपने	सब	लेवी	को	त्यागो	कहीं	का-अपने	सावधान-रह
	H0127		H3117	H3605	H3881	H0853		H6435		H8104

और सावधान रह कि जब तक तू भूमि पर जीवित रहे तब तक लेवियों को न छोड़ना।

20

אֹכְלָה	וְאָמַרְתָּ	לְךָ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	גְּבוּלְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַרְחִיב	כִּי־
खाई-मैं	और-कहेगा-तू	से-तुझ	कहा	जैसा	सीमा-तेरी	को	एलोहीम-तेरा	यहोवा	बढ़ाएगा	जब
H0398	H0559		H1696		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337	

בָּשָׂר׃	תֹּאכַל	נַפְשְׁךָ	אַוַּת	בְּכָל־	בָּשָׂר	לֶאֱכָל	נַפְשְׁךָ	תְּאַוֶּה	כִּי־	בָּשָׂר
मांस	खाएगा-तू	प्राण-तेरे-की	इच्छा	में-सब	मांस	खाने	प्राण-तेरा	चाहती-है	जब	मांस
H1320	H0398	H5315	H0185	H3605	H1320	H0398	H5315	H0183		H1320

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तेरा देश बढ़ाए, और तेरा जी माँस खाना चाहे, और तू सोचने लगे, कि मैं माँस खाऊँगा, तब जो माँस तेरा जी चाहे वही खा सकेगा।

21 כִּי־ יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם
जब दूर-होगा से-तुझ स्थान जिसे चुनेगा यहोवा तेरा-एलोहीम रखने नाम-अपना वहाँ
H7368 H4725 H0977 H3068 H0430 H8034 H8033

וְזָבַחְתָּ מִבְּקָרְךָ וּמִצֹּאנְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לְךָ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתֶךָ
और-बलि-देगा-तू से-गायों-तेरी और-से-भेड़ों-तेरी जो दिया यहोवा-ने को-तुझ जैसा आज्ञा-दी-मैंने-तुझे
H2076 H1241 H6629 H5414 H3068 H3605 H6680

בְּכָל אַוַּת נַפְשֶׁךָ: בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכַלְתָּ
में-सब इच्छा प्राण-तेरे-की में-फाटकों-तेरे और-खाएगा-तू
H3605 H0185 H5315 H8179 H0398

जो स्थान तेरा परमेश्वर यहोवा अपना नाम बनाए रखने के लिये चुन ले वह यदि तुझ से बहुत दूर हो, तो जो गाय-बैल भेड़-बकरी यहोवा ने तुझे दी हों, उनमें से जो कुछ तेरा जी चाहे, उसे मेरी आज्ञा के अनुसार मारकर अपने फाटकों के भीतर खा सकेगा। (लैव्य. 14:24)

22 אַךְ כַּאֲשֶׁר יֵאָכֵל אֶת־ הַצְּבִי וְאֶת־ הָאַיָּל כֵּן תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר
बस जैसे खाया-जाता-है को चिकारा और-को हिरन ऐसे खाएगा-उसे-तू अशुद्ध और-शुद्ध
H0389 H0398 H0853 H0853 H0354 H0398 H2931 H2889

יַחְדָּו יֹאכֵלֻנּוּ:
एक-साथ खाएंगे-उसे
H0398

जैसे चिकारे और हिरन का माँस खाया जाता है वैसे ही उनको भी खा सकेगा, शुद्ध और अशुद्ध दोनों प्रकार के मनुष्य उनका माँस खा सकेंगे।

23 רַק חֲזַק לְבִלְתִּי אֲכֹל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנָּפֶשׁ וְלֹא־ תֹאכַל הַנָּפֶשׁ
केवल दृढ़-रह के-लिए-नहीं खाना लहू क्योंकि लहू वह प्राण और-नहीं खाओ प्राण
H7535 H2388 H1115 H0398 H1818 H1818 H1931 H5315 H3808 H0398 H5315

עִם־ הַבָּשָׂר:
साथ मांस-के
H1320

परन्तु उनका लहू किसी भाँति न खाना; क्योंकि लहू जो है वह प्राण ही है, और तू माँस के साथ प्राण कभी भी न खाना।

24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם:
नहीं खाओ-उसे-तू बहाओ-उसे-तू जैसे-पानी
H3808 H0398 H8210 H4325

עַל־ הָאָרֶץ
पर पृथ्वी
H0776

उसको न खाना; उसे जल के समान भूमि पर उण्डेल देना।

25 לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וְלִבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ כִּי תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר
नहीं खाओ-उसे-तू ताकि भला-हो का-तेरा और-का-पुत्रों-तेरे बाद-तेरे जब सही करोगे-तू
H3808 H0398 H4616 H3190 H0776 H1121 H0310 H3477

בְּעֵינֵי יְהוָה:
में-आँखों यहोवा-की
H3068

तू उसे न खाना; इसलिए कि वह काम करने से जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है तेरा और तेरे बाद तेरे वंश का भी भला हो।

26 רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר־ יִהְיוּ לְךָ וּנְדָרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאתָ אֶל־ הַמָּקוֹם
केवल पवित्र-वस्तुओं-तेरी जो होंगी की-तेरी और-मन्नतों-तेरी उठाएगा-तू और-आएगा-तू पास स्थान
H7535 H6944 H0834 H1961 H0834 H5088 H5375 H0935 H0413 H4725

אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה:
जिसे चुनेगा यहोवा
H0834 H0977 H3068

परन्तु जब तू कोई वस्तु पवित्र करे, या मन्नत माने, तो ऐसी वस्तुएँ लेकर उस स्थान को जाना जिसको यहोवा चुन लेगा,

27

וְעָשִׂיתָ	עֹלֹתֶיךָ	הַבָּשָׂר	וְהַדָּם	עַל־	מִזְבַּח	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְדַם־	זְבָחֶיךָ
और-चढ़ाएगा-तू	होमों-तेरी	मांस	और-लहू	पर	वेदी	यहोवा-की	एलोहीम-तेरे	और-लहू	बलिदानों-तेरी-का
		H1320	H1818		H4196	H3068	H0430	H1818	H2077

יִשָּׁפֵךְ	עַל־	מִזְבַּח	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהַבָּשָׂר	תֵּאָכֵל׃	
बहाया-जाएगा	पर	वेदी	यहोवा-की	एलोहीम-तेरे	और-मांस	खाएगा-तू	
H8210		H4196	H3068	H0430	H1320	H0398	

और वहाँ अपने होमबलियों के माँस और लहू दोनों को अपने परमेश्वर यहोवा की वेदी पर चढ़ाना, और मेलबलियों का लहू उसकी वेदी पर उण्डेलकर उनका माँस खाना।

28

שְׁמֹר	וְשָׁמַעְתָּ	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּךָּ	לְמַעַן	יִיטַב
मानना	और-सुनना	को	सब	वचनों	इन	जो	मैं	आज्ञा-दे-रहा-तुझे	ताकि	भला-हो
H8104	H8085	H0853	H3605	H1697	H0428		H0595	H6680	H4616	H3190

לְךָ	וְלִבְנֶיךָ	אַחֲרֶיךָ	עַד־	עוֹלָם	כִּי	תַעֲשֶׂה	הַטּוֹב	וְהַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה
का-तेरा	और-का-पुत्रों-तेरे	बाद-तेरे	तक	सदा	जब	करोगे-तू	अच्छा	और-सही	में-आँखों	यहोवा
			H5704	H5769				H3477		H3068

אֱלֹהֶיךָ׃	ס	
एलोहीम-तेरे-की	—	
H0430		

इन बातों को जिनकी आज्ञा मैं तुझे सुनाता हूँ चित्त लगाकर सुन, कि जब तू वह काम करे जो तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में भला और ठीक है, तब तेरा और तेरे बाद तेरे वंश का भी सदा भला होता रहे।

29

כִּי־	יַכְרִית	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	אַתָּה	בָא־	שָׁמָּה
जब	काट-डालेगा	यहोवा	एलोहीम-तेरा	को	जातियों	जिनके-पास	तू	आ-रहा	वहाँ
	H3772	H3068	H0430	H0853				H0935	H8033

אוֹתָם	מִפָּנֶיךָ	וְיָרַשְׁתָּ	אוֹתָם	וְיָשַׁבְתָּ	בְּאַרְצָם׃
को-उन	से-सामने-तेरे	और-अधिकार-करोगे-तू	को-उन	और-बसोगे-तू	में-देश-उनके
H0853	H6440	H3423	H0853	H3427	H0776

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा उन जातियों को जिनका अधिकारी होने को तू जा रहा है तेरे आगे से नष्ट करे, और तू उनका अधिकारी होकर उनके देश में बस जाए,

30

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תִּנָּקֵשׁ	אַחֲרֵיהֶם	הִשָּׁמְדָם	מִפָּנֶיךָ	וּפֶן־	תִּדְרֹשׁ	
सावधान-रह	का-अपने	कहीं	फँसो-तू	पीछे-उनके	नष्ट-होने-उनके	से-सामने-तेरे	और-कहीं	ढूँढो	
H8104		H6435	H5367		H8045	H6440	H6435	H1875	

לֵאלֹהֵיהֶם	לֵאמֹר	אֵיכָה	יַעַבְדוּ	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	אֵת־	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶעֱשֶׂה־	כֵּן
को-एलोहीम-उनके	कहते-हुए	कैसे	सेवा-करती-हैं	जातियाँ	ये	की	एलोहीम-अपने	और-करूँ	ऐसा
H0430	H0559		H5647		H0428	H0853	H0430		

גַּם־	אָנִי׃
भी	मैं
H1571	H0589

तब सावधान रहना, कहीं ऐसा न हो कि उनका सत्यानाश होने के बाद तू भी उनके समान फँस जाए, अर्थात् यह कहकर उनके देवताओं के सम्बंध में यह पूछपाछ न करना, कि उन जातियों के लोग अपने देवताओं की उपासना किस रीति करते थे? मैं भी वैसी ही करूँगा।

31 לֹא־ תַעֲשֶׂה כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָל־ תּוֹעֲבַת יְהוָה אֲשֶׁר שָׂנֵא
नहीं करोगे-तू ऐसा को-यहोवा एलोहीम-तेरे क्योंकि सब घृणा यहोवा-की जो घृणा-करता-है
H3808 H6213 H3651 H3068 H8441 H3605 H3588 H0430 H3068 H8130

בָּאֵשׁ יִשְׂרְפוּ בְּנֹתֵיהֶם וְאֶת־ בְּנֵיהֶם אֶת־ גַּם כִּי לֵאלֹהֵיהֶם עָשׂוּ׃
में-आग जलाते-हैं-वे पुत्रियों-अपनी और-को पुत्रों-अपने को भी क्योंकि को-एलोहीम-अपने की-उन्होंने
H0784 H8313 H1323 H0853 H0853 H1571 H3588 H0430 H6213

तू अपने परमेश्वर यहोवा से ऐसा व्यवहार न करना; क्योंकि जितने प्रकार के कामों से यहोवा घृणा करता है और बैर-भाव रखता है, उन सभी को उन्होंने अपने देवताओं के लिये किया है, यहाँ तक कि अपने बेटे-बेटियों को भी वे अपने देवताओं के लिये अग्नि में डालकर जला देते हैं।

32 אֵת כָּל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם אֹתוֹ תִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת לֹא־ תֹסֵף
को सब वचन जो मैं आज्ञा-दे-रहा को-तुम को-उस मानो करने नहीं जोड़ो
H0853 H3605 H1697 H3588 H0595 H6680 H0853 H0853 H8104 H6213 H3808 H3254

עָלָיו וְלֹא תִגְרַע מִמֶּנּוּ׃ פ
पर-उस और-नहीं घटाओ से-उस —
H5921 H3808 H1639 H4480

“जितनी बातों की मैं तुम को आज्ञा देता हूँ उनको चौकस होकर माना करना; और न तो कुछ उनमें बढ़ाना और न उनमें से कुछ घटाना। (प्रका. 22:18)

Chapter 13

1 כִּי־ יָקוּם בְּקִרְבְּךָ נָבִיא אוֹ חֹלֵם חֲלוֹם וְנָתַן אֵלֶיךָ אוֹת אוֹ
यदि उठेगा में-बीच-तेरे नबी या स्वप्न-देखने-वाला स्वप्न और-देगा को-तुझ चिह्न या
H3588 H6965 H7130 H5030 H0176 H2472 H2492 H5414 H0413 H0226 H0176

מוֹפֵת׃
चमत्कार
H4159

“यदि तेरे बीच कोई भविष्यद्वक्ता या स्वप्न देखनेवाला प्रगट होकर तुझे कोई चिन्ह या चमत्कार दिखाए, (मत्ती 24:24, मर. 13:22)

2 וּבָא הָאוֹת וְהַמּוֹפֵת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אֵלֶיךָ לֵאמֹר נֵלְכָה אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
और-आएगा चिह्न और-चमत्कार जिसका कहा से-तुझ कहते-हुए चलें पीछे एलोहीम-के अन्य
H0176 H0226 H4159 H0834 H1696 H0413 H0559 H3212 H0310 H0430 H0312

אֲשֶׁר לֹא־ יְדַעְתָּם וְנָעָבְדֵם׃
जिन्हें नहीं जानते-तू और-सेवा-करें
H0834 H3808 H3045 H5647

और जिस चिन्ह या चमत्कार को प्रमाण ठहराकर वह तुझ से कहे, ‘आओ हम पराए देवताओं के अनुयायी होकर, जिनसे तुम अब तक अनजान रहे, उनकी पूजा करें,’

3 לֹא תִשְׁמַע אֶל־ דִּבְרֵי הַנָּבִיא הַהוּא אוֹ אֶל־ חוֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא כִּי
नहीं सुनो की वचनों नबी-के उस या की स्वप्न-देखने-वाले स्वप्न-के उस क्योंकि
H3808 H8085 H0413 H1697 H5030 H1931 H0176 H0413 H2492 H2472 H1931 H3588

מְנַסֶּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לָדַעַת הֲיִשְׁכֶם אֹהֲבִים אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
परीक्षा-कर-रहा-है यहोवा एलोहीम-तुम्हारा को-तुम जानने क्या-तुम प्रेम-करते-हो से यहोवा एलोहीम-तुम्हारे
H5254 H3068 H0430 H0853 H3045 H3426 H0157 H0853 H3068 H0430

בְּכָל־ לְבַבְכֶם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶם׃
से-सब मन-अपने और-से-सब प्राण-तुम्हारे
H3605 H3824 H3605 H5315

तब तुम उस भविष्यद्वक्ता या स्वप्न देखनेवाले के वचन पर कभी कान न रखना; क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारी परीक्षा लेगा, जिससे यह जान ले, कि ये मुझसे अपने सारे मन और सारे प्राण के साथ प्रेम रखते हैं या नहीं? (व्यव. 13:3, 1 कुरि. 11:19)

4

תִּשְׁמְרוּ	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאֹתוֹ	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אַחֲרֵי
मानोगे-तुम	आज्ञाओं-उसकी	और-को	डरोगे-तुम	और-से-उस	चलोगे-तुम	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा	पीछे
H8104	H4687	H0853	H3372	H0853	H3212	H0430	H3068	

תִּדְבָּקוּן׃	וּבוֹ	תַּעֲבֹדוּ	וְאֹתוֹ	תִּשְׁמָעוּ	וּבְקֹלוֹ	
लिपटे-रहोगे-तुम	और-से-उस	सेवा-करोगे-तुम	और-को-उस	सुनोगे-तुम	और-आवाज-उसकी	
H1692		H5647	H0853	H8085		

तुम अपने परमेश्वर यहोवा के पीछे चलना, और उसका भय मानना, और उसकी आज्ञाओं पर चलना, और उसका वचन मानना, और उसकी सेवा करना, और उसी से लिपटे रहना।

5

עַל־	סָרָה	דִּבֶּר־	כִּי	יוּמָת	הַהוּא	הַחֲלוֹם	חֹלֵם	אוֹ	הַהוּא	וְהַנָּבִיא
के-विरुद्ध	विद्रोह	बोला	क्योंकि	मारा-जाएगा	वह	स्वप्न-के	स्वप्न-देखने-वाला	या	वह	और-नबी
	H5627	H1696		H4191	H1931	H2472			H1931	H5030

עַבָדִים	מִבֵּית	וְהַפֹּדְךָ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְאֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
दासत्व-के	से-घर	और-छुड़ाने-वाले-तुझे	मिस्र-के	से-देश	को-तुम	निकालने-वाले	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा
H5650		H6299	H4714	H0776	H0853	H3318	H0430	H3068

הָרָע	וּבְעַרְתָּ	בְּה	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	לְהַדִּיחֲךָ
बुराई	और-मिटाओ	में-उस	चलने	एलोहीम-तेरे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-तुझे	जिसे	राह	से	भटकाने-तुझे
			H3212	H0430	H3068	H6680		H1870		H5080

מִקִּרְבֶּךָ׃
से-बीच-तेरे
H7130

और ऐसा भविष्यद्वक्ता या स्वप्न देखनेवाला जो तुम को तुम्हारे परमेश्वर यहोवा से फेर के, जिसने तुम को मिस्र देश से निकाला और दासत्व के घर से छुड़ाया है, तेरे उसी परमेश्वर यहोवा के मार्ग से बहकाने की बात कहनेवाला ठहरेगा, इस कारण वह मार डाला जाए। इस रीति से तू अपने बीच में से ऐसी बुराई को दूर कर देना।

6

אֵשֶׁת	וְאוֹ	בִּתְּךָ	אוֹ־	בִּנְךָ	אוֹ־	אִמֶּךָ	בֶּן־	אָחִיךָ	יְסִיתְךָ	כִּי
पत्नी	या	पुत्री-तेरी	या	पुत्र-तेरा	या	माता-तेरी-का	पुत्र	भाई-तेरा	बहकाएगा-तुझे	यदि
H0802		H1323				H0517		H0251	H5496	

אֱלֹהִים	וְנַעַבְדָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	בַּסָּתֶר	כְּנַפְשְׁךָ	אֲשֶׁר	רֵעֲךָ	אוֹ	חֵיקֶךָ
एलोहीम-की	और-सेवा-करें	चलें	कहते-हुए	में-गुप्त	जैसे-प्राण-तेरे	जो	मित्र-तेरा	या	गोद-तेरी-की
H0430	H5647	H3212	H0559		H5315		H7453		H2436

וַאֲבֹתֶיךָ׃	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים
और-पूर्वज-तेरे	तू	जानता-था	नहीं	जिन्हें	अन्य
H0001		H3045	H3808		H0312

“यदि तेरा सगा भाई, या बेटा, या बेटी, या तेरी अर्द्धांगिनी, या प्राणप्रिय तेरा कोई मित्र निराले में तुझको यह कहकर फुसलाने लगे, ‘आओ हम दूसरे देवताओं की उपासना या पूजा करें,’ जिन्हें न तो तू न तेरे पुरखा जानते थे, (व्यव. 17:2, उत्प. 16:5)

7

מִקְצֵה	מִמֶּךָּ	הָרְחֹקִים	אוֹ	אֵלֶיךָ	הַקְּרֹבִים	סְבִיבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי
से-छोर	से-तुझ	दूर	या	पास-तेरे	नजदीक	चारों-ओर-तुम्हारे	जो	लोगों-के	से-एलोहीम
		H7350		H0413	H7138	H5439			H0430

הָאָרֶץ׃	קְצֵה	וְעַד־	הָאָרֶץ
पृथ्वी-के	छोर	और-तक	पृथ्वी-के
H0776		H5704	H0776

चाहे वे तुम्हारे निकट रहनेवाले आस-पास के लोगों के, चाहे पृथ्वी के एक छोर से लेकर दूसरे छोर तक दूर-दूर के रहनेवालों के देवता हों,

8

וְלֹא־	עָלָיו	עֵינְךָ֙	תָּחֹ֣ס	וְלֹא־	אֲלֵיו֙	תִּשְׁמַ֣ע	וְלֹא֩	לֹ֨ו	תֹאבֶ֜ה	לֹא־
और-नहीं	पर-उस	आँख-तेरी	तरस-खाए	और-नहीं	की-उस	सुनो	और-नहीं	को-उस	चाहो	नहीं
H3808			H2347	H3808	H0413	H8085	H3808		H0014	H3808

עָלָ֑יו׃	תְּכַסֶּ֥ה	וְלֹא־	תַחְמֹ֖ל	
पर-उस	छुपाओ	और-नहीं	दया-करो	
	H3680	H3808	H2550	

तो तू उसकी न मानना, और न तो उसकी बात सुनना, और न उस पर तरस खाना, और न कोमलता दिखाना, और न उसको छिपा रखना;

9

הָעָ֔ם	כָּל־	וְיַ֣ד	לַהֲמִיתֹ֑ו	בָּרִאשֹׁנָ֣ה	בֹּ֗ו	תִּהְיֶה־	יָדְךָ֙	תָּהֲרֹגֵ֣נּוּ	הָרֹ֔ג	כִּ֤י
लोगों-का	सब	और-हाथ	मारने-उसे	पहले	पर-उस	होगा	हाथ-तेरा	मारोगे-उसे-तुम	मारना	क्योंकि
	H3605	H3027	H4191	H7223		H1961	H3027	H2026	H2026	

בָּאַחֲרֹנָֽה׃
अंत-में
H0314

उसको अवश्य घात करना; उसको घात करने में पहले तेरा हाथ उठे, उसके बाद सब लोगों के हाथ उठें। (लैव्य. 24:14)

10

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָה֙	מֵעַ֣ל	לְהַדִּיחֲךָ֔	בְּקֵ֖שׁ	כִּ֤י	וָמֵת֙	בָּאֲבָנִ֣ים	וּסְקַלְתֹּ֖ו
एलोहीम-तेरे	यहोवा	से-पास	भटकाने-तुझे	चाहा	क्योंकि	और-मरेगा	से-पत्थरों	और-पत्थराओ-उसे-तुम
H0430	H3068		H5080	H1245		H4191	H0068	H5619

עֲבָדִֽים׃	מִבֵּ֣ית	מִצְרַ֑יִם	מֵאֶ֥רֶץ	הַמֹּוצִיאֲךָ֖
दासत्व-के	से-घर	मिस्र-के	से-देश	निकालने-वाले-तुझे
H5650		H4714	H0776	H3318

उस पर ऐसा पथराव करना कि वह मर जाए, क्योंकि उसने तुझको तेरे उस परमेश्वर यहोवा से, जो तुझको दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल लाया है, बहकाने का यत्न किया है।

11

בְּקִרְבֶּֽךָ׃	הַזֶּ֖ה	הָרָ֑ע	כַּדָּבָ֥ר	לַעֲשֹׂ֖ות	יֹוסִפּ֥וּ	וְלֹא־	וְיִרְאּ֖וּן	יִשְׁמְעוּ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְכָל־
में-बीच-तेरे	यह	बुरा	जैसा-काम	करने	करेंगे-फिर	और-नहीं	और-डरेगा	सुनेगा	इस्राएल	और-सब
H7130	H2088		H1697		H3254	H3808	H3372	H8085	H3478	H3605

ס
—

और सब इस्राएली सुनकर भय खाएँगे, और ऐसा बुरा काम फिर तेरे बीच न करेंगे।

12

שָׁ֑ם	לָשָׁ֖בֶת	לְךָ֥	נֹתֵ֛ן	אֱלֹהֶ֥יךָ	יְהוָ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	עָרֶ֔יךָ	בְּאַחַ֣ת	תִּשְׁמַ֥ע	כִּֽי־
वहाँ	रहने	को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जिसे	नगरों-तेरे-से	में-एक	सुनोगे-तू	यदि
H8033	H3427		H5414	H0430	H3068			H0259	H8085	

לֵאמֹֽר׃
कहते-हुए
H0559

“ यदि तेरे किसी नगर के विषय में, जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे रहने के लिये देता है, ऐसी बात तेरे सुनने में आए,

13

לֵאמֹ֔ר	עִירָ֑ם	יֹשְׁבֵ֣י	אֶת־	וַיַּדִּיחוּ֙	מִקִּרְבֶּ֔ךָ	בְּלִיַּ֣עַל֙	בְּנֵי־	אֲנָשִׁ֤ים	יָצְאּ֞וּ
कहते-हुए	नगर-अपने-के	बसने-वालों	को	और-भटकाए	से-बीच-तेरे	बेलियाल-के	पुत्र	आदमी	निकले
H0559		H3427	H0853	H5080	H7130	H1100		H0376	H3318

יְדַעְתֶּֽם׃	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	אֲחֵרִ֖ים	אֱלֹהִ֑ים	וְנַעַבְדָ֕ה	נֵלְכָ֔ה
जानते-तुम	नहीं	जिन्हें	अन्य	एलोहीम-की	और-सेवा-करें	चलें
H3045	H3808		H0312	H0430	H5647	H3212

कि कुछ अधर्मी पुरुषों ने तेरे ही बीच में से निकलकर अपने नगर के निवासियों को यह कहकर बहका दिया है, 'आओ हम अन्य देवताओं की जिनसे अब तक अनजान रहे उपासना करें,'

14

נֶעְשְׂתָה	הַדָּבָר	נָכוֹן	אֱמֶת	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	וְשָׁאַלְתָּ	וְחָקַרְתָּ	וְדָרַשְׁתָּ
की-गई	बात	निश्चित	सच	और-देखो	अच्छी-तरह	और-पूछोगे-तू	और-जाँचोगे-तू	और-खोजोगे-तू
	H1697		H0571	H2009	H3190	H7592	H2713	H1875

בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה
में-बीच-तेरे	यह	घृणा
H7130	H2063	H8441

तो पूछपाछ करना, और खोजना, और भली भाँति पता लगाना; और यदि यह बात सच हो, और कुछ भी सन्देह न रहे कि तेरे बीच ऐसा घिनौना काम किया जाता है,

15

אֹתָהּ	הַחֲרֵם	חָרֶב	לְפִי־	)הַהִיא(	]ההוא	הָעִיר	יֹשְׁבֵי	אֶת־	תַּכֶּה
को-उस	समर्पित-करो	तलवार-की	से-धार	उस	उस	नगर-के	बसने-वालों	को	मारोगे-तुम
H0853		H2719	H6310	H1992	H1931		H3427	H0853	H5221

הַכֵּה	תַּכֶּה	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	בְּהֶמְתָּהּ	לְפִי־	חָרֶב׃
मारना	मारोगे-तुम	जो	सब	और-को	पशुओं-उसके	से-धार	तलवार-की
H5221	H5221		H3605	H0853	H0929	H6310	H2719

तो अवश्य उस नगर के निवासियों को तलवार से मार डालना, और पशु आदि उस सब समेत जो उसमें हो उसको तलवार से सत्यानाश करना।

16

אֶת־	בָּאֵשׁ	וְשָׂרַפְתָּ	רְחֹבָהּ	תּוֹךְ	אֶל־	תִּקְבֹּץ	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־
को	में-आग	और-जलाओगे-तू	चौक-उसके	बीच	पास	इकट्ठा-करोगे-तू	लूट-उसकी	सब	और-को
H0853	H0784	H8313	H7339	H8432	H0413	H6908	H7998	H3605	H0853

לֹא	עוֹלָם	תֵּל	וְהָיְתָה	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	כְּלִיל	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעִיר
नहीं	सदा	टीला	और-होगी	एलोहीम-तेरे	को-यहोवा	पूरी-तरह	लूट-उसकी	सब	और-को	नगर
H3808	H5769	H8510	H1961	H0430	H3068	H3632	H7998	H3605	H0853	

עוֹד׃	תִּבָּנֶה
फिर	बनाई-जाएगी
H5750	H1129

और उसमें की सारी लूट चौक के बीच इकट्ठी करके उस नगर को लूट समेत अपने परमेश्वर यहोवा के लिये मानो सर्वांग होम करके जलाना; और वह सदा के लिये खण्डहर रहे, वह फिर बसाया न जाए।

17

אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	יְהוָה	יָשׁוּב	לְמַעַן	הַחֵרֶם	מִן־	מְאוּמָה	בְּיָדְךָ	יִדְבַּק	וְלֹא־
क्रोध-अपने-के	से-भड़कने	यहोवा	लौटेगा	ताकि	समर्पण	से	कुछ	में-हाथ-तेरे	लिपटेगी	और-नहीं
H0639	H2740	H3068	H7725	H4616			H3972	H3027	H1692	H3808

לַאֲבֹתֶיךָ׃	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	וְהִרְבֶּךָ	וְרִחֲמֶךָ	רַחֲמִים	לְךָ	וְנָתַן־
को-पूर्वजों-तेरे	शपथ-खाई	जैसा	और-बढ़ाएगा-तुझे	और-दया-करेगा-तुझे	दया	को-तुझ	और-देगा
H0001	H7650			H7355			H5414

और कोई सत्यानाश की वस्तु तेरे हाथ न लगने पाए; जिससे यहोवा अपने भड़के हुए कोप से शान्त होकर जैसा उसने तेरे पूर्वजों से शपथ खाई थी वैसा ही तुझ से दया का व्यवहार करे, और दया करके तुझको गिनती में बढ़ाए।

18

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי
मैं	जो	आज्ञाओं-उसकी	सब	को	मानने	एलोहीम-तेरे	यहोवा	आवाज-की	सुनोगे-तू	जब
H0595		H4687	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068		H8085	

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ
—	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	में-आँखों	सही	करने	आज	आज्ञा-दे-रहा-तुझे
	H0430	H3068		H3477		H3117	H6680

यह तब होगा जब तू अपने परमेश्वर यहोवा की जितनी आज्ञाएँ मैं आज तुझे सुनाता हूँ उन सभी को मानेगा, और जो तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में ठीक है वही करेगा।

Chapter 14

בָּנִ֖ים	לַיהוָ֣ה	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	לֹ֥א	תִתְגֹּדְד֛וּ	וְלֹא־	תְשִׂ֥ימוּ	קָרְחָ֖ה	בֵּ֥ין		1
पुत्र	के-यहोवा	हो-तुम	नहीं	एलोहीम-तुम्हारे	कटोगे-अपने-आप-को	और-नहीं	रखोगे-तुम	गंजापन	बीच	
	H3068		H3808	H0430	H1413	H3808	H7144	H0996		

עֵינֵיכֶ֔ם	לָמֵ֖ת׃	
आँखों-तुम्हारी	के-लिए-मृत	
	H4191	

"तुम अपने परमेश्वर यहोवा के पुत्र हो; इसलिए मरे हुओं के कारण न तो अपना शरीर चीरना, और न भौहों के बाल मुँण्ड़ाना। (रोम. 9:4)

לוֹ֙	לְהְיוֹת֙	יְהוָ֔ה	בָּחַ֖ר	וּבְךָ֣	אֱלֹהֶ֑יךָ	לַיהוָ֣ה	אַתָּ֗ה	קָד֛וֹשׁ	עָ֥ם	כִּֽי	2
को-उस	होने	यहोवा-ने	चुना	और-को-तुझ	एलोहीम-तेरे	के-यहोवा	हो-तू	पवित्र	लोग	क्योंकि	
	H1961	H3068	H0977		H0430	H3068		H6918			

סְגֻלָּ֔ה	מִכֹּל֙	הָעַמִּ֔ים	אֲשֶׁ֖ר	עַל־	פְּנֵ֥י	הָאֲדָמָ֖ה׃	ס	
के-लिए-लोग	से-सब	लोगों-में	जो	पर	मुख	भूमि-के	—	
	H3605				H6440	H0127		

क्योंकि तू अपने परमेश्वर यहोवा के लिये एक पवित्र प्रजा है, और यहोवा ने तुझको पृथ्वी भर के समस्त देशों के लोगों में से अपनी निज सम्पत्ति होने के लिये चुन लिया है। (तीतु. 2:14, 1 पत. 2:9)

לֹ֥א	תֹאכַ֖ל	כָּל־	תּוֹעֵבָֽה׃	3
नहीं	खाओ	सब	घृणा	
H3808	H0398	H3605	H8441	

"तू कोई घिनौनी वस्तु न खाना।

זֹּ֖את	הַבְּהֵמָ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	תֹּאכְל֛וּ	שׁ֥וֹר	שֵׂ֖ה	כְּשָׂבִ֥ים	וְשֵׂ֖ה	עִזִּֽים׃	4
यह	पशु	जिसे	खाओगे-तुम	बैल	बच्चा	भेड़ों-की	और-बच्चा	बकरियों-की	
H2063	H0929		H0398	H7794	H7716	H3775	H7716	H5795	

जो पशु तुम खा सकते हो वे ये हैं, अर्थात् गाय-बैल, भेड़-बकरी,

אַיָּ֥ל	וּצְבִ֖י	וְיַחְמ֥וּר	וְאַקּ֛וֹ	וְדִישֹׁ֖ן	וְתְאֹ֑ו	וָזֶֽמֶר׃		5
हिरन	और-चिकारा	और-जंगली-बैल	और-जंगली-बकरी	और-पहाड़ी-बकरी	और-जंगली-बैल	और-पहाड़ी-भेड़		
H0354		H3180	H0689	H1788	H8377	H2169		

हिरन, चिकारा, मृग, जंगली बकरी, साबर, नीलगाय, और बनैली भेड़।

גֵּרָ֔ה	מַעֲלַ֖ת	פְּרָסֹ֑ות	שְׁתֵּ֣י	שֹׁסַ֔ע	וְשֹׁסַ֥עַת	פַּרְסָ֖ה	מַפְרֶ֣סֶת	בְּהֵמָ֔ה	וְכָל־		6
जुगाली	उगाने-वाला	खुरों-में	दो	चीर	और-फाड़ने-वाला	खुर	चीरने-वाला	पशु	और-सब		
H1625	H5927	H6541	H8147	H8157	H8156	H6541	H6536	H0929	H3605		

תֹּאכֵֽלוּ׃	אֹתָ֖הּ	בַּבְּהֵמָֽה	
खाओगे-तुम	को-उस	में-पशुओं	
H0398	H0853	H0929	

अतः पशुओं में से जितने पशु चिरे या फटे खुरवाले और पागुर करनेवाले होते हैं उनका माँस तुम खा सकते हो।

הַשְּׁסוּעָה	הַפַּרְסָה	וּמְמַפְרִיסֵי	הַגֵּרָה	מְמַעֲלֵי	תֹּאכְלוּ	לֹא	זֶה	אֶת־	אַךְ	7
फाड़े-हुए	खुर-के	और-से-चीरने-वालों	जुगाली-के	से-उगाने-वालों	खाओगे-तुम	नहीं	इसे	को	बस	
H8156	H6541	H6536	H1625	H5927	H0398	H3808	H2088	H0853	H0389	

לֹא	וּפַרְסָה	הֵמָּה	גֵּרָה	מַעֲלֵה	כִּי־	הַשָּׁפָן	וְאֶת־	הָאַרְנֶבֶת	וְאֶת־	הַנָּמֶל	אֶת־
नहीं	और-खुर	हैं-वे	जुगाली	उगाने-वाला	क्योंकि	पहाड़ी-बिज्जू	और-को	खरगोश	और-को	ऊँट	को
H3808	H6541	H1992	H1625	H5927		H0853	H0768	H0853	H1581	H0853	

לָכֶם׃	הֵם	טְמֵאִים	הִפְרִיסוּ
को-तुम	हैं-वे	अशुद्ध	चीरते
	H1992	H2931	H6536

परन्तु पागुर करनेवाले या चिरे खुरवालों में से इन पशुओं को, अर्थात् ऊँट, खरगोश, और शापान को न खाना, क्योंकि ये पागुर तो करते हैं परन्तु चिरे खुर के नहीं होते, इस कारण वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

לָכֶם	הוּא	טָמֵא	גֵּרָה	וְלֹא	הוּא	פַּרְסָה	מַפְרִיס	כִּי־	הַחֲזִיר	וְאֶת־	8
को-तुम	है-वह	अशुद्ध	जुगाली	और-नहीं	है-वह	खुर	चीरने-वाला	क्योंकि	सूअर	और-को	
	H1931	H2931	H1625	H3808	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

ס	תִּגָּעוּ׃	לֹא	וּבְנִבְלָתָם	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם
—	छूओगे-तुम	नहीं	और-को-लाश-उसकी	खाओगे-तुम	नहीं	से-मांस-उसके
	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320

फिर सूअर, जो चिरे खुर का तो होता है परन्तु पागुर नहीं करता, इस कारण वह तुम्हारे लिये अशुद्ध है। तुम न तो इनका माँस खाना, और न इनकी लोथ छूना।

וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	9
और-छिलके	पंख	को-उस	जिसके	सब	में-पानी	जो	से-सब	खाओगे-तुम	इसे	को	
H7193	H5579			H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵלוּ׃
खाओगे-तुम
H0398

“फिर जितने जलजन्तु हैं उनमें से तुम इन्हें खा सकते हो, अर्थात् जितनों के पंख और छिलके होते हैं।

ס	לָכֶם׃	הוּא	טָמֵא	תֹּאכְלוּ	לֹא	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
—	को-तुम	है-वह	अशुद्ध	खाओगे-तुम	नहीं	और-छिलके	पंख	को-उस	नहीं	जिसके	और-सब	
		H1931	H2931	H0398	H3808	H7193	H5579		H0369		H3605	

परन्तु जितने बिना पंख और छिलके के होते हैं उन्हें तुम न खाना; क्योंकि वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

תֹּאכֵלוּ׃	טְהֹרָה	צִפּוֹר	כָּל־	11
खाओगे-तुम	शुद्ध	पक्षी	सब	
H0398	H2889	H6833	H3605	

“सब शुद्ध पक्षियों का माँस तो तुम खा सकते हो।

וְהָעֲזְנִיָּה׃	וְהַפָּרֹס	הַנָּשֶׁר	מֵהֶם	תֹּאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְזֶה	12
और-ओज्नियाह	और-हड्डा-गिद्ध	गिद्ध	से-उनमें	खाओगे-तुम	नहीं	जिसे	और-यह	
H5822	H6538	H5404	H1992	H0398	H3808		H2088	

परन्तु इनका माँस न खाना, अर्थात् उकाब, हड़फोड़, कुरर;

לְמִינָהּ׃	וְהַדַּיָּה	הָאַיָּה	וְאֶת־	וְהָרְאָה	13
जाति-उसकी-अनुसार	और-दायाह	चील	और-को	और-राआह	
H4327	H1772	H0344	H0853	H7201	

गरूड़, चील और भाँति-भाँति के शाही;

14	וְאֵת	כָּל־	עֹרֵב	לְמִינוֹ׃
	और–को	सब	कौवा	जाति–उसकी–अनुसार
	H0853	H3605	H6158	H4327

और भाँति-भाँति के सब काग;

15	וְאֶת	בַּת	הַיַּעֲנָה	וְאֶת־	הַתַּחְמָס	וְאֶת־	הַשָּׁחַף	וְאֶת־	הַנֵּץ	לְמִינֵהוּ׃
	और–को	पुत्री	शुतरमुर्ग–की	और–को	तखमास	और–को	शाखफ	और–को	बाज	जाति–उसकी–अनुसार
	H0853	H1323	H3284	H0853	H8464	H0853	H7828	H0853		H4327

शुतुर्मुर्ग, तहमास, जलकुक्कट, और भाँति-भाँति के बाज;

16	אֶת־	הַכּוֹס	וְאֶת־	הַיַּנְשׁוּף	וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃
	को	उल्लू	और–को	यन्शूफ	और–तिनशेमेत
	H0853		H0853	H3244	H8580

छोटा और बड़ा दोनों जाति का उल्लू, और घुग्घू;

17	וְהַקָּאַת	וְאֶת־	הָרָחָמָה	וְאֶת־	הַשָּׁלָךְ׃
	और–काअत	और–को	राखमाह	और–को	शालख
	H6893	H0853	H7360	H0853	H7994

धनेश, गिद्ध, हाड़गील;

18	וְהַחֲסִידָה	וְהָאֲנָפָה	לְמִינָהּ	וְהַדּוּכִיפַת	וְהָעֲטַלֵּף׃
	और–खसीदाह	और–अनाफाह	जाति–उसकी–अनुसार	और–दुखीफत	और–चमगादड़
	H2624	H0601	H4327	H1744	H5847

सारस, भाँति-भाँति के बगुले, हुदहुद, और चमगादड़।

19	וְכֹל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	טָמֵא	הוּא	לָכֶם	לֹא	יֵאָכְלוּ׃
	और–सब	रेंगने–वाले	पक्षी–के	अशुद्ध	है–वह	को–तुम	नहीं	खाए–जाएं
	H3605	H8318	H5775	H2931	H1931		H3808	H0398

और जितने रेंगनेवाले जन्तु हैं वे सब तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं; वे खाए न जाएँ।

20	כָּל־	עוֹף	טָהוֹר	תֹּאכֵלוּ׃
	सब	पक्षी	शुद्ध	खाओगे–तुम
	H3605	H5775	H2889	H0398

परन्तु सब शुद्ध पंखवालों का माँस तुम खा सकते हो।

21	לֹא	תֹאכְלוּ	כָּל־	נְבֵלָה	לַגֵּר	אֲשֶׁר־	בִּשְׁעָרֶיךָ	תִּתְּנֶנָּה	וַאֲכָלָהּ	אוֹ
	नहीं	खाओगे–तुम	सब	लाश	को–परदेशी	जो	में–फाटकों–तेरे	दोगे–उसे–तू	और–खाएगा–वह	या
	H3808	H0398	H3605	H5038	H1616		H8179	H5414	H0398	

גְּדִי	תְּבַשֵּׁל	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	אַתָּה	קָדוֹשׁ	עַם	כִּי	לְנָכְרִי	מָכַר
बकरी–का–बच्चा	पकाओगे–तू	नहीं	एलोहीम–तेरे	के–यहोवा	हो–तू	पवित्र	लोग	क्योंकि	को–विदेशी	बेचो
H1423	H1310	H3808	H0430	H3068		H6918			H5237	H4376

פ	אִמּוֹ׃	בַּחֲלֵב
—	माता–उसकी–के	में–दूध
	H0517	H2461

“ जो अपनी मृत्यु से मर जाए उसे तुम न खाना; उसे अपने फाटकों के भीतर किसी परदेशी को खाने के लिये दे सकते हो, या किसी पराए के हाथ बेच सकते हो; परन्तु तू तो अपने परमेश्वर यहोवा के लिये पवित्र प्रजा है। बकरी का बच्चा उसकी माता के दूध में न पकाना।

22	עַשֵּׂר	תְּעַשֵּׂר	אֶת	כָּל־	תְּבוּאַת	זַרְעֶךָ	הַיֹּצֵא	הַשָּׂדֶה	שָׁנָה	שָׁנָה׃
	दशमांश–देना	दशमांश–दोगे–तू	को	सब	फसल	बीज–अपने–की	निकलने–वाली	खेत–से	वर्ष	वर्ष
	H6237	H6237	H0853	H3605	H8393	H2233	H3318		H8141	H8141

“बीज की सारी उपज में से जो प्रतिवर्ष खेत में उपजे उसका दशमांश अवश्य अलग करके रखना।

23 וְאָכַלְתָּ֗ לִפְנֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בַּמָּק֗וֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר֙ לְשַׁכֵּ֣ן שְׁמ֔וֹ שָׁ֖ם מַעְשַׂ֣ר
और-खाएगा-तू के-सामने यहोवा में-स्थान एलोहीम-तेरे चुनेगा जिसे बसाने नाम-अपना वहाँ दशमांश
H0398 H6440 H3068 H4725 H0430 H0977 H7931 H8034 H8033 H4643

דְּגָנְךָ֣ תִירֹשְׁךָ֣ וְיִצְהָרֶ֔ךָ וּבְכֹרֹ֥ת בְּקָרְךָ֖ וְצֹאנֶ֑ךָ לְמַ֣עַן תִּלְמַ֗ד
अन्न-अपने-का दाखरस-अपनी और-तेल-अपना और-पहिलौठों गायों-अपनी-के और-भेड़ों-अपनी-की ताकि सीखो
H1715 H8492 H3323 H1062 H1062 H6629 H4616 H3925

לְיִרְאָ֛ה אֶת־יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ כָּל־הַיָּמִֽים׃
डरना से यहोवा एलोहीम-तेरे सब दिनों
H3372 H0853 H3068 H0430 H3605 H3117

और जिस स्थान को तेरा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास ठहराने के लिये चुन ले उसमें अपने अन्न, और नये दाखमधु, और टटके तेल का दशमांश, और अपने गाय-बैलों और भेड़-बकरियों के पहलौठे अपने परमेश्वर यहोवा के सामने खाया करना; जिससे तुम उसका भय नित्य मानना सीखोगे।

24 וְכִֽי־יִרְבֶּ֥ה מִמְּךָ֖ הַדָּ֑רֶךְ כִּ֣י לֹא־תוּכַ֣ל שְׂאֵתוֹ֮ כִּֽי־יִרְחַק֩ מִמְּךָ֨ הַמָּק֜וֹם
और-यदि बढ़ेगी से-तुझ राह कि नहीं सकेगा-तू उठाना-उसे जब दूर-होगा से-तुझ स्थान
H1870 H4725 H3808 H3201 H5375 H7368 H4725

אֲשֶׁ֣ר יִבְחַר֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהֶ֜יךָ לָשׂ֣וּם שְׁמ֗וֹ שָׁם֙ כִּ֣י יְבָרֶכְךָ֔ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ׃
जिसे चुनेगा यहोवा रखने नाम-अपना वहाँ जब आशीर्वाद-देगा-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरा
H0977 H3068 H8034 H8033 H1288 H3068 H0430

परन्तु यदि वह स्थान जिसको तेरा परमेश्वर यहोवा अपना नाम बनाएँ रखने के लिये चुन लेगा बहुत दूर हो, और इस कारण वहाँ की यात्रा तेरे लिये इतनी लम्बी हो कि तू अपने परमेश्वर यहोवा की आशीष से मिली हुई वस्तुएँ वहाँ न ले जा सके,

25 וְנָתַתָּ֣ה בַכֶּ֔סֶף וְצַרְתָּ֥ בְיָדְךָ֖ הַכֶּ֑סֶף וְהָלַכְתָּ֙ אֶל־הַמָּק֔וֹם אֲשֶׁ֥ר יִבְחַ֖ר
और-दोगे-तू में-चाँदी और-बाँधोगे-तू चाँदी में-हाथ-अपने और-जाओगे-तू पास स्थान जिसे चुनेगा
H5414 H3701 H3701 H3027 H1980 H0413 H4725 H0977

יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ בּֽוֹ׃
यहोवा एलोहीम-तेरा में-उस
H3068 H0430

तो उसे बेचकर, रुपये को बाँध, हाथ में लिये हुए उस स्थान पर जाना जो तेरा परमेश्वर यहोवा चुन लेगा,

26 וְנָתַתָּ֣ה הַכֶּ֗סֶף בְּכֹל֙ אֲשֶׁר־תְּאַוֶּ֣ה נַפְשְׁךָ֔ בַּבָּקָ֖ר וּבַצֹּ֑אן וּבַיַּ֣יִן וּבַשֵּׁכָ֗ר
और-दोगे-तू चाँदी सब में-सब जो चाहती-है प्राण-तेरा में-गायों और-भेड़ों और-में-दाखरस और-में-मदिरा
H5414 H3701 H3605 H0183 H5315 H1241 H6629 H3196 H7941

וְאָכַלְתָּ֣ שָׁ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ וְשָׂמַחְתָּ֥ אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃
और-खाएगा-तू वहाँ के-सामने यहोवा एलोहीम-तेरे और-आनन्दित-होगा-तू तू और-घराना-तेरा
H0398 H8033 H6440 H3068 H0430 H8055 H0859 H1004

और वहाँ गाय-बैल, या भेड़-बकरी, या दाखमधु, या मदिरा, या किसी भाँति की वस्तु क्यों न हो, जो तेरा जी चाहे, उसे उसी रुपये से मोल लेकर अपने घराने समेत अपने परमेश्वर यहोवा के सामने खाकर आनन्द करना।

27 וְהַלֵּוִ֗י אֲשֶׁ֤ר בִּשְׁעָרֶ֙יךָ֙ לֹ֣א תַעַזְבֶ֔נּוּ כִּ֥י אֵין־לֹ֖ו חֵ֣לֶק וְנַחֲלָ֑ה עִמָּֽךְ׃
और-लेवी जो में-फाटकों-तेरे नहीं त्यागो-उसे क्योंकि नहीं को-उस भाग और-मीरास साथ-तेरे
H3881 H8179 H3808 H5800 H3588 H0369 H0376 H2506 H5973 H5973

ס
—

और अपने फाटकों के भीतर के लेवीय को न छोड़ना, क्योंकि तेरे साथ उसका कोई भाग या अंश न होगा।

28 וּמִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא וְהִנַּחְתָּ
से-अंत तीन वर्षों निकालोगे-तू सब दशमांश फसल-अपनी-की में-वर्ष उस और-रखोगे-तू
H7969 H8141 H3318 H3605 H4643 H8393 H8141 H1931 H3240

בִּשְׁעָרֶיךָ׃
में-फाटकों-तेरे
H8179

"तीन-तीन वर्ष के बीतने पर तीसरे वर्ष की उपज का सारा दशमांश निकालकर अपने फाटकों के भीतर इकट्ठा कर रखना;

29 וּבָא הַלֵּוִי כִּי־אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה
और-आएगा लेवी क्योंकि नहीं को-उस भाग और-मीरास साथ-तेरे परदेशी और-अनाथ और-विधवा
H0935 H3881 H3588 H0369 H0518 H5159 H6440 H1616 H3490 H0490

אֲשֶׁר בְּשָׁעֶרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבְעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל
जो में-फाटकों-तेरे और-खाएंगे-वे और-तृप्त-होंगे ताकि आशीर्वाद-देगा-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरा में-सब
H834 H8179 H398 H7646 H4616 H1288 H3068 H0430 H3605

מַעֲשֵׂה יָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃ ס
कार्य हाथ-अपने-के जो करोगे-तू
H4639 H3027 H834 H6213

तब लेवीय जिसका तेरे संग कोई निज भाग या अंश न होगा वह, और जो परदेशी, और अनाथ, और विधवाएँ तेरे फाटकों के भीतर हों, वे भी आकर पेट भर खाएँ; जिससे तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे सब कामों में तुझे आशीष दे।

Chapter 15

1 מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה׃
से-अंत सात- वर्षों करेगा छोड़ना
H7093 H7651 H8141 H6213 H8059

"सात-सात वर्ष बीतने पर तुम छुटकारा दिया करना,

2 וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ
और-यह बात छोड़ने-की छोड़ेगा हर- स्वामी ऋण-का हाथ-अपने जो उधार-देता-है में-पड़ोसी-अपने
H2088 H1697 H8059 H8058 H3605 H1167 H4874 H3027 H834 H5383 H7453

לֹא־יִגֹּשׂ אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃
नहीं- तगादा-करेगा को- और-को- भाई-अपने क्योंकि- पुकारा-गया-है छोड़ना के-लिए-यहोवा
H3808 H5065 H853 H7453 H251 H3588 H7121 H8059 H3068

अर्थात् जिस किसी ऋण देनेवाले ने अपने पड़ोसी को कुछ उधार दिया हो, तो वह उसे छोड़ दे; और अपने पड़ोसी या भाई से उसको बरबस न भरवाए, क्योंकि यहोवा के नाम से इस छुटकारे का प्रचार हुआ है।

3 אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אָחִיךָ תַּשְׁמֵט יָדֶךָ׃
को- परदेशी तगादा-करेगा और-जो होगा के-लिए-तेरे को- भाई-तेरे छोड़ेगा हाथ-तेरा
H853 H5237 H5065 H834 H1961 H0518 H853 H251 H8058 H3027

परदेशी मनुष्य से तू उसे बरबस भरवा सकता है, परन्तु जो कुछ तेरे भाई के पास तेरा हो उसे तू बिना भरवाए छोड़ देना।

4 אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ אֶבְיוֹן כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ
सिवाय कि नहीं होगा-तुझ में कंगाल क्योंकि- आशीष-देते-हुए आशीष-देगा-तुझे यहोवा में-देश
H389 H3588 H3808 H1961-H0000 H0034 H3588 H1288 H1288 H3068 H0776

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃
जो यहोवा एलोहीम-तेरा दे-रहा-है- को-तुझ विरासत के-लिए-अधिकार-करने
H834 H3068 H0430 H5414 H0518 H5159 H3423

तेरे बीच कोई दरिद्र न रहेगा, क्योंकि जिस देश को तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा भाग करके तुझे देता है, कि तू उसका अधिकारी हो, उसमें वह तुझे बहुत ही आशीष देगा।

5 רַק֙ אִם־ שָׁמֹ֣עַ תִּשְׁמַ֔ע בְּקֹ֖ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ לִשְׁמֹ֗ר לַעֲשֹׂות֙ אֶת־
केवल अगर- सुनते-हुए सुनेगा की-आवाज़ यहोवा तेरे-लिए पालन-करने करने-के-लिए को-
H7535 H0853

הַמִּצְוָ֣ה הַזֹּ֔את אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְצַוְּךָ֥ הַיֹּֽום׃
सब- आज्ञा इस जो मैं आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे आज
H3605 H4687 H2063 H0595 H6680 H3117

इतना अवश्य है कि तू अपने परमेश्वर यहोवा की बात चित्त लगाकर सुने, और इन सारी आज्ञाओं के मानने में जो मैं आज तुझे सुनाता हूँ चौकसी करे।

6 כִּֽי־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ בֵּרַכְךָ֙ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּר־ לָ֔ךְ וְהַעֲבַטְתָּ֞ גֹּויִ֤ם רַבִּים֙
क्योंकि- यहोवा एलोहीम-तेरा आशीष-देगा-तुझे जैसे बोला- को-तुझ और-उधार-देगा जातियों बहुत-सी
H1696 H5670

וְאַתָּ֣ה לֹ֣א תַעֲבֹ֔ט וּמָשַׁלְתָּ֖ בְּגֹויִ֣ם רַבִּ֑ים וּבְךָ֥ לֹ֖א יִמְשֹׁ֥לוּ׃ ס
और-तू नहीं उधार-लेगा और-शासन-करेगा पर-जातियों बहुत-सी और-पर-तुझ नहीं शासन-करेंगे —
H3808 H4910 H5670 H4910 H3808

तब तेरा परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तुझे आशीष देगा, और तू बहुत जातियों को उधार देगा, परन्तु तुझे उधार लेना न पड़ेगा; और तू बहुत जातियों पर प्रभुता करेगा, परन्तु वे तेरे ऊपर प्रभुता न करने पाएँगी।

7 כִּֽי־ יִהְיֶ֨ה בְךָ֜ אֶבְיֹ֗ון מֵאַחַד֙ מֵאַחֶ֣יךָ בְּאַחַ֔ד בְּאַרְצְךָ֖ אֲשֶׁר־ יְהוָ֣ה
क्योंकि- होगा में-तुझ कंगाल से-किसी-एक भाइयों-तेरे में-किसी-एक में-देश-तेरे जो- यहोवा
H1961 H0034 H0259 H0251 H0259 H0776 H3068

אֱלֹהֶ֣יךָ נֹתֵ֣ן לָ֑ךְ לֹ֣א תְאַמֵּ֗ץ אֶת־ לְבָבְךָ֙ וְלֹ֣א תִקְפֹּ֔ץ אֶת־ יָדְךָ֖
एलोहीम-तेरा दे-रहा-है को-तुझ नहीं कठोर-करेगा को- मन-तेरे और-नहीं बंद-करेगा को- हाथ-तेरा
H0430 H5414 H3808 H0553 H0853 H3824 H3808 H7092 H0853 H3027

מֵאָחִ֥יךָ הָאֶבְיֹֽון׃
से-भाई-तेरे कंगाल
H0251 H0034

“जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसके किसी फाटक के भीतर यदि तेरे भाइयों में से कोई तेरे पास दरिद्र हो, तो अपने उस दरिद्र भाई के लिये न तो अपना हृदय कठोर करना, और न अपनी मुट्ठी कड़ी करना; (यूह. 3:17)

8 כִּֽי־ תִפְתָּ֤ח פָּתֹ֙חַ֙ תִּפְתַּ֣ח אֶת־ יָדְךָ֔ לֹ֑ו וְהַעֲבֵט֙ תַּעֲבִיטֶ֣נּוּ דֵ֔י מַחְסֹרֹ֖ו
क्योंकि- खोलेगा खोलते-हुए हाथ-तेरा को- को-उस और-उधार-देते-हुए उधार-देगा-उसे पर्याप्त कमी-उसकी
H3027 H0853 H5670 H5670 H1767 H4270

אֲשֶׁ֥ר יֶחְסַ֖ר לֹֽו׃
जो कमी-होगी को-उस
H2637

जिस वस्तु की घटी उसको हो, उसकी जितनी आवश्यकता हो उतना अवश्य अपना हाथ ढीला करके उसको उधार देना।

9 הִשָּׁמֶ֣ר לְךָ֔ פֶּן־ יִהְיֶ֥ה דָבָ֛ר עִם־ לְבָבְךָ֖ בְּלִיַּ֣עַל לֵאמֹ֑ר קָרְבָ֣ה
सावधान-रह के-लिए-अपने कहीं- होगी बात साथ- मन-तेरे बुरी कहते-हुए निकट-आ-गया-है
H8104 H6435 H1961 H1697 H0854 H3824 H1100 H0559 H7126

שְׁנַת־ הַשֶּׁ֣בַע שְׁנַ֣ת הַשְּׁמִטָּ֔ה וְרָעָ֥ה עֵינְךָ֖ בְּאָחִ֣יךָ וְלֹ֥א תִתֵּ֛ן לֹ֑ו
वर्ष- सातवां वर्ष छोड़ने-का और-बुरी आंख-तेरी में-भाई-तेरे और-नहीं देगा को-उसे
H8141 H7651 H8141 H8059 H7451 H5869 H0251 H3808 H5414 H3808

וְקָרָ֤א עָלֶ֙יךָ֙ יְהוָ֔ה וְהָיָ֥ה בְךָ֖ חֵֽטְא׃
और-पुकारेगा पर-तुझ की-ओर- यहोवा और-होगा में-तुझ पाप
H7121 H0413 H3068 H1961 H2399

सचेत रह कि तेरे मन में ऐसी अधर्मी चिन्ता न समाए, कि सातवाँ वर्ष जो छुटकारे का वर्ष है वह निकट है, और अपनी दृष्टि तू अपने उस दरिद्र भाई की ओर से क्रूर करके उसे कुछ न दे, और वह तेरे विरुद्ध यहोवा की दुहाई दे, तो यह तेरे लिये पाप ठहरेगा।

הַדָּבָר	וּבִגְלַל	כִּי	לוֹ	בְּתִתְּךָ	לִבָּבְךָ	יֵרַע	וְלֹא־	לוֹ	תִתֵּן	נָתוֹן	10
बात	के-कारण	क्योंकि	को-उसे	में-देते-समय-तेरे	को-मन-तेरे	बुरा-लगेगा	और-नहीं-	को-उसे	देगा	देते-हुए	
H1697	H1558			H5414	H3824		H3808		H5414	H5414	

יָדֶךָ׃	מִשְׁלַח	וּבְכֹל	מַעֲשֶׂךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	הַזֶּה
हाथ-तेरे-के	उपक्रम	और-में-सब	काम-तेरे	में-सब-	एलोहीम-तेरा	यहोवा	आशीष-देगा-तुझे	इस
H3027		H3605	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H2088

तू उसको अवश्य देना, और उसे देते समय तेरे मन को बुरा न लगे; क्योंकि इसी बात के कारण तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे सब कामों में जिनमें तू अपना हाथ लगाएगा तुझे आशीष देगा।

לֵאמֹר	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	הָאָרֶץ	מִקֶּרֶב	אֶבְיוֹן	יֵחָדֵל	לֹא־	כִּי	11
कहते-हुए	आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	मैं	इसलिए	पर-	देश-के	से-बीच	कंगाल	समाप्त-होगा	नहीं-	क्योंकि	
H0559	H6680	H0595			H0776	H7130	H0034	H2308	H3808		

ס	בְּאַרְצֶךָ׃	וּלְאֶבְיֹנְךָ	לַעֲנִיֶּךָ	לְאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתַּח	פָּתֹחַ
—	में-देश-तेरे	और-के-लिए-कंगाल-तेरे	के-लिए-गरीब-तेरे	के-लिए-भाई-तेरे	हाथ-तेरा	को-	खोलेगा	खोलते-हुए
	H0776	H0034	H6041	H0251	H3027	H0853		

तेरे देश में दरिद्र तो सदा पाए जाएँगे, इसलिए मैं तुझे यह आज्ञा देता हूँ कि तू अपने देश में अपने दीन-दरिद्र भाइयों को अपना हाथ ढीला करके अवश्य दान देना। (मत्ती 26:11, मर. 14:7, यूह. 12:8)

שָׁנִים	שֵׁשׁ	וַעֲבָדְךָ	הָעִבְרִיָּה	אוֹ	הָעִבְרִי	אָחִיךָ	לְךָ	יִמָּכֵר	כִּי־	12
वर्ष	छह	और-सेवा-करेगा-तेरी	इब्री-स्त्री	या	इब्री	भाई-तेरा	को-तुझ	बेचा-जाएगा	क्योंकि-	
H8141	H8337	H5647	H5680		H5680	H0251		H4376		

מֵעִמָּךְ׃	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	הַשְּׁבִיעִת	וּבַשָּׁנָה
से-पास-तेरे	स्वतंत्र	भेज-देगा-उसे	सातवें	और-में-वर्ष
	H2670	H7971	H7637	H8141

“यदि तेरा कोई भाई-बन्धु, अर्थात् कोई इब्री या इब्रिन, तेरे हाथ बिके, और वह छः वर्ष तेरी सेवा कर चुके, तो सातवें वर्ष उसको अपने पास से स्वतंत्र करके जाने देना।

רֵיקָם׃	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	לֹא	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	וְכִי־	13
खाली-हाथ	भेजेगा-उसे	नहीं	से-पास-तेरे	स्वतंत्र	भेज-देगा-उसे	और-जब-	
H7387	H7971	H3808		H2670	H7971		

और जब तू उसको स्वतंत्र करके अपने पास से जाने दे तब उसे खाली हाथ न जाने देना;

בֵּרַכְךָ	אֲשֶׁר	וּמִיִּקְבֶךָ	וּמִגָּרְנֶךָ	מִצֹּאנְךָ	לוֹ	תַּעֲנִיק	הַעֲנִיק	14
आशीष-दी-है-तुझे	जो	और-से-कुंड-तेरे	और-से-खलिहान-तेरे	से-भेड़-बकरियों-तेरी	को-उसे	भार-देगा	भार-देते-हुए	
H1288		H3342	H1637	H6629		H6059	H6059	

לוֹ׃	תִּתֶּן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
को-उसे	देगा-	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा
	H5414	H0430	H3068

वरन् अपनी भेड़-बकरियों, और खलिहान, और दाखमधु के कुण्ड में से बहुतायत से देना; तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे जैसी आशीष दी हो उसी के अनुसार उसे देना।

עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּפְדְּךָ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ	15
पर-	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा	और-छुड़ाया-तुझे	मिस्र	में-देश	था	दास	कि	और-याद-करेगा	
H0430		H3068	H6299	H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	

הַיּוֹם׃	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן
आज	इस	बात	को-	आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	मैं	इसलिए
H3117	H2088	H1697	H0853	H6680	H0595	

और इस बात को स्मरण रखना कि तू भी मिस्र देश में दास था, और तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे छुड़ा लिया; इस कारण मैं आज तुझे यह आज्ञा सुनाता हूँ।

16 וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ וְאֶת־
और-होगा कि-कहेगा को-तुझ नहीं जाऊंगा से-पास-तेरे क्योंकि प्रेम-करता-हूं-तुझ-से और-को-
H1961 H0559 H0413 H3808 H3318 H0157 H0853

בֵּיתֶךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃
घर-तेरे क्योंकि- अच्छा को-उसे साथ-तेरे
H2895

और यदि वह तुझ से और तेरे घराने से प्रेम रखता है, और तेरे संग आनन्द से रहता हो, और इस कारण तुझ से कहने लगे, ‘मैं तेरे पास से न जाऊँगा,’

17 וְלָקַחְתָּ וְנָתַתָּה בְּאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם
और-लेगा और-देगा में-कान-उसके और-में-दरवाज़े और-होगा के-लिए-तेरे दास सदा
H3947 H0853 H4836 H5414 H0241 H1961 H5650 H5769

וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־כֵּן׃
और-भी के-लिए-दासी-तेरी करेगा- ऐसे
H0637 H0519

तो सुतारी लेकर उसका कान किवाड़ पर लगाकर छेदना, तब वह सदा तेरा दास बना रहेगा। और अपनी दासी से भी ऐसा ही करना।

18 לֹא־יִקְשֶׁה בְּעֵינֶךָ בְּשַׁלְּחֲךָ אֹתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה
नहीं- कठिन-लगेगा में-आंखों-तेरी में-भेजने-पर-तेरे को-उस स्वतंत्र से-पास-तेरे क्योंकि दोगुना
H3808 H7185 H7971 H0853 H2670 H4932

שְׂכַר שָׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃
मज़दूरी की सेवा-की-है-तेरी छह वर्ष और-आशीष-देगा-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरा में-सब जो करेगा
H7916 H5647 H8337 H8141 H1288 H3068 H0430 H3605 H0834 H7939

פ
—

जब तू उसको अपने पास से स्वतंत्र करके जाने दे, तब उसे छोड़ देना तुझको कठिन न जान पड़े; क्योंकि उसने छः वर्ष दो मजदूरों के बराबर तेरी सेवा की है। और तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे सारे कामों में तुझको आशीष देगा।

19 כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד בִּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ תַּקְדִּישׁ לַיהוָה
हर- पहलौठा जो जन्मेगा में-गाय-बैलों-तेरे और-में-भेड़-बकरियों-तेरी नर पवित्र-करेगा के-लिए-यहोवा
H3605 H1060 H0834 H3205 H1241 H6629 H2145 H6942 H3068

אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבְכֹר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תָגֹז בִּבְכֹר צֹאנֶךָ׃
तेरे-के-लिए-परमेश्वर नहीं काम-लेगा से-पहलौठे बैल-तेरे और-नहीं ऊन-कतरेगा पहलौठे भेड़-बकरी-तेरी-की
H0430 H3808 H5647 H1060 H7794 H3808 H1494 H1060 H6629

“तेरी गायों और भेड़-बकरियों के जितने पहलौठे नर हों उन सभी को अपने परमेश्वर यहोवा के लिये पवित्र रखना; अपनी गायों के पहिलौठों से कोई काम न लेना, और न अपनी भेड़-बकरियों के पहिलौठों का ऊन कतरना।

20 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־
सामने यहोवा एलोहीम-तेरे-के खाएगा-उसे वर्ष में-वर्ष में-जगह जो-
H6440 H3068 H0430 H0398 H8141 H8141 H4725 H0834

יִבְחַר יְהוָה אֹתוֹ אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃
चुनेगा यहोवा को-उसे तू और-घराना-तेरा
H0977 H3068 H0853 H0859

उस स्थान पर जो तेरा परमेश्वर यहोवा चुन लेगा तू यहोवा के सामने अपने-अपने घराने समेत प्रतिवर्ष उसका माँस खाना।

21 וְכִי־ יִהְיֶה בּוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כֹּל מוּם רָע לֹא
और-यदि- होगा में-उस दोष लंगड़ा या अंधा कोई-भी दोष बुरा नहीं
H1961 H6455 H5787 H3605 H3808

תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
बलि-चढ़ाएगा-उसे के-लिए-यहोवा एलोहीम-तेरे
H2076 H3068 H0430

परन्तु यदि उसमें किसी प्रकार का दोष हो, अर्थात् वह लँगड़ा या अंधा हो, या उसमें किसी और ही प्रकार की बुराई का दोष हो, तो उसे अपने परमेश्वर यहोवा के लिये बलि न करना।

22 בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל׃
में-फाटकों-तेरे खाएगा-उसे अशुद्ध और-शुद्ध एक-साथ जैसे-चिकारे और-जैसे-हिरण
H8179 H0398 H2931 H2889 H3354

उसको अपने फाटकों के भीतर खाना; शुद्ध और अशुद्ध दोनों प्रकार के मनुष्य जैसे चिकारे और हिरन का माँस खाते हैं वैसे ही उसका भी खा सकेंगे।

23 רַק אֶת־ דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־ הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃ פ
केवल को- लहू-उसका नहीं खाएगा पर- ज़मीन उंडेलेगा-उसे जैसे-पानी —
H7535 H0853 H1818 H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

परन्तु उसका लहू न खाना; उसे जल के समान भूमि पर उण्डेल देना।

Chapter 16

1 שָׁמוֹר אֶת־ חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה׃
शमोर को- महीना अबीब-का और-करेगा फ़सह के-लिए-यहोवा एलोहीम-तेरे क्योंकि में-महीने अबीब-के निकाला-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरे-ने से-मिस्र रात
H8104 H0853 H2320 H0024 H6453 H3068 H0430 H3318 H3068 H0430 H4714 H3915

“अबीब महीने को स्मरण करके अपने परमेश्वर यहोवा के लिये फसह का पर्व मानना; क्योंकि अबीब महीने में तेरा परमेश्वर यहोवा रात को तुझे मिस्र से निकाल लाया।

2 וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃
और-बलि-चढ़ाएगा फ़सह के-लिए-यहोवा एलोहीम-तेरे भेड़-बकरियां और-गाय-बैल में-जगह जो- चुनेगा यहोवा बसाने के-लिए-नाम-अपना वहां
H2076 H6453 H3068 H0430 H6629 H1241 H4725 H0977 H3068 H7931 H8034 H8033

इसलिए जो स्थान यहोवा अपने नाम का निवास ठहराने को चुन लेगा, वहीं अपने परमेश्वर यहोवा के लिये भेड़-बकरियों और गाय-बैल फसह करके बलि करना।

3 לֹא־ תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל עָלָיו מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי
नहीं- खाएगा पर-उस ख़मीर सात दिन खाएगा- पर-उस अख़मीरी-रोटी रोटी दुख-की क्योंकि
H3808 H0398 H7651 H3117 H0398 H4682 H3899 H6040

בְּחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־ יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃
में-जल्दी निकला से-देश मिस्र के-लिए-ताकि याद-करेगा को- दिन निकलने-तेरे से-देश मिस्र दिनों सब जीवन-तेरे-के
H2649 H3318 H0776 H4714 H4616 H2142 H0853 H3117 H3318 H0776 H4714 H3117 H3605

उसके संग कोई ख़मीरी वस्तु न खाना; सात दिन तक अख़मीरी रोटी जो दुःख की रोटी है खाया करना; क्योंकि तू मिस्र देश से उतावली करके निकला था; इसी रीति से तुझको मिस्र देश से निकलने का दिन जीवन भर स्मरण रहेगा। (1 कुरि. 5:8)

4

מִן־	יָלִין	וְלֹא־	יָמִים	שִׁבְעַת	גְּבֻלְךָ	בְּכָל־	שְׂאֹר	לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־
से-	रहेगा-रात-भर	और-नहीं-	दिन	सात	सीमा-तेरी	में-सब-	ख़मीर	को-तुझ	दिखेगा	और-नहीं-
		H3808	H3117	H7651	H1366	H3605	H7603		H7200	H3808

לַבֹּקֶר׃	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	בָּעֶרֶב	תִּזְבָּח	אֲשֶׁר	הַבָּשָׂר
के-लिए-सुबह	पहले	में-दिन	में-शाम	बलि-चढ़ाएगा	जो	मांस
H1242	H7223	H3117	H6153	H2076		H1320

सात दिन तक तेरे सारे देश में तेरे पास कहीं ख़मीर देखने में भी न आए; और जो पशु तू पहले दिन की संध्या को बलि करे उसके माँस में से कुछ सवेरे तक रहने न पाए।

5

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	הַפֶּסַח	אֶת־	לִזְבֹּחַ	תּוּכַל	לֹא
एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो-	फाटकों-तेरे	में-किसी-एक	फ़सह-का	को-	के-लिए-बलि-चढ़ाने	सकेगा	नहीं
H0430	H3068		H8179	H0259	H6453	H0853	H2076	H3201	H3808

לָךְ׃	נֹתֵן
को-तुझ	दे-रहा-है
	H5414

फसह को अपने किसी फाटक के भीतर, जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे दे बलि न करना।

6

שָׁם	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אִם־	כִּי
वहां	नाम-अपना	के-लिए-बसाने	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुनेगा	जो-	जगह	की-ओर-	अगर-	क्योंकि
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413		

מִמִּצְרָיִם׃	צֵאתְךָ	מוֹעֵד	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבוֹא	בָּעֶרֶב	הַפֶּסַח	אֶת־	תִּזְבָּח
से-मिस्र	निकलने-तेरे	नियुक्त-समय	सूर्य-के	के-समय-आने	में-शाम	फ़सह-का	को-	बलि-चढ़ाएगा
H4714	H3318	H4150	H8121	H0935	H6153	H6453	H0853	H2076

जो स्थान तेरा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास करने के लिये चुन ले केवल वहीं, वर्ष के उसी समय जिसमें तू मिस्र से निकला था, अर्थात् सूरज डूबने पर संध्याकाल को, फसह का पशुबलि करना।

7

בַּבֹּקֶר	וּפָנִיתָ	בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחָר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	וְאָכַלְתָּ	וּבִשַּׁלְתָּ
में-सुबह	और-मुड़ेगा	में-उस	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुनेगा	जो	में-जगह	और-खाएगा	और-पकाएगा
H1242	H6437		H0430	H3068	H0977		H4725	H0398	H1310

לְאָהָלֶיךָ׃	וְהָלַכְתָּ	
को-तंबूओं-तेरे	और-जाएगा	
H0168	H1980	

तब उसका माँस उसी स्थान में जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा चुन ले भूनकर खाना; फिर सवेरे को उठकर अपने-अपने डेरे को लौट जाना।

8

לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	עֲצֶרֶת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שֶׁשֶׁת
नहीं	एलोहीम-तेरे	के-लिए-यहोवा	सभा	सातवें	और-में-दिन	अख़मीरी-रोटी	खाएगा	दिन	छह
H3808	H0430	H3068	H6116	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H8337

ס	מְלָאכָה׃		תַּעֲשֶׂה
—	काम		करेगा
	H4399		

छः दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना; और सातवें दिन तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये महासभा हो; उस दिन किसी प्रकार का काम-काज न किया जाए। (लूका 2: 41)

9 שִׁבְעָ֣ה שָׁבֻעֹ֔ת תִּסְפָּר־לָ֑ךְ מֵהָחֵ֥ל חֶרְמֵ֖שׁ בַּקָּמָ֥ה תָּחֵ֖ל לִסְפֹּֽר׃

שִׁבְעָ֣ה	שָׁבֻעֹ֔ת	תִּסְפָּר־	לָ֑ךְ	מֵהָחֵ֥ל	חֶרְמֵ֖שׁ	בַּקָּמָ֥ה	תָּחֵ֖ל	לִסְפֹּֽר׃
सात	सप्ताह	गिनेगा-	के-लिए-अपने	से-शुरू-करने	दरांती	में-खड़ी-फ़सल	शुरू-करेगा	के-लिए-गिनने
H7651	H7620				H2770	H7054		

שִׁבְעָ֣ה שָׁבֻעֹ֔ת׃
सात सप्ताह
H7651 H7620

“फिर जब तू खेत में हँसुआ लगाने लगे, तब से आरम्भ करके सात सप्ताह गिनना।

10 וְעָשִׂ֣יתָ חַג־שָׁבֻעוֹת֮ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֒יךָ֒ מִסַּ֣ת נִדְבַ֣ת יָדְךָ֗ אֲשֶׁ֤ר תִּתֵּן֙ כַּאֲשֶׁ֣ר יְבָרֶכְךָ֔ יְהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃

וְעָשִׂ֣יתָ	חַג־	שָׁבֻעוֹת֮	לַיהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֒יךָ֒	מִסַּ֣ת	נִדְבַ֣ת	יָדְךָ֗	אֲשֶׁ֤ר	תִּתֵּן֙
और-करेगा	पर्व	सप्ताहों-का	के-लिए-यहोवा	एलोहीम-तेरे	से-पर्याप्त	स्वेच्छा-भेंट	हाथ-तेरे	जो	देगा
	H2282	H7620	H3068	H0430	H4530	H5071	H3027		H5414

כַּאֲשֶׁ֣ר יְבָרֶכְךָ֔ יְהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
जैसे आशीष-देगा-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरे
H1288 H3068 H0430

तब अपने परमेश्वर यहोवा की आशीष के अनुसार उसके लिये स्वेच्छाबलि देकर सप्ताहों का पर्व मानना;

11 וְשָׂמַחְתָּ֞ לִפְנֵ֣י ׀ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ אַתָּה֙ וּבִנְךָ֣ וּבִתֶּ֔ךָ וְעַבְדְּךָ֖

וְשָׂמַחְתָּ֞	לִפְנֵ֣י ׀	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ	אַתָּה֙	וּבִנְךָ֣	וּבִתֶּ֔ךָ	וְעַבְדְּךָ֖
और-आनंदित-होगा	सामने	यहोवा	एलोहीम-तेरे-के	तू	और-बेटा-तेरा	और-बेटी-तेरी	और-दास-तेरा
H8055	H6440	H3068	H0430			H1323	H5650

וְאֶמָתֶ֔ךָ וְהַלֵּוִי֙ אֲשֶׁ֣ר בְּשָׁעֶ֔יךָ וְהַגֵּ֥ר וְהַיָּת֖וֹם וְהָאַלְמָנָ֑ה אֲשֶׁ֣ר בְּקִרְבֶּ֔ךָ בַּמָּק֕וֹם

וְאֶמָתֶ֔ךָ	וְהַלֵּוִי֙	אֲשֶׁ֣ר	בְּשָׁעֶ֔יךָ	וְהַגֵּ֥ר	וְהַיָּת֖וֹם	וְהָאַלְמָנָ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	בְּקִרְבֶּ֔ךָ	בַּמָּק֕וֹם
और-दासी-तेरी	और-लेवी	जो	में-फाटकों-तेरे	और-परदेशी	और-अनाथ	और-विधवा	जो	में-बीच-तेरे	में-जगह
H0519	H3881		H8179	H1616	H3490	H0490		H7130	H4725

אֲשֶׁ֣ר יִבְחַר֮ יְהוָה֒ אֱלֹהֶ֒יךָ֒ לְשַׁכֵּ֥ן שְׁמ֛וֹ שָׁ֖ם׃

אֲשֶׁ֣ר	יִבְחַר֮	יְהוָה֒	אֱלֹהֶ֒יךָ֒	לְשַׁכֵּ֥ן	שְׁמ֛וֹ	שָׁ֖ם׃
जो	चुनेगा	यहोवा	एलोहीम-तेरा	के-लिए-बसाने	नाम-अपना	वहां
	H0977	H3068	H0430	H7931	H8034	H8033

और उस स्थान में जो तेरा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास करने को चुन ले अपने-अपने बेटे-बेटियों, दास दासियों समेत तू और तेरे फाटकों के भीतर जो लेवीय हों, और जो-जो परदेशी, और अनाथ, और विधवाएँ तेरे बीच में हों, वे सब के सब अपने परमेश्वर यहोवा के सामने आनन्द करें।

12 וְזָכַרְתָּ֗ כִּי־עֶ֤בֶד הָיִ֙יתָ֙ בְּמִצְרַ֔יִם וְשָׁמַרְתָּ֖ וְעָשִׂ֣יתָ אֶת־הַחֻקִּ֑ים הָאֵֽלֶּה׃

וְזָכַרְתָּ֗	כִּי־	עֶ֤בֶד	הָיִ֙יתָ֙	בְּמִצְרַ֔יִם	וְשָׁמַרְתָּ֖	וְעָשִׂ֣יתָ	אֶת־	הַחֻקִּ֑ים	הָאֵֽלֶּה׃
और-याद-करेगा	कि-	दास	था	में-मिस्र	और-पालन-करेगा	और-करेगा	को-	विधियों	इन
H2142		H5650	H1961	H4714	H8104		H0853	H2706	H0428

פ
—

और स्मरण रखना कि तू भी मिस्र में दास था; इसलिए इन विधियों के पालन करने में चौकसी करना।

13 חַג־הַסֻּכֹּ֥ת תַּעֲשֶׂ֖ה לְךָ֑ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים בְּאָסְפְּךָ֖ מִגָּרְנְךָ֥ וּמִיִּקְבֶֽךָ׃

חַג־	הַסֻּכֹּ֥ת	תַּעֲשֶׂ֖ה	לְךָ֑	שִׁבְעַ֣ת	יָמִ֔ים	בְּאָסְפְּךָ֖	מִגָּרְנְךָ֥	וּמִיִּקְבֶֽךָ׃
पर्व	सुक्कोत-का	करेगा	के-लिए-अपने	सात	दिन	में-इकट्ठा-करने-तेरे	से-खलिहान-तेरे	और-से-कुंड-तेरे
H2282	H5521			H7651	H3117	H0622	H1637	H3342

“तू जब अपने खलिहान और दाखमधु के कुण्ड में से सब कुछ इकट्ठा कर चुके, तब झोपड़ियों का पर्व सात दिन मानते रहना;

14 וְשָׂמַחְתָּ֖ בְּחַגֶּ֑ךָ אַתָּה֙ וּבִנְךָ֣ וּבִתֶּ֔ךָ וְעַבְדְּךָ֖ וְאֶמָתֶ֔ךָ וְהַלֵּוִי֙ וְהַגֵּ֥ר וְהַיָּת֖וֹם וְהָאַלְמָנָ֑ה אֲשֶׁ֣ר בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃

וְשָׂמַחְתָּ֖	בְּחַגֶּ֑ךָ	אַתָּה֙	וּבִנְךָ֣	וּבִתֶּ֔ךָ	וְעַבְדְּךָ֖	וְאֶמָתֶ֔ךָ	וְהַלֵּוִי֙	וְהַגֵּ֥ר	וְהַיָּת֖וֹם	וְהָאַלְמָנָ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃
और-आनंदित-होगा	में-पर्व-तेरे	तू	और-बेटा-तेरा	और-बेटी-तेरी	और-दास-तेरा	और-दासी-तेरी	और-लेवी	और-परदेशी	और-अनाथ	और-विधवा	जो	में-फाटकों-तेरे
H8055	H2282			H1323	H5650	H0519	H3881	H1616	H3490	H0490		H8179

और अपने इस पर्व में अपने-अपने बेटे बेटियों, दास दासियों समेत तू और जो लेवीय, और परदेशी, और अनाथ, और विधवाएँ तेरे फाटकों के भीतर हों वे भी आनन्द करें।

15 שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ׃

15	שִׁבְעַת	יָמִים	תָּחֹג	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה	כִּי	יְבָרֶכְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכֹל
	सात	दिन	पर्व-मनाएगा	के-लिए-यहोवा	एलोहीम-तेरे	में-जगह	जो-	चुनेगा	यहोवा	क्योंकि	आशीष-देगा-तुझे	यहोवा	एलोहीम-तेरा	में-सब
	H7651	H3117	H2287	H3068	H0430	H4725		H0977	H3068			H3068	H0430	H3605

תְּבוּאָתְךָ	וּבְכֹל	מַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ	וְהָיִיתָ	אַךְ	שָׂמֵחַ׃			
उपज-तेरी	और-में-सब	काम	हाथों-तेरे-के	और-होगा	केवल	आनंदित			
H8393	H3605	H4639	H3027	H1961	H0389	H8056			

जो स्थान यहोवा चुन ले उसमें तू अपने परमेश्वर यहोवा के लिये सात दिन तक पर्व मानते रहना; क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा तेरी सारी बढ़ती में और तेरे सब कामों में तुझको आशीष देगा; तू आनन्द ही करना।

16 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־ זְכוּרְךָ אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־ פְּנֵי יְהוָה רֵיקָם׃

16	שָׁלֹשׁ	פְּעָמִים	בַּשָּׁנָה	יֵרָאֶה	כָל־	זְכוּרְךָ	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר		
	तीन	बार	में-वर्ष	दिखेगा	हर-	पुरुष-तेरा	को-	चेहरे	यहोवा	एलोहीम-तेरे-के	में-जगह	जो		
	H7969	H6471	H8141	H7200	H3605	H2138	H0853	H6440	H3068	H0430	H4725			

בְּחַג	הַמַּצּוֹת	וּבְחַג	הַשָּׁבֻעוֹת	וּבְחַג	הַסֻּכּוֹת	וְלֹא	יֵרָאֶה	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה	רֵיקָם׃			
में-पर्व	अख़मीरी-रोटी-के	और-में-पर्व	सप्ताहों-के	और-में-पर्व	सुक्कोत-के	और-नहीं	दिखेगा	को-	चेहरे	यहोवा-के	खाली-हाथ			
H2282	H4682	H2282	H7620	H2282	H5521	H3808	H7200	H0853	H6440	H3068	H7387			

वर्ष में तीन बार, अर्थात् अख़मीरी रोटी के पर्व, और सप्ताहों के पर्व, और झोपड़ियों के पर्व, इन तीनों पर्वों में तुम्हारे सब पुरुष अपने परमेश्वर यहोवा के सामने उस स्थान में जो वह चुन लेगा जाएँ। और देखो, खाली हाथ यहोवा के सामने कोई न जाए;

17 אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־ לָךְ׃ ס

17	אִישׁ	כְּמַתְּנַת	יָדוֹ	כְּבִרְכַּת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	נָתַן־	לָךְ׃	ס
	मनुष्य	जैसी-देन	हाथ-अपने	जैसी-आशीष	यहोवा	एलोहीम-तेरे-की	जो	दी-है-	को-तुझ	—
	H0376	H4979	H3027	H1293	H3068	H0430		H5414		

सब पुरुष अपनी-अपनी पूँजी, और उस आशीष के अनुसार जो तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझको दी हो, दिया करें।

18 שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֶּן־ לְךָ בְּכָל־ שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לִשְׁבָטֶיךָ וְשָׁפְטוּ אֶת־ הָעָם מִשְׁפַּט־ צֶדֶק׃

18	שֹׁפְטִים	וְשֹׁטְרִים	תִּתֶּן־	לְךָ	בְּכָל־	שְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	לִשְׁבָטֶיךָ	וְשָׁפְטוּ	אֶת־	הָעָם	מִשְׁפַּט־	צֶדֶק׃
	न्यायाधीश	और-अधिकारी	देगा-	के-लिए-अपने	में-सब-	फाटकों-तेरे	जो	यहोवा	एलोहीम-तेरा	दे-रहा-है		के-लिए-गोत्रों-तेरे	और-न्याय-करेंगे	को-	लोग	न्याय-	धर्मी
	H8199	H7860	H5414		H3605	H8179		H3068	H0430	H5414		H7626	H8199	H0853		H4941	H6664

“तू अपने एक-एक गोत्र में से, अपने सब फाटकों के भीतर जिन्हें तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको देता है न्यायी और सरदार नियुक्त कर लेना, जो लोगों का न्याय धार्मिकता से किया करें।

19 לֹא־ תַטֶּה מִשְׁפָּט לֹא תַכִּיר פָּנִים וְלֹא־ תִקַּח שֹׁחַד כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר עֵינֵי חֲכָמִים וְיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִם׃

19	לֹא־	תַטֶּה	מִשְׁפָּט	לֹא	תַכִּיר	פָּנִים	וְלֹא־	תִקַּח	שֹׁחַד	כִּי	הַשֹּׁחַד	יְעַוֵּר	עֵינֵי	חֲכָמִים	וְיסַלֵּף	דִּבְרֵי	צַדִּיקִם׃
	नहीं-	झुकाएगा	न्याय	नहीं	पहचानेगा	चेहरे	और-नहीं-	लेगा	रिश्वत	क्योंकि	रिश्वत	अंधा-करता-है	आंखें	बुद्धिमानों-की	और-बिगाड़ता-है	बातें	धर्मियों-की
	H3808	H5186	H4941	H3808		H6440	H3808	H3947	H7810		H7810	H5786		H2450	H5557	H1697	H6662

तुम न्याय न बिगाड़ना; तू न तो पक्षपात करना; और न तो घूस लेना, क्योंकि घूस बुद्धिमान की आँखें अंधी कर देती है, और धर्मियों की बातें पलट देती है।

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ	תִּחְיֶה	לְמַעַן	תִּרְדֹּף	צֶדֶק	צֶדֶק	20
यहोवा	जो-	देश	को-	और-अधिकार-करेगा	जिएगा	के-लिए-ताकि	पीछा-करेगा	धर्म	धर्म	
H3068		H0776	H0853	H3423	H2421	H4616	H7291	H6664	H6664	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ
—	को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा
		H5414	H0430

जो कुछ नितान्त ठीक है उसी का पीछा करना, जिससे तू जीवित रहे, और जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसका अधिकारी बना रहे।

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	אֵצֶל	עֵץ	כָּל־	אֲשֵׁרָה	לְךָ	תִּטַּע	לֹא־	21
जो	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	वेदी	पास	पेड़	कोई-भी-	अशेरा	के-लिए-अपने	रोपेगा	नहीं-	
	H0430	H3068	H4196	H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808	

ס	לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	
—	के-लिए-अपने	बनाएगा-	

“तू अपने परमेश्वर यहोवा की जो वेदी बनाएगा उसके पास किसी प्रकार की लकड़ी की बनी हुई अशेरा का स्थापन न करना।

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	שָׂנֵא	אֲשֶׁר	מַצֵּבָה	לְךָ	תָּקִים	וְלֹא־	22
—	एलोहीम-तेरा	यहोवा	घृणा-करता-है	जो	स्तंभ	के-लिए-अपने	खड़ा-करेगा	और-नहीं-	
	H0430	H3068	H8130		H4676			H3808	

और न कोई स्तम्भ खड़ा करना, क्योंकि उससे तेरा परमेश्वर यहोवा घृणा करता है।

Chapter 17

כֹּל	מוּם	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וָשֶׂה	שׁוֹר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תִּזְבַּח	לֹא־	1
कोई-भी	दोष	में-उस	होगा	जो	या-भेड़ा	बैल	एलोहीम-तेरे	के-लिए-यहोवा	बलि-चढ़ाएगा	नहीं-	
H3605			H1961		H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808	

ס	הוּא׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	רָע	דָּבָר
—	है-वह	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	घृणा	क्योंकि	बुरी	बात
	H1931	H0430	H3068	H8441			H1697

“तू अपने परमेश्वर यहोवा के लिये कोई बैल या भेड़-बकरी बलि न करना जिसमें दोष या किसी प्रकार की खोट हो; क्योंकि ऐसा करना तेरे परमेश्वर यहोवा के समीप घृणित है।

לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	בְּקִרְבֶּךָ	יִמָּצֵא	כִּי־	2
को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो-	फाटकों-तेरे	में-किसी-एक	में-बीच-तेरे	पाया-जाएगा	क्योंकि-	
	H5414	H0430	H3068		H8179	H0259	H7130	H4672		

לַעֲבֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ
के-लिए-उल्लंघन-करने	एलोहीम-तेरे-के	यहोवा-	में-आंखों	बुराई-की	को-	करेगा	जो	स्त्री	या-	पुरुष
	H0430	H3068			H0853			H0802		H0376

בְּרִיתוֹ׃
वाचा-उसकी
H1285

“जो बस्तियाँ तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, यदि उनमें से किसी में कोई पुरुष या स्त्री ऐसी पाई जाए, जिसने तेरे परमेश्वर यहोवा की वाचा तोड़कर ऐसा काम किया हो, जो उसकी दृष्टि में बुरा है,

3 וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד וַיִּשְׁתָּחוּ לָהֶם וְלַשֶּׁמֶשׁ אוֹ לַיָּרֵחַ
और-जाएगा और-सेवा-करेगा और-दंडवत-करेगा को-उन और-को-सूर्य या को-चंद्रमा
H3212 H5647 H7812 H0312 H0430 H8121 H3394

אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי׃ אוֹ לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא
आज्ञा-दी-थी-मैंने नहीं- जो आकाश-का सैन्य को-सब- या
H6680 H3808 H8064 H3605

अर्थात् मेरी आज्ञा का उल्लंघन करके पराए देवताओं की, या सूर्य, या चन्द्रमा, या आकाश के गण में से किसी की उपासना की हो, या उनको दण्डवत् किया हो,

4 וְהֻגַּד־לְךָ וְשָׁמַעְתָּ וְדָרַשְׁתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֱשְׂתָה
और-बताया-जाएगा- को-तुझ और-सुनेगा और-जांचेगा अच्छी-तरह और-देख सच्चाई स्थिर बात की-गई-है
H5046 H8085 H1875 H3190 H2009 H0571 H1697

בְּיִשְׂרָאֵל׃ הַזֹּאת הַתּוֹעֵבָה
में-इस्राएल यह घृणा
H3478 H2063 H8441

और यह बात तुझे बताई जाए और तेरे सुनने में आए; तब भली भाँति पूछपाछ करना, और यदि यह बात सच ठहरे कि इस्राएल में ऐसा घृणित कर्म किया गया है,

5 וְהוֹצֵאתָ אֶת־הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה הַהִוא אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הַדָּבָר
और-निकालेगा को- उस पुरुष को- या को- उस स्त्री उस जो किए-हैं को- बात
H3318 H0853 H0376 H1931 H0853 H0802 H1931 H0853 H1697

הָרָע הַזֶּה וְסָקַלְתָּם בָּאֲבָנִים וְהֵמֵתוּ׃ אֶל־שְׁעָרֶיךָ אֶת־הָאִישׁ הָהוּא אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה
बुरी यह और-पथराव-करेगा-उन्हें से-पत्थरों और-मरेंगे की-ओर- फाटकों-तेरे को- पुरुष उस या को- स्त्री
H7451 H2088 H5619 H0068 H4191 H0413 H8179 H0376 H0853 H0802

तो जिस पुरुष या स्त्री ने ऐसा बुरा काम किया हो, उस पुरुष या स्त्री को बाहर अपने फाटकों पर ले जाकर ऐसा पथराव करना कि वह मर जाए।

6 עַל־ פִּי וְעֵדִים שְׁנַיִם עֵדִים שְׁלֹשָׁה אוֹ יוּמַת הַמֵּת לֹא יוּמַת הַמֵּת
पर- मुख दो गवाहों तीन या गवाहों मारा-जाएगा मरने-वाला नहीं मारा-जाएगा पर-
H6310 H8147 H5707 H7969 H4191 H3808 H4191 H4191

אֶחָד׃ עֵד פִּי
एक गवाह मुख
H0259 H5707 H6310

जो प्राणदण्ड के योग्य ठहरे वह एक ही की साक्षी से न मार डाला जाए, किन्तु दो या तीन मनुष्यों की साक्षी से मार डाला जाए। (यूह. 8:17, 1 तीमु. 5:19, इब्रा. 10:28)

7 יַד הָעֵדִים תִּהְיֶה־בּוֹ בָרִאשֹׁנָה לַהֲמִיתוֹ וְיַד כָּל־הָעָם בָּאַחֲרֹנָה
हाथ गवाहों-का होगा- में-उस पहले के-लिए-मारने और-हाथ सब- लोगों-का अंत-में
H3027 H5707 H1961 H7223 H4191 H3027 H3605 H5971 H0314

פ מִקִּרְבֶּךָ׃ הָרָע וּבִעַרְתָּ
— से-बीच-तेरे बुराई-को और-निकालेगा
H7130

उसके मार डालने के लिये सबसे पहले साक्षियों के हाथ, और उनके बाद और सब लोगों के हाथ उठें। इसी रीति से ऐसी बुराई को अपने मध्य से दूर करना। (यूह. 8:7, 1 कुरि. 5:13)

8 כִּי יִפָּלֵא מִמְּךָ דָּבָר לַמִּשְׁפָּט בֵּין־דָּם לְדָם בֵּין־דִּין לְדִין וּבֵין־נֶגַע לְנֶגַע דִּבְרֵי רִיבֹת בִּשְׁעָרֶיךָ וְקַמְתָּ וְעָלִיתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃

8 यदि कठिन-होगा से-तुझ बात के-लिए-न्याय बीच- लहू को-लहू बीच- मुकदमा मुकदमा को-मुकदमा
H6381 H4941 H0996 H1818 H1818 H0996 H1779 H1779 H1779
और-बीच चोट चोट को-चोट बातें विवादों-की में-फाटकों-तेरे और-उठेगा और-चढ़ेगा की-ओर- जगह जो
H0996 H5061 H5061 H1697 H7379 H8179 H5927 H0413 H4725
चुनेगा यहोवा एलोहीम-तेरा में-उस
H0977 H3068 H0430

“यदि तेरी बस्तियों के भीतर कोई झगड़े की बात हो, अर्थात् आपस के खून, या विवाद, या मारपीट का कोई मुकद्दमा उठे, और उसका न्याय करना तेरे लिये कठिन जान पड़े, तो उस स्थान को जाकर जो तेरा परमेश्वर यहोवा चुन लेगा;

9 וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶל־הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְדָרַשְׁתָּ וְהִגִּידוּ לְךָ אֵת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט׃

9 और-आएगा की-ओर- लेवीय याजकों-के और-की-ओर- न्यायाधीश जो में-दिनों होगा उन
H0935 H0413 H3881 H3548 H0413 H8199 H0834 H3117 H1961 H1992
और-जांचेगा और-बताएंगे को-तुझ बात को न्याय-की
H1875 H5046 H0853 H1697 H4941

लेवीय याजकों के पास और उन दिनों के न्यायियों के पास जाकर पूछताछ करना, कि वे तुम को न्याय की बातें बताएँ।

10 וְעָשִׂיתָ עַל־פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יַגִּידוּ לְךָ מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יוֹרוּךָ׃

10 और-करेगा पर- मुख बात जो बताएंगे को-तुझ से- जगह उस जो चुनेगा
H6310 H1697 H5046 H4725 H1931 H0834 H0977
यहोवा जैसे-सब करने-के-लिए और-पालन-करेगा जो सिखाएंगे-तुझे
H3068 H3605 H8104 H0834 H3384

और न्याय की जैसी बात उस स्थान के लोग जो यहोवा चुन लेगा तुझे बता दें, उसी के अनुसार करना; और जो व्यवस्था वे तुझे दें उसी के अनुसार चलने में चौकसी करना;

11 עַל־פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךָ וְעַל־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ לְךָ תַּעֲשֶׂה לֹא תָסוּר מִן־הַדָּבָר אֲשֶׁר־יַגִּידוּ לְךָ יָמִין וּשְׂמֹאל׃

11 पर- मुख शिक्षा जो सिखाएंगे-तुझे और-पर- न्याय-का जो- कहेंगे को-तुझ करेगा
H6310 H8451 H0834 H3384 H0413 H4941 H0834- H0559 H0413 H6213
नहीं हटेगा से- बात जो- बताएंगे को-तुझ दाईं या-बाईं
H3808 H5493 H1697 H0834- H5046 H0413 H3225 H8040

व्यवस्था की जो बात वे तुझे बताएँ, और न्याय की जो बात वे तुझ से कहें, उसी के अनुसार करना; जो बात वे तुझको बताएँ उससे दाएँ या बाएँ न मुड़ना।

12 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה בְזָדוֹן לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֶל־הַכֹּהֵן הָעֹמֵד לְשָׁרֶת שָׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־הַשֹּׁפֵט וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא וּבִעַרְתָּ הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל׃

12 और-पुरुष जो- करेगा अहंकार में-घमंड से-नहीं सुनने की-ओर- याजक खड़े-हुए के-लिए-सेवा-करने
H0376 H0834- H3820 H2087 H1115 H8085 H0413 H3548 H5975 H8334
वहां को- यहोवा एलोहीम-तेरे या की-ओर- न्यायाधीश और-मरेगा पुरुष वह और-निकालेगा
H8033 H0853 H3068 H0430 H0176 H0413 H8199 H4191 H0376 H1931 H0935
से-इस्राएल बुराई-को
H3478 H7451

और जो मनुष्य अभिमान करके उस याजक की, जो वहाँ तेरे परमेश्वर यहोवा की सेवा टहल करने को उपस्थित रहेगा, न माने, या उस न्यायी की न सुने, तो वह मनुष्य मार डाला जाए; इस प्रकार तू इस्राएल में से ऐसी बुराई को दूर कर देना।

13 וְכָל־ הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא יְזִידוּן עוֹד׃ ס
וְ–כָל־ — הָעָם — יִשְׁמְעוּ — וְ–יִרָאוּ — וְ–לֹא — יְזִידוּן — עוֹד׃
और–सब– — लोग — सुनेंगे — और–डरेंगे — और–नहीं — अहंकार–करेंगे — फिर
H3605 — H8085 — H3372 — H3808 — H2102 — H5750

इससे सब लोग सुनकर डर जाएँगे, और फिर अभिमान नहीं करेंगे।

14 כִּי־ תָבֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וְיָרַשְׁתָּהּ
כִּי־ — תָבֹא — אֶל־ — הָאָרֶץ — אֲשֶׁר — יְהוָה — אֱלֹהֶיךָ — נֹתֵן — לָךְ — וְ–יָרַשְׁתָּהּ
क्योंकि– — आएगा — की–ओर– — देश — जो — यहोवा — एलोहीम–तेरा — दे–रहा–है — को–तुझ — और–अधिकार–करेगा–उसे
H0935 — H0413 — H0776 — H0834 — H3068 — H0430 — H5414 — H3423

וְיָשַׁבְתָּה בָּהּ וְאָמַרְתָּ אָשִׂימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתָי׃
וְ–יָשַׁבְתָּה — בָּהּ — וְ–אָמַרְתָּ — אָשִׂימָה — עָלַי — מֶלֶךְ — כְּ–כָל־ — הַ–גּוֹיִם — אֲשֶׁר — סְבִיבֹתָי׃
और–बसेगा — में–उस — और–कहेगा — रखूंगा — पर–अपने — राजा — जैसे–सब– — जातियों — जो — चारों–ओर–मेरे
H3427 — H0559 — H7760 — H5921 — H4428 — H3605 — H1471 — H834 — H5439

“जब तू उस देश में पहुँचे जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, और उसका अधिकारी हो, और उनमें बसकर कहने लगे, कि चारों ओर की सब जातियों के समान मैं भी अपने ऊपर राजा ठहराऊँगा;

15 שׂוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקֶּרֶב אַחֶיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ
שׂוֹם — תָּשִׂים — עָלֶיךָ — מֶלֶךְ — אֲשֶׁר — יִבְחַר — יְהוָה — אֱלֹהֶיךָ — בּוֹ — מִ–קֶּרֶב — אַחֶיךָ — תָּשִׂים — עָלֶיךָ
रखते–हुए — रखेगा — पर–अपने — राजा — जो — चुनेगा — यहोवा — एलोहीम–तेरा — में–उस — से–बीच — भाइयों–तेरे — रखेगा — पर–अपने
H7760 — H5921 — H4428 — H834 — H977 — H3068 — H0430 — H0413 — H7130 — H0251 — H7760 — H5921

לֹא תוּכַל לָתֶת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא אָחִיךָ הוּא׃
לֹא — תוּכַל — לָתֶת — עָלֶיךָ — אִישׁ — נָכְרִי — אֲשֶׁר — לֹא — אָחִיךָ — הוּא׃
नहीं — सकेगा — के–लिए–देने — पर–अपने — पुरुष — परदेशी — जो — नहीं– — भाई–तेरा — है–वह
H3808 — H3201 — H5414 — H5921 — H376 — H5237 — H834 — H3808 — H0251 — H1931

तब जिसको तेरा परमेश्वर यहोवा चुन ले अवश्य उसी को राजा ठहराना। अपने भाइयों ही में से किसी को अपने ऊपर राजा ठहराना; किसी परदेशी को जो तेरा भाई न हो तू अपने ऊपर अधिकारी नहीं ठहरा सकता।

16 רַק לֹא־ יַרְבֶּה לּוֹ וְלֹא־ יָשִׁיב הָעָם־ אֶת־ מִצְרַיְמָה לְמַעַן
רַק — לֹא־ — יַרְבֶּה — לּוֹ — וְ–לֹא־ — יָשִׁיב — הָעָם־ — אֶת־ — מִ–צְרַיְמָה — לְ–מַעַן
केवल — नहीं– — बढ़ाएगा– — के–लिए–अपने — और–नहीं– — लौटाएगा — को– — मिस्र — को–ताकि
H7535 — H3808 — H7235 — H3808 — H7725 — H0853 — H4714 — H4616

סוּסִים וְלֹא־ יָשִׁיב אֶת־ הָעָם מִצְרַיְמָה לְמַעַן יַרְבֶּה סוּס וְיהוָה אָמַר לָכֶם לֹא תֹסִפוּן לָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה עוֹד׃
סוּסִים — וְ–לֹא־ — יָשִׁיב — אֶת־ — הָעָם — מִ–צְרַיְמָה — לְ–מַעַן — יַרְבֶּה — סוּס — וְ–יהוָה — אָמַר — לָכֶם — לֹא — תֹסִפוּן — לָ–שׁוּב — בַּ–דֶּרֶךְ — הַ–זֶּה — עוֹד׃
घोड़े — और–नहीं– — लौटाएगा — को– — लोग — मिस्र — ताकि — बढ़ाएगा– — घोड़ा — और–यहोवा — कहा–है — को–तुम — नहीं — फिर–करोगे — के–लिए–लौटने — में–रास्ते — इस — फिर
H5483 — H3808 — H7725 — H0853 — H5971 — H4714 — H4616 — H7235 — H5483 — H3068 — H0559 — H3808 — H3254 — H7725 — H1870 — H2088 — H5750

और वह बहुत घोड़े न रखे, और न इस मनसा से अपनी प्रजा के लोगों को मिस्र में भेजे कि उसके पास बहुत से घोड़े हो जाएँ, क्योंकि यहोवा ने तुम से कहा है, कि तुम उस मार्ग से फिर कभी न लौटना।

17 וְלֹא יַרְבֶּה־ לּוֹ נָשִׁים וְלֹא יָסוּר לְבָבוֹ וְכֶסֶף וְזָהָב לֹא יַרְבֶּה־ לּוֹ מְאֹד׃
וְ–לֹא — יַרְבֶּה־ — לּוֹ — נָשִׁים — וְ–לֹא — יָסוּר — לְבָבוֹ — וְ–כֶסֶף — וְ–זָהָב — לֹא — יַרְבֶּה־ — לּוֹ — מְאֹד׃
और–नहीं — बढ़ाएगा– — के–लिए–अपने — स्त्रियाँ — और–नहीं — मुड़ेगा — मन–उसका — और–चांदी — और–सोना — नहीं — बढ़ाएगा– — के–लिए–अपने — बहुत
H3808 — H3966 — H0802 — H3808 — H5493 — H3824 — H3701 — H2091 — H3808 — H7235 — H3966

और वह बहुत स्त्रियाँ भी न रखे, ऐसा न हो कि उसका मन यहोवा की ओर से पलट जाए; और न वह अपना सोना-चाँदी बहुत बढ़ाए।

18 וְהָיָה כְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת־ מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה
וְ–הָיָה — כְּ–שִׁבְתּוֹ — עַל — כִּסֵּא — מַמְלַכְתּוֹ — וְ–כָתַב — לוֹ — אֶת־ — מִשְׁנֵה — הַ–תּוֹרָה
और–होगा — में–बैठने–उसके — पर — सिंहासन — राज्य–उसके — और–लिखेगा — के–लिए–अपने — को– — प्रति — शिक्षा–की
H1961 — H3427 — H5921 — H3678 — H4467 — H3789 — H0853 — H4932 — H8451

עַל־ סֵפֶר מִלִּפְנֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃ הַזֹּאת
עַל־ — סֵפֶר — מִ–לִּפְנֵי — הַ–כֹּהֲנִים — הַ–לְוִיִּם׃ — הַ–זֹּאת
पर– — पुस्तक — से–सामने — याजकों–के — लेवीय — यह
H5921 — H5612 — H6440 — H3548 — H3881 — H2063

और जब वह राजगद्दी पर विराजमान हो, तब इसी व्यवस्था की पुस्तक, जो लेवीय याजकों के पास रहेगी, उसकी एक नकल अपने लिये कर ले।

19 וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כָּל־יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן יִלְמַד לְיִרְאָה
और-होगी साथ-उसके और-पढ़ेगा में-उस सब- दिनों जीवन-उसके ताकि-के-लिए सीखे के-लिए-डरने
H1961 H5973 H7121 H0996 H3605 H3117 H2416 H4616 H3925 H3372
אֶת־יְהוָה אֱלֹהָיו לִשְׁמֹר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת־הַחֻקִּים
को- यहोवा उसके-एलोहीम के-लिए-पालन-करने को- सब- बातों शिक्षा-की यह और-को- विधियों
H0853 H3068 H0430 H8104 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063 H0853 H2706
הָאֵלֶּה לַעֲשֹׂתָם׃
इन करने-के-लिए-उन्हें
H0428

और वह उसे अपने पास रखे, और अपने जीवन भर उसको पढ़ा करे, जिससे वह अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानना, और इस व्यवस्था और इन विधियों की सारी बातों को मानने में चौकसी करना, सीखे;

20 לְבִלְתִּי רוּם־לְבָבוֹ מֵאֶחָיו לְבִלְתִּי סוּר מִן־הַמִּצְוָה יָמִין
के-लिए-नहीं ऊँचा-होने- मन-उसका से-भाइयों-अपने के-लिए-नहीं मुड़ने से- आज्ञा-की दाईं
H1115 H3824 H0251 H1115 H5493 H4687 H3225
וּשְׁמֹאול לְמַעַן יַאֲרִיךְ יָמִים עַל־מַמְלַכְתּוֹ הוּא וּבָנָיו בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל׃ ס
या-बाईं के-लिए-ताकि लम्बा-करे दिनों पर- राज्य-उसके वह और-बेटे-उसके में-बीच इस्राएल —
H8040 H4616 H0748 H3117 H5921 H4467 H1931 H1121 H7130 H3478

जिससे वह अपने मन में घमण्ड करके अपने भाइयों को तुच्छ न जाने, और इन आज्ञाओं से न तो दाएँ मुड़े और न बाएँ; जिससे कि वह और उसके वंश के लोग इस्राएलियों के मध्य बहुत दिनों तक राज्य करते रहें।

Chapter 18

1 לֹא־יִהְיֶה לַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כָּל־שֵׁבֶט לֵוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה עִם־יִשְׂרָאֵל
नहीं- होगा के-लिए-याजकों लेवीय सब- गोत्र लेवी हिस्सा और-विरासत साथ- इस्राएल
H3808 H1961 H3548 H3881 H3605 H7626 H3878 H2506 H5159 H5973 H3478
אִשֵּׁי יְהוָה וְנַחֲלָתוֹ יֹאכֵלוּן׃
अग्नि-भेंटें यहोवा-की और-विरासत-उसकी खाएंगे
H0801 H3068 H5159 H0398

“लेवीय याजकों का, वरन् सारे लेवीय गोत्रियों का, इस्राएलियों के संग कोई भाग या अंश न हो; उनका भोजन हव्य और यहोवा का दिया हुआ भाग हो।

2 וְנַחֲלָה לֹא־יִהְיֶה־לּוֹ בְּקֶרֶב אֶחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ׃ ס
और-विरासत नहीं- होगी- को-उस में-बीच भाइयों-उसके यहोवा है-वह विरासत-उसकी जैसे बोला- को-उस —
H5159 H3808 H1961 H0996 H0251 H3068 H1931 H5159 H3651 H1696 H0996

उनका अपने भाइयों के बीच कोई भाग न हो; क्योंकि अपने वचन के अनुसार यहोवा उनका निज भाग ठहरा है।

3 וְזֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זֹבְחֵי זֶבַח אִם־שׁוֹר
और-यह होगा न्याय याजकों-का से-पास लोगों से-पास बलि-चढ़ाने-वालों बलि-की अगर- बैल
H2088 H1961 H4941 H3548 H0854 H5971 H0854 H2076 H2077 H0518 H7794
אוֹ־שֶׂה וְנָתַן לַכֹּהֵן הַזְּרֹעַ וְהַלְּחָיַיִם וְהַקֵּבָה׃
अगर- भेड़ा और-देगा को-याजक कंधा और-गाल और-ओझरी
H0176 H7716 H5414 H3548 H2220 H3895 H6896

और चाहे गाय-बैल चाहे भेड़-बकरी का मेलबलि हो, उसके करनेवाले लोगों की ओर से याजकों का हक़ यह हो, कि वे उसका कंधा और दोनों गाल और पेट याजक को दें। (1 कुरि. 9:13)

4

רֵאשִׁית	דְּגָנְךָ	תִּירֹשְׁךָ	וְיִצְהָרֶךָ	וְרֵאשִׁית	גֵּז	צֹאנְךָ	תִּתֶּן־	לוֹ׃
पहला-फल	अनाज-तेरे	दाख-रस-तेरे	और-तेल-तेरे	और-पहला-फल	ऊन	भेड़-बकरियों-तेरी-की	देगा-	को-उसे
H7225	H1715	H8492	H3323	H7225	H1488	H6629	H5414	

तू उसको अपनी पहली उपज का अन्न, नया दाखमधु, और टटका तेल, और अपनी भेड़ों का वह ऊन देना जो पहली बार कतरा गया हो।

5

בְּשֵׁם־	לְשָׁרֶת	לַעֲמֹד	שִׁבְטֶיךָ	מִכָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּחַר	בּוֹ	כִּי
में-नाम-	के-लिए-सेवा-करने	के-लिए-खड़े-होने	गोत्रों-तेरे	से-सब-	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा	चुना-है	में-उस	क्योंकि
H8034	H8334	H5975	H7626	H3605	H0430	H3068	H0977		

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	וּבָנָיו	הוּא	יְהוָה
—	दिनों	सब-	और-बेटे-उसके	वह	यहोवा-के
	H3117	H3605		H1931	H3068

क्योंकि तेरे परमेश्वर यहोवा ने तेरे सब गोत्रों में से उसी को चुन लिया है, कि वह और उसके वंश सदा उसके नाम से सेवा टहल करने को उपस्थित हुआ करें।

6

שָׁם	גָּר	הוּא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	שְׁעָרֶיךָ	מֵאַחַד	הַלֵּוִי	יָבֹא	וְכִי־
वहां	रह-रहा-है	वह	जहां-	इस्राएल	से-सब-	फाटकों-तेरे	से-किसी-एक	लेवी	आएगा	और-यदि-
H8033		H1931		H3478	H3605	H8179	H0259	H3881	H0935	

יְהוָה׃	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	נַפְשׁוֹ	אַוַּת	בְּכָל־	וּבָא
यहोवा	चुनेगा	जो-	जगह	की-ओर-	प्राण-उसके	इच्छा	में-सब-	और-आएगा
H3068	H0977		H4725	H0413	H5315	H0185	H3605	H0935

“फिर यदि कोई लेवीय इस्राएल की बस्तियों में से किसी से, जहाँ वह परदेशी के समान रहता हो, अपने मन की बड़ी अभिलाषा से उस स्थान पर जाए जिसे यहोवा चुन लेगा,

7

לִפְנֵי	שָׁם	הָעֹמְדִים	הַלְוִיִּם	אֶחָיו	כְּכָל־	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּשֵׁם	וְשֵׁרֵת
सामने	वहां	खड़े-हुए	लेवी	भाइयों-उसके	जैसे-सब-	एलोहीम-उसके	यहोवा	में-नाम	और-सेवा-करेगा
H6440	H8033	H5975	H3881	H0251	H3605	H0430	H3068	H8034	H8334

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

तो अपने सब लेवीय भाइयों के समान, जो वहाँ अपने परमेश्वर यहोवा के सामने उपस्थित होंगे, वह भी उसके नाम से सेवा टहल करे।

8

ס	הָאָבוֹת׃	עַל־	מִמְכָּרָיו	לְבַד	יֹאכֵלוּ	כְּחֵלֶק	חֵלֶק
—	पिताओं	पर-	बिक्री-उसकी-से	अलग	खाएंगे	जैसे-हिस्सा	हिस्सा
	H0001		H4465	H0905	H0398		

और अपने पूर्वजों के भाग के मोल को छोड़ उसको भोजन का भाग भी उनके समान मिला करे।

9

לֹא־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּא	אַתָּה	כִּי
नहीं-	को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो-	देश	की-ओर-	आ-रहा-है	तू	जब
H3808		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		

הָהֵם׃	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	לַעֲשׂוֹת	תִּלְמַד
उन	जातियों-की	जैसे-घृणाओं	करने-के-लिए	सीखेगा
H1992		H8441		H3925

“जब तू उस देश में पहुँचे जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, तब वहाँ की जातियों के अनुसार घिनौना काम करना न सीखना।

10

קֹסֵ֣ם	קְסָמִ֔ים	בָּאֵ֖שׁ	וּבִתּ֑וֹ	בְּנ֣וֹ־	מַעֲבִ֤יר	בְּךָ֙	יִמָּצֵ֔א	לֹֽא־
भाग्य	भाग्य-बताने-वाला	में-आग	और-बेटी-अपनी	बेटे-अपने-	गुज़ारने-वाला	में-तुझ	पाया-जाएगा	नहीं-
H7080	H7081	H0784	H1323				H4672	H3808

וּמְכַשֵּׁ֥ף׃	וּמְנַחֵ֖שׁ	מְעוֹנֵ֥ן
और-टोनहा	और-जादूगर	शकुन-बताने-वाला
H3784	H5172	

तुझ में कोई ऐसा न हो जो अपने बेटे या बेटी को आग में होम करके चढ़ानेवाला, या भावी कहनेवाला, या शुभ-अशुभ मुहूर्त्तों का माननेवाला, या टोन्हा, या तांत्रिक,

11

הַמֵּתִֽים׃	אֶל־	וְדֹרֵ֥שׁ	וְיִדְּעֹנִ֖י	א֥וֹב	וְשֹׁאֵ֛ל	חָבֶ֥ר	וְחֹבֵֽר
मुर्दों	की-ओर-	और-खोजने-वाला	और-जानने-वाली-आत्मा	भूत	और-पूछने-वाला	बंधन	और-बांधने-वाला
H4191	H0413	H1875	H3049	H0178	H7592	H2267	H2266

या बाजीगर, या ओझों से पूछनेवाला, या भूत साधनेवाला, या भूतों का जगानेवाला हो।

12

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה	הָאֵ֑לֶּה	הַתּוֹעֵבֹ֣ת	וּבִגְלַל֙	אֱלֹהֶ֔יךָ	עֹשֵׂ֥ה	כָּל־	יְהוָ֖ה	תּוֹעֲבַ֣ת	כִּי־
एलोहीम-तेरा	यहोवा	इन	घृणाओं	और-के-कारण	ये	करने-वाले	सब-	यहोवा-की	घृणा	क्योंकि-
H0430	H3068	H0428	H8441	H1558	H0428		H3605	H3068	H8441	

מִפָּנֶ֖יךָ׃	אֹתָ֥ם	מוֹרִ֛ישׁ
से-सामने-तेरे	को-उन	निकाल-रहा-है
H6440	H0853	H3423

क्योंकि जितने ऐसे-ऐसे काम करते हैं वे सब यहोवा के सम्मुख घृणित हैं; और इन्हीं घृणित कामों के कारण तेरा परमेश्वर यहोवा उनको तेरे सामने से निकालने पर है।

13

ס	אֱלֹהֶֽיךָ׃	יְהוָ֥ה	עִם	תָּמִ֖ים	תִּֽהְיֶ֥ה
—	एलोहीम-तेरे-के	यहोवा	साथ	होगा	सिद्ध
	H0430	H3068		H1961	H8549

तू अपने परमेश्वर यहोवा के सम्मुख सिद्ध बना रहना। (मत्ती 5:48)

14

מְעֹנְנִ֔ים	אֶל־	אוֹתָ֖ם	יוֹרֵ֑שׁ	אַתָּ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	הָאֵ֙לֶּה֙	הַגּוֹיִ֣ם	כִּ֤י
शकुन-बताने-वालों	की-ओर-	को-उन	अधिकार-कर-रहा-है	तू	जो	ये	जातियां	क्योंकि
	H0413	H0853	H3423			H0428		

אֱלֹהֶֽיךָ׃	יְהוָ֥ה	לְךָ֖	נָתַ֥ן	כֵּ֛ן	לֹ֣א	וְאַתָּ֔ה	יִשְׁמְע֥וּ	קֹסְמִ֖ים	וְאֶל־
एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा	को-तुझ	दिया-है	ऐसे	नहीं	और-तू	सुनती-हैं	भाग्य-बताने-वालों	और-की-ओर-
H0430	H3068		H5414		H3808		H8085	H7080	H0413

“वे जातियाँ जिनका अधिकारी तू होने पर है शुभ-अशुभ मुहूर्त्तों के माननेवालों और भावी कहनेवालों की सुना करती है; परन्तु तुझको तेरे परमेश्वर यहोवा ने ऐसा करने नहीं दिया।

15

תִּשְׁמָעֽוּן׃	אֵלָ֖יו	אֱלֹהֶ֑יךָ	יְהוָ֣ה	לְךָ֙	יָקִ֤ים	כָּמֹ֔נִי	מֵאַחֶ֙יךָ֙	מִקִּרְבְּךָ֔	נָבִ֥יא
सुनोगे	की-ओर-उस	एलोहीम-तेरा	यहोवा	के-लिए-तुझ	उठाएगा	जैसा-मुझ	से-भाइयों-तेरे	से-बीच-तेरे	नबी
H8085	H0413	H0430	H3068			H3644	H0251	H7130	H5030

तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे मध्य से, अर्थात् तेरे भाइयों में से मेरे समान एक नबी को उत्पन्न करेगा; तू उसी की सुनना; (मत्ती 17:5, मर. 9:7, लूका 9:35)

16

לֹ֣א	לֵאמֹ֗ר	הַקָּהָל֙	בְּי֣וֹם	בְּחֹרֵ֔ב	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֔ה	מֵעִ֖ם	שָׁאַלְתָּ֣	אֲשֶׁר־	כְּכֹ֥ל
नहीं	कहते-हुए	सभा-के	में-दिन	में-होरेब	एलोहीम-तेरे	यहोवा	से-पास	मांगा-था	जो-	जैसे-सब
H3808	H0559	H6951	H3117	H2722	H0430	H3068		H7592		H3605

לֹא־	הַזֹּאת֙	הַגְּדֹלָ֔ה	הָאֵ֖שׁ	וְאֶת־	אֱלֹהָ֑י	יְהוָה֙	קוֹל֙	אֶת־	לִשְׁמֹ֣עַ	אֹסֵ֔ף
नहीं-	यह	बड़ी	आग	और-को-	एलोहीम-मेरे	यहोवा	आवाज़	को-	के-लिए-सुनने	जारी-रखूंगा
H3808	H2063		H0784	H0853	H0430	H3068		H0853	H8085	H3254

אָמֽוּת׃	וְלֹ֥א	עֹ֖וד	אֶרְאֶ֔ה
मरूंगा	और-नहीं	फिर	देखूंगा
H4191	H3808	H5750	H7200

यह तेरी उस विनती के अनुसार होगा, जो तूने होरेब पहाड़ के पास सभा के दिन अपने परमेश्वर यहोवा से की थी, 'मुझे न तो अपने परमेश्वर यहोवा का शब्द फिर सुनना, और न वह बड़ी आग फिर देखनी पड़े, कहीं ऐसा न हो कि मर जाऊँ।'

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃
और-कहा यहोवा को-मुझ अच्छे-किए-हैं जो बोले-थे
H0559 H3068 H0413 H3190 H0834 H1696

तब यहोवा ने मुझसे कहा, 'वे जो कुछ कहते हैं ठीक कहते हैं।

18 נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיו וְדִבֶּר
नबी उठाऊंगा के-लिए-उन से-बीच भाइयों-उनके जैसा-तुझ और-दूंगा बातें-मेरी में-मुख-उसके और-बोलेगा
H5030 H0413 H7130 H0251 H3644 H5414 H1697 H6310 H1696

אֵלֵיהֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר יְצַוֶּנּוּ׃
को-उन को सब- जो आज्ञा-दूंगा-उसे
H0413 H0853 H3605 H0834 H6680

इसलिए मैं उनके लिये उनके भाइयों के बीच में से तेरे समान एक नबी को उत्पन्न करूँगा; और अपना वचन उसके मुँह में डालूँगा; और जिस-जिस बात की मैं उसे आज्ञा दूँगा वही वह उनको कह सुनाएगा। (प्रेरि. 3:2, 7:37)

19 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע אֶל־דְּבָרַי אֲשֶׁר יְדַבֵּר בִּשְׁמִי אָנֹכִי
और-होगा पुरुष जो नहीं- सुनेगा की-ओर- बातों-मेरी जो बोलेगा में-नाम-मेरे मैं
H1961 H0376 H0834 H3808 H8085 H0413 H1697 H0834 H1696 H8034 H0595

אֶדְרֹשׁ מֵעִמּוֹ׃
लेखा-मांगूंगा से-पास-उसके
H1875

और जो मनुष्य मेरे वह वचन जो वह मेरे नाम से कहेगा ग्रहण न करेगा, तो मैं उसका हिसाब उससे लूँगा। (प्रेरि. 3:23)

20 אַךְ הַנָּבִיא אֲשֶׁר יָזִיד לְדַבֵּר דָּבָר בִּשְׁמִי אֲשֶׁר לֹא־
परंतु नबी जो अहंकार-करेगा के-लिए-बोलने बात में-नाम-मेरे को जो नहीं-
H0389 H5030 H0834 H2102 H1696 H1697 H8034 H0853 H0834 H3808

צִוִּיתִיו לְדַבֵּר וַאֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמֵת הַנָּבִיא הַהוּא׃
आज्ञा-दी-थी-मैंने-उसे के-लिए-बोलने और-जो बोलेगा में-नाम अन्य एलोहीम और-मरेगा नबी वह
H6680 H1696 H0834 H1696 H8034 H0430 H0312 H4191 H5030 H1931

परन्तु जो नबी अभिमान करके मेरे नाम से कोई ऐसा वचन कहे जिसकी आज्ञा मैंने उसे न दी हो, या पराए देवताओं के नाम से कुछ कहे, वह नबी मार डाला जाए।'

21 וְכִי תֹאמַר בִּלְבָבֶךָ אֵיכָה נֵדַע אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוֹ יְהוָה׃
और-यदि कहेगा में-मन-तेरे कैसे जानेंगे को- बात जो नहीं- बोली-है-उसे यहोवा-ने
H0559 H3824 H0349 H3045 H0853 H1697 H0834 H3808 H1696 H3068

और यदि तू अपने मन में कहे, 'जो वचन यहोवा ने नहीं कहा उसको हम किस रीति से पहचानें?'

22 אֲשֶׁר יְדַבֵּר הַנָּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא יִהְיֶה הַדָּבָר וְלֹא יָבוֹא הַדָּבָר הוּא אֲשֶׁר
जो बोलेगा नबी में-नाम यहोवा-के और-नहीं- होगी बात और-नहीं आएगा बात वह जो
H0834 H1696 H5030 H8034 H3068 H3808 H1961 H1697 H3808 H0935 H1697 H1931 H0834

לֹא דִבְּרוֹ יְהוָה בְּזָדוֹן דִּבְּרוֹ הַנָּבִיא לֹא תָגוּר מִמֶּנּוּ׃ ס
नहीं- बोली-है-उसे यहोवा-ने में-अहंकार बोली-है-उसे नबी-ने नहीं डरेगा से-उस —
H3808 H1696 H3068 H2087 H1696 H5030 H3808 H1481

तो पहचान यह है कि जब कोई नबी यहोवा के नाम से कुछ कहे; तब यदि वह वचन न घटे और पूरा न हो जाए, तो वह वचन यहोवा का कहा हुआ नहीं; परन्तु उस नबी ने वह बात अभिमान करके कही है, तू उससे भय न खाना।

Chapter 19

1 כִּי־ יַכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
क्योंकि- काट-देगा यहोवा को- जातियों जो यहोवा एलोहीम-तेरा को-तुझ दे-रहा-है
H3772 H3068 H0853 H0430 H3068 H0430 H5414

וְיָרַשְׁתָּם וְיָשַׁבְתָּ בְעָרֵיהֶם וּבְבָתֵּיהֶם׃
और-अधिकार-करेगा-उनका और-बसेगा में-नगरों-उनके और-में-घरों-उनके
H3423 H3427 H0776 H0853

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा उन जातियों को नाश करे जिनका देश वह तुझे देता है, और तू उनके देश का अधिकारी होकर उनके नगरों और घरों में रहने लगे,

2 שָׁלוֹשׁ עָרִים תַּבְדִּיל לְךָ בְּתוֹךְ אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
तीन नगर अलग-करेगा के-लिए-अपने में-बीच देश-तेरे जो यहोवा एलोहीम-तेरा दे-रहा-है को-तुझ
H7969 H0914 H8432 H0776 H3068 H0430 H5414

לְרִשְׁתָּהּ׃
के-लिए-अधिकार-करने
H3423

तब अपने देश के बीच जिसका अधिकारी तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे कर देता है तीन नगर अपने लिये अलग कर देना।

3 תָּכִין לְךָ הַדֶּרֶךְ וְשִׁלַּשְׁתָּ אֶת־ גְּבוּל אַרְצֶךָ אֲשֶׁר יַנְחִילְךָ
तैयार-करेगा के-लिए-अपने रास्ता और-तीन-भाग-करेगा को- सीमा देश-तेरे जो विरासत-देगा-तुझे
H1870 H8027 H0853 H1366 H0776 H5157

רֹצֵחַ׃ כָּל־ שָׁמָּה וְנָס לָנוּס אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְהָיָה
हत्यारा हर- वहां के-लिए-भागने एलोहीम-तेरा यहोवा और-होगा
H7523 H3605 H8033 H5127 H0430 H3068 H1961

और तू अपने लिये मार्ग भी तैयार करना, और अपने देश के, जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे सौंप देता है, तीन भाग करना, ताकि हर एक खूनी वहीं भाग जाए।

4 וְזֶה דְּבַר הָרֹצֵחַ אֲשֶׁר־ יָנוּס שָׁמָּה וְחָיָי אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת־ רֵעֵהוּ
और-यह बात हत्यारे-की जो- भागेगा वहां और-जिएगा जो मारेगा को- पड़ोसी-अपने
H2088 H1697 H7523 H5127 H8033 H2425 H5221 H0853 H7453

בִּבְלִי־ דַּעַת וְהוּא לֹא־ שִׂנֵא לוֹ מִתְמֹל שִׁלְשֹׁם׃
से-बिना- जानने और-वह नहीं- घृणा-करने-वाला को-उस से-कल परसों
H1097 H1847 H1931 H3808 H8130 H0369 H8543 H8032

और जो खूनी वहाँ भागकर अपने प्राण को बचाए, वह इस प्रकार का हो; अर्थात् वह किसी से बिना पहले बैर रखे या उसको बिना जाने बूझे मार डाला हो

5 וְאֲשֶׁר יָבֹא אֶת־ רֵעֵהוּ בַיַּעַר לַחְטֹב עֵצִים וְנִדְּחָה יָדוֹ בַגַּרְזֶן
और-जो आएगा को- पड़ोसी-अपने में-जंगल के-लिए-काटने लकड़ी और-फिसलेगा हाथ-उसका में-कुल्हाड़ी
H0935 H0854 H7453 H0369 H2404 H6086 H5080 H3027 H1631

וְנָשַׁל הַבַּרְזֶל מִן־ הָעֵץ וּמָצָא אֶת־ רֵעֵהוּ וָמֵת הוּא
और-निकलेगा लोहा से- लकड़ी और-लगेगा को- पड़ोसी-अपने और-मरेगा वह
H5394 H1270 H4480 H6086 H4672 H0853 H7453 H4191 H1931

לְכֻרַת בָּעֵץ הָאֵלֶּה וְחָיָי׃ אֶל־ אַחַת הֶעָרִים הָאֵל יָנוּס
के-लिए-काटने पेड़ इन नगरों- एक की-ओर- भागेगा
H3772 H6086 H0428 H2425 H0259 H0413 H5127

जैसे कोई किसी के संग लकड़ी काटने को जंगल में जाए, और वृक्ष काटने को कुल्हाड़ी हाथ से उठाए, और कुल्हाड़ी बेंट से निकलकर उस भाई को ऐसी लगे कि वह मर जाए तो वह उन नगरों में से किसी में भागकर जीवित रहे;

6

וְהִשִּׂיגוֹ	לִבָּבוֹ	יֶחַם	כִּי־	הָרֹצֵחַ	אַחֲרֵי	הַדָּם	גֹּאֵל	יִרְדֹּף	פֶּן־
और-पकड़ेगा-उसे	मन-उसका	गर्म-होगा	क्योंकि-	हत्यारे-के	पीछे	लहू-का	छुड़ाने-वाला	पीछा-करे	कहीं-
H5381	H3824	H3179		H7523		H1818		H7291	H6435

לֹא	כִּי	מָוֶת	מִשְׁפַּט־	אֵין	וְלוֹ	נֶפֶשׁ	וְהִכָּהוּ	הַדֶּרֶךְ	יִרְבֶּה	כִּי־
नहीं	क्योंकि	मृत्यु-का	न्याय-	नहीं-है	और-को-उस	प्राण	और-मारेगा-उसे	रास्ता	लम्बा-होगा	क्योंकि-
H3808		H4194	H4941	H0369		H5315	H5221	H1870		

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמֹל	לוֹ	הוּא	שֹׂנֵא
परसों	से-कल	को-उस	वह	घृणा-करने-वाला
H8032	H8543		H1931	H8130

ऐसा न हो कि मार्ग की लम्बाई के कारण खून का पलटा लेनेवाला अपने क्रोध के ज्वलन में उसका पीछा करके उसको जा पकड़े, और मार डाले, यद्यपि वह प्राणदण्ड के योग्य नहीं, क्योंकि वह उससे बैर नहीं रखता था।

7

ס	לָךְ׃	תַּבְדִּיל	עָרִים	שָׁלֹשׁ	לֵאמֹר	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־
—	के-लिए-अपने	अलग-करेगा	नगर	तीन	कहते-हुए	आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	मैं	इसलिए	पर-
		H0914		H7969	H0559	H6680	H0595		

इसलिए मैं तुझे यह आज्ञा देता हूँ, कि अपने लिये तीन नगर अलग कर रखना।

8

וְנָתַן	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	גְּבֻלְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַרְחִיב	וְאִם־
और-देगा	को-पिताओं-तेरे	शपथ-खाई-थी	जैसे	सीमा-तेरी	को-	एलोहीम-तेरा	यहोवा	बढ़ाएगा	और-अगर-
H5414	H0001	H7650		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337	

לַאֲבֹתֶיךָ׃	לָתֵת	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לְךָ
को-पिताओं-तेरे	के-लिए-देने	बोला-था	जो	देश	सब-	को-	को-तुझ
H0001	H5414	H1696		H0776	H3605	H0853	

“यदि तेरा परमेश्वर यहोवा उस शपथ के अनुसार जो उसने तेरे पूर्वजों से खाई थी, तेरी सीमा को बढ़ाकर वह सारा देश तुझे दे, जिसके देने का वचन उसने तेरे पूर्वजों को दिया था

9

מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	לַעֲשׂתָהּ	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמֹר	כִּי־
आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	मैं	जो	करने-के-लिए-उसे	यह	आज्ञा	सब-	को-	पालन-करेगा	क्योंकि-
H6680	H0595			H2063	H4687	H3605	H0853	H8104	

הַיָּמִים	כָּל־	בִּדְרָכָיו	וְלָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם
दिनों	सब-	में-रास्तों-उसके	और-चलने-के-लिए	एलोहीम-तेरे	यहोवा	को-	के-लिए-प्रेम-करने	आज
H3117	H3605	H1870	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117

הָאֵלֶּה׃	הַשָּׁלֹשׁ	עַל	עָרִים	שָׁלֹשׁ	עוֹד	לְךָ	וְיָסַפְתָּ
इन	तीनों	पर	नगर	तीन	फिर	के-लिए-अपने	और-जोड़ेगा
H0428	H7969			H7969	H5750		H3254

यदि तू इन सब आज्ञाओं के मानने में जिन्हें मैं आज तुझको सुनाता हूँ चौकसी करे, और अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखे और सदा उसके मार्गों पर चलता रहे तो इन तीन नगरों से अधिक और भी तीन नगर अलग कर देना,

10

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	בְּקֶרֶב	נָקִי	דָּם	יִשָּׁפֵךְ	וְלֹא
को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	देश-तेरे	में-बीच	निर्दोष	लहू	बहाया-जाएगा	और-नहीं
	H5414	H0430	H3068		H0776	H7130		H1818	H8210	H3808

ס	דָּמִים׃	עָלֶיךָ	וְהָיָה	נַחֲלָה
—	लहू	पर-तुझ	और-होगा	विरासत
	H1818		H1961	H5159

इसलिए कि तेरे उस देश में जो तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा निज भाग करके देता है, किसी निर्दोष का खून न बहाया जाए, और उसका दोष तुझ पर न लगे।

11 וְכִי־ יִהְיֶה אִישׁ שֹׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ וְקָם עָלָיו
और–यदि– होगा पुरुष घृणा–करने–वाला को–पड़ोसी–अपने और–घात–लगाएगा को–उस और–उठेगा पर–उस
H1961 H0376 H8130 H7453 H0693 H0413

וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ וָמֵת וְנָס אֶל־ אַחַת הֶעָרִים הָאֵל׃
और–मारेगा–उसे प्राण और–मरेगा और–भागेगा की–ओर– एक नगरों–के इन
H5221 H5315 H4191 H5127 H0413 H0259 H0411

“परन्तु यदि कोई किसी से बैर रखकर उसकी घात में लगे, और उस पर लपककर उसे ऐसा मारे कि वह मर जाए, और फिर उन नगरों में से किसी में भाग जाए,

12 וְשָׁלְחוּ זִקְנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם
और–भेजेंगे और–लेंगे नगर–उसके प्राचीन और–देंगे से–वहां को–उस में–हाथ छुड़ाने–वाले–के लहू–के
H7971 H3947 H2205 H5414 H8033 H0853 H3027 H1818

וָמֵת׃
और–मरेगा
H4191

तो उसके नगर के पुरनिये किसी को भेजकर उसको वहाँ से मँगवाकर खून के पलटा लेनेवाले के हाथ में सौंप दें, कि वह मार डाला जाए।

13 לֹא־ תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו וּבִעַרְתָּ דַם־ הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לָךְ׃ ס
नहीं– दया–करेगा आंख–तेरी पर–उस और–निकालेगा लहू– निर्दोष–का से–इस्राएल और–भला को–तुझ —
H3808 H2347 H3478 H1818

उस पर तरस न खाना, परन्तु निर्दोष के खून का दोष इस्राएल से दूर करना, जिससे तुम्हारा भला हो।

14 לֹא תַסִּיג גְּבוּל רֵעֲךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ רִאשֹׁנִים בְּנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר תִּנְחַל
नहीं हटाएगा सीमा पड़ोसी–तेरे जो सीमा–रखी–थी–उन्होंने पहलों–ने में–विरासत–तेरी जो
H3808 H5253 H1366 H7453 H1379 H7223 H5159

בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃ ס
में–देश विरासत–पाएगा को–तुझ दे–रहा–है एलोहीम–तेरा यहोवा जो
H5157 H0776 H3068 H0430 H5414 H3423 —

“जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको देता है, उसका जो भाग तुझे मिलेगा, उसमें किसी की सीमा जिसे प्राचीन लोगों ने ठहराया हो न हटाना।

15 לֹא־ יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכָל־ עָוֹן וּלְכָל־ חֵטְא בְּכָל־ חַטָּאת
नहीं– उठेगा गवाह एक में–पुरुष के–लिए–सब– अपराध और–के–लिए–सब– भूल में–सब– पाप
H3808 H5707 H0259 H0376 H3605 H5771 H3605 H2399 H3605

עַל־ פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־ פִּי שְׁלֹשָׁה עֵדִים יָקוּם דָּבָר׃
पर– मुख दो गवाहों या पर– मुख तीन– गवाहों खड़ा–होगा बात
H6310 H8147 H5707 H0176 H6310 H7969 H5707 H1697

“किसी मनुष्य के विरुद्ध किसी प्रकार के अधर्म या पाप के विषय में, चाहे उसका पाप कैसा ही क्यों न हो, एक ही जन की साक्षी न सुनना, परन्तु दो या तीन साक्षियों के कहने से बात पक्की ठहरे। (मत्ती 18:16)

16 כִּי־ יָקוּם עֵד־ חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃
यदि– उठेगा गवाह– हिंसा–का में–पुरुष के–लिए–गवाही–देने में–उस विद्रोह
H5627 H0376 H2555 H5707

यदि कोई झूठी साक्षी देनेवाला किसी के विरुद्ध यहोवा से फिर जाने की साक्षी देने को खड़ा हो,

17 וְעָמְדוּ שְׁנֵי־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים
और-खड़े-होंगे दो- पुरुष जिनके- को-उन विवाद सामने यहोवा-के सामने याजकों-के और-न्यायाधीशों
H5975 H8147 H0376 H1992 H7379 H6440 H3068 H6440 H3548 H8199

אֲשֶׁר יִהְיוּ בַיָּמִים הָהֵם׃
जो होंगे में-दिनों उन
H1961 H3117 H1992

तो वे दोनों मनुष्य, जिनके बीच ऐसा मुकद्दमा उठा हो, यहोवा के सम्मुख, अर्थात् उन दिनों के याजकों और न्यायियों के सामने खड़े किए जाएँ;

18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה עֵד־שֶׁקֶר שָׁקַר הָעֵד שֶׁקֶר עָנָה בְּאָחִיו׃
और-जांचेंगे न्यायाधीश अच्छी-तरह और-देख गवाह- झूठा गवाह झूठ गवाही-दी-है में-भाई-अपने
H1875 H8199 H3190 H2009 H5707 H8267 H5707 H8267 H6030 H0251

तब न्यायी भली भाँति पूछताछ करें, और यदि इस निर्णय पर पहुँचें कि वह झूठा साक्षी है, और अपने भाई के विरुद्ध झूठी साक्षी दी है

19 וַעֲשִׂיתֶם לּוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃
और-करोगे को-उस जैसे सोचा-था करने-के-लिए को-भाई-अपने और-निकालेगा बुराई-को से-बीच-तेरे
H1961 H3651 H3644 H2161 H6213 H0251 H1158 H7451 H7130

तो अपने भाई की जैसी भी हानि करवाने की युक्ति उसने की हो वैसी ही तुम भी उसकी करना; इसी रीति से अपने बीच में से ऐसी बुराई को दूर करना।

20 וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא־יוֹסִפוּ עוֹד לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה הָרָע
और-बचे-हुए सुनेंगे और-डरेंगे और-नहीं- जारी-रखेंगे फिर करने-के-लिए जैसी-बात यह बुरी
H7604 H8085 H3372 H3808 H3254 H5750 H6213 H1697 H2088 H7451

בְּקִרְבֶּךָ׃
में-बीच-तेरे
H7130

तब दूसरे लोग सुनकर डरेंगे, और आगे को तेरे बीच फिर ऐसा बुरा काम नहीं करेंगे।

21 וְלֹא תָחוֹס עֵינֶךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ עַיִן בְּעַיִן שֵׁן בְּשֵׁן יָד בְּיָד רֶגֶל בְּרָגֶל׃ ס
और-नहीं दया-करेगी आंख-तेरी प्राण के-लिए-प्राण आंख के-लिए-आंख दांत के-लिए-दांत हाथ के-लिए-हाथ पैर के-लिए-पैर —
H3808 H2347 H5315 H5315 H5869 H8127 H8127 H3027 H7272 H7272

और तू बिल्कुल तरस न खाना; प्राण के बदले प्राण का, आँख के बदले आँख का, दाँत के बदले दाँत का, हाथ के बदले हाथ का, पाँव के बदले पाँव का दण्ड देना। (मत्ती 5:38)

Chapter 20

1 כִּי־תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וְרָאִיתָ סוּס וָרֶכֶב עַם רַב מִמְּךָ
क्योंकि- निकलेगा के-लिए-युद्ध पर- शत्रुओं-तेरे और-देखेगा घोड़ा और-रथ लोग बहुत से-तुझ
H3318 H4421 H5921 H0341 H7200 H5483 H7393 H5971 H7227 H4480

לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
नहीं डरेगा से-उन क्योंकि- यहोवा एलोहीम-तेरा साथ-तेरे उठाने-वाला-तुझे से-देश मिस्र
H3808 H3372 H1992 H3588 H3068 H0430 H5973 H5927 H0776 H4714

“जब तू अपने शत्रुओं से युद्ध करने को जाए, और घोड़े, रथ, और अपने से अधिक सेना को देखे, तब उनसे न डरना; तेरा परमेश्वर यहोवा जो तुझको मिस्र देश से निकाल ले आया है वह तेरे संग है।

2 וְהָיָה כְּקָרַבְכֶם אֶל־הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן וְדִבֶּר אֶל־הָעָם׃
और-होगा में-निकट-आने-पर-तुम की-ओर- युद्ध-के और-निकट-आएगा याजक और-बोलेगा की-ओर- लोगों
H1961 H7126 H0413 H4421 H5066 H3548 H1696 H0413 H5971

और जब तुम युद्ध करने को शत्रुओं के निकट जाओ, तब याजक सेना के पास आकर कहे,

3

אֹיְבֵיכֶם	עַל־	לַמִּלְחָמָה	הַיּוֹם	קְרֵבִים	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֲלֵהֶם֙	וְאָמַר
शत्रुओं-तुम्हारे	पर-	के-लिए-युद्ध	आज	निकट-आ-रहे-हो	तुम	इस्राएल	सुन	को-उन	और-कहेगा
H0341		H4421	H3117	H7131		H3478	H8085	H0413	H0559

מִפְּנֵיהֶם׃	תֵּעָרְצוּ	וְאַל־	תַּחְפְּזוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	לְבַבְכֶם	יֵרַךְ	אַל־
से-सामने-उनके	कांपोगे	और-नहीं-	घबराओगे	और-नहीं-	डरोगे	नहीं-	मन-तुम्हारा	कोमल-पड़ेगा	नहीं-
H6440	H6206	H0408	H2648	H0408	H3372	H0408	H3824	H7401	H0408

‘हे इस्राएलियों सुनो, आज तुम अपने शत्रुओं से युद्ध करने को निकट आए हो; तुम्हारा मन कच्चा न हो; तुम मत डरो, और न थरथराओ, और न उनके सामने भय खाओ;

4

אֹיְבֵיכֶם	עִם־	לָכֶם	לְהִלָּחֶם	עִמָּכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי
शत्रुओं-तुम्हारे	साथ-	के-लिए-तुम्हारे	के-लिए-लड़ने	साथ-तुम्हारे	चलने-वाला	एलोहीम-तुम्हारा	यहोवा	क्योंकि
H0341					H1980	H0430	H3068	

לְהוֹשִׁיעַ	אֶתְכֶם׃
के-लिए-बचाने	को-तुम
H3467	H0853

क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे शत्रुओं से युद्ध करने और तुम्हें बचाने के लिये तुम्हारे संग-संग चलता है।’

5

חָדָשׁ	בֵּית־	בָּנָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִי־	לֵאמֹר֙	הָעָם	אֶל־	הַשֹּׁטְרִים֙	וְדִבְּרוּ
नया	घर-	बनाया-है	जो	पुरुष	कौन-	कहते-हुए	लोगों	की-ओर-	अधिकारी	और-बोलेंगे
H2319		H1129		H0376	H4310	H0559		H0413	H7860	H1696

אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת֙	פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	חֲנָכוֹ	וְלֹא
अन्य	और-पुरुष	में-युद्ध	मरेगा	कहीं-	को-घर-अपने	और-लौटेगा	जाएगा	समर्पित-किया-है-उसे	और-नहीं
H0312	H0376	H4421	H4191	H6435		H7725	H3212	H2596	H3808

יַחְנְכֶנּוּ׃
समर्पित-करेगा-उसे
H2596

फिर सरदार सिपाहियों से यह कहें, ‘तुम में से कौन है जिसने नया घर बनाया हो और उसका समर्पण न किया हो? तो वह अपने घर को लौट जाए, कहीं ऐसा न हो कि वह युद्ध में मर जाए और दूसरा मनुष्य उसका समर्पण करे।

6

לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	חִלְּלוֹ	וְלֹא	כֶּרֶם֙	נָטַע	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־
को-घर-अपने	और-लौटेगा	जाएगा	खाया-है-उससे	और-नहीं	दाख-बारी	लगाया-है	जो-	पुरुष	और-कौन-
	H7725	H3212		H3808	H3754	H5193		H0376	H4310

יְחַלְּלֶנּוּ׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת֙	פֶּן־
खाएगा-उससे	अन्य	और-पुरुष	में-युद्ध	मरेगा	कहीं-
	H0312	H0376	H4421	H4191	H6435

और कौन है जिसने दाख की बारी लगाई हो, परन्तु उसके फल न खाए हों? वह भी अपने घर को लौट जाए, ऐसा न हो कि वह संग्राम में मारा जाए, और दूसरा मनुष्य उसके फल खाए।

7

פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	לְקָחָהּ	וְלֹא	אִשָּׁה֙	אֵרַשׂ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־
कहीं-	को-घर-अपने	और-लौटेगा	जाएगा	ली-है-उसे	और-नहीं	स्त्री	मंगनी-की-है	जो-	पुरुष	और-कौन-
H6435		H7725	H3212	H3947	H3808	H0802	H0781		H0376	H4310

יִקָּחֶנָּה׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת֙
लेगा-उसे	अन्य	और-पुरुष	में-युद्ध	मरेगा
H3947	H0312	H0376	H4421	H4191

फिर कौन है जिसने किसी स्त्री से विवाह की बात लगाई हो, परन्तु उसको विवाह करके न लाया हो? वह भी अपने घर को लौट जाए, ऐसा न हो कि वह युद्ध में मारा जाए, और दूसरा मनुष्य उससे विवाह कर ले।’

8

וְרַךְ הַיָּרֵא הָאִישׁ מִי־ וְאָמְרוּ הָעָם אֶל־ לְדַבֵּר הַשֹּׁטְרִים וְיָסְפוּ
और-कोमल डरने-वाला पुरुष कौन- और-कहेंगे लोगों की-ओर- के-लिए-बोलने अधिकारी और-जारी-रखेंगे
H7390 H3373 H0376 H4310 H0559 H0413 H1696 H7860 H3254

כִּלְבָבוֹ׃ כְּ אֶחָיו לְבַב אֶת־ יִמַּס וְלֹא לְבֵיתוֹ וְשָׁב וְלָךְ הַלֵּבָב
जैसे-मन-उसका भाइयों-अपने मन को- पिघलाएगा और-नहीं को-घर-अपने और-लौटेगा जाएगा मन-वाला
H3824 H0251 H3824 H0853 H4549 H3808 H7725 H3212 H3824

इसके अलावा सरदार सिपाहियों से यह भी कहें, ‘कौन-कौन मनुष्य है जो डरपोक और कच्चे मन का है, वह भी अपने घर को लौट जाए, ऐसा न हो कि उसको देखकर उसके भाइयों का भी हियाव टूट जाए।’

9

שָׂרֵי וּפָקְדוּ הָעָם אֶל־ לְדַבֵּר הַשֹּׁטְרִים כְּכַלֹּת וְהָיָה
सरदार और-नियुक्त-करेंगे लोगों की-ओर- के-लिए-बोलने अधिकारियों-के में-समाप्त-करने-पर और-होगा
H8269 H0413 H1696 H7860 H3615 H1961

ס צִבְאוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃
— सेनाओं-के में-सिर लोगों-के

और जब प्रधान सिपाहियों से यह कह चुकें, तब उन पर प्रधानता करने के लिये सेनापतियों को नियुक्त करें।

10

לְשָׁלוֹם׃ אֵלֶיהָ וְקָרָאתָ עָלֶיהָ לְהִלָּחֶם עִיר אֶל־ תִּקְרַב כִּי־
के-लिए-शांति को-उस और-पुकारेगा पर-उस के-लिए-लड़ने नगर की-ओर- निकट-आएगा क्योंकि-
H7965 H0413 H7121 H0413 H7126

“जब तू किसी नगर से युद्ध करने को उसके निकट जाए, तब पहले उससे संधि करने का समाचार दे।

11

הַנִּמְצָא־ הָעָם כָּל־ וְהָיָה לָךְ וּפָתְחָה תַעֲנֶךָּ שָׁלוֹם אִם־ וְהָיָה
पाए-गए- लोग सब- और-होगा के-लिए-तुझ और-खोलेगा उत्तर-देगा-तुझे शांति अगर- और-होगा
H4672 H3605 H1961 H7965 H1961

לָךְ׃ וַעֲבָדוּךָ לָמַס לְךָ יִהְיוּ בָּהּ
और-सेवा-करेंगे-तेरी के-लिए-बेगार के-लिए-तुझ होंगे में-उस
H5647 H4522 H1961

और यदि वह संधि करना स्वीकार करे और तेरे लिये अपने फाटक खोल दे, तब जितने उसमें हों वे सब तेरे अधीन होकर तेरे लिये बेगार करनेवाले ठहरें।

12

עָלֶיהָ׃ וְצָרָתָ מִלְחָמָה עִמְּךָ וְעָשְׂתָה עִמָּךְ תַּשְׁלִים לֹא וְאִם־
पर-उस और-घेरेगा युद्ध साथ-तेरे और-करेगी साथ-तेरे संधि-करेगी नहीं और-अगर-
H4421 H3808

परन्तु यदि वे तुझ से संधि न करें, परन्तु तुझ से लड़ना चाहें, तो तू उस नगर को घेर लेना;

13

חָרֶב׃ לְפִי־ זְכוּרָהּ כָּל־ אֶת־ וְהִכִּיתָ בְּיָדֶךָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וּנְתָנָהּ
तलवार-की से-धार- पुरुषों-उसके सब- को- और-मारेगा में-हाथ-तेरे एलोहीम-तेरा यहोवा और-देगा-उसे
H2719 H6310 H2138 H3605 H0853 H5221 H3027 H0430 H3068 H5414

और जब तेरा परमेश्वर यहोवा उसे तेरे हाथ में सौंप दे तब उसमें के सब पुरुषों को तलवार से मार डालना।

14

תָּבֹז רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בָעִיר כָּל־ שְׁלָלָהּ
लूटेगा केवल स्त्रियाँ और-बच्चे और-पशु और-सब जो होगा में-नगर सब- लूट-उसकी
H0962 H7535 H0802 H2945 H0929 H3605 H1961 H3605 H7998

לָךְ׃ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר אֹיְבֶיךָ שְׁלַל אֶת־ וְאָכַלְתָּ לְךָ
को-तुझ एलोहीम-तेरे-ने यहोवा दिया-है जो शत्रुओं-तेरे लूट को- और-खाएगा के-लिए-अपने
H0430 H3068 H5414 H0341 H7998 H0853 H0398

परन्तु स्त्रियाँ और बाल-बच्चे, और पशु आदि जितनी लूट उस नगर में हो उसे अपने लिये रख लेना; और तेरे शत्रुओं की लूट जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे दे उसे काम में लाना।

15 כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־מֵעָרֵי הַגּוֹיִם־הָאֵלֶּה הֵנָּה׃

ऐसे करेगा को-सब- नगरों दूर से-तुझ बहुत जो नहीं- से-नगरों जातियों- इन हैं-वे

H3605 H7350 H3966 H3808 H5892 H0428 H2007

इस प्रकार उन नगरों से करना जो तुझ से बहुत दूर हैं, और जो यहाँ की जातियों के नगर नहीं हैं।

16 רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לֹא תְחַיֶּה כָּל־נְשָׁמָה׃

केवल से-नगरों लोगों-के इन जो यहोवा एलोहीम-तेरा दे-रहा-है को-तुझ विरासत नहीं

H7535 H5892 H0428 H3808 H3068 H0430 H5414 H5159 H3808

सांस कोई-भी- जिन्दा-रखेगा

H5397 H3605 H2421

परन्तु जो नगर इन लोगों के हैं, जिनका अधिकारी तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको ठहराने पर है, उनमें से किसी प्राणी को जीवित न रख छोड़ना,

17 כִּי־הַחֲרֵם תַּחֲרִימֵם הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

क्योंकि- समर्पित-करते-हुए समर्पित-करेगा-उन्हें हित्ती और-एमोरी कनानी और-परिज्जी हिव्वी और-यबूसी जैसे आज्ञा-दी-है-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरे-ने

H3588 H2764 H2764 H2850 H0567 H3669 H6522 H2340 H2983 H3588 H6680 H3068 H0430

परन्तु उनका अवश्य सत्यानाश करना, अर्थात् हित्तियों, एमोरियों, कनानियों, परिज्जियों, हिब्बियों, और यबूसियों को, जैसे कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे आज्ञा दी है;

18 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יְלַמְּדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם וַחֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ ס

ताकि- जो नहीं- सिखाएंगे को-तुम करने-के-लिए जैसे-सब घृणाओं-उनकी जो किए-हैं

H4616 H3588 H3808 H3925 H0853 H6213 H3605 H8441 H3588 H6213

— एलोहीम-तुम्हारे के-लिए-यहोवा और-पाप-करोगे के-लिए-देवताओं-अपने

H0430 H3068 H2398 H0430

ऐसा न हो कि जितने घिनौने काम वे अपने देवताओं की सेवा में करते आए हैं वैसा ही करना तुम्हें भी सिखाएँ, और तुम अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध पाप करने लगो।

19 כִּי־תָצוּר אֶל־עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ לְתָפְשָׂהּ לֹא־תַשְׁחִית אֶת־עֵצָהּ לִנְדֹּחַ עָלָיו גַּרְזֶן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכֵל וְאֹתוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה לָבֹא מִפָּנֶיךָ בַּמָּצוֹר׃

यदि- घेरेगा की-ओर- नगर दिन बहुत के-लिए-लड़ने पर-उस के-लिए-पकड़ने-उसे नहीं-

H3588 H6696 H0413 H5892 H3117 H7227 H3898 H5921 H8610 H3808

नष्ट-करेगा को- पेड़-उसका के-लिए-चलाने पर-उस कुल्हाड़ी क्योंकि से-उस खाएगा और-को-उस नहीं

H7843 H0853 H6086 H5080 H5921 H1631 H3588 H4480 H0398 H0853 H3808

मैदान-का पेड़ आदमी क्योंकि काटेगा से-सामने-तेरे के-लिए-आने में-घेराबंदी

H7704 H6086 H0120 H3588 H3772 H6440 H0935 H4692

“जब तू युद्ध करते हुए किसी नगर को जीतने के लिये उसे बहुत दिनों तक घेरे रहे, तब उसके वृक्षों पर कुल्हाड़ी चलाकर उन्हें नाश न करना, क्योंकि उनके फल तेरे खाने के काम आएँगे, इसलिए उन्हें न काटना। क्या मैदान के वृक्ष भी मनुष्य हैं कि तू उनको भी घेर रखे?

20 וְכָרַתְּ תַּשְׁחִית אֹתוֹ הוּא מַאֲכָל עֵץ לֹא־ כִּי־ תֵדַע אֲשֶׁר־ עֵץ רַק
और-काटेगा नष्ट-करेगा को-उस है-वह फलों-का पेड़ नहीं- कि- जानेगा जो- पेड़ केवल
H3772 H7843 H0853 H1931 H3978 H6086 H3808 H3045 H6086 H7535

רִדְתָּהּ׃ עַד מִלְחָמָה עִמְּךָ עֹשָׂה הוּא אֲשֶׁר־ הָעִיר עַל־ מָצוֹר וּבָנִיתָ
गिराने-उसके जब-तक युद्ध साथ-तेरे कर-रही-है वह जो- नगर पर- घेराबंदी और-बनाएगा
H3381 H5704 H4421 H1931 H4692 H1129

פ
—

परन्तु जिन वृक्षों के विषय में तू यह जान ले कि इनके फल खाने के नहीं हैं, तो उनको काटकर नाश करना, और उस नगर के विरुद्ध उस समय तक घेराबन्दी किए रहना जब तक वह तेरे वश में न आ जाए।

Chapter 21

1 לְרִשְׁתָּהּ לְךָ֣ נֹתֵן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר֙ בָּאֲדָמָה֙ חָלָל֙ יִמָּצֵ֣א כִּי־
अधिकार-में-लेने-को तुझे दे-रहा-है एलोहीम-तेरा यहोवा जो भूमि-में मारा-हुआ पाया-जाए कि-
H3423 H5414 H0430 H3068 H0127 H4672

הַכֻּתוֹ׃ מִי נוֹדַ֖ע לֹ֣א בַּשָּׂדֶ֑ה נֹפֵ֥ל
मारा-उसे कौन जाना-जाता नहीं खेत-में गिरा-हुआ
H5221 H4310 H3045 H3808 H5307

“यदि उस देश के मैदान में जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है किसी मारे हुए का शव पड़ा हुआ मिले, और उसको किसने मार डाला है यह पता न चले,

2 וְיָצְא֖וּ זְקֵנֶ֣יךָ וְשֹׁפְטֶ֑יךָ וּמָדְד֖וּ אֶל־ אֲשֶׁ֥ר הֶֽחָלָ֔ל סְבִיבֹ֣ת
और-जाएंगे पुरनिये-तेरे और-न्यायाधीश-तेरे और-नापेंगे को- जो मारे-हुए-के चारों-ओर
H3318 H2205 H8199 H4058 H0413 H3045 H5439

הֶֽחָלָֽל׃ הָעָרִ֖ים
नगरों
H5439

तो तेरे पुरनिये और न्यायी निकलकर उस शव के चारों ओर के एक-एक नगर की दूरी को नापें;

3 וְהָיָ֣ה הַקְּרֹבָ֔ה הָעִ֖יר אֶל־ הֶֽחָלָ֑ל וְלָקְח֣וּ זְקֵנֵ֣י הָעִ֔יר הַהִ֣וא עֶגְלַ֔ת בָּקָ֖ר אֲשֶׁ֥ר
और-होगा निकटतम नगर को- मारे-हुए और-लेंगे पुरनिये नगर-के उस बछिया बैल-की जो
H1961 H7138 H0413 H2205 H3947 H1931 H1241

בָּע�ֹֽל׃ מָשְׁכָ֖ה לֹ֣א אֲשֶׁ֥ר בָּ֛הּ עֲבַ֥ד לֹֽא־
जूए-में खींचा नहीं- जो उस-में काम-किया-गया नहीं-
H5923 H4900 H3808 H5647 H3808

तब जो नगर उस शव के सबसे निकट ठहरे, उसके पुरनिये एक ऐसी बछिया ले ले, जिससे कुछ काम न लिया गया हो, और जिस पर जूआ कभी न रखा गया हो।

4 יַעֲבֹ֔ד לֹא־ אֲשֶׁ֥ר אֵיתָ֖ן נַחַ֑ל אֶל־ הָעֶגְלָ֔ה אֶת־ הַהִ֣וא הָעִ֔יר זְקֵנֵ֣י וְהוֹרִ֖דוּ
जोता-जाएगा नहीं- जो एतान नाले को- बछिया को- उस नगर-के पुरनिये और-उतारेंगे
H5647 H3808 H0386 H0413 H0853 H1931 H2205 H3381

בַּנָּחַֽל׃ הָעֶגְלָ֖ה אֶת־ שָׁ֔ם וְעָרְפ֥וּ יִזָּרֵ֑עַ וְלֹ֣א בּ֔וֹ
नाले-में बछिया को- वहाँ और-तोड़ेंगे- बोया-जाएगा और-नहीं उस-में
H5158 H0853 H8033 H6202 H2232 H3808

לְשָׁרְתוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּחַר	בָּם	כִּי	לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וְנִגְּשׁוּ		5
सेवा-करने-को	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुना	उन-में	क्योंकि	लेवी-के	पुत्र	याजक	और-आएंगे		
H8334	H0430	H3068	H0977			H3878		H3548	H5066		

נָגַע׃	וְכָל־	רִיב	כָּל־	יִהְיֶה	פִּיהֶם	וְעַל־	יְהוָה	בְּשֵׁם	וּלְבָרֵךְ
घाव	और-सब-	विवाद	सब-	होगा	मुख-उनके	और-उपर-	यहोवा-के	नाम-में	और-आशीष-देने-को
H5061	H3605	H7379	H3605	H1961	H6310		H3068	H8034	H1288

और लेवीय याजक भी निकट आएँ, क्योंकि तेरे परमेश्वर यहोवा ने उनको चुन लिया है कि उसकी सेवा टहल करें और उसके नाम से आशीर्वाद दिया करें, और उनके कहने के अनुसार हर एक झगड़े और मारपीट के मुकद्दमे का निर्णय हो।

הָעֶגְלָה	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	יִרְחֲצוּ	הֶחָלָל	אֶל־	הַקְּרֹבִים	הַהוּא	הָעִיר	זְקֵנֵי	וְכֹל	6
बछिया	उपर-	हाथ-उनके	को-	धोएंगे	मारे-हुए	को-	निकटतम	उस	नगर-के	पुरनिये	और-सब	
		H3027	H0853	H7364		H0413	H7138	H1931		H2205	H3605	

בַּנָּחַל׃	הָעֲרוּפָּה
नाले-में	तोड़ी-गई
	H6202

फिर जो नगर उस शव के सबसे निकट ठहरे, उसके सब पुरनिए उस बछिया के ऊपर जिसका गला तराई में तोड़ा गया हो अपने-अपने हाथ धोकर कहें, (मत्ती 27:24)

וְעֵינֵינוּ	הַזֹּה	הַדָּם	אֶת־	)שָׁפְכוּ(	]שפכה[	לֹא	יָדֵינוּ	וְאָמְרוּ	וְעָנוּ	7
और-आँखें-हमारी	यह	खून	को-	(बहाया)	[बहाया]	नहीं	हाथ-हमारे	और-कहेंगे	और-उत्तर-देंगे	
	H2088	H1818	H0853	H8210	H8210	H3808	H3027	H0559		

רָאוּ׃	לֹא
देखीं	नहीं
H7200	H3808

‘यह खून हमने नहीं किया, और न यह काम हमारी आँखों के सामने हुआ है।

בְּקֶרֶב	נָקִי	דָּם	תִּתֵּן	וְאַל־	יְהוָה	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְעַמְּךָ	כַּפֵּר	8
बीच-में	निर्दोष	खून	दो	और-मत-	यहोवा	छुड़ाया	जिसे-	इस्राएल	जन-तेरे-को	प्रायश्चित-कर	
H7130		H1818	H5414	H0408	H3068	H6299		H3478			

הַדָּם׃	לָהֶם	וְנִכַּפֶּר	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ
खून	उनको	और-प्रायश्चित-होगा	इस्राएल	जन-तेरे
H1818	H1992		H3478	

इसलिए, हे यहोवा, अपनी छुड़ाई हुई इस्राएली प्रजा का पाप ढाँपकर निर्दोष खून का पाप अपनी इस्राएली प्रजा के सिर पर से उतार।’ तब उस खून के दोष से उनको क्षमा कर दिया जाएगा।

ס	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	תַּעֲשֶׂה	כִּי־	מִקִּרְבֶּךָ	הַנָּקִי	הַדָּם	תְּבַעֵר	וְאַתָּה	9
स	यहोवा-की	आँखों-में	सीधा	करेगा	क्योंकि-	बीच-से-तेरे	निर्दोष	खून	साफ़-करेगा	और-तू	
	H3068		H3477			H7130		H1818			

इस प्रकार वह काम करके जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है तू निर्दोष के खून का दोष अपने मध्य में से दूर करना।

וְשָׁבִית	בְּיָדֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנוֹ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	תֵּצֵא	כִּי־		10
और-बंदी-बनाएगा	हाथ-तेरे-में	एलोहीम-तेरा	यहोवा	और-देगा-उसे	शत्रुओं-तेरे	उपर-	युद्ध-को	जाएगा	जब-		
H7617	H3027	H0430	H3068	H5414	H0341		H4421	H3318			

שִׁבְיוֹ׃
बंदियों-उसकी

“जब तू अपने शत्रुओं से युद्ध करने को जाए, और तेरा परमेश्वर यहोवा उन्हें तेरे हाथ में कर दे, और तू उन्हें बन्दी बना ले,

לְאִשָּׁה׃	לְךָ	וְלָקַחְתָּ	בָּהּ	וְחָשַׁקְתָּ	תֹּאַר	יְפַת־	אֵשֶׁת	בַּשִּׁבְיָה	וְרָאִיתָ		11
पत्नी-को	तेरे-लिए	और-लेगा	उसे	और-चाहेगा	रूप	सुंदर-	स्त्री	बंदियों-में	और-देखेगा		
H0802		H3947			H8389	H3303	H0802	H7633	H7200		

तब यदि तू बन्दियों में किसी सुन्दर स्त्री को देखकर उस पर मोहित हो जाए, और उससे ब्याह कर लेना चाहे,

12 וְהַבֵאתָהּ אֶל־ תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְגִלְּחָה אֶת־ רֹאשָׁהּ וְעָשְׂתָה אֶת־ צִפָּרְנֶיהָ׃
और-लाएगा-उसे को- बीच घर-तेरे और-मुंडेगी को- सिर-उसका और-करेगी नाखून-उसके
H0935 H0413 H8432 H1548 H0853 H7218 H0853 H6856

तो उसे अपने घर के भीतर ले आना, और वह अपना सिर मुँण्ड़ाएँ, नाखून कटाएँ,

13 וְהֵסִירָה אֶת־ שִׂמְלַת שִׁבְיָהּ מֵעָלֶיהָ וְיָשְׁבָה בְּבֵיתֶךָ וּבָכְתָה אֶת־ אָבִיהָ
और-हटाएगी वस्त्र बंदियों-उसकी उपर-से-उसके और-बैठेगी घर-तेरे-में और-रोएगी को- पिता-उसके
H5493 H0853 H8071 H7633 H5921 H3427 H1004 H0853 H0001

וְאֶת־ אִמָּהּ יָרֵחַ יָמִים וְאַחַר כֵּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבְעַלְתָּהּ וְהָיְתָה
और-को- माता-उसकी महीना दिनों-का और-बाद उसके आएगा उसके-पास और-स्वामी-होगा-उसका और-होगी
H0853 H0517 H3391 H3117 H0310 H3651 H0935 H0413 H1166 H1961

לְךָ לְאִשָּׁה׃
तेरे-लिए पत्नी-को
H0802

और अपने बन्धन के वस्त्र उतारकर तेरे घर में महीने भर रहकर अपने माता पिता के लिये विलाप करती रहे; उसके बाद तू उसके पास जाना, और तू उसका पति और वह तेरी पत्नी बने।

14 וְהָיָה אִם־ לֹא חָפַצְתָּ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ וּמָכֹר תִּמְכְּרֶנָּה לֹא־
और-होगा यदि- नहीं चाहेगा उसे और-भेजेगा-उसे जीव-उसकी-को और-बेचना बेचेगा-उसे नहीं-
H1961 H0518 H3808 H2654 H0935 H7971 H5315 H4376 H4376 H3808

תִתְעַמֶּר בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר עִנִּיתָהּ׃ ס
व्यापार-करेगा उसे कारण जो दीन-किया-उसे स
H3808 H3701 H8478 H0834 H6031 H0853

फिर यदि वह तुझको अच्छी न लगे, तो जहाँ वह जाना चाहे वहाँ उसे जाने देना; उसको रुपया लेकर कहीं न बेचना, और तेरा उससे शारीरिक सम्बंध था, इस कारण उससे दासी के समान व्यवहार न करना।

15 כִּי־ תִהְיֶיןָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאַחַת אֲהוּבָה וְהָאַחַת שְׂנוּאָה וְיָלְדוּ־
यदि- होंगी पुरुष-को दो पत्नियाँ एक प्रिय और-एक घृणित और-जनेंगी-
H1961 H0376 H8147 H0802 H0259 H0157 H0259 H8130 H3205

לוֹ בָנִים הַבְּכוֹר לַשְּׂנוּאָה׃
उसे पुत्र ज्येष्ठ घृणित-की
H8146 H1060 H0120

“यदि किसी पुरुष की दो पत्नियाँ हों, और उसे एक प्रिय और दूसरी अप्रिय हो, और प्रिया और अप्रिय दोनों स्त्रियाँ बेटे जनें, परन्तु जेठा अप्रिय का हो,

16 וְהָיָה בְּיוֹם הַנְחִילוֹ אֶת־ בָּנָיו אֵת אֲשֶׁר־ יִהְיֶה לוֹ לֹא יוּכַל
और-होगा दिन-में विरासत-देने-उसके को- पुत्रों-उसके को- होगा उसे नहीं सकेगा
H1961 H3117 H5157 H0853 H1121 H0853 H1961 H0834 H3808 H3201

לְבַכֵּר אֶת־ בֶּן־ הָאֲהוּבָה עַל־ פְּנֵי בֶן־ הַשְּׂנוּאָה הַבְּכֹר׃
ज्येष्ठ-बनाने को- पुत्र- प्रिय-की उपर- मुख पुत्र- घृणित-की ज्येष्ठ
H1069 H0853 H1121 H0157 H5921 H6440 H1121 H8130 H1060

तो जब वह अपने पुत्रों को अपनी सम्पत्ति का बँटवारा करे, तब यदि अप्रिय का बेटा जो सचमुच जेठा है यदि जीवित हो, तो वह प्रिया के बेटे को जेठांस न दे सकेगा;

17 כִּי אֶת־ הַבְּכֹר בֶּן־ הַשְּׂנוּאָה יַכִּיר לָתֵת לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר־
क्योंकि को- ज्येष्ठ पुत्र- घृणित-की पहचानेगा देने-को उसे भाग दो सब-में जो-
H0853 H1060 H1121 H8130 H5234 H5414 H0310 H8147 H3605 H0834

יִמָּצֵא לוֹ כִּי־ הוּא רֵאשִׁית אוֹנוֹ לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה׃ ס
पाया-जाएगा उसे क्योंकि- वह पहला-फल शक्ति-उसकी उसे न्याय ज्येष्ठ-का स
H4672 H0310 H3588 H1931 H7225 H0202 H0310 H4941 H1062

वह यह जानकर कि अप्रिय का बेटा मेरे पौरूष का पहला फल है, और जेठे का अधिकार उसी का है, उसी को अपनी सारी सम्पत्ति में से दो भाग देकर जेठांसी माने।

18

אָבִיו	בְּקוֹל	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנּוּ	וּמוֹרֶה	סוֹרֵר	בֵּן	לְאִישׁ	יִהְיֶה	כִּי־
पिता-उसके	आवाज़-को	सुनता	नहीं-है-वह	और-विद्रोही	हठीला	पुत्र	पुरुष-को	होगा	यदि-
H0001		H8085	H0369	H4784	H5637		H0376	H1961	

אֲלֵיהֶם׃	יִשְׁמַע	וְלֹא	אֹתוֹ	וְיִסְּרוּ	אִמּוֹ	וּבְקוֹל
उनकी-ओर	सुनेगा	और-नहीं	उसे	और-अनुशासित-करें	माता-उसकी	और-आवाज़-को
H0413	H8085	H3808	H0853	H3256	H0517	

“यदि किसी का हठीला और विद्रोही बेटा हो, जो अपने माता-पिता की बात न माने, किन्तु ताड़ना देने पर भी उनकी न सुने,

19

וְאֶל־	עִירוֹ	זִקְנֵי	אֶל־	אֹתוֹ	וְהוֹצִיאוּ	וְאִמּוֹ	אָבִיו	בּוֹ	וְתָפְשׂוּ
और-को-	नगर-उसके-के	पुरनियों	को-	उसे	और-निकालें	और-माता-उसकी	पिता-उसका	उसे	और-पकड़ें
H0413		H2205	H0413	H0853	H3318	H0517	H0001		H8610

מְקֹמוֹ׃	שַׁעַר
स्थान-उसके	फाटक
H4725	H8179

तो उसके माता-पिता उसे पकड़कर अपने नगर से बाहर फाटक के निकट नगर के पुरनियों के पास ले जाएँ,

20

שֹׁמֵעַ	אֵינֶנּוּ	וּמֹרֶה	סוֹרֵר	זֶה	בְּנֵנוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי	אֶל־	וְאָמְרוּ
सुनता	नहीं-है-वह	और-विद्रोही	हठीला	यह	पुत्र-हमारा	नगर-उसके-के	पुरनियों	को-	और-कहेंगे
H8085	H0369	H4784	H5637	H2088			H2205	H0413	H0559

וְסֹבֵא׃	זוֹלֵל	בְּקֹלֵנוּ
और-शराबी	पेटू	आवाज़-हमारी-को
H5435		

और वे नगर के पुरनियों से कहें, ‘हमारा यह बेटा हठीला और दंगैत है, यह हमारी नहीं सुनता; यह उड़ाऊ और पियक्कड़ है।’

21

מִקְרְבֶּךָ	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	וָמֵת	בָּאֲבָנִים	עִירוֹ	אַנְשֵׁי	כָּל־	וְרָגְמֻהוּ	
बीच-से-तेरे	बुराई	और-साफ़-करेगा	और-मरेगा	पत्थरों-से	नगर-उसके-के	पुरुष	सब-	और-पत्थर-मारेंगे-उसे	
H7130	H7451			H0068		H0376	H3605	H7275	
ס	וְיִרְאוּ׃	יִשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־					
स	और-डरेगा	सुनेगा	इस्राएल	और-सब-					
	H3372	H8085	H3478	H3605					

तब उस नगर के सब पुरुष उसको पथराव करके मार डालें, इस रीति से तू अपने मध्य में से ऐसी बुराई को दूर करना, तब सारे इस्राएली सुनकर भय खाएँगे।

22

עֵץ׃	עַל־	אֹתוֹ	וְתָלִיתָ	וְהוּמָת	מָוֶת	מִשְׁפַּט־	חֵטְא	בְּאִישׁ	יִהְיֶה	וְכִי־
पेड़	उपर-	उसे	और-लटकाएगा	और-मारा-जाए	मृत्यु-का	न्याय-	पाप	पुरुष-में	होगा	और-यदि-
H6086		H0853	H8518	H4191	H4194	H4941	H2399	H0376	H1961	

“फिर यदि किसी से प्राणदण्ड के योग्य कोई पाप हुआ हो जिससे वह मार डाला जाए, और तू उसके शव को वृक्ष पर लटका दे,

23

כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	תִּקְבְּרֶנּוּ	קָבוֹר	כִּי־	הָעֵץ	עַל־	נִבְלָתוֹ	תָּלִין	לֹא־
क्योंकि-	उस	दिन-में	गाड़ेगा-उसे	गाड़ना	क्योंकि-	पेड़	उपर-	लाश-उसकी	रात-बिताएगा	नहीं-
	H1931	H3117	H6912	H6912		H6086		H5038		H3808

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אַדְמָתְךָ	אֶת־	תְּטַמֵּא	וְלֹא	תָלוּי	אֱלֹהִים	קִלְלַת
दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	भूमि-तेरी	को-	अशुद्ध-करेगा	और-नहीं	लटका-हुआ	एलोहीम-का	शाप
H5414	H0430	H3068		H0127	H0853		H3808	H8518	H0430	H7045

ס	נַחֲלָה׃	לְךָ
स	विरासत-में	तुझे
	H5159	

तो वह शव रात को वृक्ष पर टँगा न रहे, अवश्य उसी दिन उसे मिट्टी देना, क्योंकि जो लटकाया गया हो वह परमेश्वर की ओर से श्रापित ठहरता है; इसलिए जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा भाग करके देता है उस भूमि को अशुद्ध न करना। (मत्ती 27:57,58, प्रेरि. 5:30)

Chapter 22

הָשֵׁב	מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ	נִדָּחִים	שֵׂיוֹ	אֶת־	אוֹ	אָחִיךָ	שׁוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־		1
लौटाना	उनसे	और-छिपाएगा	भटके-हुए	भेड़	को-	या	भाई-तेरे-का	बैल	को-	देखेगा	नहीं-		
H7725	H1992	H5956	H5080	H7716	H0853		H0251	H7794	H0853	H7200	H3808		

6 כִּי יִקָּרֵא קֵן־צִפּוֹר לְפָנֶיךָ בַּדֶּרֶךְ בְּכָל־עֵץ אוֹ עַל־הָאָרֶץ אֶפְרֹחִים
यदि मिलेगा घोंसला-पक्षी-का सामने-तेरे रास्ते-में सब-में- पेड़ या उपर- भूमि चूजे
H7122 H7064 H6833 H6440 H1870 H3605 H6086 H0776 H0667

אוֹ בֵיצִּים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עַל־הָאֶפְרֹחִים אוֹ עַל־הַבֵּיצִים לֹא־תִקַּח הָאֵם
या अंडे और-माता बैठी-हुई उपर- चूजों या उपर- अंडों नहीं- लेगा माता
H1000 H0517 H7257 H6440 H0667 H6086 H1000 H3808 H3947 H0517

עַל־הַבָּנִים׃
उपर- बच्चों

“यदि वृक्ष या भूमि पर तेरे सामने मार्ग में किसी चिड़िया का घोंसला मिले, चाहे उसमें बच्चे हों चाहे अण्डे, और उन बच्चों या अण्डों पर उनकी माँ बैठी हुई हो, तो बच्चों समेत माँ को न लेना;

7 שַׁלֵּחַ תְּשַׁלַּח אֶת־הָאֵם וְאֶת־הַבָּנִים תִּקַּח־לָךְ לְמַעַן לְךָ יִיטַב וְהַאֲרַכְתָּ
भेजना भेजेगा को- माता और-को- बच्चे लेगा- तेरे-लिए ताकि तेरे-लिए भला-होगा
H7971 H7971 H0853 H0517 H0853 H1121 H3947 H3190 H4616

ס יָמִים׃
स दिनों
H3117 H0748

बच्चों को अपने लिये ले तो ले, परन्तु माँ को अवश्य छोड़ देना; इसलिए कि तेरा भला हो, और तेरी आयु के दिन बहुत हों।

8 כִּי תִבְנֶה בַּיִת חָדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקֶה לְגַגֶּךָ וְלֹא־תָשִׂים דָּמִים בְּבֵיתֶךָ
यदि बनाएगा घर नया और-बनाएगा मुंडेर छत-तेरी-को और-नहीं- रखेगा खून घर-तेरे-में
H1129 H2319 H6967 H4624 H1406 H3808 H1818 H1004

כִּי־יִפֹּל הַנֹּפֵל מִמֶּנּוּ׃ ס
यदि- गिरेगा गिरने-वाला उससे स
H5307 H5307

“जब तू नया घर बनाए तब उसकी छत पर आड़ के लिये मुण्डेर बनाना, ऐसा न हो कि कोई छत पर से गिर पड़े, और तू अपने घराने पर खून का दोष लगाए।

9 לֹא־תִזְרַע כַּרְמְךָ כִּלְאָיִם פֶּן־תִּקְדַּשׁ הַמְלֵאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרָע וּתְבוּאַת
बोएगा दाख-बाग-तेरा मिश्रित-बीज कहीं- पवित्र-होगा पूरा बीज-का जो बोएगा और-फल
H3808 H3754 H3610 H6435 H6942 H4395 H2233 H2232 H8393

הַכֶּרֶם׃ ס
दाख-बाग-का स
H3754

“अपनी दाख की बारी में दो प्रकार के बीज न बोना, ऐसा न हो कि उसकी सारी उपज, अर्थात् तेरा बोया हुआ बीज और दाख की बारी की उपज दोनों अपवित्र ठहरें।

10 לֹא־תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר־וּבַחֲמֹר יַחְדָּו׃ ס
बैल-से- जोतेगा और-गधे-से एक-साथ स
H7794 H2543

बैल और गदहा दोनों संग जोतकर हल न चलाना।

11 לֹא תִלְבַּשׁ שַׁעַטְנֵז צֶמֶר וּפִשְׁתִּים יַחְדָּו׃ ס
नहीं पहनेगा मिश्रित-कपड़ा ऊन और-सन एक-साथ स
H3808 H3847 H8162 H6785 H6593

ऊन और सनी की मिलावट से बना हुआ वस्त्र न पहनना।

12

גְּדִלִים	תַּעֲשֶׂה־	לְךָ	עַל־	אַרְבַּע	כַּנְפוֹת	כְּסוּתְךָ	אֲשֶׁר	תְּכַסֶּה־	בָּהּ׃	ס
झालर	बनाएगा-	तेरे-लिए	उपर-	चार	कोनों	वस्त्र-तेरे-की	जो	ढकेगा-	उससे	स
H1434			H0702	H3671	H3682			H3680		

“अपने ओढ़ने के चारों ओर की कोर पर झालर लगाया करना।

13

וְשִׂנְאָהּ׃	אֵלֶיהָ	וּבָא	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־
और-घृणा-करेगा-उससे	उसके-पास	और-आएगा	स्त्री	पुरुष	लेगा	यदि-
H8130	H0413	H0935	H0802	H0376	H3947	

“यदि कोई पुरुष किसी स्त्री को ब्याहे, और उसके पास जाने के समय वह उसको अप्रिय लगे,

14

הָאִשָּׁה	אֶת־	וְאָמַר	רָע	שָׁם	עָלֶיהָ	וְהוֹצִיא	דִּבְרֵי	עִלַּת	לָהּ	וְשָׂם
स्त्री	को-	और-कहेगा	बुरा	नाम	उस-पर	और-निकालेगा	बातों-के	बहाने	उसे	और-रखेगा
H0802	H0853	H0559		H8034		H3318	H1697	H5949		

בְּתוּלִים׃	לָהּ	מָצָאתִי	וְלֹא־	אֵלֶיהָ	וָאֶקְרַב	לָקַחְתִּי	הַזֹּאת
कुंवारी	उसे	पाया	और-नहीं-	उसके-पास	और-गया	लिया	यह
H1331		H4672	H3808	H0413	H7126	H3947	H2063

और वह उस स्त्री की नामधराई करे, और यह कहकर उस पर कुकर्म का दोष लगाए, ‘इस स्त्री को मैंने ब्याहा, और जब उससे संगति की तब उसमें कुँवारी अवस्था के लक्षण न पाए,’

15

(הַנַּעֲרָה)	[הנער]	בְּתוּלֶיהָ	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ	וְאִמָּהּ	(הַנַּעֲרָה)	[הנער]	אֲבִי	וְלָקַח
(लड़की-की)	[लड़की]	कुंवारी	को-	और-निकालेंगे	और-माता-उसकी	(लड़की-का)	[लड़की]	पिता	और-लेगा
H5291	H5291	H1331	H0853	H3318	H0517	H5291	H5291	H0001	H3947

הַשָּׁעְרָה׃	הָעִיר	זִקְנֵי	אֶל־
फाटक-को	नगर-के	पुरनियों	को-
H8179		H2205	H0413

तो उस कन्या के माता-पिता उसके कुँवारीपन के चिन्ह लेकर नगर के वृद्ध लोगों के पास फाटक के बाहर जाएँ;

16

הַזֶּה	לְאִישׁ	נָתַתִּי	בִתִּי	אֶת־	הַזְּקֵנִים	אֶל־	(הַנַּעֲרָה)	[הנער]	אֲבִי	וְאָמַר
यह	पुरुष-को	दिया	बेटी-मेरी	को-	पुरनियों	को-	(लड़की-का)	[लड़की]	पिता	और-कहेगा
H2088	H0376	H5414	H1323	H0853	H2205	H0413	H5291	H5291	H0001	H0559

וַיִּשְׂנָאֶהָ׃	לְאִשָּׁה	
और-घृणा-किया-उससे	पत्नी-को	
H8130	H0802	

और उस कन्या का पिता वृद्ध लोगों से कहे, ‘मैंने अपनी बेटी इस पुरुष को ब्याह दी, और वह उसको अप्रिय लगती है;

17

וְאֵלֶּה	בְּתוּלִים	לְבִתְּךָ	מָצָאתִי	לֹא־	לֵאמֹר	דִּבְרֵי	עִלַּת	שָׂם׀	הִנֵּה	וְהִנֵּה־
और-ये	कुंवारी	बेटी-तेरी-को	पाया	नहीं-	कहते-हुए	बातों-के	बहाने	रखा	वह	और-देखो-
H0428	H1331	H1323	H4672	H3808	H0559	H1697	H5949		H1931	H2009

הָעִיר׃	זִקְנֵי	לִפְנֵי	הַשִּׂמְלָה	וּפָרְשׂוּ	בְתִי	בְּתוּלֶי
नगर-के	पुरनियों	सामने	वस्त्र	और-फैलाएंगे	बेटी-मेरी	कुंवारी
	H2205	H6440	H8071	H6566	H1323	H1331

और वह तो यह कहकर उस पर कुकर्म का दोष लगाता है, कि मैंने तेरी बेटी में कुँवारीपन के लक्षण नहीं पाए। परन्तु मेरी बेटी के कुँवारीपन के चिन्ह ये हैं।’ तब उसके माता-पिता नगर के वृद्ध लोगों के सामने उस चद्दर को फैलाएँ।

18

אֹתוֹ׃	וְיִסְרוּ	הָאִישׁ	אֶת־	הַהוּא	הָעִיר־	זִקְנֵי	וְלָקְחוּ
उसे	और-अनुशासन-करेंगे	पुरुष	को-	उस	नगर-के-	पुरनिये	और-लेंगे
H0853	H3256	H0376	H0853	H1931		H2205	H3947

तब नगर के पुरनिये उस पुरुष को पकड़कर ताड़ना दें;

19 וְעָנְשׁוּ֙ אֹת֣וֹ מֵאָ֣ה כֶ֔סֶף וְנָתְנ֖וּ לַאֲבִ֣י הַנַּעֲרָ֑ה כִּ֣י הוֹצִ֤יא שֵׁם֙ רָ֣ע עַל־
और-दंड-देंगे उसे सौ चाँदी और-देंगे पिता-को लड़की-के क्योंकि निकाला नाम बुरा उपर
H6064 H0853 H3967 H3701 H5414 H0001 H5291 H3318 H8034

בְּתוּלַ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל וְלוֹ־ תִּהְיֶ֣ה לְאִשָּׁ֔ה לֹא־ יוּכַ֥ל לְשַׁלְּחָ֖הּ כָּל־ יָמָ֥יו׃ ס
कुंवारी इस्राएल-की और-उसे- होगी पत्नी-को नहीं- सकेगा भेजने-को-उसे सब- दिनों-उसके स
H1330 H3478 H1961 H0802 H3808 H3201 H7971 H3605 H3117

और उस पर सौ शेकेल चाँदी का दण्ड भी लगाकर उस कन्या के पिता को दें, इसलिए कि उसने एक इस्राएली कन्या की नामधराई की है; और वह उसी की पत्नी बनी रहे, और वह जीवन भर उस स्त्री को त्यागने न पाए।

20 וְאִם־ אֱמֶ֣ת הָיָ֔ה הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה לֹא־ נִמְצְא֥וּ בְתוּלִ֛ים לנער֖ה לַנַּעֲרָֽה׃)
और-यदि- सत्य हुआ बात यह नहीं- पाई-गई कुंवारी [लड़की] (लड़की-को)
H0571 H1961 H1697 H2088 H3808 H4672 H1331 H5291 H5291

परन्तु यदि उस कन्या के कुँवारीपन के चिन्ह पाए न जाएँ, और उस पुरुष की बात सच ठहरे,

21 וְהוֹצִ֣יאוּ אֶת־ הנער֗ה הַנַּעֲרָה֙ אֶל־ פֶּ֣תַח בֵּ֣ית־ אָבִ֔יהָ וְסָקְל֥וּהָ֙ אַנְשֵׁ֣י
और-निकालेंगे को- [लड़की] (लड़की) द्वार घर- पिता-उसके-के और-पत्थर-मारेंगे-उसे पुरुष
H3318 H0853 H5291 H5291 H0413 H6607 H1004 H0001 H5619 H0376

עִירָ֔הּ בָּאֲבָנִ֖ים וָמֵ֣תָה כִּֽי־ עָשְׂתָ֤ה נְבָלָה֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל לִזְנ֥וֹת בֵּ֖ית
नगर-उसके-के पत्थरों-से और-मरेगी क्योंकि- किया मूर्खता इस्राएल-में वेश्यावृत्ति-करने-को घर
H5892 H0068 H4191 H3588 H6213 H5039 H3478 H2181 H1004

אָבִ֑יהָ וּבִעַרְתָּ֥ הָרָ֛ע מִקִּרְבֶּ֖ךָ׃ ס
पिता-उसके-के और-साफ़-करेगा बुराई बीच-से-तेरे स
H0001 H7451 H7130

तो वे उस कन्या को उसके पिता के घर के द्वार पर ले जाएँ, और उस नगर के पुरुष उसको पथराव करके मार डालें; उसने तो अपने पिता के घर में वेश्या का काम करके बुराई की है; इस प्रकार तू अपने मध्य में से ऐसी बुराई को दूर करना। (1 कुरि. 5:13)

22 כִּֽי־ יִמָּצֵ֣א אִ֗ישׁ שֹׁכֵב֙ עִם־ אִשָּׁ֣ה בְעֻלַת־ בַּ֔עַל וּמֵתוּ֙ גַּם־ שְׁנֵיהֶ֔ם הָאִ֖ישׁ
यदि- पाया-जाए पुरुष लेटा-हुआ साथ- स्त्री विवाहित- पति-वाली और-मरेंगे भी- दोनों पुरुष
H0376 H8147 H1571 H4191 H1167 H1166 H0802 H5973 H7901 H0376 H4672 H3588

וְהָאִשָּׁ֑ה וּבִעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִיִּשְׂרָאֵֽל׃ ס
और-स्त्री स्त्री-के साथ- लेटा-हुआ और-साफ़-करेगा बुराई इस्राएल-से स
H0802 H0802 H5973 H7901 H1197 H7451 H3478

“यदि कोई पुरुष दूसरे पुरुष की ब्याही हुई स्त्री के संग सोता हुआ पकड़ा जाए, तो जो पुरुष उस स्त्री के संग सोया हो वह और वह स्त्री दोनों मार डाले जाएँ; इस प्रकार तू ऐसी बुराई को इस्राएल में से दूर करना। (यूह. 8:5)

23 כִּֽי־ יִהְיֶ֣ה נער֗ה נַעֲרָ֤ה בְתוּלָה֙ מְאֹרָ֣שָׂה לְאִ֔ישׁ וּמְצָאָ֥הּ אִ֛ישׁ בָּעִ֖יר וְשָׁכַ֥ב
यदि होगी [लड़की] (लड़की) कुंवारी मंगनी-हुई पुरुष-को और-पाएगा-उसे पुरुष नगर-में और-लेटेगा
H3588 H1961 H5291 H5291 H1330 H0781 H0376 H4672 H0376 H7901

עִמָּֽהּ׃
उसके-साथ

“यदि किसी कुँवारी कन्या के ब्याह की बात लगी हो, और कोई दूसरा पुरुष उसे नगर में पाकर उससे कुकर्म करे,

24 וְהוֹצֵאתֶם אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶל־שַׁעַר הָעִיר הַהִוא וּסְקַלְתֶּם אֹתָם בָּאֲבָנִים וָמֵתוּ
और-निकालोगे को-दोनों-उन्हें को- फाटक नगर-के उस और-पत्थर-मारोगे उन्हें पत्थरों-से और-मरेंगे
H3318 H0853 H8147 H0413 H8179 H5892 H1931 H5619 H0853 H0068 H4191

אֶת־הַנַּעֲרָה (הַנַּעֲרָה) [הנער] אֵת־ אֲשֶׁר לֹא־ צָעֲקָה בָּעִיר וְאֶת־ הָאִישׁ עַל־
कारण- पुरुष और-को- नगर-में चिल्लाई नहीं- जो बात कारण- (लड़की) [लड़की] को-
H0853 H5291 H5291 H0853 H1697 H0376

דְּבַר אֲשֶׁר אֶת־ אִשְׁתּוֹ עִנָּה דְּבַר אֲשֶׁר־ אֶת־ אִשְׁתּ רֵעֵהוּ וּבְעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃ ס
बात जिसे- को- पत्नी पड़ोसी-उसके-की और-साफ़-करेगा बुराई बीच-से-तेरे स
H1697 H0853 H0802 H7453 H7451 H7130

तो तुम उन दोनों को उस नगर के फाटक के बाहर ले जाकर उन पर पथराव करके मार डालना, उस कन्या को तो इसलिए कि वह नगर में रहते हुए भी नहीं चिल्लाई, और उस पुरुष को इस कारण कि उसने पड़ोसी की स्त्री का अपमान किया है; इस प्रकार तू अपने मध्य में से ऐसी बुराई को दूर करना। (1 कुरि. 5:13)

25 וְאִם־ בַּשָּׂדֶה יִמְצָא הָאִישׁ אֶת־ [הנער] (הַנַּעֲרָה) הַמְאֹרָשָׂה וְהֶחֱזִיק־ בָּהּ הָאִישׁ
और-यदि- खेत-में पाएगा पुरुष को- [लड़की] (लड़की) मंगनी-हुई और-पकड़ेगा- उसे पुरुष
H4672 H0376 H0853 H5291 H5291 H0781 H2388 H0376

וְשָׁכַב עִמָּהּ אֲשֶׁר־ שָׁכֵב וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר עִמָּהּ וְשָׁכָב לְבַדּוֹ׃
और-लेटेगा उसके-साथ जिसे- लेटा और-मरेगा पुरुष जिसे- उसके-साथ अकेला
H7901 H0854 H7901 H4191 H0376 H7901 H0905

“परन्तु यदि कोई पुरुष किसी कन्या को जिसके ब्याह की बात लगी हो मैदान में पाकर बरबस उससे कुकर्म करे, तो केवल वह पुरुष मार डाला जाए, जिसने उससे कुकर्म किया हो।

26 כִּי כְּמוֹ קוּם אִישׁ עַל־ רֵעֵהוּ וְרָצָחוֹ נֶפֶשׁ כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה׃
क्योंकि जैसे उठेगा पुरुष उपर- पड़ोसी-उसके और-हत्या-करेगा-उसे जीव ऐसे बात यह
H3588 H3644 H6965 H0376 H5921 H7453 H7523 H5315 H3651 H1697 H2088

כִּי בַשָּׂדֶה מָצָא הַנַּעֲרָה (הַנַּעֲרָה) [הנער] צָעֲקָה הַמְאֹרָשָׂה וְאֵין
क्योंकि खेत-में पाया-उसे चिल्लाई [लड़की] (लड़की) मंगनी-हुई और-नहीं-था
H3588 H4672 H6817 H5291 H5291 H0781 H0369

מוֹשִׁיעַ לָהּ׃ ס
उसे बचाने-वाला स
H3467

और उस कन्या से कुछ न करना; उस कन्या का पाप प्राणदण्ड के योग्य नहीं, क्योंकि जैसे कोई अपने पड़ोसी पर चढ़ाई करके उसे मार डाले, वैसी ही यह बात भी ठहरेगी;

27 כִּי בַשָּׂדֶה מָצָא הַנַּעֲרָה (הַנַּעֲרָה) [הנער] צָעֲקָה מְצָאָהּ בַּשָּׂדֶה כִּי
क्योंकि खेत-में पाया-उसे चिल्लाई [लड़की] (लड़की) मंगनी-हुई और-नहीं-था
H3588 H4672 H6817 H5291 H5291 H0781 H0369

מוֹשִׁיעַ לָהּ׃ ס
उसे बचाने-वाला स
H3467

कि उस पुरुष ने उस कन्या को मैदान में पाया, और वह चिल्लाई तो सही, परन्तु उसको कोई बचानेवाला न मिला।

28 כִּי־ יִמְצָא אִישׁ [נער] (נַעֲרָה) בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־ אֹרָשָׂה וּתְפָשָׂהּ וְשָׁכַב
यदि- पाएगा पुरुष [लड़की] (लड़की) कुंवारी जो नहीं- मंगनी-हुई और-पकड़ेगा-उसे और-लेटेगा
H3588 H4672 H0376 H5291 H5291 H1330 H0834 H3808 H0781 H8610 H7901

וְנִמְצָאוּ׃ עִמָּהּ
और-पाए-जाएं उसके-साथ
H4672

“यदि किसी पुरुष को कोई कुँवारी कन्या मिले जिसके ब्याह की बात न लगी हो, और वह उसे पकड़कर उसके साथ कुकर्म करे, और वे पकड़े जाएँ,

29 וְנָתַן הָאִישׁ אֲשֶׁר שָׁכַב עִמָּהּ לַאֲבִי [הנער] (הַנַּעֲרָה) חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלוֹ־ תִהְיֶה
और-देगा पुरुष जो लेटा-हुआ उसके-साथ पिता-को [लड़की] (लड़की-के) पचास चाँदी और-उसे- होगी
H5414 H0376 H7901 H5973 H0001 H5291 H5291 H2572 H3701 H3588 H1961

אֲשֶׁר עִנָּהּ כָּל־ יָמָיו׃ ס
जो दीन-किया-उसे सब- दिनों-उसके स
H0834 H6031 H3605 H3117

לְאִשָּׁה תַּחַת שַׁלְּחָהּ יוּכַל לֹא־ עִנָּהּ אֲשֶׁר
पत्नी-को कारण भेजने-को-उसे सकेगा नहीं- दीन-किया-उसे जो
H0802 H8478 H7971 H3201 H3808 H6031 H0834

तो जिस पुरुष ने उससे कुकर्म किया हो वह उस कन्या के पिता को पचास शेकेल चाँदी दे, और वह उसी की पत्नी हो, उसने उसका अपमान किया, इस कारण वह जीवन भर उसे न त्यागने पाए।

ס	אָבִיו׃	כְּנַף	יְגַלֶּה	וְלֹא	אָבִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	אִישׁ	יִקַּח	לֹא־	30
स	पिता-उसके-की	छोर	खोलेगा	और-नहीं	पिता-उसके-की	पत्नी	को-	पुरुष	लेगा	नहीं-	
	H0001	H3671	H1540	H3808	H0001	H0802	H0853	H0376	H3947	H3808	

“कोई अपनी सौतेली माता को अपनी स्त्री न बनाए, वह अपने पिता का ओढ़ना न उघाड़े। (1 कुरि. 5:1)

Chapter 23

ס	יְהוָה׃	בִּקְהַל	שְׁפְכָה	וּכְרוּת	דַּכָּא	פְּצוּעַ־	יָבֹא	לֹא־			1
स	यहोवा-की	सभा-में	लिंग	और-कटा-हुआ	अंडकोष	कुचला-	आएगा	नहीं-			
	H3068	H6951	H8212	H3772	H1795	H6481	H0935	H3808			

“जिसके अण्ड कुचले गए या लिंग काट डाला गया हो वह यहोवा की सभा में न आने पाए।

בִּקְהַל	לוֹ	יָבֹא	לֹא־	עֲשִׂירִי	דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בִּקְהַל	מַמְזֵר	יָבֹא	לֹא־	2
सभा-में	उसे	आएगा	नहीं-	दसवीं	पीढ़ी	भी	यहोवा-की	सभा-में	नाजायज़	आएगा	नहीं-	
H6951		H0935	H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4464	H0935	H3808	

ס	יְהוָה׃
स	यहोवा-की
	H3068

“कोई कुकर्म से जन्मा हुआ यहोवा की सभा में न आने पाए; किन्तु दस पीढ़ी तक उसके वंश का कोई यहोवा की सभा में न आने पाए।

לָהֶם	יָבֹא	לֹא־	עֲשִׂירִי	דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בִּקְהַל	וּמֹאָבִי	עַמּוֹנִי	יָבֹא	לֹא־	3
उन्हें	आएगा	नहीं-	दसवीं	पीढ़ी	भी	यहोवा-की	सभा-में	और-मोआबी	अम्मोनी	आएगा	नहीं-	
H1992	H0935	H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808	

עוֹלָם׃	עַד־	יְהוָה	בִּקְהַל
सदा	जब-तक-	यहोवा-की	सभा-में
H5769	H5704	H3068	H6951

“कोई अम्मोनी या मोआबी यहोवा की सभा में न आने पाए; उनकी दसवीं पीढ़ी तक का कोई यहोवा की सभा में कभी न आने पाए;

בְּצֵאתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	וּבַמַּיִם	בַּלַּחֲמ	אֶתְכֶם	קִדְּמוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	דְּבַר	עַל־	4
निकलने-में-तुम्हारे	रास्ते-में	और-पानी-से	रोटी-से	तुमको	आगे-मिले	नहीं-	जो	बात	कारण-	
H3318	H1870	H4325	H3899	H0853	H6923	H3808		H1697		

נַהֲרַיִם	מִפְתּוֹר	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֶת־	עָלֶיךָ	שָׂכַר	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם
अराम-नहरायम	पतोर-से	बओर-का	पुत्र-	बिलआम	को-	तेरे-उपर	भाड़े-पर-लिया	और-जो	मिस्रायम-से
H0763	H6604	H1160			H0853				H4714

לְקַלְלֶךָּ׃
शाप-देने-को-तुझे
H7043

इस कारण से कि जब तुम मिस्र से निकलकर आते थे तब उन्होंने अन्न जल लेकर मार्ग में तुम से भेंट नहीं की, और यह भी कि उन्होंने अरम्नहरैम देश के पतोर नगरवाले बोर के पुत्र बिलाम को तुझे श्राप देने के लिये दक्षिणा दी।

לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיַּהֲפֹךְ	בִּלְעָם	אֶל־	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	5
तेरे-लिए	एलोहीम-तेरा	यहोवा	और-पलटा	बिलआम	को-	सुनने-को	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चाहा	और-नहीं-	
	H0430	H3068	H2015		H0413	H8085	H0430	H3068	H0014	H3808	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אֲהֵבְךָ	כִּי	לְבָרָכָה	הַקְּלָלָה	אֶת־
एलोहीम-तेरा	यहोवा	प्रेम-करता-है-तुझसे	क्योंकि	आशीष-में	शाप	को-
H0430	H3068	H0157		H1293	H7045	H0853

परन्तु तेरे परमेश्वर यहोवा ने बिलाम की न सुनी; किन्तु तेरे परमेश्वर यहोवा ने तेरे निमित्त उसके श्राप को आशीष में बदल दिया, इसलिए कि तेरा परमेश्वर यहोवा तुझ से प्रेम रखता था।

ס	לְעוֹלָֽם׃	יָמֶ֖יךָ	כָּל־	וְטֹבָתָ֑ם	שְׁלֻמָ֣ם	תִּדְרֹ֥שׁ	לֹא־	6
स	सदा	दिनों-तेरे	सब-	और-भलाई-उनकी	शांति-उनकी	खोजेगा	नहीं-	
	H5769	H3117	H3605		H7965	H1875	H3808	

तू जीवन भर उनका कुशल और भलाई कभी न चाहना।

גֵּ֖ר	כִּי־	מִצְרִ֥י	תְּתַעֵ֛ב	לֹא־	ס	הוּא֙	אָחִ֣יךָ	כִּ֤י	אֲדֹמִ֔י	תְּתַעֵ֖ב	לֹא־	7
परदेशी	क्योंकि-	मिस्री-से	घृणा-करेगा	नहीं-	स	वह	भाई-तेरा	क्योंकि	एदोमी-से	घृणा-करेगा	नहीं-	
H1616		H4713	H8581	H3808		H1931	H0251		H0130	H8581	H3808	

בְּאַרְצֽוֹ׃	הָיִ֥יתָ
देश-उसके-में	था
H0776	H1961

“किसी एदोमी से घृणा न करना, क्योंकि वह तेरा भाई है; किसी मिस्री से भी घृणा न करना, क्योंकि उसके देश में तू परदेशी होकर रहा था।

ס	יְהוָֽה׃	בִּקְהַ֥ל	לָהֶ֖ם	יָבֹ֑א	שִׁלִּשִׁ֣י	דּ֔וֹר	לָהֶ֖ם	יִוָּלְד֥וּ	אֲשֶׁר־	בָּנִ֛ים	8
स	यहोवा-की	सभा-में	उन्हें	आएगा	तीसरी	पीढ़ी	उन्हें	जन्मेंगे	जो-	पुत्र	
	H3068	H6951		H0935	H7992	H1755		H3205			

उनके जो परपोते उत्पन्न हों वे यहोवा की सभा में आने पाएँ।

רָֽע׃	דָּבָ֖ר	מִכֹּ֑ל	וְנִשְׁמַרְתָּ֣	אֹיְבֶ֔יךָ	עַל־	מַחֲנֶ֖ה	תֵּצֵ֥א	כִּי־	9
बुरी	बात	सब-से	और-सावधान-रहेगा	शत्रुओं-तेरे	उपर-	छावनी	जाएगा	जब-	
	H1697	H3605	H8104	H0341		H4264	H3318		

“जब तू शत्रुओं से लड़ने को जाकर छावनी डाले, तब सब प्रकार की बुरी बातों से बचे रहना।

מִבַּ֖לְעֲדֵ֣י	הַמַּחֲנֶ֑ה	אֶל־	יֵצֵ֣א	לֹ֥א	יָבֹ֖א	אֶל־	תּ֣וֹךְ	הַמַּחֲנֶ֔ה	מִקְרֵ֥ה־	לָ֛יְלָה	אֶל־	10
बाहर	छावनी-के	बीच	को-	नहीं	आएगा	को-	बीच	छावनी-के-	घटना-	रात-की	को-	
H2351	H4264	H8432	H0413	H3808	H0935	H0413	H8432	H4264	H7137	H3915	H0413	

וְיָצָ֥א	טָה֖וֹר	יִהְיֶ֥ה	לֹא־	אֲשֶׁ֛ר	אִ֥ישׁ	בְּךָ֙
और-जाएगा	शुद्ध	होगा	नहीं-	जो	पुरुष	तुझ-में
H3318	H2889	H1961	H3808		H0376	

מִח֖וּץ	לַמַּחֲנֶֽה׃	לְא֥וֹ	יָבֹ֑א	לֹ֣א	אֶל־	תּ֣וֹךְ
बाहर	छावनी-के-		आएगा	नहीं	को-	बीच
H2351	H4264		H0935	H3808	H0413	H8432

यदि तेरे बीच कोई पुरुष उस अशुद्धता से जो रात्रि को आप से आप हुआ करती है अशुद्ध हुआ हो, तो वह छावनी से बाहर जाए, और छावनी के भीतर न आए;

הַמַּחֲנֶֽה׃	תּ֣וֹךְ	אֶל־	יָבֹ֖א	הַשֶּׁ֑מֶשׁ	וּכְבֹ֣א	בַּמָּ֔יִם	יִרְחַ֖ץ	עֶ֥רֶב	לִפְנ֣וֹת־	וְהָיָ֔ה	11
छावनी-के	बीच	को-	आएगा	सूर्य	और-आने-पर	पानी-से	नहाएगा	सांझ	मुड़ने-पर-	और-होगा	
H4264	H8432	H0413	H0935	H8121	H0935	H4325	H7364	H6153	H6437	H1961	

परन्तु संध्या से कुछ पहले वह स्नान करे, और जब सूर्य डूब जाए तब छावनी में आए।

חֽוּץ׃	שָׁמָּ֖ה	וְיָצָ֥אתָ	לַמַּחֲנֶ֑ה	מִח֖וּץ	לְךָ֙	תִּהְיֶ֣ה	וְיָתֵ֔ד	12
बाहर	वहाँ	और-जाएगा	छावनी-के-	बाहर	तेरे-लिए	होगा	और-स्थान	
H2351	H8033	H3318	H4264	H2351		H1961	H3027	

“छावनी के बाहर शौच-स्थान बनाना, और शौच के लिए वहीं जाया करना;

וְשַׁבְתָּ֖	בָּ֑הּ	וְחָפַרְתָּ֣	חֽוּץ	בְּשִׁבְתְּךָ֔	וְהָיָ֖ה	אֲזֵנֶ֑ךָ	עַל־	לְךָ֙	תִּהְיֶ֣ה	וְיָתֵ֔ד	13
और-लौटेगा	उससे	और-खोदेगा	बाहर	बैठने-में-तेरे	और-होगा	हथियार-तेरे	उपर-	तेरे-लिए	होगी	और-खूंटी	
H7725		H2658	H2351	H3427	H1961	H0240			H1961	H3489	

צֵאָתֶֽךָ׃	אֶת־	וְכִסִּ֖יתָ
मल-तेरे	को-	और-ढकेगा
H6627	H0853	H3680

और तेरे पास के हथियारों में एक खनती भी रहे; और जब तू दिशा फिरने को बैठे, तब उससे खोदकर अपने मल को ढाँप देना।

14
כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילְךָ וְלָתֵת אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא־יִרְאֶה בְךָ עֶרְוַת דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ׃ ס
क्योंकि यहोवा तेरा परमेश्वर तेरी रक्षा करने और तेरे शत्रुओं को तेरे हाथ कर देने के लिये तेरे डेरे के बीच में चलता है; इसलिये तेरा डेरा पवित्र रहे, ऐसा न हो कि वह तुझ में कोई अशुद्ध वस्तु देखे और तेरे पीछे से लौट जाए।

क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको बचाने और तेरे शत्रुओं को तुझ से हरवाने को तेरी छावनी के मध्य घूमता रहेगा, इसलिए तेरी छावनी पवित्र रहनी चाहिये, ऐसा न हो कि वह तेरे मध्य में कोई अशुद्ध वस्तु देखकर तुझ से फिर जाए।

15
לֹא־תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעִם אֲדֹנָיו׃
“ जो दास अपने स्वामी के पास से भागकर तेरी शरण ले उसको उसके स्वामी के हाथ न पकड़ा देना;

16
עִמְּךָ יֵשֵׁב בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בַּטּוֹב לוֹ לֹא תוֹנֶנּוּ׃ ס
वह तेरे बीच जो नगर उसे अच्छा लगे उसी में तेरे संग रहने पाए; और तू उस पर अत्याचार न करना।

17
לֹא־תִהְיֶה קְדֵשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה קָדֵשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
“इस्राएली स्त्रियों में से कोई देवदासी न हो, और न इस्राएलियों में से कोई पुरुष ऐसा बुरा काम करनेवाला हो।

18
לֹא־תָבִיא אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־נֶדֶר כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם־שְׁנֵיהֶם׃
तू वेश्यापन की कमाई या कुत्ते की कमाई किसी मन्नत को पूरी करने के लिये अपने परमेश्वर यहोवा के घर में न लाना; क्योंकि तेरे परमेश्वर यहोवा के समीप ये दोनों की दोनों कमाई घृणित कर्म है।

19
לֹא־תַשִּׁיךְ לְאָחִיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ אֹכֶל נֶשֶׁךְ כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר יִשָּׁךְ׃
“अपने किसी भाई को ब्याज पर ऋण न देना, चाहे रुपया हो, चाहे भोजनवस्तु हो, चाहे कोई वस्तु हो जो ब्याज पर दी जाती है, उसे ब्याज पर न देना।

20
לַנָּכְרִי תַּשִּׁיךְ וּלְאָחִיךָ לֹא תַשִּׁיךְ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ ס

तू परदेशी को ब्याज पर ऋण तो दे, परन्तु अपने किसी भाई से ऐसा न करना, ताकि जिस देश का अधिकारी होने को तू जा रहा है, वहाँ जिस-जिस काम में अपना हाथ लगाए, उन सभी में तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे आशीष दे।

21 כִּי־ תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תְאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי־ דָרֹשׁ
यदि- मन्नत मानेगा यहोवा-को एलोहीम-तेरे नहीं देरी-करेगा पूरा-करने-को-उसे क्योंकि- माँगना
H3588 H5087 H5088 H3068 H0430 H3808 H0309 H3588 H1875

יְדֹרְשֶׁנּוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵעִמָּךְ וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃
माँगेगा-उसे यहोवा एलोहीम-तेरा तुझसे और-होगा तुझ-में पाप
H1875 H3068 H0430 H5973 H1961 H7130 H2399

“जब तू अपने परमेश्वर यहोवा के लिये मन्नत माने, तो उसे पूरी करने में विलम्ब न करना; क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा उसे निश्चय तुझ से ले लेगा, और विलम्ब करने से तू पापी ठहरेगा। (मत्ती 5:33)

22 וְכִי תֶחְדַּל לִנְדֹּר לֹא־ יִהְיֶה בְךָ חֵטְא׃
और-यदि रुकेगा मानने-से नहीं- होगा तुझ-में पाप
H3588 H2308 H5088 H3808 H1961 H7130 H2399

परन्तु यदि तू मन्नत न माने, तो तेरा कोई पाप नहीं।

23 מוֹצָא שְׂפָתֶיךָ תִּשְׁמֹר וְעָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר נָדַרְתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ נְדָבָה אֲשֶׁר
निकास होठों-तेरे-का रखेगा और-करेगा जैसा माना यहोवा-को तेरे एलोहीम-तेरे स्वेच्छा-से-भेंट जो
H4161 H8193 H8104 H6213 H3588 H5087 H3068 H0430 H5071 H3588

דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ׃ ס
बोला मुख-तेरे-से स
H1696 H6310 H5921

जो कुछ तेरे मुँह से निकले उसके पूरा करने में चौकसी करना; तू अपने मुँह से वचन देकर अपनी इच्छा से अपने परमेश्वर यहोवा की जैसी मन्नत माने, वैसा ही स्वतंत्रता पूर्वक उसे पूरा करना।

24 כִּי תָבֹא בְּכֶרֶם רֵעֶךָ וְאָכַלְתָּ עֲנָבִים כְּנַפְשְׁךָ שָׂבְעֶךָ וְאֶל־ כֶּלְיְךָ
यदि आएगा दाख-बाग-में पड़ोसी-तेरे-के और-खाएगा अंगूर जी-तेरी-जैसी तृप्ति-तेरी और-को- बर्तन-तेरे-में
H3588 H0935 H3754 H7453 H6025 H5315 H7648 H0413 H3627

לֹא תִתֵּן׃ ס
नहीं रखेगा स
H3808 H5414 H5921

“जब तू किसी दूसरे की दाख की बारी में जाए, तब पेट भर मनमाने दाख खा तो खा, परन्तु अपने पात्र में कुछ न रखना।

25 כִּי תָבֹא בְּקְמַת רֵעֶךָ וְקָטַפְתָּ מְלִילֹת בְּיָדֶךָ וְחֶרְמֵשׁ לֹא תָנִיף עָל
यदि आएगा खेत-में पड़ोसी-तेरे-के और-तोड़ेगा बालें हाथ-तेरे-से और-दरांती नहीं चलाएगा उपर
H3588 H0935 H7054 H7453 H7114 H4425 H3027 H2770 H3808 H5921

קְמַת רֵעֶךָ׃ ס
खेत पड़ोसी-तेरे-की स
H7054 H7453 H5921

और जब तू किसी दूसरे के खड़े खेत में जाए, तब तू हाथ से बालें तोड़ सकता है, परन्तु किसी दूसरे के खड़े खेत पर हँसुआ न लगाना। (मत्ती 12:1)

Chapter 24

1

חֵן	תִּמְצָא־	לֹא	אִם־	וְהָיָה	וּבְעָלָהּ	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־
कृपा	पाएगी-	नहीं	यदि-	और-होगा	और-स्वामी-होगा-उसका	स्त्री	पुरुष	लेगा	यदि-
H2580	H4672	H3808		H1961	H1166	H0802	H0376	H3947	

וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	דְּבָר	עֶרְוַת	בָּהּ	מָצָא	כִּי־	בְּעֵינָיו
और-देगा	तलाक-का	पत्र	उसे	और-लिखेगा	बात-की	नंगाई	उसमें	पाया	क्योंकि-	आँखों-उसकी-में
H5414	H3748			H3789	H1697	H6172		H4672		

מִבֵּיתוֹ׃	וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ
घर-उसके-से	और-भेजेगा-उसे	हाथ-उसके-में
	H7971	H3027

“यदि कोई पुरुष किसी स्त्री को ब्याह ले, और उसके बाद उसमें लज्जा की बात पाकर उससे अप्रसन्न हो, तो वह उसके लिये त्यागपत्र लिखकर और उसके हाथ में देकर उसको अपने घर से निकाल दे। (मत्ती 5:31)

2

אַחֵר׃	לְאִישׁ־	וְהָיְתָה	וְהָלְכָה	מִבֵּיתוֹ	וְיָצְאָה
दूसरे	पुरुष-को-	और-होगी	और-जाएगी	घर-उसके-से	और-जाएगी
H0312	H0376	H1961	H1980		H3318

और जब वह उसके घर से निकल जाए, तब दूसरे पुरुष की हो सकती है।

3

בְּיָדָהּ	וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	וּשְׂנֵאָהּ
हाथ-उसके-में	और-देगा	तलाक-का	पत्र	उसे	और-लिखेगा	दूसरा	पुरुष	और-घृणा-करेगा-उससे
H3027	H5414	H3748			H3789	H0314	H0376	H8130

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקָחָהּ	אֲשֶׁר־	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	יָמוּת	כִּי	אוֹ	מִבֵּיתוֹ	וְשִׁלְּחָהּ
पत्नी-को	उसे	लिया-उसे	जिसने-	दूसरा	पुरुष	मरेगा	यदि	या	घर-उसके-से	और-भेजेगा-उसे
H0802		H3947		H0314	H0376	H4191				H7971

परन्तु यदि वह उस दूसरे पुरुष को भी अप्रिय लगे, और वह उसके लिये त्यागपत्र लिखकर उसके हाथ में देकर उसे अपने घर से निकाल दे, या वह दूसरा पुरुष जिसने उसको अपनी स्त्री कर लिया हो मर जाए,

4

לְאִשָּׁה	לוֹ	לִהְיוֹת	לְקַחְתָּהּ	לְשׁוּב	שִׁלְּחָהּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשׁוֹן	בַּעְלָהּ	יוּכַל	לֹא־
पत्नी-को	उसे	होने-को	लेने-को-उसे	लौटने-को	भेजा-उसे	जिसने-	पहला	पति-उसका	सकेगा	नहीं-
H0802		H1961	H3947	H7725	H7971		H7223	H1167	H3201	H3808

הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲטִיא	וְלֹא	יְהוָה	לִפְנֵי	הִוא	תוֹעֵבָה	כִּי־	הֻטַּמָּאָה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי
भूमि	को-	पाप-कराएगा	और-नहीं	यहोवा-के	सामने	वह	घृणा	क्योंकि-	अशुद्ध-हुई	जो	बाद
H0776	H0853	H2398	H3808	H3068	H6440	H1931	H8441				

ס	נַחֲלָה׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר
स	विरासत-में	तुझे	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो
	H5159		H5414	H0430	H3068	

तो उसका पहला पति, जिसने उसको निकाल दिया हो, उसके अशुद्ध होने के बाद उसे अपनी पत्नी न बनाने पाए क्योंकि यह यहोवा के सम्मुख घृणित बात है। इस प्रकार तू उस देश को जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा भाग करके तुझे देता है पापी न बनाना।

5

לְכָל־	עָלָיו	יַעֲבֹר	וְלֹא־	בַּצָּבָא	יֵצֵא	לֹא	חָדָשָׁה	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־
सब-को-	उस-पर	जाएगा	और-नहीं-	सेना-में	जाएगा	नहीं	नई	स्त्री	पुरुष	लेगा	यदि-
H3605			H3808		H3318	H3808	H2319	H0802	H0376	H3947	

ס	לָקָח׃	אֲשֶׁר־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְשִׂמַּח	אֶחָת	שָׁנָה	לְבֵיתוֹ	יִהְיֶה	נָקִי	דָּבָר
स	लिया	जिसे-	पत्नी-उसकी	को-	और-खुश-करेगा	एक	वर्ष	घर-उसके-को	होगा	मुक्त	बात
	H3947		H0802	H0853	H8055	H0259	H8141		H1961		H1697

“जिस पुरुष का हाल ही में विवाह हुआ हो, वह सेना के साथ न जाए और न किसी काम का भार उस पर डाला जाए; वह वर्ष भर अपने घर में स्वतंत्रता से रहकर अपनी ब्याही हुई स्त्री को प्रसन्न करता रहे।

6

ס	חֹבֵל׃	הִוא	נֶפֶשׁ	כִּי־	וָרֶכֶב	רֵחַיִם	יַחֲבֹל	לֹא־
स	गिरवी-रखता-है	वह	जीव	क्योंकि-	और-पाट	चक्की	गिरवी-रखेगा	नहीं-
		H1931	H5315		H7393	H7347		H3808

“कोई मनुष्य चक्की को या उसके ऊपर के पाट को बन्धक न रखे; क्योंकि वह तो मानो प्राण ही को बन्धक रखना है।

7	כִּי־	יִמָּצֵא	אִישׁ	גֹּנֵב	נֶפֶשׁ	מֵאֶחָיו	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְהִתְעַמֵּר־
	यदि-	पाया-जाए	पुरुष	चुराने-वाला	जीव	भाइयों-उसके-में-से	पुत्रों-में-से	इस्राएल-के	और-व्यापार-करेगा-
		H4672	H0376	H1589	H5315	H0251		H3478	

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	הַהוּא	הַגַּנָּב	וּמֵת	וּמְכָרוֹ	בּוֹ
बीच-से-तेरे	बुराई	और-साफ़-करेगा	वह	चोर	और-मरेगा	और-बेचेगा-उसे	उसमें
H7130			H1931	H1590	H4191	H4376	

“यदि कोई अपने किसी इस्राएली भाई को दास बनाने या बेच डालने के विचार से चुराता हुआ पकड़ा जाए, तो ऐसा चोर मार डाला जाए; ऐसी बुराई को अपने मध्य में से दूर करना। (1 कुरि. 5:13)

8	הִשָּׁמֶר	בְּנֶגַע־	הַצָּרַעַת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וְלַעֲשׂוֹת	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	יוֹרוּ
	सावधान-रहना	घाव-में-	कोढ़-के	रखने-को	बहुत	और-करने-को	सब-के-अनुसार	जो-	सिखाएंगे
	H8104	H5061	H6883	H8104	H3966		H3605		H0853

	לַעֲשׂוֹת׃	תִּשְׁמֹרוּ	צִוִּיתִם	כַּאֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים
स	करने-को	रखोगे	आज्ञा-दी-उनको	जैसा	लेवीय	याजक
ס		H8104	H6680		H3881	H3548

“कोढ़ की व्याधि के विषय में चौकस रहना, और जो कुछ लेवीय याजक तुम्हें सिखाएँ उसी के अनुसार यत्न से करने में चौकसी करना; जैसी आज्ञा मैंने उनको दी है वैसा करने में चौकसी करना।

9	זָכֹר	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְמִרְיָם	בַּדֶּרֶךְ	בְּצֵאתְכֶם	מִמִּצְרָיִם׃
	याद-करना	को	जो-	किया	यहोवा	एलोहीम-तेरा	मिर्याम-को	रास्ते-में	निकलने-में-तुम्हारे	मिस्रायम-से
	H2142	H0853			H3068	H0430	H4813	H1870	H3318	H4714

ס
स

स्मरण रख कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने, जब तुम मिस्र से निकलकर आ रहे थे, तब मार्ग में मिर्याम से क्या किया।

10	כִּי־	תַשֶּׁה	בְרֵעֲךָ	מַשַּׁאת	מְאוּמָה	לֹא־	תָבֹא	אֶל־	בֵּיתוֹ
	यदि-	उधार-देगा	पड़ोसी-तेरे-को	उधार	कुछ-भी	नहीं-	आएगा	को-	घर-उसके
	H5383		H7453	H4859	H3972	H3808	H0935	H0413	H5670

עֲבֹטוֹ׃	
गिरवी-उसकी	
H5667	

“जब तू अपने किसी भाई को कुछ उधार दे, तब बन्धक की वस्तु लेने के लिये उसके घर के भीतर न घुसना।

11	בַּחוּץ	תַּעֲמֹד	וְהָאִישׁ	אֲשֶׁר	אַתָּה	נֹשֶׁה	בּוֹ	יוֹצִיא	אֵלֶיךָ	אֶת־	הָעֲבוֹט
	बाहर	खड़ा-रहेगा	और-पुरुष	जो	तू	उधार-देने-वाला	उसे	निकालेगा	तेरे-पास	को-	गिरवी
	H2351	H5975	H0376			H5383		H3318	H0413	H0853	H5667

הַחוּצָה׃	
बाहर	
H2351	

तू बाहर खड़ा रहना, और जिसको तू उधार दे वही बन्धक की वस्तु को तेरे पास बाहर ले आए।

12	וְאִם־	אִישׁ	עָנִי	הוּא	לֹא	תִשְׁכַּב	בַּעֲבֹטוֹ׃
	और-यदि-	पुरुष	गरीब	वह	नहीं	सोएगा	गिरवी-उसकी-में
	H0376	H6041	H1931	H3808	H7901		H5667

और यदि वह मनुष्य कंगाल हो, तो उसका बन्धक अपने पास रखे हुए न सोना;

13

וּבֵרַכֶךָּ	בְּשַׂלְמָתוֹ	וְשָׁכַב	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבֹא	הָעֲבוֹט	אֶת־	לוֹ	תָּשִׁיב	הָשֵׁב
और–आशीष–देगा–तुझे	वस्त्र–उसके–में	और–सोएगा	सूर्य	आने–पर	गिरवी	को–	उसे	लौटाएगा	लौटाना
H1288	H8008	H7901	H8121	H0935	H5667	H0853		H7725	H7725

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	צְדָקָה	תִּהְיֶה	וּלְךָ
स	एलोहीम–तेरे	यहोवा–के	सामने	धार्मिकता	होगी	और–तेरे–लिए
	H0430	H3068	H6440	H6666	H1961	

सूर्य अस्त होते-होते उसे वह बन्धक अवश्य फेर देना, इसलिए कि वह अपना ओढ़ना ओढ़कर सो सके और तुझे आशीर्वाद दे; और यह तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में धार्मिकता का काम ठहरेगा।

14

בְּאַרְצֶךָ	אֲשֶׁר	מִגֵּרְךָ	אוֹ	מֵאַחֶיךָ	וְאֶבְיֹנוֹ	עָנִי	שָׂכִיר	תַּעֲשֹׁק	לֹא־
देश–तेरे–में	जो	परदेशी–तेरे–में–से	या	भाइयों–तेरे–में–से	और–दीन	गरीब	मज़दूर	शोषण–करेगा	नहीं–
H0776		H1616		H0251	H0034	H6041	H7916	H6231	H3808

בִּשְׁעָרֶיךָ׃
फाटकों–तेरे–में
H8179

“कोई मजदूर जो दीन और कंगाल हो, चाहे वह तेरे भाइयों में से हो चाहे तेरे देश के फाटकों के भीतर रहनेवाले परदेशियों में से हो, उस पर अंधेर न करना;

15

הוּא	עָנִי	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	תָּבוֹא	וְלֹא־	שְׂכָרוֹ	תִתֵּן	בְּיוֹמוֹ
वह	गरीब	क्योंकि	सूर्य	उस–पर	आएगा	और–नहीं–	मज़दूरी–उसकी	देगा	दिन–उसके–में
H1931	H6041		H8121		H0935	H3808	H7939	H5414	H3117

וְהָיָה	יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	יִקְרָא	וְלֹא־	נַפְשׁוֹ	אֶת־	נֹשֵׂא	הוּא	וְאֵלָיו
और–होगा	यहोवा	को–	तेरे–उपर	पुकारेगा	और–नहीं–	जीव–उसकी	को–	उठाता–है	वह	और–उसकी–ओर
H1961	H3068	H0413		H7121	H3808	H5315	H0853	H5375	H1931	H0413

ס	חֵטְא׃	בְּךָ
स	पाप	तुझ–में
	H2399	

यह जानकर कि वह दीन है और उसका मन मजदूरी में लगा रहता है, मजदूरी करने ही के दिन सूर्यास्त से पहले तू उसकी मजदूरी देना; ऐसा न हो कि वह तेरे कारण यहोवा की दुहाई दे, और तू पापी ठहरे। (मत्ती 20:8)

16

אִישׁ	אָבוֹת	עַל־	יוּמָתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יוּמְתוּ	לֹא־
पुरुष	पिताओं	कारण–	मारे–जाएंगे	नहीं–	और–पुत्र	पुत्रों–के	कारण–	पिता	मारे–जाएंगे	नहीं–
H0376	H0001		H4191	H3808				H0001	H4191	H3808

ס	יוּמָתוּ׃	בְּחֶטְאוֹ
स	मारा–जाएगा	पाप–उसके–में
	H4191	H2399

“पुत्र के कारण पिता न मार डाला जाए, और न पिता के कारण पुत्र मार डाला जाए; जिसने पाप किया हो वही उस पाप के कारण मार डाला जाए।

17

אַלְמָנָה׃	בֶּגֶד	תַּחֲבֹל	וְלֹא	יָתוֹם	גֵּר	מִשְׁפַּט	תַּטֶּה	לֹא
विधवा–का	वस्त्र	गिरवी–रखेगा	और–नहीं	अनाथ–का	परदेशी–का	न्याय	टेढ़ा–करेगा	नहीं
H0490			H3808	H3490	H1616	H4941	H5186	H3808

“किसी परदेशी मनुष्य या अनाथ बालक का न्याय न बिगाड़ना, और न किसी विधवा के कपड़े को बन्धक रखना;

18

עַל־	מִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּפְדְּךָ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ
कारण–	वहाँ–से	एलोहीम–तेरा	यहोवा	और–छुड़ाया–तुझे	मिस्रायम–में	था	दास	कि	और–याद–करेगा
	H8033	H0430	H3068	H6299	H4714	H1961	H5650		H2142

ס	הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן
स	यह	बात	को–	करने–को	आज्ञा–दे–रहा–हूँ–तुझे	मैं	उसके
	H2088	H1697	H0853		H6680	H0595	

और इसको स्मरण रखना कि तू मिस्र में दास था, और तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे वहाँ से छुड़ा लाया है; इस कारण मैं तुझे यह आज्ञा देता हूँ।

19 כִּי תִקְצֹר קְצִירְךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בַּשָּׂדֶה לֹא תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ לַגֵּר
כटाई-तेरी काटेगा यदि खेत-तेरे-में और-भूलेगा पूला खेत-में नहीं लौटेगा लेने-को-उसे परदेशी-को
H7911 H3808 H7725 H3947 H1616

לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
ताकि आशीष-देगा-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरा सब-में काम हाथों-तेरे-का
H4616 H1288 H3068 H0430 H3605 H4639 H3027

וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה לַיָּתוֹם לַגֵּר לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃

“जब तू अपने पक्के खेत को काटे, और एक पूला खेत में भूल से छूट जाए, तो उसे लेने को फिर न लौट जाना; वह परदेशी, अनाथ, और विधवा के लिये पड़ा रहे; इसलिए कि परमेश्वर यहोवा तेरे सब कामों में तुझको आशीष दे।

20 כִּי תַחְבֹּט זֵיתֶךָ לֹא תְפָאֵר אַחֲרֶיךָ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃
यदि झाड़ेगा जैतून-तेरा नहीं दोबारा-झाड़ेगा परदेशी-को अनाथ-को और-विधवा-को होगा
H2251 H2132 H3808 H0310 H1616 H3490 H0490 H1961

ס
स

जब तू अपने जैतून के वृक्ष को झाड़े, तब डालियों को दूसरी बार न झाड़ना; वह परदेशी, अनाथ, और विधवा के लिये रह जाए।

21 כִּי תְבַצֵּר כַּרְמְךָ לֹא תְעוֹלֵל אַחֲרֶיךָ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃
यदि तोड़ेगा दाख-बाग-तेरा नहीं दोबारा-तोड़ेगा पीछे-तेरे परदेशी-को अनाथ-को और-विधवा-को होगा
H1219 H3754 H3808 H5955 H1616 H3490 H0490 H1961

जब तू अपनी दाख की बारी के फल तोड़े, तो उसका दाना-दाना न तोड़ लेना; वह परदेशी, अनाथ और विधवा के लिये रह जाए।

22 וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ
और-याद-करेगा कि- दास था देश-में मिस्रायम-के कारण- उसके मैं आज्ञा-दे-रहा-हूँ-तुझे
H2142 H3650 H1961 H0776 H4714 H5921 H3651 H0595 H6680

אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃ לַעֲשׂוֹת
को- बात यह करने-को
H0853 H1697 H2088

ס
स

और इसको स्मरण रखना कि तू मिस्र देश में दास था; इस कारण मैं तुझे यह आज्ञा देता हूँ।

Chapter 25

1 כִּי־יִהְיֶה רִיב בֵּין אֲנָשִׁים וְנִגְּשׁוּ אֶל־הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטוּם וְהִצְדִּיקוּ
यदि- होगा विवाद बीच पुरुषों और-आएंगे न्याय को- और-न्याय-करेंगे-उन्हें और-धर्मी-ठहराएंगे
H3588 H1961 H7379 H0996 H0376 H5066 H4941 H0413 H8199 H6663

אֶת־הַצַּדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־הָרָשָׁע׃
धर्मी को- और-दोषी-ठहराएंगे को- दोषी
H6662 H0853 H7561 H0853 H7563

“यदि मनुष्यों के बीच कोई झगड़ा हो, और वे न्याय करवाने के लिये न्यायियों के पास जाएँ, और वे उनका न्याय करें, तो निर्दोष को निर्दोष और दोषी को दोषी ठहराएँ।

2 וְהָיָה אִם־בֶּן הַכּוֹת הָרָשָׁע וְהִפִּילוֹ הַשֹּׁפֵט וְהִכָּהוּ לְפָנָיו כְּרִשְׁעָתוֹ
और-होगा यदि- योग्य मारने-का दोषी और-लिटाएगा-उसे न्यायाधीश और-मारेगा-उसे सामने-उसके अनुसार
H1961 H0518 H1121 H5221 H7563 H5307 H8199 H5221 H6440 H1767

בְּמִסְפָּר׃
गिनती-में
H4557

और यदि दोषी मार खाने के योग्य ठहरे, तो न्यायी उसको गिरवाकर अपने सामने जैसा उसका दोष हो उसके अनुसार कोड़े गिनकर लगवाए।

3

רַבָּה	מַכָּה	אֱלֹהִ֔	עַל־	לְהַכֹּתֽוֹ	יֹסִ֥יף	פֶּן־	יֹסִ֥יף	לֹ֛א	יַכֶּ֥נּוּ	אַרְבָּעִ֑ים
बहुत	मार	ये	उपर-	मारने-को-उसे	बढ़ाएगा	कहीं-	बढ़ाएगा	नहीं	मारेगा-उसे	चालीस
	H4347	H0428		H5221	H3254	H6435	H3254	H3808	H5221	H0705

ס	לְעֵינֶֽיךָ׃	אָחִ֖יךָ	וְנִקְלָ֥ה
स	आँखों-तेरी-में	भाई-तेरा	और-अपमानित-होगा
		H0251	H7034

वह उसे चालीस कोड़े तक लगवा सकता है, इससे अधिक नहीं लगवा सकता; ऐसा न हो कि इससे अधिक बहुत मार खिलवाने से तेरा भाई तेरी दृष्टि में तुच्छ ठहरे।

4

ס	בְּדִישֽׁוֹ׃	שׁ֖וֹר	תַּחְסֹ֥ם	לֹא־
स	दाँवने-में-उसके	बैल	बांधेगा	नहीं-
	H1758	H7794	H2629	H3808

“दाँवते समय चलते हुए बैल का मुँह न बाँधना। (1 कुरि. 9:9)

5

תִּהְיֶ֔ה	לֹא־	לוֹ֙	אֵין־	וּבֵ֣ן	מֵהֶ֗ם	אַחַד֙	וּמֵ֣ת	יַחְדָּ֔ו	אַחִ֖ים	יֵשְׁבוּ֙	כִּֽי־
होगी	नहीं-	उसे	नहीं-है-	और-पुत्र	उनमें-से	एक	और-मरेगा	एक-साथ	भाई	रहेंगे	यदि-
H1961	H3808		H0369		H1992	H0259	H4191		H0251	H3427	

לְאֵשָׁ֣ה	לוֹ֙	וְלָקְחָ֣ה	עָלֶ֔יהָ	יָבָ֖א	יְבָמָ֑הּ	זָ֣ר	לְאִ֣ישׁ	הַחוּצָ֗ה	הַמֵּת֙	אֵ֣שֶׁת־
पत्नी-को	उसे	और-लेगा-उसे	उस-पर	आएगा	देवर-उसका	अजनबी	पुरुष-को	बाहर	मरे-हुए-की	पत्नी-
H0802		H3947		H0935	H2993		H0376	H2351	H4191	H0802

וְיִבְּמָֽהּ׃
और-देवर-करेगा-उसे
H2992

“जब कई भाई संग रहते हों, और उनमें से एक निपुत्र मर जाए, तो उसकी स्त्री का ब्याह परगोत्री से न किया जाए; उसके पति का भाई उसके पास जाकर उसे अपनी पत्नी कर ले, और उससे पति के भाई का धर्म पालन करे। (मत्ती 22: 24)

6

יִמָּחֶ֖ה	וְלֹא־	הַמֵּ֣ת	אָחִ֑יו	שֵׁ֥ם	עַל־	יָקֻ֛ם	תֵּלֵ֥ד	אֲשֶׁר	הַבְכוֹר֙	וְהָיָ֔ה
मिटाया-जाएगा	और-नहीं-	मरे-हुए	भाई-उसके-के	नाम	उपर-	उठेगा	जनेगी	जो	ज्येष्ठ	और-होगा
	H3808	H4191	H0251	H8034			H3205		H1060	H1961

שְׁמ֖וֹ	מִיִּשְׂרָאֵֽל׃
नाम-उसका	इस्राएल-से
H8034	H3478

और जो पहला बेटा उस स्त्री से उत्पन्न हो वह उस मरे हुए भाई के नाम का ठहरे, जिससे कि उसका नाम इस्राएल में से मिट न जाए।

7

אֶל־	הַשַּׁעְרָה	יְבִמְתּ֔וֹ	וְעָלְתָ֥ה	יְבִמְתּ֖וֹ	אֶת־	לָקַ֣חַת	הָאִ֑ישׁ	יַחְפֹּ֥ץ	לֹ֛א	וְאִם־
को-	फाटक-को	भाभी-उसकी	और-जाएगी	भाभी-उसकी	को-	लेने-को	पुरुष	चाहेगा	नहीं	और-यदि-
H0413	H8179	H2994	H5927	H2994	H0853	H3947	H0376		H3808	

אָבָ֔ה	לֹ֛א	בְּיִשְׂרָאֵ֖ל	שֵׁ֣ם	לְאָחִ֑יו	לְהָקִ֥ים	יְבָמִ֖י	מֵאֵ֥ין	וְאָמְרָ֗ה	הַזְּקֵנִ֔ים
चाहा	नहीं	इस्राएल-में	नाम	भाई-उसके-को	उठाने-को	देवर-मेरा	नहीं-चाहता-है	और-कहेगी	पुरनियों
H0014	H3808	H3478	H8034	H0251		H2993	H3985	H0559	H2205

יַבְּמִֽי׃
देवर-करना-मुझे
H2992

यदि उस स्त्री के पति के भाई को उससे विवाह करना न भाए, तो वह स्त्री नगर के फाटक पर वृद्ध लोगों के पास जाकर कहे, ‘मेरे पति के भाई ने अपने भाई का नाम इस्राएल में बनाए रखने से मना कर दिया है, और मुझसे पति के भाई का धर्म पालन करना नहीं चाहता।’

8 וְקָרְאוּ־ לוֹ וְדִבְּרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי
और-बुलाएंगे- उसे पुरनिये- नगर-उसके-के और-बोलेंगे उससे और-खड़ा-होगा और-कहेगा नहीं चाहता-हूँ
H7121 H3947 H2205 H5892 H1696 H0413 H5975 H0559 H3808

तब उस नगर के वृद्ध लोग उस पुरुष को बुलवाकर उसको समझाएँ; और यदि वह अपनी बात पर अड़ा रहे, और कहे, 'मुझे इससे विवाह करना नहीं भावता,'

9 וְנִגְּשָׁה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה נַעֲלוֹ מֵעַל רַגְלוֹ
और-आएगी भाभी-उसकी उसके-पास आँखों-में पुरनियों-के और-खोलेगी जूता-उसका उपर-से पैर-उसके
H5066 H2994 H0413 H5869 H2205 H6807 H5275 H4480 H7272

וְיָרְקָה בְּפָנָיו וְעָנְתָה וְאָמְרָה כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ יִבְנֶה
और-थूकेगी मुख-उसके-पर और-उत्तर-देगी और-कहेगी ऐसे किया-जाएगा पुरुष-को जो नहीं- बनाएगा
H3417 H6440 H6030 H0559 H3602 H6213 H0376 H0834 H3808 H1129

אֶת־ בֵּית אָחִיו
को- घर भाई-उसके-का
H0853 H1004 H0251

तो उसके भाई की पत्नी उन वृद्ध लोगों के सामने उसके पास जाकर उसके पाँव से जूती उतारे, और उसके मुँह पर थूक दे; और कहे, 'जो पुरुष अपने भाई के वंश को चलाना न चाहे उससे इसी प्रकार व्यवहार किया जाएगा।'

10 וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חֲלוּץ הַנָּעַל׃ ס
और-पुकारा-जाएगा नाम-उसका इस्राएल-में घर खुले-हुए जूते-का स
H7121 H8034 H3478 H1004 H2502 H5275

तब इस्राएल में उस पुरुष का यह नाम पड़ेगा, अर्थात् जूती उतारे हुए पुरुष का घराना।

11 כִּי־ יִנָּצוּ אֲנָשִׁים יַחְדָּו וְאִישׁ אֶת־ אָחִיו וְקָרְבָה אֵשֶׁת הָאֶחָד לְהַצִּיל אֶת־
यदि- लड़ेंगे एक-साथ पुरुष और-भाई-उसका और-आएगी पत्नी एक-की बचाने-को को-
H0853 H5337 H0259 H0802 H7126 H0251 H0376 H0376 H5327 H0853

אִישָׁהּ מִיַּד מַכֵּהוּ וְשָׁלְחָה יָדָהּ וְהֶחֱזִיקָה בִּמְבֻשָׁיו׃
पति-उसके हाथ-से मारने-वाले-उसके और-भेजेगी हाथ-उसका और-पकड़ेगी गुप्तांगों-में-उसके
H0376 H3027 H4480 H7971 H3027 H2388 H4016

"यदि दो पुरुष आपस में मारपीट करते हों, और उनमें से एक की पत्नी अपने पति को मारनेवाले के हाथ से छुड़ाने के लिये पास जाए, और अपना हाथ बढ़ाकर उसके गुप्त अंग को पकड़े,

12 וְקִצַּתָּה כַּפָּהּ לֹא תָחוֹס עֵינֶךָ׃ ס
और-काटेगा और-हथेली-उसकी नहीं तरसेगी आँख-तेरी स
H7112 H3709 H3808 H2347 H5869

तो उस स्त्री का हाथ काट डालना; उस पर तरस न खाना।

13 לֹא־ יִהְיֶה לְךָ בְּכִיסְךָ אֶבֶן וָאָבֶן גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃ ס
नहीं- होगा तेरे-लिए थैली-तेरी-में पत्थर और-पत्थर बड़ा और-छोटा स
H3808 H1961 H3599 H0068 H0068 H1419 H6996

"अपनी थैली में भाँति-भाँति के अर्थात् घटती-बढ़ती बटखरे न रखना।

14 לֹא־ יִהְיֶה לְךָ בְּבֵיתְךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃
नहीं- होगा तेरे-लिए घर-तेरे-में एक-पा और-एक-पा बड़ा और-छोटा
H3808 H1961 H3605 H0374 H0374 H1419 H6996

अपने घर में भाँति-भाँति के, अर्थात् घटती-बढ़ती नपुए न रखना।

15 אֶבֶן שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יִהְיֶה־ לָךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יִהְיֶה־ לָךְ לְמַעַן
पत्थर पूरा और-सीधा होगा- तेरे-लिए एक-पा पूरा और-सीधा होगा- तेरे-लिए ताकि
H0068 H8003 H6664 H1961 H0374 H8003 H6664 H1961 H4616

יַאֲרִיכוּ יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
लम्बे-करेंगे दिनों-तेरे उपर भूमि जो- यहोवा एलोहीम-तेरा दे-रहा-है तेरे-लिए
H0748 H3117 H0752 H0127 H3068 H0430 H5414

तेरे बटखरे और नपुए पूरे-पूरे और धर्म के हों; इसलिए कि जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें तेरी आयु बहुत हो।

16 כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־ עֹשֵׂה אֵלֶּה כָּל עֹשֵׂה עָוֶל׃ פ
क्योंकि घृणा यहोवा-की एलोहीम-तेरे सब- करने-वाला ये सब करने-वाला अधर्म प
H8441 H3068 H0430 H3605 H0428 H3605 H6213

क्योंकि ऐसे कामों में जितने कुटिलता करते हैं वे सब तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में घृणित हैं।

17 זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר־ עָשָׂה לְךָ עֲמָלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃
याद-करना को- जो- किया तेरे-को अमालेक-ने रास्ते-में निकलने-में-तुम्हारे मिस्रायम-से
H2142 H0853 H0834 H6213 H6002 H1870 H3318 H4714

“स्मरण रख कि जब तू मिस्र से निकलकर आ रहा था तब अमालेक ने तुझ से मार्ग में क्या किया,

18 אֲשֶׁר קָרְךָ בַּדֶּרֶךְ וַיְזַנֵּב בְּךָ כָּל־ הַנֶּחֱשָׁלִים אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה עָיֵף
जिसने मिला-तुझे रास्ते-में और-पूँछ-काटा तुझमें सब- कमज़ोरों पीछे-तेरे और-तू थका-हुआ
H2826 H3605 H2179 H1870 H7136 H0859

וְיָגֵעַ וְלֹא יָרֵא אֱלֹהִים׃
और-थका-हुआ और-नहीं डरा एलोहीम-से
H3023 H3808 H3373 H0430

अर्थात् उनको परमेश्वर का भय न था; इस कारण उसने जब तू मार्ग में थका-माँदा था, तब तुझ पर चढ़ाई करके जितने निर्बल होने के कारण सबसे पीछे थे उन सभी को मारा।

19 וְהָיָה בְּהָנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל־ אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה־
और-होगा आराम-देने-में यहोवा एलोहीम-तेरा तुझे सब-से- शत्रुओं-तेरे चारों-ओर-से देश-में जो यहोवा-
H1961 H5117 H3068 H0430 H3605 H0341 H5439 H0776 H0834 H3068

נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחֶה אֶת־ זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת
दे-रहा-है तुझे विरासत-में अधिकार-में-लेने-को-उसे मिटाएगा को- स्मृति अमालेक-की नीचे-से
H5414 H0853 H2143 H6002 H8478

הַשָּׁמָיִם לֹא תִשְׁכָּחַ׃ פ
आकाश नहीं भूलेगा प
H8064 H3808 H7911

इसलिए जब तेरा परमेश्वर यहोवा उस देश में, जो वह तेरा भाग करके तेरे अधिकार में कर देता है, तुझे चारों ओर के सब शत्रुओं से विश्राम दे, तब अमालेक का नाम धरती पर से मिटा डालना; और तुम इस बात को न भूलना।

Chapter 26

1 וְהָיָה כִּי־ תָבוֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה
और-होगा यदि- आएगा को- देश जो यहोवा एलोहीम-तेरा दे-रहा-है तेरे-लिए विरासत-में
H1961 H0935 H0413 H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H5159

וְיָרַשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּ בָּהּ׃
और-अधिकार-में-लेगा-उसे और-बसेगा उसमें
H3423 H3427

“फिर जब तू उस देश में जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा निज भाग करके तुझे देता है पहुँचे, और उसका अधिकारी होकर उसमें बस जाए,

2

וְלָקַחְתָּ֗ מֵרֵאשִׁית֙ כֹּל֙ פְּרִ֣י הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֨ר תָּבִ֜יא מֵאַרְצְךָ֗ אֲשֶׁ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֣יךָ נֹתֵ֣ן לָ֔ךְ
और-लेगा पहले-फलों-से सब- फल भूमि-के लाएगा जो देश-तेरे-से यहोवा जो एलोहीम-तेरा
H3947 H7225 H3605 H6529 H0127 H0935 H0776 H3068 H0430

וְשַׂמְתָּ֣ בַטֶּנֶא֮ וְהָלַכְתָּ֣ אֶל־הַמָּקוֹם֒ אֲשֶׁ֣ר יִבְחַ֗ר יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֣יךָ
और-रखेगा और-जाएगा को- स्थान जो चुनेगा यहोवा एलोहीम-तेरा
H7760 H1980 H0413 H4725 H0834 H0977 H3068 H0430

לְשַׁכֵּ֥ן שְׁמ֖וֹ שָֽׁם׃
रखने-को नाम-उसका वहाँ
H7931 H8034 H8033

तब जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, उसकी भूमि की भाँति-भाँति की जो पहली उपज तू अपने घर लाएगा, उसमें से कुछ टोकरी में लेकर उस स्थान पर जाना, जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास करने को चुन ले।

3

וּבָאתָ֙ אֶל־הַכֹּהֵ֔ן אֲשֶׁ֖ר יִהְיֶ֣ה בַיָּמִ֑ים וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֗יו הִגַּ֤דְתִּי הַיּוֹם֙
और-आएगा को- याजक जो होगा दिनों-में उन और-कहेगा उससे घोषणा-किया आज
H0935 H0413 H3548 H0834 H1961 H1992 H0559 H0413 H5046 H3117

לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כִּ֣י בָאתִי֮ אֶל־הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֤ע יְהוָה֙ לַאֲבֹתֵ֣ינוּ לָתֵ֖ת לָֽנוּ׃
यहोवा-को एलोहीम-तेरे कि- आया को- देश जो शपथ-खाई यहोवा-ने पुरखों-हमारे-को देने-को हमें
H3068 H0430 H3588 H0935 H0413 H0776 H0834 H7650 H3068 H0001 H5414

और उन दिनों के याजक के पास जाकर यह कहना, ‘मैं आज तेरे परमेश्वर यहोवा के सामने स्वीकार करता हूँ, कि यहोवा ने हम लोगों को जिस देश के देने की हमारे पूर्वजों से शपथ खाई थी उसमें मैं आ गया हूँ।’

4

וְלָקַ֤ח הַכֹּהֵן֙ הַטֶּנֶ֔א מִיָּדֶ֖ךָ וְהִנִּיחוֹ֙ לִפְנֵ֣י מִזְבַּ֔ח יְהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
और-लेगा याजक टोकरी हाथ-तेरे-से और-रखेगा-उसे सामने वेदी यहोवा-के एलोहीम-तेरे
H3947 H3548 H2935 H3027 H3240 H6440 H4196 H3068 H0430

तब याजक तेरे हाथ से वह टोकरी लेकर तेरे परमेश्वर यहोवा की वेदी के सामने रख दे।

5

וְעָנִ֗יתָ וְאָמַרְתָּ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אֲרַמִּ֥י אֹבֵ֖ד אָבִ֣י וַיֵּ֑רֶד
और-उत्तर-देगा और-कहेगा सामने यहोवा-के एलोहीम-तेरे अरामी नष्ट-होता-हुआ पिता-मेरा और-गया
H6030 H0559 H6440 H3068 H0430 H0761 H0006 H0001 H3381

וַיָּ֣גָר שָׁ֔ם וַיְהִי־ שָׁ֥ם לְגוֹי־ גָּד֖וֹל עָצ֥וּם וָרָֽב׃
और-रहा वहाँ और-हुआ- थोड़े पुरुषों-में वहाँ जाति-को बड़ी शक्तिशाली और-बहुत
H1481 H8033 H1961 H4592 H4962 H8033 H1471 H6099 H7227

तब तू अपने परमेश्वर यहोवा से इस प्रकार कहना, ‘ मेरा मूलपुरुष एक अरामी मनुष्य था जो मरने पर था; और वह अपने छोटे से परिवार समेत मिस्र को गया, और वहाँ परदेशी होकर रहा; और वहाँ उससे एक बड़ी, और सामर्थी, और बहुत मनुष्यों से भरी हुई जाति उत्पन्न हुई।

6

וַיָּרֵ֤עוּ אֹתָ֙נוּ֙ הַמִּצְרִ֔ים וַיְעַנּוּנוּ֙ וַיִּתְּנ֥וּ עָלֵ֖ינוּ עֲבֹדָ֥ה קָשָֽׁה׃
और-बुरा-किया हमें मिस्रियों-ने और-दुख-दिया-हमें और-दिया हम-पर काम कठिन
H7489 H0853 H4713 H6031 H5414 H5921 H5656 H7186

और मिस्रियों ने हम लोगों से बुरा बर्ताव किया, और हमें दुःख दिया, और हम से कठिन सेवा ली।

7

וַנִּצְעַ֖ק אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵ֑ינוּ וַיִּשְׁמַ֤ע יְהוָה֙ אֶת־ קֹלֵ֔נוּ וַיַּ֖רְא אֶת־ עָנְיֵ֥נוּ וְאֶת־ עֲמָלֵ֖נוּ וְאֶת־ לַחֲצֵֽנוּ׃
और-दुहाई को- यहोवा एलोहीम और-सुना पुरखों-हमारे-के यहोवा-ने आवाज़-हमारी और-देखा को- दुख-हमारा और-को- परिश्रम-हमारा और-को- संकट-हमारा
H6817 H0413 H3068 H0430 H8085 H0001 H3068 H7754 H7200 H0853 H6040 H0853 H5999 H0853 H3906

परन्तु हमने अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा की दुहाई दी, और यहोवा ने हमारी सुनकर हमारे दुःख-श्रम और अत्याचार पर दृष्टि की;

8

וַיּוֹצִאֵנוּ	יְהוָה	מִמִּצְרַיִם	בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרֹעַ	נְטוּיָה	וּבְמוֹרָא	גָּדֹל
और-निकाला-हमें	यहोवा-ने	मिस्रायम-से	हाथ-से	शक्तिशाली	और-भुजा-से	फैली-हुई	और-भय-से	बड़े
H3318	H3068	H4714	H3027	H2389	H2220	H5186		

וּבְאֹתוֹת	וּבְמֹפְתִים׃
और-चिह्नों-से	और-चमत्कारों-से
H0226	H4159

और यहोवा ने बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा से अति भयानक चिन्ह और चमत्कार दिखलाकर हमको मिस्र से निकाल लाया;

9

וַיְבִאֵנוּ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וַיִּתֶּן־	לָנוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	אֶרֶץ	זָבַת
और-लाया-हमें	को-	स्थान	यह	और-दिया-	हमें	को-	देश	यह	देश	बहती-हुई
H0935	H0413	H4725	H2088	H5414		H0853	H0776	H2063	H0776	H2100

חָלָב	וּדְבָשׁ׃
दूध	और-शहद
H2461	H1706

और हमें इस स्थान पर पहुँचाकर यह देश जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं हमें दे दिया है।

10

וְהִנֵּה	הֵבֵאתִי	אֶת־	רֵאשִׁית	פְּרִי	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־	נָתַתָּה	לִּי	יְהוָה	וְהִנַּחְתּוֹ
और-अब	लाया	को-	पहले-फल	फल	भूमि-के	जो-	दिया	मुझे	यहोवा	और-रखा-उसे
H6258	H2009	H0935	H7225	H6529	H0127		H5414		H3068	H3240

לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
सामने	यहोवा-के	एलोहीम-तेरे	और-दण्डवत-करेगा	सामने	यहोवा-के	एलोहीम-तेरे
H6440	H3068	H0430	H7812	H6440	H3068	H0430

अब हे यहोवा, देख, जो भूमि तूने मुझे दी है उसकी पहली उपज मैं तेरे पास ले आया हूँ।' तब तू उसे अपने परमेश्वर यहोवा के सामने रखना; और यहोवा को दण्डवत् करना;

11

וְשָׂמַחְתָּ	בְּכָל־	הַטּוֹב	אֲשֶׁר	נָתַן־	לְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וּלְבֵיתֶךָ	אַתָּה
और-आनंदित-होगा	सब-में-	अच्छे	जो	दिया-	तेरे-को	यहोवा	एलोहीम-तेरा	और-घर-तेरे-को	तू
H8055	H3605			H5414		H3068	H0430		

וְהַלֵּוִי	וְהַגֵּר	אֲשֶׁר	בְּקִרְבֶּךָ׃	ס
और-लेवी	और-परदेशी	जो	बीच-तेरे-में	स
H3881	H1616		H7130	

और जितने अच्छे पदार्थ तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे और तेरे घराने को दे, उनके कारण तू लेवियों और अपने मध्य में रहनेवाले परदेशियों सहित आनन्द करना।

12

שְׁנַת	הַשְּׁלִישִׁת	בַּשָּׁנָה	תְּבוּאָתְךָ	מַעְשֵׂר	כָּל־	אֶת־	לְעַשֵּׂר	תְּכַלֶּה	כִּי
वर्ष	तीसरे	वर्ष-में	उपज-तेरी-का	दशवांश	सब-	को-	दशवांश-देने-को	समाप्त-करेगा	जब
H8141	H7992	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H6237	H3615	

וְשָׂבְעוּ׃	בִּשְׁעָרֶיךָ	וְאָכְלוּ	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	לַגֵּר	לַלֵּוִי	וְנָתַתָּה	הַמַּעֲשֵׂר
और-तृप्त-होंगे	फाटकों-तेरे-में	और-खाएंगे	और-विधवा-को	अनाथ-को	परदेशी-को	लेवी-को	और-देगा	दशवांश-के
H7646	H8179	H0398	H0490	H3490	H1616	H3881	H5414	H4643

"तीसरे वर्ष जो दशमांश देने का वर्ष ठहरा है, जब तू अपनी सब भाँति की बढ़ती के दशमांश को निकाल चुके, तब उसे लेवीय, परदेशी, अनाथ, और विधवा को देना, कि वे तेरे फाटकों के भीतर खाकर तृप्त हों;

13 וְאָמַרְתָּ֣ לְפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ בִּעַ֙רְתִּי֙ הַקֹּ֣דֶשׁ מִן־הַבַּ֔יִת וְגַם֙ נְתַתִּ֣יו לַלֵּוִ֔י וְלַגֵּ֖ר לַיָּת֣וֹם וְלָאַלְמָנָ֑ה כְּכֹ֨ל מִצְוָתְךָ֜ אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתָ֗נִי לֹֽא־עָבַ֤רְתִּי מִמִּצְוֹתֶ֙יךָ֙ וְלֹ֣א שָׁכָֽחְתִּי׃

וְאָמַרְתָּ֣	לְפְנֵ֣י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ	בִּעַ֙רְתִּי֙	הַקֹּ֣דֶשׁ	מִן־	הַבַּ֔יִת	וְגַם֙	נְתַתִּ֣יו	לַלֵּוִ֔י		
और-कहेगा	सामने	यहोवा-के	एलोहीम-तेरे	निकाला	पवित्र-वस्तु	से-	घर	और-भी	दिया-उसे	लेवी-को		
H0559	H6440	H3068	H0430		H6944			H1571	H5414	H3881		
וְלַגֵּ֖ר	לַיָּת֣וֹם	וְלָאַלְמָנָ֑ה	כְּכֹ֨ל	מִצְוָתְךָ֜	אֲשֶׁ֣ר	צִוִּיתָ֗נִי	לֹֽא־	עָבַ֤רְתִּי	מִמִּצְוֹתֶ֙יךָ֙	וְלֹ֣א	שָׁכָֽחְתִּי׃	
और-परदेशी-को	अनाथ-को	और-विधवा-को	सब-के-अनुसार-	आज्ञा-तेरी	जो	आज्ञा-दी-मुझे	नहीं-	उल्लंघन-किया	आज्ञाओं-तेरी-से	और-नहीं	भूला	
H1616	H3490	H0490	H3605	H4687		H6680	H3808		H4687	H3808	H7911	

और तू अपने परमेश्वर यहोवा से कहना, ‘मैंने तेरी सब आज्ञाओं के अनुसार पवित्र ठहराई हुई वस्तुओं को अपने घर से निकाला, और लेवीय, परदेशी, अनाथ, और विधवा को दे दिया है; तेरी किसी आज्ञा को मैंने न तो टाला है, और न भूला है।

14 לֹֽא־אָכַ֣לְתִּי בְאֹנִ֗י מִמֶּ֙נּוּ֙ וְלֹא־בִעַ֣רְתִּי בְטֻמְאָ֔ה מִמֶּ֖נּוּ וְלֹא־נָתַ֣תִּי מִמֶּ֑נּוּ לְמֵ֙ת֙ שָׁמַ֣עְתִּי בְקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔י עָשִׂ֖יתִי כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־צִוִּיתָֽנִי׃

לֹֽא־	אָכַ֣לְתִּי	בְאֹנִ֗י	מִמֶּ֙נּוּ֙	וְלֹא־	בִעַ֣רְתִּי	בְטֻמְאָ֔ה	מִמֶּ֖נּוּ	וְלֹא־	נָתַ֣תִּי	מִמֶּ֑נּוּ		
नहीं-	खाया	शोक-मेरे-में	उसमें-से	और-नहीं-	निकाला	अशुद्ध-में	उसमें-से	और-नहीं-	दिया	उसमें-से		
H3808	H0398	H0205		H3808		H2931		H3808	H5414			
לְמֵ֙ת֙	שָׁמַ֣עְתִּי	בְקוֹל֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהָ֔י	עָשִׂ֖יתִי	כְּכֹ֥ל	אֲשֶׁר־	צִוִּיתָֽנִי׃				
मृतों-को	सुना	आवाज़-को	यहोवा-की	एलोहीम-मेरे	किया	सब-के-अनुसार	जो	आज्ञा-दी-मुझे				
H4191	H8085		H3068	H0430		H3605		H6680				

उन वस्तुओं में से मैंने शोक के समय नहीं खाया, और न उनमें से कोई वस्तु अशुद्धता की दशा में घर से निकाली, और न कुछ शोक करनेवालों को दिया; मैंने अपने परमेश्वर यहोवा की सुन ली, मैंने तेरी सब आज्ञाओं के अनुसार किया है।

15 הַשְׁקִיפָה֙ מִמְּעוֹן־קָדְשְׁךָ֔ מִן־הַשָּׁמַ֖יִם וּבָרֵ֣ךְ אֶת־עַמְּךָ֣ אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֶת־הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁר־נָתַ֤תָּה לָ֙נוּ֙ כַּאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֔עְתָּ לַאֲבֹתֵ֖ינוּ אֶ֥רֶץ זָבַ֖ת חָלָ֥ב וּדְבָֽשׁ׃

הַשְׁקִיפָה֙	מִמְּעוֹן־	קָדְשְׁךָ֔	מִן־	הַשָּׁמַ֖יִם	וּבָרֵ֣ךְ	אֶת־	עַמְּךָ֣	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְאֶת־				
झाँकना	निवास-से	पवित्र-तेरे	से-	आकाश	और-आशीष-दे	को-	जन-तेरी	को-	इस्राएल	और-को				
H8259	H4583	H6944		H8064	H1288	H0853		H0853	H3478	H0853				
הָאֲדָמָ֗ה	אֲשֶׁר־	נָתַ֤תָּה	לָ֙נוּ֙	כַּאֲשֶׁ֣ר	נִשְׁבַּ֔עְתָּ	לַאֲבֹתֵ֖ינוּ	אֶ֥רֶץ	זָבַ֖ת	חָלָ֥ב	וּדְבָֽשׁ׃				
भूमि	जो	दिया	हमें	जैसा	शपथ-खाई	पुरखों-हमारे-को	देश	बहती-हुई	दूध	और-शहद				
H0127		H5414			H7650	H0001	H0776	H2100	H2461	H1706				

ס
स

तू स्वर्ग में से जो तेरा पवित्र धाम है दृष्टि करके अपनी प्रजा इस्राएल को आशीष दे, और इस दूध और मधु की धाराओं के देश की भूमि पर आशीष दे, जिसे तूने हमारे पूर्वजों से खाई हुई शपथ के अनुसार हमें दिया है।’

16 הַיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ מְצַוְּךָ֔ לַעֲשׂ֛וֹת אֶת־הַחֻקִּ֥ים הָאֵ֖לֶּה וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִ֑ים וְשָׁמַרְתָּ֣ וְעָשִׂ֔יתָ אוֹתָ֖ם בְּכָל־לְבָבְךָ֥ וּבְכָל־נַפְשֶֽׁךָ׃

הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֗ה	יְהוָ֤ה	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	מְצַוְּךָ֔	לַעֲשׂ֛וֹת	אֶת־	הַחֻקִּ֥ים	הָאֵ֖לֶּה	וְאֶת־					
दिन	यह	यहोवा	एलोहीम-तेरा	आज्ञा-दे-रहा-है-तुझे	करने-को	को-	विधियों	ये	और-को-					
H3117	H2088	H3068	H0430	H6680		H0853	H2706	H0428	H0853					
הַמִּשְׁפָּטִ֑ים	וְשָׁמַרְתָּ֣	וְעָשִׂ֔יתָ	אוֹתָ֖ם	בְּכָל־	לְבָבְךָ֥	וּבְכָל־	נַפְשֶֽׁךָ׃							
न्यायों	और-रखेगा	और-करेगा	उन्हें	सब-से-	हृदय-तेरे	और-सब-से-	प्राण-तेरी							
H4941	H8104		H0853	H3605	H3824	H3605	H5315							

“आज के दिन तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको इन्हीं विधियों और नियमों के मानने की आज्ञा देता है; इसलिए अपने सारे मन और सारे प्राण से इनके मानने में चौकसी करना।

17 וְלִשְׁמֹ֔ר בִּדְרָכָ֖יו וְלָלֶ֣כֶת וְלִלְכֶּ֣ת לֵאלֹהִ֑ים לְךָ֙ לִֽהְיוֹת֙ הַיּ֣וֹם הֶֽאֱמַרְתָּ֔ אֶת־יְהוָ֖ה הַיּ֣וֹם אֶת־

וְלִשְׁמֹ֔ר	בִּדְרָכָ֖יו	וְלָלֶ֣כֶת	וְלִלְכֶּ֣ת	לֵאלֹהִ֑ים	לְךָ֙	לִֽהְיוֹת֙	הַיּ֣וֹם	הֶֽאֱמַרְתָּ֔	אֶת־יְהוָ֖ה	הַיּ֣וֹם	אֶת־			
और-रखने-को	मार्गों-उसके-में	और-चलने-को	एलोहीम-को	तेरे-लिए	होने-को	आज	घोषणा-किया	यहोवा	को-					
H8104	H1870	H3212	H0430		H1961	H3117	H0559	H3068	H0853					
בְּקֹלֹ֔ו	וְלִשְׁמֹ֣עַ	וּמִשְׁפָּטָ֖יו	וּמִצְוֹתָ֑יו	חֻקָּֽיו										
आवाज़-उसकी-को	और-सुनने-को	और-न्यायों-उसके	और-आज्ञाओं-उसकी	विधियाँ-उसकी										
	H8085	H4941	H4687	H2706										

तूने तो आज यहोवा को अपना परमेश्वर मानकर यह वचन दिया है, कि मैं तेरे बताए हुए मार्गों पर चलूँगा, और तेरी विधियों, आज्ञाओं, और नियमों को माना करूँगा, और तेरी सुना करूँगा।

18 וַיהוָ֞ה הֶאֱמִירְךָ֣ הַיּ֗וֹם לִֽהְיוֹת֩ ל֨וֹ לְעַ֜ם סְגֻלָּ֗ה כַּאֲשֶׁ֤ר דִּבֶּר־לָךְ֙ וְלִשְׁמֹ֔ר

और-यहोवा-ने घोषणा-किया-तुझे आज होने-को उसे जन-को ख़ास जैसा कहा- तुझसे और-रखने-को
H3068 H0559 H3117 H1961 H0413 H5459 H1696 H8104

כָּל־ מִצְוֹתָ֖יו׃

सब- आज्ञाओं-उसकी
H3605 H4687

और यहोवा ने भी आज तुझको अपने वचन के अनुसार अपना प्रजारूपी निज धन-सम्पत्ति माना है, कि तू उसकी सब आज्ञाओं को माना करे,

19 וְלִֽתְתְּךָ֣ עֶלְי֔וֹן עַ֖ל כָּל־ הַגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לִתְהִלָּ֥ה וּלְשֵׁ֖ם וּלְתִפְאָ֑רֶת

और-रखने-को-तुझे उच्च ऊपर सब- जातियों जो बनाया स्तुति-को और-नाम-को और-शोभा-को
H5414 H5945 H0413 H3605 H1471 H6213 H8416 H8034 H8597

וְלִֽהְיֹתְךָ֤ עַם־ קָדֹשׁ֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר׃ ס

और-होने-को-तुझे जन- पवित्र यहोवा-की एलोहीम-तेरे जैसा कहा स
H1961 H5971 H6918 H3068 H0430 H0834 H1696

और कि वह अपनी बनाई हुई सब जातियों से अधिक प्रशंसा, नाम, और शोभा के विषय में तुझको प्रतिष्ठित करे, और तू उसके वचन के अनुसार अपने परमेश्वर यहोवा की पवित्र प्रजा बना रहे।”

Chapter 27

1 וַיְצַ֨ו מֹשֶׁ֜ה וְזִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־ הָעָם֙ לֵאמֹ֔ר שָׁמֹ֗ר אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָ֛ה

और-आज्ञा-दी मोशे और-प्राचीनों-ने इस्राएल-के को- लोगों कहकर रखो को- सब- आज्ञा
H6680 H4872 H2205 H3478 H0853 H5971 H0559 H8104 H0853 H3605 H4687

אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְצַוֶּ֣ה אֶתְכֶ֑ם הַיּֽוֹם׃

जो मैं आज्ञा-देता-हूँ तुमको आज।
H0834 H0595 H6680 H0853 H3117

फिर इस्राएल के वृद्ध लोगों समेत मूसा ने प्रजा के लोगों को यह आज्ञा दी, “जितनी आज्ञाएँ मैं आज तुम्हें सुनाता हूँ उन सब को मानना।

2 וְהָיָ֗ה בְּי֣וֹם אֲשֶׁ֤ר תַּעַבְרוּ֙ אֶת־ הַיַּרְדֵּ֔ן אֶל־ הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ

और-होगा में-दिन जब तुम-पार-करोगे को- यरदन को- देश जो- यहोवा एलोहीम-तेरे
H1961 H3117 H5674 H0853 H3383 H0413 H0776 H3068 H0430

וְהַקֵּמֹתָ֥ לְךָ֛ אַבְנִ֥ים גְּדֹל֖וֹת וְשַׂדְתָּ֣ אֹתָ֑ם בַּשִּׂ֖יד׃

और-तुम-खड़े-करोगे अपने-लिए पत्थरों बड़े और-तुम-लेपोगे उनको चूने-से।
H6965 H0853 H7874 H0068 H1419 H0853 H7875

और जब तुम यरदन पार होकर उस देश में पहुँचो, जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, तब बड़े-बड़े पत्थर खड़े कर लेना, और उन पर चूना पोतना;

3 וְכָתַבְתָּ֣ עֲלֵיהֶ֗ן אֵת֙ כָּל־ דִּבְרֵ֣י הַתּוֹרָ֣ה הַזֹּ֔את בְּעָבְרֶ֖ךָ לְמַ֣עַן אֲשֶׁר־ תָּבֹ֑א

और-तुम-लिखोगे उन-पर को- सब- वचनों तोराह-के इस पार-करने-में-तेरे इसलिए कि तू-आएगा
H3789 H5921 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063 H5674 H4616 H0834 H0935

אֶל־ הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽי־ אֲבֹתֶ֖יךָ נֹתֵ֣ן לָ֑ךְ אֶ֥רֶץ זָבַ֛ת חָלָ֥ב וּדְבַ֖שׁ כַּאֲשֶׁ֥ר

को- देश जो- यहोवा एलोहीम- पितरों-तेरे देनेवाला-है तुझको देश बहती-हुई दूध और-शहद जैसा
H0413 H0776 H0834 H3068 H0430 H0001 H5414 H0776 H2100 H2461 H1706 H0834

דִּבֶּ֥ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֶ֑יךָ לָֽךְ׃

कहा यहोवा-ने एलोहीम- पितरों-तेरे तुझको।
H1696 H3068 H0430 H0001 H0834

और पार होने के बाद उन पर इस व्यवस्था के सारे वचनों को लिखना, इसलिए कि जो देश तेरे पूर्वजों का परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तुझे देता है, और जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, उस देश में तू जाने पाए।

4

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים	אֶת־	תָּקִימוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם	וְהָיָה
मैं	जो	इन	पत्थरों	को-	तुम-खड़े-करोगे	यरदन	को-	पार-करने-में-तुम्हारे	और-होगा
H0595		H0428	H0068	H0853		H3383	H0853		H1961

בַּשִּׂיד׃	אוֹתָם	וְשַׂדְתָּ	עֵיבָל	בְּהַר	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה
चूने-से।	उनको	और-तुम-लेपोगे	एबाल	पहाड़-पर	आज	तुमको	आज्ञा-देता-हूँ
H7875	H0853	H7874		H2022	H3117	H0853	H6680

फिर जिन पत्थरों के विषय में मैंने आज आज्ञा दी है, उन्हें तुम यरदन के पार होकर एबाल पहाड़ पर खड़ा करना, और उन पर चूना पोतना।

5

בַּרְזֶל׃		עֲלֵיהֶם	תָּנִיף	לֹא־	אֲבָנִים	מִזְבַּח	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וּבָנִיתָ
लोहा।		उन-पर	तुम-चलाओगे	नहीं-	पत्थरों-की	वेदी	एलोहीम-तेरे	यहोवा-के-लिए	वेदी	वहाँ	और-तुम-बनाओगे
H1270				H3808	H0068	H4196	H0430	H3068	H4196	H8033	H1129

और वहीं अपने परमेश्वर यहोवा के लिये पत्थरों की एक वेदी बनाना, उन पर कोई औज़ार न चलाना।

6

עוֹלֹת	עָלָיו	וְהַעֲלִיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	תִּבְנֶה	שְׁלֵמוֹת	אֲבָנִים
होमों	उस-पर	और-तुम-चढ़ाओगे	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	वेदी	को-	तुम-बनाओगे	साबुत	पत्थरों
		H5927	H0430	H3068	H4196	H0853	H1129	H8003	H0068

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה
एलोहीम-तेरे।	यहोवा-के-लिए
H0430	H3068

अपने परमेश्वर यहोवा की वेदी अनगढ़े पत्थरों की बनाकर उस पर उसके लिये होमबलि चढ़ाना;

7

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	שְׁלָמִים	וְזָבַחְתָּ
एलोहीम-तेरे।	यहोवा	सामने	और-तुम-आनन्दित-होओगे	वहाँ	और-तुम-खाओगे	शांति-बलि	और-तुम-चढ़ाओगे
H0430	H3068	H6440	H8055	H8033	H0398	H8002	H2076

और वहीं मेलबलि भी चढ़ाकर भोजन करना, और अपने परमेश्वर यहोवा के सम्मुख आनन्द करना।

8

ס	הֵיטֵב׃	בַּאֵר	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	הָאֲבָנִים	עַל־	וְכָתַבְתָּ
—	अच्छी-तरह।	स्पष्टता-से	इस	तोराह-के	वचनों	सब-	को-	पत्थरों	पर-	और-तुम-लिखोगे
	H3190	H0874	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H0068		H3789

और उन पत्थरों पर इस व्यवस्था के सब वचनों को स्पष्ट रीति से लिख देना।”

9

יִשְׂרָאֵל	וּשְׁמַע	וְהַסְכֹּת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
इस्राएल	और-सुनो	चुप-रहो	कहकर	इस्राएल	सब-	को	लेवीयों	और-याजकों-ने	मोशे	और-बोला
H3478	H8085	H5535	H0559	H3478	H3605	H0413	H3881	H3548	H4872	H1696

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	לְעָם	נִהְיֵיתָ	הַזֶּה	הַיּוֹם
एलोहीम-तेरे।	यहोवा-के-लिए	लोग	तुम-बन-गए-हो	इस	आज
H0430	H3068		H1961	H2088	H3117

फिर मूसा और लेवीय याजकों ने सब इस्राएलियों से यह भी कहा, “हे इस्राएल, चुप रहकर सुन; आज के दिन तू अपने परमेश्वर यहोवा की प्रजा हो गया है।

10

וְאֶת־	מִצְוֹתָו	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ
और-को-	आज्ञाओं-उसकी	को-	और-तुम-करोगे	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	आवाज़-को	और-तुम-सुनोगे
H0853	H4687	H0853		H0430	H3068		H8085

ס	הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	חֻקָּיו
—	आज।	आज्ञा-देता-हूँ-तुझको	मैं	जो	विधियों-उसकी
	H3117	H6680	H0595		H2706

इसलिए अपने परमेश्वर यहोवा की बात मानना, और उसकी जो-जो आज्ञा और विधि मैं आज तुझे सुनाता हूँ उनका पालन करना।”

11 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר׃
और-आज्ञा-दी मोशे-ने को- लोगों दिन-में उस कहकर।
H6680 H4872 H0853 H3117 H1931 H0559

फिर उसी दिन मूसा ने प्रजा के लोगों को यह आज्ञा दी,

12 אֵלֶּה יַעַמְדוּ לְבָרֵךְ אֶת־הָעָם עַל־הַר גְּרִזִים בְּעָבְרְכֶם אֶת־
ये खड़े-होंगे आशीर्वाद-देने-को लोगों पर- पहाड़ गरिज्जीम पार-करने-में-तुम्हारे को-
H0428 H5975 H1288 H0853 H2022 H1630 H0853

שִׁמְעוֹן הַיַּרְדֵּן וְיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וְיוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
शिमोन यरदन और-यहूदाह और-यिस्साकार और-योसेफ़ और-बिन्यामीन।
H8095 H3383 H3063 H3485 H3130 H1144

“जब तुम यरदन पार हो जाओ तब शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, यूसुफ, और बिन्यामीन, ये गिरिज्जीम पहाड़ पर खड़े होकर आशीर्वाद सुनाएँ।

13 וְאֵלֶּה יַעַמְדוּ עַל־הַקְּלָלָה בְּהַר עֵיבָל רְאוּבֵן גָּד וְאָשֵׁר וּזְבוּלֻן דָּן
और-ये खड़े-होंगे पर- शाप पहाड़-पर एबाल रुबेन गाद और-आशेर और-ज़बुलून दान
H0428 H5975 H7045 H2022 H5921 H7205 H1410 H0836 H2074 H1835

וְנַפְתָּלִי׃
और-नप्ताली।
H5321

और रूबेन, गाद, आशेर, जबूलून, दान, और नप्ताली, ये एबाल पहाड़ पर खड़े होकर श्राप सुनाएँ।

14 וְעָנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם׃ ס
और-उत्तर-देंगे लेवीयों और-कहेंगे को- सब- पुरुष इस्राएल-के आवाज़ ऊँची। —
H3881 H0559 H0413 H3605 H0376 H3478 H6963

तब लेवीय लोग सब इस्राएली पुरुषों से पुकारके कहें:

15 אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶּסֶל וּמַסֵּכָה תּוֹעֲבַת יְהוָה מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ
शापित पुरुष जो बनाएगा मूर्ति या-ढली-मूर्ति घृणा यहोवा-की कारीगरी हाथों-की कारीगर
H0779 H0376 H0834 H6459 H4541 H8441 H3068 H4639 H3027 H2796

וְשָׂם בַּסָּתֶר וְעָנוּ כָל־הָעָם וְאָמְרוּ אָמֵן׃ ס
और-रखेगा गुप्त-में और-उत्तर-देंगे सब- लोग और-कहेंगे आमेन। —
H7760 H5643 H6030 H3605 H5971 H0559 H0543

‘श्रापित हो वह मनुष्य जो कोई मूर्ति कारीगर से खुदवाकर या ढलवा कर निराले स्थान में स्थापन करे, क्योंकि इससे यहोवा घृणा करता है।’ तब सब लोग कहें, ‘ आमीन।’

16 אָרוּר מֵקֵל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס
शापित अपमानित-करनेवाला पिता-अपने या-माता-अपनी और-कहेंगे सब- लोग आमेन। —
H0779 H7034 H0001 H0517 H0559 H3605 H5971 H0543

‘श्रापित हो वह जो अपने पिता या माता को तुच्छ जाने।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

17 אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס
शापित हटानेवाला सीमा पड़ोसी-अपने-की और-कहेंगे सब- लोग आमेन। —
H0779 H5253 H1366 H7453 H0559 H3605 H5971 H0543

‘श्रापित हो वह जो किसी दूसरे की सीमा को हटाए।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

18 אָרוּר מַשְׁגֶּה עִוֵּר בַּדָּרֶךְ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס
शापित भटकानेवाला अन्धे राह-में और-कहेंगे सब- लोग आमेन। —
H0779 H7686 H5787 H1870 H0559 H3605 H5971 H0543

‘श्रापित हो वह जो अंधे को मार्ग से भटका दे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר־	מִשְׁפַּט	מַטֶּה	אָרוּר	19
—	आमेन।	लोग	सब-	और-कहेंगे	और-विधवा-का	अनाथ-का	परदेशी-	न्याय	टेढ़ा-करनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779	

‘श्रापित हो वह जो परदेशी, अनाथ, या विधवा का न्याय बिगाड़े।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

כָּל־	וְאָמַר	אָבִיו	כְּנַף	גִּלָּה	כִּי	אָבִיו	אֵשֶׁת	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	20
सब-	और-कहेंगे	पिता-अपने-का	आँचल	खोला	क्योंकि	पिता-अपने-की	पत्नी-के	साथ-	लेटनेवाला	शापित	
H3605	H0559	H0001	H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם
—	आमेन।	लोग
	H0543	

‘श्रापित हो वह जो अपनी सौतेली माता से कुकर्म करे, क्योंकि वह अपने पिता का ओढ़ना उघाड़ता है।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל־	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	21
—	आमेन।	लोग	सब-	और-कहेंगे	पशु-के	किसी-भी-	साथ-	लेटनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	

‘श्रापित हो वह जो किसी प्रकार के पशु से कुकर्म करे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

וְאָמַר	אִמּוֹ	בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	22
और-कहेंगे	माता-अपनी-की	बेटी-के	या	पिता-अपने-के	बेटी-के	बहिन-अपनी-के	साथ-	लेटनेवाला	शापित	
H0559	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־
—	आमेन।	लोग	सब-
	H0543		H3605

‘श्रापित हो वह जो अपनी बहन, चाहे सगी हो चाहे सौतेली, से कुकर्म करे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	חֹתַנְתּוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	23
—	आमेन।	लोग	सब-	और-कहेंगे	सास-अपनी-के	साथ-	लेटनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559			H7901	H0779	

‘श्रापित हो वह जो अपनी सास के संग कुकर्म करे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּסָּתֶר	רֵעֵהוּ	מַכֵּה	אָרוּר	24
—	आमेन।	लोग	सब-	और-कहेंगे	गुप्त-में	पड़ोसी-अपने-को	मारनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559		H7453	H5221	H0779	

‘श्रापित हो वह जो किसी को छिपकर मारे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	נָקִי	דָּם	נֶפֶשׁ	לְהַכּוֹת	שֹׁחַד	לָקַח	אָרוּר	25
—	आमेन।	लोग	सब-	और-कहेंगे	निर्दोष	रक्त	प्राण	मारने-को	रिश्वत	लेनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559		H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	

‘श्रापित हो वह जो निर्दोष जन के मार डालने के लिये घुस ले।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

כָּל־	וְאָמַר	אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	יָקִים	לֹא־	אֲשֶׁר	אָרוּר	26
सब-	और-कहेंगे	उनको	करने-को	इस-के	तोराह-	वचनों	को-	स्थिर-करेगा	नहीं-	जो	शापित	
H3605	H0559	H0853		H2063	H8451	H1697	H0853		H3808		H0779	

פ	אָמֵן׃	הָעָם
—	आमेन।	लोग
	H0543	

‘श्रापित हो वह जो इस व्यवस्था के वचनों को मानकर पूरा न करे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

Chapter 28

וְהָיָ֗ה אִם־ שָׁמֹ֤עַ תִּשְׁמַע֙ בְּקֹ֣ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לִשְׁמֹ֥ר לַעֲשֹׂ֖ות אֶת־ כָּל־
1
और-होगा अगर- सुनकर सुनेगा तू-सुनेगा आवाज़-को यहोवा एलोहीम-तेरे-की रखने-को करने-को को- सब-
H1961 H0428 H8085 H8085 H0430 H3068 H0853 H3605

מִצְוֹתָ֔יו אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְצַוְּךָ֣ הַיֹּ֑ום וּנְתָנְךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ עֶלְיֹ֕ון עַ֖ל
आज्ञाओं-उसकी जो मैं आज्ञा-देता-हूँ-तुझको और-रखेगा-तुझको यहोवा एलोहीम-तेरे ऊँचे उपर
H4687 H0834 H0595 H6680 H3117 H5414 H3068 H0430 H5945 H5921

כָּל־ גֹּויֵ֖י הָאָֽרֶץ׃
सब- जातियों-के पृथ्वी-की।
H3605 H1471 H0776

“यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा की सब आज्ञाएँ, जो मैं आज तुझे सुनाता हूँ, चौकसी से पूरी करने को चित्त लगाकर उसकी सुने, तो वह तुझे पृथ्वी की सब जातियों में श्रेष्ठ करेगा।

וּבָ֣אוּ עָלֶ֗יךָ כָּל־ הַבְּרָכֹות֙ הָאֵ֔לֶּה וְהִשִּׂיגֻ֖ךָ כִּ֣י תִשְׁמַ֔ע בְּקֹ֖ול יְהוָ֥ה
2
और-आएंगी तुझ-पर सब- आशीर्वादें ये और-पकड़ेंगी-तुझको क्योंकि तू-सुनेगा आवाज़-को यहोवा
H0935 H5921 H3605 H1293 H0428 H5381 H3588 H8085 H6963 H3068

אֱלֹהֶֽיךָ׃
एलोहीम-तेरे।
H0430

फिर अपने परमेश्वर यहोवा की सुनने के कारण ये सब आशीर्वाद तुझ पर पूरे होंगे।

בָּרוּךְ֙ אַתָּ֣ה בָּעִ֔יר וּבָרוּךְ֙ אַתָּ֣ה בַּשָּׂדֶ֔ה׃
3
धन्य तू शहर-में और-धन्य तू खेत-में।
H1288 H0859 H5892 H1288 H0859 H7704

धन्य हो तू नगर में, धन्य हो तू खेत में।

בָּרוּךְ֙ פְּרִ֣י בִטְנְךָ֔ וּפְרִ֥י אַדְמָתְךָ֖ וּפְרִ֣י בְהֶמְתֶּ֑ךָ שְׁגַר֙ אֲלָפֶ֔יךָ וְעַשְׁתְּרֹ֖ות צֹאנֶֽךָ׃
4
धन्य फल- पेट-तेरे-का और-फल भूमि-तेरी-का और-फल पशुओं-तेरे-का बछड़े गायों-तेरी-के और-बच्चे भेड़ों-तेरी-के।
H1288 H6529 H0990 H6529 H0127 H6529 H0929 H7698 H0504 H6251 H6629

धन्य हो तेरी सन्तान, और तेरी भूमि की उपज, और गाय और भेड़-बकरी आदि पशुओं के बच्चे। (लूका 1:42)

בָּרוּךְ֙ טַנְאֲךָ֔ וּמִשְׁאַרְתֶּֽךָ׃
5
धन्य टोकरी-तेरी और-कटोरा-तेरा।
H1288 H2935 H4863

धन्य हो तेरी टोकरी और तेरा आटा गूँधने का पात्र।

בָּרוּךְ֙ אַתָּ֣ה בְּבֹאֶ֔ךָ וּבָרוּךְ֙ אַתָּ֣ה בְּצֵאתֶֽךָ׃
6
धन्य तू आने-में-तेरे और-धन्य तू जाने-में-तेरे।
H1288 H0859 H0935 H1288 H0859 H3318

धन्य हो तू भीतर आते समय, और धन्य हो तू बाहर जाते समय।

7

אֹיְבֶיךָ	הַקָּמִים	עָלֶיךָ	נִגָּפִים	לִפְנֵיךָ	בְּדֶרֶךְ	אֶחָד	יֵצְאוּ	אֵלֶיךָ	יִתֵּן	יְהוָה
तुझ-को	निकलेंगे	एक	राह-में	सामने-तेरे	मारे-हुए	तुझ-पर	उठनेवालों	शत्रुओं-तेरे	को-	यहोवा	देगा
H0413	H3318	H0259	H1870	H6440	H5062			H0341	H0853	H3068	H5414

לִפְנֶיךָ׃	יָנוּסוּ	דְּרָכִים	וּבִשְׁבְעָה
सामने-तेरे-से।	भागेंगे	राहों-में	और-सात
H6440	H5127	H1870	H7651

“यहोवा ऐसा करेगा कि तेरे शत्रु जो तुझ पर चढ़ाई करेंगे वे तुझ से हार जाएँगे; वे एक मार्ग से तुझ पर चढ़ाई करेंगे, परन्तु तेरे सामने से सात मार्ग से होकर भाग जाएँगे।

8

יָדֶךָ	מִשְׁלַח	וּבְכֹל	בַּאֲסָמֶיךָ	הַבְּרָכָה	אֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יְצַו
हाथ-तेरे-के	भेजने	और-सब-में	गोदामों-तेरे-में	आशीर्वाद	को-	तेरे-साथ	यहोवा	आज्ञा-देगा
H3027		H3605	H0618	H1293	H0853	H0854	H3068	H6680

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וּבֵרַכְךָ
तुझको।	देनेवाला-है	एलोहीम-तेरे	यहोवा	जो-	देश-में	और-आशीर्वाद-देगा-तुझको
	H5414	H0430	H3068		H0776	H1288

तेरे खत्तों पर और जितने कामों में तू हाथ लगाएगा उन सभी पर यहोवा आशीष देगा; इसलिए जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें वह तुझे आशीष देगा।

9

אֶת־	תִּשְׁמֹר	כִּי	לָךְ	נִשְׁבַּע־	כַּאֲשֶׁר	קָדוֹשׁ	לְעַם	לוֹ	יְהוָה	יְקִימְךָ
को-	तू-रखेगा	क्योंकि	तुझसे	शपथ-खाई-	जैसा	पवित्र	लोग	उसके-लिए	यहोवा	स्थिर-करेगा-तुझको
H0853	H8104			H7650		H6918			H3068	

בִּדְרָכָיו׃	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת
राहों-उसकी-में।	और-तू-चलेगा	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	आज्ञाओं
H1870	H1980	H0430	H3068	H4687

यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं को मानते हुए उसके मार्गों पर चले, तो वह अपनी शपथ के अनुसार तुझे अपनी पवित्र प्रजा करके स्थिर रखेगा।

10

מִמְּךָ׃	וְיָרְאוּ	עָלֶיךָ	נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	וְרָאוּ
तुझसे।	और-डरेंगे	तुझ-पर	पुकारा-गया-है	यहोवा-का	नाम	कि	पृथ्वी-के	लोगों-के	सब-	और-देखेंगे
	H3372		H7121	H3068	H8034		H0776		H3605	H7200

और पृथ्वी के देश-देश के सब लोग यह देखकर, कि तू यहोवा का कहलाता है, तुझ से डर जाएँगे।

11

אַדְמָתֶךָ	וּבִפְרִי	בְּהֶמְתְּךָ	וּבִפְרִי	בִּטְנְךָ	בִּפְרִי	לְטוֹבָה	יְהוָה	וְהוֹתִרְךָ
भूमि-तेरी-के	और-फल-में	पशुओं-तेरे-के	और-फल-में	पेट-तेरे-के	फल-में	भलाई-के-लिए	यहोवा	और-बढ़ाएगा-तुझको
H0127	H6529	H0929	H6529	H0990	H6529		H3068	H3498

לָךְ׃	לָתֶת	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל
तुझको।	देने-को	पितरों-तेरे-को	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जो	भूमि	पर
	H5414	H0001	H3068	H7650		H0127	

और जिस देश के विषय यहोवा ने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर तुझे देने को कहा था, उसमें वह तेरी सन्तान की, और भूमि की उपज की, और पशुओं की बढ़ती करके तेरी भलाई करेगा।

12

אַרְצְךָ	מְטַר־	לָתֶת	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַטּוֹב	אוֹצָרוֹ	אֶת־	לְךָ	וְיהוָה	יִפְתַּח
देश-तेरे-की	बारिश-	देने-को	आकाश	को-	अच्छा	खजाना-अपना	को-	तेरे-लिए	यहोवा	खोलेगा
H0776	H4306	H5414	H8064	H0853		H0214	H0853		H3068	

רַבִּים	גּוֹיִם	וְהִלְוִיתָ	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת	וּלְבָרֵךְ	בְּעִתּוֹ
बहुतों	जातियों	और-तू-उधार-देगा	हाथों-तेरे-के	कार्य	सब-	को	और-आशीर्वाद-देने-को	समय-पर-उसके
			H3027	H4639	H3605	H0853	H1288	H6256

תִּלְוֶה׃	לֹא	וְאַתָּה
उधार-लेगा।	नहीं	और-तू
	H3808	

यहोवा तेरे लिए अपने आकाशरूपी उत्तम भण्डार को खोलकर तेरी भूमि पर समय पर मेंह बरसाया करेगा, और तेरे सारे कामों पर आशीष देगा; और तू बहुतेरी जातियों को उधार देगा, परन्तु किसी से तुझे उधार लेना न पड़ेगा।

13 וּנְתָנְךָ֣ יְהוָה֮ לְרֹאשׁ֣ וְלֹ֣א לְזָנָב֒ וְהָיִ֣יתָ רַ֗ק לְמַ֙עְלָה֙ וְלֹ֣א תִהְיֶ֔ה

और-रखेगा-तुझको यहोवा सिर-के-लिए और-नहीं पूँछ-के-लिए और-तू-होगा केवल ऊपर और-नहीं तू-होगा
H5414 H3068 H7218 H3808 H2180 H1961 H7535 H4605 H3808 H1961

כִּֽי־ תִשְׁמַ֣ע אֶל־ מִצְוֹת֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהֶ֜יךָ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֗י מְצַוְּךָ֙ הַיּ֔וֹם

क्योंकि- तू-सुनेगा को- आज्ञाओं यहोवा एलोहीम-तेरे-की जो मैं आज्ञा-देता-हूँ-तुझको आज
H3068 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430 H0595 H6680 H3117

לְשָׁמְר֖וֹ וְלַעֲשׂ֑וֹת׃

रखने-को और-करने-को।
H8104

और यहोवा तुझको पूँछ नहीं, किन्तु सिर ही ठहराएगा, और तू नीचे नहीं, परन्तु ऊपर ही रहेगा; यदि परमेश्वर यहोवा की आज्ञाएँ जो मैं आज तुझको सुनाता हूँ, तू उनके मानने में मन लगाकर चौकसी करे;

14 וְלֹ֣א תָס֗וּר מִכָּל־ הַדְּבָרִים֮ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִי֒ מְצַוֶּ֣ה אֶתְכֶ֣ם הַיּ֔וֹם יָמִ֖ין וּשְׂמֹֽאול׃

और-नहीं तू-मुड़ेगा किसी-से- बातों जो मैं आज्ञा-देता-हूँ तुमको आज दाहिने या-बाएं
H3808 H5493 H3605 H1697 H0595 H6680 H0853 H3117 H3225 H8040

וְלֹ֣א תֵלֵ֗ךְ אַחֲרֵי֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים לְעָבְדָֽם׃ ס

पीछे एलोहीम दूसरों सेवा-करने-को-उनकी। —
जाने-को
H3212 H0430 H0312 H5647

और जिन वचनों की मैं आज तुझे आज्ञा देता हूँ उनमें से किसी से दाएँ या बाएँ मुड़कर पराए देवताओं के पीछे न हो ले, और न उनकी सेवा करे।

15 וְהָיָ֗ה אִם־ לֹ֤א תִשְׁמַע֙ בְּקֹ֣ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לִשְׁמֹ֣ר לַעֲשׂ֔וֹת אֶת־ כָּל־

अगर- नहीं तू-सुनेगा आवाज़-को यहोवा एलोहीम-तेरे-की रखने-को करने-को को- सब-
H3808 H8085 H6963 H3068 H0430 H8104 H6213 H0853 H3605

מִצְוֹתָ֣יו וְחֻקֹּתָ֔יו אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְצַוְּךָ֣ הַיּ֑וֹם וּבָ֣אוּ עָלֶ֔יךָ כָּל־

आज्ञाओं-उसकी और-विधियों-उसकी जो मैं आज्ञा-देता-हूँ-तुझको आज और-आएंगी तुझ-पर सब-
H4687 H2708 H0834 H0595 H6680 H3117 H0935 H5921 H3605

הַקְּלָלֹ֖ות הָאֵ֑לֶּה וְהִשִּׂיגֻֽךָ׃

शापें ये और-पकड़ेंगी-तुझको।
H7045 H0428 H5381

“परन्तु यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा की बात न सुने, और उसकी सारी आज्ञाओं और विधियों के पालन करने में जो मैं आज सुनाता हूँ चौकसी नहीं करेगा, तो ये सब श्राप तुझ पर आ पड़ेंगे।

16 אָר֥וּר אַתָּ֖ה בָּעִ֑יר וְאָר֥וּר אַתָּ֖ה בַּשָּׂדֶֽה׃

शापित तू शहर-में और-शापित तू खेत-में।
H0779 H0859 H5892 H0779 H0859 H7704

श्रापित हो तू नगर में, श्रापित हो तू खेत में।

17 אָר֥וּר טַנְאֲךָ֖ וּמִשְׁאַרְתֶּֽךָ׃

शापित टोकरी-तेरी और-कटोरा-तेरा।
H0779 H2935 H4863

श्रापित हो तेरी टोकरी और तेरा आटा गूँधने का पात्र।

18 אָר֥וּר פְּרִי־ בִטְנְךָ֖ וּפְרִ֣י אַדְמָתֶ֑ךָ שְׁגַ֥ר אֲלָפֶ֖יךָ וְעַשְׁתְּרֹ֥ות צֹאנֶֽךָ׃

शापित फल- पेट-तेरे-का और-फल भूमि-तेरी-का बछड़े गायों-तेरी-के और-बच्चे भेड़ों-तेरी-के।
H0779 H6529 H0990 H6529 H0127 H7698 H0504 H6251 H6629

श्रापित हो तेरी सन्तान, और भूमि की उपज, और गायों और भेड़-बकरियों के बच्चे।

19 אָרוּר | וְאָרוּר | בְּבֹאֶךָ | אַתָּה | וְאָרוּר | בְּצֵאתֶךָ׃
शापित | और-शापित | आने-में-तेरे | तू | और-शापित | जाने-में-तेरे।
H0779 | H0779 | H0935 | | H0779 | H3318

श्रापित हो तू भीतर आते समय, और श्रापित हो तू बाहर जाते समय।

20 יְשַׁלַּח | יְהוָה | בְּךָ | אֶת־ | הַמְּאֵרָה | אֶת־ | הַמְּהוּמָה | וְאֶת־ | הַמִּגְעֶרֶת | בְּכֹל־
भेजेगा | यहोवा | तुझ-में | को- | शाप | को- | उलझन | और-को- | डाँट | सब-में-
H7971 | H3068 | | H0853 | H3994 | H0853 | H4103 | H0853 | H4045 | H3605

מִשְׁלַח | יָדֶךָ | אֲשֶׁר | תַּעֲשֶׂה | עַד | הִשָּׁמְדְךָ | וְעַד־ | אֲבָדְךָ | מַהֵר | מִפְּנֵי | רָעַ
हाथ-तेरे-के | जो | तू-करेगा | जब-तक | नाश-होने-तेरे | और-जब-तक- | मिटने-तेरे | जल्दी | सामने-से | बुराई
H3027 | | | H5704 | H8045 | H5704 | H0006 | H4611 | H6440 | H7455

עֲזַבְתָּנִי׃ | אֲשֶׁר | מַעֲלָלֶיךָ
तूने-छोड़ा-मुझको। | जो | कार्यों-तेरे-की

“फिर जिस-जिस काम में तू हाथ लगाए, उसमें यहोवा तब तक तुझको श्राप देता, और भयातुर करता, और धमकी देता रहेगा, जब तक तू मिट न जाए, और शीघ्र नष्ट न हो जाए; यह इस कारण होगा कि तू यहोवा को त्याग कर दुष्ट काम करेगा।

21 יַדְבֵּק | יְהוָה | בְּךָ | אֶת־ | הַדֶּבֶר | עַד | כַּלֹּתוֹ | אֹתְךָ | מֵעַל | הָאֲדָמָה | אֲשֶׁר־
चिपकाएगा | यहोवा | तुझ-में | को- | महामारी | जब-तक | समाप्त-करने-उसके | तुझको | उपर-से | भूमि | जहाँ-
H1692 | H3068 | | H0853 | H1698 | H5704 | H3615 | H0853 | | H0127 |

אַתָּה | בָא־ | שָׁמָּה | לְרִשְׁתָּהּ׃
तू | आनेवाला-है- | वहाँ | अधिकार-करने-को-उसको।
| H0935 | H8033 | H3423

और यहोवा ऐसा करेगा कि मरी तुझ में फैलकर उस समय तक लगी रहेगी, जब तक जिस भूमि के अधिकारी होने के लिये तू जा रहा है उस पर से तेरा अन्त न हो जाए।

22 יַכְּכָה | יְהוָה | בַּשַּׁחֶפֶת | וּבַקַּדַּחַת | וּבַדַּלֶּקֶת | וּבַחַרְחֻר | וּבַחֶרֶב | וּבַשִּׁדָּפוֹן
मारेगा-तुझको | यहोवा | क्षय-से | और-ज्वर-से | और-जलन-से | और-ताप-से | और-तलवार-से | और-झुलसाने-से
H5221 | H3068 | H7829 | H6920 | H1816 | H2746 | H2719 |

וּבַיֵּרָקוֹן | וְרָדָפוּךָ | עַד | אָבְדֶךָ׃
और-पीलिया-से | और-पीछा-करेंगी-तुझको | जब-तक | मिटने-तेरे।
H3420 | H7291 | H5704 | H0006

यहोवा तुझको क्षयरोग से, और ज्वर, और दाह, और बड़ी जलन से, और तलवार, और झुलस, और गेरूई से मारेगा; और ये उस समय तक तेरा पीछा किए रहेंगे, जब तक तेरा सत्यानाश न हो जाए।

23 וְהָיוּ | שָׁמֶיךָ | אֲשֶׁר | עַל־ | רֹאשְׁךָ | נְחֹשֶׁת | וְהָאָרֶץ | אֲשֶׁר־ | תַּחְתֶּיךָ | בַּרְזֶל׃
और-होगा | आकाश-तेरा | जो | ऊपर- | सिर-तेरे-के | तांबा | और-पृथ्वी | जो- | नीचे-तेरे | लोहा।
H1961 | H8064 | | | | | H0776 | | H8478 | H1270

और तेरे सिर के ऊपर आकाश पीतल का, और तेरे पाँव के तले भूमि लोहे की हो जाएगी।

24 יִתֵּן | יְהוָה | אֶת־ | מְטַר | אַרְצְךָ | אָבָק | וְעָפָר | מִן־ | הַשָּׁמַיִם | יֵרֵד | עָלֶיךָ | עַד
देगा | यहोवा | को- | बारिश | देश-तेरी-की | धूल | और-राख | से- | आकाश | उतरेगा | तुझ-पर | जब-तक
H5414 | H3068 | H0853 | H4306 | H0776 | H0080 | H6083 | | H8064 | H3381 | | H5704

הִשָּׁמְדֶךָ׃
नाश-होने-तेरे।
H8045

यहोवा तेरे देश में पानी के बदले रेत और धूलि बरसाएगा; वह आकाश से तुझ पर यहाँ तक बरसेगी कि तेरा सत्यानाश हो जाएगा।

25 יִתֶּנְךָ יְהוָה נָגָף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים תָּנוּס לְפָנָיו וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃
H5414 H3068 H5062 H6440 H0341 H1870 H0259 H3318 H0413 H7651 H1870 H5127 H6440 H1961 H2189 H3605 H4467 H0776

“यहोवा तुझको शत्रुओं से हरवाएगा; और तू एक मार्ग से उनका सामना करने को जाएगा, परन्तु सात मार्ग से होकर उनके सामने से भाग जाएगा; और पृथ्वी के सब राज्यों में मारा-मारा फिरेगा।

26 וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמַאֲכָל לְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֶמַת הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃
H1961 H5038 H3978 H3605 H5775 H8064 H0929 H0776 H0369 H2729

और तेरा शव आकाश के भाँति-भाँति के पक्षियों, और धरती के पशुओं का आहार होगा; और उनको कोई भगानेवाला न होगा।

27 יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין מִצְרַיִם וּבָעְפָלִים (וּבַטְּחֹרִים) וּבַגָּרָב וּבֶחָרֶס אֲשֶׁר לֹא־תוּכַל לְהֵרָפֵא׃
H5221 H3068 H7822 H4714 H2914 H2914 H1618 H3808 H3201 H7495

यहोवा तुझको मिस्र के से फोड़े, और बवासीर, और दाद, और खुजली से ऐसा पीड़ित करेगा, कि तू चंगा न हो सकेगा।

28 יַכְּכָה יְהוָה בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן וּבְתִמְהוֹן לֵבָב׃
H5221 H3068 H7697 H0389 H8541 H3824

यहोवा तुझे पागल और अंधा कर देगा, और तेरे मन को अत्यन्त घबरा देगा;

29 וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה וְלֹא תַצְלִיחַ אֶת־דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ רַק עָשׁוּק וְגָזוּל כָּל־הַיָּמִים וְאֵין מוֹשִׁיעַ׃
H1961 H4959 H4959 H3605 H3117 H0369 H3467 H1870 H1961 H0389 H6231 H1497 H3605 H3808 H0653 H5787 H4959 H3808 H6743

और जैसे अंधा अंधियारे में टटोलता है वैसे ही तू दिन दुपहरी में टटोलता फिरेगा, और तेरे काम-काज सफल न होंगे; और तू सदैव केवल अत्याचार सहता और लुटता ही रहेगा, और तेरा कोई छुड़ानेवाला न होगा।

30 אִשָּׁה תְאָרֵשׂ וְאִישׁ אַחֵר (יִשְׁכְּבֶנָּה) [וישגלנה] תִּבְנֶה בַיִת וְלֹא־תֵשֵׁב בּוֹ כֶּרֶם תִּטַּע וְלֹא תְחַלְלֶנּוּ׃
H0802 H0781 H0376 H0312 H7901 H7693 H1129 H1004 H3427 H3808 H3754 H5193 H3808

तू स्त्री से ब्याह की बात लगाएगा, परन्तु दूसरा पुरुष उसको भ्रष्ट करेगा; घर तू बनाएगा, परन्तु उसमें बसने न पाएगा; दाख की बारी तू लगाएगा, परन्तु उसके फल खाने न पाएगा।

31

וְלֹא	מִלְּפָנֶיךָ	גָּזוּל	חֲמֹרְךָ	מִמֶּנּוּ	תֹּאכַל	וְלֹא	לְעֵינֶיךָ	טָבוּחַ	שׁוֹרְךָ
और-नहीं	सामने-तेरे-से	छीना-हुआ	गधा-तेरा	उसमें-से	खाएगा	और-नहीं	आँखों-तेरी-के-सामने	कटा-हुआ	बैल-तेरा
H3808	H6440	H1497	H2543		H0398	H3808		H2873	H7794

מוֹשִׁיעַ׃	לְךָ	וְאֵין	לְאֹיְבֶיךָ	נְתֻנוֹת	צֹאנְךָ	לָךְ	יָשׁוּב
बचानेवाला।	तेरे-लिए	और-नहीं	शत्रुओं-तेरे-को	दी-हुई	भेड़ें-तेरी	तुझको	लौटेगा
H3467		H0369	H0341	H5414	H6629		H7725

तेरा बैल तेरी आँखों के सामने मारा जाएगा, और तू उसका माँस खाने न पाएगा; तेरा गदहा तेरी आँख के सामने लूट में चला जाएगा, और तुझे फिर न मिलेगा; तेरी भेड़-बकरियाँ तेरे शत्रुओं के हाथ लग जाएँगी, और तेरी ओर से उनका कोई छुड़ानेवाला न होगा।

32

כָּל־	אֱלֹהֵם	וְכָלוֹת	רֹאוֹת	וְעֵינֶיךָ	אַחֵר	לְעַם	נְתֻנִים	וּבְנֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ
सब-	उनके-लिए	और-तरसती-हैं	देखती-हैं	और-आँखें-तेरी	दूसरे	लोगों-को	दी-हुई	और-बेटियाँ-तेरी	बेटे-तेरे
H3605	H0413	H3616	H7200		H0312		H5414	H1323	

יָדֶךָ׃	לְאֵל	וְאֵין	הַיּוֹם
हाथ-तेरे-के।	शक्ति-के-लिए	और-नहीं	दिन
H3027	H0410	H0369	H3117

तेरे बेटे-बेटियाँ दूसरे देश के लोगों के हाथ लग जाएँगे, और उनके लिये चाव से देखते-देखते तेरी आँखें रह जाएँगी; और तेरा कुछ बस न चलेगा।

33

רַק	וְהָיִיתָ	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַם	יֹאכַל	יְגִיעֲךָ	וְכָל־	אַדְמָתְךָ	פְּרִי
केवल	और-तू-होगा	जानता-है-तू	नहीं-	जो	लोग	खाएगा	परिश्रम-तेरा	और-सब-	भूमि-तेरी-का	फल
H7535	H1961	H3045	H3808			H0398	H3018	H3605	H0127	H6529

הַיָּמִים׃	כָּל־	וְרָצוּץ	עָשׁוּק
दिनों।	सब-	और-कुचला-हुआ	दबाया-हुआ
H3117	H3605	H7533	H6231

तेरी भूमि की उपज और तेरी सारी कमाई एक अनजाने देश के लोग खा जाएँगे; और सर्वदा तू केवल अत्याचार सहता और पिसता रहेगा;

34

תִּרְאֶה׃	אֲשֶׁר	עֵינֶיךָ	מִמַּרְאֵה	מְשֻׁגָּע	וְהָיִיתָ
देखेगा।	जो	आँखों-तेरी-के	दृश्य-से	पागल	और-तू-होगा
H7200			H4758	H7696	H1961

यहाँ तक कि तू उन बातों के कारण जो अपनी आँखों से देखेगा पागल हो जाएगा।

35

תוּכַל	לֹא־	אֲשֶׁר	הַשֹּׁקַיִם	וְעַל־	הַבִּרְכַּיִם	עַל־	רָע	בִּשְׁחִין	יְהוָה	יַכְּכָה
तू-सकेगा	नहीं-	जो	जांघों	और-पर-	घुटनों	पर-	बुरे	फोड़े-से	यहोवा	मारेगा-तुझको
H3201	H3808		H7785		H1290			H7822	H3068	H5221

קָדְקֳדֶךָ׃	וְעַד	רַגְלְךָ	מִכַּף	לְהֵרָפֵא
चोटी-तेरी।	और-तक	पैर-तेरे-के	तलवे-से	चंगा-होने-को
H6936	H5704	H7272	H3709	H7495

यहोवा तेरे घुटनों और टाँगों में, वरन् नख से शीर्ष तक भी असाध्य फोड़े निकालकर तुझको पीड़ित करेगा। (प्रका. 16:2)

36

לֹא־	אֲשֶׁר	גּוֹי	אֶל־	עָלֶיךָ	תָּקִים	אֲשֶׁר	מַלְכְּךָ	וְאֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יוֹלֵךְ
नहीं-	जो	जाति	को-	अपने-पर	खड़ा-करेगा	जो	राजा-तेरे	और-को-	तुझको	यहोवा	ले-जाएगा
H3808			H0413				H4428	H0853	H0853	H3068	H3212

וָאָבֶן׃	עֵץ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	שָׁם	וְעָבַדְתָּ	וַאֲבֹתֶיךָ	אַתָּה
और-पत्थर।	लकड़ी	दूसरों	एलोहीम	वहाँ	और-सेवा-करेगा	और-पितरों-तेरे	तू
H0068	H6086	H0312	H0430	H8033	H5647	H0001	

יָדַעְתָּ
जानता-है-तू
H3045

“यहोवा तुझको उस राजा समेत, जिसको तू अपने ऊपर ठहराएगा, तेरे और तेरे पूर्वजों के लिए अनजानी एक जाति के बीच पहुँचाएगा; और उसके मध्य में रहकर तू काठ और पत्थर के दूसरे देवताओं की उपासना और पूजा करेगा।

37 וְהָיִיתָ לְשַׁמָּה לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכֹל הָעַמִּים אֲשֶׁר־ יְנַהֲגְךָ יְהוָה׃
और-तू-होगा विस्मय कहावत-के-लिए और-ताने-के-लिए सब-में लोगों जहाँ- ले-जाएगा-तुझको यहोवा
H1961 H8047 H4912 H8148 H3605 H3605 H3068

שָׁמָּה׃
वहाँ।
H8033

और उन सब जातियों में जिनके मध्य में यहोवा तुझको पहुँचाएगा, वहाँ के लोगों के लिये तू चकित होने का, और दृष्टान्त और श्राप का कारण समझा जाएगा।

38 זֶרַע רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה וּמְעַט תֶּאֱסֹף כִּי יַחְסְלֶנּוּ הָאַרְבֶּה׃
बीज बहुत निकालेगा खेत-में और-थोड़ा इकट्ठा-करेगा क्योंकि समाप्त-करेगी-उसे टिड्डी।
H2233 H3318 H4592 H0622 H3588 H2628 H0697

तू खेत में बीज तो बहुत सा ले जाएगा, परन्तु उपज थोड़ी ही बटोरेगा; क्योंकि टिड्डियाँ उसे खा जाएँगी।

39 כְּרָמִים תִּטַּע וְעָבַדְתָּ וְיַיִן לֹא־ תִשְׁתֶּה וְלֹא תֶאֱגֹר כִּי תֹאכְלֶנּוּ הַתֹּלָעַת׃
दाखबारियाँ लगाएगा और-काम-करेगा और-दाखरस नहीं- पीएगा और-नहीं इकट्ठा-करेगा क्योंकि खाएगी-उसे कीड़ा।
H3754 H5193 H5647 H3196 H3808 H8354 H3808 H0103 H3588 H0398

तू दाख की बारियाँ लगाकर उनमें काम तो करेगा, परन्तु उनकी दाख का मधु पीने न पाएगा, वरन् फल भी तोड़ने न पाएगा; क्योंकि कीड़े उनको खा जाएँगे।

40 זֵיתִים יִהְיוּ לְךָ בְּכֹל־ גְּבוּלֶךָ וְשֶׁמֶן לֹא תָסוּךְ כִּי יִשָּׁל זֵיתֶךָ׃
जैतून होंगे तेरे-लिए सब-में- सीमा-तेरी-में और-तेल नहीं लेपेगा क्योंकि झड़-जाएगा जैतून-तेरा।
H2132 H1961 H0000 H3605 H1366 H8081 H3808 H5480 H3588 H5394 H2132

तेरे सारे देश में जैतून के वृक्ष तो होंगे, परन्तु उनका तेल तू अपने शरीर में लगाने न पाएगा; क्योंकि वे झड़ जाएँगे।

41 בָּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא־ יִהְיוּ לָךְ כִּי יֵלְכוּ בַּשֶּׁבִי׃
बेटे और-बेटियाँ जन्म-देगा और-नहीं- होंगे तेरे-लिए क्योंकि जाएंगे बंधुआई-में।
H1121 H1323 H3205 H3808 H1961 H0000 H3588 H3212

तेरे बेटे-बेटियाँ तो उत्पन्न होंगे, परन्तु तेरे रहेंगे नहीं; क्योंकि वे बन्धुवाई में चले जाएँगे।

42 כָּל־ עֵצְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ יְיָרֵשׁ הַצְּלָצַל׃
सब- वृक्षों-तेरे और-फल भूमि-तेरी-के अधिकार-करेगा टिड्डा।
H3605 H6086 H6529 H0127 H3423

तेरे सब वृक्ष और तेरी भूमि की उपज टिड्डियाँ खा जाएँगी।

43 הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ יַעֲלֶה עָלֶיךָ מַעְלָה מַעְלָה וְאַתָּה תֵּרֵד מַטָּה מַטָּה׃
परदेशी जो बीच-तेरे-में चढ़ेगा तुझ-पर ऊपर ऊपर और-तू उतरेगा नीचे नीचे।
H1616 H7130 H5927 H5921 H4605 H4605 H0859 H3381 H4295 H4295

जो परदेशी तेरे मध्य में रहेगा वह तुझ से बढ़ता जाएगा; और तू आप घटता चला जाएगा।

44 הוּא יַלְוְךָ וְאַתָּה לֹא תַלְוֶנּוּ הוּא יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְאַתָּה תִּהְיֶה לְזָנָב׃
वह उधार-देगा-तुझको और-तू नहीं उधार-देगा-उसको वह होगा सिर-के-लिए और-तू होगा पूँछ-के-लिए।
H1931 H3867 H0859 H3808 H3867 H1931 H7218 H0859 H1961 H2180

“वह तुझको उधार देगा, परन्तु तू उसको उधार न दे सकेगा; वह तो सिर और तू पूँछ ठहरेगा।

45

עַד	וְהִשִּׂיגוּךָ	וּרְדָפוּךָ	הָאֵלֶּה	הַקְּלָלוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	
जब-तक	और-पकड़ेंगी-तुझको	और-पीछा-करेंगी-तुझको	ये	शापें	सब-	तुझ-पर	और-आएंगी	
H5704	H5381	H7291	H0428	H7045	H3605		H0935	

מִצְוֹתָיו	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא	כִּי־	הִשָּׁמְדֶךָ
आज्ञाओं-उसकी	रखने-को	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	आवाज़-को	सुना-तूने	नहीं	क्योंकि-	नाश-होने-तेरे
H4687	H8104	H0430	H3068		H8085	H3808		H8045

צִוָּךְ׃	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו
आज्ञा-दी-तुझको।	जो	और-विधियों-उसकी
H6680		H2708

तू जो अपने परमेश्वर यहोवा की दी हुई आज्ञाओं और विधियों के मानने को उसकी न सुनेगा, इस कारण ये सब श्राप तुझ पर आ पड़ेंगे, और तेरे पीछे पड़े रहेंगे, और तुझको पकड़ेंगे, और अन्त में तू नष्ट हो जाएगा।

46

עוֹלָם׃	עַד־	וּבְזַרְעֲךָ	וּלְמוֹפֵת	לְאוֹת	בְּךָ	וְהָיוּ
सदा-के-लिए।	तक-	और-वंश-तेरे-में	और-आश्चर्य-के-लिए	चिह्न-के-लिए	तुझ-में	और-होंगी
H5769	H5704	H2233	H4159	H0226		H1961

और वे तुझ पर और तेरे वंश पर सदा के लिये बने रहकर चिन्ह और चमत्कार ठहरेंगे;

47

לֵבָב	וּבְטוּב	בְּשִׂמְחָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	עָבַדְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר
हृदय-से	और-अच्छाई	आनन्द-से	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	को-	सेवा-की-तूने	नहीं-	जो
H3824	H2898	H8057	H0430	H3068	H0853	H5647	H3808	

תַּחַת	אֲשֶׁר	לֹא־	עָבַדְתָּ
बदले-में	जो	नहीं-	सेवा-की-तूने
H8478		H3808	H5647

מֵרֹב	כֹּל׃
बहुतायत-से	सब।
H7230	H3605

“तू जो सब पदार्थ की बहुतायत होने पर भी आनन्द और प्रसन्नता के साथ अपने परमेश्वर यहोवा की सेवा नहीं करेगा,

48

וּבְעֵירֹם	וּבְצָמָא	בְּרָעָב	בְּךָ	יְהוָה	יְשַׁלְּחֶנּוּ	אֲשֶׁר	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	וְעָבַדְתָּ
और-नंगेपन-में	और-प्यास-में	भूख-में	तुझ-में	यहोवा	भेजेगा-उसे	जो	शत्रुओं-तेरे-की	को-	और-सेवा-करेगा
H5903	H6772	H7458		H3068	H7971		H0341	H0853	H5647

אֹתָךְ׃	הִשְׁמִידוֹ	עַד	צַוָּארֶךָ	עַל־	בַּרְזֶל	עָל	וְנָתַן	כֹּל	וּבְחֹסֶר
तुझको।	नाश-करने-उसके	जब-तक	गर्दन-तेरी	पर-	लोहे-का	जूआ	और-रखेगा	सब-में	और-कमी
H0853	H8045	H5704			H1270	H5923	H5414	H3605	H2640

इस कारण तुझको भूखा, प्यासा, नंगा, और सब पदार्थों से रहित होकर अपने उन शत्रुओं की सेवा करनी पड़ेगी जिन्हें यहोवा तेरे विरुद्ध भेजेगा; और जब तक तू नष्ट न हो जाए तब तक वह तेरी गर्दन पर लोहे का जूआ डाल रखेगा।

49

אֲשֶׁר	גּוֹי	הַנָּשֶׂר	יִדְאֶה	כַּאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	מֵרָחוֹק	גּוֹי	עָלֶיךָ	יְהוָה	יִשָּׂא
जो	जाति	गिद्ध	उड़ता-है	जैसे	पृथ्वी-के	छोर-से	दूर-से	जाति	तुझ-पर	यहोवा	उठाएगा
		H5404	H1675		H0776		H7350			H3068	H5375

לְשֹׁנוֹ׃	תִּשְׁמַע	לֹא־
भाषा-उसकी।	सुनेगा	नहीं-
H3956	H8085	H3808

यहोवा तेरे विरुद्ध दूर से, वरन् पृथ्वी के छोर से वेग से उड़नेवाले उकाब सी एक जाति को चढ़ा लाएगा जिसकी भाषा को तू न समझेगा;

50

יָחֹן׃	לֹא	וְנַעַר	לְזָקֵן	פָּנִים	יִשָּׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	פָּנִים	עַז	גּוֹי
दया-करेगा।	नहीं	और-जवान	बूढ़े-के-लिए	चेहरा	उठाएगा	नहीं-	जो	चेहरे-वाली	कठोर	जाति
	H3808	H5288	H2205	H6440	H5375	H3808		H6440	H5794	

उस जाति के लोगों का व्यवहार क्रूर होगा, वे न तो बूढ़ों का मुँह देखकर आदर करेंगे, और न बालकों पर दया करेंगे;

51

וְאָכַל
और-खाएगा
H0398

פְּרִי
फल
H6529

בְּהֶמְתְּךָ֖
पशुओं-तेरे-का
H0929

וּפְרִי־
और-फल-
H6529

אַדְמָתְךָ֑
भूमि-तेरी-का
H0127

הִשָּׁמְדֶךָ֔
नाश-होने-तेरे
H8045

עַד
जब-तक
H5704

אֲשֶׁר
जो
H3808

לֹא־
नहीं-
H7604

יַשְׁאִיר

לְךָ֣
तेरे-लिए
H0853

דָּגָן֙
अनाज
H1715

תִּירוֹשׁ֙
दाखरस
H8492

וְיִצְהָ֔ר
और-तेल
H3323

שְׁגַר
बछड़े
H7698

אֶלְפֶּ֖יךָ
गायों-तेरी-के
H0504

וְעַשְׁתְּרֹ֣ת
और-बच्चे
H6251

צֹאנֶ֑ךָ
भेड़ों-तेरी-के
H6629

עַד
जब-तक
H5704

הַאֲבִידוֹ
नाश-करने-उसके
H0006

אֹתָֽךְ׃
तुझको।
H0853

और वे तेरे पशुओं के बच्चे और भूमि की उपज यहाँ तक खा जाएँगे कि तू नष्ट हो जाएगा; और वे तेरे लिये न अन्न, और न नया दाखमधु, और न टटका तेल, और न बछड़े, न मेम्ने छोड़ेंगे, यहाँ तक कि तू नाश हो जाएगा।

52

וְהֵצַר
और-घेरेगा
H6696

לְךָ֣
तुझको
H0853

בְּכָל־
सब-में-
H3605

שְׁעָרֶ֔יךָ
फाटकों-तेरे
H8179

עַד
जब-तक
H5704

רֶדֶת
गिरने
H3381

חֹמֹתֶ֙יךָ֙
दीवारों-तेरी
H2346

הַגְּבֹהוֹת֙
ऊंची
H1364

וְהַבְּצֻרוֹת֙
और-मज़बूत
H1219

אַתָּה
तू

אֲשֶׁר
जो

בֹּטֵחַ
भरोसा-करता-है
H0982

בָּהֶן
उन-पर
H0776

בְּכָל־
सब-में-
H3605

אַרְצֶ֔ךָ
देश-तेरे-में
H0776

וְהֵצַר
और-घेरेगा
H6696

לְךָ֣
तुझको
H0853

בְּכָל־
सब-में-
H3605

שְׁעָרֶ֔יךָ
फाटकों-तेरे
H8179

בְּכָל־
सब-में-
H3605

אַרְצְךָ֖
देश-तेरे-में
H0776

אֲשֶׁר

לְךָ׃
तुझको।

אֱלֹהֶ֖יךָ
एलोहीम-तेरे
H0430

יְהוָ֥ה
यहोवा-ने
H3068

נָתַ֥ן
दिया
H5414

और वे तेरे परमेश्वर यहोवा के दिये हुए सारे देश के सब फाटकों के भीतर तुझे घेर रखेंगे; वे तेरे सब फाटकों के भीतर तुझे उस समय तक घेरेंगे, जब तक तेरे सारे देश में तेरी ऊँची-ऊँची और दृढ़ शहरपनाहें जिन पर तू भरोसा करेगा गिर न जाएँ।

53

וְאָכַלְתָּ֞
और-खाएगा
H0398

פְּרִי־
फल-
H6529

בִטְנְךָ֗
पेट-तेरे-के
H0990

בְּשַׂר
मांस
H1320

בָּנֶ֙יךָ֙
बेटों-तेरे-का
H1121

וּבְנֹתֶ֔יךָ
और-बेटियों-तेरी-का
H1323

אֲשֶׁר

נָתַ֤ן־
दिया-
H5414

לְךָ֙
तुझको

יְהוָ֣ה
यहोवा-ने
H3068

אֹיְבֶֽךָ׃
शत्रु-तेरा।
H0341

לְךָ֖
तुझको

יָצִ֣יק
घेरेगा
H6693

אֲשֶׁר־
जो-
H0834

וּבְמָצוֹק֙
और-संकट-में
H4689

בְּמָצוֹר֙
घेराव-में
H4692

אֱלֹהֶ֔יךָ
एलोहीम-तेरे
H0430

तब घिर जाने और उस संकट के समय जिसमें तेरे शत्रु तुझको डालेंगे, तू अपने निज जन्माए बेटे-बेटियों का माँस जिन्हें तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको देगा खाएगा।

54

הָאִישׁ֙
पुरुष
H0376

הָרַ֣ךְ
कोमल
H7390

בְּךָ֔
तुझ-में
H0859

וְהָעָנֹ֖ג
और-सुकुमार
H6028

מְאֹ֑ד
बहुत
H3966

תֵּרַ֤ע
बुरा-होगा
H7489

עֵינוֹ֙
आँख-उसकी
H5869

בְּאָחִ֣יו
भाई-अपने-पर
H0251

וּבְאֵ֣שֶׁת
और-पत्नी-के
H0802

חֵיקֹ֔ו
गोद-अपनी-की
H2436

וּבְיֶ֥תֶר
और-बाकी
H3499

בָּנָ֖יו
बेटों-उसके
H1121

אֲשֶׁר

יוֹתִֽיר׃
बचेगा।
H3498

और तुझ में जो पुरुष कोमल और अति सुकुमार हो वह भी अपने भाई, और अपनी प्राणप्रिय, और अपने बचे हुए बालकों को क्रूर दृष्टि से देखेगा;

55

וּמִתֵּת֙
और-देने-से
H5414

לְאַחַ֣ד
एक-को
H0259

מֵהֶ֔ם
उनमें-से
H1992

מִבְשַׂ֖ר
मांस-से
H1320

אֲשֶׁר

יֹאכַ֑ל
खाएगा
H0398

מִבְלִ֣י
बिना
H1097

הִשְׁאִ֤יר־
बचा-होने-
H7604

לוֹ֙
उसके-लिए

כֹּ֔ל
कुछ-भी
H3605

בְּכָל־
सब-में-
H3605

שְׁעָרֶֽיךָ׃
फाटकों-तेरे।
H8179

אֹיְבְךָ֖
शत्रु-तेरा
H0341

לְךָ֣
तुझको

יָצִ֣יק
घेरेगा
H6693

אֲשֶׁר

וּבְמָצוֹק֙
और-संकट-में
H4689

בְּמָצוֹר֙
घेराव-में
H4692

और वह उनमें से किसी को भी अपने बालकों के माँस में से जो वह आप खाएगा कुछ न देगा, क्योंकि घिर जाने और उस संकट में, जिसमें तेरे शत्रु तेरे सारे फाटकों के भीतर तुझे घेर डालेंगे, उसके पास कुछ न रहेगा।

56 הָרַכָּה וְהָעֲנֻגָּה בְּךָ֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־נִסְּתָ֣ה רַגְלָ֔הּ כַּף־תִּתְעַנֵּ֥ג עַל־הָאָ֖רֶץ
कोमल H7390 और-सुकुमारी H6028 तुझ-में H0776 जो H3808 नहीं- H5254 प्रयास-की-है H7272 पैर-अपने-का H3709 तलवा- H3322 रखने-को पर-

וּמֵרֹ֣ךְ מֵהִתְעַנֵּ֔ג עֵינָ֖הּ תֵּרַ֣ע בְּאִ֣ישׁ חֵיקָ֑הּ וּבִבְנָ֖הּ
और-कोमल-होने-से H7391 सुकुमार-होने-से H6026 बुरी-होगी H7489 पति-पर H0376 आँख-उसकी गोद-अपनी-की H2436 और-बेटे-अपने-पर

וּבִבְתָּֽהּ׃
और-बेटी-अपनी-पर। H1323

और तुझ में जो स्त्री यहाँ तक कोमल और सुकुमार हो कि सुकुमारपन के और कोमलता के मारे भूमि पर पाँव धरते भी डरती हो, वह भी अपने प्राणप्रिय पति, और बेटे, और बेटी को,

57 וְבִשְׁלִיָּתָ֞הּ וְהַיּוֹצֵ֣את מִבֵּ֗ין רַגְלֶ֛יהָ אֲשֶׁ֥ר תֵּלֵ֖ד כִּי־
और-नाल-उसकी H7988 और-निकलती-हुई H3318 बीच-से H0996 पैरों-उसकी-के H7272 और-बच्चों-उसकी-पर H1121 जो H0834 जन्म-देगी H3205 क्योंकि-

בְּשַׁעָרֶ֔יךָ אֹיִבְךָ֙ לְךָ֔ יָצִ֖יק אֲשֶׁ֣ר וּבְמָצוֹק֙ וּבְמָצ֣וֹר בַּסֵּ֑תֶר כָּל־ בְּחֹ֣סֶר־ תֹּאכְלֵ֖ם׃
फाटकों-तेरे-में। H8179 शत्रु-तेरा H0341 तुझको H0000 घेरेगा H6693 जो H0834 और-संकट-में H4689 घेराव-में H4692 गुप्त-में H5643 सब-की H3605 कमी-में- H2640 खाएगी-उनको H0398

अपनी खेरी, वरन् अपने जने हुए बच्चों को क्रूर दृष्टि से देखेगी, क्योंकि घिर जाने और उस संकट के समय जिसमें तेरे शत्रु तुझे तेरे फाटकों के भीतर घेरकर रखेंगे, वह सब वस्तुओं की घटी के मारे उन्हें छिपके खाएगी।

58 אִם־ לֹ֣א תִשְׁמֹ֗ר לַעֲשׂוֹת֙ כָּל־ דִּבְרֵ֣י הַתּוֹרָ֣ה הַזֹּ֣את הַכְּתוּבִ֣ים בַּסֵּ֔פֶר הַזֶּ֑ה
अगर- H0518 नहीं H3808 रखेगा H8104 करने-को H6213 सब- H3605 वचनों H1697 तोराह-के H8451 इस H2063 लिखे-हुए H3789 पुस्तक-में H5612 इस H2088

הַנִּכְבָּ֣ד וְהַנּוֹרָ֗א אֶת־ לְיִרְאָ֛ה אֱלֹהֶ֖יךָ׃ יְהוָ֔ה אֶת־ הַזֶּ֑ה הַשֵּׁ֖ם אֶת־
महिमामय H3513 और-भयावह H3372 को- H0853 डरने-को H3372 एलोहीम-तेरे। H0430 यहोवा H3068 को H0853 इस H2088 नाम H8034 को- H0853

“यदि तू इन व्यवस्था के सारे वचनों का पालन करने में, जो इस पुस्तक में लिखे हैं, चौकसी करके उस आदरणीय और भययोग्य नाम का, जो यहोवा तेरे परमेश्वर का है भय न माने,

59 וְהִפְלָ֣א יְהוָ֗ה אֶת־ מַכֹּתְךָ֙ וְאֶת־ מַכּ֣וֹת זַרְעֶ֔ךָ מַכֹּ֥ות גְּדֹלֹ֖ות
और-अद्भुत-बनाएगा H6381 यहोवा H3068 को- H0853 विपत्तियाँ H4347 और-को- H0853 विपत्तियाँ H4347 वंश-तेरे-की H2233 विपत्तियाँ H4347 बड़ी H1419

וְנֶאֱמָנִ֖ים רָעִ֣ים וְחָלָ֥יִם וְנֶאֱמָנֹ֑ות׃
और-विश्वसनीय। H0539 बुरी H7451 और-बीमारियाँ H2483 और-विश्वसनीय H0539

तो यहोवा तुझको और तेरे वंश को भयानक-भयानक दण्ड देगा, वे दुष्ट और बहुत दिन रहनेवाले रोग और भारी-भारी दण्ड होंगे।

60 וְהֵשִׁ֣יב בְּךָ֮ אֵת֒ כָּל־ מַדְוֵי֙ מִצְרַ֣יִם מִפְּנֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר יָגֹ֖רְתָּ וְדָבְק֥וּ
और-लौटाएगा H7725 तुझ-में H0413 को H0853 सब- H3605 रोगों H4064 मिस्र-के H4714 सामने-उनके-से H6440 जो H0834 डरता-था-तू H3025 और-चिपकेंगे H1692

בְּךָ׃
तुझसे। H0413

और वह मिस्र के उन सब रोगों को फिर तेरे ऊपर लगा देगा, जिनसे तू भय खाता था; और वे तुझ में लगे रहेंगे।

61

יַעְלֵם	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	כָּתוּב	לֹא	אֲשֶׁר	מַכָּה	וְכָל־	חֳלִי	כָּל־	גַּם
लाएगा	इस	तोराह-के	पुस्तक-में	लिखी-है	नहीं	जो	विपत्ति	और-सब-	बीमारी	सब-	भी
H5927	H2063	H8451		H3789	H3808		H4347	H3605	H2483	H3605	H1571

הִשָּׁמְדֶךָ׃	עַד	עָלֶיךָ	יְהוָה
नाश-होने-तेरे।	जब-तक	तुझ-पर	यहोवा
H8045	H5704		H3068

और जितने रोग आदि दण्ड इस व्यवस्था की पुस्तक में नहीं लिखे हैं, उन सभी को भी यहोवा तुझको यहाँ तक लगा देगा, कि तेरा सत्यानाश हो जाएगा।

62

לֹא	כִּי־	לָרֹב	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	הֱיִיתֶם	אֲשֶׁר	תַּחַת	מְעָט	בִּמְתֵי	וְנִשְׁאַרְתֶּם	
नहीं	क्योंकि-	बहुतायत-में	आकाश-के	तारों-जैसे	थे-तुम	जो	बदले-में	कम	में-थोड़े	और-बचोगे	
H3808		H7230	H8064	H3556	H1961		H8478	H4592	H4962	H7604	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ
एलोहीम-तेरे।	यहोवा	आवाज़-को	सुना-तूने
H0430	H3068		H8085

और तू जो अपने परमेश्वर यहोवा की न मानेगा, इस कारण आकाश के तारों के समान अनगिनत होने के बदले तुझ में से थोड़े ही मनुष्य रह जाएँगे।

63

כֵּן	אֶתְכֶם	וּלְהַרְבּוֹת	אֶתְכֶם	לְהֵיטִיב	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה	
वैसे	तुमको	और-बढ़ाने-को	तुमको	भलाई-करने-को	तुम-पर	यहोवा	खुश-हुआ	जैसा-	और-होगा	
	H0853		H0853	H3190		H3068	H7797		H1961	

הָאֲדָמָה	מֵעַל	וְנִסַּחְתֶּם	אֶתְכֶם	וּלְהַשְׁמִיד	אֶתְכֶם	לְהַאֲבִיד	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יָשִׂישׂ
भूमि	उपर-से	और-उखाड़े-जाओगे	तुमको	और-मिटाने-को	तुमको	नाश-करने-को	तुम-पर	यहोवा	खुश-होगा
H0127		H5255	H0853	H8045	H0853	H0006		H3068	H7797

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־
अधिकार-करने-को-उसको।	वहाँ	आनेवाला-है-	तू	जहाँ-
H3423	H8033	H0935		

और जैसे अब यहोवा को तुम्हारी भलाई और बढ़ती करने से हर्ष होता है, वैसे ही तब उसको तुम्हारा नाश वरन् सत्यानाश करने से हर्ष होगा; और जिस भूमि के अधिकारी होने को तुम जा रहे हो उस पर से तुम उखाड़े जाओगे।

64

וְעָבַדְתָּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הָעַמִּים	בְּכָל־	יְהוָה	וְהֵפִיצְךָ	
और-सेवा-करेगा	पृथ्वी-के	छोर	और-तक-	पृथ्वी-के	छोर-से	लोगों	सब-में-	यहोवा	और-बिखेरेगा-तुझको	
H5647	H0776		H5704	H0776			H3605	H3068		

וָאָבֶן׃	עֵץ	וַאֲבֹתֶיךָ	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	שָׁם
और-पत्थर।	लकड़ी	और-पितरों-तेरे	तू	जानता-था-तू	नहीं-	जो	दूसरों	एलोहीम	वहाँ
H0068	H6086	H0001		H3045	H3808		H0312	H0430	H8033

और यहोवा तुझको पृथ्वी के इस छोर से लेकर उस छोर तक के सब देशों के लोगों में तितर-बितर करेगा; और वहाँ रहकर तू अपने और अपने पुरखाओं के अनजाने काठ और पत्थर के दूसरे देवताओं की उपासना करेगा।

65

וְנָתַן	רַגְלֶךָ	לְכַף־	מָנוֹחַ	יִהְיֶה	וְלֹא־	תַּרְגִּיעַ	לֹא	הָהֵם	וּבַגּוֹיִם
और-देगा	पैर-तेरे-के	तलवे-के-लिए-	विश्राम	होगा	और-नहीं-	आराम-पाएगा	नहीं	उन	और-जातियों-में
H5414	H7272	H3709	H4494	H1961	H3808		H3808	H1992	

נָפֶשׁ׃	וְדַאֲבוֹן	עֵינַיִם	וְכִלְיוֹן	רַגָּז	לֵב	שָׁם	לְךָ	יְהוָה
प्राण-का।	और-दुख	आँखों-की	और-थकावट	काँपता	हृदय	वहाँ	तुझको	यहोवा
H5315	H1671		H3631	H7268		H8033		H3068

और उन जातियों में तू कभी चैन न पाएगा, और न तेरे पाँव को ठिकाना मिलेगा; क्योंकि वहाँ यहोवा ऐसा करेगा कि तेरा हृदय काँपता रहेगा, और तेरी आँखें धुँधली पड़ जाएँगी, और तेरा मन व्याकुल रहेगा;

66 וְהָיָ֤ו חַיֶּיךָ֙ לְךָ֣ תְלֻאִ֔ים וּפָחַדְתָּ֙ מְנֶ֣גֶד לַ֔יְלָה וְיוֹמָ֖ם וְלֹ֣א תַאֲמִ֑ין
और-होगा जीवन-तेरा तेरे-लिए लटका-हुआ और-डरेगा सामने रात और-दिन और-नहीं भरोसा-करेगा
H1961 H2416 H0000 H8511 H6342 H5048 H3915 H3119 H3808 H0539

בְּחַיֶּיךָ׃
जीवन-तेरे-में।

और तुझको जीवन का नित्य सन्देह रहेगा; और तू दिन-रात थरथराता रहेगा, और तेरे जीवन का कुछ भरोसा न रहेगा।

67 בַּבֹּ֣קֶר תֹּאמַר֮ מִֽי־יִתֵּן֒ עֶ֣רֶב וּבָעֶ֔רֶב תֹּאמַר֙ מִֽי־יִתֵּ֣ן בֹּ֔קֶר מִפַּחַ֥ד לְבָבְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר תָּפָ֑חַד
सुबह-में कहेगा कौन- देगा शाम और-शाम-को कहेगा कौन- देगा सुबह डर-से हृदय-तेरे-के
H1242 H0559 H4310 H5414 H6153 H6153 H0559 H4310 H5414 H1242 H6343 H3824

וּמִמַּרְאֵה֙ עֵינֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר תִּרְאֶֽה׃
और-दृश्य-से आँखों-तेरी-के जो देखेगा।
H4758 H6342 H7200

तेरे मन में जो भय बना रहेगा, और तेरी आँखों को जो कुछ दिखता रहेगा, उसके कारण तू भोर को आह मारकर कहेगा, ‘साँझ कब होगी!’ और साँझ को आह मारकर कहेगा, ‘भोर कब होगा!’

68 וְהֵשִׁיבְךָ֨ יְהוָ֜ה מִצְרַ֗יִם בָּאֳנִיּוֹת֙ בַּדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁ֣ר אָמַ֔רְתִּי לְךָ֖ לֹא־תֹסִ֣יף ע֑וֹד
और-लौटाएगा-तुझको यहोवा मिस्र जहाज़ों-में राह-में जो कहा-मैंने तुझसे नहीं- तू-दोबारा-करेगा फिर
H7725 H3068 H4714 H0591 H1870 H0834 H0559 H0000 H3808 H3254 H5750

וְהִתְמַכַּרְתֶּם־שָׁ֣ם לְאֹיְבַ֗יִךְ לַעֲבָדִ֤ים וְלִשְׁפָחוֹת֙ וְאֵ֣ין קֹנֶ֔ה׃ ס
और-बेचोगे वहाँ शत्रुओं-तेरे-को दासों-के-लिए और-दासियों-के-लिए और-नहीं खरीदनेवाला।
H4376 H8033 H0341 H5650 H8198 H0369 H7069

—

और यहोवा तुझको नावों पर चढ़ाकर मिस्र में उस मार्ग से लौटा देगा, जिसके विषय में मैंने तुझ से कहा था, कि वह फिर तेरे देखने में न आएगा; और वहाँ तुम अपने शत्रुओं के हाथ दास-दासी होने के लिये बिकाऊ तो रहोगे, परन्तु तुम्हारा कोई ग्राहक न होगा।”

Chapter 29

1 אֵ֚לֶּה דִּבְרֵ֣י הַבְּרִית֔ אֲשֶׁ֨ר־צִוָּ֜ה יְהוָ֣ה ׀ אֶת־מֹשֶׁ֗ה לִכְרֹת֙ אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּאֶ֖רֶץ מוֹאָ֑ב מִלְּבַד֙ הַבְּרִ֣ית אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֔ת אִתָּ֖ם בְּחֹרֵֽב׃ פ
ये वचन दिव्यवाचा-के जो- आज्ञा-दी यहोवा-ने को- मोशे बाँधने-को इस्राएल-के बेटों-के को- वाचा-के जो- अलावा बाँधा उनके-साथ होरेब-में।
H0428 H1697 H1285 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872 H3772 H3478 H0854 H1285 H0834 H4124 H0905 H3772 H0854 H2722

—

इस्राएलियों से जो वाचा के बाँधने की आज्ञा यहोवा ने मूसा को मोआब के देश में दी उसके ये ही वचन हैं, और जो वाचा उसने उनसे होरेब पहाड़ पर बाँधी थी यह उससे अलग है।

2 וַיִּקְרָ֣א מֹשֶׁ֔ה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֑ם אַתֶּ֣ם רְאִיתֶ֗ם אֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁ֤ר
और-बुलाया मोशे-ने को- इस्राएल और-कहा उनसे तुम देखा-है को जो
H7121 H4872 H0413 H3478 H0559 H0413 H7200 H0853 H3605 H0834

עָשָׂ֨ה יְהוָ֜ה לְעֵינֵיכֶ֗ם בְּאֶ֙רֶץ֙ מִצְרַ֔יִם לְפַרְעֹ֖ה וּלְכָל־עֲבָדָ֑יו וּלְכָל־אַרְצֽוֹ׃
किया यहोवा-ने आँखों-तुम्हारी-के-सामने देश-में मिस्र फ़िरौन-को और-सब- दासों-उसके और-सब- देश-उसके।
H6213 H3068 H5869 H0776 H4714 H6547 H3605 H5650 H3605 H0776

फिर मूसा ने सब इस्राएलियों को बुलाकर कहा, “जो कुछ यहोवा ने मिस्र देश में तुम्हारे देखते फ़िरौन और उसके सब कर्मचारियों, और उसके सारे देश से किया वह तुम ने देखा है;

3

הַמַּסֹּת	הַגְּדֹלֹת	אֲשֶׁר	רָאוּ	עֵינֶיךָ	הָאֹתֹת	וְהַמֹּפְתִים	הַגְּדֹלִים	הָהֵם׃
परीक्षाएँ	बड़ी	जो	देखीं	आँखों-तेरी-ने	चिह्न	और-चमत्कार	बड़े	वे।
			H7200		H0226	H4159		H1992

वे बड़े-बड़े परीक्षा के काम, और चिन्ह, और बड़े-बड़े चमत्कार तेरी आँखों के सामने हुए;

4

עַד	לִשְׁמֹעַ	וְאָזְנַיִם	לִרְאוֹת	וְעֵינַיִם	לָדַעַת	לֵבָב	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	וְלֹא־
तक	सुनने-को	और-कान	देखने-को	और-आँखें	जानने-को	हृदय	तुमको	यहोवा-ने	दिया	और-नहीं-
H5704	H8085	H0241	H7200		H3045			H3068	H5414	H3808

הַיּוֹם׃	הַזֶּה
दिन	इस।
H3117	H2088

परन्तु यहोवा ने आज तक तुम को न तो समझने की बुद्धि, और न देखने की आँखें, और न सुनने के कान दिए हैं। (रोम. 11:8)

5

וְנַעֲלֶךָ	מֵעֲלֵיכֶם	שַׂלְמֹתֵיכֶם	בָּלוּ	לֹא־	בַּמִּדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	אֶתְכֶם	וָאוֹלֵךְ
और-जूती-तेरी	तुम-पर-से	वस्त्र-तुम्हारे	पुरानी-हुई	नहीं-	जंगल-में	वर्ष	चालीस	तुमको	और-चलाया-मैंने
H5275		H8008	H1086	H3808		H8141	H0705	H0853	H3212

רַגְלֶךָ׃	מֵעָל	בָּלְתָה	לֹא־
पैर-तेरे।	उपर-से	पुरानी-हुई	नहीं-
H7272		H1086	H3808

मैं तो तुम को जंगल में चालीस वर्ष लिए फिरा; और न तुम्हारे तन पर वस्त्र पुराने हुए, और न तेरी जूतियाँ तेरे पैरों में पुरानी हुईं;

6

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תָּדְעוּ	לְמַעַן	שְׁתִיתֶם	לֹא	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	אֲכַלְתֶּם	לֶחֶם	לֹא
यहोवा	मैं	कि	जानो	इसलिए	पीया-तुमने	नहीं	और-मदिरा	और-दाखरस	खाई-तुमने	रोटी	नहीं
H3068	H0589		H3045	H4616	H8354	H3808	H7941	H3196	H0398	H3899	H3808

אֱלֹהֵיכֶם׃	
एलोहीम-तुम्हारे।	
H0430	

रोटी जो तुम नहीं खाने पाए, और दाखमधु और मदिरा जो तुम नहीं पीने पाए, वह इसलिए हुआ कि तुम जानो कि मैं यहोवा तुम्हारा परमेश्वर हूँ।

7

הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	וְעוֹג	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַתָּבֹאוּ
बाशन-का	राजा-	और-ओग	हेशबोन-का	राजा-	सीहोन	और-निकला	इस	स्थान	को-	और-आए-तुम
H1316	H4428	H5747	H2809	H4428	H5511	H3318	H2088	H4725	H0413	H0935

וַנַּכֵּם׃	לַמִּלְחָמָה	לִקְרָאתֵנוּ
और-मारा-हमने-उनको।	युद्ध-के-लिए	मिलने-को-हमसे
H5221	H4421	H7125

और जब तुम इस स्थान पर आए, तब हेशबोन का राजा सीहोन और बाशान का राजा ओग, ये दोनों युद्ध के लिये हमारा सामना करने को निकल आए, और हमने उनको जीतकर उनका देश ले लिया;

8

שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	לְנַחֲלָה	וַנִּתְּנָהּ	אַרְצָם	אֶת־	וַנִּקַּח
गोत्र	और-आधे	और-गादीयों-को	रुबेनीयों-को	विरासत-के-लिए	और-दिया-उसे	देश-उनका	को-	और-लिया-हमने
H7626	H2677	H1425	H7206	H5159	H5414	H0776	H0853	H3947

הַמְנַשִּׁי׃
मनश्शीयों-को।
H4520

और रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोगों को निज भाग करके दे दिया।

9 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ דִּבְרֵי֙ הַבְּרִית֣ הַזֹּ֔את וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֹתָ֑ם לְמַ֣עַן תַּשְׂכִּ֔ילוּ אֵ֖ת כָּל־ אֲשֶׁ֥ר
और-रखो को- वचनों वाचा-के इस और-करो उनको इसलिए सफल-होओगे को सब- जो
H8104 H0853 H1697 H1285 H2063 H0853 H4616 H0853 H3605

תַּעֲשֽׂוּן׃ פ
करोगे। —

इसलिए इस वाचा की बातों का पालन करो, ताकि जो कुछ करो वह सफल हो।

10 אַתֶּ֗ם נִצָּבִים֙ הַיּ֣וֹם כֻּלְּכֶ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם רָאשֵׁיכֶ֣ם שִׁבְטֵיכֶ֗ם זִקְנֵיכֶם֙
तुम खड़े-हो आज सब-तुम सामने यहोवा एलोहीम-तुम्हारे-के मुखिया-तुम्हारे गोत्रों-तुम्हारे प्राचीनों-तुम्हारे
H5324 H3117 H3605 H6440 H3068 H0430 H7218 H7626 H2205

וְשֹׁטְרֵיכֶ֔ם כֹּ֖ל אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵֽל׃
और-अधिकारियों-तुम्हारे सब पुरुष इस्राएल-के।
H7860 H3605 H0376 H3478

“आज क्या वृद्ध लोग, क्या सरदार, तुम्हारे मुख्य-मुख्य पुरुष, क्या गोत्र-गोत्र के तुम सब इस्राएली पुरुष,

11 טַפְּכֶ֣ם נְשֵׁיכֶ֗ם וְגֵרְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר בְּקֶ֣רֶב מַחֲנֶ֔יךָ מֵחֹטֵ֖ב עַ֣ד שֹׁאֵ֑ב
बच्चे-तुम्हारे पत्नियाँ-तुम्हारी और-परदेशी-तेरा जो बीच छावनी-तेरी-में काटनेवाले-से तक भरनेवाले
H2945 H0802 H1616 H0834 H7130 H4264 H2404 H5704 H7579

מֵימֶֽיךָ׃
पानी-तेरे-के।
H4325

क्या तुम्हारे बाल-बच्चे और स्त्रियाँ, क्या लकड़हारे, क्या पानी भरनेवाले, क्या तेरी छावनी में रहनेवाले परदेशी, तुम सब के सब अपने परमेश्वर यहोवा के सामने इसलिए खड़े हुए हो,

12 כְּרֶ֣תְךָ֔ בִּבְרִית֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וּבְאָלָתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כֹּרֵ֥ת עִמְּךָ֖ הַיּֽוֹם׃
बाँधता-है एलोहीम-तेरे यहोवा जो और-शपथ-उसके-में एलोहीम-तेरे-के यहोवा वाचा-में पार-करने-को-तेरे तेरे-साथ आज।
H3772 H0430 H3068 H0834 H0423 H0430 H3068 H1285 H5674 H5973 H3117

कि जो वाचा तेरा परमेश्वर यहोवा आज तुझ से बाँधता है, और जो शपथ वह आज तुझको खिलाता है, उसमें तू सहभागी हो जाए;

13 לְמַ֣עַן הָקִ֣ים אֹתְךָ֣ הַיּ֗וֹם ל֤וֹ לְעָם֙ וְה֣וּא יִֽהְיֶה־ לְּךָ֔ לֵֽאלֹהִ֔ים כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּר־ לָ֔ךְ וְכַאֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּע֙ לַאֲבֹתֶ֔יךָ לְאַבְרָהָ֥ם לְיִצְחָ֖ק וּלְיַעֲקֹֽב׃
इसलिए तुझको स्थिर-करने-को- आज उसके-लिए लोग और-वह होगा- तेरे-लिए एलोहीम-के-लिए कहा- तुझसे और-जैसा शपथ-खाई पितरों-तेरे-को अब्राहाम यिस्हाक और-याकोब।
H4616 H0853 H6965 H3117 H0376 H1931 H1961 H0430 H1696 H0853 H7650 H0834 H0853 H1696 H0853 H0085 H3327 H3290

इसलिए कि उस वचन के अनुसार जो उसने तुझको दिया, और उस शपथ के अनुसार जो उसने अब्राहम, इसहाक, और याकूब, तेरे पूर्वजों से खाई थी, वह आज तुझको अपनी प्रजा ठहराए, और आप तेरा परमेश्वर ठहरे।

14 וְלֹ֣א אָנֹכִ֗י לְבַדְּכֶם֙ אֹתְכֶ֣ם כֹּרֵ֔ת אֶת־ הַבְּרִ֥ית הַזֹּ֖את וְאֶת־ הָאָלָ֥ה הַזֹּֽאת׃
और-नहीं मैं अकेले-तुम्हारे तुम्हारे-साथ बाँधता-हूँ को- वाचा इस और-को- शपथ इस।
H3808 H0595 H0905 H0854 H3772 H0853 H1285 H2063 H0853 H0423 H2063

फिर मैं इस वाचा और इस शपथ में केवल तुम को नहीं,

15 כִּי־ אֶת־ אֲשֶׁר יֶשְׁנֹו פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת
क्योंकि को- जो है यहाँ हमारे-साथ खड़ा आज सामने यहोवा एलोहीम-हमारे-के और-को
H0854 H0430 H3068 H6440 H3117 H5975 H6311 H3426 H0854

אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃
जो नहीं-है यहाँ हमारे-साथ आज।
H0369 H6311 H3117

परन्तु उनको भी, जो आज हमारे संग यहाँ हमारे परमेश्वर यहोवा के सामने खड़े हैं, और जो आज यहाँ हमारे संग नहीं हैं, सहभागी करता हूँ।

16 כִּי־ אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־ יָשַׁבְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת אֲשֶׁר־ עָבַרְתֶּם
क्योंकि- तुम जानते-हो को जो- रहे-हम देश-में मिस्र और-को जो-
H0853 H3045 H0853 H3427 H0776 H4714 H0853

בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבַרְתֶּם׃
बीच जातियों-के जो पार-किए-तुमने।
H7130

तुम जानते हो कि जब हम मिस्र देश में रहते थे, और जब मार्ग में की जातियों के बीचों बीच होकर आ रहे थे,

17 וַתִּרְאוּ אֶת־ שִׁקּוּצֵיהֶם גִּלֻּלֵיהֶם וְאֶת עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר
और-देखा-तुमने को- घृणाओं-उनकी मूर्तियों-उनकी और-को लकड़ी और-पत्थर चाँदी और-सोना जो
H7200 H0853 H8251 H6086 H1544 H0853 H0068 H3701 H2091

עִמָּהֶם׃
उनके-साथ।

तब तुम ने उनकी कैसी-कैसी घिनौनी वस्तुएँ, और काठ, पत्थर, चाँदी, सोने की कैसी मूरतें देखीं।

18 פֶּן־ יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ־ אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ
कहीं- हो तुम-में पुरुष या- स्त्री या कुल या- गोत्र जो हृदय-उसका
H6435 H3426 H0376 H0802 H4940 H7626 H3824

הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת־ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם
आज दूर-से यहोवा एलोहीम-हमारे-के जाने-को सेवा-करने-को को- एलोहीम-के जातियों-के उन
H3117 H4480 H3068 H0430 H3212 H5647 H0853 H0430 H1992

פֶּן יֵשׁ בָּכֶם שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃
कहीं- हो तुम-में जड़ फलती-हुई विष और-कड़वाहट।
H6435 H3426 H8328 H6509 H7219 H3939

इसलिए ऐसा न हो, कि तुम लोगों में ऐसा कोई पुरुष, या स्त्री, या कुल, या गोत्र के लोग हों जिनका मन आज हमारे परमेश्वर यहोवा से फिर जाए, और वे जाकर उन जातियों के देवताओं की उपासना करें; फिर ऐसा न हो कि तुम्हारे मध्य ऐसी कोई जड़ हो, जिससे विष या कड़वा फल निकले, (प्रेरि. 8:23)

19 וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־ דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ בִּלְבָבוֹ לֵאמֹר
और-होगा सुनने-में-उसके को- वचनों शपथ-के इस और-आशीर्वाद-देगा-अपने-आप हृदय-अपने-में कहकर
H1961 H8085 H0853 H1697 H0423 H2063 H1288 H3824 H0559

שָׁלוֹם יִהְיֶה־ לִּי כִּי בִּשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ לְמַעַן סְפוֹת הָרָוָה אֶת־ הַצְּמָאָה׃
शांति होगी- मेरे-लिए क्योंकि हठ-में हृदय-मेरे-के चलूँगा इसलिए बहाने-को तृप्त को- प्यासी।
H7965 H1961 H3212 H4616 H5595 H7302 H0854 H6771

और ऐसा मनुष्य इस श्राप के वचन सुनकर अपने को आशीर्वाद के योग्य माने, और यह सोचे कि चाहे मैं अपने मन के हठ पर चलूँ, और तृप्त होकर प्यास को मिटा डालूँ, तो भी मेरा कुशल होगा।

20 לֹא־ יֹאבֶה יְהוָה֙ סְלַֽח לוֹ֔ כִּ֣י אָ֗ז יֶעְשַׁ֤ן אַף־ יְהוָה֙ וְקִנְאָת֔וֹ
नहीं- चाहेगा यहोवा उसको क्योंकि तब धूमेगा क्रोध- यहोवा-का और-ईर्ष्या-उसकी
H3808 H0014 H3068 H5545 H3605 H0559 H6225 H0639 H3068 H7068

בָּ֣אִ֔ישׁ הַה֖וּא וְרָבְצָ֣ה בּ֑וֹ כָּל־ הָאָלָ֗ה הַכְּתוּבָה֙ בַּסֵּ֣פֶר הַזֶּ֔ה וּמָחָ֥ה יְהוָ֛ה אֶת־
पुरुष-में उस और-बैठेगी उस-में सब- शपथ लिखी-हुई पुस्तक-में इस और-मिटाएगा यहोवा को-
H0376 H1931 H7257 H3605 H0423 H3789 H2088 H3068 H0853

שְׁמ֖וֹ מִתַּ֥חַת הַשָּׁמָֽיִם׃
नाम-उसका नीचे-से आकाश।
H8034 H8478 H8064

यहोवा उसका पाप क्षमा नहीं करेगा, वरन् यहोवा के कोप और जलन का धुआँ उसको छा लेगा, और जितने श्राप इस पुस्तक में लिखे हैं वे सब उस पर आ पड़ेंगे, और यहोवा उसका नाम धरती पर से मिटा देगा। (प्रका. 22:18)

21 וְהִבְדִּילוֹ֙ יְהוָ֔ה לְרָעָ֖ה מִכֹּ֣ל שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כְּכֹל֙ אָלֹ֣ת הַבְּרִ֔ית
और-अलग-करेगा-उसको यहोवा बुराई-के-लिए सब-से गोत्रों-के इस्राएल-के सब-के-अनुसार शपथों वाचा-के
H0914 H3068 H7451 H3605 H7626 H3478 H3605 H0423 H1285

הַכְּתוּבָ֖ה בְּסֵ֣פֶר הַתּוֹרָ֥ה הַזֶּֽה׃
लिखी-हुई पुस्तक-में तोराह-के इस।
H3789 H5612 H8451 H2088

और व्यवस्था की इस पुस्तक में जिस वाचा की चर्चा है उसके सब श्रापों के अनुसार यहोवा उसको इस्राएल के सब गोत्रों में से हानि के लिये अलग करेगा।

22 וְאָמַ֞ר הַדּ֣וֹר הָאַחֲר֗וֹן בְּנֵיכֶם֙ אֲשֶׁ֣ר יָקֻ֔מוּ מֵאַחֲרֵיכֶ֖ם וְהַנָּכְרִ֑י אֲשֶׁ֥ר יָבֹ֖א מֵאֶ֥רֶץ
और-कहेगी पीढ़ी बाद-की बेटे-तुम्हारे जो उठेंगे बाद-तुम्हारे-में और-परदेशी जो देश-से
H0559 H1755 H0314 H1121 H0834 H6965 H0310 H5237 H0834 H0776

רְחוֹקָ֔ה וְרָא֕וּ אֶת־ מַכּ֥וֹת הָאָ֖רֶץ הַהִ֑וא וְאֶת־ תַּחֲלֻאֶ֖יהָ אֲשֶׁר־ חִלָּ֥ה יְהוָ֖ה בָּֽהּ׃
दूर और-देखेंगे विपत्तियों देश-की उस और-को- बीमारियों-उसकी जो- बीमार-किया यहोवा-ने उसमें।
H7350 H7200 H4347 H0776 H1931 H0853 H8463 H0834 H2470 H3068

और आनेवाली पीढ़ियों में तुम्हारे वंश के लोग जो तुम्हारे बाद उत्पन्न होंगे, और परदेशी मनुष्य भी जो दूर देश से आएँगे, वे उस देश की विपत्तियाँ और उसमें यहोवा के फैलाए हुए रोग को देखकर,

23 גָּפְרִית֙ וְמֶ֣לַח שְׂרֵפָ֔ה כָּל־ אַרְצָ֖הּ לֹ֣א תִזָּרַ֑ע וְלֹ֥א תַצְמַ֖ח וְלֹא־ יַעֲלֶ֣ה
गंधक और-नमक जली-हुई सब- देश-उसका नहीं बोई-जाएगी और-नहीं उगेगी और-नहीं- चढ़ेगा
H1614 H4417 H8316 H3605 H0776 H3808 H2232 H3808 H6779 H3808 H5927

בָּ֔הּ כְּמַהְפֵּכַ֖ת סְדֹ֣ם וַעֲמֹרָ֑ה אַדְמָ֥ה וּצְבוֹיִ֛ם (וּצְבוֹיִ֖ם) אֲשֶׁ֣ר הָפַ֔ךְ
उस-में जैसे-उलटावा सदोम और-अमोराह अदमाह और-सबोयीम और-सबोयीम जो उलटा
H2015 H6636 H6636 H0126 H6017 H5467 H4114 H6212 H3605

יְהוָ֣ה בְּאַפּ֔וֹ וּבַחֲמָתֽוֹ׃
यहोवा-ने क्रोध-में-अपने और-जलन-में-अपने।
H3068 H0639 H2534

और यह भी देखकर कि इसकी सब भूमि गन्धक और लोन से भर गई है, और यहाँ तक जल गई है कि इसमें न कुछ बोया जाता, और न कुछ जम सकता, और न घास उगती है, वरन् सदोम और गमोरा, अदमा और सबोयीम के समान हो गया है जिन्हें यहोवा ने अपने कोप और जलजलाहट में उलट दिया था;

24 וְאָמְר֣וּ כָל־ הַגּוֹיִ֗ם עַל־ מָ֤ה עָשָׂה֙ יְהוָ֣ה כָּכָ֔ה לָאָ֥רֶץ הַזֹּ֖את מֶ֣ה חֳרִ֣י
और-कहेंगी सब- जातियाँ पर- क्या किया यहोवा-ने ऐसा देश-को इस क्या जलन
H0559 H3605 H1471 H6213 H3068 H3602 H0776 H2063 H4100 H2750

אַ֥ף הַגְּדוֹלָ֖ה הַזֹּֽאת׃
क्रोध-के बड़े इस।
H0639 H1419 H2088

और सब जातियों के लोग पूछेंगे, 'यहोवा ने इस देश से ऐसा क्यों किया? और इस बड़े कोप के भड़कने का क्या कारण है?'

25 וְאָמְרוּ֙ עַל֙ אֲשֶׁ֣ר עָזְב֔וּ אֶת־בְּרִ֥ית יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתָ֑ם אֲשֶׁ֤ר כָּרַת֙
और-कहेंगे पर जो छोड़ा-उन्होंने को- वाचा यहोवा एलोहीम-के पितरों-उनके जो बाँधा
H0559 H0854 H1285 H3068 H0430 H0001 H0834 H3772

עִמָּ֔ם בְּהוֹצִיאֹ֥ו אֹתָ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
उनके-साथ निकालने-में-उसके उनको देश-से मिस्र।
H0854 H3318 H0776 H4714

तब लोग यह उत्तर देंगे, 'उनके पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा ने जो वाचा उनके साथ मिस्र देश से निकालने के समय बाँधी थी उसको उन्होंने तोड़ा है।

26 וַיֵּלְכ֗וּ וַיַּעַבְד֤וּ אֱלֹהִים֙ אֲחֵרִ֔ים וַיִּשְׁתַּחֲו֥וּ לָהֶ֖ם אֱלֹהִ֑ים אֲשֶׁ֥ר לֹא־
और-गए और-सेवा-की एलोहीम दूसरों एलोहीम और-दंडवत-की उनको एलोहीम जो नहीं-
H3212 H5647 H0430 H0312 H7812 H0430 H0834 H3808

יְדָע֣וּם וְלֹ֥א חָלַ֖ק לָהֶ֑ם׃
जानते-थे-वे और-नहीं दिया-था उनको।
H3045 H3808 H2505 H0854

और पराए देवताओं की उपासना की है जिन्हें वे पहले नहीं जानते थे, और यहोवा ने उनको नहीं दिया था;

27 וַיִּֽחַר־אַ֣ף יְהוָ֗ה בָּאָ֤רֶץ הַהִוא֙ לְהָבִ֣יא עָלֶ֔יהָ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָ֖ה הַכְּתוּבָ֥ה
और-भड़का- क्रोध यहोवा-का देश-में उस लाने-को उस-पर को- सब- शाप लिखी-हुई
H2734 H0639 H3068 H0776 H1931 H0935 H5921 H0853 H3605 H7045 H3789

בַּסֵּ֥פֶר הַזֶּֽה׃
पुस्तक-में इस।
H2088

इसलिए यहोवा का कोप इस देश पर भड़क उठा है, कि पुस्तक में लिखे हुए सब श्राप इस पर आ पड़ें;

28 וַיִּתְּשֵׁ֤ם יְהוָה֙ מֵעַ֣ל אַדְמָתָ֔ם בְּאַ֥ף וּבְחֵמָ֖ה וּבְקֶ֣צֶף גָּד֑וֹל וַיַּשְׁלִכֵ֕ם
और-उखाड़ा-उनको यहोवा-ने ऊपर-से भूमि-उनकी क्रोध-में और-जलन-में और-रोष बड़े और-फेंका-उनको
H5428 H3068 H5921 H0127 H0639 H2534 H7107 H1419 H7993

אֶל־אֶ֥רֶץ אַחֶ֖רֶת כַּיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃
को- देश दूसरे जैसे-दिन इस।
H0413 H0776 H0312 H3117 H2088

और यहोवा ने कोप, और जलजलाहट, और बड़ा ही क्रोध करके उन्हें उनके देश में से उखाड़कर दूसरे देश में फेंक दिया, जैसा कि आज प्रगट है।'

29 הַנִּסְתָּרֹ֖ת לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְהַנִּגְלֹ֗ת לָ֤נוּ וּלְבָנֵ֙ינוּ֙ עַד־עֹולָ֔ם לַעֲשֹׂ֖ות
गुप्त-बातें यहोवा-की-हैं और-प्रकट-बातें हमारी-हैं और-बेटों-हमारे-की सदा तक- करने-को
H5641 H3068 H0430 H1540 H0853 H5769 H5704 H6213

אֶת־כָּל־דִּבְרֵ֥י הַתֹּורָ֖ה הַזֹּֽאת׃ ס
को- सब- वचनों तोराह-के इस। —
H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

" गुप्त बातें हमारे परमेश्वर यहोवा के वश में हैं; परन्तु जो प्रगट की गई हैं वे सदा के लिये हमारे और हमारे वंश के वश में रहेंगी, इसलिए कि इस व्यवस्था की सब बातें पूरी की जाएँ।

Chapter 30

1

וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי
और-होगा जब- आएंगे तुझ-पर सब- बातें ये आशीर्वाद और-शाप जो रखा-मैंने
H1961 H0935 H3605 H1697 H0428 H1293 H7045 H0834 H5414

לְפָנֶיךָ וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבְךָ בְּכֹל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדִּיחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃
तेरे-साम्हने और-लौटाओगे को- हृदय तेरे- में-सब जातियों जहाँ हटाया-तुझे यहोवा तेरे-एलोहीम वहाँ।
H6440 H7725 H0413 H3824 H3605 H1471 H3068 H0430 H8033

“फिर जब आशीष और श्राप की ये सब बातें जो मैंने तुझको कह सुनाई हैं तुझ पर घटें, और तू उन सब जातियों के मध्य में रहकर, जहाँ तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको बरबस पहुँचाएगा, इन बातों को स्मरण करे,

2

וְשַׁבְתָּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְקֹלוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר־אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם אַתָּה וּבָנֶיךָ
और-लौटेगा तक- यहोवा तेरे-एलोहीम और-सुनेगा उसकी-आवाज़-में के-अनुसार-सब जो- मैं आज्ञा-देता-हूँ-तुझे आज तू और-तेरे-बेटे
H7725 H5704 H3068 H0430 H8085 H0853 H3605 H0834 H0595 H6680 H3117 H0859 H1121

בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃
में-सब हृदय-से तेरे- और-में-सब तेरी-नेफेश।
H3605 H3824 H3605 H5315

और अपनी सन्तान सहित अपने सारे मन और सारे प्राण से अपने परमेश्वर यहोवा की ओर फिरकर उसके पास लौट आए, और इन सब आज्ञाओं के अनुसार जो मैं आज तुझे सुनाता हूँ उसकी बातें माने;

3

וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ
और-लौटेगा यहोवा तेरे-एलोहीम को- तेरी-बंधुआई और-रहम-करेगा-तुझ-पर और-लौटेगा और-इकट्ठा-करेगा-तुझे
H7725 H3068 H0430 H0853 H7622 H7355 H7725 H6908

מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃
में-से-सब लोगों जहाँ तितर-बितर-किया-तुझे यहोवा तेरे-एलोहीम वहाँ।
H3605 H5971 H0834 H6327 H3068 H0430 H8033

तब तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको बँधुआई से लौटा ले आएगा, और तुझ पर दया करके उन सब देशों के लोगों में से जिनके मध्य में वह तुझको तितर-बितर कर देगा फिर इकट्ठा करेगा।

4

אִם־יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם
यदि- होगा तेरी-निकाली में-छोर आकाशों-के वहाँ-से इकट्ठा-करेगा-तुझे यहोवा तेरे-एलोहीम और-वहाँ-से
H1961 H5080 H7097 H8064 H8033 H6908 H3068 H0430 H8033

יִקָּחֶךָ׃
लेगा-तुझे।
H3947

चाहे धरती के छोर तक तेरा बरबस पहुँचाया जाना हो, तो भी तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको वहाँ से ले आकर इकट्ठा करेगा। (मत्ती 24:31)

5

וְהֵבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ
और-लाएगा-तुझे यहोवा तेरे-एलोहीम को- भूमि जो- अधिकार-में-लिए तेरे-पितरोंने
H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H0834 H3423 H1

וִירִשְׁתָּהּ וְהֵיטִבְךָ וְהִרְבְּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ׃
और-अधिकार-में-लेगा-उसे और-भलाई-करेगा-तुझे और-बढ़ाएगा-तुझे तेरे-पितरों-से।
H3423 H3190 H1288 H1

और तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे उसी देश में पहुँचाएगा जिसके तेरे पुरखा अधिकारी हुए थे, और तू फिर उसका अधिकारी होगा; और वह तेरी भलाई करेगा, और तुझको तेरे पुरखाओं से भी गिनती में अधिक बढ़ाएगा।

6

וּמָל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־לְבָבְךָ וְאֶת־לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת־
और-खतना-करेगा यहोवा तेरे-एलोहीम को- हृदय तेरे- और-को हृदय तेरी-संतान-के प्रेम-करने को-
H3068 H0430 H0853 H3824 H0853 H3824 H2233 H0157 H0853

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ׃
यहोवा तेरे-एलोहीम में-सब हृदय-से तेरे- और-में-सब तेरी-नेफेश-से ताकि तेरी-जीवन।
H3068 H0430 H3605 H3824 H3605 H5315 H4616 H2416

और तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे और तेरे वंश के मन का खतना करेगा, कि तू अपने परमेश्वर यहोवा से अपने सारे मन और सारे प्राण के साथ प्रेम करे, जिससे तू जीवित रहे। (रोम. 2:29)

7

שֹׂנְאֶיךָ	וְעַל־	אֹיְבֶיךָ	עַל־	הָאָלֹה	הָאָלוֹת	כָּל־	אֵת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָתַן	
तेरे-बैरियों	और-पर	तेरे-शत्रुओं	पर-	ये	शापों	सब-	को	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-देगा	
H8130		H0341		H0428	H0423	H3605	H0853	H0430	H3068	H5414	

רְדָפֻךָ׃	אֲשֶׁר
पीछा-किया-तुझे।	जिन्होंने
H7291	

और तेरा परमेश्वर यहोवा ये सब श्राप की बातें तेरे शत्रुओं पर जो तुझ से बैर करके तेरे पीछे पड़ेंगे भेजेगा।

8

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוָתָיו	כָּל־	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	תָּשׁוּב	וְאַתָּה
मैं	जो	उसकी-आज्ञाएं	सब-	को-	और-करेगा	यहोवा-की	में-आवाज़	और-सुनेगा	लौटेगा	और-तू
H0595		H4687	H3605	H0853		H3068		H8085	H7725	

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ
आज।	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे
H3117	H6680

और तू फिरेगा और यहोवा की सुनेगा, और इन सब आज्ञाओं को मानेगा जो मैं आज तुझको सुनाता हूँ।

9

וּבְפִרְיֶ֣	בִּטְנְךָ֣	בְּפִרְיֵ֣	יָדֶ֣ךָ	מַעֲשֵׂ֣ה	וּבְכֹ֣ל	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֣ה	וְהוֹתִירְךָ֣		
और-में-फल	तेरी-कोख-का	में-फल	तेरे-हाथ-का	कार्य	में-सब	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-बहुतायत-देगा-तुझे		
H6529	H0990	H6529	H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H3498		

עָלֶ֑יךָ	לָשׂוּשׂ	יְהוָה	יָשׁוּב	כִּי	לְטוֹבָה	אַדְמָתְךָ	וּבְפִרְיֵ֣	בְּהֶמְתְּךָ֣
तुझ-पर	आनंदित-होने	यहोवा	लौटेगा	क्योंकि	भलाई-के-लिए	तेरी-भूमि-का	और-में-फल	तेरे-पशुओं-का
	H7797	H3068	H7725			H0127	H6529	H0929

אֲבֹתֶ֑יךָ׃	עַל־	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	לְטוֹב
तेरे-पितरों।	पर-	आनंदित-हुआ	जैसे-	भलाई-के-लिए
H0001		H7797		

और यहोवा तेरी भलाई के लिये तेरे सब कामों में, और तेरी सन्तान, और पशुओं के बच्चों, और भूमि की उपज में तेरी बढ़ती करेगा; क्योंकि यहोवा फिर तेरे ऊपर भलाई के लिये वैसा ही आनन्द करेगा, जैसा उसने तेरे पूर्वजों के ऊपर किया था;

10

הַכְּתוּבָּה	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי	
लिखी-हुई	और-उसकी-विधियाँ	उसकी-आज्ञाएं	पालन-करने	तेरे-एलोहीम-की	यहोवा	में-आवाज़	सुनेगा	क्योंकि	
H3789	H2708	H4687	H8104	H0430	H3068		H8085		

וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־	תָּשׁוּב	כִּי	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר
और-में-सब	तेरे-हृदय-से	में-सब	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	लौटेगा	क्योंकि	इस	तोराह-की	में-पुस्तक
H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0413	H7725		H2088	H8451	

נַפְשֶׁךָ׃	פ
तेरी-नेफेश।	—
H5315	

क्योंकि तू अपने परमेश्वर यहोवा की सुनकर उसकी आज्ञाओं और विधियों को जो इस व्यवस्था की पुस्तक में लिखी हैं माना करेगा, और अपने परमेश्वर यहोवा की ओर अपने सारे मन और सारे प्राण से मन फिराएगा।

11

מִמְּךָ֣	הִוא֮	נִפְלֵאת֒	לֹא־	הַיּוֹם֙	מְצַוְּךָ֣	אָנֹכִ֔י	אֲשֶׁר֙	הַזֹּ֣את	הַמִּצְוָ֔ה	כִּ֥י
तुझ-से	वह	अद्भुत	नहीं-	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे	मैं	जो	यह	आज्ञा	क्योंकि
	H1931	H6381	H3808	H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	

הִ֑וא׃	רְחֹקָ֖ה	וְלֹ֥א
वह।	दूर	और-नहीं
H1931	H7350	H3808

“देखो, यह जो आज्ञा मैं आज तुझे सुनाता हूँ, वह न तो तेरे लिये कठिन, और न दूर है। (1 यूह. 5:3)

12

לָּנוּ	וְיִקָּחֶהָ	הַשָּׁמַיְמָה	לָּנוּ	יַּעֲלֶה־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	בַּשָּׁמַיִם	לֹא
हमारे-लिए	और-लेगा-उसे	आकाशों-को	हमारे-लिए	चढ़ेगा-	कौन	कहने	वह	में-आकाशों	नहीं
	H3947	H8064		H5927	H4310	H0559	H1931	H8064	H3808

וְנַעֲשֶׂנָּה׃	אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ	
और-करेंगे-हम।	उसे	और-सुनाएगा-हमें	
	H0853	H8085	

और न तो यह आकाश में है, कि तू कहे, ‘कौन हमारे लिये आकाश में चढ़कर उसे हमारे पास ले आए, और हमको सुनाए कि हम उसे मानें?’

13

הַיָּם	עֵבֶר	אֶל־	לָּנוּ	יַּעֲבָר־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	לָּיִם	מֵעֵבֶר	וְלֹא־	
समुद्र-के	पार	को-	हमारे-लिए	पार-करेगा-	कौन	कहने	वह	समुद्र-के	पार-से	और-नहीं-	
H3220	H5676	H0413			H4310	H0559	H1931	H3220	H5676	H3808	

וְנַעֲשֶׂנָּה׃	אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ	לָּנוּ	וְיִקָּחֶהָ
और-करेंगे-हम।	उसे	और-सुनाएगा-हमें	हमारे-लिए	और-लेगा-उसे
	H0853	H8085		H3947

और न यह समुद्र पार है, कि तू कहे, ‘कौन हमारे लिये समुद्र पार जाए, और उसे हमारे पास ले आए, और हमको सुनाए कि हम उसे मानें?’

14

ס	לַעֲשֹׂתוֹ׃	וּבִלְבָבְךָ	בְּפִיךָ	מְאֹד	הַדָּבָר	אֵלֶיךָ	קָרוֹב	כִּי־	
—	करने-को।	और-तेरे-हृदय-में	तेरे-मुँह-में	बहुत	वचन	तेरे-पास	निकट	क्योंकि-	
		H3824	H6310	H3966	H1697	H0413	H7138		

परन्तु यह वचन तेरे बहुत निकट, वरन् तेरे मुँह और मन ही में है ताकि तू इस पर चले। (रोम. 10:6)

15

הָרָע׃	וְאֶת־	הַמָּוֶת	וְאֶת־	הַטּוֹב	וְאֶת־	הַחַיִּים	אֶת־	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	רְאֵה
बुराई।	और-को	मृत्यु	और-को	भलाई	और-को	जीवन	को-	आज	तेरे-साम्हने	रखा-मैंने	देख
	H0853	H4194	H0853		H0853		H0853	H3117	H6440	H5414	H7200

“सुन, आज मैंने तुझको जीवन और मरण, हानि और लाभ दिखाया है।

16

בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אֲשֶׁר	אָנֹכִי		
उसके-मार्गों-में	चलने	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	प्रेम-करने	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे	जो	मैं		
H1870	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H6680		H0595		

וְרָבִיתָ	וְחָיִיתָ	וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקָּתָיו	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר
और-बढ़ेगा	और-जीवित-रहेगा	और-उसके-नियम	और-उसकी-विधियाँ	उसकी-आज्ञाएं	और-पालन-करने
	H2421	H4941	H2708	H4687	H8104

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבֵרַכְךָ
अधिकार-में-लेने।	वहाँ	आता-है-	तू	जो-	में-भूमि	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-आशीर्वाद-देगा-तुझे
H3423	H8033	H0935			H0776	H0430	H3068	H1288

क्योंकि मैं आज तुझे आज्ञा देता हूँ, कि अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम करना, और उसके मार्गों पर चलना, और उसकी आज्ञाओं, विधियों, और नियमों को मानना, जिससे तू जीवित रहे, और बढ़ता जाए, और तेरा परमेश्वर यहोवा उस देश में जिसका अधिकारी होने को तू जा रहा है, तुझे आशीष दे।

17

אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	וְנִדַּחְתָּ	תִּשְׁמַע	וְלֹא	לְבָבְךָ	יִפְנֶה	וְאִם־
अन्य	देवताओं-को	और-दण्डवत-करेगा	और-हटाया-जाएगा	सुनेगा	और-नहीं	तेरा-हृदय	मुड़ेगा	और-यदि-
H0312	H0430	H7812	H5080	H8085	H3808	H3824	H6437	

וַעֲבַדְתָּם׃
और-सेवा-करेगा-उनकी।
H5647

परन्तु यदि तेरा मन भटक जाए, और तू न सुने, और भटककर पराए देवताओं को दण्डवत् करे और उनकी उपासना करने लगे,

18 הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן לֹא־תַאֲרִיכֻן יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
बताया-मैंने तुम्हें आज कि नाश-होओगे नहीं- लंबे-करोगे दिन पर- जहाँ
H5046 H3117 H0006 H0006 H3808 H0748 H3117 H0127

אַתָּה עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא שָׁמָּה לָרֶשְׁתָּהּ׃
तू पार-करता-है को- यर्दन आने वहाँ अधिकार-में-लेने।
H3423 H8033 H0935 H3383 H0853

तो मैं तुम्हें आज यह चेतावनी देता हूँ कि तुम निःसन्देह नष्ट हो जाओगे; और जिस देश का अधिकारी होने के लिये तू यरदन पार जा रहा है, उस देश में तुम बहुत दिनों के लिये रहने न पाओगे।

19 הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי
गवाही-देता-हूँ-मैं तुम्हारे-विरुद्ध आज को- आकाशों और-को पृथ्वी जीवन और-मृत्यु रखा-मैंने
H5749 H3117 H0853 H8064 H0853 H0776 H2416 H4194 H5414

לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבָחַרְתָּ בַּחַיִּים לְמַעַן תִּחְיֶה אַתָּה וְזַרְעֶךָ׃
तेरे-साम्हने आशीर्वाद और-शाप और-चुनेगा में-जीवन ताकि जीवित-रहे तू और-तेरी-संतान।
H6440 H1293 H7045 H0977 H2416 H4616 H2421 H0859 H2233

मैं आज आकाश और पृथ्वी दोनों को तुम्हारे सामने इस बात की साक्षी बनाता हूँ, कि मैंने जीवन और मरण, आशीष और श्राप को तुम्हारे आगे रखा है; इसलिए तू जीवन ही को अपना ले, कि तू और तेरा वंश दोनों जीवित रहें;

20 לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ וּלְדָבְקָה־בוֹ כִּי הוּא
प्रेम-करने को- यहोवा तेरे-एलोहीम सुनने उसकी-आवाज़-में और-चिपकने- क्योंकि वह
H0157 H0853 H3068 H0430 H8085 H0859 H1692 H0859 H1931

חַיֶּיךָ וְאֹרֶךְ יָמֶיךָ לָשֶׁבֶת עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ
तेरी-जीवन और-लंबाई तेरे-दिनों-की बैठने पर- भूमि जो शपथ-खाई यहोवाने तेरे-पितरों-को
H2416 H0753 H3427 H5921 H0127 H0834 H7650 H3068 H0001

לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב לָתֶת לָהֶם׃ פ
अब्राहाम-को यिज़्चाक़-को और-याक़ोब-को देने उनको। —
H0085 H3327 H3290 H5414 H1992

इसलिए अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम करो, और उसकी बात मानो, और उससे लिपटे रहो; क्योंकि तेरा जीवन और दीर्घ आयु यही है, और ऐसा करने से जिस देश को यहोवा ने अब्राहम, इसहाक, और याकूब, अर्थात् तेरे पूर्वजों को देने की शपथ खाई थी उस देश में तू बसा रहेगा।”

Chapter 31

1 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
और-गया मोशे और-बोला को- बातें ये को- सब- इस्राएल।
H3212 H4872 H1696 H0853 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

और मूसा ने जाकर ये बातें सब इस्राएलियों को सुनाईं।

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם לֹא־אוּכַל עוֹד לָצֵאת
और-कहा उनसे और-बीस सौ बेटा- साल मैं आज नहीं- समर्थ-हूँ फिर निकलने
H0559 H0413 H6242 H3967 H1121 H8141 H0595 H3117 H3808 H3201 H5750 H3318

וְלָבוֹא וַיהוָה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
और-आने और-यहोवा कहा मुझसे नहीं पार-करेगा को- यर्दन यह।
H0935 H3068 H0559 H0413 H3808 H5674 H0853 H3383 H2088

और उसने उनसे यह भी कहा, “आज मैं एक सौ बीस वर्ष का हूँ; और अब मैं चल फिर नहीं सकता; क्योंकि यहोवा ने मुझसे कहा है, कि तू इस यरदन पार नहीं जाने पाएगा।

3

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהוּא	עֹבֵר	לְפָנֶיךָ	הוּא־	יַשְׁמִיד	אֶת־	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	מִלְּפָנֶיךָ
यहोवा	तेरे-एलोहीम	वह	पार-करनेवाला	तेरे-साम्हने	वह-	नाश-करेगा	को-	जातियों	ये	तेरे-साम्हने से
H3068	H0430	H1931		H6440	H1931	H8045	H0853		H0428	H6440

וְיִרִשְׁתָּם	יְהוֹשֻׁעַ	הוּא	עֹבֵר	לְפָנֶיךָ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה׃
और-अधिकार-में-लेगा-उन्हें	यहोशुआ	वह	पार-करनेवाला	तेरे-साम्हने	जैसे	बोला	यहोवा।
H3423	H3091	H1931		H6440		H1696	H3068

तेरे आगे पार जानेवाला तेरा परमेश्वर यहोवा ही है; वह उन जातियों को तेरे सामने से नष्ट करेगा, और तू उनके देश का अधिकारी होगा; और यहोवा के वचन के अनुसार यहोशू तेरे आगे-आगे पार जाएगा।

4

וְעָשָׂה	יְהוָה	לָהֶם	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְסִיחֹן	וּלְעוֹג	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי	וּלְאַרְצָם
और-करेगा	यहोवा	उनको	जैसे	किया	सीहोन-को	और-ओग-को	राजाओं	एमोरी-के	और-उनकी-भूमि-को
	H3068				H5511	H5747	H4428	H0567	H0776

אֲשֶׁר	הִשְׁמִיד	אֹתָם׃
जिनको	नाश-किया	उनको।
	H8045	H0853

और जिस प्रकार यहोवा ने एमोरियों के राजा सीहोन और ओग और उनके देश को नष्ट किया है, उसी प्रकार वह उन सब जातियों से भी करेगा।

5

וּנְתָנָם	יְהוָה	לִפְנֵיכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	לָהֶם	כְּכָל־	הַמִּצְוָה	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי
और-देगा-उनको	यहोवा	तुम्हारे-साम्हने	और-करोगे	उनको	के-अनुसार-सब	आज्ञा	जो	आज्ञा-दी-मैंने
H5414	H3068	H6440			H3605	H4687		H6680

אֶתְכֶם׃
तुम्हें।
H0853

और जब यहोवा उनको तुम से हरवा देगा, तब तुम उन सारी आज्ञाओं के अनुसार उनसे करना जो मैंने तुम को सुनाई हैं।

6

חִזְקוּ	וְאִמְצוּ	אַל־	תִּירְאוּ	וְאַל־	תַּעַרְצוּ	מִפְּנֵיהֶם	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הוּא
मज़बूत-हो	और-दृढ़-हो	न-	डरो	और-न	घबराओ	उनके-साम्हने-से	क्योंकि	यहोवा	तेरे-एलोहीम	वह
H2388	H0553	H0408	H3372	H0408	H6206			H3068	H0430	H1931

הַהֹלֵךְ	עִמָּךְ	לֹא	יַרְפְּךָ	וְלֹא	יַעַזְבֶךָּ׃	פ
चलनेवाला	तेरे-साथ	नहीं	त्यागेगा-तुझे	और-नहीं	छोड़ेगा-तुझे।	—
H1980		H3808	H7503	H3808		

तू हियाव बाँध और दृढ़ हो, उनसे न डर और न भयभीत हो; क्योंकि तेरे संग चलनेवाला तेरा परमेश्वर यहोवा है; वह तुझको धोखा न देगा और न छोड़ेगा।" (इब्रा. 13:5)

7

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	לִיהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לְעֵינֵי	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	חֲזַק	וֶאֱמָץ
और-बुलाया	मोशेने	यहोशुआ-को	और-कहा	उससे	आँखों-के-साम्हने	सब-	इस्राएल-के	मज़बूत-हो	और-दृढ़-हो
H7121	H4872	H3091	H0559	H0413		H3605	H3478	H2388	H0553

כִּי	אַתָּה	תָּבוֹא	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע
क्योंकि	तू	आएगा	को-	लोगों	ये	को-	भूमि	जो	शपथ-खाई
		H0935	H0854		H2088	H0413	H0776		H7650

יְהוָה	לַאֲבֹתָם	לָתֵת	לָהֶם	וְאַתָּה	תַּנְחִילֶנָּה	אוֹתָם׃
यहोवाने	उनके-पितरों-को	देने	उनको	और-तू	विरासत-में-देगा-उसे	उनको।
H3068	H0001	H5414			H5157	H0853

तब मूसा ने यहोशू को बुलाकर सब इस्राएलियों के सम्मुख कहा, "तू हियाव बाँध और दृढ़ हो जा; क्योंकि इन लोगों के संग उस देश में जिसे यहोवा ने इनके पूर्वजों से शपथ खाकर देने को कहा था तू जाएगा; और तू इनको उसका अधिकारी कर देगा। (इब्रा. 4:8)

8

יַעַזְבֶךָּ	וְלֹא	יַרְפֶּךָּ	לֹא	עִמָּךְ	יִהְיֶה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֹלֵךְ	וְהוּא	וַיְהוָה
छोड़ेगा-तुझे	और-नहीं	त्यागेगा-तुझे	नहीं	तेरे-साथ	होगा	वह	तेरे-साम्हने	चलनेवाला	वह	और-यहोवा
H3808	H7503	H3808	H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068		

תֵּחָת׃	וְלֹא	תִירָא	לֹא
हतोत्साहित-हो।	और-नहीं	डर	नहीं
H2865	H3808	H3372	H3808

और तेरे आगे-आगे चलनेवाला यहोवा है; वह तेरे संग रहेगा, और न तो तुझे धोखा देगा और न छोड़ देगा; इसलिए मत डर और तेरा मन कच्चा न हो।" (इब्रा. 13:5)

9

הַנֹּשְׂאִים	לְוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וַיִּתְּנָהּ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב
उठानेवालों	लेवी-के	बेटों	याजकों	को-	और-दी-उसे	यह	तोराह	को-	मोशेने	और-लिखा
H5375	H3878		H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	כָּל־	וְאֶל־	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־
इस्राएल-के।	प्राचीनों	सब-	और-को	यहोवा-की	वाचा-की	संदूक	को-
H3478	H2205	H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853

फिर मूसा ने यही व्यवस्था लिखकर लेवीय याजकों को, जो यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले थे, और इस्राएल के सब वृद्ध लोगों को सौंप दी।

10

בֶּחָג	הַשְּׁמִטָּה	שְׁנַת	בְּמֹעֵד	שָׁנִים	שֶׁבַע	מִקֵּץ	לֵאמֹר	אוֹתָם	מֹשֶׁה	וַיְצַו
में-चाग	छमिट्टाह-की	साल-की	में-समय	साल	सात	के-अंत-में	कहकर	उनको	मोशेने	और-आज्ञा-दी
H2282	H8059	H8141	H4150	H8141	H7651	H7093	H0559	H0853	H4872	H6680

הַסֻּכּוֹת׃
झोपड़ियों-के।
H5521

तब मूसा ने उनको आज्ञा दी, "सात-सात वर्ष के बीतने पर, अर्थात् छुटकारे के वर्ष में झोपड़ीवाले पर्व पर,

11

יִבְחָר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לֵרָאוֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּבוֹא
चुनेगा	जो	में-स्थान	तेरे-एलोहीम-के	यहोवा	चेहरे	को-	दर्शन-करने	इस्राएल	सब-	में-आने
H0977		H4725	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H3478	H3605	H0935

בְּאָזְנֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	תִּקְרָא
उनके-कानों-में।	इस्राएल-के	सब-	साम्हने	यह	तोराह	को-	पढ़ेगा
H0241	H3478	H3605	H5048	H2063	H8451	H0853	H7121

जब सब इस्राएली तेरे परमेश्वर यहोवा के उस स्थान पर जिसे वह चुन लेगा आकर इकट्ठे हों, तब यह व्यवस्था सब इस्राएलियों को पढ़कर सुनाना।

12

לְמַעַן	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	וְהַטַּף	וְנָשִׁים	הָאֲנָשִׁים	הָעָם	אֶת־	הַקְהֵל
ताकि	तेरे-फाटकों-में	जो	और-तेरे-परदेशी	और-बच्चों	और-स्त्रियों	पुरुषों	लोगों	को-	इकट्ठा-करो
H4616	H8179		H1616	H2945	H0802	H0376		H0853	H6950

כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמְרוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	וְיָרְאוּ	יִלְמְדוּ	וּלְמַעַן	יִשְׁמְעוּ
सब-	को-	करने	और-पालन-करें	तुम्हारे-एलोहीम	यहोवा	को-	और-डरें	सीखें	और-ताकि	सुनें
H3605	H0853		H8104	H0430	H3068	H0853	H3372	H3925	H4616	H8085

הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	
यह।	तोराह-की	वचनों	
H2063	H8451	H1697	

क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या बालक, क्या तुम्हारे फाटकों के भीतर के परदेशी, सब लोगों को इकट्ठा करना कि वे सुनकर सीखें, और तुम्हारे परमेश्वर यहोवा का भय मानकर, इस व्यवस्था के सारे वचनों के पालन करने में चौकसी करें,

13 וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְלָמְדוּ לְיִרְאָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־
और-बेटे और-उनके-बेटे जिन्होंने जानना नहीं- सुनें और-सीखें डरने को- यहोवा तुम्हारे-एलोहीम सब-
H3605 H0430 H3068 H0853 H3372 H3925 H8085 H3045 H3808

הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־ הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה
दिनों जब तुम जीवित पर- भूमि जहाँ तुम पार-करनेवाले को- यर्दन वहाँ
H3117 H0127 H0853 H3383 H8033

לְרִשְׁתָּהּ׃ פ
अधिकार-में-लेने।
H3423
—

और उनके बच्चे जिन्होंने ये बातें नहीं सुनीं वे भी सुनकर सीखें, कि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा का भय उस समय तक मानते रहें, जब तक तुम उस देश में जीवित रहो जिसके अधिकारी होने को तुम यरदन पार जा रहे हो।”

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לָמוּת קְרָא אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וְהִתְיַצְּבוּ
और-कहा यहोवाने को- मोशे देख निकट-आए तेरे-दिन मरने-के बुला को- यहोशुआ और-खड़े-हो
H0559 H3068 H0413 H4872 H2005 H7126 H3117 H4191 H7121 H3091 H3320

בְּאֹהֶל מוֹעֵד וַיִּתְיַצְּבוּ וַיהוֹשֻׁעַ מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ וַאֲצַוֵּנּוּ מוֹעֵד בְּאֹהֶל׃
में-तंबू और-खड़े-हुए और-यहोशुआ मोशे और-गया और-आज्ञा-दूँगा-उसे मिलाप-के में-तंबू मिलाप-के।
H0168 H3320 H3091 H4872 H3212 H6680 H4150 H0168

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “तेरे मरने का दिन निकट है; तू यहोशू को बुलवा, और तुम दोनों मिलापवाले तम्बू में आकर उपस्थित हो कि मैं उसको आज्ञा दूँ।” तब मूसा और यहोशू जाकर मिलापवाले तम्बू में उपस्थित हुए।

15 וַיֵּרָא יְהוָה בָּאֹהֶל בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֹד עַמּוּד הֶעָנָן עַל־ פֶּתַח
और-दिखाई-दिया यहोवाने में-तंबू में-खम्भे बादल-के और-खड़ा-हुआ खम्भा बादल-का पर- द्वार
H7200 H3068 H0168 H5982 H6051 H5975 H5982 H6051 H6607

הָאֹהֶל׃ ס
तंबू-के।
H0168
—

तब यहोवा ने उस तम्बू में बादल के खम्भे में होकर दर्शन दिया; और बादल का खम्भा तम्बू के द्वार पर ठहर गया।

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה הִנְךָ שֹׁכֵב עִם־ אֲבֹתֶיךָ וְקָם הָעָם הַזֶּה
और-कहा यहोवाने को- मोशे देख-तू लेटनेवाला-है साथ- तेरे-पितरों और-उठेगा लोग ये
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H7901 H0001 H6965 H5971 H2088

וְזָנָה אַחֲרֵי אֱלֹהֵי נֵכַר־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בָא־ שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ
और-व्यभिचार-करेंगे पीछे- देवताओं-के पराए- भूमि-के जहाँ वह आता-है- वहाँ उसके-बीच-में
H2181 אַחֲרֵי H0430 H5236 H0776 H1931 H0935 H8033 H7130

וַעֲזָבַנִי וְהֵפֵר אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתּוֹ׃
और-छोड़ेगा-मुझे और-तोड़ेगा को- मेरी-वाचा जो बाँधा-मैंने उसके-साथ।
H5800 H6565 H0853 H1285 H3772 H0854

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तू तो अपने पुरखाओं के संग सो जाने पर है; और ये लोग उठकर उस देश के पराए देवताओं के पीछे जिनके मध्य वे जाकर रहेंगे व्यभिचारी हो जाएँगे, और मुझे त्याग कर उस वाचा को जो मैंने उनसे बाँधी है तोड़ेंगे।

17 וְחָרָה אַפִּי בוֹ בַיּוֹם־ הַהוּא וַעֲזַבְתִּים וְהִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהֶם וְהָיָה
और-भड़केगा और-क्रोध मेरा-क्रोध उस-पर में-दिन- उस और-छोड़ूँगा-उनको और-छिपाऊँगा मेरा-चेहरा उनसे और-होगा
H2734 H0639 H1931 H3117 H5800 H5641 H6440 H1992 H1961

לֶאֱכֹל וּמְצָאֻהוּ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי־
खाने-को और-पाएंगी-उसे बुराइयाँ बहुत और-कष्ट और-कहेगा में-दिन उस क्या-नहीं पर क्योंकि-
H0398 H4672 H7451 H7200 H3117 H1931 H3808 H5921 H3588

הָאֵלֶּה׃ רָעוֹת מְצָאוּנִי בְקִרְבִּי אֱלֹהַי אֵין
ये।
H0428
बुराइयाँ पाईं-मुझे मेरे-बीच-में मेरे-एलोहीम नहीं-है
H7451 H4672 H7130 H0430 H0369

उस समय मेरा कोप इन पर भड़केगा, और मैं भी इन्हें त्याग कर इनसे अपना मुँह छिपा लूँगा, और ये आहार हो जाएँगे; और बहुत सी विपत्तियाँ और क्लेश इन पर आ पड़ेंगे, यहाँ तक कि ये उस समय कहेंगे, 'क्या ये विपत्तियाँ हम पर इस कारण तो नहीं आ पड़ीं, क्योंकि हमारा परमेश्वर हमारे मध्य में नहीं रहा?'

18 וְאָנֹכִי֙ הַסְתֵּ֣ר אַסְתִּ֔יר פָּנַ֖י בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא עַ֚ל כָּל־ הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר־ עָשָׂ֔ה כִּ֥י פָנָ֖ה אֶל־ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֑ים׃

וְאָנֹכִי֙	הַסְתֵּ֣ר	אַסְתִּ֔יר	פָּנַ֖י	בַּיּ֣וֹם	הַה֑וּא	עַ֚ל	כָּל־	הָרָעָ֣ה	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֔ה	כִּ֥י
और-मैं	छिपाना	छिपाऊँगा	मेरा-चेहरा	में-दिन	उस	पर	सब-	बुराई	जो	किया	क्योंकि
H0595	H5641	H5641	H6440	H3117	H1931		H3605				

פָּנָ֖ה	אֶל־	אֱלֹהִ֣ים	אֲחֵרִ֑ים׃
मुड़ा	को-	देवताओं	अन्य।
H6437	H0413	H0430	H0312

उस समय मैं उन सब बुराइयों के कारण जो ये पराए देवताओं की ओर फिरकर करेंगे निःसन्देह उनसे अपना मुँह छिपा लूँगा।

19 וְעַתָּ֣ה כִתְבוּ־ לָכֶ֗ם אֶת־ הַשִּׁירָה֙ הַזֹּ֣את וְלַמְּדָ֔הּ אֶת־ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל שִׂימָ֣הּ בְּפִיהֶ֗ם

וְעַתָּ֣ה	כִתְבוּ־	לָכֶ֗ם	אֶת־	הַשִּׁירָה֙	הַזֹּ֣את	וְלַמְּדָ֔הּ	אֶת־	בְּנֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	שִׂימָ֣הּ	בְּפִיהֶ֗ם
और-अब	लिखो	अपने-लिए	को-	गीत	यह	और-सिखाओ-उसे	को-	बेटों-	इस्राएल-के	रखो-उसे	मेंं-मुँह-में
H6258	H3789		H0853		H2063	H3925	H0853		H3478		

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	בִּבְנֵ֖י	לְעֵ֣ד	הַשִּׁירָה֙	הַזֹּ֣את	לִ֔י	תִּהְיֶ֥ה־	לְמַ֖עַן	בְּפִיהֶֽם
इस्राएल-के।	में-बेटों	गवाह-के-लिए	गीत	यह	मेरे-लिए	हो-	ताकि	उनके-मुँह-में
H3478		H5707		H2063		H1961	H4616	H6310

इसलिए अब तुम यह गीत लिख लो, और तू इसे इस्राएलियों को सिखाकर कंठस्थ करा देना, इसलिए कि यह गीत उनके विरुद्ध मेरा साक्षी ठहरे।

20 כִּ֣י־ אֲבִיאֶ֗נּוּ אֶל־ הָאֲדָמָה֙ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֣עְתִּי לַאֲבֹתָ֔יו זָבַ֥ת חָלָ֖ב וּדְבָ֑שׁ

כִּ֣י־	אֲבִיאֶ֗נּוּ	אֶל־	הָאֲדָמָה֙	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּ֣עְתִּי	לַאֲבֹתָ֔יו	זָבַ֥ת	חָלָ֖ב	וּדְבָ֑שׁ
क्योंकि-	लाऊँगा-उसे	को-	भूमि	जो-	शपथ-खाई-मैंने	उसके-पितरों-को	बहती	दूध	और-मधु
	H0935	H0413	H0127		H7650	H0001	H2100	H2461	H1706

וְאָכַ֖ל	וְשָׂבַ֣ע	וְדָשֵׁ֑ן	וּפָנָ֗ה	אֶל־	אֱלֹהִים֙	אֲחֵרִ֔ים	וְעָבָדֽוּם		
और-खाएगा	और-तृप्त-होगा	और-मोटा-होगा	और-मुड़ेगा	को-	देवताओं	अन्य	और-सेवा-करेंगे-उनकी		
H0398	H7646	H1878		H0413	H0430	H0312	H5647		

וְנִאֲצ֥וּנִי	וְהֵפֵ֖ר	אֶת־	בְּרִיתִֽי׃	
और-अपमानित-करेंगे-मुझे	और-तोड़ेंगे	को-	मेरी-वाचा।	
H5006		H0853	H1285	

जब मैं इनको उस देश में पहुँचाऊँगा जिसे देने की मैंने इनके पूर्वजों से शपथ खाई थी, और जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, और खाते-खाते इनका पेट भर जाए, और ये हृष्ट-पुष्ट हो जाएँगे; तब ये पराए देवताओं की ओर फिरकर उनकी उपासना करने लगेंगे, और मेरा तिरस्कार करके मेरी वाचा को तोड़ देंगे।

21 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ תִמְצֶ֤אןָ אֹתוֹ֙ רָעוֹת֙ רַבּ֣וֹת וְצָרוֹת֔ וְעָנְתָ֥ה הַשִּׁירָ֛ה הַזֹּ֖את לְפָנָ֑יו

וְהָיָ֗ה	כִּֽי־	תִמְצֶ֤אןָ	אֹתוֹ֙	רָעוֹת֙	רַבּ֣וֹת	וְצָרוֹת֔	וְעָנְתָ֥ה	הַשִּׁירָ֛ה	הַזֹּ֖את	לְפָנָ֑יו
और-होगा	जब-	पाएंगी	उसे	बुराइयाँ	बहुत	और-कष्ट	और-उत्तर-देगा	गीत	यह	उसके-साम्हने
H1961		H4672	H0853						H2063	H6440

לְעֵ֣ד	כִּ֣י	לֹ֤א	תִשָּׁכַח֙	מִפִּ֣י	זַרְעוֹ֔	כִּ֣י	יָדַ֔עְתִּי	אֶת־	יִצְרוֹ֙	
गवाह-के-लिए	क्योंकि	नहीं	भूली-जाएगी	मुँह-से	उसकी-संतान-के	क्योंकि	जानता-हूँ-मैं	को-	उसकी-योजना	
H5707		H3808	H7911	H6310	H2233		H3045	H0853	H3336	

אֲשֶׁ֥ר	הֽוּא	עֹשֶׂ֖הוּ	הַיּ֑וֹם	בְּטֶ֣רֶם	אֲבִיאֶ֔נּוּ	אֶל־	הָאָ֖רֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבָּעְתִּי׃
जो	वह	करनेवाला	आज	पहले	लाऊँ	को-	भूमि	जो	शपथ-खाई-मैंने।
	H1931		H3117	H2962	H0935	H0413	H0776		H7650

वरन् अभी भी जब मैं इन्हें उस देश में जिसके विषय मैंने शपथ खाई है पहुँचा नहीं चुका, मुझे मालूम है, कि ये क्या-क्या कल्पना कर रहे हैं; इसलिए जब बहुत सी विपत्तियाँ और क्लेश इन पर आ पड़ेंगे, तब यह गीत इन पर साक्षी देगा, क्योंकि इनकी सन्तान इसको कभी भी नहीं भूलेगी।"

22 וַיִּכְתֹּ֥ב מֹשֶׁ֛ה אֶת־ הַשִּׁירָ֥ה הַזֹּ֖את בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא וַיְלַמְּדָ֖הּ אֶת־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּכְתֹּ֥ב	מֹשֶׁ֛ה	אֶת־	הַשִּׁירָ֥ה	הַזֹּ֖את	בַּיּ֣וֹם	הַה֑וּא	וַיְלַמְּדָ֖הּ	אֶת־	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
और-लिखा	मोशेने	को-	गीत	यह	में-दिन	उस	और-सिखाया-उसे	को-	बेटों	इस्राएल-के।
H3789	H4872	H0853		H2063	H3117	H1931	H3925	H0853		H3478

तब मूसा ने उसी दिन यह गीत लिखकर इस्राएलियों को सिखाया।

23 וַיְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וַיֹּאמֶר חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תָּבִיא
और-आज्ञा-दी को-यहोशुआ नून बेटे- और-कहा और-दृढ़-हो क्योंकि तू लाएगा
H6680 H0853 H3091 H5126 H0559 H2388 H0553 H0834 H0776 H0413 H3478 H1121 H0853
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ׃
को- इस्राएल-के भूमि को- जो- शपथ-खाई-मैंने उनको और-मैं होऊँगा तेरे-साथ।
H0853 H1961 H0595

और यहोवा ने नून के पुत्र यहोशू को यह आज्ञा दी, “हियाव बाँध और दृढ़ हो; क्योंकि इस्राएलियों को उस देश में जिसे उन्हें देने को मैंने उनसे शपथ खाई है तू पहुँचाएगा; और मैं आप तेरे संग रहूँगा।”

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת מֹשֶׁה לִכְתֹּב אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת עַל־סֵפֶר עַד
और-हुआ के-समाप्त-किया मोशेने लिखने को- वचनों यह तोराह-की- पर- पुस्तक तक
H1961 H3615 H4872 H3789 H0853 H1697 H2063 H8451 H0413 H5704
תֻּמָּם׃
पूरा-होने।
H8552

जब मूसा इस व्यवस्था के वचन को आदि से अन्त तक पुस्तक में लिख चुका,

25 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לֵאמֹר׃
और-आज्ञा-दी मोशेने को- लेवियों उठानेवालों संदूक वाचा-की- यहोवा-की कहकर।
H6680 H4872 H0853 H3881 H5375 H0727 H1285 H3068 H0559

तब उसने यहोवा का सन्दूक उठानेवाले लेवियों को आज्ञा दी,

26 לָקֹחַ אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשַׂמְתֶּם אֹתוֹ מִצַּד אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
लेने को पुस्तक तोराह-की यह और-रखो-उसे उसे पास-में संदूक वाचा-की- यहोवा
H3947 H0853 H5612 H8451 H2088 H7760 H0853 H6654 H0727 H1285 H3068
אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה־שָׁם בְּךָ לְעֵד׃
तुम्हारे-एलोहीम-के और-होगा- वहाँ तुझमें गवाह-के-लिए।
H0430 H1961 H8033 H0853 H5707

“व्यवस्था की इस पुस्तक को लेकर अपने परमेश्वर यहोवा की वाचा के सन्दूक के पास रख दो, कि यह वहाँ तुझ पर साक्षी देती रहे। (यूह. 5:45)

27 כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־מֶרְיְךָ וְאֶת־עָרְפְּךָ הַקָּשֶׁה הֵן עוֹדֶנִּי חַי
क्योंकि मैं जानता-हूँ तेरा-विद्रोह और-को गर्दन तेरी-गर्दन कठोर देख में-अभी-तक-मैं जीवित
H3588 H0595 H3045 H4805 H0853 H6203 H7186 H2005 H5750 H2416
עִמָּכֶם הַיּוֹם מַמְרִים הֱיִתֶם עִם־יְהוָה וְאַף כִּי־אַחֲרֵי מוֹתִי׃
तुम्हारे-साथ आज विद्रोही थे के-साथ- यहोवा और-कितना क्योंकि- बाद-में मेरी-मृत्यु।
H5973 H3117 H4784 H1961 H5973 H3068 H0637 H3588 H0310 H4194

क्योंकि तेरा बलवा और हठ मुझे मालूम है; देखो, मेरे जीवित और संग रहते हुए भी तुम यहोवा से बलवा करते आए हो; फिर मेरे मरने के बाद भी क्यों न करोगे!

28 הַקְהִילוּ אֵלַי כָּל־זִקְנֵי שִׁבְטֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם וַאֲדַבְּרָה בְאָזְנֵיהֶם
इकट्ठा-करो मुझे सब- प्राचीनों तुम्हारे-गोत्रों-के और-तुम्हारे-अधिकारियों और-बोलूँगा उनके-कानों-में
H6950 H0413 H3605 H2205 H7626 H7860 H1696 H0241
אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָעִידָה בָּם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃
को बातें ये और-गवाही-दूँगा उनमें को- आकाशों और-को पृथ्वी।
H0853 H1697 H0428 H5749 H0853 H8064 H0853 H0776

तुम अपने गोत्रों के सब वृद्ध लोगों को और अपने सरदारों को मेरे पास इकट्ठा करो, कि मैं उनको ये वचन सुनाकर उनके विरुद्ध आकाश और पृथ्वी दोनों को साक्षी बनाऊँ।

29 כִּ֣י יָדַ֔עְתִּי אַחֲרֵ֖י מוֹתִ֑י כִּ֤י הַשְׁחֵת֙ תַּשְׁחִתֻ֔ון וְסַרְתֶּ֣ם מִן־ הַדֶּ֔רֶךְ אֲשֶׁ֥ר
כִּי क्योंकि H3588 | יָדַעְתִּי जानता-हूँ-मैं H3045 | אַחֲרֵי बाद-में H0310 | מוֹתִי मेरी-मृत्यु H4194 | כִּי क्योंकि- H3588 | הַשְׁחֵת तुम-बिगाड़ना H7843 | תַּשְׁחִתֻון बिगाड़ोगे H7843 | וְסַרְתֶּם और-हटोगे H5493 | מִן- से- H4480 | הַדֶּרֶךְ मार्ग H1870 | אֲשֶׁר जो H0834

צִוִּיתִי֙ אֶתְכֶ֔ם וְקָרְאָ֥ת אֶתְכֶ֖ם הָרָעָ֑ה בְּאַחֲרִ֣ית הַיָּמִ֔ים כִּ֤י תַעֲשׂוּ֙ הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֔י יְהוָ֖ה
צִוִּיתִי आज्ञा-दी-मैंने H6680 | אֶתְכֶם तुम्हें H0853 | וְקָרְאָת और-आएगी H7122 | אֶתְכֶם तुमको H0853 | הָרָעָה बुराई H7451 | בְּאַחֲרִית में-अंत H0319 | הַיָּמִים दिनों-के H3117 | כִּי क्योंकि- H3588 | תַעֲשׂוּ करोगे H6213 | אֶת- को- H0853 | הָרַע बुराई H7451

לְהַכְעִיסֹ֑ו בְּמַעֲשֵׂ֖ה יְדֵיכֶֽם׃
לְהַכְעִיסֹו क्रोधित-करने-को-उसे H3707 | בְּמַעֲשֵׂה में-कार्य H4639 | יְדֵיכֶם׃ तुम्हारे-हाथों-के। H3027

यहोवा की आँखों में क्योंकि मुझे मालूम है कि मेरी मृत्यु के बाद तुम बिल्कुल बिगड़ जाओगे, और जिस मार्ग में चलने की आज्ञा मैंने तुम को सुनाई है उसको भी तुम छोड़ दोगे; और अन्त के दिनों में जब तुम वह काम करके जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, अपनी बनाई हुई वस्तुओं की पूजा करके उसको रिस दिलाओगे, तब तुम पर विपत्ति आ पड़ेगी।”

30 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֔ה בְּאָזְנֵ֖י כָּל־ קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֑ל אֶת־ דִּבְרֵ֥י הַשִּׁירָ֛ה הַזֹּ֖את עַ֥ד תֻּמָּֽם׃
וַיְדַבֵּר और-बोला H1696 | מֹשֶׁה मोशेने H4872 | בְּאָזְנֵי कानों-में H0241 | כָּל- सब- H3605 | קְהַל सभा H6951 | יִשְׂרָאֵל इस्राएल-की H3478 | אֶת- को- H0853 | דִּבְרֵי वचनों H1697 | הַשִּׁירָה गीत-के H7892 | הַזֹּאת यह H2063 | עַד तक H5704 | תֻּמָּם׃ पूरे-होने। H8552

פ
—

तब मूसा ने इस्राएल की सारी सभा को इस गीत के वचन आदि से अन्त तक कह सुनाए

Chapter 32

1 הַאֲזִ֣ינוּ הַשָּׁמַ֗יִם וַאֲדַבֵּרָה֙ וְתִשְׁמַ֣ע הָאָ֔רֶץ אִמְרֵי־ פִֽי׃
הַאֲזִינוּ कान-लगाओ H0238 | הַשָּׁמַיִם आकाशो H8064 | וַאֲדַבֵּרָה और-बोलूँगा H1696 | וְתִשְׁמַע और-सुने H8085 | הָאָרֶץ पृथ्वी H0776 | אִמְרֵי- वचनों- H0561 | פִי׃ मेरे-मुँह-के। H6310

“हे आकाश कान लगा, कि मैं बोलूँ;

2 יַעֲרֹ֤ף כַּמָּטָר֙ לִקְחִ֔י תִּזַּ֥ל כַּטַּ֖ל אִמְרָתִ֑י כִּשְׂעִירִם֙ עֲלֵי־ דֶ֔שֶׁא וְכִרְבִיבִ֖ים עֲלֵי־ עֵֽשֶׂב׃
יַעֲרֹף टपकेगा H6201 | כַּמָּטָר जैसे-मींह H4306 | לִקְחִי मेरी-शिक्षा H3948 | תִּזַּל बहेगा H5140 | כַּטַּל जैसे-ओस H2919 | אִמְרָתִי मेरा-वचन H0565 | כִּשְׂעִירִם जैसे-बूँदें H8164 | עֲלֵי- पर- H5921 | דֶשֶׁא घास H1877 | וְכִרְבִיבִים और-जैसे-बरसात H7241 | עֲלֵי- पर- H5921 | עֵשֶׂב׃ पौधे। H6212

मेरा उपदेश मेंह के समान बरसेगा

3 כִּ֤י שֵׁם֙ יְהוָ֔ה אֶקְרָ֑א הָב֥וּ גֹ֖דֶל לֵאלֹהֵֽינוּ׃
כִּי क्योंकि H3588 | שֵׁם नाम H8034 | יְהוָה यहोवा-का H3068 | אֶקְרָא पुकारूँगा H7121 | הָבוּ दो H3051 | גֹדֶל महिमा H1433 | לֵאלֹהֵינוּ׃ हमारे-एलोहीम-को। H0430

मैं तो यहोवा के नाम का प्रचार करूँगा।

4 הַצּ֣וּר תָּמִ֔ים פָּעֳלֹ֑ו כִּ֤י כָל־ דְּרָכָיו֙ מִשְׁפָּ֔ט אֵ֥ל אֱמוּנָ֖ה וְאֵ֣ין עָ֑וֶל צַדִּ֥יק וְיָשָׁ֖ר הֽוּא׃
הַצּוּר चट्टान H6697 | תָמִים सिद्ध H8549 | פָּעֳלֹו उसका-कार्य H6467 | כִּי क्योंकि H3588 | כָל- सब- H3605 | דְּרָכָיו उसके-मार्ग H1870 | מִשְׁפָּט न्याय H4941 | אֵל एल H0410 | אֱמוּנָה विश्वासयोग्य H0530 | וְאֵין और-नहीं-है H0369 | עָוֶל अन्याय H5766

צַדִּיק धार्मिक H6662 | וְיָשָׁר और-सीधा H3477 | הוּא׃ वह। H1931

“ वह चट्टान है, उसका काम खरा है;

וּפְתַלְתֹּל׃	עִקֶּשׁ	דּוֹר	מוּמָם	בָּנָיו	לֹא	לוֹ	שִׁחֵת	5
और-कुटिल।	टेढ़ी	पीढ़ी	उनका-दोष	उसके-बेटे	नहीं	उसको	बिगाड़ा	
H6618	H6141	H1755			H3808		H7843	

परन्तु इसी जाति के लोग टेढ़े और तिरछे हैं;

אָבִיךָ	הוּא	הֲלוֹא־	חָכָם	וְלֹא	נָבָל	עַם	זֹאת	תִּגְמְלוּ־	לַיהוָה	הֲ־	6
तेरा-पिता	वह	क्या-नहीं-	बुद्धिमान	और-नहीं	मूर्ख	लोग	यह	बदला-दोगे-	यहोवा-को	क्या-	
H0001	H1931	H3808	H2450	H3808	H5036		H2063	H1580	H3068	H3068	

וַיְכֹנְנֶךָּ׃	עָשְׂךָ	הוּא	קָנְךָ
और-स्थापित-किया-तुझे।	बनाया-तुझे	वह	खरीदा-तुझे
		H1931	H7069

हे मूर्ख और निर्बुद्धि लोगों,

וְיַגֶּדְךָ	אָבִיךָ	שְׁאַל	וְדוֹר	דּוֹר־	שְׁנוֹת	בִּינוּ	עוֹלָם	יְמוֹת	זְכֹר	7
और-बताएगा-तुझे	तेरे-पिता-से	पूछो	और-पीढ़ी-की	पीढ़ी-	सालों	समझो	पुराने-के	दिनों	याद-करो	
H5046	H0001	H7592	H1755	H1755	H8141	H0995	H5769	H3117	H2142	

לָךְ׃	וְיֹאמְרוּ	זְקֵנֶיךָ
तुझे।	और-कहेंगे	तेरे-प्राचीनों
	H0559	H2205

प्राचीनकाल के दिनों को स्मरण करो,

עַמִּים	גְּבֻלֹת	יַצֵּב	אָדָם	בְּנֵי	בְּהַפְרִידוֹ	גּוֹיִם	עֶלְיוֹן	בְּהַנְחֵל	8
लोगों-की	सीमाएं	ठहराया	आदम-के	बेटों	में-अलग-करने-में-उसने	जातियों	एल्योनने	में-विरासत-में-देने	
	H1367	H5324	H0120		H6504			H5157	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לְמִסְפָּר
इस्राएल-के।	बेटों	के-गिनती
H3478		H4557

जब परमप्रधान ने एक-एक जाति को निज-निज भाग बाँट दिया,

נַחֲלָתוֹ׃	חֶבֶל	יַעֲקֹב	עַמּוֹ	יְהוָה	חֵלֶק	כִּי	9
उसकी-विरासत।	रस्सी	याक़ोब	उसकी-प्रजा	यहोवा-का	भाग	क्योंकि	
H5159		H3290		H3068			

क्योंकि यहोवा का अंश उसकी प्रजा है;

יְצַרְנֵהוּ	יְבוֹנְנֵהוּ	יְסֹבְבֶנְהוּ	יְשִׁמְּנֵהוּ	יְלֶל	וּבְתֹהוּ	מִדְבָּר	בְּאֶרֶץ	יִמְצָאֵהוּ	10
रक्षा-की-उसने	समझाया-उसे	घेरा-उसे	वीराने-की	चीखती	और-में-शून्यता	जंगल-की	में-भूमि	पाया-उसे	
H5341	H0995	H5437	H3452	H3214	H8414		H0776	H4672	

עֵינוֹ׃	כְּאִישׁוֹן
आँख-की।	जैसे-पुतली
	H0380

“उसने उसको जंगल में,

יִקָּחֵהוּ	כְּנָפָיו	יִפְרֹשׂ	יְרַחֵף	גּוֹזָלָיו	עַל־	קִנּוֹ	יָעִיר	כְּנֶשֶׁר	11
लेता-है-उसे	उसके-पंख	फैलाता-है	मंडराता-है	उसके-चूजों	पर-	उसका-घोंसला	जगाता-है	जैसे-गरुड़	
H3947	H3671	H6566		H1469		H7064	H5782	H5404	

אֶבְרָתוֹ׃	עַל־	יִשָּׂאֵהוּ
उसके-परों।	पर-	उठाता-है-उसे
H0084		H5375

जैसे उकाब अपने घोंसले को हिला-हिलाकर

נֵכָֽר׃	אֵ֖ל	עִמּ֑וֹ	וְאֵ֣ין	יַנְחֶ֔נּוּ	בָּדָ֖ד	יְהוָ֥ה	12
पराया।	एल	उसके-साथ	और-नहीं-है	ले-चलता-है-उसे	अकेले	यहोवा	
H5236	H0410		H0369	H5148	H0910	H3068	

यहोवा अकेला ही उसकी अगुआई करता रहा,

דְּבַ֥שׁ	וַיְנִקֵ֖הוּ	שָׂדָ֑י	תְּנוּבַ֣ת	וַיֹּאכַ֗ל	אֶ֛רֶץ	בָּמֳתֵ֥י	[במותי]	עַל־	יַרְכִּבֵ֖הוּ	13
शहद	और-चुसाया-उसे	खेतों-की	उपज	और-खिलाया	भूमि-की	ऊँचाइयों	—	पर-	चढ़ाता-है-उसे	
H1706	H3243		H8570	H0398	H0776	H1116	H1116		H7392	

צֽוּר׃	מֵחַלְמִ֥ישׁ	וְשֶׁ֖מֶן	מִסֶּֽלַע
चट्टान।	चकमक-से	और-तेल	चट्टान-से
H6697	H2496	H8081	H5553

उसने उसको पृथ्वी के ऊँचे-ऊँचे स्थानों पर सवार कराया,

וְעַתּוּדִ֑ים	בָּשָׁן֙	בְּנֵי־	וְאֵילִ֗ים	כִּלְי֣וֹת	חֵ֚לֶב	עִם־	צֹ֣אן	וַחֲלֵ֣ב	בָּקָ֔ר	חֶמְאַ֥ת	14
और-बकरों	बाशान-के	बेटों-	और-मेंढ़ों	मेमनों-की	चर्बी	साथ-	भेड़ों-का	और-दूध	गायों-का	मख्खन	
H6260	H1316				H2459		H6629	H2461	H1241		

חֶמֶר׃	תִּשְׁתֶּה־	עֲנָ֖ב	וְדַם־	חִטָּ֣ה	כִלְיֹ֣ות	חֵ֚לֶב	עִם־
मदिरा।	पीएगा-	अंगूर-का	और-लहू-	गेहूँ-की	गुर्दों-की	चर्बी	साथ-
H2561	H8354	H6025	H1818	H2406	H3629	H2459	

गायों का दही, और भेड़-बकरियों का दूध, मेम्नों की चर्बी,

אֱלֹוהַ	וַיִּטֹּשׁ	כָּשִׁ֣ית	עָבִ֔ית	שָׁמַ֖ן	וַיִּבְעָ֥ט	יְשֻׁרוּן֙	וַיִּשְׁמַ֣ן	15
एलोहा	और-छोड़-दिया	मोटा-हो-गया	मोटा-हो-गया	मोटा-हो-गया	और-लात-मारा	यशुरून	और-मोटा-हुआ	
H0433	H5203	H3780	H5666	H8080	H1163	H3484	H8080	

יְשׁוּעָתֽוֹ׃	צ֖וּר	וַיְנַבֵּ֥ל	עָשָׂ֑הוּ
उसके-उद्धार-के।	चट्टान	और-अपमानित-किया	बनानेवाले-उसे
H3444	H6697		

“परन्तु यशूरून मोटा होकर लात मारने लगा;

יַכְעִיסֻֽהוּ׃	בְּתוֹעֵבֹ֥ת	בְּזָרִ֖ים	יַקְנִאֻ֑הוּ	16
क्रोधित-करते-हैं-उसे।	में-घृणाओं	में-परायों	ईर्ष्या-दिलाई-उसे	
H3707	H8441		H7065	

उन्होंने पराए देवताओं को मानकर उसमें जलन उपजाई;

בָּ֣אוּ	מִקָּרֹ֔ב	חֲדָשִׁ֖ים	יְדָעֻ֑ום	לֹ֣א	אֱלֹהִ֗ים	אֱלֹהַ֛	לֹ֥א	לַשֵּׁדִ֖ים	יִזְבְּחוּ֙	17
आए	निकट-से	नए	जानते-थे-उनको	नहीं	देवताओं	एलोहा	नहीं	दुष्टात्माओं-को	बलिदान-करते-हैं	
H0935	H7138	H2319	H3045	H3808	H0430	H0433	H3808	H7700	H2076	

אֲבֹתֵיכֶֽם׃	שְׂעָרוּם֙	לֹ֣א	
तुम्हारे-पितरोंने।	काँपे-उनसे	नहीं	
H0001		H3808	

उन्होंने पिशाचों के लिये जो परमेश्वर न थे बलि चढ़ाए,

מְחֹלְלֶֽךָ׃	אֵ֖ל	וַתִּשְׁכַּ֥ח	תֶּ֛שִׁי	יְלָדֶ֑ךָ	צ֥וּר	18
जन्म-देनेवाले-तुझे।	एल	और-भूल-गया	भूल-गया	जन्मानेवाले-तुझे	चट्टान	
	H0410	H7911	H7876	H3205	H6697	

जिस चट्टान से तू उत्पन्न हुआ उसको तू भूल गया,

וּבְנֹתָֽיו׃	בָּנָ֖יו	מִכַּ֥עַס	וַיִּנְאָ֑ץ	יְהוָה֙	וַיַּ֣רְא	19
और-उसकी-बेटियों।	उसके-बेटों	में-क्रोध-से	और-तुच्छ-जाना	यहोवाने	और-देखा	
H1323			H5006	H3068	H7200	

“इन बातों को देखकर यहोवा ने उन्हें तुच्छ जाना,

20 וַיֹּאמֶר אַסְתִּירָה פָנַי מֵהֶם אֶרְאֶה מָה אַחֲרִיתָם כִּי דוֹר תַּהְפֻּכֹת הֵמָּה
और-कहा | छिपाऊँगा | मेरा-चेहरा | उनसे | देखूँगा | क्या | उनका-अंत | क्योंकि | पीढ़ी | विपरीतताओं-की | वे
H0559 | H5641 | H6440 | H1992 | H7200 | H4100 | H0319 | H3588 | H1755 | H8419 | H1992

בָּנִים לֹא־אֱמֻן בָּם׃
बेटे | नहीं- | विश्वास | उनमें।
H1121 | H3808 | H0529 | H0

तब उसने कहा, ‘मैं उनसे अपना मुख छिपा लूँगा,

21 הֵם קִנְאוּנִי בְּלֹא־אֵל כִּעֲסוּנִי בְּהַבְלֵיהֶם וַאֲנִי אַקְנִיאֵם
वे | ईर्ष्या-दिलाई-मुझे | में-नहीं- | एल | क्रोधित-किया-मुझे | में-उनकी-व्यर्थताओं | और-मैं | ईर्ष्या-दिलाऊँगा-उनको
H1992 | H7065 | H3808 | H0410 | H3707 | H1892 | H0589 | H7065

בְּלֹא־עָם בְּנָבָל אַכְעִיסֵם׃
में-नहीं- | लोग | में-जाति | मूर्ख | क्रोधित-करूँगा-उनको।
H3808 | H5971 | H1471 | H5036 | H3707

उन्होंने ऐसी वस्तु को जो परमेश्वर नहीं है मानकर,

22 כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי וַתִּיקַד עַד־שְׁאוֹל תַּחְתִּית וַתֹּאכַל אֶרֶץ
क्योंकि- | आग | भड़की | मेरे-क्रोध-में | और-जलेगी | तक- | शेओल | नीचे-की | और-खाएगी | भूमि
H3588 | H0784 | H6919 | H0639 | H3344 | H5704 | H7585 | H8482 | H0398 | H0776

וְיִבְלָהּ וַתְּלַהֵט מוֹסְדֵי הָרִים׃
और-उसकी-उपज | और-जलाएगी | नींवों | पहाड़ों-की।
H2981 | H3857 | H4146 | H2022

क्योंकि मेरे कोप की आग भड़क उठी है,

23 אַסְפֶּה עָלֵימוֹ חִצַּי אֲכַלֶּה־בָּם׃
इकट्ठा-करूँगा | उन-पर | मेरे-तीर | समाप्त-करूँगा- | उनमें।
H5595 | H5921 | H2671 | H3615 | H0

“मैं उन पर विपत्ति पर विपत्ति भेजूँगा;

24 מְזֵי רָעָב וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף וְקֶטֶב מְרִירִי וְשֶׁן־בְּהֵמוֹת אֲשַׁלַּח־בָּם עִם־
सूखे | भूख-से | और-खाए-हुए | बुखार-से | और-विनाश | कड़वे-से | और-दाँत- | जानवरों-के | भेजूँगा- | उनमें | साथ-
H4198 | H7458 | H3898 | H7565 | H6986 | H4815 | H8127 | H0929 | H7971 | H0 | H5973

חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר׃
ज़हर | रेंगनेवालों-का | धूल-में।
H2534 | H2119 | H6083

वे भूख से दुबले हो जाएँगे, और अंगारों से

25 מִחוּץ תְּשַׁכֵּל־חָרֶב וּמֵחֲדָרִים אֵימָה גַּם־בָּחוּר גַּם־בְּתוּלָה יוֹנֵק עִם־
बाहर-से | शोक-कराएगी- | तलवार | और-कमरों-से | आतंक | भी- | जवान | भी- | कुंवारी | दूध-पीता | साथ-
H2351 | H7921 | H2719 | H4033 | H0367 | H1571 | H0970 | H1571 | H1330 | H3243 | H5973

אִישׁ שֵׂיבָה׃
पुरुष | बूढ़े-के।
H0376 | H7872

बाहर वे तलवार से मरेंगे,

26 אָמַרְתִּי אַפְאֵיהֶם אַשְׁבִּיתָה מֵאֱנוֹשׁ זִכְרָם׃
कहा-मैंने | बिखेर-दूँगा-उनको | मिटा-दूँगा | मनुष्यों-से | उनकी-याद।
H0559 | H6284 | H7673 | H0582 | H2143

मैंने कहा था, कि मैं उनको दूर-दूर तक तितर-बितर करूँगा,

27 לוּלֵי כָּעַס אוֹיֵב אָגוּר פֶּן־ יְנַכְּרוּ צָרֵימוֹ פֶּן־ יֹאמְרוּ יָדֵינוּ רָמָה
यदि-न-होता क्रोध शत्रु-का डरता-मैं कहीं- पहचानें उनके-वैरी कहीं- कहें हमारे-हाथ ऊँचे
H3884 H0341 H6435 H6435 H0559 H3027

וְלֹא יְהוָה פָּעַל כֹּל־ זֹאת׃
और-नहीं यहोवाने किया सब- यह।
H3808 H3068 H6466 H3605 H2063

परन्तु मुझे शत्रुओं की छेड़-छाड़ का डर था,

28 כִּי־ גּוֹי אֹבַד עֵצוֹת הֵמָּה וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה׃
क्योंकि- जाति नाश-होती सलाहों-की वे और-नहीं-है उनमें समझ।
H8394 H0369 H1992 H6098 H0006

“क्योंकि इस्राएल जाति युक्तिहीन है,

29 לוּ חָכְמוּ יַשְׂכִּילוּ זֹאת יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם׃
काश बुद्धिमान-होते समझते यह समझते अपने-अंत-को।
H3863 H2449 H0995 H2063 H0319

भला होता कि ये बुद्धिमान होते, कि इसको समझ लेते,

30 אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם יָנִיסוּ רְבָבָה אִם־ לֹא כִּי־ צוּרָם
कैसे पीछा-करता एक हज़ार-को और-दो भगाते दस-हज़ार-को यदि- नहीं क्योंकि- उनके-चट्टानने
H7291 H0259 H0505 H8147 H5127 H7233 H3808 H6697

מְכָרָם וַיהוָה הִסְגִּירָם׃
बेच-दिया-उनको और-यहोवाने सौंप-दिया-उनको।
H4376 H3068 H5462

यदि उनकी चट्टान ही उनको न बेच देती,

31 כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרָם וְאֹיְבֵינוּ פְּלִילִים׃
क्योंकि नहीं जैसे-हमारे-चट्टान उनका-चट्टान और-हमारे-शत्रु न्यायाधीश।
H3808 H6697 H6697 H0341 H6414

क्योंकि जैसी हमारी चट्टान है वैसी उनकी चट्टान नहीं है,

32 כִּי־ מִגֶּפֶן סְדֹם גַּפְנָם וּמִשַּׁדְמֹת עֲמֹרָה עִנְּבֵמוֹ עִנְבֵי־ רֹאשׁ אַשְׁכְּלֹת
क्योंकि- में-दाखलता सदोम-की उनकी-दाखलता और-में-खेतों अमोराह-की उनके-अंगूर अंगूर- ज़हर-के गुच्छे
H1612 H5467 H1612 H7709 H6017 H6025 H6025 H7219 H0811

מְרֹרֹת לָמוֹ׃
कड़वे उनको।
H4846

क्योंकि उनकी दाखलता सदोम की दाखलता से निकली,

33 חֲמַת תַּנִּינִם יֵינָם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזָר׃
ज़हर अजगरों-का उनकी-दाखमधु और-ज़हर नागों-का क्रूर।
H2534 H3196 H7219 H6620 H0393

उनका दाखमधु साँपों का सा विष

34 הֲלֹא־ הוּא כָּמֻס עִמָּדִי חָתוּם בְּאוֹצְרֹתָי׃
क्या-नहीं- वह छिपाया मेरे-पास मुहरबंद मेरे-खज़ानों-में।
H3808 H1931 H3647 H5978 H2856 H0214

“क्या यह बात मेरे मन में संचित,

35 לִי נָקָם וְשִׁלֵּם לְעֵת תָּמּוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אֵידָם
मेरा बदला और-प्रतिफल के-समय डगमगाएगा उनका-पैर क्योंकि निकट दिन उनकी-विपत्ति-का
H5359 H8005 H6256 H4131 H7272 H7138 H3117 H0343

וְחָשׁ עֲתִדֹת לָמוֹ׃
और-जल्दी आनेवाली-बातें उनको।
H6264

पलटा लेना और बदला देना मेरा ही काम है,

36 כִּי־ יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־ עֲבָדָיו יִתְנֶחָם כִּי יִרְאֶה כִּי־
क्योंकि- न्याय-करेगा यहोवा अपनी-प्रजा-का और-पर अपने-दासों तरस-खाएगा क्योंकि देखेगा क्योंकि-
H1777 H3068 H5650 H5162 H7200

וְעָזוּב׃ וְאֶפֶס עָצוּר אָזְלַת יָד
और-छोड़ा-हुआ। और-समाप्त-हो-गया बंदी चली-गई शक्ति
H6113 H3027 H0235

क्योंकि जब यहोवा देखेगा कि मेरी प्रजा की शक्ति जाती रही,

37 וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חָסָיוּ בּוֹ׃
और-कहेगा कहाँ उनके-देवता चट्टान शरण-लिये-थे उसमें।
H0559 H0335 H0430 H6697 H2620

तब वह कहेगा, उनके देवता कहाँ हैं,

38 אֲשֶׁר חֵלֶב זִבְחֵימוֹ יֹאכֵלוּ יִשְׁתּוּ יֵין נְסִיכָם יָקוּמוּ וְיַעְזְרֻכֶם
जिन्होंने चर्बी उनके-बलिदानों-की खाते-थे पीते-थे दाखमधु उनके-अर्घ-की उठें और-सहायता-करें-तुमको
H2459 H2077 H0398 H8354 H3196 H6965 H5826

יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה׃
हो तुम-पर आश्रय।
H1961

जो उनके बलिदानों की चर्बी खाते,

39 רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אָמִית
देखो अब कि मैं मैं वह और-नहीं-है देवता मेरे-साथ मैं मारता-हूँ
H7200 H6258 H0589 H0589 H1931 H0369 H0430 H5978 H0589 H4191

וַאֲחַיֶּה מָחַצְתִּי וַאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל׃
और-जिलाता-हूँ घायल-किया-मैंने और-मैं चंगा-करता-हूँ और-नहीं-है मेरे-हाथ-से छुड़ानेवाला।
H2421 H4272 H0589 H7495 H0369 H3027 H5337

“इसलिए अब तुम देख लो कि मैं ही वह हूँ,

40 כִּי־ אֶשָּׂא אֶל־ שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי אֲנִי חַי לְעֹלָם׃
क्योंकि- उठाता-हूँ को- आकाशों मेरा-हाथ और-कहता-हूँ मैं जीवित सदा-के-लिए।
H5375 H0413 H8064 H3027 H0559 H0595 H5769

क्योंकि मैं अपना हाथ स्वर्ग की ओर उठाकर कहता हूँ,

41 אִם־ שַׁנּוֹתִי בָּרָק חַרְבִּי וְתֹאחֵז בְּמִשְׁפָּט יָדִי אָשִׁיב נָקָם לְצָרָי
यदि- तेज़-करूँ चमक मेरी-तलवार-की और-पकड़ेगा में-न्याय मेरा-हाथ लौटाऊँगा बदला मेरे-वैरियों-को
H8150 H1299 H2719 H0270 H4941 H3027 H7725 H5359

וְלִמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם׃
और-मेरे-बैरियों-को प्रतिफल-दूँगा।
H8130

इसलिए यदि मैं बिजली की तलवार पर सान धरकर झलकाऊँ,

42 אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדָּם וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר מִדַּם חָלָל וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ
नशीला-करूँगा मेरे-तीरों-को में-लहू और-मेरी-तलवार खाएगी मांस में-लहू मारे-गए-का और-बंदी-का से-सिर
H7937 H2671 H1818 H2719 H0398 H1320 H1818 H7633

פַּרְעוֹת אוֹיֵב׃
लटों शत्रु-के।
H6546 H0341

मैं अपने तीरों को लहू से मतवाला करूँगा,

43 הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם־עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ׃ פ
जयगाओ जातियो उसकी-प्रजा-के-साथ क्योंकि लहू- अपने-दासों-का बदला-लेगा और-बदला लौटाएगा अपने-वैरियों-को और-प्रायश्चित-करेगा उसकी-भूमि उसकी-प्रजा। —
H1818 H5650 H5358 H5359 H7725 H0127

“हे अन्यजातियों, उसकी प्रजा के साथ आनन्द मनाओ;

44 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֶּר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא וְהוֹשֵׁעַ בִּן־נוּן׃
और-आया मोशे और-बोला सब- वचनों गीत-के- यह कानों-में लोगों-के वह और-होशेआ बेटे- नून।
H0935 H4872 H1696 H3605 H1697 H2063 H0241 H1931 H1954 H5126

इस गीत के सब वचन मूसा ने नून के पुत्र यहोशू समेत आकर लोगों को सुनाए।

45 וַיְכַל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
और-समाप्त-किया मोशेने बोलने को- सब- ये को- बातें इस्राएल।
H3615 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

जब मूसा ये सब वचन सब इस्राएलियों से कह चुका,

46 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׂימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵעִיד בָּכֶם הַיּוֹם
और-कहा उनसे रखो तुम्हारा-हृदय को-सब बातों जो मैं गवाही-देता-हूँ तुमको आज
H0559 H0413 H7760 H3824 H3605 H1697 H0595 H0834 H3117

אֶת־בְּנֵיכֶם לְשָׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
को- तुम्हारे-बेटों पालन-करने करने सब- वचनों की- यह।
H0853 H1121 H8104 H6213 H3605 H1697 H8451 H2063

तब उसने उनसे कहा, “जितनी बातें मैं आज तुम से चिताकर कहता हूँ उन सब पर अपना-अपना मन लगाओ, और उनके अर्थात् इस व्यवस्था की सारी बातों के मानने में चौकसी करने की आज्ञा अपने बच्चों को दो।

47 כִּי לֹא דָבָר רֵק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא חַיֵּיכֶם וּבַדָּבָר הַזֶּה תַּאֲרִיכוּ
क्योंकि नहीं- वचन खाली वह तुमसे क्योंकि- वह तुम्हारी-जीवन और-में-वचन यह लंबे-करोगे
H3588 H3808 H1697 H7386 H1931 H4480 H3588 H1931 H2416 H0853 H2088 H0748

פ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
— जहाँ तुम पार-करनेवाले को- यर्दन वहाँ अधिकार-में-लेने।
H3117 H0127 H6296 H0853 H3383 H8033 H3423

क्योंकि यह तुम्हारे लिये व्यर्थ काम नहीं, परन्तु तुम्हारा जीवन ही है, और ऐसा करने से उस देश में तुम्हारी आयु के दिन बहुत होंगे, जिसके अधिकारी होने को तुम यरदन पार जा रहे हो।”

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवाने को- मोशे में-हड्डी दिन-के यह कहकर।
H1696 H3068 H0413 H4872 H6106 H3117 H2088 H0559

फिर उसी दिन यहोवा ने मूसा से कहा,

עַל־	אֲשֶׁר	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	נְבוֹ	הַר־	הַזֶּה	הָעֲבָרִים	הַר	אֶל־	עֲלֵה	49
साम्हने-	जो	मोआब-की	में-भूमि	जो	नबो	पहाड़-	यह	अबारीम-का	पहाड़	को-	चढ़	
		H4124	H0776			H2022	H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	וּרְאֵה	יְרֵחוֹ	פְּנֵי
इस्राएल-के	बेटों-को	देनेवाला-हूँ	मैं	जो	कनआन-की	भूमि	को-	और-देख	यरीहो-के	चेहरे
H3478		H5414	H0589			H0776	H0853	H7200	H3405	H6440

לַאֲחֻזָּה׃
अधिकार-के-लिए।
H0272

"उस अबारीम पहाड़ की नबो नामक चोटी पर, जो मोआब देश में यरीहो के सामने है, चढ़कर कनान देश, जिसे मैं इस्राएलियों की निज भूमि कर देता हूँ, उसको देख ले।

מֵת	כַּאֲשֶׁר־	עַמֶּיךָ	אֶל־	וְהֵאָסֵף	שָׁמָּה	עֹלֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר	בָּהָר	וּמֻת	50
मरा	जैसे-	तेरे-लोगों	को-	और-इकट्ठा-हो	वहाँ	चढ़नेवाला-है	तू	जहाँ	में-पहाड़	और-मर	
H4191			H0413	H0622	H8033	H5927			H2022	H4191	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	הָהָר	בְּהֹר	אָחִיךָ	אַהֲרֹן
अपने-लोगों।	को-	और-इकट्ठा-हुआ	पहाड़-पर	में-होर	तेरा-भाई	अहरोन
	H0413	H0622	H2022	H2023	H0251	H0175

तब जैसा तेरा भाई हारून होर पहाड़ पर मरकर अपने लोगों में मिल गया, वैसा ही तू इस पहाड़ पर चढ़कर मर जाएगा, और अपने लोगों में मिल जाएगा।

מִדְבַּר־	קָדֵשׁ	מְרִיבַת	בְּמֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	בִּי	מְעַלְתֶּם	אֲשֶׁר	עַל	51
जंगल-	कादेश	विवाद-के	में-पानी-	इस्राएल-के	बेटों	बीच-में	मुझसे	विश्वासघात-किये	जो	पर	
	H6946	H4808	H4325	H3478		H8432		H4603			

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	אוֹתִי	קִדַּשְׁתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	צִן
इस्राएल-के।	बेटों	बीच-में	मुझे	पवित्र-ठहराये	नहीं-	जो	पर	सीन-के
H3478		H8432	H0853	H6942	H3808			H6790

इसका कारण यह है, कि सीन जंगल में, कादेश के मरीबा नाम सोते पर, तुम दोनों ने मेरा अपराध किया, क्योंकि तुम ने इस्राएलियों के मध्य में मुझे पवित्र न ठहराया।

אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבוֹא	לֹא	וְשָׁמָּה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְאֶה	מִנֶּגֶד	כִּי	52
मैं	जो-	भूमि	को-	आएगा	नहीं	और-वहाँ	भूमि	को-	देखेगा	साम्हने-से	क्योंकि	
H0589		H0776	H0413	H0935	H3808	H8033	H0776	H0853	H7200	H5048		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	נֹתֵן	
—	इस्राएल-के।	बेटों-को	देनेवाला-हूँ	
	H3478		H5414	

इसलिए वह देश जो मैं इस्राएलियों को देता हूँ, तू अपने सामने देख लेगा, परन्तु वहाँ जाने न पाएगा।"

Chapter 33

לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מֹשֶׁה	בֵּרַךְ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	וְזֹאת	1
साम्हने	इस्राएल-के	बेटों	को-	एलोहीम-का	पुरुष	मोशेने	आशीर्वाद-दिया	जो	आशीर्वाद	और-यह	
H6440	H3478		H0853	H0430	H0376	H4872	H1288		H1293	H2063	

מוֹתוֹ׃
उसकी-मृत्यु।
H4194

जो आशीर्वाद परमेश्वर के जन मूसा ने अपनी मृत्यु से पहले इस्राएलियों को दिया वह यह है।

2 וַיֹּאמַר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשֵּׂעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהַר פָּארָן וְאָתָה

וַיֹּאמַר	יְהוָה	מִסִּינַי	בָּא	וְזָרַח	מִשֵּׂעִיר	לָמוֹ	הוֹפִיעַ	מֵהַר	פָּארָן	וְאָתָה
और-कहा	यहोवा	सीनई-से	आया	और-उदय-हुआ	सेईर-से	उनको	चमका	पहाड़-से	पारान-के	और-आया
H0559	H3068	H5514	H0935	H2224			H3313	H2022	H6290	H0857

מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ מִימִינוֹ אשדת[ ](אֵשׁ)דָּת(לָמוֹ׃

מֵרִבְבֹת	קֹדֶשׁ	מִימִינוֹ	אשדת[	](אֵשׁ	)דָּת(	לָמוֹ׃
में-दस-हज़ारों	पवित्र-से	उसके-दाहिने-से	—	आग	व्यवस्था	उनको।
H7233	H6944	H3225	H0799	H0784	H1881	

उसने कहा,

3 אַף חֹבֵב עַמִּים כָּל־ קְדֹשָׁיו בְּיָדֶךָ וְהֵם תֻּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃

אַף	חֹבֵב	עַמִּים	כָּל־	קְדֹשָׁיו	בְּיָדֶךָ	וְהֵם	תֻּכּוּ	לְרַגְלֶךָ	יִשָּׂא	מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃
हाँ	प्रेमी	लोगों-का	सब-	उसके-पवित्र	तेरे-हाथ-में	और-वे	झुके	तेरे-पैरों-पर	उठाता-है	तेरी-बातों-से।
H0637	H2245		H3605	H6918	H3027	H1992	H8497	H7272	H5375	H1703

वह निश्चय लोगों से प्रेम करता है;

4 תּוֹרָה צִוָּה־ לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב׃

תּוֹרָה	צִוָּה־	לָנוּ	מֹשֶׁה	מוֹרָשָׁה	קְהִלַּת	יַעֲקֹב׃
तोराह	आज्ञा-दी-	हमें	मोशेने	विरासत	सभा-की	याक़ोब।
H8451	H6680		H4872	H4181	H6952	H3290

मूसा ने हमें व्यवस्था दी, और वह याकूब की मण्डली का निज भाग ठहरी।

5 וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיְהִי	בִישֻׁרוּן	מֶלֶךְ	בְּהִתְאַסֵּף	רָאשֵׁי	עָם	יַחַד	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃
और-हुआ	में-यशुरून	राजा	में-इकट्ठा-होने	प्रधानों	लोगों-के	एक-साथ	गोत्रों	इस्राएल-के।
H1961	H3484	H4428	H0622				H7626	H3478

जब प्रजा के मुख्य-मुख्य पुरुष, और इस्राएल के सभी गोत्र एक संग होकर एकत्रित हुए,

6 יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־ יָמֹת וִיהִי מְתָיו מִסְפָּר׃ ס

יְחִי	רְאוּבֵן	וְאַל־	יָמֹת	וִיהִי	מְתָיו	מִסְפָּר׃	ס
जीवित-रहे	रऊबेन	और-न-	मरे	और-हों	उसके-पुरुष	गिनती-में।	—
H2421	H7205	H0408	H4191	H1961	H4962	H4557	

“रूबेन न मरे, वरन् जीवित रहे, तो भी उसके यहाँ के मनुष्य थोड़े हों।”

7 וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־ עַמּוֹ תְּבִיאֶנּוּ

וְזֹאת	לִיהוּדָה	וַיֹּאמַר	שְׁמַע	יְהוָה	קוֹל	יְהוּדָה	וְאֶל־	עַמּוֹ	תְּבִיאֶנּוּ
और-यह	यहूदाह-के-लिए	और-कहा	सुन	यहोवा	आवाज़	यहूदाह-की	और-को	उसकी-प्रजा	ला-उसे
H2063	H3063	H0559	H8085	H3068		H3063	H0413		H0935

ידָיו רָב לּוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה׃ ס

יָדָיו	רָב	לּוֹ	וְעֵזֶר	מִצָּרָיו	תִּהְיֶה׃	ס
उसके-हाथ	बहुत	उसके-लिए	और-सहायता	उसके-वैरियों-से	हो।	—
H3027			H5828		H1961	

और यहूदा पर यह आशीर्वाद हुआ जो मूसा ने कहा,

8 וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ בְמַסָּה

וּלְלֵוִי	אָמַר	תֻּמֶּיךָ	וְאוּרֶיךָ	לְאִישׁ	חֲסִידֶךָ	אֲשֶׁר	נִסִּיתוֹ	בְמַסָּה
और-लेवी-के-लिए	कहा	तेरे-तुम्मीम	और-तेरे-ऊरीम	पुरुष-के-लिए	तेरे-भक्त	जिसे	परीक्षा-किया-तूने	में-मास्साह
H3878	H0559	H8550	H0224	H0376	H2623		H5254	H4532

מְרִיבָה׃ מֵי עַל־ תְּרִיבֵהוּ

מְרִיבָה׃	מֵי	עַל־	תְּרִיבֵהוּ
मेरीबाह-के।	पानी	पर-	विवाद-किया-उससे-तूने
H4809	H4325		H7378

फिर लेवी के विषय में उसने कहा,

9 הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רְאִיתִיו וְאֶת־ אֶחָיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־ בָּנָיו)בנו[יְנַצֹּרוּ׃ שָׁמְרוּ אִמְרָתֶךָ וּבְרִיתְךָ יִדֵּעוּ כִּי לֹא

הָאֹמֵר	לְאָבִיו	וּלְאִמּוֹ	לֹא	רְאִיתִיו	וְאֶת־	אֶחָיו	לֹא	הִכִּיר	וְאֶת־	בָּנָיו)בנו[	יְנַצֹּרוּ׃
कहनेवाला	अपने-पिता-से	और-अपनी-माता-से	नहीं	देखा-मैंने-उसे	और-को	उसके-भाइयों	नहीं	पहचाना	और-को	उसके-बेटों	पालन-करते-हैं।
H0559	H0001	H0517	H3808	H7200	H0853	H0251	H3808		H0853	—	H5341

שָׁמְרוּ	אִמְרָתֶךָ	וּבְרִיתְךָ	יִדֵּעוּ	כִּי	לֹא	)בָּנָיו	]בנו
पालन-किये	तेरे-वचन	और-तेरी-वाचा	जाना	क्योंकि	नहीं	उसके-बेटों	—
H8104		H1285	H3045		H3808		

उसने तो अपने माता-पिता के विषय में कहा, 'मैं उनको नहीं जानता;'

וְכָלִיל	בְּאַפֶּךָ	קְטוֹרָה	יָשִׂימוּ	לְיִשְׂרָאֵל	וְתוֹרָתֶךָ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָּטֶיךָ	יוֹרוּ	10
और-संपूर्ण-होम	तेरी-नाक-में	धूप	रखते-हैं	इस्राएल-को	और-तेरी-तोराह	याक़ोब-को	तेरे-नियमों	सिखाते-हैं	
H3632	H0639	H6988		H3478	H8451	H3290	H4941		

עַל־	מִזְבְּחֶךָ׃	
पर-	तेरी-वेदी।	
	H4196	

वे याकूब को तेरे नियम, और इस्राएल को तेरी व्यवस्था सिखाएँगे;

קָמָיו	מְתְנַיִם	מְחַץ	תִּרְצֶה	יָדָיו	וּפֹעַל	חֵילוֹ	יְהוָה	בָּרֵךְ	11
उसके-उठनेवालों-की	कमर	चोट-पहुँचा	स्वीकार-कर	उसके-हाथों-का	और-कार्य	उसकी-सम्पत्ति	यहोवा	आशीर्वाद-दे	
	H4975	H4272	H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288	

ס	יְקוּמוּן׃	מִן־	וּמְשַׂנְאָיו	
—	उठने-न-पाएं।	से-	और-उसके-बैरियों-की	
			H8130	

हे यहोवा, उसकी सम्पत्ति पर आशीष दे, और उसके हाथों की सेवा को ग्रहण कर;

הַיּוֹם	כָּל־	עָלָיו	חֹפֵף	עָלָיו	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	יְהוָה	יְדִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן	12
दिन	सब-	उस-पर	ढकनेवाला	उस-पर	सुरक्षा-से	निवास-करेगा	यहोवा-का	प्रिय	कहा	बिन्यामीन-के-लिए	
H3117	H3605		H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	

ס	שָׁכֵן׃	כְּתֵפָיו	וּבֵין	
—	निवास।	उसके-कंधों	और-बीच	
	H7931	H3802	H0996	

फिर उसने बिन्यामीन के विषय में कहा,

וּמִתְּהוֹם	מִטַּל	שָׁמַיִם	מִמֶּגֶד	אַרְצוֹ	יְהוָה	מְבֹרֶכֶת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף	13
और-गहराई-से	से-ओस	आकाशों-के	में-उत्तम-से	उसकी-भूमि	यहोवा-से	आशीर्वादित	कहा	और-योसेफ़-के-लिए	
H8415	H2919	H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130	

רֹבֶצֶת	תָּחַת׃
लेटी	नीचे।
H7257	H8478

फिर यूसुफ के विषय में उसने कहा;

יְרָחִים׃	גֶּרֶשׁ	וּמִמֶּגֶד	שֶׁמֶשׁ	תְּבוּאֹת	וּמִמֶּגֶד	14
चन्द्रमाओं-की।	फसल	और-में-उत्तम-से	सूर्य-की	उपज	और-में-उत्तम-से	
H3391	H1645	H4022	H8121	H8393	H4022	

और सूर्य के पकाए हुए अनमोल फल,

עוֹלָם׃	גִּבְעוֹת	וּמִמֶּגֶד	קֶדֶם	הָרְרֵי־	וּמֵרֹאשׁ	15
सदा-की।	पहाड़ियों	और-में-उत्तम-से	पूर्व-की	पहाड़ों-	और-से-चोटी	
H5769	H1389	H4022		H2042		

और प्राचीन पहाड़ों के उत्तम पदार्थ,

יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תָּבוֹאתָהּ	סְנֵה	שֹׁכְנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וּמִמֶּגֶד	16
योसेफ़-के	को-सिर	आए	झाड़ी-में	निवास-करनेवाले-की	और-कृपा	और-उसकी-भरपूरी	भूमि	और-में-उत्तम-से	
H3130		H0935	H5572	H7931	H7522	H4393	H0776	H4022	

אֶחָיו׃	נְזִיר	וּלְקָדְקֹד	
उसके-भाइयों।	अलग-किए-हुए	और-को-माथा	
H0251	H5139	H6936	

और पृथ्वी और जो अनमोल पदार्थ उसमें भरें हैं,

17

יְנַגַּח	עַמִּים	בְּהֵם	קַרְנָיו	רְאֵם	וְקַרְנֵי	לוֹ	הֲדַר	שׁוֹרוֹ	בְּכוֹר
मारेगा	लोगों-को	उनसे	उसके-सींग	जंगली-सांड़-के	और-सींग	उसके-लिए	महिमा	उसके-बैल-की	पहलौठी
H5055				H7214			H1926	H7794	H1060

ס	מְנַשֶּׁה׃	אַלְפֵי	וְהֵם	אֶפְרָיִם	רִבְבוֹת	וְהֵמָּה	אַרְצָה־	יַחְדָּו
—	मनश्शेह-के।	हज़ारों	और-वे	एफ्राइम-के	दस-हज़ारों	और-वे	भूमि-के	छोरों-	एक-साथ
	H4519	H0505	H1992	H0669	H7233	H1992	H0776		

वह प्रतापी है, मानो गाय का पहिलौठा है, और उसके सींग जंगली बैल के से हैं;

18

בְּאָהָלֶיךָ׃	וְיִשָּׂשכָר	בְּצֵאתֶךָ	זְבוּלֻן	שְׂמַח	אָמַר	וְלִזְבוּלֻן
तेरे-तंबूओं-में।	और-यिस्साकार	तेरे-निकलने-में	ज़बूलून	आनंदित-हो	कहा	और-ज़बूलून-के-लिए
H0168	H3485	H3318	H2074	H8055	H0559	H2074

फिर जबूलून के विषय में उसने कहा,

19

יִינָקוּ	יַמִּים	שֹׁפַע	כִּי	צֶדֶק	זִבְחֵי־	יִזְבְּחוּ	שָׁם	יִקְרָאוּ	הַר־	עַמִּים
चूसेंगे	समुद्रों-की	बहुतायत	क्योंकि	धार्मिकता-के	बलिदानों-	बलिदान-करेंगे	वहाँ	बुलाएंगे	पहाड़-	लोगों-को
H3243	H3220	H8228		H6664	H2077	H2076	H8033	H7121	H2022	

ס	חוֹל׃	טְמוּנֵי	וּשְׂפוּנֵי
—	रेत-के।	गुप्त	और-छिपे-हुए
	H2344	H2934	H8226

वे देश-देश के लोगों को पहाड़ पर बुलाएँगे;

20

אַף־	זְרוֹעַ	וְטָרַף	שָׁכַן	כְּלָבִיא	גָּד	מַרְחִיב	בָּרוּךְ	אָמַר	וּלְגָד
हाँ-	भुजा	और-फाड़ता-है	निवास-करता-है	जैसे-सिंहनी	गाद-को	बढ़ानेवाला	धन्य	कहा	और-गाद-के-लिए
H0637	H2220	H2963	H7931		H1410	H7337	H1288	H0559	H1410

קָדְקֹד׃
माथा।
H6936

फिर गाद के विषय में उसने कहा,

21

רֵאשִׁית	לוֹ	כִּי־	שָׁם	חֶלְקַת	מְחֹקֵק	סָפוּן	וַיֹּאתֵא	רָאשֵׁי	וַיַּרְא
पहला-भाग	अपने-लिए	क्योंकि-	वहाँ	भाग	विधानदाता-का	छिपाया-हुआ	और-आया	प्रधानों	और-देखा
H7225			H8033		H2710	H5603	H0857		H7200

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	וּמִשְׁפָּטָיו	עָשָׂה	יְהוָה	צִדְקַת	עָם
—	इस्राएल।	साथ-	और-उसके-नियम	किया	यहोवा-की	धार्मिकता	लोगों-के
	H3478		H4941		H3068	H6666	

और उसने पहला अंश तो अपने लिये चुन लिया,

22

הַבָּשָׁן׃	מִן־	יְזַנֵּק	אַרְיֵה	גּוּר	דָּן	אָמַר	וּלְדָן
बाशान।	से-	कूदता-है	सिंह-का	बच्चा	दान	कहा	और-दान-के-लिए
H1316		H2187		H1482	H1835	H0559	H1835

फिर दान के विषय में उसने कहा,

23

וְדָרוֹם	יָם	יְהוָה	בְּרֵכַת	וּמָלֵא	רָצוֹן	שְׂבַע	נַפְתָּלִי	אָמַר	וּלְנַפְתָּלִי
और-दक्षिण	समुद्र	यहोवा-के	आशीर्वाद-से	और-भरा-हुआ	कृपा-से	तृप्त	नप्ताली	कहा	और-नप्ताली-के-लिए
H1864	H3220	H3068	H1293	H4392	H7522	H7649	H5321	H0559	H5321

ס	יָרְשָׁה׃	
—	अधिकार-में-ले।	
	H3423	

फिर नप्ताली के विषय में उसने कहा,

24 וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים יְהִי אָשֵׁר רְצוּי אֶחָיו וְטֹבֵל בַּשָּׁמֶן
और-आशेर-के-लिए कहा धन्य बेटों-से हो आशेर प्रसन्न उसके-भाइयों-को और-डुबोता में-तेल
H0836 H0559 H1288 H0836 H1961 H0836 H7521 H0251 H2881 H8081

רַגְלוֹ׃ פ
उसका-पैर।
H7272

फिर आशेर के विषय में उसने कहा,

25 בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת מִנְעָלֶיךָ וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ׃
लोहा और-काँसा तेरे-जूते तेरे-दिन और-कायम तेरा-बल।
H1270 H5174 H4515 H3117 H1679

तेरे जूते लोहे और पीतल के होंगे,

26 אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן רֹכֵב שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ שְׁחָקִים׃
नहीं-है जैसा-एल यशुरून सवारी आकाशों-पर तेरी-सहायता-में और-उसकी-महिमा-में बादलों।
H0369 H0410 H3484 H7392 H8064 H5828 H1346 H7834

“हे यशूरून, परमेश्वर के तुल्य और कोई नहीं है,

27 מְעֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ אוֹיֵב מִפָּנֶיךָ וַיֹּאמֶר
निवास एलोहीम-का पूर्व-के और-नीचे-से भुजाएं सदा-की और-निकाला शत्रु-को तेरे-साम्हने-से और-कहा
H4585 H0430 H6924 H2220 H5769 H1644 H0341 H6440 H0559

הַשְׁמֵד׃
नाश-कर।
H8045

अनादि परमेश्वर तेरा गृहधाम है,

28 וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בָּדָד עֵין יַעֲקֹב אֶל־ אֶרֶץ דָּגָן וְתִירֹושׁ
और-निवास-किया इस्राएलने अकेले झरना याक़ोब-का को- भूमि अन्न-की और-दाखमधु-की
H7931 H3478 H0910 H5869 H3290 H0413 H0776 H1715 H8492

טָל׃ יַעַרְפוּ שָׁמָיו אַף־
ओस। टपकाते-हैं उसके-आकाश हाँ-
H2919 H6201 H8064 H0637

और इस्राएल निडर बसा रहता है,

29 אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם נוֹשַׁע בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־ חֶרֶב
धन्य-तू इस्राएल कौन तेरे-जैसा लोग बचाए-गए में-यहोवा ढाल तेरी-सहायता-की और-जो- तलवार
H0835 H3478 H4310 H3644 H5971 H3467 H3068 H4043 H5828 H0834 H2719

ס תִּדְרֹךְ׃ בָּמוֹתֵימוֹ עַל־ וְאַתָּה לָךְ אֹיְבֶיךָ וְיִכָּחֲשׁוּ גַּאֲוָתֶךָ
— चलेगा। उनकी-ऊँचाइयों पर- और-तू तुझसे तेरे-शत्रु और-दबेंगे तेरी-महिमा-की
H1869 H1116 H5921 H859 H6887 H3584 H1346

हे इस्राएल, तू क्या ही धन्य है!

Chapter 34

1 וַיַּ֣עַל מֹשֶׁ֗ה מֵֽעַרְבֹת֙ מוֹאָ֔ב אֶל־הַ֖ר נְבֹ֑ו רֹ֚אשׁ הַפִּסְגָּ֔ה אֲשֶׁ֖ר עַל־פְּנֵ֣י
और-चढ़ा मोशे से-मैदानों की-ओर मोआब पहाड़ चोटी पिसगाह जो के-सामने मुख
H5927 H4872 H6160 H0413 H4124 H2022 H6449 H6440

יְרֵחֹ֑ו וַיַּרְאֵ֣הוּ יְהוָ֗ה אֶת־כָּל־הָאָ֛רֶץ אֶת־הַגִּלְעָ֥ד עַד־דָּֽן׃
यरीहो और-दिखाया-उसे यहोवा को- सब- भूमि को- तक- गिलाद दान
H3405 H7200 H3068 H0853 H3605 H0776 H0853 H5704 H1568 H1835

फिर मूसा मोआब के अराबा से नबो पहाड़ पर, जो पिसगा की एक चोटी और यरीहो के सामने है, चढ़ गया; और यहोवा ने उसको दान तक का गिलाद नामक सारा देश,

2 וְאֵת֙ כָּל־נַפְתָּלִ֔י וְאֶת־אֶ֥רֶץ אֶפְרַ֖יִם וּמְנַשֶּׁ֑ה וְאֵת֙ כָּל־אֶ֣רֶץ יְהוּדָ֔ה עַד־
और-को सब- नप्ताली और-को भूमि एप्रैम और-मनश्शे और-को सब- यहूदाह तक
H0853 H3605 H5321 H0853 H0776 H0669 H4519 H0853 H3605 H3063 H5704

הַיָּ֖ם הָאַחֲרֹֽון׃
समुद्र पश्चिमी
H3220 H0314

और नप्ताली का सारा देश, और एप्रैम और मनश्शे का देश, और पश्चिम के समुद्र तक का यहूदा का सारा देश,

3 וְאֶת־הַנֶּ֖גֶב וְאֶת־הַכִּכָּ֑ר בִּקְעַ֥ת יְרֵחֹ֛ו עִ֥יר הַתְּמָרִ֖ים עַד־צֹֽעַר׃
और-को नेगेव और-को घाटी तराई यरीहो नगर खजूरों-का तक- सोअर
H0853 H5045 H0853 H3603 H1237 H3405 H5892 H8558 H5704 H6820

और दक्षिण देश, और सोअर तक की यरीहो नामक खजूरवाले नगर की तराई, यह सब दिखाया।

4 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֵלָ֜יו זֹ֣את הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֜עְתִּי לְאַבְרָהָ֤ם לְיִצְחָק֙ וּלְיַעֲקֹ֔ב
और-कहा यहोवा उससे यह भूमि जो शपथ-खाई-मैंने अब्राहाम-को यिसहाक-को और-याकोब-को
H0559 H3068 H0413 H2063 H0776 H0834 H7650 H0085 H3327 H3290

לֵאמֹ֔ר לְזַרְעֲךָ֖ אֶתְּנֶ֑נָּה הֶרְאִיתִ֙יךָ֙ בְּעֵינֶ֔יךָ וְשָׁ֥מָּה לֹ֖א תַּעֲבֹֽר׃
कहकर तेरे-वंश-को दूँगा-उसे दिखाया-तुझे तेरी-आँखों-से और-वहाँ नहीं पार-करेगा
H0559 H2233 H5414 H7200 H8033 H3808 H5674

तब यहोवा ने उससे कहा, “जिस देश के विषय में मैंने अब्राहम, इसहाक, और याकूब से शपथ खाकर कहा था, कि मैं इसे तेरे वंश को दूँगा वह यही है। मैंने इसको तुझे साक्षात् दिखा दिया है, परन्तु तू पार होकर वहाँ जाने न पाएगा।”

5 וַיָּ֣מָת שָׁ֗ם מֹשֶׁ֤ה עֶבֶד־יְהוָה֙ בְּאֶ֣רֶץ מוֹאָ֔ב עַל־פִּ֖י יְהוָֽה׃
और-मरा वहाँ मोशे दास- यहोवा-का भूमि-में मोआब के-अनुसार मुख यहोवा-के
H4191 H8033 H4872 H5650 H3068 H0776 H4124 H5921 H6310 H3068

तब यहोवा के कहने के अनुसार उसका दास मूसा वहीं मोआब देश में मर गया,

6 וַיִּקְבֹּ֣ר אֹתֹ֗ו בַּגַּ֙יְא֙ בְּאֶ֣רֶץ מוֹאָ֔ב מ֖וּל בֵּ֣ית פְּעֹ֑ור וְלֹא־יָדַ֥ע אִישׁ֙ אֶת־קְבֻרָתֹ֔ו
और-गाड़ा उसे घाटी-में भूमि-में मोआब सामने बैत-पओर और-नहीं जाना कोई को- उसकी-कब्र
H6912 H0853 H1516 H0776 H4124 H4136 H1047 H3808 H3045 H0376 H0853 H6900

עַד־הַיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃
तक दिन इस
H5704 H3117 H2088

और यहोवा ने उसे मोआब के देश में बेतपोर के सामने एक तराई में मिट्टी दी; और आज के दिन तक कोई नहीं जानता कि उसकी कब्र कहाँ है।

7 וּמֹשֶׁ֗ה בֶּן־מֵאָ֤ה שָׁנָה֙ וְעֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה בְּמֹתֹ֑ו לֹא־כָהֲתָ֥ה עֵינֹ֖ו וְלֹא־נָ֥ס לֵחֹֽה׃
और-मोशे पुत्र- सौ और-बीस वर्ष उसकी-मृत्यु-में नहीं- धुंधली उसकी-आँख और-नहीं भागी उसकी-ताज़गी
H4872 H1121 H3967 H6242 H8141 H4194 H3808 H3543 H5127 H3893

मूसा अपनी मृत्यु के समय एक सौ बीस वर्ष का था; परन्तु न तो उसकी आँखें धुँधली पड़ीं, और न उसका पौरूष घटा था।

8

בְּכִי	יְמֵי	וַיִּתְּמוּ	יוֹם	שְׁלֹשִׁים	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּבְכּוּ	
रोने	दिन	और-पूरे-हुए	दिन	तीस	मोआब	मैदानों-में	मोशे	को-	इस्राएल-के	पुत्रों	और-रोए	
H1065	H3117	H8552	H3117	H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478		H1058	

אֵבֶל׃	מֹשֶׁה
शोक	मोशे-के
H0060	H4872

और इस्राएली मोआब के अराबा में मूसा के लिये तीस दिन तक रोते रहे; तब मूसा के लिये रोने और विलाप करने के दिन पूरे हुए।

9

עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	מֹשֶׁה	סָמַךְ	כִּי־	חָכְמָה	רוּחַ	מָלֵא	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ
उस-पर	उसके-हाथ	को-	मोशे	रखा-था	क्योंकि-	बुद्धि	आत्मा	भरा	नून	पुत्र-	और-यहोशुआ
	H3027	H0853	H4872	H5564		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ
मोशे	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसे	और-किया	इस्राएल	पुत्रों-	उसकी	और-सुने
H4872	H0853	H3068	H6680			H3478		H0413	H8085

और नून का पुत्र यहोशू बुद्धिमानी की आत्मा से परिपूर्ण था, क्योंकि मूसा ने अपने हाथ उस पर रखे थे; और इस्राएली उस आज्ञा के अनुसार जो यहोवा ने मूसा को दी थी उसकी मानते रहे।

10

פָּנִים׃	אֶל־	פָּנִים	יְהוָה	יְדָעוֹ	אֲשֶׁר	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נָבִיא	קָם	וְלֹא־
मुख	की-ओर	मुख	यहोवा	जाना-था	जिसे	मोशे-जैसा	इस्राएल-में	फिर	नबी	उठा	और-नहीं
H6440	H0413	H6440	H3068	H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808

और मूसा के तुल्य इस्राएल में ऐसा कोई नबी नहीं उठा, जिससे यहोवा ने आमने-सामने बातें की,

11

לְפַרְעֹה	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמּוֹפְתִים	הָאֹתוֹת	לְכָל־	
फ़िरऔन-को	मिस्र	भूमि-में	करने-को	यहोवा-ने	भेजा-उसे	जिन-के-लिए	और-अद्भुतों	चिन्हों	सब-के-लिए	
H6547	H4714	H0776		H3068	H7971		H4159	H0226	H3605	

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־
उसकी-भूमि	और-सब-	उसके-दासों	और-सब-
H0776	H3605	H5650	H3605

और उसको यहोवा ने फ़िरौन और उसके सब कर्मचारियों के सामने, और उसके सारे देश में, सब चिन्ह और चमत्कार करने को भेजा था,

12

מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וּלְכֹל	הַחֲזָקָה	הַיָּד	וּלְכֹל
मोशे	किया	जो	बड़ा	भय	और-सब-के-लिए	शक्तिशाली	हाथ	और-सब-के-लिए
H4872					H3605	H2389	H3027	H3605

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	לְעֵינֵי
इस्राएल	सब-	आँखों-के-सामने
H3478	H3605	

और उसने सारे इस्राएलियों की दृष्टि में बलवन्त हाथ और बड़े भय के काम कर दिखाए।

यहोशू

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מְשָׁרֵת

और-हुआ बाद मृत्यु-के मूसा दास यहोवा-के और-कहा यहोवा-ने को-यहोशू पुत्र नून-के सेवक

H1961 H0310 H4194 H4872 H5650 H3068 H0559 H3068 H0413 H3091 H5126 H8334

מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

मूसा-के कहते-हुए

H4872 H0559

यहोवा के दास मूसा की मृत्यु के बाद यहोवा ने उसके सेवक यहोशू से जो नून का पुत्र था कहा,

2 מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־הָעָם

मूसा मेरा-दास मर-गया और-अब उठ पार-कर को उस-यरदन इस तू और-सब उस-प्रजा

H4872 H5650 H4191 H6258 H0853 H3383 H2088 H0859 H3605

הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

इस को उस-देश जो मैं देता-हूँ उन-को बनी इस्राएल-को

H2088 H0413 H0776 H0834 H0595 H5414 H0859 H1121 H3478

“ मेरा दास मूसा मर गया है; सो अब तू उठ, कमर बाँध, और इस सारी प्रजा समेत यरदन पार होकर उस देश को जा जिसे मैं उनको अर्थात् इस्राएलियों को देता हूँ।

3 כֹּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי

हर स्थान जहाँ रखेगा तलवा तुम्हारे-पाँव-का उस-में तुम-को दे-दिया-है-मैंने जैसा कहा-था-मैंने

H3605 H4725 H0834 H1869 H3709 H7272 H0996 H0859 H5414 H0834 H1696

אֶל־מֹשֶׁה׃

से मूसा-से

H0413 H4872

उस वचन के अनुसार जो मैंने मूसा से कहा, अर्थात् जिस-जिस स्थान पर तुम पाँव रखोगे वह सब मैं तुम्हें दे देता हूँ।

4 מֵהַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים

उस-मरुभूमि-से और-उस-लबानोन इस और-तक उस-बड़ी उस-नदी नदी सारी भूमि हित्तियों-की

H4057 H3844 H2088 H5704 H1419 H5104 H6578 H3605 H0776 H2850

וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃

और-तक उस-समुद्र उस-बड़े अस्त-होने सूरज-के होगी तुम्हारी-सीमा

H5704 H3220 H1419 H3996 H8121 H1961 H1366

जंगल और उस लबानोन से लेकर फरात महानद तक, और सूर्यास्त की ओर महासमुद्र तक हित्तियों का सारा देश तुम्हारा भाग ठहरेगा।

5 לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה

नहीं ठहर-सकेगा कोई-पुरुष तेरे-सामने सब दिनों तेरे-जीवन-के जैसा था-मैं साथ मूसा-के

H3808 H3320 H0376 H6440 H3605 H3117 H2416 H3699 H1961 H5973 H4872

אֶהְיֶה לֹא אַרְפְּךָ וְלֹא אֶעֶזְבֶךָּ׃

रहूँगा नहीं छोड़ूँगा-तुझे और-नहीं त्यागूँगा-तुझे

H1961 H3808 H7503 H3808 H5800 H3808 H5800

तेरे जीवन भर कोई तेरे सामने ठहर न सकेगा; जैसे मैं मूसा के संग रहा वैसे ही तेरे संग भी रहूँगा; और न तो मैं तुझे धोखा दूँगा, और न तुझको छोड़ूँगा। (इब्रा. 13:5)

6

חֲזַק	וֶאֱמָץ	כִּי	אַתָּה	תַּנְחִיל	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־
दृढ़-हो	और-हियाव-रख	क्योंकि	तू	अधिकारी-बनाएगा	को	उस-प्रजा	इस	को	उस-देश	जो
H2388	H0553			H5157	H0853		H2088	H0853	H0776	

נִשְׁבַּעְתִּי	לַאֲבוֹתָם	לָתֵת	לָהֶם׃
शपथ-खाई-मैंने	उनके-पूर्वजों-से	देने-की	उन-को
H7650	H0001	H5414	

इसलिए हियाव बाँधकर दृढ़ हो जा; क्योंकि जिस देश के देने की शपथ मैंने इन लोगों के पूर्वजों से खाई थी उसका अधिकारी तू इन्हें करेगा।

7

רַק	חֲזַק	וֶאֱמָץ	מְאֹד	לִשְׁמֹר	לַעֲשׂוֹת	כְּכֹל־	הַתּוֹרָה	אֲשֶׁר
केवल	दृढ़-हो	और-हियाव-रख	बहुत	पालन-करने-को	करने-को	सारी	उस-व्यवस्था-के-अनुसार	जो
H7535	H2388	H0553	H3966	H8104		H3605	H8451	

צִוְּךָ	מֹשֶׁה	עַבְדִּי	אַל־	תָּסוּר	מִמֶּנּוּ	יָמִין	וּשְׂמֹאול	לְמַעַן	תַּשְׂכִּיל	בְּכֹל	אֲשֶׁר
आज्ञा-दी-तुझे	मूसा-ने	मेरे-दास	मत	मुड़ना	उस-से	दाहिने	या-बाएँ	ताकि	सफल-हो	सब-में	जहाँ
H6680	H4872	H5650	H0408	H5493		H3225	H8040	H4616		H3605	

תֵּלֵךְ׃
चले
H3212

इतना हो कि तू हियाव बाँधकर और बहुत दृढ़ होकर जो व्यवस्था मेरे दास मूसा ने तुझे दी है उन सब के अनुसार करने में चौकसी करना; और उससे न तो दाएँ मुड़ना और न बाएँ, तब जहाँ-जहाँ तू जाएगा वहाँ-वहाँ तेरा काम सफल होगा।

8

לְמַעַן	וְלַיְלָה	יוֹמָם	בּוֹ	וְהָגִיתָ	מִפִּיךָ	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	סִפְרֶ	יָמוּשׁ	לֹא־
ताकि	और-रात	दिन	उस-में	और-ध्यान-कर	तेरे-मुँह-से	इस	उस-व्यवस्था-की	पुस्तक	हटे	नहीं
H4616	H3915	H3119		H1897	H6310	H2088	H8451		H4185	H3808

דַּרְכֶּךָ	אֶת־	תַּצְלִיחַ	אָז	כִּי־	בּוֹ	הַכָּתוּב	כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר
तेरा-मार्ग	को	सफल-करेगा	तब	क्योंकि	उस-में	उस-लिखे-हुए-के-अनुसार	सब-कुछ	करे	पालन-करे
H1870	H0853					H3789	H3605		H8104

תַּשְׂכִּיל׃	וְאָז
बुद्धिमानी-से-काम-लेगा	और-तब

व्यवस्था की यह पुस्तक तेरे चित्त से कभी न उतरने पाए, इसी में दिन-रात ध्यान दिए रहना, इसलिए कि जो कुछ उसमें लिखा है उसके अनुसार करने की तू चौकसी करे; क्योंकि ऐसा ही करने से तेरे सब काम सफल होंगे, और तू प्रभावशाली होगा।

9

יְהוָה	עִמְּךָ	כִּי	תֵחַת	וְאַל־	תַּעֲרֹץ	אַל־	וֶאֱמָץ	חֲזַק	צִוִּיתִיךָ	הֲלֹוא
यहोवा	तेरे-साथ	क्योंकि	घबरा	और-मत	डर	मत	और-हियाव-रख	दृढ़-हो	आज्ञा-दी-मैंने-तुझे	क्या-नहीं
H3068			H2865	H0408	H6206	H0408	H0553	H2388	H6680	H3808

פ	תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ
—	चले	जहाँ	सब-में	तेरा-एलोहीम
	H3212		H3605	H0430

क्या मैंने तुझे आज्ञा नहीं दी? हियाव बाँधकर दृढ़ हो जा; भय न खा, और तेरा मन कच्चा न हो; क्योंकि जहाँ-जहाँ तू जाएगा वहाँ-वहाँ तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे संग रहेगा।”

10

לֵאמֹר׃	הָעָם	שֹׁטְרֵי	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְצַו
कहते-हुए	उस-प्रजा-के	अधिकारियों	को	यहोशू-ने	और-आज्ञा-दी
H0559		H7860	H0853	H3091	H6680

तब यहोशू ने प्रजा के सरदारों को यह आज्ञा दी,

11 וְעִבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצַוּוּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר הָכִינוּ לָכֶם צֵידָה
וגुज़रो बीच-में उस-छावनी-के और-आज्ञा-दो को उस-प्रजा कहते-हुए तैयार-करो अपने-लिए भोजन-सामग्री
H7130 H4264 H6680 H0853 H0559 H6720

כִּי בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת
क्योंकि और तीन दिनों-में तुम पार-करोगे को उस-यरदन इस जाने-को अधिकार-में-लेने-को
H5750 H7969 H3117 H0853 H3383 H2088 H0935 H3423

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם לָרִשְׁתָּהּ׃ ס
जो यहोवा तुम्हारा-एलोहीम देता-है तुम-को अधिकार-में-लेने-को —
H0853 H0776 H3068 H0430 H5414 H3423

“छावनी में इधर-उधर जाकर प्रजा के लोगों को यह आज्ञा दो, कि अपने-अपने लिए भोजन तैयार कर रखो; क्योंकि तीन दिन के भीतर तुम को इस यरदन के पार उतरकर उस देश को अपने अधिकार में लेने के लिये जाना है जिसे तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे अधिकार में देनेवाला है।”

12 וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
और-रूबेनियों-को और-गादियों-को और-आधे गोत्र मनश्शे-के कहा यहोशू-ने कहते-हुए
H7206 H1425 H2677 H7626 H4519 H0559 H3091 H0559

फिर यहोशू ने रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोगों से कहा,

13 זָכוֹר אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה
स्मरण-करो को उस-वचन जो आज्ञा-दी तुम-को मूसा-ने दास-के यहोवा कहते-हुए यहोवा
H2142 H0853 H1697 H6680 H0853 H4872 H5650 H3068 H0559 H3068

מֵנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת׃
विश्राम-देता-है तुम-को और-दिया-है तुम-को को उस-देश इस
H5117 H0853 H5414 H0776 H2063

אֱלֹהֵיכֶם

तुम्हारे-एलोहीम
H0430

“जो बात यहोवा के दास मूसा ने तुम से कही थी, कि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हें विश्राम देता है, और यही देश तुम्हें देगा, उसकी सुधि करो।

14 נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר
पत्नियाँ तुम्हारी बच्चे तुम्हारे और-तुम्हारे-पशु रहें देश-में जो दिया तुम-को मूसा-ने पार
H0802 H2945 H4735 H3427 H0776 H5414 H4872 H5676

הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעַבְרוּ חֲמֻשִׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם כָּל גִּבּוֹרֵי הַחָיִל
उस-यरदन-के और-तुम पार-करोगे सशस्त्र आगे अपने-भाइयों-के सब शूरवीर उस-सेना-के
H3383 H0251 H3605 H1368 H2428

וַעֲזַרְתֶּם אוֹתָם׃
और-सहायता-करोगे उन-की
H5826 H0853

तुम्हारी स्त्रियाँ, बाल-बच्चे, और पशु तो इस देश में रहें जो मूसा ने तुम्हें यरदन के इस पार दिया, परन्तु तुम जो शूरवीर हो पाँति बाँधे हुए अपने भाइयों के आगे-आगे पार उतर चलो, और उनकी सहायता करो;

15 עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵמָּה וְהוּא
जब-तक कि विश्राम-दे तुम्हारे-भाइयों-को तुम्हारी-तरह और-अधिकार-में-लें भी वे को
H5704 H3068 H0251 H3423 H1571 H1992 H0853

יֹרְשָׁתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם וְשַׁבְתֶּם לְאֶרֶץ
अपनी-विरासत-के उस-देश जो यहोवा तुम्हारा-एलोहीम देता-है उन-को और-लौटोगे उस-देश
H3425 H0776 H3068 H0430 H5414 H7725 H0776

מִזְרַח הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר אוֹתָהּ וִירִשְׁתֶּם
उदय-होने उस-यरदन-के पार यहोवा-के दास मूसा-ने तुम-को दिया जो उस-को और-अधिकार-में-लोगे
H4217 H3383 H5676 H3068 H5650 H4872 H5414 H0853 H3423

וְיָשַׁבְתֶּם לְאֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר
और-लौटोगे उस-देश अपनी-विरासत-के जो दिया तुम-को मूसा-ने दास यहोवा-के पार
H7725 H0776 H3425 H5414 H4872 H5650 H3068 H5676

הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃
उस-यरदन-के उदय-होने सूरज-के
H3383 H4217 H8121

और जब यहोवा उनको ऐसा विश्राम देगा जैसा वह तुम्हें दे चुका है, और वे भी तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के दिए हुए देश के अधिकारी हो जाएँगे; तब तुम अपने अधिकार के देश में, जो यहोवा के दास मूसा ने यरदन के इस पार सूर्योदय की ओर तुम्हें दिया है, लौटकर इसके अधिकारी होंगे।"

16

אֲשֶׁר	כֹּל־	וְאֶל־	נַעֲשֶׂה	צִוִּיתָנוּ	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ
जहाँ	सब	और-जहाँ	करेंगे	आज्ञा-दी-तूने-हमें	जो	सब	कहते-हुए	यहोशू	को	और-उत्तर-दिया
	H3605	H0413		H6680		H3605	H0559	H3091	H0853	

תִּשְׁלָחֵנוּ׃	נֵלֵךְ
भेजे-तू-हमें	जाएँगे
H7971	H3212

तब उन्होंने यहोशू को उत्तर दिया, "जो कुछ तूने हमें करने की आज्ञा दी है वह हम करेंगे, और जहाँ कहीं तू हमें भेजे वहाँ हम जाएँगे।

17

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי	רַק	אֵלֶיךָ	נִשְׁמַע	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
तेरा-एलोहीम	यहोवा	हो	केवल	तेरी	सुनेंगे	वैसे	मूसा-की	की	सुना-हमने	जो	जैसे-सब
H0430	H3068	H1961	H7535	H0413	H8085		H4872	H0413	H8085		H3605

מֹשֶׁה׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ
मूसा-के	साथ	था	जैसा	तेरे-साथ
H4872		H1961		

जैसे हम सब बातों में मूसा की मानते थे वैसे ही तेरी भी माना करेंगे; इतना हो कि तेरा परमेश्वर यहोवा जैसा मूसा के संग रहता था वैसे ही तेरे संग भी रहे।

18

אֲשֶׁר־	לְכֹל	דְּבָרֶיךָ	אֶת־	יִשְׁמַע	וְלֹא־	פִּיךָ	אֶת־	יַמְרֶה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־
जो	सब-में	तेरे-वचनों	को	सुने	और-नहीं	तेरे-मुँह	के-विरुद्ध	विद्रोह-करे	जो	पुरुष	हर
	H3605	H1697	H0853	H8085	H3808	H6310	H0853	H4784		H0376	H3605

פ	וֶאֱמָץ׃	חֲזַק	רַק	יוּמָת	תְּצַוֵּנּוּ
—	और-हियाव-रख	दृढ़-हो	केवल	मार-डाला-जाए	आज्ञा-दे-तू-उसे
	H0553	H2388	H7535	H4191	H6680

कोई क्यों न हो जो तेरे विरुद्ध बलवा करे, और जितनी आज्ञाएँ तू दे उनको न माने, तो वह मार डाला जाएगा। परन्तु तू दृढ़ और हियाव बाँधे रह।"

Chapter 2

1

לֵאמֹר	חֶרֶשׁ	מְרַגְּלִים	אֲנָשִׁים־	שְׁנַיִם	הַשִּׁטִּים	מִן־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ־	וַיִּשְׁלַח
कहते-हुए	गुप्त-रूप-से	भेदियों	पुरुषों	दो	उस-शित्तीम	से	नून-ने	पुत्र	यहोशू	और-भेजा
H0559		H7270	H0376	H8147	H7851		H5126		H3091	H7971

וּשְׁמָהּ	זוֹנָה	אִשָּׁה	בֵּית־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	יְרִיחוֹ	וְאֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	רְאוּ	לְכוּ
और-नाम-उसका	वेश्या	स्त्री	घर	और-आए	और-गए	यरीहो	और-को	उस-देश	को	देखो	जाओ
H8034	H2181	H0802		H0935	H3212	H3405	H0853	H0776	H0853	H7200	H3212

שָׁמָּה׃	וַיִּשְׁכְּבוּ־	רָחָב
वहाँ	और-लेट-गए	राहाब
H8033	H7901	H7343

तब नून के पुत्र यहोशू ने दो भेदियों को शित्तीम से चुपके से भेज दिया, और उनसे कहा, "जाकर उस देश और यरीहो को देखो।" तुरन्त वे चल दिए, और राहाब नामक किसी वेश्या के घर में जाकर सो गए।

2

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	הַלָּיְלָה	הֵנָּה	בָּאוּ	אֲנָשִׁים	הִנֵּה	לֵאמֹר	יְרִיחוֹ	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמַר
इस्राएल-से	बनी	उस-रात	यहाँ	आए-हैं	पुरुष	देखो	कहते-हुए	यरीहो-के	को-राजा	और-कहा-गया
H3478		H3915	H2008	H0935	H0376	H2009	H0559	H3405	H4428	H0559

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לַחְפֹּר	
उस-देश	को	जासूसी-करने-को	
H0776	H0853	H2658	

तब किसी ने यरीहो के राजा से कहा, “आज की रात कई एक इस्राएली हमारे देश का भेद लेने को यहाँ आए हुए हैं।”

3 וַיִּשְׁלַח֙ מֶ֣לֶךְ יְרִיחֹ֔ו אֶל־ רָחָ֖ב לֵאמֹ֑ר הֹוצִ֞יאִי הָאֲנָשִׁ֣ים הַבָּאִ֤ים אֵלַ֙יִךְ֙ אֲשֶׁר־
और-भेजा राजा-ने यरीहो-के को राहाब कहते-हुए निकाल-दे उन-पुरुषों-को आने-वालों तेरे-पास जो
H7971 H4428 H3405 H0413 H7343 H0559 H3318 H0376 H0935 H0413

בָּ֣אוּ לְבֵיתֵ֔ךְ כִּ֥י לַחְפֹּ֖ר אֶת־ כָּל־ הָאָ֥רֶץ בָּֽאוּ׃
आए तेरे-घर-में क्योंकि जासूसी-करने-को को सारी उस-देश आए-हैं
H0935 H0853 H3605 H0776 H2658 H0935

तब यरीहो के राजा ने राहाब के पास यह कहला भेजा, “जो पुरुष तेरे यहाँ आए हैं उन्हें बाहर ले आ; क्योंकि वे सारे देश का भेद लेने को आए हैं।”

4 וַתִּקַּ֥ח הָאִשָּׁ֖ה אֶת־ שְׁנֵ֣י הָאֲנָשִׁ֑ים וַתִּצְפְּנָ֣ו וַתֹּ֗אמֶר כֵּ֚ן בָּ֣אוּ אֵלַ֣י הָאֲנָשִׁ֔ים
और-लिया को दोनों उन-पुरुषों और-छिपाया और-कहा हाँ आए मेरे-पास वे-पुरुष
H3947 H0853 H8147 H0376 H6845 H0559 H0935 H0413 H0376

וְלֹ֥א יָדַ֖עְתִּי מֵאַ֥יִן הֵֽמָּה׃
और-नहीं जानती-थी-मैं कहाँ-से वे
H3808 H3045 H0370 H1992

उस स्त्री ने दोनों पुरुषों को छिपा रखा; और इस प्रकार कहा, “मेरे पास कई पुरुष आए तो थे, परन्तु मैं नहीं जानती कि वे कहाँ के थे; (याकू. 2:25)

5 וַיְהִ֗י הַשַּׁ֙עַר֙ לְסָגֹ֣ור בַּחֹ֔שֶׁךְ וְהָאֲנָשִׁ֖ים יָצָ֑אוּ לֹ֣א יָדַ֔עְתִּי אָ֥נָה הָלְכ֖וּ הָאֲנָשִׁ֑ים
और-हुआ उस-फाटक बन्द-होने-को अँधेरे-में और-वे-पुरुष निकले नहीं जानती-मैं कहाँ गए वे-पुरुष
H1961 H8179 H5462 H2822 H0376 H3318 H3808 H3045 H0575 H1980 H0376

רִדְפ֥וּ מַהֵ֖ר אַחֲרֵיהֶ֑ם כִּ֥י תַשִּׂיגֻ֖ום׃
पीछा-करो शीघ्र उनके-पीछे क्योंकि पकड़-लोगे-उन्हें
H7291 H4118 H0310 H3588 H5381

और जब अंधेरा हुआ, और फाटक बन्द होने लगा, तब वे निकल गए; मुझे मालूम नहीं कि वे कहाँ गए; तुम फुर्ती करके उनका पीछा करो तो उन्हें जा पकड़ोगे।”

6 וְהִ֗יא הֶעֱלָתַ֙ם֙ הַגָּ֔גָה וַתִּטְמְנֵ֙ם֙ בְּפִשְׁתֵּ֣י הָעֵ֔ץ הָעֲרֻכֹ֖ות לָ֣הּ עַל־ הַגָּֽג׃
और-वह चढ़ाया-उन्हें छत-पर और-छिपाया-उन्हें सन-के डण्डों-के बिछाई-हुई अपनी पर उस-छत
H1931 H5927 H1406 H2934 H6593 H6086 H6186 H0413 H5921 H1406

उसने उनको घर की छत पर चढ़ाकर सनई की लकड़ियों के नीचे छिपा दिया था जो उसने छत पर सजा कर रखी थी।

7 וְהָאֲנָשִׁ֞ים רָדְפ֣וּ אַחֲרֵיהֶם֮ דֶּ֣רֶךְ הַיַּרְדֵּן֒ עַל֙ הַמַּעְבָּרֹ֔ות וְהַשַּׁ֖עַר סָגֹ֑רוּ
और-वे-पुरुष पीछा-किया उनके-पीछे मार्ग उस-यरदन-के तक उन-घाटों और-वह-फाटक बन्द-किया
H0376 H7291 H0310 H1870 H3383 H5921 H4569 H8179 H5462

אַחֲרֵ֣י כַּאֲשֶׁ֤ר יָצְאוּ֙ הָרֹדְפִ֣ים אַחֲרֵיהֶ֔ם׃
बाद जैसे निकले पीछा-करने-वाले उनके-पीछे
H0310 H3588 H3318 H7291 H0310 H3588

वे पुरुष तो यरदन का मार्ग ले उनकी खोज में घाट तक चले गए; और ज्यों ही उनको खोजनेवाले फाटक से निकले त्यों ही फाटक बन्द किया गया।

8 וְהֵ֣מָּה טֶ֣רֶם יִשְׁכְּבוּן֮ וְהִ֣יא עָלְתָה֒ עֲלֵיהֶם֙ עַל־ הַגָּֽג׃
और-वे पहले-कि लेटें और-वह चढ़ी उनके-ऊपर पर उस-छत
H1992 H2962 H7901 H1931 H5927 H5921 H5921 H1406

और ये लेटने न पाए थे कि वह स्त्री छत पर इनके पास जाकर

9 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ הָֽאֲנָשִׁים֒ יָדַ֣עְתִּי כִּֽי־ נָתַ֤ן יְהוָה֙ לָכֶ֣ם אֶת־ הָאָ֔רֶץ וְכִֽי־
और-कहा को वे-पुरुषों-से जानती-हूँ-मैं कि दिया-है यहोवा-ने तुम-को को उस-देश और-कि
H0559 H0413 H0376 H3045 H3588 H5414 H3068 H0853 H0776 H3588

נָפְלָ֤ה אֵימַתְכֶם֙ עָלֵ֔ינוּ וְכִֽי־ נָמֹ֖גוּ כָּל־ יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֑רֶץ מִפְּנֵיכֶֽם׃
गिरा-है तुम्हारा-भय हम-पर और-कि पिघल-गए-हैं सब रहने-वाले उस-देश-के तुम्हारे-सामने-से
H5307 H0367 H5921 H3588 H4127 H3605 H3427 H0776 H6440

इन पुरुषों से कहने लगी, “मुझे तो निश्चय है कि यहोवा ने तुम लोगों को यह देश दिया है, और तुम्हारा भय हम लोगों के मन में समाया है, और इस देश के सब निवासी तुम्हारे कारण घबरा रहे हैं।

10

מִפְּנֵיכֶם	סוּף	יַם־	מֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַעְנוּ	כִּי
तुम्हारे-सामने-से	लाल	सागर	जल	को	यहोवा-ने	सुखा-दिया	कि	को	सुना-हमने	क्योंकि
H6440	H5488	H3220	H4325	H0853	H3068	H3001		H0853	H8085	

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	לִשְׁנֵי	עֲשִׂיתֶם	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם
उस-यरदन-के	पार	जो	एमोरी-के	राजाओं	उन-दोनों	किया-तुमने	और-जो	मिस्र-से	निकलते-समय-तुम्हारे
H3383	H5676		H0567	H4428	H8147			H4714	H3318

אוֹתָם׃	הֶחֱרַמְתֶּם	אֲשֶׁר	וּלְעוֹג	לְסִיחֹן
उन-को	नष्ट-किया-तुमने	जिन-को	और-ओग-को	सीहोन
H0853			H5747	H5511

क्योंकि हमने सुना है कि यहोवा ने तुम्हारे मिस्र से निकलने के समय तुम्हारे सामने लाल समुद्र का जल सूखा दिया। और तुम लोगों ने सीहोन और ओग नामक यरदन पार रहनेवाले एमोरियों के दोनों राजाओं का सत्यानाश कर डाला है।

11

מִפְּנֵיכֶם	בְּאִישׁ	רוּחַ	עוֹד	קָמָה	וְלֹא־	לְבָבֵנוּ	וַיִּמַּס	וַנִּשְׁמַע	
तुम्हारे-सामने-से	किसी-पुरुष-में	आत्मा	फिर	उठी	और-नहीं	हमारा-हृदय	और-पिघल-गया	और-सुना-हमने	
H6440	H0376	H7307	H5750		H3808	H3824	H4549	H8085	

מִתָּחַת׃	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי
नीचे	उस-पृथ्वी	और-पर	ऊपर	आकाश-में	एलोहीम-है	वही	तुम्हारा-एलोहीम	यहोवा	क्योंकि
H8478	H0776		H4605	H8064	H0430	H1931	H0430	H3068	

और यह सुनते ही हमारा मन पिघल गया, और तुम्हारे कारण किसी के जी में जी न रहा; क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा ऊपर के आकाश का और नीचे की पृथ्वी का परमेश्वर है।

12

גַּם־	וַעֲשִׂיתֶם	חֶסֶד	עִמְּכֶם	עָשִׂיתִי	כִּי־	בַּיהוָה	לִי	נָא	הִשָּׁבְעוּ־	וְעַתָּה
भी	और-करो	दया	तुम्हारे-साथ	किया-है-मैंने	क्योंकि	यहोवा-की	मुझ-से	कृपया	शपथ-खाओ	और-अब
H1571						H3068		H4994	H7650	H6258

אֱמֶת׃	אוֹת	לִי	וּנְתַתֶּם	חֶסֶד	אָבִי	בֵּית	עִם־	אַתֶּם
सच्चाई-का	चिह्न	मुझ-को	और-दो	दया	मेरे-पिता-के	घराने	साथ	तुम
H0571	H0226		H5414		H0001			

अब मैंने जो तुम पर दया की है, इसलिए मुझसे यहोवा की शपथ खाओ कि तुम भी मेरे पिता के घराने पर दया करोगे, और इसका सच्चा चिन्ह मुझे दो, (इब्रा. 11:31)

13

(אֲחִיוֹתַי	[אחותי]	וְאֶת־	אַחַי	וְאֶת־	אִמִּי	וְאֶת־	אָבִי	אֶת־	וְהַחֲיִתֶם	
मेरी-बहनों	मेरी-बहनों	और-को	मेरे-भाइयों	और-को	मेरी-माता	और-को	मेरे-पिता	को	और-जिलाओ	
H0269	H0269	H0853	H0251	H0853	H0517	H0853	H0001	H0853	H2421	

מָוֶת׃	נַפְשֹׁתֵינוּ	אֶת־	וְהִצַּלְתֶּם	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	
मृत्यु-से	हमारे-प्राणों	को	और-बचाओ	उनका-है	जो	सब	और-को	
H4194	H5315	H0853	H5337			H3605	H0853	

कि तुम मेरे माता-पिता, भाइयों और बहनों को, और जो कुछ उनका है उन सभी को भी जीवित रख छोड़ो, और हम सभी का प्राण मरने से बचाओगे।”

14

אֶת־	תַּגִּידוּ	לֹא	אִם	לָמוּת	תַּחְתֵּיכֶם	נַפְשֵׁנוּ	הָאֲנָשִׁים	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ	
को	बताओगी	नहीं	यदि	मरने-को	तुम्हारे-बदले-में	हमारे-प्राण	उन-पुरुषों-ने	उस-से	और-कहा	
H0853	H5046	H3808			H8478	H5315	H0376		H0559	

חֶסֶד	עִמָּךְ	וְעָשִׂינוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לָנוּ	יְהוָה	בִּתֵּת־	וְהָיָה	זֶה	דְּבָרֵנוּ
दया	तेरे-साथ	और-करेंगे-हम	उस-देश	को	हम-को	यहोवा	देते-समय	और-होगा	यह	हमारी-बात
			H0776	H0853		H3068	H5414	H1961	H2088	H1697

וֶאֱמֶת׃
और-सच्चाई
H0571

तब उन पुरुषों ने उससे कहा, “यदि तू हमारी यह बात किसी पर प्रगट न करे, तो तुम्हारे प्राण के बदले हमारा प्राण जाए; और जब यहोवा हमको यह देश देगा, तब हम तेरे साथ कृपा और सच्चाई से बर्ताव करेंगे।”

15 וַתּוֹרִדֵם בַּחֶבֶל בְּעַד הַחַלּוֹן כִּי בֵיתָהּ בְּקִיר חוֹמָתָה וּבַחוֹמָה הִיא יוֹשָׁבֶת׃

וַתּוֹרִדֵם	בַּחֶבֶל	בְּעַד	הַחַלּוֹן	כִּי	בֵיתָהּ	בְּקִיר	הַחוֹמָה	וּבַחוֹמָה	הִיא	יוֹשָׁבֶת׃				
और-उतारा-उन्हें	रस्सी-से	से	उस-खिड़की	क्योंकि	उसका-घर	दीवार-में	उस-शहरपनाह-की	और-शहरपनाह-में	वह	रहती-थी				
H3381	H2474	H1157	H2474			H7023	H2346	H2346	H1931	H3427				

तब राहाब जिसका घर शहरपनाह पर बना था, और वह वहीं रहती थी, उसने उनको खिड़की से रस्सी के बल उतार के नगर के बाहर कर दिया। (याकू. 2:25)

16 וַתֹּאמֶר לָהֶם הָהָרָה לְכוּ פֶּן יִפְגְּעוּ בָכֶם הָרֹדְפִים וְנַחְבֵּתֶם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד שׁוֹב הָרֹדְפִים וְאַחַר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם׃

וַתֹּאמֶר	לָהֶם	הָהָרָה	לְכוּ	פֶּן	יִפְגְּעוּ	בָכֶם	הָרֹדְפִים	וְנַחְבֵּתֶם	שָׁמָּה	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	עַד	שׁוֹב	הָרֹדְפִים	וְאַחַר	תֵּלְכוּ	לְדַרְכְּכֶם׃	
और-कहा	उन-से	पहाड़-को	जाओ	कहीं	मिल-जाएँ	तुम-से	पीछा-करने-वाले	और-छिपे-रहो	वहाँ	तीन	दिन	जब-तक	लौटें	पीछा-करने-वाले	और-बाद-में	जाओ	अपने-मार्ग-पर	
H0559	H1931	H2022	H3212	H6435	H6293	H7291	H2247	H8033	H7969			H5704	H7725	H7291		H3212	H1870	

और उसने उनसे कहा, “पहाड़ को चले जाओ, ऐसा न हो कि खोजनेवाले तुम को पाएँ; इसलिए जब तक तुम्हारे खोजनेवाले लौट न आएँ तब तक, अर्थात् तीन दिन वहीं छिपे रहना, उसके बाद अपना मार्ग लेना।”

17 וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נְקִיִם אֲנַחְנוּ מִשְּׁבֻעָתֵךְ הַזֹּאת אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃

וַיֹּאמְרוּ	אֵלֶיהָ	הָאֲנָשִׁים	נְקִיִם	אֲנַחְנוּ	מִשְּׁבֻעָתֵךְ	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
और-कहा	उस-से	उन-पुरुषों-ने	निर्दोष	हम	तेरी-शपथ-से	इस	जो	खिलाई-तूने-हमें
H0559	H0413	H0376		H0587	H7621	H2088		H7650

उन्होंने उससे कहा, जो शपथ तूने हमको खिलाई है उसके विषय में हम तो निर्दोष रहेंगे।

18 הִנֵּה בָּאִים אֲנַחְנוּ בָּאָרֶץ אַתְּ תִּקְשְׁרִי אֶת חוּט תִּקְוַת הַשָּׁנִי הַזֶּה בַּחַלּוֹן וְאֶת כָּל אַחַיִךְ וְאֶת אֲבִיךְ וְאֶת אִמֵּךְ וְאֶת אַחַיִךְ וְאֶת כָּל בֵּית אָבִיךְ תַּאַסְפִי אֵלַיִךְ הַבָּיְתָה׃

הִנֵּה	בָּאִים	אֲנַחְנוּ	בָּאָרֶץ	אַתְּ	תִּקְשְׁרִי	אֶת	חוּט	תִּקְוַת	הַשָּׁנִי	הַזֶּה	בַּחַלּוֹן	וְאֶת	כָּל	אַחַיִךְ	וְאֶת	אֲבִיךְ	וְאֶת	אִמֵּךְ	וְאֶת	אַחַיִךְ	וְאֶת	כָּל	בֵּית	אָבִיךְ	תַּאַסְפִי	אֵלַיִךְ	הַבָּיְתָה׃
देख	आते-हैं	हम	उस-देश-में	तू	बाँधना	को	धागा	डोरी	लाल-रंग-का	यह	उस-खिड़की-में	और-को	सारे	तेरे-भाइयों	और-को	तेरी-माता	और-को	तेरे-पिता	और-को	उस-में	उतारा-तूने-हमें	जिस-से	घराने	तेरे-पिता-के	इकट्ठा-करना	अपने-पास	उस-घर-में
H2009	H0935	H0587	H0776		H7194	H0853	H2339		H8144	H2088	H2474	H0853	H3605	H0251	H0853	H0517	H0853	H0001	H0853		H3381			H0001	H0622	H0413	

सुन, जब हम लोग इस देश में आएँगे, तब जिस खिड़की से तूने हमको उतारा है उसमें यही लाल रंग के सूत की डोरी बाँध देना; और अपने माता पिता, भाइयों, वरन् अपने पिता के घराने को इसी घर में अपने पास इकट्ठा कर रखना।

19 וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתֵךְ הַחוּצָה דָּמָיו בְּרֹאשׁוֹ וַאֲנַחְנוּ נְקִיִם וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתָּךְ בַּבַּיִת דָּמוֹ בְרֹאשֵׁנוּ אִם יָד תִּהְיֶה בּוֹ׃

וְהָיָה	כֹּל	אֲשֶׁר	יֵצֵא	מִדַּלְתֵי	בֵיתֵךְ	הַחוּצָה	דָּמָיו	בְּרֹאשׁוֹ	וַאֲנַחְנוּ	נְקִיִם	וְכֹל	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	אִתָּךְ	בַּבַּיִת	דָּמוֹ	בְרֹאשֵׁנוּ	אִם	יָד	תִּהְיֶה	בּוֹ׃
और-होगा	हर	जो	निकले	दरवाज़ों-से	तेरे-घर-के	बाहर	उसका-लहू	उसके-सिर-पर	और-हम	निर्दोष	और-हर	जो	होगा	तेरे-साथ	उस-घर-में	उसका-लहू	हमारे-सिर-पर	यदि	हाथ	हो	उस-पर
H1961	H3605		H3318			H2351	H1818		H0587				H1961	H0854		H1818			H3027	H1961	

तब जो कोई तेरे घर के द्वार से बाहर निकले, उसके खून का दोष उसी के सिर पड़ेगा, और हम निर्दोष ठहरेंगे: परन्तु यदि तेरे संग घर में रहते हुए किसी पर किसी का हाथ पड़े, तो उसके खून का दोष हमारे सिर पर पड़ेगा।

20 וְאִם אַתְּ תַּגִּידִי אֶת דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיִינוּ נְקִיִם מִשְּׁבֻעָתֵךְ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃

וְאִם	אַתְּ	תַּגִּידִי	אֶת	דְּבָרֵנוּ	זֶה	וְהָיִינוּ	נְקִיִם	מִשְּׁבֻעָתֵךְ	אֲשֶׁר	הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
और-यदि	तू	बताए	को	हमारी-बात	यह	और-होंगे-हम	निर्दोष	तेरी-शपथ-से	जो	खिलाई-तूने-हमें
		H5046	H0853	H1697	H2088	H1961		H7621		H7650

फिर यदि तू हमारी यह बात किसी पर प्रगट करे, तो जो शपथ तूने हमको खिलाई है उससे हम स्वतंत्र ठहरेंगे।”

21 וַתֹּאמֶר כְּדִבְרֵיכֶם כֵּן־הוּא וַתְּשַׁלְּחֵם וַיֵּלֵכוּ וַתִּקְשֹׁר אֶת־תִּקְוַת
और-कहा तुम्हारे-वचनों-के-अनुसार ऐसा हो और-विदा-किया-उन्हें और-गए और-बाँधा को डोरी
H0559 H1697 H3541 H1931 H7971 H3212 H7194 H0853 H8615

הַשָּׁנִי בַּחַלּוֹן׃
लाल-रंग-की उस-खिड़की-में
H8144 H2474

उसने कहा, “तुम्हारे वचनों के अनुसार हो।” तब उसने उनको विदा किया, और वे चले गए; और उसने लाल रंग की डोरी को खिड़की में बाँध दिया।

22 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ הָהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד־שָׁבוּ הָרֹדְפִים
और-गए और-आए उस-पहाड़-पर और-रहे वहाँ तीन दिन जब-तक लौटे पीछा-करने-वाले
H3212 H0935 H2022 H3427 H8033 H7969 H3117 H5704 H7725 H7291

וַיְבַקְשׁוּ הָרֹדְפִים בְּכָל־הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצָאוּ׃
और-खोजा पीछा-करने-वालों-ने सारे उस-मार्ग-में और-नहीं पाया
H1245 H7291 H3605 H1870 H3808 H4672

और वे जाकर पहाड़ तक पहुँचे, और वहाँ खोजनेवालों के लौटने तक, अर्थात् तीन दिन तक रहे; और खोजनेवाले उनको सारे मार्ग में ढूँढ़ते रहे और कहीं न पाया।

23 וַיָּשֻׁבוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיֵּרְדוּ מֵהָהָר וַיַּעַבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן
और-लौटे दोनों वे-पुरुष और-उतरे उस-पहाड़-से और-पार-किया और-आए पास यहोशू पुत्र नून-के
H7725 H8147 H0376 H3381 H2022 H5674 H0935 H0413 H3091 H5126

וַיְסַפְּרוּ־לוֹ אֵת כָּל־הַמְּצָאוֹת אוֹתָם׃
और-बताया उस-को को सब घटनाएँ उन-को
H5608 H0853 H3605 H4672 H0853

तब वे दोनों पुरुष पहाड़ से उतरे, और पार जाकर नून के पुत्र यहोशू के पास पहुँचकर जो कुछ उन पर बीता था उसका वर्णन किया।

24 וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְגַם־
और-कहा और-कहा को यहोशू-से निश्चय दिया-है यहोवा-ने हमारे-हाथ-में को सारे देश और-भी
H0559 H0559 H0413 H3091 H3588 H5414 H3068 H3027 H0853 H3605 H0776 H1571

נָמֹגוּ כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפָּנֵינוּ׃ ס
पिघल-गए-हैं सब रहने-वाले उस-देश-के हमारे-सामने-से —
H4127 H3605 H3427 H0776 H6440

और उन्होंने यहोशू से कहा, “निःसन्देह यहोवा ने वह सारा देश हमारे हाथ में कर दिया है; फिर इसके सिवाय उसके सारे निवासी हमारे कारण घबरा रहे हैं।”

Chapter 3

1 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּסְעוּ מֵהַשִּׁטִּים וַיָּבֹאוּ עַד־הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־
और-उठा-सवेरे यहोशू सुबह और-कूच-किया शित्तीम-से और-आए तक यरदन उस-ओर वह और-सब
H7925 H3091 H1242 H5265 H7851 H0935 H5704 H3383 H1931 H3605

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּלִנוּ שָׁם טֶרֶם יַעַבְרוּ׃
बनी इस्राएल और-रात-बिताई वहाँ पहले-कि पार-करें
H1121 H3478 H3885 H8033 H2962 H5674

यहोशू सवेरे उठा, और सब इस्राएलियों को साथ ले शित्तीम से कूच कर यरदन के किनारे आया; और वे पार उतरने से पहले वहीं टिक गए।

2 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעַבְרוּ הַשֹּׁטְרִים בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה׃
और-हुआ अन्त तीन दिनों-के और-गुज़रे अधिकारी बीच-में छावनी-के
H1961 H7093 H7969 H3117 H5674 H7860 H7130 H4264

और तीन दिन के बाद सरदारों ने छावनी के बीच जाकर

3 וַיְצַוּוּ֙ אֶת־הָעָ֔ם לֵאמֹ֕ר כִּרְאֹתְכֶ֗ם אֵ֚ת אֲר֣וֹן בְּרִית־יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם
וַיְצַוּוּ — और-आज्ञा-दी (H6680) | אֶת־ — को (H0853) | הָעָם — उस-प्रजा (H0559) | לֵאמֹר — कहते-हुए (H7200) | כִּרְאֹתְכֶם — देखते-ही-तुम (H0853) | אֵת — को (H1285) | בְּרִית־ — वाचा (H0727) | אֲרוֹן — सन्दूक (H3068) | יְהוָה — यहोवा-की (H0430) | אֱלֹהֵיכֶם — तुम्हारे-एलोहीम

וְהַכֹּהֲנִ֣ים הַלְוִיִּ֔ם נֹשְׂאִ֖ים אֹתֹ֑ו וְאַתֶּ֗ם תִּסְעוּ֙ מִמְּקֹומְכֶ֔ם וַהֲלַכְתֶּ֖ם אַחֲרָֽיו׃
וְהַכֹּהֲנִים — और-याजकों (H3548) | הַלְוִיִּם — लेवियों (H3881) | נֹשְׂאִים — उठाते-हुए (H5375) | אֹתֹו — उस-को (H0853) | וְאַתֶּם — और-तुम (H0853) | תִּסְעוּ — कूच-करो (H5265) | מִמְּקֹומְכֶם — अपने-स्थान-से (H4725) | וַהֲלַכְתֶּם — और-चलो (H1980) | אַחֲרָיו׃ — उसके-पीछे

प्रजा के लोगों को यह आज्ञा दी, “जब तुम को अपने परमेश्वर यहोवा की वाचा का सन्दूक और उसे उठाए हुए लेवीय याजक भी दिखाई दें, तब अपने स्थान से कूच करके उसके पीछे-पीछे चलना,

4 אַךְ֩ רָח֨וֹק יְהִ֜י בֵּינֵיכֶ֗ם וּבֵינָ֙ו֙ (וּבֵינָ֔יו) כְּאַלְפַּ֥יִם אַמָּ֖ה בַּמִּדָּ֑ה אַל־
וְאַךְ — परन्तु (H0389) | רָחוֹק — दूरी (H7350) | יְהִי — हो (H1961) | בֵּינֵיכֶם — तुम्हारे-बीच (H0996) | וּבֵינָו (וּבֵינָיו) — और-उसके-बीच (H0996) | כְּאַלְפַּיִם — लगभग-दो-हज़ार (H0505) | אַמָּה — हाथ (H0996) | בַּמִּדָּה — नाप-में (H0408) | אַל־ — मत

תִּקְרְבוּ֙ אֵלָ֔יו לְמַ֣עַן אֲשֶׁר־תֵּדְע֗וּ אֶת־הַדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר תֵּלְכ֣וּ־בָ֔הּ כִּ֥י לֹ֖א
תִּקְרְבוּ — समीप-आना (H7126) | אֵלָיו — उसके-पास (H0413) | לְמַעַן — ताकि (H4616) | אֲשֶׁר־ — कि (H3045) | תֵּדְעוּ — जानो-तुम (H0853) | אֶת־ — को (H1870) | הַדֶּרֶךְ — उस-मार्ग (H3212) | תֵּלְכוּ־ — चलो (H0834) | אֲשֶׁר — जिस-पर | בָּהּ — उस-में (H3588) | כִּי — क्योंकि (H3808) | לֹא — नहीं

עֲבַרְתֶּ֖ם מִתְמ֑וֹל בַּדֶּ֙רֶךְ֙ שִׁלְשֹׁ֔ום׃ ס
עֲבַרְתֶּם — चले-हो-तुम (H5674) | בַּדֶּרֶךְ — उस-मार्ग-पर (H1870) | מִתְמוֹל — कल (H8543) | שִׁלְשֹׁום׃ — परसों (H8032) | ס — —

परन्तु उसके और तुम्हारे बीच में दो हजार हाथ के लगभग अन्तर रहे; तुम सन्दूक के निकट न जाना। ताकि तुम देख सको, कि किस मार्ग से तुम को चलना है, क्योंकि अब तक तुम इस मार्ग पर होकर नहीं चले।”

5 וַיֹּ֥אמֶר יְהוֹשֻׁ֖עַ אֶל־הָעָ֑ם הִתְקַדָּ֙שׁוּ֙ כִּ֣י מָחָ֔ר יַעֲשֶׂ֥ה יְהוָ֖ה בְּקִרְבְּכֶֽם׃
וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559) | יְהוֹשֻׁעַ — यहोशू-ने (H3091) | אֶל־ — से (H0413) | הָעָם — उस-प्रजा (H6942) | הִתְקַדָּשׁוּ — पवित्र-करो-अपने-आप-को | כִּי — क्योंकि (H4279) | מָחָר — कल (H6213) | יַעֲשֶׂה — करेगा (H3068) | יְהוָה — यहोवा (H7130) | בְּקִרְבְּכֶם — तुम्हारे-बीच

נִפְלָאֹ֖ות׃
נִפְלָאוֹת׃ — अद्भुत-काम (H6381)

फिर यहोशू ने प्रजा के लोगों से कहा, “तुम अपने आपको पवित्र करो; क्योंकि कल के दिन यहोवा तुम्हारे मध्य में आश्चर्यकर्म करेगा।”

6 וַיֹּ֥אמֶר יְהוֹשֻׁ֖עַ אֶל־הַכֹּהֲנִ֣ים לֵאמֹ֑ר שְׂאוּ֙ אֶת־אֲר֣וֹן הַבְּרִ֔ית וְעִבְר֖וּ לִפְנֵ֣י הָעָ֑ם וַיִּשְׂא֙וּ אֶת־אֲר֣וֹן הַבְּרִ֔ית וַיֵּלְכ֖וּ לִפְנֵ֥י הָעָֽם׃ ס
וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559) | יְהוֹשֻׁעַ — यहोशू-ने (H3091) | אֶל־ — से (H0413) | הַכֹּהֲנִים — उन-याजकों (H3548) | לֵאמֹר — कहते-हुए (H0559) | שְׂאוּ — उठाओ (H5375) | אֶת־ — को (H0853) | אֲרוֹן — सन्दूक (H0727) | הַבְּרִית — उस-वाचा-का (H1285) | וְעִבְרוּ — और-पार-करो (H5674) | לִפְנֵי — आगे (H6440) | הָעָם — उस-प्रजा-के | וַיִּשְׂאוּ — और-उठाया (H5375) | אֶת־ — को (H0853) | אֲרוֹן — सन्दूक (H0727) | הַבְּרִית — उस-वाचा-का (H1285) | וַיֵּלְכוּ — और-चले (H3212) | לִפְנֵי — आगे (H6440) | הָעָם׃ — उस-प्रजा-के | ס — —

तब यहोशू ने याजकों से कहा, “वाचा का सन्दूक उठाकर प्रजा के आगे-आगे चलो।” तब वे वाचा का सन्दूक उठाकर आगे-आगे चले।

7 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־יְהוֹשֻׁ֑עַ הַיֹּ֙ום֙ הַזֶּ֔ה אָחֵ֥ל גַּדֶּלְךָ֖ בְּעֵינֵ֣י כָל־
וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559) | יְהוָה — यहोवा-ने (H3068) | אֶל־ — से (H0413) | יְהוֹשֻׁעַ — यहोशू (H3091) | הַיּוֹם — आज (H3117) | הַזֶּה — इस-दिन (H2088) | אָחֵל — आरम्भ-करूँगा | גַּדֶּלְךָ — बड़ा-करना-तुझे (H1431) | בְּעֵינֵי — आँखों-में | כָּל־ — सब (H3605)

יִשְׂרָאֵ֔ל וְיֵדְע֣וּן אֲשֶׁר֩ כַּאֲשֶׁ֨ר הָיִ֜יתִי עִם־מֹשֶׁ֗ה אֶהְיֶ֙ה֙ עִמָּ֔ךְ׃
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल-के (H3478) | אֲשֶׁר — ताकि | יֵדְעוּן — जानें-वे (H3045) | כִּי — कि | כַּאֲשֶׁר — जैसा | הָיִיתִי — था-मैं (H1961) | עִם־ — साथ | מֹשֶׁה — मूसा-के (H4872) | אֶהְיֶה — रहूँगा (H1961) | עִמָּךְ׃ — तेरे-साथ

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “ आज के दिन से मैं सब इस्राएलियों के सम्मुख तेरी प्रशंसा करना आरम्भ करूँगा, जिससे वे जान लें कि जैसे मैं मूसा के संग रहता था वैसे ही मैं तेरे संग भी हूँ।

8 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית לֵאמֹר כְּבֹאֲכֶם עַד־
और-तू आज्ञा-दे को उन-याजकों उठाने-वाले सन्दूक उस-वाचा-का कहते-हुए जब-पहुँचो-तुम तक
H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H1285 H0559 H0935 H5704

קְצֵה מֵי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן תַּעֲמֹדוּ׃ פ
किनारे जल उस-यरदन-के उस-यरदन-में खड़े-रहना —
H4325 H3383 H5975

और तू वाचा के सन्दूक के उठानेवाले याजकों को यह आज्ञा दे, ‘जब तुम यरदन के जल के किनारे पहुँचो, तब यरदन में खड़े रहना।’”

9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גֹּשׁוּ הֵנָּה וְשִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה
और-कहा यहोशू-ने से बनी इस्राएल पास-आओ यहाँ और-सुनो को वचन यहोवा-के
H0559 H3091 H0413 H1121 H3478 H5066 H2008 H8085 H0853 H1697 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे-एलोहीम
H0430

तब यहोशू ने इस्राएलियों से कहा, “पास आकर अपने परमेश्वर यहोवा के वचन सुनो।”

10 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ יוֹרִישׁ
और-कहा यहोशू-ने इस-से जानोगे-तुम कि ईश्वर जीवित तुम्हारे-बीच-है और-निकालता-हुआ निकालेगा
H0559 H3091 H2063 H3045 H0410 H2416 H7130 H3423 H3423

וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־ מִפְּנֵיכֶם אֶת־
और-को उस-एमोरी और-को उस-हित्ती और-को उस-हिव्वी और-को उस-परिज़्ज़ी और-को उस-कनानी को तुम्हारे-सामने-से को
H0853 H0567 H0853 H2850 H0853 H2340 H0853 H6522 H0853 H3669 H0853

וְהַיְבוּסִי׃ וְהָאֱמֹרִי הַגִּרְגָּשִׁי
और-यबूसी और-एमोरी उस-गिर्गाशी
H2983 H0567 H1622

और यहोशू कहने लगा, “इससे तुम जान लोगे कि जीवित परमेश्वर तुम्हारे मध्य में है, और वह तुम्हारे सामने से निःसन्देह कनानियों, हित्तियों, हिब्बियों, परिज्जियों, गिर्गाशियों, एमोरियों, और यबूसियों को उनके देश में से निकाल देगा।

11 הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן׃
देखो सन्दूक उस-वाचा-का प्रभु सारी उस-पृथ्वी-के पार-करता-है तुम्हारे-आगे उस-यरदन-में
H2009 H0727 H1285 H0136 H3605 H0776 H6440 H3383

सुनो, पृथ्वी भर के प्रभु की वाचा का सन्दूक तुम्हारे आगे-आगे यरदन में जाने को है।

12 וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵי עָשָׂר אִישׁ אִישׁ מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד
और-अब लो अपने-लिए दो बारह पुरुष गोत्रों-से इस्राएल-के पुरुष एक पुरुष एक
H6258 H3947 H8147 H6240 H0376 H7626 H3478 H0376 H0259 H0376 H0259

לַשָּׁבֶט׃
गोत्र-से
H7626

इसलिए अब इस्राएल के गोत्रों में से बारह पुरुषों को चुन लो, वे एक-एक गोत्र में से एक पुरुष हो।

13 וְהָיָה כְּנוֹחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי יְהוָה אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ
और-होगा जब-टिकें तलवे पाँव उन-याजकों-के उठाने-वालों यहोवा-के प्रभु सारी उस-पृथ्वी-के
H1961 H5117 H3709 H7272 H3548 H5375 H3068 H0136 H3605 H0776

בְּמֵי הַיַּרְדֵּן הַיַּרְדֵּן מֵי יִכָּרֵתוּן הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמָעְלָה וְיַעַמְדוּ נֵד
जल-में उस-यरदन-के उस-यरदन-का जल कट-जाएगा वह-जल बहने-वाला ऊपर-से और-खड़ा-होगा ढेर
H4325 H3383 H3383 H4325 H3772 H4325 H3381 H4605 H5975 H5067

אֶחָד׃
एक
H0259

और जिस समय पृथ्वी भर के प्रभु यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले याजकों के पाँव यरदन के जल में पड़ेंगे, उस समय यरदन का ऊपर से बहता हुआ जल थम जाएगा, और ढेर होकर ठहरा रहेगा।”

14

נֹשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	לַעֲבֹר	מֵאָהֳלֵיהֶם	הָעָם	בִּנְסֹעַ	וַיְהִי
उठाने-वाले	और-याजक	उस-यरदन	को	पार-करने-को	अपने-तम्बुओं-से	उस-प्रजा-ने	कूच-करते-समय	और-हुआ
H5375	H3548	H3383	H0853		H0168		H5265	H1961

הָעָם׃	לִפְנֵי	הַבְּרִית	הָאָרֹן
उस-प्रजा-के	आगे	उस-वाचा-के	उस-सन्दूक
	H6440	H1285	H0727

इसलिए जब प्रजा के लोगों ने अपने डेरों से यरदन पार जाने को कूच किया, और याजक वाचा का सन्दूक उठाए हुए प्रजा के आगे-आगे चले,

15

הָאָרֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וְרַגְלֵי	הַיַּרְדֵּן	עַד־	הָאָרֹן	נֹשְׂאֵי	וּכְבֹא
उस-सन्दूक-के	उठाने-वाले	उन-याजकों-के	और-पाँव	उस-यरदन	तक	उस-सन्दूक	उठाने-वाले	और-आते-ही
H0727	H5375	H3548	H7272	H3383	H5704	H0727	H5375	H0935

קָצִיר׃	יְמֵי	כֹּל	גְּדוֹתָיו	כָּל־	עַל־	מָלֵא	וְהַיַּרְדֵּן	הַמָּיִם	בְּקָצֵה	נִטְבְּלוּ
कटनी-के	दिनों	सब	अपने-किनारों-पर	सब	पर	भरा-हुआ	और-यरदन	उस-जल-के	किनारे-पर	डूबे
	H3117	H3605	H1415	H3605		H4390	H3383	H4325		H2881

और सन्दूक के उठानेवाले यरदन पर पहुँचे, और सन्दूक के उठानेवाले याजकों के पाँव यरदन के तट के जल में पड़े (यरदन का जल तो कटनी के समय के सब दिन अपने तट के ऊपर-ऊपर बहा करता है),

16

באדם]	מְאֹד	הַרְחֵק	אֶחָד	גֵּד־	קָמוּ	מִלְמַעְלָה	הַיֹּרְדִים	הַמַּיִם	וַיַּעַמְדוּ
आदाम-से	बहुत	दूर	एक	ढेर	उठा	ऊपर-से	बहने-वाला	वह-जल	और-खड़ा-हो-गया
H0121	H3966	H7368	H0259	H5067		H4605	H3381	H4325	H5975

הַמֶּלַח	יָם־	הָעֲרָבָה	יָם	עַל	וְהַיֹּרְדִים	צָרְתָן	מִצַּד	אֲשֶׁר	הָעִיר	מֵאָדָם)
नमक-का	सागर	अराबा-का	सागर	पर	और-बहने-वाला	सारतान-के	पास	जो	उस-नगर	आदाम-से
H4417	H3220	H6160	H3220		H3381	H6891	H6654			H0121

יְרִיחוֹ׃	נֶגֶד	עָבְרוּ	וְהָעָם	נִכְרְתוּ	תַּמּוּ
यरीहो-के	सामने	पार-हुई	और-प्रजा	कट-गया	समाप्त-हुआ
H3405	H5048			H3772	H8552

तब जो जल ऊपर की ओर से बहा आता था वह बहुत दूर, अर्थात् आदाम नगर के पास जो सारतान के निकट है रुककर एक ढेर हो गया, और दीवार सा उठा रहा, और जो जल अराबा का ताल, जो खारा ताल भी कहलाता है उसकी ओर बहा जाता था, वह पूरी रीति से सूख गया; और प्रजा के लोग यरीहो के सामने पार उतर गए।

17

הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	בֶּחָרָבָה	יְהוָה	בְּרִית־	הָאָרֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעַמְדוּ
उस-यरदन-के	बीच-में	सूखी-भूमि-पर	यहोवा-की	वाचा	उस-सन्दूक	उठाने-वाले	याजक	और-खड़े-रहे
H3383	H8432	H2724	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5975

הַגּוֹי	כָּל־	תַּמּוּ	אֲשֶׁר־	עַד	בֶּחָרָבָה	עֹבְרִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הָכֵן
जाति	सारी	समाप्त-हुआ	कि	जब-तक	सूखी-भूमि-पर	पार-करते-हुए	इस्राएल	और-सारा	दृढ़ता-से
	H3605	H8552		H5704	H2724		H3478	H3605	

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	לַעֲבֹר
उस-यरदन	को	पार-करने
H3383	H0853	

और याजक यहोवा की वाचा का सन्दूक उठाए हुए यरदन के बीचों बीच पहुँचकर स्थल पर स्थिर खड़े रहे, और सब इस्राएली स्थल ही स्थल पार उतरते रहे, अन्त में उस सारी जाति के लोग यरदन पार हो गए।

Chapter 4

1 וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁר־ תַּמּוּ֙ כָּל־ הַגּ֔וֹי לַעֲבֹ֖ר אֶת־ הַיַּרְדֵּ֑ן וַיֹּ֣אמֶר ׀ יְהוָ֗ה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ֙ לֵאמֹֽר׃

और-हुआ जब सारी समाप्त-हुई पार-करने को उस-यरदन — और-कहा यहोवा-ने
H1961 H3605 H8552 H0853 H3383 H0559 H3068
से यहोशू कहते-हुए
H0413 H3091 H0559

जब उस सारी जाति के लोग यरदन के पार उतर चुके, तब यहोवा ने यहोशू से कहा,

2 קְח֤וּ לָכֶם֙ מִן־ הָעָ֔ם שְׁנֵ֥ים עָשָׂ֖ר אֲנָשִׁ֑ים אִ֣ישׁ ׀ אֶחָ֣ד אִישׁ־ אֶחָ֗ד מִשֵּׁ֥בֶט׃

लो से उस-प्रजा दो बारह पुरुषों पुरुष एक पुरुष एक गोत्र-से
H3947 H0413 H5971 H8147 H6240 H0376 H0259 H0376 H0259 H7626

“प्रजा में से बारह पुरुष, अर्थात्-गोत्र पीछे एक-एक पुरुष को चुनकर यह आज्ञा दे,

3 וְצַוּ֣וּ אוֹתָ֣ם לֵאמֹ֗ר שְׂא֤וּ לָכֶם֙ מִזֶּ֔ה מִתּ֖וֹךְ הַיַּרְדֵּ֑ן מִמְּצַ֖ב רַגְלֵ֥י

और-आज्ञा-दो उन-को कहते-हुए उठाओ अपने-लिए यहाँ-से बीच-से उस-यरदन-के स्थान-से पाँव
H6680 H0853 H0559 H5375 H0413 H2088 H8432 H3383 H4673 H7272

הַכֹּהֲנִ֔ים אֲבָנִ֣ים שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵ֔ה וְהַעֲבַרְתֶּ֥ם עִמָּכֶ֖ם וְהַנִּיחֻתֶ֣ם אוֹתָ֑ם

उन-याजकों-के दृढ़ता-से दो बारह पत्थर और-ले-जाओ अपने-साथ और-रखो उन-को
H3548 H3559 H8147 H6240 H0068 H0853 H5674 H5973 H3240 H0853

בַּמָּלוֹן֙ אֲשֶׁר־ תָּלִ֣ינוּ בּ֔וֹ הַלָּ֖יְלָה׃ ס

उस-पड़ाव-पर जहाँ रात-बिताओ उस-में उस-रात —
H4411 H3885 H1931 H3915

‘तुम यरदन के बीच में, जहाँ याजकों ने पाँव धरे थे वहाँ से बारह पत्थर उठाकर अपने साथ पार ले चलो, और जहाँ आज की रात पड़ाव होगा वहीं उनको रख देना।’”

4 וַיִּקְרָ֣א יְהוֹשֻׁעַ֮ אֶל־ שְׁנֵ֣ים עָשָׂר֒ הָאִ֗ישׁ אֲשֶׁ֤ר הֵכִ֙ין֙ מִבְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אִ֥ישׁ אֶחָ֖ד

और-बुलाया यहोशू-ने को दो बारह पुरुष जो तैयार-किए-थे बनी-से इस्राएल एक पुरुष
H7121 H3091 H0413 H8147 H6240 H0376 H0834 H3559 H1121 H3478 H0259 H0376

מִשָּֽׁבֶט׃

गोत्र-से
H7626

तब यहोशू ने उन बारह पुरुषों को, जिन्हें उसने इस्राएलियों के प्रत्येक गोत्र में से छांटकर ठहरा रखा था,

5 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם יְהוֹשֻׁעַ֙ עִבְר֣וּ לִפְנֵ֔י אֲר֖וֹן יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם אֶל־ תּ֣וֹךְ הַיַּרְדֵּ֔ן

और-कहा उन-से यहोशू-ने गुज़रो आगे सन्दूक यहोवा-के तुम्हारे-एलोहीम में बीच उस-यरदन-के
H0559 H3091 H5674 H6440 H0727 H3068 H0430 H0413 H8432 H3383

וְהָרִ֣ימוּ לָכֶ֗ם אִישׁ֙ אִישׁ֙ אֶבֶן־ אַחַ֔ת עַל־ שִׁכְמ֑וֹ לְמִסְפַּ֣ר שִׁבְטֵ֔י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

और-उठाओ अपने-लिए पुरुष पुरुष पत्थर एक पर अपने-कन्धे गिनती-के-अनुसार गोत्रों बनी इस्राएल-के
H7311 H3478 H4557 H7626 H1121 H5921 H7926 H0259 H0068 H0376 H0376 H0376

बुलवाकर कहा, “तुम अपने परमेश्वर यहोवा के सन्दूक के आगे यरदन के बीच में जाकर इस्राएलियों के गोत्रों की गिनती के अनुसार एक-एक पत्थर उठाकर अपने-अपने कंधे पर रखो,

6 לְמַ֣עַן תִּהְיֶ֣ה זֹּ֤את אוֹת֙ בְּקִרְבְּכֶ֔ם כִּֽי־ יִשְׁאָל֤וּן בְּנֵיכֶם֙ מָחָ֣ר לֵאמֹ֔ר מָ֖ה

ताकि हो यह चिह्न तुम्हारे-बीच जब पूछें तुम्हारे-बच्चे कल कहते-हुए क्या-हैं
H4616 H1961 H2063 H0226 H7130 H3588 H7592 H4279 H0559 H4100

הָאֲבָנִ֥ים הָאֵ֖לֶּה לָכֶֽם׃

ये-पत्थर ये तुम्हारे-लिए
H0068 H0428

जिससे यह तुम लोगों के बीच चिन्ह ठहरे, और आगे को जब तुम्हारे बेटे यह पूछें, ‘इन पत्थरों का क्या मतलब है?’

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	מִפְנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵימֵי	נִכְרְתוּ	אֲשֶׁר	לָהֶם	וַאֲמַרְתֶּם	7
यहोवा-की	वाचा	सन्दूक	सामने-से	उस-यरदन-का	जल	कट-गया	कि	उन-से	और-कहोगे	
H3068	H1285	H0727	H6440	H3383	H4325	H3772			H0559	

לִבְנֵי	לְזִכָּרוֹן	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים	וְהָיוּ	הַיַּרְדֵּן	מֵי	נִכְרְתוּ	בַיַּרְדֵּן	בְּעָבְרוֹ
बनी-के-लिए	स्मारक	ये	ये-पत्थर	और-हों	उस-यरदन-का	जल	कट-गया	उस-यरदन-में	पार-करते-समय
	H2146	H0428	H0068	H1961	H3383	H4325	H3772	H3383	

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל
सदा	तक	इस्राएल
H5769	H5704	H3478

तब तुम उन्हें यह उत्तर दो, कि यरदन का जल यहोवा की वाचा के सन्दूक के सामने से दो भाग हो गया था; क्योंकि जब वह यरदन पार आ रहा था, तब यरदन का जल दो भाग हो गया। अतः वे पत्थर इस्राएल को सदा के लिये स्मरण दिलानेवाले ठहरेंगे।”

אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּי־	וַיִּשְׂאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	8
पत्थर	बारह	दो	और-उठाए	यहोशू-ने	आज्ञा-दी	जैसा	इस्राएल	बनी-ने	ऐसा	और-किया	
H0068	H6240	H8147	H5375	H3091	H6680		H3478				

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	לְמִסְפָּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַיַּרְדֵּן	מִתּוֹךְ
इस्राएल-के	बनी	गोत्रों	गिनती-के-अनुसार	यहोशू	से	यहोवा-ने	कहा-था	जैसा	उस-यरदन-के	बीच-से
H3478		H7626	H4557	H3091	H0413	H3068	H1696		H3383	H8432

שָׁם׃	וַיַּנִּחוּם	הַמָּלוֹן	אֶל־	עִמָּם
वहाँ	और-रखा	उस-पड़ाव	को	अपने-साथ
H8033	H3240	H4411	H0413	

וַיַּעֲבְרוּם
और-ले-गए

यहोशू की इस आज्ञा के अनुसार इस्राएलियों ने किया, जैसा यहोवा ने यहोशू से कहा था वैसा ही उन्होंने इस्राएली गोत्रों की गिनती के अनुसार बारह पत्थर यरदन के बीच में से उठा लिए; और उनको अपने साथ ले जाकर पड़ाव में रख दिया।

הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	מַצַּב	תַּחַת	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	יְהוֹשֻׁעַ	הֵקִים	אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתָּיִם	9
उन-याजकों-के	पाँव	स्थान	नीचे	उस-यरदन-के	बीच-में	यहोशू-ने	खड़ा-किया	पत्थर	बारह	और-दो	
H3548	H7272	H4673	H8478	H3383	H8432	H3091		H0068	H6240	H8147	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי
इस-दिन	आज	तक	वहाँ	और-हैं	उस-वाचा-के	सन्दूक	उठाने-वाले
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H1285	H0727	H5375

और यरदन के बीच, जहाँ याजक वाचा के सन्दूक को उठाए हुए अपने पाँव धरे थे वहाँ यहोशू ने बारह पत्थर खड़े कराए; वे आज तक वहीं पाए जाते हैं।

הַדָּבָר	כֹּל־	תֹּם	עַד	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	עֹמְדִים	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים	10
वह-बात	सब	समाप्त-हुआ	जब-तक	उस-यरदन-के	बीच-में	खड़े-थे	उस-सन्दूक	उठाने-वाले	और-याजक	
H1697	H3605	H8552	H5704	H3383	H8432	H5975	H0727	H5375	H3548	

מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־
मूसा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	सब-कुछ	उस-प्रजा	से	कहने-को	यहोशू	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो
H4872	H6680		H3605		H0413	H1696	H3091	H0853	H3068	H6680	

וַיַּעֲבֹרוּ׃	הָעָם	וַיְמַהֲרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־
और-पार-हुए	उस-प्रजा-ने	और-जल्दी-की	यहोशू	को
			H3091	H0853

और याजक सन्दूक उठाए हुए उस समय तक यरदन के बीच खड़े रहे जब तक वे सब बातें पूरी न हो चुकीं, जिन्हें यहोवा ने यहोशू को लोगों से कहने की आज्ञा दी थी। तब सब लोग फुर्ती से पार उतर गए;

11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ (जब) H1961 תָּם (समाप्त-हुई) H8552 כָּל־ (सारी) H3605 הָעָם (प्रजा) H5971 לַעֲבֹר (पार-करने) H5674 וַיַּעֲבָר (और-पार-हुआ) H5674 אֲרוֹן־ (सन्दूक) H0727 יְהוָה (यहोवा-का) H3068 וְהַכֹּהֲנִים (और-याजक) H3548
לִפְנֵי (आगे) H6440 הָעָם׃ (उस-प्रजा-के)

और जब सब लोग पार उतर चुके, तब याजक और यहोवा का सन्दूक भी उनके देखते पार हुए।

12 וַיַּעַבְרוּ (और-पार-हुए) H5674 בְּנֵי־ (बनी) H1121 רְאוּבֵן (रूबेन) H7205 וּבְנֵי־ (और-बनी) H1121 גָד (गाद) H1410 וַחֲצִי (और-आधा) H2677 שֵׁבֶט (गोत्र) H7626 הַמְנַשֶּׁה (मनश्शे-का) H4519 חֲמֻשִּׁים (सशस्त्र) H2571 לִפְנֵי (आगे) H6440 בְּנֵי (बनी)
יִשְׂרָאֵל (इस्राएल-के) H3478 כַּאֲשֶׁר (जैसा) H834 דִּבֶּר (कहा-था) H1696 אֲלֵיהֶם (उन-से) H0413 מֹשֶׁה׃ (मूसा-ने) H4872

और रूबेनी, गादी, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोग मूसा के कहने के अनुसार इस्राएलियों के आगे पाँति बाँधे हुए पार गए;

13 כְּאַרְבָּעִים (लगभग-चालीस) H0705 אֶלֶף (हज़ार) H0505 חֲלוּצֵי (सैनिक) H2502 הַצָּבָא (सेना-के) H6635 עָבְרוּ (पार-हुए) H5674 לִפְנֵי (आगे) H6440 יְהוָה (यहोवा-के) H3068 לַמִּלְחָמָה (युद्ध-के-लिए) H4421 אֶל (को) H0413 עַרְבוֹת (मैदानों) H6160 יְרִיחוֹ׃ (यरीहो-के) H3405
ס —

अर्थात् कोई चालीस हजार पुरुष युद्ध के हथियार बाँधे हुए संग्राम करने के लिये यहोवा के सामने पार उतरकर यरीहो के पास के अराबा में पहुँचे।

14 בַּיּוֹם (उस-दिन) H3117 הַהוּא (उस) H1931 גִּדַּל (बड़ा-किया) H1431 יְהוָה (यहोवा-ने) H3068 אֶת־ (को) H853 יְהוֹשֻׁעַ (यहोशू) H3091 בְּעֵינֵי (आँखों-में) H5869 כָּל־ (सब) H3605 יִשְׂרָאֵל (इस्राएल) H3478 וַיִּרְאוּ (और-डरते-थे) H3372 אֹתוֹ (उस-से) H853
כַּאֲשֶׁר (जैसा) H834 יָרְאוּ (डरते-थे) H3372 אֶת־ (से) H853 מֹשֶׁה (मूसा) H4872 כָּל־ (सब) H3605 יְמֵי (दिन) H3117 חַיָּיו׃ (उसके-जीवन-के)
פ —

उस दिन यहोवा ने सब इस्राएलियों के सामने यहोशू की महिमा बढ़ाई; और जैसे वे मूसा का भय मानते थे वैसे ही यहोशू का भी भय उसके जीवन भर मानते रहे।

15 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H559 יְהוָה (यहोवा-ने) H3068 אֶל־ (से) H413 יְהוֹשֻׁעַ (यहोशू) H3091 לֵאמֹר׃ (कहते-हुए) H559

और यहोवा ने यहोशू से कहा,

16 צַוֵּה (आज्ञा-दे) H6680 אֶת־ (को) H853 הַכֹּהֲנִים (उन-याजकों) H3548 נֹשְׂאֵי (उठाने-वाले) H5375 אֲרוֹן (सन्दूक) H0727 הָעֵדוּת (उस-साक्षी-का) H5715 וְיַעֲלוּ (और-चढ़ें) H5927 מִן־ (से) H4480 הַיַּרְדֵּן׃ (उस-यरदन) H3383

“साक्षी का सन्दूक उठानेवाले याजकों को आज्ञा दे कि यरदन में से निकल आएँ।”

17 וַיְצַו (और-आज्ञा-दी) H6680 יְהוֹשֻׁעַ (यहोशू-ने) H3091 אֶת־ (को) H853 הַכֹּהֲנִים (उन-याजकों) H3548 לֵאמֹר (कहते-हुए) H559 עֲלוּ (चढ़ो) H5927 מִן־ (से) H4480 הַיַּרְדֵּן׃ (उस-यरदन) H3383

तो यहोशू ने याजकों को आज्ञा दी, “यरदन में से निकल आओ।”

18 וַיְהִי (בעלות) (כַּעֲלוֹת) הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן
और-हुआ | चढ़ते-समय | चढ़ते-समय | उन-याजकों-के | उठाने-वाले | सन्दूक | वाचा | यहोवा-की | बीच-से | उस-यरदन-के
H1961 | H5927 | H5927 | H3548 | H5375 | H0727 | H1285 | H3068 | H8432 | H3383

וַיִּטְּקוּ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל הֶחָרָבָה וַיָּשֻׁבוּ מֵי־ הַיַּרְדֵּן לִמְקוֹמָם
उठे | तलवे | पाँव | उन-याजकों-के | को | सूखी-भूमि | और-लौटा | जल | उस-यरदन-का | अपने-स्थान-पर
H5423 | H3709 | H7272 | H3548 | H0413 | H2724 | H7725 | H4325 | H3383 | H4725

וַיֵּלְכוּ כִתְמוֹל־ שִׁלְשׁוֹם עַל־ כָּל־ גְּדוֹתָיו׃
और-बहा | पहले-की-तरह | परसों | पर | सब | अपने-किनारों
H3212 | H8543 | H8032 | H5921 | H3605 | H1415

और ज्यों ही यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले याजक यरदन के बीच में से निकल आए, और उनके पाँव स्थल पर पड़े, त्यों ही यरदन का जल अपने स्थान पर आया, और पहले के समान तटों के ऊपर फिर बहने लगा।

19 וְהָעָם עָלוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְגָּל בִּקְצֵה
और-प्रजा | चढ़ी | से | उस-यरदन | दसवें-दिन | महीने-के | पहले | और-डेरा-डाला | गिलगाल-में | किनारे-पर
H5927 | H3383 | H6218 | H2320 | H7223 | H2583 | H1537

מִזְרַח יְרִיחוֹ׃
पूर्व | यरीहो-के
H4217 | H3405

पहले महीने के दसवें दिन को प्रजा के लोगों ने यरदन में से निकलकर यरीहो की पूर्वी सीमा पर गिलगाल में अपने डेरे डालें।

20 וְאֵת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן הֻקִּים יְהוֹשֻׁעַ
और-को | दो | बारह | वे-पत्थर | वे | जो | लिए-थे | से | उस-यरदन | खड़ा-किया | यहोशू-ने
H0853 | H8147 | H6240 | H0068 | H0428 | H0834 | H3947 | H4480 | H3383 | H6965 | H3091

בַּגִּלְגָּל׃
गिलगाल-में
H1537

और जो बारह पत्थर यरदन में से निकाले गए थे, उनको यहोशू ने गिलगाल में खड़े किए।

21 וַיֹּאמֶר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאֲלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר אֶת־ אֲבוֹתָם
और-कहा | से | बनी | इस्राएल | कहते-हुए | जब | पूछें | तुम्हारे-बच्चे | कल | से | अपने-पितरों
H0559 | H0413 | H1121 | H3478 | H0559 | H0834 | H7592 | H1121 | H4279 | H0853 | H1

לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה׃
कहते-हुए | क्या-हैं | ये-पत्थर | ये
H0559 | H4100 | H0068 | H0428

तब उसने इस्राएलियों से कहा, “आगे को जब तुम्हारे बाल-बच्चे अपने-अपने पिता से यह पूछें, ‘इन पत्थरों का क्या मतलब है?’

22 וְהוֹדַעְתֶּם לִבְנֵיכֶם לֵאמֹר בַּיַּבָּשָׁה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
और-बताओ | अपने-बच्चों | कहते-हुए | सूखी-भूमि-पर | पार-किया | इस्राएल-ने | को | उस-यरदन | इस
H3045 | H1121 | H0559 | H3004 | H5674 | H3478 | H0853 | H3383 | H2088

तब तुम यह कहकर उनको बताना, ‘इस्राएली यरदन के पार स्थल ही स्थल चले आए थे’।

23 אֲשֶׁר־ הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־ מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד־
जो | सुखा-दिया | यहोवा-ने | तुम्हारे-एलोहीम-ने | को | जल | उस-यरदन-का | तुम्हारे-सामने-से | जब-तक
H0834 | H3001 | H3068 | H0430 | H0853 | H4325 | H3383 | H6440 | H5704

אֲשֶׁר־ הוֹבִישׁ מִפְּנֵינוּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְיַם־ סוּף אֲשֶׁר הוֹבִישׁ מִפָּנֵינוּ עַד־
जो | सुखा-दिया | हमारे-सामने-से | जैसा | किया-था | यहोवा-ने | तुम्हारे-एलोहीम-ने | सागर-से | लाल | जो | सुखा-दिया | हमारे-सामने-से | जब-तक
H0834 | H3001 | H4480 | H3220 | H6213 | H3068 | H0430 | H3220 | H5488 | H0834 | H3001 | H4480 | H5704

עָבְרֵנוּ׃
पार-किया-हमने
H5674

क्योंकि जैसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने लाल समुद्र को हमारे पार हो जाने तक हमारे सामने से हटाकर सूखा रखा था, वैसे ही उसने यरदन का भी जल तुम्हारे पार हो जाने तक तुम्हारे सामने से हटाकर सूखा रखा;

24

לְמַ֣עַן	הֵ֗יא	חֲזָקָה֙	כִּ֣י	יְהוָ֔ה	יַ֖ד	אֶת־	הָאָ֣רֶץ	עַמֵּ֑י	כֹּל־	יַ֣עַת
ताकि	वह-है	शक्तिशाली	कि	यहोवा-का	हाथ	को	पृथ्वी-के	लोग	सब	जानें
H4616	H1931	H2389		H3068	H3027	H0853	H0776		H3605	H3045

לְמַ֣עַן	יְרֵאתֶ֔ם	אֶת־	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵיכֶ֥ם	כֹּל־	הַיָּמִ֖ים׃	ס
ताकि	डरो-तुम	से	यहोवा	तुम्हारे-एलोहीम	सब	दिन	—
H4616	H3372	H0853	H3068	H0430	H3605	H3117	

इसलिए कि पृथ्वी के सब देशों के लोग जान लें कि यहोवा का हाथ बलवन्त है; और तुम सर्वदा अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानते रहो।”

Chapter 5

1

מַלְכֵ֣י	וְכָל־	יָ֠מָּה	הַיַּרְדֵּ֨ן	בְּעֵ֜בֶר	אֲשֶׁ֤ר	הָאֱמֹרִי֙	מַלְכֵ֣י	כָּל־	כִּשְׁמֹ֣עַ
राजाओं	और-सब	पश्चिम-में	उस-यरदन-के	पार	जो	एमोरी-के	राजाओं	सब	सुनते-ही
H4428	H3605	H3220	H3383	H5676		H0567	H4428	H3605	H8085

וַיְהִי	הַיַּרְדֵּ֗ן	מֵ֚י	אֶת־	יְהוָה֙	הוֹבִ֣ישׁ	אֲשֶׁר־	אֶת֩	הַיָּ֨ם	עַל־
और-हुआ	उस-यरदन-का	जल	को	यहोवा-ने	सुखा-दिया	कि	को	उस-समुद्र	पर
H1961	H3383	H4325	H0853	H3068	H3001		H0853	H3220	

אֲשֶׁ֣ר	הֶעֱבַ֔רְנוּ	)עָבְרָ֖ם(	וַיִּמַּ֣ס	לִבָּ֑ם	וְלֹא־	מִפְּנֵ֣י	בְּנֵ֥י
जो	पार-किया-हमने	पार-किया-उन्होंने	और-पिघल-गया	उनका-हृदय	और-नहीं	सामने-से	बनी
	|עברנו|		H4549	H3824	H3808	H6440	

עַד־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֥י	מִפְּנֵ֛י	רוּחַ֙	עוֹד֙	בָּ֔ם	הָיָ֖ה	ס
जब-तक	इस्राएल	बनी	सामने-से	आत्मा	अब	उन-में	रही	—
H5704	H3478		H6440	H7307	H5750		H1961	

जब यरदन के पश्चिम की ओर रहनेवाले एमोरियों के सब राजाओं ने, और समुद्र के पास रहनेवाले कनानियों के सब राजाओं ने यह सुना, कि यहोवा ने इस्राएलियों के पार होने तक उनके सामने से यरदन का जल हटाकर सूखा रखा है, तब इस्राएलियों के डर के मारे उनका मन घबरा गया, और उनके जी में जी न रहा।

2

וְשׁ֥וּב	צֻרִ֖ים	חַרְבֹ֑ות	לְךָ֙	עֲשֵׂ֣ה	יְהוֹשֻׁ֔עַ	אֶל־	יְהוָ֣ה	אָמַ֗ר	הַה֣וּא	בָּעֵ֣ת
और-फिर	चकमक-पत्थर-की	छुरियाँ	अपने-लिए	बना	यहोशू	से	यहोवा-ने	कहा	उस	उस-समय
H7725	H6697	H2719			H3091	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256

שֵׁנִ֥ית׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֥י	אֶת־	מֹ֔ל
दूसरी-बार	इस्राएल	बनी	को	खतना-कर
H8145	H3478		H0853	

उस समय यहोवा ने यहोशू से कहा, “चकमक की छुरियाँ बनवाकर दूसरी बार इस्राएलियों का खतना करा दे।”

3

אֶל־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֥י	אֶת־	וַיָּ֣מָל	צֻרִ֖ים	חַרְבֹ֑ות	יְהוֹשֻׁ֔עַ	לֹ֥ו	וַיַּעַשׂ־
पर	इस्राएल	बनी	को	और-खतना-किया	चकमक-पत्थर-की	छुरियाँ	यहोशू-ने	अपने-लिए	और-बनाया
H0413	H3478		H0853		H6697	H2719	H3091		

הָעָרְלֹֽות׃	גִּבְעַ֥ת
खलड़ियों-के	टीले
H6190	H1389

तब यहोशू ने चकमक की छुरियाँ बनवाकर खलड़ियाँ नामक टीले पर इस्राएलियों का खतना कराया।

4 וְזֶה דַּבַּר אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כֹּל
और-यह बात कि-ने खतना-किया यहोशू-ने सब-को उस-प्रजा निकलने-वाले मिस्र-से पुरुष सब
H2088 H1697 H0834 H6213 H3091 H3605 H3605 H3318 H4714 H2145 H3605

אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃
पुरुष उस-युद्ध-के मर-गए मरुभूमि-में मार्ग-पर निकलते-समय मिस्र-से
H0376 H4421 H4191 H4057 H1870 H3318 H4714

और यहोशू ने जो खतना कराया, इसका कारण यह है, कि जितने युद्ध के योग्य पुरुष मिस्र से निकले थे वे सब मिस्र से निकलने पर जंगल के मार्ग में मर गए थे।

5 כִּי־מוּלִים הָיוּ כָּל־הָעָם הַיֹּצְאִים וְכָל־הָעָם הַיְלוּדִים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ
क्योंकि खतना-किए-हुए थे सब-को प्रजा निकलने-वाले और-सब प्रजा जन्मे-हुए मरुभूमि-में मार्ग-पर
H1961 H4135 H3605 H3318 H3605 H3209 H4057 H1870

בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא־מוּלוּ׃
निकलते-समय मिस्र-से नहीं खतना-किया-गया
H3318 H4714 H3808 H4135

जो पुरुष मिस्र से निकले थे उन सब का तो खतना हो चुका था, परन्तु जितने उनके मिस्र से निकलने पर जंगल के मार्ग में उत्पन्न हुए उनमें से किसी का खतना न हुआ था।

6 כִּי וַיִּתְהַלְּכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־תֹּם כָּל־הַגּוֹי אַנְשֵׁי
क्योंकि चले बनी इस्राएल मरुभूमि-में जब-तक समाप्त-हुई सारी जाति पुरुष
H0376 H1980 H8141 H0705

הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לָתֵת לָנוּ
युद्ध-के निकलने-वाले मिस्र-से जिन्होंने नहीं सुना स्वर यहोवा-का जिन-से शपथ-खाई यहोवा-ने देने-की हम-को
H4421 H3318 H4714 H3808 H8085 H0776 H3068 H3068 H7650 H5414

לַאֲבוֹתָם לָתֵת אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
उनके-पूर्वजों-से देने-की देश बहती-हुई दूध और-मधु
H0001 H5414 H0776 H2100 H2461 H1706

क्योंकि इस्राएली तो चालीस वर्ष तक जंगल में फिरते रहे, जब तक उस सारी जाति के लोग, अर्थात् जितने युद्ध के योग्य लोग मिस्र से निकले थे वे नाश न हो गए, क्योंकि उन्होंने यहोवा की न मानी थी; इसलिए यहोवा ने शपथ खाकर उनसे कहा था, कि जो देश मैंने तुम्हारे पूर्वजों से शपथ खाकर तुम्हें देने को कहा था, और उसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, वह देश मैं तुम को नहीं दिखाऊँगा।

7 וְאֶת־בְּנֵיהֶם הֵקִים תַּחְתָּם אֹתָם מָל יְהוֹשֻׁעַ כִּי־עֲרֵלִים הָיוּ
और-को उनके-बच्चों उठाया उनके-स्थान-पर उन-को खतना-किया यहोशू-ने क्योंकि थे
H0853 H1121 H6965 H8478 H0853 H4135 H3091 H3808 H6189 H1961

כִּי לֹא־מָלוּ אֹתָם בַּדָּרֶךְ׃
क्योंकि नहीं खतना-किया-गया उन-का मार्ग-पर
H3808 H4135 H0853 H1870

तो उन लोगों के पुत्र जिनको यहोवा ने उनके स्थान पर उत्पन्न किया था, उनका खतना यहोशू से कराया, क्योंकि मार्ग में उनके खतना न होने के कारण वे खतनारहित थे।

8 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ לָהֹמֹל כָּל־הַגּוֹי לַחַיּוֹתָם׃ פ
और-हुआ जब सारी जाति खतना-होने-में रहे और-रहे छावनी-में खतना-होने-में अपने-स्थान-पर जब
H1961 H3808 H3605 H1471 H8552 H3427 H4264 H5704

चंगे-हुए
H2421

और जब उस सारी जाति के लोगों का खतना हो चुका, तब वे चंगे हो जाने तक अपने-अपने स्थान पर छावनी में रहे।

9 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ הַיּ֣וֹם גַּלֹּ֔תִי אֶת־חֶרְפַּ֥ת מִצְרַ֖יִם מֵעֲלֵיכֶ֑ם וַיִּקְרָ֞א
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू आज लुढ़का-दिया-मैंने को अपमान मिस्र-का तुम-पर-से और-बुलाया
H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H1556 H0853 H2781 H4714 H7121

שֵׁ֣ם הַמָּקוֹם֮ הַה֣וּא גִּלְגָּל֒ עַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה׃
नाम उस-स्थान-का गिलगाल तक आज इस-दिन
H8034 H4725 H1931 H1537 H5704 H3117 H2088

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “ तुम्हारी नामधराई जो मिस्रियों में हुई है उसे मैंने आज दूर किया है।” इस कारण उस स्थान का नाम आज के दिन तक गिलगाल पड़ा है।

10 וַיַּחֲנ֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל בַּגִּלְגָּל֙ וַיַּעֲשׂ֣וּ אֶת־הַפֶּ֔סַח בְּאַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֛ר יוֹם֙
और-डेरा-डाला बनी इस्राएल-ने गिलगाल-में और-मनाया को फसह चौदहवें बारह दिन
H2583 H1121 H3478 H1537 H6213 H6453 H0853 H0702 H6240 H3117

בֶּעָרֶב֙ בְּעַרְבוֹת֙ יְרִיחֹֽו׃
सन्ध्या-को मैदानों-में यरीहो-के
H6153 H6160 H3405

महीने-के सन्ध्या-को मैदानों-में यरीहो-के

सो इस्राएली गिलगाल में डेरे डाले रहे, और उन्होंने यरीहो के पास के अराबा में पूर्णमासी की संध्या के समय फसह माना।

11 וַיֹּֽאכְל֗וּ מֵעֲבוּר֙ הָאָ֔רֶץ מִמָּחֳרַ֖ת הַפֶּ֑סַח מַצּ֥וֹת וְקָלְי֛וֹ בְּעֶ֥צֶם הַיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃
और-खाया उपज-से उस-देश-की दूसरे-दिन फसह-के अखमीरी-रोटियाँ और-भुना-हुआ-अनाज उसी दिन इस
H0398 H5669 H0776 H4283 H6453 H4682 H7033 H6106 H3117 H2088

और फसह के दूसरे दिन वे उस देश की उपज में से अख़मीरी रोटी और उसी दिन से भुना हुआ दाना भी खाने लगे।

12 וַיִּשְׁבֹּ֣ת הַמָּ֗ן מִמָּחֳרָת֙ בְּאָכְלָ֣ם מֵעֲב֣וּר הָאָ֔רֶץ וְלֹא־הָ֥יָה עֹ֛וד לִבְנֵ֥י
और-बन्द-हुआ मन्ना दूसरे-दिन खाते-ही-उन्होंने उपज-से उस-देश-की और-नहीं रहा अब बनी-के-लिए
H7673 H4478 H4283 H0398 H5669 H0776 H3808 H1961 H5750

יִשְׂרָאֵ֔ל מָ֣ן וַיֹּֽאכְל֔וּ מִתְּבוּאַ֖ת אֶ֣רֶץ כְּנַ֑עַן בַּשָּׁנָ֥ה הַהִ֖יא׃ ס
इस्राएल मन्ना और-खाया उपज-से देश कनान-की उस-वर्ष उस —
H3478 H4478 H0398 H8393 H0776 H3667 H8141 H1931

और जिस दिन वे उस देश की उपज में से खाने लगे, उसी दिन सवेरे को मन्ना बन्द हो गया; और इस्राएलियों को आगे फिर कभी मन्ना न मिला, परन्तु उस वर्ष उन्होंने कनान देश की उपज में से खाया।

13 וַיְהִ֣י בִֽהְיֹ֣ות יְהוֹשֻׁ֗עַ בִּירִיחֹו֙ וַיִּשָּׂ֤א עֵינָיו֙ וַיַּ֣רְא וְהִנֵּה־אִ֔ישׁ עֹמֵ֖ד
और-हुआ होते-समय यहोशू यरीहो-में और-उठाई अपनी-आँखें और-देखा और-देखो खड़ा
H1961 H1961 H3091 H3405 H5375 H5869 H7200 H2009 H0376 H5975

לֹ֑ו וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו יְהוֹשֻׁ֖עַ וַיֵּ֥לֶךְ בְּיָדֹ֛ו שְׁלוּפָ֥ה וְחַרְבֹּ֖ו לְנֶגְדֹּֽו׃
उस-से और-कहा उसके-पास यहोशू और-गया उसके-हाथ-में खींची-हुई और-उसकी-तलवार उसके-सामने
H0559 H0413 H3091 H3212 H3027 H8025 H2719 H5048

לְצָרֵ֖ינוּ׃ אִם־אַתָּ֥ה הֲלָ֛נוּ
हमारे-शत्रुओं-के-लिए या तू हमारे-लिए-हो
H6862 H0518 H0859 H0587

जब यहोशू यरीहो के पास था तब उसने अपनी आँखें उठाई, और क्या देखा, कि हाथ में नंगी तलवार लिये हुए एक पुरुष सामने खड़ा है; और यहोशू ने उसके पास जाकर पूछा, “क्या तू हमारी ओर का है, या हमारे बैरियों की ओर का?”

אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּפֹּל׀	בָּאתִי	עַתָּה	יְהוָה	צְבָא־	שַׂר־	אֲנִי	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	14
पर	यहोशू	और-गिरा	आया-हूँ	अब	यहोवा-की	सेना	सेनापति	मैं	बल्कि	नहीं	और-कहा	
H0413	H3091	H5307	H0935	H6258	H3068		H8269	H0589		H3808	H0559	

עַבְדּוֹ׃	אֶל־	מְדַבֵּר	אֲדֹנָי	מָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה	פָּנָיו
अपने-दास	से	कहता-है	मेरे-प्रभु	क्या	उस-से	और-कहा	और-दण्डवत-किया	भूमि-पर	अपने-मुँह
H5650	H0413	H1696	H0136	H4100		H0559	H7812	H0776	H6440

उसने उत्तर दिया, “नहीं; मैं यहोवा की सेना का प्रधान होकर अभी आया हूँ।” तब यहोशू ने पृथ्वी पर मुँह के बल गिरकर दण्डवत् किया, और उससे कहा, “अपने दास के लिये मेरे प्रभु की क्या आज्ञा है?”

כִּי	רַגְלֶךָ	מֵעַל	נַעַלְךָ	שַׁל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	צְבָא	שַׂר־	וַיֹּאמֶר׀	15
क्योंकि	अपने-पाँव	ऊपर-से	अपनी-जूती	उतार	यहोशू	से	यहोवा-की-ने	सेना	सेनापति	और-कहा	
	H7272		H5275	H5394	H3091	H0413	H3068		H8269	H0559	

כֵּן׃	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	הוּא	קֹדֶשׁ	עָלָיו	עֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
ऐसा	यहोशू-ने	और-किया	है	पवित्र	उस-पर	खड़ा-है	तू	जिस-पर	वह-स्थान
	H3091		H1931	H6944		H5975			H4725

यहोवा की सेना के प्रधान ने यहोशू से कहा, “अपनी जूती पाँव से उतार डाल, क्योंकि जिस स्थान पर तू खड़ा है वह पवित्र है।” तब यहोशू ने वैसा ही किया।

Chapter 6

ס	בָּא׃	וְאֵין	יוֹצֵא	אֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	וּמְסֻגֶּרֶת	סֹגֶרֶת	וִיरִיחוֹ		1
—	आने-वाला	और-नहीं	निकलने-वाला	नहीं	इस्राएल	बनी	सामने-से	और-बन्द-थी	बन्द	और-यरीहो		
	H0935	H0369	H3318	H0369	H3478		H6440	H5462	H5462	H3405		

यरीहो के सब फाटक इस्राएलियों के डर के मारे लगातार बन्द रहे, और कोई बाहर भीतर आने-जाने नहीं पाता था।

											2
מַלְכָּהּ	וְאֶת־	יְרִיחוֹ	אֶת־	בְּיָדֶךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
उसके-राजा	और-को	यरीहो	को	तेरे-हाथ-में	दिया-है-मैंने	देख	यहोशू	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H4428	H0853	H3405	H0853	H3027	H5414	H7200	H3091	H0413	H3068	H0559	

הֶחָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	
उस-सेना-के	शूरवीर	
H2428	H1368	

फिर यहोवा ने यहोशू से कहा, “सुन, मैं यरीहो को उसके राजा और शूरवीरों समेत तेरे वश में कर देता हूँ।

											3
כֹּה	אַחַת	פַּעַם	הָעִיר	אֶת־	הַקִּיף	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	כָּל	הָעִיר	אֶת־	וְסַבֹּתֶם
ऐसे	एक	बार	उस-नगर	को	घेरना	युद्ध-के	पुरुष	सब	उस-नगर	को	और-घेरो
H3541	H0259	H6471		H0853			H0376	H3605		H0853	H5437

יָמִים׃	שֵׁשֶׁת	תַּעֲשֶׂה
दिन	छह	करना
H3117	H8337	

सो तुम में जितने योद्धा हैं नगर को घेर लें, और उस नगर के चारों ओर एक बार घूम आएँ। और छः दिन तक ऐसा ही किया करना।

											4
תָּסֹבּוּ	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הָאָרוֹן	לִפְנֵי	הַיּוֹבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	יִשְׂאוּ	כֹהֲנִים	וְשִׁבְעָה	
घेरोगे	सातवें	और-दिन	उस-सन्दूक	आगे	योबेल-के	नरसिंगे	सात	उठाएँ	याजक	और-सात	
H5437	H7637	H3117	H0727	H6440	H3104	H7782	H7651	H5375	H3548	H7651	

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃	יִתְקְעוּ	וְהַכֹּהֲנִים	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הָעִיר	אֶת־
नरसिंगों-में	फूँकें	और-याजक	बार	सात	उस-नगर	को
H7782	H8628	H3548	H6471	H7651		H0853

और सात याजक सन्दूक के आगे-आगे मेढ़ों के सींगों के सात नरसिंगे लिए हुए चलें; फिर सातवें दिन तुम नगर के चारों ओर सात बार घूमना, और याजक भी नरसिंगे फूँकते चलें।

5	וְהָיָה	בִּמְשֹׁךְ	בְּקֶרֶן	הַיּוֹבֵל	]בשמעכם	(כִּשְׁמָעֲכֶם	אֶת־	קוֹל	הַשּׁוֹפָר	יָרִיעוּ
	और-होगा	बजाते-समय	सींग-में	योबेल-के	सुनते-ही-तुम	सुनते-ही-तुम	को	स्वर	नरसिंगे-की	जयकार-करे
	H1961	H4900		H3104	H8085	H8085	H0853		H7782	H7321

כָּל־	הָעָם	תְּרוּעָה	גְּדוֹלָה	וְנָפְלָה	חוֹמַת	הָעִיר	תַּחְתֶּיהָ	וְעָלוּ	הָעָם
सब	प्रजा	जयकार	बड़ी	और-गिरेगी	शहरपनाह	उस-नगर-की	अपनी-जगह-पर	और-चढ़ेगी	प्रजा
H3605		H8643		H5307	H2346		H8478	H5927	

אִישׁ	נֶגְדּוֹ׃
पुरुष	अपने-सामने
H0376	H5048

और जब वे मेढ़ों के सींगों के नरसिंगे देर तक फूँकते रहें, तब सब लोग नरसिंगे का शब्द सुनते ही बड़ी ध्वनि से जयजयकार करें; तब नगर की शहरपनाह नींव से गिर जाएगी, और सब लोग अपने-अपने सामने चढ़ जाएँ।”

6	וַיִּקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	אֶל־	הַכֹּהֲנִים	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	שְׂאוּ	אֶת־	אֲרוֹן
	और-बुलाया	यहोशू-ने	पुत्र	नून	से	उन-याजकों	और-कहा	उन-से	उठाओ	को	सन्दूक
	H7121	H3091		H5126	H0413	H3548	H0559	H0413	H5375	H0853	H0727

הַבְּרִית	וְשִׁבְעָה	כֹהֲנִים	יִשְׂאוּ	שִׁבְעָה	שׁוֹפְרוֹת	יוֹבְלִים	לִפְנֵי	אֲרוֹן	יְהוָה׃
उस-वाचा-का	और-सात	याजक	उठाएँ	सात	नरसिंगे	योबेल-के	आगे	सन्दूक	यहोवा-के
H1285	H7651	H3548	H5375	H7651	H7782	H3104	H6440	H0727	H3068

सो नून के पुत्र यहोशू ने याजकों को बुलवाकर कहा, “वाचा के सन्दूक को उठा लो, और सात याजक यहोवा के सन्दूक के आगे-आगे मेढ़ों के सींगों के सात नरसिंगे लिए चलें।”

7	]ויאמרון	(וַיֹּאמֶר	אֶל־	הָעָם	עִבְרוּ	וְסִבּוּ	אֶת־	הָעִיר	וְהֶחָלוּץ	יַעֲבֹר	לִפְנֵי
	और-कहा	और-कहा	से	उस-प्रजा	गुज़रो	और-घेरो	को	उस-नगर	और-सशस्त्र	पार-करे	आगे
	H0559	H0559	H0413		H5437		H0853				H6440

אֲרוֹן	יְהוָה׃
सन्दूक	यहोवा-के
H0727	H3068

फिर उसने लोगों से कहा, “आगे बढ़कर नगर के चारों ओर घूम आओ; और हथियार-बन्द पुरुष यहोवा के सन्दूक के आगे-आगे चलें।”

8	וַיְהִי	כֶּאֱמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וְשִׁבְעָה	הַכֹּהֲנִים	נֹשְׂאִים	שִׁבְעָה	שׁוֹפְרוֹת	הַיּוֹבְלִים
	और-हुआ	कहते-ही	यहोशू-ने	से	प्रजा	और-सात	याजक	उठाने-वाले	सात	नरसिंगे	योबेल-के
	H1961	H0559	H3091	H0413		H7651	H3548	H5375	H7651	H7782	H3104

לִפְנֵי	יְהוָה	עָבְרוּ	וְתָקְעוּ	בַּשּׁוֹפָרוֹת	וַאֲרוֹן	בְּרִית	יְהוָה	הֹלֵךְ	אַחֲרֵיהֶם׃
आगे	यहोवा-के	गुज़रे	और-फूँके	नरसिंगों-में	और-सन्दूक	वाचा	यहोवा-की	चलता-था	उनके-पीछे
H6440	H3068		H8628	H7782	H0727	H1285	H3068	H1980	

और जब यहोशू ये बातें लोगों से कह चुका, तो वे सात याजक जो यहोवा के सामने सात नरसिंगे लिए हुए थे नरसिंगे फूँकते हुए चले, और यहोवा की वाचा का सन्दूक उनके पीछे-पीछे चला।

9	וְהֶחָלוּץ	הַכֹּהֲנִים	]תקעון	(תֹּקְעֵי	הַשּׁוֹפָרוֹת	וְהַמְאַסֵּף	הֹלֵךְ	הֹלֵךְ
	और-सशस्त्र	उन-याजकों-के	फूँकने-वाले	फूँकने-वाले	नरसिंगों-में	और-पिछला-दल	चलता-था	चलता-था
		H3548	H8628	H8628	H7782	H0622	H1980	H1980

אַחֲרֵי	הָאָרוֹן	הָלוֹךְ	וְתָקוֹעַ	בַּשּׁוֹפָרוֹת׃	
पीछे	उस-सन्दूक-के	चलते-हुए	और-फूँकते-हुए	नरसिंगों-में	
	H0727	H1980	H8628	H7782	

और हथियार-बन्द पुरुष नरसिंगे फूँकनेवाले याजकों के आगे-आगे चले, और पीछेवाले सन्दूक के पीछे-पीछे चले, और याजक नरसिंगे फूँकते हुए चले।

10 וְאֶת־ הָעָם֙ צִוָּ֣ה יְהוֹשֻׁ֔עַ לֵאמֹ֖ר לֹ֣א תָרִ֑יעוּ וְלֹא־ תַשְׁמִ֤יעוּ אֶת־
को सुनाना और-नहीं जयकार-करना नहीं कहते-हुए यहोशू-ने आज्ञा-दी उस-प्रजा और-को
H0853 H8085 H3808 H7321 H3808 H0559 H3091 H6680 H0853

קוֹלְכֶם֙ וְלֹא־ יֵצֵ֣א מִפִּיכֶ֔ם דָּבָ֖ר עַד־ י֣וֹם אָמְרִ֣י אֲלֵיכֶ֑ם הָרִ֖יעוּ
अपनी-आवाज़ और-नहीं निकले तुम्हारे-मुँह-से बात जब-तक दिन कहूँ तुम-से जयकार-करो
H7321 H0413 H0559 H3117 H5704 H1697 H6310 H3318 H3808

וַהֲרִיעֹתֶֽם׃
और-जयकार-करोगे
H7321

और यहोशू ने लोगों को आज्ञा दी, “जब तक मैं तुम्हें जयजयकार करने की आज्ञा न दूँ, तब तक जयजयकार न करना, और न तुम्हारा कोई शब्द सुनने में आए, न कोई बात तुम्हारे मुँह से निकलने पाए; आज्ञा पाते ही जयजयकार करना।”

11 וַיַּסֵּ֣ב אֲרוֹן־ יְהוָ֗ה אֶת־ הָעִיר֙ הַקֵּ֣ף פַּ֔עַם אֶחָ֑ת וַיָּבֹ֖אוּ הַֽמַּחֲנֶ֥ה
और-घुमाया सन्दूक और-आए छावनी-में
H5437 H0727 H0935 H4264

וַיָּלִ֖ינוּ בַּֽמַּחֲנֶֽה׃ פ
और-रात-बिताई छावनी-में —
H4264

उसने यहोवा के सन्दूक को एक बार नगर के चारों ओर घुमवाया; तब वे छावनी में आए, और रात वहीं काटी।

12 וַיַּשְׁכֵּ֤ם יְהוֹשֻׁעַ֙ בַּבֹּ֔קֶר וַיִּשְׂא֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים אֶת־ אֲר֥וֹן יְהוָֽה׃
और-उठा-सवेरे यहोशू सुबह और-उठाया याजकों-ने को सन्दूक यहोवा-के
H7925 H3091 H1242 H5375 H3548 H0853 H0727 H3068

यहोशू सवेरे उठा, और याजकों ने यहोवा का सन्दूक उठा लिया।

13 וְשִׁבְעָ֣ה הַכֹּהֲנִ֗ים נֹשְׂאִים֙ שִׁבְעָ֣ה שׁוֹפְר֣וֹת הַיֹּבְלִ֔ים לִפְנֵ֖י
और-सात याजक उठाने-वाले सात नरसिंगे योबेल-के आगे
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440

הֹלְכִ֣ים הָלוֹךְ֮ וְתָקְע֣וּ בַשּׁוֹפָרוֹת֒ וְהֵחָלוּץ֙ הֹלֵ֣ךְ לִפְנֵיהֶ֔ם וְהַֽמְאַסֵּ֖ף
चलते-हुए चलते-हुए यहोवा-के सन्दूक आगे योबेल-के नरसिंगे सात उठाने-वाले याजक और-सात
H1980 H1980 H3068 H0727 H6440 H3104 H7782 H7651 H5375 H3548 H7651

הֹלֵ֣ךְ אַחֲרֵ֣י אֲר֣וֹן יְהוָ֑ה הָלוֹךְ֙ וְתָקוֹעַ֙ בַּשּׁוֹפָרֽוֹת׃
चलते-हुए चलते-हुए यहोवा-के सन्दूक पीछे चलता-था और-पिछला-दल उनके-आगे चलता-था और-सशस्त्र नरसिंगों-में और-फूँकते-थे
H1980 H1980 H3068 H0727 H0622 H6440 H1980 H7782 H8628

[הולך] (הָלוֹךְ) चलते-हुए H1980 וְתָקוֹעַ और-फूँकते-हुए H8628 בַּשּׁוֹפָרוֹת׃ नरसिंगों-में H7782

और उन सात याजकों ने मेढ़ों के सींगों के सात नरसिंगे लिए और यहोवा के सन्दूक के आगे-आगे फूँकते हुए चले; और उनके आगे हथियार-बन्द पुरुष चले, और पीछेवाले यहोवा के सन्दूक के पीछे-पीछे चले, और याजक नरसिंगे फूँकते चले गए।

14 וַיָּסֹ֤בּוּ אֶת־ הָעִיר֙ בַּיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֔י פַּ֖עַם אַחַ֑ת וַיָּשֻׁ֖בוּ הַֽמַּחֲנֶ֥ה כֹּֽה
और-घेरा को उस-नगर दिन दूसरे बार एक और-लौटे छावनी-में ऐसे
H5437 H0853 H3117 H8145 H6471 H0259 H7725 H4264 H3541

עָשׂ֖וּ שֵׁ֥שֶׁת יָמִֽים׃
किया छह दिन
H8337 H3117

इस प्रकार वे दूसरे दिन भी एक बार नगर के चारों ओर घूमकर छावनी में लौट आए। और इसी प्रकार उन्होंने छः दिन तक किया।

15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּשְׁכִּמוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיָּסֹבּוּ אֶת־הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט
और-हुआ दिन सातवें और-उठे-सवेरे चढ़ते-समय भोर-की और-घेरा को उस-नगर उस-नियम-के-अनुसार
H1961 H3117 H7637 H7925 H5927 H7837 H5437 H0853 H4941

הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים׃
इस सात बार केवल दिन उस घेरा को उस-नगर सात बार
H2088 H7651 H6471 H7535 H3117 H1931 H5437 H0853 H7651 H6471

फिर सातवें दिन वे बड़े तड़के उठकर उसी रीति से नगर के चारों ओर सात बार घूम आए; केवल उसी दिन वे सात बार घूमे।

16 וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם
और-हुआ बार सातवीं फूँके याजकों-ने नरसिंगों-में और-कहा यहोशू-ने से प्रजा
H1961 H6471 H7637 H8628 H3548 H7782 H0559 H3091 H0413 H5971

הָרִיעוּ כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָעִיר׃
जयकार-करो क्योंकि दिया-है यहोवा-ने तुम-को को उस-नगर
H7321 H5414 H3068 H0853

तब सातवीं बार जब याजक नरसिंगे फूँकते थे, तब यहोशू ने लोगों से कहा, “जयजयकार करो; क्योंकि यहोवा ने यह नगर तुम्हें दे दिया है।

17 וְהָיְתָה הָעִיר חֵרֶם הִיא וְכָל־אֲשֶׁר בָּהּ לַיהוָה רַק רָחָב הַזּוֹנָה
और-होगी उस-नगर शाप वह और-सब जो उसमें केवल राहाब वेश्या
H1961 H5971 H1931 H3605 H834 H3068 H7535 H7343 H2181

תִּחְיֶה הִיא וְכָל־אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבַּיִת כִּי הֶחְבְּאָתָה אֶת־הַמַּלְאָכִים אֲשֶׁר שָׁלָחְנוּ׃
जीवित-रहे वह और-सब जो उसके-साथ घर-में क्योंकि छिपाया-उसने को दूतों जो भेजा-था-हमने
H2421 H1931 H3605 H854 H1004 H2244 H853 H4397 H834 H7971

और नगर और जो कुछ उसमें है यहोवा के लिये अर्पण की वस्तु ठहरेगी; केवल राहाब वेश्या और जितने उसके घर में हों वे जीवित छोड़े जाएँगे, क्योंकि उसने हमारे भेजे हुए दूतों को छिपा रखा था। (याकू. 2:25)

18 וְאַתֶּם רַק שִׁמְרוּ מִן־הַחֵרֶם וּלְקֹחְתָם מִן־הַחֵרֶם וְשַׂמְתֶּם אֶת־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל לְחֵרֶם
और-केवल बचो तुम से शाप और-लो से शाप और-लगाओगे इस्राएल-की छावनी को
H7535 H8104 H859 H4480 H2764 H3947 H4480 H2764 H7760 H4264 H853 H3478 H7760

וַעֲכַרְתֶּם אוֹתוֹ׃
और-विपत्ति-में-डालोगे उस-को
H5916 H853

और तुम अर्पण की हुई वस्तुओं से सावधानी से अपने आपको अलग रखो, ऐसा न हो कि अर्पण की वस्तु ठहराकर बाद में उसी अर्पण की वस्तु में से कुछ ले लो, और इस प्रकार इस्राएली छावनी को भ्रष्ट करके उसे कष्ट में डाल दो।

19 וְכָל כֶּסֶף וְזָהָב וּכְלֵי נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה אוֹצַר יְהוָה יָבֹוא׃
और-सब चाँदी और-सोना और-बर्तन ताँबा और-लोहा पवित्र वह-है यहोवा-के भण्डार-में यहोवा-के-लिए जाए
H3605 H3701 H2091 H3627 H5178 H1270 H6944 H1931 H3068 H214 H3068 H935

सब चाँदी, सोना, और जो पात्र पीतल और लोहे के हैं, वे यहोवा के लिये पवित्र हैं, और उसी के भण्डार में रखे जाएँ।”

20 וַיָּרַע הָעָם וַיִּתְקְעוּ בַּשֹּׁפָרוֹת וַיְהִי כִשְׁמֹעַ הָעָם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר
और-जयकार-किया प्रजा-ने और-फूँके नरसिंगों-में और-हुआ सुनते-ही को स्वर नरसिंगे-की
H7321 H8628 H7782 H1961 H8085 H0853 H7782

וַיָּרִיעוּ הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתִּפֹּל הַחוֹמָה תַּחְתֶּיהָ וַיַּעַל הָעָם הָעִיר
और-जयकार-किया प्रजा-ने जयकार बड़ी और-गिरी शहरपनाह अपनी-जगह-पर और-चढ़ी प्रजा उस-नगर-में
H7321 H8643 H7227 H5307 H2346 H8478 H5927 H5971

אִישׁ נֶגְדּוֹ וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר׃
पुरुष अपने-सामने और-ले-लिया को उस-नगर
H0376 H5048 H3920 H0853 H5892

तब लोगों ने जयजयकार किया, और याजक नरसिंगे फूँकते रहे। और जब लोगों ने नरसिंगे का शब्द सुना तो फिर बड़ी ही ध्वनि से उन्होंने जयजयकार किया, तब शहरपनाह नींव से गिर पड़ी, और लोग अपने-अपने सामने से उस नगर में चढ़ गए, और नगर को ले लिया। (इब्रा. 11:30)

21 וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּעִיר מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן
और-नष्ट-किया को सब जो उस-नगर-में पुरुष-से और-तक स्त्री बालक-से और-तक बूढ़ा
H3605 H0853 H0376 H5704 H0802 H5288 H5704 H2205

וְשׁוֹר וְשֶׂה וַחֲמוֹר לְפִי־חָרֶב׃
और-बैल और-भेड़ और-गदहा धार-से तलवार-की
H7794 H7716 H2543 H6310 H2719

और क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या जवान, क्या बूढ़े, वरन् बैल, भेड़-बकरी, गदहे, और जितने नगर में थे, उन सभी को उन्होंने अर्पण की वस्तु जानकर तलवार से मार डाला।

22 וְלִשְׁנֵי הָאֲנָשִׁים הַמְרַגְּלִים אֶת־הָאָרֶץ אָמַר יְהוֹשֻׁעַ בְּאוּ בֵית־הָאִשָּׁה הַזּוֹנָה
और-दोनों पुरुषों भेदियों को उस-देश कहा यहोशू-ने जाओ घर-में उस-स्त्री वेश्या-के
H8147 H0376 H7270 H0853 H0776 H0559 H3091 H0935 H0802 H2181

וְהוֹצִיאוּ מִשָּׁם אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתֶּם לָהּ׃
और-निकालो और-वहाँ-से को और-को सब जो उसका-है जैसा शपथ-खाई-थी-तुमने उस-से
H3318 H8033 H0853 H0853 H3605 H0834 H0834 H7650 H0834

तब यहोशू ने उन दोनों पुरुषों से जो उस देश का भेद लेने गए थे कहा, “अपनी शपथ के अनुसार उस वेश्या के घर में जाकर उसको और जो उसके पास हों उन्हें भी निकाल ले आओ।”

23 וַיָּבֹאוּ הַנְּעָרִים הַמְרַגְּלִים וַיֹּצִיאוּ אֶת־רָחָב וְאֶת־אֶבִיהָ וְאֶת־אִמָּהּ
और-आए जवान भेदिए और-निकाला को राहाब और-को उसके-पिता और-को उसकी-माता
H0935 H5288 H7270 H3318 H0853 H7343 H0853 H0001 H0853 H0517

וְאֶת־אֶחֶיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהּ הוֹצִיאוּ מִשְׁפְּחוֹתֶיהָ וַיַּנִּיחוּם
और-को उसके-भाइयों और-को सब जो उसका-था और-को उसके-कुटुम्बों निकाला और-रखा-उन्हें
H0251 H0853 H3605 H0834 H0853 H4940 H3318 H3240

מִחוּץ לְמַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל׃
बाहर छावनी-से इस्राएल-की
H2351 H4264 H3478

तब वे दोनों जवान भेदिए भीतर जाकर राहाब को, और उसके माता-पिता, भाइयों, और सब को जो उसके यहाँ रहते थे, वरन् उसके सब कुटुम्बियों को निकाल लाए, और इस्राएल की छावनी से बाहर बैठा दिया।

24 וְהָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־אֲשֶׁר בָּהּ רַק הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וּכְלֵי הַנְּחֹשֶׁת
और-उस-नगर जलाया आग-से और-सब जो उस-में केवल चाँदी और-सोना और-बर्तन ताँबा-के
H8313 H0784 H3605 H0834 H7535 H3701 H2091 H3627 H5178

וְהַבַּרְזֶל נָתְנוּ אוֹצַר בֵּית־יְהוָה׃
और-लोहा-के दिए भण्डार-में घर-के यहोवा-के
H1270 H5414 H0214 H1004 H3068

तब उन्होंने नगर को, और जो कुछ उसमें था, सब को आग लगाकर फूँक दिया; केवल चाँदी, सोना, और जो पात्र पीतल और लोहे के थे, उनको उन्होंने यहोवा के भवन के भण्डार में रख दिया।

25 וְאֶת־ רָחָב הַזּוֹנָה וְאֶת־ בֵּית אָבִיהָ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לָהּ הֶחֱיָה
और-को राहाब वेश्या और-को घराने उसके-पिता-के और-को सब जो उसका-था जीवित-रखा
H7343 H2181 H0853 H1004 H0853 H3605 H0834 H0853 H2421

וַתִּשְׁכֹּן בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי הֶחְבִּיאָה אֶת־ הַמַּלְאָכִים יְהוֹשֻׁעַ
और-बसी बीच-में इस्राएल तक आज इस-दिन क्योंकि छिपाया-उसने को दूतों यहोशू-ने
H3427 H7130 H3478 H5704 H3117 H2088 H3588 H2244 H0853 H4397 H3091

אֲשֶׁר־ שָׁלַח לְרַגֵּל אֶת־ יְרִיחוֹ׃ פ
जो भेजा-था जासूसी-करने को यरीहो —
H7971 H7270 H0853 H3405

और यहोशू ने राहाब वेश्या और उसके पिता के घराने को, वरन् उसके सब लोगों को जीवित छोड़ दिया; और आज तक उसका वंश इस्राएलियों के बीच में रहता है, क्योंकि जो दूत यहोशू ने यरीहो के भेद लेने को भेजे थे उनको उसने छिपा रखा था। (इब्रा. 11:31)

26 וַיַּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר יָקוּם
और-शपथ-खिलाई यहोशू-ने उस उस-समय कहते-हुए शापित वह-पुरुष सामने यहोवा-के जो उठे
H7650 H3091 H6256 H1931 H0559 H0779 H0376 H6440 H3068 H0834 H6965

וּבִצְעִירוֹ יְיַסְּדֶנָּה בִּבְכֹרוֹ יְרִיחוֹ אֶת־ הַזֹּאת הָעִיר אֶת־ וּבָנָה
और-अपने-छोटे-से नींव-डालेगा-उसकी अपने-ज्येष्ठ-से यरीहो को यह उस-नगर को और-बनाए
H6810 H3245 H1060 H3405 H0853 H2063 H0853 H1129

דְּלָתֶיהָ׃ יַצִּיב
उसके-फाटकों खड़ा-करेगा
H5324

फिर उसी समय यहोशू ने इस्राएलियों के सम्मुख शपथ रखी, और कहा, “जो मनुष्य उठकर इस नगर यरीहो को फिर से बनाए वह यहोवा की ओर से श्रापित हो।

27 וַיְהִי יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
और-था यहोवा साथ यहोशू-के और-थी उसकी-ख्याति सारे उस-देश-में
H1961 H3068 H0854 H3091 H1961 H8089 H3605 H0776

और यहोवा यहोशू के संग रहा; और यहोशू की कीर्ति उस सारे देश में फैल गई।

Chapter 7

1 וַיִּמְעֲלוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מַעַל בַּחֵרֶם וַיִּקַּח עָכָן בֶּן־ כַּרְמִי
और-विश्वासघात-किया इस्राएल-के पुत्रों-ने विश्वासघात उस-शापित-वस्तु-में और-लिया आकान-ने पुत्र कर्मी-के
H4603 H3478 H4604 H2764 H3947 H5912 H1121 H3756

בְּזַבְדִּי בֶן־ זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן־ הַחֵרֶם וַיִּחַר־ אַף
जब्दी-के पुत्र जेरह-के गोत्र-से यहूदा-के से उस-शापित-वस्तु-में-से और-भड़का क्रोध
H2067 H1121 H2226 H4294 H3063 H4480 H2764 H2734 H0639

יְהוָה בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
यहोवा-का पुत्रों-पर इस्राएल-के
H3068 H1121 H3478

परन्तु इस्राएलियों ने अर्पण की वस्तु के विषय में विश्वासघात किया; अर्थात् यहूदा गोत्र का आकान, जो जेरहवंशी जब्दी का पोता और कर्मी का पुत्र था, उसने अर्पण की वस्तुओं में से कुछ ले लिया; इस कारण यहोवा का कोप इस्राएलियों पर भड़क उठा।

2 וַיִּשְׁלַ֣ח יְהוֹשֻׁ֗עַ אֲנָשִׁים֙ מִיְּרִיחֹ֔ו הָעַ֖י אֲשֶׁ֣ר עִם־בֵּֽית־אָ֑וֶן מִקֶּ֖דֶם לְבֵ֣ית־אֵ֔ל וַיֹּ֨אמֶר֙ אֲלֵהֶ֔ם עֲל֥ו וְרַגְּל֖ו אֶת־הָאָ֑רֶץ וַיַּעֲל֤ו הָאֲנָשִׁים֙ וַיְרַגְּל֣ו אֶת־הָעָ֔י׃

और-भेजा यहोशू-ने पुरुषों-को यरीहो-से ऐ-को जो पास बेत-आवेन-के पूर्व-से बेतेल-के और-कहा
H7971 H3091 H0376 H3405 H5857 H0834 H5973 H1007 H6924 H1008 H0559

उन-से कहते-हुए चढ़ो और-भेद-लो को और-चढ़े वे-पुरुष और-भेद-लिया को उस-देश-को
H0413 H0559 H5927 H7270 H0853 H0776 H5927 H0376 H7270 H0853

उस-ऐ-को
H5857

यहोशू ने यरीहो से आई नामक नगर के पास, जो बेतावेन से लगा हुआ बेतेल की पूर्व की ओर है, कुछ पुरुषों को यह कहकर भेजा, “जाकर देश का भेद ले आओ।” और उन पुरुषों ने जाकर आई का भेद लिया।

3 וַיָּשֻׁ֣בוּ אֵלָ֗יו וַיֹּ֤אמְרוּ֙ יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶל־תַּ֣עַל כָּל־הָעָ֗ם כִּֽשְׁנַ֤יִם אֲלָפִים֙ אִ֣ישׁ וְאִ֔ישׁ אַל־תַּ֖עַל וְיַכּ֣וּ אֶת־הָעָ֑י כִּ֥י מְעַ֖ט הֵֽמָּה׃

और-लौटे यहोशू-के पास न उस-से और-कहा और-भेजा चढ़े सब वह-प्रजा लगभग-दो-हज़ार पुरुष
H7725 H0413 H0408 H0559 H3091 H0413 H5927 H3605 H5971 H0505 H0376

न चढ़े उस-ऐ-को और-मारें को वहाँ थका न को या लगभग-तीन हज़ार पुरुष चढ़ें उस-प्रजा-को क्योंकि थोड़े वे-हैं
H0408 H5927 H5857 H5221 H0853 H8033 H3021 H0408 H0853 H0505 H7969 H0376 H5927 H3605 H3816 H4592 H1992

और उन्होंने यहोशू के पास लौटकर कहा, “सब लोग वहाँ न जाएँ, कोई दो तीन हजार पुरुष जाकर आई को जीत सकते हैं; सब लोगों को वहाँ जाने का कष्ट न दे, क्योंकि वे लोग थोड़े ही हैं।”

4 וַיַּעֲל֣וּ שָׁ֠מָּה מִן־הָעָ֨ם כִּשְׁלֹ֧שֶׁת אֲלָפִ֛ים אִ֖ישׁ וַיָּנֻ֣סוּ לִפְנֵ֣י אַנְשֵׁ֥י הָעָֽי׃

और-चढ़े से उस-प्रजा-में-से वहाँ लगभग-तीन हज़ार पुरुष और-भागे सामने-से पुरुषों-के उस-ऐ-के
H5927 H4480 H5971 H8033 H7969 H0505 H0376 H5127 H6440 H0376 H5857

इसलिए कोई तीन हजार पुरुष वहाँ गए; परन्तु आई के रहनेवालों के सामने से भाग आए,

5 וַיַּכּ֣וּ מֵהֶ֗ם אַנְשֵׁ֤י הָעַי֙ כִּשְׁלֹשִׁ֣ים אִ֔ישׁ וְשִׁשָּׁה֙ וַיִּרְדְּפ֣וּם לִפְנֵ֣י הַשַּׁ֔עַר וְעַד־שְׁבָרִ֖ים וַיַּכּ֑וּם בַּמּ֣וֹרָ֔ד וַיִּמַּ֖ס לֵ֥בַב־הָעָ֖ם וַיְהִ֥י לְמָֽיִם׃

और-मारा उन-में-से ऐ-के पुरुषों-ने लगभग-छत्तीस पुरुष और-छः और-पीछा-किया-उनका सामने-से फाटक-के तक शबारीम-तक और-मारा-उन-को उस-ढलान-पर और-पिघला हृदय उस-प्रजा-का और-हो-गया जल-सा
H5221 H1992 H4480 H0376 H5971 H8337 H0376 H7291 H6440 H8179 H5704 H7671 H5221 H4174 H4549 H3824 H5971 H1961 H4325

तब आई के रहनेवालों ने उनमें से कोई छत्तीस पुरुष मार डाले, और अपने फाटक से शबारीम तक उनका पीछा करके उतराई में उनको मारते गए। तब लोगों का मन पिघलकर जल सा बन गया।

6 וַיִּקְרַ֣ע יְהוֹשֻׁ֗עַ שִׂמְלֹתָ֔יו וַיִּפֹּ֣ל עַל־פָּנָ֔יו אַ֖רְצָה לִפְנֵ֣י אֲר֣וֹן יְהוָ֑ה עַד־הָעֶ֖רֶב הוּא֙ וְהַזְקֵנִ֣ים יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּעֲל֥ו עָפָ֖ר עַל־רָאשָֽׁם׃

और-फाड़ा यहोशू-ने अपने-वस्त्र और-गिरा अपने-मुख-पर भूमि-पर सामने सन्दूक-के यहोवा-के तक वह और-पुरनिये इस्राएल-के और-डाला धूल पर अपने-सिरों-पर
H7167 H3091 H8071 H5307 H6440 H0776 H6440 H0727 H3068 H5704 H1931 H2205 H3478 H5927 H6083 H5921 H7218

उस-सन्ध्या-तक
H6153

तब यहोशू ने अपने वस्त्र फाड़े, और वह और इस्राएली वृद्ध लोग यहोवा के सन्दूक के सामने मुँह के बल गिरकर भूमि पर साँझ तक पड़े रहे; और उन्होंने अपने-अपने सिर पर धूल डाली।

7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה לָמָּה הֶעֱבַרְתָּ הַעֲבִיר אֶת־הָעָם הַזֶּה
और-कहा यहोशू-ने हाय हे-प्रभु यहोवा क्यों पार-कराया पार-करना को उस-प्रजा-को इस
H0559 H3091 H0162 H0136 H3069 H4100 H5674 H0853 H5971 H2088

וְלוּ לְהַאֲבִידֵנוּ הָאֱמֹרִי בְּיַד אֹתָנוּ לָתֵת הַיַּרְדֵּן אֶת־
और-काश नाश-करने-के-लिए-हम-को उस-एमोरी-के हाथ-में हम-को देने-के-लिए उस-यरदन-के को
H3863 H0006 H0567 H3027 H0853 H5414 H3383 H0853

הַיַּרְדֵּן׃ בְּעֵבֶר וַנֵּשֶׁב הוֹאַלְנוּ
उस-यरदन-के पार और-बसते हम-सहमत-होते
H3383 H5676 H3427 H2974

और यहोशू ने कहा, “हाय, प्रभु यहोवा, तू अपनी इस प्रजा को यरदन पार क्यों ले आया? क्या हमें एमोरियों के वश में करके नष्ट करने के लिये ले आया है? भला होता कि हम संतोष करके यरदन के उस पार रह जाते!

8 בִּי אֲדֹנָי מָה אֹמַר אַחֲרֵי אֲשֶׁר הָפַךְ יִשְׂרָאֵל עֹרֶף לִפְנֵי אֹיְבָיו׃
विनती हे-प्रभु क्या कहूँ बाद जो मोड़ा इस्राएल-ने पीठ सामने-से अपने-शत्रुओं-के
H0994 H0136 H4100 H0559 H0310 H3478 H6203 H6440 H0341

हाय, प्रभु मैं क्या कहूँ, जब इस्राएलियों ने अपने शत्रुओं को पीठ दिखाई है!

9 וְיִשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכֹל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנָסַבּוּ עָלֵינוּ וְהִכְרִיתוּ אֶת־
और-सुनेंगे वे-कनानी और-सब निवासी उस-देश-के और-घेर-लेंगे हम-को और-काट-डालेंगे को
H8085 H3605 H3427 H0776 H5437 H0853 H3772

שְׁמֵנוּ מִן־ הָאָרֶץ וּמַה־ תַּעֲשֶׂה לִשְׁמֶךָ הַגָּדוֹל׃ ס
हमारे-नाम-को से उस-पृथ्वी-से और-क्या करेगा अपने-नाम-के-लिए उस-महान
H8034 H0776 H4100 H8034 H1419

क्योंकि कनानी वरन् इस देश के सब निवासी यह सुनकर हमको घेर लेंगे, और हमारा नाम पृथ्वी पर से मिटा डालेंगे; फिर तू अपने बड़े नाम के लिये क्या करेगा?”

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ קוּם לָךְ לָמָּה זֶּה אַתָּה נֹפֵל עַל־
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू-से उठ तू क्यों यह तू पर गिरा-हुआ-है
H0559 H3068 H0413 H3091 H6965 H4100 H2088 H5307

פָּנֶיךָ׃
अपने-मुख-पर
H6440

यहोवा ने यहोशू से कहा, “ उठ, खड़ा हो जा, तू क्यों इस भाँति मुँह के बल भूमि पर पड़ा है?

11 חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם וְגַם
पाप-किया-है इस्राएल-ने और-भी उल्लंघन-किया को मेरी-वाचा-का जो मैंने-आज्ञा-दी उन-को और-भी
H2398 H3478 H1571 H5674 H0853 H1285 H0834 H6680 H0853 H1571

לָקְחוּ מִן־ הַחֵרֶם וַיִּגְנְבוּ וְגַם וַיְכַחֲשׁוּ וְגַם שָׂמוּ בִכְלֵיהֶם׃
लिया से उस-शापित-वस्तु-में-से और-भी चुराया और-भी छुपाया और-भी रखा अपने-सामान-में
H3947 H4480 H2764 H1589 H1571 H3584 H1571 H7760 H3627

इस्राएलियों ने पाप किया है; और जो वाचा मैंने उनसे अपने साथ बँधाई थी उसको उन्होंने तोड़ दिया है, उन्होंने अर्पण की वस्तुओं में से ले लिया, वरन् चोरी भी की, और छल करके उसको अपने सामान में रख लिया है।

12

לִפְנֵי	יִפְנוּ	עֹרֶף	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	לָקוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְכָלוּ	וְלֹא
सामने-से	मोड़ेंगे	पीठ	अपने-शत्रुओं-के	सामने	खड़े-होने-के-लिए	इस्राएल-के	पुत्र	सकेंगे	और-नहीं
H6440	H6437	H6203	H0341	H6440		H3478		H3201	H3808

לֹא	אִם־	עִמָּכֶם	לִהְיוֹת	אוֹסִיף	לֹא	לְחֵרֶם	הָיוּ	כִּי	אֹיְבֵיהֶם
नहीं	यदि	तुम्हारे-साथ	होने-के-लिए	जारी-रखूँगा	नहीं	शाप-के-लिए	हो-गए-हैं	क्योंकि	अपने-शत्रुओं-के
H3808			H1961	H3254	H3808		H1961		H0341

מִקִּרְבְּכֶם׃	הַחֵרֶם	תַּשְׁמִידוּ
तुम्हारे-बीच-से	उस-शापित-वस्तु-को	नाश-करोगे
H7130		H8045

इस कारण इस्राएली अपने शत्रुओं के सामने खड़े नहीं रह सकते; वे अपने शत्रुओं को पीठ दिखाते हैं, इसलिए कि वे आप अर्पण की वस्तु बन गए हैं। और यदि तुम अपने मध्य में से अर्पण की वस्तु सत्यानाश न कर डालोगे, तो मैं आगे को तुम्हारे संग नहीं रहूँगा।

13

כֹּה	כִּי	לְמָחָר	הִתְקַדְּשׁוּ	וְאָמַרְתָּ	הָעָם	אֶת־	קַדֵּשׁ	קֻם	
ऐसा	क्योंकि	कल-के-लिए	पवित्र-करो-अपने-आप-को	और-कहना	उस-प्रजा-को	को	पवित्र-कर	उठ	
H3541		H4279	H6942	H0559		H0853	H6942		

לָקוּם	תוּכַל	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּקִרְבְּךָ	חֵרֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר
खड़ा-होने-के-लिए	सकेगा	नहीं	हे-इस्राएल	तेरे-बीच-में	शापित-वस्तु	इस्राएल-के	एलोहीम-ने	यहोवा-ने	कहा-है
	H3201	H3808	H3478	H7130		H3478	H0430	H3068	H0559

מִקִּרְבְּכֶם׃	הַחֵרֶם	הַסִּירְכֶם	עַד־	אֹיְבֶיךָ	לִפְנֵי	
तुम्हारे-बीच-से	उस-शापित-वस्तु-को	तुम्हारे-हटाने-तक	तक	अपने-शत्रुओं-के	सामने	
H7130		H5493	H5704	H0341	H6440	

उठ, प्रजा के लोगों को पवित्र कर, उनसे कह; 'सवेरे तक अपने-अपने को पवित्र कर रखो; क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, "हे इस्राएल, तेरे मध्य में अर्पण की वस्तु है; इसलिए जब तक तू अर्पण की वस्तु को अपने मध्य में से दूर न करे तब तक तू अपने शत्रुओं के सामने खड़ा न रह सकेगा।"

14

יִקָּרֵב	יְהוָה	יִלָּכֵדוּ	אֲשֶׁר־	הַשֵּׁבֶט	וְהָיָה	לְשִׁבְטֵיכֶם	בַּבֹּקֶר	וְנִקְרַבְתֶּם	
पास-आएगा	यहोवा	पकड़ेगा	जिस-को	वह-गोत्र	और-होगा	अपने-गोत्रों-के-अनुसार	सवेरे-को	और-पास-आओगे	
H7126	H3068	H3920		H7626	H1961	H7626	H1242	H7126	

אֲשֶׁר	וְהַבַּיִת	לַבָּתִּים	תִּקָּרֵב	יְהוָה	יִלְכְּדֶנָּה	אֲשֶׁר־	וְהַמִּשְׁפָּחָה	לַמִּשְׁפָּחוֹת	
जिस-को	और-वह-घराना	घरानों-के-अनुसार	पास-आएगा	यहोवा	पकड़ेगा	जिस-को	और-वह-कुल	कुलों-के-अनुसार	
			H7126	H3068	H3920		H4940	H4940	

לַגְּבָרִים׃	יִקָּרֵב	יְהוָה	יִלְכְּדֶנּוּ
पुरुषों-के-अनुसार	पास-आएगा	यहोवा	पकड़ेगा
H1397	H7126	H3068	H3920

इसलिए सवेरे को तुम गोत्र-गोत्र के अनुसार समीप खड़े किए जाओगे; और जिस गोत्र को यहोवा पकड़े वह एक-एक कुल करके पास आए; और जिस कुल को यहोवा पकड़े वह घराना-घराना करके पास आए; फिर जिस घराने को यहोवा पकड़े वह एक-एक पुरुष करके पास आए।

15

אֲשֶׁר־	כֹּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	בָּאֵשׁ	יִשָּׂרֵף	בַּחֵרֶם	הַנִּלְכָּד	וְהָיָה	
जो	सब	और-को	उस-को	आग-में	जलाया-जाएगा	उस-शापित-वस्तु-के-साथ	वह-पकड़ा-हुआ	और-होगा	
	H3605	H0853	H0853	H0784	H8313		H3920	H1961	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	נְבָלָה	עָשָׂה	וְכִי־	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָבַר	כִּי	לוֹ
इस्राएल-में	मूर्खता	किया	और-क्योंकि	यहोवा-की	वाचा-का	को	उल्लंघन-किया	क्योंकि	उस-का-है
H3478	H5039			H3068	H1285	H0853			

तब जो पुरुष अर्पण की वस्तु रखे हुए पकड़ा जाएगा, वह और जो कुछ उसका हो सब आग में डालकर जला दिया जाए; क्योंकि उसने यहोवा की वाचा को तोड़ा है, और इस्राएल में अनुचित कर्म किया है।'"

16 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיַּקְרֵב אֶת־יִשְׂרָאֵל לִשְׁבָטָיו וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט יְהוּדָה׃
और-सवेरे-उठा यहोशू सवेरे-को और-पास-लाया को इस्राएल-को अपने-गोत्रों-के-अनुसार और-पकड़ा-गया गोत्र यहूदा-का
H7925 H3091 H0853 H7126 H1242 H3478 H7626 H3920 H7626 H3063

यहोशू सवेरे उठकर इस्राएलियों को गोत्र-गोत्र करके समीप ले गया, और यहूदा का गोत्र पकड़ा गया;

17 וַיַּקְרֵב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלָּכֵד מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד זַבְדִּי׃
और-पास-लाया को यहूदा-के और-पकड़ा कुल-को जर्ही-के को कुल-को जर्ही-के पुरुषों-के-अनुसार और-पकड़ा-गया जब्दी
H7126 H0853 H3063 H3920 H4940 H2227 H0853 H4940 H2227 H1397 H3920 H2067

तब उसने यहूदा के परिवार को समीप किया, और जेरहवंशियों का कुल पकड़ा गया; फिर जेरहवंशियों के घराने के एक-एक पुरुष को समीप लाया, और जब्दी पकड़ा गया;

18 וַיַּקְרֵב אֶת־בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד עָכָן בֶּן־כַּרְמִי בֶּן־זַבְדִּי לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
और-पास-लाया को उसके-घराने-को पुरुषों-के-अनुसार और-पकड़ा-गया आकान पुत्र कर्मी-का पुत्र जब्दी-का यहूदा-के गोत्र-से जेरह-का पुत्र
H7126 H0853 H1004 H1397 H3920 H5912 H1121 H3756 H1121 H2067 H3063 H4294 H2226

तब उसने उसके घराने के एक-एक पुरुष को समीप खड़ा किया, और यहूदा गोत्र का आकान, जो जेरहवंशी जब्दी का पोता और कर्मी का पुत्र था, पकड़ा गया।

19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עָכָן בְּנִי שִׂים־נָא כָבוֹד לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֶן־לוֹ תוֹדָה וְהַגֶּד־נָא לִי מֶה עָשִׂיתָ אַל־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי׃
और-कहा यहोशू-ने से आकान-से मेरे-पुत्र दे कृपया महिमा यहोवा-को इस्राएल-के और-दे उस-को स्तुति और-बता कृपया मुझ-को क्या तूने-किया मत छुपा मुझ-से
H0559 H3091 H0413 H5912 H1121 H7760 H4994 H3519 H3068 H0430 H3478 H5414 H8426 H5046 H4994 H0408 H4100 H6213 H0408 H3582 H4480

तब यहोशू आकान से कहने लगा, “हे मेरे बेटे, इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का आदर कर, और उसके आगे अंगीकार कर; और जो कुछ तूने किया है वह मुझ को बता दे, और मुझसे कुछ मत छिपा।”

20 וַיַּעַן עָכָן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמַר אָמְנָה אָנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת עָשִׂיתִי׃
और-उत्तर-दिया आकान-ने को यहोशू-को और-कहा सचमुच मैं पाप-किया-है-मैंने यहोवा-के-विरुद्ध इस्राएल-के और-ऐसा और-ऐसा मैंने-किया
H6030 H5912 H0853 H3091 H0559 H0546 H0595 H2398 H3068 H0430 H3478 H2063 H2063 H6213

आकान ने यहोशू को उत्तर दिया, “सचमुच मैंने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध पाप किया है, और इस प्रकार मैंने किया है,

21 וָאֵרֶא (וארא) – और-मैंने-देखा H7200 | בַּשָּׁלָל – उस-लूट-में H7998 | אַדֶּרֶת – चोगा H0155 | שִׁנְעָר – शिनार-का H8152 | אַחַת – एक H0259 | טוֹבָה – अच्छा | וּמָאתַיִם – और-दो-सौ H3967 | שְׁקָלִים – शेकल H8255 | כֶּסֶף – चाँदी H3701

וָאֶקָּחֵם – और-मैंने-लिया-उन-को H3947 | וָאֶחְמְדֵם – और-मैंने-लालच-किया-उन-का | מִשְׁקָלוֹ – उसका-तौल H4948 | שְׁקָלִים – शेकल H8255 | חֲמִשִּׁים – पचास H2572 | אֶחָד – एक H0259 | זָהָב – सोना-की H2091 | וּלְשׁוֹן – और-जीभ H3956

וְהִנָּם – और-देखो-वे H2009 | טְמוּנִים – छुपे-हुए H2934 | בָּאָרֶץ – भूमि-में H0776 | בְּתוֹךְ – बीच-में H8432 | הָאָהֳלִי – मेरे-तम्बू-के H0168 | וְהַכֶּסֶף – और-वह-चाँदी H3701 | תַּחְתָּיהָ׃ – उसके-नीचे H8478

कि जब मुझे लूट में बाबेल देश का एक सुन्दर ओढ़ना, और दो सौ शेकेल चाँदी, और पचास शेकेल सोने की एक ईंट देख पड़ी, तब मैंने उनका लालच करके उन्हें रख लिया; वे मेरे डेरे के भीतर भूमि में गड़े हैं, और सब के नीचे चाँदी है।”

22 וַיִּשְׁלַח – और-भेजा H7971 | יְהוֹשֻׁעַ – यहोशू-ने H3091 | מַלְאָכִים – दूतों-को H4397 | וַיָּרֻצוּ – और-दौड़े H7323 | הָאָהֳלָה – उस-तम्बू-में H0168 | וְהִנֵּה – और-देखो H2009 | טְמוּנָה – छुपा-हुआ-था H2934 | בְּאָהֳלוֹ – उसके-तम्बू-में H0168 | וְהַכֶּסֶף – और-वह-चाँदी H3701

תַּחְתָּיהָ׃ – उसके-नीचे H8478

तब यहोशू ने दूत भेजे, और वे उस डेरे में दौड़े गए; और क्या देखा, कि वे वस्तुएँ उसके डेरे में गड़ी हैं, और सब के नीचे चाँदी है।

23 וַיִּקָּחוּם – और-लिया-उन-को H3947 | מִתָּוֶךְ – बीच-से H8432 | הָאֹהֶל – उस-तम्बू-के H0168 | וַיְבִאוּם – और-लाया-उन-को H0935 | אֶל־ – पास H0413 | יְהוֹשֻׁעַ – यहोशू-के H3091 | וְאֶל – और-पास H0413 | כָּל־ – सब H3605 | בְּנֵי – पुत्रों-के

יְהוָה׃ – यहोवा-के H3068 | לִפְנֵי – सामने H6440 | וַיַּצִּקֵם – और-उंडेला-उन-को H3332 | יִשְׂרָאֵל – इस्राएल-के H3478

उनको उन्होंने डेरे में से निकालकर यहोशू और सब इस्राएलियों के पास लाकर यहोवा के सामने रख दिया।

24 וַיִּקַּח – और-लिया H3947 | יְהוֹשֻׁעַ – यहोशू-ने H3091 | אֶת־ – को H0853 | עָכָן – आकान-को H5912 | בֶּן־ – पुत्र | זֶרַח – जेरह-के H2226 | וְאֶת־ – और-को H0853 | הַכֶּסֶף – उस-चाँदी-को H3701 | וְאֶת־ – और-को H0853 | הָאַדֶּרֶת – उस-चोगे-को H0155

וְאֶת־ – और-को H0853 | שׁוֹרוֹ – उसके-बैल-को H7794 | וְאֶת־ – और-को H0853 | בְּנֹתָיו – उसकी-पुत्रियों-को H1323 | וְאֶת־ – और-को H0853 | בָּנָיו – उसके-पुत्रों-को | וְאֶת־ – और-को H0853 | הַזָּהָב – उस-सोने-की H2091 | לְשׁוֹן – जीभ H3956 | וְאֶת־ – और-को H0853

לוֹ – उसका-था | אֲשֶׁר־ – जो | כָּל־ – सब H3605 | וְאֶת־ – और-को H0853 | אָהֳלוֹ – उसके-तम्बू-को H0168 | וְאֶת־ – और-को H0853 | צֹאנוֹ – उसकी-भेड़-बकरियों-को H6629 | וְאֶת־ – और-को H0853 | חֲמֹרוֹ – उसके-गदहे-को H2543

עָכֹר׃ – आकोर-की H5911 | עֵמֶק – तराई H6010 | אֹתָם – उन-को H0853 | וַיַּעֲלוּ – और-ले-गए H5927 | עִמּוֹ – उसके-साथ | יִשְׂרָאֵל – इस्राएल | וְכָל־ – और-सब H3605

तब सब इस्राएलियों समेत यहोशू जेरहवंशी आकान को, और उस चाँदी और ओढ़ने और सोने की ईंट को, और उसके बेटे-बेटियों को, और उसके बैलों, गदहों और भेड़-बकरियों को, और उसके डेरे को, अर्थात् जो कुछ उसका था उन सब को आकोर नामक तराई में ले गया।

25 וַיֹּאמֶר – और-कहा H0559 | יְהוֹשֻׁעַ – यहोशू-ने H3091 | מָה – क्यों H4100 | עֲכַרְתָּנוּ – तूने-दुख-दिया-हम-को H5916 | יַעְכָּרְךָ – दुख-देगा-तुझ-को H5916 | יְהוָה – यहोवा H3068 | בַּיּוֹם – उस-दिन H3117 | הַזֶּה – इस H2088 | וַיִּרְגְּמוּ – और-पत्थर-मारा H7275

בָּאֲבָנִים׃ – पत्थरों-से H0068 | אֹתָם – उन-को H0853 | וַיִּסְקְלוּ – और-पत्थर-मारा H5619 | בָּאֵשׁ – आग-में H0784 | אֹתָם – उन-को H0853 | וַיִּשְׂרְפוּ – और-जलाया H8313 | אֶבֶן – पत्थर-से H0068 | יִשְׂרָאֵל – इस्राएल-ने H3478 | כָּל־ – सब H3605 | אֹתוֹ – उस-को H0853

तब यहोशू ने उससे कहा, “तूने हमें क्यों कष्ट दिया है? आज के दिन यहोवा तुझी को कष्ट देगा।” तब सब इस्राएलियों ने उस पर पथराव किया; और उनको आग में डालकर जलाया, और उनके ऊपर पत्थर डाल दिए।

מֵחָרָון	יְהוָה	וַיָּשָׁב	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	גָּדוֹל	אַבְנֵים	גַּל־	עָלָיו	וַיָּקִימוּ	26
भड़कने-से	यहोवा	और-लौटा	इस	उस-दिन	तक	बड़ा	पत्थरों-का	ढेर	उस-पर	और-खड़ा-किया	
H2740	H3068	H7725	H2088	H3117	H5704		H0068	H1530			

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עָכוֹר	עֵמֶק	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	קָרָא	כֵּן	עַל־	אַפּוֹ
इस	उस-दिन	तक	आकोर	तराई	उस	उस-स्थान-का	नाम	बुलाया	इसलिए	पर	अपने-क्रोध-के
H2088	H3117	H5704	H5911	H6010	H1931	H4725	H8034	H7121			H0639

פ

और उन्होंने उसके ऊपर पत्थरों का बड़ा ढेर लगा दिया जो आज तक बना है; तब यहोवा का भड़का हुआ कोप शान्त हो गया। इस कारण उस स्थान का नाम आज तक आकोर तराई पड़ा है।

Chapter 8

כָּל־	אֶת	עִמּוֹ	קַח	תֵּחַת	וְאַל־	תִּירָא	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
सब	को	अपने-साथ	ले	घबरा	और-मत	डर	मत	यहोशू-से	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3605	H0853		H3947	H2865	H0408	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	

הָעַי	מֶלֶךְ	אֶת־	בְּיָדְךָ	נָתַתִּי	וְרֹאֵה	הָעָי	עֲלֵה	וְקוּם	הַמִּלְחָמָה	עַם
उस-ऐ-के	राजा-को	को	तेरे-हाथ-में	मैंने-दिया-है	देख	उस-ऐ-को	चढ़	और-उठ	उस-युद्ध-की	प्रजा
H5857	H4428	H0853	H3027	H5414	H7200	H5857	H5927		H4421	

אַרְצוֹ׃	וְאֶת־	עִירוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ	וְאֶת־
उसकी-भूमि-को	और-को	उसके-नगर-को	और-को	उसकी-प्रजा-को	और-को
H0776	H0853		H0853		H0853

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “ मत डर, और तेरा मन कच्चा न हो; कमर बाँधकर सब योद्धाओं को साथ ले, और आई पर चढ़ाई कर; सुन, मैंने आई के राजा को उसकी प्रजा और उसके नगर और देश समेत तेरे वश में कर दिया है।

שְׁלָלָהּ	רַק־	וּלְמַלְכָּהּ	לִירִיחוֹ	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	וּלְמַלְכָּהּ	לָעַי	וְעָשִׂיתָ			2
उसकी-लूट-को	केवल	और-उसके-राजा-से	यरीहो-से	तूने-किया	जैसे	और-उसके-राजा-से	उस-ऐ-से	और-करना			
H7998	H7535	H4428	H3405			H4428	H5857				

מֵאַחֲרֶיהָ׃	לָעִיר	אֹרֵב	לְךָ	שִׂים־	לָכֶם	תָּבֹזּוּ	וּבְהֶמְתָּהּ
उसके-पीछे-से	उस-नगर-के-लिए	घात-लगानेवाले	अपने-लिए	रख	तुम्हारे-लिए	लूटोगे	और-उसके-पशुओं-को
		H0693				H0962	H0929

और जैसा तूने यरीहो और उसके राजा से किया वैसा ही आई और उसके राजा के साथ भी करना; केवल तुम पशुओं समेत उसकी लूट तो अपने लिये ले सकोगे; इसलिए उस नगर के पीछे की ओर अपने पुरुष घात में लगा दो।”

שְׁלֹשִׁים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּבְחַר	הָעָי	לַעֲלוֹת	הַמִּלְחָמָה	עִם	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּקָם	3
तीस	यहोशू-ने	और-चुना	उस-ऐ-को	चढ़ने-के-लिए	उस-युद्ध-की	प्रजा	और-सब	यहोशू	और-उठा	
H7970	H3091	H0977	H5857	H5927	H4421		H3605	H3091		

לָיְלָה׃	וַיִּשְׁלָחֵם	הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי	אִישׁ	אֶלֶף
रात-को	और-भेजा-उन-को	उस-सेना-के	शूरवीरों-को	पुरुष	हज़ार
H3915	H7971	H2428	H1368	H0376	H0505

अतः यहोशू ने सब योद्धाओं समेत आई पर चढ़ाई करने की तैयारी की; और यहोशू ने तीस हजार पुरुषों को जो शूरवीर थे चुनकर रात ही को आज्ञा देकर भेजा।

4 וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֹרְבִים לָעִיר מֵאַחֲרֵי הָעִיר
और-आज्ञा-दी उन-को कहते-हुए देखो तुम घात-लगानेवाले-हो उस-नगर-के-लिए पीछे-से
H6680 H0853 H0559 H7200 H0693

אַל־ תַּרְחִיקוּ מִן־ הָעִיר מְאֹד וִהְיִיתֶם כֻּלְּכֶם נְכֹנִים׃
मत दूर-होना से उस-नगर-से बहुत और-होना तुम-सब तैयार
H0408 H7368 H3966 H1961 H3605

और उनको यह आज्ञा दी, “सुनो, तुम उस नगर के पीछे की ओर घात लगाए बैठे रहना; नगर से बहुत दूर न जाना, और सब के सब तैयार रहना;

5 וַאֲנִי וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל־ הָעִיר וְהָיָה כִּי־ יֵצְאוּ
और-मैं और-सब और-साथ मेरे-साथ जो वह-प्रजा पास-आएंगे उस-नगर-के और-होगा जब निकलेंगे
H0589 H3605 H0854 H7126 H0413 H1961 H3318

לִקְרָאתֵנוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃
हमारे-सामने जैसे पहले-की-बार और-भागेंगे उनके-सामने-से
H7125 H7223 H5127 H6440

और मैं अपने सब साथियों समेत उस नगर के निकट जाऊँगा। और जब वे पहले के समान हमारा सामना करने को निकलें, तब हम उनके आगे से भागेंगे;

6 וְיָצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּיקֵנוּ אוֹתָם מִן־ הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ נָסִים
और-निकलेंगे हमारे-पीछे तक हमारे-खींचने-तक उन-को से उस-नगर-से क्योंकि कहेंगे भागते-हैं
H3318 H0310 H5704 H5423 H0853 H0559 H5127

הֵם לְפָנֵינוּ כָּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃
हमारे-सामने-से जैसे पहले-की-बार और-भागेंगे उनके-सामने-से
H6440 H7223 H5127 H6440

तब वे यह सोचकर, कि वे पहले की भाँति हमारे सामने से भागे जाते हैं, हमारा पीछा करेंगे; इस प्रकार हम उनके सामने से भागकर उन्हें नगर से दूर निकाल ले जाएँगे;

7 וְאַתֶּם תָּקֻמוּ מֵהָאֹרֵב וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־ הָעִיר וּנְתָנָהּ יְהוָה
और-तुम उठोगे उस-घात-से को और-अधिकार-में-लोगे उस-नगर-को और-देगा-उस-को यहोवा
H3068 H5414 H3423 H0853 H0693 H6965 H0859

אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם׃
तुम्हारे-एलोहीम-ने तुम्हारे-हाथ-में
H0430 H3027

तब तुम घात में से उठकर नगर को अपना कर लेना; क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा उसको तुम्हारे हाथ में कर देगा।

8 וְהָיָה כִּדְבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
और-होगा वचन-के-अनुसार यहोवा-के करोगे देखो मैंने-आज्ञा-दी-है तुम-को
H1961 H1697 H3068 H6213 H7200 H6680 H0853

9 וַיִּשְׁלָחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אֶל־ הַמַּאְרָב וַיֵּשְׁבוּ בֵּין בֵּית־ אֵל וּבֵין
और-भेजा-उन-को यहोशू-ने और-गए पास उस-घात-के और-बैठे बीच बेतेल-के और-बीच
H7971 H3091 H3212 H0413 H3993 H3427 H0996 H1008 H0996

הָעַי מִיָּם לָעָי הַלָּיְלָה בְּתוֹךְ הָעָם׃
पश्चिम-से उस-ऐ-के उस-रात-को बीच-में उस-प्रजा-के
H3220 H5857 H3915 H8432 H1931

और जब नगर को ले लो, तब उसमें आग लगाकर फूँक देना, यहोवा की आज्ञा के अनुसार ही काम करना; सुनो, मैंने तुम्हें आज्ञा दी है।”

तब यहोशू ने उनको भेज दिया; और वे घात में बैठने को चले गए, और बेतेल और आई के मध्य में और आई की पश्चिम की ओर बैठे रहे; परन्तु यहोशू उस रात को लोगों के बीच टिका रहा।

10 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּפְקֹד אֶת־הָעָם וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי
और-सवेरे-उठा यहोशू सवेरे-को और-गिनती-किया को उस-प्रजा-को और-चढ़ा वह और-पुरनिये
H7925 H3091 H1242 H6485 H0853 H5927 H1931 H2205

יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הָעָם הָעָי׃
इस्राएल-के सामने उस-प्रजा-के उस-ऐ-को
H3478 H6440 H5857

यहोशू सवेरे उठा, और लोगों की गिनती करके इस्राएली वृद्ध लोगों समेत लोगों के आगे-आगे आई की ओर चला।

11 וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ עָלוּ וַיִּגְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ נֶגֶד הָעִיר
और-सब वह-प्रजा जो उसके-साथ चढ़े और-पास-आए और-आए सामने उस-नगर-के
H3605 H5927 H0854 H4421 H5066 H0935 H5048

וַיַּחֲנוּ מִצְּפוֹן לָעָי וְהַגַּי (בינו) [בינו] וּבֵין׃ הָעָי׃
और-डेरा-डाला उत्तर-से उस-ऐ-के और-वह-तराई उसके-बीच उसके-बीच और-बीच उस-ऐ-के
H2583 H6828 H5857 H1516 H0996 H0996 H0996 H5857

और उसके संग के सब योद्धा चढ़ गए, और आई नगर के निकट पहुँचकर उसके सामने उत्तर की ओर डेरे डाल दिए, और उनके और आई के बीच एक तराई थी।

12 וַיִּקַּח כַּחֲמֵשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיָּשֶׂם אוֹתָם אֹרֵב בֵּין בֵּית־אֵל
और-लिया लगभग-पाँच हज़ार पुरुष और-रखा उन-को घात-में बीच बेतेल-के
H3947 H2568 H0505 H0376 H7760 H0853 H0693 H0996 H1008

וּבֵין הָעָי׃ מִיָּם לָעִיר׃
और-बीच उस-ऐ-के पश्चिम-से उस-नगर-के
H0996 H5857 H3220 H5892

तब उसने कोई पाँच हजार पुरुष चुनकर बेतेल और आई के मध्य नगर के पश्चिम की ओर उनको घात में बैठा दिया।

13 וַיָּשִׂימוּ הָעָם אֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצְּפוֹן לָעִיר וְאֶת־עַקְבּוֹ
और-रखा उस-प्रजा-ने को सब उस-छावनी-को जो उत्तर-से उस-नगर-के और-को उसकी-एड़ी-को
H7760 H0853 H3605 H4264 H6828 H5892 H0853 H6119

וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעֵמֶק׃
और-गया यहोशू उस-रात-को उस बीच-में उस-तराई-के
H3212 H3091 H3915 H1931 H8432 H6010

और जब लोगों ने नगर के उत्तर ओर की सारी सेना को और उसके पश्चिम ओर घात में बैठे हुओं को भी ठिकाने पर कर दिया, तब यहोशू उसी रात तराई के बीच गया।

14 וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ־הָעַי וַיְמַהֲרוּ וַיַּשְׁכִּימוּ וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי־הָעִיר
और-हुआ देखते-ही राजा-ने उस-ऐ-के और-जल्दी-किया और-सवेरे-उठे और-निकले पुरुषों-ने उस-नगर-के
H1961 H7200 H4428 H5857 H4116 H7925 H3318 H0376 H5892

לַמִּלְחָמָה הוּא וְכָל־עַמּוֹ לַמּוֹעֵד לִפְנֵי הָעֲרָבָה
युद्ध-के-लिए वह और-सब उसकी-प्रजा नियत-समय-पर सामने उस-अराबा-के
H4421 H1931 H3605 H5971 H4150 H6440 H6160

וְהוּא לֹא יָדַע כִּי־אֹרֵב לוֹ מֵאַחֲרֵי הָעִיר׃
और-वह नहीं जानता-था कि घात उसके-लिए पीछे-से उस-नगर-के
H1931 H3808 H3045 H3588 H0693 H0310 H0310 H5892

जब आई के राजा ने यह देखा, तब वे फुर्ती करके सवेरे उठे, और राजा अपनी सारी प्रजा को लेकर इस्राएलियों के सामने उनसे लड़ने को निकलकर ठहराए हुए स्थान पर जो अराबा के सामने है पहुँचा; और वह नहीं जानता था कि नगर की पिछली ओर लोग घात लगाए बैठे हैं।

15 וַיִּנָּגְעוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיָּנֻסוּ וְדֶרֶךְ הַמִּדְבָּר׃
और-हारा-दिखाया और-सब इस्राएल-ने उनके-सामने-से और-भागे मार्ग उस-जंगल-के
H3091 H5060 H3605 H3478 H6440 H5127 H1870

तब यहोशू और सब इस्राएली उनसे मानो हार मानकर जंगल का मार्ग लेकर भाग निकले।

16 וַיִּזָּעֲקוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בעיר] בָּעַי(לְרָדְפָם אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ׃
और-पुकारे-गए सब वह-प्रजा जो उस-नगर-में उस-ऐ-में पीछा-करने-के-लिए उनके-पीछे और-पीछा-किया
H2199 H3605 H5857 H7291 H7291

וַיֵּעָתְקוּ מִן־הָעִיר׃ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ
और-खींचे-गए से उस-नगर-से यहोशू-के पीछे
H5423 H3091

तब नगर के सब लोग इस्राएलियों का पीछा करने को पुकार-पुकारके बुलाए गए; और वे यहोशू का पीछा करते हुए नगर से दूर निकल गए।

17 וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ בָּעַי וּבֵית־אֵל לֹא יָצְאוּ אֲשֶׁר לֹא אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַזְבוּ
और-नहीं बचा पुरुष उस-ऐ-में और-बेतेल-में जो नहीं निकले पीछे इस्राएल-के और-छोड़-दिया
H3808 H7604 H0376 H5857 H1008 H3808 H3318 H0310 H3478

פ אֶת־הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃
को उस-नगर-को खुला और-पीछा-किया पीछे इस्राएल-के
H0853 H7291 H3478

और न आई में और न बेतेल में कोई पुरुष रह गया, जो इस्राएलियों का पीछा करने को न गया हो; और उन्होंने नगर को खुला हुआ छोड़कर इस्राएलियों का पीछा किया।

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ נְטֵה בַכִּידֹן אֲשֶׁר־בְּיָדְךָ הַיָּעַי׃
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू-से बढ़ा उस-भाले-को जो तेरे-हाथ-में-है पास उस-ऐ-की-ओर
H0559 H3068 H0413 H3091 H5186 H3591 H0834 H3027 H0413 H5857

כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּיהָ בְיָדוֹ אֶל־עִיר׃ אֲשֶׁר־בַּכִּידוֹן יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּט אֶת־הַכִּידוֹן
क्योंकि तेरे-हाथ-में मैं-दे-दूँगा-उस-को और-बढ़ाया यहोशू-ने उस-भाले-को जो उसके-हाथ-में-था पास
H3027 H5414 H5186 H3091 H3591 H0834 H3027 H0413

הָעִיר׃
उस-नगर-की-ओर

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “अपने हाथ का बर्छा आई की ओर बढ़ा; क्योंकि मैं उसे तेरे हाथ में दे दूँगा।” और यहोशू ने अपने हाथ के बर्छे को नगर की ओर बढ़ाया।

19 וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיָּרוּצוּ כְּנָטוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ
और-वह-घात-लगानेवाले उठे जल्दी अपने-स्थान-से और-दौड़े जैसे-ही-बढ़ाया उसका-हाथ और-आए
H0693 H4120 H4725 H7323 H5186 H3027 H0935

בָּאֵשׁ׃ הָעִיר אֶת־וַיַּצִּיתוּ וַיְמַהֲרוּ וַיִּלְכְּדוּהָ הָעִיר
आग-में उस-नगर-को को और-आग-लगाई और-जल्दी-किया और-ले-लिया-उस-को उस-नगर-में
H0784 H0853 H3341 H3920

20 וַיִּפְנוּ אַנְשֵׁי הָעַי אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עָלָה עָשָׁן הָעִיר הַשָּׁמָיְמָה
और-मुड़े पुरुषों-ने उस-ऐ-के उनके-पीछे और-देखा और-देखो चढ़ा धुआँ उस-नगर-का आकाश-की-ओर
H6437 H0376 H5857 H7200 H2009 H5927 H6227 H8064

וְלֹא־הָיָה בָהֶם יָדַיִם לָנוּס הַנָּה וְהֵנָּה הַנָּה וְהָעָם הַנָּס הַמִּדְבָּר
और-नहीं था उन-में हाथ भागने-के-लिए इधर और-उधर और-वह-प्रजा जो-भाग-रही-थी उस-जंगल-की-ओर
H3808 H1961 H3027 H5127 H2008 H2008 H5127 H5127

וְנֶהְפָּךְ אֶל־הָרוֹדֵף׃
मुड़ा पास उस-पीछा-करनेवाले-के
H2015 H0413 H7291

जब आई के पुरुषों ने पीछे की ओर फिरकर दृष्टि की, तो क्या देखा, कि नगर का धुआँ आकाश की ओर उठ रहा है; और उन्हें न तो इधर भागने की शक्ति रही, और न उधर, और जो लोग जंगल की ओर भागे जाते थे वे फिरकर अपने खदेड़नेवालों पर टूट पड़े।

21 וְיהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד הָאֹרֵב אֶת־הָעִיר
और-यहोशू-ने और-सब इस्राएल-ने देखा कि ले-लिया-था घात-लगानेवाले-ने को उस-नगर-को
H3091 H3605 H3478 H7200 H3920 H0693 H0853 H5857

וְכִי עָלָה עָשַׁן הָעִיר וַיָּשֻׁבוּ וַיַּכּוּ אַנְשֵׁי הָעָי׃
और-कि चढ़ा धुआँ उस-नगर-का और-लौटे और-मारा को पुरुषों-को उस-ऐ-के
H5927 H6227 H7725 H5221 H0853 H0376 H5857

जब यहोशू और सब इस्राएलियों ने देखा कि घातियों ने नगर को ले लिया, और उसका धुआँ उठ रहा है, तब घूमकर आई के पुरुषों को मारने लगे।

22 וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן־הָעִיר לִקְרָאתָם וַיִּהְיוּ בְתוֹךְ יִשְׂרָאֵל אֵלֶּה מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה
और-ये निकले से उस-नगर-से उनके-सामने-आने-के-लिए और-हो-गए बीच-में इस्राएल-के-लिए ये इस-ओर-से और-ये इस-ओर-से
H0428 H3318 H4480 H7125 H1961 H8432 H3478 H0428 H2088 H0428 H2088

וַיַּכּוּ אוֹתָם עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד
और-मारा उन-को तक बिना बचा-रहने-दिया उसके-लिए बचा-हुआ
H5221 H0853 H5704 H1115 H7604 H8300

וּפָלִיט׃
और-भागा-हुआ

और उनका सामना करने को दूसरे भी नगर से निकल आए; सो वे इस्राएलियों के बीच में पड़ गए, कुछ इस्राएली तो उनके आगे, और कुछ उनके पीछे थे; अतः उन्होंने उनको यहाँ तक मार डाला कि उनमें से न तो कोई बचने और न भागने पाया।

23 וְאֶת־מֶלֶךְ הָעַי תָּפְשׂוּ חָי וַיַּקְרִבוּ אֹתוֹ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ׃
और-को राजा-को पकड़ा जीवित पास उस-को और-पास-लाए यहोशू-के
H0853 H4428 H8610 H2416 H0413 H0853 H7126 H3091

और आई के राजा को वे जीवित पकड़कर यहोशू के पास ले आए।

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָעַי בַּשָּׂדֶה
और-हुआ समाप्त-करते-ही इस्राएल-ने मारने-के-लिए को सब निवासियों-को उस-ऐ-के उस-खेत-में
H1961 H3615 H3478 H2026 H0853 H3605 H3427 H5857

בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָדְפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ כֻלָּם לְפִי־חָרֶב עַד־תֻּמָּם
उस-जंगल-में जहाँ पीछा-किया-था-उनका उस-में और-गिरे सब-के तलवार-से तक
H3452 H3615 H7291 H5307 H3605 H6310 H2719 H5704

וַיָּשֻׁבוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הָעַי וַיַּכּוּ אֹתָהּ לְפִי־חָרֶב׃
और-लौटा सब इस्राएल उस-ऐ-को और-मारा उस-को तलवार-से तलवार
H8552 H3605 H3478 H5857 H5221 H0853 H6310 H2719

और जब इस्राएली आई के सब निवासियों को मैदान में, अर्थात् उस जंगल में जहाँ उन्होंने उनका पीछा किया था घात कर चुके, और वे सब के सब तलवार से मारे गए यहाँ तक कि उनका अन्त ही हो गया, तब सब इस्राएलियों ने आई को लौटकर उसे भी तलवार से मारा।

25 וַיִּהְיוּ֙ כָּל־ הַנֹּפְלִ֔ים בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא מֵאִ֣ישׁ וְעַד־ אִשָּׁ֑ה שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֤ר אֶ֙לֶף֙ עָשָׂ֔ר כָּל־ אַנְשֵׁ֖י הָעָֽי׃

וַיִּהְיוּ֙	כָּל־	הַנֹּפְלִ֔ים	בַּיּ֥וֹם	הַה֖וּא	מֵאִ֣ישׁ	וְעַד־	אִשָּׁ֑ה	שְׁנֵ֣ים	עָשָׂ֤ר	אֶ֙לֶף֙	עָשָׂ֔ר	כָּל־	אַנְשֵׁ֖י	הָעָֽי׃
और-थे	सब	गिरनेवाले	उस-दिन	उस	पुरुष-से	और-तक	स्त्री	बारह	हज़ार	हज़ार	बारह	सब	पुरुषों-के	उस-ऐ-के
H1961	H3605	H5307	H3117	H1931	H0376	H5704	H0802	H8147	H6240	H0505	H6240	H3605	H0376	H5857

और स्त्री पुरुष, सब मिलाकर जो उस दिन मारे गए वे बारह हजार थे, और आई के सब पुरुष इतने ही थे।

26 וִיהוֹשֻׁ֗עַ לֹא־ הֵשִׁ֤יב יָדוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר נָטָ֔ה בַּכִּידֹ֖ון עַד־ הַחֲרִ֣ים אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵ֥י הָעָֽי׃

וִיהוֹשֻׁ֗עַ	לֹא־	הֵשִׁ֤יב	יָדוֹ֙	אֲשֶׁ֣ר	נָטָ֔ה	בַּכִּידֹ֖ון	עַד־	הַחֲרִ֣ים	אֶת־	כָּל־	יֹשְׁבֵ֥י	הָעָֽי׃
और-यहोशू-ने	नहीं	लौटाया	अपना-हाथ	जो	बढ़ाया-था	उस-भाले-को	तक	नाश-किया	को	सब	निवासियों-को	उस-ऐ-के
H3091	H3808	H7725	H3027		H5186	H3591	H5704		H0853	H3605	H3427	H5857

क्योंकि जब तक यहोशू ने आई के सब निवासियों का सत्यानाश न कर डाला तब तक उसने अपना हाथ, जिससे बर्छा बढ़ाया था, फिर न खींचा।

27 רַ֣ק הַבְּהֵמָ֞ה וּשְׁלַ֤ל הָעִיר֙ הַה֣וּא בָּזְזוּ֔ לָהֶ֖ם יִשְׂרָאֵ֑ל כִּדְבַ֣ר יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה אֶת־ יְהוֹשֻֽׁעַ׃

רַ֣ק	הַבְּהֵמָ֞ה	וּשְׁלַ֤ל	הָעִיר֙	הַה֣וּא	בָּזְזוּ֔	לָהֶ֖ם	יִשְׂרָאֵ֑ל	כִּדְבַ֣ר	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖ה	אֶת־	יְהוֹשֻֽׁעַ׃
केवल	उस-पशुओं-को	और-लूट-को	उस-नगर-की	उस	लूटा	अपने-लिए	इस्राएल-ने	वचन-के-अनुसार	यहोवा-के	जो	आज्ञा-दी	को	यहोशू-को
H7535	H0929	H7998		H1931	H0962	H1992	H3478	H1697	H3068		H6680	H0853	H3091

यहोवा की उस आज्ञा के अनुसार जो उसने यहोशू को दी थी इस्राएलियों ने पशु आदि नगर की लूट अपनी कर ली।

28 וַיִּשְׂרֹ֤ף יְהוֹשֻׁעַ֙ אֶת־ הָעַ֔י וַיְשִׂימֶ֥הָ תֵל־ עֹולָ֖ם שְׁמָמָ֑ה עַד־ הַיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃

וַיִּשְׂרֹ֤ף	יְהוֹשֻׁעַ֙	אֶת־	הָעַ֔י	וַיְשִׂימֶ֥הָ	תֵל־	עֹולָ֖ם	שְׁמָמָ֑ה	עַד־	הַיֹּ֥ום	הַזֶּֽה׃
और-जलाया	यहोशू-ने	को	उस-ऐ-को	और-बनाया-उस-को	टीला	सदा-का	उजाड़	तक	उस-दिन	इस
H8313	H3091	H0853	H5857		H8510	H5769		H5704	H3117	H2088

तब यहोशू ने आई को फुँकवा दिया, और उसे सदा के लिये खण्डहर कर दिया: वह आज तक उजाड़ पड़ा है।

29 וְאֶת־ מֶ֣לֶךְ הָעַ֗י תָּלָה֙ עַל־ עֵ֣ץ הָעֶ֔ץ עַד־ עֵ֖ת בֹּ֣וא הָעֶ֑רֶב וּכְבֹ֨וא הַשֶּׁ֜מֶשׁ וַיְצַ֣ו יְהוֹשֻׁ֗עַ וַיֹּרִ֨דוּ֙ אֶת־ נִבְלָתֹ֔ו מִן־ הָעֵ֖ץ וַיַּשְׁלִ֣יכוּ אֹותָ֑הּ אֶל־ פֶּ֣תַח שַׁ֔עַר וַיָּקִ֨ימוּ֙ עָלָ֔יו גַּל־ אֲבָנִ֖ים גָּדֹ֑ול עַד־ הַיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃ פ

וְאֶת־	מֶ֣לֶךְ	הָעַ֗י	תָּלָה֙	עַל־	עֵ֣ץ	הָעֶ֔ץ	עַד־	עֵ֖ת	בֹּ֣וא	הָעֶ֑רֶב	וּכְבֹ֨וא	הַשֶּׁ֜מֶשׁ	וַיְצַ֣ו	יְהוֹשֻׁ֗עַ	וַיֹּרִ֨דוּ֙	אֶת־	נִבְלָתֹ֔ו	מִן־	הָעֵ֖ץ
और-को	राजा-को	उस-ऐ-के	लटकाया	पर	वृक्ष-पर	उस-वृक्ष-से	तक	समय	आ-ही	उस-सन्ध्या-के	और-डूबते-ही	उस-सूर्य-के	आज्ञा-दी	यहोशू-ने	और-उतारा	को	उसकी-लाश-को	से	उस-वृक्ष-से
H0853	H4428	H5857	H8518		H6086	H6086	H5704	H6256	H0935	H6153	H0935	H8121	H6680	H3091	H3381	H0853	H5038		H6086

אֶל־	אֹותָ֔הּ	וַיַּשְׁלִ֣יכוּ	הָעֵ֖ץ	מִן־	נִבְלָתֹ֔ו	אֶת־	וַיָּרִ֨ידוּ	יְהוֹשֻׁ֗עַ	צִוָּ֖ה	הַשֶּׁ֜מֶשׁ									
पास	उस-को	और-फेंका	उस-वृक्ष-से	से	उसकी-लाश-को	को	और-उतारा	यहोशू-ने	आज्ञा-दी	उस-सूर्य-के									
H0413	H0853	H7993	H6086		H5038	H0853	H3381	H3091	H6680	H8121									

עָלָ֔יו	וַיָּקִ֨ימוּ֙	גַּל־	אֲבָנִ֖ים	גָּדֹ֑ול	עַד־	הַיֹּ֥ום	הַזֶּֽה׃												
उस-पर	और-खड़ा-किया	ढेर	पत्थरों-का	बड़ा	तक	उस-दिन	इस												
H1530		H0068			H5704	H3117	H2088												

הָעִ֣יר	שַׁ֔עַר	פֶּ֣תַח																	
उस-नगर-के	फाटक-के	द्वार-के																	
	H8179	H6607																	

और आई के राजा को उसने साँझ तक वृक्ष पर लटका रखा; और सूर्य डूबते-डूबते यहोशू की आज्ञा से उसका शव वृक्ष पर से उतारकर नगर के फाटक के सामने डाल दिया गया, और उस पर पत्थरों का बड़ा ढेर लगा दिया, जो आज तक बना है।

30 אָ֣ז יִבְנֶ֤ה יְהוֹשֻׁעַ֙ מִזְבֵּ֣חַ לַיהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּהַ֖ר עֵיבָֽל׃

אָ֣ז	יִבְנֶ֤ה	יְהוֹשֻׁעַ֙	מִזְבֵּ֣חַ	לַיהוָ֔ה	אֱלֹהֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּהַ֖ר	עֵיבָֽל׃
तब	बनाया	यहोशू-ने	वेदी	यहोवा-के-लिए	एलोहीम-के	इस्राएल-के	पर्वत-पर	एबाल-के
	H1129	H3091	H4196	H3068	H0430	H3478	H2022	

तब यहोशू ने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये एबाल पर्वत पर एक वेदी बनवाई,

31 כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר
जैसे आज्ञा-दी-थी मूसा-ने दास यहोवा-के को पुत्रों-को इस्राएल-के जैसा-लिखा-है पुस्तक-में
H6680 H4872 H5650 H3068 H0853 H3478 H3789

תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבַּח אַבְנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא־הֵנִיף עֲלֵיהֶן בַּרְזֶל וַיַּעֲלוּ
व्यवस्था-की मूसा-की वेदी पत्थरों-की साबुत जिन नहीं चलाया-था उन-पर लोहा और-चढ़ाया
H8451 H4872 H4196 H0068 H8003 H3808 H1270 H5927

עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים׃
होमबलियाँ यहोवा-के-लिए और-बलि-चढ़ाया मेल-बलियाँ
H8002 H2076 H3068

जैसा यहोवा के दास मूसा ने इस्राएलियों को आज्ञा दी थी, और जैसा मूसा की व्यवस्था की पुस्तक में लिखा है, उसने समूचे पत्थरों की एक वेदी बनवाई जिस पर औज़ार नहीं चलाया गया था। और उस पर उन्होंने यहोवा के लिये होमबलि चढ़ाए, और मेलबलि किए।

32 וַיִּכְתֹּב שָׁם עַל־הָאֲבָנִים אֵת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב לִפְנֵי
और-लिखा वहाँ पर उन-पत्थरों-पर को प्रतिलिपि-को व्यवस्था-की मूसा-की जो सामने
H3789 H8033 H5921 H0853 H4932 H8451 H4872 H3789 H6440

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
पुत्रों-के इस्राएल-के
H3478

उसी स्थान पर यहोशू ने इस्राएलियों के सामने उन पत्थरों के ऊपर मूसा की व्यवस्था, जो उसने लिखी थी, उसकी नकल कराई।

33 וְכָל־יִשְׂרָאֵל וְזִקְנָיו וְשֹׁטְרָים וְשֹׁפְטָיו עֹמְדִים מִזֶּה וּמִזֶּה
और-सब इस्राएल और-अधिकारी और-उसके-न्यायी खड़े-थे इस-ओर-से और-उस-ओर-से
H3605 H3478 H7860 H2205 H8199 H5975 H2088 H2088

לָאָרוֹן נֶגֶד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי בְּרִית־יְהוָה כַּגֵּר כָּאֶזְרָח
उस-सन्दूक-के सामने वे-याजक वे-लेवीय उठानेवाले वाचा-की यहोवा-की जैसे-परदेशी जैसे-देशी
H0727 H5048 H3548 H3881 H5375 H1285 H3068 H1616 H0249

חֶצְיוֹ אֶל־מוּל הַר־גְּרִזִּים וְחֶצְיוֹ אֶל־מוּל הַר־עֵיבָל כַּאֲשֶׁר
आधा-उसका पास सामने पर्वत गरिज्जीम-के और-आधा-उसका पास सामने पर्वत एबाल-के जैसे
H2677 H0413 H4136 H2022 H1630 H2677 H0413 H4136 H2022

צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־הָעָם יִשְׂרָאֵל בָּרִאשֹׁנָה׃
आज्ञा-दी-थी मूसा-ने दास यहोवा-के आशीष-देने-के-लिए को उस-प्रजा-को इस्राएल-के पहले
H6680 H4872 H5650 H3068 H1288 H0853 H3478 H7223

और वे, क्या देशी क्या परदेशी, सारे इस्राएली अपने वृद्ध लोगों, सरदारों, और न्यायियों समेत यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले लेवीय याजकों के सामने उस सन्दूक के इधर-उधर खड़े हुए, अर्थात् आधे लोग तो गिरिज्जीम पर्वत के, और आधे एबाल पर्वत के सामने खड़े हुए, जैसा कि यहोवा के दास मूसा ने पहले आज्ञा दी थी, कि इस्राएली प्रजा को आशीर्वाद दिए जाएँ। (यूह. 4:20)

34 וְאַחֲרֵי־כֵן קָרָא אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה
और-बाद-में ऐसा पढ़ा को सब वचनों-को उस-आशीष-को और-उस-शाप-को
H7045 H1293 H8451 H1697 H3605 H0853 H7121

כְּכֹל הַכָּתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה׃
सब-के-अनुसार जो-लिखा-है पुस्तक-में उस-व्यवस्था-के
H3605 H3789 H8451

उसके बाद उसने आशीष और श्राप की व्यवस्था के सारे वचन, जैसे-जैसे व्यवस्था की पुस्तक में लिखे हुए हैं, वैसे-वैसे पढ़ पढ़कर सुना दिए।

נֶגֶד	יְהוֹשֻׁעַ	קָרָא	לֹא־	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	35
सामने	यहोशू-ने	पढ़ा	नहीं	जो	मूसा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	सब-में-से	वचन	था	नहीं	
H5048	H3091	H7121	H3808		H4872	H6680		H3605	H1697	H1961	H3808	

פ	בְּקִרְבָּם׃	הַהֹלֵךְ	וְהַגֵּר	וְהַטַּף	וְהַנָּשִׁים	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־
	उनके-बीच-में	जो-चलता-था	और-परदेशी-के	और-बच्चों-के	और-स्त्रियों-के	इस्राएल-के	सभा-के	सब
	H7130	H1980	H1616	H2945	H0802	H3478	H6951	H3605

जितनी बातों की मूसा ने आज्ञा दी थी, उनमें से कोई ऐसी बात नहीं रह गई जो यहोशू ने इस्राएल की सारी सभा, और स्त्रियों, और बाल-बच्चों, और उनके साथ रहनेवाले परदेशी लोगों के सामने भी पढ़कर न सुनाई।

Chapter 9

וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר	הַיִּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	כָּל־	כְּשָׁמְעַ	וַיְהִי			1
और-उस-नीचे-देश-में	उस-पर्वत-में	उस-यरदन-के	पार	जो	राजाओं-ने	सब	सुनते-ही	और-हुआ			
H8219	H2022	H3383	H5676		H4428	H3605	H8085	H1961			

הַכְּנַעֲנִי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַלְּבָנוֹן	מוּל	אֶל־	הַגְּדוֹל	הַיָּם	חוֹף	וּבְכָל
वे-कनानी	और-वे-एमोरी	वे-हित्ती	उस-लबानोन-के	सामने	पास	उस-बड़े	उस-सागर-के	तट	और-सब
	H0567	H2850	H3844	H4136	H0413		H3220	H2348	H3605

וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	
और-वे-यबूसी	वे-हिव्वी	वे-परिज्जी	
H2983	H2340	H6522	

यह सुनकर हित्ती, एमोरी, कनानी, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी, जितने राजा यरदन के इस पार पहाड़ी देश में और नीचे के देश में, और लबानोन के सामने के महानगर के तट पर रहते थे,

פ	אֶחָד׃	פֶּה	יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	יְהוֹשֻׁעַ	עִם־	לְהִלָּחֶם	יַחְדָּו	וַיִּתְקַבְּצוּ	2
	एक	मुँह	इस्राएल-के	और-साथ	यहोशू-के	साथ	लड़ने-के-लिए	एक-साथ	और-इकट्ठे-हुए	
	H0259	H6310	H3478		H3091				H6908	

वे एक मन होकर यहोशू और इस्राएलियों से लड़ने को इकट्ठे हुए।

וְלָעָי׃	לִירִיחוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמְעוּ	גִּבְעוֹן	וְיוֹשְׁבֵי	3
और-उस-ऐ-से	यरीहो-से	यहोशू-ने	किया-था	जो	को	सुना	गिबोन-के	और-निवासियों-ने	
H5857	H3405	H3091			H0853	H8085	H1391	H3427	

जब गिबोन के निवासियों ने सुना कि यहोशू ने यरीहो और आई से क्या-क्या किया है,

בָּלִים	שַׂקִּים	וַיַּקָּחוּ	וַיִּצְטַיָּרוּ	וַיֵּלְכוּ	בְּעָרְמָה	הֵמָּה	גַּם־	וַיַּעֲשׂוּ		4
पुराने	बोरे	और-लिया	और-दूत-बनकर-गए	और-गए	चतुराई-से	उन्होंने-खुद	भी	और-किया		
H1087	H8242	H3947	H6737	H3212	H6195	H1992	H1571			

וּמְצֹרָרִים׃	וּמְבֻקָּעִים	בָּלִים	יַיִן	וְנֹאדוֹת	לַחֲמוֹרֵיהֶם	
और-बाँधी-हुई	और-फटी-हुई	पुरानी	दाखरस-की	और-मशकें	अपने-गदहों-के-लिए	
	H1234	H1087	H3196	H4997	H2543	

तब उन्होंने छल किया, और राजदूतों का भेष बनाकर अपने गदहों पर पुराने बोरे, और पुराने फटे, और जोड़े हुए मदिरा के कुप्पे लादकर

צֵידָם	לֶחֶם	וְכֹל	עֲלֵיהֶם	בָּלוֹת	וּשְׂלָמוֹת	בְּרַגְלֵיהֶם	וּמִטְלָאוֹת	בָּלוֹת	וּנְעָלוֹת	5
उनके-भोजन-की	रोटी	और-सब	उन-पर	पुराने	और-वस्त्र	अपने-पैरों-में	और-जोड़ी-हुई	पुरानी	और-जूतियाँ	
H6720	H3899	H3605		H1087	H8008	H7272	H2921	H1087	H5275	

נִקֻּדִּים׃	הָיָה	יָבֵשׁ	
चूर-चूर	थी	सूखी	
H5350	H1961	H3001	

अपने पाँवों में पुरानी पैबन्द लगी हुई जूतियाँ, और तन पर पुराने वस्त्र पहने, और अपने भोजन के लिये सूखी और फफूंदी लगी हुई रोटी ले ली।

6 וַיֵּלְכוּ֙ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶ֖ל הַֽמַּחֲנֶ֑ה הַגִּלְגָּ֗ל וַיֹּאמְרוּ֩ אֵלָ֨יו וְאֶל־ אִ֜ישׁ
וैलेकु el- yahoshu'a el hamahaneh hagilgal vayomeru elav ve'el ish
और-गए पास यहोशू-के पास उस-छावनी-में उस-गिलगाल-में और-कहा उस-से और-पास पुरुष-से
H3212 H0413 H3091 H0413 H4264 H1537 H0559 H0413 H0376

יִשְׂרָאֵ֖ל מֵאֶ֣רֶץ רְחוֹקָ֣ה בָּ֑אנוּ וְעַתָּ֕ה כִּרְת֥וּ־ לָ֖נוּ בְּרִֽית׃
yisra'el me'eretz rehoka ba'anu ve'ata kiretu- lanu berit׃
इस्राएल-के देश-से दूर आए-हैं-हम और-अब काटो हमारे-लिए वाचा
H3478 H0776 H7350 H0935 H6258 H3772 H0776 H1285

तब वे गिलगाल की छावनी में यहोशू के पास जाकर उससे और इस्राएली पुरुषों से कहने लगे, “हम दूर देश से आए हैं; इसलिए अब तुम हम से वाचा बाँधो।”

7 וַיֹּ֤אמֶר (ויאמרו) אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־ הַחִוִּ֔י אוּלַ֖י בְּקִרְבִּ֣י אַתָּ֑ה יוֹשֵׁ֔ב
(וַיֹּאמֶר) ויאמרו) ish- yisra'el el hachivi ulay bekirbi ata yoshev
और-कहा और-कहा पुरुष-ने इस्राएल-के से उस-हिव्वी-से शायद मेरे-बीच-में तू बसता-है
H0559 H0559 H0376 H3478 H0413 H2340 H0194 H7130 H0427

וְאֵ֖יךְ אֶכְרְת־ (אכרות־) לְךָ֥ בְרִֽית׃
ve'eych (ekerot-) lecha berit׃
और-कैसे काटूँ काटूँ तेरे-लिए वाचा
H0559 H3772 H3772 H3772 H1285

इस्राएली पुरुषों ने उन हिब्बियों से कहा, “क्या जाने तुम हमारे मध्य में ही रहते हो; फिर हम तुम से वाचा कैसे बाँधे?”

8 וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֗עַ עֲבָדֶ֣יךָ אֲנָ֣חְנוּ וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ יְהוֹשֻׁ֔עַ מִי֙ אַתֶּ֔ם וּמֵאַ֖יִן
vayomeru el- yahoshu'a avadeycha anachnu vayomer aleihem yahoshu'a mi atem umeayin
और-कहा पास यहोशू-के तेरे-दास हम-हैं और-कहा उन-से यहोशू-ने कौन तुम-हो और-कहाँ-से
H0559 H0413 H3091 H5650 H0587 H0559 H0413 H3091 H4310 H0370

תָּבֹ֥אוּ׃
tavo'u׃
आओगे
H0935

उन्होंने यहोशू से कहा, “हम तेरे दास हैं।” तब यहोशू ने उनसे कहा, “तुम कौन हो? और कहाँ से आए हो?”

9 וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֗יו מֵאֶ֤רֶץ רְחוֹקָה֙ מְאֹ֣ד בָּ֔אוּ עֲבָדֶ֖יךָ לְשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה אֱלֹהֶ֔יךָ כִּ֤י־
vayomeru elav me'eretz rehoka me'od ba'u avadeycha leshem yahvah elohecha ki-
और-कहा उस-से उस-देश-से दूर बहुत आए-हैं तेरे-दास नाम-के-लिए यहोवा-के तेरे-एलोहीम-के क्योंकि
H0559 H0413 H0776 H7350 H3966 H0935 H5650 H8034 H3068 H0430

שָׁמַ֣עְנוּ שִׁמְעֹ֔ו וְאֵ֖ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֑ה בְּמִצְרָֽיִם׃
shama'nu shim'o ve'et kol- asher asa bemitzrayim׃
हमने-सुना-है उसकी-कीर्ति और-को सब जो किया मिस्र-में
H8085 H8089 H0853 H3605 H0834 H6213 H4714

उन्होंने उससे कहा, “तेरे दास बहुत दूर के देश से तेरे परमेश्वर यहोवा का नाम सुनकर आए हैं; क्योंकि हमने यह सब सुना है, अर्थात् उसकी कीर्ति और जो कुछ उसने मिस्र में किया,

10 וְאֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לִשְׁנֵ֖י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֑י אֲשֶׁ֣ר בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן לְסִיחֹ֖ן
ve'et kol- asher asa lishnei malchei ha'emori asher be'ever hayarden lesichon
और-को सब जो किया दो राजाओं-से उस-एमोरी-के जो पार उस-यरदन-के सीहोन-से
H0853 H3605 H0834 H6213 H8147 H4428 H0567 H0834 H5676 H3383 H5511

בְּעַשְׁתָּרֹ֥ות׃ אֲשֶׁ֖ר הַבָּשָׁ֑ן מֶ֣לֶךְ־ וּלְעֹ֔וג חֶשְׁבֹּ֖ון מֶ֣לֶךְ־
be'ashtarot׃ asher habashan melech- ule'og cheshbon melech-
अश्तारोत-में जो उस-बाशान-के राजा-से और-ओग-से हेशबोन-के राजा-से
H6252 H0834 H1316 H4428 H5747 H2809 H4428

और जो कुछ उसने एमोरियों के दोनों राजाओं से किया जो यरदन के उस पार रहते थे, अर्थात् हेशबोन के राजा सीहोन से, और बाशान के राजा ओग से जो अश्तारोत में था।

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־כָּל־יֹשְׁבֵי אַרְצֵנוּ לֵאמֹר קְחוּ בְיֶדְכֶם צֵידָה
और-कहा हम-से और-सब हमारे-पुरनियों-ने निवासियों-ने हमारे-देश-के कहते-हुए लो अपने-हाथ-में भोजन
H0559 H0413 H3605 H2205 H3427 H0776 H0559 H3947 H3027 H6720

לַדֶּרֶךְ וּלְכוּ לִקְרָאתָם וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם עַבְדֵיכֶם אֲנָחְנוּ וְעַתָּה כִּרְתוּ־
उस-मार्ग-के-लिए और-जाओ उनके-सामने-आने-के-लिए और-कहना उन-से तुम्हारे-दास हम-हैं और-अब काटो
H1870 H3212 H7125 H0559 H0413 H5650 H0587 H6258 H3772

לָנוּ בְּרִית׃
हमारे-लिए वाचा
H1285

इसलिए हमारे यहाँ के वृद्ध लोगों ने और हमारे देश के सब निवासियों ने हम से कहा, कि मार्ग के लिये अपने साथ भोजनवस्तु लेकर उनसे मिलने को जाओ, और उनसे कहना, कि हम तुम्हारे दास हैं; इसलिए अब तुम हम से वाचा बाँधो।

12 לָלֶכֶת צֵאתֵנוּ בְּיוֹם מִבָּתֵּינוּ אֹתוֹ הִצְטַיָּדְנוּ חֹם לַחְמֵנוּ זֶה
जाने-के-लिए हमारे-निकलने-के दिन अपने-घरों-से उस-को हमने-लिया-था गरम हमारी-रोटी यह
H3212 H3318 H3117 H0853 H2525 H3899 H2088

נִקֻּדִים׃ וְהָיָה יָבֵשׁ הִנֵּה וְעַתָּה אֲלֵיכֶם
चूर-चूर और-हो-गई-है सूखी देखो और-अब तुम्हारे-पास
H5350 H1961 H3001 H2009 H6258 H0413

जिस दिन हम तुम्हारे पास चलने को निकले उस दिन तो हमने अपने-अपने घर से यह रोटी गरम और ताजी ली थी; परन्तु अब देखो, यह सूख गई है और इसमें फफूंदी लग गई है।

13 שַׂלְמוֹתֵינוּ וְאֵלֶּה הִתְבַּקָּעוּ וְהִנֵּה חֲדָשִׁים מָלְאוּנוּ אֲשֶׁר הַיַּיִן נְאָדוֹת וְאֵלֶּה
हमारे-वस्त्र और-ये फट-गई-हैं और-देखो नई हमने-भरी-थीं जो उस-दाखरस-की मशकें और-ये
H8008 H0428 H1234 H2009 H2319 H4390 H3196 H4997 H0428

מְאֹד׃ הַדֶּרֶךְ מֵרֹב בָּלוּ וּנְעָלֵינוּ
बहुत उस-मार्ग-की बहुतायत-से पुरानी-हो-गई-हैं और-हमारी-जूतियाँ
H3966 H1870 H7230 H1086 H5275

फिर ये जो मदिरा के कुप्पे हमने भर लिये थे, तब तो नये थे, परन्तु देखो अब ये फट गए हैं; और हमारे ये वस्त्र और जूतियाँ बड़ी लम्बी यात्रा के कारण पुरानी हो गई हैं।”

14 וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצֵּידָם וְאֶת־פִּי יְהוָה לֹא שָׁאָלוּ׃
और-लिया उन-पुरुषों-ने उनके-भोजन-में-से और-को मुँह यहोवा-का नहीं पूछा
H3947 H0376 H6310 H3068 H3808 H0853 H7592

तब उन पुरुषों ने यहोवा से बिना सलाह लिये उनके भोजन में से कुछ ग्रहण किया।

15 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שָׁלוֹם וַיִּכְרֹת לָהֶם בְּרִית לְחַיּוֹתָם וַיִּשְׁבְּעוּ
और-किया उनके-लिए यहोशू-ने शान्ति और-काटा उनके-लिए वाचा उन-को-जिलाने-के-लिए और-शपथ-खाई
H3947 H7965 H3772 H1285 H2421 H7650

הָעֵדָה׃ נְשִׂיאֵי לָהֶם
उस-मण्डली-के प्रधानों-ने उनके-लिए
H5712

तब यहोशू ने उनसे मेल करके उनसे यह वाचा बाँधी, कि तुम को जीवित छोड़ेंगे; और मण्डली के प्रधानों ने उनसे शपथ खाई।

16 וַיְהִי מִקְצֵה שִׁלֹּשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־
और-हुआ अन्त-से तीन दिन बाद जो वाचा उनके-लिए और-सुना कि
H1961 H7969 H3117 H0310 H3772 H1285 H8085

קְרֹבִים הֵמָּה וּבְקִרְבָּם יֹשְׁבִים׃
पास-के वे और-उसके-बीच-में बसते-हैं
H7138 H1992 H7130 H0413 H1992 H3427

और उनके साथ वाचा बाँधने के तीन दिन के बाद उनको यह समाचार मिला; कि वे हमारे पड़ोस के रहनेवाले लोग हैं, और हमारे ही मध्य में बसे हैं।

17 וַיִּסְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ בְיוֹם הַשְּׁלִישִׁי עָרֵיהֶם וְעָרֵיהֶם׃
और-कूच-किया पुत्रों-ने इस्राएल-के और-आए उस-तीसरे उस-दिन उनके-नगरों-के और-उनके-नगर-थे
H5265 H3478 H0935 H7992 H3117

וְקִרְיַת יְעָרִים׃ וּבְאֵרוֹת וְהַכְּפִירָה גִּבְעוֹן
और-किर्यत-यारीम और-बेरोत और-कफीरा गिबोन
H7157 H0881 H3716 H1391

तब इस्राएली कूच करके तीसरे दिन उनके नगरों को जिनके नाम गिबोन, कपीरा, बेरोत, और किर्यत्यारीम है पहुँच गए,

18 וְלֹא הִכּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂיאֵי הָעֵדָה בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלֹּנוּ כָּל־הָעֵדָה עַל־הַנְּשִׂיאִם׃
और-नहीं और-मारा-उन-को इस्राएल-के पुत्रों-ने क्योंकि शपथ-खाई-थी उनके-लिए प्रधानों-ने उस-मण्डली-के यहोवा-में
H3808 H5221 H3478 H3605 H7650 H0430 H5712 H3068

और-बड़बड़ाई सब उस-मण्डली पर उन-प्रधानों-पर
H3605 H5712

और इस्राएलियों ने उनको न मारा, क्योंकि मण्डली के प्रधानों ने उनके संग इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की शपथ खाई थी। तब सारी मण्डली के लोग प्रधानों के विरुद्ध कुढ़कुढ़ाने लगे।

19 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעֵדָה אֶל־כָּל־הַנְּשִׂיאִם אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה לֹא נוּכַל לִנְגֹּעַ בָּהֶם׃
और-कहा सब से उन-प्रधानों-ने सब से हम शपथ-खाई-है-हमने उनके-लिए यहोवा-में
H0559 H3605 H0413 H3605 H0587 H7650 H0430 H3478

और-अब नहीं सकते-हैं-हम छूने-के-लिए उन-को
H6258 H3808 H3201 H5060

तब सब प्रधानों ने सारी मण्डली से कहा, “हमने उनसे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की शपथ खाई है, इसलिए अब उनको छू नहीं सकते।

20 זֹאת נַעֲשֶׂה וְנַחְיֶה וְלֹא־יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף עַל־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם׃
यह करेंगे-हम और-जिलाना और-नहीं होगा हम-पर क्रोध पर उस-शपथ-के जो शपथ-खाई-है-हमने उनके-लिए
H2063 H2421 H3808 H1961 H0853 H7621 H7650

तब हम उनसे यही करेंगे, कि उस शपथ के अनुसार हम उनको जीवित छोड़ देंगे, नहीं तो हमारी खाई हुई शपथ के कारण हम पर क्रोध पड़ेगा।”

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאִם יִחְיוּ וַיִּהְיוּ חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־מַיִם לְכָל־הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂיאִם׃
और-कहा उन-से उन-प्रधानों-ने जीवित-रहें और-हो-गए काटनेवाले लकड़ियों-के और-भरनेवाले पानी-के
H0559 H0413 H2421 H1961 H2404 H6086 H7579 H4325

सब-के-लिए उस-मण्डली-के जैसे कहा-था उनके-लिए उन-प्रधानों-ने
H3605 H5712 H1696

फिर प्रधानों ने उनसे कहा, “वे जीवित छोड़े जाएँ।” अतः प्रधानों के इस वचन के अनुसार वे सारी मण्डली के लिये लकड़हारे और पानी भरनेवाले बने।

22 וַיִּקְרָא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רִמִּיתֶם אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחֹקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם וְאַתֶּם בְּקִרְבֵּנוּ יֹשְׁבִים׃
और-बुलाया उन-को यहोशू-ने और-बोला उन-से क्यों धोखा-दिया हम-को कहते-हुए दूर
H7121 H3091 H1696 H0413 H4100 H0853 H0559 H7350

तुम-से हम-हैं और-तुम बहुत हमारे-बीच-में बसते-हो
H0587 H3966 H7130 H3427

फिर यहोशू ने उनको बुलवाकर कहा, “तुम तो हमारे ही बीच में रहते हो, फिर तुम ने हम से यह कहकर क्यों छल किया है, कि हम तुम से बहुत दूर रहते हैं?

23 וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־
और-अब शापित तुम-हो और-नहीं कटेगा दास तुम-में-से और-काटनेवाले लकड़ियों-के और-भरनेवाले
H6258 H0779 H0408 H3772 H5650 H2404 H6086 H7579

מַיִם לְבֵית וְלַמִּזְבַּח לַעֲדַת אֱלֹהָי׃
पानी-के घर-के-लिए और-वेदी-के-लिए मण्डली-के-लिए मेरे-एलोहीम-के
H4325 H1004 H4196 H5712 H0430

इसलिए अब तुम श्रापित हो, और तुम में से ऐसा कोई न रहेगा जो दास, अर्थात् मेरे परमेश्वर के भवन के लिये लकड़हारा और पानी भरनेवाला न हो।”

24 וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הֻגֵּד הֻגַּד עֲבָדֶיךָ לְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ אֶת־אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
और-उत्तर-दिया को यहोशू-को और-कहा क्योंकि बताया बताया तेरे-दासों-को मूसा-को अपने-दास-को को तेरे-एलोहीम-ने यहोवा-ने
H6030 H0853 H3091 H0559 H0834 H5046 H5046 H5650 H4872 H0853 H0430 H3068

נָתַן לָכֶם לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַנִּירְאוּ מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵינוּ
दे-के-लिए तुम्हें सब को निवासियों-को उस-देश-के तुम्हारे-सामने-से और-डरे बहुत अपने-प्राणों-के-लिए
H5414 H3605 H0853 H3427 H0776 H6440 H3372 H3966 H5315

מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃
तुम्हारे-सामने-से और-किया-हमने को उस-काम-को इस
H6440 H6213 H0853 H1697 H2088

उन्होंने यहोशू को उत्तर दिया, “तेरे दासों को यह निश्चय बताया गया था, कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने अपने दास मूसा को आज्ञा दी थी कि तुम को वह सारा देश दे, और उसके सारे निवासियों को तुम्हारे सामने से सर्वनाश करे; इसलिए हम लोगों को तुम्हारे कारण से अपने प्राणों के लाले पड़ गए, इसलिए हमने ऐसा काम किया।

25 וְעַתָּה הִנֵּנוּ בְיָדֶךָ כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה׃
और-अब देखो-हम तेरे-हाथ-में जो-अच्छा और-जो-सीधा तेरी-आँखों-में करने-के-लिए हम-को कर
H6258 H2009 H3027 H2896 H3477 H5869 H6213 H0589

और अब हम तेरे वश में हैं, जैसा बर्ताव तुझे भला लगे और ठीक लगे, वैसा ही व्यवहार हमारे साथ कर।”

26 וַיַּעַשׂ כֵּן לָהֶם וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרָגוּם׃
और-किया ऐसा उनके-लिए और-बचाया उन-को हाथ-से पुत्रों-के इस्राएल-के और-नहीं मारा-उन-को
H6213 H3651 H0853 H3027 H1121 H3478 H3808 H2026

तब उसने उनसे वैसा ही किया, और उन्हें इस्राएलियों के हाथ से ऐसा बचाया, कि वे उन्हें घात करने न पाए।

27 וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי מַיִם לָעֵדָה
और-दिया-उन-को यहोशू-ने उस-दिन काटनेवाले लकड़ियों-के और-भरनेवाले पानी-के उस-मण्डली-के-लिए
H5414 H3091 H3117 H1931 H2404 H6086 H7579 H4325 H5712

וּלְמִזְבַּח לַעֲדַת יְהוָה עַד־הַיּוֹם הַזֶּה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר׃ פ
और-वेदी-के-लिए मण्डली-के-लिए यहोवा-की तक उस-दिन इस पास उस-स्थान-के जो चुनेगा
H4196 H5712 H3068 H5704 H3117 H2088 H0413 H4725 H0834 H0977

परन्तु यहोशू ने उसी दिन उनको मण्डली के लिये, और जो स्थान यहोवा चुन ले उसमें उसकी वेदी के लिये, लकड़हारे और पानी भरनेवाले नियुक्त कर दिया, जैसा आज तक है।

Chapter 10

1 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי־לָכַד יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעַי וְהַחֲרִימָהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחוֹ וְלִמַלְכָּהּ כֵּן עָשָׂה לָעַי וְלִמַלְכָּהּ וַיְהִיו בְּקִרְבָּם׃ הִשְׁלִימוּ וְכִי גִבְעוֹן יֹשְׁבֵי אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיְהִיו

जब यरूशलेम के राजा अदोनीसेदेक ने सुना कि यहोशू ने आई को ले लिया, और उसका सत्यानाश कर डाला है, और जैसा उसने यरीहो और उसके राजा से किया था वैसा ही आई और उसके राजा से भी किया है, और यह भी सुना कि गिबोन के निवासियों ने इस्राएलियों से मेल किया, और उनके बीच रहने लगे हैं,

2 וַיִּירְאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִּבְעוֹן כְּאַחַת הַמַּמְלָכָה עָרֵי כִּי וְכִי הִיא גְדוֹלָה׃ מִן־הָעַי וְכָל־אַנְשֶׁיהָ גִּבֹּרִים׃

तब वे बहुत डर गए, क्योंकि गिबोन बड़ा नगर वरन् राजनगर के तुल्य और आई से बड़ा था, और उसके सब निवासी शूरवीर थे।

3 וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל־הוֹהָם מֶלֶךְ חֶבְרוֹן וְאֶל־פִּרְאָם מֶלֶךְ יַרְמוּת דְּבִיר וְאֶל־לָכִישׁ מֶלֶךְ יָפִיעַ וְאֶל־עֶגְלוֹן לֵאמֹר׃

इसलिए यरूशलेम के राजा अदोनीसेदेक ने हेब्रोन के राजा होहाम, यर्मूत के राजा पिराम, लाकीश के राजा याफी, और एग्लोन के राजा दबीर के पास यह कहला भेजा,

4 עֲלֵה־אֵלַי וְעִזְרֵנִי וְנַכֶּה אֶת־גִּבְעוֹן כִּי־הִשְׁלִימָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־בְּנֵי אֶל־יִשְׂרָאֵל׃

“मेरे पास आकर मेरी सहायता करो, और चलो हम गिबोन को मारें; क्योंकि उसने यहोशू और इस्राएलियों से मेल कर लिया है।”

5 וַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת מַלְכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ יַרְמוּת מֶלֶךְ לָכִישׁ מֶלֶךְ עֶגְלוֹן הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם וַיִּחֲנוּ עַל־גִּבְעוֹן וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃

इसलिए यरूशलेम, हेब्रोन, यर्मूत, लाकीश, और एग्लोन के पाँचों एमोरी राजाओं ने अपनी-अपनी सारी सेना इकट्ठी करके चढ़ाई कर दी, और गिबोन के सामने डेरे डालकर उससे युद्ध छेड़ दिया।

6 וַיִּשְׁלְחוּ אַנְשֵׁי גִבְעוֹן אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה לֵאמֹר אַל־תָּרֶף
ढीला मत कहते-हुए गिल्गाल-में छावनी-के पास यहोशू-के पास गिबोन-के पुरुषों-ने और-भेजा
H7503 H0408 H0559 H1537 H4264 H0413 H3091 H0413 H1391 H0376 H7971

יָדֶיךָ מֵעַבְדֶּיךָ עֲלֵה אֵלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹשִׁיעָה לָּנוּ וְעָזְרֵנוּ כִּי
दासों-से-अपने आ हमारे-पास जल्दी और-बचा हमें और-सहायता-कर-हमारी क्योंकि
H3027 H5650 H5927 H0413 H4120 H3467 H5826

נִקְבְּצוּ עָלֵינוּ כָּל־מַלְכֵי הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר׃
इकट्ठे-हुए हमारे-विरुद्ध सब राजाओं एमोरियों-के निवासियों पहाड़-के
H6908 H0413 H3605 H4428 H0567 H3427 H2022

तक गिबोन के निवासियों ने गिलगाल की छावनी में यहोशू के पास यह कहला भेजा, “अपने दासों की ओर से तू अपना हाथ न हटाना; शीघ्र हमारे पास आकर हमें बचा ले, और हमारी सहायता कर; क्योंकि पहाड़ पर रहनेवाले एमोरियों के सब राजा हमारे विरुद्ध इकट्ठे हुए हैं।”

7 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן־הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ וְכֹל גִּבּוֹרֵי
शूरवीरों और-सब उसके-साथ युद्ध-के लोग और-सब वह गिल्गाल से यहोशू और-चढ़ा
H1368 H3605 H4421 H3605 H1931 H1537 H3091 H5927

הֶחָיִל׃ פ
बल-के
H2428

तब यहोशू सारे योद्धाओं और सब शूरवीरों को संग लेकर गिलगाल से चल पड़ा।

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי בְיָדְךָ נְתַתִּים לֹא־יַעֲמֹד
ठहरेगा नहीं दिया-मैंने-उन्हें हाथ-में-तेरे क्योंकि उनसे डर मत यहोशू से यहोवा-ने और-कहा
H5975 H3808 H5414 H3027 H1992 H3372 H0408 H3091 H0413 H3068 H0559

אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ׃
पुरुष उनमें-से सामने-तेरे
H0376 H1992 H6440

और यहोवा ने यहोशू से कहा, “उनसे मत डर, क्योंकि मैंने उनको तेरे हाथ में कर दिया है; उनमें से एक पुरुष भी तेरे सामने टिक न सकेगा।”

9 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פִּתְאֹם כָּל־הַלַּיְלָה עָלָה מִן־הַגִּלְגָּל׃
और-आया उनके-पास अचानक सारी रात चढ़ा से गिल्गाल
H0935 H3091 H6597 H3605 H3915 H5927 H1537

तब यहोशू रातों-रात गिलगाल से जाकर एकाएक उन पर टूट पड़ा।

10 וַיְהֻמֵּם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם מַכָּה־גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן וַיִּרְדְּפֵם
और-घबराया-उन्हें इस्राएल-के सामने यहोवा-ने और-मारा-उन्हें मार बड़ी गिबोन-में और-पीछा-किया-उनका
H2000 H3478 H6440 H3068 H5221 H4347 H1391 H7291

וְעַד־עֲזֵקָה וְעַד־מַקֵּדָה׃ וַיַּכֵּם עַד־בֵּית־חוֹרֹן מַעֲלֵה דֶּרֶךְ
मक्केदा और-तक अजेका तक और-मारा-उन्हें बेत-होरोन-की चढ़ाई रास्ते
H4719 H5704 H5825 H5704 H5221 H1032 H1870

तब यहोवा ने ऐसा किया कि वे इस्राएलियों से घबरा गए, और इस्राएलियों ने गिबोन के पास उनका बड़ा संहार किया, और बेथोरोन के चढ़ाई पर उनका पीछा करके अजेका और मक्केदा तक उनको मारते गए।

11 וַיְהִי֙ בְּנֻסָ֣ם מִפְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הֵ֖ם בְּמוֹרַ֣ד בֵּית־חוֹרֹ֑ן וַיהוָ֡ה הִשְׁלִ֣יךְ
और-हुआ भागते-समय-उनके सामने-से इस्राएल-के वे ढलान-पर बेत-होरोन-के और-यहोवा-ने फेंका
H1961 H5127 H6440 H3478 H1992 H4174 H1032 H3068 H7993

עֲלֵיהֶ֣ם אֲבָנִ֣ים גְּדֹלוֹת֮ מִן־הַשָּׁמַ֣יִם עַד־עֲזֵקָה֒ וַיָּמֻ֣תוּ רַבִּ֗ים אֲשֶׁר־
उन-पर पत्थर बड़े से आकाश तक अजेका और-मरे बहुत जो
H0068 H0068 H1419 H8064 H5704 H5825 H4191 H7227 H0834

מֵתוּ֙ בְּאַבְנֵ֣י הַבָּרָ֔ד מֵאֲשֶׁ֥ר הָרְג֖וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בֶּחָֽרֶב׃ ס
मरे पत्थरों-से ओले-के उनसे-ज्यादा मारा-जिन्हें पुत्रों-ने इस्राएल-के तलवार-से —
H4191 H0068 H1259 H4480 H2026 H3478 H2719

फिर जब वे इस्राएलियों के सामने से भागकर बेथोरोन की उतराई पर आए, तब अजेका पहुँचने तक यहोवा ने आकाश से बड़े-बड़े पत्थर उन पर बरसाएँ, और वे मर गए; जो ओलों से मारे गए उनकी गिनती इस्राएलियों की तलवार से मारे हुओं से अधिक थी।

12 אָ֣ז יְדַבֵּ֣ר יְהוֹשֻׁ֗עַ לַיהוָה֙ בְּי֣וֹם תֵּת־יְהוָ֣ה אֶת־הָאֱמֹרִ֔י לִפְנֵ֖י בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
तब बोला यहोशू-ने यहोवा-से दिन-में देने-के यहोवा-ने को एमोरियों सामने पुत्रों-के इस्राएल-के
H3478 H6440 H0567 H0853 H3068 H5414 H3117 H3068 H3091 H1696

וַיֹּ֣אמֶר לְעֵינֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל שֶׁ֚מֶשׁ בְּגִבְעוֹן֙ דֹּ֔ם וְיָרֵ֖חַ בְּעֵ֣מֶק אַיָּלֽוֹן׃
और-कहा आंखों-में इस्राएल-की सूर्य गिबोन-में ठहर और-चंद्रमा घाटी-में अयालोन-की
H0559 H5869 H3478 H8121 H1391 H1826 H3394 H6010 H0357

उस समय, अर्थात् जिस दिन यहोवा ने एमोरियों को इस्राएलियों के वश में कर दिया, उस दिन यहोशू ने यहोवा से इस्राएलियों के देखते इस प्रकार कहा,

13 וַיִּדֹּ֣ם הַשֶּׁ֗מֶשׁ וְיָרֵ֙חַ֙ עָמָ֔ד עַד־יִקֹּ֖ם גּ֣וֹי אֹיְבָ֑יו הֲלֹא־הִ֥יא כְתוּבָ֖ה
और-ठहरा सूर्य और-चंद्रमा रुका तक बदला-ले जाति-ने शत्रुओं-को-अपने क्या-नहीं यह लिखी-है
H1826 H8121 H3394 H5975 H5704 H5358 H1471 H0341 H3808 H1931 H3789

עַל־סֵ֣פֶר הַיָּשָׁ֑ר וַיַּעֲמֹ֤ד הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ בַּחֲצִ֣י הַשָּׁמַ֔יִם וְלֹא־אָ֥ץ כְּי֖וֹם לָבֽוֹא׃
पर पुस्तक याशार-के और-ठहरा सूर्य बीच-में आकाश-के और-नहीं जल्दी-की जैसा-दिन जाने-के-लिए
H5921 H5612 H3477 H5975 H8121 H2677 H8064 H3808 H0213 H3117 H0935

תָּמִֽים׃
पूरा
H8549

और सूर्य उस समय तक थमा रहा;

14 וְלֹא־הָ֣יָה כַיּ֣וֹם הַה֗וּא לְפָנָיו֙ וְאַחֲרָ֔יו לִשְׁמֹ֖עַ יְהוָ֑ה בְּק֖וֹל אִ֣ישׁ
और-नहीं था दिन जैसा वह पहले-उससे और-बाद-में-उसके सुनने-के-लिए यहोवा-ने आवाज-को मनुष्य-की
H3808 H1961 H3117 H1931 H6440 H0310 H3068 H8085 H0376

כִּ֥י יְהוָ֖ה נִלְחָ֥ם לְיִשְׂרָאֵֽל׃ פ
क्योंकि यहोवा लड़ा इस्राएल-के-लिए —
H3068 H3478

न तो उससे पहले कोई ऐसा दिन हुआ और न उसके बाद, जिसमें यहोवा ने किसी पुरुष की सुनी हो; क्योंकि यहोवा तो इस्राएल की ओर से लड़ता था।

15 וַיָּשָׁ֣ב יְהוֹשֻׁ֗עַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל֙ עִמּ֔וֹ אֶל־הַמַּחֲנֶ֖ה הַגִּלְגָּֽלָה׃
और-लौटा यहोशू और-सब इस्राएल उसके-साथ पास छावनी-के गिल्गाल-में
H7725 H3091 H3605 H3478 H5973 H0413 H4264 H1537

तब यहोशू सारे इस्राएलियों समेत गिलगाल की छावनी को लौट गया।

16 וַיָּנֻ֣סוּ חֲמֵ֣שֶׁת הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיִּֽטָּבְא֥וּ בַמְּעָרָ֖ה בְּמַקֵּדָֽה׃
और-भागे पांच राजाओं ये और-छिपे गुफा-में मक्केदा-में
H5127 H2568 H4428 H0428 H2244 H4631 H4719

वे पाँचों राजा भागकर मक्केदा के पास की गुफा में जा छिपे।

17 וַיֻּגַּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים נֶחְבְּאִים בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
और-बताया-गया यहोशू-को कहते-हुए पाए-गए पांच राजाओं छिपे-हुए गुफा-में मक्केदा-में
H5046 H3091 H0559 H4672 H2568 H4428 H2244 H4631 H4719

तब यहोशू को यह समाचार मिला, “पाँचों राजा मक्केदा के पास की गुफा में छिपे हुए हमें मिले हैं।”

18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גְּלוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל־פִּי הַמְּעָרָה וְהַפְקִידוּ עָלֶיהָ אֲנָשִׁים לְשָׁמְרָם׃
और-कहा यहोशू-ने लुढ़काओ पत्थर बड़े पास मुंह गुफा-के और-नियुक्त-करो उस-पर पुरुषों-को रखवाली-करने-के-लिए-उन्हें
H0559 H3091 H1556 H0068 H0413 H6310 H4631 H0376 H8104

यहोशू ने कहा, “गुफा के मुँह पर बड़े-बड़े पत्थर लुढ़काकर उनकी देख-भाल के लिये मनुष्यों को उसके पास बैठा दो;

19 וְאַתֶּם אַל־תַּעַמְדוּ רִדְפוּ אַחֲרֵי אֹיְבֵיכֶם וְזַנַבְתֶּם אוֹתָם אַל־תִּתְּנוּם בְּיֵדְכֶם׃
और-तुम मत खड़े-रहो पीछा-करो पीछे शत्रुओं-के-अपने और-काटो-पीछलों-को उन्हें मत देना हाथ-में-तुम्हारे
H0408 H5975 H7291 H0310 H2179 H0341 H0853 H0408 H5414 H3027

परमेश्वर-तुम्हारे यहोवा-ने दिया-है-उन्हें क्योंकि नगरों-के-अपने पास जाने-के-लिए
H0430 H3068 H5414 H3588 H5892 H0413 H0935

परन्तु तुम मत ठहरो, अपने शत्रुओं का पीछा करके उनमें से जो-जो पिछड़ गए हैं उनको मार डालो, उन्हें अपने-अपने नगर में प्रवेश करने का अवसर न दो; क्योंकि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने उनको तुम्हारे हाथ में कर दिया है।”

20 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם מַכָּה גְדוֹלָה־מְאֹד עַד־תֻּמָּם וְהַשְׂרִידִים שָׂרְדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵי הַמִּבְצָר׃
और-हुआ समाप्त-करने-पर यहोशू-ने और-पुत्रों-ने इस्राएल-के मारना-उन्हें मार बड़ी बहुत तक और-बचे-हुए बच-गए उनमें-से और-आए नगरों-के गढ़-के
H1961 H3615 H3091 H1121 H3478 H2026 H4347 H1419 H3966 H5704 H8300 H8277 H1992 H0935 H5892 H4013

जब यहोशू और इस्राएली उनका संहार करके उन्हें नाश कर चुके, और उनमें से जो बच गए वे अपने-अपने गढ़वाले नगर में घुस गए,

21 וַיָּשֻׁבוּ כָל־הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ מַקֵּדָה בְּשָׁלוֹם לֹא־חָרַץ אִישׁ אֶת־לְשֹׁנוֹ׃
और-लौटे सब लोग पास छावनी-के पास यहोशू-के मक्केदा सलामती-से नहीं तेज-किया किसी-ने को जीभ-अपनी
H7725 H3605 H5971 H0413 H4264 H0413 H3091 H4719 H7965 H3808 H2782 H0376 H0853 H3956

तब सब लोग मक्केदा की छावनी को यहोशू के पास कुशल क्षेम से लौट आए; और इस्राएलियों के विरुद्ध किसी ने जीभ तक न हिलाई।

22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פִּתְחוּ אֶת־פִּי הַמְּעָרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי מִן־הַמְּעָרָה אֶת־חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים׃
और-कहा यहोशू-ने खोलो को मुंह गुफा-के और-निकालो मेरे-पास से गुफा राजाओं पांच को
H0559 H3091 H6605 H0853 H6310 H4631 H3318 H0413 H4480 H4631 H0428 H4428 H2568 H0853

तब यहोशू ने आज्ञा दी, “गुफा का मुँह खोलकर उन पाँचों राजाओं को मेरे पास निकाल ले आओ।”

23 וַיַּעֲשׂוּ כֵּן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמְּעָרָה אֶת־הַמְּלָכִים
और-किया ऐसा और-निकाला उसके-पास को पांच राजाओं ये से गुफा को
H6213 H3651 H3318 H0413 H0853 H2568 H4428 H0428 H4428 H4631 H0853

יְרוּשָׁלַם אֶת־מֶלֶךְ וְאֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־מֶלֶךְ וְאֶת־מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶת־מֶלֶךְ וְאֶת־מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת־מֶלֶךְ
यरूशलेम-का राजा को और-को हेब्रोन-का राजा को और-को यर्मूत-का राजा को और-को लाकीश-का राजा को
H3389 H4428 H0853 H0853 H2088 H4428 H0853 H0853 H3412 H4428 H0853 H0853 H3923 H4428 H0853

עֶגְלוֹן׃ מֶלֶךְ
एग्लोन-का राजा
H5700 H4428

उन्होंने ऐसा ही किया, और यरूशलेम, हेब्रोन, यर्मूत, लाकीश, और एग्लोन के उन पाँचों राजाओं को गुफा में से उसके पास निकाल ले आए।

24 וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־אִישׁ
और-हुआ निकालने-पर-उनके को राजाओं ये पास के यहोशू-के और-बुलाया यहोशू-ने सब से
H1961 H3318 H0853 H4428 H0428 H0413 H3091 H7121 H3091 H0413

יִשְׂרָאֵל לְאַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַהֹלְכִים אִתּוֹ קִרְבוּ שִׂימוּ
इस्राएल-के पुरुषों-के युद्ध-के जो-गए-थे उसके-साथ निकट-आओ रखो
H3478 H0376 H4421 H1980 H0854 H7126 H7760

וַיֹּאמֶר קְצִינֵי אֶל־צַוְּארֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיָּשִׂימוּ אֶת־רַגְלֵיהֶם עַל־צַוְּארֵי
और-कहा सरदारों से गर्दनों राजाओं-की ये और-निकट-आए और-रखा को पैरों-अपने पर गर्दनों
H0559 H7101 H0413 H6677 H4428 H0428 H7126 H7760 H0853 H7272 H5921 H6677

עֲלֵיהֶם׃ רַגְלֵיכֶם
उनके पैरों-अपने
H7272

जब वे उन राजाओं को यहोशू के पास निकाल ले आए, तब यहोशू ने इस्राएल के सब पुरुषों को बुलाकर अपने साथ चलनेवाले योद्धाओं के प्रधानों से कहा, “निकट आकर अपने-अपने पाँव इन राजाओं की गर्दनों पर रखो” और उन्होंने निकट जाकर अपने-अपने पाँव उनकी गर्दनों पर रखे।

25 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ חִזְקוּ וֶאֱמָצוּ כִּי כָּכָה
और-कहा उनसे यहोशू-ने मत डरो और-मत घबराओ बलवान-होओ और-दृढ़-होओ क्योंकि ऐसा
H0559 H0413 H3091 H0408 H3372 H0408 H2865 H2388 H0553 H3588 H3602

יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים אוֹתָם׃
करेगा यहोवा सब-के-साथ शत्रुओं-के-तुम्हारे जिनसे तुम लड़ते-हो उनसे
H3068 H3605 H0341 H0834 H0859 H3898 H0853

तब यहोशू ने उनसे कहा, “डरो मत, और न तुम्हारा मन कच्चा हो; हियाव बाँधकर दृढ़ हो; क्योंकि यहोवा तुम्हारे सब शत्रुओं से जिनसे तुम लड़नेवाले हो ऐसा ही करेगा।”

26 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי־כֵן וַיְמִיתֵם וַיִּתְלֵם חֲמִשָּׁה עֵצִים וַיִּהְיוּ תְלוּיִם עַל־הָעֵצִים עַד־הָעֶרֶב׃
और-मारा-उन्हें यहोशू-ने बाद-में उसके और-मार-डाला-उन्हें और-लटकाया-उन्हें पांच पेड़ों पर और-थे लटके-हुए पेड़ों पर तक सांझ
H5221 H3091 H0310 H0310 H4191 H3588 H3588 H8518 H2568 H6086 H5921 H1961 H8518 H5921 H6086 H5704 H6153

इसके बाद यहोशू ने उनको मरवा डाला, और पाँच वृक्षों पर लटका दिया। और वे साँझ तक उन वृक्षों पर लटके रहे।

27 וַיְהִי֙ וְלָעֵ֣ת בֹּ֔וא הַשֶּׁ֖מֶשׁ צִוָּ֑ה יְהוֹשֻׁ֣עַ וַיֹּרִידוּם֙ מֵעַ֣ל הָעֵצִ֔ים וַיַּשְׁלִכֻ֕ם
और-हुआ समय-पर सूर्य-के आज्ञा-दी यहोशू-ने और-उतारा-उन्हें से-उपर पेड़ों और-फेंका-उन्हें
H1961 H6256 H0935 H8121 H6680 H3091 H3381 H6086 H7993

אֶל־ עַד־ הַמְּעָרָ֖ה אֲשֶׁ֣ר נֶחְבְּאוּ־ שָׁ֑ם וַיָּשִׂ֣מוּ אֲבָנִ֤ים גְּדֹלוֹת֙ עַל־ פִּ֣י הַמְּעָרָ֔ה
पास तक गुफा-के मुंह पर बड़े पत्थर और-रखा वहां छिपे-थे जहां गुफा-के
H0413 H5704 H4631 H6310 H5921 H1419 H0068 H8033 H2244 H0834 H4631

עֲצֻמָ֥ם הַיּ֖וֹם הַזֶּ֥ה׃ פ
हड्डी दिन इस —
H6106 H3117 H2088

सूर्य डूबते-डूबते यहोशू से आज्ञा पाकर लोगों ने उन्हें उन वृक्षों पर से उतार के उसी गुफा में जहाँ वे छिप गए थे डाल दिया, और उस गुफा के मुँह पर बड़े-बड़े पत्थर रख दिए, वे आज तक वहीं रखे हुए हैं।

28 וְאֶת־ מַקֵּדָ֣ה יְהוֹשֻׁ֣עַ לָכַ֣ד בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וַיַּכֶּ֥הָ לְפִי־ חָ֖רֶב וְאֶת־ מַלְכָּ֣הּ
और-उसके राजा-को-उसके और तलवार-की धार-से और-मारा-उसे उस दिन-में यहोशू-ने पकड़ा मक्केदा-को और
H0853 H4719 H3920 H3091 H3117 H1931 H5221 H6310 H2719 H0853 H4428

וְאֶת־ כָּל־ נַפְשׁ֣וֹת אֲשֶׁר־ בָּ֔הּ לֹֽא־ הִשְׁאִ֥יר שָׂרִ֖יד וַיַּ֣עַשׂ לְמַלְכָּ֑הּ
और सब प्राणियों जो उसमें नहीं बचाया जीवित और-किया राजा-को
H0853 H3605 H5315 H0834 H1931 H3808 H7604 H8300 H6213 H4428

כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לְמֶ֥לֶךְ יְרִיחֹ֖ו׃
जैसा किया-था राजा-को यरीहो-के
H0834 H6213 H4428 H3405

मक्केदा-के
H4719

उसी दिन यहोशू ने मक्केदा को ले लिया, और उसको तलवार से मारा, और उसके राजा का सत्यानाश किया; और जितने प्राणी उसमें थे उन सभी में से किसी को जीवित न छोड़ा; और जैसा उसने यरीहो के राजा के साथ किया था वैसा ही मक्केदा के राजा से भी किया।

29 וַיַּעֲבֹ֣ר יְהוֹשֻׁ֗עַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ עִמּ֔וֹ מִמַּקֵּדָ֖ה לִבְנָ֑ה וַיִּלָּ֖חֶם עִם־ לִבְנָֽה׃
और-पार-हुआ यहोशू और-सब इस्राएल उसके-साथ मक्केदा-से लिबना-को और-लड़ा के-साथ लिबना
H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H4719 H3841 H3898 H5973 H3841

30 וַיִּתְּנֵ֣ם יְהוָ֗ה גַּם־ אוֹתָהּ֙ בְּיָד֔וֹ וְאֶת־ מַלְכָּ֖הּ וְאֶת־ יִשְׂרָאֵ֣ל אִתָּ֑הּ וַיַּכֶּ֥הָ
और-दिया यहोवा-ने भी उसे हाथ-में और राजा-को-उसके और इस्राएल-के उसमें और-मारा-उसे
H5414 H3068 H1571 H0853 H3027 H0853 H4428 H0853 H3478 H5973 H5221

לְפִי־ חָ֔רֶב וְכָל־ נַפְשׁ֣וֹת אֲשֶׁר־ בָּ֔הּ לֹֽא־ הִשְׁאִ֥יר בָּ֖הּ שָׂרִ֑יד וַיַּ֣עַשׂ לְמַלְכָּ֔הּ
धार-से तलवार-की सब प्राणियों जो उसमें नहीं बचाया उसमें जीवित और-किया राजा-को-उसके
H6310 H2719 H3605 H5315 H0834 H1931 H3808 H7604 H8300 H6213 H4428

כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לְמֶ֥לֶךְ יְרִיחֹ֖ו׃ ס
जैसा किया-था राजा-को यरीहो-के —
H0834 H6213 H4428 H3405

और यहोवा ने उसको भी राजा समेत इस्राएलियों के हाथ में कर दिया; और यहोशू ने उसको और उसमें के सब प्राणियों को तलवार से मारा; और उसमें से किसी को भी जीवित न छोड़ा; और उसके राजा से वैसा ही किया जैसा उसने यरीहो के राजा के साथ किया था।

31 וַיַּעֲבֹ֣ר יְהוֹשֻׁ֗עַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ עִמּ֔וֹ מִלִּבְנָ֖ה לָכִ֑ישָׁה וַיַּ֣חַן עָלֶ֔יהָ וַיִּלָּ֖חֶם
और-पार-हुआ यहोशू और-सब इस्राएल उसके-साथ लिबना-से लाकीश-को और-डेरा-डाला उस-पर और-लड़ा
H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H3841 H3923 H2583 H5921 H3898

בָּֽהּ׃
उससे

फिर यहोशू सब इस्राएलियों समेत लिब्ना से चलकर लाकीश को गया, और उसके विरुद्ध छावनी डालकर लड़ा;

לְפִי־	וַיַּכֶּהָ	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	וַיִּלְכְּדָהּ	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	לָכִישׁ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	32
धार-से	और-मारा-उसे	दूसरे	दिन-में	और-पकड़ा-उसे	इस्राएल-के	हाथ-में	लाकीश	को	यहोवा-ने	और-दिया	
H6310	H5221	H8145	H3117	H3920	H3478	H3027	H3923	H0853	H3068	H5414	

פ	לִלְבְנָה׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חָרֶב
—	लिबना-को	किया-था	जो	सब-के-अनुसार	उसमें	जो	प्राणियों	सब	और	तलवार-की
	H3841			H3605			H5315	H3605	H0853	H2719

और यहोवा ने लाकीश को इस्राएल के हाथ में कर दिया, और दूसरे दिन उसने उसको जीत लिया; और जैसा उसने लिब्ना के सब प्राणियों को तलवार से मारा था वैसा ही उसने लाकीश से भी किया।

וְאֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּהוּ	לָכִישׁ	אֶת־	לַעְזֹר	גֶּזֶר	מֶלֶךְ	הֹרָם	עָלָה	אָז	33
और	यहोशू-ने	और-मारा-उसे	लाकीश	को	सहायता-करने-के-लिए	गेजेर-का	राजा	होराम	चढ़ा	तब	
H0853	H3091	H5221	H3923	H0853	H5826	H1507	H4428	H2036	H5927		

שָׂרִיד׃	לוֹ	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	עַמּוֹ
जीवित	उसके-लिए	बचाने	बिना	तक	लोगों-को-उसके
H8300		H7604	H1115	H5704	

तब गेजेर का राजा होराम लाकीश की सहायता करने को चढ़ आया; और यहोशू ने प्रजा समेत उसको भी ऐसा मारा कि उसके लिये किसी को जीवित न छोड़ा।

וַיִּלָּחֲמוּ	עָלֶיהָ	וַיַּחֲנוּ	עֶגְלֹנָה	מִלָּכִישׁ	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֹר		34
और-लड़े	उस-पर	और-डेरा-डाला	एग्लोन-को	लाकीश-से	उसके-साथ	इस्राएल	और-सब	यहोशू	और-पार-हुआ		
		H2583	H5700	H3923		H3478	H3605	H3091			

עָלֶיהָ׃
उसके-विरुद्ध

फिर यहोशू ने सब इस्राएलियों समेत लाकीश से चलकर एग्लोन को गया; और उसके विरुद्ध छावनी डालकर युद्ध करने लगा;

בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכּוּהָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיִּלְכְּדוּהָ	35
उसमें	जो	प्राणियों	सब	और	तलवार-की	धार-से	और-मारा-उसे	उस	दिन-में	और-पकड़ा-उसे	
		H5315	H3605	H0853	H2719	H6310	H5221	H1931	H3117	H3920	

פ	לְלָכִישׁ׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	הֶחֱרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	
—	लाकीश-को	किया-था	जो	सब-के-अनुसार	नाश-किया	उस	दिन-में	
	H3923			H3605		H1931	H3117	

और उसी दिन उन्होंने उसको ले लिया, और उसको तलवार से मारा; और उसी दिन जैसा उसने लाकीश के सब प्राणियों का सत्यानाश कर डाला था वैसा ही उसने एग्लोन से भी किया।

עָלֶיהָ׃	וַיִּלָּחֲמוּ	חֶבְרוֹנָה	מֵעֶגְלוֹנָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַל	36
उसके-विरुद्ध	और-लड़े	हेब्रोन-को	एग्लोन-से	उसके-साथ	इस्राएल	और-सब	यहोशू	और-चढ़ा	
			H5700		H3478	H3605	H3091	H5927	

फिर यहोशू सब इस्राएलियों समेत एग्लोन से चलकर हेब्रोन को गया, और उससे लड़ने लगा;

וְאֶת־	עָרֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכּוּהָ־	וַיִּלְכְּדוּהָ		37
और	नगरों-को-उसके	सब	और	राजा-को-उसके	और	तलवार-की	धार-से	और-मारा-उसे	और-पकड़ा-उसे		
H0853		H3605	H0853	H4428	H0853	H2719	H6310	H5221	H3920		

לְעֶגְלוֹן	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	שָׂרִיד	הִשְׁאִיר	לֹא־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־
एग्लोन-को	किया-था	जो	सब-के-अनुसार	जीवित	बचाया	नहीं	उसमें	जो	प्राणियों	सब
H5700			H3605	H8300	H7604	H3808			H5315	H3605

ס	בָּהּ׃	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	אוֹתָהּ	וַיַּחֲרֵם
—	उसमें	जो	प्राणियों	सब	और	उसे	और-नाश-किया
			H5315	H3605	H0853	H0853	

और उन्होंने उसे ले लिया, और उसको और उसके राजा और सब गाँवों को और उनमें के सब प्राणियों को तलवार से मारा; जैसा यहोशू ने एग्लोन से किया था वैसा ही उसने हेब्रोन में भी किसी को जीवित न छोड़ा; उसने उसको और उसमें के सब प्राणियों का सत्यानाश कर डाला।

38 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבִרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ׃
और-लौटा यहोशू और-सब इस्राएल उसके-साथ दबीरा-को और-लड़ा उसके-विरुद्ध
H7725 H3091 H3605 H3478

तब यहोशू सब इस्राएलियों समेत घूमकर दबीर को गया, और उससे लड़ने लगा;

39 וַיִּלְכְּדָהּ וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ הִכּוּ לְפִי־חָרֶב וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִלְבְנָה וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה לִדְבִרָה כֵּן׃ וּלְמַלְכָּהּ וּלְמַלְכָּהּ׃
और-पकड़ा-उसे और-उसके-राजा-को और-सब और-नगरों-को-उसके और-मारा-उन्हें धार-से तलवार-की और-नाश-किया को प्राणियों जो उसमें बचाया नहीं जीवित जैसा किया-था हेब्रोन-को और-जैसा किया-था लिबना-को और-राजा-को-उसके और-जैसा किया-था दबीरा-को वैसा
H3920 H0853 H4428 H0853 H3605 H0853 H6310 H2719 H5315 H0808 H7604 H8300 H3605 H0853 H3808 H1 H4428 H3841 H4428

और राजा समेत उसे और उसके सब गाँवों को ले लिया; और उन्होंने उनको तलवार से घात किया, और जितने प्राणी उनमें थे सब का सत्यानाश कर डाला; किसी को जीवित न छोड़ा, जैसा यहोशू ने हेब्रोन और लिब्ना और उसके राजा से किया था वैसा ही उसने दबीर और उसके राजा से भी किया।

40 וַיַּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשֵׁדוֹת וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-मारा यहोशू-ने को सब देश पहाड़ और-दक्षिण और-नीचली-भूमि और-ढलानें और सब और राजाओं-को-उनके नहीं बचाया जीवित सब और सांस-लेनेवालों-को नाश-किया जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा इस्राएल-के परमेश्वर
H5221 H3091 H0853 H3605 H0776 H2022 H5045 H8219 H0794 H0853 H3605 H4428 H3808 H7604 H8300 H3605 H0853 H5397 H2719 H6680 H3068 H0430 H3478

इसी प्रकार यहोशू ने उस सारे देश को, अर्थात् पहाड़ी देश, दक्षिण देश, नीचे के देश, और ढालू देश को, उनके सब राजाओं समेत मारा; और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार किसी को जीवित न छोड़ा, वरन् जितने प्राणी थे सभी का सत्यानाश कर डाला।

41 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ וְעַד־עַזָּה וְאֶת־כָּל־אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְעַד־גִּבְעוֹן׃
और-मारा-उन्हें यहोशू-ने और-कादेश-बर्नेआ-से अज्जा और-तक और सब देश गोशेन-के और-तक गिबोन
H5221 H3091 H6947 H5804 H5704 H0853 H3605 H0776 H1657 H5704 H1391

और यहोशू ने कादेशबर्ने से ले गाज़ा तक, और गिबोन तक के सारे गोशेन देश के लोगों को मारा।

42 וְאֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־אַרְצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם אֶחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃
और सब राजाओं ये और-देश-को-उनके पकड़ा यहोशू-ने बार एक क्योंकि यहोवा इस्राएल-का लड़ा इस्राएल-के-लिए
H3605 H0428 H4428 H0853 H3920 H3091 H6471 H0259 H3068 H3478 H3478 H0430

इन सब राजाओं को उनके देशों समेत यहोशू ने एक ही समय में ले लिया, क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इस्राएलियों की ओर से लड़ता था।

43 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃ פ
और-लौटा यहोशू और-सब इस्राएल उसके-साथ पास छावनी-के गिल्गाल-में —
H7725 H3091 H3605 H3478 H0413 H4264 H1537

तब यहोशू सब इस्राएलियों समेत गिलगाल की छावनी में लौट आया।

Chapter 11

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹבָב מֶלֶךְ מָדוֹן וְאֶל־
और-हुआ सुनने-पर याबीन-ने राजा हासोर-के और-भेजा की-ओर योबाब राजा मादोन-के और-की-ओर
H1961 H8085 H2985 H4428 H2674 H7971 H0413 H3103 H4428 H4068 H0413

מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ אַכְשָׁף׃
राजा शिमरोन-के और-की-ओर राजा अकशाफ़-के
H4428 H0413 H4428 H0407

यह सुनकर हासोर के राजा याबीन ने मादोन के राजा योबाब, और शिम्रोन और अक्षाप के राजाओं को,

2 וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצָּפוֹן בָּהָר וּבְעַרָבָה נֶגֶב כִּנְרוֹת וּבַשְּׁפֵלָה וּבְנָפוֹת
और-की-ओर राजाओं-के जो उत्तर-में पहाड़-में और-अराबा-में दक्षिण किन्नेरोत-के और-तराई-में और-नापोत
H0413 H4428 H6828 H2022 H6160 H5045 H3672 H8219

דֹּאר מִיָּם׃
दोर-में पश्चिम-में
H1756 H3220

और जो-जो राजा उत्तर की ओर पहाड़ी देश में, और किन्नेरेत के दक्षिण के अराबा में, और नीचे के देश में, और पश्चिम की ओर दोर के ऊँचे देश में रहते थे, उनको,

3 הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרָח וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַחִוִּי
कनानी पूर्व-से और-पश्चिम-से और-एमोरी और-हित्ती और-परिज्जी और-यबूसी और-हिव्वी
H3669 H4217 H3220 H0567 H2850 H6522 H2983 H2340

תַּחַת בָּהָר בְּאֶרֶץ חֶרְמוֹן הַמִּצְפָּה׃
नीचे पहाड़-में देश-में हेर्मोन-के मिस्पा-के
H8478 H2022 H0776 H2768 H4709

और पूरब पश्चिम दोनों ओर के रहनेवाले कनानियों, और एमोरियों, हित्तियों, परिज्जियों, और पहाड़ी यबूसियों, और मिस्पा देश में हेर्मोन पहाड़ के नीचे रहनेवाले हिब्बियों को बुलवा भेजा।

4 וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עַם־רַב כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת
और-निकले वे और-सब छावनियाँ-उनकी उनके-साथ लोग बहुत बालू-जैसे जो पर किनारे
H3318 H1992 H3605 H4264 H5973 H5971 H7227 H2344 H834 H5921 H8193

הַיָּם לָרֹב וְסוּס וָרֶכֶב רַב־מְאֹד׃
समुद्र-के बहुतायत-में और-घोड़े और-रथ बहुत अत्यन्त
H3220 H7230 H5483 H7393 H7227 H3966

और वे अपनी-अपनी सेना समेत, जो समुद्र के किनारे रेतकणों के समान बहुत थीं, मिलकर निकल आए, और उनके साथ बहुत से घोड़े और रथ भी थे।

5 וַיִּוָּעֲדוּ כָּל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ יַחְדָּו עַל־מֵי מֵרוֹם
और-इकट्ठे-हुए सब राजा ये और-आए और-डेरा-डाला एक-साथ पास जल मेरोम-के
H3259 H3605 H4428 H1992 H0935 H2583 H3162 H0413 H4325 H4792

לְהִלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃ פ
लड़ने-को के-साथ इस्राएल —
H3478

तब वे सब राजा सम्मति करके इकट्ठे हुए, और इस्राएलियों से लड़ने को मेरोम नामक ताल के पास आकर एक संग छावनी डाली।

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי־מָחָר כָּעֵת הַזֹּאת
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू मत-से डर उनके-सामने-से क्योंकि कल इसी-समय इस
H0559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H6440 H3588 H4279 H6256 H2063

אָנֹכִי נֹתֵן אֶת־כֻּלָּם חֲלָלִים לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־סוּסֵיהֶם תְּעַקֵּר וְאֶת־
मैं दे-रहा-हूँ को उन-सबको मारे-हुए सामने इस्राएल-के को घोड़ों-को-उनके पैर-काटेगा और-को
H0595 H5414 H0853 H3605 H2491 H6440 H3478 H0853 H5483 H6131 H0853

מַרְכְּבֹתֵיהֶם תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃
रथों-को-उनके जलाएगा आग-से
H4818 H8313 H0784

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “उनसे मत डर, क्योंकि कल इसी समय मैं उन सभी को इस्राएलियों के वश में करके मरवा डालूँगा; तब तू उनके घोड़ों के घुटनों की नस कटवाना, और उनके रथ भस्म कर देना।”

7 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ עֲלֵיהֶם עַל־מֵי מֵרוֹם פִּתְאֹם
और-आया यहोशू और-सब लोग युद्ध-के उसके-साथ उन-पर पर जल मेरोम-के अचानक
H0935 H3091 H3605 H5971 H4421 H5973 H5921 H4325 H4792 H6597

וַיִּפְלוּ בָהֶם׃
और-टूट-पड़े उन-पर
H5307

और यहोशू सब योद्धाओं समेत मेरोम नामक ताल के पास अचानक पहुँचकर उन पर टूट पड़ा।

8 וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִידוֹן רַבָּה
और-दिया-उन्हें यहोवा-ने हाथ-में इस्राएल-के और-मारा-उन्हें और-पीछा-किया-उनका तक सीदोन बड़े
H5414 H3068 H3027 H3478 H5221 H7291 H5704 H6721 H7227

וְעַד־מִסְרְפוֹת מַיִם וְעַד־בִּקְעַת מִצְפֶּה מִזְרָחָה וַיַּכֻּם עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־
और-तक मिसरपोत-मैम और-तक तराई मिस्पे-की पूर्व-की-ओर और-मारा-उन्हें तक बिना बचने-दिया
H5704 H4956 H5704 H1237 H4708 H4217 H5221 H5704 H1115 H7604

לָהֶם שָׂרִיד׃
उनमें-से कोई-बचा
H8300

और यहोवा ने उनको इस्राएलियों के हाथ में कर दिया, इसलिए उन्होंने उन्हें मार लिया, और बड़े नगर सीदोन और मिस्रपोतमैम तक, और पूर्व की ओर मिस्पे के मैदान तक उनका पीछा किया; और उनको मारा, और उनमें से किसी को जीवित न छोड़ा।

9 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ יְהוָה אֶת־סוּסֵיהֶם עִקֵּר וְאֶת־
और-किया उनके-साथ यहोशू-ने जैसा कहा-था उसे यहोवा-ने को घोड़ों-के-उनके पैर-काटे और-को
H6213 H3091 H3588 H0559 H3588 H3068 H0853 H5483 H0853

מַרְכְּבֹתֵיהֶם שָׂרַף בָּאֵשׁ׃ ס
रथों-को-उनके जलाया आग-से —
H4818 H8313 H0784

तब यहोशू ने यहोवा की आज्ञा के अनुसार उनसे किया, अर्थात् उनके घोड़ों के घुटनों की नस कटवाई, और उनके रथ आग में जलाकर भस्म कर दिए।

10 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד וְאֶת־חָצוֹר הִכָּה בֶחָרֶב
और-लौटा यहोशू और-पकड़ा उस उस-समय और-को हासोर को और-पकड़ा मारा तलवार-से
H7725 H3091 H6256 H1931 H3920 H0853 H2674 H0853 H5221 H2719

מַלְכָּהּ כִּי־חָצוֹר לְפָנִים הִיא רֹאשׁ כָּל־הַמַּמְלָכוֹת הָאֵלֶּה׃
राजा-उसके क्योंकि हासोर पहले वह प्रधान-था सब राज्यों-का इन
H4428 H3588 H2674 H6440 H1931 H7218 H3605 H4467 H0428

उस समय यहोशू ने घूमकर हासोर को जो पहले उन सब राज्यों में मुख्य नगर था ले लिया, और उसके राजा को तलवार से मार डाला।

11 וַיַּכּוּ֩ אֶת־כָּל־הַנֶּ֨פֶשׁ אֲשֶׁר־בָּ֜הּ לְפִי־חָ֗רֶב הַֽחֲרֵם֙ לֹא־נוֹתַ֣ר כֹּ֔ל וְאֶת־חָצ֖וֹר שָׂרַ֥ף בָּאֵֽשׁ׃

וַיַּכּוּ֩	אֶת־	כָּל־	הַנֶּ֨פֶשׁ	אֲשֶׁר־	בָּ֜הּ	לְפִי־	חָ֗רֶב	הַֽחֲרֵם֙	לֹא־	נוֹתַ֣ר
और-मारा	को	सब	प्राणियों-को	जो	उसमें-थे	धार-से	तलवार-की	सत्यानाश-किया	नहीं	बचा
H5221	H0853	H3605	H5315		H0784	H6310	H2719		H3808	H3498

כֹּ֔ל	וְאֶת־	חָצ֖וֹר	שָׂרַ֥ף	נְשָׁמָ֛ה	בָּאֵֽשׁ׃
कोई	और-को	हासोर	जलाया	साँस-लेनेवाला	आग-से
H3605	H0853	H2674	H8313	H5397	H0784

और जितने प्राणी उसमें थे उन सभी को उन्होंने तलवार से मारकर सत्यानाश किया; और किसी प्राणी को जीवित न छोड़ा, और हासोर को यहोशू ने आग लगाकर फुँकवा दिया।

12 וְאֶת־כָּל־מַלְכֵ֣י הָעָרִ֗ים הָאֵ֤לֶּה וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם֙ לָכַ֣ד יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיַּכֵּ֖ם לְפִי־חָ֑רֶב הַֽחֲרִ֣ים אוֹתָ֔ם כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה מֹשֶׁ֖ה עֶ֣בֶד יְהוָ֑ה׃

וְאֶת־	כָּל־	עָרֵ֣י	הַמְּלָכִ֗ים־	הָאֵ֤לֶּה	וְאֶת־	כָּל־	מַלְכֵיהֶם֙	לָכַ֣ד	יְהוֹשֻׁ֔עַ	וַיַּכֵּ֖ם	לְפִי־
और-को	सब	नगरों	राजाओं-के	इन	और-को	सब	राजाओं-को-उनके	पकड़ा	यहोशू-ने	और-मारा-उन्हें	धार-से
H0853	H3605		H4428	H0428	H0853	H3605	H4428	H3920	H3091		H6310

חָ֑רֶב	הַֽחֲרִ֣ים	אוֹתָ֔ם	כַּאֲשֶׁ֣ר	צִוָּ֔ה	מֹשֶׁ֖ה	עֶ֣בֶד	יְהוָ֑ה׃
तलवार-की	सत्यानाश-किया	उन्हें	जैसा	आज्ञा-दी-थी	मूसा-ने	दास	यहोवा-के
H2719		H0853		H6680	H4872	H5650	H3068

और उन सब नगरों को उनके सब राजाओं समेत यहोशू ने ले लिया, और यहोवा के दास मूसा की आज्ञा के अनुसार उनको तलवार से घात करके सत्यानाश किया।

13 כִּ֣י כָל־הֶֽעָרִ֗ים הָעֹמְדוֹת֙ עַל־תִּלָּ֔ם לֹ֥א שְׂרָפָ֖ם יִשְׂרָאֵ֑ל זוּלָתִ֖י אֶת־חָצ֥וֹר לְבַדָּ֛הּ שָׂרַ֥ף יְהוֹשֻֽׁעַ׃

כִּ֣י	כָל־	הֶֽעָרִ֗ים	הָעֹמְדוֹת֙	עַל־	תִּלָּ֔ם	לֹ֥א	שְׂרָפָ֖ם	יִשְׂרָאֵ֑ל	זוּלָתִ֖י
केवल	सब	नगरों-को	खड़े-थे-जो	पर	टीलों-पर-अपने	नहीं	जलाया	इस्राएल-ने	सिवाय
H7535	H3605		H5975		H8510	H3808	H8313	H3478	H2108

אֶת־	חָצ֥וֹר	לְבַדָּ֛הּ	שָׂרַ֥ף	יְהוֹשֻֽׁעַ׃
को	हासोर	अकेले-उसको	जलाया	यहोशू-ने
H0853	H2674	H0905	H8313	H3091

परन्तु हासोर को छोड़कर, जिसे यहोशू ने फुँकवा दिया, इस्राएल ने और किसी नगर को जो अपने टीले पर बसा था नहीं जलाया

14 וְכָל־הַשְּׁלָ֣ל הֶֽעָרִ֗ים הָאֵ֤לֶּה וְהַבְּהֵמָה֙ בָּזְז֣וּ לָהֶ֔ם בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל רַ֣ק אֶת־כָּל־הָאָדָ֑ם לְפִי־חָ֣רֶב עַד־הַשְׁמִדָ֣ם אוֹתָ֗ם לֹא־הִשְׁאִ֤ירוּ כָל־נְשָׁמָה׃

וְכָל־	הַשְּׁלָ֣ל	הֶֽעָרִ֗ים	הָאֵ֤לֶּה	וְהַבְּהֵמָה֙	בָּזְז֣וּ	לָהֶ֔ם	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	רַ֣ק	אֶת־
और-सब	लूट	नगरों-की	इन	और-पशुओं-को	लूटा	अपने-लिए	बेटों-ने	इस्राएल-के	केवल	को
H3605	H7998		H0428	H0929	H0962	H1992		H3478	H7535	H0853

כָּל־	הָאָדָ֑ם	לְפִי־	חָ֣רֶב	עַד־	הַשְׁמִדָ֣ם	אוֹתָ֗ם	לֹא־	הִשְׁאִ֤ירוּ	כָל־	נְשָׁמָה׃
सब	मनुष्यों-को	धार-से	तलवार-की	तक	नष्ट-किया	उन्हें	नहीं	बचने-दिया	कोई	साँस-लेनेवाला
H3605	H0120	H6310	H2719	H5704	H8045	H0853	H3808	H7604	H3605	H5397

और इन नगरों के पशु और इनकी सारी लूट को इस्राएलियों ने अपना कर लिया; परन्तु मनुष्यों को उन्होंने तलवार से मार डाला, यहाँ तक उनका सत्यानाश कर डाला कि एक भी प्राणी को जीवित नहीं छोड़ा गया।

15 כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֶת־מֹשֶׁ֣ה עַבְדּ֔וֹ כֵּ֥ן צִוָּ֖ה מֹשֶׁ֣ה אֶת־יְהוֹשֻׁ֑עַ וַיַּ֣עַשׂ יְהוֹשֻׁ֔עַ לֹא־הֵסִ֥יר דָּבָ֛ר מִכֹּ֖ל אֲשֶׁר־צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

כַּאֲשֶׁ֣ר	צִוָּ֣ה	יְהוָ֣ה	אֶת־	מֹשֶׁ֣ה	עַבְדּ֔וֹ	כֵּ֥ן	צִוָּ֖ה	מֹשֶׁ֣ה	אֶת־	יְהוֹשֻׁ֑עַ	וַיַּ֣עַשׂ
जैसा	आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	को	मूसा-ने	दास-अपने	वैसा	आज्ञा-दी	मूसा-ने	को	यहोशू	और-वैसा-ही
	H6680	H3068	H0853	H4872	H5650		H6680	H4872	H0853	H3091	

יְהוֹשֻׁ֔עַ	לֹא־	הֵסִ֥יר	דָּבָ֛ר	מִכֹּ֖ל	אֲשֶׁר־	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃
यहोशू-ने	नहीं	हटाया	कुछ-भी	उस-सब-में-से	जो	आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	को	मूसा
H3091	H3808	H5493	H1697	H3605		H6680	H3068	H0853	H4872

जो आज्ञा यहोवा ने अपने दास मूसा को दी थी उसी के अनुसार मूसा ने यहोशू को आज्ञा दी थी, और ठीक वैसा ही यहोशू ने किया भी; जो-जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उनमें से यहोशू ने कोई भी पूरी किए बिना न छोड़ी।

16 וַיִּלְכֹּד יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת־כָּל־הַנֶּגֶב וְאֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַגֹּשֶׁן וְאֶת־הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־הָעֲרָבָה וְאֶת־הַר יִשְׂרָאֵל וְשִׁפְלָתֹה׃

और-ले-लिया यहोशू-ने को सारे देश इस पहाड़ी-प्रदेश और-को और-सारे दक्षिण और सारे
H3947 H3091 H0853 H3605 H0776 H2063 H2022 H0853 H3605 H5045 H0853 H3605

और-कोशेन-के और-को और-अराबा और-को और-तराई और-को पहाड़ और-इस्राएल-के और-तराई-उसकी
H1657 H0853 H6160 H0853 H8219 H0853 H2022 H3478 H8219

तब यहोशू ने उस सारे देश को, अर्थात् पहाड़ी देश, और सारे दक्षिणी देश, और कुल गोशेन देश, और नीचे के देश, अराबा, और इस्राएल के पहाड़ी देश, और उसके नीचेवाले देश को,

17 מִן־הָהָר הֶחָלָק הָעוֹלֶה שֵׂעִיר וְעַד־בַּעַל גָּד בִּבְקְעַת הַלְּבָנוֹן תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן וְאֶת כָּל־מַלְכֵיהֶם לָכַד וַיַּכֵּם וַיְמִיתֵם׃

से पहाड़ हालाक चढ़ता-है-जो सेईर-तक और-बाल-गाद तराई-में लबानोन-की नीचे पहाड़ और-सब राजाओं-को-उनके पकड़ा और-मारा-उन्हें और-मार-डाला
H4191 H5221 H3920 H4428 H3605 H0853 H2768 H2022 H8478 H3844 H1237 H1171 H5704 H5927 H2510 H2022

हालाक नाम पहाड़ से ले, जो सेईर की चढ़ाई पर है, बालगाद तक, जो लबानोन के मैदान में हेर्मोन पर्वत के नीचे है, जितने देश हैं उन सब को जीत लिया और उन देशों के सारे राजाओं को पकड़कर मार डाला।

18 יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה׃

दिनों बहुत लड़ा यहोशू के-साथ सब राजाओं इन युद्ध
H3117 H0854 H3605 H4428 H0428 H4421

उन सब राजाओं से युद्ध करते-करते यहोशू को बहुत दिन लग गए।

19 לֹא־הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּלְתִּי הַחִוִּי יוֹשְׁבֵי גִּבְעוֹן אֶת־הַכֹּל לָקְחוּ בַּמִּלְחָמָה׃

नहीं था कोई-नगर जिसने संधि-की से बेटों इस्राएल-के सिवाय हिव्वी-के निवासियों गिबोन-के को सबको लिया युद्ध-में
H3808 H1961 H0413 H3478 H1115 H2340 H3427 H0853 H3605 H3947 H4421

गिबोन के निवासी हिब्बियों को छोड़ और किसी नगर के लोगों ने इस्राएलियों से मेल न किया; और सब नगरों को उन्होंने लड़ लड़कर जीत लिया।

20 כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחַזֵּק אֶת־לִבָּם לִקְרַאת הַמִּלְחָמָה אֶת־כְּאֲשֶׁר הַשְׁמִידָם לְמַעַן לְבִלְתִּי הֱיוֹת־לָהֶם תְּחִנָּה כִּי לְמַעַן יִשְׁרָאֵל לְהַחֲרִימָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס

क्योंकि से यहोवा की-ओर-से हुआ-था कठोर-करना को हृदय-उनके सामने-आने-को युद्ध-में के-साथ
H3588 H4872 H6680 H3068 H0853 H2388 H1961 H3068 H0854 H7125 H4421 H0854

क्योंकि दया उन-पर होने बिना सत्यानाश-करे ताकि इस्राएल ताकि नष्ट-करे-उन्हें जैसा
H3588 H8467 H1992 H1961 H1115 H4616 H3478 H4616 H8045

मूसा को यहोवा-ने आज्ञा-दी-थी
H4872 H0853 H3068 H6680

क्योंकि यहोवा की जो मनसा थी, कि अपनी उस आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी थी उन पर कुछ भी दया न करे; वरन् सत्यानाश कर डालें, इस कारण उसने उनके मन ऐसे कठोर कर दिए, कि उन्होंने इस्राएलियों का सामना करके उनसे युद्ध किया।

21 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִוא וַיַּכְרֵת אֶת־הָעֲנָקִים מִן־הָהָר מִן־חֶבְרוֹן מִן־דְּבִר מִן־עֲנָב מִכֹּל הַר יְהוּדָה וּמִכֹּל הַר יִשְׂרָאֵל עִם־עָרֵיהֶם הֶחֱרִים יְהוֹשֻׁעַ׃

उस समय यहोशू ने पहाड़ी देश में आकर हेब्रोन, दबीर, अनाब, वरन् यहूदा और इस्राएल दोनों के सारे पहाड़ी देश में रहनेवाले अनाकियों को नाश किया; यहोशू ने नगरों समेत उनका सत्यानाश कर डाला।

22 לֹא־נוֹתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק בְּעַזָּה בְּגַת וּבְאַשְׁדּוֹד נִשְׁאָרוּ׃

इस्राएलियों के देश में कोई अनाकी न रह गया; केवल गाज़ा, गत, और अश्दोद में कोई-कोई रह गए।

23 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְיִשְׂרָאֵל כְּמַחְלְקֹתָם לִשְׁבְטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃ פ

जैसा यहोवा ने मूसा से कहा था, वैसा ही यहोशू ने वह सारा देश ले लिया; और उसे इस्राएल के गोत्रों और कुलों के अनुसार बाँट करके उन्हें दे दिया। और देश को लड़ाई से शान्ति मिली।

Chapter 12

1 וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־אַרְצָם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה מִנַּחַל אַרְנוֹן עַד־הַר חֶרְמוֹן וְכָל־הָעֲרָבָה מִזְרָחָה׃

यरदन पार सूर्योदय की ओर, अर्थात् अर्नोन घाटी से लेकर हेर्मोन पर्वत तक के देश, और सारे पूर्वी अराबा के जिन राजाओं को इस्राएलियों ने मारकर उनके देश को अपने अधिकार में कर लिया था वे ये हैं;

2 סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן מֹשֵׁל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת נַחַל וְעַל הַגִּלְעָד וְעַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃

एमोरियों का हेशबोनवासी राजा सीहोन, जो अर्नोन घाटी के किनारे के अरोएर से लेकर, और उसी घाटी के बीच के नगर को छोड़कर यब्बोक नदी तक, जो अम्मोनियों की सीमा है, आधे गिलाद पर,

הַמֶּלַח	יָם־	הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	כִּנְרוֹת	יָם	עַד־	וְהָעֲרָבָה	3
नमक-की	झील	अराबा-की	झील	और-तक	पूर्व-की-ओर	किन्नेरोत-की	झील	तक	और-अराबा	
H4417	H3220	H6160	H3220	H5704	H4217	H3672	H3220	H5704	H6160	

הַפִּסְגָּה׃	אַשְׁדּוֹת	תַּחַת	וּמִתֵּימָן	הַיְשִׁמוֹתבֵּית	דֶּרֶךְ	מִזְרָחָה
पिसगा-की	ढलान	नीचे	और-दक्षिण-से	बेत-यशीमोत-का	मार्ग	पूर्व-की-ओर
H6449	H0794	H8478	H8486	H1020	H1870	H4217

और किन्नेरेत नामक ताल से लेकर बेत्यशीमोत से होकर अराबा के ताल तक, जो खारा ताल भी कहलाता है, पूर्व की ओर के अराबा, और दक्षिण की ओर पिसगा की ढलान के नीचे-नीचे के देश पर प्रभुता रखता था।

									4
וּבְאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרוֹת	הַיּוֹשֵׁב	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	וּגְבוּל	
और-एद्रेई-में	अशतारोत-में	रहनेवाला	रपाईम-के	बचे-हुओं-में-से	बाशान-का	राजा	ओग-की	और-सीमा	
H0154	H6252	H3427			H1316	H4428	H5747	H1366	

फिर बचे हुए रपाइयों में से बाशान के राजा ओग का देश था, जो अश्तारोत और एद्रेई में रहा करता था,

									5
הַגְּשׁוּרִי	גְּבוּל	עַד־	הַבָּשָׁן	וּבְכָל־	וּבְסַלְכָה	חֶרְמוֹן	בְּהַר	וּמֹשֵׁל	
गशूरियों-की	सीमा	तक	बाशान-में	और-सारे	और-सलका-पर	हेर्मोन	पहाड़-पर	और-शासन-करनेवाला	
H1651	H1366	H5704	H1316	H3605	H5548	H2768	H2022	H4910	

חֶשְׁבּוֹן׃	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	גְּבוּל	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	וְהַמַּעֲכָתִי
हेशबोन-के	राजा	सीहोन	सीमा	गिलाद	और-आधे	और-माकातियों-की
H2809	H4428	H5511	H1366	H1568	H2677	H4602

और हेर्मोन पर्वत सल्का, और गशूरियों, और माकियों की सीमा तक कुल बाशान में, और हेशबोन के राजा सीहोन की सीमा तक आधे गिलाद में भी प्रभुता करता था।

										6
יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	וַיִּתְּנָהּ	הִכּוּם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	
यहोवा-के	दास	मूसा-ने	और-दिया-उसे	मारा-उन्हें	इस्राएल-के	और-बेटों-ने	यहोवा-के	दास	मूसा	
H3068	H5650	H4872	H5414	H5221	H3478		H3068	H5650	H4872	

ס	הַמְנַשֶּׁה׃	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרֵאוּבְנִי	יְרֻשָּׁה	
—	मनश्शे-के	गोत्र	और-आधे	और-गादियों-को	रूबेनियों-को	अधिकार-में	
	H4519	H7626	H2677	H1425	H7206	H3425	

इस्राएलियों और यहोवा के दास मूसा ने इनको मार लिया; और यहोवा के दास मूसा ने उनका देश रूबेनियों और गादियों और मनश्शे के आधे गोत्र के लोगों को दे दिया।

										7
יָמָּה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְאֵלֶּה
पश्चिम-की-ओर	यरदन-के	पार	इस्राएल-के	और-बेटों-ने	यहोशू-ने	मारा	जिन्हें	देश-के	राजा	और-ये
H3220	H3383	H5676	H3478		H3091	H5221		H0776	H4428	H0428

יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ	שֵׂעִירָה	הָעֹלֶה	הֶחָלָק	הָהָר	וְעַד־	הַלְּבָנוֹן	בִּבְקְעַת	גָּד־מְבַעַל
यहोशू-ने	और-दिया-उसे	सेईर-तक	चढ़ता-है-जो	हालाक	पहाड़	और-तक	लबानोन-की	तराई-में	बाल-गाद-से
H3091	H5414		H5927	H2510	H2022	H5704	H3844	H1237	H1171

כְּמַחְלְקֹתָם׃	יְרֻשָּׁה	יִשְׂרָאֵל	לִשְׁבָטֵי	
भागों-अनुसार-उनके	अधिकार-में	इस्राएल-के	गोत्रों-को	
H4256	H3425	H3478	H7626	

यरदन के पश्चिम की ओर, लबानोन के मैदान में के बालगाद से लेकर सेईर की चढ़ाई के हालाक पहाड़ तक के देश के जिन राजाओं को यहोशू और इस्राएलियों ने मारकर उनका देश इस्राएलियों के गोत्रों और कुलों के अनुसार भाग करके दे दिया था वे ये हैं

וְהַכְּנַעֲנִי׃	הָאֱמֹרִי	הַחִתִּי׃	וּבַנֶּגֶב	וּבַמִּדְבָּר	וּבָאֲשְׁדֹּות	וּבָעֲרָבָה׃	וּבַשְּׁפֵלָה	בְּהָר	8
और-कनानी	एमोरी	हित्ती	और-दक्षिण-में	और-जंगल-में	और-ढलानों-में	और-अराबा-में	और-तराई-में	पहाड़-में	
	H0567	H2850	H5045		H0794	H6160	H8219	H2022	

פ	וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי
—	और-यबूसी	हिव्वी	परिज्जी
	H2983	H2340	H6522

हित्ती, और एमोरी, और कनानी, और परिज्जी, और हिब्बी, और यबूसी, जो पहाड़ी देश में, और नीचे के देश में, और अराबा में, और ढालू देश में और जंगल में, और दक्षिणी देश में रहते थे।

אֶחָד׃	בֵּית־אֵל	מִצַּד	אֲשֶׁר־	הָעַי	מֶלֶךְ	אֶחָד	יְרִיחוֹ	מֶלֶךְ	9
एक	बेतेल-के	बगल-में	जो	अय-का	राजा	एक	यरीहो-का	राजा	
H0259	H1008	H6654		H5857	H4428	H0259	H3405	H4428	

एक, यरीहो का राजा; एक, बेतेल के पास के आई का राजा;

אֶחָד׃	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	אֶחָד	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	10
एक	हेब्रोन-का	राजा	एक	यरूशलेम-का	राजा	
H0259		H4428	H0259	H3389	H4428	

एक, यरूशलेम का राजा; एक, हेब्रोन का राजा;

אֶחָד׃	לָכִישׁ	מֶלֶךְ	אֶחָד	יַרְמוּת	מֶלֶךְ	11
एक	लाकीश-का	राजा	एक	यर्मूत-का	राजा	
H0259	H3923	H4428	H0259	H3412	H4428	

एक, यर्मूत का राजा; एक, लाकीश का राजा;

אֶחָד׃	גֶּזֶר	מֶלֶךְ	אֶחָד	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ	12
एक	गेज़ेर-का	राजा	एक	एग्लोन-का	राजा	
H0259	H1507	H4428	H0259	H5700	H4428	

एक, एग्लोन का राजा; एक, गेजेर का राजा;

אֶחָד׃	גֶּדֶר	מֶלֶךְ	אֶחָד	דְּבִר	מֶלֶךְ	13
एक	गेदेर-का	राजा	एक	दबीर-का	राजा	
H0259	H1445	H4428	H0259		H4428	

एक, दबीर का राजा; एक, गेदेर का राजा;

אֶחָד׃	עֶרָד	מֶלֶךְ	אֶחָד	חָרְמָה	מֶלֶךְ	14
एक	अराद-का	राजा	एक	होर्मा-का	राजा	
H0259		H4428	H0259	H2767	H4428	

एक, होर्मा का राजा; एक, अराद का राजा;

אֶחָד׃	עֲדֻלָּם	מֶלֶךְ	אֶחָד	לִבְנָה	מֶלֶךְ	15
एक	अदुल्लाम-का	राजा	एक	लिब्ना-का	राजा	
H0259	H5725	H4428	H0259	H3841	H4428	

एक, लिब्ना का राजा; एक, अदुल्लाम का राजा;

אֶחָד׃	בֵּית־אֵל	מֶלֶךְ	אֶחָד	מַקֵּדָה	מֶלֶךְ	16
एक	बेतेल-का	राजा	एक	मक्केदा-का	राजा	
H0259	H1008	H4428	H0259	H4719	H4428	

एक, मक्केदा का राजा; एक, बेतेल का राजा;

אֶחָד׃	חֵפֶר	מֶלֶךְ	אֶחָד	תַּפּוּחַ	מֶלֶךְ	17
एक	हेपेर-का	राजा	एक	तप्पूहा-का	राजा	
H0259		H4428	H0259		H4428	

एक, तप्पूह का राजा; एक, हेपेर का राजा;

מֶלֶךְ	תַּפּוּחַ	אֶחָד׃	לַשָּׁרוֹן	מֶלֶךְ	אֶחָד	18
राजा	अपेक-का	एक	शारोन-का	राजा	एक	
H4428	H0663	H0259	H8289	H4428	H0259	

एक, अपेक का राजा; एक, लश्शारोन का राजा;

מֶלֶךְ	מָדוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	חָצוֹר	אֶחָד׃	19
राजा	मादोन-का	एक	राजा	हासोर-का	एक	
H4428	H4068	H0259	H4428	H2674	H0259	

एक, मादोन का राजा; एक, हासोर का राजा;

מֶלֶךְ	מְרוֹן־שֹׁמְרוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	אַכְשָׁף	אֶחָד׃	20
राजा	शिमरोन-मरोन-का	एक	राजा	अकशाफ़-का	एक	
H4428	H8112	H0259	H4428	H0407	H0259	

एक, शिम्रोन्मरोन का राजा; एक, अक्षाप का राजा;

מֶלֶךְ	תַּעְנַךְ	אֶחָד	מֶלֶךְ	מְגִדּוֹ	אֶחָד׃	21
राजा	तानाक-का	एक	राजा	मगिद्दो-का	एक	
H4428	H8590	H0259	H4428	H4023	H0259	

एक, तानाक का राजा; एक, मगिद्दो का राजा;

מֶלֶךְ	קֶדֶשׁ	אֶחָד	מֶלֶךְ־	יָקְנְעָם	לַכַּרְמֶל	אֶחָד׃	22
राजा	केदेश-का	एक	राजा	योकनाम-का	कर्मेल-में	एक	
H4428	H6943	H0259	H4428	H3362	H3760	H0259	

एक, केदेश का राजा; एक, कर्मेल में योकनाम का राजा;

מֶלֶךְ	דּוֹר	לְנָפַת	דּוֹר	אֶחָד	מֶלֶךְ־	גּוֹיִם	לְגִלְגָּל	אֶחָד׃	23
राजा	दोर-का	नापोत-में	दोर-के	एक	राजा	जातियों-का	गिलगाल-में	एक	
H4428	H1756		H1756	H0259	H4428		H1537	H0259	

एक, दोर नामक ऊँचे देश के दोर का राजा; एक, गिलगाल के गोयीम का राजा;

מֶלֶךְ	תִּרְצָה	אֶחָד	כֹּל־	מְלָכִים	שְׁלֹשִׁים	וְאֶחָד׃	פ	24
राजा	तिर्सा-का	एक	सब	राजा	इकतीस	और-एक	—	
H4428	H8656	H0259	H3605	H4428	H7970	H0259		

और एक, तिर्सा का राजा; इस प्रकार सब राजा इकतीस हुए।

Chapter 13

בָּאתָ	זָקַנְתָּה	אַתָּה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	1
आ-चुका-है	बूढ़ा-हो-गया-है	तू	उससे	यहोवा-ने	और-कहा	दिनों-में	आ-चुका-था	बूढ़ा	और-यहोशू	
H0935	H2204		H0413	H3068	H0559	H3117	H0935	H2204	H3091	

לְרִשְׁתָּהּ׃	מְאֹד	הַרְבֵּה־	נִשְׁאֲרָה	וְהָאָרֶץ	בַּיָּמִים
अधिकार-करने-को-उसपर	अत्यन्त	बहुत	बचा-हुआ-है	और-देश	दिनों-में
H3423	H3966		H7604	H0776	H3117

यहोशू बूढ़ा और बहुत उम्र का हो गया था; और यहोवा ने उससे कहा, “तू बूढ़ा और बहुत उम्र का हो गया है, और बहुत देश रह गए हैं, जो इस्राएल के अधिकार में अभी तक नहीं आए।

הַגְּשׁוּרִי׃	וְכָל־	הַפְּלִשְׁתִּים	גְּלִילוֹת	כָּל־	הַנִּשְׁאֶרֶת	הָאָרֶץ	זֹאת	2
गशूरियों-के	और-सब	पलिश्तियों-के	प्रान्त	सब	बचा-हुआ	देश	यह	
H1651	H3605	H6430	H1552	H3605	H7604	H0776	H2063	

ये देश रह गए हैं, अर्थात् पलिश्तियों का सारा प्रान्त, और सारे गशूरी

3 מִן־ הַשִּׁיחוֹר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן צָפוֹנָה לַכְּנַעֲנִי
से शीहोर जो पर सामने मिस्र-के और-तक सीमा एक्रोन-की उत्तर-की-ओर कनानी-को
H7883 H6440 H4714 H5704 H1366 H6138 H6828

וְהָעַוִּים: וְהָעֶקְרוֹנִי הַגִּתִּי הָאַשְׁקְלוֹנִי וְהָאַשְׁדּוֹדִי הָעַזָּתִי פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי וחֲמֵשֶׁת תֵּחָשֵׁב
और-अब्बी और-एक्रोनी गत्ती अशकलोनी और-अशदोदी गज़्ज़ी पलिश्तियों-के सरदार पाँच गिना-जाता-है
H5757 H6139 H1663 H0832 H0796 H5841 H6430 H2568 H2803

(मिस्र के आगे शीहोर से लेकर उत्तर की ओर एक्रोन की सीमा तक जो कनानियों का भाग गिना जाता है; और पलिश्तियों के पाँचों सरदार, अर्थात् गाज़ा, अश्दोद, अश्कलोन, गत, और एक्रोन के लोग), और दक्षिणी ओर अव्वी भी,

4 מִתֵּימָן כָּל־ אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וּמְעָרָה אֲשֶׁר לַצִּידֹנִים עַד־ אֲפֵקָה עַד גְּבוּל
दक्षिण-से सारे देश कनानी-के और-मारा जो सीदोनियों-का तक अपेका तक सीमा
H8486 H3605 H0776 H4632 H6722 H5704 H0663 H5704 H1366

הָאֱמֹרִי:
एमोरियों-की
H0567

फिर अपेक और एमोरियों की सीमा तक कनानियों का सारा देश और सीदोनियों का मारा नामक देश,

5 וְהָאָרֶץ וְכָל־ הַגִּבְלִי הַלְּבָנוֹן מִזְרַח שֶׁמֶשׁ גְּדַמְעַל תַּחַת הַר־ חֶרְמוֹן עַד
और-देश और-सारा गिबलियों-का लबानोन पूर्व सूरज-के बाल-गाद-से नीचे पहाड़ हेर्मोन-के तक
H0776 H3605 H1382 H3844 H4217 H8121 H1171 H8478 H2022 H2768 H5704

לְבֹא חֲמָת:
आने हमात
H0935 H2574

फिर गबालियों का देश, और सूर्योदय की ओर हेर्मोन पर्वत के नीचे के बालगाद से लेकर हमात की घाटी तक सारा लबानोन,

6 כָּל־ יֹשְׁבֵי הָהָר מִן־ הַלְּבָנוֹן עַד־ מַיִם מִסְרְפֹת צִידֹנִים אָנֹכִי אוֹרִישֵׁם
सब निवासी पहाड़-के से लबानोन तक मिसरपोत-मैम सीदोनियों-को मैं निकाल-दूँगा
H3605 H3427 H2022 H3844 H5704 H4956 H6722 H0595 H3423

צִוִּיתִיךָ: כַּאֲשֶׁר בְּנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל הַפִּלֶּהָ רַק יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִפְּנֵי
आज्ञा-दी-तुझे जैसा विरासत-में इस्राएल-को बाँट-दे केवल इस्राएल-के बेटों-के सामने-से
H6680 H3478 H5307 H7535 H3478 H6440

फिर लबानोन से लेकर मिस्रपोतमैम तक सीदोनियों के पहाड़ी देश के निवासी। इनको मैं इस्राएलियों के सामने से निकाल दूँगा; इतना हो कि तू मेरी आज्ञा के अनुसार चिट्ठी डाल डालकर उनका देश इस्राएल को बाँट दे।

7 וְעַתָּה חַלֵּק אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנַחֲלָה לְתִשְׁעַת הַשִּׁבְטִים וַחֲצִי הַשֵּׁבֶט הַמְנַשֶּׁה:
और-अब बाँट को देश इस विरासत-में नौ गोत्रों-को और-आधे गोत्र मनश्शे-को
H6258 H0853 H0776 H2063 H5159 H8672 H7626 H2677 H7626 H4519

इसलिए तू अब इस देश को नौ गोत्रों और मनश्शे के आधे गोत्र को उनका भाग होने के लिये बाँट दे।”

8 עִמּוֹ הָרְאוּבְנִי וְהַגָּדִי לָקְחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
उसके-साथ रूबेनी और-गादी-ने लिया विरासत-अपनी जो दिया-था उन्हें मूसा-ने पार यरदन-के
H7206 H1425 H3947 H5159 H5414 H4872 H5676 H3383

מִזְרָחָה כַּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:
पूर्व-की-ओर जैसा दिया-था उन्हें मूसा-ने दास यहोवा-के
H4217 H5414 H4872 H5650 H3068

रूबेनियों और गादियों को तो वह भाग मिल चुका था, जिसे मूसा ने उन्हें यरदन के पूर्व की ओर दिया था, क्योंकि यहोवा के दास मूसा ने उन्हीं को दिया था,

9 מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר־עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַנַּחַל וְכָל־הַמִּישֹׁר
अरोएर-से जो पर किनारे नदी अर्नोन-के और-नगर जो बीच-में नदी-के और-सारा
H6177 H834 H5921 H8193 H5158 H0769 H5158 H8432 H5158 H3605

מֵידְבָא עַד־דִּיבֹן׃
मैदान मेदबा-का तक दीबोन
H4334 H4311 H5704 H1769

अर्थात् अर्नोन नामक घाटी के किनारे के अरोएर से लेकर, और उसी घाटी के बीच के नगर को छोड़कर दीबोन तक मेदबा के पास का सारा चौरस देश;

10 וְכֹל עָרֵי סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן עַד־גְּבוּל בְּנֵי
और-सब नगर सीहोन-के राजा एमोरियों-का जो राज-करता-था हेशबोन-में तक सीमा बेटों-की
H3605 H5892 H5511 H4428 H0567 H834 H4427 H2809 H5704 H1366 H1121

עַמּוֹן׃
अम्मोन-के
H5983

और अम्मोनियों की सीमा तक हेशबोन में विराजनेवाले एमोरियों के राजा सीहोन के सारे नगर;

11 וְהַגִּלְעָד וּגְבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכָל־הַר חֶרְמוֹן וְכָל־הַבָּשָׁן עַד־
और-गिलाद और-सीमा गशूरियों-की और-माकातियों-की और-सारा पहाड़ हेर्मोन और-सारा बाशान तक
H1568 H1366 H1651 H4602 H3605 H2022 H2768 H3605 H1316 H5704

סַלְכָה׃
सलका
H5548

और गिलाद देश, और गशूरियों और माकावासियों की सीमा, और सारा हेर्मोन पर्वत, और सल्का तक सारा बाशान,

12 כָּל־מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר־מָלַךְ בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי הוּא נִשְׁאַר
सारा राज्य ओग-का बाशान-में जो राज-करता-था अशतारोत-में और-एद्रेई-में वह बचा-था
H3605 H4468 H5747 H1316 H834 H4427 H6252 H0154 H1931 H7604

מִיֶּתֶר רְפָאִים וַיַּכָּם מֹשֶׁה וַיֹּרִשֵׁם׃
बचे-हुओं-में-से रपाईम-के और-मारा-उन्हें मूसा-ने और-निकाल-दिया-उन्हें
H3499 H7497 H5221 H4872 H3423

फिर अश्तारोत और एद्रेई में विराजनेवाले उस ओग का सारा राज्य जो रपाइयों में से अकेला बच गया था; क्योंकि इन्हीं को मूसा ने मारकर उनकी प्रजा को उस देश से निकाल दिया था।

13 וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַגְּשׁוּרִי וְאֶת־הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשֶׁב גְּשׁוּר
और-नहीं निकाला बेटों-ने इस्राएल-के को गशूरियों-को और-को माकातियों-को और-बसा-रहा गशूर
H3808 H3423 H1121 H3478 H853 H1651 H853 H4602 H3427 H1650

וּמַעֲכָת בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
और-माकात बीच-में इस्राएल-के तक दिन इस
H4601 H7130 H3478 H5704 H3117 H2088

परन्तु इस्राएलियों ने गशूरियों और माकियों को उनके देश से न निकाला; इसलिए गशूरी और माकी इस्राएलियों के मध्य में आज तक रहते हैं।

14 רַק לְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אִשֵּׁי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא
केवल गोत्र-को लेवी-के नहीं दिया विरासत हवनबलियाँ यहोवा एलोहीम इस्राएल-के वही
H7535 H7626 H3878 H3808 H5414 H5159 H0801 H3068 H0430 H3478 H1931

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ נַחֲלָתוֹ׃ ס
जैसा कहा-था उससे विरासत-उसकी —
H834 H1696 H3478 H5159

और लेवी के गोत्रियों को उसने कोई भाग न दिया; क्योंकि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के वचन के अनुसार उसी के हव्य उनके लिये भाग ठहरे हैं।

15 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה בְנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
और-दिया मूसा-ने गोत्र-को बेटों-के रूबेन-के कुलों-अनुसार-उनके
H5414 H4872 H4294 H7205 H4940

मूसा ने रूबेन के गोत्र को उनके कुलों के अनुसार दिया,

16 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר
और-हुआ उनका सीमा अरोएर-से जो पर किनारे नदी अर्नोन-के और-नगर जो
H1961 H1992 H1366 H6177 H0834 H5921 H8193 H5158 H0769 H5892 H0834

בְּתוֹךְ־הַנַּחַל וְכָל־הַמִּישֹׁר עַל־מֵידְבָא׃
बीच-में नदी-के और-सारा मैदान पर मेदबा
H8432 H5158 H3605 H4334 H5921 H4311

अर्थात् अर्नोन नामक घाटी के किनारे के अरोएर से लेकर और उसी घाटी के बीच के नगर को छोड़कर मेदबा के पास का सारा चौरस देश;

17 חֶשְׁבּוֹן וְכָל־עָרֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישֹׁר דִּיבוֹן וּבָמוֹת בַּעַל וּבֵית בַּעַל מְעוֹן׃
हेशबोन और-सब नगर-उसके जो मैदान-में दीबोन और-बामोत-बाल और-बेत-बाल-मोन
H2809 H3605 H5892 H0834 H4334 H1769 H1120 H1010

फिर चौरस देश में का हेशबोन और उसके सब गाँव; फिर दीबोन, बामोतबाल, बेतबाल्मोन,

18 וְיַהְצָה וּקְדֵמוֹת וּמֵפָעַת׃
और-यहसा और-केदेमोत और-मेपात
H3096 H6932 H4158

यहस, कदेमोत, मेपात,

19 וְקִרְיָתַיִם וְשִׂבְמָה וְצֶרֶת הַשַּׁחַר בְּהַר הָעֵמֶק׃
और-किर्यातैम और-सिबमा और-सेरेत-हश्शहर पहाड़-पर तराई-के
H7156 H7643 H6890 H2022 H6010

किर्यातैम, सिबमा, और तराई में के पहाड़ पर बसा हुआ सेरेथश्शहर,

20 וּפְעוֹר וּבֵית הַפִּסְגָּה וְאַשְׁדּוֹת הַיְשִׁמוֹת׃וּבֵית
और-बेत-पोर और-बेत-यशीमोत पिसगा-की और-ढलान
H1047 H1020 H6449 H0794

बेतपोर, पिसगा की ढलान और बेत्यशीमोत,

21 וְכֹל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל־מַמְלְכוּת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר
और-सब नगर मैदान-के और-सारा राज्य सीहोन-का राजा एमोरियों-का जो
H3605 H5892 H4334 H3605 H4468 H5511 H4428 H0567 H0834

מָלַךְ רֶקֶם וְאֶת־אֱוִי וְאֶת־רֶקֶם וְאֶת־נְשִׂיאֵי מִדְיָן וְאֶת־סִיחֹן וְאֶת־מֹשֶׁה הִכָּה אֲשֶׁר בְּחֶשְׁבּוֹן
राज-करता-था रेकेम और-को एवी को मिद्यान-के प्रधानों-को और-को उसको मूसा-ने मारा-था जिसे हेशबोन-में
H4427 H7552 H0853 H0189 H0853 H4080 H5387 H0853 H0853 H4872 H5221 H0834 H2809

וְאֶת־חוּר וְאֶת־צוּר וְאֶת־חוּר וְאֶת־רֶבַע נְסִיכֵי סִיחֹן יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
और-को हूर और-को सूर और-को हूर रेबा सामन्त सीहोन-के निवासी देश-के
H0853 H2354 H0853 H6698 H0853 H2354 H7254 H5295 H5511 H3427 H0776

अर्थात् चौरस देश में बसे हुए हेशबोन में विराजनेवाले एमोरियों के उस राजा सीहोन के राज्य के सारे नगर जिन्हें मूसा ने मार लिया था। मूसा ने एवी, रेकेम, सूर, हूर, और रेबा नामक मिद्यान के प्रधानों को भी मार डाला था जो सीहोन के ठहराए हुए हाकिम और उसी देश के निवासी थे।

22 וְאֶת־ בִּלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְגוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב אֶל־
और-को बिलाम बेटा बोर-का भावी-बताने-वाला मार-डाला बेटों-ने इस्राएल-के तलवार-से साथ
H0853 H1160 H7080 H2026 H3478 H2719 H0413

חַלְלֵיהֶם׃
मारे-हुओं-के-उनके

और इस्राएलियों ने उनके और मारे हुओं के साथ बोर के पुत्र भावी कहनेवाले बिलाम को भी तलवार से मार डाला।

23 וַיְהִי גְּבוּל רְאוּבֵן בְּנֵי הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־ רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם
और-हुआ सीमा बेटों-की यरदन और-सीमा यह विरासत बेटों-की रूबेन-के कुलों-अनुसार-उनके
H1961 H1366 H3383 H1366 H2063 H5159 H7205 H4940

עָרֶיהָ וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
नगर और-गाँव-उनके —

और रूबेनियों की सीमा यरदन का किनारा ठहरा। रूबेनियों का भाग उनके कुलों के अनुसार नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

24 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה־ גָד לִבְנֵי־ גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
और-दिया मूसा-ने गोत्र-को गाद-के बेटों-को गाद-के कुलों-अनुसार-उनके
H5414 H4872 H4294 H1410 H1410 H4940

फिर मूसा ने गाद के गोत्रियों को भी कुलों के अनुसार उनका निज भाग करके बाँट दिया।

25 וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל יַעְזֵר וְכָל־ עָרֵי גִלְעָד וַחֲצִי אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן עַד־
और-हुआ उनका सीमा याज़ेर और-सब नगर गिलाद-के और-आधा देश बेटों-का अम्मोन-के तक
H1961 H1366 H3270 H3605 H1568 H2677 H0776 H5983 H5704

עֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי רַבָּה׃
अरोएर जो पर सामने रब्बा-के
H6177 H6440 H7237

तब यह ठहरा, अर्थात् याजेर आदि गिलाद के सारे नगर, और रब्बाह के सामने के अरोएर तक अम्मोनियों का आधा देश,

26 וּמֵחֶשְׁבּוֹן עַד־ רָמַת הַמִּצְפֶּה וּבְטֹנִים וּמִמַּחֲנַיִם עַד־ גְּבוּל לִדְבִר׃
और-हेशबोन-से तक रामत मिस्पे-की और-बतोनीम और-महनैम-से तक सीमा लिदबीर-की
H2809 H5704 H7434 H7434 H0993 H4266 H5704 H1366

और हेशबोन से रामत-मिस्पे और बतोनीम् तक, और महनैम से दबीर की सीमा तक,

27 וּבָעֵמֶק בֵּית הָרָם וּבֵית נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְיֶתֶר מַמְלְכוּת סִיחוֹן מֶלֶךְ
और-तराई-में बेत-हाराम बेत-निम्रा और-सुक्कोत और-सापोन शेष राज्य सीहोन-का राजा
H6010 H1027 H1039 H5523 H6829 H4468 H5511 H4428

חֶשְׁבּוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבֻל עַד־ קְצֵה יָם־ כִּנֶּרֶת עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה׃
हेशबोन-का यरदन और-सीमा तक छोर झील किन्नेरेत-की पार यरदन पूर्व-की-ओर
H2809 H3383 H1366 H5704 H7097 H3220 H3672 H5676 H3383 H4217

और तराई में बेतहारम, बेतनिम्रा, सुक्कोत, और सापोन, और हेशबोन के राजा सीहोन के राज्य के बचे हुए भाग, और किन्नेरेत नामक ताल के सिरे तक, यरदन के पूर्व की ओर का वह देश जिसकी सीमा यरदन है।

28 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־ גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶם׃
यह विरासत बेटों-की गाद-के कुलों-अनुसार-उनके नगर और-गाँव-उनके
H2063 H5159 H1410 H4940

गादियों का भाग उनके कुलों के अनुसार नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

29 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצִי מַטֵּה בְּנֵי־ מְנַשֶּׁה וַיְהִי לַחֲצִי מַטֵּה בְּנֵי־ מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
और-दिया मूसा-ने आधे गोत्र बेटों-के मनश्शे-का आधे और-हुआ मनश्शे-को गोत्र कुलों-अनुसार-उनके
H5414 H4872 H2677 H4294 H4519 H1961 H4519 H7626 H2677 H4519 H4940

फिर मूसा ने मनश्शे के आधे गोत्रियों को भी उनका निज भागकर दिया; वह मनश्शेइयों के आधे गोत्र का निज भाग उनके कुलों के अनुसार ठहरा।

30 וַיְהִי גְבוּלָם מִמַּחֲנַיִם כָּל־הַבָּשָׁן כָּל־מַמְלְכוּת עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְכָל־
और-हुआ सीमा-उनकी महनैम-से सारा बाशान सारा राज्य ओग-का राजा बाशान-का और-सब
H1961 H1366 H4266 H3605 H1316 H3605 H4468 H5747 H4428 H1316 H3605

חַוֹּת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עִיר׃
गाँव याईर-के जो बाशान-में साठ नगर
H2333 H2971 H1316 H8346

वह यह है, अर्थात् महनैम से लेकर बाशान के राजा ओग के राज्य का सब देश, और बाशान में बसी हुई याईर की साठों बस्तियाँ,

31 וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן לִבְנֵי מָכִיר
और-आधा गिलाद और-अशतारोत और-एद्रेई नगर राज्य-के ओग-के बाशान-में बेटों-को माकीर-के
H2677 H1568 H6252 H0154 H4468 H5747 H1316 H4353

בֶּן־מְנַשֶּׁה לַחֲצִי מָכִיר בְנֵי־ לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
बेटा मनश्शे-का आधे माकीर-के बेटों-को कुलों-अनुसार-उनके
H4519 H2677 H4353 H4940

और गिलाद का आधा भाग, और अश्तारोत, और एद्रेई, जो बाशान में ओग के राज्य के नगर थे, ये मनश्शे के पुत्र माकीर के वंश का, अर्थात् माकीर के आधे वंश का निज भाग कुलों के अनुसार ठहरे।

32 אֵלֶּה אֲשֶׁר־ נָחַל מֹשֶׁה בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ מִזְרָחָה׃ ס
ये जो बाँटा मूसा-ने मैदानों-में मोआब-के पार यरदन-के यरीहो पूर्व-की-ओर —
H0428 H5157 H4872 H6160 H4124 H5676 H3383 H3405 H4217

जो भाग मूसा ने मोआब के अराबा में यरीहो के पास के यरदन के पूर्व की ओर बाँट दिए वे ये ही हैं।

33 וּלְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא־ נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא דִבֶּר
और-गोत्र-को लेवी-के नहीं दिया मूसा-ने विरासत यहोवा एलोहीम इस्राएल-के वही कहा-था
H7626 H3878 H3808 H5414 H4872 H5159 H3068 H0430 H3478 H1931 H1696

כַּאֲשֶׁר לָהֶם׃ נַחֲלָתָם
जैसा उनसे विरासत-उनकी
H5159

परन्तु लेवी के गोत्र को मूसा ने कोई भाग न दिया; इस्राएल का परमेश्वर यहोवा ही अपने वचन के अनुसार उनका भाग ठहरा।

Chapter 14

1 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר־ נָחֲלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר נָחֲלוּ אוֹתָם אֶלְעָזָר
और-ये जो-ने विरासत-में-पाया बेटों-ने इस्राएल-के देश-में कनान-के जो बाँटा उन्हें एलाज़ार-ने
H0428 H3478 H0776 H3478 H5157 H5157 H0853 H0499

הַכֹּהֵן וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
याजक और-यहोशू-ने नून-का बेटा और-मुखियों-ने पिताओं-के गोत्रों-के बेटों-को इस्राएल-के
H3548 H3091 H5126 H1 H0001 H4294 H3478

जो-जो भाग इस्राएलियों ने कनान देश में पाए, उन्हें एलीआजर याजक, और नून के पुत्र यहोशू, और इस्राएली गोत्रों के पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों ने उनको दिया वे ये हैं। (प्रेरि. 13:19)

2 בְּגוֹרָל נַחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת וַחֲצִי
चिट्ठी-से विरासत-उनकी जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने हाथ-से मूसा-के नौ गोत्रों-को और-आधे
H1486 H5159 H3068 H6680 H3027 H4872 H8672 H4294 H2677

הַמַּטֶּה׃
गोत्र-को
H4294

जो आज्ञा यहोवा ने मूसा के द्वारा साढ़े नौ गोत्रों के लिये दी थी, उसके अनुसार उनके भाग चिट्ठी डाल डालकर दिए गए।

וְלַלְוִיִּם	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלַת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי־
और-लेवियों-को	यरदन-के	पार	गोत्र-को	और-आधे	गोत्रों-को	दो	विरासत	मूसा-ने	दिया-था	क्योंकि
H3881	H3383	H5676	H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414	

בְּתוֹכָם׃	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא־
बीच-में-उनके	विरासत	दिया	नहीं
H8432	H5159	H5414	H3808

3

मूसा ने तो ढाई गोत्रों के भाग यरदन पार दिए थे; परन्तु लेवियों को उसने उनके बीच कोई भाग न दिया था।

לַלְוִיִּם	חֵלֶק	נָתְנוּ	וְלֹא־	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	מַטּוֹת	שְׁנֵי	יוֹסֵף	בְּנֵי־	הָיוּ	כִּי־
लेवियों-को	भाग	दिया	और-नहीं	और-एप्रैम	मनश्शे	गोत्र	दो	यूसुफ़-के	बेटों-के	थे	क्योंकि
H3881		H5414	H3808	H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961	

וּלְקִנְיָנָם׃	לְמִקְנֵיהֶם	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	לָשֶׁבֶת	עָרִים	אִם־	כִּי	בָּאָרֶץ
और-सम्पत्ति-उनकी-के-लिए	पशुओं-के-लिए-उनके	और-चरागाहें-उनकी	बसने-को	नगर	सिवाय	केवल	देश-में
H7075	H4735	H4054	H3427				H0776

4

यूसुफ के वंश के तो दो गोत्र हो गए थे, अर्थात् मनश्शे और एप्रैम; और उस देश में लेवियों को कुछ भाग न दिया गया, केवल रहने के नगर, और पशु आदि धन रखने को चराइयाँ उनको मिलीं।

אֶת־	וַיַּחְלְקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
को	और-बाँट-दिया	इस्राएल-के	बेटों-ने	किया	वैसा-ही	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा
H0853		H3478				H4872	H0853	H3068	H6680	

	פ	הָאָרֶץ׃
	—	देश
		H0776

5

जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उसके अनुसार इस्राएलियों ने किया; और उन्होंने देश को बाँट लिया।

יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בַּגִּלְגָּל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּגְּשׁוּ
यपुन्ने-का	बेटा	कालेब-ने	उससे	और-कहा	गिलगाल-में	यहोशू-के	पास	यहूदा-के	बेटों-ने	और-निकट-आए
H3312		H3612	H0413	H0559	H1537	H3091	H0413	H3063		H5066

הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	הַקְנִזִּי
एलोहीम-के	पुरुष	मूसा	से	यहोवा-ने	कही-थी	जो	बात	को	जानता-है	तू	कनिज्जी
H0430	H0376	H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H0853	H3045		H7074

בְּקָדֵשׁ׃בַּרְנֵעַ	אֲדֹתֶיךָ	וְעַל	אֲדֹתָי	עַל
कादेश-बर्नेआ-में	तेरे	और-विषय-में	मेरे	विषय-में
H6947	H0182		H0182	

6

तब यहूदी यहोशू के पास गिलगाल में आए; और कनजी यपुन्ने के पुत्र कालेब ने उससे कहा, “तू जानता होगा कि यहोवा ने कादेशबर्ने में परमेश्वर के जन मूसा से मेरे और तेरे विषय में क्या कहा था।

לְרַגֵּל	בַּרְנֵעַמִּקָּדֵשׁ	אֹתִי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	בִּשְׁלֹחַ	אָנֹכִי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־
जासूसी-करने	कादेश-बर्नेआ-से	मुझे	यहोवा-के	दास	मूसा-ने	भेजने-पर	मैं-था	वर्ष	चालीस	बेटा
H7270	H6947	H0853	H3068	H5650	H4872	H7971	H0595	H8141	H0705	

לִבָּבִי׃	עִם־	כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אֹתוֹ	וָאָשֹׁב	הָאָרֶץ	אֶת־
हृदय-मेरे	साथ	जैसा	बात	उसे	और-लौटाया	देश	को
H3824			H1697	H0853	H7725	H0776	H0853

7

जब यहोवा के दास मूसा ने मुझे इस देश का भेद लेने के लिये कादेशबर्ने से भेजा था तब मैं चालीस वर्ष का था; और मैं सच्चे मन से उसके पास सन्देश ले आया।

8

וְאַחַי	אֲשֶׁר	עָלוּ	עִמִּי	הִמְסִיו	אֶת־	לֵב	הָעָם	וְאָנֹכִי
और-भाइयों-ने-मेरे	जो	गए-थे	मेरे-साथ	गला-दिया	को	हृदय	लोगों-का	और-मैंने
H0251		H5927		H4529	H0853			H0595

מִלֵּאתִי	אַחֲרֵי	יְהוָה	אֱלֹהָי׃
पूरी-तरह-अनुसरण-किया	पीछे	यहोवा	एलोहीम-मेरे
H4390		H3068	H0430

और मेरे साथी जो मेरे संग गए थे उन्होंने तो प्रजा के लोगों का मन निराश कर दिया, परन्तु मैंने अपने परमेश्वर यहोवा की पूरी रीति से बात मानी।

9

בָּהּ	רַגְלְךָ	דָּרְכָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֹא	אִם־	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	וַיִּשָּׁבַע
उसमें	पैर-तेरा	चला	जिसपर	देश	नहीं	निश्चय-ही	कहकर	उस	दिन	मूसा-ने	और-शपथ-खाई
	H7272	H1869		H0776	H3808		H0559	H1931	H3117	H4872	H7650

אַחֲרָי	מִלֵּאתָ	כִּי	עוֹלָם	עַד־	וּלְבָנֶיךָ	לְנַחֲלָה	תִּהְיֶה	לְךָ
पीछे	पूरी-तरह-अनुसरण-किया-तूने	क्योंकि	सदा-के-लिए	तक	और-बेटों-को-तेरे	विरासत-में	होगा	तेरा
	H4390		H5769	H5704		H5159	H1961	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה
एलोहीम-मेरे	यहोवा
H0430	H3068

तब उस दिन मूसा ने शपथ खाकर मुझसे कहा, 'तूने पूरी रीति से मेरे परमेश्वर यहोवा की बातों का अनुकरण किया है, इस कारण निःसन्देह जिस भूमि पर तू अपने पाँव धर आया है वह सदा के लिये तेरा और तेरे वंश का भाग होगी।'

10

שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	אַרְבָּעִים	זֶה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֹתִי	וַיהוָה	הֶחֱיָה	הִנֵּה	וְעַתָּה
वर्ष	और-पाँच	चालीस	ये	कहा-था	जैसा	मुझे	यहोवा-ने	जीवित-रखा-है	देख	और-अब
H8141	H2568	H0705	H2088	H1696		H0853	H3068	H2421	H2009	H6258

בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	הָלַךְ	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	אֶל־	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	דִּבֶּר	מֵאָז
जंगल-में	इस्राएल	चला	जब	मूसा	से	यह	बात	को	यहोवा-ने	कहा-था	जब-से
	H3478	H1980		H4872	H0413	H2088	H1697	H0853	H3068	H1696	

שָׁנָה׃	וּשְׁמוֹנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	הַיּוֹם	אָנֹכִי	הִנֵּה	וְעַתָּה	
वर्ष-का	और-अस्सी	पाँच	बेटा	आज	मैं	देख	और-अब	
H8141	H8084	H2568		H3117	H0595	H2009	H6258	

और अब देख, जब से यहोवा ने मूसा से यह वचन कहा था तब से पैंतालीस वर्ष हो चुके हैं, जिनमें इस्राएली जंगल में घूमते फिरते रहे; उनमें यहोवा ने अपने कहने के अनुसार मुझे जीवित रखा है; और अब मैं पचासी वर्ष का हूँ।

11

עוֹדֶנִּי	הַיּוֹם	חָזָק	כַּאֲשֶׁר	בְּיוֹם	שְׁלָחַנִי	אוֹתִי	מֹשֶׁה	כֹּחִי	עָז	
अभी-भी-मैं	आज	बलवान	जैसा	दिन	भेजने-के	मुझे	मूसा-ने	जैसा-शक्ति-मेरी	तब	
H5750	H3117	H2389		H3117	H7971	H0853	H4872			

וְלָבוֹא׃	וְלָצֵאת	לַמִּלְחָמָה	עָתָּה	וּכְכֹחִי	
और-आने-को	और-निकलने	युद्ध-के-लिए	अब	और-वैसी-शक्ति-मेरी	
H0935	H3318	H4421	H6258		

जितना बल मूसा के भेजने के दिन मुझ में था उतना बल अभी तक मुझ में है; युद्ध करने और भीतर बाहर आने-जाने के लिये जितनी उस समय मुझ में सामर्थ्य थी उतनी ही अब भी मुझ में सामर्थ्य है।

12

אַתָּה־	כִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	הָהָר	אֶת־	לִי	וְעַתָּה	תְּנָה־
तूने	क्योंकि	उस	दिन	यहोवा-ने	कहा-था	जो	यह	पहाड़	को	मुझे	और-अब	दे
		H1931	H3117	H3068	H1696		H2088	H2022	H0853		H6258	H5414

אוֹתִי	יְהוָה	אוּלַי	בְּצֻרוֹת	גְּדֹלוֹת	וְעָרִים	שָׁם	עֲנָקִים	כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁמַעְתָּ
मेरे-साथ	यहोवा	शायद	गढ़े-हुए	बड़े	और-नगर	वहाँ	अनाकवंशी	कि	उस	दिन	सुना-था
H0854	H3068	H0194	H1219			H8033	H6062		H1931	H3117	H8085

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וְהוֹרַשְׁתִּים	
यहोवा-ने	कहा-था	जैसा	और-निकाल-दूँगा-उन्हें	
H3068	H1696		H3423	

इसलिए अब वह पहाड़ी मुझे दे जिसकी चर्चा यहोवा ने उस दिन की थी; तूने तो उस दिन सुना होगा कि उसमें अनाकवंशी रहते हैं, और बड़े-बड़े गढ़वाले नगर भी हैं; परन्तु क्या जाने सम्भव है कि यहोवा मेरे संग रहे, और उसके कहने के अनुसार मैं उन्हें उनके देश से निकाल दूँ।”

13

לְנַחֲלָֽה׃	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	אֶת־	וַיִּתֵּן	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְבָרְכֵהוּ
विरासत-में	यपुन्ने-के	बेटा	कालेब-को	हेब्रोन	को	और-दिया	यहोशू-ने	और-आशीष-दिया-उसे
H5159	H3312		H3612		H0853	H5414	H3091	H1288

तब यहोशू ने उसको आशीर्वाद दिया; और हेब्रोन को यपुन्ने के पुत्र कालेब का भागकर दिया।

14

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	לְנַחֲלָה	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	הָיְתָה־	כֵּן	עַל־
इस	दिन	तक	विरासत-में	कनिज्जी-का	यपुन्ने	बेटा	कालेब-का	हेब्रोन	हुआ	कारण	इसी
H2088	H3117	H5704	H5159	H7074	H3312		H3612		H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּא	אָשֶׁר	יַעַן	
इस्राएल-के	एलोहीम	यहोवा	पीछे	पूरी-तरह-अनुसरण-किया	उसने	क्योंकि	
H3478	H0430	H3068		H4390		H3282	

इस कारण हेब्रोन कनजी यपुन्ने के पुत्र कालेब का भाग आज तक बना है, क्योंकि वह इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का पूरी रीति से अनुगामी था।

15

שֹׁקְטָה	וְהָאָרֶץ	הוּא	בָּעֲנָקִים	הַגָּדוֹל	הָאָדָם	אַרְבַּע־קַרְיַת	לְפָנִים	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם
शान्त-हुआ	और-देश	वह	अनाकवंशियों-में	बड़ा	आदमी	किर्यत-अर्बा	पहले	हेब्रोन-का	और-नाम
H8252	H0776	H1931	H6062		H0120	H7153	H6440		H8034

מִמִּלְחָמָֽה׃	פ
युद्ध-से	—
H4421	

पहले हेब्रोन का नाम किर्यतअर्बा था; वह अर्बा अनाकियों में सबसे बड़ा पुरुष था। और उस देश को लड़ाई से शान्ति मिली।

Chapter 15

1

צִן	מִדְבַּר־	אֱדֹום	גְּבוּל	אֶל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יְהוּדָה	בְּנֵי	לְמַטֵּה	הַגּוֹרָל	וַיְהִי
सीन	जंगल	एदोम-की	सीमा	की-ओर	कुलों-अनुसार-उनके	यहूदा-के	बेटों-के	गोत्र-को	चिट्ठी	और-हुआ
H6790		H0123	H1366	H0413	H4940	H3063		H4294	H1486	H1961

תֵּימָן׃	מִקְצֵה	נֶגְבָּה
दक्षिण-के	छोर-से	दक्षिण-की-ओर
H8486		H5045

यहूदियों के गोत्र का भाग उनके कुलों के अनुसार चिट्ठी डालने से एदोम की सीमा तक, और दक्षिण की ओर सीन के जंगल तक जो दक्षिणी सीमा पर है ठहरा।

2

נֶגְבָּה׃	הַפֹּנָה	הַלָּשׁוֹן	מִן־	הַמֶּלַח	יָם	מִקְצֵה	נֶגֶב	גְּבוּל	לָהֶם׀	וַיְהִי
दक्षिण-की-ओर	मुड़ती-है-जो	जीभ	से	नमक-की	झील	छोर-से	दक्षिण	सीमा	उनका	और-हुआ
H5045	H6437	H3956		H4417	H3220		H5045	H1366	H1992	H1961

उनके भाग का दक्षिणी सीमा खारे ताल के उस सिरेवाले कोल से आरम्भ हुई जो दक्षिण की ओर बढ़ा है;

3

מִנֶּגֶב	וְעָלָה	צִנָה	וְעָבַר	עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	אֶל־	וְיָצָא
दक्षिण-से	और-चढ़ी	सीना	और-पार-किया	बिच्छू-दर्रे-की	चढ़ाई	दक्षिण-से	की-ओर	और-निकली
H5045	H5927	H6790		H4610	H4610	H5045	H0413	H3318

הַקַּרְקָעָה׃	וְנָסַב	אַדָּרָה	וְעָלָה	חֶצְרוֹן	וְעָבַר	בַּרְנֵעַלְקָדֵשׁ
कर्का	और-मुड़ी	अद्दारा	और-चढ़ी	हेस्रोन	और-पार-किया	कादेश-बर्नेआ
H7173	H5437	H0146	H5927	H2696		H6947

और वह अक्रब्बीम नामक चढ़ाई के दक्षिणी ओर से निकलकर सीन होते हुए कादेशबर्ने के दक्षिण की ओर को चढ़ गया, फिर हेस्रोन के पास हो अद्दार को चढ़कर कर्काआ की ओर मुड़ गया,

4 וְעָבַר וְעָצְאוּ נַחַל מִמִּצְרַיִם [והיה] (וְהָיוּ) הַנְּגְבּוֹל תֹּצְאוֹת חֲצַר־אַדָּר עַצְמוֹנָה
और-पार-किया और-निकली नदी मिस्र-की — और-हुए सीमा-के निकास समुद्र-की-ओर
H6111 H3318 H5158 H1961 H1961 H3366 H8444 H3220

יְהִיֶה זֶּה־ לָכֶם גְּבוּל תֵּימָן׃ נֶגֶב׃
होगा यह तुम्हारा सीमा दक्षिण-की
H1961 H2088 H3366 H5045

वहाँ से अस्मोन होते हुए वह मिस्र के नाले पर निकला, और उस सीमा का अन्त समुद्र हुआ। तुम्हारी दक्षिणी सीमा यही होगी।

5 וּגְבוּל קֵדְמָה יָם הַמֶּלַח עַד־ קְצֵה הַיַּרְדֵּן לִפְאַת וּגְבוּל צָפוֹנָה מִלְּשׁוֹן
और-सीमा पूर्व-की झील नमक-की तक छोर यरदन-के दिशा-में और-सीमा उत्तर-की-ओर जीभ-से
H1366 H6921 H3220 H4417 H5704 H7097 H3383 H6285 H1366 H6828 H3956

הַיָּם מִקְצֵה הַיַּרְדֵּן׃
झील-की छोर-से यरदन-के
H3220 H7097 H3383

फिर पूर्वी सीमा यरदन के मुहाने तक खारा ताल ही ठहरा, और उत्तर दिशा की सीमा यरदन के मुहाने के पास के ताल के कोल से आरम्भ करके,

6 וְעָלָה הַגְּבוּל חָגְלָה־בֵית וְעָבַר מִצְּפוֹן הָעֲרָבָה־בֵית הַגְּבוּל בֹּהַן אֶבֶן
और-चढ़ी सीमा बेत-हाग्ला और-पार-किया उत्तर-से बेत-हाअराबा और-चढ़ी सीमा बोहन-का पत्थर
H5927 H1366 H1031 H5676 H6828 H1026 H5927 H1366 H0932 H0068

בֶּן־ רְאוּבֵן׃
बेटा रूबेन-के
H1121 H7205

बेथोग्ला को चढ़ते हुए बेतराबा की उत्तर की ओर होकर रूबेनी बोहन नामक पत्थर तक चढ़ गया;

7 וְעָלָה הַגְּבוּל וְהַגְּבוּל דְּבִרָה מִעֵמֶק עָכוֹר הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר־
और-चढ़ी सीमा और-सीमा दबीरा तराई-से आकोर-की गिलगाल जो
H5927 H1366 H1366 H1699 H6010 H5911 H1537 H0834

אֶל־ פְּנֵה וְצָפוֹנָה עַל־ פְּנֵי מַעֲלֵה אַדֻּמִּים אֲשֶׁר נֹכַח לְמַעֲלֵה
की-ओर मुड़ती-है और-उत्तर-की-ओर पर सामने चढ़ाई अदुम्मीम-की जो सामने चढ़ाई
H0413 H6437 H6828 H5921 H6440 H4608 H0131 H0834 H5227 H4608

שֶׁמֶשׁ עֵין מֵי־ אֶל־ הַגְּבוּל וְעָבַר לַנָּחַל מִנֶּגֶב אֲשֶׁר אַדֻּמִּים לְמַעֲלֵה נֹכַח
एन-शेमेश-के जल की-ओर सीमा और-पार-किया नदी-के दक्षिण-में जो अदुम्मीम-की चढ़ाई सामने
H5883 H4325 H0413 H1366 H5674 H5045 H0834 H0131 H4608 H5227

וְהָיוּ תֹּצְאֹתָיו אֶל־ רֹגֶל׃ עֵין
और-हुए निकास-उसके की-ओर एन-रोगेल
H1961 H8444 H0413 H5883

और वही सीमा आकोर नामक तराई से दबीर की ओर चढ़ गया, और उत्तर होते हुए गिलगाल की ओर झुकी जो तराई के दक्षिणी ओर की अदुम्मीम की चढ़ाई के सामने है; वहाँ से वह एनशेमेश नामक सोते के पास पहुँचकर एनरोगेल पर निकला;

8 וְעָלָה הַגְּבוּל גַּי בֶּן־ הִנֹּם אֶל־ כֶּתֶף הַיְבוּסִי מִנֶּגֶב הִיא יְרוּשָׁלָ͏ִם
और-चढ़ी सीमा तराई बेटा हिन्नोम-की की-ओर ढाल यबूसी-की दक्षिण-से वह यरूशलेम
H5927 H1366 H1516 H1121 H2011 H0413 H3802 H2983 H5045 H1931 H3389

וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל־ רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי גֵי הִנֹּם יָמָּה
और-चढ़ी सीमा की-ओर शिखर पहाड़-के जो पर सामने तराई हिन्नोम-की पश्चिम-की-ओर
H5927 H1366 H0413 H7218 H2022 H0834 H5921 H6440 H1516 H2011 H3220

אֲשֶׁר בִּקְצֵה עֵמֶק־ רְפָאִים צָפוֹנָה׃
जो छोर-पर तराई रपाईम-की उत्तर-की-ओर
H0834 H7097 H6010 H7497 H6828

फिर वही सीमा हिन्नोम के पुत्र की तराई से होकर यबूस (जो यरूशलेम कहलाता है) उसकी दक्षिण की ओर से बढ़ते हुए उस पहाड़ की चोटी पर पहुँचा, जो पश्चिम की ओर हिन्नोम की तराई के सामने और रपाईम की तराई के उत्तरी सिरे पर है;

9 וְתָאַר הַגְּבוּל מֵרֹאשׁ הָהָר אֶל־מֵי מַעְיַן נֶפְתּוֹחַ וְיָצָא אֶל־עָרֵי
और-मुड़ी सीमा शिखर-से पहाड़-के की-ओर सोता जल नेप्तोह-का और-निकली की-ओर नगरों
H8444 H1366 H2022 H0413 H4599 H4325 H5318 H3318 H0413

הַר־עֶפְרוֹן וְתָאַר הַגְּבוּל בַּעֲלָה הִיא יְעָרִים קִרְיַת׃
पहाड़ एप्रोन-के और-मुड़ी सीमा बाला वह किर्यत-यारीम
H2022 H6085 H8444 H1366 H1173 H1931 H7157

फिर वही सीमा उस पहाड़ की चोटी से नेप्तोह नामक सोते को चला गया, और एप्रोन पहाड़ के नगरों पर निकला; फिर वहाँ से बाला को (जो किर्यत्यारीम भी कहलाता है) पहुँचा;

10 וְנָסַב הַגְּבוּל מִבַּעֲלָה יָמָּה אֶל־הַר שֵׂעִיר וְעָבַר עַל־כֶּתֶף הַר
और-मुड़ी सीमा बाला-से पश्चिम-की-ओर पहाड़ की-ओर सेईर-के और-पार-किया ढाल पहाड़
H5437 H1366 H1173 H3220 H0413 H2022 H8553 H3802 H0413

יְעָרִים מִצָּפוֹנָה הִיא כְּסָלוֹן וְיָרַד בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְעָבַר תִּמְנָה׃
यारीम-के उत्तर-से वह कसालोन और-उतरी बेत-शेमेश और-पार-किया तिम्ना
H3297 H6828 H1931 H3693 H3381 H1053 H5674 H8553

फिर वह बाला से पश्चिम की ओर मुड़कर सेईर पहाड़ तक पहुँचा, और यारीम पहाड़ (जो कसालोन भी कहलाता है) उसके उत्तरी ओर से होकर बेतशेमेश को उतर गया, और वहाँ से तिम्नाह पर निकला;

11 וְיָצָא אֶל־כֶּתֶף עֶקְרוֹן צָפוֹנָה הַגְּבוּל וְתָאַר שִׁכְּרוֹנָה עָבַר
और-निकली की-ओर ढाल एक्रोन-की उत्तर-की-ओर सीमा और-मुड़ी शिक्करोना और-पार-किया
H3318 H0413 H3802 H6138 H6828 H1366 H8444 H7942 H5674

הַר־בַּעֲלָה וְיָצָא אֶל־יַבְנְאֵל וְהָיוּ תֹּצְאוֹת הַגְּבוּל יָמָּה׃
पहाड़ बाला-के और-निकली यब्नेल और-हुए निकास सीमा-के समुद्र-की-ओर
H2022 H1173 H3318 H2995 H1961 H8444 H1366 H3220

वहाँ से वह सीमा एक्रोन की उत्तरी ओर के पास होते हुए शिक्करोन गया, और बाला पहाड़ होकर यब्नेल पर निकला; और उस सीमा का अन्त समुद्र का तट हुआ।

12 וּגְבוּל יָם הַיָּמָּה הַגָּדוֹל וּגְבוּל זֶה גְּבוּל בְּנֵי־יְהוּדָה סָבִיב
और-सीमा समुद्र-की समुद्र बड़ा और-सीमा यह सीमा बेटों-की यहूदा-के चारों-ओर
H1366 H3220 H3220 H3220 H1366 H2088 H1366 H1121 H3063 H5439

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
कुलों-अनुसार-उनके
H4940

और पश्चिम की सीमा महासमुद्र का तट ठहरा। यहूदियों को जो भाग उनके कुलों के अनुसार मिला उसकी चारों ओर की सीमा यही हुई।

13 וְלִכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה נָתַן חֵלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי־יְהוּדָה פִּי אֶל־
और-कालेब-को बेटा यपुन्ने-के दिया भाग बीच-में यहूदा-के बेटों-के मुँह अनुसार
H3612 H3312 H5414 H2506 H8432 H3063 H1121 H6310 H0413

יְהוָה לִיהוֹשֻׁעַ אֶת־קִרְיַת אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנָק הִיא חֶבְרוֹן׃
यहोवा-के यहोशू-को को किर्यत-अर्बा पिता अनाक-का वह हेब्रोन
H3068 H3091 H0853 H7153 H0001 H6061 H1931 H2275

और यपुन्ने के पुत्र कालेब को उसने यहोवा की आज्ञा के अनुसार यहूदियों के बीच भाग दिया, अर्थात् किर्यतअर्बा जो हेब्रोन भी कहलाता है (वह अर्बा अनाक का पिता था)।

14 וַיֹּרֶשׁ מִשָּׁם כָּלֵב אֶת־שְׁלוֹשָׁה בְנֵי הָעֲנָק אֶת־שֵׁשַׁי אֶת־
और-निकाला वहाँ-से कालेब-ने तीन बेटों-को अनाक-के को शेशै को
H3423 H8033 H3612 H7969 H1121 H6061 H0853 H8344 H0853

אֲחִימַן וְאֶת־תַּלְמַי יְלִידֵי הָעֲנָק׃
अहीमान और-को जन्मे तल्मै और-को अनाक-के
H0289 H0853 H8526 H3211 H6061

और कालेब ने वहाँ से शेशै, अहीमन, और तल्मै नामक, अनाक के तीनों पुत्रों को निकाल दिया।

15 וַיַּ֥עַל מִשָּׁ֖ם אֶל־ יֹשְׁבֵ֣י דְבִ֑ר וְשֵׁם־ דְּבִ֣ר לְפָנִ֔ים קִרְיַת־ סֵ֖פֶר׃
और-चढ़ा वहाँ-से की-ओर निवासियों-के दबीर-के और-नाम दबीर-का पहले किर्यत-सेपेर
H5927 H4944 H0413 H3427 H1688 H8034 H6440 H7158

फिर वहाँ से वह दबीर के निवासियों पर चढ़ गया; पूर्वकाल में तो दबीर का नाम किर्यत्सेपेर था।

16 וַיֹּ֣אמֶר כָּלֵ֗ב אֲשֶׁ֤ר יַכֶּה֙ אֶת־ קִרְיַת־ סֵ֔פֶר וְלָכְדָ֖הּ וְנָתַ֣תִּי לּ֑וֹ אֶת־ עַכְסָ֥ה
और-कहा कालेब-ने जो मारेगा को किर्यत-सेपेर और-पकड़ेगा-उसे और-दूँगा उसे को अक्सा
H0559 H3612 H0834 H5221 H7158 H3920 H5414 H0853 H5915

לְאִשָּׁ֖ה׃ בִּתִּֽי
पत्नी-के-रूप-में बेटी-मेरी
H0802 H1323

और कालेब ने कहा, “जो किर्यत्सेपेर को मारकर ले ले उससे मैं अपनी बेटी अकसा को ब्याह दूँगा।”

17 וַיִּלְכְּדָ֣הּ עָתְנִיאֵ֞ל בֶּן־ קְנַ֤ז אֲחִי֙ כָּלֵ֔ב וַיִּתֶּן־ לּ֥וֹ אֶת־ עַכְסָ֖ה בִּתּֽוֹ׃
और-पकड़ा-उसे ओतनीएल-ने बेटा कनज़-के भाई कालेब-के और-दिया उसे को अक्सा बेटी-अपनी
H3920 H6274 H1121 H7073 H0251 H3612 H5414 H0853 H5915 H1323

לְאִשָּֽׁה׃
पत्नी-के-रूप-में
H0802

तब कालेब के भाई ओत्नीएल कनजी ने उसे ले लिया; और उसने उसे अपनी बेटी अकसा को ब्याह दिया।

18 וַיְהִ֗י בְּבוֹאָהּ֙ וַתְּסִיתֵ֣הוּ לִשְׁאָל֔וֹל מֵאֵ֖ת שָׂדֶ֑ה וַתִּצְנַ֣ח מֵעַ֔ל הַחֲמֹ֖ור
और-हुआ आने-पर-उसके और-उकसाया-उसे माँगने-को से खेत और-उतरी पर-से गधे
H1961 H0935 H5496 H7592 H0854 H7704 H6795 H5921 H2543

וַיֹּ֥אמֶר לָ֖הּ כָּלֵ֑ב מַה־ לָּֽךְ׃
और-कहा उससे कालेब-ने क्या तुझे
H0559 H3612 H4100 H0859

जब वह उसके पास आई, तब उसने उसको पिता से कुछ भूमि माँगने को उभारा, फिर वह अपने गदहे पर से उतर पड़ी, और कालेब ने उससे पूछा, “तू क्या चाहती है?”

19 וַתֹּ֣אמֶר תְּנָה־ לִּ֗י כִּ֣י אֶ֤רֶץ הַנֶּגֶב֙ נְתַתָּ֔נִי וְנָתַתָּ֥ה לִּ֖י בְּרָכָ֑ה
और-कहा-उसने दे मुझे क्योंकि देश दक्षिण-का दिया-तूने-मुझे और-दे मुझे आशीष
H0559 H5414 H3588 H0776 H5045 H5414 H5414 H1293

גֻּלֹּ֣ת מָ֔יִם וַיִּתֶּן־ לָ֥הּ כָּלֵ֖ב אֶת־ גֻּלֹּ֣ת עִלִּיֹּ֑ות וְאֶת־ גֻּלֹּ֥ת תַּחְתִּיֹּ֖ות׃ פ
झरने जल-के और-दिया उसे कालेब-ने को झरने ऊपर-के और नीचे-के —
H1543 H4325 H5414 H0853 H1543 H5942 H0853 H1543 H8482

वह बोली, “मुझे आशीर्वाद दे; तूने मुझे दक्षिण देश में की कुछ भूमि तो दी है, मुझे जल के सोते भी दे।” तब उसने ऊपर के सोते, नीचे के सोते, दोनों उसे दिए।

20 זֹ֣את נַחֲלַ֗ת מַטֵּה֙ בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
यह विरासत गोत्र-की बेटों-के यहूदा-के कुलों-अनुसार-उनके
H2063 H5159 H4294 H1121 H3063 H4940

यहूदियों के गोत्र का भाग तो उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा।

21 וַיִּהְיוּ֙ הֶעָרִ֣ים מִקְצֵ֣ה לְמַטֵּ֣ה בְנֵי־ יְהוּדָ֗ה אֶל־ גְּבוּל֙ אֱדֹ֣ום בַּנֶּ֔גְבָּה קַבְצְאֵֽל׃
और-थे नगर छोर-से गोत्र-को बेटों-के यहूदा-के की-ओर सीमा एदोम-की दक्षिण-में कब्सेएल
H1961 H7097 H4294 H1121 H3063 H0413 H1366 H0123 H5045 H6909

וְעֵדֶ֖ר וְיָגֻֽור׃
और-एदेर और-यागूर
H5739 H3017

यहूदियों के गोत्र के किनारे-वाले नगर दक्षिण देश में एदोम की सीमा की ओर ये हैं, अर्थात् कबसेल, एदेर, यागूर,

22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעַדְעָדָה׃
और-कीना और-दीमोना और-अदादा
H7016 H1776 H5735

कीना, दीमोना, अदादा,

23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִתְנָן׃
और-केदेश और-हासोर और-यित्नान
H6943 H2674 H3497

केदेश, हासोर, यित्नान,

24 זִיף וָטֶלֶם וּבְעָלוֹת׃
ज़ीप और-तेलेम और-बालोत
H2128 H2928 H1175

जीप, तेलेम, बालोत,

25 חֲדַתָּה וְחָצוֹר וּקְרִיּוֹת חֶצְרוֹן הִיא חָצוֹר׃
और-हासोर-हदत्ता और-करीयोत हेस्रोन वह हासोर
H2675 H7152 H2696 H1931 H2674

हासोर्हदत्ता, करिय्योथेस्रोन (जो हासोर भी कहलाता है),

26 אָמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה׃
अमाम और-शेमा और-मोलादा
H0538 H8090 H4137

और अमाम, शेमा, मोलादा,

27 גַּדְּ-חַצַר וְחַשְׁמוֹן וּבֵית פָּלֶט׃וּ
और-हासर-गद्दा और-हेशमोन और-बेत-पालेत
H2693 H2829 H1046

हसर्गद्दा, हेशमोन, बेत्पेलेत,

28 שׁוּעָל וַחֲצַר שְׁבַעוּבְאֵר וּבִזְיוֹתְיָה׃
और-हासर-शूआल और-बेएर-शेबा और-बिज्योत्या
H2705 H0884 H0964

हसर्शूआल, बेर्शेबा, बिज्योत्या,

29 בַּעֲלָה וְעִיִּים וָעֶצֶם׃
बाला और-ईयीम और-आसेम
H1173 H5864 H6107

बाला, इय्यीम, एसेम,

30 וְאֶלְתּוֹלַד וּכְסִיל וְחָרְמָה׃
और-एल्तोलाद और-कसील और-होर्मा
H0513 H3686 H2767

एलतोलद, कसील, होर्मा,

31 וְצִקְלַג וּמַדְמַנָּה וְסַנְסַנָּה׃
और-सिक्लग और-मद्मन्ना और-सन्सन्ना
H6860 H4089 H5578

सिकलग, मदमन्ना, सनसन्ना,

32 וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעַיִן וְרִמּוֹן כָּל־עָרִים עֶשְׂרִים וְתֵשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
और-लबाओत और-शिल्हीम और-ऐन और-रिम्मोन सब नगर उनतीस और-नौ और-गाँव-उनके —
H3822 H7978 H5871 H3605 H6242 H8672

लबाओत, शिल्हीम, ऐन, और रिम्मोन; ये सब नगर उनतीस हैं, और इनके गाँव भी हैं।

33 בַּשְּׁפֵלָה אֶשְׁתָּאוֹל וְצָרְעָה וְאַשְׁנָה׃
तराई-में एश्ताओल और-सारआ और-अश्ना
H8219 H0847 H6881 H0823

तराई में ये हैं अर्थात् एश्ताओल, सोरा, अश्ना,

34 וְזָנוֹחַ עֵין־גַּנִּים תַּפּוּחַ וְעֵינָם׃
और-ज़ानोहा और-एन-गन्नीम तप्पूहा और-एनाम
H2182 H5873 H8599 H5879

जानोह, एनगन्नीम, तप्पूह, एनाम,

35 יַרְמוּת וַעֲדֻלָּם שׂוֹכֹה וַעֲזֵקָה׃
यर्मूत और-अदुल्लाम सोको और-अज़ेका
H3412 H5725 H7755 H5825

यर्मूत, अदुल्लाम, सोको, अजेका,

36 וְשַׁעֲרַיִם וַעֲדִיתַיִם וְגֶדֵרָה וְגִדֵּרֹתָיִם עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
और-शारईम और-अदीतैम और-गेदेरा और-गदेरोतैम नगर चौदह और-दस और-गाँव-उनके
H8189 H5723 H1449 H1453 H0702 H6240

शारैम, अदीतैम, गदेरा, और गदेरोतैम; ये सब चौदह नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

37 צְנָן וַחֲדָשָׁה וּמִגְדַּל־גָּד׃
सेनान और-हदाशा और-मिग्दल-गाद
H6799 H2322 H4028

फिर सनान, हदाशा, मिगदलगाद,

38 וְדִלְעָן וְהַמִּצְפֵּה וְיָקְתְּאֵל׃
और-दिलआन और-मिस्पे और-याक्तेएल
H1810 H4708 H3371

दिलान, मिस्पे, योक्तेल,

39 לָכִישׁ וּבָצְקַת וְעֶגְלוֹן׃
लाकीश और-बास्कत और-एग्लोन
H3923 H1218 H5700

लाकीश, बोस्कत, एग्लोन,

40 וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ׃
और-कब्बोन और-लह्मास और-कित्लीश
H3522 H3903 H3798

कब्बोन, लहमास, कितलीश,

41 וּגְדֵרוֹת בֵּית־דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָה עָרִים שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
और-गेदेरोत बेत-दागोन और-नामा और-मक्केदा नगर सोलह और-दस और-गाँव-उनके —
H1450 H1016 H4719 H8337 H6240

गदेरोत, बेतदागोन, नामाह, और मक्केदा; ये सोलह नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

42	לִבְנָה	וְעֶתֶר	וְעָשָׁן׃
	लिब्ना	और-एतेर	और-आशान
	H3841	H6281	H6228

फिर लिब्ना, एतेर, आशान,

43	וְיִפְתָּח	וְאַשְׁנָה	וְנִצִיב׃
	और-यिप्ताह	और-अश्ना	और-नसीब
	H3316	H0823	H5334

इप्ताह, अश्ना, नसीब,

44	וּקְעִילָה	וְאַכְזִיב	וּמָרֵאשָׁה	עָרִים	תֵּשַׁע	וְחַצֵרֵיהֶן׃
	और-कईला	और-अक्ज़ीब	और-मारेशा	नगर	नौ	और-गाँव-उनके
	H7084	H0392	H4762		H8672	

कीला, अकजीब और मारेशा; ये नौ नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

45	עֶקְרוֹן	וּבְנֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ׃
	एक्रोन	और-बेटियाँ-उसकी	और-गाँव-उसके
	H6138	H1323	

फिर नगरों और गाँवों समेत एक्रोन,

46	מֵעֶקְרוֹן	וְיָמָּה	כֹּל	אֲשֶׁר־	עַל־	יַד	אַשְׁדּוֹד	וְחַצֵרֵיהֶן׃
	एक्रोन-से	और-समुद्र-की-ओर	सब	जो	पर	बगल	अशदोद-के	और-गाँव-उनके
	H6138	H3220	H3605			H3027	H0795	

और एक्रोन से लेकर समुद्र तक, अपने-अपने गाँवों समेत जितने नगर अश्दोद की ओर हैं।

47	אַשְׁדּוֹד	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַזָּה	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַד־	נַחַל	מִצְרַיִם
	अशदोद	बेटियाँ-उसकी	और-गाँव-उसके	गज़ा	बेटियाँ-उसकी	और-गाँव-उसके	तक	नदी	मिस्र-की
	H0795	H1323		H5804	H1323		H5704		H4714

וְהַיָּם	]הגבול[	)הַגָּדוֹל(	וּגְבוּל׃	ס	
और-समुद्र	—	बड़ा	और-सीमा		
H3220	H1366		H1366		

फिर अपने-अपने नगरों और गाँवों समेत अश्दोद और गाज़ा, वरन् मिस्र के नाले तक और महासमुद्र के तट तक जितने नगर हैं।

48	וּבָהָר	שָׁמִיר	וְיַתִּיר	וְשׂוֹכֹה׃
	और-पहाड़-में	शामीर	और-यत्तीर	और-सोको
	H2022	H8069	H3492	H7755

पहाड़ी देश में ये हैं अर्थात् शामीर, यत्तीर, सोको,

49	וְדַנָּה	וְקִרְיַת־סַנָּה	הִיא	דְּבִר׃
	और-दन्ना	और-किर्यत-सन्ना	वह	दबीर
	H1837	H7158	H1931	

दन्ना, किर्यत्सन्ना (जो दबीर भी कहलाता है),

50	וַעֲנָב	וְאֶשְׁתְּמֹה	וְעָנִים׃	
	और-अनाब	और-एश्तमो	और-आनीम	
	H6024	H0851	H6044	

अनाब, एश्तमो, आनीम,

51	וְגֹשֶׁן	וְחֹלֹן	וְגִלֹה	עָרִים	אַחַת־	עֶשְׂרֵה	וְחַצֵרֵיהֶן׃
	और-गोशेन	और-होलोन	और-गीलो	नगर	ग्यारह	और-दस	और-गाँव-उनके
	H1657	H2473	H1542		H0259	H6240	

गोशेन, होलोन और गीलो; ये ग्यारह नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

52	אַרַב	וְרוּמָה	וְאֶשְׁעָן׃
	अरब	और-रूमा	और-एशआन
	H0694	H1746	H0824

फिर अराब, दूमा, एशान,

53	ויינים]	(וְיָנוּם)	וּבֵית־תַּפּוּחַ	וַאֲפֵקָה׃
	—	और-यानूम	और-बेत-तप्पूहा	और-अपेका
	H3241	H3241	H1054	H0664

यानीम, बेत्तप्पूह, अपेका,

54	וְחֻמְטָה	אַרְבָּעוֹקִרְיַת	הִיא	חֶבְרוֹן	וְצִיעֹר	עָרִים	תֵּשַׁע	וְחַצֵרֵיהֶן׃	ס
	और-हुम्टा	और-किर्यत-अर्बा	वह	हेब्रोन	और-सीओर	नगर	नौ	और-गाँव-उनके	—
	H2547	H7153	H1931		H6730		H8672		

हुमता, किर्यतअर्बा (जो हेब्रोन भी कहलाता है, और सीओर;) ये नौ नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

55	וּמָעוֹן	כַּרְמֶל	זִיף	וְיוּטָה׃
	माओन	कर्मेल	और-ज़ीप	और-यूत्ता
	H4584	H3760	H2128	H3194

फिर माओन, कर्मेल, जीप, युत्ता,

56	וְיִזְרְעֶאל	וְיָקְדְעָם	וְזָנוֹחַ׃
	और-यिज्रेएल	और-याकदाम	और-ज़ानोहा
	H3157	H3347	H2182

यिज्रेल, योकदाम, जानोह,

57	הַקַּיִן	גִּבְעָה	וְתִמְנָה	עָרִים	עֶשֶׂר	וְחַצֵרֵיהֶן׃
	कैन	गिबआ	और-तिम्ना	नगर	दस	और-गाँव-उनके
		H1390	H8553		H6235	

कैन, गिबा, और तिम्नाह; ये दस नगर हैं और इनके गाँव भी हैं।

58	חַלְחוּל	בֵּית־צוּר	וְגְדוֹר׃
	हल्हुल	बेत-सूर	और-गदोर
	H2478	H1049	H1446

फिर हलहूल, बेतसूर, गदोर,

59	וּמַעֲרָת	וּבֵית־עֲנוֹת	וְאֶלְתְּקֹן	עָרִים	שֵׁשׁ	וְחַצֵרֵיהֶן׃
	और-मारात	और-बेत-अनोत	और-एल्तेकोन	नगर	छह	और-गाँव-उनके
	H4638	H1042	H0515		H8337	

मरात, बेतनोत और एलतकोन; ये छः नगर हैं और इनके गाँव भी हैं।

60	קִרְיַת־בַּעַל	הִיא	יְעָרִיםקִרְיַת	וְהָרַבָּה	עָרִים	שְׁתֵּים	וְחַצֵרֵיהֶן׃	ס
	किर्यत-बाल	वह	किर्यत-यारीम	और-रब्बा	नगर	दो	और-गाँव-उनके	—
	H7154	H1931	H7157	H7237		H8147		

फिर किर्यतबाल (जो किर्यत्यारीम भी कहलाता है) और रब्बाह; ये दो नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

61	בַּמִּדְבָּר	הָעֲרָבָהבֵּית	מִדִּין	וְסֹכָכָה׃
	जंगल-में	बेत-हाअराबा	मिद्दीन	और-सकाका
		H1026	H4081	H5527

जंगल में ये नगर हैं अर्थात् बेतराबा, मिद्दीन, सकाका;

62	וְהַנִּבְשָׁן	וְעִיר־הַמֶּלַח	וְעֵין־גֶּדִי	עָרִים	שֵׁשׁ	וְחַצְרֵיהֶן׃
	और-निब्शान	और-ईर-हम्मेलह	और-एन-गेदी	नगर	छह	और-गाँव-उनके
	H5044	H5898	H5872		H8337	

निबशान, नमक का नगर और एनगदी, ये छः नगर हैं और इनके गाँव भी हैं।

63	וְאֶת־	הַיְבוּסִי	יוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לֹא־	יוכלו]	יָכְלוּ)	בְּנֵי־	יְהוּדָה
	और-को	यबूसियों-को	निवासियों	यरूशलेम-के	नहीं	—	सके	बेटों-ने	यहूदा-के
	H0853	H2983	H3427	H3389	H3808	H3201	H3201		H3063

וַיֵּשֶׁב	הַיְבוּסִי	אֶת־	בְּנֵי	יְהוּדָה֙	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	עַד	הַיּ֣וֹם	הַזֶּה׃	פ
और-बसा-रहा	यबूसी	के-साथ	बेटों-के	यहूदा-के	यरूशलेम-में	तक	दिन	इस	—
H3427	H2983	H0854		H3063	H3389	H5704	H3117	H2088	

यरूशलेम के निवासी यबूसियों को यहूदी न निकाल सके; इसलिए आज के दिन तक यबूसी यहूदियों के संग यरूशलेम में रहते हैं।

Chapter 16

1	וַיֵּצֵא	הַגּוֹרָל	לִבְנֵי	יוֹסֵף֙	מִיַּרְדֵּן	יְרִיחוֹ֙	לְמֵ֣י	יְרִיחוֹ֙	מִזְרָ֣חָה
	और-निकली	चिट्ठी	बेटों-को	यूसुफ़-के	यरदन-से	यरीहो-के	जल-तक	यरीहो-के	पूर्व-की-ओर
	H3318	H1486		H3130	H3383	H3405	H4325	H3405	H4217

הַמִּדְבָּ֗ר	עֹלֶה֙	מִיְרִיחוֹ֙	בָּהָ֔ר	בֵּֽית־אֵ֖ל׃	
जंगल	चढ़ता-है-जो	यरीहो-से	पहाड़-में	बेतेल	
	H5927	H3405	H2022	H1008	

फिर यूसुफ की सन्तान का भाग चिट्ठी डालने से ठहराया गया, उनकी सीमा यरीहो के पास की यरदन नदी से, अर्थात् पूर्व की ओर यरीहो के जल से आरम्भ होकर उस पहाड़ी देश से होते हुए, जो जंगल में हैं, बेतेल को पहुँचा;

2	וַיֵּצֵ֣א	מִבֵּֽית־אֵ֗ל	לוּזָה֙	וְעָבַ֔ר	אֶל־	גְּבוּל֙	הָאַרְכִּ֔י	עֲטָר֖וֹת׃
	और-निकली	बेतेल-से	लूज़ा	और-पार-किया	की-ओर	सीमा	अर्की-की	अतारोत
	H3318	H1008	H3870		H0413	H1366	H0757	H5852

वहाँ से वह लूज तक पहुँचा, और एरेकियों की सीमा से होते हुए अतारोत पर जा निकला;

3	וְיָרַד־	יָ֣מָּה	גְּבוּל֮	אֶל־	גְּבוּל֒	הַיַּפְלֵטִי֒	עַד֙	גְּבֻ֣ל	בֵּית־חוֹרֹ֔ן	תַּחְתּ֑וֹן	וְעַד־
	और-उतरी	पश्चिम-की-ओर	सीमा	की-ओर	सीमा	यप्लेती-की	तक	सीमा	बेत-होरोन	निचले-के	और-तक
	H3381	H3220	H1366	H0413	H1366	H3311	H5704		H1032	H8481	H5704

גָּזֶר	וְהָיָ֖ו	[תצאתו	תֹּֽצְאֹתָ֥יו)	יָֽמָּה׃
गेज़ेर	और-हुए	—	निकास-उसके	समुद्र-की-ओर
H1507	H1961	H8444	H8444	H3220

और पश्चिम की ओर यपलेतियों की सीमा से उतरकर फिर नीचेवाले बेथोरोन की सीमा से होकर गेजेर को पहुँचा, और समुद्र पर निकला।

4	וַיִּנְחֲל֖וּ	בְּנֵי־	יוֹסֵ֑ף	מְנַשֶּׁ֖ה	וְאֶפְרָֽיִם׃
	और-विरासत-पाई	बेटों-ने	यूसुफ़-के	मनश्शे	और-एप्रैम
	H5157		H3130	H4519	H0669

तब मनश्शे और एप्रैम नामक यूसुफ के दोनों पुत्रों की सन्तान ने अपना-अपना भाग लिया।

5	וַיְהִי	גְּב֥וּל	בְּנֵי־	אֶפְרַ֛יִם	לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם	גְּב֣וּל	נַחֲלָתָ֑ם	מִזְרָ֣חָה
	और-हुआ	सीमा	बेटों-की	एप्रैम-के	कुलों-अनुसार-उनके	सीमा	विरासत-उनकी	पूर्व-की-ओर
	H1961	H1366		H0669	H4940	H1366	H5159	H4217

עֲטָר֥וֹת	אַדָּ֖ר־	עַד־	חוֹרֹ֥ן	עֶלְיֽוֹן׃
अत्रोत-अद्दार	तक	बेत-होरोन	ऊपर-का	
H5853	H5704	H1032		

एप्रैमियों की सीमा उनके कुलों के अनुसार यह ठहरी; अर्थात् उनके भाग की सीमा पूर्व से आरम्भ होकर अत्रोतदार से होते हुए ऊपरवाले बेथोरोन तक पहुँचा;

6	וְיָצָא	הַגְּבוּל	יָמָּה	מִכְמְתָת	מִצָּפוֹן	וְנָסַב	הַגְּבוּל	מִזְרָחָה	שִׁלֹּהתַּאֲנַת
	और-निकली	सीमा	समुद्र-की-ओर	मिक्मतात	उत्तर-से	और-मुड़ी	सीमा	पूर्व-की-ओर	तानत-शीलो
	H3318	H1366	H3220	H4366	H6828	H5437	H1366	H4217	H8387
	וְעָבַר	אֹתוֹ	מִמִּזְרַח	יָנוֹחָה׃					
	और-पार-किया	उसे	पूर्व-से	यानोहा					
		H0853	H4217						

और उत्तरी सीमा पश्चिम की ओर के मिकमतात से आरम्भ होकर पूर्व की ओर मुड़कर तानतशीलो को पहुँचा, और उसके पास से होते हुए यानोह तक पहुँचा;

7	וְיָרַד	מִיָּנוֹחָה	עֲטָרוֹת	וְנַעֲרָתָה	וּפָגַע	יְרִיחֹו	בִּירִיחֹו	וְיָצָא	הַיַּרְדֵּן׃
	और-उतरी	यानोहा-से	अतारोत	और-नाराता	और-पहुँची	यरीहो-पर	यरीहो-पर	और-निकली	यरदन-पर
	H3381	H3212	H5852		H6293	H3405	H3405	H3318	H3383

फिर यानोह से वह अतारोत और नारा को उतरती हुई यरीहो के पास होकर यरदन पर निकली।

8	מִתַּפּוּחַ	יֵלֵךְ	הַגְּבוּל	יָמָּה	נַחַל	קָנָה	וְהָיוּ	תֹּצְאֹתָיו	הַיָּמָּה
	तप्पूहा-से	चली	सीमा	पश्चिम-की-ओर	नदी	काना-की	और-हुए	निकास-उसके	समुद्र-की-ओर
		H3212	H1366	H3220		H7071	H1961	H8444	H3220
	זֹאת								
	यह								
	H2063								
	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְּנֵי־	אֶפְרַיִם	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃				
	विरासत	गोत्र-की	बेटों-के	एप्रैम-के	कुलों-अनुसार-उनके				
	H5159	H4294		H0669	H4940				

फिर वही सीमा तप्पूह से निकलकर, और पश्चिम की ओर जाकर, काना की नदी तक होकर समुद्र पर निकली। एप्रैमियों के गोत्र का भाग उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा।

9	וְהֶעָרִים	הַמִּבְדָּלוֹת	לִבְנֵי	אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ	נַחֲלַת	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁה	כָּל־
	और-नगर	अलग-किए-हुए	बेटों-के-लिए	एप्रैम-के	बीच-में	विरासत-के	बेटों-की	मनश्शे-के	सब
		H3995		H0669	H8432	H5159		H4519	H3605
	הֶעָרִים	וְחַצְרֵיהֶן׃							
	नगर	और-गाँव-उनके							

और मनश्शेइयों के भाग के बीच भी कई एक नगर अपने-अपने गाँवों समेत एप्रैमियों के लिये अलग किए गए।

10	וְלֹא	הוֹרִישׁוּ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּגָזֶר	וַיֵּשֶׁב	הַכְּנַעֲנִי	בְּקִרְבּ	אֶפְרַיִם	עַד־
	और-नहीं	निकाला	को	कनानी-को	रहनेवाले	गेज़ेर-में	और-बसा-रहा	कनानी	बीच-में	एप्रैम-के	तक
	H3808	H3423	H0853		H3427	H1507	H3427		H7130	H0669	H5704
	הַיּוֹם	הַזֶּה	וַיְהִי	לְמַס־	עֹבֵד׃	פ					
	दिन	इस	और-हो-गया	बेगार-मज़दूर	काम-करनेवाला	—					
	H3117	H2088	H1961	H4522	H5647						

परन्तु जो कनानी गेजेर में बसे थे उनको एप्रैमियों ने वहाँ से नहीं निकाला; इसलिए वे कनानी उनके बीच आज के दिन तक बसे हैं, और बेगारी में दास के समान काम करते हैं।

Chapter 17

1	וַיְהִי	הַגּוֹרָל	לְמַטֵּה	מְנַשֶּׁה	כִּי־	הוּא	בְּכוֹר	יוֹסֵף	לְמָכִיר֙	בְּכוֹר	מְנַשֶּׁה
	और-हुआ	चिट्ठी	गोत्र-को	मनश्शे-के	क्योंकि	वह	पहलौठा-था	यूसुफ़-का	माकीर-को	पहलौठा	मनश्शे-का
	H1961	H1486	H4294	H4519		H1931	H1060	H3130	H4353	H1060	H4519
	וְהַבָּשָׁן׃	הַגִּלְעָד	לוֹ	וַיְהִי־	מִלְחָמָה	אִישׁ	הָיָה	הוּא	כִּי	הַגִּלְעָד	אֲבִי
	और-बाशान	गिलाद	उसको	और-हुआ	युद्ध-का	पुरुष	था	वह	क्योंकि	गिलाद-का	पिता
	H1316	H1568		H1961	H4421	H0376	H1961	H1931		H1568	H0001

फिर यूसुफ के जेठे मनश्शे के गोत्र का भाग चिट्ठी डालने से यह ठहरा। मनश्शे का जेठा पुत्र गिलाद का पिता माकीर योद्धा था, इस कारण उसके वंश को गिलाद और बाशान मिला।

2

וַיְהִי לִבְנֵי מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם לִבְנֵי אֲבִיעֶזֶר וְלִבְנֵי־חֵלֶק
और-हुआ बेटों-को मनश्शे-के शेष-को कुलों-अनुसार-उनके बेटों-को अबीएज़ेर-के और-बेटों-को हेलेक-के
H1961 H4519 H4940 H3498 H4519 H0044 H2507

וְלִבְנֵי אַשְׂרִיאֵל וְלִבְנֵי־שֶׁכֶם וְלִבְנֵי־חֵפֶר וְלִבְנֵי שְׁמִידָע
और-बेटों-को असीएल-के और-बेटों-को शेकेम-के और-बेटों-को हेपेर-के और-बेटों-को शमीदा-के
H0844 H7928 H2507 H8061

לִבְנֵי אֵלֶּה
बेटे ये
H0428

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ הַזְּכָרִים יוֹסֵף בֶּן־ מְנַשֶּׁה
कुलों-अनुसार-उनके पुरुष-सन्तान यूसुफ़-का बेटा मनश्शे-के
H4940 H2145 H3130 H4519

इसलिए यह भाग दूसरे मनश्शेइयों के लिये उनके कुलों के अनुसार ठहरा, अर्थात् अबीएजेर, हेलेक, असीएल, शेकेम, हेपेर, और शमीदा; जो अपने-अपने कुलों के अनुसार यूसुफ के पुत्र मनश्शे के वंश में के पुरुष थे, उनके अलग-अलग वंशों के लिये ठहरा।

3

וּלְצְלָפְחָד בֶּן־ חֵפֶר בֶּן־ גִּלְעָד בֶּן־ מָכִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה לֹא־ הָיוּ
और-सलापहाद-को बेटा हेपेर-का बेटा गिलाद-का बेटा माकीर-का बेटा मनश्शे-का नहीं थे
H6765 H1568 H4353 H4519 H3808 H1961

בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנוֹתָיו מַחְלָה וְנֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה
बेटे केवल सिवाय बेटियाँ और-ये नाम बेटियों-उसकी मह्ला और-नोआ हाग्ला मिल्का
H1121 H3588 H0518 H1323 H0428 H8034 H1323 H4244 H5270 H2295 H4435

וְתִרְצָה׃
और-तिर्सा
H8656

परन्तु हेपेर जो गिलाद का पुत्र, माकीर का पोता, और मनश्शे का परपोता था, उसके पुत्र सलोफाद के बेटे नहीं, बेटियाँ ही हुईं; और उनके नाम महला, नोवा, होग्ला, मिल्का, और तिर्सा हैं।

4

וַתִּקְרַבְנָה לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וְלִפְנֵי הַנְּשִׂיאִם
और-निकट-आईं सामने एलाज़ार याजक-के और-सामने यहोशू बेटा नून-के और-सामने प्रधानों-के
H7126 H6440 H0499 H3548 H3091 H5126 H6440

לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה אֶת־ מֹשֶׁה לָתֶת־ לָנוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵינוּ וַיִּתֵּן לָהֶם
कहकर यहोवा-ने आज्ञा-दी-थी मूसा को देने-को हमें विरासत बीच-में भाइयों-हमारे और-दिया उन्हें
H0559 H3068 H6680 H4872 H0853 H5414 H5159 H8432 H0251 H5414

אֲבִיהֶן׃ אַחֵי בְּתוֹךְ נַחֲלָה יְהוָה פִּי אֶל־
पिता-उनके भाइयों-के बीच-में विरासत यहोवा-के मुँह अनुसार
H0001 H0251 H8432 H5159 H3068 H6310 H0413

तब वे एलीआजर याजक, नून के पुत्र यहोशू, और प्रधानों के पास जाकर कहने लगीं, यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी, कि वह हमको हमारे भाइयों के बीच भाग दे। तो यहोशू ने यहोवा की आज्ञा के अनुसार उन्हें उनके चाचाओं के बीच भाग दिया।

5

וַיִּפְּלוּ חַבְלֵי־ מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לְבַד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
और-गिरे मनश्शे-के दस अलग देश-से गिलाद-के और-बाशान जो पार यरदन-के
H5307 H4519 H6235 H0905 H0776 H1568 H1316 H0834 H5676 H3383

तब मनश्शे को, यरदन पार गिलाद देश और बाशान को छोड़, दस भाग मिले;

6

כִּי לִבְנוֹת בְּנֵי מְנַשֶּׁה נָחֲלוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵיו וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הָיְתָה לִבְנֵי־
क्योंकि बेटियों-ने मनश्शे-की पाई विरासत बीच-में बेटों-उसके और-देश गिलाद-का हुआ बेटों-को
H1323 H4519 H5157 H5159 H8432 H1121 H0776 H1568 H1961

הַנּוֹתָרִים׃ מְנַשֶּׁה
शेष-का मनश्शे-के
H3498 H4519

क्योंकि मनश्शेइयों के बीच में मनश्शेई स्त्रियों को भी भाग मिला। और दूसरे मनश्शेइयों को गिलाद देश मिला।

7 וַיְהִי גְּבוּל־ מְנַשֶּׁה מֵאָשֵׁר הַמִּכְמְתָת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי שְׁכֶם וְהָלַךְ הַגְּבוּל
और-हुआ सीमा-की मनश्शे-से आशेर-से मिक्मतात जो पर सामने शेकेम-के और-चली सीमा
H1961 H1366 H4519 H0836 H4366 H0413 H6440 H7927 H1980 H1366

אֶל־ הַיָּמִין אֶל־ נִפְתּוֹחַ עֵין׃ יֹשְׁבֵי תַפּוּחַ
की-ओर दक्षिण की-ओर एन-तप्पूहा निवासियों-के तप्पूहा
H0413 H3225 H0413 H5887 H3427 H8608

और मनश्शे की सीमा आशेर से लेकर मिकमतात तक पहुँची, जो शेकेम के सामने है; फिर वह दक्षिण की ओर बढ़कर एनतप्पूह के निवासियों तक पहुँची।

8 לִמְנַשֶּׁה הָיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ וְתַפּוּחַ גְּבוּל מְנַשֶּׁה לִבְנֵי אֶפְרָיִם׃
मनश्शे-को हुआ देश तप्पूहा-का और-तप्पूहा की-ओर सीमा मनश्शे-की बेटों-को एफ्रैम-के
H4519 H1961 H0776 H8608 H5315 H0413 H1366 H4519 H1121 H0669

तप्पूह की भूमि तो मनश्शे को मिली, परन्तु तप्पूह नगर जो मनश्शे की सीमा पर बसा है वह एप्रैमियों का ठहरा।

9 וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה נֶגְבָּה לַנַּחַל עָרִים הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם בְּתוֹךְ עָרֵי
और-उतरी सीमा नदी कानाकी दक्षिण-की-ओर नदी-के नगर ये एफ्रैम-को बीच-में नगरों-के
H3381 H1366 H5158 H7071 H5045 H5158 H5892 H0428 H0669 H8432 H5892

הַיָּמָּה׃ תְּצֹאתָיו וַיְהִי לַנַּחַל מִצָּפוֹן מְנַשֶּׁה וּגְבוּל מְנַשֶּׁה
समुद्र-की-ओर निकास-उसके और-हुए नदी-के उत्तर-से मनश्शे-की और-सीमा मनश्शे-के
H3220 H8444 H1961 H5158 H6828 H4519 H1366 H4519

फिर वहाँ से वह सीमा काना की नदी तक उतरकर उसके दक्षिण की ओर तक पहुँच गई; ये नगर यद्यपि मनश्शे के नगरों के बीच में थे तो भी एप्रैम के ठहरे; और मनश्शे की सीमा उस नदी के उत्तर की ओर से जाकर समुद्र पर निकली;

10 נֶגְבָּה לְאֶפְרַיִם וְצָפוֹנָה לִמְנַשֶּׁה וַיְהִי הַיָּם גְּבוּלוֹ וּבְאָשֵׁר מִצָּפוֹן יִפְגָּעוּן
दक्षिण-में एफ्रैम-को और-उत्तर-में मनश्शे-को और-हुआ समुद्र सीमा-उसकी और-आशेर-से उत्तर-से मिलते-हैं
H5045 H0669 H6828 H4519 H1961 H3220 H1366 H0836 H6828 H6293

מִמִּזְרָח׃ וּבְיִשָּׂשכָר
पूर्व-से और-यिस्साकार-से
H4217 H3485

दक्षिण की ओर का देश तो एप्रैम को और उत्तर की ओर का मनश्शे को मिला, और उसकी सीमा समुद्र ठहरी; और वे उत्तर की ओर आशेर से और पूर्व की ओर इस्साकार से जा मिलीं।

11 וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה בְּיִשָּׂשכָר וּבְאָשֵׁר בֵּית־ שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ
और-हुआ मनश्शे-को यिस्साकार-में और-आशेर-में बेत-शन और-बेटियाँ-उसकी और-यिब्लाम और-बेटियाँ-उसकी
H1961 H4519 H3485 H0836 H1052 H1323 H2991 H1323

וְיֹשְׁבֵי דֹּאר וְיֹשְׁבֵי עֵין־ דֹּר וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי וְאֶת־
और-निवासियों-के दोर निवासियों-के एन-दोर और-बेटियाँ-उसकी और-निवासियों-के और-को
H3427 H1756 H3427 H5874 H1323 H3427 H0853

הַנָּפֶת׃ שְׁלֹשֶׁת מְנִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ תַּעְנָךְ
ऊँचाइयों-के-प्रान्त तीनों मगिद्दो और-बेटियाँ-उसकी और-निवासियों-के और-बेटियाँ-उसकी तानाक
H5316 H7969 H4023 H1323 H3427 H1323 H8590

और मनश्शे को, इस्साकार और आशेर अपने-अपने नगरों समेत बेतशान, यिबलाम, और अपने नगरों समेत दोर के निवासी, और अपने नगरों समेत एनदोर के निवासी, और अपने नगरों समेत तानाक की निवासी, और अपने नगरों समेत मगिद्दो के निवासी, ये तीनों जो ऊँचे स्थानों पर बसे हैं मिले।

12 וְלֹא יָכְלוּ בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת־ הֶעָרִים הָאֵלֶּה וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת
और-नहीं सके मनश्शे-के बेटों-ने निकालना को नगरों-को इन और-ठाना कनानी-ने बसना
H3808 H3201 H4519 H1121 H3423 H0853 H5892 H0428 H2974 H3669 H3427

בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃
देश-में इस
H0776 H2063

परन्तु मनश्शेई उन नगरों के निवासियों को उनमें से नहीं निकाल सके; इसलिए कनानी उस देश में बसे रहे।

וְהוֹרֵשׁ	לָמַס	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	חָזְקוּ	כִּי	וַיְהִי	13
और-निकालना	बेगार-में	कनानी-को	को	और-लगाया	इस्राएल-के	बेटों-ने	बलवान-हुए	जब	और-हुआ	
H3423	H4522		H0853	H5414	H3478		H2388		H1961	

ס	הוֹרִישׁוֹ׃	לֹא	
—	निकाला	नहीं	
	H3423	H3808	

तो भी जब इस्राएली सामर्थी हो गए, तब कनानियों से बेगारी तो कराने लगे, परन्तु उनको पूरी रीति से निकाल बाहर न किया।

אֶחָד׀	גּוֹרָל	נַחֲלָה	לִי	נָתַתָּה	מַדּוּעַ֨	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יוֹסֵף	בְּנֵי	וַיְדַבְּרוּ	14
एक	चिट्ठी	विरासत	मुझे	दिया-तूने	क्यों	कहकर	यहोशू	से	यूसुफ़-के	बेटों-ने	और-बोले	
H0259	H1486	H5159		H5414	H4069	H0559	H3091	H0854	H3130		H1696	

יְהוָה׃	בֵּרַכְנִי	כֹּה	עַד־	אֲשֶׁר־	עַד	רָב	עַם־	וְאָנִי	אֶחָד	וְחֶבֶל	
यहोवा-ने	आशीष-दिया-मुझे	यहाँ	तक	जो	जब-तक	बहुत	लोग	और-मैं	एक	और-भाग	
H3068	H1288	H3541	H5704		H5704			H0589	H0259		

यूसुफ की सन्तान यहोशू से कहने लगी, “हम तो गिनती में बहुत हैं, क्योंकि अब तक यहोवा हमें आशीष ही देता आया है, फिर तूने हमारे भाग के लिये चिट्ठी डालकर क्यों एक ही अंश दिया है?”

וּבְרֵאתָ	הַיַּעְרָה	לְךָ	עֲלֵה	אַתָּה	רַב	עַם־	אִם־	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	15
और-साफ़-कर	जंगल-में	अपने-लिए	चढ़	तू	बहुत	लोग	यदि	यहोशू-ने	उनसे	और-कहा	
			H5927					H3091	H0413	H0559	

אֶפְרָיִם׃	הַר־	לְךָ	אֵץ	כִּי־	וְהָרְפָאִים	הַפְּרִזִּי	בְּאֶרֶץ	שָׁם	לְךָ֖
एफ्रैम-का	पहाड़	तेरे-लिए	तंग-है	क्योंकि	और-रपाईम-के	परिज्जी-के	देश-में	वहाँ	अपने-लिए
H0669	H2022		H0213			H6522	H0776	H8033	

यहोशू ने उनसे कहा, “यदि तुम गिनती में बहुत हो, और एप्रैम का पहाड़ी देश तुम्हारे लिये छोटा हो, तो परिज्जियों और रपाइयों का देश जो जंगल है उसमें जाकर पेड़ों को काट डालो।”

הַיֹּשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	בְּכָל־	בַּרְזֶל	וְרֶכֶב	הָהָר	לָנוּ	יִמָּצֵא	לֹא־	יוֹסֵף	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	16
रहनेवाले	कनानी-के-पास	सब-में	लोहे-के	और-रथ	पहाड़	हमें	मिलेगा	नहीं	यूसुफ़-के	बेटों-ने	और-कहा	
H3427		H3605	H1270	H7393	H2022		H4672	H3808	H3130		H0559	

יִזְרְעֶאל׃	בְּעֵמֶק	וְלָאֲשֶׁר	וּבְנוֹתֶיהָ	בְּבֵית־שְׁאָן֙	לָאֲשֶׁר	הָעֵמֶק	בְּאֶרֶץ־
यिज्रेएल-की	तराई-में	और-जो	और-बेटियाँ-उसकी	बेत-शन-में	जो	तराई-की	देश-में
H3157	H6010		H1323	H1052		H6010	H0776

यूसुफ की सन्तान ने कहा, “वह पहाड़ी देश हमारे लिये छोटा है; और बेतशान और उसके नगरों में रहनेवाले, और यिज्रेल की तराई में रहनेवाले, जितने कनानी नीचे के देश में रहते हैं, उन सभी के पास लोहे के रथ हैं।”

אַתָּה	רַב	עַם־	לֵאמֹר	וְלִמְנַשֶּׁה	לְאֶפְרַיִם	יוֹסֵף	בֵּית	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	17
तू	बहुत	लोग	कहकर	और-मनश्शे-को	एफ्रैम-को	यूसुफ़-के	घराने	से	यहोशू-ने	और-कहा	
			H0559	H4519	H0669	H3130		H0413	H3091	H0559	

אֶחָד׃	גּוֹרָל	לְךָ֖	יִהְיֶה	לֹא־	לְךָ֖	גָּדוֹל֙	וְכֹ֣חַ
एक	चिट्ठी	तेरा	होगा	नहीं	तेरी	बड़ी	और-शक्ति
H0259	H1486		H1961	H3808			

फिर यहोशू ने, क्या एप्रैमी क्या मनश्शेई, अर्थात् यूसुफ के सारे घराने से कहा, “हाँ तुम लोग तो गिनती में बहुत हो, और तुम्हारी सामर्थ्य भी बड़ी है, इसलिए तुम को केवल एक ही भाग न मिलेगा;

תְּצָאֹתָיו	לְךָ֖	וְהָיָה	וּבֵרַאתּוֹ	הִוא֙	יַעַר	כִּי־	לְךָ֖	יִהְיֶה־	הָר	כִּי	18
निकास-उसके	तेरा	और-होगा	और-साफ़-करेगा-उसे	वह	जंगल	क्योंकि	तेरा	होगा	पहाड़	क्योंकि	
H8444		H1961		H1931				H1961	H2022		

פ	הִוא׃	חָזָק	כִּי	לוֹ֙	בַּרְזֶל֙	רֶכֶב	כִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	תּוֹרִישׁ	כִּי־
—	वह	बलवान	यद्यपि	उसके-पास	लोहे-के	रथ	यद्यपि	कनानी-को	को	निकालेगा	क्योंकि
	H1931	H2389			H1270	H7393			H0853	H3423	

पहाड़ी देश भी तुम्हारा हो जाएगा; क्योंकि वह जंगल तो है, परन्तु उसके पेड़ काट डालो, तब उसके आस-पास का देश भी तुम्हारा हो जाएगा; क्योंकि चाहे कनानी सामर्थी हों, और उनके पास लोहे के रथ भी हों, तो भी तुम उन्हें वहाँ से निकाल सकोगे।”

Chapter 18

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	שָׁם	וַיַּשְׁכִּינוּ	שִׁלֹה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיִּקָּהֲלוּ	1
मिलापवाले-का	तम्बू	—	वहाँ	और-ठहराया	शीलो-में	इस्राएल-की	बेटों-	मण्डली	सारी-	और-इकट्ठे-हुए	
H4150	H0168	H0853	H8033	H7931	H7887	H3478		H5712	H3605	H6950	

לִפְנֵיהֶם׃	נִכְבְּשָׁה	וְהָאָרֶץ
उनके-सामने	वश-में-की-गई-थी	और-वह-भूमि
H6440	H3533	H0776

फिर इस्राएलियों की सारी मण्डली ने शीलो में इकट्ठी होकर वहाँ मिलापवाले तम्बू को खड़ा किया; क्योंकि देश उनके वश में आ गया था। (प्रेरि. 7:45)

שִׁבְטִים׃	שִׁבְעָה	נַחֲלָתָם	אֶת־	חָלְקוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּבְנֵי	וַיִּוָּתְרוּ	2
गोत्र	सात	अपनी-विरासत	—	बाँटी-थी	नहीं-	जिन्होंने	इस्राएल-के	बेटों-में-से	और-रह-गए-थे	
H7626	H7651	H5159	H0853		H3808		H3478		H3498	

और इस्राएलियों में से सात गोत्रों के लोग अपना-अपना भाग बिना पाये रह गए थे।

לָבוֹא	מִתְרַפִּים	אַתֶּם	אָנָה	עַד־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	3
जाकर	ढीले-पड़े-रहोगे	तुम	कब-तक	कब-तक-	इस्राएल-के	बेटों-से	—	यहोशू-ने	और-कहा	
H0935	H7503		H0575	H5704	H3478		H0413	H3091	H0559	

אֲבוֹתֵיכֶם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת
तुम्हारे-पूर्वजों-के	एलोहीम-ने	यहोवा-ने	तुम्हें	दी-है	जो	उस-भूमि-को	—	अधिकार-में-लेने-को
H0001	H0430	H3068		H5414		H0776	H0853	H3423

तब यहोशू ने इस्राएलियों से कहा, “जो देश तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें दिया है, उसे अपने अधिकार में कर लेने में तुम कब तक ढिलाई करते रहोगे?

בָּאָרֶץ	וְיִתְהַלְּכוּ	וְיָקֻמוּ	וְאֶשְׁלָחֵם	לַשָּׁבֶט	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	לָכֶם	הָבוּ	4
उस-भूमि-में	और-चलें-फिरें	और-वे-उठें	और-मैं-भेजूँगा-उन्हें	प्रति-गोत्र	पुरुष	तीन	अपने-में-से	दो	
H0776	H1980		H7971	H7626	H0376	H7969		H3051	

אֵלָי׃	וְיָבְאוּ	נַחֲלָתָם	לְפִי	אוֹתָהּ	וְיִכְתְּבוּ		
मेरे-पास	और-आएँ	अपनी-विरासत-के	अनुसार	उसे	और-लिखें		
H0413	H0935	H5159	H6310	H0853	H3789		

अब प्रति गोत्र के पीछे तीन मनुष्य ठहरा लो, और मैं उन्हें इसलिए भेजूँगा कि वे चलकर देश में घूमें फिरें, और अपने-अपने गोत्र के भाग के प्रयोजन के अनुसार उसका हाल लिख लिखकर मेरे पास लौट आएँ।

וּבֵית	מִנֶּגֶב	גְּבוּלוֹ	עַל־	יַעֲמֹד	יְהוּדָה	חֲלָקִים	לִשְׁבָעָה	אֹתָהּ	וְהִתְחַלְּקוּ	5
और-घराना	दक्खिन-से	अपनी-सीमा-पर	—	ठहरे	यहूदा	भागों-में	सात	उसे	और-बाँट-लें	
	H5045	H1366		H5975	H3063		H7651	H0853		

מִצָּפוֹן׃	גְּבוּלָם	עַל־	יַעַמְדוּ	יוֹסֵף
उत्तर-से	अपनी-सीमा-पर	—	ठहरें	योसेफ़-का
H6828	H1366		H5975	H3130

और वे देश के सात भाग लिखें, यहूदी तो दक्षिण की ओर अपने भाग में, और यूसुफ के घराने के लोग उत्तर की ओर अपने भाग में रहें।

וְיָרִיתִי	הֵנָּה	אֵלַי	וְהַבֵאתֶם	חֲלָקִים	שִׁבְעָה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּכְתְּבוּ	וְאַתֶּם	6
और-मैं-डालूँगा	यहाँ	मेरे-पास	और-ले-आओ	भागों-में	सात	उस-भूमि-को	—	लिखो	और-तुम	
	H2008	H0413	H0935		H7651	H0776	H0853	H3789		

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	פֹּה	גּוֹרָל	לָכֶם	
हमारे-एलोहीम-के	यहोवा-के	सामने	यहाँ	चिट्ठी	तुम्हारे-लिए	
H0430	H3068	H6440	H6311	H1486		

और तुम देश के सात भाग लिखकर मेरे पास ले आओ; और मैं यहाँ तुम्हारे लिये अपने परमेश्वर यहोवा के सामने चिट्ठी डालूँगा।

7

וְגָד	נַחֲלָתוֹ	יְהוָה	כְּהֻנַּת	כִּי־	בְּקִרְבְּכֶם	לַלְוִיִּם	חֵלֶק	אֵין־	כִּי
और-गाद	उसकी-विरासत-है	यहोवा-का	याजकपद	क्योंकि-	तुम्हारे-बीच-में	लेवियों-का	भाग	नहीं-है-	क्योंकि
H1410	H5159	H3068	H3550		H7130	H3881		H0369	

נָתָן	אֲשֶׁר	מִזְרָחָה	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	נַחֲלָתָם	לָקְחוּ	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	וּרְאוּבֵן
दी-थी	जो	पूर्व-की-ओर	यरदन-के	पार	अपनी-विरासत	ले-लिया	मनश्शे-ने	गोत्र	और-आधे	और-रूबेन
H5414		H4217	H3383	H5676	H5159	H3947	H4519	H7626	H2677	H7205

יְהוָה׃	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָהֶם
यहोवा-के	दास	मूसा-ने	उन्हें
H3068	H5650	H4872	

और लेवियों का तुम्हारे मध्य में कोई भाग न होगा, क्योंकि यहोवा का दिया हुआ याजकपद ही उनका भाग है; और गाद, रूबेन, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोग यरदन के पूर्व की ओर यहोवा के दास मूसा का दिया हुआ अपना-अपना भाग पा चुके हैं।”

8

אֶת־	לִכְתֹּב	הַהֹלְכִים	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְצַו	וַיֵּלְכוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיָּקֻמוּ
—	लिखने-के-लिए	उन-जानेवालों-को	—	यहोशू-ने	और-आज्ञा-दी	और-गए	वे-पुरुष	और-उठे
H0853	H3789	H1980	H0853	H3091	H6680	H3212	H0376	

וּפֹה	אֵלַי	וְשׁוּבוּ	אוֹתָהּ	וְכִתְבוּ	בָּאָרֶץ	וְהִתְהַלְּכוּ	לְכוּ	לֵאמֹר	הָאָרֶץ
और-यहाँ	मेरे-पास	और-लौटो	उसे	और-लिखो	उस-भूमि-में	और-चलो-फिरो	जाओ	कहकर	उस-भूमि-को
H6311	H0413	H7725	H0853	H3789	H0776	H1980	H3212	H0559	H0776

בְּשִׁלֹה׃	יְהוָה	לִפְנֵי	גּוֹרָל	לָכֶם	אַשְׁלִיךְ
शीलो-में	यहोवा-के	सामने	चिट्ठी	तुम्हारे-लिए	डालूँगा
H7887	H3068	H6440	H1486		H7993

तब वे पुरुष उठकर चल दिए; और जो उस देश का हाल लिखने को चले उन्हें यहोशू ने यह आज्ञा दी, “जाकर देश में घूमो फिरो, और उसका हाल लिखकर मेरे पास लौट आओ; और मैं यहाँ शीलो में यहोवा के सामने तुम्हारे लिये चिट्ठी डालूँगा।”

9

עַל־	חֲלָקִים	לְשִׁבְעָה	לֶעָרִים	וַיִּכְתְּבוּהָ	בָּאָרֶץ	וַיַּעַבְרוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיֵּלְכוּ
—	भागों-में	सात	नगरों-के-अनुसार	और-लिखा-उसे	उस-भूमि-में	और-गुज़रे	वे-पुरुष	और-गए
		H7651		H3789	H0776		H0376	H3212

שִׁלֹה׃	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	סֵפֶר
शीलो-में	उस-छावनी-में	—	यहोशू-के-पास	—	और-आए	पुस्तक-पर
H7887	H4264	H0413	H3091	H0413	H0935	

तब वे पुरुष चल दिए, और उस देश में घूमें, और उसके नगरों के सात भाग करके उनका हाल पुस्तक में लिखकर शीलो की छावनी में यहोशू के पास आए।

10

אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁם	וַיַּחַלֵּק־	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹה	גּוֹרָל	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּשְׁלֵךְ
—	यहोशू-ने	वहाँ	और-बाँटी-	यहोवा-के	सामने	शीलो-में	चिट्ठी	यहोशू-ने	उनके-लिए	और-डाली
H0853	H3091	H8033		H3068	H6440	H7887	H1486	H3091		H7993

פ	כְּמַחְלְקֹתָם׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָרֶץ
—	उनके-भागों-के-अनुसार	इस्राएल-के	बेटों-के-लिए	उस-भूमि-को
	H4256	H3478		H0776

तब यहोशू ने शीलो में यहोवा के सामने उनके लिये चिट्ठियाँ डालीं; और वहीं यहोशू ने इस्राएलियों को उनके भागों के अनुसार देश बाँट दिया।

11

גּוֹרָלָם	גְּבוּל	וַיֵּצֵא	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	מַטֵּה	גּוֹרָל	וַיַּעַל
उनकी-चिट्ठी-की	सीमा	और-निकली	उनके-कुलों-के-अनुसार	बिन्यामीन-के	बेटों-	गोत्र	चिट्ठी-का	और-आया
H1486	H1366	H3318	H4940	H1144		H4294	H1486	H5927

יוֹסֵף׃	בְּנֵי	וּבֵין	יְהוּדָה	בְּנֵי	בֵּין
योसेफ़-के	बेटों-के	और-बीच-में	यहूदा-के	बेटों-के	बीच-में
H3130		H0996	H3063		H0996

बिन्यामीनियों के गोत्र की चिट्ठी उनके कुलों के अनुसार निकली, और उनका भाग यहूदियों और यूसुफियों के बीच में पड़ा।

12 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל לִפְאַת צָפוֹנָה מִן־הַיַּרְדֵּן וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל־כֶּתֶף
और-हुई उनकी सीमा कोने-पर उत्तर-की-ओर — यरदन-से और-चढ़ी वह-सीमा — ढलान-तक
H1961 H0413 H3802

יְרִיחוֹ מִנִּי־קֶדֶם וְעָלָה בָהָר וְהָיוּ תֹצְאוֹתָיו מִדְבָּרָה בֵּית אָוֶן׃
यरीहो-की उत्तर-से और-चढ़ी पहाड़-में पश्चिम-की-ओर [और-हुए] (और-हुए) उसके-छोर जंगल-की-ओर बेत-आवेन
H3405 H6828 H5927 H2022 H3220 [H1961] (H1961) H8444 H1007

और उनकी उत्तरी सीमा यरदन से आरम्भ हुई, और यरीहो की उत्तरी ओर से चढ़ते हुए पश्चिम की ओर पहाड़ी देश में होकर बेतावेन के जंगल में निकली;

13 וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לוּזָה כֶּתֶף אֶל־לוּזָה הַגְּבוּל מִשָּׁם וְעָבַר
और-गुज़री वहाँ-से वह-सीमा लूज़-की-ओर — ढलान-तक लूज़-की और-गई
H8033 H1366 H3870 H0413 H3802 H3870 H1931

בֵּית־אֵל הִיא נֶגְבָּה לוּזָה הַיּוֹרֵד מִזְרַח־חֹרוֹן׃ בֵּית
बेतेल वही-है दक्खिन-की-ओर लूज़-की उस-पहाड़-पर जो — अतरोत-अद्दार-तक वह-सीमा और-उतरी निचले-के बेत-होरोन
H1008 H1931 H5045 H3870 H2022 H0413 H5853 H1366 H3381 H8481 H1032

14 וְנָסַב הַגְּבוּל וְתָאַר מִן־נֶגְבָּה פְּאַת־יָם מִן־הָהָר אֲשֶׁר עַל־
और-मुड़ी और-घूमी वह-सीमा दक्खिन-की-ओर पश्चिम-के कोने-पर- उस-पहाड़-से जो —
H1366 H5437 H6285 H3220 H5045 H2022

פְּנֵי בֵית־חֹרוֹן נֶגְבָּה וְהָיוּ תֹצְאוֹתָיו אֶל־קִרְיַת־בַּעַל הִיא יְעָרִים קִרְיַת׃
सामने-है बेत-होरोन-के दक्खिन-में [और-हुए] (और-हुए) उसके-छोर — किर्यत-बाल-पर वही-है किर्यत-यारीम
H6440 H1032 H5045 [H1961] (H1961) H8444 H0413 H7154 H1931 H7157

יָם׃ פְּאַת־ זֹאת יְהוּדָה בְּנֵי עִיר
पश्चिम-का कोना- यह-है यहूदा-के बेटों-का नगर
H3220 H6285 H2063 H3063

फिर पश्चिमी सीमा मुड़कर बेथोरोन के सामने और उसकी दक्षिण ओर के पहाड़ से होते हुए किर्यतबाल नामक यहूदियों के एक नगर पर निकली (जो किर्यत्यारीम भी कहलाता है); पश्चिम की सीमा यही ठहरी।

15 וּפְאַת־ נֶגְבָּה מִקְצֵה יְעָרִים קִרְיַת הַגְּבוּל וְיָצָא וְיָצָא אֶל־
और-कोना- दक्खिन-का छोर-से किर्यत-यारीम-के वह-सीमा और-निकली और-निकली —
H6285 H5045 H7157 H1366 H3318 H3318 H0413

נֶפְתּוֹחַ׃ מֵי מַעְיַן
नेप्तोह-के जल-के सोते-तक
H5318 H4325 H4599

फिर दक्षिण की ओर की सीमा पश्चिम से आरम्भ होकर किर्यत्यारीम के सिरे से निकलकर नेप्तोह के सोते पर पहुँची;

16 וְיָרַד הַגְּבוּל אֶל־ קְצֵה הָהָר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי בֶן־ הִנֹּם
और-उतरी वह-सीमा — छोर-तक उस-पहाड़-के जो — सामने-है बेन- हिन्नोम-की
H3381 H1366 H0413 H7097 H6440 H2011

אֲשֶׁר בְּעֵמֶק רְפָאִים צָפוֹנָה וְיָרַד גֵּי הִנֹּם אֶל־ כֶּתֶף הַיְבוּסִי
जो घाटी-में-है रफ़ाईम-की उत्तर-की-ओर और-उतरी तराई हिन्नोम-में — ढलान-तक यबूसी-की
H6010 H7497 H6828 H3381 H1516 H2011 H0413 H3802 H2983

נֶגְבָּה וְיָרַד עֵין רֹגֵל׃
दक्खिन-की-ओर और-उतरी एन-रोगेल-तक
H5045 H3381 H5883

और उस पहाड़ के सिरे पर उतरी, जो हिन्नोम के पुत्र की तराई के सामने और रपाईम नामक तराई के उत्तरी ओर है; वहाँ से वह हिन्नोम की तराई में, अर्थात् यबूस के दक्षिणी ओर होकर एनरोगेल को उतरी;

17 וְתֵצֵא מִצָּפוֹן וְיָצְאוּ שֶׁמֶשׁ עֵין וְיָצְאוּ גְּלִילוֹת אֲשֶׁר־ נֹכַח מַעֲלֵה
וְתֵצֵא — और-मुड़ी
מִצָּפוֹן — उत्तर-से
וְיָצְאוּ — और-निकली
שֶׁמֶשׁ עֵין — एन-शेमेश-पर
וְיָצְאוּ — और-निकली
גְּלִילוֹת — गलीलोत-की-ओर
אֲשֶׁר־ — जो-
נֹכַח — सामने-है
מַעֲלֵה — चढ़ाई-के
H5927 H6828 H3318 H5885 H3318 H1553 H0413 H5227 H4608

אֲדֻמִּים וְיָרַד אֶבֶן בֹּהַן בֶּן־ רְאוּבֵן׃
अदुम्मीम-की
और-उतरी
पत्थर
बोहन-के
बेन-
रूबेन-तक
H0131 H3381 H0068 H0932 H1121 H7205

वहाँ से वह उत्तर की ओर मुड़कर एनशेमेश को निकलकर उस गलीलोत की ओर गई, जो अदुम्मीम की चढ़ाई के सामने है, फिर वहाँ से वह रूबेन के पुत्र बोहन के पत्थर तक उतर गई;

18 וְעָבַר אֶל־ מוּל כָּתֵף הָעַרָבָה וְיָרַד צָפוֹנָה הָעַרָבָה׃
וְעָבַר — और-गुज़री
אֶל־ — —
מוּל — सामने-
כָּתֵף — ढलान-तक
הָעַרָבָה — अराबा-के
צָפוֹנָה — उत्तर-की-ओर
וְיָרַד — और-उतरी
הָעַרָבָה — अराबा-में
H0413 H4136 H3802 H6160 H6828 H3381 H6160

वहाँ से वह उत्तर की ओर जाकर अराबा के सामने के पहाड़ की ओर से होते हुए अराबा को उतरी;

19 וְעָבַר הַגְּבוּל וְהָיוּ צָפוֹנָה בֵּית־ חָגְלָה כָּתֵף אֶל־ [וְהיה] [תצאותיו]
וְעָבַר — और-गुज़री
הַגְּבוּל — वह-सीमा
אֶל־ — —
כָּתֵף — ढलान-तक
בֵּית־ חָגְלָה — बेत-हाग्ला-की
צָפוֹנָה — उत्तर-की-ओर
[וְהיה] — [और-हुए]
וְהָיוּ() — (और-हुए)
[תצאותיו] — [छोर]
H0413 H1366 H6828 H1031 H3802 H1961 H1961 H8444

(תֹּצְאוֹת) הַגְּבוּל אֶל־ לְשֹׁן יָם־ הַמֶּלַח צָפוֹנָה אֶל־ קְצֵה הַיַּרְדֵּן
(छोर)
उस-सीमा-के
—
जीभ-पर
सागर-
खारे-के
उत्तर-की-ओर
—
छोर-पर
यरदन-के
H8444 H1366 H0413 H3956 H3220 H4417 H6828 H0413 H7097 H3383

נֶגֶב׃ גְּבוּל זֶה נֶגְבָּה
दक्खिन-की
सीमा
यह-है
दक्खिन-की-ओर
H5045 H1366 H2088 H5045

वहाँ से वह सीमा बेथोग्ला की उत्तरी ओर से जाकर खारे ताल की उत्तर ओर के कोल में यरदन के मुहाने पर निकली; दक्षिण की सीमा यही ठहरी।

20 וְהַיַּרְדֵּן יִגְבֹּל־ אֹתוֹ לִפְאַת־ קֵדְמָה נַחֲלַת זֹאת בְּנֵי בִנְיָמִן
וְהַיַּרְדֵּן — और-यरदन
יִגְבֹּל־ — सीमा-बनाता-है-
אֹתוֹ — उसकी
לִפְאַת־ — कोने-पर-
קֵדְמָה — पूर्व-के
נַחֲלַת — विरासत
זֹאת — यह-है
בְּנֵי — बेटों-की
בִנְיָמִן — बिन्यामीन-के
H3383 H1379 H0853 H6285 H2063 H5159 H1121 H1144

לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם׃ סָבִיב לִגְבוּלֹתֶיהָ
उनके-कुलों-के-अनुसार
चारों-ओर
उसकी-सीमाओं-के-अनुसार
H4940 H5439 H1367

और पूर्व की ओर की सीमा यरदन ही ठहरी। बिन्यामीनियों का भाग, चारों ओर की सीमाओं सहित, उनके कुलों के अनुसार, यही ठहरा।

21 וְהָיוּ הֶעָרִים לְמַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ וּבֵית־ חָגְלָה וְעֵמֶק
וְהָיוּ — और-थे
הֶעָרִים — वे-नगर
לְמַטֵּה — गोत्र-के-लिए
בְּנֵי — बेटों-के
בִנְיָמִן — बिन्यामीन-के
לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם — उनके-कुलों-के-अनुसार
יְרִיחוֹ — यरीहो
וּבֵית־ חָגְלָה — और-बेत-हाग्ला
וְעֵמֶק — और-एमेक
H1961 H4294 H1121 H1144 H4940 H3405 H1031 H6010

קְצִיץ׃
कसीस
H7104

बिन्यामीनियों के गोत्र को उनके कुलों के अनुसार ये नगर मिले, अर्थात् यरीहो, बेथोग्ला, एमेक्कसीस,

22 הָעַרָבָה וּבֵית הַצְּמָרַיִם וּבֵית־ אֵל׃
הָעַרָבָה — और-बेत-अराबा
וּבֵית — और-समाराइम
הַצְּמָרַיִם — और-बेतेल
וּבֵית־ אֵל׃ —
H1026 H6787 H1008

बेतराबा, समारैम, बेतेल,

23	וְהָעַוִּים	וְהַפָּרָה	וְעָפְרָה׃
	और-अव्वीम	और-पारा	और-ओफ़्रा
	H5761	H6511	H6084

अब्बीम, पारा, ओप्रा,

24	[הֶעמֹנִי]	[וּכְפַר]	(הָעַמֹּנָה)	(וּכְפַר)	וְהָעָפְנִי	וְגֶבַע	שְׁתֵּים־	עָרִים
	और-कफ़र [अम्मोनी]		और-कफ़र (अम्मोना)		और-ओफ़नी	और-गेबा	बारह-	नगर
	H3726		H3726		H6078	H1387	H8147	

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	
और-उनके-गाँव	बारह	
	H6240	

कपरम्मोनी, ओफनी और गेबा; ये बारह नगर और इनके गाँव मिले।

25	גִּבְעוֹן	וְהָרָמָה	וּבְאֵרוֹת׃
	गिबोन	और-रामा	और-बेरोत
	H1391	H7414	H0881

फिर गिबोन, रामाह, बेरोत,

26	וְהַמִּצְפָּה	וְהַכְּפִירָה	וְהַמֹּצָה׃
	और-मिस्पा	और-कफ़ीरा	और-मोसा
	H4708	H3716	H4681

मिस्पे, कपीरा, मोसा,

27	וְרֶקֶם	וְיִרְפְּאֵל	וְתַרְאֲלָה׃
	और-रेकेम	और-यिर्पेल	और-तरला
	H7552	H3416	H8634

रेकेम, यिर्पेल, तरला,

28	וְצֵלַע	הָאֶלֶף	וְהַיְבוּסִי	הִיא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	גִּבְעַת	קִרְיַת	עָרִים	אַרְבָּע־	עֶשְׂרֵה
	और-सेला	एलेफ़	और-यबूसी	वही-है	यरूशलेम	गिबत	किर्यत	नगर	चौदह-	चौदह
	H6762	H0507	H2983	H1931	H3389	H1394	H7157		H0702	H6240

וְחַצְרֵיהֶן׃					
और-उनके-गाँव					

זֹאת	נַחֲלַת	בְּנֵי־	בִנְיָמִן	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	פ
यह-है	विरासत	बेटों-	बिन्यामीन-की	उनके-कुलों-के-अनुसार	—
H2063	H5159		H1144	H4940	

सेला, एलेप, यबूस (जो यरूशलेम भी कहलाता है), गिबा और किर्यत; ये चौदह नगर और इनके गाँव उन्हें मिले। बिन्यामीनियों का भाग उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा।

Chapter 19

1	וַיֵּצֵא	הַגּוֹרָל	הַשֵּׁנִי	לְשִׁמְעוֹן	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	שִׁמְעוֹן	לְמִשְׁפְּחוֹתָם
	और-निकली	वह-चिट्ठी	दूसरी	शिमोन-के-लिए	गोत्र-के-लिए	बेटों-	शिमोन-के	उनके-कुलों-के-अनुसार
	H3318	H1486	H8145	H8095	H4294		H8095	H4940

וַתְּהִי				
और-हुई				
H1961				

נַחֲלָתָם׃	בְּתוֹךְ	נַחֲלַת	בְּנֵי־	יְהוּדָה׃
उनकी-विरासत	बीच-में	विरासत-के	बेटों-	यहूदा-के
H5159	H8432	H5159		H3063

दूसरी चिट्ठी शिमोन के नाम पर, अर्थात् शिमोनियों के कुलों के अनुसार उनके गोत्र के नाम पर निकली; और उनका भाग यहूदियों के भाग के बीच में ठहरा।

2	וַיְהִי	לָהֶם	בְּנַחֲלָתָם	בְּאֵר־שָׁבַע	וְשֶׁבַע	וּמוֹלָדָה׃
	और-हुआ	उनके-लिए	उनकी-विरासत-में	बेर-शेबा	और-शेबा	और-मोलादा
	H1961	H1992	H5159	H0884		H4137

उनके भाग में ये नगर हैं, अर्थात् बेर्शेबा, शेबा, मोलादा,

3	שׁוּעָל וְחַצַר	וּבָלָה	וְעָצֶם׃
	और-हसर-शूआल	और-बाला	और-असेम
	H2705	H1088	H6107

हसर्शूआल, बाला, एसेम,

4	וְאֶלְתּוֹלַד	וּבְתוּל	וְחָרְמָה׃
	और-एलतोलद	और-बतूल	और-होरमा
	H0513	H1329	H2767

एलतोलद, बतूल, होर्मा,

5	וְצִקְלַג	וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת	סוּסָה׃ וַחֲצַר	
	और-सिकलग	और-बेत-मर्काबोत	और-हसर-सूसा	
	H6860	H1024	H2701	

सिकलग, बेत्मर्काबोत, हसर्शूसा,

6	לְבָאוֹת וּבֶית	וְשָׁרוּחֶן	עָרִים	שְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן׃
	और-बेत-लबाओत	और-शारूहेन	नगर	तेरह-	तेरह	और-उनके-गाँव
	H1034	H8287	H7969	H7969	H6240	

बेतलबाओत, और शारूहेन; ये तेरह नगर और इनके गाँव उन्हें मिले।

7	וְעַיִן	רִמּוֹן	וְעֶתֶר	וְעָשָׁן	עָרִים	אַרְבַּע	וְחַצְרֵיהֶן׃
	एन	रिम्मोन	और-एतेर	और-आशान	नगर	चार	और-उनके-गाँव
	H5871		H6281	H6228		H0702	

फिर ऐन, रिम्मोन, एतेर, और आशान, ये चार नगर गाँवों समेत;

8	וְכָל־	הַחֲצֵרִים	אֲשֶׁר	סְבִיבוֹת	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	עַד־	בְּאֵרְבַּעֲלַת	רָאמַת	נֶגֶב
	और-सब-	गाँव	जो	चारों-ओर-हैं	उन-नगरों-के	इन	तक-	बालत-बेर	रामत	नेगेब-की
	H3605			H5439		H0428	H5704	H1192	H7414	H5045

זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְּנֵי־	שִׁמְעוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
यह-है	विरासत	गोत्र-के	बेटों-	शिमोन-के	उनके-कुलों-के-अनुसार
H2063	H5159	H4294		H8095	H4940

और बालत्बेर जो दक्षिण देश का रामाह भी कहलाता है, वहाँ तक इन नगरों के चारों ओर के सब गाँव भी उन्हें मिले। शिमोनियों के गोत्र का भाग उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा।

9	מֵחֶבֶל	בְּנֵי	יְהוּדָה	נַחֲלַת	בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	כִּי־	הָיָה	חֵלֶק	בְּנֵי־	יְהוּדָה	רַב
	भाग-से	बेटों-के	यहूदा-के	विरासत	बेटों-की	शिमोन-की	क्योंकि-	था	भाग	बेटों-	यहूदा-का	बड़ा
			H3063	H5159		H8095		H1961			H3063	

מֵהֶם	וַיִּנָּחֲלוּ	בְּנֵי־	שִׁמְעוֹן	בְּתוֹךְ	נַחֲלָתָם׃	פ
उनसे	और-विरासत-पाई	बेटों-ने	शिमोन-के	बीच-में	उनकी-विरासत-के	—
H1992	H5157		H8095	H8432	H5159	

शिमोनियों का भाग तो यहूदियों के अंश में से दिया गया; क्योंकि यहूदियों का भाग उनके लिये बहुत था, इस कारण शिमोनियों का भाग उन्हीं के भाग के बीच ठहरा।

10	וַיַּעַל	הַגּוֹרָל	הַשְּׁלִישִׁי	לִבְנֵי	זְבוּלֻן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	וַיְהִי	גְּבוּל	נַחֲלָתָם
	और-आया	वह-चिट्ठी	तीसरी	बेटों-के-लिए	ज़बूलून-के	उनके-कुलों-के-अनुसार	और-हुई	सीमा	उनकी-विरासत-की
	H5927	H1486	H7992		H2074	H4940	H1961	H1366	H5159

עַד־	שָׂרִיד׃
तक-	सारीद
H5704	H8301

तीसरी चिट्ठी जबूलूनियों के कुलों के अनुसार उनके नाम पर निकली। और उनके भाग की सीमा सारीद तक पहुँची; 11

הַנַּחַל	אֶל־	וּפָנַע	בְּרַבָּשֶׁת	וּפָנַע	וּמַרְעֲלָה	לַיָּמָּה	וּגְבוּלָם	וְעָלָה
उस-नाले-तक	—	और-पहुँची	दब्बेशत-पर	और-पहुँची	और-मरला	पश्चिम-की-ओर	उनकी-सीमा	और-चढ़ी
	H0413	H6293	H1708	H6293	H4831	H3220	H1366	H5927

יָקְנְעָם׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
योकनाम-के	सामने-है	—	जो
H3362	H6440		

और उनकी सीमा पश्चिम की ओर मरला को चढ़कर दब्बेशत को पहुँची; और योकनाम के सामने के नाले तक पहुँच गई;

12

וְיָצָא	תָּבֹרכְסִלֹת	גְּבוּל	עַל־	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרָח	קֶדְמָה	מִשָּׁרִיד	וְשָׁב
और-निकली	किसलोत-ताबोर-की	सीमा-तक	—	सूर्य-की-ओर	उगते-हुए	पूर्व-की-ओर	सारीद-से	और-लौटी
H3318	H3696	H1366		H8121	H4217		H8301	H7725

יָפִיעַ׃	וְעָלָה	הַדָּבְרַת	אֶל־
याफ़ीआ	और-चढ़ी	दाबरत-तक	—
H3309	H5927	H1705	H0413

फिर सारीद से वह सूर्योदय की ओर मुड़कर किसलोत्ताबोर की सीमा तक पहुँची, और वहाँ से बढ़ते-बढ़ते दाबरात में निकली, और यापी की ओर जा निकली;

13

הַמְּתָאֵר	רִמּוֹן	וְיָצָא	קָצִין־עִתָּה	חֶפְרִנְתָה	מִזְרָחָה	קֶדְמָה	עָבַר	וּמִשָּׁם
जो-मुड़ती-है	रिम्मोन	और-निकली	इत्ता-कासीन	गित्ता-हेफ़ेर	पूर्व-में	पूर्व-की-ओर	गुज़री	और-वहाँ-से
		H3318	H6278	H1662	H4217			H8033

הַנֵּעָה׃	
नेआ-की-ओर	
H5269	

वहाँ से वह पूर्व की ओर आगे बढ़कर गथेपेर और इत्कासीन को गई, और उस रिम्मोन में निकली जो नेआ तक फैला हुआ है;

14

יִפְתַּח־אֵל׃	גַּי	תְּצִאוֹתָיו	וְהָיוּ	חַנָּתֹן	מִצָּפוֹן	הַגְּבוּל	אֹתוֹ	וְנָסַב
यिफ़्ताह-एल-की	तराई	उसके-छोर	और-हुए	हन्नातोन	उत्तर-से	वह-सीमा	उसे	और-घूमी
H3317	H1516	H8444	H1961	H2615	H6828	H1366	H0853	H5437

वहाँ से वह सीमा उसके उत्तर की ओर से मुड़कर हन्नातोन पर पहुँची, और यिप्तहेल की तराई में जा निकली;

15

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתִּים־	עָרִים	לָחֶם־וּבֵית	וְיִרְאֵלָה	וְשִׁמְרוֹן	וְנַהֲלָל	וְקַטָּת
और-उनके-गाँव	बारह	बारह-	नगर	और-बेतलहम	और-यिदला	और-शिम्रोन	और-नहलाल	और-कत्तात
	H6240	H8147		H1035	H3030		H5096	H7005

कत्तात, नहलाल, शिम्रोन, यिदला, और बैतलहम; ये बारह नगर उनके गाँवों समेत उसी भाग के ठहरे।

16

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת
—	और-उनके-गाँव	ये	वे-नगर	उनके-कुलों-के-अनुसार	ज़बूलून-की	बेटों-	विरासत	यह-है
		H0428		H4940	H2074		H5159	H2063

जबूलूनियों का भाग उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा; और उसमें अपने-अपने गाँवों समेत ये ही नगर हैं।

17

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	הֲרְבִיעִי	הַגּוֹרָל	יָצָא	לְיִשָּׂשכָר	
उनके-कुलों-के-अनुसार	यिस्साकार-के	बेटों-के-लिए	चौथी	वह-चिट्ठी	निकली	यिस्साकार-के-लिए	
H4940	H3485		H7243	H1486	H3318	H3485	

चौथी चिट्ठी इस्साकारियों के कुलों के अनुसार उनके नाम पर निकली।

18

וְשׁוּנֵם׃	וְהַכְסוּלֹת	יִזְרְעֶאלָה	גְּבוּלָם	וַיְהִי	
और-शूनेम	और-कसूल्लोत	यिज़्रेल	उनकी-सीमा	और-हुई	
H7766	H3694	H3157	H1366	H1961	

और उनकी सीमा यिज्रेल, कसुल्लोत, शूनेम

19	וַחֲפָרַ֖יִם	וְשִׁיאֹ֑ן	וַאֲנָחַרַֽת׃
	और-हफ़ारैम	और-शिओन	और-अनाहरात
	H2663	H7866	H0588

हपारैम, शीओन, अनाहरत,

20	וְהָרַבִּ֖ית	וְקִשְׁיֹ֑ון	וְאָבֵֽץ׃
	और-रब्बीत	और-किशयोन	और-एबेस
	H7245	H7191	H0077

रब्बीत, किश्योन, एबेस,

21	וְרֶ֣מֶת	וְעֵין־גַּנִּ֔ים	חַדַּ֥תּוּעִ֖ין	פַּצֵּ֥ץ׃וּבֵֽית
	और-रेमेत	और-एन-गन्नीम	और-एन-हद्दा	और-बेत-पस्सेस
	H7432	H5873	H5876	H1048

रेमेत, एनगन्नीम, एनहद्दा, और बेत्पस्सेस तक पहुँची।

22	וּפָגַ֣ע	הַגְּבוּל֮	בְּתָבֹור֒	ושחצומה]	(וְשַׁחֲצִימָה֮	שֶׁ֣מֶשׁ־בֵּ֔ית	וְהָי֥וּ	תֹּצְאֹ֖ות	גְּבוּלָֽם
	और-पहुँची	वह-सीमा	ताबोर-पर	[और-शहसीमा]	(और-शहसीमा)	और-बेत-शेमेश	और-हुए	छोर	उनकी-सीमा-के
	H6293	H1366	H8396	H7831	H7831	H1053	H1961	H8444	H1366

וְחַצְרֵיהֶֽן׃	עָרִ֔ים	שֵׁשׁ־	עֶשְׂרֵ֥ה	הַיַּרְדֵּֽן׃
और-उनके-गाँव	नगर	सोलह-	सोलह	यरदन-पर
H3383	H8337	H6240		

फिर वह सीमा ताबोर, शहसूमा और बेतशेमेश तक पहुँची, और उनकी सीमा यरदन नदी पर जा निकली; इस प्रकार उनको सोलह नगर अपने-अपने गाँवों समेत मिले।

23	זֹ֣את	נַחֲלַ֗ת	מַטֵּה֙	בְּנֵי־	יִשָּׂשכָ֔ר	לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם	הֶֽעָרִ֖ים	וְחַצְרֵיהֶֽן׃	פ
	यह-है	विरासत	गोत्र-के	बेटों-	यिस्साकार-के	उनके-कुलों-के-अनुसार	वे-नगर	और-उनके-गाँव	—
	H2063	H5159	H4294		H3485	H4940			

कुलों के अनुसार इस्साकारियों के गोत्र का भाग नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

24	וַיֵּצֵ֣א	הַגּוֹרָ֗ל	הַחֲמִישִׁי֙	לְמַטֵּה֙	בְּנֵי־	אָשֵׁ֔ר	לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
	और-निकली	वह-चिट्ठी	पाँचवी	गोत्र-के-लिए	बेटों-	आशेर-के	उनके-कुलों-के-अनुसार
	H3318	H1486	H2549	H4294		H0836	H4940

पाँचवीं चिट्ठी आशेरियों के गोत्र के कुलों के अनुसार उनके नाम पर निकली।

25	וַיְהִ֣י	גְּבוּלָ֗ם	חֶלְקַ֤ת	וַחֲלִי֙	וָבֶ֣טֶן	וְאַכְשָׁ֔ף׃
	और-हुई	उनकी-सीमा	हेलकत	और-हली	और-बेतेन	और-अकशाफ़
	H1961	H1366	H2520	H2482	H0991	H0407

उनकी सीमा में हेल्कात, हली, बेतेन, अक्षाप,

26	וְאַלַמֶּ֖לֶךְ	וְעַמְעָ֣ד	וּמִשְׁאָ֑ל	וּפָגַ֣ע	בְּכַרְמֶ֗ל	הַיָּמָּה֙	לִבְנַ֣ת׃וּבְשִׁיחֹ֔ור
	और-अलम्मेलेक	और-अमाद	और-मिशाल	और-पहुँची	कर्मेल-पर	पश्चिम-में	और-शीहोर-लिब्नात
	H0487	H6008	H4861	H6293	H3760	H3220	H7884

अलाम्मेल्लेक, अमाद, और मिशाल थे; और वह पश्चिम की ओर कर्मेल तक और शीहोर्लिब्नात तक पहुँची;

27	וְשָׁ֣ב	מִזְרַ֗חָ	הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙	דָּגֹ֣ונָה	וּפָגַ֣ע	בְּזִבְלֻ֑ון	וּבְגֵ֣י	יִפְתַּח־אֵ֗ל	צָפֹ֣ונָה
	और-लौटी	उगते-हुए	सूर्य-की-ओर	बेत-दागोन	और-पहुँची	ज़बूलून-में	और-तराई-में	यिफ़्ताह-एल-की	उत्तर-की-ओर
	H7725	H4217	H8121	H1016	H6293	H2074	H1516	H3317	H6828

הָעֵמֶק־בֶּ֥ית	וּנְעִיאֵ֖ל	וְיָצָ֣א	אֶל־	כָּבֻ֑ול	מִשְּׂמֹאל׃	
बेत-एमेक	और-नईएल	और-निकली	—	काबूल-तक	बाईं-ओर-से	
H1025	H5272	H3318	H0413	H3521	H8040	

फिर वह सूर्योदय की ओर मुड़कर बेतदागोन को गई, और जबूलून के भाग तक, और यिप्तहेल की तराई में उत्तर की ओर होकर बेतेमेक और नीएल तक पहुँची और उत्तर की ओर जाकर काबूल पर निकली,

28

וְעֶבְרָן	וּרְחֹב	וְחַמּוֹן	וְקָנָה	עַד	צִידוֹן	רַבָּה׃
और-एब्रोन	और-रहोब	और-हम्मोन	और-काना	तक	सीदोन	बड़े
H5683	H7340	H2540	H7071	H5704	H6721	

और वह एब्रोन, रहोब, हम्मोन, और काना से होकर बड़े सीदोन को पहुँची;

29

וְשָׁב	הַגְּבוּלָה	הָרָמָה	וְעַד־	עִיר	מִבְצַר־	צֹר	וְשָׁב	חֹסָה
और-लौटी	वह-सीमा	रामा-की-ओर	और-तक-	नगर	गढ़-	सोर-के	और-लौटी	होसा-की-ओर
H7725	H1366	H7414	H5704		H4013	H6865	H7725	H2621

אַכְזִיבָה׃	מֵחֶבֶל	הַיָּמָה	תֹּצְאֹתָיו	(וְהָיָו)	[ויהיו]
अकज़ीबा-तक	भाग-से	समुद्र-की-ओर	उसके-छोर	(और-हुए)	[और-हुए]
H0392		H3220	H8444	H1961	H1961

वहाँ से वह सीमा मुड़कर रामाह से होते हुए सोर नामक गढ़वाले नगर तक चली गई; फिर सीमा होसा की ओर मुड़कर और अकजीब के पास के देश में होकर समुद्र पर निकली,

30

וְעָמָּה	וְאַפֵק	וּרְחֹב	עָרִים	עֶשְׂרִים	וּשְׁתַּיִם	וְחַצְרֵיהֶן׃
और-उम्मा	और-अफ़ेक	और-रहोब	नगर	बाईस	और-दो	और-उनके-गाँव
H5981	H0663	H7340		H6242	H8147	

उम्मा, अपेक, और रहोब भी उनके भाग में ठहरे; इस प्रकार बाईस नगर अपने-अपने गाँवों समेत उनको मिले।

31

זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְּנֵי־	אָשֵׁר	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וְחַצְרֵיהֶן׃	פ
यह-है	विरासत	गोत्र-के	बेटों-	आशेर-के	उनके-कुलों-के-अनुसार	वे-नगर	ये	और-उनके-गाँव	—
H2063	H5159	H4294		H0836	H4940		H0428		

कुलों के अनुसार आशेरियों के गोत्र का भाग नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

32

לִבְנֵי	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	הַשִּׁשִּׁי	הַגּוֹרָל	יָצָא	נַפְתָּלִי	לִמִשְׁפְּחֹתָם׃
बेटों-के-लिए	नप्ताली-के	बेटों-के-लिए	छठवीं	वह-चिट्ठी	निकली	नप्ताली-के	उनके-कुलों-के-अनुसार
	H5321		H8345	H1486	H3318	H5321	H4940

छठवीं चिट्ठी नप्तालियों के कुलों के अनुसार उनके नाम पर निकली।

33

וַיְהִי	גְּבוּלָם	מֵחֶלֶף	מֵאֵלוֹן	בְּצַעֲנַנִּים	וַאֲדָמִי	הַנֶּקֶב	וְיַבְנְאֵל	עַד־	לַקּוּם
और-हुई	उनकी-सीमा	हेलेफ़-से	एलोन-से	सअनन्नीम-में	और-अदामी	नेकेब	और-यब्नेल	तक-	लक्कूम
H1961	H1366	H2501	H0438	H6815	H0129	H5346	H2995	H5704	H3946

הַיַּרְדֵּן׃	תֹּצְאֹתָיו	וְהָיוּ
यरदन-पर	उसके-छोर	और-हुए
H3383	H8444	H1961

और उनकी सीमा हेलेप से, और सानन्नीम के बांज वृक्ष से, अदामीनेकेब और यब्नेल से होकर, और लक्कूम को जाकर यरदन पर निकली;

34

בִּזְבֻלוֹן	וּפָגַע	חוּקֹקָה	מִשָּׁם	וְיָצָא	תָּבוֹרַאֲזַנּוֹת	יָמָּה	הַגְּבוּל	וְשָׁב
ज़बूलून-में	और-पहुँची	हुक्कोक-की-ओर	वहाँ-से	और-निकली	अज़नोत-ताबोर	पश्चिम-की-ओर	वह-सीमा	और-लौटी
H2074	H6293		H8033	H3318	H0243	H3220	H1366	H7725

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִזְרָח	הַיַּרְדֵּן	וּבִיהוּדָה	מִיָּם	פָּגַע	וּבְאָשֵׁר	מִנֶּגֶב
सूर्य-की-ओर	उगते-हुए	यरदन-पर	और-यहूदा-में	पश्चिम-से	पहुँची	और-आशेर-में	दक्खिन-से
H8121	H4217	H3383	H3063	H3220	H6293	H0836	H5045

वहाँ से वह सीमा पश्चिम की ओर मुड़कर अजनोत्ताबोर को गई, और वहाँ से हुक्कोक को गई, और दक्षिण, और जबूलून के भाग तक, और पश्चिम की ओर आशेर के भाग तक, और सूर्योदय की ओर यहूदा के भाग के पास की यरदन नदी पर पहुँची।

35

וְכִנָּרֶת׃	רַקָּת	וְחַמָּת	צֶר	הַצְּדִים	מִבְצָר	וְעָרֵי
और-किन्नेरेत	रक्कत	और-हम्मत	सेर	सिद्दीम	गढ़-के	और-नगर
H3672	H7557		H6863	H6661	H4013	

और उनके गढ़वाले नगर ये हैं, अर्थात् सिद्दीम, सेर, हम्मत, रक्कत, किन्नेरेत,

36 וַאֲדָמָה וְהָרָמָה וְחָצוֹר׃
और-अदामा और-रामा और-हासोर
H0128 H7414 H2674

अदामा, रामाह, हासोर,

37 וְקֶדֶשׁ וְאֶדְרֶעִי וְעֵין חָצוֹר׃
और-केदेश और-एद्रेई और-एन-हासोर
H6943 H0154 H5877

केदेश, एद्रेई, एन्हासोर,

38 וְיִרְאוֹן וּמִגְדַּל־אֵל חֹרֶם וּבֵית־עֲנָת וּבֵית־שֶׁמֶשׁ עָרִים תִּשַּׁע־עֶשְׂרֵה וְחַצֵרֵיהֶן׃
और-यिरओन और-मिगदल-एल होरेम और-बेत-अनात और-बेत-शेमेश नगर उन्नीस-उन्नीस और-उनके-गाँव
H3375 H4027 H2765 H1043 H1053 H8672 H6240

यिरोन, मिगदलेल, होरेम, बेतनात, और बेतशेमेश; ये उन्नीस नगर गाँवों समेत उनको मिले।

39 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצֵרֵיהֶן׃ פ
यह-है विरासत गोत्र-के बेटों- नप्ताली-के उनके-कुलों-के-अनुसार वे-नगर और-उनके-गाँव —
H2063 H5159 H4294 H5321 H4940

कुलों के अनुसार नप्तालियों के गोत्र का भाग नगरों और उनके गाँवों समेत यही ठहरा।

40 לְמַטֵּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם יָצָא הַגּוֹרָל הַשְּׁבִיעִי׃
गोत्र-के-लिए बेटों- दान-के उनके-कुलों-के-अनुसार निकली वह-चिट्ठी सातवीं
H4294 H1835 H4940 H3318 H1486 H7637

सातवीं चिट्ठी कुलों के अनुसार दान के गोत्र के नाम पर निकली।

41 וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאוֹל וְעִיר שֶׁמֶשׁ׃
हुई और-गबूल उनकी-विरासत-की सोरा और-एश्ताओल और-ईर-शेमेश
H1961 H1366 H5159 H6881 H0847 H5905

और उनके भाग की सीमा में सोरा, एश्ताओल, ईरशेमेश,

42 וְשַׁעַלַבִּין וְאַיָּלוֹן וְיִתְלָה׃
और-शालब्बीन और-अय्यालोन और-यित्ला
H8169 H0357 H3494

शालब्बीन, अय्यालोन, यितला,

43 וְאֵילוֹן וְתִמְנָתָה וְעֶקְרוֹן׃
और-एलोन और-तिम्नाता और-एक्रोन
H0356 H8553 H6138

एलोन, तिम्नाह, एक्रोन,

44 וְאֶלְתְּקֵה וְגִבְּתוֹן וּבַעֲלָת׃
और-एल्तके और-गिब्बतोन और-बालात
H0514 H1405 H1191

एलतके, गिब्बतोन, बालात,

45 וְיֵהֻד וּבְנֵי־בְרַק וְגַת־רִמּוֹן׃
और-यहूद और-बने-बरक और-गत-रिम्मोन
H3055 H1139 H1667

यहूद, बनेबराक, गत्रिम्मोन,

יָפוֹ׃	מוּל	הַגְּבוּל	עִם־	וְהָרַקּוֹן	וּמֵי	הַיַּרְקוֹן	46
याफ़ो-के	सामने	उस-सीमा-के	साथ-	और-रक्कोन	और-मे-यर्कोन	
H3305	H4136	H1366		H7542	H4313	

मेयर्कोन, और रक्कोन ठहरे, और याफा के सामने की सीमा भी उनकी थी।

לָהֶם	עִם־	וַיִּלָּחֲמוּ	דָּן	בְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ	מֵהֶם	דָּן	בְּנֵי־	גְּבוּל־	וַיֵּצֵא	47
लेशेम-से	—	और-लड़े	दान-के	बेटों-ने	और-चढ़े	उनसे-बाहर	दान-का	बेटों-	सीमा-	और-निकला	
H3959			H1835		H5927	H1992	H1835		H1366	H3318	

בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	אוֹתָהּ	וַיִּירְשׁוּ	חֶרֶב	לְפִי־	אוֹתָהּ	וַיַּכּוּ	אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ
उसमें	और-बस-गए	उसे	और-अधिकार-में-लिया	तलवार-की	धार-से-	उसे	और-मारा	उसे	और-ले-लिया
	H3427	H0853	H3423	H2719	H6310	H0853	H5221	H0853	H3920

אֲבִיהֶם׃	דָּן	כְּשֵׁם	דָּן	לְלֶשֶׁם	וַיִּקְרְאוּ
उनके-पिता-के	दान	नाम-से	दान	लेशेम-को	और-बुलाया
H0001	H1835	H8034	H1835	H3959	H7121

और दानियों का भाग इससे अधिक हो गया, अर्थात् दानी लेशेम पर चढ़कर उससे लड़े, और उसे लेकर तलवार से मार डाला, और उसको अपने अधिकार में करके उसमें बस गए, और अपने मूलपुरुष के नाम पर लेशेम का नाम दान रखा।

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	48
—	और-उनके-गाँव	ये	वे-नगर	उनके-कुलों-के-अनुसार	दान-के	बेटों-	गोत्र-के	विरासत	यह-है	
		H0428		H4940	H1835		H4294	H5159	H2063	

कुलों के अनुसार दान के गोत्र का भाग नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	לִגְבוּלֹתֶיהָ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְנַחֲל־	וַיְכַלּוּ	49
इस्राएल-के	बेटों-ने	और-दी	उसकी-सीमाओं-के-अनुसार	उस-भूमि-को	—	विरासत-बाँटना-	और-समाप्त-किया	
H3478		H5414	H1367	H0776	H0853	H5157	H3615	

בְּתוֹכָם׃	נוּן	בִּן־	לִיהוֹשֻׁעַ	נַחֲלָה
अपने-बीच-में	नून-के	बेन-	यहोशू-को	विरासत
H8432	H5126		H3091	H5159

जब देश का बाँटा जाना सीमाओं के अनुसार पूरा हो गया, तब इस्राएलियों ने नून के पुत्र यहोशू को भी अपने बीच में एक भाग दिया।

בְּהַר	תִּמְנַת־סֶרַח	אֶת־	שָׁאָל	אֲשֶׁר	הָעִיר	אֶת־	לוֹ	נָתְנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	50
पहाड़-में	तिम्नत-सेरह	—	माँगा-था	जो	वह-नगर	—	उसे	दिया	यहोवा-के	मुँह-से	—	
H2022		H0853	H7592			H0853		H5414	H3068	H6310		

בָּהּ׃	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	אֶת־	וַיִּבֶן	אֶפְרָיִם
उसमें	और-बस-गया	वह-नगर	—	और-बनाया	एप्रैम-के
	H3427		H0853	H1129	H0669

यहोवा के कहने के अनुसार उन्होंने उसको उसका माँगा हुआ नगर दिया, यह एप्रैम के पहाड़ी देश में का तिम्नत्सेरह है; और वह उस नगर को बसाकर उसमें रहने लगा।

וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר	הַנְּחָלֹת	אֵלֶּה	51
और-मुखियों-ने	नून-के	बेन-	और-यहोशू-ने	वह-याजक	एलआज़ार-ने	बाँटी	जो	वे-विरासतें	ये-हैं	
	H5126		H3091	H3548	H0499	H5157		H5159	H0428	

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹה	וּבְגוֹרָל	וְיִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְמַטּוֹת
मिलापवाले-के	तम्बू	द्वार-पर	यहोवा-के	सामने	शीलो-में	चिट्ठी-से	इस्राएल-के	बेटों-	गोत्रों-के
H4150	H0168	H6607	H3068	H6440	H7887	H1486	H3478		H4294

פ	הָאָרֶץ׃	אֶת־	מֵחָלְקָ	וַיְכַלּוּ	הָאָבוֹת
—	उस-भूमि-को	—	बाँटना-	और-समाप्त-किया	पूर्वजों-के
	H0776	H0853		H3615	H0001

जो-जो भाग एलीआजर याजक, और नून के पुत्र यहोशू, और इस्राएलियों के गोत्रों के घरानों के पूर्वजों के मुख्य-मुख्य पुरुषों ने शीलो में, मिलापवाले तम्बू के द्वार पर, यहोवा के सामने चिट्ठी डाल डालके बाँट दिए वे ये ही हैं। इस प्रकार उन्होंने देश विभाजन का काम पूरा किया।

Chapter 20

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
और-बोला (H1696) | यहोवा-ने (H3068) | — (H0413) | यहोशू-से (H3091) | कहकर (H0559)

फिर यहोवा ने यहोशू से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר־
बोल (H1696) | — (H0413) | बेटों-से (H3478) | इस्राएल-के | कहकर (H0559) | दो (H5414) | अपने-लिए | — (H0853) | नगर | शरण-के (H4733) | जो-

דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה׃
मैंने-बोला-था (H1696) | तुमसे (H0413) | हाथ-से- (H3027) | मूसा-के (H4872)

“इस्राएलियों से यह कह, ‘मैंने मूसा के द्वारा तुम से शरण नगरों की जो चर्चा की थी उसके अनुसार उनको ठहरा लो,

3 לָנוּס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה בִּבְלִי־דָעַת וְהָיוּ לָכֶם
भागने-के-लिए | वहाँ (H8033) | हत्यारा (H7523) | मारनेवाला- (H5221) | प्राण-को (H5315) | भूल-से (H7684) | बिना- (H1097) | जाने-के (H1847) | और-होंगे (H1961) | तुम्हारे-लिए

לְמִקְלָט מִגֹּאֵל הַדָּם׃
शरण-के-लिए (H4733) | लहू-के-बदला-लेनेवाले-से | खून-के (H1818)

जिससे जो कोई भूल से बिना जाने किसी को मार डाले, वह उनमें से किसी में भाग जाए; इसलिए वे नगर खून के पलटा लेनेवाले से बचने के लिये तुम्हारे शरणस्थान ठहरें।

4 וְנָס אֶל־אַחַת מֵהֶעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וְדִבֶּר
और-भागे (H5127) | — (H0413) | एक (H0259) | उन-नगरों-में-से | इन (H0428) | खड़ा-हो (H5975) | द्वार-पर (H6607) | फाटक-के (H8179) | उस-नगर-के | और-बोले (H1696)

בְּאָזְנֵי זִקְנֵי הָעִיר הַהִיא אֶת־דְּבָרָיו וְאָסְפוּ אֹתוֹ אֲלֵיהֶם הָעִירָה
कानों-में (H0241) | प्राचीनों-के (H2205) | — (H0853) | उस (H1931) | उस-नगर-के | अपनी-बातें (H1697) | और-इकट्ठा-करें (H0622) | उसे (H0853) | उस-नगर-में | अपने-पास (H0413)

וְנָתְנוּ־לוֹ מָקוֹם וְיָשַׁב עִמָּם׃
और-दें- (H5414) | उसे | स्थान (H4725) | और-बसे (H3427) | उनके-साथ

वह उन नगरों में से किसी को भाग जाए, और उस नगर के फाटक में से खड़ा होकर उसके पुरनियों को अपना मुकद्दमा कह सुनाए; और वे उसको अपने नगर में अपने पास टिका लें, और उसे कोई स्थान दें, जिसमें वह उनके साथ रहे।

5 וְכִי יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא־יַסְגִּרוּ אֶת־הָרֹצֵחַ כִּי בִּבְלִי־דַעַת
और-यदि | पीछा-करे (H7291) | लहू-का-बदला-लेनेवाला | खून-का (H1818) | उसके-पीछे | और-नहीं- (H3808) | सौंपें (H5462) | — (H0853) | उस-हत्यारे-को (H7523) | क्योंकि | बिना- (H1097) | जाने-के (H1847)

הִכָּה אֶת־רֵעֵהוּ וְלֹא־שֹׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
मारा-था (H5221) | — (H0853) | अपने-पड़ोसी-को (H7453) | और-नहीं- (H3808) | बैर-रखता-था (H8130) | वह (H1931) | उससे

उसके-हाथ-में (H3027) | पहले-से (H8543) | कल-से (H8032)

और यदि खून का पलटा लेनेवाला उसका पीछा करे, तो वे यह जानकर कि उसने अपने पड़ोसी को बिना जाने, और पहले उससे बिना बैर रखे मारा, उस खूनी को उसके हाथ में न दें।

6	וְיָשַׁב	בָּעִיר	הַהִוא	עַד־	עָמְדוֹ	לִפְנֵי	הָעֵדָה	לַמִּשְׁפָּט	עַד־	מוֹת	
	और-बसे	उस-नगर-में	उस	जब-तक-	उसके-खड़े-होने	सामने	उस-सभा-के	न्याय-के-लिए	जब-तक-	मरने-तक	
	H3427	H1931	H5704	H5975	H6440	H5712	H4941	H5704	H4194		

הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	בַּיָּמִים	הָהֵם	וְאָז	יָשׁוּב	הָרוֹצֵחַ	וּבָא	אֶל־	
याजक-के	बड़े-के	जो	होगा	उन-दिनों-में	उन	तब	लौटेगा	वह-हत्यारा	और-आएगा	—	
H3548			H1961	H3117	H1992		H7725	H7523	H0935	H0413	

עִירוֹ	וְאֶל־	בֵּיתוֹ	אֶל־	הָעִיר	אֲשֶׁר־	נָס	מִשָּׁם׃
अपने-नगर-में	और-	अपने-घर-में	—	उस-नगर-में	जहाँ-से-	भागा-था	वहाँ-से
	H0413		H0413			H5127	H8033

और जब तक वह मण्डली के सामने न्याय के लिये खड़ा न हो, और जब तक उन दिनों का महायाजक न मर जाए, तब तक वह उसी नगर में रहे; उसके बाद वह खूनी अपने नगर को लौटकर जिससे वह भाग आया हो अपने घर में फिर रहने पाए।'"

7	וַיַּקְדִּישׁוּ	אֶת־	קֶדֶשׁ	בַּגָּלִיל	בְּהַר	נַפְתָּלִי	וְאֶת־	שְׁכֶם	בְּהַר	אֶפְרָיִם	וְאֶת־
	और-पवित्र-ठहराया	—	केदेश-को	गलील-में	पहाड़-में	नप्ताली-के	और-	शेकेम-को	पहाड़-में	एप्रैम-के	और-
	H6942	H0853	H6943	H1551	H2022	H5321	H0853	H7927	H2022	H0669	H0853

אַרְבָּעַקִּרְיַת	הִיא	חֶבְרוֹן	בְּהַר	יְהוּדָה׃	
कियत-अर्बा-को	वही-है	हेब्रोन	पहाड़-में	यहूदा-के	
H7153	H1931		H2022	H3063	

और उन्होंने नप्ताली के पहाड़ी देश में गलील के केदेश को, और एप्रैम के पहाड़ी देश में शेकेम को, और यहूदा के पहाड़ी देश में किर्यतअर्बा को, (जो हेब्रोन भी कहलाता है) पवित्र ठहराया।

8	וּמֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	יְרִיחוֹ	מִזְרָחָה	נָתְנוּ	אֶת־	בְּצֶר	בַּמִּדְבָּר	בַּמִּישֹׁר	מִמַּטֵּה	רְאוּבֵן
	और-पार-से	यरदन-के	यरीहो-के	पूर्व-की-ओर	दिया	—	बेसेर-को	जंगल-में	मैदान-में	गोत्र-से	रूबेन-के
	H5676	H3383	H3405	H4217	H5414	H0853	H1221		H4334	H4294	H7205

מְנַשֶּׁה׃	מִמַּטֵּה	בַּבָּשָׁן	(גּוֹלָן)	[גלון]	וְאֶת־	גָּד	מִמַּטֵּה־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹת	וְאֶת־	
मनश्शे-के	गोत्र-से	बाशान-में	(गोलान)	[गालोन]	और-	गाद-के	गोत्र-से-	गिलाद-में	रामोत-को	और-	
H4519	H4294	H1316	H1474	H1474	H0853	H1410	H4294	H1568	H7216	H0853	

और यरीहो के पास के यरदन के पूर्व की ओर उन्होंने रूबेन के गोत्र के भाग में बेसेर को, जो जंगल में चौरस भूमि पर बसा हुआ है, और गाद के गोत्र के भाग में गिलाद के रामोत को, और मनश्शे के गोत्र के भाग में बाशान के गोलन को ठहराया।

9	אֵלֶּה	הָיוּ	עָרֵי	הַמְּוֻעָדָה	וּלְכָל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלַגֵּר	הַגָּר		
	ये-थे	हुए	नगर	ठहराए-गए	सब-	बेटों-के-लिए	इस्राएल-के	और-उस-परदेशी-के-लिए	जो-रहता-है		
	H0428	H1961		H4152	H3605		H3478	H1616			

בְּתוֹכָם	לָנוּס	שָׁמָּה	כָּל־	מַכֵּה־	נֶפֶשׁ	בִּשְׁגָגָה	וְלֹא	יָמוּת	בְּיַד		
उनके-बीच-में	भागने-के-लिए	वहाँ	हर-	मारनेवाला-	प्राण-को	भूल-से	और-नहीं	मरे	हाथ-से		
H8432	H5127	H8033	H3605	H5221	H5315	H7684	H3808	H4191	H3027		

גֹּאֵל	הַדָּם	עַד־	עָמְדוֹ	לִפְנֵי	הָעֵדָה׃		פ
लहू-के-बदला-लेनेवाले-के	खून-के	जब-तक-	उसके-खड़े-होने	सामने	उस-सभा-के		—
	H1818	H5704	H5975	H6440	H5712		

सारे इस्राएलियों के लिये, और उनके बीच रहनेवाले परदेशियों के लिये भी, जो नगर इस मनसा से ठहराए गए कि जो कोई किसी प्राणी को भूल से मार डाले वह उनमें से किसी में भाग जाए, और जब तक न्याय के लिये मण्डली के सामने खड़ा न हो, तब तक खून का पलटा लेनेवाला उसे मार डालने न पाए, वे यह ही हैं।

Chapter 21

1 וַיִּגְּשׁוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם אֶל־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־
और-निकट-आए मुखिया पूर्वजों-के लेवियों-के — एलआज़ार याजक-के-पास और- यहोशू बेन-
H5066 H0001 H3881 H0413 H0499 H3548 H0413 H3091

נוּן וְאֶל־ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
नून-के-पास और- मुखियों-के-पास पूर्वजों-के गोत्रों-के बेटों-के-लिए इस्राएल-के
H5126 H0413 H7218 H0001 H4294 H1121 H3478

तब लेवियों के पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष एलीआजर याजक, और नून के पुत्र यहोशू, और इस्राएली गोत्रों के पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों के पास आकर

2 וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלֹה בְּאֶרֶץ כְּנַעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בְיַד־ מֹשֶׁה לָתֵת־
और-बोले उनसे शीलो-में कनान-की भूमि-में कहकर यहोवा-ने आज्ञा-दी हाथ-से- मूसा-के देने-को-
H1696 H0413 H7887 H3478 H0776 H0559 H3068 H6680 H3027 H4872 H5414

לָנוּ עָרִים לָשֶׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶן לִבְהֶמְתֵּנוּ׃
हमें नगर बसने-के-लिए और-उनके-चरागाह हमारे-पशुओं-के-लिए
H5892 H5892 H3427 H4054 H0929

कनान देश के शीलो नगर में कहने लगे, “यहोवा ने मूसा के द्वारा हमें बसने के लिये नगर, और हमारे पशुओं के लिये उन्हीं नगरों की चराइयाँ भी देने की आज्ञा दी थी।”

3 וַיִּתְּנוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם מִנַּחֲלָתָם אֶל־ פִּי יְהוָה אֶת־ הֶעָרִים
और-दिए बेटों-ने इस्राएल-के लेवियों-को अपनी-विरासत-में-से — मुँह-के-अनुसार यहोवा-के — वे-नगर
H5414 H1121 H3478 H3881 H5159 H0413 H6310 H3068 H0853 H5892

הָאֵלֶּה וְאֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶן׃
ये और- उनके-चरागाह
H0428 H0853 H4054

तब इस्राएलियों ने यहोवा के कहने के अनुसार अपने-अपने भाग में से लेवियों को चराइयों समेत ये नगर दिए।

4 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן מִן־ הַלְוִיִּם
और-निकली वह-चिट्ठी कुलों-के-लिए कहाती-के और-हुई हारून-के बेटों-के-लिए याजक-को — लेवियों-में-से
H3318 H1486 H4940 H6956 H1961 H0175 H3548 H3881

מִמַּטֵּה יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה שִׁמְעֹנִי וּמִמַּטֵּה בִּנְיָמִן בְּגוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס
गोत्र-से यहूदा-के और-गोत्र-से शिमोनी-के और-गोत्र-से बिन्यामीन-के चिट्ठी-से नगर तेरह तेरह — ס
H4294 H3063 H4294 H8099 H4294 H1144 H1486 H5892 H7969 H6240

तब कहातियों के कुलों के नाम पर चिट्ठी निकली। इसलिए लेवियों में से हारून याजक के वंश को यहूदी, शिमोन, और बिन्यामीन के गोत्रों के भागों में से तेरह नगर मिले।

5 וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחֹת מַטֵּה־ אֶפְרַיִם וּמִמַּטֵּה־ דָן וּמֵחֲצִי
और-बेटों-के-लिए कहात-के शेष-को कुलों-से गोत्र- एप्रैम-के और-गोत्र-से- दान-के और-आधे
H6955 H3498 H4940 H4294 H0669 H4294 H1835 H2677

מַטֵּה מְנַשֶּׁה בְּגוֹרָל עָרִים עֶשֶׂר׃ ס
गोत्र मनश्शे-के चिट्ठी-से नगर दस —
H4294 H4519 H1486 H5892 H6235

बाकी कहातियों को एप्रैम के गोत्र के कुलों, और दान के गोत्र, और मनश्शे के आधे गोत्र के भागों में से चिट्ठी डाल डालकर दस नगर दिए गए।

6 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחוֹת מַטֵּה־ יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה־ אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי
और-बेटों-के-लिए गेर्शोन-के कुलों-से गोत्र-से- इस्साकार-के और-गोत्र-से- आशेर-के और-गोत्र-से नप्ताली-के
H1648 H4940 H4294 H3485 H4294 H0836 H4294 H5321

וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס
और-आधे गोत्र मनश्शे-के बाशान-में चिट्ठी-से नगर तेरह तेरह — ס
H2677 H4294 H4519 H1316 H1486 H5892 H7969 H6240

और गेर्शोनियों को इस्साकार के गोत्र के कुलों, और आशेर, और नप्ताली के गोत्रों के भागों में से, और मनश्शे के उस आधे गोत्र के भागों में से भी जो बाशान में था चिट्ठी डाल डालकर तेरह नगर दिए गए।

7 לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־גָד וּמִמַּטֵּה־זְבוּלֻן עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃

मरारी-के बेटों-के-लिए; उनके-कुलों-के-अनुसार; रूबेन-के गोत्र-से और-गोत्र-से- गाद-के और-गोत्र-से- ज़बूलून-के; बारह नगर

H4847 H4940 H7205 H4294 H4294 H1410 H4294 H2074 H6240 H8147

कुलों के अनुसार मरारियों को रूबेन, गाद, और जबूलून के गोत्रों के भागों में से बारह नगर दिए गए।

8 וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֵת־הֶעָרִים וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה בַּגּוֹרָל׃ פ

इस्राएल-के बेटों-ने और-दिए; लेवियों-को वे-नगर — उनके-चरागाह और- जैसा आज्ञा-दी-थी; यहोवा-ने हाथ-से- मूसा-के चिट्ठी-से —

H5414 H3881 H0853 H0428 H4054 H0853 H3478 H3068 H3027 H4872 H1486

जो आज्ञा यहोवा ने मूसा के द्वारा दी थी उसके अनुसार इस्राएलियों ने लेवियों को चराइयों समेत ये नगर चिट्ठी डाल डालकर दिए।

9 וַיִּתְּנוּ מִמַּטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן אֵת הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרָא בְשֵׁם׃

और-दिए गोत्र-से और-गोत्र-से यहूदा-के बेटों-के शिमोन-के बेटों-के वे-नगर ये जो- उन्हें बुलाए-गए नाम-से

H5414 H4294 H4294 H3063 H1121 H8095 H0853 H0428 H7121 H8034

उन्होंने यहूदियों और शिमोनियों के गोत्रों के भागों में से ये नगर जिनके नाम लिखे हैं दिए;

10 וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן מִמִּשְׁפְּחוֹת הַקְּהָתִי מִבְּנֵי לֵוִי כִּי לָהֶם הָיָה הַגּוֹרָל רִאשֹׁנָה׃

और-हुए बेटों-के-लिए हारून-के कुलों-से कहाती-के बेटों-में-से लेवी-के क्योंकि उनके-लिए हुई-थी वह-चिट्ठी पहली

H1961 H0175 H4940 H6956 H1121 H3878 H3588 H1992 H1961 H7223 H1486

ये नगर लेवीय कहाती कुलों में से हारून के वंश के लिये थे; क्योंकि पहली चिट्ठी उन्हीं के नाम पर निकली थी।

11 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִרְיַת אַרְבַּע הָעֲנָק אֲבִי הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ סְבִיבֹתֶיהָ׃

और-दिए उन्हें — किर्यत-अर्बा-को उस-अनाक-के पिता-के वही-है हेब्रोन पहाड़-में यहूदा-के और- उसके-चरागाह उसके-चारों-ओर

H5414 H3588 H0853 H7153 H6061 H0001 H2022 H3063 H0853 H4054 H5439

अर्थात् उन्होंने उनको यहूदा के पहाड़ी देश में चारों ओर की चराइयों समेत किर्यतअर्बा नगर दे दिया, जो अनाक के पिता अर्बा के नाम पर कहलाया और हेब्रोन भी कहलाता है।

12 וְאֶת־שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־חַצֵרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה בַּאֲחֻזָּתוֹ׃ ס

और- खेत उस-नगर-के और- उसके-गाँव दिए कालेब-को बेन- यफ़ुन्ने-के उसकी-भूमि-में —

H0853 H7704 H5892 H0853 H5414 H3612 H1121 H3312 H0272

परन्तु उस नगर के खेत और उसके गाँव उन्होंने यपुन्ने के पुत्र कालेब को उसकी निज भूमि करके दे दिए।

13 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת־ עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־ חֶבְרוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ:
और-बेटों-को हारून-के याजक-को दिए — नगर शरण-का हत्यारे-के-लिए — हेब्रोन-को और- उसके-चरागाह
H0175 H3548 H5414 H0853 H4733 H5892 H7523 H0853 H0853 H4054

तब उन्होंने हारून याजक के वंश को चराइयों समेत खूनी के शरणनगर हेब्रोन, और अपनी-अपनी चराइयों समेत लिब्ना,

14 וְאֶת־ יַתִּיר וְאֶת־ אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ חֹלֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ:
और- यत्तीर-को और- एश्तमोआ-को और- उसके-चरागाह और- होलोन-को और- उसके-चरागाह
H0853 H3492 H0853 H0851 H0853 H4054 H0853 H2473 H0853 H4054

यत्तीर, एश्तमो,

15 וְאֶת־ דְּבִר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ עַיִן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ:
और- दबीर-को और- उसके-चरागाह और- एन-को और- उसके-चरागाह
H0853 H1688 H0853 H4054 H0853 H5871 H0853 H4054

होलोन, दबीर, ऐन,

16 וְאֶת־ יוּטָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ שְׁתֵּי הָעָרִים הָאֵלֶּה: פ
और- युट्टा-को और- उसके-चरागाह और- बेत-शेमेश-को और- उसके-चरागाह दोनों नगर उन-से — इन
H0853 H3194 H0853 H4054 H0853 H1053 H0853 H4054 H8147 H5892 H0428

युत्ता और बेतशेमेश दिए; इस प्रकार उन दोनों गोत्रों के भागों में से नौ नगर दिए गए।

17 וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־ גִּבְעוֹן וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ אֶת־ גֶּבַע וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ:
और-गोत्र-से बिन्यामीन-के — गिबोन-को और- उसके-चरागाह — गेबा-को और- उसके-चरागाह
H4294 H1144 H0853 H1391 H0853 H4054 H0853 H1387 H0853 H4054

और बिन्यामीन के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत ये चार नगर दिए गए, अर्थात् गिबोन, गेबा,

18 אֶת־ עֲנָתוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ עַלְמוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אַרְבַּע עָרִים:
अनातोत-को और- उसके-चरागाह और- अल्मोन-को और- उसके-चरागाह चार नगर
H0853 H6068 H0853 H4054 H0853 H5960 H0853 H4054 H0702

अनातोत और अल्मोन।

19 כָּל־ עָרֵי בְנֵי־ אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרְשֵׁיהֶן: ס
सब- नगर बेटों- हारून-के याजकों-के तेरह- तेरह और-उनके-चरागाह —
H3605 H5892 H1121 H0175 H3548 H7969 H6240 H5892 H4054

इस प्रकार हारूनवंशी याजकों को तेरह नगर और उनकी चराइयाँ मिलीं।

20 וְלִמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־ קְהָת הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי קְהָת וַיִּהְיוּ עָרֵי גְּוָרָלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם:
और-कुलों-के-लिए बेटों- कहात-के लेवियों-के शेष-को बेटों-में-से कहात-के और-हुए नगर उनकी-चिट्ठी-के गोत्र-से एप्रैम-के
H4940 H1121 H6955 H3881 H3498 H1121 H6955 H1961 H5892 H1486 H4294 H0669

फिर बाकी कहाती लेवियों के कुलों के भाग के नगर चिट्ठी डाल डालकर एप्रैम के गोत्र के भाग में से दिए गए।

21 וַיִּתְּנוּ לָהֶם — उन्हें और-दिए (H5414) — אֶת־ — (H0853) עִיר מִקְלָט — शरण-का नगर (H4733) הָרֹצֵחַ — हत्यारे-के-लिए (H7523) אֶת־ — (H0853) שְׁכֶם — शेकेम-को (H7927) וְאֶת־ — और- (H0853) מִגְרָשָׁהּ — उसके-चरागाह (H4054) בְּהַר — पहाड़-में (H2022)
וְאֶת־ — और- (H0853) גֶּזֶר — गेज़ेर-को (H1507) וְאֶת־ — और- (H0853) אֶפְרָיִם — एप्रैम-के (H0669) מִגְרָשֶׁהָ׃ — उसके-चरागाह (H4054)

अर्थात् उनको चराइयों समेत एप्रैम के पहाड़ी देश में खूनी के शरण लेने का शेकेम नगर दिया गया, फिर अपनी-अपनी चराइयों समेत गेजेर,

22 וְאֶת־ — और- (H0853) קִבְצַיִם — किब्सैम-को (H6911) וְאֶת־ — और- (H0853) מִגְרָשֶׁהָ — उसके-चरागाह (H4054) וְאֶת־ — और- (H0853) בֵּית חוֹרֹן — बेत-होरोन-को (H1032) וְאֶת־ — और- (H0853) מִגְרָשֶׁהָ — उसके-चरागाह (H4054) וְאֶת־ — और- (H0853) עָרִים — नगर (H0702) אַרְבַּע׃ — चार (H0702) ס —

किबसैम, और बेथोरोन; ये चार नगर दिए गए।

23 וּמִמַּטֵּה־ — और-गोत्र-से- (H4294) דָּן — दान-के (H1835) אֶת־ — — (H0853) אֶלְתְּקֵא — एल्तके-को (H0514) וְאֶת־ — और- (H0853) מִגְרָשֶׁהָ — उसके-चरागाह (H4054) אֶת־ — — (H0853) גִּבְתּוֹן — गिब्बतोन-को (H1405) וְאֶת־ — और- (H0853)
מִגְרָשֶׁהָ׃ — उसके-चरागाह (H4054)

और दान के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत, एलतके, गिब्बतोन,

24 אֶת־ — — (H0853) אַיָּלוֹן — अय्यालोन-को (H0357) וְאֶת־ — और- (H0853) מִגְרָשֶׁהָ — उसके-चरागाह (H4054) אֶת־ — — (H0853) גַּת־רִמּוֹן — गत-रिम्मोन-को (H1667) וְאֶת־ — और- (H0853) מִגְרָשֶׁהָ — उसके-चरागाह (H4054) עָרִים — नगर (H0702) אַרְבַּע׃ — चार (H0702)
ס —

अय्यालोन, और गत्रिम्मोन; ये चार नगर दिए गए।

25 וּמֵמַחֲצִית — और-आधे-से (H4276) מְנַשֶּׁה — मनश्शे-के (H4519) מַטֵּה — गोत्र (H4294) וְאֶת־ — और- (H0853) תַּעְנַךְ — तनक-को (H8590) וְאֶת־ — और- (H0853) מִגְרָשֶׁהָ — उसके-चरागाह (H4054) וְאֶת־ — और- (H0853) גַּת־רִמּוֹן — गत-रिम्मोन-को (H1667)
שְׁתָּיִם׃ — दो (H8147) עָרִים — नगर (H0702) מִגְרָשֶׁהָ — उसके-चरागाह (H4054)

और मनश्शे के आधे गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत तानाक और गत्रिम्मोन; ये दो नगर दिए गए।

26 כָּל־ — सब- (H3605) עָרִים — नगर (H0702) עֶשֶׂר — दस (H6235) וּמִגְרָשֵׁיהֶן — और-उनके-चरागाह (H4054) לְמִשְׁפְּחוֹת — कुलों-के-लिए (H4940) בְּנֵי־ — बेटों- (H1121) קְהָת — कहात-के (H6955) הַנּוֹתָרִים׃ — शेष-को (H3498) ס —

इस प्रकार बाकी कहातियों के कुलों के सब नगर चराइयों समेत दस ठहरे।

27 וְלִבְנֵי — और-बेटों-को (H1121) גֵּרְשׁוֹן — गेर्शोन-के (H1648) מִמִּשְׁפְּחֹת — कुलों-से (H4940) הַלְוִיִּם — लेवियों-के (H3881) מֵחֲצִי — आधे-से (H2677) מַטֵּה — गोत्र (H4294) מְנַשֶּׁה — मनश्शे-के (H4519) עִיר — नगर (H5892) מִקְלַט — शरण-का (H4733)
הָרֹצֵחַ — हत्यारे-के-लिए (H7523) אֶת־ — — (H0853) גּוֹלָן (גלון) — [गालोन] (H1474) בַּבָּשָׁן — बाशान-में (H1316) וְאֶת־ — और- (H0853) מִגְרָשֶׁהָ — उसके-चरागाह (H4054) וְאֶת־ — और- (H0853) בְּעֶשְׁתְּרָה — बेएश्तरा-को (H1203) וְאֶת־ — और- (H0853)
מִגְרָשֶׁהָ — उसके-चरागाह (H4054) עָרִים — नगर (H0702) שְׁתָּיִם׃ — दो (H8147) ס —

फिर लेवियों के कुलों में के गेर्शोनियों को मनश्शे के आधे गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत खूनी के शरणनगर बाशान का गोलन और बेशतरा; ये दो नगर दिए गए।

28	וּמִמַּטֵּה	יִשָּׂשכָר	אֶת־	קִשְׁיוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	דָּבְרַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	:מִגְרָשֶׁהָ
	और-गोत्र-से	यिस्साकार-के	—	किशयोन-को	और-	उसके-चरागाह	—	दाबरत-को	और-	उसके-चरागाह	:उसके-चरागाह
	H4294	H3485	H0853	H7191	H0853	H4054	H0853	H1705	H0853	H4054	H4054

और इस्साकार के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत किश्योन, दाबरात,

29	אֶת־	יַרְמוּת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	גַּנִּים עֵין	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	אַרְבַּע:	ס
	—	यर्मूत-को	और-	उसके-चरागाह	—	एन-गन्नीम-को	और-	उसके-चरागाह	नगर	चार	—
	H0853	H3412	H0853	H4054	H0853	H5873	H0853	H4054		H0702	

यर्मूत, और एनगन्नीम; ये चार नगर दिए गए।

30	וּמִמַּטֵּה	אָשֵׁר	אֶת־	מִשְׁאָל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	עַבְדּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	:מִגְרָשֶׁהָ
	और-गोत्र-से	आशेर-के	—	मिशाल-को	और-	उसके-चरागाह	—	अब्दोन-को	और-	उसके-चरागाह	:उसके-चरागाह
	H4294	H0836	H0853	H4861	H0853	H4054	H0853	H5658	H0853	H4054	H4054

और आशेर के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत मिशाल, अब्दोन,

31	אֶת־	חֶלְקָת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	אַרְבַּע:	ס
	—	हेलकत-को	और-	उसके-चरागाह	और-	रहोब-को	और-	उसके-चरागाह	नगर	चार	—
	H0853	H2520	H0853	H4054	H0853	H7340	H0853	H4054		H0702	

हेल्कात, और रहोब; ये चार नगर दिए गए।

32	וּמִמַּטֵּה	נַפְתָּלִי	אֶת־	קֶדֶשׁ	בַּגָּלִיל	וְאֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלַט	וְעִיר	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קַרְתָּן
	और-गोत्र-से	नप्ताली-के	—	केदेश-को	गलील-में	और-	हत्यारे-के-लिए	शरण-का	नगर	—	उसके-चरागाह	और-	कर्तान-को
	H4294	H5321	H0853	H6943	H1551	H0853	H7523	H4733		H0853	H4054	H0853	H7178

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	דִּמְנַת חַמּוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	שְׁלֹשׁ:
और-	उसके-चरागाह	और-	हम्मोत-दोर-को	और-	उसके-चरागाह	और-	उसके-चरागाह	नगर	तीन
H0853	H4054	H0853	H2576	H0853	H4054	H0853	H4054		H7969

और नप्ताली के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत खूनी के शरणनगर गलील का केदेश, फिर हम्मोतदोर, और कर्तान; ये तीन नगर दिए गए।

33	כָּל־	עָרֵי	הַגֵּרְשָׁנִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵה	עִיר	וּמִגְרָשֵׁיהֶן:	ס
	सब-	नगर	गेर्शुनी-के	उनके-कुलों-के-अनुसार	तेरह-	तेरह	नगर	और-उनके-चरागाह	—
	H3605	H1649	H4940	H7969	H6240			H4054	

गेर्शोनियों के कुलों के अनुसार उनके सब नगर अपनी-अपनी चराइयों समेत तेरह ठहरे।

34	וּלְמִשְׁפְּחוֹת	בְּנֵי־	מְרָרִי	הַלְוִיִּם	הַנּוֹתָרִים	מַטֵּה	מֵאֵת	זְבוּלֻן	אֶת־	יָקְנְעָם
	और-कुलों-के-लिए	बेटों-	मरारी-के	लेवियों-के	शेष-को	गोत्र	उन-से	ज़बूलून-के	—	योकनाम-को
	H4940		H4847	H3881	H3498	H4294	H0854	H2074	H0853	H3362

מִגְרָשֶׁהָ:	וְאֶת־	קַרְתָּה	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־
उसके-चरागाह	और-	कर्ता-को	—	उसके-चरागाह	और-
H4054	H0853	H7177	H0853	H4054	H0853

फिर बाकी लेवियों, अर्थात् मरारियों के कुलों को जबूलून के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत योकनाम, कर्ता,

35	אֶת־	דִּמְנָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	נַהֲלָל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	אַרְבַּע:
	—	दिम्ना-को	और-	उसके-चरागाह	—	नहलाल-को	और-	उसके-चरागाह	नगर	चार
	H0853	H1829	H0853	H4054	H0853	H5096	H0853	H4054		H0702

दिम्ना, और नहलाल; ये चार नगर दिए गए।

36 וּמִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־בֶּצֶר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־יַהְצָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ
और-गोत्र-से रूबेन-के — बेसेर-को और- उसके-चरागाह और- यह्सा-को और- उसके-चरागाह
H4294 H7205 H0853 H1221 H0853 H3096 H0853 H4054

וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃ אַרְבָּע עָרִים׃

और- उसके-चरागाह
H0853 H4054

और रूबेन के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत बेसेर, यहस,

37 אֶת־קְדֵמוֹת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־מֵיפָעַת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־
— केदेमोत-को और- उसके-चरागाह और- मेफ़ाअत-को और- उसके-चरागाह और-
H0853 H6932 H0853 H4054 H0853 H4158 H0853 H4054 H0853

ס אַרְבָּע׃ עָרִים מִגְרָשָׁהּ׃

— चार नगर उसके-चरागाह
H0702 H4054

कदेमोत, और मेपात; ये चार नगर दिए गए।

38 וּמִמַּטֵּה־ אֶת־ הָרֹצֵחַ מִקְלַט עִיר־ אֶת־ גָּד
और-गोत्र-से- — हत्यारे-के-लिए शरण-का नगर — गाद-के
H4294 H0853 H7523 H4733 H0853 H1410

וְאֶת־ בַּגִּלְעָד רָמֹת אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־ מַחֲנַיִם וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ
और- गिलाद-में रामोत-को — उसके-चरागाह और- महनैम-को और- उसके-चरागाह
H0853 H1568 H7433 H0853 H4054 H0853 H4266 H0853 H4054

और गाद के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत खूनी के शरणनगर गिलाद में का रामोत, फिर महनैम,

39 אֶת־ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ אֶת־ יַעְזֵר וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ כֹּל־ עָרִים אַרְבָּע׃
— हेश्बोन-को और- उसके-चरागाह — याज़ेर-को और- उसके-चरागाह सब- नगर चार
H0853 H2809 H0853 H0853 H3270 H0853 H4054 H0853 H3605 H0702

हेशबोन, और याजेर, जो सब मिलाकर चार नगर हैं दिए गए।

40 כֹּל־ הֶעָרִים לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחוֹת הַלְוִיִּם וַיִּהְיוּ
सब- वे-नगर बेटों-के-लिए मरारी-के उनके-कुलों-के-अनुसार शेष-को कुलों-से लेवियों-के और-हुई
H3605 H4940 H4847 H4940 H3498 H4940 H3881 H1961

גּוֹרָלָם עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
उनकी-चिट्ठी नगर बारह बारह
H1486 H8147 H6240

लेवियों के बाकी कुलों अर्थात् मरारियों के कुलों के अनुसार उनके सब नगर ये ही ठहरे, इस प्रकार उनको बारह नगर चिट्ठी डाल डालकर दिए गए।

41 כֹּל עָרֵי הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ אֲחֻזַּת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל עָרִים אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה
सब नगर लेवियों-के बीच-में भूमि-के बेटों- इस्राएल-के नगर चालीस और-आठ
H3605 H8083 H0272 H8432 H3881 H3478 H0705 H8083

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃
और-उनके-चरागाह
H4054

इस्राएलियों की निज भूमि के बीच लेवियों के सब नगर अपनी-अपनी चराइयों समेत अड़तालीस ठहरे।

42 תִּהְיֶינָה הֶעָרִים לְכָל־ כֵּן סְבִיבֹתֵיהֶ֫ן וּמִגְרְשֵׁיהָ עִיר עִיר הָאֵלֶּה הֶעָרִים
होंगे वे-नगर सब- ऐसे-ही उसके-चारों-ओर और-उसके-चरागाह नगर नगर ये वे-नगर
H1961 H3605 H5439 H4054 H0428

ס הָאֵלֶּה׃
— ये
H0428

ये सब नगर अपने-अपने चारों ओर की चराइयों के साथ ठहरे; इन सब नगरों की यही दशा थी।

43 וַיִּתֶּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָתֶת לַאֲבוֹתָם
और-दी | यहोवा-ने | इस्राएल-को | —-सारी- | वह-भूमि | जो | शपथ-खाई-थी | देने-को | उनके-पूर्वजों-को
H5414 | H3068 | H3478 | H3605 | H0776 | H0853 | H7650 | H5414 | H0001

וַיִּירָשׁוּהָ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃
और-अधिकार-में-लिया-उसे | और-बस-गए | उसमें
H3423 | H3427

इस प्रकार यहोवा ने इस्राएलियों को वह सारा देश दिया, जिसे उसने उनके पूर्वजों से शपथ खाकर देने को कहा था; और वे उसके अधिकारी होकर उसमें बस गए।

44 וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב כְּכֹל אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לַאֲבוֹתָם וְלֹא־
और-विश्राम-दिया | यहोवा-ने | उन्हें | चारों-ओर-से | सब-के-अनुसार | जो- | शपथ-खाई-थी | उनके-पूर्वजों-से | और-नहीं-
H5117 | H3068 | H3808 | H5439 | H3605 | H0001 | H7650

עָמַד אִישׁ מִכָּל־אֹיְבֵיהֶם בְּפָנֵיהֶם נָתַן יְהוָה אֶת־כָּל־אֹיְבֵיהֶם
ठहरा | कोई-पुरुष | सब- | उनके-सामने | सब- | उनके-शत्रुओं-में-से | — | सब- | उनके-शत्रुओं-को | दे-दिया | यहोवा-ने
H5975 | H0376 | H3605 | H6440 | H3605 | H0341 | H0853 | H3605 | H0341 | H5414 | H3068

בְּיָדָם׃
उनके-हाथ-में
H3027

और यहोवा ने उन सब बातों के अनुसार, जो उसने उनके पूर्वजों से शपथ खाकर कही थीं, उन्हें चारों ओर से विश्राम दिया; और उनके शत्रुओं में से कोई भी उनके सामने टिक न सका; यहोवा ने उन सभी को उनके वश में कर दिया।

45 לֹא־נָפַל דָּבָר מִכֹּל הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל
नहीं- | गिरी | बात | सब-में-से | वह-बात | अच्छी | जो- | बोली-थी | यहोवा-ने | — | घराने-से | इस्राएल-के
H3808 | H5307 | H1697 | H3605 | H1697 | H0413 | H3068 | H1696

הַכֹּל בָּא׃ פ
सब | पूरी-हुई | —
H3605 | H0935

जितनी भलाई की बातें यहोवा ने इस्राएल के घराने से कही थीं उनमें से कोई भी बात न छूटी; सब की सब पूरी हुईं।

Chapter 22

1 אָז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה׃
तब | बुलाया | यहोशू-ने | रूबेनीयों-को | और-गादीयों-को | और-आधे | गोत्र | मनश्शे-के
H7121 | H3091 | H7206 | H1425 | H2677 | H4294 | H4519

उस समय यहोशू ने रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों को बुलवाकर कहा,

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד
और-कहा | उनसे | तुमने | माना-है | —-सब- | जो | आज्ञा-दी-थी | तुम्हें | मूसा-ने | दास
H0559 | H0413 | H8104 | H0853 | H3605 | H0853 | H6680 | H0853 | H4872 | H5650

יְהוָה וַתִּשְׁמְעוּ בְקוֹלִי לְכֹל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
यहोवा-के | और-सुनी | मेरी-आवाज़ | सब-के-लिए | जो- | मैंने-आज्ञा-दी | तुम्हें
H3068 | H8085 | H0853 | H3605 | H0853 | H6680 | H0853

“जो-जो आज्ञा यहोवा के दास मूसा ने तुम्हें दी थीं वे सब तुम ने मानी हैं, और जो-जो आज्ञा मैंने तुम्हें दी हैं उन सभी को भी तुम ने माना है;

3 לֹא־עֲזַבְתֶּם אֶת־אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה
नहीं- | छोड़ा-है-तुमने | —-अपने-भाइयों-को | यह | दिनों | बहुतों-से | तक | उस-दिन | इस
H3808 | H0853 | H0251 | H2088 | H3117 | H5704 | H3117 | H2088

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִצְוַת מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-मानी-है-तुमने | —-आज्ञा | आज्ञा-की | यहोवा-की | तुम्हारे-एलोहीम-की
H8104 | H0853 | H4931 | H4687 | H3068 | H0430

तुम ने अपने भाइयों को इतने दिनों में आज के दिन तक नहीं छोड़ा, परन्तु अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा तुम ने चौकसी से मानी है।

פְּנוּ֙	וְעַתָּ֔ה	לָהֶ֖ם	דִּבֶּ֣ר	כַּאֲשֶׁ֑ר	לַאֲחֵיכֶ֗ם	אֱלֹהֵיכֶם֙	יְהוָ֣ה	הֵנִ֤יחַ	וְעַתָּה֙	4
मुड़ो	और-अब	उनसे	बोला-था	जैसा	तुम्हारे-भाइयों-को	तुम्हारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	विश्राम-दिया-है	और-अब	
H6437	H6258		H1696		H0251	H0430	H3068	H5117	H6258	

עֶ֣בֶד	מֹשֶׁה֮	לָכֶם֒	נָתַן֙	וַאֲשֶׁ֣ר	אֲחֻזַּתְכֶ֔ם	אֶ֥רֶץ	אֶל־	לְאָהֳלֵיכֶ֖ם	לָכֶ֣ם	וּלְכ֥וּ
दास	मूसा-ने	तुम्हें	दी-थी	जो	तुम्हारी-भूमि-की	भूमि-में	—	अपने-तम्बूओं-को	अपने-लिए	और-जाओ
H5650	H4872		H5414		H0272	H0776	H0413	H0168		H3212

הַיַּרְדֵּ֑ן׃	בְּעֵ֥בֶר	יְהוָ֖ה
यरदन-के	पार	यहोवा-के
H3383	H5676	H3068

और अब तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हारे भाइयों को अपने वचन के अनुसार विश्राम दिया है; इसलिए अब तुम लौटकर अपने-अपने डेरों को, और अपनी-अपनी निज भूमि में, जिसे यहोवा के दास मूसा ने यरदन पार तुम्हें दिया है चले जाओ। (इब्रा. 4:8)

אֶתְכֶם֙	צִוָּ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	הַתּוֹרָ֖ה	וְאֶת־	הַמִּצְוָ֣ה	אֶת־	לַעֲשׂ֗וֹת	מְאֹ֤ד	שִׁמְרוּ֙	וְרַ֕ק	5
तुम्हें	आज्ञा-दी-थी	जो	उस-व्यवस्था-को	और-	उस-आज्ञा-को	—	करने-को	बहुत	मानो	केवल	
H0853	H6680		H8451	H0853	H4687	H0853		H3966	H8104	H7535	

דְּרָכָ֔יו	בְּכָל־	וְלָלֶ֥כֶת	אֱלֹהֵיכֶ֖ם	יְהוָ֣ה	אֶת־	לְאַהֲבָ֤ה	יְהוָה֙	עֶ֣בֶד־	מֹשֶׁ֔ה
राहों-में	उसकी-सब-	और-चलने-को	तुम्हारे-एलोहीम-से	यहोवा-से	—	प्रेम-करने-को	यहोवा-के	दास-	मूसा-ने
H1870	H3605	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3068	H5650	H4872

לְבַבְכֶ֔ם	בְּכָל־	וּלְעָבְדּ֑וֹ	בּ֣וֹ	וּלְדָבְקָה־	מִצְוֹתָ֗יו	וְלִשְׁמֹ֤ר
हृदय-से	अपने-सब-	और-सेवा-करने-को-उसकी	उससे	और-चिपकने-को-	उसकी-आज्ञाओं-को	और-मानने-को
H3824	H3605	H5647		H1692	H4687	H8104

נַפְשְׁכֶֽם׃	וּבְכָל־
प्राण-से	और-अपने-सब-
H5315	H3605

केवल इस बात की पूरी चौकसी करना कि जो-जो आज्ञा और व्यवस्था यहोवा के दास मूसा ने तुम को दी है उसको मानकर अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखो, उसके सारे मार्गों पर चलो, उसकी आज्ञाएँ मानो, उसकी भक्ति में लौलीन रहो, और अपने सारे मन और सारे प्राण से उसकी सेवा करो।” (मत्ती 22:37, लूका 10:27)

ס	אָהֳלֵיהֶֽם׃	אֶל־	וַיֵּלְכוּ֙	וַיְשַׁלְּחֵ֣ם	יְהוֹשֻׁ֔עַ	וַיְבָרְכֵ֖ם	6
—	अपने-तम्बूओं-को	—	और-गए	और-भेजा-उन्हें	यहोशू-ने	और-आशीष-दी	
	H0168	H0413	H3212	H7971	H3091	H1288	

तब यहोशू ने उन्हें आशीर्वाद देकर विदा किया; और वे अपने-अपने डेरे को चले गए।

עִם־	יְהוֹשֻׁעַ֙	נָתַ֣ן	וּלְחֲצִ֣י	בַּבָּשָׁ֔ן	מֹשֶׁה֙	נָתַ֤ן	הַמְנַשֶּׁה֙	שֵׁ֣בֶט	וְלַחֲצִ֖י	7
साथ-	यहोशू-ने	दी-थी	और-उसके-आधे-को	बाशान-में	मूसा-ने	दी-थी	मनश्शे-के	गोत्र	और-आधे	
	H3091	H5414	H2677	H1316	H4872	H5414	H4519	H7626	H2677	

אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ֙	שִׁלְּחָ֔ם	כִּ֥י	וְגַ֛ם	יָ֖מָּה	הַיַּרְדֵּ֑ן	)בְּעֵבֶר(	]מעבר[	אַחֵיהֶ֣ם
—	यहोशू-ने	भेजा-उन्हें	जब	और-भी	पश्चिम-की-ओर	यरदन-के	(पार)	[पार-से]	उनके-भाइयों-के
H0413	H3091	H7971		H1571	H3220	H3383	H5676	H5676	H0251

וַיְבָרֵכֵ֖ם׃	אָהֳלֵיהֶֽם
और-आशीष-दी-उन्हें	अपने-तम्बूओं-को
H1288	H0168

मनश्शे के आधे गोत्रियों को मूसा ने बाशान में भाग दिया था; परन्तु दूसरे आधे गोत्र को यहोशू ने उनके भाइयों के बीच यरदन के पश्चिम की ओर भाग दिया। उनको जब यहोशू ने विदा किया कि अपने-अपने डेरे को जाएँ,

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בִּנְכָסִים רַבִּים שׁוּבוּ אֶל־אָהֳלֵיכֶם וּבִמְקֻנֶה רַב־
और-कहा उनसे कहकर धन-सम्पत्ति-से लौटो — अपने-तम्बूओं-को और-पशुओं-से बहुत-
H0559 H0413 H0559 H5233 H7725 H0413 H0168 H4735

מְאֹד כֶּסֶף בְּזָהָב וּבְנְחֹשֶׁת וּבְבַרְזֶל וּבְשִׂלְמוֹת הַרְבֵּה מְאֹד חִלְקוּ שְׁלַל־
अधिक चाँदी-से और-सोने-से और-ताँबे-से और-लोहे-से और-वस्त्रों-से बहुत अधिक बाँटो लूट-
H3966 H3701 H2091 H5178 H1270 H8008 H7235 H3966 H7998

אֹיְבֵיכֶם עִם־ פ אֲחֵיכֶם׃
अपने-शत्रुओं-की साथ- — अपने-भाइयों-के
H0341 H0251

तब उनको भी आशीर्वाद देकर कहा, “बहुत से पशु, और चाँदी, सोना, पीतल, लोहा, और बहुत से वस्त्र और बहुत धन-सम्पत्ति लिए हुए अपने-अपने डेरे को लौट आओ; और अपने शत्रुओं की लूट की सम्पत्ति को अपने भाइयों के संग बाँट लेना।”

9 וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי־ וְגָד וְחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה מֵאֵת בְּנֵי
और-लौटे और-गए बेटे- रूबेन-के और-बेटे- गाद-के और-आधे गोत्र मनश्शे-के पास-से बेटों-के
H7725 H3212 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626 H4519 H0854 H1121

יִשְׂרָאֵל מִשִּׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ מוֹשָׁבָתָם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן לָלֶכֶת אֶל־ אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־
इस्राएल-के शीलो-से जो भूमि-में-है- अधिकार-में-लिया-था- कनान-की जाने-को — भूमि-में — गिलाद-की —
H3478 H7887 H0834 H0776 H0270 H3667 H3212 H0413 H0776 H0413 H1568 H0413

אֶרֶץ אֲחֻזָּתָם אֲשֶׁר נֶאֱחָזוּ־ בָהּ עַל־ פִּי יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃
भूमि-की अपनी-भूमि-की जहाँ उसमें — मुँह-से यहोवा-के हाथ-से- मूसा-के
H0776 H0272 H0834 H0270 H0776 H0413 H6310 H3068 H3027 H4872

तब रूबेनी, गादी, और मनश्शे के आधे गोत्री इस्राएलियों के पास से, अर्थात् कनान देश के शीलो नगर से, अपनी गिलाद नामक निज भूमि में, जो मूसा के द्वारा दी गई, यहोवा की आज्ञा के अनुसार उनकी निज भूमि हो गई थी, जाने की मनसा से लौट गए।

10 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּבְנוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן
और-आए — गलीलोत-में यरदन-के जो भूमि-में-है कनान-की और-बनाया बेटों-ने रूबेन-के
H0935 H0413 H1552 H3383 H0834 H0776 H1129 H1121 H7205

וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה שָׁם עַל־ מִזְבֵּחַ מִזְבָּחַ גָּדוֹל לְמַרְאֶה׃
और-बेटों-ने गाद-के और-आधे गोत्र मनश्शे-के वहाँ — वेदी वेदी बड़ी देखने-में
H1121 H1410 H2677 H7626 H4519 H8033 H5921 H4196 H4196 H1419 H4758

और जब रूबेनी, गादी, और मनश्शे के आधे गोत्री यरदन की उस तराई में पहुँचे जो कनान देश में है, तब उन्होंने वहाँ देखने के योग्य एक बड़ी वेदी बनाई।

11 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי
और-सुना बेटों-ने इस्राएल-के कहकर देखो बनाया-है बेटों-ने रूबेन-के और-बेटों-ने गाद-के और-आधे
H8085 H1121 H3478 H0559 H2009 H1129 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677

שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ אֶל־ מוּל אֶרֶץ הַגְּלִילוֹת אֶל־ יַרְדֵּן הַיַּרְדֵּן אֶל־
गोत्र मनश्शे-के — वह-वेदी — सामने भूमि-की गलीलोत-में — यरदन-के —
H7626 H4519 H0853 H4196 H0413 H4136 H0776 H1552 H0413 H3383 H0413

עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
पार बेटों-के इस्राएल-के
H5676 H1121 H3478

और इसका समाचार इस्राएलियों के सुनने में आया, कि रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों ने कनान देश के सामने यरदन की तराई में, अर्थात् उसके उस पार जो इस्राएलियों का है, एक वेदी बनाई है।

12 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקָּהֲלוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׁלֹה לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא׃ פ

और-सुना	बेटों-ने	इस्राएल-के	और-इकट्ठी-हुई	सारी-	मण्डली	बेटों-	इस्राएल-की	शीलो-में	चढ़ने-को	उन-पर
H8085		H3478	H6950	H3605	H5712		H3478	H7887	H5927	

— युद्ध-के-लिए

जब इस्राएलियों ने यह सुना, तब इस्राएलियों की सारी मण्डली उनसे लड़ने के लिये चढ़ाई करने को शीलो में इकट्ठी हुई।

13 וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי גָד וְאֶל־חֲצִי שֵׁבֶט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן׃

और-भेजा	बेटों-ने	इस्राएल-के	—	बेटों-के-पास	और-	रूबेन-के	बेटों-के-पास	और-	गाद-के	आधे		
H7971		H3478	H0413		H0413	H7205			H1410	H2677		
गोत्र-	मनश्शे-के		भूमि-में	गिलाद-की		पीन्हास-को		बेन-	एलआज़ार-के		याजक	
H7626	H4519		H0776	H1568	H0853	H6372		H0413	H0499		H3548	

तब इस्राएलियों ने रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों के पास गिलाद देश में एलीआजर याजक के पुत्र पीनहास को,

14 וַעֲשָׂרָה נְשִׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא נָשִׂיא אֶחָד אֶחָד לְבֵית לְכָל מַטּוֹת אָב לְאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃

और-दस	प्रधान		उसके-साथ	प्रधान	एक	प्रधान	एक	घराने-के-लिए	सब-	गोत्रों-के
H6235					H0259		H0259		H3605	H4294
इस्राएल-के		हज़ारों-के	वे-थे	पूर्वजों-के		घराने-के-		मुखिया	और-प्रत्येक-पुरुष	
H3478		H0505	H1992	H0001					H0376	

और उसके संग दस प्रधानों को, अर्थात् इस्राएल के एक-एक गोत्र में से पूर्वजों के घरानों के एक-एक प्रधान को भेजा, और वे इस्राएल के हजारों में अपने-अपने पूर्वजों के घरानों के मुख्य पुरुष थे।

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי גָד וְאֶל־חֲצִי שֵׁבֶט־מְנַשֶּׁה וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר׃

और-आए		बेटों-के-पास	और-	रूबेन-के	बेटों-के-पास	और-	गाद-के	आधे		मनश्शे-के
H0935			H0413	H7205		H0413	H1410	H2677		H4519
	भूमि-में	गिलाद-की	और-बोला	उनसे	कहकर					
	H0776	H1568	H1696	H0854	H0559					

वे गिलाद देश में रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों के पास जाकर कहने लगे,

16 כֹּה אָמְרוּ כָּל־עֲדַת יְהוָה מָה־הַמָּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בֵּאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה בְּבִנְוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לִמְרָדְכֶם הַיּוֹם בַּיהוָה׃

यों	कहती-है	सारी	मण्डली	यहोवा-की	क्या-है-	वह-विश्वासघात	यह	जो	तुमने-की-है							
H3541	H0559	H3605	H5712	H3068	H4100	H4604	H2088		H4603							
	इस्राएल-के		आज	पीछे-से		बनाकर-तुम्हारे		अपने-लिए	वेदी							
	H3478		H3117			H1129			H4196							
	विद्रोह-करने-को-तुम्हारे		आज	यहोवा-के-विरुद्ध												
	H4775		H3117	H3068												

“यहोवा की सारी मण्डली यह कहती है, कि ‘तुम ने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का यह कैसा विश्वासघात किया; आज जो तुम ने एक वेदी बना ली है, इसमें तुम ने उसके पीछे चलना छोड़कर उसके विरुद्ध आज बलवा किया है?

17 הַמְעַט־לָנוּ אֶת־עֲוֹן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא־הִטַּהַרְנוּ מִמֶּנּוּ עַד הַיּוֹם וַיְהִי הַנֶּגֶף בַּעֲדַת יְהוָה׃

क्या-थोड़ा-है-		हमारे-लिए		अपराध	प्रओर-का		जो	नहीं-	शुद्ध-हुए-हम		उससे	तक	उस-दिन			
H4592			H0853	H5771	H6465			H3808	H2891			H5704	H3117			

इस	और-हुई	महामारी		मण्डली-में		यहोवा-की										
H2088	H1961	H5063		H5712		H3068										

सुनो, पोर के विषय का अधर्म हमारे लिये कुछ कम था, यद्यपि यहोवा की मण्डली को भारी दण्ड मिला तो भी आज के दिन तक हम उस अधर्म से शुद्ध नहीं हुए; क्या वह तुम्हारी दृष्टि में एक छोटी बात है,

18 וְאַתֶּם֙ תָּשֻׁבוּ֙ הַיּ֔וֹם מֵאַחֲרֵ֖י יְהוָ֑ה וְהָיָ֗ה אַתֶּם֙ תִּמְרְד֣וּ הַיּ֔וֹם בַּֽיהוָ֖ה וּמָחָ֕ר עַל־כָּל־הָעֵדָ֖ה יִשְׂרָאֵ֥ל יִקְצֹֽף׃

וְאַתֶּם֙	תָּשֻׁבוּ֙	הַיּ֔וֹם	מֵאַחֲרֵ֖י	יְהוָ֑ה	וְהָיָ֗ה	אַתֶּם֙	תִּמְרְד֣וּ	הַיּ֔וֹם	בַּֽיהוָ֖ה	וּמָחָ֕ר
और-तुम	मुड़ोगे	आज	पीछे-से	यहोवा-के	और-होगा	तुम	विद्रोह-करोगे	आज	यहोवा-के-विरुद्ध	और-कल
H3068	H3117	H4775		H1961	H3068		H7725	H3117	H3068	H4279

עַל־כָּל־	הָעֵדָ֖ה	יִשְׂרָאֵ֥ל	יִקְצֹֽף׃		
सारी-	मण्डली-पर	इस्राएल-की	क्रोधित-होगा		
H3605	H5712	H3478	H7107		

कि आज तुम यहोवा को त्याग कर उसके पीछे चलना छोड़ देते हो? क्या तुम यहोवा से फिर जाते हो, और कल वह इस्राएल की सारी मण्डली से क्रोधित होगा।

19 אַךְ֩ אִם־טְמֵאָ֨ה אֲחֻזַּתְכֶ֜ם עִבְר֣וּ לָכֶם֮ אֶל־אֶ֣רֶץ אֲחֻזַּת֒ יְהוָה֙ אֲשֶׁר־שָׁכַ֣ן שָׁ֔ם מִשְׁכַּ֖ן יְהוָ֑ה וְהֵאָחֲז֣וּ בְתוֹכֵ֔נוּ וּבַיהוָ֖ה אַל־תִּמְרֹ֑דוּ וְאֹתָ֗נוּ אַל־תִּמְרְד֣וּ בִּבְנֹֽתְכֶם֮ לָכֶם֒ מִזְבֵּ֣חַ מִבַּלְעֲדֵ֔י מִזְבַּ֖ח יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽינוּ׃

אַךְ֩	אִם־	טְמֵאָ֨ה	אֲחֻזַּתְכֶ֜ם	עִבְר֣וּ	לָכֶם֮	אֶל־	אֶ֣רֶץ	אֲחֻזַּת֒	יְהוָה֙	אֲשֶׁר־
और-सचमुच	यदि-	अशुद्ध-है	तुम्हारी-भूमि-की	पार-करो	अपने-लिए	—	भूमि-में	भूमि-की	यहोवा-के-विरुद्ध	और-
H0389		H2931	H0272			H0413	H0776	H0272	H3068	

שָׁכַ֣ן	שָׁ֔ם	מִשְׁכַּ֖ן	יְהוָ֑ה	וְהֵאָחֲז֣וּ	בְתוֹכֵ֔נוּ	וּבַיהוָ֖ה	אַל־תִּמְרֹ֑דוּ	וְאֹתָ֗נוּ	אַל־תִּמְרְד֣וּ	בִּבְנֹֽתְכֶם֮
बसा-है-	वहाँ	निवास	यहोवा-का	और-अधिकार-में-लो	हमारे-बीच-में	और-यहोवा-के-विरुद्ध		और-हमसे	विद्रोह-करो	बनाकर-तुम्हारे
H7931	H8033	H4908	H3068	H0270	H8432	H3068		H0853	H4775	H1129

לָכֶם֒	מִזְבֵּ֣חַ	מִבַּלְעֲדֵ֔י	מִזְבַּ֖ח	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵֽינוּ׃				
अपने-लिए	वेदी	बिना	वेदी-के	यहोवा-के	हमारे-एलोहीम-के				
H0408	H4196	H1107	H4196	H3068	H0430				

परन्तु यदि तुम्हारी निज भूमि अशुद्ध हो, तो पार आकर यहोवा की निज भूमि में, जहाँ यहोवा का निवास रहता है, हम लोगों के बीच में अपनी-अपनी निज भूमि कर लो; परन्तु हमारे परमेश्वर यहोवा की वेदी को छोड़ और कोई वेदी बनाकर न तो यहोवा से बलवा करो, और न हम से।

20 הֲלֹ֣וא עָכָ֣ן בֶּן־זֶ֗רַח מָ֙עַל֙ מַ֣עַל בַּחֵ֔רֶם וְעַל־כָּל־עֲדַ֖ת יִשְׂרָאֵ֣ל הָיָ֣ה קָצֶ֑ף וְהוּא֙ אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד לֹ֥א נָ֖וַע בַּעֲוֹנֽוֹ׃ פ

הֲלֹ֣וא	עָכָ֣ן	בֶּן־	זֶ֗רַח	מָ֙עַל֙	מַ֣עַל	בַּחֵ֔רֶם	וְעַל־	כָּל־	עֲדַ֖ת	יִשְׂרָאֵ֣ל	הָיָ֣ה	קָצֶ֑ף
क्या-नहीं	आकान-ने	बेन-	ज़ेरह-के	विश्वासघात-की	विश्वासघात	शाप-में	और-	सारी-	मण्डली-पर	इस्राएल-की	हुआ	क्रोध
H3808	H5912		H2226	H4603	H4604			H3605	H5712	H3478	H1961	

וְהוּא֙	אִ֣ישׁ	אֶחָ֔ד	לֹ֥א	נָ֖וַע	בַּעֲוֹנֽוֹ׃	פ			
और-वह	पुरुष	एक	नहीं	मरा	अपने-अपराध-में	—			
H1931	H0376	H0259	H3808	H1478	H5771				

देखो, जब जेरह के पुत्र आकान ने अर्पण की हुई वस्तु के विषय में विश्वासघात किया, तब क्या यहोवा का कोप इस्राएल की पूरी मण्डली पर न भड़का? और उस पुरुष के अधर्म का प्राणदण्ड अकेले उसी को न मिला।'"

21 וַיַּעֲנ֗וּ בְּנֵי־רְאוּבֵן֙ וּבְנֵי־גָ֣ד וַחֲצִ֥י שֵׁ֖בֶט הַמְנַשֶּׁ֑ה וַיְדַבְּר֣וּ אֶת־רָאשֵׁ֔י אַלְפֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיַּעֲנ֗וּ	בְּנֵי־	רְאוּבֵן֙	וּבְנֵי־	גָ֣ד	וַחֲצִ֥י	שֵׁ֖בֶט	הַמְנַשֶּׁ֑ה	וַיְדַבְּר֣וּ	אֶת־
और-उत्तर-दिया	बेटों-ने	रूबेन-के	और-बेटों-ने	गाद-के	और-आधे	गोत्र	मनश्शे-के	और-बोला	—
		H7205		H1410	H2677	H7626	H4519	H1696	H0854

רָאשֵׁ֔י	אַלְפֵ֖י	יִשְׂרָאֵֽל׃		
मुखियों-से	हज़ारों-के	इस्राएल-के		
	H0505	H3478		

तब रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों ने इस्राएल के हजारों के मुख्य पुरुषों को यह उत्तर दिया,

22 אֵ֣ל ׀ אֱלֹהִ֣ים יְהוָ֗ה אֵ֣ל אֱלֹהִים֮ יְהוָה֒ הוּא֙ יֹדֵ֣עַ וְיִשְׂרָאֵ֣ל הוּא֙ יֵדָ֔ע אִם־בְּמֶ֥רֶד וְאִם־בְּמַ֖עַל בַּֽיהוָ֑ה אַל־תּוֹשִׁיעֵ֖נוּ הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃

אֵ֣ל ׀	אֱלֹהִ֣ים	יְהוָ֗ה	אֵ֣ל	אֱלֹהִים֮	יְהוָה֒	הוּא֙	יֹדֵ֣עַ	וְיִשְׂרָאֵ֣ל	הוּא֙	יֵדָ֔ע	אִם־	בְּמֶ֥רֶד
एल	एलोहीम	यहोवा	एल	एलोहीम	यहोवा	वह	जानता-है	और-इस्राएल	वह	जाने	यदि-	विद्रोह-में
	H0430	H3068	H0410	H0430	H3068	H1931	H3045	H3478	H1931	H3045		H4777

וְאִם־	בְּמַ֥עַל	בַּֽיהוָ֑ה	אַל־	תּוֹשִׁיעֵ֖נוּ	הַיּ֥וֹם	הַזֶּֽה׃		
और-यदि-	विश्वासघात-में	यहोवा-के-विरुद्ध	मत-	बचाओ-हमें	आज	इस		
	H4604	H3068	H0408	H3467	H3117	H2088		

“यहोवा जो ईश्वरों का परमेश्वर है, ईश्वरों का परमेश्वर यहोवा इसको जानता है, और इस्राएली भी इसे जान लेंगे, कि यदि यहोवा से फिरके या उसका विश्वासघात करके हमने यह काम किया हो, तो तू आज हमको जीवित न छोड़,

23

עוֹלָה	עָלָיו	לְהַעֲלוֹת	וְאִם־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	לָשׁוּב	מִזְבֵּחַ	לָנוּ	לִבְנוֹת
होमबलि	उस-पर	चढ़ाने-को	और-यदि-	यहोवा-के	पीछे-से	मुड़ने-को	वेदी	अपने-लिए	बनाने-को
		H5927		H3068		H7725	H4196		H1129

יְבַקֵּשׁ׃	הוּא	יְהוָה	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	עָלָיו	לַעֲשׂוֹת	וְאִם־	וּמִנְחָה
पूछेगा	वही	यहोवा	मेल-के	बलिदान	उस-पर	करने-को	और-यदि-	और-अन्नबलि
H1245	H1931	H3068	H8002	H2077				H4503

यदि आज के दिन हमने वेदी को इसलिए बनाया हो कि यहोवा के पीछे चलना छोड़ दें, या इसलिए कि उस पर होमबलि, अन्नबलि, या मेलबलि चढ़ाएँ, तो यहोवा आप इसका हिसाब ले;

24

בְּנֵיכֶם	יֹאמְרוּ	מָחָר	לֵאמֹר	זֹאת	אֶת־	עָשִׂינוּ	מִדְּבָר	מִדְּאָגָה	לֹא	וְאִם־
तुम्हारे-बेटे	कहेंगे	कल	कहकर	यह	—	किया-है-हमने	बात-से	चिन्ता-से	नहीं	और-यदि-
	H0559	H4279	H0559	H2063	H0853		H1697	H1674	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	וְלַיהוָה	לָכֶם	מַה־	לֵאמֹר	לְבָנֵינוּ
इस्राएल-के	एलोहीम-से	और-यहोवा-से	तुम्हें	क्या-लेना-है-	कहकर	हमारे-बेटों-से
H3478	H0430	H3068		H4100	H0559	

परन्तु हमने इसी विचार और मनसा से यह किया है कि कहीं भविष्य में तुम्हारी सन्तान हमारी सन्तान से यह न कहने लगे, ‘तुम को इस्राएल के परमेश्वर यहोवा से क्या काम?

25

אֶת־	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵנוּ	יְהוָה	נָתַן־	וְגְבוּל	
—	गाद-के	और-बेटो-	रूबेन-के	बेटो-	और-तुम्हारे-बीच-में	हमारे-बीच-में	यहोवा-ने	दी-है-	और-सीमा	
H0853	H1410		H7205		H0996	H0996	H3068	H5414	H1366	

יִרְאֵ֫א	לִבְלְתִּי	בָּנֵינוּ	אֶת־	בְּנֵיכֶם	וְהִשְׁבִּיתוּ	בַּיהוָה	חֵלֶק	לָכֶם	אֵין־	הַיַּרְדֵּן
डरने-को	न-	हमारे-बेटों-को	—	तुम्हारे-बेटे	और-रोकेंगे	यहोवा-में	भाग	तुम्हारा	नहीं-है-	यरदन-को
H3372	H1115		H0853			H3068			H0369	H3383

יְהוָה׃	אֶת־
यहोवा-से	—
H3068	H0853

क्योंकि, हे रूबेनियों, हे गादियो, यहोवा ने जो हमारे और तुम्हारे बीच में यरदन को सीमा ठहरा दिया है, इसलिए यहोवा में तुम्हारा कोई भाग नहीं है।’ ऐसा कहकर तुम्हारी सन्तान हमारी सन्तान में से यहोवा का भय छुड़ा देगी।

26

וְלֹא	לְעוֹלָה	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	לִבְנוֹת	לָנוּ	נָא	נַעֲשֶׂה־	וַנֹּאמֶר
और-नहीं	होमबलि-के-लिए	नहीं	वह-वेदी	—	बनाने-को	अपने-लिए	तो	करें-	और-कहा-हमने
H3808		H3808	H4196	H0853	H1129		H4994		H0559

לְזֶבַח׃
बलिदान-के-लिए
H2077

इसलिए हमने कहा, ‘आओ, हम अपने लिये एक वेदी बना लें, वह होमबलि या मेलबलि के लिये नहीं,

27

אַחֲרֵינוּ	דֹּרוֹתֵינוּ	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵנוּ	הִוא	עֵד	כִּי		
हमारे-बाद-के	हमारी-पीढ़ियों-के	और-बीच-में	और-तुम्हारे-बीच-में	हमारे-बीच-में	वह-है	गवाह	क्योंकि		
	H1755	H0996	H0996	H0996	H1931	H5707			

וּבִזְבָחֵינוּ	בְּעֹלוֹתֵינוּ	לְפָנָיו	יְהוָה	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד		
और-हमारी-बलिदानों-से	हमारी-होमबलियों-से	उसके-सामने	यहोवा-की	सेवा	—	सेवा-करने-को		
H2077		H6440	H3068	H5656	H0853	H5647		

בַּיהוָה׃	חֵלֶק	לָכֶם	אֵין־	לְבָנֵינוּ	מָחָר	בְּנֵיכֶם	יֹאמְרוּ	וְלֹא־	וּבִשְׁלָמֵינוּ
यहोवा-में	भाग	तुम्हारा	नहीं-है-	हमारे-बेटों-से	कल	तुम्हारे-बेटे	कहेंगे	और-नहीं-	और-हमारी-मेलबलियों-से
H3068			H0369		H4279		H0559	H3808	H8002

परन्तु इसलिए कि हमारे और तुम्हारे, और हमारे बाद हमारे और तुम्हारे वंश के बीच में साक्षी का काम दे; इसलिए कि हम होमबलि, मेलबलि, और बलिदान चढ़ाकर यहोवा के सम्मुख उसकी उपासना करें; और भविष्य में तुम्हारी सन्तान हमारी सन्तान से यह न कहने पाए, कि यहोवा में तुम्हारा कोई भाग नहीं।'

28

רְאוּ	וְאָמַרְנוּ	מָחָר	דֹּרֹתֵינוּ	וְאֶל־	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה	וַנֹּאמֶר	
देखो	और-कहेंगे-हम	कल	हमारी-पीढ़ियों-से	और-	हमसे	कहेंगे	जब-	और-होगा	और-कहा-हमने	
H7200	H0559	H4279	H1755	H0413	H0413	H0559		H1961	H0559	

וְלֹא	לְעוֹלָה	לֹא	אֲבוֹתֵינוּ	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִזְבַּח	תַּבְנִית	אֶת־
और-नहीं	होमबलि-के-लिए	नहीं	हमारे-पूर्वजों-ने	बनाया	जो-	यहोवा-के	वेदी-का	प्रतिरूप	—
H3808		H3808	H0001			H3068	H4196	H8403	H0853

וּבֵינֵיכֶם׃	בֵּינֵינוּ	הִוא	עֵד	כִּי־	לְזֶבַח
और-तुम्हारे-बीच-में	हमारे-बीच-में	वह-है	गवाह	क्योंकि-	बलिदान-के-लिए
H0996	H0996	H1931	H5707		H2077

इसलिए हमने कहा, 'जब वे लोग भविष्य में हम से या हमारे वंश से यह कहने लगें, तब हम उनसे कहेंगे, कि यहोवा के वेदी के नमूने पर बनी हुई इस वेदी को देखो, जिसे हमारे पुरखाओं ने होमबलि या मेलबलि के लिये नहीं बनाया; परन्तु इसलिए बनाया था कि हमारे और तुम्हारे बीच में साक्षी का काम दे।'

29

לִבְנוֹת	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַיּוֹם	וְלָשׁוּב	בַּיהוָה	לִמְרֹד	מִמֶּנּוּ	לָנוּ	חָלִילָה
बनाने-को	यहोवा-के	पीछे-से	आज	और-मुड़ना	यहोवा-के-विरुद्ध	विद्रोह-करना	उससे	हमसे	दूर-रहे
H1129	H3068		H3117	H7725	H3068	H4775			H2486

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִזְבַּח	מִלְבַד	וְלִזָּבַח	לְמִנְחָה	לְעֹלָה	מִזְבֵּחַ
जो	हमारे-एलोहीम-के	यहोवा-के	वेदी-के	बिना	और-बलिदान-के-लिए	अन्नबलि-के-लिए	होमबलि-के-लिए	वेदी
	H0430	H3068	H4196	H0905	H2077	H4503		H4196

פ	מִשְׁכָּנוֹ׃	לִפְנֵי
—	उसके-निवास-के	सामने-है
	H4908	H6440

यह हम से दूर रहे कि यहोवा से फिरकर आज उसके पीछे चलना छोड़ दें, और अपने परमेश्वर यहोवा की उस वेदी को छोड़कर जो उसके निवास के सामने है होमबलि, और अन्नबलि, या मेलबलि के लिये दूसरी वेदी बनाएँ।"

30

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אַלְפֵי	וְרָאשֵׁי	הָעֵדָה	וּנְשִׂיאֵי	הַכֹּהֵן	פִּינְחָס	וַיִּשְׁמַע	
जो	इस्राएल-के	हज़ारों-के	और-मुखियों-ने	उस-सभा-के	और-प्रधानों-ने	याजक-ने	पीन्हास-ने	और-सुना	
H3478		H0505		H5712		H3548	H6372	H8085	

מְנַשֶּׁה	וּבְנֵי	גָד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	אִתּוֹ
मनश्शे-के	और-बेटों-ने	गाद-के	और-बेटों-ने	रूबेन-के	बेटों-ने	बोली-थीं	जो	वे-बातें	—	उसके-साथ-थे
H4519		H1410		H7205		H1696		H1697	H0853	H0854

בְּעֵינֵיהֶם׃	וַיִּיטַב
उनकी-दृष्टि-में	और-अच्छी-लगी
	H3190

रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों की इन बातों को सुनकर पीनहास याजक और उसके संग मण्डली के प्रधान, जो इस्राएल के हजारों के मुख्य पुरुष थे, वे अति प्रसन्न हुए।

31 וַיֹּאמֶר פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי גָד וְאֶל־בְּנֵי מְנַשֶּׁה הַיּוֹם יָדַעְנוּ כִּי־בְתוֹכֵנוּ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־מְעַלְתֶּם מְעַל בַּיהוָה הַמַּעַל הַזֶּה אָז הִצַּלְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִיַּד יְהוָה׃

| | | |

Chapter 23

וַיְהִי	מִיָּמִים	רַבִּים	אַחֲרֵי־	אֲשֶׁר	הֵנִיחַ	יְהוָה	לְיִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	אֹיְבֵיהֶם	1
और-हुआ	से-दिनों	बहुत	बाद	जो	विश्राम-दिया	यहोवा-ने	इस्राएल-को	से-सब	शत्रुओं-उनके	
H1961	H3117				H5117	H3068	H3478	H3605	H0341	

מִסָּבִיב	וְיהוֹשֻׁעַ	בָּא	זָקֵן	בָּא	בַּיָּמִים׃
चारों-ओर-से	और-यहोशू	हो-गया	बूढ़ा	आ-गया-हूँ	दिनों-में
H5439	H3091	H0935	H2204	H0935	H3117

इसके बहुत दिनों के बाद, जब यहोवा ने इस्राएलियों को उनके चारों ओर के शत्रुओं से विश्राम दिया, और यहोशू बूढ़ा और बहुत आयु का हो गया,

וַיִּקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	לְזִקְנָיו	וְלִרְאשָׁיו	וְלִשְׁפָטָיו	2
और-बुलाया	यहोशू-ने	सब	इस्राएल-को	उसके-पुरनियों-को	और-उसके-मुखियों-को	और-उसके-न्यायियों-को	
H7121	H3091	H3605	H3478	H2205		H8199	

וְלִשְׁטְרָיו	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אֲנִי	זָקַנְתִּי	בָאתִי	בַּיָּמִים׃
और-उसके-अधिकारियों-को	और-कहा	उन-से	मैं	बूढ़ा-हो-गया-हूँ	आ-गया-हूँ	दिनों-में
H7860	H0559	H0413	H0589	H2204	H0935	H3117

तब यहोशू सब इस्राएलियों को, अर्थात् पुरनियों, मुख्य पुरुषों, न्यायियों, और सरदारों को बुलवाकर कहने लगा, “मैं तो अब बूढ़ा और बहुत आयु का हो गया हूँ;

הַגּוֹיִם	לְכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם	וְאַתֶּם	3
उन-जातियों-को	सब	तुम्हारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	किया	जो	सब	—	देख-चुके-हो	और-तुम	
	H3605	H0430	H3068			H3605	H0853	H7200		

הָאֱלֹהִים	מִפְּנֵיכֶם	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הוּא	הַנִּלְחָם	לָכֶם׃
इन	तुम्हारे-सामने-से	क्योंकि	यहोवा	तुम्हारा-एलोहीम	वही	लड़ने-वाला-है	तुम्हारे-लिए
H0428	H6440		H3068	H0430	H1931		

और तुम ने देखा कि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हारे निमित्त इन सब जातियों से क्या-क्या किया है, क्योंकि जो तुम्हारी ओर से लड़ता आया है वह तुम्हारा परमेश्वर यहोवा है।

רְאוּ	הִפַּלְתִּי	לָכֶם	אֵת־	הַגּוֹיִם	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	בְּנַחֲלָה	לְשִׁבְטֵיכֶם		4
देखो	मैंने-बाँटा-है	तुम्हारे-लिए	—	उन-जातियों-को	जो-बची-हैं	इन	अंश-में	तुम्हारे-गोत्रों-के-लिए		
H7200	H5307		H0853		H7604	H0428	H5159	H7626		

מִן־	הַיַּרְדֵּן	וְכָל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הִכְרַתִּי	וְהַיָּם	הַגָּדוֹל	מְבוֹא	הַשָּׁמֶשׁ׃
से	यरदन	और-सब	जातियों-को	जो	मैंने-काट-डाला	और-उस-समुद्र	बड़े	अस्त-होने	सूर्य-के
	H3383	H3605			H3772	H3220		H3996	H8121

देखो, मैंने इन बची हुई जातियों को चिट्ठी डाल डालकर तुम्हारे गोत्रों का भागकर दिया है; और यरदन से लेकर सूर्यास्त की ओर के बड़े समुद्र तक रहनेवाली उन सब जातियों को भी ऐसा ही दिया है, जिनको मैंने काट डाला है।

מִלִּפְנֵיכֶם	אֹתָם	וְהוֹרִישׁ	מִפְּנֵיכֶם	יֶהְדָּפֵם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	וַיהוָה			5
तुम्हारे-सामने-से	उन-को	और-उन्हें-निकालेगा	तुम्हारे-सामने-से	उन्हें-धकेलेगा	वही	तुम्हारा-एलोहीम	और-यहोवा			
H6440	H0853	H3423	H6440	H1920	H1931	H0430	H3068			

וִירִשְׁתֶּם	אֵת־	אַרְצָם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לָכֶם׃
और-तुम-अधिकार-करोगे	—	उनकी-भूमि-पर	जैसा	बोला	यहोवा	तुम्हारे-एलोहीम-ने	तुम-से
H3423	H0853	H0776		H1696	H3068	H0430	

और तुम्हारा परमेश्वर यहोवा उनको तुम्हारे सामने से उनके देश से निकाल देगा; और तुम अपने परमेश्वर यहोवा के वचन के अनुसार उनके देश के अधिकारी हो जाओगे।

6 וַחֲזַקְתֶּם מְאֹד וְלִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת
और-दृढ़-हो बहुत पालन-करने-के-लिए और-करने-के-लिए — सब जो-लिखा-है पुस्तक-में व्यवस्था
H2388 H3966 H8104 H6213 H0853 H3605 H3789 H5612 H8451

מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר־מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאול׃
मूसा-की ताकि-न मुड़ो-से उस-से दाहिने या-बाएँ
H4872 H1115 H5493 H4480 H3225 H8040

इसलिए बहुत हियाव बाँधकर, जो कुछ मूसा की व्यवस्था की पुस्तक में लिखा है उसके पूरा करने में चौकसी करना, उससे न तो दाहिने मुड़ना और न बाएँ।

7 לְבִלְתִּי־בוֹא בַּגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים אִתְּכֶם וּבְשֵׁם אֱלֹהֵיהֶם
ताकि-न जाओ उन-जातियों-में इन जो-बची-हैं तुम्हारे-बीच और-नाम-में उनके-देवताओं-के
H1115 H0935 H1471 H0428 H0854 H8034 H0430

לֹא־תַזְכִּירוּ וְלֹא תַשְׁבִּיעוּ וְלֹא תַעַבְדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם׃
न स्मरण-करो और-न शपथ-लो और-न सेवा-करो-उनकी और-न दण्डवत-करो उन-को
H3808 H2142 H3808 H7650 H3808 H5647 H3808 H7812

ये जो जातियाँ तुम्हारे बीच रह गई हैं इनके बीच न जाना, और न इनके देवताओं के नामों की चर्चा करना, और न उनकी शपथ खिलाना, और न उनकी उपासना करना, और न उनको दण्डवत् करना,

8 כִּי אִם־בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבָּקוּ כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
बल्कि यदि यहोवा-से तुम्हारे-एलोहीम-से लिपटे-रहो जैसा तुमने-किया-है आज-तक उस-दिन इस
H3588 H0518 H3068 H1692 H3651 H6213 H5704 H3117 H2088

परन्तु जैसे आज के दिन तक तुम अपने परमेश्वर यहोवा की भक्ति में लवलीन रहते हो, वैसे ही रहा करना।

9 וַיּוֹרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא־עָמַד אִישׁ
और-निकाला यहोवा-ने तुम्हारे-सामने-से जातियों-को बड़ी और-बलवन्त और-तुम न ठहरा कोई-पुरुष
H3423 H3068 H6440 H1471 H3808 H6099 H1419 H1471 H3808 H5975 H0376

בְּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
तुम्हारे-सामने आज-तक उस-दिन इस
H6440 H5704 H3117 H2088

यहोवा ने तुम्हारे सामने से बड़ी-बड़ी और बलवन्त जातियाँ निकाली हैं; और तुम्हारे सामने आज के दिन तक कोई ठहर नहीं सका। (प्रेरि. 7:45)

10 אִישׁ־אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף־אֶלֶף כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלָּחֶם
एक-पुरुष अकेला तुम-में-से भगाएगा हज़ार-को क्योंकि यहोवा तुम्हारा-एलोहीम वही लड़ने-वाला-है
H0376 H0259 H4480 H7291 H0505 H3588 H3068 H0430 H1931 H3898

לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃
तुम्हारे-लिए जैसा बोला तुम-से
H0853 H0834 H1696 H0853

तुम में से एक मनुष्य हजार मनुष्यों को भगाएगा, क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तुम्हारी ओर से लड़ता है।

11 וְנִשְׁמַרְתֶּם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם לְאַהֲבָה אֵת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-सावधान-रहो अपने-प्राणों-के-लिए प्रेम-करने-के-लिए — यहोवा तुम्हारे-एलोहीम-को
H8104 H5315 H0157 H0853 H3068 H0430

इसलिए अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखने की पूरी चौकसी करना।

12 כִּי אִם־שׁוֹב תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיֶתֶר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים
क्योंकि यदि फिरकर फिर-जाओ और-चिपक-जाओ बचे-हुओं-से उन-जातियों-के इन जो-बची-हैं
H3588 H0518 H7725 H7725 H1692 H3499 H1471 H0428 H7604

אִתְּכֶם וְהִתְחַתַּנְתָּם בָּהֶם וּבָאתֶם בָּהֶם וְהֵם בָּכֶם׃
तुम्हारे-बीच और-ब्याह-करो उन-में और-जाओ उन-में और-वे तुम-में
H0854 H2859 H0413 H0935 H0413 H1992 H0413

इसलिए बहुत हियाव बाँधकर, जो कुछ मूसा की व्यवस्था की पुस्तक में लिखा है उसके पूरा करने में चौकसी करना, उससे न तो दाहिने मुड़ना और न बाएँ।

7 ये जो जातियाँ तुम्हारे बीच रह गई हैं इनके बीच न जाना, और न इनके देवताओं के नामों की चर्चा करना, और न उनकी शपथ खिलाना, और न उनकी उपासना करना, और न उनको दण्डवत् करना,

8 परन्तु जैसे आज के दिन तक तुम अपने परमेश्वर यहोवा की भक्ति में लवलीन रहते हो, वैसे ही रहा करना।

9 यहोवा ने तुम्हारे सामने से बड़ी-बड़ी और बलवन्त जातियाँ निकाली हैं; और तुम्हारे सामने आज के दिन तक कोई ठहर नहीं सका। (प्रेरि. 7:45)

10 तुम में से एक मनुष्य हजार मनुष्यों को भगाएगा, क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तुम्हारी ओर से लड़ता है।

11 इसलिए अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखने की पूरी चौकसी करना।

12

क्योंकि यदि तुम किसी रीति यहोवा से फिरकर इन जातियों के बाकी लोगों से मिलने लगो जो तुम्हारे बीच बचे हुए रहते हैं, और इनसे ब्याह शादी करके इनके साथ समधियाना रिश्ता जोड़ो,

13

הַגּוֹיִם	אֶת־	לְהוֹרִישׁ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יוֹסִיף	לֹא	כִי	תָדְעוּ	יָדוֹעַ
उन-जातियों-को	—	निकालने-को	तुम्हारा-एलोहीम	यहोवा	जारी-रखेगा	नहीं	कि	जान-लो	निश्चय
	H0853	H3423	H0430	H3068	H3254	H3808		H3045	H3045

וְלִצְנִנִים	בְּצִדֵיכֶם	וּלְשֹׁטֵט	וּלְמוֹקֵשׁ	לְפַח	לָכֶם	וְהָיוּ	מִלִפְנֵיכֶם	הָאֵלֶּה
और-काँटे	तुम्हारी-कमर-पर	और-कोड़ा	और-फन्दा	जाल	तुम्हारे-लिए	और-वे-होंगी	तुम्हारे-सामने-से	इन
H6796	H6654	H7850	H4170			H1961	H6440	H0428

לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל	אֲבָדְכֶם	עַד־	בְּעֵינֵיכֶם
तुम्हें	दी	जो	इस	अच्छी	उस-भूमि	से-ऊपर	तुम-नष्ट-हो-जाओ	जब-तक	तुम्हारी-आँखों-में
	H5414		H2063		H0127		H0006	H5704	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
तुम्हारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने
H0430	H3068

तो निश्चय जान लो कि आगे को तुम्हारा परमेश्वर यहोवा इन जातियों को तुम्हारे सामने से नहीं निकालेगा; और ये तुम्हारे लिये जाल और फंदे, और तुम्हारे पांजरों के लिये कोड़े, और तुम्हारी आँखों में काँटे ठहरेंगी, और अन्त में तुम इस अच्छी भूमि पर से जो तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें दी है नष्ट हो जाओगे।

14

לְבַבְכֶם	בְּכָל־	וּידַעְתֶּם	הָאָרֶץ	כָּל־	בְּדֶרֶךְ	הַיּוֹם	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	וְהִנֵּה
हृदय-से	अपने-सारे	और-तुम-जान-लो	पृथ्वी-के	सारी	मार्ग-में	आज	जा-रहा-हूँ	मैं	और-देखो
H3824	H3605	H3045	H0776	H3605	H1870	H3117	H1980	H0595	H2009

אֲשֶׁר	הַטּוֹבִים	הַדְּבָרִים	וּמִכֹּל	אֶחָד	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	כִי	נַפְשְׁכֶם	וּבְכָל־
जो	अच्छे	उन-वचनों	से-सब	एक	वचन	गिरा	नहीं	कि	आत्मा-से	और-अपनी-सारी
		H1697	H3605	H0259	H1697	H5307	H3808		H5315	H3605

דָּבָר	מִמֶּנּוּ	נָפַל	לֹא־	לָכֶם	בָּאוּ	הַכֹּל	עֲלֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר
वचन	उस-में-से	गिरा	नहीं	तुम-पर	आ-चुके-हैं	सब	तुम-पर	तुम्हारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	बोला
H1697		H5307	H3808		H0935	H3605		H0430	H3068	H1696

אֶחָד׃
एक-भी
H0259

“सुनो, मैं तो अब सब संसारियों की गति पर जानेवाला हूँ, और तुम सब अपने-अपने हृदय और मन में जानते हो, कि जितनी भलाई की बातें हमारे परमेश्वर यहोवा ने हमारे विषय में कहीं उनमें से एक भी बिना पूरी हुए नहीं रही; वे सब की सब तुम पर घट गई हैं, उनमें से एक भी बिना पूरी हुए नहीं रही।

15

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	הַדָּבָר	כָּל־	עֲלֵיכֶם	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה
तुम्हारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	बोला	जो	अच्छा	वह-वचन	सब	तुम-पर	आया	जैसा	और-होगा
H0430	H3068	H1696			H1697	H3605		H0935		H1961

אֹותְכֶם	הַשְׁמִידוֹ	עַד־	הָרָע	הַדָּבָר	כָּל־	אֶת	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יָבִיא	כֵּן	אֲלֵיכֶם
तुम-को	नष्ट-कर-दे	जब-तक	बुरा	वह-वचन	सब	—	तुम-पर	यहोवा	लाएगा	वैसे-ही	तुम-से
H0853	H8045	H5704		H1697	H3605	H0853		H3068	H0935		H0413

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל
तुम्हारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	तुम्हें	दी	जो	इस	अच्छी	उस-भूमि	से-ऊपर
H0430	H3068		H5414		H2063		H0127	

तो जैसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की कही हुई सब भलाई की बातें तुम पर घटी हैं, वैसे ही यहोवा विपत्ति की सब बातें भी तुम पर लाएगा और तुम को इस अच्छी भूमि के ऊपर से, जिसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें दिया है, सत्यानाश कर डालेगा।

וַהֲלַכְתֶּם	אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם	16
और-जाओ	तुम-को	आज्ञा-दी	जो	तुम्हारे-एलोहीम-की	यहोवा-की	वाचा	—	उल्लंघन-करने-में-तुम्हारे	
H1980	H0853	H6680		H0430	H3068	H1285	H0853		

בָּכֶם	יְהוָה	אַף־	וְחָרָה	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם
तुम-पर	यहोवा-का	क्रोध	तो-भड़केगा	उन-को	और-दण्डवत-करो	अन्य	देवताओं-की	और-सेवा-करो
	H3068	H0639	H2734	H1992	H7812	H0312	H0430	H5647

פ	לָכֶם׃	נָתַן	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	מֵעַל	מְהֵרָה	וַאֲבַדְתֶּם
—	तुम्हें	दी	जो	अच्छी	उस-भूमि	से-ऊपर	शीघ्र	और-तुम-नष्ट-हो-जाओगे
		H5414			H0776		H4120	H0006

जब तुम उस वाचा को, जिसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को आज्ञा देकर अपने साथ बन्धाया है, उल्लंघन करके पराए देवताओं की उपासना और उनको दण्डवत् करने लगो, तब यहोवा का कोप तुम पर भड़केगा, और तुम इस अच्छे देश में से जिसे उसने तुम को दिया है शीघ्र नष्ट हो जाओगे।”

Chapter 24

יִשְׂרָאֵל	לִזְקְנֵי	וַיִּקְרָא	שְׁכֶם	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֶּאֱסֹף	1
इस्राएल-के	पुरनियों-को	और-बुलाया	शकेम-में	इस्राएल-के	गोत्रों-को	सब	—	यहोशू-ने	और-इकट्ठा-किया	
H3478	H2205	H7121	H7927	H3478	H7626	H3605	H0853	H3091	H0622	

הָאֱלֹהִים׃	לִפְנֵי	וַיִּתְיַצְּבוּ	וּלְשֹׁטְרָיו	וּלְשֹׁפְטָיו	וּלְרָאשָׁיו
उस-एलोहीम-के	सामने	और-खड़े-हुए	और-उसके-अधिकारियों-को	और-उसके-न्यायियों-को	और-उसके-मुखियों-को
H0430	H6440	H3320	H7860	H8199	

फिर यहोशू ने इस्राएल के सब गोत्रों को शेकेम में इकट्ठा किया, और इस्राएल के वृद्ध लोगों, और मुख्य पुरुषों, और न्यायियों, और सरदारों को बुलवाया; और वे परमेश्वर के सामने उपस्थित हुए।

בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	2
पार	इस्राएल-के	एलोहीम	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	उस-लोग	सब	से	यहोशू-ने	और-कहा	
H5676	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H3605	H0413	H3091	H0559	

נָחוֹר	וַאֲבִי	אַבְרָהָם	אֲבִי	תֶּרַח	מֵעוֹלָם	אֲבוֹתֵיכֶם	יָשְׁבוּ	הַנָּהָר
नाहोर-का	और-पिता	अब्राहाम-का	पिता	तेरह	प्राचीन-काल-से	तुम्हारे-पूर्वज	बसते-थे	उस-नदी-के
H5152	H0001	H0085	H0001	H8646	H5769	H0001	H3427	H5104

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	וַיַּעַבְדוּ	
अन्य	देवताओं-की	और-सेवा-करते-थे	
H0312	H0430	H5647	

तब यहोशू ने उन सब लोगों से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इस प्रकार कहता है, कि ‘प्राचीनकाल में अब्राहम और नाहोर का पिता तेरह आदि, तुम्हारे पुरखा फरात महानद के उस पार रहते हुए दूसरे देवताओं की उपासना करते थे।

בְּכָל־	אוֹתוֹ	וָאוֹלֶךְ	הַנָּהָר	מֵעֵבֶר	אַבְרָהָם	אֶת־	אֲבִיכֶם	אֶת־	וָאֶקַּח	3
सारी	उस-को	और-चलाया	उस-नदी-के	पार-से	अब्राहाम-को	—	तुम्हारे-पिता-को	—	और-मैंने-लिया	
H3605	H0853	H3212	H5104	H5676	H0085	H0853	H0001	H0853	H3947	

יִצְחָק׃	אֶת־	לוֹ	וָאֶתֵּן־	זַרְעוֹ	אֶת־	(וָאַרְבֶּהּ)	[וארב]	כְּנָעַן	אֶרֶץ
यित्सहाक	—	उस-को	और-दिया	उसके-वंश-को	—	(और-बढ़ाया)	[और-बढ़ाया]	कनान-में	भूमि
H3327	H0853		H5414	H2233	H0853				H0776

और मैंने तुम्हारे मूलपुरुष अब्राहम को फरात के उस पार से ले आकर कनान देश के सब स्थानों में फिराया, और उसका वंश बढ़ाया। और उसे इसहाक को दिया;

4 וָאֶתֵּן לְיִצְחָק לְיַעֲקֹב וְאֶת־עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו אֶת־הַר שֵׂעִיר לָרֶשֶׁת אֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם׃

וָאֶתֵּן	לְיִצְחָק	לְיַעֲקֹב	וְאֶת־	עֵשָׂו	וָאֶתֵּן	לְעֵשָׂו	אֶת־	הַר	שֵׂעִיר	
और-दिया	यित्सहाक-को	याकूब	और	एसाव	और-दिया	एसाव-को	—	पहाड़	सेईर	
H5414	H3327	H3290	H0853	H6215	H5414	H6215	H0853	H2022		

לָרֶשֶׁת	אֹתוֹ	וְיַעֲקֹב	וּבָנָיו	יָרְדוּ	מִצְרָיִם׃	
अधिकार-करने-को	उस-पर	और-याकूब	और-उसके-पुत्र	उतरे	मिस्र-में	
H3423	H0853	H3290		H3381	H4714	

फिर मैंने इसहाक को याकूब और एसाव दिया। और एसाव को मैंने सेईर नामक पहाड़ी देश दिया कि वह उसका अधिकारी हो, परन्तु याकूब बेटों-पोतों समेत मिस्र को गया।

5 וָאֶשְׁלַח אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן וָאֶגֹּף אֶת־אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ וְאַחַר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם׃

וָאֶשְׁלַח	אֶת־	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וָאֶגֹּף	אֶת־	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	
और-भेजा-मैंने	—	मूसा-को	और	अहरोन-को	और-मारा-मैंने	—	जैसा	मैंने-किया	
H7971	H0853	H4872	H0853	H0175	H5062	H0853			

בְּקִרְבּוֹ	וְאַחַר	הוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם׃	
उसके-बीच-में	और-बाद-में	निकाला-मैंने	तुम-को	
H7130		H3318	H0853	

फिर मैंने मूसा और हारून को भेजकर उन सब कामों के द्वारा जो मैंने मिस्र में किए उस देश को मारा; और उसके बाद तुम को निकाल लाया।

6 וָאוֹצִיא אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַתָּבֹאוּ הַיָּמָּה וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים יַם־סוּף׃

וָאוֹצִיא	אֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם	מִמִּצְרַיִם	וַתָּבֹאוּ	הַיָּמָּה	וַיִּרְדְּפוּ	מִצְרַיִם	אַחֲרֵי		
और-निकाला-मैंने	—	तुम्हारे-पूर्वजों-को	मिस्र-से	और-आए-तुम	उस-समुद्र-तक	मिस्रियों-ने				
H3318	H0853	H0001	H4714	H0935	H3220	H7291	H4713			

אֲבוֹתֵיכֶם	בְּרֶכֶב	וּבְפָרָשִׁים	יַם־	סוּף׃		
तुम्हारे-पूर्वजों-के	रथ-से	और-घुड़सवारों-से	समुद्र	सूफ		
H0001	H7393		H3220	H5488		

और मैं तुम्हारे पुरखाओं को मिस्र में से निकाल लाया, और तुम समुद्र के पास पहुँचे; और मिस्रियों ने रथ और सवारों को संग लेकर लाल समुद्र तक तुम्हारा पीछा किया।

7 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וַיָּשֶׂם מַאֲפֵל בֵּינֵיכֶם וּבֵין הַמִּצְרִים וַיָּבֵא עָלָיו וַתִּרְאֶינָה עֵינֵיכֶם אֵת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים׃

וַיִּצְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	מַאֲפֵל	בֵּינֵיכֶם	וּבֵין	הַמִּצְרִים	וַיָּבֵא	עָלָיו	
और-पुकारा-उन्होंने	से	यहोवा	और-रखा	अन्धकार	तुम्हारे-बीच	और-बीच	मिस्रियों-के	और-लाया	उस-पर	
H6817	H0413	H3068		H3990	H0996	H0996	H4713	H0935		

אֵת־	הַיָּם	וַיְכַסֵּהוּ	וַתִּרְאֶינָה	עֵינֵיכֶם	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	בְּמִצְרָיִם	
—	उस-समुद्र-को	और-ढाँप-दिया-उसे	और-देखा	तुम्हारी-आँखों-ने	—	जो	मैंने-किया	मिस्र-में	
H0853	H3220	H3680	H7200		H0853			H4714	

וַתֵּשְׁבוּ	בַּמִּדְבָּר	יָמִים	רַבִּים׃	
और-रहे-तुम	जंगल-में	दिनों	बहुत	
H3427		H3117		

और जब तुम ने यहोवा की दुहाई दी तब उसने तुम्हारे और मिस्रियों के बीच में अंधियारा कर दिया, और उन पर समुद्र को बहाकर उनको डुबा दिया; और जो कुछ मैंने मिस्र में किया उसे तुम लोगों ने अपनी आँखों से देखा; फिर तुम बहुत दिन तक जंगल में रहे।

8 וָאָבִיא(וָאֹבִיא) אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וָאֶתֵּן אֹתָם בְּיֶדְכֶם וַתִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצָם וָאַשְׁמִידֵם מִפְּנֵיכֶם׃

וָאָבִיא(וָאֹבִיא)	אֶתְכֶם	אֶל־	אֶרֶץ	הָאֱמֹרִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן				
(और-लाया-मैंने)	तुम-को	में	भूमि	उस-एमोरी-की	जो-बसता-था	पार	उस-यरदन-के				
H0935	H0853	H0413	H0776	H0567	H3427	H5676	H3383				

וָאבאה]	אֶתְכֶם	וַיִּלָּחֲמוּ	וָאֶתֵּן	אֹתָם	בְּיֶדְכֶם	וַתִּירְשׁוּ	אֶת־	אַרְצָם	
[और-लाया-मैंने]	तुम-से	और-लड़े	और-दिया-मैंने	उन-को	तुम्हारे-हाथ-में	और-अधिकार-किया-तुमने	—	उनकी-भूमि-पर	
H0935	H0854		H5414	H0853	H3027	H3423	H0853	H0776	

וָאַשְׁמִידֵם	מִפְּנֵיכֶם׃	
और-नष्ट-किया-मैंने-उन्हें	तुम्हारे-सामने-से	
H8045	H6440	

तब मैं तुम को उन एमोरियों के देश में ले आया, जो यरदन के उस पार बसे थे; और वे तुम से लड़े और मैंने उन्हें तुम्हारे वश में कर दिया, और तुम उनके देश के अधिकारी हो गए, और मैंने उनका तुम्हारे सामने से सत्यानाश कर डाला।

וַיִּקָּ֣ם	בָּלָ֗ק	בֶּן־	צִפּוֹר֙	מֶ֣לֶךְ	מוֹאָ֔ב	וַיִּלָּ֖חֶם	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּשְׁלַ֕ח	וַיִּקְרָ֥א	9
और-उठा	बालाक	पुत्र	सिप्पोर-का	राजा	मोआब-का	और-लड़ा	इस्राएल-से	और-भेजा	और-बुलाया	
	H1111		H6834	H4428	H4124		H3478	H7971	H7121	

לְבִלְעָ֖ם	בֶּן־	בְּעֹ֑ור	לְקַלֵּ֥ל	אֶתְכֶֽם׃
बिलाम-को	पुत्र	बओर-के	शाप-देने-को	तुम-को
		H1160	H7043	H0853

फिर मोआब के राजा सिप्पोर का पुत्र बालाक उठकर इस्राएल से लड़ा; और तुम्हें श्राप देने के लिये बोर के पुत्र बिलाम को बुलवा भेजा,

וְלֹ֥א	אָבִ֖יתִי	לִשְׁמַ֣ע	לְבִלְעָ֑ם	וַיְבָ֤רֶךְ	בָּרֹךְ֙	אֶתְכֶ֔ם	וָאַצֵּ֖ל	אֶתְכֶ֥ם	מִיָּדֹֽו׃	10
और-नहीं	चाहा-मैंने	सुनना	बिलाम-की	और-आशीष-दी	आशीष	तुम-को	और-छुड़ाया-मैंने	तुम-को	उसके-हाथ-से	
H3808	H0014	H8085		H1288	H1288	H0853	H5337	H0853	H3027	

परन्तु मैंने बिलाम की नहीं सुनी; वह तुम को आशीष ही आशीष देता गया; इस प्रकार मैंने तुम को उसके हाथ से बचाया।

וַתַּעַבְרוּ֙	אֶת־	הַיַּרְדֵּ֔ן	וַתָּבֹ֖אוּ	אֶל־	יְרִיחֹ֑ו	וַיִּלָּחֲמ֣וּ	בָכֶ֗ם	בַּעֲלֵי־	יְרִיחֹו֙	11
और-पार-किया-तुमने	—	उस-यरदन-को	और-आए-तुम	में	यरीहो	और-लड़े	तुम-से	सरदार	यरीहो-के	
	H0853	H3383	H0935	H0413	H3405			H1167	H3405	

וְהַכְּנַעֲנִ֣י	וְהַפְּרִזִּ֗י	וְהַחִוִּי֙	וְהַגִּרְגָּשִׁ֔י	וְהַחִתִּ֥י	וְהָאֱמֹרִ֖י	וְהַיְבוּסִ֑י	וָאֶתֵּ֥ן	אֹותָ֖ם	בְּיֶדְכֶֽם׃
और-कनानी	और-परिज्जी	हिव्वी	और-गिर्गाशी	और-हित्ती	एमोरी	और-यबूसी	और-दिया-मैंने	उन-को	तुम्हारे-हाथ-में
	H6522	H2340	H1622	H2850	H0567	H2983	H5414	H0853	H3027

तब तुम यरदन पार होकर यरीहो के पास आए, और जब यरीहो के लोग, और एमोरी, परिज्जी, कनानी, हित्ती, गिर्गाशी, हिब्बी, और यबूसी तुम से लड़े, तब मैंने उन्हें तुम्हारे वश में कर दिया।

מַלְכֵ֣י	שְׁנֵ֔י	מִפָּנֶ֖יךָ	אֹותָ֑ם	וַתְּגָ֣רֶשׁ	הַצִּרְעָ֔ה	אֶת־	לְפָנֶ֖יכֶם	וָאֶשְׁלַ֥ח	12
राजाओं-को	दो	तुम्हारे-सामने-से	उन-को	और-निकाला-उसने	उस-बर्रे-को	—	तुम्हारे-आगे	और-भेजा-मैंने		
H4428	H8147	H6440	H0853	H1644	H6880	H0853	H6440	H7971		

בְּקַשְׁתְּךָ֖	וְלֹ֥א	בְחַרְבְּךָ֖	לֹ֥א	הָאֱמֹרִֽי׃
तुम्हारे-धनुष-से	और-नहीं	तुम्हारी-तलवार-से	नहीं	उस-एमोरी-के
H7198	H3808	H2719	H3808	H0567

और मैंने तुम्हारे आगे बर्रों को भेजा, और उन्होंने एमोरियों के दोनों राजाओं को तुम्हारे सामने से भगा दिया; देखो, यह तुम्हारी तलवार या धनुष का काम नहीं हुआ।

לֹא־	אֲשֶׁר	וְעָרִים֙	בָּ֣הּ	יָגַ֔עְתָּ	לְא־	אֲשֶׁ֥ר	וְאֶ֖רֶץ	לָכֶ֑ם	וָאֶתֵּ֥ן	13
नहीं	जो	और-नगर	उस-पर	परिश्रम-किया-तुमने	नहीं	जिस-में	भूमि	तुम-को	और-दिया-मैंने	
H3808				H3021	H3808		H0776		H5414	

אֹכְלִֽים׃	אַתֶּ֖ם	נְטַעְתֶּ֥ם	לְא־	אֲשֶׁ֛ר	וְזֵיתִ֥ים	כְּרָמִ֖ים	בָּהֶ֑ם	וַתֵּשְׁבוּ֙	בְּנִיתֶֽם׃
खाते-हो	तुम	लगाए-तुमने	नहीं	जो	और-जैतून	दाख-की-बारियाँ	उन-में	और-बस-गए-तुम	बनाए-तुमने
H0398		H5193	H3808		H2132	H3754		H3427	H1129

फिर मैंने तुम्हें ऐसा देश दिया जिसमें तुम ने परिश्रम न किया था, और ऐसे नगर भी दिए हैं जिन्हें तुम ने न बसाया था, और तुम उनमें बसे हो; और जिन दाख और जैतून के बगीचों के फल तुम खाते हो उन्हें तुम ने नहीं लगाया था।'

אֶת־	וְהָסִ֣ירוּ	וּבֶאֱמֶ֣ת	בְּתָמִ֗ים	אֹתֹו֙	וְעִבְד֤וּ	יְהוָה֙	אֶת־	יְרֵא֣וּ	וְעַתָּ֞ה	14
—	और-दूर-करो	और-सच्चाई-से	सिद्धता-से	उसकी	और-सेवा-करो	यहोवा-से	—	डरो	और-अब	
H0853	H5493	H0571	H8549	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H6258	

אֶת־	וְעִבְד֥וּ	וּבְמִצְרַ֖יִם	הַנָּהָ֑ר	בְּעֵ֣בֶר	אֲבֹותֵיכֶ֛ם	עָבְד֥וּ	אֲשֶׁ֖ר	אֱלֹהִ֔ים	
—	और-सेवा-करो	और-मिस्र-में	उस-नदी-के	पार	तुम्हारे-पूर्वज	सेवा-करते-थे	जिनकी	उन-देवताओं-को	
H0853	H5647	H4714	H5104	H5676	H0001	H5647		H0430	

יְהוָֽה׃
यहोवा-की
H3068

“इसलिए अब यहोवा का भय मानकर उसकी सेवा खराई और सच्चाई से करो; और जिन देवताओं की सेवा तुम्हारे पुरखा फरात के उस पार और मिस्र में करते थे, उन्हें दूर करके यहोवा की सेवा करो।

15 וְאִם֙ רַ֣ע בְּעֵינֵיכֶ֔ם לַעֲבֹ֖ד אֶת־יְהוָ֑ה בַּחֲרוּ֩ לָכֶ֨ם הַיּ֜וֹם אֶת־מִ֣י
और-यदि बुरा तुम्हारी-दृष्टि-में सेवा-करना — यहोवा-की तो-चुन-लो अपने-लिए आज — किसकी
H0853 H3068 H0977 H3117 H4310

תַּעַבְדוּן֮ אִם־אֶת֣ הָאֱלֹהִים֒ אֲשֶׁ֤ר עָבְדוּ֙ אֲבֹתֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר ׀ בעבר (מֵעֵ֖בֶר)
चाहे — उन-देवताओं-की जिनकी सेवा-करते-थे तुम्हारे-पूर्वज जो [पार] (पार-से)
H0853 H0430 H5647 H0001 H5676 H5676

הַנָּהָ֑ר וְאֶת־אֱלֹהֵ֣י הָאֱמֹרִ֗י אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֤ם יֹשְׁבִים֙ בְּאַרְצָ֔ם וְאָנֹכִ֖י
उस-नदी-के और-चाहे — देवताओं-की उस-एमोरी-के जिसकी तुम बसते-हो उसकी-भूमि-में और-मैं
H5104 H0853 H0430 H0567 H0776 H0595

וּבֵיתִ֖י נַעֲבֹ֥ד אֶת־יְהוָֽה׃ פ
और-मेरा-घराना सेवा-करेंगे — यहोवा-की — H3068 H0853 H5647

और यदि यहोवा की सेवा करनी तुम्हें बुरी लगे, तो आज चुन लो कि तुम किसकी सेवा करोगे, चाहे उन देवताओं की जिनकी सेवा तुम्हारे पुरखा महानद के उस पार करते थे, और चाहे एमोरियों के देवताओं की सेवा करो जिनके देश में तुम रहते हो; परन्तु मैं तो अपने घराने समेत यहोवा ही की सेवा नित करूँगा।”

16 וַיַּ֣עַן הָעָ֔ם וַיֹּ֕אמֶר חָלִ֥ילָה לָּ֖נוּ מֵעָזֹ֣ב אֶת־יְהוָ֑ה לַעֲבֹ֖ד אֱלֹהִ֥ים
और-उत्तर-दिया उस-लोग-ने और-कहा दूर-रहे हम-से छोड़ने-से — यहोवा-को सेवा-करने-को देवताओं-की
H0559 H2486 H0853 H3068 H5647 H0430

אֲחֵרִֽים׃
अन्य
H0312

तब लोगों ने उत्तर दिया, “यहोवा को त्याग कर दूसरे देवताओं की सेवा करनी हम से दूर रहे;

17 כִּ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣ינוּ ה֣וּא הַמַּעֲלֶ֣ה אֹתָ֣נוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵ֗ינוּ מֵאֶ֙רֶץ֙ מִצְרַ֔יִם
क्योंकि यहोवा हमारा-एलोहीम वही निकालने-वाला-है हम-को और हमारे-पूर्वजों-को भूमि-से मिस्र-की
H3068 H0430 H1931 H5927 H0853 H0853 H0001 H0776 H4714

מִבֵּ֖ית עֲבָדִ֑ים וַאֲשֶׁ֨ר עָשָׂ֤ה לְעֵינֵ֙ינוּ֙ אֶת־הָאֹתוֹת֣ הַגְּדֹלוֹת֔ הָאֵ֖לֶּה
घर-से दासों-के और-जिसने किया हमारी-आँखों-के-सामने — उन-चिह्नों-को बड़ी इन
H5650 H6213 H0853 H0226 H1980 H0428

וַיִּשְׁמְרֵ֣נוּ בְכָל־הַדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁר־הָלַ֣כְנוּ בָ֔הּ וּבְכֹל֙ הָעַמִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר עָבַ֖רְנוּ
और-रक्षा-की-हमारी सारे उस-मार्ग-में जिस-में चले-हम और-सब उन-लोगों-के-बीच जिनके
H8104 H3605 H1870 H1980 H3605 H5674

בְּקִרְבָּֽם׃
उनके-बीच
H7130

क्योंकि हमारा परमेश्वर यहोवा वही है जो हमको और हमारे पुरखाओं को दासत्व के घर, अर्थात् मिस्र देश से निकाल ले आया, और हमारे देखते बड़े-बड़े आश्चर्यकर्म किए, और जिस मार्ग पर और जितनी जातियों के मध्य में से हम चले आते थे उनमें हमारी रक्षा की;

18 וַיְגָ֨רֶשׁ יְהוָ֜ה אֶת־כָּל־הָעַמִּ֗ים וְאֶת־הָאֱמֹרִי֙ יֹשֵׁ֣ב הָאָ֔רֶץ
और-निकाला यहोवा-ने सब — और उन-लोगों-को एमोरी-को जो-बसता-था उस-भूमि-में
H1644 H3068 H3605 H0853 H0853 H5971 H3427 H0776

מִפָּנֵ֑ינוּ גַּם־אֲנַ֣חְנוּ נַעֲבֹ֔ד אֶת־יְהוָ֖ה כִּי־ה֥וּא אֱלֹהֵ֖ינוּ׃ ס
हमारे-सामने-से भी हम सेवा-करेंगे — यहोवा-की क्योंकि वही हमारा-एलोहीम-है —
H6440 H1571 H0587 H5647 H0853 H3068 H1931 H0430

और हमारे सामने से इस देश में रहनेवाली एमोरी आदि सब जातियों को निकाल दिया है; इसलिए हम भी यहोवा की सेवा करेंगे, क्योंकि हमारा परमेश्वर वही है।" (प्रेरि. 7:45)

19 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶל־הָעָ֖ם לֹ֣א תוּכְל֑וּ לַעֲבֹ֣ד אֶת־יְהוָ֗ה כִּֽי־אֱלֹהִ֤ים קְדֹשִׁים֙ הֽוּא־אֵ֣ל קַנּ֔וֹא הֽוּא־לֹ֥א יִשָּׂ֖א לְפִשְׁעֲכֶ֥ם וּלְחַטֹּאתֵיכֶֽם׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוֹשֻׁ֔עַ	אֶל־	הָעָ֖ם	לֹ֣א	תוּכְל֑וּ	לַעֲבֹ֣ד	אֶת־	יְהוָ֗ה	כִּֽי־	אֱלֹהִ֤ים
और-कहा	यहोशू-ने	से	उस-लोग	नहीं	कर-सकते-तुम	सेवा-करना	—	यहोवा-की	क्योंकि	एलोहीम
H0559	H3091	H0413	H3808	H3201	H5647	H0853	H3068	H0430		

קְדֹשִׁים	הֽוּא־	אֵ֣ל	קַנּ֔וֹא	הֽוּא־	לֹ֥א	יִשָּׂ֖א	לְפִשְׁעֲכֶ֥ם	וּלְחַטֹּאתֵיכֶֽם׃
पवित्र	वह-है	ईश्वर	जलन-वाला	वह-है	नहीं	क्षमा-करेगा	तुम्हारे-अपराधों-को	और-तुम्हारे-पापों-को
H6918	H1931	H0410	H7072	H1931	H3808	H5375	H6588	

यहोशू ने लोगों से कहा, "तुम से यहोवा की सेवा नहीं हो सकती; क्योंकि वह पवित्र परमेश्वर है; वह जलन रखनेवाला परमेश्वर है; वह तुम्हारे अपराध और पाप क्षमा न करेगा।

20 וְעֲזַבְתֶּ֣ם אֶת־יְהוָ֔ה וַעֲבַדְתֶּ֖ם אֱלֹהֵ֣י נֵכָ֑ר וְשָׁ֗ב וְהֵרַ֤ע לָכֶם֙ וְכִלָּ֔ה אַחֲרֵ֥י אֲשֶׁר־הֵיטִ֖יב לָכֶֽם׃

כִּֽי	תַעֲזְבוּ֙	אֶת־	יְהוָ֔ה	וַעֲבַדְתֶּ֖ם	אֱלֹהֵ֣י	נֵכָ֑ר	וְשָׁ֗ב	וְהֵרַ֤ע	לָכֶם֙
क्योंकि	छोड़-दो-तुम	—	यहोवा-को	और-सेवा-करो-तुम	देवताओं-की	पराए	तो-फिरकर	और-बुरा-करेगा	
	H5800	H0853	H3068	H5647	H0430	H5236	H7725		

וְכִלָּ֔ה	אַחֲרֵ֥י	אֲשֶׁר־	הֵיטִ֖יב	לָכֶֽם׃		
और-नष्ट-करेगा	बाद	जो	भलाई-की	तुम-से		
H3615			H3190			

यदि तुम यहोवा को त्याग कर पराए देवताओं की सेवा करने लगोगे, तो यद्यपि वह तुम्हारा भला करता आया है तो भी वह फिरकर तुम्हारी हानि करेगा और तुम्हारा अन्त भी कर डालेगा।"

21 וַיֹּ֥אמֶר הָעָ֖ם אֶל־יְהוֹשֻׁ֑עַ לֹּ֗א כִּ֛י אֶת־יְהוָ֥ה נַעֲבֹֽד׃

וַיֹּ֥אמֶר	הָעָ֖ם	אֶל־	יְהוֹשֻׁ֑עַ	לֹּ֗א	כִּ֛י	אֶת־	יְהוָ֥ה	נַעֲבֹֽד׃
और-कहा	उस-लोग-ने	से	यहोशू	नहीं	बल्कि	—	यहोवा-की	सेवा-करेंगे
H0559		H0413	H3091	H3808		H0853	H3068	H5647

लोगों ने यहोशू से कहा, "नहीं; हम यहोवा ही की सेवा करेंगे।"

22 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶל־הָעָ֖ם אַתֶּ֣ם בְּחַרְתֶּ֣ם לָכֶ֔ם כִּ֥י יְהוָ֖ה לַעֲבֹ֑ד וַיֹּאמְר֖וּ עֵדִֽים׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוֹשֻׁ֔עַ	אֶל־	הָעָ֖ם	אַתֶּ֣ם	בְּחַרְתֶּ֣ם	לָכֶ֔ם	כִּ֥י	יְהוָ֖ה	לַעֲבֹ֑ד	וַיֹּאמְר֖וּ	עֵדִֽים׃
और-कहा	यहोशू-ने	से	उस-लोग	तुमने	चुना-है	अपने-लिए	कि	यहोवा-को	सेवा-करने-को	और-कहा-उन्होंने	गवाह
H0559	H3091	H0413			H0977			H3068	H5647	H0559	H5707

यहोशू ने लोगों से कहा, "तुम आप ही अपने साक्षी हो कि तुम ने यहोवा की सेवा करनी चुन ली है।" उन्होंने कहा, "हाँ, हम साक्षी हैं।"

23 וְעַתָּ֗ה הָסִ֤ירוּ אֶת־הָאֱלֹהֵי֙ הַנֵּכָ֔ר אֲשֶׁ֥ר בְּקִרְבְּכֶ֖ם וְהַטּ֣וּ אֶת־לְבַבְכֶ֑ם אֶל־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

וְעַתָּ֗ה	הָסִ֤ירוּ	אֶת־	הָאֱלֹהֵי֙	הַנֵּכָ֔ר	אֲשֶׁ֥ר	בְּקִרְבְּכֶ֖ם	וְהַטּ֣וּ	אֶת־	לְבַבְכֶ֑ם	
और-अब	दूर-करो	—	उन-देवताओं-को	पराए	जो	तुम्हारे-बीच-में	और-झुकाओ	—	अपने-हृदय-को	
H6258	H5493	H0853	H0430	H5236		H7130	H5186	H0853	H3824	

אֶל־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃	
की-ओर	यहोवा	एलोहीम	इस्राएल-के	
H0413	H3068	H0430	H3478	

यहोशू ने कहा, "अपने बीच में से पराए देवताओं को दूर करके अपना-अपना मन इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की ओर लगाओ।"

24 וַיֹּ֥אמֶר הָעָ֖ם אֶל־יְהוֹשֻׁ֑עַ אֶת־יְהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ נַעֲבֹ֔ד וּבְקוֹלֹ֖ו נִשְׁמָֽע׃

וַיֹּ֥אמֶר	הָעָ֖ם	אֶל־	יְהוֹשֻׁ֑עַ	אֶת־	יְהוָ֤ה	אֱלֹהֵ֙ינוּ֙	נַעֲבֹ֔ד	וּבְקוֹלֹ֖ו	נִשְׁמָֽע׃
और-कहा	उस-लोग-ने	से	यहोशू	—	यहोवा	हमारे-एलोहीम-की	सेवा-करेंगे	और-उसकी-वाणी	सुनेंगे
H0559		H0413	H3091	H0853	H3068	H0430	H5647		H8085

लोगों ने यहोशू से कहा, "हम तो अपने परमेश्वर यहोवा ही की सेवा करेंगे, और उसी की बात मानेंगे।"

25 וַיִּכְרֹ֤ת יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ בְּרִ֣ית לָעָ֔ם בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא וַיָּ֣שֶׂם לֹ֔ו חֹ֖ק וּמִשְׁפָּ֑ט בִּשְׁכֶֽם׃

וַיִּכְרֹ֤ת	יְהוֹשֻׁ֙עַ֙	בְּרִ֣ית	לָעָ֔ם	בַּיּ֥וֹם	הַה֖וּא	וַיָּ֣שֶׂם	לֹ֔ו	חֹ֖ק	וּמִשְׁפָּ֑ט	בִּשְׁכֶֽם׃
और-बाँधा	यहोशू-ने	वाचा	उस-लोग-से	उस-दिन	उस	और-ठहराया	उसके-लिए	विधि	और-नियम	शकेम-में
H3772	H3091	H1285		H3117	H1931			H2706	H4941	H7927

तब यहोशू ने उसी दिन उन लोगों से वाचा बँधाई, और शेकेम में उनके लिये विधि और नियम ठहराया।

גְּדוֹלָה	אֶבֶן	וַיִּקַּח	אֱלֹהִים	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכְתֹּב	26
बड़ा	पत्थर	और-लिया	एलोहीम-की	व्यवस्था	पुस्तक-में	इन	उन-वचनों-को	—	यहोशू-ने	और-लिखा	
	H0068	H3947	H0430	H8451		H0428	H1697	H0853	H3091	H3789	

ס	יְהוָה׃	בְּמִקְדָּשׁ	אֲשֶׁר	הָאֱלָה	תַּחַת	שָׁם	וַיְקִימֵהָ
—	यहोवा-के	पवित्र-स्थान-में	जो	उस-बलूत-के	नीचे	वहाँ	और-खड़ा-किया-उसे
	H3068	H4720		H0427	H8478	H8033	

यह सारा वृत्तान्त यहोशू ने परमेश्वर की व्यवस्था की पुस्तक में लिख दिया; और एक बड़ा पत्थर चुनकर वहाँ उस बांज वृक्ष के तले खड़ा किया, जो यहोवा के पवित्रस्थान में था।

לְעֵדָה	בָּנוּ	תִּהְיֶה־	הַזֹּאת	הָאֶבֶן	הִנֵּה	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	27
गवाही-के-लिए	हम-में	होगा	यह	यह-पत्थर	देखो	उस-लोग	सब	से	यहोशू-ने	और-कहा	
		H1961	H2063	H0068	H2009		H3605	H0413	H3091	H0559	

בָּכֶם	וְהָיְתָה	עִמָּנוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	אִמְרֵי	כָּל־	אֶת	שָׁמְעָה	הֲיא	כִּי־
तुम-में	और-होगा	हम-से	बोला	जो	यहोवा-के	वचन	सब	—	सुना-है-इसने	यह	क्योंकि
	H1961		H1696		H3068	H0561	H3605	H0853	H8085	H1931	

בֵּאלֹהֵיכֶם׃	תְּכַחֲשׁוּן	פֶּן־	לְעֵדָה
अपने-एलोहीम-से	झूठ-बोलो-तुम	कहीं	गवाही-के-लिए
H0430	H3584	H6435	

तब यहोशू ने सब लोगों से कहा, “सुनो, यह पत्थर हम लोगों का साक्षी रहेगा, क्योंकि जितने वचन यहोवा ने हम से कहे हैं उन्हें इसने सुना है; इसलिए यह तुम्हारा साक्षी रहेगा, ऐसा न हो कि तुम अपने परमेश्वर से मुकर जाओ।”

פ	לְנַחֲלָתוֹ׃	אִישׁ	הָעָם	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְשַׁלַּח	28
—	उसके-अंश-में	हर-एक-को	उस-लोग-को	—	यहोशू-ने	और-भेजा	
	H5159	H0376		H0853	H3091	H7971	

तब यहोशू ने लोगों को अपने-अपने निज भाग पर जाने के लिये विदा किया।

בֶּן־	יְהוָה	עֶבֶד	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּמָת	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	וַיְהִי	29
पुत्र	यहोवा-का	दास	नून-का	पुत्र	यहोशू	और-मरा	इन	उन-बातों-के	बाद	और-हुआ	
	H3068	H5650	H5126		H3091	H4191	H0428	H1697		H1961	

שָׁנִים׃	וְעֶשֶׂר	מֵאָה	
वर्ष-का	और-दस	सौ	
H8141	H6235	H3967	

इन बातों के बाद यहोवा का दास, नून का पुत्र यहोशू, एक सौ दस वर्ष का होकर मर गया।

לְהַר־	מִצָּפוֹן	אֶפְרָיִם	בְּהַר־	אֲשֶׁר	בִּתְמְנַת־סֶרַח	נַחֲלָתוֹ	בִּגְבוּל	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	30
पहाड़	उत्तर-में	एप्रैम-के	पहाड़	जो	तिम्नत-सेरह-में	उसके-अंश-के	सीमा-में	उस-को	और-गाड़ा-उन्होंने	
H2022	H6828	H0669	H2022			H5159	H1366	H0853	H6912	

גָּעַשׁ׃
गाश-के
H1608

और उसको तिम्नत्सेरह में, जो एप्रैम के पहाड़ी देश में गाश नामक पहाड़ के उत्तर में है, उसी के भाग में मिट्टी दी गई।

31 וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים
और-सेवा-की इस्राएल-ने — यहोवा-की सब दिनों यहोशू-के और-सब दिनों उन-पुरनियों-के
H5647 H3478 H0853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605 H3117 H2205

אֲשֶׁר הָאֲרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃
लम्बे-किए दिन बाद यहोशू-के और-जिन्होंने जाना-था — सब काम यहोवा-के जो किया-था इस्राएल-के-लिए
H0748 H3117 H0310 H3091 H3045 H0853 H3605 H4639 H3068 H3478

और यहोशू के जीवन भर, और जो वृद्ध लोग यहोशू के मरने के बाद जीवित रहे और जानते थे कि यहोवा ने इस्राएल के लिये कैसे-कैसे काम किए थे, उनके भी जीवन भर इस्राएली यहोवा ही की सेवा करते रहे।

32 וְאֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־הֶעֱלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ גָּדְרוּ בִּשְׁכֶם
और और हड्डियाँ योसेप-की जो-थे लाए इस्राएल-के पुत्रों-ने मिस्र-से गाड़ा-उन्होंने शकेम-में
H0853 H6106 H3130 H5927 H0834 H3478 H4714 H6912 H7927

בְּחֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־חֲמוֹר אֲבִי־שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה
भूखण्ड-में उस-खेत-के जो खरीदा-था याकूब-ने से हमोर-के पिता शकेम-के सौ कसीता-में
H7192 H3967 H7927 H0001 H2544 H0854 H3290 H7069 H0834 H7704

וַיִּהְיוּ לִבְנֵי־יוֹסֵף לְנַחֲלָה׃
और-हुए पुत्रों-के-लिए योसेप-के अंश-के-लिए
H1961 H1121 H3130 H5159

फिर यूसुफ की हड्डियाँ जिन्हें इस्राएली मिस्र से ले आए थे वे शेकेम की भूमि के उस भाग में गाड़ी गईं, जिसे याकूब ने शेकेम के पिता हमोर के पुत्रों से एक सौ चाँदी के सिक्कों में मोल लिया था; इसलिए वह यूसुफ की सन्तान का निज भाग हो गया। (यूह. 4:5, प्रेरि. 7:16)

33 וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ אֲשֶׁר
और-एलआज़ार पुत्र अहरोन-का मरा और-गाड़ा-उन्होंने उस-को टीले-में पीनहास-के उसके-पुत्र-के जो
H0499 H1121 H0175 H4191 H6912 H0853 H1389 H6372 H1121 H0834

נִתַּן־לוֹ בְּהַר אֶפְרַיִם׃
दिया-गया-था उस-को पहाड़-में एप्रैम-के
H5414 H0669 H2022

और हारून का पुत्र एलीआजर भी मर गया; और उसको एप्रैम के पहाड़ी देश में उस पहाड़ी पर मिट्टी दी गई, जो उसके पुत्र पीनहास के नाम पर गिबत्पीनहास कहलाती है और उसको दे दी गई थी।

न्यायियों

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאֲלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ בַּתְּחִלָּה לְהִלָּחֶם בַּכְּנַעֲנִי׃

וַיְהִי	אַחֲרֵי	מוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁאֲלוּ	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּיהוָה	לֵאמֹר	מִי	יַעֲלֶה־
और-हुआ	बाद	मरने-के	यहोशू-के	और-पूछा	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	यहोवा-से	कहकर	कौन	चढ़ेगा
H1961		H4194	H3091	H7592		H3478	H3068	H0559	H4310	H5927

לָּנוּ	אֶל־	בַּתְּחִלָּה	לְהִלָּחֶם	בּוֹ׃	
हमारे-लिए	के-विरुद्ध	पहले	लड़ने-के-लिए	उस-से	
	H0413	H8462			

यहोशू के मरने के बाद इस्राएलियों ने यहोवा से पूछा, “कनानियों के विरुद्ध लड़ने को हमारी ओर से पहले कौन चढ़ाई करेगा?”

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יְהוּדָה	יַעֲלֶה	הִנֵּה	נָתַתִּי	אֶת־	הָאָרֶץ	בְּיָדוֹ׃
और-कहा	यहोवा-ने	यहूदा	चढ़ेगा	देखो	दिया-है-मैंने	—	उस-भूमि-को	उसके-हाथ-में
H0559	H3068	H3063	H5927	H2009	H5414	H0853	H0776	H3027

यहोवा ने उत्तर दिया, “यहूदा चढ़ाई करेगा; सुनो, मैंने इस देश को उसके हाथ में दे दिया है।”

3 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־שִׁמְעוֹן אָחִיו עֲלֵה אִתִּי בְגוֹרָלִי וְנִלָּחֲמָה בִּכְנַעֲנִי וְהָלַכְתִּי גַם־אֲנִי אִתְּךָ בְּגוֹרָלֶךָ וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֶל־	שִׁמְעוֹן	אָחִיו	עֲלֵה	אִתִּי	בְגוֹרָלִי	וְנִלָּחֲמָה	בִּכְנַעֲנִי	וְהָלַכְתִּי
और-कहा	यहूदा-ने		शिमोन	अपने-भाई	चढ़	मेरे-साथ	मेरे-अंश-में	और-लड़ें	उस-कनानी-से	और-जाऊँगा
H0559	H3063		H8095	H0251	H5927	H0854	H1486			H1980

גַם־	אֲנִי	אִתְּךָ	בְּגוֹרָלֶךָ	וַיֵּלֶךְ	אִתּוֹ	שִׁמְעוֹן׃
भी	मैं	तेरे-साथ	तेरे-अंश-में	और-गया	उसके-साथ	शिमोन
H1571	H0589	H0854	H1486	H3212	H0854	H8095

तब यहूदा ने अपने भाई शिमोन से कहा, “मेरे संग मेरे भाग में आ, कि हम कनानियों से लड़ें; और मैं भी तेरे भाग में जाऊँगा।” अतः शिमोन उसके संग चला।

4 וַיַּעַל יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי בְּיָדָם וַיַּכּוּם

וַיַּעַל	יְהוּדָה	וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי	בְּיָדָם	וַיַּכּוּם
और-चढ़ा	यहूदा	और-दिया	यहोवा-ने	—	उस-कनानी-को	और-पिरिज्जी-को	उनके-हाथ-में	और-मारा-उन्होंने
H5927	H3063	H5414	H3068	H0853		H6522	H3027	H5221

בְּבֶזֶק	עֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים	אִישׁ׃
बेज़ेक-में	दस	हज़ार	पुरुष
H0966	H6235	H0505	H0376

और यहूदा ने चढ़ाई की, और यहोवा ने कनानियों और परिज्जियों को उसके हाथ में कर दिया; तब उन्होंने बेजेक में उनमें से दस हजार पुरुष मार डाले।

5 וַיִּמְצְאוּ אֶת־אֲדֹנִי־בֶזֶק בְּבֶזֶק וַיִּלָּחֲמוּ בּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַפְּרִזִּי׃

וַיִּמְצְאוּ	אֶת־	אֲדֹנִי־בֶזֶק	בְּבֶזֶק	וַיִּלָּחֲמוּ	בּוֹ	וַיַּכּוּ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־	הַפְּרִזִּי׃
और-पाया	—	अदोनी-बेज़ेक-को	बेज़ेक-में	और-लड़े	उस-से	और-मारा	—	उस-कनानी-को	और	उस-पिरिज्जी-को
H4672	H0853	H0137	H0966			H5221	H0853		H0853	H6522

और बेजेक में अदोनीबेजेक को पाकर वे उससे लड़े, और कनानियों और परिज्जियों को मार डाला।

אֶת־	וַיַּכּוּ	אֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ	אַחֲרָיו	וַיִּרְדְּפוּ	בְּזֶקאֲדֹנִי	וַיָּנָס	6
—	और-काट-दिए-उन्होंने	उस-को	और-पकड़ा	उसके-पीछे	और-पीछा-किया-उन्होंने	अदोनी-बेज़ेक	और-भागा	
H0853	H7112	H0853	H0270		H7291	H0137	H5127	

וְרַגְלָיו׃	יָדָיו	בְּהֹנוֹת
और-उसके-पैरों-के	उसके-हाथों-के	अँगूठे
H7272	H3027	H0931

परन्तु अदोनीबेजेक भागा; तब उन्होंने उसका पीछा करके उसे पकड़ लिया, और उसके हाथ पाँव के अँगूठे काट डाले।

הָיוּ	מְקֻצָּצִים	וְרַגְלֵיהֶם	יְדֵיהֶם	בְּהֹנוֹת	מְלָכִים	שִׁבְעִים	אֲדֹנִי־בֶזֶק	וַיֹּאמֶר	7
थे	कटे-हुए	और-अपने-पैरों-के	अपने-हाथों-के	अँगूठे	राजा	सत्तर	अदोनी-बेज़ेक-ने	और-कहा	
H1961	H7112	H7272	H3027	H0931	H4428	H7657	H0137	H0559	

יְרוּשָׁלַם	וַיְבִיאֻהוּ	אֱלֹהִים	לִי	שִׁלַּם־	כֵּן	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	שֻׁלְחָנִי	תַּחַת	מְלַקְטִים
यरूशलेम	और-लाए-उसे	एलोहीम-ने	मुझे	चुकाया-है	वैसा	मैंने-किया	जैसा	मेरी-मेज़-के	नीचे	बीनते
H3389	H0935	H0430						H7979	H8478	H3950

וַיָּמָת	שָׁם׃	פ
और-मरा	वहाँ	—
H4191	H8033	

तब अदोनीबेजेक ने कहा, “हाथ पाँव के अँगूठे काटे हुए सत्तर राजा मेरी मेज के नीचे टुकड़े बीनते थे; जैसा मैंने किया था, वैसा ही बदला परमेश्वर ने मुझे दिया है।” तब वे उसे यरूशलेम को ले गए और वहाँ वह मर गया।

וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכּוּהָ	אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	בִּירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ	8
और	तलवार-की	धार-से	और-मारा-उसे	उसे	और-ले-लिया	यरूशलेम-में	यहूदा-के	पुत्रों-ने	और-लड़े	
H0853	H2719	H6310	H5221	H0853	H3920	H3389	H3063			

בָּאֵשׁ׃	שִׁלְּחוּ	הָעִיר
आग-से	जलाया	उस-नगर-को
H0784	H7971	

यहूदियों ने यरूशलेम से लड़कर उसे ले लिया, और तलवार से उसके निवासियों को मार डाला, और नगर को फूँक दिया।

וְהַשְּׁפֵלָה׃	וְהַנֶּגֶב	הָהָר	יוֹשֵׁב	בַּכְּנַעֲנִי	לְהִלָּחֶם	יְהוּדָה	בְּנֵי	יָרְדוּ	וְאַחַר	9
और-शफेला	और-नेगेब	पहाड़	जो-बसता-था	उस-कनानी-से	लड़ने-को	यहूदा-के	पुत्र	उतरे	और-बाद-में	
H8219	H5045	H2022	H3427			H3063		H3381		

और तब यहूदी पहाड़ी देश और दक्षिण देश, और नीचे के देश में रहनेवाले कनानियों से लड़ने को गए।

אַרְבַּעקִרְיַת	לְפָנִים	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם־	בְּחֶבְרוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ	10
किर्यत-अरबा	पहले	हेब्रोन-का	और-नाम	हेब्रोन-में	जो-बसता-था	उस-कनानी	के-विरुद्ध	यहूदा	और-गया	
H7153	H6440		H8034		H3427		H0413	H3063	H3212	

תַּלְמָי׃	וְאֶת־	אֲחִימַן	וְאֶת־	שֵׁשַׁי	אֶת־	וַיַּכּוּ
तलमय-को	और	अहीमन-को	और	शेशय-को	—	और-मारा
H8526	H0853	H0289	H0853	H8344	H0853	H5221

और यहूदा ने उन कनानियों पर चढ़ाई की जो हेब्रोन में रहते थे (हेब्रोन का नाम तो पूर्वकाल में किर्यतअर्बा था); और उन्होंने शेशै, अहीमन, और तल्मै को मार डाला।

קִרְיַת־סֵפֶר׃	לְפָנִים	דְּבִיר	וְשֵׁם־	דְּבִיר	יוֹשְׁבֵי	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	11
किर्यत-सेफ़ेर	पहले	दबीर-का	और-नाम	दबीर-के	बसने-वालों	के-विरुद्ध	वहाँ-से	और-गया	
H7158	H6440		H8034		H3427	H0413	H8033	H3212	

वहाँ से उसने जाकर दबीर के निवासियों पर चढ़ाई की। दबीर का नाम तो पूर्वकाल में किर्यत्सेपेर था।

עַכְסָה	אֶת־	לוֹ	וְנָתַתִּי	וּלְכָדָהּ	קִרְיַת־סֵפֶר	אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר־	כָּלֵב	וַיֹּאמֶר	12
अकसा-को	—	उसे	तो-दूँगा-मैं	और-ले-ले	किर्यत-सेफ़ेर-को	—	मारे	जो	कालेब-ने	और-कहा	
H5915	H0853		H5414	H3920	H7158	H0853	H5221		H3612	H0559	

לְאִשָּׁה׃	בִּתִּי
पत्नी-के-लिए	अपनी-बेटी
H0802	H1323

तब कालेब ने कहा, “जो किर्यत्सेपेर को मारकर ले ले उससे मैं अपनी बेटी अकसा का विवाह कर दूँगा।”

אֶת־	לוֹ	וַיִּתֶּן־	מִמֶּנּוּ	הַקָּטֹן	כָּלֵב	אֲחִי	קְנַז־	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	וַיִּלְכְּדָהּ	13
—	उसे	और-दिया	उस-से	छोटा	कालेब-का	भाई	कनज़-का	पुत्र	ओत्नीएल-ने	और-ले-लिया-उसे	
H0853		H5414			H3612	H0251	H7073		H6274	H3920	

לְאִשָּׁה׃	בִּתּוֹ	עַכְסָה
पत्नी-के-लिए	अपनी-बेटी	अकसा-को
H0802	H1323	H5915

इस पर कालेब के छोटे भाई कनजी ओत्नीएल ने उसे ले लिया; और उसने उससे अपनी बेटी अकसा का विवाह कर दिया।

מֵעַל	וַתִּצְנַח	הַשָּׂדֶה	אָבִיהָ	מֵאֵת־	לִשְׁאָל	וַתְּסִיתֵהוּ	בְּבוֹאָהּ	וַיְהִי	14
से-ऊपर	और-उतरी	खेत	अपने-पिता	से	माँगने-को	और-उकसाया-उसने-उसे	उसके-आने-पर	और-हुआ	
H6795			H0001	H0854	H7592	H5496	H0935	H1961	

לָךְ׃	מַה־	כָּלֵב	לָהּ	וַיֹּאמֶר־	הַחֲמֹר
तुझे	क्या	कालेब-ने	उस-से	और-कहा	गधे-के
	H4100	H3612		H0559	H2543

और जब वह ओत्नीएल के पास आई, तब उसने उसको अपने पिता से कुछ भूमि माँगने को उभारा; फिर वह अपने गदहे पर से उतरी, तब कालेब ने उससे पूछा, “तू क्या चाहती है?”

גֻּלֹּת	לִי	וְנָתַתָּה	נְתַתָּנִי	הַנֶּגֶב	אֶרֶץ	כִּי	בְרָכָה	לִי	הָבָה־	לוֹ	וַתֹּאמֶר	15
सोते	मुझे	तो-दे	दी-है-तूने-मुझे	नेगेब-की	भूमि	क्योंकि	आशीष	मुझे	दे	उस-से	और-कहा	
H1543		H5414	H5414	H5045	H0776		H1293		H3051		H0559	

פ	תַּחְתִּית׃	גֻּלֹּת	וְאֵת	עִלִּית	גֻּלֹּת	אֶת	כָּלֵב	לָהּ	וַיִּתֶּן־	מָיִם
—	नीचे-के	सोते	और	ऊपर-के	सोते	—	कालेब-ने	उसे	और-दिया	पानी-के
	H8482	H1543	H0853	H5942	H1543	H0853	H3612		H5414	H4325

वह उससे बोली, “मुझे आशीर्वाद दे; तूने मुझे दक्षिण देश तो दिया है, तो जल के सोते भी दे।” इस प्रकार कालेब ने उसको ऊपर और नीचे के दोनों सोते दे दिए।

מִדְבַּר	יְהוּדָה	בְּנֵי	אֶת־	הַתְּמָרִים	מֵעִיר	עָלוּ	מֹשֶׁה	חֹתֵן	קֵינִי	וּבְנֵי	16
जंगल	यहूदा-के	पुत्रों-के-साथ	—	खजूरों-के	नगर-से	चढ़े	मूसा-के	ससुर	केनी-के	और-पुत्र	
	H3063		H0854	H8558		H5927	H4872		H7017		

הָעָם׃	אֶת־	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּלֶךְ	עֲרָד	בַּנֶּגֶב	אֲשֶׁר	יְהוּדָה
उस-लोग-के-साथ	—	और-बसा	और-गया	अराद-के	नेगेब-में	जो	यहूदा-का
	H0854	H3427	H3212		H5045		H3063

मूसा के साले, एक केनी मनुष्य की सन्तान, यहूदी के संग खजूरवाले नगर से यहूदा के जंगल में गए जो अराद के दक्षिण की ओर है, और जाकर इस्राएली लोगों के साथ रहने लगे।

יוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיַּכּוּ	אֶחָיו	שִׁמְעוֹן	אֶת־	יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ	17
जो-बसता-था	उस-कनानी-को	—	और-मारा-उन्होंने	अपने-भाई	शिमोन-के-साथ	—	यहूदा	और-गया	
H3427		H0853	H5221	H0251	H8095	H0854	H3063	H3212	

חָרְמָה׃	הָעִיר	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	אוֹתָהּ	וַיַּחֲרִימוּ	צְפַת
होरमा	उस-नगर-का	नाम	—	और-बुलाया	उसे	और-नष्ट-किया	सफ़त-में
H2767		H8034	H0853	H7121	H0853		H6857

फिर यहूदा ने अपने भाई शिमोन के संग जाकर सपत में रहनेवाले कनानियों को मार लिया, और उस नगर का सत्यानाश कर डाला। इसलिए उस नगर का नाम होर्मा पड़ा।

18 וַיִּלְכֹּד יְהוּדָה | אֶת־ | עַזָּה | וְאֶת־ | גְּבוּלָהּ | וְאֶת־ | אַשְׁקְלוֹן | וְאֶת־ | גְּבוּלָהּ׃
और-ले-लिया | — | अज्ज़ा-को | और | उसकी-सीमा-को | और | अश्कलोन-को | और | उसकी-सीमा-को
H3920 | H0853 | H5804 | H0853 | H1366 | H0853 | H0831 | H0853 | H1366

וְאֶת־ | עֶקְרוֹן | וְאֶת־ | גְּבוּלָהּ׃
और | एक्रोन-को | और | उसकी-सीमा-को
H0853 | H6138 | H0853 | H1366

और यहूदा ने चारों ओर की भूमि समेत गाज़ा, अश्कलोन, और एक्रोन को ले लिया।

19 וַיְהִי יְהוָה | אֶת־ | יְהוּדָה | וַיִּרַשׁ | אֶת־ | הָהָר | כִּי | לֹא | לְהוֹרִישׁ | אֶת־
और-था | यहोवा | साथ | यहूदा-के | और-अधिकार-किया | — | पहाड़-पर | परन्तु | नहीं | निकालना | —
H1961 | H3068 | H0854 | H3063 | H3423 | H0853 | H2022 | H3808 | H3423 | H0853

יֹשְׁבֵי | הָעֵמֶק | כִּי־ | רֶכֶב | בַּרְזֶל | לָהֶם׃
बसने-वालों-को | तराई-के | क्योंकि | रथ | लोहे-के | उनके-पास-थे
H3427 | H6010 | H7393 | H1270

यहोवा यहूदा के साथ रहा, इसलिए उसने पहाड़ी देश के निवासियों को निकाल दिया; परन्तु तराई के निवासियों के पास लोहे के रथ थे, इसलिए वह उन्हें न निकाल सका।

20 וַיִּתְּנוּ | לְכָלֵב | אֶת־ | חֶבְרוֹן | כַּאֲשֶׁר | דִּבֶּר | מֹשֶׁה | וַיֹּרֶשׁ | מִשָּׁם | אֶת־ | שְׁלֹשָׁה
और-दिया | कालेब-को | — | हेब्रोन | जैसा | बोला-था | मूसा-ने | और-निकाला-उसने | वहाँ-से | — | तीन
H5414 | H3612 | H0853 | H1696 | H4872 | H3423 | H8033 | H0853 | H7969

בְּנֵי | הָעֲנָק׃
पुत्रों-को | अनाक-के
H6061

और उन्होंने मूसा के कहने के अनुसार हेब्रोन कालेब को दे दिया: और उसने वहाँ से अनाक के तीनों पुत्रों को निकाल दिया।

21 וְאֶת־ | הַיְבוּסִי | יֹשֵׁב | יְרוּשָׁלַ͏ִם | לֹא | הוֹרִישׁוּ | בְּנֵי | בִנְיָמִן | וַיֵּשֶׁב | הַיְבוּסִי
और | उस-यबूसी-को | जो-बसता-था | यरूशलेम | नहीं | निकाला | पुत्रों-ने | बिन्यामीन-के | और-बसा | यबूसी
H0853 | H2983 | H3427 | H3389 | H3808 | H3423 | H1144 | H3427 | H2983

אֶת־ | — | בְּנֵי | בִנְיָמִן | בִּירוּשָׁלַ͏ִם | עַד | הַיּוֹם | הַזֶּה׃ | ס
— | पुत्रों-के-साथ | बिन्यामीन-के | यरूशलेम-में | आज-तक | उस-दिन | इस | —
H0854 | H1144 | H3389 | H5704 | H3117 | H2088

और यरूशलेम में रहनेवाले यबूसियों को बिन्यामीनियों ने न निकाला; इसलिए यबूसी आज के दिन तक यरूशलेम में बिन्यामीनियों के संग रहते हैं।

22 וַיַּעֲלוּ | בֵּית־ | הֵם | גַּם־ | יוֹסֵף | בֵּית־ | וַיְהוָה | עִמָּם׃
और-चढ़े | घराना | वे | भी | योसेप-का | घराना | और-यहोवा | उनके-साथ
H5927 | H1992 | H1571 | H3130 | H1008 | H3068

फिर यूसुफ के घराने ने बेतेल पर चढ़ाई की; और यहोवा उनके संग था।

23 וַיָּתִירוּ | בֵּית־ | יוֹסֵף | בְּבֵית־אֵל | וְשֵׁם־ | הָעִיר | לְפָנִים | לוּז׃
और-जासूसी-किया | घराने-ने | योसेप-के | बेतेल-में | और-नाम | उस-नगर-का | पहले | लूज़
H8446 | H1008 | H3130 | H8034 | H6440 | H3870

और यूसुफ के घराने ने बेतेल का भेद लेने को लोग भेजे। और उस नगर का नाम पूर्वकाल में लूज था।

24 וַיִּרְאוּ | הַשֹּׁמְרִים | אִישׁ | יוֹצֵא | מִן־ | הָעִיר | וַיֹּאמְרוּ | לוֹ | הַרְאֵנוּ | נָא
और-देखा | उन-चौकीदारों-ने | पुरुष-को | निकलता-हुआ | से | उस-नगर | और-कहा | उस-से | दिखा | कृपया
H7200 | H8104 | H0376 | H3318 | H0559 | H7200

אֶת־ | מְבוֹא | הָעִיר | וְעָשִׂינוּ | עִמְּךָ | חָסֶד׃
— | प्रवेश | उस-नगर-का | और-करेंगे | तेरे-साथ | दया
H0853 | H3996

और भेदियों ने एक मनुष्य को उस नगर से निकलते हुए देखा, और उससे कहा, “नगर में जाने का मार्ग हमें दिखा, और हम तुझ पर दया करेंगे।”

25 וַיִּרְאֻ֣ם אֶת־ מְבֹוא֮ הָעִיר֒ וַיַּכּ֣וּ אֶת־ הָעִיר֮ לְפִי־ חָרֶב֒ וְאֶת־ הָאִישׁ֙ וְאֶת־ כָּל־ מִשְׁפַּחְתּ֔וֹ שִׁלֻּֽחוּ׃

וַיִּרְאֻם	אֶת־	מְבוֹא	הָעִיר	וַיַּכּוּ	אֶת־	הָעִיר	אֶת־	כָּל־	מִשְׁפַּחְתּוֹ׃	שִׁלֻּחוּ׃
और-दिखाया-उसने	—	प्रवेश	उस-नगर-का	और-मारा	—	उस-नगर-को	और	सारे	उसके-कुल-को	छोड़-दिया
H7200	H0853	H3996		H5221	H0853	H2719	H0853	H3605	H4940	H7971

जब उसने उन्हें नगर में जाने का मार्ग दिखाया, तब उन्होंने नगर को तो तलवार से मारा, परन्तु उस मनुष्य को सारे घराने समेत छोड़ दिया।

26 וַיֵּ֣לֶךְ הָאִ֗ישׁ אֶ֚רֶץ הַחִתִּ֔ים וַיִּבֶן֙ עִ֔יר וַיִּקְרָ֥א שְׁמָ֖הּ לֻ֑וז הִ֥וא שְׁמָ֖הּ עַד־ הַיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃ פ

וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	אֶרֶץ	הַחִתִּים	וַיִּבֶן	עִיר	וַיִּקְרָא	שְׁמָהּ	לֻוז	הִוא	שְׁמָהּ	עַד־ הַיֹּום הַזֶּה׃ פ
और-गया	वह-पुरुष	भूमि	हित्तियों-की	और-बनाया	नगर	और-बुलाया	उसका-नाम	लूज़	वही	उसका-नाम-है	आज-तक इस —
H3212	H0376	H0776	H2850	H1129		H7121	H8034	H3870	H1931	H8034	H5704 H3117 H2088

उस मनुष्य ने हित्तियों के देश में जाकर एक नगर बसाया, और उसका नाम लूज रखा; और आज के दिन तक उसका नाम वही है।

27 וְלֹא־ הֹורִ֣ישׁ מְנַשֶּׁ֗ה אֶת־ בֵּית־שְׁאָן֙ וְאֶת־ בְּנֹותֶ֔יהָ וְאֶת־ תַּעְנַ֖ךְ וְאֶת־ בְּנֹותֶ֑יהָ וְאֶת־ יֹושְׁבֵ֤י דֹור֙ וְאֶת־ בְּנֹותֶ֔יהָ וְאֶת־ יֹושְׁבֵ֖י יִזְרְעֶ֑אל וְאֶת־ בְּנֹותֶ֔יהָ וְאֶת־ יֹושְׁבֵ֖י מְגִדֹּ֑ו וְאֶת־ בְּנֹותֶ֔יהָ וַיֹּ֥אֶל הַכְּנַעֲנִ֖י לָשֶׁ֥בֶת בָּאָ֥רֶץ הַזֹּֽאת׃

| | | | | | | | | | | |

וַיֵּשֶׁב	נַהֲלֹל	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	קִטְרוֹן	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	זְבוּלֻן	30
और-बसा	नहलोल-के	बसने-वालों-को	और	कित्रोन-के	बसने-वालों-को	—	निकाला	नहीं	ज़बूलून-ने	
H3427	H5096	H3427	H0853	H7003	H3427	H0853	H3423	H3808	H2074	

ס	לָמַס׃	וַיִּהְיוּ	בְּקִרְבּוֹ	הַכְּנַעֲנִי
—	बेगार-में	और-हुए	उसके-बीच	कनानी
	H4522	H1961	H7130	

जबूलून ने कित्रोन और नहलोल के निवासियों को न निकाला; इसलिए कनानी उनके बीच में बसे रहे, और उनके वश में हो गए।

וְאֶת־	צִידוֹן	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	עַכּוֹ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	אָשֵׁר	31
और	सीदोन-के	बसने-वालों-को	और	अक्को-के	बसने-वालों-को	—	निकाला	नहीं	आशेर-ने	
H0853	H6721	H3427	H0853	H5910	H3427	H0853	H3423	H3808	H0836	

רְחֹב׃	וְאֶת־	אַפִּיק	וְאֶת־	חֶלְבָּה	וְאֶת־	אַכְזִיב	וְאֶת־	אַחְלָב
रहोब-को	और	अफ़ीक-को	और	हेलबा-को	और	अकज़ीब-को	और	अहलाब-को
H7340	H0853	H0663	H0853	H2462	H0853	H0392	H0853	H0303

आशेर ने अक्को, सीदोन, अहलाब, अकजीब, हेलबा, अपीक, और रहोब के निवासियों को न निकाला था;

ס	הוֹרִישׁוֹ׃	לֹא	כִּי	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	הָאֲשֵׁרִי	וַיֵּשֶׁב	32
—	निकाला-उसने	नहीं	क्योंकि	उस-भूमि-के	बसने-वालों	उस-कनानी-के	बीच	आशेरी	और-बसा	
	H3423	H3808		H0776	H3427		H7130	H0843	H3427	

इसलिए आशेरी लोग देश के निवासी कनानियों के बीच में बस गए; क्योंकि उन्होंने उनको न निकाला था।

וַיֵּשֶׁב	בֵּית־עֲנָת	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא־	נַפְתָּלִי	33
और-बसा	बेत-अनात-के	बसने-वालों-को	और	बेत-शेमेश-के	बसने-वालों-को	—	निकाला	नहीं	नप्ताली-ने	
H3427	H1043	H3427	H0853	H1053	H3427	H0853	H3423	H3808	H5321	

לָהֶם	הָיוּ	עַנָּתוֹבִית	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְיוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב
उनके-लिए	हुए	और-बेत-अनात-के	बेत-शेमेश-के	और-बसने-वाले	उस-भूमि-के	बसने-वालों	उस-कनानी-के	बीच
	H1961	H1043	H1053	H3427	H0776	H3427		H7130

ס	לָמַס׃
—	बेगार-में
	H4522

नप्ताली ने बेतशेमेश और बेतनात के निवासियों को न निकाला, परन्तु देश के निवासी कनानियों के बीच में बस गए; तो भी बेतशेमेश और बेतनात के लोग उनके वश में हो गए।

לָעֵמֶק׃	לָרֶדֶת	נָתְנוּ	לֹא	כִּי־	הָהָרָה	דָּן	בְּנֵי־	אֶת־	הָאֱמֹרִי	וַיִּלְחֲצוּ	34
तराई-में	उतरने-को	दिया-उसे	नहीं	क्योंकि	पहाड़-में	दान-के	पुत्रों-को	—	एमोरी-ने	और-दबाया	
H6010	H3381	H5414	H3808		H2022	H1835		H0853	H0567	H3905	

एमोरियों ने दानियों को पहाड़ी देश में भगा दिया, और तराई में आने न दिया;

בֵּית־	יַד	וַתִּכְבַּד	וּבְשַׁעַלְבִּים	בְּאַיָּלוֹן	חֶרֶס	בְּהַר־	לָשֶׁבֶת	הָאֱמֹרִי	וַיּוֹאֶל	35
घराने-का	हाथ	और-भारी-पड़ा	और-शालबीम-में	अय्यालोन-में	हेरेस-में	पहाड़	बसने-को	एमोरी	और-दृढ़-रहा	
	H3027	H3513	H8169	H0357	H2776	H2022	H3427	H0567	H2974	

יוֹסֵף	וַיִּהְיוּ	לָמַס׃	
योसेप-के	और-हुए	बेगार-में	
H3130	H1961	H4522	

इसलिए एमोरी हेरेस नामक पहाड़, अय्यालोन और शाल्बीम में बसे ही रहे, तो भी यूसुफ का घराना यहाँ तक प्रबल हो गया कि वे उनके वश में हो गए।

פ	וָמָעְלָה׃	מִהַסֶּלַע	עַקְרַבִּים	מַמַּעֲלֵה	הָאֱמֹרִי	וּגְבוּל	36
—	और-ऊपर	से-उस-चट्टान	अकरब्बीम-की	से-चढ़ाई	एमोरी-की	और-सीमा	
	H4605	H5553	H4610	H4610	H0567	H1366	

और एमोरियों के देश की सीमा अक्रब्बीम नामक पर्वत की चढ़ाई से आरम्भ करके ऊपर की ओर थी।

Chapter 2

1 וַיַּעַל מַלְאַךְ־יְהוָה מִן־הַגִּלְגָּל אֶל־הַבֹּכִים וַיֹּאמֶר פ אַעֲלֶה אֶתְכֶם
और-चढ़ा दूत-का यहोवा-का से गिलगाल की-ओर बोकीम — और-कहा चढ़ाया-मैंने तुम-को
H5927 H4397 H3068 H1537 H0413 H1066 H0559 H5927 H0853

מִמִּצְרַיִם וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וָאֹמַר
मिस्र-से और-लाया-मैंने तुम-को की-ओर उस-भूमि जिसकी शपथ-खाई-मैंने तुम्हारे-पूर्वजों-से और-कहा-मैंने
H4714 H0935 H0853 H0413 H0776 H7650 H0001 H0559

לְעוֹלָם׃ אִתְּכֶם בְּרִיתִי אָפֵר לֹא־
सदा-के-लिए तुम्हारे-साथ वाचा-अपनी तोड़ूँगा नहीं
H5769 H0854 H1285 H3808

यहोवा का दूत गिलगाल से बोकीम को जाकर कहने लगा, “मैंने तुम को मिस्र से ले आकर इस देश में पहुँचाया है, जिसके विषय में मैंने तुम्हारे पुरखाओं से शपथ खाई थी। और मैंने कहा था, ‘जो वाचा मैंने तुम से बाँधी है, उसे मैं कभी न तोड़ूँगा;

2 וְאַתֶּם לֹא־תִכְרְתוּ בְרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם תִּתֹּצוּן וְלֹא־
और-तुम नहीं बाँधो वाचा बसने-वालों-से उस-भूमि-के इस उनकी-वेदियों-को गिरा-दो और-नहीं
H3808 H3772 H1285 H3427 H0776 H2063 H4196 H5422 H3808

עֲשִׂיתֶם׃ זֹּאת מָה־ בְּקֹלִי שְׁמַעְתֶּם
किया-तुमने यह क्या मेरी-वाणी सुना-तुमने
H2063 H4100 H8085

इसलिए तुम इस देश के निवासियों से वाचा न बाँधना; तुम उनकी वेदियों को ढा देना।’ परन्तु तुम ने मेरी बात नहीं मानी। तुम ने ऐसा क्यों किया है?

3 וְגַם אָמַרְתִּי לֹא־ אֹתָם אֲגָרֵשׁ מִפְּנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְצִדִּים וֵאלֹהֵיהֶם
और-भी कहा-मैंने नहीं उन-को निकालूँगा तुम्हारे-सामने-से और-होंगे तुम्हारे-लिए काँटों-में और-उनके-देवता
H1571 H0559 H3808 H0853 H1644 H6440 H1961 H0430 H6654

יִהְיוּ לָכֶם לְמוֹקֵשׁ׃
होंगे तुम्हारे-लिए फन्दे-में
H1961 H4170

इसलिए मैं कहता हूँ, ‘मैं उन लोगों को तुम्हारे सामने से न निकालूँगा; और वे तुम्हारे पाँजर में काँटे, और उनके देवता तुम्हारे लिये फंदा ठहरेंगे।’”

4 וַיְהִי כְדַבֵּר מַלְאַךְ יְהוָה אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
और-हुआ बोलने-पर दूत यहोवा-के — उन-वचनों-को इन की-ओर सब पुत्रों इस्राएल-के
H1961 H1696 H4397 H3068 H0853 H0428 H0413 H3605 H1121 H3478

וַיִּבְכּוּ׃ קוֹלָם אֶת־ הָעָם וַיִּשְׂאוּ
और-रोए अपनी-आवाज़ — उस-लोग-ने और-उठाया
H1058 H0853 H5375

जब यहोवा के दूत ने सारे इस्राएलियों से ये बातें कहीं, तब वे लोग चिल्ला चिल्लाकर रोने लगे।

5 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־ הַמָּקוֹם הַהוּא בֹּכִים וַיִּזְבְּחוּ־ שָׁם לַיהוָה׃ פ
और-बुलाया नाम उस-स्थान-का उस बोकीम और-चढ़ाया-उन्होंने वहाँ यहोवा-के-लिए —
H7121 H8034 H1931 H1066 H2076 H8033 H3068

और उन्होंने उस स्थान का नाम बोकीम रखा। और वहाँ उन्होंने यहोवा के लिये बलि चढ़ाई।

לָרֶשֶׁת	לְנַחֲלָתוֹ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	הָעָם	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְשַׁלַּח	6
अधिकार-करने-को	अपने-अंश-में	हर-एक	इस्राएल-के	पुत्र	और-गए	उस-लोग-को	—	यहोशू-ने	और-भेजा	
H3423	H5159	H0376	H3478		H3212		H0853	H3091	H7971	

הָאָרֶץ׃	אֶת־
उस-भूमि-पर	—
H0776	H0853

जब यहोशू ने लोगों को विदा किया था, तब इस्राएली देश को अपने अधिकार में कर लेने के लिये अपने-अपने निज भाग पर गए।

אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	יְמֵי	וְכֹל	יְהוֹשֻׁעַ	יְמֵי	כֹּל	יְהוָה	אֶת־	הָעָם	וַיַּעַבְדוּ	7
जिन्होंने	उन-पुरनियों-के	दिनों	और-सब	यहोशू-के	दिनों	सब	यहोवा-की	—	उस-लोग-ने	और-सेवा-की	
	H2205	H3117	H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853		H5647	

אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֵת	רָאוּ	אֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי	יָמִים	הָאֲרִיכוּ
जो	बड़ा	यहोवा-का	काम	सब	—	देखा-था	जिन्होंने	यहोशू-के	बाद	दिन	लम्बे-किए
		H3068	H4639	H3605	H0853	H7200		H3091		H3117	H0748

לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה
इस्राएल-के-लिए	किया-था
H3478	

और यहोशू के जीवन भर, और उन वृद्ध लोगों के जीवन भर जो यहोशू के मरने के बाद जीवित रहे और देख चुके थे कि यहोवा ने इस्राएल के लिये कैसे-कैसे बड़े काम किए हैं, इस्राएली लोग यहोवा की सेवा करते रहे।

שָׁנִים׃	וְעֶשֶׂר	מֵאָה	בֶּן־	יְהוָה	עֶבֶד	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּמָת	8
वर्ष-का	और-दस	सौ	पुत्र	यहोवा-का	दास	नून-का	पुत्र	यहोशू	और-मरा	
H8141	H6235	H3967		H3068	H5650	H5126		H3091	H4191	

तब यहोवा का दास नून का पुत्र यहोशू एक सौ दस वर्ष का होकर मर गया।

גָּעַשׁ׃	לְהַר־	מִצְּפוֹן	אֶפְרָיִם	בְּהַר	תִּמְנַת־חֶרֶס	נַחֲלָתוֹ	בִּגְבוּל	אוֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	9
गाश-के	पहाड़	उत्तर-में	एप्रैम-के	पहाड़	तिम्नत-हेरेस-में	उसके-अंश-के	सीमा-में	उस-को	और-गाड़ा-उन्होंने	
H1608	H2022	H6828	H0669	H2022		H5159	H1366	H0853	H6912	

और उसको तिम्नथेरेस में जो एप्रैम के पहाड़ी देश में गाश नामक पहाड़ के उत्तरी ओर है, उसी के भाग में मिट्टी दी गई।

אַחֲרֵיהֶם	אַחֵר	דּוֹר	וַיָּקָם	אֲבוֹתָיו	אֶל־	נֶאֱסְפוּ	הַהוּא	הַדּוֹר	כָּל־	וְגַם	10
उनके-बाद	दूसरी	पीढ़ी	और-उठी	अपने-पूर्वजों-के	की-ओर	इकट्ठे-हो-गई	वह	पीढ़ी	सारी	और-भी	
	H0312	H1755		H0001	H0413	H0622	H1931	H1755	H3605	H1571	

לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־	וְגַם	יְהוָה	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר
इस्राएल-के-लिए	किया-था	जो	उस-काम-को	—	और-न-ही	यहोवा-को	—	जानती-थी	नहीं	जो
H3478			H4639	H0853	H1571	H3068	H0853	H3045	H3808	

ס
—

और उस पीढ़ी के सब लोग भी अपने-अपने पितरों में मिल गए; तब उसके बाद जो दूसरी पीढ़ी हुई उसके लोग न तो यहोवा को जानते थे और न उस काम को जो उसने इस्राएल के लिये किया था। (प्रेरि. 13:36)

הַבְּעָלִים׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	11
बालों-की	—	और-सेवा-की	यहोवा-की	आँखों-में	बुराई	—	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-किया	
	H0853	H5647	H3068			H0853	H3478			

इसलिए इस्राएली वह करने लगे जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, और बाल नामक देवताओं की उपासना करने लगे;

12 וַיַּעַזְבוּ֙ אֶת־ יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י אֲבוֹתָ֑ם הַמּוֹצִיא֙ אוֹתָ֣ם מֵאֶ֔רֶץ מִצְרָ֖יִם
और-छोड़-दिया-उन्होंने — यहोवा-को एलोहीम अपने-पूर्वजों-के जो-निकालता-था उन-को भूमि-से मिस्र-की
H5439 H0853 H3068 H0430 H0001 H3318 H0853 H0776 H4714

וַיֵּלְכ֗וּ וַֽאֲחֵרֵי֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים מֵאֱלֹהֵ֖י הָעַמִּ֣ים אֲשֶׁ֣ר סְבִיבוֹתֵיהֶ֑ם וַיִּשְׁתַּחֲוּ֥וּ
और-चले पीछे देवताओं-के अन्य देवताओं-में-से जो उन-लोगों-के उनके-चारों-ओर और-दण्डवत-की
H3212 H0430 H0312 H0430 H0310 H0853 H7812

לָהֶ֖ם וַיַּכְעִ֥סוּ אֶת־ יְהוָֽה׃
उन-को और-क्रोधित-किया — यहोवा-को
H3707 H0853 H3068

वे अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा को, जो उन्हें मिस्र देश से निकाल लाया था, त्याग कर पराए देवताओं की उपासना करने लगे, और उन्हें दण्डवत् किया; और यहोवा को रिस दिलाई।

13 וַיַּעַזְבוּ֙ אֶת־ יְהוָ֔ה וַיַּעַבְד֖וּ לַבַּ֣עַל וְלָעַשְׁתָּר֑וֹת׃
और-छोड़-दिया-उन्होंने — यहोवा-को और-सेवा-की बाल-की और-अश्तारोत-की
H0853 H3068 H5647 H1168 H6252

वे यहोवा को त्याग कर बाल देवताओं और अश्तोरेत देवियों की उपासना करने लगे।

14 וַיִּֽחַר־ אַ֣ף יְהוָ֔ה בְּיִשְׂרָאֵ֖ל וַיִּתְּנֵ֑ם בְּיַד־ שֹׁסִ֣ים וַיָּשֹׁ֔סּוּ וַיִּמְכְּרֵ֖ם
और-भड़का क्रोध यहोवा-का इस्राएल-पर और-दिया-उन्हें हाथ-में लुटेरों-के और-लूटा उन-को और-बेच-दिया-उन्हें
H2734 H0639 H3068 H3478 H5414 H3027 H8154 H8155 H0853 H4376

בְּיַ֖ד אוֹיְבֵיהֶ֥ם מִסָּבִ֛יב וְלֹא־ יָכְל֥וּ עוֹד֙ לַעֲמֹ֣ד לִפְנֵ֔י אוֹיְבֵיהֶ֖ם׃
हाथ-में शत्रुओं-के चारों-ओर-से और-नहीं कर-सके फिर ठहरना सामने अपने-शत्रुओं-के
H3027 H0341 H5439 H3808 H3201 H5750 H5975 H6440 H0341

इसलिए यहोवा का कोप इस्राएलियों पर भड़क उठा, और उसने उनको लुटेरों के हाथ में कर दिया जो उन्हें लूटने लगे; और उसने उनको चारों ओर के शत्रुओं के अधीन कर दिया; और वे फिर अपने शत्रुओं के सामने ठहर न सके।

15 בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר֩ יָצָ֨אוּ֙ יַד־ יְהוָ֤ה הָיְתָה־ בָּם֙ לָרָעָ֔ה כַּאֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ וְכַאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֣ע יְהוָ֔ה לָהֶ֖ם וַיֵּ֥צַר לָהֶ֖ם מְאֹֽד׃
सब-में जो निकलते-थे हाथ यहोवा-का था उन-पर बुराई-के-लिए जैसा बोला-था यहोवा-ने और-जैसा शपथ-खाई-थी यहोवा-ने उन-से और-संकट-हुआ बहुत
H3605 H0834 H3318 H3027 H3068 H1961 H0935 H7451 H3541 H1696 H3068 H7650 H3068 H6887 H3966

जहाँ कहीं वे बाहर जाते वहाँ यहोवा का हाथ उनकी बुराई में लगा रहता था, जैसे यहोवा ने उनसे कहा था, वरन् यहोवा ने शपथ खाई थी; इस प्रकार वे बड़े संकट में पड़ गए।

16 וַיָּ֤קֶם יְהוָה֙ שֹׁפְטִ֔ים וַיּוֹשִׁ֖יעוּם מִיַּ֣ד שֹׁסֵיהֶ֑ם׃
और-उठाया यहोवा-ने न्यायी और-बचाया-उन्होंने हाथ-से उनके-लुटेरों-के
H6965 H3068 H8199 H3467 H3027 H8154

तो भी यहोवा उनके लिये न्यायी ठहराता था जो उन्हें लूटनेवाले के हाथ से छुड़ाते थे। (प्रेरि. 13:20)

17 וְגַ֣ם אֶל־ שֹׁפְטֵיהֶם֮ לֹ֣א שָׁמְעוּ֒ כִּ֣י זָנ֗וּ אַֽחֲרֵי֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַיִּשְׁתַּחֲוּ֖וּ לָהֶ֑ם סָ֣רוּ מַהֵ֗ר מִן־ הַדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר הָלְכ֣וּ אֲבוֹתָ֔ם לִשְׁמֹ֖עַ מִצְוֹת־
और-भी और-भी की-ओर अपने-न्यायियों सुनते-थे क्योंकि व्यभिचार-करते-थे पीछे अन्य देवताओं-के और-दण्डवत-करते-थे उन-को मुड़-गए शीघ्र से उस-मार्ग जिस-में चलते-थे उनके-पूर्वज सुनने-को आज्ञाएँ
H1571 H0413 H7188 H8085 H2181 H0310 H0430 H0312 H7812 H3808 H5493 H4480 H1870 H0834 H1980 H0001 H8085 H4687

לֹא־ עָשׂ֖וּ כֵּֽן׃
नहीं किया वैसा
H3808 H6213

यहोवा-की
H3068

परन्तु वे अपने न्यायियों की भी नहीं मानते थे; वरन् व्यभिचारिणी के समान पराए देवताओं के पीछे चलते और उन्हें दण्डवत् करते थे; उनके पूर्वज जो यहोवा की आज्ञाएँ मानते थे, उनकी उस लीक को उन्होंने शीघ्र ही छोड़ दिया, और उनके अनुसार न किया।

18 וְכִי־ הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וַיְהִי יְהוָה עִם־ הַשֹּׁפֵט וְהוֹשִׁיעָם
और-जब उठाता-था यहोवा उनके-लिए न्यायी तो-था यहोवा साथ उस-न्यायी-के और-बचाता-था-उन्हें
H3467 H8199 H3068 H1961 H8199 H3068 H8199

מִכַּף אֹיְבֵיהֶם כָּל יְמֵי הַשֹּׁפֵט כִּי־ יִנָּחֵם יְהוָה מִפְּנֵי מִנַּאֲקֹתָם
हाथ-से उनके-शत्रुओं-के सब दिनों उस-न्यायी-के क्योंकि दया-करता-था यहोवा सामने-से उनकी-कराहट-से
H3027 H0341 H3605 H3117 H8199 H5162 H3068 H6440 H5009

מִלֹּחֲצֵיהֶם וְדֹחֲקֵיהֶם׃
उनके-सताने-वालों-के और-दबाने-वालों-के
H3905 H1766

जब जब यहोवा उनके लिये न्यायी को ठहराता तब-तब वह उस न्यायी के संग रहकर उसके जीवन भर उन्हें शत्रुओं के हाथ से छुड़ाता था; क्योंकि यहोवा उनका कराहना जो अंधेर और उपद्रव करनेवालों के कारण होता था सुनकर दुःखी था।

19 וְהָיָה בְּמוֹת הַשּׁוֹפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחֵיתוּ מֵאֲבוֹתָם לָלֶכֶת אַחֲרֵי
और-होता-था मरने-पर उस-न्याय-के फिरते-थे और-भ्रष्ट-करते-थे अपने-पूर्वजों-से-भी चलने-को पीछे
H1961 H4191 H8199 H7725 H7843 H0001 H3212

אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם
देवताओं-के अन्य सेवा-करने-को-उनकी और-दण्डवत-करने-को उन-को नहीं छोड़ते-थे अपने-कामों-से
H0430 H0312 H5647 H7812 H3808 H5307 H4611

וּמִדַּרְכָּם הַקָּשָׁה׃
और-अपने-मार्ग-से कठोर
H1870 H7186

परन्तु जब न्यायी मर जाता, तब वे फिर पराए देवताओं के पीछे चलकर उनकी उपासना करते, और उन्हें दण्डवत् करके अपने पुरखाओं से अधिक बिगड़ जाते थे; और अपने बुरे कामों और हठीली चाल को नहीं छोड़ते थे।

20 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־
और-भड़का क्रोध यहोवा-का इस्राएल-पर और-कहा इस-कारण जो उल्लंघन-किया जाति-ने इस —
H2734 H0639 H3068 H3478 H0559 H3282 H5674 H1471 H2088 H0853

בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי׃
मेरी-वाचा-को जिसकी आज्ञा-दी-मैंने — उनके-पूर्वजों-को और-नहीं सुना मेरी-वाणी
H1285 H0834 H6680 H0853 H0001 H3808 H8085 H6963

इसलिए यहोवा का कोप इस्राएल पर भड़क उठा; और उसने कहा, “इस जाति ने उस वाचा को जो मैंने उनके पूर्वजों से बाँधी थी तोड़ दिया, और मेरी बात नहीं मानी,

21 גַּם־ אֲנִי לֹא אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
भी मैं नहीं जारी-रखूँगा निकालना किसी-को उनके-सामने-से से उन-जातियों-को जो
H1571 H0589 H3808 H3254 H3423 H0376 H6440 H4480 H1471 H0834

עָזַב יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמֹת׃
छोड़ा यहोशू-ने और-मरा
H5800 H3091 H4191

इस कारण जिन जातियों को यहोशू मरते समय छोड़ गया है उनमें से मैं अब किसी को उनके सामने से न निकालूँगा;

22 לְמַעַן לְנַסּוֹת בָּם אֶת־ יִשְׂרָאֵל הֲשֹׁמְרִים הֵם אִם־ לֹא דֶּרֶךְ יְהוָה לָלֶכֶת
ताकि परखें उनके-द्वारा — इस्राएल-को क्या-पालन-करते-हैं वे या नहीं मार्ग यहोवा-के चलने-को
H4616 H5254 H0853 H3478 H8104 H1992 H0518 H3808 H1870 H3068 H3212

בָּם כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־ לֹא׃
उस-में जैसा पालन-करते-थे उनके-पूर्वज या नहीं
H3808 H0518 H8104 H0001 H0518 H3808

जिससे उनके द्वारा मैं इस्राएलियों की परीक्षा करूँ, कि जैसे उनके पूर्वज मेरे मार्ग पर चलते थे वैसे ही ये भी चलेंगे कि नहीं।”

נְתָנָם	וְלֹא	מַהֵר	הוֹרִישָׁם	לְבִלְתִּי	הָאֱלֹהִ֔	הַגּוֹיִם	אֶת־	יְהוָה֙	וַיַּנַּח	23
दिया-उन्हें	और-नहीं	शीघ्र	निकाले-उन्हें	ताकि-न	इन	उन-जातियों-को	—	यहोवा-ने	और-छोड़ा	
H5414	H3808		H3423	H1115	H0428		H0853	H3068	H3240	

פ	יְהוֹשֻׁעַ׃	בְּיַד־
—	यहोशू-के	हाथ-में
	H3091	H3027

इसलिए यहोवा ने उन जातियों को एकाएक न निकाला, वरन् रहने दिया, और उसने उन्हें यहोशू के हाथ में भी उनको न सौंपा था।

Chapter 3

כָּל־	אֵת֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	בָּם֙	לְנַסּ֔וֹת	יְהוָ֔ה	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם֙	וְאֵ֣לֶּה	1
सब	—	इस्राएल-को	—	उनके-द्वारा	परखने-के-लिए	यहोवा-ने	छोड़ा	जो	जातियाँ	और-ये-हैं	
H3605	H0853	H3478	H0853		H5254	H3068	H3240			H0428	

כְּנָעַן׃	מִלְחֲמ֣וֹת	כָּל־	אֶת	יָדְע֗וּ	לֹא־	אֲשֶׁ֤ר
कनान-के	युद्धों-को	सब	—	जानते-थे	नहीं	जो
	H4421	H3605	H0853	H3045	H3808	

इस्राएलियों में से जितने कनान में की लड़ाइयों में भागी न हुए थे, उन्हें परखने के लिये यहोवा ने इन जातियों को देश में इसलिए रहने दिया;

לְפָנִ֔ים	אֲשֶׁר־	רַק	מִלְחָמָה֙	לְלַמֵּ֔ד	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	דֹּר֣וֹת	דַּ֤עַת	לְמַעַן֙	רַ֣ק	2
पहले	जो	केवल	युद्ध	सिखाने-के-लिए-उन्हें	इस्राएल-के	पुत्रों-की	पीढ़ियाँ	जानें	ताकि	केवल	
H6440		H7535	H4421	H3925	H3478		H1755	H1847	H4616	H7535	

יָדְעֽוּם׃	לֹא
जानते-थे-उन्हें	नहीं
H3045	H3808

कि पीढ़ी-पीढ़ी के इस्राएलियों में से जो लड़ाई को पहले न जानते थे वे सीखें, और जान लें,

הַלְּבָנ֑וֹן	הַר	יֹשֵׁב֙	וְהַחִוִּ֔י	וְהַצִּידֹנִ֖י	הַכְּנַעֲנִ֣י	וְכָל־	פְּלִשְׁתִּ֔ים	סַרְנֵ֣י	וְחַמִּשָּׁ֤ת	3
लबानोन-के	पहाड़	जो-बसता-था	और-हिव्वी	और-सीदोनी	कनानी	और-सब	पलिश्ती-के	सरदार	पाँच	
H3844	H2022	H3427	H2340	H6722		H3605	H6430		H2568	

חֲמָ֑ת׃	לְבֹ֥וא	עַד	חֶרְמוֹן־בַּ֖עַל	מֵהַ֥ר
हमात	प्रवेश	तक	बाल-हेरमोन	पहाड़-से
H2574	H0935	H5704	H1179	H2022

अर्थात् पाँचों सरदारों समेत पलिश्तियों, और सब कनानियों, और सीदोनियों, और बालहेर्मोन नामक पहाड़ से लेकर हमात की तराई तक लबानोन पर्वत में रहनेवाले हिब्बियों को।

יְהוָ֔ה	מִצְוֹת֙	אֶת־	הַיִּשְׁמְעוּ֙	לָדַ֣עַת	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	בָּם֙	לְנַסּ֔וֹת	וַיִּהְי֖וּ	4
यहोवा-की	आज्ञाओं-को	—	क्या-सुनते-हैं	जानने-को	इस्राएल-को	—	उनके-द्वारा	परखने-के-लिए	और-थे	
H3068	H4687	H0853	H8085	H3045	H3478	H0853		H5254	H1961	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲבוֹתָ֑ם	אֶת־	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁר־
मूसा-के	हाथ-से	उनके-पूर्वजों-को	—	आज्ञा-दी-थी	जो
H4872	H3027	H0001	H0853	H6680	

ये इसलिए रहने पाए कि इनके द्वारा इस्राएलियों की बात में परीक्षा हो, कि जो आज्ञाएँ यहोवा ने मूसा के द्वारा उनके पूर्वजों को दी थीं, उन्हें वे मानेंगे या नहीं।

וְהַיְבוּסִֽי׃	וְהַחִוִּ֖י	וְהַפְּרִזִּ֥י	וְהָאֱמֹרִ֛י	הַחִתִּ֥י	הַכְּנַעֲנִ֑י	בְּקֶ֖רֶב	יָשְׁב֔וּ	יִשְׂרָאֵ֔ל	וּבְנֵ֣י	5
और-यबूसी	और-हिव्वी	और-पिरिज्जी	और-एमोरी	हित्ती	उस-कनानी-के	बीच	बसते-थे	इस्राएल-के	और-पुत्र	
H2983	H2340	H6522	H0567	H2850		H7130	H3427	H3478		

इसलिए इस्राएली कनानियों, हित्तियों, एमोरियों, परिज्जियों, हिब्बियों, और यबूसियों के बीच में बस गए; (भज. 106:35)

6

וַיִּקְחוּ	אֶת־	בְּנוֹתֵיהֶם	לָהֶם	לְנָשִׁים	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיהֶם	נָתְנוּ
और-लिया-उन्होंने	—	उनकी-बेटियों-को	अपने-लिए	पत्नियों-के-लिए	और	अपनी-बेटियों-को	दिया
H3947	H0853	H1323	H1992	H0802	H0853	H1323	H5414

לִבְנֵיהֶם	וַיַּעַבְדוּ	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם׃	פ
उनके-पुत्रों-को	और-सेवा-की	—	उनके-देवताओं-की	—
	H5647	H0853	H0430	

तब वे उनकी बेटियाँ विवाह में लेने लगे, और अपनी बेटियाँ उनके बेटों को विवाह में देने लगे; और उनके देवताओं की भी उपासना करने लगे।

7

יְהוָה	אֶת־	וַיִּשְׁכְּחוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ
यहोवा-को	—	और-भूल-गए	यहोवा-की	आँखों-में	बुराई	—	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-किया
H3068	H0853	H7911	H3068		H7451	H0853	H3478		

הָאֲשֵׁרוֹת׃	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	אֱלֹהֵיהֶם
अशेरोतों-की	और	बालों-की	—	और-सेवा-की	अपने-एलोहीम-को
H0842	H0853		H0853	H5647	H0430

इस प्रकार इस्राएलियों ने यहोवा की दृष्टि में बुरा किया, और अपने परमेश्वर यहोवा को भूलकर बाल नामक देवताओं और अशेरा नामक देवियों की उपासना करने लग गए।

8

מֶלֶךְ	רִשְׁעָתַיִם־כּוּשָׁן	בְּיַד	וַיִּמְכְּרֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
राजा	कूशन-रिशातयिम-के	हाथ-में	और-बेच-दिया-उन्हें	इस्राएल-पर	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का	
H4428	H3573	H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734	

שָׁנִים׃	שְׁמֹנֶה	רִשְׁעָתַיִם־כּוּשָׁן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעַבְדוּ	נַהֲרַיִם־אֲרָם
वर्ष	आठ	कूशन-रिशातयिम-की	—	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-सेवा-की	अराम-नहरयिम-के
H8141	H8083	H3573	H0853	H3478		H5647	H0763

तब यहोवा का क्रोध इस्राएलियों पर भड़का, और उसने उनको अरम्नहरैम के राजा कूशन रिश्आतइम के अधीन कर दिया; सो इस्राएली आठ वर्ष तक कूशन रिश्आतइम के अधीन में रहे।

9

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	מוֹשִׁיעַ	יְהוָה	וַיָּקֶם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ
इस्राएल-के	पुत्रों-के-लिए	छुड़ाने-वाला	यहोवा-ने	और-उठाया	यहोवा	से	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-दुहाई-दी
H3478		H3467	H3068		H3068	H0413	H3478		H2199

מִמֶּנּוּ׃	הַקָּטֹן	כָּלֵב	אֲחִי	קְנַז	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	אֶת	וַיּוֹשִׁיעֵם
उस-से	छोटा	कालेब-का	भाई	कनज़-का	पुत्र	ओत्नीएल-को	—	और-छुड़ाया-उन्हें
		H3612	H0251	H7073		H6274	H0853	H3467

तब इस्राएलियों ने यहोवा की दुहाई दी, और उसने इस्राएलियों के छुटकारे के लिये कालेब के छोटे भाई ओत्नीएल नामक कनजी के पुत्र को ठहराया, और उसने उनको छुड़ाया।

10

וַיִּתֵּן	לַמִּלְחָמָה	וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	יְהוָה	רוּחַ־	עָלָיו	וַתְּהִי	
और-दिया	युद्ध-के-लिए	और-निकला	इस्राएल-का	—	और-न्याय-किया	यहोवा-की	आत्मा	उस-पर	और-आई	
H5414	H4421	H3318	H3478	H0853	H8199	H3068	H7307		H1961	

עַל	יָדוֹ	וַתָּעֹז	אֲרָם	מֶלֶךְ	רִשְׁעָתַיִם־כּוּשָׁן	אֶת־	בְּיָדוֹ	יְהוָה
पर	उसका-हाथ	और-बलवन्त-हुआ	अराम-के	राजा	कूशन-रिशातयिम-को	—	उसके-हाथ-में	यहोवा-ने
	H3027	H5810	H0758	H4428	H3573	H0853	H3027	H3068

רִשְׁעָתָיִם׃כּוּשָׁן
कूशन-रिशातयिम
H3573

उसमें यहोवा का आत्मा समाया, और वह इस्राएलियों का न्यायी बन गया, और लड़ने को निकला, और यहोवा ने अराम के राजा कूशन रिश्आतइम को उसके हाथ में कर दिया; और वह कूशन रिश्आतइम पर जयवन्त हुआ। (गिन. 27:18)

11 וַתִּשְׁקֹ֥ט הָאָ֖רֶץ אַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֑ה וַיָּ֙מָת֙ עָתְנִיאֵ֣ל בֶּן־קְנַ֔ז פ
और-शान्त-रही भूमि चालीस वर्ष और-मरा ओत्नीएल पुत्र कनज़-का —
H8252 H0776 H0705 H8141 H4191 H6274 H7073

तब चालीस वर्ष तक देश में शान्ति बनी रही। तब कनजी का पुत्र ओत्नीएल मर गया।

12 וַיֹּסִ֣פוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל לַעֲשׂ֤וֹת הָרַע֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה וַיְחַזֵּ֣ק יְהוָ֔ה אֶת־עֶגְל֥וֹן מֶֽלֶךְ־מוֹאָ֖ב עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֥י עָשׂ֖וּ אֶת־הָרַ֥ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָֽה׃
और-फिर-किया पुत्रों-ने इस्राएल-के करना बुराई आँखों-में और-बलवन्त-किया यहोवा-ने — एगलोन-को राजा मोआब-का इस्राएल पर क्योंकि किया-उन्होंने — बुराई आँखों-में यहोवा-की
H3254 H3478 H6213 H7451 H3068 H2388 H3068 H0853 H5700 H4428 H4124 H3478 H5921 H3588 H6213 H0853 H7451 H5869 H3068

तब इस्राएलियों ने फिर यहोवा की दृष्टि में बुरा किया; और यहोवा ने मोआब के राजा एग्लोन को इस्राएल पर प्रबल किया, क्योंकि उन्होंने यहोवा की दृष्टि में बुरा किया था।

13 וַיֶּאֱסֹ֣ף אֵלָ֗יו אֶת־בְּנֵ֤י עַמּוֹן֙ וְעֲמָלֵ֔ק וַיֵּ֖לֶךְ וַיַּ֣ךְ אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּֽירְשׁוּ֙ אֶת־עִ֣יר הַתְּמָרִֽים׃
और-इकट्ठा-किया अपने-पास — पुत्रों-को अम्मोन-के और-अमालेक-को और-गया और-मारा — इस्राएल-को और-अधिकार-किया नगर खजूरों-के
H0622 H0413 H0853 H1121 H5983 H6002 H3212 H5221 H0853 H3478 H3423 H5892 H0853 H5892

इसलिए उसने अम्मोनियों और अमालेकियों को अपने पास इकट्ठा किया, और जाकर इस्राएल को मार लिया; और खजूरवाले नगर को अपने वश में कर लिया।

14 וַיַּעַבְד֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֮ אֶת־עֶגְל֣וֹן מֶֽלֶךְ־מוֹאָב֒ שְׁמוֹנֶ֥ה עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֑ה ס
और-सेवा-की पुत्रों-ने इस्राएल-के — एगलोन-की राजा मोआब-का अठारह दस वर्ष —
H5647 H1121 H3478 H0853 H5700 H4428 H4124 H8083 H6240 H8141

तब इस्राएली अठारह वर्ष तक मोआब के राजा एग्लोन के अधीन में रहे।

15 וַיִּזְעֲק֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֮ אֶל־יְהוָה֒ וַיָּ֨קֶם יְהוָ֜ה לָהֶ֣ם מוֹשִׁ֗יעַ אֶת־אֵה֙וּד֙ בֶּן־הַיְמִינִ֔י אִ֥ישׁ אִטֵּ֖ר יַד־יְמִינ֑וֹ וַיִּשְׁלְח֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל בְּיָד֛וֹ מִנְחָ֖ה לְעֶגְל֥וֹן מֶֽלֶךְ־מוֹאָֽב׃
और-दुहाई-दी पुत्रों-ने इस्राएल-के से यहोवा और-उठाया यहोवा उनके-लिए छुड़ाने-वाला — एहूद-को बेनयामीनी गेरा-का पुत्र खब्बा पुरुष दाहिना-अपना हाथ-का और-भेजा इस्राएल-के पुत्रों-ने उसके-हाथ-से भेंट एगलोन-के-लिए राजा मोआब-के
H2199 H1121 H3478 H0413 H3068 H6965 H3068 H3467 H0853 H0164 H1145 H3225 H3027 H0334 H0376 H3027 H7971 H3478 H1121 H3027 H4503 H5700 H4428 H4124

फिर इस्राएलियों ने यहोवा की दुहाई दी, और उसने गेरा के पुत्र एहूद नामक एक बिन्यामीनी को उनका छुड़ानेवाला ठहराया; वह बयंहत्था था। इस्राएलियों ने उसी के हाथ से मोआब के राजा एग्लोन के पास कुछ भेंट भेजी। (भज. 78:34)

16 וַיַּעַשׂ־לוֹ֙ אֵה֣וּד חֶ֔רֶב וְלָ֖הּ שְׁנֵ֣י פִיּ֑וֹת גֹּ֣מֶד אָרְכָּ֔הּ וַיַּחְגֹּ֥ר אֹתָ֖הּ מִתַּ֥חַת לְמַדָּ֛יו עַל־יֶ֥רֶךְ יְמִינֽוֹ׃
और-बनाया अपने-लिए एहूद-ने तलवार और-उसकी दो धारें एक-बित्ता उसकी-लम्बाई और-बाँधा उसे नीचे अपने-कपड़ों-के पर जाँघ दाहिनी-अपनी
H3947 H0853 H0164 H2719 H0853 H6366 H8147 H1571 H0753 H2296 H0853 H8478 H4055 H5921 H3409 H3225

एहूद ने हाथ भर लम्बी एक दोधारी तलवार बनवाई थी, और उसको अपने वस्त्र के नीचे दाहिनी जाँघ पर लटका लिया।

17 וַיַּקְרֵב֙ אֶת־ — और-चढ़ाया H7126 הַמִּנְחָ֔ה भेंट H4503 לְעֶגְל֖וֹן एगलोन-के-लिए H5700 מֶ֣לֶךְ राजा H4428 מוֹאָ֑ב मोआब-का H4124 וְעֶגְל֣וֹן और-एगलोन H5700 אִ֔ישׁ पुरुष H0376 בָּרִ֖יא मोटा H1277 מְאֹֽד׃ बहुत H3966

तब वह उस भेंट को मोआब के राजा एग्लोन के पास जो बड़ा मोटा पुरुष था ले गया।

18 וַיְהִ֕י और-हुआ H1961 כְּאֲשֶׁ֥ר जैसे-ही H3615 כִּלָּ֖ה समाप्त-किया H3615 לְהַקְרִ֣יב चढ़ाने-को H7126 אֶת־ — H0853 הַמִּנְחָ֑ה भेंट H4503 וַיְשַׁלַּ֗ח और-भेजा-उसने H7971 אֶת־ — H0853 הָעָ֛ם उस-लोग-को H5971 נֹשְׂאֵ֥י उठाने-वालों H5375

הַמִּנְחָֽה׃ भेंट-के H4503

जब वह भेंट को दे चुका, तब भेंट के लानेवाले को विदा किया।

19 וְה֣וּא और-वह H1931 שָׁ֗ב लौटा H7725 מִן־ से H4480 הַפְּסִלִים֙ उन-मूर्तियों-के-पास H6456 אֲשֶׁ֣ר जो H0834 אֶת־ — H0854 הַגִּלְגָּ֔ל गिलगाल-के H1537 וַיֹּ֖אמֶר और-कहा H0559 דְּבַר־ वचन H1697 סֵ֣תֶר गुप्त H5643 לִ֑י मेरा H0589

עָלָ֔יו उसके-पास H5921 הָעֹמְדִ֖ים खड़े-हुए H5975 כָּל־ सब H3605 מֵעָלָ֑יו उसके-पास-से H5921 וַיֵּצְא֣וּ और-निकले H3318 הֹ֔ס चुप H2013 וַיֹּ֖אמֶר और-कहा-उसने H0559 הַמֶּ֣לֶךְ हे-राजा H4428 אֵלֶ֔יךָ तेरे-लिए H0413

परन्तु वह आप गिलगाल के निकट की खुदी हुई मूरतों के पास लौट गया, और एग्लोन के पास कहला भेजा, “हे राजा, मुझे तुझ से एक भेद की बात कहनी है।” तब राजा ने कहा, “थोड़ी देर के लिये बाहर जाओ।” तब जितने लोग उसके पास उपस्थित थे वे सब बाहर चले गए।

20 וְאֵ֣הוּד और-एहूद H0164 בָּ֔א आया H0935 אֵלָ֑יו उसके-पास H0413 וְה֣וּא־ और-वह H1931 יֹשֵׁ֗ב बैठा-था H3427 בַּעֲלִיַּ֤ת अटारी-में H5944 הַמְקֵרָה֙ उस-ठंडे-कमरे-की H4747 אֲשֶׁר־ जो H0834 לוֹ֙ उसकी H0לו לְבַדּ֔וֹ अकेले H0905 וַיֹּ֣אמֶר और-कहा H0559

הַכִּסֵּ֔א उस-सिंहासन-के H3678 מֵעַ֖ל से-ऊपर H5921 וַיָּ֣קָם और-उठा H6965 אֵלֶ֑יךָ तेरे-लिए H0413 לִ֣י मेरे-पास-है H0לי אֱלֹהִ֔ים एलोहीम-का H0430 דְּבַר־ वचन H1697 אֱה֖וּד एहूद-ने H0164

तब एहूद उसके पास गया; वह तो अपनी एक हवादार अटारी में अकेला बैठा था। एहूद ने कहा, “परमेश्वर की ओर से मुझे तुझ से एक बात कहनी है।” तब वह गद्दी पर से उठ खड़ा हुआ। (भज. 29:1, मीका 6:9)

21 וַיִּשְׁלַ֣ח और-बढ़ाया H7971 אֱה֗וּד एहूद-ने H0164 אֶת־ — H0853 יַד֙ हाथ H3027 שְׂמֹאלוֹ֔ बाएँ-का H8040 וַיִּקַּ֖ח और-लिया H3947 אֶת־ — H0853 הַחֶ֣רֶב उस-तलवार-को H2719 מֵעַ֖ל से-ऊपर H5921 יְרֵכ֑וֹ जाँघ H3409 וַיִּתְקָעֶ֖הָ और-घोंप-दिया-उसे H8628

בְּבִטְנֽוֹ׃ उसके-पेट-में H0990

इतने में एहूद ने अपना बायाँ हाथ बढ़ाकर अपनी दाहिनी जाँघ पर से तलवार खींचकर उसकी तोंद में घुसेड़ दी;

22 וַיָּבֹ֣א और-घुसा H0935 גַּם־ भी H1571 הַנִּצָּ֗ב मूठ H5325 אַחַר֙ बाद H0310 הַלַּהַ֔ב उस-फलक-के H3851 וַיִּסְגֹּ֣ר और-बन्द-हो-गई H5462 הַחֵ֔לֶב चर्बी H2459 בְּעַ֖ד पीछे H1157 כִּ֣י क्योंकि H3588 הַלַּהַ֑ב उस-फलक-के H3851

הַפַּרְשְׁדֹנָֽה׃ मल H6569 וַיֵּצֵ֣א और-निकला H3318 מִבִּטְנ֔וֹ उसके-पेट-से H0990 הַחֶ֖רֶב तलवार-को H2719 שָׁלַ֣ף खींचा H8025 לֹ֥א नहीं H3808

और फल के पीछे मूठ भी पैठ गई, और फल चर्बी में धंसा रहा, क्योंकि उसने तलवार को उसकी तोंद में से न निकाला; वरन् वह उसके आर-पार निकल गई।

23

וַיֵּצֵא	אֵהוּד	הַמִּסְדְּרוֹנָה	וַיִּסְגֹּר	דַּלְתוֹת	הָעֲלִיָּה	בַּעֲדוֹ	וְנָעַל׃
और-निकला	एहूद	दालान-में	और-बन्द-किया	दरवाज़े	उस-अटारी-के	उसके-पीछे	और-ताला-लगाया
H3318	H0164	H4528	H5462	H1730	H5944	H1157	

तब एहूद छज्जे से निकलकर बाहर गया, और अटारी के किवाड़ खींचकर उसको बन्द करके ताला लगा दिया।

24

וְהוּא	יָצָא	וַעֲבָדָיו	בָּאוּ	וַיִּרְאוּ	וְהִנֵּה	דַּלְתוֹת	הָעֲלִיָּה	נְעוּלוֹת
और-वह	निकला-था	और-उसके-दास	आए	और-देखा	और-देखो	दरवाज़े	उस-अटारी-के	बन्द-थे
H1931	H3318	H5650	H0935	H7200	H2009	H1730	H5944	

וַיֹּאמְרוּ	אַךְ	מֵסִיךְ	הוּא	אֶת־	רַגְלָיו	בַּחֲדַר	הַמְּקֵרָה׃
और-कहा-उन्होंने	निश्चय	ढाँप-रहा-है	वह	—	अपने-पैरों-को	कमरे-में	उस-ठंडे-कमरे-की
H0559	H0389		H1931	H0853	H7272	H2315	H4747

उसके निकलकर जाते ही राजा के दास आए, तो क्या देखते हैं, कि अटारी के किवाड़ों में ताला लगा है; इस कारण वे बोले, "निश्चय वह हवादार कोठरी में लघुशंका करता होगा।"

25

וַיָּחִילוּ	עַד־	בּוֹשׁ	וְהִנֵּה	אֵינֶנּוּ	פֹּתֵחַ	דַּלְתוֹת	הָעֲלִיָּה	וַיִּקְחוּ
और-प्रतीक्षा-की-उन्होंने	जब-तक	लज्जा	और-देखो	नहीं-था-वह	खोलता	दरवाज़े	उस-अटारी-के	और-लिया-उन्होंने
H3947	H5704	H0954	H2009	H0369			H5944	

אֶת־	הַמַּפְתֵּחַ	וַיִּפְתָּחוּ	וְהִנֵּה	אֲדֹנֵיהֶם	נֹפֵל	אַרְצָה	מֵת׃	
—	चाबी-को	और-खोला	और-देखो	उनका-स्वामी	गिरा-हुआ	भूमि-पर	मरा	
H0853	H4668		H2009	H0113	H5307	H0776	H4191	

वे बाट जोहते-जोहते थक गए; तब यह देखकर कि वह अटारी के किवाड़ नहीं खोलता, उन्होंने कुँजी लेकर किवाड़ खोले तो क्या देखा, कि उनका स्वामी भूमि पर मरा पड़ा है।

26

וְאֵהוּד	נִמְלַט	עַד	הִתְמַהְמְהָם	וְהוּא	עָבַר	אֶת־	הַפְּסִילִים	וַיִּמָּלֵט
और-एहूद	बच-निकला	जब-तक	उनका-देर-करना	और-वह	पार-हो-गया	—	उन-मूर्तियों-को	और-बच-निकला
H0164	H4422	H5704		H1931		H0853	H6456	H4422

הַשְּׂעִירָתָה׃	
सईरा-में	
H8167	

जब तक वे सोच विचार कर ही रहे थे तब तक एहूद भाग निकला, और खुदी हुई मूरतों की परली ओर होकर सेइरे में जाकर शरण ली।

27

וַיְהִי	בְּבוֹאוֹ	וַיִּתְקַע	בַּשּׁוֹפָר	בְּהַר	אֶפְרָיִם	וַיֵּרְדוּ	עִמּוֹ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
और-हुआ	उसके-आने-पर	और-फूँका	नरसिंगा	पहाड़-में	एप्रैम-के	और-उतरे	उसके-साथ	पुत्र	इस्राएल-के
H1961	H0935	H8628	H7782	H2022	H0669	H3381			H3478

מִן־	הָהָר	וְהוּא	לִפְנֵיהֶם׃
से	पहाड़	और-वह	उनके-आगे
	H2022	H1931	H6440

वहाँ पहुँचकर उसने एप्रैम के पहाड़ी देश में नरसिंगा फूँका; तब इस्राएली उसके संग होकर पहाड़ी देश से उसके पीछे-पीछे नीचे गए।

28

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	רִדְפוּ	אַחֲרַי	כִּי־	נָתַן	יְהוָה	אֶת־	אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	מוֹאָב
और-कहा	उन-से	पीछा-करो	मेरे-पीछे	क्योंकि	दिया-है	यहोवा-ने	—	तुम्हारे-शत्रुओं-को	—	मोआब-को
H0559	H0413	H7291						H0341		H4124

בְּיֶדְכֶם	וַיֵּרְדוּ	אַחֲרָיו	וַיִּלְכְּדוּ	אֶת־	מַעְבְּרוֹת	הַיַּרְדֵּן	לְמוֹאָב	וְלֹא־	נָתְנוּ
तुम्हारे-हाथ-में	और-उतरे	उसके-पीछे	और-ले-लिया	—	घाटों-को	यरदन-के	मोआब-के	और-नहीं	दिया
H3027	H3381		H3920	H0853		H3383	H4124	H3808	H5414

אִישׁ	לַעֲבֹר׃
किसी-को	पार-होने
H0376	

और उसने उनसे कहा, “मेरे पीछे-पीछे चले आओ; क्योंकि यहोवा ने तुम्हारे मोआबी शत्रुओं को तुम्हारे हाथ में कर दिया है।” तब उन्होंने उसके पीछे-पीछे जा के यरदन के घाटों को जो मोआब देश की ओर हैं ले लिया, और किसी को उतरने न दिया।

29 וַיֵּכּוּ֩ אֶת־ מוֹאָ֨ב הַה֜וּא בָּעֵ֣ת כַּעֲשֶׂ֣רֶת אַלְפִ֗ים אִ֚ישׁ כָּל־ וְכָל־ אִ֣ישׁ שָׁמֵ֔ן וְכָל־ אִ֖ישׁ גִּבּ֑וֹר וְלֹא־ נִמְלַ֥ט אִ֖ישׁ׃

וַיַּכּוּ	אֶת־	מוֹאָב	הַהוּא	בָּעֵת	כַּעֲשֶׂרֶת	אַלְפִים	אִישׁ	כָּל־	וְכָל־	אִישׁ	שָׁמֵן	אִישׁ
और-मारा	—	मोआब-को	उस	उस-समय	लगभग-दस	हज़ार	पुरुष	सब	और-सब	पुरुष	हृष्टपुष्ट	पुरुष
H5221	H0853	H4124	H1931	H6256	H6235	H0505	H0376	H3605	H3605	H0376	H8082	H0376

אִישׁ׃	נִמְלַט	וְלֹא	חָיִל
कोई	बचा	और-नहीं	बलवन्त
H0376	H4422	H3808	H2428

उस समय उन्होंने लगभग दस हजार मोआबियों को मार डाला; वे सब के सब हृष्ट-पुष्ट और शूरवीर थे, परन्तु उनमें से एक भी न बचा।

30 וַתִּכָּנַ֥ע מוֹאָ֛ב בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא תַּ֣חַת יַד־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַתִּשְׁקֹ֥ט הָאָ֖רֶץ שְׁמֹנִ֥ים שָׁנָֽה׃ ס

וַתִּכָּנַע	מוֹאָב	בַּיּוֹם	הַהוּא	תַּחַת	יַד־	יִשְׂרָאֵל	וַתִּשְׁקֹט	הָאָרֶץ	שְׁמֹנִים	שָׁנָה׃
और-दबाया-गया	मोआब	उस-दिन	उस	नीचे	हाथ	इस्राएल-के	और-शान्त-रही	भूमि	अस्सी	वर्ष
H3665	H4124	H3117	H1931	H8478	H3027	H3478	H8252	H0776	H8084	H8141

ס
—

इस प्रकार उस समय मोआब इस्राएल के हाथ के तले दब गया। तब अस्सी वर्ष तक देश में शान्ति बनी रही। (न्या. 3:11)

31 וְאַחֲרָ֖יו הָיָ֣ה שַׁמְגַּ֣ר בֶּן־ עֲנָ֑ת וַיַּךְ֙ אֶת־ שֵׁשׁ־ מֵא֣וֹת פְּלִשְׁתִּ֔ים בְּמַלְמַ֖ד הַבָּקָ֑ר וַיּ֥וֹשַׁע גַּם־ ה֖וּא אֶת־ יִשְׂרָאֵֽל׃ ס

וְאַחֲרָיו	הָיָה	שַׁמְגַּר	בֶּן־	עֲנָת	וַיַּךְ	אֶת־	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	פְּלִשְׁתִּים	בְּמַלְמַד	הַבָּקָר	וַיּוֹשַׁע	גַּם־	הוּא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
और-उसके-बाद	हुआ	शमगर	पुत्र	अनात-का	और-मारा-उसने	—	छह	सौ	पलिश्तियों-को	पैने-से	बैल-के	और-बचाया	भी	उसने	—	इस्राएल-को
H1961	H8044	H1121	H6067	H3167	H5221	H0853	H8337	H3967	H6430	H4451	H1241	H3467	H1571	H1931	H0853	H3478

ס
—

उसके बाद अनात का पुत्र शमगर हुआ, उसने छः सौ पलिश्ती पुरुषों को बैल के पैने से मार डाला; इस कारण वह भी इस्राएल का छुड़ानेवाला हुआ। (न्या. 15:15, न्या. 10:17, 1 शमू. 4:1)

Chapter 4

1 וַיֹּסִ֧פוּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֛ל לַעֲשׂ֥וֹת הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה וְאֵהוּד֙ מֵֽת׃

וַיֹּסִפוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וְאֵהוּד	מֵת׃
और-फिर-किया	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	करना	बुराई	दृष्टि-में	यहोवा-की	और-एहूद	मर-गया
H3254	H1121	H3478	H6213	H7451	H5869	H3068	H0164	H4191

जब एहूद मर गया तब इस्राएलियों ने फिर यहोवा की दृष्टि में बुरा किया।

2 וַיִּמְכְּרֵ֣ם יְהוָ֗ה בְּיַד֙ יָבִ֣ין מֶֽלֶךְ־ כְּנַ֔עַן אֲשֶׁ֥ר מָלַ֖ךְ בְּחָצֹ֑ור וְשַׂר־ צְבָאֹ֣ו סִיסְרָ֔א וְה֥וּא יוֹשֵׁ֖ב בַּחֲרֹשֶׁ֥ת הַגֹּויִֽם׃

וַיִּמְכְּרֵם	יְהוָה	בְּיַד	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנַעַן	אֲשֶׁר	מָלַךְ	בְּחָצוֹר	וְשַׂר־	צְבָאוֹ	סִיסְרָא	וְהוּא	יוֹשֵׁב	בַּחֲרֹשֶׁת	הַגּוֹיִם׃
और-बेच-दिया	यहोवा-ने	हाथ-में	याबीन	राजा-	कनान-के	जो	राज-करता-था	हासोर-में	और-प्रधान-	सेना-का	सीसरा	और-वह	बैठा-हुआ-था	हरोशेत-	गोयिम-में
H4376	H3068	H3027	H2985	H4428	H3667	H0834	H4427	H2674	H8269	H6635	H5516	H1931	H3427	H2800	H1471

इसलिए यहोवा ने उनको हासोर में विराजनेवाले कनान के राजा याबीन के अधीन कर दिया, जिसका सेनापति सीसरा था, जो अन्यजातियों के हरोशेत का निवासी था।

3 וַיִּצְעֲקוּ֙ בְּנֵ֣י־ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־ יְהוָ֖ה כִּ֣י תְשַׁ֤ע מֵאוֹת֙ רֶ֣כֶב־ בַּרְזֶ֔ל לֹ֑ו וְה֥וּא לָחַ֛ץ אֶת־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל בְּחָזְקָ֣ה עֶשְׂרִ֔ים שָׁנָ֑ה׃ ס

וַיִּצְעֲקוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	כִּי	תְשַׁע	מֵאוֹת	רֶכֶב־	בַּרְזֶל	לוֹ	וְהוּא	לָחַץ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּחָזְקָה	עֶשְׂרִים	שָׁנָה׃
और-चिल्लाए	पुत्रों-ने-	इस्राएल-के	—	यहोवा-से	क्योंकि	नौ	सौ	रथ-	लोहे-के	उसके-पास-थे	और-वह	सताता-था	—	पुत्रों-को	इस्राएल-के	बलपूर्वक	बीस	वर्ष
H6817	H1121	H3478	H0413	H3068	H3588	H8672	H3967	H7393	H1270	H3867	H1931	H3905	H0853	H1121	H3478	H2394	H6242	H8141

ס
—

तब इस्राएलियों ने यहोवा की दुहाई दी; क्योंकि सीसरा के पास लोहे के नौ सौ रथ थे, और वह इस्राएलियों पर बीस वर्ष तक बड़ा अंधेर करता रहा।

4 וּדְבוֹרָה אִשָּׁה נְבִיאָה אֵשֶׁת לַפִּידוֹת הִיא שֹׁפְטָה אֶת־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא׃
और-दबोरा स्त्री नबिया पत्नी लप्पीदोत-की वह न्याय-करती-थी — इस्राएल-का उस-समय उस-में
H1683 H0802 H5031 H0802 H3941 H1931 H8199 H0853 H3478 H6256 H1931

उस समय लप्पीदोत की स्त्री दबोरा जो नबिया थी इस्राएलियों का न्याय करती थी।

5 וְהִיא יוֹשֶׁבֶת תַּחַת־תֹּמֶר דְּבוֹרָה בֵּין הָרָמָה וּבֵין בֵּית־אֵל בְּהַר אֶפְרָיִם
और-वह बैठती-थी नीचे- खजूर-के-पेड़ दबोरा-के बीच रामा और-बीच बेतएल-के पहाड़-में एप्रैम-के
H1931 H3427 H8478 H8560 H1683 H0996 H7414 H0996 H1008 H2022 H0669

וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַמִּשְׁפָּט׃
और-चढ़-आते-थे उसके-पास पुत्र इस्राएल-के न्याय-के-लिए
H5927 H0413 H1121 H3478 H4941

वह एप्रैम के पहाड़ी देश में रामाह और बेतेल के बीच में दबोरा के खजूर के तले बैठा करती थी, और इस्राएली उसके पास न्याय के लिये जाया करते थे।

6 וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְבָרָק בֶּן־אֲבִינֹעַם מִקֶּדֶשׁ נַפְתָּלִי וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹא
और-भेजा और-बुलाया बाराक-को पुत्र- अबीनोअम-के केदेश-से नप्ताली-के और-कहा उससे क्या-नहीं
H7971 H7121 H1301 H1121 H0042 H6943 H5321 H0559 H0413 H3808

צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לֵךְ וּמָשַׁכְתָּ בְהַר תָּבוֹר וְלָקַחְתָּ עִמְּךָ עֲשֶׂרֶת
आज्ञा-दी यहोवा-ने एलोहीम- इस्राएल-के जा और-खींच-ले पहाड़-पर ताबोर और-ले अपने-साथ दस
H6680 H3068 H0430 H3478 H3212 H4900 H2022 H8396 H3947 H6235

אֲלָפִים אִישׁ מִבְּנֵי וּמִבְּנֵי זְבֻלוּן׃ נַפְתָּלִי מִבְּנֵי
हज़ार पुरुष पुत्रों-में-से और-पुत्रों-में-से नप्ताली-के पुत्रों-में-से ज़बूलून-के
H0505 H0376 H1121 H1121 H5321 H1121 H2074

उसने अबीनोअम के पुत्र बाराक को केदेश नप्ताली में से बुलाकर कहा, “क्या इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने यह आज्ञा नहीं दी, कि तू जाकर ताबोर पहाड़ पर चढ़, और नप्तालियों और जबूलूनियों में के दस हजार पुरुषों को संग ले जा?

7 וּמָשַׁכְתִּי אֵלֶיךָ אֶל־נַחַל קִישׁוֹן אֶת־סִיסְרָא שַׂר־צְבָא יָבִין אֶת־וְאֶת־רִכְבּוֹ
और-खींचूँगा और-तेरी-ओर — नदी कीशोन — सीसरा-को प्रधान- सेना-का याबीन-के और- रथों-को
H4900 H0413 H0413 H0853 H7028 H5516 H8269 H2985 H0853 H7393

וְהָמוֹנוֹ אֶת־וְאֶתְּנֶהוּ בְיָדֶךָ׃
और-भीड़-को और- और-दूँगा-उसे तेरे-हाथ-में
H0853 H1995 H5414 H3027

तब मैं याबीन के सेनापति सीसरा को रथों और भीड़भाड़ समेत कीशोन नदी तक तेरी ओर खींच ले आऊँगा; और उसको तेरे हाथ में कर दूँगा।”

8 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בָּרָק אִם־אַתְּ תֵּלְכִי עִמִּי וְאִם־לֹא תֵלְכִי עִמִּי לֹא
और-कहा उससे बाराक-ने यदि- चलेगी मेरे-साथ तो-चलूँगा और-यदि- नहीं चलेगी मेरे-साथ नहीं
H0559 H0413 H1301 H0518 H3212 H1980 H0518 H3212 H4994 H3808

אֵלֵךְ׃
चलूँगा
H3212

बाराक ने उससे कहा, “यदि तू मेरे संग चलेगी तो मैं जाऊँगा, नहीं तो न जाऊँगा।”

9 וַתֹּאמֶר הָלֹךְ אֵלֵךְ עִמָּךְ אֶפֶס לֹא תִהְיֶה תִפְאַרְתְּךָ עַל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
और-कहा चलना चलूँगी तेरे-साथ परन्तु कि नहीं होगी तेरी-महिमा — मार्ग-पर जिस
H0559 H1980 H3212 H0854 H3808 H1961 H8597 — H1870

אַתָּה הוֹלֵךְ כִּי בְיַד־אִשָּׁה יִמְכֹּר יְהוָה אֶת־סִיסְרָא וַתָּקָם דְּבוֹרָה וַתֵּלֶךְ
तू चलता-है क्योंकि हाथ-में- स्त्री-के बेचेगा यहोवा — सीसरा-को और-उठी दबोरा और-चली
H0859 H1980 H3588 H3027 H0802 H4376 H3068 H0853 H5516 H6965 H1683 H3212

עִם־בָּרָק קֶדְשָׁה׃
साथ- बाराक-के केदेश-को
H0854 H1301 H6943

उसने कहा, “निःसन्देह मैं तेरे संग चलूँगी; तो भी इस यात्रा से तेरी कुछ बढ़ाई न होगी, क्योंकि यहोवा सीसरा को एक स्त्री के अधीन कर देगा।” तब दबोरा उठकर बाराक के संग केदेश को गई।

10 וַיִּזְעַק בָּרָק אֶת־זְבוּלֻן וְאֶת־נַפְתָּלִי קֶדְשָׁה וַיַּעַל בְּרַגְלָיו עֲשֶׂרֶת אַלְפֵי
और-बुलाया बाराक-ने — ज़बूलून-को और- नप्ताली-को केदेश-में और-चढ़ा अपने-पैरों-से दस हज़ार
H0854 H1301 H0853 H2074 H0854 H6943 H5927 H7272 H6235 H0505

אִישׁ וַתַּעַל עִמּוֹ דְּבוֹרָה׃
पुरुष और-चढ़ी उसके-साथ दबोरा
H0376 H5927 H0854 H1683

तब बाराक ने जबूलून और नप्ताली के लोगों को केदेश में बुलवा लिया; और उसके पीछे दस हजार पुरुष चढ़ गए; और दबोरा उसके संग चढ़ गई।

11 וְחֶבֶר הַקֵּינִי מִבְּנֵי חֹבָב חֹתֵן מֹשֶׁה נָטָה אָהֳלֹו עַד־אֵלֹון בְּצַעֲנַנִּים
और-हेबेर केनी-ने अलग-किया-था पुत्रों-में-से होबाब-के ससुर मूसा-के और-लगाया अपना-तम्बू बलूत तक- [बत्सानिम] (बत्सानन्नीम-में)
H2268 H7017 H6504 H4940 H2246 H2859 H4872 H5186 H0168 H0436 H5704 H6815 H6815

אֲשֶׁר אֵת־קֶדֶשׁ׃
जो — केदेश-के-पास
H0834 H0854 H6943

हेबेर नामक केनी ने उन केनियों में से, जो मूसा के साले होबाब के वंश के थे, अपने को अलग करके केदेश के पास के सानन्नीम के बांज वृक्ष तक जाकर अपना डेरा वहीं डाला था।

12 וַיַּגִּדוּ לְסִיסְרָא כִּי עָלָה בָּרָק בֶּן־אֲבִינֹעַם הַר־תָּבוֹר׃ ס
और-बताया सीसरा-को कि चढ़-गया-है बाराक पुत्र- अबीनोअम-का पहाड़- ताबोर-पर —
H5046 H5516 H3588 H5927 H1301 H1121 H0042 H2022 H8396

जब सीसरा को यह समाचार मिला कि अबीनोअम का पुत्र बाराक ताबोर पहाड़ पर चढ़ गया है,

13 וַיִּזְעַק סִיסְרָא אֶת־כָּל־רִכְבּוֹ תְּשַׁע מֵאוֹת רֶכֶב בַּרְזֶל וְאֶת־כָּל־הָעָם
और-बुलाया सीसरा-ने — सब- रथों-को नौ सौ रथ लोहे-के और- सब- लोगों-को
H2199 H5516 H0853 H3605 H7393 H8672 H3967 H7393 H1270 H0854 H3605 H5971

אֲשֶׁר אִתּוֹ מֵחֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם אֶל־נַחַל קִישׁוֹן׃
जो उसके-साथ-थे हरोशेत- गोयिम-से — नदी कीशोन-तक
H0834 H0854 H2800 H1471 H0413 H5158 H7028

तब सीसरा ने अपने सब रथ, जो लोहे के नौ सौ रथ थे, और अपने संग की सारी सेना को अन्यजातियों के हरोशेत से कीशोन नदी पर बुलवाया। (न्या. 4:7)

14 וַתֹּאמֶר דְּבֹרָה אֶל־בָּרָק קוּם כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֶת־סִיסְרָא בְּיָדֶךָ הֲלֹא יְהוָה יָצָא לְפָנֶיךָ וַיֵּרֶד בָּרָק מֵהַר תָּבוֹר וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ אַחֲרָיו׃

וַתֹּאמֶר	דְּבֹרָה	אֶל־	בָּרָק	קוּם	כִּי	זֶה	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	אֶת־	סִיסְרָא	בְּיָדֶךָ	הֲלֹא	יְהוָה	יָצָא	לְפָנֶיךָ	וַיֵּרֶד	בָּרָק	מֵהַר	תָּבוֹר	וַעֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים	אִישׁ	אַחֲרָיו׃
और-कहा	दबोरा-ने	—	बाराक-से	उठ	क्योंकि	यह	वह-दिन-है	जिसमें	दिया-है	यहोवा-ने	—	सीसरा-को	तेरे-हाथ-में	क्या-नहीं	यहोवा	निकला-है	तेरे-आगे	और-उतरा	बाराक	पहाड़-से	ताबोर	और-दस	हज़ार	पुरुष	उसके-पीछे
H0559	H1683	H0413	H1301		H3588	H2088	H3117		H5414	H3068		H5516	H3027	H3808	H3068	H3318	H6440	H3381	H1301	H2022	H8396	H6235	H0505	H0376		

तब दबोरा ने बाराक से कहा, “उठ! क्योंकि आज वह दिन है जिसमें यहोवा सीसरा को तेरे हाथ में कर देगा। क्या यहोवा तेरे आगे नहीं निकला है?” इस पर बाराक और उसके पीछे-पीछे दस हजार पुरुष ताबोर पहाड़ से उतर पड़े।

15 וַיָּהָם יְהוָה אֶת־סִיסְרָא וְאֶת־כָּל־הָרֶכֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה לְפִי־חָרֶב לִפְנֵי בָרָק וַיֵּרֶד סִיסְרָא מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה וַיָּנָס בְּרַגְלָיו׃

וַיָּהָם	יְהוָה	אֶת־	סִיסְרָא	וְאֶת־	כָּל־	הָרֶכֶב	וְאֶת־	כָּל־	הַמַּחֲנֶה	לְפִי־	חָרֶב	לִפְנֵי	בָרָק	וַיֵּרֶד	סִיסְרָא	מֵעַל	הַמֶּרְכָּבָה	וַיָּנָס	בְּרַגְלָיו׃
और-घबरा-दिया	यहोवा-ने	—	सीसरा-को	और-	सब-	रथों-को	और-	सब-	सेना-को	तलवार-की-		सामने	बाराक-के	और-उतरा	सीसरा	ऊपर-से	रथ-के	और-भागा	पैदल
H2000	H3068	H0853	H5516	H0853	H3605	H7393	H0853	H3605	H4264	H6310		H6440	H1301	H3381	H5516	H4480	H4818	H5127	H7272

तब यहोवा ने सारे रथों वरन् सारी सेना समेत सीसरा को तलवार से बाराक के सामने घबरा दिया; और सीसरा रथ पर से उतरकर पाँव-पाँव भाग चला। (भज. 83:9,10)

16 וּבָרָק רָדַף אַחֲרֵי הָרֶכֶב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם וַיִּפֹּל כָּל־מַחֲנֵה סִיסְרָא לְפִי־חָרֶב לֹא נִשְׁאַר עַד־אֶחָד׃

וּבָרָק	רָדַף	אַחֲרֵי	הָרֶכֶב	וְאַחֲרֵי	הַמַּחֲנֶה	עַד	חֲרֹשֶׁת	הַגּוֹיִם	וַיִּפֹּל	כָּל־	מַחֲנֵה	סִיסְרָא	לְפִי־	חָרֶב	לֹא	נִשְׁאַר	עַד־	אֶחָד׃
और-बाराक-ने	पीछा-किया	पीछे	रथों-के	और-पीछे	सेना-के	तक	हरोशेत-	गोयिम	और-गिरी	सब-		सीसरा-की	तलवार-की-		नहीं	बचा	तक-	एक-भी
H1301	H7291		H7393		H4264	H5704	H2800		H5307	H3605		H5516	H6310		H3808	H7604	H5704	H0259

और बाराक ने अन्यजातियों के हरोशेत तक रथों और सेना का पीछा किया, और तलवार से सीसरा की सारी सेना नष्ट की गई; और एक भी मनुष्य न बचा। (रोम. 2:12)

17 וְסִיסְרָא נָס בְּרַגְלָיו אֶל־אֹהֶל יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי כִּי שָׁלוֹם בֵּין יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וּבֵין בֵּית חֶבֶר הַקֵּינִי׃

וְסִיסְרָא	נָס	בְּרַגְלָיו	אֶל־	אֹהֶל	יָעֵל	אֵשֶׁת	חֶבֶר	הַקֵּינִי	כִּי	שָׁלוֹם	בֵּין	יָבִין	מֶלֶךְ־	חָצוֹר	וּבֵין	בֵּית	חֶבֶר	הַקֵּינִי׃
और-सीसरा	भागा	पैदल	—	तम्बू-में	याएल-के	पत्नी	हेबेर	केनी-की	क्योंकि	मेल	बीच	याबीन	राजा-	हासोर-के	और-बीच	घराने	हेबेर	केनी-के
H5516	H5127	H7272	H0413	H0168	H3278	H0802	H2268	H7017	H3588	H7965	H0996	H2985	H4428	H2674	H0996	H1004	H2268	H7017

परन्तु सीसरा पाँव-पाँव हेबेर केनी की स्त्री याएल के डेरे को भाग गया; क्योंकि हासोर के राजा याबीन और हेबेर केनी में मेल था।

18 וַתֵּצֵא יָעֵל לִקְרַאת סִיסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה אֲדֹנִי סוּרָה אֵלַי אַל־תִּירָא וַיָּסַר אֵלֶיהָ הָאֹהֱלָה וַתְּכַסֵּהוּ בַּשְּׂמִיכָה׃

וַתֵּצֵא	יָעֵל	לִקְרַאת	סִיסְרָא	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	סוּרָה	אֲדֹנִי	סוּרָה	אֵלַי	אַל־	תִּירָא	וַיָּסַר	אֵלֶיהָ	הָאֹהֱלָה	וַתְּכַסֵּהוּ	בַּשְּׂמִיכָה׃
और-निकली	याएल	सामने	सीसरा-के	और-कहा	उससे	मुड़	मेरे-स्वामी	मुड़	मेरी-ओर	मत-	डर	और-मुड़ा	उसकी-ओर	तम्बू-में	और-ढाँपा-उसे	कम्बल-से
H3318	H3278	H7125	H5516	H0559	H0413	H5493	H0113	H5493	H0413	H0408	H3372	H5493	H0413	H0168	H3680	H8063

तब याएल सीसरा की भेंट के लिये निकलकर उससे कहने लगी, “हे मेरे प्रभु, आ, मेरे पास आ, और न डर।” तब वह उसके पास डेरे में गया, और उसने उसके ऊपर कम्बल डाल दिया।

19 וַיֹּ֤אמֶר אֵלֶיהָ֙ הַשְׁקִינִי־נָ֣א מְעַט־מַ֔יִם כִּ֥י צָמֵ֖אתִי וַתִּפְתַּ֣ח אֶת־נֹ֣אוד הֶחָלָ֑ב וַתַּשְׁקֵ֙הוּ֙ וַתְּכַסֵּֽהוּ׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלֶיהָ֙	הַשְׁקִינִי־	נָ֣א	מְעַט־	מַ֔יִם	כִּ֥י	צָמֵ֖אתִי	וַתִּפְתַּ֣ח	אֶת־	נֹ֣אוד הֶחָלָ֑ב
और-कहा	उससे	पिला-	कृपया	थोड़ा-	पानी	क्योंकि	प्यासा-हूँ	और-खोला	—	दूध-की
H0559	H0413	H8248	H4994	H4592	H4325		H6770		H0853	H4997 H2461

וַתַּשְׁקֵ֙הוּ֙	וַתְּכַסֵּֽהוּ׃
और-पिलाया-उसे	और-ढाँपा-उसे
H8248	H3680

तब सीसरा ने उससे कहा, “मुझे प्यास लगी है, मुझे थोड़ा पानी पिला।” तब उसने दूध की कुप्पी खोलकर उसे दूध पिलाया, और उसको ओढ़ा दिया। (न्या. 5:25,26, उत्प. 24:43)

20 וַיֹּ֤אמֶר אֵלֶיהָ֙ עֲמֹ֣ד פֶּ֔תַח וְהָיָ֗ה הָאִישׁ֙ יָבֹ֣וא אִם־ אִ֔ישׁ וְשָׁאֲלֵ֖ךְ וְאָמַ֑ר הֲיֶשׁ־ פֹּ֥ה אִ֛ישׁ וְאָמַ֥רְתְּ אָֽיִן׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלֶיהָ֙	עֲמֹ֣ד	פֶּ֔תַח	וְהָיָ֗ה	הָאִישׁ֙	יָבֹ֣וא	אִם־	אִ֔ישׁ	וְשָׁאֲלֵ֖ךְ	וְאָמַ֑ר	הֲיֶשׁ־	פֹּ֥ה	אִ֛ישׁ	וְאָמַ֥רְתְּ	אָֽיִן׃
और-कहा	उससे	खड़ी-रह	द्वार-पर	और-हो	तम्बू-के	आए	यदि-	कोई-पुरुष	और-पूछे-तुझसे	और-कहे	क्या-है-	यहाँ	कोई-पुरुष	तो-कहना	नहीं
H0559	H0413	H5975	H6607	H1961	H0168	H0935		H0376	H7592	H0559	H3426	H6311	H0376	H0559	H0369

तब उसने उससे कहा, “डेरे के द्वार पर खड़ी रह, और यदि कोई आकर तुझ से पूछे, ‘यहाँ कोई पुरुष है?’ तब कहना, ‘कोई भी नहीं।’”

21 וַתִּקַּ֣ח יָעֵ֗ל אֵ֚שֶׁת־ חֶ֣בֶר הַֽקֵּינִי֮ אֶת־ יְתַ֣ד הָאֹ֣הֶל וַתָּ֨שֶׂם֙ אֶת־ הַמַּקֶּ֣בֶת בְּיָדָ֔הּ וַתָּבֹ֥א אֵלָ֖יו בַּלָּאט֑ וַתִּתְקַ֤ע אֶת־ הַיָּתֵד֙ בְּרַקָּתֹ֔ו וַתִּצְנַ֖ח בָּאָ֣רֶץ וְה֥וּא־ נִרְדָּ֖ם וַיָּעַ֑ף וַיָּמֹֽת׃

וַתִּקַּ֣ח	יָעֵ֗ל	אֵ֚שֶׁת־	חֶ֣בֶר	הַֽקֵּינִי֮	אֶת־	יְתַ֣ד	הָאֹ֣הֶל	וַתָּ֨שֶׂם֙	אֶת־	הַמַּקֶּ֣בֶת	בְּיָדָ֔הּ	וַתָּבֹ֥א	אֵלָ֖יו	בַּלָּאט֑	וַתִּתְקַ֤ע	אֶת־	הַיָּתֵד֙	בְּרַקָּתֹ֔ו	וַתִּצְנַ֖ח	בָּאָ֣רֶץ	וְה֥וּא־	נִרְדָּ֖ם	וַיָּעַ֑ף	וַיָּמֹֽת׃
और-ली	याएल-ने	पत्नी-	हेबेर-की	केनी	खूँटी	—	तम्बू-की	और-रखा	—	हथौड़ा	अपने-हाथ-में	और-आई	उसके-पास	चुपके-से	और-ठोंक-दी	—	खूँटी	उसकी-कनपटी-में	और-धँस-गई	भूमि-में	और-वह-	गहरी-नींद-में-था	और-थका-हुआ-था	और-मर-गया
H3947	H3278	H0802	H2268		H3489	H0853	H0168		H0853		H3027		H0413	H3814	H8628	H0853	H3489	H7541		H0776	H1931	H7290		H4191

इसके बाद हेबेर की स्त्री याएल ने डेरे की एक खूँटी ली, और अपने हाथ में एक हथौड़ा भी लिया, और दबे पाँव उसके पास जाकर खूँटी को उसकी कनपटी में ऐसा ठोक दिया कि खूँटी पार होकर भूमि में धँस गई; वह तो थका था ही इसलिए गहरी नींद में सो रहा था। अतः वह मर गया।

22 וְהִנֵּ֤ה בָרָק֙ רֹדֵ֣ף אֶת־ סִיסְרָ֔א וַתֵּצֵ֥א יָעֵ֖ל לִקְרָאתֹ֑ו וַתֹּ֣אמֶר לֹ֔ו לֵ֣ךְ וְאַרְאֶ֔ךָּ אֶת־ אִ֥ישׁ אֲשֶׁר־ אַתָּ֖ה מְבַקֵּ֣שׁ וַיָּבֹ֣א אֵלֶ֑יהָ וְהִנֵּ֥ה סִיסְרָ֖א נֹפֵ֥ל מֵת֙ וְיָתֵ֔ד בְּרַקָּתֹֽו׃

וְהִנֵּ֤ה	בָרָק֙	רֹדֵ֣ף	אֶת־	סִיסְרָ֔א	וַתֵּצֵ֥א	יָעֵ֖ל	לִקְרָאתֹ֑ו	וַתֹּ֣אמֶר	לֹ֔ו	לֵ֣ךְ	וְאַרְאֶ֔ךָּ	אֶת־	אִ֥ישׁ	אֲשֶׁר־	אַתָּ֖ה	מְבַקֵּ֣שׁ	וַיָּבֹ֣א	אֵלֶ֑יהָ	וְהִנֵּ֥ה	סִיסְרָ֖א	נֹפֵ֥ל	מֵת֙	וְיָתֵ֔ד	בְּרַקָּתֹֽו׃
और-देखो	बाराक	पीछा-करता-हुआ	—	सीसरा-का	और-निकली	याएल	उससे-मिलने	और-कहा	उससे	आ		और-दिखाँगी-तुझे	—	उस-पुरुष-को	जिसे-	तू	ढूँढ़ता-है	और-आया	उसके-पास	और-देखो	सीसरा	गिरा-हुआ	मरा	और-खूँटी	उसकी-कनपटी-में
H1301		H7291	H0853	H5516	H3318	H3278	H7125	H0559		H3212		H7200	H0853	H0376			H1245	H0935	H0413	H2009	H5516	H5307	H4191	H3489	H7541

जब बाराक सीसरा का पीछा करता हुआ आया, तब याएल उससे भेंट करने के लिये निकली, और कहा, “इधर आ, जिसका तू खोजी है उसको मैं तुझे दिखाऊँगी।” तब उसने उसके साथ जाकर क्या देखा; कि सीसरा मरा पड़ा है, और वह खूँटी उसकी कनपटी में गड़ी है।

23 וַיַּכְנַ֣ע אֱלֹהִים֮ בַּיֹּום֒ הַה֣וּא אֶת־ יָבִ֣ין מֶֽלֶךְ־ כְּנָ֔עַן לִפְנֵ֖י בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיַּכְנַ֣ע	אֱלֹהִים֮	בַּיֹּום֒	הַה֣וּא	אֶת־	יָבִ֣ין	מֶֽלֶךְ־	כְּנָ֔עַן	לִפְנֵ֖י	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵֽל׃
और-दबाया	एलोहीम-ने	उस-दिन	उस	—	याबीन-को	राजा-	कनान-के	सामने	पुत्रों-के	इस्राएल-के
H3665	H0430	H3117	H1931	H0853	H2985	H4428		H6440		H3478

इस प्रकार परमेश्वर ने उस दिन कनान के राजा याबीन को इस्राएलियों के सामने नीचा दिखाया। (भज. 18:47)

24 וַתֵּלֶךְ֙ יָדָ֣הּ הָעֲבֶ֔ר בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל הָל֣וֹךְ וְקָשָׁ֑ה עַ֚ל יָבִ֣ין מֶֽלֶךְ־ כְּנָ֔עַן

और-चलता-रहा हाथ पुत्रों-का- इस्राएल-के चलते- और-कठोर-होता ऊपर याबीन राजा- कनान-के

H3212 H3027 H1980 H3478 H7186 H2985 H4428

עַד֙ אֲשֶׁ֣ר הִכְרִ֔יתוּ אֶת־ יָבִ֖ין מֶֽלֶךְ־ כְּנָ֑עַן׃ פ

जब-तक कि काट-डाला को- याबीन-को राजा- कनान-के —

H5704 H3772 H0853 H2985 H4428

और इस्राएली कनान के राजा याबीन पर प्रबल होते गए, यहाँ तक कि उन्होंने कनान के राजा याबीन को नष्ट कर डाला।

Chapter 5

1 וַתָּשַׁ֥ר דְּבוֹרָ֛ה וּבָרָ֖ק בֶּן־ אֲבִינֹעַ֑ם בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא לֵאמֹֽר׃

और-गाया दबोरा-ने और-बाराक-ने पुत्र- अबीनोअम-के उस-दिन उस कहते-हुए

H7891 H1683 H1301 H0042 H3117 H1931 H0559

उसी दिन दबोरा और अबीनोअम के पुत्र बाराक ने यह गीत गाया:

2 בִּפְרֹ֥עַ פְּרָעוֹת֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל בְּהִתְנַדֵּ֥ב עָ֖ם בָּרֲכ֥וּ יְהוָֽה׃

जब-खुले बाल इस्राएल-में जब-स्वेच्छा-से-आया लोग स्तुति-करो यहोवा-की

H6546 H3478 H5068 H1288 H3068

“इस्राएल के अगुओं ने जो अगुआई की और प्रजा जो अपनी ही इच्छा से भरती हुई,

3 שִׁמְע֣וּ מְלָכִ֗ים הַאֲזִינ֤וּ רוֹזְנִים֙ אָנֹכִ֣י לַֽיהוָ֔ה אָנֹכִ֖י אָשִׁ֣ירָה אָזַמֵּ֑ר לַֽיהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

सुनो राजाओ कान-लगाओ शासको मैं यहोवा-के-लिए मैं गाऊँगी भजन-गाऊँगी यहोवा-के-लिए

H8085 H4428 H0238 H7336 H0595 H3068 H0595 H7891 H2167 H3068

“हे राजाओं, सुनो; हे अधिपतियों कान लगाओ,

4 יְהוָ֗ה בְּצֵאתְךָ֙ מִשֵּׂעִ֔יר בְּצַעְדְּךָ֖ מִשְּׂדֵ֣ה אֱד֑וֹם אֶ֥רֶץ רָעָ֛שָׁה גַּם־ שָׁמַ֥יִם נָטְפ֖וּ גַּם־ עָבִ֥ים נָטְפ֖וּ מָֽיִם׃

यहोवा तेरे-निकलने-पर सेईर-से तेरे-कदम-रखने-पर मैदान-से एदोम-के पृथ्वी काँपी भी- आकाश टपके बादल भी- टपके जल

H3068 H3318 H8064 H1571 H7493 H0776 H0123 H6805 H4325 H5197 H5645 H1571 H5197

हे यहोवा, जब तू सेईर से निकल चला,

5 הָרִ֥ים נָזְל֖וּ מִפְּנֵ֣י יְהוָ֑ה זֶ֥ה סִינַ֖י מִפְּנֵ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

पहाड़ बहे सामने-से यहोवा के यह सीनै सामने-से यहोवा के एलोहीम इस्राएल-के

H2022 H5140 H6440 H3068 H2088 H5514 H6440 H3068 H0430 H3478

यहोवा के प्रताप से पहाड़,

6 בִּימֵ֣י שַׁמְגַּ֣ר בֶּן־ עֲנָ֗ת בִּימֵי֙ יָעֵ֣ל חָדְל֔וּ אָרְח֖וֹת וְהֹלְכֵ֣י נְתִיב֑וֹת עַקְלְקַ֖לּוֹת אָרְח֥וֹת יָלֻֽכּוּ׃

दिनों-में शमगर पुत्र- अनात-के दिनों-में याएल-के रुक-गए मार्ग और-चलने-वाले पगडण्डियों-पर टेढ़े-मेढ़े मार्गों चलते-थे

H3117 H8044 H1121 H6067 H3117 H3278 H2308 H0734 H1980 H5410 H6128 H0734 H3212

“अनात के पुत्र शमगर के दिनों में,

7	חָדְלוּ	פְּרָזוֹן	בְּיִשְׂרָאֵל	חָדֵלוּ	עַד	שַׁקַּמְתִּי	דְּבוֹרָה	שַׁקַּמְתִּי	אֵם	בְּיִשְׂרָאֵל׃
	रुक-गए	गाँव	इस्राएल-में	रुक-गए	जब-तक	न-उठी-मैं	दबोरा	न-उठी-मैं	माँ	इस्राएल-में
	H2308	H6520	H3478	H2308	H5704	H6965	H1683	H6965	H0517	H3478

जब तक मैं दबोरा न उठी,

8	יִבְחַר	אֱלֹהִים	חֲדָשִׁים	אָז	לָחֶם	שְׁעָרִים	מָגֵן	אִם־	יֵרָאֶה	וָרֹמַח	בְּאַרְבָּעִים
	चुनता-था	देवताओं	नए	तब	युद्ध	फाटकों-पर	ढाल	यदि-	दिखती-थी	और-भाला	चालीस
	H0977	H0430	H2319	H0227	H3901	H8179	H4043	H0518	H7200	H7420	H0705

אֶלֶף	בְּיִשְׂרָאֵל׃	
हज़ार-में	इस्राएल-में	
H0505	H3478	

नये-नये देवता माने गए,

9	לִבִּי	לְחוֹקְקֵי	יִשְׂרָאֵל	הַמִּתְנַדְּבִים	בָּעָם	בָּרֲכוּ	יְהוָה׃
	मेरा-मन	अधिकारियों-के-लिए	इस्राएल-के	स्वेच्छा-से-आने-वालों	लोगों-में	स्तुति-करो	यहोवा-की
	H3820	H2710	H3478	H5068	H5971	H1288	H3068

मेरा मन इस्राएल के हाकिमों की ओर लगा है,

10	רֹכְבֵי	אֲתֹנוֹת	צְחֹרוֹת	יֹשְׁבֵי	עַל־	מִדִּין	וְהֹלְכֵי	עַל־	דֶּרֶךְ	שִׂיחוּ׃
	सवार	गधियों-पर	सफ़ेद	बैठने-वाले	—	गलीचों-पर	और-चलने-वाले	—	मार्ग-पर	बोलो
	H7392	H0860	H6715	H3427		H4055	H1980		H1870	H7878

“हे उजली गदहियों पर चढ़नेवालों,

11	מִקּוֹל	מְחַצְּצִים	בֵּין	מַשְׁאֲבִים	שָׁם	יְתַנּוּ	צִדְקֹת	יְהוָה	צִדְקֹת	צַדִּיק
	आवाज़-से	तीर-चलाने-वालों-की	बीच	पनघटों-पर	वहाँ	बखान-करते-थे	धार्मिकताएँ	यहोवा-की	धार्मिकताएँ	धार्मिकताएँ
	H6963		H0996	H4857	H8033	H8567	H6666	H3068	H6666	H6666

פְּרָזֹנוֹ	בְּיִשְׂרָאֵל	אָז	יָרְדוּ	לַשְּׁעָרִים	עַם־	יְהוָה׃
गाँवों-की	इस्राएल-में	तब	उतरे	फाटकों-को	लोग-	यहोवा-के
H6521	H3478	H0227	H3381	H8179	H5971	H3068

पनघटों के आस-पास धनुर्धारियों की बात के कारण,

12	עוּרִי	עוּרִי	דְּבוֹרָה	עוּרִי	עוּרִי	דַּבְּרִי־	שִׁיר	קוּם	בָּרָק	וְשָׁבְתָה	שִׁבְיֶךָ
	जाग	जाग	दबोरा	जाग	जाग	बोल-	गीत	उठ	बाराक	और-बन्दी-बना	अपने-बन्दियों-को
	H5782	H5782	H1683	H5782	H5782	H1696			H1301	H7617	

בֶּן־	אֲבִינֹעַם׃
पुत्र-	अबीनोअम-के
	H0042

“जाग, जाग, हे दबोरा!

13	אָז	יָרַד	שָׂרִיד	לְאַדִּירִים	עָם	יְהוָה	יָרַד־	לִי	בַּגִּבּוֹרִים׃
	तब	उतरा	बचा-हुआ	प्रतापीयों-के-लिए	लोग	यहोवा	उतरा-	मेरे-लिए	वीरों-में
			H8300	H0117		H3068			H1368

उस समय थोड़े से रईस प्रजा समेत उतर पड़े;

14	מִנִּי	אֶפְרַיִם	שָׁרְשָׁם	בַּעֲמָלֵק	אַחֲרֶיךָ	בִּנְיָמִין	בְּעַמֶּיךָ	מָכִיר	יָרְדוּ
	से-	एप्रैम	जड़-थे-उनकी	अमालेक-में	तेरे-पीछे	बिन्यामीन	तेरे-लोगों-में	माकीर	उतरे
		H0669	H8328	H6002		H1144		H4353	H3381

מִמְּחֹקְקִים	וּמִזְּבוּלֻן	מֹשְׁכִים	בְּשֵׁבֶט	סֹפֵר׃
शासक	और-ज़बूलून-से	खींचने-वाले	लाठी-से	लेखक-की
H2710	H2074	H4900	H7626	

एप्रैम में से वे आए जिसकी जड़ अमालेक में है;

15 וְשָׂרֵי בִיִּשָּׂשכָר עִם־דְּבֹרָה דְּבֹרָה בָּרָק בְּרַגְלָיו שֻׁלַּח בָּעֵמֶק כֵּן וְיִשָּׂשכָר
और-सरदार यिस्साकार-में साथ- दबोरा-के दबोरा बाराक अपने-पैरों-से भेजा-गया घाटी-में जैसे और-यिस्साकार
H8269 H3485 H1683 H1683 H1301 H7272 H7971 H6010 H3485

בִּפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְקֵי־לֵב׃
विभाजनों-में रऊबेन-के बड़े विचार- मन-के
H6391 H7205 H2711

और इस्साकार के हाकिम दबोरा के संग हुए,

16 לָמָּה יָשַׁבְתָּ בֵּין הַמִּשְׁפְּתַיִם לִשְׁמֹעַ שְׁרִקוֹת עֲדָרִים לִפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדוֹלִים חִקְקֵי־
क्यों बैठा-रहा बीच भेड़-बाड़ों-के सुनने सीटियाँ झुण्डों-की विभाजनों-में रऊबेन-के बड़े खोज-
H4100 H3427 H0996 H4942 H8085 H8292 H5739 H6391 H7205 H1835 H2714

לֵב׃
मन-के

तू चरवाहों का सीटी बजाना सुनने को भेड़शालाओं के बीच क्यों बैठा रहा?

17 גִּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָשַׁכֵן וְדָן לָמָּה יָגוּר אֳנִיּוֹת אָשֵׁר יָשַׁב לְחוֹף יַמִּים
गिलआद पार-से यर्दन-के बसा-रहा और-दान क्यों ठहरता-था नावों-पर आशेर बैठा-रहा तट-पर समुद्रों-के
H1568 H5676 H3383 H7931 H1835 H4100 H0591 H0836 H3427 H2348 H3220

וְעַל מִפְרָצָיו יִשְׁכֹּן׃
और- उसके-बन्दरगाहों-पर बसता-था
H4664 H7931

गिलाद यरदन पार रह गया; और दान क्यों जहाजों में रह गया?

18 זְבֻלוּן עַם חֵרֵף נַפְשׁוֹ לָמוּת וְנַפְתָּלִי עַל מְרוֹמֵי שָׂדֶה׃
ज़बूलून लोग तुच्छ-जानने-वाले अपने-प्राणों-को मृत्यु-तक और-नप्ताली — ऊँचाइयों-पर मैदान-के
H2074 H5315 H4191 H5321 H4791

जबूलून अपने प्राण पर खेलनेवाले लोग ठहरे;

19 בָּאוּ מְלָכִים נִלְחָמוּ אָז נִלְחֲמוּ מַלְכֵי כְנַעַן בְּתַעְנַךְ עַל־מֵי מְגִדּוֹ
आए राजा लड़े तब लड़े राजाओं-ने कनान-के तानाक-में — पानी-पर मगिद्दो-के
H0935 H4428 H3898 H4428 H3667 H8590 H4325 H4023

בֶּצַע כֶּסֶף לֹא לָקָחוּ׃
लाभ चाँदी-का नहीं लिया
H1215 H3701 H3808 H3947

“राजा आकर लड़े,

20 מִן־שָׁמַיִם נִלְחֲמוּ הַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם נִלְחֲמוּ עִם־סִיסְרָא׃
से- आकाश-से लड़े तारों-ने अपनी-पथों-से लड़े साथ- सीसरा-के
H8064 H3556 H4546 H3898 H5516

आकाश की ओर से भी लड़ाई हुई;

21 נַחַל קִישׁוֹן גָּרָפָם נַחַל קְדוּמִים נַחַל קִישׁוֹן תִּדְרְכִי נַפְשִׁי עֹז׃
नदी कीशोन बहा-दिया-उन्हें नदी प्राचीन नदी कीशोन-ने कुचल मेरे-प्राण बल
H5158 H7028 H1640 H6917 H5158 H7028 H1869 H5315 H5797

कीशोन नदी ने उनको बहा दिया,

22 אָז הָלְמוּ עִקְּבֵי־סוּס מְדַהֲרוֹת מְדַהֲרוֹת דַּהֲרוֹת אַבִּירָיו׃
तब पटके खुर- घोड़े-के दौड़ने-से दौड़ने-से दौड़ने-से उसके-वीरों-के
H1986 H6119 H5483 H1726 H1726 H0047

“उस समय घोड़े के खुरों से टाप का शब्द होने लगा,

23

בָּאוּ	לֹא־	כִי	יֹשְׁבֶיהָ	אָרֹור	אֵרוּ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אָמַר	מֵרֹוז	אֵרוּ
आए	नहीं–	क्योंकि	उसके-निवासियों-को	शापित	शाप-दो	यहोवा-के	दूत-ने	कहा	मेरोज़-को	शाप-दो
H0935	H3808		H3427	H0779	H0779	H3068	H4397	H0559	H4789	H0779

בַּגִּבֹּרִים׃	יְהוָה	לְעֶזְרַת	יְהוָֹה	לְעֶזְרַת
वीरों-में	यहोवा-की	सहायता-के-लिए	यहोवा-की	सहायता-के-लिए
H1368	H3068	H5833	H3068	H5833

“यहोवा का दूत कहता है,

24

תְּבֹרַךְ׃	בָּאֹהֶל	מִנָּשִׁים	הַקֵּינִי	חֶבֶר	אֵשֶׁת	יָעֵל	מִנָּשִׁים	תְּבֹרַךְ
धन्य-हो	तम्बू-में	स्त्रियों-में	केनी-की	हेबेर	पत्नी	याएल	स्त्रियों-में	धन्य-हो
H1288	H0168	H0802	H7017	H2268	H0802	H3278	H0802	H1288

“सब स्त्रियों में से केनी हेबेर की स्त्री याएल धन्य ठहरेगी;

25

חֶמְאָה׃	הִקְרִיבָה	אַדִּירִים	בְּסֵפֶל	נָתָנָה	חָלָב	שָׁאַל	מַיִם
मक्खन	परोसी	प्रतापीयों-के	कटोरे-में	दिया	दूध	माँगा	पानी
H7126	H7126	H0117	H5602	H5414	H2461	H7592	H4325

सीसरा ने पानी माँगा, उसने दूध दिया,

26

מָחֲקָה	סִיסְרָא	וְהָלְמָה	עֲמֵלִים	לְהַלְמוּת	וִימִינָהּ	תִּשְׁלַחְנָה	לְיָתֵד	יָדָהּ
कुचल-दिया	सीसरा-को	और-मारा	मज़दूरों-को	मारने-के-लिए	और-अपना-दाहिना	बढ़ाएगी	खूँटी-को	अपना-हाथ
H4277	H5516	H1986		H1989	H3225	H7971	H3489	H3027

רַקָּתוֹ׃	וְחָלְפָה	וּמָחֲצָה	רֹאשׁוֹ
उसकी-कनपटी-को	और-भेद-दिया	और-चीर-दिया	उसका-सिर
H7541	H2498	H4272	

उसने अपना हाथ खूँटी की ओर,

27

שָׁם	כָּרַע	בַּאֲשֶׁר	נָפַל	כָּרַע	רַגְלֶיהָ	בֵּין	שָׁכַב	נָפַל	כָּרַע	רַגְלֶיהָ
वहाँ	झुका	जहाँ	गिरा	झुका	उसके-पैरों-के	बीच	लेटा	गिरा	झुका	उसके-पैरों-के
H8033	H3766		H5307	H3766	H7272	H0996	H7901	H5307	H3766	H7272

בֵּין	נָפַל	שָׁדוּד׃	
बीच	गिरा	नाश	
H0996	H5307	H7703	

उस स्त्री के पाँवों पर वह झुका, वह गिरा, वह पड़ा रहा;

28

בְּעַד	הַחַלֹּון	נִשְׁקְפָה	וַתְּיַבֵּב	אֵם	סִיסְרָא	בְּעַד	הָאֲשֻׁנָּב	מַדּוּעַ	בֹּשֵׁשׁ
भीतर-से	खिड़की-के	झाँकी	और-चिल्लाई	माँ	सीसरा-की	भीतर-से	झरोखे-के	क्यों	देर-लगा-है
H1157	H2474	H8259	H2980	H0517	H5516	H1157	H0822	H4069	H0954

רִכְבּוֹ	לָבֹוא	מַדּוּעַ	אֶחֶרוּ	פַּעֲמֵי	מַרְכְּבוֹתָיו׃	
उसका-रथ	आने-में	क्यों	देर-लगे	चक्कर	उसके-रथों-के	
H7393	H0935	H4069	H0309	H6471	H4818	

“खिड़की में से एक स्त्री झाँककर चिल्लाई,

29

לָהּ׃	אֲמָרֶיהָ	תָּשִׁיב	הִיא	אַף־	תַּעֲנֶינָּה	שָׂרוֹתֶיהָ	חַכְמֹות
अपने-आप-को	अपने-वचन	लौटाती-थी	वह	भी-	उत्तर-दिया	उसकी-राजकुमारियों-ने	बुद्धिमान
	H0561	H7725	H1931	H0637		H8282	H2450

उसकी बुद्धिमान प्रतिष्ठित स्त्रियों ने उसे उत्तर दिया,

30 הֲלֹא֙ יִמְצְא֣וּ יְחַלְּק֔וּ שָׁלָ֖ל רֶ֣חֶם רֶ֑חֶם לְרֹ֣אשׁ גֶּ֔בֶר שְׁלַ֥ל צְבָעִ֖ים לְסִיסְרָ֑א שְׁלַ֤ל צֶ֙בַע֙ רִקְמָ֔תַיִם צֶ֥בַע רִקְמָ֖ה לְצַוְּארֵ֥י שָׁלָֽל׃

‘क्या उन्होंने लूट पाकर बाँट नहीं ली?

31 כֵּ֚ן יֹאבְד֣וּ כָל־אוֹיְבֶ֔יךָ יְהוָ֑ה וְאֹהֲבָ֖יו כְּצֵ֣את הַשֶּׁ֔מֶשׁ בִּגְבֻרָתֹ֖ו וַתִּשְׁקֹ֥ט הָאָ֛רֶץ אַרְבָּעִ֥ים שָׁנָ֖ה׃ פ

“हे यहोवा, “तेरे सब शत्रु ऐसे ही नाश हो जाएँ!

Chapter 6

1 וַיַּעֲשׂ֥וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה וַיִּתְּנֵ֣ם יְהוָ֗ה בְּיַד־מִדְיָ֛ן שֶׁ֥בַע שָׁנִֽים׃

तब इस्राएलियों ने यहोवा की दृष्टि में बुरा किया, इसलिए यहोवा ने उन्हें मिद्यानियों के वश में सात वर्ष कर रखा।

2 וַתָּ֣עָז יַד־מִדְיָ֣ן עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל מִפְּנֵ֥י מִדְיָ֖ן עָשׂ֣וּ לָהֶ֑ם בְּנֵ֣י הַמְּעָרוֹת֙ וְאֶת־הַמִּצְד֔וֹת וְאֶת־הַמְּעָרוֹת֙ בֶּהָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הַמְּנָהָר֖וֹת אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃

और मिद्यानी इस्राएलियों पर प्रबल हो गए। मिद्यानियों के डर के मारे इस्राएलियों ने पहाड़ों के गहरे खड्डों, और गुफाओं, और किलों को अपने निवास बना लिए।

3 וְהָיָ֗ה אִם־זָרַ֤ע יִשְׂרָאֵל֙ וְעָלָ֣ה מִדְיָ֔ן וְעַמָּלֵ֖ק וּבְנֵי־קֶ֑דֶם וְעָלוּ֙ עָלָֽיו׃

और जब जब इस्राएली बीज बोते तब-तब मिद्यानी और अमालेकी और पूर्वी लोग उनके विरुद्ध चढ़ाई करके

4 וַיַּחֲנ֣וּ עֲלֵיהֶ֔ם וַיְשַׁחֲת֖וּ אֶת־יְב֣וּל הָאָ֑רֶץ וְלֹא־יַשְׁאִ֤ירוּ מָחְיָה֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וְשֶׂ֥ה וְשׁ֖וֹר וַחֲמֹ֥ור׃

गाज़ा तक छावनी डाल डालकर भूमि की उपज नाश कर डालते थे, और इस्राएलियों के लिये न तो कुछ भोजनवस्तु, और न भेड़-बकरी, और न गाय-बैल, और न गदहा छोड़ते थे।

אַרְבֶּה	כְּדֵי־	)וּבָאוּ(	]יבאו[	וְאָהֳלֵיהֶם	יַעֲלוּ	וּמִקְנֵיהֶם	הֵם	כִּי	5
टिड्डी	जैसे-	(और-आते-थे)	[आते-थे]	और-उनके-तम्बू	चढ़-आते-थे	और-उनके-पशु	वे	क्योंकि	
H0697	H1767	H0935	H0935	H0168	H5927	H4735	H1992		

לְשַׁחֲתָהּ׃	בָּאָרֶץ	וַיָּבֹאוּ	מִסְפָּר	אֵין	וְלִגְמַלֵּיהֶם	וְלָהֶם	לָרֹב
नाश-करने-को	भूमि-में	और-आते-थे	गिनती	नहीं-थी	और-उनके-ऊँटों-को	और-उन्हें	बहुतायत-में
H7843	H0776	H0935	H4557	H0369	H1581		H7230

क्योंकि वे अपने पशुओं और डेरों को लिए हुए चढ़ाई करते, और टिड्डियों के दल के समान बहुत आते थे; और उनके ऊँट भी अनगिनत होते थे; और वे देश को उजाड़ने के लिये उसमें आया करते थे।

יְהוָה׃	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	מְאֹד	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּל	6
यहोवा-से	—	इस्राएल-के	पुत्रों-ने-	और-चिल्लाए	मिद्यान-के	सामने-से	बहुत	इस्राएल	और-दरिद्र-हो-गया	
H3068	H0413	H3478		H2199	H4080	H6440	H3966	H3478	H1809	

פ
—

और मिद्यानियों के कारण इस्राएली बड़ी दुर्दशा में पड़ गए; तब इस्राएलियों ने यहोवा की दुहाई दी।

מִדְיָן׃	אֹדוֹת	עַל	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	זָעֲקוּ	כִּי־	וַיְהִי	7
मिद्यान-के	विषय-में	—	यहोवा-से	—	इस्राएल-के	पुत्रों-ने-	चिल्लाए	जब-	और-हुआ	
H4080	H0182		H3068	H0413	H3478		H2199		H1961	

जब इस्राएलियों ने मिद्यानियों के कारण यहोवा की दुहाई दी,

אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	נָבִיא	אִישׁ	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	8
कहा	यों-	उनसे	और-कहा	इस्राएल-के-पास	पुत्रों-के	—	नबी	पुरुष	यहोवा-ने	और-भेजा	
H0559	H3541		H0559	H3478		H0413	H5030	H0376	H3068	H7971	

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	אֶתְכֶם	וָאֹצִיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם	הֶעֱלֵיתִי	אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
दासत्व-के	घर-से	तुम्हें	और-निकाला	मिस्र-से	तुम्हें	चढ़ाया	मैंने	इस्राएल-के	एलोहीम	यहोवा-ने
H5650		H0853	H3318	H4714	H0853	H5927	H0595	H3478	H0430	H3068

तब यहोवा ने इस्राएलियों के पास एक नबी को भेजा, जिसने उनसे कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैं तुम को मिस्र में से ले आया, और दासत्व के घर से निकाल ले आया;

אוֹתָם	וָאֲגָרֵשׁ	לִפְנֵיכֶם	כָּל־	וּמִיַּד	מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	וָאַצֵּל	9
उन्हें	और-निकाल-दिया	सतानेवालों-तुम्हारे	सब-	और-हाथ-से	मिस्र-के	हाथ-से	तुम्हें	और-छुड़ाया	
H0853	H1644	H3905	H3605	H3027	H4713	H3027	H0853	H5337	

אַרְצָם׃	אֶת־	לָכֶם	וָאֶתְּנָה	מִפְּנֵיכֶם
उनकी-भूमि	—	तुम्हें	और-दी	तुम्हारे-सामने-से
H0776	H0853		H5414	H6440

और मैंने तुम को मिस्रियों के हाथ से, वरन् जितने तुम पर अंधेर करते थे उन सभी के हाथ से छुड़ाया, और उनको तुम्हारे सामने से बरबस निकालकर उनका देश तुम्हें दे दिया;

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	תִּירְאוּ	לֹא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	לָכֶם	וָאֹמְרָה	10
जिनकी	एमोरियों-के	देवताओं-से	—	डरना	नहीं	तुम्हारा-एलोहीम	यहोवा	मैं	तुमसे	और-कहा	
	H0567	H0430	H0853	H3372	H3808	H0430	H3068	H0589		H0559	

פ	בְּקוֹלִי׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	בְּאַרְצָם	יוֹשְׁבִים	אַתֶּם	
—	मेरी-बात	सुना-तुमने	और-नहीं	भूमि-में	बैठे-हो	तुम	
		H8085	H3808	H0776	H3427		

और मैंने तुम से कहा, 'मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ; एमोरी लोग जिनके देश में तुम रहते हो उनके देवताओं का भय न मानना।' परन्तु तुम ने मेरा कहना नहीं माना।"

11	וַיָּבֹא	מַלְאַךְ	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	תָּחַת	הָאֵלָה	אֲשֶׁר	בְּעָפְרָה	אֲשֶׁר	לְיוֹאָשׁ
	और-आया	दूत	यहोवा-का	और-बैठा	नीचे	बलूत-के	जो	ओप्रा-में-था	जो	योआश-का-था
	H0935	H4397	H3068	H3427	H8478	H0424		H6084		H3101
	וְגִדְעוֹן	בְּנוֹ	חֹבֵט	חִטִּים	בַּגַּת	לְהָנִיס	מִפְּנֵי	מִדְיָן׃		
	और-गिदोन	उसका-पुत्र	पीटता-था	गेहूँ	दाख-में	छिपाने-के-लिए	सामने-से	मिद्यान-के		
	H1439		H2251	H2406	H1660	H5127	H6440	H4080		
	הָעֶזְרִיאֵבִי									
	अबी-हएज़्री-का									
	H0033									

फिर यहोवा का दूत आकर उस बांज वृक्ष के तले बैठ गया, जो ओप्रा में अबीएजेरी योआश का था, और उसका पुत्र गिदोन एक दाखरस के कुण्ड में गेहूँ इसलिए झाड़ रहा था कि उसे मिद्यानियों से छिपा रखे।

12	וַיֵּרָא	אֵלָיו	מַלְאַךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	עִמְּךָ	גִּבּוֹר	הֶחָיִל׃
	और-दिखाई-दिया	उसको	दूत-ने	यहोवा-के	और-कहा	उससे	यहोवा	तेरे-साथ	वीर	पराक्रमी
	H7200	H0413	H4397	H3068	H0559	H0413	H3068		H1368	H2428

उसको यहोवा के दूत ने दर्शन देकर कहा, " हे शूरवीर सूरमा, यहोवा तेरे संग है।"

13	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	גִּדְעוֹן	בִּי	אֲדֹנָי	וְיֵשׁ	יְהוָה	עִמָּנוּ	וְלָמָּה	מְצָאַתְנוּ	כָּל־
	और-कहा	उससे	गिदोन-ने	कृपया	मेरे-स्वामी	और-यदि-है	यहोवा	हमारे-साथ	तो-क्यों	पहुँची-है-हमें	यह-सब-
	H0559	H0413	H1439	H0994	H0113	H3426	H3068		H4100	H4672	H3605
	הַלֹּא	לֵאמֹר	אֲבוֹתֵינוּ	לָנוּ	סִפְּרוּ־	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	כָּל־	וְאַיֵּה	זֹאת	
	क्या-नहीं	कहते-हुए	हमारे-पिताओं-ने	हमें	बताए-	जो	उसके-अद्भुत-कार्य	सब-	और-कहाँ-हैं	यह	
	H3808	H0559	H0001				H6381	H3605	H0346	H2063	
	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלָנוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	נְטָשָׁנוּ	יְהוָה	וַיִּתְּנֵנוּ	בְּכַף־	מִדְיָן׃		
	मिस्र-से	चढ़ाया-हमें	यहोवा-ने	और-अब	त्याग-दिया-हमें	यहोवा-ने	और-दे-दिया-हमें	हथेली-में-	मिद्यान-के		
	H4714	H5927	H3068	H6258	H5203	H3068	H5414	H3709	H4080		

गिदोन ने उससे कहा, "हे मेरे प्रभु, विनती सुन, यदि यहोवा हमारे संग होता, तो हम पर यह सब विपत्ति क्यों पड़ती? और जितने आश्चर्यकर्मों का वर्णन हमारे पुरखा यह कहकर करते थे, 'क्या यहोवा हमको मिस्र से छुड़ा नहीं लाया,' वे कहाँ रहे? अब तो यहोवा ने हमको त्याग दिया, और मिद्यानियों के हाथ कर दिया है।"

14	וַיִּפֶן	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	לֵךְ	בְּכֹחֲךָ	זֶה	וְהוֹשַׁעְתָּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִכַּף
	और-मुड़ा	उसकी-ओर	यहोवा-ने	और-कहा	जा	अपने-बल-में	इस	और-बचा	—	इस्राएल-को	हथेली-से
	H6437	H0413	H3068	H0559	H3212		H2088	H3467	H0853	H3478	H3709
	מִדְיָן	הֲלֹא	שְׁלַחְתִּיךְ׃								
	मिद्यान-की	क्या-नहीं	भेजा-है-मैंने-तुझे								
	H4080	H3808	H7971								

तब यहोवा ने उस पर दृष्टि करके कहा, "अपनी इसी शक्ति पर जा और तू इस्राएलियों को मिद्यानियों के हाथ से छुड़ाएगा; क्या मैंने तुझे नहीं भेजा?"

15	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בִּי	אֲדֹנָי	בַּמָּה	אוֹשִׁיעַ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	הִנֵּה	דַלִּי	בִּמְנַשֶּׁה
	और-कहा	उससे	कृपया	मेरे-स्वामी	किससे	बचाऊँ	—	इस्राएल-को	देख	दरिद्रतम	मनश्शे-में
	H0559	H0413	H0994	H0136	H4100	H3467	H0853	H3478	H2009	H1800	H4519
	וְאָנֹכִי	הַצָּעִיר	בְּבֵית	אָבִי׃							
	और-मैं	सबसे-छोटा	घर-में	अपने-पिता-के							
	H0595	H6810		H0001							

उसने कहा, "हे मेरे प्रभु, विनती सुन, मैं इस्राएल को कैसे छुड़ाऊँ? देख, मेरा कुल मनश्शे में सबसे कंगाल है, फिर मैं अपने पिता के घराने में सबसे छोटा हूँ।"

16	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	כִּי	אֶהְיֶה	עִמָּךְ	וְהִכִּיתָ	אֶת־	מִדְיָן	כְּאִישׁ	אֶחָד׃
	और-कहा	उससे	यहोवा-ने	क्योंकि	होऊँगा-मैं	तेरे-साथ	और-मारेगा	—	मिद्यान-को	जैसे-एक-	पुरुष-को
	H0559	H0413	H3068		H1961		H5221	H0853	H4080	H0376	H0259

यहोवा ने उससे कहा, “निश्चय मैं तेरे संग रहूँगा; सो तू मिद्यानियों को ऐसा मार लेगा जैसा एक मनुष्य को।”

17 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אִם־נָ֣א מָצָ֣אתִי חֵ֔ן בְּעֵינֶ֖יךָ וְעָשִׂ֣יתָ לִּ֑י אוֹת֙ שָׁאַ֣תָּה
וַיֹּ֤אמֶר — उससे — और-कहा
H0559 H0413 H4994 H4672 H2580 H5869 H0226
מְדַבֵּ֥ר עִמִּֽי׃
मुझसे बोलता-है
H1696

गिदोन ने उससे कहा, “यदि तेरा अनुग्रह मुझ पर हो, तो मुझे इसका कोई चिन्ह दिखा कि तू ही मुझसे बातें कर रहा है।

18 אַל־נָ֣א תָמֻ֔שׁ מִזֶּ֖ה עַד־בֹּאִ֣י אֵלֶ֑יךָ וְהֹצֵאתִי֙ אֶת־מִנְחָתִ֔י וְהִנַּחְתִּ֖י לְפָנֶ֑יךָ
אַל־ — कृपया हट यहाँ-से जब-तक- आऊँ-मैं तेरे-पास और-निकालूँगा — मेरी-भेंट और-रखूँगा
H0408 H4994 H4185 H2088 H5704 H0935 H0413 H3318 H0853 H4503 H3240

וַיֹּ֖אמֶר אָנֹכִ֥י אֵשֵׁ֖ב עַד־שׁוּבֶֽךָ׃
और-कहा मैं बैठूँगा जब-तक तेरे-लौटने
H0559 H0595 H3427 H5704 H7725

जब तक मैं तेरे पास फिर आकर अपनी भेंट निकालकर तेरे सामने न रखूँ, तब तक तू यहाँ से न जा।” उसने कहा, “मैं तेरे लौटने तक ठहरा रहूँगा।”

19 וְגִדְעוֹן֙ בָּ֣א וַיַּ֣עַשׂ גְּדִי־עִזִּ֔ים וְאֵיפַ֥ת־קֶ֖מַח מַצּ֣וֹת בָּשָׂ֑ר
और-गिदोन आया और-बनाया बकरी- बकरियों-का और-एपा- आटा अखमीरी-रोटी माँस
H1439 H0935 H1423 H5795 H0374 H7058 H4682 H1320

הַבָּשָׂ֣ר שָׂ֔ם וְהַמָּרָ֖ק נָתַ֣ן בַּסַּ֑ל וְאֶת־הָרֹ֣טֶב נָתַ֣ן בַּפָּר֗וּר וַיֹּצֵ֤א אֲלֵיהֶם֙ תַּ֣חַת הָאֵלָ֣ה וַיַּגֵּ֔שׁ׃ ס
रखा टोकरी-में और-शोरबा रखा भांडे-में और-निकाला उसके-पास — नीचे बलूत-के और-रखा —
H5066 H0424 H8478 H0413 H0413 H3318 H6517 H4839 H5536

तब गिदोन ने जाकर बकरी का एक बच्चा और एक एपा मैदे की अख़मीरी रोटियाँ तैयार कीं; तब माँस को टोकरी में, और रसा को तसले में रखकर बांज वृक्ष के तले उसके पास ले जाकर दिया।

20 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ הָאֱלֹהִ֔ים קַ֚ח אֶת־הַבָּשָׂ֣ר וְאֶת־הַמַּצּ֔וֹת וְהַנַּ֖ח אֶל־
और-कहा उससे दूत-ने एलोहीम-के ले — माँस और- अखमीरी-रोटी और-रख —
H0559 H0413 H4397 H0430 H3947 H0853 H1320 H0853 H4682 H3240 H0413

הַסֶּ֥לַע הַלָּ֖ז וְאֶת־הָרֹ֣טֶב שְׁפֹ֑ךְ וַיַּ֖עַשׂ כֵּֽן׃
चट्टान-पर इस और- शोरबा डाल और-किया ऐसा
H5553 H1975 H0853 H4839 H8210 H6213 H3651

परमेश्वर के दूत ने उससे कहा, “माँस और अख़मीरी रोटियों को लेकर इस चट्टान पर रख दे, और रसा को उण्डेल दे।” उसने ऐसा ही किया।

21 וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאַךְ־יְהוָה֙ אֶת־קְצֵ֣ה הַמַּטֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר בְּיָד֖וֹ וַיִּגַּ֣ע בַּבָּשָׂ֑ר
और-बढ़ाया दूत-ने — छोर जो लाठी-का उसके-हाथ-में-थी और-छूया माँस-को
H3651 H4397 H0853 H3068 H7971 H6213 H4682 H3027 H5060 H1320

וּבַמַּצּ֣וֹת וַתַּ֣עַל הָאֵ֗שׁ וַתֹּ֤אכַל הַצּוּר֙ מִן־ וְאֶת־הַבָּשָׂ֣ר וְאֶת־הַמַּצּ֔וֹת
और-अखमीरी-रोटी-को और-चढ़ी आग से- चट्टान और-खाई और- माँस-को — अखमीरी-रोटी-को
H4682 H5927 H0784 H6697 H0398 H0853 H1320 H0853 H4682

וּמַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה הָלַ֖ךְ מֵעֵינָ֑יו׃
और-दूत यहोवा-का चला-गया उसकी-आँखों-से
H4397 H3068 H1980

तब यहोवा के दूत ने अपने हाथ की लाठी को बढ़ाकर माँस और अख़मीरी रोटियों को छुआ; और चट्टान से आग निकली जिससे माँस और अख़मीरी रोटियाँ भस्म हो गईं; तब यहोवा का दूत उसकी दृष्टि से ओझल हो गया।

22 וַיַּרְא גִּדְעוֹן כִּי־ מַלְאַךְ יְהוָה הוּא וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן סְ אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ עַל־ כֵּן רָאִיתִי מַלְאַךְ יְהוָה פָּנִים אֶל־ פָּנִים׃

और-देखा	गिदोन-ने	दूत	यहोवा-का	था-वह	—	और-कहा	गिदोन-ने	हाय	मेरे-स्वामी	यहोवा	क्योंकि-	इस-	कारण	देखा-मैंने	यहोवा-के	दूत-को	मुख	—	मुख
H7200	H1439	H4397	H3068	H1931		H0559	H1439	H0162	H0136	H3069							H6440	H0413	H6440

जब गिदोन ने जान लिया कि वह यहोवा का दूत था, तब गिदोन कहने लगा, “हाय, प्रभु यहोवा! मैंने तो यहोवा के दूत को साक्षात् देखा है।”

23 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה שָׁלוֹם לְךָ אַל־ תִּירָא לֹא תָמוּת׃

और-कहा	उससे	यहोवा-ने	शान्ति	तुझे	मत-	डर	नहीं	मरेगा
H0559		H3068	H7965		H0408	H3372	H3808	H4191

यहोवा ने उससे कहा, “तुझे शान्ति मिले; मत डर, तू न मरेगा।”

24 וַיִּבֶן שָׁם גִּדְעוֹן מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא־ לוֹ יְהוָה שָׁלוֹם עַד הַיּוֹם

और-बनाया	वहाँ	गिदोन-ने	वेदी	यहोवा-के-लिए	और-रखा-	उसका	यहोवा-	शालोम	आज	दिन
H1129	H8033	H1439	H4196	H3068	H7121		H3068	H7965	H5704	H3117

עוֹדֶנּוּ בְּעָפְרַת אֲבִי־ הָעֶזְרִי׃ פ

इस	अभी-तक	ओप्रात-में	अबी-हएज़्री-की	—
H2088	H5750	H6084	H0033	

तब गिदोन ने वहाँ यहोवा की एक वेदी बनाकर उसका नाम, ‘ यहोवा शालोम रखा।’ वह आज के दिन तक अबीएजेरियों के ओप्रा में बनी है।

25 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ קַח לְךָ פַּר־ שׁוֹר אֲשֶׁר

और-हुआ	उस-रात	उस	और-कहा	यहोवा-ने	ले	—	बैल-	उस-सांड़	जो
H1961	H3915	H1931	H0559	H3068	H3947	H0853	H6499	H7794	

לְאָבִיךָ שֶׁבַע שָׁנִים וְהָרַסְתָּ אֶת־ מִזְבַּח הַבַּעַל אֲשֶׁר

तेरे-पिता-का-है	और-बैल	दूसरा	सात	वर्ष-का	और-ढाह	—	वेदी	बआल-की	जो
H0001	H6499	H8145	H7651	H8141	H2040	H0853	H4196	H1168	

לְאָבִיךָ וְאֶת־ הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־ עָלָיו תִּכְרֹת׃

तेरे-पिता-की-है	जो	बआल-की	वेदी	—	और-ढाह	वर्ष-का	सात	दूसरा	और-बैल
H0001			H4196	H0853	H2040	H8141	H7651	H8145	H6499

तेरे-पिता-का-है	जो	बआल-की	वेदी	—	और-ढाह	वर्ष-का	सात	दूसरा	और-बैल
H0001			H4196	H0853	H2040	H8141	H7651	H8145	H6499

काट	उस-पर-है	जो-	अशेरा-को	और-					
H3772			H0842	H0853					

फिर उसी रात को यहोवा ने गिदोन से कहा, “अपने पिता का जवान बैल, अर्थात् दूसरा सात वर्ष का बैल ले, और बाल की जो वेदी तेरे पिता की है उसे गिरा दे, और जो अशेरा देवी उसके पास है उसे काट डाल;

26 וּבָנִיתָ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמָּעוֹז הַזֶּה בַּמַּעֲרָכָה וְלָקַחְתָּ אֶת־

और-बना	वेदी	यहोवा-के-लिए	तेरे-एलोहीम	पर	शिखर-पर	गढ़-की	इस	क्रम-में	और-ले	—
H1129	H4196	H3068	H0430	—		H4581	H2088	H4634	H3947	H0853

הַפָּר הַשֵּׁנִי וְהַעֲלִיתָ עֹלָה בַּעֲצֵי הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר תִּכְרֹת׃

बैल	दूसरे-को	और-चढ़ा	होमबलि	लकड़ियों-से	अशेरा-की	जो	काटेगा	
H6499	H8145	H5927	H5930	H6086	H0842		H3772	

और उस दृढ़ स्थान की चोटी पर ठहराई हुई रीति से अपने परमेश्वर यहोवा की एक वेदी बना; तब उस दूसरे बैल को ले, और उस अशेरा की लकड़ी जो तू काट डालेगा जलाकर होमबलि चढ़ा।”

27 וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מֵעֲבָדָיו וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה

और-लिया	गिदोन-ने	दस	पुरुषों	अपने-दासों-में-से	और-किया	जैसे	कहा-था	उससे	यहोवा-ने
H3947	H1439	H6235	H0376	H5650			H1696	H0413	H3068

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרֵא אֶת־ בֵּית אָבִיו וְאֶת־ אַנְשֵׁי הָעִיר מֵעֲשׂוֹת יוֹמָם וַיַּעַשׂ

और-हुआ	जैसे	डरता-था	—	घर	अपने-पिता-का	और-	लोगों	नगर-के	करने-से	दिन-में	तो-किया
H1961		H3372	H0853		H0001	H0853	H0376			H3119	

לָיְלָה׃

रात-में
H3915

तब गिदोन ने अपने संग दस दासों को लेकर यहोवा के वचन के अनुसार किया; परन्तु अपने पिता के घराने और नगर के लोगों के डर के मारे वह काम दिन को न कर सका, इसलिए रात में किया।

28 וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה נֻתַּץ מִזְבַּח הַבַּעַל וְהָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־
और-उठे-सवेरे H7925 लोगों-ने H0376 नगर-के सुबह-को H1242 और-देखो H2009 गिराया-गया-था H5422 वेदी H4196 बआल-की H1129 और-अशेरा H0842 जो-

עָלֶיהָ כָּרֻתָה וְאֶת־הַפַּר הַשֵּׁנִי הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחַ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ הַבָּנוּי׃
उस-पर-थी H3772 काटी-गई-थी और H0853 बैल H6499 दूसरा H8145 चढ़ाया-गया-था H5927 — वेदी-पर H4196 बनी-हुई H1129

नगर के लोग सवेरे उठकर क्या देखते हैं, कि बाल की वेदी गिरी पड़ी है, और उसके पास की अशेरा कटी पड़ी है, और दूसरा बैल बनाई हुई वेदी पर चढ़ाया हुआ है।

29 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקְשׁוּ וַיִּדְרְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ
और-कहा H0559 और-पूछा H1245 और-खोजा H1875 यह H2088 कार्य H1697 किया H6213 किसने H4310 अपने-पड़ोसी-से H7453 — H0413 पुरुष-ने H0376 और-कहा H0559

גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה׃
गिदोन H1439 पुत्र- योआश-के H3101 किया H6213 कार्य H1697 यह H2088

तब वे आपस में कहने लगे, “यह काम किसने किया?” और पूछपाछ और ढूँढ़-ढाँढ़ करके वे कहने लगे, “यह योआश के पुत्र गिदोन का काम है।”

30 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־יוֹאָשׁ הוֹצֵא אֶת־ בִּנְךָ וְיָמֻת כִּי נָתַץ
और-कहा H0559 लोगों-ने H0376 नगर-के — H0413 योआश-से H3101 निकाल H3318 — अपने-पुत्र-को और-मरे H4191 क्योंकि गिराया-उसने H5422

מִזְבַּח הַבַּעַל וְכִי כָרַת הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־ עָלֶיהָ׃
वेदी H4196 बआल-की और-क्योंकि काटा H3772 अशेरा-को H0842 जो- उस-पर-थी

तब नगर के मनुष्यों ने योआश से कहा, “अपने पुत्र को बाहर ले आ, कि मार डाला जाए, क्योंकि उसने बाल की वेदी को गिरा दिया है, और उसके पास की अशेरा को भी काट डाला है।”

31 וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכֹל הָעֹמְדִים עָלָיו הַאַתֶּם תְּרִיבוּן לַבַּעַל אִם־
और-कहा H0559 योआश-ने H3101 सबों-से H3605 खड़े-थे H5975 जो- उसके-विरुद्ध क्या-तुम लड़ोगे H7378 बआल-के-लिए यदि-

אֱלֹהִים הוּא אִם־ יָרִיב לוֹ אֲשֶׁר אוֹתוֹ תּוֹשִׁיעוּן אַתֶּם
देवता H0430 है-वह H1931 यदि- सुबह H1242 तक- H5704 मरेगा H4191 उसके-लिए लड़ेगा H7378 जो उसे H0853 बचाओगे H3467 तुम

מִזְבְּחוֹ׃ אֶת־ נָתַץ כִּי לוֹ יָרֵב
उसकी-वेदी H4196 — H0853 गिराया-किसीने H5422 क्योंकि अपने-लिए लड़े H7378

योआश ने उन सभी से जो उसके सामने खड़े हुए थे कहा, “क्या तुम बाल के लिये वाद विवाद करोगे? क्या तुम उसे बचाओगे? जो कोई उसके लिये वाद विवाद करे वह मार डाला जाएगा। सवेरे तक ठहरे रहो; तब तक यदि वह परमेश्वर हो, तो जिसने उसकी वेदी गिराई है उससे वह आप ही अपना वाद विवाद करे।”

32 וַיִּקְרָא־ לוֹ בַיּוֹם־ הַהוּא יְרֻבַּעַל לֵאמֹר יָרֶב בּוֹ הַבַּעַל כִּי נָתַץ
और-रखा- H7121 उसका उस-दिन- H3117 यरुब्बआल उस H1931 कहते-हुए H0559 लड़े H7378 उससे बआल क्योंकि गिराया-उसने H5422

פ מִזְבְּחוֹ׃ אֶת־
— उसकी-वेदी H4196 — H0853

इसलिए उस दिन गिदोन का नाम यह कहकर यरूब्बाल रखा गया, कि इसने जो बाल की वेदी गिराई है तो इस पर बाल आप वाद विवाद कर ले।

33 וְכָל־ और-सब- H3605 מִדְיָן מिद्यान H4080 וְעֲמָלֵק और-अमालेक H6002 וּבְנֵי־ और-पुत्र- קֶדֶם पूर्व-के נֶאֱסְפוּ इकट्ठे-हुए H0622 יַחְדָּו एक-साथ וַיַּעַבְרוּ और-पार-होए וַיַּחֲנוּ और-डेरा-डाला בְּעֵמֶק घाटी-में H6010
יִזְרְעֶאל׃ यिज़्रेएल-की H3157

इसके बाद सब मिद्यानी और अमालेकी और पूर्वी इकट्ठे हुए, और पार आकर यिज़्रेल की तराई में डेरे डाले।

34 וְרוּחַ और-आत्मा H7307 יְהוָה यहोवा-की H3068 לָבְשָׁה पहनी H3847 אֶת־ — H0853 גִּדְעוֹן गिदोन-को H1439 וַיִּתְקַע और-बजाया H8628 בַּשּׁוֹפָר नरसिंगा H7782 וַיִּזָּעֵק और-पुकारा-गया H2199 אֲבִיעֶזֶר अबी-एज़ेर H0044 אַחֲרָיו׃ उसके-पीछे
तब यहोवा का आत्मा गिदोन में समाया; और उसने नरसिंगा फूँका, तब अबीएजेरी उसकी सुनने के लिये इकट्ठे हुए।

35 וּמַלְאָכִים और-दूत H4397 שָׁלַח भेजे H7971 בְּכָל־ सब- H3605 מְנַשֶּׁה मनश्शे-में H4519 וַיִּזָּעֵק और-पुकारा-गया H2199 גַּם־ भी- H1571 הוּא वह H1931 אַחֲרָיו उसके-पीछे H0310 וּמַלְאָכִים और-दूत H4397 בְּאָשֵׁר आशेर-में H0836 שָׁלַח भेजे H7971
לִקְרָאתָם׃ उनसे-मिलने H7125 וַיַּעֲלוּ और-चढ़े H5927 וּבִנַפְתָּלִי और-नप्ताली-में H5321 וּבִזְבֻלוּן और-ज़बूलून-में H2074

फिर उसने समस्त मनश्शे के पास अपने दूत भेजे; और वे भी उसके समीप इकट्ठे हुए। और उसने आशेर, जबूलून, और नप्ताली के पास भी दूत भेजे; तब वे भी उससे मिलने को चले आए।

36 וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 גִּדְעוֹן गिदोन-ने H1439 אֶל־ — H0413 הָאֱלֹהִים एलोहीम-से H0430 אִם־ यदि- יֵשְׁךָ֣ है-तू H3426 מוֹשִׁיעַ बचाने-वाला H3467 בְּיָדִי मेरे-हाथ-से H3027 אֶת־ — H0853 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-को H3478 כַּאֲשֶׁר जैसे
דִּבַּרְתָּ׃ बोला-तूने H1696

तब गिदोन ने परमेश्वर से कहा, “यदि तू अपने वचन के अनुसार इस्राएल को मेरे द्वारा छुड़ाएगा,

37 הִנֵּה देख H2009 אָנֹכִי मैं H0595 מַצִּיג रखता-हूँ H3322 אֶת־ — H0853 גֵּזַּת ऊन-का H1492 הַצֶּמֶר धुनी H6785 בַּגֹּרֶן खलिहान-पर H1637 אִם यदि טַל ओस H2919 יִהְיֶה हो H1961 עַל־ — H0413 הַגִּזָּה धुनी-पर H1492
וְיָדַעְתִּי तो-जानूँगा H3045 כִּי־ कि- תוֹשִׁיעַ बचाएगा H3467 בְּיָדִי मेरे-हाथ-से H3027 אֶת־ — H0853 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-को H3478 כַּאֲשֶׁר जैसे
דִּבַּרְתָּ׃ बोला-तूने H1696

तो सुन, मैं एक भेड़ी की ऊन खलिहान में रखूँगा, और यदि ओस केवल उस ऊन पर पड़े, और उसे छोड़ सारी भूमि सूखी रह जाए, तो मैं जान लूँगा कि तू अपने वचन के अनुसार इस्राएल को मेरे द्वारा छुड़ाएगा।”

38 וַיְהִי־ और-हुआ- H1961 כֵּן ऐसा וַיַּשְׁכֵּם और-उठा-सवेरे H7925 מִמָּחֳרָת दूसरे-दिन H4283 וַיָּזַר और-निचोड़ा H2115 אֶת־ — H0853 הַגִּזָּה धुनी-को H1492 וַיִּמְצֶה और-निचोड़ा H4680 טַל ओस H2919 מִן־ से- H1492 הַגִּזָּה धुनी
מָיִם׃ पानी H4325 הַסָּפֶל कटोरा H5602 מָלֵא भरा-हुआ H4393

और ऐसा ही हुआ। इसलिए जब उसने सवेरे उठकर उस ऊन को दबाकर उसमें से ओस निचोड़ी, तब एक कटोरा भर गया।

אַנָּסָה	הַפָּעַם	אַךְ	וַאֲדַבְּרָה	בִּי	אַפְּךָ	יֶחַר	אַל־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	39
परखूँ	इस-बार	केवल	और-बोलूँ	मुझ-पर	तेरा-क्रोध	जले	मत-	एलोहीम-से	—	गिदोन-ने	और-कहा	
H5254	H6471	H0389	H1696		H0639	H2734	H0408	H0430	H0413	H1439	H0559	

הָאָרֶץ	כֹּל־	וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חָרֵב	נָא	יְהִי־	בַּגִּזָּה	הַפַּעַם	רַק־	נָא־
भूमि-पर	सब-	और-	केवल	धुनी-पर	—	सूखापन	कृपया	हो-	धुनी-से	इस-बार	केवल-	कृपया-
H0776	H3605		H0905	H1492	H0413		H4994	H1961	H1492	H6471	H7535	H4994

טָל׃	יְהִי־
ओस	हो-
H2919	H1961

फिर गिदोन ने परमेश्वर से कहा, “यदि मैं एक बार फिर कहूँ, तो तेरा क्रोध मुझ पर न भड़के; मैं इस ऊन से एक बार और भी तेरी परीक्षा करूँ, अर्थात् केवल ऊन ही सूखी रहे, और सारी भूमि पर ओस पड़े”

וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חָרֵב	וַיְהִי־	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	כֵּן	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	40
और-	केवल	धुनी-पर	—	सूखापन	और-हुआ-	उस	उस-रात	ऐसा	एलोहीम-ने	और-किया	
H0905		H1492	H0413		H1961	H1931	H3915		H0430		

פ	טָל׃	הָיָה	הָאָרֶץ	כֹּל־
—	ओस	थी	भूमि-पर	सब-
	H2919	H1961	H0776	H3605

उस रात को परमेश्वर ने ऐसा ही किया; अर्थात् केवल ऊन ही सूखी रह गई, और सारी भूमि पर ओस पड़ी।

Chapter 7

עַל־	וַיַּחֲנוּ	אֹתוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	גִּדְעוֹן	הַוּא	יְרֻבַּעַל	וַיַּשְׁכֵּם		1
—	और-डेरा-डाला	उसके-साथ-थे	जो	लोग	और-सब-	गिदोन	वही	यरुब्बआल	और-उठा-सवेरे		
	H2583	H0854			H3605	H1439	H1931	H3378	H7925		

בָּעֵמֶק׃	הַמּוֹרֶה	מִגִּבְעַת	מִצָּפוֹן	לוֹ	הָיָה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	חֲרֹדִעִין
घाटी-में	मोरेह-की	टीले-से	उत्तर-में	उसके	था-	मिद्यान-का	और-डेरा	एन-हरोद-पर
H6010	H4176	H1389	H6828		H1961	H4080	H4264	H5878

तब गिदोन जो यरूब्बाल भी कहलाता है और सब लोग जो उसके संग थे सवेरे उठे, और हरोद नामक सोते के पास अपने डेरे खड़े किए; और मिद्यानियों की छावनी उनके उत्तरी ओर मोरे नामक पहाड़ी के पास तराई में पड़ी थी।

מִדְיָן	אֶת־	מִתְתִּי	אֹתָךְ	אֲשֶׁר	הָעָם	רַב	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
मिद्यान-को	—	देने-से-मेरे	तेरे-साथ-हैं	जो	लोग	बहुत-हैं	गिदोन-से	—	यहोवा-ने	और-कहा	
H4080	H0853	H5414	H0854				H1439	H0413	H3068	H0559	

לִי׃	הוֹשִׁיעָה	יָדִי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עָלַי	יִתְפָּאֵר	פֶּן־	בְּיָדָם
मुझे	बचाया	मेरे-हाथ-ने	कहते-हुए	इस्राएल	मुझ-पर	घमण्ड-करे	कहीं-	उनके-हाथ-में
	H3467	H3027	H0559	H3478			H6435	H3027

तब यहोवा ने गिदोन से कहा, “जो लोग तेरे संग हैं वे इतने हैं कि मैं मिद्यानियों को उनके हाथ नहीं कर सकता, नहीं तो इस्राएल यह कहकर मेरे विरुद्ध अपनी बड़ाई मारने लगेंगे, कि हम अपने ही भुजबल के द्वारा बचे हैं।

3 וְיִצְפֹּר יָשָׁב וְתֶחֱרַד יָרֵא מִי־ לֵאמֹר הָעָם בְּאָזְנֵי נָא קְרָא וְעַתָּה
और-जाए लौटे और-काँपता-है डरता-है जो- कहते-हुए लोगों-के कानों-में कृपया पुकार और-अब
H6852 H7725 H2730 H3373 H4310 H0559 H0241 H4994 H7121 H6258

נִשְׁאָרוּ׃ אֲלָפִים וַעֲשֶׂרֶת אֶלֶף וּשְׁנַיִם עֶשְׂרִים הָעָם מִן־ וַיָּשָׁב הַגִּלְעָד מֵהַר
बचे हज़ार और-दस हज़ार और-दो बाईस लोगों-में-से से- और-लौटे गिलआद-के पहाड़-से
H7604 H0505 H6235 H0505 H8147 H6242 H7725 H1568 H2022

ס
—

इसलिए तू जाकर लोगों में यह प्रचार करके सुना दे, ‘जो कोई डर के मारे थरथराता हो, वह गिलाद पहाड़ से लौटकर चला जाए।’” तब बाईस हजार लोग लौट गए, और केवल दस हजार रह गए।

4 הַמָּיִם אֶל־ אוֹתָם הוֹרֵד רָבּ הָעָם עוֹד גִּדְעוֹן אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
पानी-पर — उन्हें उतार बहुत-हैं लोग अभी-भी गिदोन-से — यहोवा-ने और-कहा
H4325 H0413 H0853 H3381 H5750 H1439 H0413 H3068 H0559

יֵלֵךְ הוּא אִתְּךָ יֵלֵךְ זֶה אֵלֶיךָ אֹמַר אֲשֶׁר וְהָיָה שָׁם לְךָ וְאֶצְרְפֶנּוּ
जाएगा वह तेरे-साथ जाएगा यह तुझसे कहूँगा जिसे और-होगा वहाँ तेरे-लिए और-परखूँगा-उन्हें
H3212 H1931 H0854 H3212 H2088 H0413 H0559 H1961 H8033 H6884

יֵלֵךְ׃ לֹא הוּא עִמָּךְ יֵלֵךְ לֹא־ זֶה אֵלֶיךָ אֹמַר אֲשֶׁר־ כֹּל וְאֶת־
जाएगा नहीं वह तेरे-साथ जाएगा नहीं- यह तुझसे कहूँगा जिसे- और-सब तेरे-साथ
H3212 H3808 H1931 H3212 H3808 H2088 H0413 H0559 H3605 H0854

फिर यहोवा ने गिदोन से कहा, “अब भी लोग अधिक हैं; उन्हें सोते के पास नीचे ले चल, वहाँ मैं उन्हें तेरे लिये परखूँगा; और जिस जिसके विषय में मैं तुझ से कहूँ, ‘यह तेरे संग चले,’ वह तो तेरे संग चले; और जिस जिसके विषय में मैं कहूँ, ‘यह तेरे संग न जाए,’ वह न जाए।”

5 אֲשֶׁר־ כֹּל גִּדְעוֹן אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר ס הַמָּיִם אֶל־ הָעָם אֶת־ וַיּוֹרֶד
जो- सब गिदोन-से — यहोवा-ने और-कहा — पानी-पर — लोगों-को — और-उतारा
H3605 H1439 H0413 H3068 H0559 H4325 H0413 H0853 H3381

אֲשֶׁר־ וְכֹל לְבָדְךָ אוֹתוֹ תַצִּיג הַכֶּלֶב יָלַק כַּאֲשֶׁר הַמַּיִם מִן־ בִּלְשׁוֹנוֹ יָלֹק
जो- और-सब अकेले उसे अलग-रख कुत्ता चाटता-है जैसे पानी से- अपनी-जीभ-से चाटेगा
H3605 H0905 H0853 H3322 H3611 H3952 H4325 H3956 H3952

לִשְׁתּוֹת׃ בִּרְכָּיו עַל־ יִכְרַע
पीने-को अपने-घुटनों-पर — झुकेगा
H8354 H1290 H3766

तब वह उनको सोते के पास नीचे ले गया; वहाँ यहोवा ने गिदोन से कहा, “जितने कुत्ते की समान जीभ से पानी चपड़-चपड़ करके पीएँ उनको अलग रख; और वैसा ही उन्हें भी जो घुटने टेककर पीएँ।”

6 יֶתֶר וְכֹל אִישׁ מֵאוֹת שְׁלֹשׁ פִּיהֶם אֶל־ בְּיָדָם הַמְלַקְקִים מִסְפַּר וַיְהִי
शेष और-सब पुरुष सौ तीन मुँह-तक — अपने-हाथ-से चाटने-वालों-की गिनती और-हुई
H3605 H0376 H3967 H7969 H6310 H0413 H3027 H3952 H4557 H1961

ס מָיִם׃ לִשְׁתּוֹת בִּרְכֵּיהֶם עַל־ כָּרַע הָעָם
— पानी पीने-को अपने-घुटनों-पर — झुके लोग
H4325 H8354 H1290 H3766

जिन्होंने मुँह में हाथ लगाकर चपड़-चपड़ करके पानी पिया उनकी तो गिनती तीन सौ ठहरी; और बाकी सब लोगों ने घुटने टेककर पानी पिया।

7 וְנָתַתִּי אֶתְכֶם אוֹשִׁיעַ הַמְלַקְקִים הָאִישׁ מֵאוֹת בִּשְׁלֹשׁ גִּדְעוֹן אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
और-दूँगा तुम्हें बचाऊँगा चाटने-वालों-से पुरुषों सौ तीन- गिदोन-से — यहोवा-ने और-कहा
H5414 H0853 H3467 H3952 H0376 H3967 H7969 H1439 H0413 H3068 H0559

לִמְקֹמוֹ׃ אִישׁ יֵלְכוּ הָעָם וְכָל־ בְּיָדֶךָ מִדְיָן אֶת־
अपने-स्थान-को पुरुष जाएँ लोग और-सब- तेरे-हाथ-में मिद्यान-को —
H4725 H0376 H3212 H3605 H3027 H4080 H0853

तब यहोवा ने गिदोन से कहा, “इन तीन सौ चपड़-चपड़ करके पीनेवालों के द्वारा मैं तुम को छुड़ाऊँगा, और मिद्यानियों को तेरे हाथ में कर दूँगा; और अन्य लोग अपने-अपने स्थान को लौट जाए।”

8 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־ צֵדָ֣ה הָעָ֔ם בְּיָדָ֖ם וְאֶת־ שׁוֹפְרֹתֵיהֶ֑ם וְאֵת֙ כָּל־ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל
और-लिया — भोजन लोगों-का अपने-हाथ-में और उनके-नरसिंगे और सब- पुरुषों इस्राएल-को
H3947 H0853 H6720 H5971 H3027 H0853 H7782 H0853 H3605 H0376 H3478

וַיְשַׁלַּ֖ח אִ֥ישׁ לְאָהָלָ֑יו וּבִשְׁלֹ֣שׁ־ מֵא֔וֹת הֶחֱזִ֖יק הָאִ֥ישׁ מִדְיָ֛ן וּמַחֲנֵ֥ה לוֹ֙ הָיָ֣ה מִתָּ֔חַת בָּעֵֽמֶק׃ פ
भेज-दिया पुरुष अपने-तम्बूओं-को और-तीन- सौ थाम-रखा पुरुषों-को मिद्यान-का और-डेरा उसके था नीचे घाटी-में —
H7971 H0376 H0168 H7969 H3967 H2388 H0376 H4080 H4264 H1961 H8478 H6010

तब उन तीन सौ लोगों ने अपने साथ भोजन सामग्री ली और अपने-अपने नरसिंगे लिए; और उसने इस्राएल के अन्य सब पुरुषों को अपने-अपने डेरे की ओर भेज दिया, परन्तु उन तीन सौ पुरुषों को अपने पास रख छोड़ा; और मिद्यान की छावनी उसके नीचे तराई में पड़ी थी।

9 וַיְהִ֣י בַלַּ֔יְלָה הַה֖וּא וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֑ה אֵלָ֗יו ק֚וּם רֵ֣ד בַּֽמַּחֲנֶ֔ה כִּ֥י נְתַתִּ֖יו בְּיָדֶֽךָ׃
और-हुआ उस-रात उस और-कहा यहोवा-ने उससे उठ उतर डेरे-में क्योंकि दिया-है-मैंने-उसे तेरे-हाथ-में
H1961 H3915 H1931 H0559 H3068 H0413 H6965 H3381 H4264 H3588 H5414 H3027

उसी रात को यहोवा ने उससे कहा, “उठ, छावनी पर चढ़ाई कर; क्योंकि मैं उसे तेरे हाथ कर देता हूँ।

10 וְאִם־ יָרֵ֣א אַתָּ֔ה לָרֶ֖דֶת רֵ֣ד אַתָּ֑ה בַּֽמַּחֲנֶ֔ה אֶל־ נַעֲרֶ֖ךָ פוּרָֽה׃
और-यदि- डरता-है तू उतरने-में उतर तू डेरे-में — तेरा-सेवक और-पूरा
H3373 H0859 H3381 H3381 H0859 H4264 H0413 H5288 H6513

परन्तु यदि तू चढ़ाई करते डरता हो, तो अपने सेवक फूरा को संग लेकर छावनी के पास जाकर सुन,

11 וְשָׁמַעְתָּ֣ מַה־ יְדַבֵּ֔רוּ וְאַחַ֖ר תֶּחֱזַ֣קְנָה יָדֶ֑יךָ וְאַתָּ֗ה וְיָרַדְתָּ֙ בַּֽמַּחֲנֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר הוּא֙ וּפוּרָ֣ה נַעֲרֶ֔ךָ יָרְד֖וּ בִּקְצֵ֣ה הַחֲמֻשִׁ֑ים אֲשֶׁ֖ר בַּֽמַּחֲנֶֽה׃
और-सुनेगा क्या- बोलते-हैं और-बाद-में दृढ़-होंगे तेरे-हाथ और-तू और-उतरेगा डेरे-में वह और-पूरा उसका-सेवक छोर-तक सशस्त्रों-के जो डेरे-में-थे
H8085 H4100 H1696 H0310 H2388 H3027 H0859 H3381 H3381 H4264 H1931 H6513 H5288 H0413 H7097 H2571 H0834 H4264

कि वे क्या कह रहे हैं; उसके बाद तुझे उस छावनी पर चढ़ाई करने का हियाव होगा।” तब वह अपने सेवक फूरा को संग ले उन हथियार-बन्दों के पास जो छावनी के छोर पर थे उतर गया।

12 וּמִדְיָ֣ן וְעֲמָלֵ֗ק וְכָל־ בְּנֵי־ קֶ֙דֶם֙ נֹפְלִ֣ים בָּעֵ֔מֶק כָּֽאַרְבֶּ֖ה לָרֹ֑ב וְלִגְמַלֵּיהֶם֙ אֵ֣ין מִסְפָּ֔ר כַּח֥וֹל שֶׁ֖עַל שְׂפַ֥ת הַיָּ֛ם לָרֹֽב׃
और-मिद्यान और-अमालेक और-सब- पुत्र- पूर्व-के पड़े-थे घाटी-में जैसे-टिड्डी बहुतायत-में और-उनके-ऊँटों-को नहीं-थी गिनती जैसे-रेत जो- किनारे-पर समुद्र-के बहुतायत-में
H4080 H6002 H3605 H1121 H6924 H5307 H6010 H0697 H7230 H1581 H0369 H4557 H2344 H8193 H3220 H7230

मिद्यानी और अमालेकी और सब पूर्वी लोग तो टिड्डियों के समान बहुत से तराई में फैले पड़े थे; और उनके ऊँट समुद्र तट के रेतकणों के समान गिनती से बाहर थे।

13 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וְהִנֵּה מְסַפֵּר אִישׁ לְרֵעֵהוּ חֲלוֹם וַיֹּאמֶר הִנֵּה
और-आया गिदोन और-देखो- पुरुष बता-रहा-था अपने-साथी-को स्वप्न और-कहा देख
H0935 H1439 H0559 H0376 H7453 H2472 H2009

חָלַמְתִּי חֲלוֹם וְהִנֵּה צְלִיל (צלול) שְׂעֹרִים מִתְהַפֵּךְ בְּמַחֲנֵה מִדְיָן וַיָּבֹא עַד־הָאֹהֶל
देखा-मैंने स्वप्न और-देखो (परात) [रोटी] जौ-की लुढ़कती-थी डेरे-में मिद्यान-के और-आई तक- तम्बू
H2472 H2009 H6742 H6742 H8184 H4264 H2015 H4080 H0935 H5704 H0168

וַיַּכֵּהוּ וַיִּפֹּל וַיַּהֲפְכֵהוּ לְמַעְלָה הָאֹהֶל׃
और-मारा-उसे और-गिरा और-उलट-दिया-उसे ऊपर-को तम्बू
H5221 H5307 H2015 H4605 H0168

जब गिदोन वहाँ आया, तब एक जन अपने किसी संगी को अपना स्वप्न बता रहा था, “सुन, मैंने स्वप्न में क्या देखा है कि जौ की एक रोटी लुढ़कते-लुढ़कते मिद्यान की छावनी में आई, और डेरे को ऐसी टक्कर मारी कि वह गिर गया, और उसको ऐसा उलट दिया, कि डेरा गिरा पड़ा रहा।”

14 וַיַּעַן רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵין זֹאת בִּלְתִּי אִם־חֶרֶב גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ
और-उत्तर-दिया उसके-साथी-ने और-कहा नहीं-है यह केवल यदि- तलवार गिदोन पुत्र- योआश-के
H7453 H0559 H0369 H2063 H1115 H0853 H2719 H1439 H1439 H3101

אִישׁ יִשְׂרְאֵאל נָתַן הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת־מִדְיָן וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה׃ פ
पुरुष इस्राएल-के दिया-है एलोहीम-ने उसके-हाथ-में — मिद्यान-को और- सब- डेरे-को —
H0376 H3478 H5414 H0430 H3027 H0853 H4080 H0853 H3605 H4264

उसके संगी ने उत्तर दिया, “यह योआश के पुत्र गिदोन नामक एक इस्राएली पुरुष की तलवार को छोड़ कुछ नहीं है; उसी के हाथ में परमेश्वर ने मिद्यान को सारी छावनी समेत कर दिया है।”

15 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ גִּדְעוֹן אֶת־מְסַפֵּר הַחֲלוֹם וְאֶת־שִׁבְרוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיָּשָׁב אֶל־
और-हुआ जब-सुना गिदोन-ने — वर्णन स्वप्न-का और- उसका-अर्थ तो-दण्डवत-किया और-लौटा —
H1961 H8085 H1439 H0853 H4557 H2472 H0853 H7667 H7812 H7725 H0413

מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוּמוּ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיֶדְכֶם אֶת־מַחֲנֵה מִדְיָן׃
डेरे-में इस्राएल-के और-कहा उठो क्योंकि- दिया-है यहोवा-ने तुम्हारे-हाथ-में — डेरे-को मिद्यान-के
H4264 H3478 H0559 H7756 H3588 H5414 H3068 H3027 H0853 H4264 H4080

उस स्वप्न का वर्णन और फल सुनकर गिदोन ने दण्डवत् किया; और इस्राएल की छावनी में लौटकर कहा, “उठो, यहोवा ने मिद्यानी सेना को तुम्हारे वश में कर दिया है।”

16 וַיְחַץ אֶת־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ הָאֲשִׁים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים בַּגְּדוּד וַיִּתֵּן
और-बाँटा — तीन- सौ पुरुषों-को तीन दलों-में और-दिया
H2673 H0853 H7969 H3967 H0376 H7969 H7218 H5414

שׁוֹפָרוֹת בְּיַד־כֹּל וְכַדֵּים רֵקִים בְּתוֹךְ וְלַפִּדִים בְּתוֹךְ הַכַּדִּים׃
नरसिंगे हाथ-में- सबके खाली और-घड़े और-मशालें बीच-में घड़ों-के
H7782 H3027 H3605 H7386 H3537 H3940 H8432 H3537

तब उसने उन तीन सौ पुरुषों के तीन झुण्ड किए, और एक-एक पुरुष के हाथ में एक नरसिंगा और खाली घड़ा दिया, और घड़ों के भीतर एक मशाल थी।

17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמֶּנִּי תִרְאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ כִּי הִנֵּה אָנֹכִי בָּא בְּקִצֵּה
और-कहा उनसे मुझसे देखना और-ऐसे करना और-देखो मैं आता-हूँ छोर-पर
H0559 H0413 H4480 H7200 H3651 H6213 H2009 H0595 H0935 H7097

הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה כֵּן תַּעֲשׂוּן׃ וְהָיָה
डेरे-के जैसे- करूँ ऐसे करना और-होगा
H4264 H3588 H6213 H3651 H6213 H1961

फिर उसने उनसे कहा, “मुझे देखो, और वैसा ही करो; सुनो, जब मैं उस छावनी की छोर पर पहुँचूँ, तब जैसा मैं करूँ वैसा ही तुम भी करना।

18 וְתָקַעְתִּי֙ בַּשּׁוֹפָ֔ר אָנֹכִ֖י וְכָל־אֲשֶׁ֣ר אִתִּ֑י וּתְקַעְתֶּ֤ם גַּם־אַתֶּם֙ בַּשּׁוֹפָר֔וֹת סָבִ֖יב לְכָל־הַֽמַּחֲנֶ֑ה וְאֱמַרְתֶּ֕ם לַיהוָ֖ה וְלִגְדְעֽוֹן׃ פ

18 और-बजाऊँगा मैं नरसिंगा और-सब- जो मेरे-साथ-हैं और-बजाना तो-भी- तुम
H8628 H7782 H0595 H3605 H0854 H8628 H1571 H7782
और-गिदोन-के-लिए यहोवा-के-लिए और-पुकारना डेरे-के सब- चारों-ओर
H1439 H3068 H0559 H4264 H3605 H5439

अर्थात् जब मैं और मेरे सब संगी नरसिंगा फूँकें तब तुम भी छावनी के चारों ओर नरसिंगे फूँकना, और ललकारना, 'यहोवा की और गिदोन की तलवार।'"

19 וַיָּבֹ֣א גִדְעוֹן֮ וּמֵאָה־אִישׁ֣ אֲשֶׁר־אִתּוֹ֒ בִּקְצֵ֣ה הַֽמַּחֲנֶה֮ בְּרֹ֣אשׁ אַשְׁמֻרַת֒ הַֽתִּיכוֹנָ֔ה אַ֖ךְ הֵקִ֣ימוּ הַשֹּׁמְרִ֑ים וַיִּתְקְע֣וּ בַשּׁוֹפָר֔וֹת וְנָפֹ֖ץ אֲשֶׁ֥ר בְּיָדָֽם׃

19 और-आया गिदोन और-सौ- पुरुष जो- उसके-साथ-थे छोर-पर आरम्भ-में पहरे-की
H0935 H1439 H3967 H0376 H0854 H7218 H4264 H0821
बीचली केवल बदलने बदले-थे पहरेदारों-को और-बजाए नरसिंगे और-तोड़े जो
H8484 H0389 H7931 H8104 H8628 H7782 H5310 H3537
उनके-हाथों-में-थे
H3027

बीचवाले पहर के आरम्भ में जैसे ही पहरुओं की बदली हो गई थी वैसे ही गिदोन अपने संग के सौ पुरुषों समेत छावनी के छोर पर गया; और नरसिंगे को फूँक दिया और अपने हाथ के घड़ों को तोड़ डाला।

20 וַיִּתְקְע֣וּ שְׁלֹשֶׁת֮ הָרָאשִׁים֒ בַּשּׁוֹפָר֔וֹת וַיְשַׁבְּר֖וּ הַכַּדִּ֑ים וַיַּחֲזִ֣יקוּ בִשְׂמֹאוֹלָ֗ם בַּלַּפִּידִים֙ וּבְיַד־֠ וַיִּקְרְא֞וּ לְתִקְוַ֣ע הַשּׁוֹפָר֗וֹת וְחֶ֤רֶב לַיהוָה֙ וְלִגְדְעֽוֹן׃

20 और-बजाए तीनों दलों-ने नरसिंगे और-तोड़े घड़ों-को और-पकड़े बाएँ-के मशालें और-हाथ-में- और-पुकारे बजाने-को नरसिंगे दाहिने-के और-हाथ-में-
H8628 H7969 H7782 H7665 H3537 H2388 H8040 H3940 H3027 H7121 H8628 H7782 H3225 H3027
और-गिदोन-के-लिए यहोवा-के-लिए तलवार
H1439 H3068 H2719

तब तीनों झुण्डों ने नरसिंगों को फूँका और घड़ों को तोड़ डाला; और अपने-अपने बाएँ हाथ में मशाल और दाहिने हाथ में फूँकने को नरसिंगा लिए हुए चिल्ला उठे, 'यहोवा की तलवार और गिदोन की तलवार।'

21 וַיַּעַמְד֣וּ אִ֤ישׁ תַּחְתָּיו֙ סָבִ֣יב לַֽמַּחֲנֶ֔ה כָּל־הַֽמַּחֲנֶ֖ה וַיָּרֶץ֙ וַיָּרִ֣יעוּ וַיָּנֻֽסוּ׃ (ויניסון)

21 और-खड़े-रहे पुरुष अपनी-जगह-पर चारों-ओर डेरे-के सब- डेरा और-दौड़ा और-चिल्लाए [और-भागे]
H5975 H0376 H8478 H5439 H4264 H3605 H4264 H7323 H7321 H5127
(और-भागे)
H5127

तब वे छावनी के चारों ओर अपने-अपने स्थान पर खड़े रहे, और सब सेना के लोग दौड़ने लगे; और उन्होंने चिल्ला चिल्लाकर उन्हें भगा दिया।

22 וַיִּתְקְעוּ֙ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת וַיָּ֤שֶׂם יְהוָה֙ אֶת־חֶ֣רֶב אִ֔ישׁ בְּרֵעֵ֖הוּ וּבְכָל־הַֽמַּחֲנֶ֑ה וַיָּנָ֣ס הַֽמַּחֲנֶ֗ה עַד־בֵּ֤ית הַשִּׁטָּה֙ צְרֶ֣רָתָ֔ה עַד־שְׂפַ֖ת מְחוֹלָ֥ה אָבֵ֛ל עַל־תַּבָּֽת׃

22 और-बजाए तीन- सौ और-रखा यहोवा-ने नरसिंगों-ने तलवार पुरुष-की अपने-साथी-के-विरुद्ध
H8628 H7969 H3967 H7782 H3068 H7760 H2719 H0376 H7453
और-सब- डेरे-में और-भागा डेरा बेत-हश्शिट्टा सरेराता तक- किनारे- आबेल-महोला
H3605 H4264 H5127 H4264 H1029 H6888 H5704 H8193 H0065
तब्बात-तक —
H2888

और उन्होंने तीन सौ नरसिंगों को फूँका, और यहोवा ने एक-एक पुरुष की तलवार उसके संगी पर और सब सेना पर चलवाई; तो सेना के लोग सरेरा की ओर बेतशित्ता तक और तब्बात के पास के आबेल-महोला तक भाग गए।

23 וַיִּצָּעֵק | אִישׁ־ | יִשְׂרָאֵל | מִנַּפְתָּלִי | וּמִן־ | אָשֵׁר | וּמִן־ | כָּל־ | מְנַשֶּׁה | וַיִּרְדְּפוּ
और-पुकारे-गए | पुरुषों-ने- | इस्राएल-के | नप्ताली-से | और-से- | आशेर | और-से- | सब- | मनश्शे | और-पीछा-किया
H6817 | H0376 | H3478 | H5321 | H0836 | H4519 | H3605 | H7291

אַחֲרֵי | מִדְיָן׃
पीछे | मिद्यान-के
H4080

तब इस्राएली पुरुष नप्ताली और आशेर और मनश्शे के सारे देश से इकट्ठे होकर मिद्यानियों के पीछे पड़े।

24 וּמַלְאָכִים | שָׁלַח | גִּדְעוֹן | בְּכָל־ | הַר | אֶפְרַיִם | לֵאמֹר | רְדוּ | לִקְרַאת | מִדְיָן | וְלִכְדוּ
और-दूत | भेजे | गिदोन-ने | सब- | पहाड़ | एप्रैम-में | कहते-हुए | उतरो | सामने | मिद्यान-के | और-पकड़ो
H4397 | H7971 | H1439 | H3605 | H2022 | H0669 | H0559 | H3381 | H7125 | H4080 | H3920

אֶפְרַיִם | אִישׁ | כָּל־ | וַיִּצָּעֵק | הַיַּרְדֵּן | וְאֶת־ | בָּרָהבָּיִת | עַד | הַמַּיִם | אֶת־ | לָהֶם
एप्रैम-के | पुरुषों-ने | सब- | और-पुकारे-गए | यर्दन-को | और- | बेत-बारा | तक | पानी-को | — | उनसे
H0669 | H0376 | H3605 | H6817 | H3383 | H0853 | H1012 | H5704 | H4325 | H0853

וַיִּלְכְּדוּ | אֶת־ | הַמַּיִם | עַד | בָּרָהבָּיִת | וְאֶת־ | הַיַּרְדֵּן׃
और-पकड़ा | — | पानी-को | तक | बेत-बारा | और- | यर्दन-को
H3920 | H0853 | H4325 | H5704 | H1012 | H0853 | H3383

और गिदोन ने एप्रैम के सब पहाड़ी देश में यह कहने को दूत भेज दिए, “मिद्यानियों से मुठभेड़ करने को चले आओ, और यरदन नदी के घाटों को बेतबारा तक उनसे पहले अपने वश में कर लो।” तब सब एप्रैमी पुरुषों ने इकट्ठे होकर यरदन नदी को बेतबारा तक अपने वश में कर लिया।

25 וַיִּלְכְּדוּ | שְׁנֵי־ | שָׂרֵי | מִדְיָן | אֶת־ | עֹרֵב | וְאֶת־ | זְאֵב | וַיַּהַרְגוּ | אֶת־ | עֹרֵב
और-पकड़े | दो- | सरदारों-को | मिद्यान-के | — | ओरेब-को | और- | ज़ेएब-को | और-मारा | — | ओरेब-को
H3920 | H8147 | H8269 | H4080 | H0853 | H6159 | H0853 | H2062 | H2026 | H0853 | H6159

וְרֹאשׁ־ | מִדְיָן | אֶל־ | וַיֵּרְדְּפוּ | זְאֵב | בְּיֶקֶב־ | הָרְגוּ | זְאֵב | וְאֶת־ | עֹרֵב | בְּצוּר־
और-सिर- | मिद्यान-के | — | और-पीछा-किया | ज़ेएब | दाखकूड-में- | मारा | ज़ेएब-को | और- | ओरेब | चट्टान-पर-
H7218 | H4080 | H0413 | H7291 | H2062 | H3342 | H2026 | H2062 | H0853 | H6159 | H6697

לְעֵבֶר | מִעֵבֶר | גִּדְעוֹן | אֶל־ | הֵבִיאוּ | וְזְאֵב | עֹרֵב
यर्दन-के | पार-से | गिदोन-के-पास | — | लाए | और-ज़ेएब-के | ओरेब-के
H3383 | H5676 | H1439 | H0413 | H0935 | H2062 | H6159

और उन्होंने ओरेब और जेब नाम मिद्यान के दो हाकिमों को पकड़ा; और ओरेब को ओरेब नामक चट्टान पर, और जेब को जेब नामक दाखरस के कुण्ड पर घात किया; और वे मिद्यानियों के पीछे पड़े; और ओरेब और जेब के सिर यरदन के पार गिदोन के पास ले गए।

Chapter 8

1 וַיֹּאמְרוּ | אֵלָיו | אַנְשֵׁי | אֶפְרַיִם | מָה־ | הַדָּבָר | הַזֶּה | עָשִׂיתָ | לָּנוּ | לְבִלְתִּי | קָרְאוֹת | לָנוּ
और-कहा | उससे | पुरुषों-ने | एप्रैम-के | क्या- | कार्य | यह | किया-तूने | हमसे | नहीं | बुलाने | हमें
H0559 | H0413 | H0376 | H0669 | H4100 | H1697 | H2088 | H6213 | H0854 | H1115 | H7121

כִּי | הָלַכְתָּ | לְהִלָּחֶם | בְּמִדְיָן | וַיְרִיבוּן | אִתּוֹ | בְּחָזְקָה׃
जब | गया-तू | लड़ने | मिद्यान-से | और-लड़े | उससे | बलपूर्वक
H1980 | H0854 | H7378 | H4080 | H0854 | H2394

तब एप्रैमी पुरुषों ने गिदोन से कहा, “तूने हमारे साथ ऐसा बर्ताव क्यों किया है, कि जब तू मिद्यान से लड़ने को चला तब हमको नहीं बुलवाया?” अतः उन्होंने उससे बड़ा झगड़ा किया।

2

אֶפְרַיִם	עוֹלְלוֹת	טוֹב	הֲלוֹא	כָּכֶם	עָתָּה	עָשִׂיתִי	מָה־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
एप्रैम-के	बचे-हुए-अंगूर	अच्छे	क्या-नहीं	तुम्हारे-जैसा	अब	किया-मैंने	क्या-	उनसे	और-कहा
H0669	H5955		H3808		H6258		H4100	H0413	H0559

אֲבִיעֶזֶר׃	מִבְצָיר
अबी-एज़ेर-के	दाख-तोड़ने-से
H0044	H1210

उसने उनसे कहा, “मैंने तुम्हारे समान भला अब किया ही क्या है? क्या एप्रैम की छोड़ी हुई दाख भी अबीएजेर की सब फसल से अच्छी नहीं है?

3

וּמַה־	זְאֵב	וְאֶת־	עֹרֵב	אֶת־	מִדְיָן	שָׂרֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	נָתַן
और-क्या-	ज़ेएब-को	और-	ओरेब-को	—	मिद्यान-के	सरदारों-को	—	एलोहीम-ने	दिया
H4100	H2062	H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H0853	H0430	H5414

בְּיֶדְכֶם	הַזֶּה׃	הַדָּבָר	בְּדַבְּרוֹ	מֵעָלָיו	רוּחָם	רָפְתָה	אָז	כָּכֶם	עֲשׂוֹת	יָכֹלְתִי
तुम्हारे-हाथ-में	यह	बात	जब-बोला-उसने	उस-पर-से	उनकी-आत्मा	शान्त-हुई	तब	तुम्हारे-जैसा	करना	कर-सका-मैं
H3027	H2088	H1697	H1696		H7307	H7503				H3201

तुम्हारे ही हाथों में परमेश्वर ने ओरेब और जेब नामक मिद्यान के हाकिमों को कर दिया; तब तुम्हारे बराबर मैं कर ही क्या सका?” जब उसने यह बात कही, तब उनका जी उसकी ओर से ठण्डा हो गया।

4

אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מְאוֹת	וּשְׁלֹשׁ־	הוּא	עֹבֵר	הַיַּרְדֵּנָה	גִּדְעוֹן	וַיָּבֹא
उसके-साथ-थे	जो	पुरुष	सौ	और-तीन-	वह	पार-करता-हुआ	यर्दन-पर	गिदोन	और-आया
H0854		H0376	H3967	H7969	H1931		H3383	H1439	H0935

וְרֹדְפִים׃	עֲיֵפִים
और-पीछा-करते-हुए	थके-हुए
H7291	H5889

तब गिदोन और उसके संग तीन सौ पुरुष, जो थके-माँदे थे तो भी खदेड़ते ही रहे थे, यरदन के किनारे आकर पार हो गए।

5

כִּי־	בְרַגְלָי	אֲשֶׁר	לָעָם	לֶחֶם	כִּכְּרוֹת	נָא	תְּנוּ־	סֻכּוֹת	לְאַנְשֵׁי	וַיֹּאמֶר
क्योंकि-	मेरे-पैरों-पर-हैं	जो	लोगों-को	रोटी-की	रोटियाँ	कृपया	दो-	सुक्कोत-के	लोगों-से	और-कहा
	H7272			H3899	H3603	H4994	H5414	H5523	H0376	H0559

מִדְיָן׃	מַלְכֵי	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	אַחֲרֵי	רֹדֵף	וְאָנֹכִי	הֵם	עֲיֵפִים
मिद्यान-के	राजाओं	और-सल्मुन्ना	ज़ेबह	पीछे	पीछा-करता-हूँ	और-मैं	वे	थके-हुए
H4080	H4428	H6759	H2078		H7291	H0595	H1992	H5889

तब उसने सुक्कोत के लोगों से कहा, “मेरे पीछे इन आनेवालों को रोटियाँ दो, क्योंकि ये थके-माँदे हैं; और मैं मिद्यान के जेबह और सल्मुन्ना नामक राजाओं का पीछा कर रहा हूँ।”

6

נְתָן	כִּי־	בְיָדֶךָ	עַתָּה	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הֲכַף	סֻכּוֹת	שָׂרֵי	וַיֹּאמֶר
दें	कि-	तेरे-हाथ-में-है	अब	और-सल्मुन्ना-की	ज़ेबह	क्या-हथेली	सुक्कोत-के	सरदारों-ने	और-कहा
H5414		H3027	H6258	H6759	H2078	H3709	H5523	H8269	H0559

לֶחֶם׃	לְצָבְאֶךָ
रोटी	तेरी-सेना-को
H3899	

सुक्कोत के हाकिमों ने उत्तर दिया, “क्या जेबह और सल्मुन्ना तेरे हाथ में पड़ चुके हैं, कि हम तेरी सेना को रोटी दें?”

7

וְדַשְׁתִּי	בְּיָדִי	צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	יְהוָה	בְּתֵת	לָכֵן	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר
तो-दाँगा	मेरे-हाथ-में	सल्मुन्ना-को	और-	ज़ेबह-को	—	यहोवा	जब-देगा	इसलिए	गिदोन-ने	और-कहा
H1758	H3027	H6759	H0853	H2078	H0853	H3068	H5414		H1439	H0559

הַמִּדְבָּר׃	וְאֶת־	קוֹצֵי	אֶת־	בְּשַׂרְכֶם	אֶת־	
जंगल-के	और-	काँटों-से	—	तुम्हारा-माँस	—	
H1303	H0854	H6975	H0854	H1320	H0853	

गिदोन ने कहा, “जब यहोवा जेबह और सल्मुन्ना को मेरे हाथ में कर देगा, तब मैं इस बात के कारण तुम को जंगल के कटीले और बिच्छू पेड़ों से नुचवाऊँगा।”

8 וַיַּעַל מִשָּׁם פְּנוּאֵל וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כָּזֹאת וַיַּעֲנוּ אוֹתוֹ אַנְשֵׁי פְנוּאֵל כַּאֲשֶׁר
और-चढ़ा वहाँ-से पनूएल-को और-बोला उनसे ऐसा-ही और-उत्तर-दिया उसे लोगों-ने पनूएल-के जैसे
H5927 H8033 H6439 H1696 H0413 H2063 H0996 H0853 H0376 H6439 H0834

אַנְשֵׁי סֻכּוֹת׃ עָנוּ
लोगों-ने सुक्कोत-के उत्तर-दिया-था
H0376 H5523 H6030

वहाँ से वह पनूएल को गया, और वहाँ के लोगों से ऐसी ही बात कही; और पनूएल के लोगों ने सुक्कोत के लोगों का सा उत्तर दिया।

9 וַיֹּאמֶר גַּם אֶל אַנְשֵׁי פְנוּאֵל לֵאמֹר בְּשׁוּבִי בְשָׁלוֹם אֶתֹּץ אֶת הַמִּגְדָּל הַזֶּה׃
और-कहा भी- लोगों-से पनूएल-के कहते-हुए जब-लौटूँगा-मैं शान्ति-से गिरा-दूँगा — मीनार यह
H0559 H1571 H0376 H6439 H0559 H7965 H7725 H5422 H0853 H4026 H2088

פ
—

उसने पनूएल के लोगों से कहा, “जब मैं कुशल से लौट आऊँगा, तब इस गुम्मट को ढा दूँगा।”

10 וְזֶבַח וְצַלְמֻנָּע וּמַחֲנֵיהֶם בְּקַרְקֹר עִמָּם כַּחֲמֵשֶׁת עָשָׂר אֶלֶף כֹּל הַנּוֹתָרִים
और-ज़ेबह और-सल्मुन्ना और-उनके-डेरे क़रक़ोर-में उनके-साथ कोई-पन्द्रह हज़ार हज़ार सब बचे-हुए
H2078 H6759 H4264 H7174 H5973 H2568 H6240 H0505 H3605 H3498

מִכֹּל מַחֲנֵה בְנֵי קֶדֶם וְהַנֹּפְלִים מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב׃
सब-में-से डेरे पुत्रों-के- पूर्व-के और-गिरे-हुए एक-लाख और-बीस हज़ार पुरुष तलवार-खींचने-वाले तलवार
H3605 H4264 H1121 H6924 H5307 H3967 H6242 H0505 H0376 H8025 H2719

जेबह और सल्मुन्ना तो कर्कोर में थे, और उनके साथ कोई पन्द्रह हजार पुरुषों की सेना थी, क्योंकि पूर्वियों की सारी सेना में से उतने ही रह गए थे; और जो मारे गए थे वे एक लाख बीस हजार हथियार-बन्द थे।

11 וַיַּעַל גִּדְעוֹן דֶּרֶךְ הַשְּׁכוּנֵי בָּאֳהָלִים מִקֶּדֶם לְנֹבַח וְיָגְבְּהָה וַיַּךְ אֶת
और-चढ़ा गिदोन मार्ग तम्बू-वासियों-के तम्बूओं-में पूर्व-से नोबह-को और-याग्बोहा-को और-मारा —
H5927 H1439 H1870 H7931 H0168 H6924 H5025 H3011 H5221 H0853

הַמַּחֲנֶה וְהַמַּחֲנֶה הָיָה בֶּטַח׃
डेरे-को और-डेरा था निश्चिन्त-में
H4264 H4264 H1961 H0983

तब गिदोन ने नोबह और योगबहा के पूर्व की ओर डेरों में रहनेवालों के मार्ग में चढ़कर उस सेना को जो निडर पड़ी थी मार लिया।

12 וַיָּנֹס זֶבַח וְצַלְמֻנָּע וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם וַיִּלְכֹּד אֶת שְׁנֵי מַלְכֵי מִדְיָן
और-भागे ज़ेबह और-सल्मुन्ना और-पीछा-किया उनके-पीछे और-पकड़ा — दो राजाओं-को मिद्यान-के
H5127 H2078 H6759 H7291 H0310 H3920 H0853 H8147 H4428 H4080

וְאֶת כָּל הַמַּחֲנֶה הֶחֱרִיד׃ וְאֶת זֶבַח וְאֶת צַלְמֻנָּע וְכָל
और- सब- डेरे-को घबरा-दिया और- ज़ेबह-को और- सल्मुन्ना-को और-सब-
H3605 H4264 H2729 H0853 H2078 H0853 H6759 H3605

13 וַיָּשָׁב גִּדְעוֹן בֶּן יוֹאָשׁ מִן הַמִּלְחָמָה מֵעֲלֵה הֶחָרֵס׃
और-लौटा गिदोन पुत्र- योआश-का से- उस-युद्ध चढ़ाई-से हेरेस-की
H7725 H1439 H1121 H3101 H4480 H4421 H4608 H2775

और योआश का पुत्र गिदोन हेरेस नामक चढ़ाई पर से लड़ाई से लौटा।

14 וַיִּלְכֹּד־ וְנַעַר מֵאַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיִּשְׁאָלֵהוּ וַיִּכְתֹּב אֵלָיו אֶת־ שָׂרֵי
और-पकड़ा- एक-जवान अनशे-सुक्कोत-में-से सुक्कोत-के और-पूछा-उस-से और-लिखा उसे — सरदारों-को
H3920 H5288 H0376 H5523 H7592 H3789 H0413 H0853 H8269

סֻכּוֹת וְאֶת־ זְקֵנֶיהָ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה אִישׁ׃
सुक्कोत-के और- पुरनियों-को-उसके सत्तर और-सात पुरुष
H5523 H0853 H2205 H7657 H7651 H0376

और सुक्कोत के एक जवान पुरुष को पकड़कर उससे पूछा, और उसने सुक्कोत के सतहत्तरों हाकिमों और वृद्ध लोगों के पते लिखवाए।

15 וַיָּבֹא אֶל־ אַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיֹּאמֶר הִנֵּה זֶבַח וְצַלְמֻנָּע אֲשֶׁר־
और-आया पास- सुक्कोत-के मनुष्यों-के और-कहा देखो ज़ेबह और-सल्मुन्ना जिनके-विषय-में
H0935 H0413 H5523 H0376 H0559 H2009 H2078 H6759

עַתָּה בְיָדֶךָ הֲכַף וְצַלְמֻנָּע זֶבַח עַל־ אֹתִי לֵאמֹר חֵרְפְתֶּם אֹתָם כִּי נְתָן
अभी तेरे-हाथ-में-है क्या-हथेली और-सल्मुन्ना-की ज़ेबह-की कहकर मुझे ताना-मारा-था-तुम-ने कि- दे-हम
H6258 H3027 H3709 H6759 H2078 H0559 H0853 H5414

לַאֲנָשֶׁיךָ הַיְעֻפִים לֶחֶם׃
तेरे-मनुष्यों-को उन-थके-हुओं-को रोटी
H0376 H3286 H3899

तब वह सुक्कोत के मनुष्यों के पास जाकर कहने लगा, “जेबह और सल्मुन्ना को देखो, जिनके विषय में तुम ने यह कहकर मुझे चिढ़ाया था, कि क्या जेबह और सल्मुन्ना अभी तेरे हाथ में हैं, कि हम तेरे थके-माँदे जनों को रोटी दें?”

16 וַיִּקַּח אֶת־ זִקְנֵי הָעִיר וְאֶת־ קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת־ הַבִּרְקָנִים וַיֹּדַע
और-लिया — पुरनियों-को उस-नगर-के और- काँटों-को उस-जंगल-के और- उन-झाड़ियों-को और-सिखाया
H3947 H0853 H2205 H0853 H6975 H0853 H1303 H3045

בָּהֶם אֶת־ אַנְשֵׁי סֻכּוֹת׃
उन-से — मनुष्यों-को सुक्कोत-के
H0853 H0376 H5523

तब उसने उस नगर के वृद्ध लोगों को पकड़ा, और जंगल के कटीले और बिच्छू पेड़ लेकर सुक्कोत के पुरुषों को कुछ सिखाया।

17 וְאֶת־ מִגְדַּל פְּנוּאֵל נָתָץ וַיַּהַרֹג אֶת־ אַנְשֵׁי הָעִיר׃
और- मीनार-को पनूएल-की तोड़-डाला और-मार-डाला — मनुष्यों-को उस-नगर-के
H0853 H4026 H6439 H5422 H2026 H0853 H0376

और उसने पनूएल के गुम्मट को ढा दिया, और उस नगर के मनुष्यों को घात किया।

18 וַיֹּאמֶר אֶל־ זֶבַח וְאֶל־ צַלְמֻנָּע אֵיפֹה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָרַגְתֶּם בְּתָבוֹר
और-कहा से- ज़ेबह और-से- सल्मुन्ना कहाँ-हैं वे-मनुष्य जिनको मारा-था-तुम-ने तावोर-में
H0559 H0413 H2078 H0413 H6759 H0375 H0376 H0834 H2026 H8396

וַיֹּאמְרוּ כָּמוֹךָ כָּמוֹהֶם אֶחָד כְּתֹאַר בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
और-कहा-उन्हों-ने तेरे-जैसे उनके-जैसे हर-एक रूप-में पुत्रों-के उस-राजा-के
H0559 H3644 H3644 H0259 H8389 H1121 H4428

फिर उसने जेबह और सल्मुन्ना से पूछा, “जो मनुष्य तुम ने ताबोर पर घात किए थे वे कैसे थे?” उन्होंने उत्तर दिया, “जैसा तू वैसे ही वे भी थे, अर्थात् एक-एक का रूप राजकुमार का सा था।”

19 וַיֹּאמֶר אַחַי בְּנֵי־ אִמִּי הָיוּ אֲשֶׁר הֲרַגְתֶּם אֹתָם׃
और-कहा मेरे-भाई पुत्र- मेरी-माता-के थे-वे यदि यहोवा जीवित-है- तो-न उनको जीवित-रखते-तुम
H0559 H0251 H1121 H0517 H1992 H3863 H3068 H2421 H3808 H0853

तुमको मारता-मैं
H0853 H2026

उसने कहा, “वे तो मेरे भाई, वरन् मेरे सहोदर भाई थे; यहोवा के जीवन की शपथ, यदि तुम ने उनको जीवित छोड़ा होता, तो मैं तुम को घात न करता।”

20 וַיֹּ֣אמֶר לְיֶ֔תֶר בְּכֹר֖וֹ קוּם֙ הֲרֹ֣ג אוֹתָ֔ם וְלֹא־שָׁלַ֥ף הַנַּ֛עַר חַרְבּ֖וֹ כִּֽי־יָרֵ֑א כִּֽי־נָ֖עַר עוֹדֶ֥נּוּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	לְיֶ֔תֶר	בְּכֹר֖וֹ	קוּם֙	הֲרֹ֣ג	אוֹתָ֔ם	וְלֹא־	שָׁלַ֥ף	הַנַּ֛עַר	חַרְבּ֖וֹ
और-कहा	से-येतेर	अपने-जेठे-से	उठ	मार-डाल	उनको	और-नहीं-	खींची	उस-जवान-ने	अपनी-तलवार
H0559	H3500	H1060		H2026	H0853	H3808	H8025	H5288	H2719

כִּֽי־	יָרֵ֑א	כִּֽי־	עוֹדֶ֥נּוּ	נָ֖עַר׃
क्योंकि	डरा-वह	क्योंकि	अभी-तक-वह	जवान-था
	H3372		H5750	H5288

तब उसने अपने जेठे पुत्र यतेरे से कहा, “उठकर इन्हें घात कर।” परन्तु जवान ने अपनी तलवार न खींची, क्योंकि वह उस समय तक लड़का ही था, इसलिए वह डर गया।

21 וַיֹּ֤אמֶר זֶ֙בַח֙ וְצַלְמֻנָּ֔ע קוּם־אַתָּ֖ה וּפְגַ֣ע בָּ֑נוּ כִּ֥י כְאִ֖ישׁ גְּבוּרָת֑וֹ וַיָּ֣קָם גִּדְעוֹן֮ וַיַּהֲרֹג֒ אֶת־זֶ֣בַח וְאֶת־צַלְמֻנָּ֗ע וַיִּקַּ֞ח אֶת־גִּמְלֵיהֶ֛ם אֲשֶׁ֥ר בְּצַוְּארֵיהֶ֖ם הַשַּׂהֲרֹנִֽים׃

וַיֹּ֤אמֶר	זֶ֙בַח֙	וְצַלְמֻנָּ֔ע	קוּם־	אַתָּ֖ה	וּפְגַ֣ע	בָּ֑נוּ	כִּ֥י	כְאִ֖ישׁ	גְּבוּרָת֑וֹ
और-कहा	ज़ेबह-ने	और-सल्मुन्ना-ने	उठ	तू	और-वार-कर-	हम-पर	क्योंकि	जैसा-पुरुष	वैसी-उसकी-वीरता
H0559	H2078	H6759			H6293			H0376	H1369

וַיָּ֣קָם	גִּדְעוֹן֮	וַיַּהֲרֹג֒	אֶת־	זֶ֣בַח	וְאֶת־	צַלְמֻנָּ֗ע	וַיִּקַּ֞ח	אֶת־	גִּמְלֵיהֶ֛ם
और-उठा	गिदोन	और-मार-डाला	—	ज़ेबह-को	और-	सल्मुन्ना-को	और-लिया	—	उनके-ऊँटों-की
	H1439	H2026	H0853	H2078	H0853	H6759	H3947	H0853	H1581

אֲשֶׁ֥ר	בְּצַוְּארֵיהֶ֖ם	הַשַּׂהֲרֹנִֽים׃	
जो	गरदनों-पर	उन-चन्द्राकार-गहनों-को	
		H7720	

तब जेबह और सल्मुन्ना ने कहा, “तू उठकर हम पर प्रहार कर; क्योंकि जैसा पुरुष हो, वैसा ही उसका पौरुष भी होगा।” तब गिदोन ने उठकर जेबह और सल्मुन्ना को घात किया; और उनके ऊँटों के गलों के चन्द्रहारों को ले लिया।

22 וַיֹּ֨אמְר֜וּ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־גִּדְעוֹן֮ מְשָׁל־בָּ֣נוּ גַם־אַתָּה֒ גַּם־בִּנְךָ֣ גַּם־בֶּן־בִּנֶ֔ךָ כִּֽי־הוֹשַׁעְתָּ֖נוּ מִיַּ֥ד מִדְיָֽן׃

וַיֹּ֨אמְר֜וּ	אִ֣ישׁ	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֶל־	גִּדְעוֹן֮	מְשָׁל־	בָּ֣נוּ	גַם־	אַתָּה֒	גַּם־
और-कहा	पुरुषों-ने-	इस्राएल-के	से-	गिदोन	राज-कर-	हम-पर	भी-	तू	भी-
H0559	H0376	H3478	H0413	H1439	H4910		H1571		H1571

בִּנְךָ֣	גַּם־	בֶּן־	בִּנֶ֔ךָ	כִּֽי־	הוֹשַׁעְתָּ֖נוּ	מִיַּ֥ד	מִדְיָֽן׃		
तेरा-पुत्र	भी-	पुत्र-		क्योंकि	बचाया-है-तू-ने-हमें	हाथ-से	मिद्यान-के		
H1571					H3467	H3027	H4080		

तब इस्राएल के पुरुषों ने गिदोन से कहा, “तू हमारे ऊपर प्रभुता कर, तू और तेरा पुत्र और पोता भी प्रभुता करे; क्योंकि तूने हमको मिद्यान के हाथ से छुड़ाया है।”

23 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ גִּדְעוֹן֙ לֹ֣א אֶמְשֹׁ֤ל אֲנִי֙ בָּכֶ֔ם וְלֹא־יִמְשֹׁ֥ל בְּנִ֖י בָּכֶ֑ם יְהוָ֖ה יִמְשֹׁ֥ל בָּכֶֽם׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵהֶם֙	גִּדְעוֹן֙	לֹ֣א	אֶמְשֹׁ֤ל	אֲנִי֙	בָּכֶ֔ם	וְלֹא־	יִמְשֹׁ֥ל	בְּנִ֖י
और-कहा	उन-से	गिदोन-ने	नहीं-	राज-करूँगा	मैं	तुम-पर	और-न-	राज-करेगा	मेरा-पुत्र
H0559	H0413	H1439	H3808	H4910	H0589		H3808	H4910	

בָּכֶ֑ם	יְהוָ֖ה	יִמְשֹׁ֥ל	בָּכֶֽם׃	
तुम-पर	यहोवा	राज-करेगा	तुम-पर	
	H3068	H4910		

गिदोन ने उनसे कहा, “मैं तुम्हारे ऊपर प्रभुता न करूँगा, और न मेरा पुत्र तुम्हारे ऊपर प्रभुता करेगा; यहोवा ही तुम पर प्रभुता करेगा।”

24 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ גִּדְעוֹן֙ אֶשְׁאֲלָ֤ה מִכֶּם֙ שְׁאֵלָ֔ה וְתִנּ֥וּ־לִ֖י אִ֣ישׁ נֶ֣זֶם שְׁלָלֽוֹ׃ כִּֽי־נִזְמֵ֥י זָהָ֛ב לָהֶ֖ם כִּ֣י יִשְׁמְעֵאלִ֥ים הֵֽם׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵהֶם֙	גִּדְעוֹן֙	אֶשְׁאֲלָ֤ה	מִכֶּם֙	שְׁאֵלָ֔ה	וְתִנּ֥וּ־	לִ֖י	אִ֣ישׁ	נֶ֣זֶם	שְׁלָלֽוֹ׃
और-कहा	उन-से	गिदोन-ने	माँगूँगा-मैं	तुम-से	एक-माँग	और-दो-	मुझे	हर-एक-पुरुष	नथनी	अपनी-लूट-की
H0559	H0413	H1439	H7592		H7596	H5414		H0376	H5141	H7998

כִּֽי־	נִזְמֵ֥י	זָהָ֛ב	לָהֶ֖ם	כִּ֣י	יִשְׁמְעֵאלִ֥ים	הֵֽם׃			
क्योंकि-	नथनियाँ	सोने-की	उनके-पास	क्योंकि	इश्माएली	थे-वे			
	H5141	H2091			H3459	H1992			

फिर गिदोन ने उनसे कहा, “मैं तुम से कुछ माँगता हूँ; अर्थात् तुम मुझ को अपनी-अपनी लूट में की बालियाँ दो। (वे तो इश्माएली थे, इस कारण उनकी बालियाँ सोने की थीं।)”

25 וַיֹּאמְרוּ נְתָן נִתֵּן לָהֶם אִישׁ הַשִּׁמְלָה אֶת־ וַיִּפְרְשׂוּ וַיַּשְׁלִיכוּ שָׁמָּה אִישׁ
और-कहा-उन्हों-ने देना देंगे-हम नथनी उस-चादर — और-बिछाया और-डाला वहाँ हर-एक-पुरुष-ने
H0559 H5414 H5414 H6566 H0853 H8071 H7993 H8033 H0376 H5141

שְׁלָלוֹ׃
अपनी-लूट-की
H7998

उन्होंने कहा, “निश्चय हम देंगे।” तब उन्होंने कपड़ा बिछाकर उसमें अपनी-अपनी लूट में से निकालकर बालियाँ डाल दीं।

26 וַיְהִי מִשְׁקַל נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׁאָל אֶלֶף וּשְׁבַע־ מֵאוֹת זָהָב
और-हुआ तौल नथनियों-का उस-सोने-की जो माँगी-थी-उसने एक-हज़ार और-सात- सौ-सोना सोने-का
H1961 H4948 H5141 H2091 H0505 H7592 H7651 H3967 H2091

וְהַנְּטִפוֹת וְהַשַּׂהֲרֹנִים מִן־ לְבַד מִדְיָן מַלְכֵי שֶׁעַל הָאַרְגָּמָן וּבִגְדֵי
और-उन-बुन्दों उन-चन्द्राकार-गहनों से- अलग मिद्यान-के राजाओं-के जो-थे-ऊपर उस-अर्गवानी-के और-वस्त्रों-को
H5188 H7720 H4080 H4428 H0713

גְּמַלֵּיהֶם׃ בְּצַוְּארֵי אֲשֶׁר הָעֲנָקוֹת מִן־ וּלְבַד
उनके-ऊँटों-की गरदनों-पर जो-थे उन-हारों से- और-अलग
H1581 H0905

जो सोने की बालियाँ उसने माँग लीं उनका तौल एक हजार सात सौ शेकेल हुआ; और उनको छोड़ चन्द्रहार, झुमके, और बैंगनी रंग के वस्त्र जो मिद्यानियों के राजा पहने थे, और उनके ऊँटों के गलों की जंजीर।

27 וַיַּעַשׂ אוֹתוֹ וַיַּצֵּג לְאֵפוֹד גִּדְעוֹן אוֹתוֹ וַיִּזְנוּ כָּל־
और-बनाया उसे और-रखा एपोद-में गिदोन-ने उसे और-व्यभिचार-किया सारे-
H0853 H3322 H0646 H1439 H0853 H2181 H3605

יִשְׂרָאֵל שָׁם וַיְהִי אַחֲרָיו לְבֵיתוֹ וְלִגִדְעוֹן לְמוֹקֵשׁ׃
इस्राएल-ने वहाँ और-हुआ उसके-पीछे और-उसके-घराने-के-लिए गिदोन-के-लिए फन्दा
H3478 H8033 H1961 H0310 H1004 H1439 H4170

उनका गिदोन ने एक एपोद बनवाकर अपने ओप्रा नामक नगर में रखा; और सारा इस्राएल वहाँ व्यभिचारिणी के समान उसके पीछे हो लिया, और वह गिदोन और उसके घराने के लिये फंदा ठहरा।

28 וַיִּכָּנְעוּ מִדְיָן לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ לָשֵׂאת רֹאשָׁם
और-दबाया-गया और-मिद्यान साम्हने पुत्रों-के इस्राएल-के और-नहीं फिर-किया-उन्हों-ने उठाना अपना-सिर
H3665 H4080 H6440 H1121 H3478 H3808 H3254 H5375 H7218

וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי גִּדְעוֹן׃ פ
और-चैन-पाई उस-भूमि-ने चालीस वर्ष दिनों-में गिदोन-के —
H8252 H0776 H0705 H8141 H3117 H1439

इस प्रकार मिद्यान इस्राएलियों से दब गया, और फिर सिर न उठाया। और गिदोन के जीवन भर अर्थात् चालीस वर्ष तक देश चैन से रहा।

29 וַיֵּלֶךְ יְרֻבַּעַל בֶּן־ יוֹאָשׁ וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ׃
और-गया यरुब्बाल पुत्र- योआश-का और-बैठा अपने-घर-में
H3212 H3378 H1121 H3101 H3427

योआश का पुत्र यरूब्बाल जाकर अपने घर में रहने लगा।

30 וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יֶרֶךְ־ כִּי נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ
और-गिदोन-के थे सत्तर पुत्र निकले-हुए उसकी-जाँघ-से क्योंकि- पत्नियाँ बहुत थीं
H1439 H1961 H7657 H1121 H3318 H3409 H0802 H7227 H1961

לוֹ׃
उसके-लिए

और गिदोन के सत्तर बेटे उत्पन्न हुए, क्योंकि उसकी बहुत स्त्रियाँ थीं।

שְׁמוֹ	אֶת־	וַיָּשֶׂם	בֵּן	הָיָא	גַם־	לוֹ	יָלְדָה־	בִּשְׁכֶם	אֲשֶׁר	וּפִילַגְשׁוֹ	31
उसका-नाम	—	और-रखा	एक-पुत्र	वह	भी-	उसके-लिए	जनी-	शेकेम-में	जो-थी	और-उसकी-रखैल	
H8034	H0853			H1931	H1571		H3205	H7927		H6370	

אֲבִימֶלֶךְ׃
अबीमेलेक
H0040

और उसकी जो एक रखैल शेकेम में रहती थी उसको एक पुत्र उत्पन्न हुआ, और गिदोन ने उसका नाम अबीमेलेक रखा।

אָבִיו	יוֹאָשׁ	בִּקְבֻר	וַיִּקָּבֵר	טוֹבָה	בְּשֵׂיבָה	יוֹאָשׁ	בֶּן־	גִּדְעוֹן	וַיָּמָת		32
अपने-पिता-की	योआश-की	कब्र-में	और-गाड़ा-गया	अच्छे	बुढ़ापे-में	योआश-का	पुत्र-	गिदोन	और-मरा		
H0001	H3101	H6913	H6912		H7872	H3101		H1439	H4191		

בְּעָפְרָה	הָעֶזְרִי׃אַבִּי	פ	
ओप्रा-में	अबीएज़ेरी-की	—	
H6084	H0033		

योआश का पुत्र गिदोन पूरे बुढ़ापे में मर गया, और अबीएजेरियों के ओप्रा नामक गाँव में उसके पिता योआश की कब्र में उसको मिट्टी दी गई।

הַבְּעָלִים	אַחֲרֵי	וַיִּזְנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּשׁוּבוּ	גִּדְעוֹן	מֵת	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי		33
उन-बालों-के	पीछे	और-व्यभिचार-किया	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-फिरे	गिदोन	मरा	जैसे-ही	और-हुआ		
		H2181	H3478		H7725	H1439	H4191		H1961		

לֵאלֹהִים׃	בְּרִיתבָּעַל	לָהֶם	וַיָּשִׂימוּ
देवता-करके	बाल-बेरीत-को	अपने-लिए	और-ठहराया
H0430	H1170		

गिदोन के मरते ही इस्राएली फिर गए, और व्यभिचारिणी के समान बाल देवताओं के पीछे हो लिए, और बाल-बरीत को अपना देवता मान लिया।

מִיַּד	אוֹתָם	הַמַּצִּיל	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	זָכְרוּ	וְלֹא		34
हाथ-से	उनको	जो-छुड़ाता-था	अपने-एलोहीम-का	यहोवा-का	—	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	स्मरण-किया	और-नहीं		
H3027	H0853	H5337	H0430	H3068	H0853	H3478		H2142	H3808		

מִסָּבִיב׃	אֹיְבֵיהֶם	כָּל־
चारों-ओर-से	शत्रुओं-के-उनके	सब-
H5439	H0341	H3605

और इस्राएलियों ने अपने परमेश्वर यहोवा को, जिसने उनको चारों ओर के सब शत्रुओं के हाथ से छुड़ाया था, स्मरण न रखा;

הַטּוֹבָה	כְּכֹל־	גִּדְעוֹן	יְרֻבַּעַל	בֵּית	עִם־	חֶסֶד	עָשׂוּ	וְלֹא־			35
उस-भलाई-के-अनुसार	सब-	गिदोन-के	यरुब्बाल-के	घराने-के	साथ-	दया	किया-उन्होंने	और-नहीं-			
	H3605	H1439	H3378					H3808			

אֲשֶׁר	עָשָׂה	עִם־	יִשְׂרָאֵל׃	פ
जो	किया-था-उसने	साथ-	इस्राएल-के	—
			H3478	

और न उन्होंने यरूब्बाल अर्थात् गिदोन की उस सारी भलाई के अनुसार जो उसने इस्राएलियों के साथ की थी उसके घराने को प्रीति दिखाई।

Chapter 9

אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	אִמּוֹ	אֲחֵי	אֶל־	שְׁכֶמָה	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּלֶךְ		1
उन-से	और-बोला	अपनी-माता-के	भाइयों-के	पास-	शेकेम-को	यरुब्बाल-का	पुत्र-	अबीमेलेक	और-गया		
H0413	H1696	H0517	H0251	H0413	H7927	H3378		H0040	H3212		

לֵאמֹר׃	אִמּוֹ	אֲבִי	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת	כָּל־	וְאֶל־
कहकर	अपनी-माता-के	पिता-के	घराने-	कुल-के	सब-	और-से-
H0559	H0517	H0001		H4940	H3605	H0413

यरूब्बाल का पुत्र अबीमेलेक शेकेम को अपने मामाओं के पास जाकर उनसे और अपने नाना के सब घराने से यह कहने लगा,

2

בָּכֶם	הַמֹּשֵׁל	לָכֶם	טוֹב	מַה־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבְּרוּ־
तुम-पर	राज-करना	तुम्हारे-लिए	अच्छा-है	क्या-	शेकेम-के	मालिकों-के	सब-	कानों-में	कृपया	बोलो-
	H4910			H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696

וְזִכְרוּ־תָם	אֶחָד	אִישׁ	בָּכֶם	מֹשֵׁל	אִם־	יְרֻבַּעַל	בְּנֵי	כֹּל	שִׁבְעִים
और-स्मरण-करो	एक-का	पुरुष	तुम-पर	राज-करना	या-	यरुब्बाल-के	पुत्रों-के	सब	पुरुषों-का	सत्तर
H2142	H0259	H0376		H4910		H3378			H0376	H7657

אָנִי׃	וּבְשַׂרְכֶם	עַצְמֵכֶם	כִּי־
हूँ-मैं	और-तुम्हारा-माँस	तुम्हारी-हड्डी	कि-
H0589	H1320	H6106	

"शेकेम के सब मनुष्यों से यह पूछो, 'तुम्हारे लिये क्या भला है? क्या यह कि यरूब्बाल के सत्तर पुत्र तुम पर प्रभुता करें?' या कि एक ही पुरुष तुम पर प्रभुता करे? और यह भी स्मरण रखो कि मैं तुम्हारा हाड़ माँस हूँ।"

3

כָּל־	אֵת	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	עָלָיו	אִמּוֹ	אֲחֵי־	וַיְדַבְּרוּ	
सब-	—	शेकेम-के	मालिकों-के	सब-	कानों-में	उसके-विषय-में	उसकी-माता-के	भाइयों-ने-	और-बोले	
H3605	H0853	H7927	H1167	H3605	H0241		H0517	H0251	H1696	

הוּא׃	אָחֵינוּ	אָמְרוּ	כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	לִבָּם	וַיֵּט	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
है-वह	हमारा-भाई	कहा-उन्होंने	क्योंकि	अबीमेलेक-के	पीछे	उनका-हृदय	और-झुका	इन	बातों-को
H1931	H0251	H0559		H0040			H5186	H0428	H1697

तब उसके मामाओं ने शेकेम के सब मनुष्यों से ऐसी ही बातें कहीं; और उन्होंने यह सोचकर कि अबीमेलेक तो हमारा भाई है अपना मन उसके पीछे लगा दिया।

4

אֲבִימֶלֶךְ	בָּהֶם	וַיִּשְׂכֹּר	בְּרִית־בַּעַל	מִבֵּית	כֶּסֶף	שִׁבְעִים	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	
अबीमेलेक-ने	उन-से	और-भाड़े-पर-रखा	बाल-बेरीत-के	भवन-से	चाँदी-के-शेकेल	सत्तर	उसे	और-दिया-	
H0040			H1170		H3701	H7657		H5414	

אַחֲרָיו׃	וַיֵּלְכוּ	וּפַחֲזִים	רֵיקִים	אֲנָשִׁים
उसके-पीछे	और-चले	और-उजड्ड	निकम्मे	मनुष्यों-को
	H3212	H6348	H7386	H0376

तब उन्होंने बाल-बरीत के मन्दिर में से सत्तर टुकड़े रूपे उसको दिए, और उन्हें लगाकर अबीमेलेक ने नीच और लुच्चे जन रख लिए, जो उसके पीछे हो लिए।

5

יְרֻבַּעַל	בְּנֵי־	אֶחָיו	אֶת־	וַיַּהַרֹּג	עָפְרָתָה	אָבִיו	בֵּית־	וַיָּבֹא		
यरुब्बाल-के	पुत्रों-	अपने-भाइयों-को	—	और-मार-डाला	ओप्रा-को	अपने-पिता-के	घर-	और-आया		
H3378		H0251	H0853	H2026	H6084	H0001		H0935		

כִּי	הַקָּטֹן	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	יוֹתָם	וַיִּוָּתֵר	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ	שִׁבְעִים
क्योंकि	छोटा	यरुब्बाल-का	पुत्र-	योताम	और-बच-गया	एक	पत्थर	ऊपर-	पुरुषों-को	सत्तर
		H3378		H3147	H3498	H0259	H0068		H0376	H7657

ס	נֶחְבָּא׃
—	छिपा-था-वह
	H2244

तब उसने ओप्रा में अपने पिता के घर जा के अपने भाइयों को जो यरूब्बाल के सत्तर पुत्र थे एक ही पत्थर पर घात किया; परन्तु यरूब्बाल का योताम नामक लहुरा पुत्र छिपकर बच गया।

6

אֶת־	וַיַּמְלִיכוּ	וַיֵּלְכוּ	מִלּוֹא	בֵּית	וְכָל־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ
—	और-राजा-बनाया	और-गए	मिल्लो-का	घराना	और-सब-	शेकेम-के	मालिक	सब-	और-इकट्ठे-हुए
H0853		H3212	H4407		H3605	H7927	H1167	H3605	H0622

בְּשֶׁכֶם׃	אֲשֶׁר	מְצַב	אֵלוֹן	עִם־	לְמֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ
शेकेम-में-था	जो	खम्भे-के	बलूत-के	पास-	राजा	अबीमेलेक-को
H7927		H5324	H0436		H4428	H0040

तब शेकेम के सब मनुष्यों और बेतमिल्लो के सब लोगों ने इकट्ठे होकर शेकेम के खम्भे के पासवाले बांज वृक्ष के पास अबीमेलेक को राजा बनाया।

7 וַיַּגִּדוּ לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֹד בְּרֹאשׁ הַר־ גְּרִזִּים וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ
और-बताया-गया योताम-को और-गया और-खड़ा-हुआ चोटी-पर पर्वत- गरिज्जीम-के और-उठाई अपनी-आवाज़
H5046 H3147 H3212 H5975 H1472 H2022 H1630 H5375

וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּ אֵלַי בַּעֲלֵי שְׁכֶם וְיִשְׁמַע אֲלֵיכֶם אֱלֹהִים׃
और-पुकारा और-कहा उन-से सुनो मेरी-ओर मालिको शेकेम-के और-सुने तुम्हारी एलोहीम
H7121 H0559 H8085 H0413 H1167 H7927 H8085 H0413 H0430

इसका समाचार सुनकर योताम गिरिज्जीम पहाड़ की चोटी पर जाकर खड़ा हुआ, और ऊँचे स्वर से पुकारके कहने लगा, “हे शेकेम के मनुष्यों, मेरी सुनो, इसलिए कि परमेश्वर तुम्हारी सुने।

8 הָלוֹךְ הָלְכוּ הָעֵצִים לִמְשֹׁחַ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לַזַּיִת [מלוכה] (מָלְכָה)
चलकर चले वृक्ष अभिषेक-करने अपने-ऊपर राजा और-कहा-उन्होंने जैतून-से [राज-कर] (राज-कर)
H1980 H1980 H6086 H4886 H5921 H4428 H0559 H2132

עָלֵינוּ׃
हम-पर
H5921

किसी युग में वृक्ष किसी का अभिषेक करके अपने ऊपर राजा ठहराने को चले; तब उन्होंने जैतून के वृक्ष से कहा, ‘तू हम पर राज्य कर।’

9 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַזַּיִת הֶחָדַלְתִּי אֶת־ דִּשְׁנִי אֲשֶׁר־ בִּי יְכַבְּדוּ אֱלֹהִים
और-कहा उन-से जैतून-ने क्या-छोड़-दूँ-मैं — अपनी-चिकनाई-को जिस-से- मुझ-में आदर-पाते-हैं एलोहीम
H0559 H2132 H2308 H0853 H1880 H0834 H3513 H0430

וַאֲנָשִׁים וְהָלַכְתִּי עַל־ לָנוּעַ הָעֵצִים׃
और-मनुष्य और-जाऊँ ऊपर- हिलने-डुलने वृक्षों-के
H0376 H1980 H5128 H5921 H6086

तब जैतून के वृक्ष ने कहा, ‘क्या मैं अपनी उस चिकनाहट को छोड़कर, जिससे लोग परमेश्वर और मनुष्य दोनों का आदरमान करते हैं, वृक्षों का अधिकारी होकर इधर-उधर डोलने को चलूँ?’

10 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַתְּאֵנָה לְכִי־ אַתְּ מָלְכִי עָלֵינוּ׃
और-कहा-उन्होंने वृक्षों-ने अंजीर-से आ- तू राज-कर हम-पर
H0559 H6086 H8384 H3212 H0859 H4427 H5921

तब वृक्षों ने अंजीर के वृक्ष से कहा, ‘तू आकर हम पर राज्य कर।’

11 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הֶחָדַלְתִּי אֶת־ מָתְקִי וְאֶת־ תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה
और-कहा उन-से अंजीर-ने क्या-छोड़-दूँ-मैं — अपनी-मिठास-को और- अपनी-उपज-को उस-अच्छी
H0559 H1931 H2308 H0853 H4987 H0853 H8570 H2896

וְהָלַכְתִּי עַל־ לָנוּעַ הָעֵצִים׃
और-जाऊँ ऊपर- हिलने-डुलने वृक्षों-के
H1980 H5921 H5128 H6086

अंजीर के वृक्ष ने उनसे कहा, ‘क्या मैं अपने मीठेपन और अपने अच्छे-अच्छे फलों को छोड़ वृक्षों का अधिकारी होकर इधर-उधर डोलने को चलूँ?’

12 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַגֶּפֶן לְכִי־ אַתְּ [מלוכי] (מָלְכִי) עָלֵינוּ׃
और-कहा-उन्होंने वृक्षों-ने दाखलता-से आ- तू [राज-कर] (राज-कर) हम-पर
H0559 H6086 H1612 H3212 H0859 H4427 H5921

फिर वृक्षों ने दाखलता से कहा, ‘तू आकर हम पर राज्य कर।’

13 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הֶחָדַלְתִּי אֶת־ תִּירוֹשִׁי הַמְשַׂמַּחַ אֱלֹהִים
और-कहा उन-से दाखलता-ने क्या-छोड़-दूँ-मैं — अपनी-नई-दाखरस-को जो-आनन्दित-करती-है एलोहीम-को
H0559 H1612 H2308 H0853 H8492 H8055 H0430

וְהָלַכְתִּי עַל־ לָנוּעַ וַאֲנָשִׁים הָעֵצִים׃
और-जाऊँ ऊपर- हिलने-डुलने और-मनुष्यों-को वृक्षों-के
H1980 H5921 H5128 H0376 H6086

दाखलता ने उनसे कहा, ‘क्या मैं अपने नये मधु को छोड़, जिससे परमेश्वर और मनुष्य दोनों को आनन्द होता है, वृक्षों की अधिकारिणी होकर इधर-उधर डोलने को चलूँ?’

14 וַיֹּאמְרוּ כָל־ הָעֵצִים אֶל־ הָאָטָד לֵךְ אַתָּה מְלָךְ־ עָלֵינוּ׃
और-कहा सब- वृक्षों-ने से- झाड़ी जा तू राज-कर- हम-पर
H0559 H3605 H6086 H0413 H0329 H3212

तब सब वृक्षों ने झड़बेरी से कहा, ‘तू आकर हम पर राज्य कर।’

15 וַיֹּאמֶר הָאָטָד֮ אֶל־ הָעֵצִים֒ אִם בֶּאֱמֶת אַתֶּם֙ מֹשְׁחִים אֹתִי לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם
और-कहा झाड़ी-ने से- वृक्षों यदि सच्चाई-से तुम अभिषेक-करते-हो मुझे राजा अपने-ऊपर
H0559 H0329 H0413 H6086 H0518 H0571 H4886 H0853 H4428

בֹּאוּ חֲסוּ בְצִלִּי וְאִם־ אַיִן תֵּצֵא אֵשׁ מִן־ הָאָטָד וְתֹאכַל אֶת־
आओ शरण-लो मेरी-छाया-में और-यदि- नहीं निकले आग से- उस-झाड़ी और-खा-जाए —
H0935 H2620 H6738 H0518 H0369 H3318 H0784 H0518 H0398 H0853

אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃
देवदारों-को उस-लबानोन-के
H0730 H3844

झड़बेरी ने उन वृक्षों से कहा, ‘यदि तुम अपने ऊपर राजा होने को मेरा अभिषेक सच्चाई से करते हो, तो आकर मेरी छाया में शरण लो; और नहीं तो, झड़बेरी से आग निकलेगी जिससे लबानोन के देवदार भी भस्म हो जाएँगे।’

16 וְעַתָּה אִם־ בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים֙ עֲשִׂיתֶם וַתַּמְלִיכוּ אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ וְאִם־
और-अब यदि- सच्चाई-से और-खराई-से किया-तुम-ने और-राजा-बनाया — अबीमेलेक-को और-यदि-
H6258 H0518 H0571 H8549 H6213 H0853 H0040 H0518

טוֹבָה עֲשִׂיתֶם֙ עִם־ יְרֻבַּעַל וְעִם־ בֵּיתוֹ֒ וְאִם־ כִּגְמוּל יָדָיו
भलाई की-तुम-ने साथ- यरुब्बाल-के और-साथ- उसके-घराने-के और-यदि- बदले-के-अनुसार उसके-हाथों-के
H2896 H6213 H5973 H3378 H0854 H1576 H3027

עֲשִׂיתֶם לֽוֹ׃
किया-तुम-ने उसके-लिए

“इसलिए अब यदि तुम ने सच्चाई और खराई से अबीमेलेक को राजा बनाया है, और यरूब्बाल और उसके घराने से भलाई की, और उससे उसके काम के योग्य बर्ताव किया हो, तो भला।

17 אֲשֶׁר־ נִלְחַם אָבִי֙ עֲלֵיכֶם֙ וַיַּשְׁלֵךְ֙ אֶת־ נַפְשׁוֹ֙ מִנֶּגֶד וַיַּצֵּל אֶתְכֶם
जिसने- लड़ा मेरे-पिता-ने तुम्हारे-लिए और-फेंका — अपनी-जान-को सामने-से और-छुड़ाया तुमको
H0834 H3898 H0001 H5921 H7993 H0853 H5315 H5048 H5337 H0853

מִיַּד מִדְיָן׃
हाथ-से मिद्यान-के
H3027 H4080

(मेरा पिता तो तुम्हारे निमित्त लड़ा, और अपने प्राण पर खेलकर तुम को मिद्यानियों के हाथ से छुड़ाया;

18 וְאַתֶּם֙ קַמְתֶּם֙ עַל־ בֵּית אָבִי֙ הַיּ֔וֹם וַתַּהַרְגוּ֙ אֶת־ בָּנָיו שִׁבְעִים֙ אִישׁ עַל־ אֶבֶן אֶחָת֙ וַתַּמְלִיכוּ֙ אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־ אֲמָתוֹ֙
और-तुम उठे-हो-तुम विरुद्ध- घराने-के मेरे-पिता-के आज और-मार-डाला-तुम-ने — उसके-पुत्रों-को सत्तर पुरुषों-को ऊपर- पत्थर एक और-राजा-बनाया-तुम-ने — अबीमेलेक-को पुत्र- उसकी-दासी-के
H0859 H6965 H5921 H1004 H0001 H3117 H2026 H0853 H1121 H7657 H0376 H5921 H0068 H0259 H4427 H0853 H0040 H1121 H0519

הוּא אֲחִיכֶם׃ כִּי שְׁכֶם בַּעֲלֵי עַל־
है-वह तुम्हारा-भाई क्योंकि शेकेम-के मालिकों-के ऊपर-
H1931 H0251 H3588 H7927 H1167 H5921

परन्तु तुम ने आज मेरे पिता के घराने के विरुद्ध उठकर बलवा किया, और उसके सत्तर पुत्र एक ही पत्थर पर घात किए, और उसकी रखैल के पुत्र अबीमेलेक को इसलिए शेकेम के मनुष्यों के ऊपर राजा बनाया है कि वह तुम्हारा भाई है);

19

הַיּוֹם	בֵּיתוֹ	וְעִם־	יְרֻבַּעַל	עִם־	עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִים	בֶּאֱמֶת	וְאִם־
आज-के	उसके-घराने-के	और-साथ-	यरुब्बाल-के	साथ-	किया-तुम-ने	और-खराई-से	सच्चाई-से	और-यदि-
H3117			H3378			H8549	H0571	

בָּכֶם׃	הוּא	גַּם־	וְיִשְׂמַח	בַּאֲבִימֶלֶךְ	שְׂמְחוּ	הַזֶּה
तुम-में	वह	भी-	और-आनन्दित-हो	अबीमेलेक-में	आनन्दित-हो	इस
	H1931	H1571	H8055	H0040	H8055	H2088

इसलिए यदि तुम लोगों ने आज के दिन यरूब्बाल और उसके घराने से सच्चाई और खराई से बर्ताव किया हो, तो अबीमेलेक के कारण आनन्द करो, और वह भी तुम्हारे कारण आनन्द करे;

20

בֵּית	וְאֶת־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	אֶת־	וְתֹאכַל	מֵאֲבִימֶלֶךְ	אֵשׁ	תֵּצֵא	אֵין	וְאִם־
घराने-को	और-	शेकेम-के	मालिकों-को	—	और-खा-जाए	अबीमेलेक-से	आग	निकले	नहीं	और-यदि-
	H0853	H7927	H1167	H0853	H0398	H0040	H0784	H3318	H0369	

אֲבִימֶלֶךְ׃	אֶת־	וְתֹאכַל	מִלּוֹא	וּמִבֵּית	שְׁכֶם	מִבַּעֲלֵי	אֵשׁ	וְתֵצֵא	מִלּוֹא
अबीमेलेक-को	—	और-खा-जाए	मिल्लो-के	और-घराने-से	शेकेम-के	मालिकों-से	आग	और-निकले	मिल्लो-के
H0040	H0853	H0398	H4407		H7927	H1167	H0784	H3318	H4407

और नहीं, तो अबीमेलेक से ऐसी आग निकले जिससे शेकेम के मनुष्य और बेतमिल्लो भस्म हो जाएँ: और शेकेम के मनुष्यों और बेतमिल्लो से ऐसी आग निकले जिससे अबीमेलेक भस्म हो जाए।”

21

פ	אֲחִיו׃	אֲבִימֶלֶךְ	מִפְּנֵי	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵרָה	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	יוֹתָם	וַיָּנָס
—	अपने-भाई-के	अबीमेलेक-के	साम्हने-से	वहाँ	और-बैठा	बेएर-को	और-गया	और-भागा	योताम	और-भागा
	H0251	H0040	H6440	H8033	H3427	H0876	H3212	H1272	H3147	H5127

तब योताम भागा, और अपने भाई अबीमेलेक के डर के मारे बेर को जाकर वहीं रहने लगा।

22

שָׁנִים׃	שָׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּשַׂר
वर्ष	तीन	इस्राएल	ऊपर-	अबीमेलेक-ने	और-राज-किया
H8141	H7969	H3478		H0040	H7786

अबीमेलेक इस्राएल के ऊपर तीन वर्ष हाकिम रहा।

23

שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וּבֵין	אֲבִימֶלֶךְ	בֵּין	רָעָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח
शेकेम-के	मालिकों-के	और-बीच-में	अबीमेलेक-के	बीच-में	बुरी	आत्मा	एलोहीम-ने	और-भेजा
H7927	H1167	H0996	H0040	H0996		H7307	H0430	H7971

בַּאֲבִימֶלֶךְ׃	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי־	וַיִּבְגְּדוּ	
अबीमेलेक-के-विरुद्ध	शेकेम-के	मालिकों-ने-	और-विश्वासघात-किया	
H0040	H7927	H1167	H0898	

तब परमेश्वर ने अबीमेलेक और शेकेम के मनुष्यों के बीच एक बुरी आत्मा भेज दी; सो शेकेम के मनुष्य अबीमेलेक से विश्वासघात करने लगे;

24

אֲחֵיהֶם	אֲבִימֶלֶךְ	עַל־	לְשׂוּם	וְדָמָם	יְרֻבָּעַל	בְּנֵי־	שִׁבְעִים	חֲמַס	לָבוֹא
उनके-भाई-के	अबीमेलेक-के	ऊपर-	ठहराने-को	और-उनका-खून	यरुब्बाल-के	पुत्रों-	सत्तर-की	हिंसा	आने-को
H0251	H0040			H1818	H3378		H7657	H2555	H0935

יָדָיו	אֶת־	חִזְּקוּ	אֲשֶׁר־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וְעַל	אוֹתָם	הָרַג	אֲשֶׁר
उसके-हाथों-को	—	मज़बूत-किया-था	जिन्होंने-	शेकेम-के	मालिकों-के	और-ऊपर	उनको	मारा-था	जिसने
H3027	H0853	H2388		H7927	H1167		H0853	H2026	

אֶחָיו׃	אֶת־	לַהֲרֹג	
उसके-भाइयों-को	—	मारने-को	
H0251	H0853	H2026	

जिससे यरूब्बाल के सत्तर पुत्रों पर किए हुए उपद्रव का फल भोगा जाए, और उनका खून उनके घात करनेवाले उनके भाई अबीमेलेक के सिर पर, और उसके अपने भाइयों के घात करने में उसकी सहायता करनेवाले शेकेम के मनुष्यों के सिर पर भी हो।

25 וַיָּשִׂימוּ לוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם מְאָרְבִים עַל רָאשֵׁי הֶהָרִים

וַיָּשִׂימוּ	לוֹ	בַּעֲלֵי	שְׁכֶם	מְאָרְבִים	עַל	רָאשֵׁי	הֶהָרִים
और-बिठाए	उसके-लिए	मालिकों-ने-	शेकेम-के	घात-लगाने-वालों-को	ऊपर	चोटियों-के	उन-पहाड़ों-की
		H1167	H7927	H0693			H2022

וַיִּגְזְלוּ אֶת כָּל אֲשֶׁר יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בַּדָּרֶךְ וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ׃ פ

וַיִּגְזְלוּ	אֶת	כָּל	אֲשֶׁר	יַעֲבֹר	עֲלֵיהֶם	בַּדָּרֶךְ	וַיֻּגַּד	לַאֲבִימֶלֶךְ׃		פ
और-लूटा-उन्होंने	—	सब-	जो-	जाता-था	उन-पर	मार्ग-में	और-बताया-गया	अबीमेलेक-को		—
H1497	H0853	H3605				H1870	H5046	H0040		

तब शेकेम के मनुष्यों ने पहाड़ों की चोटियों पर उसके लिये घातकों को बैठाया, जो उस मार्ग से सब आने जानेवालों को लूटते थे; और इसका समाचार अबीमेलेक को मिला।

26 וַיָּבֹא גָּעַל בֶּן עֶבֶד וְאֶחָיו וַיַּעַבְרוּ בִשְׁכֶם וַיִּבְטְחוּ בוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם׃

וַיָּבֹא	גָּעַל	בֶּן	עֶבֶד	וְאֶחָיו	וַיַּעַבְרוּ	בִשְׁכֶם	וַיִּבְטְחוּ	בּוֹ	
और-आया	गाल	पुत्र-	एबेद-का	और-उसके-भाई	और-पार-हुए	शेकेम-में	और-भरोसा-किया-	उस-पर	
H0935	H1603		H5651	H0251		H7927	H0982		
								בַּעֲלֵי	שְׁכֶם׃
								मालिकों-ने	शेकेम-के
								H1167	H7927

तब एबेद का पुत्र गाल अपने भाइयों समेत शेकेम में आया; और शेकेम के मनुष्यों ने उसका भरोसा किया।

27 וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת כַּרְמֵיהֶם וַיִּדְרֹכוּ וַיַּעֲשׂוּ הִלּוּלִים וַיָּבֹאוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְקַלְלוּ אֶת אֲבִימֶלֶךְ׃

וַיֵּצְאוּ	הַשָּׂדֶה	וַיִּבְצְרוּ	אֶת	כַּרְמֵיהֶם	וַיִּדְרֹכוּ	וַיַּעֲשׂוּ	הִלּוּלִים	וַיָּבֹאוּ	בֵּית	אֱלֹהֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיְקַלְלוּ	אֶת	אֲבִימֶלֶךְ׃
और-निकले	मैदान-में	और-तोड़े	—	अपनी-दाखबारियों-को	और-रौंदे	और-मनाये	उत्सव	और-आए	भवन-में	अपने-देवता-के	और-खाया	और-पिया	और-शाप-दिया	—	अबीमेलेक-को
H3318		H1219	H0853	H3754	H1869		H1974	H0935		H0430	H0398	H8354	H7043	H0853	H0040

और उन्होंने मैदान में जाकर अपनी-अपनी दाख की बारियों के फल तोड़े और उनका रस रौंदा, और स्तुति का बलिदान कर अपने देवता के मन्दिर में जाकर खाने-पीने और अबीमेलेक को कोसने लगे।

28 וַיַּעַן גָּעַל בֶּן עֶבֶד וַיֹּאמֶר מִי שְׁכֶם וּמִי אֲבִימֶלֶךְ כִּי נַעַבְדֶנּוּ הֲלֹא בֶן יְרֻבַּעַל וּזְבֻל פְּקִידוֹ עִבְדוּ אֶת אַנְשֵׁי חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם וְלָמָּה נַעַבְדֶנּוּ אֲנָחְנוּ׃

וַיַּעַן	גָּעַל	בֶּן	עֶבֶד	וַיֹּאמֶר	מִי	שְׁכֶם	וּמִי	אֲבִימֶלֶךְ	כִּי	נַעַבְדֶנּוּ	הֲלֹא	בֶן	יְרֻבַּעַל	וּזְבֻל	פְּקִידוֹ	עִבְדוּ	אֶת	אַנְשֵׁי	חֲמוֹר	אֲבִי	שְׁכֶם	וְלָמָּה	נַעַבְדֶנּוּ	אֲנָחְנוּ׃
और-कहा	और-कहा	गाल-ने	एबेद-के	पुत्र-	कौन-है	शेकेम	और-कौन-है	अबीमेलेक	कि	सेवा-करें-हम-उसकी	क्या-नहीं	पुत्र-	यरुब्बाल-का	और-ज़बुल	उसका-अधिकारी	सेवा-करो	—	मनुष्यों-की	हमोर-की	पिता-के	शेकेम-के	और-क्यों	सेवा-करें-हम	हम
H0559		H1603			H4310	H7927	H4310	H0040		H5647			H3378	H2083	H6496	H5647	H0853	H0376	H2544	H0001	H7927	H4069	H5647	H0587

तब एबेद के पुत्र गाल ने कहा, “अबीमेलेक कौन है? शेकेम कौन है कि हम उसके अधीन रहें? क्या वह यरूब्बाल का पुत्र नहीं? क्या जबूल उसका सेनानायक नहीं? शेकेम के पिता हमोर के लोगों के तो अधीन हो, परन्तु हम उसके अधीन क्यों रहें?

29 וּמִי יִתֵּן אֶת הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְאָסִירָה אֶת אֲבִימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר לַאֲבִימֶלֶךְ רַבֶּה צְבָאֲךָ וְצֵא׃

וּמִי	יִתֵּן	אֶת	הָעָם	הַזֶּה	בְּיָדִי	וְאָסִירָה	אֶת	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לַאֲבִימֶלֶךְ	רַבֶּה	צְבָאֲךָ	וְצֵא׃
और-कौन	देगा	—	उस-प्रजा-को	इस	मेरे-हाथ-में	और-हटा-दूँगा-मैं	—	अबीमेलेक-को	और-कहा-उसने	अबीमेलेक-से	बढ़ा	अपनी-सेना-को	और-निकल
H4310	H5414	H0853		H2088	H3027	H5493	H0853	H0040	H0559				H3318

और यह प्रजा मेरे वश में होती तो क्या ही भला होता! तब तो मैं अबीमेलेक को दूर करता।" फिर उसने अबीमेलेक से कहा, "अपनी सेना की गिनती बढ़ाकर निकल आ।"

אַפּוֹ׃	וַיִּחַר	עֶבֶד	בֶּן־	גַּעַל	דִּבְרֵי	אֶת־	הָעִיר	שַׂר־	זְבֻל	וַיִּשְׁמַע	30
उसका-क्रोध	और-भड़का	एबेद-के	पुत्र-	गाल-की	बातों-को	—	उस-नगर-के	हाकिम-	ज़बुल-ने	और-सुना	
H0639	H2734	H5651		H1603	H1697	H0853		H8269	H2083	H8085	

एबेद के पुत्र गाल की वे बातें सुनकर नगर के हाकिम जबूल का क्रोध भड़क उठा।

עֶבֶד	בֶּן־	גַּעַל	הִנֵּה׀	לֵאמֹר	בְּתַרְמָה	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	31
एबेद-का	पुत्र-	गाल	देखो	कहकर	छल-से	अबीमेलेक-के	पास-	दूतों-को	और-भेजा	
H5651		H1603	H2009	H0559		H0040	H0413	H4397	H7971	

עָלֶיךָ׃	הָעִיר	אֶת־	צָרִים	וְהִנָּם	שְׁכֶמָה	בָּאִים	וְאֶחָיו
तेरे-विरुद्ध	उस-नगर-को	—	घेरा-डाल-रहे-हैं	और-देखो	शेकेम-को	आ-रहे-हैं	और-उसके-भाई
		H0853		H2009	H7927	H0935	H0251

और उसने अबीमेलेक के पास छिपके दूतों से कहला भेजा, "एबेद का पुत्र गाल और उसके भाई शेकेम में आ के नगरवालों को तेरा विरोध करने को भड़का रहे हैं।

בַּשָּׂדֶה׃	וֶאֱרֹב	אִתָּךְ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	אַתָּה	לַיְלָה	קוּם	וְעַתָּה	32
मैदान-में	और-घात-लगा	तेरे-साथ	जो-है-	और-प्रजा	तू	रात-को	उठ	और-अब	
	H0693	H0854				H3915		H6258	

इसलिए तू अपने संगवालों समेत रात को उठकर मैदान में घात लगा।

הוּא	וְהִנֵּה־	הָעִיר	עַל־	וּפָשַׁטְתָּ	תַּשְׁכִּים	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּזָרְחַ	בַּבֹּקֶר	וְהָיָה	33
वह	और-देखो-	उस-नगर	ऊपर-	और-टूट-पड़ना	शीघ्र-उठना	उस-सूर्य	उगते-ही	सुबह-को	और-होगा	
H1931	H2009			H6584	H7925	H8121	H2224	H1242	H1961	

ס	יָדֶךָ׃	תִּמְצָא	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ	אֵלֶיךָ	יֹצְאִים	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם
—	तेरा-हाथ	पाए	जैसा	उसे	और-करना	तेरी-ओर	निकल-रहे-हैं	उसके-साथ	जो-है-	और-प्रजा
	H3027	H4672				H0413	H3318	H0854		

और सवेरे सूर्य के निकलते ही उठकर इस नगर पर चढ़ाई करना; और जब वह अपने संगवालों समेत तेरा सामना करने को निकले तब जो तुझ से बन पड़े वही उससे करना।"

שְׁכֶם	עַל־	וַיֶּאֶרְבוּ	לַיְלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּקָם	34
शेकेम	ऊपर-	और-घात-लगाए	रात-को	उसके-साथ	जो-थी-	प्रजा	और-सब-	अबीमेलेक	और-उठा	
H7927		H0693	H3915				H3605	H0040		

רָאשִׁים׃	אַרְבָּעָה
टुकड़ियों-में	चार
	H0702

तब अबीमेलेक और उसके संग के सब लोग रात को उठ चार दल बाँधकर शेकेम के विरुद्ध घात में बैठ गए।

אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּקָם	הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח	וַיִּתְעַמֵּד	עֶבֶד	בֶּן־	גַּעַל	וַיֵּצֵא	35
अबीमेलेक	और-उठा	उस-नगर-के	फाटक-के	द्वार-पर	और-खड़ा-हुआ	एबेद-का	पुत्र-	गाल	और-निकला	
H0040			H8179	H6607	H5975	H5651		H1603	H3318	

הַמַּאְרָב׃	מִן־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם
उस-घात	से-	उसके-साथ	जो-थी-	और-प्रजा
H3993		H0854		

और एबेद का पुत्र गाल बाहर जाकर नगर के फाटक में खड़ा हुआ; तब अबीमेलेक और उसके संगी घात छोड़कर उठ खड़े हुए।

36 וַיַּרְא־ (और-देखा-) H7200 גַּעַל׀ (गाल-ने) H1603 אֶת־ (—) H0853 הָעָם (उस-प्रजा-को) H5971 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 אֶל־ (से-) H0413 זְבֻל (ज़बुल) H2083 הִנֵּה־ (देखो-) H2009 עָם (प्रजा) H5971 יוֹרֵד (उतर-रही-है) H3381 מֵרָאשֵׁי (चोटियों-से)
הֶהָרִים (उन-पहाड़ों-की) H2022 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 אֵלָיו (उस-से) H0413 זְבֻל (ज़बुल-ने) H2083 אֶת (—) H0853 צֵל (छाया-को) H6738 הֶהָרִים (उन-पहाड़ों-की) H2022 אַתָּה (तू) H0859 רֹאֶה (देख-रहा-है) H7200 כָּאֲנָשִׁים׃ (मनुष्यों-के-समान) H0376
ס
—

उन लोगों को देखकर गाल जबूल से कहने लगा, “देख, पहाड़ों की चोटियों पर से लोग उतरे आते हैं!” जबूल ने उससे कहा, “वह तो पहाड़ों की छाया है जो तुझे मनुष्यों के समान दिखाई देती है।”

37 וַיֹּסֶף (और-फिर-बोला) H3254 עוֹד (और) H5750 גַּעַל׀ (गाल-ने) H1603 לְדַבֵּר׀ (बोलने-को) H1696 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 הִנֵּה־ (देखो-) H2009 עָם (प्रजा) H5971 יוֹרְדִים (उतर-रही-है) H3381 מֵעִם (नाभि-से) H6635 טַבּוּר (नाभि-के) H2872
מְעוֹנְנִים׃ (भविष्यद्वक्ताओं-के) H6049 אֵלוֹן (बलूत-के) H0436 מִדֶּרֶךְ (मार्ग-से) H1870 אֶחָד (एक) H0259 בָּא (आ-रही-है) H0935 וְרֹאשׁ־ (और-एक-टुकड़ी-) H7218 הָאָרֶץ (उस-भूमि-के) H0776

गाल ने फिर कहा, “देख, लोग देश के बीचों बीच होकर उतरे आते हैं, और एक दल मोननीम नामक बांज वृक्ष के मार्ग से चला आता है।”

38 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 אֵלָיו (उस-से) H0413 זְבֻל (ज़बुल-ने) H2083 אַיֵּה (कहाँ-है) H0346 אֶפּוֹא (अब) H0645 פִּיךָ׀ (तेरा-मुँह) H6310 אֲשֶׁר (जिस-से) H0834 תֹּאמַר (कहता-था-तू) H0559 מִי (कौन-है) H4310 אֲבִימֶלֶךְ (अबीमेलेक) H0040 כִּי (कि)
עַתָּה (अब) H6258 נָא (कृपया) H4994 צֵא־ (निकल-) H3318 בּוֹ (उसे) H0בּ מָאַסְתָּה (तू-ने-तुच्छ-जाना-था) H3988 אֲשֶׁר (जिसे) H0834 הָעָם׀ (प्रजा-है) H5971 זֶה (यह) H2088 הֲלֹא (क्या-नहीं) H3808 נַעַבְדֶנּוּ (सेवा-करें-हम-उसकी) H5647
וְהִלָּחֶם (और-लड़) H3898 בּוֹ׃ (उस-से) H0בּ ס
—

जबूल ने उससे कहा, “तेरी यह बात कहाँ रही, कि अबीमेलेक कौन है कि हम उसके अधीन रहें? ये तो वे ही लोग हैं जिनको तूने निकम्मा जाना था; इसलिए अब निकलकर उनसे लड़।”

39 וַיֵּצֵא (और-निकला) H3318 גַּעַל (गाल) H1603 לִפְנֵי (साम्हने) H6440 בַּעֲלֵי (मालिकों-के) H1167 שְׁכֶם (शेकेम-के) H7927 וַיִּלָּחֶם (और-लड़ा) H3898 בַּאֲבִימֶלֶךְ׃ (अबीमेलेक-से) H0040

तब गाल शेकेम के पुरुषों का अगुआ हो बाहर निकलकर अबीमेलेक से लड़ा।

40 וַיִּרְדְּפֵהוּ (और-खदेड़ा-उसे) H7291 אֲבִימֶלֶךְ (अबीमेलेक-ने) H0040 וַיָּנָס (और-भागा-वह) H5127 מִפָּנָיו (उसके-साम्हने-से) H6440 וַיִּפְּלוּ (और-गिरे) H5307 חֲלָלִים (घायल) H2491 רַבִּים (बहुत) H7227 עַד־ (तक-) H5704 פֶּתַח (द्वार-के) H6607
הַשָּׁעַר׃ (उस-फाटक-के) H8179

और अबीमेलेक ने उसको खदेड़ा, और वह अबीमेलेक के सामने से भागा; और नगर के फाटक तक पहुँचते-पहुँचते बहुत से घायल होकर गिर पड़े।

41 וַיֵּשֶׁב בַּאֲבִימֶלֶךְ בָּארוּמָה וַיְגָרֶשׁ זְבֻל וַיְגָרֶשׁ אֶת־וְאֶת־אֲחָיו מִשָּׁבֶת
और-बैठा अबीमेलेक अरूमा-में और-निकाल-दिया ज़बुल-ने — और-गाल-को उसके-भाइयों-को बसने-से
H3427 H0040 H0725 H1644 H2083 H0853 H1603 H0251 H3427

בִּשְׁכֶם׃
शेकेम-में
H7927

तब अबीमेलेक अरूमा में रहने लगा; और जबूल ने गाल और उसके भाइयों को निकाल दिया, और शेकेम में रहने न दिया।

42 וַיְהִי וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה וַיַּגִּדוּ לַאֲבִימֶלֶךְ׃
और-हुआ और-निकली प्रजा मैदान-में और-बताया-गया अबीमेलेक-को
H1961 H3318 H4283 H5046 H0040

दूसरे दिन लोग मैदान में निकल गए; और यह अबीमेलेक को बताया गया।

43 וַיִּקַּח אֶת־וַיַּרְא בַּשָּׂדֶה וַיֵּאָרֹב רָאשִׁים לִשְׁלֹשָׁה וַיְחִצַם וַיַּכֵּם׃ וְהִנֵּה וַיָּקָם עֲלֵיהֶם וַיַּכֵּם׃
और-लिया — और-देखा मैदान-में और-घात-लगाया टुकड़ियों-में तीन और-बाँटा-उनको उस-प्रजा-को — और-मारा-उनको और-देखो और-उठा उन-पर और-मारा-उनको
H3947 H0853 H7200 H0693 H7969 H2673 H5221 H2009 H5221

और उसने अपनी सेना के तीन दल बाँधकर मैदान में घात लगाई; और जब देखा कि लोग नगर से निकले आते हैं तब उन पर चढ़ाई करके उन्हें मार लिया।

44 וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָרָאשִׁים עִמּוֹ אֲשֶׁר פָּשְׁטוּ וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וּשְׁנֵי
और-अबीमेलेक और-टुकड़ियाँ उसके-साथ जो-थीं टूट-पड़े और-खड़े-हुए द्वार-पर फाटक-के उस-नगर-के और-दो-
H0040 H0008 H0834 H6584 H5975 H6607 H8179 H5892 H8147

וַיַּכּוּם׃ אֲשֶׁר הַשָּׂדֶה כָּל־עַל־פָּשְׁטוּ הָרָאשִׁים
और-मारा-उनको जो-थे मैदान-में सब- ऊपर- टूट-पड़े टुकड़ियों-ने
H5221 H0834 H7704 H3605 H5921 H6584 H7218

अबीमेलेक अपने संग के दलों समेत आगे दौड़कर नगर के फाटक पर खड़ा हो गया, और दो दलों ने उन सब लोगों पर धावा करके जो मैदान में थे उन्हें मार डाला।

45 וַאֲבִימֶלֶךְ נִלְחָם בָּעִיר כָּל הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת־וְאֶת־הָעִיר
और-अबीमेलेक-ने लड़ा उस-नगर-से सब उस-दिन उस और-ले-लिया — और- उस-नगर-को
H0040 H3898 H1931 H3117 H3605 H3920 H0853 H0853 H0853

פ וַיִּתֹּץ אֶת־וַיִּזְרָעֶהָ מֶלַח׃ הָעִיר וַיַּהֲרֹג בָּהּ אֲשֶׁר־הָעָם
— और-ढाह-दिया — और-बोया-उसे नमक उस-नगर-को मार-डाला उसमें जो-थी- प्रजा-को
H5422 H0853 H2232 H4417 H5892 H2026 H0834 H5971

उसी दिन अबीमेलेक ने नगर से दिन भर लड़कर उसको ले लिया, और उसके लोगों को घात करके नगर को ढा दिया, और उस पर नमक छिड़कवा दिया।

46 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־בַּעֲלֵי מִגְדַּל־שְׁכֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית צְרִיחַ בֵּית אֵל׃ בְּרִית
और-सुना सब- मालिकों-ने मीनार- शेकेम-के और-आए पास- गढ़-के भवन- एल- बेरीत-के
H8085 H3605 H1167 H4026 H7927 H0935 H0413 H6877 H1004 H0410 H1285

यह सुनकर शेकेम के गुम्मट के सब रहनेवाले एलबरीत के मन्दिर के गढ़ में जा घुसे।

47 וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָּל־בַּעֲלֵי מִגְדַּל־שְׁכֶם׃
और-बताया-गया अबीमेलेक-को कि इकट्ठे-हुए-थे सब- मालिक मीनार- शेकेम-के
H5046 H0040 H3588 H6908 H3605 H1167 H4026 H7927

जब अबीमेलेक को यह समाचार मिला कि शेकेम के गुम्मट के सब प्रधान लोग इकट्ठे हुए हैं,

48 וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר־צַלְמוֹן הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּקַּח
और-चढ़ा अबीमेलेक पर्वत- सल्मोन-को वह और-सब- प्रजा जो-थी- उसके-साथ और-लिया
H5927 H0040 H2022 H1931 H3605 H5971 H0854 H3947

אֲבִימֶלֶךְ אֶת־הַקַּרְדֻּמוֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת שׂוֹכַת עֵצִים וַיִּשָּׂאֶהָ וַיָּשֶׂם
अबीमेलेक-ने — कुल्हाड़ियों-को अपने-हाथ-में और-काटा डाली-को वृक्षों-की और-उठाया-उसे और-रखा ऊपर-
H0040 H0853 H7134 H3027 H3772 H7754 H5375 H7760 H5921

שְׁכְמוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ מָה רְאִיתֶם עֲשִׂיתִי מַהֲרוּ
अपने-कन्धे-पर और-कहा से- प्रजा जो-थी- उसके-साथ जो देखा-तुम-ने किया-मैं-ने जल्दी-करो करो
H7926 H0559 H0413 H5971 H0834 H4100 H7200 H6213 H4116

כָּמוֹנִי׃
मेरे-समान
H3644

तब वह अपने सब संगियों समेत सल्मोन नामक पहाड़ पर चढ़ गया; और हाथ में कुल्हाड़ी ले पेड़ों में से एक डाली काटी, और उसे उठाकर अपने कंधे पर रख ली। और अपने संगवालों से कहा, “जैसा तुम ने मुझे करते देखा वैसा ही तुम भी झटपट करो।”

49 וַיִּכְרְתוּ גַּם־כָּל־הָעָם אִישׁ שׂוֹכָה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיָּשִׂימוּ עַל־
और-काटे भी- सब- प्रजा-ने हर-एक-पुरुष-ने डाली और-चले पीछे अबीमेलेक-के और-रखे ऊपर-
H3772 H1571 H3605 H5971 H0376 H7754 H3212 H0310 H0040 H7760 H5921

מְגֻדַּל־אַנְשֵׁי כָל־גַּם וַיָּמֻתוּ בָּאֵשׁ הַצְּרִיחַ אֶת־עֲלֵיהֶם וַיַּצִּיתוּ הַצְּרִיחַ
मीनार- मनुष्य सब- भी और-मरे आग-से उस-गढ़-में — उन-पर और-आग-लगाई उस-गढ़
H4026 H0376 H3605 H1571 H4191 H0784 H6877 H0853 H3341 H6877

פ וְאִשָּׁה׃ אִישׁ כְּאֶלֶף שְׁכֶם
— और-स्त्री हज़ार-पुरुष लगभग शेकेम-के
H0802 H0376 H0505 H7927

तब उन सब लोगों ने भी एक-एक डाली काट ली, और अबीमेलेक के पीछे हो उनको गढ़ पर डालकर गढ़ में आग लगाई; तब शेकेम के गुम्मट के सब स्त्री पुरुष जो लगभग एक हजार थे मर गए।

50 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל־תֵּבֶץ וַיִּחַן בְּתֵבֶץ וַיִּלְכְּדָהּ׃
और-गया अबीमेलेक तेबेस-के और-डेरा-डाला तेबेस-में और-ले-लिया-उसे
H3212 H0040 H0413 H8405 H2583 H8405 H3920

तब अबीमेलेक ने तेबेस को जाकर उसके सामने डेरे खड़े करके उसको ले लिया।

51 וּמִגְדַּל־עֹז הָיָה בְתוֹךְ־הָעִיר וַיָּנֻסוּ שָׁמָּה כָּל־הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְכֹל
और-मीनार- मज़बूत-का था बीच-में- उस-नगर-के और-भागे वहाँ सब- पुरुष और-स्त्रियाँ और-सब
H4026 H5797 H1961 H8432 H5892 H3605 H8033 H3605 H0376 H0802 H3605

בַּעֲלֵי וַיִּסְגְּרוּ בַּעֲדָם וַיַּעֲלוּ עַל־גַּג הַמִּגְדָּל׃
मालिक और-बन्द-किया अपने-पीछे और-चढ़े ऊपर- छत-को उस-मीनार-की
H1167 H5462 H1157 H5927 H5921 H1406 H4026

परन्तु उस नगर के बीच एक दृढ़ गुम्मट था, इसलिए क्या स्त्री क्या पुरुष, नगर के सब लोग भागकर उसमें घुसे; और उसे बन्द करके गुम्मट की छत पर चढ़ गए।

52 וַיָּבֹא אֲבִימֶלֶךְ עַד־הַמִּגְדָּל וַיִּלָּחֶם בּוֹ וַיִּגַּשׁ עַד־פֶּתַח הַמִּגְדָּל
और-आया अबीमेलेक तक- उस-मीनार और-लड़ा उस-से और-निकट-आया तक- द्वार-के उस-मीनार-के
H0935 H0040 H5704 H4026 H3898 H5066 H5704 H6607 H4026

לִשְׂרֹפוֹ בָּאֵשׁ׃
जलाने-को-उसे आग-से
H8313 H0784

तब अबीमेलेक गुम्मट के निकट जाकर उसके विरुद्ध लड़ने लगा, और गुम्मट के द्वार तक गया कि उसमें आग लगाए।

אֶת־	וַתָּרֶץ	אֲבִימֶלֶךְ	רֹאשׁ	עַל־	רֶכֶב	פֶּלַח	אַחַת	אִשָּׁה	וַתַּשְׁלֵךְ	53
—	और-तोड़-दी	अबीमेलेक-के	सिर-के	ऊपर-	ऊपरला	टुकड़ा-चक्की-का	एक	स्त्री-ने	और-गिराई	
H0853	H7533	H0040			H7393	H6400	H0259	H0802	H7993	

גֻּלְגָּלְתּוֹ׃	
उसकी-खोपड़ी-को	
H1538	

तब किसी स्त्री ने चक्की के ऊपर का पाट अबीमेलेक के सिर पर डाल दिया, और उसकी खोपड़ी फट गई।

חַרְבְּךָ	שְׁלֹף	לוֹ	וַיֹּאמֶר	כֶּלְיוֹ	נֹשֵׂא	וְהַנַּעַר	אֶל־	מְהֵרָה	וַיִּקְרָא	54
अपनी-तलवार	खींच	उस-से	और-कहा	उसके-हथियार-को	जो-उठाता-था	उस-जवान	से-	जल्दी-से	और-पुकारा	
H2719	H8025		H0559	H3627	H5375	H5288	H0413	H4120	H7121	

וָיָמֹת׃	נַעֲרוֹ	וַיִּדְקְרֵהוּ	הֲרָגָתְהוּ	אִשָּׁה	לִי	יֹאמְרוּ	פֶּן־	וּמְתָתְנִי
और-मर-गया	उसके-जवान-ने	और-भोंका-उसे	मारा-उसे	स्त्री-ने	मेरे-बारे-में	कहें	कहीं-	और-मार-डाल-मुझे
H4191	H5288	H1856	H2026	H0802		H0559	H6435	H4191

तब उसने झट अपने हथियारों के ढोनेवाले जवान को बुलाकर कहा, “अपनी तलवार खींचकर मुझे मार डाल, ऐसा न हो कि लोग मेरे विषय में कहने पाएँ, ‘उसको एक स्त्री ने घात किया।’” तब उसके जवान ने तलवार भोंक दी, और वह मर गया।

לִמְקֹמוֹ׃	אִישׁ	וַיֵּלְכוּ	אֲבִימֶלֶךְ	מֵת	כִּי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיִּרְאוּ	55
अपने-स्थान-को	हर-एक-पुरुष	और-चले-गए	अबीमेलेक	मर-गया	कि	इस्राएल-के	पुरुषों-ने-	और-देखा	
H4725	H0376	H3212	H0040	H4191		H3478	H0376	H7200	

यह देखकर कि अबीमेलेक मर गया है इस्राएली अपने-अपने स्थान को चले गए।

לַהֲרֹג	לְאָבִיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֲבִימֶלֶךְ	רָעַת	אֵת	אֱלֹהִים	וַיָּשֶׁב	56
मारने-को	अपने-पिता-के-लिए	की-थी-उसने	जो	अबीमेलेक-की	बुराई-को	—	एलोहीम-ने	और-लौटाया	
H2026	H0001			H0040		H0853	H0430	H7725	

אֶת־	שִׁבְעִים	אֶחָיו׃
—	अपने-सत्तर-भाइयों-को	अपने-भाइयों-को
H0853	H7657	H0251

इस प्रकार जो दुष्ट काम अबीमेलेक ने अपने सत्तर भाइयों को घात करके अपने पिता के साथ किया था, उसको परमेश्वर ने उसके सिर पर लौटा दिया;

קְלָלַת	אֲלֵיהֶם	וַתָּבֹא	בְּרֹאשָׁם	אֱלֹהִים	הֵשִׁיב	שְׁכֶם	אַנְשֵׁי	רָעַת	כָּל־	וְאֵת	57
शाप	उन-पर	और-आई	उनके-सिर-पर	एलोहीम-ने	लौटाया	शेकेम-के	मनुष्यों-की	बुराई-को	सब-	और-	
H7045	H0413	H0935		H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853	

פ	יְרֻבָּעַל׃	בֶּן־	יוֹתָם	
—	यरुब्बाल-के	पुत्र-	योताम-का	
	H3378		H3147	

और शेकेम के पुरुषों के भी सब दुष्ट काम परमेश्वर ने उनके सिर पर लौटा दिए, और यरूब्बाल के पुत्र योताम का श्राप उन पर घट गया।

Chapter 10

דּוֹדוֹ	בֶּן־	פּוּאָה	בֶּן־	תּוֹלָע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	וַיָּקָם	1
दोदो-का	पुत्र-	पूआ-का	पुत्र-	तोला	इस्राएल-को	—	बचाने-को	अबीमेलेक-के	बाद	और-उठा	
H1734		H6312		H8439	H3478	H0853	H3467	H0040			

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	בְּשָׁמִיר	יֹשֵׁב	וְהוּא־	יִשָּׂשכָר	אִישׁ
एप्राइम-के	पहाड़-में	शामीर-में	रहता-था	और-वह-	यिस्साकार-का	पुरुष
H0669	H2022	H8069	H3427	H1931	H3485	H0376

अबीमेलेक के बाद इस्राएल को छुड़ाने के लिये तोला नामक एक इस्साकारी उठा, वह दोदो का पोता और पूआ का पुत्र था; और एप्रैम के पहाड़ी देश के शामीर नगर में रहता था।

2	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עֶשְׂרִים	וְשָׁלֹשׁ	שָׁנָה	וַיָּמָת	וַיִּקָּבֶר	בְּשָׁמִיר׃	פ
	और-न्याय-किया	—	इस्राएल-का	तेईस	और-तीन	वर्ष	और-मरा	और-गाड़ा-गया	शामीर-में	—
	H8199	H0853	H3478	H6242	H7969	H8141	H4191	H6912	H8069	

वह तेईस वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा। तब मर गया, और उसको शामीर में मिट्टी दी गई।

3	וַיָּקָם	אַחֲרָיו	יָאִיר	הַגִּלְעָדִי	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עֶשְׂרִים	וּשְׁתָּיִם	שָׁנָה׃
	और-उठा	उसके-बाद	याईर	गिलादी	और-न्याय-किया	—	इस्राएल-का	बाईस	और-दो	वर्ष
	H6965	H0310	H2971	H1569	H8199	H0853	H3478	H6242	H8147	H8141

उसके बाद गिलादी याईर उठा, वह बाईस वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा।

4	וַיְהִי־	לּוֹ	שְׁלֹשִׁים	בָּנִים	רֹכְבִים	עַל־	שְׁלֹשִׁים	עֲיָרִים	וּשְׁלֹשִׁים	עֲיָרִים	לָהֶם
	और-थे-	उसके	तीस	पुत्र	सवार	ऊपर-	तीस	नगर	और-तीस	गद्हों	उनके
	H1961		H7970		H7392		H7970	H5895	H7970	H5895	H1992

וַיִּקְרְאוּ	לָהֶם	חַוֹּת	יָאִיר	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	הַגִּלְעָד׃
बुलाते-हैं	उनके	हव्वोत-याईर	उसके	तक	उस-दिन	इस	जो-हैं	भूमि-में	गिलाद-की
H7121	H1992	H2334		H5704	H3117	H2088		H0776	H1568

और उसके तीस पुत्र थे जो गदहियों के तीस बच्चों पर सवार हुआ करते थे; और उनके तीस नगर भी थे जो गिलाद देश में हैं, और आज तक हब्बोत्याईर कहलाते हैं।

5	וַיָּמָת	יָאִיר	וַיִּקָּבֶר	בְּקָמוֹן׃	פ
	और-मरा	याईर	और-गाड़ा-गया	कामोन-में	—
	H4191	H2971	H6912	H7056	

और याईर मर गया, और उसको कामोन में मिट्टी दी गई।

6	וַיֹּסִפוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיַּעַבְדוּ	אֶת־	
	और-फिर-किया	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	करना	बुराई	दृष्टि-में	यहोवा-की	और-सेवा-की-उन्होंने	—	
	H3254		H3478		H7451		H3068	H5647	H0853	

הַבְּעָלִים	וְאֶת־	הָעַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	אֱלֹהֵי	אֲרָם	וְאֶת־	אֱלֹהֵי	צִידוֹן	וְאֶת	
उन-बालों-को	और-	उन-अश्तारोतों-को	और-	देवताओं-को	अराम-के	और-	देवताओं-को	सीदोन-के	और-	
	H0853		H0853		H0758		H0430	H6721	H0853	

אֱלֹהֵי	מוֹאָב	וְאֶת	אֱלֹהֵי	בְּנֵי־	עַמּוֹן	וְאֶת	אֱלֹהֵי	פְּלִשְׁתִּים	
देवताओं-को	मोआब-के	और-	देवताओं-को	पुत्रों-	अम्मोन-के	और-	देवताओं-को	पलिश्तियों-के	
H0430	H4124	H0853	H0430		H5983	H0853	H0430	H6430	

וַיַּעַזְבוּ	אֶת־	יְהוָה	וְלֹא	עָבָדוּהוּ׃	
और-छोड़-दिया-उन्होंने	—	यहोवा-को	और-नहीं	सेवा-की-उसकी	
	H0853	H3068	H3808	H5647	

तब इस्राएलियों ने फिर यहोवा की दृष्टि में बुरा किया, अर्थात् बाल देवताओं और अश्तोरेत देवियों और अराम, सीदोन, मोआब, अम्मोनियों, और पलिश्तियों के देवताओं की उपासना करने लगे; और यहोवा को त्याग दिया, और उसकी उपासना न की। (भज. 106:36, न्या. 4:1)

7	וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּמְכְּרֵם	בְּיַד־	פְּלִשְׁתִּים	וּבְיַד	בְּנֵי	
	और-भड़का-	क्रोध	यहोवा-का	इस्राएल-पर	और-बेच-दिया-उनको	हाथ-में-	पलिश्तियों-के	और-हाथ-में	पुत्रों-के	
	H2734	H0639	H3068	H3478	H4376	H3027	H6430	H3027		

עַמּוֹן׃
अम्मोन-के
H5983

तब यहोवा का क्रोध इस्राएल पर भड़का, और उसने उन्हें पलिश्तियों और अम्मोनियों के अधीन कर दिया,

8 וַיִּרְעֲצוּ וַיָּרֻצּוּ אֶת־ בִּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁנָה הַהִיא שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה אֶת־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בַּגִּלְעָד׃
और-कुचला और-रौंदा-उन्होंने — पुत्रों-को इस्राएल-के उस-वर्ष-में अठारह वर्ष वर्षों-तक — पुत्रों-को सब- जो-थी पार-में यर्दन-के भूमि-में एमोरी-की जो-थी गिलाद-में
H7492 H7533 H0853 H1121 H3478 H8141 H1931 H8083 H6240 H8141 H0853 H1121 H3605 H0834 H5676 H3383 H0776 H0567 H0834 H1568

और उस वर्ष ये इस्राएलियों को सताते और पीसते रहे। वरन् यरदन पार एमोरियों के देश गिलाद में रहनेवाले सब इस्राएलियों पर अठारह वर्ष तक अंधेर करते रहे।

9 וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי עַמּוֹן אֶת־ הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֶם גַּם־ בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִין וּבְבֵית
और-पार-हुए पुत्रों-ने- अम्मोन-के — यर्दन-को लड़ने-को भी- यहूदा-से और-बिन्यामीन-से और-घराने-से
H5674 H1121 H5983 H853 H3383 H3898 H1571 H3063 H1144 H1004

מְאֹד׃ לְיִשְׂרָאֵל וַתֵּצַר אֶפְרַיִם
बहुत इस्राएल और-संकट-में-पड़ा एप्राइम-के
H3966 H3478 H3334 H0669

अम्मोनी यहूदा और बिन्यामीन से और एप्रैम के घराने से लड़ने को यरदन पार जाते थे, यहाँ तक कि इस्राएल बड़े संकट में पड़ गया।

10 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ כִּי עָזַבְנוּ
और-दुहाई-दी पुत्रों-ने इस्राएल-के से- यहोवा कहकर पाप-किया-हम-ने और-क्योंकि छोड़ा-हम-ने
H2199 H1121 H3478 H0413 H3068 H0559 H2398 H3588 H5800

פ הַבְּעָלִים׃ אֶת־ וַנַּעֲבֹד אֱלֹהֵינוּ אֶת־
— उन-बालों-की — और-सेवा-की अपने-एलोहीम-को —
H1168 H853 H5647 H430 H853

तब इस्राएलियों ने यह कहकर यहोवा की दुहाई दी, “हमने जो अपने परमेश्वर को त्याग कर बाल देवताओं की उपासना की है, यह हमने तेरे विरुद्ध महापाप किया है।”

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן־ הָאֱמֹרִי וּמִן־ בְּנֵי וּמִן־
और-कहा यहोवा-ने से- पुत्रों इस्राएल-के क्या-नहीं मिस्र-से और-से- एमोरी-के और-से- पुत्रों-के
H1121 H4714 H0567 H1121 H3808 H3478 H0413 H3068 H0559

עַמּוֹן׃ וּמִן־ פְּלִשְׁתִּים׃
अम्मोन-के और-से- पलिश्तियों-के
H5983 H6430

यहोवा ने इस्राएलियों से कहा, “क्या मैंने तुम को मिस्रियों, एमोरियों, अम्मोनियों, और पलिश्तियों के हाथ से न छुड़ाया था?

12 וְצִידוֹנִים וַעֲמָלֵק וּמָעוֹן לָחֲצוּ אֶתְכֶם וַתִּצְעֲקוּ אֵלַי
और-सीदोनियों-ने और-अमालेकियों-ने और-माओनियों-ने सताया तुमको और-दुहाई-दी-तुम-ने मेरी-ओर
H6722 H6002 H4584 H3905 H0853 H6817 H0413

וָאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם מִיָּדָם׃
और-बचाया-मैं-ने तुमको उनके-हाथ-से
H3467 H0853 H3027

फिर जब सीदोनी, और अमालेकी, और माओनी लोगों ने तुम पर अंधेर किया; और तुम ने मेरी दुहाई दी, तब मैंने तुम को उनके हाथ से भी न छुड़ाया? (भज. 106: 42, 43)

13 וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים לָכֵן לֹא־ אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ
और-तुम छोड़ा-तुम-ने मुझे और-सेवा-की देवताओं-की दूसरों इसलिए नहीं- फिर-करूँगा-मैं बचाना
H3467 H5647 H0430 H0312 H3651 H3808 H3254 H3467

אֶתְכֶם׃
तुमको
H0853

तो भी तुम ने मुझे त्याग कर पराए देवताओं की उपासना की है; इसलिए मैं फिर तुम को न छुड़ाऊँगा।

14 וְזַעֲקוּ֙ אֶל־הָֽאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁ֥ר בְּחַרְתֶּ֖ם בָּ֑כֶם הֵ֚מָּה יוֹשִׁיעוּ֙ לָכֶ֔ם בְּעֵ֖ת צָרַתְכֶֽם׃

जाओ	और-दुहाई-दो	से-	उन-देवताओं	जिनको	चुना-तुम-ने	उनमें	वे	बचाएँ	तुमको	समय-में		तुम्हारी-संकट-के	
H3212	H2199	H0413	H0430	H0834	H0977	H0996	H1992	H3467	H0996	H6256			

जाओ, अपने माने हुए देवताओं की दुहाई दो; तुम्हारे संकट के समय वे ही तुम्हें छुड़ाएँ।” (यिर्म. 2:28, यशा. 10:3)

15 וַיֹּאמְרוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־יְהוָ֖ה חָטָ֣אנוּ לָ֑ךְ וְאַתָּ֗ה עֲשֵׂה־לָּ֙נוּ֙ כְּכָל־הַטּ֔וֹב בְּעֵינֶ֖יךָ אַ֣ךְ הַצִּילֵ֔נוּ נָ֖א הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃

और-कहा	इस्राएल-के	पुत्रों-ने-	से-	यहोवा	पाप-किया-हम-ने	कर-	तू	हमारे-साथ	सब-	अच्छा		तेरी-दृष्टि-में	बस	छुड़ा-हमें	कृपया	आज-के	इस-दिन
H0559	H3478		H0413	H3068	H2398				H3605				H0389	H5337	H4994	H3117	H2088

इस्राएलियों ने यहोवा से कहा, “हमने पाप किया है; इसलिए जो कुछ तेरी दृष्टि में भला हो वही हम से कर; परन्तु अभी हमें छुड़ा।”

16 וַיָּסִ֨ירוּ֙ אֶת־אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֔ר מִקִּרְבָּ֖ם וַיַּעַבְדוּ֙ אֶת־יְהוָ֔ה וַתִּקְצַ֖ר נַפְשׁ֑וֹ בַּעֲמַ֖ל יִשְׂרָאֵֽל׃ פ

और-हटाया-उन्होंने		देवताओं-को		पराए-के	अपने-बीच-से		और-सेवा-की		यहोवा-की		और-क्षीण-हुआ	
H5493	H0853	H0430	H0853	H5236	H7130	H0853	H5647	H0853	H3068	H0853	H6962	
उसका-प्राण	कष्ट-में	इस्राएल-के										
H5315	H5999	H3478										

तब वे पराए देवताओं को अपने मध्य में से दूर करके यहोवा की उपासना करने लगे; और वह इस्राएलियों के कष्ट के कारण खेदित हुआ।

17 וַיִּצָּעֲק֣וּ בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן וַיַּחֲנ֙וּ֙ בַּגִּלְעָ֔ד וַיֵּאָסְפ֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל וַיַּחֲנ֣וּ בַמִּצְפָּֽה׃

और-बुलाए-गए	पुत्र	अम्मोन-के	और-डेरा-डाला	गिलाद-में	और-इकट्ठे-हुए	पुत्र	इस्राएल-के	और-डेरा-डाला
H6817		H5983	H2583	H1568	H0622		H3478	H2583

मिस्पा-में
H4709

तब अम्मोनियों ने इकट्ठे होकर गिलाद में अपने डेरे डाले; और इस्राएलियों ने भी इकट्ठे होकर मिस्पा में अपने डेरे डाले।

18 וַיֹּאמְרוּ֙ הָעָ֔ם שָׂרֵ֖י גִּלְעָ֑ד מִ֣י הָאִ֗ישׁ אֲשֶׁ֤ר יָחֵל֙ לְהִלָּחֵ֣ם בִּבְנֵי־עַמּ֔וֹן יִֽהְיֶ֖ה לְרֹ֣אשׁ לְכֹ֣ל יֹשְׁבֵ֥י גִלְעָֽד׃ פ

और-कहा	प्रजा-ने	सरदारों-ने	गिलाद-के	पुरुष	से-	अपने-पड़ोसी	कौन-है	वह-पुरुष	जो	आरम्भ-करेगा					
H0559	H5971	H8269	H1568	H0376	H0413	H7453	H4310	H0376	H0834	H2490					
लड़ना	पुत्रों-से	अम्मोन-के	होगा	प्रधान	सब-के	निवासियों-के	गिलाद-के								
H3898	H1121	H5983	H1961	H7218	H3605	H3427	H1568								

तब गिलाद के हाकिम एक दूसरे से कहने लगे, “कौन पुरुष अम्मोनियों से संग्राम आरम्भ करेगा? वही गिलाद के सब निवासियों का प्रधान ठहरेगा।”

Chapter 11

1 וְיִפְתָּ֣ח הַגִּלְעָדִ֗י הָיָה֙ גִּבּ֣וֹר חַ֔יִל וְה֥וּא בֶן־אִשָּׁ֖ה זוֹנָ֑ה וַיּ֤וֹלֶד גִּלְעָד֙ אֶת־יִפְתָּֽח׃

और-यिप्ताह	गिलादी	था	शूरवीर	बलवान	और-वह	पुत्र-	स्त्री-	वेश्या-का	जना	और-गिलाद	—	
H3316	H1569	H1961	H1368	H2428	H1931		H0802	H2181	H3205	H1568	H0853	

यिप्ताह-को
H3316

यिप्तह नामक गिलादी बड़ा शूरवीर था, और वह वेश्या का बेटा था; और गिलाद से यिप्तह उत्पन्न हुआ था।

אֶת־	וַיְגָרְשׁוּ	הָאִשָּׁה	בְּנֵי־	וַיִּגְדְּלוּ	בָנִים	לוֹ	גִּלְעָד	אֶשֶׁת־	וַתֵּלֶד	2
—	और-निकाल-दिया	उस-स्त्री-के	पुत्रों-ने-	और-बड़े-हुए	पुत्र	उसके-लिए	गिलाद-की	पत्नी-ने-	और-जनी	
H0853	H1644	H0802		H1431			H1568	H0802	H3205	

אִשָּׁה	בֶּן־	כִּי	אָבִינוּ	בְּבֵית־	תִּנָּחַל	לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	יִפְתָּח
स्त्री-	पुत्र-	क्योंकि	हमारे-पिता-के	घराने-में-	भाग-पाएगा-तू	नहीं-	उस-से	और-कहा-उन्होंने	यिप्ताह-को
H0802			H0001		H5157	H3808		H0559	H3316

אַחֵרֶת	אָתָּה׃
दूसरी-का	है-तू
H0312	

गिलाद की स्त्री के भी बेटे उत्पन्न हुए; और जब वे बड़े हो गए तब यिप्तह को यह कहकर निकाल दिया, “तू तो पराई स्त्री का बेटा है; इस कारण हमारे पिता के घराने में कोई भाग न पाएगा।”

יִפְתָּח	אֶל־	וַיִּתְלַקְּטוּ	טוֹב	בְּאֶרֶץ	וַיֵּשֶׁב	אֶחָיו	מִפְּנֵי	יִפְתָּח	וַיִּבְרַח	3
यिप्ताह-के	पास-	और-इकट्ठे-हुए	तोब-की	भूमि-में	और-बैठा	अपने-भाइयों-के	साम्हने-से	यिप्ताह	और-भागा	
H3316	H0413	H3950	H2897	H0776	H3427	H0251	H6440	H3316	H1272	

פ	עִמּוֹ׃	וַיֵּצְאוּ	רֵיקִים	אֲנָשִׁים
—	उसके-साथ	और-निकलते-थे	निकम्मे	मनुष्य
		H3318	H7386	H0376

तब यिप्तह अपने भाइयों के पास से भागकर तोब देश में रहने लगा; और यिप्तह के पास लुच्चे मनुष्य इकट्ठे हो गए; और उसके संग फिरने लगे।

יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ	מִיָּמִים	וַיְהִי	4
इस्राएल	साथ-	अम्मोन-के	पुत्रों-ने-	और-लड़े	दिनों-बाद	और-हुआ	
H3478		H5983			H3117	H1961	

और कुछ दिनों के बाद अम्मोनी इस्राएल से लड़ने लगे।

לָקַחַת	גִּלְעָד	זִקְנֵי	וַיֵּלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	עִם־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	נִלְחֲמוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	5
लेने-को	गिलाद-के	पुरनिये	और-गए	इस्राएल	साथ-	अम्मोन-के	पुत्रों-ने-	लड़े	जैसे-	और-हुआ	
H3947	H1568	H2205	H3212	H3478		H5983				H1961	

טוֹב׃	מֵאֶרֶץ	יִפְתָּח	אֶת־
तोब-की	भूमि-से	यिप्ताह-को	—
H2897	H0776	H3316	H0853

जब अम्मोनी इस्राएल से लड़ते थे, तब गिलाद के वृद्ध लोग यिप्तह को तोब देश से ले आने को गए;

עַמּוֹן׃	בִּבְנֵי	וְנִלְחֲמָה	לָנוּ	לְקָצִין	וְהָיִיתָה	לְכָה	לְיִפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	6
अम्मोन-के	पुत्रों-से	और-लड़ें	हमारे-लिए	सेनापति	और-हो	आ	यिप्ताह-से	और-कहा-उन्होंने	
H5983				H7101	H1961	H3212	H3316	H0559	

और यिप्तह से कहा, “चलकर हमारा प्रधान हो जा, कि हम अम्मोनियों से लड़ सके।”

מִבֵּית	וַתְּגָרְשׁוּנִי	אוֹתִי	שְׂנֵאתֶם	אַתֶּם	הֲלֹא	גִּלְעָד	לִזְקֵנֵי	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	7
घराने-से	और-निकाला-मुझे	मुझ-से	बैर-रखा-था	तुम	क्या-नहीं	गिलाद-के	पुरनियों-से	यिप्ताह-ने	और-कहा	
	H1644	H0853	H8130		H3808	H1568	H2205	H3316	H0559	

לָכֶם׃	צַר	כַּאֲשֶׁר	עַתָּה	אֵלַי	בָּאתֶם	וּמַדּוּעַ	אָבִי
तुमको	संकट-है	जबकि	अब	मेरे-पास	आए-हो-तुम	और-क्यों	मेरे-पिता-के
			H6258	H0413	H0935	H4069	H0001

यिप्तह ने गिलाद के वृद्ध लोगों से कहा, “क्या तुम ने मुझसे बैर करके मुझे मेरे पिता के घर से निकाल न दिया था? फिर अब संकट में पड़कर मेरे पास क्यों आए हो?”

8 וַיֹּאמְרוּ֩ זִקְנֵי גִלְעָד֙ אֶל־יִפְתָּ֜ח לָכֵ֣ן עַתָּ֗ה שַׁ֚בְנוּ אֵלֶ֔יךָ וְהָלַכְתָּ֥ עִמָּ֖נוּ וְנִלְחַמְתָּ֣ בִּבְנֵ֣י עַמּ֑וֹן וְהָיִ֥יתָ לָּ֛נוּ לְרֹ֖אשׁ לְכֹ֥ל יֹשְׁבֵ֖י גִּלְעָֽד׃

गिलाद के वृद्ध लोगों ने यिप्तह से कहा, “इस कारण हम अब तेरी ओर फिरे हैं, कि तू हमारे संग चलकर अम्मोनियों से लड़े; तब तू हमारी ओर से गिलाद के सब निवासियों का प्रधान ठहरेगा।”

9 וַיֹּ֤אמֶר יִפְתָּח֙ אֶל־זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד אִם־מְשִׁיבִ֥ים אַתֶּ֛ם אֹתִ֖י לְהִלָּחֵ֣ם בִּבְנֵ֣י עַמּ֑וֹן וּנְתָנָ֥ן יְהוָ֖ה לְפָנַ֣י אָנֹכִ֑י אֲנִ֖י אֶהְיֶ֥ה לָכֶ֛ם לְרֹֽאשׁ׃

यिप्तह ने गिलाद के वृद्ध लोगों से पूछा, “यदि तुम मुझे अम्मोनियों से लड़ने को फिर मेरे घर ले चलो, और यहोवा उन्हें मेरे हाथ कर दे, तो क्या मैं तुम्हारा प्रधान ठहरूँगा?”

10 וַיֹּאמְרוּ֙ זִקְנֵי־גִלְעָ֔ד אֶל־יִפְתָּ֖ח יְהוָ֣ה יִהְיֶ֤ה שֹּׁמֵ֙עַ֙ בֵּינוֹתֵ֔ינוּ אִם־לֹ֖א כִּדְבָרְךָ֥ כֵּ֖ן נַעֲשֶֽׂה׃

गिलाद के वृद्ध लोगों ने यिप्तह से कहा, “निश्चय हम तेरी इस बात के अनुसार करेंगे; यहोवा हमारे और तेरे बीच में इन वचनों का सुननेवाला है।”

11 וַיֵּ֤לֶךְ יִפְתָּח֙ עִם־זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד וַיָּשִׂ֧ימוּ הָעָ֛ם אֹת֥וֹ לְרֹ֖אשׁ עֲלֵיהֶ֑ם וַיְדַבֵּ֤ר יִפְתָּח֙ אֶת־כָּל־דְּבָרָ֔יו לִפְנֵ֖י יְהוָ֥ה בַּמִּצְפָּֽה׃ פ

तब यिप्तह गिलाद के वृद्ध लोगों के संग चला, और लोगों ने उसको अपने ऊपर मुखिया और प्रधान ठहराया; और यिप्तह ने अपनी सब बातें मिस्पा में यहोवा के सम्मुख कह सुनाईं।

12 וַיִּשְׁלַ֤ח יִפְתָּח֙ מַלְאָכִ֔ים אֶל־מֶ֖לֶךְ בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן לֵאמֹ֗ר מַה־לִּי֙ וָלָ֔ךְ כִּ֥י בָאתָ֖ אֵלַ֥י לְהִלָּחֵ֖ם בְּאַרְצִֽי׃

तब यिप्तह ने अम्मोनियों के राजा के पास दूतों से यह कहला भेजा, “तुझे मुझसे क्या काम, कि तू मेरे देश में लड़ने को आया है?”

13 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־בְּנֵי עַמּוֹן אֶל־מַלְאֲכֵי יִפְתָּח לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת־
और-कहा राजा-ने पुत्रों- से- अम्मोन-के दूतों-के यिप्ताह-के क्योंकि- लिया-था इस्राएल-ने —
H0559 H4428 H0559 H0413 H4397 H3316 H3947 H3478 H0853

אַרְצִי בַּעֲלוֹתוֹ מִמִּצְרַיִם מִמְּאַרְנֹן וְעַד־הַיַּבֹּק וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה הָשִׁיבָה
मेरी-भूमि-को चढ़ते-हुए-उसके मिस्र-से अर्नोन-से और-तक- यब्बोक-के और-तक- यर्दन-के और-अब लौटा
H0776 H5927 H4714 H0769 H5704 H2999 H5704 H3383 H6258 H7725

אֶתְהֶן בְּשָׁלוֹם׃
उनको शान्ति-से
H0853 H7965

अम्मोनियों के राजा ने यिप्तह के दूतों से कहा, “कारण यह है, कि जब इस्राएली मिस्र से आए, तब अर्नोन से यब्बोक और यरदन तक जो मेरा देश था उसको उन्होंने छीन लिया; इसलिए अब उसको बिना झगड़ा किए लौटा दे।”

14 וַיֹּסֶף עוֹד וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן׃
और-फिर और दूतों-को पास- राजा-के पुत्रों-के अम्मोन-के
H3254 H5750 H4397 H0413 H4428

तब यिप्तह ने फिर अम्मोनियों के राजा के पास यह कहने को दूत भेजे,

15 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יֹאמַר יִפְתָּח לֹא־לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת־אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת־
और-कहा उस-से यों कहता-है यिप्ताह नहीं- लिया-था इस्राएल-ने — भूमि-को मोआब-की और-न-
H0559 H3541 H0559 H3316 H3808 H3947 H3478 H0853 H0776 H4124 H0853

אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃
भूमि-को पुत्रों-के अम्मोन-के
H0776 H5983

“यिप्तह तुझ से यह कहता है, कि इस्राएल ने न तो मोआब का देश ले लिया और न अम्मोनियों का,

16 כִּי בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרָיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־יַם סוּף וַיָּבֹא
क्योंकि चढ़ते-हुए-उनके मिस्र-से और-चला इस्राएल जंगल-में तक- समुद्र- सूफ़-के और-आया
H3588 H5927 H4714 H3212 H3478 H4057 H5704 H3220 H5488 H0935

קָדֵשָׁה׃
कादेश-को
H6946

वरन् जब वे मिस्र से निकले, और इस्राएली जंगल में होते हुए लाल समुद्र तक चले, और कादेश को आए,

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעְבְּרָה־נָּא בְאַרְצֶךָ
और-भेजा इस्राएल-ने दूतों-को पास- राजा-के एदोम-के कहकर पार-होने-दे- कृपया तेरी-भूमि-में
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559 H5674 H4994 H0776

וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם גַּם אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב וְלֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב
और-नहीं सुना राजा-ने एदोम-के और-भी पास- राजा-के मोआब-के भेजा और-नहीं चाहा और-बैठा
H3808 H8085 H4428 H0123 H1571 H0413 H4428 H4124 H7971 H3808 H0014 H3427

יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ׃
इस्राएल कादेश-में
H3478 H6946

तब इस्राएल ने एदोम के राजा के पास दूतों से यह कहला भेजा, ‘मुझे अपने देश में से होकर जाने दे;’ और एदोम के राजा ने उनकी न मानी। इसी रीति उसने मोआब के राजा से भी कहला भेजा, और उसने भी न माना। इसलिए इस्राएल कादेश में रह गया।

18 וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר וַיָּסָב אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֶת־אֶרֶץ מוֹאָב וַיָּבֹא
और-चला जंगल-में और-घूमा — भूमि-को एदोम-की और- भूमि-को मोआब-की और-आया
H3212 H5437 H0853 H0776 H0123 H0853 H0776 H4124 H0935

מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ בְּעֵבֶר אַרְנֹן וְלֹא־בָאוּ בִּגְבוּל
पूरव-दिशा-से- सूर्य-की भूमि-को मोआब-की और-डेरा-डाला पार-में अर्नोन-के और-नहीं- आए सीमा-में
H4217 H8121 H0776 H4124 H2583 H5676 H0769 H3808 H0935 H1366

מוֹאָב׃ כִּי גְבוּל אַרְנֹן מוֹאָב
मोआब-की सीमा-थी अर्नोन क्योंकि मोआब-की
H4124 H1366 H0769

तब उसने जंगल में चलते-चलते एदोम और मोआब दोनों देशों के बाहर-बाहर घूमकर मोआब देश की पूर्व की ओर से आकर अर्नोन के इसी पार अपने डेरे डाले; और मोआब की सीमा के भीतर न गया, क्योंकि मोआब की सीमा अर्नोन थी।

19 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
और-भेजा इस्राएल-ने दूतों-को पास- राजा- सीहोन-के राजा-के एमोरी-के
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H5511 H4428 H0567

חֶשְׁבּוֹן וַיֹּאמֶר לוֹ יִשְׂרָאֵל נָא נַעַבְרָה־בְּאַרְצְךָ עַד־מְקוֹמִי׃
हेश्बोन-के और-कहा उस-से इस्राएल-ने कृपया पार-होने-दे- तेरी-भूमि-में तक- मेरे-स्थान
H2809 H0559 H3478 H4994 H5704 H0776 H4725

फिर इस्राएल ने एमोरियों के राजा सीहोन के पास जो हेशबोन का राजा था दूतों से यह कहला भेजा, ‘हमें अपने देश में से होकर हमारे स्थान को जाने दे।’

20 וְלֹא־הֶאֱמִין סִיחֹן יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחֹן
और-नहीं- भरोसा-किया सीहोन-ने इस्राएल-पर पार-होने-को अपनी-सीमा-में और-इकट्ठा-किया सीहोन-ने
H3808 H0539 H5511 H0853 H3478 H5511 H0622 H1366 H5511

אֶת־כָּל־עַמּוֹ וַיַּחֲנוּ בְּיָהְצָה וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃
— सब- अपनी-प्रजा-को और-डेरा-डाला यहसा-में और-लड़ा साथ- इस्राएल
H0853 H3605 H5971 H2583 H3096 H3898 H5973 H3478

परन्तु सीहोन ने इस्राएल का इतना विश्वास न किया कि उसे अपने देश में से होकर जाने देता; वरन् अपनी सारी प्रजा को इकट्ठी कर अपने डेरे यहस में खड़े करके इस्राएल से लड़ा।

21 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־סִיחֹן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ בְּיַד יִשְׂרָאֵל
और-दिया यहोवा-ने एलोहीम- — सीहोन-को और- सब- उसकी-प्रजा-को हाथ-में इस्राएल-के
H5414 H3068 H0430 H0853 H5511 H0853 H3605 H5971 H3027 H3478

וַיַּכֻּם וַיִּירַשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־הָאָרֶץ הָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב אֶרֶץ
और-मारा-उनको और-अधिकार-में-लिया इस्राएल-ने — सब- भूमि-को एमोरी-की निवासी-के उस-भूमि-के
H5221 H3423 H3478 H0853 H3605 H0776 H0567 H3427 H0776

הַהִיא׃
उस
H1931

और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने सीहोन को सारी प्रजा समेत इस्राएल के हाथ में कर दिया, और उन्होंने उनको मार लिया; इसलिए इस्राएल उस देश के निवासी एमोरियों के सारे देश का अधिकारी हो गया।

22 וַיִּירְשׁוּ אֵת כָּל־גְּבוּל הָאֱמֹרִי מֵאַרְנוֹן וְעַד־הַיַּבֹּק וּמִן־
और-अधिकार-में-लिया-उन्होंने — सब- सीमा-को एमोरी-की अर्नोन-से और-तक- यब्बोक-के और-से-
H3423 H0853 H3605 H1366 H0567 H0769 H5704 H2999

הַמִּדְבָּר וְעַד־הַיַּרְדֵּן׃
जंगल और-तक- यर्दन-के
H3383 H5704

अर्थात् वह अर्नोन से यब्बोक तक और जंगल से ले यरदन तक एमोरियों के सारे देश का अधिकारी हो गया।

23 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּירָשֶׁנּוּ׃
और-अब यहोवा-ने एलोहीम-ने इस्राएल-के निकाल-दिया एमोरी-को साम्हने-से अपनी-प्रजा-के इस्राएल
H6258 H3068 H0430 H3478 H3423 H0853 H0567 H6440 H3478
और-तू अधिकार-में-लेगा-उसे
H3423

इसलिए अब इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने अपनी इस्राएली प्रजा के सामने से एमोरियों को उनके देश से निकाल दिया है; फिर क्या तू उसका अधिकारी होने पाएगा?

24 הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יוֹרִישְׁךָ כְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִירָשׁ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר
क्या-नहीं — जो अधिकार-में-देगा-तुझे कमोश तेरा-देवता उसे अधिकार-में-लेगा-तू और- सब-
H3808 H0853 H3423 H3645 H0430 H0853 H3423 H0853 H3605
הוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִפָּנֵינוּ אוֹתוֹ נִירָשׁ׃
अधिकार-में-दिया-है यहोवा-ने हमारे-एलोहीम-ने हमारे-साम्हने-से उसे अधिकार-में-लेंगे-हम
जो
H3423 H3068 H0430 H6440 H0853 H3423

क्या तू उसका अधिकारी न होगा, जिसका तेरा कमोश देवता तुझे अधिकारी कर दे? इसी प्रकार से जिन लोगों को हमारा परमेश्वर यहोवा हमारे सामने से निकाले, उनके देश के अधिकारी हम होंगे।

25 וְעַתָּה הֲטוֹב טוֹב אַתָּה מִבָּלָק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב הֲרוֹב רָב עִם־יִשְׂרָאֵל אִם־נִלְחֹם נִלְחַם בָּם׃
और-अब क्या-अच्छा अच्छा-है तू बालाक-से पुत्र- सिप्पोर-के राजा-के मोआब-के क्या-लड़ा लड़ा-था-वह लड़कर या- इस्राएल साथ- लड़ा-था-वह
H6258 H2896 H2896 H0859 H1111 H1121 H6834 H4428 H4124 H7378 H3898 H3478 H5973 H7378

फिर क्या तू मोआब के राजा सिप्पोर के पुत्र बालाक से कुछ अच्छा है? क्या उसने कभी इस्राएलियों से कुछ भी झगड़ा किया? क्या वह उनसे कभी लड़ा?

26 בְּשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבּוֹן וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְכָל־עָרֵי עַל־יְדֵי אַרְנוֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמַדּוּעַ לֹא־הִצַּלְתֶּם בָּעֵת הַהִיא׃
बैठते-हुए इस्राएल-के हेश्बोन-में और-उसकी-बस्तियों-में और-सब- नगरों-में किनारों-के अर्नोन-के तीन सौ-वर्ष वर्ष और-क्यों नहीं- छुड़ाया-तुम-ने समय-में उस
H3427 H3478 H2809 H1323 H6177 H1323 H3605 H5892 H3027 H0769 H7969 H3967 H8141 H4069 H3808 H5337 H6256 H1931

जबकि इस्राएल हेशबोन और उसके गाँवों में, और अरोएर और उसके गाँवों में, और अर्नोन के किनारे के सब नगरों में तीन सौ वर्ष से बसा है, तो इतने दिनों में तुम लोगों ने उसको क्यों नहीं छुड़ा लिया?

27 וְאָנֹכִי לֹא־חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עֹשֶׂה אִתִּי רָעָה לְהִלָּחֶם בִּי יִשְׁפֹּט יְהוָה הַשֹּׁפֵט הַיּוֹם בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבֵין בְּנֵי עַמּוֹן׃
और-मैं नहीं- पाप-किया तेरे-विरुद्ध और-तू कर-रहा-है मेरे-साथ बुराई लड़ने-को मुझ-से न्याय-करे यहोवा न्यायी आज-के-दिन बीच-में पुत्रों-के इस्राएल-के और-बीच-में पुत्रों-के अम्मोन-के
H0595 H3808 H2398 H0853 H7451 H6213 H3068 H8199 H3117 H0996 H1121 H3478 H0996 H1121 H5983

मैंने तेरा अपराध नहीं किया; तू ही मुझसे युद्ध छेड़कर बुरा व्यवहार करता है; इसलिए यहोवा जो न्यायी है, वह इस्राएलियों और अम्मोनियों के बीच में आज न्याय करे।”

28 וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל־דִּבְרֵי יִפְתָּח אֲשֶׁר שָׁלַח אֵלָיו׃
और-नहीं सुना राजा-ने अम्मोन-के पुत्रों-के बातों-को से- यिप्ताह-की जो भेजा-था-उसने उसके-पास
H3808 H8085 H4428 H5983 H1697 H0413 H3316 H7971 H0413

פ
—

तो भी अम्मोनियों के राजा ने यिप्तह की ये बातें न मानीं जिनको उसने कहला भेजा था।

29 וַתְּהִי עַל־יִפְתָּח רוּחַ יְהוָה וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד וְאֶת־מְנַשֶּׁה
और-आई ऊपर- यिप्ताह आत्मा यहोवा-की और-पार-हुआ — गिलाद-को और- मनश्शे-को
H1961 H5921 H3316 H7307 H3068 H5674 H0853 H1568 H0853 H4519

וַיַּעֲבֹר אֶת־מִצְפֵּה גִלְעָד וּמִמִּצְפֵּה גִלְעָד עָבַר בְּנֵי עַמּוֹן׃
और-पार-हुआ — मिस्पा-को गिलाद-के और-मिस्पा-से पार-हुआ-वह पुत्रों-के-पास अम्मोन-के
H5674 H0853 H4708 H1568 H4708 H1568 H5674 H1121 H5983

तब यहोवा का आत्मा यिप्तह में समा गया, और वह गिलाद और मनश्शे से होकर गिलाद के मिस्पे में आया, और गिलाद के मिस्पे से होकर अम्मोनियों की ओर चला।

30 וַיִּדַּר יִפְתָּח נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם־נָתֹן תִּתֵּן אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן
और-माना यिप्ताह-ने मन्नत यहोवा-से और-कहा यदि- देना देगा-तू — पुत्रों-को अम्मोन-के
H5087 H3316 H5088 H3068 H0559 H0518 H5414 H0853 H1121 H5983

בְּיָדִי׃
मेरे-हाथ-में
H3027

और यिप्तह ने यह कहकर यहोवा की मन्नत मानी, “यदि तू निःसन्देह अम्मोनियों को मेरे हाथ में कर दे,

31 וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתִי לִקְרָאתִי בְּשׁוּבִי בְשָׁלוֹם מִבְּנֵי
और-होगा जो-निकलेगा जो निकलेगा द्वारों-से मेरे-घर-के मेरे-साम्हने-को लौटते-हुए-मेरे शान्ति-से पुत्रों-से
H1961 H3318 H3318 H3318 H1817 H7125 H7725 H7965 H1121

וְהָיָה לַיהוָה וְהַעֲלִיתִהוּ עוֹלָה׃ פ
और-होगा यहोवा-के-लिए और-चढ़ाऊँगा-उसे होमबलि —
H1961 H3068 H5927 H5930

अम्मोन-के
H5983

तो जब मैं कुशल के साथ अम्मोनियों के पास से लौट आऊँ तब जो कोई मेरे भेंट के लिये मेरे घर के द्वार से निकले वह यहोवा का ठहरेगा, और मैं उसे होमबलि करके चढ़ाऊँगा।”

32 וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדוֹ׃
और-पार-हुआ यिप्ताह पास- पुत्रों-के अम्मोन-के लड़ने-को उन-से और-दिया-उनको यहोवा-ने उसके-हाथ-में
H5674 H3316 H0413 H1121 H5983 H3898 H1817 H5414 H3068 H3027

तब यिप्तह अम्मोनियों से लड़ने को उनकी ओर गया; और यहोवा ने उनको उसके हाथ में कर दिया।

33 וַיַּכֵּם מֵעֲרוֹעֵר וְעַד־בּוֹאֲךָ מִנִּית עֶשְׂרִים עִיר וְעַד אָבֵל כְּרָמִים מַכָּה
और-मारा-उनको और-मारा-उनको अरोएर-से और- आते-हुए-तेरे मिन्नीत-को बीस नगर और-तक आबेल-केरामीम-तक मार
H5221 H5221 H6177 H5704 H0935 H4511 H6242 H5892 H5704 H0065 H4347

גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּכָּנְעוּ בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
बड़ी बहुत और-दबाए-गए पुत्र अम्मोन-के साम्हने-से पुत्रों-के इस्राएल-के —
H1419 H3966 H3665 H1121 H5983 H6440 H1121 H3478

और वह अरोएर से ले मिन्नीत तक, जो बीस नगर हैं, वरन् आबेलकरामीम तक जीतते-जीतते उन्हें बहुत बड़ी मार से मारता गया। और अम्मोनी इस्राएलियों से हार गए। (इब्रा. 11:32)

34 וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּה אֶל־בֵּיתוֹ וְהִנֵּה בִתּוֹ יֹצֵאת לִקְרָאתוֹ
और-आया यिप्ताह मिस्पा-को अपने-घर-के और-देखो उसकी-बेटी निकल-रही-है उससे-मिलने-को
H0935 H3316 H4709 H0413 H1931 H1323 H3318 H7125

בְּתֻפִּים וּבִמְחֹלוֹת וְרַק הִיא וְאֵין־לוֹ מִמֶּנּוּ בֵּן אוֹ־בַת׃
डफ़लियों-से और-नाचों-से और-केवल वही नहीं-था- इकलौती उसके उससे पुत्र या- बेटी
H8596 H4246 H7535 H1931 H0369 H3173 H7535 H1121 H1323

जब यिप्तह मिस्पा को अपने घर आया, तब उसकी बेटी डफ बजाती और नाचती हुई उससे भेंट करने के लिये निकल आई; वह उसकी एकलौती थी; उसको छोड़ उसके न तो कोई बेटा था और न कोई बेटी।

35 וַיְהִי כִּרְאוֹתוֹ אֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר אֲהָהּ בִּתִּי
और-हुआ देखते-ही-उसने उसे और-फाड़ा — अपने-वस्त्रों-को और-कहा हाय मेरी-बेटी
H1961 H7200 H0853 H7167 H0853 H0559 H0162 H1323

הַכְרַעְתִּנִי וְאַתְּ הָיִיתְ בְּעֹכְרָי וְאָנֹכִי פָּצִיתִי־פִי אֶל־יְהוָה וְלֹא
झुकाया-है-तू-ने-मुझे और-तू हो-गई-है मेरे-दुख-में और-मैं खोला-है- अपना-मुँह से- यहोवा और-नहीं
H3766 H0853 H1961 H5916 H0595 H6475 H6310 H0413 H3068 H3808

אוּכָל׃ לָשׁוּב
सकता-मैं लौटना
H3201 H7725

उसको देखते ही उसने अपने कपड़े फाड़कर कहा, “हाय, मेरी बेटी! तूने कमर तोड़ दी, और तू भी मेरे कष्ट देनेवालों में हो गई है; क्योंकि मैंने यहोवा को वचन दिया है, और उसे टाल नहीं सकता।”

36 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָּצִיתָה פִּיךָ אֶל־יְהוָה וַעֲשֵׂה לִי כַּאֲשֶׁר
और-कहा उस-से मेरे-पिता खोला-है-तू-ने — अपना-मुँह से- यहोवा कर मेरे-साथ जैसा
H0559 H0413 H0001 H6475 H0853 H6310 H0413 H3068 H6213 H0834

יָצָא מִפִּיךָ אַחֲרֵי אֲשֶׁר עָשָׂה לְךָ יְהוָה נְקָמוֹת בְּאֹיְבֶיךָ מִבְּנֵי
निकला तेरे-मुँह-से बाद जो किया-है-तेरे-लिए यहोवा-ने बदले शत्रुओं-से पुत्रों-से
H3318 H6310 H0310 H0834 H6213 H3068 H5360 H0341 H1121

עַמּוֹן׃
अम्मोन-के
H5983

उसने उससे कहा, “हे मेरे पिता, तूने जो यहोवा को वचन दिया है, तो जो बात तेरे मुँह से निकली है उसी के अनुसार मुझसे बर्ताव कर, क्योंकि यहोवा ने तेरे अम्मोनी शत्रुओं से तेरा बदला लिया है।”

37 וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ יֵעָשֶׂה לִי הַדָּבָר הַזֶּה הַרְפֶּה מִמֶּנִּי שְׁנַיִם
और-कहा से- अपने-पिता किया-जाए मेरे-लिए यह-बात यह छोड़-दे मुझ-से दो
H0559 H0413 H0001 H6213 H1697 H2088 H7503 H4480 H8147

חֳדָשִׁים וְאֵלְכָה וְיָרַדְתִּי עַל־הֶהָרִים וְאֶבְכֶּה עַל־בְּתוּלָי אָנֹכִי
महीने और-जाऊँगी-मैं और-उतरूँगी ऊपर- पहाड़ों-के और-रोऊँगी ऊपर- अपनी-कुँवारीपन मैं [और-मेरी-सखियाँ]
H2320 H3212 H3381 H5921 H2022 H1058 H5921 H1331 H0589 H7453

וְרֵעוֹתָי׃)
(और-मेरी-सखियाँ)
H7453

फिर उसने अपने पिता से कहा, “मेरे लिये यह किया जाए, कि दो महीने तक मुझे छोड़े रह, कि मैं अपनी सहेलियों सहित जाकर पहाड़ों पर फिरती हुई अपने कुँवारेपन पर रोती रहूँ।”

עַל־	וַתָּבְךְּ	וְרֵעוֹתֶיהָ	הִיא	וַתֵּלֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁנֵי	אוֹתָהּ	וַיְשַׁלַּח	לֵכִי	וַיֹּאמֶר	38
ऊपर-	और-रोई	और-उसकी-सखियाँ	वह	और-गई	महीने	दो	उसे	और-भेजा	जा	और-कहा	
	H1058	H7464	H1931	H3212	H2320	H8147	H0853	H7971	H3212	H0559	

הֶהָרִים׃	עַל־	בְּתוּלֶיהָ
पहाड़ों-के	ऊपर-	अपनी-कुँवारीपन
H2022		H1331

उसने कहा, “जा।” तब उसने उसे दो महीने की छुट्टी दी; इसलिए वह अपनी सहेलियों सहित चली गई, और पहाड़ों पर अपने कुँवारेपन पर रोती रही।

אֶת־	לָהּ	וַיַּעַשׂ	אָבִיהָ	אֶל־	וַתָּשָׁב	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	מִקֵּץ	וַיְהִי		39
—	उसके-लिए	और-किया	अपने-पिता-के	पास-	और-लौटी	महीनों-के	दो	अन्त-में-	और-हुआ		
H0853			H0001	H0413	H7725	H2320	H8147	H7093	H1961		

בְּיִשְׂרָאֵל׃	חֹק	וַתְּהִי־	אִישׁ	יָדְעָה	לֹא־	וְהִיא	נָדַר	אֲשֶׁר	נִדְרוֹ
इस्राएल-में	रीति	और-हो-गई	पुरुष	जानती-थी	नहीं-	और-वह	माना-था-उसने	जो	अपनी-मन्नत-को
H3478	H2706	H1961	H0376	H3045	H3808	H1931	H5087		H5088

दो महीने के बीतने पर वह अपने पिता के पास लौट आई, और उसने उसके विषय में अपनी मानी हुई मन्नत को पूरा किया। और उस कन्या ने पुरुष का मुँह कभी न देखा था। इसलिए इस्राएलियों में यह रीति चली

אַרְבָּעַת	הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח	לְבַת־	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנוֹת	תֵּלַכְנָה	יָמִימָה	וּמִיָּמִים	40
चार	गिलादी	यिप्तह-की	बेटी-को-	शोक-मनाने	इस्राएल-की	बेटियाँ	जाती-थीं	वर्षों-वर्ष	समय-समय-पर	
H0702	H1569	H3316	H1323	H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117	

ס	בַּשָּׁנָה׃	יָמִים	
—	वर्ष-में	दिन	
	H8141	H3117	

कि इस्राएली स्त्रियाँ प्रतिवर्ष यिप्तह गिलादी की बेटी का यश गाने को वर्ष में चार दिन तक जाया करती थीं।

Chapter 12

לְהִלָּחֶם	וְעָבַרְתָּ	וּמַדּוּעַ	לְיִפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	צָפוֹנָה	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	אִישׁ	וַיִּצָּעֵק		1
लड़ने-को	पार-गया-तू	क्यों	यिप्ताह-से	और-कहा	उत्तर-की-ओर	और-पार-हुआ	एप्रैम	पुरुष	और-पुकारा		
		H4069	H3316	H0559	H6828		H0669	H0376	H6817		

בָּאֵשׁ׃	עָלֶיךָ	נִשְׂרָף	בֵּיתְךָ	עִמָּךְ	לָלֶכֶת	קָרָאתָ	לֹא	וְלָנוּ	בִּבְנֵי־
आग-से	तुझ-पर	जला-डालेंगे	तेरा-घर	तेरे-साथ	चलने-को	बुलाया-तूने	नहीं	और-हम-को	बेटों-के-विरुद्ध
H0784		H8313			H3212	H7121	H3808		H5983

तब एप्रैमी पुरुष इकट्ठे होकर सापोन को जाकर यिप्तह से कहने लगे, “जब तू अम्मोनियों से लड़ने को गया तब हमें संग चलने को क्यों नहीं बुलवाया? हम तेरा घर तुझ समेत जला देंगे।”

מְאֹד	עַמּוֹן	וּבְנֵי־	וְעַמִּי	אֲנִי	הָיִיתִי	רִיב	אִישׁ	אֶלְיהֶם	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	2
बहुत	अम्मोन	और-बेटों-के	और-मेरी-प्रजा	मैं	था	झगड़े-का	पुरुष	उन-से	यिप्ताह	और-कहा	
H3966	H5983			H0589	H1961	H7379	H0376	H0413	H3316	H0559	

מִיָּדָם׃	אוֹתִי	הוֹשַׁעְתֶּם	וְלֹא־	אֶתְכֶם	וָאֶזְעַק
उनके-हाथ-से	मुझ-को	बचाया-तुमने	और-नहीं	तुम्हें	और-पुकारा-मैंने
H3027	H0853	H3467	H3808	H0853	H2199

यिप्तह ने उनसे कहा, “मेरा और मेरे लोगों का अम्मोनियों से बड़ा झगड़ा हुआ था; और जब मैंने तुम से सहायता माँगी, तब तुम ने मुझे उनके हाथ से नहीं बचाया।

3 וָאֵרָאֶה כִּי־ אֵינְךָ מוֹשִׁיעַ וָאָשִׂימָה נַפְשִׁי בְכַפִּי וָאֶעְבְּרָה אֶל־
और-देखा-मैंने कि नहीं-तू बचानेवाला और-रखा-मैंने मेरा-प्राण मेरी-हथेली-में और-पार-हुआ-मैं की-ओर
H7200 H0369 H3467 H5315 H3709 H0413

בְּנֵי עַמּוֹן בְּיָדִי וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּאָזְנָי וְלָמָּה עֲלִיתֶם אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה לְהִלָּחֶם
बेटों-के अम्मोन मेरे-हाथ-में और-दे-दिया-उन्हें यहोवा-ने मेरे-कान-में और-क्यों आए-हो-तुम मेरे-पास आज इस लड़ने-को
H5983 H3027 H5414 H3068 H4100 H5927 H0413 H3117 H2088

בִּי׃
मुझ-से

तब यह देखकर कि तुम मुझे नहीं बचाते मैं अपने प्राणों को हथेली पर रखकर अम्मोनियों के विरुद्ध चला, और यहोवा ने उनको मेरे हाथ में कर दिया; फिर तुम अब मुझसे लड़ने को क्यों चढ़ आए हो?”

4 וַיִּקְבֹּץ יִפְתָּח אֶת־ כָּל־ אַנְשֵׁי גִלְעָד וַיִּלָּחֶם אֶת־ אֶפְרָיִם וַיַּכּוּ אַנְשֵׁי גִלְעָד
और-इकट्ठे-किए यिप्ताह-ने सब पुरुषों-को और-लड़ा — एप्रैम-से और-मारा पुरुषों-ने गिलाद
H6908 H3316 H3605 H0853 H0376 H1568 H0854 H0669 H5221 H0376 H1568

אֶת־ אֶפְרַיִם כִּי אָמְרוּ פְלֵיטֵי אֶפְרַיִם אַתֶּם גִּלְעָד בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ גִּלְעָד׃
— एप्रैम-को क्योंकि कहा-था भगोड़े एप्रैम-के तुम-हो गिलाद बीच-में एप्रैम बीच-में गिलाद
H0853 H0669 H0559 H6412 H0669 H0859 H1568 H8432 H0669 H8432 H1568

מְנַשֶּׁה׃
मनश्शे
H4519

तब यिप्तह गिलाद के सब पुरुषों को इकट्ठा करके एप्रैम से लड़ा, एप्रैम जो कहता था, “हे गिलादियों, तुम तो एप्रैम और मनश्शे के बीच रहनेवाले एप्रैमियों के भगोड़े हो,” और गिलादियों ने उनको मार लिया।

5 וַיִּלְכֹּד גִּלְעָד אֶת־ מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְאֶפְרָיִם וְהָיָה כִּי יֹאמְרוּ פְלֵיטֵי
और-ले-लिया गिलाद-ने — घाटों-को यरदन-के एप्रैम-से और-हुआ जब कहते-थे भगोड़े
H3920 H1568 H0853 H4569 H3383 H0669 H1961 H3588 H0559 H6412

אֶפְרַיִם הֲלֹא אֶפְרָתִי אַתָּה וַיֹּאמֶר לֹא׃ אֶעֱבֹרָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי גִלְעָד
एप्रैम-के क्या-एप्राती तू और-कहता नहीं पार-जाऊँगा और-कहते-थे उस-से पुरुष गिलाद
H0669 H0673 H0859 H0559 H3808 H5674 H0559 H0376 H1568

और गिलादियों ने यरदन का घाट उनसे पहले अपने वश में कर लिया। और जब कोई एप्रैमी भगोड़ा कहता, “मुझे पार जाने दो,” तब गिलाद के पुरुष उससे पूछते थे, “क्या तू एप्रैमी है?” और यदि वह कहता, “नहीं,”

6 כֵּן לְדַבֵּר יָכִין וְלֹא סִבֹּלֶת וַיֹּאמֶר שִׁבֹּלֶת נָא אֱמָר־ לוֹ וַיֹּאמְרוּ
ठीक बोलने-को सका और-नहीं सिब्बोलेत और-कहता-था शिब्बोलेत अब कह उस-से और-कहा
H3651 H1696 H3201 H3808 H5451 H0559 H7676 H4994 H0559 H0559

מֵאֶפְרַיִם הַהִיא בָּעֵת וַיִּפֹּל הַיַּרְדֵּן מַעְבְּרוֹת אֶל־ וַיִּשְׁחָטוּהוּ אוֹתוֹ וַיֹּאחֲזוּ
एप्रैम-में-से उस उस-समय और-गिरे यरदन-के घाटों-पर की-ओर और-काट-डाला-उसे उसे और-पकड़ा
H0669 H1931 H6256 H5307 H3383 H4569 H0413 H7819 H0853 H0270

אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אָלֶף׃
बयालीस और-दो हज़ार
H0705 H8147 H0505

तो वे उससे कहते, “अच्छा, शिब्बोलेत कह,” और वह कहता, “सिब्बोलेत,” क्योंकि उससे वह ठीक से बोला नहीं जाता था; तब वे उसको पकड़कर यरदन के घाट पर मार डालते थे। इस प्रकार उस समय बयालीस हजार एप्रैमी मारे गए।

7 וַיִּשְׁפֹּ֣ט יִפְתָּ֔ח שֵׁ֥שׁ שָׁנִ֖ים וַיָּ֣מָת יִפְתָּ֑ח וַיִּקָּבֵ֖ר בְּעָרֵ֥י גִלְעָֽד׃ פ

וַיִּקָּבֵר	הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח	וַיָּמָת	שָׁנִים	שֵׁשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יִפְתָּח	וַיִּשְׁפֹּט	7
और-गाड़ा-गया	गिलादी	यिप्ताह	और-मरा	वर्ष	छः	इस्राएल-का	—	यिप्ताह-ने	और-न्याय-किया	
H6912	H1569	H3316	H4191	H8141	H8337	H3478	H0853	H3316	H8199	

פ	גִּלְעָֽד׃	בְּעָרֵ֥י	
—	गिलाद-के	नगरों-में	
	H1568		

यिप्तह छः वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा। तब यिप्तह गिलादी मर गया, और उसको गिलाद के किसी नगर में मिट्टी दी गई।

8 וַיִּשְׁפֹּ֣ט אַחֲרָ֔יו אִבְצָ֖ן יִשְׂרָאֵ֑ל מִבֵּֽית׃ לָֽחֶם׃

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אִבְצָן	לָחֶם׃מִבֵּית
और-न्याय-किया	उसके-बाद	—	इस्राएल-का	इब्सान-ने	बैतलहम-से
H8199		H0853	H3478	H0078	H1035

उसके बाद बैतलहम का निवासी इबसान इस्राएल का न्याय करने लगा।

9 וַיְהִי־ לּ֗וֹ שְׁלֹשִׁ֤ים בָּנִים֙ וּשְׁלֹשִׁ֣ים בָּנ֔וֹת הַחֹוּצָ֖ה שִׁלַּ֣ח וּשְׁלֹשִׁ֣ים בָּנ֑וֹת הֵבִ֣יא לִבְנָ֗יו מִן־ הַחֻוץ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ וַיִּשְׁפֹּ֖ט שֶׁ֥בַע שָׁנִֽים׃

וַיְהִי־	לּוֹ	שְׁלֹשִׁים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנוֹת	שִׁלַּח	הַחוּצָה	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנוֹת	הֵבִיא	9
और-थे	उसके	तीस	पुत्र	और-तीस	पुत्रियाँ	भेजी	बाहर-को	और-तीस	पुत्रियाँ	लाया	
H1961		H7970		H7970	H1323	H7971	H2351	H7970	H1323	H0935	

לִבְנָיו	מִן־	הַחֻוץ	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שֶׁבַע	שָׁנִים׃
अपने-पुत्रों-के-लिए	से	बाहर	और-न्याय-किया	—	इस्राएल-का	सात	वर्ष
		H2351	H8199	H0853	H3478	H7651	H8141

और उसके तीस बेटे हुए; और उसने अपनी तीस बेटियाँ बाहर विवाह दीं, और बाहर से अपने बेटों का विवाह करके तीस बहू ले आया। और वह इस्राएल का न्याय सात वर्ष तक करता रहा।

10 וַיָּ֣מָת אִבְצָ֔ן וַיִּקָּבֵ֖ר בְּבֵ֣ית לָ֑חֶם׃ פ

וַיָּמָת	אִבְצָן	וַיִּקָּבֵר	בְּבֵית לָחֶם׃	פ
और-मरा	इब्सान	और-गाड़ा-गया	बैतलहम-में	—
H4191	H0078	H6912	H1035	

तब इबसान मर गया, और उसको बैतलहम में मिट्टी दी गई।

11 וַיִּשְׁפֹּ֣ט אַחֲרָ֔יו אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל אֵילֹ֣ון הַזְּבוּלֹנִ֗י וַיִּשְׁפֹּט֙ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל עֶ֥שֶׂר שָׁנִֽים׃

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֵילֹון	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עֶשֶׂר	11
और-न्याय-किया	उसके-बाद	—	इस्राएल-का	एलोन-ने	ज़बूलूनी	और-न्याय-किया	—	इस्राएल-का	दस	
H8199		H0853	H3478	H0356	H2075	H8199	H0853	H3478	H6235	

שָׁנִֽים׃	
वर्ष	
H8141	

उसके बाद जबूलूनी एलोन इस्राएल का न्याय करने लगा; और वह इस्राएल का न्याय दस वर्ष तक करता रहा।

12 וַיָּ֣מָת אֵילֹ֔ון וַיִּקָּבֵ֖ר בְּאַיָּלֹ֑ון בְּאֶ֖רֶץ זְבוּלֻֽן׃ פ

וַיָּמָת	אֵילֹון	וַיִּקָּבֵר	בְּאַיָּלֹון	בְּאֶרֶץ	זְבוּלֻן׃	פ
और-मरा	एलोन	और-गाड़ा-गया	अय्यालोन-में	भूमि-में	ज़बूलून-की	—
H4191	H0356	H6912	H0357	H0776	H2074	

तब एलोन जबूलूनी मर गया, और उसको जबूलून के देश के अय्यालोन में मिट्टी दी गई।

13 וַיִּשְׁפֹּ֣ט אַחֲרָ֔יו אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל עַבְדֹּ֣ון בֶּן־ הִלֵּ֖ל הַפִּרְעָתֹנִֽי׃

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עַבְדֹּון	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתֹנִי׃	13
और-न्याय-किया	उसके-बाद	—	इस्राएल-का	अब्दोन-ने	पुत्र	हिल्लेल-के	पिरातोनी	
H8199		H0853	H3478	H5658		H1985	H6553	

उसके बाद पिरातोनी हिल्लेल का पुत्र अब्दोन इस्राएल का न्याय करने लगा।

14 וַיְהִי־ לּ֗וֹ אַרְבָּעִ֤ים בָּנִים֙ וּשְׁלֹשִׁ֣ים בְּנֵ֣י בָנִ֔ים רֹכְבִ֖ים עַל־ שִׁבְעִ֣ים עָיִ֑רם וַיִּשְׁפֹּ֖ט שְׁמֹנֶ֥ה שָׁנִֽים׃ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־

וַיְהִי־	לּוֹ	אַרְבָּעִים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בְּנֵי	בָנִים	רֹכְבִים	עַל־	שִׁבְעִים	עָיִרם	14
और-थे	उसके	चालीस	पुत्र	और-तीस	पुत्रों-के	पुत्र	सवार	पर	सत्तर	गधों	
H1961		H0705		H7970			H7392		H7657	H5895	

וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמֹנֶה	שָׁנִים׃
और-न्याय-किया	—	इस्राएल-का	आठ	वर्ष
H8199	H0853	H3478	H8083	H8141

और उसके चालीस बेटे और तीस पोते हुए, जो गदहियों के सत्तर बच्चों पर सवार हुआ करते थे। वह आठ वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा।

בְּהַר	אֶפְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּפִרְעָתוֹן	וַיִּקָּבֶר	הַפִּרְעָתֹנִי	הִלֵּל	בֶּן־	עַבְדּוֹן	וַיָּמָת	15
पहाड़-में	एप्रैम-की	भूमि-में	पिरातोन-में	और-गाड़ा-गया	पिरातोनी	हिल्लेल-के	पुत्र	अब्दोन	और-मरा	
H2022	H0669	H0776	H6552	H6912	H6553	H1985		H5658	H4191	

פ	הָעֲמָלֵקִי׃	
—	अमालेकी-के	
	H6003	

तब पिरातोनी हिल्लेल का पुत्र अब्दोन मर गया, और उसको एप्रैम के देश के पिरातोन में, जो अमालेकियों के पहाड़ी देश में है, मिट्टी दी गई।

Chapter 13

בְּיַד־	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ	1
हाथ-में	यहोवा-ने	और-दे-दिया-उन्हें	यहोवा	आँखों-में	बुराई	करना	इस्राएल	बेटों-ने	और-फिर-किया	
H3027	H3068	H5414	H3068		H7451		H3478		H3254	

פ	שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	פְּלִשְׁתִּים
—	वर्ष	चालीस	पलिश्तियों-के
	H8141	H0705	H6430

इस्राएलियों ने फिर यहोवा की दृष्टि में बुरा किया; इसलिए यहोवा ने उनको पलिश्तियों के वश में चालीस वर्ष के लिये रखा।

עֲקָרָה	וְאִשְׁתּוֹ	מָנוֹחַ	וּשְׁמוֹ	הַדָּנִי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִצָּרְעָה	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי	2
बाँझ	और-पत्नी-उसकी	मानोहा	और-नाम-उसका	दानी-के	कुल-से	सोरा-से	एक	पुरुष	और-था	
H6135	H0802	H4495	H8034	H1839	H4940	H6881	H0259	H0376	H1961	

יָלָדָה׃	וְלֹא	
जनी-थी	और-नहीं	
H3205	H3808	

दान के कुल का सोरावासी मानोह नामक एक पुरुष था, जिसकी पत्नी के बाँझ होने के कारण कोई पुत्र न था।

עֲקָרָה	אַתְּ־	נָּא	הִנֵּה־	אֵלַיִךְ	וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיֵּרָא	3
बाँझ	तू	अब	देख	उस-से	और-कहा	उस-स्त्री	की-ओर	यहोवा-का	दूत	और-दिखा	
H6135		H4994	H2009	H0413	H0559	H0802	H0413	H3068	H4397	H7200	

בֵּן׃	וְיָלַדְתְּ	וְהָרִית	יָלַדְתְּ	וְלֹא
पुत्र	और-जनेगी	और-गर्भवती-होगी	जनी-है-तूने	और-नहीं
	H3205	H2029	H3205	H3808

इस स्त्री को यहोवा के दूत ने दर्शन देकर कहा, “सुन, बाँझ होने के कारण तेरे बच्चा नहीं; परन्तु अब तू गर्भवती होगी और तेरे बेटा होगा। (लूका 1:31)

טָמֵא׃	כָּל־	תֹּאכְלִי	וְאַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן	תִּשְׁתִּי	וְאַל־	נָּא	הִשָּׁמְרִי	וְעַתָּה	4
अशुद्ध	कोई-भी	खाना	और-मत	और-मदिरा	दाखरस	पीना	और-मत	अब	सावधान-रह	और-अब	
H2931	H3605	H0398	H0408	H7941	H3196	H8354	H0408	H4994	H8104	H6258	

इसलिए अब सावधान रह, कि न तो तू दाखमधु या और किसी भाँति की मदिरा पीए, और न कोई अशुद्ध वस्तु खाए, (लूका 1:15)

נְזִיר	כִּי־	רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲלֶה	לֹא־	וּמוֹרָה	בֶּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	כִּי	5
नाज़ीर	क्योंकि	सिर-उसके	पर	चढ़ेगा	नहीं	और-उस्तरा	पुत्र	और-जनेगी	गर्भवती	देख-तू	क्योंकि	
H5139				H5927	H3808	H4177		H3205	H2030	H2009		

מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	יָחֵל	וְהוּא	הַבָּטֶן	מִן־	הַנַּעַר	יִהְיֶה	אֱלֹהִים
हाथ-से	इस्राएल-को	—	बचाना	आरम्भ-करेगा	और-वह	गर्भ	से	वह-बालक	होगा	एलोहीम-का
H3027	H3478	H0853	H3467		H1931	H0990		H5288	H1961	H0430

פְּלִשְׁתִּים׃
पलिश्तियों-के
H6430

क्योंकि तू गर्भवती होगी और तेरे एक बेटा उत्पन्न होगा। और उसके सिर पर छुरा न फिरे, क्योंकि वह जन्म ही से परमेश्वर का नाज़ीर रहेगा; और इस्राएलियों को पलिश्तियों के हाथ से छुड़ाने में वही हाथ लगाएगा।”

6 וַתָּבֹא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִישָׁהּ לֵאמֹר אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלַי וּמַרְאֵהוּ
और-आई उस-स्त्री और-कहा अपने-पति-से कहते-हुए पुरुष एलोहीम-का आया मेरे-पास और-रूप-उसका
H0935 H0802 H0559 H0376 H0559 H0430 H0935 H0413 H4758

כְּמַרְאֵה מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים נוֹרָא מְאֹד וְלֹא שְׁאִלְתִּיהוּ אֵי־מִזֶּה הוּא וְאֶת־
जैसे-रूप दूत एलोहीम-के भयावह बहुत और-नहीं पूछा-मैंने-उससे कहाँ से वह और
H4758 H4397 H0430 H3372 H3966 H3808 H7592 H0335 H2088 H1931 H0853

שְׁמוֹ לֹא־הִגִּיד לִי׃
नाम-उसका नहीं बताया मुझे
H8034 H3808 H5046

उस स्त्री ने अपने पति के पास जाकर कहा, “परमेश्वर का एक जन मेरे पास आया था जिसका रूप परमेश्वर के दूत का सा अति भययोग्य था; और मैंने उससे न पूछा कि तू कहाँ का है? और न उसने मुझे अपना नाम बताया;

7 וַיֹּאמֶר לִי הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וְעַתָּה אַל־תִּשְׁתְּ יַיִן וְשֵׁכָר
और-कहा मुझ-से देख-तू गर्भवती और-जनेगी पुत्र और-अब मत पीना दाखरस और-मदिरा
H0559 H0413 H2009 H2030 H3205 H1121 H6258 H0408 H8354 H3196 H7941

וְאַל־תֹּאכְלִי כָּל־טֻמְאָה כִּי־נְזִיר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנַּעַר מִן־הַבֶּטֶן עַד־
और-मत खाना कोई-भी अशुद्धता क्योंकि नाज़ीर एलोहीम-का होगा वह-बालक से गर्भ तक
H0408 H0398 H3605 H2932 H3588 H5139 H0430 H1961 H5288 H4480 H0990 H5704

יוֹם מוֹתוֹ׃ פ
दिन मरने-उसके —
H3117 H4194

परन्तु उसने मुझसे कहा, ‘सुन तू गर्भवती होगी और तेरे एक बेटा होगा; इसलिए अब न तो दाखमधु या और न किसी भाँति की मदिरा पीना, और न कोई अशुद्ध वस्तु खाना, क्योंकि वह लड़का जन्म से मरण के दिन तक परमेश्वर का नाज़ीर रहेगा।’” (मत्ती 2:23)

8 וַיֶּעְתַּר מָנוֹחַ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ
और-प्रार्थना-की मानोहा-ने की-ओर यहोवा-से और-कहा हे प्रभु पुरुष एलोहीम-का जो भेजा-तूने
H6279 H4495 H0413 H3068 H0559 H0994 H0136 H0376 H0430 H0834 H7971

יָבוֹא־עוֹד אֵלֵינוּ וְיוֹרֵנוּ מַה־נַּעֲשֶׂה לַנַּעַר הַיִּוָּלֵד׃
अब-आए फिर हमारे-पास और-सिखाए-हमें क्या करें उस-बालक-के-लिए जन्म-लेनेवाले
H0935 H5750 H0413 H3384 H4100 H6213 H5288 H3205

तब मानोह ने यहोवा से यह विनती की, “हे प्रभु, विनती सुन, परमेश्वर का वह जन जिसे तूने भेजा था फिर हमारे पास आए, और हमें सिखाए कि जो बालक उत्पन्न होनेवाला है उससे हम क्या-क्या करें।”

9 וַיִּשְׁמַע הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מָנוֹחַ וַיָּבֹא מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל־הָאִשָּׁה
और-सुना एलोहीम-ने आवाज़-को मानोहा-की और-आया दूत एलोहीम-का फिर की-ओर उस-स्त्री-के
H8085 H0430 H0413 H4495 H0935 H4397 H0430 H5750 H0413 H0802

וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בַּשָּׂדֶה וּמָנוֹחַ אִישָׁהּ אֵין עִמָּהּ׃
और-वह बैठी-थी खेत-में और-मानोहा पति-उसका नहीं-था उसके-साथ
H1931 H3427 H0376 H4495 H0369

तब मानोह की यह बात परमेश्वर ने सुन ली, इसलिए जब वह स्त्री मैदान में बैठी थी, और उसका पति मानोह उसके संग न था, तब परमेश्वर का वही दूत उसके पास आया।

10 וַתְּמַהֵר הָאִשָּׁה וַתָּרָץ וַתַּגֶּד לְאִישָׁהּ וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נִרְאָה אֵלַי
और-जल्दी-की उस-स्त्री-ने और-दौड़ी और-बताया अपने-पति-को और-कहा उस-से देख दिखा-है मुझे
H0802 H7323 H5046 H0376 H0559 H0413 H2009 H7200 H0413

הָאִישׁ אֲשֶׁר־בָּא בַּיּוֹם אֵלָי׃
वह-पुरुष जो आया-था उस-दिन मेरे-पास
H0376 H0834 H0935 H3117 H0413

तब उस स्त्री ने झट दौड़कर अपने पति को यह समाचार दिया, “जो पुरुष उस दिन मेरे पास आया था उसी ने मुझे दर्शन दिया है।”

וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	מָנוֹחַ	אַחֲרֵי	אִשְׁתּוֹ	וַיָּבֹא	אֶל־	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	11
और-चला	और-उठा	मानोहा	पीछे	पत्नी-अपनी-के	और-आया	की-ओर	उस-पुरुष-के	और-कहा	उस-से	
H3212		H4495		H0802	H0935	H0413	H0376	H0559		

הַאַתָּה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	הָאִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	אָנִי׃
क्या-तू	वह-पुरुष	जो	की-ओर	बोला-तूने	उस-स्त्री-से	और-कहा	मैं
	H0376		H0413	H1696	H0802	H0559	H0589

यह सुनते ही मानोह उठकर अपनी पत्नी के पीछे चला, और उस पुरुष के पास आकर पूछा, “क्या तू वही पुरुष है जिसने इस स्त्री से बातें की थीं?” उसने कहा, “मैं वही हूँ।”

וַיֹּאמֶר	מָנוֹחַ	עַתָּה	יָבֹא	דְבָרֶיךָ	מַה־	יִהְיֶה	מִשְׁפַּט־	הַנָּעַר	וּמַעֲשֵׂהוּ׃	12
और-कहा	मानोहा-ने	अब	आए	तेरी-बातें	क्या	होगा	नियम	उस-बालक-का	और-काम-उसका	
H0559	H4495	H6258	H0935	H1697	H4100	H1961	H4941	H5288	H4639	

मानोह ने कहा, “जब तेरे वचन पूरे हो जाएँ तो, उस बालक का कैसा ढंग और उसका क्या काम होगा?”

וַיֹּאמֶר	מַלְאַךְ	יְהוָה	אֶל־	מִכֹּל	אֲשֶׁר־	אָמַרְתִּי	אֶל־	הָאִשָּׁה	תִּשָּׁמֶר׃	13
और-कहा	दूत	यहोवा-के	की-ओर	सब-से	जो	कहा-मैंने	की-ओर	उस-स्त्री-से	सावधान-रहे	
H0559	H4397	H3068	H0413	H3605		H0559	H0413	H0802	H8104	

यहोवा के दूत ने मानोह से कहा, “जितनी वस्तुओं की चर्चा मैंने इस स्त्री से की थी उन सबसे यह परे रहे।

תֵּשֶׁת	אַל־	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	תֹּאכַל	לֹא	הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	14
पीए	मत	और-मदिरा	और-दाखरस	खाए	नहीं	दाखरस-की	दाखलता-से	निकलता-है	जो	सब-से	
H8354	H0408	H7941	H3196	H0398	H3808	H3196	H1612	H3318		H3605	

תִּשְׁמֹר׃	צִוִּיתִיהָ	אֲשֶׁר־	כֹּל	תֹּאכַל	אַל־	טֻמְאָה	וְכֹל־
माने	आज्ञा-दी-मैंने-उसे	जो	सब	खाए	मत	अशुद्धता	और-कोई-भी
H8104	H6680		H3605	H0398	H0408	H2932	H3605

यह कोई वस्तु जो दाखलता से उत्पन्न होती है न खाए, और न दाखमधु या और किसी भाँति की मदिरा पीए, और न कोई अशुद्ध वस्तु खाए; और जो आज्ञा मैंने इसको दी थी उसी को यह माने।”

לְפָנֶיךָ	וְנַעֲשֶׂה	אוֹתְךָ	נָּא	נַעְצְרָה־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	15
तेरे-साम्हने	और-तैयार-करें	तुझे	अब	रोकें-हम	यहोवा-के	दूत	की-ओर	मानोहा-ने	और-कहा	
H6440		H0853	H4994	H6113	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559	

עִזִּים׃	גְּדִי
बकरियों-का	बकरी-का-बच्चा
H5795	H1423

मानोह ने यहोवा के दूत से कहा, “हम तुझको रोक लें, कि तेरे लिये बकरी का एक बच्चा पकाकर तैयार करें।”

וְאִם־	בְּלַחְמְךָ	אֹכַל	לֹא־	תַּעְצְרֵנִי	אִם־	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	16
और-यदि	तेरी-रोटी-से	खाऊँगा	नहीं	रोकेगा-तू-मुझे	यदि	मानोहा-से	की-ओर	यहोवा-के	दूत	और-कहा	
H3899		H0398	H3808	H6113		H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ	יָדַע	לֹא־	כִּי	לַיהוָה	עֹלָה	תַּעֲשֶׂה
यहोवा-का	दूत	कि	मानोहा	जानता-था	नहीं	क्योंकि	चढ़ा	होमबलि	तैयार-करेगा-तू
H3068	H4397		H4495	H3045	H3808		H5927	H3068	

הִוא׃
वह
H1931

यहोवा के दूत ने मानोह से कहा, “चाहे तू मुझे रोक रखे, परन्तु मैं तेरे भोजन में से कुछ न खाऊँगा; और यदि तू होमबलि करना चाहे तो यहोवा ही के लिये कर।” (मानोह तो न जानता था, कि यह यहोवा का दूत है।)

)דְּבָרְךָ(	]דבריך[	יָבֹא	כִּי־	שִׁמְךָ	מִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	17
(तेरी-बात)	[तेरी-बातें]	आए	जब	नाम-तेरा	कौन	यहोवा-के	दूत	की-ओर	मानोहा-ने	और-कहा	
H1697	H1697	H0935		H8034	H4310	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559	

וְכִבַּדְנוּךָ׃	
और-आदर-करें-तेरा	
H3513	

मानोह ने यहोवा के दूत से कहा, “अपना नाम बता, इसलिए कि जब तेरी बातें पूरी हों तब हम तेरा आदरमान कर सके।”

ס	פֶּלְאִי׃	וְהוּא־	לִשְׁמִי	תִּשְׁאַל	זֶה	לָמָּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	18
—	अद्भुत	और-वह	मेरे-नाम-को	पूछता-है-तू	यह	क्यों	यहोवा-के	दूत	उस-से	और-कहा	
	H6383	H1931	H8034	H7592	H2088	H4100	H3068	H4397		H0559	

यहोवा के दूत ने उससे कहा, “मेरा नाम तो अद्भुत है, इसलिए तू उसे क्यों पूछता है?”

הַצּוּר	עַל־	וַיַּעַל	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעִזִּים	גְּדִי	אֶת־	מָנוֹחַ	וַיִּקַּח		19
चट्टान	पर	और-चढ़ाया	अन्नबलि	और	बकरियों-का	बकरी-का-बच्चा	—	मानोहा-ने	और-लिया		
H6697		H5927	H4503	H0853	H5795	H1423	H0853	H4495	H3947		

רֹאִים׃	וְאִשְׁתּוֹ	וּמָנוֹחַ	לַעֲשׂוֹת	וּמַפְלָא	לַיהוָה
देख-रहे-थे	और-पत्नी-उसकी	और-मानोहा	करने-को	और-अद्भुत-करता-था	यहोवा-के-लिए
H7200	H0802	H4495		H6381	H3068

तब मानोह ने अन्नबलि समेत बकरी का एक बच्चा लेकर चट्टान पर यहोवा के लिये चढ़ाया तब उस दूत ने मानोह और उसकी पत्नी के देखते-देखते एक अद्भुत काम किया।

בְּלַהַב	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיַּעַל	הַשָּׁמַיְמָה	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	הַלַּהַב	בַּעֲלוֹת	וַיְהִי		20
लौ-में	यहोवा-का	दूत	और-चढ़ा	आकाश-की-ओर	वेदी-की	उपर-से	लौ-की	चढ़ते-समय	और-हुआ		
H3851	H3068	H4397	H5927	H8064	H4196		H3851	H5927	H1961		

אָרְצָה׃	פְּנֵיהֶם	עַל־	וַיִּפְּלוּ	רֹאִים	וְאִשְׁתּוֹ	וּמָנוֹחַ	הַמִּזְבֵּחַ	
भूमि-पर	मुखों-अपने	पर	और-गिरे	देख-रहे-थे	और-पत्नी-उसकी	और-मानोहा	वेदी-की	
H0776	H6440		H5307	H7200	H0802	H4495	H4196	

अर्थात् जब लौ उस वेदी पर से आकाश की ओर उठ रही थी, तब यहोवा का दूत उस वेदी की लौ में होकर मानोह और उसकी पत्नी के देखते-देखते चढ़ गया; तब वे भूमि पर मुँह के बल गिरे।

אָז	אִשְׁתּוֹ	וְאֶל־	מָנוֹחַ	אֶל־	לְהֵרָאֹה	יְהוָה	מַלְאַךְ	עוֹד	יָסַף	וְלֹא־	21
तब	पत्नी-उसकी	और-की-ओर	मानोहा	की-ओर	दिखना	यहोवा-के	दूत	फिर	फिर-किया	और-नहीं	
	H0802	H0413	H4495	H0413	H7200	H3068	H4397	H5750	H3254	H3808	

הוּא׃	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ	יָדַע	
वह	यहोवा-का	दूत	कि	मानोहा-ने	जाना	
H1931	H3068	H4397		H4495	H3045	

परन्तु यहोवा के दूत ने मानोह और उसकी पत्नी को फिर कभी दर्शन न दिया। तब मानोह ने जान लिया कि वह यहोवा का दूत था।

רָאִינוּ׃	אֱלֹהִים	כִּי	נָמוּת	מוֹת	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	22
देखा-हमने	एलोहीम	क्योंकि	मरेंगे-हम	मरना	पत्नी-अपनी-से	की-ओर	मानोहा-ने	और-कहा	
H7200	H0430		H4191	H4191	H0802	H0413	H4495	H0559	

तब मानोह ने अपनी पत्नी से कहा, “हम निश्चय मर जाएँगे, क्योंकि हमने परमेश्वर का दर्शन पाया है।”

23 וַתֹּאמֶר אִשְׁתּוֹ לוֹ אִם־חָפֵץ יְהוָה לַהֲמִיתֵנוּ לֹא־לָקַח מִיָּדֵנוּ עֹלָה

וַתֹּאמֶר	אִשְׁתּוֹ	לוֹ	אִם־	חָפֵץ	יְהוָה	לַהֲמִיתֵנוּ	לֹא־	לָקַח	מִיָּדֵנוּ	עֹלָה
और-कहा	पत्नी-उसकी-ने	उस-से	यदि	चाहता	यहोवा	मारना-हमें	नहीं	लेता	हमारे-हाथ-से	होमबलि
H0559	H0802		H3863		H3068	H4191	H3808	H3947	H3027	

וּמִנְחָה וְלֹא הֶרְאָנוּ כָּל־אֵלֶּה וְכָעֵת לֹא הִשְׁמִיעָנוּ כָּזֹאת׃

וּמִנְחָה	וְלֹא	הֶרְאָנוּ	אֵת־	כָּל־	אֵלֶּה	וְכָעֵת	לֹא	הִשְׁמִיעָנוּ	כָּזֹאת׃
और-अन्नबलि	और-नहीं	दिखाता-हमें	—	सब	ये	और-उस-समय	नहीं	सुनाता-हमें	ऐसा
H4503	H3808	H7200	H0853	H3605	H0428	H6256	H3808	H8085	H2063

उसकी पत्नी ने उससे कहा, “यदि यहोवा हमें मार डालना चाहता, तो हमारे हाथ से होमबलि और अन्नबलि ग्रहण न करता, और न वह ऐसी सब बातें हमको दिखाता, और न वह इस समय हमें ऐसी बातें सुनाता।”

24 וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שִׁמְשׁוֹן וַיִּגְדַּל הַנַּעַר

וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	בֵּן	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּגְדַּל	הַנַּעַר	
और-जनी	उस-स्त्री-ने	पुत्र	और-रखा-नाम	—	उसका	शिमशोन	और-बड़ा-हुआ	वह-बालक	
H3205	H0802		H7121	H0853	H8034	H8123	H1431	H5288	

וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃

וַיְבָרְכֵהוּ	יְהוָה׃
और-आशीष-दी-उसे	यहोवा-ने
H1288	H3068

और उस स्त्री के एक बेटा उत्पन्न हुआ, और उसका नाम शिमशोन रखा; और वह बालक बढ़ता गया, और यहोवा उसको आशीष देता रहा।

25 וַתָּחֶל רוּחַ יְהוָה לְפַעֲמוֹ בְּמַחֲנֵה־דָן בֵּין צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל׃

וַתָּחֶל	רוּחַ	יְהוָה	לְפַעֲמוֹ	בְּמַחֲנֵה־	דָן	בֵּין	צָרְעָה	וּבֵין	אֶשְׁתָּאֹל׃	
और-आरम्भ-की	आत्मा	यहोवा-की	प्रेरणा-करना-उसे	छावनी-में	दान-की	बीच	सोरा	और-बीच	एश्ताओल	
H7307	H3068	H6470	H4264	H1835	H0996	H6881	H0996	H0847		

פ
—

और यहोवा का आत्मा सोरा और एश्ताओल के बीच महनेदान में उसको उभारने लगा।

Chapter 14

1 וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן תִּמְנָתָה וַיַּרְא אִשָּׁה בְּתִמְנָתָה מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים׃

וַיֵּרֶד	שִׁמְשׁוֹן	תִּמְנָתָה	וַיַּרְא	אִשָּׁה	בְּתִמְנָתָה	מִבְּנוֹת	פְּלִשְׁתִּים׃	
और-उतरा	शिमशोन	तिम्ना-को	और-देखी	स्त्री	तिम्ना-में	बेटियों-में-से	पलिश्तियों-की	
H3381	H8123	H8553	H7200	H0802	H8553	H1323	H6430	

शिमशोन तिम्नाह को गया, और तिम्नाह में एक पलिश्ती स्त्री को देखा।

2 וַיַּעַל וַיַּגֶּד לְאָבִיו וְלְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אִשָּׁה בְּתִמְנָתָה מִבְּנוֹת

וַיַּעַל	וַיַּגֶּד	לְאָבִיו	וְלְאִמּוֹ	וַיֹּאמֶר	רָאִיתִי	אִשָּׁה	בְּתִמְנָתָה	מִבְּנוֹת	
और-चढ़ा	और-बताया	अपने-पिता-को	और-अपनी-माता-को	और-कहा	देखी-मैंने	स्त्री	तिम्ना-में	बेटियों-में-से	
H5927	H5046	H0001	H0517	H0559	H7200	H0802	H8553	H1323	

וְעַתָּה קְחוּ־אוֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה׃

וְעַתָּה	קְחוּ־	אוֹתָהּ	לִי	לְאִשָּׁה׃	
और-अब	लो-लेना	उसे	मेरे-लिए	पत्नी-के-लिए	
H6258	H3947	H0853		H0802	

तब उसने जाकर अपने माता पिता से कहा, “तिम्नाह में मैंने एक पलिश्ती स्त्री को देखा है, सो अब तुम उससे मेरा विवाह करा दो।”

3 וַיֹּאמֶר לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ הַאֵין בִּבְנוֹת אַחֶיךָ וּבְכָל־עַמִּי אִשָּׁה

וַיֹּאמֶר	לוֹ	אָבִיו	וְאִמּוֹ	הַאֵין	בִּבְנוֹת	אַחֶיךָ	וּבְכָל־	עַמִּי	אִשָּׁה	
और-कहा	उस-से	पिता-उसके	और-माता-उसकी	क्या-नहीं	बेटियों-में	भाइयों-तेरे	और-सारी	प्रजा-मेरी	स्त्री	
H0559		H0001	H0517	H0369	H1323	H0251	H3605		H0802	

כִּי־אַתָּה הוֹלֵךְ לָקַחַת אִשָּׁה מִפְּלִשְׁתִּים הָעֲרֵלִים וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל־

כִּי־	אַתָּה	הוֹלֵךְ	לָקַחַת	אִשָּׁה	מִפְּלִשְׁתִּים	הָעֲרֵלִים	וַיֹּאמֶר	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־
क्या	तू	जाता-है	लेने-को	स्त्री	पलिश्तियों-से	खतनारहितों-से	और-कहा	शिमशोन-ने	की-ओर
	H1980		H3947	H0802	H6430	H6189	H0559	H8123	H0413

אָבִיו וְאִמּוֹ אוֹתָהּ קַח־לִי כִּי־הִיא יָשְׁרָה בְּעֵינָי׃

אָבִיו	וְאִמּוֹ	אוֹתָהּ	קַח־	לִי	כִּי־	הִיא	יָשְׁרָה	בְּעֵינָי׃
पिता-अपने-से	और-माता-उसकी-को	उसी-को	ले	मेरे-लिए	क्योंकि	वही	सीधी-है	मेरी-आँखों-में
H0001	H0517	H0853	H3947			H1931	H3474	

उसके माता पिता ने उससे कहा, “क्या तेरे भाइयों की बेटियों में, या हमारे सब लोगों में कोई स्त्री नहीं है, कि तू खतनारहित पलिश्तियों में की स्त्री से विवाह करना चाहता है?” शिमशोन ने अपने पिता से कहा, “उसी से मेरा विवाह करा दे; क्योंकि मुझे वही अच्छी लगती है।”

הִוא־	תֹּאַמֶר	כִּי־	הִיא	מֵיְהוָה	כִּי	יָדְעוּ	לֹא	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו	4
वह	अवसर	क्योंकि	यह	यहोवा-से	कि	जानते-थे	नहीं	और-माता-उसकी	और-पिता-उसका	
H1931			H1931	H3068		H3045	H3808	H0517	H0001	

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	מֹשְׁלִים	פְּלִשְׁתִּים	הַהִיא	וּבָעֵת	מִפְּלִשְׁתִּים	מְבַקֵּשׁ
—	इस्राएल-पर	शासन-कर-रहे-थे	पलिश्ती	उस	और-उस-समय	पलिश्तियों-से	ढूँढ-रहा-था
	H3478	H4910	H6430	H1931	H6256	H6430	H1245

उसके माता पिता न जानते थे कि यह बात यहोवा की ओर से है, कि वह पलिश्तियों के विरुद्ध दाँव ढूँढ़ता है। उस समय तो पलिश्ती इस्राएल पर प्रभुता करते थे।

תִּמְנָתָה	כַּרְמֵי	עַד־	וַיָּבֹאוּ	תִּמְנָתָה	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד	5
तिम्ना-की	दाख-बारियों	तक	और-आए	तिम्ना-को	और-माता-उसकी	और-पिता-उसका	शिमशोन	और-उतरा	
H8553	H3754	H5704	H0935	H8553	H0517	H0001	H8123	H3381	

לִקְרָאתוֹ׃	שֹׁאֵג	אֲרָיוֹת	כְּפִיר	וְהִנֵּה
उसके-साम्हने	दहाड़ता-था	सिंहों-का	जवान-शेर	और-देखो
H7125	H7580			H2009

तब शिमशोन अपने माता पिता को संग लेकर तिम्नाह को चलकर तिम्नाह की दाख की बारी के पास पहुँचा, वहाँ उसके सामने एक जवान सिंह गरजने लगा।

אֵין	וּמְאוּמָה	הַגְּדִי	כִּשַּׁע	וַיְשַׁסְּעֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח	6
नहीं-था	और-कुछ-भी	बकरी-के-बच्चे	जैसे-चीरना	और-चीर-डाला-उसे	यहोवा-की	आत्मा	उस-पर	और-उतरी	
H0369	H3972	H1423	H8156	H8156	H3068	H7307			

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	אֵת	וְלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הִגִּיד	וְלֹא	בְּיָדוֹ
किया-था	जो	—	और-अपनी-माता-को	अपने-पिता-को	बताया	और-नहीं	उसके-हाथ-में
		H0853	H0517	H0001	H5046	H3808	H3027

तब यहोवा का आत्मा उस पर बल से उतरा, और यद्यपि उसके हाथ में कुछ न था, तो भी उसने उसको ऐसा फाड़ डाला जैसा कोई बकरी का बच्चा फाड़े। अपना यह काम उसने अपने पिता या माता को न बताया।

שִׁמְשׁוֹן׃	בְּעֵינֵי	וַתִּישַׁר	לְאִשָּׁה	וַיְדַבֵּר	וַיֵּרֶד	7
शिमशोन-की	आँखों-में	और-सीधी-थी	उस-स्त्री-से	और-बात-की	और-उतरा	
H8123		H3474	H0802	H1696	H3381	

तब उसने जाकर उस स्त्री से बातचीत की; और वह शिमशोन को अच्छी लगी। (इब्रा. 11:33)

עֲדַת	וְהִנֵּה	הָאַרְיֵה	מַפֶּלֶת	אֵת	לִרְאוֹת	וַיָּסַר	לְקַחְתָּהּ	מִימִים	וַיָּשָׁב	8
झुण्ड	और-देखो	उस-शेर-की	लाश	—	देखने-को	और-मुड़ा	लेने-उसे	दिनों-बाद	और-लौटा	
H5712	H2009		H4658	H0853	H7200	H5493	H3947	H3117	H7725	

וּדְבָשׁ׃	הָאַרְיֵה	בְּגוִיַּת	דְּבוֹרִים
और-शहद	उस-शेर-के	शरीर-में	मधुमक्खियों-की
H1706		H1472	H1682

कुछ दिनों के बीतने पर वह उसे लाने को लौट चला; और उस सिंह की लोथ देखने के लिये मार्ग से मुड़ गया, तो क्या देखा कि सिंह की लोथ में मधुमक्खियों का एक झुण्ड और मधु भी है।

9 וַיִּרְדֵּ֣הוּ וַיִּקַּ֣ח בְּכַפָּ֗יו וַיֵּלֵךְ֙ הָלוֹךְ֙ וְאָכֵ֔ל וַיֵּ֣לֶךְ אֶל־אָבִ֔יו וַיִּתֵּ֥ן אֶל־אִמּ֖וֹ וַתֹּ֑אכַל וְלֹא־הִגִּ֣יד לָהֶ֗ם כִּ֚י מִגְוִיַּ֣ת הָאַרְיֵ֔ה הוּא֙ וְכִ֣י דְבַ֔שׁ הוּא֙ מָתָ֖ק וַיֹּ֣אכְלוּ וַיִּתֵּ֣ן גַּם־לָהֶ֔ם וַיֹּאכֵ֑לוּ וְלֹא־הִגִּ֥יד לָהֶ֖ם כִּ֥י מִגְוִיַּ֛ת הָאַרְיֵ֥

उसने उनसे कहा, “खानेवाले में से खाना, और बलवन्त में से मीठी वस्तु निकली।” इस पहेली का अर्थ वे तीन दिन के भीतर न बता सके।

15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאֶשֶׁת־שִׁמְשׁוֹן פַּתֵּי אִישֵׁךְ וְיַגֶּד־לָנוּ
וירי ביום השביעי ויאמרו לאשת־שמשון פתי אישך ויגד־לנו
וְאֶת־חִידָתֵךְ נִשְׂרֹף אוֹתָךְ וְאֶת־בֵּית אָבִיךְ בָּאֵשׁ הַלְיָרְשֵׁנוּ קְרָאתֶם
ואת־חידתך נשרף אותך ואת־בית אביך באש הלירשנו קראתם
הֲלֹא: לָנוּ
הלא לנו

सातवें दिन उन्होंने शिमशोन की पत्नी से कहा, “अपने पति को फुसला कि वह हमें पहेली का अर्थ बताए, नहीं तो हम तुझे तेरे पिता के घर समेत आग में जलाएँगे। क्या तुम लोगों ने हमारा धन लेने के लिये हमें नेवता दिया है? क्या यही बात नहीं है?”

16 וַתִּבְךְּ אִשֶׁת שִׁמְשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר רַק־שְׂנֵאתַנִי וְלֹא אֲהַבְתָּנִי
ותבך אשת שמשון עליו ותאמר רק־שנאתני ולא אהבתני
חִידַת הַחִידָה לִבְנֵי עַמִּי וְלִי לֹא הִגַּדְתָּה וַיֹּאמֶר לְהּ הִנֵּה לְאָבִי וּלְאִמִּי לֹא הִגַּדְתִּי וְלָךְ אַגִּיד:
חדת החידה לבני עמי ולי לא הגדתה ויאמר לה הנה לאבי ולאמי לא הגדתי ולך אגיד:

तब शिमशोन की पत्नी यह कहकर उसके सामने रोने लगी, “तू तो मुझसे प्रेम नहीं, बैर ही रखता है; कि तूने एक पहेली मेरी जाति के लोगों से तो कही है, परन्तु मुझ को उसका अर्थ भी नहीं बताया।” उसने कहा, “मैंने उसे अपनी माता या पिता को भी नहीं बताया, फिर क्या मैं तुझको बता दूँ?”

17 וַתִּבְךְּ עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם הַמִּשְׁתֶּה וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
ותבך עליו שבעת הימים אשר־היה להם המשתה ויהי ביום השביעי
כִּי הֵצִיקָתְהוּ וַתַּגֶּד לִבְנֵי עַמָּהּ: הַחִידָה לָהּ וַיַּגֶּד־
כי הציקתהו ותגד לבני עמה: החידה לה ויגד־

भोज के सातों दिनों में वह स्त्री उसके सामने रोती रही; और सातवें दिन जब उसने उसको बहुत तंग किया; तब उसने उसको पहेली का अर्थ बता दिया। तब उसने उसे अपनी जाति के लोगों को बता दिया।

18 וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי בְּטֶרֶם יָבֹא הַחַרְסָה מַה־גָּעַר מָתוֹק מִדְּבַשׁ
ויאמרו לו אנשי העיר ביום השביעי בטרם יבא החרסה מה־גער מתוק מדבש
וּמֶה עַז מָאַרְי גָבֵר לוּלֵא חֲרַשְׁתֶּם בְּעֶגְלָתִי לֹא מְצָאתֶם חִידָתִי:
ומה עז מארי גבר לולא חרשתם בעגלתי לא מצאתם חידתי:

तब सातवें दिन सूर्य डूबने न पाया कि उस नगर के मनुष्यों ने शिमशोन से कहा, “मधु से अधिक क्या मीठा? और सिंह से अधिक क्या बलवन्त है?” उसने उनसे कहा, “यदि तुम मेरी बछिया को हल में न जोतते, तो मेरी पहेली को कभी न समझते”

19 וַיִּקַּח אִישׁ שְׁלֹשִׁים וּמֵהֶם וַיַּךְ אַשְׁקְלוֹן וַיֵּרֶד יְהוָה רוּחַ עָלָיו וַתִּצְלַח
और-लिया पुरुष तीस उनमें-से और-मारा अश्कलोन-को और-उतरा यहोवा-की आत्मा उस-पर और-उतरी
H3947 H0376 H7970 H1992 H5221 H0831 H3381 H3068 H7307

בֵּית וַיַּעַל אַפּוֹ וַיִּחַר הַחִידָה לְמַגִּידֵי הַחֲלִיפוֹת וַיִּתֵּן חֲלָיצוֹתָם אֶת־
घर और-चढ़ा क्रोध-उसका और-भड़का पहेली-के बतानेवालों-को जोड़ी-वस्त्र और-दिए वस्त्र-उनके —
H5927 H0639 H2734 H2420 H5046 H2487 H5414 H2488 H0853

פ אָבִיהוּ׃
—
पिता-अपने-के
H0001

तब यहोवा का आत्मा उस पर बल से उतरा, और उसने अश्कलोन को जाकर वहाँ के तीस पुरुषों को मार डाला, और उनका धन लूटकर तीस जोड़े कपड़ों को पहेली के बतानेवालों को दे दिया। तब उसका क्रोध भड़का, और वह अपने पिता के घर गया।

20 לוֹ׃ רֵעֶה אֲשֶׁר לְמֵרֵעֵהוּ שִׁמְשׁוֹן אֵשֶׁת וַתְּהִי
उसने साथी-बनाया-था जो साथी-उसके-की शिमशोन-की पत्नी और-हो-गई
H4828 H8123 H0802 H1961

और शिमशोन की पत्नी का उसके एक संगी के साथ जिससे उसने मित्र का सा बर्ताव किया था विवाह कर दिया गया।

Chapter 15

1 בִּגְדֵי אִשְׁתּוֹ אֶת־ שִׁמְשׁוֹן וַיִּפְקֹד חִטִּים קְצִיר־ בִּימֵי מִיָּמִים וַיְהִי
बकरी-के-बच्चे-से पत्नी-अपनी-की — शिमशोन-ने और-भेंट-की गेहूँ-की कटाई दिनों-में दिनों-बाद और-हुआ
H1423 H0802 H0853 H8123 H2406 H3117 H3117 H1961

לָבוֹא׃ אָבִיהָ נְתָנוֹ וְלֹא־ הֶחָדְרָה אִשְׁתִּי אֶל־ אָבֹאָה וַיֹּאמֶר עִזִּים
आने-को पिता-उसके-ने दिया-उसे और-नहीं कमरे-में पत्नी-मेरी-के की-ओर जाऊँगा-मैं और-कहा बकरियों-के
H0935 H0001 H5414 H3808 H2315 H0802 H0413 H0935 H0559 H5795

परन्तु कुछ दिनों बाद, गेहूँ की कटनी के दिनों में, शिमशोन बकरी का एक बच्चा लेकर अपनी ससुराल में जाकर कहा, “मैं अपनी पत्नी के पास कोठरी में जाऊँगा।” परन्तु उसके ससुर ने उसे भीतर जाने से रोका।

2 וָאֶתְּנֶנָּה שְׂנֹא שָׂנֵאתָּה כִּי־ אָמַרְתִּי אָמֹר אָבִיהָ וַיֹּאמֶר
और-दे-दी-मैंने-उसे बैर-रखता-है-तू-उससे बैर-रखना कि सोचा-मैंने कहते-कहते पिता-उसके-ने और-कहा
H5414 H8130 H8130 H0559 H0559 H0001 H0559

תַּחְתֶּיהָ׃ לְךָ נָא תִּהְיֶ־ מִמֶּנָּה טוֹבָה הַקְּטַנָּה אֲחֹתָהּ הֲלֹא לְמֵרֵעֶךָ
उसकी-जगह तेरे-लिए अब हो उससे अच्छी छोटी बहन-उसकी क्या-नहीं साथी-तेरे-को
H8478 H4994 H1961 H0269 H3808 H4828

और उसके ससुर ने कहा, “मैं सचमुच यह जानता था कि तू उससे बैर ही रखता है, इसलिए मैंने उसका तेरे साथी से विवाह कर दिया। क्या उसकी छोटी बहन उससे सुन्दर नहीं है? उसके बदले उसी से विवाह कर ले।”

3 רָעָה׃ עִמָּם אֲנִי עֹשֶׂה כִּי־ מִפְּלִשְׁתִּים הַפָּעַם נְקִיתִי שִׁמְשׁוֹן לָהֶם וַיֹּאמֶר
बुराई उनके-साथ मैं करता-हूँ क्योंकि पलिश्तियों-से इस-बार निर्दोष-हूँगा-मैं शिमशोन-ने उन-से और-कहा
H0589 H6430 H6471 H5352 H8123 H0559

शिमशोन ने उन लोगों से कहा, “अब चाहे मैं पलिश्तियों की हानि भी करूँ, तो भी उनके विषय में निर्दोष ही ठहरूँगा।”

4 אֶל־ זָנָב וַיִּפֶן לַפִּדִים וַיִּקַּח שׁוּעָלִים מֵאוֹת שְׁלֹשׁ־ וַיִּלְכֹּד שִׁמְשׁוֹן וַיֵּלֶךְ
की-ओर पूँछ और-मोड़ी मशालें और-लिया सियार सौ तीन और-पकड़े शिमशोन और-गया
H0413 H2180 H6437 H3940 H3947 H7776 H3967 H7969 H3920 H8123 H3212

בַּתָּוֶךְ׃ הַזְּנָבוֹת שְׁנֵי בֵּין־ אֶחָד לַפִּיד וַיָּשֶׂם זָנָב
बीचोंबीच पूँछों-के दो बीच एक मशाल और-रखा पूँछ
H8432 H2180 H8147 H0996 H0259 H3940 H2180

तब शिमशोन ने जाकर तीन सौ लोमड़ियाँ पकड़ीं, और मशाल लेकर दो-दो लोमड़ियों की पूँछ एक साथ बाँधी, और उनके बीच एक-एक मशाल बाँधी।

5 וַיַּבְעֵר־ אֵשׁ בַּלַּפִּידִים וַיְשַׁלַּח בְּקָמוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיַּבְעֵר מִגָּדִישׁ וְעַד־
और-जलाई आग मशालों-में और-छोड़ा खड़ी-फसल-में पलिश्तियों-की और-जलाया गट्ठे-से और-तक
H0784 H7971 H3940 H7054 H6430 H0784 H5704

קָמָה וְעַד־ כֶּרֶם דַּיִת׃
खड़ी-फसल और-तक दाख-बारी जैतून-की
H7054 H5704 H3754 H2132

तब मशालों में आग लगाकर उसने लोमड़ियों को पलिश्तियों के खड़े खेतों में छोड़ दिया; और पूलियों के ढेर वरन् खड़े खेत और जैतून की बारियाँ भी जल गईं।

6 וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת וַיֹּאמְרוּ שִׁמְשׁוֹן חֲתַן הַתִּמְנִי כִּי לָקַח
और-कहा पलिश्तियों-ने किसने किया यह और-कहा दामाद शिमशोन-ने और-कहा तिम्नी-के क्योंकि ले-ली
H0559 H6430 H4310 H2063 H0559 H2860 H8123 H0559 H8554 H3947

אֶת־ אִשְׁתּוֹ וַיִּתְּנָהּ לְמֵרֵעֵהוּ וַיַּעַל פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׂרְפוּ אוֹתָהּ וְאֶת־
— पत्नी-उसकी और-दे-दी-उसे साथी-उसके-को और-चढ़े पलिश्ती और-जलाया उसे और
H0853 H0802 H5414 H4828 H5927 H6430 H8313 H0853 H0853

אֲבִיהָ בָּאֵשׁ׃
पिता-उसके-को आग-से
H0001 H0784

तब पलिश्ती पूछने लगे, “यह किसने किया है?” लोगों ने कहा, “उसके तिम्नाह के दामाद शिमशोन ने यह इसलिए किया, कि उसके ससुर ने उसकी पत्नी का उसके साथी से विवाह कर दिया।” तब पलिश्तियों ने जाकर उस पत्नी और उसके पिता दोनों को आग में जला दिया।

7 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אִם־ תַּעֲשׂוּן כְּזֹאת כִּי אִם־ אֶחְדַּל וְאַחַר
और-कहा उन-से शिमशोन-ने यदि करोगे-तुम ऐसा तो जब-तक-नहीं बदला-लूँगा-मैं तुमसे
H0559 H8123 H0518 H2063 H3588 H0518 H5358 H0854

אֶחְדַּל׃
रुकूँगा
H2308

शिमशोन ने उनसे कहा, “तुम जो ऐसा काम करते हो, इसलिए मैं तुम से बदला लेकर ही रहूँगा।”

8 וַיַּךְ אוֹתָם שׁוֹק עַל־ יָרֵךְ מַכָּה גְדוֹלָה וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב בִּסְעִיף סֶלַע עֵיטָם׃
और-मारा उन्हें जंघा पर जाँघ मार बड़ी और-उतरा और-बैठा दरार-में चट्टान एताम-के
H5221 H0853 H7785 H5921 H3409 H4347 H1419 H3381 H3427 H5585 H5553 H5862

ס
—

तब उसने उनको अति निष्ठुरता के साथ बड़ी मार से मार डाला; तब जाकर एताम नामक चट्टान की एक दरार में रहने लगा।

9 וַיַּעַל פְּלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִיהוּדָה וַיִּנָּטְשׁוּ בְּלֶחִי׃
और-चढ़े पलिश्ती और-डेरा-डाला यहूदा-में और-फैल-गए लेही-में
H5927 H6430 H2583 H3063 H5203 H3896

तब पलिश्तियों ने चढ़ाई करके यहूदा देश में डेरे खड़े किए, और लही में फैल गए।

10 וַיֹּאמְרוּ אַיש יְהוּדָה לָמָּה עֲלִיתֶם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ לֶאֱסֹר אֶת־ שִׁמְשׁוֹן עֲלִינוּ
और-कहा पुरुष यहूदा-के क्यों चढ़े-हो-तुम हम-पर और-कहा बाँधने-को — शिमशोन-को आए-हैं-हम
H0559 H0376 H3063 H4100 H5927 H5921 H0559 H0631 H0853 H8123 H5927

לַעֲשׂוֹת לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ׃
करने-को उस-से जैसा किया हम-से

तब यहूदी मनुष्यों ने उनसे पूछा, “तुम हम पर क्यों चढ़ाई करते हो?” उन्होंने उत्तर दिया, “शिमशोन को बाँधने के लिये चढ़ाई करते हैं, कि जैसे उसने हम से किया वैसे ही हम भी उससे करें।”

11 וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִיהוּדָה אֶל־סְעִיף סֶלַע עֵיטָם וַיֹּאמְרוּ לְשִׁמְשׁוֹן
और-उतरे तीन हज़ार पुरुष यहूदा-से की-ओर दरार चट्टान एताम-के और-कहा शिमशोन-से
H3381 H7969 H8123 H0376 H3063 H0413 H5585 H5553 H5862 H0559 H8123

הֲלֹא יָדַעְתָּ כִּי מֹשְׁלִים פְּלִשְׁתִּים בָּנוּ וּמַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ וַיֹּאמֶר
क्या-नहीं जानता-है-तू कि शासन-करते-हैं पलिश्ती हम-पर और-क्या यह किया-तूने हम-से और-कहा
H3808 H3045 H4910 H6430 H1121 H4100 H2063 H6213 H0559

כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ לִי כֵּן עָשִׂיתִי לָהֶם׃
जैसा किया मुझ-से वैसे किया-मैंने उन-से
H3651 H6213 H3651 H6213 H0853

तब तीन हजार यहूदी पुरुष एताम नामक चट्टान की दरार में जाकर शिमशोन से कहने लगे, “क्या तू नहीं जानता कि पलिश्ती हम पर प्रभुता करते हैं? फिर तूने हम से ऐसा क्यों किया है?” उसने उनसे कहा, “जैसा उन्होंने मुझसे किया था, वैसा ही मैंने भी उनसे किया है।”

12 וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֶאֱסָרְךָ יָרַדְנוּ וְלִתִּתְךָ בְיַד־פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן
और-कहा उस-से बाँधने-तुझे उतरे-हैं-हम देने-को-तुझे हाथ-में पलिश्तियों-के और-कहा उन-से शिमशोन-ने
H0559 H0853 H0631 H3381 H5414 H3027 H6430 H0559 H0853 H8123

הִשָּׁבְעוּ לִי פֶּן־אַתֶּם תִּפְגְּעוּן בִּי׃
शपथ-खाओ मुझे कहीं तुम वार-करो-तुम मुझ-पर
H7650 H0853 H6435 H0859 H6293 H0853

उन्होंने उससे कहा, “हम तुझे बाँधकर पलिश्तियों के हाथ में कर देने के लिये आए हैं।” शिमशोन ने उनसे कहा, “मुझसे यह शपथ खाओ कि तुम मुझ पर प्रहार न करोगे।”

13 וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֵאמֹר לֹא כִּי־אָסֹר נֶאֱסָרְךָ וְנִתַּנּוּךָ בְיָדָם וְהָמֵת
और-कहा उस-से कहते-हुए नहीं बल्कि बाँधना बाँधेंगे-तुझे-हम और-देंगे-तुझे उनके-हाथ-में और-मारना
H0559 H0853 H0559 H3808 H0518 H0631 H0631 H5414 H3027 H4191

לֹא נְמִיתֶךָּ וַיַּעֲלוּהוּ בִּשְׁנַיִם עֲבֹתִים חֲדָשִׁים וַיַּאַסְרֵהוּ מִן־הַסֶּלַע׃
नहीं मारेंगे-तुझे-हम और-बाँधा-उसे दो रस्सियों-से नई और-चढ़ाया-उसे से चट्टान
H3808 H0853 H4191 H0853 H0853 H8147 H6123 H5688 H2319 H0853 H5927 H4480 H5553

उन्होंने कहा, “ऐसा न होगा; हम तुझे बाँधकर उनके हाथ में कर देंगे; परन्तु तुझे किसी रीति मार न डालेंगे।” तब वे उसको दो नई रस्सियों से बाँधकर उस चट्टान में से ले गए।

14 וְהוּא־בָא עַד־לֶחִי וְהַפְּלִשְׁתִּים הֵרִיעוּ לִקְרָאתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה
वह आया तक लेही और-पलिश्ती ललकारे उसके-साम्हने और-उतरी उस-पर आत्मा यहोवा-की
H1931 H0935 H0853 H5704 H3896 H6430 H7321 H7125 H6743 H5921 H7307 H3068

וַתִּהְיֶינָה הָעֲבֹתִים אֲשֶׁר עַל־זְרוֹעוֹתָיו כַּפְשָׁתִים אֲשֶׁר בָּאֵשׁ וַיִּמַּסּוּ
और-हो-गईं रस्सियाँ जो पर भुजाओं-उसकी जैसे-सन जो जलीं आग-में और-गल-गईं
H1961 H5688 H0834 H5921 H2220 H6593 H0834 H1197 H0784 H4549

מֵעַל יָדָיו׃ וְאֶסוּרָיו
उपर-से हाथों-उसके बन्धन-उसके
H5921 H3027 H0853 H0612

वह लही तक आ गया पलिश्ती उसको देखकर ललकारने लगे; तब यहोवा का आत्मा उस पर बल से उतरा, और उसकी बाँहों की रस्सियाँ आग में जले हुए सन के समान हो गईं, और उसके हाथों के बन्धन मानो गलकर टूट पड़े।

15 וַיִּמְצָא לְחִי־חֲמוֹר טָרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיַּךְ־בָּהּ אֶלֶף אִישׁ׃
और-पाया जबड़ा-का गधे-का ताज़ी और-बढ़ाया हाथ-अपना और-ले-ली-उसे और-मारा उस-से हज़ार पुरुष
H4672 H3895 H2543 H2961 H7971 H3027 H3947 H5221 H0853 H0505 H0376

तब उसको गदहे के जबड़े की एक नई हड्डी मिली, और उसने हाथ बढ़ाकर उसे ले लिया और उससे एक हजार पुरुषों को मार डाला।

16

וַיֹּאמֶר	שִׁמְשׁוֹן	בִּלְחֵי	הַחֲמֹור	חֲמֹור	חֲמֹרָתָיִם	בִּלְחֵי	הַחֲמֹור	הִכֵּיתִי	אֶלֶף	אִישׁ׃
और-कहा	शिमशोन-ने	जबड़े-से	गधे-के	गधा	दो-ढेर	जबड़े-से	गधे-के	मारा-मैंने	हज़ार	पुरुष
H0559	H8123	H3895	H2543	H2565	H2565	H3895	H2543	H5221	H0505	H0376

तब शिमशोन ने कहा,

17

וַיְהִי	כְּכַלֹּתֹו	לְדַבֵּר	וַיַּשְׁלֵךְ	הַלְּחִי	מִיָּדֹו	וַיִּקְרָא	לַמָּקֹום	הַהוּא
और-हुआ	समाप्त-करते-समय-उसके	बोलना	और-फेंका	जबड़ा	हाथ-अपने-से	और-रखा-नाम	उस-स्थान-का	उस
H1961	H3615	H1696	H7993	H3895	H3027	H7121	H4725	H1931

לֶחִי׃רָמַת
रामत-लेही
H7437

जब वह ऐसा कह चुका, तब उसने जबड़े की हड्डी फेंक दी और उस स्थान का नाम रामत-लही रखा गया।

18

עַבְדְּךָ֗	בְּיַד־	נָתַתָּ	אַתָּה֙	וַיֹּאמֶר֮	יְהוָה֒	אֶל־	וַיִּקְרָא֙	מְאֹ֣ד	וַיִּצְמָ֔	
दास-तेरे-के	हाथ-में	दिया	तूने	और-कहा	यहोवा-से	की-ओर	और-पुकारा	बहुत	और-प्यासा-लगा-उसे	
H5650	H3027	H5414		H0559	H3068	H0413	H7121	H3966	H6770	

הָעֲרֵלִים׃	בְּיַד	וְנָפַלְתִּי	בַצָּמָא	אָמוּת	וְעַתָּה	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הַתְּשׁוּעָה	אֶת־
खतनारहितों-के	हाथ-में	और-गिरूँगा	प्यास-से	मरूँगा-मैं	और-अब	यह	बड़ी	छुटकारा	—
H6189	H3027	H5307	H6772	H4191	H6258	H2063		H8668	H0853

तब उसको बड़ी प्यास लगी, और उसने यहोवा को पुकारके कहा, “तूने अपने दास से यह बड़ा छुटकारा कराया है; फिर क्या मैं अब प्यासा मर के उन खतनाहीन लोगों के हाथ में पड़ूँ?”

19

וַתָּשָׁב	וַתִּשְׁתְּ	מַיִם	מִמֶּנּוּ	וַיֵּצְאוּ	בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר־	הַמַּכְתֵּשׁ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּבְקַע
और-लौटी	और-पिया	जल	उसमें-से	और-निकले	लेही-में	जो	गड्ढा	—	एलोहीम-ने	और-चीरा
H7725	H8354	H4325		H3318	H3895		H4388	H0853	H0430	H1234

עַד	בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר	הַקּוֹרֵא־עַיִן	שְׁמָהּ	קָרָא	וְכֵן	עַל־	וַיָּחִי	רוּחֹו
तक	लेही-में	जो	एन-हक्कोरे	उसका	रखा-नाम	इसी-कारण	पर	और-जीवित-हुआ	प्राण-उसकी
H5704	H3896		H5875	H8034	H7121			H2421	H7307

הַיֹּום׃הַזֶּה	
दिन	आज-के
H2088	H3117

तब परमेश्वर ने लही में ओखली सा गड्ढा कर दिया, और उसमें से पानी निकलने लगा; जब शिमशोन ने पीया, तब उसके जी में जी आया, और वह फिर ताजा दम हो गया। इस कारण उस सोते का नाम एनहक्कोरे रखा गया, वह आज के दिन तक लही में है।

20

פ	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	
—	वर्ष	बीस	पलिश्तियों-के	दिनों-में	इस्राएल-का	—	और-न्याय-किया	
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478	H0853	H8199	

शिमशोन तो पलिश्तियों के दिनों में बीस वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा।

Chapter 16

1

וַיֵּלֶךְ	שִׁמְשׁוֹן	עַזָּתָה	וַיַּרְא־	שָׁם	אִשָּׁה	זוֹנָה	וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ׃
और-गया	शिमशोन	अज़्ज़ा-को	और-देखी	वहाँ	स्त्री	वेश्या	और-गया	उसके-पास
H3212	H8123	H5804	H7200	H8033	H0802	H2181	H0935	H0413

तब शिमशोन गाज़ा को गया, और वहाँ एक वेश्या को देखकर उसके पास गया।

2 וְלָעַזָּתִים
अज़्जावासियों-को
H5841

לֵאמֹר
कहते-हुए
H0559

בָּא
आया-है
H0935

שִׁמְשׁוֹן
शिमशोन
H8123

הֵנָּה
यहाँ
H2008

וַיָּסֹבּוּ
और-घेरा
H5437

וַיֶּאֶרְבוּ־
और-घात-लगाए
H0693

לוֹ
उसके-लिए

כָּל־
सारी
H3605

הַלַּיְלָה
रात
H3915

וַיִּתְחָרְשׁוּ
और-चुप-रहे

בְּשַׁעַר
फाटक-में
H8179

הָעִיר
नगर-के

כָּל־
सारी
H3605

הַלַּיְלָה
रात
H3915

לֵאמֹר
कहते-हुए
H0559

עַד־
तक
H5704

אוֹר
प्रकाश
H0216

הַבֹּקֶר
सुबह-के
H1242

וַהֲרַגְנֻהוּ׃
और-मारेंगे-उसे
H2026

जब गाज़ावासियों को इसका समाचार मिला कि शिमशोन यहाँ आया है, तब उन्होंने उसको घेर लिया, और रात भर नगर के फाटक पर उसकी घात में लगे रहे; और यह कहकर रात भर चुपचाप रहे, कि भोर होते ही हम उसको घात करेंगे।

3 וַיִּשְׁכַּב
और-लेटा
H7901

שִׁמְשׁוֹן
शिमशोन
H8123

עַד־
तक
H5704

חֲצִי
आधी
H2677

הַלַּיְלָה
रात
H3915

וַיָּקָם
और-उठा

בַּחֲצִי
आधी-में
H2677

הַלַּיְלָה
रात-के
H3915

וַיֶּאֱחֹז
और-पकड़ा
H0270

בְּדַלְתוֹת
किवाड़ों-को

שַׁעַר־
फाटक
H8179

וַיִּעֲלֵם
और-चढ़ाया-उन्हें
H5927

כְּתֵפָיו
कन्धों-अपने
H3802

עַל־
पर

וַיָּשֶׂם
और-रखा

הַבְּרִיחַ
अर्गले

עִם־
सहित

וַיִּסָּעֵם
और-उखाड़ा-उन्हें
H5265

הַמְּזוּזוֹת
चौखटों
H4201

וּבִשְׁתֵּי
और-दोनों
H8147

הָעִיר
नगर-के

עַל־
की-ओर
H0413

רֹאשׁ
चोटी

אֲשֶׁר
जो

עַל־
पर

פְּנֵי
साम्हने
H6440

חֶבְרוֹן׃
हेब्रोन-के

פ
—

परन्तु शिमशोन आधी रात तक पड़ा रहा, और आधी रात को उठकर, उसने नगर के फाटक के दोनों पल्लों और दोनों बाजुओं को पकड़कर बेंड़ों समेत उखाड़ लिया, और अपने कंधों पर रखकर उन्हें उस पहाड़ की चोटी पर ले गया, जो हेब्रोन के सामने है।

4 וַיְהִי
और-हुआ
H1961

אַחֲרֵי־
बाद-में

כֵן
इसके

וַיֶּאֱהַב
और-प्रेम-किया
H0157

אִשָּׁה
स्त्री-से
H0802

בְּנַחַל
नाले-में

שֹׂרֵק
सोरेक-के
H7796

וּשְׁמָהּ
और-नाम-उसका
H8034

דְּלִילָה׃
दलीला
H1807

5 וַיַּעֲלוּ
और-चढ़े
H5927

אֵלֶיהָ
उसके-पास
H0413

סַרְנֵי
सरदार

פְּלִשְׁתִּים
पलिश्तियों-के
H6430

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

לָהּ
उस-से

פַּתִּי
फुसला

אוֹתוֹ
उसे
H0853

וּרְאִי
और-देख
H7200

בַּמֶּה
किसमें
H4100

כֹחוֹ
बल-उसका

גָּדוֹל
बड़ा

וּבַמֶּה
और-किसमें
H4100

נוּכַל
सकेंगे-हम
H3201

לּוֹ
उस-से

וְנַעֲנֵהוּ
और-बाँधेंगे-उसे-हम
H0631

לְעַנֹּתוֹ
दुख-देने-को-उसे

וַאֲנַחְנוּ
और-हम
H0587

נִתַּן־
देंगे
H5414

לָךְ
तुझे

אִישׁ
प्रत्येक
H0376

אֶלֶף
हज़ार
H0505

וּמֵאָה
और-सौ
H3967

כָּסֶף׃
चाँदी-के
H3701

तब पलिश्तियों के सरदारों ने उस स्त्री के पास जा के कहा, “तू उसको फुसलाकर पूछ कि उसके महाबल का भेद क्या है, और कौन सा उपाय करके हम उस पर ऐसे प्रबल हों, कि उसे बाँधकर दबा रखें; तब हम तुझे ग्यारह-ग्यारह सौ टुकड़े चाँदी देंगे।”

6 וַתֹּאמֶר
और-कहा
H0559

דְּלִילָה
दलीला-ने
H1807

אֶל־
की-ओर
H0413

שִׁמְשׁוֹן
शिमशोन-से

הַגִּידָה־
बता
H5046

נָּא
अब
H4994

לִּי
मुझे

בַּמֶּה
किसमें
H4100

כֹחֲךָ
बल-तेरा

גָּדוֹל
बड़ा

וּבַמֶּה
और-किसमें
H4100

תֵאָסֵר
बाँधा-जाएगा-तू
H0631

לְעַנּוֹתֶךָ׃
दुख-देने-को-तुझे

तब दलीला ने शिमशोन से कहा, “मुझे बता दे कि तेरे बड़े बल का भेद क्या है, और किस रीति से कोई तुझे बाँधकर रख सकता है।”

7 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ שִׁמְשׁוֹן אִם־יַאַסְרֻנִי בְּשִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא־חֹרָבוּ וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם׃

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	שִׁמְשׁוֹן	אִם־	יַאַסְרֻנִי	בְּשִׁבְעָה	יְתָרִים	לַחִים	אֲשֶׁר	לֹא־	חֹרָבוּ
और-कहा	उस-से	शिमशोन-ने	यदि	बाँधेंगे-मुझे	सात	ताज़ी-ताँतों-से	गीली	जो	नहीं	सूखीं
H0559	H0413	H8123		H0631	H7651		H3892		H3808	

וְחָלִיתִי	וְהָיִיתִי	כְּאַחַד	הָאָדָם׃
तो-कमज़ोर-हो-जाऊँगा	और-हो-जाऊँगा	जैसा-एक	आदमी-का
	H1961	H0259	H0120

शिमशोन ने उससे कहा, “यदि मैं सात ऐसी नई-नई ताँतों से बाँधा जाऊँ जो सुखाई न गई हों, तो मेरा बल घट जाएगा, और मैं साधारण मनुष्य सा हो जाऊँगा।”

8 וַיַּעֲלוּ־לָהּ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים שִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא־חֹרָבוּ וַתַּאַסְרֵהוּ בָהֶם׃

וַיַּעֲלוּ־	לָהּ	סַרְנֵי	פְלִשְׁתִּים	שִׁבְעָה	יְתָרִים	לַחִים	אֲשֶׁר	לֹא־	חֹרָבוּ
और-लाए	उसके-लिए	सरदारों-ने	पलिश्तियों-के	सात	ताज़ी-ताँतें	गीली	जो	नहीं	सूखीं
H5927			H6430	H7651		H3892		H3808	

וַתַּאַסְרֵהוּ	בָהֶם׃
और-बाँधा-उसे	उनसे
H0631	

तब पलिश्तियों के सरदार दलीला के पास ऐसी नई-नई सात ताँतें ले गए जो सुखाई न गई थीं, और उनसे उसने शिमशोन को बाँधा।

9 וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב לָהּ בַּחֶדֶר וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיְנַתֵּק הַמֵּיתָרִים כַּאֲשֶׁר יְנָתֵק פְּתִיל־הַנְּעֶרֶת בַּהֲרִיחוֹ אֵשׁ וְלֹא נוֹדַע כֹּחוֹ׃

וְהָאֹרֵב	יֹשֵׁב	לָהּ	בַּחֶדֶר	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	פְּלִשְׁתִּים	עָלֶיךָ	שִׁמְשׁוֹן	וַיְנַתֵּק	הַמֵּיתָרִים	כַּאֲשֶׁר	יְנָתֵק
और-घात-लगानेवाला	बैठा-था	उसके-लिए	कमरे-में	और-कहा	उस-से	पलिश्ती	तुझ-पर	शिमशोन	और-तोड़ा	ताँतों	जैसे	टूटती-है
	H3427		H2315	H0559	H0413	H6430		H8123	H5423			H5423

פְּתִיל־	הַנְּעֶרֶת	בַּהֲרִיחוֹ	אֵשׁ	וְלֹא	נוֹדַע	כֹּחוֹ׃		
रस्सी	सन-की	सूँघते-समय-उसके	आग	और-नहीं	जाना-गया	बल-उसका		
H6616	H5296	H7306	H0784	H3808	H3045			

אֶת־	הַיִּתְרִים	כַּאֲשֶׁר	יְנָתֵק	פְּתִיל־
—	ताँतों	जैसे	टूटती-है	रस्सी
H0853			H5423	H6616

उसके पास तो कुछ मनुष्य कोठरी में घात लगाए बैठे थे। तब उसने उससे कहा, “हे शिमशोन, पलिश्ती तेरी घात में हैं!” तब उसने ताँतों को ऐसा तोड़ा जैसा सन का सूत आग से छूते ही टूट जाता है। और उसके बल का भेद न खुला।

10 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן הִנֵּה הֵתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֶּר אֵלַי כְּזָבִים עַתָּה הַגִּידָה־נָּא לִי בַּמָּה תֵאָסֵר׃

וַתֹּאמֶר	דְּלִילָה	אֶל־	שִׁמְשׁוֹן	הִנֵּה	הֵתַלְתָּ	בִּי	וַתְּדַבֶּר	אֵלַי	כְּזָבִים	עַתָּה	הַגִּידָה־	נָּא
और-कहा	दलीला-ने	की-ओर	शिमशोन-से	देख	ठगाया-तूने	मुझे	और-बोलीं	मुझ-से	झूठ	अब	बता	
H0559	H1807		H8123	H2009			H1696	H0413	H3576	H6258	H5046	

לִי	בַּמָּה	תֵאָסֵר׃		
मुझे	किसमें	बाँधा-जाएगा-तू		
	H4100	H0631		

तब दलीला ने शिमशोन से कहा, “सुन, तूने तो मुझसे छल किया, और झूठ कहा है; अब मुझे बता दे कि तू किस वस्तु से बन्ध सकता है।”

11 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־אָסוֹר יַאַסְרוּנִי בַּעֲבֹתִים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־נַעֲשָׂה בָהֶם וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם׃

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	אִם־	אָסוֹר	יַאַסְרוּנִי	בַּעֲבֹתִים	חֲדָשִׁים	אֲשֶׁר	לֹא־	נַעֲשָׂה	בָהֶם	
और-कहा	उस-से	यदि	बाँधना	बाँधेंगे-मुझे	रस्सियों-से	नई	जो	नहीं	किया-गया-हो	उनसे	
H0559	H0413		H0631	H0631	H5688	H2319		H3808			

וְחָלִיתִי	וְהָיִיתִי	כְּאַחַד	הָאָדָם׃	מְלָאכָה
तो-कमज़ोर-हो-जाऊँगा	और-हो-जाऊँगा	जैसा-एक	आदमी-का	काम
	H1961	H0259	H0120	H4399

उसने उससे कहा, “यदि मैं ऐसी नई-नई रस्सियों से जो किसी काम में न आई हों कसकर बाँधा जाऊँ, तो मेरा बल घट जाएगा, और मैं साधारण मनुष्य के समान हो जाऊँगा।”

12 וַתִּקַּח דְּלִילָה אֶת־הַתִּירוֹשׁ וַתַּעַל וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב בֶּחָדֶר וַיְנַתְּקֵם מֵעַל זְרֹעֹתָיו כַּחוּט׃

וַתִּקַּח	דְּלִילָה	אֶת־	הַתִּירוֹשׁ	וַתַּעַל	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	פְּלִשְׁתִּים	עָלֶיךָ	שִׁמְשׁוֹן	וְהָאֹרֵב	יֹשֵׁב	בֶּחָדֶר
और-ली	दलीला-ने		नई	रस्सियाँ	और-कहा	उस-से	पलिश्ती	तुझ-पर	शिमशोन	और-घात-लगानेवाला	बैठा-था	कमरे-में
H3947			H2319	H5688	H0559	H0413	H6430		H8123			

וַיְנַתְּקֵם	מֵעַל	זְרֹעֹתָיו	כַּחוּט׃		
और-तोड़ा-उन्हें	उपर-से	भुजाओं-उसकी	धागे-जैसे		
H5423		H2220	H2339		

तब दलीला ने नई-नई रस्सियाँ लेकर और उसको बाँधकर कहा, “हे शिमशोन, पलिश्ती तेरी घात में हैं!” कितने मनुष्य उस कोठरी में घात लगाए हुए थे। तब उसने उनको सूत के समान अपनी भुजाओं पर से तोड़ डाला।

13 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה עַד־אֵ֣ל שִׁמְשׁ֗וֹן עַד־מָ֤תַי הֵנָּה֙ הִתַּלְתָּ֣ בִּ֔י וַתְּדַבֶּ֥ר אֵלַ֖י כְּזָבִ֑ים
और-कहा दलीला-ने की-ओर शिमशोन-से अब-तक यहाँ ठगाया-तूने मुझे और-बोलीं मुझ-से झूठ
H0559 H1807 H0413 H8123 H5704 H2008 H8123 H1696 H0413 H3576

הַגִּ֣ידָה לִּ֔י בַּמָּ֥ה תֵאָסֵ֖ר וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֑יהָ אִם־תַּאַרְגִ֞י אֶת־שֶׁ֣בַע מַחְלְפ֗וֹת
बता मुझे किसमें बाँधा-जाएगा-तू और-कहा उस-से यदि बुनेगी-तू — सात लटों-को
H5046 H4100 H0631 H0559 H0413 H0707 H0853 H7651 H4253

רֹאשִׁ֛י עִם־הַמַּסָּֽכֶת׃
सिर-मेरे-की साथ ताने-के
H4545

तब दलीला ने शिमशोन से कहा, “अब तक तू मुझसे छल करता, और झूठ बोलता आया है; अब मुझे बता दे कि तू किस से बन्ध सकता है?” उसने कहा, “यदि तू मेरे सिर की सातों लटें ताने में बुने तो बन्ध सकूँगा।”

14 וַתִּתְקַע֙ בַּיָּתֵ֔ד וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו פְּלִשְׁתִּ֥ים עָלֶ֖יךָ שִׁמְשׁ֑וֹן וַיִּיקַ֣ץ מִשְּׁנָתֹ֗ו וַיִּסַּ֞ע
और-ठोंकी खूँटी-से और-कहा उस-से पलिश्ती तुझ-पर शिमशोन और-जागा नींद-अपनी-से और-उखाड़ा
H8628 H3489 H0559 H0413 H6430 H8123 H3364 H8142 H5265

אֶת־הַיָּתֵד֙ וְאֶת־הָאֶ֣רֶג הַמַּסָּֽכֶת׃
— खूँटी करघे-की और ताना
H0853 H3489 H0708 H0853 H4545

अतः उसने उसे खूँटी से जकड़ा। तब उससे कहा, “हे शिमशोन, पलिश्ती तेरी घात में हैं!” तब वह नींद से चौंक उठा, और खूँटी को धरन में से उखाड़कर उसे ताने समेत ले गया।

15 וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֵ֚יךְ תֹּאמַ֣ר אֲהַבְתִּ֔יךְ וְלִבְּךְ֖ אֵ֣ין אִתִּ֑י זֶ֥ה שָׁלֹ֛שׁ
और-कहा उस-से कैसे कहता-है-तू प्रेम-करता-हूँ-मैं-तुझसे और-हृदय-तेरा नहीं-है मेरे-साथ यह तीन
H0559 H0413 H0559 H0157 H0369 H0854 H2088 H7969

פְּעָמִ֖ים וְלֹא־הִגַּ֣דְתְּ לִּ֔י בַּמָּ֥ה כֹחֲךָ֖ גָּד֑וֹל׃
बार बताया-तूने मुझे किसमें बल-तेरा बड़ा
H6471 H5046 H4100 H3808 H0369

तब दलीला ने उससे कहा, “तेरा मन तो मुझसे नहीं लगा, फिर तू क्यों कहता है, कि मैं तुझ से प्रीति रखता हूँ? तूने ये तीनों बार मुझसे छल किया, और मुझे नहीं बताया कि तेरे बड़े बल का भेद क्या है।”

16 וַיְהִ֗י כִּֽי־הֵצִ֤יקָה לֹּו֙ בִּדְבָרֶ֣יהָ כָל־הַיָּמִ֔ים וַתְּאַלֲצֵ֖הוּ וַתִּקְצַ֣ר
और-हुआ जब तंग-किया-उसने उसे बातों-अपनी-से सब दिन और-दबाया-उसे और-तंग-आई
H1961 H3588 H6693 H3605 H1697 H3117 H0509

נַפְשֹׁ֖ו לָמֽוּת׃
प्राण-उसका मरने-तक
H5315 H4191

इस प्रकार जब उसने हर दिन बातें करते-करते उसको तंग किया, और यहाँ तक हठ किया, कि उसकी नाकों में दम आ गया,

17 וַיַּגֶּ֣ד לָ֠הּ אֶת־כָּל־לִבֹּ֨ו וַיֹּ֤אמֶר לָהּ֙ מוֹרָ֣ה לֹֽא־עָלָ֔ה עַל־רֹאשִׁ֖י
और-बताया उसे — सब हृदय-अपना और-कहा उस-से उस्तरा नहीं चढ़ा-है पर सिर-मेरे
H5046 H0853 H3605 H0559 H4177 H3808 H5927 H5921 H7218

כִּֽי־נְזִ֤יר אֱלֹהִים֙ אֲנִ֔י מִבֶּ֖טֶן אִמִּ֑י אִם־גֻּלַּ֙חְתִּי֙ וְסָ֣ר מִמֶּ֔נִּי
क्योंकि नाज़ीर एलोहीम-का मैं गर्भ-से माता-मेरी-के यदि मूँडा-जाऊँगा-मैं और-चला-जाएगा मुझसे
H3588 H5139 H0430 H0589 H0990 H0517 H1548 H5493 H4480

וְחָלִ֖יתִי וְהָיִ֣יתִי כְּכָל־הָאָדָֽם׃
और-कमज़ोर-हो-जाऊँगा और-हो-जाऊँगा जैसे-सब आदमी-के
H2470 H1961 H3605 H0120

तब उसने अपने मन का सारा भेद खोलकर उससे कहा, “मेरे सिर पर छुरा कभी नहीं फिरा, क्योंकि मैं माँ के पेट ही से परमेश्वर का नाज़ीर हूँ, यदि मैं मुँण्ड़ा जाऊँ, तो मेरा बल इतना घट जाएगा, कि मैं साधारण मनुष्य सा हो जाऊँगा।”

18 וַתֵּ֣רֶא דְלִילָ֗ה כִּֽי־הִגִּ֤יד לָהּ֙ אֶת־כָּל־לִבּ֔וֹ וַתִּשְׁלַ֖ח וַתִּקְרָ֣א לְסַרְנֵ֣י
और-देखी दलीला-ने कि बताया उसे — सब हृदय-अपना और-भेजा और-बुलाया सरदारों-को
H7200 H1807 H5046 H0853 H3605 H7971 H7121

פְּלִשְׁתִּ֑ים לֵאמֹר֙ עֲל֣וּ הַפַּ֔עַם כִּֽי־הִגִּ֥יד]לה[ )לִ֛י(אֶת־כָּל־לִבּ֖וֹ וְעֲל֥וּ
पलिश्तियों-के कहते-हुए चढ़ो इस-बार क्योंकि बताया [उसे] (मुझे) — सब हृदय-अपना और-चढ़े
H6430 H0559 H5927 H6471 H5046 H0853 H3605 H5927

אֵלֶ֖יהָ סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֑ים וַיַּעֲל֤וּ הַכֶּ֙סֶף֙ בְּיָדָ֔ם׃
उसके-पास सरदार पलिश्तियों-के और-लाए चाँदी हाथ-अपने-में
H0413 H5927 H3701 H6430 H3027

यह देखकर, कि उसने अपने मन का सारा भेद मुझसे कह दिया है, दलीला ने पलिश्तियों के सरदारों के पास कहला भेजा, “अब की बार फिर आओ, क्योंकि उसने अपने मन का सब भेद मुझे बता दिया है।” तब पलिश्तियों के सरदार हाथ में रुपया लिए हुए उसके पास गए।

19 וַתְּיַשְּׁנֵ֖הוּ עַל־בִּרְכֶּ֑יהָ וַתִּקְרָ֣א לָאִ֗ישׁ וַתְּגַלַּ֞ח אֶת־שֶׁ֣בַע מַחְלְפ֣וֹת רֹאשׁ֔וֹ
और-सुलाया-उसे पर घुटनों-अपने और-बुलाया पुरुष-को और-मूँडाई — सात लटों-को सिर-उसके
H3462 H5921 H1290 H7121 H0376 H1548 H0853 H7651 H4253

וַתָּ֖חֶל לְעַנּוֹתֹ֑ו וַיָּסַ֥ר כֹּחֹ֖ו מֵעָלָֽיו׃
और-आरम्भ-की दुख-देने-उसे और-चला-गया बल-उसका उस-पर-से
H0559 H6031 H5493 H3581 H5921

तब उसने उसको अपने घुटनों पर सुला रखा; और एक मनुष्य बुलवाकर उसके सिर की सातों लटें मुँण्ड़वा डाली। और वह उसको दबाने लगी, और वह निर्बल हो गया।

20 וַתֹּ֣אמֶר פְּלִשְׁתִּ֣ים עָלַ֔יִךְ שִׁמְשׁ֑וֹן וַיִּקַ֣ץ מִשְּׁנָתֹ֗ו וַיֹּ֤אמֶר אֵצֵּא֙ כְּפַ֣עַם בְּפַ֔עַם
और-कहा पलिश्ती तुझ-पर शिमशोन और-जागा नींद-अपनी-से और-कहा निकलूँगा जैसे-बार जैसे-बार
H0559 H6430 H5921 H8123 H3364 H8142 H0559 H3318 H6471 H6471

וְה֖וּא לֹ֣א יָדַ֑ע כִּ֥י יְהוָ֖ה סָ֥ר מֵעָלָֽיו׃
और-वह नहीं जानता-था कि यहोवा चला-गया-था उस-पर-से
H1931 H3808 H3045 H3588 H3068 H5493 H5921

तब उसने कहा, “हे शिमशोन, पलिश्ती तेरी घात में हैं!” तब वह चौंककर सोचने लगा, “मैं पहले के समान बाहर जाकर झटकूँगा।” वह तो न जानता था, कि यहोवा उसके पास से चला गया है।

21 וַיֹּאחֲז֣וּ אֹתֹו֮ פְּלִשְׁתִּים֒ וַיְנַקְּר֣וּ אֶת־עֵינָיו֮ וַיֹּורִ֣ידוּ אֹותֹו֮ עַזָּתָה֒ וַיַּאַסְר֣וּהוּ
और-पकड़ा-उसे पलिश्तियों-ने और-फोड़ीं — आँखें-उसकी और-उतारा उसे अज़्ज़ा-को और-बाँधा-उसे
H0270 H6430 H5365 H853 H5869 H3381 H853 H5804 H0631

בְּנְחֻשְׁתַּיִם֒ וַיְהִי֙ טֹוחֵ֣ן בְּבֵ֔ית]האסירים[הָאֲסוּרִ֖ים׃)
काँसे-की-बेड़ियों-से और-था पीसता-था घर-में [बन्दीगृह] (बन्दियों-के)
H5178 H1961 H2912 H1004 H0615 H0631

तब पलिश्तियों ने उसको पकड़कर उसकी आँखें फोड़ डालीं, और उसे गाज़ा को ले जा के पीतल की बेड़ियों से जकड़ दिया; और वह बन्दीगृह में चक्की पीसने लगा।

22 וַיָּחֶל֙ שְׂעַר־רֹאשֹׁ֔ו כַּאֲשֶׁ֖ר גֻּלָּֽח׃ פ
और-आरम्भ-हुए बाल सिर-उसके-के जैसे मूँडा-गया-था —
H8181 H6779 H7218 H3588 H1548

उसके सिर के बाल मुँण्ड़ जाने के बाद फिर बढ़ने लगे।

23 וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים נֶאֱסְפוּ לִזְבֹּחַ־זֶבַח גָּדוֹל לְדָגוֹן אֱלֹהֵיהֶם וְלִשְׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֶת־שִׁמְשׁוֹן אוֹיְבֵינוּ׃

וְסַרְנֵי	פְלִשְׁתִּים	נֶאֱסְפוּ	לִזְבֹּחַ	זֶבַח־	גָּדוֹל	לְדָגוֹן	אֱלֹהֵיהֶם		
और-सरदार	पलिश्तियों-के	इकट्ठे-हुए	बलिदान-चढ़ाने-को	बलिदान	बड़ी	दागोन-को	एलोहीम-उनके		
	H6430	H0622	H2076	H2077		H1712	H0430		
וְלִשְׂמְחָה	וַיֹּאמְרוּ	נָתַן	אֱלֹהֵינוּ	בְּיָדֵנוּ	אֶת	שִׁמְשׁוֹן	אוֹיְבֵינוּ׃		
और-आनन्द-के-लिए	और-कहा	दिया	एलोहीम-हमारे-ने	हमारे-हाथ-में	—	शिमशोन-को	शत्रु-हमारे		
H8057	H0559	H5414	H0430	H3027	H0853	H8123	H0341		

तब पलिश्तियों के सरदार अपने दागोन नामक देवता के लिये बड़ा यज्ञ, और आनन्द करने को यह कहकर इकट्ठे हुए, “हमारे देवता ने हमारे शत्रु शिमशोन को हमारे हाथ में कर दिया है।”

24 וַיִּרְאוּ אֹתוֹ הָעָם וַיְהַלְלוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֶת־אוֹיְבֵנוּ וְאֵת מַחֲרִיב אַרְצֵנוּ וַאֲשֶׁר הִרְבָּה אֶת־חַלָּלֵינוּ׃

וַיִּרְאוּ	אֹתוֹ	הָעָם	וַיְהַלְלוּ	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	כִּי	אָמְרוּ	נָתַן	אֱלֹהֵינוּ	בְּיָדֵנוּ	
और-देखा	उसे	प्रजा-ने	और-स्तुति-की	—	एलोहीम-अपने-की	क्योंकि	कहा	दिया	एलोहीम-हमारे-ने	हमारे-हाथ-में	
H7200	H0853			H0853	H0430		H0559	H5414	H0430		
אֶת־	אוֹיְבֵנוּ	וְאֵת	מַחֲרִיב	אַרְצֵנוּ	וַאֲשֶׁר	הִרְבָּה	אֶת־	חַלָּלֵינוּ׃			
—	शत्रु-हमारे-को	और	उजाड़नेवाला	भूमि-हमारी	और-जिसने	बहुत-किए	—	घातों-हमारे			
H0853	H0341	H0853		H0776			H0853				

और जब लोगों ने उसे देखा, तब यह कहकर अपने देवता की स्तुति की, “हमारे देवता ने हमारे शत्रु और हमारे देश का नाश करनेवाले को, जिसने हम में से बहुतों को मार भी डाला, हमारे हाथ में कर दिया है।”

25 וַיְהִי כִּ֠[ן] טו֠[ב] כְּטוֹב֨(לִבָּם֜ וַיֹּאמְרוּ֙ קִרְאוּ֙ לְשִׁמְשׁ֔וֹן וְיִשַּׂחֶק־ לָ֑נוּ וַיִּקְרְא֤וּ לְשִׁמְשׁוֹן֙ מִבֵּ֣ית לְשִׁמְשׁ֔וֹן וַיִּקְרְאוּ֙ אוֹתָ֔ו וַיַּעֲמִידֵ֖הוּ לִפְנֵיהֶ֑ם וַיִּצַּ֣חֶק)הָאֲסוּרִ֔ים[האסירים] אוֹתָ֔ו

וַיְהִי	כִּ֠[ן]	טו֠[ב]	כְּטוֹב֨(	לִבָּם֜	וַיֹּאמְרוּ֙	קִרְאוּ֙	לְשִׁמְשׁ֔וֹן	וְיִשַּׂחֶק־	לָ֑נוּ	וַיִּקְרְא֤וּ	לְשִׁמְשׁוֹן֙	מִבֵּ֣ית	לְשִׁמְשׁ֔וֹן	וַיִּקְרְאוּ֙	אוֹתָ֔ו	וַיַּעֲמִידֵ֖הוּ	לִפְנֵיהֶ֑ם	וַיִּצַּ֣חֶק	)הָאֲסוּרִ֔ים[האסירים]	אוֹתָ֔ו
और-हुआ	[जब]	[अच्छा]	(अच्छा-हुआ)	हृदय-उनका	और-कहा	बुलाओ	शिमशोन-को	और-खेल-करे	हमारे-लिए	और-बुलाया	शिमशोन-को	घर-से		और-बुलाया	उसे	और-खड़ा-किया	उनके-साम्हने	और-खेला	(बन्दियों-के)	[बन्दीगृह]	उसे
H1961	[כִּן]	[טוֹב]	H2896		H0559	H7121	H8123	H7832		H7121	H8123	H0615		H7121	H0853	H5975	H6440	H6711	H0631	H0615	H0853

בֵּין הָעַמּוּדִֽים׃

בֵּין	הָעַמּוּדִֽים׃
बीच	खम्भों-के
H0996	H5982

जब उनका मन मगन हो गया, तब उन्होंने कहा, “शिमशोन को बुलवा लो, कि वह हमारे लिये तमाशा करे।” इसलिए शिमशोन बन्दीगृह में से बुलवाया गया, और उनके लिये तमाशा करने लगा, और खम्भों के बीच खड़ा कर दिया गया।

26 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל־הַנַּעַר הָאֹחֲזִ֖ים בְּיָדֹ֑ו הַנִּיחָה֙ אוֹתִ֔י [והימשני] וְאֶמּ֣וּשָׁה בָּעַמּוּדִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הַבַּ֖יִת נָכ֣וֹן עֲלֵיהֶ֑ם וְאֶשָּׁעֵ֖ן עֲלֵיהֶֽם׃)וַהֲמִשֵּׁנִי(

וַיֹּאמֶר	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	הַנַּעַר	הָאֹחֲזִ֖ים	בְּיָדֹ֑ו	הַנִּיחָה֙	אוֹתִ֔י	[והימשני]	וְאֶמּ֣וּשָׁה	בָּעַמּוּדִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	הַבַּ֖יִת	נָכ֣וֹן	עֲלֵיהֶ֑ם	וְאֶשָּׁעֵ֖ן	עֲלֵיהֶֽם׃	)וַהֲמִשֵּׁנִי(			
और-कहा	शिमशोन-ने	की-ओर	बालक-से	पकड़नेवाले	हाथ-उसके-से	छोड़	मुझे	[और-छूने-दे-मुझे]	और-टेकूँ	खम्भों-को	जिन-पर	घर	टिका-है	उन-पर	और-टेकूँ	उन-पर	(और-छूने-दे-मुझे)				
H0559	H8123	H0413	H5288	H2388	H3027	H3240	H0853	H4959	H8172	H5982		H1004					H4959				

तब शिमशोन ने उस लड़के से जो उसका हाथ पकड़े था कहा, “मुझे उन खम्भों को, जिनसे घर सम्भला हुआ है छूने दे, कि मैं उस पर टेक लगाऊँ।”

27 וְהַבַּ֣יִת מָלֵ֗א הָאֲנָשִׁ֤ים וְהַנָּשִׁים֙ וְשָׁ֣מָּה כָּל־סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים וְעַל־הַגָּ֗ג כִּשְׁלֹ֤שֶׁת אֲלָפִים֙ אִ֣ישׁ וְאִשָּׁ֔ה הָרֹאִ֖ים בִּשְׂחֹ֥וק שִׁמְשֽׁוֹן׃

וְהַבַּ֣יִת	מָלֵ֗א	הָאֲנָשִׁ֤ים	וְהַנָּשִׁים֙	וְשָׁ֣מָּה	כָּל־	סַרְנֵ֣י	פְלִשְׁתִּ֔ים	וְעַל־	הַגָּ֗ג	כִּשְׁלֹ֤שֶׁת	אֲלָפִים֙	אִ֣ישׁ	וְאִשָּׁ֔ה	הָרֹאִ֖ים	בִּשְׂחֹ֥וק	שִׁמְשֽׁוֹן׃				
और-घर	भरा-था	पुरुषों-से	और-स्त्रियों-से	और-वहाँ	सब	सरदार	पलिश्तियों-के	और-पर	छत	तीन-के-लगभग	हज़ार	पुरुष	और-स्त्री	देखनेवाले	खेल-में	शिमशोन-के				
H1004	H4390	H0376	H0802	H8033	H3605		H6430		H1406	H7969	H0505	H0376	H0802	H7200	H7832	H8123				

वह घर तो स्त्री पुरुषों से भरा हुआ था; पलिश्तियों के सब सरदार भी वहाँ थे, और छत पर कोई तीन हजार स्त्री और पुरुष थे, जो शिमशोन को तमाशा करते हुए देख रहे थे।

28 וַיִּקְרָא שִׁמְשׁוֹן אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אֲדֹנָי יֱהוִה זָכְרֵנִי נָא וְחַזְּקֵנִי נָא
और-पुकारा शिमशोन-ने को-ओर यहोवा-से और-कहा हे-प्रभु यहोवा स्मरण-कर अब और-बलवान-कर अब
H7121 H8123 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H2142 H4994 H2388 H4994

אַךְ הַפַּעַם הַזֶּה הָאֱלֹהִים וְאִנָּקְמָה נְקַם־אַחַת מִשְׁתֵּי עֵינָי מִפְּלִשְׁתִּים׃
केवल इस-बार इस एलोहीम और-बदला-लूँ बदला एक दो आँखों-मेरी-से पलिश्तियों-से
H0389 H6471 H2088 H0430 H5358 H5359 H0259 H8147 H6430

तब शिमशोन ने यह कहकर यहोवा की दुहाई दी, “हे प्रभु यहोवा, मेरी सुधि ले; हे परमेश्वर, अब की बार मुझे बल दे, कि मैं पलिश्तियों से अपनी दोनों आँखों का एक ही बदला लूँ।”

29 וַיִּלְפֹּת שִׁמְשׁוֹן אֶת־שְׁנֵי עַמּוּדֵי הַתָּוֶךְ אֲשֶׁר הַבַּיִת נָכוֹן עֲלֵיהֶם וַיִּסָּמֶךְ
और-जकड़ा शिमशोन-ने — दो खम्भों-को बीच-के घर जिन-पर टिका-था उन-पर और-टेका
H3943 H8123 H0853 H8147 H5982 H8432 H1004 H5564

בִּשְׂמֹאלוֹ׃ וְאֶחָד בִּימִינוֹ אֶחָד עֲלֵיהֶם
बाएं-अपने-से और-एक दाहिने-अपने-से एक उन-पर
H8040 H0259 H3225 H0259

तब शिमशोन ने उन दोनों बीचवाले खम्भों को जिनसे घर सम्भला हुआ था, पकड़कर एक पर तो दाहिने हाथ से और दूसरे पर बाएँ हाथ से बल लगा दिया।

30 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמוּת נַפְשִׁי עִם־פְּלִשְׁתִּים וַיֵּט בְּכֹחַ וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל־
और-कहा शिमशोन-ने मरे प्राण-मेरा के-साथ पलिश्तियों-के और-झुकाया बल-से और-गिरा घर पर
H0559 H8123 H4191 H5315 H6430 H5186 H3581 H5307 H1004 H5921

הָרֹזְנִים וְעַל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בּוֹ וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים אֲשֶׁר בְּמוֹתוֹ רַבִּים
सरदारों-के और-पर सब प्रजा-के जो-उसमें और-थे मरे-हुए जो मरने-अपने-में बहुत
H7261 H5921 H3605 H5971 H1961 H4191 H0834 H4194 H7227

מֵאֲשֶׁר הֵמִית בְּחַיָּיו׃
उनसे-जो मारा-उसने जीवन-अपने-में
H4191

और शिमशोन ने कहा, “पलिश्तियों के संग मेरा प्राण भी जाए।” और वह अपना सारा बल लगाकर झुका; तब वह घर सब सरदारों और उसमें के सारे लोगों पर गिर पड़ा। इस प्रकार जिनको उसने मरते समय मार डाला वे उनसे भी अधिक थे जिन्हें उसने अपने जीवन में मार डाला था। (इब्रा. 11:32)

31 וַיֵּרְדוּ אֶחָיו וְכָל־בֵּית אָבִיהוּ וַיִּשְׂאוּ וַיַּעֲלוּ וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ אֹתוֹ בֵּין
और-उतरे भाई-उसके और-सारा घर पिता-उसके-का और-उठाया और-चढ़े और-गाड़ा उसे उसे बीच
H3381 H0251 H3605 H1004 H0001 H5375 H5927 H6912 H0853 H0853 H0996

צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל בְּקֶבֶר מָנוֹחַ אֲבִיו וְהוּא שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל
सोरा और-बीच एश्ताओल कब्र-में मानोहा पिता-उसके-के और-वह न्याय-किया-था — इस्राएल-का
H6881 H0996 H0847 H6913 H4495 H1931 H0001 H8199 H0853 H3478

עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ פ
बीस वर्ष —
H6242 H8141

तब उसके भाई और उसके पिता के सारे घराने के लोग आए, और उसे उठाकर ले गए, और सोरा और एश्ताओल के मध्य उसके पिता मानोह की कब्र में मिट्टी दी। उसने इस्राएल का न्याय बीस वर्ष तक किया था।

Chapter 17

1 וַיְהִי־אִישׁ מֵהַר־אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ מִיכָיְהוּ׃
और-था पुरुष पहाड़-से एप्रैम-के और-नाम-उसका मीकायहू
H1961 H0376 H2022 H0669 H8034 H4319

एप्रैम के पहाड़ी देश में मीका नामक एक पुरुष था।

2 וַיֹּאמֶר אֶל־אִמּוֹ אֶלֶף וּמְאָה הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לֻקַּח־לָךְ וְאָלָה [ואתי] (ואתך)
और-कहा माता-अपनी-से हज़ार और-सौ चाँदी-के जो ली-गई-थी तुझसे [और-तूने] (और-तूने)
H0559 H0517 H0505 H3967 H3701 H3947

אָלִית וְגַם אָמַרְתְּ בְּאָזְנַי הִנֵּה־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לְקַחְתָּיו לַאמֶר
शाप-दिया-तूने और-भी कहा-तूने कानों-मेरे-में देख चाँदी मेरे-पास मैंने ली-थी-उसे और-कहा
H0422 H1571 H0559 H0241 H2009 H3701 H0854 H0589 H3947 H0559

אִמִּוֹ בָּרוּךְ בְּנִי לַיהוָה׃
माता-उसकी-ने धन्य पुत्र-मेरे यहोवा-की-ओर-से
H0517 H1288 H3068

उसने अपनी माता से कहा, “जो ग्यारह सौ टुकड़े चाँदी तुझ से ले लिए गए थे, जिनके विषय में तूने मेरे सुनते भी श्राप दिया था, वे मेरे पास हैं; मैंने ही उनको ले लिया था।” उसकी माता ने कहा, “मेरे बेटे पर यहोवा की ओर से आशीष हो।”

3 וַיָּשֶׁב אֶת־אֶלֶף וּמְאָה הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתֹּאמֶר אִמּוֹ הַקְדֵּשׁ
और-लौटाया — हज़ार और-सौ चाँदी माता-अपनी-को और-कहा माता-उसकी-ने पवित्र-करना
H7725 H0853 H0505 H3967 H3701 H0517 H0559 H0517 H6942

וּמַסֵּכָה פֶּסֶל לַעֲשׂוֹת לִבְנִי מִיָּדִי לַיהוָה הַכֶּסֶף אֶת־ הִקְדַּשְׁתִּי
और-ढली-हुई-मूर्ति मूर्ति बनाने-को पुत्र-मेरे-के-लिए हाथ-मेरे-से यहोवा-के-लिए चाँदी — पवित्र-किया-मैंने
H6459 H3027 H3068 H3701 H0853 H6942

לָךְ׃ אֲשִׁיבֶנּוּ וְעַתָּה
तुझे लौटाऊँगी-उसे और-अब
H7725 H6258

जब उसने वे ग्यारह सौ टुकड़े चाँदी अपनी माता को वापस दिए; तब माता ने कहा, “मैं अपनी ओर से अपने बेटे के लिये यह रुपया यहोवा को निश्चय अर्पण करती हूँ ताकि उससे एक मूरत खोदकर, और दूसरी ढालकर बनाई जाए, इसलिए अब मैं उसे तुझको वापस देती हूँ।”

4 וַיָּשֶׁב אֶת־ הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתִּקַּח אִמּוֹ מָאתַיִם כֶּסֶף וַתִּתְּנֵהוּ לַצוֹרֵף
और-लौटाया — चाँदी माता-अपनी-को और-ली माता-उसकी-ने दो-सौ चाँदी और-दी-उसे सुनार-को
H7725 H0853 H3701 H0517 H3947 H0517 H3701 H3967 H5414 H6884

וַיַּעֲשֵׂהוּ פֶּסֶל וּמַסֵּכָה וַיְהִי בְּבֵית מִיכָיְהוּ׃
और-बनाया-उसने मूर्ति और-ढली-हुई-मूर्ति और-थी घर-में मीकायहू-के
H6459 H1961 H4319

जब उसने वह रुपया अपनी माता को वापस दिया, तब माता ने दो सौ टुकड़े ढलवैये को दिया, और उसने उनसे एक मूर्ति खोदकर, और दूसरी ढालकर बनाई; और वे मीका के घर में रहीं।

5 וְהָאִישׁ מִיכָה לוֹ בַּיִת אֱלֹהִים עָשָׂה וַיְאַפֹּד וּתְרָפִים וַיְמַלֵּא אֶת־
और-वह-पुरुष मीका उसका घर एलोहीम-का बनाया एपोद और-तराफीम और-ठहराया —
H0376 H4318 H0430 H6213 H0646 H8655 H4390 H0853

יַד בָּנָיו מִבְּנֵי אַחַד לוֹ וַיְהִי־ לְכֹהֵן׃
हाथ पुत्रों-अपने-में-से एक-को उसका और-हो-गया याजक-के-लिए
H3027 H1121 H0259 H0376 H1961 H3548

मीका के पास एक देवस्थान था, तब उसने एक एपोद, और कई एक गृहदेवता बनवाए; और अपने एक बेटे का संस्कार करके उसे अपना पुरोहित ठहरा लिया

6 בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃ פ
दिनों-में उन नहीं-था राजा इस्राएल-में प्रत्येक सीधा आँखों-अपनी-में करता-था —
H3117 H1992 H0369 H4428 H3478 H0376 H3477

उन दिनों में इस्राएलियों का कोई राजा न था; जिसको जो ठीक जान पड़ता था वही वह करता था।

7 וַיְהִי־ נַעַר יְהוּדָה לֶחֶם־בֵּית יְהוּדָה מִמִּשְׁפַּחַת וְהוּא לֵוִי וְהוּא־ גָר שָׁם׃
और-था जवान बैतलहम-से यहूदा-के कुल-से यहूदा-के और-वह लेवी और-वह परदेशी-था वहाँ
H1961 H5288 H1035 H3063 H4940 H3063 H1931 H3881 H1931 H8033

यहूदा के कुल का एक जवान लेवीय यहूदा के बैतलहम में परदेशी होकर रहता था।

8 וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ מֵהָעִיר לֶחֶם־בֵּית יְהוּדָה מִמִּשְׁפַּחַת לָגוּר בַּאֲשֶׁר יִמְצָא וַיָּבֹא הַר־ אֶפְרַיִם
और-गया वह-पुरुष नगर-से बैतलहम-से यहूदा-के कुल-से रहने-को जहाँ पाए और-आया एप्रैम-के पहाड़
H3212 H0376 H1035 H3063 H4940 H1870 H4672 H0935 H0669 H2022

עַד־ בֵּית מִיכָה לַעֲשׂוֹת דַּרְכּוֹ׃
तक घर मीका-के करने-को राह-अपनी
H5704 H1004 H4318 H6213 H1870

वह यहूदा के बैतलहम नगर से इसलिए निकला, कि जहाँ कहीं स्थान मिले वहाँ जा रहे। चलते-चलते वह एप्रैम के पहाड़ी देश में मीका के घर पर आ निकला।

9 וַיֹּאמֶר־ לוֹ מִיכָה מֵאַיִן תָּבוֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר לֵוִי אָנֹכִי יְהוּדָה מִבֵּית לֶחֶם
और-कहा उस-से मीका-ने कहाँ-से आता-है-तू उस-से और-कहा लेवी मैं यहूदा-के बैतलहम-से
H0559 H0559 H4318 H0370 H0935 H0413 H0559 H3881 H0595 H3063 H1035

וְאָנֹכִי הֹלֵךְ לָגוּר בַּאֲשֶׁר אֶמְצָא׃
और-मैं जा-रहा-हूँ रहने-को जहाँ पाऊँ
H0595 H1980 H1481 H4672

मीका ने उससे पूछा, “तू कहाँ से आता है?” उसने कहा, “मैं तो यहूदा के बैतलहम से आया हुआ एक लेवीय हूँ, और इसलिए चला जाता हूँ, कि जहाँ कहीं ठिकाना मुझे मिले वहीं रहूँ।”

10 וַיֹּאמֶר־ לוֹ מִיכָה שְׁבָה עִמָּדִי וֶהְיֵה־ לִי לְאָב וְלִכֹּהֵן וְאָנֹכִי אֶתֶּן־
और-कहा उस-से मीका-ने रह मेरे-साथ और-हो मेरे-लिए पिता-के-लिए और-याजक-के-लिए और-मैं दूँगा
H0559 H0559 H4318 H3427 H5978 H1961 H0001 H3548 H0595 H5414

לְךָ עֲשֶׂרֶת כֶּסֶף לַיָּמִים וְעֵרֶךְ בְּגָדִים וּמִחְיָתֶךָ וַיֵּלֶךְ הַלֵּוִי׃
तुझे दस चाँदी दिनों-के-लिए और-जोड़ी वस्त्रों-के और-भोजन-तेरा और-गया लेवी
H0859 H6235 H3701 H3117 H6187 H3830 H4241 H3212 H3881

मीका ने उससे कहा, “मेरे संग रहकर मेरे लिये पिता और पुरोहित बन, और मैं तुझे प्रतिवर्ष दस टुकड़े रूपे, और एक जोड़ा कपड़ा, और भोजनवस्तु दिया करूँगा,” तब वह लेवीय भीतर गया।

11 וַיּוֹאֶל הַלֵּוִי לָשֶׁבֶת אֶת־ הָאִישׁ וְיְהִי הַנַּעַר כְּאַחַד לוֹ
और-राज़ी-हुआ लेवी रहने-को — उस-पुरुष-के-साथ और-हो-गया वह-जवान जैसा-एक उसका
H2974 H3881 H3427 H0854 H0376 H1961 H5288 H0259

מִבָּנָיו׃
पुत्रों-अपने-में-से

और वह लेवीय उस पुरुष के संग रहने से प्रसन्न हुआ; और वह जवान उसके साथ बेटा सा बना रहा।

12 וַיְמַלֵּא מִיכָה אֶת־ יַד הַלֵּוִי וַיְהִי־ לוֹ הַנַּעַר לְכֹהֵן וַיְהִי בְּבֵית
और-ठहराया मीका-ने — हाथ लेवी-का और-हो-गया उसका वह-जवान याजक-के-लिए और-था घर-में
H4390 H4318 H0853 H3027 H3881 H1961 H0001 H5288 H3548 H1961 H1004

מִיכָה׃
मीका-के
H4318

तब मीका ने उस लेवीय का संस्कार किया, और वह जवान उसका पुरोहित होकर मीका के घर में रहने लगा।

13 וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־יֵיטִב יְהוָה לִי כִּי־הָיָה לֵי הַלֵּוִי לְכֹהֵן׃

וַיֹּאמֶר	מִיכָה	עַתָּה	יָדַעְתִּי	כִּי־	יֵיטִב	יְהוָה	לִי	כִּי	הָיָה־	לֵי	הַלֵּוִי	
और-कहा	मीका-ने	अब	जानता-हूँ-मैं	कि	भलाई-करेगा	यहोवा	मेरे-साथ	क्योंकि	हो-गया	मेरा	लेवी	
H0559	H4318	H6258	H3045		H3190	H3068			H1961		H3881	
											לְכֹהֵן׃	
											याजक-के-लिए	
											H3548	

और मीका सोचता था, कि अब मैं जानता हूँ कि यहोवा मेरा भला करेगा, क्योंकि मैंने एक लेवीय को अपना पुरोहित रखा है।

Chapter 18

1 בַּיָּמִים הָהֵם וּבַיָּמִים בְּיִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ וּבְיָמִים הָהֵם שֵׁבֶט הַדָּנִי מְבַקֵּשׁ־לוֹ נַחֲלָה לָשֶׁבֶת כִּי־לֹא נָפְלָה לוֹ עַד־הַיּוֹם הַהוּא בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה׃ ס

בַּיָּמִים	הָהֵם	אֵין	מֶלֶךְ	בְּיִשְׂרָאֵל	וּבַיָּמִים	הָהֵם	שֵׁבֶט	הַדָּנִי	מְבַקֵּשׁ־	לוֹ						
दिनों-में	उन	नहीं-था	राजा	इस्राएल-में	और-दिनों-में	उन	गोत्र	दानी-का	ढूँढ-रहा-था	अपने-लिए						
H3117	H1992	H0369	H4428	H3478	H3117	H1992	H7626	H1839	H1245							
										נַחֲלָה	לָשֶׁבֶת	כִּי	לֹא־	נָפְלָה	לוֹ	עַד־
										भाग	बसने-को	क्योंकि	नहीं	गिरा-था	उसे	तक
										H5159	H3427		H3808	H5307		H5704
בְּנַחֲלָה׃	ס															
भाग-में	—															
H5159																

उन दिनों में इस्राएलियों का कोई राजा न था। और उन्हीं दिनों में दानियों के गोत्र के लोग रहने के लिये कोई भाग ढूँढ़ रहे थे; क्योंकि इस्राएली गोत्रों के बीच उनका भाग उस समय तक न मिला था।

2 וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי־דָן מִמִּשְׁפַּחְתָּם חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים מִקְצוֹתָם בְּנֵי־חַיִל מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ וְלַחְקָרָהּ וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם לְכוּ וְחִפְּרוּ אֶת־הָאָרֶץ בֵּית מִיכָה עַד־הַר אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ וַיָּלִינוּ שָׁם׃

וַיִּשְׁלְחוּ	בְּנֵי־	דָן	מִמִּשְׁפַּחְתָּם	חֲמִשָּׁה	אֲנָשִׁים	מִקְצוֹתָם	אֲנָשִׁים	חַיִל	בְּנֵי־							
और-भेजा	बेटों-ने	दान	कुल-अपने-से	पाँच	पुरुष	छोरों-अपने-से	पुरुष	शूरवीरों-के	बेटे							
H7971		H1835	H4940	H2568	H0376	H7098	H0376	H2428								
										מִצָּרְעָה	וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	לְרַגֵּל	אֶת־	הָאָרֶץ	וְלַחְקָרָהּ	וַיֹּאמְרוּ
										सोरा-से	और-एश्ताओल-से	जासूसी-करने-को	—	भूमि	और-छानने-को-उसे	और-कहा
										H6881	H0847	H7270	H0853	H0776	H2713	H0559
										חִקְרוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַיָּבֹאוּ	הַר־	עַד־	בֵּית
										छानो	—	भूमि	और-आए	पहाड़	तक	घर
										H2713	H0853	H0776	H0935	H2022	H5704	
שָׁם׃	וַיָּלִינוּ	מִיכָה	אֶפְרַיִם													
वहाँ	और-रात-बिताए	मीका-के	एप्रैम-के													
H8033		H4318	H0669													

तब दानियों ने अपने समस्त कुल में से पाँच शूरवीरों को सोरा और एश्ताओल से देश का भेद लेने और उसमें छानबीन करने के लिये यह कहकर भेज दिया, “जाकर देश में छानबीन करो।” इसलिए वे एप्रैम के पहाड़ी देश में मीका के घर तक जाकर वहाँ टिक गए।

3 הֵמָּה עִם־בֵּית מִיכָה וְהֵמָּה הִכִּירוּ אֶת־קוֹל הַנַּעַר הַלֵּוִי וַיָּסֻרוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִי־הֱבִיאֲךָ הֲלֹם וּמָה־אַתָּה עֹשֶׂה בָּזֶה וּמַה־לְּךָ פֹּה׃

הֵמָּה	עִם־	בֵּית	מִיכָה	וְהֵמָּה	הִכִּירוּ	אֶת־	קוֹל	הַנַּעַר	הַלֵּוִי	וַיָּסֻרוּ	שָׁם					
वे	पास	घर-के	मीका-के	और-वे	पहचान-गए	—	आवाज़	उस-जवान	लेवी-की	और-मुड़े	वहाँ					
H1992		H1004	H4318	H1992		H0853		H5288	H3881	H5493	H8033					
											וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	מִי־	הֱבִיאֲךָ	הֲלֹם	וּמָה־
											और-कहा	उस-से	कौन	लाया-तुझे	यहाँ	और-क्या
											H0559		H4310	H0935	H1988	H4100
											פֹּה׃	לְךָ	וּמַה־	בָּזֶה	עֹשֶׂה	אַתָּה
											यहाँ	तेरा	और-क्या	इस-में	करता-है	तू
											H6311		H4100	H2088		

जब वे मीका के घर के पास आए, तब उस जवान लेवीय का बोल पहचाना; इसलिए वहाँ मुड़कर उससे पूछा, “तुझे यहाँ कौन ले आया? और तू यहाँ क्या करता है? और यहाँ तेरे पास क्या है?”

4 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם כָּזֹ֤את וְכָזֹה֙ עָשָׂ֣ה לִ֔י מִיכָ֖ה וַיְשַׂכְּרֵ֑נִי וָאֱהִי־ לֽוֹ׃ לְכֹהֵֽן׃

और-कहा उन-से ऐसा और-ऐसा किया मुझ-को मीका-ने और-भाड़े-पर-रखा-मुझे और-हुआ-मैं उस-का याजक

H0559 H0413 H2090 H2088 H6213 H4318 H1961 H3548

उसने उनसे कहा, “मीका ने मुझसे ऐसा-ऐसा व्यवहार किया है, और मुझे नौकर रखा है, और मैं उसका पुरोहित हो गया हूँ।”

5 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ לוֹ֒ שְׁאַל־ נָ֣א בֵֽאלֹהִים֮ וְנֵדְעָ֣ה הֲתַצְלִ֣יחַ דַּרְכֵּ֣נוּ אֲשֶׁ֣ר אֲנַ֣חְנוּ הֹלְכִ֖ים עָלֶֽיהָ׃

और-कहा उस-से पूछ कृपया एलोहीम-से और-जानें क्या-सफल-होगा हमारा-मार्ग जिस-पर हम जा-रहे-हैं उस-पर

H0559 H0413 H7592 H4994 H0430 H3045 H1870 H0587 H1980 H5921

उन्होंने उससे कहा, “परमेश्वर से सलाह ले, कि हम जान लें कि जो यात्रा हम करते हैं वह सफल होगी या नहीं।”

6 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם הַכֹּהֵן֙ לְכ֣וּ לְשָׁל֔וֹם נֹ֖כַח יְהוָ֑ה דַּרְכְּכֶ֥ם אֲשֶׁ֖ר תֵּלְכ֥וּ בָֽהּ׃

और-कहा उन-से उस-याजक-ने जाओ शान्ति-से सामने यहोवा-के तुम-हारा-मार्ग जिस-पर तुम-चलते-हो उस-में

H0559 H0413 H3548 H3212 H7965 H5227 H3068 H1870 H0834 H3212 H0996

פ

—

पुरोहित ने उनसे कहा, “कुशल से चले जाओ। जो यात्रा तुम करते हो उस पर यहोवा की कृपादृष्टि है।”

7 וַיֵּלְכ֗וּ וַיָּבֹ֙אוּ֙ לָ֣יְשָׁ֔ה וַיִּרְא֣וּ אֶת־ הָעָ֗ם אֲשֶׁ֤ר בְּקִרְבָּהּ֙ יוֹשֶׁ֣בֶת בָּ֔טַח כְּמִשְׁפַּ֖ט צִדֹנִ֑ים וְשַׁקֵּ֣ט וּבֹטֵ֗חַ וְאֵין־ מַכְלִ֤ים דָּבָר֙ בָּאָ֔רֶץ יוֹרֵ֥שׁ עֹ֖שֶׁר וּרְחֹקִ֣ים הֵ֣מָּה לָהֶ֑ם וְאֵין־ עִם־ אָדָֽם׃

और-गए और-आए लयिश-को और-देखा जो उस-जाति-को उस-के-बीच-में पुरुष पाँचों और-नहीं-था उस-देश-में किसी-बात-में वे उन-से

H3212 H0935 H3919 H7200 H0834 H5971 H7130 H0376 H2568 H0369 H0776 H1697 H1992 H0369

बैठी-थी निश्चिन्त रीति-के-अनुसार सीदोनियों-की और-चैन-से और-भरोसे-से और-नहीं-था लज्जित-करनेवाला

H3427 H0983 H4941 H6722 H8252 H0982 H0369 H3637

और-दूर दबानेवाला अधिकार-रखनेवाला सीदोनियों-से और-बात नहीं-थी उन-की आदमी-से किसी

H7350 H6114 H3423 H6722 H1697 H0369 H0120 H0408

तब वे पाँच मनुष्य चल निकले, और लैश को जाकर वहाँ के लोगों को देखा कि सीदोनियों के समान निडर, बेखटके, और शान्ति से रहते हैं; और इस देश का कोई अधिकारी नहीं है, जो उन्हें किसी काम में रोके, और ये सीदोनियों से दूर रहते हैं, और दूसरे मनुष्यों से कोई व्यवहार नहीं रखते।

8 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ אֲחֵיהֶם֮ צָרְעָה֒ וְאֶשְׁתָּאֹל֙ וַיֹּ֣אמְרוּ֙ לָהֶ֔ם אֲחֵיהֶ֖ם מָ֥ה אַתֶּֽם׃

और-आए पास अपने-भाइयों-के सारा और-एश्ताओल और-कहा उन-से उनके-भाइयों-ने क्या तुम

H0935 H0413 H0251 H6881 H0847 H0559 H0251 H4100

तब वे सोरा और एश्ताओल को अपने भाइयों के पास गए, और उनके भाइयों ने उनसे पूछा, “तुम क्या समाचार ले आए हो?”

9 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ קוּמָה֒ וְנַעֲלֶ֣ה עֲלֵיהֶם֮ כִּ֣י רָאִ֣ינוּ֒ אֶת־ הָאָ֗רֶץ וְהִנֵּ֤ה טוֹבָה֙ מְאֹ֔ד וְאַתֶּ֥ם מַחְשִׁ֖ים אַל־ תֵּעָצְל֣וּ לָלֶ֑כֶת לָבֹ֣א לָרֶ֔שֶׁת אֶת־ הָאָֽרֶץ׃

और-कहा उठो और-चढ़ें उन-पर क्योंकि देखा-हमने उस-देश-को और-देखो अच्छी बहुत और-तुम चुप-हो मत आलसी-करो जाने-को आने-को अधिकार-में-लेने उस-देश-को

H0559 H6965 H5927 H5921 H3588 H7200 H0776 H2009 H2896 H3966 H0859 H2814 H0408 H6101 H3212 H0935 H3423 H0776

उन्होंने कहा, “आओ, हम उन लोगों पर चढ़ाई करें; क्योंकि हमने उस देश को देखा कि वह बहुत अच्छा है। तुम क्यों चुपचाप रहते हो? वहाँ चलकर उस देश को अपने वश में कर लेने में आलस न करो।

10

נְתָנָהּ	כִּי־	יָדֵים	רַחֲבַת	וְהָאָרֶץ	בֹּטֵחַ	עַם	אֶל־	וּתְבֹאוּ	כְּבֹאֲכֶם
दिया-उसे	क्योंकि	हाथों-की	चौड़ी	और-उस-देश	भरोसेवाली	जाति-के	पास	आओगे-तुम	जब-तुम-आओगे
H5414		H3027	H7342	H0776	H0982		H0413	H0935	H0935

בָּאָרֶץ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־	מַחְסוֹר	שָׁם	אֵין־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	בְּיֶדְכֶם	אֱלֹהִים
उस-देश-में	जो	चीज़-की	किसी-भी	घटी	वहाँ	नहीं-है	जहाँ	स्थान	तुम्हारे-हाथ-में	एलोहीम-ने
H0776		H1697	H3605	H4270	H8033	H0369		H4725	H3027	H0430

वहाँ पहुँचकर तुम निडर रहते हुए लोगों को, और लम्बा चौड़ा देश पाओगे; और परमेश्वर ने उसे तुम्हारे हाथ में दे दिया है। वह ऐसा स्थान है जिसमें पृथ्वी भर के किसी पदार्थ की घटी नहीं है।”

11

חָגוּר	אִישׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	מִצָּרְעָה	הַדָּנִי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִשָּׁם	וַיִּסְעוּ
बाँधे-हुए	पुरुष	सौ	छह-सौ	और-एश्ताओल-से	सारह-से	दानी-के	गोत्र-से	वहाँ-से	और-कूच-करे
H2296	H0376	H3967	H8337	H0847	H6881	H1839	H4940	H8033	H5265

מִלְחָמָה׃	כְּלֵי
युद्ध-के	हथियारों
H4421	H3627

तब वहाँ से अर्थात् सोरा और एश्ताओल से दानियों के कुल के छः सौ पुरुषों ने युद्ध के हथियार बाँधकर प्रस्थान किया।

12

מַחֲנֵה־דָן	הַהוּא	לַמָּקוֹם	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	בִּיהוּדָה	יְעָרִיםקִרְיַת	וַיִּחֲנוּ	וַיַּעֲלוּ
महने-दान	उस	उस-स्थान-को	बुलाया	कारण	उस-पर	यहूदा-में	किर्यत-येआरीम-में	और-डेरा-डाला	और-चढ़े
H4265	H1931	H4725	H7121			H3063	H7157	H2583	H5927

קִרְיַת׃יְעָרִים	אַחֲרֵי	הִנֵּה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד
किर्यत-येआरीम-के	पीछे	देखो	इस	उस-दिन	तक
H7157		H2009	H2088	H3117	H5704

उन्होंने जाकर यहूदा देश के किर्यत्यारीम नगर में डेरे खड़े किए। इस कारण उस स्थान का नाम महनेदान आज तक पड़ा है, वह तो किर्य्यत्यारीम के पश्चिम की ओर है।

13

מִיכָה׃	בֵּית	עַד־	וַיָּבֹאוּ	אֶפְרַיִם	הַר־	מִשָּׁם	וַיַּעַבְרוּ
मीका-के	घर-के	तक	और-आए	के	पहाड़-एप्रैम	वहाँ-से	और-पार-हुए
H4318		H5704	H0935	H0669	H2022	H8033	

वहाँ से वे आगे बढ़कर एप्रैम के पहाड़ी देश में मीका के घर के पास आए।

14

אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	לַיִשׁ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְרַגֵּל	הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	חֲמֵשֶׁת	וַיַּעֲנוּ
से	और-कहा	लयिश-को	उस-देश-को	—	भेद-लेने	जानेवाले	पुरुषों-ने	पाँचों	और-बोले
H0413	H0559		H0776	H0853	H7270	H1980	H0376	H2568	

וּפֶסֶל	וּתְרָפִים	אֵפוֹד	הָאֵלֶּה	בַּבָּתִּים	יֵשׁ	כִּי	הֵיְדַעְתֶּם	אֲחֵיהֶם
और-खुदी-हुई-मूर्ति	और-तराफीम	एपोद	इन	उन-घरों-में	है	कि	क्या-जानते-हो-तुम	अपने-भाइयों-से
H6459	H8655	H0646	H0428		H3426		H3045	H0251

תַּעֲשׂוּ׃	מַה־	דְּעוּ	וְעַתָּה	וּמַסֵּכָה
करोगे	क्या	जानो	और-अब	और-ढली-हुई-मूर्ति
	H4100	H3045	H6258	

तब जो पाँच मनुष्य लैश के देश का भेद लेने गए थे, वे अपने भाइयों से कहने लगे, “क्या तुम जानते हो कि इन घरों में एक एपोद, कई एक गृहदेवता, एक खुदी और एक ढली हुई मूरत है? इसलिए अब सोचो, कि क्या करना चाहिये।”

15 וַיָּסֻרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית הַנַּעַר הַלֵּוִי בֵּית מִיכָה וַיִּשְׁאֲלוּ־לוֹ לְשָׁלוֹם׃

וַיָּסֻרוּ	שָׁמָּה	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בֵּית־	הַנַּעַר	הַלֵּוִי	בֵּית	מִיכָה	וַיִּשְׁאֲלוּ־	לוֹ
और-मुड़े	वहाँ	और-आए	पास	घर-के	उस-जवान	लेवी-के	घर-के	मीका-के	और-पूछा	उस-से
H5493	H8033	H0935	H0413		H5288	H3881		H4318	H7592	

לְשָׁלוֹם׃
शान्ति
H7965

वे उधर मुड़कर उस जवान लेवीय के घर गए, जो मीका का घर था, और उसका कुशल क्षेम पूछा।

16 וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ חֲגוּרֵי כְלֵי מִלְחַמְתָּם נִצָּבִים פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר מִבְּנֵי־דָן׃

וְשֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אִישׁ	חֲגוּרֵי	כְלֵי	מִלְחַמְתָּם	נִצָּבִים	פֶּתַח	הַשָּׁעַר	אֲשֶׁר	
और-छह-सौ	सौ	पुरुष	बाँधे-हुए	हथियारों	अपने-युद्ध-के	खड़े-थे	द्वार-पर	उस-फाटक-के	जो	
H8337	H3967	H0376	H2296	H3627	H4421	H5324	H6607	H8179		

מִבְּנֵי־ דָן׃
बनी-दान-से
थे
H1835

और वे छः सौ दानी पुरुष फाटक में हथियार बाँधे हुए खड़े रहे।

17 וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לָרָגֶל אֶת־ הָאָרֶץ בָּאוּ שָׁמָּה לָקְחוּ אֶת־ וְהַכֹּהֵן הַמַּסֵּכָה וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ הַפֶּסֶל וְאֶת־ הָאֵפוֹד וְאֶת־ הַמַּסֵּכָה׃ כְּלֵי הֶחָגוּר הָאִישׁ מֵאוֹת וְשֵׁשׁ־ הַשַּׁעַר פֶּתַח נִצָּב

וַיַּעֲלוּ	חֲמֵשֶׁת	הָאֲנָשִׁים	הַהֹלְכִים	לָרָגֶל	אֶת־	הָאָרֶץ	בָּאוּ	שָׁמָּה	לָקְחוּ	אֶת־
और-चढ़े	पाँचों	पुरुष	जानेवाले	भेद-लेने	—	उस-देश-को	आए	वहाँ	लिया	—
H5927	H2568	H0376	H1980	H7270	H0853	H0776	H0935	H8033	H3947	H0853

וְהַכֹּהֵן	הַמַּסֵּכָה	וְאֶת־	הַתְּרָפִים	וְאֶת־	הָאֵפוֹד	וְאֶת־	הַפֶּסֶל		
और-उस-याजक	उस-ढली-हुई-मूर्ति-को	और	उन-तराफीम-को	और	उस-एपोद-को	और	उस-खुदी-हुई-मूर्ति-को		
H3548		H0853	H8655	H0853	H0646	H0853	H6456		

הַמִּלְחָמָה׃	כְּלֵי	הֶחָגוּר	הָאִישׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הַשַּׁעַר	פֶּתַח	נִצָּב
उस-युद्ध-के	हथियारों	बाँधे-हुए	पुरुष	सौ	और-छह-सौ	उस-फाटक-के	द्वार-पर	खड़ा-था
H4421	H3627	H2296	H0376	H3967	H8337	H8179	H6607	H5324

और जो पाँच मनुष्य देश का भेद लेने गए थे, उन्होंने वहाँ घुसकर उस खुदी हुई मूरत, और एपोद, और गृहदेवताओं, और ढली हुई मूरत को ले लिया, और वह पुरोहित फाटक में उन हथियार बाँधे हुए छः सौ पुरुषों के संग खड़ा था।

18 וְאֵלֶּה בָּאוּ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת־ פֶּסֶל הָאֵפוֹד וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ עֲשִׂים׃ אַתֶּם מָה הַכֹּהֵן אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר הַמַּסֵּכָה

וְאֵלֶּה	בָּאוּ	בֵּית	מִיכָה	וַיִּקְחוּ	אֶת־	פֶּסֶל	הָאֵפוֹד	וְאֶת־	הַתְּרָפִים	וְאֶת־
और-ये	आए	घर-के	मीका-के	और-लिया	—	मूर्ति-को	एपोद-की	और	उन-तराफीम-को	और
H0428	H0935		H4318	H3947	H0853	H6459	H0646	H0853	H8655	H0853

עֲשִׂים׃	אַתֶּם	מָה	הַכֹּהֵן	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	הַמַּסֵּכָה
कर-रहे-हो	तुम	क्या	उस-याजक-ने	उन-से	और-कहा	उस-ढली-हुई-मूर्ति-को
		H4100	H3548	H0413	H0559	

जब वे पाँच मनुष्य मीका के घर में घुसकर खुदी हुई मूरत, एपोद, गृहदेवता, और ढली हुई मूरत को ले आए थे, तब पुरोहित ने उनसे पूछा, “यह तुम क्या करते हो?”

19 וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַחֲרֵשׁ שִׂים־ יָדְךָ עַל־ פִּיךָ וְלֵךְ וְהְיֵה־ עִמָּנוּ וְהְיוֹתְךָ לָנוּ לְאָב וּלְכֹהֵן הֲטוֹב הֱיוֹתְךָ כֹהֵן לְבֵית אִישׁ אֶחָד אוֹ לִשְׁבֶט וּלְמִשְׁפָּחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	הַחֲרֵשׁ	שִׂים־	יָדְךָ	עַל־	פִּיךָ	וְלֵךְ	וְהְיֵה־	עִמָּנוּ	וְהְיוֹתְךָ	לָנוּ	לְאָב	וּלְכֹהֵן	הֲטוֹב	הֱיוֹתְךָ	כֹהֵן
और-कहा	उस-से	चुप-रह	रख	अपना-हाथ	पर	अपने-मुँह	और-चल	और-हो	हमारे-साथ		हमारे-लिए	पिता	और-याजक	क्या-अच्छा	होना-तेरा	याजक
H0559				H3027		H6310	H3212	H1961				H0001	H3548		H1961	H3548

לְבֵית	אִישׁ	אֶחָד	אוֹ	לִשְׁבֶט	וּלְמִשְׁפָּחָה	בְּיִשְׂרָאֵל׃		
घर-के-लिए	पुरुष-के	एक	या	गोत्र-के-लिए	और-गोत्र-के-लिए	इस्राएल-में		
	H0376	H0259		H7626	H4940	H3478		

उन्होंने उससे कहा, “चुप रह, अपने मुँह को हाथ से बन्द कर, और हम लोगों के संग चलकर, हमारे लिये पिता और पुरोहित बन। तेरे लिये क्या अच्छा है? यह, कि एक ही मनुष्य के घराने का पुरोहित हो, या यह, कि इस्राएलियों के एक गोत्र और कुल का पुरोहित हो?”

20 וַיִּיטַב לֵב הַכֹּהֵן וַיִּקַּח אֶת־הָאֵפוֹד וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־
और-प्रसन्न-हुआ मन उस-याजक-का और-लिया — उस-एपोद-को और उन-तराफीम-को और
H3190 H3548 H3947 H0853 H0646 H0853 H8655 H0853

הַפֶּסֶל וַיָּבֹא בְּקֶרֶב הָעָם׃
उस-मूर्ति-को और-आया बीच-में उस-जाति-के
H6459 H0935 H7130

तब पुरोहित प्रसन्न हुआ, इसलिए वह एपोद, गृहदेवता, और खुदी हुई मूरत को लेकर उन लोगों के संग चला गया।

21 וַיִּפְנוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּשִׂימוּ אֶת־הַטַּף וְאֶת־הַמִּקְנֶה וְאֶת־הַכְּבוּדָּה לִפְנֵיהֶם׃
और-मुड़े और-चले और-रखा — उन-बच्चों-को और उन-पशुओं-को और उस-सामान-को अपने-आगे
H6437 H3212 H7760 H0853 H2945 H0853 H4735 H0853 H6440

तब वे मुड़ें, और बाल-बच्चों, पशुओं, और सामान को अपने आगे करके चल दिए।

22 הֵמָּה הִרְחִיקוּ מִבֵּית מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בַּבָּתִּים אֲשֶׁר עִם־בֵּית מִיכָה
वे दूर-गए घर-से मीका-के और-पुरुष जो उन-घरों-में जो पास-के घर-के मीका-के
H1992 H7368 H4480 H1004 H0376 H0834 H1004 H0834 H4480 H1004 H4318

נִזְעָקוּ׃ וַיִּדְבִּיקוּ אֶת־בְּנֵי דָן׃
इकट्ठे-हुए और-पीछा-किया — बनी-दान-को के
H2199 H1692 H0853 H1121 H1835

जब वे मीका के घर से दूर निकल गए थे, तब जो मनुष्य मीका के घर के पासवाले घरों में रहते थे उन्होंने इकट्ठे होकर दानियों को जा लिया।

23 וַיִּקְרְאוּ אֶל־בְּנֵי דָן וַיִּסֹּבּוּ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה־לְּךָ כִּי
और-पुकारा से बनी-दान के और-मोड़े अपने-मुख और-कहा मीका-से क्या-है तेरा कि
H7121 H0413 H1121 H1835 H5437 H6440 H0559 H4318 H4100 H3808

נִזְעָקְתָּ׃
चिल्लाया-तूने
H2199

और दानियों को पुकारा, तब उन्होंने मुँह फेर के मीका से कहा, “तुझे क्या हुआ कि तू इतना बड़ा दल लिए आता है?”

24 וַיֹּאמֶר אֶת־אֱלֹהַי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְקַחְתֶּם וְאֶת־הַכֹּהֵן וַתֵּלְכוּ
और-कहा — मेरे-देवताओं-को जो बनाया-मैंने ले-लिया-तुमने और उस-याजक-को और-चले-गए
H0559 H0853 H0430 H0834 H6213 H3947 H0853 H3548 H3212

וּמַה־לִּי עוֹד וּמַה־זֶּה תֹּאמְרוּ אֵלַי מַה־לָּךְ׃
और-क्या और मेरा और-क्या यह कहते-हो मुझ-से क्या-है तेरा
H4100 H5750 H3966 H4100 H2088 H0559 H0413 H4100 H3808

उसने कहा, “तुम तो मेरे बनवाए हुए देवताओं और पुरोहित को ले चले हो; फिर मेरे पास क्या रह गया? तो तुम मुझसे क्यों पूछते हो कि तुझे क्या हुआ है?” (उत्प. 31:30)

25 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי דָן אַל־תַּשְׁמַע קוֹלְךָ עִמָּנוּ פֶּן־יִפְגְּעוּ בָּכֶם
और-कहा उस-से बनी-दान-ने मत सुना अपनी-आवाज़ हमारे-साथ कहीं टूट-पड़ें तुम-पर
H0559 H0413 H1121 H1835 H0408 H8085 H6963 H6435 H6293 H3807

וְאָסַפְתָּ נַפְשְׁךָ וְנֶפֶשׁ בֵּיתֶךָ׃ נֶפֶשׁ מָרֵי אַנְשֵׁי
और-खोएगा अपना-प्राण और-प्राण अपने-घराने-का प्राण-के कड़वे पुरुष
H0622 H5315 H5315 H5315 H4751 H0376

दानियों ने उससे कहा, “तेरा बोल हम लोगों में सुनाई न दे, कहीं ऐसा न हो कि क्रोधी जन तुम लोगों पर प्रहार करें और तू अपना और अपने घर के लोगों के भी प्राण को खो दे।”

26 וַיֵּלְכוּ בְנֵי־דָן לְדַרְכָּם וַיַּרְא מִיכָה כִּי־חֲזָקִים הֵמָּה מִמֶּנּוּ וַיִּפֶן וַיָּשָׁב אֶל־בֵּיתוֹ׃

और-मुड़ा उस-से वे बलवान कि मीका-ने और-देखा अपने-मार्ग-पर के बनी-दान और-चले
H6437 H1992 H2389 H4318 H7200 H1870 H1835 H3212

अपने-घर-को पास और-लौटा
H0413 H7725

तब दानियों ने अपना मार्ग लिया; और मीका यह देखकर कि वे मुझसे अधिक बलवन्त हैं फिरके अपने घर लौट गया।

27 וְהֵמָּה לָקְחוּ אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה מִיכָה וְאֶת־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־הָיָה לוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־לַיִשׁ עַל־עַם שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וַיַּכּוּ אוֹתָם לְפִי־חָרֶב וְאֶת־הָעִיר שָׂרְפוּ בָּאֵשׁ׃

और-वे लिया — जो बनाया-था मीका-ने और उस-याजक-को था उसका और-आए
H1992 H3947 H0853 H4318 H0853 H3548 H1961 H0935

और-मारा और-भरोसे-से चैन-से जाति पर लयिश-को पर
H5221 H0982 H8252 H5971 H5921 H3919 H5921

उन-को और तलवार-की धार-से
H0853 H2719 H6310

आग-से जला-दिया उस-नगर-को
H0784 H8313

तब वे मीका के बनवाए हुए पदार्थों और उसके पुरोहित को साथ ले लैश के पास आए, जिसके लोग शान्ति से और बिना खटके रहते थे, और उन्होंने उनको तलवार से मार डाला, और नगर को आग लगाकर फूँक दिया।

28 וְאֵין מַצִּיל כִּי־רְחוֹקָה הִיא מִצִּידוֹן וְדָבָר אֵין־לָהֶם עִם־אָדָם הִיא בָּעֵמֶק אֲשֶׁר בֵּית־רְחוֹב וַיִּבְנוּ אֶת־הָעִיר וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃

और-नहीं-थी छुड़ानेवाला क्योंकि दूर वह सीदोन-से और-बात उनकी किसी
H0369 H5337 H3588 H7350 H1931 H6721 H1697 H0369 H0120

उस-में और-बसे उस-नगर-को — और-बनाया बेत-रहोब-की जो उस-तराई-में और-वह
H3427 H0853 H1129 H1050 H6010 H1931

और कोई बचानेवाला न था, क्योंकि वह सीदोन से दूर था, और वे और मनुष्यों से कोई व्यवहार न रखते थे। और वह बेत्रहोब की तराई में था। तब उन्होंने नगर को दृढ़ किया, और उसमें रहने लगे।

29 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הָעִיר דָּן בְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם אֲשֶׁר יוּלַד לְיִשְׂרָאֵל וְאוּלָם שֵׁם־הָעִיר לָרִאשֹׁנָה׃

और-बुलाया नाम उस-नगर-का दान नाम-से दान अपने-पिता-के जन्मा-था इस्राएल-को परन्तु
H7121 H8034 H5892 H1835 H8034 H1835 H0001 H3205 H3478 H0199

नाम-था लयिश पहले उस-नगर-का
H8034 H3919 H7223

और उन्होंने उस नगर का नाम इस्राएल के एक पुत्र अपने मूलपुरुष दान के नाम पर दान रखा; परन्तु पहले तो उस नगर का नाम लैश था।

30 וַיָּקִימוּ לָהֶם בְּנֵי־דָן אֶת־הַפֶּסֶל וִיהוֹנָתָן בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־מְנַשֶּׁה הוּא וּבָנָיו הָיוּ כֹהֲנִים לְשֵׁבֶט הַדָּנִי עַד־יוֹם גְּלוֹת הָאָרֶץ׃

और-खड़ा-किया और-उसके-लिए बनी-दान-ने — के उस-मूर्ति-को और-यहोनातान पुत्र गेरशोम-का पुत्र
H3322 H3478 H1121 H1835 H6459 H3129 H1121 H1647

और-उसके-पुत्र थे याजक गोत्र-के-लिए दानी-के तक दिन बन्धुआई-के उस-देश-के
H1121 H1961 H3548 H7626 H1839 H5704 H3117 H1540 H0776

वह मनश्शे-का
H1931 H4519

तब दानियों ने उस खुदी हुई मूरत को खड़ा कर लिया; और देश की बँधुआई के समय वह योनातान जो गेर्शोम का पुत्र और मूसा का पोता था, वह और उसके वंश के लोग दान गोत्र के पुरोहित बने रहे। (2 राजा. 15:29)

בֵּית־	הָיוֹת	יְמֵי	כָּל־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מִיכָה	פֶּסֶל	אֶת־	לָהֶם	וַיָּשִׂימוּ	31
घर	होने-के	दिनों	सब	बनाया-था-उसने	जो	मीका-की	मूर्ति-को	—	अपने-लिए	और-रखा	
	H1961	H3117	H3605			H4318	H6459	H0853			

פ	בְּשִׁלֹה׃	הָאֱלֹהִים
—	शीलो-में	उस-एलोहीम-का
	H7887	H0430

और जब तक परमेश्वर का भवन शीलो में बना रहा, तब तक वे मीका की खुदवाई हुई मूरत को स्थापित किए रहे। (व्यव. 12:1-32)

Chapter 19

בִּירֻכְתֵי	גָּר	לֵוִי	אִישׁ	וַיְהִי	בְּיִשְׂרָאֵל	אֵין	וּמֶלֶךְ	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	1
दूर-छोरों-में	रहता-था	लेवी	पुरुष	और-था	इस्राएल-में	नहीं-था	और-राजा	उन	उन-दिनों-में	और-हुआ	
H3411		H3881	H0376	H1961	H3478	H0369	H4428	H1992	H3117	H1961	

יְהוּדָה׃	לֶחֶם־מִבֵּית	פִּילֶגֶשׁ	אִשָּׁה	לוֹ	וַיִּקַּח־	אֶפְרַיִם	הַר־
यहूदा-की	बेतलहम-से	रखेल	स्त्री	अपने-लिए	और-लिया	एप्रैम-के	पहाड़
H3063	H1035	H6370	H0802		H3947	H0669	H2022

उन दिनों में जब इस्राएलियों का कोई राजा न था, तब एक लेवीय पुरुष एप्रैम के पहाड़ी देश की परली ओर परदेशी होकर रहता था, जिसने यहूदा के बैतलहम में की एक रखैल रख ली थी।

לֶחֶם־בֵּית	אֶל־	אֲבִיהָ	בֵּית	אֶל־	מֵאִתּוֹ	וַתֵּלֶךְ	פִּילַגְשׁוֹ	עָלָיו	וַתִּזְנֶה		2
बेतलहम-को	पास	अपने-पिता-के	घर-के	पास	उस-से	और-गई	उसकी-रखेल-ने	उस-पर	और-व्यभिचार-किया		
H1035	H0413	H0001		H0413	H0854	H3212	H6370		H2181		

חֳדָשִׁים׃	אַרְבָּעָה	יָמִים	שָׁם	וַתְּהִי־	יְהוּדָה
महीने	चार	दिन	वहाँ	और-रही	यहूदा-की
H2320	H0702	H3117	H8033	H1961	H3063

उसकी रखैल व्यभिचार करके यहूदा के बैतलहम को अपने पिता के घर चली गई, और चार महीने वहीं रही।

לַהֲשִׁיבָהּ)	[להשיבו]	לִבָּהּ	עַל־	לְדַבֵּר	אַחֲרֶיהָ	וַיֵּלֶךְ	אִישָׁהּ	וַיָּקָם			3
(लौटाने-उसे)	[लौटाने-उसे]	उसके-मन-को	पर	बोलने-को	उसके-पीछे	और-गया	उसका-पति	और-उठा			
H7725	H7725			H1696		H3212	H0376				

אָבִי	וַיִּרְאֵהוּ	אֲבִיהָ	בֵּית	וַתְּבִיאֵהוּ	חֲמֹרִים	וְצֶמֶד	עִמּוֹ	וְנַעֲרוֹ	
पिता-ने	और-देखा-उसे	अपने-पिता-के	घर-के	और-ले-आई-उसे	गधों-की	और-जोड़ी	उसके-साथ	और-उसका-सेवक	
H0001	H7200	H0001		H0935	H2543	H6776		H5288	

לִקְרָאתוֹ׃	וַיִּשְׂמַח	הַנַּעֲרָה
उससे-मिलने-में	और-आनन्दित-हुआ	उस-जवान-स्त्री-के
H7125	H8055	H5291

तब उसका पति अपने साथ एक सेवक और दो गदहे लेकर चला, और उसके यहाँ गया, कि उसे समझा बुझाकर ले आए। वह उसे अपने पिता के घर ले गई, और उस जवान स्त्री का पिता उसे देखकर उसकी भेंट से आनन्दित हुआ।

וַיֹּאכְלוּ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	אִתּוֹ	וַיֵּשֶׁב	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	חְתְנוֹ	בּוֹ	וַיֶּחֱזַק־		4
और-खाया	दिन	तीन	उसके-साथ	और-रहा	उस-जवान-स्त्री-के	पिता-ने	उसके-ससुर-ने	उसे	और-थामा		
H0398	H3117	H7969	H0854	H3427	H5291	H0001			H2388		

שָׁם׃	וַיָּלִינוּ	וַיִּשְׁתּוּ	
वहाँ	और-ठहरे	और-पिया	
H8033		H8354	

तब उसके ससुर अर्थात् उस स्त्री के पिता ने विनती करके उसे रोक लिया, और वह तीन दिन तक उसके पास रहा; इसलिए वे वहाँ खाते पीते टिके रहे।

5	וַיְהִי	בַּיּוֹם	הָרְבִיעִי	וַיַּשְׁכִּימוּ	בַבֹּקֶר	וַיָּקָם	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת	אָבִי	הַנַּעֲרָה
	और-हुआ	उस-दिन	चौथे	और-उठे-सवेरे	सुबह-को	और-उठा	और-कहा	जाने-को	पिता-ने	उस-जवान-स्त्री-के
	H1961	H3117	H7243	H7925	H1242		H0559	H3212	H0001	H5291

וְאַחַר	לֶחֶם	פַּת־	לִבְּךָ	סְעָד	חָתָנוֹ	אֶל־
और-बाद-में	रोटी-से	टुकड़े	अपने-मन-को	संभाल	अपने-दामाद-से	से
	H3899			H5582	H2860	H0413

תֵּלֵכוּ׃	
जाओगे	
H3212	

चौथे दिन जब वे भोर को सवेरे उठे, और वह चलने को हुआ; तब स्त्री के पिता ने अपने दामाद से कहा, “एक टुकड़ा रोटी खाकर अपना जी ठण्डा कर, तब तुम लोग चले जाना।”

6	וַיֵּשְׁבוּ	וַיֹּאכְלוּ	שְׁנֵיהֶם	יַחְדָּו	וַיִּשְׁתְּוּ	וַיֹּאמֶר	אֲבִי	הָאִישׁ	אֶל־	הַנַּעֲרָה
	और-बैठे	और-खाया	दोनों-ने	एक-साथ	और-पिया	और-कहा	पिता-ने	उस-पुरुष-से	से	उस-जवान-स्त्री-के
	H3427	H0398	H8147		H8354	H0559	H0001	H0376	H0413	H5291

הוֹאֶל־	נָא	וְלִין	וְיִיטַב	לִבֶּךָ׃	
मान	कृपया	और-ठहर	और-प्रसन्न-हो	तेरा-मन	
H2974	H4994		H3190		

तब उन दोनों ने बैठकर संग-संग खाया पिया; फिर स्त्री के पिता ने उस पुरुष से कहा, “और एक रात टिके रहने को प्रसन्न हो और आनन्द कर।”

7	וַיָּקָם	הָאִישׁ	לָלֶכֶת	וַיִּפְצַר־	בּוֹ	חָתְנוֹ	וַיָּשָׁב	וַיָּלֶן	שָׁם׃
	और-उठा	उस-पुरुष	जाने-को	और-ज़ोर-दिया	उसे	उसके-ससुर-ने	और-लौटा	और-ठहरा	वहाँ
		H0376	H3212	H6484			H7725		H8033

वह पुरुष विदा होने को उठा, परन्तु उसके ससुर ने विनती करके उसे दबाया, इसलिए उसने फिर उसके यहाँ रात बिताई।

8	נָא	סְעָד־	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת	הַחֲמִישִׁי	בַּיּוֹם	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם
	कृपया	संभाल	उस-जवान-स्त्री-के	पिता-ने	और-कहा	जाने-को	पाँचवें	उस-दिन	सुबह-को	और-उठा-सवेरे
	H4994	H5582	H5291	H0001	H0559	H3212	H2549	H3117	H1242	H7925

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֹּאכְלוּ	הַיּוֹם	נְטוֹת	עַד־	וְהִתְמַהְמְהוּ	לְבָבְךָ
दोनों-ने	और-खाया	उस-दिन-के	ढलने	तक	और-रुको	अपने-मन-को
H8147	H0398	H3117	H5186	H5704	H4102	H3824

पाँचवें दिन भोर को वह तो विदा होने को सवेरे उठा; परन्तु स्त्री के पिता ने कहा, “अपना जी ठण्डा कर, और तुम दोनों दिन ढलने तक रुके रहो।” तब उन दोनों ने रोटी खाई।

9	חָתְנוֹ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וְנַעֲרוֹ	וּפִילַגְשׁוֹ	הוּא	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם
	उसके-ससुर-ने	उस-से	और-कहा	और-उसका-सेवक	और-उसकी-रखेल	वह	जाने-को	उस-पुरुष	और-उठा
			H0559	H5288	H6370	H1931	H3212	H0376	

חֲנוֹת	הִנֵּה	נָא	לִינוּ־	לַעֲרֹב	הַיּוֹם	רָפָה	נָא	הִנֵּה	הַנַּעֲרָה	אֲבִי
डेरा-डालने-का	देखो	कृपया	ठहरो	साँझ-को	उस-दिन	ढल-रहा-है	कृपया	देखो	उस-जवान-स्त्री-के	पिता-ने
H2583	H2009	H4994		H6150	H3117	H7503	H4994	H2009	H5291	H0001

לְאָהֳלֶךָ׃	וְהָלַכְתָּ	לְדַרְכְּכֶם	מָחָר	וְהִשְׁכַּמְתָּם	לִבָּבְךָ	וְיִיטַב	פֹּה	לִין	הַיּוֹם
अपने-तम्बू-को	और-जाएगा	अपने-मार्ग-पर	कल	और-उठोगे-सवेरे	तेरा-मन	और-प्रसन्न-हो	यहाँ	ठहरो	उस-दिन
H0168	H1980	H1870	H4279	H7925	H3824	H3190	H6311		H3117

जब वह पुरुष अपनी रखैल और सेवक समेत विदा होने को उठा, तब उसके ससुर अर्थात् स्त्री के पिता ने उससे कहा, “देख दिन तो ढल चला है, और साँझ होने पर है; इसलिए तुम लोग रात भर टिके रहो। देख, दिन तो डूबने पर है; इसलिए यहीं आनन्द करता हुआ रात बिता, और सवेरे को उठकर अपना मार्ग लेना, और अपने डेरे को चले जाना।”

10 וְלֹא־ אָבָה הָאִישׁ לָלוּן וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־ נֶכַח יְבוּס הִיא
וְלा चाहा उस-पुरुष-ने ठहरने और-उठा और-गया और-आया तक सामने यबूस-के वह
H0408 H0014 H0376 H3885 H3212 H0935 H5704 H5227 H2982 H1931

יְרוּשָׁלָ֑͏ִם וְעִמּוֹ֙ צֶ֣מֶד חֲמוֹרִ֔ים חֲבוּשִׁ֖ים וּפִילַגְשׁ֥וֹ עִמּֽוֹ׃
यरूशलेम और-उसके-साथ जोड़ी गधों-की बोझे-हुए और-उसकी-रखेल उसके-साथ
H3389 H6776 H2543 H2280 H6370 H5973

परन्तु उस पुरुष ने उस रात को टिकना न चाहा, इसलिए वह उठकर विदा हुआ, और काठी बाँधे हुए दो गदहे और अपनी रखैल संग लिए हुए यबूस के सामने तक (जो यरूशलेम कहलाता है) पहुँचा।

11 הֵ֣ם עִם־ יְבוּס֮ וְהַיּוֹם֒ רַ֣ד מְאֹ֔ד וַיֹּ֥אמֶר הַנַּ֖עַר אֶל־ אֲדֹנָ֑יו
वे पास यबूस-के और-उस-दिन ढल-चुका-था बहुत और-कहा उस-सेवक-ने से अपने-स्वामी-से
H1992 H5973 H2982 H3117 H7286 H3966 H0559 H5288 H0413 H0113

לְכָה־ נָּ֣א וְנָסוּרָ֗ה אֶל־ עִיר־ הַיְבוּסִי֙ הַזֹּ֔את וְנָלִ֖ין בָּ֥הּ׃
आओ कृपया और-मुड़ें पास नगर-के यबूसी-के इस और-ठहरें उस-में
H3212 H4994 H5493 H0413 H5892 H2983 H2063 H3885 H8033

वे यबूस के पास थे, और दिन बहुत ढल गया था, कि सेवक ने अपने स्वामी से कहा, “आ, हम यबूसियों के इस नगर में मुड़कर टिकें।”

12 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ אֲדֹנָ֗יו לֹ֣א נָסוּר֮ אֶל־ עִיר־ נָכְרִי֒ אֲשֶׁ֣ר לֹ֣א מִבְּנֵ֣י
और-कहा उस-से अपने-स्वामी-ने नहीं मुड़ेंगे पास नगर-के परदेसी-के जो नहीं बनी-इस्राएल-से
H0559 H0413 H0113 H3808 H5493 H0413 H5892 H5237 H0834 H3808 H1121

גִּבְעָ֑ה עַד־ נַעֲבְרָ֖ה הֲלָ֥ה יִשְׂרָאֵֽל׃
गिबआह-को तक और-पार-होंगे यहाँ इस्राएल-के
H1390 H5704 H5674 H2008 H3478

उसके स्वामी ने उससे कहा, “हम पराए नगर में जहाँ कोई इस्राएली नहीं रहता, न उतरेंगे; गिबा तक बढ़ जाएँगे।”

13 וַיֹּ֣אמֶר לְנַעֲר֗וֹ לֵ֚ךְ נִקְרְבָ֣ה בְאַחַ֣ד הַמְּקֹמ֔וֹת וְלַנּ֖וּ בְּגִבְעָ֣ה אוֹ֙ בָּרָמָ֔ה׃
और-कहा अपने-सेवक-से आ और-पहुँचें एक-में उन-स्थानों-के और-ठहरें गिबआह-में या रामाह-में
H0559 H3212 H5288 H7126 H0259 H4725 H3885 H1390 H0176 H7414

फिर उसने अपने सेवक से कहा, “आ, हम उधर के स्थानों में से किसी के पास जाएँ, हम गिबा या रामाह में रात बिताएँ।”

14 וַיַּעַבְר֗וּ וַיֵּלְכ֤וּ וַתָּבֹא־ לָהֶם֙ הַשֶּׁ֣מֶשׁ אֵצֶ֔ל אֲשֶׁ֖ר הַגִּבְעָ֑ה לְבִנְיָמִֽן׃
और-पार-हुए और-गए और-डूबा उन-पर सूर्य पास गिबआह-के जो बिन्यामीन-की
H5674 H3212 H0935 H8121 H0681 H1390 H0834 H1144

और वे आगे की ओर चले; और उनके बिन्यामीन के गिबा के निकट पहुँचते-पहुँचते सूर्य अस्त हो गया,

15 וַיָּסֻ֣רוּ שָׁ֔ם לָב֥וֹא לָלִ֖ין בַּגִּבְעָ֑ה וַיָּבֹ֗א וַיֵּשֶׁב֙ בִּרְחוֹב־ הָעִ֔יר וְאֵ֥ין
और-मुड़े वहाँ आने-को ठहरने-को गिबआह-में और-आया और-बैठा चौक-में उस-नगर-के और-नहीं-था
H5493 H8033 H0935 H3885 H1390 H0935 H3427 H7339 H5892 H0369

אִ֣ישׁ מְאַסֵּ֗ף בַּבַּ֙יִת֙ אֹתָ֔ם לָלִֽין׃
पुरुष इकट्ठा-करनेवाला घर-में उन-को ठहरने-को
H0376 H0622 H1004 H0853 H3885

इसलिए वे गिबा में टिकने के लिये उसकी ओर मुड़ गए। और वह भीतर जाकर उस नगर के चौक में बैठ गया, क्योंकि किसी ने उनको अपने घर में न टिकाया।

16 וְהִנֵּ֣ה אִ֣ישׁ זָקֵ֣ן בָּ֣א מִן־ מַעֲשֵׂ֣הוּ מִן־ הַשָּׂדֶ֔ה בָּעֶ֖רֶב וְהָאִ֥ישׁ
और-देखो पुरुष बूढ़ा आया से अपने-काम-से से उस-खेत-से साँझ-को और-उस-पुरुष
H2009 H0376 H2205 H0935 H4639 H4480 H7704 H6153 H0376

מֵהַ֣ר אֶפְרַ֔יִם וְה֥וּא גָ֖ר בַּגִּבְעָ֑ה וְאַנְשֵׁ֣י הַמָּקוֹם֙ בְּנֵ֣י יְמִינִֽי׃
पहाड़-एप्रैम-से का और-वह रहता-था गिबआह-में और-पुरुष उस-स्थान-के बिन्यामीनी
H2022 H0669 H1931 H1481 H1390 H0376 H4725 H1145

तब एक बूढ़ा अपने खेत के काम को निपटाकर साँझ को चला आया; वह तो एप्रैम के पहाड़ी देश का था, और गिबा में परदेशी होकर रहता था; परन्तु उस स्थान के लोग बिन्यामीनी थे।

17 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הָאִישׁ הָאֹרֵחַ בִּרְחֹב הָעִיר וַיֹּאמֶר
और-उठाई | अपनी-आँखें | और-देखा | — | उस-पुरुष-को | उस-यात्री-को | चौक-में | उस-नगर-के | और-कहा
H5375 | H5869 | H7200 | H853 | H0376 | H0732 | H7339 | H5892 | H0559

הָאִישׁ הַזָּקֵן אָנָה תֵלֵךְ וּמֵאַיִן תָּבוֹא׃
उस-पुरुष-ने | उस-बूढ़े-ने | कहाँ | जाता-है | और-कहाँ-से | आता-है
H0376 | H2205 | H0575 | H3212 | H0370 | H0935

उसने आँखें उठाकर उस यात्री को नगर के चौक में बैठे देखा; और उस बूढ़े ने पूछा, “तू किधर जाता, और कहाँ से आता है?”

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֹבְרִים אֲנַחְנוּ מִבֵּית־לֶחֶם יְהוּדָה וְעַד־יַרְכְּתֵי הַר־אֶפְרַיִם מִשָּׁם
और-कहा | उस-से | पार-हो-रहे-हैं | हम | बेतलहम-से | यहूदा-की | दूर-छोरों | पहाड़ | एप्रैम-के | वहाँ-से
H0559 | H0413 | H5674 | H0587 | H1035 | H3063 | H3411 | H2022 | H0669 | H8033

אָנֹכִי וְאֵלֵךְ עַד־בֵּיתִי וְאֶת־יְהוָה אֵין הַלֵּךְ׃
मैं | और-गया | तक | घर-को | यहोवा-के | और-नहीं-है | जा-रहा-हूँ
H0595 | H3212 | H5704 | H0853 | H3068 | H0369 | H1980

וְאִישׁ מְאַסֵּף אוֹתִי הַבָּיְתָה׃
पुरुष | इकट्ठा-करनेवाला | मुझे | घर-में
H0376 | H0622 | H0853

उसने उससे कहा, “हम लोग तो यहूदा के बैतलहम से आकर एप्रैम के पहाड़ी देश की परली ओर जाते हैं, मैं तो वहीं का हूँ; और यहूदा के बैतलहम तक गया था, और अब यहोवा के भवन को जाता हूँ, परन्तु कोई मुझे अपने घर में नहीं टिकाता।

19 וְגַם־תֶּבֶן גַּם־מִסְפּוֹא יֵשׁ לַחֲמוֹרֵינוּ וְגַם לֶחֶם וְיַיִן יֵשׁ־לִי
और-भी | भूसा | भी | चारा | है | हमारे-गधों-के-लिए | और-भी | रोटी | और-दाखरस | है | मेरे-लिए
H1571 | H8401 | H1571 | H4554 | H3426 | H2543 | H1571 | H3899 | H3196 | H3426

וְגַם לְאָמָתֶךָ וְלַנַּעַר עִם־עֲבָדֶיךָ אֵין מַחְסוֹר כָּל־דָּבָר׃
और-भी | और-तेरी-दासी-के-लिए | और-उस-जवान-के-लिए | साथ | तेरे-सेवकों-के | नहीं-है | घटी | किसी-भी | चीज़-की
H1571 | H0519 | H5288 | H5973 | H5650 | H0369 | H4270 | H3605 | H1697

हमारे पास तो गदहों के लिये पुआल और चारा भी है, और मेरे और तेरी इस दासी और इस जवान के लिये भी जो तेरे दासों के संग है रोटी और दाखमधु भी है; हमें किसी वस्तु की घटी नहीं है।”

20 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן שָׁלוֹם לָךְ כָּל־מַחְסֹרֶךָ עָלַי רַק בָּרְחוֹב אַל־תָּלֶן׃
और-कहा | उस-पुरुष-ने | उस-बूढ़े-ने | शान्ति | तुझे | सब | तेरी-घटी | मुझ-पर | बस | चौक-में | मत | ठहर
H0559 | H0376 | H2205 | H7965 | H0518 | H3605 | H4270 | H5921 | H7535 | H7339 | H0408 | H3885

बूढ़े ने कहा, “तेरा कल्याण हो; तेरे प्रयोजन की सब वस्तुएँ मेरे सिर हों; परन्तु रात को चौक में न बिता।”

21 וַיָּבֵא אֹתוֹ לְבֵיתוֹ וַיָּבָל (וַיָּבָל) לַחֲמוֹרִים וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃
और-ले-आया-उसे | अपने-घर-में | [और-डाला] | (और-डाला) | गधों-को | और-धोए | अपने-पैर | और-खाया | और-पिया
H0935 | H1004 | H1101 | H1101 | H2543 | H7364 | H7272 | H0398 | H8354

तब वह उसको अपने घर ले चला, और गदहों को चारा दिया; तब वे पाँव धोकर खाने-पीने लगे।

22 הֵמָּה֙ מֵיטִיבִ֣ים אֶת־לִבָּ֔ם וְהִנֵּ֣ה אַנְשֵׁ֔י אַנְשֵׁ֖י הָעִ֑יר בְּנֵי־בְלִיַּ֣עַל נָסַ֣בּוּ׀ אֶת־הַבַּ֗יִת מְתְדַפְּקִ֣ים עַל־הַדָּ֔לֶת וַיֹּאמְרוּ֙ אֶל־הָאִ֣ישׁ בַּ֔עַל הַזָּקֵ֖ן הָאִ֣ישׁ הַבַּ֑יִת הוֹצִ֣יא אֶת־הָאִ֔ישׁ אֲשֶׁר־בָּ֥א בֵיתְךָ֖ וְנֵדָעֶֽנּוּ׃

वे आनन्द कर रहे थे, कि नगर के लुच्चों ने घर को घेर लिया, और द्वार को खटखटा-खटखटाकर घर के उस बूढ़े स्वामी से कहने लगे, “जो पुरुष तेरे घर में आया, उसे बाहर ले आ, कि हम उससे भोग करें।”

23 וַיֵּצֵ֣א אֲלֵיהֶ֗ם הָאִישׁ֙ בַּ֣עַל הַבַּ֔יִת וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם אַל־אַחַ֖י אַל־תָּרֵ֑עוּ אַל־תָּרֵ֣עוּ הַזֹּ֔את אַחֲרֵ֥י אֲשֶׁר־בָּ֛א הָאִ֥ישׁ בֵּיתִ֖י אַל־תַּעֲשׂ֥וּ נְבָלָֽה׃

घर का स्वामी उनके पास बाहर जाकर उनसे कहने लगा, “नहीं, नहीं, हे मेरे भाइयों, ऐसी बुराई न करो; यह पुरुष जो मेरे घर पर आया है, इससे ऐसी मूर्खता का काम मत करो।

24 הִנֵּ֣ה בִתִּ֗י הַבְּתוּלָה֙ וּפִֽילַגְשֵׁ֣הוּ אוֹצִ֣יאָה־נָּ֔א אֹתָ֖ם וְעַנּ֣וּ אֹתָ֑ם וַעֲשׂ֣וּ לָהֶ֔ם הַטּ֖וֹב בְּעֵינֵיכֶ֑ם וְלָאִ֣ישׁ הַזֶּ֔ה לֹ֥א תַעֲשׂ֖וּ דְּבַ֥ר הַנְּבָלָ֖ה הַזֹּֽאת׃

देखो, यहाँ मेरी कुँवारी बेटी है, और उस पुरुष की रखैल भी है; उनको मैं बाहर ले आऊँगा। और उनका पत-पानी लो तो लो, और उनसे तो जो चाहो सो करो; परन्तु इस पुरुष से ऐसी मूर्खता का काम मत करो।”

25 וְלֹא־אָבוּ֙ הָאֲנָשִׁ֣ים לִשְׁמֹ֣עַ לֽוֹ׃ וַיַּחֲזֵ֤ק הָאִישׁ֙ בְּפִֽילַגְשׁ֔וֹ וַיֹּצֵ֥א אֵלֵיהֶ֖ם הַח֑וּצָה וַיֵּדְעֻ֣הָ וַיִּתְעַלְּלוּ־בָ֤הּ כָּל־הַלַּ֙יְלָה֙ עַד־הַבֹּ֔קֶר וַיְשַׁלְּחֻ֖הָ כַּעֲל֥וֹת)בעלות[הַשָּֽׁחַר׃

परन्तु उन मनुष्यों ने उसकी न मानी। तब उस पुरुष ने अपनी रखैल को पकड़कर उनके पास बाहर कर दिया; और उन्होंने उससे कुकर्म किया, और रात भर क्या भोर तक उससे लीलाक्रीड़ा करते रहे। और पौ फटते ही उसे छोड़ दिया।

26 וַתָּבֹא הָאִשָּׁה לִפְנוֹת הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל פֶּתַח בֵּית־הָאִישׁ אֲשֶׁר־אֲדוֹנֶיהָ שָׁם עַד־הָאוֹר׃
और-आई उस-स्त्री मुड़ने उस-सुबह-के और-गिरी द्वार-पर घर-के उस-पुरुष-के जिसका उसका-स्वामी वहाँ तक उजाला
H0935 H0802 H6437 H1242 H6607 H5307 H0376 H0834 H0113 H8033 H5704 H0216

तब वह स्त्री पौ फटते ही जा के उस मनुष्य के घर के द्वार पर जिसमें उसका पति था गिर गई, और उजियाले के होने तक वहीं पड़ी रही।

27 וַיָּקָם בַּבֹּקֶר אֲדֹנֶיהָ וַיִּפְתַּח דַּלְתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא לָלֶכֶת לְדַרְכּוֹ
और-उठा सुबह-को उसका-स्वामी और-खोला दरवाज़े और-निकला जाने-को अपने-मार्ग-पर
H0113 H1242 H3318 H3212 H1870

וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִּילַגְשׁוֹ נֹפֶלֶת פֶּתַח הַבַּיִת וְיָדֶיהָ עַל־הַסַּף׃
और-देखो उस-स्त्री उसकी-रखेल गिरी-हुई-थी द्वार-पर उस-घर-के और-उसके-हाथ पर उस-देहलीज़-पर
H2009 H0802 H6370 H5307 H6607 H3027

सवेरे जब उसका पति उठ, घर का द्वार खोल, अपना मार्ग लेने को बाहर गया, तो क्या देखा, कि उसकी रखैल घर के द्वार के पास डेवढ़ी पर हाथ फैलाए हुए पड़ी है।

28 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנֵלֵכָה וְאֵין עֹנֶה וַיִּקָּחֶהָ עַל־הַחֲמוֹר וַיָּקָם
और-कहा उस-से उठ और-चलें और-नहीं-था उत्तर-देनेवाला और-लिया-उसे पर उस-गधे-के और-उठा
H0559 H0413 H6965 H3212 H0369 H6030 H3947 H5921 H2543 H6965

הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לִמְקֹמוֹ׃
उस-पुरुष और-गया अपने-स्थान-को
H0376 H3212 H4725

उसने उससे कहा, “उठ हम चलें।” जब कोई उत्तर न मिला, तब वह उसको गदहे पर लादकर अपने स्थान को गया।

29 וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת בְּפִילַגְשׁוֹ וַיַּחֲזֵק וַיְנַתְּחֶהָ
और-आया और-पास अपने-घर-के और-लिया — उस-छुरी-को उसकी-रखेल-को और-पकड़ा और-काटा-उसे
H0935 H0413 H1004 H3947 H0853 H3979 H0834 H2388 H5408

לִשְׁנֵים עָשָׂר נְתָחִים וַיְשַׁלְּחֶהָ בְּכֹל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃
बारह टुकड़ों-में टुकड़ों टुकड़े और-भेजा-उसे सब-में सीमा-के इस्राएल-की
H8147 H6240 H5409 H7971 H3605 H1366 H3478

जब वह अपने घर पहुँचा, तब छूरी ले रखैल को अंग-अंग करके काटा; और उसे बारह टुकड़े करके इस्राएल के देश में भेज दिया।

30 וְהָיָה כָּל־הָרֹאֶה וְאָמַר לֹא־נִהְיְתָה וְלֹא־נִרְאֲתָה כָּזֹאת מִיּוֹם עֲלוֹת
और-हुआ हर देखनेवाला और-कहा नहीं हुई-है नहीं देखी-गई-है ऐसी उस-दिन-से आने-के
H1961 H3605 H7200 H0559 H3808 H1961 H3808 H7200 H2063 H3117 H5927

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה שִׂימוּ־לָכֶם עָלֶיהָ עֲצוּ
बनी इस्राएल-के देश-से मिस्र-के तक उस-दिन इस रखो उस-पर अपने-लिए सलाह-करो
H1121 H3478 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088 H7760 H5921 H3808 H6098

וְדַבֵּרוּ׃ פ
और-बोलो —
H1696

जितनों ने उसे देखा, वे सब आपस में कहने लगे, “इस्राएलियों के मिस्र देश से चले आने के समय से लेकर आज के दिन तक ऐसा कुछ कभी नहीं हुआ, और न देखा गया; अतः इस पर सोचकर सम्मति करो, और बताओ।”

Chapter 20

1 וַיֵּצְאוּ֙ כָּל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַתִּקָּהֵ֥ל הָעֵדָ֖ה כְּאִ֣ישׁ אֶחָ֑ד מִדָּ֣ן וְעַד־ שֶׁבַעבְּאֵ֗ר וְאֶ֙רֶץ֙ הַגִּלְעָ֔ד אֶל־ יְהוָ֖ה הַמִּצְפָּֽה׃

וַיֵּצְאוּ֙	כָּל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַתִּקָּהֵ֥ל	הָעֵדָ֖ה	כְּאִ֣ישׁ	אֶחָ֑ד	מִדָּ֣ן	וְעַד־	שֶׁבַעבְּאֵ֗ר	
और-निकले	सब	बनी	इस्राएल-के	और-इकट्ठा-हुई	उस-सभा	एक-पुरुष-के-समान	एक	दान-से	और-तक	बेर-शेबा	
H3318	H3605		H3478	H6950	H5712	H0376	H0259	H1835	H5704	H0884	
וְאֶ֙רֶץ֙	הַגִּלְעָ֔ד	אֶל־	יְהוָ֖ה	הַמִּצְפָּֽה׃							
और-देश	गिलआद-का	पास	यहोवा-के	मिस्पाह-में							
H0776	H1568	H0413	H3068	H4709							

तब दान से लेकर बेर्शेबा तक के सब इस्राएली और गिलाद के लोग भी निकले, और उनकी मण्डली एकमत होकर मिस्पा में यहोवा के पास इकट्ठी हुई।

2 וַיִּתְיַצְּב֗וּ פִּנּ֛וֹת כָּל־ שִׁבְטֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל בִּקְהַ֣ל עַם־ הָאֱלֹהִ֑ים אַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת אֶ֥לֶף רַגְלִ֖י שֹׁלֵֽף׃ חָֽרֶב׃ פ

וַיִּתְיַצְּב֗וּ	פִּנּ֛וֹת	כָּל־	שִׁבְטֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	בִּקְהַ֣ל	עַם־	הָאֱלֹהִ֑ים	אַרְבַּ֣ע	מֵא֔וֹת	אֶ֥לֶף	רַגְלִ֖י	שֹׁלֵֽף׃	חָֽרֶב׃ פ
और-खड़े-हुए	प्रमुख	सब	गोत्रों	इस्राएल-के	सभा-में	जाति-के	एलोहीम-के	चार	सौ	हज़ार	पैदल	निकालनेवाले	तलवार	—
H3320	H6438	H3605	H7626	H3478	H6951		H0430	H0702	H3967	H0505	H7273	H8025	H2719	

और सारी प्रजा के प्रधान लोग, वरन् सब इस्राएली गोत्रों के लोग जो चार लाख तलवार चलानेवाले प्यादे थे, परमेश्वर की प्रजा की सभा में उपस्थित हुए।

3 וַיִּשְׁמְעוּ֙ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן כִּֽי־ עָל֥וּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֖ל הַמִּצְפָּ֑ה וַיֹּאמְר֣וּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֗ל דַּבְּרוּ֙ אֵיכָ֣ה נִהְיְתָ֔ה הָרָעָ֖ה הַזֹּֽאת׃

וַיִּשְׁמְעוּ֙	בְּנֵ֣י	בִנְיָמִ֔ן	כִּֽי־	עָל֥וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	הַמִּצְפָּ֑ה	וַיֹּאמְר֣וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	דַּבְּרוּ֙	אֵיכָ֣ה	נִהְיְתָ֔ה	הָרָעָ֖ה	הַזֹּֽאת׃
और-सुना	बनी	बिन्यामीन-ने	कि	चढ़े	बनी	इस्राएल-के	मिस्पाह-को	और-कहा	बनी	इस्राएल-ने	बोलो	कैसे	हुई	उस-बुराई	यह
H8085		H1144		H5927		H3478	H4709	H0559		H3478	H1696		H1961		H2063

(बिन्यामीनियों ने तो सुना कि इस्राएली मिस्पा को आए हैं।) और इस्राएली पूछने लगे, “हम से कहो, यह बुराई कैसे हुई?”

4 וַיַּ֣עַן הָאִ֣ישׁ הַלֵּוִ֗י אֵ֚שֶׁת הַגִּבְעָתָ֣ה וַיֹּאמַ֔ר הַנִּרְצָחָ֖ה הָאִשָּׁ֑ה אִ֣ישׁ הַלֵּוִ֗י וּפִילַגְשִׁי֙ לָלִ֣ין׃

וַיַּ֣עַן	הָאִ֣ישׁ	הַלֵּוִ֗י	אֵ֚שֶׁת	הַגִּבְעָתָ֣ה	וַיֹּאמַ֔ר	הַנִּרְצָחָ֖ה	הָאִשָּׁ֑ה	אִ֣ישׁ	הַלֵּוִ֗י	וּפִילַגְשִׁי֙	לָלִ֣ין׃		
और-बोला	उस-पुरुष-ने	उस-लेवी-ने	जो	गिबआह-को	और-कहा	उस-हत्या-की-गई-का	उस-स्त्री-का	पति	उस-लेवी-ने	और-मेरी-रखेल	ठहरने-को		
H3376	H3881		H0834	H1390	H0559	H7523	H0802	H0376		H6370			
אֲנִ֖י	בָּאתִ֑י	לְבִנְיָמִֽן׃											
मैं	आया-मैं	बिन्यामीन-की											
H0589	H0935	H1144											

उस मार डाली हुई स्त्री के लेवीय पति ने उत्तर दिया, “मैं अपनी रखैल समेत बिन्यामीन के गिबा में टिकने को गया था।

5 וַיָּקֻ֤מוּ עָלַי֙ בַּעֲלֵ֣י הַגִּבְעָ֔ה וַיָּסֹ֥בּוּ עָלַ֖י אֶת־ הַבַּ֑יִת לַהֲרֹ֣ג דִּמּ֔וּ אֹתִ֖י לָ֣יְלָה וַתָּמֹֽת׃ עִנּ֥וּ פִילַגְשִׁ֖י וְאֶת־

וַיָּקֻ֤מוּ	עָלַי֙	בַּעֲלֵ֣י	הַגִּבְעָ֔ה	וַיָּסֹ֥בּוּ	עָלַ֖י	אֶת־	הַבַּ֑יִת	לַהֲרֹ֣ג	דִּמּ֔וּ	אֹתִ֖י	לָ֣יְלָה	וַתָּמֹֽת׃	עִנּ֥וּ	פִילַגְשִׁ֖י	וְאֶת־
और-उठे	मुझ-पर	स्वामी	गिबआह-के	और-घेरा	मुझ-पर	—	उस-घर-को	मारने	चाहा-था	मुझे	रात-को	और-मर-गई	दुर्व्यवहार-किया	मेरी-रखेल-को	और
H0270		H1167	H1390	H5437		H0853		H2026	H1819	H0853	H3915	H4191		H6370	H0853

तब गिबा के पुरुषों ने मुझ पर चढ़ाई की, और रात के समय घर को घेर के मुझे घात करना चाहा; और मेरी रखैल से इतना कुकर्म किया कि वह मर गई।

6 כִּ֣י עָשׂ֥וּ נְבָלָ֛ה וְזִמָּ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

כִּ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	נַחֲלַ֤ת	שְׂדֵה֙	בְּכָל־	וָאֲשַׁלְּחָ֔הָ	וָאֲנַתְּחָ֖הָ	בְּפִילַגְשִׁ֑י	וָאֹחֵ֞ז						
क्योंकि	इस्राएल-के	भाग-के	खेत-में	सब	और-भेजा-उसे	और-काटा-उसे	अपनी-रखेल-को	और-पकड़ा-मैंने						
	H3478	H5159		H3605	H7971	H5408	H6370	H0270						
עָשׂ֥וּ	זִמָּ֖ה	וּנְבָלָ֑ה	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃											
किया-था-उन्होंने	दुष्कर्म	और-नीचता	इस्राएल-में											
H6213	H2154	H5039	H3478											

तब मैंने अपनी रखैल को लेकर टुकड़े-टुकड़े किया, और इस्राएलियों के भाग के सारे देश में भेज दिया, उन्होंने तो इस्राएल में महापाप और मूर्खता का काम किया है।

7 הִנֵּה כֻלְּכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָבוּ לָכֶם דָּבָר וְעֵצָה הָלֹם׃
देखो तुम-सब बनी इस्राएल-के दो अपने-लिए बात और-सलाह यहाँ
H2009 H3605 H3478 H3051 H1697 H6098 H1988

सुनो, हे इस्राएलियों, सब के सब देखो, और यहीं अपनी सम्मति दो।”

8 וַיָּקָם כָּל־הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד לֵאמֹר לֹא נֵלֵךְ אִישׁ לְאָהֳלוֹ וְלֹא
और-उठा सब जाति एक-पुरुष-के-समान एक कहकर नहीं जाएंगे पुरुष अपने-तम्बू-को और-नहीं
H3605 H0259 H0376 H3808 H3212 H0376 H0168 H3808

נָסוּר אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
मुड़ेंगे पुरुष अपने-घर-को
H5493 H0376

तब सब लोग एक मन हो, उठकर कहने लगे, “न तो हम में से कोई अपने डेरे जाएगा, और न कोई अपने घर की ओर मुड़ेगा।

9 וְעַתָּה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לַגִּבְעָה עָלֶיהָ בְּגוֹרָל׃
और-अब यह बात जो करेंगे गिबआह-को उस-पर चिट्ठी-से
H6258 H2088 H1697 H3808 H1390 H5921 H1486

परन्तु अब हम गिबा से यह करेंगे, अर्थात् हम चिट्ठी डाल डालकर उस पर चढ़ाई करेंगे,

10 וְלָקַחְנוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִכָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל מֵאָה לְכָל־הָאֶלֶף וּמֵאָה לָאֶלֶף וְאֶלֶף
और-लेंगे दस पुरुष सब-गोत्रों इस्राएल-के सब-के-लिए सौ-पर और-सौ हज़ार-पर और-हज़ार
H3947 H6235 H0376 H7626 H3605 H3967 H3967 H0505 H0505

לָרִבְבָה לָקַחַת צֵדָה לָעָם לַעֲשׂוֹת לְבוֹאָם לְגֶבַע בִּנְיָמִן כְּכֹל־הַנְּבָלָה
दस-हज़ार-पर लेने-को सामान उस-जाति-के-लिए करने-को आने-पर-उनके गेबा बिन्यामीन-के सब-के-अनुसार उस-नीचता
H7233 H3947 H6720 H5971 H6213 H0935 H1387 H1144 H3605 H5039

אֲשֶׁר עָשְׂתָה בְיִשְׂרָאֵל׃
जो की-था-उसने इस्राएल-में
H834 H6213 H3478

और हम सब इस्राएली गोत्रों में सौ पुरुषों में से दस, और हजार पुरुषों में से एक सौ, और दस हजार में से एक हजार पुरुषों को ठहराएँ, कि वे सेना के लिये भोजनवस्तु पहुँचाए; इसलिए कि हम बिन्यामीन के गिबा में पहुँचकर उसको उस मूर्खता का पूरा फल भुगता सके जो उन्होंने इस्राएल में की है।”

11 וַיֵּאָסֵף כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר כְּאִישׁ אֶחָד חֲבֵרִים׃ פ
और-इकट्ठा-हुआ सब पुरुष इस्राएल-के पास उस-नगर-के एक-पुरुष-के-समान संगी —
H0622 H3605 H0376 H3478 H0413 H5892 H0259 H2270

तब सब इस्राएली पुरुष उस नगर के विरुद्ध एक पुरुष की समान संगठित होकर इकट्ठे हो गए।

12 וַיִּשְׁלְחוּ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־אַנְשִׁים בִּנְיָמִן לֵאמֹר מָה הָרָעָה הַזֹּאת
और-भेजा गोत्रों-ने इस्राएल-के सब पुरुषों-को बिन्यामीन-के कहकर क्या बुराई यह
H7971 H7626 H3478 H3605 H0376 H1144 H0559 H4100 H2063

אֲשֶׁר נִהְיְתָה בָּכֶם׃
जो हुई तुम-में
H1961

13 וְעַתָּה תְּנוּ־אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וְנָמִיתָם
और-अब दो — उन-पुरुषों-को बनी-के बलियाल-के जो गिबआह-में और-मारेंगे-उन-को
H6258 H5414 H0853 H0376 H1121 H1100 H0834 H1390 H4191

וּנְבַעֲרָה רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ)בְּנֵי(בִנְיָמִן לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל אֲחֵיהֶם
और-दूर-करेंगे बुराई इस्राएल-से और-नहीं चाहा (बनी) बिन्यामीन-ने सुनना आवाज़-में अपने-भाइयों-की
H0251 H8085 H1144 H1121 H0014 H3808 H3478 H7451 H0251

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के बनी
H3478 H1121

अब उन गिबावासी लुच्चों को हमारे हाथ कर दो, कि हम उनको जान से मार के इस्राएल में से बुराई का नाश करें।" परन्तु बिन्यामीनियों ने अपने भाई इस्राएलियों की मानने से इन्कार किया।

14 וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן מִן־הֶעָרִים הַגִּבְעָתָה לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם־
और-इकट्ठे-हुए बनी-के बिन्यामीन-के से उन-नगरों-से गिबआह-को निकलने-को युद्ध-के-लिए साथ
H0622 H1121 H1144 H4480 H1390 H3318 H4421 H5973

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के बनी
H3478 H1121

और बिन्यामीनी अपने-अपने नगर में से आकर गिबा में इसलिए इकट्ठे हुए, कि इस्राएलियों से लड़ने को निकलें।

15 וַיִּתְפָּקְדוּ בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא מֵהֶעָרִים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף אִישׁ
और-गिने-गए बनी बिन्यामीन-के उस-दिन उन-नगरों-से बीस और-छब्बीस हज़ार पुरुष
H6485 H1121 H1144 H3117 H1931 H4480 H6242 H8337 H0505 H0376

שָׁלֵף הַחֶרֶב לְבַד מִיּוֹשְׁבֵי הַגִּבְעָה הִתְפָּקְדוּ שִׁבְעַ מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר׃
निकालनेवाले तलवार अलग बसनेवालों-से गिबआह-के गिने-गए सात सौ पुरुष चुने-हुए
H8025 H2719 H0905 H3427 H1390 H6485 H7651 H3967 H0376 H0977

और उसी दिन गिबावासी पुरुषों को छोड़, जिनकी गिनती सात सौ चुने हुए पुरुष ठहरी, और नगरों से आए हुए तलवार चलानेवाले बिन्यामीनियों की गिनती छब्बीस हजार पुरुष ठहरी।

16 וּמִכֹּל הָעָם הַזֶּה שִׁבְעַ מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר אִטֵּר יַד־יְמִינוֹ כָּל־זֶה
और-सब-में-से उस-जाति इस सात सौ पुरुष चुने-हुए खब्बे हाथ दाहिने-के हर यह
H3605 H5971 H2088 H7651 H3967 H0376 H0977 H0334 H3027 H3225 H3605 H2088

פ יַחֲטֵא׃ וְלֹא הַשַּׂעֲרָה אֶל־אֶבֶן בָּאֶבֶן קֹלֵעַ
— चूकता-था और-नहीं बाल-की पास पत्थर-से गोफन-से-मारनेवाला
H2398 H3808 H8185 H0413 H0068 H7049

इन सब लोगों में से सात सौ बयंहत्थे चुने हुए पुरुष थे, जो सब के सब ऐसे थे कि गोफन से पत्थर मारने में बाल भर भी न चूकते थे।

17 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִתְפָּקְדוּ מִבִּנְיָמִן לְבַד אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב
और-पुरुष इस्राएल-के गिने-गए बिन्यामीन-से अलग चार सौ हज़ार पुरुष निकालनेवाले तलवार
H0376 H3478 H6485 H1144 H0905 H0702 H3967 H0505 H0376 H8025 H2719

כָּל־אֵלֶּה אִישׁ מִלְחָמָה׃
सब ये पुरुष युद्ध-के
H3605 H2088 H0376 H4421

और बिन्यामीनियों को छोड़ इस्राएली पुरुष चार लाख तलवार चलानेवाले थे; ये सब के सब योद्धा थे।

18 וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲלוּ בֵּית־אֵל וַיִּשְׁאֲלוּ בְּאֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי
और-उठे और-चढ़े बेतएल-को और-पूछा और-गिने-गए इस्राएल-ने बनी और-कहा एलोहीम-से कौन
H6965 H5927 H1008 H7592 H0559 H0430 H4310 H3478 H1121

יַעֲלֶה־לָּנוּ בַּתְּחִלָּה לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי בִנְיָמִן וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה
चढ़ेगा हमारे-लिए पहले युद्ध-के-लिए साथ बनी बिन्यामीन-के और-कहा यहोवा-ने यहूदा
H5927 H0776 H8462 H4421 H5973 H1121 H1144 H0559 H3068 H3063

בַּתְּחִלָּה׃
पहले
H8462

सब इस्राएली उठकर बेतेल को गए, और यह कहकर परमेश्वर से सलाह ली, और इस्राएलियों ने पूछा, “हम में से कौन बिन्यामीनियों से लड़ने को पहले चढ़ाई करे?” यहोवा ने कहा, “यहूदा पहले चढ़ाई करे।”

19 וַיָּקוּמוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּבֹּקֶר וַיַּחֲנוּ עַל־הַגִּבְעָה׃ פ
और-उठे | बनी | इस्राएल-के | सुबह-को | और-डेरा-डाला | पास | गिबआह-के | —
H3478 | H1242 | H2583 | H1390

तब इस्राएलियों ने सवेरे को उठकर गिबा के सामने डेरे डाले।

20 וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה עִם־בִּנְיָמִן וַיַּעַרְכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִתָּם אִישׁ־אִישׁ לַמִּלְחָמָה׃ אֶל־הַגִּבְעָה׃
और-निकला | पुरुष | इस्राएल-का | युद्ध-के-लिए | साथ | बिन्यामीन-के | और-सजाई | इस्राएल-के | उनके-विरुद्ध | पुरुष-ने | गिबआह-के | पास | युद्ध
H3318 | H0376 | H3478 | H4421 | H0854 | H1144 | H3478 | H0376 | H1390 | H0413 | H4421

और इस्राएली पुरुष बिन्यामीनियों से लड़ने को निकल गए; और इस्राएली पुरुषों ने उससे लड़ने को गिबा के विरुद्ध पाँति बाँधी

21 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן מִן־הַגִּבְעָה וַיַּשְׁחִיתוּ בְיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ אָרְצָה׃
और-निकले | बनी | बिन्यामीन-के | से | गिबआह-से | और-नाश-किया | इस्राएल-में | उस | उस-दिन | बाईस | और-बीस | हज़ार | पुरुष | भूमि-पर
H3318 | H1121 | H1144 | H4480 | H1390 | H7843 | H3478 | H1931 | H3117 | H8147 | H6242 | H505 | H376 | H776

तब बिन्यामीनियों ने गिबा से निकल उसी दिन बाईस हजार इस्राएली पुरुषों को मारकर मिट्टी में मिला दिया।

22 וַיִּתְחַזְּקוּ אַנְשֵׁי הַמַּעֲרָכָה אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּסִפוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־עָרְכוּ שָׁם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן׃
और-हिम्मत-बाँधा | पुरुष | उस-जाति-ने | इस्राएल-के | और-फिर-सजाई | सजाने-को | युद्ध | उस-स्थान-में | जहाँ | वहाँ | उस-दिन | पहले
H2388 | H376 | H5971 | H3478 | H3254 | H6186 | H4421 | H4725 | H834 | H8033 | H3117 | H7223

तो भी इस्राएली पुरुषों ने हियाव बाँधकर के उसी स्थान में जहाँ उन्होंने पहले दिन पाँति बाँधी थी, फिर पाँति बाँधी

23 וַיַּעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכּוּ לִפְנֵי־יְהוָה עַד־הָעֶרֶב וַיִּשְׁאֲלוּ בַיהוָה לֵאמֹר הַאוֹסִיף לָגֶשֶׁת לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי אָחִי בִנְיָמִן וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ אֵלָיו׃ פ
और-चढ़े | बनी | इस्राएल-के | और-रोए | सामने | यहोवा-के | तक | साँझ-को | और-पूछा | यहोवा-से | कहकर | क्या-फिर | पहुँचूँ | युद्ध-के-लिए | साथ | बनी | मेरे-भाई | बिन्यामीन-के | और-कहा | यहोवा-ने | चढ़ो | उस-पर | —
H5927 | H1121 | H3478 | H1058 | H6440 | H3068 | H5704 | H6153 | H7592 | H3068 | H0559 | H3254 | H5066 | H4421 | H5973 | H1121 | H0251 | H1144 | H0559 | H3068 | H5927 | H0413

और इस्राएली जाकर साँझ तक यहोवा के सामने रोते रहे; और यह कहकर यहोवा से पूछा, “क्या हम अपने भाई बिन्यामीनियों से लड़ने को फिर पास जाएँ?” यहोवा ने कहा, “हाँ, उन पर चढ़ाई करो।”

24 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי׃
और-पहुँचे | बनी | इस्राएल-के | पास | बनी | बिन्यामीन-के | उस-दिन | दूसरे
H7126 | H1121 | H3478 | H0413 | H1121 | H1144 | H3117 | H8145

तब दूसरे दिन इस्राएली बिन्यामीनियों के निकट पहुँचे।

יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	וַיַּשְׁחִיתוּ	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	הַגִּבְעָה	מִן־	וּלְקִרְאָתָם	וּבִנְיָמִן	וַיֵּצֵא	25
इस्राएल-के	बनी-में	और-नाश-किया	दूसरे	उस-दिन	गिबआह-से	से	उनसे-मिलने-को	बिन्यामीन	और-निकला	
H3478		H7843	H8145	H3117	H1390		H7125	H1144	H3318	

חָרֵב׃	שְׁלֻפֵי	אֱלֹהִה	כָּל־	אָרְצָה	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁמֹנַת	עוֹד
थे	तलवार-के	निकालनेवाले	ये	सब	भूमि-पर	पुरुष	हज़ार	आठारह	और
H2719	H8025	H0428	H3605	H0776	H0376	H0505	H6240	H8083	H5750

तब बिन्यामीनियों ने दूसरे दिन उनका सामना करने को गिबा से निकलकर फिर अठारह हजार इस्राएली पुरुषों को मारकर, जो सब के सब तलवार चलानेवाले थे, मिट्टी में मिला दिया।

שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּבְכּוּ	בֵּית־אֵל	וַיָּבֹאוּ	הָעָם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיַּעֲלוּ	26
वहाँ	और-बैठे	और-रोए	बेतएल-को	और-आए	जाति	और-सब	इस्राएल-के	बनी	सब	और-चढ़े	
H8033	H3427	H1058	H1008	H0935		H3605	H3478		H3605	H5927	

לִפְנֵי	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּעֲלוּ	הָעֶרֶב	עַד־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וַיָּצוּמוּ	יְהוָה
सामने	और-मेलबलि	होमबलि	और-चढ़ाए	साँझ-को	तक	उस	उस-दिन	और-उपवास-किया	यहोवा-के
H6440	H8002		H5927	H6153	H5704	H1931	H3117	H6684	H3068

יְהוָה׃	לִפְנֵי
यहोवा-के	सामने
H3068	H6440

तब सब इस्राएली, वरन् सब लोग बेतेल को गए; और रोते हुए यहोवा के सामने बैठे रहे, और उस दिन साँझ तक उपवास किया, और यहोवा को होमबलि और मेलबलि चढ़ाए।

הָהֵם׃	בַּיָּמִים	הָאֱלֹהִים	בְּרִית	אֲרוֹן	וְשָׁם	בְּיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁאֲלוּ	27
उन	उन-दिनों-में	एलोहीम-की	वाचा-की	सन्दूक	और-वहाँ	यहोवा-से	इस्राएल-ने	बनी	और-पूछा	
H1992	H3117	H0430	H1285	H0727	H8033	H3068	H3478		H7592	

और इस्राएलियों ने यहोवा से सलाह ली (उस समय परमेश्वर का वाचा का सन्दूक वहीं था,

לֵאמֹר	הָהֵם	בַּיָּמִים	לְפָנָיו	וְעֹמֵד	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	28
कहकर	उन	उन-दिनों-में	उसके-सामने	खड़ा-था	हारून-का	पुत्र	एलआज़ार-का	पुत्र	और-पीनहास	
H0559	H1992	H3117	H6440	H5975	H0175		H0499		H6372	

וַיֹּאמַר	אֶחְדַּל	אִם־	אָחִי	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	עִם־	לַמִּלְחָמָה	לָצֵאת	עוֹד	הַאוֹסֵף
और-कहा	रुकूँ	या	मेरे-भाई	बिन्यामीन-के	बनी	साथ	युद्ध-के-लिए	निकलूँ	और	क्या-फिर
H0559	H2308		H0251	H1144			H4421	H3318	H5750	H3254

בְּיָדֶךָ׃	אֶתְּנֶנּוּ	מָחָר	כִּי	עֲלֵה	יְהוָה
तेरे-हाथ-में	दूँगा-उसे	कल	क्योंकि	चढ़ो	यहोवा-ने
H3027	H5414	H4279		H5927	H3068

और पीनहास, जो हारून का पोता, और एलीआजर का पुत्र था उन दिनों में उसके सामने हाजिर रहा करता था।) उन्होंने पूछा, “क्या हम एक और बार अपने भाई बिन्यामीनियों से लड़ने को निकलें, या उनको छोड़ दें?” यहोवा ने कहा, “चढ़ाई कर; क्योंकि कल मैं उनको तेरे हाथ में कर दूँगा।”

פ	סָבִיב׃	הַגִּבְעָה	אֶל־	אֹרְבִים	יִשְׂרָאֵל	וַיָּשֶׂם	29
—	चारों-ओर	गिबआह-के	पास	घातवालों-को	इस्राएल-ने	और-रखा	
	H5439	H1390	H0413	H0693	H3478		

तब इस्राएलियों ने गिबा के चारों ओर लोगों को घात में बैठाया।

הַגִּבְעָה	אֶל־	וַיַּעַרְכוּ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ	30
गिबआह-के	पास	और-सजाई	तीसरे	उस-दिन	बिन्यामीन-के	बनी	पास	इस्राएल-के	बनी	और-चढ़े	
H1390	H0413		H7992	H3117	H1144		H0413	H3478		H5927	

בְּפַעַם׃	כְּפַעַם
समान	बार-बार-के
H6471	H6471

तीसरे दिन इस्राएलियों ने बिन्यामीनियों पर फिर चढ़ाई की, और पहले के समान गिबा के विरुद्ध पाँति बाँधी

31 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן לִקְרַאת מִלְחָמָה וַיִּתְּלוּ מִן־הָעִיר הָנְתְקוּ הָעָם

और-निकले बनी-बिन्यामीन-के मिलने-को उस-जाति-से खींचे-गए से उस-नगर-से और-शुरू-किया

H3318 H1144 H7125 H5423 H3478

וְכַפַּעַם בְּפַעַם יָחֵלּוּ לְהַכּוֹת מֵהָעָם חֲלָלִים כְּמוֹ בַּפְּעָמִים אֲשֶׁר בַּמְסִלּוֹת

और-बार-बार बार-बार-के-समान मारने उस-जाति-में-से घायल बार-बार जो एक चढ़ती-है उन-सड़कों-पर

H6471 H6471 H5221 H4480 H2491 H6471 H0834 H0259 H5927 H4546

בֵּית־אֵל וְאַחַת גִּבְעָתָה בַּשָּׂדֶה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃

बेतएल-को और-एक गिबआह-को उस-खेत-में लगभग-तीस पुरुष इस्राएल-में

H1008 H0259 H1390 H7704 H0376 H3478

तब बिन्यामीनी उन लोगों का सामना करने को निकले, और नगर के पास से खींचे गए; और जो दो सड़क, एक बेतेल को और दूसरी गिबा को गई है, उनमें लोगों को पहले के समान मारने लगे, और मैदान में कोई तीस इस्राएली मारे गए।

32 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי־בִנְיָמִן נִגָּפִים הֵם לְפָנֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ

और-कहा बनी बिन्यामीन-ने हारे-हुए वे हमारे-सामने पहले-के-समान और-बनी इस्राएल-ने कहा

H0559 H1992 H6440 H7223 H1121 H3478 H0559

נָנוּסָה וְנִתַּקֻּהוּ מִן־הָעִיר אֶל־הַמְסִלּוֹת׃

भागें और-खींचें-उसे से उस-नगर-से पास उन-सड़कों-के

H5127 H5423 H4480 H0413 H4546

बिन्यामीनी कहने लगे, “वे पहले के समान हम से मारे जाते हैं।” परन्तु इस्राएलियों ने कहा, “हम भागकर उनको नगर में से सड़कों में खींच ले आएँ।”

33 וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעַרְכוּ בְּבַעַל תָּמָר וְאֹרֶב יִשְׂרָאֵל מִמְּקֹמוֹ מֵגִיחַ

और-सब पुरुष इस्राएल-के उठे से अपने-स्थान-से और-सजाई बआल-तामार-में और-घात इस्राएल-का से अपने-स्थान-से निकल-रहा-था

H3605 H0376 H3478 H4725 H6186 H1193 H0693 H3478 H4725 H1518

גֶּבַע׃ מִמַּעֲרֵה־ מִמְּקוֹמוֹ

गेबा-के गुफ़ा-से अपने-स्थान-से

H1390 H4629 H4725

तब सब इस्राएली पुरुषों ने अपने स्थान से उठकर बालतामार में पाँति बाँधी; और घात में बैठे हुए इस्राएली अपने स्थान से, अर्थात् मारेगेवा से अचानक निकले।

34 וַיָּבֹאוּ עַל־גִּבְעָה מִנֶּגֶד עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה כָּבְדָה

और-आए सामने-से दस हज़ार पुरुष चुने-हुए सब-में-से इस्राएल-के और-युद्ध भारी-था

H0935 H5048 H6235 H0505 H0376 H0977 H3605 H3478 H4421 H3513

וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ כִּי נֹגַעַת עֲלֵיהֶם הָרָעָה׃ פ

और-वे नहीं जानते-थे कि छू-रही-थी उन-पर उस-बुराई —

H1992 H3808 H3045 H5060 H5921 H7451

तब सब इस्राएलियों में से छाँटे हुए दस हजार पुरुष गिबा के सामने आए, और घोर लड़ाई होने लगी; परन्तु वे न जानते थे कि हम पर विपत्ति अभी पड़ना चाहती है।

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָמִן

और-मारा यहोवा-ने — बिन्यामीन-को सामने इस्राएल-के और-नाश-किया बनी इस्राएल-ने बिन्यामीन-में

H5062 H3068 H0853 H1144 H6440 H3478 H7843 H1121 H3478 H1144

בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף וּמֵאָה אִישׁ כָּל־אֵלֶּה שֹׁלֵף חָרֶב׃

उस-दिन उस पच्चीस और-पाँच हज़ार और-सौ पुरुष सब ये निकालनेवाले तलवार-के

H3117 H1931 H6242 H2568 H0505 H3967 H0376 H3605 H0428 H8025 H2719

तब यहोवा ने बिन्यामीनियों को इस्राएल से हरवा दिया, और उस दिन इस्राएलियों ने पच्चीस हजार एक सौ बिन्यामीनी पुरुषों को नाश किया, जो सब के सब तलवार चलानेवाले थे।

36 וַיִּרְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ כִּי הִכּוּ בְנִיָמִן בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל לְבִנְיָמִן מָקוֹם
और-देखा बनी बिन्यामीन-ने कि हारे और-दिया पुरुष-ने इस्राएल-के बिन्यामीन-को स्थान
H7200 H1121 H1144 H5062 H5414 H0376 H3478 H1144 H4725

כִּי בָטְחוּ אֶל־הַגִּבְעָה אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־גִּבְעָה:
भरोसा-किया-था पास उस-घात-का जो रखा-था-उन्होंने पास गिबआह-के
H0982 H0413 H0693 H0834 H7760 H0413 H1390

तब बिन्यामीनियों ने देखा कि हम हार गए। और इस्राएली पुरुष उन घातकों का भरोसा करके जिन्हें उन्होंने गिबा के पास बैठाया था बिन्यामीनियों के सामने से चले गए।

37 וְהָאֹרֵב הֵחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ הַגִּבְעָה וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב וַיַּךְ אֶת־כָּל־הָעִיר לְפִי־חָרֶב:
और-उस-घात-ने जल्दी-की और-धावा-बोला गिबआह-के और-फैलाया उस-घात-ने और-मारा — सब उस-नगर-को धार-से तलवार-की
H0693 H2363 H6584 H1390 H4900 H0693 H5221 H0853 H3605 H6310 H2719

परन्तु घातक लोग फुर्ती करके गिबा पर झपट गए; और घातकों ने आगे बढ़कर सारे नगर को तलवार से मारा।

38 וְהַמּוֹעֵד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם־הָאֹרֵב לְהַעֲלוֹתָם מַשְׂאֵת הֶעָשָׁן מִן־הָעִיר:
और-संकेत था पुरुष-के-लिए इस्राएल-के साथ उस-घात-के बहुत उठाने-को-उनके-लिए स्तम्भ उस-धुएँ-का से उस-नगर-से
H4150 H1961 H0376 H3478 H0854 H0693 H6485 H5927 H4864 H6227 H4480 H5892

इस्राएली पुरुषों और घातकों के बीच तो यह चिन्ह ठहराया गया था, कि वे नगर में से बहुत बड़ा धुएँ का खम्भा उठाए।

39 וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת חֲלָלִים בְּאִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ נִגָּף הוּא נִגָּף לְפָנֵינוּ כַּמִּלְחָמָה הָרִאשֹׁנָה:
और-मुड़ा पुरुष-ने इस्राएल-के युद्ध-में और-बिन्यामीन-ने शुरू-किया मारने घायल पुरुष-में-से इस्राएल-के युद्ध-में पहले हमारे-सामने हारा-है वह निश्चय कहा-उन्होंने क्योंकि पुरुष लगभग-तीस इस्राएल-के
H2015 H0376 H3478 H4421 H1144 H2490 H5221 H2491 H0376 H3478 H4421 H6440 H1931 H0389 H0559 H3588 H0376 H7970 H3478 H7223

इस्राएली पुरुष तो लड़ाई में हटने लगे, और बिन्यामीनियों ने यह कहकर कि निश्चय वे पहली लड़ाई के समान हम से हारे जाते हैं, इस्राएलियों को मार डालने लगे, और तीस एक पुरुषों को घात किया।

40 וְהַמַּשְׂאֵת הֵחֵלָּה לַעֲלוֹת מִן־הָעִיר עַמּוּד עָשָׁן וַיִּפֶן בִּנְיָמִן אַחֲרָיו וְהִנֵּה
और-स्तम्भ शुरू-हुआ उठने से उस-नगर-से स्तम्भ धुएँ-का और-मुड़ा बिन्यामीन-ने पीछे और-देखो
H4864 H2490 H5927 H4480 H5892 H5982 H6227 H6437 H1144 H0310 H2009

עָלָה כְלִיל־הָעִיר הַשָּׁמָיְמָה:
उठा पूरा उस-नगर-का आकाश-को
H5927 H3632 H5892 H8064

परन्तु जब वह धुएँ का खम्भा नगर में से उठने लगा, तब बिन्यामीनियों ने अपने पीछे जो दृष्टि की तो क्या देखा, कि नगर का नगर धुआँ होकर आकाश की ओर उड़ रहा है।

41 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הָפַךְ בִּנְיָמִן אִישׁ וַיִּבְהֲלוּ כִּי רָאָה כִּי־נָגְעָה עָלָיו
और-पुरुष इस्राएल-के मुड़े बिन्यामीन-का पुरुष और-घबराया क्योंकि देखा कि- छू-रही-थी उस-पर
H0376 H3478 H2015 H1144 H0376 H0926 H7200 H5060

רָעָה׃
बुराई

तब इस्राएली पुरुष घूमे, और बिन्यामीनी पुरुष यह देखकर घबरा गए, कि हम पर विपत्ति आ पड़ी है।

42 וַיִּפְנוּ לִפְנֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר וְהַמִּלְחָמָה הִדְבִּיקָתְהוּ וַאֲשֶׁר
और-मुड़े सामने-से पुरुष-के इस्राएल-के पास- मार्ग जंगल-के और-युद्ध पकड़-लिया-उसे और-जो
H6437 H6440 H0376 H3478 H0413 H1870 H4421 H1692

מֵהֶעָרִים מַשְׁחִיתִים אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ׃
उन-नगरों-से नाश-करनेवाले उसे उसके-बीच-में
H8432 H0853 H7843

इसलिए उन्होंने इस्राएली पुरुषों को पीठ दिखाकर जंगल का मार्ग लिया; परन्तु लड़ाई उनसे होती ही रही, और जो अन्य नगरों में से आए थे उनको इस्राएली रास्ते में नाश करते गए।

43 כִּתְּרוּ אֶת־בִּנְיָמִן הִרְדִיפֻהוּ מְנוּחָה הִדְרִיכֻהוּ עַד נֹכַח הַגִּבְעָה מִמִּזְרַח־
घेरा — बिन्यामीन-को पीछा-किया-उसे विश्राम रौंदा-उसे तक सामने गिबआह-के पूर्व-से
H3803 H0853 H1144 H7291 H4496 H1869 H5704 H5227 H1390 H4217

שָׁמֶשׁ׃
सूर्योदय-के
H8121

उन्होंने बिन्यामीनियों को घेर लिया, और उन्हें खदेड़ा, वे मनुहा में वरन् गिबा के पूर्व की ओर तक उन्हें लताड़ते गए।

44 וַיִּפְּלוּ מִבִּנְיָמִן שְׁמֹנֶה־עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אֶת־כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁי־חָיִל׃
और-गिरे बिन्यामीन-से अठारह हज़ार पुरुष — सब ये पुरुष शूरवीर
H5307 H8083 H6240 H0505 H0376 H0853 H3605 H0428 H0376 H2428

और बिन्यामीनियों में से अठारह हजार पुरुष जो सब के सब शूरवीर थे मारे गए।

45 וַיִּפְנוּ וַיָּנֻסוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל־סֶלַע הָרִמּוֹן וַיְעֹלְלֻהוּ בָּמְסִלּוֹת חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים
और-मुड़े और-भागे जंगल-को पास- चट्टान रिम्मोन-के और-चुना-उसने उन-सड़कों-पर पाँच हज़ार
H6437 H5127 H4057 H5553 H0413 H1340 H2568 H0505

אִישׁ׃ אַלְפַּיִם מֵהֶם וַיַּכּוּ גִּדְעֹם עַד־אַחֲרָיו וַיִּדְבְּקוּ
पुरुष दो-हज़ार उसमें-से और-मारा गिदोम-को तक उसके-पीछे और-पीछा-किया
H0376 H0505 H4057 H5221 H1440 H5704 H0310 H1692

तब वे घूमकर जंगल में की रिम्मोन नामक चट्टान की ओर तो भाग गए; परन्तु इस्राएलियों ने उनमें से पाँच हजार को चुन-चुनकर सड़कों में मार डाला; फिर गिदोम तक उनके पीछे पड़के उनमें से दो हजार पुरुष मार डाले।

46 וַיִּהְיוּ כָּל־הַנֹּפְלִים מִבִּנְיָמִן עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב בַּיּוֹם
और-हुए सब गिरनेवाले बिन्यामीन-से पच्चीस और-पाँच हज़ार पुरुष निकालनेवाले तलवार-के उस-दिन
H1961 H3605 H5307 H6242 H2568 H0505 H0376 H8025 H2719 H3117

הַהוּא׃ אֶת־כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁי־חָיִל׃
उस — सब ये पुरुष शूरवीर
H1931 H0853 H3605 H0428 H0376 H2428

तब बिन्यामीनियों में से जो उस दिन मारे गए वे पच्चीस हजार तलवार चलानेवाले पुरुष थे, और ये सब शूरवीर थे।

47 וַיִּפְנ֗וּ וַיָּנֻ֙סוּ֙ הַמִּדְבָּ֔רָה אֶל־ סֶ֖לַע חַרִמּ֑וֹן וַיֵּשְׁב֣וּ בְסֶ֔לַע אַרְבָּעָ֖ה חֳדָשִֽׁים׃
और-मुड़े और-भागे जंगल-को पास चट्टान रिम्मोन-के और-बैठे चट्टान-पर चार महीने रिम्मोन-के
H6437 H5127 H0413 H5553 H8337 H3967 H0376 H3427 H5553 H0702 H2320

परन्तु छः सौ पुरुष घूमकर जंगल की ओर भागे, और रिम्मोन नामक चट्टान में पहुँच गए, और चार महीने वहीं रहे।

48 וְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל שָׁבוּ֙ אֶל־ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וַיַּכּ֥וּם לְפִי־ חֶ֖רֶב מֵעִ֣יר הַנִּמְצָ֑אוֹת גַּ֚ם כָּל־ הֶעָרִ֣ים שִׁלְּח֔וּ בָּאֵֽשׁ׃ פ
और-पुरुष इस्राएल-के लौटे बनी पास बिन्यामीन-के और-मारा-उनको धार-से तलवार-की नगर-से जो-पाए-गए नगरों-को सब भी आग-से
H0376 H3478 H7725 H0413 H1121 H1144 H5221 H6310 H2719 H4672 H3605 H1571 H0784 —

तब इस्राएली पुरुष लौटकर बिन्यामीनियों पर लपके और नगरों में क्या मनुष्य, क्या पशु, जो कुछ मिला, सब को तलवार से नाश कर डाला। और जितने नगर उन्हें मिले उन सभी को आग लगाकर फूँक दिया।

Chapter 21

1 וְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל נִשְׁבַּ֤ע בַּמִּצְפָּה֙ לֵאמֹ֔ר אִ֥ישׁ מִמֶּ֖נּוּ לֹא־ יִתֵּ֣ן בִּתּ֑וֹ לְבִנְיָמִ֖ן לְאִשָּֽׁה׃
और-पुरुष इस्राएल-के शपथ-खाई-थी मिस्पाह-में कहकर पुरुष हममें-से नहीं देगा अपनी-बेटी बिन्यामीन-को पत्नी-के-लिए
H0376 H3478 H7650 H4709 H0559 H0376 H3808 H5414 H1323 H1144 H0802

इस्राएली पुरुषों ने मिस्पा में शपथ खाकर कहा था, “हम में कोई अपनी बेटी का किसी बिन्यामीनी से विवाह नहीं करेगा।”

2 וַיָּבֹ֤א הָעָם֙ בֵּית־ אֵ֔ל וַיֵּשְׁב֥וּ שָׁ֖ם עַד־ הָעֶ֣רֶב לִפְנֵ֣י הָאֱלֹהִ֑ים וַיִּשְׂא֤וּ קוֹלָם֙ וַיִּבְכּ֖וּ בְּכִ֥י גָדֽוֹל׃
और-आई जाति बेतएल-को और-बैठे वहाँ तक साँझ-को सामने एलोहीम-के और-उठाई अपनी-आवाज़ और-रोए रोना बड़ा
H0935 H5971 H1008 H3427 H8033 H5704 H6153 H6440 H0430 H5375 H6963 H1058 H1065 H1419

वे बेतेल को जाकर साँझ तक परमेश्वर के सामने बैठे रहे, और फूट फूटकर बहुत रोते रहे।

3 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ יְהוָה֒ לָ֣מָּה זֹּ֗את הָיְתָה֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל הַיּ֥וֹם מִיִּשְׂרָאֵ֖ל לְהִפָּקֵ֣ד שֵׁ֥בֶט אֶחָֽד׃
और-कहा क्यों यह हुई इस्राएल-में आज इस्राएल-से कमी-होने गोत्र एक
H0559 H3068 H4100 H2063 H1961 H3478 H3117 H3478 H6485 H7626 H0259

और कहते थे, “हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, इस्राएल में ऐसा क्यों होने पाया, कि आज इस्राएल में एक गोत्र की घटी हुई है?”

וְיִהִי	מִמָּחֳרָת	וַיַּשְׁכִּימוּ	הָעָם	וַיִּבְנוּ־	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיַּעֲלוּ	עֹלוֹת	וּשְׁלָמִים׃	4
और-हुआ	दूसरे-दिन	और-उठे-सवेरे	जाति-ने	और-बनाया	वहाँ	वेदी	और-चढ़ाए	होमबलि	और-मेलबलि	
H1961	H4283	H7925	H5927	H1129	H8033	H4196	H5927	H8002		

פ

फिर दूसरे दिन उन्होंने सवेरे उठ वहाँ वेदी बनाकर होमबलि और मेलबलि चढ़ाए।

וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִי	אֲשֶׁר	לֹא־	עָלָה	בַּקָּהָל	מִכָּל־	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	5
और-कहा	बनी	इस्राएल-ने	कौन	जो	नहीं	चढ़ा	सभा-में	सब-में-से	गोत्रों	इस्राएल-के	पास	
H0559	H1121	H3478	H4310	H3808	H5927	H6951	H3605	H7626	H3478			

הַמִּצְפָּה	יְהוָה	אֶל־	עָלָה	לֹא־	לַאֲשֶׁר	הָיְתָה	הַגְּדוֹלָה	הַשְּׁבוּעָה	כִּי	יְהוָה
मिस्पाह-को	यहोवा-के	पास	चढ़ा	नहीं	उसके-लिए-जो	थी	बड़ी	शपथ	क्योंकि	यहोवा-के
H4709	H3068	H0413	H5927	H3808		H1961		H7621		H3068

יוּמָת׃	מוֹת	לֵאמֹר
मारा-जाएगा	मरते-मरते	कहकर
H4191	H4191	H0559

तब इस्राएली पूछने लगे, “इस्राएल के सारे गोत्रों में से कौन है जो यहोवा के पास सभा में नहीं आया था?” उन्होंने तो भारी शपथ खाकर कहा था, “जो कोई मिस्पा को यहोवा के पास न आए वह निश्चय मार डाला जाएगा।”

שֶׁבֶט	הַיּוֹם	נִגְדָּע	וַיֹּאמְרוּ	אָחָיו	בִּנְיָמִן	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּנָּחֲמוּ	6
गोत्र	आज	काटा-गया-है	और-कहा	अपने-भाई-को	बिन्यामीन-को	पास	इस्राएल-ने	बनी	और-पछताया	
H7626	H3117	H1438	H0559	H0251	H1144	H0413	H3478		H5162	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	אֶחָד
इस्राएल-से	एक
H3478	H0259

तब इस्राएली अपने भाई बिन्यामीन के विषय में यह कहकर पछताने लगे, “आज इस्राएल में से एक गोत्र कट गया है।

לְבִלְתִּי	בַּיהוָה	נִשְׁבַּעְנוּ	וַאֲנַחְנוּ	לַנָּשִׁים	לַנּוֹתָרִים	לָהֶם	נַעֲשָׂה	מַה־	7
नहीं	यहोवा-की	शपथ-खाई-है	और-हम	पत्नियों-के-लिए	बचे-हुओं-के-लिए	उनके-लिए	करेंगे	क्या	
H1115	H3068	H7650	H0587	H0802	H3498			H4100	

לַנָּשִׁים׃	מִבְּנוֹתֵינוּ	לָהֶם	תֵּת־
पत्नियों-के-लिए	अपनी-बेटियों-में-से	उनको	देने-को
H0802	H1323		H5414

हमने जो यहोवा की शपथ खाकर कहा है, कि हम उनसे अपनी किसी बेटी का विवाह नहीं करेंगे, इसलिए बचे हुओं को स्त्रियाँ मिलने के लिये क्या करें?”

הַמִּצְפָּה	יְהוָה	אֶל־	עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִשִּׁבְטֵי	אֶחָד	מִי	וַיֹּאמְרוּ	8
मिस्पाह-को	यहोवा-के	पास	चढ़ा	नहीं	जो	इस्राएल-के	गोत्रों-में-से	एक	कौन	और-कहा	
H4709	H3068	H0413	H5927	H3808		H3478	H7626	H0259	H4310	H0559	

הַקָּהָל׃	אֶל־	גִּלְעָד	מִיָּבֵישׁ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	אִישׁ	בָּא־	לֹא	וְהִנֵּה
उस-सभा-के	पास	गिलआद-के	याबेश-से	उस-छावनी-के	पास	पुरुष	आया	नहीं	और-देखो
H6951	H0413	H1568	H3003	H4264	H0413	H0376	H0935	H3808	H2009

जब उन्होंने यह पूछा, “इस्राएल के गोत्रों में से कौन है जो मिस्पा को यहोवा के पास न आया था?” तब यह मालूम हुआ, कि गिलादी याबेश से कोई छावनी में सभा को न आया था।

גִּלְעָד׃	יָבֵשׁ	מִיּוֹשְׁבֵי	אִישׁ	שָׁם	אֵין־	וְהִנֵּה	הָעָם	וַיִּתְפָּקֵד	9
गिलआद-के	याबेश-के	बसनेवालों-में-से	पुरुष	वहाँ	नहीं-था	और-देखो	जाति	और-गिनी-गई	
H1568	H3003	H3427	H0376	H8033	H0369	H2009			

अर्थात् जब लोगों की गिनती की गई, तब यह जाना गया कि गिलादी याबेश के निवासियों में से कोई यहाँ नहीं है।

10 וַיִּשְׁלְחוּ־ שָׁם הָעֵדָה שְׁנֵים־ עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ מִבְּנֵי הֶחָיִל וַיְצַוּוּ אוֹתָם
और-भेजा वहाँ उस-सभा-ने बारह हज़ार पुरुष बनी-में-से शूरवीरों-के और-आज्ञा-दी उन-को
H7971 H8033 H8147 H6240 H0505 H0376 H2428 H6680 H0853

לֵאמֹר לְכוּ וְהִכִּיתֶם אֶת־ יוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד לְפִי־ חָרֶב וְהַנָּשִׁים
कहकर जाओ और-मारो — बसनेवालों-को याबेश-के गिलआद-के धार-से तलवार-की और-स्त्रियों-को
H0559 H3212 H5221 H0853 H3427 H3003 H1568 H6310 H2719 H0802

וְהַטָּף׃
और-बच्चों-को
H2945

इसलिए मण्डली ने बारह हजार शूरवीरों को वहाँ यह आज्ञा देकर भेज दिया, “तुम जाकर स्त्रियों और बाल-बच्चों समेत गिलादी याबेश को तलवार से नाश करो।

11 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּל־ זָכָר וְכָל־ אִשָּׁה יֹדַעַת מִשְׁכַּב־ זָכָר
और-यह बात जो करोगे हर पुरुष और-हर स्त्री जाननेवाली शय्या पुरुष-की
H2088 H1697 H3605 H3605 H2145 H3605 H0802 H3045 H4904 H2145

תַּחֲרִימוּ׃
नाश-करोगे

और तुम्हें जो करना होगा वह यह है, कि सब पुरुषों को और जितनी स्त्रियों ने पुरुष का मुँह देखा हो उनका सत्यानाश कर डालना।”

12 וַיִּמְצְאוּ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד אַרְבַּע מֵאוֹת נַעֲרָה בְתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־
और-पाए और-से बसनेवालों-में याबेश-के गिलआद-के चार सौ जवान-स्त्री कुँवारी जो नहीं
H4672 H3427 H3003 H1568 H0702 H3967 H5291 H1330 H3808

יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר וַיָּבִיאוּ אוֹתָם אֶל־ הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה אֲשֶׁר
जानती-थी पुरुष शय्या पुरुष-की और-लाए उन-को पास उस-छावनी-के शीलो-को जो
H3045 H0376 H4904 H2145 H0935 H0853 H0413 H4264 H7887 H0834

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ ס
देश-में — कनान-के
H0776

और उन्हें गिलादी याबेश के निवासियों में से चार सौ जवान कुमारियाँ मिलीं जिन्होंने पुरुष का मुँह नहीं देखा था; और उन्हें वे शीलो को जो कनान देश में है छावनी में ले आए।

13 וַיִּשְׁלְחוּ כָּל־ הָעֵדָה וַיְדַבְּרוּ אֶל־ בְּנֵי בִנְיָמִן אֲשֶׁר בְּסֶלַע רִמּוֹן
और-भेजा सब से और-बोला बनी बिन्यामीन-के जो चट्टान-पर रिम्मोन-के
H7971 H3605 H0413 H1696 H1121 H1144 H0834 H5553 H7417

וַיִּקְרְאוּ לָהֶם שָׁלוֹם׃
और-घोषित-किया उन-से शान्ति
H7121 H7965

तब सारी मण्डली ने उन बिन्यामीनियों के पास जो रिम्मोन नामक चट्टान पर थे कहला भेजा, और उनसे संधि की घोषणा की।

14 וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר חִיּוּ
और-लौटा बिन्यामीन उस-समय उस और-दिया उन-को उन-स्त्रियों-को जो जीवित-रखी-थीं-उन्होंने
H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 H0802 H0834 H2421

מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ גִּלְעָד וְלֹא־ מָצְאוּ כֵן׃ לָהֶם
स्त्रियों-में-से याबेश-की गिलआद-की और-नहीं पाई पूरी उनके-लिए
H0802 H3003 H1568 H3808 H4672 H3651 H0376

तब बिन्यामीन उसी समय लौट गए; और उनको वे स्त्रियाँ दी गईं जो गिलादी याबेश की स्त्रियों में से जीवित छोड़ी गईं थीं; तो भी वे उनके लिये थोड़ी थीं।

15 וְהָעָם נִחָם לְבִנְיָמִן כִּי־עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-जाति पछताई बिन्यामीन-के-लिए क्योंकि किया-था यहोवा-ने दरार गोत्रों-में इस्राएल-के
H5162 H1144 H3068 H6556 H7626 H3478

तब लोग बिन्यामीन के विषय फिर यह कहकर पछताये, कि यहोवा ने इस्राएल के गोत्रों में घटी की है।

16 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי הָעֵדָה מַה־נַּעֲשֶׂה לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים כִּי־נִשְׁמְדָה
और-कहा प्राचीनों-ने उस-सभा-के क्या करेंगे बचे-हुओं-के-लिए पत्नियों-के-लिए क्योंकि नाश-हो-गई-है
H0559 H2205 H5712 H4100 H3498 H0802 H3808 H8045

מִבִּנְיָמִן אִשָּׁה׃
बिन्यामीन-से स्त्री
H1144 H0802

तब मण्डली के वृद्ध लोगों ने कहा, “बिन्यामीनी स्त्रियाँ नाश हुई हैं, तो बचे हुए पुरुषों के लिये स्त्री पाने का हम क्या उपाय करें?”

17 וַיֹּאמְרוּ יְרֻשַּׁת פְּלֵיטָה לְבִנְיָמִן וְלֹא־יִמָּחֶה שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל׃
और-कहा भाग बचे-हुओं-का बिन्यामीन-के-लिए और-नहीं मिटाया-जाएगा गोत्र इस्राएल-से
H0559 H3425 H6413 H3808 H4294 H7626 H3478

फिर उन्होंने कहा, “बचे हुए बिन्यामीनियों के लिये कोई भाग चाहिये, ऐसा न हो कि इस्राएल में से एक गोत्र मिट जाए।

18 וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לָתֵת־לָהֶם נָשִׁים מִבְּנוֹתֵינוּ כִּי־נִשְׁבְּעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
और-हम नहीं सकते देने-को उनको पत्नियाँ अपनी-बेटियों-में-से क्योंकि शपथ-खाई-थी बनी इस्राएल-ने
H0587 H3808 H3201 H5414 H0802 H1323 H7650 H1121 H3478

לֵאמֹר אָרוּר נֹתֵן אִשָּׁה לְבִנְיָמִן׃ ס
कहकर शापित देनेवाला स्त्री बिन्यामीन-को —
H0559 H0779 H5414 H0802 H1144

परन्तु हम तो अपनी किसी बेटी का उनसे विवाह नहीं कर सकते, क्योंकि इस्राएलियों ने यह कहकर शपथ खाई है कि श्रापित हो वह जो किसी बिन्यामीनी से अपनी लड़की का विवाह करें।”

19 וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חַג־יְהוָה בְּשִׁלוֹ מִיָּמִים יָמִימָה אֲשֶׁר מִצְּפוֹנָה לְבֵית־אֵל
और-कहा देखो पर्व-का यहोवा-का शीलो-में दिनों दिनों-से उत्तर-में जो बेतएल-के
H0559 H2009 H2282 H3068 H7887 H3117 H3117 H6828 H1008

מִזְרָחָה לִמְסִלָּה הָעֹלָה מִבֵּית־אֵל שְׁכֶמָה וּמִנֶּגֶב לִלְבוֹנָה׃
पूर्व-में सड़क-पर चढ़नेवाली बेतएल-से शकेम-को और-दक्षिण-में लबोनाह-के
H4217 H4546 H5927 H1008 H7927 H5045 H3829

फिर उन्होंने कहा, “सुनो, शीलो जो बेतेल के उत्तर की ओर, और उस सड़क के पूर्व की ओर है जो बेतेल से शेकेम को चली गई है, और लबोना के दक्षिण की ओर है, उसमें प्रतिवर्ष यहोवा का एक पर्व माना जाता है।”

20 וַיְצַוּוּ(ויצו) אֶת־בְּנֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר לְכוּ וַאֲרַבְתֶּם בַּכְּרָמִים׃
[और-आज्ञा-दी] (और-आज्ञा-दी) —बनी बिन्यामीन-को कहकर जाओ और-घात-लगाओ दाख-बारियों-में
H6680 H6680 H0853 H1121 H1144 H0559 H3212 H0693 H3754

इसलिए उन्होंने बिन्यामीनियों को यह आज्ञा दी, “तुम जाकर दाख की बारियों के बीच घात लगाए बैठे रहो,

21 וּרְאִיתֶם וְהִנֵּה אִם־יֵצְאוּ בְנוֹת שִׁילוֹ לָחוּל בַּמְּחֹלוֹת וִיצָאתֶם מִן־
और-देखो और-देखो यदि निकलें बेटियाँ शीलो-की नाचने-को नाचों-में और-निकलो से
H7200 H2009 H0518 H3318 H1323 H7887 H2342 H4246 H3318 H4480

בְּנוֹת שִׁילוֹ וַהֲלַכְתֶּם לָכֶם אִישׁ אִשְׁתּוֹ מִבְּנוֹת בִּנְיָמִן אֶרֶץ׃
बेटियों-में-से अपनी-पत्नी पुरुष अपने-लिए और-छीनो और-जाओ शीलो-की बिन्यामीन-के देश-को
H1323 H0802 H0376 H3947 H2414 H1980 H7887 H1144 H0776

और देखते रहो; और यदि शीलो की लड़कियाँ नाचने को निकलें, तो तुम दाख की बारियों से निकलकर शीलो की लड़कियों में से अपनी-अपनी स्त्री को पकड़कर बिन्यामीन के क्षेत्र को चले जाना।

22 וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ אֲבוֹתָם (אֲבוֹתָמ) אוֹ אֲחֵיהֶם [לרוב] (לָרִיב) אֵלֵינוּ וְאָמַרְנוּ
और-होगा | कि | आएंगे | उनके-पिता | या | उनके-भाई | [लड़ने] | (लड़ने) | हमारे-पास | और-कहेंगे
H1961 | H3588 | H0935 | H0001 | H0176 | H0251 | H7378 | H7379 | H0413 | H0559

חָנְנוּ אוֹתָם כִּי לֹא לָקַחְנוּ אִישׁ אִשְׁתּוֹ בַּמִּלְחָמָה כִּי לֹא
उन-से | कृपा-करो | उन-पर | क्योंकि | नहीं | लिया-था-हमने | पुरुष-ने | अपनी-पत्नी | युद्ध-में | क्योंकि | नहीं
H0413 | H2603 | H0853 | H3588 | H3808 | H3947 | H0376 | H0802 | H4421 | H3588 | H3808

אַתֶּם נְתַתֶּם לָהֶם כָּעֵת תֶּאְשָׁמוּ׃ ס
तुमने | दिया | उन-को | उस-समय | दोषी-होते | —
H5414 | H6256 | H0816

और जब उनके पिता या भाई हमारे पास झगड़ने को आएँगे, तब हम उनसे कहेंगे, 'अनुग्रह करके उनको हमें दे दो, क्योंकि लड़ाई के समय हमने उनमें से एक-एक के लिये स्त्री नहीं बचाई; और तुम लोगों ने तो उनका विवाह नहीं किया, नहीं तो तुम अब दोषी ठहरते।'"

23 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי בִנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ נָשִׁים לְמִסְפָּרָם מִן־הַמְּחֹלְלוֹת
और-किया | ऐसा | बनी | बिन्यामीन-ने | और-लिया | पत्नियाँ | अपनी-गिनती-के-अनुसार | से | नाचनेवालियों-की
H6213 | H3651 | H1121 | H1144 | H5375 | H0802 | H4557 | H4480 | H4246

אֲשֶׁר גָּזָלוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־נַחֲלָתָם וַיִּבְנוּ אֶת־הֶעָרִים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃
जो | छीना-था-उन्होंने | और-गए | और-लौटे | पास-के | अपने-भाग-के | और-बनाया | — | उन-नगरों-को | और-बसे | उन-में
H0834 | H1497 | H3212 | H7725 | H0413 | H5159 | H1129 | H0853 | H6145 | H3427 | H8033

तब बिन्यामीनियों ने ऐसा ही किया, अर्थात् उन्होंने अपनी गिनती के अनुसार उन नाचनेवालियों में से पकड़कर स्त्रियाँ ले लीं; तब अपने भाग को लौट गए, और नगरों को बसाकर उनमें रहने लगे।

24 וַיִּתְהַלְּכוּ מִשָּׁם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִוא אִישׁ לְשִׁבְטוֹ וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ
और-चले-गए | वहाँ-से | बनी | इस्राएल-के | उस-समय | उस | पुरुष | अपने-गोत्र-को | और-अपने-गोत्र-को
H1980 | H8033 | H1121 | H3478 | H6256 | H1931 | H0376 | H7626 | H4940

וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃
और-निकले | वहाँ-से | पुरुष | अपने-भाग-को
H3318 | H8033 | H0376 | H5159

उसी समय इस्राएली भी वहाँ से चलकर अपने-अपने गोत्र और अपने-अपने घराने को गए, और वहाँ से वे अपने-अपने निज भाग को गए।

25 בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃
उन-दिनों-में | उन | नहीं-था | राजा | इस्राएल-में | पुरुष | सही | अपनी-आँखों-में | करता-था
H3117 | H1992 | H0369 | H4428 | H3478 | H0376 | H3477 | H5869 | H6213

उन दिनों में इस्राएलियों का कोई राजा न था; जिसको जो ठीक जान पड़ता था वही वह करता था।

रूत

Chapter 1

יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבֵּית	אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	הַשֹּׁפְטִים	שְׁפֹט	בִּימֵי	וַיְהִי	1
यहूदा	बैतलहम-से	पुरुष	और-गया	देश-में	अकाल	और-हुआ	न्यायियों-का	न्याय-करना	दिनों-में	और-हुआ	
H3063	H1035	H0376	H3212	H0776	H7458	H1961	H8199	H8199	H3117	H1961	

בָּנָיו׃	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מוֹאָב	בִּשְׂדֵי	לָגוּר
बेटों-के	और-दो	और-उसकी-पत्नी	वह	मोआब	मैदानों-में	परदेशी-होने
	H8147	H0802	H1931	H4124		

जिन दिनों में न्यायी लोग राज्य करते थे उन दिनों में देश में अकाल पड़ा, तब यहूदा के बैतलहम का एक पुरुष अपनी स्त्री और दोनों पुत्रों को संग लेकर मोआब के देश में परदेशी होकर रहने के लिए चला।

וְכִלְיוֹן	מַחְלוֹן	וּבָנָיו	שְׁנֵי־	וְשֵׁם	נָעֳמִי	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֱלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	וְשֵׁם	2
और-किल्योन	महलोन	बेटों-का	दो-	और-नाम	नाओमी	पत्नी-का	और-नाम	एलीमेलेक	पुरुष-का	और-नाम	
H3630	H4248		H8147	H8034	H5281	H0802	H8034	H0458	H0376	H8034	

שָׁם׃	וַיִּהְיוּ־	מוֹאָב	שְׂדֵי־	וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבֵּית	אֶפְרָתִים
वहाँ	और-रहे-	मोआब	मैदानों-	और-आए	यहूदा	बैतलहम-से	एप्राती
H8033	H1961	H4124		H0935	H3063	H1035	H0673

उस पुरुष का नाम एलीमेलेक, और उसकी पत्नी का नाम नाओमी, और उसके दो बेटों के नाम महलोन और किल्योन थे; ये एप्राती अर्थात् यहूदा के बैतलहम के रहनेवाले थे। वे मोआब के देश में आकर वहाँ रहे।

בָּנֶיהָ׃	וּשְׁנֵי	הִיא	וַתִּשָּׁאֵר	נָעֳמִי	אִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	3
बेटों-के	और-दो	वह	और-छोड़ी-गई	नाओमी-का	पति	एलीमेलेक	और-मरा	
	H8147	H1931	H7604	H5281	H0376	H0458	H4191	

और नाओमी का पति एलीमेलेक मर गया, और नाओमी और उसके दोनों पुत्र रह गए।

שָׁם	וַיִּשְׁבוּ	רוּת	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	עָרְפָּה	הָאַחַת	שֵׁם	מוֹאֲבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ	4
वहाँ	और-रहे	रूत	दूसरी-का	और-नाम	ओरपा	एक-का	नाम	मोआबी	पत्नियाँ	उनके-लिए	और-लिया	
H8033	H3427	H7327	H8145	H8034	H6204	H0259	H8034	H4125	H0802		H5375	

שָׁנִים׃	כְּעֶשֶׂר
वर्ष	लगभग-दस
H8141	H6235

और उन्होंने एक-एक मोआबिन स्त्री ब्याह ली; एक स्त्री का नाम ओर्पा और दूसरी का नाम रूत था। फिर वे वहाँ कोई दस वर्ष रहे।

וּמֵאִישָׁהּ׃	יְלָדֶיהָ	מִשְּׁנֵי	הָאִשָּׁה	וַתִּשָּׁאֵר	וְכִלְיוֹן	מַחְלוֹן	שְׁנֵיהֶם	גַּם־	וַיָּמוּתוּ	5
और-पति-से	बच्चों-के	दो-से	स्त्री	और-छोड़ी-गई	और-किल्योन	महलोन	दोनों	भी-	और-मरे	
H0376	H3206	H8147	H0802	H7604	H3630	H4248	H8147	H1571	H4191	

जब महलोन और किल्योन दोनों मर गए, तब नाओमी अपने दोनों पुत्रों और पति से वंचित हो गई।

6 וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְשָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי־
और-उठी वह और-बहुएँ और-लौटी मैदानों-से मोआब क्योंकि सुना मैदान-में मोआब कि-
H4124 H8085 H4124 H7725 H3618 H1931

פָּקַד יְהוָה אֶת־עַמּוֹ לָתֶת לָהֶם לָחֶם׃
देखभाल-किया यहोवा को- प्रजा-की देने उनको रोटी
H3899 H5414 H0853 H3068

तब वह मोआब के देश में यह सुनकर, कि यहोवा ने अपनी प्रजा के लोगों की सुधि ले के उन्हें भोजनवस्तु दी है, उस देश से अपनी दोनों बहुओं समेत लौट जाने को चली।

7 וַתֵּצֵא מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה־שָּׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה בַּדֶּרֶךְ
और-निकली से- स्थान जहाँ थी- वहाँ और-दो बहुएँ उसके-साथ और-चलीं मार्ग-पर
H3318 H4725 H1961 H8033 H8147 H3618 H3212 H1870

לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה׃
लौटने को- देश यहूदा
H7725 H0413 H0776 H3063

अतः वह अपनी दोनों बहुओं समेत उस स्थान से जहाँ रहती थी निकली, और उन्होंने यहूदा देश को लौट जाने का मार्ग लिया।

8 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לְכֶנָּה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּהּ יַעַשׂ (יעשה) יְהוָה
और-कहा नाओमी दो-को बहुओं जाओ लौटो स्त्री घर-को माँ-के [करे] करे यहोवा
H0559 H5281 H8147 H3618 H3212 H7725 H0802 H0517 H6213 H3068

עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם־הַמֵּתִים וְעִמָּדִי׃
तुम्हारे-साथ कृपा जैसे किया साथ- मरे-हुओं और-मेरे-साथ
H4191

तब नाओमी ने अपनी दोनों बहुओं से कहा, “तुम अपने-अपने मायके लौट जाओ। और जैसे तुम ने उनसे जो मर गए हैं और मुझसे भी प्रीति की है, वैसे ही यहोवा तुम पर कृपा करे।

9 יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן וַתִּשָּׂאנָה
दे यहोवा तुमको और-पाओ विश्राम स्त्री घर-में पति-के और-चूमा उनको और-उठाया
H5414 H3068 H4672 H4496 H0802 H0376 H5375

קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה׃
आवाज़ और-रोईं
H1058

यहोवा ऐसा करे कि तुम फिर अपने-अपने पति के घर में विश्राम पाओ।” तब नाओमी ने उनको चूमा, और वे चिल्ला चिल्लाकर रोने लगीं,

10 וַתֹּאמַרְנָה־לָּהּ כִּי־אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ׃
और-कहा- उससे कि- तेरे-साथ लौटेंगे प्रजा-के
H0559 H0854 H7725

और उससे कहा, “निश्चय हम तेरे संग तेरे लोगों के पास चलेंगी।”

11 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד־לִי בָנִים בְּמֵעַי וְהָיוּ
और-कहा नाओमी लौटो बेटियो क्यों जाओगी मेरे-साथ क्या-अभी- मेरे बेटे गर्भ-में और-हों
H0559 H5281 H7725 H1323 H4100 H3212 H5750 H1961 H4578

לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃
तुम्हारे-लिए पतियों-के-लिए
H0376

पर नाओमी ने कहा, “हे मेरी बेटियों, लौट जाओ, तुम क्यों मेरे संग चलोगी? क्या मेरी कोख में और पुत्र हैं जो तुम्हारे पति हों?

12 שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְנָה כִּי זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ־לִי תִקְוָה גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים׃

लौटो बेटियो जाओ क्योंकि बूढ़ी-हूँ क्योंकि होने-से पुरुष-के-लिए कहती क्योंकि मेरे है- भी होती रात-को पुरुष-के-लिए और-भी जन्मती बेटों-को

H7725 H1323 H3212 H2204 H1961 H0376 H0559 H3426 H1571 H3205

हे मेरी बेटियों, लौटकर चली जाओ, क्योंकि मैं पति करने को बूढ़ी हो चुकी हूँ। और चाहे मैं कहती भी, कि मुझे आशा है, और आज की रात मेरा पति होता भी, और मेरे पुत्र भी होते,

13 הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן תֵּעָג�used לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ כִּי־מַר־לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי־יָצְאָה בִי יַד־יְהוָה׃

क्या-उनके-लिए प्रतीक्षा-करोगी जो जब-तक बड़ें क्या-उनके-लिए रोकी-रहोगी बिना होने क्योंकि- मुझमें हाथ- यहोवा-का

H1961 H1115 H5702 H3860 H1431 H5704 H3860 H4843 H3966 H3318 H3027 H3068

तो भी क्या तुम उनके सयाने होने तक आशा लगाए ठहरी रहतीं? और उनके निमित्त पति करने से रुकी रहतीं? हे मेरी बेटियों, ऐसा न हो, क्योंकि मेरा दुःख तुम्हारे दुःख से बहुत बढ़कर है; देखो, यहोवा का हाथ मेरे विरुद्ध उठा है।”

14 וַתִּשֶּׂנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃

और-उठाया आवाज़ और-रोईं फिर और-चूमा ओरपा सास-को और-रूत चिपकी-रही उससे

H5375 H1058 H5750 H5401 H6204 H2545 H7327 H1692

तब वे चिल्ला चिल्लाकर फिर से रोने लगीं; और ओर्पा ने तो अपनी सास को चूमा, परन्तु रूत उससे अलग न हुई।

15 וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל־עַמָּהּ וְאֶל־אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ׃

और-कहा देखो लौटी तेरी-देवरानी को- प्रजा-के और-को- देवताओं-के पीछे लौट देवरानी-के

H0559 H2009 H7725 H2994 H0413 H5971 H0413 H0430 H7725 H2994

तब नाओमी ने कहा, “देख, तेरी जिठानी तो अपने लोगों और अपने देवता के पास लौट गई है; इसलिए तू अपनी जिठानी के पीछे लौट जा।”

16 וַתֹּאמֶר רוּת אַל־תִּפְגְּעִי־בִי לְעָזְבֵךְ לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֶל־אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃

और-कहा रूत मत- दबाव-डाल- छोड़ने लौटने पीछे-से क्योंकि को- जहाँ जाओगी

H0559 H7327 H0408 H6293 H5800 H7725 H4480 H3588 H0413 H0834 H3212

मुझपर प्रजा ठहरूँगी और-जहाँ ठहरोगी प्रजा-मेरी और-देवता देवता-मेरा

H0413 H5971 H3885 H0834 H3885 H5971 H0430 H0430

पर रूत बोली, “तू मुझसे यह विनती न कर, कि मुझे त्याग या छोड़कर लौट जा; क्योंकि जिधर तू जाएगी उधर मैं भी जाऊँगी; जहाँ तू टिके वहाँ मैं भी टिकूँगी; तेरे लोग मेरे लोग होंगे, और तेरा परमेश्वर मेरा परमेश्वर होगा;

17 כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֹה יוֹסִיף כִּי הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ׃

कि जोड़े और-ऐसा मुझसे यहोवा करे ऐसा गाड़ी-जाऊँगी और-वहाँ मरूँगी मरोगी जहाँ मृत्यु

H3254 H3541 H3068 H3541 H6912 H8033 H4191 H4191 H4194 H6504 H0996 H0996

जहाँ तू मरेगी वहाँ मैं भी मरूँगी, और वहीं मुझे मिट्टी दी जाएगी। यदि मृत्यु छोड़ और किसी कारण मैं तुझ से अलग होऊँ, तो यहोवा मुझसे वैसा ही वरन् उससे भी अधिक करे।”

18 וַתֵּרֶא כִּי־מִתְאַמֶּצֶת הִוא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ׃

और-देखा कि- दृढ़-है वह जाने उसके-साथ और-रुकी बोलने-से उससे

H7200 H0553 H1931 H3212 H0854 H2308 H1696 H0413

जब नाओमी ने यह देखा कि वह मेरे संग चलने को तैयार है, तब उसने उससे और बात न कही।

19 וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד־ בֹּאָנָה לָחֶמָה בֵּית וַיְהִי כְּבֹאָנָה לָחֶמָה בֵּית וַתֵּהֹם כָּל־
और–चलीं दोनों जब–तक– पहुँचीं बैतलहम और–हुआ जब–पहुँचीं बैतलहम और–हलचल–मचा सारा–
H3212 H8147 H5704 H0935 H1035 H1961 H0935 H1035 H1949 H3605

הָעִיר עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי׃
नगर उनपर और–कहा क्या–यह नाओमी
H5892 H5921 H559 H2063 H5281

अतः वे दोनों चल पड़ी और बैतलहम को पहुँचीं। उनके बैतलहम में पहुँचने पर सारे नगर में उनके कारण हलचल मच गई; और स्त्रियाँ कहने लगीं, “क्या यह नाओमी है?”

20 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל־ תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאנָ לִי מָרָא כִּי־ הֵמַר
और–कहा उनसे मत– बुलाओ मुझे नाओमी बुलाओ मुझे मारा क्योंकि– कड़वा–किया
H559 H413 H408 H7121 H7121 H5281 H4755 H3588 H4843

שַׁדַּי לִי מְאֹד׃
सर्वशक्तिमान मेरे–लिए बहुत
H7706 H3966

उसने उनसे कहा, “मुझे नाओमी न कहो, मुझे मारा कहो, क्योंकि सर्वशक्तिमान ने मुझ को बड़ा दुःख दिया है।

21 אֲנִי מְלֵאָה הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי וַיהוָה
मैं भरी गई और–खाली लौटाया–मुझे यहोवा क्यों बुलाओ मुझे नाओमी और–यहोवा
H589 H4392 H1980 H7387 H7725 H3068 H4100 H7121 H3588 H5281 H3068

עָנָה בִּי וְשַׁדַּי הֵרַע לִי׃
गवाही–दी मुझमें और–सर्वशक्तिमान बुरा–किया मुझे
H6030 H7706

मैं भरी पूरी चली गई थी, परन्तु यहोवा ने मुझे खाली हाथ लौटाया है। इसलिए जबकि यहोवा ही ने मेरे विरुद्ध साक्षी दी, और सर्वशक्तिमान ने मुझे दुःख दिया है, फिर तुम मुझे क्यों नाओमी कहती हो?”

22 וַתָּשָׁב נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה מִשְׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ
और–लौटी नाओमी और–रूत मोआबी बहू उसके–साथ लौटी मैदानों–से मोआब और–वे आईं
H7725 H5281 H7327 H4125 H3618 H5973 H7725 H4124 H1992 H935

בֵּית בִּתְחִלַּת קְצִיר שְׂעֹרִים׃ לָחֶם
बैतलहम आरंभ–में कटनी जौ–की
H1035 H8462 H7105 H8184

इस प्रकार नाओमी अपनी मोआबिन बहू रूत के साथ लौटी, जो मोआब देश से आई थी। और वे जौ कटने के आरम्भ में बैतलहम पहुँचीं।

Chapter 2

1 וּלְנָעֳמִי וְלִבְנָעֲמִי מוֹדָע( )מִידָע] לְאִישָׁהּ אִישׁ גִּבּוֹר חַיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ
और–नाओमी–का [परिचित] परिचित पति–का पुरुष शक्तिशाली धनवान कुल–से एलीमेलेक और–नाम
H5281 H3045 H4129 H376 H1368 H2428 H4940 H0458 H8034

בֹּעַז׃
बोअज़
H1162

नाओमी के पति एलीमेलेक के कुल में उसका एक बड़ा धनी कुटुम्बी था, जिसका नाम बोअज था।

2 וַתֹּאמֶר֩ רוּת֙ הַמּוֹאֲבִיָּ֜ה אֶל־נָעֳמִ֗י אֵלְכָה־נָּ֤א הַשָּׂדֶה֙ וַאֲלַקְטָ֣ה בַשִּׁבֳלִ֔ים אַחַ֖ר
और-कहा रूत मोआबी को- नाओमी जाऊँ- कृपया खेत और-बीनूँ बालों-में पीछे
H0559 H7327 H4125 H0413 H5281 H3212 H4994 H3950

אֲשֶׁ֥ר אֶמְצָא־חֵ֖ן בְּעֵינָ֑יו וַתֹּ֣אמֶר לָ֔הּ לְכִ֖י בִּתִּ֥י׃
जिसकी पाऊँ- अनुग्रह नज़रों-में और-कहा उससे जा बेटी
H4672 H2580 H0559 H3212 H1323

मोआबिन रूत ने नाओमी से कहा, “मुझे किसी खेत में जाने दे, कि जो मुझ पर अनुग्रह की दृष्टि करे, उसके पीछे-पीछे मैं सिला बीनती जाऊँ।” उसने कहा, “चली जा, बेटी।”

3 וַתֵּ֣לֶךְ וַתָּבוֹא֮ וַתְּלַקֵּט֒ בַּשָּׂדֶה֙ אַחֲרֵ֣י הַקֹּצְרִ֔ים וַיִּקֶר֙ מִקְרֶ֣הָ חֶלְקַ֔ת הַשָּׂדֶ֖ה
और-गई और-आई और-बीनी खेत-में पीछे काटनेवालों-के और-भाग्य-से संयोग खेत-का भाग
H3212 H0935 H3950 H4745

לְבֹ֣עַז אֲשֶׁ֔ר מִמִּשְׁפַּ֖חַת אֱלִימֶֽלֶךְ׃
बोअज़-का जो कुल-से एलीमेलेक
H1162 H4940 H0458

इसलिए वह जाकर एक खेत में लवनेवालों के पीछे बीनने लगी, और जिस खेत में वह संयोग से गई थी वह एलीमेलेक के कुटुम्बी बोअज का था।

4 וְהִנֵּה־בֹ֣עַז בָּ֗א מִבֵּ֫ית לֶ֥חֶם וַיֹּ֣אמֶר לַקֹּצְרִ֗ים יְהוָה֙ עִמָּכֶ֔ם וַיֹּאמְרוּ־ל֖וֹ
और-देखो- बोअज़ आया बैतलहम-से और-कहा काटनेवालों-से यहोवा तुम्हारे-साथ और-कहा उससे
H2009 H1162 H0935 H1035 H0559 H3068 H0559

יְבָרֶכְךָ֥ יְהוָֽה׃
आशीर्वाद-दे यहोवा
H1288 H3068

और बोअज बैतलहम से आकर लवनेवालों से कहने लगा, “यहोवा तुम्हारे संग रहे,” और वे उससे बोले, “यहोवा तुझे आशीष दे।”

5 וַיֹּ֣אמֶר בֹּ֠עַז לְנַעֲר֨וֹ הַנִּצָּ֜ב עַל־הַקֹּצְרִ֗ים לְמִי֙ הַנַּעֲרָ֣ה הַזֹּ֔את׃
और-कहा बोअज़ सेवक-से नियुक्त पर- काटनेवालों किसकी युवती यह
H0559 H1162 H5288 H5324 H0413 H5291 H2063

तब बोअज ने अपने उस सेवक से जो लवनेवालों के ऊपर ठहराया गया था पूछा, “वह किसकी कन्या है?”

6 וַיַּ֣עַן הַנַּ֠עַר הַנִּצָּ֨ב עַל־הַקֹּצְרִ֜ים וַיֹּאמַ֗ר נַעֲרָה֙ מוֹאֲבִיָּ֣ה הִ֔יא הַשָּׁבָ֖ה עִם־נָעֳמִֽי׃
और-उत्तर-दिया सेवक नियुक्त पर- काटनेवालों और-कहा युवती मोआबी वह लौटी साथ- नाओमी
H5288 H5324 H0559 H5291 H4125 H1931 H7725 H5281

מִשְּׂדֵ֥ה מוֹאָֽב׃
मैदान-से मोआब
H4124

जो सेवक लवनेवालों के ऊपर ठहराया गया था उसने उत्तर दिया, “वह मोआबिन कन्या है, जो नाओमी के संग मोआब देश से लौट आई है।

7 וַתֹּ֣אמֶר אֲלַקֳטָה־נָּ֣א וְאָסַפְתִּי֮ בָּעֳמָרִים֒ אַחֲרֵ֣י הַקֹּצְרִ֔ים וַתָּבוֹא֙ וַתַּעֲמֹ֔וד מֵאָ֖ז
और-कहा बीनूँ- कृपया और-इकठ्ठा-करूँ पूलों-में पीछे काटनेवालों और-आई और-खड़ी-रही तब-से
H0559 H3950 H4994 H0622 H6004 H0935 H5975

הַבַּ֔יִת שִׁבְתָּ֥הּ זֶּ֖ה עַתָּ֑ה וְעַד־הֵ֣נָּה מְעָֽט׃
घर बैठना यह अब और-तक- थोड़ा
H1242 H3427 H2088 H6258 H5704 H4592

उसने कहा था, ‘मुझे लवनेवालों के पीछे-पीछे पूलों के बीच बीनने और बालें बटोरने दे।’ तो वह आई, और भोर से अब तक यहीं है, केवल थोड़ी देर तक घर में रही थी।”

8 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־תֵּלְכִי לְלַקֵּט בְּשָׂדֶה אַחֵר
और-कहा बोअज़ को- रूत क्या-नहीं सुना बेटी मत- जाओ बीनने खेत-में दूसरे
H0559 H1162 H0413 H7327 H3808 H8085 H1323 H0408 H3212 H3950 H0312

וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם־נַעֲרֹתָי׃
और-भी नहीं जाना यहाँ-से और-ऐसे चिपकी-रहना साथ- दासियों-मेरी
H1571 H3808 H2088 H3541 H1692 H5973 H5291

तब बोअज ने रूत से कहा, “हे मेरी बेटी, क्या तू सुनती है? किसी दूसरे के खेत में बीनने को न जाना, मेरी ही दासियों के संग यहीं रहना।

9 עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר־יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת־הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי
आँखें खेत-पर जहाँ- काटें और-चलना पीछे-उनके क्या-नहीं आज्ञा-दी को- सेवकों बिना
H5869 H7712 H3772 H1980 H310 H3808 H6680 H853 H5288 H1115

נָגְעֵךְ וְצָמִת וְהָלַכְתְּ אֶל־הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים׃
छूने और-प्यास-लगे और-जाना बर्तनों को- और-पीना जो-से भरें सेवक
H5060 H6770 H1980 H0413 H3627 H8354 H834 H7579 H5288

जिस खेत को वे लवती हों उसी पर तेरा ध्यान लगा रहे, और उन्हीं के पीछे-पीछे चला करना। क्या मैंने जवानों को आज्ञा नहीं दी, कि तुझे तंग न करें? और जब जब तुझे प्यास लगे, तब-तब तू बरतनों के पास जाकर जवानों का भरा हुआ पानी पीना।”

10 וַתִּפֹּל עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
और-गिरी पर- मुँह और-दण्डवत-की भूमि-पर और-कहा उससे क्यों पाया अनुग्रह नज़रों-में
H5307 H5921 H6440 H7812 H776 H559 H413 H4069 H4672 H2580 H5869

לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃
पहचानने और-मैं परदेशी
H5234 H589 H5237

तब वह भूमि तक झुककर मुँह के बल गिरी, और उससे कहने लगी, “क्या कारण है कि तूने मुझ परदेशिन पर अनुग्रह की दृष्टि करके मेरी सुधि ली है?”

11 וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר־עָשִׂית אֶת־חֲמוֹתֵךְ
और-उत्तर-दिया बोअज़ और-कहा उससे बताया-गया बताया-गया मुझे सब जो- किया को-
H6030 H1166 H559 H1931 H5046 H5046 H3605 H834 H6213 H853 H2545

אַחֲרֵי מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִּי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל־עַם
बाद-में मृत्यु पति-के और-छोड़ा पिता और-माँ और-देश जन्मभूमि-की और-आई को- प्रजा
H310 H4194 H376 H5800 H1 H517 H776 H4138 H3212 H413 H5971

אֲשֶׁר לֹא־יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
जिसे नहीं- जानती-थी कल परसों
H834 H3808 H3045 H8543 H8032

बोअज ने उत्तर दिया, “जो कुछ तूने अपने पति की मृत्यु के बाद अपनी सास से किया है, और तू किस प्रकार अपने माता पिता और जन्म-भूमि को छोड़कर ऐसे लोगों में आई है जिनको पहले तू न जानती थी, यह सब मुझे विस्तार के साथ बताया गया है।

12 יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּאת
चुकाए यहोवा कार्य और-हो मज़दूरी पूरी से-पास यहोवा देवता इस्राएल जिसके- आई
H7999 H3068 H6467 H1961 H4909 H8003 H5973 H3068 H430 H3478 H834 H935

לַחֲסוֹת תַּחַת־כְּנָפָיו׃
शरण-लेने नीचे- पंखों-के
H2620 H8478 H3671

यहोवा तेरी करनी का फल दे, और इस्राएल का परमेश्वर यहोवा जिसके पंखों के तले तू शरण लेने आई है, तुझे पूरा प्रतिफल दे।”

13 וַתֹּאמֶר אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ עַל־לֵב
और-कहा पाऊँ- अनुग्रह नज़रों-में प्रभु क्योंकि सांत्वना-दी और-क्योंकि बोला पर- हृदय
H559 H4672 H2580 H5869 H113 H3588 H5162 H3588 H1696 H5921 H3820

שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שִׁפְחֹתֶיךָ׃
दासी-के और-मैं नहीं हूँगी जैसी-एक दासियों-की
H8198 H589 H3808 H1961 H3644 H8198

उसने कहा, “हे मेरे प्रभु, तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर बनी रहे, क्योंकि यद्यपि मैं तेरी दासियों में से किसी के भी बराबर नहीं हूँ, तो भी तूने अपनी दासी के मन में पैठनेवाली बातें कहकर मुझे शान्ति दी है।”

14 וַיֹּאמֶר לָהּ בֹּעַז לְעֵת הָאֹכֶל הֲלֹם גְּשִׁי וְאָכַלְתְּ מִן־הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט־לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר׃

उसने कहा, “हे मेरे प्रभु, तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर बनी रहे, क्योंकि यद्यपि मैं तेरी दासियों में से किसी के भी बराबर नहीं हूँ, तो भी तूने अपनी दासी के मन में पैठनेवाली बातें कहकर मुझे शान्ति दी है।”

15 וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת־נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא תַכְלִימוּהָ׃

जब वह बीनने को उठी, तब बोअज ने अपने जवानों को आज्ञा दी, “उसको पूलों के बीच-बीच में भी बीनने दो, और दोष मत लगाओ।

16 וְגַם שֹׁל־תָּשְׁלוּ לָהּ מִן־הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ־בָהּ׃

वरन् मुट्ठी भर जाने पर कुछ कुछ निकालकर गिरा भी दिया करो, और उसके बीनने के लिये छोड़ दो, और उसे डाँटना मत।”

17 וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה עַד־הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר־לִקָּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃

अतः वह साँझ तक खेत में बीनती रही; तब जो कुछ बीन चुकी उसे फटका, और वह कोई एपा भर जौ निकला।

18 וַתִּשָּׂא וַתָּבֹא הָעִיר וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־לִקָּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן־לָהּ אֵת מוֹתַר מִשָּׂבְעָהּ׃

तब वह उसे उठाकर नगर में गई, और उसकी सास ने उसका बीना हुआ देखा, और जो कुछ उसने तृप्त होकर बचाया था उसको उसने निकालकर अपनी सास को दिया।

19 וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לָקַטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ וַתַּגֶּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃

उसकी सास ने उससे पूछा, “आज तू कहाँ बीनती, और कहाँ काम करती थी? धन्य वह हो जिसने तेरी सुधि ली है।” तब उसने अपनी सास को बता दिया, कि मैंने किसके पास काम किया, और कहा, “जिस पुरुष के पास मैंने आज काम किया उसका नाम बोअज है।”

אֶת־	חַסְדּוֹ	עָזַב	לֹא־	אֲשֶׁר	לַיהוָה	הוּא	בָּרוּךְ	לְכַלָּתָהּ	נָעֳמִי	וַתֹּאמֶר	20
को-	कृपा	छोड़ा	नहीं-	जिसने	यहोवा-के-लिए	वह	धन्य	बहू-को	नाओमी	और-कहा	
H0854			H3808		H3068	H1931	H1288	H3618	H5281	H0559	

הוּא׃	מְגֹאֲלֵנוּ	הָאִישׁ	לָנוּ	קָרוֹב	נָעֳמִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	הַמֵּתִים	וְאֶת־	הַחַיִּים
वह	छुड़ानेवालों-से	पुरुष	हमारे	निकट	नाओमी	उससे	और-कहा	मृतों	और-को-	जीवितों
H1931		H0376		H7138	H5281		H0559	H4191	H0854	

नाओमी ने अपनी बहू से कहा, “वह यहोवा की ओर से आशीष पाए, क्योंकि उसने न तो जीवित पर से और न मरे हुओं पर से अपनी करुणा हटाई!” फिर नाओमी ने उससे कहा, “वह पुरुष तो हमारा एक कुटुम्बी है, वरन् उनमें से है जिनको हमारी भूमि छुड़ाने का अधिकार है।”

תִּדְבָּקִין	לִי	אֲשֶׁר־	הַנְּעָרִים	עִם־	אֵלַי	אָמַר	כִּי־	גַּם	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר	21
चिपकी-रहना	मेरे	जो-	सेवकों	साथ-	मुझसे	कहा	कि-	भी	मोआबी	रूत	और-कहा	
H1692			H5288		H0413	H0559		H1571	H4125	H7327	H0559	

לִי׃	אֲשֶׁר־	הַקָּצִיר	כָּל־	אֶת	כִּלּוּ	אִם־	עַד
मेरी	जो-	कटनी	सारी-	को	समाप्त-किया	अगर-	जब-तक
			H3605	H0853	H3615		H5704

फिर रूत मोआबिन बोली, “उसने मुझसे यह भी कहा, ‘जब तक मेरे सेवक मेरी सारी कटनी पूरी न कर चुकें तब तक उन्हीं के संग-संग लगी रह।’”

וְלֹא	נַעֲרוֹתָיו	עִם־	תֵּצְאִי	כִּי	בִתִּי	טוֹב	כַּלָּתָהּ	רוּת	אֶל־	נָעֳמִי	וַתֹּאמֶר	22
और-नहीं	दासियों-के	साथ-	निकलो	कि	बेटी	अच्छा	बहू	रूत	को-	नाओमी	और-कहा	
H3808	H5291		H3318		H1323		H3618	H7327	H0413	H5281	H0559	

אַחֵר׃	בְּשָׂדֶה	בָּךְ	יִפְגְּעוּ־
दूसरे	खेत-में	तुझे	सताएँ-
H0312			H6293

नाओमी ने अपनी बहू रूत से कहा, “मेरी बेटी यह अच्छा भी है, कि तू उसी की दासियों के साथ-साथ जाया करे, और वे तुझको दूसरे के खेत में न मिलें।”

הַחִטִּים	וּקְצִיר	הַשְּׂעֹרִים	קְצִיר־	כְּלוֹת	עַד־	לְלַקֵּט	בְּעַז	בְּנַעֲרוֹת	וַתִּדְבַּק		23
गेहूँ	और-कटनी	जौ	कटनी-	समाप्त	जब-तक-	बीनने	बोअज़	दासियों-से	और-चिपकी-रही		
H2406		H8184		H3615	H5704	H3950	H1162	H5291	H1692		

חֲמוֹתָהּ׃	אֶת־	וַתֵּשֶׁב
सास	को-	और-रही
H2545	H0854	H3427

इसलिए रूत जौ और गेहूँ दोनों की कटनी के अन्त तक बीनने के लिये बोअज की दासियों के साथ-साथ लगी रही; और अपनी सास के यहाँ रहती थी।

Chapter 3

לָךְ׃	יִיטַב־	אֲשֶׁר	מָנוֹחַ	לָךְ	אֲבַקֶּשׁ־	הֲלֹא	בִּתִּי	חֲמוֹתָהּ	נָעֳמִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	1
तेरे-लिए	अच्छा-हो-	जिसमें	विश्राम	तेरे-लिए	ढूँढूँ-	क्या-नहीं	बेटी	सास	नाओमी	उससे	और-कहा	
	H3190		H4494		H1245	H3808	H1323	H2545	H5281		H0559	

एक दिन उसकी सास नाओमी ने उससे कहा, “हे मेरी बेटी, क्या मैं तेरे लिये आश्रय न ढूँढूँ कि तेरा भला हो?

זֹרֶה	הִוא	הִנֵּה־	נַעֲרוֹתֶיהָ	אֶת־	הָיִית	אֲשֶׁר	מֹדַעְתָּנוּ	בֹּעַז	הֲלֹא	וְעַתָּה	2
फटक-रहा	वह	देखो-	दासियों-के	को-	थीं	जिसके-साथ	परिचित-हमारा	बोअज़	क्या-नहीं	और-अब	
H2219	H1931	H2009	H5291	H0854	H1961		H4130	H1162	H3808	H6258	

הַלָּיְלָה׃	הַשְּׂעֹרִים	גֹּרֶן	אֶת־
रात-को	जौ	खलिहान	को-
H3915	H8184	H1637	H0853

अब जिसकी दासियों के पास तू थी, क्या वह बोअज हमारा कुटुम्बी नहीं है? वह तो आज रात को खलिहान में जौ फटकेगा।

3	הַגֹּרֶן	)וְיָרַדְתְּ(	|וירדתי|	עָלַיִךְ	)שִׂמְלֹתָיִךְ(	|שמלתך|	וְשַׂמְתְּ	וָסַכְתְּ	וְרָחַצְתְּ
	खलिहान	और-उतरना	[और-उतरना]	तुझपर	कपड़े	[कपड़े]	और-पहनना	और-तेल-लगाना	और-नहाना
	H1637	H3381	H3381		H8071	H8071		H5480	H7364

וְלִשְׁתּוֹת׃	לֶאֱכֹל	כַּלֹּתוֹ	עַד	לָאִישׁ	תִּוָּדְעִי	אַל־
और-पीने	खाने	समाप्त-करे	जब-तक	पुरुष-को	जानी-जाना	मत-
H8354	H0398	H3615	H5704	H0376	H3045	H0408

तू स्नान कर तेल लगा, वस्त्र पहनकर खलिहान को जा; परन्तु जब तक वह पुरुष खा पी न चुके तब तक अपने को उस पर प्रगट न करना।

4	מַרְגְּלֹתָיו	וְגָלִית	וּבָאת	שָׁם	יִשְׁכַּב־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶת־	וְיָדַעַתְּ	בְּשָׁכְבוֹ	וַיְהִי
	पैरों-के	और-खोलना	और-आना	वहाँ	लेटे-	जहाँ	स्थान	को-	और-जानना	लेटने-में	और-हो
	H4772	H1540	H0935	H8033	H7901		H4725	H0853	H3045	H7901	H1961

תַּעֲשִׂין׃	אֲשֶׁר	אֵת	לָךְ	יַגִּיד	וְהוּא	)וְשָׁכַבְתְּ(	|ושכבתי|
करना	जो	को	तुझे	बताएगा	और-वह	और-लेटना	[और-लेटना]
		H0853		H5046	H1931	H7901	H7901

और जब वह लेट जाए, तब तू उसके लेटने के स्थान को देख लेना; फिर भीतर जा उसके पाँव उघाड़ के लेट जाना; तब वही तुझे बताएगा कि तुझे क्या करना चाहिये।”

5	וַתֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	כֹּל	אֲשֶׁר־	תֹּאמְרִי	)אֵלָי(	אֶעֱשֶׂה׃
	और-कहा	उससे	सब	जो-	कहोगी	मुझसे	करूँगी
	H0559	H0413	H3605		H0559	H0413	

रूत ने उससे कहा, “जो कुछ तू कहती है वह सब मैं करूँगी।”

6	וַתֵּרֶד	הַגֹּרֶן	וַתַּעַשׂ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוַּתָּהּ	חֲמוֹתָהּ׃
	और-उतरी	खलिहान	और-किया	सब-के-अनुसार	जो-	आज्ञा-दी	सास
	H3381	H1637		H3605		H6680	H2545

तब वह खलिहान को गई और अपनी सास के कहे अनुसार ही किया।

7	וַתָּבֹא	הָעֲרֵמָה	בִּקְצֵה	לִשְׁכַּב	וַיָּבֹא	לִבּוֹ	וַיִּיטַב	וַיִּשְׁתְּ	בֹּעַז	וַיֹּאכַל
	और-आई	ढेर-के	छोर-पर	लेटने	और-आया	हृदय	और-अच्छा-हुआ	और-पिया	बोअज़	और-खाया
	H0935	H6194		H7901	H0935		H3190	H8354	H1162	H0398

וַתִּשְׁכַּב׃	מַרְגְּלֹתָיו	וַתְּגַל	בַּלָּט	
और-लेटी	पैरों-के	और-खोला	चुपके	
H7901	H4772	H1540	H3909	

जब बोअज खा पी चुका, और उसका मन आनन्दित हुआ, तब जाकर अनाज के ढेर के एक सिरे पर लेट गया। तब वह चुपचाप गई, और उसके पाँव उघाड़ के लेट गई।

8	וַיְהִי	בַּחֲצִי	הַלַּיְלָה	וַיֶּחֱרַד	הָאִישׁ	וַיִּלָּפֵת	וְהִנֵּה	אִשָּׁה	שֹׁכֶבֶת	מַרְגְּלֹתָיו׃
	और-हुआ	आधी-में	रात	और-काँपा	पुरुष	और-मुड़ा	और-देखो	स्त्री	लेटी-हुई	पैरों-के
	H1961	H2677	H3915	H2729	H0376	H3943	H2009	H0802	H7901	H4772

आधी रात को वह पुरुष चौंक पड़ा, और आगे की ओर झुककर क्या पाया, कि मेरे पाँवों के पास कोई स्त्री लेटी है।

9	וַיֹּאמֶר	מִי־	אַתְּ	וַתֹּאמֶר	אָנֹכִי	רוּת	אֲמָתֶךָ	וּפָרַשְׂתָּ	כְנָפֶךָ	עַל־	אֲמָתֶךָ
	और-कहा	कौन-	तू	और-कहा	मैं	रूत	दासी-तेरी	और-फैलाना	कनारा	पर-	दासी-तेरी
	H0559	H4310		H0559	H0595	H7327	H0519	H6566	H3671		H0519

אָתָּה׃	גֹּאֵל	כִּי	
तू	छुड़ानेवाला	क्योंकि	

उसने पूछा, “तू कौन है?” तब वह बोली, “मैं तो तेरी दासी रूत हूँ; तू अपनी दासी को अपनी चद्दर ओढ़ा दे, क्योंकि तू हमारी भूमि छुड़ानेवाला कुटुम्बी है।”

וַיֹּאמֶר	בְּרוּכָה	אַתְּ	לַיהוָה	בִּתִּי	הֵיטַבְתְּ	חַסְדֵּךְ	הָאַחֲרוֹן	מִן־	הָרִאשׁוֹן	10
और-कहा	धन्य	तू	यहोवा-के-लिए	बेटी	अच्छी-की	कृपा	बाद-की	से-	पहली-से	
H0559	H1288		H3068	H1323	H3190		H0314		H7223	

לְבִלְתִּי־	לֶכֶת	אַחֲרֵי	הַבַּחוּרִים	אִם־	דָּל	וְאִם־	עָשִׁיר׃	
बिना-	चलने	पीछे	जवानों	अगर-	गरीब	और-अगर-	धनी	
H1115	H3212		H0970		H1800		H6223	

उसने कहा, “हे बेटी, यहोवा की ओर से तुझ पर आशीष हो; क्योंकि तूने अपनी पिछली प्रीति पहली से अधिक दिखाई, क्योंकि तू, क्या धनी, क्या कंगाल, किसी जवान के पीछे नहीं लगी।

וְעַתָּה	בִּתִּי	אַל־	תִּירְאִי	כֹּל	אֲשֶׁר־	תֹּאמְרִי	אֶעֱשֶׂה־	לָךְ	כִּי	יוֹדֵעַ	כָּל־	11
और-अब	बेटी	मत-	डरना	सब	जो-	कहोगी	करूँगा-	तुझे	क्योंकि	जानता	सारा-	
H6258	H1323	H0408	H3372	H3605		H0559				H3045	H3605	

עַמִּי	כִּי	אֵשֶׁת	חַיִל	אָתְּ׃
प्रजा-की	कि	स्त्री	योग्य	तू
		H0802	H2428	

इसलिए अब, हे मेरी बेटी, मत डर, जो कुछ तू कहेगी मैं तुझ से करूँगा; क्योंकि मेरे नगर के सब लोग जानते हैं कि तू भली स्त्री है।

וְעַתָּה	כִּי	אָמְנָם	כִּי	גֹּאֵל	אָנֹכִי	וְגַם	יֶשׁ	גֹּאֵל	קָרוֹב	מִמֶּנִּי׃	12
और-अब	क्योंकि	सचमुच	कि	छुड़ानेवाला	मैं	और-भी	है	छुड़ानेवाला	निकट	मुझसे	
H6258		H0551			H0595	H1571	H3426		H7138		

और सच तो है कि मैं छुड़ानेवाला कुटुम्बी हूँ, तो भी एक और है जिसे मुझसे पहले ही छुड़ाने का अधिकार है।

לִגְאָלֵךְ	יַחְפָּץ	לֹא	וְאִם־	יִגְאָלֵךְ	טוֹב	יִגְאָל	אִם־	בַּבֹּקֶר	וְהָיָה	הַלַּיְלָה	וְלִינִי	13
छुड़ाने	चाहता	नहीं	और-अगर-	छुड़ाएगा	अच्छा	छुड़ाए	अगर-	सुबह-में	और-हो	रात-को	ठहरना	
		H3808						H1242	H1961	H3915		

הַבֹּקֶר׃	עַד־	שָׁכְבִי	יְהוָה	חַי־	אָנֹכִי	וּגְאַלְתִּיךְ	
सुबह	जब-तक-	लेटना	यहोवा	जीवित-	मैं	और-छुड़ाऊँगी	
H1242	H5704	H7901	H3068		H0595		

अतः रात भर ठहरी रह, और सवेरे यदि वह तेरे लिये छुड़ानेवाले का काम करना चाहे; तो अच्छा, वही ऐसा करे; परन्तु यदि वह तेरे लिये छुड़ानेवाले का काम करने को प्रसन्न न हो, तो यहोवा के जीवन की शपथ मैं ही वह काम करूँगा। भोर तक लेटी रह।”

אִישׁ	יַכִּיר	)בְּטֶרֶם(	|בטרום|	וַתָּקָם	הַבֹּקֶר	עַד־	)מַרְגְּלוֹתָיו(	|מרגלתו|	וַתִּשְׁכַּב	14
पुरुष	पहचाने	पहले	[पहले]	और-उठी	सुबह	जब-तक-	पैरों-के		[पैरों-के]		और-लेटी	
H0376		H2962	H2958		H1242	H5704	H4772		H4772		H7901	

הַגֹּרֶן׃	הָאִשָּׁה	בָּאָה	כִּי־	יִוָּדַע	אַל־	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	אֶת־
खलिहान	स्त्री	आई	कि-	जाना-जाए	मत-	और-कहा	साथी	को-
H1637	H0802	H0935		H3045	H0408	H0559	H7453	H0853

तब वह उसके पाँवों के पास भोर तक लेटी रही, और उससे पहले कि कोई दूसरे को पहचान सके वह उठी; और बोअज ने कहा, “कोई जानने न पाए कि खलिहान में कोई स्त्री आई थी।”

שֵׁשׁ־	וַיָּמָד	בָּהּ	וַתַּאחֶז	בָּהּ	וְאֶחֱזִי־	עָלַיִךְ	אֲשֶׁר־	הַמִּטְפַּחַת	הָבִי	וַיֹּאמֶר	15
छह-	और-नापा	उसे	और-पकड़ा	उसे	और-पकड़ो-	तुझपर	जो-	चादर	लाओ	और-कहा	
H8337	H4058		H0270		H0270			H4304	H3051	H0559	

הָעִיר׃	וַיָּבֹא	עָלֶיהָ	וַתֵּשֶׁת	שְׂעֹרִים	
नगर	और-आया	उसपर	और-रखा	जौ	
	H0935		H7896	H8184	

तब बोअज ने कहा, “जो चद्दर तू ओढ़े है उसे फैलाकर पकड़ ले।” और जब उसने उसे पकड़ा तब उसने छः नपुए जौ नापकर उसको उठा दिया; फिर वह नगर में चली गई।

16 וַתָּבוֹא אֶל־חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי־אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד־לָהּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה־לָּהּ הָאִישׁ׃

וַתָּבוֹא	אֶל־	חֲמוֹתָהּ	וַתֹּאמֶר	מִי־	אַתְּ	בִּתִּי	וַתַּגֶּד־	לָהּ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה־	לָּהּ	הָאִישׁ׃
और-आई	को-	सास	और-कहा	कौन-	तू	बेटी	और-बताया-	उसे	को	सब-	जो	किया-	उसे	पुरुष
H0935	H0413	H2545	H0559	H4310		H1323	H5046		H0853	H3605				H0376

जब रूत अपनी सास के पास आई तब उसने पूछा, “हे बेटी, क्या हुआ?” तब जो कुछ उस पुरुष ने उससे किया था वह सब उसने उसे कह सुनाया।

17 וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ־שְׂעֹרִים הַאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר (אֵלַי) אַל־תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל־חֲמוֹתֵךְ׃

וַתֹּאמֶר	שֵׁשׁ־	שְׂעֹרִים	הַאֵלֶּה	נָתַן	לִי	כִּי	אָמַר	(אֵלַי)	אַל־	תָּבוֹאִי	רֵיקָם	אֶל־	חֲמוֹתֵךְ׃
और-कहा	छह-	जौ	ये	दिया	मुझे	क्योंकि	कहा	मुझसे	मत-	आना	खाली	को-	सास-के
H0559	H8337	H8184		H5414			H0559	H0413	H0408	H0935	H7387	H0413	

फिर उसने कहा, “यह छः नपुए जौ उसने यह कहकर मुझे दिया, कि अपनी सास के पास खाली हाथ मत जा।”

18 וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי־אִם כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם׃

וַתֹּאמֶר	שְׁבִי	בִתִּי	עַד	אֲשֶׁר	תֵּדְעִין	אֵיךְ	יִפֹּל	דָּבָר	כִּי	לֹא	יִשְׁקֹט	הָאִישׁ	כִּי־	אִם־	כִּלָּה	הַדָּבָר	הַיּוֹם׃
और-कहा	बैठना	बेटी	जब-तक	जो	जानो	कैसे	गिरे	बात	क्योंकि	नहीं	चैन-लेगा	पुरुष	क्योंकि-	अगर-	पूरी-की	बात	आज
H0559	H3427	H1323	H5704		H3045		H5307	H1697		H3808	H8252	H0376			H3615	H1697	H3117

फिर नाओमी ने कहा, “हे मेरी बेटी, जब तक तू न जाने कि इस बात का कैसा फल निकलेगा, तब तक चुपचाप बैठी रह, क्योंकि आज उस पुरुष को यह काम बिना निपटाए चैन न पड़ेगा।”

Chapter 4

1 וּבֹעַז עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר דִּבֶּר־בֹּעַז פְּלֹנִי אַלְמֹנִי וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה־פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי וַיָּסַר וַיֵּשֶׁב׃

וּבֹעַז	עָלָה	הַשַּׁעַר	וַיֵּשֶׁב	שָׁם	וְהִנֵּה	הַגֹּאֵל	עֹבֵר	אֲשֶׁר	דִּבֶּר־	בֹּעַז	פְּלֹנִי	אַלְמֹנִי	וַיֹּאמֶר	סוּרָה	שְׁבָה־	פֹּה	פְּלֹנִי	אַלְמֹנִי	וַיָּסַר	וַיֵּשֶׁב׃
और-बोअज़	चढ़ा	फाटक	और-बैठा	वहाँ	और-देखो	छुड़ानेवाला	जा-रहा	जिसके-बारे-में	बोला-	बोअज़	अमुक	व्यक्ति	और-कहा	मुड़ो	बैठो-	यहाँ	अमुक	व्यक्ति	और-मुड़ा	और-बैठा
H1162		H8179	H3427	H8033	H2009				H1696	H1162	H6423	H0492	H0559	H5493	H3427	H6311	H6423	H0492	H5493	H3427

तब बोअज फाटक के पास जाकर बैठ गया; और जिस छुड़ानेवाले कुटुम्बी की चर्चा बोअज ने की थी, वह भी आ गया। तब बोअज ने कहा, “हे मित्र, इधर आकर यहीं बैठ जा;” तो वह उधर जाकर बैठ गया।

2 וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ־פֹה וַיֵּשֵׁבוּ׃

וַיִּקַּח	עֲשָׂרָה	אֲנָשִׁים	מִזִּקְנֵי	הָעִיר	וַיֹּאמֶר	שְׁבוּ־	פֹּה	וַיֵּשֵׁבוּ׃
और-लिया	दस	पुरुषों	प्राचीनों-से	नगर	और-कहा	बैठो-	यहाँ	और-बैठे
H3947	H6235	H0376	H2205		H0559	H3427	H6311	H3427

तब उसने नगर के दस वृद्ध लोगों को बुलाकर कहा, “यहीं बैठ जाओ।” वे भी बैठ गए।

3 וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב׃

וַיֹּאמֶר	לַגֹּאֵל	חֶלְקַת	הַשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	לְאָחִינוּ	לֶאֱלִימֶלֶךְ	מָכְרָה	נָעֳמִי	הַשָּׁבָה	מִשְּׂדֵה	מוֹאָב׃
और-कहा	छुड़ानेवाले-से	भाग	खेत-का	जो	भाई-हमारे	एलीमेलेक-का	बेचा	नाओमी	लौटी	मैदानों-से	मोआब
H0559					H0251	H0458	H4376	H5281	H7725		H4124

तब वह उस छुड़ानेवाले कुटुम्बी से कहने लगा, “नाओमी जो मोआब देश से लौट आई है वह हमारे भाई एलीमेलेक की एक टुकड़ा भूमि बेचना चाहती है।

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלָה אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי אִם־
और–मैं कहता खोलूँगा कान कहकर खरीदो सामने बैठनेवालों और–सामने प्राचीनों प्रजा–के अगर–
H0589 H0559 H1540 H0241 H0559 H7069 H5048 H3427 H5048 H2205

תִּגְאַל תִּגְאָל וְאִם־ לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִי וְאֵדְעָה (וְאֵדְעָה) כִּי אֵין זוּלָתְךָ
छुड़ाओगे छुड़ाओ और–अगर– नहीं छुड़ाएगा बताओ मुझे [और–जानूँ] और–जानूँ क्योंकि नहीं सिवा–तेरे
H1350 H1350 H0518 H3808 H1540 H5046 H3045 H3045 H3588 H0369 H2108

לִגְאוֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל׃
छुड़ाने और–मैं बाद–तेरे और–कहा मैं छुड़ाऊँगा
H1350 H0595 H0310 H0559 H0595

इसलिए मैंने सोचा कि यह बात तुझको जताकर कहूँगा, कि तू उसको इन बैठे हुओं के सामने और मेरे लोगों के इन वृद्ध लोगों के सामने मोल ले। और यदि तू उसको छुड़ाना चाहे, तो छुड़ा; और यदि तू छुड़ाना न चाहे, तो मुझे ऐसा ही बता दे, कि मैं समझ लूँ; क्योंकि तुझे छोड़ उसके छुड़ाने का अधिकार और किसी को नहीं है, और तेरे बाद मैं हूँ।” उसने कहा, “मैं उसे छुड़ाऊँगा।”

5 וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם־ קְנוֹתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֵשֶׁת־
और–कहा बोअज़ दिन–में– खरीदने खेत हाथ–से नाओमी और–से मोआबी मृतक–की पत्नी–
H0559 H1162 H3117 H7069 H7704 H3027 H5281 H0853 H4125 H7327 H4191 H0802

(קְנִיתִי) [קְנִיתָה] לְהָקִים שֵׁם־ עַל־ נַחֲלָתוֹ׃
[खरीदा] खरीदना खड़ा–करने नाम– पर– निज–भाग–के
H7069 H7069 H6965 H8034 H5921 H5159

फिर बोअज ने कहा, “जब तू उस भूमि को नाओमी के हाथ से मोल ले, तब उसे रूत मोआबिन के हाथ से भी जो मरे हुए की स्त्री है इस मनसा से मोल लेना पड़ेगा, कि मरे हुए का नाम उसके भाग में स्थिर कर दे।”

6 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוּכַל [לִגְאוֹל־] (לִגְאָל־) לִי פֶּן־ אַשְׁחִית אֶת־ נַחֲלָתִי
और–कहा छुड़ानेवाले नहीं सकता [छुड़ाने–] छुड़ाने– मेरे–लिए कहीं– नष्ट–करूँ को– निज–भाग
H0559 H1350 H3808 H3201 H1350 H1350 H0834 H6435 H7843 H0853 H5159

לְךָ אַתָּה גְּאָלִי כִּי לֹא־ אוּכַל לִגְאֹל׃
तेरे–लिए तू छुड़ाने–का–अधिकार क्योंकि नहीं– सकता छुड़ाने
H0834 H0859 H1353 H3588 H3808 H3201 H1350

उस छुड़ानेवाले कुटुम्बी ने कहा, “ मैं उसको छुड़ा नहीं सकता, ऐसा न हो कि मेरा निज भाग बिगड़ जाए। इसलिए मेरा छुड़ाने का अधिकार तू ले ले, क्योंकि मैं उसे छुड़ा नहीं सकता।”

7 וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל־ הַגְּאוּלָה וְעַל־ הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם כָּל־ דָּבָר שָׁלַף
और–यह पहले इस्राएल–में पर– छुड़ाने और–पर– विनिमय दृढ़–करने सब– बात उतारता
H2063 H6440 H3478 H5921 H1353 H5921 H8545 H7760 H3605 H1697 H8025

אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
पुरुष जूता और–देता साथी–को और–यह गवाही इस्राएल–में
H0376 H5275 H5414 H7453 H2063 H8584 H3478

पुराने समय में इस्राएल में छुड़ाने और बदलने के विषय में सब पक्का करने के लिये यह प्रथा थी, कि मनुष्य अपनी जूती उतार के दूसरे को देता था। इस्राएल में प्रमाणित इसी रीति से होता था।

8 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז קְנֵה־ לְךָ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ׃
और–कहा छुड़ानेवाले बोअज़–से खरीदो– तेरे–लिए और–उतारा जूता
H0559 H1350 H1162 H7069 H0859 H8025 H5275

इसलिए उस छुड़ानेवाले कुटुम्बी ने बोअज से यह कहकर; “कि तू उसे मोल ले,” अपनी जूती उतारी।

9 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־הַזְּקֵנִים וְכָל־הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי׃

और-कहा बोअज़ प्राचीनों-से और-सारी- प्रजा गवाह तुम आज कि खरीदा सब- को- जो एलीमेलेक-का और-को और-महलोन किल्योन-का हाथ-से नाओमी

H0559 H1162 H2205 H3605 H5707 H3117 H7069 H3605 H0853 H0458 H3027 H4248 H3630 H5281

तब बोअज ने वृद्ध लोगों और सब लोगों से कहा, “तुम आज इस बात के साक्षी हो कि जो कुछ एलीमेलेक का और जो कुछ किल्योन और महलोन का था, वह सब मैं नाओमी के हाथ से मोल लेता हूँ।

10 וְגַם אֶת־רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שֵׁם־הַמֵּת עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִכָּרֵת שֵׁם־הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם׃

और-भी रूत को- मोआबी पत्नी मेरे-लिए खरीदा महलोन-की पत्नी को- खड़ा-करने नाम- मृतक-का निज-भाग-के पर- मृतक-का नाम- काटा-जाए और-नहीं- भाइयों-के से-पास और-फाटक-से स्थान-के गवाह तुम आज

H1571 H0853 H7327 H4125 H0802 H7069 H4248 H0802 H8034 H4191 H5159 H5414 H3772 H3808 H0251 H4191 H8179 H4725 H5707 H0413 H3117

फिर महलोन की स्त्री रूत मोआबिन को भी मैं अपनी पत्नी करने के लिये इस मनसा से मोल लेता हूँ, कि मरे हुए का नाम उसके निज भाग पर स्थिर करूँ, कहीं ऐसा न हो कि मरे हुए का नाम उसके भाइयों में से और उसके स्थान के फाटक से मिट जाए; तुम लोग आज साक्षी ठहरे हो।”

11 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בַּשָּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יְהוָה יִתֵּן אֶת־הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל־בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה־חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא־שֵׁם בְּבֵית לָחֶם׃

और-कहा सारी- प्रजा जो- फाटक-में और-प्राचीनों गवाह दे यहोवा स्त्री आनेवाली घर-तेरे राहेल और-लेआ जिन्होंने बनाया दोनों को- घर इस्राएल और-करना- शक्ति एप्राता-में और-पुकारना- नाम बैतलहम-में

H0559 H3605 H3605 H8179 H2205 H5707 H5414 H3068 H0802 H0935 H0413 H7354 H3812 H1129 H8147 H0853 H1004 H3478 H6213 H2428 H0672 H7121 H8034 H1035

तब फाटक के पास जितने लोग थे उन्होंने और वृद्ध लोगों ने कहा, “हम साक्षी हैं। यह जो स्त्री तेरे घर में आती है उसको यहोवा इस्राएल के घराने की दो उपजानेवाली राहेल और लिआ के समान करे। और तू एप्राता में वीरता करे, और बैतलहम में तेरा बड़ा नाम हो;

12 וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ אֲשֶׁר־יָלְדָה תָּמָר לִיהוּדָה מִן־הַזֶּרַע אֲשֶׁר יִתֶּן יְהוָה לְךָ מִן־הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃

और-हो घर-तेरा जैसे-घर पेरेस जिसे- जनी तामार यहूदा-के-लिए से- वंश जो देगा यहोवा तुझे से- युवती इस

H1961 H1004 H3644 H6557 H3205 H8559 H3063 H2233 H0834 H5414 H3068 H0834 H4480 H5291 H2063

और जो सन्तान यहोवा इस जवान स्त्री के द्वारा तुझे दे उसके कारण से तेरा घराना पेरेस का सा हो जाए, जो तामार से यहूदा के द्वारा उत्पन्न हुआ।” (मत्ती 1:3)

13 וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת־רוּת וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן׃

और-लिया बोअज़ को- रूत और-हुई- उसे पत्नी-के-लिए और-गया उसके-पास और-दिया यहोवा गर्भधारण उसे और-जनी बेटा

H3947 H1162 H0853 H7327 H1961 H0834 H0935 H0413 H5414 H3068 H2032 H3205

तब बोअज ने रूत को ब्याह लिया, और वह उसकी पत्नी हो गई; और जब वह उसके पास गया तब यहोवा की दया से उसको गर्भ रहा, और उसके एक बेटा उत्पन्न हुआ। (मत्ती 1:4,5)

14 וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים אֶל־נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם
और-कहा स्त्रियों को- नाओमी धन्य यहोवा जिसने नहीं रोका तुझे छुड़ानेवाला आज
H0559 H0802 H0413 H5281 H1288 H3068 H0834 H3808 H7121 H3117

וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃
और-पुकारा-जाए नाम इस्राएल-में
H7121 H8034 H3478

तब स्त्रियों ने नाओमी से कहा, “यहोवा धन्य है, जिसने तुझे आज छुड़ानेवाले कुटुम्बी के बिना नहीं छोड़ा; इस्राएल में इसका बड़ा नाम हो।

15 וְהָיָה לְךָ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת־שֵׂיבָתֵךְ כִּי כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר־
और-हो तेरे-लिए बहालनेवाला प्राण और-पालन-करनेवाला को- बुढ़ापा-तेरे क्योंकि बहू जिसने-
H1961 H7725 H5315 H3557 H0853 H7872 H3618

אֲהֵבַתְךְ יְלָדַתּוּ הִיא טוֹבָה לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים׃
प्रेम-किया जनी वह अच्छी तेरे-लिए सात-से बेटों
H0157 H3205 H1931 H2896 H0834 H7651

और यह तेरे जी में जी ले आनेवाला और तेरा बुढ़ापे में पालनेवाला हो, क्योंकि तेरी बहू जो तुझ से प्रेम रखती और सात बेटों से भी तेरे लिये श्रेष्ठ है उसी का यह बेटा है।”

16 וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת־הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי־לוֹ לְאֹמֶנֶת׃
और-लिया और-नाओमी को- बच्चे और-रखा गोद-में और-हुई- उसे पालक
H3947 H5281 H0853 H3206 H7896 H2436 H1961 H0376 H0539

फिर नाओमी उस बच्चे को अपनी गोद में रखकर उसकी दाई का काम करने लगी।

17 וַתִּקְרֶאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד־בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד
और-रखा-नाम उसे पड़ोसिनों नाम कहकर जन्मा- बेटा नाओमी-के-लिए और-रखा-नाम ओबेद
H7121 H7934 H8034 H0559 H3205 H1121 H5281 H7121 H5744

הוּא אֲבִי־יִשַׁי אֲבִי דָוִד׃ פ
वह पिता- यिशै पिता दाऊद पैरा
H1931 H0001 H3448 H0001 H1732

और उसकी पड़ोसिनों ने यह कहकर, कि “नाओमी के एक बेटा उत्पन्न हुआ है”, लड़के का नाम ओबेद रखा। यिशै का पिता और दाऊद का दादा वही हुआ। (मत्ती 1:6)

18 וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת־חֶצְרוֹן׃
और-ये वंशावली पेरेस पेरेस जना को- हेस्रोन
H0428 H8435 H6557 H6557 H3205 H0853 H2696

पेरेस की वंशावली यह है, अर्थात् पेरेस से हेस्रोन,

19 וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמִּינָדָב׃
और-हेस्रोन जना को- राम और-राम जना को- अम्मीनादाब
H2696 H3205 H0853 H7410 H7410 H3205 H0853 H5992

और हेस्रोन से राम, और राम से अम्मीनादाब,

20 וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחְשׁוֹן נַחְשׁוֹן אֶת־שַׂלְמָה׃
और-अम्मीनादाब जना को- नहशोन नहशोन और-सल्मा को- जना
H5992 H3205 H0853 H5177 H5177 H8009 H0853 H3205

और अम्मीनादाब से नहशोन, और नहशोन से सलमोन,

21 וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת־בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד׃
और-सल्मोन जना को- बोअज़ और-बोअज़ जना को- ओबेद
H8012 H3205 H0853 H1162 H1162 H3205 H0853 H5744

और सलमोन से बोअज, और बोअज से ओबेद,

22	וְעֹבֵד֙	הוֹלִ֣יד	אֶת־	יִשָׁ֔י	וְיִשָׁ֖י	הוֹלִ֣יד	אֶת־	דָּוִֽד׃
	और–ओबेद	जना	को–	यिशै	और–यिशै	जना	को–	दाऊद
	H5744	H3205	H0853	H3448	H3448	H3205	H0853	H1732

और ओबेद से यिशै, और यिशै से दाऊद उत्पन्न हुआ। (मत्ती 1:4-6, लूका 3:31,32)

1 शमूएल

Chapter 1

יְרֹחָם	בֶּן־	אֶלְקָנָה	וּשְׁמוֹ	אֶפְרָיִם	מֵהַר	צוֹפִים	הָרָמָתַיִם	מִן־	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי׃	1
यरोहाम	बेटा-	एलकाना	और-नाम	एप्रैम	पहाड़-से	सोपीम	रामातैम	से-	एक	पुरुष	और-था	
H3395		H0511	H8034	H0669	H2022	H7436	H7436		H0259	H0376	H1961	

אֶפְרָתִי׃	צוּף	בֶּן־	תֹּחוּ	בֶּן־	אֱלִיהוּא	בֶּן־
एप्राती	सूप	बेटा-	तोहू	बेटा-	एलीहू	बेटा-
H0673	H6689		H8459		H0453	

एप्रैम के पहाड़ी देश के रामातैम सोपीम नगर का निवासी एल्काना नामक एक पुरुष था, वह एप्रैमी था, और सूफ के पुत्र तोहू का परपोता, एलीहू का पोता, और यरोहाम का पुत्र था।

יְלָדִים	לִפְנִנָּה	וַיְהִי	פְּנִנָּה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	חַנָּה	אַחַת	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	וְלוֹ	2
बच्चे	पनिन्ना-के	और-थे	पनिन्ना	दूसरी-का	और-नाम	हन्ना	एक-का	नाम	पत्नियाँ	दो	और-उसकी	
H3206	H6444	H1961	H6444	H8145	H8034	H2584	H0259	H8034	H0802	H8147		

יְלָדִים׃	אֵין	וּלְחַנָּה
बच्चे	नहीं	और-हन्ना-के
H3206	H0369	H2584

और उसकी दो पत्नियाँ थीं; एक का नाम हन्ना और दूसरी का पनिन्ना था। पनिन्ना के तो बालक हुए, परन्तु हन्ना के कोई बालक न हुआ।

וְלִזְבֹּחַ	לְהִשְׁתַּחֲוֺת	יָמִימָה	וּמִיָּמִים	מֵעִירוֹ	הַהוּא	הָאִישׁ	וְעָלָה	3
और-बलिदान-चढ़ाने	दण्डवत-करने	समय-समय-पर	समय-समय-पर	नगर-से	वह	पुरुष	और-जाता	
H2076	H7812	H3117	H3117		H1931	H0376	H5927	

לַיהוָה׃	כֹּהֲנִים	וּפִנְחָס	חָפְנִי	עֵלִי	בְּנֵי־	שְׁנֵי	וְשָׁם	בְּשִׁלֹה	צְבָאוֹת	לַיהוָה
यहोवा-के-लिए	याजक	और-पीन्हास	हाप्नी	एली	बेटे-	दो	और-वहाँ	शीलो-में	सेनाओं	यहोवा-के-लिए
H3068	H3548	H6372	H2652	H5941		H8147	H8033	H7887		H3068

वह पुरुष प्रतिवर्ष अपने नगर से सेनाओं के यहोवा को दण्डवत् करने और मेलबलि चढ़ाने के लिये शीलो में जाता था; और वहाँ होप्नी और पीनहास नामक एली के दोनों पुत्र रहते थे, जो यहोवा के याजक थे।

וּבְנוֹתֶיהָ	בָּנֶיהָ	וְלִכָל־	אִשְׁתּוֹ	לִפְנִנָּה	וְנָתַן	אֶלְקָנָה	וַיִּזְבַּח	הַיּוֹם	וַיְהִי	4
और-बेटियों-को	बेटों-को	और-सारे-	पत्नी	पनिन्ना-को	और-दिया	एलकाना	और-बलिदान-चढ़ाया	दिन	और-हुआ	
H1323		H3605	H0802	H6444	H5414	H0511	H2076	H3117	H1961	

מָנוֹת׃
भाग
H4490

और जब जब एल्काना मेलबलि चढ़ाता था तब-तब वह अपनी पत्नी पनिन्ना को और उसके सब बेटे-बेटियों को दान दिया करता था;

סָגַר	וַיהוָה	אָהֵב	חַנָּה	אֶת־	כִּי	אַפַּיִם	אַחַת	מָנָה	יִתֶּן	וּלְחַנָּה	5
बंद-किया	और-यहोवा	प्रेम-करता	हन्ना	को-	क्योंकि	दोहरा	एक	भाग	देता	और-हन्ना-को	
H5462	H3068	H0157	H2584	H0853		H0639	H0259	H4490	H5414	H2584	

רַחְמָהּ׃	
गर्भ	
H7358	

परन्तु हन्ना को वह दो गुना दान दिया करता था, क्योंकि वह हन्ना से प्रीति रखता था; तो भी यहोवा ने उसकी कोख बन्द कर रखी थी।

רַחְמָהּ׃	בְּעַד	יְהוָה	סָגַר	כִּי־	הַרְּעִמָהּ	בַּעֲבוּר	כַּעַס	גַּם־	צָרָתָהּ	וְכִעַסַּתָּהּ	6
गर्भ	उस-पर	यहोवा	बंद-किया	क्योंकि-	रोने-के-लिए	कारण-से	क्रोध	भी-	सौतेन	और-चिढ़ाती	
H7358	H1157	H3068	H5462		H7481	H5668		H1571		H3707	

परन्तु उसकी सौत इस कारण से, कि यहोवा ने उसकी कोख बन्द कर रखी थी, उसे अत्यन्त चिढ़ाकर कुढ़ाती रहती थी।

וַתִּבְכֶּה	תַּכְעִסֶנָּה	כֵּן	יְהוָה	בְּבֵית	עָלְתָה	מִדֵּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	7
और-रोती	चिढ़ाती	ऐसे	यहोवा	घर-में	जाती	जब-भी	वर्ष	वर्ष-बाद-	करता	और-ऐसा	
H1058	H3707		H3068		H5927	H1767	H8141	H8141			

וְלֹא תֹאכַל׃	
खाती	और-नहीं
H0398	H3808

वह तो प्रतिवर्ष ऐसा ही करता था; और जब हन्ना यहोवा के भवन को जाती थी तब पनिन्ना उसको चिढ़ाती थी। इसलिए वह रोती और खाना न खाती थी।

יֵרַע	וְלָמָּה	תֹּאכְלִי	לֹא	וְלָמָּה	תִבְכִּי	לָמָּה	חַנָּה	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	8
दुखी-है	और-क्यों	खाती	नहीं	और-क्यों	रोती	क्यों	हन्ना	पति	एलकाना	उससे	और-कहा	
H3415	H4100	H0398	H3808	H4100	H1058	H4100	H2584	H0376	H0511		H0559	

בָּנִים׃	מֵעֲשָׂרָה	לָךְ	טוֹב	אָנֹכִי	הֲלוֹא	לִבֵּךְ
बेटों	दस-से	तेरे-लिए	अच्छा	मैं	क्या-नहीं	हृदय
	H6235			H0595	H3808	H3824

इसलिए उसके पति एल्काना ने उससे कहा, “हे हन्ना, तू क्यों रोती है? और खाना क्यों नहीं खाती? और तेरा मन क्यों उदास है? क्या तेरे लिये मैं दस बेटों से भी अच्छा नहीं हूँ?”

הַכִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	הַכֹּהֵן	וְעֵלִי	שָׁתָה	וְאַחֲרֵי	בְּשִׁלֹה	אָכְלָה	אַחֲרֵי	חַנָּה	וַתָּקָם	9
कुर्सी	पर-	बैठा	याजक	और-एली	पीने	और-बाद-में	शीलो-में	खाने	बाद-में	हन्ना	और-उठी	
H3678		H3427	H3548	H5941	H8354		H7887	H0398		H2584		

יְהוָה׃	הֵיכַל	מְזוּזַת	עַל־
यहोवा	मंदिर	चौखट	पर-
H3068	H1964	H4201	

तब शीलो में खाने और पीने के बाद हन्ना उठी। और यहोवा के मन्दिर के चौखट के एक बाजू के पास एली याजक कुर्सी पर बैठा हुआ था।

תִּבְכֶּה׃	וּבָכֹה	יְהוָה	עַל־	וַתִּתְפַּלֵּל	נֶפֶשׁ	מָרַת	וְהִיא	10
रोती	और-रोना	यहोवा	पर-	और-प्रार्थना-की	प्राण	कड़वी	और-वह	
H1058	H1058	H3068		H6419	H5315	H4751	H1931	

वह मन में व्याकुल होकर यहोवा से प्रार्थना करने और बिलख-बिलख कर रोने लगी।

11 וַתִּדֹּ֜ר נֶ֣דֶר וַתֹּ֗אמַר יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙ אִם־ רָא֣וֹ תִרְאֶ֔ה בְּעֳנִ֖י אֲמָתֶ֑ךָ
और-मानता-मानी और-कहा यहोवा सेनाओं अगर- देखना देखेगा दुख-में दासी-तेरी
H5087 H0559 H3068 H06040 H7200 H7200 H0519

וְזָכַרְתַּ֨נִי֙ וְלֹ֣א תִשְׁכַּ֤ח אֶת־ אֲמָתֶךָ֙ וְנָתַתָּ֣ה לַאֲמָתְךָ֔ זֶ֖רַע אֲנָשִׁ֑ים וּנְתַתִּ֥יו לַיהוָ֖ה
और-याद-करेगा और-नहीं- भूलेगा को- दासी-तेरी और-देगा दासी-को वंश पुरुषों-का और-दूँगी यहोवा-को
H2142 H3808 H7911 H0853 H0519 H5414 H0519 H2233 H0376 H5414 H3068

כָּל־ יְמֵ֣י חַיָּ֔יו וּמוֹרָ֥ה לֹא־ יַעֲלֶ֖ה עַל־ רֹאשׁ֑וֹ׃
सारे- दिनों जीवन-के और-उस्तरा नहीं- चढ़ेगा पर- सिर-के
H3605 H3117 H2142 H4177 H3808 H5927 H5921 H7218

और उसने यह मन्नत मानी, “हे सेनाओं के यहोवा, यदि तू अपनी दासी के दुःख पर सचमुच दृष्टि करे, और मेरी सुधि ले, और अपनी दासी को भूल न जाए, और अपनी दासी को पुत्र दे, तो मैं उसे उसके जीवन भर के लिये यहोवा को अर्पण करूँगी, और उसके सिर पर छुरा फिरने न पाएगा।” (लूका 1:48)

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ הִרְבְּתָ֤ה לְהִתְפַּלֵּל֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְעֵלִ֖י שֹׁמֵ֣ר אֶת־ פִּֽיהָ׃
और-हुआ कि बढ़ी प्रार्थना-करने सामने यहोवा और-एली देखता-था को- मुँह-को
H1961 H3588 H7235 H6419 H6440 H3068 H5921 H8104 H0853 H6310

जब वह यहोवा के सामने ऐसी प्रार्थना कर रही थी, तब एली उसके मुँह की ओर ताक रहा था।

13 וְחַנָּ֕ה הִ֖יא מְדַבֶּ֣רֶת עַל־ לִבָּ֑הּ רַ֚ק שְׂפָתֶ֣יהָ נָע֔וֹת וְקוֹלָ֖הּ לֹ֣א יִשָּׁמֵ֑עַ וַיַּחְשְׁבֶ֥הָ עֵלִ֖י לְשִׁכֹּֽרָה׃
और-हन्ना वह बोलती-थी पर- हृदय-में केवल होंठों हिलते-थे और-आवाज़ नहीं सुनाई-देती-थी और-समझा एली नशेड़ी
H2584 H1931 H1696 H5921 H3820 H7535 H8193 H5128 H6963 H3808 H8085 H2803 H5941 H7910

हन्ना मन ही मन कह रही थी; उसके होंठ तो हिलते थे परन्तु उसका शब्द न सुन पड़ता था; इसलिए एली ने समझा कि वह नशे में है।

14 וַיֹּ֥אמֶר אֵלֶ֖יהָ עֵלִ֑י עַד־ מָתַ֥י תִּשְׁתַּכְּרִ֖ין הָסִ֣ירִי אֶת־ יַ֔יִן מֵעָלַ֖יִךְ׃
और-कहा उससे एली जब-तक कब-तक नशेड़ी-रहेगी हटा को- दाख-तेरी तुझपर-से
H0559 H0413 H5941 H5704 H4970 H7937 H5493 H0853 H3196

तब एली ने उससे कहा, “तू कब तक नशे में रहेगी? अपना नशा उतार।”

15 וַתַּ֣עַן חַנָּ֔ה וַתֹּ֕אמֶר לֹ֥א אֲדֹנִ֖י אִשָּׁ֣ה קְשַׁת־ רוּחַ֑ אָנֹ֕כִי וְיַ֥יִן וְשֵׁכָ֖ר לֹ֣א שָׁתִ֑יתִי וָאֶשְׁפֹּ֥ךְ אֶת־ נַפְשִׁ֖י לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
और-उत्तर-दिया हन्ना और-कहा नहीं प्रभु स्त्री कठिन- आत्मा मैं दाख और-मदिरा नहीं और-उड़ेली को- प्राण सामने यहोवा
H6030 H2584 H0559 H3808 H0113 H0802 H7186 H7307 H0595 H3196 H3196 H7941 H3808 H8210 H0853 H5315 H6440 H3068

हन्ना ने कहा, “नहीं, हे मेरे प्रभु, मैं तो दुःखिया हूँ; मैंने न तो दाखमधु पिया है और न मदिरा, मैंने अपने मन की बात खोलकर यहोवा से कही है।

16 אַל־ תִּתֵּ֤ן אֶת־ אֲמָתְךָ֙ לִפְנֵ֣י בַת־ בְּלִיָּ֔עַל כִּ֣י מֵרֹ֥ב שִׂיחִ֛י וְכַעְסִ֖י דִּבַּ֥רְתִּי עַד־ הֵֽנָּה׃
मत- देना दासी-तेरी सामने बेलियाल बेटी- क्योंकि- बहुत-से चिंता और-क्रोध बोली अब जब-तक-
H0408 H5414 H0519 H6440 H1100 H1323 H3588 H7230 H7879 H3708 H1696 H2008 H5704

अपनी दासी को ओछी स्त्री न जान, जो कुछ मैंने अब तक कहा है, वह बहुत ही शोकित होने और चिढ़ाई जाने के कारण कहा है।”

17 וַיַּ֣עַן עֵלִ֔י וַיֹּ֖אמֶר לְכִ֣י לְשָׁלֹ֑ום וֵאלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל יִתֶּן־אֶת־שֵׁלָתְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר שָׁאַ֔לְתָּ מֵעִמֹּ׃
और-उत्तर-दिया एली और-कहा जा शांति-से और-देवता इस्राएल दे को- माँग जो
H5941 H0559 H3212 H7965 H0430 H3478 H5414 H0853 H7596
H7592

एली ने कहा, “कुशल से चली जा; इस्राएल का परमेश्वर तुझे मन चाहा वर दे।” (मर. 5:34)

18 וַתֹּ֣אמֶר תִּמְצָא־שִׁפְחָתְךָ֣ חֵן֮ בְּעֵינֶיךָ֒ וַתֵּ֣לֶךְ הָאִשָּׁה֮ לְדַרְכָּהּ֒ וַתֹּ֣אכַל וּפָנֶ֔יהָ לֹֽא־הָי֥וּ לָ֖הּ עֹֽוד׃
और-कहा पाए दासी-तेरी अनुग्रह नज़रों-में और-गई स्त्री मार्ग-पर और-खाया और-चेहरा नहीं- था- उसका और
H0559 H4672 H8198 H2580 H3212 H0802 H1870 H0398 H6440 H3808 H1961 H5750

उसने कहा, “तेरी दासी तेरी दृष्टि में अनुग्रह पाए।” तब वह स्त्री चली गई और खाना खाया, और उसका मुँह फिर उदास न रहा।

19 וַיַּשְׁכִּ֣מוּ בַבֹּ֗קֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיָּשֻׁ֖בוּ וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־בֵּיתָ֣ם הָרָמָ֑תָה וַיֵּ֤דַע אֶלְקָנָה֙ אֶת־חַנָּ֣ה אִשְׁתֹּ֔ו וַיִּזְכְּרֶ֖הָ יְהוָֽה׃
और-उठे-सवेरे सुबह-को और-दण्डवत-की सामने और-लौटे और-आए को- घर रामा और-जाना एलकाना को- हन्ना पत्नी और-याद-किया यहोवा
H7925 H1242 H7812 H6440 H7725 H0935 H0413 H1004 H7414 H3045 H0511 H0853 H2584 H0802 H2142 H3068

वे सवेरे उठ यहोवा को दण्डवत् करके रामाह में अपने घर लौट गए। और एल्काना अपनी स्त्री हन्ना के पास गया, और यहोवा ने उसकी सुधि ली;

20 וַיְהִי֙ לִתְקֻפֹ֣ות הַיָּמִ֔ים וַתַּהַ֥ר חַנָּ֖ה וַתֵּ֣לֶד בֵּ֑ן וַתִּקְרָ֥א שְׁמֹ֖ו שְׁמוּאֵ֔ל כִּ֥י מֵיְהוָ֖ה שְׁאִלְתִּֽיו׃
और-हुआ दिनों चक्र-पर और-गर्भवती-हुई हन्ना और-जनी बेटा और-रखा-नाम नाम शमूएल क्योंकि यहोवा-से माँगा
H1961 H3117 H2029 H2584 H3205 H1121 H7121 H8034 H8050 H3588 H3068 H7592

तब हन्ना गर्भवती हुई और समय पर उसके एक पुत्र हुआ, और उसका नाम शमूएल रखा, क्योंकि वह कहने लगी, “मैंने यहोवा से माँगकर इसे पाया है।”

21 וַיַּ֣עַל הָאִ֗ישׁ אֶלְקָנָה֙ וְכָל־בֵּיתֹ֔ו לִזְבֹּ֛חַ לַיהוָ֖ה אֶת־זֶ֣בַח הַיָּמִ֑ים וְאֶת־נִדְרֹֽו׃
और-गया पुरुष एलकाना और-सारा- घराना बलिदान-चढ़ाने के-लिए यहोवा को- बलिदान दिनों-का और-आत्मा मानत
H5927 H0376 H0511 H3605 H1004 H2076 H3068 H0853 H2077 H3117 H0853 H5088

फिर एल्काना अपने पूरे घराने समेत यहोवा के सामने प्रतिवर्ष की मेलबलि चढ़ाने और अपनी मन्नत पूरी करने के लिये गया।

22 וְחַנָּ֗ה לֹ֤א עָלָתָה֙ כִּֽי־אָמְרָ֣ה לְאִישָׁ֔הּ עַד־יִגָּמֵ֣ל הַנַּ֔עַר וַהֲבִאֹתִ֖יו וְנִרְאָ֣ה אֶת־פְּנֵ֣י יְהוָ֑ה וְיָשַׁ֥ב שָׁ֖ם עַד־עֹולָֽם׃
और-हन्ना नहीं गई क्योंकि- कहा पति-से जब-तक दूध-छुड़ाए बच्चा और-लाऊँगी और-दिखाएगा और-मुख यहोवा और-रहेगा वहाँ जब-तक- सदा
H2584 H3808 H5927 H3588 H0559 H0376 H5704 H1580 H5288 H0935 H7200 H0853 H6440 H3068 H3427 H8033 H5704 H5769

परन्तु हन्ना अपने पति से यह कहकर घर में रह गई, “जब बालक का दूध छूट जाएगा तब मैं उसको ले जाऊँगी, कि वह यहोवा को मुँह दिखाए, और वहाँ सदा बना रहे।”

23 וַיֹּאמֶר לָהּ֩ אֶלְקָנָ֨ה אִישָׁ֜הּ עֲשִׂ֣י הַטּ֣וֹב בְּעֵינַ֗יִךְ שְׁבִ֤י עַד־ גָּמְלֵךְ֙ אַ֣ךְ אֶת־ הַבֵּ֔ן וְיָקֶם֙ יְהוָ֔ה אֶת־ דְּבָר֖וֹ וַתֵּ֣שֶׁב הָאִשָּׁ֑ה וַתֵּינֶק֙ אֶת־ בְּנָ֣הּ עַד־ גְּמָלָ֔הּ אֹתֽוֹ׃

बस H0389 | उसे H0853 | दूध-छुड़ाओ H1580 | जब-तक- H5704 | ठहरो H3427 | नज़रों-में | अच्छा | करो | पति H0376 | एलकाना H0511 | उससे | और-कहा H0559
दूध-छुड़ाया H1580 | जब-तक- H5704 | बेटा | को- H0853 | और-दूध-पिलाया H3243 | स्त्री H0802 | और-रही H3427 | वचन H1697 | को- H0853 | यहोवा H3068 | स्थिर-करे
उसे H0853

उसके पति एल्काना ने उससे कहा, “जो तुझे भला लगे वही कर जब तक तू उसका दूध न छुड़ाए तब तक यहीं ठहरी रह; केवल इतना हो कि यहोवा अपना वचन पूरा करे।” इसलिए वह स्त्री वहीं घर पर रह गई और अपने पुत्र के दूध छूटने के समय तक उसको पिलाती रही।

24 וַתַּעֲלֵ֣הוּ עִמָּ֗הּ כַּאֲשֶׁר֙ גְּמָלַ֣תּוּ בְּפָרִ֔ים שְׁלֹשָׁ֖ה וְאֵיפָ֣ה אַחַ֑ת קֶ֚מַח וְנֵ֣בֶל יָ֔יִן וַתְּבִאֵ֥הוּ בֵית־ יְהוָ֖ה שִׁלֹ֑ו וְהַנַּ֥עַר נָֽעַר׃

जैसे H3196 | और-कुप्पी | आटा H7058 | एक H0259 | और-एपा H0374 | तीन H7969 | बैलों-से H6499 | दूध-छुड़ाया H1580 | उसके-साथ | और-ले-गई H5927
छोटा H5288 | और-बच्चा H5288 | शीलो H7887 | यहोवा H3068 | घर- | और-लाई H0935

जब उसने उसका दूध छुड़ाया तब वह उसको संग ले गई, और तीन बछड़े, और एपा भर आटा, और कुप्पी भर दाखमधु भी ले गई, और उस लड़के को शीलो में यहोवा के भवन में पहुँचा दिया; उस समय वह लड़का ही था।

25 וַיִּשְׁחֲט֖וּ אֶת־ הַפָּ֑ר וַיָּבִ֣יאוּ אֶת־ הַנַּ֔עַר אֶל־ עֵלִֽי׃

और-बलिदान-किया | को- H0853 | बैल H6499 | को- H0853 | और-लाए H0935 | बच्चा H5288 | को- H0413 | एली H5941

और उन्होंने बछड़ा बलि करके बालक को एली के पास पहुँचा दिया।

26 וַתֹּ֣אמֶר בִּ֣י אֲדֹנִ֗י חֵ֤י נַפְשְׁךָ֙ אֲדֹנִ֔י אֲנִ֣י הָאִשָּׁ֔ה הַנִּצֶּ֥בֶת עִמְּכָ֖ה בָּזֶ֑ה לְהִתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ יְהוָֽה׃

और-कहा H0559 | मेरी H0994 | प्रभु H0113 | प्राण-तेरे H5315 | जीवित | प्रभु H0113 | मैं H0589 | स्त्री H0802 | खड़ी-हुई H5324 | तेरे-साथ | यहाँ H2088 | प्रार्थना-करने H6419
को- H0413 | यहोवा H3068

तब हन्ना ने कहा, “हे मेरे प्रभु, तेरे जीवन की शपथ, हे मेरे प्रभु, मैं वही स्त्री हूँ जो तेरे पास यहीं खड़ी होकर यहोवा से प्रार्थना करती थी।

27 אֶל־ הַנַּ֥עַר הַזֶּ֖ה הִתְפַּלָּ֑לְתִּי וַיִּתֶּן־ יְהוָ֣ה לִ֔י אֶת־ שְׁאֵלָתִ֖י אֲשֶׁ֥ר שָׁאַ֖לְתִּי מֵעִמֹּֽו׃

को- H0413 | बच्चे H5288 | इस H2088 | प्रार्थना-की H6419 | और-दिया H5414 | यहोवा H3068 | मुझे H0לִי | माँग H0853 | को- H7596 | जो H0834 | माँगी H7592 | उससे

यह वही बालक है जिसके लिये मैंने प्रार्थना की थी; और यहोवा ने मुझे मुँह माँगा वर दिया है।

28 וְגַם֙ אֲנִ֣כִי הִשְׁאִלְתִּ֔הוּ לַיהוָ֑ה כָּל־ הַיָּמִ֣ים אֲשֶׁר־ הָיָ֔ה הוּא֙ שָׁא֣וּל לַיהוָ֔ה וַיִּשְׁתָּ֥חוּ שָׁ֖ם לַיהוָֽה׃ פ

और-भी H1571 | मैं H0595 | उधार-दिया H7592 | यहोवा-को H3068 | सारे- H3605 | दिनों H3117 | जो H0834 | है H1961 | वह H1931 | माँगा-हुआ H7592 | यहोवा-को H3068
और-दण्डवत-की H7812 | वहाँ H8033 | यहोवा-को H3068 | पैरा

इसलिए मैं भी उसे यहोवा को अर्पण कर देती हूँ; कि यह अपने जीवन भर यहोवा ही का बना रहे।" तब उसने वहीं यहोवा को दण्डवत् किया।

Chapter 2

1 וַתִּתְפַּלֶּל חַנָּה וַתֹּאמַר עָלַץ לִבִּי בַּיהוָה רָמָה קַרְנִי בַּיהוָה רָחַב
और-कहा हन्ना और-प्रार्थना-की आनन्दित-हुआ हृदय यहोवा-में ऊँचा-हुआ सींग यहोवा-में चौड़ा-हुआ
H0559 H2584 H6419 H5970 H3068 H3068 H7337

פִּי עַל־ אֹיְבַי כִּי שָׂמַחְתִּי בִישׁוּעָתֶךָ׃
मुँह पर- शत्रुओं क्योंकि आनन्दित-हुई उद्धार-तेरे-में
H6310 H0341 H8055 H3444

तब हन्ना ने प्रार्थना करके कहा,

2 אֵין־ קָדוֹשׁ כַּיהוָה כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ׃
नहीं- पवित्र यहोवा-जैसा क्योंकि नहीं तेरे-सिवा और-नहीं चट्टान देवता-हमारे-जैसा
H0369 H6918 H3068 H0369 H1115 H0369 H6697 H0430

"यहोवा के तुल्य कोई पवित्र नहीं,

3 אַל־ תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְבֹהָה גְבֹהָה יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל יְהוָה דֵּעוֹת
मत- बढ़ाना बोलना घमण्डी घमण्डी निकले अहंकार मुँहों-से क्योंकि ईश्वर यहोवा ज्ञानों-का
H0408 H1696 H1364 H1364 H3318 H6277 H6310 H0410 H3068 H1844

וְלוֹ (וְלֹא) נִתְכְּנוּ עֲלִלוֹת׃
और-उसके-लिए [और-नहीं] तौले-गए कार्य
H0408 H3808 H8505 H5949

फूलकर अहंकार की ओर बातें मत करो,

4 קֶשֶׁת גִּבֹּרִים חַתִּים וְנִכְשָׁלִים אָזְרוּ חָיִל׃
धनुष शक्तिशालियों-की टूटे और-लड़खड़ाते बाँधे शक्ति
H7198 H1368 H2865 H3782 H0247 H2428

शूरवीरों के धनुष टूट गए,

5 שְׂבֵעִים בַּלֶּחֶם נִשְׂכָּרוּ וּרְעֵבִים חָדֵלוּ עַד־ עֲקָרָה יָלְדָה שִׁבְעָה וְרַבַּת בָּנִים
तृप्त रोटी-से काम-करते और-भूखे रुके जब-तक- बाँझ जनी सात और-बहुते बेटों-वाली
H7649 H3899 H7936 H2308 H5704 H6135 H3205 H7651 H7227 H1121

אֻמְלָלָה׃
मुरझाई
H0535

जो पेट भरते थे उन्हें रोटी के लिये मजदूरी करनी पड़ी,

6 יְהוָה מֵמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיָּעַל׃
यहोवा मारता और-जिलाता उतारता श्मशान और-उठाता
H3068 H4191 H2421 H3381 H7585 H5927

यहोवा मारता है और जिलाता भी है;

7 יְהוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׁיר מַשְׁפִּיל אַף־ מְרוֹמֵם׃
यहोवा गरीब-करता और-धनी-करता नीचा-करता भी- ऊँचा-करता
H3068 H3423 H6238 H8213 H0637

यहोवा निर्धन करता है और धनी भी बनाता है,

8 מֵקִים מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיב עִם־ נְדִיבִים וְכִסֵּא
उठाता धूल-से गरीब कूड़े-से उठाता दरिद्र बिठाने साथ- प्रधानों और-सिंहासन
H6083 H1800 H0830 H7311 H0034 H3427 H5081 H3678

כָּבוֹד יַנְחִלֵם כִּי לַיהוָה מְצֻקֵי אֶרֶץ וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם תֵּבֵל׃
महिमा विरासत-देता क्योंकि यहोवा-के स्तंभ पृथ्वी-के और-रखा उनपर जगत
H3519 H5157 H3588 H3068 H4690 H0776 H7896 H5921 H8398

वह कंगाल को धूलि में से उठाता;

9 רַגְלֵי חסידו [חֲסִידָיו] יִשְׁמֹר וּרְשָׁעִים בַּחֹשֶׁךְ יִדָּמוּ כִּי־ לֹא בְכֹחַ יִגְבַּר־
पैरों [भक्तों] रक्षा-करता भक्तों और-दुष्ट अंधेरे-में चुप-होंगे क्योंकि- नहीं शक्ति-से प्रबल-होगा-
H7272 H2623 H8104 H2623 H7563 H2822 H1826 H3808 H1396

אִישׁ׃
पुरुष
H0376

“वह अपने भक्तों के पाँवों को सम्भाले रहेगा,

10 יְהוָה יֵחַתּוּ מריבו [מְרִיבָיו] עלו [עָלָיו] בַּשָּׁמַיִם יַרְעֵם יְהוָה יָדִין אַפְסֵי־
यहोवा टूटेंगे [विरोधी] विरोधी [उसपर] आकाशों-में गरजेगा यहोवा न्याय-करेगा छोरों-
H3068 H2865 H7378 H5921 H8064 H7481 H3068 H1777

אָרֶץ וְיִתֵּן־ עֹז לְמַלְכּוֹ וְיָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ׃ פ
पृथ्वी और-देगा- शक्ति राजा-को और-ऊँचा-करेगा सींग अभिषिक्त-का पैरा
H0776 H5414 H5797 H4428 H7311 H7161 H4899

जो यहोवा से झगड़ते हैं वे चकनाचूर होंगे;

11 וַיֵּלֶךְ אֶלְקָנָה הָרָמָתָה עַל־ בֵּיתוֹ וְהַנַּעַר הָיָה מְשָׁרֵת אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֶת־
और-गया एलकाना रामा पर- घराना और-बच्चा था सेवक को- मुख यहोवा को-
H3212 H0511 H7414 H5921 H1004 H5288 H1961 H8334 H0854 H6440 H3068 H0853

עֵלִי הַכֹּהֵן׃
एली याजक
H5941 H3548

तब एल्काना रामाह को अपने घर चला गया। और वह बालक एली याजक के सामने यहोवा की सेवा टहल करने लगा।

12 וּבְנֵי עֵלִי בְּנֵי בְלִיָּעַל לֹא יָדְעוּ אֶת־ יְהוָה׃
और-बेटे एली बेटे बेलियाल नहीं जानते-थे को- यहोवा
H1121 H5941 H1100 H3808 H3045 H0853 H3068

एली के पुत्र तो लुच्चे थे; उन्होंने यहोवा को न पहचाना।

13 וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת־ כָּל־ הָעָם אִישׁ זֹבֵחַ זֶבַח וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן
और-रीति याजकों-की को- प्रजा सारे- पुरुष बलिदान-चढ़ाते बलिदान और-आता सेवक याजक-का
H4941 H3548 H0853 H5971 H3605 H0376 H2076 H2077 H0935 H5288 H3548

כִּבְשַׁל הַבָּשָׂר וְהַמִּזְלֵג שְׁלֹשׁ־ הַשִּׁנַּיִם בְּיָדוֹ׃
उबलते-समय मांस और-काँटा तीन- दाँतों-वाला हाथ-में
H1310 H1320 H7969 H8127 H3027

याजकों की रीति लोगों के साथ यह थी, कि जब कोई मनुष्य मेलबलि चढ़ाता था तब याजक का सेवक माँस पकाने के समय एक नोकवाला काँटा हाथ में लिये हुए आकर,

14 וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַדּוּד אוֹ בַקַּלַּחַת אוֹ בַּפָּרוּר אוֹ כָּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה
और-मारता कड़ाही-में या पतीले-में या देगची-में या कढ़ाही-में सब जो ऊपर-आता
H5221 H3595 H0176 H1731 H0176 H7037 H0176 H6517 H3605 H0834 H5927

הַמַּזְלֵג יִקַּח הַכֹּהֵן בּוֹ כָּכָה יַעֲשׂוּ לְכָל־ יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים שָׁם וְאַחַד בְּשִׁלֹה׃
काँटा लेता याजक उसे ऐसे करते सब- इस्राएल आनेवालों वहाँ और-एक शीलो-में
H4207 H3947 H3548 H0869 H3602 H6213 H3605 H3478 H0935 H8033 H0259 H7887

उसे कड़ाही, या हाण्डी, या हँडे, या तसले के भीतर डालता था; और जितना माँस काँटे में लग जाता था उतना याजक आप ले लेता था। ऐसा ही वे शीलो में सारे इस्राएलियों से किया करते थे जो वहाँ आते थे।

15 גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת־ הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן וְאָמַר לָאִישׁ
भी पहले जलाते को- चर्बी और-आता सेवक याजक-का और-कहता पुरुष-से
H1571 H2962 H6999 H0853 H2459 H0935 H5288 H3548 H0559 H0376

הַזֹּבֵחַ הַנָּתָה לְצְלוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא־ יִקַּח מִמְּךָ בְשָׂר מְבֻשָּׁל כִּי
बलिदान-चढ़ानेवाले दे भूनने याजक-को और-नहीं- लेगा तुझसे मांस पका-हुआ बल्कि
H2076 H5414 H6740 H3548 H3808 H3947 H4480 H1320 H1310 H3588

אִם־ חָי׃
अगर- कच्चा

और चर्बी जलाने से पहले भी याजक का सेवक आकर मेलबलि चढ़ानेवाले से कहता था, “भूनने के लिये याजक को माँस दे; वह तुझ से पका हुआ नहीं, कच्चा ही माँस लेगा।”

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קַטֵּר יַקְטִירוּן כַּיּוֹם הַחֵלֶב וְקַח־ לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ
और-कहता उससे पुरुष जलाने-दो आज चर्बी और-ले- तेरे-लिए जैसा चाहती प्राण
H0559 H0413 H0376 H6999 H3117 H2459 H3947 H0834 H8378 H5315

וְאָמַר [לוֹ] לֹא(לֹא) כִּי עַתָּה תִּתֵּן וְאִם־ לֹא בְחָזְקָה תִּקָּחֶנָּה׃
और-कहता [उससे] नहीं क्योंकि अब देगा और-अगर- नहीं जबरदस्ती-से लूँगा
H0559 H3808 H3588 H6258 H5414 H0518 H3808 H2394 H3947

और जब कोई उससे कहता, “निश्चय चर्बी अभी जलाई जाएगी, तब जितना तेरा जी चाहे उतना ले लेना,” तब वह कहता था, “नहीं, अभी दे; नहीं तो मैं छीन लूँगा।”

17 וַתְּהִי חַטַּאת הַנְּעָרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת־ פְּנֵי יְהוָה כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים
और-था पाप सेवकों-का बड़ा बहुत को- मुख यहोवा क्योंकि तिरस्कार-करते-थे पुरुषों
H1961 H2399 H5288 H1419 H3966 H0854 H6440 H3068 H3588 H5006 H0376

אֶת מִנְחַת יְהוָה׃
को भेंट यहोवा
H0853 H4503 H3068

इसलिए उन जवानों का पाप यहोवा की दृष्टि में बहुत भारी हुआ; क्योंकि वे मनुष्य यहोवा की भेंट का तिरस्कार करते थे।

18 וּשְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת נַעַר יְהוָה אֶת־ פְּנֵי יְהוָה חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃
और-शेमूएल सेवक बच्चा यहोवा मुख को- सेवक बाँधा-हुआ एपोद सन
H8050 H8334 H5288 H3068 H6440 H0854 H2296 H0646 H0906

परन्तु शमूएल जो बालक था सनी का एपोद पहने हुए यहोवा के सामने सेवा टहल किया करता था।

19 וּמְעִיל קָטֹן תַּעֲשֶׂה־ לּוֹ אִמּוֹ וְהַעֲלָתָה לָּוֹ מִיָּמִים וּמִיָּמִים בָּעֲלוֹתָהּ
और-चोगा छोटा बनाती- उसे माँ और-लाती उसे समय-समय-पर समय-समय-पर आते-समय
H4598 H7818 H6213 H0517 H5927 H3117 H3117 H5927

אֶת־ אִישָׁהּ לִזְבֹּחַ אֶת־ זֶבַח הַיָּמִים׃
को- पति-के बलिदान-चढ़ाने को- बलिदान दिनों-का
H0854 H0376 H2076 H0853 H2077 H3117

और उसकी माता प्रतिवर्ष उसके लिये एक छोटा सा बागा बनाकर जब अपने पति के संग प्रतिवर्ष की मेलबलि चढ़ाने आती थी तब बागे को उसके पास लाया करती थी।

20 וּבֵרַךְ עֵלִי אֶת־אֶלְקָנָה וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאָמַר יְהוָה יָשֵׂם לְךְ זֶרַע
और–आशीर्वाद–दिया एली को– एलकाना और–को– पत्नी और–कहा यहोवा दे तुझे वंश
H1288 H5941 H0853 H0511 H0853 H0802 H0559 H3068 H7760 H2233

מִן־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת תַּחַת הַשְּׁאֵלָה אֲשֶׁר שָׁאַל לַיהוָה וְהָלְכוּ לִמְקֹמוֹ׃
से– स्त्री इस बदले–में माँग जो माँगा यहोवा–से और–गए स्थान–को
H0802 H2063 H8478 H7596 H0834 H7592 H3068 H1980 H4725

एली ने एल्काना और उसकी पत्नी को आशीर्वाद देकर कहा, “यहोवा इस अर्पण किए हुए बालक के बदले जो उसको अर्पण किया गया है तुझको इस पत्नी से वंश दे;” तब वे अपने यहाँ चले गए।

21 כִּי־ פָקַד יְהוָה אֶת־חַנָּה וַתַּהַר וַתֵּלֶד שְׁלֹשָׁה־ בָנִים וּשְׁתֵּי בָנוֹת
क्योंकि– देखभाल–की यहोवा को– हन्ना और–गर्भवती–हुई और–जनी तीन– बेटों दो बेटियाँ
H3588 H6485 H3068 H853 H2584 H2029 H3205 H7969 H1121 H8147 H1323

וַיִּגְדַּל הַנַּעַר שְׁמוּאֵל עִם־ יְהוָה׃ ס
और–बड़ा बच्चा शेमूएल साथ– यहोवा पैरा
H1431 H5288 H8050 H5973 H3068

यहोवा ने हन्ना की सुधि ली, और वह गर्भवती हुई और उसके तीन बेटे और दो बेटियाँ उत्पन्न हुईं। और बालक शमूएल यहोवा के संग रहता हुआ बढ़ता गया।

22 וְעֵלִי זָקֵן מְאֹד וְשָׁמַע אֶת כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בָּנָיו לְכָל־ יִשְׂרָאֵל וְאֵת
और–एली बूढ़ा बहुत और–सुना को सब– जो करते–थे बेटों सब– इस्राएल और–कैसे
H5941 H2204 H3966 H8085 H853 H3605 H834 H6213 H1121 H3605 H3478 H853

אֲשֶׁר־ יִשְׁכְּבוּן אֶת־ הַנָּשִׁים הַצֹּבְאוֹת פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
जो– सोते–थे को– स्त्रियों सेवा–करनेवालियों द्वार तंबू मिलन
H834 H7901 H854 H802 H6633 H6607 H168 H4150

एली तो अति बूढ़ा हो गया था, और उसने सुना कि उसके पुत्र सारे इस्राएल से कैसा-कैसा व्यवहार करते हैं, वरन् मिलापवाले तम्बू के द्वार पर सेवा करनेवाली स्त्रियों के संग कुकर्म भी करते हैं।

23 וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תַעֲשׂוּן כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ אֶת־
और–कहा क्यों करते–हो बातों–जैसे इन मैं जो सुनता–हूँ को–
H0559 H4100 H6213 H1697 H0428 H0834 H0595 H8085 H853

דִּבְרֵיכֶם רָעִים מֵאֶת כָּל־ הָעָם׃ אֱלֹהִ׃
बातें–तुम्हारी बुरी से सारी– प्रजा इन
H1697 H7451 H4480 H3605 H5971 H0430

तब उसने उनसे कहा, “तुम ऐसे-ऐसे काम क्यों करते हो? मैं इन सब लोगों से तुम्हारे कुकर्मों की चर्चा सुना करता हूँ।

24 לֹוא־ כִּי בָנַי אַל יְהוָה׃ עַם־ מַעֲבִרִים שֹׁמֵעַ אָנֹכִי אֲשֶׁר הַשְׁמָעָה טוֹבָה
नहीं– क्योंकि बेटो नहीं यहोवा–की प्रजा– ले–जाते–हो सुनता–हूँ मैं जो खबर अच्छी
H3808 H3588 H1121 H0408 H3068 H5971 H5674 H8085 H0595 H0834 H8052 H2896

हे मेरे बेटों, ऐसा न करो, क्योंकि जो समाचार मेरे सुनने में आता है वह अच्छा नहीं; तुम तो यहोवा की प्रजा से अपराध कराते हो।

25 אִם־ יֶחֱטָא אִישׁ לְאִישׁ וּפִלְלוֹ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה יֶחֱטָא־
अगर- पाप-करे पुरुष-के-विरुद्ध और-न्याय-करेगा देवता और-अगर यहोवा-के-विरुद्ध पाप-करे-
H2398 H0376 H6419 H0430 H0068

אִישׁ מִי יִתְפַּלֶּל־ לוֹ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל אֲבִיהֶם כִּי־ חָפֵץ יְהוָה
पुरुष कौन प्रार्थना-करेगा- उसके-लिए और-नहीं सुनेंगे आवाज़-को पिता-की क्योंकि- चाहता-था यहोवा
H0376 H4310 H6419 H3808 H8085 H0001 H3068

לַהֲמִיתָם׃
मारने
H4191

यदि एक मनुष्य दूसरे मनुष्य का अपराध करे, तब तो न्यायी उसका न्याय करेगा; परन्तु यदि कोई मनुष्य यहोवा के विरुद्ध पाप करे, तो उसके लिये कौन विनती करेगा?" तो भी उन्होंने अपने पिता की बात न मानी; क्योंकि यहोवा की इच्छा उन्हें मार डालने की थी।

26 וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל הָלֹךְ וְגָדֵל וְטוֹב גַּם עִם־ יְהוָה וְגַם עִם־ אֲנָשִׁים׃ ס
और-बच्चा शेमूएल चला और-बड़ा और-अच्छा भी साथ- यहोवा और-भी साथ- पुरुषों पैरा
H5288 H8050 H1980 H1432 H2896 H1571 H3068 H1571 H0376

परन्तु शमूएल बालक बढ़ता गया और यहोवा और मनुष्य दोनों उससे प्रसन्न रहते थे। (लूका 2:52)

27 וַיָּבֹא אִישׁ־ אֱלֹהִים אֶל־ עֵלִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הֲנִגְלֹה
और-आया पुरुष- देवता-का को- एली और-कहा उससे ऐसा कहता यहोवा क्या-प्रकट-होकर
H0935 H0376 H0430 H0413 H5941 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H1540

נִגְלֵיתִי׀ נִגְלֵיתִי׀ אֶל־ בֵּית אָבִיךָ בִּהְיוֹתָם בְּמִצְרַיִם לְבֵית פַּרְעֹה׃
प्रकट-हुआ प्रकट-हुआ को- घर पिता-के होते-समय मिस्र-में घर-को फिरौन
H1540 H1540 H0413 H0001 H1961 H4714 H1004 H6547

परमेश्वर का एक जन एली के पास जाकर उससे कहने लगा, "यहोवा यह कहता है, कि जब तेरे मूलपुरुष का घराना मिस्र में फ़िरौन के घराने के वश में था, तब क्या मैं उस पर निश्चय प्रगट न हुआ था?

28 וּבָחַר אֹתוֹ מִכָּל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכֹהֵן לַעֲלוֹת עַל־ מִזְבְּחִי לְהַקְטִיר
और-चुनने उसे सब-से- गोत्रों इस्राएल मेरे-लिए याजक-के-लिए चढ़ने पर- वेदी जलाने
H0977 H0853 H3605 H7626 H3478 H0834 H3548 H5927 H5921 H4196 H6999

קְטֹרֶת לָשֵׂאת אֵפוֹד לְפָנָי וָאֶתְּנָה לְבֵית אָבִיךָ אֶת־ כָּל־ אִשֵּׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
धूप उठाने एपोद सामने और-दिया घर-को पिता-के को- सब- अग्निबलि बेटों-के इस्राएल
H7004 H5375 H0646 H6440 H5414 H1004 H1 H0853 H3605 H0801 H1121 H3478

और क्या मैंने उसे इस्राएल के सब गोत्रों में से इसलिए चुन नहीं लिया था, कि मेरा याजक होकर मेरी वेदी के ऊपर चढ़ावे चढ़ाए, और धूप जलाए, और मेरे सामने एपोद पहना करे? और क्या मैंने तेरे मूलपुरुष के घराने को इस्राएलियों के सारे हव्य न दिए थे?

29 לָמָּה תִבְעֲטוּ בִּזְבְחִי וּבְמִנְחָתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי מָעוֹן וַתְּכַבֵּד אֶת־ בָּנֶיךָ
क्यों लात-मारते-हो बलिदान-को और-भेंट-को जो आज्ञा-दी निवास और-सम्मानित-करते-हो को- बेटों-तेरे
H4100 H1163 H2077 H4503 H6680 H4583 H3513 H0853 H1121

מִמֶּנִּי לְהַבְרִיאֲכֶם מֵרֵאשִׁית כָּל־ מִנְחַת יִשְׂרָאֵל לְעַמִּי׃
मुझसे मोटा-करने पहले-से सब- भेंट इस्राएल प्रजा-मेरी
H4100 H1277 H7225 H3605 H4503 H3478 H5971

इसलिए मेरे मेलबलि और अन्नबलि को जिनको मैंने अपने धाम में चढ़ाने की आज्ञा दी है, उन्हें तुम लोग क्यों पाँव तले रौंदते हो? और तू क्यों अपने पुत्रों का मुझसे अधिक आदर करता है, कि तुम लोग मेरी इस्राएली प्रजा की अच्छी से अच्छी भेंट खा खाके मोटे हो जाओ?

30 לָכֵן נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר אָמַרְתִּי בֵּיתְךָ וּבֵית אָבִיךָ יִתְהַלְכוּ לְפָנַי
H3478 H0430 H3068 H5002 H0559 H0559 H0853 H1004 H0001 H6440

עַד־עוֹלָם וְעַתָּה נְאֻם־יְהוָה חָלִילָה לִּי כִּי־מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד וּבֹזַי יֵקָלּוּ׃
H5704 H6258 H5769 H5002 H3068 H2486 H3513 H3513 H0959 H7043

इसलिए इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, कि मैंने कहा तो था, कि तेरा घराना और तेरे मूलपुरुष का घराना मेरे सामने सदैव चला करेगा; परन्तु अब यहोवा की वाणी यह है, कि यह बात मुझसे दूर हो; क्योंकि जो मेरा आदर करें मैं उनका आदर करूँगा, और जो मुझे तुच्छ जानें वे छोटे समझे जाएँगे।

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגָדַעְתִּי אֶת־זְרֹעֲךָ וְאֶת־זְרֹעַ בֵּית אָבִיךָ מִהְיוֹת זָקֵן
H2009 H3117 H0935 H1438 H0853 H2220 H0853 H2220 H1004 H0001 H1961 H2205

בְּבֵיתֶךָ׃
H1004

सुन, वे दिन आते हैं, कि मैं तेरा भुजबल और तेरे मूलपुरुष के घराने का भुजबल ऐसा तोड़ डालूँगा, कि तेरे घराने में कोई बूढ़ा होने न पाएगा।

32 וְהִבַּטְתָּ צַר מָעוֹן בְּכֹל אֲשֶׁר־יֵיטִיב אֶת־יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה זָקֵן
H5027 H6862 H4583 H3605 H3190 H0853 H3478 H3808 H1961 H2205

בְּבֵיתְךָ כָּל־הַיָּמִים׃
H1004 H3605 H3117

इस्राएल का कितना ही कल्याण क्यों न हो, तो भी तुझे मेरे धाम का दुःख देख पड़ेगा, और तेरे घराने में कोई कभी बूढ़ा न होने पाएगा।

33 וְאִישׁ לֹא־אַכְרִית לְךָ מֵעִם מִזְבְּחִי לְכַלּוֹת אֶת־עֵינֶיךָ וְלַאֲדִיב אֶת־נַפְשֶׁךָ
H0376 H3808 H3772 H4196 H3615 H0853 H5869 H0853 H0376

וְכָל־מַרְבִּית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים׃
H5315 H3605 H4768 H1004 H4191 H0376

मैं तेरे कुल के सब किसी से तो अपनी वेदी की सेवा न छीनूँगा, परन्तु तो भी तेरी आँखें देखती रह जाएँगी, और तेरा मन शोकित होगा, और तेरे घर की बढ़ती सब अपनी पूरी जवानी ही में मर मिटेंगे।

34 וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־שְׁנֵי בָנֶיךָ אֶל־חָפְנִי וּפִינְחָס בְּיוֹם
H3117 H6372 H2652 H0413 H1121 H8147 H0413 H0935 H0834 H0226 H1931 H2088

אֶחָד יָמוּתוּ שְׁנֵיהֶם׃
H0259 H4191 H8147

और मेरी इस बात का चिन्ह वह विपत्ति होगी जो होप्नी और पीनहास नामक तेरे दोनों पुत्रों पर पड़ेगी; अर्थात् वे दोनों के दोनों एक ही दिन मर जाएँगे।

לוֹ	וּבָנִיתִי	יַעֲשֶׂה	וּבְנַפְשִׁי	בִּלְבָבִי	כַּאֲשֶׁר	נֶאֱמָן	כֹּהֵן	לִי	וַהֲקִימֹתִי	35
उसके-लिए	और-बनाऊँगा	करेगा	और-प्राण-में	हृदय-में	जैसा	विश्वासयोग्य	याजक	मेरे-लिए	और-खड़ा-करूँगा	
	H1129		H5315	H3824		H0539	H3548			

הַיָּמִים׃	כָּל־	מְשִׁיחִי	לִפְנֵי־	וְהִתְהַלֵּךְ	נֶאֱמָן	בַּיִת	
दिनों	सब-	अभिषिक्त-मेरे	सामने-	और-चलेगा	विश्वासयोग्य	घर	
H3117	H3605	H4899	H6440	H1980	H0539		

और मैं अपने लिये एक विश्वासयोग्य याजक ठहराऊँगा, जो मेरे हृदय और मन की इच्छा के अनुसार किया करेगा, और मैं उसका घर बसाऊँगा और स्थिर करूँगा, और वह मेरे अभिषिक्त के आगे-आगे सब दिन चला फिरा करेगा।

לֶחֶם	וְכִכַּר־	כֶּסֶף	לַאֲגוֹרַת	לוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בְּבֵיתְךָ֖	יָבוֹא	הַנּוֹתָר	כָּל־	וְהָיָה	36
रोटी	और-रोटी-	चाँदी	क्रय-के-लिए	उसे	दण्डवत-करने	घराने-में	आएगा	बचे-हुए	सब-	और-होगा	
H3899	H3603	H3701	H0095		H7812		H0935	H3498	H3605	H1961	

ס	לֶחֶם׃	פַּת־	לֶאֱכֹל	הַכְּהֻנּוֹת	אַחַת	אֶל־	נָא	סְפָחֵנִי	וְאָמַר
पैरा	रोटी	टुकड़ा-	खाने	याजकीयों	एक	को-	कृपया	जोड़-	और-कहेगा
	H3899		H0398	H3550	H0259	H0413	H4994		H0559

और ऐसा होगा कि जो कोई तेरे घराने में बचा रहेगा वह उसी के पास जाकर एक छोटे से टुकड़े चाँदी के या एक रोटी के लिये दण्डवत् करके कहेगा, याजक के किसी काम में मुझे लगा, जिससे मुझे एक टुकड़ा रोटी मिले।”

Chapter 3

יָקָר	הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	עֵלִי	לִפְנֵי	יְהוָה	אֶת־	מְשָׁרֵת	שְׁמוּאֵל	וְהַנַּעַר	1
बहुमूल्य	था	यहोवा-का	और-वचन	एली	के-सामने	यहोवा	-को	सेवा-करनेवाला	शमूएल	और-लड़का	
H3368	H1961	H3068	H1697	H5941	H6440	H3068	H0853	H8334	H8050	H5288	

ס	נִפְרָץ׃	חָזוֹן	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים
—	फैला-हुआ	दर्शन	नहीं-था	उन	में-दिनों
	H6555	H2377	H0369	H1992	H3117

वह बालक शमूएल एली के सामने यहोवा की सेवा टहल करता था। उन दिनों में यहोवा का वचन दुर्लभ था; और दर्शन कम मिलता था।

כֵּהוֹת	הֵחֵלּוּ	)וְעֵינָיו(	]ועינו[	בִּמְקֹמוֹ	שֹׁכֵב	וְעֵלִי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְהִי	2
धुंधली-होने	लगीं	और-आंखें-उसकी	—	में-अपने-स्थान	लेटा-हुआ-था	और-एली	उस	में-दिन	और-हुआ	
H3544				H4725	H7901	H5941	H1931	H3117	H1961	

לִרְאוֹת׃	יוּכַל	לֹא
देख	सकता-था	नहीं
H7200	H3201	H3808

और उस समय ऐसा हुआ कि (एली की आँखें तो धुँधली होने लगी थीं और उसे न सूझ पड़ता था) जब वह अपने स्थान में लेटा हुआ था,

שָׁם	אֲשֶׁר־	יְהוָה	בְּהֵיכַל	שֹׁכֵב	וּשְׁמוּאֵל	יִכְבֶּה	טֶרֶם	אֱלֹהִים	וְנֵר	3
वहां	जहां	यहोवा-के	में-मंदिर	लेटा-हुआ-था	और-शमूएल	बुझा-था	अभी-नहीं	परमेश्वर-का	और-दीपक	
H8033		H3068	H1964	H7901	H8050	H3518	H2962	H0430		

פ	אֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	
—	परमेश्वर-का	संदूक	
	H0430	H0727	

और परमेश्वर का दीपक अब तक बुझा नहीं था, और शमूएल यहोवा के मन्दिर में जहाँ परमेश्वर का सन्दूक था, लेटा था;

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיִּקְרָא	4
यहां-मैं-हूं	और-कहा	शमूएल	को	यहोवा-ने	और-पुकारा	
H2009	H0559	H8050	H0413	H3068	H7121	

तब यहोवा ने शमूएल को पुकारा; और उसने कहा, “क्या आज्ञा!”

שׁוּב	קָרָאתִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר	לִי	קָרָאתָ	כִּי־	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־	וַיָּרָץ		5
लौट	पुकारा-मैंने	नहीं	और-कहा	मुझे	पुकारा	क्योंकि	यहां-मैं-हूं	और-कहा	एली-के	पास	और-दौड़ा		
H7725	H7121	H3808	H0559		H7121		H2009	H0559	H5941	H0413	H7323		

ס	:וַיִּשְׁכָּב	וַיֵּלֶךְ	שְׁכָב	
—	और-लेट-गया	और-गया	लेट	
	H7901	H3212	H7901	

तब उसने एली के पास दौड़कर कहा, “क्या आज्ञा, तूने तो मुझे पुकारा है।” वह बोला, “मैंने नहीं पुकारा; फिर जा लेटा रह।” तो वह जाकर लेट गया।

וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	שְׁמוּאֵל	עוֹד	קָרָא	יְהוָה	וַיֹּסֶף			6
और-कहा	एली-के	पास	और-गया	शमूएल	और-उठा	शमूएल	फिर	पुकारा	यहोवा-ने	और-फिर			
H0559	H5941	H0413	H3212	H8050		H8050	H5750	H7121	H3068	H3254			

שְׁכָב׃	שׁוּב	בְּנִי	קָרָאתִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר	לִי	קָרָאתָ	כִּי	הִנֵּנִי
लेट	लौट	मेरे-पुत्र	पुकारा-मैंने	नहीं	और-कहा	मुझे	पुकारा	क्योंकि	यहां-मैं-हूं
H7901	H7725		H7121	H3808	H0559		H7121		H2009

तब यहोवा ने फिर पुकारके कहा, “हे शमूएल!” शमूएल उठकर एली के पास गया, और कहा, “क्या आज्ञा, तूने तो मुझे पुकारा है।” उसने कहा, “हे मेरे बेटे, मैंने नहीं पुकारा; फिर जा लेटा रह।”

יְהוָה׃	דְּבַר־	אֵלָיו	יִגָּלֶה	וְטֶרֶם	יְהוָה	אֶת־	יָדַע	טֶרֶם	וּשְׁמוּאֵל	7
यहोवा-का	वचन	उसे	प्रकट-हुआ-था	और-अभी-नहीं	यहोवा	-को	जानता-था	अभी-नहीं	और-शमूएल	
H3068	H1697	H0413	H1540	H2962	H3068	H0853	H3045	H2962	H8050	

उस समय तक तो शमूएल यहोवा को नहीं पहचानता था, और न यहोवा का वचन ही उस पर प्रगट हुआ था।

הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בַּשְּׁלִשִׁית	שְׁמוּאֵל	קְרֹא־	יְהוָה	וַיֹּסֶף	8
यहां-मैं-हूं	और-कहा	एली-के	पास	और-गया	और-उठा	तीसरी-बार	शमूएल-को	पुकारा	यहोवा-ने	और-फिर	
H2009	H0559	H5941	H0413	H3212		H7992	H8050	H7121	H3068	H3254	

לַנָּעַר׃	קֹרֵא	יְהוָה	כִּי	עֵלִי	וַיָּבֶן	לִי	קָרָאתָ	כִּי
लड़के-को	पुकार-रहा-है	यहोवा	कि	एली-ने	और-समझा	मुझे	पुकारा	क्योंकि
H5288	H7121	H3068		H5941	H0995		H7121	

फिर तीसरी बार यहोवा ने शमूएल को पुकारा। और वह उठकर एली के पास गया, और कहा, “क्या आज्ञा, तूने तो मुझे पुकारा है।” तब एली ने समझ लिया कि इस बालक को यहोवा ने पुकारा है।

יְהוָה	דַּבֵּר	וְאָמַרְתָּ	אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אִם־	וְהָיָה	שָׁכְבּ	לֵךְ	לִשְׁמוּאֵל	עֵלִי	וַיֹּאמֶר		9
यहोवा	बोल	तो-कहना	तुझे	पुकारे	यदि	और-होगा	लेट	जा	शमूएल-से	एली-ने	और-कहा		
H3068	H1696	H0559	H0413	H7121		H1961	H7901	H3212	H8050	H5941	H0559		

בִּמְקוֹמוֹ׃	וַיִּשְׁכַּב	שְׁמוּאֵל	וַיֵּלֶךְ	עַבְדֶּךָ	שֹׁמֵעַ	כִּי
में-अपने-स्थान	और-लेट-गया	शमूएल	और-गया	तेरा-दास	सुनता-है	क्योंकि
H4725	H7901	H8050	H3212	H5650	H8085	

इसलिए एली ने शमूएल से कहा, “जा लेटा रह; और यदि वह तुझे फिर पुकारे, तो तू कहना, ‘हे यहोवा, कह, क्योंकि तेरा दास सुन रहा है।’” तब शमूएल अपने स्थान पर जाकर लेट गया।

שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	וּשְׁמוּאֵל	בְּפַעַם	כְּפַעַם־	וַיִּקְרָא	וַיִּתְיַצַּב	יְהוָה	וַיָּבֹא	10
शमूएल-ने	और-कहा	शमूएल	शमूएल	में-बार	जैसे-बार	और-पुकारा	और-खड़ा-हुआ	यहोवा	और-आया	
H8050	H0559	H8050	H8050	H6471	H6471	H7121	H3320	H3068	H0935	

פ	:עַבְדֶּךָ	שֹׁמֵעַ	כִּי	דַּבֵּר	
—	तेरा-दास	सुनता-है	क्योंकि	बोल	
	H5650	H8085		H1696	

तब यहोवा आ खड़ा हुआ, और पहले के समान पुकारा, “शमूएल! शमूएल!” शमूएल ने कहा, “कह, क्योंकि तेरा दास सुन रहा है।”

11 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י עֹשֶׂ֣ה דָבָ֑ר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֕ר כָּל־
और-कहा यहोवा-ने से शमूएल देख मैं करनेवाला-हूं काम में-इस्राएल जो सब
H0559 H3068 H0413 H8050 H2009 H0595 H6750 H1697 H3478 H0834 H3605

שֹׁמְעֹ֖ו תְּצִלֶּ֥ינָה שְׁתֵּ֛י אָזְנָֽיו׃
सुननेवाले-के बजेंगी दोनों कान-उसके
H8085 H6750 H8147 H0241

यहोवा ने शमूएल से कहा, “सुन, मैं इस्राएल में एक ऐसा काम करने पर हूँ, जिससे सब सुननेवालों पर बड़ा सन्नाटा छा जाएगा।

12 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא אָקִ֤ים אֶל־עֵלִי֙ אֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֔רְתִּי אֶל־בֵּיתֹ֑ו הָחֵ֖ל
उस-दिन में उठाऊंगा पर एली को सब जो कहा-मैंने पर घर-उसके आरंभ
H1931 H3117 H0413 H5941 H0853 H3605 H0834 H1696 H0413 H2490

וְכַלֵּֽה׃
और-अंत
H3615

उस दिन मैं एली के विरुद्ध वह सब कुछ पूरा करूँगा जो मैंने उसके घराने के विषय में कहा, उसे आरम्भ से अन्त तक पूरा करूँगा।

13 וְהִגַּ֣דְתִּי לֹ֔ו כִּ֣י שֹׁפֵ֣ט אֲנִ֤י אֶת־בֵּיתֹו֙ עַד־עֹולָ֔ם בַּעֲוֹן֙
और-बताया-मैंने उसे कि दंड-देनेवाला-हूं मैं को-घर-उसके तक सदा के-कारण-अधर्म
H5046 H3808 H8199 H0589 H0853 H1004 H5704 H5769 H5771

אֲשֶׁר־יָדַ֣ע כִּ֤י מְקַלְלִים֙ לָהֶ֣ם בָּנָ֔יו וְלֹ֥א כָהָ֖ה בָּֽם׃
जो-कि जानता-था कि शाप-देनेवाले-थे अपने-लिए पुत्र-उसके और-नहीं रोका उन्हें
H3045 H3588 H7043 H1992 H1121 H3808 H3607 H0996

क्योंकि मैं तो उसको यह कहकर जता चुका हूँ, कि मैं उस अधर्म का दण्ड जिसे वह जानता है सदा के लिये उसके घर का न्याय करूँगा, क्योंकि उसके पुत्र आप श्रापित हुए हैं, और उसने उन्हें नहीं रोका।

14 וְלָכֵ֣ן נִשְׁבַּ֣עְתִּי לְבֵית־עֵלִ֗י אִם־יִתְכַּפֵּ֤ר עֲוֹן֙ בֵּית־עֵלִ֔י בְּזֶ֖בַח
और-इसलिए शपथ-खाई-मैंने के-लिए-घर एली-के यदि प्रायश्चित-होगा अधर्म घर एली-के से-बलिदान
H3651 H7650 H0834 H5941 H0518 H5771 H1004 H5941 H2077

וּבְמִנְחָ֖ה עַד־עֹולָֽם׃
और-से-भेंट तक सदा
H4503 H5704 H5769

इस कारण मैंने एली के घराने के विषय यह शपथ खाई, कि एली के घराने के अधर्म का प्रायश्चित न तो मेलबलि से कभी होगा, और न अन्नबलि से।”

15 וַיִּשְׁכַּ֥ב שְׁמוּאֵ֖ל עַד־הַבֹּ֑קֶר וַיִּפְתַּ֗ח אֶת־דַּלְתֹ֛ות בֵּית־יְהוָ֥ה
और-लेटा-रहा शमूएल तक सुबह और-खोला को-द्वार घर यहोवा-के
H7901 H8050 H5704 H1242 H0834 H6605 H0853 H1817 H1004 H3068

וּשְׁמוּאֵ֖ל יָרֵ֑א
और-शमूएल डरता-था
H8050 H3372

מֵהַגִּ֥יד אֶת־הַמַּרְאָ֖ה אֶל־עֵלִֽי׃
बताने-से को-दर्शन को एली
H5046 H0853 H4759 H0413 H5941

और शमूएल भोर तक लेटा रहा; तब उसने यहोवा के भवन के किवाड़ों को खोला। और शमूएल एली को उस दर्शन की बातें बताने से डरा।

16 וַיִּקְרָ֤א עֵלִי֙ אֶת־שְׁמוּאֵ֔ל וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל בְּנִ֖י וַיֹּ֥אמֶר הִנֵּֽנִי׃
और-पुकारा एली-ने को-शमूएल और-कहा शमूएल मेरे-पुत्र और-कहा यहां-मैं-हूं
H7121 H5941 H0853 H8050 H0559 H8050 H1121 H0559 H2009

तब एली ने शमूएल को पुकारकर कहा, “हे मेरे बेटे, शमूएल।” वह बोला, “क्या आज्ञा।”

17 וַיֹּאמֶר מָה־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל־נָא תְכַחֵד מִמֶּנִּי כֹּה יַעֲשֶׂה־לְּךָ
और-कहा क्या बात जो कही तुझसे मत कृपया छिपा मुझसे ऐसा करे तुझसे
H0559 H4100 H1697 H1696 H0413 H0408 H4994 H8582 H4480 H3541 H6213

וְכֹה יוֹסִיף אִם־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר מִכָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ׃
और-ऐसा और-करे यदि छिपाए मुझसे बात से-सब बात जो कही तुझसे
H3541 H3254 H0518 H8582 H4480 H1697 H3605 H1697 H1696 H0413

तब उसने पूछा, “वह कौन सी बात है जो यहोवा ने तुझ से कही है? उसे मुझसे न छिपा। जो कुछ उसने तुझ से कहा हो यदि तू उसमें से कुछ भी मुझसे छिपाए, तो परमेश्वर तुझ से वैसा ही वरन् उससे भी अधिक करे।”

18 וַיַּגֶּד־לוֹ שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים וְלֹא כִחֵד מִמֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה הוּא
और-बताई उसे शमूएल-ने को-सब बातें और-नहीं छिपाया उससे और-कहा यहोवा वह
H5046 H0413 H8050 H0853 H3605 H1697 H3808 H3582 H4480 H0559 H3068 H1931

הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃ פ
जो-अच्छा में-नज़र-उसकी करे —

तब शमूएल ने उसको रत्ती-रत्ती बातें कह सुनाईं, और कुछ भी न छिपा रखा। वह बोला, “वह तो यहोवा है; जो कुछ वह भला जाने वही करे।”

19 וַיִּגְדַּל שְׁמוּאֵל וַיהוָה הָיָה עִמּוֹ וְלֹא־הִפִּיל מִכָּל־דְּבָרָיו אָרְצָה׃
और-बड़ा-हुआ शमूएल और-यहोवा था साथ-उसके और-नहीं गिरने-दिया से-सब वचनों-उसके भूमि-पर
H1431 H8050 H3068 H1961 H5973 H3808 H5307 H4480 H3605 H1697 H0776

और शमूएल बड़ा होता गया, और यहोवा उसके संग रहा, और उसने शमूएल की कोई भी बात निष्फल होने नहीं दी।

20 וַיֵּדַע כָּל־יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שָׁבַע כִּי נֶאֱמָן שְׁמוּאֵל לְנָבִיא
और-जाना सब से-दान और-तक बेर्शेबा कि विश्वासयोग्य शमूएल के-लिए-नबी
H3045 H3605 H4480 H1835 H5704 H0884 H3588 H0539 H8050 H5030

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

और दान से बेर्शेबा तक के रहनेवाले सारे इस्राएलियों ने जान लिया कि शमूएल यहोवा का नबी होने के लिये नियुक्त किया गया है। (प्रेरि. 13:20)

21 וַיֹּסֶף יְהוָה לְהֵרָאֶה בְּשִׁלֹה כִּי־נִגְלָה יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל בְּשִׁלֹה בִּדְבַר
और-फिर और-प्रकट-हुआ यहोवा-ने प्रकट-होना में-शीलो क्योंकि प्रकट-हुआ यहोवा को शमूएल में-शीलो में-वचन
H3254 H3068 H7200 H7887 H3588 H1540 H3068 H0413 H8050 H7887 H1697

יְהוָה׃ פ
यहोवा-के
H3068 —

और यहोवा ने शीलो में फिर दर्शन दिया, क्योंकि यहोवा ने अपने आपको शीलो में शमूएल पर अपने वचन के द्वारा प्रगट किया।

Chapter 4

1 וַיְהִי דְבַר־שְׁמוּאֵל לְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל לִקְרַאת
और-हुआ वचन-का शमूएल सब-से-इस्राएल और-निकला इस्राएल के-लिए-मिलने
H1961 H1697 H8050 H3605 H3478 H3318 H3478 H7122

פְּלִשְׁתִּים לַמִּלְחָמָה וַיַּחֲנוּ עַל־הָעֶזֶר וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בַּאֲפֵק׃
पलिश्तियों-से के-लिए-युद्ध और-डेरा-डाला पास एबेन-एज़ेर और-पलिश्तियों-ने डेरा-डाला में-अफेक
H6430 H4421 H2583 H5921 H0072 H6430 H2583 H0663

और शमूएल का वचन सारे इस्राएल के पास पहुँचा। और इस्राएली पलिश्तियों से युद्ध करने को निकले; और उन्होंने तो एबेनेजेर के आस-पास छावनी डाली, और पलिश्तियों ने अपेक में छावनी डाली।

2	וַיַּעַרְכוּ	פְּלִשְׁתִּים	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	וַתִּטֹּשׁ	הַמִּלְחָמָה	וַיִּנָּגֶף	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי
	और-सजाए	पलिश्तियों-ने	के-लिए-मिलने	इस्राएल-से	और-फैली	युद्ध	और-हारा-गया	इस्राएल	के-सामने
	H6430	H7122	H3478	H5203	H4421	H5062	H3478		

וַיַּכּוּ	פְּלִשְׁתִּים	בַּמַּעֲרָכָה	בַּשָּׂדֶה	כְּאַרְבַּעַת	אֲלָפִים	אִישׁ׃	
और-मारे	पलिश्तियों-से	में-सैना	में-मैदान	करीब-चार	हज़ार	आदमी	
H5221	H6430	H4634		H0702	H0505	H0376	

तब पलिश्तियों ने इस्राएल के विरुद्ध पाँति बाँधी, और जब घमासान युद्ध होने लगा तब इस्राएली पलिश्तियों से हार गए, और उन्होंने कोई चार हजार इस्राएली सेना के पुरुषों को मैदान में ही मार डाला।

3	וַיָּבֹא	הָעָם	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	וַיֹּאמְרוּ	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָמָּה	נְגָפָנוּ	יְהוָה
	और-आया	लोग	पास	छावनी-के	और-कहा	पुरनियों-ने	इस्राएल-के	क्यों	हराया-हमें	यहोवा-ने
	H0935	H0413		H4264	H0559	H2205	H3478	H4100	H5062	H3068

הַיּוֹם	לִפְנֵי	פְּלִשְׁתִּים	נִקְחָה	אֵלֵינוּ	מִשִּׁלֹה	אֶת־	וְיָבֹא	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	בְּקִרְבֵּנוּ
आज	के-सामने	पलिश्तियों-के	लें	पास-अपने	से-शीलो	-को	और-आए	यहोवा-का	वाचा	संदूक	में-बीच-हमारे
H3117	H6440	H6430	H3947	H0413	H7887	H0853	H0935	H3068	H1285	H0727	H7130

וְיֹשִׁעֵנוּ	מִכַּף	אֹיְבֵינוּ׃	
और-बचाए-हमें	से-हाथ	शत्रुओं-हमारे	
H3467	H3709	H0341	

जब वे लोग छावनी में लौट आए, तब इस्राएल के वृद्ध लोग कहने लगे, “यहोवा ने आज हमें पलिश्तियों से क्यों हरवा दिया है? आओ, हम यहोवा की वाचा का सन्दूक शीलो से माँग ले आएँ, कि वह हमारे बीच में आकर हमें शत्रुओं के हाथ से बचाए।”

4	וַיִּשְׁלַח	הָעָם	שִׁלֹה	וַיִּשְׂאוּ	מִשָּׁם	אֵת	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	צְבָאוֹת	יֹשֵׁב
	और-भेजा	लोगों-ने	शीलो	और-उठाया	से-वहां	-को	संदूक	वाचा	यहोवा-का	सेनाओं-के	बैठनेवाला
	H7971		H7887	H5375	H8033	H0853	H0727	H1285	H3068		H3427

הַכְּרֻבִים	וְשָׁם	שְׁנֵי	בְּנֵי־	עֵלִי	עִם־	אֲרוֹן	בְּרִית	הָאֱלֹהִים	חָפְנִי	וּפִינְחָס׃
करूबों-पर	और-वहां	दोनों	पुत्र	एली-के	साथ	संदूक	वाचा	परमेश्वर-का	हाफनी	और-पीनहास
H3742	H8033	H8147		H5941		H0727	H1285	H0430	H2652	H6372

तब उन लोगों ने शीलो में भेजकर वहाँ से करूबों के ऊपर विराजनेवाले सेनाओं के यहोवा की वाचा का सन्दूक मँगवा लिया; और परमेश्वर की वाचा के सन्दूक के साथ एली के दोनों पुत्र, होप्नी और पीनहास भी वहाँ थे।

5	וַיְהִי	כְּבֹוא	אֲרוֹן	יְהוָה־	בְּרִית	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	וַיָּרִעוּ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	תְּרוּעָה
	और-हुआ	जब-आया	संदूक	यहोवा-का	वाचा	पास	छावनी-के	और-ललकारे	सब	इस्राएल-ने	ललकार
	H1961	H0935	H0727	H3068	H1285	H0413	H4264	H7321	H3605	H3478	H8643

גְּדוֹלָה	וַתֵּהֹם	הָאָרֶץ׃	
बड़ी	और-गूंजी	पृथ्वी	
	H1949	H0776	

जब यहोवा की वाचा का सन्दूक छावनी में पहुँचा, तब सारे इस्राएली इतने बल से ललकार उठे, कि भूमि गूँज उठी।

6	וַיִּשְׁמְעוּ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	קוֹל	הַתְּרוּעָה	וַיֹּאמְרוּ	מָה	קוֹל	הַתְּרוּעָה	הַגְּדוֹלָה	הַזֹּאת
	और-सुना	पलिश्तियों-ने	-को	आवाज़	ललकार-का	और-कहा	क्या	आवाज़	ललकार-का	बड़ी	यह
	H8085	H6430	H0853		H8643	H0559	H4100		H8643		H2063

בְּמַחֲנֵה	הָעִבְרִים	וַיֵּדְעוּ	כִּי	אֲרוֹן	יְהוָה	בָּא	אֶל־	הַמַּחֲנֶה׃	
में-छावनी	इब्रानियों-के	और-जाना	कि	संदूक	यहोवा-का	आया	पास	छावनी-के	
H4264	H5680	H3045		H0727	H3068	H0935	H0413	H4264	

इस ललकार का शब्द सुनकर पलिश्तियों ने पूछा, “ इब्रियों की छावनी में ऐसी बड़ी ललकार का क्या कारण है?” तब उन्होंने जान लिया, कि यहोवा का सन्दूक छावनी में आया है।

כִּי	לָנוּ	אַוי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	אֱלֹהִים	בָּא	אָמְרוּ	כִּי	הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ	7
क्योंकि	हमें	हाय	और-कहा	छावनी-के	पास	परमेश्वर	आया	कहा	क्योंकि	पलिश्ती	और-डरे	
		H0188	H0559	H4264	H0413	H0430	H0935	H0559		H6430	H3372	

שִׁלְשֹׁם׃	אֶתְמוֹל	כָּזֹאת	הָיְתָה	לֹא
परसों	कल	ऐसी	हुई-थी	नहीं
H8032	H0865	H2063	H1961	H3808

तब पलिश्ती डरकर कहने लगे, “उस छावनी में परमेश्वर आ गया है।” फिर उन्होंने कहा, “हाय! हम पर ऐसी बात पहले नहीं हुई थी।

הָאֱלֹהִים	הֵם	אֵלֶּה	הָאֱלֹהִים	הָאַדִּירִים	הָאֱלֹהִים	מִיַּד	יַצִּילֵנוּ	מִי	לָנוּ	אַוי	8
परमेश्वर	हैं	ये	इन	शक्तिशाली	परमेश्वर-के	से-हाथ	बचाएगा-हमें	कौन	हमें	हाय	
H0430	H1992	H0428	H0428	H0117	H0430	H3027	H5337	H4310		H0188	

בַּמִּדְבָּר׃	מַכָּה	בְּכָל־	מִצְרַיִם	אֶת־	הַמַּכִּים
में-जंगल	मार	से-सब	मिस्र	-को	मारनेवाले
	H4347	H3605	H4714	H0853	H5221

हाय! ऐसे महाप्रतापी देवताओं के हाथ से हमको कौन बचाएगा? ये तो वे ही देवता हैं जिन्होंने मिस्रियों पर जंगल में सब प्रकार की विपत्तियाँ डाली थीं।

לָכֶם	עִבְדוּ	כַּאֲשֶׁר	לָעִבְרִים	תַּעַבְדוּ	פֶּן	פְּלִשְׁתִּים	לָאֲנָשִׁים	וְהְיוּ	הִתְחַזָּקוּ		9
तुमें	दास-थे	जैसे	के-लिए-इब्रानियों	दास-हो	कहीं	पलिश्ती	के-लिए-पुरुषों	और-हो	मज़बूत-बनो		
	H5647		H5680	H5647	H6435	H6430	H0376	H1961	H2388		

וְנִלְחַמְתֶּם׃	לַאֲנָשִׁים	וְהְיִיתֶם	
और-लड़ो	के-लिए-पुरुषों	और-हो	
	H0376	H1961	

हे पलिश्तियों, तुम हियाव बाँधो, और पुरुषार्थ जगाओ, कहीं ऐसा न हो कि जैसे इब्री तुम्हारे अधीन हो गए वैसे तुम भी उनके अधीन हो जाओ; पुरुषार्थ करके संग्राम करो।”

גְּדוֹלָה	הַמַּכָּה	וַתְּהִי	לְאָהָלָיו	אִישׁ	וַיָּנֻסוּ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּנָּגֵף	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֲמוּ	10
बड़ी	मार	और-हुई	को-तंबुओं-अपने	आदमी	और-भागे	इस्राएल	और-हारा-गया	पलिश्ती	और-लड़े	
	H4347	H1961	H0168	H0376	H5127	H3478	H5062	H6430		

רַגְלִי׃	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּפֹּל	מְאֹד
पैदल	हज़ार	तीस	से-इस्राएल	और-गिरे	बहुत
H7273	H0505	H7970	H3478	H5307	H3966

तब पलिश्ती लड़ाई के मैदान में टूट पड़े, और इस्राएली हारकर अपने-अपने डेरे को भागने लगे; और ऐसा अत्यन्त संहार हुआ, कि तीस हजार इस्राएली पैदल खेत आए।

וּפִינְחָס׃	חָפְנִי	מֵתוּ	עֵלִי	בְּנֵי־	וּשְׁנֵי	נִלְקָח	אֱלֹהִים	וַאֲרוֹן	11
और-पीनहास	हाफनी	मरे	एली-के	पुत्र	और-दोनों	लिया-गया	परमेश्वर-का	और-संदूक	
H6372	H2652	H4191	H5941		H8147	H3947	H0430	H0727	

और परमेश्वर का सन्दूक छीन लिया गया; और एली के दोनों पुत्र, होप्नी और पीनहास, भी मारे गए।

קְרֻעִים	וּמַדָּיו	הַהוּא	בַּיּוֹם	שִׁלֹה	וַיָּבֹא	מֵהַמַּעֲרָכָה	בִּנְיָמִן	אִישׁ־	וַיָּרָץ	12
फटे-हुए	और-कपड़े-उसके	उस	में-दिन	शीलो	और-आया	से-सैना	बिन्यामीन-का	आदमी	और-दौड़ा	
H7167	H4055	H1931	H3117	H7887	H0935	H4634	H1144	H0376	H7323	

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	וַאֲדָמָה	
सिर-उसके	पर	और-मिट्टी	
		H0127	

तब उसी दिन एक बिन्यामीनी मनुष्य सेना में से दौड़कर अपने वस्त्र फाड़े और सिर पर मिट्टी डाले हुए शीलो पहुँचा।

13 וַיָּבֹוא וְהִנֵּה עֵלִי יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא עַל־יַד(יְדֵ֫)ךְ [יַד|] מְצַפֶּה כִּי־
और-आया और-देखो एली बैठा-हुआ पर कुर्सी — पास रास्ते-के देखता-हुआ क्योंकि
H0935 H2009 H5941 H3427 H3678 H5221 H3027 H1870 H6822

הָיָה לִבּוֹ חָרֵד קֹל עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בָּעִיר
था हृदय-उसका कांपता-हुआ के-विषय-में संदूक परमेश्वर-का और-आदमी आया बताने-के-लिए में-नगर
H1961 H3824 H2730 H5921 H0727 H0430 H0376 H0935 H5046 H5892

וַיִּזְעַק כָּל־הָעִיר׃
और-चिल्लाया सब नगर
H2199 H3605

वह जब पहुँचा उस समय एली, जिसका मन परमेश्वर के सन्दूक की चिन्ता से थरथरा रहा था, वह मार्ग के किनारे कुर्सी पर बैठा बाट जोह रहा था। और जैसे ही उस मनुष्य ने नगर में पहुँचकर वह समाचार दिया वैसे ही सारा नगर चिल्ला उठा।

14 וַיִּשְׁמַע עֵלִי אֶת־קוֹל הַצְּעָקָה הַזֹּאת קוֹל מָה הֲמָוֹן הַקּוֹל וְהָאִישׁ
और-सुना एली-ने -को आवाज़ चीख-का और-कहा क्या शोर यह और-आदमी
H8085 H5941 H0853 H6963 H0559 H4100 H1995 H2088 H0376

מָהַר וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְעֵלִי׃
जल्दी-की और-आया और-बताया को-एली
H0935 H5046 H5921

चिल्लाने का शब्द सुनकर एली ने पूछा, “ऐसे हुल्लड़ और हाहाकार मचने का क्या कारण है?” और उस मनुष्य ने झट जाकर एली को पूरा हाल सुनाया।

15 וְעֵלִי בֶּן־תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יָכֹול
और-एली पुत्र नब्बे और-आठ वर्ष-का और-आंखें-उसकी धुंधली-हो-गई-थीं और-नहीं सकता-था
H5941 H1121 H8673 H8083 H8141 H6965 H3808 H3201

לִרְאֹות׃
देख
H7200

एली तो अठानवे वर्ष का था, और उसकी आँखें धुंधली पड़ गई थीं, और उसे कुछ सूझता न था।

16 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עֵלִי אָנֹכִי הַבָּא מִן־הַמַּעֲרָכָה וַאֲנִי מִן־הַמַּעֲרָכָה
और-कहा आदमी-ने से एली मैं आनेवाला-हूं से सेना-के और-मैं से सेना-के
H0559 H0376 H0413 H5921 H0595 H0935 H4480 H4634 H0589 H4480 H4634

נַסְתִּי הַיֹּום וַיֹּאמֶר מֶה־הָיָה הַדָּבָר בְּנִי׃
भागा-मैं आज और-कहा क्या हुआ बात मेरे-पुत्र
H5127 H3117 H0559 H4100 H1961 H1697 H1121

उस मनुष्य ने एली से कहा, “मैं वही हूँ जो सेना में से आया हूँ; और मैं सेना से आज ही भागकर आया हूँ।” वह बोला, “हे मेरे बेटे, क्या समाचार है?”

17 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הַמְבַשֵּׂר גְּדוֹלָה מַגֵּפָה וְגַם פְּלִשְׁתִּים לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל נָס
और-उत्तर-दिया संदेशवाहक-ने और-कहा बड़ी मार और-भी पलिश्तियों-के के-सामने-से इस्राएल भागा
H6030 H1319 H0559 H1419 H3478 H6440 H1571 H4046 H5127

וְגַם מַגֵּפָה גְּדוֹלָה הָיְתָה בָעָם וְגַם־שְׁנֵי בָנֶיךָ חָפְנִי וּפִינְחָס וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה׃ פ
और-भी मार बड़ी हुई में-लोगों और-भी दोनों पुत्र-तेरे हाफनी और-पीनहास और-संदूक परमेश्वर-का लिया-गया —
H1571 H4046 H1961 H5971 H1571 H8147 H1121 H2652 H4191 H6372 H0727 H0430 H3947

उस समाचार देनेवाले ने उत्तर दिया, “इस्राएली पलिश्तियों के सामने से भाग गए हैं, और लोगों का बड़ा भयानक संहार भी हुआ है, और तेरे दोनों पुत्र होप्नी और पीनहास भी मारे गए, और परमेश्वर का सन्दूक भी छीन लिया गया है।”

18 וַיְהִי וּכְהַזְכִּירוֹ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל־הַכִּסֵּא אֲחֹרַנִּית וּבְעֹד
और-हुआ जब-याद-कराया-उसने को-संदूक परमेश्वर-का और-गिरा से-ऊपर कुर्सी-से पीछे-की-ओर पास
H1961 H2142 H0853 H0727 H0430 H5307 H3678 H0322 H1157

שַׁעַר יָדָיו וְהוּא וְכָבֵד הָאִישׁ זָקֵן כִּי־מֵת וַיִּשָּׁבֶר מַפְרַקְתּוֹ וַתִּשְׁבֹּר הַשַּׁעַר יַד
फाटक-के तरफ और-वह और-भारी आदमी बूढ़ा क्योंकि और-मरा गर्दन-उसकी और-टूटी फाटक-के तरफ
H8179 H3027 H1931 H3515 H0376 H2204 H4191 H4665 H7665 H8179 H3027

שָׁנָה׃ אַרְבָּעִים יִשְׂרָאֵל אֶת־
वर्ष चालीस इस्राएल को-
H8141 H0705 H3478 H0853

जैसे ही उसने परमेश्वर के सन्दूक का नाम लिया वैसे ही एली फाटक के पास कुर्सी पर से पछाड़ खाकर गिर पड़ा; और बूढ़ा और भारी होने के कारण उसकी गर्दन टूट गई, और वह मर गया। उसने तो इस्राएलियों का न्याय चालीस वर्ष तक किया था।

19 וְכַלָּתוֹ אֵשֶׁת־פִּינְחָס הָרָה לָלֶדֶת וַתִּשְׁמַע אֶת־הַשְּׁמֻעָה אֶל־
और-बहू-उसकी पत्नी-पीनहास-की गर्भवती-थी जन्म-देने-के-लिए और-सुनी को-समाचार के-बारे-में
H3618 H0802 H6372 H3205 H8085 H0853 H8052 H0413

הָאֱלֹהִים וּמוֹתָהּ אֲרוֹן הִלָּקַח כִּי־נָבְכְּרוּ וַתִּלֹּד וַתִּכְרַע וְאִישָׁהּ חָמִיהָ וּמֵת
परमेश्वर-का और-मरना ससुर-उसका और-पति-उसका और-झुकी और-जनी क्योंकि उलट-गए
H0430 H4191 H2524 H0376 H3766 H3205 H3372 H2015

צִרֶיהָ׃ עָלֶיהָ
पीड़ाएं-उसकी उस-पर

उसकी बहू पीनहास की स्त्री गर्भवती थी, और उसका समय समीप था। और जब उसने परमेश्वर के सन्दूक के छीन लिए जाने, और अपने ससुर और पति के मरने का समाचार सुना, तब उसको जच्चा का दर्द उठा, और वह दुहर गई, और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

20 יָלַדְתְּ בֵּן כִּי תִירְאִי אַל־עָלֶיהָ הַנִּצָּבוֹת וַתְּדַבֵּרְנָה וּמוֹתָהּ וּכְעֵת
जनी-तूने पुत्र क्योंकि डर मत उस-पर खड़ी-हुई-स्त्रियों-ने और-कहीं मरने-उसके और-समय-के
H3205 H3372 H0408 H5324 H1696 H4191 H6256

לִבָּהּ׃ שָׁתָה וְלֹא־ עָנְתָה וְלֹא
हृदय-अपना लगाया और-नहीं उत्तर-दिया-उसने और-नहीं
H7896 H3808 H3808

उसके मरते-मरते उन स्त्रियों ने जो उसके आस-पास खड़ी थीं उससे कहा, “मत डर, क्योंकि तेरे पुत्र उत्पन्न हुआ है।” परन्तु उसने कुछ उत्तर न दिया, और न कुछ ध्यान दिया।

21 וַתִּקְרָא לַנַּעַר אִי־כָבוֹד לֵאמֹר נָלְתָה כָּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל אֶל־אֲרוֹן הִלָּקַח
और-रखा के-लिए-लड़के ई-काबोद कहते-हुए चला-गया महिमा से-इस्राएल के-बारे-में संदूक लिया-जाना
H7121 H5288 H0350 H0559 H1540 H3519 H3478 H0413 H0727 H3947

וְאִישָׁהּ׃ חָמִיהָ וְאֶל־ הָאֱלֹהִים
और-पति-उसका ससुर-उसका और-के-बारे-में परमेश्वर-का
H0376 H2524 H0413 H0430

और परमेश्वर के सन्दूक के छीन लिए जाने और अपने ससुर और पति के कारण उसने यह कहकर उस बालक का नाम ईकाबोद रखा, “इस्राएल में से महिमा उठ गई!”

22 וַתֹּאמֶר נָלְתָה כָּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃ פ
और-कहा चला-गया महिमा से-इस्राएल क्योंकि लिया-गया संदूक परमेश्वर-का —
H0559 H1540 H3519 H3478 H3947 H0727 H0430

फिर उसने कहा, “इस्राएल में से महिमा उठ गई है, क्योंकि परमेश्वर का सन्दूक छीन लिया गया है।”

Chapter 5

1 וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִאֻהוּ הָעֶזֶר מֵאֶבֶן אַשְׁדּוֹדָה׃
और-पलिश्तियों-ने लिया -को संदूक परमेश्वर-का और-लाए से-एबेन-एज़ेर अश्दोद
H6430 H3947 H0853 H0727 H0430 H0935 H0072 H0795

पलिश्तियों ने परमेश्वर का सन्दूक एबेनेजेर से उठाकर अश्दोद में पहुँचा दिया;

2 וַיִּקְחוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִיאוּ אֹתוֹ בֵּית דָּגוֹן וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ אֵצֶל דָּגוֹן׃
और-लिया और-पलिश्तियों-ने -को संदूक परमेश्वर-का और-लाए उसे में-घर दागोन-के और-खड़ा-किया उसे पास दागोन
H3947 H6430 H0853 H0727 H0430 H0935 H0853 H0681 H1712

फिर पलिश्तियों ने परमेश्वर के सन्दूक को उठाकर दागोन के मन्दिर में पहुँचाकर दागोन के पास रख दिया।

3 וַיַּשְׁכִּמוּ אַשְׁדּוֹדִים מִמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל לְפָנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן וַיִּקְחוּ אֶת־דָּגוֹן וַיְשִׁבֻהוּ לִמְקוֹמוֹ׃
और-उठे-सुबह अश्दोदी अगले-दिन और-देखो दागोन गिरा-हुआ मुंह-के-बल-अपने भूमि-पर के-सामने संदूक और-उठाया -को दागोन और-लौटाया उसे को-स्थान-उसके
H7925 H0796 H4283 H2009 H1712 H5307 H6440 H0776 H6440 H0727 H3947 H0853 H1712 H7725 H0853 H4725

दूसरे दिन अश्दोदियों ने तड़के उठकर क्या देखा, कि दागोन यहोवा के सन्दूक के सामने औंधे मुँह भूमि पर गिरा पड़ा है। तब उन्होंने दागोन को उठाकर उसी के स्थान पर फिर खड़ा किया।

4 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר מִמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל לְפָנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁתֵּי כַפּוֹת יָדָיו כְּרֻתוֹת אֶל־הַמִּפְתָּן רַק דָּגוֹן נִשְׁאָר עָלָיו׃
और-उठे-सुबह मे-सुबह अगले-दिन और-देखो दागोन गिरा-हुआ मुंह-के-बल-अपने भूमि-पर के-सामने संदूक और-सिर दागोन-का और-दोनों हथेलियां हाथों-उसके कटी-हुई पर दहलीज़ केवल दागोन रह-गया उस-पर
H7925 H1242 H4283 H2009 H1712 H5307 H6440 H0776 H6440 H0727 H7604 H1712 H8147 H3709 H3027 H3772 H0413 H4670 H7535 H1712 H7604

फिर अगले दिन जब वे तड़के उठे, तब क्या देखा, कि दागोन यहोवा के सन्दूक के सामने औंधे मुँह भूमि पर गिरा पड़ा है; और दागोन का सिर और दोनों हथेलियाँ डेवढ़ी पर कटी हुई पड़ी हैं; इस प्रकार दागोन का केवल धड़ समूचा रह गया।

5 עַל־כֵּן לֹא־יִדְרְכוּ כֹהֲנֵי דָגוֹן וְכָל־הַבָּאִים בֵּית־דָּגוֹן עַל־מִפְתַּן דָּגוֹן בְּאַשְׁדּוֹד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
पर इसलिए नहीं चलते याजक-के दागोन और-सब आनेवाले में-घर दागोन-के पर दहलीज़ — दागोन-की में-अश्दोद तक आज-के इस
H5704 H3117 H2088

इस कारण आज के दिन तक भी दागोन के पुजारी और जितने दागोन के मन्दिर में जाते हैं, वे अश्दोद में दागोन की डेवढ़ी पर पाँव नहीं रखते।

6 וַתִּכְבַּד יַד־יְהוָה אֶל־אַשְׁדּוֹדִים וַיְשֹׁמֵם וַיַּךְ אֹתָם בעפלים [בַּטְּחֹרִים (גְּבוּלֵיהֶם׃ וְאֶת־אַשְׁדּוֹד אֶת־
और-भारी-था हाथ -का यहोवा पर अश्दोदियों और-उजाड़ा और-मारा उनें — से-बवासीर सीमाओं-उसकी और-को अश्दोद -को
H3513 H3027 H3068 H0413 H0796 H8074 H5221 H0853 H2914 H1366 H0853 H0795 H0853

तब यहोवा का हाथ अश्दोदियों के ऊपर भारी पड़ा, और वह उन्हें नाश करने लगा; और उसने अश्दोद और उसके आस-पास के लोगों के गिलटियाँ निकालीं।

7 וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי־אַשְׁדּוֹד כִּי־כֵן וְאָמְרוּ לֹא־יֵשֵׁב אֲרוֹן יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
और-देखा लोगों-ने अश्दोद-के कि ऐसा और-कहा नहीं रहेगा संदूक इस्राएल-के परमेश्वर-के
H7200 H0376 H0795 H3588 H0559 H3808 H3427 H0727 H3478 H0430

עִמָּנוּ כִּי־קָשְׁתָה יָדוֹ עָלֵינוּ וְעַל דָּגוֹן אֱלֹהֵינוּ׃
साथ-हमारे क्योंकि कठोर-है हाथ-उसका हम-पर और-पर दागोन परमेश्वर-हमारे
H6440 H3588 H7185 H3027 H5921 H5921 H1712 H0430

यह हाल देखकर अश्दोद के लोगों ने कहा, “इस्राएल के देवता का सन्दूक हमारे मध्य रहने नहीं पाएगा; क्योंकि उसका हाथ हम पर और हमारे देवता दागोन पर कठोरता के साथ पड़ा है।”

8 וַיִּשְׁלְחוּ וַיֶּאֶסְפוּ אֶת־כָּל־סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים אֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ מָה־נַּעֲשֶׂה
और-भेजा और-इकट्ठा-किया -को सब सरदारों पलिश्तियों-के पास-अपने और-कहा क्या करें
H7971 H0622 H0853 H3605 H5633 H6430 H0413 H0559 H4100 H6213

לַאֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְסֹב גַּת יוּסַב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
के-लिए-संदूक परमेश्वर-के इस्राएल-के और-कहा गत घूमे संदूक परमेश्वर-के इस्राएल-के -को
H0727 H0430 H3478 H0559 H1661 H5437 H0727 H0430 H3478 H0853

וַיָּסֹבּוּ אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
और-घुमाया संदूक परमेश्वर-के इस्राएल-के —
H5437 H0727 H0430 H3478

तब उन्होंने पलिश्तियों के सब सरदारों को बुलवा भेजा, और उनसे पूछा, “हम इस्राएल के देवता के सन्दूक से क्या करें?” वे बोले, “इस्राएल के देवता का सन्दूक घुमाकर गत नगर में पहुँचाया जाए।” अत: उन्होंने इस्राएल के परमेश्वर के सन्दूक को घुमाकर गत में पहुँचा दिया।

9 וַיְהִי אַחֲרֵי סֹבְבוֹ אֹתוֹ וַתְּהִי־יַד יְהוָה בָּעִיר מְהוּמָה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיַּךְ
और-हुआ बाद घुमाने-के उसे और-था हाथ यहोवा-का में-नगर हलचल बड़ी बहुत और-मारा
H1961 H0310 H0853 H1961 H3027 H3068 H1964 H4103 H1419 H3966 H5221

אַנְשֵׁי הָעִיר מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל וַיְשָׁתְרוּ לָהֶם [עפלים] (טחרים)׃
लोगों नगर-के से-छोटे और-तक बड़े और-फूटे उनमें — बवासीर
H0376 H5892 H5704 H1419 H8368 H3027 H6076 H2914

जब वे उसको घुमाकर वहाँ पहुँचे, तो यूँ हुआ कि यहोवा का हाथ उस नगर के विरुद्ध ऐसा उठा कि उसमें अत्यन्त बड़ी हलचल मच गई; और उसने छोटे से बड़े तक उस नगर के सब लोगों को मारा, और उनके गिलटियाँ निकलने लगीं।

10 וַיִּשְׁלְחוּ אֲרוֹן אֱלֹהִים עֶקְרוֹן וַיְהִי כְּבוֹא אֲרוֹן אֱלֹהִים עֶקְרוֹן וַיִּזְעֲקוּ
और-भेजा संदूक परमेश्वर-का एक्रोन और-हुआ जब-आया संदूक परमेश्वर-का एक्रोन और-चिल्लाए
H7971 H0727 H0430 H6138 H1961 H0935 H0727 H0430 H6138 H2199

אֶל־לֵאמֹר הֵסַבּוּ אֵלַי אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לַהֲמִיתֵנִי וְאֶת־
कहते-हुए घुमाया पास-मेरे -को संदूक परमेश्वर-के इस्राएल-के मारने-के-लिए-मुझे और-को
H0559 H5437 H0413 H0853 H0727 H0430 H3478 H4191 H0853

עַמִּי׃
लोगों-मेरे

तब उन्होंने परमेश्वर का सन्दूक एक्रोन को भेजा और जैसे ही परमेश्वर का सन्दूक एक्रोन में पहुँचा वैसे ही एक्रोनी यह कहकर चिल्लाने लगे, “इस्राएल के देवता का सन्दूक घुमाकर हमारे पास इसलिए पहुँचाया गया है, कि हम और हमारे लोगों को मरवा डालें।”

11 וַיִּשְׁלְחוּ֙ וַיַּאַסְפוּ֙ אֶת־כָּל־סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים וַיֹּאמְר֕וּ שַׁלְּח֛וּ אֶת־אֲר֥וֹן אֱלֹהֵ֖י
और-भेजा और-इकट्ठा-किया -को सब सरदारों पलिश्तियों-के और-कहा भेजो -को संदूक परमेश्वर-के
H7971 H0622 H0853 H3605 H5633 H6430 H0559 H7971 H0853 H0727 H0430

יִשְׂרָאֵ֑ל וְיָשֹׁ֣ב לִמְקֹמ֗וֹ וְלֹא־יָמִ֤ית אֹתִי֙ וְאֶת־עַמִּ֔י כִּֽי־הָיְתָ֥ה מְהוּמַ֖ת
इस्राएल-के और-लौटे को-स्थान-उसके और-नहीं मारे मुझे और-को लोगों-मेरे क्योंकि थी हलचल
H3478 H7725 H4725 H3808 H4191 H0853 H5971 H3588 H1961 H4103

מָ֥וֶת בְּכָל־הָעִ֖יר כָּבְדָ֣ה מְאֹ֑ד יַ֣ד הָאֱלֹהִ֔ים שָֽׁם׃
मृत्यु-की में-सब नगर भारी-थी बहुत हाथ परमेश्वर-का वहां
H4194 H3605 H5892 H3513 H3966 H3027 H0430 H8033

तब उन्होंने पलिश्तियों के सब सरदारों को इकट्ठा किया, और उनसे कहा, “इस्राएल के देवता के सन्दूक को निकाल दो, कि वह अपने स्थान पर लौट जाए, और हमको और हमारे लोगों को मार डालने न पाए।” उस समस्त नगर में तो मृत्यु के भय की हलचल मच रही थी, और परमेश्वर का हाथ वहाँ बहुत भारी पड़ा था।

12 וְהָאֲנָשִׁ֞ים אֲשֶׁ֣ר לֹא־מֵתוּ֮ הֻכּוּ֒ [בעפלים] (בַּטְּחֹרִ֣ים) וַתַּעַל֙ שַׁוְעַ֣ת הָעִ֔יר
और-लोग जो नहीं मरे मारे-गए — से-बवासीर और-चढ़ी चीख नगर-की
H0376 H0834 H3808 H4191 H5221 H2914 H5927 H7775 H5892

הַשָּׁמָֽיִם׃
आकाश-तक
H8064

और जो मनुष्य न मरे वे भी गिलटियों के मारे पड़े रहे; और नगर की चिल्लाहट आकाश तक पहुँची।

Chapter 6

1 וַיְהִ֗י אֲרוֹן־יְהוָה֙ בִּשְׂדֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֔ים שִׁבְעָ֖ה חֳדָשִֽׁים׃
और-था संदूक-का यहोवा-का में-खेत पलिश्तियों-के सात महीने
H1961 H0727 H3068 H7704 H6430 H7651 H2320

यहोवा का सन्दूक पलिश्तियों के देश में सात महीने तक रहा।

2 וַיִּקְרְא֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים לַכֹּהֲנִים֙ וְלַקֹּסְמִ֔ים לֵאמֹ֕ר מַה־נַּעֲשֶׂ֖ה לָאֲר֣וֹן יְהוָ֑ה
और-बुलाया पलिश्तियों-ने को-याजकों और-को-जोतिषियों कहते-हुए क्या करें के-लिए-संदूक यहोवा-के
H7121 H6430 H3548 H7080 H0559 H4100 H6213 H0727 H3068

הוֹדִיעֻ֔נוּ בַּמֶּ֥ה נְשַׁלְּחֶ֖נּוּ לִמְקוֹמֽוֹ׃
बताओ-हमें में-क्या भेजें-उसे को-स्थान-उसके
H3045 H4100 H7971 H4725

तब पलिश्तियों ने याजकों और भावी कहनेवालों को बुलाकर पूछा, “यहोवा के सन्दूक से हम क्या करें? हमें बताओ कि क्या प्रायश्चित देकर हम उसे उसके स्थान पर भेजें?”

3 וַיֹּאמְר֗וּ אִם־מְשַׁלְּחִ֞ים אֶת־אֲר֤וֹן אֱלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אַל־תְּשַׁלְּח֥וּ אֹת֖וֹ רֵיקָ֑ם
और-कहा यदि भेजते-हो -को संदूक परमेश्वर-के इस्राएल-के मत भेजो उसे खाली
H0559 H0518 H7971 H0853 H0727 H0430 H3478 H0408 H7971 H0853 H7387

כִּ֣י הָשֵׁ֣ב תָּשִׁ֔יבוּ לוֹ֙ אָ֣ז תֵּרָפְא֔וּ וְנוֹדַ֖ע לָכֶ֑ם לָמָ֣ה לֹא־יָס֥וּר
क्योंकि लौटाना लौटाना-ज़रूर उसे दोषबलि तब चंगे-हो और-मालूम-होगा तुम्हें क्यों नहीं हटता
H3588 H7725 H7725 H0817 H0227 H7495 H3045 H4100 H3808 H5493

מִכֶּ֖ם יָדֽוֹ׃
तुमसे हाथ-उसका
H3027

वे बोले, “यदि तुम इस्राएल के देवता का सन्दूक वहाँ भेजो, तो उसे वैसे ही न भेजना; उसकी हानि भरने के लिये अवश्य ही दोषबलि देना। तब तुम चंगे हो जाओगे, और तुम जान लोगे कि उसका हाथ तुम पर से क्यों नहीं उठाया गया।”

4 וַיֹּאמְרוּ מָה־הָאָשָׁם אֲשֶׁר נָשִׁיב לוֹ וַיֹּאמְרוּ מִסְפַּר סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה [עפלין] —
और-कहा क्या दोषबलि जो लौटाएं उसे और-कहा गिनती सरदारों पलिश्तियों-के पांच
H0559 H4100 H0817 H7725 H0559 H4557 H6430 H2568

וְטֹחֳרֵי (טחריכם) זְהֹב וַחֲמִשָּׁה עַכְבְּרֵי זָהָב כִּי־מַגֵּפָה אַחַת הָיְתָה לְכֻלָּם וּלְסַרְנֵיכֶם׃
और-बवासीर सोने-के और-पांच चूहे सोने-के क्योंकि मार एक सबों-के-लिए और-सरदारों-तुम्हारे-के-लिए
H2914 H2091 H2568 H5909 H2091 H4046 H0259 H3605

उन्होंने पूछा, “हम उसकी हानि भरने के लिये कौन सा दोषबलि दें?” वे बोले, “पलिश्ती सरदारों की गिनती के अनुसार सोने की पाँच गिलटियाँ, और सोने के पाँच चूहे; क्योंकि तुम सब और तुम्हारे सरदार दोनों एक ही रोग से ग्रसित हो।

5 וַעֲשִׂיתֶם צַלְמֵי [עפליכם] — (טחריכם) צַלְמֵי עַכְבְּרֵיכֶם הַמַּשְׁחִיתִם אֶת־הָאָרֶץ
और-बनाओ मूरतियां बवासीरों-तुम्हारे मूरतियां चूहों-तुम्हारे नष्ट-करनेवालों-की -को भूमि
H6754 H2914 H6754 H5909 H7843 H0853 H0776

וְנָתַתֶּם לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּבוֹד אוּלַי יָקֵל אֶת־יָדוֹ מֵעֲלֵיכֶם וּמֵעַל אַרְצְכֶם׃
और-दो को-परमेश्वर इस्राएल-के महिमा शायद हल्का-करे -को हाथ-अपना तुम-पर-से और-पर-से भूमि-तुम्हारी
H5414 H0430 H3478 H3519 H0194 H7043 H0853 H3027 H4480 H5921 H0776

तो तुम अपनी गिलटियों और अपने देश के नष्ट करनेवाले चूहों की भी मूरतें बनाकर इस्राएल के देवता की महिमा मानो; सम्भव है वह अपना हाथ तुम पर से और तुम्हारे देवताओं और देश पर से उठा ले।

6 וְלָמָּה תְכַבְּדוּ אֶת־לִבְבְכֶם כַּאֲשֶׁר כִּבְּדוּ מִצְרַיִם וּפַרְעֹה אֶת־לִבָּם הֲלוֹא כַּאֲשֶׁר הִתְעַלֵּל בָּהֶם וַיְשַׁלְּחוּם וַיֵּלֵכוּ׃
और-क्यों कठोर-करो -को हृदयों-तुम्हारे जैसे कठोर-किया मिस्र-ने और-फिरौन-ने हृदयों-अपने
H4100 H3513 H0853 H3824 H3513 H0853 H4713 H6547 H0853

और-गए और-भेजा-उन्होंने उनमें ठठ्ठा-किया जैसे क्या-नहीं
H3212 H7971 H0853 H5953 H3808

तुम अपने मन क्यों ऐसे हठीले करते हो जैसे मिस्रियों और फ़िरौन ने अपने मन हठीले कर दिए थे? जब उसने उनके मध्य में अचम्भित काम किए, तब क्या उन्होंने उन लोगों को जाने न दिया, और क्या वे चले न गए?

7 וְעַתָּה קְחוּ וַעֲשׂוּ עֲגָלָה חֲדָשָׁה אַחַת וּשְׁתֵּי פָרוֹת עָלוֹת אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עֹל
और-अब लो और-बनाओ गाड़ी नई एक और-दो गायें दूध-देनेवाली जिन नहीं चढ़ा
H6258 H3947 H6213 H5699 H2319 H0259 H8147 H6510 H5763 H0834 H3808 H5927

עֲלֵיהֶם וַאֲסַרְתֶּם פָּרוֹת הַבָּקָר בָּעֲגָלָה וַהֲשֵׁבֹתֶם בְּנֵיהֶם מֵאַחֲרֵיהֶם הַבָּיְתָה׃
उन-पर और-बांधो गायों में-गाड़ी और-लौटाओ बछड़ों-उनके पीछे-उनके घर
H5923 H0631 H6510 H0853 H5699 H7725 H1121 H4480 H0310 H1004

इसलिए अब तुम एक नई गाड़ी बनाओ, और ऐसी दो दुधार गायें लो जो जूए तले न आई हों, और उन गायों को उस गाड़ी में जोतकर उनके बच्चों को उनके पास से लेकर घर को लौटा दो।

8 וְלִקְחְתֶּם אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וְנִתַּתֶּם אֹתוֹ אֶל־הָעֲגָלָה וְאֶת־כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר
और-लोगे -को संदूक यहोवा-के और-रखो उसे पर गाड़ी और-को सामान सोने-का जो
H3947 H0853 H0727 H3068 H5414 H0853 H0413 H5699 H0853 H3627 H2091 H0834

הֲשֵׁבֹתֶם לוֹ אֹתוֹ בָּאַרְגָּז מִצִּדּוֹ וְשִׁלַּחְתֶּם אֹתוֹ וְהָלָךְ׃
लौटाते-हो उसे दोषबलि रखो में-पेटी पास-उसके और-भेजो उसे और-चले
H7725 H0834 H0817 H7760 H0712 H6654 H7971 H0853 H1980

तब यहोवा का सन्दूक लेकर उस गाड़ी पर रख दो, और सोने की जो वस्तुएँ तुम उसकी हानि भरने के लिये दोषबलि की रीति से दोगे उन्हें दूसरे सन्दूक में रख के उसके पास रख दो। फिर उसे रवाना कर दो कि चली जाए।

9 וּרְאִיתֶם אִם־ דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה שֶׁמֶשׁבֵּית הוּא עָשָׂה לָנוּ אֶת־ הָרָעָה
और-देखो यदि राह सीमा-अपनी जाए बैत-शेमेश वह किया हमें -को बुराई
H7200 H0518 H1870 H1366 H5927 H1053 H1931 H6213 H0853 H7451

הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת אִם־ וְאִם לֹא יְדַעְנוּ כִּי לֹא יָדוֹ נָגְעָה בָּנוּ מִקְרֶה הוּא
यह बड़ी और-यदि नहीं तो-जानेंगे कि नहीं हाथ-उसका लगी हमें संयोग वह
H2063 H0518 H3808 H3045 H3588 H3808 H3027 H5060 H0589 H4745 H1931

הָיָה לָנוּ׃
था हमारा
H1961 H0589

और देखते रहना; यदि वह अपने देश के मार्ग से होकर बेतशेमेश को चले, तो जानो कि हमारी यह बड़ी हानि उसी की ओर से हुई और यदि नहीं, तो हमको निश्चय होगा कि यह मार हम पर उसकी ओर से नहीं, परन्तु संयोग ही से हुई।”

10 וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פָרוֹת עָלוֹת וַיַּאַסְרוּם בָּעֲגָלָה וְאֶת־
और-किया लोगों-ने ऐसा और-लिया दो गायें दूध-देनेवाली और-बांधा में-गाड़ी और-को
H6213 H0376 H3651 H8147 H6510 H5763 H0631 H5699 H0853

בְּנֵיהֶם כָּלְאוּ בַבָּיִת׃
बछड़ों-उनके बंद-किया में-घर
H1121 H3607 H1004

उन मनुष्यों ने वैसा ही किया; अर्थात् दो दुधार गायें लेकर उस गाड़ी में जोतीं, और उनके बच्चों को घर में बन्द कर दिया।

11 וַיָּשִׂמוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה אֶל־ הָעֲגָלָה וְאֶת הָאַרְגַּז וְאֶת־ עַכְבְּרֵי הַזָּהָב וְאֶת
और-रखा -को संदूक यहोवा-के पर गाड़ी और-को पेटी और-को चूहे सोने-के और-को
H7760 H0853 H0727 H3068 H0413 H5921 H0853 H4731 H2091 H5914 H0853

צַלְמֵי טְחֹרֵיהֶם׃
मूरतियां बवासीरों-उनके
H6754 H2914

और यहोवा का सन्दूक, और दूसरा सन्दूक, और सोने के चूहों और अपनी गिलटियों की मूरतों को गाड़ी पर रख दिया।

12 וַיְיַשַּׁרְנָה הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ הָלְכוּ הָלוֹךְ וָגָעוֹ אַחַת בְּמִסְלָה שֶׁמֶשׁבֵּית דֶּרֶךְ עַל־
और-सीधा-चलीं गायें में-रास्ते में-राजमार्ग बैत-शेमेश राह पर चलीं चलते-हुए एक
H3474 H6510 H1870 H1870 H4546 H1053 H1870 H5921 H1980 H1980 H0259

וְעַד־ גְּבוּל שֶׁמֶשׁבֵּית וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים הֹלְכִים אַחֲרֵיהֶם עַד־ תְּמָנָה וְלֹא־ סָרוּ יָמִין וּשְׂמֹאול
और-रंभाती-हुई और-नहीं मुड़ीं दाहिने या-बाएं और-सरदार पलिश्तियों-के चलते-थे पीछे-उनके तक सीमा
H1600 H3808 H5493 H3225 H8040 H5633 H6430 H1980 H0310 H5704 H1366

בֵּית שָׁמֶשׁ׃
बैत-शेमेश
H1053

तब गायों ने बेतशेमेश का सीधा मार्ग लिया; वे सड़क ही सड़क रम्भाती हुई चली गईं, और न दाहिने मुड़ीं और न बायें; और पलिश्तियों के सरदार उनके पीछे-पीछे बेतशेमेश की सीमा तक गए।

13 שֶׁמֶשׁבֵּית קֹצְרִים קְצִיר־ חִטִּים בָּעֵמֶק וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם אֶת־ וַיִּרְאוּ אֶת־ הָאָרוֹן
और-बैत-शेमेश काटते-थे कटाई गेहूं-की में-घाटी और-उठाया आंखें-अपनी -को और-देखा -को संदूक
H1053 H7114 H7105 H2406 H6010 H5375 H5869 H853 H7200 H853 H727

וַיִּשְׂמְחוּ לִרְאוֹת׃
और-आनंदित-हुए देखने-के-लिए
H8055 H7200

और बेतशेमेश के लोग तराई में गेहूँ काट रहे थे; और जब उन्होंने आँखें उठाकर सन्दूक को देखा, तब उसके देखने से आनन्दित हुए।

גְּדוֹלָה	אֶבֶן	וְשָׁם	שָׁם	וַתַּעֲמֹד	בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי	יְהוֹשֻׁעַ	שְׂדֵה	אֶל־	בָּאָה	וְהָעֲגָלָה	14
बड़ा	पत्थर	और-वहां	वहां	और-खड़ी-हुई	बैत-शेमेशी	यहोशूआ-के	खेत	पास	आई	और-गाड़ी	
H0068	H8033	H8033	H5975	H1030	H3091		H0413	H0935	H5699		

ס	לַיהוָה׃	עֹלָה	הֶעֱלוּ	הַפָּרוֹת	וְאֶת־	הָעֲגָלָה	עֲצֵי	אֶת־	וַיְבַקְּעוּ
—	यहोवा-के-लिए	होमबलि	चढ़ाया	गायों	और-को	गाड़ी-की	लकड़ी	-को	और-चीरा
	H3068		H5927	H6510	H0853	H5699	H6086	H0853	H1234

गाड़ी यहोशू नामक एक बेतशेमेशी के खेत में जाकर वहाँ ठहर गई, जहाँ एक बड़ा पत्थर था। तब उन्होंने गाड़ी की लकड़ी को चीरा और गायों को होमबलि करके यहोवा के लिये चढ़ाया।

בּוֹ	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָאַרְגָּז	וְאֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וְהוֹרִידוּ	וְהַלְוִיִּם	15
में	जिसमें	साथ-उसके	जो	पेटी	और-को	यहोवा-के	संदूक	-को	उतारा	और-लेवियों-ने	
		H0854		H0712	H0853	H3068	H0727	H0853	H3381	H3881	

עֹלוֹת	הֶעֱלוּ	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְאַנְשֵׁי	הַגְּדוֹלָה	הָאֶבֶן	אֶל־	וַיָּשֶׂמוּ	זָהָב	כְּלֵי־
होमबलियां	चढ़ाया	बैत-शेमेश-के	और-लोगों-ने	बड़े	पत्थर	पर	और-रखा	सोने-के	सामान
	H5927	H1053	H0376		H0068	H0413		H2091	H3627

לַיהוָה׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	זְבָחִים	וַיִּזְבְּחוּ	
यहोवा-के-लिए	उस	में-दिन	बलिदान	और-बलिदानों-को-ज़बह-किया	
H3068	H1931	H3117	H2077	H2076	

और लेवियों ने यहोवा के सन्दूक को उस सन्दूक के समेत जो साथ था, जिसमें सोने की वस्तुएँ थी, उतार के उस बड़े पत्थर पर रख दिया; और बेतशेमेश के लोगों ने उसी दिन यहोवा के लिये होमबलि और मेलबलि चढ़ाए।

ס	הַהוּא׃	בַּיּוֹם	עֶקְרוֹן	וַיָּשֻׁבוּ	רָאוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי־	וַחֲמִשָּׁה	16
—	उस	में-दिन	एक्रोन	और-लौटे	देखा	पलिश्तियों-के	सरदार	और-पांच	
	H1931	H3117	H6138	H7725	H7200	H6430		H2568	

यह देखकर पलिश्तियों के पाँचों सरदार उसी दिन एक्रोन को लौट गए।

אֶחָד	לְאַשְׁדּוֹד	לַיהוָה	אָשָׁם	פְּלִשְׁתִּים	הֵשִׁיבוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	טְחֹרֵי	וְאֵלֶּה	17
एक	अश्दोद-के-लिए	यहोवा-के-लिए	दोषबलि	पलिश्तियों-ने	लौटाए	जो	सोने-के	बवासीर	और-ये	
H0259	H0795	H3068	H0817	H6430	H7725		H2091	H2914	H0428	

ס	אֶחָד׃	לְעֶקְרוֹן	אֶחָד	לְגַת	אֶחָד	לְאַשְׁקְלוֹן	אֶחָד	לְעַזָּה
—	एक	एक्रोन-के-लिए	एक	गत-के-लिए	एक	अश्कलोन-के-लिए	एक	गज़ा-के-लिए
	H0259	H6138	H0259	H1661	H0259	H0831	H0259	H5804

सोने की गिलटियाँ जो पलिश्तियों ने यहोवा की हानि भरने के लिये दोषबलि करके दे दी थीं उनमें से एक तो अश्दोद की ओर से, एक गाज़ा, एक अश्कलोन, एक गत, और एक एक्रोन की ओर से दी गई थी।

וְעַד	מִבְצָר	מֵעִיר	הַסְּרָנִים	לַחֲמִשָּׁת	פְּלִשְׁתִּים	עָרֵי	כָּל־	מִסְפַּר	הַזָּהָב	וְעַכְבְּרֵי	18
और-तक	गढ़	से-नगर	सरदारों-के	के-लिए-पांच	पलिश्तियों-के	नगरों	सब	गिनती	सोने-के	और-चूहे	
H5704	H4013			H2568	H6430		H3605	H4557	H2091	H5909	

עַד	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת	הִנִּיחוּ	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה	אָבֵל	וְעַד	הַפְּרָזִי	כַּפָּר
तक	यहोवा-के	संदूक	-को	उस-पर	जहां	बड़ा	आबेल	और-तक	खुले-के	गांव
H5704	H3068	H0727	H0853	H3240			H0059	H5704	H6521	

בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי׃	יְהוֹשֻׁעַ	בִּשְׂדֵה	הַזֶּה	הַיּוֹם
बैत-शेमेशी	यहोशूआ-के	में-खेत	इस	आज-के
H1030	H3091		H2088	H3117

और वह सोने के चूहे, क्या शहरपनाह वाले नगर, क्या बिना शहरपनाह के गाँव, वरन् जिस बड़े पत्थर पर यहोवा का सन्दूक रखा गया था वहाँ पलिश्तियों के पाँचों सरदारों के अधिकार तक की सब बस्तियों की गिनती के अनुसार दिए गए। वह पत्थर आज तक बेतशेमेशी यहोशू के खेत में है।

19 וַיַּךְ בְּאַנְשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בַּאֲרוֹן יְהוָה וַיַּךְ בָּעָם שִׁבְעִים אִישׁ
और-मारा में-लोगों सत्तर आदमी
H5221 H0376 H1053 क्योंकि देखा H7200 में-संदूक H0727 यहोवा-के H3068 और-मारा H5221 H7657 H0376

חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם כִּי־הִכָּה יְהוָה בָּעָם מַכָּה גְדוֹלָה
पचास हज़ार आदमी और-शोक-किया लोगों-ने क्योंकि मारा यहोवा-ने में-लोगों मार बड़ी
H2572 H0505 H0376 H0056 H5221 H3068 H4347

फिर इस कारण से कि बेतशेमेश के लोगों ने यहोवा के सन्दूक के भीतर झाँका था उसने उनमें से सत्तर मनुष्य, और फिर पचास हजार मनुष्य मार डाले; और वहाँ के लोगों ने इसलिए विलाप किया कि यहोवा ने लोगों का बड़ा ही संहार किया था।

20 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ מִי יוּכַל לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה
और-कहा लोगों-ने बैत-शेमेश-के कौन खड़ा-होना सकता-है कौन बैत-शेमेश-के परमेश्वर-के पवित्र इस
H0559 H0376 H1053 H4310 H3201 H5975 के-सामने H6440 यहोवा H3068 H0430 H6918 H2088

וְאֶל־מִי יַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ ס
और-पास किस जाएगा हम-पर-से —
H0413 H4310 H5927

तब बेतशेमेश के लोग कहने लगे, “इस पवित्र परमेश्वर यहोवा के सामने कौन खड़ा रह सकता है? और वह हमारे पास से किसके पास चला जाए?”

21 וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים אֶל־יוֹשְׁבֵי קִרְיַת־יְעָרִים לֵאמֹר הֵשִׁבוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־אֲרוֹן
और-भेजा दूतों पास निवासियों-के किर्यत-यआरीम कहते-हुए लौटाया पलिश्तियों-ने -को संदूक
H7971 H4397 H0413 H3427 H7157 H0559 H7725 H6430 H0853 H0727

יְהוָה רְדוּ הַעֲלוּ אֹתוֹ אֲלֵיכֶם׃
यहोवा-के उतरो ले-आओ उसे पास-अपने
H3068 H3381 H5927 H0853 H0413

तब उन्होंने किर्यत्यारीम के निवासियों के पास यह कहने को दूत भेजे, “पलिश्तियों ने यहोवा का सन्दूक लौटा दिया है; इसलिए तुम आकर उसे अपने यहाँ ले जाओ।”

Chapter 7

1 וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי קִרְיַת־יְעָרִים וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וַיָּבִאוּ אֹתוֹ אֶל־בֵּית
और-आए लोग किर्यत-यआरीम-के और-उठाया -को संदूक यहोवा-के और-लाए उसे पास घर
H0935 H0376 H7157 H5927 H0853 H0727 यहोवा-के H3068 H0935 H0853 H0413

אֲבִינָדָב בַּגִּבְעָה וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ קִדְּשׁוּ לִשְׁמֹר אֶת־אֲרוֹן יְהוָה׃ פ
अबीनादाब-के में-पहाड़ी और-को एलआज़ार पुत्र-उसके पवित्र-किया के-लिए-रखने -को संदूक यहोवा-के —
H0041 H1389 H0853 H0499 H6942 H8104 H0853 H0727 H3068

तब किर्यत्यारीम के लोगों ने जाकर यहोवा के सन्दूक को उठाया, और अबीनादाब के घर में जो टीले पर बना था रखा, और यहोवा के सन्दूक की रक्षा करने के लिये अबीनादाब के पुत्र एलीआजर को पवित्र किया।

2 וַיְהִי מִיּוֹם אֲשֶׁר יָשְׁבָה הָאָרוֹן בְּקִרְיַת יְעָרִים וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַיִּהְיוּ עֶשְׂרִים שָׁנָה
और-हुआ से-दिन रहने संदूक-के में-किर्यत-यआरीम और-बढ़े दिन और-हुए बीस वर्ष
H1961 H3117 H3427 H0727 H7157 H3117 H1961 H6242 H8141

וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יְהוָה׃ ס
और-विलाप-किया सब घर इस्राएल-के पीछे यहोवा-के —
H5091 H3605 H3478 H3068

किर्यत्यारीम में सन्दूक को रखे हुए बहुत दिन हुए, अर्थात् बीस वर्ष बीत गए, और इस्राएल का सारा घराना विलाप करता हुआ यहोवा के पीछे चलने लगा।

3 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בְּכָל־לְבַבְכֶם אַתֶּם
और-कहा शमूएल-ने से-सब घर इस्राएल-के कहते-हुए यदि हृदयों-तुम्हारे तुम
H0559 H8050 H0413 H3605 H3478 H0559 H3605 H3824

וְהָכִינוּ וְהַעַשְׁתָּרוֹת מִתּוֹכְכֶם הַנֵּכָר אֱלֹהֵי אֶת־הָסִירוּ יְהוָה אֶל־שָׁבִים
और-तैयार-करो और-अश्तारोतों बीच-तुम्हारे-से पराए-के देवताओं -को हटाओ यहोवा-के पास लौटनेवाले-हो
H6252 H8432 H5236 H0430 H0853 H5493 H3068 H0413 H7725

פְּלִשְׁתִּים׃ מִיַּד אֶתְכֶם וְיַצֵּל לְבַדּוֹ וְעִבְדֵהוּ יְהוָה אֶל־לְבַבְכֶם
पलिश्तियों-के से-हाथ तुम्हें और-बचाएगा केवल-उसी-की और-सेवा-करो-उसकी यहोवा-के पास हृदयों-तुम्हारे
H6430 H3027 H0853 H5337 H0905 H5647 H3068 H0413 H3824

तब शमूएल ने इस्राएल के सारे घराने से कहा, “यदि तुम अपने पूर्ण मन से यहोवा की ओर फिरे हो, तो पराए देवताओं और अश्तोरेत देवियों को अपने बीच में से दूर करो, और यहोवा की ओर अपना मन लगाकर केवल उसी की उपासना करो, तब वह तुम्हें पलिश्तियों के हाथ से छुड़ाएगा।”

4 וַיָּסִירוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָעַשְׁתָּרֹת וַיַּעַבְדוּ אֶת־יְהוָה
और-हटाया पुत्रों-ने इस्राएल-के -को बालिमों और-को अश्तारोतों और-सेवा-की -को यहोवा-की
H5493 H1121 H3478 H0853 H1168 H6252 H0853 H5647 H3068

לְבַדּוֹ׃ פ
केवल-उसी-की
H0905

तब इस्राएलियों ने बाल देवताओं और अश्तोरेत देवियों को दूर किया, और केवल यहोवा ही की उपासना करने लगे।

5 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל קִבְצוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הַמִצְפָּתָה וְאֶתְפַּלֵל בַּעַדְכֶם אֶל־
और-कहा शमूएल-ने इकट्ठा-करो सब-इस्राएल मिस्पा और-प्रार्थना-करूंगा के-लिए-तुम्हारे पास
H0559 H8050 H6908 H3605 H3478 H4709 H6419 H1157 H0413

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

फिर शमूएल ने कहा, “सब इस्राएलियों को मिस्पा में इकट्ठा करो, और मैं तुम्हारे लिये यहोवा से प्रार्थना करूँगा।”

6 וַיִּקָּבְצוּ הַמִצְפָּתָה וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם וַיִּשְׁפְּכוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיָּצוֹמוּ בַיּוֹם הַהוּא
और-इकट्ठा-हुए मिस्पा-में और-खींचा पानी और-उंडेला के-सामने यहोवा-के और-उपवास-किया में-दिन उस
H6908 H4709 H7579 H4325 H8210 H6440 H3068 H6684 H3117 H1931

וַיֹּאמְרוּ שָׁם חָטָאנוּ לַיהוָה וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
और-कहा वहां पाप-किया-हमने यहोवा-के-विरुद्ध और-न्याय-किया शमूएल-ने -को पुत्रों इस्राएल-के
H0559 H8033 H2398 H3068 H8199 H8050 H0853 H1121 H3478

בַּמִצְפָּה׃
में-मिस्पा
H4709

तब वे मिस्पा में इकट्ठे हुए, और जल भर के यहोवा के सामने उण्डेल दिया, और उस दिन उपवास किया, और वहाँ कहने लगे, “हमने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।” और शमूएल ने मिस्पा में इस्राएलियों का न्याय किया।

7 וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־הִתְקַבְּצוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמִצְפָּתָה וַיַּעֲלוּ סַרְנֵי־פְלִשְׁתִּים
और-सुना पलिश्तियों-ने कि इकट्ठा-हुए पुत्र इस्राएल-के मिस्पा-में और-चढ़े सरदार पलिश्तियों-के
H8085 H6908 H1121 H3478 H4709 H5927 H5633 H6430

וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים׃ אֶל־יִשְׂרָאֵל
और-सुना पुत्रों-ने इस्राएल-के और-डरे से-सामने पलिश्तियों-के इस्राएल-के पास
H8085 H1121 H3478 H3372 H6440 H6430 H3478 H0413

जब पलिश्तियों ने सुना कि इस्राएली मिस्पा में इकट्ठे हुए हैं, तब उनके सरदारों ने इस्राएलियों पर चढ़ाई की। यह सुनकर इस्राएली पलिश्तियों से भयभीत हुए।

8 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־שְׁמוּאֵל אֶל־אַל־תַּחֲרַשׁ מִמֶּנּוּ מִזְעֹק אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיוֹשִׁעֵנוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃

וַיֹּאמְרוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	אַל־	תַּחֲרַשׁ	מִמֶּנּוּ	מִזְעֹק	אֶל־	יְהוָה
और-कहा	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	से	शमूएल	मत	चुप-हो	हमसे	से-पुकारने	पास	यहोवा-के
H0559	H1121	H3478	H0413	H8050	H0408	H2790	H4480	H2199	H0413	H3068

אֱלֹהֵינוּ	וְיוֹשִׁעֵנוּ	מִיַּד	פְּלִשְׁתִּים׃	
परमेश्वर-हमारे	और-बचाए-हमें	से-हाथ	पलिश्तियों-के	
H0430	H3467	H3027	H6430	

और इस्राएलियों ने शमूएल से कहा, “हमारे लिये हमारे परमेश्वर यहोवा की दुहाई देना न छोड़, जिससे वह हमको पलिश्तियों के हाथ से बचाए।”

9 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טֶלֶה חָלָב אֶחָד [ויעלהו] (וַיַּעֲלֵהוּ) עוֹלָה כָּלִיל לַיהוָה וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל־יְהוָה בְּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה׃

וַיִּקַּח	שְׁמוּאֵל	טֶלֶה	חָלָב	אֶחָד	[ויעלהו]	(וַיַּעֲלֵהוּ)	עוֹלָה	כָּלִיל	לַיהוָה
और-लिया	शमूएल-ने	मेमना	दूध-पीता	एक	—	और-चढ़ाया-उसे	होमबलि	सम्पूर्ण	यहोवा-के-लिए
H3947	H8050	H2924	H2461	H0259	H5927	H5927	H5930	H3632	H3068

וַיִּזְעַק	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	בְּעַד	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲנֵהוּ	יְהוָה׃
और-पुकारा	शमूएल-ने	पास	यहोवा-के	के-लिए	इस्राएल-के	और-उत्तर-दिया-उसे	यहोवा-ने
H2199	H8050	H0413	H3068	H1157	H3478		H3068

तब शमूएल ने एक दूध पीता मेम्ना ले सर्वांग होमबलि करके यहोवा को चढ़ाया; और शमूएल ने इस्राएलियों के लिये यहोवा की दुहाई दी, और यहोवा ने उसकी सुन ली।

10 וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֶה הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְּשׁוּ לְמִלְחָמָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּרְעֵם יְהוָה בְּקוֹל־גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל־פְּלִשְׁתִּים וַיְהֻמֵּם וַיִּנָּגְפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיְהִי	שְׁמוּאֵל	מַעֲלֶה	הָעוֹלָה	וּפְלִשְׁתִּים	נִגְּשׁוּ	לְמִלְחָמָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיַּרְעֵם	יְהוָה	בְּקוֹל־	גָּדוֹל	בַּיּוֹם
और-हुआ	शमूएल	चढ़ानेवाला	होमबलि	और-पलिश्ती	निकट-आए	के-लिए-युद्ध	में-इस्राएल-के-विरुद्ध	और-गरजा	यहोवा-ने	से-आवाज़	बड़ी	में-दिन
H1961	H8050	H5927	H5930	H6430	H5066	H4421	H3478	H7481	H3068			H3117

הַהוּא	עַל־	פְּלִשְׁתִּים	וַיְהֻמֵּם	וַיִּנָּגְפוּ	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃		
उस	पर	पलिश्तियों	और-घबराया-उन्हें	और-हारे-गए	के-सामने	इस्राएल-के		
H1931		H6430	H2000	H5062	H6440	H3478		

और जिस समय शमूएल होमबलि को चढ़ा रहा था उस समय पलिश्ती इस्राएलियों के संग युद्ध करने के लिये निकट आ गए, तब उसी दिन यहोवा ने पलिश्तियों के ऊपर बादल को बड़े कड़क के साथ गरजाकर उन्हें घबरा दिया; और वे इस्राएलियों से हार गए।

11 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן־הַמִּצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיַּכֻּם עַד־מִתַּחַת לְבֵית כָּר׃

וַיֵּצְאוּ	אַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הַמִּצְפָּה	וַיִּרְדְּפוּ	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּכֻּם	עַד־	מִתַּחַת	לְבֵית כָּר׃
और-निकले	लोग	इस्राएल-के	से	मिस्पा-से	और-पीछा-किया	-को	पलिश्तियों	और-मारा-उन्हें	तक	नीचे	बैत-कार
H3318	H0376	H3478		H4709	H7291	H0853	H6430	H5221	H5704	H8478	H1033

तब इस्राएली पुरुषों ने मिस्पा से निकलकर पलिश्तियों को खदेड़ा, और उन्हें बेतकर के नीचे तक मारते चले गए।

12 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶבֶן אַחַת וַיָּשֶׂם בֵּין־הַמִּצְפָּה וּבֵין הַשֵּׁן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ הָעֶזֶר וַיֹּאמֶר עַד־הֵנָּה עֲזָרָנוּ יְהוָה׃

וַיִּקַּח	שְׁמוּאֵל	אֶבֶן	אַחַת	וַיָּשֶׂם	בֵּין־	הַמִּצְפָּה	וּבֵין	הַשֵּׁן	וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמָהּ	הָעֶזֶר	וַיֹּאמֶר
और-लिया	शमूएल-ने	पत्थर	एक	और-रखा	बीच	मिस्पा-के	और-बीच	शेन	और-रखा	-को	नाम-उसका	एबेन-एज़ेर	और-कहा
H3947	H8050	H0068	H0259		H0996	H4709	H0996	H8129	H7121	H0853	H8034	H0072	H0559

עַד־	הֵנָּה	עֲזָרָנוּ	יְהוָה׃		
तक	यहां	सहायता-की-हमारी	यहोवा-ने		
H5704	H2008	H5826	H3068		

तब शमूएल ने एक पत्थर लेकर मिस्पा और शेन के बीच में खड़ा किया, और यह कहकर उसका नाम एबेनेजेर रखा, “यहाँ तक यहोवा ने हमारी सहायता की है।”

13 וַיִּכָּנְעוּ֙ הַפְּלִשְׁתִּ֔ים וְלֹא־יָסְפ֥וּ עֹ֖וד לָב֣וֹא בִגְב֣וּל יִשְׂרָאֵ֑ל וַתְּהִ֤י יַד־ה֙ עַל־פְּלִשְׁתִּ֔ים כָּל־יְמֵ֖י שְׁמוּאֵֽל׃

और-दबाए-गए और-नहीं फिर फिर पलिश्ती और-था हाथ यहोवा-का में-पलिश्तियों सब दिनों शमूएल-के
H3665 H3808 H3254 H5750 H6430 H1961 H3027 H3068 H6430 H3605 H3117 H8050

तब पलिश्ती दब गए, और इस्राएलियों के देश में फिर न आए, और शमूएल के जीवन भर यहोवा का हाथ पलिश्तियों के विरुद्ध बना रहा।

14 וְעַד־עֶקְרוֹן֙ מֵעֶקְרוֹן֙ לְיִשְׂרָאֵ֔ל וְיִשְׂרָאֵ֗ל מֵאֵת֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים לָקְח֖וּ אֲשֶׁר֙ הֶעָרִ֣ים וַתָּשַׁ֔בְנָה וַיַּצֵּ֤ל יִשְׂרָאֵל֙ בְּיַ֣ד יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־גְּבוּלָ֖ן מִיַּ֣ד פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיְהִ֥י שָׁל֛וֹם בֵּ֥ין יִשְׂרָאֵ֖ל וּבֵ֥ין הָאֱמֹרִֽי׃

और-तक से-एक्रोन को-इस्राएल-के-लिए इस्राएल से पलिश्तियों-ने लिया-था जो नगर और-लौटीं
H5704 H6138 H3478 H3478 H0854 H6430 H3947 H7725

इस्राएल-के बीच शांति और-थी पलिश्तियों-के से-हाथ इस्राएल-ने छुड़ाया सीमाओं-उनकी और-को गत
H3478 H0996 H7965 H1961 H6430 H3027 H3478 H5337 H1366 H0853 H1661

एमोरी-के और-बीच
H0567 H0996

और एक्रोन और गत तक जितने नगर पलिश्तियों ने इस्राएलियों के हाथ से छीन लिए थे, वे फिर इस्राएलियों के वश में आ गए; और उनका देश भी इस्राएलियों ने पलिश्तियों के हाथ से छुड़ाया। और इस्राएलियों और एमोरियों के बीच भी संधि हो गई।

15 וַיִּשְׁפֹּ֥ט שְׁמוּאֵ֖ל אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל כָּל־יְמֵ֖י חַיָּֽיו׃

और-न्याय-किया शमूएल-ने -को इस्राएल सब दिनों जीवन-अपने
H8199 H8050 H0853 H3478 H3605 H3117

और शमूएल जीवन भर इस्राएलियों का न्याय करता रहा।

16 וְהָלַ֣ךְ מִדֵּי־שָׁנָ֣ה בְשָׁנָ֗ה וְסָבַב֙ בֵּֽית־אֵ֣ל וְהַגִּלְגָּ֔ל וְהַמִּצְפָּ֑ה וְשָׁפַ֣ט אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל אֵ֖ת כָּל־הַמְּקוֹמ֥וֹת הָאֵֽלֶּה׃

और-गया से-हर वर्ष में-वर्ष और-घूमा बैत-एल और-गिलगाल और-मिस्पा और-न्याय-किया -को इस्राएल सब -पर इन स्थानों
H1980 H1767 H8141 H8141 H5437 H1008 H1537 H4709 H8199 H0853 H3478 H3605 H0853 H0428 H4725

वह प्रतिवर्ष बेतेल और गिलगाल और मिस्पा में घूम-घूमकर उन सब स्थानों में इस्राएलियों का न्याय करता था।

17 וּתְשׁוּבָתוֹ֙ הָרָמָ֣תָה כִּֽי־שָׁ֔ם וְשָׁ֥ם בֵּיתוֹ֖ וְשָׁ֣ם שָׁפַ֑ט וַיִּבֶן־שָׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ לַיהוָֽה׃ פ

और-लौटना-उसका रामा क्योंकि वहां घर-उसका और-वहां न्याय-किया -को इस्राएल और-बनाया वहां वेदी यहोवा-के-लिए —
H8666 H7414 H3588 H8033 H8199 H0853 H3478 H1129 H8033 H4196 H3068

तब वह रामाह में जहाँ उसका घर था लौट आया, और वहाँ भी इस्राएलियों का न्याय करता था, और वहाँ उसने यहोवा के लिये एक वेदी बनाई।

Chapter 8

1 וַיְהִ֣י כַאֲשֶׁ֣ר זָקֵ֣ן שְׁמוּאֵ֗ל וַיָּ֤שֶׂם אֶת־בָּנָיו֙ שֹׁפְטִ֔ים לְיִשְׂרָאֵֽל׃

और-हुआ जब बूढ़ा-हो-गया शमूएल और-ठहराया -को पुत्रों-अपने न्यायी के-लिए-इस्राएल
H1961 H3588 H2204 H8050 H3588 H8199 H3478

जब शमूएल बूढ़ा हुआ, तब उसने अपने पुत्रों को इस्राएलियों पर न्यायी ठहराया।

2 וַיְהִי שֵׁם־ בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵהוּ אֲבִיָּה שֹׁפְטִים בִּבְאֵר שָׁבַע׃
और-था नाम पुत्र-उसके पहलौठे योएल और-नाम दूसरे-उसके अबिय्याह न्यायी में-बेर्शेबा
H1961 H8034 H1060 H3100 H8034 H4932 H0029 H8199 H0884

उसके जेठे पुत्र का नाम योएल, और दूसरे का नाम अबिय्याह था; ये बेर्शेबा में न्याय करते थे।

3 וְלֹא־ הָלְכוּ בָנָיו בִּדְרָכָיו (בדרכו) [בִּדְרָכָיו] אַחֲרֵי הַבָּצַע וַיִּטּוּ שֹׁחַד וַיַּקִּחוּ׃ וַיַּטּוּ מִשְׁפָּט׃ פ
और-नहीं चले पुत्रों-उसके — में-राहों-उसकी पीछे लालच-के और-मुड़े रिश्वत और-लिया — न्याय और-मोड़ा
H1980 H3808 H1870 H1870 H5186 H1215 H7810 H3947 H4941 H5186

परन्तु उसके पुत्र उसकी राह पर न चले, अर्थात् लालच में आकर घूस लेते और न्याय बिगाड़ते थे।

4 וַיִּתְקַבְּצוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־ שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה׃
और-इकट्ठा-हुए सब पुरनिए इस्राएल-के और-आए पास शमूएल-के रामा
H6908 H3605 H2205 H3478 H0935 H0413 H8050 H7414

तब सब इस्राएली वृद्ध लोग इकट्ठे होकर रामाह में शमूएल के पास जाकर

5 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה זָקַנְתָּ וּבָנֶיךָ לֹא הָלְכוּ בִּדְרָכֶיךָ עַתָּה שִׂימָה־ לָּנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ כְּכָל־ הַגּוֹיִם׃
और-कहा उससे देखो तू बूढ़ा-हो-गया और-पुत्र-तेरे नहीं चलते में-राहों-तेरी अब ठहरा हमारे-लिए राजा के-लिए-न्याय-करने-हमारा जैसे-सब जातियों
H0559 H0413 H2009 H0859 H2204 H3808 H1980 H1870 H6258 H7760 H4428 H8199 H3605

उससे कहने लगे, “सुन, तू तो अब बूढ़ा हो गया, और तेरे पुत्र तेरी राह पर नहीं चलते; अब हम पर न्याय करने के लिये सब जातियों की रीति के अनुसार हमारे लिये एक राजा नियुक्त कर दे।” (प्रेरि. 13:21)

6 וַיֵּרַע בְּעֵינֵי שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר אָמְרוּ תְּנָה־ לָּנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ וַיִּתְפַּלֵּל שְׁמוּאֵל אֶל־ יְהוָה׃ פ
और-बुरा-लगा में-नज़रों शमूएल-की जब कहा दे हमें राजा के-लिए-न्याय-करने-हमारा और-प्रार्थना-की शमूएल-ने पास यहोवा-के —
H7489 H5869 H8050 H3588 H0559 H5414 H0859 H4428 H8199 H6419 H8050 H0413 H3068

परन्तु जो बात उन्होंने कही, ‘हम पर न्याय करने के लिये हमारे ऊपर राजा नियुक्त कर दे,’ यह बात शमूएल को बुरी लगी। और शमूएल ने यहोवा से प्रार्थना की।

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־ יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ כִּי לֹא אֹתְךָ מָאָסוּ כִּי־ אֹתִי מָאָסוּ מִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם׃
और-कहा यहोवा-ने शमूएल से सुन में-आवाज़ लोगों-की को-सब जो कहें तुझसे क्योंकि तुझे नहीं तुच्छा-किया क्योंकि मुझे तुच्छा-किया से-राज्य-करने उन-पर
H0559 H3068 H0413 H8050 H8085 H7760 H3605 H0834 H0559 H0413 H3588 H0853 H3808 H0853 H3588 H0853 H3988 H4427 H5921

और यहोवा ने शमूएल से कहा, “वे लोग जो कुछ तुझ से कहें उसे मान ले; क्योंकि उन्होंने तुझको नहीं परन्तु मुझी को निकम्मा जाना है, कि मैं उनका राजा न रहूँ।

8 כְּכֹל־ הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־ עָשׂוּ מִיּוֹם הַעֲלֹתִי אֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד־ הַיּוֹם הַזֶּה
जैसे-सब कामों और-सेवा-की और-छोड़ा-मुझे और-अब कि परंतु में-आवाज़-उनकी सुन और-अब
H3605 H4639 H5647 H5800 H0853 H5927 H3117 H6213 H3588 H0389 H8085 H6258

וַיַּעַזְבֻנִי וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים כֵּן הֵמָּה עֹשִׂים גַּם־ לָךְ׃
और-छोड़ा-मुझे और-सेवा-की देवताओं अन्य ऐसे वे करते-हैं भी तुझसे
H5800 H5647 H0430 H0312 H3651 H1992 H6213 H1571 H0859

जैसे-जैसे काम वे उस दिन से, जब से मैं उन्हें मिस्र से निकाल लाया, आज के दिन तक करते आए हैं, कि मुझ को त्याग कर पराए, देवताओं की उपासना करते आए हैं, वैसे ही वे तुझ से भी करते हैं।

9 וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלָם אַךְ־ כִּי הָעֵד תָּעִיד בָּהֶם וְהִגַּדְתָּ לָהֶם מִשְׁפַּט
और-अब सुन में-आवाज़-उनकी परंतु कि गवाही-देना गवाही-दे उन्हें और-बता न्याय
H6258 H8085 H0389 H3588 H5749 H5046 H4941

הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם׃ ס
राजा-का जो राज्य-करेगा उन-पर —
H4428 H0834 H4427 H5921 H0853

इसलिए अब तू उनकी बात मान; तो भी तू गम्भीरता से उनको भली भाँति समझा दे, और उनको बता भी दे कि जो राजा उन पर राज्य करेगा उसका व्यवहार किस प्रकार होगा।”

10 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה אֶל־ הָעָם הַשֹּׁאֲלִים מֵאִתּוֹ מֶלֶךְ׃ ס
और-कहा शमूएल-ने -को सब बातें से लोगों मांगनेवालों से-उस राजा —
H0559 H8050 H0853 H3605 H1697 H3068 H0413 H5971 H7592 H0854 H4428

शमूएल ने उन लोगों को जो उससे राजा चाहते थे यहोवा की सब बातें कह सुनाईं।

11 וַיֹּאמֶר זֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם אֶת־ בְּנֵיכֶם יִקַּח
और-कहा यह होगा न्याय राजा-का जो राज्य-करेगा तुम-पर -को पुत्रों-तुम्हारे लेगा
H0559 H2088 H1961 H4941 H4428 H0834 H4427 H5921 H0853 H1121 H3947

וְשָׂם לוֹ לְאַשְׁפָּתָיו וְרָצוּ לְפָנָיו וּבְפָרָשָׁיו בְּמֶרְכְּבֹתָו׃ מֶרְכַּבְתּוֹ׃
और-रखेगा के-लिए-अपने और-दौड़ेंगे के-सामने और-घुड़सवारों-अपने में-रथों-अपने रथ-अपने
H7760 H0834 H7323 H6440 H6571 H4818 H4818

उसने कहा, “जो राजा तुम पर राज्य करेगा उसकी यह चाल होगी, अर्थात् वह तुम्हारे पुत्रों को लेकर अपने रथों और घोड़ों के काम पर नौकर रखेगा, और वे उसके रथों के आगे-आगे दौड़ा करेंगे;

12 וְלָשׂוּם לוֹ שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְלַחֲרֹשׁ חֲרִישׁוֹ
और-ठहराने के-लिए-अपने सरदार हज़ारों-के और-सरदार पचासों-के और-के-लिए-जोतने जोताई-अपनी
H7760 H0834 H8269 H0505 H8269 H2572 H0834 H2758

וְלַעֲשׂוֹת כְּלֵי מִלְחַמְתּוֹ וּכְלֵי רִכְבּוֹ׃ וְלִקְצֹר קְצִירוֹ
और-के-लिए-बनाने सामान युद्ध-अपने-के और-सामान रथ-अपने-के और-काटने कटाई-अपनी
H6213 H3627 H4421 H3627 H7393 H7114 H7105

फिर वह उनको हजार-हजार और पचास-पचास के ऊपर प्रधान बनाएगा, और कितनों से वह अपने हल जुतवाएगा, और अपने खेत कटवाएगा, और अपने लिये युद्ध के हथियार और रथों के साज बनवाएगा।

13 וְאֶת־ בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרַקָּחוֹת וּלְטַבָּחוֹת וּלְאֹפוֹת׃
और-को बेटियों-तुम्हारी लेगा के-लिए-इत्र-बनानेवालियों और-के-लिए-रसोईयों और-के-लिए-रोटी-बनानेवालियों
H0853 H1323 H3947 H7548 H2879 H0644

फिर वह तुम्हारी बेटियों को लेकर उनसे सुगन्ध-द्रव्य और रसोई और रोटियाँ बनवाएगा।

14 וְאֶת־ שְׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת־ כַּרְמֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יִקַּח וְנָתַן לַעֲבָדָיו׃
और-को खेतों-तुम्हारे और-को दाख-बागों-तुम्हारे और-जैतूनों-तुम्हारे अच्छे लेगा और-देगा को-दासों-अपने
H0853 H7704 H0853 H3754 H2132 H2896 H3947 H5414 H5650

फिर वह तुम्हारे खेतों और दाख और जैतून की बारियों में से जो अच्छी से अच्छी होंगी उन्हें ले लेकर अपने कर्मचारियों को देगा।

15

וְזַרְעֵיכֶם — और-बीजों-तुम्हारे — H2233
וְכַרְמֵיכֶם — और-दाख-बागों-तुम्हारे — H3754
יַעְשֹׂר — दसवांस-लेगा — H6237
וְנָתַן — और-देगा — H5414
לְסָרִיסָיו — को-अधिकारियों-अपने — H5631
וְלַעֲבָדָיו׃ — और-को-दासों-अपने — H5650

फिर वह तुम्हारे बीज और दाख की बारियों का दसवाँ अंश ले लेकर अपने हाकिमों और कर्मचारियों को देगा।

16

וְאֶת־ — और-को — H0853
עַבְדֵיכֶם֩ — दासों-तुम्हारे — H5650
וְאֶת־ — और-को — H0853
שִׁפְחֹתֵיכֶם — दासियों-तुम्हारी — H8198
וְאֶת־ — और-को — H0853
בַּחוּרֵיכֶם — जवानों-तुम्हारे — H0970
הַטּוֹבִים — अच्छे — H0853
וְאֶת־ — और-को — H2543
חֲמֹרֵיכֶם — गधों-तुम्हारे — H3947
יִקַּח — लेगा
וְעָשָׂה — और-करेगा
לִמְלַאכְתּוֹ׃ — के-लिए-काम-अपने — H4399

फिर वह तुम्हारे दास दासियों को, और तुम्हारे अच्छे से अच्छे जवानों को, और तुम्हारे गदहों को भी लेकर अपने काम में लगाएगा।

17

צֹאנְכֶם — भेड़ों-तुम्हारी — H6629
יַעְשֹׂר — दसवांस-लेगा — H6237
וְאַתֶּם — और-तुम
תִּהְיוּ־ — होओगे — H1961
לוֹ — के-लिए-उस
לַעֲבָדִים׃ — दासों-के-लिए — H5650

वह तुम्हारी भेड़-बकरियों का भी दसवाँ अंश लेगा; इस प्रकार तुम लोग उसके दास बन जाओगे।

18

וְזָעַקְתֶּם — और-चिल्लाओगे — H2199
בַּיּוֹם — में-दिन — H3117
הַהוּא — उस — H1931
מִלִּפְנֵי — से-सामने — H6440
מַלְכְּכֶם — राजा-तुम्हारे — H4428
אֲשֶׁר — जिसे
בְּחַרְתֶּם — चुना — H0977
לָכֶם — तुमने
וְלֹא־ — और-नहीं — H3808
יַעֲנֶה — उत्तर-देगा
יְהוָה — यहोवा — H3068
בַּיּוֹם — में-दिन — H3117
הַהוּא׃ — उस — H1931
אֶתְכֶם — तुम्हें — H0853

और उस दिन तुम अपने उस चुने हुए राजा के कारण दुहाई दोगे, परन्तु यहोवा उस समय तुम्हारी न सुनेगा।”

19

וַיְמָאֲנוּ — और-मना-किया — H3985
הָעָם — लोगों-ने
לִשְׁמֹעַ — सुनना — H8085
בְּקוֹל — में-आवाज़
שְׁמוּאֵל — शमूएल-की — H8050
וַיֹּאמְרוּ — और-कहा — H0559
לֹא — नहीं — H3808
כִּי — क्योंकि
אִם־ — यदि
מֶלֶךְ — राजा — H4428
יִהְיֶה — होगा — H1961
עָלֵינוּ׃ — हम-पर

तो भी उन लोगों ने शमूएल की बात न सुनी; और कहने लगे, “नहीं! हम निश्चय अपने लिये राजा चाहते हैं, (प्रेरि. 13:21)

20

וְהָיִינוּ — और-होंगे — H1961
גַּם־ — भी — H1571
אֲנַחְנוּ — हम — H0587
כְּכָל־ — जैसे-सब — H3605
הַגּוֹיִם — जातियां
וְשָׁפְטָנוּ — और-न्याय-करेगा-हमारा — H8199
מַלְכֵּנוּ — राजा-हमारा — H4428
וְיָצָא — और-निकलेगा — H3318
לְפָנֵינוּ — सामने-हमारे — H6440
וְנִלְחַם — और-लड़ेगा
אֶת־ — -में — H0853
מִלְחֲמֹתֵנוּ׃ — युद्धों-हमारे — H4421

जिससे हम भी और सब जातियों के समान हो जाएँ, और हमारा राजा हमारा न्याय करे, और हमारे आगे-आगे चलकर हमारी ओर से युद्ध किया करे।”

21

וַיִּשְׁמַע — और-सुना — H8085
שְׁמוּאֵל — शमूएल-ने — H8050
אֶת — -को — H0853
כָּל־ — सब — H3605
דִּבְרֵי — बातें — H1697
הָעָם — लोगों-की
וַיְדַבְּרֵם — और-कहा-उन्हें — H1696
בְּאָזְנֵי — में-कानों — H0241
יְהוָה׃ — यहोवा-के — H3068
פ — —

लोगों की ये सब बातें सुनकर शमूएल ने यहोवा के कानों तक पहुँचाया।

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	לָהֶם	וְהַמְלַכְתָּ	בְקוֹלָם	שְׁמַע	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	22
और-कहा	राजा	उनके-लिए	और-राजा-बना	में-आवाज़-उनकी	सुन	शमूएल	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4428				H8085	H8050	H0413	H3068	H0559	

פ	לְעִירוֹ׃	אִישׁ	לְכוּ	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל
—	को-नगर-अपने	आदमी	जाओ	इस्राएल-के	लोगों	से	शमूएल-ने
		H0376	H3212	H3478	H0376	H0413	H8050

यहोवा ने शमूएल से कहा, “ उनकी बात मानकर उनके लिये राजा ठहरा दे।” तब शमूएल ने इस्राएली मनुष्यों से कहा, “तुम अब अपने-अपने नगर को चले जाओ।”

Chapter 9

צְרוֹר	בֶּן־	אֲבִיאֵל	בֶּן־	קִישׁ	וּשְׁמוֹ	(מִבִּנְיָמִין	[מבן־ימין]	אִישׁ	וַיְהִי־	1
सरोर-का	पुत्र	अबीएल-का	पुत्र	कीश	और-नाम-उसका	से-बिन्यामीन	—	आदमी	और-था	
		H0022		H7027	H8034	H1144	H1144	H0376	H1961	

חָיִל׃	גִּבּוֹר	יְמִינִי	אִישׁ	בֶּן־	אֶפִיחַ	בֶּן־	בְּכוֹרַת	בֶּן־
बलवान-का	वीर	बिन्यामीनी-के	आदमी	पुत्र	अफीह-का	पुत्र	बकोरत-का	पुत्र
H2428	H1368		H0376		H0647		H1064	

बिन्यामीन के गोत्र में कीश नाम का एक पुरुष था, जो अपीह के पुत्र बकोरत का परपोता, और सरोर का पोता, और अबीएल का पुत्र था; वह एक बिन्यामीनी पुरुष का पुत्र और बड़ा शक्तिशाली सूरमा था।

מִבָּנָיו	אִישׁ	וְאֵין	וָטוֹב	בָּחוּר	שָׁאוּל	וּשְׁמוֹ	בֵּן	הָיָה	וְלוֹ־	2
से-पुत्रों	आदमी	और-नहीं-था	और-सुंदर	जवान	शाऊल	और-नाम-उसका	पुत्र	था	और-उसके	
	H0376	H0369		H0970	H7586	H8034		H1961		

הָעָם׃	מִכֹּל־	גָּבְהַּ	וָמַעְלָה	מִשִּׁכְמוֹ	מִמֶּנּוּ	טוֹב	יִשְׂרָאֵל
लोगों	से-सब	ऊंचा	और-ऊपर	से-कंधे-अपने	उससे	अच्छा	इस्राएल-के
	H3605	H1364	H4605	H7926			H3478

उसके शाऊल नामक एक जवान पुत्र था, जो सुन्दर था, और इस्राएलियों में कोई उससे बढ़कर सुन्दर न था; वह इतना लम्बा था कि दूसरे लोग उसके कंधे ही तक आते थे।

קַח־	בְּנוֹ	שָׁאוּל	אֶל־	קִישׁ	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֲבִי	לְקִישׁ	הָאֲתֹנוֹת	וַתֹּאבַדְנָה	3
ले	पुत्र-अपने	शाऊल	से	कीश-ने	और-कहा	शाऊल-के	पिता	कीश-की	गधियां	और-खो-गईं	
H3947		H7586	H0413	H7027	H0559	H7586	H0001	H7027	H0860	H0006	

הָאֲתֹנֹת׃	אֶת־	בַּקֵּשׁ	לֵךְ	וְקוּם	מֵהַנְּעָרִים	אַחַד	אֶת־	אִתְּךָ	נָא
गधियों	-को	ढूंढ	जा	और-उठ	से-लड़कों	एक	-को	साथ-अपने	कृपया
H0860	H0853	H1245	H3212		H5288	H0259	H0853	H0854	H4994

जब शाऊल के पिता कीश की गदहियाँ खो गईं, तब कीश ने अपने पुत्र शाऊल से कहा, “एक सेवक को अपने साथ ले जा और गदहियों को ढूँढ़ ला।”

בְּאֶרֶץ־	וַיַּעַבְרוּ	מָצָאוּ	וְלֹא	שָׁלִשָׁה	בְּאֶרֶץ־	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	בְּהַר־	וַיַּעֲבֹר	4
में-भूमि	और-गुज़रे	पाए	और-नहीं	शलिशा-की	में-भूमि	और-गुज़रा	एप्रैम-के	में-पहाड़	और-गुज़रा	
H0776		H4672	H3808	H8031	H0776		H0669	H2022		

מָצָאוּ׃	וְלֹא	יְמִינִי	בְּאֶרֶץ־	וַיַּעֲבֹר	וָאַיִן	שַׁעֲלִים	
पाए	और-नहीं	बिन्यामीनी-की	में-भूमि	और-गुज़रा	और-नहीं-था	शआलीम-की	
H4672	H3808		H0776		H0369	H8171	

तब वह एप्रैम के पहाड़ी देश और शलीशा देश होते हुए गया, परन्तु उन्हें न पाया। तब वे शालीम नामक देश भी होकर गए, और वहाँ भी न पाया। फिर बिन्यामीन के देश में गए, परन्तु गदहियाँ न मिलीं।

וְנָשׁוּבָה	לְכָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	לְנַעֲרוֹ	אָמַר	וְשָׁאוּל	צוּף	בְּאֶרֶץ	בָּאוּ	הֵמָּה	5
और-लौटें	आ	साथ-उसके	जो	से-लड़के-अपने	कहा	और-शाऊल-ने	सूफ-की	में-भूमि	आए	वे	
H7725	H3212			H5288	H0559	H7586	H6689	H0776	H0935	H1992	

לָנוּ׃	וְדָאַג	הָאֲתֹנוֹת	מִן־	אָבִי	יֶחְדַּל	פֶּן־	
हमारे-लिए	और-चिंता-करे	गधियों	से	पिता-मेरा	छोड़-दे	कहीं	
	H1672	H0860		H0001	H2308	H6435	

जब वे सूफ नामक देश में आए, तब शाऊल ने अपने साथ के सेवक से कहा, “आ, हम लौट चलें, ऐसा न हो कि मेरा पिता गदहियों की चिन्ता छोड़कर हमारी चिन्ता करने लगे।”

אֲשֶׁר־	כֹּל	נִכְבָּד	וְהָאִישׁ	הַזֹּאת	בָּעִיר	אֱלֹהִים	אִישׁ־	נָא	הִנֵּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	6
जो	सब	सम्मानित	और-आदमी	इस	में-नगर	परमेश्वर-का	आदमी	कृपया	देखो	उससे	और-कहा	
	H3605	H3513	H0376	H2063		H0430	H0376	H4994	H2009		H0559	

הָלַכְנוּ	אֲשֶׁר־	דַּרְכֵּנוּ	אֶת־	לָנוּ	יַגִּיד	אוּלַי	שָׁם	נֵלְכָה	עַתָּה	יָבוֹא	בֹּוא	יְדַבֵּר
गए-हम	जहां	राह-हमारी	-को	हमें	बताएगा	शायद	वहां	जाएं	अब	आता-है	आना-ही	बोलता-है
H1980		H1870	H0853		H5046	H0194	H8033	H3212	H6258	H0935	H0935	H1696

עָלֶיהָ׃
पर-उस

उसने उससे कहा, “सुन, इस नगर में परमेश्वर का एक जन है जिसका बड़ा आदरमान होता है; और जो कुछ वह कहता है वह बिना पूरा हुए नहीं रहता। अब हम उधर चलें, सम्भव है वह हमको हमारा मार्ग बताए कि किधर जाएँ।”

הַלֶּחֶם	כִּי	לָאִישׁ	נָבִיא	וּמַה־	נֵלֵךְ	וְהִנֵּה	לְנַעֲרוֹ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר		7
रोटी	क्योंकि	के-लिए-आदमी	लाएंगे	और-क्या	जाएं	और-देखो	से-लड़के-अपने	शाऊल-ने	और-कहा		
H3899		H0376	H0935	H4100	H3212	H2009	H5288	H7586	H0559		

אִתָּנוּ׃	מָה	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	לְהָבִיא	אֵין־	וּתְשׁוּרָה	מִכֵּלֵינוּ	אָזַל
हमारे-पास	क्या	परमेश्वर-के	के-लिए-आदमी	लाने-के-लिए	नहीं-है	और-भेंट	से-बर्तनों-हमारे	खत्म-हो-गई
H0854	H4100	H0430	H0376	H0935	H0369	H8670	H3627	H0235

शाऊल ने अपने सेवक से कहा, “सुन, यदि हम उस पुरुष के पास चलें तो उसके लिये क्या ले चलें? देख, हमारी थैलियों में की रोटी चुक गई है और भेंट के योग्य कोई वस्तु है ही नहीं, जो हम परमेश्वर के उस जन को दें। हमारे पास क्या है?”

שֶׁקֶל	רֶבַע	בְּיָדִי	נִמְצָא	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	לַעֲנוֹת	הַנַּעַר	וַיֹּסֶף	8
शेकेल	चौथाई	में-हाथ-मेरे	मिला-है	देखो	और-कहा	शाऊल	-को	के-लिए-उत्तर-देने	लड़के-ने	और-फिर	
H8255	H7253	H3027	H4672	H2009	H0559	H7586	H0853		H5288	H3254	

דַּרְכֵּנוּ׃	אֶת־	לָנוּ	וְהִגִּיד	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וְנִתְתִּי	כֶּסֶף	
राह-हमारी	-को	हमें	और-बताएगा	परमेश्वर-के	के-लिए-आदमी	और-दूंगा	चांदी-की	
H1870	H0853		H5046	H0430	H0376	H5414	H3701	

सेवक ने फिर शाऊल से कहा, “मेरे पास तो एक शेकेल चाँदी की चौथाई है, वही मैं परमेश्वर के जन को दूँगा, कि वह हमको बताए कि किधर जाएँ।”

וְנֵלְכָה	לְכוּ	אֱלֹהִים	לִדְרוֹשׁ	בִּלְכְתּוֹ	הָאִישׁ	אָמַר	כֹּה־	בְּיִשְׂרָאֵל	לְפָנִים		9
और-चलें	आओ	परमेश्वर-से	के-लिए-पूछने	जाते-हुए-अपने	आदमी	कहता-था	ऐसा	में-इस्राएल	पहले		
H3212	H3212	H0430	H1875	H3212	H0376	H0559	H3541	H3478	H6440		

הָרֹאֶה׃	לְפָנִים	יִקָּרֵא	הַיּוֹם	לַנָּבִיא	כִּי	הָרֹאֶה	עַד־
दर्शी	पहले	कहा-जाता-है	आज	के-लिए-नबी	क्योंकि	दर्शी-के	पास
	H6440	H7121	H3117	H5030			H5704

(पूर्वकाल में तो इस्राएल में जब कोई परमेश्वर से प्रश्न करने जाता तब ऐसा कहता था, “चलो, हम दर्शी के पास चलें;” क्योंकि जो आजकल नबी कहलाता है वह पूर्वकाल में दर्शी कहलाता था।)

10 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל֙ לְנַעֲר֔וֹ טוֹב֙ דְּבָרְךָ֔ וְלֻכָ֖ה נֵלֵ֑כָה וַיֵּלְכוּ֙ אֶל־הָעִ֔יר אֲשֶׁ֖ר
और-कहा शाऊल-ने से-लड़के-अपने अच्छी बात-तेरी आ चलें और-गए पास नगर-के जहां
H0559 H7586 H5288 H2088 H1697 H3212 H3212 H0413 H3212 H0430

שָׁ֣ם אִ֔ישׁ וְהָאֱלֹהִ֖ים׃
वहां आदमी परमेश्वर-का
H8033 H0376 H0430

तब शाऊल ने अपने सेवक से कहा, “तूने भला कहा है; हम चलें।” अतः वे उस नगर को चले जहाँ परमेश्वर का जन था।

11 הֵ֣מָּה וְהֵ֗מָּה בְּמַעֲלֵה֙ הָעִ֔יר וְעֹלִ֖ים מָצְא֣וּ נְעָר֑וֹת יֹצְא֣וֹת לִשְׁאֹ֔ב וַיֹּאמְר֥וּ
वे और-वे नगर-की में-चढ़ाई चढ़ते-हुए पाए लड़कियों निकलती-हुई के-लिए-खींचने पानी और-कहा
H1992 H1992 H4608 H5927 H4672 H5291 H3318 H7579 H4325 H0559

אֲלֵיהֶ֔ן הֲיֶשׁ־בָּזֶ֖ה הָרֹאֶֽה׃
उनसे क्या-है यहां दर्शी
H0413 H3426 H2088 H7200

उस नगर की चढ़ाई पर चढ़ते समय उन्हें कई एक लड़कियाँ मिलीं जो पानी भरने को निकली थीं; उन्होंने उनसे पूछा, “क्या दर्शी यहाँ है?”

12 וַתַּעֲנֶ֣ינָה אוֹתָ֗ם וַתֹּאמַ֙רְנָה֙ יֵ֣שׁ הִנֵּ֔ה לְפָנֶ֖יךָ מַהֵ֣ר עַתָּ֑ה כִּ֣י הַיּ֗וֹם בָּ֚א
और-उत्तर-दिया उन्हें और-कहा हां देखो सामने-तेरे जल्दी-करो अब क्योंकि आज आया-है
H6030 H0853 H0559 H3426 H2009 H6440 H4116 H6258 H3117 H0935

לָעָ֔ם זֶ֖בַח בַּבָּמָ֑ה׃
के-लिए-लोगों बलिदान में-ऊंचे-स्थान
H3816 H2077 H1116

उन्होंने उत्तर दिया, “है; देखो, वह तुम्हारे आगे है। अब फुर्ती करो; आज ऊँचे स्थान पर लोगों का यज्ञ है, इसलिए वह आज नगर में आया हुआ है।

13 כְּבֹאֲכֶ֣ם כֵּן֩ הָעִ֨יר אֹתוֹ֙ תִּמְצְא֜וּן בְּטֶ֣רֶם֩ יַעֲלֶ֨ה הַבָּמָ֜תָה לֶאֱכֹ֣ל כִּ֗י
जब-आओ-तुम ऐसे नगर उसे पाओगे पहले चढ़े ऊंचे-स्थान-पर के-लिए-खाने क्योंकि
H0935 H3651 H5892 H0853 H4672 H2962 H5927 H1116 H0398

לֹא־יֹאכַל֙ הָעָ֔ם עַד־בֹּא֖וֹ כִּֽי־הוּא֙ יְבָרֵ֣ךְ הַזֶּ֔בַח אַחֲרֵי־כֵ֖ן יֹאכְל֑וּ
नहीं खाते लोग तक आने-उसके क्योंकि वह आशीष-देता-है बलिदान बाद ऐसा खाते-हैं
H3808 H0398 H3605 H5704 H0935 H3588 H1931 H1288 H2077 H0310 H3651 H0398

וְעַתָּ֥ה עֲל֖וּ כִּֽי־כָזֹ֥ה תִמְצְא֛וּן אֹת֑וֹ כַּיּ֣וֹם הַקְּרָאִ֔ים׃
और-अब चढ़ो क्योंकि उसे पाओगे जैसे-आज बुलाए-हुए
H6258 H5927 H3588 H3651 H0853 H4672 H3117 H7121

जैसे ही तुम नगर में पहुँचो वैसे ही वह तुम को ऊँचे स्थान पर खाना खाने को जाने से पहले मिलेगा; क्योंकि जब तक वह न पहुँचे तब तक लोग भोजन न करेंगे, इसलिए कि यज्ञ के विषय में वही धन्यवाद करता; तब उसके बाद ही आमन्त्रित लोग भोजन करते हैं। इसलिए तुम अभी चढ़ जाओ, इसी समय वह तुम्हें मिलेगा।”

14 וַיַּעֲל֖וּ הָעִ֑יר הֵ֣מָּה וְהֵ֗מָּה בְּתוֹךְ֙ בְּאָ֣ם הָעִ֔יר וְהִנֵּה֙ שְׁמוּאֵ֔ל יֹצֵ֣א
और-चढ़े नगर वे आते-हुए में-बीच नगर-के और-देखो शमूएल निकलता-हुआ
H5927 H5892 H1992 H0935 H8432 H5892 H2009 H8050 H3318

לִקְרָאתָ֖ם לַעֲל֥וֹת הַבָּמָֽה׃ ס
के-लिए-मिलने-उनसे के-लिए-चढ़ने ऊंचे-स्थान-पर —
H7122 H5927 H1116

वे नगर में चढ़ गए और जैसे ही नगर के भीतर पहुँचे वैसे ही शमूएल ऊँचे स्थान पर चढ़ने के विचार से उनके सामने आ रहा था।

15 וַיהוָ֗ה גָּלָ֤ה אֹזֶן֙ שְׁמוּאֵ֔ל יוֹם֙ אֶחָ֔ד לִפְנֵ֖י בֹּ֣א שָׁא֑וּל לֵאמֹֽר׃
और-यहोवा-ने प्रकट-किया-था कान शमूएल-के दिन एक पहले आने-से शाऊल-के कहते-हुए
H3068 H1540 H0241 H8050 H3117 H0259 H6440 H0935 H7586 H0559

शाऊल के आने से एक दिन पहले यहोवा ने शमूएल को यह चिता रखा था,

לְנָגִיד	וּמְשַׁחְתָּו	בִּנְיָמִן	מֵאֶרֶץ	אִישׁ	אֵלֶיךָ	אֶשְׁלַח	מָחָר	וְכָעֵת	16
के-लिए-नायक	और-अभिषेक-करेगा-उसे	बिन्यामीन-की	से-भूमि	आदमी	पास-तेरे	भेजूंगा	कल	के-समय	
H5057	H4886	H1144	H0776	H0376	H0413	H7971	H4279	H6256	

אֶת־	רָאִיתִי	כִּי	פְלִשְׁתִּים	מִיַּד	עַמִּי	אֶת־	וְהוֹשִׁיעַ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	עַל־
-को	देखा-मैंने	क्योंकि	पलिश्तियों-के	से-हाथ	लोगों-मेरे	-को	और-बचाएगा	इस्राएल	लोगों-मेरे	पर
H0853	H7200		H6430	H3027		H0853	H3467	H3478		

אֵלָי׃	צַעֲקָתָו	בָּאָה	כִּי	עַמִּי
मेरे-पास	चीख-उसकी	आई	क्योंकि	लोगों-मेरे
H0413	H6818	H0935		

"कल इसी समय मैं तेरे पास बिन्यामीन के क्षेत्र से एक पुरुष को भेजूँगा, उसी को तू मेरी इस्राएली प्रजा के ऊपर प्रधान होने के लिये अभिषेक करना। और वह मेरी प्रजा को पलिश्तियों के हाथ से छुड़ाएगा; क्योंकि मैंने अपनी प्रजा पर कृपादृष्टि की है, इसलिए कि उनकी चिल्लाहट मेरे पास पहुँची है।"

אֵלֶיךָ	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הִנֵּה	עָנָהוּ	וַיהוָה	שָׁאוּל	אֶת־	רָאָה	וּשְׁמוּאֵל	17
तुझसे	कहा-मैंने	जिसे	आदमी	देखो	उत्तर-दिया-उसे	और-यहोवा-ने	शाऊल	-को	देखा	और-शमूएल-ने	
H0413	H0559		H0376	H2009		H3068	H7586	H0853	H7200	H8050	

בְּעַמִּי׃	יַעְצֹר	זֶה
में-लोगों-मेरे	शासन-करेगा	यह
	H6113	H2088

फिर जब शमूएल को शाऊल दिखाई पड़ा, तब यहोवा ने उससे कहा, "जिस पुरुष की चर्चा मैंने तुझ से की थी वह यही है; मेरी प्रजा पर यही अधिकार करेगा।"

אַי־	לִי	נָא	הַנְּעָרָה־	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁעַר	בְּתוֹךְ	שְׁמוּאֵל	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּגַּשׁ	18
कहां	मुझे	कृपया	बता	और-कहा	फाटक-के	में-बीच	शमूएल	-को	शाऊल	और-निकट-आया	
H0335		H4994	H5046	H0559	H8179	H8432	H8050	H0853	H7586	H5066	

הָרֹאֶה׃	בֵּית	זֶה
दर्शी-का	घर	यह
		H2088

तब शाऊल फाटक में शमूएल के निकट जाकर कहने लगा, "मुझे बता कि दर्शी का घर कहाँ है?"

הַבָּמָה	לְפָנַי	עֲלֵה	הָרֹאֶה	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיַּעַן	19
ऊंचे-स्थान-पर	सामने-मेरे	चढ़ो	दर्शी	मैं-ही-हूं	और-कहा	शाऊल	-को	शमूएल-ने	और-उत्तर-दिया	
H1116	H6440	H5927		H0595	H0559	H7586	H0853	H8050		

לָךְ׃	אַגִּיד	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	וְכָל	בַּבֹּקֶר	וְשִׁלַּחְתִּיךָ	הַיּוֹם	עִמִּי	וַאֲכַלְתֶּם
तुझे	बताऊंगा	में-हृदय-तेरे	जो	और-सब	में-सुबह	और-भेजूंगा-तुझे	आज	साथ-मेरे	और-खाओगे
	H5046	H3824		H3605	H1242	H7971	H3117		H0398

उसने कहा, "दर्शी तो मैं हूँ; मेरे आगे-आगे ऊँचे स्थान पर चढ़ जा, क्योंकि आज के दिन तुम मेरे साथ भोजन खाओगे, और सवेरे को जो कुछ तेरे मन में हो सब कुछ मैं तुझे बताकर विदा करूँगा।

לָהֶם	לִבְּךָ	אֶת־	תָּשֶׂם	אַל־	הַיָּמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַיּוֹם	לְךָ	הָאֲבֻדוֹת	וְלָאֲתֹנוֹת	20
उनको	हृदय-अपना	-को	रख	मत	दिन	तीन	आज-के	तेरी	खोई-हुई	और-के-लिए-गधियों	
		H0853		H0408	H3117	H7969	H3117		H0006	H0860	

בָּיִת	וּלְכֹל	לְךָ	הֲלוֹא	יִשְׂרָאֵל	חֶמְדַּת	כָּל־	וּלְמִי	נִמְצָאוּ	כִּי
घर	और-के-लिए-सब	तेरे-लिए	क्या-नहीं	इस्राएल-की	कीमती	सब	और-के-लिए-किस	मिल-गई	क्योंकि
	H3605		H3808	H3478		H3605	H4310	H4672	

אָבִיךָ׃	ס	
पिता-तेरे-के	—	
H0001		

और तेरी गदहियाँ जो तीन दिन हुए खो गई थीं उनकी कुछ भी चिन्ता न कर, क्योंकि वे मिल गई है। और इस्राएल में जो कुछ मनभाऊ है वह किसका है? क्या वह तेरा और तेरे पिता के सारे घराने का नहीं है?”

21 וַיַּעַן שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הֲלוֹא בֶן־יְמִינִי אָנֹכִי מִקְטַנֵּי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וּמִשְׁפַּחְתִּי
और-उत्तर-दिया शाऊल-ने और-कहा क्या-नहीं बिन्यामीनी-का मैं-हूं से-छोटे गोत्रों इस्राएल-के और-कुल-मेरा
H6440 H7586 H0559 H3808 H1145 H0595 H7626 H3478 H4940

הַצְּעִרָה מִכֹּל מִשְׁפְּחוֹת שִׁבְטֵי בִנְיָמִן וְלָמָּה דִבַּרְתָּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה׃ ס
छोटा से-सब कुलों गोत्रों बिन्यामीन-के और-क्यों बोला मुझसे जैसा-वचन यह —
H6810 H3605 H4940 H7626 H1144 H4100 H1696 H0413 H1697 H2088

शाऊल ने उत्तर देकर कहा, “ क्या मैं बिन्यामीनी, अर्थात् सब इस्राएली गोत्रों में से छोटे गोत्र का नहीं हूँ? और क्या मेरा कुल बिन्यामीन के गोत्र के सारे कुलों में से छोटा नहीं है? इसलिए तू मुझसे ऐसी बातें क्यों कहता है?”

22 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־וְאֶת־שָׁאוּל וַיְבִיאֵם וַיְעַרֵּו לִשְׁכָּתָה וַיִּתֵּן לָהֶם מָקוֹם
और-लिया शमूएल-ने -को और-को शाऊल और-लाया-उन्हें लड़के-उसके कमरे-में और-दिया उन्हें जगह
H3947 H8050 H0853 H0853 H7586 H0935 H5288 H3957 H5414 H4725

בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים וְהֵמָּה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ׃
में-शीर्ष बुलाए-हुओं-के और-वे करीब आदमी
H7121 H1992 H7970 H0376

तब शमूएल ने शाऊल और उसके सेवक को कोठरी में पहुँचाकर आमन्त्रित लोग, जो लगभग तीस जन थे, उनके साथ मुख्य स्थान पर बैठा दिया।

23 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לַטַּבָּח תְּנָה אֶת־אֲשֶׁר נָתַתִּי אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ
और-कहा शमूएल-ने से-रसोई दे -को भाग जो दिया-मैंने कहा-मैंने तुझसे
H0559 H8050 H2876 H5414 H0853 H4490 H5414 H0559 H0413

שִׂים עִמָּךְ׃ אִתָּהּ
रख पास-अपने उसे
H0853

फिर शमूएल ने रसोइये से कहा, “जो टुकड़ा मैंने तुझे देकर, अपने पास रख छोड़ने को कहा था, उसे ले आ।”

24 וַיָּרֶם הַטַּבָּח וְהָעֶלְיָהּ וַיָּשֶׂם לִפְנֵי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה
और-उठाया रसोई-ने और-जो-ऊपर-उसके और-रखा के-सामने शाऊल-के और-कहा देखो
H0559 H2876 H5927 H7785 H6440 H7586 H0559 H2009

הֶעָם כִּי לְמוֹעֵד שָׁמוּר־לְךָ לֵאמֹר הֻכֶּה אֲכֹל לְפָנֶיךָ שִׂים־ הַנִּשְׁאָר
लोगों क्योंकि के-लिए-समय-इस रखा-गया-है तेरे-लिए कहते-हुए खा सामने-तेरे रख जो-बचा
H0559 H0398 H6440 H7604 H8104 H4150 H0559

הַהוּא׃ בַּיּוֹם שְׁמוּאֵל עִם־ שָׁאוּל וַיֹּאכַל קָרָאתִי
उस में-दिन शमूएल-के साथ शाऊल-ने और-खाया बुलाया-मैंने
H1931 H3117 H8050 H0398 H7586 H7121

तो रसोइये ने जाँघ को माँस समेत उठाकर शाऊल के आगे धर दिया; तब शमूएल ने कहा, “जो रखा गया था उसे देख, और अपने सामने रख के खा; क्योंकि वह तेरे लिये इसी नियत समय तक, जिसकी चर्चा करके मैंने लोगों को न्योता दिया, रखा हुआ है।”

25 וַיֵּרְדוּ מִן־הַבָּמָה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־ שָׁאוּל עַל־ הַגָּג׃
और-उतरे से-ऊंचे-स्थान नगर और-बात-की साथ शाऊल-के पर छत-की
H3381 H1116 H1696 H7586 H5921 H1406

तब वे ऊँचे स्थान से उतरकर नगर में आए, और उसने घर की छत पर शाऊल से बातें की।

26 וַיַּשְׁכִּמוּ וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל הַגג[ ]הַגָּגָה(
और-उठे-सुबह और-हुआ जब-चढ़ते-हुए पौ और-पुकारा शमूएल-ने से शाऊल — छत-पर
H7925 H1961 H5927 H7837 H7121 H8050 H0413 H7586 H1406 H1406

הַחוּצָה׃ וּשְׁמוּאֵל הוּא שְׁנֵיהֶם וַיֵּצְאוּ שָׁאוּל וַיָּקָם וַאֲשַׁלְּחֲךָ קוּמָה לֵאמֹר
बाहर और-शमूएल वह दोनों और-निकले शाऊल और-उठा और-भेजूंगा-तुझे उठ कहते-हुए
H2351 H8050 H1931 H8147 H3318 H7586 H7971 H0559

सवेरे वे तड़के उठे, और पौ फटते शमूएल ने शाऊल को छत पर बुलाकर कहा, “उठ, मैं तुझको विदा करूँगा।” तब शाऊल उठा, और वह और शमूएल दोनों बाहर निकल गए।

27 וַיְהִ֗י הֵ֚מָּה יֹרְדִ֣ים ׀ בִּקְצֵ֣ה הָעִ֔יר וּשְׁמוּאֵ֖ל אָמַ֣ר אֶל־שָׁא֑וּל אֱמֹ֤ר לַנַּ֙עַר֙ וְיַעֲבֹ֔ר
वे वह उतरते-हुए में-छोर नगर-के और-शमूएल-ने कहा से शाऊल कह से-लड़के और-आगे-बढ़े
H1992 H3381 H7097 H5892 H8050 H0559 H0413 H7586 H0559 H5288

וְאַתָּ֣ה עֲמֹ֔ד כַּיּ֖וֹם וְאַשְׁמִיעֲךָ֣ דְבַר־אֱלֹהִ֑ים פ׃
और-तू ठहर जैसे-आज और-सुनाऊंगा-तुझे वचन-को परमेश्वर-का —
H5975 H3117 H8085 H0853 H1697 H0430

और नगर के सिरे की उतराई पर चलते-चलते शमूएल ने शाऊल से कहा, “अपने सेवक को हम से आगे बढ़ने की आज्ञा दे, (वह आगे बढ़ गया,) परन्तु तू अभी खड़ा रह कि मैं तुझे परमेश्वर का वचन सुनाऊँ।”

Chapter 10

1 הֲלוֹא֩ כִּֽי־מָשַׁ֨ח יְהוָ֜ה אֹתְךָ֗ עַל־נַחֲלָתוֹ֙ לְנָגִ֔יד וְאַתָּ֖ה תַּעְצֹ֣ר בְּעַ֣ם יְהוָ֑ה וְהוֹשַׁעְתָּ֣ אוֹתָ֔ם מִיַּ֣ד אֹיְבֵיהֶ֣ם מִסָּבִ֔יב וְזֶה־לְּךָ֥ הָא֖וֹת כִּֽי־מָשַׁ֥ח יְהוָ֖ה אֹתְךָ֑ עַל־נַחֲלָתוֹ֙ לְנָגִ֔יד
क्या-नहीं और-कहा और-चूमा-उसे उसके-सिर पर और-उंडेला तेल-की कुप्पी को शमूएल-ने और-लिया
H3808 H0559 H7081 H7218 H5921 H3332 H8081 H6378 H0853 H8050 H3947

प्रधान-होने-को अपनी-निज-भूमि पर यहोवा-ने अभिषिक्त-किया-तुझे कि
H5057 H5159 H5921 H3068 H4886

तब शमूएल ने एक कुप्पी तेल लेकर उसके सिर पर उण्डेला, और उसे चूमकर कहा, “क्या इसका कारण यह नहीं कि यहोवा ने अपने निज भाग के ऊपर प्रधान होने को तेरा अभिषेक किया है?

2 בְּלֶכְתְּךָ֣ הַיּ֗וֹם מֵעִמָּדִי֙ וּמָצָאתָ֣ שְׁנֵ֔י אֲנָשִׁ֖ים עִם־קְבֻרַ֣ת רָחֵ֑ל בִּגְב֣וּל בִּנְיָמִ֔ן בְּצֶלְצַ֖ח וְאָמְר֣וּ אֵלֶ֔יךָ נִמְצְא֣וּ הָאֲתֹנ֗וֹת אֲשֶׁ֤ר הָלַכְתָּ֙ לְבַקֵּ֣שׁ וְהִנֵּ֤ה נָטַשׁ֙ אָבִ֣יךָ לְאֲתֹנ֔וֹת וְדָאֵ֥ג לָכֶ֖ם לֵאמֹ֑ר מָ֥ה אֶעֱשֶׂ֖ה לִבְנִֽי׃
बिन्यामीन सीमा-में राहेल कब्र-के पास मनुष्य दो और-पाएगा मुझसे आज जाते-समय-तू
H1144 H1366 H7354 H6900 H0376 H8147 H4672 H5978 H3117 H3212

तेरे-पिता-ने छोड़-दिया और-देख ढूँढने गया-था-तू जिन्हें गधियाँ मिल-गईं तुझसे और-कहेंगे सेलसह-में
H0001 H5203 H2009 H1245 H1980 H0834 H0860 H4672 H0413 H0559 H6766

मेरे-पुत्र-के-लिए करूँ क्या कहते-हुए तुम्हारे-लिए और-चिंतित-है गधियों-की बातें को
H4100 H6213 H4100 H0559 H3605 H1672 H0860 H1697 H0853

आज जब तू मेरे पास से चला जाएगा, तब राहेल की कब्र के पास जो बिन्यामीन के देश की सीमा पर सेलसह में है, दो जन तुझे मिलेंगे, और कहेंगे, ‘जिन गदहियों को तू ढूँढ़ने गया था वे मिली हैं; और सुन, तेरा पिता गदहियों की चिन्ता छोड़कर तुम्हारे कारण कुढ़ता हुआ कहता है, कि मैं अपने पुत्र के लिये क्या करूँ?’

3 וְחָלַפְתָּ֣ מִשָּׁ֔ם וָהָלְאָ֖ה וּבָאתָ֣ עַד־אֵלוֹן֮ תָּבוֹר֒ וּמְצָא֣וּךָ שָׁ֗ם שְׁלֹשָׁה֙ אֲנָשִׁ֣ים עֹלִ֔ים אֶל־הָאֱלֹהִ֖ים בֵּֽית־אֵ֑ל אֶחָד֙ נֹשֵׂ֣א שְׁלֹשָׁ֣ה גְדָיִ֔ים וְאֶחָד֙ נֹשֵׂ֣א שְׁלֹשָׁ֣ה כִכְּרֵ֣י לָ֔חֶם וְאֶחָד֙ נֹשֵׂ֣א נֵ֔בֶל יַ֖יִן׃
और-आगे-जाओगे और-आगे वहाँ-से और-आओगे तक बलूत ताबोर और-मिलेंगे-तुझे वहाँ तीन
H1980 H1973 H4480 H0935 H5704 H0436 H8396 H4672 H8033 H7969

मनुष्य ऊपर-जाते-हुए परमेश्वर पास बैतएल एक उठाए-हुए तीन बकरियाँ और-एक उठाए-हुए
H0376 H5927 H0430 H0413 H1008 H0259 H5375 H7969 H1423 H0259 H5375

दाखरस मशक उठाए-हुए और-एक रोटी रोटियाँ तीन
H3196 H5035 H5375 H0259 H3899 H3603 H7969

फिर वहाँ से आगे बढ़कर जब तू ताबोर के बांज वृक्ष के पास पहुँचेगा, तब वहाँ तीन जन परमेश्वर के पास बेतेल को जाते हुए तुझे मिलेंगे, जिनमें से एक तो बकरी के तीन बच्चे, और दूसरा तीन रोटी, और तीसरा एक कुप्पी दाखमधु लिए हुए होगा।

4 וְשָׁאֲלוּ֩ לְךָ֨ לִשְׁלוֹם֜ וְנָתְנ֣וּ לְךָ֗ שְׁתֵּי־ לֶ֙חֶם֙ וְלָקַחְתָּ֔ מִיָּדָ֖ם׃
तुझसे और-पूछेंगे कुशल-के-लिए और-देंगे तुझे दो रोटियाँ और-लेना उनके-हाथ-से
H7592 H7965 H5414 H8147 H3899 H3947 H3027

वे तेरा कुशल पूछेंगे, और तुझे दो रोटी देंगे, और तू उन्हें उनके हाथ से ले लेना।

5 אַחַ֗ר כֵּ֚ן תָּב֣וֹא גִבְעַ֣ת הָאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁר־ שָׁ֖ם נְצִבֵ֣י פְלִשְׁתִּ֑ים וְהָיָ֣ה כְבֹאֲךָ֣ שָׁ֔מָּה וְיִהְי֖וּ
उसके-बाद ऐसा आएगा पहाड़ी परमेश्वर-की जहाँ वहाँ चौकियाँ पलिश्तियों-की आते-समय-तू और-होगा
H0935 H1961 H6430 H5333 H8033 H0430 H1389 H0935

וְתֹ֣ף וְנֵ֔בֶל וְלִפְנֵיהֶ֖ם מֵהַבָּמָ֣ה יֹרְדִ֑ים נְבִיאִ֙ים֙ חֶ֣בֶל וּפָגַעְתָּ֞ הָעִ֗יר שָׁ֚ם
और-डफ वीणा और-उनके-आगे ऊँचे-स्थान-से उतरते-हुए नबियों-का दल और-मिलेगा नगर वहाँ
H8596 H6440 H1116 H3381 H5030 H6293 H8033

מִתְנַבְּאִ֔ים׃ וְהֵ֣מָּה וְכִנּ֥וֹר וְחָלִ֛יל
भविष्यवाणी-करते-हुए और-वे और-वीणा और-बाँसुरी
H5012 H1992 H3658 H2485

तब तू परमेश्वर के पहाड़ पर पहुँचेगा जहाँ पलिश्तियों की चौकी है; और जब तू वहाँ नगर में प्रवेश करे, तब नबियों का एक दल ऊँचे स्थान से उतरता हुआ तुझे मिलेगा; और उनके आगे सितार, डफ, बाँसुरी, और वीणा होंगे; और वे नबूवत करते होंगे।

6 וְצָלְחָ֣ה עָלֶ֗יךָ רוּחַ֙ יְהוָ֔ה וְהִתְנַבֵּ֖יתָ עִמָּ֑ם וְנֶהְפַּכְתָּ֙ לְאִ֣ישׁ אַחֵֽר׃
तुझ-पर आत्मा यहोवा-की और-भविष्यवाणी-करेगा उनके-साथ और-बदल-जाएगा मनुष्य-में दूसरे
H5307 H3068 H5012 H6440 H2015 H0376 H0312

तब यहोवा का आत्मा तुझ पर बल से उतरेगा, और तू उनके साथ होकर नबूवत करने लगेगा, और तू परिवर्तित होकर और ही मनुष्य हो जाएगा।

7 וְהָיָ֗ה כִּ֚י תבאינה] (תָּבֹאנָה֙) הָאֹתוֹת֙ הָאֵ֣לֶּה לָ֔ךְ עֲשֵׂ֖ה לְךָ֑ אֲשֶׁ֥ר תִּמְצָ֣א
और-होगा कि — आएँगी ये चिह्न कर अपने-लिए जो पाए
H1961 H0935 H0935 H0428 H0226 H6213 H4672

יָדֶ֔ךָ כִּ֥י הָאֱלֹהִ֖ים עִמָּֽךְ׃
तेरा-हाथ क्योंकि परमेश्वर तेरे-साथ
H3027 H0430

और जब ये चिन्ह तुझे दिखाई पड़ेंगे, तब जो काम करने का अवसर तुझे मिले उसमें लग जाना; क्योंकि परमेश्वर तेरे संग रहेगा।

8 וְיָרַדְתָּ֣ לְפָנַ֔י הִנֵּ֣ה אָנֹכִ֔י יוֹרֵ֖ד אֵלֶ֑יךָ לְהַעֲלֹ֣ת עֹלֹ֔ת לִזְבֹּ֖חַ זִבְחֵ֣י
और-उतरेगा मुझसे-पहले गिलगाल और-देख मैं उतरता-हूँ तेरे-पास चढ़ाने-को होमबलि चढ़ाने-को मेलबलि
H3381 H6440 H1537 H2009 H0595 H3381 H0413 H5927 H2076 H2077

שְׁלָמִ֑ים שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים תּוֹחֵל֙ עַד־ בּוֹאִ֣י אֵלֶ֔יךָ וְהוֹדַעְתִּ֙י֙ לְךָ֔ אֵ֥ת אֲשֶׁ֖ר תַּעֲשֶֽׂה׃
शांतिबलि सात दिन ठहरना जब-तक आने-को-मैं तेरे-पास और-बताऊँगा तुझे को जो करना-है
H8002 H7651 H3117 H3176 H5704 H0935 H0413 H3045 H0853 H0834 H6213

तू मुझसे पहले गिलगाल को जाना; और मैं होमबलि और मेलबलि चढ़ाने के लिये तेरे पास आऊँगा। तू सात दिन तक मेरी बाट जोहते रहना, तब मैं तेरे पास पहुँचकर तुझे बताऊँगा कि तुझको क्या-क्या करना है।”

9 וְהָיָ֗ה כְּהַפְנֹתוֹ֙ שְׁכֶ֣ם לָלֶ֔כֶת מֵעִ֖ם שְׁמוּאֵ֑ל וַיַּהֲפָךְ־ לוֹ֙ אֱלֹהִ֣ים לֵ֔ב
और-हुआ मुड़ते-समय-वह अपना-कंधा जाने-को से शमूएल और-दिया उसे परमेश्वर-ने हृदय
H1961 H6437 H7926 H3212 H5973 H8050 H2015 H0430 H3820

וַיָּבֹ֣אוּ אַחֵ֔ר כָּל־ הָאֹתוֹת֙ הָאֵ֣לֶּה בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא׃ ס
और-आईं दूसरा सब चिह्न ये दिन-में उस —
H0935 H0312 H3605 H0226 H0428 H3117 H1931

जैसे ही उसने शमूएल के पास से जाने को पीठ फेरी वैसे ही परमेश्वर ने उसके मन को परिवर्तित किया; और वे सब चिन्ह उसी दिन प्रगट हुए।

10 וַיָּבֹאוּ שָׁם֮ הַגִּבְעָתָה֒ וְהִנֵּ֣ה חֶבֶל־נְבִיאִ֗ים לִקְרָאתֹו֙ וַתִּצְלַ֤ח עָלָיו֙ רֽוּחַ
और-आए वहाँ पहाड़ी दल-का नबियों-का उसकी-भेंट-को और-उतरी उस-पर आत्मा
H0935 H8033 H1389 H2009 H0413 H5030 H7122 H6743 H7307

אֱלֹהִ֔ים וַיִּתְנַבֵּ֖א בְּתוֹכָֽם׃
परमेश्वर-की और-भविष्यवाणी-किया उनके-बीच
H0430 H5012 H8432

जब वे उधर उस पहाड़ के पास आए, तब नबियों का एक दल उसको मिला; और परमेश्वर का आत्मा उस पर बल से उतरा, और वह उनके बीच में नबूवत करने लगा।

11 וַיְהִי֩ כָּל־יֹודְעֹ֨ו מֵאֶתְמֹ֜ול שִׁלְשֹׁ֗ום וְהִנֵּ֤ה וַיִּרְא֙וּ עִם־נְבִיאִ֔ים נִבָּ֑א
और-हुआ सब जानने-वाले पहले-से पहले साथ और-देखो और-देखा भविष्यवाणी-करता-है
H1961 H3605 H3045 H0865 H8032 H0854 H5030 H2009 H7200 H5012

וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אִ֣ישׁ אֶל־רֵעֵ֔הוּ מַה־זֶּ֖ה הָיָ֣ה לְבֶן־קִ֑ישׁ הֲגַם֙ שָׁא֣וּל
और-कहा लोगों-ने मनुष्य को अपने-पड़ोसी क्या यह हुआ पुत्र-को कीश क्या-सच शाऊल
H0559 H0376 H0413 H7453 H4100 H2088 H1961 H7027 H1571 H7586

בַּנְּבִיאִֽים׃
नबियों-में
H5030

जब उन सभी ने जो उसे पहले से जानते थे यह देखा कि वह नबियों के बीच में नबूवत कर रहा है, तब आपस में कहने लगे, “कीश के पुत्र को यह क्या हुआ? क्या शाऊल भी नबियों में का है?”

12 וַיַּ֣עַן אִ֔ישׁ מִשָּׁ֖ם וַיֹּ֣אמֶר אֲבִיהֶ֑ם וּמִי֙ עַל־כֵּ֗ן הָיְתָ֛ה לְמָשָׁ֥ל הֲגַ֖ם
और-उत्तर-दिया मनुष्य-ने वहाँ-से और-कहा उनका-पिता और-कौन इसी-लिए ऐसा हुआ कहावत क्या-सच
H1961 H4912 H1571 H0001 H4310 H0559 H8033 H0376

בַּנְּבִיאִֽים׃ שָׁא֥וּל
नबियों-में शाऊल
H5030 H7586

वहाँ के एक मनुष्य ने उत्तर दिया, “भला, उनका बाप कौन है?” इस पर यह कहावत चलने लगी, “क्या शाऊल भी नबियों में का है?”

13 וַיְכַל֙ מֵהִתְנַבֹּ֔ות וַיָּבֹ֖א הַבָּמָֽה׃
और-समाप्त-किया भविष्यवाणी-करने-से और-आया ऊँचे-स्थान
H3615 H5012 H0935 H1116

जब वह नबूवत कर चुका, तब ऊँचे स्थान पर चढ़ गया।

14 וַיֹּ֤אמֶר דֹּוד֙ וְאֶל־אֶלָּ֔יו וְאֶל־שָׁא֖וּל נַעֲרֹ֑ו אַ֣יֵּ֔ה הֲלַכְתֶּ֖ם וַיֹּ֣אמֶר לְבַקֵּ֥שׁ אֶת־
और-कहा चाचा-ने और उससे शाऊल-के उससे कहाँ गए-थे-तुम और-कहा ढूँढने-को को
H0559 H1730 H0413 H0413 H7586 H5288 H0575 H1980 H0559 H1245 H0853

שְׁמוּאֵ֔ל׃ אֶל־נָבֹ֖וא וַנֵּ֑רְאָה אַ֣יִן כִּי־נִרְאֹ֔ות הָאֲתֹנֹ֖ות
शमूएल पास और-आए नहीं कि और-देखा गधियों
H8050 H0413 H0935 H0369 H7200 H0860

तब शाऊल के चाचा ने उससे और उसके सेवक से पूछा, “तुम कहाँ गए थे?” उसने कहा, “हम तो गदहियों को ढूँढ़ने गए थे; और जब हमने देखा कि वे कहीं नहीं मिलतीं, तब शमूएल के पास गए।”

15 וַיֹּ֤אמֶר דֹּוד֙ אֶל־שָׁא֣וּל הַגֵּ֣ד נָ֔א לִ֖י מָ֣ה אָמַ֑ר לָכֶ֖ם שְׁמוּאֵֽל׃
और-कहा चाचा-ने शाऊल-के बता कृपा मुझे क्या कहा तुमसे शमूएल
H0559 H1730 H7586 H5046 H4994 H4100 H0559 H8050

शाऊल के चाचा ने कहा, “मुझे बता कि शमूएल ने तुम से क्या कहा।”

16 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דּוֹדוֹ הַגֶּד הִגִּיד לָנוּ כִּי נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת וְאֶת־דְּבַר
और-कहा शाऊल-ने से चाचा अपने-बताना बताया हमें कि मिल-गईं गधियाँ और-को बात
H0559 H7586 H0413 H1730 H5046 H5046 H0853 H1697

פ הַמְּלוּכָה לֹא־הִגִּיד לוֹ אֲשֶׁר אָמַר שְׁמוּאֵל׃
— राज्य-की नहीं बताया उसे जो कहा शमूएल-ने
H4410 H3808 H5046 H0559 H8050

शाऊल ने अपने चाचा से कहा, “उसने हमें निश्चय करके बताया कि गदहियाँ मिल गईं।” परन्तु जो बात शमूएल ने राज्य के विषय में कही थी वह उसने उसको न बताई।

17 וַיַּצְעֵק שְׁמוּאֵל אֶת־הָעָם אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה׃
और-बुलाया शमूएल-ने को लोगों पास यहोवा मिस्पा
H6817 H8050 H0853 H0413 H3068 H4709

तब शमूएल ने प्रजा के लोगों को मिस्पा में यहोवा के पास बुलवाया;

18 וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר פ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי
और-कहा से पुत्रों इस्राएल यों कहा यहोवा-ने परमेश्वर इस्राएल-के मैं निकाला
H0559 H0413 H1121 H3478 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H5927

אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וָאַצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל־הַמַּמְלָכוֹת
को इस्राएल मिस्र-से और-छुड़ाया तुमको हाथ-से मिस्र-के और-हाथ-से सब राज्यों
H0853 H3478 H4714 H5337 H0853 H3027 H4714 H3027 H3605 H4467

הַלֹּחֲצִים אֶתְכֶם׃
सताने-वालों-के तुमको
H3905 H0853

तब उसने इस्राएलियों से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, ‘मैं तो इस्राएल को मिस्र देश से निकाल लाया, और तुम को मिस्रियों के हाथ से, और उन सब राज्यों के हाथ से जो तुम पर अंधेर करते थे छुड़ाया है।’

19 וְאַתֶּם הַיּוֹם מְאַסְתֶּם אֶת־אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוּא מוֹשִׁיעַ לָכֶם מִכָּל־רָעוֹתֵיכֶם
और-तुम आज तुच्छा-किया को अपने-परमेश्वर जो वह बचाने-वाला तुमको सब-से तुम्हारी-बुराइयों
H0853 H3117 H0853 H0430 H0834 H1931 H3467 H0853 H3605 H7451

וְצָרֹתֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לוֹ כִּי־מֶלֶךְ תָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ לִפְנֵי יְהוָה
और-तुम्हारी-कष्टों और-कहा उससे कि राजा हम-पर ठहरा और-अब खड़े-हो साम्हने यहोवा-के
H0559 H0559 H4428 H6258 H3320 H6440 H3068

לִשְׁבְטֵיכֶם וְלַאַלְפֵיכֶם׃
अपने-गोत्रों-के और-अपने-हजारों-के
H7626 H0505

परन्तु तुम ने आज अपने परमेश्वर को जो सब विपत्तियों और कष्टों से तुम्हारा छुड़ानेवाला है तुच्छ जाना; और उससे कहा है, ‘हम पर राजा नियुक्त कर दे।’ इसलिए अब तुम गोत्र-गोत्र और हजार-हजार करके यहोवा के सामने खड़े हो जाओ।”

20 וַיַּקְרֵב שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט בִּנְיָמִן׃
और-लाया शमूएल-ने को सब गोत्रों इस्राएल-के और-चुना-गया गोत्र बिन्यामीन
H7126 H8050 H0853 H3605 H7626 H3920 H7626 H1144

तब शमूएल सारे इस्राएली गोत्रों को समीप लाया, और चिट्ठी बिन्यामीन के नाम पर निकली।

21 וַיַּקְרֵב אֶת־שֵׁבֶט בִּנְיָמִן]לְמִשְׁפְּחֹתָיו(לְמִשְׁפַּחְתּוֹ[וַתִּלָּכֵד מִשְׁפַּחַת הַמַּטְרִי
और-लाया को गोत्र बिन्यामीन — अपने-कुलों-के कुल और-चुना-गया मट्री-का
H7126 H0853 H7626 H1144 H4940 H4940 H3920 H4309

וַיְבַקְשֻׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃ וַיִּלָּכֵד שָׁאוּל בֶּן־קִישׁ
और-ढूँढा और-नहीं मिला और-चुना-गया शाऊल पुत्र कीश-का
H1245 H3808 H4672 H3920 H7586 H1121 H7027

तब वह बिन्यामीन के गोत्र को कुल-कुल करके समीप लाया, और चिट्ठी मत्री के कुल के नाम पर निकली; फिर चिट्ठी कीश के पुत्र शाऊल के नाम पर निकली। और जब वह ढूँढ़ा गया, तब न मिला।

22 וַיִּשְׁאֲלוּ־ עוֹד בַּיהוָה הֲבָא עוֹד הֲלֹם אִישׁ ס וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה־ הוּא
H1931 H2009 H3068 H0559 — H0376 H1988 H5750 H0935 H3068 H5750 H7592
נֶחְבָּא אֶל־ הַכֵּלִים׃
छिपा-हुआ-है पास सामान
H2244 H0413 H3627

तब उन्होंने फिर यहोवा से पूछा, “क्या यहाँ कोई और आनेवाला है?” यहोवा ने कहा, “सुनो, वह सामान के बीच में छिपा हुआ है।”

23 וַיָּרֻצוּ וַיִּקָּחֻהוּ מִשָּׁם וַיִּתְיַצֵּב בְּתוֹךְ הָעָם וַיִּגְבַּהּ מִכָּל־ מִשְׁכְּמוֹ
H7323 H3947 H8033 H3320 H8432 H5971 H3605 H7926
וָמָעְלָה׃
और-ऊपर
H4605

तब वे दौड़कर उसे वहाँ से लाए; और वह लोगों के बीच में खड़ा हुआ, और वह कंधे से सिर तक सब लोगों से लम्बा था।

24 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ כָּל הָעָם הֲרְאִיתֶם אֲשֶׁר בָּחַר־ בּוֹ יְהוָה כִּי אֵין
H0559 H8050 H0413 H3605 H7200 H0977 H3068 H3369
כָּמֹהוּ בְּכָל הָעָם וַיָּרֵעוּ כָּל־ הָעָם וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמָּלֶךְ׃ פ
H3644 H3605 H5971 H7321 H3605 H2421 H0559 H4428 —

तब शमूएल ने सब लोगों से कहा, “क्या तुम ने यहोवा के चुने हुए को देखा है कि सारे लोगों में कोई उसके बराबर नहीं?” तब सब लोग ललकार के बोल उठे, “राजा चिरंजीव रहे।” (प्रेरि. 13:21)

25 וַיְדַבֵּר שְׁמוּאֵל אֶל־ הָעָם אֵת מִשְׁפַּט הַמְּלוּכָה וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר וַיַּנַּח
H1696 H8050 H0413 H5971 H0853 H4941 H4410 H3789 H3240
לִפְנֵי יְהוָה וַיְשַׁלַּח שְׁמוּאֵל אֶת־ כָּל הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
H3068 H7971 H8050 H0853 H3605 H5971 H0376 H1004
साम्हने और-रखा पुस्तक-में और-लिखा राज्य-का नियम को लोगों से शमूएल-ने और-बोला

तब शमूएल ने लोगों से राजनीति का वर्णन किया, और उसे पुस्तक में लिखकर यहोवा के आगे रख दिया। और शमूएल ने सब लोगों को अपने-अपने घर जाने को विदा किया।

26 וְגַם־ שָׁאוּל הָלַךְ גִּבְעָתָה וַיֵּלְכוּ עִמּוֹ הַחַיִל אֲשֶׁר־ נָגַע אֱלֹהִים
H1571 H7586 H1980 H1390 H3212 H5973 H2428 H5060 H0430
בְּלִבָּם׃
उनके-हृदय

और शाऊल गिबा को अपने घर चला गया, और उसके साथ एक दल भी गया जिनके मन को परमेश्वर ने उभारा था।

27 וּבְנֵי בְלִיַּעַל אָמְרוּ מַה־ יֹּשִׁעֵנוּ זֶה וַיִּבְזֻהוּ וְלֹא־ הֵבִיאוּ לוֹ
H1100 H0559 H4100 H3467 H2088 H0959 H3808 H0935
מִנְחָה וַיְהִי כְמַחֲרִישׁ׃ פ
H4503 H1961 — H2790
और-पुत्र बेलियाल-के कहा क्या बचाएगा-हमें यह और-तुच्छा-किया-उसे और-नहीं लाए भेंट और-रहा चुप-जैसे

परन्तु कई लुच्चे लोगों ने कहा, “यह जन हमारा क्या उद्धार करेगा?” और उन्होंने उसको तुच्छ जाना, और उसके पास भेंट न लाए। तो भी वह सुनी अनसुनी करके चुप रहा।

Chapter 11

יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	גִּלְעָד	יָבֵשׁ	עַל־	וַיִּחַן	הָעַמּוֹנִי	נָחָשׁ	וַיַּעַל	1
याबेश-के	मनुष्यों-ने	सब	और-कहा	गिलाद	याबेश	पर	और-डेरा-डाला	अम्मोनी	नाहाश	और-चढ़ा	
H3003	H0376	H3605	H0559	H1568	H3003		H2583	H5984	H5176	H5927	

וְנַעַבְדֶךָּ׃	בְּרִית	לָנוּ	כְּרָת־	נָחָשׁ	אֵל־
और-सेवा-करेंगे-तुझे	वाचा	हमसे	बाँध	नाहाश	से
H5647	H1285		H3772	H5176	H0413

तब अम्मोनी नाहाश ने चढ़ाई करके गिलाद के याबेश के विरुद्ध छावनी डाली; और याबेश के सब पुरुषों ने नाहाश से कहा, “हम से वाचा बाँध, और हम तेरी अधीनता मान लेंगे।”

יָמִין	עֵין	כָּל־	לָכֶם	בִּנְקוֹר	לָכֶם	אֶכְרֹת	בְּזֹאת	הָעַמּוֹנִי	נָחָשׁ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
दाहिनी	आँख	सब-की	तुमसे	निकालने-से	तुमसे	बाँधूँगा	इस-पर	अम्मोनी-ने	नाहाश	उनसे	और-कहा	
H3225		H3605		H5365		H3772	H2063	H5984	H5176	H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	חֶרְפָּה	וְשַׂמְתִּיהָ	
इस्राएल	सब	पर	अपमान	और-रखूँगा-उसे	
H3478	H3605		H2781		

अम्मोनी नाहाश ने उनसे कहा, “मैं तुम से वाचा इस शर्त पर बाँधूँगा, कि मैं तुम सभी की दाहिनी आँखें फोड़कर इसे सारे इस्राएल की नामधराई का कारण कर दूँ।”

גְּבוּל	בְּכֹל	מַלְאָכִים	וְנִשְׁלְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לָנוּ	הֶרֶף	יָבֵישׁ	זִקְנֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
सीमा	सब-में	दूत	और-भेजेंगे	दिन	सात	हमें	छोड़	याबेश-के	प्राचीनों-ने	उससे	और-कहा	
H1366	H3605	H4397	H7971	H3117	H7651		H7503	H3003	H2205	H0413	H0559	

אֵלֶיךָ׃	וְיָצָאנוּ	אֹתָנוּ	מוֹשִׁיעַ	אֵין	וְאִם־	יִשְׂרָאֵל
तेरे-पास	और-निकलेंगे	हमें	बचाने-वाला	नहीं	और-अगर	इस्राएल-की
H0413	H3318	H0853	H3467	H0369		H3478

याबेश के वृद्ध लोगों ने उससे कहा, “हमें सात दिन का अवसर दे तब तक हम इस्राएल के सारे देश में दूत भेजेंगे। और यदि हमको कोई बचानेवाला न मिलेगा, तो हम तेरे ही पास निकल आएँगे।”

הָעָם	כָּל־	וַיִּשְׂאוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	הַדְּבָרִים	וַיְדַבְּרוּ	שָׁאוּל	גִּבְעַת	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ	4
लोगों-ने	सब	और-उठाया	लोगों-के	कानों-में	बातें	और-बोले	शाऊल-की	पहाड़ी	दूत	और-आए	
	H3605	H5375		H0241	H1697	H1696	H7586	H1390	H4397	H0935	

וַיִּבְכּוּ׃	קוֹלָם	אֶת־	
और-रोए	अपनी-आवाज	को	
H1058		H0853	

दूतों ने शाऊलवाले गिबा में आकर लोगों को यह सन्देश सुनाया, और सब लोग चिल्ला चिल्लाकर रोने लगे।

לָעָם	מַה־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	הַשָּׂדֶה	מִן־	הַבָּקָר	אַחֲרֵי	בָּא	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	5
लोगों-को	क्या	शाऊल-ने	और-कहा	खेत-से	से	बैलों-के	पीछे	आता-था	शाऊल	और-देखो	
	H4100	H7586	H0559			H1241		H0935	H7586	H2009	

יָבֵישׁ׃	אַנְשֵׁי	דִּבְרֵי	אֶת־	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־	יִבְכּוּ	כִּי
याबेश	मनुष्यों-की	बातें	को	उसे	और-बताया	रोते-हैं	कि
H3003	H0376	H1697	H0853			H1058	

शाऊल बैलों के पीछे-पीछे मैदान से चला आता था; और शाऊल ने पूछा, “लोगों को क्या हुआ कि वे रोते हैं?” उन्होंने याबेश के लोगों का सन्देश उसे सुनाया।

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	כְּשָׁמְעוֹ(	]בשמעו	שָׁאוּל	עַל־	אֱלֹהִים	רוּחַ־	וַתִּצְלַח	6
ये	बातें	को	सुनते-समय-वह	—	शाऊल	पर	परमेश्वर-की	आत्मा	और-उतरी	
H0428	H1697	H0853	H8085	H8085	H7586		H0430	H7307		

מְאֹד׃	אַפּוֹ	וַיִּחַר
बहुत	उसका-क्रोध	और-भड़का
H3966	H0639	H2734

यह सन्देश सुनते ही शाऊल पर परमेश्वर का आत्मा बल से उतरा, और उसका कोप बहुत भड़क उठा।

וְהַמַּלְאָכִים	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל־	וַיְשַׁלַּח	וַיְנַתְּחֵהוּ	בָּקָר	צֶמֶד	וַיִּקַּח	7
दूतों	हाथ-से	इस्राएल-की	सीमा	सब-में	और-भेजा	और-काटा-उसे	बैलों-की	जोड़ी	और-लिया	
H4397	H3027	H3478	H1366	H3605	H7971	H5408	H1241	H6776	H3947	

יֵעָשֶׂה	כֹּה	שְׁמוּאֵל	וְאַחֲרֵ	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	יֹצֵא	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	לֵאמֹר
किया-जाएगा	ऐसा	शमूएल-के	और-पीछे	शाऊल-के	पीछे	निकलता-है	नहीं	जो	कहते-हुए
	H3541	H8050		H7586		H3318	H0369		H0559

אֶחָד׃	כְּאִישׁ	וַיֵּצְאוּ	הָעָם	עַל־	יְהוָה	פַּחַד־	וַיִּפֹּל	לִבְקָרוֹ
एक	एक-मनुष्य-जैसे	और-निकले	लोगों	पर	यहोवा-का	भय	और-गिरा	उसके-बैलों-को
H0259	H0376	H3318			H3068	H6343	H5307	H1241

और उसने एक जोड़ी बैल लेकर उसके टुकड़े-टुकड़े काटे, और यह कहकर दूतों के हाथ से इस्राएल के सारे देश में कहला भेजा, “जो कोई आकर शाऊल और शमूएल के पीछे न हो लेगा उसके बैलों से ऐसा ही किया जाएगा।” तब यहोवा का भय लोगों में ऐसा समाया कि वे एक मन होकर निकल आए।

שְׁלֹשִׁים	יְהוּדָה	וְאִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּבֶזֶק	וַיִּפְקְדֵם	8
तीस	यहूदा-के	और-मनुष्य	हजार	सौ	तीन	इस्राएल-के	पुत्र	और-थे	बेजेक-में	और-गिना	
H7970	H3063	H0376	H0505	H3967	H7969	H3478		H1961	H0966		

אָלֶף׃
हजार
H0505

तब उसने उन्हें बेजेक में गिन लिया, और इस्राएलियों के तीन लाख, और यहूदियों के तीस हजार ठहरे।

לָכֶם	תִּהְיֶה־	מָחָר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	לְאִישׁ	תֹּאמְרוּן	כֹּה	הַבָּאִים	לַמַּלְאָכִים	וַיֹּאמְרוּ	9
तुम्हारे-लिए	होगा	कल	गिलाद	याबेश	मनुष्य-को	कहना	यों	आने-वालों	दूतों-से	और-कहा	
	H1961	H4279	H1568	H3003	H0376	H0559	H3541	H0935	H4397	H0559	

וַיִּשְׂמְחוּ׃	יָבֵישׁ	לְאַנְשֵׁי	וַיַּגִּידוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּ(חֹם	]בחם	תְּשׁוּעָה
और-आनंदित-हुए	याबेश	मनुष्यों-को	और-बताया	दूत	और-आए	सूरज-की	गरमी-में	—	छुटकारा
H8055	H3003	H0376	H5046	H4397	H0935	H8121	H2527	H2527	H8668

और उन्होंने उन दूतों से जो आए थे कहा, “तुम गिलाद में के याबेश के लोगों से यह कहो, कल धूप तेज होने की घड़ी तक तुम छुटकारा पाओगे।” तब दूतों ने जाकर याबेश के लोगों को सन्देश दिया, और वे आनन्दित हुए।

הַטּוֹב	כְּכָל־	לָנוּ	וַעֲשִׂיתֶם	אֲלֵיכֶם	נֵצֵא	מָחָר	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ	10
अच्छा	जैसा-सब	हमसे	और-करोगे	तुम्हारे-पास	निकलेंगे	कल	याबेश-के	मनुष्यों-ने	और-कहा	
	H3605			H0413	H3318	H4279	H3003	H0376	H0559	

ס	בְּעֵינֵיכֶם׃	
—	तुम्हारी-आँखों-में	

तब याबेश के लोगों ने नाहाश से कहा, “कल हम तुम्हारे पास निकल आएँगे, और जो कुछ तुम को अच्छा लगे वही हम से करना।”

הַמַּחֲנֶה	בְּתוֹךְ־	וַיָּבֹאוּ	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הָעָם	אֶת־	שָׁאוּל	וַיָּשֶׂם	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	11
छावनी-के	बीच-में	और-आए	दलों	तीन	लोगों	को	शाऊल-ने	और-रखा	दूसरे-दिन-से	और-हुआ	
H4264	H8432	H0935		H7969		H0853	H7586		H4283	H1961	

וַיָּפֻצוּ	הַנִּשְׁאָרִים	וַיְהִי	הַיּוֹם	חֹם	עַד־	עַמּוֹן	אֶת־	וַיַּכּוּ	הַבֹּקֶר	בְּאַשְׁמֹרֶת
और-तितर-गए	बचे-हुए	और-हुआ	दिन-की	गरमी	जब-तक	अम्मोन	को	और-मारा	सुबह-की	पहर-में
	H7604	H1961	H3117	H2527	H5704	H5983	H0853	H5221	H1242	H0821

יָחַד׃	שְׁנַיִם	בָּם	נִשְׁאֲרוּ־	וְלֹא
एकसाथ	दो	उनमें	बचे	और-नहीं
	H8147		H7604	H3808

दूसरे दिन शाऊल ने लोगों के तीन दल किए; और उन्होंने रात के अन्तिम पहर में छावनी के बीच में आकर अम्मोनियों को मारा; और धूप के कड़े होने के समय तक ऐसे मारते रहे कि जो बच निकले वे यहाँ तक तितर-बितर हुए कि दो जन भी एक संग कहीं न रहे।

הָאֲנָשִׁים	תְּנוּ	עָלֵינוּ	יִמְלֹךְ־	שָׁאוּל	הָאֹמֵר	מִי	שְׁמוּאֵל	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	12
मनुष्यों	दो	हम-पर	राजा-होगा	शाऊल	कहने-वाला	कौन	शमूएल	से	लोगों-ने	और-कहा	
H0376	H5414			H7586	H0559	H4310	H8050	H0413		H0559	

וְנָמִיתֵם׃
और-मारेंगे-हम
H4191

तब लोग शमूएल से कहने लगे, “जिन मनुष्यों ने कहा था, ‘क्या शाऊल हम पर राज्य करेगा?’ उनको लाओ कि हम उन्हें मार डालें।”

יְהוָה	עָשָׂה־	הַיּוֹם	כִּי	הַזֶּה	בַּיּוֹם	אִישׁ	יוּמַת	לֹא־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	13
यहोवा-ने	किया	आज-के-दिन	क्योंकि	इस	दिन-में	मनुष्य	मारा-जाएगा	नहीं	शाऊल-ने	और-कहा	
H3068		H3117		H2088	H3117	H0376	H4191	H3808	H7586	H0559	

ס	בְּיִשְׂרָאֵל׃	תְּשׁוּעָה
—	इस्राएल-में	छुटकारा
	H3478	H8668

शाऊल ने कहा, “आज के दिन कोई मार डाला न जाएगा; क्योंकि आज यहोवा ने इस्राएलियों को छुटकारा दिया है।”

הַמְלוּכָה׃	שָׁם	וּנְחַדֵּשׁ	הַגִּלְגָּל	וְנֵלְכָה	לְכוּ	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	14
राज्य	वहाँ	और-नए-सिरे-से	गिल्गाल	और-जाएँ	चलो	लोगों	से	शमूएल-ने	और-कहा	
H4410	H8033	H2318	H1537	H3212	H3212		H0413	H8050	H0559	

तब शमूएल ने इस्राएलियों से कहा, “आओ, हम गिलगाल को चलें, और वहाँ राज्य को नये सिरे से स्थापित करें।”

בַּגִּלְגָּל	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁאוּל	אֶת־	שָׁם	וַיַּמְלִכוּ	הַגִּלְגָּל	הָעָם	כָּל־	וַיֵּלְכוּ	15
गिल्गाल-में	यहोवा-के	साम्हने	शाऊल	को	वहाँ	और-राजा-बनाया	गिल्गाल	लोग	सब	और-गए	
H1537	H3068	H6440	H7586	H0853	H8033		H1537		H3605	H3212	

שָׁאוּל	שָׁם	וַיִּשְׂמְחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	שְׁלָמִים	זְבָחִים	שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־
शाऊल	वहाँ	और-आनंदित-हुआ	यहोवा-के	साम्हने	शांतिबलि	बलिदान	वहाँ	और-सलामति-बलिदान-चढ़ाया
H7586	H8033	H8055	H3068	H6440	H8002	H2077	H8033	H2076

פ	מְאֹד׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וְכָל־
—	बहुत	जब-तक	इस्राएल-के	मनुष्य	और-सब
	H3966	H5704	H3478	H0376	H3605

तब सब लोग गिलगाल को चले, और वहाँ उन्होंने गिलगाल में यहोवा के सामने शाऊल को राजा बनाया; और वहीं उन्होंने यहोवा को मेलबलि चढ़ाए; और वहीं शाऊल और सब इस्राएली लोगों ने अत्यन्त आनन्द मनाया।

Chapter 12

1 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקֹלְכֶם לְכֹל אֲשֶׁר־
और-कहा शमूएल-ने से सब इस्राएल देखो सुना तुम्हारी-आवाज-में सब-के-लिए जो
H0559 H8050 H0413 H3605 H3478 H2009 H8085 H3605 H3605

אָמַרְתֶּם לִי וָאַמְלִיךְ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
कहा-तुमने मुझसे और-राजा-ठहराया तुम-पर राजा
H0559 H0589 H4428

तब शमूएल ने सारे इस्राएलियों से कहा, “सुनो, जो कुछ तुम ने मुझसे कहा था उसे मानकर मैंने एक राजा तुम्हारे ऊपर ठहराया है।

2 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וַאֲנִי זָקַנְתִּי וָשֵׂבְתִּי וּבָנַי הִנָּם
और-अब देखो राजा चलता-है तुम्हारे-आगे और-मैं बूढ़ा-हो-गया और-बाल-सफेद और-मेरे-पुत्र देखो-वे
H6258 H2009 H4428 H1980 H6440 H0589 H2204 H7867 H1121 H2009

וְאָנֹכִי הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵיכֶם מִנְּעֻרַי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃
और-मैं चला-हूँ तुम्हारे-आगे मेरी-जवानी-से जब-तक दिन इस
H0589 H1980 H6440 H5704 H3117 H2088

और अब देखो, वह राजा तुम्हारे आगे-आगे चलता है; और अब मैं बूढ़ा हूँ, और मेरे बाल सफेद हो गए हैं, और मेरे पुत्र तुम्हारे पास हैं; और मैं लड़कपन से लेकर आज तक तुम्हारे सामने काम करता रहा हूँ।

3 הִנֵּנִי עֲנוּ בִי נֶגֶד יְהוָה וְנֶגֶד מְשִׁיחוֹ אֶת־שׁוֹר מִי לָקָחְתִּי
मैं-हूँ उत्तर-दो मेरे-विरुद्ध साम्हने यहोवा-के और-साम्हने उसके-अभिषिक्त को बैल किसका लिया
H2009 H6030 H0413 H5048 H3068 H5048 H4899 H0853 H7794 H4310 H3947

וְאֶת־מִי רָצַצְתִּי וּמִי עָשַׁקְתִּי אֶת־מִי לָקַחְתִּי וְאֶת־מִי אֶכֹּפָר
और-किसको और-हाथ-से कुचला किसे को अन्याय-किया किसे और-को लिया किसका और-गधा
H3947 H4310 H0853 H6231 H4310 H0853 H7533 H3027 H4310

עֵינַי בּוֹ וְאָשִׁיב לָכֶם׃
अपनी-आँखें उसमें और-लौटाऊँगा तुमको
H5956 H7725

मैं उपस्थित हूँ; इसलिए तुम यहोवा के सामने, और उसके अभिषिक्त के सामने मुझ पर साक्षी दो, कि मैंने किसका बैल ले लिया? या किसका गदहा ले लिया? या किस पर अंधेर किया? या किसको पीसा? या किसके हाथ से अपनी आँखें बन्द करने के लिये घूस लिया? बताओ, और मैं वह तुम को फेर दूँगा?” (प्रेरि. 20:33)

4 וַיֹּאמְרוּ לֹא עָשַׁקְתָּנוּ וְלֹא רָצוֹתָנוּ וְלֹא־לָקַחְתָּ מִיַּד־אִישׁ
और-कहा नहीं अन्याय-किया-तूने-हमें और-नहीं कुचला-तूने-हमें और-नहीं लिया-तूने हाथ-से मनुष्य-के
H0559 H3808 H6231 H3808 H7533 H3808 H3947 H3027 H0376

מְאוּמָה׃
कुछ-भी
H3972

वे बोले, “तूने न तो हम पर अंधेर किया, न हमें पीसा, और न किसी के हाथ से कुछ लिया है।”

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עֵד יְהוָה בָּכֶם וְעֵד מְשִׁיחוֹ הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא
और-कहा उनसे गवाह यहोवा तुममें और-गवाह उसका-अभिषिक्त दिन इस कि नहीं
H0559 H0413 H5707 H3068 H5707 H4899 H3117 H2088 H3808

מְצָאתֶם בְּיָדִי מְאוּמָה וַיֹּאמֶר עֵד׃ פ
पाया-तुमने मेरे-हाथ-में कुछ-भी और-कहा गवाह —
H4672 H3027 H3972 H0559 H5707

उसने उनसे कहा, “आज के दिन यहोवा तुम्हारा साक्षी, और उसका अभिषिक्त इस बात का साक्षी है, कि मेरे यहाँ कुछ नहीं निकला।” वे बोले, “हाँ, वह साक्षी है।”

6 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן וַאֲשֶׁר
और-कहा शमूएल-ने से लोगों यहोवा जिसने को मूसा और को हारून और-जिसने
H0559 H8050 H0413 H3068 H0853 H4872 H0853 H0175

הֶעֱלָה אֶת־אֲבֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
निकाला को तुम्हारे-पूर्वजों देश-से मिस्र
H5927 H0853 H0001 H0776 H4714

फिर शमूएल लोगों से कहने लगा, “जो मूसा और हारून को ठहराकर तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र देश से निकाल लाया वह यहोवा ही है।

7 וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ וְאִשָּׁפְטָה אִתְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֶת כָּל־צִדְקֹת יְהוָה אֲשֶׁר־
और-अब खड़े-हो और-न्याय-करूँगा तुमसे साम्हने के यहोवा को सब धार्मिकताएँ यहोवा-की जो
H6258 H3320 H8199 H0854 H6440 H3068 H0853 H3605 H6666 H3068

עָשָׂה אִתְּכֶם וְאֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
कीं तुमसे और को तुम्हारे-पूर्वजों
H0854 H0854 H0001

इसलिए अब तुम खड़े रहो, और मैं यहोवा के सामने उसके सब धार्मिकता के कामों के विषय में, जिन्हें उसने तुम्हारे साथ और तुम्हारे पूर्वजों के साथ किया है, तुम्हारे साथ विचार करूँगा।

8 כַּאֲשֶׁר־בָּא יַעֲקֹב מִצְרַיִם וַיִּזְעֲקוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־
जब आया याकूब मिस्र और-दुहाई-दी तुम्हारे-पूर्वजों-ने पास के यहोवा और-भेजा यहोवा को
H0935 H3290 H4714 H2199 H0001 H0413 H3068 H7971 H3068 H0853

מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אֲבֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַיֹּשְׁבֻם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
मूसा और को हारून और-निकाला को तुम्हारे-पूर्वजों मिस्र-से और-बसाया-उनको स्थान-में इस
H4872 H0853 H0175 H3318 H0853 H0430 H4714 H3427 H4725 H2088

याकूब मिस्र में गया, और तुम्हारे पूर्वजों ने यहोवा की दुहाई दी; तब यहोवा ने मूसा और हारून को भेजा, और उन्होंने तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र से निकाला, और इस स्थान में बसाया।

9 וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכֹּר בְּיַד אֹתָם אֶת־סִיסְרָא שַׂר־צְבָא חָצֹור
और-भूल-गए को यहोवा अपने-परमेश्वर और-बेचा उनको हाथ-में सीसरा सेनापति सेना हासोर-की
H7911 H0853 H3068 H0430 H4376 H0853 H3027 H5516 H8269 H2674

וּבְיַד־פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֲמוּ בָם׃
और-हाथ-में पलिश्तियों और-हाथ-में राजा मोआब-के और-लड़े उनसे
H3027 H6430 H3027 H4428 H4124 H3898

फिर जब वे अपने परमेश्वर यहोवा को भूल गए, तब उसने उन्हें हासोर के सेनापति सीसरा, और पलिश्तियों और मोआब के राजा के अधीन कर दिया; और वे उनसे लड़े।

10 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ [ויאמר] (וַיֹּאמֶרוּ) חָטָאנוּ כִּי עָזַבְנוּ אֶת־יְהוָה
और-दुहाई-दी पास यहोवा और-कहा — और-कहा पाप-किया-हमने क्योंकि छोड़ा-हमने को यहोवा
H2199 H0413 H3068 H0559 H0559 H2398 H5800 H0853 H3068

וַנַּעֲבֹד אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָעַשְׁתָּרוֹת וְעַתָּה הַצִּילֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ
और-सेवा-की को बालों और अश्तारोत और-अब छुड़ा हाथ-से हमारे-शत्रुओं
H5647 H0853 H1168 H0853 H6252 H6258 H5337 H3027 H0341

וְנַעַבְדֶךָּ׃
और-सेवा-करेंगे-हम-तुझे
H5647

तब उन्होंने यहोवा की दुहाई देकर कहा, ‘हमने यहोवा को त्याग कर और बाल देवताओं और अश्तोरेत देवियों की उपासना करके महापाप किया है; परन्तु अब तू हमको हमारे शत्रुओं के हाथ से छुड़ा तो हम तेरी उपासना करेंगे।’

11 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוָה֙ אֶת־יְרֻבַּ֣עַל וְאֶת־בְּדָ֔ן וְאֶת־יִפְתָּ֖ח וְאֶת־שְׁמוּאֵ֑ל וַיַּצֵּל֩ אֶתְכֶ֨ם
यहोवा-ने और-भेजा यरुब्बाल और बदान और यिप्तह और शमूएल और-छुड़ाया तुमको
H3068 H7971 H3378 H0853 H0917 H0853 H3316 H0853 H8050 H5337 H0853

מִיַּ֣ד אֹיְבֵיכֶ֣ם מִסָּבִ֔יב וַתֵּשְׁבוּ֖ בָּטָֽח׃
हाथ-से तुम्हारे-शत्रुओं चारों-ओर-से और-बसे सुरक्षित
H3027 H0341 H5439 H3427 H0983

इसलिए यहोवा ने यरूब्बाल, बदान, यिप्तह, और शमूएल को भेजकर तुम को तुम्हारे चारों ओर के शत्रुओं के हाथ से छुड़ाया; और तुम निडर रहने लगे।

12 וַתִּרְאוּ֙ כִּֽי־נָחָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן בָּ֖א עֲלֵיכֶ֑ם וַתֹּאמְר֣וּ לִ֔י לֹ֖א כִּ֥י
और-देखा कि राजा नाहाश पुत्रों-के अम्मोन आया तुम-पर और-कहा मुझसे नहीं कि
H7200 H3588 H4428 H5176 H1121 H5983 H0935 H5921 H0559 H0589 H3808 H3588

מֶ֥לֶךְ יִמְלֹ֖ךְ עָלֵ֑ינוּ וַיהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם מַלְכְּכֶֽם׃
राजा-होगा हम-पर और-यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर तुम्हारा-राजा
H4428 H4427 H5921 H3068 H0430 H4428

और जब तुम ने देखा कि अम्मोनियों का राजा नाहाश हम पर चढ़ाई करता है, तब यद्यपि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारा राजा था तो भी तुम ने मुझसे कहा, ‘नहीं, हम पर एक राजा राज्य करेगा।’

13 וְעַתָּ֣ה הִנֵּ֔ה הַמֶּ֖לֶךְ אֲשֶׁ֣ר בְּחַרְתֶּ֑ם אֲשֶׁ֣ר שְׁאֲלְתֶּ֔ם וְהִנֵּ֥ה נָתַ֛ן יְהוָ֥ה עֲלֵיכֶ֖ם
और-अब देखो राजा जिसे चुना-तुमने जिसे माँगा-तुमने और-देखो दिया यहोवा-ने तुम-पर
H6258 H2009 H4428 H0977 H0834 H7592 H2009 H5414 H3068 H5921

מֶֽלֶךְ׃
राजा
H4428

अब उस राजा को देखो जिसे तुम ने चुन लिया, और जिसके लिये तुम ने प्रार्थना की थी; देखो, यहोवा ने एक राजा तुम्हारे ऊपर नियुक्त कर दिया है।

14 אִם־תִּירְא֣וּ אֶת־יְהוָ֗ה וַעֲבַדְתֶּם֙ אֹת֔וֹ וּשְׁמַעְתֶּ֖ם בְּקֹל֑וֹ וְלֹ֥א תַמְר֖וּ
अगर डरोगे से यहोवा और-सेवा-करोगे उसकी और-सुनोगे उसकी-आवाज-में और-नहीं विद्रोह-करोगे
H4784 H3808 H0853 H8085 H5647 H0853 H3372 H3068

אֶת־פִּ֣י יְהוָ֔ה וְהָיִ֥תֶם גַּם־אַתֶּ֖ם גַּם־הַמֶּ֣לֶךְ אֲשֶׁ֣ר מָלַ֔ךְ עֲלֵיכֶ֖ם אַחַ֥ר
से मुँह यहोवा-के और-होगे भी तुम और-भी राजा जो राजा-है तुम-पर पीछे
H0853 H6310 H3068 H1961 H1571 H1571 H4428 H4428 H5921 H310

יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर
H3068 H0430

यदि तुम यहोवा का भय मानते, उसकी उपासना करते, और उसकी बात सुनते रहो, और यहोवा की आज्ञा को टालकर उससे बलवा न करो, और तुम और वह जो तुम पर राजा हुआ है दोनों अपने परमेश्वर यहोवा के पीछे-पीछे चलनेवाले बने रहो, तब तो भला होगा;

15 וְאִם־לֹ֣א תִשְׁמְע֗וּ בְּקוֹל֙ יְהוָ֔ה וּמְרִיתֶ֖ם אֶת־פִּ֣י יְהוָ֑ה וְהָיְתָ֣ה יַד־יְהוָ֔ה
और-अगर नहीं सुनोगे आवाज-में यहोवा-की और-विद्रोह-करोगे से मुँह यहोवा-के और-होगा हाथ
H3808 H8085 H6963 H3068 H6310 H3068 H1961 H3027

בָּכֶ֖ם וּבַאֲבֹתֵיכֶֽם׃
तुममें और-तुम्हारे-पूर्वजों
H3068 H0001

परन्तु यदि तुम यहोवा की बात न मानो, और यहोवा की आज्ञा को टालकर उससे बलवा करो, तो यहोवा का हाथ जैसे तुम्हारे पुरखाओं के विरुद्ध हुआ वैसे ही तुम्हारे भी विरुद्ध उठेगा।

16

עֹשֶׂה	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַגָּדוֹל	הַדָּבָר	אֶת־	וּרְאוּ	הִתְיַצְּבוּ	עַתָּה	גַּם־
करता–है	यहोवा	जो	यह	बड़ी	बात	को	और–देखो	खड़े–हो	अब	भी
	H3068		H2088		H1697	H0853	H7200	H3320	H6258	H1571

לְעֵינֵיכֶם׃
तुम्हारी–आँखों–के–साम्हने

इसलिए अब तुम खड़े रहो, और इस बड़े काम को देखो जिसे यहोवा तुम्हारी आँखों के सामने करने पर है।

17

וּרְאוּ	וּדְעוּ	וּמָטָר	קֹלוֹת	וְיִתֵּן	יְהוָה	אֶל־	אֶקְרָא	הַיּוֹם	חִטִּים	קְצִיר־	הֲלוֹא
और–देखो	और–जानो	और–वर्षा	गरज	और–देगा	यहोवा	पास	पुकारूँगा	आज	गेहूँ–की	कटनी	क्या–नहीं
H7200	H3045	H4306		H5414	H3068	H0413	H7121	H3117	H2406		H3808

ס	מֶלֶךְ׃	לָכֶם	לִשְׁאוֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	רַבָּה	רָעַתְכֶם	כִּי־
—	राजा	अपने–लिए	माँगने–को	यहोवा–की	आँखों–में	किया–तुमने	जो	बड़ी	तुम्हारी–बुराई	कि
	H4428		H7592	H3068						

आज क्या गेहूँ की कटनी नहीं हो रही? मैं यहोवा को पुकारूँगा, और वह मेघ गरजाएगा और मेंह बरसाएगा; तब तुम जान लोगे, और देख भी लोगे, कि तुम ने राजा माँगकर यहोवा की दृष्टि में बहुत बड़ी बुराई की है।”

18

כָּל־	וַיִּירָא	הַהוּא	בַּיּוֹם	וּמָטָר	קֹלֹת	יְהוָה	וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקְרָא
सब	और–डरा	उस	दिन–में	और–वर्षा	गरज	यहोवा–ने	और–दिया	यहोवा	पास	शमूएल–ने	और–पुकारा
H3605	H3372	H1931	H3117	H4306		H3068	H5414	H3068	H0413	H8050	H7121

שְׁמוּאֵל׃	וְאֶת־	יְהוָה	אֶת־	מְאֹד	הָעָם
शमूएल	और–से	यहोवा	से	बहुत	लोग
H8050	H0853	H3068	H0853	H3966	

तब शमूएल ने यहोवा को पुकारा, और यहोवा ने उसी दिन मेघ गरजाया और मेंह बरसाया; और सब लोग यहोवा से और शमूएल से अत्यन्त डर गए।

19

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־	עַבָּדֶיךָ	בְּעַד־	הִתְפַּלֵּל	שְׁמוּאֵל	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ
तेरे–परमेश्वर	यहोवा	पास	अपने–दासों	लिए	प्रार्थना–कर	शमूएल	से	लोगों–ने	सब	और–कहा
H0430	H3068	H0413	H5650	H1157	H6419	H8050	H0413		H3605	H0559

ס	מֶלֶךְ׃	לָנוּ	לִשְׁאָל	רָעָה	חַטֹּאתֵינוּ	כָּל־	עַל־	יָסַפְנוּ	כִּי־	נָמוּת	וְאַל־
—	राजा	हमारे–लिए	माँगने–को	बुराई	हमारे–पापों	सब	पर	जोड़ा–हमने	क्योंकि	मरें	और–नहीं
	H4428		H7592			H3605		H3254		H4191	H0408

और सब लोगों ने शमूएल से कहा, “अपने दासों के निमित्त अपने परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना कर, कि हम मर न जाएँ; क्योंकि हमने अपने सारे पापों से बढ़कर यह बुराई की है कि राजा माँगा है।”

20

הַזֹּאת	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	עֲשִׂיתֶם	אַתֶּם	תִּירְאוּ	אַל־	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
यह	बुराई	सब	को	किया–तुमने	तुम	डरो	मत	लोगों	से	शमूएल–ने	और–कहा
H2063		H3605	H0853			H3372	H0408		H0413	H8050	H0559

לְבַבְכֶם׃	בְּכָל־	יְהוָה	אֶת־	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	תָּסוּרוּ	אַל־	אַךְ
अपने–हृदय	सब–से	यहोवा	को	और–सेवा–करो	यहोवा	पीछे–से	हटो	मत	परन्तु
H3824	H3605	H3068	H0853	H5647	H3068		H5493	H0408	H0389

शमूएल ने लोगों से कहा, “डरो मत; तुम ने यह सब बुराई तो की है, परन्तु अब यहोवा के पीछे चलने से फिर मत मुड़ना; परन्तु अपने सम्पूर्ण मन से उसकी उपासना करना;

21

כִּי־	יַצִּילוּ	וְלֹא	יוֹעִילוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַתֹּהוּ	אַחֲרֵי	וְכִי	תָּסוּרוּ	וְלֹא
क्योंकि	छुड़ाएँगी	और–नहीं	लाभ–पहुँचाएँगी	नहीं	जो	व्यर्थ	पीछे	क्योंकि	हटो	और–नहीं
	H5337	H3808	H3276	H3808		H8414			H5493	H3808

הֵמָּה׃	תֹהוּ
वे	व्यर्थ
H1992	H8414

और मत मुड़ना; नहीं तो ऐसी व्यर्थ वस्तुओं के पीछे चलने लगोगे जिनसे न कुछ लाभ पहुँचेगा, और न कुछ छुटकारा हो सकता है, क्योंकि वे सब व्यर्थ ही हैं।

22 כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְהוָה אֶת־עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעָם׃

יְהוָה	הוֹאִיל	כִּי	הַגָּדוֹל	שְׁמוֹ	בַּעֲבוּר	עַמּוֹ	אֶת־	יְהוָה	יִטֹּשׁ	לֹא־	כִּי
यहोवा	प्रसन्न-हुआ	क्योंकि	बड़े-के	अपने-नाम	के-कारण	अपने-लोगों	को	यहोवा	त्यागेगा	नहीं	क्योंकि
H3068	H2974			H8034	H5668		H0853	H3068	H5203	H3808	

לְעָם׃	לוֹ	אֶתְכֶם	לַעֲשׂוֹת
प्रजा-के-लिए	अपने-लिए	तुमको	बनाने-को
		H0853	

यहोवा तो अपने बड़े नाम के कारण अपनी प्रजा को न तजेगा, क्योंकि यहोवा ने तुम्हें अपनी ही इच्छा से अपनी प्रजा बनाया है। (रोम. 11:1)

23 גַּם אָנֹכִי חָלִילָה לִי מֵחֲטֹא לַיהוָה מֵחֲדֹל לְהִתְפַּלֵּל בַּעַדְכֶם וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם בְּדֶרֶךְ הַטּוֹבָה וְהַיְשָׁרָה׃

גַּם	אָנֹכִי	חָלִילָה	לִי	מֵחֲטֹא	לַיהוָה	מֵחֲדֹל	לְהִתְפַּלֵּל	בַּעַדְכֶם
भी	मैं	दूर-रहे	मुझसे	पाप-करने-से	यहोवा-के-विरुद्ध	रुकने-से	प्रार्थना-करने-से	तुम्हारे-लिए
H1571	H0595	H2486		H2398	H3068	H2308	H6419	H1157

וְהַיְשָׁרָה׃	הַטּוֹבָה	בְּדֶרֶךְ	אֶתְכֶם	וְהוֹרֵיתִי
और-सीधे	अच्छे	मार्ग-में	तुमको	और-सिखाऊँगा
H3477		H1870	H0853	

फिर यह मुझसे दूर हो कि मैं तुम्हारे लिये प्रार्थना करना छोड़कर यहोवा के विरुद्ध पापी ठहरूँ; मैं तो तुम्हें अच्छा और सीधा मार्ग दिखाता रहूँगा।

24 אַךְ יְרֵאוּ אֶת־יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ בֶּאֱמֶת בְּכָל־לְבַבְכֶם כִּי רְאוּ אֵת אֲשֶׁר־הִגְדִּיל עִמָּכֶם׃

אַךְ	יְרֵאוּ	אֶת־	יְהוָה	וַעֲבַדְתֶּם	אֹתוֹ	בֶּאֱמֶת	בְּכָל־	לְבַבְכֶם	כִּי	רְאוּ	אֵת
परन्तु	डरो	से	यहोवा	और-सेवा-करो	उसकी	सच्चाई-में	सब-से	अपने-हृदय	क्योंकि	देखो	को
H0389	H3372	H0853	H3068	H5647	H0853	H0571	H3605	H3824		H7200	H0853

עִמָּכֶם׃	הִגְדִּיל	אֲשֶׁר־
तुम्हारे-साथ	बड़ाई-की	जो
	H1431	

केवल इतना हो कि तुम लोग यहोवा का भय मानो, और सच्चाई से अपने सम्पूर्ण मन के साथ उसकी उपासना करो; क्योंकि यह तो सोचो कि उसने तुम्हारे लिये कैसे बड़े-बड़े काम किए हैं।

25 וְאִם־הָרֵעַ תָּרֵעוּ גַּם־אַתֶּם גַּם־מַלְכְּכֶם תִּסָּפּוּ׃ פ

וְאִם־	הָרֵעַ	תָּרֵעוּ	גַּם־	אַתֶּם	גַּם־	מַלְכְּכֶם	תִּסָּפּוּ׃	פ
और-अगर	बुराई	करोगे-बुराई	भी	तुम	भी	तुम्हारा-राजा	नाश-होगे	—
			H1571		H1571	H4428	H5595	

परन्तु यदि तुम बुराई करते ही रहोगे, तो तुम और तुम्हारा राजा दोनों के दोनों मिट जाओगे।”

Chapter 13

1 בֶּן־שָׁנָה שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ וּשְׁתֵּי שָׁנִים מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃

בֶּן־	שָׁנָה	שָׁאוּל	בְּמָלְכוֹ	וּשְׁתֵּי	שָׁנִים	מָלַךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
पुत्र	वर्ष-का	शाऊल	राजा-होते-समय	और-दो	वर्ष	राजा-रहा	पर	इस्राएल
	H8141	H7586		H8147	H8141			H3478

शाऊल तीस वर्ष का होकर राज्य करने लगा, और उसने इस्राएलियों पर दो वर्ष तक राज्य किया।

2 וַיִּבְחַר־לוֹ שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ עִם־שָׁאוּל אַלְפַּיִם בְּמִכְמָשׁ וּבְהַר בֵּית־אֵל וְיֹנָתָן בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְיֶתֶר הָעָם שִׁלַּח אִישׁ לְאָהָלָיו׃

וַיִּבְחַר־	לוֹ	שָׁאוּל	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּהְיוּ	עִם־	שָׁאוּל	אַלְפַּיִם	בְּמִכְמָשׁ	וּבְהַר	בֵּית־אֵל	וְיֹנָתָן	בְּגִבְעַת	בִּנְיָמִן	וְיֶתֶר	הָעָם	שִׁלַּח	אִישׁ	לְאָהָלָיו׃
और-चुना	अपने-लिए	शाऊल-ने	तीन	हजार	इस्राएल-से	और-थे	साथ	शाऊल-के	दो-हजार	मिक्माश-में	और-पहाड़-में	बैतएल	योनातान-के	पहाड़ी-में	बिन्यामीन	और-शेष	लोगों	भेजा	मनुष्य	अपने-तंबुओं
H0977			H7969	H0505	H3478	H1961		H7586	H0505	H4363	H2022	H1008	H3129	H1390	H1144			H7971		H0168

फिर शाऊल ने इस्राएलियों में से तीन हजार पुरुषों को अपने लिये चुन लिया; और उनमें से दो हजार शाऊल के साथ मिकमाश में और बेतेल के पहाड़ पर रहे, और एक हजार योनातान के साथ बिन्यामीन के गिबा में रहे; और दूसरे सब लोगों को उसने अपने-अपने डेरे में जाने को विदा किया।

וַיַּךְ	יוֹנָתָן	אֶת	נְצִיב	פְּלִשְׁתִּים	אֲשֶׁר	בְּגֶבַע	וַיִּשְׁמְעוּ	פְּלִשְׁתִּים	וְשָׁאוּל	תָּקַע	3
और-मारा	योनातान-ने	को	चौकी	पलिश्तियों-की	जो	गेबा-में	और-सुना	पलिश्तियों-ने	और-शाऊल	बजाया	
H5221	H3129	H0853	H5333	H6430		H1387	H8085	H6430	H7586	H8628	

בַּשּׁוֹפָר	בְּכָל־	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׁמְעוּ	הָעִבְרִים׃	
नरसिंगा-से	सब-में	देश	कहते-हुए	सुनें	इब्री	
H7782	H3605	H0776	H0559	H8085	H5680	

तब योनातान ने पलिश्तियों की उस चौकी को जो गेबा में थी मार लिया; और इसका समाचार पलिश्तियों के कानों में पड़ा। तब शाऊल ने सारे देश में नरसिंगा फुँकवाकर यह कहला भेजा, “इब्री लोग सुनें।”

נִבְאַשׁ	וְגַם־	פְּלִשְׁתִּים	נְצִיב	אֶת־	שָׁאוּל	הִכָּה	לֵאמֹר	שָׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	4
दुर्गंधित-हो-गया	और-भी	पलिश्तियों-की	चौकी	को	शाऊल-ने	मारा	कहते-हुए	सुना	इस्राएल-ने	और-सब	
H0887	H1571	H6430	H5333	H0853	H7586	H5221	H0559	H8085	H3478	H3605	

הַגִּלְגָּל׃	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	הָעָם	וַיִּצָּעֲקוּ	בַּפְּלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל
गिल्गाल	शाऊल-के	पीछे	लोग	और-बुलाए-गए	पलिश्तियों-को	इस्राएल
H1537	H7586			H6817	H6430	H3478

और सब इस्राएलियों ने यह समाचार सुना कि शाऊल ने पलिश्तियों की चौकी को मारा है, और यह भी कि पलिश्ती इस्राएल से घृणा करने लगे हैं। तब लोग शाऊल के पीछे चलकर गिलगाल में इकट्ठे हो गए।

פָּרָשִׁים	אַלְפֵי	וְשֵׁשֶׁת	רֶכֶב	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	יִשְׂרָאֵל	עִם־	לְהִלָּחֶם	וַיֵּאָסְפוּ	וּפְלִשְׁתִּים	5
सवार	हजार	और-छह	रथ	हजार	तीस	इस्राएल	साथ	लड़ने-को	इकट्ठे-हुए	और-पलिश्ती	
	H0505	H8337	H7393	H0505	H7970	H3478			H0622	H6430	

קִדְמַת	בְּמִכְמָשׁ	וַיַּחֲנוּ	וַיַּעֲלוּ	לָרֹב	הַיָּם	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	כַּחוֹל	וְעָם
पूरब	मिक्माश-में	और-डेरा-डाला	और-चढ़े	बहुत	समुद्र-के	तट	पर	जो	रेत-जैसे	और-लोग
H6926	H4363	H2583	H5927	H7230	H3220	H8193			H2344	

בֵּית־אָוֶן׃
बैत-आवेन
H1007

पलिश्ती इस्राएल से युद्ध करने के लिये इकट्ठे हो गए, अर्थात् तीस हजार रथ, और छः हजार सवार, और समुद्र तट के रेतकणों के समान बहुत से लोग इकट्ठे हुए; और बेतावेन के पूर्व की ओर जाकर मिकमाश में छावनी डाली।

הָעָם	וַיִּתְחַבְּאוּ	הָעָם	נִגַּשׂ	כִּי	לוֹ	צַר־	כִּי	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	6
लोग	और-छिप-गए	लोग	दबाया-गया	क्योंकि	उसे	तंगी	कि	देखा	इस्राएल-के	और-मनुष्य	
	H2244		H5065					H7200	H3478	H0376	

וּבַבֹּרוֹת׃	וּבַצְּרִחִים	וּבַסְּלָעִים	וּבַחֲוָחִים	בַּמְּעָרוֹת	
और-गड्ढों-में	और-मीनारों-में	और-चट्टानों-में	और-काँटों-में	गुफाओं-में	
	H6877	H5553	H2337	H4631	

जब इस्राएली पुरुषों ने देखा कि हम सकेती में पड़े हैं (और सचमुच लोग संकट में पड़े थे), तब वे लोग गुफाओं, झाड़ियों, चट्टानों, गढ़ियों, और गड्ढों में जा छिपे।

וְכָל־	בַּגִּלְגָּל	עוֹדֶנּוּ	וְשָׁאוּל	וְגִלְעָד	גָּד	אֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבְרוּ	וְעִבְרִים	7
और-सब	गिल्गाल-में	अभी-तक	और-शाऊल	और-गिलाद	गाद-का	देश	यर्दन	को	पार-किए	और-इब्री	
H3605	H1537	H5750	H7586	H1568	H1410	H0776	H3383	H0853		H5680	

אַחֲרָיו׃	חָרְדוּ	הָעָם
उसके-पीछे	काँपते-थे	लोग
	H2729	

और कितने इब्री यरदन पार होकर गाद और गिलाद के देशों में चले गए; परन्तु शाऊल गिलगाल ही में रहा, और सब लोग थरथराते हुए उसके पीछे हो लिए।

8 וייחל[— H3176 ויָּוֹחֶל() और-ठहरा H3176 שִׁבְעַת सात H7651 יָמִים दिन H3117 לַמּוֹעֵד नियत-समय-के-लिए H4150 אֲשֶׁר जो שְׁמוּאֵל शमूएल H8050 וְלֹא- और-नहीं H3808 בָּא आया H0935 שְׁמוּאֵל शमूएल H8050
הָעָם लोग וַיָּפֹץ और-तितर-गए מֵעָלָיו: उससे הַגִּלְגָּל गिलगाल H1537

वह शमूएल के ठहराए हुए समय, अर्थात् सात दिन तक बाट जोहता रहा; परन्तु शमूएल गिलगाल में न आया, और लोग उसके पास से इधर-उधर होने लगे।

9 וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 שָׁאוּל शाऊल-ने H7586 הַגִּשׁוּ लाओ H5066 אֵלַי मेरे-पास H0413 הָעֹלָה होमबलि וְהַשְּׁלָמִים और-शांतिबलि H8002 וַיַּעַל और-चढ़ाया H5927 הָעֹלָה: होमबलि

तब शाऊल ने कहा, “होमबलि और मेलबलि मेरे पास लाओ।” तब उसने होमबलि को चढ़ाया।

10 וַיְהִי और-हुआ H1961 כְּכַלֹּתוֹ समाप्त-करते-समय-वह לְהַעֲלוֹת चढ़ाने-को H5927 הָעֹלָה होमबलि וְהִנֵּה और-देखो H2009 שְׁמוּאֵל शमूएल H8050 בָּא आया H0935 וְשָׁאוּל और-शाऊल H7586 יֹצֵא और-निकला H3318
לִקְרָאתוֹ उसकी-भेंट-को לְבָרְכוֹ: आशीर्वाद-देने-को H1288

जैसे ही वह होमबलि को चढ़ा चुका, तो क्या देखता है कि शमूएल आ पहुँचा; और शाऊल उससे मिलने और नमस्कार करने को निकला।

11 וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 שְׁמוּאֵל शमूएल-ने H8050 מָה क्या H4100 עָשִׂיתָ किया-तूने וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 שָׁאוּל शाऊल-ने H7586 כִּי- क्योंकि רָאִיתִי देखा-मैंने H7200 כִּי- कि נָפַץ तितर-गए הָעָם लोग
מִכְמָשׁ: मिक्माश H4363 נֶאֱסָפִים इकट्ठे-हो-रहे-हैं H0622 וּפְלִשְׁתִּים और-पलिश्ती H6430 הַיָּמִים दिनों-के H3117 לְמוֹעֵד नियत-समय-पर H4150 בָּאתָ आया H0935 לֹא- नहीं H3808 וְאַתָּה और-तू מֵעָלַי मुझसे

शमूएल ने पूछा, “तूने क्या किया?” शाऊल ने कहा, “जब मैंने देखा कि लोग मेरे पास से इधर-उधर हो चले हैं, और तू ठहराए हुए दिनों के भीतर नहीं आया, और पलिश्ती मिकमाश में इकट्ठे हुए हैं,

12 וְאֹמַר और-कहा-मैंने H0559 עַתָּה अब H6258 יֵרְדוּ उतरेंगे H3381 פְלִשְׁתִּים पलिश्ती H6430 עָלַי मेरे-पास H0413 הַגִּלְגָּל गिलगाल H1537 וּפְנֵי और-चेहरा H6440 יְהוָה यहोवा-का H3068 לֹא नहीं H3808 חִלִּיתִי मनाया-मैंने
ס — הָעֹלָה: होमबलि וָאַעֲלֶה और-चढ़ाया-मैंने H5927 וָאֶתְאַפַּק और-रोका-अपने-आपको H0662

तब मैंने सोचा कि पलिश्ती गिलगाल में मुझ पर अभी आ पड़ेंगे, और मैंने यहोवा से विनती भी नहीं की है; अतः मैंने अपनी इच्छा न रहते भी होमबलि चढ़ाया।”

13 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ שָׁא֣וּל אֶל־ נִסְכָּלְתָּ֔ לֹ֥א שָׁמַ֖רְתָּ אֶת־ מִצְוַ֣ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ
और-कहा शमूएल-ने से मूर्खता-की-तूने नहीं रखा-तूने को आज्ञा यहोवा तेरे-परमेश्वर-की
H0559 H8050 H0413 H7586 H5528 H3808 H8104 H0853 H4687 H3068 H0430

אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ךְ כִּ֣י עַתָּ֗ה הֵכִ֤ין יְהוָה֙ אֶת־ מַמְלַכְתְּךָ֣ עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל עַד־
जो आज्ञा-दी-तुझे क्योंकि अब स्थापित-किया यहोवा-ने को पर इस्राएल जब-तक
H6680 H3588 H6258 H3559 H0853 H3068 H4467 H0413 H3478 H5704

עוֹלָֽם׃
सदा
H5769

शमूएल ने शाऊल से कहा, “ तूने मूर्खता का काम किया है; तूने अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा को नहीं माना; नहीं तो यहोवा तेरा राज्य इस्राएलियों के ऊपर सदा स्थिर रखता।

14 וְעַתָּ֥ה מַמְלַכְתְּךָ֖ לֹא־ תָקֻ֑ום בִּקֵּ֤שׁ יְהוָה֙ לֹ֣ו אִ֣ישׁ כִּלְבָבֹ֔ו
और-अब तेरा-राज्य नहीं टिकेगा ढूँढा यहोवा-ने अपने-लिए मनुष्य अपने-हृदय-के-अनुसार
H6258 H4467 H3808 H6965 H1245 H3068 H0376 H3824

וַיְצַוֵּ֤הוּ יְהוָה֙ לְנָגִ֔יד עַל־ עַמֹּ֑ו כִּ֣י לֹ֤א שָׁמַ֙רְתָּ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁר־
और-आज्ञा-दी-उसे यहोवा-ने प्रधान-के-लिए पर अपने-लोगों क्योंकि नहीं रखा-तूने को जो
H6680 H3068 H5057 H5921 H5971 H3588 H3808 H8104 H0853 H0834

צִוָּ֖ךְ יְהוָֽה׃ פ
आज्ञा-दी-तुझे यहोवा-ने —
H6680 H3068

परन्तु अब तेरा राज्य बना न रहेगा; यहोवा ने अपने लिये एक ऐसे पुरुष को ढूँढ़ लिया है जो उसके मन के अनुसार है; और यहोवा ने उसी को अपनी प्रजा पर प्रधान होने को ठहराया है, क्योंकि तूने यहोवा की आज्ञा को नहीं माना।” (प्रेरि. 13:22)

15 וַיָּ֣קָם שְׁמוּאֵ֗ל וַיַּ֙עַל֙ מִן־ הַגִּלְגָּ֔ל גִּבְעַ֖ת בִּנְיָמִ֑ן וַיִּפְקֹ֤ד שָׁאוּל֙ אֶת־ הָעָ֔ם
और-उठा शमूएल और-चढ़ा से गिलगाल पहाड़ी बिन्यामीन और-गिना शाऊल-ने को लोगों
H6965 H8050 H5927 H4480 H1537 H1390 H1144 H6485 H7586 H0853 H5971

הַנִּמְצְאִ֖ים כְּשֵׁ֣שׁ מֵא֣וֹת אִֽישׁ׃ עִמֹּ֑ו
पाए-गए लगभग सौ मनुष्य उसके-साथ
H4672 H8337 H3967 H0376 H5973

तब शमूएल चल निकला, और गिलगाल से बिन्यामीन के गिबा को गया। और शाऊल ने अपने साथ के लोगों को गिनकर कोई छः सौ पाए।

16 וְשָׁאוּל֙ וְיוֹנָתָ֣ן בְּנֹ֔ו וְהָעָ֥ם הַנִּמְצָ֖א עִמָּ֑ם יָשְׁבִ֣ים בְּגִבְעַ֣ת בִּנְיָמִ֔ן וּפְלִשְׁתִּ֖ים
और-शाऊल और-योनातान और-लोग उसका-पुत्र पाए-गए उनके-साथ बैठे-थे गेबा-में बिन्यामीन और-पलिश्ती
H7586 H3129 H5971 H1121 H4672 H5973 H3427 H1387 H1144 H6430

חָנִ֖ו בְּמִכְמָֽשׁ׃
डेरा-डाले-थे मिक्माश-में
H2583 H4363

और शाऊल और उसका पुत्र योनातान और जो लोग उनके साथ थे वे बिन्यामीन के गेबा में रहे; और पलिश्ती मिकमाश में डेरे डाले पड़े रहे।

17 וַיֵּצְא֙ מִמַּחֲנֵ֣ה הַמַּשְׁחִ֔ית שְׁלֹשָׁ֖ה פְּלֻשְׁתִּ֑ים רָאשִׁ֣ים הָרֹאשׁ֔ אֶחָ֖ד יִפְנֶ֣ה דֶּ֔רֶךְ אֶל־
और-निकला नाशक छावनी-से पलिश्तियों-की तीन दलों दल एक मुड़ा मार्ग की-ओर
H3318 H7843 H4264 H6430 H7969 H7218 H7218 H0259 H6437 H1870 H0413

שׁוּעָ֑ל׃ אֶ֣רֶץ אֶל־ עָפְרָ֖ה
शूआल देश की-ओर ओप्रा
H7777 H0776 H0413 H6084

और पलिश्तियों की छावनी से आक्रमण करनेवाले तीन दल बाँधकर निकले; एक दल ने शूआल नामक देश की ओर फिरके ओप्रा का मार्ग लिया,

18

וְהָרֹאשׁ	אֶחָד	יִפְנֶה	דֶּרֶךְ	חֹרֹונָבִית	וְהָרֹאשׁ	אֶחָד	יִפְנֶה	דֶּרֶךְ	הַגְּבוּל	הַנִּשְׁקָף	עַל־
और-दल	एक	मुड़ा	मार्ग	बैत-होरोन	और-दल	एक	मुड़ा	मार्ग	सीमा	देखने-वाली	पर
	H0259	H6437	H1870	H1032		H0259	H6437	H1870	H1366	H8259	

גַּי	הַצְּבֹעִים	הַמִּדְבָּרָה׃		ס
घाटी	लकड़बग्घों-की	जंगल-की-ओर		—
H1516	H6650			

एक और दल ने मुड़कर बेथोरोन का मार्ग लिया, और एक और दल ने मुड़कर उस देश का मार्ग लिया जो सबोईम नामक तराई की ओर जंगल की तरफ है।

19

פֶּן	פְּלִשְׁתִּים	(אָמְרוּ)	[אמר]	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	בְּכֹל	יִמָּצֵא	לֹא	וְחָרָשׁ
कहीं	पलिश्तियों-ने	कहा	—	क्योंकि	इस्राएल-के	देश	सब-में	मिलता-था	नहीं	और-लोहार
H6435	H6430	H0559	H0559		H3478	H0776	H3605	H4672	H3808	H2796

יַעֲשׂוּ	הָעִבְרִים	חֶרֶב	אוֹ	חֲנִית׃
बनाएँ	इब्री	तलवार	या	भाला
	H5680	H2719		H2595

इस्राएल के पूरे देश में लोहार कहीं नहीं मिलता था, क्योंकि पलिश्तियों ने कहा था, “इब्री तलवार या भाला बनाने न पाएँ;”

20

אִתּוֹ	וְאֶת־	מַחֲרַשְׁתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְלָטֵשׁ	הַפְּלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּרְדוּ
अपना-हल	और	अपना-हल	को	मनुष्य	तेज-करने-को	पलिश्तियों-के-पास	इस्राएल	सब	और-उतरते-थे
H0854	H0853	H4282	H0853	H0376	H3913	H6430	H3478	H3605	H3381

וְאֶת־	קַרְדֻּמּוֹ	וְאֶת	מַחֲרֵשָׁתוֹ׃
और	अपनी-कुल्हाड़ी	और-को	अपना-हल
H0853	H7134	H0853	H4281

इसलिए सब इस्राएली अपने-अपने हल की फाल, और भाले, और कुल्हाड़ी, और हँसुआ तेज करने के लिये पलिश्तियों के पास जाते थे;

21

וְהָיְתָה	הַפְּצִירָה	פִּים	לַמָּחֲרֵשֹׁת	וְלָאֵתִים	וְלִשְׁלֹשׁ	קֶלְשׁוֹן	וּלְהַקְרֵדִמִּים
और-थी	दाम	पीम	हलों-के-लिए	और-हलों-के-लिए	और-तीन	त्रिशूल-के-लिए	और-कुल्हाड़ियों-के-लिए
H1961	H6477	H6310	H4281	H0855	H7969	H7053	H7134

וּלְהַצִּיב	הַדָּרְבֶן׃
और-खड़ा-करने-को	पैनी
H5324	

परन्तु उनके हँसुओं, फालों, खेती के त्रिशूलों, और कुल्हाड़ियों की धारें, और पैनों की नोकें ठीक करने के लिये वे रेती रखते थे।

22

אֶת־	אֲשֶׁר	הָעָם	כֹּל־	בְּיַד	וַחֲנִית	חֶרֶב	נִמְצָא	וְלֹא	מִלְחֶמֶת	בְּיוֹם	וַיְהִי
साथ	जो	लोगों-के	सब	हाथ-में	और-भाला	तलवार	मिलती-थी	और-नहीं	युद्ध-के	दिन-में	और-था
H0854			H3605	H3027	H2595	H2719	H4672	H3808	H4421	H3117	H1961

שָׁאוּל	וְאֶת־	יוֹנָתָן	וַתִּמָּצֵא	לְשָׁאוּל	וּלְיוֹנָתָן	בְּנוֹ׃
शाऊल	और-साथ	योनातान	और-मिली	शाऊल-को	और-योनातान-को	उसके-पुत्र
H7586	H0854	H3129	H4672	H7586	H3129	

इसलिए युद्ध के दिन शाऊल और योनातान के साथियों में से किसी के पास न तो तलवार थी और न भाला, वे केवल शाऊल और उसके पुत्र योनातान के पास थे।

23

וַיֵּצֵא	מַצַּב	פְּלִשְׁתִּים	אֶל־	מַעֲבַר	מִכְמָשׁ׃	ס
और-निकली	चौकी	पलिश्तियों-की	की-ओर	घाट	मिक्माश	—
H3318	H4673	H6430	H0413		H4363	

और पलिश्तियों की चौकी के सिपाही निकलकर मिकमाश की घाटी को गए।

Chapter 14

וַיְהִי֩ הַיּ֨וֹם וַיֹּ֜אמֶר יוֹנָתָ֣ן בֶּן־שָׁא֗וּל אֶל־הַנַּ֙עַר֙ נֹשֵׂ֣א כֵלָ֔יו לְכָ֥ה וְנַעְבְּרָ֖ה אֶל־מַצַּ֣ב פְּלִשְׁתִּ֑ים אֲשֶׁ֥ר מֵעֵ֖בֶר הַלָּ֣ז וְלְאָבִ֔יו לֹ֥א הִגִּ֖יד׃ 1

1 और-हुआ दिन और-कहा योनातान-ने शाऊल-के पुत्र से सेवक उठाने-वाले उसके-हथियार चल
H1961 H3117 H0559 H3129 H1121 H7586 H0413 H5288 H5375 H3627 H3212

और-पार-करें की-ओर चौकी पलिश्तियों-की जो पार उस और-अपने-पिता-को नहीं बताया
H5674 H0413 H4673 H6430 H0834 H5676 H1975 H0001 H3808 H5046

एक दिन शाऊल के पुत्र योनातान ने अपने पिता से बिना कुछ कहे अपने हथियार ढोनेवाले जवान से कहा, “आ, हम उधर पलिश्तियों की चौकी के पास चलें।”

וְשָׁא֗וּל יוֹשֵׁב֙ בִּקְצֵ֣ה הַגִּבְעָ֔ה תַּ֖חַת הָרִמּ֑וֹן אֲשֶׁ֥ר בְּמִגְרוֹן֙ וְהָעָ֣ם אֲשֶׁ֣ר עִמּ֔וֹ כְּשֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת אִֽישׁ׃ 2

2 और-शाऊल बैठा-था किनारे-पर पहाड़ी-के नीचे अनार-के-पेड़ जो मिग्रोन-में और-लोग उसके-साथ लगभग सौ मनुष्य
H0376 H3967 H8337 H5973 H1390 H8478 H7416 H0834 H4051 H3427 H7586

शाऊल तो गिबा की सीमा पर मिग्रोन में अनार के पेड़ के तले टिका हुआ था, और उसके संग के लोग कोई छः सौ थे;

וַאֲחִיָּ֣ה בֶן־אֲחִיטוּב֮ אִיכָבוֹד֒ בֶּן־פִּינְחָ֣ס בֶּן־עֵלִ֗י כֹּהֵן֙ יְהוָ֣ה בְּשִׁלֹ֔ו נֹשֵׂ֥א אֵפֹ֖וד וְהָעָ֑ם לֹ֣א יָדַ֔ע כִּ֥י הָלַ֖ךְ יוֹנָתָֽן׃ 3

3 और-एली यहोवा-का याजक उसके पुत्र पीनहास-का पोता और ईकाबोद के भाई अहीतूब-का पुत्र और-अहीयाह और-लोग शीलो-में उठाने-वाला एपोद नहीं जानते-थे कि गया योनातान
H3129 H1980 H3588 H3045 H3808 H5971 H0646 H5375 H7887 H0251 H0285 H0281 H3548 H3068

और एली जो शीलो में यहोवा का याजक था, उसके पुत्र पीनहास का पोता, और ईकाबोद के भाई, अहीतूब का पुत्र अहिय्याह भी एपोद पहने हुए संग था। परन्तु उन लोगों को मालूम न था कि योनातान चला गया है।

וּבֵ֣ין הַמַּעְבְּרוֹת֮ אֲשֶׁ֣ר בִּקֵּ֣שׁ יְהוֹנָתָן֒ לַעֲבֹ֗ר עַל־מַצַּ֤ב פְּלִשְׁתִּים֙ שֵׁ֣ן אֶחָ֔ד וְשֵׁ֥ן אֶחָ֖ד מִזֶּ֣ה וְשֵׁ֣ם מִזֶּ֑ה וְשֵׁ֥ם הָאֶחָ֖ד בּוֹצֵֽץ׃ 4

4 और-बीच-में घाटों जिन्हें चाहता-था योनातान पार-करना की-ओर चौकी पलिश्तियों-की दाँत
H8127 H6430 H4673 H5676 H3129 H1245 H0834 H4569 H0996

और-नाम बोसेस एक-का और-नाम उस-ओर पार-से चट्टान-की और-दाँत इस-ओर पार-से चट्टान-की
H8034 H0949 H0259 H8034 H2088 H5676 H5553 H8127 H2088 H5676 H5553

सेनेह एक-का
H5573 H0259

उन घाटियों के बीच में, जिनसे होकर योनातान पलिश्तियों की चौकी को जाना चाहता था, दोनों ओर एक-एक नोकीली चट्टान थी; एक चट्टान का नाम बोसेस, और दूसरी का नाम सेने था।

הַשֵּׁן֙ הָאֶחָ֔ד מִצָּפ֖וֹן נֹ֣כַח מִכְמָ֑שׂ וְהָאֶחָ֖ד מִנֶּ֥גֶב נֹ֖כַח גָּֽבַע׃ ס 5

5 दाँत एक उत्तर-से खड़ी-चट्टान साम्हने मिक्माश और-एक दक्षिण-से साम्हने गेबा —
H8127 H0259 H6828 H4690 H4136 H4363 H0259 H5045 H4136 H1387

एक चट्टान तो उत्तर की ओर मिकमाश के सामने, और दूसरी दक्षिण की ओर गेबा के सामने खड़ी थी।

6 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו לְכָה וְנַעְבְּרָה אֶל־מַצַּב הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה לָנוּ כִּי אֵין לַיהוָה לְהוֹשִׁיעַ בְּרַב אוֹ בִמְעָט׃

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	אֶל־	הַנַּעַר	נֹשֵׂא	כֵלָיו	לְכָה	וְנַעְבְּרָה	אֶל־	מַצַּב	
और-कहा	योनातान-ने	से	सेवक	उठाने-वाले	उसके-हथियार	चल	और-पार-करें	की-ओर	चौकी	
H0559	H3083	H0413	H5288	H5375	H3627	H3212		H0413	H4673	

הָעֲרֵלִים	הָאֵלֶּה	אוּלַי	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לָנוּ	כִּי	אֵין	לַיהוָה	לְהוֹשִׁיעַ
खतनारहितों-की	इन	शायद	करेगा	यहोवा	हमारे-लिए	क्योंकि	नहीं-है	यहोवा-के-लिए	बचाने-को
H6189	H0428	H0194		H3068			H0369	H3068	H3467

בְּרַב	אוֹ	בִמְעָט׃
बहुतों-से	या	थोड़ों-से
		H4592

तब योनातान ने अपने हथियार ढोनेवाले जवान से कहा, “आ, हम उन खतनारहित लोगों की चौकी के पास जाएँ; क्या जाने यहोवा हमारी सहायता करे; क्योंकि यहोवा को कोई रुकावट नहीं, कि चाहे तो बहुत लोगों के द्वारा, चाहे थोड़े लोगों के द्वारा छुटकारा दे।”

7 וַיֹּאמֶר לוֹ נֹשֵׂא כֵלָיו עֲשֵׂה כָּל־אֲשֶׁר בִּלְבָבֶךָ נְטֵה לֶךָ הִנֵּנִי עִמְּךָ כִּלְבָבֶךָ׃ ס

וַיֹּאמֶר	לוֹ	נֹשֵׂא	כֵלָיו	עֲשֵׂה	כָּל־	אֲשֶׁר	בִּלְבָבֶךָ	נְטֵה	לֶךָ
और-कहा	उससे	उठाने-वाले-ने	उसके-हथियार	कर	सब	जो	तेरे-हृदय-में	मुड़	अपने-लिए
H0559		H5375	H3627		H3605		H3824	H5186	H2009

הִנֵּנִי	עִמְּךָ	כִּלְבָבֶךָ׃	ס
देखो-मैं	तेरे-साथ	तेरे-हृदय-के-अनुसार	—
H2009		H3824	

उसके हथियार ढोनेवाले ने उससे कहा, “जो कुछ तेरे मन में हो वही कर; उधर चल, मैं तेरी इच्छा के अनुसार तेरे संग रहूँगा।”

8 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן הִנֶּה אֲנַחְנוּ עֹבְרִים אֶל־הָאֲנָשִׁים וְנִגְלֵינוּ אֲלֵיהֶם׃

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	הִנֶּה	אֲנַחְנוּ	עֹבְרִים	אֶל־	הָאֲנָשִׁים	וְנִגְלֵינוּ	אֲלֵיהֶם׃
और-कहा	योनातान-ने	देखो	हम	पार-करते-हैं	की-ओर	मनुष्यों	और-प्रकट-होंगे	उनको
H0559	H3083	H2009	H0587		H0413	H0376	H1540	H0413

योनातान ने कहा, “सुन, हम उन मनुष्यों के पास जाकर अपने को उन्हें दिखाएँ।

9 אִם־כֹּה יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ עִמְדוּ דֹּמּוּ עַד־הַגִּיעֵנוּ אֲלֵיכֶם וְעָמַדְנוּ תַּחְתֵּינוּ וְלֹא נַעֲלֶה אֲלֵיהֶם׃

אִם־	כֹּה	יֹאמְרוּ	אֵלֵינוּ	עִמְדוּ	דֹּמּוּ	עַד־	הַגִּיעֵנוּ	אֲלֵיכֶם	וְעָמַדְנוּ	תַּחְתֵּינוּ
अगर	यों	कहेंगे	हमसे	ठहरो	ठहरो	जब-तक	पहुँचें-हम	तुम्हारे-पास	और-खड़े-रहेंगे	अपनी-जगह-पर
	H3541	H0559	H0413			H5704	H5060	H0413	H5975	H8478

אֲלֵיהֶם׃	נַעֲלֶה	וְלֹא
उनके-पास	चढ़ेंगे	और-नहीं
H0413	H5927	H3808

यदि वे हम से यह कहें, ‘हमारे आने तक ठहरे रहो,’ तब तो हम उसी स्थान पर खड़े रहें, और उनके पास न चढ़ें।

10 וְאִם־כֹּה יֹאמְרוּ עֲלוּ אֵלֵינוּ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ וְזֶה־לָּנוּ הָאוֹת׃

וְאִם־	כֹּה	יֹאמְרוּ	עֲלוּ	אֵלֵינוּ	כִּי־	נָתַן	יְהוָה	בְּיָדֵנוּ	וְזֶה־	
और-अगर	यों	कहेंगे	चढ़ो	हमारे-पास	क्योंकि	दिया-उनको	यहोवा-ने	हमारे-हाथ-में	और-यह	
	H3541	H0559	H5927			H5414	H3068	H3027	H2088	

לָנוּ	הָאוֹת׃
हमारे-लिए	चिह्न
	H0226

परन्तु यदि वे यह कहें, ‘हमारे पास चढ़ आओ,’ तो हम यह जानकर चढ़ें, कि यहोवा उन्हें हमारे हाथ में कर देगा। हमारे लिये यही चिन्ह हो।”

11 וַיִּגָּלוּ שְׁנֵיהֶם אֶל־מַצַּב פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים הִנֵּה עִבְרִים יֹצְאִים מִן־הַחֹרִים אֲשֶׁר הִתְחַבְּאוּ־שָׁם׃

וַיִּגָּלוּ	שְׁנֵיהֶם	אֶל־	מַצַּב	פְּלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	הִנֵּה	עִבְרִים	יֹצְאִים	
और-प्रकट-हुए	दोनों	की-ओर	चौकी	पलिश्तियों-की	पलिश्तियों-ने	और-कहा	देखो	इब्री	निकलते-हैं	
H1540	H8147	H0413	H4673	H6430	H6430	H0559	H2009	H5680	H3318	

מִן־	הַחֹרִים	אֲשֶׁר	הִתְחַבְּאוּ־	שָׁם׃
से	गुफाओं	जहाँ	छिपे-थे	वहाँ
	H2356		H2244	H8033

तब उन दोनों ने अपने को पलिश्तियों की चौकी पर प्रगट किया, तब पलिश्ती कहने लगे, “देखो, इब्री लोग उन बिलों में से जहाँ वे छिपे थे निकले आते हैं।”

12 וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הַמַּצָּבָה אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־נֹשֵׂא כֵלָיו וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה
और-उत्तर-दिया मनुष्यों-ने चौकी-के को और योनातान और-कहा उसके-हथियार उठाने-वाले चढ़ो
H0376 H4675 H0853 H0853 H3129 H0853 H5375 H3627 H0559 H5927

וְנוֹדִיעָה אֶתְכֶם דָּבָר פ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְנֹשֵׂא כֵלָיו עֲלֵה אַחֲרָי
और-जताएँगे तुमको बात — और-कहा योनातान-ने से उसके-हथियार उठाने-वाले चढ़ मेरे-पीछे
H3045 H0853 H1697 H0559 H3129 H0413 H5375 H3627 H5927 H0310

כִּי־נְתָנָם יְהוָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל׃
क्योंकि दिया-उनको यहोवा-ने हाथ-में इस्राएल-के
H5414 H3068 H3027 H3478

फिर चौकी के लोगों ने योनातान और उसके हथियार ढोनेवाले से पुकारके कहा, “हमारे पास चढ़ आओ, तब हम तुम को कुछ सिखाएँगे।” तब योनातान ने अपने हथियार ढोनेवाले से कहा, “मेरे पीछे-पीछे चढ़ आ; क्योंकि यहोवा उन्हें इस्राएलियों के हाथ में कर देगा।”

13 וַיַּעַל יְהוֹנָתָן עַל־יָדָיו וְעַל־רַגְלָיו וְנֹשֵׂא כֵלָיו אַחֲרָיו וַיִּפֹּל
और-चढ़ा योनातान पर अपने-हाथों और-पर अपने-पैरों और-उठाने-वाला उसके-हथियार उसके-पीछे और-गिरे
H5927 H3129 H5921 H3027 H5921 H7272 H5375 H3627 H0310 H5307

לִפְנֵי יְהוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵלָיו מְמוֹתֵת אַחֲרָיו׃
साम्हने योनातान-के और-उठाने-वाला उसके-हथियार मारता-था उसके-पीछे
H6440 H3129 H5375 H3627 H4191 H0310

और योनातान अपने हाथों और पाँवों के बल चढ़ गया, और उसका हथियार ढोनेवाला भी उसके पीछे-पीछे चढ़ गया। पलिश्ती योनातान के सामने गिरते गए, और उसका हथियार ढोनेवाला उसके पीछे-पीछे उन्हें मारता गया।

14 וַתְּהִי הַמַּכָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר הִכָּה יְהוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵלָיו כְּעֶשְׂרִים
और-थी मार पहली जो मारा योनातान-ने और-उठाने-वाले-ने उसके-हथियार लगभग-बीस
H1961 H4347 H7223 H0834 H5221 H3129 H5375 H3627 H6242

אִישׁ בְּמַחֲצִית מַעֲנָה צֶמֶד שָׂדֶה׃
मनुष्य खेत जोड़ी हल-की-नाली लगभग-आधे
H0376 H7704 H6776 H4618 H2677

यह पहला संहार जो योनातान और उसके हथियार ढोनेवाले से हुआ, उसमें आधे बीघे भूमि में बीस एक पुरुष मारे गए।

15 וַתְּהִי חֲרָדָה בַּמַּחֲנֶה בַּשָּׂדֶה וּבְכָל־הָעָם הַמַּצָּב וְהַמַּשְׁחִית גַּם־הֵמָּה
और-थी कँपकँपी छावनी-में खेत-में और-सब-में लोगों चौकी और-नाशक भी वे
H1961 H2731 H4264 H7704 H3605 H5971 H4673 H7843 H1571 H1992

חָרָדוּ וַתִּרְגַּז הָאָרֶץ וַתְּהִי לְחֶרְדַּת אֱלֹהִים׃
काँपे और-काँपी धरती थी कंपकंपी-के-लिए परमेश्वर
H2729 H7264 H0776 H1961 H2731 H0430

और छावनी में, और मैदान पर, और उन सब लोगों में थरथराहट हुई; और चौकीवाले और आक्रमण करनेवाले भी थरथराने लगे; और भूकम्प भी हुआ; और अत्यन्त बड़ी थरथराहट हुई।

16 וַיִּרְאוּ צְפִיֵּי שָׁאוּל בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְהִנֵּה הֶהָמוֹן נָמוֹג וַיֵּלֶךְ
और-देखा चौकीदारों-ने शाऊल-के-लिए पहाड़ी-में बिन्यामीन और-देखो भीड़ पिघलती-थी और-चली
H7200 H6822 H7586 H1390 H1144 H2009 H1995 H4127 H3212

וְהָלֹם׃ פ
और-इधर —
H1986

बिन्यामीन के गिबा में शाऊल के पहरुओं ने दृष्टि करके देखा कि वह भीड़ घटती जा रही है, और वे लोग इधर-उधर चले जा रहे हैं।

17 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ לָעָ֔ם פִּקְד֣וּ נָ֔א וּרְא֕וּ מִ֥י הָלַ֖ךְ מֵעָ֑נוּ
और-कहा शाऊल-ने लोगों-से जो उसके-साथ कृपा गिनो और-देखो कौन गया हमसे
H0559 H7586 H0854 H4994 H7200 H4310 H1980

וַיִּפְקְד֔וּ וְהִנֵּ֥ה אֵין־יוֹנָתָ֖ן וְנֹשֵׂ֣א כֵלָ֑יו׃
और-गिना और-देखो नहीं योनातान और-उठाने-वाला उसके-हथियार
H0559 H2009 H0369 H3129 H5375 H3627

तब शाऊल ने अपने साथ के लोगों से कहा, “अपनी गिनती करके देखो कि हमारे पास से कौन चला गया है।” उन्होंने गिनकर देखा, कि योनातान और उसका हथियार ढोनेवाला यहाँ नहीं हैं।

18 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ לַאֲחִיָּ֔ה הַגִּישָׁ֥ה אֲרוֹן־הָאֱלֹהִ֖ים כִּֽי־הָיָ֣ה אֲר֤וֹן הָאֱלֹהִים֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וּבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-कहा शाऊल-ने अहीयाह-से लाओ परमेश्वर-का संदूक था क्योंकि परमेश्वर-का संदूक उस दिन-में और-पुत्रों इस्राएल-के
H0559 H7586 H0281 H5066 H0727 H0430 H0727 H1961 H0430 H3117 H1931 H3478

तब शाऊल ने अहिय्याह से कहा, “परमेश्वर का सन्दूक इधर ला।” उस समय तो परमेश्वर का सन्दूक इस्राएलियों के साथ था।

19 וַיְהִי֙ עַ֣ד דִּבֶּ֣ר שָׁא֔וּל אֶל־הַכֹּהֵ֑ן וְהֶהָמ֗וֹן אֲשֶׁ֤ר בְּמַחֲנֵה֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים וַיֵּ֣לֶךְ וָרָ֔ב וַיֹּ֥אמֶר שָׁא֖וּל אֶל־הַכֹּהֵ֑ן אֶסֹּ֖ף יָדֶֽךָ׃
और-हुआ जब-तक बोलता-रहा शाऊल से याजक और-भीड़ जो छावनी-में पलिश्तियों-की और-चली और-बढ़ते — और-कहा शाऊल-ने याजक से हटा अपना-हाथ
H1961 H5704 H1696 H7586 H0413 H3548 H1964 H6430 H3212 H7227 H0559 H0622 H3027

शाऊल याजक से बातें कर रहा था, कि पलिश्तियों की छावनी में हुल्लड़ अधिक बढ़ गया; तब शाऊल ने याजक से कहा, “ अपना हाथ खींच ले।”

20 וַיִּזָּעֵ֕ק שָׁא֥וּל וְכָל־הָעָ֖ם אֲשֶׁ֣ר אִתּ֑וֹ וַיָּבֹ֣אוּ עַד־הַמִּלְחָמָ֔ה וְהִנֵּ֣ה חֶ֤רֶב אִישׁ֙ בְּרֵעֵ֔הוּ מְהוּמָ֖ה גְּדוֹלָ֥ה מְאֹֽד׃
और-इकट्ठा-हुआ शाऊल और-सब लोग जो उसके-साथ और-आए जब-तक युद्ध और-देखो थी तलवार मनुष्य-की अपने-पड़ोसी-में हड़बड़ाहट बड़ी बहुत
H2199 H7586 H3605 H5439 H0854 H0935 H5704 H4421 H2009 H1961 H2719 H0376 H7453 H4103 H1419 H3966

तब शाऊल और उसके संग के सब लोग इकट्ठे होकर लड़ाई में गए; वहाँ उन्होंने क्या देखा, कि एक-एक पुरुष की तलवार अपने-अपने साथी पर चल रही है, और बहुत बड़ा कोलाहल मच रहा है।

21 וְהָעִבְרִ֣ים הָי֗וּ לַפְּלִשְׁתִּים֙ כְּאֶתְמ֔וֹל אֲשֶׁ֥ר עָל֖וּ עִמָּ֑ם בַּֽמַּחֲנֶ֣ה סָבִ֔יב וְגַם־הֵ֣מָּה לִֽהְיוֹת֙ עִם־יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֖ר עִם־שָׁא֥וּל וְיוֹנָתָֽן׃
और-इब्री थे पहले-की-तरह पलिश्तियों-के-लिए पहले-की-तरह चढ़े-थे उनके-साथ छावनी-में चारों-ओर-से और-भी वे होने-को इस्राएल-के साथ जो शाऊल-के साथ और-योनातान
H5680 H1961 H6430 H8032 H5927 H5973 H4264 H5439 H1571 H1992 H1961 H3478 H5973 H0834 H7586 H5973 H3129

जो इब्री पहले पलिश्तियों की ओर थे, और उनके साथ चारों ओर से छावनी में गए थे, वे भी शाऊल और योनातान के संग के इस्राएलियों में मिल गए।

22 וְכָל־אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל הַמִּתְחַבְּאִים֙ בְּהַ֣ר אֶפְרַ֔יִם כִּֽי־שָׁמְע֥וּ אֶת־פְּלִשְׁתִּ֖ים כִּי־הֵ֣מָּה נָסוּ֑ וַיִּדְבְּק֥וּ גַם־הֵ֖מָּה אַחֲרֵיהֶ֥ם בַּמִּלְחָמָֽה׃
और-सब मनुष्य इस्राएल-के छिपे-हुए पहाड़-में एप्रैम-के सुना कि पलिश्ती भागे और-जुड़-गए भी वे उनके-पीछे युद्ध-में
H3605 H0376 H3478 H2244 H2022 H0669 H8085 H6430 H5127 H1692 H1571 H1992 H0310 H4421

इसी प्रकार जितने इस्राएली पुरुष एप्रैम के पहाड़ी देश में छिप गए थे, वे भी यह सुनकर कि पलिश्ती भागे जाते हैं, लड़ाई में आकर उनका पीछा करने में लग गए।

23 וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה עָבְרָה אֶת־בֵּית אָוֶן׃
और-बचाया यहोवा-ने दिन-में उस को इस्राएल और-युद्ध आगे-बढ़ी से बैत-आवेन
H3467 H3068 H3117 H1931 H0853 H3478 H4421 H0853 H1007

तब यहोवा ने उस दिन इस्राएलियों को छुटकारा दिया; और लड़नेवाले बेतावेन की परली ओर तक चले गए।

24 וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נִגַּשׁ בַּיּוֹם הַהוּא וַיְאַל שָׁאוּל אֶת־הָעָם לֵאמֹר
और-मनुष्य इस्राएल-के दिन-में उस दबाया-गया और-शपथ-दिलाई शाऊल-ने को लोगों कहते-हुए
H0376 H3478 H3117 H1931 H5065 H0422 H7586 H0853 H5971 H0559

אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם עַד־יִהְיֶה הָעֶרֶב וְנִקַּמְתִּי מֵאֹיְבָי וְלֹא טָעַם
शापित मनुष्य जो खाएगा रोटी जब-तक शाम और-बदला-लूँगा अपने-शत्रुओं-से और-नहीं चखा
H0779 H0376 H0834 H0398 H3899 H5704 H6153 H5358 H0341 H3808 H2938

כָּל־הָעָם לֶחֶם׃ ס
सब लोगों-ने रोटी —
H3605 H3899

परन्तु इस्राएली पुरुष उस दिन तंग हुए, क्योंकि शाऊल ने उन लोगों को शपथ धराकर कहा, “श्रापित हो वह, जो साँझ से पहले कुछ खाए; इसी रीति मैं अपने शत्रुओं से बदला ले सकूँगा।” अतः उन लोगों में से किसी ने कुछ भी भोजन न किया।

25 וְכָל־הָאָרֶץ בָּאוּ בַיַּעַר וַיְהִי דְבַשׁ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה׃
और-सब देश आया जंगल-में और-था शहद पर मुख खेत-के
H3605 H0776 H0935 H3293 H1961 H1706 H5921 H6440 H7704

और सब लोग किसी वन में पहुँचे, जहाँ भूमि पर मधु पड़ा हुआ था।

26 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־הַיַּעַר וְהִנֵּה דֶבַשׁ הֹלֵךְ וְאֵין־מַשִּׁיג יָדוֹ אֶל־פִּיהוּ כִּי־יָרֵא הָעָם אֶת־הַשְּׁבֻעָה׃
और-आया लोग की-ओर जंगल और-देखो बहता-था शहद और-नहीं पहुँचाने-वाला अपना-हाथ की-ओर अपने-मुँह क्योंकि डरते-थे लोग से शपथ
H0935 H5971 H0413 H3293 H2009 H1980 H1706 H0369 H5381 H3027 H0413 H6310 H3372 H5971 H0853 H7621

जब लोग वन में आए तब क्या देखा, कि मधु टपक रहा है, तो भी शपथ के डर के मारे कोई अपना हाथ अपने मुँह तक न ले गया।

27 וְיוֹנָתָן לֹא־שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת־הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת־קְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל אוֹתָהּ בְּיַעֲרַת הַדְּבַשׁ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל־פִּיהוּ וַתָּאֹרְנָה עֵינָיו׃
और-योनातान नहीं सुना शपथ-दिलाते-समय अपने-पिता-ने को लोगों और-बढ़ाया छोर को और-लौटाया अपना-हाथ की-ओर अपने-मुँह और-चमकीं उसकी-आँखें
H3129 H3808 H8085 H7650 H1 H0853 H5971 H7971 H0853 H7098 H3027 H0413 H7725 H3027 H0413 H6310 H0215 H5869

परन्तु योनातान ने अपने पिता को लोगों को शपथ धराते न सुना था, इसलिए उसने अपने हाथ की छड़ी की नोक बढ़ाकर मधु के छत्ते में डुबाया, और अपना हाथ अपने मुँह तक ले गया; तब उसकी आँखों में ज्योति आई।

28 וַיַּעַן אִישׁ מֵהָעָם וַיֹּאמֶר הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אָבִיךָ אֶת־הָעָם לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם הַיּוֹם וְיָעֵף הָעָם׃
और-उत्तर-दिया मनुष्य-ने लोगों-में-से और-कहा शपथ-दिलाना शपथ-दिलाई तेरे-पिता-ने को लोगों कहते-हुए शापित मनुष्य जो खाएगा रोटी आज और-थक-गए लोग
H6030 H0376 H4480 H5971 H559 H7650 H7650 H0001 H853 H5971 H559 H779 H376 H834 H398 H3899 H3117 H3286 H5971

तब लोगों में से एक मनुष्य ने कहा, “तेरे पिता ने लोगों को कड़ी शपथ धरा के कहा है, ‘श्रापित हो वह, जो आज कुछ खाए।’” और लोग थके-माँदे थे।

29 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹנָתָ֗ן עָכַ֤ר אָבִי֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ רְאוּ־נָ֕א כִּֽי־אָ֥רוּ עֵינַ֖י
और-कहा योनातान-ने दुख-दिया मेरे-पिता-ने देश को देखो कृपा कि चमकीं मेरी-आँखें
H0559 H3129 H5916 H0001 H0776 H0853 H7200 H4994 H0215

דְּבַשׁ הַזֶּֽה׃ מְעַט טָעַמְתִּי֙ כִּֽי
शहद यह थोड़ा चखा-मैंने क्योंकि
H1706 H2088 H4592 H2938

योनातान ने कहा, “मेरे पिता ने लोगों को कष्ट दिया है; देखो, मैंने इस मधु को थोड़ा सा चखा, और मेरी आँखें कैसी चमक उठी हैं।

30 כִּֽי אַף כִּי לוּא אָכֹל֙ הַיּ֣וֹם הָעָ֔ם מִשְּׁלַ֖ל אֹיְבָ֑יו אֲשֶׁ֥ר
क्योंकि हाँ कि काश खाना खाया-होता आज लोगों-ने लूट-से अपने-शत्रुओं जो
H3588 H0637 H3863 H0398 H0398 H3117 H7998 H0341 H0834

מָצָ֣א כִּֽי־עַתָּה֙ רַבְתָּ֣ה לֹא־הֻכָּ֔תָה מַכָּ֖ה בַּפְּלִשְׁתִּֽים׃
पाया क्योंकि अब बढ़ी-होती नहीं मार पलिश्तियों-में
H4672 H6258 H7235 H3808 H4347 H6430

यदि आज लोग अपने शत्रुओं की लूट से जिसे उन्होंने पाया मनमाना खाते, तो कितना अच्छा होता; अभी तो बहुत अधिक पलिश्ती मारे नहीं गए।”

31 וַיַּכּ֖וּ בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא מִמִּכְמָ֖שׁ אַיָּלֹ֑נָה וַיָּעַ֥ף הָעָ֖ם מְאֹֽד׃
और-मारा दिन-में उस मिक्माश-से अय्यालोन और-थक-गए लोग बहुत
H5221 H3117 H1931 H4363 H0357 H3287 H5971 H3966

उस दिन वे मिकमाश से लेकर अय्यालोन तक पलिश्तियों को मारते गए; और लोग बहुत ही थक गए।

32 וַיַּעַט֙ הָעָ֣ם אֶל־הַשָּׁלָ֔ל וַיִּקְח֤וּ צֹאן֙ וּבָקָ֣ר וּבְנֵ֔י וּבְכָרִ֖ים וַיִּשְׁחֲט֥וּ
और-टूट-पड़े लोग की-ओर लूट और-लिया भेड़ और-बैल और-बछड़े बैलों-के और-मारा
H5860 H5971 H0413 H7998 H3947 H6629 H1241 H1241 H1241 H7819

עַל־הָאָ֖רֶץ וַיֹּאכַ֣ל הָעָ֑ם עַל־הַדָּ֖ם׃
जमीन-पर और-खाया लोगों-ने पर खून
H0776 H0398 H5971 H5921 H1818

इसलिए वे लूट पर टूटे, और भेड़-बकरी, और गाय-बैल, और बछड़े लेकर भूमि पर मारकर उनका माँस लहू समेत खाने लगे।

33 וַיַּגִּ֣ידוּ לְשָׁא֔וּל לֵאמֹ֗ר הִנֵּ֤ה הָעָם֙ חֹטְאִ֣ים לַֽיהוָ֔ה לֶאֱכֹ֖ל עַל־הַדָּ֑ם
और-बताया शाऊल-को कहते-हुए देखो लोग पाप-करते-हैं यहोवा-के-विरुद्ध खाने-को पर खून
H5046 H7586 H0559 H2009 H5971 H2398 H3068 H0398 H5921 H1818

וַיֹּ֣אמֶר בָּגַ֔דְתֶּם גְּל֥וּ אֵלַ֖י הַיּ֑וֹם אֶ֥בֶן גְּדוֹלָֽה׃
और-कहा विश्वासघात-किया-तुमने लुढ़काओ मेरे-पास आज पत्थर बड़ा
H0559 H0898 H1556 H0413 H3117 H0068 H1419

जब इसका समाचार शाऊल को मिला, कि लोग लहू समेत माँस खाकर यहोवा के विरुद्ध पाप करते हैं। तब उसने उनसे कहा, “तुम ने तो विश्वासघात किया है; अभी एक बड़ा पत्थर मेरे पास लुढ़का दो।”

34 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל פֻּ֚צוּ בָּעָם֙ וַאֲמַרְתֶּ֣ם אֲלֵהֶ֔ם הַגִּ֥ישׁוּ אֵלַ֖י אִ֣ישׁ
और-कहा शाऊल-ने फैलाओ लोगों-में और-कहो उनसे लाओ मेरे-पास मनुष्य
H0559 H7586 H6327 H5971 H0559 H0413 H5066 H0376

שׁוֹר֑וֹ וְאִ֣ישׁ שֵׂיֵ֔הוּ אֵלַ֖י הַגִּ֥ישׁוּ לָהֶ֛ם וַאֲמַרְתֶּ֥ם בָּעָ֖ם פֻּ֣צוּ
अपना-बैल मनुष्य मेरे-पास लाओ उनसे और-कहो लोगों-में फैलाओ
H7794 H0376 H0413 H5066 H0559 H5971 H6327

וְאִ֣ישׁ שׁוֹר֑וֹ וְאִ֣ישׁ שֵׂיֵ֔הוּ אֵלַ֖י הַגִּ֥ישׁוּ לָהֶ֛ם וַאֲמַרְתֶּ֥ם בָּעָ֖ם פֻּ֣צוּ
और-मनुष्य अपना-बैल मनुष्य मेरे-पास लाओ उनसे और-कहो लोगों-में फैलाओ
H0376 H7794 H0376 H0413 H5066 H0559 H5971 H6327

וְלֹא־תֶחֱטְא֣וּ לַֽיהוָ֗ה לֶאֱכֹל֙ עַל־הַדָּ֔ם וַאֲכַלְתֶּ֥ם בָּזֶ֖ה וְשִׁחַטְתֶּ֣ם
और-नहीं और-खाओ यहाँ और-काटो अपनी-भेड़
H3808 H0398 H2088 H7819 H7716

וַיַּגִּ֣שׁוּ כָל־הָעָ֣ם אִישׁ֩ שׁוֹר֨וֹ בְיָד֜וֹ הַלַּ֣יְלָה וַיִּשְׁחֲט֣וּ שָׁ֔ם׃
और-लाए सब लोगों-ने मनुष्य अपना-बैल अपने-हाथ-में रात और-काटा वहाँ
H5066 H3605 H5971 H0376 H7794 H3027 H3915 H7819 H8033

फिर शाऊल ने कहा, “लोगों के बीच में इधर-उधर फिरके उनसे कहो, ‘अपना-अपना बैल और भेड़ शाऊल के पास ले जाओ, और वहीं बलि करके खाओ; और लहू समेत खाकर यहोवा के विरुद्ध पाप न करो।’” तब सब लोगों ने उसी रात अपना-अपना बैल ले जाकर वहीं बलि किया।

35 וַיִּבֶן שָׁאוּל מִזְבֵּחַ לַיהוָה הוּא הֵחֵל לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃ פ

וַיִּבֶן	שָׁאוּל	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	הוּא	הֵחֵל	לִבְנוֹת	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה׃
और-बनाया	शाऊल-ने	वेदी	यहोवा-के-लिए	उसे	आरम्भ-किया	बनाना	वेदी	यहोवा-के-लिए
H1129	H7586	H4196	H3068	H0853	H2490	H1129	H4196	H3068

तब शाऊल ने यहोवा के लिये एक वेदी बनवाई; वह तो पहली वेदी है जो उसने यहोवा के लिये बनवाई।

36 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נֵרְדָה אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים לַיְלָה וְנָבְזָה בָהֶם עַד־אוֹר הַבֹּקֶר וְלֹא נַשְׁאֵר בָּהֶם אִישׁ וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ עֲשֵׂה וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן נִקְרְבָה הֲלֹם אֶל־הָאֱלֹהִים׃ ס

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	נֵרְדָה	אַחֲרֵי	פְלִשְׁתִּים	לַיְלָה	וְנָבְזָה	בָהֶם	עַד־	אוֹר	הַבֹּקֶר	וְלֹא	נַשְׁאֵר	בָּהֶם	אִישׁ
और-कहा	शाऊल-ने	उतरें	पीछे	पलिश्तियों-के	रात	और-लूटें	उनमें	जब-तक	प्रकाश	सुबह-का	और-नहीं	छोड़ें	उनमें	मनुष्य
H0559	H7586	H3381	H0310	H6430	H3915	H0962	H5704	H0216	H1242	H3808	H7604	H0376		

וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הַטּוֹב	בְּעֵינַיִךְ	עֲשֵׂה	ס	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֵן	נִקְרְבָה	הֲלֹם	אֶל־	הָאֱלֹהִים׃			
और-कहा	सब	अच्छा	तेरी-आँखों-में	कर	—	और-कहा	याजक-ने	निकट-आएँ	यहाँ	पास	परमेश्वर			
H0559	H3605					H0559	H3548	H7126	H1988	H0413	H0430			

फिर शाऊल ने कहा, “हम इसी रात को ही पलिश्तियों का पीछा करके उन्हें भोर तक लूटते रहें; और उनमें से एक मनुष्य को भी जीवित न छोड़ें।” उन्होंने कहा, “जो कुछ तुझे अच्छा लगे वही कर।” परन्तु याजक ने कहा, “हम यहीं परमेश्वर के समीप आएँ।”

37 וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בַּאלֹהִים הַאֵרֵד אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָנָהוּ בַיּוֹם הַהוּא׃

וַיִּשְׁאַל	שָׁאוּל	בָּאלֹהִים	הַאֵרֵד	אַחֲרֵי	פְלִשְׁתִּים	הֲתִתְּנֵם	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	עָנָהוּ	בַּיּוֹם	הַהוּא׃		
और-पूछा	शाऊल-ने	परमेश्वर-से	क्या-उतरूँ	पीछे	पलिश्तियों-के	क्या-देगा-तू	हाथ-में	इस्राएल-के	और-नहीं	उत्तर-दिया-उसे	दिन-में	उस		
H7592	H7586	H0430	H3381		H6430	H5414	H3027	H3478	H3808		H3117	H1931		

तब शाऊल ने परमेश्वर से पूछा, “क्या मैं पलिश्तियों का पीछा करूँ? क्या तू उन्हें इस्राएल के हाथ में कर देगा?” परन्तु उसे उस दिन कुछ उत्तर न मिला।

38 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נִגְּשׁוּ הֲלֹם כָּל פִּנּוֹת הָעָם וְדָעוּ וּרְאוּ בַּמָּה הָיְתָה הַחַטָּאת הַזֹּאת הַיּוֹם׃

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	נִגְּשׁוּ	הֲלֹם	כָּל	פִּנּוֹת	הָעָם	וְדָעוּ	וּרְאוּ	בַּמָּה	הָיְתָה	הַחַטָּאת	הַזֹּאת	הַיּוֹם׃	
और-कहा	शाऊल-ने	निकट-आओ	यहाँ	सब	कोने	लोगों-के	और-जानो	और-देखो	किसमें	थी	पाप	यह	आज	
H0559	H7586	H5066	H1988	H3605	H6438		H3045	H7200	H4100	H1961		H2063	H3117	

तब शाऊल ने कहा, “हे प्रजा के मुख्य लोगों, इधर आकर जानो; और देखो कि आज पाप किस प्रकार से हुआ है।

39 כִּי חַי־יְהוָה הַמּוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־יִהְיֶה בִּנִי יְהוֹנָתָן הוּא יָמוּת מוֹת וְאֵין עֹנֶה מִכָּל־הָעָם׃

כִּי	חַי־	יְהוָה	הַמּוֹשִׁיעַ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כִּי	אִם־	יִהְיֶה	בִּנִי	יְהוֹנָתָן	הוּא	יָמוּת	מוֹת	וְאֵין	עֹנֶה	מִכָּל־	הָעָם׃
क्योंकि	जीवित	यहोवा	बचाने-वाला	को	इस्राएल	क्योंकि	अगर	होगी	मेरे-पुत्र	योनातान-में		मरेगा	मरना	और-नहीं	उत्तर-देने-वाला-उसे	सब-में-से	लोगों
		H3068	H3467	H0853	H3478			H3426		H3129		H4191	H4191	H0369		H3605	

क्योंकि इस्राएल के छुड़ानेवाले यहोवा के जीवन की शपथ, यदि वह पाप मेरे पुत्र योनातान से हुआ हो, तो भी निश्चय वह मार डाला जाएगा।” परन्तु लोगों में से किसी ने उसे उत्तर न दिया।

40 וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ לְעֵבֶר אֶחָד וַאֲנִי וְיוֹנָתָן בְּנִי נִהְיֶה לְעֵבֶר אֶחָד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־שָׁאוּל כְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה׃ ס

וַיֹּאמֶר	אֶל־	כָּל	יִשְׂרָאֵל	אַתֶּם	תִּהְיוּ	לְעֵבֶר	אֶחָד	וַאֲנִי	וְיוֹנָתָן	בְּנִי	נִהְיֶה	לְעֵבֶר	אֶחָד	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	אֶל־שָׁאוּל	כְּטוֹב	בְּעֵינֶיךָ	עֲשֵׂה׃	ס
और-कहा	से	सब	इस्राएल	तुम	होगे	ओर	एक	और-मैं	और-योनातान	मेरा-पुत्र	होंगे	ओर	एक	और-कहा	लोगों-ने	शाऊल से	अच्छा	तेरी-आँखों-में	कर	—
H0559	H0413	H3605	H3478		H1961	H5676	H0259	H0589	H3129		H1961	H5676	H0259	H0559		H0413				

तब उसने सारे इस्राएलियों से कहा, “तुम एक ओर रहो, और मैं और मेरा पुत्र योनातान दूसरी ओर रहेंगे।” लोगों ने शाऊल से कहा, “जो कुछ तुझे अच्छा लगे वही कर।”

וְשָׁאוּל	יוֹנָתָן	וַיִּלָּכֵד	תָּמִים	הָבָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	41
और–शाऊल	योनातान	और–चुना–गया	सच्चाई	दे	इस्राएल–के	परमेश्वर	यहोवा	से	शाऊल–ने	और–कहा	
H7586	H3129	H3920	H8549	H3051	H3478	H0430	H3068	H0413	H7586	H0559	

יָצָאוּ׃	וְהָעָם
निकल–गए	और–लोग
H3318	

तब शाऊल ने यहोवा से कहा, “हे इस्राएल के परमेश्वर, सत्य बात बता।” तब चिट्ठी योनातान और शाऊल के नाम पर निकली, और प्रजा बच गई।

יוֹנָתָן׃	וַיִּלָּכֵד	בְּנִי	יוֹנָתָן	וּבֵין	בֵּינִי	הַפִּילוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	42
योनातान	और–चुना–गया	मेरे–पुत्र	योनातान	और–बीच–में	बीच–में–मेरे	डालो	शाऊल–ने	और–कहा	
H3129	H3920		H3129	H0996	H0996	H5307	H7586	H0559	

फिर शाऊल ने कहा, “मेरे और मेरे पुत्र योनातान के नाम पर चिट्ठी डालो।” तब चिट्ठी योनातान के नाम पर निकली।

יוֹנָתָן	לוֹ	וַיַּגֶּד־	עָשִׂיתָה	מֶה	לִּי	הַגִּידָה	יְונָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	43
योनातान–ने	उसे	और–बताया	किया–तूने	क्या	मुझे	बता	योनातान	से	शाऊल–ने	और–कहा	
H3129		H5046		H4100		H5046	H3129	H0413	H7586	H0559	

אָמוּת׃	הִנְנִי	דְּבַשׁ	מְעַט	בְּיָדִי	אֲשֶׁר־	הַמַּטֶּה	בִּקְצֵה	טָעַמְתִּי	טָעֹם	וַיֹּאמֶר
मरूँगा	देखो–मैं	शहद	थोड़ा	मेरे–हाथ–में	जो	लाठी–के	छोर–से	चखा–मैंने	चखना	और–कहा
H4191	H2009	H1706	H4592	H3027		H4294		H2938	H2938	H0559

तब शाऊल ने योनातान से कहा, “मुझे बता, कि तूने क्या किया है।” योनातान ने बताया, और उससे कहा, “मैंने अपने हाथ की छड़ी की नोक से थोड़ा सा मधु चख तो लिया था; और देख, मुझे मरना है।”

יוֹנָתָן׃	תָּמוּת	מוֹת	כִּי־	יוֹסֵף	וְכֹה	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	44
योनातान	मरेगा	मरना	क्योंकि	जोड़े	और–यों	परमेश्वर	करे	यों	शाऊल–ने	और–कहा	
H3129	H4191	H4191		H3254	H3541	H0430		H3541	H7586	H0559	

शाऊल ने कहा, “परमेश्वर ऐसा ही करे, वरन् इससे भी अधिक करे; हे योनातान, तू निश्चय मारा जाएगा।”

הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הַיְשׁוּעָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יָמוּת	וְיוֹנָתָן	שָׁאוּל	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	45
यह	बड़ा	छुटकारा	किया	जिसने	मरेगा	क्या–योनातान	शाऊल	से	लोगों–ने	और–कहा	
H2063		H3444			H4191	H3129	H7586	H0413		H0559	

עִם־	כִּי־	אַרְצָה	רֹאשׁוֹ	מִשַּׂעֲרַת	יִפֹּל	אִם־	יְהוָה	חַי־	חָלִילָה	בְּיִשְׂרָאֵל
साथ	क्योंकि	जमीन–पर	उसके–सिर–का	बाल–से	गिरेगा	अगर	यहोवा	जीवित	दूर–रहे	इस्राएल–में
		H0776		H8185	H5307		H3068		H2486	H3478

ס	מֵת׃	וְלֹא־	יוֹנָתָן	אֶת־	הָעָם	וַיִּפְדּוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	עָשָׂה	אֱלֹהִים
—	मरा	और–नहीं	योनातान	को	लोगों–ने	और–छुड़ाया	इस	दिन–में	किया	परमेश्वर–के
	H4191	H3808	H3129	H0853		H6299	H2088	H3117		H0430

परन्तु लोगों ने शाऊल से कहा, “क्या योनातान मारा जाए, जिसने इस्राएलियों का ऐसा बड़ा छुटकारा किया है? ऐसा न होगा! यहोवा के जीवन की शपथ, उसके सिर का एक बाल भी भूमि पर गिरने न पाएगा; क्योंकि आज के दिन उसने परमेश्वर के साथ होकर काम किया है।” तब प्रजा के लोगों ने योनातान को बचा लिया, और वह मारा न गया। (मत्ती 10:30, लूका 21:18, प्रेरि. 27:34)

לִמְקוֹמֹו׃	הָלְכוּ	וּפְלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרֵי	שָׁאוּל	וַיַּעַל	46
अपनी–जगह	गए	और–पलिश्ती	पलिश्तियों	पीछे–से	शाऊल	और–चढ़ा	
H4725	H1980	H6430	H6430		H7586	H5927	

तब शाऊल पलिश्तियों का पीछा छोड़कर लौट गया; और पलिश्ती भी अपने स्थान को चले गए।

47 וְשָׁאוּל֙ לָכַ֣ד הַמְלוּכָ֔ה עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל וַיִּלָּחֶם֙ סָבִ֔יב בְּכָל־ אֹיְבָ֑יו בְּמוֹאָ֣ב
और-शाऊल लिया राज्य पर इस्राएल और-लड़ा और चारों-ओर-से सब-में अपने-शत्रुओं मोआब-में
H7586 H3920 H4410 H5439 H3478 H3605 H0341 H4124

וּבִבְנֵי־ עַמּ֔וֹן וּבֶאֱד֖וֹם וּבְמַלְכֵ֣י צוֹבָ֑ה וּבַפְּלִשְׁתִּ֔ים וּבְכֹ֛ל אֲשֶׁר־ יִפְנֶ֥ה תַּרְשִֽׁיעַ׃
और-पुत्रों-से और-अम्मोन और-एदोम-में और-राजाओं-से और-सोबाह-के और-पलिश्तियों-में और-सब-में जहाँ मुड़ता-था दोषी-ठहराता-था
H7561 H6437 H3605 H6430 H6678 H4428 H0123 H5983

जब शाऊल इस्राएलियों के राज्य में स्थिर हो गया, तब वह मोआबी, अम्मोनी, एदोमी, और पलिश्ती, अपने चारों ओर के सब शत्रुओं से, और सोबा के राजाओं से लड़ा; और जहाँ-जहाँ वह जाता वहाँ जय पाता था।

48 וַיַּעַשׂ֙ חַ֔יִל וַיַּ֥ךְ אֶת־ עֲמָלֵ֖ק וַיַּצֵּ֣ל אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל מִיַּד֙ שֹׁסֵ֔הוּ׃ ס
और-किया वीरता और-मारा को अमालेक और-छुड़ाया को इस्राएल हाथ-से लूटने-वाले-के —
H2428 H5221 H0853 H6002 H5337 H0853 H3478 H3027 H8154

फिर उसने वीरता करके अमालेकियों को जीता, और इस्राएलियों को लूटनेवालों के हाथ से छुड़ाया।

49 וַיִּהְיוּ֙ בְּנֵ֣י שָׁא֔וּל יוֹנָתָ֖ן וְיִשְׁוִ֑י וּמַלְכִּי־שׁ֣וּעַ וְשֵׁ֣ם שְׁתֵּ֣י בְנֹתָ֔יו שֵׁ֚ם הַבְּכִירָ֣ה מֵרַ֔ב וְשֵׁ֥ם הַקְּטַנָּ֖ה מִיכַֽל׃
और-थे पुत्र शाऊल-के योनातान और-यिश्वी और-मल्कीशूआ और-नाम दो उसकी-बेटियों नाम मीकल छोटी-का और-नाम मेरब बड़ी-का
H1961 H1121 H7586 H3129 H3440 H4444 H8034 H8147 H1323 H8034 H4324 H7038 H8034 H4764 H1067

शाऊल के पुत्र योनातान, यिश्वी, और मल्कीशूआ थे; और उसकी दो बेटियों के नाम ये थे, बड़ी का नाम तो मेरब और छोटी का नाम मीकल था।

50 וְשֵׁם֙ אֵ֣שֶׁת שָׁא֔וּל אֲחִינֹ֖עַם בַּת־ אֲחִימַ֑עַץ וְשֵׁם֙ שַׂ֣ר צְבָא֔וֹ אַבְנֵ֖ר בֶּן־
और-नाम पत्नी शाऊल-की अहीनोअम बेटी अहीमाअस-की और-नाम सेनापति उसकी-सेना अबनेर पुत्र
H8034 H0802 H7586 H0293 H1323 H0290 H8034 H8269 H6732 H0074

נֵ֥ר דֹּ֖וד שָׁא֥וּל׃
नेर-का चाचा शाऊल-का
H5369 H1730 H7586

और शाऊल की स्त्री का नाम अहीनोअम था जो अहीमास की बेटी थी। उसके प्रधान सेनापति का नाम अब्नेर था जो शाऊल के चाचा नेर का पुत्र था।

51 וְקִ֣ישׁ אֲבִי־ שָׁא֗וּל וְנֵר֙ אֲבִי־ אַבְנֵ֣ר בֶּן־ אֲבִיאִ֔ל׃ ס
और-कीश पिता शाऊल-का और-नेर पिता अबनेर-का पुत्र अबीएल-का —
H7027 H0001 H7586 H5369 H0001 H0074 H0001 H0022

शाऊल का पिता कीश था, और अब्नेर का पिता नेर अबीएल का पुत्र था।

52 וַתְּהִ֥י הַמִּלְחָמָ֖ה חֲזָקָ֣ה עַל־ פְּלִשְׁתִּ֑ים כֹּ֣ל יְמֵי֩ שָׁא֨וּל וְרָאָ֜ה שָׁא֗וּל כָּל־ אִ֣ישׁ גִּבּ֤וֹר וְכָל־ בֶּן־ חַ֔יִל וַיַּאַסְפֵ֖הוּ אֵלָֽיו׃ ס
और-थी युद्ध भारी पर पलिश्तियों सब दिनों शाऊल-के और-देखता-था शाऊल सब
H1961 H4421 H2389 H6430 H3605 H3117 H7586 H7200 H3605

वीर मनुष्य और-सब पुत्र बल-का और-इकट्ठा-करता-था-उसे अपने-पास —
H1368 H0376 H3605 H0622 H2428 H0413

शाऊल जीवन भर पलिश्तियों से संग्राम करता रहा; जब जब शाऊल को कोई वीर या अच्छा योद्धा दिखाई पड़ा तब-तब उसने उसे अपने पास रख लिया।

Chapter 15

1	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	שָׁאוּל	אֹתִי	שָׁלַח	יְהוָה	לִמְשָׁחֵךְ	לְמֶלֶךְ	עַמּוֹ	עַל־
	और-कह	शमुएल-ने	से-	शौल	मुझे	भेज	यहवेह-ने	अभिशेक-करने-के-लिये	रज	अपनि-प्रज	पर-
	H0559	H8050	H0413	H7586	H0853	H7971	H3068	H4886	H4428		

וְעַתָּה	שְׁמַע	לְקוֹל	דִּבְרֵי	יְהוָה׃	ס		יִשְׂרָאֵל	עַל־
और-अब	सुन	अअवअज़-को	वचन	यहवेह-के	—		यिस्रएल	पर-
H6258	H8085		H1697	H3068			H3478	

शमूएल ने शाऊल से कहा, “यहोवा ने अपनी प्रजा इस्राएल पर राज्य करने के लिये तेरा अभिषेक करने को मुझे भेजा था; इसलिए अब यहोवा की बातें सुन ले।

2	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	פָּקַדְתִּי	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	עֲמָלֵק	לְיִשְׂרָאֵל
	योन	कहत-है	यहवेह	तसवओत	मैने-धयअन-दिय	पर-	जो-	किय	अमलेक-ने	यिस्रएल-के-सअथ
	H3541	H0559	H3068			H0853			H6002	H3478

מִמִּצְרָיִם׃	בַּעֲלֹתוֹ	בַּדֶּרֶךְ	לוֹ	שָׁם	אֲשֶׁר־		
मिस्र-से	जब-वोह-अअय	रअस्ते-मेइन	उस्के-लिये	उस्ने-रकख	जब-		
H4714	H5927	H1870					

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, ‘मुझे स्मरण आता है कि अमालेकियों ने इस्राएलियों से क्या किया; जब इस्राएली मिस्र से आ रहे थे, तब उन्होंने मार्ग में उनका सामना किया।

3	עַתָּה	לֵךְ	וְהִכִּיתָ	אֶת־	עֲמָלֵק	וְהַחֲרַמְתֶּם	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	וְלֹא	תַחְמֹל
	अब	ज	और-मअर	को-	अमलेक	और-नशत-करो	को-	सब-	जो-	उस्क-है	और-मत	दय-करो
	H6258	H3212	H5221	H0853	H6002		H0853	H3605			H3808	H2550

עָלָיו	וְהֵמַתָּה	מֵאִישׁ	עַד־	אִשָּׁה	מֵעֹלֵל	וְעַד־	יוֹנֵק	מִשּׁוֹר	וְעַד־	שֶׂה
उस्पर	और-मअरो	पुरुश-से	तक-	स्त्रि	बचचेय-से	और-तक-	दोओधपेएतेय	बैल-से	और-तक-	भेद
	H4191	H0376	H5704	H0802	H5768	H5704	H3243	H7794	H5704	H7716

מִנָּעָל	וְעַד־	חֲמוֹר׃	ס	
ओओन्त-से	और-तक-	गध	—	
H1581	H5704	H2543		

इसलिए अब तू जाकर अमालेकियों को मार, और जो कुछ उनका है उसे बिना कोमलता किए सत्यानाश कर; क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या बच्चा, क्या दूध पीता, क्या गाय-बैल, क्या भेड़-बकरी, क्या ऊँट, क्या गदहा, सब को मार डाल।’”

4	וַיְשַׁמַּע	שָׁאוּל	אֶת־	הָעָם	וַיְפָקְדֵם	בַּטְּלָאִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	רַגְלִי	וַעֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים
	और-बुलअय	शौल-ने	को-	लोगोन	और-उस्ने-गिनअ	तेलैम-मेइन	दो-सौ	हज़अर	पैदल-सेन	और-दस	हज़अर
	H8085	H7586	H0853			H2923	H3967	H0505	H7273	H6235	H0505

אֶת־	אִישׁ	יְהוּדָה׃	
को-	पुरुश	येहुदह-के	
H0854	H0376	H3063	

तब शाऊल ने लोगों को बुलाकर इकट्ठा किया, और उन्हें तलाईम में गिना, और वे दो लाख प्यादे, और दस हजार यहूदी पुरुष थे।

5	וַיָּבֹא	שָׁאוּל	עַד־	עִיר	עֲמָלֵק	וַיָּרֶב	בַּנָּחַל׃
	और-अअय	शौल	तक-	नगर	अमलेक-के	और-उस्ने-घअत-लगयि	नअले-मेइन
	H0935	H7586	H5704		H6002	H7378	

तब शाऊल ने अमालेक नगर के पास जाकर एक घाटी में घातकों को बैठाया।

6 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־ הַקֵּינִ֔י לְכ֣וּ סֻ֔רוּ רְד֖וּ מִתּ֣וֹךְ עֲמָלֵקִ֑י פֶּן־
और-कह शौल-ने से- केनियोन्न जओ हतो उतरो बेएच-से अमलेकियोन-के ऐस-न-हो-कि-
H0559 H7586 H0413 H7017 H3212 H5493 H3381 H8432 H6003 H6435

אֲסִפְךָ֖ עִמּ֑וֹ וְאַתָּ֣ה עָשִׂ֔יתָ חֶ֚סֶד עִם־ כָּל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בַּעֲלוֹתָ֖ם
मैन-तुमहे-इकथथ-करोओन उस्के-सअथ और-तुमने भलै सअथ- सब- बनि- यिस्रएल-के जब-वे-निक्ले
H0622 H5973 H6213 H2617 H5973 H3605 H1121 H3478 H5927

מִמִּצְרָ֑יִם וַיֵּ֥סַר קֵינִ֖י מִתּ֥וֹךְ עֲמָלֵֽק׃
मिस्र-से और-हत केनियोन्न-ने बेएच-से अमलेक
H4714 H5493 H7017 H8432 H6002

और शाऊल ने केनियों से कहा, “वहाँ से हटो, अमालेकियों के मध्य में से निकल जाओ कहीं ऐसा न हो कि मैं उनके साथ तुम्हारा भी अन्त कर डालूँ; क्योंकि तुम ने सब इस्राएलियों पर उनके मिस्र से आते समय प्रीति दिखाई थी।” और केनी अमालेकियों के मध्य में से निकल गए।

7 וַיַּ֥ךְ שָׁא֖וּל אֶת־ עֲמָלֵ֑ק מֵחֲוִילָ֥ה בּוֹאֲךָ֖ שׁ֣וּר אֲשֶׁ֔ר עַל־ פְּנֵ֥י מִצְרָֽיִם׃
और-मअर शौल-ने को- अमलेक चविलह-से अअते-हुए शुर जो पअस- सअमने मिस्र-के
H5221 H7586 H0853 H6002 H2341 H0935 H7793 H0834 H5921 H6440 H4714

तब शाऊल ने हवीला से लेकर शूर तक जो मिस्र के पूर्व में है अमालेकियों को मारा।

8 וַיִּתְפֹּ֣שׂ אֲגַ֤ג מֶֽלֶךְ־ עֲמָלֵק֙ חַ֔י וְאֶת־ כָּל־ הָעָ֖ם הֶחֱרִ֥ים לְפִי־
और-उस्ने-पकद अगग रज- अमलेक-के जेएवित और-को- सब- लोग उस्ने-नशत-किय धअर-से-
H8610 H0090 H4428 H6002 H2416 H0853 H3605 H5971 H2763 H6310

חָֽרֶב׃
तलवअर-कि
H2719

और उनके राजा अगाग को जीवित पकड़ा, और उसकी सब प्रजा को तलवार से नष्ट कर डाला।

9 וַיַּחְמֹ֨ל שָׁא֜וּל וְהָעָ֗ם עַל־ אֲגַג֙ וְעַל־ מֵיטַ֣ב הַצֹּ֔אן הַבָּקָ֖ר וְהַמִּשְׁנִ֑ים
और-बचअय शौल-ने और-लोगोन-ने अगग को- और-को- उतक्रिशत भेद-के और-बकर-के और-दोओसे
H2550 H7586 H0853 H5971 H0090 H5921 H4315 H6629 H1241 H4932

וְעַל־ הַכָּרִ֣ים וְעַל־ כָּל־ הַטּ֗וֹב וְלֹ֤א אָבוּ֙ הַחֲרִימָ֔ם כָּל־ וְכָל־ נְמִבְזָ֥ה
और-को- मेमने और-को- अचछेय सब- और-को- नशत-करन चअहे और-नहि कअम तुछ
H5921 H3733 H5921 H2896 H3605 H3605 H2763 H0014 H3808 H4399 H5240

וְנָמֵ֖ס הַמְלָאכָ֥ה אֹתָ֛הּ הֶחֱרִ֥ימוּ׃ פ
और-निकम्म उसे उनहोने-नशत-किय —
H4549 H0853 H2763

परन्तु अगाग पर, और अच्छी से अच्छी भेड़-बकरियों, गाय-बैलों, मोटे पशुओं, और मेम्नों, और जो कुछ अच्छा था, उन पर शाऊल और उसकी प्रजा ने कोमलता की, और उन्हें नष्ट करना न चाहा; परन्तु जो कुछ तुच्छ और निकम्मा था उसका उन्होंने सत्यानाश किया।

10 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ שְׁמוּאֵ֥ל לֵאמֹֽר׃
और-अअय और-अअय यह-कहते-हुए शमुएल-के पअस- यहवेह-क वचन- और-अअय
H1961 H1697 H3068 H0413 H8050 H0559

तब यहोवा का यह वचन शमूएल के पास पहुँचा,

11 נִחַ֙מְתִּי֙ כִּֽי־ הִמְלַ֣כְתִּי לְךָ֔ שָׁא֖וּל אֶת־ כִּֽי־ מֵאַחֲרַ֑י וְאֶת־
मुझे-अफ़सोस-है कि- मैने-रज-बनय को- शौल रज क्योनकि- वोह-फिर मेरे-पिछे-से और-को-
H5162 H3808 H4427 H7586 H0853 H3588 H7725 H0310 H0853

דְּבָרַ֖י לֹ֥א הֵקִ֛ים וַיִּֽחַר־ לִשְׁמוּאֵ֖ל וַיִּזְעַ֥ק אֶל־ יְהוָ֔ה כָּל־ וַיִּלְאָ֖ה׃
मेरे-वचन नहि उस्ने-पोओरे-किये और-भरक शमुएल और-उस्ने-दोहअय से- यहवेह सअरि- रअत
H1697 H3808 H6965 H2734 H8050 H2199 H0413 H3068 H3605 H3915

1 शमूएल

"मैं शाऊल को राजा बना के पछताता हूँ; क्योंकि उसने मेरे पीछे चलना छोड़ दिया, और मेरी आज्ञाओं का पालन नहीं किया।" तब शमूएल का क्रोध भड़का; और वह रात भर यहोवा की दुहाई देता रहा।

12

בָּא־	לֵאמֹר	לִשְׁמוּאֵל	וַיֵּגַד	בַּבֹּקֶר	שָׁאוּל	לִקְרַאת	שְׁמוּאֵל	וַיַּשְׁכֶּם
अय-	यह-कहते-हुए	शमुएल-को	और-बतअय-गय	सुबह	शौल-से	मिलने-के-लिये	शमुएल	और-जलदि-उथ
H0935	H0559	H8050	H5046	H1242	H7586	H7122	H8050	H7925

הַגִּלְגָּל׃	וַיֵּרֶד	וַיַּעֲבֹר	וַיִּסֹּב	יָד	לוֹ	מַצִּיב	וְהִנֵּה	הַכַּרְמֶלָה	שָׁאוּל
गिलगल	और-उत्र	और-गुज़र	और-फिर	स्मरक	अपने-लिये	उस्ने-खर-किय	और-देखो	करमेल	शौल
H1537	H3381		H5437	H3027		H5324	H2009	H3760	H7586

जब शमूएल शाऊल से भेंट करने के लिये सवेरे उठा; तब शमूएल को यह बताया गया, "शाऊल कर्मेल को आया था, और अपने लिये एक स्मारक खड़ा किया, और घूमकर गिलगाल को चला गया है।"

13

הֲקִימֹתִי	לַיהוָה	אַתָּה	בָּרוּךְ	שָׁאוּל	לוֹ	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיָּבֹא
मैने-पोओर-किय	यहवेह-के-लिये	तु	धन्य	शौल-ने	उसे	और-कह	शौल-के	पअस-	शमुएल	और-अअय
	H3068		H1288	H7586		H0559	H7586	H0413	H8050	H0935

יְהוָה׃	דְּבַר	אֶת־
यहवेह-क	वचन	को-
H3068	H1697	H0853

तब शमूएल शाऊल के पास गया, और शाऊल ने उससे कहा, "तुझे यहोवा की ओर से आशीष मिले; मैंने यहोवा की आज्ञा पूरी की है।"

14

אֲשֶׁר	הַבָּקָר	וְקוֹל	בְּאָזְנָי	הַזֶּה	הַצֹּאן	קוֹל־	וּמֶה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
जो	बकर-कि	और-अअवअज़	मेरे-कअनोन-मेइन	यह	भेद-कि	अअवअज़-	और-क्य	शमुएल-ने	और-कह
	H1241		H0241	H2088	H6629		H4100	H8050	H0559

שֹׁמֵעַ׃	אָנֹכִי
सुन-रह-हुन	मैन
H8085	H0595

शमूएल ने कहा, "फिर भेड़-बकरियों का यह मिमियाना, और गाय-बैलों का यह रम्भाना जो मुझे सुनाई देता है, यह क्यों हो रहा है?"

15

וְהַבָּקָר	הַצֹּאן	מִיטַב	עַל־	הָעָם	חָמַל	אֲשֶׁר	הֱבִיאוּם	מֵעֲמָלֵקִי	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
और-बकर	भेद	उतक्रिशत	पर-	लोगोन-ने	दय-कि	क्योनकि	वे-लअये-हैन	अमलेकियोन-से	शौल-ने	और-कह
H1241	H6629	H4315			H2550		H0935	H6003	H7586	H0559

ס	הֶחֱרַמְנוּ׃	הַיּוֹתֵר	וְאֶת־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	זְבַח	לְמַעַן
—	हुमने-नशत-किय	शेश	और-को-	तेरे-परमेशवर	यहवेह-को	बलि-चधअयेइन	तअकि
		H3498	H0853	H0430	H3068	H2076	H4616

शाऊल ने कहा, "वे तो अमालेकियों के यहाँ से आए हैं; अर्थात् प्रजा के लोगों ने अच्छी से अच्छी भेड़-बकरियों और गाय-बैलों को तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये बलि करने को छोड़ दिया है; और बाकी सब का तो हमने सत्यानाश कर दिया है।"

16

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	אֵת	לְךָ֖	וַאֲנִ֣ידָה	הֶרֶף	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
यहवेह-ने	कह	जो	को-	तुझे	और-मैन-बतओओनग	रुक	शौल	से-	शमुएल-ने	और-कह
H3068	H1696		H0853		H5046	H7503	H7586	H0413	H8050	H0559

ס	דַּבֵּר׃	לוֹ	וַיֹּאמֶר)	[ויאמרו]	הַלָּיְלָה	אֵלַי
—	बोल	उस्से	और-उस्ने-कह	—	रअत	मुझसे
	H1696		H0559)	H0559	H3915	H0413

तब शमूएल ने शाऊल से कहा, "ठहर जा! और जो बात यहोवा ने आज रात को मुझसे कही है वह मैं तुझको बताता हूँ।" उसने कहा, "कह दे।"

17

יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	רֹאשׁ	בְּעֵינֶיךָ	אַתָּה	קָטֹן	אִם־	הֲלוֹא	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
यिस्रएल-के	गोतोन-के	प्रमुख	अपनि-नज़रोन-मेइन	तु	छोत	अगर-	क्य-नहि	शमुएल-ने	और-कह
H3478	H7626						H3808	H8050	H0559

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	וַיִּמְשָׁחֲךָ	אָתָּה
यिस्रएल	पर-	रज	यहवेह-ने	और-अभिशेक-किय	तु-है
H3478		H4428	H3068	H4886	

शमूएल ने कहा, “जब तू अपनी दृष्टि में छोटा था, तब क्या तू इस्राएली गोत्रों का प्रधान न हो गया?, और क्या यहोवा ने इस्राएल पर राज्य करने को तेरा अभिषेक नहीं किया?

עֲמָלֵק	אֶת־	הַחַטָּאִים	אֶת־	וְהַחֲרַמְתָּה	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	בְּדֶרֶךְ	יְהוָה	וַיִּשְׁלָחֲךָ	18
अमलेक	को-	पअपियोन	को-	और-नशत-कर	ज	और-उस्ने-कह	रअस्ते-पर	यहवेह-ने	और-भेज	
H6002	H0853	H2400	H0853		H3212	H0559	H1870	H3068	H7971	

וְנִלְחַמְתָּ	בּוֹ	עַד	כַּלּוֹתָם	אֹתָם׃
और-लद	उस्से	जब-तक	तु-खतम-करे	उनहे
		H5704	H3615	H0853

और यहोवा ने तुझे एक विशेष कार्य करने को भेजा, और कहा, ‘जाकर उन पापी अमालेकियों का सत्यानाश कर, और जब तक वे मिट न जाएँ, तब तक उनसे लड़ता रह।’

הָרַע	וַתַּעַשׂ	הַשָּׁלָל	אֶל־	וַתַּעַט	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	וְלָמָּה	19
बुरै	और-तुने-किय	लोओत	पर-	और-तुने-तोओत-पद	यहवेह-कि	अअवअज़-को	तुने-सुन	नहि-	और-क्योन	
		H7998	H0413		H3068		H8085	H3808	H4100	

ס	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	
—	यहवेह-कि	अअनखोन-मेइन	
	H3068		

फिर तूने किस लिये यहोवा की यह बात टालकर लूट पर टूट के वह काम किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है?”

אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	וָאֵלֵךְ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	20
जिस्पर-	रअस्ते-पर	और-मैन-गय	यहवेह-कि	अअवअज़-को	मैने-सुन	जब	शमुएल	से-	शौल-ने	और-कह	
	H1870	H3212	H3068		H8085		H8050	H0413	H7586	H0559	

הַחֲרַמְתִּי׃	עֲמָלֵק	וְאֶת־	עֲמָלֵק	מֶלֶךְ	אֲגַג	אֶת־	וָאָבִיא	יְהוָה	שְׁלָחַנִי
मैने-नशत-किय	अमलेक	और-को-	अमलेक-क	रज	अगग	को-	और-मैन-लअय	यहवेह-ने	भेज
	H6002	H0853	H6002	H4428	H0090	H0853	H0935	H3068	H7971

शाऊल ने शमूएल से कहा, “निःसन्देह मैंने यहोवा की बात मानकर जिधर यहोवा ने मुझे भेजा उधर चला, और अमालेकियों के राजा को ले आया हूँ, और अमालेकियों का सत्यानाश किया है।

לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	הַחֵרֶם	רֵאשִׁית	וּבָקָר	צֹאן	מֵהַשָּׁלָל	הָעָם	וַיִּקַּח		21
यहवेह-को	बलि-चधने-के-लिये	नशत-होने-के	पहले-फल	और-बकर	भेद	लोओत-से	लोगोन-ने	और-लिय		
H3068	H2076		H7225		H6629	H7998		H3947		

בַּגִּלְגָּל׃	אֱלֹהֶיךָ	
गिलगल-मेइन	तेरे-परमेशवर	
H1537	H0430	

परन्तु प्रजा के लोग लूट में से भेड़-बकरियों, और गाय-बैलों, अर्थात् नष्ट होने की उत्तम-उत्तम वस्तुओं को गिलगाल में तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये बलि चढ़ाने को ले आए हैं।”

הִנֵּה	יְהוָה	בְּקוֹל	כִּשְׁמֹעַ	וּזְבָחִים	בְּעֹלוֹת	לַיהוָה	הַחֵפֶץ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	22
देखो	यहवेह-कि	अअवअज़-को	जैसे-सुन्न	और-बलि	होमबलिक	यहवेह	क्य-चअहत-है	शमुएल-ने	और-कह	
H2009	H3068		H8085	H2077		H3068	H2656	H8050	H0559	

אֵילִים׃	מֵחֵלֶב	לְהַקְשִׁיב	טוֹב	מִזֶּבַח	שְׁמֹעַ
मेइनधोन-कि	चरबि-से	धयअन-देन	अचछ	बलि-से	सुन्न
	H2459	H7181		H2077	H8085

शमूएल ने कहा,

23 כִּי חַטַּאת־ וְאָוֶן וְתְרָפִים הַפְּצַר כִּי מָאַסְתָּ עַן דְּבַר
क्योनकि पअप- और-बुरै और-ग्रहदेवतओन-कि हथ क्योनकि तुने-तुक्रअय को- वचन
H3282 H6484 H8655 H0205 H4805 H7081 H0853 H1697

ס מִמֶּלֶךְ׃ וַיִּמְאָסְךָ יְהוָה
— रज-होने-से और-उस्ने-तुक्रअय-तुझे यहवेह-क
H4428 H3068

देख, बलवा करना और भावी कहनेवालों से पूछना एक ही समान पाप है,

24 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ שְׁמוּאֵל חָטָאתִי כִּי־ עָבַרְתִּי אֶת־ פִּי־ יְהוָה וְאֶת־
और-कह शौल-ने से- शमुएल मैने-पअप-किय क्योनकि- मैने-तोद को- मुनह- यहवेह-क और-को-
H0559 H7586 H0413 H8050 H2398 H3372 H0853 H6310 H3068 H0853

דְּבָרֶיךָ כִּי יָרֵאתִי אֶת־ הָעָם וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם׃
तेरे-वचन क्योनकि मैन-दर से- लोगोन और-मैने-सुनि उनकि-अअवअज़
H1697 H0853 H3372 H8085

शाऊल ने शमूएल से कहा, “मैंने पाप किया है; मैंने तो अपनी प्रजा के लोगों का भय मानकर और उनकी बात सुनकर यहोवा की आज्ञा और तेरी बातों का उल्लंघन किया है।

25 וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי אֶת־ וְשׁוּב עִמִּי וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה׃
और-अब उथ क्रिपय को- मेर-पअप और-लौत मेरे-सअथ और-मैन-सजद-करोओनग यहवेह-को
H6258 H5375 H4994 H0853 H7725 H3068 H7812

परन्तु अब मेरे पाप को क्षमा कर, और मेरे साथ लौट आ, कि मैं यहोवा को दण्डवत् करूँ।”

26 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל לֹא תָשׁוּב עִמֶּךָ כִּי מָאַסְתָּה אֶת־ דְּבַר
और-कह शमुएल-ने से- शौल नहि तेरे-सअथ क्योनकि तुने-तुक्रअय को- वचन
H0559 H8050 H0413 H7586 H3808 H7725 H6258 H0853 H1697

ס יְהוָה מִהְיוֹת מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּמְאָסְךָ יְהוָה
— यहवेह होने-से रज पर- यिस्रएल और-यहवेह-ने-तुक्रअय यहवेह-क
H3068 H1961 H4428 H5921 H3478 H3068 H3068

शमूएल ने शाऊल से कहा, “मैं तेरे साथ न लौटूँगा; क्योंकि तूने यहोवा की बात को तुच्छ जाना है, और यहोवा ने तुझे इस्राएल का राजा होने के लिये तुच्छ जाना है।”

27 וַיִּסֹּב שְׁמוּאֵל לָלֶכֶת וַיַּחֲזֵק בִּכְנַף־ מְעִילוֹ וַיִּקָּרַע׃
और-फिर शमुएल जअने-के-लिये और-उस्ने-पकद कोनअ- उस्के-चोग-क और-वह-फत
H5437 H8050 H3212 H2388 H3671 H4598 H7167

तब शमूएल जाने के लिये घूमा, और शाऊल ने उसके बागे की छोर को पकड़ा, और वह फट गया।

28 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵלָיו כְּרַע יְהוָה אֶת־ מַמְלְכוּת יִשְׂרָאֵל מֵעָלֶיךָ הַיּוֹם וּנְתָנָהּ
और-कह शमुएल-ने उसे फअद-है यहवेह-ने को- रअजय यिस्रएल-क तुझ-से अअज और-उस्ने-दिय-है
H0559 H8050 H0413 H7167 H3068 H0853 H4468 H3478 H3117 H5414

לְרֵעֲךָ הַטּוֹב מִמֶּךָּ׃
तेरे-पदोसि-को जो-अचछ-है तुझ-से
H7453

तब शमूएल ने उससे कहा, “आज यहोवा ने इस्राएल के राज्य को फाड़कर तुझ से छीन लिया, और तेरे एक पड़ोसी को जो तुझ से अच्छा है दे दिया है।

29 וְגַם נֵצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יְשַׁקֵּר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא
और-भि शअश्वत यिस्रएल-क झोओथ-बोलेग और-नहि पछतअयेग क्योनकि नहि मनुश्य वोह
H1571 H5331 H3478 H8266 H3808 H5162 H3808 H0120 H1931

לְהִנָּחֵם׃
पछतअने-के-लिये
H5162

और जो इस्राएल का बलमूल है वह न तो झूठ बोलता और न पछताता है; क्योंकि वह मनुष्य नहीं है, कि पछताए।" (इब्रा. 6:18)

30 וַיֹּ֣אמֶר עָמִ֣י זְקֵנֵ֣י וְנֶ֣גֶד יִשְׂרָאֵ֗ל
और-उस्ने-कह मेरि-प्रज-के प्रअचेएनोन- सअमने और-सअमने यिस्रएल-के
H0559 H2398 H6258 H3513 H4994 H5048 H2205 H5048 H3478

וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי֙ בַּעֲבֻ֔רִי וְשׁ֖וּב עִם־אֱלֹהֶ֑יךָ׃
और-मैन-सजद-करोओनग मेरे-सअथ और-लौत तेरे-परमेशवर
H7812 H5668 H7725 H0430

उसने कहा, "मैंने पाप तो किया है; तो भी मेरी प्रजा के पुरनियों और इस्राएल के सामने मेरा आदर कर, और मेरे साथ लौट, कि मैं तेरे परमेश्वर यहोवा को दण्डवत् करूँ।"

31 וַיָּ֥שָׁב שְׁמוּאֵ֖ל אַחֲרֵ֣י שָׁא֑וּל וַיִּשְׁתַּ֥חוּ שָׁא֖וּל לַיהוָֽה׃ ס
और-लौत शमुएल पिछे शौल-के और-सजद-किय शौल-ने यहवेह-को —
H7725 H8050 H310 H7586 H7812 H7586 H3068

तब शमूएल लौटकर शाऊल के पीछे गया; और शाऊल ने यहोवा को दण्डवत् की।

32 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֗ל הַגִּ֤ישׁוּ אֵלַי֙ אֶת־אֲגַ֣ג מֶ֣לֶךְ עֲמָלֵ֔ק וַיֵּ֖לֶךְ אֵלָ֣יו אֲגַ֑ג
और-कह शमुएल-ने लओ मेरे-पअस को- अगग रज अमलेक-क और-अअय उस्के-पअस अगग
H0559 H8050 H5066 H0413 H0853 H0090 H4428 H6002 H3212 H0413 H0090

וַיֹּ֣אמֶר אֲגַ֔ג אָכֵ֖ן סָ֣ר מַר־הַמָּ֑וֶת׃ ס
और-कह अगग-ने सचचि हत कदुवअहत-म्रित्यु-कि —
H0559 H0090 H0403 H5493 H4751 H4194

तब शमूएल ने कहा, "अमालेकियों के राजा अगाग को मेरे पास ले आओ।" तब अगाग आनन्द के साथ यह कहता हुआ उसके पास गया, "निश्चय मृत्यु का दुःख जाता रहा।"

33 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל כַּאֲשֶׁ֥ר שִׁכְלָ֖ה נָשִׁ֣ים חַרְבֶּ֑ךָ כֵּ֚ן תִּשְׁכַּ֣ל מִנָּשִׁ֔ים
और-कह शमुएल-ने जैसे बेऔलद-किय स्त्रियों-को तेरि-तलवअर-ने वैसे-हि- बेऔलद-होगि स्त्रियोन-मेइन-से
H0559 H8050 H3588 H7921 H0802 H2719 H3651 H8048 H0802

וַיְשַׁסַּ֥ף שְׁמוּאֵ֖ל אֶת־אֲגַ֑ג לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה בַּגִּלְגָּ֖ל׃ ס
और-कअत शमुएल-ने को- अगग सअमने यहवेह-के गिलगल-मेइन —
H8158 H8050 H0853 H0090 H6440 H3068 H1537

शमूएल ने कहा, "जैसे स्त्रियाँ तेरी तलवार से निर्वंश हुई हैं, वैसे ही तेरी माता स्त्रियों में निर्वंश होगी।" तब शमूएल ने अगाग को गिलगाल में यहोवा के सामने टुकड़े-टुकड़े किया।

34 וַיֵּ֣לֶךְ שְׁמוּאֵ֔ל הָרָמָ֖תָה וְשָׁא֑וּל עָלָ֥ה אֶל־בֵּיתוֹ֙ גִּבְעַ֣ת שָׁא֔וּל׃
और-गय शमुएल रमह और-शौल गय मेइन- अपन-घर गिबह शौल-के
H3212 H8050 H7414 H7586 H5927 H0413 H1004 H1390 H7586

तब शमूएल रामाह को चला गया; और शाऊल अपने नगर गिबा को अपने घर गया।

35 וְלֹא־יָסַ֤ף שְׁמוּאֵל֙ לִרְא֣וֹת אֶת־שָׁא֔וּל עַד־י֖וֹם מוֹתֹ֑ו כִּ֣י הִתְאַבֵּ֔ל
और-नहि- फिर शमुएल-ने देख को- शौल तक- दिन उस्कि-म्रित्यु-के क्योनकि- शोक-करत-थ
H3808 H3254 H8050 H7200 H853 H7586 H5704 H3117 H4194 H3588 H56

וַיהוָ֖ה נִחָּ֑ם כִּ֣י הִמְלִ֤יךְ אֶת־שָׁאוּל֙ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל׃ פ
और-यहवेह शौल के-लिये- उस्ने-रज-बनय-थ को- शमुएल पर- यिस्रएल
H3068 H7586 H0413 H8050 H853 H4427 H3588 H5162

פ
—

और शमूएल ने अपने जीवन भर शाऊल से फिर भेंट न की, क्योंकि शमूएल शाऊल के लिये विलाप करता रहा। और यहोवा शाऊल को इस्राएल का राजा बनाकर पछताता था।

Chapter 16

וַאֲנִי	שָׁאוּל	אֶל־	מִתְאַבֵּל	אַתָּה	מָתַי	עַד־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
और-मैन	शौल	के-लिये-	शोक-करेग	तु	कब	तक-	शमुएल	से-	यहवेह-ने	और-कह	
H0589	H7586	H0413	H0056		H4970	H5704	H8050	H0413	H3068	H0559	

אֶל־	אֶשְׁלָחֲךָ	וְלֶךְ	שֶׁמֶן	קַרְנְךָ	מַלֵּא	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִמְלֹךְ	מְאַסְתִּיו
पअस-	मैन-भेजोओनग-तुझे	और-ज	तेल-से	अपन-सेएनग	भर	यिस्रएल	पर-	रज-होने-से	मैने-तुक्रअय-है
H0413	H7971	H3212	H8081		H4390	H3478			

מֶלֶךְ׃	לִי	בְּבָנָיו	רָאִיתִי	כִּי־	בֵּית־הַלַּחְמִי	יִשַׁי
रज	अपने-लिये	उस्के-बेत्रोन-मेइन	मैने-देख-है	क्योनकि-	बैत-लेचेम-क	यिशै
H4428			H7200		H1022	H3448

यहोवा ने शमूएल से कहा, “मैंने शाऊल को इस्राएल पर राज्य करने के लिये तुच्छ जाना है, तू कब तक उसके विषय विलाप करता रहेगा? अपने सींग में तेल भरकर चल; मैं तुझको बैतलहमवासी यिशै के पास भेजता हूँ, क्योंकि मैंने उसके पुत्रों में से एक को राजा होने के लिये चुना है।” (लूका 3:31,32)

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	וַהֲרָגָנִי	שָׁאוּל	וְשָׁמַע	אֵלֵךְ	אֵיךְ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		2
यहवेह-ने	और-कह	—	और-वोह-मअरेग-मुझे	शौल	और-सुनेग	मैन-जओओनग	कैसे	शमुएल-ने	और-कह		
H3068	H0559		H2026	H7586	H8085	H3212		H8050	H0559		

בָּאתִי׃	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	וְאָמַרְתָּ	בְּיָדְךָ	תְּקַח	בָּקָר	עֶגְלַת
मैन-अअय-हुन	यहवेह-को	बलि-चधने-के-लिये	और-तु-कहन	अपने-हअथ-मेइन	ले	गअय-कि	बचिय
H0935	H3068	H2076	H0559	H3027	H3947	H1241	

शमूएल बोला, “मैं कैसे जा सकता हूँ? यदि शाऊल सुन लेगा, तो मुझे घात करेगा।” यहोवा ने कहा, “एक बछिया साथ ले जाकर कहना, ‘मैं यहोवा के लिये यज्ञ करने को आया हूँ।’

וּמָשַׁחְתָּ	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	אוֹדִיעֲךָ	וְאָנֹכִי	בְּזֶבַח	לִישִׁי	וְקָרָאתָ			3
और-तु-अभिशेक-करन	तु-करेग	जो-	को-	मैन-बतओओनग-तुझे	और-मैन	बलि-मेइन	यिशै-को	और-तु-बुलअन			
H4886			H0853	H3045	H0595	H2077	H3448	H7121			

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר־	אֵת	לִי
तुझे	मैन-कहोओनग	जिस्को-	को-	मेरे-लिये
H0413	H0559		H0853	

और यज्ञ पर यिशै को न्योता देना, तब मैं तुझे बता दूँगा कि तुझको क्या करना है; और जिसको मैं तुझे बताऊँ उसी का मेरी ओर से अभिषेक करना।”

זִקְנֵי	וַיֶּחֱרַד	לָחֶם	וַיָּבֹא	יְהוָה	דַּבֵּר	אֲשֶׁר	אֵת	שְׁמוּאֵל	וַיַּעַשׂ		4
प्रअचेएनोन	और-कअनपे	बैत-लेचेम	और-वोह-अअय	यहवेह-ने	कह	जो	को-	शमुएल-ने	और-किय		
H2205	H2729	H1035	H0935	H3068	H1696		H0853	H8050			

בּוֹאֶךָ׃	וַיֹּאמֶר	שָׁלֹם	לִקְרָאתוֹ	הָעִיר	
तेर-अअन	और-उस्ने-कह	शन्ति-मेइन	मिलने-के-लिये	नगर-के	
H0935	H0559	H7965	H7122		

तब शमूएल ने यहोवा के कहने के अनुसार किया, और बैतलहम को गया। उस नगर के पुरनिये थरथराते हुए उससे मिलने को गए, और कहने लगे, “क्या तू मित्रभाव से आया है कि नहीं?”

בְּזֶבַח	אִתִּי	וּבָאתָם	הִתְקַדְּשׁוּ	בָּאתִי	לִיהוָה	לִזְבֹּחַ	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר׀			5
बलि-मेइन	मेरे-सअथ	और-अअओ	पवित्र-हो-जओ	मैन-अअय-हुन	यहवेह-को	बलि-चधने-के-लिये	शन्ति	और-उस्ने-कह			
H2077	H0854	H0935	H6942	H0935	H3068	H2076	H7965	H0559			

לַזָּבַח׃	לָהֶם	וַיְקַרֵא	בָּנָיו	וְאֶת־	יִשַׁי	אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ
बलि-मेइन	उनहे	और-उस्ने-बुलअय	उस्के-बेत्रोन	और-को-	यिशै	को-	और-उस्ने-पवित्र-किय
H2077		H7121		H0853	H3448	H0853	H6942

उसने कहा, “हाँ, मित्रभाव से आया हूँ; मैं यहोवा के लिये यज्ञ करने को आया हूँ; तुम अपने-अपने को पवित्र करके मेरे साथ यज्ञ में आओ।” तब उसने यिशै और उसके पुत्रों को पवित्र करके यज्ञ में आने का न्योता दिया।

6	וַיְהִי	בְּבוֹאָם	וַיַּרְא	אֶת־	אֱלִיאָב	וַיֹּאמֶר	אַךְ	נֶגֶד	יְהוָה	מְשִׁיחוֹ׃
	और-हुअ	जब-वे-अअये	उस्ने-देख	को-	एलिअब	और-उस्ने-कह	निसचय	सअमने	यहवेह-के	उस्क-अभिशिक्त
	H1961	H0935	H7200	H0853	H0446	H0559	H0389	H5048	H3068	H4899

जब वे आए, तब उसने एलीआब पर दृष्टि करके सोचा, “निश्चय यह जो यहोवा के सामने है वही उसका अभिषिक्त होगा।”

7	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	שְׁמוּאֵל	אַל־	תַּבֵּט	אֶל־	מַרְאֵהוּ	וְאֶל־	גְּבֹהַ	קוֹמָתוֹ
	और-कह	यहवेह-ने	से-	शमुएल	मत-	देख	पर-	उस्कि-सोओरत	और-पर-	ओओनचै	उस्कि-कअय-कि
	H0559	H3068	H0413	H8050	H0408	H5027	H0413	H4758	H0413	H1364	H6967

לַעֲיֵנַיִם	יִרְאֶה	הָאָדָם	כִּי	הָאָדָם	יִרְאֶה	אֲשֶׁר	לֹא	וְכִי	מְאַסְתִּיהוּ	כִּי
अअनखोन-को	देखत-है	मनुश्य	क्योनकि	मनुश्य	देखत-है	जैसे	नहि	क्योनकि-	मैने-तुक्रअय-है	क्योनकि
	H7200	H0120		H0120	H7200		H3808			

לַלֵּבָב׃	יִרְאֶה	וַיהוָה
दिल-को	देखत-है	और-यहवेह
H3824	H7200	H3068

परन्तु यहोवा ने शमूएल से कहा, “न तो उसके रूप पर दृष्टि कर, और न उसके कद की ऊँचाई पर, क्योंकि मैंने उसे अयोग्य जाना है; क्योंकि यहोवा का देखना मनुष्य का सा नहीं है; मनुष्य तो बाहर का रूप देखता है, परन्तु यहोवा की दृष्टि मन पर रहती है।” (मत्ती 22:18, मर. 2:8, यूह. 2:25)

8	לֹא־	בָזֶה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	וַיַּעֲבִרֵהוּ	אֲבִינָדָב	אֶל־	יִשַׁי	וַיִּקְרָא
	नहि-	इसे	भि-	और-उस्ने-कह	शमुएल-के	सअमने	और-उस्ने-गुज़अर	अबिनदब	को-	यिशै-ने	और-बुलअय
	H3808	H2088	H1571	H0559	H8050	H6440		H0041	H0413	H3448	H7121

יְהוָה׃	בָּחַר
यहवेह-ने	चुन-है
H3068	H0977

तब यिशै ने अबीनादाब को बुलाकर शमूएल के सामने भेजा। और उससे कहा, “यहोवा ने इसको भी नहीं चुना।”

9	וַיַּעֲבֵר	יִשַׁי	שַׁמָּה	וַיֹּאמֶר	גַּם־	בָזֶה	לֹא־	בָחַר	יְהוָה׃
	और-गुज़अर	यिशै-ने	शम्मह-को	और-उस्ने-कह	भि-	इसे	नहि-	चुन-है	यहवेह-ने
		H3448	H8048	H0559	H1571	H2088	H3808	H0977	H3068

फिर यिशै ने शम्मा को सामने भेजा। और उसने कहा, “यहोवा ने इसको भी नहीं चुना।”

10	וַיַּעֲבֵר	יִשַׁי	שְׁבַעַת	שַׁמּוֹת	לִפְנֵי	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יִשַׁי	לֹא־
	और-गुज़अर	यिशै-ने	सअत	शम्मह-को	सअमने	शमुएल-के	और-कह	शमुएल-ने	से-	यिशै	नहि-
		H3448	H7651		H6440	H8050	H0559	H8050	H0413	H3448	H3808

בָּאֵלֶּה׃	יְהוָה	בָּחַר
इनमेइन-से	यहवेह-ने	चुन-है
H0428	H3068	H0977

इस प्रकार यिशै ने अपने सात पुत्रों को शमूएल के सामने भेजा। और शमूएल यिशै से कहता गया, “यहोवा ने इन्हें नहीं चुना।”

11	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יִשַׁי	הַתַּמּוּ	הַנְּעָרִים	וַיֹּאמֶר	עוֹד	שָׁאַר	הַקָּטָן	וְהִנֵּה
	और-कह	शमुएल-ने	से-	यिशै	क्य-खतम-हुए	लदके	और-उस्ने-कह	अभि	बअकि-है	सबसे-छोत	और-देखो
	H0559	H8050	H0413	H3448	H8552	H5288	H0559	H5750	H7604		H2009

נָסֹב	לֹא־	כִּי	וְנִקָּחֵנוּ	שְׁלֻחָה	יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	בַּצֹּאן	רֹעֶה
हुम-बैथेनगे	नहि-	क्योनकि	और-ले-अअ	भेज	यिशै	से-	शमुएल-ने	और-कह	भेद-क	वोह-चरवअह-है
H5437	H3808		H3947	H7971	H3448	H0413	H8050	H0559	H6629	

פֹּה׃	בֹּאוֹ	עַד־
यहअन	उस्क-अअन	जब-तक-
H6311	H0935	H5704

तब शमूएल ने यिशै से कहा, “क्या सब लड़के आ गए?” वह बोला, “नहीं, छोटा तो रह गया, और वह भेड़-बकरियों को चरा रहा है।” शमूएल ने यिशै से कहा, “उसे बुलवा भेज; क्योंकि जब तक वह यहाँ न आए तब तक हम खाने को न बैठेंगे।”

12	וַיִּשְׁלַ֔ח	וַיְבִיאֵ֖הוּ	וְה֣וּא	אַדְמוֹנִ֑י	עִם־	יְפֵ֤ה	עֵינַ֙יִם֙	וְטֽוֹב	רֹ֔אִי	פ
	और-उस्ने-भेज	और-उस्ने-लअय	और-वोह	लअल-थ	सअथ-	सुन्दर	अअनखेइन	और-अचछ	दिखने-मेइन	—
	H7971	H0935	H1931	H0132		H3303			H7210	

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֗ה	קוּם֙	מְשָׁחֵ֣הוּ	כִּי־	זֶ֔ה	הֽוּא׃	
और-कह	यहवेह-ने	उथ	अभिशेक-कर	क्योनकि-	यह	वोह-है	
H0559	H3068		H4886		H2088	H1931	

तब वह उसे बुलाकर भीतर ले आया। उसके तो लाली झलकती थी, और उसकी आँखें सुन्दर, और उसका रूप सुडौल था। तब यहोवा ने कहा, “उठकर इसका अभिषेक कर: यही है।”

13	וַיִּקַּ֤ח	שְׁמוּאֵל֙	אֶת־	קֶ֣רֶן	הַשֶּׁ֔מֶן	וַיִּמְשַׁ֥ח	אֹת֖וֹ	בְּקֶ֣רֶב	אֶחָ֑יו	
	और-लिय	शमुएल-ने	को-	सेएनग	तेल-क	और-उस्ने-अभिशेक-किय	उसे	बेएच-मेइन	उस्के-भैयोन-के	
	H3947	H8050	H0853		H8081		H0853	H7130	H0251	

וַתִּצְלַ֥ח	רוּחַ־	יְהוָ֖ה	אֶל־	דָּוִ֥ד	מֵהַיּ֛וֹם	הַה֖וּא	וָמָ֑עְלָה	וַיָּקָ֕ם	שְׁמוּאֵ֔ל	וַיֵּ֖לֶךְ
और-अअ-पदि	अअतम-	यहवेह-कि	पर-	दवोओद	दिन-से	उस	और-अअगे	और-उथ	शमुएल	और-गय
	H7307	H3068	H0413	H1732	H3117	H1931	H4605		H8050	H3212

הָרָמָתָה׃	ס	
रमह	—	
H7414		

तब शमूएल ने अपना तेल का सींग लेकर उसके भाइयों के मध्य में उसका अभिषेक किया; और उस दिन से लेकर भविष्य को यहोवा का आत्मा दाऊद पर बल से उतरता रहा। तब शमूएल उठकर रामाह को चला गया। (प्रेरि. 13:22)

14	וְר֣וּחַ	יְהוָ֗ה	סָרָה֙	מֵעִ֣ם	שָׁא֔וּל	וּבִעַתַּתְ֖הוּ	רוּחַ־	רָעָ֑ה	מֵאֵ֖ת	יְהוָֽה׃
	और-अअतम	यहवेह-कि	हति	से-	शौल	और-दरअय	अअतम-	बुरि	से-	यहवेह
	H7307	H3068	H5493		H7586	H1204	H7307		H0854	H3068

यहोवा का आत्मा शाऊल पर से उठ गया, और यहोवा की ओर से एक दुष्ट आत्मा उसे घबराने लगा।

15	וַיֹּ֣אמְרוּ	עַבְדֵי־	שָׁא֗וּל	אֵלָיו֙	הִנֵּה־	נָ֣א	רוּחַ־	אֱלֹהִ֔ים	רָעָ֖ה	מְבַעַתֶּֽךָּ׃
	और-कह	सेवक-	शौल-के	उस्से	देख-	अब	अअतम-	परमेशवर-कि	बुरि	दरअति-है-तुझे
	H0559	H5650	H7586	H0413	H2009	H4994	H7307	H0430		H1204

और शाऊल के कर्मचारियों ने उससे कहा, “सुन, परमेश्वर की ओर से एक दुष्ट आत्मा तुझे घबराता है।

16	יֹאמַר־	נָ֣א	אֲדֹנֵ֗נוּ	עֲבָדֶ֙יךָ֙	לְפָנֶ֔יךָ	יְבַקְּשׁ֥וּ	אִ֖ישׁ	יֹדֵ֣עַ	מְנַגֵּ֑ן	בַּכִּנּ֔וֹר
	कहे-	अब	हमरे-सवमि	तेरे-सेवक	तेरे-सअमने	धोओन्देइन	पुरुश	जो-जअन्त-है	बजअन	वेएन
	H0559	H4994	H0113	H5650		H1245	H0376	H3045	H5059	H3658

וְהָיָ֗ה	בַּכִּנּ֔וֹר	מְנַגֵּן֙	בְּיָדֽוֹ׃	וְנִנְּן֙	רָעָ֔ה	אֱלֹהִ֖ים	רוּחַ־	עָלֶ֑יךָ	בְּהֽיוֹת֙	פ
और-होग	वेएन	बजअन	अपने-हअथ-से	और-वोह-बजअयेग	बुरि	परमेशवर-कि	अअतम-	तुझ-पर	जब-होग	—
H1961	H3658	H5059	H3027	H5059		H0430	H7307		H1961	

हमारा प्रभु अपने कर्मचारियों को जो उपस्थित हैं आज्ञा दे, कि वे किसी अच्छे वीणा बजानेवाले को ढूँढ़ ले आएँ; और जब जब परमेश्वर की ओर से दुष्ट आत्मा तुझ पर चढ़े, तब-तब वह अपने हाथ से बजाए, और तू अच्छा हो जाए।”

17	וַיֹּ֣אמֶר	שָׁא֔וּל	אֶל־	עֲבָדָ֖יו	רְא֣וּ־	נָ֣א	לִ֔י	אִ֖ישׁ	מֵיטִ֣יב	לְנַגֵּ֑ן	וְהֲבִיאוֹתֶ֖ם
	और-कह	शौल-ने	से-	अपने-सेवक	देखो-	अब	मेरे-लिये	पुरुश	जो-अचछ-है	बजअने-मेइन	और-लओ
	H0559	H7586	H0413	H5650	H7200	H4994		H0376	H3190	H5059	H0935

אֵלָֽי׃
मेरे-पअस
H0413

शाऊल ने अपने कर्मचारियों से कहा, “अच्छा, एक उत्तम वीणा-वादक देखो, और उसे मेरे पास लाओ।”

18 וַיַּעַן אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֶן לִישַׁי הַבֵּיתלֶחְמִי יֹדֵעַ נַגֵּן וְגִבּוֹר חַיִל וְאִישׁ מִלְחָמָה נָבוֹן דָּבָר וְאִישׁ תֹּאַר וַיהוָה עִמּוֹ׃

וַיַּעַן	אֶחָד	מֵהַנְּעָרִים	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	רָאִיתִי	בֶן	לִישַׁי	הַבֵּיתלֶחְמִי	יֹדֵעַ	נַגֵּן	וְגִבּוֹר	חַיִל	וְאִישׁ	מִלְחָמָה	נָבוֹן	דָּבָר	וְאִישׁ	תֹּאַר	וַיהוָה	עִמּוֹ׃
और-बोल	एक	लदकोन–मेइन-से	और-उस्ने-कह	देखो	मैने-देख-है	बेत	यिशै–क	बैत-लेचेम–क	जअनेवअल	बजअन	और-वेएर	सेन–क	और-पुरुश	युदध–क	और-समझदअर	बअत–मेइन	और-पुरुश	रुपवअन	और-यहवेह	उस्के-सअथ-है
	H0259	H5288	H0559	H2009	H7200		H3448	H1022	H3045	H5059	H1368	H2428	H0376	H4421	H0995	H1697	H0376	H8389	H3068	

तब एक जवान ने उत्तर देके कहा, “सुन, मैंने बैतलहमवासी यिशै के एक पुत्र को देखा जो वीणा बजाना जानता है, और वह वीर योद्धा भी है, और बात करने में बुद्धिमान और रूपवान भी है; और यहोवा उसके साथ रहता है।”

19 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־יִשַׁי וַיֹּאמֶר שְׁלְחָה אֵלַי אֶת־דָּוִד בִּנְךָ אֲשֶׁר בַּצֹּאן׃

וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	מַלְאָכִים	אֶל־	יִשַׁי	וַיֹּאמֶר	שְׁלְחָה	אֵלַי	אֶת־	דָּוִד	בִּנְךָ	אֲשֶׁר	בַּצֹּאן׃
और-भेज	शौल–ने	दोओत	पअस–	यिशै–के	और-उस्ने-कह	भेज	मेरे-पअस	को–	दवोओद	तेर-बेत	जो	भेद–के-सअथ-है
H7971	H7586	H4397	H0413	H3448	H0559	H7971	H0413	H0853	H1732			H6629

तब शाऊल ने दूतों के हाथ यिशै के पास कहला भेजा, “अपने पुत्र दाऊद को जो भेड़-बकरियों के साथ रहता है मेरे पास भेज दे।”

20 וַיִּקַּח יִשַׁי וַיִּשְׁלַח לֶחֶם חֲמֹור וְנאֹד יַיִן וּגְדִי עִזִּים אֶחָד בְּיַד־ דָּוִד בְּנֹו׃ אֶל־ שָׁאוּל׃

וַיִּקַּח	יִשַׁי	חֲמֹור	לֶחֶם	וְנאֹד	יַיִן	וּגְדִי	עִזִּים	אֶחָד	וַיִּשְׁלַח	בְּיַד־	דָּוִד	בְּנֹו	אֶל־	שָׁאוּל׃
और-लिय	यिशै–ने	गध	रोति	और-मशक	दअखरश	और-बचच	बक्रि–क	एक	और-उस्ने-भेज	हअथ–से–	दवोओद	उस्के-बेत	पअस–	शौल–के
H3947	H3448	H2543	H3899	H0413	H3196	H1423	H5795	H0259	H7971	H3027	H1732		H0413	H7586

तब यिशै ने रोटी से लदा हुआ एक गदहा, और कुप्पा भर दाखमधु, और बकरी का एक बच्चा लेकर अपने पुत्र दाऊद के हाथ से शाऊल के पास भेज दिया।

21 וַיָּבֹא דָוִד אֶל־ שָׁאוּל וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֶּאֱהָבֵהוּ מְאֹד וַיְהִי־ נֹשֵׂא כֵלִים׃ לֹו

וַיָּבֹא	דָוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיַּעֲמֹד	לְפָנָיו	וַיֶּאֱהָבֵהוּ	מְאֹד	וַיְהִי־	נֹשֵׂא	כֵלִים׃	לֹו
और-अअय	दवोओद	पअस–	शौल–के	और-वोह-खद-हुअ	उस्के-सअमने	और-उस्ने-प्यअर-किय	बहुत	और-वोह-हुअ–	उथअनेवअल	हथियअर	उस्के-लिये
H0935	H1732	H0413	H7586	H5975	H6440	H0157	H3966	H1961	H5375	H3627	

और दाऊद शाऊल के पास जाकर उसके सामने उपस्थित रहने लगा। और शाऊल उससे बहुत प्रीति करने लगा, और वह उसका हथियार ढोनेवाला हो गया।

22 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶל־ יִשַׁי לֵאמֹר יַעֲמָד־ נָא דָוִד לְפָנַי כִּי־ מָצָא חֵן בְּעֵינָי׃

וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	אֶל־	יִשַׁי	לֵאמֹר	יַעֲמָד־	נָא	דָוִד	לְפָנַי	כִּי־	מָצָא	חֵן	בְּעֵינָי׃
और-भेज	शौल–ने	पअस–	यिशै–के	यह-कहते-हुए	खद-रहे–	अब	दवोओद	मेरे-सअमने	क्योनकि–	उस्ने-पअय	ककश	मेरि-नज़रोन–मेइन
H7971	H7586	H0413	H3448	H0559	H5975	H4994	H1732	H6440		H4672	H2580	

तब शाऊल ने यिशै के पास कहला भेजा, “दाऊद को मेरे सामने उपस्थित रहने दे, क्योंकि मैं उससे बहुत प्रसन्न हूँ।”

וְנִגֵּן	הַכִּנּוֹר	אֶת־	דָּוִד	וְלָקַח	שָׁאוּל	אֶל־	אֱלֹהִים	רוּחַ־	בְּהְיוֹת	וְהָיָה	23
और-बजअत	वेएन	को-	दवोओद	और-लेत	शौल	पर-	परमेशवर-कि	अअतम-	जब-होति-थि	और-होत-थ	
H5059	H3658	H0853	H1732	H3947	H7586	H0413	H0430	H7307	H1961	H1961	

פ	הָרָעָה׃	רוּחַ	מֵעָלָיו	וְסָרָה	לוֹ	וְטוֹב	לְשָׁאוּל	וְרָוַח	בְּיָדוֹ
—	बुरि	अअतम	उस्से	और-हति-थि	उसे	और-अचछ-होत	शौल-को	और-अअरम-मिलत	अपने-हअथ-से
		H7307		H5493		H2895	H7586	H7304	H3027

और जब जब परमेश्वर की ओर से वह आत्मा शाऊल पर चढ़ता था, तब-तब दाऊद वीणा लेकर बजाता; और शाऊल चैन पाकर अच्छा हो जाता था, और वह दुष्ट आत्मा उसमें से हट जाता था।

Chapter 17

אֲשֶׁר	שׂכֹה	וַיֵּאָסְפוּ	לַמִּלְחָמָה	מַחֲנֵיהֶם	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּאַסְפוּ	1
जो	सोकोह-मेइन	और-इकथथे-हुए	युदध-के-लिये	अपने-पदअवोम	को-	प्लिशतियोम-ने	और-इकथथे-किये	
	H7755	H0622	H4421	H4264	H0853	H6430	H0622	

דַּמִּים׃ בְּאֶפֶס	עֲזֵקָה	וּבֵין־	שׂוֹכֹה	בֵּין־	וַיַּחֲנוּ	לִיהוּדָה
एफेस-दममिम-मेइन	अज़ेकह	और-बिच-	सोकोह	बिच-	और-पदअव-किय	येहुदह-क-है
H0658	H5825	H0996	H7755	H0996	H2583	H3063

अब पलिश्तियों ने युद्ध के लिये अपनी सेनाओं को इकट्ठा किया; और यहूदा देश के सोको में एक साथ होकर सोको और अजेका के बीच एपेसदम्मीम में डेरे डाले।

מִלְחָמָה	וַיַּעַרְכוּ	הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	וַיַּחֲנוּ	נֶאֱסְפוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ־	וְשָׁאוּל	2
युदध	और-सजवत-बनयि	ह-एलह	घति-मेइन	और-पदअव-किय	इकथथे-हुए	यिस्रएल-के	और-पुरुश-	और-शौल	
H4421		H0425	H6010	H2583	H0622	H3478	H0376	H7586	

פְּלִשְׁתִּים׃	לִקְרַאת
प्लिशतियोम-के	कि-तरफ़
H6430	H7122

शाऊल और इस्राएली पुरुषों ने भी इकट्ठे होकर एला नामक तराई में डेरे डाले, और युद्ध के लिये पलिश्तियों के विरुद्ध पाँति बाँधी।

מִזֶּה	הָהָר	אֶל־	עֹמְדִים	וְיִשְׂרָאֵל	מִזֶּה	הָהָר	אֶל־	עֹמְדִים	וּפְלִשְׁתִּים	3
उस-ओर-से	परवत-के	कि-तरफ़-	खधे-थे	और-यिस्रएल	इस-ओर-से	परवत-के	कि-तरफ़-	खधे-थे	और-प्लिशतिये	
H2088	H2022	H0413	H5975	H3478	H2088	H2022	H0413	H5975	H6430	

בֵּינֵיהֶם׃	וְהַגַּיְא
उनके-बिच	और-घति
H0996	H1516

पलिश्ती तो एक ओर के पहाड़ पर और इस्राएली दूसरी ओर के पहाड़ पर खड़े रहे; और दोनों के बीच तराई थी।

אַמּוֹת	שֵׁשׁ	וְגֹבַהּ	מִגַּת	שְׁמוֹ	גָּלְיָת	פְּלִשְׁתִּים	מִמַּחֲנוֹת	הַבֵּנַיִם	אִישׁ־	וַיֵּצֵא	4
हअथ	छह	उस्कि-उनचै	गत-से	उस्क-नअम	गोलयत	प्लिशतियोम-के	पदअवोम-से	बिच-क	पुरुश-	और-निकल	
H8337	H1363	H1661	H8034	H1555	H6430	H4264	H1143	H0376	H3318		

וְזֶרֶת׃
और-एक-बलिशत
H2239

तब पलिश्तियों की छावनी में से गोलियत नामक एक वीर निकला, जो गत नगर का था, और उसकी लम्बाई छः हाथ एक बित्ता थी।

הַשִּׁרְיוֹן	וּמִשְׁקַל	לָבוּשׁ	הוּא	קַשְׂקַשִּׂים	וְשִׁרְיוֹן	רֹאשׁוֹ	עַל־	נְחֹשֶׁת	וְכוֹבַע	5
कवच-क	और-वजन	पहने-थ	वह	मछलि-के-छलके-जैस	और-कवच	उस्के-सिर-के	के-उपर-	कअनस्य-कि	और-तोपि	
	H4948	H3847	H1931	H7193					H3553	

נְחֹשֶׁת׃	שְׁקָלִים	אַלְפִּים	חֲמֵשֶׁת־
कअनस्य	शेकेल	हज़अर	पअनच-
	H8255	H0505	H2568

उसके सिर पर पीतल का टोप था; और वह एक पत्तर का झिलम पहने हुए था, जिसका तौल पाँच हजार शेकेल पीतल का था।

6

כְּתֵפָיו׃	בֵּין	נְחֹשֶׁת	וְכִידוֹן	רַגְלָיו	עַל־	נְחֹשֶׁת	וּמִצְחַת
उस्के-कनधोम-के	बिच-मेइन	कअनस्य-क	और-भल	उस्के-पैरोम-के	के-उपर-	कअनस्य-कि	और-पिन्द.लि-रकश
H3802	H0996		H3591	H7272			H4697

उसकी टाँगों पर पीतल के कवच थे, और उसके कंधों के बीच बरछी बंधी थी।

7

מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	חֲנִיתוֹ	וְלַהֶבֶת	אֹרְגִים	כִּמְנוֹר	חֲנִיתוֹ	)וְעֵץ(	]וחץ[	
सौ	छह-	उस्के-भले-क	और-फल	जुलहोम-क	जैसे-कधहएए-वले-क-दन्द	उस्के-भले-कि	(और-लकदि)	[और-तिर]	
H3967	H8337	H2595	H3852	H0707	H4500	H2595	H6086	H2671	

לְפָנָיו׃	הֹלֵךְ	הַצִּנָּה	וְנֹשֵׂא	בַּרְזֶל	שְׁקָלִים
उस्के-अअगे	चलत-थ	धल-कि	और-धरने-वल	लोहे-क	शेकेल
H6440	H1980		H5375	H1270	H8255

उसके भाले की छड़ जुलाहे के डोंगी के समान थी, और उस भाले का फल छः सौ शेकेल लोहे का था, और बड़ी ढाल लिए हुए एक जन उसके आगे-आगे चलता था

8

לַעֲרֹךְ	תֵּצְאוּ	לָמָּה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַעַרְכֹת	אֶל־	וַיִּקְרָא	וַיַּעֲמֹד
सजवत-बनन	निकलते-हो	क्योम	उनसे	और-कह	यिस्रएल-कि	सजअवतोम	कि-तरफ़-	और-पुकर	और-खद-हुअ
	H3318	H4100		H0559	H3478	H4634	H0413	H7121	H5975

וְיֵרֵד	אִישׁ	לָכֶם	בְּרוּ־	לְשָׁאוּל	עֲבָדִים	וְאַתֶּם	הַפְלִשְׁתִּי	אָנֹכִי	הֲלוֹא	מִלְחָמָה
और-उत्रे	पुरुश	अपने-लिये	चुनो-	शौल-के	दअस	और-तुम	प्लिशतेए	मैन	क्य-नहिन	युदध
H3381	H0376		H1262	H7586	H5650		H6430	H0595	H3808	H4421

אֵלָי׃
मेरे-पअस
H0413

वह खड़ा होकर इस्राएली पाँतियों को ललकार के बोला, “तुम ने यहाँ आकर लड़ाई के लिये क्यों पाँति बाँधी है? क्या मैं पलिश्ती नहीं हूँ, और तुम शाऊल के अधीन नहीं हो? अपने में से एक पुरुष चुनो, कि वह मेरे पास उतर आए।

9

אֲנִי	וְאִם־	לַעֲבָדִים	לָכֶם	וְהָיִינוּ	וְהִכָּנִי	אִתִּי	לְהִלָּחֵם	יוּכַל	אִם־
मैन	और-अगर-	दअस	तुमहरे-लिये	और-हम-होनगे	और-मअरे-मुझे	मेरे-सअथ	लधने	वह-सकेग	अगर-
H0589		H5650		H1961	H5221	H0854		H3201	

אֹתָנוּ׃	וַעֲבַדְתֶּם	לַעֲבָדִים	לָנוּ	וְהְיִיתֶם	וְהִכִּיתִיו	לוֹ	אֶוּכַל־
हमअरि	और-सेव-करोगे	दअस	हमरे-लिये	और-तुम-होगे	और-मरुनग-उसे	उस्के-उपर	सकोओनग-
H0853	H5647	H5650		H1961	H5221		H3201

यदि वह मुझसे लड़कर मुझे मार सके, तब तो हम तुम्हारे अधीन हो जाएँगे; परन्तु यदि मैं उस पर प्रबल होकर मारूँ, तो तुम को हमारे अधीन होकर हमारी सेवा करनी पड़ेगी।”

10

לִי	תְּנוּ־	הַזֶּה	הַיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	מַעַרְכוֹת	אֶת־	חֵרַפְתִּי	אֲנִי	הַפְלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר
मुझे	दो-	इस	अअज	यिस्रएल-कि	सजअवतोम	को-	तिरस्करत-होओन	मैन	प्लिशतेए-ने	और-कह
	H5414	H2088	H3117	H3478	H4634	H0853		H0589	H6430	H0559

יָחַד׃	וְנִלָּחֲמָה	אִישׁ
सअथ-मेइन	और-लदेइन-हम	पुरुश
		H0376

फिर वह पलिश्ती बोला, “मैं आज के दिन इस्राएली पाँतियों को ललकारता हूँ, किसी पुरुष को मेरे पास भेजो, कि हम एक दूसरे से लड़ें।”

11

מְאֹד׃	וַיִּרְאוּ	וַיֵּחַתּוּ	הָאֵלֶּה	הַפְלִשְׁתִּי	דִּבְרֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע
बहुत	और-भय-किय	और-दरर-गये	ये	प्लिशतेए-कि	बअतोम	को-	यिस्रएल-ने	और-सब-	शौल-ने	और-सुन
H3966	H3372	H2865	H0428	H6430	H1697	H0853	H3478	H3605	H7586	H8085

פ
प

उस पलिश्ती की इन बातों को सुनकर शाऊल और समस्त इस्राएलियों का मन कच्चा हो गया, और वे अत्यन्त डर गए।

12 וְדָוִד֙ בֶּן־אִ֣ישׁ אֶפְרָתִ֔י הַזֶּ֖ה מִבֵּ֣ית לֶ֑חֶם יְהוּדָ֔ה וְשִׁמְוֹ֙ יִשַׁ֔י וְלוֹ֙
और-दविद बेत- पुरुश-क एफरति इस बयत-लेचेम-से येहुदह-क और-उस्क-नअम यिशै और-उस्के-थे
H1732 H0376 H0673 H2088 H1035 H3063 H8034 H3448

שְׁמֹנָ֣ה בָנִ֗ים וְהָאִישׁ֙ בִּימֵ֣י שָׁא֔וּל בָּ֖א בָּאֲנָשִׁ֑ים זָקֵ֖ן בָּ֥א
अअथ बेते और-पुरुश दिनोम-मेइन शौल-के बुध अअय-हुअ पुरुशोम-मेइन
H8083 H1121 H0376 H3117 H7586 H2204 H0935 H0376

दाऊद यहूदा के बैतलहम के उस एप्राती पुरुष का पुत्र था, जिसका नाम यिशै था, और उसके आठ पुत्र थे और वह पुरुष शाऊल के दिनों में बूढ़ा और निर्बल हो गया था।

13 וַיֵּלְכ֗וּ שְׁלֹשֶׁת֙ בְּנֵ֣י יִשַׁ֔י הַגְּדֹלִ֑ים הָלְכ֞וּ אַחֲרֵ֣י שָׁא֗וּל לַמִּלְחָמָה֙ וְשֵׁ֣ם
और-गये तिन बेते- यिशै-के बधे गये पिछे- शौल-के युदध-मेइन और-नअम
H3212 H7969 H1121 H3448 H1419 H1980 H7586 H4421 H8034

שְׁלֹשֶׁת֙ הַבָּנִ֣ים הַהֹלְכִ֔ים הַבְּכ֖וֹר וּמִשְׁנֵ֣הוּ אֲבִינָדָ֔ב וְשֵׁ֥ם שַׁמָּֽה׃
तिन बेते जो गये-थे पहलोथ और-दुस-उस्के अबिनदअब और-तिस शम्मह
H7969 H1121 H1980 H1060 H4932 H0041 H7992 H8048

यिशै के तीन बड़े पुत्र शाऊल के पीछे होकर लड़ने को गए थे; और उसके तीन पुत्रों के नाम जो लड़ने को गए थे, ये थे, अर्थात् ज्येष्ठ का नाम एलीआब, दूसरे का अबीनादाब, और तीसरे का शम्मा था।

14 וְדָוִ֖ד הַקָּטָ֑ן וּשְׁלֹשָׁה֙ הַגְּדֹלִ֔ים הָלְכ֖וּ אַחֲרֵ֥י שָׁא֖וּל׃ ס
और-दविद छोत और-तिन बधे गये पिछे शौल-के स
H1732 H1931 H7969 H1419 H1980 H7586

सबसे छोटा दाऊद था; और तीनों बड़े पुत्र शाऊल के पीछे होकर गए थे,

15 וְדָוִ֗ד הֹלֵךְ֙ וְשָׁ֔ב מֵעַ֖ל שָׁא֑וּל לִרְעוֹת֙ אֶת־צֹ֣אן אָבִ֔יו בֵּ֥ית־לָֽחֶם׃
और-दविद जअत-थ और-लौत्त-थ के-पअस-से शौल-के चरने को- भेध अपने-पित-कि बयत-लेचेम-मेइन
H1732 H1980 H7725 H5921 H7586 H7462 H0853 H6629 H0001 H1035

और दाऊद बैतलहम में अपने पिता की भेड़ बकरियाँ चराने को शाऊल के पास से आया-जाया करता था।

16 פ וַיִּגַּ֣שׁ הַפְּלִשְׁתִּ֗י הַשְׁכֵּם֙ וְהָעֲרֵ֔ב וַיִּתְיַצַּ֖ב אַרְבָּעִ֣ים יֽוֹם׃
प और-निक्ल और-शम सुबह प्लिशतेए और-खद-हुअ चअलिस दिन
H5066 H6150 H7925 H6430 H3320 H0705 H3117

वह पलिश्ती तो चालीस दिन तक सवेरे और साँझ को निकट जाकर खड़ा हुआ करता था।

17 וַיֹּ֤אמֶר יִשַׁי֙ לְדָוִ֣ד בְּנ֔וֹ קַח־נָ֣א לְאַחֶ֔יךָ אֵיפַ֥ת הַזֶּ֖ה הַקָּלִ֣יא הַזֶּ֑ה וַעֲשָׂרָ֤ה
और-कह यिशै-ने से-दविद अपने-बेते ले- अब अपने-भैयोन-के-लिये एफह ये भुनजि-हुइ-बअलेइन ये दस और-दस
H0559 H3448 H1732 H1121 H3947 H4994 H0251 H0374 H2088 H7039 H2088 H6235

לֶ֣חֶם הַזֶּ֔ה וְהָרֵ֥ץ הַמַּחֲנֶ֖ה לְאַחֶֽיךָ׃
रोति ये और-दौरध-ज पदअव अपने-भैयोन-के-लिये
H3899 H2088 H7323 H4264 H0251

यिशै ने अपने पुत्र दाऊद से कहा, “यह एपा भर भुना हुआ अनाज, और ये दस रोटियाँ लेकर छावनी में अपने भाइयों के पास दौड़ जा;

18 וְאֶת־עֲשֶׂ֥רֶת חֲרִצֵ֖י הַחָלָ֣ב הָאֵ֑לֶּה לְשַׂר־אֶ֙לֶף֙ תָּבִ֣יא וְאֶת־אַחֶ֔יךָ תִּפְקֹ֖ד
और- दस तुकधे पनिर-के ये ले-ज सरदअर-के हज़अर-क और- अपने-भैयोन-को देख
H0853 H6235 H2757 H2461 H0428 H0935 H8269 H0505 H0853 H0251 H6485

לְשָׁלֹ֥ום וְאֶת־עֵרְבָתָ֖ם תִּקָּֽח׃
शन्ति-के-लिये और- उनक-बिन ले-अअ
H7965 H0853 H6161 H3947

और पनीर की ये दस टिकियाँ उनके सहस्त्रपति के लिये ले जा। और अपने भाइयों का कुशल देखकर उनकी कोई निशानी ले आना।

19 וְשָׁאוּל וְהֵמָּה וְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק הָאֵלָה נִלְחָמִים עִם־ פְּלִשְׁתִּים׃
और-शौल और-वे और-सब- पुरुश यिस्रएल-के घति-मेइन ह-एलह लधते-हुए सअथ- प्लिशतियोम-के
H7586 H1992 H3605 H0376 H3478 H6010 H0425 H6430

शाऊल, और तेरे भाई, और समस्त इस्राएली पुरुष एला नामक तराई में पलिश्तियों से लड़ रहे है।"

20 כַּאֲשֶׁר וַיֵּלֶךְ וַיִּשָּׂא שִׁמְּר עַל־ הַצֹּאן מֵעַל אֶת־ וַיִּטֹּשׁ בַּבֹּקֶר דָּוִד וַיַּשְׁכֵּם
जैस और-गय और-उथय रकशक के-उपर- भेध को- और-छोध सुबह-मेइन दविद और-जलदि-उथ
H3212 H5375 H8104 H5921 H6629 H0853 H5203 H1242 H1732 H7925

כַּאֲשֶׁר הַמַּעְגָּלָה אֶל־ הִיצִּיא הַחַיִל וְהַחֹל הַמַּעְגָּלָה וַיָּבֹא וַיִּשָּׁי צִוָּהוּ
सजअवत-कि कि-तरफ़- निकलति-हुइ और-सेन गअधि-गोल-घेरे-मेइन और-अअय यिशै-ने अअदेश-दिय-उसे
H4634 H0413 H3318 H2428 H4570 H0935 H3448 H6680

וְהֵרֵעוּ בַּמִּלְחָמָה׃
और-ललकअरते-हुए युदध-मेइन
H7321 H4421

अतः दाऊद सवेरे उठ, भेड़ बकरियों को किसी रखवाले के हाथ में छोड़कर, यिशै की आज्ञा के अनुसार उन वस्तुओं को लेकर चला; और जब सेना रणभूमि को जा रही, और संग्राम के लिये ललकार रही थी, उसी समय वह गाड़ियों के पड़ाव पर पहुँचा।

21 וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים מַעֲרָכָה מַעֲרָכָה לִקְרַאת מַעֲרָכָה׃
और-सजयि यिस्रएल-ने और-प्लिशतियोम-ने सजवत सजवत कि-तरफ़ सजवत-कि
H3478 H6430 H4634 H7122 H4634

तब इस्राएलियों और पलिश्तियों ने अपनी-अपनी सेना आमने-सामने करके पाँति बाँधी।

22 וַיַּעֲזֹב הַכֵּלִים שׁוֹמֵר יַד עַל־ מֵעָלָיו הַכֵּלִים אֶת־ דָּוִד וַיִּטֹּשׁ
और-दौरहअ सअमअनोन-के रकशक-के हअथ के-उपर- अपने-उपर-से सअमअनोन को- दविद-ने और-छोध
H7323 H3627 H8104 H3027 H5921 H4480 H3627 H0853 H1732 H5203

לְשָׁלוֹם׃ לְאֶחָיו וַיִּשְׁאַל וַיָּבֹא הַמַּעֲרָכָה
शन्ति-के-लिये अपने-भैयोन-को और-पुचछ और-अअय सजवत-मेइन
H7965 H0251 H7592 H0935 H4634

दाऊद अपनी सामग्री सामान के रखवाले के हाथ में छोड़कर रणभूमि को दौड़ा, और अपने भाइयों के पास जाकर उनका कुशल क्षेम पूछा।

23 וְהִנֵּה עִם־ וַיְדַבֵּר וַיָּבֹא וְהִנֵּה הַבְּתָרִים מִן־ אִישׁ וַיְהִי
और-वह और-देखो और-अअय बअत-करत-हुअ उनके-सअथ चधत-हुअ बिच-क पुरुश और-देखो
H1931 H1696 H0935 H2009 H5973 H4480 H1143 H0376 H2009

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע דָּוִד׃ אֶל־ הָאֵלֶּה כִּדְבָרִים וַיְדַבֵּר פְּלִשְׁתִּים מִן־ מִמַּעַרְכוֹת מִמַּעֲרֻכוֹת מִן־
और-सुन और-सुन दविद-ने ये जैसे-बअतोम और-बोल प्लिशतियोम-कि (सजअवतोम-से) [सजअवतोम-से] गत-से
H8085 H8085 H1732 H0428 H1697 H1696 H6431 H4634 H4631 H4480

वह उनके साथ बातें कर ही रहा था, कि पलिश्तियों की पाँतियों में से वह वीर, अर्थात् गतवासी गोलियत नामक वह पलिश्ती योद्धा चढ़ आया, और पहले की सी बातें कहने लगा। और दाऊद ने उन्हें सुना।

24 וְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּרְאוֹתָם אֶת־ הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו וַיִּירְאוּ מְאֹד׃
और-सब पुरुश के-अअगे-से और-भगे पुरुश-को को- देखने-पर यिस्रएल-के पुरुश और-दरे बहुत
H3605 H0376 H6440 H5127 H0376 H0853 H7200 H3478 H0376 H3372 H3966

उस पुरुष को देखकर सब इस्राएली अत्यन्त भय खाकर उसके सामने से भागे।

25 וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הָרְאִיתֶם הֲעֹלֶה הָאִישׁ הַזֶּה כִּי לְחָרֵף אֶת־יִשְׂרָאֵל
और-कह पुरुश-ने यिस्रएल-के क्य-तुम-ने-देख चधते-हुए पुरुश इस कि तिरस्कअर-करन को- यिस्रएल
H0559 H0376 H3478 H7200 H5927 H0376 H2088 H3478 H0853

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יַכֶּנּוּ יַעְשְׁרֶנּוּ הַמֶּלֶךְ עֹשֶׁר גָּדוֹל וְאֶת־בִּתּוֹ
और-होग पुरुश जो- मअरेग-उसे धन-देग-उसे रज धन बध और- अपनि-बेति
H1961 H0376 H0834 H5221 H6238 H4428 H6239 H1419 H0853 H1323

יִתֶּן־לוֹ וְאֶת בֵּית אָבִיו יַעֲשֶׂה חָפְשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל׃
देग- उसे और घर उस्के-पित-क करेग मुक्त यिस्रएल-मेइन
H5414 H0853 H1004 H0001 H6213 H2670 H3478

फिर इस्राएली पुरुष कहने लगे, “क्या तुम ने उस पुरुष को देखा है जो चढ़ा आ रहा है? निश्चय वह इस्राएलियों को ललकारने को चढ़ा आता है; और जो कोई उसे मार डालेगा उसको राजा बहुत धन देगा, और अपनी बेटी का विवाह उससे कर देगा, और उसके पिता के घराने को इस्राएल में स्वतंत्र कर देगा।”

26 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה־יֵּעָשֶׂה לָאִישׁ
और-कह दविद-ने से- पुरुशोम खधे-हुए उस्के-सअथ केहते-हुए क्य- किय-जयेग पुरुश-के-लिये
H0559 H1732 H0413 H0376 H5975 H0376 H4100 H0559 H0376

אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה וְהֵסִיר חֶרְפָּה מֵעַל יִשְׂרָאֵל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי
जो मअरेग-उसे को- प्लिशतेए-को और-हतएग तिरस्कअर के-उपर-से यिस्रएल-के कि कौन प्लिशतेए
H0834 H5221 H0853 H6430 H1975 H5493 H2781 H4310 H3478 H3588 H4310 H6430

הֶעָרֵל כִּי חֵרֵף מַעַרְכוֹת אֱלֹהִים חַיִּים׃
खतन-रहित कि तिरस्कअर-करत-है सजअवतोम एलोहिम-कि जिवित
H6189 H3588 H2778 H4634 H0430 H2416

तब दाऊद ने उन पुरुषों से जो उसके आस-पास खड़े थे पूछा, “जो उस पलिश्ती को मारकर इस्राएलियों की नामधराई दूर करेगा उसके लिये क्या किया जाएगा? वह खतनारहित पलिश्ती क्या है कि जीवित परमेश्वर की सेना को ललकारे?”

27 וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ׃
और-कह उसे लोगोम-ने जैसे-बअत ये केहते-हुए ऐसे किय-जयेग पुरुश-के-लिये जो मअरेग-उसे
H0559 H0413 H5971 H1697 H2088 H0559 H3541 H6213 H0376 H0834 H5221

तब लोगों ने उससे वही बातें कहीं, अर्थात् यह, कि जो कोई उसे मारेगा उससे ऐसा-ऐसा किया जाएगा।

28 וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב אָחִיו הַגָּדוֹל בְּדַבְּרוֹ אֶל־הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר־אַף אֱלִיאָב בְּדָוִד
और-सुन एलियअब-ने उस्के-भै बध-ने जब-बोल-उस्ने से- पुरुशोम-से और-जलअ- क्रोध एलियअब-क
H8085 H0446 H0251 H1419 H1696 H0413 H0376 H2734 H0639 H0446

וַיֹּאמֶר לָמָּה־זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל־מִי נָטַשְׁתָּ מְעַט צֹאן בַּמִּדְבָּר אָנֹכִי יָדַעְתִּי
और-कह क्योम- उत्र-तु यह किस-के और-के-उपर- छोध-तुने थोधि भेध वे
H0559 H4100 H3381 H2088 H4310 H5203 H4592 H6629 H2007

אֶת־זְדֹנְךָ וְאֶת רֹעַ לְבָבְךָ כִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרַדְתָּ׃
को- तेर-घमन्द और बुरऐ तेर-दिल-कि इस्लिये देखन तु-उत्र युदध
H0853 H2087 H0853 H7455 H3824 H4616 H7200 H3381 H4421

जब दाऊद उन मनुष्यों से बातें कर रहा था, तब उसका बड़ा भाई एलीआब सुन रहा था; और एलीआब दाऊद से बहुत क्रोधित होकर कहने लगा, “तू यहाँ क्यों आया है? और जंगल में उन थोड़ी सी भेड़ बकरियों को तू किसके पास छोड़ आया है? तेरा अभिमान और तेरे मन की बुराई मुझे मालूम है; तू तो लड़ाई देखने के लिये यहाँ आया है।”

29 וַיֹּאמֶר דָּוִד מֶה עָשִׂיתִי עַתָּה הֲלוֹא דָבָר הוּא׃
और-कह दविद-ने क्य किय-मैने अब क्य-नहिन बअत है
H0559 H1732 H4100 H6213 H6258 H3808 H1697 H1931

दाऊद ने कहा, “अब मैंने क्या किया है? वह तो निरी बात थी।”

30 וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל־מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה וַיְשִׁבֵהוּ הָעָם
और-मुध उस्के-पअस-से कि-तरफ़- दोओस्रे-के और-कह जैसे-बअत यह और-उत्तर-दिय-उसे लोगोम-ने
H5437 H0681 H0413 H0312 H0559 H1697 H2088 H7725

כַּדָּבָר הָרִאשׁוֹן׃
जैसे-बअत पहलि
H1697 H7223

तब उसने उसके पास से मुँह फेर के दूसरे के सम्मुख होकर वैसी ही बात कही; और लोगों ने उसे पहले के समान उत्तर दिया।

31 וַיִּשְׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד בְּאָזְנֵי שָׁאוּל וַיַּגִּדוּ לְפָנָיו וַיִּקָּחֵהוּ׃
और-सुनेए-गयेएन बअतेइन जो कहि दविद-ने और-बतयि शौल-के और-ले-अअय-उसे
H8085 H1697 H1696 H1732 H5046 H7586 H3947

जब दाऊद की बातों की चर्चा हुई, तब शाऊल को भी सुनाई गई; और उसने उसे बुलवा भेजा।

32 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל מֵעַל אֲדָמִי־כ לֵב יִפֹּל אַל־נ וְנִלְחַם עִמּוֹ וְיֵלֵךְ
और-कह दविद-ने से- शौल-से न- गिरे अअदमि-क दिल- उस्के-उपर तेर-दअस जयेग और-लधेग
H0559 H1732 H0413 H7586 H0408 H5307 H0120 H3212 H5650

הַפְּלִשְׁתִּי עִם־ הַזֶּה׃
सअथ- प्लिशतेए-के इस
H6430 H2088

तब दाऊद ने शाऊल से कहा, “किसी मनुष्य का मन उसके कारण कच्चा न हो; तेरा दास जाकर उस पलिश्ती से लड़ेगा।”

33 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת אֶל־ הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה לְהִלָּחֶם
और-कह शौल-ने से- दविद-से नहिन तु-सकेग जअने कि-तरफ़- इस लधने
H0559 H7586 H0413 H1732 H3808 H3201 H3212 H0413 H6430 H2088

עִמּוֹ כִּי־ עַתָּה נַעַר וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה מִנְּעֻרָיו׃ ס
उस्के-सअथ कि- लधक और-वह पुरुश युदध-क अपनि-जवनि-से स
H5288 H1931 H0376 H4421

शाऊल ने दाऊद से कहा, “तू जाकर उस पलिश्ती के विरुद्ध युद्ध नहीं कर सकता; क्योंकि तू तो लड़का ही है, और वह लड़कपन ही से योद्धा है।” (इब्रा. 11:33)

34 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל רֹעֶה הָיָה עַבְדְּךָ לְאָבִיו בְּצֹאן וּבָא הָאֲרִי
और-कह दविद-ने से- शौल-से चरवह थ तेर-दअस अपने-पित-के-लिये भेधोम-मेइन और-अअय शेर
H0559 H1732 H0413 H7586 H7462 H1961 H5650 H0001 H6629 H0935 H0738

וְאֶת־ הַדֹּב וְנָשָׂא שֶׂה מֵהָעֵדֶר׃
और- भअलोओ और-ले-गय भेध झुन्द-से
H0853 H1677 H5375 H7716 H5739

दाऊद ने शाऊल से कहा, “तेरा दास अपने पिता की भेड़-बकरियाँ चराता था; और जब कोई सिंह या भालू झुण्ड में से मेम्ना उठा ले जाता,

35 וְיָצָאתִי אַחֲרָיו וְהִכִּתִיו וְהִצַּלְתִּי מִפִּיו וַיָּקָם עָלַי וְהֶחֱזַקְתִּי בִּזְקָנוֹ
और-निक्ल-मैन उस्के-पिछे और-मअर-उसे और-बचय उस्के-मुनह-से और-उथ मेरे-उपर और-पकध उस्कि-दअधि-से
H3318 H0310 H5221 H5337 H6310 H7756 H2388 H2206

וְהִכִּתִיו וַהֲמִיתִיו׃
और-मअर-उसे और-मअर-दअल-उसे
H5221 H4191

तब मैं उसका पीछा करके उसे मारता, और मेम्ने को उसके मुँह से छुड़ा लेता; और जब वह मुझ पर हमला करता, तब मैं उसके केश को पकड़कर उसे मार डालता।

36 גַּם־ אֶת־ הָאֲרִי֙ גַּם־ הַדֹּ֔ב הִכָּ֖ה עַבְדֶּ֑ךָ וְהָיָ֨ה הַפְּלִשְׁתִּ֤י הֶֽעָרֵל֙ הַזֶּ֔ה

भि- शेर-को को- भि जैसे-एक खतन-रहित यह
H1571 H0853 H1571 H1992 H0259 H6189 H2088

כְּאַחַ֣ד מֵהֶ֔ם כִּ֚י חֵרַ֣ף מַעֲרְכֹ֔ת אֱלֹהִ֖ים חַיִּ֑ים׃ ס

कि तिरस्कअर-किय-उस्ने सजअवतोम एलोहिम-कि जिवित स
H3588 H2778 H4634 H0430 H2416

तेरे दास ने सिंह और भालू दोनों को मारा है। और वह खतनारहित पलिश्ती उनके समान हो जाएगा, क्योंकि उसने जीवित परमेश्वर की सेना को ललकारा है।”

37 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הִצִּלַ֔נִי מִיַּד֙ הָאַרְיֵ֔ה וּמִיַּד֙ הַדֹּ֔ב הוּא֙ יַצִּילֵ֔נִי

और-कह दविद-ने यहवेह जिस्ने बचय-मुझे हअथ-से शेर-के और-हअथ-से भअलोओ-के वह बचएग-मुझे
H0559 H1732 H3068 H0834 H5337 H3027 H3027 H1677 H1931 H5337

מִיַּד֙ הַפְּלִשְׁתִּ֣י הַזֶּ֔ה הַיּ֖וֹם הַזֶּ֑ה וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־ דָּוִ֔ד לֵ֖ךְ וַיהוָ֥ה יִהְיֶ֖ה עִמָּֽךְ׃

हअथ-से पलिशतेए-के इस स और-कह शौल-ने से- दविद-से ज और-यहवेह हो तेरे-सअथ
H3027 H6430 H2088 H2088 H0559 H7586 H0413 H1732 H3212 H3068 H1961 H5973

फिर दाऊद ने कहा, “यहोवा जिसने मुझे सिंह और भालू दोनों के पंजे से बचाया है, वह मुझे उस पलिश्ती के हाथ से भी बचाएगा।” शाऊल ने दाऊद से कहा, “जा, यहोवा तेरे साथ रहे।”

38 וַיַּלְבֵּ֥שׁ שָׁאוּל֙ אֶת־ דָּוִ֔ד מַדָּ֖יו וְנָתַ֣ן קוֹבַ֣ע נְחֹ֔שֶׁת עַל־ רֹאשׁ֑וֹ

और-पहनय शौल-ने को- दविद-को अपने-वस्त्र और-रख तोपि कअनस्य-कि के-उपर- उस्के-सिर-के और-पहनय
H3847 H7586 H0853 H1732 H4055 H5414 H6959 H3588 H5921 H7218 H3847

וַיַּלְבֵּ֥שׁ אֹתוֹ֖ שִׁרְיֽוֹן׃

उसे कवच
H0853

तब शाऊल ने अपने वस्त्र दाऊद को पहनाए, और पीतल का टोप उसके सिर पर रख दिया, और झिलम उसको पहनाया।

39 וַיַּחְגֹּ֥ר דָּוִ֛ד אֶת־ חַרְבּ֖וֹ מֵעַ֣ל לְמַדָּ֑יו וַיַּ֣אֶל לָלֶ֔כֶת כִּ֥י לֹא־

और-बअनधेए और-कह दविद-ने को- उस्कि-तलवअर के-उपर उस्के-वस्त्रोम-के और-कोशिश-कि चलने कि नहिन-
H2296 H0559 H1732 H0853 H2719 H5921 H4055 H3588 H3212 H3808

נִסֵּ֖יתִי כִּ֣י לֹ֑א וַיֹּ֨אמֶר דָּוִ֜ד אֶל־ שָׁא֗וּל לֹא־ אוּכַ֤ל לָלֶכֶת֙ בָּאֵ֔לֶּה כִּ֥י לֹ֖א

अज़मय-मैने कि नहिन और-कह दविद-ने से- शौल-से नहिन मैन-सकोओनग चलन इनमेइन कि नहिन
H5254 H3588 H3808 H0559 H1732 H0413 H7586 H3808 H3201 H3212 H0428 H3588 H3808

נִסִּ֣יתִי עוֹד֮ וַיָּסַר֒ מֵעָלָ֔יו דָּוִ֖ד וַיְסִרֵֽם׃

अज़मय-थ और-उतर-दिय अपने-उपर-से दविद-ने
H5254 H5493 H5921 H1732

तब दाऊद ने उसकी तलवार वस्त्र के ऊपर कसी, और चलने का यत्न किया; उसने तो उनको न परखा था। इसलिए दाऊद ने शाऊल से कहा, “इन्हें पहने हुए मुझसे चला नहीं जाता, क्योंकि मैंने इन्हें नहीं परखा है।” और दाऊद ने उन्हें उतार दिया।

40 וַיִּקַּ֤ח מַקְלוֹ֙ בְּיָד֔וֹ וַיִּבְחַר־ לוֹ֙ חֲמִשָּׁ֣ה חַלְקֵי־ אֲבָנִ֗ים מִן־ הַנַּ֔חַל

और-लिय अपनि-लअथि अपने-हअथ-मेइन और-चुन- लिये पअनच चिकने- पतथर से- नअले-से
H3947 H4731 H3027 H0977 H3027 H2568 H2512 H0068 H4480 H5158

וַיָּשֶׂם֙ אֹתָ֔ם בִּכְלִ֖י הָרֹעִ֑ים אֲשֶׁר־ לוֹ֙ וּבַיַּלְקוּט֙ וְקַלְעֹ֔ו בְּיָד֔וֹ וַיִּגַּ֖שׁ

और-रखे उनहे बरतन-मेइन चरवहोम-के जो- उस्के और-झोलि-मेइन और-गोफ़न उस्के-हअथ-मेइन और-निक्ल
H3947 H0853 H3627 H7462 H0834 H3027 H3219 H7049 H3027 H5066

אֶל־ הַפְּלִשְׁתִּֽי׃

कि-तरफ़- प्लिशतेए-कि
H0413 H6430

तब उसने अपनी लाठी हाथ में ली और नदी में से पाँच चिकने पत्थर छाँटकर अपनी चरवाही की थैली, अर्थात् अपने झोले में रखे; और अपना गोफन हाथ में लेकर पलिश्ती के निकट गया।

41 וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּי וְהָלוֹךְ וְקָרֵב אֶל־דָּוִד וְהָאִישׁ נֹשֵׂא הַצִּנָּה לְפָנָיו׃
וַיֵּלֶךְ (vayelekh) और-गय H3212 · הַפְּלִשְׁתִּי (hapelishti) प्लिशतेए H6430 · הָלוֹךְ (halokh) जअत-हुअ H1980 · וְקָרֵב (vekarev) और-क़रेएब-अअत H7131 · אֶל־ (el-) कि-तरफ़- H0413 · דָּוִד (david) दविद-कि H1732 · וְהָאִישׁ (vehaish) और-पुरुश H0376 · נֹשֵׂא (nose) धरने-वल H5375 · הַצִּנָּה (hatsinah) धल-कि H6440 · לְפָנָיו׃ (lefanav) उस्के-अअगे H6440

और पलिश्ती चलते-चलते दाऊद के निकट पहुँचने लगा, और जो जन उसकी बड़ी ढाल लिए था वह उसके आगे-आगे चला।

42 וַיַּבֵּט הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּרְא אֶת־דָּוִד כִּי־הָיָה נַעַר וְאַדְמֹנִי וְיִבְזֵהוּ׃ עִם־יְפֵה מַרְאֶה׃
וַיַּבֵּט (vayabet) और-देख H5027 · הַפְּלִשְׁתִּי (hapelishti) प्लिशतेए-ने H6430 · וַיַּרְא (vayar) और-देख H7200 · אֶת־ (et-) को- H0853 · דָּוִד (david) दविद-को H1732 · כִּי־ (ki-) कि- H0132 · הָיָה (hayah) थ H1961 · נַעַר (naar) लधक H5288 · וְאַדְמֹנִי (ve'admoni) और-लल-रनग H0132 · וְיִבְזֵהוּ׃ (veyivzehu) और-तिरस्कअर-किय-उसे H0959 · עִם־ (im-) सअथ- H5973 · יְפֵה (yefeh) सुन्दर H3303 · מַרְאֶה׃ (mar'eh) दिखने-मेइन H4758

जब पलिश्ती ने दृष्टि करके दाऊद को देखा, तब उसे तुच्छ जाना; क्योंकि वह लड़का ही था, और उसके मुख पर लाली झलकती थी, और वह सुन्दर था।

43 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד הֲכֶלֶב אָנֹכִי כִּי־אַתָּה בָּא־אֵלַי בַּמַּקֵּלוֹת וַיְקַלֵּל הַפְּלִשְׁתִּי אֶת־דָּוִד בֵּאלֹהָיו׃
וַיֹּאמֶר (vayomer) और-कह H0559 · הַפְּלִשְׁתִּי (hapelishti) प्लिशतेए-ने H6430 · אֶל־ (el-) से- H0413 · דָּוִד (david) दविद-से H1732 · הֲכֶלֶב (hakelev) क्य-कुत्त H3611 · אָנֹכִי (anokhi) मैन H0595 · כִּי־ (ki-) कि- H0834 · אַתָּה (atah) तु H0859 · בָּא־ (ba-) अअत- H0935 · אֵלַי (elay) मेरे-पअस H0413 · בַּמַּקֵּלוֹת (bamaqelot) लअथि-से H4731 · וַיְקַלֵּל (vayqalel) और-कोस H7043 · הַפְּלִשְׁתִּי (hapelishti) प्लिशतेए-ने H6430 · אֶת־ (et-) को- H0853 · דָּוִד (david) दविद-को H1732 · בֵּאלֹהָיו׃ (be'lohaiv) अपने-देवतओम-से H0430

तब पलिश्ती ने दाऊद से कहा, “क्या मैं कुत्ता हूँ, कि तू लाठी लेकर मेरे पास आता है?” तब पलिश्ती अपने देवताओं के नाम लेकर दाऊद को कोसने लगा।

44 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד לָכָה אֵלַי וְאֶתְּנָה בְשָׂרְךָ לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֶמַת הַשָּׂדֶה׃ ס
וַיֹּאמֶר (vayomer) और-कह H0559 · הַפְּלִשְׁתִּי (hapelishti) प्लिशतेए-ने H6430 · אֶל־ (el-) से- H0413 · דָּוִד (david) दविद-से H1732 · לָכָה (lakhah) अअ H3212 · אֵלַי (elay) मेरे-पअस H0413 · וְאֶתְּנָה (ve'etenah) और-दे-दोओनग H5414 · אֶת־ (et-) को- H0853 · בְשָׂרְךָ (vesarkha) तेरि-मअस H1320 · לְעוֹף (leof) पकशियोम-को H5775 · הַשָּׁמַיִם (hashamayim) अअकअश-के H8064 · וְלִבְהֶמַת (velivhemat) और-जनवरोम-को H0929 · הַשָּׂדֶה׃ (hasadeh) मैदन-के H7704 · ס स

फिर पलिश्ती ने दाऊद से कहा, “मेरे पास आ, मैं तेरा माँस आकाश के पक्षियों और वन-पशुओं को दे दूँगा।”

45 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית וּבְכִידוֹן וְאָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חֵרַפְתָּ׃
וַיֹּאמֶר (vayomer) और-कह H0559 · דָּוִד (david) दविद-ने H1732 · אֶל־ (el-) से- H0413 · הַפְּלִשְׁתִּי (hapelishti) प्लिशतेए-से H6430 · אַתָּה (atah) तु H0859 · בָּא (ba) अअत-है H0935 · אֵלַי (elay) मेरे-पअस H0413 · בְּחֶרֶב (bekherev) तलवअर-से H2719 · וּבַחֲנִית (uvakhanit) और-भले-से H2595 · וּבְכִידוֹן (uvkhidon) और-बरछि-से H3591 · וְאָנֹכִי (ve'anokhi) और-मैन H0595 · בָּא (ba) अअत-है H0935 · אֵלֶיךָ (elekha) तेरे-पअस H0413 · בְּשֵׁם (beshem) नअम-मेइन H8034 · יְהוָה (yehvah) यहवेह H3068 · צְבָאוֹת (tsevaot) तसेबओत H6635 · אֱלֹהֵי (elohei) एलोहिम H0430 · מַעַרְכוֹת (maarkhot) सजअवतोम-क H4634 · יִשְׂרָאֵל (yisrael) यिस्रएल-कि H3478 · אֲשֶׁר (asher) जिसे H0834 · חֵרַפְתָּ׃ (kherafta) तिरस्कअर-किय-तुने H2778

दाऊद ने पलिश्ती से कहा, “तू तो तलवार और भाला और सांग लिए हुए मेरे पास आता है; परन्तु मैं सेनाओं के यहोवा के नाम से तेरे पास आता हूँ, जो इस्राएली सेना का परमेश्वर है, और उसी को तूने ललकारा है।

46 הַיּוֹם הַזֶּה יְסַגֶּרְךָ יְהוָה בְּיָדִי וְהִכִּיתִךָ וְהַסִרֹתִי אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְנָתַתִּי פִּגְרֵי מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֵמַת הָאָרֶץ וְיֵדְעוּ כָּל־הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל׃
הַיּוֹם (hayom) अअज H3117 · הַזֶּה (hazeh) इस H2088 · יְסַגֶּרְךָ (yesagerkha) बन्द-करेग-तुझे H5462 · יְהוָה (yehvah) यहवेह H3068 · בְּיָדִי (beyadi) मेरे-हअथ-मेइन H3027 · וְהִכִּיתִךָ (vehikitikha) और-मअरोओनग-तुझे H5221 · וְהַסִרֹתִי (vehasirotiy) और-हतओओनग H5493 · אֶת־ (et-) को- H0853 · רֹאשְׁךָ (roshkha) तेर-सिर H7218 · מֵעָלֶיךָ (meyalekha) तेरे-उपर-से H5921 · וְנָתַתִּי (venatati) और-दोओनग H5414 · פִּגְרֵי (pigre) लअश H6297 · מַחֲנֵה (makhaneh) पदअव-कि H4264 · פְלִשְׁתִּים (felishtim) प्लिशतियोम-कि H6430 · הַיּוֹם (hayom) अअज H3117 · הַזֶּה (hazeh) इस H2088 · לְעוֹף (leof) पकशियोम-को H5775 · הַשָּׁמַיִם (hashamayim) अअकअश-के H8064 · וְלִבְהֵמַת (velivhemat) और-जनवरोम-को H0929 · הָאָרֶץ (haarets) प्रिथवि-के H0776 · וְיֵדְעוּ (veyedeu) और-जअननेगे H3045 · כָּל־ (kol-) सब- H3605 · הָאָרֶץ (haarets) प्रिथवि H0776 · כִּי (ki) कि H3588 · יֵשׁ (yesh) है H3426 · אֱלֹהִים (elohim) एलोहिम H0430 · לְיִשְׂרָאֵל׃ (leyisrael) यिस्रएल-के-लिये H3478

आज के दिन यहोवा तुझको मेरे हाथ में कर देगा, और मैं तुझको मारूँगा, और तेरा सिर तेरे धड़ से अलग करूँगा; और मैं आज के दिन पलिश्ती सेना के शव आकाश के पक्षियों को दे दूँगा; तब समस्त पृथ्वी के लोग जान लेंगे कि इस्राएल में एक परमेश्वर है।

47 וְיֵדְעוּ֙ כָּל־ הַקָּהָל֣ הַזֶּ֔ה כִּי֙ לֹ֣א בְחֶ֔רֶב וּבַחֲנִ֖ית יְהוֹשִׁ֣יעַ יְהוָ֑ה כִּ֚י לַֽיהוָ֣ה הַמִּלְחָמָ֔ה וְנָתַ֥ן אֶתְכֶ֖ם בְּיָדֵ֥נוּ׃

וְיֵדְעוּ֙	כָּל־	הַקָּהָל֣	הַזֶּ֔ה	כִּי֙	לֹ֣א	בְחֶ֔רֶב	וּבַחֲנִ֖ית	יְהוֹשִׁ֣יעַ	יְהוָ֑ה	כִּ֚י
और-जअनेनगे	सब-	यह-सभ	ये	कि-	नहिन	तलवअर-से	और-भले-से	बचअत-है	यहवेह	कि
H3045	H3605	H6951	H2088		H3808	H2719	H2595	H3467	H3068	

לַֽיהוָ֣ה	הַמִּלְחָמָ֔ה	וְנָתַ֥ן	אֶתְכֶ֖ם	בְּיָדֵ֥נוּ׃
यहवेह-क	युदध	और-देग	तुमहे	हमरे-हअथ-मेइन
H3068	H4421	H5414	H0853	H3027

और यह समस्त मण्डली जान लेगी कि यहोवा तलवार या भाले के द्वारा जयवन्त नहीं करता, इसलिए कि संग्राम तो यहोवा का है, और वही तुम्हें हमारे हाथ में कर देगा।”

48 וְהָיָ֗ה כִּי־ קָם֙ הַפְּלִשְׁתִּ֔י וַיֵּ֖לֶךְ וַיִּקְרַ֣ב לִקְרַ֣את דָּוִ֑ד וַיְמַהֵ֥ר וַיָּ֛רָץ דָּוִ֖ד לִקְרַ֥את הַפְּלִשְׁתִּֽי׃

וְהָיָ֗ה	כִּי־	קָם֙	הַפְּלִשְׁתִּ֔י	וַיֵּ֖לֶךְ	וַיִּקְרַ֣ב	לִקְרַ֣את	דָּוִ֑ד	וַיְמַהֵ֥ר	וַיָּ֛רָץ	דָּוִ֖ד
और-हुअ	कि-	उथ	प्लिशतेए	और-गय	और-क़रेएब-अअय	मिलने	दविद-को	और-जलदि-कि	दविद-ने	
H1961			H6430	H3212	H7126	H7122	H1732		H1732	

לִקְרַ֣את	הַמַּעֲרָכָ֔ה	וַיָּ֖רָץ	הַפְּלִשְׁתִּֽי׃
मिलने	सजवत-मेइन	और-दौरहअ	प्लिशतेए-को
H7122	H4634	H7323	H6430

जब पलिश्ती उठकर दाऊद का सामना करने के लिये निकट आया, तब दाऊद सेना की ओर पलिश्ती का सामना करने के लिये फुर्ती से दौड़ा। (भज. 27:3)

49 וַיִּשְׁלַ֤ח דָּוִד֙ אֶת־ יָד֔וֹ וַיִּקַּ֥ח מִשָּׁ֖ם אֶ֣בֶן וַיְקַלַּ֑ע וַיַּ֙ךְ֙ אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּ֔י וַתִּטְבָּ֥ע הָאֶ֖בֶן בְּמִצְחֹ֑ו וַיִּפֹּ֥ל עַל־ פָּנָ֖יו אָ֥רְצָה׃

וַיִּשְׁלַ֤ח	דָּוִד֙	אֶת־	יָד֔וֹ	וַיִּקַּ֥ח	מִשָּׁ֖ם	אֶ֣בֶן	וַיְקַלַּ֑ע	וַיַּ֙ךְ֙	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּ֔י
और-भेज	दविद-ने	को-	अपन-हअथ	कि-तरफ़-	बरतन-कि	पतथर	और-फेक	और-मअर		प्लिशतेए-को
H7971	H1732	H0853	H3027	H0413	H3627	H0068	H7049	H5221		H6430

וַתִּטְבָּ֥ע	הָאֶ֖בֶן	בְּמִצְחֹ֑ו	וַיִּפֹּ֥ל	עַל־	פָּנָ֖יו	אָ֥רְצָה׃		
और-धसअ	पतथर	उस्के-मअथे-मेइन	और-गिर	के-उपर-	अपने-मुनह-के	ज़मेएन-पर		
H2883	H0068	H4696	H5307		H6440	H0776		

וַתִּטְבָּ֥ע	הָאֶ֖בֶן	בְּמִצְחֹ֑ו	וַיִּפֹּ֥ל	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּ֔י	אֶת־		
और-धसअ	पतथर	उस्के-मअथे-मेइन	और-गिर	कि-तरफ़-	प्लिशतेए-को	को-		
H2883	H0068	H4696	H5307	H0413	H6430	H0853		

फिर दाऊद ने अपनी थैली में हाथ डालकर उसमें से एक पत्थर निकाला, और उसे गोफन में रखकर पलिश्ती के माथे पर ऐसा मारा कि पत्थर उसके माथे के भीतर घुस गया, और वह भूमि पर मुँह के बल गिर पड़ा।

50 וַיֶּחֱזַ֤ק דָּוִד֙ מִן־ הַפְּלִשְׁתִּ֔י בְּקֶ֖לַע וּבָאֶ֑בֶן וַיַּ֙ךְ֙ אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּ֔י וַיְמִיתֵ֖הוּ וְחֶ֥רֶב אֵֽין בְּיַד־ דָּוִֽד׃

וַיֶּחֱזַ֤ק	דָּוִד֙	מִן־	הַפְּלִשְׁתִּ֔י	בְּקֶ֖לַע	וּבָאֶ֑בֶן	וַיַּ֙ךְ֙	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּ֔י	
और-जेएत-गय	दविद	से-	प्लिशतेए-से	गोफ़न-से	और-पतथर-से	और-मअर	को-	प्लिशतेए-को	
H2388	H1732		H6430		H0068	H5221	H0853	H6430	

וַיְמִיתֵ֖הוּ	וְחֶ֥רֶב	אֵֽין	בְּיַד־	דָּוִֽד׃				
और-मअर-दअल-उसे	और-तलवअर	नहिन-थि	हअथ-मेइन-	दविद-के				
H4191	H2719	H0369	H3027	H1732				

अतः दाऊद ने पलिश्ती पर गोफन और एक ही पत्थर के द्वारा प्रबल होकर उसे मार डाला; परन्तु दाऊद के हाथ में तलवार न थी।

51 וַיָּ֣רָץ דָּוִ֗ד וַיַּעֲמֹד֙ אֶל־ הַפְּלִשְׁתִּ֔י וַיִּקַּ֥ח אֶת־ חַרְבּ֖וֹ וַיִּשְׁלָפָ֣הּ מִתַּעְרָ֑הּ וַיְמִתֻ֣הוּ וַיִּכְרֹ֔ת בָּ֖הּ אֶת־ רֹאשֹׁ֑ו וַיִּרְא֤וּ פְלִשְׁתִּים֙ כִּי־ מֵ֣ת גִּבֹּ֔ורָם וַיָּנֻֽסוּ׃

וַיָּ֣רָץ	דָּוִ֗ד	וַיַּעֲמֹד֙	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּ֔י	וַיִּקַּ֥ח	אֶת־	חַרְבּ֖וֹ	וַיִּשְׁלָפָ֣הּ	מִתַּעְרָ֑הּ	וַיְמִתֻ֣הוּ
और-दौरहअ	दविद	के-उपर-	कि-तरफ़-	प्लिशतेए-के	और-लेए	को-	उस्कि-तलवअर	और-खेएनचि-उसे	म्यअन-से	और-मअर-दअल-उसे
H7323	H1732	H5975	H0413	H6430	H3947	H0853	H2719	H8025	H8593	H4191

וַיִּכְרֹ֔ת	בָּ֖הּ	אֶת־	רֹאשֹׁ֑ו	וַיִּרְא֤וּ	פְלִשְׁתִּים֙	כִּי־	מֵ֣ת	גִּבֹּ֔ורָם	וַיָּנֻֽסוּ׃
और-कअतअ-	उसे-से	को-	उस्क-सिर	और-देख	प्लिशतियोम-ने	कि-	मर-गय	उनक-योध	और-भगे
H3772		H0853	H7200		H6430		H4191	H1368	H5127

तब दाऊद दौड़कर पलिश्ती के ऊपर खड़ा हो गया, और उसकी तलवार पकड़कर म्यान से खींची, और उसको घात किया, और उसका सिर उसी तलवार से काट डाला। यह देखकर कि हमारा वीर मर गया पलिश्ती भाग गए।

בּוֹאֲךָ	עַד־	הַפְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיִּרְדְּפוּ	וַיָּרֹעוּ	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיָּקֻמוּ	52
अअते-हुए	तक-	प्लिशतियोम-क	को-	और-पेएछ-किय	और-ललकअरे	और-येहुदह-के	यिस्रएल-के	पुरुश	और-उथे	
H0935	H5704	H6430	H0853	H7291	H7321	H3063	H3478	H0376		

גַּת	וְעַד־	שַׁעֲרַיִם	בְּדֶרֶךְ	פְּלִשְׁתִּים	חַלְלֵי	וַיִּפֹּלוּ	עֶקְרוֹן	שַׁעֲרֵי	וְעַד	גַּיְא
गत	और-तक-	शअर-इम-के	रअस्ते-पर	प्लिशतियोम-के	घयल	और-गिरे	एक़रोन-के	दरवअज़ोम	और-तक	घति
H1661	H5704	H8189	H1870	H6430		H5307	H6138	H8179	H5704	H1516

עֶקְרוֹן׃	וְעַד־
एक़रोन	और-तक-
H6138	H5704

इस पर इस्राएली और यहूदी पुरुष ललकार उठे, और गत और एक्रोन से फाटकों तक पलिश्तियों का पीछा करते गए, और घायल पलिश्ती शारैम के मार्ग में और गत और एक्रोन तक गिरते गए। (यहो. 15:36)

מַחֲנֵיהֶם׃	אֶת־	וַיָּשֹׁסּוּ	פְּלִשְׁתִּים	אַחֲרֵי	מִדַּלֵּק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּשֻׁבוּ	53
उनके-पदअवोम-को	को-	और-लोओतअ	प्लिशतियोम-के	पिछे	पेएछ-करने-से	यिस्रएल-के	बेते	और-लौते	
H4264	H0853	H8155	H6430		H1814	H3478		H7725	

तब इस्राएली पलिश्तियों का पीछा छोड़कर लौट आए, और उनके डेरों को लूट लिया।

שָׁם	כֵּלָיו	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִָם	וַיְבִאֵהוּ	הַפְּלִשְׁתִּי	רֹאשׁ	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח	54
रख	उस्के-सअमअनोन-को	और-	येरुशलयिम	और-लअय-उसे	प्लिशतेए-क	सिर	को-	दविद-ने	और-लिय	
	H3627	H0853	H3389	H0935	H6430		H0853	H1732	H3947	

ס	בְּאָהֳלוֹ׃
स	अपने-तम्बु-मेइन
	H0168

और दाऊद पलिश्ती का सिर यरूशलेम में ले गया; और उसके हथियार अपने डेरे में रख लिए।

שָׂר	אַבְנֵר	אֶל־	אָמַר	הַפְּלִשְׁתִּי	לִקְרַאת	יֹצֵא	דָּוִד	אֶת־	שָׁאוּל	וְכִרְאוֹת	55
सरदअर	अबनेर-से	से-	कह	प्लिशतेए-को	मिलने	निकलते-हुए	दविद-को	को-	शौल-ने	और-देखने-पर	
H8269	H0074	H0413	H0559	H6430	H7122	H3318	H1732	H0853	H7586	H7200	

אִם־	הַמֶּלֶךְ	נַפְשְׁךָ	חֵי־	אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר	אַבְנֵר	הַנַּעַר	זֶה	מִי־	בֶּן־	הַצָּבָא
अगर-	रज	तेरि-जअन	जिवित-	अबनेर-ने	और-कह	अबनेर	लधक	यह	किस्क-	बेत-	सेन-क
	H4428	H5315		H0074	H0559	H0074	H5288	H2088	H4310		

יָדָעְתִּי׃	
जअन्त-होओन-मैन	
H3045	

जब शाऊल ने दाऊद को उस पलिश्ती का सामना करने के लिये जाते देखा, तब उसने अपने सेनापति अब्नेर से पूछा, “हे अब्नेर, वह जवान किसका पुत्र है?” अब्नेर ने कहा, “हे राजा, तेरे जीवन की शपथ, मैं नहीं जानता।”

ס	הָעֶלֶם׃	זֶה	מִי־	בֶּן־	אַתָּה	שְׁאַל	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	56
स	नौजवअन	यह	किस्क-	बेत-	तु	पुछ	रज-ने	और-कह	
	H5958	H2088	H4310			H7592	H4428	H0559	

राजा ने कहा, “तू पूछ ले कि वह जवान किसका पुत्र है।”

לִפְנֵי	וַיְבִאֵהוּ	אַבְנֵר	אֹתוֹ	וַיִּקַּח	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	מֵהַכּוֹת	דָּוִד	וּכְשׁוּב	57
सअमने	और-लअय-उसे	अबनेर-ने	उसे	और-लिय	प्लिशतेए-को	को-	मअरकर	दविद-के	और-लौत्तने-पर	
H6440	H0935	H0074	H0853	H3947	H6430	H0853	H5221	H1732	H7725	

בְּיָדוֹ׃	הַפְּלִשְׁתִּי	וְרֹאשׁ	שָׁאוּל
उस्के-हअथ-मेइन	प्लिशतेए-क	और-सिर	शौल-के
H3027	H6430		H7586

जब दाऊद पलिश्ती को मारकर लौटा, तब अब्नेर ने उसे पलिश्ती का सिर हाथ में लिए हुए शाऊल के सामने पहुँचाया।

יִשָׁי	עַבְדְּךָ	בֶּן־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַנָּעַר	אַתָּה	מִי	בֶּן־	שָׁאוּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	58
यिशै	तेरे-दअस	बेत–	दविद-ने	और-कह	लधके	तु	किस्क	बेत–	शौल-ने	उसे	और-कह	
H3448	H5650		H1732	H0559	H5288		H4310		H7586	H0413	H0559	

הַלַּחְמִי׃ בֵּית
बयत-ह–लचमि
H1022

शाऊल ने उससे पूछा, “हे जवान, तू किसका पुत्र है?” दाऊद ने कहा, “मैं तो तेरे दास बैतलहमवासी यिशै का पुत्र हूँ।”

Chapter 18

דָּוִד	בְּנַפְשׁ	נִקְשְׁרָה	יְהוֹנָתָן	וְנֶפֶשׁ	שָׁאוּל	אֶל־	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	1
दविद-कि	जअन-से	बनधि-गयेए	योनतन-कि	और-जअन	शौल-से	से–	बोलन	जब-खतम-किय-उस्ने	और-हुअ	
H1732	H5315	H7194	H3083	H5315	H7586	H0413	H1696	H3615	H1961	

כְּנַפְשׁוֹ׃ יְהוֹנָתָן)וַיֶּאֱהָבֵהוּ( ]ויאהבו[
जैसे-अपनि-जअन योनतन-ने (और-प्यअर-किय-उसे) [और-प्यअर-किय]
H5315 H3083 H0157 H0157

जब वह शाऊल से बातें कर चुका, तब योनातान का मन दाऊद पर ऐसा लग गया, कि योनातान उसे अपने प्राण के समान प्यार करने लगा।

									2
אָבִיו׃	בֵּית	לָשׁוּב	נָתַנּוֹ	וְלֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	וַיַּקְחֵהוּ	
अपने-पित-के	घर	लौत्तने	दिय-उसे	और-नहिन	उस	दिन-मेइन	शौल-ने	और-ले-लिय-उसे	
H0001		H7725	H5414	H3808	H1931	H3117	H7586	H3947	

और उस दिन शाऊल ने उसे अपने पास रखा, और पिता के घर लौटने न दिया।

								3
כְּנַפְשׁוֹ׃	אֹתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	בְּרִית	וְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיִּכְרֹת		
जैसे-अपनि-जअन	उसे	अपने-प्यअर-से	वअचअ	और-दविद-ने	योनतन-ने	और-बअनधेए		
H5315	H0853	H0160	H1285	H1732	H3083	H3772		

तब योनातान ने दाऊद से वाचा बाँधी, क्योंकि वह उसको अपने प्राण के समान प्यार करता था।

										4
וְעַד־	וּמַדָּיו	לְדָוִד	וַיִּתְּנֵהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַמְּעִיל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיִּתְפַּשֵּׁט	
और-तक–	और-अपने-वस्त्र	दविद-को	और-दिय-उसे	उस्के-उपर-थ	जो	चोगअ	को–	योनतन-ने	और-उतअर	
H5704	H4055	H1732	H5414			H4598	H0853	H3083	H6584	

חֲגֹרוֹ׃ וְעַד־ קַשְׁתּוֹ וְעַד־ חַרְבּוֹ
अपनि-पेति और-तक– अपन-धनुश और-तक– अपनि-तलवअर
H5704 H7198 H5704 H2719

योनातान ने अपना बागा जो वह स्वयं पहने था उतारकर अपने वस्त्र समेत दाऊद को दे दिया, वरन् अपनी तलवार और धनुष और कमरबन्ध भी उसको दे दिए।

												5
אַנְשֵׁי	עַל	שָׁאוּל	וַיְשִׂמֵהוּ	יַשְׂכִּיל	שָׁאוּל	יִשְׁלָחֵנּוּ	אֲשֶׁר	בְּכֹל	דָּוִד	וַיֵּצֵא		
पुरुशोम	के-उपर	शौल-ने	और-रख-उसे	सफ़ल-थ	शौल	भेजेग-उसे	जो	सब-मेइन	दविद	और-निक्ल		
H0376		H7586			H7586	H7971		H3605	H1732	H3318		

פ	שָׁאוּל׃	עַבְדֵי	בְּעֵינֵי	וְגַם	הָעָם	כָּל־	בְּעֵינֵי	וַיִּיטַב	הַמִּלְחָמָה	
प	शौल-के	दअसोन	अअनखोम-मेइन	और-भि	लोगोम-कि	सब–	अअनखोम-मेइन	और-अचच-लग	युदध-के	
	H7586	H5650		H1571		H3605		H3190	H4421	

और जहाँ कहीं शाऊल दाऊद को भेजता था वहाँ वह जाकर बुद्धिमानी के साथ काम करता था; अतः शाऊल ने उसे योद्धाओं का प्रधान नियुक्त किया। और समस्त प्रजा के लोग और शाऊल के कर्मचारी उससे प्रसन्न थे।

עָרֵי	מִכֹּל־	הַנָּשִׁים	וַתֵּצֶאנָה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	מֵהַכּוֹת	דָּוִד	בְּשׁוּב	בְּבוֹאָם	וַיְהִי	6
शहरोन	सब-से-	स्त्रियअन	और-निक्लेएन	प्लिशतेए-को	को-	मअरकर	दविद	जब-लौत्त	जब-अअये-वे	और-हुअ	
H3605	H0802	H3318	H6430	H0853	H5221	H1732	H7725	H0935	H1961		

וּבְשָׁלִשִׁים׃	בְּשִׂמְחָה	בְּתֻפִּים	הַמֶּלֶךְ	שָׁאוּל	לִקְרַאת	וְהַמִּחֹלוֹת	(לָשִׁיר)	[לשור]	יִשְׂרָאֵל
और-सरोद-से	खुशि-से	दफ़फ़-से	रज-को	शौल	मिलने	और-नअचन	(गअन)	[गअन]	यिस्रएल-के
	H8057	H8596	H4428	H7586	H7122	H4246	H7891	H7891	H3478

जब दाऊद उस पलिश्ती को मारकर लौट रहा था, और वे सब लोग भी आ रहे थे, तब सब इस्राएली नगरों से स्त्रियों ने निकलकर डफ और तिकोने बाजे लिए हुए, आनन्द के साथ गाती और नाचती हुई, शाऊल राजा के स्वागत में निकलीं।

וְדָוִד	(בַּאֲלָפָיו)	[באלפו]	שָׁאוּל	הֻכָּה	וַתְּאמֶרֶן	הַמְשַׂחֲקוֹת	הַנָּשִׁים	וַתַּעֲנֶינָה	7
और-दविद-ने	(अपने-हज़अरोन)	[हज़अर]	शौल-ने	मअर	और-कहअ	खेलति-हुइ	स्त्रियोम-ने	और-गअयेएन	
H1732	H0505	H0505	H7586	H5221	H0559	H7832	H0802		

בְּרִבְבֹתָיו׃
अपनि-लखहोम-मेइन
H7233

और वे स्त्रियाँ नाचती हुई एक दूसरे के साथ यह गाती गईं,

לְדָוִד	נָתְנוּ	וַתֹּאמֶר	הַזֹּאת	הַדָּבָר	בְּעֵינָיו	וַיֵּרַע	מְאֹד	לְשָׁאוּל	וַיִּחַר	8
दविद-को	दिय	और-कह	यह	बअत	उस्कि-अअनखोम-मेइन	और-बुर-लग	बहुत	शौल-को	और-जलअ	
H1732	H5414	H0559	H2088	H1697			H3966	H7586	H2734	

הַמְלוּכָה׃	אַךְ	לוֹ	וְעוֹד	הָאַלָפִים	נָתְנוּ	וְלִי	רְבָבוֹת
रअजय	सिरफ़	उस्के-लिये	और-अब	हज़अर	दिय	और-मुझे	लखहोम
H4410	H0389		H5750	H0505	H5414		H7233

तब शाऊल अति क्रोधित हुआ, और यह बात उसको बुरी लगी; और वह कहने लगा, “उन्होंने दाऊद के लिये तो लाखों और मेरे लिये हजारों ही ठहराया; इसलिए अब राज्य को छोड़ उसको अब क्या मिलना बाकी है?”

ס	וָהָלְאָה׃	הַהוּא	מֵהַיּוֹם	דָּוִד	אֶת־	(עוֹגֵן)	[עון]	שָׁאוּל	וַיְהִי	9
स	और-अअगे	उस	दिन-से	दविद-को	को-	(नज़र-रखत)	[दुशमन]	शौल	और-थ	
	H1973	H1931	H3117	H1732	H0853	H5770	H5771	H7586	H1961	

उस दिन से शाऊल दाऊद की ताक में लगा रहा।

וַיִּתְנַבֵּא	שָׁאוּל	אֶל־	וְרָעָה	וֵאלֹהִים	רוּחַ	וַתִּצְלַח	מָמָחֳרָת	וַיְהִי	10
और-भविश्यवअनि-कि	शौल-के	के-उपर-	बुरि	एलोहिम-कि	अअतम	और-अअ-गिरि	अगले-दिन	और-हुअ	
H5012	H7586	H0413		H0430	H7307		H4283	H1961	

שָׁאוּל׃	בְּיַד־	וְהַחֲנִית	בְּיוֹם	וְכְיוֹם	בְּיָדוֹ	מְנַגֵּן	וְדָוִד	הַבַּיִת	בְּתוֹךְ־
शौल-के	हअथ-मेइन-	और-भल	मेइन-दिन	जैसे-दिन-	अपने-हअथ-से	बजअत-थ	और-दविद	घर-के	बिच-मेइन-
H7586	H3027	H2595	H3117	H3117	H3027	H5059	H1732		H8432

दूसरे दिन परमेश्वर की ओर से एक दुष्ट आत्मा शाऊल पर बल से उतरा, और वह अपने घर के भीतर नबूवत करने लगा; दाऊद प्रतिदिन के समान अपने हाथ से बजा रहा था और शाऊल अपने हाथ में अपना भाला लिए हुए था;

דָּוִד	וַיִּסְכֹּב	וּבַקִּיר	בְּדָוִד	אַכָּה	וַיֹּאמֶר	הַחֲנִית	אֶת־	שָׁאוּל	וַיָּטֶל	11
दविद	और-हत	और-देएवअर-मेइन	दविद-को	मअरोओनग	और-कह	भल	को-	शौल-ने	और-फेक	
H1732	H5437	H7023	H1732	H5221	H0559	H2595	H0853	H7586	H2904	

פַּעֲמָיִם׃	מִפָּנָיו
दो-बअर	उस्के-अअगे-से
H6471	H6440

तब शाऊल ने यह सोचकर कि “मैं ऐसा मारूँगा कि भाला दाऊद को बेधकर दीवार में धँस जाए,” भाले को चलाया, परन्तु दाऊद उसके सामने से दोनों बार हट गया।

12 וַיִּרְא שָׁאוּל מִלִּפְנֵי דָּוִד כִּי־ הָיָה יְהוָה עִמּוֹ וּמֵעִם שָׁאוּל סָר׃
और-दरअ शौल से-कि- थ यहवेह उस्के-सअथ और-से शौल-के हत-थ
H3372 H7586 H5493 H3068 H1961 H1732 H6440 H7586

शाऊल दाऊद से डरा करता था, क्योंकि यहोवा दाऊद के साथ था और शाऊल के पास से अलग हो गया था।

13 וַיְסִרֵהוּ שָׁאוּל מֵעִמּוֹ וַיְשִׂמֵהוּ לוֹ שַׂר־ אֶלֶף וַיֵּצֵא וַיָּבֹא לִפְנֵי הָעָם׃ פ
और-हतअय-उसे शौल-ने अपने-पअस-से और-बनय-उसे अपने-लिये सरदअर- हज़अर-क और-निक्ल और-अअय सअमने लोगोम-के प
H5493 H7586 H6440 H8269 H0505 H3318 H0935 H6440

शाऊल ने उसको अपने पास से अलग करके सहस्त्रपति किया, और वह प्रजा के सामने आया-जाया करता था।

14 וַיְהִי דָוִד לְכֹל־ דְּרָכָו מַשְׂכִּיל וַיהוָה עִמּוֹ׃
और-थ दविद सब-मेइन- अपने-मअरगोम सफ़ल और-यहवेह उस्के-सअथ
H1961 H1732 H3605 H1870 H3068

और दाऊद अपनी समस्त चाल में बुद्धिमानी दिखाता था; और यहोवा उसके साथ-साथ था।

15 וַיַּרְא שָׁאוּל אֲשֶׁר־ הוּא מַשְׂכִּיל מְאֹד וַיָּגָר מִפָּנָיו׃
और-देख शौल-ने जो- वह सफ़ल बहुत और-दरअ उस्के-अअगे-से
H7200 H7586 H0834 H1931 H3966 H3372 H6440

जब शाऊल ने देखा कि वह बहुत बुद्धिमान है, तब वह उससे डर गया।

16 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה אֹהֵב אֶת־ דָּוִד כִּי־ הוּא יוֹצֵא וָבָא לִפְנֵיהֶם׃ פ
और-सब- यिस्रएल और-येहुदह प्यअर-करते-थे को- दविद-को कि- वह निकलते और-अअत उनके-सअमने प
H3605 H3478 H3063 H0157 H0853 H1732 H3588 H1931 H3318 H0935 H6440

परन्तु इस्राएल और यहूदा के समस्त लोग दाऊद से प्रेम रखते थे; क्योंकि वह उनके आगे-आगे आया-जाया करता था।

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד הִנֵּה בִתִּי הַגְּדוֹלָה מֵרַב אֹתָהּ אֶתֶּן־ לְךָ לְאִשָּׁה רַק הֱיֵה־ לִי לְבֶן־ חַיִל וְהִלָּחֶם מִלְחֲמוֹת יְהוָה וְשָׁאוּל אָמַר אַל־ תְּהִי יָדִי בּוֹ וּתְהִי־ בְּוֹ יַד־ פְּלִשְׁתִּים׃ ס
और-कह शौल-ने से- दविद-से देख बधि मेरि-बेति उसे मेरब तुझे दोओनग- पतनेए-के-लिये
H0559 H7586 H0413 H1732 H2009 H1323 H0853 H4764 H0802 H3588 H5414

हो न- कह और-शौल यहवेह-के युदध और-लधन सअहस-क बेत- मेरे-लिये हो- सिरफ़
H1961 H0408 H0559 H7586 H3068 H4421 H2428 H1961 H0389

ס प्लिशतियोम-क हअथ- उस्मेइन और-हो- उस्मेइन मेर-हअथ
H6430 H3027 H1961 H3027

शाऊल ने यह सोचकर कि “मेरा हाथ नहीं, वरन् पलिश्तियों ही का हाथ दाऊद पर पड़े,” उससे कहा, “सुन, मैं अपनी बड़ी बेटी मेरब से तेरा विवाह कर दूँगा; इतना कर, कि तू मेरे लिये वीरता के साथ यहोवा की ओर से युद्ध कर।”

18 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ שָׁאוּל מִי אָנֹכִי וּמִי חַיַּי מִשְׁפַּחַת אָבִי בְיִשְׂרָאֵל כִּי־ אֶהְיֶה חָתָן לַמֶּלֶךְ׃
और-कह दविद-ने से- शौल-से कौन मैन और-कौन मेर-जिवन कुल मेरे-पित-क यिस्रएल-मेइन कि- होओन-मैन दमअद रज-क
H0559 H1732 H0413 H7586 H4310 H0595 H4310 H2416 H4940 H0001 H3478 H3588 H1961 H2860 H4428

दाऊद ने शाऊल से कहा, “मैं क्या हूँ, और मेरा जीवन क्या है, और इस्राएल में मेरे पिता का कुल क्या है, कि मैं राजा का दामाद हो जाऊँ?”

לְעַדְרִיאֵל	נִתְּנָה	וְהָיָא	לְדָוִד	שָׁאוּל	בַּת־	מֵרַב	אֶת־	תֶּת	בְּעֵת	וַיְהִי	19
अद्रिएल-को	देए-गयेए	और-वह	दविद-को	शौल-कि	बेति-	मेरब	को-	देने-के	समय-पर	और-हुअ	
H5741	H5414	H1931	H1732	H7586	H1323	H4764	H0853	H5414	H6256	H1961	

לְאִשָּׁה׃	הַמְּחֹלָתִי
पतनेए-के-लिये	मेचोलति
H0802	H4259

जब समय आ गया कि शाऊल की बेटी मेरब का दाऊद से विवाह किया जाए, तब वह महोलाई अद्रीएल से ब्याह दी गई।

הַדָּבָר	וַיִּשָּׁר	לְשָׁאוּל	וַיַּגִּדוּ	דָּוִד	אֶת־	שָׁאוּל	בַּת־	מִיכַל	וַתֶּאֱהַב		20
बअत	और-अचच-लग	शौल-को	और-बतअय	दविद-को	को-	शौल-कि	बेति-	मिकल-ने	और-प्यअर-किय		
H1697	H3474	H7586	H5046	H1732	H0853	H7586	H1323	H4324	H0157		

בְּעֵינָיו׃
उस्कि-अअनखोम-मेइन

और शाऊल की बेटी मीकल दाऊद से प्रीति रखने लगी; और जब इस बात का समाचार शाऊल को मिला, तब वह प्रसन्न हुआ।

פְּלִשְׁתִּים	יַד־	בּוֹ	וּתְהִי־	לְמוֹקֵשׁ	לוֹ	וּתְהִי־	לוֹ	אֶתְּנֶנָּה	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	21
प्लिशतियोम-क	हअथ-	उस्मेइन	और-हो-	फन्द	उस्के-लिये	और-हो-	उसे	दोओनग-उसे	शौल-ने	और-कह	
H6430	H3027		H1961	H4170		H1961		H5414	H7586	H0559	

הַיּוֹם׃	בִּי	תִּתְחַתָּן	בִּשְׁתָּיִם	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
अअज	मेरे	दमअद-बनेग	दो-मेइन	दविद-से	से-	शौल-ने	और-कह
H3117			H8147	H1732	H0413	H7586	H0559

शाऊल तो सोचता था, कि वह उसके लिये फंदा हो, और पलिश्तियों का हाथ उस पर पड़े। और शाऊल ने दाऊद से कहा, “अब की बार तो तू अवश्य ही मेरा दामाद हो जाएगा।”

חָפֵץ	הִנֵּה	לֵאמֹר	בַּלָּט	דָּוִד	אֶל־	דַּבְּרוּ	עַבָדָו	אֶת־	שָׁאוּל	וַיְצַו	22
खुश	देखो	केहते-हुए	चुपके-से	दविद-से	से-	बोलो	अपने-दअसोन-को	को-	शौल-ने	और-अअदेश-दिय	
H2009		H0559	H3909	H1732	H0413	H1696	H5650	H0853	H7586	H6680	

בַּמָּלֵךְ׃	הִתְחַתָּן	וְעַתָּה	אֲהֻבוּךָ	עֲבָדָיו	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	בְּךָ
रज-क	दमअद-बन	और-अब	प्यअर-करते-हैन-तुझे	उस्के-दअस	और-सब-	रज	तुझसे
H4428		H6258	H0157	H5650	H3605	H4428	

फिर शाऊल ने अपने कर्मचारियों को आज्ञा दी, “दाऊद से छिपकर ऐसी बातें करो, ‘सुन, राजा तुझ से प्रसन्न है, और उसके सब कर्मचारी भी तुझ से प्रेम रखते हैं; इसलिए अब तू राजा का दामाद हो जा।’”

הַנְקָלָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	דָּוִד	בְּאָזְנֵי	שָׁאוּל	עַבְדֵי	וַיְדַבְּרוּ	23
क्य-अअसअन-है	दविद-ने	और-कह	ये	बअतोम	को-	दविद-के	कअनोन-मेइन	शौल-के	दअस	और-बोले	
H7043	H1732	H0559	H0428	H1697	H0853	H1732	H0241	H7586	H5650	H1696	

בְּעֵינֵיכֶם	הִתְחַתָּן	בַּמֶּלֶךְ	וְאָנֹכִי	אִישׁ־	רָשׁ	וְנִקְלֶה׃	
तुमहरि-अअनखोम-मेइन	दमअद-बनन	रज-क	और-मैन	पुरुश-	गरेएब	और-तुचच	
	H4428	H0595	H0376	H7326	H7034		

तब शाऊल के कर्मचारियों ने दाऊद से ऐसी ही बातें कहीं। परन्तु दाऊद ने कहा, “मैं तो निर्धन और तुच्छ मनुष्य हूँ, फिर क्या तुम्हारी दृष्टि में राजा का दामाद होना छोटी बात है?”

פ	דָּוִד׃	דַּבָּר	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	לֵאמֹר	לוֹ	שָׁאוּל	עַבְדֵי	וַיַּגִּדוּ		24
प	दविद	बोल	ये	जैसे-बअतोम	केहते-हुए	उसे	शौल-के	दअसोन-ने	और-बतअय		
	H1732	H1696	H0428	H1697	H0559		H7586	H5650	H5046		

जब शाऊल के कर्मचारियों ने उसे बताया, कि दाऊद ने ऐसी-ऐसी बातें कहीं।

25 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל כֹּה־ תֹאמְרוּ֙ לְדָוִ֔ד אֵין־ חֵפֶץ֙ לַמֶּ֣לֶךְ֔ בְּמֹהַ֖ר כִּי֙ בְּמֵאָ֣ה עָרְלֹ֑ות

וַיֹּ֣אמֶר = और-कह (H0559) שָׁא֗וּל = शौल-ने (H7586) כֹּה־ = ऐसे- (H3541) תֹאמְרוּ֙ = कहो (H0559) לְדָוִ֔ד = दविद-से (H1732) אֵין־ = नहिन- (H0369) חֵפֶץ֙ = खुशि (H2656) לַמֶּ֣לֶךְ֔ = रज-को (H4428) בְּמֹהַ֖ר = महर-मेइन (H4119) כִּי֙ = सिरफ़ (H3939) בְּמֵאָ֣ה = सौ (H3967) עָרְלֹ֑ות = खलधियोम (H6190)

בְּיַד־ דָּוִ֔ד אֹֽויְבֵ֖י הַמֶּ֣לֶךְ לְהִנָּקֵ֔ם וְשָׁא֥וּל חָשַׁ֖ב לְהַפִּ֣יל אֶת־ פְּלִשְׁתִּֽים׃

בְּיַד־ = हअथ-से- (H3027) דָּוִ֔ד = दविद-को (H1732) אֹֽויְבֵ֖י = दुशमनोन-से (H0341) הַמֶּ֣לֶךְ = रज-के (H4428) לְהִנָּקֵ֔ם = बदल-लेन (H5358) וְשָׁא֥וּל = और-शौल (H7586) חָשַׁ֖ב = सोच (H2803) לְהַפִּ֣יל = गिरन (H5307) אֶת־ = को- (H0853) פְּלִשְׁתִּֽים׃ = प्लिशतियोम-कि (H6430)

פְּלִשְׁתִּֽים׃ = प्लिशतियोम-के (H6430)

तब शाऊल ने कहा, “तुम दाऊद से यह कहो, ‘राजा कन्या का मोल तो कुछ नहीं चाहता, केवल पलिश्तियों की एक सौ खलड़ियाँ चाहता है, कि वह अपने शत्रुओं से बदला ले।’” शाऊल की योजना यह थी, कि पलिश्तियों से दाऊद को मरवा डाले।

26 וַיַּגִּ֣דוּ עֲבָדָ֗יו לְדָוִד֙ אֶת־ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיִּשַׁ֥ר הַדָּבָ֖ר בְּעֵינֵ֑י

וַיַּגִּ֣דוּ = और-बतअय (H5046) עֲבָדָ֗יו = उस्के-दअसोन-ने (H5650) לְדָוִד֙ = दविद-को (H1732) אֶת־ = को- (H0853) הַדְּבָרִ֣ים = बअतोम (H1697) הָאֵ֔לֶּה = ये (H0428) וַיִּשַׁ֥ר = और-अचच-लग (H3474) הַדָּבָ֖ר = बअत (H1697) בְּעֵינֵ֑י = अअनखोम-मेइन

וְלֹ֥א מָלְא֖וּ הַיָּמִֽים׃ בַּמֶּ֣לֶךְ לְהִתְחַתֵּ֔ן וַיָּ֥קָם דָּוִ֖ד

הַיָּמִֽים׃ = दिन (H3117) מָלְא֖וּ = भर-गये (H4390) וְלֹ֥א = और-नहिन (H3808) בַּמֶּ֣לֶךְ = रज-क (H4428) לְהִתְחַתֵּ֔ן = दमअद-बनन (H2860) דָּוִ֖ד = दविद-कि (H1732)

जब उसके कर्मचारियों ने दाऊद को ये बातें बताईं, तब वह राजा का दामाद होने को प्रसन्न हुआ। जब विवाह के कुछ दिन रह गए,

27 וַיָּ֥קָם דָּוִ֖ד וַיֵּ֣לֶךְ הוּא֩ וַאֲנָשָׁ֨יו וַיַּ֜ךְ בַּפְּלִשְׁתִּ֗ים מָאתַ֣יִם אִ֔ישׁ וַיָּבֵ֤א דָוִד֙ אֶת־ עָרְלָתֵיהֶ֔ם וַיְמַלְאוּם֙ לַמֶּ֣לֶךְ לְהִתְחַתֵּ֔ן וַיִּתֶּן־ לֹ֥ו שָׁא֖וּל אֶת־ מִיכַ֥ל בִּתֹּֽו׃

וַיָּ֥קָם = और-उथ (H6965) דָּוִ֖ד = दविद (H1732) וַיֵּ֣לֶךְ = और-गय (H3212) הוּא֩ = वह (H1931) וַאֲנָשָׁ֨יו = और-उस्के-लोग (H0376) וַיַּ֜ךְ = और-मअर (H5221) בַּפְּלִשְׁתִּ֗ים = प्लिशतियोम-मेइन (H6430) מָאתַ֣יִם = दो-सौ (H3967) אִ֔ישׁ = पुरुश (H0376) וַיָּבֵ֤א = और-लअय (H0935) דָוִד֙ = दविद (H1732) אֶת־ = को- (H0853) עָרְלָתֵיהֶ֔ם = उनकि-खलधियअन (H6190) וַיְמַלְאוּם֙ = और-भरे (H4390) לַמֶּ֣לֶךְ = रज-के-लिये (H4428) לְהִתְחַתֵּ֔ן = दमअद-बनन (H2860) וַיִּתֶּן־ = और-दिय- (H5414) לֹ֥ו = उसे (H0) שָׁא֖וּל = शौल-ने (H7586) אֶת־ = को- (H0853) מִיכַ֥ל = मिकल (H4324) בִּתֹּֽו׃ = अपनि-बेति (H1323)

לְאִשָּׁ֑ה ס = पतनेए-के-लिये (H0802) ס = स

तब दाऊद अपने जनों को संग लेकर चला, और पलिश्तियों के दो सौ पुरुषों को मारा; तब दाऊद उनकी खलड़ियों को ले आया, और वे राजा को गिन-गिनकर दी गईं, इसलिए कि वह राजा का दामाद हो जाए। अतः शाऊल ने अपनी बेटी मीकल का उससे विवाह कर दिया।

28 וַיַּ֣רְא שָׁא֔וּל וַיֵּ֣דַע כִּ֔י יְהוָ֖ה עִם־ דָּוִ֑ד וּמִיכַ֥ל בַּת־ שָׁא֖וּל אֲהֵבָתְהּֽ׃

וַיַּ֣רְא = और-देख (H7200) שָׁא֔וּל = शौल-ने (H7586) וַיֵּ֣דַע = और-जअन (H3045) כִּ֔י = कि (H3588) יְהוָ֖ה = यहवेह (H3068) עִם־ = सअथ- (H5973) דָּוִ֑ד = दविद-के (H1732) וּמִיכַ֥ל = और-मिकल (H4324) בַּת־ = बेति- (H1323) שָׁא֖וּל = शौल-कि (H7586) אֲהֵבָתְהּֽ׃ = प्यअर-करति-थि-उस्से (H0157)

जब शाऊल ने देखा, और निश्चय किया कि यहोवा दाऊद के साथ है, और मेरी बेटी मीकल उससे प्रेम रखती है,

29 וַיֹּ֣סֶף שָׁא֗וּל לִרְא֛וֹת דָּוִ֖ד עֹ֣וד וַיְהִ֤י שָׁאוּל֙ אֹ֣יֵב אֶת־ דָּוִ֔ד כָּל־ הַיָּמִֽים׃

וַיֹּ֣סֶף = और-बधह (H3254) שָׁא֗וּל = शौल (H7586) לִרְא֛וֹת = दरन (H3372) דָּוִ֖ד = दविद-के (H1732) עֹ֣וד = और (H5750) וַיְהִ֤י = और-हुअ (H1961) שָׁאוּל֙ = शौल (H7586) אֹ֣יֵב = दुशमन (H0341) אֶת־ = को- (H0853) דָּוִ֔ד = दविद-क (H1732) כָּל־ = सब- (H3605) הַיָּמִֽים׃ = दिनोम (H3117)

ס = स

तब शाऊल दाऊद से और भी डर गया। इसलिए शाऊल सदा के लिये दाऊद का बैरी बन गया।

שָׁאוּל	עַבְדֵי	מִכֹּל	דָּוִד	שֵׂכֶל	צֵאתָם	מִדֵּי	וַיְהִי	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	וַיֵּצְאוּ	30
शौल-के	दअसोन	सब-से	दविद	सफ़ल-थ	निकलते-थे	जब-भि	और-हुअ	प्लिशतियोम-के	सरदअर	और-निक्ले	
H7586	H5650	H3605	H1732		H3318	H1767	H1961	H6430	H8269	H3318	

ס	מְאֹד׃	שְׁמוֹ	וַיִּיקַר
स	बहुत	उस्क-नअम	और-बहुमुलय-हुअ
	H3966	H8034	H3365

फिर पलिश्तियों के प्रधान निकल आए, और जब जब वे निकल आए तब-तब दाऊद ने शाऊल के सब कर्मचारियों से अधिक बुद्धिमानी दिखाई; इससे उसका नाम बहुत बड़ा हो गया।

Chapter 19

דָּוִד	אֶת־	לְהָמִית	עֲבָדָיו	כָּל־	וְאֶל־	בְּנוֹ	יוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיְדַבֵּר	1
दविद-को	को-	मअरन	अपने-दअसोन-से	सब-	और-से-	अपने-बेते	योनतन	से-	शौल	और-बोल	
H1732	H0853	H4191	H5650	H3605	H0413		H3129	H0413	H7586	H1696	

מְאֹד׃	בְּדָוִד	חָפֵץ	שָׁאוּל	בֶּן־	וִיהוֹנָתָן
बहुत	दविद-से	खुश-थ	शौल-क	बेत-	और-योनतन
H3966	H1732		H7586		H3129

शाऊल ने अपने पुत्र योनातान और अपने सब कर्मचारियों से दाऊद को मार डालने की चर्चा की। परन्तु शाऊल का पुत्र योनातान दाऊद से बहुत प्रसन्न था।

הִשָּׁמֶר־	וְעַתָּה	לַהֲמִיתֶךָ	אָבִי	שָׁאוּל	מְבַקֵּשׁ	לֵאמֹר	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיַּגֶּד	2
सवधअन-रेह-	और-अब	मअरने-तुझे	मेर-पित	शौल	धोओनध-रह-है	केहते-हुए	दविद-को	योनतन-ने	और-बतअय	
H8104	H6258	H4191	H0001	H7586	H1245	H0559	H1732	H3083	H5046	

וְנַחְבֵּאתָ׃	בַסֵּתֶר	וְיָשַׁבְתָּ	בַּבֹּקֶר	אָנָּא
और-चुप-ज	छुपि-जगह-मेइन	और-बैथ	सुबह-मेइन	अब
H2244		H3427	H1242	H4994

योनातान ने दाऊद को बताया, “मेरा पिता तुझे मरवा डालना चाहता है; इसलिए तू सवेरे सावधान रहना, और किसी गुप्त स्थान में बैठा हुआ छिपा रहना;

וַאֲנִי	שָׁם	אַתָּה	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	אָבִי	לְיַד־	וְעָמַדְתִּי	אֵצֵא	וַאֲנִי	3
और-मैन	वहन	तु	जहन	खेत-मेइन	अपने-पित-के	पअस-	और-खध-होओनग	निक्लोओनग	और-मैन	
H0589	H8033				H0001	H3027	H5975	H3318	H0589	

ס	לָךְ׃	וְהִגַּדְתִּי	מָה	וְרָאִיתִי	אָבִי	אֶל־	בְּךָ	אֲדַבֵּר	
स	तुझे	और-बतओओनग	क्य	और-देखोओनग	अपने-पित-से	से-	तेरे-बअरे-मेइन	बोलोओनग	
		H5046	H4100	H7200	H0001	H0413		H1696	

और मैं मैदान में जहाँ तू होगा वहाँ जाकर अपने पिता के पास खड़ा होकर उससे तेरी चर्चा करूँगा; और यदि मुझे कुछ मालूम हो तो तुझे बताऊँगा।”

יֶחֱטָא	אַל־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	שָׁאוּל	אֶל־	טוֹב	בְּדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיְדַבֵּר	4
पअप-करे	न-	उस्से	और-कह	अपने-पित	शौल-से	से-	अचच	दविद-के-बअरे-मेइन	योनतन	और-बोल	
H2398	H0408	H0413	H0559	H0001	H7586	H0413		H1732	H3083	H1696	

טוֹב־	מַעֲשָׂיו	וְכִי	לָךְ	חָטָא	לֹוא	כִּי	בְּדָוִד	בְּעַבְדּוֹ	הַמֶּלֶךְ	
अचचे-	उस्के-कअम	और-कि	तेरे-विरुदध	पअप-किय	नहिन	कि	दविद-के	अपने-दअस-के-विरुदध	रज	
	H4639			H2398	H3808		H1732	H5650	H4428	

מְאֹד׃	לְךָ	
बहुत	तेरे-लिये	
H3966		

योनातान ने अपने पिता शाऊल से दाऊद की प्रशंसा करके उससे कहा, “हे राजा, अपने दास दाऊद का अपराधी न हो; क्योंकि उसने तेरे विरुद्ध कोई अपराध नहीं किया, वरन् उसके सब काम तेरे बहुत हित के हैं;

תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	וַיָּדׇ	בְּכַפּוֹ	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וַיְשַׂם	5
बचव	यहवेह-ने	और-किय	प्लिशतेए-को	को-	और-मअर	अपनि-हथेलि-मेइन	अपनि-जअन	को-	और-रखि	
H8668	H3068		H6430	H0853	H5221	H3709	H5315	H0853		

נָקִי	בְּדָם	תָּחֳטָא	וְלָמָּה	וַתִּשְׂמָח	רָאִיתָ	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	גְּדוֹלָה׃	
निरदोश-के	खोओन-मेइन	पअप-करेग-तु	और-क्योम	और-खुश-हुअ-तु	तुने-देख	यिस्रएल-के	सब-के-लिये-	बध	
	H1818	H2398	H4100	H8055	H7200	H3478	H3605		

חִנָּם׃	דָּוִד	אֶת־	לְהָמִית	
व्यरथ	दविद-को	को-	मअरन	
H2600	H1732	H0853	H4191	

उसने अपने प्राण पर खेलकर उस पलिश्ती को मार डाला, और यहोवा ने समस्त इस्राएलियों की बड़ी जय कराई। इसे देखकर तू आनन्दित हुआ था; और तू दाऊद को अकारण मारकर निर्दोष के खून का पापी क्यों बने?”

יוּמָת׃	אִם־	יְהוָה	חַי־	שָׁאוּל	וַיִּשָּׁבַע	יְהוֹנָתָן	בְּקוֹל	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	6
मअरयेग-उसे	अगर-	यहवेह	जिवित-	शौल-ने	और-शपथ-लेए	योनतन-कि	अवअज़	शौल-ने	और-सुन	
H4191		H3068		H7586	H7650	H3083		H7586	H8085	

तब शाऊल ने योनातान की बात मानकर यह शपथ खाई, “यहोवा के जीवन की शपथ, दाऊद मार डाला न जाएगा।”

וַיָּבֵא	הָאֱלֶה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	יְהוֹנָתָן	לוֹ	וַיַּגֶּד־	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	7
और-लअय	ये	बअतोम	सब-	को	योनतन-ने	उसे	और-बतअय-	दविद-को	योनतन-ने	और-बुलअय	
H0935	H0428	H1697	H3605	H0853	H3083		H5046	H1732	H3083	H7121	

ס	שִׁלְשֹׁום׃	כְּאֶתְמוֹל	לְפָנָיו	וַיְהִי	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	אֶת־	יְהוֹנָתָן
स	परसोम	जैसे-कल	उस्के-सअमने	और-हुअ	शौल-के	के-पअस-	दविद-को	को-	योनतन-ने
	H8032	H0865	H6440	H1961	H7586	H0413	H1732	H0853	H3083

तब योनातान ने दाऊद को बुलाकर ये समस्त बातें उसको बताईं। फिर योनातान दाऊद को शाऊल के पास ले गया, और वह पहले की समान उसके सामने रहने लगा।

מַכָּה	בָּהֶם	וַיָּדׇ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּלְחֶם	דָּוִד	וַיֵּצֵא	לְהֵיוֹת	הַמִּלְחָמָה	וַתִּוָּסֶף	8
मअर	उनमेइन	और-मअर	प्लिशतियोम-मेइन	और-लधअ	दविद	और-निक्ल	होन	युदध	और-जोधि-गयेए	
H4347		H5221	H6430		H1732	H3318	H1961	H4421	H3254	

מִפָּנָיו׃	וַיָּנָס	גְּדוֹלָה	
उस्के-अअगे-से	और-भअगे	बधेए	
H6440	H5127		

तब लड़ाई फिर होने लगी; और दाऊद जाकर पलिश्तियों से लड़ा, और उन्हें बड़ी मार से मारा, और वे उसके सामने से भाग गए।

וַחֲנִיתוֹ	יוֹשֵׁב	בְּבֵיתוֹ	וְהוּא	שָׁאוּל	אֶל־	רָעָה	וַיְהוָה	רוּחַ	וַתְּהִי	9
और-उस्क-भल	बैथ-थ	अपने-घर-मेइन	और-वह	शौल-के	के-उपर-	बुरेए	यहवेह-कि	अअतम	और-थेए	
H2595	H3427		H1931	H7586	H0413		H3068	H7307	H1961	

בְּיָדׇוֹ	וְדָוִד	מְנַגֵּן	בְּיָד׃	
उस्के-हअथ-मेइन	और-दविद	बजअत-थ	हअथ-से	
H3027	H1732	H5059	H3027	

जब शाऊल हाथ में भाला लिए हुए घर में बैठा था; और दाऊद हाथ से वीणा बजा रहा था, तब यहोवा की ओर से एक दुष्ट आत्मा शाऊल पर चढ़ा।

וַיָּדׇ	שָׁאוּל	מִפָּנָי	וַיִּפְטַר	וּבַקִּיר	בְּדָוִד	בָּחֲנִית	לְהַכּוֹת	שָׁאוּל	וַיְבַקֵּשׁ	10
और-लग	शौल-के	सअमने-से	और-बच-गय	और-देएवअर-मेइन	दविद-को	भले-से	मअरन	शौल-ने	और-धोओनध	
H5221	H7586	H6440	H6362	H7023	H1732	H2595	H5221	H7586	H1245	

פ	הוּא׃	בַּלַּיְלָה	וַיִּמָּלֵט	נָס	וְדָוִד	בַּקִּיר	הַחֲנִית	אֶת־
प	उस	रअत-मेइन	और-बच-गय	भअग	और-दविद	देएवअर-मेइन	भल	को-
	H1931	H3915	H4422	H5127	H1732	H7023	H2595	H0853

शाऊल ने चाहा, कि दाऊद को ऐसा मारे कि भाला उसे बेधते हुए दीवार में धँस जाए; परन्तु दाऊद शाऊल के सामने से ऐसा हट गया कि भाला जाकर दीवार ही में धँस गया। और दाऊद भागा, और उस रात को बच गया।

11 וַיִּשְׁלַח֩ שָׁא֨וּל מַלְאָכִ֜ים אֶל־בֵּ֣ית דָּוִ֗ד וְלַֽהֲמִיתֻ֙ו לְשָׁמְרֹ֣ו בַבֹּ֔קֶר וַתַּגֶּ֥ד
और-भेज शौल-ने दोओत के-पअस- घर दविद-के पहर-देन-उसे और-मअरन-उसे सुबह-मेइन और-बतअयि
H7971 H7586 H4397 H0413 H1732 H8104 H4191 H1242 H5046

לְדָוִ֖ד מִיכַ֣ל אִשְׁתֹּ֑ו לֵאמֹ֗ר אִם־אֵינְךָ֤ מְמַלֵּט֙ אֶת־נַפְשְׁךָ֣ הַלַּ֔יְלָה מָחָ֖ר אַתָּ֥ה מ֖וּמָת׃
दविद-को मिकल-ने उस्कि-पतनेए केहते-हुए अगर- नहिन-तु बचअत को- अपनि-जअन रअत-को कल मअर-जयेग तु
H1732 H4324 H0802 H0559 H0518 H0369 H4422 H0853 H5315 H3915 H4279 H4191

12 וַתֹּ֤רֶד מִיכַל֙ אֶת־דָּוִ֔ד בְּעַ֖ד הַחַלֹּ֑ון וַיֵּ֣לֶךְ וַיִּבְרַ֔ח וַיִּמָּלֵֽט׃
और-उतअर मिकल-ने को- दविद-को से खिदकि-से और-गय और-भअग और-बच-गय
H3381 H4324 H0853 H1732 H1157 H2474 H3212 H1272 H4422

तब शाऊल ने दाऊद के घर पर दूत इसलिए भेजे कि वे उसकी घात में रहें, और सवेरे उसे मार डालें, तब दाऊद की स्त्री मीकल ने उसे यह कहकर जताया, “यदि तू इस रात को अपना प्राण न बचाए, तो सवेरे मारा जाएगा।”

तब मीकल ने दाऊद को खिड़की से उतार दिया; और वह भागकर बच निकला।

13 וַתִּקַּ֤ח מִיכַל֙ אֶת־הַתְּרָפִ֔ים וַתָּ֥שֶׂם אֶל־הַמִּטָּ֖ה וְאֶת־כְּבִיר֣ הָעִזִּ֑ים
और-लेए मिकल-ने को- मोओरति और-रखि अल-के-उपर- बिस्तर-के और जअलि बक्रियोन-के-बअल-कि
H3947 H4324 H0853 H8655 H7760 H0413 H4296 H0853 H3523 H5795

וַתְּכַ֥ס בַּבָּגֶ֖ד וַתָּ֥שֶׂם מְרַאֲשֹׁתָ֖יו שָׂ֥מָה׃ ס
और-धअनक कपदे-से और-रखि उस्के-सिर-के-पअस रखि स
H3680 H4763

तब मीकल ने गृहदेवताओं को ले चारपाई पर लिटाया, और बकरियों के रोए की तकिया उसके सिरहाने पर रखकर उनको वस्त्र ओढ़ा दिए।

14 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ מַלְאָכִ֔ים לָקַ֖חַת אֶת־דָּוִ֑ד וַתֹּ֣אמֶר חֹלֶ֔ה הִ֖וא׃ פ
और-भेज शौल-ने दोओत लेन को- दविद-को और-कह बिमअर वह प
H7971 H7586 H4397 H3947 H0853 H1732 H0559 H2470 H1931

जब शाऊल ने दाऊद को पकड़ लाने के लिये दूत भेजे, तब वह बोली, “वह तो बीमार है।”

15 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ אֶת־הַמַּלְאָכִ֔ים לִרְאֹ֖ות אֶת־דָּוִ֣ד לֵאמֹ֑ר הַעֲלוּ־אֹתֹ֥ו אֵלַ֖י בַּמִּטָּ֥ה לַהֲמִיתֹֽו׃
और-भेज शौल-ने दोओतोन-को को- देखन केहते-हुए दविद-को को- ले-अअओ उसे बिस्तर-पर मेरे-पअस मअरने-उसे
H7971 H7586 H4397 H0853 H7200 H0559 H1732 H0853 H5927 H0853 H4296 H0413 H4191

तब शाऊल ने दूतों को दाऊद के देखने के लिये भेजा, और कहा, “उसे चारपाई समेत मेरे पास लाओ कि मैं उसे मार डालूँ।”

16 וַיָּבֹ֣אוּ הַמַּלְאָכִ֔ים וְהִנֵּ֥ה הַתְּרָפִ֖ים אֶל־הַמִּטָּ֑ה וּכְבִיר֣ הָעִזִּ֔ים מְרַאֲשֹׁתָֽיו׃
और-अअये दोओत और-देखो मोओरति अल-के-उपर- बिस्तर-के और-जअलि बक्रियोन-के-बअल-कि उस्के-सिर-के-पअस
H0935 H4397 H2009 H8655 H7760 H0413 H4296 H3523 H5795 H4763

जब दूत भीतर गए, तब क्या देखते हैं कि चारपाई पर गृहदेवता पड़े हैं, और सिरहाने पर बकरियों के रोए की तकिया है।

17 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־מִיכַ֔ל לָ֥מָּה כָּכָ֖ה רִמִּיתַ֣נִי וַתְּשַׁלְּחִ֔י אֶת־אֹיְבִ֑י
और-कह शौल-ने से- क्योम मिकल-से ऐसे धोक-दिय-मुझे और-भेज-तुने को- मेरे-दुशमन-को
H0559 H7586 H0413 H4100 H4324 H3602 H7971 H0853 H0341

וַיֹּ֤אמֶר מִיכַל֙ אֶל־שָׁא֔וּל הוּא־אָמַ֥ר אֵלַ֖י שַׁלְּחֵ֑נִי לָ֥מָּה אֲמִיתֶֽךָּ׃
और-कह मिकल-ने से- शौल-से उस्ने- कह मुझसे भेज-मुझे क्योम मअरोओन-तुझे
H0559 H4324 H0413 H7586 H1931 H0559 H0413 H7971 H4100 H4191

अतः शाऊल ने मीकल से कहा, “तूने मुझे ऐसा धोखा क्यों दिया? तूने मेरे शत्रु को ऐसे क्यों जाने दिया कि वह बच निकला है?” मीकल ने शाऊल से कहा, “उसने मुझसे कहा, ‘मुझे जाने दे; मैं तुझे क्यों मार डालूँ’।”

18 וְדָוִ֗ד בָּרַח֙ וַיִּמָּלֵ֔ט וַיָּבֹ֖א אֶל־שְׁמוּאֵ֣ל הָרָמָ֑תָה וַיַּגֶּד־לוֹ֙ אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה לּ֔וֹ וַיֵּ֣לֶךְ ה֔וּא וְשָׁמוּאֵ֖ל וַיֵּשְׁבוּ֙ בְּנָיוֹת׃ (בְּנָיוֹת)
और-दविद और-बचा-गय और-अअय और-बतअय- रमह-मेइन शमुएल-के के-पअस- और-अअय और-बच-गय भअग और-दविद सब- को उसे
H1732 H1272 H4422 H0935 H0413 H8050 H7414 H5046 H0853 H3605
(नयोत-मेइन) [नवित-मेइन] और-रहे और-शमुएल वह और-गय शौल-ने उसे किय- जो
H5121 H5121 H3427 H8050 H1931 H3212 H7586 H0853 H6213

दाऊद भागकर बच निकला, और रामाह में शमूएल के पास पहुँचकर जो कुछ शाऊल ने उससे किया था सब उसे कह सुनाया। तब वह और शमूएल जाकर नबायोत में रहने लगे।

19 וַיֻּגַּ֥ד לְשָׁא֖וּל לֵאמֹ֑ר הִנֵּ֤ה דָוִד֙ בִּנְיוֹת֙ (בְּנָיוֹת) בָּרָמָֽה׃
और-बतअय-गय शौल-को केहते-हुए देखो दविद [नवित-मेइन] (नयोत-मेइन) रमह-मेइन
H5046 H7586 H0559 H2009 H1732 H5121 H5121 H7414

जब शाऊल को इसका समाचार मिला कि दाऊद रामाह में के नबायोत में है,

20 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ מַלְאָכִ֔ים לָקַ֖חַת אֶת־דָּוִ֑ד וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֗ה לַהֲקַ֤ת נְבִיאִים֙ נִבְּאִ֔ים וּשְׁמוּאֵ֖ל עֹמֵ֥ד נִצָּ֛ב עֲלֵיהֶ֑ם וַתְּהִ֣י עַל־מַלְאֲכֵ֤י שָׁאוּל֙ רוּחַ֙ וַיִּתְנַבְּא֣וּ גַם־הֵ֔מָּה׃
और-भेज शौल-ने दोओत लेन समुदअय को- और-देख दविद-को को- दोओत शौल-के अअतम और-भविश्यवअनि-करते-हुए और-शमुएल खध-थ नियुक्त उनके-उपर और-अअ-गयेए के-उपर- दोओतोन शौल-के अअतम और-भविश्यवअनि-कि भि- उनहोने
H7971 H7586 H4397 H3947 H0853 H7200 H1732 H0853 H5030 H4397 H7586 H5012 H8050 H5975 H5324 H1961 H5921 H4397 H7586 H7307 H5012 H1571 H1992

तब शाऊल ने दाऊद को पकड़ लाने के लिये दूत भेजे; और जब शाऊल के दूतों ने नबियों के दल को नबूवत करते हुए, और शमूएल को उनकी प्रधानता करते हुए देखा, तब परमेश्वर का आत्मा उन पर चढ़ा, और वे भी नबूवत करने लगे।

21 וַיֻּגַּ֥ד לְשָׁא֖וּל וַיִּשְׁלַ֣ח מַלְאָכִ֣ים אֲחֵרִ֑ים וְגַם־הֵ֣מָּה וַיִּתְנַבְּא֔וּ וַיֹּ֥סֶף שָׁא֖וּל וַיִּשְׁלַ֣ח מַלְאָכִ֣ים שְׁלִשִׁ֑ים וְגַם־הֵ֣מָּה וַיִּתְנַבְּא֔וּ׃
और-बतअय शौल-को और-भेज और दोओत और-भविश्यवअनि-कि भि- उनहोने और-जोध शौल-ने और-भेज दोओत तिस्रे भि- उनहोने और-भविश्यवअनि-कि
H5046 H7586 H7971 H0312 H4397 H5012 H1571 H1992 H3254 H7586 H7971 H4397 H7992 H1571 H1992 H5012

इसका समाचार पाकर शाऊल ने और दूत भेजे, और वे भी नबूवत करने लगे। फिर शाऊल ने तीसरी बार दूत भेजे, और वे भी नबूवत करने लगे।

22 וַיֵּ֣לֶךְ גַּם־הוּא֮ הָרָמָתָה֒ וַיָּבֹא֙ עַד־בּ֣וֹר הַגָּד֔וֹל אֲשֶׁ֖ר בַּשֶּׂכוּ֑ וַיִּשְׁאַ֗ל וַיֹּאמֶר֙ אֵיפֹ֣ה שְׁמוּאֵ֔ל וְדָוִ֖ד וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה בִּנְיוֹת֙ (בְּנָיוֹת) בָּרָמָֽה׃
और-गय भि- वह रमह-मेइन और-अअय कोओन्द बधे जो सेकु-मेइन और-पुचछ और-कह कहन शमुएल और-दविद और-कह देखो [नवित-मेइन] (नयोत-मेइन) रमह-मेइन
H3212 H1571 H1931 H7414 H0935 H5704 H1419 H0834 H7906 H7592 H0559 H0375 H8050 H1732 H0559 H2009 H5121 H5121 H7414

तब वह आप ही रामाह को चला, और उस बड़े गड्ढे पर जो सेकू में है पहुँचकर पूछने लगा, “शमूएल और दाऊद कहाँ है?” किसी ने कहा, “वे तो रामाह के नबायोत में हैं।”

רֻוחַ	הִוא	גַּם־	עָלָיו	וַתְּהִי	בָּרָמָה	)נָיוֹת(	[נוית]	אֶל־	שָׁם	וַיֵּלֶךְ	23
अअतम	वह	भि-	उस्के-उपर	और-अअ-गयेए	रमह-मेइन	(नयोत)	[नवित]	कि-तरफ़-	वहन	और-गय	
H7307	H1931	H1571		H1961	H7414	H5121	H5121	H0413	H8033	H3212	

:בָּרָמָה	)בְּנָיוֹת(	[בנוית]	בֹּאוֹ	עַד־	וַיִּתְנַבֵּא	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	אֱלֹהִים
रमह-मेइन	(नयोत-मेइन)	[नवित-मेइन]	अअने	तक-	और-भविश्यवअनि-करत-थ	जअत-हुअ	और-गय	एलोहिम-कि
H7414	H5121	H5121	H0935	H5704	H5012	H1980	H3212	H0430

तब वह उधर, अर्थात् रामाह के नबायोत को चला; और परमेश्वर का आत्मा उस पर भी चढ़ा, और वह रामाह के नबायोत को पहुँचने तक नबूवत करता हुआ चला गया।

עֹרֹם	וַיִּפֹּל	שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	הוּא	גַּם־	וַיִּתְנַבֵּא	בְּגָדָיו	הוּא	גַּם־	וַיִּפְשַׁט	24
ननग	और-गिर	शमुएल-के	सअमने	उस्ने	भि-	और-भविश्यवअनि-कि	अपने-कपदे	उस्ने	भि-	और-उतअरे	
H6174	H5307	H8050	H6440	H1931	H1571	H5012		H1931	H1571	H6584	

פ	:בַּנְּבִיאִם	שָׁאוּל	הֲגַם	יֹאמְרוּ	כֵּן	עַל־	הַלָּיְלָה	וְכָל־	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־
प	नबियोम-मेइन	शौल	क्य-भि	केहते-हैन	इसि-लिये	के-उपर-	रअत	और-सब-	उस	दिन	सब-
	H5030	H7586	H1571	H0559			H3915	H3605	H1931	H3117	H3605

और उसने भी अपने वस्त्र उतारे, और शमूएल के सामने नबूवत करने लगा, और भूमि पर गिरकर दिन और रात नंगा पड़ा रहा। इस कारण से यह कहावत चली, “क्या शाऊल भी नबियों में से है?”

Chapter 20

עָשִׂיתִי	מֶה	יְהוֹנָתָן	לִפְנֵי	וַיֹּאמֶר	וַיָּבֹא	בָּרָמָה	)מָנָיוֹת(	[מנוות]	דָּוִד	וַיִּבְרַח	1
किय-मैने	क्य	योनतन-के	सअमने	और-कह	और-अअय	रमह-मेइन	(नयोत-से)	[नवित-से]	दविद	और-भअग	
H4100	H3083	H6440	H0559		H0935	H7414	H5121	H5121	H1732	H1272	

:נַפְשִׁי	אֶת־	מְבַקֵּשׁ	כִּי	אָבִיךָ	לִפְנֵי	חַטָּאתִי	וּמֶה־	עֲוֹנִי	מֶה־
मेरि-जअन	को-	धोओनध-रह-है	कि	तेरे-पित-के	सअमने	मेर-पअप	और-क्य-	मेर-अप्रअध	क्य-
H5315	H0853	H1245		H0001	H6440		H4100	H5771	H4100

फिर दाऊद रामाह के नबायोत से भागा, और योनातान के पास जाकर कहने लगा, “मैंने क्या किया है? मुझसे क्या पाप हुआ? मैंने तेरे पिता की दृष्टि में ऐसा कौन सा अपराध किया है, कि वह मेरे प्राण की खोज में रहता है?”

דָּבָר	אָבִי	)יַעֲשֶׂה(	)לֹא־(	[עשה]	[לו־]	הִנֵּה	תָּמוּת	לֹא	חָלִילָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	2
बअत	मेर-पित	(करेग)	(नहिन-)	[करेग]	[नहिन-]	देख	मरेग-तु	नहिन	दुर-हो	उसे	और-कह	
H1697	H0001		H3808		H3808	H2009	H4191	H3808	H2486		H0559	

מִמֶּנִּי	אָבִי	יַסְתִּיר	וּמַדּוּעַ	אָזְנֵי	אֶת־	יִגְלֶה	וְלֹא	קָטֹן	דָּבָר	אוֹ	גָּדוֹל
मुझसे	मेर-पित	छुपयेग	और-क्योम	मेर-कअन	को-	खोलेग	और-नहिन	छोति	बअत	य	बधि
	H0001	H5641	H4069	H0241	H0853	H1540	H3808		H1697		

:זֹאת	אֵין	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	
ऐस	नहिन	यह	बअत	को-	
H2063	H0369	H2088	H1697	H0853	

उसने उससे कहा, “ऐसी बात नहीं है; तू मारा न जाएगा। सुन, मेरा पिता मुझ को बिना बताए न तो कोई बड़ा काम करता है और न कोई छोटा; फिर वह ऐसी बात को मुझसे क्यों छिपाएगा? ऐसी कोई बात नहीं है।”

3 וַיִּשָּׁבַע עוֹד דָּוִד וַיֹּאמֶר יָדֹעַ יָדַע אָבִיךָ כִּי־מָצָאתִי חֵן
और-शपथ-लि फिर दविद-ने और-कह जअनकर जअन्त-है तेर-पित कि– पअय-मैने क्रिप
H7650 H5750 H1732 H0559 H3045 H3045 H0001 H4672 H2580

בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר אַל־יֵדַע זֹאת יְהוֹנָתָן פֶּן־יֵעָצֵב וְאוּלָם חַי־יְהוָה
तेरि-अअनखोम-मेइन और-कह न– जअने– यह योनतन कहिन– दुखि-हो और-लेकिन जिवित– यहवेह
H3068 H0199 H2734 H3083 H2063 H3045 H0408 H0559

וּבֵין בֵּינִי כְּפֶשַׁע כִּי וְחֵי נַפְשְׁךָ כִּי אֶפֶס כִּמָּוֶת׃
और-बिच मेरे-बिच जैसे-कदम कि और-जिवित तेरि-जअन म्रित्यु-के
H4194 H0996 H0996 H6587 H5315

फिर दाऊद ने शपथ खाकर कहा, “तेरा पिता निश्चय जानता है कि तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर है; और वह सोचता होगा, कि योनातान इस बात को न जानने पाए, ऐसा न हो कि वह खेदित हो जाए। परन्तु यहोवा के जीवन की शपथ और तेरे जीवन की शपथ, निःसन्देह, मेरे और मृत्यु के बीच डग ही भर का अन्तर है।”

4 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד מַה־תֹּאמַר נַפְשֶׁךָ וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃ פ
और-कह योनतन-ने दविद-से क्य– कहेगि तेरि-जअन और-करोओनग– तेर-लिये प
H0559 H3083 H1732 H4100 H0559 H5315

योनातान ने दाऊद से कहा, “जो कुछ तेरा जी चाहे वही मैं तेरे लिये करूँगा।”

5 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוֹנָתָן הִנֵּה־חֹדֶשׁ מָחָר וְאָנֹכִי יָשֹׁב־אֵשֵׁב עִם־הַמֶּלֶךְ
और-कह दविद-ने से– योनतन-से देख– मअस कल और-मैन बैथ-कर– बैथोओनग सअथ– रज-के
H0559 H1732 H0413 H3083 H2009 H2320 H4279 H0595 H3427 H3427 H4428

וְשִׁלַּחְתַּנִי וְנִסְתַּרְתִּי בַּשָּׂדֶה עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִשִׁית׃
और-भेज-मुझे और-छुप-जअओओनग खेत-मेइन तक शम तिस्रि
H7971 H5641 H5704 H6153 H7992

לֶאֱכֹל וְשִׁלַּחְתַּנִי וְנִסְתַּרְתִּי בַּשָּׂדֶה עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִשִׁית׃
खअन और-भेज-मुझे और-छुप-जअओओनग खेत-मेइन तक शम तिस्रि
H0398 H7971 H5641 H5704 H6153 H7992

दाऊद ने योनातान से कहा, “सुन कल नया चाँद होगा, और मुझे उचित है कि राजा के साथ बैठकर भोजन करूँ; परन्तु तू मुझे विदा कर, और मैं परसों साँझ तक मैदान में छिपा रहूँगा।

6 אִם־יִפְקְדֵנִי אָבִיךָ פָּקֹד וְאָמַרְתָּ נִשְׂאֹל נִשְׂאַל מִמֶּנִּי דָּוִד לָרוּץ בָּית־לֶחֶם
अगर– देखेग-मुझे देखकर और-कहन तेर-पित जअनगकर जअनग मुझसे दविद-ने दअौधन बयत–लेचेम
H1035 H7592 H7592 H0559 H0001 H1732 H7323 H1035

עִירוֹ כִּי זֶבַח הַיָּמִים שָׁם לְכָל־הַמִּשְׁפָּחָה׃
अपने-शहर कि बलि दिनोम-कि वहन सब-के-लिये– कुल-कि
H5892 H3588 H2077 H3117 H8033 H3605 H4940

यदि तेरा पिता मेरी कुछ चिन्ता करे, तो कहना, ‘दाऊद ने अपने नगर बैतलहम को शीघ्र जाने के लिये मुझसे विनती करके छुट्टी माँगी है; क्योंकि वहाँ उसके समस्त कुल के लिये वार्षिक यज्ञ है।’

7 אִם־כֹּה יֹאמַר טוֹב שָׁלוֹם לְעַבְדֶּךָ וְאִם־חָרֹה יֶחֱרֶה אֵלָיו כִּי־כָלְתָה
अगर– ऐसे कहेग अचच शन्ति तेरे-दअस-के-लिये और-अगर– जलकर जलेग उसे जअन कि–
H3541 H0559 H2896 H7965 H5650 H2734 H2734 H3045 H3588

הָרָעָה מֵעִמּוֹ׃
बुरऐ उस्के-पअस-से
H7451

यदि वह यह कहे, ‘अच्छा!’ तब तो तेरे दास के लिये कुशल होगा; परन्तु यदि उसका क्रोध बहुत भड़क उठे, तो जान लेना कि उसने बुराई ठानी है।

8 וְעָשִׂיתָ חֶסֶד עַל־עַבְדֶּךָ כִּי בִבְרִית יְהוָה הֵבֵאתָ אֶת־עַבְדְּךָ עִמָּךְ וְאִם־יֶשׁ בִּי עָוֹן אַתָּה הֲמִיתֵנִי וְעַד־אָבִיךָ לָמָּה־זֶּה תְבִיאֵנִי׃ פ

8 और-करियो दय के-उपर- तेरे-दअस-के अपने-सअथ और-अगर- है- मुझमेइन अप्रअध तु मअर-दे-मुझे और-तक- तेरे-पित-के क्योम- यह ले-जअत-मुझे प

H6213 H2617 H5650 H5650 H0854 H0413 H5650 H5973 H0518 H3426 H0834 H4191 H5704 H0001 H4100 H2088 H0935

और तू अपने दास से कृपा का व्यवहार करना, क्योंकि तूने यहोवा की शपथ खिलाकर अपने दास को अपने साथ वाचा बँधाई है। परन्तु यदि मुझसे कुछ अपराध हुआ हो, तो तू आप मुझे मार डाल; तू मुझे अपने पिता के पास क्यों पहुँचाए?”

9 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חָלִילָה לְךָ כִּי אִם־כִּי יָדֹעַ אֵדַע כִּי־כְלוֹתָה הָרָעָה אֵלַי מֵעִם אָבִי לָבוֹא עָלֶיךָ וְלֹא אַגִּיד אֹתָהּ אֵלֶיךָ׃ ס

9 और-कह योनतन-ने दुर-हो तुझसे कि अगर- जअनकर जअनोओनग कि- बुरऐ तय-है कि- जअनोओनग तुझे और-नहिन तेरे-उपर अअन मेरे-पित-से से स

H0559 H3083 H2486 H0834 H3045 H3045 H0518 H3615 H0834 H5046 H0853 H3808 H0935 H0001 H4480

योनातान ने कहा, “ऐसी बात कभी न होगी! यदि मैं निश्चय जानता कि मेरे पिता ने तुझ से बुराई करनी ठानी है, तो क्या मैं तुझको न बताता?”

10 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד מִי יַגִּיד לִי אוֹ מַה־יַּעַנְךָ אָבִיךָ קָשֶׁה׃

10 और-कह दविद-ने से- योनतन-से कौन बतएग मुझे य क्य- उत्तर-देग-तुझे तेर-पित कधअ

H0559 H1732 H0413 H3083 H4310 H5046 H0834 H4100 H3588 H7186 H0001

ס
स

दाऊद ने योनातान से कहा, “यदि तेरा पिता तुझको कठोर उत्तर दे, तो कौन मुझे बताएगा?”

11 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד לְכָה וְנֵצֵא הַשָּׂדֶה וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הַשָּׂדֶה׃ ס

11 और-कह योनतन-ने से- दविद-से चल और-निकलेइन खेत-मेइन दोनो और-निक्ले खेत-मेइन स

H0559 H1732 H0413 H3083 H3212 H3318 H3318 H8147 H3318 H7704

योनातान ने दाऊद से कहा, “चल हम मैदान को निकल जाएँ।” और वे दोनों मैदान की ओर चले गए।

12 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־אֶחְקֹר אֶת־אָבִי כָּעֵת מָחָר וְהִנֵּה־טוֹב אֶל־דָּוִד וְלֹא־אָז אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ וְגָלִיתִי אָזְנֶךָ׃

12 और-कह योनतन-ने से- दविद-से यहवेह एलोहिम यिस्रएल-क कि- जअनच-करोओनग को- मेरे-पित-को समय-मेइन कल तिस्रे और-देखो- और-नहिन- दविद-कि कि-तरफ़- अचच भेजोओनग तेर-पअस और-खोलोओनग तेर-कअन

H0559 H1732 H0413 H3083 H3068 H0430 H3478 H3588 H2713 H0853 H0001 H6256 H4279 H7992 H2009 H3808 H1732 H0413 H2896 H7971 H0413 H0241 H0853 H1540

तब योनातान दाऊद से कहने लगा, “इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की शपथ, जब मैं कल या परसों इसी समय अपने पिता का भेद पाऊँ, तब यदि दाऊद की भलाई देखूँ, तो क्या मैं उसी समय तेरे पास दूत भेजकर तुझे न बताऊँगा?

13 כֹּה־ יַעֲשֶׂה יְהוָה לְיהוֹנָתָן וְכֹה יֹסִיף כִּי־ טוֹב יִשְׁיַת אֶל־ אֲבִי אֶת־ הָרָעָה
ऐसे- करे यहवेह योनतन-को और-ऐसे और-करे कि- अचच-लगेग को- मेरे-पित-को को- बुरऐ
H3541 H3068 H3083 H3254 H3541 H3190 H0413 H0001 H0853

עִמָּךְ יְהוָה יְהִי וְיִהְיֶה לְשָׁלוֹם וְהָלַכְתָּ וְשִׁלַּחְתִּיךָ אֶת־ אָזְנֶךָ וְגָלִיתִי עָלֶיךָ
तेरे-सअथ यहवेह और-हो शन्ति-मेइन और-जयेग-तु और-भेजोओनग-तुझे तेर-कअन को- और-खोलोओनग तेरे-उपर
H3068 H1961 H7965 H1980 H7971 H0241 H0853 H1540

כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־ אָבִי׃
जैस थ सअथ- मेरे-पित-के
H1961 H0001

यदि मेरे पिता का मन तेरी बुराई करने का हो, और मैं तुझ पर यह प्रगट करके तुझे विदा न करूँ कि तू कुशल के साथ चला जाए, तो यहोवा योनातान से ऐसा ही वरन् इससे भी अधिक करे। यहोवा तेरे साथ वैसा ही रहे जैसा वह मेरे पिता के साथ रहा।

14 וְלֹא אִם־ אֲמוּת׃
और-नहिन अगर- मरोओनग
H3808 H4191

וְלֹא תַעֲשֶׂה עִמָּדִי חֶסֶד יְהוָה עוֹדֶנִּי חָי וְלֹא־ אָמוּת׃
और-नहिन मेरे-सअथ करेग दय यहवेह-कि अभि-मैन जिवित और-नहिन- अगर- और-नहिन
H3808 H5978 H2617 H3068 H5750 H2416 H3808 H4191

और न केवल जब तक मैं जीवित रहूँ, तब तक मुझ पर यहोवा की सी कृपा ऐसे करना, कि मैं न मरूँ;

15 וְלֹא־ תַכְרִת אֶת־ חַסְדְּךָ מֵעִם בֵּיתִי עַד־ עוֹלָם וְלֹא הַכְרֵת יְהוָה אֶת־
और-नहिन- कअतेग से मेरे-घर-से हमेश तक- और-नहिन- जब-कअतेग को- यहवेह को-
H3808 H3772 H2617 H4480 H1004 H5769 H5704 H3808 H3772 H3068 H0853

אִישׁ אֹיְבֵי דָוִד מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
पुरुश दविद-के के-उपर-से मुनह प्रिथवि-के
H0376 H1732 H5921 H6440 H0127

परन्तु मेरे घराने पर से भी अपनी कृपादृष्टि कभी न हटाना! वरन् जब यहोवा दाऊद के हर एक शत्रु को पृथ्वी पर से नष्ट कर चुकेगा, तब भी ऐसा न करना।”

16 וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן עִם־ בֵּית דָּוִד וּבִקֵּשׁ יְהוָה מִיַּד אֹיְבֵי דָוִד׃
और-बअनधेए योनतन-ने सअथ- घर दविद-के और-मअनगे यहवेह हअथ-से दुशमनोन दविद-के
H3772 H3083 H5973 H1004 H1245 H3068 H3027 H0341 H1732

इस प्रकार योनातान ने दाऊद के घराने से यह कहकर वाचा बँधाई, “यहोवा दाऊद के शत्रुओं से बदला ले।”

17 וַיֹּסֶף יְהוֹנָתָן לְהַשְׁבִּיעַ אֶת־ דָּוִד בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כִּי־ אַהֲבַת נַפְשׁוֹ׃ ס
और-जोध और-बअनधेए योनतन-ने शपथ-दिलन को- दविद-को अपने-प्यअर-से उसे कि- प्यअर अपनि-जअन-क स
H3254 H3772 H3083 H7650 H0853 H1732 H0160 H0853 H3588 H0160 H5315

אֲהֵבוֹ׃
प्यअर-करत-थ-उसे
H0157

और योनातान दाऊद से प्रेम रखता था, और उसने उसको फिर शपथ खिलाई; क्योंकि वह उससे अपने प्राण के बराबर प्रेम रखता था।

18 וַיֹּאמֶר־ לוֹ יְהוֹנָתָן מָחָר חֹדֶשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי יִפָּקֵד מוֹשָׁבֶךָ׃
और-कह- उसे योनतन-ने कल मअस और-देख-जयेग-तु कि देखि-जयेगि तेरि-जगह
H0559 H3083 H4279 H2320 H6485 H3588 H6485 H4186

तब योनातान ने उससे कहा, “कल नया चाँद होगा; और तेरी चिन्ता की जाएगी, क्योंकि तेरी कुर्सी खाली रहेगी।

19 וְשִׁלַּשְׁתָּ תֵּרֵד מְאֹד וּבָאתָ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ נִסְתַּרְתָּ שָׁם בְּיוֹם הַמַּעֲשֶׂה
और-तिसरे-दिन उतरन बहुत और-अअन कि-तरफ़- जगह-कि जहन- चुप-तु वहन दिन-मेइन कअम-के
H8027 H3381 H3966 H0935 H0413 H4725 H0834 H5641 H8033 H3117 H4639

הָאֶבֶן הָאֵזֶל׃
पतथर-के एज़ेल
H0068 H0237

וְיָשַׁבְתָּ אֵצֶל
और-बैथन पअस
H3427 H0681

और तू तीन दिन के बीतने पर तुरन्त आना, और उस स्थान पर जाकर जहाँ तू उस काम के दिन छिपा था, अर्थात् एजेल नामक पत्थर के पास रहना।

20 וַאֲנִי֙ שְׁלֹשֶׁת֙ הַחִצִּ֔ים צְדָדָ֖ה אוֹרֶ֣ה לְשַׁלַּ֑ח־לִ֖י לְמַטָּרָֽה׃
और-मैन तिन तेएर तरफ़ चलदोओनग छोदने- अपने-लिये निशने-पर
H0589 H7969 H2678 H6654 H7971 H3807 H4307

तब मैं उसकी ओर, मानो अपने किसी ठहराए हुए चिन्ह पर तीन तीर चलाऊँगा।

21 וְהִנֵּ֣ה אֶשְׁלַ֔ח אֶת־הַנַּ֖עַר לְךָ֣ מְצָ֣א אֶת־הַחִצִּ֑ים אִם־אָמֹ֤ר אֹמַר֙ לַנַּ֔עַר
और-देख भेजोओनग को- तेएर धोओनध ज को- लधके-को अगर- कहकर कहोओनग लधके-से
H2009 H7971 H0853 H2678 H4672 H3212 H0853 H5288 H0559 H0559 H5288

הִנֵּ֣ה הַחִצִּ֔ים מִמְּךָ֖ וָהֵ֣נָּה לְקָחֶ֑נּוּ וָבָ֗אָה שָׁל֤וֹם לְךָ֙ וְאֵ֣ין דָּבָ֔ר חַי־
देख तेएर तुझसे और-इधर ले-उसे और-अअ शन्ति तेरे-लिये और-नहिन बअत जिवित-
H2009 H2678 H4480 H2008 H3947 H0935 H7965 H3808 H1697 H2416

יְהוָֽה׃
यहवेह
H3068

फिर मैं अपने टहलुए लड़के को यह कहकर भेजूँगा, कि जाकर तीरों को ढूँढ़ ले आ। यदि मैं उस लड़के से साफ-साफ कहूँ, 'देख, तीर इधर तेरे इस ओर हैं,' तू उसे ले आ, तो तू आ जाना क्योंकि यहोवा के जीवन की शपथ, तेरे लिये कुशल को छोड़ और कुछ न होगा।

22 וְאִם־כֹּ֣ה אֹמַ֗ר לָֽעֶלֶם֙ הִנֵּ֣ה הַחִצִּ֔ים מִמְּךָ֖ וָהָלְאָ֑ה שַׁלַּ֣ח כִּֽי־לֶ֔ךָ
और-अगर- ऐसे कहोओनग लधके-से देख तेएर तुझसे और-अअगे ज कि भेज-तुझे
H0518 H3541 H0559 H5958 H2009 H2678 H4480 H1973 H3212 H3588 H7971

יְהוָֽה׃
यहवेह-ने
H3068

परन्तु यदि मैं लड़के से यह कहूँ, 'सुन, तीर उधर तेरे उस ओर हैं,' तो तू चले जाना, क्योंकि यहोवा ने तुझे विदा किया है।

23 וְהַדָּבָ֣ר אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֣רְנוּ אֲנִ֣י וָאָ֗תָּה הִנֵּ֤ה יְהוָה֙ בֵּינִ֣י וּבֵינֵ֔ךְ עַד־עוֹלָ֖ם׃ ס
और-बअत जो बोले-हम मैन और-तु देख यहवेह मेरे-बिच और-तेरे-बिच तक- हमेश स
H1697 H0834 H1696 H0589 H2009 H3068 H0996 H0996 H5704 H5769

परन्तु यदि मैं लड़के से यह कहूँ, 'सुन, तीर उधर तेरे उस ओर हैं,' तो तू चले जाना, क्योंकि यहोवा ने तुझे विदा किया है।

और उस बात के विषय जिसकी चर्चा मैंने और तूने आपस में की है, यहोवा मेरे और तेरे मध्य में सदा रहे।"

24 וַיִּסָּתֵ֣ר דָּוִ֔ד בַּשָּׂדֶ֖ה וַיְהִ֣י הַחֹדֶשׁ֮ וַיֵּ֣שֶׁב הַמֶּ֣לֶךְ֒ עַל־[(עַל־)אֶ֣ל לֶאֱכֹ֖ל לֶ֥חֶם הַלֵּֽיחַם׃
और-छुप दविद खेत-मेइन और-हुअ मअस और-बैथ रज [के-पअस-] (के-पअस-) रोति-के खअन
H5641 H1732 H7704 H1961 H2320 H3427 H4428 H0413 H3899 H0398

इसलिए दाऊद मैदान में जा छिपा; और जब नया चाँद हुआ, तब राजा भोजन करने को बैठा।

25 וַיֵּ֣שֶׁב הַמֶּ֣לֶךְ֮ עַל־מוֹשָׁבוֹ֒ כְּפַ֣עַם בְּפַ֔עַם אֶל־מוֹשַׁ֖ב הַקִּ֑יר וַיָּ֥קָם
और-बैथ रज पअस-के अपनि-जगह-के जैसे-बअर- मेइन-बअर के-उपर- जगह देएवअर-के और-उथ
H3427 H4428 H5921 H4186 H6471 H6471 H0413 H4186 H5921 H7023

יְהוֹנָתָ֖ן וַיֵּ֣שֶׁב אַבְנֵ֑ר מִצַּד֙ שָׁא֣וּל וַיִּפָּקֵ֖ד מָקוֹם֙ דָּוִ֔ד׃
योनतन और-बैथ अबनेर तरफ़ शौल-कि और-खलि-थि जगह दविद-कि
H3083 H3427 H74 H6654 H7586 H6485 H4725 H1732

राजा तो पहले के समान अपने उस आसन पर बैठा जो दीवार के पास था; और योनातान खड़ा हुआ, और अब्नेर शाऊल के निकट बैठा, परन्तु दाऊद का स्थान खाली रहा।

26 וְלֹא־דִבֶּ֥ר שָׁא֛וּל מְאוּמָ֖ה בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא כִּֽי־אָמַ֤ר קִרְאָתָ֙הוּ֙ בִּלְתִּ֣י טָה֔וֹר
और-नहिन- बोल शौल कुछ-भि दिन-मेइन उस कि कहा सन्योग है बिन शुदध
H3808 H1696 H7586 H3972 H3117 H1931 H3588 H0559 H4745 H1931 H1115 H2889

הִ֖וא כִּי־לֹ֥א טָה֖וֹר׃ ס
वह कि- नहिन शुदध स
H1931 H3588 H3808 H2889

उस दिन तो शाऊल यह सोचकर चुप रहा, कि इसका कोई न कोई कारण होगा; वह अशुद्ध होगा, निःसन्देह शुद्ध न होगा।

27 וַיְהִי מִמָּחֳרָת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּפָּקֵד מְקוֹם דָּוִד וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יְהוֹנָתָן
और-हुअ अगले-दिन मअस-के दुस्रे और-खलि-थि जगह दविद-कि स और-कह शौल-ने से- योनतन-से
H1961 H4283 H2320 H8145 H4725 H1732 H0559 H7586 H0413 H3083

בְּנוֹ מַדּוּעַ לֹא־בָא בֶן־יִשַׁי גַּם־תְּמוֹל גַּם־הַיּוֹם אֶל־הָאֹכֶל לֶחֶם׃
अपने-बेते क्योम नहिन- अअय बेत- यिशै-क भि- कल भि- अअज के-पअस- रोति-के
H4069 H3808 H0935 H3448 H1571 H8543 H1571 H3117 H0413 H3899

फिर नये चाँद के दूसरे दिन को दाऊद का स्थान खाली रहा। अतः शाऊल ने अपने पुत्र योनातान से पूछा, “क्या कारण है कि यिशै का पुत्र न तो कल भोजन पर आया था, और न आज ही आया है?”

28 וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׁאוּל נִשְׁאֹל נִשְׁאַל דָּוִד מֵעִמָּדִי עַד־בֵּית לָחֶם׃
और-उत्तर-दिय योनतन-ने को- शौल-को मअनगकर मअनग दविद-ने मुझसे तक- बयत-लेचेम
H3083 H0853 H7586 H7592 H7592 H1732 H5978 H5704 H1035

29 וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי נָא כִּי זֶבַח מִשְׁפָּחָה לָנוּ בָּעִיר וְהוּא צִוָּה־לִי
और-कह भेज-मुझे अब कि बलि कुल-कि हमरे-लिये शहर-मेइन और-उस्ने मुझे
H0559 H7971 H4994 H3588 H2077 H4940 H0413 H1931 H6680

וְעַתָּה אִם־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אִמָּלְטָה נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־אֶחָי עַל־כֵּן לֹא־בָא אֶל־שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ׃
और-अब अगर- पअय-मैने क्रिप तेरि-अअनखोम-मेइन बच-जओओन अब और-देखोओन को- अपने-भैयोन-को इस्लिये नहिन- अअय कि-तरफ़- मेज़ रज-कि
H6258 H0518 H4672 H2580 H5869 H4422 H4994 H7200 H0853 H0251 H3808 H0935 H0413 H7979 H4428

और कहा, ‘मुझे जाने दे; क्योंकि उस नगर में हमारे कुल का यज्ञ है, और मेरे भाई ने मुझ को वहाँ उपस्थित होने की आज्ञा दी है। और अब यदि मुझ पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि हो, तो मुझे जाने दे कि मैं अपने भाइयों से भेंट कर आऊँ।’ इसी कारण वह राजा की मेज पर नहीं आया।”

30 וַיִּחַר־אַף שָׁאוּל בִּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ בֶּן־נַעֲוַת הַמַּרְדּוּת הֲלוֹא יָדַעְתִּי
और-जलअ- क्रोध शौल-क पर योनतन-पर और-कह उसे बेत- बगअवत-कि तेधि क्य-नहिन जअन्त-मैन
H2734 H0639 H7586 H3083 H0559 H3588 H1947 H4780 H3808 H3045

כִּי־בָחֹר אַתָּה לְבֶן־יִשַׁי לְבָשְׁתְּךָ וּלְבֹשֶׁת עֶרְוַת אִמֶּךָ׃
कि- चुन्त-है तु बेते- यिशै-के तेरि-शरम-के-लिये और-शरम-के-लिये ननगपन तेरि-मअ-क
H0977 H0859 H1121 H3448 H1322 H1322 H6172 H0517

तब शाऊल का कोप योनातान पर भड़क उठा, और उसने उससे कहा, “ हे कुटिला राजद्रोही के पुत्र, क्या मैं नहीं जानता कि तेरा मन तो यिशै के पुत्र पर लगा है? इसी से तेरी आशा का टूटना और तेरी माता का अनादर ही होगा।

31 כִּי כָל־יְמֵי הַיִּשַׁי בֶּן־אֲשֶׁר הוּא חַי עַל־הָאֲדָמָה לֹא תִכּוֹן אַתָּה וּמַלְכוּתֶךָ
कि सब- दिनोम जो बेत- यिशै-क जिवित के-उपर- प्रिथवि-के नहिन क़यम-होग तु
H3588 H3605 H3117 H0834 H1121 H3448 H2425 H5921 H0127 H3808 H0859

וְעַתָּה שְׁלַח וְקַח אֹתוֹ אֵלַי כִּי בֶן־מָוֶת הוּא׃ ס
और-अब भेज और-ले उसे मेरे-पअस कि बेत- म्रित्यु-क वह स
H6258 H7971 H3947 H0853 H0413 H3588 H1121 H4194 H1931

32 וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה יוּמַת מֶה עָשָׂה׃
और-उत्तर-दिय योनतन-ने को- शौल-को अपने-पित और-कह उस्से क्योम मअरअ-जअये क्य कि-उस्ने
H3083 H0853 H7586 H0001 H0559 H0413 H4100 H4191 H4100

योनातान ने अपने पिता शाऊल को उत्तर देकर उससे कहा, “वह क्यों मारा जाए? उसने क्या किया है?”

הֵיא	כָּלָה	כִּי־	יְהוֹנָתָן	וַיֵּדַע	לְהַכּוֹתוֹ	עָלָיו	הַחֲנִית	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּטֵּל	33
यह	तय	कि-	योनतन-ने	और-जअन	मअरन-उसे	उस्के-उपर	भल	को-	शौल-ने	और-फेक	
H1931	H3617		H3083	H3045	H5221		H2595	H0853	H7586	H2904	

ס	דָּוִד׃	אֶת־	לְהָמִית	אָבִיו	מֵעִם
स	दविद-को	को-	मअरन	अपने-पित-से	से
	H1732	H0853	H4191	H0001	

तब शाऊल ने उसको मारने के लिये उस पर भाला चलाया; इससे योनातान ने जान लिया, कि मेरे पिता ने दाऊद को मार डालना ठान लिया है।

הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	בְּיוֹם־	אֹכֶל	וְלֹא־	אַף	בָּחֳרִי־	הַשֻּׁלְחָן	מֵעִם	יְהוֹנָתָן	וַיָּקָם	34
दुसरे	मअस-के	दिन-मेइन-	खय	और-नहिन-	क्रोध-से	भरे-हुए-	मेज़-से	से	योनतन	और-उथ	
H8145	H2320	H3117	H0398	H3808	H0639	H2750	H7979		H3083		

ס	אָבִיו׃	הִכְלִמוֹ	כִּי	דָּוִד	אֶל־	נֶעְצַב	כִּי	לֶחֶם
स	उस्के-पित-ने	अपमअन-किय-उसे	कि	दविद-के	के-लिये-	दुखि-थ	कि	रोति
	H0001	H3637		H1732	H0413			H3899

तब योनातान क्रोध से जलता हुआ मेज पर से उठ गया, और महीने के दूसरे दिन को भोजन न किया, क्योंकि वह बहुत खेदित था, इसलिए कि उसके पिता ने दाऊद का अनादर किया था।

עִמּוֹ׃	קָטֹן	וְנַעַר	דָּוִד	לְמוֹעֵד	הַשָּׂדֶה	יְהוֹנָתָן	וַיֵּצֵא	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	35
उस्के-सअथ	छोत	और-लधक	दविद-के	नियुक्त-समय-पर	खेत-मेइन	योनतन	और-निक्ल	सुबह-मेइन	और-हुअ	
		H5288	H1732	H4150		H3083	H3318	H1242	H1961	

सवेरे को योनातान एक छोटा लड़का संग लिए हुए मैदान में दाऊद के साथ ठहराए हुए स्थान को गया।

הַנַּעַר	מוֹרֶה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַחִצִּים	אֶת־	נָא	מְצָא	רִץ	לְנַעֲרוֹ	וַיֹּאמֶר	36
लधक	चल-रह-होओन	मैन	जो	तेएर	को-	अब	धोओनध	दौध	अपने-लधके-से	और-कह	
H5288		H0595		H2678	H0853	H4994	H4672	H7323	H5288	H0559	

לְהַעֲבִרוֹ׃	הַחִצִּי	יָרֶה	וְהוּא־	רָץ
अअगे-भेजने	तेएर	चलअय	और-उस्ने-	दौधअ
	H2678		H1931	H7323

तब उसने अपने लड़के से कहा, “दौड़कर जो-जो तीर मैं चलाऊँ उन्हें ढूँढ़ ले आ।” लड़का दौड़ ही रहा था, कि उसने एक तीर उसके परे चलाया।

אַחֲרָיו	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	יְהוֹנָתָן	יָרֶה	אֲשֶׁר	הַחִצִּי	מִמְּקוֹם	עַד־	הַנַּעַר	וַיָּבֹא	37
पिछे	योनतन-ने	और-पुकअर	योनतन-ने	चलअय	जो	तेएर-कि	जगह	तक-	लधक	और-अअय	
	H3083	H7121	H3083			H2678	H4725	H5704	H5288	H0935	

הַנַּעַר׃	לַנַּעַר	וַיֹּאמֶר	הֲלוֹא	הַחִצִּי	מִמְּךָ	וָהָלְאָה׃
लधके-के	लधक-से	और-कह	क्य-नहिन	तेएर	तुझसे	और-अअगे
H5288	H0559		H3808	H2678		H1973

जब लड़का योनातान के चलाए तीर के स्थान पर पहुँचा, तब योनातान ने उसके पीछे से पुकारके कहा, “तीर तो तेरी उस ओर है।”

יְהוֹנָתָן	נַעַר	וַיְלַקֵּט	תַּעֲמֹד	אַל־	חוּשָׁה	מְהֵרָה	הַנַּעַר	אַחֲרֵי	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	38
योनतन-के	लधके-ने	और-उथय	खद-हो	न-	जलदि-कर	जलदि	लधके-के	पिछे	योनतन-ने	और-पुकअर	
H3083	H5288	H3950	H5975	H0408		H4120	H5288		H3083	H7121	

אֲדֹנָיו׃	אֶל־	וַיָּבֹא	(הַחִצִּים)	[החצין]	אֶת־
अपने-मअलिक-के	के-पअस-	और-अअय	(तेएर)	[तेएर]	को-
H0113	H0413	H0935	H2671	H2678	H0853

फिर योनातान ने लड़के के पीछे से पुकारकर कहा, “फुर्ती कर, ठहर मत।” और योनातान का लड़का तीरों को बटोरके अपने स्वामी के पास ले आया।

הַדָּבָר׃	אֶת־	יָדְעוּ	וְדָוִד	יְהוֹנָתָן	אַךְ	מְאוּמָה	יָדַע	לֹא־	וְהַנַּעַר	39
बअत-को	को-	जअन्ते-थे	और-दविद	योनतन	सिरफ़	कुछ-भि	जअन्त-थ	नहिन-	और-लधक	
H1697	H0853	H3045	H1732	H3083	H0389	H3972	H3045	H3808	H5288	

इसका भेद लड़का तो कुछ न जानता था; केवल योनातान और दाऊद इस बात को जानते थे।

הָבִיא	לֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנַּעַר	אֶל־	כֵּלָיו	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיִּתֵּן	40
ले-ज	ज	उसे	और-कह	उस्क	जो-	लधके-को	को-	अपने-सअमअनोन	को-	योनतन-ने	और-दिय	
H0935	H3212		H0559			H5288	H0413	H3627	H0853	H3083	H5414	

הָעִיר׃
शहर-मेइन

योनातान ने अपने हथियार उस लड़के को देकर कहा, “जा, इन्हें नगर को पहुँचा।”

שָׁלַשׁ	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה	לְאַפָּיו	וַיִּפֹּל	הַנֶּגֶב	מֵאֵצֶל	קָם	וְדָוִד	בָּא	הַנַּעַר		41
तिन	और-झुक	ज़मेएन-पर	अपने-मुनह-पर	और-गिर	दकशिन्न-कि	पअस-से	उथ	और-दविद	गय	लधक		
H7969	H7812	H0776	H0639	H5307	H5045	H0681		H1732	H0935	H5288		

דָּוִד	עַד־	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיִּבְכּוּ	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיִּשְׁקֹ	פְּעָמִים	
दविद	तक-	अपने-दोस्त-के-सअथ	को-	पुरुश-ने	और-रोये	अपने-दोस्त	को-	पुरुश-ने	और-चुमे	बअर	
H1732	H5704	H7453	H0853	H0376	H1058	H7453	H0853	H0376		H6471	

הַגָּדִיל׃
बधह
H1431

जैसे ही लड़का गया, वैसे ही दाऊद दक्षिण दिशा की ओर से निकला, और भूमि पर औंधे मुँह गिरकर तीन बार दण्डवत् की; तब उन्होंने एक दूसरे को चूमा, और एक दूसरे के साथ रोए, परन्तु दाऊद का रोना अधिक था।

יְהוָה	בְּשֵׁם	אֲנַחְנוּ	שְׁנֵינוּ	נִשְׁבַּעְנוּ	אֲשֶׁר	לְשָׁלוֹם	לֵךְ	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר		42
यहवेह-के	नअम-मेइन	हम	दोनो-ने	शपथ-लेए-हमने	जो	शन्ति-मेइन	ज	दविद-से	योनतन-ने	और-कह		
H3068	H8034	H0587	H8147	H7650		H7965	H1980	H1732	H3083	H0559		

פ	עוֹלָם׃	עַד־	זַרְעֶךָ	וּבֵין	זַרְעִי	וּבֵין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	וְהָיָה	יְהוָה	לֵאמֹר	
प	हमेश	तक-	तेरे-वनश-के	और-बिच	मेरे-वनश	और-बिच	और-तेरे-बिच	मेरे-बिच	हो	यहवेह	केहते-हुए	
	H5769	H5704	H2233	H0996	H2233	H0996	H0996	H0996	H1961	H3068	H0559	

तब योनातान ने दाऊद से कहा, “कुशल से चला जा; क्योंकि हम दोनों ने एक दूसरे से यह कहकर यहोवा के नाम की शपथ खाई है, कि यहोवा मेरे और तेरे मध्य, और मेरे और तेरे वंश के मध्य में सदा रहे।” तब वह उठकर चला गया; और योनातान नगर में गया।

Chapter 21

הָעִיר׃	בָּא	וִיהוֹנָתָן	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	1
शहर-मेइन	अअय	और-योनतन	और-गय	और-उथ	
	H0935	H3083	H3212		

तब दाऊद नोब को गया और अहीमेलेक याजक के पास आया; और अहीमेलेक दाऊद से भेंट करने को थरथराता हुआ निकला, और उससे पूछा, “क्या कारण है कि तू अकेला है, और तेरे साथ कोई नहीं?”

דָּוִד	לִקְרַאת	אֲחִימֶלֶךְ	וַיֶּחֱרַד	הַכֹּהֵן	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	נֹבָה	דָּוִד	וַיָּבֹא		2
दविद-को	मिलने	अचिमेलेख	और-कअनप	पुरोहित	अचिमेलेख-के	के-पअस-	नोब-मेइन	दविद	और-अअय		
H1732	H7122	H0288	H2729	H3548	H0288	H0413	H5011	H1732	H0935		

אִתָּךְ׃	אֵין	וְאִישׁ	לְבַדֶּךָ	אַתָּה	מְדֻוַּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	
तेरे-सअथ	नहिन	और-पुरुश	अकेल	तु	क्योम	उसे	और-कह	
H0854	H0369	H0376	H0905		H4069		H0559	

दाऊद ने अहीमेलेक याजक से कहा, “राजा ने मुझे एक काम करने की आज्ञा देकर मुझसे कहा, ‘जिस काम को मैं तुझे भेजता हूँ, और जो आज्ञा मैं तुझे देता हूँ, वह किसी पर प्रगट न होने पाए;’ और मैंने जवानों को फलाने स्थान पर जाने को समझाया है।

3 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צִוַּנִי דָּבָר בְּאַל־יֵדַע אִישׁ אַל־נָא
और-कह दविद-ने अचिमेलेख-को पुरोहित रज-ने अदेश-दिय-मुझे बअत मुझसे और-कह न-
H0559 H1732 H3045 H6680 H1697 H0559 H3548 H4428 H0288 H0376 H0408

וְאֶת־ צִוּיתֶךָ וַאֲשֶׁר שְׁלַחֲךָ אָנֹכִי אֲשֶׁר־ הַדָּבָר אֶת־ מְאוּמָה יֶדַע
और- अदेश-दिय-तुझे और-जो भेज-रह-होओन-तुझे मैन जो- बअत को- कुछ-भि जअने
H0853 H6680 H7971 H0595 H0834 H1697 H0853 H3972 H3045

הַנְּעָרִים יוֹדַעְתִּי אֶל־ מְקוֹם פְּלֹנִי אַלְמוֹנִי׃
लधकोम-को बतअय-मैने कि-तरफ़- जगह किसि छुपि
H5288 H3045 H0413 H4725 H6423 H0492

अब तेरे हाथ में क्या है? पाँच रोटी, या जो कुछ मिले उसे मेरे हाथ में दे।”

4 וְעַתָּה מַה־ יֶּשׁ תַּחַת־ יָדְךָ חֲמִשָּׁה־ לֶחֶם תְּנָה בְיָדִי אוֹ הַנִּמְצָא׃
और-अब क्य- है निचे- तेरे-हअथ-के पअनच- रोटि दे मेरे-हअथ-मेइन य जो-मिले
H6258 H4100 H3426 H8478 H3027 H2568 H3899 H5414 H3027 H0176 H4672

याजक ने दाऊद से कहा, “मेरे पास साधारण रोटी तो नहीं है, केवल पवित्र रोटी है; इतना हो कि वे जवान स्त्रियों से अलग रहे हों।”

5 וַיַּעַן הַכֹּהֵן אֶת־ דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵין־ לֶחֶם חֹל אֶל־ תַּחַת יָדִי
और-उत्तर-दिय पुरोहित-ने को- दविद-को और-कह नहिन- रोटि सअधअरन के-निचे- निचे मेरे-हअथ-के
H3548 H0853 H1732 H0559 H0369 H3899 H2455 H0413 H8478 H3027

פ מֵאִשָּׁה׃ אַךְ סिरफ़ הַנְּעָרִים לधके נִשְׁמְרוּ रोके-रहे אִם־ अगर- יֶשׁ है קֹדֶשׁ पवित्र לֶחֶם रोटि אִם־ अगर- כִּי कि-
H6944 H3899 H0518 H8104 H0518 H3426 H0389 H5288 H0802 प

दाऊद ने याजक को उत्तर देकर उससे कहा, “सच है कि हम तीन दिन से स्त्रियों से अलग हैं; फिर जब मैं निकल आता हूँ, तब जवानों के बर्तन पवित्र होते है; यद्यपि यात्रा साधारण होती है, तो आज उनके बर्तन अवश्य ही पवित्र होंगे।”

6 וַיַּעַן דָּוִד אֶת־ הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי אִם־ אִשָּׁה עֻצְּרָה־ לָנוּ
और-उत्तर-दिय दविद-ने को- पुरोहित-को और-कह उसे कि अगर- स्त्रि रोकि-गयेए- हमसे
H6944 H1732 H3548 H0559 H3808 H0518 H0802 H6113

וְאַף חֹל וְהוּא קֹדֶשׁ הַנְּעָרִים כְּלֵי־ וַיִּהְיוּ בְּצֵאתִי שְׁלִשֹׁם כְּתְמוֹל
और-और-भि सअधअरन रअस्त और-वह पवित्र लधकोम-के बरतन- और-थे जब-निक्ल-मैन परसोम जैसे-कल
H0637 H2455 H1870 H1931 H6944 H5288 H3627 H1961 H3318 H8032 H8543

כִּי הַיּוֹם יְקֻדַּשׁ בַּכְּלִי׃
कि अअज पवित्र-होग बरतन-मेइन
H3117 H6942 H3627

तब याजक ने उसको पवित्र रोटी दी; क्योंकि दूसरी रोटी वहाँ न थी, केवल भेंट की रोटी थी जो यहोवा के सम्मुख से उठाई गई थी, कि उसके उठा लेने के दिन गरम रोटी रखी जाए। (मत्ती 12:4, लूका 6:4)

7 וַיִּתֶּן־ לוֹ הַכֹּהֵן קֹדֶשׁ כִּי לֹא־ הָיָה שָׁם לֶחֶם כִּי אִם־ לֶחֶם הַפָּנִים
और-दिय- उसे पुरोहित-ने पवित्र कि नहिन- थि वहन रोटि कि- अगर- रोटि मुनह-कि
H5414 H3548 H6944 H3808 H1961 H8033 H3899 H3588 H6440 H3899

מְסִרִים הַמּוּסָרִים לְשׂוּם לֶחֶם חֹם גרम בְּיוֹם दिन-मेइन הִלָּקְחוֹ׃ जब-उथअयि-गयेए
H5493 H6440 H3068 H7760 H3899 H2527 H3117 H3947

उसी दिन वहाँ दोएग नामक शाऊल का एक कर्मचारी यहोवा के आगे रुका हुआ था; वह एदोमी और शाऊल के चरवाहों का मुखिया था।

8 וְשָׁם אִישׁ מֵעַבְדֵי שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא נֶעְצָר לִפְנֵי יְהוָה וּשְׁמוֹ דֹּאֵג
और-वहन पुरुश दअसोन-मेइन-से शौल-के दिन-मेइन उस रोक-गय सअमने यहवेह-के और-उस्क-नअम दोएग
H8033 H0376 H5650 H7586 H3117 H1931 H6113 H6440 H3068 H8034 H1673

הָאֲדֹמִי אַבִּיר הָרֹעִים אֲשֶׁר לְשָׁאוּל׃
एदोमि प्रधन चरवहोम-क जो शौल-के
H0130 H0047 H7473 H0371 H7586

फिर दाऊद ने अहीमेलेक से पूछा, “क्या यहाँ तेरे पास कोई भाला या तलवार नहीं है? क्योंकि मुझे राजा के काम की ऐसी जल्दी थी कि मैं न तो तलवार साथ लाया हूँ, और न अपना कोई हथियार ही लाया।”

9 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲחִימֶלֶךְ וְאֵין תַּחַת־יָדְךָ פֹּה יֶשׁ־חֲנִית אוֹ־חֶרֶב
और-कह दविद-ने अचिमेलेख-से और-नहिन निचे- यहन है- भल तेरे-हअथ-के य- तलवअर
H0559 H1732 H0288 H0371 H6311 H3426 H2595 H3027 H8478 H2719

כִּי־גַם כִּי לֹא נְחַצְתִּי לָקַחְתִּי בְיָדִי אפנे-हअथ-मेइन लिय-मैने नहिन- मेरे-सअमअनोन और-भि- मेरि-तलवअर भि- कि
H1571 H3588 H3947 H3808 H3627 H1571 H2719 H1571 H3588

דְּבַר־הַמֶּלֶךְ נָחוּץ׃ ס
बअत-रज-कि जलदि स
H1697 H4428 H5169

यअजक ने कहा, “हाँ, पलिश्ती गोलियत जिसे तूने एला तराई में घात किया, उसकी तलवार कपड़े में लपेटी हुई एपोद के पीछे रखी है; यदि तू उसे लेना चाहे, तो ले ले, उसे छोड़ और कोई यहाँ नहीं है।” दाऊद बोला, “उसके तुल्य कोई नहीं; वही मुझे दे।”

10 וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן חֶרֶב פְּלִשְׁתִּי אֲשֶׁר־הִכִּיתָ בְּעֵמֶק הָאֵלָה הִנֵּה־הִיא
और-कह पुरोहित-ने तलवअर गोलयत फ्लिशतेए-कि मअर-तुने जिसे- घति-मेइन ह-एलह देख- वह
H0559 H3548 H2719 H1555 H6430 H5221 H6010 H0425 H2009 H1931

הַחֲבוּשָׁה בַּשִּׂמְלָה אַחֲרֵי הָאֵפוֹד אִם־אֵתָהּ תִּקַּח־לְךָ אין כִּי אֵין אַחֶרֶת
लपेटी-हुइ कपदे-मेइन पिछे एफोद-के अगर- उसे लेग- ले अपने-लिये नहिन कि दोओसि
H3874 H8071 H0310 H0646 H0853 H3947 H3947 H3588 H0369 H0312

זוּלָתָהּ בָּזֶה יְהוֹנָתָן כְּמוֹהָ אֵין דָּוִד וַיֹּאמֶר בָּזֶה זוּלָתָהּ לִי׃
उस्के-सिव यहन दे-उसे जैसे-वह नहिन दविद-ने और-कह यहन उस्के-सिव मुझे
H2108 H2088 H5414 H3644 H0369 H1732 H0559 H2088 H2108 H3588

तब दाऊद चला, और उसी दिन शाऊल के डर के मारे भागकर गत के राजा आकीश के पास गया।

11 וַיָּקָם דָּוִד וַיִּבְרַח בַּיּוֹם־הַהוּא מִפְּנֵי שָׁאוּל וַיָּבֹא אֶל־אָכִישׁ מֶלֶךְ
और-उथ दविद और-भअग उस सअमने-से शौल-के और-अअय के-पअस- अकिश-के रज
H0559 H1732 H1272 H3117 H1931 H6440 H7586 H0935 H0413 H0397 H4428

גַּת׃
गत-के
H1661

और आकीश के कर्मचारियों ने आकीश से कहा, “क्या वह उस देश का राजा दाऊद नहीं है? क्या लोगों ने उसी के विषय नाचते-नाचते एक दूसरे के साथ यह गाना न गया था,

12 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי אָכִישׁ אֵלָיו הֲלוֹא־זֶה דָּוִד מֶלֶךְ הָאָרֶץ הֲלוֹא הַלָּזֶה
और-कह दअसोन-ने अकिश-के उस्से क्य-नहिन- यह दविद रज देस-क क्य-नहिन इस्के-लिये
H0559 H5650 H0397 H0413 H3808 H2088 H1732 H4428 H0776 H3808 H2088

לָזֶה יַעֲנוּ בַּמְּחֹלוֹת לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל בַּאלָפָיו (בַּאֲלָפָיו) וְדָוִד בִּרְבָבָתוֹ (בִּרְבָבָתָיו)׃
इस्के-लिये गअते-हैन नअच-मेइन केहते-हुए मअर शौल-ने [हज़अर] (अपने-हज़अरोन) और-दविद-ने [लखहोम] (अपनि-लखहोम-मेइन)
H2088 H4246 H0559 H5221 H7586 H0505 H0505 H1732 H7233 H7233

दाऊद ने ये बातें अपने मन में रखीं, और गत के राजा आकीश से अत्यन्त डर गया।

מֶלֶךְ־	אָכִישׁ	מִפְּנֵי	מְאֹד	וַיִּרָא	בִלְבָבוֹ	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת־	דָּוִד	וַיָּשֶׂם	13
रज–	अकिश	सअमने-से	बहुत	और-दरअ	अपने-दिल-मेइन	ये	बअतोम	को–	दविद-ने	और-रखि	
H4428	H0397	H6440	H3966	H3372	H3824	H0428	H1697	H0853	H1732		

גַּת׃
गत-के
H1661

तब उसने उनके सामने दूसरी चाल चली, और उनके हाथ में पड़कर पागल सा, बन गया; और फाटक के किवाड़ों पर लकीरें खींचने, और अपनी लार अपनी दाढ़ी पर बहाने लगा।

(ויתו)	[וַיִּתְּיו]	בְּיָדָם	וַיִּתְהֹלֵל	בְּעֵינֵיהֶם	טַעְמוֹ	אֶת־	וַיְשַׁנּוֹ		14
(और-लिख)	[और-लिख]	उनके-हअथोम-मेइन	और-पअगल-बन	उनकि-अअनखोम-मेइन	अपन-बरतअव	को–	और-बदल		
H8427	H8427	H3027			H2940	H0853			

זְקָנוֹ׃	אֶל־	רִירוֹ	וַיּוֹרֶד	הַשַּׁעַר	דַּלְתוֹת	עַל־	
अपनि-दअधि-के	के-उपर–	अपनि-रसल	और-गिरअय	फतक-के	दरवअज़ोम	के-उपर–	
H2206	H0413	H7388	H3381	H8179			

तब आकीश ने अपने कर्मचारियों से कहा, “देखो, वह जन तो बावला है; तुम उसे मेरे पास क्यों लाए हो?

אֹתוֹ	תְּבִיאוּ	לָמָּה	מִשְׁתַּגֵּעַ	אִישׁ	תִּרְאוּ	הִנֵּה	עַבְדֵיו	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	15
उसे	लअते-हो	क्योम	पअगल	पुरुश	तुम-देखते-हो	देखो	अपने-दअसोन-से	से–	अकिश-ने	और-कह	
H0853	H0935	H4100	H7696	H0376	H7200	H2009	H5650	H0413	H0397	H0559	

יָבוֹא	הֲזֶה	עָלָי	לְהִשְׁתַּגֵּעַ	זֶה	אֶת־	הֲבֵאתֶם	כִּי־	אֲנִי	מְשֻׁגָּעִים	חָסַר	אֱלֹי׃
अअयेग	क्य-यह	मेरे-उपर	पअगल-होन	इस्को	को–	लअये-तुमने	कि–	मैन	पअगलोन-कि	कम	मेरे-पअस
H0935	H2088		H7696	H2088	H0853	H0935		H0589	H7696	H2638	H0413

ס	בֵּיתִי׃		אֶל־
स	मेरे-घर-कि		कि-तरफ़–
			H0413

क्या मेरे पास बावलों की कुछ घटी है, कि तुम उसको मेरे सामने बावलापन करने के लिये लाए हो? क्या ऐसा जन मेरे भवन में आने पाएगा?”

Chapter 22

וְכָל־	אֶחָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עֲדֻלָּם	מְעָרַת	אֶל־	וַיִּמָּלֵט	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	1
और-सब–	उस्के-भैयोन-ने	और-सुन	अदुल्लम-कि	गुफ़	कि-तरफ़–	और-बच-गय	वहअन-से	दविद	और-गय	
H3605	H0251	H8085	H5725	H4631	H0413	H4422	H8033	H1732	H3212	

שָׁמָּה׃	אֵלָיו	וַיֵּרְדוּ	אֲבִיו	בֵּית
वहन	उस्के-पअस	और-उत्रे	उस्के-पित-के	घर
H8033	H0413	H3381	H0001	

दाऊद वहाँ से चला, और बचकर अदुल्लाम की गुफा में पहुँच गया; यह सुनकर उसके भाई, वरन् उसके पिता का समस्त घराना वहाँ उसके पास गया।

וְכָל־	נִשְׁאַ	לוֹ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	וְכָל־	מָצוֹק	אִישׁ	כָּל־	אֵלָיו	וַיִּתְקַבְּצוּ	2
और-सब–	करज़-थ	उस्क	जिस-को–	पुरुश	और-सब–	सनकत-मेइन	पुरुश	सब–	उस्के-पअस	और-इकथथे-हुए	
H3605	H5378			H0376	H3605	H4689	H0376	H3605	H0413	H6908	

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּאַרְבַּע	עִמּוֹ	וַיִּהְיוּ	לְשָׂר	עֲלֵיהֶם	וַיְהִי	נֶפֶשׁ	מַר־	אִישׁ
पुरुश	सौ	लगभग-चअर	उस्के-सअथ	और-थे	सरदअर-के-लिये	उनके-उपर	और-हुअ	जअन-क	कदव–	पुरुश
H0376	H3967	H0702		H1961	H8269		H1961	H5315	H4751	H0376

और जितने संकट में पड़े थे, और जितने ऋणी थे, और जितने उदास थे, वे सब उसके पास इकट्ठे हुए; और वह उनका प्रधान हुआ। और कोई चार सौ पुरुष उसके साथ हो गए।

3 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וַיִּצְפֶּ֖ה מִצְפֵּ֣ה מוֹאָ֑ב וַיֹּ֙אמֶר֙ מוֹאָ֣ב אֶל־מַלְכֵ֔י
וַיֵּ֣לֶךְ — और-गय
דָּוִ֔ד — दविद
מִצְפֵּ֣ה — मितस्पेह
מוֹאָ֑ב — मोअब
וַיֹּ֙אמֶר֙ — और-कह
מוֹאָ֣ב — मोअब
אֶל־ — से-
מַלְכֵ֔י — रज-से
H1732 H4708 H4124 H0559 H0413 H4428

נָ֣א יֵצֵא־אָבִ֤י וְאִמִּי֙ אִתָּכֶ֔ם עַ֚ד אֲשֶׁ֣ר אֵדַ֔ע מַה־יַּעֲשֶׂ֥ה לִ֖י אֱלֹהִֽים׃
נָ֣א — अब
יֵצֵא־ — निकले-
אָבִ֤י — मेर-पित
וְאִמִּי֙ — और-मेरि-मअ
אִתָּכֶ֔ם — तुमहरे-सअथ
עַ֚ד — तक
אֲשֶׁ֣ר — जो
אֵדַ֔ע — जअनोओनग
מַה־ — क्य-
יַּעֲשֶׂ֥ה — करेग-
לִ֖י — मुझे
אֱלֹהִֽים׃ — एलोहिम
H3318 H0001 H0854 H0517 H4100 H3045 H5704 H0430

वहाँ से दाऊद ने मोआब के मिस्पे को जाकर मोआब के राजा से कहा, “मेरे पिता को अपने पास तब तक आकर रहने दो, जब तक कि मैं न जानूं कि परमेश्वर मेरे लिये क्या करेगा।”

4 וַיַּנַּ֣ח אֶת־פְּנֵ֣י מֶֽלֶךְ־מוֹאָ֗ב וַיֵּשְׁבוּ֙ עִמּ֔וֹ כָּל־יְמֵ֥י הֱיוֹת־דָּוִ֖ד בַּמְּצוּדָֽה׃ ס
וַיַּנַּ֣ח — और-ले-गय
אֶת־ — के-सअमने-
פְּנֵ֣י — सअमने
מֶֽלֶךְ־ — रज-के
מוֹאָ֗ב — मोअब-के
וַיֵּשְׁבוּ֙ — और-रहे
עִמּ֔וֹ — उस्के-सअथ
כָּל־ — सब-
יְמֵ֥י — दिनोम
הֱיוֹת־ — रेहने-के-
דָּוִ֖ד — दविद-के
בַּמְּצוּדָֽה׃ — क़िले-मेइन
ס — स
H5148 H0854 H6440 H4428 H4124 H3427 H3605 H3117 H1961 H1732

और वह उनको मोआब के राजा के सम्मुख ले गया, और जब तक दाऊद उस गढ़ में रहा, तब तक वे उसके पास रहे।

5 וַיֹּ֤אמֶר֙ גָּ֣ד הַנָּבִ֔יא אֶל־דָּוִ֔ד לֹ֥א תֵשֵׁ֖ב בַּמְּצוּדָ֑ה לֵ֣ךְ וּבָ֔אתָ֖ אֶ֥רֶץ יְהוּדָ֑ה וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וַיָּבֹ֖א יַ֥עַר חָֽרֶת׃ ס
וַיֹּ֤אמֶר֙ — और-कह
גָּ֣ד — गअद-ने
הַנָּבִ֔יא — नबेए
אֶל־ — से-
דָּוִ֔ד — दविद-से
לֹ֥א — नहिन
תֵשֵׁ֖ב — बैथन
בַּמְּצוּדָ֑ה — क़िले-मेइन
לֵ֣ךְ — ज
וּבָ֔אתָ֖ — और-अअ-
אֶ֥רֶץ — देस
יְהוּדָ֑ה — येहुदह
וַיֵּ֣לֶךְ — और-गय
דָּוִ֔ד — दविद
וַיָּבֹ֖א — और-अअय
יַ֥עַר — जनगल
חָֽרֶת׃ — चेरेत
ס — स
H3063 H3212 H1732 H0935 H2802
H5030 H1410 H0559 H3427 H3808 H1732 H0413 H0776 H3212 H0935

फिर गाद नामक एक नबी ने दाऊद से कहा, “इस गढ़ में मत रह; चल, यहूदा के देश में जा।” और दाऊद चलकर हेरेत के जंगल में गया।

6 וַיִּשְׁמַ֣ע שָׁא֔וּל וַאֲנָשִׁ֖ים אֲשֶׁ֣ר אִתּ֑וֹ וְשָׁא֣וּל יוֹשֵׁ֔ב בַּגִּבְעָ֖ה תַּ֣חַת־הָאֶ֑שֶׁל בְּרָמָ֣ה וַחֲנִיתוֹ֮ בְּיָדוֹ֒ וְכָל־עֲבָדָ֖יו נִצָּבִ֥ים עָלָֽיו׃
וַיִּשְׁמַ֣ע — और-सुन
שָׁא֔וּל — शौल-ने
כִּ֥י — कि
נוֹדַ֛ע — पत-चल
דָּוִ֥ד — दविद-क
וַאֲנָשִׁ֖ים — और-पुरुशोम-क
אֲשֶׁ֣ר — जो
אִתּ֑וֹ — उस्के-सअथ
וְשָׁא֣וּל — और-शौल
יוֹשֵׁ֔ב — बैथ-थ
בַּגִּבְעָ֖ה — गिबह-मेइन
תַּ֣חַת־ — निचे-
הָאֶ֑שֶׁל — झअधि-के
בְּרָמָ֣ה — रमह-मेइन
וַחֲנִיתוֹ֮ — और-उस्क-भल
בְּיָדוֹ֒ — उस्के-हअथ-मेइन
וְכָל־ — और-सब-
עֲבָדָ֖יו — उस्के-दअस
נִצָּבִ֥ים — खधे-थे
עָלָֽיו׃ — उस्के-उपर
H8085 H7586 H0376 H1732 H3045 H3588 H7586 H1390 H3427 H7586 H0854 H5324 H5650 H3605 H3027 H2595 H7413 H0815 H8478

तब शाऊल ने सुना कि दाऊद और उसके संगियों का पता लग गया हैं उस समय शाऊल गिबा के ऊँचे स्थान पर, एक झाऊ के पेड़ के नीचे, हाथ में अपना भाला लिए हुए बैठा था, और उसके सब कर्मचारी उसके आस-पास खड़े थे।

7 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־עֲבָדָ֣יו הַנִּצָּבִ֔ים עָלָ֖יו שִׁמְעוּ־נָ֣א בְנֵ֣י בִנְיָמִ֑ין גַּם־כֻּלְּכֶ֗ם יִתֵּ֨ן לָכֶ֤ם בֶּן־יִשַׁי֙ שָׂדוֹת֙ וּכְרָמִ֔ים לְכֻלְּכֶ֖ם יָשִׂ֣ים שָׂרֵ֣י אֲלָפִ֑ים וְשָׂרֵ֖י מֵאֽוֹת׃
וַיֹּ֤אמֶר — और-कह
שָׁאוּל֙ — शौल-ने
אֶל־ — से-
עֲבָדָ֣יו — अपने-दअसोन-से
הַנִּצָּבִ֔ים — खधे-हुए
עָלָ֖יו — उस्के-उपर
שִׁמְעוּ־ — सुनो-
נָ֣א — अब
בְנֵ֣י — बेते
בִנְיָמִ֑ין — बिन्यमिन-के
גַּם־ — भि-
כֻּלְּכֶ֗ם — तुम-सब-को
יִתֵּ֨ן — देग
לָכֶ֤ם — तुम-सब-को
בֶּן־ — बेत-
יִשַׁי֙ — यिशै-क
שָׂדוֹת֙ — खेत
וּכְרָמִ֔ים — और-दअख-कि-बअरि
לְכֻלְּכֶ֖ם — तुम-सब-को
יָשִׂ֣ים — बनयेग
שָׂרֵ֣י — सरदअर
אֲלָפִ֑ים — हज़अरोन-के
וְשָׂרֵ֖י — और-सरदअर
מֵאֽוֹת׃ — सौकोन-के
H3605 H5414 H1121 H3448 H3754 H3605 H8269 H0505
H8085 H5324 H5650 H7586 H0559 H1571 H3605 H8269 H3967

तब शाऊल अपने कर्मचारियों से जो उसके आस-पास खड़े थे कहने लगा, “हे बिन्यामीनियों, सुनो; क्या यिशै का पुत्र तुम सभी को खेत और दाख की बारियाँ देगा? क्या वह तुम सभी को सहस्त्रपति और शतपति करेगा?

8

כִּי קְשַׁרְתֶּם כֻּלְּכֶם עָלַי וְאֵין גֹּלֶה אָזְנִי בִכְרָת־ אֶת־ אֲזָנִי וְאֵין־ חֹלֶה מִכֶּם עָלַי וְגֹלֶה אֶת־ אָזְנִי בְּנִי עִם־ בֶּן־ יִשַׁי וְאֵין־ חֹלֶה מִכֶּם עָלַי וְגֹלֶה אֶת־ אָזְנִי

कि / बअनधेए-तुमने-सअजिश / तुम-सब-ने / मेरे-विरुदध / और-नहिन- / खोलने-वल / को- / मेर-कअन / बअनधने-मेइन-

H3588 / H7194 / H3605 / H5921 / H0369 / H1540 / H853 / H241 / H3772

כִּי אֵין גַּם־ בְּנִי עִם־ עַבְדִּי עָלַי עַתָּה לְאֹרֶב כַּיּוֹם הַזֶּה׃ ס

कि / नहिन- / भी- / मेरे-बेते / सअथ- / मेरे-दअस-को / मेरे-विरुदध / घत-मेइन-बैथने-के-लिये / जैसे-दिन / यह

H3588 / H369 / H637 / H1121 / H5973 / H5650 / H5921 / H6256 / H3117 / H2088

तुम सभी ने मेरे विरुद्ध क्यों राजद्रोह की गोष्ठी की है? और जब मेरे पुत्र ने यिशै के पुत्र से वाचा बाँधी, तब किसी ने मुझ पर प्रगट नहीं किया; और तुम में से किसी ने मेरे लिये शोकित होकर मुझ पर प्रगट नहीं किया, कि मेरे पुत्र ने मेरे कर्मचारी को मेरे विरुद्ध ऐसा घात लगाने को उभारा है, जैसा आज के दिन है।”

9

וַיַּעַן דֹּאֵג הָאֲדֹמִי וְהוּא נִצָּב עַל־ עַבְדֵי־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר רָאִיתִי בֶן־ לְאֲחִימֶלֶךְ אֲחִיטוּב׃

और-उत्तर-दिय / दोएग-ने / एदोमि / और-वह / खद-थ / के-उपर- / दअसोन- / शौल-के / और-कह / देख-मैने / को-

H6030 / H1673 / H130 / H1931 / H5324 / H5921 / H5650 / H7586 / H559 / H7200 / H853

בֶּן־ יִשַׁי בָּא נֹבָה אֶל־ אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֲחִיטוּב׃

बेते- / यिशै-के / अअत-हुअ / नोब-मेइन / के-पअस- / अचितुब-क / बेत-

H1121 / H3448 / H935 / H5011 / H413 / H288 / H1121 / H285

तब एदोमी दोएग ने, जो शाऊल के सेवकों के ऊपर ठहराया गया था, उत्तर देकर कहा, “मैंने तो यिशै के पुत्र को नोब में अहीतूब के पुत्र अहीमेलेक के पास आते देखा,

10

וַיִּשְׁאַל־ לוֹ וַיִּתֵּן לוֹ צֵדָה וַיִּתֶּן לוֹ וְאֶת חֶרֶב גָּלְיָת הַפְּלִשְׁתִּי נָתָן׃

और-पुचछ- / उसके-लिये / और-भोजन / यहवेह-मेइन / दिय / और / तलवअर / गोलयत / प्लिशतेए-कि / दिय

H7592 / H3068 / H6720 / H5414 / H853 / H2719 / H1555 / H6430 / H5414

לוֹ׃

उसे

और उसने उसके लिये यहोवा से पूछा, और उसे भोजनवस्तु दी, और पलिश्ती गोलियत की तलवार भी दी।”

11

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֲחִיטוּב הַכֹּהֵן וְאֶת כָּל־ בֵּית אָבִיו הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּנֹב וַיָּבֹאוּ כֻלָּם אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃ ס

और-भेज / रज-ने / बुलअन / को- / अचिमेलेख-को / बेत- / अचितुब-क / पुरोहित / और / घर / सब-

H7971 / H4428 / H7121 / H853 / H288 / H1121 / H285 / H3548 / H853 / H1004 / H3605

जो / नोब-मेइन / पुरोहितोम-को / उस्के-पित-के / सब / के-पअस- / रज-के / स

H834 / H5011 / H3548 / H1 / H3605 / H935 / H413 / H4428

और राजा ने अहीतूब के पुत्र अहीमेलेक याजक को और उसके पिता के समस्त घराने को, अर्थात् नोब में रहनेवाले याजकों को बुलवा भेजा; और जब वे सब के सब शाऊल राजा के पास आए,

12

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הִנְנִי אֲדֹנִי׃ וַיֹּאמֶר אֲחִיטוּב בֶּן־ נָא שְׁמַע־ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל

और-कह / शौल-ने / और-कह / अचितुब-क / बेत- / अब / सुन- / और-कह / शौल

H559 / H7586 / H559 / H285 / H1121 / H4994 / H8085 / H559 / H7586

הִנְנִי אֲדֹנִי׃

यहन-होओन-मैन / मेरे-सवमि

H2009 / H113

तब शाऊल ने कहा, “हे अहीतूब के पुत्र, सुन,” वह बोला, “हे प्रभु, क्या आज्ञा?”

13 וַיֹּ֨אמֶר֙ [אֵלָ֔יו] (אֵלָ֖יו) שָׁא֣וּל לָמָ֗ה קָשַׁרְתֶּם־עָלַ֙י֙ אַתָּ֣ה וּבֶן־יִשַׁ֔י בְּתִתְּךָ֣ לֶ֔חֶם וְחֶ֖רֶב וְשָׁאֹ֣ול בַּעֲדֹ֑ו לָקוּם֙ עָלַ֣י לְאֹרֵ֔ב כַּיֹּ֖ום הַזֶּֽה׃ ס

13 और-कह [उसे] (उसे) शौल-ने क्योम कषरतेम-तुमने-सअजिश तुने और-बेते- यिशै-के
H0559 H0413 H0413 H7586 H4100 H7194 H0413 H3448

मेरे-विरुदध उथन एलोहिम-मेइन उस्के-लिये और-पुचछन और-तलवअर रोति उसे जब-दिय-तुने
H0413 H0430 H7592 H2719 H3899 H5414

स यह जैसे-दिन घत-मेइन-बैथने-के-लिये
H2088 H3117 H0693

शाऊल ने उससे पूछा, “क्या कारण है कि तू और यिशै के पुत्र दोनों ने मेरे विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी की है? तूने उसे रोटी और तलवार दी, और उसके लिये परमेश्वर से पूछा भी, जिससे वह मेरे विरुद्ध उठे, और ऐसा घात लगाए जैसा आज के दिन है?”

14 וַיַּ֨עַן אֲחִימֶ֜לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר ׀ לְכָל־עַבְדֶּ֣יךָ֮ כְּדָוִד֒ נֶאֱמָ֔ן וְחָתַ֥ן לַמֶּ֖לֶךְ וְנִכְבָּ֣ד בְּבֵיתֶֽךָ׃

14 और-उत्तर-दिय अचिमेलेख-ने और-कह रज-को को- और-कौन सब-मेइन- तेरे-दअसोन जैसे-दविद विशवस्त
H0288 H0559 H4428 H0853 H4310 H3605 H5650 H1732 H0539

और-दमअद रज-क और-जअत कि-तरफ़- तेरि-अअग्यअकअरित-कि और-मअअनित तेरे-घर-मेइन
H2860 H4428 H5493 H0413 H4928 H3513

15 הַיֹּ֗ום הַחִלֹּ֤תִי לִשְׁאָל־ ׀ [לְשָׁא֣וּל־] בְּעַבְדֹּ֔ו בְּכָל־דָּבָר֙ וּבְכָל־בֵּ֣ית אֲבִ֔י כִּ֥י לֹא־יָדַ֖ע עַבְדְּךָ֑ בְּכָל־זֹ֥את דָּבָ֖ר קָטֹ֥ן אֹו־גָדֹ֛ול׃

15 अअज शुरु-किय-मैने [पुचछन-] (पुचछन-) उस्के-लिये घर मेरे-पित-के कि नहिन- जअन्त-थ तेर-दअस सब-मेइन- रज बअत अपने-दअस-पर सब-मेइन- इस बअत छोति य बधि
H3117 H7592 H7592 H0430 H2486 H0408 H0001 H3808 H3045 H5650 H3605 H4428 H1697 H5650 H3605 H2063 H1697 H7592

क्या मैंने आज ही उसके लिये परमेश्वर से पूछना आरम्भ किया है? वह मुझसे दूर रहे! राजा न तो अपने दास पर ऐसा कोई दोष लगाए, न मेरे पिता के समस्त घराने पर, क्योंकि तेरा दास इन सब बातों के विषय कुछ भी नहीं जानता।”

16 וַיֹּ֥אמֶר הַמֶּ֖לֶךְ מֹ֣ות תָּמ֑וּת אֲחִימֶ֕לֶךְ אַתָּ֖ה וְכָל־בֵּ֥ית אָבִֽיךָ׃

16 और-कह रज-ने मरकर मरेग अचिमेलेख तु और-सब- घर तेरे-पित-क
H0559 H4428 H4191 H4191 H0288 H3605 H1004 H0001

राजा ने कहा, “हे अहीमेलेक, तू और तेरे पिता का समस्त घराना निश्चय मार डाला जाएगा।”

17 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֗לֶךְ לָרָצִים֙ הַנִּצָּבִ֣ים עָלָ֔יו סֹ֣בּוּ וְהָמִ֗יתוּ כֹּהֲנֵ֣י יְהוָ֔ה כִּ֥י גַם־יָדָ֖ם עִם־דָּוִ֑ד וְכִֽי־יָדְע֣וּ כִּֽי־בֹרֵ֔חַ הוּא֙ וְלֹא־גָלָ֣ה אֹ֔זֶן אֶת־כְּהֻנַּ֖י לִפְגֹּ֣עַ בָּהֶֽם׃ ס

17 और-कह रज-ने लरचिम-से खधे-हुए उस्के-उपर घेरो और-मअरो पुरोहितोम-को यहवेह-के कि
H0559 H4428 H7323 H5324 H5437 H4191 H3548 H3068 H3588

अपन-हअथ दविद-के सअथ- उनक-हअथ भि- को- और-नहिन खोल वह भअगत-थ कि- जअन्ते-थे और-कि
H3027 H1571 H0853 H3808 H1540 H1931 H1272 H3588 H3045 H3588

पुरोहितोम-पर मअरन अपन-हअथ को- भधन रज-के दअसोन-ने चअहे और-नहिन- (मेर-कअन) [मेर-कअन]
H3548 H6293 H3027 H0853 H7971 H4428 H5650 H0014 H3808 H0241 H0241

स यहवेह-के
H3068

फिर राजा ने उन पहरुओं से जो उसके आस-पास खड़े थे आज्ञा दी, “मुड़ो और यहोवा के याजकों को मार डालो; क्योंकि उन्होंने भी दाऊद की सहायता की है, और उसका भागना जानने पर भी मुझ पर प्रगट नहीं किया।” परन्तु राजा के सेवक यहोवा के याजकों को मारने के लिये हाथ बढ़ाना न चाहते थे।

18 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ (לְדוֹאֵ֔ג) [לדוינ] וַיִּסֹּ֖ב (דוֹאֵ֑ג) [דוינ] בַּכֹּהֲנִ֔ים וּפְגַ֖ע אַתָּ֥ה סֹ֛ב (לְדוֹאֵ֔ג) [לדוינ] הַמֶּ֥לֶךְ וַיֹּ֤אמֶר
(दोएग-ने) [दोएग-ने] और-घेर पुरोहितोम-को और-मअर तु घेर (दोएग-से) [दोएग-से] रज-ने और-कह
H1673 H1673 H5437 H3548 H6293 H5437 H1673 H1673 H4428 H0559

נֹ֣שְׂא אִ֣ישׁ וַחֲמִשָּׁ֔ה שְׁמֹנִ֖ים אֲשֵׁ֑ר הַהֽוּא בַּיּ֥וֹם וַיָּמֹ֖ת בַּכֹּהֲנִ֔ים הוּא֙ וַיִּפְגַּ֣ע הָאֲדֹמִ֔י
पहन्ने-वले पुरुश और-पअनच अस्सि उस दिन-मेइन और-मरे पुरोहितोम-को उस्ने और-मअर- एदोमि-ने
H5375 H0376 H2568 H8084 H1931 H3117 H4191 H3548 H1931 H6293 H0130

אֵפֹ֥וד בָּֽד׃
सन-कि एफोद
H0906 H0646

तब राजा ने दोएग से कहा, “तू मुड़कर याजकों को मार डाल।” तब एदोमी दोएग ने मुड़कर याजकों को मारा, और उस दिन सनीवाला एपोद पहने हुए पचासी पुरुषों को घात किया।

19 וְאֶת֩ נֹ֨ב עִיר־ הַכֹּהֲנִ֜ים הִכָּ֣ה לְפִי־ חָ֗רֶב מֵאִישׁ֙ וְעַד־ אִשָּׁ֔ה מֵעֹולֵ֖ל
और नोब शहर- पुरोहितोम-क मअर मुनह-से- तलवअर-के पुरुश-से और-तक- स्त्रि-तक बचचे-से
H0853 H5011 H5221 H3548 H6310 H2719 H0376 H5704 H0802 H5768

וְשֹׁ֣ור וְחֲמֹ֣ור וָשֶׂ֖ה לְפִי־ חָ֑רֶב
और-बएल और-गधे और-भेध मुनह-से- तलवअर-के
H7794 H2543 H7716 H6310 H2719

יֹונֵ֥ק וְעַד־
दोओधपिते-तक और-तक-
H3243 H5704

और याजकों के नगर नोब को उसने स्त्रियों-पुरुषों, और बाल-बच्चों, और दूधपीतों, और बैलों, गदहों, और भेड़-बकरियों समेत तलवार से मारा।

20 וַיִּמָּלֵ֣ט בֶּן־ אֶחָ֡ד לַאֲחִימֶ֣לֶךְ בֶּן־ אֲחִטּ֩וב וּשְׁמֹ֨ו אֶבְיָתָ֜ר וַיִּבְרַ֗ח אַחֲרֵֽי׃
और-बच-गय बेत- एक अचिमेलेख-क बेत- अचितुब-क और-उस्क-नअम एब्यतर और-भअग पिछे
H4422 H0259 H0288 H1121 H0285 H8034 H0054 H1272

דָּוִֽד׃
दविद-के
H1732

परन्तु अहीतूब के पुत्र अहीमेलेक का एब्यातार नामक एक पुत्र बच निकला, और दाऊद के पास भाग गया।

21 וַיַּגֶּד֩ אֶבְיָתָ֨ר לְדָוִ֜ד כִּ֣י הָרַ֗ג שָׁאוּל֙ אֶת֙ כֹּהֲנֵ֣י יְהוָֽה׃
और-बतअय एब्यतर-ने दविद-को कि मअर शौल-ने को पुरोहितोम-को यहवेह-के
H5046 H0054 H1732 H3588 H2026 H7586 H0853 H3548 H3068

तब एब्यातार ने दाऊद को बताया, कि शाऊल ने यहोवा के याजकों का वध किया है।

22 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ לְאֶבְיָתָ֔ר יָדַ֕עְתִּי (לְדוֹאֵ֖ג) [דוינ] שָׁ֑ם כִּ֣י הַהוּא֩ בַּיֹּ֨ום יָדַ֜עְתִּי כִּ֣י סַבֹּ֤תִי בְכָל־ נֶ֖פֶשׁ בֵּ֥ית אָבִֽיךָ׃
और-कह दविद-ने एब्यतर-से जअन्त-थ-मैन उस दिन-मेइन कि- वहन [दोएग] (दोएग) एदोमि
H0559 H1732 H0054 H3045 H1931 H3117 H3588 H8033 [H1673] (H1673) H0130

כִּ֣י אָנֹכִ֔י לְשָׁאוּל֙ יָגִ֔יד בְּכָל־ נֶ֖פֶשׁ בֵּ֥ית אָבִֽיךָ׃
कि- मैने शौल-को बतएग सब- जअन घर तेरे-पित-के
H3588 H0595 H7586 H5046 H3605 H5315 H1004 H0001

बतअकर कि-
H5046 H3588

और दाऊद ने एब्यातार से कहा, “जिस दिन एदोमी दोएग वहाँ था, उसी दिन मैंने जान लिया था, कि वह निश्चय शाऊल को बताएगा। तेरे पिता के समस्त घराने के मारे जाने का कारण मैं ही हुआ।

23 שְׁבָ֣ה אִתִּ֗י אַל־ תִּירָ֔א כִּ֣י אֲשֶׁר־ יְבַקֵּ֣שׁ אֶת־ נַפְשְׁךָ֔ יְבַקֵּ֣שׁ נַפְשִׁ֔י אֶת־ כִּ֣י אַתָּ֔ה עִמָּדִֽי׃ מִשְׁמֶ֖רֶת כִּֽי־
रेह मेरे-सअथ न- दर कि- जो- धोओन्देग मेरि-जअन को- धोओन्देग तेरि-जअन तु मेरे-सअथ रकश-मेइन कि-
H3427 H0854 H0408 H3372 H3588 H0834 H1245 H5315 H0853 H1245 H5315 H0853 H5978 H0859 H4931 H3588

इसलिए तू मेरे साथ निडर रह; जो मेरे प्राण का ग्राहक है वही तेरे प्राण का भी ग्राहक है; परन्तु मेरे साथ रहने से तेरी रक्षा होगी।”

Chapter 23

1 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר הִנֵּה פְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בִּקְעִילָה וְהֵמָּה שֹׁסִים אֶת־
और-उन्होंने-बताया दाऊद-को कहकर देखो पलिश्ती लड़-रहे-हैं कीला-में और-वे लूट-रहे-हैं को
H5046 H1732 H0559 H2009 H6430 H7084 H1992 H8154 H0853

הַגָּרְנוֹת׃
खलिहानों-को
H1637

दाऊद को यह समाचार मिला कि पलिश्ती लोग कीला नगर से युद्ध कर रहे हैं, और खलिहानों को लूट रहे हैं।

2 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֵלֵךְ וְהִכִּיתִי בַּפְלִשְׁתִּים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר
और-पूछा दाऊदने कहकर यहोवा-से क्या-मैं-जाऊँ और-मारूँ इन-पलिश्तियों-को इन और-कहा
H7592 H1732 H0559 H3068 H3212 H5221 H6430 H0428 H0559

יְהוָה אֶל־דָּוִד לֵךְ וְהִכִּיתָ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת־קְעִילָה׃
यहोवाने की-ओर दाऊद-से जा और-मार पलिश्तियों-को और-बचा को कीला-को
H3068 H0413 H1732 H3212 H5221 H6430 H3467 H0853 H7084

तब दाऊद ने यहोवा से पूछा, “क्या मैं जाकर पलिश्तियों को मारूँ?” यहोवा ने दाऊद से कहा, “जा, और पलिश्तियों को मार के कीला को बचा।”

3 וַיֹּאמְרוּ אֲנַחְנוּ פֹּה פֶּן־כִּי נֵלֵךְ
हम-जाएं जब-कि और-भी डरते-हैं यहूदाह-में यहाँ हम देखो उससे दाऊद-के मनुष्योंने और-कहा
H3212 H0637 H3372 H3063 H6311 H0587 H2009 H0413 H1732 H0376 H0559

קְעִילָה אֶל־מַעַרְכוֹת פְּלִשְׁתִּים׃ ס
कीला की-ओर सैनिक-पंक्तियों पलिश्तियों-की स
H7084 H0413 H4634 H6430

परन्तु दाऊद के जनों ने उससे कहा, “हम तो इस यहूदा देश में भी डरते रहते हैं, यदि हम कीला जाकर पलिश्तियों की सेना का सामना करें, तो क्या बहुत अधिक डर में न पड़ेंगे?”

4 וַיֹּסֶף דָּוִד עוֹד לִשְׁאַל בַּיהוָה וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה וַיֹּאמֶר קוּם
उठ और-कहा यहोवाने और-उत्तर-दिया-उसे स यहोवा-से पूछना दाऊदने फिरसे और-फिर-किया
H3254 H5750 H1732 H7592 H3068 ס H6030 H3068 H0559 H6965

רֵד כִּי־אָנֹכִי נֹתֵן אֶת־פְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ׃
उतर कीला क्योंकि-मैं को देनेवाला-हूँ मैं पलिश्तियों-को तेरे-हाथ-में
H3381 H7084 H3588 H0853 H5414 H0589 H6430 H3027

तब दाऊद ने यहोवा से फिर पूछा, और यहोवा ने उसे उत्तर देकर कहा, “कमर बाँधकर कीला को जा; क्योंकि मैं पलिश्तियों को तेरे हाथ में कर दूँगा।”

5 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַאֲנָשָׁיו (וְאנשו) וַיִּלָּחֶם בִּפְלִשְׁתִּים וַיַּנְהַג אֶת־
और-गया दाऊद (और-उसके-मनुष्य) [और-उसके-मनुष्य] और-लड़ा पलिश्तियों-से और-हाँका को
H3212 H1732 H0376 H0376 H3898 H6430 H5090 H0853

מִקְנֵיהֶם וַיַּךְ בָּהֶם מַכָּה גְדוֹלָה וַיַּשַׁע דָּוִד אֶת יֹשְׁבֵי קְעִילָה׃ ס
उनके-पशु और-मारा उनमें मार बड़ी और-बचाया दाऊदने को निवासियों-को कीला-के स
H4735 H5221 H0776 H4347 H1419 H3467 H1732 H0853 H3427 H7084

इसलिए दाऊद अपने जनों को संग लेकर कीला को गया, और पलिश्तियों से लड़कर उनके पशुओं को हाँक लाया, और उन्हें बड़ी मार से मारा। अतः दाऊद ने कीला के निवासियों को बचाया।

6 וַיְהִי בִּבְרֹחַ אֶבְיָתָר בֶּן־אֲחִימֶלֶךְ אֶל־דָּוִד קְעִילָה יָרַד אֵפוֹד בְּיָדוֹ׃
और-हुआ भागने-में एब्यातार पुत्र अहीमेलेक-का की-ओर दाऊद कीला उतरा एपोद उसके-हाथ-में
H1961 H1272 H0054 H1121 H0288 H0413 H1732 H7084 H3381 H0646 H3027

जब अहीमेलेक का पुत्र एब्यातार दाऊद के पास कीला को भाग गया था, तब हाथ में एपोद लिए हुए गया था।

אֱלֹהִים	אֹתוֹ	נִכַּר	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	קְעִילָה	דָּוִד	בָּא	כִּי־	לְשָׁאוּל	וַיַּגֶּד	7
परमेश्वरने	उसे	बेच-दिया	शाऊलने	और-कहा	कीला	दाऊद	आया	कि	शाऊल-को	और-बताया-गया	
H0430	H0853		H7586	H0559	H7084	H1732	H0935		H7586	H5046	

וּבְרִיחַ׃	דְּלָתַיִם	בְּעִיר	לָבוֹא	נִסְגָּר	כִּי	בְיָדִי
और-छड़ोंवाले	किवाड़ों	नगर-में	आने-के-लिए	बंद-किया-गया	क्योंकि	मेरे-हाथ-में
H1280			H0935	H5462		H3027

तब शाऊल को यह समाचार मिला कि दाऊद कीला को गया है। और शाऊल ने कहा, “परमेश्वर ने उसे मेरे हाथ में कर दिया है; वह तो फाटक और बेंड़वाले नगर में घुसकर बन्द हो गया है।”

אֶל־	לָצוּר	קְעִילָה	לָרֶדֶת	לַמִּלְחָמָה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע		8
की-ओर	घेरने-के-लिए	कीला	उतरने-के-लिए	युद्ध-के-लिए	प्रजा-को	सारी	को	शाऊलने	और-बुलाया		
H0413		H7084	H3381	H4421		H3605	H0853	H7586	H8085		

אֲנָשָׁיו׃	וְאֶל־	דָּוִד
उसके-मनुष्यों-को	और-की-ओर	दाऊद
H0376	H0413	H1732

तब शाऊल ने अपनी सारी सेना को लड़ाई के लिये बुलवाया, कि कीला को जाकर दाऊद और उसके जनों को घेर ले।

הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הָרָעָה	מַחֲרִישׁ	שָׁאוּל	עָלָיו	כִּי	דָּוִד	וַיֵּדַע	9
याजक-से	एब्यातार	की-ओर	और-कहा	बुराई	चुपके-बना-रहा-है	शाऊल	उस-पर	कि	दाऊदने	और-जाना	
H3548	H0054	H0413	H0559			H7586			H1732	H3045	

הַגִּישָׁה	הָאֵפוֹד׃	ס	
ला	एपोद-को	स	
H5066	H0646		

तब दाऊद ने जान लिया कि शाऊल मेरी हानि कि युक्ति कर रहा है; इसलिए उसने एब्यातार याजक से कहा, “एपोद को निकट ले आ।”

שָׁאוּל	מְבַקֵּשׁ	כִּי־	עַבְדְּךָ	שָׁמוֹעַ	שָׁמֹעַ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	10
शाऊल	ढूँढ-रहा-है	कि	तेरे-दासने	सुना-है	सुनकर	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा	दाऊदने	और-कहा	
H7586	H1245		H5650	H8085	H8085	H3478	H0430	H3068	H1732	H0559	

בַּעֲבוּרִי׃	לָעִיר	לְשַׁחֵת	קְעִילָה	אֶל־	לָבוֹא
मेरे-कारण	नगर-को	नाश-करने-के-लिए	कीला	की-ओर	आने-के-लिए
H5668		H7843	H7084	H0413	H0935

तब दाऊद ने कहा, “हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, तेरे दास ने निश्चय सुना है कि शाऊल मेरे कारण कीला नगर नष्ट करने को आना चाहता है।

אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַבְדְּךָ	שָׁמַע	כָּאֲשֶׁר	שָׁאוּל	הֵיָרֵד	בְיָדוֹ	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הֲיַסְגִּרֻנִי	11
परमेश्वर	यहोवा	तेरे-दासने	सुना-है	जैसा	शाऊल	क्या-उतरेगा	उसके-हाथ-में	कीला-के	स्वामी	क्या-सौंपेंगे	
H0430	H3068	H5650	H8085		H7586	H3381	H3027	H7084	H1167	H5462	

יֵרֵד׃	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	לְעַבְדֶּךָ	נָא	הַגֵּד־	יִשְׂרָאֵל	
वह-उतरेगा	यहोवाने	और-कहा	स	तेरे-दास-को	कृपया	बता	इस्राएल-के	
H3381	H3068	H0559		H5650	H4994	H5046	H3478	

क्या कीला के लोग मुझे उसके वश में कर देंगे? क्या जैसे तेरे दास ने सुना है, वैसे ही शाऊल आएगा? हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, अपने दास को यह बता।” यहोवा ने कहा, “हाँ, वह आएगा।”

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	בְּיַד־	אֲנָשַׁי	וְאֶת־	אֹתִי	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הֲיַסְגִּרוּ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	12
और-कहा	शाऊल-के	हाथ-में	मेरे-मनुष्यों-को	और-को	मुझे	कीला-के	स्वामी	क्या-सौंपेंगे	दाऊदने	और-कहा	
H0559	H7586	H3027	H0376	H0853	H0853	H7084	H1167	H5462	H1732	H0559	

יְהוָה	יַסְגִּירוּ׃	ס	
यहोवाने	वे-सौंपेंगे	स	
H3068	H5462		

फिर दाऊद ने पूछा, “क्या कीला के लोग मुझे और मेरे जनों को शाऊल के वश में कर देंगे?” यहोवा ने कहा, “हाँ, वे कर देंगे।”

13 וַיָּקָם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקְּעִלָּה וַיִּתְהַלְכוּ בַּאֲשֶׁר
और-उठा दाऊद और-उसके-मनुष्य करीब-छह सौ मनुष्य और-निकले कीला-से और-घूमते-रहे जहाँ
H1732 H0376 H8337 H3967 H0376 H3318 H7084 H1980

יְתַהַלָּכוּ וּלְשָׁאוּל הֻגַּד כִּי־נִמְלַט דָּוִד מִקְּעִילָה וַיֶּחְדַּל לָצֵאת׃
वे-घूमते और-शाऊल-को बताया-गया कि बच-निकला दाऊद कीला-से और-रुका निकलने-से
H1980 H7586 H5046 H4422 H1732 H7084 H2308 H3318

तब दाऊद और उसके जन जो कोई छः सौ थे, कीला से निकल गए, और इधर-उधर जहाँ कहीं जा सके वहाँ गए। और जब शाऊल को यह बताया गया कि दाऊद कीला से निकल भागा है, तब उसने वहाँ जाने का विचार छोड़ दिया।

14 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמִּדְבָּר בַּמְּצָדוֹת וַיֵּשֶׁב בָּהָר בְּמִדְבַּר־זִיף וַיְבַקְשֵׁהוּ שָׁאוּל
और-बैठा दाऊद जंगल-में गढ़ों-में और-बैठा पहाड़-में जंगल जीफ-के और-ढूँढता-रहा-उसे शाऊल
H1732 H3427 H4679 H2022 H3427 H2128 H1245 H7586

כָּל־הַיָּמִים וְלֹא־נְתָנוֹ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃
सारे दिनों और-नहीं परमेश्वरने दिया-उसे उसके-हाथ-में
H3605 H3117 H3808 H5414 H0430 H3027

तब दाऊद जंगल के गढ़ों में रहने लगा, और पहाड़ी देश के जीप नामक जंगल में रहा। और शाऊल उसे प्रतिदिन ढूँढ़ता रहा, परन्तु परमेश्वर ने उसे उसके हाथ में न पड़ने दिया।

15 וַיַּרְא דָּוִד כִּי־יָצָא שָׁאוּל לְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשׁוֹ וְדָוִד בְּמִדְבַּר־זִיף בַּחֹרְשָׁה׃ ס
और-देखा दाऊदने कि निकला शाऊल को ढूँढने-के-लिए उसकी-जान और-दाऊद जंगल जीफ-के वन-में स
H7200 H1732 H3318 H7586 H0853 H1245 H5315 H1732 H2128 H2793

और दाऊद ने जान लिया कि शाऊल मेरे प्राण की खोज में निकला है। और दाऊद जीप नामक जंगल के होरेश नामक स्थान में था;

16 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ דָּוִד בַּחֹרְשָׁה וַיְחַזֵּק אֶת־יָדוֹ בֵּאלֹהִים׃
और-उठा योनातान शाऊल-का पुत्र और-गया दाऊद वन-में और-मज़बूत-किया को उसका-हाथ परमेश्वर-में
H3083 H7586 H3212 H1732 H2793 H2388 H0853 H3027 H0430

कि शाऊल का पुत्र योनातान उठकर उसके पास होरेश में गया, और परमेश्वर की चर्चा करके उसको ढाढ़स दिलाया।

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־תִּירָא כִּי לֹא תִמְצָאֲךָ יַד שָׁאוּל אָבִי וְאַתָּה תִּמְלֹךְ
और-कहा उससे मत डर क्योंकि नहीं पाएगा-तुझे हाथ शाऊल मेरे-पिता-का और-तू राजा-होगा
H0559 H0413 H0408 H3372 H3808 H4672 H3027 H7586 H0001 H0853

עַל־יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי אֶהְיֶה־לְּךָ לְמִשְׁנֶה וְגַם־שָׁאוּל אָבִי יֹדֵעַ כֵּן׃
पर इस्राएल और-मैं होऊँगा तेरे-लिए दूसरा और-भी शाऊल मेरा-पिता जानता-है ऐसा
H3478 H0595 H1961 H4932 H1571 H7586 H0001 H3045 H3651

उसने उससे कहा, “मत डर; क्योंकि तू मेरे पिता शाऊल के हाथ में न पड़ेगा; और तू ही इस्राएल का राजा होगा, और मैं तेरे नीचे होऊँगा; और इस बात को मेरा पिता शाऊल भी जानता है।”

18 וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּחֹרְשָׁה וְיהוֹנָתָן הָלַךְ לְבֵיתוֹ׃ ס
और-बाँधा दोनोंने वाचा सामने यहोवा-के और-बैठा दाऊद वन-में और-योनातान गया अपने-घर स
H3772 H8147 H1285 H6440 H3068 H3427 H1732 H2793 H3083 H1980

तब वे दोनों यहोवा के सामने वाचा बाँधकर बन्धुए हो गए। तब दाऊद तो होरेश में रहा, और योनातान अपने घर चला गया।

तब उन दोनों ने यहोवा की शपथ खाकर आपस में वाचा बाँधी; तब दाऊद होरेश में रह गया, और योनातान अपने घर चला गया।

19 וַיַּעֲלוּ זִפִּים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ בַּמְּצָדוֹת
और-आए जीफी की-ओर शाऊल गिबआह कहकर क्या-नहीं दाऊद छिपा-हुआ-है हमारे-साथ गढ़ों-में
H5927 H2130 H0413 H7586 H1390 H0559 H3808 H1732 H5641 H4679

בַּחֲרָשָׁה בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין הַיְשִׁימֹן׃
वन-में पहाड़-पर हकीलाह-की जो दाहिने-ओर यशीमोन-के
H2793 H1389 H2444 H0834 H3225 H3452

तब जीपी लोग गिबा में शाऊल के पास जाकर कहने लगे, “दाऊद तो हमारे पास होरेश के गढ़ों में, अर्थात् उस हकीला नामक पहाड़ी पर छिपा रहता है, जो यशीमोन के दक्षिण की ओर है।

20 וְעַתָּה כֹּל־אַוַּת נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת רֵד וְלָנוּ הַסְגִּירוֹ
और-अब सब-के-अनुसार इच्छा तेरी-जान-की राजा उतरने-के-लिए उतर और-हमारे-लिए सौंपना-उसे
H6258 H3605 H0185 H5315 H4428 H3381 H3381 H5462

בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
हाथ-में राजा-के
H3027 H4428

इसलिए अब, हे राजा, तेरी जो इच्छा आने की है, तो आ; और उसको राजा के हाथ में पकड़वा देना हमारा काम होगा।”

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי חֲמַלְתֶּם עָלָי׃
और-कहा शाऊलने धन्य तुम यहोवा-के-लिए क्योंकि तुमने-तरस-खाया मुझ-पर
H0559 H7586 H1288 H0859 H3068 H3588 H2550 H5921

शाऊल ने कहा, “यहोवा की आशीष तुम पर हो, क्योंकि तुम ने मुझ पर दया की है।

22 לְכוּ־נָא הָכִינוּ עוֹד וְדְעוּ וּרְאוּ אֶת־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה רַגְלוֹ
जाओ कृपया तैयार-करो फिरसे और-जानो और-देखो को जहाँ होगा उसका-पैर
H3212 H4994 H3559 H5750 H3045 H7200 H0853 H4725 H0834 H1961 H7272

מִי רָאָהוּ שָׁם כִּי אָמַר עָרוֹם יַעְרִם אֵלַי הוּא׃
किसने देखा-उसे वहाँ क्योंकि कहा-गया-है चतुर चतुराई-करता-है मुझसे वह
H4310 H7200 H8033 H3588 H0559 H6191 H6191 H0413 H1931

तुम चलकर और भी निश्चय कर लो; और देख-भाल कर जान लो, और उसके अड्डे का पता लगा लो, और पता लगाओ कि उसको वहाँ किसने देखा है; क्योंकि किसी ने मुझसे कहा है, कि वह बड़ी चतुराई से काम करता है।

23 וּרְאוּ וּדְעוּ מִכָּל הַמְּחֻבְּאִים שָׁם יִתְחַבֵּא אֲשֶׁר וְשַׁבְתֶּם אֵלַי אֶל־
और-देखो और-जानो से सब-छिपने-की-जगहों जहाँ वह-छिपता-है वहाँ और-लौटो मेरे-पास की-ओर
H7200 H3045 H3605 H4565 H8033 H2244 H0834 H7725 H0413 H0413

נָכוֹן כִּי אִם־הָיוֹ אִתְּכֶם וְהָלַכְתִּי וְחִפַּשְׂתִּי בְּכָל אַלְפֵי
निश्चित यदि वह-है तुम्हारे-साथ और-जाऊँगा-मैं और-खोजूँगा-मैं देश-में में उसे सब-हज़ारों
H5003 H0518 H1961 H0854 H1980 H2664 H0776 H3426 H0853 H3605 H0505

יְהוּדָה׃
यहूदाह-के
H3063

इसलिए जहाँ कहीं वह छिपा करता है उन सब स्थानों को देख देखकर पहचानो, तब निश्चय करके मेरे पास लौट आना। और मैं तुम्हारे साथ चलूँगा, और यदि वह उस देश में कहीं भी हो, तो मैं उसे यहूदा के हजारों में से ढूँढ़ निकालूँगा।”

24 וַיָּקוּמוּ וַיֵּלְכוּ זִיפָה לִפְנֵי שָׁאוּל וְדָוִד וְאַנְשָׁיו בְּמִדְבַּר מָעוֹן בָּעֲרָבָה
और-उठे और-गए जीफाह पहले शाऊल-के और-दाऊद और-उसके-मनुष्य जंगल-में माओन मैदान-में
H6965 H3212 H2128 H6440 H7586 H1732 H0376 H4057 H4584 H6160

יְמִין הַיְשִׁימֹן׃ אֶל
दाहिने यशीमोन-के की-ओर
H3225 H3452 H0413

तब वे चलकर शाऊल से पहले जीप को गए। परन्तु दाऊद अपने जनों समेत माओन नामक जंगल में चला गया था, जो अराबा में यशीमोन के दक्षिण की ओर है।

25 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַיְהִי הָלְכוּ וַאֲנָשָׁיו לְבַקֵּשׁ וַיַּגִּדוּ לְדָוִד וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב הַסֶּלַע בְּמִדְבַּר מָעוֹן וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי דָּוִד מִדְבָּר מָעוֹן׃

और-गया शाऊल और-हुआ और-उसके-मनुष्य ढूँढने-के-लिए और-बताया-गया दाऊद-को और-उतरा चट्टान और-बैठा जंगल-में माओन-का जंगल दाऊद-के पीछे और-पीछा-किया शाऊलने और-सुना माओन जंगल-में

H3212 H7586 H0376 H1245 H5046 H1732 H3381 H5553 H3427 H4584 H4584 H1732 H7291 H7586 H8085 H4584

तब शाऊल अपने जनों को साथ लेकर उसकी खोज में गया। इसका समाचार पाकर दाऊद पर्वत पर से उतर के माओन जंगल में रहने लगा। यह सुन शाऊल ने माओन जंगल में दाऊद का पीछा किया।

26 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַיְהִי הָלְכָה מִזֶּה הָהָר מִצַּד וַאֲנָשָׁיו וְדָוִד מִזֶּה הָהָר מִצַּד שָׁאוּל וְשָׁאוּל מִפְּנֵי לָלֶכֶת דָּוִד אֶל־ עֹטְרִים וַאֲנָשָׁיו וְשָׁאוּל שָׁאוּל מִפְּנֵי לָלֶכֶת נָחְפָּז דָּוִד וְאֶל־ לְתָפְשָׂם׃ אֲנָשָׁיו וְאֶל־

और-हुआ इधर-से पहाड़-की तरफ और-उसके-मनुष्य और-दाऊद इधर-से पहाड़-की तरफ शाऊल और-गया दाऊद की-ओर घेर-रहे-थे और-उसके-मनुष्य और-शाऊल शाऊल-के सामने-से जाने-के-लिए जल्दी-करता दाऊद पकड़ने-के-लिए उसके-मनुष्यों-को और-की-ओर

H1961 H2088 H2022 H6654 H0376 H1732 H2088 H2022 H6654 H7586 H3212 H1732 H0413 H6584 H0376 H7586 H7586 H6440 H3212 H2648 H1732 H8610 H0376 H0413

शाऊल तो पहाड़ की एक ओर, और दाऊद अपने जनों समेत पहाड़ की दूसरी ओर जा रहा था; और दाऊद शाऊल के डर के मारे जल्दी जा रहा था, और शाऊल अपने जनों समेत दाऊद और उसके जनों को पकड़ने के लिये घेरा बनाना चाहता था,

27 וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־ שָׁאוּל לֵאמֹר מַהֲרָה וְלֵכָה כִּי־ פְלִשְׁתִּים עַל־ פָּשְׁטוּ הָאָרֶץ׃

और-दूत आया की-ओर शाऊल कहकर जल्दी-कर और-जा क्योंकि पलिश्ती पर हमला-कर-रहे-हैं देश

H4397 H0935 H0413 H7586 H0559 H3212 H3588 H6584 H6430 H5921 H0776

कि एक दूत ने शाऊल के पास आकर कहा, “फुर्ती से चला आ; क्योंकि पलिश्तियों ने देश पर चढ़ाई की है।”

28 וַיָּשָׁב שָׁאוּל מֵרְדֹּף אַחֲרֵי דָּוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים עַל־ כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא סֶלַע הַמַּחְלְקוֹת׃

और-लौटा शाऊल पीछा-करने-से दाऊद-के पीछे और-गया मिलने-के-लिए पलिश्तियों-को उस-कारण पुकारा-गया उस-स्थान-को वह चट्टान बँटवारे-का

H7725 H7586 H7291 H1732 H0310 H3212 H7122 H6430 H5921 H7121 H4725 H1931 H5553 H2505

यह सुन शाऊल दाऊद का पीछा छोड़कर पलिश्तियों का सामना करने को चला; इस कारण उस स्थान का नाम सेलाहम्म-हलकोत पड़ा।

29 וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בְּמְצָדוֹת עֵין־ גֶּדִי׃

और-चढ़ा दाऊद वहाँ-से और-बैठा गढ़ों-में एन-गदी के

H5927 H1732 H8033 H3427 H4679 H5872 H5872

वहाँ से दाऊद चढ़कर एनगदी के गढ़ों में रहने लगा।

Chapter 24

1 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד
और-हुआ जब लौटा शाऊल पीछे-से पलिश्तियों-के और-बताया-गया उसे कहकर देखो दाऊद
H1961 H7725 H7586 H0310 H5046 H6430 H0310 H7586 H7725 H0834 H1961 H2009 H1732

בְּמִדְבַּר עֵין גֶּדִי׃ ס
जंगल-में एन गदी-के स
H4057 H5872 H5872

जब शाऊल पलिश्तियों का पीछा करके लौटा, तब उसको यह समाचार मिला, कि दाऊद एनगदी के जंगल में है।

2 וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִכֹּל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לְבַקֵּשׁ אֶת־
और-लिया शाऊलने तीन हज़ार मनुष्य सब-में-से इस्राएल और-गया ढूँढने-के-लिए को
H3947 H7586 H7969 H0505 H0376 H3605 H3478 H3212 H1245 H0853

דָּוִד וַאֲנָשָׁיו עַל־פְּנֵי צוּרֵי הַיְעֵלִים׃
दाऊद और-उसके-मनुष्यों-को पर मुँह चट्टानों जंगली-बकरियों-के
H1732 H0376 H5921 H6440 H6697 H3277

तब शाऊल समस्त इस्राएलियों में से तीन हजार को छाँटकर दाऊद और उसके जनों को ‘जंगली बकरों की चट्टानों’ पर खोजने गया।

3 וַיָּבֹא אֶל־גִּדְרוֹת הַצֹּאן עַל־הַדֶּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה וַיָּבֹא שָׁאוּל לְהָסֵךְ
और-आया की-ओर बाड़ों भेड़ों-की पर रास्ता और-वहाँ गुफा और-गया शाऊल ढांकने-के-लिए
H0935 H0413 H1448 H6629 H5921 H1870 H8033 H4631 H0935 H7586

אֶת־רַגְלָיו וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בְּיַרְכְּתֵי הַמְּעָרָה יֹשְׁבִים׃
को अपने-पैरों और-दाऊद और-उसके-मनुष्य पिछले-भागों-में गुफा-के बैठे-थे
H0853 H7272 H1732 H0376 H3411 H4631 H3427

जब वह मार्ग पर के भेड़शालाओं के पास पहुँचा जहाँ एक गुफा थी, तब शाऊल दिशा फिरने को उसके भीतर गया। और उसी गुफा के कोनों में दाऊद और उसके जन बैठे हुए थे।

4 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֶל־אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ הִנֵּה
और-कहा मनुष्योंने दाऊद-के उससे देखो आज-का-दिन जिसे कहा यहोवाने तुझसे देखो
H0559 H0376 H1732 H0413 H2009 H3117 H0834 H0559 H3068 H0413 H2009

אָנֹכִי נֹתֵן אֶת־אֹיְבֶיךָ [איבך] בְּיָדֶךָ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר יִטַב בְּעֵינֶיךָ
मैं देनेवाला-हूँ को [तेरे-शत्रुओं-को] (तेरे-शत्रु-को) हाथ-में तेरे और-कर उसे जैसा अच्छा-लगे तेरी-आँखों-में
H0595 H5414 H0853 H0341 H0341 H3027 H0853 H6213 H3190

וַיָּקָם דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת־כְּנַף לְשָׁאוּל אֲשֶׁר־הַמְעִיל בַּלָּט׃
और-उठा दाऊद और-काटा को कोना का जो चोगा-का चुपके-से
H3909 H7586 H0834 H4598 H3671 H0853 H3772 H1732

तब दाऊद के जनों ने उससे कहा, “सुन, आज वही दिन है जिसके विषय यहोवा ने तुझ से कहा था, ‘मैं तेरे शत्रु को तेरे हाथ में सौंप दूँगा, कि तू उससे मनमाना बर्ताव कर ले।’” तब दाऊद ने उठकर शाऊल के बागे की छोर को छिपकर काट लिया।

5 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיַּךְ דָּוִד לֵב־אֹתוֹ עַל אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־כְּנַף
और-हुआ बाद-में इसके और-मारा दाऊद-का हृदय उसे पर जो उसने-काटा को कोना
H1961 H0310 H3651 H5221 H1732 H0853 H0834 H3772 H0853 H3671

שָׁאוּל׃ ס אֲשֶׁר לְשָׁאוּל׃
शाऊल-का जो स शाऊल-का जो
H7586 H0834 H7586

इसके बाद दाऊद शाऊल के बागे की छोर काटने से पछताया।

6

הַזֹּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֶעֱשֶׂה	אִם־	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה	לַאֲנָשָׁיו	וַיֹּאמֶר
यह	बात	को	मैं-करूँ	यदि	यहोवा-की-ओर-से	मुझसे	दूर-हो	अपने-मनुष्यों-से	और-कहा
H2088	H1697	H0853			H3068		H2486	H0376	H0559

הוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ	כִּי־	בּוֹ	יָדִי	לִשְׁלֹחַ	יְהוָה	לִמְשִׁיחַ	לַאדֹנִי
वह-है	यहोवा-का	अभिषिक्त	क्योंकि	उसमें	मेरा-हाथ	भेजने-के-लिए	यहोवा-के	अभिषिक्त-को	मेरे-स्वामी-को
H1931	H3068	H4899			H3027	H7971	H3068	H4899	H0113

वह अपने जनों से कहने लगा, “यहोवा न करे कि मैं अपने प्रभु से जो यहोवा का अभिषिक्त है ऐसा काम करूँ, कि उस पर हाथ उठाऊँ, क्योंकि वह यहोवा का अभिषिक्त है।”

7

שָׁאוּל	אֶל־	לָקוּם	נְתָנָם	וְלֹא	בַּדְּבָרִים	אֲנָשָׁיו	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁסַּע
शाऊल	की-ओर	उठने-के-लिए	दिया-उन्हें	और-नहीं	शब्दों-से	अपने-मनुष्यों-को	को	दाऊदने	और-रोका
H7586	H0413		H5414	H3808	H1697	H0376	H0853	H1732	H8156

ס	בַּדָּרֶךְ׃	וַיֵּלֶךְ	מֵהַמְּעָרָה	קָם	וְשָׁאוּל	
स	रास्ते-पर	और-गया	गुफा-से	उठा	और-शाऊल	
	H1870	H3212	H4631		H7586	

ऐसी बातें कहकर दाऊद ने अपने जनों को समझाया और उन्हें शाऊल पर आक्रमण करने को उठने न दिया। फिर शाऊल उठकर गुफा से निकला और अपना मार्ग लिया।

8

אַחֲרֵי־	וַיִּקְרָא	)מֵהַמְּעָרָה(	]המערה[	]מן־[	וַיֵּצֵא	כֵּן	אַחֲרֵי־	דָּוִד	וַיָּקָם
पीछे	और-पुकारा	(गुफा-से)	[गुफा]	[से]	और-निकला	इसके	बाद-में	दाऊद	और-उठा
	H7121	H4631	H4631		H3318			H1732	

אַרְצָה	אַפַּיִם	דָּוִד	וַיִּקֹּד	אֲחֲרָיו	שָׁאוּל	וַיַּבֵּט	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	לֵאמֹר	שָׁאוּל
भूमि-की-ओर	मुँह	दाऊद	और-झुका	अपने-पीछे	शाऊलने	और-देखा	राजा	मेरे-स्वामी	कहकर	शाऊल-के
H0776	H0639	H1732	H6915		H7586	H5027	H4428	H0113	H0559	H7586

ס	וַיִּשְׁתָּחוּ׃	
स	और-दण्डवत-किया	
	H7812	

उसके बाद दाऊद भी उठकर गुफा से निकला और शाऊल को पीछे से पुकारके बोला, “हे मेरे प्रभु, हे राजा।” जब शाऊल ने पीछे मुड़कर देखा, तब दाऊद ने भूमि की ओर सिर झुकाकर दण्डवत् की।

9

מְבַקֵּשׁ	דָּוִד	הִנֵּה	לֵאמֹר	אָדָם	דִּבְרֵי	אֶת־	תִּשְׁמַע	לָמָּה	לְשָׁאוּל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
ढूँढता-है	दाऊद	देखो	कहकर	आदमी-की	बातों	को	तू-सुनता-है	क्यों	शाऊल-से	दाऊदने	और-कहा
H1245	H1732	H2009	H0559	H0120	H1697	H0853	H8085	H4100	H7586	H1732	H0559

רָעָתֶךָ׃
तेरी-बुराई

और दाऊद ने शाऊल से कहा, “जो मनुष्य कहते हैं, कि दाऊद तेरी हानि चाहता है उनकी तू क्यों सुनता है?

10

בְּיָדִי	וְהַיּוֹם	וַיהוָה	נְתָנְךָ	אֲשֶׁר־	אֶת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	הִנֵּה
मेरे-हाथ-में	आज-के-दिन	यहोवाने	दिया-तुझे	जो	को	तेरी-आँखोंने	देखा	इस	आज-के-दिन	देखो
H3027	H3117	H3068	H5414		H0853		H7200	H2088	H3117	H2009

יָדִי	אֶשְׁלַח	לֹא־	וָאֹמַר	עָלֶיךָ	וַתָּחָס	לַהֲרָגֶךָ	וְאָמַר	בַּמְּעָרָה
मेरा-हाथ	मैं-भेजूँगा	नहीं	और-मैंने-कहा	तुझ-पर	और-तरस-खाया	मारने-के-लिए-तुझे	और-कहा-गया	गुफा-में
H3027	H7971	H3808	H0559		H2347	H2026	H0559	H4631

הוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ	כִּי־	בַּאדֹנִי
वह-है	यहोवा-का	अभिषिक्त	क्योंकि	मेरे-स्वामी-पर
H1931	H3068	H4899		H0113

देख, आज तूने अपनी आँखों से देखा है कि यहोवा ने आज गुफा में तुझे मेरे हाथ सौंप दिया था; और किसी किसी ने तो मुझसे तुझे मारने को कहा था, परन्तु मुझे तुझ पर तरस आया; और मैंने कहा, 'मैं अपने प्रभु पर हाथ न उठाऊँगा; क्योंकि वह यहोवा का अभिषिक्त है।'

11

אֶת־	בְּכְרָתִי	כִּי	בְיָדִי	מְעִילֶךָ	כְנַף	אֶת־	רְאֵה	גַּם	רְאֵה	וְאָבִי
को	काटने-में-मेरे	क्योंकि	मेरे-हाथ-में	तेरे-चोगे-का	कोना	को	देख	भी	देख	और-मेरे-पिता
H0853	H3772		H3027	H4598	H3671	H0853	H7200	H1571	H7200	H0001

וָפָשַׁע	רָעָה	בְיָדִי	אֵין	כִּי	וּרְאֵה	דַע	הַרַגְתִּיךְ	וְלֹא	מְעִילֶךָ	כְנַף
और-अपराध	बुराई	मेरे-हाथ-में	नहीं-है	कि	और-देख	जान	मारा-तुझे	और-नहीं	तेरे-चोगे-का	कोना
H6588		H3027	H0369		H7200	H3045	H2026	H3808	H4598	H3671

לִקְחָתָהּ׃	נַפְשִׁי	אֶת־	צֹדֶה	וְאַתָּה	לָךְ	חָטָאתִי	וְלֹא־
लेने-के-लिए	मेरी-जान	को	घात-में-है	और-तू	तेरे-विरुद्ध	पाप-किया-मैंने	और-नहीं
H3947	H5315	H0853				H2398	H3808

फिर, हे मेरे पिता, देख, अपने बागे की छोर मेरे हाथ में देख; मैंने तेरे बागे की छोर तो काट ली, परन्तु तुझे घात न किया; इससे निश्चय करके जान ले, कि मेरे मन में कोई बुराई या अपराध का सोच नहीं है। मैंने तेरे विरुद्ध कोई अपराध नहीं किया, परन्तु तू मेरे प्राण लेने को मानो उसका अहेर करता रहता है।

12

בָּךְ׃	תִּהְיֶה־	לֹא	וְיָדִי	מִמֶּךָּ	יְהוָה	וּנְקָמַנִי	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט
तुझमें	होगा	नहीं	और-मेरा-हाथ	तुझसे	यहोवा	और-बदला-ले	और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	यहोवा	न्याय-करे
H1961		H3808	H3027		H3068	H5358	H0996	H0996	H3068	H8199

यहोवा मेरा और तेरा न्याय करे, और यहोवा तुझ से मेरा बदला ले; परन्तु मेरा हाथ तुझ पर न उठेगा।

13

בָּךְ׃	תִּהְיֶה־	לֹא	וְיָדִי	רֶשַׁע	יֵצֵא	מֵרְשָׁעִים	הַקַּדְמֹנִי	מְשַׁל	יֹאמַר	כַּאֲשֶׁר
तुझमें	होगा	नहीं	और-मेरा-हाथ	दुष्टता	निकलती-है	दुष्टों-से	पुरानी	कहावत	कहती-है	जैसा
H1961		H3808	H3027	H7562	H3318	H7561	H6931	H4912	H0559	

प्राचीनों के नीतिवचन के अनुसार 'दुष्टता दुष्टों से होती है;' परन्तु मेरा हाथ तुझ पर न उठेगा।

14

מֵת	כֶּלֶב	אַחֲרֵי	רֹדֵף	אַתָּה	מִי	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יָצָא	מִי	אַחֲרֵי
मरा	कुत्ता	पीछे	पीछा-करता-है	तू	किसके	पीछे	इस्राएल-का	राजा	निकला	किसके	पीछे
H4191	H3611		H7291		H4310		H3478	H4428	H3318	H4310	

אֶחָד׃	פַּרְעֹשׁ	אַחֲרֵי
एक	पिस्सू	पीछे
H0259	H6550	

इस्राएल का राजा किसका पीछा करने को निकला है? और किसके पीछे पड़ा है? एक मरे कुत्ते के पीछे! एक पिस्सू के पीछे!

15

אֶת־	וְיָרֵב	וְיִרְאֶה	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	וְיִשְׁפְּטֵנִי	לְדַיָּן	יְהוָה	וְהָיָה
को	और-लड़ेगा	और-देखेगा	और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	और-न्याय-करेगा	न्यायाधीश-के-लिए	यहोवा	और-होगा
H0853	H7378	H7200	H0996	H0996	H8199	H1781	H3068	H1961

פ	מִיָּדֶךָ׃	וְיִשְׁפְּטֵנִי	רִיבִי
प	तेरे-हाथ-से	और-न्याय-करेगा-मुझे	मेरा-मुकद्दमा
	H3027	H8199	H7379

इसलिए यहोवा न्यायी होकर मेरा तेरा विचार करे, और विचार करके मेरा मुकद्दमा लड़े, और न्याय करके मुझे तेरे हाथ से बचाए।"

16

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְדַבֵּר	דָּוִד	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי
और-कहा	शाऊल-से	की-ओर	इन	बातों	को	बोलना	दाऊद-के	समाप्त-करने-में	और-हुआ
H0559	H7586	H0413	H0428	H1697	H0853	H1696	H1732	H3615	H1961

וַיִּבְךְּ׃	קֹלוֹ	שָׁאוּל	וַיִּשָּׂא	דָּוִד	בְּנִי	זֶה	הַקֹּלְךָ	שָׁאוּל
और-रोया	अपनी-आवाज़	शाऊलने	और-उठाई	दाऊद	मेरे-पुत्र	यह	क्या-तेरी-आवाज़	शाऊलने
H1058		H7586	H5375	H1732		H2088		H7586

जब दाऊद शाऊल से ये बातें कह चुका, तब शाऊल ने कहा, “हे मेरे बेटे दाऊद, क्या यह तेरा बोल है?” तब शाऊल चिल्लाकर रोने लगा।

17 וַיֹּ֣אמֶר֮ (और-कहा H0559) אֶל־ (की-ओर H0413) דָּוִד֒ (दाऊद-से H1732) צַדִּ֣יק (धर्मी H6662) אַתָּ֗ה (तू-है) מִמֶּ֙נִּי֙ (मुझसे) כִּ֣י (क्योंकि) אַתָּ֣ה (तूने) גְמַלְתַּ֔נִי (बदला-दिया-मुझे H1580) הַטּוֹבָ֖ה (भलाई) וַאֲנִ֑י (और-मैंने H0589)
גְּמַלְתִּ֖יךָ (बदला-दिया-तुझे H1580) הָרָעָֽה׃ (बुराई)

फिर उसने दाऊद से कहा, “तू मुझसे अधिक धर्मी है; तूने तो मेरे साथ भलाई की है, परन्तु मैंने तेरे साथ बुराई की।

18 וְאַתָּה֮ (और-तूने) הִגַּ֣דְתָּ (बताया H5046) הַיּ֣וֹם (आज-के-दिन H3117) אֵ֚ת (को H0853) אֲשֶׁר־ (जो) עָשִׂ֣יתָה (तूने-किया) אִתִּי֒ (मेरे-साथ H0854) טוֹבָ֔ה (भलाई) אֵ֖ת (को H0853) אֲשֶׁ֣ר (जो)
סְגָרַ֥נִי (बंद-किया-मुझे H5462) יְהוָ֖ה (यहोवाने H3068) בְּיָדְךָ֑ (तेरे-हाथ-में H3027) וְלֹ֣א (और-नहीं H3808) הָרַגְתָּ֖נִי׃ (मारा-तूने-मुझे H2026)

और तूने आज यह प्रगट किया है, कि तूने मेरे साथ भलाई की है, कि जब यहोवा ने मुझे तेरे हाथ में कर दिया, तब तूने मुझे घात न किया।

19 וְכִֽי־ (और-जब) יִמְצָ֤א (पाएगा H4672) אִישׁ֙ (मनुष्य H0376) אֶת־ (को H0853) אֹיְבּ֔וֹ (अपने-शत्रु-को H0341) וְשִׁלְּחוֹ֙ (और-छोड़ेगा-उसे H7971) בְּדֶ֣רֶךְ (रास्ते-पर H1870) טוֹבָ֔ה (अच्छे) וַיהוָ֖ה (और-यहोवा H3068) יְשַׁלֶּמְךָ֑ (बदला-देगा-तुझे)
לִ֔י (मेरे-लिए) עָשִׂ֣יתָה (तूने-किया) אֲשֶׁ֔ר (जो) הַזֶּ֖ה (इस H2088) הַיּ֥וֹם (आज-के-दिन H3117) תַּחַ֖ת (बदले-में H8478) טוֹבָֽה׃ (अच्छाई)

भला! क्या कोई मनुष्य अपने शत्रु को पाकर कुशल से जाने देता है? इसलिए जो तूने आज मेरे साथ किया है, इसका अच्छा बदला यहोवा तुझे दे।

20 וְעַתָּ֕ה (और-अब H6258) הִנֵּ֥ה (देखो H2009) יָדַ֖עְתִּי (मैं-जानता-हूँ H3045) כִּ֣י (कि) מָלֹ֤ךְ (राजा-होकर) תִּמְלֹךְ֙ (तू-राजा-होगा) וְקָמָ֣ה (और-स्थिर-होगा) בְיָדְךָ֔ (तेरे-हाथ-में H3027) מַמְלֶ֖כֶת (राज्य H4467)
יִשְׂרָאֵֽל׃ (इस्राएल-का H3478)

और अब, मुझे मालूम हुआ है कि तू निश्चय राजा हो जाएगा, और इस्राएल का राज्य तेरे हाथ में स्थिर होगा।

21 וְעַתָּ֕ה (और-अब H6258) הִשָּׁבְעָ֥ה (शपथ-खा H7650) לִּ֖י (मुझसे) יְהוָ֑ה (यहोवा-की H3068) אִם־ (यदि) תַּכְרִ֗ית (तू-काटेगा H3772) אֶת־ (को H0853) זַרְעִי֙ (मेरी-संतान-को H2233) אַחֲרָ֔י (मेरे-बाद) וְאִם־ (और-यदि)
תַּשְׁמִ֖יד (तू-नाश-करेगा H8045) אֶת־ (को H0853) שְׁמִ֑י (मेरा-नाम H8034) מִבֵּ֖ית (घर-से) אָבִֽי׃ (मेरे-पिता-के H0001)

अब मुझसे यहोवा की शपथ खा, कि मैं तेरे वंश को तेरे बाद नष्ट न करूँगा, और तेरे पिता के घराने में से तेरा नाम मिटा न डालूँगा।”

22 וַיִּשָּׁבַ֣ע (और-शपथ-खाई H7650) דָּוִ֔ד (दाऊदने H1732) לְשָׁא֖וּל (शाऊल-से H7586) וַיֵּ֣לֶךְ (और-गया H3212) שָׁא֑וּל (शाऊल H7586) אֶל־ (की-ओर H0413) בֵּיתּ֖וֹ (अपने-घर) וְדָוִ֥ד (और-दाऊद H1732) וַאֲנָשָׁ֛יו (और-उसके-मनुष्य H0376) עָלוּ֙ (चढ़े H5927)
עַל־ (पर) הַמְּצוּדָֽה׃ (गढ़) פ (प)

तब दाऊद ने शाऊल से ऐसी ही शपथ खाई। तब शाऊल अपने घर चला गया; और दाऊद अपने जनों समेत गढ़ों में चला गया।

Chapter 25

בְּבֵיתוֹ	וַיְקַבְּרֻהוּ	לוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	שְׁמוּאֵל	וַיָּמָת	1
अपने-घर-में	और-दफ़नाया-उसे	उसके-लिए	और-विलाप-किया	इस्राएल	सब	और-इकट्ठे-हुए	शमूएल	और-मरा	
H6912			H5594	H3478	H3605	H6908	H8050	H4191	

ס	פָּארָן׃	מִדְבָּר	אֶל־	וַיֵּרֶד	דָּוִד	וַיָּקָם	בָּרָמָה
स	पारान-के	जंगल	की-ओर	और-उतरा	दाऊद	और-उठा	रामाह-में
	H6290		H0413	H3381	H1732		H7414

शमूएल की मृत्यु हो गई; और समस्त इस्राएलियों ने इकट्ठे होकर उसके लिये छाती पीटी, और उसके घर ही में जो रामाह में था उसको मिट्टी दी। तब दाऊद उठकर पारान जंगल को चला गया।

צֹאן	וְלוֹ	מְאֹד	גָּדוֹל	וְהָאִישׁ	בַּכַּרְמֶל	וּמַעֲשֵׂהוּ	בְּמָעוֹן	וְאִישׁ	2
भेड़	और-उसके-पास	बहुत	बड़ा	और-वह-मनुष्य	कर्मेल-में	और-उसका-काम	माओन-में	और-मनुष्य	
H6629		H3966		H0376	H3760	H4639	H4584	H0376	

בַּכַּרְמֶל׃	צֹאנוֹ	אֶת־	בִּגֹּז	וַיְהִי	עִזִּים	וְאֶלֶף	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת־
कर्मेल-में	अपनी-भेड़ें-को	को	कतरने-में	और-हुआ	बकरियाँ	और-हज़ार	हज़ार	तीन
H3760	H6629	H0853	H1494	H1961	H5795	H0505	H0505	H7969

माओन में एक पुरुष रहता था जिसका व्यापार कर्मेल में था। और वह पुरुष बहुत धनी था, और उसकी तीन हजार भेड़ें, और एक हजार बकरियाँ थीं; और वह अपनी भेड़ों का ऊन कतर रहा था।

וְיָפַת	שֶׂכֶל	טוֹבַת־	וְהָאִשָּׁה	אֲבִגַיִל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	נָבָל	הָאִישׁ	וְשֵׁם	3
और-सुंदर	बुद्धि-की	अच्छी	और-वह-स्त्री	अबीगैल	उसकी-पत्नी-का	और-नाम	नाबाल	उस-मनुष्य-का	और-नाम	
H3303	H7922		H0802	H0026	H0802	H8034	H5037	H0376	H8034	

כָּלְבִי׃)	[כלבון	וְהוּא	מַעַלְלָיו	וְרַע	קָשֶׁה	וְהָאִישׁ	תֹּאַר
(कालेबी)	[कालेबी]	और-वह	कामों-में	और-बुरा	कठोर	और-वह-मनुष्य	रूप-की
H3614		H1931	H4611		H7186	H0376	H8389

उस पुरुष का नाम नाबाल, और उसकी पत्नी का नाम अबीगैल था। स्त्री तो बुद्धिमान और रूपवती थी, परन्तु पुरुष कठोर, और बुरे-बुरे काम करनेवाला था; वह कालेबवंशी था।

צֹאנוֹ׃	אֶת־	נָבָל	גֹּזֵז	כִּי־	בַּמִּדְבָּר	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	4
अपनी-भेड़ों-को	को	नाबाल	कतर-रहा-है	कि	जंगल-में	दाऊदने	और-सुना	
H6629	H0853	H5037	H1494			H1732	H8085	

जब दाऊद ने जंगल में समाचार पाया, कि नाबाल अपनी भेड़ों का ऊन कतर रहा है;

אֶל־	וּבָאתֶם	כַּרְמֶלָה	עֲלוּ	לַנְּעָרִים	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	נְעָרִים	עֲשָׂרָה	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	5
की-ओर	और-आओ	कर्मेल-को	चढ़ो	जवानों-से	दाऊदने	और-कहा	जवानों-को	दस	दाऊदने	और-भेजा	
H0413	H0935	H3760	H5927	H5288	H1732	H0559	H5288	H6235	H1732	H7971	

לְשָׁלוֹם׃	בִּשְׁמִי	לוֹ	וּשְׁאֶלְתֶּם־	נָבָל	
शान्ति-के-लिए	मेरे-नाम-से	उससे	और-पूछो	नाबाल	
H7965	H8034		H7592	H5037	

तब दाऊद ने दस जवानों को वहाँ भेज दिया, और दाऊद ने उन जवानों से कहा, “कर्मेल में नाबाल के पास जाकर मेरी ओर से उसका कुशल क्षेम पूछो।

שָׁלוֹם׃	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	שָׁלוֹם	וּבֵיתְךָ	שָׁלוֹם	וְאַתָּה	לֶחָי	כֹּה	וַאֲמַרְתֶּם	6
शान्ति	तेरे-पास	जो	और-सब	शान्ति	और-तेरा-घर	शान्ति	और-तू	जीवित-को	ऐसे	और-कहो	
H7965			H3605	H7965		H7965			H3541	H0559	

और उससे यह कहो, 'तू चिरंजीव रहे, तेरा कल्याण हो, और तेरा घराना कल्याण से रहे, और जो कुछ तेरा है वह कल्याण से रहे।

לֹא	עִמָּנוּ	הָיוּ	לְךָ	אֲשֶׁר־	הָרֹעִים	עַתָּה	לָךְ	גֹּזְזִים	כִּי	שָׁמַעְתִּי	וְעַתָּה	7
नहीं	हमारे-साथ	थे	तेरे	जो	चरवाहे	अब	तेरे-पास	कतरनेवाले-हैं	कि	मैंने-सुना	और-अब	
H3808		H1961				H6258		H1494		H8085	H6258	

בַּכַּרְמֶל׃	הָיוּתָם	יְמֵי	כָּל־	מְאוּמָה	לָהֶם	נִפְקָד	וְלֹא־	הֻכְלַמְּנוּם
कर्मेल-में	उनके-होने	दिनों	सब	कुछ-भी	उनका	खोया-गया	और-नहीं	हमने-अपमानित-किया-उन्हें
H3760	H1961	H3117	H3605	H3972			H3808	H3637

मैंने सुना है, कि जो तू ऊन कतर रहा है; तेरे चरवाहे हम लोगों के पास रहे, और न तो हमने उनकी कुछ हानि की, और न उनका कुछ खोया गया।

כִּי־	בְעֵינֶיךָ	חֵן	הַנְּעָרִים	וְיִמְצְאוּ	לָךְ	וְיַגִּידוּ	נְעָרֶיךָ	אֶת־	שְׁאַל			8
क्योंकि	तेरी-आँखों-में	कृपा	जवान	और-पाएँ	तुझे	और-वे-बताएँगे	अपने-जवानों-से	को	पूछ			
		H2580	H5288	H4672		H5046	H5288	H0853	H7592			

לַעֲבָדֶיךָ	יֶלֶד	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	אֶת	נָּא	תְּנָה־	בָּנוּ	טוֹב	יוֹם	עַל־
तेरे-दासों-को	तेरा-हाथ	पाए	जो	को	कृपया	दे	हम-आए-हैं	अच्छे	दिन	पर
H5650	H3027	H4672		H0853	H4994	H5414	H0935		H3117	

לְדָוִד׃	וּלְבִנְךָ
दाऊद-को	और-तेरे-पुत्र-को
H1732	

अपने जवानों से यह बात पूछ ले, और वे तुझको बताएँगे। अतः इन जवानों पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि हो; हम तो आनन्द के समय में आए हैं, इसलिए जो कुछ तेरे हाथ लगे वह अपने दासों और अपने बेटे दाऊद को दे।'"

בְּשֵׁם	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכָל־	נָבָל	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	דָּוִד	נַעֲרֵי	וַיָּבֹאוּ	9
नाम-से	इन	बातों	सब-के-अनुसार	नाबाल-से	की-ओर	और-बोले	दाऊद-के	जवान	और-आए	
H8034	H0428	H1697	H3605	H5037	H0413	H1696	H1732	H5288	H0935	

וַיָּנוּחוּ׃	דָּוִד
और-ठहरे	दाऊद-के
H5117	H1732

दाऊद के जवान जाकर ऐसी बातें उसके नाम से नाबाल को सुनाकर चुप रहे।

יִשָׁי	בֶּן־	וּמִי	דָּוִד	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	עַבְדֵי	אֶת־	נָבָל	וַיַּעַן		10
यिशै-का	पुत्र	और-कौन	दाऊद	कौन	और-कहा	दाऊद-के	दासों	को	नाबालने	और-उत्तर-दिया		
H3448		H4310	H1732	H4310	H0559	H1732	H5650	H0853	H5037			

אֲדֹנָיו׃	מִפְּנֵי	אִישׁ	הַמִּתְפָּרְצִים	עֲבָדִים	רַבּוּ	הַיּוֹם
अपने-स्वामी-के	सामने-से	मनुष्य	भागनेवाले	दास	बहुत-हैं	आजकल
H0113	H6440	H0376	H6555	H5650		H3117

नाबाल ने दाऊद के जनों को उत्तर देकर उनसे कहा, "दाऊद कौन है? यिशै का पुत्र कौन है? आजकल बहुत से दास अपने-अपने स्वामी के पास से भाग जाते हैं।

											11
טָבַחְתִּי	אֲשֶׁר	טִבְחָתִי	וְאֶת	מֵימַי	וְאֶת־	לַחְמִי	אֶת־	וְלָקַחְתִּי			
मैंने-काटा	जो	अपना-कटा-हुआ-मांस	और-को	अपना-पानी	और-को	अपनी-रोटी	को	और-लूँगा-मैं			
H2873		H2878	H0853	H4325	H0853	H3899	H0853	H3947			

הֵמָּה׃	מִזֶּה	אֵי	יָדַעְתִּי	לֹא	אֲשֶׁר	לַאֲנָשִׁים	וְנָתַתִּי	לְגֹזְזַי
वे	से	कहाँ	मैं-जानता	नहीं	जिन्हें	मनुष्यों-को	और-दूँगा-मैं	अपने-कतरनेवालों-के-लिए
H1992	H2088	H0335	H3045	H3808		H0376	H5414	H1494

क्या मैं अपनी रोटी-पानी और जो पशु मैंने अपने कतरनेवालों के लिये मारे हैं लेकर ऐसे लोगों को दे दूँ, जिनको मैं नहीं जानता कि कहाँ के हैं?"

12 וַיַּהַפְכוּ וַיְנַעֲרֵי־ דָוִד לְדַרְכָּם וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּדוּ לוֹ כְּכֹל הַדְּבָרִים
और-मुड़े और-जवान दाऊद-के अपने-रास्ते-को और-लौटे और-आए और-बताया उसे सब-के-अनुसार बातों
H2015 H5288 H1732 H1870 H7725 H0935 H5046 H3605 H1697

הָאֵלֶּה׃
इन
H0428

तब दाऊद के जवानों ने लौटकर अपना मार्ग लिया, और लौटकर उसको ये सब बातें ज्यों की त्यों सुना दीं।

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲנָשָׁיו וְחִגְרוּ אִישׁ אֶת־ חַרְבּוֹ וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת־ חַרְבּוֹ וַיַּעֲלוּ דָוִד אַחֲרָיו כְּאַרְבַּע מֵאוֹת
और-कहा दाऊदने बाँधो अपने-मनुष्यों-से और-बाँधा मनुष्य को और-बाँधा अपनी-तलवार और-चढ़े दाऊद-के पीछे चार-सौ
H0559 H1732 H0376 H2296 H0853 H0376 H2296 H2719 H5927 H1732 H0702 H0376

וּמָאתַיִם יָשְׁבוּ עַל־ הַכֵּלִים׃
और-दो-सौ बैठे पर सामानों
H3967 H3427 H5921 H3627

तब दाऊद ने अपने जनों से कहा, “अपनी-अपनी तलवार बाँध लो।” तब उन्होंने अपनी-अपनी तलवार बाँध ली; और दाऊद ने भी अपनी तलवार बाँध ली; और कोई चार सौ पुरुष दाऊद के पीछे-पीछे चले, और दो सौ सामान के पास रह गए।

14 וְלַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הִגִּיד נַעַר־ אֶחָד מִן־הַנְּעָרִים לֵאמֹר הִנֵּה שָׁלַח דָּוִד
और-अबीगैल-को पत्नी नाबाल-की बताया जवान एकने जवानों-में-से कहकर देखो भेजा दाऊदने
H0026 H0802 H5037 H5046 H5288 H0259 H5288 H0559 H2009 H7971 H1732

מַלְאָכִים מִן־הַמִּדְבָּר לְבָרֵךְ אֶת־ אֲדֹנֵינוּ וַיָּעַט בָּהֶם׃
दूतों-को जंगल-से आशीर्वाद-देने-के-लिए को हमारे-स्वामी-को और-वह-झपटा उनपर
H4397 H4057 H1288 H0853 H0113 H5774 H0

परन्तु एक सेवक ने नाबाल की पत्नी अबीगैल को बताया, “दाऊद ने जंगल से हमारे स्वामी को आशीर्वाद देने के लिये दूत भेजे थे; और उसने उन्हें ललकार दिया।

15 וְהָאֲנָשִׁים טֹבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא חָפַרְנוּ וְלֹא־ נִפְקַד מִמֶּנּוּ כָּל־ יְמֵי
और-वे-मनुष्य अच्छे हमारे-लिए बहुत और-नहीं हम-अपमानित-हुए और-नहीं खोया-गया-हमारा कुछ-भी सब दिनों
H0376 H2896 H3966 H3808 H2659 H3808 H6485 H4480 H3605 H3117

הִתְהַלַּכְנוּ אִתָּם בִּהְיוֹתֵנוּ בַּשָּׂדֶה׃
हम-चलते-रहे उनके-साथ हमारे-होने-में मैदान-में
H1980 H854 H1961 H7704

परन्तु वे मनुष्य हम से बहुत अच्छा बर्ताव रखते थे, और जब तक हम मैदान में रहते हुए उनके पास आया-जाया करते थे, तब तक न तो हमारी कुछ हानि हुई, और न हमारा कुछ खोया;

16 חוֹמָה הָיוּ עָלֵינוּ גַּם־ לַיְלָה גַּם־ יוֹמָם כָּל־ יְמֵי הֱיוֹתֵנוּ עִמָּם רֹעִים
दीवार थे हमारे-ऊपर भी रात भी दिन सब दिनों हमारे-होने उनके-साथ चराते-हुए
H2346 H1961 H5921 H1571 H3915 H1571 H3119 H3605 H3117 H1961 H5973 H7462

הַצֹּאן׃
भेड़ों-को
H6629

जब तक हम उनके साथ भेड़-बकरियाँ चराते रहे, तब तक वे रात दिन हमारी आड़ बने रहे।

17 וְעַתָּה֙ דְּעִ֣י וּרְאִ֔י מָ֚ה תַּעֲשִׂ֔י כִּ֣י כְלָתָ֔ה הָרָעָ֖ה עַל־אֲדֹנֵ֑ינוּ וְעַל־כָּל־בֵּיתוֹ֙ וְה֣וּא בֶן־בְּלִיַּ֔עַל מִדַּבֵּ֖ר אֵלָ֥יו׃

וְעַתָּה֙	דְּעִ֣י	וּרְאִ֔י	מָ֚ה	תַּעֲשִׂ֔י	כִּ֣י	כְלָתָ֔ה	הָרָעָ֖ה	עַל־	אֲדֹנֵ֑ינוּ	וְעַל־	כָּל־	בֵּיתוֹ֙	וְה֣וּא	בֶן־	בְּלִיַּ֔עַל	מִדַּבֵּ֖ר	אֵלָ֥יו׃
और-अब	जान	और-देख	क्या	तू-करेगी	क्योंकि	निश्चय-हो-गई-है	बुराई	की-ओर	हमारे-स्वामी	और-पर	सारे	उसके-घर	और-वह	पुत्र	बेलियाल-का	बोलने-से	उससे
	H6258	H3045	H7200	H4100		H3615		H0413	H0113				H1931		H1100	H1696	H0413

इसलिए अब सोच विचार कर कि क्या करना चाहिए; क्योंकि उन्होंने हमारे स्वामी की और उसके समस्त घराने की हानि करना ठान लिया होगा, वह तो ऐसा दुष्ट है कि उससे कोई बोल भी नहीं सकता।”

18 וַתְּמַהֵ֣ר אֲבִיגַ֗יִל [אבוגיל] וַתִּקַּ֞ח מָאתַ֤יִם לֶ֙חֶם֙ וּשְׁנֵ֣י נִבְלֵי־ יַ֔יִן וְחָמֵ֥שׁ צֹ֖אן עֲשׂוּיֹ֑ת [עשוות] וַחֲמֵ֥שׁ סְאִ֛ים קָלִ֖י וּמֵאָ֣ה צִמֻקִ֑ים וּמָאתַ֖יִם דְּבֵלִ֥ים וַתָּשֶׂ֛ם עַל־ הַחֲמֹרִֽים׃

וַתְּמַהֵ֣ר	אֲבִיגַ֗יִל	[אבוגיל]	וַתִּקַּ֞ח	מָאתַ֤יִם	לֶ֙חֶם֙	וּשְׁנֵ֣י	נִבְלֵי־	יַ֔יִן	וְחָמֵ֥שׁ	צֹ֖אן	עֲשׂוּיֹ֑ת	[עשוות]	וַחֲמֵ֥שׁ	סְאִ֛ים	קָלִ֖י	וּמֵאָ֣ה	צִמֻקִ֑ים	וּמָאתַ֖יִם	דְּבֵלִ֥ים	וַתָּשֶׂ֛ם	עַל־	הַחֲמֹרִֽים׃
और-जल्दी-की	[अबीगैलने]		और-लिया	दो-सौ	रोटी	और-दो	मशकें	दाखरस	और-पाँच	भेड़			सिआह	भुना-हुआ-अनाज	और-सौ	किशमिश-के-गुच्छे	और-दो-सौ	अंजीर-की-टिकियाँ	और-रखा	पर	गधों
	H0026		H3947	H3967	H3899	H8147		H3196	H2568	H6629			H5429	H7039	H3967	H6778	H3967	H1690			H2543

तब अबीगैल ने फुर्ती से दो सौ रोटी, और दो कुप्पी दाखमधु, और पाँच भेड़ों का माँस, और पाँच सआ भूना हुआ अनाज, और एक सौ गुच्छे किशमिश, और अंजीरों की दो सौ टिकियाँ लेकर गदहों पर लदवाई।

19 וַתֹּ֣אמֶר֮ לְנְעָרֶ֣יהָ עִבְר֣וּ לְפָנַ֔י הִנֵּ֥ה אֲחֲרֵיכֶ֖ם אֵבָ֑א וְלְאִישָׁ֥הּ נָבָ֖ל לֹ֥א הִגִּֽידָה׃

וַתֹּ֣אמֶר֮	לְנְעָרֶ֣יהָ	עִבְר֣וּ	לְפָנַ֔י	הִנֵּ֥ה	אֲחֲרֵיכֶ֖ם	אֵבָ֑א	וְלְאִישָׁ֥הּ	נָבָ֖ל	לֹ֥א	הִגִּֽידָה׃
और-कहा	और-कहा	आगे-जाओ	मेरे-आगे	देखो-मैं	तुम्हारे-पीछे	आनेवाली-हूँ	और-अपने-पति-से	नाबाल	नहीं	बताया
H0559	H5288		H6440	H2009		H0935	H0376	H5037	H3808	H5046

और उसने अपने जवानों से कहा, “तुम मेरे आगे-आगे चलो, मैं तुम्हारे पीछे-पीछे आती हूँ;” परन्तु उसने अपने पति नाबाल से कुछ न कहा।

20 וְהָיָ֗ה הִ֚יא רֹכֶ֣בֶת בְּסֵ֣תֶר הָהָ֔ר וְדָוִ֥ד וְאַנְשָׁ֖יו יֹרְדִ֣ים לִקְרָאתָ֑הּ וַתִּפְגֹּ֖שׁ אֹתָֽם׃

וְהָיָ֗ה	הִ֚יא	רֹכֶ֣בֶת	בְּסֵ֣תֶר	הָהָ֔ר	וְדָוִ֥ד	וְאַנְשָׁ֖יו	יֹרְדִ֣ים	לִקְרָאתָ֑הּ	וַתִּפְגֹּ֖שׁ	אֹתָֽם׃
और-हुआ	वह	सवार-थी	आड़-में	पहाड़-के	और-उतर-रही-थी	गधे	पर	सवार-थी	आड़-में	पहाड़-के	और-देखो	दाऊद	और-उतर-रही-थी	गधे	पर	सवार-थी	वह	और-हुआ
H1961	H1931	H7392		H2022	H3381		H2543		H3381		H2009	H1732						

וַאֲנָשָׁ֥יו	יֹרְדִ֣ים	לִקְרָאתָ֑הּ	וַתִּפְגֹּ֖שׁ	אֹתָֽם׃
और-उसके-मनुष्य	उतर-रहे-थे	उसकी-ओर	और-मिली	उनसे
H0376	H3381	H7122	H6298	H0853

वह गदहे पर चढ़ी हुई पहाड़ की आड़ में उतरी जाती थी, और दाऊद अपने जनों समेत उसके सामने उतरा आता था; और वह उनको मिली।

21 וְדָוִ֗ד אָמַ֞ר אַ֣ךְ לַשֶּׁ֤קֶר שָׁמַ֙רְתִּי֙ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־ לָזֶ֣ה בַמִּדְבָּ֔ר וְלֹא־נִפְקַ֥ד מִכָּל־אֲשֶׁר־ לוֹ֙ מְאוּמָ֔ה וַיָּ֥שֶׁב לִ֖י רָעָ֑ה תַּ֥חַת טוֹבָֽה׃

וְדָוִ֗ד	אָמַ֞ר	אַ֣ךְ	לַשֶּׁ֤קֶר	שָׁמַ֙רְתִּי֙	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לָזֶ֣ה	בַמִּדְבָּ֔ר	וְלֹא־	נִפְקַ֥ד	מִכָּל־	אֲשֶׁר־	לוֹ֙	מְאוּמָ֔ה	וַיָּ֥שֶׁב	לִ֖י	רָעָ֑ה	תַּ֥חַת	טוֹבָֽה׃
और-दाऊदने	कहा-था	केवल	यह-व्यर्थ-में	मैंने-रखा	को	सब	जो	इसका	जंगल-में	और-नहीं	खोया-गया	सब-में-से	जो	उसका	कुछ-भी	और-लौटाया	मुझे	बुराई	बदले-में	भलाई
H1732	H0559	H0389	H8267	H8104	H0853	H3605		H2088		H3808		H3605			H3972	H7725			H8478	

दाऊद ने तो सोचा था, “मैंने जो जंगल में उसके सब माल की ऐसी रक्षा की कि उसका कुछ भी न खोया, यह निःसन्देह व्यर्थ हुआ; क्योंकि उसने भलाई के बदले मुझसे बुराई ही की है।

22 כֹּה־ יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאֹיְבֵי דָוִד וְכֹה יוֹסִיף אִם־ אֲשֶׁר־ מִכָּל־ אַשְׁאִיר לְאִישׁ בְּקִיר׃
ऐसा करे परमेश्वर शत्रुओं-को दाऊद-के और-ऐसा वह-बढ़ाए यदि मैं-छोड़ूँ सब-में-से जो
H3541 H0430 H0341 H1732 H3541 H3254 H0518 H7604 H3605 H3972
מַשְׁתִּין בְּקִיר וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃
दीवार-पर दीवार-पर-पेशाब-करनेवाला और-बन्धुआ और-स्वतन्त्र इस्राएल-में
H7023 H8366 H6113 H5800

यदि सवेरे को उजियाला होने तक उस जन के समस्त लोगों में से एक लड़के को भी मैं जीवित छोड़ूं, तो परमेश्वर मेरे सब शत्रुओं से ऐसा ही, वरन् इससे भी अधिक करे।”

23 וַתֵּרֶא אֲבִיגַיִל אֶת־ דָּוִד וַתְּמַהֵּר וַתֵּרֶד מֵעַל הַחֲמוֹר וַתִּפֹּל לְאַפָּי דָּוִד וְתִפֹּל עַל־ פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתָּחוּ אָרֶץ׃
और-देखा अबीगैल को दाऊद और-जल्दी-की और-उतरी से-ऊपर गधे और-गिरी मुँह-पर दाऊद-के पर अपने-मुँह भूमि और-दण्डवत-की
H7200 H0026 H0853 H1732 H4116 H3381 H5921 H2543 H5307 H0639 H1732 H5921 H6440 H7812 H0776

दाऊद को देख अबीगैल फुर्ती करके गदहे पर से उतर पड़ी, और दाऊद के सम्मुख मुँह के बल भूमि पर गिरकर दण्डवत् की।

24 וַתִּפֹּל עַל־ רַגְלָיו וַתֹּאמֶר בִּי־ אֲנִי אֲדֹנִי הֶעָוֹן וּתְדַבֶּר־ נָא אֲמָתְךָ בְּאָזְנֶיךָ וּשְׁמַע אֶת דִּבְרֵי אֲמָתֶךָ׃
और-गिरी पर उसके-पैरों और-कहा मुझ-पर मुझपर मेरे-स्वामी अपराध और-बोले कृपया तेरी-दासी तेरे-कानों-में और-सुन को बातों तेरी-दासी-की
H5307 H5921 H7272 H0559 H0589 H0113 H5771 H1696 H4994 H0519 H0241 H8085 H0853 H1697 H0519

फिर वह उसके पाँव पर गिरकर कहने लगी, “हे मेरे प्रभु, यह अपराध मेरे ही सिर पर हो; तेरी दासी तुझ से कुछ कहना चाहती है, और तू अपनी दासी की बातों को सुन ले।

25 אַל־ נָא יָשֶׂים אֲדֹנִי אֶת־ לִבּוֹ אִישׁ הַבְלִיַּעַל הַזֶּה עַל־ נָבָל כִּי כְשִׁמוֹ כֵּן־ הוּא נָבָל וְנִבְלָה עִמּוֹ וַאֲנִי אֲמָתְךָ לֹא רָאִיתִי אֶת־ נַעֲרֵי אֲדֹנִי אֲשֶׁר שָׁלָחְתָּ׃
मत कृपया रखे मेरे-स्वामी को अपना-हृदय की-ओर मनुष्य बेलियाल-के इस पर नाबाल क्योंकि उसके-नाम-के-अनुसार ऐसा वह नाबाल और-मूर्खता उसके-साथ और-मैं तेरी-दासी देखा-मैंने नहीं को जवानों-को मेरे-स्वामी-के जिन्हें तूने-भेजा
H0408 H4994 H0113 H0853 H3820 H0413 H0376 H2088 H1100 H5921 H5037 H8034 H3651 H1931 H5037 H8034 H5039 H5973 H0589 H0519 H3808 H7200 H0853 H5288 H0113 H0834 H7971

मेरा प्रभु उस दुष्ट नाबाल पर चित्त न लगाए; क्योंकि जैसा उसका नाम है वैसा ही वह आप है; उसका नाम तो नाबाल है, और सचमुच उसमें मूर्खता पाई जाती है; परन्तु मुझ तेरी दासी ने अपने प्रभु के जवानों को जिन्हें तूने भेजा था न देखा था।

26 וְעַתָּה אֲדֹנִי חַי־ יְהוָה וְחֵי־ נַפְשְׁךָ מְנָעֲךָ יְהוָה מִבּוֹא בְדָמִים וְהוֹשֵׁעַ לְךָ יָדְךָ אֲדֹנִי וְעַתָּה יִהְיוּ כְנָבָל אֹיְבֶיךָ וְהַמְבַקְשִׁים אֲדֹנִי לָרָעָה׃
और-अब मेरे-स्वामी जीवित-है और-जीवित-है तेरी-जान यहोवा रोका-तुझे यहोवाने आने-से खूनों-में और-अब मेरे-स्वामी-की और-बचाने तेरा-हाथ तेरे-लिए और-अब हों नाबाल-की-तरह तेरे-शत्रु और-जो-ढूँढते-हैं की-ओर मेरे-स्वामी बुराई
H6258 H2416 H5315 H2416 H3068 H4513 H3068 H0935 H1818 H3467 H3027 H6258 H1961 H5037 H0341 H1245 H0413 H0113 H7451

और अब, हे मेरे प्रभु, यहोवा के जीवन की शपथ और तेरे जीवन की शपथ, कि यहोवा ने जो तुझे खून से और अपने हाथ के द्वारा अपना बदला लेने से रोक रखा है, इसलिए अब तेरे शत्रु और मेरे प्रभु की हानि के चाहनेवाले नाबाल ही के समान ठहरें।

27 וְעַתָּה֙ הַבְּרָכָ֣ה הַזֹּ֔את אֲשֶׁר־הֵבִ֥יא שִׁפְחָתְךָ֖ לַאדֹנִ֑י וְנִתְּנָה֙ לַֽמִּתְהַלְּכִ֣ים
और-अब आशीर्वाद यह जो लाई-है तेरी-दासीने मेरे-स्वामी-के-लिए और-दिया-जाए जवानों-को
H6258 H1293 H2063 H0935 H8198 H0113 H5414 H5288

בְּרַגְלֵ֔י אֲדֹנִ֖י׃
पैरों-के-पास मेरे-स्वामी-के
H7272 H0113

और अब यह भेंट जो तेरी दासी अपने प्रभु के पास लाई है, उन जवानों को दी जाए जो मेरे प्रभु के साथ चलते हैं।

28 שָׂ֣א נָ֗א לְפֶ֙שַׁע֙ אֲמָתֶ֔ךָ כִּ֣י עָשֹׂ֤ה יַֽעֲשֶׂה֙ יְהוָ֣ה לַֽאדֹנִ֔י בַּ֖יִת נֶאֱמָ֑ן
उठा कृपया अपराध तेरी-दासी-का क्योंकि बनाकर बनाएगा यहोवा मेरे-स्वामी-के-लिए घर स्थिर
H5375 H4994 H6588 H0519 H3588 H6213 H3068 H0113 H1004 H0539

כִּ֣י מִלְחֲמ֤וֹת יְהוָה֙ אֲדֹנִ֣י נִלְחָ֔ם וְרָעָ֥ה לֹא־תִמָּצֵ֖א בְּךָ֑ כָּל־יָמֶ֖יךָ׃
क्योंकि युद्ध यहोवा-के मेरा-स्वामी लड़-रहा-है और-बुराई नहीं पाई-जाएगी तुझमें तेरे-दिनों-से
H3588 H4421 H3068 H0113 H3898 H7451 H3808 H4672 H0996 H3117

अपनी दासी का अपराध क्षमा कर; क्योंकि यहोवा निश्चय मेरे प्रभु का घर बसाएगा और स्थिर करेगा, इसलिए कि मेरा प्रभु यहोवा की ओर से लड़ता है; और जन्म भर तुझ में कोई बुराई नहीं पाई जाएगी।

29 וַיָּ֣קָם אָדָ֗ם לְרָדְפְּךָ֙ וְלְבַקֵּ֣שׁ אֶת־נַפְשֶׁ֔ךָ וְהָיְתָ֞ה נֶ֤פֶשׁ אֲדֹנִי֙ צְרוּרָ֣ה בִּצְר֔וֹר אֵ֖ת אֶת־חַיִּ֑ים
और-उठेगा आदमी पीछा-करने-के-लिए-तेरा और-ढूँढने-के-लिए और-होगी जान मेरे-स्वामी-की बंधी गठरी-में के-साथ जीवन-की
H1961 H5315 H0853 H5315 H1245 H7291 H0120 H0113

וְאֶת־נֶ֣פֶשׁ אֹיְבֶ֔יךָ יְקַלְּעֶ֖נָּה בְּת֥וֹךְ כַּף־הַקָּלָֽע׃
और-जान तेरे-शत्रुओं-की गोफ़न-से-फेंकेगा-उसे बीच-में झोली गोफ़न-की
H0853 H5315 H0341 H7049 H8432 H3709

और यद्यपि एक मनुष्य तेरा पीछा करने और तेरे प्राण का ग्राहक होने को उठा है, तो भी मेरे प्रभु का प्राण तेरे परमेश्वर यहोवा की जीवनरूपी गठरी में बँधा रहेगा, और तेरे शत्रुओं के प्राणों को वह मानो गोफन में रखकर फेंक देगा।

30 וְהָיָ֣ה כִֽי־יַעֲשֶׂ֣ה יְהוָ֣ה לַֽאדֹנִ֔י כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־דִּבֶּ֣ר אֶת־הַטּוֹבָ֣ה עָלֶ֑יךָ
और-होगा जब करेगा यहोवा मेरे-स्वामी-के-लिए सब-के-अनुसार जो उसने-कहा भलाई तेरे-बारे-में
H1961 H3588 H6213 H3068 H0113 H3605 H0834 H1696 H0853 H2896

וְצִוָּ֥ךָ לְנָגִ֖יד עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃
और-आज्ञा-देगा-तुझे नायक-के-लिए पर इस्राएल
H6680 H5057 H5921 H3478

इसलिए जब यहोवा मेरे प्रभु के लिये यह समस्त भलाई करेगा जो उसने तेरे विषय में कही है, और तुझे इस्राएल पर प्रधान करके ठहराएगा,

31 וְלֹֽא־תִהְיֶ֣ה זֹּ֣את לְךָ֗ לְפוּקָה֙ וְלִמְכְשׁ֣וֹל לֵ֔ב לַֽאדֹנִ֖י
और-नहीं होगी यह तेरे-लिए ठोकर-के-लिए और-ठोकर-के-लिए हृदय मेरे-स्वामी-के-लिए
H3808 H1961 H2063 H6330 H3782 H4383 H3820 H0113

וְלִשְׁפָּךְ־דָּ֣ם חִנָּ֗ם וְהוֹשִׁ֤יעַ אֲדֹנִי֙ לוֹ֔ וְהֵיטִ֥יב יְהוָ֖ה לַֽאדֹנִ֑י וְזָכַרְתָּ֙ אֶת־אֲמָתֶ֔ךָ ס׃
और-बहाने-के-लिए और-बचाने-के-लिए व्यर्थ-में खून उसे मेरे-स्वामी और-भलाई-करेगा यहोवा मेरे-स्वामी-के-लिए और-याद-करना को तेरी-दासी स
H8210 H3467 H2600 H1818 H3190 H3068 H0113 H2142 H0853 H0519

तब तुझे इस कारण पछताना न होगा, या मेरे प्रभु का हृदय पीड़ित न होगा कि तूने अकारण खून किया, और मेरे प्रभु ने अपना बदला आप लिया है। फिर जब यहोवा मेरे प्रभु से भलाई करे तब अपनी दासी को स्मरण करना।”

32 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד לַאֲבִיגַ֤ל בָּרוּךְ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר שְׁלָחֵ֖ךְ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה
और-कहा दाऊदने अबीगैल-से धन्य यहोवा परमेश्वर इस्राएल-का जिसने भेजा-तुझे आज-के-दिन इस
H0559 H1732 H0026 H1288 H3068 H0430 H3478 H7971 H3117 H2088

לִקְרָאתִֽי׃
मिलने-के-लिए-मुझे
H7122

दाऊद ने अबीगैल से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा धन्य है, जिसने आज के दिन मुझसे भेंट करने के लिये तुझे भेजा है।

33 וּבָרוּךְ֙ טַעְמֵ֔ךְ וּבְרוּכָ֖ה אַ֣תְּ אֲשֶׁ֤ר כְּלַאתַנִי֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה מִבּ֥וֹא בְדָמִ֖ים וְהוֹשֵׁ֣עַ
और-धन्य और-धन्य तेरी-बुद्धि और-धन्य तू जिसने रोका-मुझे आज-के-दिन इस आने-से खूनों-में और-बचाया
H1288 H1288 H2940 H1288 H0853 H3607 H3117 H2088 H0935 H1818 H3467

יָדִֽי׃ לִֽי׃
मेरा-हाथ मेरे-लिए
H3027

और तेरा विवेक धन्य है, और तू आप भी धन्य है, कि तूने मुझे आज के दिन खून करने और अपना बदला आप लेने से रोक लिया है।

34 וְאוּלָ֗ם חַי־ יְהוָ֤ה אֱלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר מְנָעַ֖נִי מֵֽרָעֶ֑תֵךְ כִּ֣י
और-वास्तव-में जीवित-है यहोवा परमेश्वर इस्राएल-का जिसने रोका-मुझे बुराई-करने-से तुझे क्योंकि
H0199 H3068 H0430 H3478 H4513 H0853

לוּלֵ֗י מְהַרְתְּ֙ וַתָּבֹאת֙]וּתבאתי[לְקָרָאתִ֔י כִּ֣י אִם־ נוֹתַ֥ר לְנָבָ֖ל עַד־
यदि-नहीं जल्दी-करती-तू [और-आती] (और-आई) मिलने-के-लिए-मुझे क्योंकि यदि-नहीं बचता नाबाल-का तक
H3884 H4116 H0935 H7122 H3498 H5037 H5704

אִ֥ור הַבֹּ֖קֶר מַשְׁתִּ֥ין בְּקִֽיר׃
उजाला सुबह-का दीवार-पर-पेशाब-करनेवाला दीवार-पर
H0216 H1242 H8366 H7023

क्योंकि सचमुच इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, जिसने मुझे तेरी हानि करने से रोका है, उसके जीवन की शपथ, यदि तू फुर्ती करके मुझसे भेंट करने को न आती, तो निःसन्देह सवेरे को उजियाला होने तक नाबाल का कोई लड़का भी न बचता।”

35 וַיִּקַּ֣ח דָּוִד֮ מִיָּדָהּ֒ אֵ֚ת אֲשֶׁר־ הֵבִ֣יאָה לָּ֔וֹ וְלָהּ֙ אָמַ֔ר עֲלִ֥י בשלום לְשָׁלֹ֖ום
और-लिया दाऊदने उसके-हाथ-से को जो लाई-थी-उसने उसे और-उससे कहा जा शान्ति-से
H3947 H1732 H3027 H0853 H0834 H0935 H0559 H5927 H7965

לְבֵיתֵ֑ךְ רְאִי֙ שָׁמַ֣עְתִּי בְקוֹלֵ֔ךְ וָאֶשָּׂ֖א פָּנֶ֥יךָ׃
अपने-घर देख मैंने-सुना तेरी-आवाज़-को और-मैंने-उठाया तेरा-मुँह
H7200 H8085 H6440 H5375

तब दाऊद ने उसे ग्रहण किया जो वह उसके लिये लाई थी; फिर उससे उसने कहा, “अपने घर कुशल से जा; सुन, मैंने तेरी बात मानी है और तेरी विनती ग्रहण कर ली है।”

36 וַתָּבֹ֣א אֲבִיגַ֗יִל אֶל־ נָבָל֙ וְהִנֵּה־ ל֣וֹ מִשְׁתֶּ֔ה כְּמִשְׁתֵּ֥ה הַמֶּ֖לֶךְ בְּבֵיתֹ֑ו
और-आई अबीगैल की-ओर नाबाल और-देखो उसके-लिए भोज उसके-घर-में राजा-के
H0935 H0026 H0413 H5037 H2009 H4960 H4960 H4428

וְלֵ֣ב נָבָ֗ל טֹ֚וב עָלָ֣יו וְהוּא֙ שֹׁכֵ֣ר עַד־ מְאֹ֔ד וְלֹא־ הִגִּ֥ידָה לֹּ֖ו דָּבָ֣ר
और-हृदय नाबाल-का अच्छा उसपर और-वह नशे-में तक बहुत और-नहीं बताया उसे बात
H3820 H5037 H2896 H1931 H7910 H5704 H3966 H3808 H5046 H0408 H1697

קָטֹ֖ן וְגָדֹ֑ול עַד־ אֹ֥ור הַבֹּֽקֶר׃
छोटी और-बड़ी तक उजाला सुबह-का
H6996 H1419 H5704 H0216 H1242

तब अबीगैल नाबाल के पास लौट गई; और क्या देखती है, कि वह घर में राजा का सा भोज कर रहा है। और नाबाल का मन मगन है, और वह नशे में अति चूर हो गया है; इसलिए उसने भोर का उजियाला होने से पहले उससे कुछ भी न कहा।

הָאֵ֖לֶּה	הַדְּבָרִ֑ים	אֵת־	אִשְׁתּ֣וֹ	לוֹ֮	וַתַּגֶּד־	מְנָבָל֒	הַיַּ֣יִן	בְּצֵאת	בַּבֹּ֗קֶר	וַיְהִי֙	37
इन	बातों	को	उसकी-पत्नीने	उसे	और-बताया	नाबाल-से	दाखरस	उतरने-में	सुबह-में	और-हुआ	
H0428	H1697	H0853	H0802		H5046	H5037	H3196	H3318	H1242	H1961	

לְאָבֶֽן׃	הָיָ֔ה	וְה֣וּא	בְקִרְבּ֔וֹ	לִבּ֖וֹ	וַיָּמָֽת
पत्थर-की-तरह	हो-गया	और-वह	उसके-अंदर	उसका-हृदय	और-मरा
H0068	H1961	H1931	H7130		H4191

सवेरे को जब नाबाल का नशा उतर गया, तब उसकी पत्नी ने उसे सारा हाल कह सुनाया, तब उसके मन का हियाव जाता रहा, और वह पत्थर सा सुन्न हो गया।

וַיָּמֽוּת׃	נָבָ֖ל	אֶת־	יְהוָ֑ה	וַיִּגְּפֵ֣הוּ	הַיָּמִ֔ים	כַּעֲשֶׂ֥רֶת	וַיְהִי֙	38
और-मरा	नाबाल	को	यहोवाने	और-मारा	दस-दिन	करीब	और-हुआ	
H4191	H5037	H0853	H3068	H5062	H3117	H6235	H1961	

और दस दिन के पश्चात् यहोवा ने नाबाल को ऐसा मारा, कि वह मर गया।

רִ֣יב	אֶת־	רַ֠ב	אֲשֶׁר	יְהוָ֨ה	בָּר֜וּךְ	וַיֹּ֣אמֶר	נָבָ֗ל	מֵ֚ת	כִּ֣י	דָּוִד֮	וַיִּשְׁמַ֣ע	39
मुकद्दमा	को	लड़ा	जिसने	यहोवा	धन्य	और-कहा	नाबाल	मरा	कि	दाऊदने	और-सुना	
H7379	H0853	H7378		H3068	H1288	H0559	H5037	H4191		H1732	H8085	

הֵשִׁ֣יב	נָבָ֗ל	רָעַ֤ת	וְאֶת֙	מֵרָעָ֔ה	חָשַׂ֖ךְ	עַבְדּ֑וֹ	וְאֶת־	נָבָ֗ל	מִיַּד֙	חֶרְפָּתִ֔י
लौटाया	नाबाल-की	बुराई	और-को	बुराई-से	रोका	अपने-दास-को	और-को	नाबाल-के	हाथ-से	मेरे-अपमान-का
H7725	H5037		H0853		H2820	H5650	H0853	H5037	H3027	H2781

לְאִשָּׁ֖ה׃	לוֹ֙	לְקַחְתָּ֣הּ	בַּאֲבִיגַ֔יִל	וַיְדַבֵּ֥ר	דָּוִ֛ד	וַיִּשְׁלַ֥ח	בְּרֹאשׁ֑וֹ	יְהוָֽה
पत्नी-के-लिए	अपने-लिए	लेने-के-लिए-उसे	अबीगैल-से	और-बोला	दाऊदने	और-भेजा	उसके-सिर-पर	यहोवाने
H0802		H3947	H0026	H1696	H1732	H7971		H3068

नाबाल के मरने का हाल सुनकर दाऊद ने कहा, “धन्य है यहोवा जिसने नाबाल के साथ मेरी नामधराई का मुकद्दमा लड़कर अपने दास को बुराई से रोक रखा; और यहोवा ने नाबाल की बुराई को उसी के सिर पर लाद दिया है।” तब दाऊद ने लोगों को अबीगैल के पास इसलिए भेजा कि वे उससे उसकी पत्नी होने की बातचीत करें।

											40
שְׁלָחָ֑נוּ	דָּוִד֙	לֵאמֹ֣ר	אֵלֶ֔יהָ	וַיְדַבְּר֖וּ	הַכַּרְמֶ֥לָה	אֲבִיגַ֛יִל	אֶל־	דָּוִ֖ד	עַבְדֵ֣י	וַיָּבֹ֣אוּ
भेजा-हमें	दाऊदने	कहकर	उससे	और-बोले	कर्मेल-में	अबीगैल	की-ओर	दाऊद-के	दास	और-आए
H7971	H1732	H0559	H0413	H1696	H3760	H0026	H0413	H1732	H5650	H0935

לְאִשָּׁ֖ה׃	לוֹ֙	לְקַחְתֶּ֣ךָ	אֵלַ֔יִךְ	
पत्नी-के-लिए	अपने-लिए	लेने-के-लिए-तुझे	तुझको	
H0802		H3947	H0413	

तो जब दाऊद के सेवक कर्मेल को अबीगैल के पास पहुँचे, तब उससे कहने लगे, “दाऊद ने हमें तेरे पास इसलिए भेजा है कि तू उसकी पत्नी बने।”

										41
רַגְלֵ֣י	לְרָחֵ֔ץ	לִשְׁפָּחָ֖ה	אֲמָתְךָ֑	הִנֵּ֣ה	וַתֹּ֣אמֶר	אָ֔רְצָה	אַפַּ֖יִם	וַתִּשְׁתָּ֥חוּ	וַתָּ֙קָם֙
पैर	धोने-के-लिए	दासी-के-लिए	तेरी-दासी	देखो	और-कहा	भूमि-पर	मुँह	और-दण्डवत-की	और-उठी
H7272	H7364	H8198	H0519	H2009	H0559	H0776	H0639	H7812	

אֲדֹנָֽי׃	עַבְדֵ֥י
मेरे-स्वामी-के	दासों-के
H0113	H5650

तब वह उठी, और मुँह के बल भूमि पर गिर दण्डवत् करके कहा, “तेरी दासी अपने प्रभु के सेवकों के चरण धोने के लिये दासी बने।”

										42
הַהֹלְכ֖וֹת	נַעֲרֹתֶ֥יהָ	וְחָמֵ֛שׁ	הַחֲמ֥וֹר	עַל־	וַתִּרְכַּ֣ב	אֲבִיגַ֔יִל	וַתָּ֙קָם֙	וַתְּמַהֵּ֔ר
जो-चलती-थीं	उसकी-दासियाँ	और-पाँच	गधे	पर	और-सवार-हुई	अबीगैल	और-उठी	और-जल्दी-की
H1980	H5291	H2568	H2543		H7392	H0026		

לְאִשָּׁ֖ה׃	לוֹ֙	וַתְּהִי־	דָּוִ֔ד	מַלְאֲכֵ֣י	אַחֲרֵ֣י	וַתֵּ֖לֶךְ	לְרַגְלָֽהּ
पत्नी-के-लिए	उसके-लिए	और-हो-गई	दाऊद-के	दूतों-के	पीछे	और-गई	उसके-पैरों-के-पास
H0802		H1961	H1732	H4397		H3212	H7272

तब अबीगैल फुर्ती से उठी, और गदहे पर चढ़ी, और उसकी पाँच सहेलियाँ उसके पीछे-पीछे हो लीं; और वह दाऊद के दूतों के पीछे-पीछे गई; और उसकी पत्नी हो गई।

ס	לְנָשִׁים׃	לוֹ	שְׁתֵיהֶן	גַּם־	וַתִּהְיֶיןָ	מִיִּזְרְעֶאל	דָּוִד	לָקַח	אֲחִינֹעַם	וְאֶת־	43
स	पत्नियों-के-लिए	उसके-लिए	दोनों	भी	और-हो-गईं	यिज्रेल-से	दाऊदने	लिया	अहीनोअम	और-को	
	H0802		H8147	H1571	H1961	H3157	H1732	H3947	H0293	H0853	

और दाऊद ने यिज्रेल नगर की अहीनोअम से भी विवाह कर लिया, तो वे दोनों उसकी पत्नियाँ हुईं।

אֲשֶׁר	לַיִשׁ	בֶּן־	לְפַלְטִי	דָּוִד	אֶשֶׁת	בִּתּוֹ	מִיכַל	אֶת־	נָתַן	וְשָׁאוּל	44
जो	लायिश-के	पुत्र	पल्टी-को	दाऊद-की	पत्नी	अपनी-बेटी	मीकल	को	दिया-था	और-शाऊलने	
			H6406	H1732	H0802	H1323	H4324	H0853	H5414	H7586	

מִגַּלִּים׃	
गल्लीम-से	
H1554	

परन्तु शाऊल ने अपनी बेटी दाऊद की पत्नी मीकल को लैश के पुत्र गल्लीमवासी पलती को दे दिया था।

Chapter 26

הַחֲכִילָה	בִּגִבְעַת	מִסְתַּתֵּר	דָּוִד	הֲלוֹא	לֵאמֹר	הַגִּבְעָתָה	שָׁאוּל	אֶל־	הַזִּפִים	וַיָּבֹאוּ	1
हकीलाह-की	पहाड़-पर	छिपा-हुआ-है	दाऊद	क्या-नहीं	कहकर	गिबआह	शाऊल	की-ओर	जीफी	और-आए	
H2444	H1389	H5641	H1732	H3808	H0559	H1390	H7586	H0413	H2130	H0935	

הַיְשִׁימֹן׃	פְּנֵי	עַל
यशीमोन-के	मुँह	पर
H3452	H6440	

फिर जीपी लोग गिबा में शाऊल के पास जाकर कहने लगे, “क्या दाऊद उस हकीला नामक पहाड़ी पर जो यशीमोन के सामने है छिपा नहीं रहता?”

בְּחוּרֵי	אִישׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת־	וְאִתּוֹ	זִיף	מִדְבַּר־	אֶל־	וַיֵּרֶד	שָׁאוּל	וַיָּקָם	2
चुने-हुए	मनुष्य	हज़ार	तीन	और-उसके-साथ	जीफ-के	जंगल	की-ओर	और-उतरा	शाऊल	और-उठा	
H0977	H0376	H0505	H7969	H0854	H2128		H0413	H3381	H7586		

זִיף׃	בְּמִדְבַּר־	דָּוִד	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל	
जीफ-के	जंगल-में	दाऊद	को	ढूँढने-के-लिए	इस्राएल-के	
H2128		H1732	H0853	H1245	H3478	

तब शाऊल उठकर इस्राएल के तीन हजार छाँटे हुए योद्धा संग लिए हुए गया कि दाऊद को जीप के जंगल में खोजे।

הַדָּרֶךְ	עַל־	הַיְשִׁימֹן	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֲכִילָה	בִּגִבְעַת	שָׁאוּל	וַיִּחַן		3
रास्ता	पर	यशीमोन-के	मुँह	पर	जो	हकीलाह-की	पहाड़-पर	शाऊलने	और-डेरा-डाला		
H1870		H3452	H6440			H2444	H1389	H7586	H2583		

הַמִּדְבָּרָה׃	אַחֲרָיו	שָׁאוּל	בָּא	כִּי	וַיַּרְא	בַּמִּדְבָּר	יֹשֵׁב	וְדָוִד
जंगल-में	उसके-पीछे	शाऊल	आया	कि	और-देखा	जंगल-में	बैठा-था	और-दाऊद
		H7586	H0935		H7200		H3427	H1732

और शाऊल ने अपनी छावनी मार्ग के पास हकीला नामक पहाड़ी पर जो यशीमोन के सामने है डाली। परन्तु दाऊद जंगल में रहा; और उसने जान लिया, कि शाऊल मेरा पीछा करने को जंगल में आया है;

נָכוֹן׃	אֶל־	שָׁאוּל	בָּא	כִּי־	וַיֵּדַע	מְרַגְּלִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	4
निश्चित	की-ओर	शाऊल	आया	कि	और-जाना	गुप्तचरों-को	दाऊदने	और-भेजा	
	H0413	H7586	H0935		H3045	H7270	H1732	H7971	

तब दाऊद ने भेदियों को भेजकर निश्चय कर लिया कि शाऊल सचमुच आ गया है।

5 וַיָּקָם דָּוִד וַיָּבֹא אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר חָנָה־שָׁם שָׁאוּל וַיַּרְא דָּוִד
दाऊदने और-देखा शाऊलने वहाँ डेरा-डाला-था जहाँ स्थान की-ओर और-आया दाऊद और-उठा
H1732 H7200 H7586 H8033 H2583 H4725 H0413 H0935 H1732

אֶת־מְקוֹם שָׁכַב־שָׁם שָׁאוּל וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָאוֹ
को स्थान लेटा-था जहाँ शाऊल और-अबनेर पुत्र नेर-का सरदार उसकी-सेना-का
H0853 H4725 H7901 H8033 H7586 H0074 H5369 H8269

וְהָעָם שָׁכֻב בַּמַּעְגָּל וְשָׁאוּל חֹנִים סביבתו[ ]סְבִיבֹתָיו׃)
और-प्रजा घेरे-में लेटा-हुआ-था और-शाऊल डेरा-डाले-हुए-थे [उसके-चारों-ओर] (उसके-चारों-ओर)
H5439 H5439 H2583 H4570 H7901 H7586

तब दाऊद उठकर उस स्थान पर गया जहाँ शाऊल पड़ा था; और दाऊद ने उस स्थान को देखा जहाँ शाऊल अपने सेनापति नेर के पुत्र अब्नेर समेत पड़ा था, शाऊल तो गाड़ियों की आड़ में पड़ा था और उसके लोग उसके चारों ओर डेरे डाले हुए थे।

6 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל־אֲחִימֶלֶךְ הַחִתִּי וְאֶל־אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה
और-उत्तर-दिया दाऊदने और-कहा की-ओर अहीमेलेक हित्ती-से और-की-ओर अबीशै पुत्र सरूयाह-के
H6870 H0052 H0413 H2850 H0288 H0413 H0559 H1732

אֲבִישַׁי וַיֹּאמֶר הֲמַחֲנֶה אֶל־שָׁאוּל אֶל־אֶתִּי יֵרֵד מִי־יֵרֵד לֵאמֹר יוֹאָב אֲחִי
अबीशैने और-कहा छावनी की-ओर शाऊल की-ओर मेरे-साथ उतरेगा कौन कहकर योआब-के भाई
H0052 H0559 H4264 H0413 H7586 H0413 H0854 H3381 H4310 H0559 H3097 H0251

אֲנִי אֵרֵד עִמָּךְ׃
मैं उतरूँगा तेरे-साथ
H0589 H3381

तब दाऊद ने हित्ती अहीमेलेक और सरूयाह के पुत्र योआब के भाई अबीशै से कहा, “मेरे साथ उस छावनी में शाऊल के पास कौन चलेगा?” अबीशै ने कहा, “तेरे साथ मैं चलूँगा।”

7 וַיָּבֹא דָוִד וַאֲבִישַׁי אֶל־הָעָם לַיְלָה וְהִנֵּה שָׁאוּל שֹׁכֵב בַּמַּעְגָּל
और-आया दाऊद और-अबीशै की-ओर प्रजा रात-को और-देखो शाऊल लेटा-हुआ-था घेरे-में
H0935 H1732 H0052 H0413 H3915 H2009 H7586 H7901 H3463

וַחֲנִיתוֹ מְעוּכָה־בָּאָרֶץ מראשתו[ ]מְרַאֲשֹׁתָיו(וַאֲבְנֵר וְהָעָם שֹׁכְבִים
और-उसका-भाला गड़ा-हुआ-था भूमि-में [उसके-सिरहाने] (उसके-सिरहाने) और-अबनेर और-प्रजा लेटे-हुए-थे
H2595 H4600 H0776 H4763 H4763 H0074 H7901

ס סביבתו[ ]סְבִיבֹתָיו׃)
स [उसके-चारों-ओर] (उसके-चारों-ओर)
H5439 H5439

अतः दाऊद और अबीशै रातों-रात उन लोगों के पास गए, और क्या देखते हैं, कि शाऊल गाड़ियों की आड़ में पड़ा सो रहा है, और उसका भाला उसके सिरहाने भूमि में गड़ा है; और अब्नेर और योद्धा लोग उसके चारों ओर पड़े हुए हैं।

8 וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי אֶל־דָּוִד סָגַר אֱלֹהִים הַיּוֹם אֶת־אוֹיִבְךָ בְּיָדֶךָ
और-कहा अबीशैने की-ओर दाऊद-से बंद-किया-है परमेश्वरने आज-के-दिन को तेरे-शत्रु-को तेरे-हाथ-में
H0559 H0052 H0413 H1732 H5462 H0430 H3117 H0853 H0341 H3027

וְעַתָּה אַכֶּנּוּ נָּא בַּחֲנִית בָּאָרֶץ וְלֹא אַתַּת פַּעַם אֶשְׁנֶה לּוֹ׃
और-अब मारूँगा-मैं-उसे कृपया भाले-से भूमि-में और-नहीं एक बार मैं-दोहराऊँगा उसे
H6258 H5221 H4994 H2595 H0776 H3808 H0259 H6471

तब अबीशै ने दाऊद से कहा, “परमेश्वर ने आज तेरे शत्रु को तेरे हाथ में कर दिया है; इसलिए अब मैं उसको एक बार ऐसा मारूँ कि भाला उसे बेधता हुआ भूमि में धँस जाए, और मुझ को उसे दूसरी बार मारना न पड़ेगा।”

9 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד אֶל־אֲבִישַׁ֖י אַל־תַּשְׁחִיתֶ֑הוּ כִּ֣י מִֽי־שָׁלַ֤ח יָדוֹ֙ בִּמְשִׁ֣יחַ יְהוָ֔ה וְנָקָֽה׃ פ

और-कहा दाऊदने की-ओर अबीशै-से मत नाश-कर-उसे क्योंकि कौन भेजेगा अपना-हाथ अभिषिक्त-पर और-निर्दोष-होगा यहोवा-के
H0559 H1732 H0052 H0408 H7843 H4310 H7971 H3027 H4899 H5352 H3068

दाऊद ने अबीशै से कहा, “उसे नष्ट न कर; क्योंकि यहोवा के अभिषिक्त पर हाथ चलाकर कौन निर्दोष ठहर सकता है।”

10 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד חַי־יְהוָה֙ כִּ֣י אִם־יְהוָ֔ה יִנְּפֶ֖נּוּ אוֹ־יוֹמ֣וֹ יָבוֹא֑ וְאִ֥ם בַּמִּלְחָמָ֖ה יֵרֵ֥ד וְנִסְפָּֽה׃

और-कहा दाऊद जीवित-है यहोवा क्योंकि यदि-नहीं यहोवा मारेगा-उसे या उसका-दिन आएगा और-मरेगा या युद्ध-में उतरेगा और-नाश-होगा
H0559 H1732 H2416 H3068 H3588 H0518 H3068 H5062 H0176 H3117 H0935 H4191 H0176 H4421 H3381 H5595

फिर दाऊद ने कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ यहोवा ही उसको मारेगा; या वह अपनी मृत्यु से मरेगा; या वह लड़ाई में जाकर मर जाएगा।

11 חָלִ֨ילָה לִּ֜י מִֽיהוָ֗ה מִשְׁלֹ֤חַ יָדִי֙ בִּמְשִׁ֣יחַ יְהוָ֔ה וְעַתָּ֗ה קַח־נָ֤א אֶת־הַחֲנִית֙ אֲשֶׁ֣ר מְרַאֲשֹׁתָ֔יו (מראשתו) וְאֶת־צַפַּ֖חַת הַמָּ֑יִם וְנֵלְכָ֖ה לָּנֽוּ׃

दूर-हो मुझसे यहोवा-की-ओर-से भेजने-से मेरा-हाथ अभिषिक्त-पर यहोवा-के और-अब ले को कृपया
H2486 H0369 H3068 H7971 H3027 H4899 H3068 H6258 H3947 H4994 H0853

भाला जो (उसके-सिरहाने) [उसके-सिरहाने] और-को सुराही पानी-की और-चलें हम
H2595 H0834 H4763 H4763 H0853 H6835 H4325 H3212 H0996

यहोवा न करे कि मैं अपना हाथ यहोवा के अभिषिक्त पर उठाऊँ; अब उसके सिरहाने से भाला और पानी की सुराही उठा ले, और हम यहाँ से चले जाएँ।”

12 וַיִּקַּ֣ח דָּוִ֗ד אֶת־הַחֲנִית֙ וְאֶת־צַפַּ֣חַת הַמַּ֔יִם מִמְּרַאֲשֹׁ֖תֵי שָׁא֑וּל וַיֵּלְכ֣וּ לָהֶ֔ם וְאֵ֥ין רֹאֶ֖ה וְאֵ֣ין יוֹדֵ֑עַ וְאֵ֣ין מֵקִ֔יץ כִּ֥י כֻלָּ֖ם יְשֵׁנִ֑ים כִּ֥י נְפִלָ֛ה תַּרְדֵּמַ֥ת יְהוָ֖ה עֲלֵיהֶֽם׃

और-लिया दाऊदने भाला को और-पानी-की सुराही और-को शाऊल-के सिरहाने-से और-गए उनके-लिए
H3947 H1732 H2595 H0853 H6835 H4325 H0853 H7586 H7226 H3212 H0996

और-नहीं-था देखनेवाला और-नहीं-था जाननेवाला और-नहीं-था जागनेवाला क्योंकि सब सोए-हुए-थे क्योंकि
H0369 H7200 H0369 H3045 H0369 H6974 H3588 H3605 H3462 H3588

गहरी-नींद यहोवा-की गिरी-थी उनपर
H8639 H3068 H5307 H0996

तब दाऊद ने भाले और पानी की सुराही को शाऊल के सिरहाने से उठा लिया; और वे चले गए। और किसी ने इसे न देखा, और न जाना, और न कोई जागा; क्योंकि वे सब इस कारण सोए हुए थे, कि यहोवा की ओर से उनमें भारी नींद समा गई थी।

13 וַיַּעֲבֹ֣ר דָּוִ֗ד וַיַּעֲמֹד֙ הָעֵ֣בֶר מִנִּי־רָחֹ֔ק הָהָ֖ר רָ֣ב הַמָּקֽוֹם׃

और-पार-किया दाऊदने और-खड़ा-हुआ दूसरी-ओर पर चोटी पहाड़-की दूर-से बहुत जगह
H5674 H1732 H5975 H5676 H5921 H7218 H2022 H7350 H7227 H4725

उनके-बीच
H0996

तब दाऊद दूसरी ओर जाकर दूर के पहाड़ की चोटी पर खड़ा हुआ, और दोनों के बीच बड़ा अन्तर था;

14 וַיִּקְרָ֣א דָוִ֗ד אֶל־הָעָם֙ וְאֶל־אַבְנֵ֣ר בֶּן־נֵ֔ר לֵאמֹ֖ר הֲלוֹא֙ תַּעֲנֶ֣ה אַבְנֵ֔ר וַיֹּ֣אמֶר מִֽי־אַתָּ֔ה קָרָ֖אתָ אֶל־הַמֶּ֑לֶךְ פ

और-पुकारा दाऊद प्रजा की-ओर और-की-ओर अबनेर पुत्र नेर-के कहकर क्या-नहीं तू-उत्तर-देगा
H7121 H1732 H5971 H0413 H0074 H1121 H5369 H0559 H3808 H6030

और-कहा अबनेर और-उत्तर-दिया अबनेरने राजा की-ओर पुकारता-है तू कौन
H0559 H0074 H6030 H4428 H0413 H7121 H0859 H4310

और दाऊद ने उन लोगों को, और नेर के पुत्र अब्नेर को पुकारके कहा, “हे अब्नेर क्या तू नहीं सुनता?” अब्नेर ने उत्तर देकर कहा, “तू कौन है जो राजा को पुकारता है?”

15 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אַבְנֵר הֲלוֹא־אַתָּה אִישׁ וּמִי כָמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה
और-कहा दाऊदने की-ओर अबनेर-से क्या-नहीं मनुष्य तू-है और-कौन तेरे-जैसा इस्राएल-में और-क्यों
H0559 H1732 H0413 H0074 H3808 H0376 H4310 H3644 H3478 H4100

לֹא שָׁמַרְתָּ עַל־אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי־בָא אַחַד הָעָם לְהַשְׁחִית
नहीं तूने-रक्षा-की की-ओर अपने-स्वामी-की राजा क्योंकि आया एक प्रजा-में-से नाश-करने-के-लिए
H3808 H8104 H0413 H0113 H4428 H3478 H0935 H0259 H3808 H7843

אֶת־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנֶיךָ׃
को राजा अपने-स्वामी
H0853 H4428 H0113

दाऊद ने अब्नेर से कहा, “क्या तू पुरुष नहीं है? इस्राएल में तेरे तुल्य कौन है? तूने अपने स्वामी राजा की चौकसी क्यों नहीं की? एक जन तो तेरे स्वामी राजा को नष्ट करने घुसा था।

16 לֹא־טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חַי־יְהוָה כִּי בְנֵי־אַתֶּם מָוֶת
नहीं अच्छी बात यह जो तूने-की जीवित-है यहोवा क्योंकि पुत्र तुम मृत्यु-के
H3808 H2088 H1697 H3068 H4194

אֲשֶׁר לֹא־שְׁמַרְתֶּם עַל־אֲדֹנֵיכֶם עַל־מְשִׁיחַ יְהוָה וְעַתָּה רְאֵה אַיֵּה
जिन्होंने नहीं रखवाली-की पर अपने-स्वामी-की पर अभिषिक्त यहोवा-के और-अब देख कहाँ
H3808 H8104 H5921 H0113 H5921 H4899 H3068 H6258 H7200 H0335

חֲנִית הַמֶּלֶךְ וְאֵת צַפַּחַת הַמַּיִם אֲשֶׁר מְרַאֲשֹׁתָיו׃ (מראשתו)
भाला राजा-का और-को सुराही पानी-की जो [उसके-सिरहाने] (उसके-सिरहाने)
H2595 H4428 H0853 H6835 H4325 H0834 H4763 H4763

जो काम तूने किया है वह अच्छा नहीं। यहोवा के जीवन की शपथ तुम लोग मारे जाने के योग्य हो, क्योंकि तुम ने अपने स्वामी, यहोवा के अभिषिक्त की चौकसी नहीं की। और अब देख, राजा का भाला और पानी की सुराही जो उसके सिरहाने थी वे कहाँ हैं?”

17 וַיַּכֵּר שָׁאוּל אֶת־קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲקוֹלְךָ זֶה בְנִי
और-पहचाना शाऊलने को आवाज़ दाऊद-की और-कहा क्या-तेरी-आवाज़ यह मेरे-पुत्र और-कहा दाऊद
H5234 H7586 H0853 H6963 H1732 H0559 H2088 H1121 H0559

קוֹלִי דָּוִד׃ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
मेरी-आवाज़ दाऊदने मेरे-स्वामी राजा
H6963 H1732 H0113 H4428

तब शाऊल ने दाऊद का बोल पहचानकर कहा, “हे मेरे बेटे दाऊद, क्या यह तेरा बोल है?” दाऊद ने कहा, “हाँ, मेरे प्रभु राजा, मेरा ही बोल है।”

18 וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֲדֹנִי רֹדֵף אַחֲרֵי עַבְדּוֹ כִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמַה־
और-कहा क्यों यह मेरा-स्वामी पीछा-करता-है पीछे अपने-दास-के क्योंकि क्या मैंने-किया और-क्या
H0559 H4100 H2088 H0113 H7291 H0310 H5650 H3588 H4100 H6213 H4100

בְּיָדִי רָעָה׃
मेरे-हाथ-में बुराई
H3027

फिर उसने कहा, “मेरा प्रभु अपने दास का पीछा क्यों करता है? मैंने क्या किया है? और मुझसे कौन सी बुराई हुई है?

19 וְעַתָּה֙ יִשְׁמַע־נָ֣א אֲדֹנִ֔י הַמֶּ֖לֶךְ אֶת־דִּבְרֵ֣י עַבְדּ֑וֹ אִם־יְהוָ֣ה הֱסִיתְךָ֗
और-अब सुने कृपया मेरा-स्वामी राजा को बातों अपने-दास-की यदि यहोवाने उकसाया-तुझे
H6258 H8085 H4994 H0113 H4428 H0853 H1697 H5650 H3068 H5496

כְּי־יְהוָה֙ יָרַ֣ח לְפָנָ֔יו וְהֵ֣ם אֲרוּרִ֔ים הָאָדָ֖ם בְּנֵ֣י וְאָ֑ם מִנְחָ֥ה יָרַ֖ח בִּ֛י
क्योंकि यहोवा-के सामने वे शापित आदमी-के पुत्रोंने और-यदि भेंट सूँघे मेरे-विरुद्ध
H3068 H6440 H1992 H0779 H0120 H0518 H4503 H7306

לֵ֥ךְ לֵאמֹ֖ר יְהוָ֑ה בְּנַחֲלַ֣ת מֵהִסְתַּפֵּ֣חַ הַיּ֔וֹם גֵּרְשׁ֖וּנִי
जा कहकर यहोवा-की विरासत-में जुड़ने-से आज-के-दिन उन्होंने-निकाला-मुझे
H3212 H0559 H3068 H5159 H3117 H1644

אֱלֹהִ֖ים עֲבֹ֥ד אֲחֵרִֽים׃
देवताओं सेवा-कर दूसरों-की
H0430 H5647 H0312

अब मेरा प्रभु राजा, अपने दास की बातें सुन ले। यदि यहोवा ने तुझे मेरे विरुद्ध उकसाया हो, तब तो वह भेंट ग्रहण करे; परन्तु यदि आदमियों ने ऐसा किया हो, तो वे यहोवा की ओर से श्रापित हों, क्योंकि उन्होंने अब मुझे निकाल दिया कि मैं यहोवा के निज भाग में न रहूँ, और उन्होंने कहा है, 'जा पराए देवताओं की उपासना कर।'

20 וְעַתָּ֗ה אַל־יִפֹּ֤ל דָּמִי֙ אַ֣רְצָה מִנֶּ֣גֶד פְּנֵ֣י יְהוָ֔ה כִּֽי־יָצָ֥א מֶֽלֶךְ
और-अब मत गिरे मेरा-खून भूमि-पर सामने-से-दूर मुँह यहोवा-के क्योंकि निकला राजा
H6258 H0408 H5307 H1818 H0776 H5048 H6440 H3068 H3318 H4428

יִשְׂרָאֵ֔ל לְבַקֵּ֣שׁ אֶחָ֑ד פַּרְעֹ֣שׁ אֶת־ כַּאֲשֶׁ֣ר יֹרֵ֤ד הַקּוֹרֵא֙ בֶּהָרִ֖ים׃
इस्राएल-का ढूँढने-के-लिए को- पिस्सू एक जैसा पीछा-करता-है तीतर पहाड़ों-में
H3478 H1245 H0853 H6550 H0259 H3644 H7291 H7124 H2022

इसलिए अब मेरा लहू यहोवा की आँखों की ओट में भूमि पर न बहने पाए; इस्राएल का राजा तो एक पिस्सू ढूँढ़ने आया है, जैसा कि कोई पहाड़ों पर तीतर का अहेर करे।"

21 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל חָטָ֙אתִי֙ שׁ֣וּב בְּנִ֔י־ כִּ֚י לֹֽא־ דָוִ֔ד לְךָ֖ עֽוֹד
और-कहा शाऊलने मैंने-पाप-किया लौट मेरे-पुत्र क्योंकि नहीं दाऊद तुझे फिरसे
H0559 H7586 H2398 H7725 H1732 H3808 H3588 H7489

וָאֶשְׁגֶּ֑ה הִסְכַּ֣לְתִּי֙ הִנֵּ֣ה הַזֶּ֔ה הַיּ֖וֹם בְּעֵינֶ֔יךָ נַפְשִׁ֣י יָקְרָ֤ה אֲשֶׁר֙ תַּ֣חַת
और-मैंने-भूल-की मैंने-मूर्खता-की देखो इस आज-के-दिन तेरी-आँखों-में मेरी-जान बहुमूल्य-हुई जो बदले-में
H7686 H5528 H2009 H2088 H3117 H5869 H5315 H3365 H0834 H8478

מְאֹֽד׃ הָרְבָּֽה
बहुत बहुत
H3966

शाऊल ने कहा, "मैंने पाप किया है, हे मेरे बेटे दाऊद लौट आ; मेरा प्राण आज के दिन तेरी दृष्टि में अनमोल ठहरा, इस कारण मैं फिर तेरी कुछ हानि न करूँगा; सुन, मैंने मूर्खता की, और मुझसे बड़ी भूल हुई है।"

22 וַיַּ֣עַן דָּוִד֮ וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה֒]החנית[ )חֲנִית(הַמֶּ֣לֶךְ וְיַעֲבֹ֖ר אֶחָ֑ד מֵֽהַנְּעָרִ֔ים
और-उत्तर-दिया दाऊदने देखो और-कहा [भाला] (भाला) राजा-का और-आए एक जवानों-में-से
H1732 H2009 H0559 H2595 H2595 H4428 H5674 H0259 H5288

וְיִקָּחֶֽהָ׃
और-ले-ले-उसे
H3947

दाऊद ने उत्तर देकर कहा, "हे राजा, भाले को देख, कोई जवान इधर आकर इसे ले जाए।

23 וַיהוָה֙ יָשֵׁ֣ב לְאִ֔ישׁ אֶת־ צִדְקָת֖וֹ וְאֶת־ אֱמֻנָתֹ֑ו אֲשֶׁר֙ נָתַ֣ן
और-यहोवा लौटाएगा मनुष्य-को को- उसकी-धार्मिकता और-को उसकी-विश्वासयोग्यता जिसने दिया-तुझे
H3068 H7725 H0376 H0853 H6666 H0853 H0530 H0834 H5414

יְהוָ֔ה בִּמְשִׁיחַ֖ לִשְׁלֹ֣חַ יָדִ֑י וְלֹֽא־ אָבִ֣יתִי֙ הַיּ֣וֹם בְּיָ֔ד וְיהוָ֖ה
यहोवा-के अभिषिक्त-पर मेरा-हाथ भेजना मैंने-चाहा और-नहीं हाथ-में आज-के-दिन यहोवाने
H3068 H4899 H3027 H7971 H0014 H3808 H3027 H3117 H3068

יहोवा-के अभिषिक्त-पर मेरा-हाथ भेजना मैंने-चाहा और-नहीं हाथ-में आज-के-दिन यहोवाने
H3068 H4899 H3027 H7971 H0014 H3808 H3027 H3117 H3068

यहोवा एक-एक को अपने-अपने धार्मिकता और सच्चाई का फल देगा; देख, आज यहोवा ने तुझको मेरे हाथ में कर दिया था, परन्तु मैंने यहोवा के अभिषिक्त पर अपना हाथ उठाना उचित न समझा।

וְהִנֵּה	כַאֲשֶׁר	נַפְשְׁךָ	הַיּוֹם	הַזֶּה	בְּעֵינָי	כֵּן	תִּגְדַּל	נַפְשִׁי		24
और-देखो	जैसे	तेरी-जान	आज-के-दिन	इस	मेरी-आँखों-में	ऐसे	बहुमूल्य-हो	मेरी-जान		
H2009		H5315	H3117	H2088			H1431	H5315		

בְּעֵינֵי	יְהוָה	וְיַצִּלֵנִי	מִכָּל־	צָרָה׃	פ	
आँखों-में	यहोवा-की	और-छुड़ाएगा-मुझे	सब-से	संकट	प	
	H3068	H5337	H3605			

इसलिए जैसे तेरे प्राण आज मेरी दृष्टि में प्रिय ठहरे, वैसे ही मेरे प्राण भी यहोवा की दृष्टि में प्रिय ठहरे, और वह मुझे समस्त विपत्तियों से छुड़ाए।”

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	בָּרוּךְ	אַתָּה	בְּנִי	דָּוִד	גַּם	עָשֹׂה	תַּעֲשֶׂה	וְגַם	25
और-कहा	शाऊलने	की-ओर	दाऊद-से	धन्य	तू	मेरे-पुत्र	दाऊद	भी	करके	तू-करेगा	और-भी	
H0559	H7586	H0413	H1732	H1288			H1732	H1571			H1571	

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	לְדַרְכּוֹ	וְשָׁאוּל	שָׁב	לִמְקוֹמוֹ׃	פ		
और-गया	दाऊद	अपने-रास्ते-पर	और-शाऊल	लौटा	अपनी-जगह	प		
H3212	H1732	H1870	H7586	H7725	H4725			

תּוּכָל	גַּם	יָכֹל	תּוּכָל	גַּם	עָשֹׂה	תַּעֲשֶׂה	וְגַם	
तू-होगा	भी	समर्थ	तू-होगा	भी	करके	तू-करेगा	और-भी	
H3201	H1571	H3201	H3201	H1571			H1571	

शाऊल ने दाऊद से कहा, “हे मेरे बेटे दाऊद तू धन्य है! तू बड़े-बड़े काम करेगा और तेरे काम सफल होंगे।” तब दाऊद ने अपना मार्ग लिया, और शाऊल भी अपने स्थान को लौट गया।

Chapter 27

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	לִבּוֹ	עַתָּה	אֶסָּפֶה	יוֹם־	אֶחָד	בְּיַד־	שָׁאוּל	אֵין־	לִי	1
और-कह	दविद-ने	-से	अपने-दिल	अब	मित-जौनग	दिन-	एक	हअथ-से-	शौल-के	नहि-है-	मेरे-लिये	
H0559	H1732	H0413		H6258	H5595	H3117	H0259	H3027	H7586	H0369		

טוֹב	כִּי	הִמָּלֵט	אִמָּלֵט	אֶל־	אֶרֶץ	פְּלִשְׁתִּים	וְנוֹאַשׁ	מִמֶּנִּי	שָׁאוּל	לְבַקְשֵׁנִי	
अछ	कि	भअगन-	भअगुनग	-मेइन	देश	पेलिशतियोन-क	और-छोदेग	मुझसे	शौल	धुनधने-मुझे	
	H4422	H4422	H4422	H0413	H0776	H6430	H2976		H7586	H1245	

עוֹד	בְּכָל־	גְּבוּל	יִשְׂרָאֵל	וְנִמְלַטְתִּי	מִיָּדוֹ׃			
फिर	सअरि-	सेएम-मेइन	इस्रएल-कि	और-बच-जौनग	उस्के-हअथ-से			
H5750	H3605	H1366	H3478	H4422	H3027			

तब दाऊद सोचने लगा, “अब मैं किसी न किसी दिन शाऊल के हाथ से नष्ट हो जाऊँगा; अब मेरे लिये उत्तम यह है कि मैं पलिश्तियों के देश में भाग जाऊँ; तब शाऊल मेरे विषय निराश होगा, और मुझे इस्राएल के देश के किसी भाग में फिर न ढूँढ़ेगा, तब मैं उसके हाथ से बच निकलूँगा।”

וַיָּקָם	דָּוִד	וַיַּעֲבֹר	הַהוּא	וְשֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אִישׁ	אֲשֶׁר	עִמּוֹ	אֶל־	אָכִישׁ	בֶּן־	2
और-उथ	दविद	और-पर	वोह	और-छेह-	सौ	अअदमि	जो	उस्के-सअथ	-के-पअस	अचिश	बेत-	
	H1732		H1931	H8337	H3967	H0376			H0413	H0397		

מָעוֹךְ	מֶלֶךְ	גַּת׃		
मओच-क	रज	गत-क		
H4582	H4428	H1661		

तब दाऊद अपने छः सौ संगी पुरुषों को लेकर चला गया, और गत के राजा माओक के पुत्र आकीश के पास गया।

וַיֵּשֶׁב	דָּוִד	עִם־	אָכִישׁ	בְּגַת	הוּא	וַאֲנָשָׁיו	אִישׁ	וּבֵיתוֹ	דָּוִד	וּשְׁתֵּי	3
और-बस	दविद	-के-सअथ	अचिश	गत-मेइन	वोह	और-उस्के-अअदमि	अअदमि	और-उस्क-घर	दविद	और-दो	
H3427	H1732		H0397	H1661	H1931	H0376	H0376		H1732	H8147	

נָבָל	אֵשֶׁת־	וַאֲבִיגַיִל	הַיִּזְרְעֵאלִית׃	אֲחִינֹעַם	נָשָׁיו		
नबल-कि	पतनि-	और-अबिगयिल	यिज़रेएलि	अचिनोअम	उस्कि-पतनियअन		
H5037	H0802	H0026	H3159	H0293	H0802		

और दाऊद और उसके जन अपने-अपने परिवार समेत गत में आकीश के पास रहने लगे। दाऊद तो अपनी दो स्त्रियों के साथ, अर्थात् यिज्रेली अहीनोअम, और नाबाल की स्त्री कर्मेली अबीगैल के साथ रहा।

4

וַיֻּגַּד	לְשָׁאוּל	כִּי־	בָרַח	דָּוִד	גַּתָּ	וְלֹא־	יוסף]	(יָסַף	עוֹד	לְבַקְּשׁוֹ׃
और-बतय-गय	शौल-को	कि-	भअग	दविद	गत	और-नहि-	[जअरि-रख]	(जअरि-रख)	फिर	धुनधन-उसे
H5046	H7586		H1272	H1732	H1661	H3808	H3254	H3254	H5750	H1245

ס
स

जब शाऊल को यह समाचार मिला कि दाऊद गत को भाग गया है, तब उसने उसे फिर कभी न ढूँढ़ा।

5

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	אִם־	נָא	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	יִתְּנוּ־	לִי
और-कह	दविद-ने	-से	अचिश	अगर-	क्रिपय	पअय-मैने	क्रिपअ	तेरि-अअनखोन-मेइन	देन-	मुझे
H0559	H1732	H0413	H0397		H4994	H4672	H2580		H5414	

בְּאַחַת	עָרֵי	הַשָּׂדֶה	וְאֶשְׁבָּה	שָׁם	וְלָמָּה	יֵשֶׁב	עַבְדְּךָ	בְּעִיר	הַמַּמְלָכָה	עִמָּךְ׃
एक-मेइन	शहरोन-मेइन	मैदन-के	और-बसुनग	वहन	और-क्योन	बैथे	तेर-सेवक	शहर-मेइन	रजय-के	तेरे-सअथ
H0259			H3427	H8033	H4100	H3427	H5650		H4467	

दाऊद ने आकीश से कहा, “यदि मुझ पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि हो, तो देश की किसी बस्ती में मुझे स्थान दिला दे जहाँ मैं रहूँ; तेरा दास तेरे साथ राजधानी में क्यों रहे?”

6

וַיִּתֶּן־	לוֹ	אָכִישׁ	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶת־	צִקְלַג	מִזֶּה	הָיְתָה	לְכֵן	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה
और-दिय-	उसे	अचिश-ने	दिन	उस	-को	तसिक्लग	हुइ	इस्लिये	तसिक्लग	रअजओन-कि	यहुदह-के
H5414		H0397	H3117	H1931	H0853	H6860	H1961		H6860	H4428	H3063

עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃		פ
तक	दिन	अअज-के		प
H5704	H3117	H2088		

तब आकीश ने उसे उसी दिन सिकलग बस्ती दी; इस कारण से सिकलग आज के दिन तक यहूदा के राजाओं का बना है।

7

וַיְהִי	מִסְפַּר	הַיָּמִים	אֲשֶׁר־	יָשַׁב	דָּוִד	בִּשְׂדֵה	פְּלִשְׁתִּים	יָמִים	וְאַרְבָּעָה	חֳדָשִׁים׃
और-थ	गिनति	दिनोन-कि	जो-	बस	दविद	मैदन-मेइन	पेलिशतियोन-के	दिन	और-चअर	महिने
H1961	H4557	H3117		H3427	H1732		H6430	H3117	H0702	H2320

पलिश्तियों के देश में रहते-रहते दाऊद को एक वर्ष चार महीने बीत गए।

8

וַיַּעַל	דָּוִד	וַאֲנָשָׁיו	וַיִּפְשְׁטוּ	אֶל־	הַגְּשׁוּרִי	והגרזי]	(וְהַגִּזְרִי	וְהָעֲמָלֵקִי		
और-चध	दविद	और-उस्के-अअदमि	और-छअपे-मअरे	-पर	गेशुरि	[और-गिरज़ि]	(और-गिज़रि)	और-अमअलेकि		
H5927	H1732	H0376	H6584	H0413	H1651	H1511	H1511	H6003		

כִּי	הֵנָּה	יֹשְׁבוֹת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	מֵעוֹלָם	בּוֹאֲךָ	שׁוּרָה	וְעַד־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
क्युनकि	येह	रेहने-वअले	देश	जो	पुरअने-ज़मने-से	अअने-मेइन-तेरे	शुर-को	और-तक-	देश	मिस्र
	H2007	H3427	H0776		H5769	H0935	H7793	H5704	H0776	H4714

और दाऊद ने अपने जनों समेत जाकर गशूरियों, गिर्जियों, और अमालेकियों पर चढ़ाई की; ये जातियाँ तो प्राचीनकाल से उस देश में रहती थीं जो शूर के मार्ग में मिस्र देश तक है।

9

וְהִכָּה	דָּוִד	אֶת־	הָאָרֶץ	וְלֹא	יְחַיֶּה	אִישׁ	וְאִשָּׁה	וְלָקַח	צֹאן
और-मअरत	दविद	-को	देश	और-नहि	जित-रखत	अअदमि	और-स्त्रि	और-लेत	भेद
H5221	H1732	H0853	H0776	H3808	H2421	H0376	H0802	H3947	H6629

וּבָקָר	וַחֲמֹרִים	וּגְמַלִּים	וּבְגָדִים	וַיָּשָׁב	וַיָּבֹא	אֶל־	אָכִישׁ׃	
और-बैल	और-गधे	और-ओओन्त	और-कपदे	और-लौत्त	और-अअत	-के-पअस	अचिश	
H1241	H2543	H1581		H7725	H0935	H0413	H0397	

दाऊद ने उस देश को नष्ट किया, और स्त्री पुरुष किसी को जीवित न छोड़ा, और भेड़-बकरी, गाय-बैल, गदहे, ऊँट, और वस्त्र लेकर लौटा, और आकीश के पास गया।

10 וַיֹּ֣אמֶר אָכִ֔ישׁ אֶל־ פְּשַׁטְתֶּ֖ם הַיּ֣וֹם וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד עַל־ נֶ֖גֶב יְהוּדָ֑ה וְעַל־ נֶ֖גֶב הַיְרַחְמְאֵלִ֥י וְאֶל־ נֶ֖גֶב הַקֵּינִֽי׃

और-कह | आकीश-ने | नहि- | छअप-मअर-तुमने | अअज | और-कह | दविद-ने | –पर | नेगेव | यहुदह | और–पर | नेगेव | येरचमेएलि | और–पर | केनि

H0559 | H0397 | H0408 | H6584 | H3117 | H0559 | H1732 | H5045 | H3063 | H5045 | H3397 | H0413 | H7017

आकीश ने पूछा, “आज तुम ने चढ़ाई तो नहीं की?” दाऊद ने कहा, “हाँ, यहूदा यरहमेलियों और केनियों की दक्षिण दिशा में।”

11 וְאִ֤ישׁ וְאִשָּׁה֙ לֹא־ תְחַיֶּ֣ה דָוִ֔ד לְהָבִ֖יא גַּ֣ת לֵאמֹ֑ר פֶּן־ יַגִּ֣דוּ עָלֵ֗ינוּ לֵאמֹר֙ כֹּֽה־ עָשָׂ֣ה דָוִ֔ד וְכֹ֖ה מִשְׁפָּטֹ֑ו כָּל־ יְמֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר יָשַׁ֖ב בִּפְלִשְׁתִּֽים׃

और-अअदमि | और-स्त्रि | नहि- | जिवित-रखत-थ | दविद | लअने | गत | कहते-हुए | कहिन- | बतयेन | हमरे-बअरे-मेइन

और-अअदमि | और-स्त्रि | नहि- | जिवित-रखत-थ | दविद | लअने | गत | कहते-हुए | कहिन- | बतयेन | हमरे-बअरे-मेइन

H0376 | H0802 | H3808 | H2421 | H1732 | H0935 | H1661 | H0559 | H6435 | H5046

कहते-हुए | ऐसे- | किय | दविद-ने | और-ऐस | उस्क-तरिक | सअरे- | दिन | जो | बस | मैदन-मेइन

H0559 | H3541 | H6213 | H1732 | H3541 | H4941 | H3605 | H3117 | H0834 | H3427 | H7704

पेलिशतियोन-के

H6430

दाऊद ने स्त्री पुरुष किसी को जीवित न छोड़ा कि उन्हें गत में पहुँचाए; उसने सोचा था, “ऐसा न हो कि वे हमारा काम बताकर यह कहें, कि दाऊद ने ऐसा-ऐसा किया है। वरन् जब से वह पलिश्तियों के देश में रहता है, तब से उसका काम ऐसा ही है।”

12 וַיַּאֲמֶן֙ אָכִ֔ישׁ בְּדָוִ֖ד לֵאמֹ֑ר הַבְאֵ֣שׁ הִבְאִ֗ישׁ בְּיִשְׂרָאֵל֙ בְּעַמּ֔וֹ וְהָיָ֥ה לִ֖י לְעֶ֥בֶד עֹולָֽם׃ פ

और-विशवअस-किय | आकीश-ने | दविद-पर | कहते-हुए | बदनअम-होन- | बदनअम-हुअ | इस्रएल-मेइन | अपने-लोगोन-मेइन

H0539 | H0397 | H1732 | H0559 | H0887 | H0887 | H3478

और-होग | मेरे-लिये | दस-के-रोओप-मेइन | हमेश-के-लिये

H1961 | H5650 | H5769

तब आकीश ने दाऊद की बात सच मानकर कहा, “यह अपने इस्राएली लोगों की दृष्टि में अति घृणित हुआ है; इसलिए यह सदा के लिये मेरा दास बना रहेगा।”

Chapter 28

1 וַיְהִי֙ בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם וַיְקַבְּצ֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים אֶת־ מַחֲנֵיהֶם֙ לִצְבָ֔א לְהִלָּחֶ֖ם עִם־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּ֣אמֶר אָכִ֗ישׁ אֶל־ דָּוִד֙ יָדֹ֣עַ תֵּדַ֔ע כִּ֣י אִתִּ֔י תֵּצֵ֥א בַמַּחֲנֶ֖ה אַתָּ֥ה וַאֲנָשֶֽׁיךָ׃

और-होग | दिनोन-मेइन | उन | और-इकतथे-किय | पेलिशतियोन-ने | अपने-शिविर | –को | सेन-के-लिये | लदने

H1961 | H3117 | H1992 | H6908 | H6430 | H4264 | H0853 | H6213 | H0834 | H4264 | H3318 | H0854 | H3045 | H3045 | H1732 | H0413 | H0397 | H0559 | H3478 | H0376

उन दिनों में पलिश्तियों ने इस्राएल से लड़ने के लिये अपनी सेना इकट्ठी की तब आकीश ने दाऊद से कहा, “निश्चय जान कि तुझे अपने जवानों समेत मेरे साथ सेना में जाना होगा।”

2 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־אָכִ֔ישׁ לָכֵ֕ן אַתָּ֥ה תֵדַ֖ע אֵ֣ת אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂ֣ה עַבְדֶּ֑ךָ וַיֹּ֤אמֶר אָכִישׁ֙ אֶל־דָּוִ֔ד לָכֵ֕ן אֲשִׂימְךָ֖ bana'unga-tujhe לְרֹאשִׁ֥י שֹׁמֵ֖ר כָּל־ הַיָּמִֽים׃ פ

और-कह | तेर-सेवक | करेग | जो– | –को | जनेग | तु | इस्लिये | अचिश | –से | दविद-ने | और-कह
H0559 | H5650 | | | H0853 | H3045 | | | H0397 | H0413 | H1732 | H0559

प | दिन | सअरे– | bana'unga-tujhe | मेरे-सिर-क | रकशक | इस्लिये | दविद | –से | अचिश-ने
| H3117 | H3605 | | | H8104 | H1732 | H0413 | H0397

दाऊद ने आकीश से कहा, “इस कारण तू जान लेगा कि तेरा दास क्या करेगा।” आकीश ने दाऊद से कहा, “इस कारण मैं तुझे अपने सिर का रक्षक सदा के लिये ठहराऊँगा।”

3 וּשְׁמוּאֵ֞ל מֵ֣ת וַיִּסְפְּדוּ־ ל֗וֹ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֙ וַיִּקְבְּרֻ֣הוּ בָרָמָ֔ה וּבְעִירֹ֖ו וַיְהִידְּעֹנִ֣ים וְאֶת־ הָאֹבֹ֑ות הֵסִ֖יר יִשְׂרָאֵ֥ל מֵהָאָֽרֶץ׃

और-शेमुएल | मर | और-विलअप-किय– | और-गअद-उसे | इस्रएल-ने | सअरे– | उस्के-लिये | मर | और-शेमुएल
H7586 | H4191 | H5594 | H6912 | H3478 | H3605 | | H4191 | H8050

देश-से | जअदुगरोन | और–को | भोओतनि | हतय | और-शौल-ने
H0776 | H3049 | H0853 | H0178 | H5493 | H7586

शमूएल तो मर गया था, और समस्त इस्राएलियों ने उसके विषय छाती पीटी, और उसको उसके नगर रामाह में मिट्टी दी थी। और शाऊल ने ओझों और भूत-सिद्धि करनेवालों को देश से निकाल दिया था।

4 וַיִּקָּבְצ֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים וַיָּבֹ֙אוּ֙ וַיַּחֲנ֣וּ בְשׁוּנֵ֔ם וַיִּקָּבֵ֥ץ שָׁא֖וּל אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּחֲנ֖וּ בַּגִּלְבֹּֽעַ׃

और-इकतथे-हुए | पेलिशति | और-अअये | और-देद-दअल | शुनेम-मेइन | और-इकतथ-किय | शौल-ने | –को | सअरे–
H6908 | H6430 | H0935 | H2583 | H7766 | H6908 | H7586 | H0853 | H3605

गिलबोअ-मेइन | और-देद-दअल | इस्रएल
H1533 | H2583 | H3478

जब पलिश्ती इकट्ठे हुए और शूनेम में छावनी डाली, तो शाऊल ने सब इस्राएलियों को इकट्ठा किया, और उन्होंने गिलबो में छावनी डाली।

5 וַיַּ֣רְא שָׁא֗וּל אֶת־ מַחֲנֵ֤ה פְלִשְׁתִּים֙ וַיֶּ֣חֱרַד֔ וַיִּרָ֖א לִבֹּ֥ו מְאֹֽד׃

और-देख | शौल-ने | –को | शिविर | पेलिशतियोन-क | और-दर | और-कअनप | उस्क-दिल | बहुत
H7200 | H7586 | H0853 | H4264 | H6430 | H3372 | H2729 | | H3966

पलिश्तियों की सेना को देखकर शाऊल डर गया, और उसका मन अत्यन्त भयभीत हो काँप उठा।

6 וַיִּשְׁאַ֤ל שָׁאוּל֙ בַּיהוָ֔ה וְלֹ֥א עָנָ֖הוּ יְהוָ֑ה גַּם֙ בַּחֲלֹמֹ֔ות גַּם֙ בָּאוּרִ֔ים גַּם֙ בַּנְּבִיאִֽם׃

और-पुछ | शौल-ने | यहवेह-से | और-नहि | जवअब-दिय-उसे | यहवेह-ने | हअन | सपनोन-मेइन | हअन | उरिम-से | हअन
H7592 | H7586 | H3068 | H3808 | | H3068 | H1571 | H2472 | H1571 | H0224 | H1571

नबियोन-से
H5030

और जब शाऊल ने यहोवा से पूछा, तब यहोवा ने न तो स्वप्न के द्वारा उसे उत्तर दिया, और न ऊरीम के द्वारा, और न भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा।

7 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ לַעֲבָדָ֔יו בַּקְּשׁ֥וּ לִ֖י אֵ֣שֶׁת בַּעֲלַת־ אֹ֑וב וְאֵלְכָ֥ה אֵלֶ֖יהָ וְאִדְרְשָׁה־ בָּ֔הּ וַיֹּאמְרוּ֙ עֲבָדָ֔יו הִנֵּ֥ה אֵשֶׁת־ בַּעֲלַת־ אֹ֖וב בְּעֵ֥ין דֹּֽור׃

और-कह | शौल-ने | अपने-सेवकोन-से | धुन्दधो– | लि | मेरे-लिये | स्त्रि | भोओतनि– | वलि | और-जौनग | उस्के-पअस
H0559 | H7586 | H5650 | H1245 | | | H0802 | H1172 | H0178 | H3212 | H0413

और-पुचुनग– | उस्से | और-कह | उस्के-सेवकोन-ने | देख | उस्से | स्त्रि | भोओतनि– | वलि | एइन-दोर-मेइन
H1875 | | H0559 | | H2009 | H0413 | H0802 | H1172 | H0178 | H5874

तब शाऊल ने अपने कर्मचारियों से कहा, “मेरे लिये किसी भूत-सिद्धि करनेवाली को ढूँढ़ो, कि मैं उसके पास जाकर उससे पूछूँ।” उसके कर्मचारियों ने उससे कहा, “एनदोर में एक भूत-सिद्धि करनेवाली रहती है।”

8 וַיְחַפֵּשׂ שָׁאוּל וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ
और-भेस-बदल शौल-ने और-पहने कपदे दोओसरे और-गय वोह और-दो अदमि उस्के-सअथ और-अअये
H2664 H7586 H3847 H0312 H3212 H1931 H8147 H0376 H5927

אֶל־ הָאִשָּׁה לָיְלָה וַיֹּאמֶר]קסומי־[ )קָסֶם־(נָא לִי וְהַעֲלִי לִי
–के-पअस स्त्रि रअत-को और-कह [भअग्य-बत–] (भअग्य-बत–) क्रिपय मुझे और-उथ मेरे-लिये
H0413 H0802 H3915 H0559 H7080 H7080 H0178 H5927

אֵת אֲשֶׁר־ אֹמַר אֵלָיִךְ׃
–को जिसे– कहुनग तुझे
H0853 H0559 H0413

तब शाऊल ने अपना भेष बदला, और दूसरे कपड़े पहनकर, दो मनुष्य संग लेकर, रातों-रात चलकर उस स्त्री के पास गया; और कहा, “अपने सिद्धि भूत से मेरे लिये भावी कहलवा, और जिसका नाम मैं लूँगा उसे बुलवा दे।”

9 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר־ עָשָׂה שָׁאוּל אֶת־
और-कह स्त्रि-ने उस्से देख तु जअन्त-है –को जो– किय शौल-ने कअत
H0559 H0802 H0413 H2009 H3045 H0853 H0834 H6213 H7586 H3772

הָאֹבוֹת וְאֶת־ הַיִּדְּעֹנִי מִן־ הָאָרֶץ וְלָמָּה אַתָּה מְנַקֵּשׁ בְּנַפְשִׁי
भोओतियोन और–को जअदुगरोन –से देश और-क्योन तु मअरने-है मेरि-जअन-को
H0178 H0853 H3049 H0776 H4100 H0859 H5367 H5315

לַהֲמִיתֵנִי׃
मअरने-मुझे
H4191

स्त्री ने उससे कहा, “तू जानता है कि शाऊल ने क्या किया है, कि उसने ओझों और भूत-सिद्धि करनेवालों का देश से नाश किया है। फिर तू मेरे प्राण के लिये क्यों फंदा लगाता है कि मुझे मरवा डाले।”

10 וַיִּשָּׁבַע לָהּ שָׁאוּל בַּיהוָה לֵאמֹר חַי־ יְהוָה אִם־ יִקָּרֶךְ עָוֹן בַּדָּבָר
और-कसम-खै उसे शौल-ने कहते-हुए यहवेह-कि जिवित-है– अगर– मिलेग-तुझे दोश बअत-मेइन
H7650 H0859 H7586 H0559 H3068 H0310 H5771 H1697

הַזֶּה׃
इस
H2088

शाऊल ने यहोवा की शपथ खाकर उससे कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, इस बात के कारण तुझे दण्ड न मिलेगा।”

11 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶת־ מִי אֹמַר לָךְ וַיֹּאמֶר אֶת־ שְׁמוּאֵל הַעֲלִי־ לִי׃
और-कह स्त्रि-ने –को किसे और-कह तेरे-लिये उथऔन– शेमुएल उथ– मेरे-लिये
H0559 H0802 H0853 H4310 H0559 H0853 H5927 H8050 H5927

तब स्त्री ने पूछा, “मैं तेरे लिये किसको बुलाऊँ?” उसने कहा, “शमूएल को मेरे लिये बुला।”

12 וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה אֶת־ שְׁמוּאֵל וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־ שָׁאוּל
और-देख स्त्रि-ने –को शेमुएल और-चिल्लयि अवअज़-से बदि और-कह स्त्रि-ने –से शौल
H7200 H0802 H0853 H8050 H2199 H7785 H0559 H0802 H0413 H7586

לֵאמֹר לָמָּה רִמִּיתָנִי וְאַתָּה שָׁאוּל׃
कहते-हुए क्योन धोक-दिय-मुझे और-तु शौल-है
H0559 H4100 H7586

जब स्त्री ने शमूएल को देखा, तब ऊँचे शब्द से चिल्लाई; और शाऊल से कहा, “तूने मुझे क्यों धोखा दिया? तू तो शाऊल है।”

13 וַיֹּ֤אמֶר לָהּ֙ הַמֶּ֔לֶךְ אַל־תִּירְאִ֑י כִּ֣י מָ֤ה רָאִ֙ית֙ וַתֹּ֣אמֶר הָֽאִשָּׁ֔ה אֶל־שָׁא֖וּל אֱלֹהִ֥ים רָאִ֖יתִי עֹלִ֥ים מִן־הָאָֽרֶץ׃

וַיֹּ֤אמֶר	לָהּ֙	הַמֶּ֔לֶךְ	אַל־	תִּירְאִ֑י	כִּ֣י	מָ֤ה	רָאִ֙ית֙	וַתֹּ֣אמֶר	הָֽאִשָּׁ֔ה	אֶל־	שָׁא֖וּל	אֱלֹהִ֥ים	רָאִ֖יתִי	עֹלִ֥ים	מִן־	הָאָֽרֶץ׃
और-कह	उससे	रज-ने	नहि-	दर	क्युनकि	क्य	देख-तुने	और-कह	स्त्रि-ने	-से	शौल	एलोहिम	देख-मैने	उथते-हुए	-से	ज़मेएन
H0559	H4428	H0408	H3372	H4100	H7200	H0559	H0802	H0413	H7586	H0430	H7200	H5927	H0776

राजा ने उससे कहा, “मत डर; तुझे क्या देख पड़ता है?” स्त्री ने शाऊल से कहा, “मुझे एक देवता पृथ्वी में से चढ़ता हुआ दिखाई पड़ता है।”

14 וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הּ מַה־תָּאֳרֹ֖ו וַתֹּ֣אמֶר אִ֑ישׁ זָקֵ֥ן עֹלֶ֛ה וְהוּא֙ עֹטֶ֣ה מְעִ֔יל וַיֵּ֥דַע שָׁא֖וּל כִּי־שְׁמוּאֵ֑ל הֽוּא׃ וַיִּקֹּ֤ד אַפַּ֙יִם֙ אַ֣רְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃ ס

וַיֹּ֣אמֶר	לָ֔הּ	מַה־	תָּאֳרֹ֖ו	וַתֹּ֣אמֶר	אִ֑ישׁ	זָקֵ֥ן	עֹלֶ֛ה	וְהוּא֙	עֹטֶ֣ה	מְעִ֔יל	וַיֵּ֥דַע	שָׁא֖וּל	כִּי־	שְׁמוּאֵ֑ל	הֽוּא׃	וַיִּקֹּ֤ד	אַפַּ֙יִם֙	אַ֣רְצָה	וַיִּשְׁתָּחוּ׃	ס
और-कह	उससे	कैस-	ओधे-हुए	और-कह	पुरुष	बोओध	उथत-हुअ	और-वोह	ओधे-हुए	चोग	और-जअन	शौल-ने	कि-	शेमुएल	वोह-है	और-झुक	मुनह	ज़मेएन-पर	और-दन्द्वत-किय	स
H0559	H4100	H8389	H5927	H0559	H0376	H2205	H5927	H1931	H4598	H3045	H7586	H8050	H6915	H0639	H0776	H7812	

उसने उससे पूछा, “उसका कैसा रूप है?” उसने कहा, “एक बूढ़ा पुरुष बागा ओढ़े हुए चढ़ा आता है।” तब शाऊल ने निश्चय जानकर कि वह शमूएल है, औंधे मुँह भूमि पर गिरकर दण्डवत् किया।

15 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל לָמָּה֙ הִרְגַּזְתָּ֔נִי לְהַעֲלֹ֖ות אֹתִ֑י וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֔וּל צַר־לִ֥י מְאֹ֖ד וּפְלִשְׁתִּ֣ים נִלְחָמִ֔ים בִּ֖י וֵאלֹהִ֣ים סָ֤ר מֵעָלַי֙ וְלֹא־עָ֣נָנִי עֹ֔וד גַּ֚ם בְּיַד־נְבִיאִ֔ם גַּם־בַּחֲלֹמֹ֑ות וָאֶקְרָ֣אָה לְּךָ֔ לְהֹודִיעֵ֖נִי מָ֥ה אֶֽעֱשֶׂה׃ ס

וַיֹּ֣אמֶר	שְׁמוּאֵ֔ל	לָמָּה֙	הִרְגַּזְתָּ֔נִי	לְהַעֲלֹ֖ות	אֹתִ֑י	וַיֹּ֣אמֶר	שָׁא֔וּל	צַר־	לִ֥י	מְאֹ֖ד	וּפְלִשְׁתִּ֣ים	נִלְחָמִ֔ים	בִּ֖י	וֵאלֹהִ֣ים	סָ֤ר	מֵעָלַי֙	וְלֹא־	עָ֣נָנִי	עֹ֔וד	גַּ֚ם	בְּיַד־	נְבִיאִ֔ם	גַּם־	בַּחֲלֹמֹ֑ות	וָאֶקְרָ֣אָה	לְּךָ֔	לְהֹודִיעֵ֖נִי	מָ֥ה	אֶֽעֱשֶׂה׃	ס
और-कह	शेमुएल-ने	क्योन	तदपअय-मुझे	उथने	मुझे	और-कह	शौल-ने	तनग-	मुझे	बहुत	और-पेलिशति	लदते-हैन	मुझसे	और-एलोहिम	हत-गय	मुझसे	और-नहि-	जवअब-देत	फिर	हअन	और-कह	नबियोन-के	हअन-	सपनोन-मेइन	और-बुलय-मैने	तुझे	बतने-मुझे	क्य	करुन	स
H0559	H8050	H4100	H7264	H5927	H0853	H0559	H7586	H0413	H6430	H3966	H1571	H5493	H0430	H3808	H5750	H1571	H5030	H3027	H2472	H7121	H0559	H4100	H3045	

शमूएल ने शाऊल से पूछा, “तूने मुझे ऊपर बुलवाकर क्यों सताया है?” शाऊल ने कहा, “मैं बड़े संकट में पड़ा हूँ; क्योंकि पलिश्ती मेरे साथ लड़ रहे हैं और परमेश्वर ने मुझे छोड़ दिया, और अब मुझे न तो भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा उत्तर देता है, और न स्वप्नों के; इसलिए मैंने तुझे बुलाया कि तू मुझे जता दे कि मैं क्या करूँ।”

16 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל וְלָמָּה֙ תִּשְׁאָלֵ֔נִי וַיהוָ֖ה סָ֣ר מֵעָלֶ֑יךָ וַיְהִי֙ עָרֶ֔ךָ׃

וַיֹּ֣אמֶר	שְׁמוּאֵ֔ל	וְלָמָּה֙	תִּשְׁאָלֵ֔נִי	וַיהוָ֖ה	סָ֣ר	מֵעָלֶ֑יךָ	וַיְהִי֙	עָרֶ֔ךָ׃								
और-कह	शेमुएल-ने	और-क्योन	पुचत-है-मुझसे	और-यहवेह	हत-गय	तुझसे	और-हो-गय	तेर-शत्रु								
H0559	H8050	H4100	H7592	H3068	H5493		H1961	H6145								

शमूएल ने कहा, “जब यहोवा तुझे छोड़कर तेरा शत्रु बन गया, तब तू मुझसे क्यों पूछता है?

17 וַיַּ֣עַשׂ יְהוָ֔ה לֹ֖ו כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר וַיִּקְרַ֤ע יְהוָה֙ אֶת־הַמַּמְלָכָ֣ה מִיָּדֶ֔ךָ וַיִּתְּנָ֖הּ לְרֵעֲךָ֥ לְדָוִֽד׃

וַיַּ֣עַשׂ	יְהוָ֔ה	לֹ֖ו	כַּאֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֑ר	וַיִּקְרַ֤ע	יְהוָה֙	אֶת־	הַמַּמְלָכָ֣ה	מִיָּדֶ֔ךָ	וַיִּתְּנָ֖הּ	לְרֵעֲךָ֥	לְדָוִֽד׃														
और-किय	यहवेह-ने	उस्के-लिये	जैस	कह-थ	और-फअद	यहवेह-ने	-को	रजय	तेरे-हअथ-से	और-दिय-उसे	तेरे-पदोसि-को	दविद-को														
H3068				H1696	H7167	H3068	H0853	H4467	H3027		H7453	H1732														

यहोवा ने तो जैसे मुझसे कहलवाया था वैसा ही उसने व्यवहार किया है; अर्थात् उसने तेरे हाथ से राज्य छीनकर तेरे पड़ोसी दाऊद को दे दिया है।

18 כַּאֲשֶׁ֣ר לֹא־שָׁמַ֗עְתָּ בְּקֹול֙ יְהוָ֔ה וְלֹא־עָשִׂ֥יתָ חֲרֹון־אַפֹּ֖ו בַּעֲמָלֵ֑ק עַל־כֵּ֗ן הַיֹּום֙ הַזֶּ֔ה עָשָׂ֥ה יְהוָ֖ה לְךָ֥ כֵּֽן׃

כַּאֲשֶׁ֣ר	לֹא־	שָׁמַ֗עְתָּ	בְּקֹול֙	יְהוָ֔ה	וְלֹא־	עָשִׂ֥יתָ	חֲרֹון־	אַפֹּ֖ו	בַּעֲמָלֵ֑ק	עַל־	כֵּ֗ן	הַיֹּום֙	הַזֶּ֔ה	עָשָׂ֥ה	יְהוָ֖ה	לְךָ֥	כֵּֽן׃										
जैस	नहि-	सुन-तुने	अवअज़	यहवेह-कि	और-नहि-	किय-तुने	जलति-हुइ-	क्रोध	अमअलेक-पर	-पर	यहि	बअत	येह	अज	यहवेह-ने	तुझे	किय-										
H3808	H8085	H3808	H3068		H6002	H0639	H2740		H3117	H3068		H1697	H2088														

तूने जो यहोवा की बात न मानी, और न अमालेकियों को उसके भड़के हुए कोप के अनुसार दण्ड दिया था, इस कारण यहोवा ने तुझ से आज ऐसा बर्ताव किया।

19 וְיִתֶּן יְהוָה גַּם אֹתְךָ עִמְּךָ בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר עִמְּךָ אַתָּה וּבָנֶיךָ וְגַם אֶת־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל יִתֵּן יְהוָה בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים׃

וְיִתֶּן	יְהוָה	גַּם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עִמְּךָ	בְּיַד־	פְּלִשְׁתִּים	וּמָחָר	עִמְּךָ	אַתָּה	וּבָנֶיךָ
और-देग	यहवेह	भि	–को	इस्रएल	तेरे-सअथ	हअथ-मेइन–	पेलिशतियोन-के	और-कल		तु	और-तेरे-बेते
H5414	H3068	H1571	H0853	H3478		H3027	H6430	H4279			

עִמִּי	גַּם	אֶת־	מַחֲנֵה	יִשְׂרָאֵל	יִתֵּן	יְהוָה	בְּיַד־	פְּלִשְׁתִּים׃
मेरे-सअथ	भि	–को	शिविर	इस्रएल-क	देग	यहवेह	हअथ-मेइन–	पेलिशतियोन-के
	H1571	H0853	H4264	H3478	H5414	H3068	H3027	H6430

फिर यहोवा तुझ समेत इस्राएलियों को पलिश्तियों के हाथ में कर देगा; और तू अपने बेटों समेत कल मेरे साथ होगा; और इस्राएली सेना को भी यहोवा पलिश्तियों के हाथ में कर देगा।”

20 וַיְמַהֵר וַיִּפֹּל שָׁאוּל מְלֹא־קוֹמָתוֹ אַרְצָה וַיִּרָא מְאֹד מִדִּבְרֵי שְׁמוּאֵל כִּי־לֹא אָכַל לֶחֶם כָּל־הַיּוֹם וְכָל־הַלָּיְלָה׃

וַיְמַהֵר	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	מְלֹא־	קוֹמָתוֹ	אַרְצָה	וַיִּרָא	מְאֹד	מִדִּבְרֵי	שְׁמוּאֵל	כִּי־	לֹא	אָכַל
और-जलदि-किय	और-गिर	शौल-ने	पोओरि–	उस्कि-लम्बै-भर	ज़मेएन-पर	और-दर	बहुत	बअतोन-से	शेमुएल-कि			
	H5307	H7586	H4393	H6967	H0776	H3372	H3966	H1697	H8050			

לֶחֶם	כָּל־	הַיּוֹם	וְכָל־	הַלָּיְלָה׃	גַּם־	כִּי	בּוֹ	הָיָה	לֹא־	כֹחַ	
रोति	सअरे–	दिन	और-सअरि–	रअत	भि–	क्युनकि	उस्मेइन	थि	नहि–	तअकत	
H3899	H3605	H3117	H3605	H3915	H1571			H1961	H3808		

तब शाऊल तुरन्त मुँह के बल भूमि पर गिर पड़ा, और शमूएल की बातों के कारण अत्यन्त डर गया; उसने पूरे दिन और रात भोजन न किया था, इससे उसमें बल कुछ भी न रहा।

21 וַתָּבֹא הָאִשָּׁה אֶל־שָׁאוּל וַתֵּרֶא כִּי־נִבְהָל מְאֹד וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁמְעָה אַמָתְךָ בְּקוֹלֶךָ וָאָשִׂים נַפְשִׁי בְכַפִּי וָאֶשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלָי׃

וַתָּבֹא	הָאִשָּׁה	אֶל־	שָׁאוּל	וַתֵּרֶא	כִּי־	נִבְהָל	מְאֹד	וַתֹּאמֶר	הִנֵּה	שָׁמְעָה	אַמָתְךָ	בְּקוֹלֶךָ	וָאָשִׂים	נַפְשִׁי	בְכַפִּי	וָאֶשְׁמַע	אֶת־	דְּבָרֶיךָ	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	אֵלָי׃
और-अअयि	स्त्रि	–के-पअस	शौल	और-देख	कि–	घब्र-गय	बहुत	और-कह	देख	सुन			और-रखि-मैने	अपनि-जअन	अपनि-हथेलि-मेइन	और-सुन-मैने	–को	तेरि-अवअज़	जो	तेरि-दअसि-ने	मुझसे
H0935	H0802	H0413	H7586	H7200		H0926	H3966	H0559	H2009	H8085				H5315	H3709	H8085	H0853	H1697		H8198	H0413

तब वह स्त्री शाऊल के पास गई, और उसको अति व्याकुल देखकर उससे कहा, “सुन, तेरी दासी ने तो तेरी बात मानी; और मैंने अपने प्राण पर खेलकर तेरे वचनों को सुन लिया जो तूने मुझसे कहा।

22 וְעַתָּה שְׁמַע־נָא בְּקוֹל אֲמָתֶךָ וְאָשִׂימָה שְׁפְחָתְךָ לְפָנֶיךָ פַּת־לֶחֶם וְאָכַל וְיֵלֶךְ בְּדַרְכֶּךָ׃

וְעַתָּה	שְׁמַע־	נָא	בְּקוֹל	אֲמָתֶךָ	וְאָשִׂימָה	שְׁפְחָתְךָ	לְפָנֶיךָ	פַּת־	לֶחֶם	וְאָכַל	וְיֵלֶךְ	בְּדַרְכֶּךָ׃
और-अब	सुन–	क्रिपय	अवअज़	तु	और-रखुनगि	तेरि-दअसि-कि	तेरे-सअमने	तुकद–	रोति-क	और-ख	और-हो	तुझमेइन	रअस्ते-पर
H6258	H8085	H4994				H8198	H6440		H3899	H0398	H1961		H1870

וְיֵלֶךְ	בְּךָ	כֹּחַ	כִּי	תֵלֵךְ	בַּדָּרֶךְ׃			
और-हो	तुझमेइन	तअकत	क्युनकि	जअयेग	रअस्ते-पर			
H1961				H3212	H1870			

तो अब तू भी अपनी दासी की बात मान; और मैं तेरे सामने एक टुकड़ा रोटी रखूँ; तू उसे खा, कि जब तू अपना मार्ग ले तब तुझे बल आ जाए।”

23 וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל וַיִּפְרְצוּ־בוֹ עַבְדָיו וְגַם־וְנַם־הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע בְּקוֹלָם וַיָּקָם מֵהָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב עַל־הַמִּטָּה׃

וַיְמָאֵן	וַיֹּאמֶר	לֹא	אֹכַל	וַיִּפְרְצוּ־	בּוֹ	עַבְדָיו	וְגַם־	וְנַם־	הָאִשָּׁה	וַיִּשְׁמַע	בְּקוֹלָם	וַיָּקָם	מֵהָאָרֶץ	וַיֵּשֶׁב	עַל־	הַמִּטָּה׃				
और-मन-किय	और-कह	नहि	खौनग	और-ज़ोर-दिय–	उस्पर	उस्के-सेवकोन-ने	और-भि–		स्त्रि-ने	और-सुन		और-उथ	ज़मेएन-से	और-बैथ	–पर	बिस्तर				
H3985	H0559	H3808	H0398	H6555		H5650	H1571		H0802	H8085		H3947	H0776	H3427	H0413	H4296				

उसने इन्कार करके कहा, “मैं न खाऊँगा।” परन्तु उसके सेवकों और स्त्री ने मिलकर यहाँ तक उसे दबाया कि वह उनकी बात मानकर, भूमि पर से उठकर खाट पर बैठ गया।

24 וְלָאִשָּׁה עֵגֶל־ מַרְבֵּק בַּבַּיִת וַתְּמַהֵר וַתִּזְבְּחֵהוּ וַתִּקַּח־ קֶמַח וַתָּלָשׁ
और-स्त्रि-के-पअस बचद- पल-हुअ घर-मेइन और-जलदि-कि और-कअत-उसे और-गुन्दध अअत
H0802 H5695 H4770 H0776 H2076 H7058 H3888

מַצּוֹת׃ וַתֹּפֶהוּ
बिन-खमेइर-कि-रोटि और-पकय-उसे
H4682 H0644

स्त्री के घर में तो एक तैयार किया हुआ बछड़ा था, उसने फुर्ती करके उसे मारा, फिर आटा लेकर गूँधा, और अख़मीरी रोटी बनाकर

25 וַתַּגֶּשׁ לִפְנֵי־ שָׁאוּל וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ בַּלַּיְלָה הַהוּא׃ פ
और-लअयि सअमने- शौल-के और-सअमने उस्के-सेवकोन-के और-खय और-उथे और-गये रअत उस प
H5066 H6440 H7586 H6440 H5650 H0398 H7586 H3915 H1931

शाऊल और उसके सेवकों के आगे लाई; और उन्होंने खाया। तब वे उठकर उसी रात चले गए।

Chapter 29

1 וַיְקַבְּצוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־ כָּל־ מַחֲנֵיהֶם אֲפֵקָה וְיִשְׂרָאֵל חֹנִים בַּעַיִן אֲשֶׁר
इकतथे-किये और-इस्रएल देदे-हुए झरने-पर जो
H6908 H6430 H0853 H3605 H4264 H0663 H3478 H2583 H0834

בְּיִזְרְעֶאל׃
यिज़रेएल-मेइन
H3157

पलिश्तियों ने अपनी समस्त सेना को अपेक में इकट्ठा किया; और इस्राएली यिज्रेल के निकट के सोते के पास डेरे डाले हुए थे।

2 וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים עֹבְרִים לְמֵאוֹת וְלָאֲלָפִים וְדָוִד וְאַנְשָׁיו עֹבְרִים בָּאַחֲרֹנָה
और-सरदअर पेलिशतियोन-के गुज़रते-थे सैकदोन-मेइन और-हज़अरोन-मेइन और-दविद और-उस्के-अअदमि गुज़रते-थे पिछे
H0314 H3605 H6430 H3967 H0505 H1732 H0376 H5674

עִם־ אָכִישׁ׃
-के-सअथ अचिश
H0397

तब पलिश्तियों के सरदार अपने-अपने सैंकड़ों और हजारों समेत आगे बढ़ गए, और सेना के पीछे-पीछे आकीश के साथ दाऊद भी अपने जनों समेत बढ़ गया।

3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים מָה הָעִבְרִים הָאֵלֶּה עִם־ אָכִישׁ וַיֹּאמֶר שָׂרֵי
और-कह सरदअरोन-ने पेलिशतियोन-के क्य इब्रि येह और-कह अचिश-ने -से सरदअरोन
H0559 H8269 H6430 H4100 H5680 H0428 H0559 H0397 H0413 H8269

הֲלוֹא־ זֶה דָּוִד עֶבֶד שָׁאוּל מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיָה אִתִּי זֶה
क्य-नहि- येह दविद सेवक शौल-क रज- इस्रएल-क जो रह-है मेरे-सअथ येह
H3808 H2088 H1732 H5650 H7586 H4428 H3478 H0834 H1961 H0854 H2088

יָמִים׀ אוֹ־ זֶה שְׁנָתַיִם וְלֹא־ מָצָאתִי בּוֹ מְאוּמָה מִיּוֹם הַיּוֹם עַד־
दिनोन य- येह सअलोन और-नहि- पअय-मैने उस्मेइन कुछ-भि दिन-से दिन तक-
H3117 H0369 H2088 H8141 H3808 H4672 H0000 H3972 H3117 H3117 H5704

הַזֶּה׃ פ
अअज-के प
H2088

तब पलिश्ती हाकिमों ने पूछा, “इन इब्रियों का यहाँ क्या काम है?” आकीश ने पलिश्ती सरदारों से कहा, “क्या वह इस्राएल के राजा शाऊल का कर्मचारी दाऊद नहीं है, जो क्या जाने कितने दिनों से वरन् वर्षों से मेरे साथ रहता है, और जब से वह भाग आया, तब से आज तक मैंने उसमें कोई दोष नहीं पाया।”

4

אֶת־	הָעֶבֶד	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	לוֹ׃	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	עָלָיו	וַיִּקְצְפוּ
–को	भेज-वअपस	पेलिशतियोन-के	सरदअरोन-ने	उसे	और-कह	पेलिशतियोन-के	सरदअर	उस्पर	और-गुस्स-हुए
H0853	H7725	H6430	H8269		H0559	H6430	H8269		H7107

בַּמִּלְחָמָה	עִמָּנוּ	יֵרֵד	וְלֹא־	שָׁם	הִפְקַדְתּוֹ	אֲשֶׁר	מְקוֹמוֹ	אֶל־	וְיָשֹׁב	הָאִישׁ
लदै-मेइन	हमरे-सअथ	उत्रे	और-नहि–	वहन	थेहरअय-तुने-उसे	जहन	अपनि-जगह	–मेइन	और-लौते	अअदमि
H4421		H3381	H3808	H8033			H4725	H0413	H7725	H0376

הַלּוֹא	אֲדֹנָיו	אֶל־	זֶה	יִתְרַצֶּה	וּבַמֶּה	בַּמִּלְחָמָה	לְשָׂטָן	לָנוּ	יִהְיֶה־	וְלֹא־
क्य-नहि	अपने-सवमि	–को	येह	मनयेग	और-किस्मेइन	लदै-मेइन	शत्रु	हमरे-लिये	हो–	और-नहि–
H3808	H0113	H0413	H2088	H7521	H4100	H4421	H7854		H1961	H3808

הָהֵם׃	הָאֲנָשִׁים	בְּרָאשָׁי
उन	अअदमियोन-के	सिरोन-से
H1992	H0376	

तब पलिश्ती हाकिम उससे क्रोधित हुए; और उससे कहा, “उस पुरुष को लौटा दे, कि वह उस स्थान पर जाए जो तूने उसके लिये ठहराया है; वह हमारे संग लड़ाई में न आने पाएगा, कहीं ऐसा न हो कि वह लड़ाई में हमारा विरोधी बन जाए। फिर वह अपने स्वामी से किस रीति से मेल करे? क्या लोगों के सिर कटवाकर न करेगा?

5

בְּאַלְפָּיו	שָׁאוּל	הִכָּה	לֵאמֹר	בַּמְּחֹלוֹת	לוֹ	יַעֲנוּ־	אֲשֶׁר	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־
अपने-हज़अरोन	शौल-ने	मअर	कहते-हुए	नअच-मेइन	उसे	गअते-थे–	जिस्के-लिये	दविद	येह	क्य-नहि–
H0505	H7586	H5221	H0559	H4246				H1732	H2088	H3808

ס	בְּרִבְבֹתָיו׃)	ברבבתו]	וְדָוִד
स	(अपने-दस-हज़अरोन)	[अपने-दस-हज़अरोन]	और-दविद-ने
	H7233	H7233	H1732

क्या यह वही दाऊद नहीं है, जिसके विषय में लोग नाचते और गाते हुए एक दूसरे से कहते थे,

6

וְטוֹב	אַתָּה	יָשָׁר	כִּי־	יְהוָה	חַי־	אֶלָיו	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיִּקְרָא
और-अछ	तु-है	सेएध	क्युनकि–	यहवेह	जिवित-है–	उस्से	और-कह	दविद	–को	अचिश-ने	और-बुलय
		H3477		H3068		H0413	H0559	H1732	H0413	H0397	H7121

רָעָה	בְךָ	מָצָאתִי	לֹא־	כִּי	בַמַּחֲנֶה	אִתִּי	וּבֹאֲךָ	צֵאתְךָ	בְּעֵינָי
बुरै	तुझमेइन	पअय-मैने	नहि–	क्युनकि	शिविर-मेइन	मेरे-सअथ	और-तेर-अअन	तेर-जअन	मेरि-अअनखोन-मेइन
		H4672	H3808		H4264	H0854	H0935	H3318	

טוֹב	לֹא־	הַסְּרָנִים	וּבְעֵינֵי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֵלַי	בְּאֲךָ	מִיּוֹם
अछ	नहि–	सरदअरोन-कि	और-अअनखोन-मेइन	अअज-के	दिन	तक–	मेरे-पअस	अअने-के-तेरे	दिन-से
	H3808			H2088	H3117	H5704	H0413	H0935	H3117

אָתָּה׃
तु

तब आकीश ने दाऊद को बुलाकर उससे कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ तू तो सीधा है, और सेना में तेरा मेरे संग आना-जाना भी मुझे भावता है; क्योंकि जब से तू मेरे पास आया तब से लेकर आज तक मैंने तो तुझ में कोई बुराई नहीं पाई। तो भी सरदार लोग तुझे नहीं चाहते।

7

סַרְנֵי	בְּעֵינֵי	רָע	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא־	בְשָׁלוֹם	וְלֵךְ	שׁוּב	וְעַתָּה
सरदअरोन-कि	अअनखोन-मेइन	बुर	कर	और-नहि–	सलअमति-मेइन	और-ज	लौइत	और-अब
				H3808	H7965	H3212	H7725	H6258

ס	פְּלִשְׁתִּים׃
स	पेलिशतियोन-के
	H6430

इसलिए अब तू कुशल से लौट जा; ऐसा न हो कि पलिश्ती सरदार तुझ से अप्रसन्न हों।”

אֲשֶׁר	מִיּוֹם	בְּעַבְדְּךָ	מְצָאתָ	וּמַה־	עָשִׂיתִי	מֶּה	כִּי	אֶכְיָשׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
जब	दिन-से	तेरे-सेवक-मेइन	पअय-तुने	और-क्य-	किय-मैने	क्य	क्युनकि	अचिश	-से	दविद-ने	और-कह
	H3117	H5650	H4672	H4100		H4100		H0397	H0413	H1732	H0559

8

אֲדֹנִי	בְּאֹיְבֵי	וְנִלְחַמְתִּי	אָבוֹא	לֹא	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	לְפָנֶיךָ	הָיִיתִי
मेरे-सवमि	दुशमनोन-से	और-लदुनग	अऔनग	नहि	कि	अअज-के	दिन	तक	तेरे-सअमने	थ-मैन
H0113	H0341		H0935	H3808		H2088	H3117	H5704	H6440	H1961

הַמֶּלֶךְ׃
रज-के
H4428

दाऊद ने आकीश से कहा, “मैंने क्या किया है? और जब से मैं तेरे सामने आया तब से आज तक तूने अपने दास में क्या पाया है कि मैं अपने प्रभु राजा के शत्रुओं से लड़ने न पाऊँ?”

בְּעֵינֶי	אַתָּה	טּוֹב	כִּי	יָדַעְתִּי	דָוִד	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אָכִישׁ	וַיַּעַן
मेरि-अअनखोन-मेइन	तु-है	अछ	कि	जअन्त-हुन	दविद	-से	और-कह	अचिश-ने	और-जवअब-दिय
				H3045	H1732	H0413	H0559	H0397	

9

בַּמִּלְחָמָה׃	עִמָּנוּ	תַּעֲלֶה	לֹא־	אָמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	אַךְ	אֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ
लदै-मेइन	हमरे-सअथ	चधेग	नहि-	कह	पेलिशतियोन-के	सरदअर	लेकिन	एलोहिम-के	दोओत-कि-तरह
H4421		H5927	H3808	H0559	H6430	H8269	H0389	H0430	H4397

आकीश ने दाऊद को उत्तर देकर कहा, “हाँ, यह मुझे मालूम है, तू मेरी दृष्टि में तो परमेश्वर के दूत के समान अच्छा लगता है; तो भी पलिश्ती हाकिमों ने कहा है, ‘वह हमारे संग लड़ाई में न जाने पाएगा।’

בַּבֹּקֶר	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	אִתְּךָ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֶיךָ	וַעַבְדֵי	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֶּם	וְעַתָּה
सुबह	और-उथो-जलदि	तेरे-सअथ	अअये	जो-	तेरे-सवमि-के	और-सेवक	सुबह	उथ-जलदि	और-अब
H1242	H7925	H0854	H0935		H0113	H5650	H1242	H7925	H6258

10

וְלֵכוּ׃	לָכֶם	וְאוֹר
और-जओ	तुमहे	और-उजल-हो
H3212		H0215

इसलिए अब तू अपने प्रभु के सेवकों को लेकर जो तेरे साथ आए हैं सवेरे को तड़के उठना; और तुम तड़के उठकर उजियाला होते ही चले जाना।”

פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	אֶל־	לָשׁוּב	בַּבֹּקֶר	לָלֶכֶת	וַאֲנָשָׁיו	הוּא	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם
पेलिशतियोन-क	देश	-मेइन	लौइतने	सुबह	जअने	और-उस्के-अअदमि	वोह	दविद	और-उथ-जलदि
H6430	H0776	H0413	H7725	H1242	H3212	H0376	H1931	H1732	H7925

11

ס	יִזְרְעֶאל׃	עָלוּ	פְּלִשְׁתִּים	וּפְלִשְׁתִּים
स	यिज़रेएल	चधे	पेलिशति	और-पेलिशति
	H3157	H5927	H6430	

इसलिए दाऊद अपने जनों समेत तड़के उठकर पलिश्तियों के देश को लौट गया। और पलिश्ती यिज्रेल को चढ़ गए।

Chapter 30

וַעֲמָלֵקִי	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	צִקְלַג	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	בְּבֹא	וַיְהִי
और-अमअलेकियोन-ने	तेएस्रे	दिन	तसिक्लग	और-उस्के-अअदमियोन-के	दविद-के	अअने-मेइन	और-हुअ
H6003	H7992	H3117	H6860	H0376	H1732	H0935	H1961

1

בָּאֵשׁ׃	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרְפוּ	צִקְלַג	אֶת־	וַיַּכּוּ	צִקְלַג	וְאֶל־	נֶגֶב	אֶל־	פָּשְׁטוּ
अअग-से	उसे	और-जलअय	तसिक्लग	-को	और-मअरअ	तसिक्लग	और-पर	नेगेव	-पर	छअप-मअर
H0784	H0853	H8313	H6860	H0853	H5221	H6860	H0413	H5045	H0413	H6584

तीसरे दिन जब दाऊद अपने जनों समेत सिकलग पहुँचा, तब उन्होंने क्या देखा, कि अमालेकियों ने दक्षिण देश और सिकलग पर चढ़ाई की। और सिकलग को मार के फूँक दिया,

2 וַיִּשְׁבּוּ֙ אֶת־הַנָּשִׁ֔ים אֲשֶׁר־בָּהּ֙ מִקָּטֹ֣ן וְעַד־גָּד֔וֹל לֹ֥א הֵמִ֖יתוּ וַיְנַהֲג֑וּ וַיֵּלְכ֖וּ לְדַרְכָּֽם׃

וַיִּשְׁבּוּ	אֶת־	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר־	בָּהּ	מִקָּטֹן	וְעַד־	גָּדוֹל	לֹא	הֵמִיתוּ
और-बन्दि-बनय	-को	स्त्रियोन	जो-	उस्मेइन	छोते-से	और-तक-	बदे	नहि	मअर
H7617	H0853	H0802				H5704		H3808	H4191

וַיְנַהֲגוּ	וַיֵּלְכוּ	לְדַרְכָּם׃
और-हअकनके-ले-गये	और-गये	अपने-रअस्ते
	H3212	H1870

और उसमें की स्त्री आदि छोटे बड़े जितने थे, सब को बन्दी बनाकर ले गए; उन्होंने किसी को मार तो नहीं डाला, परन्तु सभी को लेकर अपना मार्ग लिया।

3 וַיָּבֹ֣א דָוִ֗ד וְאַנְשָׁיו֙ אֶל־הָעִ֔יר וְהִנֵּ֥ה שְׂרוּפָ֖ה בָּאֵ֑שׁ וְנְשֵׁיהֶ֣ם וּבְנֵיהֶ֔ם וּבְנֹתֵיהֶ֖ם נִשְׁבּֽוּ׃

וַיָּבֹא	דָוִד	וְאַנְשָׁיו	אֶל־	הָעִיר	וְהִנֵּה	שְׂרוּפָה	בָּאֵשׁ	וְנְשֵׁיהֶם	
और-अअय	दविद	और-उस्के-अअदमि	-मेइन	शहर	और-देखो	जलि-हुइ	अअग-से	और-उनकि-पतनियअन	
H0935	H1732	H0376	H0413		H2009	H8313	H0784	H0802	

וּבְנֵיהֶם	וּבְנֹתֵיהֶם	נִשְׁבּוּ׃
और-उनके-बेते	और-उनकि-बेतियअन	बन्दि
	H1323	H7617

इसलिए जब दाऊद अपने जनों समेत उस नगर में पहुँचा, तब नगर तो जला पड़ा था, और स्त्रियाँ और बेटे-बेटियाँ बँधुआई में चली गई थीं।

4 וַיִּשָּׂ֤א דָוִד֙ וְהָעָ֣ם אֲשֶׁר־אִתּ֔וֹ אֶת־קוֹלָ֖ם וַיִּבְכּ֑וּ עַ֚ד אֵין־בָּהֶ֣ם כֹּ֔חַ לִבְכּֽוֹת׃

וַיִּשָּׂא	דָוִד	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	אֶת־	קוֹלָם	וַיִּבְכּוּ	עַד	אֵין־
और-उथयि	दविद-ने	और-लोगोन-ने	जो-	उस्के-सअथ	-को	अपनि-अवअज़	और-रोये	तक	नहि-थि-
H5375	H1732			H0854	H0853		H1058	H5704	H0369

בָּהֶם	כֹּחַ	לִבְכּוֹת׃
उनमेइन	तअकत	रोने-कि
		H1058

तब दाऊद और वे लोग जो उसके साथ थे चिल्लाकर इतना रोए, कि फिर उनमें रोने की शक्ति न रही।

5 וּשְׁתֵּ֣י נְשֵׁי־דָוִ֗ד נִשְׁבּוּ֙ אֲחִינֹ֣עַם הַיִּזְרְעֵלִ֔ית וַאֲבִיגַ֖יִל אֵ֣שֶׁת נָבָ֑ל הַכַּרְמְלִֽי׃

וּשְׁתֵּי	נְשֵׁי־	דָוִד	נִשְׁבּוּ	אֲחִינֹעַם	הַיִּזְרְעֵלִית	וַאֲבִיגַיִל	אֵשֶׁת	נָבָל
और-दो	पतनियअन-	दविद-कि	बन्दि-हुइ-थेएन	अचिनोअम	यिज़रेएलि	और-अबिगयिल	पतनि	नबल-कि
H8147	H0802	H1732	H7617	H0293	H3159	H0026	H0802	H5037

הַכַּרְמְלִי׃
चरमेलि
H3761

दाऊद की दोनों स्त्रियाँ, यिज्रेली अहीनोअम, और कर्मेली नाबाल की स्त्री अबीगैल, बन्दी बना ली गई थीं।

6 וַיֹּ֨אמֶר֙ דָּוִ֣ד אֵלָ֔יו כִּֽי־אָמְר֥וּ הָעָ֖ם לְסָקְלֹ֑ו כִּֽי־מָ֣רָה נֶֽפֶשׁ־כָּל־הָעָ֗ם אִ֚ישׁ עַל־בָּנָ֔יו וְעַל־בְּנֹתָ֖יו וַיִּתְחַזֵּ֥ק דָּוִ֖ד בַּיהוָ֥ה אֱלֹהָֽיו׃ ס

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֵלָיו	כִּי־	אָמְרוּ	הָעָם	לְסָקְלוֹ	כִּי־	מָרָה	נֶפֶשׁ־	כָּל־	וַיֵּצַר	לְדָוִד	
और-तनग-हुअ	दविद	उस्के-एलोहिम	क्युनकि-	कह	लोगोन-ने	पतथर-मअरने-उसे	क्युनकि-	कदवि-थि	जअन	सअरे-	और-तनग-हुअ	दविद	
H3334	H1732		H0559			H5619		H4784	H5315	H3605			

וַיִּתְחַזֵּק	דָּוִד	בְּנֹתָיו	וְעַל־	(בְּנָיו)	[בנו]	עַל־	אִישׁ	הָעָם	
और-मज़बोओत-हुअ	दविद	उस्कि-बेतियअन	और-के-लिये	(उस्के-बेते)	[उस्क-बेत]	-के-लिये	अअदमि	लोगोन-कि	
H2388	H1732	H1323					H0376		

ס	אֱלֹהָיו׃	בַּיהוָה
स	उस्के-एलोहिम	यहवेह-मेइन
	H0430	H3068

और दाऊद बड़े संकट में पड़ा; क्योंकि लोग अपने बेटे-बेटियों के कारण बहुत शोकित होकर उस पर पथरवाह करने की चर्चा कर रहे थे। परन्तु दाऊद ने अपने परमेश्वर यहोवा को स्मरण करके हियाव बाँधा।

7 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־אֶבְיָתָ֤ר הַכֹּהֵן֙ בֶּן־אֲחִימֶ֣לֶךְ הַגִּישָׁה־נָּ֥א לִ֛י הָאֵפֹ֖ד וַיַּגֶּשׁ־הָאֵפֹ֥ד לְאֶבְיָתָ֖ר דָּוִֽד׃

וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֗ד	אֶל־	אֶבְיָתָ֤ר	הַכֹּהֵן֙	בֶּן־	אֲחִימֶ֣לֶךְ	הַגִּישָׁה־	נָּ֥א	לִ֛י	הָאֵפֹ֖ד
और-कह	दविद-ने	-से	एब्यतर	पुजरि	बेत-	अचिमेलेच-क	लअ-	क्रिपय	मुझे	एफोद
H0559	H1732	H0413	H0054	H3548		H0288	H5066	H4994		H0646

וַיַּגֶּשׁ־	הָאֵפֹ֥ד	אֶל־	דָּוִֽד׃	
और-लअय	एफोद	-के-पअस	दविद	
H5066	H0646	H0413	H1732	

אֶבְיָתָ֖ר	אֶת־	הָאֵפֹֽד	
एब्यतर-ने	-को	एफोद	
H0054	H0853	H0646	

तब दाऊद ने अहीमेलेक के पुत्र एब्यातार याजक से कहा, “एपोद को मेरे पास ला।” तब एब्यातार एपोद को दाऊद के पास ले आया।

8 וַיִּשְׁאַ֤ל דָּוִד֙ בַּֽיהוָ֔ה לֵאמֹ֕ר אַֽחֲרֵ֥י אֶֽרְדֹּ֖ף הַֽאַשִּׂיגֶ֑נּוּ הַֽאַשִּׂיגֵ֥נוּ לוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔ו רְדֹ֖ף כִּ֣י הַשֵּׂ֣ג תַּשִּׂ֔יג וְהַצֵּ֥ל תַּצִּֽיל׃

וַיִּשְׁאַ֤ל	דָּוִד֙	בַּֽיהוָ֔ה	לֵאמֹ֕ר	אַֽחֲרֵ֥י	אֶֽרְדֹּ֖ף	הַֽאַשִּׂיגֶ֑נּוּ	הַֽאַשִּׂיגֵ֥נוּ	לוֹ֙	וַיֹּ֣אמֶר	לֹ֔ו	רְדֹ֖ף	כִּ֣י	הַשֵּׂ֣ג	תַּשִּׂ֔יג	וְהַצֵּ֥ל	תַּצִּֽיל׃
और-पुछ	दविद-ने	यहवेह-से	कहते-हुए	पिछे	पिच-करुन	क्य-पकदुनग-उसे	इस-के	दअकु-दल-	और-कह	उसे	पिच-कर	क्युनकि-	पकदन-	पकदेग	और-छुदअन-	छुदअयेग
H7592	H1732	H3068	H0559		H7291	H5381	H2088	H1416	H0559		H7291		H5381	H5381	H5337	H5337

और दाऊद ने यहोवा से पूछा, “क्या मैं इस दल का पीछा करूँ? क्या उसको जा पकडूँगा?” उसने उससे कहा, “पीछा कर; क्योंकि तू निश्चय उसको पकड़ेगा, और निःसन्देह सब कुछ छुड़ा लाएगा;”

9 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד הוּא֙ וְשֵׁשׁ־מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ אֲשֶׁ֖ר אִתּ֑וֹ וַיָּבֹ֣אוּ עַד־נַ֔חַל הַבְּשׂ֖וֹר וְהַנּוֹתָרִ֥ים עָמָֽדוּ׃

וַיֵּ֣לֶךְ	דָּוִ֗ד	הוּא֙	וְשֵׁשׁ־	מֵא֣וֹת	אִ֔ישׁ	אֲשֶׁ֖ר	אִתּ֑וֹ	וַיָּבֹ֣אוּ	עַד־	נַ֔חַל	הַבְּשׂ֖וֹר	
और-गय	दविद	वोह	और-छेह-	सौ	अअदमि	जो	उस्के-सअथ	और-अअये	तक-	नअल	बेसोर	
H3212	H1732	H1931	H8337	H3967	H0376		H0854	H0935	H5704		H1308	

וְהַנּוֹתָרִ֥ים	עָמָֽדוּ׃	
और-बचे-हुए	रुके	
H3498	H5975	

तब दाऊद अपने छः सौ साथी जनों को लेकर बसोर नामक नदी तक पहुँचा; वहाँ कुछ लोग छोड़े जाकर रह गए।

10 וַיִּרְדֹּ֣ף דָּוִ֗ד הוּא֙ וְאַרְבַּע־מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ וַיַּעַמְד֖וּ אֲשֶׁ֣ר פִּגְּר֑וּ מָאתַ֤יִם אִ֙ישׁ֙ אֲשֶׁ֣ר עָֽבְרוּ֙ אֶת־נַ֣חַל הַבְּשׂ֔וֹר

וַיִּרְדֹּ֣ף	דָּוִ֗ד	הוּא֙	וְאַרְבַּע־	מֵא֣וֹת	אִ֔ישׁ	וַיַּעַמְד֖וּ	אֲשֶׁ֣ר	פִּגְּר֑וּ	מָאתַ֤יִם	אִ֙ישׁ֙	אֲשֶׁ֣ר	עָֽבְרוּ֙	אֶת־	נַ֣חַל	הַבְּשׂ֔וֹר
और-पिच-किय	दविद-ने	वोह	और-चअर-	सौ	अअदमि	और-रुके	जो	थक-गये-थे	दो-सौ	अअदमि	जो	पअरने-से	-को	नअल	बेसोर
H7291	H1732	H1931	H0702	H3967	H0376	H5975		H6296	H3967	H0376			H0853		H1308

दाऊद तो चार सौ पुरुषों समेत पीछा किए चला गया; परन्तु दो सौ जो ऐसे थक गए थे, कि बसोर नदी के पार न जा सके वहीं रहे।

11 וַיִּמְצְא֣וּ אִישׁ־מִצְרִ֗י בַּשָּׂדֶה֙ וַיְקִחֻ֣הוּ אֶת־דָּוִ֔ד וַיִּתְּנ֥וּ־לוֹ֙ לֶ֣חֶם וַיֹּאכַ֑ל וַיַּשְׁקֻ֖הוּ מָֽיִם׃

וַיִּמְצְא֣וּ	אִישׁ־	מִצְרִ֗י	בַּשָּׂדֶה֙	וַיְקִחֻ֣הוּ	אֶת־	דָּוִ֔ד	וַיִּתְּנ֥וּ־	לוֹ֙	לֶ֣חֶם	וַיֹּאכַ֑ל	וַיַּשְׁקֻ֖הוּ	מָֽיִם׃	
और-पअय	अअदमि-	मिस्रि	मैदन-मेइन	और-लिये	उसे	दविद	और-दिय-	उसे	रोति	और-खय	और-पिलय-उसे	पअनि	
H4672	H0376	H4713		H3947	H0853	H1732	H5414		H3899	H0398	H8248	H4325	

उनको एक मिस्री पुरुष मैदान में मिला, उन्होंने उसे दाऊद के पास ले जाकर रोटी दी; और उसने उसे खाया, तब उसे पानी पिलाया,

12 וַיִּתְּנ֣וּ־לוֹ֮ פֶּ֣לַח דְּבֵלָה֒ וּשְׁנֵ֣י צִמֻקִ֗ים וַיֹּ֙אכַל֙ וַתָּ֣שָׁב֔ לֹ֥ו רוּחֹ֖ו כִּֽי־לֹ֣א אָכַ֔ל לֶ֖חֶם וְלֹ֣א שָׁתָ֑ה שְׁלֹ֥שֶׁת יָמִ֖ים וּשְׁלֹ֥שֶׁת לֵילֹֽות׃ ס

וַיִּתְּנ֣וּ־	לוֹ֮	פֶּ֣לַח	דְּבֵלָה֒	וּשְׁנֵ֣י	צִמֻקִ֗ים	וַיֹּ֙אכַל֙	וַתָּ֣שָׁב֔	לֹ֥ו	רוּחֹ֖ו	כִּֽי־	לֹ֣א	אָכַ֔ל	לֶ֖חֶם	וְלֹ֣א	שָׁתָ֑ה	שְׁלֹ֥שֶׁת	יָמִ֖ים	וּשְׁלֹ֥שֶׁת	לֵילֹֽות׃	ס
और-दिय-	उसे	तुकद	अनजेएर-कि-तिकि-क	और-दो	किशमिश-के-गुनथहे	और-खय	और-लौति	उस्कि-अअतम		क्युनकि	नहि-	खय-थ	रोति	और-नहि-	पिय-थ	पअनि	तेएन	और-तेएन	दिन	रअतेइन	
H5414		H6400	H1690	H8147	H6778	H0398	H7725	H7307		H0413	H3808	H0398	H3899	H3808	H8354	H4325	H7969	H7969	H3117	H3915	

फिर उन्होंने उसको अंजीर की टिकिया का एक टुकड़ा और दो गुच्छे किशमिश दिए। और जब उसने खाया, तब उसके जी में जी आया; उसने तीन दिन और तीन रात से न तो रोटी खाई थी और न पानी पिया था।

13 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד לְמִי־אַתָּה וְאֵי מִזֶּה אָתָּה וַיֹּאמֶר נַעַר מִצְרִי אָנֹכִי
और-कह उसे दविद-ने किस्क– तु-है और-कहन से तु और-कह मैन
H0559 H1732 H4310 H0335 H2088 H0559 H4713 H5288

עֲבֶד לְאִישׁ עֲמָלֵקִי וַיַּעַזְבֵנִי אֲדֹנִי כִּי חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁה׃
दअस अअदमि-क अमअलेकि और-छोद-दिय-मुझे मेरे-सवमि-ने क्युनकि बिमअर-हुअ-मैन अअज तेएन-दिन
H5650 H0376 H6003 H0113 H3117 H7969

तब दाऊद ने उससे पूछा, “तू किसका जन है? और कहाँ का है?” उसने कहा, “मैं तो मिस्री जवान और एक अमालेकी मनुष्य का दास हूँ; और तीन दिन हुए कि मैं बीमार पड़ा, और मेरा स्वामी मुझे छोड़ गया।

14 אֲנַחְנוּ פָּשַׁטְנוּ נֶגֶב הַכְּרֵתִי וְעַל־ יְהוּדָה לְ אֲשֶׁר וְעַל־ נֶגֶב כָּלֵב וְאֶת־
हुमने छअप-मअर नेगेव केरेति-क और–पर यहुदह-क जो और–पर नेगेव कलेब-क और–को
H0587 H6584 H5045 H3774 H3063 H5045 H3612 H0853

צִקְלַג שָׂרָפְנוּ בָּאֵשׁ׃
तसिक्लग जलअय-हुमने अअग-से
H6860 H8313 H0784

हम लोगों ने करेतियों की दक्षिण दिशा में, और यहूदा के देश में, और कालेब की दक्षिण दिशा में चढ़ाई की; और सिकलग को आग लगाकर फूँक दिया था।”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד לַ הֲתוֹרִדֵנִי אֶל־ הַגְּדוּד הַזֶּה הַשְּׁבָעָה לִי בֵּאלֹהִים
और-कह उस्से दविद-ने क्य-उतरयेग-मुझे –के-पअस दअकु-दल इस कसम-ख मुझसे एलोहिम-कि
H0559 H0413 H1732 H3381 H0413 H1416 H2088 H7650 H0430

וְאוֹרִדְךָ אֲדֹנִי בְיַד־ תַּסְגִּרֵנִי וְאִם־ תְּמִיתֵנִי אִם־
और-उतअरुनग-तुझे मेरे-सवमि-के हअथ-मेइन– सौम्पेग-मुझे और-अगर– मअरेग-मुझे अगर–
H3381 H0113 H3027 H5462 H0518 H4191

הַגְּדוּד הַזֶּה׃
दअकु-दल इस
H1416 H2088

दाऊद ने उससे पूछा, “क्या तू मुझे उस दल के पास पहुँचा देगा?” उसने कहा, “मुझसे परमेश्वर की यह शपथ खा, कि तू मुझे न तो प्राण से मारेगा, और न मेरे स्वामी के हाथ कर देगा, तब मैं तुझे उस दल के पास पहुँचा दूँगा।”

16 וַיֹּרִדֵהוּ וְהִנָּה נְטֻשִׁים עַל־ פְּנֵי כָּל־ הָאָרֶץ אֹכְלִים וְשֹׁתִים וְחַגְגִים
और-उतअरअ-उसे और-देखो फैले-हुए –पर सअमने सअरि– ज़मेएन-के खअते-हुए और-पेएते-हुए और-नचते-हुए
H3381 H2009 H5203 H0413 H6440 H3605 H0776 H0398 H8354 H2287

בְּכֹל הַשָּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאֶרֶץ מִ פְּלִשְׁתִּים וּמֵאֶרֶץ יְהוּדָה׃
सअरे– लोओत-मेइन बदि जो लि-थि देश-से पेलिशतियोन-के और-देश-से यहुदह-के
H3605 H7998 H1419 H3947 H0776 H6430 H0776 H3063

जब उसने उसे पहुँचाया, तब देखने में आया कि वे सब भूमि पर छिटके हुए खाते पीते, और उस बड़ी लूट के कारण, जो वे पलिश्तियों के देश और यहूदा देश से लाए थे, नाच रहे हैं।

17 וַיַּכֵּם דָּוִד מֵהַנֶּשֶׁף וְעַד־ הָעֶרֶב לְמָחֳרָתָם וְלֹא־ נִמְלַט מֵהֶם אִישׁ
और-मअर-उनहे दविद-ने शअम-से और-तक– अग्ले-दिन-कि शअम बच और-नहि– उनमेइन-से अअदमि
H5221 H1732 H5399 H5704 H6153 H4283 H3808 H4422 H1992 H0376

אַרְבַּע מֵאוֹת עַל־ רָכְבוּ אֲשֶׁר־ נַעַר אִישׁ־ אֶלֶף בִּלְתִּי עַל־ וַיִּרְכְּבוּ הַגְּמַלִּים וַיָּנֻסוּ׃
चअर सौ जो– जवअन अअदमि– हज़ार सिवअय –पर सवर-हुए जो– अगर– और-भअगे ओओन्तोन –पर और-भअगे
H0702 H3967 H0376 H5288 H0834 H7392 H0905 H0518 H1581 H5127

इसलिए दाऊद उन्हें रात के पहले पहर से लेकर दूसरे दिन की साँझ तक मारता रहा; यहाँ तक कि चार सौ जवानों को छोड़, जो ऊँटों पर चढ़कर भाग गए, उनमें से एक भी मनुष्य न बचा।

18 וַיַּצֵּל דָּוִד אֶת כָּל אֲשֶׁר לָקְחוּ עֲמָלֵק וְאֶת שְׁתֵּי נָשָׁיו הִצִּיל

וַיַּצֵּל	דָּוִד	אֶת	כָּל־	אֲשֶׁר	לָקְחוּ	עֲמָלֵק	וְאֶת־	שְׁתֵּי	נָשָׁיו	הִצִּיל
और-छुदअय	दविद-ने	–को	सब–	जो	लिय-थ	अमअलेक-ने	और–को	दो	अपनि-पतनियअन	बचअय
H5337	H1732	H0853	H3605	H3947	H3947	H6002	H0853	H8147	H0802	H5337

דָּוִד׃
दविद-ने
H1732

और जो कुछ अमालेकी ले गए थे वह सब दाऊद ने छुड़ाया; और दाऊद ने अपनी दोनों स्त्रियों को भी छुड़ा लिया।

19 וְלֹא נֶעְדַּר־לָהֶם מִן־הַקָּטֹן וְעַד־הַגָּדוֹל וְעַד־בָּנִים וּבָנוֹת וּמִשָּׁלָל

וְלֹא	נֶעְדַּר־	לָהֶם	מִן־	הַקָּטֹן	וְעַד־	הַגָּדוֹל	וְעַד־	בָּנִים	וּבָנוֹת	וּמִשָּׁלָל
और-नहि	घअत–	उनक	–से	छोते	और-तक–	बदे	और-तक–	बेते	और-बेतियअन	और-लोओत-से
H3808					H5704		H5704		H1323	H7998

דָּוִד׃	הֵשִׁיב	הַכֹּל	לָהֶם	לָקְחוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְעַד	
दविद-ने	लौत्तय	सब	उनहोने	लिय-थ	जो	सब–	और-तक	
H1732	H7725	H3605		H3947		H3605	H5704	

वरन् उनके क्या छोटे, क्या बड़े, क्या बेटे, क्या बेटियाँ, क्या लूट का माल, सब कुछ जो अमालेकी ले गए थे, उसमें से कोई वस्तु न रही जो उनको न मिली हो; क्योंकि दाऊद सब का सब लौटा लाया।

20 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת כָּל הַצֹּאן וְהַבָּקָר נָהֲגוּ לִפְנֵי הַמִּקְנֶה הַהוּא וַיֹּאמְרוּ זֶה שְׁלַל דָּוִד׃

וַיִּקַּח	דָּוִד	אֶת־	כָּל־	הַצֹּאן	וְהַבָּקָר	נָהֲגוּ	לִפְנֵי	הַמִּקְנֶה	הַהוּא	וַיֹּאמְרוּ	זֶה
और-लिय	दविद-ने	–को	सअरि–	भेद	और-बैल	हनकअये	अअगे	पशुओन–	उन-के	और-कह	येह
H3947	H1732	H0853	H3605	H6629	H1241		H6440	H4735	H1931	H0559	H2088

דָּוִד׃	שְׁלַל
दविद-कि	लोओत
H1732	H7998

और दाऊद ने सब भेड़-बकरियाँ, और गाय-बैल भी लूट लिए; और इन्हें लोग यह कहते हुए अपने जानवरों के आगे हाँकते गए, कि यह दाऊद की लूट है।

21 וַיָּבֹא דָּוִד אֶל־מָאתַיִם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עָיְפוּ מִלֶּכֶת דָּוִד וְאַחֲרֵי

וַיָּבֹא	דָּוִד	אֶל־	מָאתַיִם	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	עָיְפוּ	וְנִגְּרוּ	מִלֶּכֶת	דָּוִד	וְאַחֲרֵי
और-अअय	दविद	–के-पअस	दो-सौ	अअदमियोन	जो–	थक-गये-थे		जअने-से	दविद-के	पिछे
H0935	H1732	H0413	H3967	H0376		H6296		H3212	H1732	

וַיִּשְׁקֹד	בְּנַחַל	הַבְּשׂוֹר	וַיֵּצְאוּ	לִקְרַאת	דָּוִד	וְלִקְרַאת	הָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ
और-बिथय-उनहे	नअले-पर	बेसोर	और-निक्ले	मिलने	दविद-से	और-मिलने	लोगोन-से	जो–	उस्के-सअथ
H3427		H1308	H3318	H7122	H1732	H7122			H0854

וַיִּגַּשׁ	דָּוִד	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׁאַל	לָהֶם	לִשְׁלוֹם׃	ס
और-अअय	दविद	–के-पअस	लोगोन	और-पुछ	उनहे	सलअमति	स
H5066	H1732	H0853		H7592		H7965	

तब दाऊद उन दो सौ पुरुषों के पास आया, जो ऐसे थक गए थे कि दाऊद के पीछे-पीछे न जा सके थे, और बसोर नाले के पास छोड़ दिए गए थे; और वे दाऊद से और उसके संग के लोगों से मिलने को चले; और दाऊद ने उनके पास पहुँचकर उनका कुशल क्षेम पूछा।

22 וַיַּעַן כָּל־אִישׁ רָע וּבְלִיַּעַל מֵהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ עִם־דָּוִד

וַיַּעַן	כָּל־	אִישׁ־	רָע	וּבְלִיַּעַל	מֵהָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	הָלְכוּ	עִם־	דָּוִד
और-जवअब-दिय	सअरे–	अअदमि–	बुरे	और-बेलियअल	अअदमियोन-मेइन-से	जो	गये-थे	–के-सअथ	दविद
	H3605	H0376		H1100	H0376		H1980		H1732

וַיֹּאמְרוּ	יַעַן	כִּי־	לֹא־	הָלְכוּ	עִמִּי	לֹא־	נָתַן	לָהֶם	מֵהַשָּׁלָל	אֲשֶׁר
और-कह	क्युनकि	सिवअय–	नहि–	गये	मेरे-सअथ	नहि–	देनगे	उनहे	लोओत-मेइन-से	जो
H0559	H3282		H3808	H1980		H3808	H5414		H7998	

הִצַּלְנוּ	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	בָּנָיו	וְיִנְהֲגוּ	וְיֵלֵכוּ׃	ס
छुदअयि-हुमने	–को	अपनि-पतनि	और–को	अपने-बेते	और-हनक्के-ले-जअयेन	और-जअयेन	स
H5337	H0853	H0802	H0853			H3212	

तब उन लोगों में से जो दाऊद के संग गए थे सब दुष्ट और ओछे लोगों ने कहा, “ये लोग हमारे साथ नहीं चले थे, इस कारण हम उन्हें अपने छुड़ाए हुए लूट के माल में से कुछ न देंगे, केवल एक-एक मनुष्य को उसकी स्त्री और बाल-बच्चे देंगे, कि वे उन्हें लेकर चले जाएँ।”

23 וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא־תַעֲשׂוּ כֵן אֲחָי אֶת־אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָנוּ
और-कह दविद-ने नहि- करोगे ऐस मेरे-भैयोन –के-सअथ जो- दिय यहवेह-ने हुमेइन
H0559 H1732 H3808 H0251 H0854 H5414 H3068

וַיִּשְׁמֹר אֹתָנוּ וַיִּתֵּן אֶת־הַגְּדוּד הַבָּא עָלֵינוּ בְּיָדֵנוּ׃
और-रकश-कि हुमेइन और-दिय –को दअकु-दल अअय-हुअ हुम्पर हमरे-हअथ-मेइन
H8104 H0853 H5414 H1416 H0935 H3027

परन्तु दाऊद ने कहा, “हे मेरे भाइयों, तुम उस माल के साथ ऐसा न करने पाओगे जिसे यहोवा ने हमें दिया है; और उसने हमारी रक्षा की, और उस दल को जिसने हमारे ऊपर चढ़ाई की थी हमारे हाथ में कर दिया है।

24 וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם הַזֶּה לַדָּבָר וּכְחֵלֶק הַיֹּרֵד בַּמִּלְחָמָה וּכְחֵלֶק
और-कौन सुनेग तुमहअरि इस बअत-मेइन और-हिस्स-जैस उत्रने-वले-क हिस्स-जैस
H4310 H8085 H2088 H1697 H4421 H3381 H2506

הַכֵּלִים יַחְדָּו יַחֲלֹקוּ׃ ס
सअमअन इकतथे बअन्तेनगे स
H3627

עַל־הַיֹּשֵׁב בַּיָּחַד׃
–पर बैथने-वले-क
H3427

और इस विषय में तुम्हारी कौन सुनेगा? लड़ाई में जानेवाले का जैसा भाग हो, सामान के पास बैठे हुए का भी वैसा ही भाग होगा; दोनों एक ही समान भाग पाएँगे।”

25 וַיְהִי מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה וַיְשִׂמֵהָ לְחֹק וּלְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
और-हुअ दिन-से उस और-अअगे और-थेहरय-उसे नियम-के-लिये और-विधि इस्रएल-के-लिये तक दिन
H1961 H3117 H1931 H4605 H2706 H4941 H3478 H5704 H3117 H2088

और दाऊद ने इस्राएलियों के लिये ऐसी ही विधि और नियम ठहराया, और वह उस दिन से लेकर आगे को वरन् आज लों बना है।

26 וַיָּבֹא דָּוִד צִקְלַג וַיִּשְׁלַח מֵהַשָּׁלָל לִזְקֵנֵי יְהוּדָה לְרֵעֵהוּ לֵאמֹר
और-अअय दविद तसिक्लग और-भेज लोओत-मेइन-से बुधोन-को यहुदह-के अपने-मित्रोन-को कहते-हुए
H0935 H1732 H6860 H7971 H7998 H2205 H3063 H7453 H0559

הִנֵּה לָכֶם מִשְּׁלַל אֹיְבֵי יְהוָה׃
देखो तुमहरे-लिये लोओत-से दुशमनोन-कि यहवेह-के
H2009 H7998 H0341 H3068

בִּרְכָה מֵעָרֵי יְהוּדָה לְכָל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר דָּוִד וַאֲנָשָׁיו שָׁם׃
अअशिरवअद यहुदह-के बुधोन-को रमोत-नेगेव-मेइन बेइत-एल-मेइन –मेइन दविद और-उनके-लिये-जो
H1293 H3063 H2205 H7418 H1008 H0413 H1732 H0376

सिकलग में पहुँचकर दाऊद ने यहूदी पुरनियों के पास जो उसके मित्र थे लूट के माल में से कुछ कुछ भेजा, और यह सन्देश भेजा, “यहोवा के शत्रुओं से ली हुई लूट में से तुम्हारे लिये यह भेंट है।”

27 בְּבֵית־אֵל וְלָאֲשֶׁר בְּרָמוֹת־נֶגֶב וְלָאֲשֶׁר בְּיַתִּר׃
बेइत-एल-मेइन और-उनके-लिये-जो रमोत-नेगेव-मेइन और-उनके-लिये-जो यत्तिर-मेइन
H1008 H7418 H3492

अर्थात् बेतेल के दक्षिण देश के रामोत, यत्तीर,

28 וְלָעֲרֹעֵר וְלָאֲשֶׁר וּבְשִׁפְמוֹת וְלָאֲשֶׁר וְלָאֲשֶׁר בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃ ס
और-उनके-लिये-जो अरोएर-मेइन और-उनके-लिये-जो सिफमोत-मेइन और-उनके-लिये-जो एशतेमोअ-मेइन स
H6177 H8224 H0851

अरोएर, सिपमोत, एश्तमो,

29 וְלָרָכָל וְלָעָרֵי הַיְרַחְמְאֵלִי וְלָעָרֵי הַקֵּינִי׃
और-उनके-लिये-जो रकल-मेइन और-उनके-लिये-जो येरचमेएलि-के शहरोन-मेइन और-उनके-लिये-जो केनि-के
H7403 H3397 H7017

राकाल, यरहमेलियों के नगरों, केनियों के नगरों,

30 וְלַאֲשֶׁר בְּחָרְמָה וְלַאֲשֶׁר בְּבוֹר־עָשָׁן וְלַאֲשֶׁר בַּעֲתָךְ׃
और-उनके-लिये-जो चोरमह-मेइन और-उनके-लिये-जो बोर-अशन-मेइन और-उनके-लिये-जो अथक-मेइन
H2767 H3565 H6269

31 וְלַאֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וּלְכָל־ מַמְקֹמוֹת אֲשֶׁר־ הִתְהַלֶּךְ־ שָׁם דָּוִד הוּא
और-उनके-लिये-जो चेब्रोन-मेइन और-सब- जगहोन-मेइन जहन- घुम- वहन दविद वोह
H4725 H3605 H2275 H1980 H8033 H1732 H1931

וַאֲנָשָׁיו׃ פ
और-उस्के-अअदमि प
H0376

हेब्रोन आदि जितने स्थानों में दाऊद अपने जनों समेत फिरा करता था, उन सब के पुरनियों के पास उसने कुछ कुछ भेजा।

Chapter 31

1 וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנָס אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים
और-पेलिशति लदते-थे इस्रएल-से और-भअगे अअदमि इस्रएल-के सअमने-से पेलिशतियोन-के और-गिरे म्रित
H6430 H3478 H5127 H0376 H3478 H6440 H6430 H5307

בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃
पहद-पर गिलबोअ
H2022 H1533

पलिश्ती तो इस्राएलियों से लड़े; और इस्राएली पुरुष पलिश्तियों के सामने से भागे, और गिलबो नाम पहाड़ पर मारे गए।

2 וַיִּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָנָיו וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־ יְהוֹנָתָן
और-पकदे पेलिशतियोन-ने और-मअर उस्के-बेतोन और-को शौल –को पेलिशतियोन-ने –को योनतन
H1692 H6430 H5221 H1121 H0853 H7586 H0853 H6430 H0853 H3083

וְאֶת־ אֲבִינָדָב וְאֶת־ מַלְכִּי־שׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃
और–को अबिनदब और–को मलकि-शुअ बेते शौल-के
H0853 H0041 H0853 H4428 H1121 H7586

और पलिश्ती शाऊल और उसके पुत्रों के पीछे लगे रहे; और पलिश्तियों ने शाऊल के पुत्र योनातान, अबीनादाब, और मल्कीशूअ को मार डाला।

3 וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה אֶל־ שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים אַנְשֵׁי הַקָּשֶׁת וַיָּחֶל
और-भअरि-हुइ लदै –पर शौल और-पअय-उसे तेरन्दअज़ोन-ने अअदमियोन-ने धनुश-वले और-घयल-हुअ
H3513 H0413 H7586 H4672 H4421 H3384 H0376 H7198 H2342

מְאֹד מֵהַמּוֹרִים׃
बहुत तेरन्दअज़ोन-से
H3966

शाऊल के साथ घमासान युद्ध हो रहा था, और धनुर्धारियों ने उसे पा लिया, और वह उनके कारण अत्यन्त व्याकुल हो गया।

4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנֹשְׂא כֵלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ וְדָקְרֵנִי בָהּ פֶּן־ יָבוֹאוּ
अअयेन कहिन– उस्से और-छेद-दे-मुझे अपनि-तलवअर खेएनच उस्के-हथियअर उथने-वले-से शौल-ने और-कह
H0935 H6435 H1856 H2719 H8025 H3627 H5375 H7586 H0559

הָעֲרֵלִים וְהִתְעַלְלוּ־ בִי וְלֹא יאבה [H0014] נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־ הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃
खतनरिहित येह और-छेद-देन-मुझे aur-mazaak-uda'en– मेर और-नहि चअह उथने-वले-ने उस्के-हथियअर क्युनकि दरत-थ बहुत और-लि शौल-ने –को तलवअर और-गिर उस्पर
H6189 H0428 H1856 H2342 H3808 H0014 H5375 H3627 H3372 H3966 H3947 H7586 H0853 H2719 H5307

तब शाऊल ने अपने हथियार ढोनेवाले से कहा, “अपनी तलवार खींचकर मुझे भोंक दे, ऐसा न हो कि वे खतनारहित लोग आकर मुझे भोंक दें, और मेरा ठट्ठा करें।” परन्तु उसके हथियार ढोनेवाले ने अत्यन्त भय खाकर ऐसा करने से इन्कार किया। तब शाऊल अपनी तलवार खड़ी करके उस पर गिर पड़ा।

5	וַיַּרְא	נֹשֵׂא־	כֵלָיו	כִּי	מֵת	שָׁאוּל	וַיִּפֹּל	גַּם־	הוּא	עַל־	חַרְבּוֹ
	और-देख	उथने-वले-ने-	उस्के-हथियअर	कि	मर	शौल	और-गिर	भि-	वोह	-पर	अपनि-तलवअर
	H7200	H5375	H3627		H4191	H7586	H5307	H1571	H1931		H2719
	וַיָּמָת	עִמּוֹ׃									
	और-मर	उस्के-सअथ									
	H4191										

यह देखकर कि शाऊल मर गया, उसका हथियार ढोनेवाला भी अपनी तलवार पर आप गिरकर उसके साथ मर गया।

6	וַיָּמָת	שָׁאוּל	וּשְׁלֹשֶׁת	בָּנָיו	וְנֹשֵׂא	כֵּלָיו	גַּם	כָּל־	אֲנָשָׁיו	בַּיּוֹם	הַהוּא
	और-मर	शौल	और-तेएन	उस्के-बेते	और-उथने-वल	उस्के-हथियअर	भि	सअरे-	उस्के-अअदमि	दिन	उस
	H4191	H7586	H7969		H5375	H3627	H1571	H3605	H0376	H3117	H1931
	יַחְדָּו׃										
	इकतथे										

अतः शाऊल, और उसके तीनों पुत्र, और उसका हथियार ढोनेवाला, और उसके समस्त जन उसी दिन एक संग मर गए।

7	וַיִּרְאוּ	אֲנְשֵׁי־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	בָּעֵבֶר	וַאֲשֶׁר	הָעֵמֶק	בָּעֵבֶר	כִּי־	נָסוּ	
	और-देख	अअदमियोन-ने-	इस्रएल-के	जो-	पअर	और-जो	घअति-के	पअर	कि-	भअगे	
	H7200	H0376	H3478		H5676		H6010	H5676		H5127	
	וַיִּבְאוּ	וַיָּנֻסוּ	הֶעָרִים	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	וּבָנָיו	שָׁאוּל	מֵתוּ	וְכִי־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי
	और-अअये	और-भअगे	शहरोन	-को	और-छोद-दिय	और-उस्के-बेते	शौल	मरे	और-कि-	इस्रएल-के	अअदमि
	H0935	H5127		H0853			H7586	H4191		H3478	H0376
	פְּלִשְׁתִּים	וַיֵּשְׁבוּ	בָּהֶן׃	ס							
	पेलिशति	और-बसे	उनमेइन	स							
	H6430	H3427									

यह देखकर कि इस्राएली पुरुष भाग गए, और शाऊल और उसके पुत्र मर गए, उस तराई की दूसरी ओर वाले और यरदन के पार रहनेवाले भी इस्राएली मनुष्य अपने-अपने नगरों को छोड़कर भाग गए; और पलिश्ती आकर उनमें रहने लगे।

8	וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	וַיָּבֹאוּ	פְּלִשְׁתִּים	לְפַשֵּׁט	אֶת־	הַחֲלָלִים	וַיִּמְצְאוּ	אֶת־	שָׁאוּל	וְאֶת־
	और-हुअ	अग्ले-दिन	और-अअये	पेलिशति	लोओतने	-को	म्रितोन	और-पअय	-को	शौल	और-को
	H1961	H4283	H0935	H6430	H6584	H0853		H4672	H0853	H7586	H0853
	שְׁלֹשֶׁת	בָּנָיו	נֹפְלִים	בְּהַר	הַגִּלְבֹּעַ׃						
	तेएन	उस्के-बेतोन	गिरे-हुए	पहद-पर	गिलबोअ						
	H7969		H5307	H2022	H1533						

दूसरे दिन जब पलिश्ती मारे हुओं के माल को लूटने आए, तब उनको शाऊल और उसके तीनों पुत्र गिलबो पहाड़ पर पड़े हुए मिले।

9	וַיְכָרְתוּ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	וַיַּפְשִׁיטוּ	אֶת־	כֵּלָיו	וַיְשַׁלְּחוּ	בְּאֶרֶץ־	פְּלִשְׁתִּים	סָבִיב	
	और-कअत	-को	उस्क-सिर	और-उतअरे	-को	उस्के-हथियअर	और-भेजे	देश-मेइन-	पेलिशतियोन-के	चअरोन-तरफ़	
	H3772	H0853		H6584	H0853		H7971	H0776	H6430	H5439	
	לְבַשֵּׂר	בֵּית	לְעַצַּבֵּיהֶם	וְאֶת־	הָעָם׃						
	खबर-देने	घर	अपनि-मोओरतियोन-के	और-को	लोगोन						
	H1319		H6091	H0853							

तब उन्होंने शाऊल का सिर काटा, और हथियार लूट लिए, और पलिश्तियों के देश के सब स्थानों में दूतों को इसलिए भेजा, कि उनके देवालयों और साधारण लोगों में यह शुभ समाचार देते जाएँ।

10	וַיָּשִׂמוּ	אֶת־	כֵּלָיו	בֵּית	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	גְּוִיָּתוֹ	תָּקְעוּ	בְּחוֹמַת	בֵּית־	שָׁן׃
	और-रख	-को	उस्के-हथियअर	घर-मेइन	अशतरोत-के	और-को	उस्कि-लअश	तनकि	देएवअर-पर	बेइत-शन-कि	
	H7760	H0853	H3627		H6252	H0853	H1472	H8628	H2346	H1052	

तब उन्होंने उसके हथियार तो अश्तोरेत नामक देवियों के मन्दिर में रखे, और उसके शव को बेतशान की शहरपनाह में जड़ दिया।

וַיִּשְׁמְעוּ	אֵלָיו	יְבֶישׁ	גִּלְעָד	אֵת־	אֲשֶׁר־	עָשׂוּ	פְּלִשְׁתִּים	לְשָׁאוּל׃		11
और-सुन	उस्के-बअरे-मेइन	रेहने-वलोन-ने	यबेश	–को	जो–	किय	पेलिशतियोन-ने	शौल-को		
H8085	H0413	H3427	H3003	H0853	H1568	H6213	H6430	H7586		

जब गिलादवाले याबेश के निवासियों ने सुना कि पलिश्तियों ने शाऊल से क्या-क्या किया है,

וַיָּקוּמוּ	כָּל־	אִישׁ	חַיִל	וַיֵּלְכוּ	כָּל־	הַלַּיְלָה	וַיִּקְחוּ	אֶת־	גְּוִיַּת	שָׁאוּל	וְאֵת
और-उथे	सअरे–	अअदमि	वेएर	और-गये	सअरि–	रअत	और-लि	–को	लअश	शौल-कि	और–को
	H3605	H0376	H2428	H3212	H3605	H3915	H3947	H0853	H1472	H7586	H0853

גְּוִיַּת	בָּנָיו	מֵחוֹמַת	שָׁוְבִית	וַיָּבֹאוּ	יָבֵשָׁה	וַיִּשְׂרְפוּ	אֹתָם	שָׁם׃
लअशेइन	उस्के-बेतोन-कि	देएवअर-से	बेइत-शन-कि	और-अअये	यबेश	और-जलअय	उनहे	वहन
H1472		H2346	H1052	H0935	H3003	H8313	H0853	H8033

तब सब शूरवीर चले, और रातों-रात जाकर शाऊल और उसके पुत्रों के शव बेतशान की शहरपनाह पर से याबेश में ले आए, और वहीं फूँक दिए

וַיִּקְחוּ	אֶת־	עַצְמוֹתֵיהֶם	וַיִּקְבְּרוּ	תַּחַת־	הָאֶשֶׁל	בְּיָבֶשָׁה	וַיָּצֻמוּ	שִׁבְעַת	יָמִים׃	13
और-लि	–को	उनकि-हड्डियअन	और-गअद	नेएचे–	इमलि-के-पेद	यबेश-मेइन	और-उपवअस-किय	सअत	दिन	
H3947	H0853	H6106	H6912	H8478	H0815	H3003	H6684	H7651	H3117	

פ
प

तब उन्होंने उनकी हड्डियाँ लेकर याबेश के झाऊ के पेड़ के नीचे गाड़ दीं, और सात दिन तक उपवास किया।

2 शमूएल

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת שָׁאוּל וְדָוִד שָׁב מֵהַכּוֹת אֶת־הָעֲמָלֵקִי וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּצִקְלָג יָמִים שְׁנָיִם׃

וַיְהִי (H1961) और-हुआ · אַחֲרֵי (H0310) बाद · מוֹת (H4194) मृत्यु · שָׁאוּל (H7586) शाऊल-की · וְדָוִד (H1732) और-दाऊद · שָׁב (H7725) लौटा · מֵהַכּוֹת (H5221) मारने-से · אֶת־ (H0853) को · הָעֲמָלֵקִי (H6002) अमालेकियों · וַיֵּשֶׁב (H3427) और-रहा · דָּוִד (H1732) दाऊद · בְּצִקְלָג (H6860) सिकलग-में · יָמִים (H3117) दिन · שְׁנָיִם׃ (H8147) दो

शाऊल के मरने के बाद, जब दाऊद अमालेकियों को मारकर लौटा, और दाऊद को सिकलग में रहते हुए दो दिन हो गए,

2 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְהִנֵּה אִישׁ בָּא מִן־הַמַּחֲנֶה מֵעִם שָׁאוּל וּבְגָדָיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיְהִי כְּבֹאוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

וַיְהִי (H1961) और-हुआ · בַיּוֹם (H3117) दिन-में · הַשְּׁלִישִׁי (H7992) तीसरे · וְהִנֵּה (H2009) और-देखो · אִישׁ (H0376) मनुष्य · בָּא (H0935) आया · מִן־ (H4480) से · הַמַּחֲנֶה (H4264) छावनी · מֵעִם (H5973) पास-से · שָׁאוּל (H7586) शाऊल-के · וּבְגָדָיו (H0899) और-वस्त्र-उसके · קְרֻעִים (H7167) फटे-हुए · וַאֲדָמָה (H0127) और-मिट्टी · עַל־ (H5921) पर · רֹאשׁוֹ (H7218) सिर-उसके · וַיְהִי (H1961) और-हुआ · כְּבֹאוֹ (H0935) आने-पर-उसके · אֶל־ (H0413) पास · דָּוִד (H1732) दाऊद-के · וַיִּפֹּל (H5307) और-गिरा · אַרְצָה (H0776) भूमि-पर · וַיִּשְׁתָּחוּ׃ (H7812) और-दण्डवत-किया

तब तीसरे दिन ऐसा हुआ कि शाऊल की छावनी में से एक पुरुष कपड़े फाड़े सिर पर धूल डाले हुए आया। जब वह दाऊद के पास पहुँचा, तब भूमि पर गिरा और दण्डवत् किया।

3 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד מֵאַיִן תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִמַּחֲנֵה יִשְׂרָאֵל נִמְלָטְתִּי׃

וַיֹּאמֶר (H0559) और-कहा · לוֹ (H0) उससे · דָּוִד (H1732) दाऊद-ने · מֵאַיִן (H0335) कहाँ · מִזֶּה (H2088) से · תָּבוֹא (H0935) आया-तू · וַיֹּאמֶר (H0559) और-कहा · אֵלָיו (H0413) उससे · מִמַּחֲנֵה (H4264) छावनी-से · יִשְׂרָאֵל (H3478) इस्राएल-की · נִמְלָטְתִּי׃ (H4422) बचकर-निकला-मैं

दाऊद ने उससे पूछा, “तू कहाँ से आया है?” उसने उससे कहा, “मैं इस्राएली छावनी में से बचकर आया हूँ।”

4 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד מֶה־הָיָה הַדָּבָר הַגֶּד־נָא לִי וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־נָס הָעָם מִן־הַמִּלְחָמָה וְגַם־רַבִּים נָפַל מִן־הָעָם וְגַם שָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ מֵתוּ׃

וַיֹּאמֶר (H0559) और-कहा · אֵלָיו (H0413) उससे · דָּוִד (H1732) दाऊद-ने · מֶה־ (H4100) क्या · הָיָה (H1961) हुआ · הַדָּבָר (H1697) बात · הַגֶּד־ (H5046) बता · נָא (H4994) कृपया · לִי (H0) मुझे · וַיֹּאמֶר (H0559) और-कहा · אֲשֶׁר־ (H0834) कि · נָס (H5127) भागे · הָעָם (H5971) लोग · מִן־ (H4480) से · הַמִּלְחָמָה (H4421) युद्ध · וְגַם־ (H1571) और-भी · רַבִּים (H7227) बहुत · נָפַל (H5307) गिरे · מִן־ (H4480) से · הָעָם (H5971) लोगों · וְגַם (H1571) और-भी · שָׁאוּל (H7586) शाऊल · וְיוֹנָתָן (H3083) और-योनातान · בְּנוֹ (H1121) पुत्र-उसका · מֵתוּ׃ (H4191) मर-गए

दाऊद ने उससे पूछा, “वहाँ क्या बात हुई? मुझे बता।” उसने कहा, “यह, कि लोग रणभूमि छोड़कर भाग गए, और बहुत लोग मारे गए; और शाऊल और उसका पुत्र योनातान भी मारे गए हैं।”

5 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־הַנַּעַר֒ הַמַּגִּ֣יד לוֹ֒ אֵ֣יךְ יָדַ֗עְתָּ כִּי־מֵ֤ת שָׁאוּל֙
और-कहा दाऊद-ने से-जवान बतानेवाले उसे कैसे जाना-तूने कि मर-गया शाऊल
H0559 H1732 H0413 H5288 H5046 H0413 H3045 H4191 H7586

וְיהוֹנָתָ֖ן בְּנֽוֹ׃
और-योनातान पुत्र-उसका
H3083

दाऊद ने उस समाचार देनेवाले जवान से पूछा, “तू कैसे जानता है कि शाऊल और उसका पुत्र योनातान मर गए?”

6 וַיֹּ֣אמֶר הַנַּ֣עַר֮ הַמַּגִּיד֒ וַֽהֲנִקְרֵ֣א נִקְרֵ֣יתִי֩ בְּהַ֨ר בַּגִּלְבֹּ֜עַ וְהִנֵּ֣ה שָׁא֣וּל נִשָּׁעֵ֗ן
और-कहा जवान-ने बतानेवाले उसे संयोग-से मैं-पहुँचा पर्वत-पर गिलबो और-देखो शाऊल टेका-हुआ-था
H0559 H5288 H5046 H0413 H7122 H1533 H2022 H2009 H7586 H8172

בַּחֲנִיתֹ֔ו וְהִנֵּ֥ה הָרֶ֖כֶב וּבַעֲלֵ֣י הַפָּרָשִׁ֑ים הִדְבִּיקוּ־בֹֽו׃
भाला-अपना और-देखो रथ और-सवार घुड़सवार पकड़-लिए-उसे
H2595 H2009 H7393 H1167 H6571 H1692

समाचार देनेवाले जवान ने कहा, “संयोग से मैं गिलबो पहाड़ पर था; तो क्या देखा, कि शाऊल अपने भाले की टेक लगाए हुए है; फिर मैंने यह भी देखा कि उसका पीछा किए हुए रथ और सवार बड़े वेग से दौड़े आ रहे हैं।

7 וַיִּפֶן֙ אַחֲרָ֔יו וַיִּרְאֵ֖נִי וַיִּקְרָ֣א אֵלָ֑י וָאֹמַ֖ר הִנֵּֽנִי׃
और-मुड़ा पीछे और-देखा-मुझे और-पुकारा मुझे और-कहा-मैंने यहाँ-हूँ-मैं
H6437 H0310 H7200 H7121 H0413 H0559 H2009

उसने पीछे फिरकर मुझे देखा, और मुझे पुकारा। मैंने कहा, ‘क्या आज्ञा?’

8 וַיֹּ֥אמֶר לִ֖י מִי־אָ֑תָּה]ויאמר[ )וָאֹמַ֖ר(אֵלָ֥יו עֲמָלֵקִ֛י אָנֹֽכִי׃
और-कहा मुझसे कौन तू [और-कहा] (और-कहा-मैंने) उससे अमालेकी मैं
H0559 H4310 H0559 H0559 H0413 H6003 H0595

उसने मुझसे पूछा, ‘तू कौन है?’ मैंने उससे कहा, ‘मैं तो अमालेकी हूँ।’

9 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י עֲמָד־נָ֙א֙ עָלַ֣י וּמְתָתֵ֔נִי כִּ֥י אֲחָזַ֖נִי הַשָּׁבֶ֑ץ כִּי־כָל־
और-कहा मुझसे खड़ा-हो कृपया मेरे-पास और-मार-डाल-मुझे क्योंकि पकड़ा-है-मुझे पीड़ा-ने क्योंकि सब
H0559 H5975 H0413 H4994 H5921 H4191 H0270 H7661 H3588 H3605

נַפְשִׁ֥י בִֽי׃ עֹֽוד
प्राण-मेरा मुझमें अभी-तक
H5315 H5750

उसने मुझसे कहा, ‘मेरे पास खड़ा होकर मुझे मार डाल; क्योंकि मेरा सिर तो घूमा जाता है, परन्तु प्राण नहीं निकलता।’

10 וָאֶֽעֱמָד֙ עָלָ֔יו וָאֲמִתֵ֖הוּ כִּ֣י יָדַ֑עְתִּי כִּ֣י לֹ֤א יִֽחְיֶה֙ אַחֲרֵ֔י
और-मैं-खड़ा-हुआ और-खड़ा-उसे और-मार-डाला-उसे क्योंकि जानता-था-मैं कि नहीं जीवित-रहेगा बाद
H5975 H5921 H4191 H3588 H3045 H3588 H3808 H2421 H0310

וָאֶקַּ֞ח נֶ֣זֶר אֲשֶׁר֩ עַל־רֹאשֹׁ֨ו וְהַצָּ֜עָדָה אֲשֶׁ֣ר עַל־זְרֹעֹ֗ו וָאֶקָּחֵ֙ם֙ אֲדֹנִ֔י אֶל־הֵֽנָּה׃
और-लिया-मैंने मुकुट जो पर-सिर-उसके और-कड़ा जो पर-भुजा-उसकी और-लिया-मैंने स्वामी-मेरे पास यहाँ
H3947 H5145 H0834 H5921 H7218 H6885 H0834 H5921 H2220 H3947 H0113 H0413 H2008

וָאֲבִיאֵ֖ם
और-लाया-उन्हें
H0935

तब मैंने यह निश्चय जान लिया, कि वह गिर जाने के पश्चात् नहीं बच सकता, मैंने उसके पास खड़े होकर उसे मार डाला; और मैं उसके सिर का मुकुट और उसके हाथ का कंगन लेकर यहाँ अपने स्वामी के पास आया हूँ।”

11 וַיַּחֲזֵק דָּוִד בבגדו [בְּבִגְדֵיו] וַיִּקְרָעֵם גַּם וְכָל־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
और-पकड़ा दाऊद-ने [वस्त्र-अपने] (वस्त्र-अपने) और-फाड़े-उन्हें भी और सब पुरुषों-ने जो उसके-साथ
H2388 H1732 [בבגדו] (בִּבְגָדָיו) H7167 H1571 H3605 H0376 H0854

तब दाऊद ने दुःखी होकर अपने कपड़े पकड़कर फाड़े; और जितने पुरुष उसके संग थे सब ने वैसा ही किया;

12 וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיָּצֻמוּ עַד־ הָעֶרֶב עַל־ שָׁאוּל וְעַל־ יְהוֹנָתָן בְּנוֹ
और-विलाप-किया और-रोए और-उपवास-किया तक शाम के-लिए शाऊल और-के-लिए योनातान पुत्र-उसके
H5594 H1058 H6684 H5704 H6153 H7586 H3083

וְעַל־ עַם יְהוָה וְעַל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי נָפְלוּ בֶחָרֶב׃ ס
और-के-लिए प्रजा यहोवा-की और-के-लिए घराने इस्राएल-के क्योंकि गिरे तलवार-से ס
H3068 H5307 H2719

और वे शाऊल, और उसके पुत्र योनातान, और यहोवा की प्रजा, और इस्राएल के घराने के लिये छाती पीटने और रोने लगे, और साँझ तक कुछ न खाया, इस कारण कि वे तलवार से मारे गए थे।

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אַיֵּה מִזֶּה אַתָּה וַיֹּאמֶר בֶּן־ אִישׁ
और-कहा दाऊद-ने से जवान बतानेवाले उसे कहाँ से तू और-कहा पुत्र मनुष्य-का
H0559 H1732 H0413 H5288 H5046 H0335 H2088 H0559 H0376

גֵּר עֲמָלֵקִי אָנֹכִי׃
परदेशी अमालेकी मैं
H1616 H6003 H0595

फिर दाऊद ने उस समाचार देनेवाले जवान से पूछा, “तू कहाँ का है?” उसने कहा, “मैं तो परदेशी का बेटा अर्थात् अमालेकी हूँ।”

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵלָיו מְשִׁיחַ אֶת־ לְשַׁחֵת יָדְךָ לִשְׁלֹחַ יָרֵאתָ לָא אֵיךְ דָּוִד
और-कहा दाऊद-ने उससे और-कहा अभिषिक्त को नाश-करने-को हाथ-अपना बढ़ाने-को डरा-तू नहीं कैसे दाऊद-ने
H0559 H1732 H0413 H0559 H4899 H0853 H7843 H3027 H7971 H3372 H3808 H0259 H1732

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

दाऊद ने उससे कहा, “तू यहोवा के अभिषिक्त को नष्ट करने के लिये हाथ बढ़ाने से क्यों नहीं डरा?”

15 וַיִּקְרָא דָּוִד לְאַחַד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר גַּשׁ פְּגַע־ בּוֹ וַיַּכֵּהוּ וַיָּמֹת׃
और-बुलाया दाऊद-ने एक-को जवानों-में-से और-कहा निकट-आ मार उसे और-मारा-उसे और-मर-गया
H7121 H1732 H0259 H5288 H0559 H5066 H6293 H0259 H5221 H4191

तब दाऊद ने एक जवान को बुलाकर कहा, “निकट जाकर उस पर प्रहार कर।” तब उसने उसे ऐसा मारा कि वह मर गया।

16 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵלָיו דמיך [דָּמְךָ] עַל־ רֹאשֶׁךָ כִּי פִיךָ עָנָה בְךָ לֵאמֹר מַתִּי אָנֹכִי יְהוָה׃ ס
और-कहा दाऊद-ने उससे [खून-तेरा] (खून-तेरा) पर सिर-तेरे क्योंकि मुँह-तेरे गवाही-दी तेरे-विरुद्ध कहकर मार-डाला मैंने यहोवा-के ס
H0559 H1732 H0413 H1818 H1818 H0853 H7218 H6310 H5749 H4191 H0595 H3068

और दाऊद ने उससे कहा, “तेरा खून तेरे ही सिर पर पड़े; क्योंकि तूने यह कहकर कि मैं ही ने यहोवा के अभिषिक्त को मार डाला, अपने मुँह से अपने ही विरुद्ध साक्षी दी है।”

17 וַיְקֹנֵן דָּוִד אֶת־ הַקִּינָה הַזֹּאת עַל־ שָׁאוּל וְעַל־ יְהוֹנָתָן בְּנוֹ׃
और-विलाप-किया दाऊद-ने से विलापगीत इस के-लिए शाऊल और-के-लिए योनातान पुत्र-उसके
H6969 H1732 H0853 H7015 H2063 H7586 H3083

तब दाऊद ने शाऊल और उसके पुत्र योनातान के विषय यह विलापगीत बनाया,

18 וַיֹּ֣אמֶר לְלַמֵּ֔ד בְּנֵי־ יְהוּדָ֖ה הִנֵּ֣ה כְתוּבָ֑ה עַל־ סֵ֖פֶר הַיָּשָׁ֥ר׃
और-कहा सिखाने-को पुत्रों-को यहूदा-के देखो लिखी-है में पुस्तक याशर-की
H0559 H3925 H3063 H2009 H3789 H0559 H3477

और यहूदियों को यह धनुष नामक गीत सिखाने की आज्ञा दी; यह याशार नामक पुस्तक में लिखा हुआ है:

19 הַצְּבִ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל עַל־ בָּמוֹתֶ֖יךָ חָלָ֑ל אֵ֚יךְ נָפְל֣וּ גִבֹּרִ֔ים׃
हिरण इस्राएल पर ऊँचाइयों-तेरी मारा-गया कैसे गिरे वीर
H6643 H3478 H5921 H1116 H2491 H0349 H5307 H1368

“हे इस्राएल, तेरा शिरोमणि तेरे ऊँचे स्थान पर मारा गया।

20 אַל־ תַּגִּ֣ידוּ בְגַ֔ת אַל־ תְּבַשְּׂר֖וּ בְּחוּצ֣וֹת אַשְׁקְל֑וֹן פֶּן־ תִּשְׂמַ֜חְנָה בְּנ֣וֹת פְּלִשְׁתִּ֗ים פֶּן־ תַּעֲלֹ֙זְנָה֙ בְּנ֣וֹת הָֽעֲרֵלִ֔ים׃
मत बताओ गत-में सुनाओ मत अश्कलोन-की गलियों-में आनन्द-करें कहीं पलिश्तियों-की बेटियाँ उल्लास-करें कहीं खतनारहित-की बेटियाँ
H0408 H1661 H5046 H0408 H0831 H2351 H1319 H0408 H8055 H6435 H6430 H1323 H5937 H6435 H6189 H1323

गत में यह न बताओ,

21 הָרֵ֣י בַגִּלְבֹּ֗עַ אַל־ טַ֤ל וְאַל־ מָטָר֙ עֲלֵיכֶ֣ם וּשְׂדֵי־ תְרוּמֹ֔ת כִּ֣י שָׁ֔ם נִגְעַ֖ל מָגֵ֣ן גִּבֹּרִ֑ים מָגֵ֣ן שָׁא֗וּל בְּלִי־ מָשִׁ֛יחַ בַּשָּֽׁמֶן׃
पहाड़ों गिलबो-में न ओस और-न वर्षा तुम-पर और-खेतों भेंट-के क्योंकि वहाँ अपवित्र-हुई ढाल वीरों-की ढाल शाऊल-की बिना अभिषेक-के तेल-से
H2022 H1533 H0408 H2919 H0408 H4306 H5921 H0408 H8641 H3588 H8033 H1602 H4043 H1368 H4043 H7586 H1097 H4899 H8081

“हे गिलबो पहाड़ों,

22 מִדַּ֣ם חֲלָלִ֔ים מֵחֵ֖לֶב גִּבֹּרִ֑ים קֶ֚שֶׁת יְהוֹנָתָ֣ן לֹ֣א נָשׁ֗וֹג וְחֶ֙רֶב֙ אָח֣וֹר לֹ֣א תָשׁ֔וּב רֵיקָֽם׃
से मारे-हुओं-के-खून से वीरों-की-चर्बी धनुष योनातान-का नहीं पीछे-हटा और-तलवार पीछे नहीं लौटी खाली
H1818 H2491 H2459 H1368 H7198 H3083 H3808 H7734 H2719 H0268 H3808 H7725 H7387

“जूझे हुओं के लहू बहाने से, और शूरवीरों की चर्बी खाने से,

23 שָׁא֣וּל וְיהוֹנָתָ֗ן הַנֶּאֱהָבִ֤ים וְהַנְּעִימִם֙ בְּחַיֵּיהֶ֔ם וּבְמוֹתָ֖ם לֹ֣א נִפְרָ֑דוּ מִנְּשָׁרִ֣ים קַלּ֔וּ מֵאֲרָיוֹת֖ גָּבֵֽרוּ׃
शाऊल और-योनातान प्रिय और-सुहावने जीवन-में-अपने और-मृत्यु-में-उनकी नहीं अलग-हुए उकाबों-से तेज सिंहों-से बलवान
H7586 H3083 H5276 H5998 H2416 H4194 H3808 H6504 H5404 H7043 H0738 H1396

“शाऊल और योनातान जीवनकाल में तो

24 בְּנ֣וֹת יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־ שָׁא֤וּל בְּכִ֙ינָה֙ הַמַּלְבִּשְׁכֶ֣ם שָׁנִ֔י עִם־ עֲדָנִ֖ים הַמַּעֲלָ֑ה עֲדִ֣י עַל־ לְבוּשְׁכֶֽן׃
बेटियों इस्राएल-की के-लिए रोओ शाऊल पहनानेवाले-तुम्हें लाल साथ विलास-के चढ़ानेवाले गहने पर वस्त्र-तुम्हारे
H1323 H3478 H0413 H7586 H1058 H3847 H8144 H5973 H5716 H5927 H5716 H5921 H3830

सोने-के
H2091

“हे इस्राएली स्त्रियों, शाऊल के लिये रोओ,

25	אֵיךְ	נָפְלוּ	גִּבֹּרִים	בְּתוֹךְ	הַמִּלְחָמָה	יְהוֹנָתָן	עַל־	בָּמוֹתֶיךָ	חָלָל׃
	कैसे	गिरे	वीर	बीच-में	युद्ध-के	योनातान	पर	ऊँचाइयों-तेरी	मारा-गया
		H5307	H1368	H8432	H4421	H3083		H1116	

“हाय, युद्ध के बीच शूरवीर कैसे काम आए!

26	צַר־	לִי	עָלֶיךָ	אָחִי	יְהוֹנָתָן	נָעַמְתָּ	לִי	מְאֹד	נִפְלְאַתָה	אַהֲבָתְךָ	מֵאַהֲבַת
	दुखी	हूँ-मैं	तेरे-लिए	भाई-मेरे	योनातान	प्रिय-था-तू	मुझे	अति	अद्भुत-था	प्रेम-तेरा	प्रेम-से
				H0251	H3083	H5276		H3966	H6381	H0160	H0160

נָשִׁים׃
स्त्रियों-के
H0802

हे मेरे भाई योनातान, मैं तेरे कारण दुःखित हूँ;

27	אֵיךְ	נָפְלוּ	גִּבֹּרִים	וַיֹּאבְדוּ	כְּלֵי	מִלְחָמָה׃	פ
	कैसे	गिरे	वीर	और-नष्ट-हुए	हथियार	युद्ध-के	פ
		H5307	H1368	H0006	H3627	H4421	

“हाय, शूरवीर कैसे गिर गए,

Chapter 2

1	וַיְהִי	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	בַּיהוָה	לֵאמֹר	הַאֶעֱלֶה	בְּאַחַת	עָרֵי	יְהוּדָה
	और-हुआ	बाद	इसके	और-पूछा	दाऊद-ने	यहोवा-से	कहकर	क्या-जाऊँ	एक-में	नगरों	यहूदा-के
	H1961			H7592	H1732	H3068	H0559	H5927	H0259		H3063

וַיֹּאמֶר	אֲנָה	אֶעֱלֶה	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	עֲלֵה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
और-कहा	कहाँ	जाऊँ-मैं	और-कहा	दाऊद-ने	और-कहा	जा	उससे	यहोवा-ने	और-कहा
H0559	H0575	H5927	H0559	H1732	H0559	H5927	H0413	H3068	H0559

חֶבְרֹנָה׃
हेब्रोन
H0559

इसके बाद दाऊद ने यहोवा से पूछा, “क्या मैं यहूदा के किसी नगर में जाऊँ?” यहोवा ने उससे कहा, “हाँ, जा।” दाऊद ने फिर पूछा, “किस नगर में जाऊँ?” उसने कहा, “हेब्रोन में।”

2	וַיַּעַל	שָׁם	דָּוִד	וְגַם	שְׁתֵּי	נָשָׁיו	אֲחִינֹעַם	הַיִּזְרְעֵלִית	וַאֲבִיגַיִל	אֵשֶׁת
	और-गया	वहाँ	दाऊद	और-भी	दो	पत्नियाँ-उसकी	अहीनोअम	यिज्रेली	और-अबीगैल	पत्नी
	H5927	H8033	H1732	H1571	H8147	H0802	H0293	H3159	H0026	H0802

נָבָל הַכַּרְמְלִי׃
नाबाल-की कर्मेली
H5037 H3761

तब दाऊद यिज्रेली अहीनोअम, और कर्मेली नाबाल की स्त्री अबीगैल नामक, अपनी दोनों पत्नियों समेत वहाँ गया।

3	וְאַנְשָׁיו	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	הֶעֱלָה	דָּוִד	אִישׁ	וּבֵיתוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	בְּעָרֵי
	और-पुरुषों-को-उसके	जो	उसके-साथ	ले-गया	दाऊद	प्रत्येक	और-घराना-उसका	और-बस-गए	नगरों-में
	H0376			H5927	H1732	H0376		H3427	

חֶבְרוֹן׃
हेब्रोन-के

दाऊद अपने साथियों को भी एक-एक के घराने समेत वहाँ ले गया; और वे हेब्रोन के गाँवों में रहने लगे।

4 וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ־שָׁם אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־בֵּית יְהוּדָה
और-आए पुरुष यहूदा-के और-अभिषेक-किया वहाँ को दाऊद राजा-के-लिए पर घराने यहूदा-के
H0935 H0376 H3063 H4886 H8033 H0853 H1732 H4428 H0853 H3063

וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר קָבְרוּ אֶת־שָׁאוּל׃ ס
और-बताया दाऊद-को कहकर पुरुषों-ने याबेश गिलाद-के जो गाड़ा को शाऊल ס
H5046 H1732 H0559 H0376 H3003 H1568 H0834 H6912 H0853 H7586

और यहूदी लोग गए, और वहाँ दाऊद का अभिषेक किया कि वह यहूदा के घराने का राजा हो। जब दाऊद को यह समाचार मिला, कि जिन्होंने शाऊल को मिट्टी दी वे गिलाद के याबेश नगर के लोग हैं।

5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בְּרוּכִים אַתֶּם
और-भेजा दाऊद-ने दूतों पास के पुरुषों याबेश गिलाद-के और-कहा उनसे धन्य तुम
H7971 H1732 H4397 H0413 H0376 H3003 H1568 H0559 H0413 H1288 H0859

לַיהוָה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַחֶסֶד הַזֶּה עִם־אֲדֹנֵיכֶם עִם־שָׁאוּל וַתִּקְבְּרוּ אֹתוֹ׃
यहोवा-के-लिए जो किया-तुमने कृपा यह साथ स्वामी-तुम्हारे साथ शाऊल-के साथ और-गाड़ा-तुमने उसे
H3068 H0834 H6213 H2617 H2088 H0854 H0113 H0854 H7586 H6912 H0853

तब दाऊद ने दूतों से गिलाद के याबेश के लोगों के पास यह कहला भेजा, “यहोवा की आशीष तुम पर हो, क्योंकि तुम ने अपने प्रभु शाऊल पर यह कृपा करके उसको मिट्टी दी।

6 וְעַתָּה יַעַשׂ־יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד וֶאֱמֶת וְגַם אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם הַטּוֹבָה
और-अब करे-यहोवा तुम्हारे-साथ कृपा और-सच्चाई और-भी मैं करूँगा तुम्हारे-साथ भलाई
H6258 H6213 H3068 H6213 H0571 H1571 H0595 H6213 H0854 H2896

הַזֹּאת אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַדָּבָר הַזֶּה׃
यह जो किया-तुमने बात यह
H2063 H0834 H6213 H1697 H2088

इसलिए अब यहोवा तुम से कृपा और सच्चाई का बर्ताव करे; और मैं भी तुम्हारी इस भलाई का बदला तुम को दूँगा, क्योंकि तुम ने यह काम किया है।

7 וְעַתָּה תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם וִהְיוּ לִבְנֵי־חַיִל כִּי־מֵת אֲדֹנֵיכֶם שָׁאוּל וְגַם־
और-अब मजबूत-हों हाथ-तुम्हारे और-होओ पुत्र-के वीरता-के क्योंकि मर-गया स्वामी-तुम्हारा शाऊल और-भी
H6258 H2388 H3027 H1961 H1121 H2428 H3588 H4191 H0113 H7586 H1571

בֵּית־יְהוּדָה מָשְׁחוּ אֹתִי לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם׃ פ
घराने-ने अभिषेक-किया-है मुझे राजा-के-लिए उन-पर פ
H1004 H4886 H0853 H4428 H5921

अब हियाव बाँधो, और पुरुषार्थ करो; क्योंकि तुम्हारा प्रभु शाऊल मर गया, और यहूदा के घराने ने अपने ऊपर राजा होने को मेरा अभिषेक किया है।”

8 וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָא אֲשֶׁר לְשָׁאוּל אִישׁ אֶת־בֹּשֶׁת וַיַּעֲבִרֵהוּ מַחֲנָיִם׃
और-अब्नेर पुत्र-का नेर-का सेनापति सेना-का जो शाऊल-का ईश-बोशेत को (ईशबोशेत) और-ले-गया-उसे महनैम
H0074 H1121 H5369 H8269 H6635 H0834 H7586 H0376 H0853 H0378 H5674 H4266

परन्तु नेर का पुत्र अब्नेर जो शाऊल का प्रधान सेनापति था, उसने शाऊल के पुत्र ईशबोशेत को संग ले पार जाकर महनैम में पहुँचाया;

9 וַיַּמְלִכֵהוּ אֶל־ הַגִּלְעָד וְאֶל־ הָאֲשׁוּרִי וְאֶל־ יִזְרְעֶאל וְעַל־ אֶפְרַיִם וְעַל־ וְעַל־
और-राजा-बनाया-उसे पर गिलाद और-पर अशूरी और-पर यिज्रेल और-पर एप्रैम और-पर
H0413 H1568 H0413 H0413 H3157 H0669

בִּנְיָמִן וְעַל־ יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה׃ פ
बिन्यामीन और-पर इस्राएल सब
H1144 H3478 H3605

और उसे गिलाद अशूरियों के देश, यिज्रेल, एप्रैम, बिन्यामीन, वरन् समस्त इस्राएल प्रदेश पर राजा नियुक्त किया।

10 בֶּן־ אַרְבָּעִים שְׁנָה אִישׁ־ בֹּשֶׁת שָׁאוּל־ בֶּן־ וּבְמָלְכוֹ עַל־ יִשְׂרָאֵל
पुत्र चालीस वर्ष-का ईश-बोशेत (ईशबोशेत) पुत्र शाऊल-का राज-करने-पर-उसके पर इस्राएल
H0705 H8141 H0378 H0378 H1121 H7586 H4427 H5921 H3478

וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלָךְ אַךְ בֵּית יְהוּדָה הָיוּ אַחֲרֵי דָּוִד׃
और-दो वर्ष राज-किया परन्तु घराना यहूदा-का था पीछे दाऊद-के
H8147 H8141 H4427 H0389 H1004 H3063 H1961 H0310 H1732

शाऊल का पुत्र ईशबोशेत चालीस वर्ष का था जब वह इस्राएल पर राज्य करने लगा, और दो वर्ष तक राज्य करता रहा। परन्तु यहूदा का घराना दाऊद के पक्ष में रहा।

11 וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה דָּוִד מֶלֶךְ בְּחֶבְרוֹן עַל־ בֵּית יְהוּדָה שֶׁבַע
और-थी गिनती दिनों-की जो था दाऊद राजा हेब्रोन-में पर घराने यहूदा-के सात
H1961 H4557 H3117 H0834 H1961 H1732 H4428 H2275 H5921 H1004 H3063 H7651

שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃ ס
वर्ष और-छह महीने
H8141 H8337 H2320

और दाऊद का हेब्रोन में यहूदा के घराने पर राज्य करने का समय साढ़े सात वर्ष था।

12 וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן־ נֵר וְעַבְדֵי אִישׁ־ בֹּשֶׁת בֶּן־ שָׁאוּל מִמַּחֲנַיִם
और-निकला अब्नेर पुत्र नेर-का और-सेवक ईश-बोशेत-के (ईशबोशेत) पुत्र शाऊल-का महनैम-से
H3318 H0074 H1121 H5369 H5650 H0378 H0378 H1121 H7586 H4266

גִּבְעוֹנָה׃
गिबोन
H1391

नेर का पुत्र अब्नेर, और शाऊल के पुत्र ईशबोशेत के जन, महनैम से गिबोन को आए।

13 וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד יָצְאוּ וַיִּפְגְּשׁוּם עַל־ בְּרֵכַת גִּבְעוֹן
और-योआब पुत्र सरूयाह-का और-सेवक दाऊद-के निकले और-मिले-उन्हें पर तालाब गिबोन-के
H3097 H1121 H6870 H5650 H1732 H3318 H6298 H5921 H1295 H1391

וַיֵּשְׁבוּ אֵלֶּה עַל־ הַבְּרֵכָה מִזֶּה וְאֵלֶּה עַל־ הַבְּרֵכָה מִזֶּה׃
और-बैठ-गए ये पर तालाब इस-ओर और-ये पर तालाब उस-ओर
H3427 H0428 H5921 H1295 H2088 H0428 H5921 H1295 H2088

तब सरूयाह का पुत्र योआब, और दाऊद के जन, हेब्रोन से निकलकर उनसे गिबोन के जलकुण्ड के पास मिले; और दोनों दल उस जलकुण्ड के एक-एक ओर बैठ गए।

14 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־ יוֹאָב וְיָקוּמוּ נָא הַנְּעָרִים וְיְשַׂחֲקוּ לְפָנֵינוּ וַיֹּאמֶר יוֹאָב
और-कहा अब्नेर-ने से योआब उठें कृपया जवान खेलें और-हमारे-सामने और-कहा योआब
H0559 H74 H0413 H3097 H6965 H4994 H5288 H7832 H6440 H0559 H3097

יָקֻמוּ׃
उठें

तब अब्नेर ने योआब से कहा, “जवान लोग उठकर हमारे सामने खेलें।” योआब ने कहा, “वे उठें।”

15 וַיָּקֻמוּ וַיַּעַבְרוּ בְּמִסְפָּר שְׁנֵים עָשָׂר לְבִנְיָמִן וּלְאִישׁ בֹּשֶׁת בֶּן־
और-उठे और-पार-हुए गिनती-में बारह दस बिन्यामीन-के-लिए और-के-लिए-ईश-बोशेत (ईशबोशेत) पुत्र
H6965 H5674 H4557 H8147 H6240 H1144 H0376 H0378

שָׁאוּל וּשְׁנֵים עָשָׂר מֵעַבְדֵי דָוִד׃
शाऊल-का और-बारह दस सेवकों-में-से दाऊद-के
H7586 H8147 H6240 H5650 H1732

तब वे उठे, और बिन्यामीन, अर्थात् शाऊल के पुत्र ईशबोशेत के पक्ष के लिये बारह जन गिनकर निकले, और दाऊद के जनों में से भी बारह निकले।

16 וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ בְּרֹאשׁ רֵעֵהוּ וְחַרְבּוֹ בְּצַד רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחְדָּו
प्रत्येक-ने सिर साथी-अपने-का और-तलवार-उसकी पेट-में साथी-अपने-के और-गिरे एक-साथ
H0376 H7218 H7453 H2719 H6654 H7453 H5307 H3162

וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא חֶלְקַת הַצֻּרִים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃
और-पुकारा-गया स्थान-को उस खेत चट्टानों-का जो गिबोन-में
H7121 H4725 H1931 H2521 H2521 H3478 H1391

और उन्होंने एक दूसरे का सिर पकड़कर अपनी-अपनी तलवार एक दूसरे के पाँजर में भोंक दी; और वे एक ही संग मरे। इससे उस स्थान का नाम हेल्कथस्सूरीम पड़ा, वह गिबोन में है।

17 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה עַד־מְאֹד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנָּגֶף אַבְנֵר וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל
और-था युद्ध कठिन बहुत तक दिन-में उस और-हारा-गया अब्नेर और-पुरुष इस्राएल-के
H1961 H4421 H7186 H3966 H5704 H3117 H1931 H5062 H74 H376 H3478

לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד׃
सामने सेवकों-के दाऊद-के
H6440 H5650 H1732

उस दिन बड़ा घोर युद्ध हुआ; और अब्नेर और इस्राएल के पुरुष दाऊद के जनों से हार गए।

18 וַיִּהְיוּ־שָׁם וּשְׁלֹשָׁה בְּנֵי צְרוּיָה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי וְעֲשָׂהאֵל וַעֲשָׂהאֵל
और-थे वहाँ तीन पुत्र सरूयाह-के योआब और-अबीशै और-असाहेल और-असाहेल
H1961 H8033 H7969 H1121 H6870 H3097 H52 H6214 H6214

קַל בְּרַגְלָיו כְּאַחַד הַצְּבָיִם אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה׃
तेज पैरों-में-अपने जैसे-एक हिरनों जो मैदान-में
H7031 H7272 H259 H6643 H834 H7704

वहाँ योआब, अबीशै, और असाहेल नामक सरूयाह के तीनों पुत्र थे। असाहेल जंगली हिरन के समान वेग से दौड़नेवाला था।

19 וַיֵּרֶד עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא־נָטָה לְלֶכֶת עַל־יָמִין וְעַל־
और-पीछा-किया असाहेल-ने पीछे अब्नेर-के और-नहीं मुड़ा चलने-को पर दाहिने और-न-पर
H7291 H6214 H310 H74 H3808 H5186 H3212 H5225 H6654

שְׂמֹאל מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר׃
बाएं पीछे-से अब्नेर-के
H8040 H310 H74

तब असाहेल अब्नेर का पीछा करने लगा, और उसका पीछा करते हुए न तो दाहिनी ओर मुड़ा न बाईं ओर।

20 וַיִּפֶן אַבְנֵר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה עֲשָׂהאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃
और-मुड़ा अब्नेर-ने पीछे-अपने और-कहा क्या-तू यह असाहेल और-कहा मैं
H6437 H74 H310 H559 H2088 H6214 H559 H595

अब्नेर ने पीछे फिरके पूछा, “क्या तू असाहेल है?” उसने कहा, “हाँ मैं वही हूँ।”

21 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ אַבְנֵ֔ר נְטֵ֥ה לְךָ֖ מִיְּמִינְךָ֑ עַל־ אַ֣וֹ עַל־ שְׂמֹאלְךָ֗ וֶֽאֱחֹ֙ז
और-कहा उससे अब्नेर-ने मुड़ अपने-लिए पर-दाहिने-तेरे पर या बाएं-तेरे और-पकड़
H0559 H0074 H5186 H0853 H3225 H5921 H8040 H0270

לְךָ֔ מִֽנְּעָרִ֖ים וְקַח־ לְךָ֣ אֶחָ֑ד וְלֹא־ חֲלִצָתוֹ֙ אֶת־ לְךָ֔ עֲשָׂהאֵ֖ל אָבָ֥ה לְסוּר֙
अपने-लिए जवानों-में-से और-ले अपने-लिए एक-को और-नहीं कवच-उसका को अपने-लिए असाहेल-ने चाहा हटने-को
H0853 H2488 H0408 H3947 H5288 H0259 H3808 H0853 H6214 H0014 H5493

מֵאַחֲרָֽיו׃
पीछे-से-उसके

अब्नेर ने उससे कहा, “चाहे दाहिनी, चाहे बाईं ओर मुड़, किसी जवान को पकड़कर उसका कवच ले ले।” परन्तु असाहेल ने उसका पीछा न छोड़ा।

22 וַיֹּ֣סֶף עוֹד֩ אַבְנֵ֨ר לֵאמֹ֜ר אֶל־ עֲשָׂהאֵ֗ל סוּר֙ לְךָ֣ מֵאַחֲרַ֔י לָמָ֥ה אַכֶּכָּ֖ה
और-फिर-कहा अब्नेर-ने फिर कहकर से असाहेल हट अपने-लिए पीछे-से-मेरे क्यों मारूँ-तुझे
H3254 H0074 H5750 H0559 H0413 H6214 H5493 H0853 H4100 H5221

אָ֣חִיךָ׃ יוֹאָ֖ב אֶל־ פָּנַ֑י אֶשָּׂ֣א וְאֵ֔יךְ אַרְצָֽה
भाई-तेरे-के योआब सामने मुख-मेरा उठाऊँगा और-कैसे भूमि-पर
H0251 H3097 H0413 H6440 H5375 H0776

अब्नेर ने असाहेल से फिर कहा, “मेरा पीछा छोड़ दे; मुझ को क्यों तुझे मारकर मिट्टी में मिला देना पड़े? ऐसा करके मैं तेरे भाई योआब को अपना मुख कैसे दिखाऊँगा?”

23 וַיְמָאֵ֗ן לָסוּר֙ וַיַּכֵּ֣הוּ אַבְנֵ֔ר בַּחֲנִ֖ית הַחֲנִ֑ית וַתֵּצֵ֣א הַחֲנִ֔ית הַחֹ֖מֶשׁ אֶל־
और-मना-किया हटने-को और-मारा-उसे अब्नेर-ने पीछे-से भाला-के भाला और-निकला पेट में
H3985 H5493 H5221 H0074 H0310 H2595 H2595 H3318 H2570 H0413

הַמָּקוֹם֙ אֶל־ הַבָּ֣א כָּל־ וַיְהִי֩)תַּחְתָּיו( ]תחתו[וַיָּ֥מָת שָׁ֖ם וַיִּפֹּ֣ל־ מֵאַחֲרָֽיו׃
स्थान-के पास आनेवाला सब और-हुआ (वहीं) [वहीं] और-मर-गया वहाँ और-गिरा पीछे-से-उसके
H4725 H0413 H0935 H3605 H1961 H8478 H8478 H4191 H8033 H5307

וַיַּעַמְד֖וּ׃ וַיָּמָ֥ת עֲשָׂהאֵ֛ל שָׁ֥ם נָפַ֖ל אֲשֶׁר־
और-खड़े-हो-गए और-मर-गया असाहेल वहाँ गिरा जहाँ
H5975 H4191 H6214 H8033 H5307

तो भी उसने हट जाने को मना किया; तब अब्नेर ने अपने भाले की पिछाड़ी उसके पेट में ऐसे मारी, कि भाला आर-पार होकर पीछे निकला; और वह वहीं गिरकर मर गया। जितने लोग उस स्थान पर आए जहाँ असाहेल गिरकर मर गया, वहाँ वे सब खड़े रहे।

24 וְיוֹאָ֤ב וַאֲבִישַׁי֙ אַחֲרֵ֣י אַבְנֵ֔ר וְהַשֶּׁ֖מֶשׁ בָּ֣אָה וְהֵ֗מָּה בָּ֤אוּ עַד־ גִּבְעַ֣ת
और-पीछा-किया योआब-ने और-अबीशै-ने पीछे अब्नेर-के और-सूर्य डूबा और-वे आए तक पहाड़ी
H7291 H3097 H0052 H0310 H0074 H0310 H1992 H0935 H5704 H1389

אַמָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר עַל־ פְּנֵי־ גִּיחַ֙ דֶּ֣רֶךְ מִדְבַּ֖ר גִּבְעֽוֹן׃
अम्माह-की जो पर सामने-के गीहोन-के मार्ग-से जंगल गिबोन-के
H0522 H0834 H5921 H6440 H1520 H1870 H4057 H1391

परन्तु योआब और अबीशै अब्नेर का पीछा करते रहे; और सूर्य डूबते-डूबते वे अम्माह नामक उस पहाड़ी तक पहुँचे, जो गिबोन के जंगल के मार्ग में गीह के सामने है।

25 וַיִּתְקַבְּצ֣וּ בְנֵי־ בִנְיָמִן֮ אַחֲרֵי֒ אַבְנֵ֗ר וַיִּהְי֣וּ לַאֲגֻדָּ֔ה אֶחָ֖ת וַיַּעַמְד֣וּ עַל־
और-इकट्ठे-हुए पुत्र-के बिन्यामीन-के पीछे अब्नेर-के और-हो-गए एक दल-को और-खड़े-हुए पर
H6908 H1121 H1144 H0310 H0074 H0310 H0259 H0092 H5975 H5921

רֹ֥אשׁ גִּבְעָ֖ה אֶחָֽת׃
चोटी पहाड़ी-की एक
H7218 H1389 H0259

और बिन्यामीनी अब्नेर के पीछे होकर एक दल हो गए, और एक पहाड़ी की चोटी पर खड़े हुए।

26 וַיִּקְרָ֤א אַבְנֵר֙ אֶל־יוֹאָ֔ב וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֔ב הֲלָנֶ֖צַח תֹּאכַ֣ל חָ֑רֶב הֲלוֹא֙ יָדַ֣עְתָּ כִּֽי־מָ֤רָה תִֽהְיֶה֙ בָּאַחֲרוֹנָ֔ה וְעַד־מָתַ֥י לְבִלְתִּ֖י לֵאמֹ֣ר לָעָ֑ם מֵאַחֲרֵ֖י אֲחִיהֶֽם׃

और-पुकारा अब्नेर-ने से योआब और-कहा क्या-हमेशा-के-लिए खाएगी तलवार क्या-नहीं जानता-है-तू
H7121 H0074 H0413 H3097 H0559 H5331 H0398 H2719 H3808 H3045

कि- कड़वी होगी अंत-में और-तक कब नहीं कहेगा-तू लोगों-को लौटने-को पीछे-से
H4751 H1961 H0314 H5704 H4970 H3808 H0559 H5971 H7725 H0310

भाइयों-अपने-के
H0251

तब अब्नेर योआब को पुकारके कहने लगा, “क्या तलवार सदा मारती रहे? क्या तू नहीं जानता कि इसका फल दुःखदाई होगा? तू कब तक अपने लोगों को आज्ञा न देगा, कि अपने भाइयों का पीछा छोड़कर लौटो?”

27 וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֗ב חַי֙ הָאֱלֹהִ֔ים כִּ֣י לוּלֵ֔א כִּ֥י דִבַּ֖רְתָּ אָ֑ז כִּ֚י מִן־הַבֹּ֣קֶר֔ נַעֲלָ֖ה אִ֣ישׁ מֵאַחֲרֵ֥י אָחִֽיו׃

और-कहा योआब-ने जीवित परमेश्वर कि यदि-नहीं बोलता-तू तो कि सुबह-से लौट-जाते प्रत्येक पीछे-से भाई-अपने-के
H0559 H3097 H0310 H0430 H3884 H1696 H0227 H3588 H1242 H5927 H0376 H0310 H0251

योआब ने कहा, “परमेश्वर के जीवन की शपथ, कि यदि तू न बोला होता, तो निःसन्देह लोग सवेरे ही चले जाते, और अपने-अपने भाई का पीछा न करते।”

28 וַיִּתְקַ֣ע יוֹאָ֔ב בַּשּׁוֹפָ֖ר וַיַּעַמְד֣וּ וְלֹא־יָסְפ֣וּ עוֹד֮ לְהִלָּחֵם֒׃

और-बजाया योआब-ने नरसिंगा और-खड़े-हो-गए और-नहीं और सब लोग और-पीछा-किया पीछे
H8628 H3097 H7782 H5975 H3808 H3254 H5750 H3605 H5971 H7291 H0310

लड़ना और किया-फिर और-नहीं इस्राएल-के
H3478 H3808 H3254 H5750 H4421

तब योआब ने नरसिंगा फूँका; और सब लोग ठहर गए, और फिर इस्राएलियों का पीछा न किया, और लड़ाई फिर न की।

29 וְאַבְנֵ֣ר וַאֲנָשָׁ֗יו וַיֵּלְכ֤וּ בָעֲרָבָה֙ כָּל־הַלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיַּעַבְר֖וּ אֶת־הַיַּרְדֵּ֑ן וַיְבִתְר֣וֹן כָּל־הַבִּתְרוֹן֒ וַיָּבֹ֖אוּ מַחֲנָֽיִם׃

और-अब्नेर और-पुरुष-उसके चले अराबाह-में सारी रात उस पार-किए और-पार-किए को यरदन
H3212 H3605 H3915 H1931 H5674 H0853 H3383

और-आए बित्रोन सारी और-चले महनैम
H0935 H1338 H3605 H3212 H4266

अब्नेर अपने जनों समेत उसी दिन रातों-रात अराबा से होकर गया; और यरदन के पार हो समस्त बित्रोन देश में होकर महनैम में पहुँचा।

30 וְיוֹאָ֣ב שָׁ֠ב מֵאַחֲרֵ֨י אַבְנֵ֜ר וַיְקַבֵּ֣ץ אֶת־כָּל־הָעָ֗ם וַיִּפָּקְד֣וּ מֵעַבְדֵ֣י דָוִ֔ד תִּשְׁעָ֥ה עָשָׂ֖ר אִ֣ישׁ וַעֲשָׂהאֵ֑ל׃

और-योआब और-लौटा पीछे-से अब्नेर-के और-इकट्ठा-किया को सब लोगों और-गिने-गए सेवकों-में-से
H3097 H7725 H0310 H0074 H6908 H0853 H3605 H5971 H6485 H5650

दाऊद-के उन्नीस दस पुरुष और-असाहेल ()असाहेल
H1732 H8672 H6240 H0376 H6214 H0410

योआब अब्नेर का पीछा छोड़कर लौटा; और जब उसने सब लोगों को इकट्ठा किया, तब क्या देखा, कि दाऊद के जनों में से उन्नीस पुरुष और असाहेल भी नहीं हैं।

אִישׁ	וְשִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַבְנֵר	וּבְאַנְשֵׁי	מִבִּנְיָמִן	הִכּוּ	דָּוִד	וְעַבְדֵי	31
पुरुष	और-साठ	सौ	तीन	अब्नेर-के	और-पुरुषों-में-से	बिन्यामीन-में-से	मारा	दाऊद-के	और-सेवकों-ने	
H0376	H8346	H3967	H7969	H0074	H0376	H1144	H5221	H1732	H5650	

מֵתוּ׃	
मरे	
H4191	

परन्तु दाऊद के जनों ने बिन्यामीनियों और अब्नेर के जनों को ऐसा मारा कि उनमें से तीन सौ साठ जन मर गए।

כָּל־	וַיֵּלְכוּ	לְבֵֽית־חֶ֖בְרוֹן	אֲשֶׁר	אָבִיו	בְּקֶבֶר	וַיִּקְבְּרֻהוּ	עֲשָׂהאֵל	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	32
सारी	और-चले	बैतलहम-में	जो	पिता-अपने-के	कब्र-में	और-गाड़ा-उसे	असाहेल	को	और-उठाया	
H3605	H3212	H1035		H0001	H6913	H6912	H6214	H0853	H5375	

בְּחֶבְרוֹן׃	לָהֶם	וַיֵּאָר	וַאֲנָשָׁיו	יוֹאָב	הַלַּיְלָה	
हेब्रोन-में	उन-पर	और-उजाला-हुआ	और-पुरुष-उसके	योआब	रात	
		H0215	H0376	H3097	H3915	

और उन्होंने असाहेल को उठाकर उसके पिता के कब्रिस्तान में, जो बैतलहम में था, मिट्टी दी। तब योआब अपने जनों समेत रात भर चलकर पौ फटते-फटते हेब्रोन में पहुँचा।

Chapter 3

הָלַךְ	וְדָוִד	דָּוִד	בֵּית	וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	אֲרֻכָּה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	1
जाता-था	और-दाऊद	दाऊद-के	घराने	और-बीच	शाऊल-के	घराने	बीच	लम्बा	युद्ध	और-था	
H1980	H1732	H1732		H0996	H7586		H0996	H0752	H4421	H1961	

ס	וְדַלִּים׃	הֹלְכִים	שָׁאוּל	וּבֵית	וְחָזֵק	
ס	और-कमजोर-होता	जाता-था	शाऊल-का	और-घराना	और-मजबूत-होता	
	H1800	H1980	H7586		H2390	

शाऊल के घराने और दाऊद के घराने के मध्य बहुत दिन तक लड़ाई होती रही; परन्तु दाऊद प्रबल होता गया, और शाऊल का घराना निर्बल पड़ता गया।

לַאֲחִינֹעַם	אַמְנוֹן	בְּכוֹרוֹ	וַיְהִי	בְּחֶבְרוֹן	בָּנִים	לְדָוִד	וַיִּוָּלְדוּ)	וילדון]	2
अहीनोअम-से	अम्नोन	पहलौठा-उसका	और-था	हेब्रोन-में	पुत्र	दाऊद-को	(और-जन्मे)	[और-जन्मे]	
H0293	H0550	H1060	H1961			H1732	H3205	H3205	

הַיִּזְרְעֵאלִֽת׃	
यिज्रेली	
H3159	

और हेब्रोन में दाऊद के पुत्र उत्पन्न हुए; उसका जेठा बेटा अम्नोन था, जो यिज्रेली अहीनोअम से उत्पन्न हुआ था;

אַבְשָׁלוֹם	וְהַשְּׁלִשִׁי	הַכַּרְמְלִי	נָבָל	אֵשֶׁת	לַאֲבִיגַיִל)	לאבינל]	כִּלְאָב	וּמִשְּׁנֵהוּ		3
अब्शालोम	और-तीसरा	कर्मेली	नाबाल-की	पत्नी	(अबीगैल-से)	[अबीगैल-से]	किलाब	और-दूसरा-उसका		
H0053	H7992	H3761	H5037	H0802	H0026	H0026	H3609	H4932		

גְּשׁוּר׃	מֶלֶךְ	תַּלְמַי	בַּת־	מַעֲכָה	בֶּן־	
गशूर-का	राजा	तल्मै	बेटी	माकाह-का	पुत्र	
H1650	H4428	H8526	H1323	H4601		

और उसका दूसरा किलाब था, जिसकी माँ कर्मेली नाबाल की स्त्री अबीगैल थी; तीसरा अबशालोम, जो गशूर के राजा तल्मै की बेटी माका से उत्पन्न हुआ था;

אֲבִיטָל׃	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	וְהַחֲמִישִׁי	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּה	וְהָרְבִיעִי	4
अबीताल-का	पुत्र	शपत्याह	और-पाँचवां	हग्गीत-का	पुत्र	अदोनीयाह	और-चौथा	
H0037		H8203	H2549	H2294		H0138	H7243	

चौथा अदोनिय्याह, जो हग्गीत से उत्पन्न हुआ था; पाँचवाँ शपत्याह, जिसकी माँ अबीतल थी;

וְהַשִּׁשִּׁי	יִתְרְעָם	לְעֶגְלָה	אֵשֶׁת	דָּוִד	אֵלֶּה	יֻלְּדוּ	לְדָוִד	בְּחֶבְרוֹן׃	פ	5
और-छठा	यित्राम	एगलाह-से	पत्नी	दाऊद-की	ये	जन्मे	दाऊद-को	हेब्रोन-में	פ	
H8345	H3507	H5698	H0802	H1732	H0428	H3205	H1732			

छठवाँ यित्राम, जो एग्ला नाम दाऊद की स्त्री से उत्पन्न हुआ। हेब्रोन में दाऊद से ये ही सन्तान उत्पन्न हुईं।

הָיָה	וְאַבְנֵר	דָּוִד	בֵּית	וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	הַמִּלְחָמָה	בִּהְיוֹת	וַיְהִי	6
था	और-अब्नेर	दाऊद-के	घराने	और-बीच	शाऊल-के	घराने	बीच	युद्ध	होते-समय	और-हुआ	
H1961	H0074	H1732		H0996	H7586		H0996	H4421	H1961	H1961	

שָׁאוּל׃	בְּבֵית	מִתְחַזֵּק
शाऊल-के	घराने-में	मजबूत-होता
H7586		H2388

जब शाऊल और दाऊद दोनों के घरानों के मध्य लड़ाई हो रही थी, तब अब्नेर शाऊल के घराने की सहायता में बल बढ़ाता गया।

מַדּוּעַ	אַבְנֵר	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אַיָּה	בַת־	רִצְפָּה	וּשְׁמָהּ	פִּלֶּגֶשׁ	וּלְשָׁאוּל		7
क्यों	अब्नेर	से	और-कहा	अय्याह-की	बेटी	रिस्पाह	और-नाम-उसका	रखैल	और-शाऊल-की		
H4069	H0074	H0413	H0559	H0345	H1323	H7532	H8034	H6370	H7586		

אָבִי׃	פִּלֶּגֶשׁ	אֶל־	בָּאתָה
पिता-मेरे-के	रखैल-के	पास	गया-तू
H0001	H6370	H0413	H0935

शाऊल की एक रखैल थी जिसका नाम रिस्पा था, वह अय्या की बेटी थी; और ईशबोशेत ने अब्नेर से पूछा, “तू मेरे पिता की रखैल के पास क्यों गया?”

כֶּלֶב	הַרֹּאשׁ	וַיֹּאמֶר	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	דִּבְרֵי	עַל־	מְאֹד	לְאַבְנֵר	וַיִּחַר		8
कुत्ता	क्या-सिर	और-कहा	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-की	बातों	पर	बहुत	अब्नेर	और-क्रोधित-हुआ		
H3611		H0559	H0378	H0378	H1697		H3966	H0074	H2734		

אֶל־	אֲבִיךָ	שָׁאוּל	וּבֵית	עִם־	חֶסֶד	אֶעֱשֶׂה־	הַיּוֹם	לִיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
और-पास	पिता-तेरे-के	शाऊल	घराने	साथ	कृपा	करता-हूँ	आज	यहूदा-के-लिए	जो	मैं
H0413	H0001	H7586					H3117	H3063		H0595

עָוֹן	עָלַי	וַתִּפְקֹד	דָּוִד	בִּיד־	הִמְצִיתָךְ	וְלֹא	מֵרֵעֵהוּ	וְאֶל־	אֶחָיו׃
अपराध	मेरे-विरुद्ध	और-गिनता-है-तू	दाऊद-के	हाथ-में	दिया-तुझे-मैंने	और-नहीं	मित्रों-उसके	और-पास	भाइयों-उसके
H5771			H1732	H3027	H4672	H3808	H4828	H0413	H0251

הָאִשָּׁה׃	הַיּוֹם
स्त्री-का	आज
H0802	H3117

ईशबोशेत की बातों के कारण अब्नेर अति क्रोधित होकर कहने लगा, “क्या मैं यहूदा के कुत्ते का सिर हूँ? आज तक मैं तेरे पिता शाऊल के घराने और उसके भाइयों और मित्रों को प्रीति दिखाता आया हूँ, और तुझे दाऊद के हाथ पड़ने नहीं दिया; फिर तू अब मुझ पर उस स्त्री के विषय में दोष लगाता है?

יְהוָה	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לוֹ	יָסִיף	וְכֹה	לְאַבְנֵר	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	9
यहोवा-ने	शपथ-खाई	जैसा	क्योंकि	उसे	बढ़ाए	और-ऐसा	अब्नेर-को	परमेश्वर	करे	ऐसा	
H3068	H7650				H3254	H3541	H0074	H0430		H3541	

לוֹ׃	אֶעֱשֶׂה־	כֵּן	כִּי־	לְדָוִד
उसके-लिए	करूँगा	ऐसा	क्योंकि	दाऊद-को
				H1732

यदि मैं दाऊद के साथ परमेश्वर की शपथ के अनुसार बर्ताव न करूँ, तो परमेश्वर अब्नेर से वैसा ही, वरन् उससे भी अधिक करे;

10 לְהַעֲבִיר הַמַּמְלָכָה מִבֵּית שָׁאוּל וְהָקִים אֶת־כִּסֵּא דָוִד עַל־יִשְׂרָאֵל
हटाने-को राज्य घराने-से शाऊल-के और-स्थापित-करने-को को सिंहासन दाऊद-का पर इस्राएल
H3478 H1732 H3678 H0853 H7586 H4467

וְעַל־יְהוּדָה מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שָׁבַע׃
और-पर यहूदा दान-से और-तक बेर्शेबा
H3063 H1835 H5704 H0884

अर्थात् मैं राज्य को शाऊल के घराने से छीनूँगा, और दाऊद की राजगद्दी दान से लेकर बेर्शेबा तक इस्राएल और यहूदा के ऊपर स्थिर करूँगा।”

11 וְלֹא־יָכַל עוֹד לְהָשִׁיב אֶת־אַבְנֵר דָּבָר מִיִּרְאָתוֹ׃ אֹתוֹ ס
और-नहीं सका और लौटाने-को को अब्नेर बात डर-से-उसके उससे ס
H3808 H3201 H5750 H7725 H0853 H0074 H1697 H3372 H0853

और वह अब्नेर को कोई उत्तर न दे सका, इसलिए कि वह उससे डरता था।

12 וַיִּשְׁלַח אַבְנֵר מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד תַּחְתָּיו (תחתון) לֵאמֹר לְמִי־אָרֶץ לֵאמֹר
और-भेजा अब्नेर-ने दूतों पास-के दाऊद [वहीं] (वहीं) कहकर किसकी भूमि कहकर
H7971 H0074 H4397 H0413 H1732 H8478 H8478 H4310 H0776 H0559

הִכְרֹת בְּרִיתְךָ אִתִּי וְהִנֵּה יָדִי עִמְּךָ לְהָסֵב אֵלֶיךָ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
बाँध वाचा-तेरी साथ-मेरा हाथ-मेरा और-देखो मेरे-साथ वाचा-तेरी तेरे-ओर मोड़ने-को सब इस्राएल
H3772 H1285 H0854 H2009 H3027 H0854 H5437 H0413 H3605 H3478

तब अब्नेर ने दाऊद के पास दूतों से कहला भेजा, “देश किसका है?” और यह भी कहला भेजा, “तू मेरे साथ वाचा बाँध, और मैं तेरी सहायता करूँगा कि समस्त इस्राएल का मन तेरी ओर फेर दूँ।”

13 וַיֹּאמֶר טוֹב אֲנִי אִכְרֹת אִתְּךָ בְרִית אַךְ דָּבָר אֶחָד אָנֹכִי שֹׁאֵל מֵאִתְּךָ
और-कहा अच्छा मैं बाँधूँगा तेरे-साथ वाचा परन्तु बात एक मैं माँगता-हूँ तुझसे
H0559 H0589 H3772 H0854 H1285 H0389 H1697 H0259 H0595 H7592 H0854

לֵאמֹר לֹא־תִרְאֶה פָּנַי כִּי אִם־לִפְנֵי הֱבִיאֲךָ אֶת־מִיכַל בַּת־
कहकर नहीं देखेगा-तू मुख-मेरा जब-तक नहीं पहले लाना-तेरा को मीकल बेटी
H0559 H3808 H7200 H6440 H6440 H0935 H0853 H4324 H1323

שָׁאוּל בְּבֹאֲךָ לִרְאוֹת אֶת־פָּנָי׃ ס
शाऊल-की आने-पर-तेरे देखने-को को मुख-मेरा ס
H7586 H0935 H7200 H0853 H6440

दाऊद ने कहा, “ठीक है, मैं तेरे साथ वाचा तो बाँधूँगा परन्तु एक बात मैं तुझ से चाहता हूँ; कि जब तू मुझसे भेंट करने आए, तब यदि तू पहले शाऊल की बेटी मीकल को न ले आए, तो मुझसे भेंट न होगी।”

14 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל לֵאמֹר תְּנָה
और-भेजा दाऊद-ने दूतों पास-के ईश-बोशेत-के (ईशबोशेत) पुत्र शाऊल-का कहकर दे
H7971 H1732 H4397 H0413 H0378 H0378 H1121 H7586 H0559 H5414

אֶת־אִשְׁתִּי אֶת־מִיכַל אֲשֶׁר אֵרַשְׂתִּי לִי בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים׃
को पत्नी-मेरी को मीकल जो मेरे-लिए सौ-में खलड़ियों पलिश्तियों-की
H0853 H0802 H0853 H4324 H0834 H0781 H0511 H3967 H6190 H6430

फिर दाऊद ने शाऊल के पुत्र ईशबोशेत के पास दूतों से यह कहला भेजा, “मेरी पत्नी मीकल, जिसे मैंने एक सौ पलिश्तियों की खलड़ियाँ देकर अपनी कर लिया था, उसको मुझे दे दे।”

15 וַיִּשְׁלַח אִישׁ־בֹּשֶׁת וַיִּקָּחֶהָ מֵעִם אִישׁ מֵעִם פַּלְטִיאֵל בֶּן־[לוש]
और-भेजा ईश-बोशेत-ने और-लिया-उसे (ईशबोशेत) ईश-बोशेत-से पुरुष पास-से पल्टीएल पुत्र [लायश]
H7971 H0378 H0376 H3947 H0378 H0376 H4817 H6409 H1121 H3919

(לָיִשׁ׃)
(लायश-का)
H3919

तब ईशबोशेत ने लोगों को भेजकर उसे लैश के पुत्र पलतीएल के पास से छीन लिया।

16 וַיֵּלֶךְ אִישָׁהּ אִתָּהּ וַיֵּלֶךְ וּבָכֹה אַחֲרֶיהָ עַד־בָּחֻרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָלְוֹךְ שׁוּב וַיָּשָׁב׃

וַיֵּלֶךְ	אִישָׁהּ	אִתָּהּ	וַיֵּלֶךְ	וּבָכֹה	אַחֲרֶיהָ	עַד־	בָּחֻרִים	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	
और-गया	पति-उसका	उसके-साथ	और-गया	और-रोता-रहा	पीछे-उसके	तक	बहुरीम	और-कहा	उससे	
H3212	H0376	H0854	H3212	H1058		H5704	H0980	H0559	H0413	

וַיָּשָׁב׃	שׁוּב	לֵךְ	אַבְנֵר
और-लौटा	लौट	जा	अब्नेर-ने
H7725	H7725	H3212	H0074

और उसका पति उसके साथ चला, और बहूरीम तक उसके पीछे रोता हुआ चला गया। तब अब्नेर ने उससे कहा, “लौट जा;” और वह लौट गया।

17 וּדְבַר־אַבְנֵר הָיָה עִם־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר גַּם־תְּמוֹל גַּם־שִׁלְשֹׁם הֱיִיתֶם מְבַקְשִׁים אֶת־דָּוִד לִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם׃

וּדְבַר־	אַבְנֵר	הָיָה	עִם־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	שִׁלְשֹׁם	הֱיִיתֶם
और-बात	अब्नेर-की	थी	साथ	पुरनियों	इस्राएल-के	कहकर	भी	कल	भी	परसों	थे-तुम
H1697	H0074	H1961		H2205	H3478	H0559	H1571	H8543	H1571	H8032	H1961

מְבַקְשִׁים	אֶת־	דָּוִד	לִמְלֹךְ	עֲלֵיכֶם׃
खोजते-थे	को	दाऊद	राजा-के-लिए	तुम-पर
H1245	H0853	H1732	H4428	

फिर अब्नेर ने इस्राएल के पुरनियों के संग इस प्रकार की बातचीत की, “पहले तो तुम लोग चाहते थे कि दाऊद हमारे ऊपर राजा हो।

18 וְעַתָּה עֲשׂוּ כִּי יְהוָה אָמַר אֶל־דָּוִד לֵאמֹר בְּיַד דָּוִד עַבְדִּי הוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמִיַּד כָּל־אֹיְבֵיהֶם׃

וְעַתָּה	עֲשׂוּ	כִּי	יְהוָה	אָמַר	אֶל־	דָּוִד	לֵאמֹר	בְּיַד	דָּוִד	עַבְדִּי	הוֹשִׁיעַ		
और-अब	करो	क्योंकि	यहोवा-ने	कहा	से	दाऊद	कहकर	हाथ-से	दाऊद	सेवक-मेरे	बचाऊँगा		
H6258			H3068	H0559	H0413	H1732	H0559	H3027	H1732	H5650	H3467		
אֶת־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	מִיַּד	פְּלִשְׁתִּים	וּמִיַּד	כָּל־	אֹיְבֵיהֶם׃						
को	प्रजा-मेरी	इस्राएल	हाथ-से	पलिश्तियों-के	और-हाथ-से	सब	शत्रुओं-उनके						
H0853		H3478	H3027	H6430	H3027	H3605	H0341						

अब वैसा ही करो; क्योंकि यहोवा ने दाऊद के विषय में यह कहा है, ‘अपने दास दाऊद के द्वारा मैं अपनी प्रजा इस्राएल को पलिश्तियों, वरन् उनके सब शत्रुओं के हाथ से छुड़ाऊँगा।’”

19 וַיְדַבֵּר גַּם־אַבְנֵר בְּאָזְנֵי בִנְיָמִין וַיֵּלֶךְ גַּם־אַבְנֵר לְדַבֵּר בְּאָזְנֵי דָּוִד כָּל־טוֹב בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל וּבְעֵינֵי כָּל־בֵּית בִּנְיָמִן׃

וַיְדַבֵּר	גַּם־	אַבְנֵר	בְּאָזְנֵי	בִנְיָמִין	וַיֵּלֶךְ	גַּם־	אַבְנֵר	בְּאָזְנֵי	דָּוִד	לְדַבֵּר	אַבְנֵר	גַּם־	אֵת	כָּל־	בְּחֶבְרוֹן
और-बोला	भी	अब्नेर-ने	कानों-में	बिन्यामीन-के	और-गया	भी	अब्नेर	कानों-में	दाऊद-के	बोलने-को	अब्नेर	भी	को	सब	हेब्रोन-में
H1696	H1571	H0074	H0241	H1144	H3212	H1571	H0074	H0241	H1732	H1696					

בִּנְיָמִן׃	בֵּית	כָּל־	וּבְעֵינֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּעֵינֵי	טוֹב	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת		
बिन्यामीन-के	घराने	सब	और-आँखों-में	इस्राएल-की	आँखों-में	अच्छा	जो	सब	को		
H1144		H3605		H3478				H3605	H0853		

अब्नेर ने बिन्यामीन से भी बातें की; तब अब्नेर हेब्रोन को चला गया, कि इस्राएल और बिन्यामीन के समस्त घराने को जो कुछ अच्छा लगा, वह दाऊद को सुनाए।

20 וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ דָּוִד לְאַבְנֵר וְלָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־אִתּוֹ מִשְׁתֶּה׃

וַיָּבֹא	אַבְנֵר	אֶל־	דָּוִד	חֶבְרוֹן	וְאִתּוֹ	עֶשְׂרִים	אֲנָשִׁים	וַיַּעַשׂ	דָּוִד	לְאַבְנֵר	וְלָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	מִשְׁתֶּה׃
और-आया	अब्नेर	पास	दाऊद-के	हेब्रोन	और-उसके-साथ	बीस	पुरुष	और-किया	दाऊद-ने	अब्नेर-के-लिए	और-पुरुषों-के-लिए	जो	उसके-साथ	भोज
H0935	H0074	H0413	H1732		H0854	H6242	H0376		H1732	H0074	H0376		H0854	H4960

21 וַיֹּ֤אמֶר אֶל־דָּוִד֙ אַבְנֵ֔ר אָקוּמָ֣ה וְאֵלְכָ֔ה וְאֲקַבְּצָ֣ה אֶל־אֲדֹנִ֔י אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ אֵ֣ת כָּל־יִשְׂרָאֵ֑ל וְיִכְרְתוּ֩ אִתְּךָ֨ בְרִ֜ית וְאַתָּ֣ה תִמְלֹ֗ךְ בְּכֹל֙ אֲשֶׁר־תְּאַוֶּ֣ה נַפְשֶׁ֔ךָ וַיְשַׁלַּ֖ח דָּוִ֑ד וַיֵּ֥לֶךְ בְּשָׁלֽוֹם׃

וַיֹּ֤אמֶר	אַבְנֵר֙	אֶל־	דָּוִד֙	וְאָקוּמָ֣ה	וְאֵלְכָ֔ה	וְאֲקַבְּצָ֣ה	אֶל־	אֲדֹנִ֔י	אֶל־	אֵ֣ת
और-कहा	अब्नेर-ने	से	दाऊद	उठूँ-मैं	और-जाऊँ	और-इकट्ठा-करूँ	से	स्वामी-मेरे	पास	को
H0559	H0074	H0413	H1732		H3212	H6908		H0113	H0413	H0853

הַמֶּ֖לֶךְ	אֵ֣ת	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְיִכְרְתוּ֩	אִתְּךָ֨	בְרִ֜ית	וְאַתָּ֣ה	תִמְלֹ֗ךְ	וַיְשַׁלַּ֖ח
राजा-के	को	सब	इस्राएल	और-बाँधें	तेरे-साथ	वाचा	और-तू	राज-करेगा	और-भेजा
H4428	H0853	H3605	H3478	H3772	H0854	H1285			H7971

דָּוִד֙	אֵ֣ת	אַבְנֵ֔ר	וַיֵּ֥לֶךְ	בְּשָׁלֽוֹם׃	אֲשֶׁר־	תְּאַוֶּ֣ה	נַפְשֶׁ֔ךָ	תִמְלֹ֗ךְ	בְּכֹל֙
दाऊद-ने	को	अब्नेर	और-गया	शान्ति-से	जो	चाहती-है	प्राण-तेरी	राज-करेगा	सब-पर
H1732	H0853	H0074	H3212	H7965		H0183	H5315		H3605

तब अब्नेर ने दाऊद से कहा, “मैं उठकर जाऊँगा, और अपने प्रभु राजा के पास सब इस्राएल को इकट्ठा करूँगा, कि वे तेरे साथ वाचा बाँधें, और तू अपनी इच्छा के अनुसार राज्य कर सके।” तब दाऊद ने अब्नेर को विदा किया, और वह कुशल से चला गया।

22 וְהִנֵּ֤ה עַבְדֵי֙ דָּוִ֔ד וְיוֹאָ֕ב בָּ֖א מֵהַגְּדוּד֑וֹד וְשָׁלָ֥ל רַ֛ב עִמָּ֖ם הֵבִ֥יאוּ וְאַבְנֵ֗ר אֵינֶ֥נּוּ עִם־דָּוִ֖ד בְּחֶבְר֑וֹן כִּ֥י שִׁלְּח֛וֹ וַיֵּ֥לֶךְ בְּשָׁלֽוֹם׃

וְהִנֵּ֤ה	עַבְדֵי֙	דָּוִ֔ד	וְיוֹאָ֕ב	בָּ֖א	מֵהַגְּדוּד֑וֹד	וְשָׁלָ֥ל	רַ֛ב	עִמָּ֖ם	הֵבִ֥יאוּ	וְאַבְנֵ֗ר
और-देखो	सेवक	दाऊद-के	और-योआब	आया	डाकू-से	और-लूट	बहुत	उनके-साथ	लाए	और-अब्नेर
H2009	H5650	H1732	H3097	H0935	H1416	H7998			H0935	H0074

אֵינֶ֥נּוּ	עִם־	דָּוִ֖ד	בְּחֶבְר֑וֹן	כִּ֥י	שִׁלְּח֛וֹ	וַיֵּ֥לֶךְ	בְּשָׁלֽוֹם׃		
नहीं-था	साथ	दाऊद-के	हेब्रोन-में	क्योंकि	भेजा-था-उसे	और-गया	शान्ति-से		
H0369		H1732			H7971	H3212	H7965		

तब दाऊद के कई जन और योआब समेत कहीं चढ़ाई करके बहुत सी लूट लिये हुए आ गए। अब्नेर दाऊद के पास हेब्रोन में न था, क्योंकि उसने उसको विदा कर दिया था, और वह कुशल से चला गया था।

23 וְיוֹאָ֤ב וְכָל־הַצָּבָא֙ אֲשֶׁר־אִתּ֔וֹ בָּ֖אוּ וַיַּגִּ֣דוּ לְיוֹאָ֣ב לֵאמֹ֑ר בָּ֣א אַבְנֵ֣ר בֶּן־נֵ֗ר אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיְשַׁלְּחֵ֔הוּ וַיֵּ֥לֶךְ בְּשָׁלֽוֹם׃

וְיוֹאָ֤ב	וְכָל־	הַצָּבָא֙	אֲשֶׁר־	אִתּ֔וֹ	בָּ֖אוּ	וַיַּגִּ֣דוּ	לְיוֹאָ֣ב	לֵאמֹ֑ר	בָּ֣א	אַבְנֵ֣ר
और-योआब	और-सब	सेना	जो	उसके-साथ	आए	और-बताया	योआब-को	कहकर	आया	अब्नेर
H3097	H3605			H0854	H0935	H5046	H3097	H0559	H0935	H0074

בֶּן־	נֵ֗ר	אֶל־	הַמֶּ֙לֶךְ֙	וַיְשַׁלְּחֵ֔הוּ	וַיֵּ֥לֶךְ	בְּשָׁלֽוֹם׃			
पुत्र	नेर-का	पास	राजा-के	और-भेजा-उसे	और-गया	शान्ति-से			
	H5369	H0413	H4428	H7971	H3212	H7965			

जब योआब और उसके साथ की समस्त सेना आई, तब लोगों ने योआब को बताया, “नेर का पुत्र अब्नेर राजा के पास आया था, और उसने उसको विदा कर दिया, और वह कुशल से चला गया।”

24 וַיָּבֹ֣א יוֹאָב֮ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ֒ וַיֹּ֣אמֶר מֶ֗ה עָשִׂ֙יתָ֙ הִנֵּ֣ה בָ֔א אַבְנֵ֖ר לָ֣מָּה֙ זֶּ֣ה שִׁלַּ֔חְתָּ וַיֵּ֥לֶךְ הָלֹֽךְ׃

וַיָּבֹ֣א	יוֹאָב֮	אֶל־	הַמֶּ֣לֶךְ֒	וַיֹּ֣אמֶר	מֶ֗ה	עָשִׂ֙יתָ֙	הִנֵּ֣ה	בָ֔א	אַבְנֵ֖ר	לָ֣מָּה֙
और-आया	योआब	पास	राजा-के	और-कहा	क्या	किया-तूने	देखो	आया	अब्नेर	क्यों
H0935	H3097	H0413	H4428	H0559	H4100		H2009	H0935	H0074	H4100

זֶּ֣ה	שִׁלַּ֔חְתָּ	וַיֵּ֥לֶךְ	הָלֹֽךְ׃						
यह	भेजा-तूने-उसे	और-गया	चला						
H2088	H7971	H3212	H1980						

तब योआब ने राजा के पास जाकर कहा, “तूने यह क्या किया है? अब्नेर जो तेरे पास आया था, तो क्या कारण है कि फिर तूने उसको जाने दिया, और वह चला गया है?

25 יָדַ֣עְתָּ אֶת־אַבְנֵ֣ר בֶּן־נֵ֔ר כִּ֥י לְפַתְּתְךָ֖ בָּ֑א וְלָדַ֣עַת אֶת־מוֹצָאֲךָ֣ וְאֶת־מֹבָאֶ֔ךָ וְלָדַּ֖עַת אֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁ֖ר אַתָּ֥ה עֹשֶֽׂה׃

יָדַ֣עְתָּ	אֶת־	אַבְנֵ֣ר	בֶּן־	נֵ֔ר	כִּ֥י	לְפַתְּתְךָ֖	בָּ֑א	וְלָדַ֣עַת	אֶת־	מוֹצָאֲךָ֣	וְאֶת־	מֹבָאֶ֔ךָ	וְלָדַּ֖עַת	אֵ֥ת	כָּל־	אֲשֶׁ֖ר	אַתָּ֥ה	עֹשֶֽׂה׃
जानता-है-तू	को	अब्नेर	पुत्र	नेर-का	कि	बहकाने-को-तुझे	आया	और-जानने-को	को	निकलना-तेरा	और-को	[आना-तेरा]	(आना-तेरा)	और-जानने-को	सब	जो	तू	करता-है
H3045	H0853	H0074		H5369			H0935	H3045	H0853	H4161		H3996	H3996	H3045	H3605			

तू नेर के पुत्र अब्नेर को जानता होगा कि वह तुझे धोखा देने, और तेरे आने-जाने, और सारे काम का भेद लेने आया था।”

26 וַיֵּצֵא יוֹאָב מֵעִם דָּוִד וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרֵי אַבְנֵר וַיָּשִׁבוּ אֹתוֹ מִבּוֹר
और-निकला योआब पास-से दाऊद-के और-भेजा दूतों पीछे अब्नेर-के और-लौटाए उसे कुएँ-से
H3318 H3097 H1732 H7971 H4397 H0074 H7725 H0853

וְדָוִד לֹא יָדָע׃
और-दाऊद नहीं जानता-था
H1732 H3808 H3045

सीराह
H5626

योआब ने दाऊद के पास से निकलकर अब्नेर के पीछे दूत भेजे, और वे उसको सीरा नामक कुण्ड से लौटा ले आए। परन्तु दाऊद को इस बात का पता न था।

27 וַיָּשָׁב אַבְנֵר חֶבְרוֹן וַיַּטֵּהוּ יוֹאָב־אֶל תּוֹךְ הַשַּׁעַר לְדַבֶּר אִתּוֹ בַּשֶּׁלִי
और-लौटा अब्नेर हेब्रोन और-ले-गया-उसे योआब-ने में बीच फाटक-के बोलने-को उससे अकेले-में
H7725 H0074 H2988 H5186 H0413 H8432 H8179 H1696 H0854 H7987

וַיַּכֵּהוּ שָׁם וַיָּמָת בְּדַם עֲשָׂהאֵל אָחִיו׃
और-मारा-उसे वहाँ और-मर-गया खून-में असाहेल ()असाहेल भाई-उसके-के
H5221 H8033 H4191 H1818 H6214 H6214 H0251

जब अब्नेर हेब्रोन को लौट आया, तब योआब उससे एकान्त में बातें करने के लिये उसको फाटक के भीतर अलग ले गया, और वहाँ अपने भाई असाहेल के खून के बदले में उसके पेट में ऐसा मारा कि वह मर गया।

28 וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֹּאמֶר נָקִי אֲנֹכִי וּמַמְלַכְתִּי עַד־יְהוָה מֵעִם דַּם אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃
और-सुना दाऊद-ने बाद मेरे-से इसके और-कहा निर्दोष मैं और-राज्य-मेरा तक यहोवा-के पास-से खून अब्नेर पुत्र नेर-का
H8085 H1732 H310 H4467 H5703 H3068 H4480 H1818 H74 H1121 H5369

सदा खून-से अब्नेर
H5769 H1818 H74

बाद में जब दाऊद ने यह सुना, तो कहा, “नेर के पुत्र अब्नेर के खून के विषय मैं अपनी प्रजा समेत यहोवा की दृष्टि में सदैव निर्दोष रहूँगा।

29 יָחֻלוּ עַל־רֹאשׁ יוֹאָב וְעַל כָּל־בֵּית אָבִיו וְאַל־יִכָּרֵת מִבֵּית
पर सिर योआब-के और-पर सब घराने पिता-उसके-के और-न कटे घराने-से
H5307 H7218 H3097 H5921 H3605 H1004 H5921 H0408 H3772 H1004

וְחַסַר לֶחֶם׃ וְנֹפֵל בַּחֶרֶב וּמַחֲזִיק בַּפֶּלֶךְ וּמִצְטָרֵעַ וְתֹפֵשׂ בַּפָּלַךְ
और-घटनेवाला रोटी और-गिरनेवाला तलवार-से और-पकड़नेवाला तकली-को और-कोढ़ी और-बहनेवाला
H2638 H3899 H5307 H2719 H2388 H6418 H6879 H2100

योआब-के
H3097

वह योआब और उसके पिता के समस्त घराने को लगे; और योआब के वंश में कोई न कोई प्रमेह का रोगी, और कोढ़ी, और लँगड़ा, और तलवार से घात किया जानेवाला, और भूखा मरनेवाला सदा होता रहे।”

30 וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אָחִיו הָרַג לְאַבְנֵר עַל אֲשֶׁר הֵמִית אֶת־עֲשָׂהאֵל אָחִיהֶם
और-योआब-ने और-अबीशै भाई-उसके मारा अब्नेर-को क्योंकि जो मारा-था-उसने को असाहेल
H3097 H52 H251 H2026 H74 H5921 H834 H4191 H853 H6214

בְּגִבְעוֹן׃ פ בַּמִּלְחָמָה
गिबोन-में युद्ध-में
H1391 H4421

भाई-उनके
H251

योआब और उसके भाई अबीशै ने अब्नेर को इस कारण घात किया, कि उसने उनके भाई असाहेल को गिबोन में लड़ाई के समय मार डाला था।

31 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ קִרְעוּ בִגְדֵיכֶם
और-कहा दाऊद-ने से योआब और-से सब लोगों जो उसके-साथ फाड़ो वस्त्र-अपने
H0559 H1732 H0413 H3097 H0413 H3605 H5971 H834 H854 H7167 H899

וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הֹלֵךְ אַחֲרֵי הַמִּטָּה׃
और-राजा दाऊद चला पीछे अर्थी-के
H4428 H1732 H1980 H310 H4296

וְחִגְרוּ שַׂקִּים וְסִפְדוּ לִפְנֵי אַבְנֵר וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הֹלֵךְ אַחֲרֵי הַמִּטָּה׃
और-पहनो टाट और-विलाप-करो सामने अब्नेर-के और-राजा दाऊद चला पीछे अर्थी-के
H2296 H8242 H5594 H6440 H74 H4428 H1732 H1980 H310 H4296

तब दाऊद ने योआब और अपने सब संगी लोगों से कहा, “अपने वस्त्र फाड़ो, और कमर में टाट बाँधकर अब्नेर के आगे-आगे चलो।” और दाऊद राजा स्वयं अर्थी के पीछे-पीछे चला।

32 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ אֶת־קוֹלוֹ וַיֶּבְךְּ אֶל־קֶבֶר אַבְנֵר וַיִּבְכּוּ כָּל־הָעָם׃ פ

और-गाड़ा को अब्नेर और-उठाई हेब्रोन-में को-राजा-ने आवाज़-अपनी और-रोया पास कब्र-के अब्नेर-के और-रोए सब लोगों-ने
H6912 H0853 H0074 H5375 H4428 H0853 H0413 H1058 H3605

अब्नेर को हेब्रोन में मिट्टी दी गई; और राजा अब्नेर की कब्र के पास फूट फूटकर रोया; और सब लोग भी रोए।

33 וַיְקֹנֵן הַמֶּלֶךְ אֶל־אַבְנֵר וַיֹּאמֶר הַכְּמוֹת נָבָל יָמוּת אַבְנֵר׃

और-विलाप-किया राजा-ने के-लिए अब्नेर और-कहा क्या-जैसे-मृत्यु मूर्ख-की मरेगा अब्नेर
H6969 H4428 H0413 H0074 H0559 H4194 H5036 H4191 H0074

तब दाऊद ने अब्नेर के विषय यह विलापगीत बनाया,

34 יָדֶיךָ לֹא־אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא־נְחֻשְׁתַּיִם הֻגָּשׁוּ כִּנְפֹל לִפְנֵי בְנֵי־עַוְלָה נָפַלְתָּ

हाथ-तेरे नहीं बँधे-हुए और-पैर-तेरे नहीं बेड़ियों-में डाले-गए जैसे-गिरना सामने अधर्म-के पुत्रों गिरा-तू
H3027 H3808 H0631 H7272 H3808 H5066 H5307 H6440 H5766

וַיֹּסְפוּ כָּל־הָעָם לִבְכּוֹת עָלָיו׃

और-किया-फिर सब लोगों-ने रोना उसके-लिए
H3254 H3605 H1058

न तो तेरे हाथ बाँधे गए, और न तेरे पाँवों में बेड़ियाँ डाली गईं;

35 וַיָּבֹא כָּל־הָעָם לְהַבְרוֹת אֶת־דָּוִד לֶחֶם בְּעוֹד הַיּוֹם וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יֹסִיף כִּי אִם־לִפְנֵי בֹּא־הַשֶּׁמֶשׁ אֶטְעַם־לֶחֶם אוֹ כָּל־מְאוּמָה׃

और-आया सब लोग खिलाने-को दाऊद को रोटी अभी-जब दिन और-शपथ-खाई दाऊद-ने ऐसा कहकर मुझे करे परमेश्वर और-ऐसा बढ़ाए क्योंकि यदि पहले आने सूर्य-के चखूँगा रोटी या कोई-भी कुछ
H0935 H3605 H0559 H3541 H0430 H3254 H3541 H0834 H0518 H6440 H0935 H8121 H2938 H3899 H0176 H3605 H3972

तब सब लोग कुछ दिन रहते दाऊद को रोटी खिलाने आए; परन्तु दाऊद ने शपथ खाकर कहा, “यदि मैं सूर्य के अस्त होने से पहले रोटी या और कोई वस्तु खाऊँ, तो परमेश्वर मुझसे ऐसा ही, वरन् इससे भी अधिक करे।”

36 וְכָל־הָעָם הִכִּירוּ וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי כָל־הָעָם טוֹב׃

और-सब लोगों-ने पहचाना और-अच्छा-लगा आँखों-में-उनकी जैसे-सब जो किया राजा-ने आँखों-में सब लोगों-की अच्छा
H3605 H3605 H3190 H3605 H4428 H6213 H3605 H5869

सब लोगों ने इस पर विचार किया और इससे प्रसन्न हुए, वैसे भी जो कुछ राजा करता था उससे सब लोग प्रसन्न होते थे।

37 וַיֵּדְעוּ כָל־הָעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לֹא הָיְתָה מֵהַמֶּלֶךְ לְהָמִית אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃ פ

और-जाना सब लोगों-ने और-सब इस्राएल-ने उस दिन-में कि नहीं थी राजा-से मारने-को अब्नेर को नेर-का पुत्र
H3045 H3605 H3605 H3478 H1931 H3117 H3588 H3808 H1961 H4428 H4191 H0074 H0853 H5369 H1121

अतः उन सब लोगों ने, वरन् समस्त इस्राएल ने भी, उसी दिन जान लिया कि नेर के पुत्र अब्नेर का घात किया जाना राजा की ओर से नहीं था।

הַיּוֹם	נָפַל	וְגָדוֹל	שָׂר	כִּי־	תֵּדְעוּ	הֲלוֹא	עַבְדָיו	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	38
दिन	गिरा	और-महान	सरदार	कि	जानते-हो-तुम	क्या-नहीं	सेवकों-अपने	से	राजा-ने	और-कहा	
H3117	H5307		H8269		H3045	H3808	H5650	H0413	H4428	H0559	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַזֶּה	
इस्राएल-में	इस	
H3478	H2088	

राजा ने अपने कर्मचारियों से कहा, “क्या तुम लोग नहीं जानते कि इस्राएल में आज के दिन एक प्रधान और प्रतापी मनुष्य मरा है?

מִמֶּנִּי	קָשִׁים	צְרוּיָה	בְּנֵי	הָאֵלֶּה	וְהָאֲנָשִׁים	מֶלֶךְ	וּמָשׁוּחַ	רַךְ	הַיּוֹם	וְאָנֹכִי	39
मुझसे	कठिन	सरूयाह-के	पुत्र	ये	और-पुरुष	राजा	और-अभिषिक्त	कोमल	दिन	और-मैं	
	H7186	H6870		H0428	H0376	H4428	H4886	H7390	H3117	H0595	

פ	כְּרָעָתוֹ׃	הָרָעָה	לְעֹשֶׂה	יְהוָה	יְשַׁלֵּם
פ	बुराई-उसकी-के-अनुसार	बुराई	करनेवाले-को	यहोवा	बदला-दे
				H3068	

और यद्यपि मैं अभिषिक्त राजा हूँ तो भी आज निर्बल हूँ; और वे सरूयाह के पुत्र मुझसे अधिक प्रचण्ड हैं। परन्तु यहोवा बुराई करनेवाले को उसकी बुराई के अनुसार ही बदला दे।” (भज. 28:4)

Chapter 4

יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָדָיו	וַיִּרְפּוּ	בְּחֶבְרוֹן	אַבְנֵר	מֵת	כִּי	שָׁאוּל	בֶּן־	וַיִּשְׁמַע	1
इस्राएल	और-सब	हाथ-उसके	और-ढीले-पड़े	हेब्रोन-में	अब्नेर	मर-गया	कि	शाऊल-के	पुत्र-ने	और-सुना	
H3478	H3605	H3027	H7503		H0074	H4191		H7586		H8085	

נִבְהָלוּ׃
घबरा-गए
H0926

जब शाऊल के पुत्र ने सुना, कि अब्नेर हेब्रोन में मारा गया, तब उसके हाथ ढीले पड़ गए, और सब इस्राएली भी घबरा गए।

הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	בָּעֲנָה	הָאֶחָד	שֵׁם	שָׁאוּל	בֶּן־	הָיוּ	גְּדוּדִים	שָׂרֵי־	אֲנָשִׁים	וּשְׁנֵי	2
दूसरे-का	और-नाम	बानाह	एक-का	नाम	शाऊल	पुत्र-के	थे	डाकुओं-के	सरदार	पुरुष	और-दो	
H8145	H8034	H1196	H0259	H8034	H7586		H1961	H1416	H8269	H0376	H8147	

עַל־	תֶּחְשֶׁב	בְּאֵרֹת	גַּם־	כִּי	בִנְיָמִן	מִבְּנֵי	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי	רֵכָב
पर	गिनी-जाती-है	बेरोत	भी	क्योंकि	बिन्यामीन-के	पुत्रों-में-से	बेरोती	रिम्मोन-के	पुत्र	रेकाब
	H2803	H0881	H1571		H1144		H0886			H7394

בִּנְיָמִן׃
बिन्यामीन
H1144

शाऊल के पुत्र के दो जन थे जो दलों के प्रधान थे; एक का नाम बानाह, और दूसरे का नाम रेकाब था, ये दोनों बेरोतवासी बिन्यामीनी रिम्मोन के पुत्र थे, (क्योंकि बेरोत भी बिन्यामीन के भाग में गिना जाता है;

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גָּרִים	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	גִּתָּיְמָה	הַבְּאֵרֹתִים	וַיִּבְרְחוּ	3
ס	इस	दिन	तक	परदेशी	वहाँ	और-थे	गित्तैम	बेरोती	और-भागे	
	H2088	H3117	H5704		H8033	H1961	H1664	H0886	H1272	

और बेरोती लोग गित्तैम को भाग गए, और आज के दिन तक वहीं परदेशी होकर रहते हैं।)

4 וְלִיהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל בֶּן נְכֵה רַגְלָיִם חָמֵשׁ שָׁנִים הָיָה בְּבָא
और-योनातान-का पुत्र शाऊल-का पुत्र लंगड़ा पैरों-से पाँच वर्ष-का था आने-पर
H3083 H7586 H1121 H5223 H7272 H2568 H8141 H1961 H0935

בְּחָפְזָהּ וַתָּנָס וַתְּהִי אֹמַנְתּוֹ וַתִּשָּׂאֵהוּ מִיִּזְרְעֶאל וִיהוֹנָתָן שְׁמֻעַת שָׁאוּל
जल्दी-में-उसकी और-भागी और-हुआ धाई-उसकी-ने और-उठाई-उसे यिज्रेल-से और-योनातान-का समाचार शाऊल
H2648 H5127 H1961 H0539 H5375 H3157 H3083 H8052 H7586

מְפִיבֹשֶׁת׃ וּשְׁמוֹ וַיִּפָּסַח וַיִּפֹּל וַיִּגּוֹס לָנוּס
मपीबोशेत और-नाम-उसका और-लंगड़ा-हो-गया और-गिरा भागने-को
H4648 H8034 H6452 H5307 H5127

शाऊल के पुत्र योनातान के एक लँगड़ा बेटा था। जब यिज्रेल से शाऊल और योनातान का समाचार आया तब वह पाँच वर्ष का था; उस समय उसकी दाई उसे उठाकर भागी; और उसके उतावली से भागने के कारण वह गिरकर लँगड़ा हो गया। उसका नाम मपीबोशेत था।

5 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־רִמֹּון הַבְּאֵרֹתִי רֵכָב וּבַעֲנָה וַיָּבֹאוּ כְּחֹם הַיּוֹם אֶל־בֵּית
और-गए पुत्र-के रिम्मोन-के बेरोती रेकाब और-बानाह और-आए गर्मी-में दिन-की पास घर
H3212 H1121 H7417 H0886 H7394 H1196 H0935 H2527 H3117 H0413 H1004

אִישׁ בֹּשֶׁת וְהוּא שֹׁכֵב מִשְׁכַּב אֶת הַצָּהֳרָיִם׃
ईश-बोशेत-के (ईशबोशेत) और-वह सोया-हुआ-था नींद को दोपहर-की
H0376 H1322 H1931 H7901 H4904 H0853 H6672

उस बेरोती रिम्मोन के पुत्र रेकाब और बानाह कड़ी धूप के समय ईशबोशेत के घर में जब वह दोपहर को विश्राम कर रहा था आए।

6 וְהִנֵּה בָּאוּ עַד־תָּוֶךְ הַבַּיִת לֹקְחֵי חִטִּים וַיַּכֵּהוּ אֶל־הַחֹמֶשׁ וְרֵכָב
और-देखो और-आए तक बीच घर-के लेनेवाले गेहूँ और-मारा-उसे में पेट और-रेकाब
H2007 H0935 H5704 H8432 H1004 H3947 H2406 H5221 H0413 H2570 H7394

וּבַעֲנָה אָחִיו נִמְלָטוּ׃
और-बानाह भाई-उसका बच-निकले
H1196 H0251 H4422

और गेहूँ ले जाने के बहाने घर में घुस गए; और उसके पेट में मारा; तब रेकाब और उसका भाई बानाह भाग निकले।

7 וַיָּבֹאוּ הַבַּיִת וְהוּא־שֹׁכֵב עַל־מִטָּתוֹ בַּחֲדַר מִשְׁכָּבוֹ וַיַּכֻּהוּ
और-आए घर और-वह सोया-हुआ-था पर बिछौना-अपने कमरे-में शयन-उसके और-मारा-उसे
H0935 H1004 H1931 H7901 H5921 H4296 H2315 H4904 H5221

וַיְסִירוּ וַיִּקְחוּ רֹאשׁוֹ אֶת־וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה
और-काटा और-लिया सिर-उसका को और-गए मार्ग-से अराबाह-के
H5493 H3947 H7218 H853 H3212 H1870 H6160

וַיְמִתֻהוּ וַיְסִירוּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּקְחוּ אֶת־רֹאשׁוֹ
और-मार-डाला-उसे और-काटा को सिर-उसका और-लिया को सिर-उसका
H4191 H5493 H853 H7218 H853 H7218

כָּל־הַלָּיְלָה׃
सारी रात
H3605 H3915

जब वे घर में घुसे, और वह सोने की कोठरी में चारपाई पर सो रहा था, तब उन्होंने उसे मार डाला, और उसका सिर काट लिया, और उसका सिर लेकर रातों-रात अराबा के मार्ग से चले।

8 וַיָּבִאוּ אֶת־רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
और-लाए और-देखो सिर ईश-बोशेत-का (ईशबोशेत) पास दाऊद-के हेब्रोन और-कहा से राजा
H0935 H7218 H0376 H1322 H0413 H1732 H2275 H0559 H0413 H4428

הִנֵּה־רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל אֹיְבְךָ אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ אֶת־נַפְשֶׁךָ
देखो सिर ईश-बोशेत-का (ईशबोशेत) पुत्र शाऊल-का शत्रु-तेरे जो खोजता-था को प्राण-तेरी
H2009 H7218 H0376 H1322 H1121 H7586 H0341 H0834 H1245 H0853 H5315

וַיִּתֵּן יְהוָה לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ נְקָמוֹת הַיּוֹם הַזֶּה מִשָּׁאוּל וּמִזַּרְעוֹ׃ ס ס
और-दिया यहोवा-ने स्वामी-मेरे-को राजा बदला दिन इस शाऊल-से और-वंश-उसके-से
H5414 H3068 H0113 H4428 H5360 H3117 H2088 H7586 H2233

वे ईशबोशेत का सिर हेब्रोन में दाऊद के पास ले जाकर राजा से कहने लगे, “देख, शाऊल जो तेरा शत्रु और तेरे प्राणों का ग्राहक था, उसके पुत्र ईशबोशेत का यह सिर है; तो आज के दिन यहोवा ने शाऊल और उसके वंश से मेरे प्रभु राजा का बदला लिया है।”

9 וַיַּעַן דָּוִד וְאֶת־רֵכָב וְאֶת־בַּעֲנָה אֲחִיו בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי וַיֹּאמֶר

और-उत्तर-दिया दाऊद-ने को रेकाब और-को बानाह भाई-उसके पुत्रों रिम्मोन-के बेरोती और-कहा
H0559 H0886

חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי מִכָּל־צָרָה׃

जीवित उनसे छुड़ाया को प्राण-मेरी सब-से संकट
H3605 H5315 H0853 H6299 H3068

दाऊद ने बेरोती रिम्मोन के पुत्र रेकाब और उसके भाई बानाह को उत्तर देकर उनसे कहा, “यहोवा जो मेरे प्राण को सब विपत्तियों से छुड़ाता आया है, उसके जीवन की शपथ,

10 כִּי הַמַּגִּיד לִי לֵאמֹר הִנֵּה־מֵת שָׁאוּל וְהוּא־הָיָה כִּמְבַשֵּׂר

क्योंकि बतानेवाला मुझे कहकर देखो मर-गया शाऊल और-वह था जैसे-सुसमाचार-देनेवाला
H1319 H1961 H1931 H7586 H4191 H2009 H0559 H5046

בְּעֵינָיו בְּשׂרָה׃ וָאֹחֲזָה בּוֹ וָאַהַרְגֵהוּ בְּצִקְלָג אֲשֶׁר לְתִתִּי־לוֹ

आँखों-में-अपनी और-पकड़ा-मैंने उसे और-मारा-उसे सिकलग-में जो देने-को-मेरे उसे सुसमाचार
H0270 H2026 H6860 H5414 H1309

जब किसी ने यह जानकर, कि मैं शुभ समाचार देता हूँ, सिकलग में मुझ को शाऊल के मरने का समाचार दिया, तब मैंने उसको पकड़कर घात कराया; अर्थात् उसको समाचार का यही बदला मिला।

11 אַף כִּי־אֲנָשִׁים רְשָׁעִים הָרְגוּ אִישׁ־צַדִּיק בְּבֵיתוֹ עַל־מִשְׁכָּבוֹ

कितना-अधिक जब पुरुषों-ने दुष्ट मारा को पुरुष-एक धर्मी घर-उसके-में पर बिछौने-उसके
H0637 H0376 H7563 H2026 H0853 H0376 H6662 H4904

וְעַתָּה הֲלֹוא אֲבַקֶּשׁ אֶתְכֶם מִיֶּדְכֶם וּבִעַרְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ׃

और-अब क्या-नहीं माँगूँगा-मैं को खून-उसका हाथ-तुम्हारे-से और-नाश-करूँगा तुम्हें में-से भूमि
H6258 H3808 H1245 H0853 H1818 H3027 H0853 H0776

फिर जब दुष्ट मनुष्यों ने एक निर्दोष मनुष्य को उसी के घर में, वरन् उसकी चारपाई ही पर घात किया, तो मैं अब अवश्य ही उसके खून का बदला तुम से लूँगा, और तुम्हें धरती पर से नष्ट कर डालूँगा।”

12 וַיְצַו דָּוִד אֶת־הַנְּעָרִים וַיַּהַרְגוּם וַיְקַצְּצוּ אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם

और-आदेश-दिया दाऊद-ने को जवानों और-मारा-उन्हें और-काटा को हाथ-उनके और-को पैर-उनके
H6680 H1732 H0853 H5288 H2026 H7112 H0853 H3027 H0853 H7272

וַיִּתְלוּ עַל־הַבְּרֵכָה בְּחֶבְרוֹן וְאֵת רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת וַיִּקְבְּרוּ

और-लटकाया पर तालाब-के हेब्रोन-में और-को सिर ईश-बोशेत-का (ईशबोशेत) लिया और-गाड़ा
H8518 H5921 H1295 H0853 H0376 H1322 H3947 H6912

פ בְּחֶבְרוֹן׃ אַבְנֵר בְּקֶבֶר־

पे हेब्रोन-में अब्नेर-के कब्र-में
H0074 H6913

तब दाऊद ने जवानों को आज्ञा दी, और उन्होंने उनको घात करके उनके हाथ पाँव काट दिए, और उनके शव को हेब्रोन के जलकुण्ड के पास टाँग दिया। तब ईशबोशेत के सिर को उठाकर हेब्रोन में अब्नेर की कब्र में गाड़ दिया।

Chapter 5

1 וַיָּבֹאוּ כָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר הִנֵּנוּ

और-आए सब गोत्र इस्राएल-के पास दाऊद-के हेब्रोन कहा और-कहा देखो-हम कहकर
H0935 H3605 H7626 H3478 H0413 H1732 H2275 H0559 H0559 H2009

עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃

हड्डी-तेरी और-मांस-तेरा हम
H6106 H1320 H0587

तब इस्राएल के सब गोत्र दाऊद के पास हेब्रोन में आकर कहने लगे, “सुन, हम लोग और तू एक ही हाड़ माँस हैं।

2

)הָיִיתָ(	]היית֣ה[	אַתָּה	עָלֵינוּ	מֹלֵךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	אֶתְמוֹל	גַּם־
(था-तू)	[था]	तू	हम-पर	राजा	शाऊल	होते-समय	परसों	भी	कल	भी
H1961	H1961			H4428	H7586	H1961	H8032	H1571	H0865	H1571

לְךָ֣	יְהוָ֗ה	וַיֹּ֤אמֶר	יִשְׂרָאֵל֙	אֶת־	)וְהַמֵּבִיא(	]והמבין[	)הַמּוֹצִיא(	]מוציא[
तुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	इस्राएल	को	(और-लानेवाला)	[और-लानेवाला]	(निकालनेवाला)	[निकालनेवाला]
	H3068	H0559	H3478	H0853	H0935	H0935	H3318	H3318

יִשְׂרָאֵ֔ל׃	עַל־	לְנָגִ֖יד	תִּהְיֶ֣ה	וְאַתָּ֤ה	יִשְׂרָאֵל֙	אֶת־	עַמִּ֣י	אֶת־	תִּרְעֶ֔ה	אַתָּ֥ה
इस्राएल	पर	प्रधान-के-लिए	होगा	और-तू	इस्राएल	को	प्रजा-मेरी	को	चराएगा	तू
H3478		H5057	H1961		H3478	H0853		H0853		

फिर भूतकाल में जब शाऊल हमारा राजा था, तब भी इस्राएल का अगुआ तू ही था; और यहोवा ने तुझ से कहा, ‘मेरी प्रजा इस्राएल का चरवाहा, और इस्राएल का प्रधान तू ही होगा।’” (भज. 78:71)

3

דָּוִד֙	הַמֶּ֣לֶךְ	לָהֶ֔ם	וַיִּכְרֹ֤ת	חֶבְרוֹנָה֙	הַמֶּ֣לֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	זִקְנֵ֤י	כָל־	וַיָּבֹ֣אוּ
दाऊद	राजा-ने	उनके-साथ	और-बाँधा	हेब्रोन	राजा-के	पास	इस्राएल-के	पुरनिये	सब	और-आए
H1732	H4428		H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935

פ	יִשְׂרָאֵ֖ל׃	עַל־	לְמֶ֣לֶךְ	דָּוִ֔ד	אֶת־	וַיִּמְשְׁח֤וּ	יְהוָה֙	לִפְנֵ֣י	בְּחֶבְרוֹ֔ן	בְּרִ֥ית
פ	इस्राएल	पर	राजा-के-लिए	दाऊद	को	और-अभिषेक-किया	यहोवा-के	सामने	हेब्रोन-में	वाचा
	H3478		H4428	H1732	H0853	H4886	H3068	H6440		H1285

अतः सब इस्राएली पुरनिये हेब्रोन में राजा के पास आए; और दाऊद राजा ने उनके साथ हेब्रोन में यहोवा के सामने वाचा बाँधी, और उन्होंने इस्राएल का राजा होने के लिये दाऊद का अभिषेक किया।

4

מָלָֽךְ׃	שָׁנָה	אַרְבָּעִ֖ים	בְּמָלְכ֑וֹ	דָּוִ֣ד	שָׁנָ֥ה	שְׁלֹשִׁ֛ים	בֶּן־
राज-किया	वर्ष	चालीस	राज-करने-पर-उसके	दाऊद	वर्ष-का	तीस	पुत्र
	H8141	H0705		H1732	H8141	H7970	

दाऊद तीस वर्ष का होकर राज्य करने लगा, और चालीस वर्ष तक राज्य करता रहा।

5

מָלָ֔ךְ	וּבִירוּשָׁלַ֗ם	חֳדָשִׁ֔ים	וְשִׁשָּׁ֣ה	שָׁנִ֔ים	שֶׁ֣בַע	יְהוּדָ֑ה	עַל־	מָלַ֣ךְ	בְּחֶבְרוֹן֙
राज-किया	और-यरूशलेम-में	महीने	और-छह	वर्ष	सात	यहूदा	पर	राज-किया	हेब्रोन-में
	H3389	H2320	H8337	H8141	H7651	H3063			

וִיהוּדָֽה׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	כָּל־	עַ֥ל	שָׁנָ֛ה	וְשָׁלֹ֥שׁ	שְׁלֹשִׁ֖ים
और-यहूदा	इस्राएल	सब	पर	वर्ष	और-तीन	तीस
H3063	H3478	H3605		H8141	H7969	H7970

साढ़े सात वर्ष तक तो उसने हेब्रोन में यहूदा पर राज्य किया, और तैंतीस वर्ष तक यरूशलेम में समस्त इस्राएल और यहूदा पर राज्य किया।

6

לֵאמֹ֔ר	לְדָוִ֖ד	וַיֹּ֣אמֶר	הָאָ֑רֶץ	יוֹשֵׁ֣ב	הַיְבוּסִ֗י	אֶל־	יְרוּשָׁלַ֜ם	וַאֲנָשָׁיו֙	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיֵּ֣לֶךְ
कहकर	दाऊद-से	और-कहा	भूमि-के	रहनेवाले	यबूसी-के	पास	यरूशलेम	और-पुरुष-उसके	राजा	और-गया
H0559	H1732	H0559	H0776	H3427	H2983	H0413	H3389	H0376	H4428	H3212

דָּוִ֔ד	יָבֹוא֙	לֹ֣א	לֵאמֹ֔ר	וְהַפִּסְחִ֖ים	הָעִוְרִ֥ים	הֵסִ֛ירְךָ֥	אִם־	כִּ֣י	הֵ֑נָּה	תָּבֹ֥וא	לֹא־
दाऊद	आएगा	नहीं	कहकर	और-लंगड़ों-ने	अंधों-ने	हटाना-तेरा	नहीं	जब-तक	यहाँ	आएगा-तू	नहीं
H1732	H0935	H3808	H0559		H5787	H5493			H2008	H0935	H3808

הֵֽנָּה׃
यहाँ
H2008

तब राजा ने अपने जनों को साथ लिए हुए यरूशलेम को जाकर यबूसियों पर चढ़ाई की, जो उस देश के निवासी थे। उन्होंने यह समझकर, कि दाऊद यहाँ घुस न सकेगा, उससे कहा, “जब तक तू अंधों और लँगड़ों को दूर न करे, तब तक यहाँ घुस न पाएगा।”

7

דָּוִֽד׃	עִ֖יר	הִ֣יא	צִיּ֑וֹן	מְצֻדַ֥ת	אֶת	דָּוִ֔ד	וַיִּלְכֹּ֖ד
दाऊद-का	नगर	वह	सियोन-का	गढ़	को	दाऊद-ने	और-जीता
H1732		H1931	H6726		H0853	H1732	H3920

तो भी दाऊद ने सिय्योन नामक गढ़ को ले लिया, वही दाऊदपुर भी कहलाता है।

8 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד בַּיּ֖וֹם הַה֑וּא כָּל־ מַכֶּ֥ה יְבוּסִ֛י וְיִגַּ֥ע בַּצִּנּ֖וֹר וְאֶת־ הַפִּסְחִ֑ים
और-कहा दाऊद-ने दिन-में उस सब मारनेवाला यबूसी और-पहुँचे नाली-से और-को लंगड़ों
H0559 H1732 H3117 H1931 H3605 H5221 H2983 H5060 H6794 H0853 H6455

וְאֶת־ הַעִוְרִ֥ים וְאֶת־ הַפִּסֵּ֖חַ לֹ֥א יָבֹ֖וא אֶל־ הַבָּֽיִת׃
और-को अंधों [घृणा] (घृणा) प्राण पर केन कहते-हैं अंधा और-लंगड़ा नहीं में आएगा घर
H5787 H8130 H8130 H5315 H1732 H3651 H0559 H5787 H6455 H3808 H0413 H0935

उस दिन दाऊद ने कहा, “जो कोई यबूसियों को मारना चाहे, उसे चाहिये कि नाले से होकर चढ़े, और अंधे और लँगड़े जिनसे दाऊद मन से घिन करता है उन्हें मारे।” इससे यह कहावत चली, “ अंधे और लँगड़े महल में आने न पाएँगे।”

9 וַיֵּ֣שֶׁב דָּוִ֔ד בַּמְּצֻדָ֖ה וַיִּקְרָא־ לָ֣הּ עִ֣יר דָּוִ֑ד וַיִּבֶן֙ דָּוִ֔ד סָּבִ֖יב מִן־ הַמִּלּ֥וֹא וָבָֽיְתָה׃
और-बैठा दाऊद गढ़-में और-रखा उसका नगर दाऊद-का और-बनाया दाऊद-ने चारों-ओर से और-अंदर-की-ओर मिल्लो
H3427 H1732 H4686 H7121 H3389 H1732 H1129 H1732 H5439 H4407

और दाऊद उस गढ़ में रहने लगा, और उसका नाम दाऊदपुर रखा। और दाऊद ने चारों ओर मिल्लो से लेकर भीतर की ओर शहरपनाह बनवाई।

10 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד וְגָדֹ֛ול הָלֹ֥וךְ וַיהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י צְבָאֹ֣ות עִמֹּ֑ו ס
और-गया दाऊद और-बड़ा-होता जाता-रहा और-यहोवा परमेश्वर सेनाओं-का उसके-साथ ס
H3212 H1732 H1980 H3068 H0430 H6635

और दाऊद की बड़ाई अधिक होती गई, और सेनाओं का परमेश्वर यहोवा उसके संग रहता था।

11 וַיִּשְׁלַ֨ח חִירָ֜ם מֶֽלֶךְ־ צֹ֗ר מַלְאָכִים֙ אֶל־ דָּוִ֔ד וַעֲצֵ֣י אֲרָזִ֔ים וְחָרְשֵׁ֖י עֵ֑ץ וַיִּבְנ֥וּ בַ֖יִת לְדָוִֽד׃
और-भेजा हीराम-ने राजा-के-सिवा सोर-के दूतों पास-के दाऊद-के और-लकड़ी देवदार-की और-कारीगर लकड़ी-के और-बनाया घर दाऊद-के-लिए
H7971 H2438 H4428 H6865 H4397 H0413 H1732 H6086 H0730 H2796 H6086 H1129 H1004 H1732

तब सोर के राजा हीराम ने दाऊद के पास दूत, और देवदार की लकड़ी, और बढ़ई, और राजमिस्त्री भेजे, और उन्होंने दाऊद के लिये एक भवन बनाया।

12 וַיֵּ֣דַע דָּוִ֔ד כִּֽי־ הֱכִינֹ֥ו יְהוָ֖ה לְמֶ֣לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וְכִ֣י נִשֵּׂ֤א מַמְלַכְתֹּו֙ בַּעֲבֹ֣ור עַמֹּ֔ו יִשְׂרָאֵ֖ל ס׃
और-जाना दाऊद-ने कि स्थिर-किया-था-उसे यहोवा-ने राजा-के-लिए पर इस्राएल और-कि ऊँचा-किया-था राज्य-उसका कारण प्रजा-उसकी इस्राएल ס
H3045 H1732 H3559 H3068 H4428 H5921 H3478 H3588 H5375 H4467 H5668 H5971 H3478

और दाऊद को निश्चय हो गया कि यहोवा ने मुझे इस्राएल का राजा करके स्थिर किया, और अपनी इस्राएली प्रजा के निमित्त मेरा राज्य बढ़ाया है।

13 וַיִּקַּ֣ח דָּוִ֗ד עֹ֚וד פִּלַגְשִׁ֣ים וּנְשִׁ֔ים מִירוּשָׁלִַ֖ם מֵאֲחֲרֵ֣י בֹאֹ֑ו מֵחֶבְרֹ֔ון וַיִּוָּלְד֥וּ עֹ֖וד בָּנִ֥ים וּבָנֹֽות׃
और-लिया दाऊद-ने और रखैलें और-पत्नियाँ यरूशलेम-से बाद आने-उसके हेब्रोन-से और-जन्मे और पुत्र और-बेटियाँ
H3947 H1732 H5750 H6370 H0802 H3389 H0310 H0935 H2275 H3205 H5750 H1121 H1323

जब दाऊद हेब्रोन से आया तब उसने यरूशलेम की और रखैलियाँ रख लीं, और पत्नियाँ बना लीं; और उसके और बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

14 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיִּלּוֹדִים לוֹ בִּירוּשָׁלָם שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה׃
और-ये नाम जन्मे-हुओं-के उसे यरूशलेम-में शम्मूअ और-शोबाब और-नातान और-शलोमो
H0428 H8034 H3209 H3389 H8051 H7727 H5416 H8010

उसकी जो सन्तान यरूशलेम में उत्पन्न हुई, उनके ये नाम हैं, अर्थात् शम्मू, शोबाब, नातान, सुलैमान, (1 इति. 14:4)

15 וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
और-यिबहार और-एलीशूअ और-नेपेग और-यापीअ
H2984 H0474 H5298 H3309

यिभार, एलीशू, नेपेग, यापी,

16 וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט׃ פ
और-एलीशामा और-एल्यादा और-एलीपेलेत
H0476 H0450 H0467 פ

एलीशामा, एल्यादा, और एलीपेलेत।

17 וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־מָשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ
और-चढ़े इस्राएल पर राजा-के-लिए दाऊद को अभिषेक-किया-था कि पलिश्तियों-ने और-सुना
H5927 H3478 H4428 H1732 H0853 H4886 H6430 H8085

כָּל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּרֶד הַמְּצוּדָה׃
सब पलिश्ती खोजने-को दाऊद को और-सुना दाऊद-ने और-उतरा गढ़
H6430 H1245 H1732 H0853 H1732 H8085 H3381 H0413

जब पलिश्तियों ने यह सुना कि इस्राएल का राजा होने के लिये दाऊद का अभिषेक हुआ, तब सब पलिश्ती दाऊद की खोज में निकले; यह सुनकर दाऊद गढ़ में चला गया।

18 וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
और-पलिश्ती आए और-फैले घाटी-में रपाईम-की
H6430 H0935 H5203 H6010

तब पलिश्ती आकर रपाईम नामक तराई में फैल गए।

19 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה אֶל־פְּלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר
और-पूछा दाऊद-ने यहोवा-से कहकर क्या-चढ़ूँ पलिश्तियों-के क्या-देगा-उन्हें हाथ-मेरे-में और-कहा
H7592 H1732 H3068 H0559 H5927 H0413 H6430 H5414 H3027 H0559

יְהוָה אֶל־דָּוִד עֲלֵה כִּי־נָתוֹן אֶתֵּן אֶת־הַפְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ׃
यहोवा-ने से दाऊद चढ़ क्योंकि देना दूँगा-मैं को पलिश्तियों हाथ-तेरे-में
H3068 H0413 H1732 H5927 H3588 H5414 H0853 H6430 H3027

तब दाऊद ने यहोवा से पूछा, “क्या मैं पलिश्तियों पर चढ़ाई करूँ? क्या तू उन्हें मेरे हाथ कर देगा?” यहोवा ने दाऊद से कहा, “चढ़ाई कर; क्योंकि मैं निश्चय पलिश्तियों को तेरे हाथ कर दूँगा।”

20 וַיָּבֹא דָּוִד בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר פָּרַץ יְהוָה אֶת־
और-आया दाऊद बाल-पेरासीम और-मारा-उन्हें वहाँ दाऊद और-कहा तोड़ा यहोवा-ने को
H0935 H1732 H1188 H5221 H8033 H1732 H0559 H6555 H3068 H0853

אֹיְבַי לְפָנַי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃
शत्रुओं-मेरे सामने-मेरे जैसे-तोड़ना पानी-का पर केन रखा नाम-का उस बाल-पेरासीम
H0341 H6440 H6556 H4325 H5921 H3651 H7121 H8034 H4725 H1931 H1188

तब दाऊद बालपरासीम को गया, और दाऊद ने उन्हें वहीं मारा; तब उसने कहा, “यहोवा मेरे सामने होकर मेरे शत्रुओं पर जल की धारा के समान टूट पड़ा है।” इस कारण उसने उस स्थान का नाम बालपरासीम रखा।

21 וַיַּעַזְבוּ־שָׁם אֶת־עֲצַבֵּיהֶם וַיִּשָּׂאֵם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו׃ פ
और-छोड़-गए वहाँ को मूर्तियाँ-अपनी और-उठाए दाऊद और-पुरुषों-उसके-ने
H8033 H0853 H6091 H5375 H1732 H0376 פ

वहाँ उन्होंने अपनी मूरतों को छोड़ दिया, और दाऊद और उसके जन उन्हें उठा ले गए।

22 וַיִּסְפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלוֹת וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
और-किया-फिर फिर पलिश्तियों-ने चढ़ना और-फैले घाटी-में रपाईम-की
H3254 H5750 H6430 H5927 H5203 H6010

फिर दूसरी बार पलिश्ती चढ़ाई करके रपाईम नामक तराई में फैल गए।

23 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲלֶה הָסֵב אֵל־אֲחֲרֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם
और-पूछा दाऊद-ने यहोवा-से और-कहा नहीं चढ़ घूम पास पीछे-उनके और-आ उनके-पास
H7592 H1732 H3068 H0559 H3808 H5927 H5437 H0413 H0935

מִמּוּל בְּכָאִים׃
सामने-से बकाओं
H4136 H1057

जब दाऊद ने यहोवा से पूछा, तब उसने कहा, “चढ़ाई न कर; उनके पीछे से घूमकर तूत वृक्षों के सामने से उन पर छापा मार।

24 וְיִהִי כְּשָׁמְעֲךָ (בשמעך) אֶת־קוֹל צְעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז תֵּחֵרָץ
और-होगा [सुनने-पर-तेरे] (सुनने-पर-तेरे) को आवाज़ कदम चोटियों-पर बकाओं-की तब जल्दी-कर
H1961 H8085 H8085 H0853 H6963 H6805 H1057 H2782

כִּי אָז יָצָא יְהוָה לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃
क्योंकि तब निकलेगा यहोवा तेरे-सामने मारने-को छावनी-में पलिश्तियों-की
H3588 H227 H3318 H3068 H6440 H5221 H4264 H6430

और जब तूत वृक्षों की फुनगियों में से सेना के चलने की सी आहट तुझे सुनाई पड़े, तब यह जानकर फुर्ती करना, कि यहोवा पलिश्तियों की सेना के मारने को मेरे आगे अभी पधारा है।”

25 וַיַּעַשׂ דָּוִד כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיַּךְ אֶת־פְּלִשְׁתִּים מִגֶּבַע עַד־בֹּאֲךָ גָּזֶר׃ פ
और-किया दाऊद-ने ऐसा जैसा आदेश-दिया-उसे यहोवा-ने और-मारा को पलिश्तियों गेबा-से और-तक आने-तेरे गेजेर
H6213 H1732 H3651 H6680 H3068 H5221 H853 H6430 H1387 H5704 H935 H1507 פ

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार दाऊद गेबा से लेकर गेजेर तक पलिश्तियों को मारता गया।

Chapter 6

1 וַיֹּסֶף עוֹד דָּוִד אֶת־כָּל־בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אָלֶף׃
और-इकट्ठा-किया फिर दाऊद-ने को सब चुने-हुए इस्राएल-में तीस हज़ार
H0622 H5750 H1732 H853 H3605 H0977 H3478 H7970 H0505

फिर दाऊद ने एक और बार इस्राएल में से सब बड़े वीरों को, जो तीस हजार थे, इकट्ठा किया।

2 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבַּעֲלֵי יְהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם
और-उठा और-गया दाऊद और-सब लोग जो उसके-साथ बाले-यहूदा-से ले-आने-को वहाँ-से
H3212 H1732 H3605 H5971 H0854 H1184 H5927 H8033

אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־נִקְרָא שֵׁם שֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים עָלָיו׃
को संदूक परमेश्वर-का जिस-पर पुकारा-जाता-है नाम नाम यहोवा सेनाओं-का विराजमान करूबों उस-पर
H0853 H0727 H0430 H0834 H7121 H8034 H8034 H3068 H6635 H3427 H3742 H5921

तब दाऊद और जितने लोग उसके संग थे, वे सब उठकर यहूदा के बाले नामक स्थान से चले, कि परमेश्वर का वह सन्दूक ले आएँ, जो करूबों पर विराजनेवाले सेनाओं के यहोवा का कहलाता है।

אֲשֶׁר	אֲבִינָדָב	מִבֵּית	וַיִּשְׂאֻהוּ	חֲדָשָׁה	עֲגָלָה	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּרְכִּבוּ	3
जो	अबीनादाब-के	घर-से	और-उठाया-उसे	नई	गाड़ी	पर	परमेश्वर-का	संदूक	को	और-रखा	
H0041			H5375	H2319	H5699	H0413	H0430	H0727	H0853	H7392	

חֲדָשָׁה׃	הָעֲגָלָה	אֶת־	נֹהֲגִים	אֲבִינָדָב	בְּנֵי	וְאַחְיוֹ	וְעֻזָּא	בַּגִּבְעָה
नई	गाड़ी	को	हाँकते-थे	अबीनादाब-के	पुत्र	और-अह्यो	और-उज्जाह	पहाड़ी-पर
H2319	H5699	H0853		H0041		H0283		H1389

तब उन्होंने परमेश्वर का सन्दूक एक नई गाड़ी पर चढ़ाकर टीले पर रहनेवाले अबीनादाब के घर से निकाला; और अबीनादाब के उज्जा और अह्यो नामक दो पुत्र उस नई गाड़ी को हाँकने लगे।

הֹלֵךְ	וְאַחְיוֹ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	עִם	בַּגִּבְעָה	אֲשֶׁר	אֲבִינָדָב	מִבֵּית	וַיִּשְׂאֻהוּ		4
चलता-था	और-अह्यो	परमेश्वर-का	संदूक	साथ	पहाड़ी-पर	जो	अबीनादाब-के	घर-से	और-उठाया-उसे		
H1980	H0283	H0430	H0727		H1389		H0041		H5375		

הָאָרוֹן׃	לִפְנֵי
संदूक-के	सामने
H0727	H6440

और उन्होंने उसको परमेश्वर के सन्दूक समेत टीले पर रहनेवाले अबीनादाब के घर से बाहर निकाला; और अह्यो सन्दूक के आगे-आगे चला।

בְּרוֹשִׁים	עֵצֵי	בְּכָל	יְהוָה	לִפְנֵי	מְשַׂחֲקִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	וְדָוִד		5
सनोबर-की	लकड़ियों	सब	यहोवा-के	सामने	खेलते-थे	इस्राएल-का	घराना	और-सब	और-दाऊद		
H1265	H6086	H3605	H3068	H6440	H7832	H3478		H3605	H1732		

וּבְצֶלְצָלִים׃	וּבִמְנַעֲנָעִים	וּבְתֻפִּים	וּבִנְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת
और-मजीरों-से	और-झांझों	और-डफों	और-सितारों	और-वीणाओं
	H4517	H8596		H3658

दाऊद और इस्राएल का समस्त घराना यहोवा के आगे सनोवर की लकड़ी के बने हुए सब प्रकार के बाजे और वीणा, सारंगियाँ, डफ, डमरू, झाँझ बजाते रहे।

בּוֹ	וַיֹּאחֶז	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶל־	עֻזָּא	וַיִּשְׁלַח	נָכוֹן	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	6
उसे	और-पकड़ा	परमेश्वर-का	संदूक	पास	उज्जाह-ने	और-बढ़ाया	नाकोन-के	खलिहान	तक	और-आए	
H0270		H0430	H0727	H0413		H7971	H5225	H1637	H5704	H0935	

הַבָּקָר׃	שָׁמְטוּ	כִּי
बैल	लड़खड़ाए	क्योंकि
H1241	H8058	

जब वे नाकोन के खलिहान तक आए, तब उज्जा ने अपना हाथ परमेश्वर के सन्दूक की ओर बढ़ाकर उसे थाम लिया, क्योंकि बैलों ने ठोकर खाई थी।

וַיָּמָת	הַשֵּׁל	עַל־	הָאֱלֹהִים	שָׁם	וַיַּכֵּהוּ	בְּעֻזָּה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־		7
और-मर-गया	लापरवाही	पर	परमेश्वर-ने	वहाँ	और-मारा-उसे	उज्जाह-पर	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का		
H4191	H7944		H0430	H8033	H5221		H3068	H0639	H2734		

הָאֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	עִם	שָׁם
परमेश्वर-के	संदूक	पास	वहाँ
H0430	H0727		H8033

तब यहोवा का कोप उज्जा पर भड़क उठा; और परमेश्वर ने उसके दोष के कारण उसको वहाँ ऐसा मारा, कि वह वहाँ परमेश्वर के सन्दूक के पास मर गया।

הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	בְּעֻזָּה	פֶּרֶץ	יְהוָה	פָּרֶץ	אֲשֶׁר	עַל	לְדָוִד	וַיִּחַר	8
उस	स्थान-का	और-रखा	उज्जाह-पर	तोड़ना	यहोवा-ने	तोड़ा-था	जो	क्योंकि	दाऊद	और-दुखी-हुआ	
H1931	H4725	H7121		H6556	H3068	H6555			H1732	H2734	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֻזָּה	פֶּרֶץ
इस	दिन	तक	उज्जाह	तोड़ना
H2088	H3117	H5704	H6560	H6560

तब दाऊद अप्रसन्न हुआ, इसलिए कि यहोवा उज्जा पर टूट पड़ा था; और उसने उस स्थान का नाम पेरेसुज्जा रखा, यह नाम आज के दिन तक विद्यमान है।

9 וַיִּרָ֣א דָוִ֔ד מֵֽאֵ֖ת יְהוָ֑ה בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא וַיֹּ֙אמֶר֙ אֵ֣יךְ יָב֤וֹא אֵלַי֙ אֲר֣וֹן יְהוָ֔ה׃
और-डरा दाऊद से यहोवा दिन-में उस और-कहा कैसे आएगा मेरे-पास संदूक यहोवा-का
H3372 H1732 H0853 H3068 H3117 H1931 H0559 H0935 H0413 H0727 H3068

और उस दिन दाऊद यहोवा से डरकर कहने लगा, “यहोवा का सन्दूक मेरे यहाँ कैसे आए?”

10 וְלֹא־אָבָ֣ה דָוִ֗ד לְהָסִ֤יר אֵלָיו֙ אֶת־אֲר֣וֹן יְהוָ֔ה עַל־עִ֖יר דָּוִ֑ד וַיַּטֵּ֥הוּ דָוִ֛ד בֵּ֥ית עֹבֵֽד־אֱדֹ֖ם הַגִּתִּֽי׃
और-नहीं चाहा दाऊद-ने हटाने-को अपने-पास को संदूक यहोवा-का पर नगर दाऊद-के
H3808 H0014 H1732 H5493 H0413 H0853 H0727 H3068 H0727 H1732
और-ले-गया-उसे घर ओबेद-एदोम-के (एदोम गित्ती
H5186 H1732 H5654 H5654 H5654 H1663

इसलिए दाऊद ने यहोवा के सन्दूक को अपने यहाँ दाऊदपुर में पहुँचाना न चाहा; परन्तु गतवासी ओबेदेदोम के यहाँ पहुँचाया।

11 וַיֵּ֣שֶׁב אֲר֣וֹן יְהוָ֗ה בֵּ֚ית עֹבֵד־אֱדֹם֙ הַגִּתִּ֔י שְׁלֹשָׁ֖ה חֳדָשִׁ֑ים וַיְבָ֤רֶךְ יְהוָה֙ אֶת־עֹבֵ֣ד אֱדֹ֔ם וְאֶת־כָּל־בֵּיתֽוֹ׃
और-रहा संदूक यहोवा-का घर ओबेद-एदोम-के गित्ती तीन महीने और-आशीष-दिया यहोवा-ने
H3427 H0727 H3068 H1663 H5654 H5654 H7969 H2320 H1288 H3068
घराने-उसके सब और-को ओबेद-एदोम को
H0853 H3605 H0853 H5654 H0853

यहोवा का सन्दूक गतवासी ओबेदेदोम के घर में तीन महीने रहा; और यहोवा ने ओबेदेदोम और उसके समस्त घराने को आशीष दी।

12 וַיֻּגַּ֣ד לַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד לֵאמֹ֖ר בֵּרַ֣ךְ יְהוָ֑ה אֶת־בֵּ֥ית עֹבֵֽד־אֱדֹ֖ם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לֽוֹ׃ עַל־אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֔ים וַיֵּ֥לֶךְ דָּוִ֖ד וַיַּעַל֙ אֶת־אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֔ים מִבֵּ֖ית עֹבֵ֣ד אֱדֹ֑ם בְּשִׂמְחָֽה׃
और-बताया-गया और-बताया-गया राजा-को दाऊद कहकर आशीष-दिया यहोवा-ने घर ओबेद-एदोम-के और-को
H5046 H5046 H4428 H1732 H0559 H1288 H3068 H0853 H5654 H0853
जो कारण उसके-लिए संदूक परमेश्वर-का और-गया दाऊद और-ले-आया संदूक को
H0834 H5668 H3605 H0727 H0430 H3212 H1732 H5927 H0727 H0853
आनन्द-से दाऊद-के नगर ओबेद-एदोम-के घर-से परमेश्वर-का
H8057 H1732 H5654 H4940 H0430

तब दाऊद राजा को यह बताया गया, कि यहोवा ने ओबेदेदोम के घराने पर, और जो कुछ उसका है, उस पर भी परमेश्वर के सन्दूक के कारण आशीष दी है। तब दाऊद ने जाकर परमेश्वर के सन्दूक को ओबेदेदोम के घर से दाऊदपुर में आनन्द के साथ पहुँचा दिया।

13 וַיְהִ֗י כִּ֤י צָעֲדוּ֙ נֹשְׂאֵ֣י אֲר֣וֹן יְהוָ֔ה שִׁשָּׁ֖ה צְעָדִ֑ים וַיִּזְבַּ֥ח שׁ֖וֹר וּמְרִיא׃
और-हुआ जब चले उठानेवाले संदूक यहोवा-का छह कदम और-बलि-चढ़ाया बैल और-पला-हुआ
H1961 H3588 H6805 H5375 H0727 H3068 H8337 H6806 H2076 H7794 H4806

जब यहोवा का सन्दूक उठानेवाले छः कदम चल चुके, तब दाऊद ने एक बैल और एक पाला पोसा हुआ बछड़ा बलि कराया।

14 וְדָוִ֔ד מְכַרְכֵּ֖ר בְּכָל־עֹ֑ז לִפְנֵ֖י יְהוָ֣ה וְדָוִ֔ד חָג֖וּר אֵפ֥וֹד בָּֽד׃
और-दाऊद नाचता-था सब-से शक्ति सामने यहोवा-के और-दाऊद बाँधा-हुआ-था एपोद सन-का
H1732 H3769 H3605 H5797 H6440 H3068 H1732 H2296 H0646 H0906

और दाऊद सनी का एपोद कमर में कसे हुए यहोवा के सम्मुख तन मन से नाचता रहा।

15 וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר׃

וְדָוִד (और-दाऊद H1732) וְכָל־ (और-सब H3605) בֵּית (घराना) יִשְׂרָאֵל (इस्राएल-का H3478) מַעֲלִים (ले-आते-थे H5927) אֶת־ (को H0853) אֲרוֹן (संदूक H0727) יְהוָה (यहोवा-का H3068) בִּתְרוּעָה (जयजयकार-से H8643) וּבְקוֹל (और-आवाज़-से) שׁוֹפָר׃ (नरसिंगा-के H7782)

अतः दाऊद और इस्राएल का समस्त घराना यहोवा के सन्दूक को जयजयकार करते और नरसिंगा फूँकते हुए ले चला।

16 וְהָיָה אֲרוֹן יְהוָה בָּא עִיר דָּוִד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל נִשְׁקְפָה בְעַד

וְהָיָה (और-हुआ H1961) אֲרוֹן (संदूक H0727) יְהוָה (यहोवा-का H3068) בָּא (आया H0935) עִיר (नगर) דָּוִד (दाऊद-के H1732) וּמִיכַל (और-मीकल H4324) בַּת־ (बेटी H1323) שָׁאוּל (शाऊल-की H7586) נִשְׁקְפָה (झुकी H8259) בְעַד (से H1157)

חַלּוֹן הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְפַזֵּז וּמְכַרְכֵּר לִפְנֵי יְהוָה וַתִּבֶז לוֹ

חַלּוֹן (खिड़की H2474) הַמֶּלֶךְ (राजा H4428) דָּוִד (दाऊद H1732) מְפַזֵּז (उछलते H6339) וּמְכַרְכֵּר (और-नाचते H3769) לִפְנֵי (सामने H6440) יְהוָה (यहोवा-के H3068) וַתִּבֶז (और-तुच्छ-जाना H0959) לוֹ (उसे)

בְּלִבָּהּ׃ (दिल-में-अपने)

जब यहोवा का सन्दूक दाऊदपुर में आ रहा था, तब शाऊल की बेटी मीकल ने खिड़की में से झाँककर दाऊद राजा को यहोवा के सम्मुख नाचते कूदते देखा, और उसे मन ही मन तुच्छ जाना।

17 וַיָּבִאוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וַיַּצִּגוּ אֹתוֹ בְּמְקוֹמוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־

וַיָּבִאוּ (और-लाए H0935) אֶת־ (को H0853) אֲרוֹן (संदूक H0727) יְהוָה (यहोवा-का H3068) וַיַּצִּגוּ (और-रखा H3322) אֹתוֹ (उसे H0853) בְּמְקוֹמוֹ (स्थान-उसके-में H4725) בְּתוֹךְ (बीच-में H8432) הָאֹהֶל (तंबू H0168) אֲשֶׁר (जो) נָטָה־ (खड़ा-किया-था H5186)

לוֹ דָּוִד וַיַּעַל דָּוִד לִפְנֵי יְהוָה עֹלוֹת וּשְׁלָמִים׃

לוֹ (उसके-लिए) דָּוִד (दाऊद-ने H1732) וַיַּעַל (और-चढ़ाया H5927) דָּוִד (दाऊद-ने H1732) עֹלוֹת (होमबलि) לִפְנֵי (सामने H6440) יְהוָה (यहोवा-के H3068) וּשְׁלָמִים׃ (और-शांतिबलि H8002)

और लोग यहोवा का सन्दूक भीतर ले आए, और उसके स्थान में, अर्थात् उस तम्बू में रखा, जो दाऊद ने उसके लिये खड़ा कराया था; और दाऊद ने यहोवा के सम्मुख होमबलि और मेलबलि चढ़ाए।

18 וַיְכַל דָּוִד מֵהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם

וַיְכַל (और-समाप्त-किया H3615) דָּוִד (दाऊद-ने H1732) מֵהַעֲלוֹת (चढ़ाने-से H5927) הָעוֹלָה (होमबलि) וְהַשְּׁלָמִים (और-शांतिबलि H8002) וַיְבָרֶךְ (और-आशीष-दिया H1288) אֶת־ (को H0853) הָעָם (लोगों) בְּשֵׁם (नाम-में H8034)

יְהוָה צְבָאוֹת׃ (यहोवा सेनाओं-के H3068)

जब दाऊद होमबलि और मेलबलि चढ़ा चुका, तब उसने सेनाओं के यहोवा के नाम से प्रजा को आशीर्वाद दिया।

19 וַיְחַלֵּק לְכָל־הָעָם לְכָל־צְבָא יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה לְאִישׁ חַלַּת

וַיְחַלֵּק (और-बाँटा H3605) לְכָל־ (सब-को H3605) הָעָם (लोगों) לְכָל־ (सब-को H3605) צְבָא (भीड़) יִשְׂרָאֵל (इस्राएल-की H3478) מֵאִישׁ (पुरुष-से H0376) וְעַד־ (और-तक H5704) אִשָּׁה (स्त्री H0802) לְאִישׁ (प्रत्येक-को H0376) חַלַּת (रोटी H2471)

לֶחֶם אַחַת וְאִשְּׁפָר אֶחָד וַאֲשִׁישָׁה אֶחָת וַיֵּלֶךְ כָּל־הָעָם אִישׁ

לֶחֶם (रोटी-की H3899) אַחַת (एक H0259) וְאִשְּׁפָר (और-मांस-का-टुकड़ा H0829) אֶחָד (एक H0259) וַאֲשִׁישָׁה (और-किशमिश-की-टिकिया H0809) אֶחָת (एक H0259) וַיֵּלֶךְ (और-गया H3212) כָּל־ (सब H3605) הָעָם (लोग) אִישׁ (प्रत्येक H0376)

לְבֵיתוֹ׃ (घर-अपने-को)

तब उसने समस्त प्रजा को, अर्थात्, क्या स्त्री क्या पुरुष, समस्त इस्राएली भीड़ के लोगों को एक-एक रोटी, और एक-एक टुकड़ा माँस, और किशमिश की एक-एक टिकिया बँटवा दी। तब प्रजा के सब लोग अपने-अपने घर चले गए।

20 וַיָּשָׁב דָּוִד וַיְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ וַתֵּצֵא מִיכַל בַּת־שָׁאוּל לִקְרַאת
और-लौटा दाऊद और-आशीष-देने-को को घराने-अपने और-निकली मीकल बेटी शाऊल-की मिलने-को
H7725 H1732 H1288 H0853 H3318 H4324 H1323 H7586 H7125

דָּוִד וַתֹּאמֶר מַה־נִּכְבַּד הַיּוֹם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינֵי
दाऊद-से और-कहा कैसा माननीय-हुआ दिन राजा इस्राएल-का जो खोला-हुआ दिन आँखों-में
H1732 H0559 H4100 H3513 H3117 H4428 H3478 H834 H1540 H3117

הָרֵקִים׃ אַחַד נִגְלוֹת כְּהִגָּלוֹת עֲבָדָיו אַמְהוֹת
मूर्खों-में-से एक खोलना जैसे-खुलना सेवकों-उसके-की दासियों-की
H7386 H0259 H1540 H1540 H5650 H0519

तब दाऊद अपने घराने को आशीर्वाद देने के लिये लौटा और शाऊल की बेटी मीकल दाऊद से मिलने को निकली, और कहने लगी, “आज इस्राएल का राजा जब अपना शरीर अपने कर्मचारियों की दासियों के सामने ऐसा उघाड़े हुए था, जैसा कोई निकम्मा अपना तन उघाड़े रहता है, तब क्या ही प्रतापी देख पड़ता था!”

21 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־מִיכַל לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר־בִּי מֵאָבִיךָ וּמִכָּל־
और-कहा दाऊद-ने से मीकल सामने यहोवा-के जिसने चुना मुझे पिता-तेरे-से और-सब-से
H0559 H1732 H0413 H4324 H6440 H3068 H0834 H0977 H0589 H1 H3605

בֵּיתוֹ לְצַוֹּת אֹתִי נָגִיד עַל־עַם יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל וְשִׂחַקְתִּי לִפְנֵי
घराने-उसके नियुक्त-करने-को मुझे प्रधान पर प्रजा यहोवा-की पर इस्राएल और-खेलूँगा सामने
H1004 H6680 H853 H5057 H5921 H5971 H3068 H5921 H3478 H7832 H6440

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

दाऊद ने मीकल से कहा, “यहोवा, जिसने तेरे पिता और उसके समस्त घराने के बदले मुझ को चुनकर अपनी प्रजा इस्राएल का प्रधान होने को ठहरा दिया है, उसके सम्मुख मैं ऐसा नाचा—और मैं यहोवा के सम्मुख इसी प्रकार नाचा करूँगा।

22 וְנִקַלְתִּי עוֹד מִזֹּאת וְהָיִיתִי שָׁפָל בְּעֵינָי וְעִם־הָאֲמָהוֹת אֲשֶׁר
और-तुच्छ-होऊँगा और इससे और-होऊँगा-मैं नीचा आँखों-में-अपनी और-साथ दासियों जिनके-बारे-में
H7043 H5750 H2063 H1961 H8217 H5869 H5973 H519 H834

אָמַרְתְּ עִמָּם אֵכָּבֵדָה׃
कहा-तूने उनके-साथ माना-जाऊँगा
H0559 H5973 H3513

और मैं इससे भी अधिक तुच्छ बनूँगा, और अपनी दृष्टि में नीच ठहरूँगा; और जिन दासियों की तूने चर्चा की वे भी मेरा आदरमान करेंगी।”

23 וּלְמִיכַל בַּת־שָׁאוּל לֹא־הָיָה לָהּ יֶלֶד עַד יוֹם מוֹתָהּ׃ פ
और-मीकल-को बेटी शाऊल-की नहीं था उसे बच्चा तक दिन मृत्यु-उसकी
H4324 H1323 H7586 H3808 H1961 H0 H3206 H5704 H3117 H4194

और शाऊल की बेटी मीकल के मरने के दिन तक कोई सन्तान न हुई।

Chapter 7

1 וַיְהִי כִּי־יָשַׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיהוָה הֵנִיחַ לוֹ מִסָּבִיב מִכָּל־
और-हुआ जब बैठ-गया राजा अपने-घर-में और-यहोवा-ने विश्राम-दिया उसे चारों-ओर-से उसके-सब
H1961 H3588 H3427 H4428 H1004 H3068 H5117 H0 H5439 H3605

אֹיְבָיו׃
शत्रुओं-से
H0341

जब राजा अपने भवन में रहता था, और यहोवा ने उसको उसके चारों ओर के सब शत्रुओं से विश्राम दिया था,

2 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ אֶל־נָתָ֣ן הַנָּבִ֔יא רְאֵה־נָ֕א אָנֹכִ֖י יוֹשֵׁ֣ב בְּבֵית־אֲרָזִ֑ים וַאֲרוֹן֙
और-कहा राजा-ने को-नातान नबी-से देख ना मैं रहता-हूं घर-में देवदार-के और-सन्दूक
H0559 H4428 H0413 H5416 H5030 H7200 H4994 H0595 H3427 H0730 H0727

הָאֱלֹהִ֖ים יֹשֵׁ֥ב בְּתוֹךְ־הַיְרִיעָֽה׃
परमेश्वर-का रहता-है बीच-में तम्बू-के
H0430 H3427 H8432 H3407

तब राजा नातान नामक भविष्यद्वक्ता से कहने लगा, “देख, मैं तो देवदार के बने हुए घर में रहता हूँ, परन्तु परमेश्वर का सन्दूक तम्बू में रहता है।”

3 וַיֹּ֤אמֶר נָתָן֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ כֹּ֖ל אֲשֶׁ֣ר בִּלְבָבְךָ֣ לֵ֑ךְ עֲשֵׂ֔ה כִּ֥י יְהוָ֖ה עִמָּֽךְ׃
और-कहा नातान-ने को राजा-से सब जो तेरे-मन-में जा कर क्योंकि यहोवा तेरे-साथ
H0559 H5416 H0413 H4428 H3605 H3824 H3212 H6213 H3588 H3068 H5973

ס
—

नातान ने राजा से कहा, “जो कुछ तेरे मन में हो उसे कर; क्योंकि यहोवा तेरे संग है।”

4 וַיְהִ֣י ׀ בַּלַּ֣יְלָה הַה֗וּא וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־נָתָ֖ן לֵאמֹֽר׃
और-हुआ रात-को उसी और-हुआ वचन यहोवा-का को-नातान कहते-हुए
H1961 H3915 H1931 H1961 H1697 H3068 H0413 H5416 H0559

उसी रात को यहोवा का यह वचन नातान के पास पहुँचा,

5 לֵ֚ךְ וְאָמַרְתָּ֣ אֶל־עַבְדִּ֔י אֶל־כֹּ֖ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה הַאַתָּ֤ה תִבְנֶה־לִּי֙ בַּ֔יִת לְשִׁבְתִּֽי׃
जा और-कह को मेरे-दास को यों कहता-है यहोवा क्या-तू बनाएगा मेरे-लिए घर मेरे-रहने-को
H3212 H0559 H0413 H5650 H0413 H3541 H0559 H3068 H0559 H1129 H3427

“जाकर मेरे दास दाऊद से कह, ‘यहोवा यह कहता है, कि क्या तू मेरे निवास के लिये घर बनवाएगा?

6 כִּ֣י לֹ֤א יָשַׁ֙בְתִּי֙ בְּבַ֣יִת לְמִיּ֣וֹם הַעֲלֹתִ֔י אֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל מִמִּצְרַ֑יִם וַֽיְהִי֙
क्योंकि नहीं बसा-हूं घर-में उस-दिन-से जब-निकाल-लाया को बेटों इस्राएल-के मिस्र-से और-हो
H3588 H3808 H3427 H0853 H3117 H5927 H1121 H3478 H4714 H1961

מִתְהַלֵּ֖ךְ בְּאֹ֣הֶל וּבְמִשְׁכָּֽן׃
चलता तम्बू-में और-निवास-में
H1980 H0168 H4908

जिस दिन से मैं इस्राएलियों को मिस्र से निकाल लाया आज के दिन तक मैं कभी घर में नहीं रहा, तम्बू के निवास में आया-जाया करता हूँ।

7 בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־הִתְהַלַּ֗כְתִּי בְּכָל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ הֲדָבָ֔ר הֲדִבַּ֖רְתִּי אֶת־אַחַ֣ד שִׁבְטֵ֑י
सब-में चला जहां सब-में बेटों इस्राएल-के क्या-बात कही को किसी-एक गोत्रों
H3605 H1980 H0834 H3605 H1121 H3478 H1697 H1696 H0853 H0259 H7626

אֲשֶׁ֣ר צִוִּ֔יתִי לִרְעוֹת֙ אֶת־עַמִּ֣י אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר לָ֣מָּה לֹא־בְנִיתֶ֥ם
जिसे आज्ञा-दी चराने-को को मेरी-प्रजा को इस्राएल-को कहते-हुए क्यों नहीं बनाया-तुमने
H0834 H6680 H7462 H0853 H5971 H0853 H3478 H0559 H4100 H3808 H1129

לִ֖י בַּ֥יִת אַרְזִֽים׃
मेरे-लिए घर देवदार-का
H0730 H1004 H0730

जहाँ-जहाँ मैं समस्त इस्राएलियों के बीच फिरता रहा, क्या मैंने कहीं इस्राएल के किसी गोत्र से, जिसे मैंने अपनी प्रजा इस्राएल की चरवाही करने को ठहराया है, ऐसी बात कभी कही, कि तुम ने मेरे लिए देवदार का घर क्यों नहीं बनवाया?'

8 וְעַתָּה֙ כֹּה־ תֹאמַ֣ר לְעַבְדִּ֔י לְדָוִ֖ד כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת אֲנִ֗י לְקַחְתִּ֙יךָ֙
लिया-तुझे मैंने सेनाओं-का यहोवा कहता-है यों दाऊद-से मेरे-दास-से कह यों और-अब
H3947 H0589 H3068 H0559 H3541 H1732 H5650 H0559 H3541 H6258

מִן־ הַנָּוֶ֔ה מֵאַחַ֖ר הַצֹּ֑אן לִֽהְיוֹת֙ נָגִ֣יד עַל־ עַמִּ֖י עַל־ יִשְׂרָאֵֽל׃
से चरागाह पीछे-से भेड़ों-के होने-के-लिए प्रधान पर मेरी-प्रजा पर इस्राएल-पर
H3478 H5057 H1961 H6629 H4480 H5921 H5971 H3478

इसलिए अब तू मेरे दास दाऊद से ऐसा कह, 'सेनाओं का यहोवा यह कहता है, कि मैंने तो तुझे भेड़शाला से, और भेड़-बकरियों के पीछे-पीछे फिरने से, इस मनसा से बुला लिया कि तू मेरी प्रजा इस्राएल का प्रधान हो जाए। (भज. 78: 71)

9 וָאֶהְיֶ֣ה עִמְּךָ֗ בְּכֹל֙ אֲשֶׁ֣ר הָלַ֔כְתָּ וָאַכְרֵ֥תָה אֶת־ כָּל־ אֹיְבֶ֖יךָ מִפָּנֶ֑יךָ
और-रहा तेरे-साथ सब-में जहां गया-तू और-काट-डाला को सब शत्रुओं-को तेरे-सामने-से
H1961 H5973 H3605 H1980 H3772 H0853 H3605 H0341 H6440

וְעָשִׂ֤יתִי לְךָ֙ שֵׁ֣ם גָּד֔וֹל כְּשֵׁ֖ם הַגְּדֹלִ֑ים אֲשֶׁ֥ר בָּאָֽרֶץ׃
और-बनाऊंगा तेरे-लिए बड़ा नाम नाम-की-तरह बड़ों-के जो पृथ्वी-पर
H6213 H0853 H7227 H8034 H8034 H1419 H0834 H0776

और जहाँ कहीं तू आया गया, वहाँ-वहाँ मैं तेरे संग रहा, और तेरे समस्त शत्रुओं को तेरे सामने से नाश किया है; फिर मैं तेरे नाम को पृथ्वी पर के बड़े-बड़े लोगों के नामों के समान महान कर दूँगा।

10 וְשַׂמְתִּי֙ מָקוֹם֙ לְעַמִּ֣י לְיִשְׂרָאֵ֔ל וּנְטַעְתִּ֖יו וְשָׁכַ֣ן תַּחְתָּ֑יו וְלֹ֥א יִרְגָּ֛ז
और-ठहराऊंगा स्थान मेरी-प्रजा-के-लिए इस्राएल-के-लिए और-रोपूंगा-उसे और-बसेगा अपनी-जगह और-नहीं डोलेगा
H7760 H4725 H5971 H3478 H5193 H7931 H8478 H3808 H7264

בְּרִאשֹׁנָ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר לְעַנּוֹתָ֖ו עֲוֹלָ֑ה בְּנֵי־ יְסִיפוּ֙ וְלֹא־ עֹ֔וד
पहले जैसा उसे-दुख-देने-को दुष्टता-के बेटे करेंगे और-नहीं फिर
H7223 H0834 H6031 H5766 H1121 H3254 H3808 H5750

और मैं अपनी प्रजा इस्राएल के लिये एक स्थान ठहराऊँगा, और उसको स्थिर करूँगा, कि वह अपने ही स्थान में बसी रहेगी, और कभी चलायमान न होगी; और कुटिल लोग उसे फिर दुःख न देने पाएँगे, जैसे कि पहले करते थे,

11 וּלְמִן־ הַיּ֗וֹם אֲשֶׁ֤ר צִוִּ֙יתִי֙ שֹׁפְטִ֣ים עַל־ עַמִּ֔י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהֵנִיחֹתִ֤י לְךָ֙ מִכָּל־
और-से दिन जब ठहराया न्यायियों-को पर मेरी-प्रजा इस्राएल-पर और-विश्राम-दूंगा तुझे सब
H3605 H3605 H5117 H3478 H5971 H5921 H8199 H6680 H0834 H3117

אֹיְבֶ֔יךָ וְהִגִּ֥יד לְךָ֖ יְהוָ֑ה כִּ֣י בַ֔יִת יַעֲשֶׂ֥ה לְךָ֖ יְהוָֽה׃
शत्रुओं-से और-बताता-है तुझे यहोवा कि घर बनाएगा तेरे-लिए यहोवा
H0341 H5046 H3068 H1004 H6213 H3068

वरन् उस समय से भी जब मैं अपनी प्रजा इस्राएल के ऊपर न्यायी ठहराता था; और मैं तुझे तेरे समस्त शत्रुओं से विश्राम दूँगा। यहोवा तुझे यह भी बताता है कि यहोवा तेरा घर बनाए रखेगा।

12 וְכִֽי־ יִמְלְא֣וּ יָמֶ֔יךָ וְשָׁכַבְתָּ֖ עִם־ אֲבֹתֶ֑יךָ וַהֲקִימֹתִ֤י אֶת־ זַרְעֲךָ֙ אַחֲרֶ֔יךָ
जब पूरे-होंगे तेरे-दिन और-सोएगा साथ पूर्वजों-के और-खड़ा-करूंगा को तेरे-वंश तेरे-बाद जो
H3588 H4390 H3117 H7901 H0854 H1 H6965 H0853 H2233 H310 H834

אֲשֶׁ֥ר יֵצֵ֖א מִמֵּעֶ֑יךָ וַהֲכִינֹתִ֖י אֶת־ מַמְלַכְתּ֥וֹ׃
जो निकलेगा तेरे-अंदर-से और-स्थिर-करूंगा को उसके-राज्य
H834 H3318 H4578 H3559 H0853 H4467

जब तेरी आयु पूरी हो जाएगी, और तू अपने पुरखाओं के संग जा मिलेगा, तब मैं तेरे निज वंश को तेरे पीछे खड़ा करके उसके राज्य को स्थिर करूँगा।

13 הֽוּא־ יִבְנֶ֥ה בַּ֖יִת לִשְׁמִ֑י וְכֹנַנְתִּ֗י אֶת־ כִּסֵּא֙ מַמְלַכְתּ֔וֹ עַד־ עוֹלָֽם׃
वह बनाएगा घर मेरे-नाम-के-लिए और-स्थिर-करूंगा को सिंहासन उसके-राज्य-का तक सदा
H1931 H1129 H1004 H8034 H3559 H0853 H3678 H4467 H5704 H5769

मेरे नाम का घर वही बनवाएगा, और मैं उसकी राजगद्दी को सदैव स्थिर रखूँगा। (1 राजा. 5:5)

14 אֲנִי֙ אֶהְיֶה־ל֣וֹ לְאָ֔ב וְה֥וּא יִהְיֶה־לִּ֖י לְבֵ֑ן אֲשֶׁר֙ בְּהַעֲוֹתֹ֔ו
मैं होऊंगा उसके-लिए पिता और-वह होगा मेरे-लिए पुत्र जब वह-कुटिलता-करे
H0589 H1961 H0001 H1931 H1961 H0120

וְהֹכַחְתִּיו֙ בְּשֵׁ֣בֶט אֲנָשִׁ֔ים וּבִנְגָעֵ֖י בְּנֵ֥י אָדָֽם׃
तो-ताड़ना-दूंगा लाठी-से मनुष्यों-की और-मारों-से बेटों आदम-के
H3198 H7626 H0376 H5061

मैं उसका पिता ठहरूँगा, और वह मेरा पुत्र ठहरेगा। यदि वह अधर्म करे, तो मैं उसे मनुष्यों के योग्य दण्ड से, और आदमियों के योग्य मार से ताड़ना दूँगा। (2 कुरि. 6:18, इब्रा. 1:5, इब्रा. 12:7)

15 וְחַסְדִּ֣י לֹא־יָס֗וּר כַּאֲשֶׁ֤ר הֲסִרֹ֙תִי֙ מֵעִ֣ם שָׁא֔וּל אֲשֶׁ֥ר הַסַרְתִּ֖י מִלְּפָנֶֽיךָ׃
और-मेरी-कृपा नहीं हटेगी उससे जैसा हटाई साथ-से शाऊल-के हटाया जिसे तेरे-सामने-से
H3808 H5493 H5493 H7586 H5493 H6440

परन्तु मेरी करुणा उस पर से ऐसे न हटेगी, जैसे मैंने शाऊल पर से हटा ली थी और उसको तेरे आगे से दूर किया था।

16 וְנֶאֱמַ֤ן בֵּיתְךָ֙ וּמַמְלַכְתְּךָ֔ עַד־עֹולָ֖ם לְפָנֶ֑יךָ כִּסְאֲךָ֥ יִהְיֶה־נָּכֹ֖ון עַד־עֹולָֽם׃
और-स्थिर-रहेगा तेरा-घर और-तेरा-राज्य तक सदा तेरे-सामने तेरा-सिंहासन होगा दृढ़ तक सदा
H0539 H4467 H5704 H5769 H6440 H3678 H1961 H5704 H5769

वरन् तेरा घराना और तेरा राज्य मेरे सामने सदा अटल बना रहेगा; तेरी गद्दी सदैव बनी रहेगी।'" (भज. 89:36,37, लूका 1:32,33)

17 כְּכֹ֣ל הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וּכְכֹ֖ל הַחִזָּיֹ֣ון הַזֶּ֑ה כֵּ֚ן דִּבֶּ֣ר נָתָ֔ן אֶל־דָּוִֽד׃ ס
सब-के-अनुसार वचनों इन और-सब-के-अनुसार दर्शन इस ऐसे कहा नाथन ने से दाऊद-से —
H3605 H1697 H0428 H3605 H2384 H2088 H3651 H1696 H5416 H0413 H1732

इन सब बातों और इस दर्शन के अनुसार नातान ने दाऊद को समझा दिया।

18 וַיָּבֹא֙ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וַיֵּ֖שֶׁב לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיֹּ֗אמֶר מִ֤י אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה וּמִ֥י בֵיתִ֖י כִּ֥י הֲבִיאֹתָֽנִי׃ עַד־הֵֽנָּה׃
और-आया राजा दाऊद और-बैठा सामने यहोवा-के और-कहा यहोवा हे-प्रभु हूं-मैं कौन और-कौन मेरा-घराना कि ले-आया-तूने-मुझे तक यहां
H0935 H4428 H1732 H3427 H3068 H0559 H0136 H0595 H4310 H1004 H0935 H5704 H1988

तब दाऊद राजा भीतर जाकर यहोवा के सम्मुख बैठा, और कहने लगा, "हे प्रभु यहोवा, क्या कहूँ, और मेरा घराना क्या है, कि तूने मुझे यहाँ तक पहुँचा दिया है?

19 וַתְּקַטֹּ֣ן עֹוד֩ זֹ֨את בְּעֵינֶ֜יךָ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה וַתְּדַבֵּ֤ר גַּם֙ אֶל־בֵּ֣ית עַבְדְּךָ֔ לְמֵרָחֹ֑וק וְזֹ֣את תֹּורַ֔ת הָאָדָ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
और-छोटी-थी और-अभी यह तेरी-दृष्टि-में हे-प्रभु यहोवा और-बोला और भी के-विषय घर अपने-दास-के दूर-तक और-यह विधान-है मनुष्य-की हे-प्रभु यहोवा
H6994 H5750 H2063 H0136 H3069 H1696 H1571 H0413 H1004 H5650 H7350 H2063 H8452 H0120 H0136 H3069

तो भी, हे प्रभु यहोवा, यह तेरी दृष्टि में छोटी सी बात हुई; क्योंकि तूने अपने दास के घराने के विषय आगे के बहुत दिनों तक की चर्चा की है, हे प्रभु यहोवा, यह तो मनुष्य का नियम है।

20

וּמַה־	יֹּסִיף	דָּוִד	עוֹד	לְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	וְאַתָּה	יָדַעְתָּ	אֶת־	עַבְדְּךָ	אֲדֹנָי
और-क्या	और-कहे	दाऊद	और	बोलने-को	तुझसे	और-तू	जानता-है	को	अपने-दास	हे-प्रभु
H4100	H3254	H1732	H5750	H1696	H0413	H0853	H3045	H0853	H5650	H0136

יְהוִה׃	
यहोवा	
H3069	

दाऊद तुझ से और क्या कह सकता है? हे प्रभु यहोवा, तू तो अपने दास को जानता है!

21

בַּעֲבוּר	דְּבָרְךָ	וְכִלְבָבְךָ	עָשִׂיתָ	אֶת	כָּל־	הַגְּדוּלָה	הַזֹּאת	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	
कारण	अपने-वचन-के	और-अपने-मन-के	किया-तूने	को	सब	बड़ाई	यह	जताने-को	को	
H5668	H1697			H0853	H3605	H1420	H2063	H3045	H0853	

עַבְדֶּךָ׃	
अपने-दास	
H5650	

तूने अपने वचन के निमित्त, और अपने ही मन के अनुसार, यह सब बड़ा काम किया है, कि तेरा दास उसको जान ले।

22

עַל־	כֵּן	גָּדַלְתָּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	כִּי־	אֵין	כָּמוֹךָ	וְאֵין	אֱלֹהִים	זוּלָתֶךָ
इसलिए	ही	बड़ा-है-तू	हे-प्रभु	यहोवा	क्योंकि	नहीं	तेरे-समान	और-नहीं	परमेश्वर	तेरे-सिवा
		H1431	H0136	H3069		H0369	H3644	H0369	H0430	H2108

בְּכֹל			
सब-में			
H3605			

אֲשֶׁר־	שָׁמַעְנוּ	בְּאָזְנֵינוּ׃
जो	सुना-हमने	अपने-कानों-से
	H8085	H0241

इस कारण, हे यहोवा परमेश्वर, तू महान है; क्योंकि जो कुछ हमने अपने कानों से सुना है, उसके अनुसार तेरे तुल्य कोई नहीं, और न तुझे छोड़ कोई और परमेश्वर है।

23

לִפְדּוֹת־	אֱלֹהִים	הָלְכוּ־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֶחָד	גּוֹי	כְּיִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	וּמִי	
छुड़ाने-को	परमेश्वर	गए	जिसे	पृथ्वी-में	एक	जाति	इस्राएल-के-समान	तेरी-प्रजा-के-समान	और-कौन	
H6299	H0430	H1980		H0776	H0259		H3478		H4310	

וְנֹרָאוֹת	הַגְּדוּלָה	לָכֶם	וְלַעֲשׂוֹת	שֵׁם	לוֹ	וְלַעֲשׂוֹם	לְעָם	לוֹ	
और-भयानक-काम	बड़ाई	तुम्हारे-लिए	और-करने-को	नाम	उसके-लिए	और-बनाने-को	प्रजा-के-लिए	उसके-लिए	
H3372	H1420			H8034					

וֵאלֹהָיו׃	גּוֹיִם	מִמִּצְרַיִם	לְךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	מִפְּנֵי	לְאַרְצֶךָ	
और-उनके-देवताओं-से	जातियों	मिस्र-से	अपने-लिए	छुड़ाया-तूने	जिसे	तेरी-प्रजा-के	सामने-से	तेरी-भूमि-के-लिए	
H0430		H4714		H6299			H6440	H0776	

फिर तेरी प्रजा इस्राएल के भी तुल्य कौन है? वह तो पृथ्वी भर में एक ही जाति है जिसे परमेश्वर ने जाकर अपनी निज प्रजा करने को छुड़ाया, इसलिए कि वह अपना नाम करे, (और तुम्हारे लिये बड़े-बड़े काम करे) और तू अपनी प्रजा के सामने, जिसे तूने मिस्री आदि जाति-जाति के लोगों और उनके देवताओं से छुड़ा लिया, अपने देश के लिये भयानक काम करे।

24

וַתְּכוֹנֵן	לְךָ	לְעָם	עַד־	עוֹלָם	וְאַתָּה	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	לְךָ	
और-स्थिर-किया	अपने-लिए	प्रजा-के-लिए	तक	सदा	और-तू	इस्राएल	अपनी-प्रजा	को	अपने-लिए	
			H5704	H5769		H3478		H0853		

יְהוָה	הָיִיתָ	לָהֶם	לֵאלֹהִים׃	ס
यहोवा	हुआ	उनके-लिए	परमेश्वर	—
H3068	H1961		H0430	

और तूने अपनी प्रजा इस्राएल को अपनी सदा की प्रजा होने के लिये ठहराया; और हे यहोवा, तू आप उसका परमेश्वर है।

25

הָקֵם	בֵּיתוֹ	וְעַל־	עַבְדְּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְעַתָּה
खड़ा-कर	उसके-घराने	और-पर	अपने-दास-पर	पर	बोला-तूने	जो	वचन	परमेश्वर	यहोवा	और-अब
			H5650		H1696		H1697	H0430	H3068	H6258

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עַד־
बोला-तूने	जैसा	और-कर	सदा	तक
H1696			H5769	H5704

अब हे यहोवा परमेश्वर, तूने जो वचन अपने दास के और उसके घराने के विषय दिया है, उसे सदा के लिये स्थिर कर, और अपने कहने के अनुसार ही कर;

וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	לֵאמֹר	עוֹלָם	עַד־	שְׁמֶךָ	וְיִגְדַּל	26
और-घराना	इस्राएल-पर	पर	परमेश्वर-है	सेनाओं-का	यहोवा	कहते-हुए	सदा	तक	तेरा-नाम	और-बड़ा-हो	
H3478		H0430		H3068	H0559	H5769	H5704	H8034	H1431		

לְפָנֶיךָ׃	נָכוֹן	יִהְיֶה	דָּוִד	עַבְדְּךָ
तेरे-सामने	स्थिर	हो	दाऊद-का	अपने-दास
H6440		H1961	H1732	H5650

और यह कर कि लोग तेरे नाम की महिमा सदा किया करें, कि सेनाओं का यहोवा इस्राएल के ऊपर परमेश्वर है; और तेरे दास दाऊद का घराना तेरे सामने अटल रहे।

לֵאמֹר	עַבְדְּךָ	אָזֶן	אֶת־	גָּלִיתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	27
कहते-हुए	अपने-दास-का	कान	को	खोला	इस्राएल-के	परमेश्वर	सेनाओं-के	यहोवा	तूने	क्योंकि	
H0559	H5650	H0241	H0853	H1540	H3478	H0430		H3068			

אֵלֶיךָ	לְהִתְפַּלֵּל	לִבּוֹ	אֶת־	עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן	עַל־	לְךָ	אֶבְנֶה־	בָּיִת
तुझसे	प्रार्थना-करने-को	अपने-मन	को	तेरे-दास-ने	पाया	ही	इसलिए	तेरे-लिए	बनाऊंगा	घर
H0413	H6419		H0853	H5650	H4672				H1129	

הַזֹּאת׃	הַתְּפִלָּה	אֶת־
यह	प्रार्थना	को
H2063	H8605	H0853

क्योंकि, हे सेनाओं के यहोवा, हे इस्राएल के परमेश्वर, तूने यह कहकर अपने दास पर प्रगट किया है, कि मैं तेरा घर बनाए रखूँगा; इस कारण तेरे दास को तुझ से यह प्रार्थना करने का हियाव हुआ है।

אֶל־	וַתְּדַבֵּר	אֱמֶת	יִהְיוּ	וּדְבָרֶיךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	28
से	और-बोला-तूने	सत्य	होंगे	और-तेरे-वचन	परमेश्वर-है	ही	तू	यहोवा	हे-प्रभु	और-अब	
H0413	H1696	H0571	H1961	H1697	H0430	H1931		H3069	H0136	H6258	

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	אֶת־	עַבְדְּךָ
यह	भलाई	को	अपने-दास-से
H2063		H0853	H5650

अब हे प्रभु यहोवा, तू ही परमेश्वर है, और तेरे वचन सत्य हैं, और तूने अपने दास को यह भलाई करने का वचन दिया है;

כִּי־	לְפָנֶיךָ	לְעוֹלָם	לִהְיוֹת	עַבְדְּךָ	בֵּית	אֶת־	וּבָרַךְ	הוֹאִל	וְעַתָּה		29
क्योंकि	तेरे-सामने	सदा	बने-रहने-को	अपने-दास-के	घराने	को	और-आशीष-दे	प्रसन्न-हो	और-अब		
	H6440	H5769	H1961	H5650		H0853	H1288	H2974	H6258		

פ	לְעוֹלָם׃	עַבְדְּךָ	בֵּית־	יְבֹרַךְ	וּמִבִּרְכָתְךָ	דִּבַּרְתָּ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אַתָּה
—	सदा	अपने-दास-का	घराना	धन्य-हो	और-तेरी-आशीष-से	कहा	यहोवा	हे-प्रभु	तूने
	H5769	H5650		H1288	H1293	H1696	H3069	H0136	

तो अब प्रसन्न होकर अपने दास के घराने पर ऐसी आशीष दे, कि वह तेरे सम्मुख सदैव बना रहे; क्योंकि, हे प्रभु यहोवा, तूने ऐसा ही कहा है, और तेरे दास का घराना तुझ से आशीष पाकर सदैव धन्य रहे।”

Chapter 8

אֶת־	דָּוִד	וַיַּךְ	וַיַּכְנִיעֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
को	दाऊद-ने	और-लिया	और-दबाया-उन्हें	पलिश्तियों	को	दाऊद-ने	और-मारा	इसके	बाद	और-हुआ	
H0853	H1732	H3947	H3665	H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	הָאַמָּה	מֶתֶג
पलिश्तियों-के	हाथ-से	की-बागडोर	लगाम
H6430	H3027	H4965	H4965

इसके बाद दाऊद ने पलिश्तियों को जीतकर अपने अधीन कर लिया, और दाऊद ने पलिश्तियों की राजधानी की प्रभुता उनके हाथ से छीन ली।

2 וַיַּךְ֙ אֶת־מוֹאָ֔ב וַיְמַדֵּ֖ם אוֹתָ֑ם הַשְׁכֵּב֙ אוֹתָ֣ם בַּחֶ֔בֶל וַיְמַדֵּ֕ם שְׁנֵי־חֲבָלִ֖ים
और-मारा को-मोआब और-नापा-उन्हें रस्सी-से लिटाकर उन्हें भूमि-पर और-नापा दो रस्सियां
H5221 H4124 H4058 H0853 H7901 H0776 H4058 H8147

לְהָמִ֣ית וּמְלֵ֔א חֶ֖בֶל לְהַחֲיֹ֑ות וַתְּהִי֙ מוֹאָ֣ב לְדָוִ֔ד לַעֲבָדִ֖ים נֹשְׂאֵ֥י מִנְחָֽה׃
मारने-को और-भरी रस्सी जिलाने-को और-हुए मोआब दाऊद-के-लिए दासों भेंट-लानेवाले उपहार-की
H4191 H4393 H2421 H1961 H4124 H1732 H5650 H5375 H4503

फिर उसने मोआबियों को भी जीता, और इनको भूमि पर लिटा कर डोरी से मापा; तब दो डोरी से लोगों को मापकर घात किया, और डोरी भर के लोगों को जीवित छोड़ दिया। तब मोआबी दाऊद के अधीन होकर भेंट ले आने लगे।

3 וַיַּךְ֙ דָּוִ֔ד אֶת־הֲדַדְעֶ֖זֶר בֶּן־רְחֹ֣ב מֶֽלֶךְ־צוֹבָ֑ה בְּלֶכְתֹּ֖ו לְהָשִׁ֥יב יָדֹ֛ו
और-मारा दाऊद-ने को-हददेजर बेटे रहोब राजा सोबाह-के उसके-जाने-में लौटाने-को अपना-हाथ
H5221 H1732 H0853 H1909 H7340 H4428 H6678 H3212 H7725 H3027

בִּנְהַ֥ר פְּרָֽת׃)
नदी-पर परात-पर
H5104 H6578

फिर जब सोबा का राजा रहोब का पुत्र हदादेजेर फरात के पास अपना राज्य फिर ज्यों का त्यों करने को जा रहा था, तब दाऊद ने उसको जीत लिया।

4 וַיִּלְכֹּ֤ד דָּוִד֙ מִמֶּ֣נּוּ אֶ֔לֶף וְשִׁבְעַ֥ת אֲלָפִ֖ים פָּרָשִׁ֑ים וְעֶשְׂרִ֥ים אֶ֛לֶף אִ֥ישׁ רַגְלִ֖י
और-बंदी-बनाया दाऊद-ने उससे हजार और-सात सौ सवारों और-बीस हजार पुरुष पैदल-सेना
H3920 H1732 H4480 H0505 H7651 H3967 H6242 H0505 H0376 H7273

וַיְעַקֵּר֙ דָּוִ֔ד אֶת־כָּל־הָרֶ֖כֶב וַיּוֹתֵ֣ר מִמֶּ֔נּוּ מֵאָ֖ה רָֽכֶב׃
और-लंगड़ा-कर-दिया दाऊद-ने को-सब रथों-के और-छोड़-दिया उससे सौ रथ
H6131 H1732 H0853 H3605 H7393 H3498 H4480 H3967 H7393

और दाऊद ने उससे एक हजार सात सौ सवार, और बीस हजार प्यादे छीन लिए; और सब रथवाले घोड़ों के घुटनों के पीछे की नस कटवाई, परन्तु एक सौ रथ के लिये घोड़े बचा रखे।

5 וַתָּבֹ֤א אֲרָם֙ דַּמֶּ֣שֶׂק לַעְזֹ֔ר לַהֲדַדְעֶ֖זֶר מֶ֣לֶךְ צוֹבָ֑ה וַיַּ֤ךְ דָּוִד֙ בַּֽאֲרָ֔ם
और-आया अराम दमिश्क-का सहायता-करने हददेजर-की राजा सोबाह-के और-मारा दाऊद-ने अराम-में
H0935 H0758 H1834 H5826 H1909 H4428 H6678 H5221 H1732 H0758

עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁנַ֖יִם אֶ֣לֶף אִֽישׁ׃
बाईस और-दो हजार पुरुष
H6242 H8147 H0505 H0376

जब दमिश्क के अरामी सोबा के राजा हदादेजेर की सहायता करने को आए, तब दाऊद ने अरामियों में से बाईस हजार पुरुष मारे।

6 וַיָּ֤שֶׂם דָּוִד֙ נְצִבִ֣ים בַּֽאֲרָ֔ם דַּמֶּ֣שֶׂק אֲרָ֔ם וַתְּהִי֙ אֲרָ֣ם לְדָוִ֔ד לַעֲבָדִ֖ים נֹשְׂאֵ֣י מִנְחָ֑ה
और-रखा दाऊद-ने सैनिकों-को अराम-में दमिश्क-के अराम और-हुए दाऊद-के-लिए दासों भेंट-लानेवाले उपहार-की
H4503 H1732 H5333 H0758 H1834 H0758 H1961 H1732 H5650 H5375

וַיֹּ֥שַׁע יְהוָ֖ה לְדָוִ֑ד בְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר הָלָֽךְ׃
और-बचाया यहोवा-ने दाऊद को-सब-में जहां गया
H3467 H3068 H1732 H0853 H3605 H0834 H1980

तब दाऊद ने दमिश्क के अराम में सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं; इस प्रकार अरामी दाऊद के अधीन होकर भेंट ले आने लगे। और जहाँ-जहाँ दाऊद जाता था वहाँ-वहाँ यहोवा उसको जयवन्त करता था।

7 וַיִּקַּ֣ח דָּוִ֔ד אֶת־שִׁלְטֵ֥י הַזָּהָ֖ב אֲשֶׁ֣ר הָי֑וּ עַבְדֵ֣י אֶל־הֲדַדְעֶ֔זֶר וַיְבִיאֵ֖ם
और-लिया दाऊद-ने को-ढालें सोने-की जो थे पास दासों हददेजर-के और-लाया-उन्हें
H3947 H1732 H0853 H7982 H2091 H0834 H1961 H0413 H5650 H1909 H0935

יְרוּשָׁלִָֽם׃
यरूशलैम
H3389

हदादेजेर के कर्मचारियों के पास सोने की जो ढालें थीं उन्हें दाऊद लेकर यरूशलेम को आया।

8 וּמִבְּרֹתַי וּמִבֶּטַח עָרֵי הַדַּדְעֶזֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד נְחֹשֶׁת הַרְבָּה מְאֹד׃ ס
और-बेरोतै और-बेतह-से नगरों हददेजर-के राजा दाऊद-ने तांबा बहुत अत्यधिक —
H0984 H1909 H4428 H1732 H3966

और बेतह और बेरौताई नामक हदादेजेर के नगरों से दाऊद राजा बहुत सा पीतल ले आया।

9 וַיִּשְׁמַע תֹּעִי מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִד אֶת כָּל חֵיל הֲדַדְעֶזֶר׃
और-सुना और-भेजा तोई राजा हमात-के कि मारा दाऊद-ने को सारी सेना हददेजर-की
H8085 H8583 H4428 H2574 H5221 H1732 H0853 H3605 H2426 H1909

जब हमात के राजा तोई ने सुना कि दाऊद ने हदादेजेर की समस्त सेना को जीत लिया है,

10 וַיִּשְׁלַח תֹּעִי אֶת יוֹרָם בְּנוֹ אֶל הַמֶּלֶךְ דָּוִד לִשְׁאָל לוֹ לִשְׁלֹם
और-भेजा तोई-ने को योराम अपने-बेटे पास राजा दाऊद-के पूछने-को उससे शांति-के-लिए
H7971 H8583 H0853 H3141 H0413 H4428 H1732 H7592 H0000 H7965

וְלִבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ כִּי אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעִי
और-आशीर्वाद-देने-को इसलिए-कि जो लड़ा हददेजर-से और-मारा-उसे क्योंकि पुरुष युद्धों-का तोई
H1288 H5921 H1909 H3588 H5221 H0376 H4421 H8583

וּבְיָדוֹ הָיוּ כְלֵי זָהָב וְכְלֵי וְכְלֵי כֶסֶף וְכְלֵי נְחֹשֶׁת׃
और-उसके-हाथ-में थे बर्तन सोने-के और-बर्तन चांदी-के और-बर्तन तांबे-के
H3027 H1961 H3627 H2091 H3627 H3701 H3627 H5178

तब तोई ने योराम नामक अपने पुत्र को दाऊद राजा के पास उसका कुशल क्षेम पूछने, और उसे इसलिए बधाई देने को भेजा, कि उसने हदादेजेर से लड़कर उसको जीत लिया था; क्योंकि हदादेजेर तोई से लड़ा करता था। और योराम चाँदी, सोने और पीतल के पात्र लिए हुए आया।

11 גַּם אֹתָם הִקְדִּישׁ דָּוִד הַמֶּלֶךְ לַיהוָה עִם הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ מִכֹּל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כִּבֵּשׁ׃
भी इन्हें पवित्र-किया दाऊद-ने राजा यहोवा-के-लिए चांदी साथ और-सोना जो पवित्र-किया सब-से जातियों जिन्हें जीता
H1571 H0853 H6942 H1732 H4428 H3068 H3701 H5973 H2091 H0834 H6942 H3605 H1471 H3533

इनको दाऊद राजा ने यहोवा के लिये पवित्र करके रखा; और वैसा ही अपने जीती हुई सब जातियों के सोने चाँदी से भी किया,

12 מֵאֲרָם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק וּמִשְּׁלַל הֲדַדְעֶזֶר
अराम-से और-मोआब-से और-बेटों-से अम्मोन-के और-पलिश्तियों-से और-अमालेक-से और-लूट-से हददेजर
H0758 H4124 H1121 H5983 H6430 H6002 H7998 H1909

בֶּן רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה׃
बेटे रहोब राजा सोबाह-के
H7340 H4428 H6678

अर्थात् अरामियों, मोआबियों, अम्मोनियों, पलिश्तियों, और अमालेकियों के सोने चाँदी को, और रहोब के पुत्र सोबा के राजा हदादेजेर की लूट को भी रखा।

13 וַיַּעַשׂ דָּוִד שֵׁם בְּשׁוּבוֹ מֵהַכּוֹתוֹ אֶת אֲרַם בְּגֵיא מֶלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף׃
और-बनाया दाऊद-ने नाम लौटते-हुए मारने-से को अराम घाटी-में नमक-की अठारह हजार —
H1732 H8034 H7725 H3605 H0853 H0758 H1516 H4417 H8083 H6240 H0505

जब दाऊद नमक की तराई में अठारह हजार अरामियों को मारकर लौट आया, तब उसका बड़ा नाम हो गया।

14 וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִבִים בְּכָל אֱדוֹם נְצִבִים וַיְהִי כָל אֱדוֹם עַבָדִים
और-रखा एदोम-में सैनिकों-को सब-में एदोम सैनिकों-को और-हुए सारा एदोम दासों
H7760 H0123 H5333 H3605 H0123 H5333 H1961 H3605 H0123 H5650

לְדָוִד וַיוֹשַׁע יְהוָה אֶת דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
दाऊद-के-लिए और-बचाया यहोवा-ने को दाऊद सब-में जहां गया
H1732 H3467 H3068 H0853 H1732 H3605 H0834 H1980

फिर उसने एदोम में सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं; पूरे एदोम में उसने सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं, और सब एदोमी दाऊद के अधीन हो गए। और दाऊद जहाँ-जहाँ जाता था वहाँ-वहाँ यहोवा उसको जयवन्त करता था।

15 וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי דָוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־עַמּוֹ׃
और-राज्य-किया दाऊद-ने पर सारे इस्राएल-पर और-था दाऊद करता न्याय और-धार्मिकता अपनी-प्रजा-के-लिए सबके-लिए
H1732 H3605 H3478 H1961 H1732 H4941 H6666 H3605

दाऊद तो समस्त इस्राएल पर राज्य करता था, और दाऊद अपनी समस्त प्रजा के साथ न्याय और धार्मिकता के काम करता था।

16 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה עַל־הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃
और-योआब सरूयाह-का बेटा सेना-के और-यहोशाफात अहीलूद-का बेटा इतिहासकार
H3097 H6870 H1121 H3092 H0286 H2142

प्रधान सेनापति सरूयाह का पुत्र योआब था; इतिहास का लिखनेवाला अहीलूद का पुत्र यहोशापात था;

17 וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר וְשַׂרְיָה כֹּהֲנִים סוֹפֵר׃
और-सादोक और-अहीमेलेक एब्यातार-का बेटा सरायाह याजकों लिपिक
H6659 H0288 H0054 H1121 H8304 H3548

प्रधान याजक अहीतूब का पुत्र सादोक और एब्यातार का पुत्र अहीमेलेक थे; मंत्री सरायाह था;

18 וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ׃ פ
और-बनायाह यहोयादा-का बेटा और-करेती और-पलेती और-बेटे दाऊद-के याजकों थे —
H1141 H3077 H1121 H3774 H6432 H1121 H1732 H3548 H1961

करेतियों और पलेतियों का प्रधान यहोयादा का पुत्र बनायाह था; और दाऊद के पुत्र भी मंत्री थे।

Chapter 9

1 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי יֵשׁ־עוֹד אִישׁ נוֹתַר אֲשֶׁר לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חָסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן׃
और-कहा दाऊद-ने क्या-शायद है-कोई अभी जो बचा-है घराने-के-लिए शाऊल-के और-करूं उसके-साथ कृपा योनातान-के कारण
H0559 H1732 H3426 H5750 H3498 H1004 H7586 H6213 H5668 H3083

दाऊद ने पूछा, “क्या शाऊल के घराने में से कोई अब तक बचा है, जिसको मैं योनातान के कारण प्रीति दिखाऊँ?”

2 וּלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וּשְׁמוֹ צִיבָא וַיִּקְרְאוּ־לוֹ אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָ׃
और-घराने-के-लिए शाऊल-के दास और-उसका-नाम सीबा और-बुलाया-गया उसे पास दाऊद-के क्या-तू सीबा और-कहा तेरा-दास
H7586 H5650 H8034 H6717 H7121 H0413 H1732 H0413 H4428 H0559 H5650

शाऊल के घराने का सीबा नामक एक कर्मचारी था, वह दाऊद के पास बुलाया गया; और जब राजा ने उससे पूछा, “क्या तू सीबा है?” तब उसने कहा, हाँ, “तेरा दास वही है।”

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַאֶפֶס עוֹד אִישׁ לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חֶסֶד אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ עוֹד בֵּן לִיהוֹנָתָן נְכֵה רַגְלָיִם׃
और-कहा राजा-ने क्या-नहीं अभी कोई-पुरुष घराने-के-लिए शाऊल-के और-करूं उसके-साथ कृपा परमेश्वर-की और-कहा सीबा-ने से राजा-से अभी बेटा योनातान-के-लिए लंगड़ा पैरों-से
H0559 H4428 H0518 H5750 H0376 H7586 H6213 H5973 H0559 H6717 H0413 H4428 H5750 H1121 H3083 H5223 H7272

राजा ने पूछा, “क्या शाऊल के घराने में से कोई अब तक बचा है, जिसको मैं परमेश्वर की सी प्रीति दिखाऊँ?” सीबा ने राजा से कहा, “हाँ, योनातान का एक बेटा तो है, जो लँगड़ा है।”

4

בָּ֑יִת	הֹ֣וא	הִנֵּה־	הַמֶּ֖לֶךְ	אֶל־	צִיבָ֛א	וַיֹּ֥אמֶר	הִ֨וא	אֵיפֹ֜ה	הַמֶּ֗לֶךְ	לֹ֤ו	וַיֹּ֥אמֶר־
घर-में	वह	देख	राजा-से	से	सीबा-ने	और-कहा	है-वह	कहां	राजा-ने	उससे	और-कहा
H1931		H2009	H4428	H0413	H6717	H0559	H1931	H0375	H4428		H0559

דְּבָֽר׃	בְּלֹ֔וא	עַמִּיאֵ֖ל	בֶּן־	מָכִ֥יר
लो-दबार-में		अम्मीएल-के	बेटे	माकीर
	H3810	H5988		H4353

राजा ने उससे पूछा, “वह कहाँ है?” सीबा ने राजा से कहा, “वह तो लोदबार नगर में, अम्मीएल के पुत्र माकीर के घर में रहता है।”

5

דְּבָֽר׃	מְלֹ֔וא	עַמִּיאֵ֖ל	בֶּן־	מָכִ֥יר	מִבֵּ֛ית	וַיִּקְּחֵ֥הוּ	דָּוִ֖ד	הַמֶּ֑לֶךְ	וַיִּשְׁלַ֕ח
लो-दबार-से		अम्मीएल-के	बेटे	माकीर	घर-से	और-ले-आया-उसे	दाऊद-ने	राजा	और-भेजा
H3810		H5988		H4353		H3947	H1732	H4428	H7971

तब राजा दाऊद ने दूत भेजकर उसको लोदबार से, अम्मीएल के पुत्र माकीर के घर से बुलवा लिया।

6

עַל־	וַיִּפֹּ֖ל	דָּוִ֑ד	אֶל־	שָׁא֣וּל	בֶּן־	יְהוֹנָתָ֗ן	בֶּן־	מְפִיבֹ֛שֶׁת	וַיָּבֹ֥א
पर	और-गिरा	दाऊद-के	पास	शाऊल-का	बेटा	योनातान-का	बेटा	मपीबोशेत	और-आया
	H5307	H1732	H0413	H7586		H3083		H4648	H0935

עַבְדֶּֽךָ׃	הִנֵּ֥ה	וַיֹּ֣אמֶר	מְפִיבֹ֔שֶׁת	דָּוִ֖ד	וַיֹּ֣אמֶר	וַיִּשְׁתָּ֥חוּ	פָּנָ֛יו
तेरा-दास	देख	और-कहा	मपीबोशेत	दाऊद-ने	और-कहा	और-दण्डवत-किया	अपने-मुख
H5650	H2009	H0559	H4648	H1732	H0559	H7812	H6440

जब मपीबोशेत, जो योनातान का पुत्र और शाऊल का पोता था, दाऊद के पास आया, तब मुँह के बल गिरकर दण्डवत् किया। दाऊद ने कहा, “हे मपीबोशेत!” उसने कहा, “तेरे दास को क्या आज्ञा?”

7

יְהוֹנָתָ֗ן	בַּעֲבוּר֙	חֶ֣סֶד	עִמְּךָ֔	אֶעֱשֶׂ֥ה	עָשֹׂ֖ה	כִּ֣י	תִירָ֑א	אַל־	דָּוִ֖ד	לֹ֥ו	וַיֹּ֣אמֶר
योनातान	कारण	कृपा	तेरे-साथ	करूंगा	करते-हुए	क्योंकि	डर	मत	दाऊद-ने	उससे	और-कहा
H3083	H5668						H3372	H0408	H1732		H0559

לֶ֖חֶם	תֹּאכַ֥ל	וְאַתָּ֛ה	אָבִ֥יךָ	שָׁא֖וּל	שְׂדֵ֣ה	כָּל־	אֶת־	לְךָ֔	וַהֲשִׁבֹתִ֤י	אָבִ֣יךָ
रोटी	खाएगा	और-तू	तेरे-पिता-को	शाऊल-की	भूमि	सारी	को	तुझे	और-लौटाऊंगा	तेरे-पिता-के
H3899	H0398		H0001	H7586		H3605	H0853		H7725	H0001

תָּמִֽיד׃	שֻׁלְחָנִ֑י	עַל־	
सदा	मेरी-मेज-पर	पर	
H8548	H7979		

दाऊद ने उससे कहा, “मत डर; तेरे पिता योनातान के कारण मैं निश्चय तुझको प्रीति दिखाऊँगा, और तेरे दादा शाऊल की सारी भूमि तुझे फेर दूँगा; और तू मेरी मेज पर नित्य भोजन किया कर।”

8

כָּמֹונִֽי׃	אֲשֶׁ֖ר	הַמֵּ֑ת	הַכֶּ֣לֶב	אֶל־	פָּנִ֥ית	כִּ֛י	עַבְדֶּ֖ךָ	מָ֥ה	וַיֹּ֣אמֶר	וַיִּשְׁתַּ֖חוּ
मुझ-जैसा	जैसा	मरे-हुए	कुत्ते	की-ओर	तूने-देखा	कि	तेरा-दास	क्या	और-कहा	और-दण्डवत-किया
H3644		H4191	H3611	H0413	H6437		H5650	H4100	H0559	H7812

उसने दण्डवत् करके कहा, “तेरा दास क्या है, कि तू मुझे ऐसे मरे कुत्ते की ओर दृष्टि करे?”

9

הָיָ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	כֹּ֑ל	אֵלָ֔יו	וַיֹּ֣אמֶר	שָׁא֗וּל	נַ֣עַר	צִיבָ֞א	אֶל־	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיִּקְרָ֕א
था	जो	सब	उससे	और-कहा	शाऊल-के	सेवक	सीबा	को	राजा-ने	और-बुलाया
H1961		H3605	H0413	H0559	H7586	H5288	H6717	H0413	H4428	H7121

אֲדֹנֶֽיךָ׃	לְבֶן־	נָתַ֥תִּי	בֵּיתֹ֖ו	וּלְכָל־	לְשָׁא֥וּל	
तेरे-स्वामी-के	बेटे-को	दिया	उसके-घराने-के	और-सारे	शाऊल-के-लिए	
H0113		H5414		H3605	H7586	

तब राजा ने शाऊल के कर्मचारी सीबा को बुलवाकर उससे कहा, “जो कुछ शाऊल और उसके समस्त घराने का था वह मैंने तेरे स्वामी के पोते को दे दिया है।

10 וְעָבַדְתָּ֣ לוֹ֮ אֶת־הָאֲדָמָה֒ אַתָּה֙ וּבָנֶ֣יךָ וְעַבָדֶ֔יךָ וְהֵבֵאתָ֖ וְהָיָ֣ה לְבֶן־
और-तेरे-दासों H5650 और-तेरे-बेटे तू भूमि H0127 को H0853 उसके-लिए और-जोतेगा H5647 और-लाएगा H0935 और-होगा H1961 बेटे-के-लिए

אֲדֹנֶ֔יךָ וְאָכַ֥ל תָּמִ֖יד עַל־ שֻׁלְחָנִ֑י וּלְצִיבָ֣א עֲשָׂרָ֥ה בָנִ֖ים וְעֶשְׂרִ֥ים עֲבָדִֽים׃
तेरे-स्वामी-का H0113 खाएगा H0398 सदा H8548 पर और-सीबा-के-लिए H6717 पंद्रह H2568 दस H6240 बेटे और-बीस H6242 दासों H5650

अब से तू अपने बेटों और सेवकों समेत उसकी भूमि पर खेती करके उसकी उपज ले आया करना, कि तेरे स्वामी के पोते को भोजन मिला करे; परन्तु तेरे स्वामी का पोता मपीबोशेत मेरी मेज पर नित्य भोजन किया करेगा।” और सीबा के तो पन्द्रह पुत्र और बीस सेवक थे।

11 וַיֹּ֤אמֶר צִיבָא֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ כְּכֹ֗ל אֲשֶׁ֨ר יְצַוֶּ֤ה אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־עַבְדּ֖וֹ כֵּ֣ן יַעֲשֶׂ֣ה עַבְדֶּ֑ךָ וּמְפִיבֹ֣שֶׁת אָכַ֔ל עַל־שֻׁלְחָנִ֖י כְּאַחַ֥ד מִבְּנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃
और-कहा H0559 सीबा-ने H6717 से H0413 राजा-से H4428 सब-के-अनुसार H3605 आज्ञा-दे H6680 जो H0834 मेरे-स्वामी H0113 राजा H4428 को H0853 अपने-दास H5650 खाता-था H0398 मेज-पर H7979 पर H0413 एक-की-तरह H0259 बेटों-में-से H1121 राजा-के H4428 और-मपीबोशेत H4648 तेरा-दास H5650 करेगा H6213 वैसे H3651

सीबा ने राजा से कहा, “मेरा प्रभु राजा अपने दास को जो-जो आज्ञा दे, उन सभी के अनुसार तेरा दास करेगा।” दाऊद ने कहा, “मपीबोशेत राजकुमारों के समान मेरी मेज पर भोजन किया करे।”

12 וּלְמִפִיבֹ֥שֶׁת בֶּן־קָטֹ֖ן וּשְׁמ֣וֹ מִיכָ֑א וְכֹל֙ מוֹשַׁ֣ב בֵּית־צִיבָ֔א עֲבָדִ֖ים לְמִפִיבֹֽשֶׁת׃
और-मपीबोशेत-के-लिए H4648 छोटा बेटा H0376 और-उसका-नाम H8034 मीका H4316 और-सब H3605 निवासी H4186 घराने-के H1004 सीबा-के H6717 दासों H5650 मपीबोशेत-के-लिए H4648

मपीबोशेत के भी मीका नामक एक छोटा बेटा था। और सीबा के घर में जितने रहते थे वे सब मपीबोशेत की सेवा करते थे।

13 וּמְפִיבֹ֣שֶׁת יָשַׁ֣ב בִּירוּשָׁלִַ֔ם כִּ֥י עַל־שֻׁלְחַ֖ן הַמֶּ֣לֶךְ תָּמִ֣יד הוּא֮ וְהוּא֒ אֹכֵ֣ל וְה֔וּא פִּסֵּ֖חַ רַגְלָֽיו׃ ס
और-मपीबोशेत H4648 रहता-था H3427 यरूशलैम-में H3389 क्योंकि H3588 पर H5921 मेज H7979 राजा-की H4428 सदा H8548 वह H1931 खाता-था H0398 और-वह H1931 — ס दोनों H8147 लंगड़ा H6455 पैरों-से H7272

मपीबोशेत यरूशलेम में रहता था; क्योंकि वह राजा की मेज पर नित्य भोजन किया करता था। और वह दोनों पाँवों का विकलांग था।

Chapter 10

1 וַיְהִי֙ אַחֲרֵי־כֵ֔ן וַיָּ֖מָת מֶ֣לֶךְ בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן וַיִּמְלֹ֥ךְ חָנ֛וּן בְּנ֖וֹ תַּחְתָּֽיו׃
और-हुआ H1961 बाद H0310 इसके H3651 और-मर-गया H4191 राजा H4428 बेटों-के H1121 अम्मोन-के H5983 और-राज्य-किया H4427 हानून-ने H2586 उसके-बेटे-ने H1121 उसकी-जगह H8478

इसके बाद अम्मोनियों का राजा मर गया, और उसका हानून नामक पुत्र उसके स्थान पर राजा हुआ।

2 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶֽעֱשֶׂה־חֶ֤סֶד עִם־חָנ֙וּן בֶּן־נָחָ֔שׁ כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה אָבִ֑יו

और-कहा दाऊद-ने कृपा करूंगा साथ-के हानून-के बेटे नाहाश-के जैसा किया उसके-पिता-ने

H1732 H0559 H2586 H5176 H0001

וַיִּֽשְׁלַ֤ח דָּוִד֙ לְנַחֲמ֣וֹ בְּיַד־עֲבָדָ֔יו עַל־אֲבִ֖יו וַיָּבֹ֣אוּ

और-भेजा दाऊद-ने सांत्वना-देने-को-उसे हाथ-से अपने-दासों-के पास उसके-पिता-के और-आए

H7971 H1732 H5162 H3027 H5650 H0413 H0001 H0935

עַבְדֵ֣י דָוִ֔ד אֶ֖רֶץ בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן׃

दास दाऊद-के देश-में बेटों-के अम्मोन-के

H5650 H1732 H0776 H1004 H5983

तब दाऊद ने यह सोचा, “जैसे हानून के पिता नाहाश ने मुझ को प्रीति दिखाई थी, वैसे ही मैं भी हानून को प्रीति दिखाऊँगा।” तब दाऊद ने अपने कई कर्मचारियों को उसके पास उसके पिता की मृत्यु के विषय शान्ति देने के लिये भेज दिया। और दाऊद के कर्मचारी अम्मोनियों के देश में आए।

3 וַיֹּאמְר֣וּ שָׂרֵ֣י בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן אֶל־חָנ֙וּן אֲדֹנֵיהֶ֔ם הֲמְכַבֵּ֥ד דָּוִ֛ד אֶת־

और-कहा सरदारों-ने बेटों-के अम्मोन-के से हानून-से अपने-स्वामी-से क्या-सम्मान-करता-है दाऊद को

H0559 H8269 H1004 H5983 H0413 H2586 H0113 H3513 H1732 H0853

אָבִ֖יךָ בְּעֵינֶ֑יךָ כִּֽי־שָׁלַ֤ח לְךָ֙ מְנַחֲמִ֔ים הֲלֹ֛א בַּעֲב֥וּר חֲקֹ֖ר

तेरा-पिता तेरी-दृष्टि-में कि भेजा तेरे-पास शोक-मनाने-वालों-को क्या-नहीं कारण जांचने-को

H0001 H1004 H7971 H5162 H3808 H5668 H2713

וְלַהֲפְכָ֖הּ וּלְרַגְּלָ֑הּ הָעִ֥יר אֶת־עֲבָדָ֖יו אֵלֶ֥יךָ׃

और-उलटने-को और-भेद-लेने-को नगर को अपने-दासों तेरे-पास

H2015 H7270 H5892 H0853 H5650 H0413

परन्तु अम्मोनियों के हाकिम अपने स्वामी हानून से कहने लगे, “दाऊद ने जो तेरे पास शान्ति देनेवाले भेजे हैं, वह क्या तेरी समझ में तेरे पिता का आदर करने के विचार से भेजे गए हैं? वह क्या दाऊद ने अपने कर्मचारियों को तेरे पास इसी विचार से नहीं भेजा कि इस नगर में ढूँढ़-ढाँढ़ करके और इसका भेद लेकर इसको उलट दे?”

4 וַיִּקַּ֣ח חָנ֔וּן אֶת־עַבְדֵ֖י דָּוִ֑ד וַיְנַלַּ֤ח אֶת־זִקְנָם֙ וַיְכָרֵ֣ת אֶת־חֲצִיָּ֔ם אֶת־

और-लिया हानून-ने को दासों दाऊद-के और-मूंड़-दिया को आधी उनकी-दाढ़ी और-काट-दिया को

H3947 H2586 H0853 H5650 H1732 H1548 H0853 H2677 H2206 H3772 H0853

מַדְוֵיהֶ֖ם עַד־שְׁתוֹתֵיהֶ֑ם וַיְשַׁלְּחֵֽם׃

उनके-वस्त्रों आधे-में उनकी-कमर-तक तक और-भेज-दिया-उन्हें

H4063 H2677 H5704 H8357 H7971

इसलिए हानून ने दाऊद के कर्मचारियों को पकड़ा, और उनकी आधी-आधी दाढ़ी मुँण्डवाकर और आधे वस्त्र, अर्थात् नितम्ब तक कटवाकर, उनको जाने दिया।

5 וַיַּגִּ֣דוּ לְדָוִ֔ד וַיִּשְׁלַ֤ח לִקְרָאתָם֙ כִּֽי־הָי֥וּ הָאֲנָשִׁ֖ים נִכְלָמִ֣ים מְאֹ֑ד וַיֹּ֣אמֶר

और-बताया-गया दाऊद-को और-भेजा उनसे-मिलने-को क्योंकि थे पुरुष लज्जित बहुत और-कहा

H5046 H1732 H7971 H7125 H3588 H1961 H0376 H3637 H3966 H0559

הַמֶּ֔לֶךְ שְׁב֥וּ בִירֵח֖וֹ עַד־יְצַמַּ֣ח זִקְנְכֶ֑ם וְשַׁבְתֶּֽם׃

राजा-ने रहो यरीहो-में तक बढ़े तुम्हारी-दाढ़ी और-लौट-आना

H4428 H3405 H5704 H6779 H2206 H7725

इस घटना का समाचार पाकर दाऊद ने कुछ लोगों को उनसे मिलने के लिये भेजा, क्योंकि वे राजा के सामने आने से बहुत लजाते थे। और राजा ने यह कहा, “जब तक तुम्हारी दाढ़ियाँ बढ़ न जाएँ तब तक यरीहो में ठहरे रहो, फिर लौट आना।”

6 וַיִּרְאוּ בְנֵי עַמּוֹן כִּי נִבְאֲשׁוּ בְּדָוִד וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׂכְּרוּ עַמּוֹן בְּנֵי בֵּית־רְחוֹב וְאֶת־צוֹבָא עֶשְׂרִים אֶלֶף רַגְלִי וְאֶת־מֶלֶךְ מַעֲכָה אִישׁ׃
और-देखा अम्मोन-के बेटों-ने और-भेजा दाऊद-में दुर्गंध-फैलाई कि अम्मोन-के बेटों-ने और-किराए-पर-लिया बेतरहोब-के घर-का अराम को और-को सोबाह-का अराम हजार बीस और-को पैदल-सेना और-को राजा माकाह-के
H7200 H5983 H1121 H7971 H1732 H0887 H3588 H5983 H1121 H7936 H1050 H1004 H0758 H0853 H6678 H6242 H0505 H7273 H0853 H4428 H4601

जब अम्मोनियों ने देखा कि हम से दाऊद अप्रसन्न है, तब अम्मोनियों ने बेत्रहोब और सोबा के बीस हजार अरामी प्यादों को, और एक हजार पुरुषों समेत माका के राजा को, और बारह हजार तोबी पुरुषों को, वेतन पर बुलवाया।

7 וַיִּשְׁמַע וַיְשַׁלַּח אֶת־יוֹאָב וְאֶת כָּל־הַצָּבָא הַגִּבֹּרִים׃
और-सुना और-भेजा दाऊद-ने और-भेजा को योआब और-को सारी सेना वीरों-की
H8085 H7971 H1732 H0853 H3097 H0853 H3605 H6635 H1368

यह

8 וּבְנֵי עַמּוֹן יָצְאוּ וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הַשָּׁעַר וַאֲרַם צוֹבָא וְרְחוֹב וְאִישׁ־טוֹב וּמַעֲכָה לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃
और-निकले और-सजाई युद्ध-पंक्ति द्वार-पर फाटक-के और-अराम सोबाह-का और-रहोब और-तोब-के और-माकाह अलग मैदान-में
H3318 H6635 H4421 H6607 H8179 H0758 H6678 H7340 H0376 H2897 H4601 H0905 H7704

तब अम्मोनी निकले और फाटक ही के पास पाँति बाँधी; और सोबा और रहोब के अरामी और तोब और माका के पुरुष उनसे अलग मैदान में थे।

9 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה אֵלָיו פְּנֵי הַמִּלְחָמָה מִפָּנִים וּמֵאָחוֹר וַיִּבְחַר מִכֹּל בְּחוּרֵי [בישראל] (יִשְׂרָאֵל) וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃
और-देखा योआब-ने कि थी उसके-विरुद्ध मोर्चा युद्ध-का आगे-से और-पीछे-से और-चुना सब-में-से चुने-हुओं — इस्राएल-में और-सजाया सामने अराम-के
H3318 H3097 H3588 H1961 H0413 H6440 H4421 H6440 H0268 H0977 H3605 H0977 H3478 H3478 H6186 H7125 H0758

यह देखकर कि आगे-पीछे दोनों हमारे विरुद्ध पाँति बंधी है, योआब ने सब बड़े-बड़े इस्राएली वीरों में से बहुतों को छाँटकर अरामियों के सामने उनकी पाँति बँधाई,

10 וְאֶת־יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אֲבִישַׁי אָחִיו וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃
और-को बाकी लोग दिया हाथ-में अबीशै अपने-भाई-के और-सजाया सामने अम्मोन-के बेटों-के
H0853 H3499 H5971 H5414 H3027 H0052 H0251 H6186 H7125 H1121 H5983

और अन्य लोगों को अपने भाई अबीशै के हाथ सौंप दिया, और उसने अम्मोनियों के सामने उनकी पाँति बँधाई।

11 וַיֹּאמֶר אִם־תֶּחֱזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהָיְתָה לִי לִישׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהָלַכְתִּי לְהוֹשִׁיעֲךָ׃
और-कहा यदि प्रबल-हो अराम मुझसे और-होगी मेरे-लिए सहायता-को और-यदि बेटे अम्मोन-के प्रबल-हों तुझसे और-जाऊंगा बचाने-को तुझे
H0559 H0518 H2388 H0758 H4480 H1961 H3588 H3467 H0518 H1121 H5983 H2388 H4480 H1980 H3467

फिर उसने कहा, “यदि अरामी मुझ पर प्रबल होने लगें, तो तू मेरी सहायता करना; और यदि अम्मोनी तुझ पर प्रबल होने लगेंगे, तो मैं आकर तेरी सहायता करूँगा।

12 חֲזַק וְנִתְחַזַּק בְּעַד־ לְעַד עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה יַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו׃

חֲזַק	וְנִתְחַזַּק	בְּעַד־	לְעַד	עַמֵּנוּ	וּבְעַד	עָרֵי	אֱלֹהֵינוּ	וַיהוָה	יַעֲשֶׂה
मजबूत-हो	और-मजबूत-हों	लिए	लिए	अपने-लोगों-के	और-लिए	नगरों-के	हमारे-परमेश्वर-के	और-यहोवा	करे
H2388	H2388	H1157	H1157		H1157		H0430	H3068	

הַטּוֹב	בְּעֵינָיו׃	
भलाई	उसकी-दृष्टि-में	

तू हियाव बाँध, और हम अपने लोगों और अपने परमेश्वर के नगरों के निमित्त पुरुषार्थ करें; और यहोवा जैसा उसको अच्छा लगे वैसा करे।”

13 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה עַל־ אֲרַם וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃

וַיִּגַּשׁ	יוֹאָב	וְהָעָם	אֲשֶׁר	עִמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	עַל־	אֲרַם	וַיָּנֻסוּ	מִפָּנָיו׃
और-पास-गया	योआब	और-लोग	जो	उसके-साथ	युद्ध-के-लिए		अराम-में	और-भागे	उसके-सामने-से
H5066	H3097				H4421		H0758	H5127	H6440

तब योआब और जो लोग उसके साथ थे अरामियों से युद्ध करने को निकट गए; और वे उसके सामने से भागे।

14 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־ נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ גַּם־ הֵם מִפְּנֵי אֲבִישַׁי וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיָּשָׁב יוֹאָב מֵעַל בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּבֹא יְרוּשָׁלִָם׃

וּבְנֵי	עַמּוֹן	רָאוּ	כִּי־	נָס	אֲרָם	וַיָּנֻסוּ	גַּם־	הֵם	מִפְּנֵי	אֲבִישַׁי	וַיָּבֹאוּ
और-बेटों-ने	अम्मोन-के	देखा	कि	भागा	अराम	और-भागे			सामने-से	अबीशै-के	और-गए
	H5983	H7200		H5127	H0758	H5127			H6440	H0052	H0935

הָעִיר	וַיָּשָׁב	יוֹאָב	מֵעַל	בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיָּבֹא	יְרוּשָׁלִָם׃
नगर-में	और-लौटा	योआब	पीछे-से	बेटों-के	अम्मोन-के	और-आया	यरूशलैम
	H7725	H3097			H5983	H0935	H3389

यह देखकर कि अरामी भाग गए हैं अम्मोनी भी अबीशै के सामने से भागकर नगर के भीतर घुसे। तब योआब अम्मोनियों के पास से लौटकर यरूशलेम को आया।

15 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגַּף לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאָסְפוּ יָחַד׃

וַיַּרְא	אֲרָם	כִּי	נִגַּף	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּאָסְפוּ	יָחַד׃
और-देखा	अराम-ने	कि	हारे	सामने	इस्राएल-के	और-इकट्ठे-हुए	एक-साथ
H7200	H0758		H5062	H6440	H3478	H0622	

फिर यह देखकर कि हम इस्राएलियों से हार गए है सब अरामी इकट्ठे हुए।

16 וַיִּשְׁלַח הֲדַדְעֶזֶר וַיּוֹצֵא אֶת־ אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר וַיָּבֹאוּ חֵילָם וְשׁוֹבַךְ

וַיִּשְׁלַח	הֲדַדְעֶזֶר	וַיּוֹצֵא	אֶת־	אֲרָם	אֲשֶׁר	מֵעֵבֶר	הַנָּהָר	וַיָּבֹאוּ	חֵילָם	וְשׁוֹבַךְ
और-भेजा	हददेजर-ने	और-निकाला	को	अराम	जो	पार	नदी-के	और-आए	हेलाम	और-शोबक
H7971	H1909	H3318	H0853	H0758		H5676	H5104	H0935	H2431	H7731

שַׂר־	צְבָא	הֲדַדְעֶזֶר	לִפְנֵיהֶם׃
सेनापति	सेना-का	हददेजर-के	उनके-आगे
H8269		H1909	H6440

और हदादेजेर ने दूत भेजकर फरात के पार के अरामियों को बुलवाया; और वे हदादेजेर के सेनापति शोबक को अपना प्रधान बनाकर हेलाम को आए।

17 וַיַּגֶּד לְדָוִד וַיֶּאֱסֹף ס כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חֵילָמָה וַיַּעַרְכוּ אֲרָם לִקְרַאת דָּוִד וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃

וַיַּגֶּד	לְדָוִד	וַיֶּאֱסֹף	ס	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	וַיָּבֹא	חֵילָמָה	וַיַּעַרְכוּ	אֲרָם	לִקְרַאת	דָּוִד	וַיִּלָּחֲמוּ	עִמּוֹ׃
और-बताया-गया	दाऊद-को	और-इकट्ठा-किया	—	सारे	इस्राएल	और-पार-किया	को	यरदन	और-आए	हेलाम	और-सजाया	अराम-ने	सामने	दाऊद-के	और-लड़े	उसके-साथ
H5046	H1732	H0622		H3605	H3478		H0853	H3383	H0935	H2431		H0758	H7125	H1732		

इसका समाचार पाकर दाऊद ने समस्त इस्राएलियों को इकट्ठा किया, और यरदन के पार होकर हेलाम में पहुँचा। तब अराम दाऊद के विरुद्ध पाँति बाँधकर उससे लड़ा।

18 וַיָּנָס אֲרָם לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהַרֹג דָּוִד מֵאֲרָם שִׁבְעַ מֵאוֹת רֶכֶב וְאַרְבָּעִים

וַיָּנָס	אֲרָם	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּהַרֹג	דָּוִד	מֵאֲרָם	שִׁבְעַ	מֵאוֹת	רֶכֶב	וְאַרְבָּעִים
और-भागा	अराम	सामने-से	इस्राएल-के	और-मारा	दाऊद-ने	अराम-में-से	सात	सौ	रथ	और-चालीस
H5127	H0758	H6440		H2026	H1732	H0758	H7651	H3967	H7393	H0705

אֶלֶף	פָּרָשִׁים	וְאֶת	שׁוֹבַךְ	שַׂר־	צְבָאוֹ	הִכָּה	וַיָּמָת	שָׁם׃
हजार	सवारों	और-को	शोबक	सेनापति	उसकी-सेना-के	मारा	और-मर-गया	वहां
H0505		H0853	H7731	H8269		H5221	H4191	H8033

परन्तु अरामी इस्राएलियों से भागे, और दाऊद ने अरामियों में से सात सौ रथियों और चालीस हजार सवारों को मार डाला, और उनके सेनापति शोबक को ऐसा घायल किया कि वह वहीं मर गया।

19 וַיִּרְאוּ כָּל־ הַמְּלָכִים עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁלִמוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ מֵעֲזֹר עוֹד׃ פ בְּנֵי עַמּוֹן׃

19 और-देखा सब राजाओं-ने दासों हददेजर-के हारे कि सामने इस्राएल-के और-संधि-की साथ
H7200 H3605 H4428 H5650 H1909 H5983 H6440 H3478 H0854

H5062

19 और-डरे अराम-के को फिर बचाने-को उन्होंने-की-सेवा-और इस्राएल-के को बेटों अम्मोन-के —
H3372 H0758 H0853 H5750 H3467 H5647 H3478 H0853 H5983

यह देखकर कि हम इस्राएल से हार गए हैं, जितने राजा हदादेजेर के अधीन थे उन सभी ने इस्राएल के साथ संधि की, और उसके अधीन हो गए। इसलिए अरामी अम्मोनियों की और सहायता करने से डर गए।

Chapter 11

1 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמַּלְאָכִים וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־ יוֹאָב וְאֶת־

1 और-हुआ लौटने-पर वर्ष-के समय-पर निकलने-के राजाओं-के भेजा और-दाऊद-ने को और-को
H1961 H8666 H8141 H6256 H3318 H4428 H7971 H1732 H0853 H3097 H0853

וַיְשַׁחֵתוּ וַיָּצֻרוּ עַמּוֹן בְּנֵי אֶת־ וְאֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִתוּ עַמּוֹ וְאֶת־ עֲבָדָיו

और-नाश-किया और-घेरा-डाला अम्मोन-के बेटों को और-को सारे इस्राएल और-नाश-किया उसके-साथ और-को अपने-दासों
H7843 H5983 H0853 H3605 H3478 H7843 H5983 H0853 H5650

ס בִּירוּשָׁלִָם׃ יוֹשֵׁב וְדָוִד רַבָּה עַל־

— यरूशलैम-में रहता-था और-दाऊद रब्बाह पर
H3389 H3427 H1732 H7237

फिर जिस समय राजा लोग युद्ध करने को निकला करते हैं, उस समय, अर्थात् वर्ष के आरम्भ में दाऊद ने योआब को, और उसके संग अपने सेवकों और समस्त इस्राएलियों को भेजा; और उन्होंने अम्मोनियों का नाश किया, और रब्बाह नगर को घेर लिया। परन्तु दाऊद यरूशलेम में रह गया।

2 וַיְהִי לְעֵת הָעֶרֶב וַיָּקָם דָּוִד מֵעַל מִשְׁכָּבוֹ וַיִּתְהַלֵּךְ עַל־ גַּג בֵּית־

2 और-हुआ समय-पर शाम-के उठा दाऊद पर-से अपने-बिस्तर और-टहला पर छत घर-की
H1961 H6256 H6153 H0877 H1732 H4904 H1980 H5921 H1406 H1004

מְאֹד׃ מַרְאֶה טוֹבַת וְהָאִשָּׁה הַגָּג מֵעַל רֹחֶצֶת אִשָּׁה וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ

बहुत दिखने-में सुंदर और-स्त्री छत-के पर-से नहाती-हुई स्त्री और-देखा राजा-के
H3966 H4758 H2896 H0802 H1406 H4605 H7364 H0802 H7200 H4428

साँझ के समय दाऊद पलंग पर से उठकर राजभवन की छत पर टहल रहा था, और छत पर से उसको एक स्त्री, जो अति सुन्दर थी, नहाती हुई देख पड़ी।

3 וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיִּדְרֹשׁ לָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר הֲלוֹא־ זֹאת בַּת־שֶׁבַע בַּת־ אֱלִיעָם

3 और-भेजा दाऊद-ने और-पूछा स्त्री-के-बारे-में और-कहा-गया क्या-नहीं यह बत-शेबा बेटी एलीआम-की
H7971 H1732 H1875 H0802 H0559 H2063 H3808 H1339 H1323 H0463

אֵשֶׁת אוּרִיָּה׃ הַחִתִּי׃

पत्नी ऊरिय्याह हित्ती-की
H0802 H2850

जब दाऊद ने भेजकर उस स्त्री को पुछवाया, तब किसी ने कहा, “क्या यह एलीआम की बेटी, और हित्ती ऊरिय्याह की पत्नी बतशेबा नहीं है?”

4 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים וַיִּקָּחֶהָ וַתָּבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ וְהִיא

4 और-भेजा दाऊद-ने दूतों और-लिया-उसे और-आई उसके-पास और-सोया उसके-साथ और-वह
H7971 H1732 H4397 H3947 H0935 H0413 H7901 H5973 H1931

בְּיתָהּ׃ אֶל־ וַתָּשָׁב מִטֻּמְאָתָהּ מִתְקַדֶּשֶׁת

अपने-घर पास और-लौटी अपनी-अशुद्धता-से शुद्ध-होती-थी
H1004 H0413 H7725 H2932 H6942

तब दाऊद ने दूत भेजकर उसे बुलवा लिया; और वह दाऊद के पास आई, और वह उसके साथ सोया। (वह तो ऋतु से शुद्ध हो गई थी) तब वह अपने घर लौट गई।

5 וַתָּהַר וַתִּשְׁלַח וַתַּגֶּד לְדָוִד וַתֹּאמֶר הָרָה אָנֹכִי׃
और-गर्भवती-हुई और-भेजा और-बताया दाऊद-को और-कहा गर्भवती-हूं मैं
H2029 H7971 H5046 H1732 H0559 H0802 H0595

और वह स्त्री गर्भवती हुई, तब दाऊद के पास कहला भेजा, कि मुझे गर्भ है।

6 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל־יוֹאָב שְׁלַח אֵלַי אֶת־אוּרִיָּה הַחִתִּי וַיִּשְׁלַח יוֹאָב
और-भेजा दाऊद-ने पास योआब-के भेज मेरे-पास को ऊरिय्याह हित्ती-को और-भेजा योआब-ने
H7971 H1732 H0413 H3097 H7971 H0413 H0853 H2850 H7971 H3097

אֶל־דָּוִד׃ אֶל־אוּרִיָּה אֶת־
दाऊद-के पास ऊरिय्याह को
H1732 H0413 H0853

तब दाऊद ने योआब के पास कहला भेजा, “हित्ती ऊरिय्याह को मेरे पास भेज।” तब योआब ने ऊरिय्याह को दाऊद के पास भेज दिया।

7 וַיָּבֹא אוּרִיָּה אֵלָיו וַיִּשְׁאַל דָּוִד לִשְׁלוֹם יוֹאָב לִשְׁלוֹם הָעָם
और-आया ऊरिय्याह उसके-पास और-पूछा दाऊद-ने कुशल-के-लिए योआब-के कुशल-के-लिए लोगों-के
H0935 H0413 H7592 H1732 H7965 H3097 H7965

וְלִשְׁלוֹם הַמִּלְחָמָה׃
और-कुशल-के-लिए युद्ध-के
H7965 H4421

जब ऊरिय्याह उसके पास आया, तब दाऊद ने उससे योआब और सेना का कुशल क्षेम और युद्ध का हाल पूछा।

8 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאוּרִיָּה רֵד לְבֵיתְךָ וּרְחַץ רַגְלֶיךָ וַיֵּצֵא אוּרִיָּה מִבֵּית הַמֶּלֶךְ
और-कहा दाऊद-ने ऊरिय्याह-से जा अपने-घर और-धो अपने-पैर और-निकला ऊरिय्याह घर-से राजा-के
H0559 H1732 H3381 H0413 H7364 H7272 H3318 H1870 H4428

וַתֵּצֵא אַחֲרָיו מַשְׂאַת הַמֶּלֶךְ׃
और-निकली उसके-पीछे भेंट राजा-की
H3318 H0310 H4864 H4428

तब दाऊद ने ऊरिय्याह से कहा, “अपने घर जाकर अपने पाँव धो।” और ऊरिय्याह राजभवन से निकला, और उसके पीछे राजा के पास से कुछ इनाम भेजा गया।

9 וַיִּשְׁכַּב אוּרִיָּה פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְלֹא יָרַד
और-सोया ऊरिय्याह द्वार-पर घर-के राजा-के साथ सब दासों और-नहीं उतरा
H7901 H6607 H1004 H4428 H0854 H3605 H5650 H3808 H3381

אֶל־בֵּיתוֹ׃
पास अपने-घर
H0413

परन्तु ऊरिय्याह अपने स्वामी के सब सेवकों के संग राजभवन के द्वार में लेट गया, और अपने घर न गया।

10 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר לֹא־יָרַד אוּרִיָּה אֶל־בֵּיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־
और-बताया-गया दाऊद-को कहते-हुए नहीं उतरा ऊरिय्याह पास अपने-घर और-कहा दाऊद-ने से
H5046 H1732 H0559 H3808 H3381 H0413 H0559 H1732 H0413

בֵּיתֶךָ׃ אֶל־ יָרַדְתָּ לֹא־ מַדּוּעַ בָּא אַתָּה מִדֶּרֶךְ הֲלוֹא אוּרִיָּה
अपने-घर पास उतरा-तू नहीं क्यों आया तू रास्ते-से क्या-नहीं ऊरिय्याह-से
H0413 H3381 H3808 H4069 H0935 H1870 H3808

जब दाऊद को यह समाचार मिला, “ऊरिय्याह अपने घर नहीं गया,” तब दाऊद ने ऊरिय्याह से कहा, “क्या तू यात्रा करके नहीं आया? तो अपने घर क्यों नहीं गया?”

11 וַיֹּאמֶר אוּרִיָּה אֶל־דָּוִד הָאָרוֹן וְיִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה יֹשְׁבִים בַּסֻּכּוֹת וַאדֹנִי
और-कहा ऊरिय्याह-ने से दाऊद-से सन्दूक और-इस्राएल और-यहूदाह रहते-हैं तम्बूओं-में और-मेरे-स्वामी
H0559 H0413 H1732 H0727 H3478 H3063 H3427 H5521 H0113

יוֹאָב וְעַבְדֵי אֲדֹנִי עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה חֹנִים וַאֲנִי אָבוֹא וְאֶל־בֵּיתִי לֶאֱכֹל
योआब और-दास मेरे-स्वामी-के पर-मुख मैदान-के डेरे-पड़े-हैं और-मैं आऊं अपने-घर खाने-को
H3097 H5650 H0113 H6440 H5921 H2583 H0589 H0935 H0413 H0398

וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׁכַּב עִם־אִשְׁתִּי כְּחֵיְךָ וְכַחֵי נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֱשֶׂה אֶת־
और-पीने-को और-सोने-को साथ अपनी-पत्नी-के तेरी-जान और-जान तेरी-आत्मा-की यदि करूं को
H8354 H7901 H0854 H0802 H2416 H2416 H5315 H0518 H6213 H0853

הַדָּבָר הַזֶּה׃
बात यह
H1697 H2088

ऊरिय्याह ने दाऊद से कहा, “जब सन्दूक और इस्राएल और यहूदा झोपड़ियों में रहते हैं, और मेरा स्वामी योआब और मेरे स्वामी के सेवक खुले मैदान पर डेरे डाले हुए हैं, तो क्या मैं घर जाकर खाऊँ, पीऊँ, और अपनी पत्नी के साथ सोऊँ? तेरे जीवन की शपथ, और तेरे प्राण की शपथ, कि मैं ऐसा काम नहीं करने का।”

12 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אוּרִיָּה שֶׁב בָּזֶה גַּם־הַיּוֹם וּמָחָר אֲשַׁלְּחֶךָּ וַיֵּשֶׁב
और-कहा दाऊद-ने से ऊरिय्याह-से ठहर यहां भी आज और-कल भेजूंगा-तुझे और-रहा
H3427 H1732 H0413 H3427 H2088 H1571 H3117 H4279 H7971 H3427

אוּרִיָּה בִּירוּשָׁלִַם בַּיּוֹם הַהוּא וּמִמָּחֳרָת׃
ऊरिय्याह यरूशलैम-में दिन-में उस और-अगले-दिन
H3389 H3117 H1931 H4283

दाऊद ने ऊरिय्याह से कहा, “आज यहीं रह, और कल मैं तुझे विदा करूँगा।” इसलिए ऊरिय्याह उस दिन और दूसरे दिन भी यरूशलेम में रहा।

13 וַיִּקְרָא־לוֹ דָּוִד וַיֹּאכַל לְפָנָיו וַיֶּשְׁתְּ וַיְשַׁכְּרֵהוּ וַיֵּצֵא בָּעֶרֶב
और-बुलाया दाऊद-ने उसे और-खाया उसके-सामने और-पीया और-मतवाला-किया-उसे और-निकला शाम-को
H7121 H1732 H0518 H0398 H6440 H8354 H7937 H3318 H6153

לִשְׁכַּב בְּמִשְׁכָּבוֹ עִם־עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְאֶל־בֵּיתוֹ לֹא יָרָד׃
सोने-को अपने-बिस्तर-पर साथ दासों अपने-स्वामी-के और-पास अपने-घर नहीं उतरा
H7901 H4904 H5650 H0113 H0413 H1004 H3808 H3381

तब दाऊद ने उसे नेवता दिया, और उसने उसके सामने खाया पिया, और उसी ने उसे मतवाला किया; और साँझ को वह अपने स्वामी के सेवकों के संग अपनी चारपाई पर सोने को निकला, परन्तु अपने घर न गया।

14 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר וַיִּשְׁלַח בְּיַד אוּרִיָּה׃
और-हुआ और-लिखा दाऊद-ने पत्र सुबह-को और-भेजा हाथ-से ऊरिय्याह-के
H1961 H3789 H1732 H5612 H1242 H7971 H3027

योआब-के पास
H3097 H0413

सवेरे दाऊद ने योआब के नाम पर एक चिट्ठी लिखकर ऊरिय्याह के हाथ से भेज दी।

15 וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הָבוּ אֶת־אוּרִיָּה אֶל־מוּל פְּנֵי הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה
और-लिखा पत्र-में कहते-हुए रख को ऊरिय्याह पास सामने मुख युद्ध-के प्रचण्ड-के
H3789 H5612 H0559 H3051 H0853 H0413 H4136 H6440 H4421 H2389

וְנָכָּה מֵאַחֲרָיו וְשַׁבְתֶּם וָמֵת׃ ס
और-मारा-जाए उसके-पीछे-से और-लौट-आना और-मरे —
H5221 H0310 H7725 H4191

उस चिट्ठी में यह लिखा था, “सबसे घोर युद्ध के सामने ऊरिय्याह को रखना, तब उसे छोड़कर लौट आओ, कि वह घायल होकर मर जाए।”

16 וַיְהִי֙ בִּשְׁמֹ֣ר יוֹאָ֔ב אֶל־ הָעִ֖יר וַיִּתֵּ֣ן אֶת־ אֽוּרִיָּ֑ה אֲשֶׁ֥ר יָדַ֖ע אֶל־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר שָׁ֔ם חַיִל֙ אַנְשֵׁי־ כִ֣י יָדַ֔ע׃

और-हुआ (H1961) निगरानी-करते (H8104) योआब-ने (H3097) पास (H0413) नगर-के (H5414) और-रखा (H5414) को (H0853) ऊरिय्याह (H0413) पास (H0413) स्थान-के (H4725) जिसे (H4725) कि (H3045) जानता-था (H3045) शूरवीरों-के (H2428) पुरुष (H0376) वहां (H8033)

अतः योआब ने नगर को अच्छी रीति से देख-भाल कर जिस स्थान में वह जानता था कि वीर हैं, उसी में ऊरिय्याह को ठहरा दिया।

17 וַיֵּצְא֣וּ אַנְשֵׁ֣י הָעִ֗יר וַיִּלָּחֲמ֤וּ אֶת־ יוֹאָב֙ וַיִּפֹּ֣ל מִן־ הָעָ֔ם מֵעַבְדֵ֖י דָּוִ֑ד וַיָּ֥מָת גַּם־ אוּרִיָּ֖ה הַחִתִּֽי׃

और-निकले (H3318) पुरुष (H0376) और-लड़े (H3318) नगर-के (H5307) और-गिरे (H5307) योआब-के (H3097) साथ (H0854) लोग (H5650) से (H1732) दाऊद-के (H1732) दासों-में-से (H5650) और-मरा (H4191) भी (H1571) ऊरिय्याह (H2850) हित्ती (H2850)

तब नगर के पुरुषों ने निकलकर योआब से युद्ध किया, और लोगों में से, अर्थात् दाऊद के सेवकों में से कितने मारे गए; और उनमें हित्ती ऊरिय्याह भी मर गया।

18 וַיִּשְׁלַ֣ח יוֹאָ֗ב וַיַּגֶּד֙ לְדָוִ֔ד אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֖י הַמִּלְחָמָֽה׃

और-भेजा (H7971) और-बताया (H5046) योआब-ने (H3097) दाऊद-को (H1732) को (H0853) सब (H3605) बातें (H1697) युद्ध-की (H4421)

तब योआब ने दूत को भेजकर दाऊद को युद्ध का पूरा हाल बताया;

19 וַיְצַ֣ו אֶת־ הַמַּלְאָךְ֮ לֵאמֹר֒ כְּכַלּוֹתְךָ֞ לְדַבֵּ֣ר אֶל־ הַמֶּֽלֶךְ׃

और-आज्ञा-दी (H6680) को (H0853) दूत-को (H4397) कहते-हुए (H0559) जब-तू-समाप्त-करे (H3615) सब (H3605) बातें (H1697) युद्ध-की (H4421) बोलने-को (H1696) से (H0413) राजा-से (H4428)

और दूत को आज्ञा दी, “जब तू युद्ध का पूरा हाल राजा को बता दे,

20 וְהָיָ֗ה אִם־ תַּעֲלֶ֤ה חֲמַת֙ הַמֶּ֣לֶךְ וְאָמַ֣ר לְךָ֔ מַדּ֥וּעַ לְךָ֖ נְגַשְׁתָּ֣ם אֶל־ הָעִ֑יר לְהִלָּחֵ֔ם הֲלֹ֣א יְדַעְתֶּ֔ם אֵ֚ת אֲשֶׁר־ יֹרוּ֙ מֵעַ֣ל הַחוֹמָֽה׃

और-होगा (H1961) यदि (H0518) चढ़े (H5927) क्रोध (H2534) राजा-का (H4428) और-कहे (H0559) तुझसे (H4069) क्यों (H4069) गए-तुम (H5066) पास (H0413) लड़ने-को (H3898) नगर-के (H5892) क्या-नहीं (H3808) जानते-थे-तुम (H3045) को (H0853) जो (H0834) फेंकेंगे (H3384) पर-से (H5921) दीवार-के (H2346)

तब यदि राजा क्रोध में कहने लगे, ‘तुम लोग लड़ने को नगर के ऐसे निकट क्यों गए? क्या तुम न जानते थे कि वे शहरपनाह पर से तीर छोड़ेंगे?

21 מִֽי־ הִכָּ֣ה אֶת־ אֲבִימֶ֣לֶךְ בֶּן־ יְרֻבֶּ֗שֶׁת הֲלוֹא־ אִשָּׁה֙ הִשְׁלִיכָ֣ה עָלָ֤יו ׀ פֶּ֣לַח רֶ֔כֶב מֵעַ֖ל הַחוֹמָ֑ה וַיָּ֥מָת בְּתֵבֵ֖ץ לָ֥מָּה נִגַּשְׁתֶּ֣ם אֶל־ הַחוֹמָ֔ה וְאָמַרְתָּ֖ גַּם־ עַבְדְּךָ֥ אוּרִיָּ֛ה הַחִתִּ֖י מֵֽת׃

किसने (H4310) मारा (H5221) को (H0853) अबीमेलेक (H0040) बेटे (H1121) यरुब्बेशत-के (H3380) क्या-नहीं (H3808) स्त्री-ने (H0802) फेंका (H7993) उसपर (H5921) टुकड़ा (H6400) चक्की-का (H7393) पर-से (H5921) दीवार-के (H2346) और-मर-गया (H4191) तेबेज-में (H8405) क्यों (H4100) गए-तुम (H5066) पास (H0413) दीवार-के (H2346) और-कहना (H0559) भी (H1571) तेरा-दास (H5650) ऊरिय्याह (H2850) हित्ती (H2850) मरा (H4191)

यरूब्बेशेत के पुत्र अबीमेलेक को किसने मार डाला? क्या एक स्त्री ने शहरपनाह पर से चक्की का उपरला पाट उस पर ऐसा न डाला कि वह तेबेस में मर गया? फिर तुम शहरपनाह के ऐसे निकट क्यों गए?' तो तू यह कहना, 'तेरा दास ऊरिय्याह हित्ती भी मर गया।'"

22 וַיֵּלֶךְ הַמַּלְאָךְ וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְדָוִד אֵת כָּל־אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יוֹאָב׃
और-गया दूत और-आया और-बताया दाऊद-को को सब जो भेजा-था-उसे योआब-ने
H3212 H4397 H0935 H5046 H1732 H0853 H3605 H0834 H7971 H3097

तब दूत चल दिया, और जाकर दाऊद से योआब की सब बातों का वर्णन किया।

23 וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֶל־דָּוִד כִּי־גָבְרוּ עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּצְאוּ אֵלֵינוּ הַשָּׂדֶה
और-कहा दूत-ने से दाऊद-से क्योंकि प्रबल-हुए हमपर पुरुष और-निकले हम-पर मैदान-में
H0559 H4397 H0413 H1732 H3588 H1396 H5921 H0376 H3318 H0413 H7704

וַנְּהִי עֲלֵיהֶם עַד־פֶּתַח הַשָּׁעַר׃
और-हुए उनपर तक द्वार फाटक-के
H1961 H5921 H5704 H6607 H8179

दूत ने दाऊद से कहा, "वे लोग हम पर प्रबल होकर मैदान में हमारे पास निकल आए, फिर हमने उन्हें फाटक तक खदेड़ा।

24 וַיֹּרוּ [וירא֑ו] [המורא֑ים] (הַמּוֹרִים) אֶל־עַבְדֶּיךָ מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמֻתוּ מֵעַבְדֶי
और-मरे और-मरे दीवार-के पर-से तेरे-दासों-पर पर तीरंदाजों-ने — और-फेंका — दासों-में-से
H4191 H4191 H2346 H5921 H5650 H0413 (H3384) [H3384] (H3384) [H3384] H5650

ס וְגַם עַבְדְּךָ אוּרִיָּה הַחִתִּי מֵת׃ הַמֶּלֶךְ
— और-भी तेरा-दास ऊरिय्याह हित्ती मरा राजा-के
H4191 H2850 H5650 H1571 H4428

तब धनुर्धारियों ने शहरपनाह पर से तेरे जनों पर तीर छोड़े; और राजा के कितने जन मर गए, और तेरा दास ऊरिय्याह हित्ती भी मर गया।"

25 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַמַּלְאָךְ כֹּה־תֹאמַר אֶל־יוֹאָב אַל־יֵרַע בְּעֵינֶיךָ אֶת־
और-कहा दाऊद-ने से दूत-से यों कहना से योआब-से मत बुरा-लगे तेरी-दृष्टि-में को
H0559 H1732 H0413 H4397 H3541 H0559 H0413 H3097 H0408 H7489 H5869 H0853

הַדָּבָר הַזֶּה כִּי כָזֹה וְכָזֶה תֹּאכַל הַחֶרֶב אַל־תֶּאֱמַץ מִלְחַמְתֶּךָ אֶל־
बात यह क्योंकि ऐसा और-वैसा खाती-है तलवार मजबूत-कर तेरी-लड़ाई पास नगर-के
H1697 H2088 H3588 H2090 H2088 H398 H2719 H2388 H4421 H0413 H5892

וְחַזְּקֻהוּ׃ וְהָרְסָהּ
और-मजबूत-कर-उसे और-ढा-दे-उसे
H2388 H2040

दाऊद ने दूत से कहा, "योआब से यह कहना, 'इस बात के कारण उदास न हो, क्योंकि तलवार जैसे इसको वैसे उसको नष्ट करती है; तू नगर के विरुद्ध अधिक दृढ़ता से लड़कर उसे उलट दे।' और तू उसे हियाव बंधा।"

26 וַתִּשְׁמַע אֵשֶׁת אוּרִיָּה כִּי־מֵת אוּרִיָּה אִישָׁהּ וַתִּסְפֹּד עַל־בַּעְלָהּ׃
और-सुना पत्नी-ने ऊरिय्याह-की कि मर-गया ऊरिय्याह उसका-पति और-शोक-किया पर अपने-स्वामी-के
H8085 H0802 H0344 H3588 H4191 H0376 H5594 H5921 H1167

जब ऊरिय्याह की स्त्री ने सुना कि मेरा पति मर गया, तब वह अपने पति के लिये रोने पीटने लगी।

27 וַיַּעֲבֹר הָאֵבֶל וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיַּאַסְפָהּ אֶל־בֵּיתוֹ וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה
और-बीते शोक और-भेजा दाऊद-ने और-इकट्ठा-किया-उसे अपने-घर पास और-हुई उसके-लिए पत्नी
H5674 H0060 H7971 H1732 H0622 H0413 H1004 H1961 H0802

פ וַתֵּלֶד לוֹ בֵּן וַיָּרַע הַדָּבָר אֲשֶׁר־עָשָׂה דָּוִד בְּעֵינֵי יְהוָה׃
— और-जनी उसके-लिए बेटा और-बुरा-लगा बात जो किया दाऊद-ने दृष्टि-में यहोवा-की
H3205 H0559 H1121 H7489 H1697 H0834 H6213 H1732 H5869 H3068

और जब उसके विलाप के दिन बीत चुके, तब दाऊद ने उसे बुलवाकर अपने घर में रख लिया, और वह उसकी पत्नी हो गई, और उसके पुत्र उत्पन्न हुआ। परन्तु उस काम से जो दाऊद ने किया था यहोवा क्रोधित हुआ।

Chapter 12

אֲנָשִׁים	שְׁנֵי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	וַיָּבֹא	דָּוִד	אֶל־	נָתָן	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	1
पुरुष	दो	उससे	और-कहा	उसके-पास	और-आया	दाऊद-के	पास	नातान	को	यहोवा-ने	और-भेजा	
H0376	H8147		H0559	H0413	H0935	H1732	H0413	H5416	H0853	H3068	H7971	

רָאשׁ׃	וְאֶחָד	עָשִׁיר	אֶחָד	אֶחָת	בְּעִיר	הָיוּ
गरीब	और-एक	धनी	एक	एक	नगर-में	थे
H7326	H0259	H6223	H0259	H0259		H1961

तब यहोवा ने दाऊद के पास नातान को भेजा, और वह उसके पास जाकर कहने लगा, “एक नगर में दो मनुष्य रहते थे, जिनमें से एक धनी और एक निर्धन था।

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	וּבָקָר	צֹאן	הָיָה	לָעָשִׁיר	2
अत्यधिक	बहुत	और-मवेशी	भेड़-बकरियां	थी	धनी-के-लिए	
H3966		H1241	H6629	H1961	H6223	

धनी के पास तो बहुत सी भेड़-बकरियाँ और गाय बैल थे;

וַיְחַיֶּהָ	קָנָה	אֲשֶׁר	קְטַנָּה	אַחַת	כִּבְשָׂה	אִם־	כִּי	כֹּל	אֵין־	וְלָרָשׁ		3
और-पाला-उसने	खरीदी	जो	छोटी	एक	भेड़ी	इकलौती	सिवाय	कुछ	थी-नहीं	और-गरीब-के-लिए		
H2421	H7069			H0259	H3535			H3605	H0369	H7326		

תִּשְׁתֶּה	וּמִכֹּסוֹ	תֹּאכַל	מִפִּתּוֹ	יַחְדָּו	בָּנָיו	וְעִם־	עִמּוֹ	וַתִּגְדַּל
पीती-थी	और-उसके-कटोरे-से	खाती-थी	उसकी-रोटी-से	एक-साथ	उसके-बेटों	और-साथ	उसके-साथ	और-बड़ी
H8354		H0398						H1431

כְּבַת׃	לוֹ	וַתְּהִי־	תִּשְׁכַּב	וּבְחֵיקוֹ	
बेटी-की-तरह	उसके-लिए	और-हुई	सोती-थी	और-उसकी-गोद-में	
H1323		H1961	H7901	H2436	

परन्तु निर्धन के पास भेड़ की एक छोटी बच्ची को छोड़ और कुछ भी न था, और उसको उसने मोल लेकर जिलाया था। वह उसके यहाँ उसके बाल-बच्चों के साथ ही बढ़ी थी; वह उसके टुकड़े में से खाती, और उसके कटोरे में से पीती, और उसकी गोद में सोती थी, और वह उसकी बेटी के समान थी।

וּמִבְּקָרוֹ	מִצֹּאנוֹ	לָקַחַת	וַיַּחְמֹל	הֶעָשִׁיר	לְאִישׁ	הַלָּךְ	וַיָּבֹא					4
और-अपने-मवेशी-से	अपनी-भेड़ों-से	लेने-को	और-दया-की	धनी-के	पुरुष-के-लिए	यात्री	और-आया					
H1241	H6629	H3947	H2550	H6223	H0376	H1982	H0935					
הָרָאשׁ	הָאִישׁ	כִּבְשַׂת	אֶת־	וַיִּקַּח	לוֹ	הַבָּא־	לְאֹרֵחַ	לַעֲשׂוֹת				
गरीब-की	पुरुष-की	भेड़ी	को	और-लिया	उसके-पास	आए-हुए	महेमान-के-लिए	तैयार-करने-को				
H7326	H0376	H3535	H0853	H3947		H0935	H0732					

אֵלָיו׃	הַבָּא	לָאִישׁ	וַיַּעֲשֶׂהָ
उसके-पास	आए-हुए	पुरुष-के-लिए	और-तैयार-किया-उसे
H0413	H0935	H0376	

और धनी के पास एक यात्री आया, और उसने उस यात्री के लिये, जो उसके पास आया था, भोजन बनवाने को अपनी भेड़-बकरियों या गाय बैलों में से कुछ न लिया, परन्तु उस निर्धन मनुष्य की भेड़ की बच्ची लेकर उस जन के लिये, जो उसके पास आया था, भोजन बनवाया।”

בֶּן־	כִּי	יְהוָה	חַי־	נָתָן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	בָּאִישׁ	דָּוִד	אַף	וַיִּחַר־	5
बेटा	कि	यहोवा	जीवित	नातान-से	से	और-कहा	बहुत	पुरुष-पर	दाऊद-का	क्रोध	और-भड़का	
		H3068		H5416	H0413	H0559	H3966	H0376	H1732	H0639	H2734	

זֹאת׃	הָעֹשֶׂה	הָאִישׁ	מָוֶת
यह	करनेवाला	पुरुष	मृत्यु-का
H2063		H0376	H4194

तब दाऊद का कोप उस मनुष्य पर बहुत भड़का; और उसने नातान से कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, जिस मनुष्य ने ऐसा काम किया वह प्राणदण्ड के योग्य है;

אֲשֶׁר	וְעַל	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	עֵקֶב	אַרְבְּעָתָיִם	יְשַׁלֵּם	הַכִּבְשָׂה	וְאֶת־	6
जो	और-पर	यह	बात	को	किया	जो	इसलिए	चार-गुना	देगा	भेड़ी	और-को	
		H2088	H1697	H0853			H6118	H0706		H3535	H0853	

חָמָל׃	לֹא־	
दया-की	नहीं	
H2550	H3808	

और उसको वह भेड़ की बच्ची का चौगुना भर देना होगा, क्योंकि उसने ऐसा काम किया, और कुछ दया नहीं की।”

אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	הָאִישׁ	אַתָּה	דָּוִד	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	7
मैंने	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा	कहता-है	यों	पुरुष-है	तू	दाऊद-से	से	नातान-ने	और-कहा	
H0595	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H0376		H1732	H0413	H5416	H0559	

שָׁאוּל׃	מִיַּד	הִצַּלְתִּיךָ	וְאָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ
शाऊल-के	हाथ-से	बचाया-तुझे	और-मैंने	इस्राएल-पर	पर	राजा	अभिषेक-किया-तुझे
H7586	H3027	H5337	H0595	H3478		H4428	H4886

तब नातान ने दाऊद से कहा, “तू ही वह मनुष्य है। इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, ‘मैंने तेरा अभिषेक करके तुझे इस्राएल का राजा ठहराया, और मैंने तुझे शाऊल के हाथ से बचाया;

לְךָ	וָאֶתְּנָה	בְּחֵיקֶךָ	אֲדֹנֶיךָ	נְשֵׁי	וְאֶת־	אֲדֹנֶיךָ	בֵּית	אֶת־	לְךָ	וָאֶתְּנָה	8
तुझे	और-दिया	तेरी-गोद-में	तेरे-स्वामी-की	पत्नियां	और-को	तेरे-स्वामी-का	घराना	को	तुझे	और-दिया	
	H5414	H2436	H0113	H0802	H0853	H0113		H0853		H5414	

וְכָהֵנָּה׃	כָּהֵנָּה	לְךָ	וְאֹסִפָה	מְעָט	וְאִם־	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־
और-ऐसा	ऐसा	तुझे	और-जोड़ता	थोड़ा	और-यदि	और-यहूदाह-का	इस्राएल-का	घराना	को
H2007	H2007		H3254	H4592		H3063	H3478		H0853

फिर मैंने तेरे स्वामी का भवन तुझे दिया, और तेरे स्वामी की पत्नियाँ तेरे भोग के लिये दीं; और मैंने इस्राएल और यहूदा का घराना तुझे दिया था; और यदि यह थोड़ा था, तो मैं तुझे और भी बहुत कुछ देनेवाला था।

אוּרִיָּה	אֵת	)בְּעֵינָיו׃(	]בעינו[	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	וּבָזִיתָ	מַדּוּעַ	9
ऊरिय्याह	को	मेरी-दृष्टि-में	—	बुराई	करने-को	यहोवा-के	वचन	को	तूने-तुच्छ-जाना	क्यों	
	H0853					H3068	H1697	H0853	H0959	H4069	

הָרַגְתָּ	וְאֹתוֹ	לְאִשָּׁה	לְךָ	לָקַחְתָּ	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	בַּחֶרֶב	הִכִּיתָ	הַחִתִּי	
मारा-तूने	और-उसे	पत्नी-के-लिए	अपने-लिए	लिया-तूने	उसकी-पत्नी	और-को	तलवार-से	मारा-तूने	हित्ती-को	
H2026	H0853	H0802		H3947	H0802	H0853	H2719	H5221	H2850	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	בְּחֶרֶב
अम्मोन-के	बेटों-के	तलवार-से
H5983		H2719

तूने यहोवा की आज्ञा तुच्छ जानकर क्यों वह काम किया, जो उसकी दृष्टि में बुरा है? हित्ती ऊरिय्याह को तूने तलवार से घात किया, और उसकी पत्नी को अपनी कर लिया है, और ऊरिय्याह को अम्मोनियों की तलवार से मरवा डाला है।

וַתִּקָּח	בְּזִתָּנִי	כִּי	עֵקֶב	עוֹלָם	עַד־	מִבֵּיתְךָ	חֶרֶב	תָּסוּר	לֹא־	וְעַתָּה	10
और-लिया-तूने	तुच्छ-जाना-तूने-मुझे	कि	इसलिए	सदा	तक	तेरे-घर-से	तलवार	हटेगी	नहीं	और-अब	
H3947	H0959		H6118	H5769	H5704		H2719	H5493	H3808	H6258	

ס	לְאִשָּׁה׃	לְךָ	לִהְיוֹת	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	אִשֶּׁת	אֶת־
—	पत्नी-के-लिए	तेरे-लिए	होने-के-लिए	हित्ती-की	ऊरिय्याह-की	पत्नी	को
	H0802		H1961	H2850		H0802	H0853

इसलिए अब तलवार तेरे घर से कभी दूर न होगी, क्योंकि तूने मुझे तुच्छ जानकर हित्ती ऊरिय्याह की पत्नी को अपनी पत्नी कर लिया है।'

11 וְכֹה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י מֵקִ֛ים עָלֶ֥יךָ רָעָ֖ה מִבֵּיתֶ֑ךָ וְלָקַחְתִּ֤י אֶת־נָשֶׁ֙יךָ֙ לְעֵינֶ֔יךָ וְנָתַתִּ֖י לְרֵעֶ֑יךָ וְשָׁכַ֣ב עִם־נָשֶׁ֔יךָ לְעֵינֵ֥י הַשֶּׁ֖מֶשׁ הַזֹּֽאת׃

וְכֹה֙	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	הִנְנִ֥י	מֵקִ֛ים	עָלֶ֥יךָ	רָעָ֖ה	מִבֵּיתֶ֑ךָ	וְלָקַחְתִּ֤י	אֶת־	נָשֶׁ֙יךָ֙
यों	कहता-है	यहोवा	देख	खड़ा-करनेवाला-हूं	तुझपर	बुराई	तेरे-घर-से	और-लूंगा	को	तेरी-पत्नियों
H3541	H0559	H3068	H2009	H0000	H0000	H7451	H1004	H3947	H0853	H0802

לְעֵינֶ֔יךָ	וְנָתַתִּ֖י	לְרֵעֶ֑יךָ	וְשָׁכַ֣ב	עִם־	נָשֶׁ֔יךָ	לְעֵינֵ֥י	הַשֶּׁ֖מֶשׁ	הַזֹּֽאת׃
तेरी-आंखों-के-सामने	और-दूंगा	तेरे-पड़ोसियों-को	और-सोएगा	साथ	तेरी-पत्नियों-के	आंखों-के-सामने	सूर्य	इस
H5869	H5414	H7453	H7901	H0000	H0802	H5869	H8121	H2063

यहोवा यह कहता है, 'सुन, मैं तेरे घर में से विपत्ति उठाकर तुझ पर डालूँगा; और तेरी पत्नियों को तेरे सामने लेकर दूसरे को दूँगा, और वह दिन दुपहरी में तेरी पत्नियों से कुकर्म करेगा।

12 כִּ֣י אַתָּ֔ה עָשִׂ֖יתָ בַּסָּ֑תֶר וַאֲנִי֙ אֶֽעֱשֶׂ֣ה אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה נֶ֖גֶד כָּל־יִשְׂרָאֵ֥ל וְנֶ֖גֶד הַשָּֽׁמֶשׁ׃ ס

כִּ֣י	אַתָּ֔ה	עָשִׂ֖יתָ	בַּסָּ֑תֶר	וַאֲנִי֙	אֶֽעֱשֶׂ֣ה	אֶת־	הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֔ה	נֶ֖גֶד	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֥ל
क्योंकि	तूने	किया	गुप्त-में	और-मैं	करूंगा	को	बात	यह	सामने	सारे	इस्राएल-के
H3588	H0859	H6213	H5643	H0589	H6213	H0853	H1697	H2088	H5048	H3605	H3478

וְנֶ֖גֶד	הַשָּֽׁמֶשׁ׃	ס	
और-सामने	सूर्य-के	—	
H5048	H8121		

तूने तो वह काम छिपाकर किया; पर मैं यह काम सब इस्राएलियों के सामने दिन दुपहरी कराऊँगा।'"

13 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־נָתָ֔ן חָטָ֖אתִי לַיהוָ֑ה וַיֹּ֨אמֶר֙ נָתָ֣ן אֶל־דָּוִ֔ד גַּם־יְהוָ֥ה הֶעֱבִ֖יר חַטָּאתְךָ֥ לֹ֥א תָמֽוּת׃

וַיֹּ֤אמֶר	דָּוִד֙	אֶל־	נָתָ֔ן	חָטָ֖אתִי	לַיהוָ֑ה	וַיֹּ֨אמֶר֙	נָתָ֣ן	אֶל־	דָּוִ֔ד
और-कहा	दाऊद-ने	से	नातान-से	पाप-किया	यहोवा-के-विरुद्ध	और-कहा	नातान-ने	से	दाऊद-से
H0559	H1732	H0413	H5416	H2398	H3068	H0559	H5416	H0413	H1732

גַּם־	יְהוָ֥ה	הֶעֱבִ֖יר	חַטָּאתְךָ֥	לֹ֥א	תָמֽוּת׃
भी	यहोवा-ने	हटा-दिया	तेरा-पाप	नहीं	मरेगा-तू
H1571	H3068	H5674	H2403	H3808	H4191

तब दाऊद ने नातान से कहा, "मैंने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।" नातान ने दाऊद से कहा, "यहोवा ने तेरे पाप को दूर किया है; तू न मरेगा।

14 אֲבָ֗ל כִּ֤י נִאֵ֙ץ נִאַ֣צְתָּ֔ אֶת־אֹיְבֵ֖י יְהוָ֑ה בַּדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה גַּם־הַיָּלוֹד֙ לְךָ֔ מ֥וֹת יָמֽוּת׃

אֲבָ֗ל	כִּ֤י	נִאֵ֙ץ	נִאַ֣צְתָּ֔	אֶת־	אֹיְבֵ֖י	יְהוָ֑ה	בַּדָּבָ֣ר	הַזֶּ֔ה	גַּם־	הַיָּלוֹד֙
लेकिन	क्योंकि	अपमान-करवाकर	अपमानित-किया-तूने	को	शत्रुओं	यहोवा-के	बात-से	इस	भी	बेटा
H0389	H3588	H5006	H5006	H0853	H0341	H3068	H1697	H2088	H1571	H3209

לְךָ֔	מ֥וֹת	יָמֽוּת׃	
तेरे-लिए	मरते-हुए	मरेगा	
H0000	H4191	H4191	

तो भी तूने जो इस काम के द्वारा यहोवा के शत्रुओं को तिरस्कार करने का बड़ा अवसर दिया है, इस कारण तेरा जो बेटा उत्पन्न हुआ है वह अवश्य ही मरेगा।"

15 וַיֵּ֣לֶךְ נָתָ֔ן אֶל־בֵּית֑וֹ וַיִּנֹּ֣ף יְהוָ֔ה אֶת־הַיֶּ֖לֶד אֲשֶׁ֣ר יָלְדָ֔ה אֵ֖שֶׁת אוּרִיָּ֑ה וַיֵּאָנַֽשׁ׃

וַיֵּ֣לֶךְ	נָתָ֔ן	אֶל־	בֵּית֑וֹ	וַיִּנֹּ֣ף	יְהוָ֔ה	אֶת־	הַיֶּ֖לֶד	אֲשֶׁ֣ר	יָלְדָ֔ה	אֵ֖שֶׁת	אוּרִיָּ֑ה
और-गया	नातान	पास	अपने-घर	और-मारा	यहोवा-ने	को	बच्चे	जो	जनी	पत्नी-ने	ऊरिय्याह-की
H3212	H5416	H0413	H1004	H5062	H3068	H0853	H3206	H0834	H3205	H0802	H0223

וַיֵּאָנַֽשׁ׃	לְדָוִד	
और-बीमार-हुआ	दाऊद-के-लिए	
H0605	H1732	

तब नातान अपने घर चला गया। जो बच्चा ऊरिय्याह की पत्नी से दाऊद के द्वारा उत्पन्न हुआ था, वह यहोवा का मारा बहुत रोगी हो गया।

16 וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־הָאֱלֹהִים בְּעַד הַנָּעַר וַיָּצָם דָּוִד וַיָּבֹא וְלָן וְשָׁכַב אָרְצָה׃
और-खोजा दाऊद-ने को-परमेश्वर लिए बच्चे-के और-उपवास-किया दाऊद-ने और-आया और-रात-बिताई भूमि-पर और-सोया
H1245 H1732 H0853 H0430 H1157 H5288 H6684 H1732 H0935 H3915 H7901 H0776

अतः दाऊद उस लड़के के लिये परमेश्वर से विनती करने लगा; और उपवास किया, और भीतर जाकर रात भर भूमि पर पड़ा रहा।

17 וַיָּקֻמוּ זִקְנֵי בֵיתוֹ עָלָיו לַהֲקִימוֹ מִן־הָאָרֶץ וְלֹא אָבָה וְלֹא־בָרָא עִמָּם לָחֶם׃
और-उठे पुरनिए उसके-घर-के उसपर उठाने-को-उसे से भूमि और-नहीं चाहा और-नहीं खाई उनके-साथ रोटी
H1245 H2205 H1004 H5921 H6965 H4480 H0776 H3808 H0014 H3808 H1262 H0854 H3899

तब उसके घराने के पुरनिये उठकर उसे भूमि पर से उठाने के लिये उसके पास गए; परन्तु उसने न चाहा, और उनके संग रोटी न खाई।

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהַיֶּלֶד מֵת וַיִּרְאוּ עַבְדֵי דָוִד לְהַגִּיד לוֹ כִּי־
और-हुआ दिन-में सातवें और-मर-गया बच्चा और-डरे दास दाऊद-के बताने-को उसे कि
H1961 H3117 H7637 H4191 H3206 H3372 H5650 H1732 H5046 H3808 H3588

אָמְרוּ הִנֵּה בִּהְיוֹת הַיֶּלֶד חַי וְדִבַּרְנוּ אֵלָיו וְלֹא־שָׁמַע וְאֵיךְ נֹאמַר אֵלָיו מֵת הַיֶּלֶד וְעָשָׂה רָעָה׃
कहा-उन्होंने देखो जब-था बच्चा जीवित बोले-हमने उससे और-नहीं सुना क्योंकि कहें उससे मर-गया बच्चा और-करे बुराई
H0559 H2009 H1961 H3206 H2416 H1696 H0413 H3808 H8085 H3588 H0559 H0413 H4191 H3206 H6213 H7451

सातवें दिन बच्चा मर गया, और दाऊद के कर्मचारी उसको बच्चे के मरने का समाचार देने से डरे; उन्होंने कहा था, “जब तक बच्चा जीवित रहा, तब तक उसने हमारे समझाने पर मन न लगाया; यदि हम उसको बच्चे के मर जाने का हाल सुनाएँ तो वह बहुत ही अधिक दुःखी होगा।”

19 וַיַּרְא דָּוִד כִּי עֲבָדָיו מִתְלַחֲשִׁים וַיָּבֶן דָּוִד כִּי מֵת הַיָּלֶד וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־עֲבָדָיו הֲמֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמְרוּ מֵת׃
और-देखा दाऊद-ने कि फुसफुसा-रहे-थे उसके-दास कि दाऊद-ने और-समझा कि मर-गया बच्चा और-कहा-दाऊद-ने से अपने-दासों-से क्या-मरा बच्चा और-कहा-उन्होंने मर-गया
H7200 H1732 H3588 H5650 H3907 H1732 H0995 H3588 H4191 H3206 H0559 H1732 H0413 H5650 H4191 H3206 H0559 H4191

अपने कर्मचारियों को आपस में फुसफुसाते देखकर दाऊद ने जान लिया कि बच्चा मर गया; तो दाऊद ने अपने कर्मचारियों से पूछा, “क्या बच्चा मर गया?” उन्होंने कहा, “हाँ, मर गया है।”

20 וַיָּקָם דָּוִד מֵהָאָרֶץ וַיִּרְחַץ וַיָּסָךְ וַיְחַלֵּף [שמלתו] (שִׂמְלֹתָיו) וַיָּבֹא בֵּית־
और-उठा दाऊद भूमि-से और-धोया और-तेल-लगाया और-बदले — अपने-वस्त्र और-आया घर
H1732 H0776 H7364 H5480 H2498 H8071 H8071 H0935 H1004

יְהוָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁאַל לוֹ וַיָּשִׂימוּ לֶחֶם וַיֹּאכַל׃
यहोवा-के और-दण्डवत-किया और-आया पास अपने-घर और-मांगा उसके-लिए और-रखा-गया रोटी और-खाया
H3068 H7812 H0935 H0413 H1004 H7592 H0 H7760 H3899 H0398

तब दाऊद भूमि पर से उठा, और नहाकर तेल लगाया, और वस्त्र बदला; तब यहोवा के भवन में जाकर दण्डवत् की; फिर अपने भवन में आया; और उसकी आज्ञा पर रोटी उसको परोसी गई, और उसने भोजन किया।

21 וַיֹּאמְרוּ֙ עֲבָדָ֣יו אֵלָ֔יו מָה־ הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֑יתָה בַּעֲב֤וּר הַיֶּ֙לֶד֙ בְּעוֹדֹ֣ו חַ֔י צַ֥מְתָּ וַתִּבְכֶּ֖ה וַתֹּאכַ֣ל לָֽחֶם׃
और-कहा उसके-दासों-ने उससे क्या बात यह जो किया-तूने कारण बच्चे-के जीवित
H0559 H5650 H0413 H4100 H1697 H2088 H0834 H6213 H5668 H3206 H2416
और-रोया और-खाया रोटी
H1058 H0398 H3899

उठा-तू मरा और-जब बच्चा उठा-तू उपवास-किया-तूने
H6965 H4191 H3206 H6965 H6684

तब उसके कर्मचारियों ने उससे पूछा, “तूने यह क्या काम किया है? जब तक बच्चा जीवित रहा, तब तक तू उपवास करता हुआ रोता रहा; परन्तु जैसे ही बच्चा मर गया, वैसे ही तू उठकर भोजन करने लगा।”

22 וַיֹּ֣אמֶר בְּעוֹד֩ הַיֶּ֨לֶד חַ֜י צַ֣מְתִּי וָאֶבְכֶּ֗ה כִּ֤י אָמַ֙רְתִּי֙ מִֽי־ יוֹדֵ֣עַ [יחננני]
और-कहा जबतक बच्चा जीवित उपवास-किया और-रोया क्योंकि कहा-मैंने कौन जानता-है —
H0559 H5750 H3206 H2416 H6684 H1058 H3588 H0559 H4310 H3045

וְחַנָּנִ֣י יְהוָ֔ה וְחַ֖י הַיָּֽלֶד׃
दया-करेगा यहोवा और-जीवेगा बच्चा
H2603 H3068 H2421 H3206

उसने उत्तर दिया, “जब तक बच्चा जीवित रहा तब तक तो मैं यह सोचकर उपवास करता और रोता रहा, कि क्या जाने यहोवा मुझ पर ऐसा अनुग्रह करे कि बच्चा जीवित रहे।

23 וְעַתָּ֥ה מֵ֖ת לָ֣מָּה זֶּ֑ה הַאוּכַ֥ל עֹ֛וד לַהֲשִׁיבֹ֖ו צ֥וֹם אֲנִ֖י הַאֲבִיאֹ֣ו עֹ֑וד אֲנִ֖י אֵלֵֽךְ׃
और-अब मर-गया क्यों यह मैं उपवास-करूं क्या-लौटा-सकता-हूं लौटाने-को-उसे फिर मैं
H6258 H4191 H4100 H2088 H0589 H6684 H3201 H7725 H5750 H0589
मेरे-पास जाता-हूं
H0413 H1980

परन्तु अब वह मर गया, फिर मैं उपवास क्यों करूँ? क्या मैं उसे लौटा ला सकता हूँ? मैं तो उसके पास जाऊँगा, परन्तु वह मेरे पास लौटकर नहीं आएगा।”

24 וַתְּנַחֵ֣ם דָּוִ֗ד אֶת־ בַּת־שֶׁבַע֙ אִשְׁתֹּ֔ו וַיָּבֹ֥א אֵלֶ֖יהָ וַיִּשְׁכַּ֣ב עִמָּ֑הּ וַתֵּ֖לֶד בֵּ֥ן וַיִּקְרָ֛א (ויתקרא) שְׁמֹ֥ו שְׁלֹמֹ֖ה וַיהוָ֥ה אָהֵ֖בוֹ׃
और-जनी उसके-साथ और-सोया उसके-पास और-गया अपनी-पत्नी बत-शेबा को दाऊद-ने और-शांत्वना-दी
H3205 H5973 H7901 H0413 H0935 H0802 H1339 H0853 H1732 H5162
बेटा [ויקרא] — और-रखा-उसने उसका-नाम सुलैमान और-यहोवा-ने प्रेम-किया-उससे
H1121 H7121 H7121 H8034 H8010 H3068 H0157

तब दाऊद ने अपनी पत्नी बतशेबा को शान्ति दी, और वह उसके पास गया; और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ, और उसने उसका नाम सुलैमान रखा। और वह यहोवा का प्रिय हुआ। (मत्ती 1:6)

25 וַיִּשְׁלַ֖ח בְּיַד֣ נָתָ֣ן הַנָּבִ֑יא וַיִּקְרָ֣א אֶת־ שְׁמֹ֔ו יְדִידְיָ֖ה בַּעֲב֥וּר יְהוָ֖ה׃ פ
और-भेजा हाथ-से नातान नबी-के और-रखा को उसका-नाम यदीद्याह कारण यहोवा-के —
H7971 H3027 H5416 H5030 H7121 H0853 H8034 H3041 H5668 H3068

और उसने नातान भविष्यद्वक्ता के द्वारा सन्देश भेज दिया; और उसने यहोवा के कारण उसका नाम यदिद्याह रखा।

26 וַיִּלָּ֥חֶם יוֹאָ֖ב בְּרַבַּ֣ת בְּנֵי־ עַמֹּ֑ון וַיִּלְכֹּ֖ד אֶת־ עִ֥יר הַמְּלוּכָֽה׃
और-लड़ा योआब-ने रब्बाह-में बेटों-के अम्मोन-के और-ले-लिया को नगर राजधानी-का
H3898 H3097 H7237 H1121 H5983 H3920 H0853 H5892 H4410

इस बीच योआब ने अम्मोनियों के रब्बाह नगर से लड़कर राजनगर को ले लिया।

27 וַיִּשְׁלַ֥ח יוֹאָ֛ב מַלְאָכִ֖ים אֶל־ דָּוִ֑ד וַיֹּ֣אמֶר נִלְחַ֔מְתִּי גַּם־ בְּרַבָּ֖ה לָכַ֥דְתִּי אֶת־ עִ֥יר הַמָּֽיִם׃
और-भेजा योआब-ने दूतों पास दाऊद-के और-कहा लड़ा-मैंने भी रब्बाह-में ले-लिया-मैंने को नगर पानीं-का
H7971 H3097 H4397 H0413 H1732 H0559 H3898 H1571 H7237 H3920 H0853 H5892 H4325

तब योआब ने दूतों से दाऊद के पास यह कहला भेजा, “मैं रब्बाह से लड़ा और जलवाले नगर को ले लिया है।

אֶלְכֹּד	פֶּן־	וְלָכַדְתִּי	הָעִיר	עַל־	וְחָנֵיתִי	הָעָם	יֶתֶר	אֶת־	אָסַף	וְעַתָּה	28
ले-लूं	कहीं	और-ले-ले-उसे	नगर	पर	और-डेरा-डाल	लोगों	बाकी	को	इकट्ठा-कर	और-अब	
H3920	H6435	H3920			H2583			H0853	H0622	H6258	

עָלֶיהָ׃	שְׁמִי	וְנִקְרָא	הָעִיר	אֶת־	אֲנִי
उसपर	मेरा-नाम	और-पुकारा-जाए	नगर	को	मैं
	H8034	H7121		H0853	H0589

इसलिए अब रहे हुए लोगों को इकट्ठा करके नगर के विरुद्ध छावनी डालकर उसे भी ले ले; ऐसा न हो कि मैं उसे ले लूँ, और वह मेरे नाम पर कहलाए।”

וַיִּלְכְּדָהּ׃	בָּהּ	וַיִּלָּחֶם	רַבָּתָה	וַיֵּלֶךְ	הָעָם	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	וַיֶּאֱסֹף	29
और-ले-लिया-उसे	उसके-विरुद्ध	और-लड़ा	रब्बाह	और-गया	लोग	सारे	को	दाऊद-ने	और-इकट्ठा-किया	
H3920			H7237	H3212		H3605	H0853	H1732	H0622	

तब दाऊद सब लोगों को इकट्ठा करके रब्बाह को गया, और उससे युद्ध करके उसे ले लिया।

וְאֶבֶן	זָהָב	כִּכָּר	וּמִשְׁקָלָהּ	רֹאשׁוֹ	מֵעַל	מַלְכָּם׀	עֲטֶרֶת־	אֶת־	וַיִּקַּח	30
और-पत्थर	सोना	किक्कार	और-उसका-वजन	उसके-सिर	पर-से	उनके-राजा-का	मुकुट	को	और-लिया	
H0068	H2091	H3603	H4948			H4428	H5850	H0853	H3947	

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	הוֹצִיא	הָעִיר	וּשְׁלַל	דָּוִד	רֹאשׁ	עַל־	וַתְּהִי	יְקָרָה
अत्यधिक	बहुत	निकाला	नगर-की	और-लूट	दाऊद-के	सिर	पर	और-हुआ	बहुमूल्य
H3966		H3318		H7998	H1732			H1961	H3368

तब उसने उनके राजा का मुकुट, जो तौल में किक्कार भर सोने का था, और उसमें मणि जड़े थे, उसको उसके सिर पर से उतारा, और वह दाऊद के सिर पर रखा गया। फिर उसने उस नगर की बहुत ही लूट पाई।

וּבְמַגְזְרֹת	הַבַּרְזֶל	וּבַחֲרִצֵי	בַּמַּגֵּרָה	וַיָּשֶׂם	הוֹצִיא	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְאֶת־	31
और-आरियों-से	लोहे-के	और-कुल्हाड़ियों-से	आरी-में	और-रखा	निकाला	उसमें	जो	लोग	और-को	
H4037	H1270	H2757	H4050		H3318				H0853	

עַמּוֹן	בְּנֵי־	עָרֵי	לְכָל	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	בַּמַּלְבֵּן׃)	[במלכן]	אוֹתָם׀	וְהֶעֱבִיר	הַבַּרְזֶל
अम्मोन-के	बेटों-के	नगरों	सबके-लिए	किया	और-वैसे	ईंटों-में	—	उन्हें	और-लगाया	लोहे-के
H5983			H3605			H4404	H4404	H0853		H1270

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	הָעָם	וְכָל־	דָּוִד	וַיָּשָׁב
—	यरूशलैम	लोग	और-सब	दाऊद	और-लौटा
	H3389		H3605	H1732	H7725

उसने उसके रहनेवालों को निकालकर आरी से दो-दो टुकड़े कराया, और लोहे के हेंगे उन पर फिरवाए, और लोहे की कुल्हाड़ियों से उन्हें कटवाया, और ईंट के पजावे में से चलवाया; और अम्मोनियों के सब नगरों से भी उसने ऐसा ही किया। तब दाऊद समस्त लोगों समेत यरूशलेम को लौट गया।

Chapter 13

תָּמָר	וּשְׁמָהּ	יָפָה	אָחוֹת	דָּוִד	בֶּן־	וּלְאַבְשָׁלוֹם	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
तामार	और-उसका-नाम	सुंदर	बहन	दाऊद-के	बेटे	और-अबशालोम-के-लिए	इस-के	बाद	और-हुआ	
H8559	H8034	H3303	H0269	H1732		H0053			H1961	

דָּוִד׃	בֶּן־	אַמְנוֹן	וַיֶּאֱהָבֶהָ
दाऊद-के	बेटे	अम्नोन-ने	और-प्रेम-किया-उससे
H1732		H0550	H0157

तामार नामक एक सुन्दरी जो दाऊद के पुत्र अबशालोम की बहन थी, उस पर दाऊद का पुत्र अम्नोन मोहित हुआ।

2 וַיֵּצַר לְאַמְנוֹן לְהִתְחַלּוֹת בְּעֲבוּר תָּמָר אֲחֹתוֹ כִּי בְתוּלָה הִיא וַיִּפָּלֵא בְעֵינָיו אַמְנוֹן לַעֲשׂוֹת לָהּ מְאוּמָה׃

וַיֵּצַר	לְאַמְנוֹן	לְהִתְחַלּוֹת	בְּעֲבוּר	תָּמָר	אֲחֹתוֹ	כִּי	בְתוּלָה	הִיא
और-संकट-हुआ	अम्नोन-को	बीमार-पड़ने-को	के-कारण	तामार	अपनी-बहन	क्योंकि	कुँवारी	वह
H3334	H0550		H5668	H8559	H0269		H1330	H1931

וַיִּפָּלֵא בְעֵינֵי אַמְנוֹן לַעֲשׂוֹת לָהּ מְאוּמָה׃

וַיִּפָּלֵא	בְעֵינֵי	אַמְנוֹן	לַעֲשׂוֹת	לָהּ	מְאוּמָה׃
और-कठिन-था	में-आँखों	अम्नोन-की	करना	उसको	कुछ-भी
H6381		H0550			H3972

अम्नोन अपनी बहन तामार के कारण ऐसा विकल हो गया कि बीमार पड़ गया; क्योंकि वह कुमारी थी, और उसके साथ कुछ करना अम्नोन को कठिन जान पड़ता था।

3 וּלְאַמְנוֹן רֵעַ וּשְׁמוֹ יְהוֹנָדָב בֶּן־שִׁמְעָה אֲחִי דָוִד וְיוֹנָדָב אִישׁ חָכָם מְאֹד׃

וּלְאַמְנוֹן	רֵעַ	וּשְׁמוֹ	יְהוֹנָדָב	בֶּן־	שִׁמְעָה	אֲחִי	דָוִד	וְיוֹנָדָב	
और-अम्नोन-के-लिए	मित्र	और-उसका-नाम	योनादाब	बेटा	शिमआ-का	भाई	दाऊद-के	और-योनादाब	
H0550	H7453	H8034	H3122		H8093	H0251	H1732	H3122	

אִישׁ חָכָם מְאֹד׃

אִישׁ	חָכָם	מְאֹד׃
व्यक्ति	चतुर	बहुत
H0376	H2450	H3966

अम्नोन के योनादाब नामक एक मित्र था, जो दाऊद के भाई शिमआह का बेटा था, और वह बड़ा चतुर था।

4 וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה כָּכָה דַּל בֶּן־הַמֶּלֶךְ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר הֲלוֹא תַגִּיד לִי וַיֹּאמֶר לוֹ אַמְנוֹן אֶת־תָּמָר אֲחוֹת אַבְשָׁלֹם אָחִי אֲנִי אֹהֵב׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	מַדּוּעַ	אַתָּה	כָּכָה	דַּל	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	הֲלוֹא	תַגִּיד	לִי
और-कहा	उससे	क्यों	तू	ऐसे	दुबला	बेटे	राजा-के	सुबह	सुबह	क्या-नहीं	बताएगा	मुझे
H0559		H4069		H3602	H1800		H4428	H1242	H1242	H3808	H5046	

וַיֹּאמֶר לוֹ אַמְנוֹן אֶת־תָּמָר אֲחוֹת אַבְשָׁלֹם אָחִי אֲנִי אֹהֵב׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	אַמְנוֹן	אֶת־	תָּמָר	אֲחוֹת	אַבְשָׁלֹם	אָחִי	אֲנִי	אֹהֵב׃
और-कहा	उससे	अम्नोन-ने	को	तामार	बहन	अबशालोम-की	मेरे-भाई-की	मैं	प्रेम-करता-हूँ
H0559		H0550	H0853	H8559	H0269	H0053	H0251	H0589	H0157

और उसने अम्नोन से कहा, “हे राजकुमार, क्या कारण है कि तू प्रतिदिन ऐसा दुबला होता जाता है क्या तू मुझे न बताएगा?” अम्नोन ने उससे कहा, “मैं तो अपने भाई अबशालोम की बहन तामार पर मोहित हूँ।”

5 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוֹנָדָב שְׁכַב עַל־מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְחַל וּבָא אָבִיךָ לִרְאוֹתֶךָ וְאָמַרְתָּ אֵלָיו תָּבֹא נָא תָּמָר אֲחוֹתִי וְתַכְלְכֵנִי וְעָשְׂתָה לֶחֶם לְעֵינַי וְאֶרְאֶה מִיָּדָהּ׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	יְהוֹנָדָב	שְׁכַב	עַל־	מִשְׁכָּבְךָ	וְהִתְחַל	וּבָא	אָבִיךָ	לִרְאוֹתֶךָ	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	תָּבֹא	נָא	תָּמָר
और-कहा	उससे	योनादाब-ने	लेट-जा	पर	अपने-बिछौने	और-बीमार-बन	और-आएगा	तेरा-पिता	देखने-तुझे					
H0559		H3082	H7901		H4904		H0935	H0001	H7200				H4994	

אֲחוֹתִי	תָּמָר	נָא	תָּבֹא	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	וְתַכְלְכֵנִי	וְעָשְׂתָה	לֶחֶם	לְעֵינַי					
मेरी-बहन	तामार	कृपया	आए	उससे	और-कहना	और-खिलाए-मुझे	और-बनाए	रोटी	मेरी-आँखों-के-सामने					
H0269	H8559	H4994	H0935	H0413	H0559			H3899						

וְאֹכְלָה	מִיָּדָהּ׃							
और-खाऊँ	उसके-हाथ-से							
H0398	H3027							

וְאֶרְאֶה	אֲשֶׁר	לְמַעַן	תָּבֹא	הַבִּרְיָה	אֶת־			
मैं-देखूँ	कि	ताकि	भोजन		को			
H7200		H4616	H1279		H0853			

योनादाब ने उससे कहा, “अपने पलंग पर लेटकर बीमार बन जा; और जब तेरा पिता तुझे देखने को आए, तब उससे कहना, ‘मेरी बहन तामार आकर मुझे रोटी खिलाएँ, और भोजन को मेरे सामने बनाए, कि मैं उसको देखकर उसके हाथ से खाऊँ।’”

6 וַיִּשְׁכַּב אַמְנוֹן וַיִּתְחָל וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ לִרְאוֹתוֹ וַיֹּאמֶר אַמְנוֹן אֶל־הַמֶּלֶךְ תָּבֹא נָא תָּמָר אֲחוֹתִי וְתַכְלְכֵנִי לְעֵינַי וְאֶבְרֶה מִיָּדָהּ׃

וַיִּשְׁכַּב	אַמְנוֹן	וַיִּתְחָל	וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	לִרְאוֹתוֹ	וַיֹּאמֶר	אַמְנוֹן	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	תָּבֹא	נָא	תָּמָר	אֲחוֹתִי	וְתַכְלְכֵנִי
और-लेट-गया	अम्नोन	और-बीमार-बना	और-आया	राजा	देखने-उसे	और-कहा	अम्नोन-ने	से	राजा	आए	कृपया	तामार	मेरी-बहन	और-बनाए
H7901	H0550		H0935	H4428	H7200	H0559	H0550	H0413	H4428	H0935	H4994	H8559	H0269	

לְעֵינַי	שְׁתֵּי	לְבֻבוֹת	וְאֶבְרֶה	מִיָּדָהּ׃					
मेरी-आँखों-के-सामने	दो	रोटियाँ	और-मैं-खाऊँ	उसके-हाथ-से					
	H8147	H3834	H1262	H3027					

अतः अम्नोन लेटकर बीमार बना; और जब राजा उसे देखने आया, तब अम्नोन ने राजा से कहा, “मेरी बहन तामार आकर मेरे देखते दो पूरियां बनाए, कि मैं उसके हाथ से खाऊँ।”

7 וַיִּשְׁלַ֥ח דָּוִ֖ד אֶל־תָּמָ֑ר הַבַּ֣יְתָה לֵאמֹ֗ר לֵ֚כִי נָ֣א בֵּית֙ אַמְנ֣וֹן אָחִ֔יךְ וַעֲשִׂי־לוֹ הַבְרִיָּֽה׃

तब दाऊद ने अपने घर तामार के पास यह कहला भेजा, “अपने भाई अम्नोन के घर जाकर उसके लिये भोजन बना।”

8 וַתֵּ֣לֶךְ תָּמָ֔ר בֵּ֖ית אַמְנ֣וֹן אָחִ֑יהָ וְה֥וּא שֹׁכֵ֖ב וַתִּקַּ֣ח אֶת־הַבָּצֵ֗ק וַתָּ֙לָשׁ֙ (וַתָּלָשׁ) וַתְּבַשֵּׁ֖ל לְעֵינָ֑יו וַתִּלְבֹּ֖ב הַלְּבִבֹֽות׃

तब तामार अपने भाई अम्नोन के घर गई, और वह पड़ा हुआ था। तब उसने आटा लेकर गूँधा, और उसके देखते पूरियां पकाईं।

9 וַתִּקַּ֣ח אֶת־הַמַּשֶּׂ֗רֶת וַתִּצֹ֤ק לְפָנָיו֙ וַיְמָאֵ֣ן לֶאֱכֹ֔ול וַיֹּ֣אמֶר אַמְנ֔וֹן הֹוצִ֥יאוּ מֵעָלַ֖י כָּל־אִ֑ישׁ וַיֵּצְא֥וּ כָל־אִ֖ישׁ מֵעָלָֽיו׃

तब उसने थाल लेकर उनको उसके लिये परोसा, परन्तु उसने खाने से इन्कार किया। तब अम्नोन ने अपने दासों से कहा, “मेरे आस-पास से सब लोगों को निकाल दो।” तब सब लोग उसके पास से निकल गए।

10 וַיֹּ֣אמֶר אַמְנ֣וֹן אֶל־תָּמָ֗ר הָבִ֤יאִי לַ֙חֲדֶר֙ וְאֶבְרֶ֣ה מִיָּדֵ֔ךְ וַתִּקַּ֥ח תָּמָ֖ר הַבְּרִיָּ֑ה אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔תָה וַתָּבֵ֥א לְאַמְנ֖וֹן אָחִ֥יהָ הַחֶדְרָֽה׃

तब अम्नोन ने तामार से कहा, “भोजन को कोठरी में ले आ, कि मैं तेरे हाथ से खाऊँ।” तो तामार अपनी बनाई हुई पूरियों को उठाकर अपने भाई अम्नोन के पास कोठरी में ले गई।

11 וַתַּגֶּשׁ־אֵלָיו֙ לֶֽאֱכֹ֔ל וַיֶּחֱזֶק־בָּ֖הּ וַיֹּ֣אמֶר לָ֑הּ בֹּ֥אִי שִׁכְבִ֖י עִמִּ֥י אֲחֹותִֽי׃

जब वह उनको उसके खाने के लिये निकट ले गई, तब उसने उसे पकड़कर कहा, “हे मेरी बहन, आ, मुझसे मिल।”

12 וַתֹּ֣אמֶר לֹ֗ו אַל־אָחִי֙ אַל־תְּעַנֵּ֔נִי כִּ֥י לֹא־יֵעָשֶׂ֖ה כֵּ֣ן בְּיִשְׂרָאֵ֑ל אַל־תַּעֲשֶׂ֖ה אֶת־הַנְּבָלָ֥ה הַזֹּֽאת׃

उसने कहा, “हे मेरे भाई, ऐसा नहीं, मुझे भ्रष्ट न कर; क्योंकि इस्राएल में ऐसा काम होना नहीं चाहिये; ऐसी मूर्खता का काम न कर।

13 וַאֲנִי אָנָה אוֹלִיךְ חֶרְפָּתִי אֶת־ וְאַתָּה תִּהְיֶה כְּאַחַד הַנְּבָלִים בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה
और-मैं कहाँ ले-जाऊँगी को अपनी-लज्जा और-तू होगा जैसे-एक मूर्खों-में-से इस्राएल-में अब
H0589 H0575 H0212 H0853 H2781 H0259 H1961 H2063 H3478 H6258

דַּבֶּר־ נָא אֶל־ הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יִמְנָעֵנִי מִמֶּךָּ׃
कृपया से राजा क्योंकि नहीं वह-रोकेगा-मुझे तुझ-से
H1696 H4994 H0413 H4428 H3808 H4513

फिर मैं अपनी नामधराई लिये हुए कहाँ जाऊँगी? और तू इस्राएलियों में एक मूर्ख गिना जाएगा। तू राजा से बातचीत कर, वह मुझ को तुझे ब्याह देने के लिये मना न करेगा।”

14 וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ בְּקוֹלָהּ וַיֶּחֱזַק מִמֶּנָּה וַיְעַנֶּהָ וַיִּשְׁכַּב
और-नहीं चाहा सुनना उसकी-आवाज और-बल-किया उस-से और-अपमान-किया-उसका और-लेट-गया
H3808 H0014 H8085 H2388 H4480 H6031 H7901

אֹתָהּ׃
उसके-साथ
H0853

परन्तु उसने उसकी न सुनी; और उससे बलवान होने के कारण उसके साथ कुकर्म करके उसे भ्रष्ट किया।

15 וַיְשַׂנְאֶהָ אַמְנוֹן שִׂנְאָה גְדוֹלָה כִּי מִאַהֲבָה גְּדוֹלָה שָׂנֵא אֲשֶׁר הַשְׂנִאָהּ
और-घृणा-की-उससे और-घृणा-की-उससे अम्नोन-ने घृणा बड़ी क्योंकि बहुत बड़ी घृणा जो उसने-की-उससे
H8130 H0550 H8135 H3966 H1419 H8130 H0834

אַמְנוֹן קוּמִי לֵכִי׃
अम्नोन-ने उठ जा
H0550 H6965 H3212

तब अम्नोन उससे अत्यन्त बैर रखने लगा; यहाँ तक कि यह बैर उसके पहले मोह से बढ़कर हुआ। तब अम्नोन ने उससे कहा, “उठकर चली जा।”

16 וַתֹּאמֶר לוֹ אַל־ אוֹדֹת הָרָעָה הַזֹּאת הַגְּדוֹלָה מֵאַחֶרֶת אֲשֶׁר־ עָשִׂיתָ עִמִּי
और-कहा उससे नहीं के-कारण बुराई इस बड़ी दूसरी-से जो तूने-की मेरे-साथ
H0559 H0408 H0182 H2063 H1419 H0312 H0834 H6213 H5973

לְשַׁלְּחֵנִי וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ לָהּ׃
भेजना-मुझे और-नहीं चाहा सुनना उसकी
H7971 H3808 H0014 H8085

उसने कहा, “ऐसा नहीं, क्योंकि यह बड़ा उपद्रव, अर्थात् मुझे निकाल देना उस पहले से बढ़कर है जो तूने मुझसे किया है।” परन्तु उसने उसकी न सुनी।

17 וַיִּקְרָא אֶת־ וַיֹּאמֶר מְשָׁרְתוֹ נַעֲרוֹ אֶת־ זֹאת נָא־ שִׁלְחוּ־ מֵעָלַי
और-बुलाया को और-कहा जो-सेवा-करता-था अपने-सेवक को इसे कृपया भेजो मेरे-पास-से
H7121 H0853 H0559 H8334 H5288 H0853 H2063 H4994 H7971 H4480 H5921

הַחוּצָה בַּת וּנְעַל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃
बाहर H2351 और-बंद-करो H5274 दरवाजा H1817 उसके-पीछे H0310

तब उसने अपने सेवक जवान को बुलाकर कहा, “इस स्त्री को मेरे पास से बाहर निकाल दे, और उसके पीछे किवाड़ में चिटकनी लगा दे।”

18 וְעָלֶיהָ כְּתֹנֶת פַּסִּים כִּי כֵן תִּלְבַּשְׁן בְּנוֹת־ הַמֶּלֶךְ הַבְּתוּלֹת מְעִילִים וַיֹּצֵא
और-उस-पर वस्त्र रंगीन क्योंकि ऐसे पहनती-थीं बेटियाँ राजा-की कुँवारी चोगे और-निकाला
H5921 H3801 H6446 H3588 H3644 H1323 H4428 H1330 H4598 H3318

אֹתָהּ וַיְנָעַל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃
उसे और-बंद-किया दरवाजा उसके-पीछे
H0853 H5274 H1817 H0310

वह तो रंगबिरंगी कुर्ती पहने थी; क्योंकि जो राजकुमारियाँ कुँवारी रहती थीं वे ऐसे ही वस्त्र पहनती थीं। अतः अम्नोन के टहलुए ने उसे बाहर निकालकर उसके पीछे किवाड़ में चिटकनी लगा दी।

19 וַתִּקַּח תָּמָר אֵפֶר עַל־רֹאשָׁהּ וּכְתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלֶיהָ קָרָעָה וַתָּשֶׂם
और-डाली तामार-ने राख पर अपने-सिर और-वस्त्र रंगीन जो उस-पर-था फाड़-दिया और-रखा
H3947 H8559 H0665 H5921 H7218 H3801 H6446 H834 H5921 H7167

יָדָהּ עַל־רֹאשָׁהּ וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְזָעָקָה׃
अपना-हाथ पर अपने-सिर और-चली-गई चलते और-चिल्लाते
H3027 H5921 H7218 H3212 H1980 H2199

तब तामार ने अपने सिर पर राख डाली, और अपनी रंगबिरंगी कुर्ती को फाड़ डाला; और सिर पर हाथ रखे चिल्लाती हुई चली गई। (यहो. 7:6, अय्यू. 2:12)

20 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ הַאַמְנוֹן הָיָה אָחִיךְ עִמָּךְ וְעַתָּה אֲחוֹתִי
और-कहा उससे अबशालोम-ने उसके-भाई-ने क्या-अम्नोन था तेरे-भाई-ने तेरे-साथ अब और-मेरी-बहन
H0559 H0413 H0053 H0251 H0550 H1961 H0251 H5973 H6258 H0269

הַחֲרִישִׁי אָחִיךְ הוּא אַל־תָּשִׁית לִבֵּךְ לַדָּבָר הַזֶּה וַתֵּשֶׁב תָּמָר וְשֹׁמֵמָה
चुप-रह तेरा-भाई वह-है मत लगा को-मत इस-बात-पर अपना-मन और-रही तामार और-उजड़ी
H2790 H0251 H1931 H0408 H7896 H853 H1697 H1931 H3427 H8559 H8074

בֵּית אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ׃
घर-में अबशालोम अपने-भाई-के
H1004 H0053 H0251

उसके भाई अबशालोम ने उससे पूछा, “क्या तेरा भाई अम्नोन तेरे साथ रहा है? परन्तु अब, हे मेरी बहन, चुप रह, वह तो तेरा भाई है; इस बात की चिन्ता न कर।” तब तामार अपने भाई अबशालोम के घर में मन मारे बैठी रही।

21 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁמַע אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּחַר לוֹ מְאֹד׃
और-राजा दाऊद-ने सुना को सब बातों इन और-क्रोधित-हुआ वह बहुत
H4428 H1732 H8085 H853 H3605 H1697 H428 H2734 H0 H3966

जब ये सब बातें दाऊद राजा के कान में पड़ीं, तब वह बहुत झुँझला उठा।

22 וְלֹא־דִבֶּר אַבְשָׁלוֹם עִם־אַמְנוֹן לְמֵרַע וְעַד־טוֹב כִּי שָׂנֵא
और-नहीं बोला अबशालोम-ने साथ अम्नोन-के बुरे-से और-न भले-तक क्योंकि घृणा-करता-था
H3808 H1696 H0053 H5973 H0550 H7451 H5704 H2896 H3588 H8130

אַבְשָׁלוֹם אֶת־תָּמָר עַל־דְּבַר אֲשֶׁר עִנָּהּ אֶת־אֲחֹתוֹ׃ פ
अबशालोम से-अम्नोन के-कारण बात-के कि उसने-अपमान-किया का तामार अपनी-बहन —
H0053 H853 H0550 H5921 H1697 H834 H6031 H853 H8559 H269

और अबशालोम ने अम्नोन से भला-बुरा कुछ न कहा, क्योंकि अम्नोन ने उसकी बहन तामार को भ्रष्ट किया था, इस कारण अबशालोम उससे घृणा करता था।

23 וַיְהִי לִשְׁנָתַיִם יָמִים וַיִּהְיוּ גֹּזְזִים לְאַבְשָׁלוֹם בְּבַעַל חָצוֹר אֲשֶׁר עִם־אֶפְרָיִם
और-हुआ दो-वर्ष बाद और-थे भेड़ों-के-ऊन-काटने-वाले अबशालोम-के-लिए बाल-हासोर-में जो पास एप्रैम-के
H1961 H8141 H3117 H1961 H1494 H0053 H1178 H834 H5973 H669

וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
और-बुलाया अबशालोम-ने सब-को बेटों राजा-के
H7121 H0053 H3605 H1121 H4428

दो वर्ष के बाद अबशालोम ने एप्रैम के निकट के बाल्हासोर में अपनी भेड़ों का ऊन कतरवाया और अबशालोम ने सब राजकुमारों को नेवता दिया।

24 וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא גֹּזְזִים לְעַבְדֶּךָ יֵלֶךְ־נָא
और-आया अबशालोम और-कहा राजा-के पास देख कृपया ऊन-काटने-वाले तेरे-दास-के-लिए जाए कृपया
H0935 H0053 H0559 H4428 H0413 H2009 H4994 H1494 H5650 H3212 H4994

עִם־עַבְדֶּיךָ׃
साथ और-उसके-सेवक
H5973 H5650

अपने-दास-के
H5650

राजा
H4428

कृपया
H4994

वह राजा के पास जाकर कहने लगा, “विनती यह है, कि तेरे दास की भेड़ों का ऊन कतरा जाता है, इसलिए राजा अपने कर्मचारियों समेत अपने दास के संग चले।”

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
और-कहा राजा-ने
H0559 H4428

אֶל־ אַבְשָׁלוֹם אֶל־ אַל־ בְּנִי נָא אַל־ נֵלֵךְ כֻּלָּנוּ וְלֹא נִכְבָּד
से अबशालोम नहीं मेरे-बेटे कृपया नहीं जाएँ हम-सब और-नहीं बोझ-हों
H0413 H0053 H0408 H0408 H4994 H0408 H3212 H3605 H3808 H3513

וַיְבָרֲכֵהוּ׃ לָלֶכֶת אָבָה וְלֹא בּוֹ וַיִּפְרָץ־ עָלֶיךָ
और-आशीर्वाद-दिया-उसे जाना चाहा और-नहीं उस-पर और-जोर-दिया तुझ-पर
H1288 H3212 H0014 H3808 H6555

राजा ने अबशालोम से कहा, “हे मेरे बेटे, ऐसा नहीं; हम सब न चलेंगे, ऐसा न हो कि तुझे अधिक कष्ट हो।” तब अबशालोम ने विनती करके उस पर दबाव डाला, परन्तु उसने जाने से इन्कार किया, तो भी उसे आशीर्वाद दिया।

26 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְלֹא נֵלֵךְ־ נָא בְּנוּ אִתָּנוּ אַמְנוֹן אָחִי וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ
और-कहा अबशालोम-ने और-नहीं जाए कृपया हमारे-साथ अम्नोन मेरा-भाई और-कहा उससे राजा-ने
H0559 H0053 H3808 H3212 H4994 H0854 H0550 H0251 H0559 H0559 H4428

עִמָּךְ׃ נֵלֵךְ לָמָּה
तेरे-साथ जाए क्यों
H3212 H4100

तब अबशालोम ने कहा, “यदि तू नहीं तो मेरे भाई अम्नोन को हमारे संग जाने दे।” राजा ने उससे पूछा, “वह तेरे संग क्यों चले?”

27 וַיִּפְרָץ־ בּוֹ אַבְשָׁלוֹם וַיְשַׁלַּח אִתּוֹ אֶת־ אַמְנוֹן וְאֵת כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
और-जोर-दिया उस-पर अबशालोम-ने और-भेजा उसके-साथ को अम्नोन और-को सब बेटों राजा-के
H6555 H0053 H7971 H0854 H0853 H0550 H0853 H3605 H1121 H4428

ס
—

परन्तु अबशालोम ने उसे ऐसा दबाया कि उसने अम्नोन और सब राजकुमारों को उसके साथ जाने दिया।

28 וַיְצַו אַבְשָׁלוֹם אֶת־ נְעָרָיו לֵאמֹר רְאוּ נָא כְּטוֹב לֵב־ אַמְנוֹן
और-आज्ञा-दी अबशालोम-ने को सेवकों अपने-सेवकों कहकर देखो कृपया जब-अच्छा-हो दिल अम्नोन-का
H6680 H0053 H0853 H5288 H0559 H7200 H4994 H3196 H0550

בַּיַּיִן וְאָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם הַכֻּנִי אֶת־ אַמְנוֹן וַהֲמִתֶּם אֹתוֹ אַל־ תִּירָאוּ הֲלוֹא
दाखमधु-से और-मैं-कहूँ तुम-से मारो को अम्नोन और-मार-डालो उसे मत डरो क्या-नहीं
H3196 H0559 H0413 H5221 H0853 H4191 H0853 H0408 H3372 H3808

חָיִל׃ לִבְנֵי וְהִיוּ חִזְקוּ אֶתְכֶם צִוִּיתִי אָנֹכִי כִּי
वीरता-के पुत्र और-बनो हिम्मत-रखो तुम्हें आज्ञा-दी मैंने कि
H2428 H1121 H1961 H2388 H0853 H6680 H0595

तब अबशालोम ने अपने सेवकों को आज्ञा दी, “सावधान रहो और जब अम्नोन दाखमधु पीकर नशे में आ जाए, और मैं तुम से कहूँ, ‘अम्नोन को मार डालना।’ क्या इस आज्ञा का देनेवाला मैं नहीं हूँ? हियाव बाँधकर पुरुषार्थ करना।”

29 וַיַּעֲשׂוּ נַעֲרֵי אַבְשָׁלוֹם לְאַמְנוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה אַבְשָׁלוֹם אֶת־ בְּנֵי כָּל־ וַיָּקֻמוּ
और-किया सेवकों-ने अबशालोम-के अम्नोन-के-साथ जैसे आज्ञा-दी अबशालोम-ने को बेटे सब और-उठे
H6680 H0053 H5288 H0053 H0550 H0834 H6680 H0053 H1121 H3605 H6965

וַיָּנֻסוּ׃ פִּרְדּוֹ עַל־ אִישׁ וַיִּרְכְּבוּ הַמֶּלֶךְ
और-भागे अपने-खच्चर पर प्रत्येक और-सवार-हुए राजा-के
H5127 H6505 H5921 H0376 H7392 H4428

अतः अबशालोम के सेवकों ने अम्नोन के साथ अबशालोम की आज्ञा के अनुसार किया। तब सब राजकुमार उठ खड़े हुए, और अपने-अपने खच्चर पर चढ़कर भाग गए।

30 וַיְהִי֙ הֵמָּה֙ בַּדֶּ֔רֶךְ וְהַשְּׁמֻעָ֖ה בָּ֣אָה ׀ אֶל־ דָּוִ֑ד לֵאמֹ֗ר הִכָּה֙ אַבְשָׁל֔וֹם אֶת־ כָּל־ בְּנֵ֥י הַמֶּ֖לֶךְ וְלֹא־ נוֹתַ֥ר מֵהֶ֛ם אֶחָ֖ד ס׃

वे मार्ग ही में थे, कि दाऊद को यह समाचार मिला, “अबशालोम ने सब राजकुमारों को मार डाला, और उनमें से एक भी नहीं बचा।”

31 וַיָּ֤קָם הַמֶּלֶךְ֙ וַיִּקְרַ֣ע אֶת־ בְּגָדָ֔יו וַיִּשְׁכַּ֥ב אָ֖רְצָה וְכָל־ עֲבָדָ֥יו נִצָּבִ֖ים קְרֻעֵ֥י בְגָדִ֛ים ס׃

तब दाऊद ने उठकर अपने वस्त्र फाड़े, और भूमि पर गिर पड़ा, और उसके सब कर्मचारी वस्त्र फाड़े हुए उसके पास खड़े रहे।

32 וַיַּ֣עַן יוֹנָדָ֗ב בֶּן־ שִׁמְעָה֙ אֲחִי־ דָוִ֔ד וַיֹּ֖אמֶר אַל־ יֹאמַ֣ר אֲדֹנִ֔י אֶת־ כָּל־ הַנְּעָרִ֖ים בְּנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ כִּ֣י אִם־ אַמְנ֣וֹן לְבַדּ֔וֹ מֵ֖ת כִּ֣י עַל־ פִּ֣י אַבְשָׁל֗וֹם הָיְתָ֛ה שׂוּמָ֥ה מִיּ֖וֹם עַנּוֹתֹ֥ו אֶת־ תָּמָ֖ר אֲחֹתֹֽו׃

तब दाऊद के भाई शिमआह के पुत्र योनादाब ने कहा, “मेरा प्रभु यह न समझे कि सब जवान, अर्थात् राजकुमार मार डाले गए हैं, केवल अम्नोन मारा गया है; क्योंकि जिस दिन उसने अबशालोम की बहन तामार को भ्रष्ट किया, उसी दिन से अबशालोम की आज्ञा से ऐसी ही बात निश्चित थी।

33 וְעַתָּ֗ה אַל־ יָשֵׂ֤ם אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־ לֵ֖ב דָּבָ֣ר לֵאמֹ֑ר כָּל־ בְּנֵ֥י הַמֶּ֛לֶךְ מֵ֖תוּ כִּ֣י אִם־ אַמְנ֣וֹן לְבַדּ֔וֹ מֵ֖ת ס׃

इसलिए अब मेरा प्रभु राजा अपने मन में यह समझकर कि सब राजकुमार मर गए उदास न हो; क्योंकि केवल अम्नोन ही मारा गया है।”

34 וַיִּבְרַ֣ח אַבְשָׁל֔וֹם וַיִּשָּׂ֣א הַנַּ֔עַר הַצֹּפֶ֖ה אֶת־ עֵינָ֑יו (עיניו) וַיַּ֗רְא וְהִנֵּ֤ה עָם־ רַב֙ הֹלְכִ֣ים מִדֶּ֔רֶךְ אַחֲרָ֖יו מִצַּ֣ד הָהָֽר׃

इतने में अबशालोम भाग गया। और जो जवान पहरा देता था उसने आँखें उठाकर देखा, कि पीछे की ओर से पहाड़ के पास के मार्ग से बहुत लोग चले आ रहे हैं।

35 וַיֹּאמֶר יוֹנָדָב אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה בְנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ כִּדְבַר עַבְדְּךָ כֵּן הָיָה׃
और-कहा योनादाब-ने से राजा-के देख बेटे आ-गए जैसे-वचन तेरे-दास-का वैसे हुआ
H0559 H3122 H0413 H4428 H2009 H1121 H0935 H1697 H5650 H1961

तब योनादाब ने राजा से कहा, “देख, राजकुमार तो आ गए हैं; जैसा तेरे दास ने कहा था वैसा ही हुआ।”

36 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וְהִנֵּה בְנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ
और-हुआ जैसे-ही-समाप्त-किया बोलना और-देखो बेटे राजा-के आ-गए और-उठाई अपनी-आवाज और-रोए
H1961 H3615 H1696 H2009 H1121 H4428 H0935 H5375 H7311 H1058

וְגַם־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו בָּכוּ בְכִי גָּדוֹל מְאֹד׃
और-भी राजा और-सब उसके-सेवक रोए रोना बड़ा बहुत
H1571 H4428 H3605 H5650 H1058 H1065 H1419 H3966

वह कह ही चुका था, कि राजकुमार पहुँच गए, और चिल्ला चिल्लाकर रोने लगे; और राजा भी अपने सब कर्मचारियों समेत बिलख-बिलख कर रोने लगा।

37 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ אֶל־תַּלְמַי בֶּן־[עמיחור] (עַמִּיהוּד) מֶלֶךְ גְּשׁוּר
और-अबशालोम भाग-गया और-गया पास तलमै-के बेटे [अम्मीहूर] अम्मीहूद-के राजा गशूर
H0053 H1272 H3212 H0413 H8526 H1121 H5991 H5991 H4428 H1650

וַיִּתְאַבֶּל עַל־בְּנוֹ כָּל־הַיָּמִים׃
और-शोक-करता-रहा के-लिए अपने-बेटे सब दिन
H0056 H5921 H1121 H3605 H3117

अबशालोम तो भागकर गशूर के राजा अम्मीहूद के पुत्र तल्मै के पास गया। और दाऊद अपने पुत्र के लिये दिन-दिन विलाप करता रहा।

38 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּר וַיְהִי־שָׁם שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
और-अबशालोम भाग-गया और-गया गशूर और-रहा वहाँ तीन वर्ष
H0053 H1272 H3212 H1650 H1961 H8033 H7969 H8141

अतः अबशालोम भागकर गशूर को गया, तब वहाँ तीन वर्ष तक रहा।

39 וַתִּכַל דָּוִד הַמֶּלֶךְ לָצֵאת אֶל־אַבְשָׁלוֹם כִּי־נִחַם עַל־אַמְנוֹן כִּי־מֵת׃ ס
और-तरस-गया दाऊद राजा जाने-को पास अबशालोम-के क्योंकि शांत-हो-गया विषय-में अम्मोन-के क्योंकि वह-मर-गया —
H3615 H1732 H4428 H3318 H0413 H0053 H3068 H5162 H5921 H0550 H3588 H4191

दाऊद के मन में अबशालोम के पास जाने की बड़ी लालसा रही; क्योंकि अम्नोन जो मर गया था, इस कारण उसने उसके विषय में शान्ति पाई।

Chapter 14

1 וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה כִּי־לֵב הַמֶּלֶךְ עַל־אַבְשָׁלוֹם׃
और-जाना योआब-ने बेटा सरूयाह-के कि मन राजा-का के-लिए अबशालोम
H3045 H3097 H1121 H6870 H3588 H3820 H4428 H5921 H0053

सरूयाह का पुत्र योआब ताड़ गया कि राजा का मन अबशालोम की ओर लगा है।

2 וַיִּשְׁלַ֣ח יוֹאָ֔ב וַתְּקָ֥וּעָה מִשָּׁ֖ם וַיִּקַּ֣ח אִשָּׁ֣ה חַכְמָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ הִתְאַבְלִי־נָ֤א
और-भेजा योआब-ने तकोआ और-लिया वहाँ-से स्त्री बुद्धिमान और-कहा उससे शोक-मना कृपया
H7971 H3097 H8620 H3847 H8033 H0802 H2450 H0559 H0413 H0056 H4994

וְלִבְשִׁי־נָ֣א בֶגְדֵי־אֵ֗בֶל וְאַל־תָּסוֹכִי֙ שֶׁ֣מֶן וְהָיִ֣ית כְּאִשָּׁ֔ה זֶ֖ה יָמִ֣ים רַבִּ֑ים
और-पहन कृपया वस्त्र शोक-के और-मत तेल मल और-हो जैसे-स्त्री यह दिन बहुत
H3847 H4994 H0408 H0060 H0899 H8081 H5480 H1961 H0802 H2088 H3117 H7227

וְהִתְאַבַּלְתְּ֥ עַל־מֵֽת׃
शोक-मनाती-हो के-लिए मृतक
H0056 H5921 H4191

इसलिए योआब ने तकोआ नगर में दूत भेजकर वहाँ से एक बुद्धिमान स्त्री को बुलवाया, और उससे कहा, “शोक करनेवाली बन, अर्थात् शोक का पहरावा पहन, और तेल न लगा; परन्तु ऐसी स्त्री बन जो बहुत दिन से मरे हुए व्यक्ति के लिये विलाप करती रही हो।

3 וּבָ֣אתָ אֶל־הַמֶּ֗לֶךְ וְדִבַּרְתְּ֤ אֵלָיו֙ כַּדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וַיָּ֥שֶׂם יוֹאָ֖ב אֶת־הַדְּבָרִ֥ים בְּפִֽיהָ׃
और-जा और-बोल राजा-के पास उससे जैसे-वचन यह और-रखा योआब-ने को वचनों
H0935 H1696 H4428 H0413 H0413 H1697 H2088 H7760 H3097 H0853 H1697

तब राजा के पास जाकर ऐसी-ऐसी बातें कहना।” और योआब ने उसको जो कुछ कहना था वह सिखा दिया।

4 וַתָּבֹ֣א הָאִשָּׁ֣ה הַתְּקוֹעִ֗ית אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַתִּפֹּ֣ל עַל־אַפֶּ֔יהָ וַתִּשְׁתָּ֖חוּ אַ֑רְצָה וַתֹּ֖אמֶר הוֹשִׁ֥יעָה הַמֶּֽלֶךְ׃ ס
और-कहा स्त्री-ने तकोइन-की राजा-के पास और-गिरी पर अपने-मुँह और-दण्डवत-की भूमि-पर बचा राजा — ס
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H5307 H0413 H6440 H7812 H0776 H3467 H4428

जब तकोआ की वह स्त्री राजा के पास गई, तब मुँह के बल भूमि पर गिर दण्डवत् करके कहने लगी, “राजा की दुहाई।”

5 וַיֹּ֣אמֶר־לָ֔הּ הַמֶּ֖לֶךְ מַה־לָּ֑ךְ וַתֹּ֗אמֶר אָ֣נֹכִי אַלְמָנָ֤ה אִשָּׁה֙־אָ֔נֹכִי וַיָּ֖מָת אִישִֽׁי׃
और-कहा उससे राजा-ने क्या तुझे और-कहा सचमुच स्त्री विधवा मैं और-मर-गया मेरा-पति
H0559 H0413 H4428 H4100 H0559 H0061 H0802 H0490 H0589 H4191 H0376

राजा ने उससे पूछा, “तुझे क्या चाहिये?” उसने कहा, “सचमुच मेरा पति मर गया, और मैं विधवा हो गई।

6 וּלְשִׁפְחָתְךָ֣ שְׁנֵ֣י בָנִ֔ים וַיִּנָּצ֥וּ שְׁנֵיהֶ֖ם בַּשָּׂדֶ֑ה וְאֵ֥ין מַצִּ֖יל בֵּינֵיהֶ֑ם וַיַּכֵּ֥הוּ הָאֶחָ֖ד אֶת־הָאֶחָ֥ד וַיְמִתֵֽהוּ׃
और-तेरी-दासी-के-लिए दो बेटे और-लड़े दोनों खेत-में और-नहीं-था छुड़ाने-वाला उनके-बीच और-मारा एक-ने एक-को और-मर-गया उसे
H8198 H8147 H1121 H5327 H8147 H7704 H0369 H4422 H0996 H5221 H0259 H0853 H0259 H4191 H0853

और तेरी दासी के दो बेटे थे, और उन दोनों ने मैदान में मारपीट की; और उनको छुड़ानेवाला कोई न था, इसलिए एक ने दूसरे को ऐसा मारा कि वह मर गया।

7 וְהִנֵּה֩ קָֽמָה֙ כָּל־הַמִּשְׁפָּחָ֜ה עַל־שִׁפְחָתֶ֗ךָ וַיֹּאמְרוּ֙ וְתִנִּי֙ אֶת־מַכֵּ֣ה אָחִ֔יו
और-देखो उठा सारा परिवार पर तेरी-दासी और-कहा दे को मारने-वाले अपने-भाई-को
H2009 H0559 H5414 H0853 H5221 H0251

וְנִמְתַּ֣הוּ אֶת־הַיּוֹרֵ֔שׁ גַּ֖ם אֶת־וְנַשְׁמִידָ֑ה אֲשֶׁ֥ר הָרָ֛ג בְּנֶ֥פֶשׁ אָחִ֖יו
और-हम-मारेंगे-उसे प्राण-के-बदले अपने-भाई-के जिसे उसने-मारा और-हम-नाश-करेंगे भी को वारिस-को
H4191 H5315 H0251 H2026 H8045 H1571 H0853 H3423

וְכִבּוּ֙ אֶת־גַּחַלְתִּ֣י אֲשֶׁר־נִשְׁאָרָ֔ה לְבִלְתִּ֥י [שום־] (שִׂים־) שֵׁ֖ם לְאִישִׁ֑י
और-वे-बुझाएंगे को मेरी-चिनगारी जो बची-है बिना [रखने] रखने-को नाम मेरे-पति-के-लिए
H3518 H0853 H1513 H7604 H1115 H8045 H8034 H0376

וְשְׁאֵרִ֥ית עַל־פְּנֵי֙ הָאֲדָמָ֔ה פ׃
और-अवशेष पर मुँह भूमि-के —
H7611 H6440 H0127

अब सुन, सब कुल के लोग तेरी दासी के विरुद्ध उठकर यह कहते हैं, ‘जिसने अपने भाई को घात किया उसको हमें सौंप दे, कि उसके मारे हुए भाई के प्राण के बदले में उसको प्राणदण्ड दें;’ और इस प्रकार वे वारिस को भी नष्ट करेंगे। इस तरह वे मेरे अंगारे को जो बच गया है बुझाएँगे, और मेरे पति का नाम और सन्तान धरती पर से मिटा डालेंगे।”

8 וַיֹּ֥אמֶר הַמֶּ֖לֶךְ אֶל־הָאִשָּׁ֑ה לְכִ֣י לְבֵיתֵ֔ךְ וַאֲנִ֖י אֲצַוֶּ֥ה עָלָֽיִךְ׃
राजा-ने और-कहा स्त्री से जा अपने-घर और-मैं आज्ञा-दूँगा तेरे-बारे-में
H0559 H4428 H0802 H0413 H3212 H0589 H6680

राजा ने स्त्री से कहा, “अपने घर जा, और मैं तेरे विषय आज्ञा दूँगा।”

9 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֣ה הַתְּקוֹעִ֗ית אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ עָלַ֣י אֲדֹנִ֔י הַמֶּ֖לֶךְ הָעָ֣וֹן וְעַל־בֵּ֣ית
और-कहा स्त्री-ने तकोइन-की पास राजा-के मुझ-पर मेरे-प्रभु राजा दोष और-पर घर
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H0113 H4428 H5771 H0413

אָבִ֑י וְהַמֶּ֥לֶךְ וְכִסְאֹ֖ו נְקִיִּ֥ם׃ ס
मेरे-पिता-के और-राजा और-उसका-सिंहासन निर्दोष —
H0001 H4428 H3678

तब तकोआ की उस स्त्री ने राजा से कहा, “हे मेरे प्रभु, हे राजा, दोष मुझी को और मेरे पिता के घराने ही को लगे; और राजा अपनी गद्दी समेत निर्दोष ठहरे।”

10 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֗לֶךְ הַמְדַבֵּ֤ר אֵלַ֙יִךְ֙ וַהֲבֵאתָ֣ו אֵלַ֔י וְלֹא־יֹסִ֥יף עֹ֖וד לָגַ֥עַת בָּֽךְ׃
राजा-ने और-कहा बोलने-वाला तुझसे और-ला-उसे मेरे-पास और-नहीं वह-करेगा-फिर फिर छूने-को तुझे
H0559 H4428 H1696 H0413 H0935 H0413 H3808 H3254 H5750 H5060

राजा ने कहा, “जो कोई तुझ से कुछ बोले उसको मेरे पास ला, तब वह फिर तुझे छूने न पाएगा।”

11 וַתֹּ֗אמֶר יִזְכָּר־נָ֤א הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ [מהרבית] (מֵהַרְבֹּ֖ת)
और-कहा स्मरण-करे कृपया राजा यहोवा को अपने-परमेश्वर [बढ़ने-से] बढ़ने-से
H0559 H2142 H4994 H4428 H3068 H0853 H0430

גֹּאֵ֣ל הַדָּ֗ם וְלֹא֙ יַשְׁמִ֣ידוּ אֶת־בְּנִ֔י וַתֹּ֕אמֶר חַי־יְהוָ֔ה
लहू-के-छुड़ाने-वाले को जीवित यहोवा
H1818 H0853 H3808 H8045 मेरे-बेटे और-कहा H0559 H3068

אִם־יִפֹּ֥ל מִשַּׂעֲרַ֖ת בִּנְךָ֣ אָ֑רְצָה׃
यदि गिरेगा बाल-से तेरे-बेटे-के भूमि-पर
H5307 H8185 H0776

उसने कहा, “राजा अपने परमेश्वर यहोवा को स्मरण करे, कि खून का पलटा लेनेवाला और नाश करने न पाए, और मेरे बेटे का नाश न होने पाए।” उसने कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, तेरे बेटे का एक बाल भी भूमि पर गिरने न पाएगा।” (गिन. 35:19, 1 राजा. 1:52)

12 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה תְּדַבֶּר־נָ֤א שִׁפְחָתְךָ֙ אֶל־אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ דָּבָ֖ר וַיֹּ֣אמֶר דַּבֵּ֑רִי׃ ס
और-कहा स्त्री-ने बोले कृपया तेरी-दासी से मेरे-प्रभु राजा बात और-कहा बोल —
H0559 H0802 H1696 H4994 H8198 H0413 H0113 H4428 H1697 H0559 H1696

स्त्री बोली, “तेरी दासी अपने प्रभु राजा से एक बात कहने पाए।”

13 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וְלָמָּה חָשַׁבְתָּה כָּזֹאת עַל־עַם אֱלֹהִים וּמִדַּבֵּר הַמֶּלֶךְ הַדָּבָר
और-कहा स्त्री-ने और-क्यों तूने-सोचा ऐसा पर प्रजा परमेश्वर-की और-बोलने-में राजा-के वचन
H0559 H0802 H4100 H2803 H2063 H0430 H1696 H4428 H1697

הַזֶּה כְּאָשֵׁם לְבִלְתִּי הָשִׁיב הַמֶּלֶךְ אֶת־נִדְּחוֹ׃
यह दोषी-जैसे बिना लौटाने-को राजा-ने को अपने-निकाले-हुए-को
H2088 H0818 H1115 H7725 H4428 H0853 H5080

उसने कहा, “कहे जा।” स्त्री कहने लगी, “फिर तूने परमेश्वर की प्रजा की हानि के लिये ऐसी ही युक्ति क्यों की है? राजा ने जो यह वचन कहा है, इससे वह दोषी सा ठहरता है, क्योंकि राजा अपने निकाले हुए को लौटा नहीं लाता।

14 כִּי־מוֹת נָמוּת וְכַמַּיִם הַנִּגָּרִים אַרְצָה אֲשֶׁר לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא־יִשָּׂא
क्योंकि मरना मरेंगे हम-और जैसे-पानी और बहते-हुए भूमि-पर जो नहीं इकट्ठा-होते और-नहीं उठाता
H4191 H4191 H4325 H0776 H5064 H3808 H0622 H3808 H5375

אֱלֹהִים וְחָשַׁב מַחֲשָׁבוֹת לְבִלְתִּי יִדַּח מִמֶּנּוּ נִדָּח׃
परमेश्वर और-सोचता-है योजनाएँ बिना निकाला-जाए उससे निकाला-हुआ
H0430 H2803 H4284 H1115 H5080 H4480 H5080

हमको तो मरना ही है, और भूमि पर गिरे हुए जल के समान ठहरेंगे, जो फिर उठाया नहीं जाता; तो भी परमेश्वर प्राण नहीं लेता, वरन् ऐसी युक्ति करता है कि निकाला हुआ उसके पास से निकाला हुआ न रहे।

15 וְעַתָּה אֲשֶׁר־בָּאתִי לְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי יְרָאֻנִי
और-अब जो मैं-आई बोलने-को से राजा मेरे-प्रभु को वचन यह क्योंकि डराया-मुझे
H6258 H0834 H0935 H1696 H0413 H4428 H0113 H0853 H1697 H2088 H3372

הָעָם וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ אֲדַבְּרָה־נָּא אֶל־הַמֶּלֶךְ אוּלַי יַעֲשֶׂה הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר
लोगों-ने और-कहा तेरी-दासी-ने मैं-बोलूँगी कृपया से राजा करेगा शायद राजा को वचन
H5971 H0559 H8198 H1696 H4994 H0413 H4428 H6213 H0194 H4428 H0853 H1697

אֲמָתוֹ׃
अपनी-दासी-के
H0519

और अब मैं जो अपने प्रभु राजा से यह बात कहने को आई हूँ, इसका कारण यह है, कि लोगों ने मुझे डरा दिया था; इसलिए तेरी दासी ने सोचा, ‘मैं राजा से बोलूँगी, कदाचित् राजा अपनी दासी की विनती को पूरी करे।

16 כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת־אֲמָתוֹ מִכַּף הָאִישׁ לְהַשְׁמִיד אֹתִי וְאֶת־
क्योंकि सुनेगा राजा छुड़ाने-को को अपनी-दासी हाथ-से व्यक्ति-के नाश-करने-को मुझे और-को
H0834 H8085 H4428 H5337 H0853 H0519 H3709 H0376 H8045 H0853 H0853

בְּנִי יַחַד מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים׃
मेरे-बेटे साथ विरासत-से परमेश्वर-की
H1121 H3162 H5159 H0430

निःसन्देह राजा सुनकर अवश्य अपनी दासी को उस मनुष्य के हाथ से बचाएगा, जो मुझे और मेरे बेटे दोनों को परमेश्वर के भाग में से नष्ट करना चाहता है।’

17 וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ תְּהִי־נָא דְבַר־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לְמְנוּחָה כִּי כְּמַלְאַךְ
और-कहा तेरी-दासी-ने हो कृपया वचन मेरे-प्रभु राजा-का शांति-के-लिए क्योंकि जैसे-दूत
H0559 H8198 H1961 H4994 H1697 H0113 H4428 H4496 H3588 H4397

הָאֱלֹהִים כֵּן יְהִי עִמְּךָ׃ פ
परमेश्वर-के वैसे हो तेरे-साथ —
H0430 H3651 H1961 H5973

לִשְׁמֹעַ הַטּוֹב וְהָרָע וַיהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהִי עִמָּךְ׃
सुनने-को भले और-बुरे और-यहोवा तेरा-परमेश्वर हो तेरे-साथ
H8085 H2896 H7451 H3068 H0430 H1961 H5973

अतः तेरी दासी ने सोचा, 'मेरे प्रभु राजा के वचन से शान्ति मिले;' क्योंकि मेरा प्रभु राजा परमेश्वर के किसी दूत के समान भले बुरे में भेद कर सकता है; इसलिए तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे संग रहे।"

18 וַיַּ֣עַן הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֖אמֶר אֶל־הָאִשָּׁ֑ה אַל־נָ֤א תְכַחֲדִי֙ מִמֶּ֣נִּי דָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י דֹּבֶ֣ר אֵלָ֑יִךְ וַתֹּ֤אמֶר הָֽאִשָּׁה֙ יְדַבֶּר־נָ֣א אֲדֹנִ֔י הַמֶּ֖לֶךְ כִּֽי־יֹאמַ֥ר אֲדֹנִ֛י הַמֶּ֖לֶךְ דָּבָ֣ר אֶל־אֲמָתֹ֑וֹ׃

और-उत्तर-दिया राजा-ने और-कहा स्त्री-से मत कृपया छिपा मुझसे बात जो मैं
H4428 H0559 H0802 H0408 H0994 H3582 H4480 H1697 H0834 H0595

और-कहा स्त्री-ने पूछता-हूँ तुझसे और-कहा मेरे-प्रभु राजा बोले कृपया
H0559 H0802 H7592 H0853 H0559 H0113 H4428 H1696 H0994

राजा ने उत्तर देकर उस स्त्री से कहा, "जो बात मैं तुझ से पूछता हूँ उसे मुझसे न छिपा।" स्त्री ने कहा, "मेरा प्रभु राजा कहे जाए।"

19 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ הֲיַד־יוֹאָ֥ב אִתְּךָ֖ בְּכָל־זֹ֑את וַתַּ֤עַן הָֽאִשָּׁה֙ וַתֹּ֔אמֶר חַי־נַפְשְׁךָ֙ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אִם־אִ֖ישׁ לְהַמִּ֣ין וּלְהַשְׂמִ֑יל מִכֹּ֗ל אֲשֶׁר־דִּבֶּ֛ר אֲדֹנִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ כֵּ֣ן עַבְדְּךָ֣ יוֹאָ֔ב הוּא־צִוָּ֖נִי וְהוּא֙ שָׂ֣ם בְּפִ֔י אֵ֖ת כָּל־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה׃

और-कहा राजा-ने क्या-हाथ योआब-का तेरे-साथ यह इस-सब-में और-उत्तर-दिया स्त्री-ने और-कहा
H0559 H0802 H0559 H4428 H3027 H3097 H0854 H2063 H3605 H0802 H0559

मेरे-प्रभु बोला जो से-सब या-बाएँ दाएँ कोई यदि राजा मेरे-प्रभु तेरी-जान जीवित-है
H0113 H1696 H0834 H3605 H8041 H3231 H0786 H0518 H4428 H0113 H5315

को तेरी-दासी-के में-मुँह रखा और-उसीने आज्ञा-दी-मुझे वह योआब-ने तेरे-दास क्योंकि राजा-ने
H0853 H8198 H6310 H7760 H1931 H6680 H1931 H3097 H5650 H3588 H4428

इन वचनों सब
H0428 H1697 H3605

राजा ने पूछा, "इस बात में क्या योआब तेरा संगी है?" स्त्री ने उत्तर देकर कहा, "हे मेरे प्रभु, हे राजा, तेरे प्राण की शपथ, जो कुछ मेरे प्रभु राजा ने कहा है, उससे कोई न दाहिनी ओर मुड़ सकता है और न बाईं ओर। तेरे दास योआब ही ने मुझे आज्ञा दी, और ये सब बातें उसी ने तेरी दासी को सिखाई हैं।

20 וְלִסֹּ֣בֶב אֶת־פְּנֵ֣י הַדָּבָ֗ר עָשָׂ֤ה יוֹאָב֙ עַבְדְּךָ֣ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וַאדֹנִ֖י חָכָ֣ם כְּחָכְמַ֣ת מַלְאַ֣ךְ הָאֱלֹהִ֗ים לָדַ֛עַת אֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁ֖ר בָּאָ֥רֶץ׃ ס

और-मेरे-प्रभु यह बात को योआब-ने तेरे-दास किया बात-का मुँह को फेरे ताकि
H0113 H2088 H1697 H0853 H3097 H5650 H6213 H1697 H6440 H0853 H5437 H5668

— भूमि-पर-है जो सब को जानने-को परमेश्वर-के दूत जैसे-बुद्धि बुद्धिमान
H0776 H0834 H3605 H0853 H3045 H0430 H4397 H2451 H2450

तेरे दास योआब ने यह काम इसलिए किया कि बात का रंग बदले। और मेरा प्रभु परमेश्वर के एक दूत के तुल्य बुद्धिमान है, यहाँ तक कि धरती पर जो कुछ होता है उन सब को वह जानता है।"

21 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־יוֹאָ֖ב הִנֵּה־נָ֣א עָשִׂ֔יתִי אֶת־הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה וְלֵ֣ךְ הָשֵׁ֑ב אֶת־הַנַּ֖עַר אֶת־אַבְשָׁלֹֽום׃

और-कहा राजा-ने पास योआब-के देखो कृपया मैंने-किया बात यह को और-जा लौटा
H0559 H4428 H0413 H3097 H2009 H0994 H6213 H1697 H2088 H0853 H3212 H7725

को जवान को अबशालोम
H0853 H5288 H0853 H0053

तब राजा ने योआब से कहा, "सुन, मैंने यह बात मानी है; तू जाकर उस जवान अबशालोम को लौटा ला।"

22 וַיִּפֹּל יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ עַל־פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיְבָרֶךְ יוֹאָב אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
H5307 H3097 H0413 H6440 H0776 H7812 H1288 H0853 H4428 H0559

הַיּוֹם יָדַע עַבְדְּךָ כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי עָשָׂה
H3117 H3045 H5650 H4672 H2580 H0113 H4428 H3588 H6213

אֶת־דְּבַר עַבְדּוֹ׃ (עַבְדֹּו׃) יוֹאָב לַמֶּלֶךְ
H1697 H5650 H5650 H3097 H4428

तब योआब ने भूमि पर मुँह के बल गिर दण्डवत् कर राजा को आशीर्वाद दिया; और योआब कहने लगा, “हे मेरे प्रभु, हे राजा, आज तेरा दास जान गया कि मुझ पर तेरी अनुग्रह की दृष्टि है, क्योंकि राजा ने अपने दास की विनती सुनी है।”

23 וַיָּקָם יוֹאָב וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּרָה וַיָּבֵא אֶת־אַבְשָׁלוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ פ
H3097 H3212 H1650 H0935 H0853 H0053 H3389

अतः योआब उठकर गशूर को गया, और अबशालोम को यरूशलेम ले आया।

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָסֹב אֶל־בֵּיתוֹ וּפָנַי לֹא יִרְאֶה וַיָּסָב אַבְשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃ ס
H0559 H4428 H5437 H0413 H1004 H6440 H3808 H7200 H5437 H0053 H0413 H1004 H4428 H6440 H3808 H7200

तब राजा ने कहा, “वह अपने घर जाकर रहे; और मेरा दर्शन न पाए।” तब अबशालोम अपने घर चला गया, और राजा का दर्शन न पाया।

25 וּכְאַבְשָׁלוֹם לֹא־הָיָה אִישׁ־יָפֶה בְּכָל־יִשְׂרָאֵל לְהִתְהַלֵּל מִכַּף
H0053 H3808 H1961 H0376 H3303 H3605 H3478 H1984 H3709

וְעַד רַגְלוֹ אֵין בּוֹ מוּם׃
H7272 H5704 H6936 H3808 H1961 H1931 H4549

समस्त इस्राएल में सुन्दरता के कारण बहुत प्रशंसा योग्य अबशालोम के तुल्य और कोई न था; वरन् उसमें नख से सिख तक कुछ दोष न था।

26 וּבְגַלְּחוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים לְיָמִים אֲשֶׁר יְגַלְּחֵהוּ כִּי־כָבֵד עָלָיו
H1548 H3117 H3117 H7093 H1961 H7218 H0853 H1548 H1548 H3513

וּגְלָחָהוּ וְשָׁקַל אֶת־שְׂעַר רֹאשׁוֹ מָאתַיִם שְׁקָלִים בְּאֶבֶן הַמֶּלֶךְ׃
H1548 H8254 H0853 H8181 H7218 H3967 H8255 H0068 H4428

वह वर्ष के अन्त में अपना सिर मुँण्डवाता था; (उसके बाल उसको भारी जान पड़ते थे, इस कारण वह उसे मुँण्ड़ाता था) और जब जब वह उसे मुँण्ड़ाता तब-तब अपने सिर के बाल तौलकर राजा के तौल के अनुसार दो सौ शेकेल भर पाता था।

27 וַיִּוָּלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם שְׁלוֹשָׁה בָנִים וּבַת אַחַת וּשְׁמָהּ תָּמָר הַיְתָה הָיָא אִשָּׁה יְפַת מַרְאֶה׃ פ

וַיִּוָּלְדוּ	לְאַבְשָׁלוֹם	שְׁלוֹשָׁה	בָנִים	וּבַת	אַחַת	וּשְׁמָהּ	תָּמָר	הָיְתָה	הָיָא	אִשָּׁה	יְפַת	מַרְאֶה׃	פ
और-जन्मे	अबशालोम-के-लिए	तीन	बेटे	और-बेटी	एक	और-उसका-नाम	तामार	थी	वह	स्त्री	सुंदर	दिखने-में	—
H3205	H0053	H7969		H1323	H0259	H8034	H8559	H1961	H1931	H0802	H3303	H4758	

अबशालोम के तीन बेटे, और तामार नामक एक बेटी उत्पन्न हुई थी; और यह रूपवती स्त्री थी।

28 וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלִַם שְׁנָתַיִם יָמִים וּפָנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃

וַיֵּשֶׁב	אַבְשָׁלוֹם	בִּירוּשָׁלִַם	שְׁנָתַיִם	יָמִים	וּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	לֹא	רָאָה׃
और-रहा	अबशालोम	यरूशलेम-में	दो	वर्ष	और-मुँह	राजा-का	नहीं	उसने-देखा
H3427	H0053	H3389	H8141	H3117	H6440	H4428	H3808	H7200

अतः अबशालोम राजा का दर्शन बिना पाए यरूशलेम में दो वर्ष रहा।

29 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב לִשְׁלָחַ אֹתוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ וְלֹא אָבָה לָבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁלַח שֵׁנִית עוֹד וְלֹא אָבָה לָבוֹא׃

וַיִּשְׁלַח	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	יוֹאָב	לִשְׁלָחַ	אֹתוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וְלֹא	אָבָה	לָבוֹא	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	שֵׁנִית	עוֹד	וְלֹא	אָבָה	לָבוֹא׃
और-भेजा	अबशालोम-ने	पास	योआब-के	भेजने-को	उसे	पास	राजा-के	और-नहीं	चाहा	आना	उसके-पास	और-भेजा	दूसरी-बार	फिर	और-नहीं	चाहा	आना
H7971	H0053	H0413	H3097	H7971	H0853	H0413	H4428	H3808	H0014	H0935	H0413	H7971	H8145	H5750	H3808	H0014	H0935

तब अबशालोम ने योआब को बुलवा भेजा कि उसे राजा के पास भेजे; परन्तु योआब ने उसके पास आने से इन्कार किया। और उसने उसे दूसरी बार बुलवा भेजा, परन्तु तब भी उसने आने से इन्कार किया।

30 וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ חֶלְקַת יוֹאָב אֵצֶל יָדִי וְלוֹ־שָׁם שְׂעֹרִים לְכוּ וְהוצתיה [וְהַצִּיתֻהָ] בָאֵשׁ וַיַּצְּתוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶת־הַחֶלְקָה בָּאֵשׁ׃ פ

וַיֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדָיו	רְאוּ	חֶלְקַת	יוֹאָב	אֵצֶל	יָדִי	וְלוֹ־	שָׁם	שְׂעֹרִים	לְכוּ	וְהוצתיה [וְהַצִּיתֻהָ]	בָאֵשׁ	וַיַּצְּתוּ	עַבְדֵי	אַבְשָׁלוֹם	אֶת־	הַחֶלְקָה	בָּאֵשׁ׃	פ
और-कहा	से	अपने-सेवकों	देखो	खेत	योआब-का	पास	मेरे-हाथ	और-उसके-लिए	वहाँ	जौ	जाओ	[और-आग-लगाओ-उसमें]	आग-में	और-आग-लगाओ-उसमें	सेवकों-ने	अबशालोम-के	को	खेत	आग-में	—
H0559	H0413	H5650	H7200	H3097		H0413	H3027		H8033	H8184	H3212	H3341	H0784	H3341	H5650	H0053	H0853			

तब उसने अपने सेवकों से कहा, “सुनो, योआब का एक खेत मेरी भूमि के निकट है, और उसमें उसका जौ खड़ा है; तुम जाकर उसमें आग लगाओ।” और अबशालोम के सेवकों ने उस खेत में आग लगा दी।

31 וַיָּקָם יוֹאָב וַיָּבֹא אֶל־אַבְשָׁלוֹם הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה הִצִּיתוּ עַבְדֶיךָ אֶת־הַחֶלְקָה אֲשֶׁר־לִי בָּאֵשׁ׃

וַיָּקָם	יוֹאָב	וַיָּבֹא	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	הַבָּיְתָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לָמָּה	הִצִּיתוּ	עַבְדֶיךָ	אֶת־	הַחֶלְקָה	אֲשֶׁר־	לִי	בָּאֵשׁ׃			
और-उठा	योआब	और-आया	पास	अबशालोम-के	घर-में	और-कहा	उससे	क्यों	आग-लगाई	तेरे-सेवकों-ने	को	खेत	जो	मेरा	आग-में			
H3205	H3097	H0935	H0413	H0053		H0559	H0413	H4100	H3341	H5650	H0853				H0784			

तब योआब उठा, और अबशालोम के घर में उसके पास जाकर उससे पूछने लगा, “तेरे सेवकों ने मेरे खेत में क्यों आग लगाई है?”

32 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר בֹּא הֵנָּה וְאֶשְׁלְחָה
और-कहा अबशालोम-ने से योआब देख मैंने-भेजा तेरे-पास कहकर आ यहाँ और-मैं-भेजूँगा
H0559 H0053 H0413 H3097 H2009 H7971 H0413 H0559 H0935 H2008 H7971

וְעַתָּה שָׁם אֲנִי־עַד לִי טוֹב מִגְּשׁוּר בָּאתִי לָמָּה לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ אֶל־אֶתְךָ
और-अब वहाँ मैं अभी मेरे-लिए अच्छा गशूर-से मैं-आया क्यों कहने-को राजा-के पास तुझे
H6258 H8033 H0589 H5750 H1650 H0935 H4100 H0559 H4428 H0413 H0853

וֶהֱמִתֻנִי׃ עָוֹן בִּי יֶשׁ־וְאִם הַמֶּלֶךְ פְּנֵי אֶרְאֶה
और-मार-डाले-मुझे दोष मुझमें है और-यदि राजा-का मुँह मैं-देखूँ
H4191 H5771 H3426 H4428 H6440 H7200

अबशालोम ने योआब से कहा, “मैंने तो तेरे पास यह कहला भेजा था, ‘यहाँ आना कि मैं तुझे राजा के पास यह कहने को भेजूँ, “मैं गशूर से क्यों आया? मैं अब तक वहाँ रहता तो अच्छा होता।” इसलिए अब राजा मुझे दर्शन दे; और यदि मैं दोषी हूँ, तो वह मुझे मार डाले।’”

33 וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיַּגֶּד־לוֹ וַיִּקְרָא אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיָּבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ
और-आया योआब पास और-बताया उसे और-बुलाया पास अबशालोम-के और-आया पास राजा-के
H0935 H3097 H0413 H5046 H7121 H0413 H0053 H0935 H0413 H4428

וַיִּשְׁתַּחוּ אַפָּיו עַל־לוֹ וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ לְאַבְשָׁלוֹם׃ לִפְנֵי אַרְצָה
और-दण्डवत-की अपने-मुँह पर उसने और-चूमा राजा-ने अबशालोम-को सामने भूमि-पर
H7812 H0639 H5921 H0935 H4428 H0053 H6440 H0776

פ
—

तब योआब ने राजा के पास जाकर उसको यह बात सुनाई; और राजा ने अबशालोम को बुलवाया। अतः वह उसके पास गया, और उसके सम्मुख भूमि पर मुँह के बल गिरकर दण्डवत् की; और राजा ने अबशालोम को चूमा।

Chapter 15

1 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן וַיַּעַשׂ לוֹ אַבְשָׁלוֹם מֶרְכָּבָה וְסוּסִים וַחֲמִשִּׁים אִישׁ
और-हुआ बाद-में इसके और-बनाया अपने-लिए अबशालोम-ने रथ और-घोड़े और-पचास व्यक्ति
H1961 H0310 H3651 H6818 H0053 H3651 H5705 H2572 H0376

רָצִים׃ לְפָנָיו
दौड़ने-वाले अपने-आगे
H7323 H6440

इसके बाद अबशालोम ने रथ और घोड़े, और अपने आगे-आगे दौड़नेवाले पचास अंगरक्षकों रख लिए।

2 וְהַשְׁכֵּים אַבְשָׁלוֹם וְעָמַד עַל־יַד דֶּרֶךְ הַשָּׁעַר וַיְהִי כָּל־
और-जल्दी-उठता-था अबशालोम और-खड़ा-होता-था पास हाथ रास्ते फाटक-के और-होता-था सब
H7925 H0053 H5975 H5921 H3027 H1870 H8179 H1961 H3605

הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה לוֹ־רִיב לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לַמִּשְׁפָּט וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם
व्यक्ति जिसे होता-था उसको विवाद आने-को पास राजा-के न्याय-के-लिए और-बुलाता-था अबशालोम
H0376 H0834 H1961 H0376 H7379 H0935 H0413 H4428 H4941 H7121 H0053

אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־אַתָּה מִזֶּה עִיר וַיֹּאמֶר מִן־אֵי אֵלָיו וְאָמַר
उसे और-कहता-था किस-से नगर-से तू इस और-कहता-था कौन-सी उसे और-कहता-था
H0413 H0559 H0335 H2088 H5892 H0859 H0559 H0834 H0376

עַבְדְּךָ׃ יִשְׂרָאֵל מִשִּׁבְטֵי אֶחָד מֵהָאֳמַר
तेरा-दास इस्राएल-के गोत्रों एक-से और-कहता-था
H5650 H3478 H7626 H0259 H0559

अबशालोम सवेरे उठकर फाटक के मार्ग के पास खड़ा हुआ करता था; और जब जब कोई मुद्दई राजा के पास न्याय के लिये आता, तब-तब अबशालोम उसको पुकारके पूछता था, “तू किस नगर से आता है?” और वह कहता था, “तेरा दास इस्राएल के अमुक गोत्र का है।”

3 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אַבְשָׁל֔וֹם רְאֵ֥ה דְבָרֶ֖יךָ טוֹבִ֣ים וּנְכֹחִ֑ים וְשֹׁמֵ֥עַ אֵֽין־לְךָ֖ מֵאֵ֥ת הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	אַבְשָׁל֔וֹם	רְאֵ֥ה	דְבָרֶ֖יךָ	טוֹבִ֣ים	וּנְכֹחִ֑ים	וְשֹׁמֵ֥עַ	אֵֽין־	לְךָ֖	מֵאֵ֥ת
और-कहता-था	उससे	अबशालोम	देख	तेरी-बातें	अच्छी	और-सही	और-सुनने-वाला	नहीं	तेरे-लिए	से
H0559	H0413	H0053	H7200	H1697		H5228	H8085	H0369		H0854

הַמֶּֽלֶךְ׃
राजा
H4428

तब अबशालोम उससे कहता था, “सुन, तेरा पक्ष तो ठीक और न्याय का है; परन्तु राजा की ओर से तेरी सुननेवाला कोई नहीं है।”

4 וַיֹּ֤אמֶר אַבְשָׁלוֹם֙ מִי־יְשִׂמֵ֣נִי שֹׁפֵ֔ט בָּאָ֖רֶץ וְאֵלַ֣י יָבֹ֔וא כָּל־אִ֥ישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לּ֖וֹ רִ֑יב וּמִשְׁפָּט֙ וְהִצְדַּקְתִּ֔יו׃

וַיֹּ֤אמֶר	אַבְשָׁלוֹם֙	מִי־	יְשִׂמֵ֣נִי	שֹׁפֵ֔ט	בָּאָ֖רֶץ	וְאֵלַ֣י	יָבֹ֔וא	כָּל־	אִ֥ישׁ	אֲשֶׁר־
और-कहता-था	अबशालोम	कौन	ठहराए	न्यायी	देश-में	और-मेरे-पास	आए	सब	व्यक्ति	जिसे
H0559	H0053	H4310		H8199	H0776		H0935	H3605	H0376	

יִהְיֶה־	לּ֖וֹ	רִ֑יב	וּמִשְׁפָּט֙	וְהִצְדַּקְתִּ֔יו׃
होता-था	उसको	विवाद	और-न्याय	और-मैं-न्याय-करता-उसे
H1961		H7379	H4941	H6663

फिर अबशालोम यह भी कहा करता था, “भला होता कि मैं इस देश में न्यायी ठहराया जाता! तब जितने मुकद्दमा वाले होते वे सब मेरे ही पास आते, और मैं उनका न्याय चुकाता।”

5 וְהָיָ֗ה בְּקָרְבֹ֤ אִישׁ֙ לְהִשְׁתַּחֲוֹ֣ת לֹ֔ו וְשָׁלַ֥ח יָד֖וֹ וְהֶחֱזִ֥יק בּֽוֹ׃

וְהָיָ֗ה	בְּקָרְבֹ֤	אִישׁ֙	לְהִשְׁתַּחֲוֹ֣ת	לֹ֔ו	וְשָׁלַ֥ח	יָד֖וֹ	אֶת־	וְהֶחֱזִ֥יק	בּֽוֹ׃
और-होता-था	जब-आता-था	व्यक्ति	दण्डवत-करने-को	उसे	और-बढ़ाता-था	अपना-हाथ	को	और-पकड़ता-था	
H1961	H7126	H0376	H7812		H7971	H3027	H0853	H2388	

לֹ֑ו׃	וְנָשַׁק	לֹ֔ו
उसे	और-चूमता-था	उसे

फिर जब कोई उसे दण्डवत् करने को निकट आता, तब वह हाथ बढ़ाकर उसको पकड़कर चूम लेता था।

6 וַיַּ֣עַשׂ אַבְשָׁלוֹם֮ כַּדָּבָר֣ הַזֶּה֒ לְכָל־יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁר־יָבֹ֤אוּ לַמִּשְׁפָּט֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ וַיְגַנֵּ֣ב אַבְשָׁלוֹם֮ אֶת־לֵב֒ אַנְשֵׁ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל׃ פ

וַיַּ֣עַשׂ	אַבְשָׁלוֹם֮	כַּדָּבָר֣	הַזֶּה֒	לְכָל־	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֲשֶׁר־	יָבֹ֤אוּ	לַמִּשְׁפָּט֙	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיְגַנֵּ֣ב	אַבְשָׁלוֹם֮	אֶת־	לֵב֒	אַנְשֵׁ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל׃	פ
और-करता-था	अबशालोम	जैसे-वचन	यह	सब-के-साथ	इस्राएल	जो	आते-थे	न्याय-के-लिए	पास		और-चुराया	अबशालोम-ने	को	मन	पुरुषों-का	इस्राएल-के	—
H1961	H0053	H1697	H2088	H3605	H3478		H0935	H4941	H0413	H4428	H1589	H0053	H0853		H0376	H3478	

अतः जितने इस्राएली राजा के पास अपना मुकद्दमा लेकर आते उन सभी से अबशालोम ऐसा ही व्यवहार किया करता था; इस प्रकार अबशालोम ने इस्राएली मनुष्यों के मन को हर लिया।

7 וַיְהִ֣י מִקֵּ֣ץ אַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֔ה וַיֹּ֤אמֶר אַבְשָׁלוֹם֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ אֵלְכָ֣ה נָּ֔א וַאֲשַׁלֵּ֖ם אֶת־נִדְרִ֑י אֲשֶׁ֨ר נָדַ֤רְתִּי לַיהוָה֙ בְּחֶבְר֔וֹן׃

וַיְהִ֣י	מִקֵּ֣ץ	אַרְבָּעִ֣ים	שָׁנָ֔ה	וַיֹּ֤אמֶר	אַבְשָׁלוֹם֙	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ	אֵלְכָ֣ה	נָּ֔א	וַאֲשַׁלֵּ֖ם	אֶת־	נִדְרִ֑י	אֲשֶׁ֨ר	נָדַ֤רְתִּי	לַיהוָה֙	בְּחֶבְר֔וֹן׃
और-हुआ	अंत-में	चालीस	वर्ष	और-कहा	अबशालोम-ने	से	राजा	मैं-जाऊँ	कृपया	और-पूरी-करूँ		मेरी-मन्नत	जो	मैंने-मानी	यहोवा-के-लिए	हेब्रोन-में	
H1961	H7093	H0705	H8141	H0559	H0053	H0413	H4428	H3212	H4994		H0853	H5088		H5087	H3068		

चार वर्ष के बीतने पर अबशालोम ने राजा से कहा, “मुझे हेब्रोन जाकर अपनी उस मन्नत को पूरी करने दे, जो मैंने यहोवा की मानी है।

8 כִּֽי־נֶ֤דֶר נָדַר֙ עַבְדְּךָ֣ בְּשִׁבְתִּ֔י בִּגְשׁ֖וּר בַּאֲרָ֑ם לֵאמֹ֗ר אִם־יָשֹׁ֤ב (ישיב) יְשִׁיבֵ֙נִי֙ יְהוָ֔ה וְעָבַדְתִּ֖י אֶת־יְהוָֽה׃

כִּֽי־	נֶ֤דֶר	נָדַר֙	עַבְדְּךָ֣	בְּשִׁבְתִּ֔י	בִּגְשׁ֖וּר	בַּאֲרָ֑ם	לֵאמֹ֗ר	אִם־	יָשֹׁ֤ב	(ישיב)	יְשִׁיבֵ֙נִי֙	יְהוָ֔ה	וְעָבַדְתִּ֖י	אֶת־	יְהוָֽה׃
क्योंकि	मन्नत	मानी	तेरे-दास-ने	बैठने-में-मेरे	गशूर-में	अराम-में	कहकर	यदि	लौटाना	[लौटाएगा]	वह-लौटाएगा-मुझे	यहोवा	और-मैं-सेवा-करूँगा	को	यहोवा		
	H5088	H5087	H5650	H3427	H1650	H0758	H0559		H7725	H7725		H3068		H0853	H3068		

יְרוּשָׁלִָ֑ם	יְהוָ֔ה	יְשִׁיבֵ֙נִי֙		
यरूशलेम	यहोवा	वह-लौटाएगा-मुझे		
H3389	H3068	H7725		

तेरा दास तो जब अराम के गशूर में रहता था, तब यह कहकर यहोवा की मन्नत मानी, कि यदि यहोवा मुझे सचमुच यरूशलेम को लौटा ले जाए, तो मैं यहोवा की उपासना करूँगा।”

9	וַיֹּאמֶר־	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	לֵךְ	בְּשָׁלוֹם	וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	חֶבְרוֹנָה׃	פ
	और-कहा	उससे	राजा-ने	जा	शांति-से	और-उठा	और-गया	हेब्रोन	—
	H0559		H4428	H3212	H7965		H3212		

राजा ने उससे कहा, “कुशल क्षेम से जा।” और वह उठकर हेब्रोन को गया।

10	וַיִּשְׁלַח	אַבְשָׁלוֹם	מְרַגְּלִים	בְּכָל־	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	כִּשְׁמַעֲכֶם	אֶת־	קוֹל
	और-भेजा	अबशालोम-ने	भेदियों	सब-में	गोत्रों	इस्राएल-के	कहकर	जब-सुनो	को	आवाज
	H7971	H0053	H7270	H3605	H7626	H3478	H0559	H8085	H0853	

בְּחֶבְרוֹן׃	אַבְשָׁלוֹם	מָלַךְ	וַאֲמַרְתֶּם	הַשֹּׁפָר
हेब्रोन-में	अबशालोम	राजा-बना	और-तुम-कहना	नरसिंगे-की
	H0053		H0559	H7782

तब अबशालोम ने इस्राएल के समस्त गोत्रों में यह कहने के लिये भेदिए भेजे, “जब नरसिंगे का शब्द तुम को सुनाई पड़े, तब कहना, ‘अबशालोम हेब्रोन में राजा हुआ!’”

11	וְאֶת־	הָלְכוּ	אַבְשָׁלוֹם	אִישׁ	מְאתַיִם	מִירוּשָׁלַ͏ִם	קְרֻאִים	וְהֹלְכִים	לְתֻמָּם
	और-को	गए	अबशालोम-के-साथ	व्यक्ति	दो-सौ	यरूशलेम-से	बुलाए-हुए	और-जाते-थे	अपनी-सरलता-में
	H0854	H1980	H0053	H0376	H3967	H3389	H7121	H1980	H8537

דָּבָר׃	כָּל־	יָדְעוּ	וְלֹא	
बात	कोई-भी	जानते-थे	और-नहीं	
H1697	H3605	H3045	H3808	

अबशालोम के संग दो सौ निमंत्रित यरूशलेम से गए; वे सीधे मन से उसका भेद बिना जाने गए।

12	וַיִּשְׁלַח	אַבְשָׁלוֹם	אֶת־	אֲחִיתֹפֶל	הַגִּילֹנִי	יוֹעֵץ	דָּוִד	מֵעִירוֹ	מִגִּלֹה
	और-भेजा	अबशालोम-ने	को	अहीतोपेल	गीलोनी	मंत्री	दाऊद-का	अपने-नगर-से	गीलोह-से
	H7971	H0053	H0853	H0302	H1526	H3289	H1732		H1542

אֶת־	וָרֵב	הוֹלֵךְ	וְהָעָם	אַמִּץ	הַקֶּשֶׁר	וַיְהִי	הַזֹּבְחִים	אֶת־	בְּזָבְחוֹ
के-साथ	और-बढ़-रहे-थे	जा-रहे-थे	और-लोग	मजबूत	षड़यंत्र	और-था	बलिदानों	को	उसके-चढ़ाते-समय
H0854		H1980		H0533	H7195	H1961	H2077	H0853	H2076

אַבְשָׁלוֹם׃
अबशालोम
H0053

फिर जब अबशालोम का यज्ञ हुआ, तब उसने गीलोवासी अहीतोपेल को, जो दाऊद का मंत्री था, बुलवा भेजा कि वह अपने नगर गीलो से आए। और राजद्रोह की गोष्ठी ने बल पकड़ा, क्योंकि अबशालोम के पक्ष के लोग बराबर बढ़ते गए।

13	וַיָּבֹא	הַמַּגִּיד	אֶל־	דָּוִד	לֵאמֹר	הָיָה	לֵב־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי
	और-आया	संदेशवाहक	पास	दाऊद-के	कहते	हो-गया-है	मन	पुरुषों-का	इस्राएल-के	पीछे
	H0935	H5046	H0413	H1732	H0559	H1961		H0376	H3478	

אַבְשָׁלוֹם׃
अबशालोम-के
H0053

तब किसी ने दाऊद के पास जाकर यह समाचार दिया, “इस्राएली मनुष्यों के मन अबशालोम की ओर हो गए हैं।”

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־עֲבָדָיו אֲשֶׁר־אִתּוֹ בִּירוּשָׁלִַם קוּמוּ וְנִבְרָחָה כִּי
और-कहा दाऊद-ने सब-से अपने-सेवकों जो उसके-साथ-थे यरूशलेम-में उठो और-हम-भागें क्योंकि
H0559 H1732 H3605 H5650 H0854 H3389 H1272

לֹא־תִהְיֶה־לָּנוּ פְלֵיטָה מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם מַהֲרוּ לָלֶכֶת פֶּן־יְמַהֵר
नहीं होगी हमारे-लिए छुटकारा मुँह-से अबशालोम-के जल्दी-करो जाने-को कहीं वह-जल्दी-करे
H3808 H1961 H6413 H6440 H0053 H3212 H6435

וְהִשִּׂגָנוּ וְהִדִּיחַ עָלֵינוּ אֶת־הָעִיר וְהִכָּה לְפִי־חָרֶב׃
और-पकड़े-हमें और-डाले हम-पर को नगर और-मारे धार-से तलवार-की
H5381 H5080 H0853 H5892 H5221 H6310 H2719

तब दाऊद ने अपने सब कर्मचारियों से जो यरूशलेम में उसके संग थे कहा, “आओ, हम भाग चलें; नहीं तो हम में से कोई भी अबशालोम से न बचेगा; इसलिए फुर्ती करते चले चलो, ऐसा न हो कि वह फुर्ती करके हमें आ घेरे, और हमारी हानि करे, और इस नगर को तलवार से मार ले।”

15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִבְחַר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הִנֵּה עֲבָדֶיךָ׃
और-कहा सेवकों-ने राजा-के से राजा जैसा-सब जो चुने मेरा-प्रभु राजा देख तेरे-दास
H0559 H5650 H4428 H0413 H4428 H3605 H0834 H0977 H0113 H4428 H2009 H5650

राजा के कर्मचारियों ने उससे कहा, “जैसा हमारे प्रभु राजा को अच्छा जान पड़े, वैसा ही करने के लिये तेरे दास तैयार हैं।”

16 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־בֵּיתוֹ בְּרַגְלָיו וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֶת־עֶשֶׂר נָשִׁים
और-निकला राजा और-सारा उसका-घराना पैदल और-छोड़-गया राजा को दस स्त्रियाँ
H3318 H4428 H3605 H1004 H7272 H5800 H4428 H0853 H6235 H0802

פִּלַגְשִׁים לִשְׁמֹר הַבָּיִת׃
रखेलियाँ रखने-को घर
H6370 H8104

तब राजा निकल गया, और उसके पीछे उसका समस्त घराना निकला। राजा दस रखैलियों को भवन की चौकसी करने के लिये छोड़ गया।

17 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם בְּרַגְלָיו וַיַּעַמְדוּ בֵּית הַמֶּרְחָק׃
और-निकला राजा और-सब लोग पैदल और-ठहरे घर-पर दूर
H3318 H4428 H3605 H5971 H7272 H1004 H1023 H1023

तब राजा निकल गया, और उसके पीछे सब लोग निकले; और वे बेतमेर्हक में ठहर गए।

18 וְכָל־עֲבָדָיו עֹבְרִים עַל־יָדוֹ וְכָל־הַכְּרֵתִי וְכָל־הַפְּלֵתִי וְכָל־
और-सब सेवक उसके-सेवक गुजर-रहे-थे पास उसके-हाथ और-सब करेती और-सब पेलेती और-सब
H3605 H5650 H5674 H5676 H3027 H5921 H5674 H3774 H3605 H6432 H3605

הַגִּתִּים שֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר־בָּאוּ עַל־רַגְלוֹ בְּרַגְלוֹ מִגַּת וַיַּעַבְרוּ לִפְנֵי
गत्ती छह-सौ सौ व्यक्ति जो आए-थे पर उसके-साथ-पैदल गत-से गुजर-रहे-थे मुँह
H1663 H8337 H3967 H0376 H0834 H0935 H5921 H7272 H1661 H5674 H6440

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

उसके सब कर्मचारी उसके पास से होकर आगे गए; और सब करेती, और सब पलेती, और सब गती, अर्थात् जो छः सौ पुरुष गत से उसके पीछे हो लिए थे वे सब राजा के सामने से होकर आगे चले।

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָמָּה תֵלֵךְ גַּם־אַתָּה אִתָּנוּ שׁוּב וְשֶׁב
और-कहा राजा-ने क्यों जाएगा भी तू हमारे-साथ लौट और-बैठ
H3427 H7725 H0854 H1571 H3212 H4100 H1663 H0863 H0413 H4428 H0559

לִמְקוֹמֶךָ׃ כִּי־גֹלֶה אַתָּה וְגַם־כִּי נָכְרִי אַתָּה עִם־הַמֶּלֶךְ׃
अपने-स्थान-को तू प्रवासी और-भी तू विदेशी क्योंकि राजा-के साथ
H4725 H1540 H1571 H0859 H5237 H3588 H4428 H5973

तब राजा ने गती इत्तै से पूछा, “हमारे संग तू क्यों चलता है? लौटकर राजा के पास रह; क्योंकि तू परदेशी और अपने देश से दूर है, इसलिए अपने स्थान को लौट जा।

20 וְתְמָוֹל הַיּוֹם וְאִתָּנוּ עָמֹנִי (אֲנִי עֵדְךָ) [אנועדך] בּוֹאֲךָ הוֹלֵךְ עַל
और-कल और-आज हमारे-साथ जाने-को और-मैं मैं-भटकाऊँ [मैं-भटकाऊँ] तेरा-आना जा-रहा-हूँ पर
H8543 H3117 H3212 H0589 H5128 H5128 H0935 H1980

וֶאֱמֶת׃ חֶסֶד עִמָּךְ אַחֶיךָ אֶת־ וְהָשֵׁב שׁוּב הוֹלֵךְ אֲנִי אֲשֶׁר־
और-सत्य कृपा अपने-साथ अपने-भाइयों को और-लौटा लौट जा-रहा-हूँ मैं जहाँ
H0571 H0251 H0853 H7725 H7725 H1980 H0589

तू तो कल ही आया है, क्या मैं आज तुझे अपने साथ मारा-मारा फिराऊँ? मैं तो जहाँ जा सकूँगा वहाँ जाऊँगा। तू लौट जा, और अपने भाइयों को भी लौटा दे; परमेश्वर की करुणा और सच्चाई तेरे संग रहे।”

21 כִּי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי וְחֵי יְהוָה חַי־ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־ אֹתָי וַיַּעַן
कि राजा मेरे-प्रभु और-जीवित-है यहोवा जीवित-है और-कहा राजा को इत्तई-ने और-उत्तर-दिया
H4428 H0113 H3068 H0559 H4428 H0853 H0863

לְחַיִּים אִם־ לְמָוֶת אִם־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי וְשָׁם יְהְיֶה־ אֲשֶׁר בְּמְקֹום אִם־
जीवन-के-लिए यदि मृत्यु-के-लिए यदि राजा मेरे-प्रभु वहाँ होगा जहाँ जहां-में यदि-कि
H4194 H4428 H0113 H8033 H1961 H4725

עַבְדֶּךָ׃ יְהְיֶה שָׁם כִּי־
तेरा-दास होगा वहाँ क्योंकि
H5650 H1961 H8033

इत्तै ने राजा को उत्तर देकर कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, और मेरे प्रभु राजा के जीवन की शपथ, जिस किसी स्थान में मेरा प्रभु राजा रहेगा, चाहे मरने के लिये हो चाहे जीवित रहने के लिये, उसी स्थान में तेरा दास भी रहेगा।”

22 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אִתָּי גִּתִּי הָאִישׁ וַיַּעֲבֹר וַיַּעֲבֹר לֶךְ אִתָּי אֶל־ אֲשֶׁר־
और-कहा दाऊद-ने से इत्तई जा और-पार-गया और-पार गत्ती इत्तई उसके-लोग
H0559 H1732 H0413 H0863 H3212 H5674 H1663 H0376

אִתּוֹ׃ אֲשֶׁר הַטַּף וְכָל־
उसके-साथ जो बच्चे और-सब
H0854 H2945 H3605

तब दाऊद ने इत्तै से कहा, “पार चल।” अतः गती इत्तै अपने समस्त जनों और अपने साथ के सब बाल-बच्चों समेत पार हो गया।

23 וְכָל־ הָאָרֶץ בּוֹכִים קוֹל גָּדוֹל בְּנַחַל עֹבֵר וְהַמֶּלֶךְ עֹבְרִים הָעָם וְכָל־
और-सब देश रो-रहा-था आवाज बड़ी नाले-में पार-रहा-था और-राजा पार-रहे-थे लोग और-सब
H3605 H0776 H1058 H6963 H1419 H5674 H4428 H5674 H5971 H3605

הַמִּדְבָּר׃ אֶת־ דֶּרֶךְ פְּנֵי־ עַל־ עֹבְרִים הָעָם וְכָל־ קִדְרֹון
जंगल को रास्ते मुँह पर पार-रहे-थे लोग और-सब किद्रोन-के
H4057 H0853 H1870 H6440 H5921 H5674 H5971 H3605 H6939

सब रहनेवाले चिल्ला चिल्लाकर रोए; और सब लोग पार हुए, और राजा भी किद्रोन नामक घाटी के पार हुआ, और सब लोग नाले के पार जंगल के मार्ग की ओर पार होकर चल पड़े।

24 וְהִנֵּה גַם־ צָדוֹק וְכָל־ הַלְוִיִּם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים
और-देखो भी सादोक और-सब लेवी उसके-साथ उठा-रहे-थे को संदूक वाचा परमेश्वर-के
H2009 H1571 H6659 H3605 H3881 H0854 H5375 H0853 H0727 H1285 H0430

וַיַּעַל אֶבְיָתָר עַד־ תַּם כָּל־ הָעָם לַעֲבוֹר
और-चढ़-गया एब्यातार जब-तक समाप्त सब लोग पार-करने-को
H5927 H0054 H5704 H8552 H3605 H5971 H5674

וַיַּצִּקוּ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עָלָה אֶבְיָתָר וַיַּעַל
और-रखा को संदूक परमेश्वर-के और-चढ़-गया एब्यातार
H3332 H0853 H0727 H0430 H5927 H0054 H5927

הָעִיר׃ מִן־
नगर से

तब क्या देखने में आया, कि सादोक भी और उसके संग सब लेवीय परमेश्वर की वाचा का सन्दूक उठाए हुए हैं; और उन्होंने परमेश्वर के सन्दूक को धर दिया, तब एब्यातार चढ़ा, और जब तक सब लोग नगर से न निकले तब तक वहीं रहा।

25 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְצָד֔וֹק הֲשֵׁ֛ב אֶת־אֲר֥וֹן הָאֱלֹהִ֖ים הָעִ֑ירָה אִם־אֶמְצָ֤א חֵן֙ בְּעֵינֵ֔י
और-कहा राजा-ने सादोक-से लौटा को संदूक परमेश्वर-के नगर यदि मैं-पाऊँ अनुग्रह आँखों-में
H0559 H4428 H6659 H7725 H0853 H0727 H0430 H5892 H4672 H2580

וְהֶֽשִׁבַּנִי֙ וְהִרְאַ֣נִי אֹת֔וֹ וְאֶת־נָוֵ֖הוּ׃
और-वह-लौटाएगा-मुझे और-दिखाएगा-मुझे उसे और-को उसका-निवास
H7725 H7200 H0853 H0853 H5116

יְהוָ֑ה
यहोवा-की
H3068

तब राजा ने सादोक से कहा, “परमेश्वर के सन्दूक को नगर में लौटा ले जा। यदि यहोवा के अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो, तो वह मुझे लौटाकर उसको और अपने वासस्थान को भी दिखाएगा;

26 וְאִם־כֹּ֣ה יֹאמַ֗ר לֹ֤א חָפַ֙צְתִּי֙ בָּ֔ךְ הִנֵּ֥נִי יַעֲשֶׂה־לִּ֖י כַּאֲשֶׁר־טֹ֥וב
और-यदि ऐसे कहे वह-नहीं मैं-प्रसन्न-हूँ तुझ-में देखो-मैं वह-करे मुझे जैसा अच्छा
H0559 H3541 H3808 H2654 H2009 H6213 H3651 H2896

בְּעֵינָֽיו׃ ס
उसकी-आँखों-में
H5869 —

परन्तु यदि वह मुझसे ऐसा कहे, ‘मैं तुझ से प्रसन्न नहीं,’ तो भी मैं हाजिर हूँ, जैसा उसको भाए वैसा ही वह मेरे साथ बर्ताव करे।”

27 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־צָד֣וֹק הַכֹּהֵ֔ן הֲרֹאֶ֥ה אַתָּ֖ה שׁ֣וּבָה הָעִ֑ירָה בְּשָׁלֹ֔ום
और-कहा राजा-ने से सादोक याजक द्रष्टा तू लौट नगर शांति-से
H0559 H4428 H0413 H6659 H3548 H7200 H0859 H7725 H7965

וַאֲחִימַ֣עַץ בִּנְךָ֔ וְיֹונָתָ֖ן בֶּן־אֶבְיָתָ֑ר שְׁנֵיכֶ֖ם אִתְּכֶֽם׃
और-अहीमआस तेरा-बेटा और-योनातान बेटा एब्यातार-का दो तुम्हारे-बेटे तुम्हारे-साथ
H0290 H1121 H3083 H1121 H0054 H8147 H1121 H0854

फिर राजा ने सादोक याजक से कहा, “क्या तू दर्शी नहीं है? सो कुशल क्षेम से नगर में लौट जा, और तेरा पुत्र अहीमास, और एब्यातार का पुत्र योनातान, दोनों तुम्हारे संग लौटें।

28 רְאוּ֙ אָנֹכִ֔י מִתְמַהְמֵ֕הַּ [בעברות] (בְּעַרְבֹ֥ות) הַמִּדְבָּ֖ר עַ֣ד בֹּ֔וא דָּבָ֖ר מֵעִמָּכֶֽם׃
देखो मैं ठहरूँगा [घाटों-पर] घाटों-पर जंगल-के जब-तक आना वचन तुम्हारे-पास-से
H7200 H0595 H4102 H5679 H6160 H1697 H0935 H5704 H1697 H5973

לְהַגִּ֥יד לִֽי׃
बताने-को मुझे
H5046

सुनो, मैं जंगल के घाट के पास तब तक ठहरा रहूँगा, जब तक तुम लोगों से मुझे हाल का समाचार न मिले।”

29 וַיָּ֤שָׁב צָדוֹק֙ וְאֶבְיָתָ֔ר אֶת־אֲר֥וֹן הָאֱלֹהִ֖ים יְרוּשָׁלִָ֑ם וַיֵּשְׁב֖וּ שָֽׁם׃
और-लौटाया सादोक-ने और-एब्यातार-ने को संदूक परमेश्वर-के यरूशलेम और-बैठे वहाँ
H7725 H6659 H0054 H0853 H0727 H0430 H3389 H3427 H8033

तब सादोक और एब्यातार ने परमेश्वर के सन्दूक को यरूशलेम में लौटा दिया; और आप वहीं रहे।

30 וְדָוִ֗ד עֹלֶה֙ בְּמַעֲלֵ֣ה הַזֵּיתִ֔ים עֹלֶ֥ה וּבוֹכֶ֖ה וְרֹ֣אשׁ לֹ֑ו וְהוּא֙ חָפ֣וּי
और-दाऊद चढ़-रहा-था चढ़ाई-पर जैतूनों-के चढ़ते और-रोते और-सिर उसका ढका-हुआ और-वह
H1732 H5927 H4608 H2132 H5927 H1058 H7218 H3519 H2645 H1931

הָלַ֖ךְ יָחֵ֣ף וְכָל־הָעָ֣ם אֲשֶׁר־אִתֹּ֑ו חָפ֤וּ אִישׁ֙ רֹאשֹׁ֔ו וְעָל֥וּ עָלֹ֖ה
चल-रहा-था नंगा और-सब लोग जो उसके-साथ-थे ढके प्रत्येक अपना-सिर और-चढ़-रहे-थे चढ़ते
H1980 H3182 H3605 H5971 H0854 H2645 H0376 H7218 H5927 H5927

וּבָכֹֽה׃
और-रोते
H1058

तब दाऊद जैतून के पहाड़ की चढ़ाई पर सिर ढाँके, नंगे पाँव, रोता हुआ चढ़ने लगा; और जितने लोग उसके संग थे, वे भी सिर ढाँके रोते हुए चढ़ गए।

31 וְדָוִד֙ הִגִּ֔יד לֵאמֹ֖ר אֲחִיתֹפֶ֣ל בַּקֹּשְׁרִ֑ים עִם־אַבְשָׁל֗וֹם וַיֹּ֙אמֶר֙ דָּוִ֔ד
और-दाऊद-को बताया-गया कहते अहीतोपेल षड़यंत्रकारी-में साथ अबशालोम-के और-कहा दाऊद-ने
H1732 H0559 H0053 H7194 H0302 H0559 H5046 H1732

סַכֶּל־נָ֥א אֶת־עֲצַ֖ת אֲחִיתֹפֶ֑ל יְהוָ֖ה׃
मूर्ख-बना कृपया को योजना अहीतोपेल-की यहोवा
H5528 H4994 H0853 H6098 H0302 H3068

तब दाऊद को यह समाचार मिला, “अबशालोम के संगी राजद्रोहियों के साथ अहीतोपेल है।” दाऊद ने कहा, “हे यहोवा, अहीतोपेल की सम्मति को मूर्खता बना दे।”

32 וַיְהִ֣י דָוִ֗ד בָּ֚א עַד־הָרֹ֣אשׁ אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶ֣ה שָׁ֔ם לֵאלֹהִ֖ים וְהִנֵּ֣ה
और-हुआ दाऊद आया तक चोटी जहाँ दण्डवत-करता-था वहाँ परमेश्वर-को और-देखो
H1961 H1732 H0935 H5704 H7812 H8033 H0430 H2009

לִקְרָאת֑וֹ חוּשַׁ֤י הָאַרְכִּי֙ קָר֣וּעַ כֻּתָּנְתּ֔וֹ וַאֲדָמָ֖ה עַל־רֹאשֹׁ֥ו׃
उससे-मिलने-को हूशै अर्की फटा-हुआ उसका-कुर्ता और-मिट्टी पर उसके-सिर
H7125 H2365 H0757 H7167 H3801 H0127 H5921 H7218

जब दाऊद चोटी तक पहुँचा, जहाँ परमेश्वर की आराधना की जाती थी, तब एरेकी हूशै अंगरखा फाड़े, सिर पर मिट्टी डाले हुए उससे मिलने को आया।

33 וַיֹּ֤אמֶר לֹו֙ דָּוִ֔ד אִם־עָבַ֥רְתָּ אִתִּ֖י וְהָיִ֣יתָ עָלַ֑י לְמַשָּֽׂא׃
और-कहा उससे दाऊद-ने यदि तू-जाएगा मेरे-साथ और-तू-होगा मुझ-पर बोझ-के-लिए
H0559 H1732 H0854 H1961 H5921 H4853

दाऊद ने उससे कहा, “यदि तू मेरे संग आगे जाए, तब तो मेरे लिये भार ठहरेगा।

34 וְאִם־הָעִ֣יר תָּשׁ֔וּב וְאָמַרְתָּ֙ לְאַבְשָׁל֔וֹם עַבְדְּךָ֣ אֶהְיֶ֣ה מֶֽלֶךְ֮ עַבְדֶּ֣ךָ אָבִ֣יךָ
और-यदि नगर तू-लौटे और-कहेगा अबशालोम-से तेरा-दास मैं-हूँगा राजा तेरा-दास तेरे-पिता-का
H0518 H5892 H7725 H0559 H0053 H5650 H1961 H4428 H5650 H0001

וְעַתָּ֖ה מֵאָ֑ז וַאֲנִי֙ אֶהְיֶ֣ה עַבְדֶּ֔ךָ וְהֵפַרְתָּ֙ לִ֣י אֶת־עֲצַ֖ת אֲחִיתֹפֶֽל׃
और-अब तब-से और-मैं मैं-हूँगा तेरा-दास और-तू-टालेगा मेरे-लिए को योजना अहीतोपेल-की
H6258 H4480 H0589 H5650 H6565 H0589 H0853 H6098 H0302

परन्तु यदि तू नगर को लौटकर अबशालोम से कहने लगे, ‘हे राजा, मैं तेरा कर्मचारी होऊँगा; जैसा मैं बहुत दिन तेरे पिता का कर्मचारी रहा, वैसे ही अब तेरा रहूँगा,’ तो तू मेरे हित के लिये अहीतोपेल की सम्मति को निष्फल कर सकेगा।

35 וַהֲלֹ֣וא עִמְּךָ֣ שָׁ֔ם צָד֖וֹק וְאֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֲנִ֑ים וְהָיָ֗ה כָּל־אֲשֶׁ֤ר תִּשְׁמַע֙ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ תַּגִּ֖יד לְצָד֥וֹק וּלְאֶבְיָתָ֖ר הַכֹּהֲנִֽים׃
और-क्या-नहीं तेरे-साथ वहाँ सादोक और-एब्यातार याजक और-होगा सब जो तू-सुनेगा घर-से राजा-के बताना सादोक-को और-एब्यातार-को याजकों
H3808 H5973 H8033 H6659 H0054 H3548 H1961 H3605 H0834 H8085 H1004 H4428 H5046 H6659 H0054 H3548

और क्या वहाँ तेरे संग सादोक और एब्यातार याजक न रहेंगे? इसलिए राजभवन में से जो हाल तुझे सुनाई पड़े, उसे सादोक और एब्यातार याजकों को बताया करना।

36 וְהִנֵּ֣ה שָׁ֔ם עִמָּ֖ם שְׁנֵ֣י בְנֵיהֶ֑ם אֲחִימַ֤עַץ לְצָד֙וֹק וִיהוֹנָתָ֣ן לְאֶבְיָתָ֔ר וּשְׁלַחְתֶּ֥ם בְּיָדָ֖ם אֵלַ֣י אֶת־כָּל־דָּבָ֥ר אֲשֶׁר־תִּשְׁמָֽעוּ׃
देखो वहाँ उनके-साथ दो उनके-बेटे अहीमआस सादोक-का और-योनातान एब्यातार-का और-भेजना हाथ-से-उनके मेरे-पास सब वचन जो तुम-सुनोगे
H2009 H8033 H5973 H8147 H1121 H0290 H6659 H3083 H0054 H7971 H3027 H0413 H3605 H1697 H0834 H8085

उनके साथ तो उनके दो पुत्र, अर्थात् सादोक का पुत्र अहीमास, और एब्यातार का पुत्र योनातान, वहाँ रहेंगे; तो जो समाचार तुम लोगों को मिले उसे मेरे पास उन्हीं के हाथ भेजा करना।”

וַיָּבֹא	חוּשַׁי	רֵעֵה	דָּוִד	הָעִיר	וְאַבְשָׁלֹם	יָבֹא	יְרוּשָׁלִָם׃	37
और-आया	हूशै	मित्र	दाऊद-का	नगर-में	और-अबशालोम	आया	यरूशलेम	
H0935	H2365	H7463	H1732		H0053	H0935	H3389	

अतः दाऊद का मित्र, हूशै, नगर को गया, और अबशालोम भी यरूशलेम में पहुँच गया।

Chapter 16

וְצֶמֶד	לִקְרָאתוֹ	מִפִּי־בֹשֶׁת	נַעַר	צִיבָא	וְהִנֵּה	מֵהָרֹאשׁ	מְעַט	עָבַר	וְדָוִד	1
और-जोड़ी	उससे-मिलने-को	मपी-बोशेत-का	सेवक	सीबा	और-देखो	चोटी-से	थोड़ा	गया	और-दाऊद	
H6776	H7122	H4648	H5288	H6717	H2009		H4592		H1732	

וְנֵבֶל	קַיִץ	וּמֵאָה	צִמֻקִים	וּמֵאָה	לֶחֶם	מָאתַיִם	וַעֲלֵיהֶם	חֲבֻשִׁים	חֲמֹרִים
और-मशक	गर्मी-के-फल	और-सौ	किशमिश	और-सौ	रोटी	दो-सौ	और-उन-पर	कसे-हुए	गधों
	H7019	H3967	H6778	H3967	H3899	H3967		H2280	H2543

יָיִן׃	
दाखमधु-की	
H3196	

दाऊद चोटी पर से थोड़ी दूर बढ़ गया था, कि मपीबोशेत का कर्मचारी सीबा एक जोड़ी, जीन बाँधे हुए गदहों पर दो सौ रोटी, किशमिश की एक सौ टिकियाँ, धूपकाल के फल की एक सौ टिकियाँ, और कुप्पी भर दाखमधु, लादे हुए उससे आ मिला।

לְבֵית־	הַחֲמֹרִים	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לְךָ	אֵלֶּה	מָה־	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
घराने-के-लिए	गधे	सीबा-ने	और-कहा	तेरे-लिए	ये	क्या	सीबा	से	राजा-ने	और-कहा	
	H2543	H6717	H0559		H0428	H4100	H6717	H0413	H4428	H0559	

וְהַיַּיִן	הַנְּעָרִים	לֶאֱכֹל	וְהַקַּיִץ	(וְהַלֶּחֶם)	[ולהלחם]	לִרְכֹּב	לַמֶּלֶךְ
और-दाखमधु	जवानों-को	खाने-के-लिए	और-गर्मी-के-फल	और-रोटी	[और-रोटी]	सवारी-के-लिए	राजा-के
H3196	H5288	H0398	H7019	H3899	H3899	H7392	H4428

בַּמִּדְבָּר׃	הַיָּעֵף	לִשְׁתּוֹת	
जंगल-में	थके-हुए-को	पीने-के-लिए	
	H3287	H8354	

राजा ने सीबा से पूछा, “इनसे तेरा क्या प्रयोजन है?” सीबा ने कहा, “गदहे तो राजा के घराने की सवारी के लिये हैं, और रोटी और धूपकाल के फल जवानों के खाने के लिये हैं, और दाखमधु इसलिए है कि जो कोई जंगल में थक जाए वह उसे पीए।”

יוֹשֵׁב	הִנֵּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנֶיךָ	בֶּן־	וְאַיֵּה	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
बैठा-है	देख	राजा	से	सीबा-ने	और-कहा	तेरे-स्वामी-का	बेटा	और-कहाँ	राजा-ने	और-कहा	
H3427	H2009	H4428	H0413	H6717	H0559	H0113		H0346	H4428	H0559	

אָבִי׃	מַמְלְכוּת	אֶת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לִי	יָשִׁיבוּ	הַיּוֹם	אָמַר	כִּי	בִּירוּשָׁלִַם
मेरे-पिता-का	राज्य	को	इस्राएल-का	घराना	मुझे	लौटाएगा	आज	उसने-कहा	क्योंकि	यरूशलेम-में
H0001	H4468	H0853	H3478			H7725	H3117	H0559		H3389

राजा ने पूछा, “फिर तेरे स्वामी का बेटा कहाँ है?” सीबा ने राजा से कहा, “वह तो यह कहकर यरूशलेम में रह गया, कि अब इस्राएल का घराना मुझे मेरे पिता का राज्य फेर देगा।”

צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לִמְפִי־בֹשֶׁת	אֲשֶׁר	כֹּל	לְךָ	הִנֵּה	לְצִבָא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
सीबा-ने	और-कहा	मपी-बोशेत-के-लिए	जो	सब	तेरे-लिए	देख	सीबा-से	राजा-ने	और-कहा	
H6717	H0559	H4648		H3605		H2009	H6717	H4428	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	אֶמְצָא־	הִשְׁתַּחֲוֵיתִי
राजा	मेरे-प्रभु	तेरी-आँखों-में	अनुग्रह	पाऊँ	मैं-दण्डवत-करता-हूँ
H4428	H0113		H2580	H4672	H7812

राजा ने सीबा से कहा, “जो कुछ मपीबोशेत का था वह सब तुझे मिल गया।” सीबा ने कहा, “प्रणाम; हे मेरे प्रभु, हे राजा, मुझ पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि बनी रहे।”

5 וּבָ֣א הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד עַד־ בָּחוּרִ֖ים וְהִנֵּ֣ה מִשָּׁ֑ם וְהִנֵּ֣ה אִ֔ישׁ יוֹצֵ֕א מִמִּשְׁפַּחַ֖ת בֵּית־

और-आया राजा दाऊद तक बहूरीम और-देखो वहाँ-से व्यक्ति निकल-रहा-था परिवार-से घराने-के
H0935 H4428 H1732 H5704 H0980 H2009 H8033 H0376 H3318 H4940

שָׁא֥וּל וּשְׁמ֖וֹ שִׁמְעִ֣י בֶן־ גֵּרָ֑א יֹצֵ֥א יָצ֖וֹא וּמְקַלֵּ֥ל׃

शाऊल-के और-उसका-नाम शिमई बेटा गेरा-का निकलते निकलना और-शापते
H7586 H8034 H8096 H1121 H1617 H3318 H3318 H7043

जब दाऊद राजा बहूरीम तक पहुँचा, तब शाऊल का एक कुटुम्बी वहाँ से निकला, वह गेरा का पुत्र शिमी था; और वह कोसता हुआ चला आया।

6 וַיְסַקֵּ֤ל בָּאֲבָנִים֙ אֶת־ דָּוִ֔ד וְאֶת־ כָּל־ עַבְדֵ֖י הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֑ד וְכָל־ הָעָ֥ם וְכָל־ הַגִּבֹּרִ֖ים מִימִינ֥וֹ וּמִשְּׂמֹאלֽוֹ׃

और-फेंका पत्थरों-से को दाऊद और-को सब सेवकों राजा-के दाऊद और-सब लोग और-सब शूरवीर उसके-दाँएं-से और-उसके-बाँएं-से
H5619 H0068 H0853 H1732 H0853 H3605 H5650 H4428 H1732 H3605 H3605 H8040

वह दाऊद पर, और दाऊद राजा के सब कर्मचारियों पर पत्थर फेंकने लगा; और शूरवीरों समेत सब लोग उसकी दाहिनी बाई दोनों ओर थे।

7 וְכֹ֥ה אָמַ֛ר שִׁמְעִ֖י בְּקַלְלֽוֹ צֵ֣א צֵ֔א אִ֥ישׁ הַדָּמִ֖ים וְאִ֣ישׁ הַבְּלִיָּֽעַל׃

और-ऐसे कहा शिमई-ने अपने-शापने-में निकल निकल व्यक्ति खूनों-के और-व्यक्ति नीचता-के
H3541 H0559 H8096 H7043 H3318 H3318 H0376 H1818 H0376 H1100

शिमी कोसता हुआ यह बकता गया, “दूर हो खूनी, दूर हो ओछे, निकल जा, निकल जा!

8 הֵשִׁ֣יב עָלֶ֗יךָ יְהוָה֙ כֹּ֣ל דְּמֵ֣י בֵית־ שָׁא֔וּל אֲשֶׁ֥ר מָלַ֖כְתָּ תחתו֑ן וַיִּתֵּ֣ן יְהוָ֗ה בְּיַד־ אַבְשָׁל֣וֹם בְּנֶ֔ךָ וְהִנְּךָ֥ בְרָעָתֶ֖ךָ כִּֽי־ אִ֥ישׁ דָּמִ֖ים אָֽתָּה׃

लौटाया तुझ-पर यहोवा-ने सब खून घराने-के शाऊल-के जिसके तूने-राज्य-किया [उसके-बदले] (तहतियो) और-दिया यहोवा-ने हाथ-में अबशालोम-के तेरे-बेटे और-देख-तू अपनी-बुराई-में क्योंकि व्यक्ति खूनों-का तू
H7725 H3068 H1818 H3605 H1818 H8478 H3068 H5414 H8478 H3027 H0053 H1121 H2009 H7451 H0376 H1818 H0859

यहोवा ने तुझ से शाऊल के घराने के खून का पूरा बदला लिया है, जिसके स्थान पर तू राजा बना है; यहोवा ने राज्य को तेरे पुत्र अबशालोम के हाथ कर दिया है। और इसलिए कि तू खूनी है, तू अपनी बुराई में आप फँस गया।”

9 וַיֹּ֤אמֶר אֲבִישַׁי֙ בֶּן־ צְרוּיָ֣ה אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ לָמָ֣ה יְקַלֵּ֔ל הַכֶּ֥לֶב הַמֵּ֖ת הַזֶּ֣ה אֶת־ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ אֶֽעְבְּרָה־ נָּ֥א וְאָסִ֖ירָה אֶת־ רֹאשֽׁוֹ׃ ס

और-कहा अबीशै-ने बेटे सरूयाह-के से राजा क्यों शापे कुत्ता मरा यह को मेरे-प्रभु राजा मैं-पार-करूँ कृपया और-काट-डालूँ उसका-सिर को
H0559 H0052 H1121 H6870 H0413 H4428 H4100 H7043 H3611 H4191 H2088 H0853 H0113 H4428 H5674 H4994 H5493 H0853 H7218 —

तब सरूयाह के पुत्र अबीशै ने राजा से कहा, “यह मरा हुआ कुत्ता मेरे प्रभु राजा को क्यों श्राप देने पाए? मुझे उधर जाकर उसका सिर काटने दे।”

10 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ מַה־ לִּ֣י וְלָכֶ֔ם בְּנֵ֖י צְרוּיָ֑ה כִּ֣י כֹ֔ה וכי֙ קִלֵּ֣ל וְכִ֔י יְהוָה֙ אָמַ֣ר לּ֔וֹ קַלֵּ֖ל אֶת־ דָּוִ֑ד וּמִ֣י יֹאמַ֔ר מַדּ֥וּעַ עָשִׂ֖יתָה כֵּֽן׃ ס

और-कहा राजा-ने क्या मुझे और-तुम्हें और-कौन सरूयाह-के बेटो क्योंकि ऐसे [और-क्योंकि] वह-शापे [क्योंकि] यहोवा-ने उससे शाप को दाऊद और-कौन कहेगा क्यों तूने-किया ऐसा
H0559 H4428 H4100 H0589 H0369 H6870 H1121 H3541 H3588 H7043 H3588 H3068 H0559 H7043 H0853 H1732 H4310 H0559 H4069 H3651 —

राजा ने कहा, “सरूयाह के बेटों, मुझे तुम से क्या काम? वह जो कोसता है, और यहोवा ने जो उससे कहा है, कि दाऊद को श्राप दे, तो उससे कौन पूछ सकता है, कि तूने ऐसा क्यों किया?”

11 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִישַׁי וְאֶל־כָּל־עֲבָדָיו הִנֵּה בְנִי אֲשֶׁר־יָצָא מִמֵּעַי מְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשִׁי וְאַף כִּי־עַתָּה בֶּן־הַיְמִינִי הַנִּחוּ לוֹ וְיקַלֵּל כִּי אָמַר־לוֹ יְהוָה׃

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אֲבִישַׁי	וְאֶל־	כָּל־	עֲבָדָיו	הִנֵּה	בְנִי	אֲשֶׁר־	יָצָא	מִמֵּעַי	מְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשִׁי
और-कहा	दाऊद-ने	से	अबीशै	और-से	सब	अपने-सेवकों	देखो	मेरा-बेटा	जो	निकला	मेरे-अंदर-से	ढूँढ़-रहा-है	को	मेरी-जान
H0559	H1732	H0413	H0052	H0413	H3605	H5650	H2009	H1145	H0834	H3318	H4578	H1245	H0853	H5315

וְאַף	כִּי־	עַתָּה	בֶּן־הַיְמִינִי	הַנִּחוּ	לוֹ	וְיקַלֵּל	כִּי	אָמַר־	לוֹ	יְהוָה׃
और-तो-भी	क्योंकि	अब	बिन्यामीनी	छोड़-दो	उसे	और-वह-शापे	क्योंकि	कहा	उससे	यहोवा-ने
H0637	H3588	H6258	H1145	H3240		H7043		H0559		H3068

फिर दाऊद ने अबीशै और अपने सब कर्मचारियों से कहा, “जब मेरा निज पुत्र ही मेरे प्राण का खोजी है, तो यह बिन्यामीनी अब ऐसा क्यों न करे? उसको रहने दो, और श्राप देने दो; क्योंकि यहोवा ने उससे कहा है।

12 אוּלַי יִרְאֶה יְהוָה בְּעֵינַי [בעוני] וְהֵשִׁיב יְהוָה לִי טוֹבָה תַּחַת קִלְלָתוֹ הַיּוֹם׃

אוּלַי	יִרְאֶה	יְהוָה	[בעוני]	בְּעֵינַי	וְהֵשִׁיב	יְהוָה	לִי	טוֹבָה	תַּחַת	קִלְלָתוֹ
शायद	देखे	यहोवा	[मेरी-दुर्दशा]	मेरी-आँखों-में	और-लौटाएगा	यहोवा	मुझे	भलाई	बदले	उसके-शाप-के
H0194	H7200	H3068	H5771	H5869	H7725	H3068		H2896	H8478	H7045

הַיּוֹם׃	
आज	इस
H3117	H2088

कदाचित् यहोवा इस उपद्रव पर, जो मुझ पर हो रहा है, दृष्टि करके आज के श्राप के बदले मुझे भला बदला दे।”

13 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַאֲנָשָׁיו בַּדֶּרֶךְ וְשִׁמְעִי הֹלֵךְ בְּצַלַע הָהָר לְעֻמָּתוֹ וְקִלֵּל סוְיסַקֵּל בָּאֲבָנִים לְעֻמָּתוֹ וְעִפַּר בֶּעָפָר׃ פ

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וַאֲנָשָׁיו	בַּדֶּרֶךְ	וְשִׁמְעִי	הֹלֵךְ	בְּצַלַע	הָהָר	לְעֻמָּתוֹ	וְקִלֵּל	ס	וְיסַקֵּל	בָּאֲבָנִים	לְעֻמָּתוֹ	וְעִפַּר	בֶּעָפָר׃	פ
और-गया	दाऊद	और-उसके-लोग	रास्ते-पर	और-शिमई	चल-रहा-था	ढलान-पर	पहाड़-के	उसके-सामने	और-शापता-था	—	और-फेंकता-था	पत्थरों-से	उसके-सामने	और-उड़ाता-था	धूल-में	—
H3212	H1732	H0376	H1870	H8096	H1980	H6763	H2022	H5980	H7043		H5619	H0068	H5980	H6080	H6083	

तब दाऊद अपने जनों समेत अपने मार्ग चला गया, और शिमी उसके सामने के पहाड़ के किनारे पर से श्राप देता, और उस पर पत्थर और धूल फेंकता हुआ चला गया।

14 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ עֲיֵפִים וַיִּנָּפֶשׁ שָׁם׃

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	עֲיֵפִים	וַיִּנָּפֶשׁ	שָׁם׃
और-आया	राजा	और-सब	लोग	जो	उसके-साथ-थे	थके-हुए	और-साँस-ली	वहाँ
H0935	H4428	H3605		H0834	H0854	H5889	H5314	H8033

राजा अपने संग के सब लोगों समेत अपने ठिकाने पर थका हुआ पहुँचा; और वहाँ विश्राम किया।

15 וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִַם וַאֲחִיתֹפֶל אִתּוֹ׃

וְאַבְשָׁלוֹם	וְכָל־	הָעָם	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בָּאוּ	יְרוּשָׁלִַם	וַאֲחִיתֹפֶל	אִתּוֹ׃
और-अबशालोम	और-सब	लोग	पुरुष	इस्राएल-के	आए	यरूशलेम	और-अहीतोपेल	उसके-साथ
H0053	H3605		H0376	H3478	H0935	H3389	H0302	H0854

अबशालोम सब इस्राएली लोगों समेत यरूशलेम को आया, और उसके संग अहीतोपेल भी आया।

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִי רֵעֵה דָּוִד אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אַבְשָׁלוֹם יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר־	בָּא	חוּשַׁי	הָאַרְכִי	רֵעֵה	דָּוִד	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	חוּשַׁי	אַבְשָׁלוֹם	יְחִי	הַמֶּלֶךְ	יְחִי	הַמֶּלֶךְ׃
और-हुआ	जब	आया	हूशै	अर्की	मित्र	दाऊद-का	पास	अबशालोम-के	और-कहा	हूशै-ने	अबशालोम	जीवे	राजा	जीवे	राजा
H1961		H0935	H2365	H0757	H7463	H1732	H0413	H0053	H0559	H2365	H0053	H2421	H4428	H2421	H4428

जब दाऊद का मित्र एरेकी हूशै अबशालोम के पास पहुँचा, तब हूशै ने अबशालोम से कहा, “राजा चिरंजीव रहे! राजा चिरंजीव रहे!”

17 וַיֹּ֤אמֶר אַבְשָׁלוֹם֙ אֶל־חוּשַׁ֣י זֶ֔ה חַסְדְּךָ֖ אֶת־רֵעֶ֑ךָ לָ֣מָּה לֹֽא־הָלַ֗כְתָּ אֶת־רֵעֶךָ֙׃

אֶת־	הָלַכְתָּ	לֹא־	לָמָּה	רֵעֶךָ	אֶת־	חַסְדְּךָ	זֶה	חוּשַׁי	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר
को	तू-गया	नहीं	क्यों	तेरे-मित्र	को	तेरी-कृपा	यह	हूशै	से	अबशालोम-ने	और-कहा
H0854	H1980	H3808	H4100	H7453	H0854		H2088	H2365	H0413	H0053	H0559

רֵעֶךָ׃
अपने-मित्र-के-साथ
H7453

अबशालोम ने उससे कहा, “क्या यह तेरी प्रीति है जो तू अपने मित्र से रखता है? तू अपने मित्र के संग क्यों नहीं गया?”

18 וַיֹּ֤אמֶר חוּשַׁי֙ אֶל־אַבְשָׁלֹ֔ם לֹ֣א כִי֙ אֲשֶׁ֣ר בָּחַ֔ר יְהוָ֥ה וְהָעָ֖ם וְכָל־אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֑ל לוֹ֙ (לְא֣) אֶהְיֶ֔ה וְאִתּ֖וֹ אֵשֵׁ֥ב׃

וְכָל־	הַזֶּה	וְהָעָם	יְהוָה	בָּחַר	אֲשֶׁר	כִּי	לֹא	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר		
और-सब	इन	और-लोगों-ने	यहोवा-ने	चुना	जिसे	क्योंकि	नहीं	अबशालोम	से	हूशै-ने	और-कहा		
H3605	H2088		H3068	H0977			H3808	H0053	H0413	H2365	H0559		
אֵשֵׁב׃	וְאִתּוֹ	אֶהְיֶה	(לוֹ)	[לא]	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ							
मैं-रहूँगा	और-उसके-साथ	मैं-हूँगा	उसके-लिए	[नहीं]	इस्राएल-के	पुरुषों-ने							
H3427	H0854	H1961		H3808	H3478	H0376							

हूशै ने अबशालोम से कहा, “ऐसा नहीं; जिसको यहोवा और वे लोग, क्या वरन् सब इस्राएली लोग चाहें, उसी का मैं हूँ, और उसी के संग मैं रहूँगा।

19 וְלַשֵּׁנִ֖ית לְמִ֣י אֲנִ֑י אֶעֱבֹ֕ד הֲלֹ֖וא לִפְנֵ֣י בְנֹ֔ו כַּאֲשֶׁ֥ר עָבַ֖דְתִּי לְפָנֶ֥יךָ אֶהְיֶ֛ה כֵּ֥ן פ׃ אָבִֽיךָ׃

וְהַשֵּׁנִית	לְמִי	אֲנִי	אֶעֱבֹד	הֲלֹא	לִפְנֵי	בְנוֹ	כַּאֲשֶׁר	עָבַדְתִּי	לְפָנֶיךָ	אֶהְיֶה	כֵּן	פ	אָבִיךָ׃		
और-दूसरी-बात	किसकी	मैं	सेवा-करूँ	क्या-नहीं	सामने	उसके-बेटे-के	जैसे	मैंने-सेवा-की	सामने	मैं-हूँगा	वैसे	—	तेरे-पिता-के		
H8145	H4310	H0589	H5647	H3808	H6440			H5647	H6440	H1961			H0001		

और फिर मैं किसकी सेवा करूँ? क्या उसके पुत्र के सामने रहकर सेवा न करूँ? जैसा मैं तेरे पिता के सामने रहकर सेवा करता था, वैसा ही तेरे सामने रहकर सेवा करूँगा।”

20 וַיֹּ֤אמֶר אַבְשָׁלוֹם֙ אֶל־אֲחִיתֹ֔פֶל הָב֥וּ לָכֶ֖ם עֵצָ֑ה מַה־נַּעֲשֶֽׂה׃

וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	הָבוּ	לָכֶם	עֵצָה	מַה־	נַּעֲשֶׂה׃
और-कहा	अबशालोम-ने	से	अहीतोपेल	दो	अपने-आप-को	योजना	क्या	हम-करें
H0559	H0053	H0413	H0302	H3051		H6098	H4100	

तब अबशालोम ने अहीतोपेल से कहा, “तुम लोग अपनी सम्मति दो, कि क्या करना चाहिये?”

21 וַיֹּ֤אמֶר אֲחִיתֹ֙פֶל֙ אֶל־אַבְשָׁלֹ֔ם בֹּ֖וא אֶל־פִּלַגְשֵׁ֣י אָבִ֑יךָ אֲשֶׁ֥ר הִנִּ֖יחַ לִשְׁמֹ֥ר הַבָּ֛יִת וְשָׁמַ֥ע כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל כִּֽי־נִבְאַ֥שְׁתָּ אֶת־אָבִ֖יךָ וְחָזְק֣וּ כָּל־יְדֵ֔י אֲשֶׁ֥ר אִתָּֽךְ׃

וַיֹּאמֶר	אֲחִיתֹפֶל	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	בֹּוא	אֶל־	פִּלַגְשֵׁי	אָבִיךָ	אֲשֶׁר	הִנִּיחַ										
और-कहा	अहीतोपेल-ने	से	अबशालोम	जा	पास	रखेलियों-के	अपने-पिता-की	जिन्हें	उसने-छोड़ा										
H0559	H0302	H0413	H0053	H0935	H0413	H6370	H0001		H3240										
לִשְׁמֹר	הַבָּיִת	וְשָׁמַע	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	נִבְאַשְׁתָּ	אֶת־	אָבִיךָ	וְחָזְקוּ	כָּל־	יְדֵי	אֲשֶׁר	אִתָּךְ׃						
रखने-के-लिए	घर	और-सुनेगा	सब	इस्राएल-ने	कि	तूने-बदबू-किया	को	अपने-पिता	और-मजबूत-होंगे	सब-के	हाथ	जो	तेरे-साथ						
H8104		H8085	H3605	H3478		H0887	H0854	H0001	H2388	H3605	H3027		H0854						

अहीतोपेल ने अबशालोम से कहा, “ जिन रखैलियों को तेरा पिता भवन की चौकसी करने को छोड़ गया, उनके पास तू जा; और जब सब इस्राएली यह सुनेंगे, कि अबशालोम का पिता उससे घिन करता है, तब तेरे सब संगी हियाव बाँधेंगे।”

22 וַיֵּטּ֤וּ לְאַבְשָׁלוֹם֙ הָאֹ֔הֶל עַל־הַגָּ֖ג וַיָּבֹ֣א אַבְשָׁלֹ֗ם אֶל־פִּלַגְשֵׁ֛י אָבִ֥יו לְעֵינֵ֖י כָּל־יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיֵּטּוּ	לְאַבְשָׁלוֹם	הָאֹהֶל	עַל־	הַגָּג	וַיָּבֹא	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	פִּלַגְשֵׁי	אָבִיו	לְעֵינֵי	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃			
और-लगाया	अबशालोम-के-लिए	तंबू	पर	छत	और-गया	अबशालोम	पास	रखेलियों-के	अपने-पिता-की	आँखों-के-सामने	सब	इस्राएल-के			
H5186	H0053	H0168		H1406	H0935	H0053	H0413	H6370	H0001		H3605	H3478			

अतः उसके लिये भवन की छत के ऊपर एक तम्बू खड़ा किया गया, और अबशालोम समस्त इस्राएल के देखते अपने पिता की रखैलों के पास गया।

בִּדְבַר	)אִישׁ	יִשְׁאַל־	כַּאֲשֶׁר	הָהֵם	בַּיָּמִים	יָעַץ	אֲשֶׁר	אֲחִיתֹפֶל	וַעֲצַת	23
वचन-में	व्यक्ति	पूछे	जैसे	उन	दिनों-में	उसने-दी-थी	जो	अहीतोपेल-की	और-योजना	
H1697	H0376	H7592		H1992	H3117	H3289		H0302	H6098	

ס	:לְאַבְשָׁל�ֹם	גַּם	לְדָוִד	גַּם־	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	כֹּל־	כֵּן	הָאֱלֹהִים
—	अबशालोम-के-लिए	भी	दाऊद-के-लिए	भी	अहीतोपेल-की	योजना	सब	वैसे	परमेश्वर-के
	H0053	H1571	H1732	H1571	H0302	H6098	H3605		H0430

उन दिनों जो सम्मति अहीतोपेल देता था, वह ऐसी होती थी कि मानो कोई परमेश्वर का वचन पूछ लेता हो; अहीतोपेल चाहे दाऊद को चाहे अबशालोम को, जो-जो सम्मति देता वह ऐसी ही होती थी।

Chapter 17

וְאָקוּמָה	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	נָא	אֶבְחֲרָה	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר	1
और-उठूँगा	पुरुष	हज़ार	हज़ार	बारह	कृपया	मैं-चुनूँगा	अबशालोम	को	अहीतोपेल-ने	और-कहा	
	H0376	H0505	H6240	H8147	H4994	H0977	H0053	H0413	H0302	H0559	

הַלָּיְלָה׃	דָּוִד	אַחֲרֵי־	וְאֶרְדְּפָה
आज-रात	दाऊद-के	पीछे	और-पीछा-करूँगा
H3915	H1732		H7291

फिर अहीतोपेल ने अबशालोम से कहा, “मुझे बारह हजार पुरुष छाँटने दे, और मैं उठकर आज ही रात को दाऊद का पीछा करूँगा।

כָּל־	וְנָס	אֹתוֹ	וְהַחֲרַדְתִּי	יָדָיִם	וּרְפֵה	יָגֵעַ	וְהוּא	עָלָיו	וְאָבוֹא	2
सब	और-भागेगा	उसे	और-डराऊँगा	हाथों-से	और-कमज़ोर	थका-हुआ	और-वह	उस-पर	और-आऊँगा	
H3605	H5127	H0853	H2729	H3027	H7504	H3023	H1931		H0935	

לְבַדּוֹ׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם
अकेले	राजा	को	और-मारूँगा	उसके-साथ	जो	लोग
H0905	H4428	H0853	H5221	H0854		

और जब वह थका-माँदा और निर्बल होगा, तब मैं उसे पकड़ूँगा, और डराऊँगा; और जितने लोग उसके साथ हैं सब भागेंगे। और मैं राजा ही को मारूँगा,

כָּל־	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַכֹּל	כְּשׁוּב	אֵלֶיךָ	הָעָם	כָּל־	וְאָשִׁיבָה	3
सब	ढूँढ़ता-है	तू	जिसे	वह-पुरुष	सब	जैसे-लौटता-है	तेरे-पास	लोगों-को	सब	और-लौटाऊँगा	
H3605	H1245			H0376	H3605	H7725	H0413		H3605	H7725	

שָׁלוֹם׃	יִהְיֶה	הָעָם
शांति-में	होंगे	लोग
H7965	H1961	

और मैं सब लोगों को तेरे पास लौटा लाऊँगा; जिस मनुष्य का तू खोजी है उसके मिलने से समस्त प्रजा का मिलना हो जाएगा, और समस्त प्रजा कुशल क्षेम से रहेगी।”

ס	:יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כָּל־	וּבְעֵינֵי	אַבְשָׁלֹם	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר	4
—	इस्राएल-के	पुरनियों-के	सब	और-आँखों-में	अबशालोम-की	आँखों-में	बात	और-सही-लगी	
	H3478	H2205	H3605		H0053		H1697	H3474	

यह बात अबशालोम और सब इस्राएली पुरनियों को उचित मालूम पड़ी।

גַּם־	בְּפִיו	מַה־	וְנִשְׁמְעָה	הָאַרְכִּי	לְחוּשַׁי	גַּם	נָא	קְרָא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	5
भी	उसके-मुँह-में	क्या	और-सुनें	अर्की-को	हूशै-को	भी	कृपया	बुलाओ	अबशालोम-ने	और-कहा	
H1571	H6310	H4100	H8085	H0757	H2365	H1571	H4994	H7121	H0053	H0559	

הוּא׃
वह
H1931

फिर अबशालोम ने कहा, “एरेकी हूशै को भी बुला ला, और जो वह कहेगा हम उसे भी सुनें।”

6 וַיָּבֹא חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֵלָיו לֵאמֹר כַּדָּבָר הַזֶּה
और-आया हूशै के-पास अबशालोम और-कहा अबशालोम उससे कहते-हुए इस-वचन-के-अनुसार इस
H0935 H2365 H0413 H0559 H0053 H0559 H0053 H0413 H1697 H2088

דִּבֶּר אֲחִיתֹפֶל הֲנַעֲשֶׂה אֶת־דְּבָרוֹ אִם־אַיִן אַתָּה דַּבֵּר׃ ס
बोला अहीतोपेल-ने क्या-करें के-अनुसार उसके-वचन-के या नहीं तू बोल —
H1696 H0302 H6213 H0853 H1697 H0369 H0859 H1696

जब हूशै अबशालोम के पास आया, तब अबशालोम ने उससे कहा, “अहीतोपेल ने तो इस प्रकार की बात कही है; क्या हम उसकी बात मानें कि नहीं? यदि नहीं, तो तू कह दे।”

7 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם לֹא־טוֹבָה הָעֵצָה אֲשֶׁר־יָעַץ אֲחִיתֹפֶל בַּפַּעַם הַזֹּאת׃
और-कहा हूशै-ने को अबशालोम नहीं अच्छी सलाह जो दी इस-बार इस
H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H2896 H6098 H0834 H3289 H6471 H2063

हूशै ने अबशालोम से कहा, “जो सम्मति अहीतोपेल ने इस बार दी, वह अच्छी नहीं।”

8 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אֲנָשָׁיו כִּי גִבֹּרִים הֵמָּה
और-कहा हूशै-ने तू जानता-है को तेरे-पिता और-को उसके-लोगों कि वीर वे
H0559 H2365 H0859 H3045 H0853 H0001 H0853 H0376 H3588 H1368 H1992

וְלֹא מִלְחֶמֶת אִישׁ וְאָבִיךָ בַּשָּׂדֶה שַׁכּוּל כְּדֹב הֵמָּה וּמָרֵי נֶפֶשׁ
और-नहीं युद्ध-का पुरुष और-तेरा-पिता मैदान-में बच्चे-छीनी-हुई जैसे-रीछ वे प्राण-में और-कड़वे
H3808 H4421 H0376 H0001 H7909 H1677 H1992 H5315 H4751

הָעָם׃ אֶת־יָלִין
लोगों-के साथ रात-बिताएगा
H0854

फिर हूशै ने कहा, “तू तो अपने पिता और उसके जनों को जानता है कि वे शूरवीर हैं, और बच्चा छीनी हुई रीछनी के समान क्रोधित होंगे। तेरा पिता योद्धा है; और अन्य लोगों के साथ रात नहीं बिताता।

9 הִנֵּה עַתָּה הוּא־נֶחְבָּא בְּאַחַת הַפְּחָתִים אוֹ בְאַחַד הַמְּקֹמוֹת וְהָיָה כִּנְפֹל
देख अब वह छिपा-है किसी-एक-में गड्ढों-के या किसी-एक स्थानों-में और-होगा जैसे-गिरेंगे
H2009 H6258 H1931 H2244 H0259 H6354 H0259 H4725 H1961 H5307

בָּהֶם בַּתְּחִלָּה וְשָׁמַע וְהַשֹּׁמֵעַ וְאָמַר הָיְתָה מַגֵּפָה בָּעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי אַבְשָׁלֹם׃
उन-में आरंभ-में और-सुनेगा और-सुनने-वाला और-कहेगा हुई मार लोगों-में जो पीछे अबशालोम-के
H8462 H8085 H8085 H0559 H1961 H4046 H0834 H0310 H0053

इस समय तो वह किसी गड्ढे, या किसी दूसरे स्थान में छिपा होगा। जब इनमें से पहले ही आक्रमण में कोई-कोई मारे जाएँ, तब इसके सब सुननेवाले कहने लगेंगे, ‘अबशालोम के पक्षवाले हार गए।’

10 וְהוּא גַּם־בֶּן חַיִל אֲשֶׁר לִבּוֹ כְּלֵב הָאַרְיֵה הַמֵּס יָמֵס כִּי־יֹדֵעַ
और-वह भी पुत्र वीरता-का जिसका हृदय जैसे-हृदय सिंह-का पिघल पिघलेगा क्योंकि जानता-है
H1931 H1571 H0310 H2428 H0834 H3824 H3824 H4549 H4549 H3045

יִשְׂרָאֵל כִּי־גִבּוֹר אָבִיךָ וּבְנֵי־חַיִל אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
इस्राएल कि वीर तेरा-पिता और-पुत्र वीरता-के जो उसके-साथ
H3478 H0834 H1368 H0001 H1121 H2428 H0834 H0854

तब वीर का हृदय, जो सिंह का सा होता है, उसका भी साहस टूट जाएगा, समस्त इस्राएल जानता है कि तेरा पिता वीर है, और उसके संगी बड़े योद्धा हैं।

11 כִּי אָנֹכִי אוֹעֵצְתִּי וְהֹאסַף יֹאסֵף עָלֶיךָ כָּל־יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע כַּחוֹל
क्योंकि मैं-सलाह-देता-हूँ इकट्ठे-हो इकट्ठे-होंगे तेरे-पास सब इस्राएल दान-से और-तक बेर्शेबा जैसे-रेत
H3289 H0622 H0622 H5921 H3605 H3478 H1835 H5704 H0884 H2344

לָרֹב וּפְנֵיךָ הֹלְכִים בַּקְּרָב׃ עַל־אֲשֶׁר הַיָּם
बहुतायत-में और-तेरा-मुख जाता-हुआ युद्ध-में पर जो समुद्र
H7230 H6440 H1980 H7128 H5921 H0834 H3220

इसलिए मेरी सम्मति यह है कि दान से लेकर बेर्शेबा तक रहनेवाले समस्त इस्राएली तेरे पास समुद्र तट के रेतकणों के समान इकट्ठे किए जाएँ, और तू आप ही युद्ध को जाए।

כַּאֲשֶׁר	עָלָיו	וְנַחְנוּ	שָׁם	נִמְצָא	אֲשֶׁר	הַמְקוֹמֹת	בְּאַחַד)	[באחת	אֵלָיו	וּבָאנוּ	12
जैसे	उस-पर	और-हम	वहाँ	मिले	जहाँ	स्थानों-में	किसी-एक	—	उसके-पास	और-आएँगे	
		H5117	H8033	H4672		H4725	H0259	H0259	H0413	H0935	

גַּם־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וּבְכָל־	בּוֹ	נוֹתַר	וְלֹא־	הָאֲדָמָה	עַל־	הַטָּל	יִפֹּל
भी	उसके-साथ	जो	पुरुषों	और-सब-में	उसमें	बचेगा	और-नहीं	भूमि	पर	ओस	गिरती-है
H1571	H0854		H0376	H3605		H3498	H3808	H0127		H2919	H5307

אֶחָד׃	
एक	
H0259	

और जब हम उसको किसी न किसी स्थान में जहाँ वह मिले जा पकड़ेंगे, तब जैसे ओस भूमि पर गिरती है वैसे ही हम उस पर टूट पड़ेंगे; तब न तो वह बचेगा, और न उसके संगियों में से कोई बचेगा।

חֲבָלִים	הַהִיא	הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְהֵשִׁיאוּ	יֶאֱסֹף	עִיר	אֶל־	וְאִם־	13
रस्सियाँ	उस	नगर	की-ओर	इस्राएल	सब	तो-लाएँगे	इकट्ठा-हो	नगर	में	और-अगर	
	H1931		H0413	H3478	H3605	H5375	H0622		H0413		

פ	צְרוֹר׃	גַּם־	שָׁם	נִמְצָא	לֹא־	אֲשֶׁר־	עַד	הַנַּחַל	עַד־	אֹתוֹ	וְסָחַבְנוּ
—	कंकड़	भी	वहाँ	मिले	नहीं	जब-तक	तक	नाले	तक	उसे	और-घसीटेंगे
		H1571	H8033	H4672	H3808		H5704		H5704	H0853	H5498

यदि वह किसी नगर में घुसा हो, तो सब इस्राएली उस नगर के पास रस्सियाँ ले आएँगे, और हम उसे नदी में खींचेंगे, यहाँ तक कि उसका एक छोटा सा पत्थर भी न रह जाएगा।”

אֲחִיתֹפֶל	מֵעֲצַת	הָאַרְכִּי	חוּשַׁי	עֲצַת	טוֹבָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	14
अहीतोपेल-की	सलाह-से	अर्की-की	हूशै	सलाह	अच्छी	इस्राएल-ने	पुरुष	और-सब	अबशालोम-ने	और-कहा	
H0302	H6098	H0757	H2365	H6098		H3478	H0376	H3605	H0053	H0559	

אֶל־	יְהוָה	הָבִיא	לְבַעֲבוּר	הַטּוֹבָה	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	אֶת־	לְהָפֵר	צִוָּה	וַיהוָה
पर	यहोवा	लाए	ताकि	अच्छी	अहीतोपेल-की	सलाह	को	तोड़ने-के-लिए	आज्ञा-दी	और-यहोवा-ने
H0413	H3068	H0935	H5668		H0302	H6098	H0853		H6680	H3068

ס	הָרָעָה׃	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם
—	विपत्ति	को	अबशालोम
		H0853	H0053

तब अबशालोम और सब इस्राएली पुरुषों ने कहा, “एरेकी हूशै की सम्मति अहीतोपेल की सम्मति से उत्तम है।” यहोवा ने तो अहीतोपेल की अच्छी सम्मति को निष्फल करने की ठानी थी, कि वह अबशालोम ही पर विपत्ति डाले।

אֲחִיתֹפֶל	יָעַץ	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	הַכֹּהֲנִים	אֶבְיָתָר	וְאֶל־	צָדוֹק	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	15
अहीतोपेल-ने	सलाह-दी	और-ऐसी	ऐसी	याजकों	एब्यातार	और-को	सादोक	को	हूशै-ने	और-कहा	
H0302	H3289	H2063	H2063	H3548	H0054	H0413	H6659	H0413	H2365	H0559	

אֲנִי׃	יָעַצְתִּי	וְכָזֹאת	וְכָזֹאת	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	וְאֶת	אַבְשָׁלוֹם	אֶת־
मैंने	सलाह-दी	और-ऐसी	और-ऐसी	इस्राएल-के	पुरनियों	और-को	अबशालोम	को
H0589	H3289	H2063	H2063	H3478	H2205	H0853	H0053	H0853

तब हूशै ने सादोक और एब्यातार याजकों से कहा, “अहीतोपेल ने तो अबशालोम और इस्राएली पुरनियों को इस-इस प्रकार की सम्मति दी; और मैंने इस-इस प्रकार की सम्मति दी है।

בָּעַרְבוֹת	הַלַּיְלָה	תָּלֶן	אַל־	לֵאמֹר	לְדָוִד	וְהַגִּידוּ	מְהֵרָה	שִׁלְחוּ	וְעַתָּה	16
मैदानों-में	आज-रात	रात-बिताओ	मत	कहते-हुए	दाऊद-को	और-बताओ	जल्दी	भेजो	और-अब	
H6160	H3915		H0408	H0559	H1732	H5046	H4120	H7971	H6258	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הָעָם	וּלְכָל־	לַמֶּלֶךְ	יְבֻלַּע	פֶּן	תַּעֲבֹר	עָבוֹר	וְגַם	הַמִּדְבָּר
उसके-साथ	जो	लोग	और-सब	राजा	निगल-लिया-जाए	कहीं	पार-करो	पार-करना	और-भी	जंगल-के
H0854			H3605	H4428	H1104	H6435			H1571	

इसलिए अब फुर्ती कर दाऊद के पास कहला भेजो, 'आज रात जंगली घाट के पास न ठहरना, अवश्य पार ही हो जाना; ऐसा न हो कि राजा और जितने लोग उसके संग हों, सब नष्ट हो जाएँ।'"

17 וְיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־רֹגֵל וְהָלְכָה וְהַגִּידָה הַשִּׁפְחָה וְהֵם יֵלְכוּ וְהֵגִידָה לָהֶם
और-योनातान और-अहीमास खड़े-थे एन्रोगेल-में और-गई दासी और-बताया उन्हें और-वे जाएँगे
H3083 H0290 H5975 H5883 H1980 H8198 H5046 H1992 H3212

וְהֵגִידוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד כִּי לֹא יוּכְלוּ לְהֵרָאוֹת לָבוֹא הָעִירָה׃
और-बताएँगे राजा दाऊद-को क्योंकि नहीं हो-सकते-थे दिखाई-देना आने-के-लिए नगर-में
H5046 H4428 H1732 H3808 H3201 H7200 H0935

योनातान और अहीमास एनरोगेल के पास ठहरे रहे; और एक दासी जाकर उन्हें सन्देशा दे आती थी, और वे जाकर राजा दाऊद को सन्देशा देते थे; क्योंकि वे किसी के देखते नगर में नहीं जा सकते थे।

18 וַיַּרְא אֹתָם נַעַר וַיַּגֶּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם מְהֵרָה וַיָּבֹאוּ אֶל־
और-देखा उन्हें एक-लड़के-ने और-बताया अबशालोम-को और-गए दोनों जल्दी और-आए में
H7200 H0853 H5288 H5046 H3212 H8147 H4120 H0935 H0413

בֵּית־ אִישׁ בְּבַחוּרִים וְלוֹ בְּאֵר בַּחֲצֵרוֹ וַיֵּרְדוּ שָׁם׃
घर एक-पुरुष-के बहुरीम-में और-उसके-पास कुआँ उसके-आँगन-में और-उतरे वहाँ
H0376 H0980 H0875 H3381 H8033

एक लड़के ने उन्हें देखकर अबशालोम को बताया; परन्तु वे दोनों फुर्ती से चले गए, और एक बहूरीमवासी मनुष्य के घर पहुँचकर जिसके आँगन में कुआँ था उसमें उतर गए।

19 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתִּפְרֹשׂ אֶת־ הַמָּסָךְ עַל־ פְּנֵי הַבְּאֵר וַתְּשַׁטַּח עָלָיו הָרִפּוֹת
और-ली स्त्री-ने और-फैलाया को ढकना पर मुँह कुएँ-के और-फैलाया उस-पर अनाज
H3947 H0802 H6566 H0853 H4539 H6440 H0875 H7849 H7383

וְלֹא נוֹדַע דָּבָר׃
और-नहीं जाना-गया बात
H3808 H3045 H1697

तब उसकी स्त्री ने कपड़ा लेकर कुएँ के मुँह पर बिछाया, और उसके ऊपर दला हुआ अन्न फैला दिया; इसलिए कुछ मालूम न पड़ा।

20 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶל־ הָאִשָּׁה הַבַּיְתָה וַיֹּאמְרוּ אַיֵּה אֲחִימַעַץ וִיהוֹנָתָן
और-आए सेवक अबशालोम-के के-पास स्त्री घर-में और-कहा कहाँ और-योनातान
H0935 H5650 H0413 H0802 H1004 H0559 H0346 H0290 H3083

וַתֹּאמֶר לָהֶם הָאִשָּׁה עָבְרוּ מִיכַל הַמָּיִם וַיְבַקְשׁוּ וְלֹא מָצְאוּ וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃
और-कहा उनसे स्त्री-ने पार-कर-गए नाले-को पानी-के और-खोजा और-नहीं मिले और-लौटे यरूशलेम
H0559 H0559 H0802 H5674 H4323 H4325 H1245 H3808 H4672 H7725 H3389

ס
—

तब अबशालोम के सेवक उस घर में उस स्त्री के पास जाकर कहने लगे, "अहीमास और योनातान कहाँ हैं?" तब स्त्री ने उनसे कहा, "वे तो उस छोटी नदी के पार गए।" तब उन्होंने उन्हें ढूँढ़ा, और न पाकर यरूशलेम को लौटे।

21 וַיְהִי אַחֲרֵי לְכָתָם וַיַּעֲלוּ מֵהַבְּאֵר וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּדוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמְרוּ
और-हुआ बाद उनके-जाने-के निकले और-गए कुएँ-से और-बताया राजा दाऊद-को और-कहा
H1961 H0310 H3212 H5927 H0310 H0559

קוּמוּ וְעִבְרוּ מְהֵרָה אֶת־ הַמַּיִם כִּי־ כָכָה עֲלֵיכֶם עָצָה עַל־ דָּוִד וְעַל־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ׃
उठो और-पार-करो जल्दी को पानी क्योंकि ऐसी सलाह-दी विरुद्ध तुम्हारे-विरुद्ध दाऊद को और-सब लोग जो उसके-साथ हैं
H6965 H5674 H4120 H0853 H4325 H3588 H3602 H3289 H5921 H1732 H0413 H5921 H3605 H0834 H5973

וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן עַד אוֹר הַבֹּקֶר עַד אֶחָד לֹא נִשְׁאַר אֲשֶׁר לֹא עָבַר אֶת־ הַיַּרְדֵּן׃
और-उठा दाऊद और-पार-गया यरदन अति उजियाला भोर अति एक नहीं बचा जो नहीं पार-गया को यरदन
H6965 H1732 H5674 H3383 H0215 H1242 H0259 H0259 H0369 H0834 H5674 H0853 H3383

जब वे चले गए, तब ये कुएँ में से निकले, और जाकर दाऊद राजा को समाचार दिया; और दाऊद से कहा, “तुम लोग चलो, फुर्ती करके नदी के पार हो जाओ; क्योंकि अहीतोपेल ने तुम्हारी हानि की ऐसी-ऐसी सम्मति दी है।”

22 וַיָּקָם דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן עַד־אוֹר
और-उठा दाऊद और-सब लोग जो उसके-साथ और-पार-किया को यरदन तक उजाला
H1732 H3605 H0854 H0853 H3383 H5704 H0216

הַבֹּקֶר עַד־אַחַד לֹא־נֶעְדַּר אֲשֶׁר לֹא עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן׃
सुबह-का तक एक-भी नहीं रह-गया जो नहीं पार-किया को यरदन
H1242 H5704 H0259 H3808 H3808 H5674 H0853 H3383

तब दाऊद अपने सब संगियों समेत उठकर यरदन पार हो गया; और पौ फटने तक उनमें से एक भी न रह गया जो यरदन के पार न हो गया हो।

23 וַיָּקָם הַחֲמוֹר אֶת־וַיַּחֲבֹשׁ עֲצָתוֹ נֶעֱשְׂתָה לֹא כִי רָאָה וַאֲחִיתֹפֶל
और-उठा गधा को और-कसा उसकी-सलाह की-गई नहीं कि देखा और-अहीतोपेल-ने
H2543 H0853 H2280 H6098 H3808 H7200 H0302

וַיָּמָת וַיֶּחְנַק בֵּיתוֹ אֶל־וַיְצַו עִירוֹ אֶל־בֵּיתוֹ אֶל־וַיֵּלֶךְ
और-मर-गया और-गला-घोंट-लिया अपने-घर को और-आज्ञा-दी अपने-नगर को अपने-घर को और-गया
H4191 H2614 H0413 H6680 H0413 H0413 H3212

ס אָבִיו׃ בְּקֶבֶר וַיִּקָּבֵר
— अपने-पिता-की कब्र-में और-गाड़ा-गया
H0001 H6913 H6912

जब अहीतोपेल ने देखा कि मेरी सम्मति के अनुसार काम नहीं हुआ, तब उसने अपने गदहे पर काठी कसी, और अपने नगर में जाकर अपने घर में गया। और अपने घराने के विषय जो-जो आज्ञा देनी थी वह देकर अपने को फांसी लगा ली; और वह मर गया, और उसके पिता के कब्रिस्तान में उसे मिट्टी दे दी गई।

24 וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלוֹם עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן הוּא כָּל־וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל
और-दाऊद आया महनैम और-अबशालोम पार-किया को यरदन वह सब-और पुरुष इस्राएल-के
H1732 H0935 H4266 H0053 H5674 H0853 H3383 H1931 H3605 H0376 H3478

עִמּוֹ׃
उसके-साथ

तब दाऊद महनैम में पहुँचा। और अबशालोम सब इस्राएली पुरुषों समेत यरदन के पार गया।

25 וְאֶת־עֲמָשָׂא שָׂם אַבְשָׁלוֹם עַל־צְבָא הַיּוֹאָב תַּחַת עַל־הַצָּבָא עֲמָשָׂא וַעֲמָשָׂא בֶּן־
और-को अमासा रखा अबशालोम-ने स्थान-पर योआब-के ऊपर सेना-के और-अमासा पुत्र-था
H0853 H6021 H7760 H0053 H8478 H3097 H5921 H6635 H6021

וּשְׁמוֹ הַיִּשְׂרְאֵלִי יִתְרָא אֲשֶׁר־בָּא אֶל־אֲבִיגַל בַּת־נָחָשׁ אֲחוֹת
और-उसका-नाम इस्राएली इत्रा जो गया-था के-पास अबीगैल बेटी नाहाश-की बहन
H8034 H3481 H3501 H0834 H0935 H0413 H0026 H1323 H5176 H0269

אִישׁ וְאֵם צְרוּיָה׃ יוֹאָב׃
एक-पुरुष-का माँ सरूयाह-की योआब-की
H0376 H0517 H6870 H3097

अबशालोम ने अमासा को योआब के स्थान पर प्रधान सेनापति ठहराया। यह अमासा एक इस्राएली पुरुष का पुत्र था जिसका नाम यित्रो था, और वह योआब की माता, सरूयाह की बहन, अबीगैल नामक नाहाश की बेटी के संग सोया था।

26 וַיִּחַן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלוֹם אֶרֶץ הַגִּלְעָד׃ ס
और-डेरा-डाला इस्राएल-ने और-अबशालोम-ने देश-में गिलाद-के —
H2583 H3478 H0053 H0776 H1568

और इस्राएलियों ने और अबशालोम ने गिलाद देश में छावनी डाली

27 וַיְהִי֙ כְּבֹא֣וֹ דָוִ֔ד מַחֲנָיְמָ֑ה וְשֹׁבִי֙ בֶּן־נָחָ֣שׁ מֵרַבַּ֣ת בְּנֵי־עַמּ֔וֹן וּמָכִ֖יר עַמִּיאֵ֥ל מִלֹּ֣ו דְבָ֑ר וּבַרְזִלַּ֣י הַגִּלְעָדִ֔י מֵרֹגְלִֽים׃

וַיְהִי֙	כְּבֹא֣וֹ	דָוִ֔ד	מַחֲנָיְמָ֑ה	וְשֹׁבִי֙	בֶּן־	נָחָ֣שׁ	מֵרַבַּ֣ת	בְּנֵי־	עַמּ֔וֹן	וּמָכִ֖יר
और-हुआ	जब-आया	दाऊद	महनैम	और-शोबी	पुत्र	नाहाश-का	रब्बा-से	पुत्रों-के	अम्मोन-के	और-माकीर
H1961	H0935	H1732	H4266	H7629		H5176	H7237		H5983	H4353

עַמִּיאֵ֥ל	דְבָ֑ר	מִלֹּ֣ו	וּבַרְזִלַּ֣י	הַגִּלְעָדִ֔י	מֵרֹגְלִֽים׃	
अम्मीएल-का	लोदबार-से		और-बर्ज़िल्लै	गिलादी	रोगलीम-से	
H5988	H3810		H1271	H1569	H7274	

जब दाऊद महनैम में आया, तब अम्मोनियों के रब्बाह के निवासी नाहाश का पुत्र शोबी, और लोदबरवासी अम्मीएल का पुत्र माकीर, और रोगलीमवासी गिलादी बर्ज़िल्लै,

28 מִשְׁכָּ֣ב וְסַפּוֹת֮ וְכֵלִי֒ יוֹצֵ֣ר וְחִטִּ֣ים וּשְׂעֹרִ֔ים וְקֶ֖מַח וְקָלִ֑י וּפֹ֥ול וַעֲדָשִֽׁים׃

מִשְׁכָּ֣ב	וְסַפּוֹת֮	וְכֵלִי֒	יוֹצֵ֣ר	וְחִטִּ֣ים	וּשְׂעֹרִ֔ים	וְקֶ֖מַח	וְקָלִ֑י	וּפֹ֥ול	וַעֲדָשִֽׁים׃
बिस्तर	और-कटोरे	और-बर्तन	कुम्हार-के	और-गेहूँ	और-जौ	और-आटा	और-भुना-अनाज	और-सेम	और-मसूर
H4904		H3627	H3335	H2406	H8184	H7058	H7039	H6321	H5742

וְקָלִי׃
और-भुने-हुए
H7039

चारपाइयाँ, तसले मिट्टी के बर्तन, गेहूँ, जौ, मैदा, लोबिया, मसूर, भुने चने,

29 וּדְבַ֣שׁ וְחֶמְאָ֗ה וְצֹאן֙ וּשְׁפֹ֣ות בָּקָ֔ר הֵנִ֥ישׁוּ לְדָוִ֖ד וְלָעָ֣ם אֲשֶׁר־

וּדְבַ֣שׁ	וְחֶמְאָ֗ה	וְצֹאן֙	וּשְׁפֹ֣ות	בָּקָ֔ר	הֵנִ֥ישׁוּ	לְדָוִ֖ד	וְלָעָ֣ם	אֲשֶׁר־
और-शहद	और-मक्खन	और-भेड़-बकरी	और-पनीर	गाय-का	लाए	दाऊद-के-लिए	और-लोगों-के-लिए	जो
H1706		H6629	H8194	H1241	H5066	H1732		

אִתּ֑וֹ	אָמְר֣וּ	כִּ֤י	הָעָם֙	רָעֵ֣ב	וְעָיֵ֔ף	וְצָמֵ֖א	בַּמִּדְבָּ֥ר׃	
उसके-साथ	कहा	क्योंकि	लोग	भूखे	और-थके	और-प्यासे	जंगल-में	
H0854	H0559			H7457	H5889	H6771		

לֶאֱכֹ֥ל	לְאֶכְל֖וֹל					
खाने-के-लिए						
H0398						

मधु, मक्खन, भेड़-बकरियाँ, और गाय के दही का पनीर, दाऊद और उसके संगियों के खाने को यह सोचकर ले आए, “जंगल में वे लोग भूखे प्यासे और थके-माँदे होंगे।”

Chapter 18

1 וַיִּפְקֹ֣ד דָּוִ֗ד אֶת־הָעָם֙ אֲשֶׁ֣ר עִמֹּ֔ו וַיָּ֣שֶׂם עֲלֵיהֶ֔ם שָׂרֵ֥י אֲלָפִ֖ים וְשָׂרֵ֑י

וַיִּפְקֹ֣ד	דָּוִ֗ד	אֶת־	הָעָם֙	אֲשֶׁ֣ר	עִמֹּ֔ו	וַיָּ֣שֶׂם	עֲלֵיהֶ֔ם	שָׂרֵ֥י	אֲלָפִ֖ים	וְשָׂרֵ֑י
और-गिना	दाऊद-ने	को	लोगों	जो	उसके-साथ	और-ठहराया	उन-पर	सरदार	हज़ारों-के	और-सरदार
H1961	H1732	H0853			H0854			H8269	H0505	H8269

מֵאֹֽות׃
सैकड़ों-के
H3967

तब दाऊद ने अपने संग के लोगों की गिनती ली, और उन पर सहस्रपति और शतपति ठहराए।

2 וַיְשַׁלַּ֤ח דָּוִד֙ אֶת־הָעָ֔ם יַ֖ד אֲבִישַׁ֣י בֶּן־צְרוּיָ֑ה וְהַשְּׁלִשִׁ֗ית בְּיַד־יוֹאָב֙ בֶּן־יִתְרִ֣י הַגִּתִּ֔י וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־הָעָ֔ם ס אֵצֵ֥א גַם־אָנִ֖י עִמָּכֶֽם׃

וַיְשַׁלַּ֤ח	דָּוִד֙	אֶת־	הָעָ֔ם	יַ֖ד	אֲבִישַׁ֣י	בֶּן־	צְרוּיָ֑ה	וְהַשְּׁלִשִׁ֗ית	בְּיַד־	יוֹאָב֙
और-भेजा	दाऊद-ने	को	लोगों	हाथ-में	अबीशै-के	पुत्र		और-एक-तिहाई	हाथ-में	योआब-के
H7971	H1732	H0853		H3027	H0052			H7992	H3027	H3097

בֶּן־	יִתְרִ֣י	הַגִּתִּ֔י	וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אֶל־	הָעָ֔ם	ס	אֵצֵ֥א	גַם־	אָנִ֖י
पुत्र	गती		और-कहा	राजा-ने	को	लोगों	—	मैं	भी	निकलूँगा
	H1663		H0559	H4428	H0413			H3318	H1571	H0589

עִמָּכֶֽם׃									
तुम्हारे-साथ									

וְהַשְּׁלִשִׁ֗ית	בְּיַד־	יוֹאָב֙	אֲחִ֣י	צְרוּיָ֑ה	אֲבִישַׁ֣י	אֲחִ֣י	יוֹאָב֙	וְאִתַּ֖י	הַפְּלִשְׁתִּ֥י
और-एक-तिहाई	हाथ-में	योआब-के	भाई	सरूयाह-के	अबीशै	भाई	योआब	और-इत्तै-के	पलिश्ती
H7992	H3027	H3097	H0251	H6870				H0863	H6430

फिर दाऊद ने लोगों की एक तिहाई योआब के, और एक तिहाई सरूयाह के पुत्र योआब के भाई अबीशै के, और एक तिहाई गती इत्तै के, अधिकार में करके युद्ध में भेज दिया। फिर राजा ने लोगों से कहा, “मैं भी अवश्य तुम्हारे साथ चलूँगा।”

3

וַיֹּאמֶר	הָעָם	לֹא	תֵצֵא	כִּי	אִם־	נָס	נָנוּס	לֹא־	יָשִׂימוּ	אֵלֵינוּ
और-कहा	लोगों-ने	नहीं	निकलेगा	क्योंकि	अगर	भागते-भागते	भागें	नहीं	रखेंगे	हमारी-ओर
H0559		H3808	H3318			H5127	H5127	H3808		H0413

וְאִם־	יָמֻתוּ	חֶצְיֵנוּ	אֵלֵינוּ	לֹא־	יָשִׂימוּ	לֵב	כִּי־	עַתָּה	כָּמֹנוּ	עֲשָׂרָה
और-अगर	मरें	हमारे-आधे	हमारी-ओर	नहीं	रखेंगे	ध्यान	क्योंकि	अब	हमारे-जैसे	दस
	H4191	H2677	H0413	H3808				H6258	H3644	H6235

וְעַתָּה	טוֹב	כִּי־	תִּהְיֶה־	לָּנוּ	מֵעִיר	]לעזיר[	)לַעְזוֹר:(	ס
और-अब	अच्छा	कि	हो	हमारे-लिए	नगर-से	—	सहायता-के-लिए	—
H6258			H1961			H5826	H5826	

אֲלָפִים	וְעַתָּה	לֵב	טוֹב	כִּי־	תִּהְיֶה־	לָּנוּ	מֵעִיר	לַעְזוֹר:	ס	
हज़ार	और-अब	ध्यान	अच्छा	कि	हो	हमारे-लिए	नगर-से	सहायता-के-लिए	—	
H0505	H6258				H1961			H5826		

लोगों ने कहा, “तू जाने न पाएगा। क्योंकि चाहे हम भाग जाएँ, तो भी वे हमारी चिन्ता न करेंगे; वरन् चाहे हम में से आधे मारे भी जाएँ, तो भी वे हमारी चिन्ता न करेंगे। परन्तु तू हमारे जैसे दस हजार पुरुषों के बराबर हैं; इसलिए अच्छा यह है कि तू नगर में से हमारी सहायता करने को तैयार रहे।”

4

אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמֹד	אֶעֱשֶׂה	בְּעֵינֵיכֶם	יִיטַב	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	
पर	राजा	और-खड़ा-हुआ	करूँगा	तुम्हारी-आँखों-में	अच्छा-लगे	जो	राजा-ने	उनसे	और-कहा	
H0413	H4428	H5975			H3190		H4428	H0413	H0559	

וְלָאֲלָפִים:	לְמֵאוֹת	יֵצְאוּ	הָעָם	וְכָל־	הַשַּׁעַר	יַד		
और-हज़ारों-में	सैकड़ों-में	निकले	लोग	और-सब	फाटक-के	बगल		
H0505	H3967	H3381		H3605	H8179	H3027		

राजा ने उनसे कहा, “जो कुछ तुम्हें भाए वही मैं करूँगा।” इसलिए राजा फाटक की एक ओर खड़ा रहा, और सब लोग सौ-सौ, और हजार, हजार करके निकलने लगे।

5

לִי	לְאַט־	לֵאמֹר	אִתִּי	וְאֶת־	אֲבִישַׁי	וְאֶת־	יוֹאָב	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו
मेरे-लिए	कोमलता-से	कहते-हुए	इत्तै	और-को	अबीशै	और-को	योआब	को	राजा-ने	और-आज्ञा-दी
	H0559		H0863	H0853	H0052	H0853	H3097	H0853	H4428	H6680

עַל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בְּצַוֹּת	שְׁמֹעַ	הָעָם	וְכָל־	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנָּעַר
के-विषय-में	सरदारों	सब	को	राजा	आज्ञा-देते-समय	सुना	लोगों-ने	और-सब	अबशालोम-से	लड़के-से
	H8269	H3605	H0853	H4428	H6680	H8085		H3605	H0053	H5288

דְּבַר	אַבְשָׁלוֹם:
बात	अबशालोम-की
H1697	H0053

राजा ने योआब, अबीशै, और इत्तै को आज्ञा दी, “मेरे निमित्त उस जवान, अर्थात् अबशालोम से कोमलता करना।” यह आज्ञा राजा ने अबशालोम के विषय सब प्रधानों को सब लोगों के सुनाते हुए दी।

6

וַיֵּצֵא	הָעָם	הַשָּׂדֶה	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	וַתְּהִי	הַמִּלְחָמָה	בְּיַעַר	אֶפְרָיִם:
और-निकला	लोग	मैदान-में	सामने	इस्राएल-के	और-हुई	लड़ाई	जंगल-में	एप्रैम-के
H3318				H3478	H1961	H4421		H0669

अतः लोग इस्राएल का सामना करने को मैदान में निकले; और एप्रैम नामक वन में युद्ध हुआ।

7

גְּדוֹלָה	הַמַּגֵּפָה	שָׁם	וַתְּהִי־	דָוִד	עַבְדֵי	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַם	שָׁם	וַיִּנָּגְפוּ
बड़ी	मार	वहाँ	और-हुई	दाऊद-के	सेवकों	सामने	इस्राएल-के	लोग	वहाँ	और-मारे-गए
	H4046	H8033	H1961	H1732	H5650	H6440	H3478		H8033	H5062

אֶלֶף:	עֶשְׂרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם
हज़ार	बीस	उस	उस-दिन
H0505	H6242	H1931	H3117

वहाँ इस्राएली लोग दाऊद के जनों से हार गए, और उस दिन ऐसा बड़ा संहार हुआ कि बीस हजार मारे गए

8 וַתְּהִי־ שָׁם הַמִּלְחָמָה]נפצית[(נָפְצָה) עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ וַיֶּרֶב הַיַּעַר
और-हुई वहाँ लड़ाई — फैली-हुई पर मुँह सब देश-के और-ज़्यादा-था जंगल
H1961 H8033 H4421 H6440 H3605 H0776

וַיֹּאכַל הָעָם בָּיּוֹם הַהוּא׃ הַחֶרֶב אָכְלָה מֵאֲשֶׁר
खाने-वाला लोगों-को उस-दिन उस तलवार-ने खाई उससे-जो
H0398 H1931 H3117 H2719 H0398

युद्ध उस समस्त देश में फैल गया; और उस दिन जितने लोग तलवार से मारे गए, उनसे भी अधिक वन के कारण मर गए।

9 וַיִּקְרְאוּ אַבְשָׁלוֹם לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וְאַבְשָׁלוֹם וְרֹכֵב עַל־ הַפֶּרֶד וַיָּבֹא הַפֶּרֶד
और-मिला अबशालोम सामने सेवकों-के दाऊद-के और-अबशालोम सवार पर खच्चर और-आया खच्चर
H7122 H0053 H6440 H5650 H1732 H0053 H7392 H6505 H0935 H6505

וּבֵין הַשָּׁמַיִם בֵּין וַיִּתֵּן רֹאשׁוֹ בָּאֵלָה וַיֶּחֱזַק הַגְּדוֹלָה הָאֵלָה שׁוֹבְךָ תַּחַת
और-बीच आकाश बीच और-रखा-गया उसका-सिर बलूत-में और-फँसा बड़ी बलूत-की घनी नीचे
H0996 H8064 H0996 H5414 H0424 H2388 H0424 H7730 H8478

עָבָר׃ תַּחְתָּיו אֲשֶׁר־ וְהַפֶּרֶד הָאָרֶץ
चला-गया उसके-नीचे जो और-खच्चर भूमि-के
H8478 H6505 H0776

संयोग से अबशालोम और दाऊद के जनों की भेंट हो गई। अबशालोम एक खच्चर पर चढ़ा हुआ जा रहा था, कि खच्चर एक बड़े बांज वृक्ष की घनी डालियों के नीचे से गया, और उसका सिर उस बांज वृक्ष में अटक गया, और वह अधर में लटका रह गया, और उसका खच्चर निकल गया।

10 וַיַּרְא אַבְשָׁלֹם אֶת־ רָאִיתִי הִנֵּה וַיֹּאמֶר לְיוֹאָב וַיַּגֶּד אֶחָד אִישׁ
और-देखा अबशालोम को मैंने-देखा देख और-कहा योआब-को और-बताया एक एक-पुरुष-ने
H7200 H0053 H0853 H7200 H2009 H0559 H3097 H5046 H0259 H0376

תָּלוּי׃ בָּאֵלָה
लटका-हुआ बलूत-में
H8518 H0424

इसको देखकर किसी मनुष्य ने योआब को बताया, “मैंने अबशालोम को बांज वृक्ष में टँगा हुआ देखा।”

11 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְאִישׁ הַמַּגִּיד לוֹ וְהִנֵּה רָאִיתָ וּמַדּוּעַ לֹא־ הִכִּיתוֹ שָׁם
और-कहा योआब-ने पुरुष-से बताने-वाले उसे और-देख तूने-देखा और-क्यों नहीं मारा-तूने-उसे वहीं
H0559 H3097 H0376 H5046 H0259 H2009 H7200 H4069 H3808 H5221 H8033

אֶחָת׃ וַחֲגֹרָה לְךָ עֲשָׂרָה כֶּסֶף לָתֶת וְעָלַי אַרְצָה
एक और-एक-कमरबंद तुझे दस चाँदी देना और-मुझ-पर भूमि-पर
H0259 H6235 H3701 H5414 H0776

योआब ने बतानेवाले से कहा, “तूने यह देखा! फिर क्यों उसे वहीं मारकर भूमि पर न गिरा दिया? तो मैं तुझे दस टुकड़े चाँदी और एक कमरबन्ध देता।”

12 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־ יוֹאָב]ולא[(וְלוּא) אָנֹכִי שֹׁקֵל עַל־ כַּפַּי אֶלֶף
और-कहा पुरुष-ने को योआब — और-अगर मैं तौल-रहा-होता पर मेरी-हथेली हज़ार
H0559 H0376 H0413 H3097 H3808 H3863 H8254 H0595 H3709 H0505

אֹתְךָ הַמֶּלֶךְ צִוָּה בְּאָזְנֵינוּ כִּי בֶן־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ יָדִי אֶשְׁלַח לֹא־ כֶּסֶף
तुझे राजा-ने आज्ञा-दी हमारे-कानों-में क्योंकि राजा-के पुत्र की-ओर मेरा-हाथ बढ़ाऊँगा नहीं चाँदी
H0853 H4428 H6680 H0241 H4428 H0413 H3027 H7971 H3808 H3701

בְּאַבְשָׁלוֹם׃ נַּעַר מִי שִׁמְרוּ־ לֵאמֹר אֹתִי וְאֶת־ אֲבִישַׁי וְאֶת־
अबशालोम-से लड़के-से जो-भी ध्यान-रखो कहते-हुए इत्ती और-को अबीशै और-को
H0053 H5288 H4310 H8104 H0559 H0863 H0853 H0052 H0853

उस मनुष्य ने योआब से कहा, “चाहे मेरे हाथ में हजार टुकड़े चाँदी तौलकर दिए जाएँ, तो भी राजकुमार के विरुद्ध हाथ न बढ़ाऊँगा; क्योंकि हम लोगों के सुनते राजा ने तुझे और अबीशै और इत्तै को यह आज्ञा दी, ‘तुम में से कोई क्यों न हो उस जवान अर्थात् अबशालोम को न छूए।’

13 אוֹ־ עָשִׂיתִי [בנפשו] (בְנַפְשִׁי) שֶׁקֶר וְכָל־ דָּבָר לֹא־ יִכָּחֵד מִן־ הַמֶּלֶךְ
या किया-होता — (मेरे-प्राण-पर) झूठ और-सब बात नहीं छिपती से राजा
H5315 H5315 H8267 H3605 H1697 H3808 H3582 H4428

וְאַתָּה תִּתְיַצָּב׃ מִנֶּגֶד
और-तू खड़ा-रहता दूर-से
H3320 H5048

यदि मैं धोखा देकर उसका प्राण लेता, तो तू आप मेरा विरोधी हो जाता, क्योंकि राजा से कोई बात छिपी नहीं रहती।”

14 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־ כֵן אֶתְחִילָה לְפָנֶיךָ וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה שְׁבָטִים בְּכַפּוֹ
और-कहा योआब-ने नहीं ऐसे रुकूँगा तेरे-सामने और-लिया तीन छड़ों अपनी-हथेली-में
H0559 H3097 H3808 H3176 H6440 H3947 H7969 H7626 H3709

וַיִּתְקָעֵם בְּלֵב אַבְשָׁלוֹם עוֹדֶנּוּ חַי בְּלֵב הָאֵלָה׃
और-घोंप-दिए हृदय-में अबशालोम-के अभी-वह जीवित हृदय-में बलूत-के
H8628 H0053 H5750 H2416 H0424

योआब ने कहा, “मैं तेरे संग ऐसे ही ठहरा नहीं रह सकता!” इसलिए उसने तीन लकड़ी हाथ में लेकर अबशालोम के हृदय में, जो बांज वृक्ष में जीवित ही लटका था, छेद डाला।

15 וַיָּסֹבּוּ וַיַּכּוּ יוֹאָב כְּלֵי נֹשְׂאִי עֲשָׂרִים עֶשֶׂרֶת וַיְמִיתֻהוּ׃ אַבְשָׁלוֹם אֶת־
और-घेरा और-मार-डाला योआब-के हथियार उठाने-वाले जवानों-ने दस और-मार-डाला-उसे अबशालोम को
H5437 H5221 H3097 H3627 H5375 H5288 H6235 H4191 H0053 H0853

तब योआब के दस हथियार ढोनेवाले जवानों ने अबशालोम को घेर के ऐसा मारा कि वह मर गया।

16 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשּׁוֹפָר וַיָּשָׁב מֵרְדֹּף אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־ חָשַׂךְ יוֹאָב
और-बजाया योआब-ने नरसिंगा और-लौटे पीछा-करने-से पीछे इस्राएल-के क्योंकि रोका योआब-ने
H8628 H3097 H7782 H7725 H7291 H0310 H3478 H3588 H2820 H3097

הָעָם׃ אֶת־
लोगों को
H0853

फिर योआब ने नरसिंगा फूँका, और लोग इस्राएल का पीछा करने से लौटे; क्योंकि योआब प्रजा को बचाना चाहता था।

17 וַיִּקְחוּ אֶת־ אַבְשָׁלוֹם וַיַּשְׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל־ בַּיַּעַר בְּגֵיא הַגָּדוֹל הַגָּדֹל וַיַּצִּבוּ
और-लिया और-लिया अबशालोम और-फेंका उसे में जंगल-में गड्ढे गहरे-गड्ढे बड़े और-खड़ा-किया
H3947 H0853 H0053 H7993 H0853 H0413 H3293 H6354 H1419 H5324

עָלָיו
उस-पर
H5921

וְכָל־ יִשְׂרָאֵל נָסוּ אִישׁ [לאהלו] (לְאָהֳלָיו)׃ ס
और-सब इस्राएल भागा हर-कोई — (अपने-तंबू)
H3605 H3478 H5127 H0376 H0168 H0168

אֲבָנִים גָּדוֹל מְאֹד וְכָל־ גַּל־
पत्थरों-का बड़ा बहुत और-सब ढेर
H0068 H1419 H3966 H3605 H1530

तब लोगों ने अबशालोम को उतार के उस वन के एक बड़े गड्ढे में डाल दिया, और उस पर पत्थरों का एक बहुत बड़ा ढेर लगा दिया; और सब इस्राएली अपने-अपने डेरे को भाग गए।

18 וְאַבְשָׁלֹם [בחיו] (בְּחַיָּיו) לָקַח וַיַּצֵּב־ לוֹ אֲשֶׁר מַצֵּבַת אֶת־
और-अबशालोम-ने लिया-था और-खड़ा-किया-था — (अपने-जीवन-में) अपने-लिए जो स्तंभ को
H0053 H3947 H5324 H2416 H0853 H4678

וַיִּקְרָא שְׁמִי הַזְכִּיר בַּעֲבוּר בֵּן לִי אֵין־ אָמַר כִּי הַמֶּלֶךְ בְּעֵמֶק־
और-बुलाया मेरा-नाम याद-दिलाए ताकि पुत्र मेरे-लिए नहीं-है कहा क्योंकि राजा-की घाटी-में
H7121 H8034 H2142 H5668 H1121 H0369 H0559 H3588 H4428 H6010

ס הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד אַבְשָׁלֹם יַד לוֹ וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עַל־ לַמַּצֵּבֶת
— इस आज तक अबशालोम-का हाथ उसे और-बुलाया-जाता-है अपने-नाम-से पर स्तंभ-को
H2088 H3117 H5704 H0053 H3027 H0413 H7121 H8034 H5921 H4678

अपने जीते जी अबशालोम ने यह सोचकर कि मेरे नाम का स्मरण करानेवाला कोई पुत्र मेरा नहीं है, अपने लिये वह स्तम्भ खड़ा कराया था जो राजा की तराई में है; और स्तम्भ का अपना ही नाम रखा, जो आज के दिन तक अबशालोम का स्तम्भ कहलाता है।

19 וַאֲחִימַ֣עַץ בֶּן־צָד֗וֹק אָמַ֤ר אָרוּצָה֙ נָּ֣א וַאֲבַשְּׂרָ֔ה אֶת־הַמֶּ֖לֶךְ כִּ֣י שְׁפָטוֹ֙ יְהוָ֔ה מִיַּ֖ד אֹיְבָֽיו׃

וַאֲחִימַ֣עַץ	בֶּן־	צָד֗וֹק	אָמַ֤ר	אָרוּצָה֙	נָּ֣א	וַאֲבַשְּׂרָ֔ה	אֶת־	הַמֶּ֖לֶךְ	כִּ֣י	
और-अहीमास	पुत्र	सादोक-का	कहा	मैं-दौड़ूँगा	कृपया	और-सुसमाचार-दूँगा	को	राजा	कि	
H0290		H6659	H0559	H7323	H4994	H1319	H0853	H4428		

שְׁפָטוֹ֙	יְהוָ֔ה	מִיַּ֖ד	אֹיְבָֽיו׃
न्याय-दिया	यहोवा-ने	हाथ-से	उसके-शत्रुओं-के
H8199	H3068	H3027	H0341

तब सादोक के पुत्र अहीमास ने कहा, “मुझे दौड़कर राजा को यह समाचार देने दे, कि यहोवा ने न्याय करके तुझे तेरे शत्रुओं के हाथ से बचाया है।”

20 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ יוֹאָ֔ב לֹא־אִ֥ישׁ בְּשֹׂרָ֛ה אַתָּ֥ה הַיּ֖וֹם הַזֶּ֑ה וּבִשַּׂרְתָּ֣ בְּי֔וֹם וְעַל־כֵּ֛ן לֹ֥א אֶת־בֶּן־הַמֶּ֖לֶךְ מֵ֥ת׃

וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	יוֹאָ֔ב	לֹא	אִ֥ישׁ	בְּשֹׂרָ֛ה	אַתָּ֥ה	הַיּ֖וֹם	הַזֶּ֑ה	וּבִשַּׂרְתָּ֣	בְּי֔וֹם	
और-कहा	उससे	योआब-ने	नहीं	पुरुष	सुसमाचार-का	तू	आज	इस	और-सुसमाचार-देगा	दिन	
H0559		H3097	H3808	H0376	H1309		H3117	H2088	H1319	H3117	

וְעַל־כֵּ֛ן	]עַל[	כִּ֥י	תְבַשֵּׂ֖ר	לֹ֣א	הַזֶּ֑ה	וְהַיּ֖וֹם	אַחֵֽר׃			
क्योंकि	—	क्योंकि	सुसमाचार-देगा	नहीं	इस	और-आज	दूसरे			
H3651			H1319	H3808	H2088	H3117	H0312			

בֶּן־	הַמֶּ֖לֶךְ	מֵֽת׃		
पुत्र	राजा-का	मर-गया		
	H4428	H4191		

योआब ने उससे कहा, “तू आज के दिन समाचार न दे; दूसरे दिन समाचार देने पाएगा, परन्तु आज समाचार न दे, इसलिए कि राजकुमार मर गया है।”

21 וַיֹּ֤אמֶר יוֹאָב֙ לַכּוּשִׁ֔י לֵ֚ךְ הַגֶּ֣ד אֲשֶׁ֥ר רָאִ֖יתָה לַמֶּ֑לֶךְ וַיִּשְׁתַּ֥חוּ כּוּשִׁ֖י לְיוֹאָ֣ב וַיָּרֹֽץ׃

וַיֹּ֤אמֶר	יוֹאָב֙	לַכּוּשִׁ֔י	לֵ֚ךְ	הַגֶּ֣ד	אֲשֶׁ֥ר	רָאִ֖יתָה	לַמֶּ֑לֶךְ	וַיִּשְׁתַּ֥חוּ	כּוּשִׁ֖י	לְיוֹאָ֣ב
और-कहा	योआब-ने	कूशी-से	जा	बता	जो	तूने-देखा	राजा-को	और-प्रणाम-किया	कूशी	योआब-को
H0559	H3097	H3569	H3212	H5046		H7200	H4428	H7812	H3569	H3097

וַיָּרֹֽץ׃	
और-दौड़ा	
H7323	

तब योआब ने एक कूशी से कहा, “जो कुछ तूने देखा है वह जाकर राजा को बता दे।” तो वह कूशी योआब को दण्डवत् करके दौड़ गया।

22 וַיֹּ֣סֶף עוֹד֮ אֲחִימַ֣עַץ בֶּן־צָד֒וֹק וַיֹּ֤אמֶר אֶל־יוֹאָב֙ וְגַם־אֲנִ֣י אַחֲרֵ֣י הַכּוּשִׁ֔י וַיֹּ֤אמֶר יוֹאָב֙ לָמָ֣ה זֶּ֔ה בְּנִ֖י אַתָּ֑ה לְךָ֥ אֵין־בְּשׂוֹרָ֖ה מְצָֽאת׃ רָ֥ץ וַיָּרָ֖ץ הַכִּכָּ֑ר וַיַּעֲבֹ֖ר

וַיֹּ֣סֶף	עוֹד֮	אֲחִימַ֣עַץ	בֶּן־	צָד֒וֹק	וַיֹּ֤אמֶר	אֶל־	יוֹאָב֙	וְגַם־	אֲנִ֣י	אַחֲרֵ֣י	הַכּוּשִׁ֔י	וַיֹּ֤אמֶר	יוֹאָב֙	לָמָ֣ה	זֶּ֔ה	בְּנִ֖י	אַתָּ֑ה	לְךָ֥	אֵין־	בְּשׂוֹרָ֖ה	מְצָֽאת׃	רָ֥ץ	וַיָּרָ֖ץ	הַכִּכָּ֑ר	וַיַּעֲבֹ֖ר
और-फिर-कहा	और	अहीमास-ने	पुत्र	सादोक-के	और-कहा	को	योआब	भी	मैं	पीछे	कूशी-के	और-कहा	योआब-ने	क्यों	यह	मेरे-बेटे	तू	तेरे-लिए	नहीं-है	सुसमाचार	मिलने-वाला	दौड़ता-है	और-दौड़ा	मैदान-के	और-निकल-गया
H0290	H5750				H0559	H0413	H3097	H1571	H0589		H3569	H0559	H3097	H4100	H2088				H0369	H1309	H4672	H7323		H3603	

נָ֣א	בְּיַד־	אֲנִ֣י	וְנָ֣ס	אֲנִ֣י	וַיֹּ֤אמֶר	אֲחִימַ֣עַץ	בֶּן־	צָד֔וֹק	אֶל־	יוֹאָ֔ב
कृपया	हाथ-में	मैं	और-भाग	मैं	और-कहा	अहीमास	पुत्र	सादोक-का	को	योआब
H4994		H0589	H5127	H0589	H0559					

फिर सादोक के पुत्र अहीमास ने दूसरी बार योआब से कहा, “जो हो सो हो, परन्तु मुझे भी कूशी के पीछे दौड़ जाने दे।” योआब ने कहा, “हे मेरे बेटे, तेरे समाचार का कुछ बदला न मिलेगा, फिर तू क्यों दौड़ जाना चाहता है?”

23 וַיְהִי־מָה֙ אָר֣וּץ וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ רוּץ֙ וַיָּ֣רָץ אֲחִימַ֔עַץ דֶּ֖רֶךְ הַכִּכָּ֑ר וַיַּעֲבֹ֖ר אֶת־הַכּוּשִֽׁי׃

וַיְהִי־	מָה֙	אָר֣וּץ	וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	רוּץ֙	וַיָּ֣רָץ	אֲחִימַ֔עַץ	דֶּ֖רֶךְ	הַכִּכָּ֑ר	וַיַּעֲבֹ֖ר	אֶת־	הַכּוּשִֽׁי׃
और-हो	जो	दौड़ूँगा	और-कहा	उससे	दौड़	और-दौड़ा	अहीमास	रास्ते-से	मैदान-के	और-निकल-गया	को	कूशी-से
H1961	H4100	H7323	H0559		H7323	H7323	H0290	H1870	H3603		H0853	H3569

उसने यह कहा, “जो हो सो हो, परन्तु मुझे दौड़ जाने दे।” उसने उससे कहा, “दौड़।” तब अहीमास दौड़ा, और तराई से होकर कूशी के आगे बढ़ गया।

24

וְדָוִד	יוֹשֵׁב	בֵּין־	שְׁנֵי	הַשְּׁעָרִים	וַיֵּלֶךְ	הַצֹּפֶה	אֶל־	הַשַּׁעַר	גַּג	אֶל־
और-दाऊद	बैठा-था	बीच	दो	फाटकों-के	और-गया	पहरेदार	की-ओर	फाटक-के	छत	की-ओर
H1732	H3427	H0996	H8147	H8179	H3212	H6822	H0413	H8179	H1406	H0413

הַחוֹמָה	וַיִּשָּׂא	אֶת־	עֵינָיו	וַיַּרְא	וְהִנֵּה־	אִישׁ	רָץ	לְבַדּוֹ׃
दीवार-की	और-उठाया	को	अपनी-आँखें	और-देखा	और-देखो	एक-पुरुष	दौड़ता-हुआ	अकेला
H2346	H5375	H0853		H7200	H2009	H0376	H7323	H0905

दाऊद तो दो फाटकों के बीच बैठा था, कि पहरुआ जो फाटक की छत से होकर शहरपनाह पर चढ़ गया था, उसने आँखें उठाकर क्या देखा, कि एक मनुष्य अकेला दौड़ा आता है।

25

וַיִּקְרָא	הַצֹּפֶה	וַיַּגֶּד	לַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אִם־	לְבַדּוֹ	בְּשׂוֹרָה	בְּפִיו
और-पुकारा	पहरेदार-ने	और-बताया	राजा-को	और-कहा	राजा-ने	अगर	अकेला	सुसमाचार	उसके-मुँह-में
H7121	H6822	H5046	H4428	H0559	H4428		H0905	H1309	H6310

וְקָרֵב׃	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ
और-नज़दीक	चलते-चलते	और-गया
H7131	H1980	H3212

जब पहरुए ने पुकारके राजा को यह बता दिया, तब राजा ने कहा, “यदि अकेला आता हो, तो सन्देशा लाता होगा।” वह दौड़ते-दौड़ते निकल आया।

26

וַיַּרְא	הַצֹּפֶה	אֶל־	הַשּׁוֹעֵר	וַיֹּאמֶר	וַיִּקְרָא	רָץ	אַחֵר	אִישׁ־	וַיֹּאמֶר
और-देखा	पहरेदार-ने	को	द्वारपाल	और-कहा	और-पुकारा	दौड़ता-हुआ	दूसरा	एक-पुरुष	और-कहा
H7200	H6822	H0413	H7778	H0559	H7121	H7323	H0312	H0376	H0559

מְבַשֵּׂר׃	זֶה	גַּם־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לְבַדּוֹ	רָץ	אִישׁ	הִנֵּה־
सुसमाचार-लाने-वाला	यह	भी	राजा-ने	और-कहा	अकेला	दौड़ता-हुआ	एक-पुरुष	और-देखो
H1319	H2088	H1571	H4428	H0559	H0905	H7323	H0376	H2009

फिर पहरुए ने एक और मनुष्य को दौड़ते हुए देख फाटक के रखवाले को पुकारके कहा, “सुन, एक और मनुष्य अकेला दौड़ा आता है।” राजा ने कहा, “वह भी सन्देशा लाता होगा।”

27

בֶּן־	אֲחִימַעַץ	כְּמְרֻצַת	הָרִאשׁוֹן	מְרוּצַת	אֶת־	רֹאֶה	אֲנִי	הַצֹּפֶה	וַיֹּאמֶר	
पुत्र	अहीमास-की	जैसी-दौड़	पहले-वाले-की	दौड़	को	देखता-हूँ	मैं	पहरेदार-ने	और-कहा	
H0290		H4794	H7223	H4794	H0853	H7200	H0589	H6822	H0559	

יָבוֹא׃	טוֹבָה	בְּשׂוֹרָה	וְאֶל־	זֶה	טוֹב	אִישׁ־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	צָדוֹק
आएगा	अच्छा	सुसमाचार	और-की-ओर	यह	अच्छा	पुरुष	राजा-ने	और-कहा	सादोक-के
H0935		H1309	H0413	H2088		H0376	H4428	H0559	H6659

पहरुए ने कहा, “मुझे तो ऐसा देख पड़ता है कि पहले का दौड़ना सादोक के पुत्र अहीमास का सा है।” राजा ने कहा, “वह तो भला मनुष्य है, तो भला सन्देश लाता होगा।”

28

לְאַפָּיו	לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֲחִימַעַץ	וַיִּקְרָא	
अपने-मुँह-के-बल	राजा-को	और-दंडवत-किया	शांति	राजा	को	और-कहा	अहीमास-ने	और-पुकारा	
H0639	H4428	H7812	H7965	H4428	H0413	H0559	H0290	H7121	

נָשְׂאוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	סִגַּר	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	ס	אָרְצָה
उठाया	जिन्होंने	उन-पुरुषों	को	सौंप-दिया	जिसने	तेरा-परमेश्वर	यहोवा	धन्य	और-कहा	—	भूमि-तक
H5375		H0376	H0853	H5462		H0430	H3068	H1288	H0559		H0776

הַמֶּלֶךְ׃	בַּאדֹנָי	יָדָם	אֶת־
राजा-पर	मेरे-प्रभु	अपना-हाथ	को
H4428	H0113	H3027	H0853

तब अहीमास ने पुकारके राजा से कहा, “सब कुशल है।” फिर उसने भूमि पर मुँह के बल गिर राजा को दण्डवत् करके कहा, “तेरा परमेश्वर यहोवा धन्य है, जिसने मेरे प्रभु राजा के विरुद्ध हाथ उठानेवाले मनुष्यों को तेरे वश में कर दिया है!”

29 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר אֲחִימַעַץ רָאִיתִי הֶהָמוֹן הַגָּדוֹל
और-कहा राजा-ने शांति लड़के-को अबशालोम-को और-कहा अहीमास-ने मैंने-देखा दंगा बड़ा
H0559 H4428 H7965 H5288 H0053 H0559 H0290 H7200

לְשֹׁלַח יוֹאָב אֶת־עֶבֶד הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עַבְדֶּךָ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה׃
भेजते-समय को सेवक राजा-का योआब और-को तेरे-सेवक और-नहीं जाना क्या
H7971 H0853 H5650 H4428 H3097 H0853 H5650 H3808 H3045 H4100

राजा ने पूछा, “क्या वह जवान अबशालोम सकुशल है?” अहीमास ने कहा, “जब योआब ने राजा के कर्मचारी को और तेरे दास को भेज दिया, तब मुझे बड़ी भीड़ देख पड़ी, परन्तु मालूम न हुआ कि क्या हुआ था।”

30 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ סֹב כֹּה הִתְיַצֵּב וַיָּסָב כֹּה וַיַּעֲמֹד׃
और-कहा राजा-ने घूम खड़ा-हो यहाँ घूमा और-खड़ा-हो-गया
H0559 H4428 H5437 H3320 H3541 H5437 H5975

राजा ने कहा; “हटकर यहीं खड़ा रह।” और वह हटकर खड़ा रहा।

31 וְהִנֵּה הַכּוּשִׁי בָּא וַיֹּאמֶר הַכּוּשִׁי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ יִתְבַּשֵּׂר כִּי־שְׁפָטְךָ יְהוָה
और-देखो कूशी आया और-कहा कूशी-ने सुसमाचार-पाए कि न्याय-किया यहोवा-ने
H2009 H3569 H0935 H0559 H3569 H1319 H4428 H0113 H3068 H8199

הַיּוֹם מִיַּד כָּל־הַקָּמִים עָלֶיךָ׃ ס
आज हाथ-से सब उठने-वालों-के तेरे-विरुद्ध —
H3117 H3027 H3605

तब कूशी भी आ गया; और कूशी कहने लगा, “मेरे प्रभु राजा के लिये समाचार है। यहोवा ने आज न्याय करके तुझे उन सभी के हाथ से बचाया है जो तेरे विरुद्ध उठे थे।”

32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הַכּוּשִׁי הֲשָׁלוֹם לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הַכּוּשִׁי יִהְיוּ כַּנַּעַר
और-कहा राजा-ने को कूशी क्या-शांति लड़के-को अबशालोम-को और-कहा कूशी-ने हों जैसे-लड़का
H0559 H4428 H0413 H3569 H7965 H5288 H0053 H0559 H3569 H1961 H5288

אֹיְבִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וְכֹל אֲשֶׁר־קָמוּ עָלֶיךָ לָרָעָה׃ ס
शत्रु मेरे-प्रभु-के राजा और-सब जिन्होंने उठे तेरे-विरुद्ध बुराई-के-लिए —
H0341 H0113 H4428 H3605

राजा ने कूशी से पूछा, “क्या वह जवान अर्थात् अबशालोम कुशल से है?” कूशी ने कहा, “मेरे प्रभु राजा के शत्रु, और जितने तेरी हानि के लिये उठे हैं, उनकी दशा उस जवान की सी हो।”

33 וַיִּרְגַּז הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל עַל־עֲלִיַּת הַשָּׁעַר וַיֵּבְךְּ וְכֹה אָמַר בְּלֶכְתּוֹ בְנִי
और-काँपा राजा और-चढ़ा पर कमरे फाटक-के और-रोया और-ऐसे कहा जाते-समय मेरे-बेटे
H7264 H4428 H5927 H5944 H0413 H1058 H3541 H0559 H3212

אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי׃ מִי־יִתֶּן מוֹתִי אֲנִי תַחְתֶּיךָ אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי
अबशालोम मेरे-बेटे मेरे-बेटे कौन देता मेरी-मृत्यु मैं तेरी-जगह अबशालोम मेरे-बेटे मेरे-बेटे
H0053 H4310 H5414 H4191 H0589 H8478 H0053 H1121 H1121

तब राजा बहुत घबराया, और फाटक के ऊपर की अटारी पर रोता हुआ चढ़ने लगा; और चलते-चलते यह कहता गया, “हाय मेरे बेटे अबशालोम! मेरे बेटे, हाय! मेरे बेटे अबशालोम! भला होता कि मैं आप तेरे बदले मरता, हाय! अबशालोम! मेरे बेटे, मेरे बेटे!!”

Chapter 19

1 וַיֻּגַּד לְיוֹאָב הִנֵּה הַמֶּלֶךְ בֹּכֶה וַיִּתְאַבֵּל עַל־אַבְשָׁלֹם׃
और-बताया-गया योआब-को देख राजा रोता-है और-शोक-करता-है पर अबशालोम
H5046 H3097 H2009 H1058 H4428 H0056 H0053

तब योआब को यह समाचार मिला, “राजा अबशालोम के लिये रो रहा है और विलाप कर रहा है।”

בַּיּוֹם	הָעָם	שָׁמַע	כִּי־	הָעָם	לְכָל־	לְאֵבֶל	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַתְּשׁוּעָה	וַתְּהִי	2
उस-दिन	लोगों-ने	सुना	क्योंकि	लोगों	सब-के-लिए	शोक-में	उस	उस-दिन	विजय	और-हो-गई	
H3117		H8085			H3605	H0060	H1931	H3117	H8668	H1961	

בְּנוֹ׃	עַל־	הַמֶּלֶךְ	נֶעֱצָב	לֵאמֹר	הַהוּא
अपने-बेटे	पर	राजा	दुखी-है	कहते-हुए	उस
		H4428		H0559	H1931

इसलिए उस दिन की विजय सब लोगों की समझ में विलाप ही का कारण बन गई; क्योंकि लोगों ने उस दिन सुना, कि राजा अपने बेटे के लिये खेदित है।

הַנִּכְלָמִים	הָעָם	יִתְנַנֵּב	כַּאֲשֶׁר	הָעִיר	לָבוֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּתְנַנֵּב	3
लज्जित	लोग	चुपके-आते-हैं	जैसे	नगर-में	आने-के-लिए	उस	उस-दिन	लोग	और-चुपके-आए	
H3637		H1589			H0935	H1931	H3117		H1589	

בְּנוֹסָם	בַּמִּלְחָמָה׃
भागने-में	लड़ाई-से
H5127	H4421

इसलिए उस दिन लोग ऐसा मुँह चुराकर नगर में घुसे, जैसा लोग युद्ध से भाग आने से लज्जित होकर मुँह चुराते हैं।

אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	גָּדוֹל	קוֹל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְעַק	פָּנָיו	אֶת־	לָאַט	וְהַמֶּלֶךְ	4
अबशालोम	मेरे-बेटे	बड़ी	आवाज़-से	राजा-ने	और-चिल्लाया	अपना-चेहरा	को	ढाँपा	और-राजा-ने	
H0053				H4428	H2199	H6440	H0853	H3813	H4428	

ס	בְּנִי׃	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם
—	मेरे-बेटे	मेरे-बेटे	अबशालोम
			H0053

और राजा मुँह ढाँपे

כָּל־	פְּנֵי	אֶת־	הַיּוֹם	הֹבַשְׁתָּ	וַיֹּאמֶר	הַבַּיְתָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	5
सब	चेहरों	को	आज	तूने-लज्जित-किया	और-कहा	घर-में	राजा	के-पास	योआब	और-आया	
H3605	H6440	H0853	H3117	H3001	H0559		H4428	H0413	H3097	H0935	

וְנֶפֶשׁ	וּבְנוֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ	נֶפֶשׁ	וְאֶת	הַיּוֹם	נַפְשְׁךָ	אֶת־	הַמְמַלְּטִים	עֲבָדֶיךָ
और-प्राण	और-तेरी-बेटियों	तेरे-बेटों	प्राण	और-को	आज	तेरा-प्राण	को	बचाने-वालों	अपने-सेवकों-के
H5315	H1323		H5315	H0853	H3117	H5315	H0853	H4422	H5650

פִּלַגְשֶׁיךָ׃	וְנֶפֶשׁ	נָשֶׁיךָ
तेरी-रखेलियों	और-प्राण	तेरी-पत्नियों
H6370	H5315	H0802

तब योआब घर में राजा के पास जाकर कहने लगा, “तेरे कर्मचारियों ने आज के दिन तेरा, और तेरे बेटे-बेटियों का और तेरी पत्नियों और रखैलों का प्राण तो बचाया है, परन्तु तूने आज के दिन उन सभी का मुँह काला किया है;

כִּי	אֹהֲבֶיךָ	אֶת־	וְלִשְׂנֹא	שֹׂנְאֶיךָ	אֶת־	לְאַהֲבָה	6
क्योंकि	अपने-प्रेम-करने-वालों	को	और-नफ़रत-करने-के-लिए	अपने-नफ़रत-करने-वालों	को	प्रेम-करने-के-लिए	
	H0157	H0853	H8130	H8130	H0853	H0157	

[לֹא]	כִּי	הַיּוֹם	יָדַעְתִּי	כִּי	וַעֲבָדִים	שָׂרִים	לְךָ	אֵין	כִּי	הַיּוֹם	הִגַּדְתָּ
—	कि	आज	जानता-हूँ	क्योंकि	और-सेवक	सरदार	तेरे-लिए	नहीं-हैं	कि	आज	तूने-बताया
H3808		H3117	H3045		H5650	H8269		H0369		H3117	H5046

בְּעֵינֶיךָ׃	יָשָׁר	אָז	כִּי־	מֵתִים	הַיּוֹם	וְכֻלָּנוּ	חַי	אַבְשָׁלוֹם	(לוּ
तेरी-आँखों-में	सही	तब	कि	मरे-हुए	आज	और-हम-सब	जीवित	अबशालोम	अगर
	H3477			H4191	H3117	H3605		H0053	H3863

इसलिए कि तू अपने बैरियों से प्रेम और अपने प्रेमियों से बैर रखता है। तूने आज यह प्रगट किया कि तुझे हाकिमों और कर्मचारियों की कुछ चिन्ता नहीं; वरन् मैंने आज जान लिया, कि यदि हम सब आज मारे जाते और अबशालोम जीवित रहता, तो तू बहुत प्रसन्न होता।

7 וְעַתָּה֙ קוּם֙ צֵ֣א וְדַבֵּ֔ר עַל־לֵ֖ב עֲבָדֶ֑יךָ כִּ֣י ׀ בַּיהוָ֣ה נִשְׁבַּ֗עְתִּי

और-अब उठ निकल और-बोल पर हृदय अपने-सेवकों-के क्योंकि यहोवा-की शपथ-खाता-हूँ
H6258 H7650

אִם־אֵינְךָ֣ יוֹצֵ֔א אֵ֥ת אִישׁ֙ לֹ֣ן הַלַּ֔יְלָה וְרָעָ֥ה לְךָ֖ זֹ֑את כִּי־

नहीं-हैं-तू निकलता-है अगर रात-बिताए कोई-पुरुष तेरे-साथ आज-रात और-बुराई तेरे-लिए यह कि
H0369 H3318 H0376 H0854 H3915 H7451 H2063

ס מִכָּל־הָרָעָה֙ אֲשֶׁר־בָּ֣אָה עָלֶ֔יךָ מִנְּעוּרֶ֖יךָ עַד־עָתָ֥ה׃

— सब-से बुराई जो आई तुझ-पर तेरी-जवानी-से तक अब
H3605 H0935 H5704 H6258

इसलिए अब उठकर बाहर जा, और अपने कर्मचारियों को शान्ति दे; नहीं तो मैं यहोवा की शपथ खाकर कहता हूँ, कि यदि तू बाहर न जाएगा, तो आज रात को एक मनुष्य भी तेरे संग न रहेगा; और तेरे बचपन से लेकर अब तक जितनी विपत्तियाँ तुझ पर पड़ी हैं उन सबसे यह विपत्ति बड़ी होगी।”

8 וַיָּ֣קָם הַמֶּ֔לֶךְ וַיֵּ֖שֶׁב בַּשָּׁ֑עַר וּלְכָל־הָעָ֣ם הִגִּ֔ידוּ לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה הַמֶּ֣לֶךְ יוֹשֵׁ֔ב

और-उठा राजा और-बैठा फाटक-में और-सब-को बताया-गया कहते-हुए देखो राजा बैठा-है
H3605 H8179 H3427 H4428 H5046 H0559 H2009 H4428 H3427

ס לִ֣פְנֵי֔ הָעָ֖ם כָּל־ וַיָּבֹ֣א בַשָּׁ֑עַר וַיִּשְׂרָאֵ֣ל הַמֶּ֔לֶךְ לִפְנֵי֙ הָעָ֣ם כָּל־ וַיָּבֹ֣א בַשָּׁ֑עַר

— सामने लोग सब और-आया फाटक-में और-इस्राएल राजा-के सामने लोग सब और-आया फाटक-में
H6440 H3605 H0935 H8179 H3478 H4428 H6440 H3605 H0935 H8179

ס אִ֖ישׁ לְאָהָלָֽיו׃ נָ֥ס וְיִשְׂרָאֵ֔ל

— अपने-तंबू हर-कोई भागा-था और-इस्राएल
H0168 H0376 H5127 H3478

तब राजा उठकर फाटक में जा बैठा। जब सब लोगों को यह बताया गया, कि राजा फाटक में बैठा है; तब सब लोग राजा के सामने आए।

9 וַיְהִ֣י כָל־ הָעָ֗ם בְּכָל־ שִׁבְטֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ נָד֣וֹן בְּכָל־ מִשְׁפַּ֣ט הַמֶּ֔לֶךְ הִצִּילָ֖נוּ וְה֑וּא

और-था सब लोग झगड़ते-हुए सब-में गोत्रों इस्राएल-के झगड़ते-हुए राजा-ने बचाया-हमें और-वह
H1961 H3605 H5971 H3605 H7626 H3478 H1777 H4428 H5337 H1931

מִכַּף֙ אֹיְבֵ֣ינוּ וְה֔וּא מִלְּטָ֖נוּ מִכַּף֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים וְעַתָּ֖ה בָּרַ֣ח מִן־ הָאָ֑רֶץ מֵעַ֖ל

हथेली-से हमारे-शत्रुओं-की और-वह छुड़ाया-हमें हथेली-से पलिश्तियों-की और-अब भागा से देश से-ऊपर
H3709 H0341 H1931 H4422 H3709 H6430 H6258 H1272 H0776 H4605

אַבְשָׁלֽוֹם׃

अबशालोम
H0053

इस्राएल के सब गोत्रों के सब लोग आपस में यह कहकर झगड़ते थे, “राजा ने हमें हमारे शत्रुओं के हाथ से बचाया था, और पलिश्तियों के हाथ से उसी ने हमें छुड़ाया; परन्तु अब वह अबशालोम के डर के मारे देश छोड़कर भाग गया।

10 וְאַבְשָׁלוֹם֩ אֲשֶׁר־ מָשַׁ֨חְנוּ עָלֵ֜ינוּ מֵ֗ת בַּמִּלְחָמָה֙ וְעַתָּ֔ה לָמָ֥ה אַתֶּ֖ם

और-अबशालोम जिसे अभिषेक-किया-था-हमने हमारे-ऊपर मर-गया लड़ाई-में और-अब क्यों तुम
H0053 H4886 H5921 H4191 H4421 H6258 H4100

ס מַחֲרִישִׁ֖ים לְהָשִׁ֣יב אֶת־ הַמֶּ֥לֶךְ׃

— चुप-हो लौटाने-के-लिए को राजा
H7725 H0853 H4428

अबशालोम जिसको हमने अपना राजा होने को अभिषेक किया था, वह युद्ध में मर गया है। तो अब तुम क्यों चुप रहते? और राजा को लौटा ले आने की चर्चा क्यों नहीं करते?”

וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁלַח אֶל־ צָדוֹק וְאֶל־ אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר דַּבְּרוּ אֶל־ 11
और-राजा दाऊद-ने भेजा के-पास सादोक और-के-पास एब्यातार याजकों कहते-हुए को बोलो
H0413 H1696 H0559 H3548 H0054 H0413 H6659 H0413 H7971 H1732 H4428

זִקְנֵי יְהוּדָה לֵאמֹר לָמָּה תִהְיוּ אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ בֵּיתוֹ
पुरनियों यहूदाह-के कहते-हुए क्यों हो पीछे लौटाने-के-लिए को राजा को उसके-घर
H2205 H3063 H0559 H4100 H1961 H0314 H7725 H0853 H4428 H0413 H1004

וּדְבַר כָּל־ יִשְׂרָאֵל בָּא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ בֵּיתוֹ׃
और-बात सब इस्राएल-की आई के-पास राजा के-पास उसके-घर
H1697 H3605 H3478 H0935 H0413 H4428 H0413 H1004

तब राजा दाऊद ने सादोक और एब्यातार याजकों के पास कहला भेजा, “यहूदी पुरनियों से कहो, ‘तुम लोग राजा को भवन पहुँचाने के लिये सबसे पीछे क्यों होते हो जबकि समस्त इस्राएल की बातचीत राजा के सुनने में आई है, कि उसको भवन में पहुँचाए

אַתֶּם אֲחֵי אַתֶּם עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתֶּם וְלָמָּה תִהְיוּ אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ׃ 12
तुम मेरी-हड्डी और-मेरा-मांस तुम और-क्यों हो पीछे लौटाने-के-लिए को राजा
H0251 H6106 H1320 H0859 H4100 H1961 H0314 H7725 H0853 H4428

तुम लोग तो मेरे भाई, वरन् मेरी ही हड्डी और माँस हो; तो तुम राजा को लौटाने में सब के पीछे क्यों होते हो?’

וְלַעֲמָשָׂי תֹּמְרוּ הֲלוֹא עַצְמִי וּבְשָׂרִי אָתָּה כֹּה יַעֲשֶׂה־ לִי אֱלֹהִים וְכֹה 13
और-अमासा-से कहो क्या-नहीं मेरी-हड्डी और-मेरा-मांस तू ऐसे करे मुझसे परमेश्वर और-ऐसे
H6021 H0559 H3808 H6106 H1320 H0859 H3541 H6213 H0430 H3541

יוֹסִיף אִם־ לֹא שַׂר־ צָבָא תִּהְיֶה לְפָנַי כָּל־ הַיָּמִים תַּחַת יוֹאָב׃
करे और-अधिक अगर नहीं सेना-का होगा मेरे-सामने सब दिनों स्थान-पर योआब-के
H3254 H0518 H3808 H6635 H1961 H6440 H3605 H3117 H8478 H3097

फिर अमासा से यह कहो, ‘क्या तू मेरी हड्डी और माँस नहीं है? और यदि तू योआब के स्थान पर सदा के लिये सेनापति न ठहरे, तो परमेश्वर मुझसे वैसा ही वरन् उससे भी अधिक करे।’”

וַיֵּט אֶת־ לְבַב כָּל־ אִישׁ־ יְהוּדָה כְּאִישׁ אֶחָד וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ שׁוּב 14
और-मोड़ा को हृदय सब पुरुष यहूदाह-के जैसे-पुरुष एक और-भेजा के-पास राजा लौट
H5186 H0853 H3824 H3605 H0376 H3063 H0376 H0259 H7971 H0413 H4428 H7725

אַתָּה וְכָל־ עֲבָדֶיךָ׃
तू और-सब तेरे-सेवक
H0859 H3605 H5650

इस प्रकार उसने सब यहूदी पुरुषों के मन ऐसे अपनी ओर खींच लिया कि मानो एक ही पुरुष था; और उन्होंने राजा के पास कहला भेजा, “तू अपने सब कर्मचारियों को संग लेकर लौट आ।”

וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־ הַיַּרְדֵּן וִיהוּדָה בָּא הַגִּלְגָּלָה לָלֶכֶת לִקְרַאת 15
और-लौटा राजा और-आया तक यरदन और-यहूदाह आया गिलगाल जाने-के-लिए सामने राजा-के
H7725 H4428 H0935 H5704 H3383 H3063 H0935 H1537 H3212 H7125 H4428

הַמֶּלֶךְ לְהַעֲבִיר אֶת־ הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַיַּרְדֵּן׃
पार-कराने-के-लिए को राजा को यरदन
H5674 H0853 H4428 H0853 H3383

तब राजा लौटकर यरदन तक आ गया; और यहूदी लोग गिलगाल तक गए कि उससे मिलकर उसे यरदन पार ले आएँ।

וַיְמַהֵר שִׁמְעִי בֶּן־ גֵּרָא בֶּן־ הַיְמִינִי אֲשֶׁר מִבָּחוּרִים וַיֵּרֶד עִם־ אִישׁ 16
और-जल्दी-किया शिमई-ने पुत्र गेरा-के बिन्यामीनी जो बहुरीम-से और-उतरा साथ पुरुष
H0376 H0854 H3381 H0980 H1145 H1617 H0853 H8096

יְהוּדָה לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃
यहूदाह-के सामने राजा दाऊद
H3063 H7125 H4428 H1732

यहूदियों के संग गेरा का पुत्र बिन्यामीनी शिमी भी जो बहूरीम का निवासी था फुर्ती करके राजा दाऊद से भेंट करने को गया;

17 וְאִ֖ישׁ בִּנְיָמִ֑ן מִבְּנֵ֣י שָׁא֗וּל וְצִיבָא֙ וַחֲמִשָּׁ֣ה עָשָׂ֣ר בָּנָ֔יו וְעֶשְׂרִ֥ים עֲבָדָ֖יו אִתּ֑וֹ וַיַּעַבְר֥וּ הַיַּרְדֵּ֖ן לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

בָּנָיו	עָשָׂר	וַחֲמִשָּׁה	שָׁאוּל	בֵּית	נַעַר	וְצִיבָא	מִבִּנְיָמִן	עִמּוֹ	אִישׁ	וְאֶלְף	17
उसके–बेटे	दस	और–पंद्रह	शाऊल–के	घराने–का	सेवक	और–सीबा	बिन्यामीन–से	उसके–साथ	पुरुष	और–हज़ार	
	H6240	H2568	H7586		H5288	H6717	H1144		H0376	H0505	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	הַיַּרְדֵּן	וְצָלְחוּ	אִתּוֹ	עֲבָדָיו	וְעֶשְׂרִים
राजा–के	सामने	यरदन	और–पार–किया	उसके–साथ	उसके–सेवक	और–बीस
H4428	H6440	H3383		H0854	H5650	H6242

उसके संग हजार बिन्यामीनी पुरुष थे और शाऊल के घराने का कर्मचारी सीबा अपने पन्द्रह पुत्रों और बीस दासों समेत था, और वे राजा के सामने यरदन के पार पैदल उतर गए।

18 וְעָבְרָ֣ה הָעֲבָרָ֗ה לַעֲבִ֛יר אֶת־בֵּ֥ית הַמֶּ֖לֶךְ וְלַעֲשׂ֣וֹת הַטּ֑וֹב [בעינו] בְּעֵינָ֔יו בָּ֣ן־גֵּרָ֗א נָפַל֙ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ בְּעָבְרוֹ֖ בְּיַרְדֵּֽן׃

וְעָבְרָה	הָעֲבָרָה	לַעֲבִיר	אֶת־	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְלַעֲשׂוֹת	הַטּוֹב	[בעינו]	בְּעֵינָיו	בֶּן־	18
और–पार–किया	नाव	पार–कराने–के–लिए	को	घराने	राजा–के	और–करने–के–लिए	जो–अच्छा	—	(उसकी–आँखों–में	पुत्र	
	H5679		H0853		H4428						

בְּיַרְדֵּן׃	בְּעָבְרוֹ	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	נָפַל	גֵּרָא	וְשִׁמְעִי	בְּעֵינָיו)
यरदन–में	पार–करते–समय	राजा–के	सामने	गिरा	गेरा–के	और–शिमई	उसकी–आँखों–में
H3383		H4428	H6440	H5307	H1617	H8096	

और एक बेड़ा राजा के परिवार को पार ले आने, और जिस काम में वह उसे लगाना चाहे उसी में लगने के लिये पार गया। जब राजा यरदन पार जाने पर था, तब गेरा का पुत्र शिमी उसके पाँवों पर गिरकर,

19 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־הַמֶּ֗לֶךְ אַל־יַחֲשֹׁ֤ב לִי֙ אֲדֹנִ֣י עָוֹ֔ן וְאַל־תִּזְכֹּ֕ר אֵ֛ת אֲשֶׁ֥ר עִוַּ֖ל עַבְדְּךָ֣ אֲדֹנִ֑י בַּיּ֣וֹם אֲשֶׁר־יָצָ֤א הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲדֹנִ֔י מִירוּשָׁלַ֖ם לָשׂ֥וּם הַמֶּ֖לֶךְ אֶל־לִבּֽוֹ׃

וַיֹּאמֶר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אַל־	יַחֲשֹׁב־	לִי	אֲדֹנִי	עָוֹן	וְאַל־	תִּזְכֹּר	אֵת	19
और–कहा	को	राजा	मत	गिने	मुझे	मेरे–प्रभु	अपराध	और–मत	याद–कर	को	
H0559	H0413	H4428	H0408	H2803		H0113	H5771	H0408	H2142	H0853	

אֲשֶׁר	עִוַּל	עַבְדְּךָ	אֲדֹנִי	בַּיּוֹם	אֲשֶׁר־	יָצָא	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	מִירוּשָׁלַם	לָשׂוּם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־
जो	किया	तेरे–सेवक–ने	मेरे–प्रभु	उस–दिन	जब	निकला	राजा	मेरे–प्रभु	यरूशलेम–से	रखने–के–लिए	राजा	की–ओर
	H5650		H0113	H3117		H3318	H4428		H3389		H4428	H0413

לִבּוֹ׃	הָעֲוָנָה
अपने–हृदय–में	पाप–किया

राजा से कहने लगा, “मेरा प्रभु मेरे दोष का लेखा न ले, और जिस दिन मेरा प्रभु राजा यरूशलेम को छोड़ आया, उस दिन तेरे दास ने जो कुटिल काम किया, उसे स्मरण न करे और न राजा उसे अपने ध्यान में रखे।

20 כִּ֣י יָדַ֣ע עַבְדְּךָ֗ כִּ֤י אָנֹכִי֙ חָטָ֣אתִי וְהִנֵּ֣ה־בָ֔אתִי הַיּ֥וֹם רִאשׁ֖וֹן לְכָל־בֵּ֣ית יוֹסֵ֑ף לָרֶ֣דֶת לִקְרַ֔את אֲדֹנִ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃ ס

כִּי	יָדַע	עַבְדְּךָ	כִּי	אָנֹכִי	חָטָאתִי	וְהִנֵּה־	בָאתִי	הַיּוֹם	רִאשׁוֹן	לְכָל־	בֵּית	20
क्योंकि	जानता–है	तेरा–सेवक	कि	मैंने	पाप–किया	और–देखो	आया–हूँ	आज	पहले	सब–से	घराने	
	H3045	H5650		H0589	H2398	H2009	H0935	H3117	H7223	H3605		

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	לִקְרַאת	לָרֶדֶת	יוֹסֵף	
—	राजा–के	मेरे–प्रभु	सामने	उतरने–के–लिए	यूसुफ–के	
	H4428	H0113	H7125	H3381	H3130	

क्योंकि तेरा दास जानता है कि मैंने पाप किया; देख, आज अपने प्रभु राजा से भेंट करने के लिये यूसुफ के समस्त घराने में से मैं ही पहले आया हूँ।”

21 וַיַּ֣עַן אֲבִישַׁ֣י בֶּן־צְרוּיָ֗ה וַיֹּ֙אמֶר֙ הֲזֹ֣את לֹֽא־יוּמַ֤ת שִׁמְעִי֙ כִּֽי־קִלֵּ֣ל אֶת־מְשִׁ֔יחַ יְהוָֽה׃ ס

וַיַּעַן	אֲבִישַׁי	בֶּן־	צְרוּיָה	וַיֹּאמֶר	הֲזֹאת	לֹא־	יוּמַת	שִׁמְעִי	כִּי־	קִלֵּל	21
और–उत्तर–दिया	अबीशै–ने	पुत्र	सरूयाह–के	और–कहा	क्या–इसके–बदले	नहीं	मारा–जाएगा	शिमई	क्योंकि	शाप–दिया	
	H0052		H6870	H0559	H8478	H3808	H4191	H8096		H7043	

ס	יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־	
—	यहोवा–के	अभिषिक्त	को	
	H3068	H4899	H0853	

तब सरूयाह के पुत्र अबीशै ने कहा, “शिमी ने जो यहोवा के अभिषिक्त को श्राप दिया था, इस कारण क्या उसका वध करना न चाहिये?”

22 וַיֹּאמֶר דָּוִד מַה־לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי־תִהְיוּ־לִי הַיּוֹם
और-कहा दाऊद-ने क्या मुझे और-तुम्हें पुत्रो कि हो मुझे आज
H0559 H1732 H4100 H0559 H6870 H1961 H3117

לְשָׂטָן הַיּוֹם כִּי אֲנִי־הַיּוֹם יָדַעְתִּי הֲלוֹא כִּי בְיִשְׂרָאֵל אִישׁ יוּמַת
विरोधी-के-लिए आज कि मैं आज जानता-हूँ क्या-नहीं क्योंकि इस्राएल-में कोई-पुरुष मारा-जाएगा
H7854 H3117 H0589 H3117 H3045 H3808 H3478 H0376 H4191

מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃
राजा-हूँ पर इस्राएल
H4428 H0559 H3478

दाऊद ने कहा, “हे सरूयाह के बेटों, मुझे तुम से क्या काम, कि तुम आज मेरे विरोधी ठहरे हो? आज क्या इस्राएल में किसी को प्राणदण्ड मिलेगा? क्या मैं नहीं जानता कि आज मैं इस्राएल का राजा हुआ हूँ?”

23 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שִׁמְעִי לֹא תָמוּת וְלֹא־נִשְׁבַּע לוֹ הַמֶּלֶךְ׃ ס
और-कहा राजा-ने को शिमई नहीं मरेगा और-शपथ-खाई उसे राजा-ने —
H0559 H4428 H8096 H3808 H4191 H7650 H4428

फिर राजा ने शिमी से कहा, “तुझे प्राणदण्ड न मिलेगा।” और राजा ने उससे शपथ भी खाई।

24 וּמְפִיבֹשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל יָרַד לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וְלֹא־עָשָׂה רַגְלָיו וְלֹא־עָשָׂה שָׂפָם וְאֶת־בְּגָדָיו לֹא כִבֵּס לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר־הָלַךְ הַמֶּלֶךְ עַד־הַיּוֹם אֲשֶׁר־בָּא בְשָׁלוֹם׃
और-मपीबोशेत पुत्र शाऊल-का उतरा सामने राजा-के और-नहीं किया-था अपने-पैरों और-नहीं अपनी-मूँछ और-को अपने-वस्त्रों नहीं धोए-थे से उस-दिन जाने राजा-के तक उस-दिन
H4648 H3381 H7125 H4428 H3808 H6213 H7272 H3808 H8222 H0853 H0899 H3808 H3526 H4480 H3117 H3212 H4428 H5704 H3117
जब आया शांति-से
H0834 H0935 H7965

तब शाऊल का पोता मपीबोशेत राजा से भेंट करने को आया; उसने राजा के चले जाने के दिन से उसके कुशल क्षेम से फिर आने के दिन तक न अपने पाँवों के नाखून काटे, और न अपनी दाढ़ी बनवाई, और न अपने कपड़े धुलवाए थे।

25 וַיְהִי כִּי־בָא יְרוּשָׁלַם לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה לֹא־הָלַכְתָּ עִמִּי מְפִיבֹשֶׁת׃
और-हुआ जब आया यरूशलेम सामने राजा-के और-कहा उससे राजा-ने क्यों नहीं गया-तू मेरे-साथ मपीबोशेत
H1961 H3588 H0935 H3389 H7125 H4428 H0559 H0559 H4100 H3808 H1980 H5973 H4648

तब यरूशलेमी राजा से मिलने को गए, तब राजा ने उससे पूछा, “हे मपीबोशेत, तू मेरे संग क्यों नहीं गया था?”

26 וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עַבְדִּי רִמָּנִי כִּי־אָמַר עַבְדְּךָ אֲחַבְּשָׁה־לִּי הַחֲמוֹר וְאֶרְכְּבָה עָלֶיהָ וְאֵלֵךְ עִם־הַמֶּלֶךְ כִּי פִסֵּחַ עַבְדֶּךָ׃
और-कहा मेरे-प्रभु राजा मेरे-सेवक-ने धोखा-दिया-मुझे क्योंकि कहा तेरे-सेवक-ने कसूँगा मेरे-लिए गधा और-सवार-होऊँगा उस-पर और-जाऊँगा साथ राजा-के क्योंकि लंगड़ा तेरा-सेवक
H0559 H0113 H4428 H5650 H7412 H3588 H0559 H5650 H2280 H0853 H2543 H7392 H5921 H3212 H0854 H4428 H3588 H6455 H5650

उसने कहा, “हे मेरे प्रभु, हे राजा, मेरे कर्मचारी ने मुझे धोखा दिया था; तेरा दास जो विकलांग है; इसलिए तेरे दास ने सोचा, ‘मैं गदहे पर काठी कसवाकर उस पर चढ़ राजा के साथ चला जाऊँगा।’

27 וַיְרַגֵּל בְּעַבְדְּךָ אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַאדֹנָי הַמַּלְאָךְ כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה
और-चुगली-खाई तेरे-सेवक-पर को मेरे-प्रभु राजा और-मेरे-प्रभु राजा जैसे-दूत परमेश्वर-का और-कर
H7270 H5650 H0413 H0113 H4428 H0113 H4397 H0430

הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃
जो-अच्छा तेरी-आँखों-में

और मेरे कर्मचारी ने मेरे प्रभु राजा के सामने मेरी चुगली की है। परन्तु मेरा प्रभु राजा परमेश्वर के दूत के समान है; और जो कुछ तुझे भाए वही कर।

28 כִּי לֹא הָיָה כָּל־בֵּית אָבִי כִּי אִם־אַנְשֵׁי מָוֶת לַאדֹנִי
क्योंकि नहीं था सब घराना मेरे-पिता-का कि बस पुरुष मृत्यु-के मेरे-प्रभु-के-लिए
H3808 H1961 H3605 H1004 H0001 H3376 H4194 H0113

הַמֶּלֶךְ אֶת־עַבְדְּךָ בָּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנְךָ וּמַה־יֶּשׁ־לִי עוֹד וְלִזְעֹק
राजा को अपने-सेवक खाने-वालों-में तेरी-मेज़-के और-क्या है मेरे-लिए और अधिकार
H4428 H0853 H5650 H0398 H7979 H4100 H3426 H5750 H6666

אֶל־הַמֶּלֶךְ׃ פ
की-ओर राजा
H0413 H4428

और मेरे पिता का समस्त घराना तेरी ओर से प्राणदण्ड के योग्य था; परन्तु तूने अपने दास को अपनी मेज पर खानेवालों में गिना है। मुझे क्या हक़ है कि मैं राजा की दुहाई दूँ?”

29 וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה תְדַבֵּר עוֹד דְּבָרֶיךָ אָמַרְתִּי אַתָּה וְצִיבָא תַּחְלְקוּ אֶת־
और-कहा उससे राजा-ने क्यों बोलता-है और अपनी-बातें मैंने-कहा तू और-सीबा बाँटोगे को
H0559 H0559 H4428 H4100 H1696 H5750 H1697 H0559 H6717 H2506 H0853

הַשָּׂדֶה׃
खेत

राजा ने उससे कहा, “तू अपनी बात की चर्चा क्यों करता रहता है? मेरी आज्ञा यह है, कि उस भूमि को तुम और सीबा दोनों आपस में बाँट लो।”

30 וַיֹּאמֶר מְפִיבֹשֶׁת אֶל־הַמֶּלֶךְ גַּם אֶת־הַכֹּל יִקַּח לְאַחֲרֵי אֲשֶׁר־בָּא אֲדֹנִי
और-कहा मपीबोशेत-ने को राजा भी को सब ले बाद जब आया मेरे-प्रभु
H0559 H4648 H0413 H4428 H1571 H0853 H3605 H3947 H0310 H0834 H0935 H0113

הַמֶּלֶךְ בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ׃ ס
राजा शांति-से की-ओर अपने-घर
H4428 H7965 H0413

मपीबोशेत ने राजा से कहा, “मेरे प्रभु राजा जो कुशल क्षेम से अपने घर आया है, इसलिए सीबा ही सब कुछ ले ले।”

31 וּבַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי מֵרֹגְלִים יָרַד וַיַּעֲבֹר אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־הַיַּרְדֵּן לְשַׁלְּחוֹ
और-बर्जिल्लै गिलादी उतरा रोगलीम-से और-पार-किया राजा को यरदन विदा-करने-के-लिए को
H1271 H1569 H3381 H7274 H5674 H4428 H0853 H3383 H7971 H0853

[בירדן] (הַיַּרְדֵּן)׃
— यरदन
H3383 H3383

तब गिलादी बर्जिल्लै रोगलीम से आया, और राजा के साथ यरदन पार गया, कि उसको यरदन के पार पहुँचाए।

32 וּבַרְזִלַּי זָקֵן מְאֹד בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְהוּא־כִלְכֵּל אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּשִׁבְתּוֹ
और-बर्जिल्लै बूढ़ा बहुत पुत्र असी वर्ष-का और-वही पाला-था को राजा उसके-ठहरने-में
H1271 H2204 H3966 H1121 H8084 H8141 H1931 H3557 H0853 H4428 H7871

בְּמַחֲנָיִם כִּי־אִישׁ גָּדוֹל הוּא מְאֹד׃
महनैम-में क्योंकि पुरुष बड़ा वह बहुत
H4266 H3588 H0376 H1419 H1931 H3966

बर्जिल्लै तो वृद्ध पुरुष था, अर्थात् अस्सी वर्ष की आयु का था जब तक राजा महनैम में रहता था तब तक वह उसका पालन-पोषण करता रहा; क्योंकि वह बहुत धनी था।

33 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ אֶל־בַּרְזִלַּ֔י וְאַתָּ֖ה עֲבֹ֣ר אִתִּ֑י וְכִלְכַּלְתִּ֥יךָ אִתִּ֖י עִמָּדִ֥י בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּלֶךְ֙	אֶל־	בַּרְזִלַּ֔י	וְאַתָּ֖ה	עֲבֹ֣ר	אִתִּ֑י	וְכִלְכַּלְתִּ֥יךָ	אִתִּ֖י	עִמָּדִ֥י	בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
और-कहा	राजा-ने	को	बर्जिल्लै	तू	पार-कर	मेरे-साथ	और-पालूँगा	तुझे	मेरे-साथ	यरूशलेम-में
H0559	H4428	H0413	H1271		H5978	H0854	H3557	H0853	H5978	H3389

तब राजा ने बर्जिल्लै से कहा, “मेरे संग पार चल, और मैं तुझे यरूशलेम में अपने पास रखकर तेरा पालन-पोषण करूँगा।”

34 וַיֹּ֣אמֶר בַּרְזִלַּי֮ אֶל־הַמֶּלֶךְ֒ כַּמָּ֣ה יְמֵי֩ שְׁנֵ֨י חַיַּ֜י כִּֽי־אֶֽעֱלֶ֤ה אֶת־הַמֶּלֶךְ֙ יְרוּשָׁלִָ֔͏ם

וַיֹּ֣אמֶר	בַּרְזִלַּי֮	אֶל־	הַמֶּלֶךְ֒	כַּמָּ֣ה	יְמֵי֩	שְׁנֵ֨י	חַיַּ֜י	כִּֽי־	אֶֽעֱלֶ֤ה	אֶת־
और-कहा	बर्जिल्लै-ने	को	राजा	कितने	दिन	वर्षों	मेरे-जीवन-के	कि	उपर-जाऊँ	साथ
H0559	H1271	H0413	H4428	H4100	H3117	H8141			H5927	H0854

הַמֶּלֶךְ֙	יְרוּשָׁלִָ֔͏ם׃
राजा-के	यरूशलेम
H4428	H3389

बर्जिल्लै ने राजा से कहा, “मुझे कितने दिन जीवित रहना है, कि मैं राजा के संग यरूशलेम को जाऊँ?

35 בֶּן־שְׁמֹנִ֣ים שָׁנָ֣ה אָנֹכִ֣י הַיּ֔וֹם הַאֵדַ֖ע בֵּ֣ין טֹ֣וב לְרָ֑ע אִם־יִטְעַ֤ם עַבְדְּךָ֙ אֶת־אֲשֶׁ֣ר אֹכַ֔ל וְאֶת־אֲשֶׁ֥ר אֶשְׁתֶּ֖ה אִם־אֶשְׁמַ֣ע עֹ֔וד בְּקֹ֖ול שָׁרִ֣ים וְשָׁרֹ֑ות וְלָמָּ֤ה יִֽהְיֶה־עֹּ֙וד֙ עַבְדְּךָ֔ לְמַשָּׂ֖א אֶל־אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ׃

בֶּן־	שְׁמֹנִ֣ים	שָׁנָ֣ה	אָנֹכִ֣י	הַיּ֔וֹם	הַאֵדַ֖ע	בֵּ֣ין	טֹ֣וב	לְרָ֑ע	אִם־	יִטְעַ֤ם
पुत्र	असी	वर्ष-का	मैं	आज	क्या-जानता-हूँ	बीच	अच्छे	बुरे-के	क्या	चखेगा
	H8084	H8141	H0595	H3117	H3045	H0996				H2938

עַבְדְּךָ֙	אֶת־	אֲשֶׁ֣ר	אֹכַ֔ל	וְאֶת־	אֲשֶׁ֥ר	אֶשְׁתֶּ֖ה	אִם־	אֶשְׁמַ֣ע	עֹ֔וד	בְּקֹ֖ול	שָׁרִ֣ים
तेरा-सेवक	को	जो	खाता-हूँ	और-को	जो	पीता-हूँ	क्या	सुनूँगा	और	आवाज़	गाने-वालों-की
H5650	H0853		H0398	H0853		H8354		H8085	H5750		H7891

וְשָׁרֹ֑ות	וְלָמָּ֤ה	יִֽהְיֶה־	עֹּ֙וד֙	עַבְדְּךָ֔	לְמַשָּׂ֖א	אֶל־	אֲדֹנִ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ׃
और-गाने-वालियों-की	और-क्यों	हो	और	तेरा-सेवक	बोझ-के-लिए	को	मेरे-प्रभु	राजा
H7891	H4100	H1961	H5750	H5650		H0413	H0113	H4428

आज मैं अस्सी वर्ष का हूँ; क्या मैं भले बुरे का विवेक कर सकता हूँ? क्या तेरा दास जो कुछ खाता पीता है उसका स्वाद पहचान सकता है? क्या मुझे गायकों या गायिकाओं का शब्द अब सुन पड़ता है? तेरा दास अब अपने स्वामी राजा के लिये क्यों बोझ का कारण हो?

36 כִּמְעַ֞ט יַעֲבָ֤ר עַבְדְּךָ֙ אֶת־הַיַּרְדֵּ֔ן אֶת־הַמֶּ֖לֶךְ וְלָמָּ֣ה יִגְמְלֵ֔נִי הַגְמוּלָ֖ה הַזֹּֽאת׃

כִּמְעַ֞ט	יַעֲבָ֤ר	עַבְדְּךָ֙	אֶת־	הַיַּרְדֵּ֔ן	אֶת־	הַמֶּ֖לֶךְ	וְלָמָּ֣ה	יִגְמְלֵ֔נִי	הַגְמוּלָ֖ה	הַזֹּֽאת׃
थोड़ी-दूर	पार-करेगा	तेरा-सेवक	को	यरदन	साथ	राजा-के	और-क्यों	बदला-देगा-मुझे	बदला	यह
H4592		H5650	H0853	H3383	H0854	H4428	H4100	H1580	H1578	H2063

तेरा दास राजा के संग यरदन पार ही तक जाएगा। राजा इसका ऐसा बड़ा बदला मुझे क्यों दे?

37 יָשָׁב־נָ֣א עַבְדְּךָ֗ וְאָמֻ֙ת בְּעִירִי֙ עִם־קֶ֣בֶר אָבִ֔י וְאִמִּ֑י וְהִנֵּ֤ה עַבְדְּךָ֙ כִּמְהָ֔ם יַעֲבֹ֖ר עִם־אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וְאֵת֩ אֲשֶׁר־ט֨וֹב בְּעֵינֶ֜יךָ עֲשֵׂה־לֹּ֗ו׃ ס

יָשָׁב־	נָ֣א	עַבְדְּךָ֗	וְאָמֻ֙ת	בְּעִירִי֙	עִם־	קֶ֣בֶר	אָבִ֔י	וְאִמִּ֑י	וְהִנֵּ֤ה	
लौट-जाए	कृपया	तेरा-सेवक	और-मरे	अपने-नगर-में	पास	कब्र	मेरे-पिता-की	और-मेरी-माता-की	और-देखो	
H7725	H4994	H5650	H4191		H6913		H0001	H0517	H2009	

עַבְדְּךָ֗	כִּמְהָ֔ם	יַעֲבֹ֖ר	עִם־	אֲדֹנִ֣י	הַמֶּ֑לֶךְ	וְאֵת֩	אֲשֶׁר־	טֹ֨וב	בְּעֵינֶ֜יךָ	עֲשֵׂה־	לֹּ֗ו׃ ס
तेरा-सेवक	किम्हाम	पार-करे	साथ	मेरे-प्रभु	राजा	को	जो	अच्छा	तेरी-आँखों-में	और-कर	उसे
H5650	H3643			H0113	H4428	H0853					

—

अपने दास को लौटने दे, कि मैं अपने ही नगर में अपने माता पिता के कब्रिस्तान के पास मरूँ। परन्तु तेरा दास किम्हाम उपस्थित है; मेरे प्रभु राजा के संग वह पार जाए; और जैसा तुझे भाए वैसा ही उससे व्यवहार करना।”

38 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־אִתִּי יַעֲבֹר כִּמְהָם וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה־לּוֹ אֵת הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ
और-कहा राजा-ने मेरे-साथ पार-करे किम्हाम और-मैं करूँगा उसे को जो-अच्छा तेरी-आँखों-में
H0559 H4428 H0854 H3643 H0589 H0853

וְכֹל אֲשֶׁר־תִּבְחַר עָלַי אֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃
और-सब जो तू-चुनेगा मुझसे करूँगा तेरे-लिए
H3605 H0977

राजा ने कहा, “हाँ, किम्हाम मेरे संग पार चलेगा, और जैसा तुझे भाए वैसा ही मैं उससे व्यवहार करूँगा वरन् जो कुछ तू मुझसे चाहेगा वह मैं तेरे लिये करूँगा।”

39 וַיַּעֲבֹר כָּל־הָעָם וְגַם־הַיַּרְדֵּן עָבַר וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ לִבַרְזִלַּי
और-पार-किया सब लोगों-ने और-भी यरदन पार-किया और-चूमा राजा-ने बर्जिल्लै-को
H3605 H3383 H0853 H5674 H4428 H1271

וַיְבָרְכֵהוּ וַיָּשָׁב לִמְקֹמוֹ׃ ס
और-आशीष-दिया-उसे और-लौटा अपनी-जगह —
H1288 H7725 H4725

तब सब लोग यरदन पार गए, और राजा भी पार हुआ; तब राजा ने बर्जिल्लै को चूमकर आशीर्वाद दिया, और वह अपने स्थान को लौट गया।

40 וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ הַגִּלְגָּלָה וְכִמְהָם עָבַר עִמּוֹ וְכָל־הָעָם יְהוּדָה [ויעברו]
और-पार-किया राजा-ने गिलगाल और-किम्हाम पार-किया उसके-साथ और-सब लोग यहूदाह-के —
H4428 H1537 H3643 H5674 H5973 H3605 H3063

וְגַם חֲצִי עַם יִשְׂרָאֵל׃ (הֶעֱבִירוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וְגַם
इस्राएल-के लोग आधा और-भी राजा को पार-कराया
H3478 H5971 H2677 H1571 H4428 H0853 H5674

तब राजा गिलगाल की ओर पार गया, और उसके संग किम्हाम पार हुआ; और सब यहूदी लोगों ने और आधे इस्राएली लोगों ने राजा को पार पहुँचाया।

41 וְהִנֵּה כָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ
और-देखो सब पुरुष इस्राएल-के आते-हुए के-पास राजा और-कहा को राजा क्यों
H2009 H3605 H0376 H3478 H0935 H0413 H4428 H0559 H0413 H4069

גְּנָבוּךָ אַחֵינוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּיתוֹ אֶת־כָּל־אַנְשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃ ס
चुरा-लिया-तुझे हमारे-भाइयों-ने यहूदाह-के पुरुष और-पार-कराया राजा को और-को उसके-घराने को उसके-साथ दाऊद-के —
H1589 H0251 H0376 H3063 H5674 H0853 H4428 H0853 H0853 H0853 H5973 H1732

तब सब इस्राएली पुरुष राजा के पास आए, और राजा से कहने लगे, “क्या कारण है कि हमारे यहूदी भाई तुझे चोरी से ले आए, और परिवार समेत राजा को और उसके सब जनों को भी यरदन पार ले आए हैं।”

42 וַיַּעַן כָּל־אִישׁ יְהוּדָה עַל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי־קָרוֹב הַמֶּלֶךְ אֵלָי
और-उत्तर-दिया सब पुरुष यहूदाह-के पर पुरुष इस्राएल-के क्योंकि निकट राजा मुझसे
H3605 H0376 H3063 H5921 H0376 H3478 H3588 H7138 H4428 H0413

וְלָמָּה זֶּה חָרָה לְךָ עַל־הַדָּבָר הַזֶּה הֲאָכוֹל אָכַלְנוּ מִן־הַמֶּלֶךְ אִם־נְשֹׂא נָשָׂא לָנוּ׃ ס
और-क्यों यह जला-तेरा तुझे पर बात यह क्या-खाते-हुए खाते-थे-हम से राजा या उठाते-हुए उठाया-गया हमारे-लिए —
H4100 H2088 H2734 H0413 H5921 H1697 H2088 H0398 H0398 H4480 H4428 H0518 H5379 H5375 H0413

सब यहूदी पुरुषों ने इस्राएली पुरुषों को उत्तर दिया, “कारण यह है कि राजा हमारे गोत्र का है। तो तुम लोग इस बात से क्यों रूठ गए हो? क्या हमने राजा का दिया हुआ कुछ खाया है? या उसने हमें कुछ दान दिया है?”

43

בַּמֶּלֶךְ׃	לִי	יָדוֹת	עֶשֶׂר־	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אִישׁ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ־	וַיַּעַן
राजा-में	मेरे	भाग	दस	और-कहा	यहूदाह-के	पुरुष	को	इस्राएल-ने	पुरुष	और-उत्तर-दिया
H4428		H3027	H6235	H0559	H3063	H0376	H0853	H3478	H0376	

לִי	רִאשׁוֹן	דִּבְרֵי	הָיָה	וְלֹא־	הֱקִלּוֹתַנִי	וּמַדּוּעַ	מִמֶּךָּ	אֲנִי	בְּדָוִד׃	וְגַם־
मेरे	पहले	मेरी-बात	थी	और-नहीं	तूने-हल्का-जाना-मुझे	और-क्यों	तुझसे	मैं	दाऊद-में	और-भी
	H7223	H1697	H1961	H3808	H7043	H4069		H0589	H1732	H1571

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ	מִדְּבַר	יְהוּדָה	אִישׁ	דִּבַּר־	וַיִּקְשׁ	מַלְכִּי	אֶת־	לְהָשִׁיב
—	इस्राएल-के	पुरुष	बात-से	यहूदाह-के	पुरुष	बात	और-कठोर-थी	मेरे-राजा	को	लौटाने-के-लिए
	H3478	H0376	H1697	H3063	H0376	H1697	H7185	H4428	H0853	H7725

इस्राएली पुरुषों ने यहूदी पुरुषों को उत्तर दिया, “राजा में दस अंश हमारे हैं; और दाऊद में हमारा भाग तुम्हारे भाग से बड़ा है। तो फिर तुम ने हमें क्यों तुच्छ जाना? क्या अपने राजा के लौटा ले आने की चर्चा पहले हम ही ने न की थी?” और यहूदी पुरुषों ने इस्राएली पुरुषों से अधिक कड़ी बातें कहीं।

Chapter 20

1

יְמִינִי	אִישׁ	בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	וּשְׁמוֹ	בְּלִיַּעַל	אִישׁ	נִקְרָא	וְשָׁם	
बिन्यामीनी	पुरुष	बिक्री-का	पुत्र	शेबा	और-उसका-नाम	दुष्ट	एक-पुरुष	मिला	और-वहाँ	
H3228	H0376	H1075			H8034	H1100	H0376	H7122	H8033	

יִשַׁי	בְּבֶן־	לָנוּ	נַחֲלָה־	וְלֹא	בְּדָוִד	חֵלֶק	לָנוּ	אֵין־	וַיֹּאמֶר	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע
यिशै-के	पुत्र-में	हमारी	विरासत	और-नहीं	दाऊद-में	भाग	हमारा	नहीं-है	और-कहा	नरसिंगा	और-बजाया
H3448			H5159	H3808	H1732			H0369	H0559	H7782	H8628

יִשְׂרָאֵל׃	לְאׇהָלָיו	אִישׁ	
इस्राएल	अपने-तंबू	हर-कोई	
H3478	H0168	H0376	

वहाँ संयोग से शेबा नामक एक बिन्यामीनी था, वह ओछा पुरुष बिक्री का पुत्र था; वह नरसिंगा फूँककर कहने लगा, “दाऊद में हमारा कुछ अंश नहीं, और न यिशै के पुत्र में हमारा कोई भाग है; हे इस्राएलियों, अपने-अपने डेरे को चले जाओ!”

2

וְאִישׁ	בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	דָּוִד	מֵאַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיַּעַל
और-पुरुष	बिक्री-के	पुत्र	शेबा-के	पीछे	दाऊद-के	पीछे-से	इस्राएल-का	पुरुष	सब	और-चढ़ा
H0376	H1075				H1732		H3478	H0376	H3605	H5927

יְרוּשָׁלִָם׃	וְעַד־	הַיַּרְדֵּן	מִן־	בְּמַלְכָּם	דָּבְקוּ	יְהוּדָה	
यरूशलेम	और-तक	यरदन	से	अपने-राजा-से	जुड़े-रहे	यहूदाह-के	
H3389	H5704	H3383		H4428	H1692	H3063	

इसलिए सब इस्राएली पुरुष दाऊद के पीछे चलना छोड़कर बिक्री के पुत्र शेबा के पीछे हो लिए; परन्तु सब यहूदी पुरुष यरदन से यरूशलेम तक अपने राजा के संग लगे रहे।

3

פִּלַגְשִׁים	נָשִׁים	עֶשֶׂר־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בֵּיתוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא
रखेलियों	स्त्रियों	दस	को	राजा-ने	और-लिया	यरूशलेम-में	अपने-घर	के-पास	दाऊद	और-आया
H6370	H0802	H6235	H0853	H4428	H3947	H3389		H0413	H1732	H0935

וַאֲלֵיהֶם	וַיְכַלְכְּלֵם	מְשֻׁמֶּרֶת	בֵּית־	וַיִּתְּנֵם	הַבַּיִת	לִשְׁמֹר	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר
और-उनके-पास	और-पाला	पहरे-के	घर	और-रखा-उन्हें	घर	देखभाल-करने-के-लिए	छोड़ा-था	जिन्हें
H0413	H3557	H4931		H5414		H8104	H3240	

ס	חַיּוֹת׃	אַלְמְנוּת	מָתָן	יוֹם	עַד־	צְרוּרוֹת	וַתִּהְיֶינָה	בָּא	לֹא־	
—	जीवित	विधवापन	उनकी-मृत्यु-के	दिन	तक	बंदी	और-रहीं	गया	नहीं	
	H2424	H0491	H4194	H3117	H5704		H1961	H0935	H3808	

तब दाऊद यरूशलेम को अपने भवन में आया; और राजा ने उन दस रखैलों को, जिन्हें वह भवन की चौकसी करने को छोड़ गया था, अलग एक घर में रखा, और उनका पालन-पोषण करता रहा, परन्तु उनसे सहवास न किया। इसलिए वे अपनी-अपनी मृत्यु के दिन तक विधवापन की सी दशा में जीवित ही बन्द रहीं।

4 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לַ֣י עֲמָשָׂ֔א אֶל־ אִ֥ישׁ־ יְהוּדָ֖ה שְׁלֹשֶׁ֣ת יָמִ֑ים וְאַתָּ֕ה
और-कहा राजा-ने और-तू
H0559 H4428 H0413 H6021 H2199 H0853 H0376 H3063 H7969 H3117

פֹּ֖ה עֲמֹֽד׃
यहाँ खड़ा-रह
H6311 H5975

तब राजा ने अमासा से कहा, “यहूदी पुरुषों को तीन दिन के भीतर मेरे पास बुला ला, और तू भी यहाँ उपस्थित रहना।”

5 וַיֵּ֣לֶךְ עֲמָשָׂא֮ לְהַזְעִיק֒ אֶת־ יְהוּדָה֙]וייחר[—
और-गया अमासा बुलाने-के-लिए को यहूदाह
H3212 H6021 H2199 H0853 H3063 H0309

)וַיֹּ֣וֹחֶר(מִן־ הַמּוֹעֵ֔ד אֲשֶׁ֥ר
और-देरी-की से समय जो
H0309 H4150

יְעָדֹֽו׃ ס
ठहराया-उसने —
H3259

तब अमासा यहूदियों को बुलाने गया; परन्तु उसके ठहराए हुए समय से अधिक रह गया।

6 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ לַ֣אֲבִישַׁי֒ עַתָּ֣ה יָרַ֗ע לָ֚נוּ שֶׁ֣בַע בֶּן־ בִּכְרִי֮ מִן־
और-कहा दाऊद-ने अबीशै को अब बुराई-करेगा हमारे-लिए शेबा पुत्र बिक्री-का से
H0559 H1732 H0413 H0052 H6258 H3415 H0853 H1075

אַבְשָׁלֹ֒ום אַתָּ֣ה קַ֗ח אֶת־ עַבְדֵ֤י אֲדֹנֶ֙יךָ֙ וּרְדָ֣ף אַחֲרָ֔יו פֶּן־ יִמְצָ֥א
अबशालोम तू ले को सेवकों अपने-प्रभु-के और-पीछा-कर उसके-पीछे कहीं पाए
H0053 H0859 H3947 H0853 H5650 H0113 H7291 H0310 H4672

לֹ֖ו וְהִצִּ֣יל בְּצֻר֑וֹת עֵינֵֽינוּ׃
अपने-लिए और-छिन-ले गढ़ हमारी-आँखें
H5337 H1219

तब दाऊद ने अबीशै से कहा, “अब बिक्री का पुत्र शेबा अबशालोम से भी हमारी अधिक हानि करेगा; इसलिए तू अपने प्रभु के लोगों को लेकर उसका पीछा कर, ऐसा न हो कि वह गढ़वाले नगर पाकर हमारी दृष्टि से छिप जाए।”

7 וַיֵּצְא֣וּ אַחֲרָ֗יו אַנְשֵׁ֚י יוֹאָ֔ב וְהַכְּרֵתִ֖י וְהַפְּלֵתִ֑י וְכָל־ הַגִּבֹּרִ֔ים וַיֵּצְא֖וּ מִירוּשָׁלִָֽם׃
और-निकले उसके-पीछे लोग योआब-के और-करेती और-पलेती और-सब वीरों और-निकले यरूशलेम-से
H3318 H0310 H0376 H3097 H3774 H6432 H3605 H1368 H3318 H3389

בִּכְרִֽי׃ בֶּן־ שֶׁ֥בַע אַחֲרֵ֖י לְרַדֹּ֥ף
बिक्री-के पुत्र शेबा-के पीछे पीछा-करने-के-लिए
H1075 H7291

तब योआब के जन, और करेती और पलेती लोग, और सब शूरवीर उसके पीछे हो लिए; और बिक्री के पुत्र शेबा का पीछा करने को यरूशलेम से निकले।

8 הֵ֗ם עִם־ הָאֶ֙בֶן֙ הַגְּדוֹלָ֣ה אֲשֶׁ֔ר בְּגִבְעֹ֖ון וַעֲמָשָׂ֥א בָּ֛א לִפְנֵיהֶ֑ם וְיוֹאָ֣ב וְחָנ֔וּר
वे पास पत्थर बड़े-के जो गिबोन-में और-अमासा आया उनके-सामने और-योआब बाँधा-हुआ
H1992 H0068 H1419 H6021 H0935 H6440 H3097 H2296

)וְעָלָ֖יו( ]ועלון[— לְבֻשׁ֣וֹ מְדֵ֑ו חֲגוּר֙ חֶ֣רֶב֔ מְצֻמֶּ֖דֶת לְמָתְנָ֥יו בְּתַעְרָ֖הּ
और-उस-पर — पहनावा अपना-वस्त्र बाँधी-हुई तलवार लगी-हुई उसकी-कमर उसकी-म्यान-में
H6775 H2719 H4975 H8593 H3830 H4055

וְהוּא֙ יָצָ֣א וַתִּפֹּ֔ל ס׃
और-वह निकला और-गिरी —
H1931 H3318 H5307

वे गिबोन में उस भारी पत्थर के पास पहुँचे ही थे, कि अमासा उनसे आ मिला। योआब तो योद्धा का वस्त्र फेंटे से कसे हुए था, और उस फेंटे में एक तलवार उसकी कमर पर अपनी म्यान में बंधी हुई थी; और जब वह चला, तब वह निकलकर गिर पड़ी।

9 וַיֹּאמֶר עֲמָשָׂא לִיוֹאָב הֲשָׁלוֹם אַתָּה אָחִי וַתֹּחֶז יְמִין־יַד יוֹאָב בִּזְקַן לְנַשְּׁקוֹ׃ לוֹ
और-कहा H0559 | अमासा-की H6021 | योआब-ने H3097 | क्या-कुशल H7965 | तू | मेरे-भाई H0251 | और-पकड़ा H0270 | हाथ H3027 | दाहिना H3225 | दाढ़ी-को H2206 | चूमने-के-लिए | उसे

तो योआब ने अमासा से पूछा, “हे मेरे भाई, क्या तू कुशल से है?” तब योआब ने अपना दाहिना हाथ बढ़ाकर अमासा को चूमने के लिये उसकी दाढ़ी पकड़ी।

10 וַעֲמָשָׂא לֹא־נִשְׁמַר בְּחֶרֶב בְּיַד־אֲשֶׁר בְּיַד יוֹאָב וַיַּכֵּהוּ בָּהּ אֶל־הַחֹמֶשׁ
और-अमासा H6021 | नहीं H3808 | सावधान-रहा H8104 | तलवार-से H2719 | हाथ-में H3027 | जो H0834 | योआब-के H3097 | और-मारा-उसे H5221 | उससे | में H0413 | पेट H2570

וַיִּשְׁפֹּךְ מֵעָיו אַרְצָה וְלֹא־שָׁנָה לוֹ וַיָּמָת וַיהוֹאָב ס וַאֲבִישַׁי אַחֲרֵי בִכְרִי׃ בֶּן־שֶׁבַע אַחֲרָיו רָדַף אָחִיו
और-बहाई H8210 | उसकी-आँतें H4578 | भूमि-पर H0776 | और-नहीं H3808 | दोहराया H8138 | उसे | और-मर-गया H4191 | और-योआब H3097 | — | और-अबीशै H0052 | बिक्री-के H1075 | पुत्र | शेबा-के | पीछे | पीछा-करते-रहे H7291 | उसका-भाई H0251

परन्तु अमासा ने उस तलवार की कुछ चिन्ता न की जो योआब के हाथ में थी; और उसने उसे अमासा के पेट में भोंक दी, जिससे उसकी अंतड़ियाँ निकलकर धरती पर गिर पड़ीं, और उसने उसको दूसरी बार न मारा; और वह मर गया।

11 וְאִישׁ עָמַד עָלָיו מִנַּעֲרֵי יוֹאָב וַיֹּאמֶר מִי אֲשֶׁר חָפֵץ בִּיוֹאָב וַאֲשֶׁר מִי לְדָוִד אַחֲרֵי יוֹאָב׃
और-एक-पुरुष H0376 | खड़ा-रहा H5975 | उसके-पास H5921 | जवानों-में-से H5288 | योआब-के H3097 | और-कहा H0559 | जो H4310 | जो H0834 | चाहता-है H2654 | योआब-को H3097 | दाऊद-के-लिए H1732 | पीछे H0310 | जो H0834 | और-जो H4310

और उसके पास योआब का एक जवान खड़ा होकर कहने लगा, “जो कोई योआब के पक्ष और दाऊद की ओर का हो वह योआब के पीछे हो ले।”

12 וַעֲמָשָׂא מִתְגֹּלֵל בְּדָם בְּתוֹךְ הַמְסִלָּה וַיַּרְא הָאִישׁ כִּי־עָמַד כָּל־הָעָם
और-अमासा H6021 | लोट-रहा-था H1556 | खून-में H1818 | बीच H8432 | सड़क-के H4546 | और-देखा H7200 | उस-पुरुष-ने H0376 | कि H3588 | ठहर-गए H5975 | सब H3605 | लोग

וַיַּסֵּב אֶת־עֲמָשָׂא מִן־הַמְסִלָּה הַשָּׂדֶה וַיַּשְׁלֵךְ עָלָיו בֶּגֶד כַּאֲשֶׁר רָאָה כָּל־הַבָּא׃ עָלָיו וְעָמַד׃
और-हटाया H5437 | को H0853 | अमासा H6021 | से | सड़क H4546 | खेत-में H7704 | और-डाला H7993 | उस-पर | कपड़ा | जैसे H834 | देखा H7200 | सब H3605 | आने-वाला H0935 | उसके-पास | और-ठहरा H5975

अमासा सड़क के मध्य अपने लहू में लोट रहा था। जब उस मनुष्य ने देखा कि सब लोग खड़े हो गए हैं, तब अमासा को सड़क पर से मैदान में उठा ले गया, क्योंकि देखा कि जितने उसके पास आते हैं वे खड़े हो जाते हैं, तब उसने उसके ऊपर एक कपड़ा डाल दिया।

13 כַּאֲשֶׁר הֻגָּה מִן־הַמְסִלָּה עָבַר כָּל־אִישׁ אַחֲרֵי יוֹאָב לִרְדֹּף
जैसे H834 | हटाया-गया H3014 | से | सड़क H4546 | पार-किया | सब H3605 | पुरुष-ने H0376 | पीछे | योआब-के H3097 | पीछा-करने-के-लिए H7291

אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי׃
पीछे | शेबा-के | पुत्र | बिक्री-के H1075

उसके सड़क पर से सरकाए जाने पर, सब लोग बिक्री के पुत्र शेबा का पीछा करने को योआब के पीछे हो लिए।

14 וַיַּעֲבֹר בְּכָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָבֵלָה מַעֲכָהוּבֵית וְכָל־ הַבֵּרִים ס [ויקלהו]
और-पार-किया सब-में गोत्रों इस्राएल-के आबेल और-बेत-माकाह और-सब बेरी —
H5674 H3605 H7626 H3478 H0059 H1038 H3605 H1276 H6950

וַיִּקָּהֲלוּ׃) וַיָּבֹאוּ גַּם־ אַחֲרָיו׃
और-इकट्ठे-हुए और-आए भी उसके-पीछे
H6950 H0935 H0637

शेबा सब इस्राएली गोत्रों में होकर आबेल और बेतमाका और बैरियों के देश तक पहुँचा; और वे भी इकट्ठे होकर उसके पीछे हो लिए।

15 וַיָּבֹאוּ וַיָּצֻרוּ עָלָיו בְּאָבֵלָה הַמַּעֲכָה בֵּית וַיִּשְׁפְּכוּ סֹלְלָה דֵּר וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אֶת־ יוֹאָב מַשְׁחִיתִם לְהַפִּיל גִּרְיָה׃ הַחוֹמָה
और-आए और-घेरा उसे आबेल-में बेत-माकाह-के और-डाला डेर की-ओर नगर और-खड़ी-हो-गई
H0935 H6696 H5921 H0059 H1038 H8210 H5550 H0413 H5975

दीवार गिराने-के-लिए नष्ट-करते-थे योआब-के साथ जो लोग और-सब दीवार-में
H2346 H5307 H7843 H3097 H0854 H3605 H2426

तब योआब के जनों ने उसको आबेल्वेत्माका में घेर लिया; और नगर के सामने एक टीला खड़ा किया कि वह शहरपनाह से सट गया; और योआब के संग के सब लोग शहरपनाह को गिराने के लिये धक्का देने लगे।

16 וַתִּקְרָא אִשָּׁה חֲכָמָה מִן־ הָעִיר שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ אִמְרוּ־ נָא אֶל־ יוֹאָב קְרַב
और-पुकारी और-एक-स्त्री-ने बुद्धिमान से नगर सुनो सुनो कहो कृपया को योआब निकट
H7121 H0802 H2450 H4480 H5892 H8085 H8085 H0559 H4994 H0413 H3097 H7126

עַד־ הֵנָּה וַאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ׃
तक यहाँ और-बात-करूँगी तुझसे
H5704 H2008 H1696 H0413

तब एक बुद्धिमान स्त्री ने नगर में से पुकारा, “सुनो! सुनो! योआब से कहो, कि यहाँ आए, ताकि मैं उससे कुछ बातें करूँ।”

17 וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר יוֹאָב הַאַתָּה וַיֹּאמֶר וַתֹּאמֶר אֲנִי וַתֹּאמֶר לוֹ שְׁמַע
और-निकट-आया उसके-पास और-कहा स्त्री-ने क्या-तू और-कहा योआब और-कहा मैं और-कहा उससे सुन
H7126 H0413 H0559 H0802 H0559 H3097 H0559 H0589 H0559 H0559 H8085

אָנֹכִי׃ שִׁמְעַ וַיֹּאמֶר אֲמָתֶךָ דִּבְרֵי
मैं सुनता-हूँ और-कहा अपनी-दासी-की बातें
H0595 H8085 H0559 H0519 H1697

जब योआब उसके निकट गया, तब स्त्री ने पूछा, “क्या तू योआब है?” उसने कहा, “हाँ, मैं वही हूँ।” फिर उसने उससे कहा, “अपनी दासी के वचन सुन।” उसने कहा, “मैं सुन रहा हूँ।”

18 וַתֹּאמֶר לֵאמֹר דַּבֵּר יְדַבְּרוּ בָרִאשֹׁנָה לֵאמֹר שָׁאֹל יִשְׁאֲלוּ בְאָבֵל וְכֵן הֵתָמּוּ׃
और-कहा कहते-हुए बोलना बोलते-थे पहले कहते-हुए पूछना पूछेंगे आबेल-में और-ऐसे तय-होता-था
H0559 H0559 H1696 H1696 H7223 H0559 H7592 H7592 H0059 H3651 H8552

वह कहने लगी, “प्राचीनकाल में लोग कहा करते थे, ‘आबेल में पूछा जाए,’ और इस रीति झगड़े को निपटा देते थे।

19 אָנֹכִי שְׁלֻמֵי אֱמוּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה מְבַקֵּשׁ לְהָמִית עִיר וְאֵם בְּיִשְׂרָאֵל לָמָּה
मैं शांति-वाली विश्वासी इस्राएल-की तू चाहता-है मारना नगर और-माँ इस्राएल-में क्यों
H0595 H7965 H0539 H3478 H1245 H4191 H5892 H0517 H3478 H4100

פ יְהוָה׃ נַחֲלַת תְּבַלָּע
— यहोवा-की विरासत निगलेगा
H3068 H5159 H1104

मैं तो मेल मिलापवाले और विश्वासयोग्य इस्राएलियों में से हूँ; परन्तु तू एक प्रधान नगर नष्ट करने का यत्न करता है; तू यहोवा के भाग को क्यों निगल जाएगा?”

20

וַיַּעַן	יוֹאָב	וַיֹּאמַר	חָלִילָה	חָלִילָה	לִי	אִם־	אַבְלַע	וְאִם־	אַשְׁחִית׃
और-उत्तर-दिया	योआब-ने	और-कहा	दूर-रहे	दूर-रहे	मुझसे	अगर	निगलूँ	और-अगर	नष्ट-करूँ
	H3097	H0559	H2486	H2486		अगर	H1104		H7843

योआब ने उत्तर देकर कहा, “यह मुझसे दूर हो, दूर, कि मैं निगल जाऊँ या नष्ट करूँ!

21

נָשָׂא	שְׁמוֹ	בִכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	אֶפְרַיִם	מֵהַר	אִישׁ	כִּי	הַדָּבָר	כֵּן	לֹא־
उठाया	उसका-नाम	बिक्री-का	पुत्र	शेबा	एप्रैम-के	पहाड़-से	एक-पुरुष	क्योंकि	मामला	ऐसा	नहीं
H5375	H8034	H1075			H0669	H2022	H0376		H1697		H3808

וַתֹּאמֶר	הָעִיר	מֵעַל	וְאֵלְכָה	לְבַדּוֹ	אֹתוֹ	תְּנוּ־	בְּדָוִד	בַּמֶּלֶךְ	יָדוֹ
और-कहा	नगर	से-ऊपर	और-चला-जाऊँगा	अकेले	उसे	दे-दो	दाऊद-के	राजा-के-विरुद्ध	अपना-हाथ
H0559			H3212	H0905	H0853	H5414	H1732	H4428	H3027

הַחוֹמָה׃	בְּעַד	אֵלֶיךָ	מְשֻׁלָּךְ	רֹאשׁוֹ	הִנֵּה	יוֹאָב	אֶל־	הָאִשָּׁה
दीवार-की	से-होकर	तेरे-पास	फेंका-जाएगा	उसका-सिर	देख	योआब	को	स्त्री-ने
H2346	H1157	H0413	H7993		H2009	H3097	H0413	H0802

बात ऐसी नहीं है। शेबा नामक एप्रैम के पहाड़ी देश का एक पुरुष जो बिक्री का पुत्र है, उसने दाऊद राजा के विरुद्ध हाथ उठाया है; अतः तुम लोग केवल उसी को सौंप दो, तब मैं नगर को छोड़कर चला जाऊँगा।” स्त्री ने योआब से कहा, “उसका सिर शहरपनाह पर से तेरे पास फेंक दिया जाएगा।”

22

בֶּן־	שֶׁבַע	רֹאשׁ	אֶת־	וַיִּכְרְתוּ	בְּחָכְמָתָהּ	הָעָם	כָּל־	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתָּבוֹא
पुत्र	शेबा-का	सिर	को	और-काट-डाला	अपनी-बुद्धि-में	लोगों	सब	के-पास	स्त्री	और-गई
			H0853	H3772	H2451		H3605	H0413	H0802	H0935

לְאָהָלָיו	אִישׁ	הָעִיר	מֵעַל־	וַיָּפֻצוּ	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	יוֹאָב	אֶל־	וַיִּשְׁלְכוּ	בִּכְרִי
अपने-तंबू	हर-कोई	नगर	से-ऊपर	और-फैल-गए	नरसिंगा	और-बजाया	योआब	को	और-फेंका	बिक्री-के
H0168	H0376				H7782	H8628	H3097	H0413	H7993	H1075

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	שָׁב	וַיּוֹאָב	
—	राजा	के-पास	यरूशलेम	लौटा	और-योआब	
	H4428	H0413	H3389	H7725	H3097	

तब स्त्री अपनी बुद्धिमानी से सब लोगों के पास गई। तब उन्होंने बिक्री के पुत्र शेबा का सिर काटकर योआब के पास फेंक दिया। तब योआब ने नरसिंगा फूँका, और सब लोग नगर के पास से अलग-अलग होकर अपने-अपने डेरे को गए और योआब यरूशलेम को राजा के पास लौट गया।

23

[הכרי]	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	יִשְׂרְאֵלִי	הַצָּבָא	כָּל־	אֶל	וַיּוֹאָב	
—	पर	यहोयादा-का	पुत्र	और-बनायाह	इस्राएल-की	सेना	सब	पर	और-योआब	
H3746		H3077		H1141	H3478		H3605	H0413	H3097	

(הַכְּרֵתִי)	וְעַל־	הַפְּלֵתִי׃	
करेती	और-पर	पलेती	
H3774		H6432	

योआब तो समस्त इस्राएली सेना के ऊपर प्रधान रहा; और यहोयादा का पुत्र बनायाह करेतियों और पलेतियों के ऊपर था;

24

וַאֲדֹרָם	עַל־	הַמַּס	וִיהוֹשָׁפָט	בֶּן־	אֲחִילוּד	הַמַּזְכִּיר׃
और-अदोराम	पर	बेगार-के	और-यहोशापाट	पुत्र	अहीलूद-का	इतिहासकार
H0151		H4522	H3092		H0286	H2142

और अदोराम बेगारों के ऊपर था; और अहीलूद का पुत्र यहोशापात इतिहास का लेखक था;

25

[ושיא]	(וְשָׁוְא)	סֹפֵר	וְצָדוֹק	וְאֶבְיָתָר	כֹּהֲנִים׃	
—	और-शवा	लेखक	और-सादोक	और-एब्यातार	याजक	
H7864	H7864		H6659	H0054	H3548	

और शवा मंत्री था; और सादोक और एब्यातार याजक थे;

26	וְגַם	עִירָא	הַיָּאִרִי	הָיָה	כֹּהֵן	לְדָוִד׃	ס
	और-भी	ईरा	याईरी	था	याजक	दाऊद-के-लिए	—
	H1571	H5896	H2972	H1961	H3548	H1732	

और याईरी ईरा भी दाऊद का एक मंत्री था।

Chapter 21

1	וַיְהִי	רָעָב	בִּימֵי	דָוִד	שָׁלֹשׁ	שָׁנִים	שָׁנָה	אַחֲרֵי	שָׁנָה	וַיְבַקֵּשׁ	דָּוִד	אֶת־
	और-हुआ	अकाल	के-दिनों-में	दाऊद	तीन	वर्ष	वर्ष	के-बाद	वर्ष	और-खोजा	दाऊद-ने	को
	H1961	H7458	H3117	H1732	H7969	H8141	H8141	H8141		H1245	H1732	H0853

פְּנֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	יְהוָה	אֶל־	וְאֶל־	בֵּית	הַדָּמִים	עַל־	שָׁאוּל	אֶל־	וְאֶל־
मुख	यहोवा-का	और-कहा	—	यहोवा-ने	के-विषय-में	और-के-विषय-में	घराने	के-खून-के	के-कारण	शाऊल	के-विषय-में	और-के-विषय-में
H6440	H3068	H0559		H3068	H0413	H0413		H1818		H7586	H0413	H0413

אֲשֶׁר־	הֵמִית	אֶת־	הַגִּבְעֹנִים׃	
जो	मार-डाला	को	गिबोनियों-को	
H4191	H0853	H1393		

दाऊद के दिनों में लगातार तीन वर्ष तक अकाल पड़ा; तो दाऊद ने यहोवा से प्रार्थना की। यहोवा ने कहा, “यह शाऊल और उसके खूनी घराने के कारण हुआ, क्योंकि उसने गिबोनियों को मरवा डाला था।”

2	וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	לַגִּבְעֹנִים	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	וְהַגִּבְעֹנִים	לֹא	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הֵמָּה
	और-बुलाया	राजा-ने	गिबोनियों-को	और-कहा	उन-से	और-गिबोनी	नहीं	में-से	इस्राएल-के-बेटों	वे
	H7121	H4428	H1393	H0559	H0413	H1393	H3808		H3478	H1992

כִּי	אִם־	מִיֶּתֶר	הָאֱמֹרִי	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	נִשְׁבְּעוּ	לָהֶם	וַיְבַקֵּשׁ	שָׁאוּל
क्योंकि	बल्कि	बचे-हुओं-में-से	एमोरियों-के	और-बेटों-ने	इस्राएल-के	शपथ-खाई-थी	उन-से	और-चाहा	शाऊल-ने
			H0567		H3478	H7650	H1992	H1245	H7586

לְהַכֹּתָם	בְּקִנְאָתוֹ	לִבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וִיהוּדָה׃	
उन्हें-मारने	अपनी-जोश-में	के-बेटों-के-लिए	इस्राएल	और-यहूदा	
H5221	H7065		H3478	H3063	

तब राजा ने गिबोनियों को बुलाकर उनसे बातें की। गिबोनी लोग तो इस्राएलियों में से नहीं थे, वे बचे हुए एमोरियों में से थे; और इस्राएलियों ने उनके साथ शपथ खाई थी, परन्तु शाऊल को जो इस्राएलियों और यहूदियों के लिये जलन हुई थी, इससे उसने उन्हें मार डालने के लिये यत्न किया था।

3	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	הַגִּבְעֹנִים	מָה	אֶעֱשֶׂה	לָכֶם	וּבַמָּה	אֲכַפֵּר
	और-कहा	दाऊद-ने	से	गिबोनियों	क्या	करूं	तुम्हारे-लिए	और-किस-से	प्रायश्चित-करूं
	H0559	H1732	H0413	H1393	H4100			H4100	

וּבָרְכוּ	אֶת־	נַחֲלַת	יְהוָה׃	
कि-तुम-आशीष-दो	को	मीरास	यहोवा-की	
H1288	H0853	H5159	H3068	

तब दाऊद ने गिबोनियों से पूछा, “मैं तुम्हारे लिये क्या करूँ? और क्या करके ऐसा प्रायश्चित करूँ, कि तुम यहोवा के निज भाग को आशीर्वाद दे सको?”

4	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	הַגִּבְעֹנִים	אֵין־	לָנוּ(	[לִי]	כֶּסֶף	וְזָהָב	עִם־	שָׁאוּל	וְעִם־
	और-कहा	उस-से	गिबोनियों-ने	नहीं-है	हमें	हमें	चांदी	और-सोना	के-साथ	शाऊल	और-के-साथ
	H0559			H0369			H3701	H2091		H7586	

בֵּיתוֹ	וְאֵין־	לָנוּ	אִישׁ	לְהָמִית	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	מָה־	אַתֶּם	אֹמְרִים	אֶעֱשֶׂה
उसके-घराने	और-नहीं-है	हमें	आदमी	मारने-का	इस्राएल-में	और-कहा	क्या	तुम	कहते-हो	करूं
	H0369		H0376	H4191	H3478	H0559	H4100		H0559	

לָכֶם׃
तुम्हारे-लिए

गिबोनियों ने उससे कहा, “हमारे और शाऊल या उसके घराने के मध्य रुपये पैसे का कुछ झगड़ा नहीं; और न हमारा काम है कि किसी इस्राएली को मार डालें।” उसने कहा, “जो कुछ तुम कहो, वही मैं तुम्हारे लिये करूँगा।”

5 וַיֹּאמְרוּ֙ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ הָאִ֕ישׁ אֲשֶׁ֥ר כִּלָּ֖נוּ וַאֲשֶׁר־ דָּמְמָ֣ה לָּ֑נוּ נִשְׁמַ֣דְנוּ
और-कहा से राजा वह-आदमी जिस-ने हमें-मिटाया और-जिस-ने योजना-बनाई हमारे-विरुद्ध हम-नाश-हुए
H0559 H0413 H4428 H0376 H3615 H0834 H1819 H0834 H8045

מֵהִתְיַצֵּ֖ב בְּכָל־ גְּב֣וּל יִשְׂרָאֵ֔ל׃
से-ठहरने सब-में सीमा इस्राएल-की
H3320 H3605 H1366 H3478

उन्होंने राजा से कहा, “जिस पुरुष ने हमको नष्ट कर दिया, और हमारे विरुद्ध ऐसी युक्ति की कि हमारा ऐसा सत्यानाश हो जाएँ, कि इस्राएल के देश में आगे को न रह सकें,

6 [ינתן־] (יִתֶּן־) לָ֙נוּ֙ שִׁבְעָ֣ה אֲנָשִׁ֔ים מִבָּנָ֖יו וְהוֹקַעֲנוּם֙ לַיהוָ֔ה בְּגִבְעַ֖ת
दिए-जाएं दिए-जाएं हमें सात पुरुष उसके-बेटों-में-से और-हम-लटकाएं-उन्हें यहोवा-के-लिए गिबा-में
H5414 H5414 H0376 H7651 H0834 H3068 H1390

שָׁא֑וּל בְּחִ֣יר יְהוָ֔ה וַיֹּ֥אמֶר הַמֶּ֖לֶךְ אֲנִ֥י אֶתֵּֽן׃ ס
शाऊल-के चुना-हुआ यहोवा-का — और-कहा राजा-ने मैं दूंगा
H7586 H0972 H3068 H0559 H4428 H0589 H5414

उसके वंश के सात जन हमें सौंप दिए जाएँ, और हम उन्हें यहोवा के लिये यहोवा के चुने हुए शाऊल की गिबा नामक बस्ती में फांसी देंगे।” राजा ने कहा, “मैं उनको सौंप दूँगा।”

7 וַיַּחְמֹ֣ל הַמֶּ֡לֶךְ עַל־ מְפִי־ בֹ֣שֶׁת בֶּן־ יְהוֹנָתָ֣ן בֶּן־ שָׁא֗וּל עַל־ שְׁבֻעַ֤ת
और-तरस-खाया राजा-ने पर मपी- बोशेत बेटे यहोनातान-के बेटे शाऊल-के के-कारण शपथ
H2550 H4428 H5921 H4648 H1322 H1121 H3083 H1121 H7586 H5921 H7621

יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר בֵּינָתָ֔ם בֵּ֖ין דָּוִ֣ד וּבֵין֙ יְהוֹנָתָ֣ן בֶּן־ שָׁא֑וּל׃
यहोवा-की जो बीच-में-थी बीच दाऊद-के और-बीच यहोनातान-के बेटे शाऊल-के
H3068 H0834 H0996 H0996 H1732 H0996 H3083 H1121 H7586

परन्तु दाऊद ने और शाऊल के पुत्र योनातान ने आपस में यहोवा की शपथ खाई थी, इस कारण राजा ने योनातान के पुत्र मपीबोशेत को जो शाऊल का पोता था बचा रखा।

8 וַיִּקַּ֣ח הַמֶּ֡לֶךְ אֶת־ שְׁנֵ֣י בְנֵי֩ רִצְפָּ֨ה בַת־ אַיָּ֜ה אֲשֶׁ֣ר יָלְדָ֣ה לְשָׁא֗וּל אֶת־
और-लिया राजा-ने को दो बेटों रिसपा-के बेटी अय्या-की जिन्हें जना-था शाऊल-से को
H3947 H4428 H0853 H8147 H1121 H7532 H1323 H0345 H0834 H3205 H7586 H0853

וְאֶת־ חֲמִשָּׁ֣ה בְנֵי֩ מִיכַ֨ל בַּת־ שָׁא֜וּל אֲשֶׁ֣ר יָלְדָ֗ה לְעַדְרִיאֵ֛ל בֶּן־ בַּרְזִלַּ֥י
और-को पांच बेटों मीकल-के बेटी शाऊल-की जिन्हें जना-था अर्मोनी और-को मपीबोशेत और-को अर्मोनी
H0853 H2568 H1121 H4324 H1323 H7586 H0834 H3205 H0853 H4648 H0853 H0764

הַמְּחֹלָתִ֑י׃
महोलाती बर्जिल्लै-के बेटे अद्रीएल-से
H4259 H1271 H1121 H5741

परन्तु अर्मोनी और मपीबोशेत नामक, अय्या की बेटी रिस्पा के दोनों पुत्र जो शाऊल से उत्पन्न हुए थे; और शाऊल की बेटी मीकल के पाँचों बेटे, जो वह महोलवासी बर्जिल्लै के पुत्र अद्रीएल की ओर से थे, इनको राजा ने पकड़वाकर

9 וַיִּתְּנֵ֣ם הַגִּבְעֹנִ֗ים בְּיַד֙ וַיִּפְּל֣וּ יְהוָ֔ה לִפְנֵ֖י בָּהָ֣ר וַיִּקָּעֵ֑ם
और-दिया गिबोनियों-के हाथ-में और-गिरे यहोवा-के सामने पहाड़-पर और-लटकाया
H5414 H1393 H3027 H5307 H3068 H6440 H2022 H3363

[שבעתים] (שִׁבְעָתָ֖ם) יָחַ֣ד [והם] (וַיָּמֻ֗תוּ) הֳרָג֣וֹת בִּימֵי֙ קָצִ֣יר בָּרִאשֹׁנִ֔ים [תחלת] (בִּתְחִלַּ֖ת) קָצִ֥יר שְׂעֹרִֽים׃
सातों सातों और-गिरे यहोवा-के सामने पहाड़-पर और-लटकाया गिबोनियों-के हाथ-में और-दिया
H7651 H7651 H5307 H3068 H6440 H2022 H3363 H1393 H3027 H5414

जौ-की कटनी आरंभ-में आरंभ-में पहले कटनी-के दिनों-में मारे-गए और-वे और-वे एक-साथ
H8184 H7105 H8462 H8462 H7223 H7105 H3117 H4191 H1992 H1992 H3162

गिबोनियों के हाथ सौंप दिया, और उन्होंने उन्हें पहाड़ पर यहोवा के सामने फांसी दी, और सातों एक साथ नष्ट हुए। उनका मार डाला जाना तो कटनी के पहले दिनों में, अर्थात् जौ की कटनी के आरम्भ में हुआ।

10 וַתִּקַּח רִצְפָּה בַת־אַיָּה אֶת־שַׂק וַתַּטֶּהוּ לָהּ עַל־הַצּוּר מִתְּחִלַּת
और-लिया रिसपा-ने बेटी अय्या-की को टाट और-बिछाया अपने-लिए पर चट्टान आरंभ-से
H3947 H7532 H1323 H0345 H0853 H8242 H5186 H0413 H6697 H8462

קְצִיר עַד־נִתַּךְ עֲלֵיהֶם מִן־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־נָתְנָה עוֹף הַשָּׁמַיִם לָנוּחַ
कटनी-के जब-तक उंडेला-गया उन-पर से आकाश और-नहीं दिया पक्षी आकाश बैठने
H7105 H5704 H5413 H4325 H5921 H4480 H8064 H3808 H5414 H5775 H8064 H5117

עָלֵיהֶם יוֹמָם וְאֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה לָיְלָה׃
उन-पर दिन-में और-को जानवर मैदान-के रात-को
H5921 H3119 H0853 H2416 H7704 H3915

तब अय्या की बेटी रिस्पा ने टाट लेकर, कटनी के आरम्भ से लेकर जब तक आकाश से उन पर अत्यन्त वर्षा न हुई, तब तक चट्टान पर उसे अपने नीचे बिछाये रही; और न तो दिन में आकाश के पक्षियों को, और न रात में जंगली पशुओं को उन्हें छूने दिया।

11 וַיֻּגַּד לְדָוִד אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה רִצְפָּה בַת־אַיָּה פִּלֶגֶשׁ שָׁאוּל׃
और-बताया-गया दाऊद-को जो किया-था रिसपा-ने बेटी अय्या-की रखैल शाऊल-की
H5046 H1732 H0853 H834 H6213 H7532 H1323 H0345 H6370 H7586

जब अय्या की बेटी शाऊल की रखैल रिस्पा के इस काम का समाचार दाऊद को मिला,

12 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיִּקַּח אֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל וְאֶת־עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בְּנוֹ מֵאַנְשֵׁי
और-गया दाऊद और-लिया को हड्डियां शाऊल-की और-को हड्डियां योनातान-की उसके-बेटे से
H3212 H1732 H3947 H853 H6106 H7586 H853 H6106 H3083 H1121 H582

יָבֵישׁ בַּעְלֵי גִּלְעָד אֲשֶׁר גָּנְבוּ אֹתָם מֵרְחֹב בֵּית־שָׁן אֲשֶׁר תְּלָאוּם(תלום) שָׁם
याबेश नागरिकों गिलाद-के जिन्होंने चुराया-था उन्हें चौक-से बेत-शान-के जहां लटकाया-था लटकाया-था वहां
H3003 H1167 H1568 H834 H1589 H853 H7339 H1052 H834 H8518 H8518 H8033

בַּגִּלְבֹּעַ׃ שָׁאוּל אֶת־ פְּלִשְׁתִּים הַכּוֹת בְּיוֹם פְּלִשְׁתִּים(שמה) הפלשתים
गिलबो-पर शाऊल को पलिश्तियों-के मारने दिन-में पलिश्तियों-ने वहां पलिश्तियों-ने वहां
H1533 H7586 H853 H6430 H5221 H3117 H6430 H8033 H6430 H8033

तब दाऊद ने जाकर शाऊल और उसके पुत्र योनातान की हड्डियों को गिलादी याबेश के लोगों से ले लिया, जिन्होंने उन्हें बेतशान के उस चौक से चुरा लिया था, जहाँ पलिश्तियों ने उन्हें उस दिन टाँगा था, जब उन्होंने शाऊल को गिलबो पहाड़ पर मार डाला था;

13 וַיַּאַסְפוּ בְּנוֹ יְהוֹנָתָן עַצְמוֹת וְאֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל וַיַּעַל מִשָּׁם אֶת־
और-इकट्ठा-किया उसके-बेटे योनातान-की हड्डियां और-को हड्डियां शाऊल-की और-लाया वहां-से को
H0622 H3083 H6106 H853 H7586 H6106 H853 H8033 H5927

עַצְמוֹת הַמּוּקָעִים׃
हड्डियां लटकाए-गए-लोगों-की
H6106 H3363

वह वहाँ से शाऊल और उसके पुत्र योनातान की हड्डियों को ले आया; और फांसी पाए हुओं की हड्डियाँ भी इकट्ठी की गईं।

14 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן בְּצֵלַע בְּקֶבֶר
और-गाड़ा को हड्डियों शाऊल-की और-योनातान उसके-बेटे देश-में बिन्यामीन-के सेला-में कब्र-में
H6912 H853 H6106 H7586 H3083 H1121 H0776 H1144 H6762 H6913

אָבִיו וַיַּעֲשׂוּ כֹּל אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיֵּעָתֶר אֱלֹהִים לָאָרֶץ אַחֲרֵי־
उसके-पिता और-किया सब जो आज्ञा-दी-थी राजा-ने और-प्रसन्न-हुआ परमेश्वर देश-पर के-बाद
H0001 H6213 H3605 H834 H6680 H4428 H6279 H430 H776 H310

כֵן׃ פ
इस-के —
H3651

और शाऊल और उसके पुत्र योनातान की हड्डियाँ बिन्यामीन के देश के जेला में शाऊल के पिता कीश के कब्रिस्तान में गाड़ी गईं; और दाऊद की सब आज्ञाओं के अनुसार काम हुआ। उसके बाद परमेश्वर ने देश के लिये प्रार्थना सुन ली।

15 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה לַפְּלִשְׁתִּים וַיֵּרֶד יִשְׂרָאֵל אֶת־ דָּוִד וַעֲבָדָיו עִמּוֹ
וैहि- od milḥama lapelištim vaiyered yisrael et- david vaʿavadav imo
और-हुई- फिर लड़ाई पलिश्तियों-की और-उतरा इस्राएल के-साथ दाऊद और-उसके-सेवक उसके-साथ
H1961 H5750 H4421 H6430 H3381 H3478 H0854 H1732 H5650

וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיָּעַף דָּוִד׃
vaiylaḥamu et- pelištim vaiyaʿaf david׃
और-लड़े से पलिश्तियों और-थक-गया दाऊद
H3381 H0854 H6430 H3381 H1732

पलिश्तियों ने इस्राएल से फिर युद्ध किया, और दाऊद अपने जनों समेत जाकर पलिश्तियों से लड़ने लगा; परन्तु दाऊद थक गया।

16 וְיִשְׁבִּי(בְנֹב) בְּנֹב|וישבו וְאֶשֶׁר בִּילִידֵי הָרָפָּה וּמִשְׁקַל קִינוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
(veyišbi(bnob) bnob|vaišbo veʾešer bilidei harapa umišqal qinoו šlošׁ meʾot
और-यिशबी-बनोब-में और-यिशबी जो में-जन्मे रापा-के और-भार उसके-भाले-का तीन सौ
H3430 H3430 H3211 H7969 H4948 H7013 H7969 H3967

נְחֹשֶׁת חֲדָשָׁה וְהוּא חָגוּר וַיֹּאמֶר לְהַכּוֹת אֶת־ דָּוִד׃
nəḥošet ḥadašה vəhuʾ ḥagur vaiyoʾmer ləhakot et- david׃
पीतल-का नई और-वह बांधे-हुए और-कहा मारने को दाऊद
H1931 H2296 H0559 H5221 H0853 H1732

तब यिशबोबनोब, जो रापा के वंश का था, और उसके भाले का फल तौल में तीन सौ शेकेल पीतल का था, और वह नई तलवार बाँधे हुए था, उसने दाऊद को मारने का ठान लिया था।

17 וַיַּעֲזָר־ לוֹ אֲבִישַׁי בֶּן־ צְרוּיָה וַיַּךְ אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּי וַיְמִיתֵהוּ אָז
vaiyaʿazor- loו ʾavišay ben- ṣəruyה vaiyaḵ et- hapəlišti vaiymitehu ʾaz
और-सहायता-की उसकी अबीशै-ने बेटे सरूयाह-के और-मारा को पलिश्ती और-मार-डाला तब
H5826 H0052 H6870 H5221 H0853 H4191

נִשְׁבְּעוּ אַנְשֵׁי־ לֹו לֵאמֹר לֹא־ תֵצֵא עוֹד אִתָּנוּ לַמִּלְחָמָה וְלֹא תְכַבֶּה
nišbəʿuׁ ʾanšei- loו leʾmor loʾ- teṣeʾ od ʾitanו lammilḥama vəloʾ təḵabbe
शपथ-खाई लोगों-ने उस-से कहकर नहीं जाएगा फिर हमारे-साथ लड़ाई-में और-नहीं बुझाएगा
H7650 H0376 H0559 H3808 H3318 H5750 H0854 H4421 H3808 H3518

אֶת־ נֵר יִשְׂרָאֵל׃ פ
ʾet- ner yisrael׃ p
को दीपक इस्राएल-का —
H0853 H3478

परन्तु सरूयाह के पुत्र अबीशै ने दाऊद की सहायता करके उस पलिश्ती को ऐसा मारा कि वह मर गया। तब दाऊद के जनों ने शपथ खाकर उससे कहा, “तू फिर हमारे संग युद्ध को जाने न पाएगा, ऐसा न हो कि तेरे मरने से इस्राएल का दिया बुझ जाए।”

18 וַיְהִי אַחֲרֵי־ כֵן וַתְּהִי־ עוֹד הַמִּלְחָמָה בְּגֹב עִם־ הַפְּלִשְׁתִּים אָז הִכָּה
vaiyəhi ʾaḥarei- ḵen vatəhi- od hamilḥama bəgob im- hapəlištim ʾaz hikka
और-हुआ के-बाद इस और-हुई फिर लड़ाई गोब-में के-साथ पलिश्तियों तब मारा
H1961 H1961 H5750 H4421 H1359 H5973 H6430 H0227 H5221

סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי אֶת־ סָף אֲשֶׁר בִּילִדֵי הָרָפָּה׃ פ
sibbəḵay haḥušati et- saf ʾašer bilidei harapa׃ p
सिब्बकै-ने हुशाती को सप जो जन्मे-थे रापा-के —
H5444 H2843 H0853 H5593 H0834 H3211 H7497

इसके बाद पलिश्तियों के साथ गोब में फिर युद्ध हुआ; उस समय हूशाई सिब्बकै ने रपाईवंशी सप को मारा।

19 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה בְּגֹב עִם־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־ יַעְרֵי אֹרְגִים
vatəhi- od milḥama bəgob im- pəlištim vaiyaḵ ʾelḥanan ben- yaʿarei ʾorgim
और-हुई- फिर लड़ाई गोब-में के-साथ पलिश्तियों और-मारा एलहानान-ने बेटे याइर ओरगीम-के
H1961 H5750 H4421 H1359 H5973 H6430 H5221 H0445 H1121 H3296 H0779

בֵּית הַלַּחְמִי אֶת־ גָּלְיָת הַגִּתִּי וְעֵץ חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר אֹרְגִים׃ ס
bet hallaḥmi et- golyat hagitti vəʿeṣ ḥanitו kimnor ʾorgim׃ s
बेतलहमी को गोलियत गिती और-लकड़ी उसके-भाले-की जैसे-शहतीर बुनकरों-का —
H1022 H0853 H1555 H1663 H6086 H2595 H4500 H0707

गोब में पलिश्तियों के साथ फिर युद्ध हुआ; उसमें बैतलहमवासी यारोरगीम के पुत्र एल्हनान ने गतवासी गोलियत को मार डाला, जिसके बर्छे की छड़ जुलाहे की डोंगी के समान थी।

20 וַתְּהִי־ (H1961) עוֹד (H5750) מִלְחָמָה (H4421) בְּגַת (H1661) וַיְהִי (H1961) אִישׁ (H0376)]מדין[ ]מִדְיָן((H4055) וְאֶצְבְּעֹת (H0676) יָדָיו (H3027)
और-हुई | फिर | लड़ाई | गत-में | और-था | आदमी | लंबा | लंबा | और-उंगलियां | उसके-हाथों-की

וְגַם־ (H1571) הוּא (H1931) יָלַד (H3205) לְהָרָפָה׃ רַגְלָיו (H7272) וְאֶצְבְּעֹת (H0676) שֵׁשׁ (H8337) וָשֵׁשׁ (H8337) עֶשְׂרִים (H6242) וְאַרְבַּע (H0702) מִסְפָּר (H4557)
और-वह-भी | वह | जन्मा-था | रापा-से | उसके-पैरों-की | और-उंगलियां | छः | और-छः | बीस | और-चार | गिनती-में

फिर गत में भी युद्ध हुआ, और वहाँ बड़े डील-डौल वाला एक रपाईवंशी पुरुष था, जिसके एक-एक हाथ पाँव में, छः छः उँगली, अर्थात् गिनती में चौबीस उँगलियाँ थीं।

21 וַיְחָרֵף (H3051) אֶת־ (H0853) יִשְׂרָאֵל (H3478) וַיַּכֵּהוּ (H5221) יְהוֹנָתָן (H3083) בֶּן־ (H1121)]שמעי[ ]שִׁמְעָה((H8096) אֲחִי (H0251) דָּוִד׃ (H1732)
और-चिढ़ाया | को | इस्राएल | और-मारा-उसे | योनातान-ने | बेटे | शिमा-के | भाई | दाऊद-के

जब उसने इस्राएल को ललकारा, तब दाऊद के भाई शिमआह के पुत्र योनातान ने उसे मारा।

22 אֵת־ (H0853) אַרְבָּעַת (H0702) אֵלֶּה (H0428) יֻלְּדוּ (H3205) לְהָרָפָה (H7497) בְּגַת (H1661) וַיִּפְּלוּ (H5307) בְּיַד־ (H3027) דָּוִד (H1732) וּבְיַד (H3027) עֲבָדָיו׃ (H5650)
को | चारों | इन | जन्मे | रापा-से | गत-में | और-गिरे | हाथ-से | दाऊद-के | और-हाथ-से | उसके-सेवकों-के

פ
—

ये ही चार गत में उस रापा से उत्पन्न हुए थे; और वे दाऊद और उसके जनों से मार डाले गए।

Chapter 22

1 וַיְדַבֵּר (H1696) דָּוִד (H1732) לַיהוָה (H3068) אֶת־ (H0853) דִּבְרֵי (H1697) הַשִּׁירָה (H7892) הַזֹּאת (H2063) בְּיוֹם (H3117) הִצִּיל (H5337) יְהוָה (H3068) אֹתוֹ (H0853) מִכַּף (H3709)
और-बोला | दाऊद-ने | यहोवा-से | को | शब्दों | गीत-के | इस | दिन-में | छुड़ाया | यहोवा-ने | उसे | हाथ-से

כָּל־ (H3605) אֹיְבָיו וּמִכַּף (H3709) שָׁאוּל׃ (H7586)
सब | उसके-शत्रुओं-के | और-हाथ-से | शाऊल-के

जिस समय यहोवा ने दाऊद को उसके सब शत्रुओं और शाऊल के हाथ से बचाया था, उस समय उसने यहोवा के लिये इस गीत के वचन गाए:

2 וַיֹּאמַר (H0559) יְהוָה (H3068) סַלְעִי (H5553) וּמְצָדָתִי (H4686) וּמְפַלְטִי־ (H6403) לִי׃
और-कहा | यहोवा | मेरी-चट्टान | और-मेरा-गढ़ | और-मेरा-छुड़ानेवाला | मेरे-लिए

उसने कहा,

3 אֱלֹהֵי (H0430) צוּרִי (H6697) אֶחֱסֶה־ (H2620) בּוֹ מָגִנִּי (H4043) וְקֶרֶן (H7161) יִשְׁעִי (H3468) מִשְׂגַּבִּי (H4869) וּמְנוֹסִי (H4498)
परमेश्वर | मेरी-चट्टान | शरण-लूंगा | उस-में | मेरी-ढाल | और-सींग | मेरे-उद्धार-का | मेरा-ऊंचा-गढ़ | और-मेरी-शरण

מֵחָמָס (H2555) תּוֹשִׁיעֵנִי׃ (H3467) מוֹשִׁיעִי (H3467)
से-हिंसा | बचाता-है-मुझे | मेरा-उद्धारकर्ता

मेरा चट्टानरूपी परमेश्वर है, जिसका मैं शरणागत हूँ,

4 מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
स्तुति-योग्य पुकारूंगा यहोवा-को और-मेरे-शत्रुओं-से बचाया-जाऊंगा
H7121 H3068 H0341 H3467

मैं यहोवा को जो स्तुति के योग्य है पुकारूँगा,

5 כִּי אֲפָפֻנִי מִשְׁבְּרֵי־מָוֶת נַחֲלֵי בְלִיָּעַל יבעתני׃
क्योंकि घेर-लिया-मुझे लहरों-ने मृत्यु-की धाराओं-ने बेलीयाल-की डराया-मुझे
H0661 H4867 H4194 H1100 H1204

“मृत्यु के तरंगों ने तो मेरे चारों ओर घेरा डाला,

6 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמֻנִי מוֹקְשֵׁי־מָוֶת׃
रस्सियों-ने अधोलोक-की घेरा-मुझे आ-गए फंदे मृत्यु-के
H2256 H7585 H5437 H6923 H4170 H4194

अधोलोक की रस्सियाँ मेरे चारों ओर थीं,

7 בַּצַּר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־אֱלֹהַי אֶקְרָא וישמע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי
संकट-में मेरी पुकारता-हूं यहोवा-को और-से मेरे-परमेश्वर पुकारता-हूं और-सुना अपने-मंदिर-से मेरी-आवाज
H6862 H0589 H7121 H3068 H0430 H7121 H8085 H1964 H6963

וְשַׁוְעָתִי בְאָזְנָיו׃
और-मेरी-दुहाई उसके-कानों-में
H7775 H0241

अपने संकट में मैंने यहोवा को पुकारा;

8 וותגעש ויתגעשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ פּוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם יִרְגְּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־חָרָה לוֹ׃
और-हिली और-कांपी और-डोली पृथ्वी नींवें आकाश-की कांपीं और-कांपे क्योंकि भड़का उसे
H1607 H1607 H7493 H0776 H4146 H8064 H7264 H1607 H3588 H2734 H0

“तब पृथ्वी हिल गई और डोल उठी;

9 עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃
उठा धुआं उसकी-नाक-से और-आग उसके-मुंह-से भस्म-करे अंगारे जले उस-से
H5927 H6227 H0639 H0784 H6310 H0398 H1513 H1197 H4480

उसके नथनों से धुआँ निकला,

10 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃
और-झुकाया आकाश और-उतरा और-अंधकार नीचे उसके-पैरों-के
H5186 H8064 H3381 H6205 H8478 H7272

और वह स्वर्ग को झुकाकर नीचे उतर आया;

11 וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוּב וַיָּעָף וַיֵּרָא עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ׃
और-चढ़ा पर करूब और-उड़ा और-दिखाई-दिया पर पंखों हवा-के
H7392 H5921 H3742 H5774 H7200 H5921 H3671 H7307

वह करूब पर सवार होकर उड़ा,

12 וַיָּשֶׁת חֲשֵׁכָה סְבִיבֹתָיו סֻכּוֹת חֶשְׁרַת־מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃
और-रखा अंधकार उसके-चारों-ओर मडैलों घना पानियों-का बादलों आकाश-के
H7896 H2822 H5439 H5521 H2841 H4325 H5645 H7834

उसने अपने चारों ओर के अंधियारे को, मेघों के समूह,

13 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ בָּעֲרוּ גַחֲלֵי־אֵשׁ׃
से-चमक उसके-सामने जले अंगारे आग-के
H5051 H5048 H1197 H1513 H0784

उसके सम्मुख के तेज से,

14	יַרְעֵם	מִן־	שָׁמַיִם	יְהוָה	וְעֶלְיוֹן	יִתֵּן	קוֹלוֹ׃
	गरजा	से	आकाश	यहोवा	और-परम-प्रधान-ने	दी	आवाज
	H7481		H8064	H3068		H5414	

यहोवा आकाश में से गरजा,

15	וַיְשַׁלַּח	חִצִּים	וַיְפִיצֵם	בָּרָק	]ויהמם[	)וַיָּהֹם׃(	
	और-छोड़े	तीर	और-तितर-बितर-किया-उन्हें	बिजली	और-घबरा-दिया	और-घबरा-दिया	
	H7971	H2671			H2000	H2000	

उसने तीर चला-चलाकर मेरे शत्रुओं को तितर-बितर कर दिया,

16	וַיֵּרָאוּ	אֲפִקֵי	יָם	יִגָּלוּ	מוֹסְדוֹת	תֵּבֵל	בְּגַעֲרַת	יְהוָה	מִנִּשְׁמַת	רוּחַ
	और-दिखे	तल	समुद्र-के	प्रकट-हुए	नींवें	संसार-की	घुड़की-से	यहोवा-की	सांस-से	फूंक
	H7200	H0650	H3220	H1540	H4146	H8398	H1606	H3068	H5397	H7307

אַפּוֹ׃
उसके-क्रोध-की
H0639

तब समुद्र की थाह दिखाई देने लगी,

17	יִשְׁלַח	מִמָּרוֹם	יִקָּחֵנִי	יַמְשֵׁנִי	מִמַּיִם	רַבִּים׃
	भेजा	ऊंचाई-से	लिया-मुझे	खींचा-मुझे	से-पानी	बहुत
	H7971	H4791	H3947	H4871	H4325	

“उसने ऊपर से हाथ बढ़ाकर मुझे थाम लिया,

18	יַצִּילֵנִי	מֵאֹיְבִי	עָז	מִשַּׂנְאַי	כִּי	אָמְצוּ	מִמֶּנִּי׃
	छुड़ाएगा-मुझे	मेरे-बैरियों-से	बलवान	मेरे-शत्रु-से	क्योंकि	वे-थे	मुझ-से
	H5337	H0341	H5794	H8130		H0553	

उसने मुझे मेरे बलवन्त शत्रु से,

19	יְקַדְּמֻנִי	בְּיוֹם	אֵידִי	וַיְהִי	יְהוָה	מִשְׁעָן	לִי׃
	आ-गए-मुझ-पर	दिन-में	मेरी-विपत्ति-के	और-हुआ	यहोवा	सहारा	मेरे-लिए
	H6923	H3117	H0343	H1961	H3068		

उन्होंने मेरी विपत्ति के दिन मेरा सामना तो किया;

20	וַיֹּצִא	לַמֶּרְחָב	אֹתִי	יְחַלְּצֵנִי	כִּי־	חָפֵץ	בִּי׃
	और-निकाला	खुले-स्थान-में	मुझे	छुड़ाएगा-मुझे	क्योंकि	प्रसन्न-था	मुझ-से
	H3318	H4800	H0853				

उसने मुझे निकालकर चौड़े स्थान में पहुँचाया;

21	יִגְמְלֵנִי	יְהוָה	כְּצִדְקָתִי	כְּבֹר	יָדַי	יָשִׁיב	לִי׃
	बदला-देगा-मुझे	यहोवा	मेरी-धार्मिकता-के-अनुसार	शुद्धता-के-अनुसार	मेरे-हाथों-की	लौटाएगा	मुझे
	H1580	H3068	H6666	H1252	H3027	H7725	

“यहोवा ने मुझसे मेरी धार्मिकता के अनुसार व्यवहार किया;

22	כִּי	שָׁמַרְתִּי	דַּרְכֵי	יְהוָה	וְלֹא	רָשַׁעְתִּי	מֵאֱלֹהָי׃
	क्योंकि	रखा-मैंने	मार्गों	यहोवा-के	और-नहीं	दुष्टता-की-मैंने	मेरे-परमेश्वर-से
		H8104	H1870	H3068	H3808	H7561	H0430

क्योंकि मैं यहोवा के मार्गों पर चलता रहा,

23	כִּי	כָל־	]משפטו[	)מִשְׁפָּטָיו(	לְנֶגְדִּי	וְחֻקֹּתָיו	לֹא־	אָסוּר	מִמֶּנָּה׃
	क्योंकि	सब	उसके-नियम	उसके-नियम	मेरे-सामने	और-उसकी-विधियां	नहीं	हटा-मैं	उन-से
		H3605	H4941	H4941	H5048	H2708	H3808	H5493	

उसके सब नियम तो मेरे सामने बने रहे,

24	וָאֱהִי	תָּמִים	לוֹ	וָאֶשְׁתַּמְּרָה	מֵעֲוֹנִי׃
	और-था-मैं	खरा	उसके-प्रति	और-बचाया-मैंने	मेरे-अधर्म-से
	H1961	H8549		H8104	H5771

मैं उसके साथ खरा बना रहा,

25	וַיָּשֶׁב	יְהוָה	לִי	כְּצִדְקָתִי	כְּבֹרִי	לְנֶגֶד	עֵינָיו׃
	और-लौटाया	यहोवा-ने	मुझे	मेरी-धार्मिकता-के-अनुसार	मेरी-शुद्धता-के-अनुसार	सामने	उसकी-आंखों-के
	H7725	H3068		H6666	H1252	H5048	

इसलिए यहोवा ने मुझे मेरी धार्मिकता के अनुसार बदला दिया,

26	עִם־	חָסִיד	תִּתְחַסָּד	עִם־	גִּבּוֹר	תָּמִים	תִּתַּמָּם׃
	के-साथ	भक्त	भक्ति-करता-है	के-साथ	शूरवीर	खरे	खरा-है
		H2623			H1368	H8549	H8552

“विश्वासयोग्य के साथ तू अपने को विश्वासयोग्य दिखाता;

27	עִם־	נָבָר	תִּתָּבָר	וְעִם־	עִקֵּשׁ	תִּתַּפָּל׃
	के-साथ	शुद्ध	शुद्ध-है	और-के-साथ	टेढ़े	चतुर-है
	H1305	H1305	H1305		H6141	H6617

शुद्ध के साथ तू अपने को शुद्ध दिखाता;

28	וְאֶת־	עַם	עָנִי	תּוֹשִׁיעַ	וְעֵינֶיךָ	עַל־	רָמִים	תַּשְׁפִּיל׃
	और-को	लोगों	दीन	बचाता-है	और-तेरी-आंखें	पर	घमंडियों	नीचा-करता-है
	H0853		H6041	H3467				H8213

और दीन लोगों को तो तू बचाता है,

29	כִּי־	אַתָּה	נִירִי	יְהוָה	וַיהוָה	יַגִּיהַ	חָשְׁכִּי׃
	क्योंकि	तू	मेरा-दीपक	यहोवा	और-यहोवा	प्रकाश-देगा	मेरे-अंधकार-को
				H3068	H3068	H5050	H2822

हे यहोवा, तू ही मेरा दीपक है,

30	כִּי	בְכָה	אָרוּץ	גְּדוּד	בֵּאלֹהַי	אֲדַלֶּג־	שׁוּר׃
	क्योंकि	तेरे-द्वारा	दौड़ूंगा	फौज-पर	मेरे-परमेश्वर-द्वारा	कूदूंगा	दीवार
			H7323	H1416	H0430	H1801	

तेरी सहायता से मैं दल पर धावा करता,

31	הָאֵל	תָּמִים	דַּרְכּוֹ	אִמְרַת	יְהוָה	צְרוּפָה	מָגֵן	הוּא	לְכֹל	הַחֹסִים	בּוֹ׃
	परमेश्वर	खरा	उसका-मार्ग	वचन	यहोवा-का	शुद्ध	ढाल	वह	सब-के-लिए	शरण-लेनेवालों-के	उस-में
	H0410	H8549	H1870		H3068	H6884	H4043	H1931	H3605	H2620	

परमेश्वर की गति खरी है;

32	כִּי	מִי־	אֵל	מִבַּלְעֲדֵי	יְהוָה	וּמִי	צוּר	מִבַּלְעֲדֵי	אֱלֹהֵינוּ׃
	क्योंकि	कौन	परमेश्वर	सिवाय	यहोवा-के	और-कौन	चट्टान	सिवाय	हमारे-परमेश्वर-के
		H4310	H0410	H1107	H3068	H4310	H6697	H1107	H0430

“यहोवा को छोड़ क्या कोई परमेश्वर है?

33	הָאֵל	מָעוּזִּי	חָיִל	וַיִּתֵּר	תָּמִים	]דרכו[	)דַּרְכִּי׃(
	परमेश्वर	मेरा-गढ़	शक्ति	और-देता-है	खरा	उसका-मार्ग	मेरा-मार्ग
	H0410	H4581	H2428		H8549	H1870	H1870

यह वही परमेश्वर है, जो मेरा अति दृढ़ किला है,

34	מְשַׁוֶּה	]רגליו[	רַגְלַי(	כָּאַיָּלוֹת	וְעַל	בָּמוֹתַי	יַעֲמִדֵנִי׃
	बराबर-करता-है	मेरे-पैरों	मेरे-पैरों	हिरनियों-जैसे	और-पर	मेरी-ऊंचाइयों	खड़ा-करता-है-मुझे
	H7737	H7272	H7272	H0355	H5921	H1116	H5975

वह मेरे पैरों को हिरनी के समान बना देता है,

35	מְלַמֵּד	יָדַי	לַמִּלְחָמָה	וְנִחֲתָה	קֶשֶׁת־	נְחוּשָׁה	זְרֹעֹתָי׃
	सिखानेवाला	मेरे-हाथों-को	लड़ाई-के-लिए	और-झुकाएगा	धनुष	पीतल-की	मेरी-भुजाएं
	H3925	H3027	H4421	H5181	H7198	H5154	H2220

वह मेरे हाथों को युद्ध करना सिखाता है,

36	וַתִּתֶּן־	לִי	מָגֵן	יִשְׁעֶךָ	וַעֲנַוְתְּךָ	תַּרְבֵּנִי׃
	और-दिया-है	मुझे	ढाल	तेरे-उद्धार-की	और-तेरी-नम्रता-ने	बढ़ाया-मुझे
	H5414		H4043	H3468		

तूने मुझ को अपने उद्धार की ढाल दी है,

37	תַּרְחִיב	צַעֲדִי	תַּחְתָּנִי	וְלֹא	מָעֲדוּ	קַרְסֻלָי׃
	चौड़ा-करता-है	मेरे-कदम	मेरे-नीचे	और-नहीं	लड़खड़ाए	मेरे-टखने
	H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166

तू मेरे पैरों के लिये स्थान चौड़ा करता है,

38	אֶרְדְּפָה	אֹיְבַי	וַאַשְׁמִידֵם	וְלֹא	אָשׁוּב	עַד־	כַּלּוֹתָם׃
	पीछा-करूंगा	मेरे-शत्रुओं-का	और-नाश-करूंगा-उन्हें	और-नहीं	लौटूंगा	जब-तक	समाप्त-करने-तक-उन्हें
	H7291	H0341	H8045	H3808	H7725	H5704	H3615

मैंने अपने शत्रुओं का पीछा करके उनका सत्यानाश कर दिया,

39	וָאֲכַלֵּם	וָאֶמְחָצֵם	וְלֹא	יְקוּמוּן	וַיִּפְּלוּ	תָּחַת	רַגְלָי׃
	और-चटाऊंगा-उन्हें	और-कुचलूंगा-उन्हें	और-नहीं	उठेंगे	और-गिरेंगे	नीचे	मेरे-पैरों-के
	H0398	H4272	H3808		H5307	H8478	H7272

मैंने उनका अन्त किया;

40	וַתְּזֹרְרֵנִי	חַיִל	לַמִּלְחָמָה	תַּכְרִיעַ	קָמַי	תַּחְתָּנִי׃
	और-कमर-कसेगा-मुझे	शक्ति-से	लड़ाई-के-लिए	झुकाएगा	मेरे-विरोधियों-को	मेरे-नीचे
	H0247	H2428	H4421	H3766		H8478

तूने युद्ध के लिये मेरी कमर बलवन्त की;

41	וְאֹיְבַי	תָּתָּה	לִי	עֹרֶף	מְשַׂנְאַי	וָאַצְמִיתֵם׃
	और-मेरे-शत्रुओं-को	दिया-तूने	मुझे	पीठ	मेरे-बैरियों-को	और-नाश-करूंगा-उन्हें
	H0341	H5414		H6203	H8130	H6789

और तूने मेरे शत्रुओं की पीठ मुझे दिखाई,

42	יִשְׁעוּ	וְאֵין	מוֹשִׁיעַ	אֶל־	יְהוָה	וְלֹא	עָנָם׃
	देखेंगे-वे	और-नहीं	बचानेवाला	की-ओर	यहोवा	और-नहीं	उत्तर-दिया-उन्हें
	H8159	H0369	H3467	H0413	H3068	H3808	

उन्होंने बाट तो जोही, परन्तु कोई बचानेवाला न मिला;

43	וְאָשְׁחָקֵם	כַּעֲפַר־	אָרֶץ	כְּטִיט־	חוּצוֹת	אַדַקֵּם	אֲרַקֵּעֵם׃
	और-पीसूंगा-उन्हें	धूल-जैसे	पृथ्वी-की	कीचड़-जैसे	गलियों-की	कुचलूंगा-उन्हें	पीटूंगा-उन्हें
	H7833	H6083	H0776	H2916	H2351	H1854	H7554

तब मैंने उनको कूट कूटकर भूमि की धूल के समान कर दिया,

יָדַעְתִּי	לֹא־	עַם	גּוֹיִם	לְרֹאשׁ	תִּשְׁמְרֵנִי׃	עַמִּי	מֵרִיבֵי	וַתְּפַלְּטֵנִי	44
जानता-था-मैं	नहीं	लोग	जातियों-का	मुखिया	रखेगा-मुझे	मेरे-लोगों-के	से-झगड़ों	और-छुड़ाया-मुझे	
H3045	H3808				H8104		H7379	H6403	

יַעַבְדֵנִי׃	
सेवा-करेंगे-मेरी	
H5647	

“फिर तूने मुझे प्रजा के झगड़ों से छुड़ाकर अन्यजातियों का प्रधान होने के लिये मेरी रक्षा की;

לִי׃	יִשָּׁמְעוּ	אְזֶן	לִשְׁמוּעַ	לִי	יִתְכַּחֲשׁוּ־	נֵכָר	בְּנֵי	45
मेरी	सुनेंगे	कान	सुनकर	मेरे-प्रति	दबकर-हिं	परदेशी-के	बेटे	
	H8085	H0241	H8085		H3584	H5236	

परदेशी मेरी चापलूसी करेंगे;

מִמִּסְגְּרוֹתָם׃	וְיַחְגְּרוּ	יִבֹּלוּ	נֵכָר	בְּנֵי	46
अपने-गढ़ों-से	और-कांपते-हुए-आएंगे	मुरझाएंगे	परदेशी-के	बेटे	
H4526	H2296		H5236		

परदेशी मुर्झाएँगे,

יִשְׁעִי׃	צוּר	אֱלֹהֵי	וְיָרֹם	צוּרִי	וּבָרוּךְ	יְהוָה	חַי־	47
मेरे-उद्धार-की	चट्टान	परमेश्वर	और-ऊंचा-किया-जाए	मेरी-चट्टान	और-धन्य	यहोवा	जीवित	
H3468	H6697	H0430		H6697	H1288	H3068		

“यहोवा जीवित है; मेरी चट्टान धन्य है,

תַּחְתָּנִי׃	עַמִּים	וּמוֹרִיד	לִי	נְקָמוֹת	הַנֹּתֵן	הָאֵל	48
मेरे-नीचे	लोगों-को	और-अधीन-करनेवाला	मुझे	प्रतिशोध	देनेवाला	परमेश्वर	
H8478		H3381		H5360	H5414	H0410	

धन्य है मेरा पलटा लेनेवाला परमेश्वर,

תְּצִילֵנִי׃	חֲמָסִים	מֵאִישׁ	תְּרוֹמְמֵנִי	וּמִקָּמַי	מֵאֹיְבָי	וּמוֹצִיאִי	49
छुड़ाएगा-मुझे	हिंसा	आदमी-से	ऊंचा-करता-है-मुझे	और-मेरे-विरोधियों-से	मेरे-शत्रुओं-से	और-निकालनेवाला-मुझे	
H5337	H2555	H0376			H0341	H3318	

और मुझे मेरे शत्रुओं के बीच से निकालता है;

אֲזַמֶּר׃	וּלְשִׁמְךָ	בַּגּוֹיִם	יְהוָה	אוֹדְךָ	כֵּן	עַל־	50
गाऊंगा	और-तेरे-नाम-का	जातियों-में	यहोवा	धन्यवाद-दूंगा-तेरा	इस	इसलिए	
H2167	H8034		H3068	H3034			

“इस कारण, हे यहोवा, मैं जाति-जाति के सामने तेरा धन्यवाद करूँगा,

לִמְשִׁיחוֹ	חֶסֶד	וְעֹשֶׂה־	מַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	(מִגְדּוֹל)	]מגדיל[	51
अपने-अभिषिक्त-के-लिए	कृपा	और-करनेवाला	अपने-राजा-का	उद्धार	बड़ा-करनेवाला-मीनार	बड़ा-करनेवाला	
H4899			H4428	H3444	H4026	H1431	

פ	עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ	לְדָוִד
—	सदा	जब-तक	और-उसके-वंश-के-लिए	दाऊद-के-लिए
	H5769	H5704	H2233	H1732

वह अपने ठहराए हुए राजा का बड़ा उद्धार करता है,

Chapter 23

1 וְאֵלֶּה דִּבְרֵי דָוִד הָאַחֲרֹנִים נְאֻם דָּוִד בֶּן־יִשַׁי וּנְאֻם הַגֶּבֶר הֻקַם
उठाया-गया पुरुष-का और-वचन यिशै-के बेटे दाऊद-का वचन अंतिम दाऊद-के शब्द और-ये
H1397 H5002 H3448 H1732 H5002 H0314 H1732 H1697 H0428

עַל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וּנְעִים זְמִרוֹת יִשְׂרָאֵל׃
ऊंचे अभिषिक्त परमेश्वर-का याकूब-के और-मधुर गीतों-का इस्राएल-का
H5920 H4899 H0430 H3290 H5278 H2158 H3478

दाऊद के अन्तिम वचन ये हैं:

2 רוּחַ יְהוָה דִּבֶּר־בִּי וּמִלָּתוֹ עַל־לְשׁוֹנִי׃
आत्मा यहोवा-की बोली मुझ-में और-उसका-वचन पर मेरी-जीभ
H7307 H3068 H1696 H0430 H4405 H5921 H3956

“यहोवा का आत्मा मुझ में होकर बोला,

3 אָמַר לִי דִּבֶּר צוּר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לִי מוֹשֵׁל צַדִּיק בָּאָדָם מוֹשֵׁל יִרְאַת
कहा मुझ-से बोला चट्टान इस्राएल-की परमेश्वर-के इस्राएल-के मुझ-से शासक धार्मिक मनुष्यों-पर शासक भय-में
H0559 H0430 H3478 H6697 H1696 H3478 H0430 H4910 H6662 H0120 H4910 H3374

אֱלֹהִים׃
परमेश्वर-के
H0430

इस्राएल के परमेश्वर ने कहा है,

4 וּכְאוֹר בֹּקֶר יִזְרַח־שֶׁמֶשׁ בֹּקֶר לָא עֲבֻתוֹת מִנֹּגַהּ מִמָּטָר דֶּשֶׁא מֵאָרֶץ׃
और-जैसे-प्रकाश सुबह उदय-होता-है सूर्य सुबह बिना बादलों चमक-से वर्षा-से घास पृथ्वी-से
H0216 H1242 H2224 H8121 H1242 H3808 H5645 H5051 H4306 H1877 H0776

वह मानो भोर का प्रकाश होगा जब सूर्य निकलता है,

5 כִּי־לֹא כֵן בֵּיתִי עִם־אֵל בְּרִית עוֹלָם עֲרוּכָה שָׁם לִי כִּי כָל־יִשְׁעִי וְכָל־חֵפֶץ כִּי לֹא יַצְמִיחַ׃
क्योंकि नहीं ऐसा मेरे-घराना के-साथ परमेश्वर वाचा सदा रखा मेरे-लिए सजाई-हुई क्योंकि सब और-सब इच्छा क्योंकि उगाएगा
H3808 H3808 H1285 H5769 H3605 H3468 H3605 H2656 H3808 H6779

क्या मेरा घराना परमेश्वर की दृष्टि में ऐसा नहीं है?

6 וּבְלִיַּעַל כְּקוֹץ מֻנָּד כֻּלָּהֶם כִּי־לֹא בְיָד יִקָּחוּ׃
और-बेलीयाल कांटे-जैसे फेंका-गया सब क्योंकि नहीं हाथ-से लिया-जाता-है
H1100 H6975 H5074 H3605 H3808 H3027 H3947

परन्तु ओछे लोग सब के सब निकम्मी झाड़ियों

7 וְאִישׁ יִגַּע בָּהֶם יִמָּלֵא בַרְזֶל וְעֵץ חֲנִית וּבָאֵשׁ שָׂרוֹף יִשָּׂרְפוּ בַּשָּׁבֶת׃ פ
और-आदमी छूनेवाला उन्हें भरा-होगा लोहे-से भाले-की और-लकड़ी आग-में जलना जलाए-जाएंगे स्थान-में —
H0376 H5060 H1992 H4390 H1270 H2595 H6086 H0784 H8313 H8313 H7675

परन्तु जो पुरुष उनको छूए उसे लोहे

8

עֲדִינוֹ	הוּא	הַשָּׁלִשִׁי	רֹאשׁ	תַּחְכְּמֹנִי׀	בַּשֶּׁבֶת־יֹשֵׁב	לְדָוִד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה
अदीनो	वह	तीनों-का	मुखिया	तख्कमोनी	योशेब-बश्शेबेत	दाऊद-के	जो	वीरों-के	नाम	ये
H5722	H1931			H8461	H3429	H1732		H1368	H8034	H0428

ס	:אֶחָת)	אחד׀	בְּפַעַם	חָלָל	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	עַל־	הֶעֱצְנִי)	העצנו׀
—	एक	एक	एक-बार-में	मारे-गए	सौ	आठ	पर	एज्नी	एज्नी
	H0259	H0259	H6471		H3967	H8083		H6112	H6112

दाऊद के शूरवीरों के नाम ये हैं: अर्थात् तहकमोनी योशेब्यश्शेबेत, जो सरदारों में मुख्य था; वह एस्नी अदीनो भी कहलाता था; जिसने एक ही समय में आठ सौ पुरुष मार डाले।

9

גברים׀	בִּשְׁלֹשָׁה	אֲחֹחִי	בֶּן־	דֹּדוֹ)	דדי׀	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וְאַחֲרָיו)	ואחרו׀
वीरों	तीनों-में	अहोही-के	बेटा	दोदो-के	दोदो-के	बेटा	एलाजार	और-उसके-बाद	और-उसके-बाद
H1368	H7969	H0266		H1734	H1734		H0499		

אִישׁ	וַיַּעֲלוּ	לַמִּלְחָמָה	שָׁם	נֶאֶסְפוּ־	בַּפְּלִשְׁתִּים	בְּחָרְפָם	דָּוִד	עִם־	הַגִּבֹּרִים)
लोग	और-चले-गए	लड़ाई-के-लिए	वहां	इकट्ठे-हुए-थे	पलिश्तियों	जब-चिढ़ाने-में	दाऊद	के-साथ	वीरों
H0376	H5927	H4421	H8033	H0622	H6430		H1732		H1368

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

उसके बाद अहोही दोदै का पुत्र एलीआजर था। वह उस समय दाऊद के संग के तीनों वीरों में से था, जबकि उन्होंने युद्ध के लिये एकत्रित हुए पलिश्तियों को ललकारा, और इस्राएली पुरुष चले गए थे।

10

יָדוֹ	וַתִּדְבַּק	יָדוֹ	יָגְעָה	כִּי־	וְעַד	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּךְ	קָם֙	הוּא
उसका-हाथ	और-चिपक-गया	उसका-हाथ	थक-गया	कि	जब-तक	पलिश्तियों-को	और-मारा	उठा	वह
H3027	H1692	H3027	H3021		H5704	H6430	H5221		H1931

אַךְ־	אַחֲרָיו	יָשֻׁבוּ	וְהָעָם	הַהוּא	בַּיּוֹם	גְּדוֹלָה	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	הַחֶרֶב	אֶל־
केवल	उसके-पीछे	लौटे	और-लोग	उस	दिन-में	बड़ी	जीत	यहोवा-ने	और-किया	तलवार	से
H0389		H7725		H1931	H3117		H8668	H3068		H2719	H0413

ס	לְפַשֵּׁט׃	
—	लूटने	
	H6584	

वह कमर बाँधकर पलिश्तियों को तब तक मारता रहा जब तक उसका हाथ थक न गया, और तलवार हाथ से चिपट न गई; और उस दिन यहोवा ने बड़ी विजय कराई; और जो लोग उसके पीछे हो लिए वे केवल लूटने ही के लिये उसके पीछे हो लिए।

11

חֶלְקַת	שָׁם	וַתְּהִי־	לַחֲיָה	פְּלִשְׁתִּים	וַיֵּאָסְפוּ	הָרָרִי	אָגֵא	בֶּן־	שַׁמָּא	וְאַחֲרָיו
टुकड़ा	वहां	और-था	दल-में	पलिश्ती	और-इकट्ठे-हुए	हरारी	आगे-के	बेटा	शम्मा	और-उसके-बाद
	H8033	H1961		H6430	H0622	H2043	H0089		H8037	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִפְּנֵי	נָס	וְהָעָם	עֲדָשִׁים	מְלֵאָה	הַשָּׂדֶה׀	
पलिश्तियों-के	सामने-से	भागे	और-लोग	मसूरों-से	भरा-हुआ	खेत-का	
H6430	H6440	H5127		H5742	H4395		

उसके बाद आगे नामक एक हरारी का पुत्र शम्मा था। पलिश्तियों ने इकट्ठे होकर एक स्थान में दल बाँधा, जहाँ मसूर का एक खेत था; और लोग उनके डर के मारे भागे।

12

תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיַּךְ	וַיַּצִּילֶהָ	הַחֶלְקָה׀	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְיַצַּב	
जीत	यहोवा-ने	और-किया	पलिश्तियों	को	और-मारा	और-बचाया-उसे	टुकड़े-के	बीच-में	और-खड़ा-हुआ	
H8668	H3068		H6430	H0853	H5221	H5337		H8432	H3320	

ס	גְּדוֹלָה׃	
—	बड़ी	

तब उसने खेत के मध्य में खड़े होकर उसे बचाया, और पलिश्तियों को मार लिया; और यहोवा ने बड़ी विजय दिलाई।

13 וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת(|שלשים) הָרֹאשִׁים מִן־הַשְּׁלֹשִׁים(שְׁלֹשָׁה) וַיָּבֹאוּ בְּקָצִיר אֶל־דָּוִד אֶל־מְעָרַת עֲדֻלָּם וְחַיַּת פְּלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

וַיֵּרְדוּ	שְׁלֹשֶׁת	|שלשים	הָרֹאשִׁים	מִן־	הַשְּׁלֹשִׁים	(שְׁלֹשָׁה	וַיָּבֹאוּ	בְּקָצִיר	אֶל־	דָּוִד	אֶל־	מְעָרַת	
और-उतरे	तीन	तीन	मुखिया	तीस-में-से	तीन		और-आए	कटनी	की-ओर	दाऊद	की-ओर	गुफा	
H3381	H7969	H7970	H7218	H4480	H7970	H7969	H0935	H7105	H0413	H1732	H0413	H4631	

עֲדֻלָּם	וְחַיַּת	פְּלִשְׁתִּים	חֹנָה	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃
अदुल्लाम-की	और-दल	पलिश्तियों-का	डेरा-डाले-था	घाटी-में	रपाईम-की
H5725		H6430	H2583	H6010	

फिर तीसों मुख्य सरदारों में से तीन जन कटनी के दिनों में दाऊद के पास अदुल्लाम नामक गुफा में आए, और पलिश्तियों का दल रपाईम नामक तराई में छावनी किए हुए था।

14 וְדָוִד אָז בַּמְּצוּדָה וּמַצַּב פְּלִשְׁתִּים אָז בֵּית׃לָחֶם

וְדָוִד	אָז	בַּמְּצוּדָה	וּמַצַּב	פְּלִשְׁתִּים	אָז	בֵּית׃לָחֶם
और-दाऊद	तब	गढ़-में	और-चौकी	पलिश्तियों-की	तब	बैतलहम-में
H1732			H4673	H6430		H1035

उस समय दाऊद गढ़ में था; और उस समय पलिश्तियों की चौकी बैतलहम में थी।

15 וַיִּתְאַוֶּה דָוִד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבְּאֵר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃

וַיִּתְאַוֶּה	דָוִד	וַיֹּאמֶר	מִי	יַשְׁקֵנִי	מַיִם	מִבְּאֵר	בֵּית־לֶחֶם	אֲשֶׁר	בַּשָּׁעַר׃
और-इच्छा-की	दाऊद-ने	और-कहा	कौन	पिलाएगा-मुझे	पानी	कुएं-से	बैतलहम-के	जो	फाटक-पर
H0183	H1732	H0559	H4310	H8248	H4325	H0877	H1035		H8179

तब दाऊद ने बड़ी अभिलाषा के साथ कहा, “कौन मुझे बैतलहम के फाटक के पास के कुएँ का पानी पिलाएगा?”

16 וַיִּבְקָעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם מִבְּאֵר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר

וַיִּבְקָעוּ	שְׁלֹשֶׁת	הַגִּבֹּרִים	בְּמַחֲנֵה	פְלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁאֲבוּ־	מַיִם	מִבְּאֵר	בֵּית־לֶחֶם	אֲשֶׁר
और-तोड़ा	तीनों-ने	वीरों-ने	छावनी-में	पलिश्तियों-की	और-भरा	पानी	कुएं-से	बैतलहम-के	जो
H1234	H7969	H1368	H4264	H6430	H7579	H4325	H0877	H1035	

וַיִּשְׂאוּ	וַיָּבִאוּ	אֶל־	דָּוִד	וְלֹא	אָבָה	לִשְׁתּוֹתָם	וַיַּסֵּךְ	אֹתָם	לַיהוָה׃
और-उठाया	और-लाए	की-ओर	दाऊद	और-नहीं	चाहा	पीने-उन्हें	और-उंडेला	उन्हें	यहोवा-के-लिए
H5375	H0935	H0413	H1732	H3808	H0014	H8354		H0853	H3068

अतः वे तीनों वीर पलिश्तियों की छावनी पर टूट पड़े, और बैतलहम के फाटक के कुएँ से पानी भरकर दाऊद के पास ले आए। परन्तु उसने पीने से इन्कार किया, और यहोवा के सामने अर्घ करके उण्डेला,

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי יְהוָה מֵעֲשֹׂתִי זֹאת הֲדַם הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים בְּנַפְשׁוֹתָם וְלֹא

וַיֹּאמֶר	חָלִילָה	לִּי	יְהוָה	מֵעֲשֹׂתִי	זֹאת	הֲדַם	הָאֲנָשִׁים	הַהֹלְכִים	בְּנַפְשׁוֹתָם	וְלֹא
और-कहा	दूर-हो	मुझ-से	यहोवा	करने-से	यह	क्या-खून	लोगों-का	जानेवालों	अपनी-जान-पर	और-नहीं
H0559	H2486		H3068		H2063	H1818	H0376	H1980	H5315	H3808

אָבָה	לִשְׁתּוֹתָם	אֱלֹהֵי	עָשׂוּ	שְׁלֹשֶׁת	הַגִּבֹּרִים׃	ס
चाहा	पीने-उन्हें	ये	किया	तीनों-ने	वीरों-ने	—
H0014	H8354	H0428		H7969	H1368	

और कहा, “हे यहोवा, मुझसे ऐसा काम दूर रहे। क्या मैं उन मनुष्यों का लहू पीऊँ जो अपने प्राणों पर खेलकर गए थे?” इसलिए उसने उस पानी को पीने से इन्कार किया। इन तीन वीरों ने तो ये ही काम किए।

18 וְאַבִישַׁי אֲחִי יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה רֹאשׁ |השלשי] הוּא וְהוּא(הַשְּׁלֹשָׁה) עוֹרֵר אֶת־חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלוֹ־שֵׁם בַּשְּׁלֹשָׁה׃

וְאַבִישַׁי	אֲחִי	יוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה	רֹאשׁ	|השלשי]	הוּא	וְהוּא	(הַשְּׁלֹשָׁה)	עוֹרֵר	אֶת־	חֲנִיתוֹ	עַל־	שְׁלֹשׁ
और-अबीशै	भाई	योआब-का	बेटा	सरूयाह-का	मुखिया	तीनों-का	वह	और-वह	तीनों-का	उठानेवाला	को	अपने-भाले	पर	तीन
H0052	H0251	H3097		H6870	H7218	H7992	H1931	H1931	H7969	H5782	H0853	H2595		H7969

מֵאוֹת	חָלָל	וְלוֹ־	שֵׁם	בַּשְּׁלֹשָׁה׃		
सौ	मारे-गए	और-उसका	नाम	तीनों-में		
H3967			H8034	H7969		

अबीशै जो सरूयाह के पुत्र योआब का भाई था, वह तीनों से मुख्य था। उसने अपना भाला चलाकर तीन सौ को मार डाला, और तीनों में नामी हो गया।

19 מִן־הַשְּׁלֹשָׁה הֲכִי נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־לְאׇ בָא׃ ס

מִן־	הַשְּׁלֹשָׁה	הֲכִי	נִכְבָּד	וַיְהִי	לָהֶם	לְשָׂר	וְעַד־	לְאׇ	בָא׃	ס
से	तीनों	निश्चय	सम्मानित	और-हुआ	उनका	सरदार	और-तक	नहीं	पहुंचा	—
	H7969		H3513	H1961		H8269	H5704	H3808	H0935	

क्या वह तीनों से अधिक प्रतिष्ठित न था? और इसी से वह उनका प्रधान हो गया; परन्तु मुख्य तीनों के पद को न पहुँचा।

20 וּבְנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֗ע בֶּן־אִישׁ־חַ֙יִל֙ רַב־פְּעָלִ֔ים מִקַּבְצְאֵ֖ל הֽוּא׃
וּ/בְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע בֶּן־ אִישׁ־ חַיִל רַב־ פְּעָלִים מִקַּבְצְאֵל הוּא
और-बनायाहू बेटा यहोयादा-का बेटा आदमी- शूरवीर बहुत कार्यों-के कब्सेल-से वह
H1141 H3077 H0376 H2428 H6467 H6909 H1931

הִכָּ֣ה שְׁנֵֽי־אֲרִיאֵ֣ל מוֹאָ֑ב וְה֤וּא יָרַד֙ וְהִכָּ֣ה אֶת־הָאֲרִ֔י בְּת֖וֹךְ בּ֥וֹר בַּיּ֖וֹם הַשָּֽׁלֶג׃
הִכָּה שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְ/הוּא יָרַד וְ/הִכָּה אֶת־ הָ/אֲרִי בְּתוֹךְ בּוֹר בַּ/יּוֹם הַ/שָּׁלֶג׃
मारा दो अरीएल मोआब-के और-वह उतरा और-मारा को- शेर बीच-में गड्ढे-के दिन-में बर्फ-के
H5221 H8147 H0739 H4124 H1931 H3381 H5221 H0853 H0738 H8432 H0953 H3117 H7950

फिर यहोयादा का पुत्र बनायाह था, जो कबसेलवासी एक बड़ा काम करनेवाले वीर का पुत्र था; उसने सिंह सरीखे दो मोआबियों को मार डाला। बर्फ गिरने के समय उसने एक गड्ढे में उतर के एक सिंह को मार डाला।

21 וְה֣וּא־הִכָּ֗ה אִישׁ־מִצְרִי֙ אִ֣ישׁ מַרְאֶ֔ה וּבְיַ֥ד הַמִּצְרִ֖י חֲנִ֣ית חַיָּ֑ת וַיֵּ֤רֶד אֵלָיו֙ בַּשֵּׁ֔בֶט וַיְנַתֵּ֥ל אֶת־הַחֲנִ֖ית מִיַּ֣ד הַמִּצְרִ֑י וַיַּהַרְגֵ֖הוּ בַּחֲנִיתֽוֹ׃
וְ/הוּא־ הִכָּה אִישׁ מִצְרִי אִישׁ מַרְאֶה וּ/בְיַד הַ/מִּצְרִי חֲנִית חַיָּת וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּ/שֵּׁבֶט וַיְנַתֵּל אֶת־ הַ/חֲנִית מִיַּד הַ/מִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ׃
और-वह मारा मिस्री आदमी दिखने-में आदमी मिस्री और-हाथ-में भाला जीवित उतरा उसके-पास लाठी-से और-छीना को- भाला हाथ-से मिस्री-के और-मार-डाला-उसे उसके-भाले-से
H1931 H5221 H4713 H0376 H4758 H0376 H4713 H3027 H2595 H2416 H3381 H0413 H7626 H1497 H0853 H2595 H3027 H4713 H2026 H2595

फिर उसने एक रूपवान मिस्री पुरुष को मार डाला। मिस्री तो हाथ में भाला लिए हुए था; परन्तु बनायाह एक लाठी ही लिए हुए उसके पास गया, और मिस्री के हाथ से भाला छीनकर उसी के भाले से उसे घात किया।

22 אֵ֚לֶּה עָשָׂ֣ה בְנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֔ע וְל֥וֹ שֵׁ֖ם בִּשְׁלֹשָׁ֑ה הַגִּבֹּרִֽים׃
אֵלֶּה עָשָׂה בְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וְ/לוֹ שֵׁם בִּ/שְׁלֹשָׁה הַ/גִּבֹּרִים׃
ये किया बनायाहू-ने यहोयादा-के बेटे और-उसका नाम तीनों-में वीरों-के
H0428 H1141 H3077 H0376 H1368 H0853 H7969 H8034

ऐसे-ऐसे काम करके यहोयादा का पुत्र बनायाह उन तीनों वीरों में नामी हो गया।

23 מִן־הַשְּׁלֹשִׁ֣ים נִכְבָּ֔ד וְאֶל־הַשְּׁלֹשָׁ֖ה לֹא־בָ֑א וַיְשִׂמֵ֥הוּ דָוִ֖ד אֶל־מִשְׁמַעְתּֽוֹ׃ ס
מִן־ הַ/שְּׁלֹשִׁים נִכְבָּד וְ/אֶל־ הַ/שְּׁלֹשָׁה לֹא־ בָא וַיְשִׂמֵהוּ דָוִד אֶל־ מִשְׁמַעְתּוֹ׃ ס
से तीस सम्मानित और-तक तीनों नहीं पहुंचा और-ठहराया-उसे दाऊद-ने पर अपने-अंगरक्षक —
H4928 H0413 H1732 H7969 H3808 H0935 H3513 H0413 H7970 H4928

वह तीसों से अधिक प्रतिष्ठित तो था, परन्तु मुख्य तीनों के पद को न पहुँचा। उसको दाऊद ने अपनी निज सभा का सभासद नियुक्त किया।

24 עֲשָׂה־אֵ֥ל אֲחִי־יוֹאָ֖ב בַּשְּׁלֹשִׁ֑ים אֶלְחָנָ֥ן בֶּן־דֹּדֹ֖ו בֵּ֥ית לָֽחֶם׃
עֲשָׂהאֵל אֲחִי־ יוֹאָב בַּ/שְּׁלֹשִׁים אֶלְחָנָן בֶּן־ דֹּדוֹ בֵּית לָחֶם׃
असाहएल भाई- योआब-का तीस-में एलहानान बेटा दोदो-का बैतलहमी
H6214 H0251 H3097 H7970 H0445 H1734 H1035

फिर तीसों में योआब का भाई असाहेल; बैतलहमी दोदो का पुत्र एल्हनान,

25 שַׁמָּ֥ה הָֽחֲרֹדִ֖י אֱלִיקָ֣א הָֽחֲרֹדִ֑י ס
שַׁמָּה הָחֲרֹדִי אֱלִיקָא הָחֲרֹדִי׃ ס
शम्मा हरोदी एलीका हरोदी —
H8048 H2733 H0470 H2733

हेरोदी शम्मा, और एलीका,

26 חֶ֥לֶץ הַפַּלְטִ֖י עִירָ֣א בֶן־עִקֵּ֑שׁ הַתְּקֹועִֽי׃ ס
חֶלֶץ הַפַּלְטִי עִירָא בֶן־ עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי׃ ס
हेलेस पलती ईरा बेटा इक्केश-का तकोई —
H2503 H6407 H5896 H1121 H6142 H8621

पेलेती हेलेस, तकोई इक्केश का पुत्र ईरा,

27	אֲבִיעֶזֶר	הָעַנְתֹתִי	מְבֻנַּי	הַחֻשָׁתִי׃	ס
	अबीएजेर	अनतोती	मबुन्नै	हुशाती	—
	H0044	H6069	H4012	H2843	

अनातोती अबीएजेर, हूशाई मबुन्नै,

28	צַלְמוֹן	הָאֲחֹחִי	מַהְרַי	הַנְּטֹפָתִי׃	ס
	सल्मोन	अहोही	महरै	नटोपाती	—
		H0266	H4121	H5200	

अहोही सल्मोन, नतोपाही महरै,

29	חֶלֶב	בֶּן־	בַּעֲנָה	הַנְּטֹפָתִי	ס	אִתַּי	בֶּן־	רִיבַי	מִגִּבְעַת	בְּנֵי	בִנְיָמִן׃	ס
	हेलेब	बेटा	बानाह-का	नटोपाती	—	इत्तै	बेटा	रीबै-का	गिबा-से	बेटों-का	बिन्यामीन	—
	H2460		H1196	H5200		H0863		H7380	H1390		H1144	

एक और नतोपाही बानाह का पुत्र हेलेब, बिन्यामीनियों के गिबा नगर के रीबै का पुत्र इत्तै,

30	בְּנָיָהוּ	פִּרְעָתֹנִי	הִדָּי	מִנַּחֲלֵי	גָּעַשׁ׃	ס
	बनायाहू	पिरातोनी	हिद्दै	नहली-से	गाश-की	—
	H1141	H6553	H1914		H1608	

पिरातोनी, बनायाह, गाश के नालों के पास रहनेवाला हिद्दै,

31	אֲבִי־	עַלְבוֹן	הָעַרְבָתִי	עַזְמָוֶת	הַבַּרְחֻמִי׃	ס
	अबी	अल्बोन	अरबाती	अज्मावेत	बरहुमी	—
	H0045	H0045	H6164	H5820	H1273	

अराबा का अबीअल्बोन, बहूरीमी अज्मावेत,

32	אֶלְיַחְבָא	הַשַּׁעַלְבֹנִי	בְּנֵי	יָשֶׁן	יְהוֹנָתָן׃	ס
	एल्याहबा	शालबोनी	बेटे	याशेन-के	योनातान	—
	H0455	H8170		H3464	H3083	

शालबोनी एल्यहबा, याशेन के वंश में से योनातान,

33	שַׁמָּה	הַהֲרָרִי	אֲחִיאָם	בֶּן־	שָׂרָר	הָאֲרָרִי׃	ס
	शम्मा	हरारी	अहीयाम	बेटा	शारार-का	अरारी	—
	H8048	H2043	H0279		H8325	H2043	

हरारी शम्मा, हरारी शारार का पुत्र अहीआम,

34	אֱלִיפֶלֶט	בֶּן־	אַחַסְבַּי	בֶּן־	הַמַּעֲכָתִי	ס	אֱלִיעָם	בֶּן־	אֲחִיתֹפֶל	הַגִּלֹנִי׃	ס
	एलीपेलेत	बेटा	अहस्बै-का	बेटा	मकाती	—	एलीयाम	बेटा	अहीतोपेल-का	गिलोनी	—
	H0467		H0308		H4602		H0463		H0302	H1526	

माका

35	]חצרו	חֶצְרַי(	הַכַּרְמֶלִי	פַּעֲרַי	הָאַרְבִי׃	ס
	हेसरो	हेसरै	कर्मेली	पारै	अर्बी	—
	H2695	H2695	H3761	H6474	H0701	

कर्मेली हेस्रो, अराबी पारै

36	יִגְאָל	בֶּן־	נָתָן	מִצֹּבָה	ס	בָּנִי	הַגָּדִי׃	ס
	यिगाल	बेटा	नातान-का	सोबाह-से	—	बानी	गादी	—
	H3008		H5416	H6678		H1137	H1425	

सोबा नातान का पुत्र यिगाल, गादी बानी,

צְרוּיָה׃	בֶּן־	יוֹאָב	כְּלֵי	(נֹשֵׂא)	[נשאי]	הַבְּאֵרֹתִי	נַחְרַי	ס	הָעַמֹּנִי	צֶלֶק	37
सरूयाह-की	बेटे	योआब-के	हथियारों	उठानेवाला	उठानेवाला	बेएरोती	नहरै	—	अम्मोनी	सेलेक	
H6870		H3097	H3627	H5375	H5375	H0886	H5171		H5984	H6768	

ס
—

अम्मोनी सेलेक, बेरोती नहरै जो सरूयाह के पुत्र योआब का हथियार ढोनेवाला था,

ס	הַיִּתְרִי׃	גָּרֵב	הַיִּתְרִי	עִירָא	38
—	यित्री	गारेब	यित्री	ईरा	
	H3505	H1619	H3505	H5896	

येतेरी ईरा, और गारेब,

פ	וְשִׁבְעָה׃	שְׁלֹשִׁים	כֹּל	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	39
—	और-सात	तीस	सब	हित्ती	ऊरिय्याह	
	H7651	H7970	H3605	H2850		

और हित्ती ऊरिय्याह थाः सब मिलाकर सैंतीस थे।

Chapter 24

לֵךְ	לֵאמֹר	בָּהֶם	דָּוִד	אֶת־	וַיָּסֶת	בְּיִשְׂרָאֵל	לַחֲרוֹת	יְהוָה	אַף־	וַיֹּסֶף	1
जा	कहकर	उन-में	दाऊद	को	और-उकसाया	इस्राएल-पर	भड़कने-के-लिए	यहोवा-का	क्रोध	और-फिर	
H3212	H0559		H1732	H0853	H5496	H3478	H2734	H3068	H0639	H3254	

יְהוּדָה׃	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מְנֵה
यहूदा	और-को	इस्राएल	को	गिन
H3063	H0853	H3478	H0853	H4487

यहोवा का कोप इस्राएलियों पर फिर भड़का, और उसने दाऊद को उनकी हानि के लिये यह कहकर उभारा, “इस्राएल और यहूदा की गिनती ले।”

שִׁבְטֵי	בְּכֹל־	נָא	שׁוּט־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַיִל	שַׂר־	וּיוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
गोत्रों	सब-में	कृपया	घूम	उसके-साथ	जो	सेना-के	सरदार	योआब	से	राजा-ने	और-कहा	
H7626	H3605	H4994		H0854		H2428	H8269	H3097	H0413	H4428	H0559	

הָעָם׃	מִסְפָּר	אֵת	וְיָדַעְתִּי	הָעָם	אֶת־	וּפִקְדוּ	שֶׁבַעבְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל
लोगों-की	गिनती	को	और-जानूंगा	लोगों	को	और-गिनो	बेर्शेबा	और-तक	दान-से	इस्राएल-के
	H4557	H0853	H3045		H0853		H0884	H5704	H1835	H3478

ס
—

इसलिए राजा ने योआब सेनापति से जो उसके पास था कहा, “तू दान से बेर्शेबा तक रहनेवाले सब इस्राएली गोत्रों में इधर-उधर घूम, और तुम लोग प्रजा की गिनती लो, ताकि मैं जान लूँ कि प्रजा की कितनी गिनती है।”

וְכָהֵם	וְכָהֵם	הָעָם	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְיוֹסֵף	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	3
और-जितने-हैं	जितने-हैं	लोगों	को	तेरा-परमेश्वर	यहोवा	और-बढ़ाए	राजा	से	योआब-ने	और-कहा	
H1992	H1992		H0413	H0430	H3068	H3254	H4428	H0413	H3097	H0559	

הַזֶּה׃	בַּדָּבָר	חָפֵץ	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	רֹאִים	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	וְעֵינֵי	פְּעָמִים	מֵאָה
इस	बात-में	चाहता-है	क्यों	राजा	और-मेरा-प्रभु	देखें	राजा-की	मेरे-प्रभु	और-आंखें	गुना	सौ
H2088	H1697		H4100	H4428	H0113	H7200	H4428	H0113		H6471	H3967

योआब ने राजा से कहा, “प्रजा के लोग कितने भी क्यों न हों, तेरा परमेश्वर यहोवा उनको सौ गुणा बढ़ा दे, और मेरा प्रभु राजा इसे अपनी आँखों से देखने भी पाए; परन्तु, हे मेरे प्रभु, हे राजा, यह बात तू क्यों चाहता है?”

4 וַיֶּחֱזַק דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי הַחָיִל וַיֵּצֵא יוֹאָב וְשָׂרֵי
और-प्रबल-हुआ वचन राजा-का पर योआब और-पर सरदारों सेना-के और-निकला योआब और-सरदार
H2388 H1697 H4428 H0413 H3097 H5921 H8269 H2428 H3318 H3097 H8269

הַחַיִל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד אֶת־ הָעָם אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
सेना राजा-के सामने-से गिनने को लोगों को इस्राएल
H2428 H4428 H6440 H6485 H0853 H5971 H0853 H3478

तो भी राजा की आज्ञा योआब और सेनापतियों पर प्रबल हुई। अतः योआब और सेनापति राजा के सम्मुख से इस्राएली प्रजा की गिनती लेने को निकल गए।

5 וַיַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַיַּחֲנוּ בַּעֲרוֹעֵר יְמִין הָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־ הַנַּחַל הַגָּד
और-पार-किया को यरदन और-डेरा-डाला अरोएर-में दाहिने नगर-के जो बीच-में नाले-के गाद
H5674 H0853 H3383 H2583 H6177 H3225 H5892 H834 H8432 H5158 H1410

וְאֶל־ יַעְזֵר׃
और-की-ओर याजेर
H0413 H3270

उन्होंने यरदन पार जाकर अरोएर नगर की दाहिनी ओर डेरे खड़े किए, जो गाद की घाटी के मध्य में और याजेर की ओर है।

6 וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּים חָדְשִׁי וַיָּבֹאוּ דָּנָה דָּנ יַעַן
और-आए गिलाद और-की-ओर देश तहतीम होदशी और-आए दान दान यान
H0935 H1568 H0413 H0776 H8483 H8483 H0935 H1842 H1842 H3294

וְסָבִיב אֶל־ צִידוֹן׃
और-चारों-ओर की-ओर सीदोन
H5439 H0413 H6721

तब वे गिलाद में और तहतीम्होदशी नामक देश में गए, फिर दान्यान को गए, और चक्कर लगाकर सीदोन में पहुँचे;

7 וַיָּבֹאוּ מִבְצַר־ צֹר וְכָל־ עָרֵי הַחִוִּי וְהַכְּנַעֲנִי וַיֵּצְאוּ אֶל־ נֶגֶב יְהוּדָה
और-आए गढ़ सोर-के और-सब नगरों हिव्वियों-के और-कनानियों-के और-निकले की-ओर दक्षिण यहूदा-के
H0935 H4013 H6865 H3605 H5892 H2340 H3669 H3318 H0413 H5045 H3063

בְּאֵר שָׁבַע׃
बेर्शेबा
H0884 H7652

तब वे सोर नामक दृढ़ गढ़, और हिब्बियों और कनानियों के सब नगरों में गए; और उन्होंने यहूदा देश की दक्षिण में बेर्शेबा में दौरा निपटाया।

8 וַיִּשְׁטוּ בְכָל־ הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תִשְׁעָה חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
और-घूमे सब-में देश और-आए अंत-में नौ महीनों और-बीस दिन यरूशलेम
H8264 H3605 H0776 H0935 H7093 H8672 H2320 H6242 H3117 H3389

तब वे सारे देश में इधर-उधर घूम घूमकर वे नौ महीने और बीस दिन के बीतने पर यरूशलेम को आए।

9 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־ מִסְפַּר מִפְקַד־ הָעָם אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנָה מֵאוֹת
और-दिया योआब-ने को गिनती जनगणना लोगों-की को राजा और-थी इस्राएल आठ सौ
H5414 H3097 H853 H4557 H4662 H5971 H413 H4428 H1961 H3478 H8083 H3967

אִישׁ׃ אֶלֶף מֵאוֹת חֲמֵשׁ־ יְהוּדָה וְאִישׁ חֶרֶב שֹׁלֵף חַיִל אִישׁ־ אֶלֶף
आदमी हजार सौ पांच यहूदा-के और-आदमी तलवार खींचनेवाले योद्धा आदमी हजार
H0376 H0505 H3967 H2568 H3063 H0376 H2719 H8025 H2428 H0376 H0505

तब योआब ने प्रजा की गिनती का जोड़ राजा को सुनाया; और तलवार चलानेवाले योद्धा इस्राएल के तो आठ लाख, और यहूदा के पाँच लाख निकले।

10 וַיַּךְ לֵב־ דָּוִד אֹתוֹ אַחֲרֵי־ כֵּן סָפַר אֶת־ הָעָם וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ יְהוָה חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה יְהוָה הַעֲבֶר־ נָא אֶת־ עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃
और-मारा हृदय-ने दाऊद-के उसे के-बाद इस गिना-था को लोगों — और-कहा दाऊद-ने से यहोवा पाप-किया-मैंने जो और-अब यहोवा हटा-ले कृपया को अधर्म बहुत मूर्खता-की-मैंने क्योंकि तेरे-दास-का
H5221 H0853 H1732 H0853 H0413 H3068 H2398 H3966 H6258 H3068 H4994 H0853 H5771 H3966 H5528 H5650

प्रजा की गणना करने के बाद दाऊद का मन व्याकुल हुआ। अतः दाऊद ने यहोवा से कहा, “यह काम जो मैंने किया वह महापाप है। तो अब, हे यहोवा, अपने दास का अधर्म दूर कर; क्योंकि मुझसे बड़ी मूर्खता हुई है।”

11 וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר וּדְבַר־ יְהוָה הָיָה אֶל־ גָּד הַנָּבִיא חֹזֵה דָּוִד לֵאמֹר׃
और-उठा दाऊद सुबह-को — और-वचन यहोवा-का आया के-पास गाद नबी दर्शी दाऊद-के कहकर
H1732 H1242 H1697 H3068 H1961 H0413 H1410 H5030 H2374 H1732 H0559

सवेरे जब दाऊद उठा, तब यहोवा का यह वचन गाद नामक नबी के पास जो दाऊद का दर्शी था पहुँचा,

12 הָלוֹךְ וְדַבַּרְתָּ אֶל־ דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלֹשׁ אָנֹכִי נוֹטֶל עָלֶיךָ בְּחַר־ לְךָ׃
जा और-बोल से दाऊद यों कहता-है यहोवा तीन मैं रखता-हूं तेरे-सामने चुन-ले तू
H1980 H1696 H0413 H1732 H3541 H0559 H7969 H0595 H5190 H0977 H0259 H1992 H6213 H0977

“जाकर दाऊद से कह, ‘यहोवा यह कहता है, कि मैं तुझको तीन विपत्तियाँ दिखाता हूँ; उनमें से एक को चुन ले, कि मैं उसे तुझ पर डालूँ।’”

13 וַיָּבֹא־ גָד אֶל־ דָּוִד וַיַּגֶּד־ לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲתָבוֹא לְךָ שֶׁבַע שָׁנִים
और-आया गाद के-पास दाऊद और-बताया उसे और-कहा उस-से क्या-आए तुझे सात वर्ष
H0935 H1410 H0413 H1732 H5046 H0559 H0935 H7651 H8141

אִם־ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נֻסְךָ לִפְנֵי־ צָרֶיךָ וְהוּא רֹדְפֶךָ וְאִם־ שְׁלֹשֶׁת יָמִים דֶּבֶר בְּאַרְצֶךָ וְעָתָּה דַּע וּרְאֵה מָה־ אָשִׁיב שֹׁלְחִי דָּבָר׃ ס
या तीन महीने भागना-तेरा सामने-से तेरे-शत्रुओं-के और-वह पीछा-करे-तेरा या तीन दिन महामारी तेरे-देश-में अब जान और-देख क्या लौटाऊं भेजनेवाले-को — उत्तर
H0776 H7969 H2320 H5127 H6440 H1931 H7291 H0776 H6258 H3045 H7200 H4100 H7725 H7971 H1697

दाऊद ने गाद से कहा, “मैं बड़े संकट में हूँ; हम यहोवा के हाथ में पड़ें, क्योंकि उसकी दया बड़ी है; परन्तु मनुष्य के हाथ में मैं न पड़ूँगा।”

15 וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל מֵהַבֹּקֶר וְעַד־עֵת מוֹעֵד וַיָּמָת מִן־הָעָם
और-भेजा यहोवा-ने महामारी इस्राएल-में सुबह-से और-तक ठहराए-हुए और-मरे में-से लोगों
H5414 H3068 H1698 H3478 H1242 H5704 H4150 H4191

מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃
दान-से और-तक बेर्शेबा सत्तर हजार आदमी
H1835 H5704 H0884 H7657 H0505 H0376

तब यहोवा इस्राएलियों में सवेरे से ले ठहराए हुए समय तक मरी फैलाए रहा; और दान से लेकर बेर्शेबा तक रहनेवाली प्रजा में से सत्तर हजार पुरुष मर गए।

16 וַיִּשְׁלַח הַמַּלְאָךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְשַׁחֲתָהּ וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־הָרָעָה
और-बढ़ाया हाथ-अपना दूत-ने यरूशलेम नाश-करने-को-उसे और-पछताया यहोवा पर विपत्ति
H7971 H3027 H4397 H3389 H7843 H5162 H3068 H0413

וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית בָּעָם רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ יְהוָה
और-कहा दूत-से नाश-करनेवाले लोगों-में बहुत-है अब रोक तेरा-हाथ और-दूत यहोवा-का
H0559 H4397 H7843 H6258 H7503 H3027 H4397 H3068

הָיָה עִם־גֹּרֶן הָאָרְנָן (הָאֲרַוְנָה) הַיְבֻסִי׃ ס
था खलिहान पास (अरौना) यबूसी-के —
H1961 H1637 [האורנה] H0728 H2983

परन्तु जब दूत ने यरूशलेम का नाश करने को उस पर अपना हाथ बढ़ाया, तब यहोवा वह विपत्ति डालकर शोकित हुआ, और प्रजा के नाश करनेवाले दूत से कहा, “बस कर; अब अपना हाथ खींच।” यहोवा का दूत उस समय अरौना नामक एक यबूसी के खलिहान के पास था।

17 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָה בְּרֹאתוֹ אֶת־הַמַּכֶּה הָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה
और-कहा दाऊद-ने और-कहा से यहोवा देखकर-उसने को मारनेवाले लोगों-को और-कहा देख
H0559 H1732 H0559 H0413 H3068 H7200 H0853 H4397 H5221 H0559 H2009

אָנֹכִי חָטָאתִי וְאָנֹכִי הֶעֱוֵיתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי
मैंने पाप-किया और-मैंने अधर्म-किया और-ये भेड़ें क्या किया हो कृपया तेरा-हाथ मुझ-पर
H0595 H2398 H0595 H5753 H0428 H6629 H4100 H6213 H1961 H4994 H3027 H0776

וּבְבֵית אָבִי׃ פ
और-पर मेरे-पिता-के-घराने —
H0001

तो जब प्रजा का नाश करनेवाला दूत दाऊद को दिखाई पड़ा, तब उसने यहोवा से कहा, “देख, पाप तो मैं ही ने किया, और कुटिलता मैं ही ने की है; परन्तु इन भेड़ों ने क्या किया है? सो तेरा हाथ मेरे और मेरे पिता के घराने के विरुद्ध हो।”

18 וַיָּבֹא גָד אֶל־דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ עֲלֵה הָקֵם לַיהוָה מִזְבֵּחַ
और-आया गाद के-पास दाऊद दिन-में उस और-कहा उस चढ़ खड़ी-कर यहोवा-के-लिए वेदी
H0935 H1410 H0413 H1732 H3117 H1931 H0559 H5927 H3068 H4196

בְּגֹרֶן הָאָרְנִי (הַאֲרַוְנָה) הַיְבֻסִי׃
खलिहान-में [ארניה] (अरौना) यबूसी-के
H1637 H0728 H0728 H2983

उसी दिन गाद ने दाऊद के पास आकर उससे कहा, “जाकर अरौना यबूसी के खलिहान में यहोवा की एक वेदी बनवा।”

19 וַיַּעַל דָּוִד כִּדְבַר־גָּד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
और-चढ़ा दाऊद वचन-के-अनुसार गाद-के जैसे आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने
H5927 H1732 H1697 H1410 H3068 H6680

अतः दाऊद यहोवा की आज्ञा के अनुसार गाद का वह वचन मानकर वहाँ गया।

20 וַיַּשְׁקֵף אֲרַוְנָה וַיַּרְא אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עֲבָדָיו עֹבְרִים עָלָיו וַיֵּצֵא אֲרַוְנָה וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ אַפָּיו אָרְצָה׃

और-झांका और-देखा को और-को आते-हुए उसके-पास और-निकला
H8259 H7200 H0853 H0853 H5650 H5650 H3318

और-दंडवत-किया राजा-को अपना-मुंह भूमि-पर
H7812 H4428 H0639 H0776

अरौना H0728

जब अरौना ने दृष्टि कर दाऊद को कर्मचारियों समेत अपनी ओर आते देखा, तब अरौना ने निकलकर भूमि पर मुँह के बल गिर राजा को दण्डवत् की।

21 וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה מַדּוּעַ בָּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אֶל־עַבְדּוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד לִקְנוֹת

और-कहा अरौना-ने क्यों आया-है मेरा-प्रभु राजा अपने-दास के-पास और-कहा दाऊद-ने खरीदने
H0559 H0728 H4069 H0935 H0113 H4428 H5650 H0413 H0559 H1732 H7069

מֵעָלֶיךָ הַמַּגֵּפָה וְתֵעָצַר מֵעַל הָעָם׃ לַיהוָה מִזְבֵּחַ לִבְנוֹת אֶת־הַגֹּרֶן

से-तुझ को खलिहान बनाने वेदी यहोवा-के-लिए और-रुकेगी महामारी पर-से लोगों
H4046 H6113 H3068 H4196 H1129 H1637 H0853 H4480

अरौना ने कहा, “मेरा प्रभु राजा अपने दास के पास क्यों पधारा है?” दाऊद ने कहा, “तुझ से यह खलिहान मोल लेने आया हूँ, कि यहोवा की एक वेदी बनवाऊँ, इसलिए कि यह महामारी प्रजा पर से दूर की जाए।”

22 וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה אֶל־דָּוִד יִקַּח וְיַעַל אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו

और-कहा अरौना-ने से दाऊद ले-ले और-चढ़ाए मेरा-प्रभु राजा अच्छा उसकी-नज़र-में
H0559 H0728 H0413 H1732 H3947 H5927 H0113 H4428 H2896

רְאֵה הַבָּקָר לָעֹלָה וְהַמֹּרָגִים וּכְלֵי הַבָּקָר לָעֵצִים׃

देख बैल होमबलि-के-लिए और-दांवने-के-पाट और-सामान बैलों-का लकड़ी-के-लिए
H7200 H1241 H5930 H4173 H3627 H1241 H6086

अरौना ने दाऊद से कहा, “मेरा प्रभु राजा जो कुछ उसे अच्छा लगे उसे लेकर चढ़ाए; देख, होमबलि के लिये तो बैल हैं, और दाँवने के हथियार, और बैलों का सामान ईंधन का काम देंगे।”

23 הַכֹּל נָתַן אֲרַוְנָה הַמֶּלֶךְ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִרְצֶךָּ׃

सब देता-है अरौना राजा राजा-को और-कहा — अरौना राजा से यहोवा तेरा-परमेश्वर स्वीकार-करे-तुझे
H3605 H5414 H0728 H4428 H4428 H0559 H0413 H3068 H0430 H7521

यह सब अरौना ने राजा को दे दिया। फिर अरौना ने राजा से कहा, “तेरा परमेश्वर यहोवा तुझ से प्रसन्न हो।”

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־אֲרַוְנָה לֹא כִּי־קָנֹה אֶקְנֶה מֵאוֹתְךָ בִּמְחִיר וְלֹא אַעֲלֶה

और-कहा राजा-ने से अरौना नहीं क्योंकि खरीदकर खरीदूंगा तुझ-से दाम-में और-नहीं चढ़ाऊंगा
H0559 H4428 H0413 H0728 H3808 H3588 H7069 H7069 H0854 H4242 H3808 H5927

לַיהוָה אֱלֹהַי חִנָּם עֹלוֹת וַיִּקֶן דָּוִד אֶת־הַגֹּרֶן וְאֶת־הַבָּקָר בְּכֶסֶף

यहोवा-को मेरे-परमेश्वर मुफ्त होमबलि और-खरीदा दाऊद-ने को खलिहान और-को बैलों चांदी-के
H3068 H0430 H2600 H5930 H7069 H1732 H0853 H1637 H0853 H1241 H3701

חֲמִשִּׁים׃ שְׁקָלִים

पचास शेकेल
H2572 H8255

राजा ने अरौना से कहा, “ऐसा नहीं, मैं ये वस्तुएँ तुझ से अवश्य दाम देकर लूँगा; मैं अपने परमेश्वर यहोवा को सेंत-मेंत के होमबलि नहीं चढ़ाने का।” सो दाऊद ने खलिहान और बैलों को चाँदी के पचास शेकेल में मोल लिया।

25

יְהוָה	וַיֵּעָתֵר	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִד	שָׁם	וַיִּבֶן
यहोवा	और-प्रसन्न-हुआ	और-मेलबलि	होमबलि	और-चढ़ाए	यहोवा-के-लिए	वेदी	दाऊद-ने	वहां	और-बनाया
H3068	H6279	H8002		H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129

יִשְׂרָאֵל׃	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וַתֵּעָצַר	לָאָרֶץ
इस्राएल	पर-से	महामारी	और-रुकी	देश-पर
H3478		H4046	H6113	H0776

और दाऊद ने वहाँ यहोवा की एक वेदी बनवाकर होमबलि और मेलबलि चढ़ाए। और यहोवा ने देश के निमित विनती सुन ली, तब वह महामारी इस्राएल पर से दूर हो गई।

1 राजा

Chapter 1

וְהַמֶּלֶךְ	דָּוִד	זָקֵן	בָּא	בַּיָּמִים	וַיְכַסֻּהוּ	בַּבְּגָדִים	וְלֹא	יְחַם	לוֹ׃	1
और-राजा	दाऊद	बूढ़ा	आया-था	दिनों-में	और-ढके-उसे	कपड़ों-से	और-नहीं	गर्मी-होता-था	उसे	
H4428	H1732	H2204	H0935	H3117	H3680		H3808	H3179		

दाऊद राजा बूढ़ा और उसकी आयु बहुत बढ़ गई थी; और यद्यपि उसको कपड़े ओढ़ाए जाते थे, तो भी वह गर्म न होता था।

לִפְנֵי	וְעָמְדָה	בְתוּלָה	נַעֲרָה	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנֵי	יְבַקְשׁוּ	עֲבָדָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	2
सामने	और-खड़ी-रहे	कुंवारी	कन्या	राजा	मेरे-प्रभु-के-लिए	खोजें	उसके-सेवकों-ने	उस-से	और-कहा	
H6440	H5975	H1330	H5291	H4428	H0113	H1245	H5650		H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	לַאדֹנִי	וְחַם	בְּחֵיקֶךָ	וְשָׁכְבָה	סֹכֶנֶת	לוֹ	וּתְהִי־	הַמֶּלֶךְ׃
राजा-को	मेरे-प्रभु	और-गर्मी-हो	तेरी-छाती-में	और-लेटे	देखभाल-करनेवाली	उसे	और-हो	राजा-के
H4428	H0113	H2552	H2436	H7901	H5532		H1961	H4428

उसके कर्मचारियों ने उससे कहा, “हमारे प्रभु राजा के लिये कोई जवान कुँवारी ढूँढ़ी जाए, जो राजा के सम्मुख रहकर उसकी सेवा किया करे और तेरे पास लेटा करे, कि हमारे प्रभु राजा को गर्मी पहुँचे।”

וַיָּבֹאוּ	הַשּׁוּנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל	יָפָה	נַעֲרָה	וַיְבַקְשׁוּ	3
और-लाए	शूनमीन	अबीशग	को	और-पाया	इस्राएल-की	सीमा	सब-में	सुंदर	कन्या	और-खोजा	
H0935	H7767	H0049	H0853	H4672	H3478	H1366	H3605	H3303	H5291	H1245	

לַמֶּלֶךְ׃	אֹתָהּ
राजा-के-लिए	उसे
H4428	H0853

तब उन्होंने समस्त इस्राएली देश में सुन्दर कुँवारी ढूँढ़ते-ढूँढ़ते अबीशग नामक एक शूनेमिन कन्या को पाया, और राजा के पास ले आए।

וְהַמֶּלֶךְ	וַתְּשָׁרְתֵהוּ	סֹכֶנֶת	לַמֶּלֶךְ	וַתְּהִי	מְאֹד	עַד־	יָפָה	וְהַנַּעֲרָה		4
और-राजा	और-सेवा-करती-थी-उसकी	देखभाल-करनेवाली	राजा-के-लिए	और-थी	बहुत	तक	सुंदर-थी	और-कन्या		
H4428	H8334	H5532	H4428	H1961	H3966	H5704	H3303	H5291		

יְדָעָהּ׃	לֹא
जाना-उसे	नहीं
H3045	H3808

वह कन्या बहुत ही सुन्दर थी; और वह राजा की दासी होकर उसकी सेवा करती रही; परन्तु राजा का उससे सहवास न हुआ।

רֶכֶב	לוֹ	וַיַּעַשׂ	אֲמְלֹךְ	אֲנִי	לֵאמֹר	מִתְנַשֵּׂא	חַגִּית	בֶּן־	וַאֲדֹנִיָּה	5
रथ	अपने-लिए	और-बनाया	राजा-बनूंगा	मैं	कहकर	उठा-रहा-था	हग्गीत-का	बेटा	और-अदोनीयाहू	
H7393				H0589	H0559	H4984	H2294		H0138	

לְפָנָיו׃	רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וּפָרָשִׁים
उसके-आगे	दौड़नेवाले	आदमी	और-पचास	और-सवार
H6440	H7323	H0376	H2572	

तब हग्गीत का पुत्र अदोनिय्याह सिर ऊँचा करके कहने लगा, “मैं राजा बनूँगा।” सो उसने रथ और सवार और अपने आगे-आगे दौड़ने को पचास अंगरक्षकों को रख लिए।

טֹוב־	הִוא	וְגַם־	עָשִׂיתָ	כָּכָה	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	מִימָיו׀	אָבִיו	עֲצָבֹו	וְלֹא־	6
अच्छा	वह	और-वह-भी	किया-तूने	ऐसा	क्यों	कहकर	कभी-उसे	उसके-पिता-ने	डांटा-था	और-नहीं	
H1931		H1571		H3602	H4069	H0559	H3117	H0001		H3808	

אַבְשָׁלֹום׃	אַחֲרֵי	יָלְדָה	וְאֹתֹו	מְאֹד	תֹּאַר	
अबशालोम	बाद	जना-था	और-उसे	बहुत	रूप-में	
H0053		H3205	H0853	H3966	H8389	

उसके पिता ने तो जन्म से लेकर उसे कभी यह कहकर उदास न किया था, “तूने ऐसा क्यों किया।” वह बहुत रूपवान था, और अबशालोम के बाद उसका जन्म हुआ था।

וַיַּעְזְרוּ	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	וְעִם	צְרוּיָה	בֶּן־	יֹואָב	עִם	דִּבְרָיו	וַיִּהְיוּ	7
और-सहायता-की	याजक-के	एब्यातार	और-साथ	सरूयाह-के	बेटे	योआब-के	साथ	उसकी-बातें	और-थीं	
H5826	H3548	H0054		H6870		H3097		H1697	H1961	

אֲדֹנִיָּה׃	אַחֲרֵי	
अदोनीयाहू-के	पीछे	
H0138		

उसने सरूयाह के पुत्र योआब से और एब्यातार याजक से बातचीत की, और उन्होंने उसके पीछे होकर उसकी सहायता की।

וְהַגִּבֹּרִים	וְרֵעִי	וְשִׁמְעִי	הַנָּבִיא׀	וְנָתָן	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַכֹּהֵן	וְצָדֹוק	8
और-वीर	और-रेई	और-शिमई	नबी	और-नातान	यहोयादा-का	बेटा	और-बनायाहू	याजक	और-सादोक	
H1368	H7472	H8096	H5030	H5416	H3077		H1141	H3548	H6659	

אֲדֹנִיָּהוּ׃	עִם־	הָיוּ	לֹא	לְדָוִד	אֲשֶׁר
अदोनीयाहू-के	साथ	थे	नहीं	दाऊद-के	जो
H0138		H1961	H3808	H1732	

परन्तु सादोक याजक यहोयादा का पुत्र बनायाह, नातान नबी, शिमी, रेई, और दाऊद के शूरवीरों ने अदोनिय्याह का साथ न दिया।

אֶצֶל	אֲשֶׁר־	הַזֹּחֶלֶת	אֶבֶן	עֵם	וּמְרִיא	וּבָקָר׀	צֹאן	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּזְבַּח	9
निकट	जो	जोहेलेत-के	पत्थर	पास	और-मोटे-पशु	और-बैल	भेड़ें	अदोनीयाहू-ने	और-बलि-चढ़ाया	
H0681		H2120	H0068		H4806	H1241	H6629	H0138	H2076	

עַבְדֵי	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי	וּלְכָל־	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	אֶחָיו	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְרָא	רֹגֶל	עֵין
सेवकों	यहूदा-के	लोगों	और-सब	राजा-के	बेटों	अपने-भाइयों	सब	को	और-बुलाया	रोगेल-के	सोते
H5650	H3063	H0376	H3605	H4428		H0251	H3605	H0853	H7121	H5883	H5883

הַמֶּלֶךְ׃	
राजा-के	
H4428	

अदोनिय्याह ने जोहेलेत नामक पत्थर के पास जो एनरोगेल के निकट है, भेड़-बैल और तैयार किए हुए पशुबलि किए, और अपने सब भाइयों, राजकुमारों और राजा के सब यहूदी कर्मचारियों को बुला लिया।

קָרָא׃	לֹא	אָחִיו	שְׁלֹמֹה	וְאֶת־	הַגִּבֹּרִים	וְאֶת־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	נָתָן׀	וְאֶת־	10
बुलाया	नहीं	अपने-भाई	शलोमो	और-को	वीरों	और-को	और-बनायाहू	नबी	नातान	और-को	
H7121	H3808	H0251	H8010	H0853	H1368	H0853	H1141	H5030	H5416	H0853	

परन्तु नातान नबी, और बनायाह और शूरवीरों को और अपने भाई सुलैमान को उसने न बुलाया।

מָלַךְ	כִּי	שָׁמַעַתְּ	הֲלֹוא	לֵאמֹר	שְׁלֹמֹה׀	אֵם־	בַּת־שֶׁבַע	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	11
राजा-बना	कि	सुना-तूने	क्या-नहीं	कहकर	शलोमो-की	मां	बत्शेबा	से	नातान-ने	और-कहा	
		H8085	H3808	H0559	H8010	H0517	H1339	H0413	H5416	H0559	

יָדָע׃	לֹא	דָוִד	וַאדֹנֵינוּ	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּהוּ	
जानता	नहीं	दाऊद	और-हमारा-प्रभु	हग्गीत-का	बेटा	अदोनीयाहू	
H3045	H3808	H1732	H0113	H2294		H0138	

तब नातान ने सुलैमान की माता बतशेबा से कहा, “क्या तूने सुना है कि हग्गीत का पुत्र अदोनिय्याह राजा बन बैठा है और हमारा प्रभु दाऊद इसे नहीं जानता?

12 וְעַתָּה | לְכִי | נָא | עֲצָה | וּמַלְטִי | אֶת־ | נַפְשֵׁךְ | וְאֶת־ | בְּנֵךְ
और-अब | जा | कृपया | सलाह | और-बचा | को | अपनी-जान | और-को | अपने-बेटे
H6258 | H3212 | H4994 | H6098 | H4422 | H0853 | H5315 | H0853 | H5315

שְׁלֹמֹה׃
शलोमो-की
H8010

इसलिए अब आ, मैं तुझे ऐसी सम्मति देता हूँ, जिससे तू अपना और अपने पुत्र सुलैमान का प्राण बचाए।

13 לְכִי | וּבֹאִי | אֶל־ | הַמֶּלֶךְ | דָּוִד | וְאָמַרְתְּ | אֵלָיו | הֲלֹא־ | אַתָּה | אֲדֹנִי | הַמֶּלֶךְ
जा | और-आ | के-पास | राजा | दाऊद | और-कह | उस-से | क्या-नहीं | तू | मेरे-प्रभु | राजा
H3212 | H0935 | H0413 | H4428 | H1732 | H0559 | H0413 | H3808 | H0413 | H0113 | H4428

נִשְׁבַּעְתָּ | לַאֲמָתְךָ | לֵאמֹר | כִּי־ | שְׁלֹמֹה | בְנֵךְ | יִמְלֹךְ | אַחֲרַי | וְהוּא | יֵשֵׁב
शपथ-खाई-थी-तूने | अपनी-दासी-से | कहकर | कि | शलोमो | तेरा-बेटा | राजा-बनेगा | मेरे-बाद | और-वह | बैठेगा
H7650 | H0519 | H0559 | | H8010 | H1121 | H4427 | H0310 | H1931 | H3427

עַל־ | כִּסְאִי | וּמַדּוּעַ | מָלַךְ | אֲדֹנִיָּהוּ׃
पर | मेरी-गद्दी | और-क्यों | राजा-बना | अदोनीयाहू
H5921 | H3678 | H4069 | H4427 | H0138

तू दाऊद राजा के पास जाकर, उससे यह पूछ, ‘हे मेरे प्रभु! हे राजा! क्या तूने शपथ खाकर अपनी दासी से नहीं कहा, कि तेरा पुत्र सुलैमान मेरे बाद राजा होगा, और वह मेरी राजगद्दी पर विराजेगा? फिर अदोनिय्याह क्यों राजा बन बैठा है?’

14 הִנֵּה | עוֹדֵךְ | מְדַבֶּרֶת | שָׁם | עִם־ | הַמֶּלֶךְ | וַאֲנִי | אָבוֹא | אַחֲרַיִךְ | וּמִלֵּאתִי | אֶת־
देख | अभी-तेरा | बोलना | वहां | साथ | राजा-के | और-मैं | आऊंगा | तेरे-बाद | और-पूरा-करूंगा | को
H2009 | H5750 | H1696 | H8033 | | H4428 | H0589 | H0935 | H0310 | H4390 | H0853

דִּבְרֵיךְ׃
तेरी-बातें
H1697

और जब तू वहाँ राजा से ऐसी बातें करती रहेगी, तब मैं तेरे पीछे आकर, तेरी बातों की पुष्टि करूँगा।”

15 וַתָּבֹא | בַת־שָׁבַע | אֶל־ | הַמֶּלֶךְ | הַחַדְרָה | וְהַמֶּלֶךְ | זָקֵן | מְאֹד | וַאֲבִישַׁג | הַשּׁוּנַמִּית
और-आई | बत्शेबा | के-पास | राजा | कमरे-में | और-राजा | बूढ़ा-था | बहुत | और-अबीशग | शूनमीन
H0935 | H1339 | H0413 | H4428 | H2315 | H4428 | H2204 | H3966 | H0049 | H7767

מְשָׁרֶת | אֶת־ | הַמֶּלֶךְ׃
सेवा-कर-रही-थी | को | राजा-की
H8334 | H0853 | H4428

तब बतशेबा राजा के पास कोठरी में गई; राजा तो बहुत बूढ़ा था, और उसकी सेवा टहल शूनेमिन अबीशग करती थी।

16 וַתִּקֹּד | בַּת־שָׁבַע | וַתִּשְׁתַּחוּ | לַמֶּלֶךְ | וַיֹּאמֶר | הַמֶּלֶךְ | מַה־ | לָּךְ׃
और-झुकी | बत्शेबा | और-दंडवत-की | राजा-को | और-कहा | राजा-ने | क्या | तुझे
H6915 | H1339 | H7812 | H4428 | H0559 | H4428 | H4100

बतशेबा ने झुककर राजा को दण्डवत् किया, और राजा ने पूछा, “तू क्या चाहती है?”

17 וַתֹּאמֶר | לוֹ | אֲדֹנִי | אַתָּה | נִשְׁבַּעְתָּ | בַּיהוָה | אֱלֹהֶיךָ | לַאֲמָתֶךָ | כִּי־ | שְׁלֹמֹה
और-कहा | उस-से | मेरे-प्रभु | तूने | शपथ-खाई-थी | यहोवा-की | अपने-परमेश्वर | अपनी-दासी-से | कि | शलोमो
H0559 | | H0113 | | H7650 | H3068 | H0430 | H0519 | | H8010

בְנֵךְ | יִמְלֹךְ | אַחֲרָי | וְהוּא | יֵשֵׁב | עַל־ | כִּסְאִי׃
तेरा-बेटा | राजा-बनेगा | मेरे-बाद | और-वह | बैठेगा | पर | मेरी-गद्दी
H1121 | H4427 | H0310 | H1931 | H3427 | H5921 | H3678

उसने उत्तर दिया, “हे मेरे प्रभु, तूने तो अपने परमेश्वर यहोवा की शपथ खाकर अपनी दासी से कहा था, ‘तेरा पुत्र सुलैमान मेरे बाद राजा होगा और वह मेरी गद्दी पर विराजेगा।’

18 וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּה מָלַךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא יְדָעְתָּ׃
और-अब देख अदोनीयाहू राजा-बना और-अब मेरे-प्रभु राजा नहीं जानते-हो
H6258 H2009 H0138 H4428 H6258 H0113 H4428 H3808 H3045

अब देख अदोनिय्याह राजा बन बैठा है, और अब तक मेरा प्रभु राजा इसे नहीं जानता।

19 וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וְצֹאן לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְאֶבְיָתָר
और-बलि-चढ़ाया बैल और-मोटा-पशु और-भेड़ें बहुत और-बुलाया सब-को बेटों राजा-के और-एब्यातार
H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121 H3605 H1121 H4428 H0054

וְלִיוֹאָב שַׂר הַצָּבָא וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃
और-योआब सेना-का सरदार और-शलोमो तेरे-दास नहीं बुलाया
H3097 H8269 H6635 H8010 H5650 H3808 H7121

उसने बहुत से बैल तैयार किए, पशु और भेड़ें बलि की, और सब राजकुमारों को और एब्यातार याजक और योआब सेनापति को बुलाया है, परन्तु तेरे दास सुलैमान को नहीं बुलाया।

20 וְאַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ לְהַגִּיד לָהֶם מִי יֵשֶׁב עַל־
और-तू मेरे-प्रभु राजा आंखें सब इस्राएल-की तुझ-पर बताने उन्हें कौन बैठेगा पर
H3478 H3605 H4428 H0113 H5046 H4310 H3427 H5921

כִּסֵּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו׃
गद्दी मेरे-प्रभु राजा-की उसके-बाद
H3678 H0113 H4428 H0310

और हे मेरे प्रभु! हे राजा! सब इस्राएली तुझे ताक रहे हैं कि तू उनसे कहे, कि हमारे प्रभु राजा की गद्दी पर उसके बाद कौन बैठेगा।

21 וְהָיָה כִּשְׁכַּב אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ עִם־אֲבֹתָיו וְהָיִיתִי אֲנִי וּבְנִי שְׁלֹמֹה
और-होगा जब-लेटेगा मेरा-प्रभु राजा साथ अपने-पूर्वजों-के और-होंगे मैं और-मेरा-बेटा शलोमो
H1961 H7901 H0113 H4428 H5973 H0001 H1961 H0589 H1121 H8010

חַטָּאִים׃
पापी
H2400

नहीं तो जब हमारा प्रभु राजा, अपने पुरखाओं के संग सोएगा, तब मैं और मेरा पुत्र सुलैमान दोनों अपराधी गिने जाएँगे।”

22 וְהִנֵּה עוֹדֶנָּה מְדַבֶּרֶת עִם־הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא בָּא׃
और-देख अभी-उसका बोलना राजा-के साथ और-नातान नबी आया
H2009 H5750 H1696 H4428 H5973 H5416 H5030 H0935

जब बतशेबा राजा से बातें कर ही रही थी, कि नातान नबी भी आ गया।

23 וַיַּגִּידוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הִנֵּה נָתָן הַנָּבִיא וַיָּבֹא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ
और-बताया राजा-को कहकर देख नातान नबी और-आया सामने राजा-के और-दंडवत-की
H5046 H4428 H0559 H2009 H5416 H5030 H0935 H6440 H4428 H7812

לַמֶּלֶךְ עַל־אַפָּיו אָרְצָה׃
राजा-को पर अपने-मुंह भूमि-पर
H4428 H5921 H0639 H0776

और राजा से कहा गया, “नातान नबी हाजिर है;” तब वह राजा के सम्मुख आया, और मुँह के बल गिरकर राजा को दण्डवत् की।

24 וַיֹּאמֶר נָתָן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַתָּה אָמַרְתָּ אֲדֹנִיָּהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא
और-कहा नातान-ने मेरे-प्रभु राजा तूने कहा-है अदोनीयाहू राजा-बनेगा मेरे-बाद और-वह
H0559 H5416 H0113 H4428 H0559 H0138 H4427 H0310 H1931

יֵשֶׁב עַל־כִּסְאִי׃
बैठेगा पर मेरी-गद्दी
H3427 H5921 H3678

तब नातान कहने लगा, “हे मेरे प्रभु, हे राजा! क्या तूने कहा है, ‘अदोनिय्याह मेरे बाद राजा होगा और वह मेरी गद्दी पर विराजेगा?’

25 כִּי֩ יָרַ֨ד הַיּ֜וֹם וַיִּזְבַּ֣ח שׁ֗וֹר וּמְרִיא־֙ וְצֹ֣אן֮ לָרֹב֒ וַיַּקְרָא֙ לְכָל־ בְּנֵ֣י
क्योंकि उतरा-है आज और-बलि-चढ़ाया बैल और-मोटा-पशु और-भेड़ें बहुत और-बुलाया सब-को बेटों
H3381 H3117 H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121 H3605

הַמֶּ֔לֶךְ וְלִשָּׂרֵ֖י וּלְאֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֵ֑ן וְהִנָּ֣ם אֹכְלִ֤ים וְשֹׁתִים֙ לְפָנָ֔יו וַיֹּאמְר֖וּ
राजा-के और-सरदारों और-एब्यातार याजक और-वे खा-रहे-हैं और-पी-रहे-हैं उसके-सामने और-कहा
H4428 H8269 H0054 H3548 H2009 H0398 H8354 H6440 H0559

אֲדֹנִיָּ֥הוּ הַמֶּ֖לֶךְ יְחִֽי׃
अदोनीयाहू राजा जीवित-रहे
H0138 H4428 H2421

देख उसने आज नीचे जाकर बहुत से बैल, तैयार किए हुए पशु और भेड़ें बलि की हैं, और सब राजकुमारों और सेनापतियों को और एब्यातार याजक को भी बुला लिया है; और वे उसके सम्मुख खाते पीते हुए कह रहे हैं, ‘अदोनिय्याह राजा जीवित रहे।’

26 וְלִ֠י אֲנִי־ עַבְדֶּ֨ךָ וּלְצָד֜וֹק הַכֹּהֵ֣ן וּלְבְנָיָ֣הוּ בֶן־ יְהוֹיָדָ֗ע וְלִשְׁלֹמֹה֙ עַבְדְּךָ֣ לֹ֔א
और-मुझे मैं तेरे-दास और-सादोक याजक और-बनायाहू बेटे यहोयादा-के और-शलोमो तेरे-दास नहीं
H3808 H5650 H8010 H3077 H1141 H3548 H6659 H5650 H0589

קָרָֽא׃
बुलाया
H7121

परन्तु मुझ तेरे दास को, और सादोक याजक और यहोयादा के पुत्र बनायाह, और तेरे दास सुलैमान को उसने नहीं बुलाया।

27 אִם־ מֵאֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ נִהְיָ֥ה הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וְלֹ֣א הוֹדַעְתָּ֗ אֶת־ עַבְדֶּךָ֙ [עבדיך] (עַבְדְּךָ֔)
क्या से मेरे-प्रभु राजा हुई-है बात यह और-नहीं बताया-तूने को अपने-दास अपने-दास
H5650 H5650 H0853 H3045 H3808 H2088 H1697 H1961 H4428 H0113 H0854

ס אַחֲרָ֑יו וְעַל־ כִּסְא֖וֹ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ מִי֙ יֵשֵׁ֔ב מִֽמֶּנִּ֖י׃
— उसके-बाद राजा-की मेरे-प्रभु गद्दी पर बैठेगा कौन
H4428 H0113 H3678 H3427 H4310

क्या यह मेरे प्रभु राजा की ओर से हुआ? तूने तो अपने दास को यह नहीं जताया है, कि प्रभु राजा की गद्दी पर कौन उसके बाद विराजेगा।”

28 וַיַּ֥עַן הַמֶּ֖לֶךְ דָּוִ֑ד וַיֹּ֣אמֶר קִרְאוּ־ לִ֗י לְבַת־שָׁבַע֙ וַתָּבֹ֣א לִפְנֵ֔י הַמֶּ֖לֶךְ
और-उत्तर-दिया राजा-ने दाऊद और-कहा बुलाओ मेरे-लिए बत्शेबा-को और-आई सामने राजा-के
H4428 H1732 H0559 H7121 H0853 H1339 H0935 H6440 H4428

וַתַּעֲמֹ֖ד לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃
और-खड़ी-हुई सामने राजा-के
H5975 H6440 H4428

दाऊद राजा ने कहा, “बतशेबा को मेरे पास बुला लाओ।” तब वह राजा के पास आकर उसके सामने खड़ी हुई।

29 וַיִּשָּׁבַ֣ע הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּאמַ֕ר חַי־ יְהוָ֖ה אֲשֶׁר־ פָּדָ֣ה אֶת־ נַפְשִׁ֑י מִכָּל־ צָרָֽה׃
और-शपथ-खाई राजा-ने और-कहा जीवित यहोवा जिस-ने छुड़ाया को मेरी-जान सब-से संकट
H7650 H4428 H0559 H2416 H3068 H6299 H0853 H5315 H3605 H6869

राजा ने शपथ खाकर कहा, “यहोवा जो मेरा प्राण सब जोखिमों से बचाता आया है,

30 כִּ֣י כַאֲשֶׁ֗ר נִשְׁבַּ֤עְתִּי לְךָ֙ בַּיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר כִּ֣י שְׁלֹמֹ֤ה בִנְךָ֙
क्योंकि जैसे शपथ-खाई-थी-मैंने तुझ-से यहोवा-की परमेश्वर इस्राएल-के कहकर कि शलोमो तेरा-बेटा
H3478 H0559 H7650 H3068 H0430 H3478 H8010

יִמְלֹ֣ךְ אַחֲרַ֔י וְה֥וּא יֵשֵׁ֖ב עַל־ כִּסְאִ֑י תַּחְתָּ֗י כֵּ֣ן כִּ֥י אֶעֱשֶׂ֛ה הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
राजा-बनेगा मेरे-बाद और-वह बैठेगा पर मेरी-गद्दी मेरी-जगह क्योंकि ऐसे करूंगा आज इस
H4428 H0310 H1931 H3427 H5921 H3678 H8478 H3651 H6213 H3117 H2088

उसके जीवन की शपथ, जैसा मैंने तुझ से इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की शपथ खाकर कहा था, ‘तेरा पुत्र सुलैमान मेरे बाद राजा होगा, और वह मेरे बदले मेरी गद्दी पर विराजेगा,’ वैसा ही मैं निश्चय आज के दिन करूँगा।”

31 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע אַפַּיִם אֶרֶץ וַתִּשְׁתָּחוּ לַמֶּלֶךְ וַתֹּאמֶר יְחִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
और-झुकी | बत्शेबा | मुंह | भूमि-पर | और-दंडवत-की | राजा-को | और-कहा | जीवित-रहे | मेरे-प्रभु | राजा
H6915 | H1339 | H0639 | H0776 | H7812 | H4428 | H0559 | H2421 | H0113 | H4428

דָּוִד לְעֹלָם׃ פ
दाऊद | सदा | —
H1732 | H5769

तब बतशेबा ने भूमि पर मुँह के बल गिर राजा को दण्डवत् करके कहा, “मेरा प्रभु राजा दाऊद सदा तक जीवित रहे!”

32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד קְרָאוּ־לִי לְצָדוֹק הַכֹּהֵן וְלִנָתָן הַנָּבִיא וְלִבְנָיָהוּ בֶּן־
और-कहा | राजा-ने | दाऊद | बुलाओ-मेरे-लिए | सादोक | याजक | और-नातान | नबी | और-बनायाहू | बेटे
H0559 | H4428 | H1732 | H7121 | H6659 | H3548 | H5416 | H5030 | H1141

יְהוֹיָדָע וַיָּבֹאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
यहोयादा-के | और-आए | सामने | राजा-के
H3077 | H0935 | H6440 | H4428

तब दाऊद राजा ने कहा, “मेरे पास सादोक याजक, नातान नबी, यहोयादा के पुत्र बनायाह को बुला लाओ।” अतः वे राजा के सामने आए।

33 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָהֶם קְחוּ עִמָּכֶם אֶת־עַבְדֵי אֲדֹנֵיכֶם וְהִרְכַּבְתֶּם אֶת־שְׁלֹמֹה
और-कहा | राजा-ने | उन-से | ले-लो | अपने-साथ | को | सेवकों | अपने-प्रभु-के | और-बिठाओ | को | शलोमो
H0559 | H4428 | H3947 | H5973 | को | H5650 | H0113 | H7392 | H0853 | H8010

בְּנִי עַל־הַפִּרְדָּה אֲשֶׁר־לִי וְהוֹרַדְתֶּם אֹתוֹ אֶל־גִּחוֹן׃
मेरे-बेटे | पर | खच्चर | जो-मेरा | और-उतारो | उसे | की-ओर | गीहोन
H6506 | H0834 | H3381 | H0853 | H0413 | H1521

राजा ने उनसे कहा, “अपने प्रभु के कर्मचारियों को साथ लेकर मेरे पुत्र सुलैमान को मेरे निज खच्चर पर चढ़ाओ; और गीहोन को ले जाओ;

34 וּמָשַׁח שָׁם צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל
और-अभिषेक-करे | वहां | सादोक | याजक | और-नातान | नबी | राजा-के-लिए | पर | इस्राएल
H4886 | H8033 | H6659 | H3548 | H5416 | H5030 | H4428 | H0834 | H3478

וְתִקְעְתֶּם בַּשּׁוֹפָר וַאֲמַרְתֶּם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃
और-बजाओ | नरसिंगा-में | और-कहो | जीवित-रहे | राजा | शलोमो
H8628 | H7782 | H0559 | H2421 | H4428 | H8010

और वहाँ सादोक याजक और नातान नबी इस्राएल का राजा होने को उसका अभिषेक करें; तब तुम सब नरसिंगा फूँककर कहना, ‘राजा सुलैमान जीवित रहे।’

35 וַעֲלִיתֶם אַחֲרָיו וּבָא וְיָשַׁב עַל־כִּסְאִי וְהוּא יִמְלֹךְ תַּחְתָּי וְאֹתוֹ
और-चढ़ोगे | उसके-बाद | और-आएगा | और-बैठेगा | पर | मेरी-गद्दी | और-वह | राजा-बनेगा | मेरी-जगह | और-उसे
H5927 | H0310 | H0935 | H3427 | H5921 | H3678 | H1931 | H4427 | H8478 | H0853

צִוִּיתִי לִהְיוֹת נָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה׃
आज्ञा-दी-है-मैंने | होने | प्रधान | पर | इस्राएल | और-पर | यहूदा
H6680 | H1961 | H5057 | H5921 | H3478 | H5921 | H3063

और तुम उसके पीछे-पीछे इधर आना, और वह आकर मेरे सिंहासन पर विराजे, क्योंकि मेरे बदले में वही राजा होगा; और उसी को मैंने इस्राएल और यहूदा का प्रधान होने को ठहराया है।”

36 וַיַּעַן בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אָמֵן יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
और-उत्तर-दिया | बनायाहू-ने | बेटे | यहोयादा-के | को | राजा | और-कहा | आमेन | ऐसे | कहे | यहोवा
H1141 | H3077 | H0853 | H4428 | H0559 | H0543 | H3651 | H0559 | H3068

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
मेरे-प्रभु | राजा-के
H0113 | H4428

परमेश्वर
H0430

तब यहोयादा के पुत्र बनायाह ने कहा, “आमीन! मेरे प्रभु राजा का परमेश्वर यहोवा भी ऐसा ही कहे।

37 כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה עִם־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן]יהין[ )יְהִיֶה(עִם־שְׁלֹמֹה וְיגַדֵּל
जैसे था यहोवा साथ मेरे-प्रभु राजा-के वैसे हो हो साथ शलोमो-के और-बड़ाए
H1961 H3068 H0854 H0113 H4428 H1961 H0854 H8010 H1431

אֶת־כִּסְאוֹ מִכִּסֵּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃
को उसकी-गद्दी गद्दी-से मेरे-प्रभु राजा-की दाऊद
H0853 H3678 H3678 H0113 H4428 H1732

जिस रीति यहोवा मेरे प्रभु राजा के संग रहा, उसी रीति वह सुलैमान के भी संग रहे, और उसका राज्य मेरे प्रभु दाऊद राजा के राज्य से भी अधिक बढ़ाए।”

38 וַיֵּרֶד צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי
और-उतरा सादोक याजक और-नातान नबी और-बनायाहू बेटा यहोयादा-के और-करेती और-पलेती
H3381 H6659 H3548 H5416 H5030 H1141 H3077 H3774 H6432

וַיַּרְכִּבוּ אֶת־שְׁלֹמֹה עַל־פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיּוֹלִכוּ אֹתוֹ גִּחוֹן׃
और-बिठाया को शलोमो पर खच्चर राजा-के दाऊद और-ले-गए उसे की-ओर गीहोन
H7392 H0853 H8010 H6506 H4428 H1732 H3212 H0853 H1521

तब सादोक याजक और नातान नबी और यहोयादा का पुत्र बनायाह और करेतियों और पलेतियों को संग लिए हुए नीचे गए, और सुलैमान को राजा दाऊद के खच्चर पर चढ़ाकर गीहोन को ले चले।

39 וַיִּקַּח הַכֹּהֵן צָדוֹק אֶת־קֶרֶן הַשֶּׁמֶן מִן־הָאֹהֶל וַיִּמְשַׁח אֶת־שְׁלֹמֹה
और-लिया सादोक-ने याजक को सींग तेल-की से तंबू और-अभिषेक-किया शलोमो
H3947 H6659 H3548 H0853 H8081 H0168 H4886 H0853 H8010

וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃
और-बजाया नरसिंगे-में और-कहा सब लोगों-ने जीवित-रहे राजा शलोमो
H8628 H7782 H0559 H3605 H2421 H4428 H8010

तब सादोक याजक ने यहोवा के तम्बू में से तेल भरा हुआ सींग निकाला, और सुलैमान का राज्याभिषेक किया। और वे नरसिंगे फूँकने लगे; और सब लोग बोल उठे, “राजा सुलैमान जीवित रहे।”

40 וַיַּעֲלוּ כָל־הָעָם אַחֲרָיו וְהָעָם מְחַלְלִים בַּחֲלִלִים וּשְׂמֵחִים שִׂמְחָה גְּדוֹלָה
और-चढ़े सब लोग उसके-बाद और-लोग बजाते-हुए बांसुरियां और-आनंदित-होते-हुए आनंद बड़ी
H5927 H3605 H5971 H0310 H2485 H8056 H8057 H1419

וַתִּבָּקַע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם׃
और-फट-गई पृथ्वी उनकी-आवाज़-से
H1234 H0776

तब सब लोग उसके पीछे-पीछे बाँसुरी बजाते और इतना बड़ा आनन्द करते हुए ऊपर गए, कि उनकी ध्वनि से पृथ्वी डोल उठी।

41 וַיִּשְׁמַע אֲדֹנִיָּהוּ וְכָל־הַקְּרֵאִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְהֵם כִּלּוּ לֶאֱכֹל
और-सुना अदोनीयाहू-ने और-सब बुलाए-गए-लोगों-ने जो उसके-साथ और-वे समाप्त-कर-चुके-थे खाना
H8085 H0138 H3605 H7121 H0854 H1992 H3615 H0398

וַיִּשְׁמַע יוֹאָב אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ קוֹל הַקִּרְיָה הוֹמָה׃
और-सुना योआब-ने को आवाज़ नरसिंगे-की और-कहा क्यों आवाज़ नगर-की गरजती-है
H8085 H3097 H0853 H7782 H0559 H4069 H7151 H1993

जब अदोनिय्याह और उसके सब अतिथि खा चुके थे, तब यह ध्वनि उनको सुनाई पड़ी। योआब ने नरसिंगे का शब्द सुनकर पूछा, “नगर में हलचल और चिल्लाहट का शब्द क्यों हो रहा है?”

42 עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה יוֹנָתָן בֶּן־ אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן בָּא וַיֹּאמֶר אֲדֹנִיָּהוּ בֹּא כִּי אִישׁ חַיִל אַתָּה וְטוֹב תְּבַשָּׂר׃

अभी-उसका बोलना और-देख योनातान एब्यातार-का याजक आया और-कहा अदोनीयाहू-ने आ क्योंकि आदमी योग्य तू और-अच्छी खबर-देगा

H5750 H1696 H2009 H3129 H0054 H3548 H0935 H0559 H0138 H0935 H0376 H2428 H0859 H1319

वह यह कहता ही था, कि एब्यातार याजक का पुत्र योनातान आया और अदोनिय्याह ने उससे कहा, “भीतर आ; तू तो भला मनुष्य है, और भला समाचार भी लाया होगा।”

43 וַיַּעַן יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לַאֲדֹנִיָּהוּ אֲבָל אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ־ דָּוִד אֶת־ הִמְלִיךְ

और-उत्तर-दिया योनातान-ने और-कहा अदोनीयाहू-से सच-में हमारे-प्रभु राजा-दाऊद-ने को राजा-बनाया-है

H1319 H3129 H0559 H0138 H0061 H0113 H4428 H1732 H0853 H4427

שְׁלֹמֹה׃

शलोमो

H8010

योनातान ने अदोनिय्याह से कहा, “सचमुच हमारे प्रभु राजा दाऊद ने सुलैमान को राजा बना दिया।

44 וַיִּשְׁלַח אִתּוֹ־ הַמֶּלֶךְ דָּוִד אֶת־ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶת־ נָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ בֶּן־

और-भेजा उसके-साथ राजा-ने दाऊद को सादोक याजक और-को नातान नबी और-बनायाहू बेटे

H7971 H0854 H4428 H1732 H0853 H6659 H3548 H0853 H5416 H5030 H1141

יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ עַל פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ׃

यहोयादा-के और-करेती और-पलेती और-बिठाया उसे पर खच्चर राजा-के

H3077 H3774 H6432 H7392 H0853 H6506 H4428

और राजा ने सादोक याजक, नातान नबी और यहोयादा के पुत्र बनायाह और करेतियों और पलेतियों को उसके संग भेज दिया, और उन्होंने उसको राजा के खच्चर पर चढ़ाया है।

45 וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ בִּגִחוֹן מִשָּׁם וַיַּעֲלוּ

और-अभिषेक-किया उसे सादोक-ने याजक और-नातान-ने नबी राजा-के-लिए गीहोन-में वहां-से और-चढ़े

H4886 H0853 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428 H1521 H8033 H5927

וַתֹּהֶם הָעִיר הַקּוֹל אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃ הוּא זֶה שִׁמְחִים וַתָּרֹן

और-गरजी नगर वह आवाज़ जो सुना-तुमने आनंदित-होते-हुए

H1949 H7151 H1931 H6963 H0834 H8085 H8056

और सादोक याजक, और नातान नबी ने गीहोन में उसका राज्याभिषेक किया है; और वे वहाँ से ऐसा आनन्द करते हुए ऊपर गए हैं कि नगर में हलचल मच गई, और जो शब्द तुम को सुनाई पड़ रहा है वही है।

46 וְגַם יָשַׁב שְׁלֹמֹה עַל כִּסֵּא הַמְלוּכָה׃

और-भी बैठा शलोमो पर गद्दी राज्य-की

H1571 H3427 H8010 H5921 H3678 H4410

सुलैमान राजगद्दी पर विराज भी रहा है।

47 וְגַם־ בָּאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לְבָרֵךְ אֶת־ אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר יֵיטֵב

और-भी आए सेवकों-ने राजा-के आशीष-देने को हमारे-प्रभु राजा दाऊद कहकर अच्छा-करे

H1571 H0935 H5650 H4428 H1288 H0853 H0113 H4428 H1732 H0559 H3190

אֱלֹהִים (אֱלֹהֶיךָ) אֶת־ שֵׁם שְׁלֹמֹה מִשְׁמֶךָ וְיַגְדֵּל כִּסְאוֹ מִכִּסְאֶךָ

परमेश्वर को नाम शलोमो-का तेरे-नाम-से और-बड़ाए उसकी-गद्दी से तेरी-गद्दी-से

H0430 H0853 H8034 H8010 H8034 H1431 H3678 H3678

עַל־ הַמִּשְׁכָּב׃ וַיִּשְׁתָּחוּ הַמֶּלֶךְ

पर राजा-ने और-दंडवत-किया बिस्तरे

H4904 H4428 H7812

फिर राजा के कर्मचारी हमारे प्रभु दाऊद राजा को यह कहकर धन्य कहने आए, 'तेरा परमेश्वर, सुलैमान का नाम, तेरे नाम से भी महान करे, और उसका राज्य तेरे राज्य से भी अधिक बढ़ाए;' और राजा ने अपने पलंग पर दण्डवत् की।

יֹשֵׁב	הַיּוֹם	נָתַן	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כָּכָה	וְגַם־	48
बैठनेवाला	आज	दिया	जिस-ने	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा	धन्य	राजा-ने	कहा	ऐसे	और-भी	
H3427	H3117	H5414		H3478	H0430	H3068	H1288	H4428	H0559	H3602	H1571	

רֹאוֹת׃	וְעֵינַי	כִּסְאִי	עַל־
देखती-हैं	और-मेरी-आंखें	मेरी-गद्दी	पर
H7200		H3678	

फिर राजा ने यह भी कहा, 'इस्राएल का परमेश्वर यहोवा धन्य है, जिसने आज मेरे देखते एक को मेरी गद्दी पर विराजमान किया है।'"

לְדַרְכּוֹ׃	אִישׁ	וַיֵּלְכוּ	לַאֲדֹנִיָּהוּ	אֲשֶׁר	הַקְּרֻאִים	כָּל־	וַיָּקֻמוּ	וַיֶּחֶרְדוּ	49
अपने-रास्ते	आदमी	और-गए	अदोनीयाहू-के	जो	बुलाए-गए-लोग	सब	और-उठे	और-कांपे	
H1870	H0376	H3212	H0138		H7121	H3605		H2729	

तब जितने अतिथि अदोनिय्याह के संग थे वे सब थरथरा उठे, और उठकर अपना-अपना मार्ग लिया।

הַמִּזְבֵּחַ׃	בְּקַרְנוֹת	וַיַּחֲזֵק	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	שְׁלֹמֹה	מִפְּנֵי	יָרֵא	וַאֲדֹנִיָּהוּ	50
वेदी-की	सींगों	और-पकड़ा	और-गया	और-उठा	शलोमो-के	सामने-से	डरा	और-अदोनीयाहू	
H4196		H2388	H3212		H8010	H6440	H3372	H0138	

और अदोनिय्याह सुलैमान से डरकर उठा, और जाकर वेदी के सींगों को पकड़ लिया।

אָחַז	וְהִנֵּה	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יָרֵא	אֲדֹנִיָּהוּ	הִנֵּה	לֵאמֹר	לִשְׁלֹמֹה	וַיֻּגַּד		51
पकड़ा-है	और-देख	शलोमो	राजा	से	डरता-है	अदोनीयाहू	देख	कहकर	शलोमो-को	और-बताया-गया		
H0270	H2009	H8010	H4428	H0853	H3372	H0138	H2009	H0559	H8010	H5046		

עַבְדּוֹ	אֶת־	יָמִית	אִם־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	כַּיּוֹם	לִי	יִשָּׁבַע־	לֵאמֹר	הַמִּזְבֵּחַ	בְּקַרְנוֹת
अपने-दास	को	मारेगा	यदि	शलोमो	राजा	आज	मुझ-से	शपथ-खाए	कहकर	वेदी-की	सींगों
H5650	H0853	H4191		H8010	H4428	H3117		H7650	H0559	H4196	

בֶּחָרֶב׃
तलवार-से
H2719

तब सुलैमान को यह समाचार मिला, "अदोनिय्याह सुलैमान राजा से ऐसा डर गया है कि उसने वेदी के सींगों को यह कहकर पकड़ लिया है, 'आज राजा सुलैमान शपथ खाए कि अपने दास को तलवार से न मार डालेगा।'"

וְאִם־	אָרְצָה	מִשַּׂעֲרָתוֹ	יִפֹּל	לֹא־	חַיִל	לְבֶן־	יִהְיֶה	אִם	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	52
और-यदि	भूमि-पर	उसके-बाल-में-से	गिरेगा	नहीं	योग्य	बेटा	होगा	यदि	शलोमो-ने	और-कहा	
	H0776	H8185	H5307	H3808	H2428		H1961		H8010	H0559	

וָמֵת׃	בּוֹ	תִּמָּצֵא־	רָעָה
तो-मरेगा	उस-में	पाई-जाएगी	बुराई
H4191		H4672	

सुलैमान ने कहा, "यदि वह भलमनसी दिखाए तो उसका एक बाल भी भूमि पर गिरने न पाएगा, परन्तु यदि उसमें दुष्टता पाई जाए, तो वह मारा जाएगा।"

שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	וַיָּבֹא	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	וַיֵּרְדוּ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	53
शलोमो	राजा-को	और-दंडवत-की	और-आया	वेदी	पर-से	और-उतारा	शलोमो	राजा-ने	और-भेजा	
H8010	H4428	H7812	H0935	H4196		H3381	H8010	H4428	H7971	

פ	לְבֵיתֶךָ׃	לֵךְ	שְׁלֹמֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־
—	अपने-घर	जा	शलोमो-ने	उस-से	और-कहा
		H3212	H8010		H0559

तब राजा सुलैमान ने लोगों को भेज दिया जो उसको वेदी के पास से उतार ले आए तब उसने आकर राजा सुलैमान को दण्डवत् की और सुलैमान ने उससे कहा, “अपने घर चला जा।”

Chapter 2

1	וַיִּקְרְבוּ	יְמֵי־	דָוִד	לָמוּת	וַיְצַו	אֶת־	שְׁלֹמֹה	בְּנוֹ	לֵאמֹר׃	
	और-निकट-आए	दिन	दाऊद-के	मरने-के	और-आज्ञा-दी	को	शलोमो	अपने-पुत्र	कहते-हुए	
	H7126	H3117	H1732	H4191	H6680	H0853	H8010		H0559	

जब दाऊद के मरने का समय निकट आया, तब उसने अपने पुत्र सुलैमान से कहा,

2	אָנֹכִי	הֹלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	כָּל־	הָאָרֶץ	וְחָזַקְתָּ	וְהָיִיתָ	לְאִישׁ׃	
	मैं	जा-रहा-हूं	मार्ग-में	सारी	पृथ्वी-के	और-दृढ़-हो	और-हो	पुरुष	
	H0595	H1980	H1870	H3605	H0776	H2388	H1961	H0376	

“मैं संसार की रीति पर कूच करनेवाला हूँ इसलिए तू हियाव बाँधकर पुरुषार्थ दिखा।

3	וְשָׁמַרְתָּ	אֶת־	מִשְׁמֶרֶת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לָלֶכֶת	בִּדְרָכָיו	לִשְׁמֹר	חֻקֹּתָיו	
	और-पालन-कर	को	आज्ञा	याहवेह	तेरे-परमेश्वर-की	चलने-को	उसके-मार्गों-में	पालन-करने	उसकी-विधियों	
	H8104	H0853	H4931	H3068	H0430	H3212	H1870	H8104	H2708	

אֶת	תַּשְׂכִּיל	לְמַעַן	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כַּכָּתוּב	וְעֵדוֹתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו	
में	तू-सफल-हो	ताकि	मोशे-की	व्यवस्था-में	जैसा-लिखा-है	और-उसकी-साक्षियों	और-उसके-नियमों	उसकी-आज्ञाओं	
H0853		H4616	H4872	H8451	H3789	H5715	H4941	H4687	

שָׁם׃	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־
वहां	तू-मुड़े	जहां	सब	और-में	तू-करे	जो	सब
H8033	H6437		H3605	H0853			H3605

और जो कुछ तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे सौंपा है, उसकी रक्षा करके उसके मार्गों पर चला करना और जैसा मूसा की व्यवस्था में लिखा है, वैसा ही उसकी विधियों तथा आज्ञाओं, और नियमों, और चितौनियों का पालन करते रहना; जिससे जो कुछ तू करे और जहाँ कहीं तू जाए, उसमें तू सफल होए;

4	לְמַעַן	יָקִים	יְהוָה	אֶת־	דְּבָרוֹ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	בְּכָל־	לִבָּם	
	ताकि	स्थापित-करे	याहवेह	को	अपना-वचन	उसने-कहा	जो	अपने-सारे	हृदय-से	
	H4616		H3068	H0853	H1697	H1696		H3605	H3824	

נַפְשָׁם	וּבְכָל־	בָּנֶיךָ	אֶת־	דַּרְכָּם	לָלֶכֶת	לְפָנַי	בֶּאֱמֶת	בְּכָל־
आत्मा-से	और-अपनी-सारी	तेरे-पुत्र	को	अपने-मार्ग	चलने-को	मेरे-सामने	सच्चाई-में	अपने-सारे
H5315	H3605		H0853	H1870	H3212	H6440	H0571	H3605

יִשְׂרָאֵל׃	כִּסֵּא	מֵעַל	אִישׁ	לְךָ	יִכָּרֵת	לֹא־	לֵאמֹר
इस्राएल-के	सिंहासन	से-ऊपर	पुरुष	तुझ-को	काटा-जाएगा	नहीं	कहते-हुए
H3478	H3678		H0376		H3772	H3808	H0559

और यहोवा अपना वह वचन पूरा करे जो उसने मेरे विषय में कहा था, ‘यदि तेरी सन्तान अपनी चाल के विषय में ऐसे सावधान रहें, कि अपने सम्पूर्ण हृदय और सम्पूर्ण प्राण से सच्चाई के साथ नित मेरे सम्मुख चलते रहें तब तो इस्राएल की राजगद्दी पर विराजनेवाले की, तेरे कुल परिवार में घटी कभी न होगी।’

5	וְגַם	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֵת־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לִי	יוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה	אֲשֶׁר
	और-भी	तू	जानता-है	को	जो	किया	मुझ-से	योआब-ने	पुत्र	सरूयाह-के	जो
			H3045	H0853				H3097		H6870	
	H1571										

עָשָׂה	לִשְׁנֵי־	שָׂרֵי	צִבְאוֹת	יִשְׂרָאֵל	לְאַבְנֵר	בֶּן־	נֵר	וְלַעֲמָשָׂא	בֶּן־
उसने-किया	दो	सेनापतियों-को	सेनाओं-के	इस्राएल-की	अबनेर-को	पुत्र	नेर-के	और-अमासा-को	पुत्र
	H8147	H8269		H3478	H0074		H5369	H6021	

בַּחֲגֹרָתוֹ	מִלְחֲמָה	דְּמֵי	וַיִּתֵּן	בְּשָׁלֹם	מִלְחָמָה	דְּמֵי־	וַיָּשֶׂם	וַיַּהַרְגֵם	יֶתֶר
अपनी-कमरबंद-पर	युद्ध-का	खून	और-लगाया	शांति-में	युद्ध-का	खून	और-रखा	और-मार-डाला-उन्हें	येतेर-के
	H4421	H1818	H5414	H7965	H4421	H1818		H2026	H3500

בִּרְגְלָיו׃	אֲשֶׁר	וּבְנַעֲלוֹ	בְּמָתְנָיו	אֲשֶׁר
उसके-पैरों-पर	जो	और-अपने-जूतों-पर	उसकी-कमर-पर	जो
H7272		H5275	H4975	

“फिर तू स्वयं जानता है, कि सरूयाह के पुत्र योआब ने मुझसे क्या-क्या किया! अर्थात् उसने नेर के पुत्र अब्नेर, और येतेर के पुत्र अमासा, इस्राएल के इन दो सेनापतियों से क्या-क्या किया। उसने उन दोनों को घात किया, और मेल के समय युद्ध का लहू बहाकर उससे अपनी कमर का कमरबन्द और अपने पाँवों की जूतियाँ भिगो दीं।

ס	שְׁאֹל׃	בְּשָׁלֹם	שֵׂיבָתוֹ	תּוֹרֵד	וְלֹא־	כְּחָכְמָתֶךָ	וְעָשִׂיתָ	6
ס	शियोल-में	शांति-से	उसके-सफेद-बालों-को	उतरने-दे	और-नहीं	अपनी-बुद्धि-के-अनुसार	और-कर	
	H7585	H7965	H7872	H3381	H3808	H2451		

इसलिए तू अपनी बुद्धि से काम लेना और उस पक्के बाल वाले को अधोलोक में शान्ति से उतरने न देना।

כֵּן	כִּי־	שֻׁלְחָנְךָ	בְּאֹכְלֵי	וְהָיוּ	חֶסֶד	תַּעֲשֶׂה־	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלַּי	וְלִבְנֵי	7
ऐसे	क्योंकि	तेरी-मेज-पर	खाने-वालों-में	और-वे-हों	कृपा	कर	गिलादी-के	बर्जिल्लै	और-पुत्रों-के-प्रति	
		H7979	H0398	H1961			H1569	H1271		

אָחִיךָ׃	אַבְשָׁלוֹם	מִפְּנֵי	בְּבָרְחִי	אֵלַי	קָרְבוּ
तेरे-भाई	अबशालोम	के-सामने-से	जब-मैं-भागा	मेरे-पास	वे-निकट-आए
H0251	H0053	H6440	H1272	H0413	H7126

फिर गिलादी बर्जिल्लै के पुत्रों पर कृपा रखना, और वे तेरी मेज पर खानेवालों में रहें, क्योंकि जब मैं तेरे भाई अबशालोम के सामने से भागा जा रहा था, तब उन्होंने मेरे पास आकर वैसा ही किया था।

8	וְהִנֵּה	עִמְּךָ	שִׁמְעִי	בֶּן־	גֵּרָא	בֶּן־הַיְמִינִי	מִבַּחֻרִים	וְהוּא	קִלְלָה	קָלָלָה
	और-देख	तेरे-साथ	शिमी	पुत्र	गेरा-का	बिन्यामीनी	बहुरीम-से	और-वह	शाप	शाप-दिया-मुझे
	H2009		H8096		H1617	H1145	H0980	H1931	H7045	H7043

נִמְרֶצֶת	בְּיוֹם	לְכָתִי	מַחֲנָיִם	וְהוּא־	יָרַד	לִקְרָאתִי	הַיַּרְדֵּן	וָאֶשָּׁבַע	לוֹ
कड़वा	दिन-में	मेरे-जाने-के	महनैम	और-वह	उतरा	मुझ-से-मिलने	यर्दन-पर	और-मैंने-शपथ-खाई	उस-से
H4834	H3117	H3212	H4266	H1931	H3381	H7125	H3383	H7650	

בֶּחָרֶב׃	אֲמִיתְךָ	אִם־	לֵאמֹר	בַּיהוָה
तलवार-से	मैं-मारूं-तुझे	यदि	कहते-हुए	याहवेह-की
H2719	H4191		H0559	H3068

फिर सुन, तेरे पास बिन्यामीनी गेरा का पुत्र बहूरीमी शिमी रहता है, जिस दिन मैं महनैम को जाता था उस दिन उसने मुझे कड़ाई से श्राप दिया था पर जब वह मेरी भेंट के लिये यरदन को आया, तब मैंने उससे यहोवा की यह शपथ खाई, कि मैं तुझे तलवार से न मार डालूँगा।

9	וְעַתָּה	אַל־	תְּנַקֶּהוּ	כִּי	אִישׁ	חָכָם	אָתָּה	וְיָדַעְתָּ	אֵת	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה־
	और-अब	मत	निर्दोष-ठहरा-उसे	क्योंकि	पुरुष	बुद्धिमान	तू-है	और-तू-जानेगा	को	जो	तू-करेगा
	H6258	H0408	H5352		H0376	H2450		H3045	H0853		

שְׁאוֹל׃	בְּדָם	שֵׂיבָתוֹ	אֶת־	וְהוֹרַדְתָּ	לוֹ
शियोल-में	खून-में	उसके-सफेद-बालों-को	को	और-उतार	उस-को
H7585	H1818	H7872	H0853	H3381	

परन्तु अब तू इसे निर्दोष न ठहराना, तू तो बुद्धिमान पुरुष है; तुझे मालूम होगा कि उसके साथ क्या करना चाहिये, और उस पक्के बाल वाले का लहू बहाकर उसे अधोलोक में उतार देना।”

10 וַיִּשְׁכַּב דָּוִד עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד׃ פ
और-सो-गया दाऊद साथ अपने-पूर्वजों-के और-गाड़ा-गया नगर-में दाऊद-के פ
H7901 H1732 H0001 H6912 H1732

तब दाऊद अपने पुरखाओं के संग जा मिला और दाऊदपुर में उसे मिट्टी दी गई। (प्रेरि. 2:29, प्रेरि. 13:36)

11 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ דָּוִד עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן שֶׁבַע
और-दिन जो राज्य-किया दाऊद-ने पर इस्राएल चालीस वर्ष हेब्रोन-में सात
H3117 H1732 H0705 H8141 H3478

שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
वर्ष और-यरूशलेम-में राज्य-किया तैंतीस और-तीन वर्ष
H8141 H3389 H7970 H7969 H8141

दाऊद ने इस्राएल पर चालीस वर्ष राज्य किया, सात वर्ष तो उसने हेब्रोन में और तैंतीस वर्ष यरूशलेम में राज्य किया था।

12 וּשְׁלֹמֹה יָשַׁב עַל־כִּסֵּא דָּוִד אָבִיו וַתִּכֹּן מַלְכֻתּוֹ מְאֹד׃
और-शलोमो बैठा पर सिंहासन दाऊद अपने-पिता-के और-स्थिर-हुआ उसका-राज्य बहुत
H8010 H3427 H3678 H1732 H0001 H4438 H3966

तब सुलैमान अपने पिता दाऊद की गद्दी पर विराजमान हुआ और उसका राज्य बहुत दृढ़ हुआ।

13 וַיָּבֹא אֲדֹנִיָּהוּ בֶן־חַגִּית אֶל־בַּת־שֶׁבַע אֵם־שְׁלֹמֹה וַתֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם
और-आया अदोनीयाहू पुत्र हग्गीत-का पास बत्शेबा माता शलोमो-की और-उसने-कहा क्या-शांति-है
H0935 H0138 H2294 H0413 H1339 H0517 H8010 H0559 H7965

בֹּאֶךָ וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם׃
तेरा-आना और-उसने-कहा शांति
H0935 H0559 H7965

तब हग्गीत का पुत्र अदोनिय्याह, सुलैमान की माता बतशेबा के पास आया, बतशेबा ने पूछा, “क्या तू मित्रभाव से आता है?”

14 וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֵלַיִךְ וַתֹּאמֶר דַּבֵּר׃
और-उसने-कहा बात है-मुझे तुझ-से और-उसने-कहा बोल
H0559 H1697 H0413 H0559 H1696

उसने उत्तर दिया, “हाँ, मित्रभाव से!” फिर वह कहने लगा, “मुझे तुझ से एक बात कहनी है।” उसने कहा, “कह!”

15 וַיֹּאמֶר אַתְּ יָדַעַתְּ כִּי־לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעָלַי שָׂמוּ כָל־יִשְׂרָאֵל
और-उसने-कहा तू जानती-है कि मेरी थी राज्य और-मुझ-पर लगाए सब इस्राएल-ने
H0559 H3045 H0559 H1961 H4410 H3605 H3478

וַתִּסֹּב הַמְּלוּכָה וַתְּהִי לְאָחִי כִּי מֵיְהוָה הָיְתָה לְמֹלֶךְ לַעֲשׂוֹת פְּנֵיהֶם
और-फिर-गया राज्य और-हो-गया मेरे-भाई-का क्योंकि याहवेह-की-ओर-से हुआ राज्य-करने-को अपना-मुख
H5437 H4410 H1961 H0251 H3588 H3068 H1961 H6440

לוֹ׃
उस-के-लिए

उसने कहा, “तुझे तो मालूम है कि राज्य मेरा हो गया था, और समस्त इस्राएली मेरी ओर मुँह किए थे, कि मैं राज्य करूँ; परन्तु अब राज्य पलटकर मेरे भाई का हो गया है, क्योंकि वह यहोवा की ओर से उसको मिला है।

16 וְעַתָּה אַחַת שְׁאֵלָה אָנֹכִי שֹׁאֵל מֵאִתָּךְ אַל־תָּשֵׁב אֶת־פָּנָי וַתֹּאמֶר
और-अब एक बिनती मैं मांगता-हूं तुझ-से मत फेर को मेरा-मुख और-उसने-कहा
H6258 H7596 H0259 H0595 H7592 H0854 H0408 H7725 H0853 H6440 H0559

אֵלָיו דַּבֵּר׃
उस-से बोल
H0413 H1696

इसलिए अब मैं तुझ से एक बात माँगता हूँ, मुझ को मना न करना।" उसने कहा, "कहे जा।"

17 וַיֹּאמֶר אִמְרִי־נָא לִשְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יָשִׁיב אֶת־פָּנֶיךָ וְיִתֶּן־
और-उसने-कहा कह कृपया शलोमो-को राजा कि नहीं वह-फेरेगा को तेरा-मुख और-दे
H0559 H0559 H4994 H8010 H4428 H3808 H7725 H0853 H6440 H5414

לִי אֶת־אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית לְאִשָּׁה׃
मुझे को अबीशग शूनम्मी-को पत्नी-के-लिए
H0853 H0049 H7767 H0802

उसने कहा, "राजा सुलैमान तुझे इन्कार नहीं करेगा; इसलिए उससे कह, कि वह मुझे शूनेमिन अबीशग को ब्याह दे।"

18 וַתֹּאמֶר בַּת־שֶׁבַע טוֹב אֲנֹכִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
और-कहा बत्शेबा-ने अच्छा मैं बोलूंगी तेरे-विषय-में पास राजा-के
H0559 H1339 H2896 H0595 H1696 H5921 H0413 H4428

बतशेबा ने कहा, "अच्छा, मैं तेरे लिये राजा से कहूँगी।"

19 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֵּר־לוֹ עַל־אֲדֹנִיָּהוּ וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ
और-आई बत्शेबा पास राजा शलोमो-के बोलने-को उस-से विषय-में अदोनीयाहू-के और-उठा राजा
H0935 H1339 H0413 H4428 H8010 H1696 H0413 H5921 H0138 H6965 H4428

לִקְרָאתָהּ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסְאוֹ וַיָּשֶׂם כִּסֵּא לְאֵם
उस-से-मिलने और-झुका उसके-सामने और-बैठ-गया पर अपने-सिंहासन-पर और-रखा सिंहासन माता-के-लिए
H7125 H7812 H0776 H3427 H5921 H3678 H7760 H3678 H0517

הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לִימִינוֹ׃
राजा-की और-बैठी उसके-दाहिने
H4428 H3427 H3225

तब बतशेबा अदोनिय्याह के लिये राजा सुलैमान से बातचीत करने को उसके पास गई, और राजा उसकी भेंट के लिये उठा, और उसे दण्डवत् करके अपने सिंहासन पर बैठ गया: फिर राजा ने अपनी माता के लिये एक सिंहासन रख दिया, और वह उसकी दाहिनी ओर बैठ गई।

20 וַתֹּאמֶר שְׁאֵלָה אַחַת קְטַנָּה אָנֹכִי שֹׁאֶלֶת מֵאִתָּךְ אַל־תָּשֶׁב אֶת־
और-उसने-कहा बिनती एक छोटी मैं मांगती-हूं तुझ-से मत फेर को
H0559 H7596 H0259 H6996 H0595 H7592 H0854 H0408 H7725 H0853

פָּנָי וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָהּ שַׁאֲלִי אִמִּי כִּי לֹא אָשִׁיב אֶת־פָּנַיִךְ׃
मेरा-मुख और-कहा राजा-ने उस-से मांग मेरी-माता क्योंकि नहीं फेरूंगा को तेरा-मुख
H6440 H0559 H4428 H7592 H0517 H3588 H3808 H7725 H0853 H6440

तब वह कहने लगी, "मैं तुझ से एक छोटा सा वरदान माँगती हूँ इसलिए मुझ को मना न करना," राजा ने कहा, "हे माता माँग; मैं तुझे इन्कार नहीं करूँगा।"

21 וַתֹּאמֶר יִתֶּן אֶת־אֲבִישַׁג הַשֻּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ אָחִיךָ לְאִשָּׁה׃
और-उसने-कहा दी-जाए को अबीशग शूनम्मी अदोनीयाहू-को तेरे-भाई पत्नी-के-लिए
H0559 H5414 H0853 H0049 H7767 H0138 H0251 H0802

उसने कहा, "वह शूनेमिन अबीशग तेरे भाई अदोनिय्याह को ब्याह दी जाए।"

22 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ וְלָמָּה אַתְּ שֹׁאֶלֶת אֶת־אֲבִישַׁג
और-उत्तर-दिया राजा शलोमो-ने और-कहा अपनी-माता-से और-क्यों तू मांगती-है को अबीशग
H0559 H4428 H8010 H0559 H0517 H4100 H0859 H7592 H0853 H0049

הַשֻּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ אָחִי הַגָּדוֹל כִּי הוּא וְלוֹ לַמְלוּכָה אֶת־
शूनम्मी-को अदोनीयाहू-के-लिए और-मांग उसके-लिए को राज्य-भी क्योंकि वह मेरा-भाई बड़ा
H7767 H0138 H7592 H0853 H4410 H1931 H3588 H0251 H1419

פ וְלִיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה׃ פ
और-योआब-के-लिए पुत्र सरूयाह-के
H3097 H1121 H6870

וְלוֹ וְלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וְלִיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה׃ פ
और-उसके-लिए और-एब्यातार-के-लिए याजक और-योआब-के-लिए पुत्र सरूयाह-के
H0854 H0054 H3548 H3097 H1121 H6870

राजा सुलैमान ने अपनी माता को उत्तर दिया, “तू अदोनिय्याह के लिये शूनेमिन अबीशग ही को क्यों माँगती है? उसके लिये राज्य भी माँग, क्योंकि वह तो मेरा बड़ा भाई है, और उसी के लिये क्या! एब्यातार याजक और सरूयाह के पुत्र योआब के लिये भी माँग।”

23 וַיִּשָּׁבַע֩ הַמֶּ֨לֶךְ שְׁלֹמֹ֜ה בַּֽיהוָ֗ה לֵאמֹר֙ כֹּ֣ה יַֽעֲשֶׂה־ לִּ֣י אֱלֹהִ֔ים וְכֹ֖ה יוֹסִ֑יף

और-शपथ-खाई	राजा	शलोमो-ने	याहवेह-की	कहते-हुए	ऐसा	करे	मुझ-से	परमेश्वर	और-ऐसा	बढ़ाए
H7650	H4428	H8010	H3068	H0559	H3541			H0430	H3541	H3254

כִּ֣י בְנַפְשׁ֔וֹ אֶת־ הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה אֲדֹנִיָּ֥הוּ דִבֶּ֖ר

कि	अपने-प्राण-में	बोला	अदोनीयाहू-ने	को	वचन	यह
	H5315	H1696	H0138	H0853	H1697	H2088

और राजा सुलैमान ने यहोवा की शपथ खाकर कहा, “यदि अदोनिय्याह ने यह बात अपने प्राण पर खेलकर न कही हो तो परमेश्वर मुझसे वैसा ही क्या वरन् उससे भी अधिक करे।

24 וְעַתָּ֗ה חַי־ יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הֱכִינַ֔נִי]ויושיבני[(וַיּוֹשִׁיבַ֥נִי) כִּסֵּא֙ דָּוִ֣ד אָבִ֔י וַאֲשֶׁ֥ר עָשָׂה־ לִּ֖י בַּ֣יִת כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר הַיּ֥וֹם כִּֽי יוּמָֽת׃ אֲדֹנִיָּֽהוּ׃

मारा-जाएगा	आज	कि	उसने-कहा	जैसा	घर	मुझे	बनाया	और-जिसने	मेरे-पिता-के	दाऊद		अदोनीयाहू		
H4191	H3117		H1696						H0001	H1732		H0138		
सिंहासन	पर	और-बैठाया-मुझे	और-बैठाया-मुझे	स्थापित-किया-मुझे	जिसने	याहवेह	जीवित-है	और-अब						
H3678		H3427	H3427			H3068		H6258						

अब यहोवा जिसने मुझे स्थिर किया, और मेरे पिता दाऊद की राजगद्दी पर विराजमान किया है और अपने वचन के अनुसार मेरा घर बसाया है, उसके जीवन की शपथ आज ही अदोनिय्याह मार डाला जाएगा।”

25 וַיִּשְׁלַ֞ח הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה בְּיַד֙ בְּנָיָ֣הוּ בֶן־ יְהוֹיָדָ֔ע וַיִּפְגַּ֥ע־ בּ֖וֹ וַיָּמֹֽת׃

और-भेजा	राजा	शलोमो-ने	हाथ-से	बनायाहू	पुत्र	यहोयादा-के	और-उसने-मारा	उसे	और-वह-मर-गया
H7971	H4428	H8010	H3027	H1141		H3077	H6293		H4191

ס
ס

अतः राजा सुलैमान ने यहोयादा के पुत्र बनायाह को भेज दिया और उसने जाकर, उसको ऐसा मारा कि वह मर गया।

26 וּלְאֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן אָמַ֥ר הַמֶּ֖לֶךְ עֲנָתֹ֑ת לֵ֣ךְ עַל־ שָׂדֶ֗יךָ כִּ֣י אִ֤ישׁ מָוֶת֙ אָ֔תָּה וּבַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה לֹ֣א אֲמִיתֶ֑ךָ כִּֽי־ נָשָׂ֣אתָ֔ אֶת־ אֲר֤וֹן אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה לִפְנֵ֖י דָּוִ֣ד אָבִ֑י וְכִ֥י הִתְעַנִּ֖יתָ בְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־ הִתְעַנָּ֥ה אָבִֽי׃

और-एब्यातार	कहा	राजा-ने	अनातोत	जा	पर	अपने-खेतों	क्योंकि	पुरुष	मृत्यु-का		तू-है	और-दिन-में	इस	नहीं	मारूंगा-तुझे	क्योंकि	को	संदूक	प्रभु	याहवेह-का	सामने
H0054	H0559	H4428	H6068	H3212				H0376	H4194												
याजक-से	H3548											H3117	H2088	H3808	H4191		H0853	H0727	H0136	H3069	H6440
और-एब्यातार																					
H0054																					

दाऊद	मेरे-पिता-के	और-क्योंकि	तूने-कष्ट-उठाया	में-सब	जो	कष्ट-उठाया	मेरे-पिता-ने	
H1732	H0001			H3605			H0001	

तब एब्यातार याजक से राजा ने कहा, “अनातोत में अपनी भूमि को जा; क्योंकि तू भी प्राणदण्ड के योग्य है। आज के दिन तो मैं तुझे न मार डालूँगा, क्योंकि तू मेरे पिता दाऊद के सामने प्रभु यहोवा का सन्दूक उठाया करता था; और उन सब दुःखों में जो मेरे पिता पर पड़े थे तू भी दुःखी था।”

27 וַיְגָ֣רֶשׁ שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־ אֶבְיָתָר֙ מִֽהְיוֹת֣ כֹּהֵ֔ן לַיהוָ֖ה לְמַלֹּ֑א אֶת־ דְּבַ֤ר יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר עַל־ בֵּ֖ית עֵלִ֥י בְּשִׁלֹ֖ה׃ פ

और-निकाल-दिया	शलोमो-ने	को	एब्यातार-को	होने-से	याजक	याहवेह-का	पूरा-करने-को	को	वचन		याहवेह-का	जो	उसने-कहा	पर	घर	एली-के	शीलो-में	
H1644	H8010	H0853	H0054	H1961	H3548	H3068	H4390	H0853	H1697		H3068		H1696			H5941	H7887	
																		פ

और सुलैमान ने एब्यातार को यहोवा के याजक होने के पद से उतार दिया, इसलिए कि जो वचन यहोवा ने एली के वंश के विषय में शीलो में कहा था, वह पूरा हो जाए।

28 וְהַשְׁמָעָה֙ בָּ֣אָה עַד־יוֹאָ֔ב כִּ֥י יוֹאָ֖ב נָטָ֣ה אַחֲרֵ֑י אֲדֹנִיָּ֔ה וְאַחֲרֵ֥י אַבְשָׁל֖וֹם לֹ֥א נָטָ֛ה אַחֲרֵ֥י יוֹאָ֖ב וַיָּ֥נָס יוֹאָ֛ב אֶל־אֹ֥הֶל יְהוָ֖ה וַיַּחֲזֵ֥ק בְּקַרְנ֖וֹת הַמִּזְבֵּֽחַ׃

וְהַשְׁמָעָה֙	בָּ֣אָה	עַד־	יוֹאָ֔ב	כִּ֥י	יוֹאָ֖ב	נָטָ֣ה	אַחֲרֵ֑י	אֲדֹנִיָּ֔ה	וְאַחֲרֵ֥י	אַבְשָׁל֖וֹם	לֹ֥א	נָטָ֛ה	אַחֲרֵ֥י	יוֹאָ֖ב
और-समाचार	आया	तक	योआब	कि	योआब	झुका-था	पीछे	अदोनीयाहू-के	और-पीछे	अबशालोम-के	नहीं	झुका-था	पीछे	योआब
H8052	H0935	H5704	H3097		H3097	H5186		H0138		H0053	H3808	H5186		H3097

וַיָּ֥נָס	יוֹאָ֛ב	אֶל־	אֹ֥הֶל	יְהוָ֖ה	וַיַּחֲזֵ֥ק	בְּקַרְנ֖וֹת	הַמִּזְבֵּֽחַ׃	
और-भागा	योआब	पास	तम्बू	याहवेह-के	और-पकड़-लिया	सींगों-को	वेदी-के	
H5127	H3097	H0413	H0168	H3068	H2388		H4196	

इसका समाचार योआब तक पहुँचा; योआब अबशालोम के पीछे तो नहीं हो लिया था, परन्तु अदोनिय्याह के पीछे हो लिया था। तब योआब यहोवा के तम्बू को भाग गया, और वेदी के सींगों को पकड़ लिया।

29 וַיֻּגַּ֣ד לַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה כִּ֥י נָ֛ס יוֹאָ֖ב אֶל־אֹ֣הֶל יְהוָ֑ה וְהִנֵּ֥ה אֵצֶ֖ל הַמִּזְבֵּֽחַ׃

וַיֻּגַּ֣ד	לַמֶּ֣לֶךְ	שְׁלֹמֹ֔ה	כִּ֥י	נָ֛ס	יוֹאָ֖ב	אֶל־	אֹ֣הֶל	יְהוָ֑ה	וְהִנֵּ֥ה	אֵצֶ֖ל	הַמִּזְבֵּֽחַ׃			
और-बताया-गया	राजा-को	शलोमो	कि	भागा	योआब	पास	तम्बू	याहवेह-के	और-देखो	निकट				
H5046	H4428	H8010		H5127	H3097	H0413	H0168	H3068	H2009	H0681				

וַיְשַׁלַּ֤ח	שְׁלֹמֹה֙	אֶת־	בְּנָיָ֣הוּ	בֶן־	יְהוֹיָדָ֔ע	לֵאמֹ֖ר	לֵ֣ךְ	פְּגַע־	בּ֑וֹ					
और-भेजा	शलोमो-ने	को	बनायाहू	पुत्र	यहोयादा-के	कहते-हुए	जा	मार	उसे					
H7971	H8010	H0853	H1141		H3077	H0559	H3212	H6293						

וַיְשַׁלַּ֤ח	שְׁלֹמֹה֙	אֶת־	בְּנָיָ֣הוּ	בֶן־	יְהוֹיָדָ֔ע	לֵאמֹ֖ר	לֵ֣ךְ	פְּגַע־
और-भेजा	शलोमो-ने	को	बनायाहू	पुत्र	यहोयादा-के	कहते-हुए	जा	मार
H7971	H8010	H0853	H1141		H3077	H0559	H3212	H6293

בּ֑וֹ	וַיְבָרַ֣ח	בְּנָיָ֗הוּ	אֶל־	אֹ֤הֶל	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֔יו	כֹּה־
उसे	और-भेजा	बनायाहू	पास	तम्बू	याहवेह-के	और-कहा	उस-से	ऐसा
	H1272	H1141	H0413	H0168	H3068	H0559	H0413	H3541

אָמַ֤ר	הַמֶּ֙לֶךְ֙	צֵ֔א	וַיֹּ֥אמֶר	לֹ֖א	כִּ֣י	פֹ֑ה	כִּ֥י	אִם־
कहा	राजा-ने	बाहर-निकल	और-कहा	नहीं	क्योंकि	यहां		
H0559	H4428	H3318	H0559	H3808		H6311		

אָמַ֤ר	הַמֶּ֙לֶךְ֙	צֵ֔א	וַיֹּ֥אמֶר	לֹ֖א	כִּ֣י	פֹ֑ה	כִּ֥י	אִם־
कहा	राजा-ने	बाहर-निकल	और-कहा	नहीं	क्योंकि	यहां		
H0559	H4428	H3318	H0559	H3808		H6311		

30 וַיָּבֹ֣א בְנָיָ֗הוּ אֶל־אֹ֤הֶל יְהוָה֙ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו כֹּה־אָמַ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ צֵ֔א וַיֹּ֥אמֶר לֹ֖א כִּ֣י פֹ֑ה כִּ֥י אִם־פֹּ֣ה אָמ֔וּת וַיָּ֥שֶׁב בְּנָיָ֖הוּ אֶת־הַמֶּ֥לֶךְ דָּבָ֛ר לֵאמֹ֑ר כֹּ֥ה דִבֶּ֖ר יוֹאָ֑ב וְכֹ֥ה עָנָֽנִי׃

וַיָּבֹ֣א	בְנָיָ֗הוּ	אֶל־	אֹ֤הֶל	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֔יו	כֹּה־	אָמַ֤ר	הַמֶּ֙לֶךְ֙	צֵ֔א	וַיֹּ֥אמֶר	לֹ֖א	כִּ֣י	פֹ֑ה
और-आया	बनायाहू	पास	तम्बू	याहवेह-के	और-कहा	उस-से	ऐसा	कहा	राजा-ने	बाहर-निकल	और-कहा	नहीं	क्योंकि	यहां
H0935	H1141	H0413	H0168	H3068	H0559	H0413	H3541	H0559	H4428	H3318	H0559	H3808		H6311

כִּ֥י	אִם־	פֹּ֣ה	אָמ֔וּת	וַיָּ֥שֶׁב	בְּנָיָ֖הוּ	אֶת־	הַמֶּ֥לֶךְ	דָּבָ֛ר	לֵאמֹ֑ר	כֹּ֥ה	דִבֶּ֖ר	יוֹאָ֑ב	וְכֹ֥ה	עָנָֽנִי׃
		यहां	मरूंगा	और-लौटाया	बनायाहू-ने	को	राजा-को	वचन	कहते-हुए	ऐसा	बोला	योआब	और-ऐसा	उत्तर-दिया-मुझे
		H6311	H4191	H7725	H1141	H0853	H4428	H1697	H0559	H3541	H1696	H3097	H3541	

तब बनायाह ने यहोवा के तम्बू के पास जाकर उससे कहा, “राजा की यह आज्ञा है, कि निकल आ।” उसने कहा, “नहीं, मैं यहीं मर जाऊँगा।” तब बनायाह ने लौटकर यह सन्देश राजा को दिया “योआब ने मुझे यह उत्तर दिया।”

31 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ הַמֶּ֔לֶךְ עֲשֵׂ֖ה כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר וּפְגַע־בּ֣וֹ וּקְבָרְתָּ֔וֹ וְהָסַרְתָּ֣ דְּמֵ֔י חִנָּ֖ם מֵעָלַ֥י וּמֵעַ֖ל בֵּ֥ית אָבִֽי׃

וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	הַמֶּ֔לֶךְ	עֲשֵׂ֖ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֑ר	וּפְגַע־	בּ֣וֹ	וּקְבָרְתָּ֔וֹ	וְהָסַרְתָּ֣	דְּמֵ֔י	חִנָּ֖ם	מֵעָלַ֥י	וּמֵעַ֖ל	בֵּ֥ית	אָבִֽי׃
और-कहा	उस-से	राजा-ने	कर	जैसा	उसने-कहा	और-मार	उसे	और-गाड़-उसे	और-हटा	खून		मुझ-से	और-से	घर	मेरे-पिता-के
H0559		H4428			H1696	H6293		H6912	H5493	H1818					H0001

וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	הַמֶּ֔לֶךְ	עֲשֵׂ֖ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֑ר	וּפְגַע־	בּ֣וֹ	וּקְבָרְתָּ֔וֹ	וְהָסַרְתָּ֣	דְּמֵ֔י	חִנָּ֖ם	מֵעָלַ֥י	וּמֵעַ֖ל	בֵּ֥ית	אָבִֽי׃
और-कहा	उस-से	राजा-ने	कर	जैसा	उसने-कहा	और-मार	उसे	और-गाड़-उसे	और-हटा	खून		मुझ-से	और-से	घर	मेरे-पिता-के
H0559		H4428			H1696	H6293		H6912	H5493	H1818					H0001

חִנָּ֖ם	מֵעָלַ֥י	וּמֵעַ֖ל	בֵּ֥ית	אָבִֽי׃										
	मुझ-से	और-से	घर	मेरे-पिता-के										
				H0001									

और यहोवा उसके सिर वह खून लौटा देगा क्योंकि उसने मेरे पिता दाऊद के बिना जाने अपने से अधिक धर्मी और भले दो पुरुषों पर, अर्थात् इस्राएल के प्रधान सेनापति नेर के पुत्र अब्नेर और यहूदा के प्रधान सेनापति येतेर के पुत्र अमासा पर टूटकर उनको तलवार से मार डाला था।

33 וְשָׁבוּ דְמֵיהֶם בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ זַרְעוֹ לְעֹלָם וּלְדָוִד
और-लौटेगा उनका-खून सिर-पर योआब-के और-सिर-पर उसके-वंश-के सदा-के-लिए और-दाऊद-के-लिए
H7725 H1818 H3097 H7218 H2233 H5769 H1732

וּלְזַרְעוֹ וּלְבֵיתוֹ וּלְכִסְאוֹ יִהְיֶה שָׁלוֹם עַד־עוֹלָם מֵעִם
और-उसके-वंश-के-लिए और-उसके-घर-के-लिए और-उसके-सिंहासन-के-लिए होगी शांति तक सदा से
H2233 H1004 H3678 H1961 H7965 H5704 H5769

יְהוָה׃
याहवेह
H3068

अतः योआब के सिर पर और उसकी सन्तान के सिर पर खून सदा तक रहेगा, परन्तु दाऊद और उसके वंश और उसके घराने और उसके राज्य पर यहोवा की ओर से शान्ति सदैव तक रहेगी।”

34 וַיַּעַל בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע־בּוֹ וַיְמִתֵהוּ וַיִּקָּבֵר בְּבֵיתוֹ
और-गया बनायाहू पुत्र यहोयादा-का और-मारा उसे और-उसे-मार-डाला और-गाड़ा-गया उसके-घर-में
H5927 H1141 H1121 H3077 H6293 H1931 H4191 H6912

בַּמִּדְבָּר׃
जंगल-में

तब यहोयादा के पुत्र बनायाह ने जाकर योआब को मार डाला; और उसको जंगल में उसी के घर में मिट्टी दी गई।

35 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע תַּחְתָּיו עַל־הַצָּבָא וְאֶת־צָדוֹק
और-रखा राजा-ने को-बनायाहू पुत्र-यहोयादा-के स्थान-पर उसके-स्थान-पर सेना पर और-को सादोक
H5414 H4428 H0853 H1141 H3077 H8478 H6635 H0853 H6659

הַכֹּהֵן׃ נָתַן הַמֶּלֶךְ תָּחַת אֶבְיָתָר׃
याजक-को रखा राजा-ने स्थान-पर एब्यातार-के
H3548 H5414 H4428 H8478 H0054

तब राजा ने उसके स्थान पर यहोयादा के पुत्र बनायाह को प्रधान सेनापति ठहराया; और एब्यातार के स्थान पर सादोक याजक को ठहराया।

36 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר לוֹ בְּנֵה־לְךָ בַּיִת בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְיָשַׁבְתָּ
और-भेजा राजा-ने और-बुलाया शिमी-को और-कहा उस-से बना अपने-लिए घर यरूशलेम-में और-रह
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H1129 H0853 H1004 H3389 H3427

שָׁם וְלֹא־תֵצֵא מִשָּׁם אָנֶה וָאָנָה׃
वहां और-नहीं निकलना से-वहां कहीं भी
H8033 H3808 H3318 H8033 H0575 H0575

तब राजा ने शिमी को बुलवा भेजा, और उससे कहा, “तू यरूशलेम में अपना एक घर बनाकर वहीं रहना और नगर से बाहर कहीं न जाना।

37 וְהָיָה בְּיוֹם צֵאתְךָ וְעָבַרְתָּ אֶת־נַחַל קִדְרוֹן יָדֹעַ תֵּדַע כִּי מוֹת
और-होगा दिन-में निकलने-के और-पार-करे को-नाला किद्रोन निश्चय जान-ले कि मरते-ही
H1961 H3117 H3318 H5674 H0853 H5158 H6939 H3045 H3045 H4191

תָּמוּת דָּמְךָ יִהְיֶה בְרֹאשֶׁךָ׃
तू-मरेगा तेरा-खून होगा तेरे-सिर-पर
H4191 H1818 H1961

तू निश्चय जान रख कि जिस दिन तू निकलकर किद्रोन नाले के पार उतरे, उसी दिन तू निःसन्देह मार डाला जाएगा, और तेरा लहू तेरे ही सिर पर पड़ेगा।”

38 וַיֹּאמֶר שִׁמְעִי לַמֶּלֶךְ טוֹב הַדָּבָר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן יַעֲשֶׂה עַבְדֶּךָ
और-कहा शिमी-ने राजा-से अच्छा है-वचन जैसा कहा मेरे-स्वामी राजा-ने ऐसा करेगा तेरा-दास
H0559 H8096 H4428 H2896 H1697 H3651 H1696 H0113 H4428 H3651 H5650

וַיֵּשֶׁב שִׁמְעִי בִּירוּשָׁלִַם יָמִים רַבִּים׃ ס ס
और-रहा शिमी यरूशलेम-में दिन बहुत
H3427 H8096 H3389 H3117 H7227

शिमी ने राजा से कहा, “बात अच्छी है; जैसा मेरे प्रभु राजा ने कहा है, वैसा ही तेरा दास करेगा।” तब शिमी बहुत दिन यरूशलेम में रहा।

39 וַיְהִי מִקֵּץ שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיִּבְרְחוּ שְׁנֵי עֲבָדִים לְשִׁמְעִי בֶּן אֶל אָכִישׁ בֶּן מַעֲכָה
और-हुआ अंत-में तीन वर्ष-के और-भागे दास दो शिमी-के पास आकीश पुत्र माका-का
H1961 H7093 H7969 H8141 H1272 H5650 H8147 H8096 H0413 H0397 H1121 H4601

מֶלֶךְ גַּת וַיַּגִּידוּ לְשִׁמְעִי לֵאמֹר הִנֵּה עֲבָדֶיךָ בְּגַת׃
राजा गत-का और-बताया-गया शिमी-को कहते-हुए देख तेरे-दास गत-में
H4428 H1661 H5046 H8096 H0559 H2009 H5650 H1661

परन्तु तीन वर्ष के व्यतीत होने पर शिमी के दो दास, गत नगर के राजा माका के पुत्र आकीश के पास भाग गए, और शिमी को यह समाचार मिला, “तेरे दास गत में हैं।”

40 וַיָּקָם שִׁמְעִי וַיַּחֲבֹשׁ וַיֵּלֶךְ חַמֹּרוֹ אֶת־ וַיֵּלֶךְ נַתָּה אֶל־ אָכִישׁ לְבַקֵּשׁ אֶת־
और-उठा शिमी और-कसा और-गया अपना-गधा को और-गया गत-को पास आकीश खोजने को
H8096 H2280 H3212 H2543 H0853 H3212 H1661 H0413 H0397 H1245 H0853

עֲבָדָיו וַיֵּלֶךְ שִׁמְעִי וַיָּבֵא אֶת־ עֲבָדָיו מִגַּת׃
अपने-दासों-को और-गया शिमी और-लाया को अपने-दासों-को गत-से
H5650 H3212 H8096 H0935 H0853 H5650 H1661

तब शिमी उठकर अपने गदहे पर काठी कसकर, अपने दास को ढूँढ़ने के लिये गत को आकीश के पास गया, और अपने दासों को गत से ले आया।

41 וַיֻּגַּד לִשְׁלֹמֹה כִּי־ הָלַךְ שִׁמְעִי מִירוּשָׁלִַם גַּת וַיָּשָׁב׃
और-बताया-गया शलोमो-को कि गया शिमी यरूशलेम-से गत और-लौटा
H5046 H8010 H3588 H1980 H8096 H3389 H1661 H7725

जब सुलैमान राजा को इसका समाचार मिला, “शिमी यरूशलेम से गत को गया, और फिर लौट आया है,”

42 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹוא הִשְׁבַּעְתִּיךָ בַּיהוָה
और-भेजा राजा-ने और-बुलाया शिमी-को और-कहा उस-से क्या-नहीं मैंने-शपथ-दिलाई-तुझे याहवेह-की
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H0413 H3808 H7650 H3068

וָאָעֵד בְּךָ לֵאמֹר בְּיוֹם צֵאתְךָ וְהָלַכְתָּ אֲנָה וָאָנָה יָדֹעַ תֵּדַע כִּי מוֹת תָּמוּת
और-चेताया तुझे कहते-हुए दिन-में तेरे-निकलने-के और-जाए कहीं भी निश्चय जान-ले कि मरते-ही
H5749 H0859 H0559 H3117 H3318 H1980 H0575 H0575 H3045 H3045 H3588 H4191

וְהַדָּבָר טוֹב שָׁמַעְתִּי׃ וַתֹּאמֶר אֵלַי
और-तूने-कहा मुझ-से अच्छा है-वचन मैंने-सुना तू-मरेगा
H0559 H0413 H2896 H1697 H8085 H4191

तब उसने शिमी को बुलवा भेजा, और उससे कहा, “क्या मैंने तुझे यहोवा की शपथ न खिलाई थी? और तुझ से चिताकर न कहा था, ‘यह निश्चय जान रख कि जिस दिन तू निकलकर कहीं चला जाए, उसी दिन तू निःसन्देह मार डाला जाएगा?’ और क्या तूने मुझसे न कहा था, ‘जो बात मैंने सुनी, वह अच्छी है?’

43 וּמַדּוּעַ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת שְׁבֻעַת יְהוָה וְאֶת־ הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־ צִוִּיתִי
और-क्यों नहीं तूने-पालन-किया को शपथ याहवेह-की और-को आज्ञा जो मैंने-आज्ञा-दी
H4069 H3808 H8104 H0853 H7621 H3068 H0853 H4687 H0834 H6680

עָלֶיךָ׃
तुझे

फिर तूने यहोवा की शपथ और मेरी दृढ़ आज्ञा क्यों नहीं मानी?”

לְבָבְךָ֔	יָדַ֣עְתָּ	אֲשֶׁר֙	הָרָעָ֔ה	כָּל־	אֵ֥ת	יָדַ֖עְתָּ	אַתָּ֑ה	שִׁמְעִ֣י	אֶל־	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיֹּ֤אמֶר	44
तेरा-हृदय	जानता-है	जो	बुराई	सारी	को	जानता-है	तू	शिमी-से	को	राजा-ने	और-कहा	
H3824	H3045			H3605	H0853	H3045		H8096	H0413	H4428	H0559	

בְּרֹאשֶׁ֖ךָ׃	רָעָתְךָ֔	אֶת־	יְהוָ֣ה	וְהֵשִׁ֖יב	אָבִ֑י	לְדָוִ֣ד	עָשִׂ֥יתָ	אֲשֶׁ֛ר
तेरे-सिर-पर	तेरी-बुराई	को	याहवेह	और-लौटाएगा	मेरे-पिता	दाऊद-से	तूने-की	जो
		H0853	H3068	H7725	H0001	H1732		

और राजा ने शिमी से कहा, “तू आप ही अपने मन में उस सब दुष्टता को जानता है, जो तूने मेरे पिता दाऊद से की थी? इसलिए यहोवा तेरे सिर पर तेरी दुष्टता लौटा देगा।

עוֹלָֽם׃	עַד־	יְהוָה֙	לִפְנֵ֣י	נָכ֔וֹן	יִהְיֶ֥ה	דָּוִ֖ד	וְכִסֵּ֥א	בָר֛וּךְ	שְׁלֹמֹ֑ה	וְהַמֶּ֣לֶךְ	45
सदा	तक	याहवेह-के	सामने	स्थिर	होगा	दाऊद-का	और-सिंहासन	धन्य	शलोमो	और-राजा	
H5769	H5704	H3068	H6440		H1961	H1732	H3678	H1288	H8010	H4428	

परन्तु राजा सुलैमान धन्य रहेगा, और दाऊद का राज्य यहोवा के सामने सदैव दृढ़ रहेगा।”

וַיָּמֹ֖ת	בּ֑וֹ	וַיִּפְגַּ֣ע־	וַיֵּצֵּ֔א	יְהוֹיָדָ֖ע	בֶּן־	בְּנָיָ֥הוּ	אֶת־	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיְצַ֤ו		46
और-वह-मर-गया	उसे	और-मारा	और-निकला	यहोयादा-के	पुत्र	बनायाहू	को	राजा-ने	और-आज्ञा-दी		
H4191		H6293	H3318	H3077		H1141	H0853	H4428	H6680		

שְׁלֹמֹֽה׃	בְּיַד־	נָכוֹנָ֖ה	וְהַמַּמְלָכָ֥ה
शलोमो-के	हाथ-में	स्थिर-हुआ	और-राज्य
H8010	H3027		H4467

तब राजा ने यहोयादा के पुत्र बनायाह को आज्ञा दी, और उसने बाहर जाकर, उसको ऐसा मारा कि वह भी मर गया। इस प्रकार सुलैमान के हाथ में राज्य दृढ़ हो गया।

Chapter 3

פַּרְעֹ֔ה	בַּת־	אֶת־	וַיִּקַּ֣ח	מִצְרַ֑יִם	מֶ֣לֶךְ	פַּרְעֹ֖ה	אֶת־	שְׁלֹמֹ֛ה	וַיִּתְחַתֵּ֥ן	1
फिरौन-की	बेटी	को	और-लिया	मिस्र-के	राजा	फिरौन	से	शलोमो-ने	और-विवाह-सम्बन्ध-किया	
H6547	H1323	H0853	H3947	H4714	H4428	H6547	H0854	H8010		

וְאֶת־	בֵּיתוֹ֙	אֶת־	לִבְנ֣וֹת	כַּלֹּתוֹ֮	עַד	דָּוִד֒	עִ֣יר	אֶל־	וַיְבִיאֶ֖הָ
और-को	अपना-घर	को	बनाने-को	उसके-समाप्त-करने-तक	तक	दाऊद-के	नगर	पास	और-लाया-उसे
H0853		H0853	H1129	H3615	H5704	H1732		H0413	H0935

סָבִֽיב׃	יְרוּשָׁלִַ֖ם	חוֹמַ֥ת	וְאֶת־	יְהוָ֔ה	בֵּ֣ית
चारों-ओर	यरूशलेम-की	दीवार	और-को	याहवेह-का	घर
H5439	H3389	H2346	H0853	H3068	

फिर राजा सुलैमान मिस्र के राजा फ़िरौन की बेटी को ब्याह कर उसका दामाद बन गया, और उसको दाऊदपुर में लाकर तब तक अपना भवन और यहोवा का भवन और यरूशलेम के चारों ओर की शहरपनाह न बनवा चुका, तब तक उसको वहीं रखा।

יְהוָ֔ה	לְשֵׁ֖ם	בַּ֣יִת	נִבְנָ֑ה	לֹא־	כִּ֣י	בַּבָּמ֖וֹת	מְזַבְּחִ֥ים	הָעָ֛ם	רַ֧ק	2
याहवेह-के	नाम-के-लिए	घर	बनाया-गया-था	नहीं	क्योंकि	ऊंचे-स्थानों-पर	बलि-चढ़ाती-थी	प्रजा	बस	
H3068	H8034		H1129	H3808		H1116	H2076		H7535	

פ	הָהֵ֖ם׃	הַיָּמִ֥ים	עַד	
פ	उन	दिनों	तक	
	H1992	H3117	H5704	

क्योंकि प्रजा के लोग तो ऊँचे स्थानों पर बलि चढ़ाते थे और उन दिनों तक यहोवा के नाम का कोई भवन नहीं बना था।

3 וַיֶּאֱהַ֣ב שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־יְהוָ֖ה לָלֶ֣כֶת בְּחֻקּ֣וֹת דָּוִ֣יד אָבִ֑יו רַ֗ק בַּבָּמ֛וֹת מְזַבֵּ֥חַ וּמַקְטִ֖יר הֽוּא׃

בַּבָּמוֹת	רַק	אָבִיו	דָּוִד	בְּחֻקּוֹת	לָלֶכֶת	יְהוָה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱהַב	3
ऊंचे-स्थानों-पर	बस	अपने-पिता-की	दाऊद	विधियों-में	चलने-को	याहवेह-से	को	शलोमो-ने	और-प्रेम-किया	
H1116	H7535	H0001	H1732	H2708	H3212	H3068	H0853	H8010	H0157	

וּמַקְטִיר׃	מְזַבֵּחַ	הוּא
और-धूप-जलाता-था	बलि-चढ़ाता-था	वह
	H2076	H1931

सुलैमान यहोवा से प्रेम रखता था और अपने पिता दाऊद की विधियों पर चलता तो रहा, परन्तु वह ऊँचे स्थानों पर भी बलि चढ़ाया और धूप जलाया करता था।

4 וַיֵּלֶךְ֮ הַמֶּלֶךְ֒ גִּבְעֹ֣נָה לִזְבֹּ֣חַ שָׁ֔ם כִּ֥י הִ֖יא הַבָּמָ֣ה הַגְּדוֹלָ֑ה אֶ֚לֶף עֹל֣וֹת יַעֲלֶ֣ה עַל־הַמִּזְבֵּ֔חַ הַהֽוּא׃

עֹלוֹת	אֶלֶף	הַגְּדוֹלָה	הַבָּמָה	הִיא	כִּי	שָׁם	לִזְבֹּחַ	גִּבְעֹנָה	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	4
होमार्पण	हजार	बड़ा	ऊंचा-स्थान	वह	क्योंकि	वहां	बलि-चढ़ाने-को	गिब्योन	राजा	और-गया	
	H0505		H1116	H1931		H8033	H2076	H1391	H4428	H3212	

הַהֽוּא׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	שְׁלֹמֹה	יַעֲלֶה
उस	वेदी	पर	शलोमो	चढ़ाता-था
H1931	H4196		H8010	H5927

और राजा गिबोन को बलि चढ़ाने गया, क्योंकि मुख्य ऊँचा स्थान वही था, तब वहाँ की वेदी पर सुलैमान ने एक हजार होमबलि चढ़ाए।

5 בְּגִבְעוֹן֙ נִרְאָ֣ה יְהוָ֔ה לִשְׁלֹמֹ֖ה בַּחֲלֹ֑ום בַּלַּ֣יְלָה הַלָּ֔יְלָה וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֔ים שְׁאַ֖ל מָ֥ה אֶתֶּן־לָֽךְ׃

בְּגִבְעוֹן	נִרְאָה	יְהוָה	אֶל־	שְׁלֹמֹה	בַּחֲלוֹם	הַלָּיְלָה	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	שְׁאַל	מָה	5
गिब्योन-में	दिखाई-दिया	याहवेह-ने	को	शलोमो	स्वप्न-में	रात-की	और-कहा	परमेश्वर-ने	मांग	क्या	
H1391	H7200	H3068	H0413	H8010	H2472	H3915	H0559	H0430	H7592	H4100	

אֶתֶּן־	לָךְ׃
मैं-दूं	तुझे
H5414	

गिबोन में यहोवा ने रात को स्वप्न के द्वारा सुलैमान को दर्शन देकर कहा, “जो कुछ तू चाहे कि मैं तुझे दूँ, वह माँग।”

6 וַיֹּ֣אמֶר שְׁלֹמֹ֗ה אַתָּ֤ה עָשִׂ֙יתָ֙ עִם־עַבְדְּךָ֣ דָוִ֣יד אָבִ֔י חֶ֥סֶד גָּד֖וֹל כַּאֲשֶׁ֣ר הָלַ֣ךְ לְפָנֶ֑יךָ בֶּאֱמֶ֣ת וּבְצֶדֶ֣ק וּבְיֹ֣שֶׁר לֵבָ֔ב עִמָּ֕ךְ וַתִּשְׁמָר־לֹ֥ו אֶת־חֶ֥סֶד הַגָּד֖וֹל הַזֶּ֑ה וַתִּתֶּן־לֹ֣ו בֵ֔ן יֹשֵׁ֥ב עַל־כִּסְאֹ֖ו כַּיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃

וַיֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	אַתָּה	עָשִׂיתָ	עִם־	עַבְדְּךָ	דָּוִד	אָבִי	חֶסֶד	גָּדוֹל	כַּאֲשֶׁר	6
और-कहा	शलोमो-ने	तूने	किया	साथ	अपने-दास	दाऊद	मेरे-पिता	कृपा	बड़ी	जैसा	
H0559	H8010				H5650	H1732	H0001				

הָלַךְ	לְפָנֶיךָ	בֶּאֱמֶת	וּבְצֶדֶק	וּבְיֹשֶׁר	לֵבָב	עִמָּךְ	וַתִּשְׁמָר־	לוֹ	אֶת־	
वह-चला	तेरे-सामने	सच्चाई-में	और-धार्मिकता-में	और-सच्चाई-में	हृदय	तेरे-साथ	और-तूने-रखा	उसके-लिए	को	
H1980	H6440	H0571	H6666	H3483	H3824		H8104		H0853	

הַחֶסֶד	הַגָּדוֹל	לוֹ	בֵּן	יֹשֵׁב	עַל־	וַתִּתֶּן־	הַזֶּה	כַּיּוֹם	כִּסְאוֹ	הַזֶּה׃
कृपा	बड़ी	उसे	पुत्र	बैठा-हुआ	पर	और-तूने-दिया	यह	आज-के	उसके-सिंहासन	दिन
				H3427		H5414	H2088	H3117	H3678	H2088

सुलैमान ने कहा, “तू अपने दास मेरे पिता दाऊद पर बड़ी करुणा करता रहा, क्योंकि वह अपने को तेरे सम्मुख जानकर तेरे साथ सच्चाई और धार्मिकता और मन की सिधाई से चलता रहा; और तूने यहाँ तक उस पर करुणा की थी कि उसे उसकी गद्दी पर बिराजनेवाला एक पुत्र दिया है, जैसा कि आज वर्तमान है।

7 וְעַתָּ֣ה יְהוָ֔ה אֱלֹהָ֕י אַתָּ֥ה הִמְלַכְתָּ֖ אֶת־עַבְדְּךָ֑ תַּ֚חַת דָּוִ֣יד אָבִ֔י וְאָנֹכִ֖י נַ֣עַר קָטֹ֑ן לֹ֥א אֵדַ֖ע צֵ֥את וָבֹֽא׃

וְעַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהָי	אַתָּה	הִמְלַכְתָּ	אֶת־	עַבְדְּךָ	תַּחַת	דָּוִד	אָבִי	וְאָנֹכִי	7
और-अब	याहवेह	मेरे-परमेश्वर	तूने	राजा-बनाया	को	अपने-दास	स्थान-पर	दाऊद	मेरे-पिता-के	और-मैं	
H6258	H3068	H0430			H0853	H5650	H8478	H1732	H0001	H0595	

וָבֹא׃	צֵאת	אֵדַע	לֹא	קָטֹן	נַעַר	
और-आना	निकलना	जानता	नहीं	छोटा	बालक	
H0935	H3318	H3045	H3808		H5288	

और अब हे मेरे परमेश्वर यहोवा! तूने अपने दास को मेरे पिता दाऊद के स्थान पर राजा किया है, परन्तु मैं छोटा लड़का सा हूँ जो भीतर बाहर आना-जाना नहीं जानता।

8 וְעַבְדְּךָ֙ בְּתוֹךְ֙ אֲשֶׁ֣ר עַמְּךָ֔ אֲשֶׁ֥ר בָּחַ֖רְתָּ עַם־ רָ֑ב אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יִמָּנֶ֖ה וְלֹ֥א יִסָּפֵ֖ר מֵרֹֽב׃

और-तेरा-दास बीच-में तेरी-प्रजा-के जिसे तूने-चुना प्रजा बड़ी जो नहीं गिनी-जाए और-नहीं
H5650 H8432 H0977 H3808 H4487 H3808

गिनी-जाएगी बहुतायत-से
H7230

फिर तेरा दास तेरी चुनी हुई प्रजा के बहुत से लोगों के मध्य में है, जिनकी गिनती बहुतायत के मारे नहीं हो सकती।

9 וְנָתַתָּ֙ לְעַבְדְּךָ֙ לֵ֣ב שֹׁמֵ֔עַ לִשְׁפֹּ֖ט אֶת־ עַמְּךָ֑ לְהָבִ֣ין בֵּ֔ין ט֖וֹב וְרָ֑ע כִּ֣י מִ֤י יוּכַל֙ לִשְׁפֹּ֔ט אֶת־ עַמְּךָ֥ הַכָּבֵ֖ד הַזֶּֽה׃

और-दे अपने-दास-को हृदय सुनने-वाला न्याय-करने-को को तेरी-प्रजा समझने-को बीच अच्छे
H5414 H5650 H3820 H8085 H8199 H0853 H5971 H0996

और-बुरे-के क्योंकि कौन समर्थ-है न्याय-करने को भारी तेरी-प्रजा यह
H7451 H3588 H4310 H3201 H8199 H0853 H3515 H2088

तू अपने दास को अपनी प्रजा का न्याय करने के लिये समझने की ऐसी शक्ति दे, कि मैं भले बुरे को परख सकूँ; क्योंकि कौन ऐसा है कि तेरी इतनी बड़ी प्रजा का न्याय कर सके?”

10 וַיִּיטַ֤ב הַדָּבָר֙ בְּעֵינֵ֣י אֲדֹנָ֔י כִּ֥י שְׁלֹמֹ֖ה שָׁאַ֣ל אֶת־ הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃

और-अच्छा-लगा वचन प्रभु-की दृष्टि-में कि मांगा शलोमो-ने को वचन यह
H3190 H1697 H0136 H3588 H7592 H8010 H0853 H1697 H2088

इस बात से प्रभु प्रसन्न हुआ, कि सुलैमान ने ऐसा वरदान माँगा है।

11 וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֵלָ֔יו יַ֗עַן אֲשֶׁ֤ר שָׁאַלְתָּ֙ אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וְלֹא־ שָׁאַ֥לְתָּ לְּךָ֖ יָמִ֣ים רַבִּ֑ים וְלֹא־ שָׁאַ֥לְתָּ לְּךָ֛ עֹ֖שֶׁר וְלֹא־ שָׁאַ֥לְתָּ נֶ֣פֶשׁ אֹיְבֶ֑יךָ

और-कहा परमेश्वर-ने उस-से क्योंकि जो तूने-मांगा वचन यह को और-नहीं तूने-मांगा
H0559 H0430 H0413 H3282 H7592 H1697 H2088 H0853 H3808 H7592

दिन बहुत और-नहीं तूने-मांगा अपने-लिए धन और-नहीं तूने-मांगा अपने-लिए प्राण अपने-शत्रुओं-के
H3117 H7227 H3808 H7592 H3808 H6239 H7592 H5315 H0341

וְשָׁאַ֥לְתָּ לְּךָ֖ הָבִ֣ין לִשְׁמֹ֥עַ מִשְׁפָּֽט׃

और-तूने-मांगा अपने-लिए समझना सुनने-को न्याय
H7592 H0995 H8085 H4941

तब परमेश्वर ने उससे कहा, “इसलिए कि तूने यह वरदान माँगा है, और न तो दीर्घायु और न धन और न अपने शत्रुओं का नाश माँगा है, परन्तु समझने के विवेक का वरदान माँगा है इसलिए सुन,

12 הִנֵּ֣ה עָשִׂ֔יתִי כִּדְבָרֶ֖יךָ הִנֵּ֣ה נָתַ֤תִּי לְךָ֙ לֵ֣ב חָכָ֔ם וְנָבוֹן֙ אֲשֶׁ֣ר

देख मैंने-किया तेरे-वचनों-के-अनुसार देख मैंने-दिया तुझे हृदय बुद्धिमान और-समझदार जो
H2009 H6213 H1697 H2009 H5414 H3820 H2450 H0995

כָּמ֥וֹךָ֛ לֹא־ הָיָ֥ה לְפָנֶ֖יךָ וְאַחֲרֶ֣יךָ לֹא־ יָק֑וּם כָּמֽוֹךָ׃

तेरे-जैसा नहीं था तुझ-से-पहले और-तेरे-बाद नहीं उठेगा तेरे-जैसा
H3644 H3808 H1961 H6440 H0310 H3808 H3644

मैं तेरे वचन के अनुसार करता हूँ, तुझे बुद्धि और विवेक से भरा मन देता हूँ, यहाँ तक कि तेरे समान न तो तुझ से पहले कोई कभी हुआ, और न बाद में कोई कभी होगा।

13 וְגַ֣ם אֲשֶׁ֣ר לֹא־ שָׁאָ֔לְתָּ נָתַ֥תִּי לְךָ֖ גַּם־ עֹ֣שֶׁר גַּם־ כָּב֑וֹד אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יִהְיֶ֥ה כָמ֛וֹךָ אִ֥ישׁ בַּמְּלָכִ֖ים כָּל־ יָמֶֽיךָ׃

और-भी जो नहीं तूने-मांगा मैंने-दिया तुझे भी धन भी सम्मान जो नहीं था
H1571 H3808 H7592 H5414 H1571 H6239 H1571 H3519 H3808 H1961

तेरे-जैसा पुरुष राजाओं-में सारे तेरे-दिनों
H3644 H0376 H4428 H3605 H3117

फिर जो तूने नहीं माँगा, अर्थात् धन और महिमा, वह भी मैं तुझे यहाँ तक देता हूँ, कि तेरे जीवन भर कोई राजा तेरे तुल्य न होगा।

14 וְאִם תֵּלֵךְ בִּדְרָכַי לִשְׁמָר חֻקַּי וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ
और-यदि तू-चलेगा मेरे-मार्गों-में पालन-करने मेरी-विधियों और-मेरी-आज्ञाओं जैसा चला दाऊद तेरा-पिता
H3212 H1870 H8104 H2706 H4687 H3117 H1980 H1732 H0001

וְהַאֲרַכְתִּי אֶת־יָמֶיךָ׃ ס ס
तो-मैं-लम्बा-करूंगा को तेरे-दिनों
H0748 H0853 H3117

फिर यदि तू अपने पिता दाऊद के समान मेरे मार्गों में चलता हुआ, मेरी विधियों और आज्ञाओं को मानता रहेगा तो मैं तेरी आयु को बढ़ाऊँगा।”

15 וַיִּקַץ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּעֲמֹד וַיְהִי לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־אֲדֹנָי
और-जागा शलोमो और-देखो स्वप्न और-आया यरूशलेम और-खड़ा-हुआ सामने संदूक वाचा प्रभु-का
H3364 H8010 H2009 H2472 H0935 H5975 H6440 H0727 H1285 H0136

וַיַּעַל עֹלוֹת וַיַּעַשׂ שְׁלָמִים וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל־עֲבָדָיו׃ פ פ
और-चढ़ाया होमार्पण और-किया मेल-बलियां और-किया भोज सब-के-लिए अपने-दासों
H5927 H8002 H6213 H4960 H3605 H5650

तब सुलैमान जाग उठा; और देखा कि यह स्वप्न था; फिर वह यरूशलेम को गया, और यहोवा की वाचा के सन्दूक के सामने खड़ा होकर, होमबलि और मेलबलि चढ़ाए, और अपने सब कर्मचारियों के लिये भोज किया।

16 אָז תָּבֹאנָה שְׁתַּיִם נָשִׁים זֹנוֹת אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹדְנָה לְפָנָיו׃
तब आईं दो स्त्रियां वेश्याएं पास राजा-के और-खड़ी-हुईं उसके-सामने
H0935 H8147 H0802 H2185 H0413 H4428 H5975 H6440

उस समय दो वेश्याएँ राजा के पास आकर उसके सम्मुख खड़ी हुईं।

17 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחַת בִּי אֲדֹנִי אֲנִי וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת יֹשֶׁבֶת בְּבַיִת אֶחָד וְאֵלֵד
और-कहा स्त्री-ने एक हे-मेरे स्वामी मैं और-स्त्री यह रहती-हैं घर-में एक और-जनी
H0559 H0802 H0259 H0994 H0113 H0589 H2063 H3427 H0259 H3205

עִמָּהּ בַּבָּיִת׃
उसके-साथ घर-में

उनमें से एक स्त्री कहने लगी, “हे मेरे प्रभु! मैं और यह स्त्री दोनों एक ही घर में रहती हैं; और इसके संग घर में रहते हुए मेरे एक बच्चा हुआ।

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי וַתֵּלֶד גַּם־הָאִשָּׁה הַזֹּאת וַאֲנַחְנוּ יַחְדָּו אֵין־
और-हुआ दिन-में तीसरे मेरे-जन्म-के-बाद और-जनी भी स्त्री यह और-हम एक-साथ नहीं
H1961 H3117 H7992 H3205 H3205 H1571 H0802 H2063 H0587

בַּבָּיִת אֲנַחְנוּ שְׁתַּיִם־זוּלָתִי בַּבָּיִת אִתָּנוּ זָר׃
घर-में हम दो सिवाय घर-में हमारे-साथ पराया
H0587 H8147 H2108 H0854

फिर मेरे जच्चा के तीन दिन के बाद ऐसा हुआ कि यह स्त्री भी जच्चा हो गई; हम तो संग ही संग थीं, हम दोनों को छोड़कर घर में और कोई भी न था।

19 וַיָּמָת בֶּן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת בַּלַּיְלָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עָלָיו׃
और-मर-गया पुत्र स्त्री-का इस रात-में जो वह-लेटी उस-पर
H4191 H1121 H0802 H2063 H3915 H0834 H7901

और रात में इस स्त्री का बालक इसके नीचे दबकर मर गया।

20 וַתָּקָם בְּתוֹךְ הַלַּיְלָה וַתִּקַּח בְּנִי מֵאֶצְלִי וַאֲמָתְךָ יְשֵׁנָה וַתַּשְׁכִּיבֵהוּ
और-उठी बीच-में रात-के और-लिया मेरे-पास-से मेरे-पुत्र को और-तेरी-दासी सोई-हुई और-लिटा-दिया-उसे
H7901 H3463 H0519 H0681 H1121 H0853 H3947 H3915 H8432

בְּחֵיקָהּ וְאֶת־בְּנָהּ הַמֵּת תַּשְׁכִּיבָה בְּחֵיקִי׃
अपनी-गोद-में और-को उसके-पुत्र मरे-हुए लिटा-दिया मेरी-गोद-में
H2436 H0853 H1121 H4191 H7901 H2436

तब इसने आधी रात को उठकर, जब तेरी दासी सो ही रही थी, तब मेरा लड़का मेरे पास से लेकर अपनी छाती में रखा, और अपना मरा हुआ बालक मेरी छाती में लिटा दिया।

21 וָאָקָם בַּבֹּקֶר לְהֵינִיק בְּנִי־אֶת וְהִנֵּה־בְנִי מֵת וָאֶתְבּוֹנֵן אֵלָיו בַּבֹּקֶר כַּבֶּקֶר אֲשֶׁר לֹא־הָיָה בְנִי אֲשֶׁר יָלָדְתִּי׃

21 और-उठी-मैं सुबह-में दूध-पिलाने-को को मेरे-पुत्र और-देखो मरा-हुआ और-देखा-मैंने उसे सुबह-में
H0853 H1242 H3243 H2009 H4191 H0995 H0413 H1242
और-देखो नहीं था पुत्र जिसे मैंने-जन्म-दिया-था
H2009 H3808 H1961 H1121 H0834 H3205

भोर को जब मैं अपना बालक दूध पिलाने को उठी, तब उसे मरा हुआ पाया; परन्तु भोर को मैंने ध्यान से यह देखा, कि वह मेरा पुत्र नहीं है।”

22 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחֶרֶת לֹא כִּי בְנִי הַחַי וּבִנֵּךְ הַמֵּת וְזֹאת אֹמֶרֶת

22 और-कहा स्त्री-ने दूसरी नहीं क्योंकि मेरा-पुत्र जीवित और-तेरा-पुत्र मरा-हुआ और-यह कहती-है
H0559 H0802 H0312 H3808 H0834 H1121 H2416 H4191 H2063 H0559

לֹא כִּי בִנֵּךְ הַמֵּת וּבְנִי הֶחָי וַתְּדַבֵּרְנָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

नहीं नहीं तेरा-पुत्र मरा-हुआ और-मेरा-पुत्र जीवित और-बोलती-रहीं सामने राजा-के
H3808 H3808 H1121 H4191 H1121 H2416 H1696 H6440 H4428

तब दूसरी स्त्री ने कहा, “नहीं जीवित पुत्र मेरा है, और मरा पुत्र तेरा है।” परन्तु वह कहती रही, “नहीं मरा हुआ तेरा पुत्र है और जीवित मेरा पुत्र है,” इस प्रकार वे राजा के सामने बातें करती रहीं।

23 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ זֹאת אֹמֶרֶת זֶה־בְּנִי הַחַי וּבִנֵּךְ הַמֵּת וְזֹאת אֹמֶרֶת לֹא כִּי בִנֵּךְ הַמֵּת וּבְנִי הֶחָי׃ פ פ

23 और-कहा राजा-ने यह कहती-है यह और-यह कहती-है नहीं क्योंकि तेरा-पुत्र मरा-हुआ और-मेरा-पुत्र जीवित
H0559 H4428 H2088 H0559 H2063 H0559 H3808 H1121 H4191 H1121 H2416

राजा ने कहा, “एक तो कहती है ‘जो जीवित है, वही मेरा पुत्र है, और मरा हुआ तेरा पुत्र है;’ और दूसरी कहती है, ‘नहीं, जो मरा है वही तेरा पुत्र है, और जो जीवित है, वह मेरा पुत्र है।’”

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ קְחוּ־לִי חֶרֶב וַיָּבִאוּ חֶרֶב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

24 और-कहा राजा-ने लाओ मेरे-लिए तलवार और-लाए तलवार सामने राजा-के
H0559 H4428 H3947 H0853 H2719 H0935 H2719 H6440 H4428

फिर राजा ने कहा, “मेरे पास तलवार ले आओ;” अतः एक तलवार राजा के सामने लाई गई।

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גִּזְרוּ אֶת־הַיֶּלֶד הַחַי לִשְׁנָיִם וּתְנוּ אֶת־הַחֲצִי אֶחָת וְאֶת־הַחֲצִי אַחַת לָאֵחָת׃

25 और-कहा राजा-ने काटो को बच्चा जीवित दो-में और-दो को आधा एक-को और-को आधा एक-को
H0559 H4428 H1504 H0853 H3206 H2416 H8147 H5414 H0853 H2677 H0259 H0853 H2677 H0259

तब राजा बोला, “जीविते बालक को दो टुकड़े करके आधा इसको और आधा उसको दो।”

26 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הַחַי בְּנָהּ אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמֶיהָ עַל־בְּנָהּ וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי תְּנוּ־לָהּ אֶת־הַיָּלוּד הַחַי וְהָמֵת אַל־תָּמִיתֻהוּ וְזֹאת אֹמֶרֶת גַּם־לִי גַּם־לָךְ לֹא יִהְיֶה גְּזֹרוּ׃

26 और-कहा स्त्री-ने जिसका पुत्र जीवित क्योंकि राजा-के पास पुत्र जीवित और-मारते-ही मत
H0559 H0802 H0834 H1121 H2416 H3588 H4428 H0413 H1121 H2416 H3588 H4191 H0408

उसके-पुत्र पर और-कहा स्वामी हे-मेरे दो तुम-उसे को जन्मा-हुआ जीवित
H1121 H5921 H0559 H0113 H0994 H5414 H0413 H0853 H3205 H2416

मारो-उसे और-यह कहती-है मेरे-लिए भी तेरे-लिए भी नहीं होगा काटो
H4191 H2063 H0559 H1571 H0413 H1571 H0408 H1961 H3808 H1504

उसकी-ममता-उमड़ी उसकी-अंतर-आत्मा
H3648

तब जीवित बालक की माता का मन अपने बेटे के स्नेह से भर आया, और उसने राजा से कहा, “हे मेरे प्रभु! जीवित बालक उसी को दे; परन्तु उसको किसी भाँति न मार।” दूसरी स्त्री ने कहा, “वह न तो मेरा हो और न तेरा, वह दो टुकड़े किया जाए।”

תְּמִיתֻהוּ	לֹא	וְהָמֵת	הַחַי	הַיָּלוֹד	אֶת־	לָהּ	תְּנוּ־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	27
मारो-उसे	नहीं	और-मारते-ही	जीवित	जन्मा-हुआ	को	उसे	दो	और-कहा	राजा-ने	और-उत्तर-दिया	
H4191	H3808	H4191		H3205	H0853		H5414	H0559	H4428		

אִמּוֹ׃	הִיא
उसकी-माता	वह
H0517	H1931

तब राजा ने कहा, “पहली को जीवित बालक दो; किसी भाँति उसको न मारो; क्योंकि उसकी माता वही है।”

הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי	וַיִּרְאוּ	הַמֶּלֶךְ	שָׁפַט	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ	28
राजा-के	सामने-से	और-डरे	राजा-ने	न्याय-किया	जो	न्याय	को	इस्राएल-ने	सब	और-सुना	
H4428	H6440	H3372	H4428	H8199		H4941	H0853	H3478	H3605	H8085	

ס	מִשְׁפָּט׃	לַעֲשׂוֹת	בְּקִרְבּוֹ	אֱלֹהִים	חָכְמַת	כִּי־	רָאוּ	כִּי
ס	न्याय	करने-को	उसके-भीतर	परमेश्वर-की	बुद्धि	क्योंकि	देखा	क्योंकि
	H4941		H7130	H0430	H2451		H7200	

जो न्याय राजा ने चुकाया था, उसका समाचार समस्त इस्राएल को मिला, और उन्होंने राजा का भय माना, क्योंकि उन्होंने यह देखा, कि उसके मन में न्याय करने के लिये परमेश्वर की बुद्धि है।

Chapter 4

ס	יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיְהִי	1
स	यिस्राएल	सब-	पर-	राजा	शलोमो	राजा	और-था	
	H3478	H3605		H4428	H8010	H4428	H1961	

राजा सुलैमान तो समस्त इस्राएल के ऊपर राजा नियुक्त हुआ था।

ס	הַכֹּהֵן׃	צָדוֹק	בֶּן־	עֲזַרְיָהוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַשָּׂרִים	וְאֵלֶּה	2
स	याजक	सादोक़	पुत्र-	अज़र्याहू	उसके	जो-	हाकिम	और-ये	
	H3548	H6659		H5838			H8269	H0428	

और उसके हाकिम ये थे, अर्थात् सादोक का पुत्र अजर्याह याजक,

הַמַּזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	סֹפְרִים	שִׁישָׁא	בְּנֵי	וַאֲחִיָּה	אֱלִיחׇרֶף	3
इतिहासकार	अखीलूद	पुत्र-	यहोशाफाट	शास्त्री	शीशा	पुत्र	और-अखिय्याह	एलीखोरेफ़
H2142	H0286		H3092		H7894		H0281	H0456	

और शीशा के पुत्र एलीहोरोप और अहिय्याह राजसी आधिकारिक थे। अहीलूद का पुत्र यहोशापात, इतिहास का लेखक था।

ס	כֹּהֲנִים׃	וְאֶבְיָתָר	וְצָדוֹק	הַצָּבָא	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	4
स	याजक	और-एब्यातार	और-सादोक़	सैन्य	पर-	यहोयादा	पुत्र-	और-बनायाहू	
	H3548	H0054	H6659			H3077		H1141	

फिर यहोयादा का पुत्र बनायाह प्रधान सेनापति था, और सादोक और एब्यातार याजक थे!

הַמֶּלֶךְ׃	רֵעֶה	כֹּהֵן	נָתָן	בֶּן־	וְזָבוּד	הַנִּצָּבִים	עַל־	נָתָן	בֶּן־	וַעֲזַרְיָהוּ	5
राजा-का	मित्र	याजक	नातान	पुत्र-	और-ज़ाबूद	अधीक्षकों	पर-	नातान	पुत्र-	और-अज़र्याहू	
H4428	H7463	H3548	H5416		H2071	H5324		H5416		H5838	

नातान का पुत्र अजर्याह भण्डारियों के ऊपर था, और नातान का पुत्र जाबूद याजक, और राजा का मित्र भी था।

ס	הַמַּס׃	עַל־	עַבְדָּא	בֶּן־	וַאֲדֹנִירָם	הַבָּיִת	עַל־	וַאֲחִישָׁר	6
स	बेगार	पर-	अब्दा	पुत्र-	और-अदोनीराम	घर	पर-	और-अखीशार	
	H4522		H5653		H0141			H0301	

अहीशार राजपरिवार के ऊपर था, और अब्दा का पुत्र अदोनीराम बेगारों के ऊपर मुखिया था।

7	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְכִלְכְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	נִצָּבִים	עָשָׂר	שְׁנֵים־	וְלִשְׁלֹמֹה	
	राजा	को-	और-वे-भोजन-देते-थे	यिस्राएल	सब-	पर-	अधीक्षक	अधीक्षक	बारह-	और-शलोमो-के	
	H4428	H0853	H3557	H3478	H3605		H5324	H6240	H8147	H8010	

ס	לְכַלְכֵּל׃	(הָאֶחָד)	[אחד]	עַל־	יִהְיֶה	בַּשָּׁנָה	חֹדֶשׁ	בֵּיתוֹ	וְאֶת־
स	भोजन-देने-को	एक	एक	पर-	होता-था	साल-में	महीना	उसके-घर	और-को-
	H3557	H0259	H0259		H1961	H8141	H2320		H0853

और सुलैमान के बारह भण्डारी थे, जो समस्त इस्राएलियों के अधिकारी होकर राजा और उसके घराने के लिये भोजन का प्रबन्ध करते थे। एक-एक पुरुष प्रतिवर्ष अपने-अपने नियुक्त महीने में प्रबन्ध करता था।

8	וְאֵלֶּה	שְׁמוֹתָם	בֶּן־	חוּר	בְּהַר	אֶפְרָיִם׃		ס
	और-ये	उनके-नाम	पुत्र-	खूर	पहाड़-में	एफ़्रायिम		स
	H0428	H8034	H1133	H1133	H2022	H0669		

उनके नाम ये थे, अर्थात् एप्रैम के पहाड़ी देश में बेन्हूर।

9	בֶּן־	דֶּקֶר	בְּמָקַץ	וּבְשַׁעַלְבִּים	שֶׁמֶשׁ־בֵּית	וְאֵילוֹן	חָנָן׃בֵּית	ס
	पुत्र-	देकेर	माकास्-में	और-शाअलबीम-में	और-बैत-शेमेश	और-एलोन	बैत-खानान	स
	H1128	H1128	H4739	H8169	H1053	H0358	H0358	

और माकस, शाल्बीम, बेतशेमेश और एलोन-बेतानान में बेन्देकेर था।

10	בֶּן־חֶסֶד	בָּאַרֻבּוֹת	לוֹ	שׂכֹה	וְכָל־	אֶרֶץ	חֵפֶר׃	ס
	पुत्र-खेसेद	अरुब्बोत-में	उसके	सोकोह	और-सब-	भूमि	खेफ़ेर	स
	H1136	H0700		H7755	H3605	H0776		

अरुब्बोत में बेन्हेसेद जिसके अधिकार में सोको और हेपेर का समस्त देश था।

11	בֶּן־	אֲבִינָדָב	כָּל־	נָפַת	דֹּאר	טָפַת	בַּת־	שְׁלֹמֹה	הָיְתָה	לוֹ	לְאִשָּׁה׃
	पुत्र-	अबीनादाब	सब-	टीला	दोर	ताफात	बेटी-	शलोमो	थी	उसके	पत्नी-के-लिए
	H1125	H1125	H3605		H1756	H2955	H1323	H8010	H1961		H0802

दोर के समस्त ऊँचे देश में बेन-अबीनादब जिसकी स्त्री सुलैमान की बेटी तापत थी।

12	בַּעֲנָא	בֶּן־	אֲחִילוּד	תַּעְנָךְ	וּמְגִדּוֹ	וְכָל־	שְׁאָן־בֵּית	אֲשֶׁר	אֵצֶל	צָרְתָּנָה	מִתַּחַת
	बाना	पुत्र-	अखीलूद	तानाक	और-मगिद्दो	और-सब-	बैत-शान	जो	पास	सारतानाह	नीचे-से
	H1195		H0286	H8590	H4023	H3605	H1052		H0681	H6891	H8478

ס	לְיִזְרְעֶאל	שְׁאָן־מִבֵּית	עַד	מְחוֹלָה־אָבֵל	עַד	מֵעֵבֶר	עַד	לְיָקְמְעָם׃
स	यिज़्रेल-के	बैत-शान-से	तक	आबेल-मखोलाह	तक	पार-से	तक	याकमआम
	H3157	H1052	H5704	H0065	H5704	H5676	H5704	H3361

अहीलूद का पुत्र बाना जिसके अधिकार में तानाक, मगिद्दो और बेतशान का वह सब देश था, जो सारतान के पास और यिज़्रेल के नीचे और बेतशान से आबेल-महोला तक अर्थात् योकमाम की परली ओर तक है।

13	בֶּן־	גֶּבֶר	בְּרָמֹת	גִּלְעָד	לוֹ	חַוֹּת	יָאִיר	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	אֲשֶׁר	בַּגִּלְעָד
	पुत्र-	गेबेर	रामोत-में	गिलाद	उसके	गाँव	याईर	पुत्र-	मनश्शेह	जो	गिलाद-में
	H1127	H1127	H7433	H1568		H2333	H2971		H4519		H1568

ס	נְחֹשֶׁת׃	וּבְרִיחַ	חוֹמָה	גְּדֹלוֹת	עָרִים	שִׁשִּׁים	בַּבָּשָׁן	אֲשֶׁר	אַרְגֹּב
स	पीतल	और-अर्गला	दीवार	बड़े	नगर	साठ	बाशान-में	जो	अर्गोब
		H1280	H2346			H8346	H1316		H0709

और गिलाद के रामोत में बेनगेबेर था, जिसके अधिकार में मनश्शेई याईर के गिलाद के गाँव थे, अर्थात् इसी के अधिकार में बाशान के अर्गोब का देश था, जिसमें शहरपनाह और पीतल के बेंड़ेवाले साठ बड़े-बड़े नगर थे।

14	אֲחִינָדָב	בֶּן־	עִדֹּא	מַחֲנָיְמָה׃
	अखीनादाब	पुत्र-	इद्दो	मखनैम-में
	H0292		H5714	H4266

इद्दो के पुत्र अहीनादाब के हाथ में महनैम था।

15 אֲחִימַעַץ בְּנַפְתָּלִי גַּם־הוּא לָקַח אֶת־בַּת־שְׁלֹמֹה בָּשְׂמַת לְאִשָּׁה׃
अखीमास नप्ताली-में भी- वह लिया को- बेटी- शलोमो पत्नी-के-लिए
H0290 H5321 H1571 H1931 H3947 H0853 H1323 H8010 H0802

नप्ताली में अहीमास था, जिसने सुलैमान की बासमत नाम बेटी को ब्याह लिया था।

16 בַּעֲנָא בֶּן־חוּשַׁי בְּאָשֵׁר וּבְעָלוֹת׃ ס
बाना पुत्र- खूशै आशेर-में और-आलोत-में स
H1195 H2365 H0836 H1175

आशेर और आलोत में हूशै का पुत्र बाना,

17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־פָּרוּחַ בְּיִשָּׂשכָר׃ ס
यहोशाफाट पुत्र- पारूअख यिस्साकार-में स
H3092 H6515 H3485

इस्साकार में पारुह का पुत्र यहोशापात,

18 שִׁמְעִי בֶּן־אֵלָא בְּבִנְיָמִן׃ ס
शिमई पुत्र- एला बिन्यामीन-में स
H8096 H0414 H1144

और बिन्यामीन में एला का पुत्र शिमी था।

19 גֶּבֶר בֶּן־אֻרִי בָּאָרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
गेबेर पुत्र- ऊरी भूमि-में गिलाद भूमि सीहोन राजा एमोरी-का और-ओग राजा बाशान-का
H1398 H0221 H0776 H1568 H0776 H5511 H4428 H0567 H5747 H4428 H1316

וּנְצִיב אֶחָד אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
और-अधीक्षक एक जो भूमि-में
H5333 H0259 H0776

ऊरी का पुत्र गेबेर गिलाद में अर्थात् एमोरियों के राजा सीहोन और बाशान के राजा ओग के देश में था, इस समस्त देश में वही अधिकारी था।

20 יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים כַּחוֹל אֲשֶׁר־עַל־הַיָּם בָּלֶרֶב אֹכְלִים וְשֹׁתִים
यहूदाह और-यिस्राएल बहुत बालू-की-तरह जो- पर- समुद्र समुद्र खाते-थे और-पीते-थे
H3063 H3478 H7230 H2344 H3220 H0398 H8354

וְשְׂמֵחִים׃
और-आनन्दित-थे
H8056

यहूदा और इस्राएल के लोग बहुत थे, वे समुद्र तट पर के रेतकणों के समान बहुत थे, और खाते-पीते और आनन्द करते रहे।

21 וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל־הַמַּמְלָכוֹת מִן־הַנָּהָר אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל
और-शलोमो था शासक सब-में राज्यों नदी से- भूमि पलिश्तियों और-तक सीमा
H8010 H1961 H4910 H3605 H4467 H5104 H0776 H6430 H5704 H1366

מִצְרָיִם מַגִּשִׁים מִנְחָה וְעֹבְדִים אֶת־שְׁלֹמֹה כָּל־יְמֵי חַיָּיו׃ פ
मिस्र लाते-थे भेंट और-सेवा-करते-थे को- शलोमो सब- दिन उसके-जीवन-के प
H4714 H5066 H4503 H5647 H0853 H8010 H3605 H3117

सुलैमान तो महानद से लेकर पलिश्तियों के देश, और मिस्र की सीमा तक के सब राज्यों के ऊपर प्रभुता करता था और उनके लोग सुलैमान के जीवन भर भेंट लाते, और उसके अधीन रहते थे।

22 וַיְהִי לֶחֶם־שְׁלֹמֹה לְיוֹם אֶחָד שְׁלֹשִׁים כֹּר סֹלֶת וְשִׁשִּׁים כֹּר קָמַח׃
और-था रोटी- शलोमो-की दिन-के एक तीस कोर मैदा और-साठ कोर आटा
H1961 H3899 H8010 H3117 H0259 H7970 H0369 H5560 H8346 H0369 H7058

सुलैमान की एक दिन की रसोई में इतना उठता था, अर्थात् तीस कोर मैदा, साठ कोर आटा,

23 עֲשָׂרָה בָקָר בְּרִאִים וְעֶשְׂרִים בָּקָר וְצֹאן מֵאָה וּמֵאָה רְעִי לְבַד מֵאַיָּל וּצְבִי
दस बैल मोटे और-बीस बैल चरागाह-में-पाले अलग-से हिरन-से और-चिकारे
H6235 H1241 H1277 H6242 H1241 H7471 H3967 H6629 H0905 H0354

וְיַחְמוּר וּבַרְבְּרִים וְאֲבוּסִים׃
और-जंगली-मुर्गी और-मोटे-पक्षी पुष्ट
H3180 H1257 H0075

दस तैयार किए हुए बैल और चराइयों में से बीस बैल और सौ भेड़-बकरी और इनको छोड़ हिरन, चिकारे, यखमूर और तैयार किए हुए पक्षी।

24 כִּי־ הוּא רֹדֶה בְּכָל־ עֵבֶר הַנָּהָר מִתִּפְסַח וְעַד־ עַזָּה בְּכָל־ מַלְכֵי
क्योंकि- वह शासन-करता-था सब-में पार नदी-के तिप्साह-से और-तक- अज़्ज़ाह सब-में राजाओं
H1931 H3605 H5676 H5104 H8607 H5704 H5804 H3605 H4428

עֵבֶר הַנָּהָר וְשָׁלוֹם הָיָה לוֹ מִכָּל־ עֲבָרָיו סָבִיב׃
पार नदी-के और-शान्ति थी उसके सब-से उसकी-तरफों चारों-ओर
H5676 H5104 H7965 H1961 H3605 H5676 H5439

क्योंकि फरात के इस पार के समस्त देश पर अर्थात् तिप्सह से लेकर गाज़ा तक जितने राजा थे, उन सभी पर सुलैमान प्रभुता करता, और अपने चारों ओर के सब रहनेवालों से मेल रखता था।

25 וַיֵּשֶׁב יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל לָבֶטַח אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ מִדָּן
और-बैठे यहूदाह और-यिस्राएल निडर-से मनुष्य नीचे उसकी-दाखलता और-नीचे उसके-अंजीर-के-पेड़ दान-से
H3427 H3063 H3478 H0983 H0376 H8478 H1612 H8478 H8384 H1835

וְעַד־ שָׁבַע בְּאֵר שֶׁבַע כֹּל יְמֵי שְׁלֹמֹה׃ ס
और-तक- बएर-शेबा सब दिन शलोमो-के स
H5704 H0884 H3605 H3117 H8010

और दान से बेर्शेबा तक के सब यहूदी और इस्राएली अपनी-अपनी दाखलता और अंजीर के वृक्ष तले सुलैमान के जीवन भर निडर रहते थे।

26 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבָּעִים אֶלֶף אֻרְוֹת סוּסִים לְמֶרְכְּבֹתָו וּשְׁנֵים־ עָשָׂר אֶלֶף
और-था शलोमो-के चालीस हज़ार थान घोड़े उसके-रथों-के-लिए और-बारह- हज़ार हज़ार
H1961 H8010 H0705 H0505 H0723 H4817 H8147 H6240 H0505

פָּרָשִׁים׃
सवार

फिर उसके रथ के घोड़ों के लिये सुलैमान के चालीस हजार घुड़साल थे, और उसके बारह हजार घुड़सवार थे।

27 וְכִלְכְּלוּ הַנִּצָּבִים הָאֵלֶּה עַל־ אֵת הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְאֶת כָּל־ אֲשֶׁר הַקָּרֵב
और-भोजन-देते-थे अधीक्षक ये को- राजा शलोमो और-को- सब- निकट-आनेवाले के-
H3557 H5324 H0428 H0853 H4428 H8010 H0853 H3605 H7131 H0413

אֶל־ שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ־ שְׁלֹמֹה אִישׁ אִישׁ חָדְשׁוֹ לֹא יַעֲדִרוּ דָּבָר׃
मेज़ राजा- शलोमो मनुष्य मनुष्य उसका-महीना नहीं घटाते-थे कुछ-भी
H7979 H4428 H8010 H0376 H2320 H3808 H6485 H1697

और वे भण्डारी अपने-अपने महीने में राजा सुलैमान के लिये और जितने उसकी मेज पर आते थे, उन सभी के लिये भोजन का प्रबन्ध करते थे, किसी वस्तु की घटी होने नहीं पाती थी।

28 וְהַשְּׂעֹרִים וְהַתֶּבֶן לַסּוּסִים וְלָרָכֶשׁ יָבִאוּ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה־ שָּׁם
और-जौ और-भूसा घोड़ों-के-लिए और-तेज़-घोड़ों-के-लिए लाते-थे के- स्थान जहाँ होता-था- वहाँ
H8184 H8401 H5483 H0935 H0413 H4725 H0834 H1961 H8033

אִישׁ כְּמִשְׁפָּטוֹ׃ ס
मनुष्य अपनी-विधि-के-अनुसार स
H0376 H4941

घोड़ों और वेग चलनेवाले घोड़ों के लिये जौ और पुआल जहाँ प्रयोजन होता था वहाँ आज्ञा के अनुसार एक-एक जन पहुँचाया करता था।

29 וַיִּתֵּן אֱלֹהִים חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה וּתְבוּנָה הַרְבֵּה מְאֹד וְרַחַב לֵב כַּחוֹל
और-दिया एलोहीम-ने बुद्धि शलोमो-को और-समझ बहुत अत्यधिक और-चौड़ाई हृदय-की बालू-की-तरह
H5414 H0430 H2451 H8010 H8394 H3966 H7341 H3644

אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם׃
जो पर- किनारे समुद्र-के
H8193 H3220

और परमेश्वर ने सुलैमान को बुद्धि दी, और उसकी समझ बहुत ही बढ़ाई, और उसके हृदय में समुद्र तट के रेतकणों के तुल्य अनगिनत गुण दिए।

30 וַתִּרֶב חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵחָכְמַת כָּל־בְּנֵי קֶדֶם וּמִכֹּל חָכְמַת מִצְרָיִם׃
और-बढ़ी बुद्धि शलोमो-की बुद्धि-से सब- पुत्रों- पूरब-के और-सब-से बुद्धि मिस्र-की
H2451 H8010 H2451 H3605 H6924 H3605 H2451 H4714

और सुलैमान की बुद्धि पूर्व देश के सब निवासियों और मिस्रियों की भी बुद्धि से बढ़कर बुद्धि थी।

31 וַיֶּחְכַּם מִכָּל־הָאָדָם מֵאֵיתָן הָאֶזְרָחִי וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וְדַרְדַּע בְּנֵי מָחֹל
और-बुद्धिमान-था सब-से मनुष्य एतान-से एज़्राखी और-हेमान और-कल्कोल और-दर्दा पुत्र माखोल
H2449 H3605 H0120 H0387 H0250 H1968 H3633 H1862 H1121 H4235

וַיְהִי־שְׁמוֹ בְּכָל־הַגּוֹיִם סָבִיב׃
और-थी- उसका-नाम सब-में जातियों चारों-ओर
H1961 H8034 H3605 H5439

वह तो और सब मनुष्यों से वरन् एतान, एज्रेही और हेमान, और माहोल के पुत्र कलकोल, और दर्दा से भी अधिक बुद्धिमान था और उसकी कीर्ति चारों ओर की सब जातियों में फैल गई।

32 וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מָשָׁל וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וָאָלֶף׃
और-बोला तीन हज़ार दृष्टान्त और-थे उसके-गीत पाँच और-हज़ार
H1696 H7969 H0505 H4912 H1961 H7892 H2568 H0505

उसने तीन हजार नीतिवचन कहे, और उसके एक हजार पाँच गीत भी हैं।

33 וַיְדַבֵּר עַל־הָעֵצִים מִן־הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וְעַד הָאֵזוֹב אֲשֶׁר יֹצֵא
और-बोला पेड़ों पर- से- देवदार जो लबानोन-में और-तक जूफ़ा जो निकलता-है
H1696 H6086 H5921 H4480 H730 H834 H3844 H5704 H231 H834 H3318

בַּקִּיר וַיְדַבֵּר עַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־הָעוֹף וְעַל־הָרֶמֶשׂ וְעַל־הַדָּגִים׃
दीवार-में और-बोला पशुओं पर- और-पर- पक्षियों और-पर- रेंगनेवालों और-पर- मछलियों
H7023 H1696 H929 H5921 H5775 H5921 H7431 H5921 H1709

फिर उसने लबानोन के देवदारुओं से लेकर दीवार में से उगते हुए जूफा तक के सब पेड़ों की चर्चा और पशुओं पक्षियों और रेंगनेवाले जन्तुओं और मछलियों की चर्चा की।

34 וַיָּבֹאוּ מִכָּל־הָעַמִּים לִשְׁמֹעַ אֶת חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵאֵת כָּל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר
और-आए सब-से लोगों को- सुनने-को बुद्धि शलोमो-की पास-से सब- राजाओं पृथ्वी-के जिन्होंने-
H0935 H3605 H5971 H0853 H8085 H2451 H8010 H4480 H3605 H4428 H0776 H834

שָׁמְעוּ אֶת־חָכְמָתוֹ׃ ס
सुना को- उसकी-बुद्धि स
H8085 H0853 H2451

और देश-देश के लोग पृथ्वी के सब राजाओं की ओर से जिन्होंने सुलैमान की बुद्धि की कीर्ति सुनी थी, उसकी बुद्धि की बातें सुनने को आया करते थे।

Chapter 5

1 וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר אֶת־עֲבָדָיו אֶל־שְׁלֹמֹה כִּי שָׁמַע כִּי אֹתוֹ
और-भेजा हीराम-ने राजा सोर-के को अपने-दासों पास शलोमो क्योंकि उसने-सुना कि उसे
H7971 H2438 H4428 H6865 H0853 H5650 H0413 H8010 H8085 H0853

כָּל־ דָּוִד לְחִירָם הָיָה אֹהֵב כִּי אָבִיהוּ תַּחַת לְמֶלֶךְ מָשְׁחוּ
सारे दाऊद-का हीराम था प्रेमी क्योंकि उसके-पिता-के स्थान-पर राजा-के-लिए अभिषिक्त-किया-था
H3605 H1732 H2438 H1961 H0157 H0001 H8478 H4428 H4886

הַיָּמִים׃ ס ס
दिनों
H3117

सोर नगर के राजा हीराम ने अपने दूत सुलैमान के पास भेजे, क्योंकि उसने सुना था, कि वह अभिषिक्त होकर अपने पिता के स्थान पर राजा हुआ है: और दाऊद के जीवन भर हीराम उसका मित्र बना रहा।

2 וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חִירָם לֵאמֹר׃
और-भेजा शलोमो-ने पास हीराम कहते-हुए
H7971 H8010 H0413 H2438 H0559

सुलैमान ने हीराम के पास यह सन्देश भेजा, “तुझे मालूम है,

3 אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־דָּוִד אָבִי כִּי לֹא יָכֹל לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה
तू जानता-है को दाऊद मेरे-पिता कि नहीं समर्थ-था बनाने-को घर नाम-के-लिए याहवेह
H0859 H3045 H0853 H1732 H0001 H3808 H3201 H1129 H8034 H3068

אֱלֹהָיו מִפְּנֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר סְבָבֻהוּ יְהוָה אֹתָם תַּחַת כַּפּוֹת
उसके-परमेश्वर-के सामने-से युद्ध-के जो उसे-घेरते-थे याहवेह-के उन्हें नीचे तलवों
H0430 H6440 H4421 H5437 H3068 H0853 H8478 H3709

רַגְלָי׃) [רַגְלוֹ
उसके-पैरों उसके-पैरों
H7272 H7272

कि मेरा पिता दाऊद अपने परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन इसलिए न बनवा सका कि वह चारों ओर लड़ाइयों में तब तक उलझा रहा, जब तक यहोवा ने उसके शत्रुओं को उसके पाँव तले न कर दिया।

4 וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהָי לִי מִסָּבִיב אֵין שָׂטָן וְאֵין פֶּגַע רָע׃
और-अब विश्राम-दिया-है याहवेह-ने मेरे-परमेश्वर मुझे चारों-ओर-से नहीं विरोधी और-नहीं आपदा बुरी
H6258 H5117 H3068 H0430 H5439 H0369 H7854 H0369 H6294

परन्तु अब मेरे परमेश्वर यहोवा ने मुझे चारों ओर से विश्राम दिया है और न तो कोई विरोधी है, और न कुछ विपत्ति देख पड़ती है।

5 וְהִנְנִי אֹמֵר לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁם יְהוָה אֱלֹהָי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
और-देख कहता-हूं बनाने-को घर नाम-के-लिए याहवेह मेरे-परमेश्वर-के जैसा कहा याहवेह-ने को
H2009 H0559 H1129 H8034 H3068 H0430 H0834 H1696 H3068 H0413

דָּוִד אָבִי לֵאמֹר בִּנְךָ אֲשֶׁר אֶתֵּן תַּחְתֶּיךָ עַל־כִּסְאֶךָ הוּא־ יִבְנֶה
दाऊद मेरे-पिता कहते-हुए तेरा-पुत्र जिसे मैं-रखूंगा तेरे-स्थान-पर तेरे-सिंहासन पर वही बनाएगा
H1732 H0001 H0559 H1121 H0834 H5414 H8478 H3678 H5921 H1931 H1129

הַבָּיִת לִשְׁמִי׃
घर मेरे-नाम-के-लिए
H8034

मैंने अपने परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनवाने की ठान रखी है अर्थात् उस बात के अनुसार जो यहोवा ने मेरे पिता दाऊद से कही थी, ‘तेरा पुत्र जिसे मैं तेरे स्थान में गद्दी पर बैठाऊँगा, वही मेरे नाम का भवन बनवाएगा।’

6 וְעַתָּה֙ צַוֵּה֔ וְיִכְרְתוּ־לִ֖י מִן־אֲרָזִ֣ים מִן־הַלְּבָנ֑וֹן וַעֲבָדַ֣י יִהְיוּ֙ עִם־עֲבָדֶ֔יךָ וְשִׂכַר־עֲבָדֶ֙יךָ֙ אֶתֵּ֣ן לְךָ֔ כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר תֹּאמַ֑ר כִּ֣י אַתָּ֗ה יָדַ֙עְתָּ֙ כִּ֣י אֵ֤ין בָּ֙נוּ֙ אִ֣ישׁ יוֹדֵ֔עַ לִכְרֹ֖ת עֵצִ֥ים כַּצִּדֹנִֽים׃

इसलिए अब तू मेरे लिये लबानोन पर से देवदार काटने की आज्ञा दे, और मेरे दास तेरे दासों के संग रहेंगे, और जो कुछ मजदूरी तू ठहराए, वही मैं तुझे तेरे दासों के लिये दूँगा, तुझे मालूम तो है, कि सीदोनियों के बराबर लकड़ी काटने का भेद हम लोगों में से कोई भी नहीं जानता।”

7 וַיְהִ֗י כְּשָׁמְעַ֤ חִירָם֙ אֶת־דִּבְרֵ֣י שְׁלֹמֹ֔ה וַיִּשְׂמַ֥ח מְאֹ֖ד וַיֹּ֣אמֶר בָּר֤וּךְ יְהוָה֙ הַיּ֔וֹם הַבֵּ֣ן חָכָ֔ם עַל־הָעָ֥ם הָרָ֖ב הַזֶּ֑ה נָתַ֥ן לְדָוִ֖ד

सुलैमान की ये बातें सुनकर, हीराम बहुत आनन्दित हुआ, और कहा, “आज यहोवा धन्य है, जिसने दाऊद को उस बड़ी जाति पर राज्य करने के लिये एक बुद्धिमान पुत्र दिया है।”

8 וַיִּשְׁלַ֣ח חִירָם֮ אֶל־שְׁלֹמֹה֒ לֵאמֹ֗ר שָׁמַ֙עְתִּי֙ אֶת־אֲשֶׁ֣ר שָׁלַ֔חְתָּ אֵלַ֖י אָנֹכִ֣י אֶֽעֱשֶׂ֑ה כָּל־חֶפְצְךָ֙ בַּעֲצֵ֣י אֲרָזִ֔ים וּבַעֲצֵ֖י בְּרוֹשִֽׁים׃

तब हीराम ने सुलैमान के पास यह सन्देश भेजा, “जो तूने मेरे पास कहला भेजा है वह मेरी समझ में आ गया, देवदार और सनोवर की लकड़ी के विषय जो कुछ तू चाहे, वही मैं करूँगा।

9 עֲבָדַ֙י יֹרִדוּ֙ מִן־הַלְּבָנ֔וֹן הַיָּ֖מָּה וְאֲנִ֣י אֲשִׂימֵ֑ם דִּבְרוֹת֙ בַּיָּ֔ם עַד־הַמָּק֖וֹם אֲשֶׁ֣ר תִּשְׁלַ֣ח אֵלַ֔י וְנִפַּצְתִּ֥ים שָׁ֖ם וְאַתָּ֣ה תִשָּׂ֑א וְאַתָּ֗ה תַּעֲשֶׂ֙ה אֶת־כָּל־חֶפְצִ֔י לָתֵ֥ת לֶ֖חֶם לְבֵיתִֽי׃

मेरे दास लकड़ी को लबानोन से समुद्र तक पहुँचाएँगे, फिर मैं उनके बेंड़े बनवाकर, जो स्थान तू मेरे लिये ठहराए, वहीं पर समुद्र के मार्ग से उनको पहुँचवा दूँगा: वहाँ मैं उनको खोलकर डलवा दूँगा, और तू उन्हें ले लेना: और तू मेरे परिवार के लिये भोजन देकर, मेरी भी इच्छा पूरी करना।”

10 וַיְהִ֣י חִירָ֗ם נֹתֵן֙ לִשְׁלֹמֹ֔ה עֲצֵ֥י אֲרָזִ֖ים וַעֲצֵ֣י בְרוֹשִׁ֑ים כָּל־חֶפְצֽוֹ׃

इस प्रकार हीराम सुलैमान की इच्छा के अनुसार उसको देवदार और सनोवर की लकड़ी देने लगा।

11 וּשְׁלֹמֹה נָתַן לְחִירָם עֶשְׂרִים אֶלֶף כֹּר חִטִּים מַכֹּלֶת לְבֵיתוֹ וְעֶשְׂרִים
और-शलोमो-ने दिया हीराम-को बीस हजार कोर गेहूं भोजन उसके-घर-के-लिए और-बीस
H8010 H5414 H2438 H6242 H0505 H2406 H4361 H6242

פ כֹּר שְׁמֶן כְּתִית תְּכֻה־ יָתָן שְׁלֹמֹה לְחִירָם שָׁנָה שָׁנָה בְּשָׁנָה׃
פ कोर तेल कूटा-हुआ ऐसा देता-था शलोमो हीराम-को वर्ष वर्ष दर-वर्ष
H8081 H3795 H3541 H5414 H8010 H2438 H8141 H8141 H8141

और सुलैमान ने हीराम के परिवार के खाने के लिये उसे बीस हजार कोर गेहूँ और बीस कोर पेरा हुआ तेल दिया; इस प्रकार सुलैमान हीराम को प्रतिवर्ष दिया करता था। (प्रेरि. 12:20)

12 וַיהוָה נָתַן חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־ לוֹ וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין חִירָם
और-याहवेह-ने दी बुद्धि शलोमो-को जैसा कहा-था उस-से और-थी शांति बीच हीराम-के
H3068 H5414 H2451 H8010 H1696 H3605 H1961 H7965 H0996 H2438

וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיִּכְרְתוּ בְרִית שְׁנֵיהֶם׃
और-बीच शलोमो-के और-बांधी वाचा दोनों-ने
H0996 H8010 H3772 H1285 H8147

यहोवा ने सुलैमान को अपने वचन के अनुसार बुद्धि दी, और हीराम और सुलैमान के बीच मेल बना रहा वरन् उन दोनों ने आपस में वाचा भी बाँध ली।

13 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מַס מִכֹּל־ יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הַמַּס שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ׃
और-उठाया राजा शलोमो-ने बेगार से-सारे इस्राएल और-था बेगार तीस हजार पुरुष
H5927 H4428 H8010 H4522 H3605 H3478 H1961 H4522 H7970 H0505 H0376

राजा सुलैमान ने पूरे इस्राएल में से तीस हजार पुरुष बेगार लगाए,

14 וַיִּשְׁלָחֵם לְבָנוֹנָה עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים בַּחֹדֶשׁ חֳלִיפוֹת חֹדֶשׁ יִהְיוּ בַלְּבָנוֹן שְׁנַיִם
और-भेजा-उन्हें लबानोन-को दस हजार महीने-में बारी-बारी महीना रहते-थे लबानोन-में दो
H7971 H3844 H6235 H0505 H2320 H2487 H2320 H1961 H3844 H8147

ס בְּבֵיתוֹ וַאֲדֹנִירָם עַל־ הַמַּס׃
ס अपने-घर-में और-अदोनीराम पर बेगार
H0141 H4522

और उन्हें लबानोन पहाड़ पर बारी-बारी करके, महीने-महीने दस हजार भेज दिया करता था और एक महीना वे लबानोन पर, और दो महीने घर पर रहा करते थे; और बेगारियों के ऊपर अदोनीराम ठहराया गया।

15 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף נֹשֵׂא וּשְׁמֹנִים אֶלֶף סַבָּל חֹצֵב בָּהָר׃
और-थे शलोमो-के-लिए सत्तर हजार उठाने-वाले और-अस्सी हजार बोझ तराशने-वाले पहाड़-में
H1961 H8010 H7657 H0505 H5375 H5449 H8084 H0505 H2672 H2022

16 לְבַד מִשָּׂרֵי הַנִּצָּבִים לִשְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָרֹדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בַּמְּלָאכָה׃
अलग से-सरदारों अधिकारियों-के शलोमो-के-लिए जो तीन सौ शासन-करने-वाले प्रजा-पर करने-वालों कार्य-में
H0905 H8269 H5324 H8010 H0834 H7969 H3967 H7287 H5971 H4399

इनको छोड़ सुलैमान के तीन हजार तीन सौ मुखिए थे, जो काम करनेवालों के ऊपर थे।

17 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ וַיַּסִּעוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אַבְנֵי יְקָרוֹת לְיַסַּד הַבַּיִת אַבְנֵי
और-आज्ञा-दी राजा-ने और-निकाले पत्थर बड़े पत्थर बहुमूल्य नींव-डालने-को घर-की पत्थर
H6680 H4428 H5265 H0068 H1419 H3368 H3245 H1004 H0068

גָּזִית׃
तराशे-हुए
H1496

फिर राजा की आज्ञा से बड़े-बड़े अनमोल पत्थर इसलिए खोदकर निकाले गए कि भवन की नींव, गढ़े हुए पत्थरों से डाली जाए।

18 וַיְפַסְּלוּ בְּנֵי שְׁלֹמֹה וּבְנֵי חִירוֹם וְהַגִּבְלִים וַיָּכִינוּ עֵצִים וְאַבְנֵי
और-तराशे बनाने-वालों-ने शलोमो-के और-बनाने-वालों-ने हीरोम-के और-गबालियों-ने और-तैयार-किए लकड़ी
H6458 H1129 H8010 H1129 H2438 H1382 H6086

פ לִבְנוֹת הַבָּיִת׃ וְהָאַבְנִים
פ घर बनाने-को और-पत्थरों
H1129 H0068

सुलैमान के कारीगरों और हीराम के कारीगरों और गबालियों ने उनको गढ़ा, और भवन के बनाने के लिये लकड़ी और पत्थर तैयार किए।

Chapter 6

1 וַיְהִי בִּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־
और-हुआ अस्सी वर्ष और-चार सौ वर्ष के-निकलने पुत्रों-के इस्राएल से-देश
H1961 H8084 H8141 H0702 H3967 H8141 H3318 H3478 H0776

מִצְרַיִם בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זִו הוּא הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לִמְלֹךְ
मिस्र वर्ष-में चौथे महीने-में जीव वह महीना दूसरा के-राज्य-करने
H4714 H8141 H7243 H2320 H2099 H1931 H2320 H8145 H4428

שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה׃
शलोमो पर इस्राएल और-बनाया भवन यहोवा-के-लिए
H8010 H5921 H3478 H1129 H1004 H3068

इस्राएलियों के मिस्र देश से निकलने के चार सौ अस्सीवें वर्ष के बाद जो सुलैमान के इस्राएल पर राज्य करने का चौथा वर्ष था, उसके जीव नामक दूसरे महीने में वह यहोवा का भवन बनाने लगा।

2 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שִׁשִּׁים־אַמָּה אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים
और-भवन जो बनाया राजा-ने शलोमो यहोवा-के-लिए साठ हाथ लम्बाई-उसकी और-बीस
H1004 H0834 H1129 H4428 H8010 H3068 H8346 H0753 H6242

אַמָּה רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ׃
हाथ चौड़ाई-उसकी और-तीस हाथ ऊँचाई-उसकी
H0520 H7341 H7970 H0520 H6967

जो भवन राजा सुलैमान ने यहोवा के लिये बनाया उसकी लम्बाई साठ हाथ, चौड़ाई बीस हाथ और ऊँचाई तीस हाथ की थी। (प्रेरि. 7:47)

3 וְהָאוּלָם עַל־פְּנֵי הֵיכַל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ עַל־פְּנֵי רֹחַב
और-ओसारा पर सामने मन्दिर-के भवन-के बीस हाथ लम्बाई-उसकी पर सामने चौड़ाई
H0197 H5921 H6440 H1964 H1004 H6242 H0520 H0753 H5921 H6440 H7341

הַבַּיִת עֶשֶׂר בָּאַמָּה רָחְבּוֹ עַל־פְּנֵי הַבָּיִת׃
भवन-की दस हाथ-में चौड़ाई-उसकी पर सामने भवन-के
H1004 H6235 H0520 H7341 H5921 H6440 H1004

और भवन के मन्दिर के सामने के ओसारे की लम्बाई बीस हाथ की थी, अर्थात् भवन की चौड़ाई के बराबर थी, और ओसारे की चौड़ाई जो भवन के सामने थी, वह दस हाथ की थी।

4 וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חַלֹּנֵי שְׁקֻפִים אֲטֻמִים׃
और-बनाई भवन-के-लिए खिड़कियाँ झिलमिली बन्द
H6213 H1004 H2474 H8261 H0331

फिर उसने भवन में चौखट सहित जालीदार खिड़कियाँ बनाईं।

5 וַיִּבֶן עַל־קִיר הַבַּיִת [יצוע] (יְצִיעַ) סָבִיב אֶת־קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב לַדְּבִיר וְלַהֵיכָל וַיַּעַשׂ צְלָעוֹת סָבִיב׃

और–बनाया पर–दीवार भवन–की [कोठरी] (कोठरी) चारों–ओर को दीवारों भवन–की चारों–ओर और–भीतरी–कक्ष–के–लिए मन्दिर–के–लिए और–बनाई कोठरियाँ चारों–ओर

H1129 H7023 H5439 H0853 H7023 H5439 H1687 H1964 H6763 H5439

और उसने भवन के आस-पास की दीवारों से सटे हुए अर्थात् मन्दिर और दर्शन-स्थान दोनों दीवारों के आस-पास उसने मंजिलें और कोठरियाँ बनाई।

6 הַתַּחְתֹּנָה חֲמֵשׁ בָּאַמָּה וְהַתִּיכֹנָה שֵׁשׁ בָּאַמָּה וְהַשְּׁלִישִׁית שֶׁבַע בָּאַמָּה כִּי מִגְרָעוֹת נָתַן לַבַּיִת סָבִיב חוּצָה לְבִלְתִּי אֲחֹז בְּקִירוֹת־הַבָּיִת׃ [היצוע] (הַיְצִיעַ)

निचली पाँच हाथ–में छह और–बीच–वाली सात और–तीसरी क्योंकि दिया चारों–ओर बाहर कि–न पकड़े दीवारों–में भवन–के [कोठरी] (कोठरी)

H8481 H2568 H8337 H8484 H7651 H7992 H3588 H5414 H5439 H2351 H0270 H7023 H1115 H7341 H0582 H7341

सबसे नीचेवाली मंजिल की चौड़ाई पाँच हाथ, और बीचवाली की छः हाथ, और ऊपरवाली की सात हाथ की थी, क्योंकि उसने भवन के आस-पास दीवारों को बाहर की ओर कुर्सीदार बनाया था इसलिए कि कड़ियाँ भवन की दीवारों को पकड़े हुए न हों।

7 וְהַבַּיִת בְּהִבָּנֹתוֹ נִבְנָה מַסַּע שְׁלֵמָה אֶבֶן־כְּלִי וְכָל־קוֹל וְגַרְזֶן וּמַקָּבוֹת כָּל־כְּלִי בַּבַּיִת לֹא־נִשְׁמַע בְּהִבָּנֹתוֹ׃

और–भवन बनते–समय–उसके बनाया–गया खदान–से पूर्ण पत्थर–का कोई और–कुल्हाड़ी और–हथौड़े औजार भवन–में नहीं सुना–गया बनते–समय–उसके

H1129 H4480 H8003 H0068 H1129 H1129 H3605 H1631 H4717 H3627 H1004 H3808 H8085 H1129

बनाते समय भवन ऐसे पत्थरों का बनाया गया, जो वहाँ ले आने से पहले गढ़कर ठीक किए गए थे, और भवन के बनते समय हथौड़े, बसूली या और किसी प्रकार के लोहे के औज़ार का शब्द कभी सुनाई नहीं पड़ा।

8 פֶּתַח הַצֵּלָע הַתִּיכֹנָה אֲשֶׁר־עַל־כֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית וּבְלוּלִים יַעֲלוּ עַל־הַתִּיכֹנָה וּמִן־הַתִּיכֹנָה אֶל־הַשְּׁלִשִׁים׃

द्वार कोठरी–का बीच–वाली की–ओर कन्धे भवन–के दाहिने और–घुमावदार–सीढ़ियों–से चढ़ते–थे पर बीच–वाली और–से तीसरी

H6607 H6763 H8484 H0413 H3802 H1004 H3233 H5927 H3881 H8484 H4480 H7992

बाहर की बीचवाली कोठरियों का द्वार भवन की दाहिनी ओर था, और लोग चक्करदार सीढ़ियों पर होकर बीचवाली कोठरियों में जाते, और उनसे ऊपरवाली कोठरियों पर जाया करते थे।

9 וַיִּבֶן אֶת־הַבַּיִת וַיְכַלֵּהוּ וַיִּסְפֹּן אֶת־הַבַּיִת גַּבִּים וְשִׂדֹּרֹת אַרְזִים׃

और–बनाया को भवन और–पूरा–किया–उसे और–छाया को भवन शहतीरों और–तख्तों–से देवदारों–के

H1129 H0853 H1004 H3615 H5603 H0853 H1004 H1448 H7713 H0730

उसने भवन को बनाकर पूरा किया, और उसकी छत देवदार की कड़ियों और तख्तों से बनी थी।

10 וַיִּבֶן אֶת־הַבַּיִת [היצוע] (הַיְצִיעַ) עַל־כָּל־הַבַּיִת חָמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמָתוֹ וַיֶּאֱחֹז בְּעֵצֵי אַרְזִים׃ פ

और–बनाया को [कोठरी] (कोठरी) पर सारे भवन पाँच हाथ ऊँचाई–उसकी और–जोड़ा अनुच्छेद देवदारों–की लकड़ियों–से भवन को

H1129 H0853 H1004 H3605 H2568 H0270 H6967 H0582 H0730 H6086 H1004 H0853

और पूरे भवन से लगी हुई जो मंजिलें उसने बनाईं वह पाँच हाथ ऊँची थीं, और वे देवदार की कड़ियों के द्वारा भवन से मिलाई गई थीं।

11 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה שְׁלֹמֹה אֶל־לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन यहोवा-का की-ओर शलोमो कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H8010 H0559

तब यहोवा का यह वचन सुलैमान के पास पहुँचा,

12 הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־אַתָּה בֹנֶה אִם־תֵּלֵךְ בְּחֻקַּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי תַּעֲשֶׂה
भवन यह जो तू बना-रहा-है यदि चलेगा मेरी-विधियों-में और-को मेरे-नियमों करेगा
H1129 H2088 H3212 H2708 H0853 H4941

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי לָלֶכֶת בָּהֶם וַהֲקִמֹתִי אֶת־דְּבָרִי אִתָּךְ אֲשֶׁר
और-मानेगा को सब मेरी-आज्ञाओं चलने-को उनमें तो-स्थिर-करूँगा को मेरे-वचनों तेरे-साथ जो
H8104 H0853 H3605 H4687 H3212 H0854 H1697

דִּבַּרְתִּי אֶל־דָּוִד אָבִיךָ׃
कहा-मैंने से दाऊद तेरे-पिता
H1696 H0413 H1732 H0001

“यह भवन जो तू बना रहा है, यदि तू मेरी विधियों पर चलेगा, और मेरे नियमों को मानेगा, और मेरी सब आज्ञाओं पर चलता हुआ उनका पालन करता रहेगा, तो जो वचन मैंने तेरे विषय में तेरे पिता दाऊद को दिया था उसको मैं पूरा करूँगा।

13 וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעֱזֹב אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ ס
और-निवास-करूँगा बीच-में पुत्रों-के इस्राएल और-नहीं छोड़ूँगा को अपनी-प्रजा इस्राएल अनुच्छेद
H7931 H8432 H1121 H3478 H3808 H0853 H5971 H3478

और मैं इस्राएलियों के मध्य में निवास करूँगा, और अपनी इस्राएली प्रजा को न तजूँगा।”

14 וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־הַבָּיִת וַיְכַלֵּהוּ׃
और-बनाया शलोमो-ने को भवन और-पूरा-किया-उसे
H1129 H8010 H0853 H1004 H3615

अतः सुलैमान ने भवन को बनाकर पूरा किया। (प्रेरि. 7:47)

15 וַיִּבֶן אֶת־קִירוֹת הַבַּיִת מִבֵּיתָה מִקַּרְקַע הַבַּיִת עַד־קִירוֹת הָעֵץ וַיִּצַף
और-बनाई को दीवारें भवन-की भीतर-से तख्तों-से देवदार-के फर्श-से भवन-के तक दीवारें
H1129 H0853 H7023 H1004 H6763 H0730 H7172 H1004 H5704 H7023

מִבַּיִת עֵץ לָקַח אֶת־הַסְּפִּין וְאֶת־קַרְקַע הַבַּיִת בְּצַלְעוֹת בְּרוֹשִׁים׃
भीतर लकड़ी-से मढ़ा छत-की को फर्श भवन-के तख्तों-से सनोबर-के
H6763 H1265 H5604 H0853 H7172 H1004 H6763 H6086 H6823 H5604

उसने भवन की दीवारों पर भीतर की ओर देवदार की तख्ताबंदी की; और भवन के फर्श से छत तक दीवारों पर भीतर की ओर लकड़ी की तख्ताबंदी की, और भवन के फर्श को उसने सनोवर के तख्तो से बनाया।

16 וַיִּבֶן אֶת־עֶשְׂרִים אַמָּה מִיַּרְכְתֵי (מירכותין) הַבַּיִת בְּצַלְעוֹת אֲרָזִים מִן־
और-बनाया को बीस हाथ पिछले-भागों-से (पिछले-भागों-से) भवन-के तख्तों-से देवदार-के से
H1129 H0853 H6242 H0520 H3411 H1004 H6763 H0730 H4480

הַקְּרָקַע עַד־קִירוֹת הַדְּבִיר וְהַהֵיכָל׃
फर्श तक दीवारों भीतरी-कक्ष-के-लिए और-मन्दिर
H7172 H5704 H7023 H1004 H1964

और भवन के पीछे की ओर में भी उसने बीस हाथ की दूरी पर फर्श से ले दीवारों के ऊपर तक देवदार की तख्ताबंदी की; इस प्रकार उसने परमपवित्र स्थान के लिये भवन की एक भीतरी कोठरी बनाई।

17 וְאַרְבָּעִים בָּאַמָּה הָיָה הַבַּיִת הוּא הַהֵיכָל לִפְנֵי׃
और-चालीस हाथ-में था भवन वह मन्दिर सामने
H0705 H0520 H1961 H1004 H1931 H1964 H0815

उसके सामने का भवन अर्थात् मन्दिर की लम्बाई चालीस हाथ की थी।

18 וְאֶרֶז הַכֹּל צִצִּים וּפְטוּרֵי פְּקָעִים מִקְלַעַת פְּנִימָה הַבַּיִת אֶל־ וְאֶרֶז
देवदार सब फूलों-के और-फूलों-के-खिलने तुम्बियों-की नक्काशी भीतर भवन की-ओर और-देवदार
H0730 H3605 H6358 H6497 H4734 H6441 H0413 H0730

נִרְאָה׃ אֶבֶן אַיִן
दिखता-था पत्थर नहीं
H7200 H0068 H0369

भवन की दीवारों पर भीतर की ओर देवदार की लकड़ी की तख्ताबंदी थी, और उसमें कलियाँ और खिले हुए फूल खुदे थे, सब देवदार ही था: पत्थर कुछ नहीं दिखाई पड़ता था।

19 וְדְבִיר בְּתוֹךְ־ בַּיִת הַמְּפְנִימָה הֵכִין לְתִתָּן שָׁם אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה׃
और-भीतरी-कक्ष बीच-में भवन-के भीतर-से तैयार-किया रखने-को वहाँ को सन्दूक वाचा-के यहोवा-की
H1687 H8432 H1004 H6441 H3559 H5414 H8033 H0853 H0727 H1285 H3068

भवन के भीतर उसने एक पवित्रस्थान यहोवा की वाचा का सन्दूक रखने के लिये तैयार किया।

20 וְלִפְנֵי הַדְּבִיר עֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְעֶשְׂרִים אַמָּה רֹחַב וְעֶשְׂרִים אַמָּה
और-सामने भीतरी-कक्ष-के बीस हाथ लम्बाई और-बीस हाथ चौड़ाई और-बीस हाथ
H6440 H1687 H6242 H0753 H6242 H0753 H6242 H0753

קוֹמָתוֹ וַיְצַפֵּהוּ זָהָב סָגוּר וַיְצַף מִזְבֵּחַ אֶרֶז׃
ऊँचाई-उसकी और-मढ़ा-उसे सोने-से शुद्ध और-मढ़ा वेदी देवदार-से
H6967 H6823 H2091 H5462 H6823 H4196 H0730

और उस पवित्रस्थान की लम्बाई, चौड़ाई और ऊँचाई बीस-बीस हाथ की थी; और उसने उस पर उत्तम सोना मढ़वाया और वेदी की तख्ताबंदी देवदार से की।

21 וַיְצַף שְׁלֹמֹה אֶת־ הַבַּיִת מִפְּנִימָה זָהָב סָגוּר וַיְעַבֵּר [ברתיקות] (בְּרַתּוּקוֹת)
और-मढ़ा शलोमो-ने को भवन भीतर-से सोने-से शुद्ध और-खींचा जंजीरों-से जंजीरों-से
H6823 H8010 H0853 H1004 H6441 H2091 H5462 H5674 H7569 H7569

וַיְצַף זָהָב׃ לִפְנֵי הַדְּבִיר וַיְצַפֵּהוּ זָהָב
और-मढ़ा-उसे सोने-से सामने भीतरी-कक्ष-के और-मढ़ा-उसे सोने-से
H6823 H2091 H6440 H1687 H6823 H2091

फिर सुलैमान ने भवन को भीतर-भीतर शुद्ध सोने से मढ़वाया, और पवित्रस्थान के सामने सोने की साँकलें लगाई; और उसको भी सोने से मढ़वाया।

22 וְאֶת־ כָּל־ הַבַּיִת כָּל־ תֻּם עַד־ זָהָב צִפָּה הַבַּיִת כָּל־ וְאֶת־ אֲשֶׁר־ הַמִּזְבֵּחַ
और-सारे भवन-के सारे समाप्त-होने तक सोने-से मढ़ा भवन सारे और-को जो वेदी
H3605 H1004 H3605 H8552 H5704 H2091 H6823 H1004 H3605 H0853 H0834 H4196

זָהָב׃ צִפָּה לַדְּבִיר
सोने-से मढ़ा भीतरी-कक्ष-की
H2091 H6823 H1687

और उसने पूरे भवन को सोने से मढ़वाकर उसका काम पूरा किया। और पवित्रस्थान की पूरी वेदी को भी उसने सोने से मढ़वाया।

23 וַיַּעַשׂ בַּדְּבִיר שְׁנֵי כְרוּבִים עֲצֵי־ שֶׁמֶן עֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃
और-बनाए भीतरी-कक्ष-में दो करूब लकड़ी-से जैतून-की दस हाथ ऊँचाई-उसकी
H6213 H1687 H8147 H3742 H6086 H8081 H6235 H0520 H6967

पवित्रस्थान में उसने दस-दस हाथ ऊँचे जैतून की लकड़ी के दो करूब बना रखे।

24 וְחָמֵשׁ אַמּוֹת כְּנַף הָאֶחָת הַכְּרוּב הַכְּרוּב כְּנַף אַמּוֹת וְחָמֵשׁ אַמּוֹת
और-पाँच हाथ एक करूब-का पंख हाथ और-पाँच हाथ दूसरा करूब-का पंख हाथ
H2568 H0259 H3742 H3671 H0520 H2568 H0520 H8145 H3742 H3671 H0520

כְּנָפָיו׃ קְצוֹת וְעַד־ כְּנָפָיו מִקְצוֹת
पंखों-के-उसके छोर और-तक पंखों-के-उसके छोर-से
H3671 H7098 H5704 H3671 H7098

एक करूब का एक पंख पाँच हाथ का था, और उसका दूसरा पंख भी पाँच हाथ का था, एक पंख के सिरे से, दूसरे पंख के सिरे तक लम्बाई दस हाथ थी।

25 וְעֶשֶׂר בָּאַמָּה הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי מִדָּה אַחַת וְקֶצֶב אֶחָד לִשְׁנֵי הַכְּרֻבִים׃
और-दस हाथ-में करूब दूसरा माप एक और-आकार एक दोनों-के-लिए करूबों-के
H6235 H3742 H8145 H0259 H7095 H0259 H8147 H3742

दूसरा करूब भी दस हाथ का था; दोनों करूब एक ही नाप और एक ही आकार के थे।

26 קוֹמַת הַכְּרוּב הָאֶחָד עֶשֶׂר בָּאַמָּה וְכֵן הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי׃
ऊँचाई करूब-की एक दस हाथ-में और-ऐसा-ही करूब दूसरा
H6967 H3742 H0259 H6235 H0413 H3742 H8145

एक करूब की ऊँचाई दस हाथ की, और दूसरे की भी इतनी ही थी।

27 וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּרוּבִים הַבַּיְתָה הַפְּנִימָה וַיִּפְרְשׂוּ כַּנְפֵי הַכְּרֻבִים וַתִּגַּע
और-रखा को करूबों और-फैलाए पंखों करूबों-के और-छूता-था
H5414 H0853 H3742 H6566 H3671 H3742 H5060

אֶל־הַקִּיר הָאֶחָד וְכַנַף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי נֹגַעַת בְּקִיר הַשֵּׁנִי וְכַנְפֵיהֶם
की-ओर एक-का पंख और-पंख करूब-का दूसरे छूता-था दीवार-को दूसरी और-पंख-उनके
H0413 H0259 H3671 H3742 H8145 H5060 H7023 H8145 H3671

כְּנַף־כְּנַף אֶל־הַכְּנַף נֹגְעֹת הַבַּיְתָה תָּוֶךְ׃
पंख से पंख छूते-थे भवन-के बीच
H3671 H0413 H3671 H5060 H8432

उसने करूबों को भीतरवाले स्थान में रखवा दिया; और करूबों के पंख ऐसे फैले थे, कि एक करूब का एक पंख, एक दीवार से, और दूसरे का दूसरा पंख, दूसरी दीवार से लगा हुआ था, फिर उनके दूसरे दो पंख भवन के मध्य में एक दूसरे को स्पर्श करते थे।

28 וַיְצַף אֶת־הַכְּרוּבִים זָהָב׃
और-मढ़ा को करूबों सोने-से
H6823 H0853 H3742 H2091

उसने करूबों को सोने से मढ़वाया।

29 וְאֵת כָּל־קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב וּמַסָּב מִקְלְעוֹת פְּתוּחֵי קֶלַע כְּרוּבִים וְתִמֹרֹת
और-को सब दीवारों भवन-की चारों-ओर खोदा नक्काशियाँ नक्काशियों-की करूबों और-खजूरों-की
H0853 H3605 H7023 H0853 H4524 H6603 H6603 H4734 H3742 H8561

וּפְטוּרֵי צָצִים מִלִּפְנִים וְלַחִיצוֹן׃
और-फूलों-के-खिलने फूलों-के भीतर-से और-बाहर
H6358 H6440 H2435

उसने भवन की दीवारों पर बाहर और भीतर चारों ओर करूब, खजूर के वृक्ष और खिले हुए फूल खुदवाए।

30 וְאֶת־קַרְקַע הַבַּיִת זָהָב לִפְנִימָה וְלַחִיצוֹן׃
और-को फर्श भवन-के मढ़ा सोने-से भीतर और-बाहर
H0853 H7172 H6823 H2091 H6441 H2435

भवन के भीतर और बाहरवाली कोठरी के फर्श उसने सोने से मढ़वाए।

31 וְאֶת־פֶּתַח לְדְבִיר הַבַּיִת עָשָׂה דַּלְתוֹת עֲצֵי־שָׁמֶן הָאַיִל מְזוּזוֹת חֲמִשִּׁית׃
और-को द्वार भीतरी-कक्ष-के भवन-के बनाए किवाड़ लकड़ी-के जैतून-की चौखट चौखटें पाँचवाँ-भाग
H0853 H6607 H1687 H6823 H6086 H8081 H0834 H4201 H2549

पवित्रस्थान के प्रवेश-द्वार के लिये उसने जैतून की लकड़ी के दरवाजे लगाए और चौखट के सिरहाने और बाजुओं की बनावट पंचकोणीय थी।

32 וּשְׁתֵּי דַלְתוֹת עֵצֵי־שֶׁמֶן וְקָלַע עֲלֵיהֶם מִקְלְעוֹת כְּרוּבִים וְתִמֹרוֹת
और-दो (H8147) किवाड़ (H1817) लकड़ी-के (H6086) जैतून-की (H8081) और-खोदा (H7787) उन-पर (H5921) नक्काशियाँ (H4734) करूबों-की (H3742) और-खजूरों-की (H8561)
אֶת־הַתִּמֹרוֹת וְעַל־הַכְּרוּבִים עַל־זָהָב וַיִּרֶד וְצִפָּה זָהָב וְצִפָּה צִצִּים וּפְטוּרֵי
को (H0853) खजूरों (H8561) और-पर (H5921) करूबों (H3742) पर (H5921) और-उतारा (H7287) सोने-से (H2091) और-मढ़ा (H6823) फूलों-के (H6525) और-फूलों-के-खिलने (H6358)
הַזָּהָב׃
सोना (H2091)

दोनों किवाड़ जैतून की लकड़ी के थे, और उसने उनमें करूब, खजूर के वृक्ष और खिले हुए फूल खुदवाए और सोने से मढ़ा और करूबों और खजूरों के ऊपर सोना मढ़वा दिया गया।

33 וְכֵן עָשָׂה לְפֶתַח הַהֵיכָל מְזוּזוֹת עֵצֵי־שֶׁמֶן מֵאֵת רְבִעִית׃
और-ऐसे-ही बनाए (H6213) के-लिए-द्वार (H6607) मन्दिर-के (H1964) चौखटें (H4201) लकड़ी-की (H6086) से (H0854) जैतून-की (H8081) चौथे-भाग (H7243)

इसी की रीति उसने मन्दिर के प्रवेश-द्वार के लिये भी जैतून की लकड़ी के चौखट के बाजू बनाए, ये चौकोर थे।

34 וּשְׁתֵּי דַלְתוֹת עֵצֵי בְרוֹשִׁים שְׁתֵּי צְלָעִים הַדֶּלֶת הָאַחַת וְגֹלְלִים גֹּלְלִים
और-दो (H8147) किवाड़ (H1817) सनोबर-की (H1265) दो (H8147) पटरे (H6763) किवाड़ (H1817) एक (H0259) घूमते-थे (H1556) और-दो (H8147) पटरे
הַשֵּׁנִית׃ הַדֶּלֶת גֹּלְלִים׃
दूसरे (H8145) किवाड़ (H1817) घूमते-थे (H1556)

दोनों दरवाजे सनोवर की लकड़ी के थे, जिनमें से एक दरवाजे के दो पल्ले थे; और दूसरे दरवाजे के दो पल्ले थे जो पलटकर दुहर जाते थे।

35 וְקָלַע כְּרוּבִים וְתִמֹרוֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים וְצִפָּה זָהָב מְיֻשָּׁר עַל־הַמְּחֻקָּה׃
और-खोदा (H7787) करूब (H3742) और-खजूर (H8561) और-फूलों-का-खिलना (H6358) फूलों-का (H6525) और-मढ़ा (H6823) सोने-से (H2091) बराबर (H3474) पर (H5921) नक्काशी (H2707)

उन पर भी उसने करूब और खजूर के वृक्ष और खिले हुए फूल खुदवाए और खुदे हुए काम पर उसने सोना मढ़वाया।

36 וַיִּבֶן אֶת־הֶחָצֵר הַפְּנִימִית שְׁלֹשָׁה טוּרֵי גָזִית וְטוּר כְּרֻתֹת אֲרָזִים׃
और-बनाया (H1129) को (H0853) आँगन (H2691) भीतरी (H6442) तीन (H7969) पंक्तियाँ (H2905) गढ़े-पत्थर-की (H1496) और-पंक्ति (H2905) कटी-हुई (H3773) देवदारों-की (H730)

उसने भीतरवाले आँगन के घेरे को गढ़े हुए पत्थरों के तीन रद्दे, और एक परत देवदार की कड़ियाँ लगाकर बनाया।

37 בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית יֻסַּד בֵּית יְהוָה בְּיֶרַח זִו׃
वर्ष-में (H8141) चौथे (H7243) रखी-गई (H3245) भवन-की (H1004) यहोवा-के (H3068) महीने-में (H3391) जीव (H2099)

चौथे वर्ष के जीव नामक महीने में यहोवा के भवन की नींव डाली गई।

38 וּבַשָּׁנָה הָאַחַת עֶשְׂרֵה בְּיֶרַח בּוּל הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי כָּלָה הַבַּיִת לְכָל־
और-वर्ष-में (H8141) एक (H0259) ग्यारहवें (H6240) महीने-में (H3391) बूल (H0945) वह (H1931) महीना (H2320) आठवाँ (H8066) पूरा-हुआ (H3615) भवन (H1004) सब-के-लिए (H3605)
דְּבָרָיו וּלְכָל־]משפטו[(מִשְׁפָּטָיו) יוֹתָם וַיִּבְנֵהוּ שָׁנִים׃ שֶׁבַע
बातों-के-उसकी (H1697) और-सब-के-लिए (H3605) योजना-के-उसकी (H4941) योजनाओं-के-उसकी (H4941) और-बनाया-उसे (H1129) सात (H7651) वर्षों-में (H8141)

और ग्यारहवें वर्ष के बूल नामक आठवें महीने में, वह भवन उस सब समेत जो उसमें उचित समझा गया बन चुका। इस रीति सुलैमान को उसके बनाने में सात वर्ष लगे।

Chapter 7

1 וְאֶת־ בֵּיתוֹ בִּיתוֹ: כָּל־ אֶת־ וַיְכַל שָׁנָה עֶשְׂרֵה שְׁלֹשׁ שְׁלֹמֹה בָּנָה בֵּיתוֹ וְאֶת־
और–को भवन–अपना बनाया शलोमो–ने तेरह वर्ष वर्षों–में पूरा–किया और–को सारे भवन–अपने
H0853 H1129 H8010 H7969 H6240 H8141 H3615 H0853 H3605

सुलैमान ने अपना महल भी बनाया, और उसके निर्माण-कार्य में तेरह वर्ष लगे।

2 וַיִּבֶן אֶת־ בֵּית הַלְּבָנוֹן יַעַר אַמָּה מֵאָה הַלְּבָנוֹן אַרְכּוֹ וַחֲמִשִּׁים אַמָּה
और–बनाया को भवन वन लबानोन–का सौ हाथ लम्बाई–उसकी और–पचास हाथ
H1129 H0853 H1004 H3844 H3967 H0753 H2572 H0521

וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ עַל אַרְבָּעָה טוּרֵי עַמּוּדֵי אַרְזִים וְכֹרְתוֹת
और–तीस हाथ ऊँचाई–उसकी पर चार पंक्तियों खंभों–के देवदारों–के और–कटी–हुई
H7970 H0521 H6967 H5921 H0702 H2905 H5982 H0730 H3773

רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה עַל־ אַרְזִים הָעַמּוּדִים:
चौड़ाई–उसकी और–तीस हाथ पर देवदारों–की खंभों
H7341 H0521 H5921 H0730 H5982

उसने लबानोन का वन नामक महल बनाया जिसकी लम्बाई सौ हाथ, चौड़ाई पचास हाथ और ऊँचाई तीस हाथ की थी; वह तो देवदार के खम्भों की चार पंक्तियों पर बना और खम्भों पर देवदार की कड़ियाँ रखी गई।

3 וְסָפַן בָּאֶרֶז מִמַּעַל הַצְּלָעֹת עַל־ אֲשֶׁר עַל־ הָעַמּוּדִים אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה
और–छाया देवदार–से ऊपर–से कोठरियों पर जो पर खंभों पैंतालीस और–पैंतालीस
H5603 H0730 H4605 H6763 H5921 H0834 H5921 H5982 H0705 H2568

חֲמִשָּׁה עָשָׂר בַּטּוּר:
पंद्रह एक पंक्ति–में
H2568 H6240 H2905

और पैंतालीस खम्भों के ऊपर देवदार की छतवाली कोठरियाँ बनीं अर्थात् एक-एक मंजिल में पन्द्रह कोठरियाँ बनीं।

4 וְשִׁקֻּפִים שְׁלֹשָׁה טוּרִים וּמְחֶזָה אֶל־ מְחֶזָה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים:
और–झिलमिली–खिड़कियाँ तीन पंक्तियों–में और–झरोखा से झरोखे तीन बार
H8261 H7969 H2905 H4237 H0413 H4237 H7969 H6471

तीनों मंजिलों में कड़ियाँ धरी गईं, और तीनों में खिड़कियाँ आमने-सामने बनीं।

5 וְכָל־ הַפְּתָחִים וְהַמְזוּזוֹת רְבֻעִים שָׁקֻף וּמוּל מְחֶזָה אֶל־ מְחֶזָה שָׁלֹשׁ
और–सब द्वार और–चौखटें चौकोर झिलमिली–खिड़की और–सामने झरोखा से झरोखे तीन
H3605 H6607 H4201 H7251 H8260 H4136 H4237 H0413 H4237 H7969

פְּעָמִים:
बार
H6471

और सब द्वार और बाजुओं की कड़ियाँ भी चौकोर थीं, और तीनों मंजिलों में खिड़कियाँ आमने-सामने बनीं।

6 וְאֵת כָּל־ אוּלָם הָעַמּוּדִים עָשָׂה חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה רָחְבּוֹ
और–को ओसारा खंभों–का बनाया पचास हाथ लम्बाई–उसकी और–तीस हाथ चौड़ाई–उसकी
H0853 H0197 H5982 H6213 H2572 H0521 H7970 H0521 H7341

וְאוּלָם עַל־ פְּנֵיהֶם וַעֲמֻדִים וְעָב עַל־ פְּנֵיהֶם:
और–ओसारा पर सामने–उनके और–खंभे और–निकला–हुआ–छज्जा पर सामने–उनके
H0197 H5921 H6440 H5982 H5646 H5921 H6440

उसने एक खम्भेवाला ओसारा भी बनाया जिसकी लम्बाई पचास हाथ और चौड़ाई तीस हाथ की थी, और इन खम्भों के सामने एक खम्भेवाला ओसारा और उसके सामने डेवढ़ी बनाई।

7 וְאוּלָם הַכִּסֵּא אֲשֶׁר־יִשְׁפָּט־שָׁם אֶת־אוּלָם הַמִּשְׁפָּט עָשָׂה וְסָפוּן בְּאֶרֶז
और-ओसारा सिंहासन-का जहाँ न्याय-करता-था वहाँ ओसारा न्याय-का बनाया और-छाया देवदार-से
H0197 H3678 H8199 H8033 H0197 H4941 H5603 H0730

מֵהַקַּרְקַע עַד־הַקֹּרֶת׃
फर्श-से तक फर्श
H7172 H5704 H7172

फिर उसने न्याय के सिंहासन के लिये भी एक ओसारा बनाया, जो न्याय का ओसारा कहलाया; और उसमें एक फर्श से दूसरे फर्श तक देवदार की तख्ताबंदी थी।

8 וּבֵיתוֹ אֲשֶׁר־יֵשֵׁב שָׁם חָצֵר הָאַחֶרֶת מִבֵּית לָאוּלָם כַּמַּעֲשֶׂה הַזֶּה הָיָה
और-भवन-उसका जहाँ रहता-था वहाँ आँगन दूसरा भीतर-से ओसारे-के बनावट-के इस था
H1004 H3427 H8033 H2088 H4639 H0197 H0312 H1004 H2088 H1961

הַזֶּה׃ כָּאוּלָם לָקַח שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר פַּרְעֹה לְבַת־לְבַת יַעֲשֶׂה וּבַיִת
इस ऐसे-ओसारे शलोमो-ने लिया जिसे फिरौन-की बेटी-के-लिए बनाया और-भवन
H2088 H0197 H8010 H3947 H6547 H1323 H6213 H1004

उसके रहने का भवन जो उस ओसारे के भीतर के एक और आँगन में बना, वह भी उसी ढंग से बना। फिर उसी ओसारे के समान से सुलैमान ने फ़िरौन की बेटी के लिये जिसको उसने ब्याह लिया था, एक और भवन बनाया।

9 כָּל־אֵלֶּה הָאֲבָנִים יְקָרוֹת כְּמִדַּת גָּזִית מְגֹרָרוֹת בַּמְּגֵרָה מִבַּיִת וּמִחוּץ
सब ये बहुमूल्य पत्थरों-से मापों-के-अनुसार गढ़े-पत्थर-के आरी-से-कटे आरी-से भीतर-से और-बाहर
H3605 H0428 H3368 H0068 H4971 H1496 H1641 H4050 H1004 H2351

וְעַד־הַחָצֵר הַגְּדוֹלָה׃ וּמִחוּץ עַד־הַטְּפָחוֹת וְעַד־וּמִמָּסָד
बड़े आँगन तक और-बाहर-से मुंडेरों तक और-नींव-से
H1419 H2351 H5704 H2947 H5704 H4527

ये सब घर बाहर भीतर नींव से मुंडेर तक ऐसे अनमोल और गढ़े हुए पत्थरों के बने जो नापकर, और आरों से चीरकर तैयार किए गए थे और बाहर के आँगन से ले बड़े आँगन तक लगाए गए।

10 וּמְיֻסָּד אֲבָנִים יְקָרוֹת אַבְנֵי גְדֹלוֹת אַמּוֹת עֶשֶׂר אַבְנֵי וַאֲבָנִי שְׁמֹנֶה אַמּוֹת׃
और-नींव-रखी पत्थरों-से बहुमूल्य पत्थर बड़े हाथ दस पत्थर और-पत्थर आठ हाथ
H3245 H0068 H3368 H0068 H1419 H6235 H0068 H0068 H8083 H0582

וּמִלְמַעְלָה כְּמִדּוֹת גָּזִית יְקָרוֹת אֲבָנִים וָאָרֶז׃
और-ऊपर-से मापों-के-अनुसार गढ़े-पत्थर-के बहुमूल्य पत्थर और-देवदार
H4605 H4971 H1496 H3368 H0068 H0730

उसकी नींव बहुमूल्य और बड़े-बड़े अर्थात् दस-दस और आठ-आठ हाथ के पत्थरों की डाली गई थी।

11 וּמִלְמַעְלָה כְּמִדּוֹת גָּזִית יְקָרוֹת אֲבָנִים וָאָרֶז׃
और-ऊपर-से मापों-के-अनुसार गढ़े-पत्थर-के बहुमूल्य पत्थर और-देवदार
H4605 H4971 H1496 H3368 H0068 H0730

और ऊपर भी बहुमूल्य पत्थर थे, जो नाप से गढ़े हुए थे, और देवदार की लकड़ी भी थी।

12 וְחָצֵר הַגְּדוֹלָה סָבִיב שְׁלֹשָׁה טוּרִים גָּזִית וְטוּר כְּרֻתֹת אַרְזִים
और-आँगन बड़ा चारों-ओर तीन पंक्तियाँ गढ़े-पत्थर-की और-पंक्ति कटी-हुई देवदारों-की
H2691 H1419 H5439 H7969 H2905 H1496 H2905 H3773 H0730

וְלַחֲצַר בֵּית־יְהוָה הַפְּנִימִית וּלְאֻלָם הַבָּיִת׃ פ
और-आँगन-के-लिए भवन-के यहोवा-के भीतरी और-ओसारे-के-लिए अनुच्छेद
H6442 H3068 H0197

बड़े आँगन के चारों ओर के घेरे में गढ़े हुए पत्थरों के तीन रद्दे, और देवदार की कड़ियों की एक परत थी, जैसे कि यहोवा के भवन के भीतरवाले आँगन और भवन के ओसारे में लगे थे।

13 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיִּקַּח אֶת־חִירָם מִצֹּר׃
और-भेजा राजा-ने शलोमो और-लिया को हीराम सोर-से
H7971 H4428 H8010 H3947 H0853 H2438 H6865

फिर राजा सुलैमान ने सोर से हूराम को बुलवा भेजा।

14 בֶּן־ אִשָּׁה֙ אַלְמָנָ֔ה הִ֖וא מִמַּטֵּ֣ה נַפְתָּלִ֑י וְאָבִ֗יו אִישׁ־ צֹרִי֙ חֹרֵ֣שׁ נְחֹ֔שֶׁת

पुत्र स्त्री-के विधवा वह गोत्र-से नप्ताली और-पिता-उसका पुरुष सोरी कारीगर ताँबे-का

H1121 H0802 H0490 H1931 H4294 H5321 H0001 H0376 H6876 H2794

וַיִּמָּלֵ֣א אֶת־ הַחָכְמָ֗ה וְאֶת־ הַתְּבוּנָה֙ וְאֶת־ הַדַּ֣עַת לַעֲשׂ֣וֹת כָּל־ מְלָאכָ֔ה בַּנְּחֹ֑שֶׁת

और-भरा-गया को बुद्धि और-को समझ और-को ज्ञान करने-को सब कारीगरी ताँबे-में

H4390 H0853 H2451 H0853 H8394 H0853 H1847 H3605 H4399

וַיָּבֹא֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה וַיַּעַשׂ֙ אֶת־ כָּל־ מְלַאכְתּ֔וֹ׃

और-आया पास राजा-के शलोमो और-बनाया को सब काम-उसका

H0935 H0413 H4428 H8010 H6213 H0853 H3605 H4399

वह नप्ताली के गोत्र की किसी विधवा का बेटा था, और उसका पिता एक सोरवासी ठठेरा था, और वह पीतल की सब प्रकार की कारीगरी में पूरी बुद्धि, निपुणता और समझ रखता था। सो वह राजा सुलैमान के पास आकर उसका सब काम करने लगा।

15 וְיָצֹ֣ר אֶת־ שְׁנֵ֣י הָעַמּוּדִ֗ים נְחֹ֛שֶׁת שְׁמֹנֶ֥ה עֶשְׂרֵ֖ה אַמָּ֑ה קוֹמַ֣ת הָעַמּ֣וּד הָאֶחָ֔ד וְחוּט֙

और-ढाला को दो खंभों ताँबे-के अठारह एक हाथ ऊँचाई खंभे-की एक और-डोरी

H2339 H0259 H5982 H6967 H0853 H8147 H4428 H8083 H6240 H0853 H3605

שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵ֖ה אַמָּ֑ה יָסֹ֣ב אֶת־ הָעַמּ֥וּד הַשֵּׁנִֽי׃

बारह एक हाथ घेरती-थी को खंभे दूसरे

H8147 H6240 H0853 H5437 H5982 H8145

उसने पीतल ढालकर अठारह-अठारह हाथ ऊँचे दो खम्भे बनाए, और एक-एक का घेरा बारह हाथ के सूत का था ये भीतर से खोखले थे, और इसकी धातु की मोटाई चार अंगुल थी।

16 וּשְׁתֵּ֣י כֹתָרֹ֗ת עָשָׂה֙ לָתֵ֣ת עַל־ רָאשֵׁ֣י הָעַמּוּדִ֔ים מֻצַ֖ק חֲמֵ֣שׁ אַמּ֑וֹת קוֹמַ֣ת

और-दो कलियों बनाए रखने-को पर सिरों खंभों-के ढाली-हुई पाँच हाथ ऊँचाई

H8147 H3805 H6213 H5414 H5982 H3332 H2568 H0053 H6967

הַכֹּתֶ֣רֶת הָאֶחָ֔ת וַחֲמֵ֣שׁ אַמּ֑וֹת קוֹמַ֣ת הַכֹּתֶ֣רֶת הַשֵּׁנִֽית׃

कली-की एक और-पाँच हाथ ऊँचाई कली-की दूसरी

H3805 H0259 H2568 H0053 H6967 H3805 H8145

उसने खम्भों के सिरों पर लगाने को पीतल ढालकर दो कँगनी बनाई; एक-एक कँगनी की ऊँचाई, पाँच-पाँच हाथ की थी।

17 רֹ֣אשׁ עַל־ אֲשֶׁ֣ר לַכֹּתָרֹ֗ת שַׁרְשְׁרוֹת֙ מַעֲשֵׂ֣ה גְדִלִ֔ים שְׂבָכָ֖ה מַעֲשֵׂ֣ה שְׂבָכִ֑ים

सिर पर जो कलियों-के-लिए सांकलों-का बनावट-का जंजीरें जाली-का बनावट-का जालियाँ

H3805 H8333 H4639 H1434 H7639 H4639 H7638

לַכֹּתֶ֣רֶת הַשֵּׁנִֽית׃ וְשִׁבְעָ֣ה הָאֶחָ֔ת לַכֹּתֶ֣רֶת שִׁבְעָ֖ה הָעַמּוּדִֽים׃

कली-के-लिए दूसरी और-सात एक कली-के-लिए सात खंभों-के

H3805 H8145 H7651 H0259 H3805 H7651 H5982

खम्भों के सिरों पर की कँगनियों के लिये चार खाने की सात-सात जालियाँ, और साँकलों की सात-सात झालरें बनीं।

18 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־ הָעַמּוּדִ֗ים וּשְׁנֵי֙ טוּרִ֣ים סָבִ֔יב עַל־ הַשְּׂבָכָ֖ה הָאֶחָ֑ת לְכַסּ֣וֹת אֶת־

और-बनाए को खंभों और-दो पंक्तियाँ चारों-ओर पर जाली एक ढकने-को को

H0853 H3680 H0259 H7639 H5439 H2905 H8147 H5982 H0853

הַכֹּתָרֹ֣ת אֲשֶׁ֣ר עַל־ רֹ֣אשׁ הָרִמֹּנִ֗ים וְכֵ֛ן עָשָׂ֖ה לַכֹּתֶ֣רֶת הַשֵּׁנִֽית׃

कलियों जो पर सिर अनारों-के और-ऐसे-ही बनाया कली-के-लिए दूसरी

H3805 H0834 H0413 H7218 H3651 H6213 H3805 H8145

उसने खम्भों को भी इस प्रकार बनाया कि खम्भों के सिरों पर की एक-एक कँगनी को ढाँपने के लिये चारों ओर जालियों की एक-एक पाँति पर अनारों की दो पंक्तियाँ हों।

19 וְכֹתָרֹ֣ת אֲשֶׁ֣ר עַל־ רֹ֣אשׁ הָעַמּוּדִ֗ים בָּאוּלָם֙ שׁוֹשַׁ֣ן מַעֲשֶׂ֔ה אַרְבַּ֖ע אַמּֽוֹת׃

और-कलियाँ जो पर सिर खंभों-के बनावट-का कमल ओसारे-में चार हाथ

H3805 H0834 H0413 H7218 H4639 H7799 H0197 H0702

जो कँगनियाँ ओसारों में खम्भों के सिरों पर बनीं, उनमें चार-चार हाथ ऊँचे सोसन के फूल बने हुए थे।

20	וְכֹתֶרֶת	עַל־	שְׁנֵי	הָעַמּוּדִים	גַּם־	מִמַּעַל	לְמִרְאֵת	הַבֶּטֶן	אֲשֶׁר	לְעֵבֶר	]שבכה[
	और-कलियाँ	पर	दोनों	खंभों	भी	ऊपर-से	निकट-से	पेट	जो	की-ओर	जाली
	H3805		H8147	H5982	H1571	H4605	H5980	H0990		H5676	H7639

)הַשְּׁבָכָה(	וְהָרִמֹּנִים	מָאתַיִם	בַּטּוּרִים	סָבִיב	עַל	הַכֹּתֶרֶת	הַשֵּׁנִית׃
जाली-के	और-अनार	दो-सौ	पंक्तियों-में	चारों-ओर	पर	कली	दूसरी
H7639	H7416	H3967	H2905	H5439		H3805	H8145

और एक-एक खम्भे के सिरे पर, उस गोलाई के पास जो जाली से लगी थी, एक और कँगनी बनी, और एक-एक कँगनी पर जो अनार चारों ओर पंक्ति-पंक्ति करके बने थे वह दो सौ थे।

21	וַיָּקֶם	אֶת־	הָעַמּוּד	הַיְמָנִי	וַיָּקֶם	לְאֻלָם	הַהֵיכָל	הָעַמֻּדִים	אֶת־	וַיָּקֶם
	और-खड़ा-किया	को	खंभे	दाहिने	और-खड़ा-किया	ओसारे-के-लिए	मन्दिर-के	खंभों	को	और-खड़ा-किया
	H0853		H5982	H3233		H0197	H1964	H5982	H0853	

וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	יָכִין	וַיָּקֶם	אֶת־	הָעַמּוּד	הַשְּׂמְאלִי	וַיִּקְרָא	אֶת־
और-बुलाया	को	नाम-उसका	याकीन	और-खड़ा-किया	को	खंभे	बाएँ	और-बुलाया	को
H7121	H0853	H8034	H3199		H0853	H5982	H8042	H7121	H0853

שְׁמוֹ	בֹּעַז׃
नाम-उसका	बोअज
H8034	H1162

उन खम्भों को उसने मन्दिर के ओसारे के पास खड़ा किया, और दाहिनी ओर के खम्भे को खड़ा करके उसका नाम याकीन रखा; फिर बाईं ओर के खम्भे को खड़ा करके उसका नाम बोअज रखा।

22	וְעַל	רֹאשׁ	הָעַמּוּדִים	מַעֲשֵׂה	שׁוֹשָׁן	וַתִּתֻּם	מְלֶאכֶת	הָעַמּוּדִים׃
	और-पर	सिर	खंभों-के	बनावट-का	कमल	और-पूरा-हुआ	काम	खंभों-का
				H4639	H7799	H8552	H4399	H5982

और खम्भों के सिरों पर सोसन के फूल का काम बना था खम्भों का काम इसी रीति पूरा हुआ।

23	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַיָּם	מוּצָק	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה	מִשְּׂפָתוֹ	עַד־	שְׂפָתוֹ	וְעָגֹל	סָבִיב
	और-बनाया	को	समुद्र	ढाली-हुआ	दस	हाथ-में	किनारे-से-उसके	तक	किनारे-उसके	गोल	चारों-ओर
	H0853		H3220	H4165	H6235		H8193	H5704	H8145	H5696	H5439

וְחָמֵשׁ	בָּאַמָּה	קוֹמָתוֹ	]וקוה[	)וְקָו(	שְׁלֹשִׁים	בָּאַמָּה	יָסֹב	אֹתוֹ	סָבִיב׃
और-पाँच	हाथ-में	ऊँचाई-उसकी	और-डोरी	और-डोरी	तीस	हाथ-में	घेरती-थी	उसे	चारों-ओर
H2568		H6967	H6957	H6957	H7970		H5437	H0853	H5439

फिर उसने एक ढाला हुआ एक बड़ा हौज बनाया, जो एक छोर से दूसरी छोर तक दस हाथ चौड़ा था, उसका आकार गोल था, और उसकी ऊँचाई पाँच हाथ की थी, और उसके चारों ओर का घेरा तीस हाथ के सूत के बराबर था।

24	וּפְקָעִים	מִתַּחַת	לִשְׂפָתוֹ	סָבִיב	סֹבְבִים	אֹתוֹ	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה	מַקִּפִים	אֶת־	הַיָּם
	और-तुम्बियाँ	नीचे	किनारे-से-उसके	चारों-ओर	घेरती-थीं	उसे	दस	हाथ-में	घेरती-थीं	को	समुद्र
	H6497	H8478		H5439	H5437	H0853	H6235			H0853	H3220

בִּיצֻקֹתוֹ׃	יְצֻקִים	הַפְקָעִים	טוּרִים	שְׁנֵי	סָבִיב
ढलाई-उसकी-में	ढाली-गई-थीं	तुम्बियाँ	पंक्तियों-में	दो	चारों-ओर
H3333	H3332	H6497	H2905	H8147	H5439

और उसके चारों ओर के किनारे के नीचे एक-एक हाथ में दस-दस कलियाँ बनीं, जो हौज को घेरे थीं; जब वह ढाला गया; तब ये कलियाँ भी दो पंक्तियों में ढाली गईं।

25 עָמֹד עַל־ שְׁנֵי עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פְנִים וּשְׁלֹשָׁה צְפוֹנָה פְנִים שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשָׁה נֶגְבָּה פְנִים וּשְׁלֹשָׁה
खड़ा-था पर बारह बैलों तीन मुख-करते-थे और-तीन उत्तर मुख-करते-थे तीन और-तीन दक्षिण मुख-करते-थे और-तीन
H5975 H6240 H8147 H1241 H7969 H6437 H7969 H6828 H6437 H7969 H5045 H6437 H7969
וְכֹל־ מִלְמָעְלָה עֲלֵיהֶם וְהַיָּם מִזְרָחָה פְּנֵים וּשְׁלֹשָׁה הָאֲחֹרֵיהֶם בְּיִתָה׃
और-सब ऊपर-से उन-पर और-समुद्र पूर्व मुख-करते-थे और-तीन पीछे-उनके भीतर
H3605 H4605 H3220 H4217 H6437 H7969 H0268

और वह बारह बने हुए बैलों पर रखा गया जिनमें से तीन उत्तर, तीन पश्चिम, तीन दक्षिण, और तीन पूर्व की ओर मुँह किए हुए थे; और उन ही के ऊपर हौज था, और उन सभी का पिछला अंग भीतर की ओर था।

26 וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שִׂפַת־ כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשָׁן אַלְפַּיִם בַּת
और-मोटाई-उसकी चप्पा और-किनारा-उसका बनावट-के किनारा प्याले-का फूल कमल-का दो-हजार बत
H5672 H2947 H8193 H4639 H8193 H6525 H7799 H0505 H1324
פ יָכִיל׃
अनुच्छेद धारण-करता-था
H3557

उसकी मोटाई मुट्ठी भर की थी, और उसका किनारा कटोरे के किनारे के समान सोसन के फूलों के जैसा बना था, और उसमें दो हजार बत पानी समाता था।

27 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַמְכֹנָות עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אַרְבַּע בָּאַמָּה קוֹמָתָהּ וְשֶׁלֹשׁ רָחְבָּהּ
और-बनाया को दस ताँबे-की चार हाथ-में लम्बाई चौकी-की एक और-चार हाथ-में
H6235 H4350 H0853 H0702 H0259 H4350 H0753 H0702 H0702
בָּאַמָּה׃ וְאַרְבַּע
ऊँचाई-उसकी हाथ-में और-तीन चौड़ाई-उसकी
H6967 H7969 H7341

फिर उसने पीतल के दस ठेले बनाए, एक-एक ठेले की लम्बाई चार हाथ, चौड़ाई भी चार हाथ और ऊँचाई तीन हाथ की थी।

28 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְכוֹנָה מִסְגְּרֹת מִסְגְּרֹת לָהֶם וּמִסְגֶּרֶת בֵּין הַשַּׁלַּבִים׃
और-यह बनावट-का चौकी-का चौखटें चौखटें उनके-लिए और-चौखटें बीच-में कड़ियों-के
H2088 H4639 H4350 H4526 H4526 H1992 H4526 H0996 H7948

उन पायों की बनावट इस प्रकार थी; उनके पटरियाँ थीं, और पटरियों के बीचों बीच जोड़ भी थे।

29 וְעַל־ הַמִּסְגְּרוֹת אֲשֶׁר בֵּין הַשַּׁלַּבִים אֲרָיוֹת בָּקָר וּכְרוּבִים וְעַל־ הַשַּׁלַּבִים כֵּן
और-पर चौखटों जो बीच-में कड़ियों-के शेर बैल और-करूब और-पर कड़ियों ऐसे-ही
H4526 H0834 H0996 H7948 H0738 H1241 H3742 H5921 H7948 H3653
מִמַּעַל וּמִתַּחַת לָאֲרָיוֹת וְלַבָּקָר לְיוֹת מַעֲשֶׂה מוֹרָד׃
ऊपर-से और-नीचे शेरों-के और-बैलों-के मालाएँ बनावट-का उतराई
H4605 H8478 H0738 H3914 H4639 H4174

और जोड़ों के बीचों बीच की पटरियों पर सिंह, बैल, और करूब बने थे और जोड़ों के ऊपर भी एक-एक और ठेला बना और सिंहों और बैलों के नीचे लटकती हुई झालरें बनी थीं।

30 וְאַרְבָּעָה אוֹפַנֵּי נְחֹשֶׁת לַמְכוֹנָה הָאֶחָת וְסַרְנֵי נְחֹשֶׁת וְאַרְבָּעָה כְּתֵפֹת
और-चार पहिये ताँबे-के चौकी-के-लिए एक और-धुरी ताँबे-की और-चार कन्धे
H0702 H0212 H4350 H0259 H7370 H5178 H0702 H3802
פַּעֲמֹתָיו מִתַּחַת לַכִּיֹּר יְצֻקֹות הַכְּתֵפֹת מֵעֵבֶר אִישׁ לְיוֹת׃
पाये-उसके नीचे हौद-के ढाले-गए-थे कन्धे दूसरी-ओर-से प्रत्येक मालाएँ
H6471 H8478 H3595 H3333 H3802 H5676 H0376 H3914
לָהֶם
उनके-लिए

एक-एक ठेले के लिये पीतल के चार पहिये और पीतल की धुरियाँ बनीं; और एक-एक के चारों कोनों से लगे हुए आधार भी ढालकर बनाए गए जो हौदी के नीचे तक पहुँचते थे, और एक-एक आधार के पास झालरें बनी हुई थीं।

31 וּפִיהוּ וּבְתוֹכָהּ וּלְמַעְלָה לַכֹּתֶרֶת מִבַּיִת וּפִיהוּ
और-मुँह-उसका हाथ-में और-ऊपर कली-के भीतर-से और-मुँह-उसका
H6310 H4605 H3805 H6310

וּמַעֲשֵׂה־ עֲגֻל וּפִיהָ בָּאַמָּה וָמַעְלָה לַכֹּתֶרֶת מִבַּיִת וּפִיהוּ
बनावट-का गोल और-मुँह-उसका हाथ-में और-ऊपर कली-के भीतर-से और-मुँह-उसका
H4639 H5696 H6310 H4605 H3805 H6310

עֲגֻלוֹת׃ לֹא וְגַם־ עַל־ פִּיהָ מִקְלָעוֹת וּמִסְגְּרֹתֵיהֶם מְרֻבָּעוֹת לֹא
गोल नहीं और-भी पर मुँह-उसके नक्काशियाँ और-उनकी चौकोर नहीं
H5696 H3808 H1571 H6310 H4734 H4526 H7251 H3808

וַחֲצִי הָאַמָּה וַחֲצִי עֲגֻלוֹת׃
और-आधा हाथ और-आधा गोल
H2677

हौदी का मुँह जो ठेले की कँगनी के भीतर और ऊपर भी था वह एक हाथ ऊँचा था, और ठेले का मुँह जिसकी चौड़ाई डेढ़ हाथ की थी, वह पाये की बनावट के समान गोल बना; और उसके मुँह पर भी कुछ खुदा हुआ काम था और उनकी पटरियाँ गोल नहीं, चौकोर थीं।

32 וְאַרְבַּעַת הָאוֹפַנִּים לְמִסְגְּרוֹת לְמִתַּחַת הָאוֹפַנִּים וִידוֹת בַּמְּכוֹנָה וְקוֹמַת
और-चार पहिये नीचे चौखटों-के और-धुरियाँ चौकी-में पहियों-की और-ऊँचाई
H0702 H0212 H8478 H3027 H4350 H0212 H6967

אַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה׃
हाथ और-आधा हाथ
H2677

और चारों पहिये, पटरियों के नीचे थे, और एक-एक ठेले के पहियों में धुरियाँ भी थीं; और एक-एक पहिये की ऊँचाई डेढ़-डेढ़ हाथ की थी।

33 וּמַעֲשֵׂה הָאוֹפַנִּים כְּמַעֲשֵׂה אוֹפַן מֶרְכָּבָה יְדוֹתָם וְגַבֵּיהֶם וְחִשֻּׁקֵיהֶם
और-बनावट-का पहियों-की बनावट-के पहिये रथ-के धुरियाँ-उनकी और-धारें-उनकी और-घेरे-उनके
H4639 H0212 H4639 H0212 H4818 H3027 H1354 H2839

וְחִשְׁרֵיהֶם הַכֹּל מוּצָק׃
और-अरे-उनके सब ढाला-हुआ
H2840 H3605 H3332

पहियों की बनावट, रथ के पहिये की सी थी, और उनकी धुरियाँ, चक्र, आरे, और नाभें सब ढाली हुई थीं।

34 וְאַרְבַּע כְּתֵפוֹת עַל אַרְבַּע פִּנּוֹת הַמְּכוֹנָה הָאֶחָת מִן־ הַמְּכוֹנָה כְּתֵפֶיהָ׃
और-चार कन्धे पर चार कोनों एक से चौकी कन्धे-उसके
H0702 H0413 H0702 H6438 H0259 H4350 H3802

और एक-एक ठेले के चारों कोनों पर चार आधार थे, और आधार और ठेले दोनों एक ही टुकड़े के बने थे।

35 וּבְרֹאשׁ הַמְּכוֹנָה חֲצִי הָאַמָּה קוֹמָה וְעֻגֹל הַמְּכוֹנָה וְעַל רֹאשׁ יְדֹתֶיהָ
और-सिर-पर चौकी-के आधा हाथ ऊँचाई गोल चारों-ओर और-पर सिर चौकी-के हत्थे-उसके
H2677 H4350 H6967 H5696 H5439 H4350 H3027

וּמִסְגְּרֹתֵיהָ מִמֶּנָּה׃
और-चौखटों-उसके उसी-से
H4526

और एक-एक ठेले के सिरे पर आधा हाथ ऊँची चारों ओर गोलाई थी, और ठेले के सिरे पर की टेकें और पटरियाँ ठेले से जुड़े हुए एक ही टुकड़े के बने थे।

36 וַיְפַתֵּחַ עַל־ הַלְּחֹת יְדֹתֶיהָ וְעַל |ומסגרתיה| (מִסְגְּרֹתֶיהָ) כְּרוּבִים אַרְיוֹת וְתִמֹרֹת
और-खोदा पर तख्तों हत्थों-उसके और-पर |चौखटों-उसके| (चौखटों-उसके) करूब शेर और-खजूर
H8561 H3742 H4526 H4526 H3027 H3871

כְּמַעַר־ אִישׁ וְלוֹיוֹת סָבִיב׃
जगह-के-अनुसार प्रत्येक और-मालाएँ चारों-ओर
H4626 H0376 H3914 H5439

और टेकों के पाटों और पटरियों पर जितनी जगह जिस पर थी, उसमें उसने करूब, और सिंह, और खजूर के वृक्ष खोदकर भर दिये, और चारों ओर झालरें भी बनाईं।

37 כְּזֹאת עָשָׂה אֶת־הַמְּכֹנָות חָדָה אֶחָד מוּצָק אֶחָד מִדָּה אַחַת קֶצֶב אֶחָד לְכֻלָּהֵנָּה׃
ऐसे बनाए को दस चौकियों ढाला-हुआ एक माप एक आकार एक सबके-लिए
H2063 H6213 H4350 H4165 H0259 H4060 H0259 H7095 H0259 H3605

ס
अनुच्छेद

इसी प्रकार से उसने दसों ठेलों को बनाया; सभी का एक ही साँचा और एक ही नाप, और एक ही आकार था।

38 וַיַּעַשׂ עֶשֶׂר כִּיֹּרוֹת נְחֹשֶׁת אַרְבָּעִים בַּת הָאֶחָד הַכִּיֹּור וְכִיֹּל אַרְבַּע בָּאַמָּה׃
और-बनाए दस हौद ताँबे-के चालीस बत एक हौद धारण-करता-था चार हाथ-में
H6213 H6235 H3595 H5178 H0705 H1324 H0259 H3595 H3557 H0702

הַמְּכֹנָות׃ לְעֶשֶׂר הָאַחַת הַמְּכוֹנָה עַל־ אֶחָד כִּיֹּור הָאֶחָד הַכִּיֹּור
चौकियों के-लिए-दस एक चौकी पर एक हौद एक हौद
H4350 H6235 H0259 H4350 H5921 H0259 H3595 H0259 H3595

उसने पीतल की दस हौदी बनाईं। एक-एक हौदी में चालीस-चालीस बत पानी समाता था; और एक-एक, चार-चार हाथ चौड़ी थी, और दसों ठेलों में से एक-एक पर, एक-एक हौदी थी।

39 וַיִּתֵּן אֶת־ חֲמֵשׁ הַמְּכֹנֹות עַל־ כֶּתֶף הַבַּיִת הַבַּיִת מִימִין וְחָמֵשׁ כֶּתֶף עַל־
और-रखा को पाँच चौकियों पाँच पर कन्धे भवन-के भवन-के दाहिने और-पाँच कन्धे पर
H5414 H0853 H2568 H4350 H2568 H5921 H3802 H1004 H3225 H2568 H3802 H5921

ס נֶגֶב׃ מִמּוּל קֵדְמָה הַיָּמָּנִית הַבַּיִת מִכֶּתֶף נָתַן הַיָּם וְאֶת־ מִשְּׂמֹאלֹו
अनुच्छेद दक्षिण सामने पूर्व-की-ओर दाहिने भवन-के कन्धे-से रखा समुद्र और-को बाएँ-से-उसके
H5045 H4136 H6926 H3233 H1004 H3802 H5414 H3220 H0853 H8040

उसने पाँच हौदी भवन के दक्षिण की ओर, और पाँच उसकी उत्तर की ओर रख दीं; और हौज को भवन की दाहिनी ओर अर्थात् दक्षिण-पूर्व की ओर रख दिया।

40 וַיַּעַשׂ חִירָם וַיְכַל הַמִּזְרָקֹות וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַכִּיֹּרוֹת אֶת־ חִירוֹם וַיַּעַשׂ
और-बनाए हीराम-ने और-पूरा-किया कटोरे और-को फावड़े और-को हौद को हीराम-ने और-बनाए
H6213 H2438 H3615 H4219 H0853 H3257 H0853 H3595 H0853 H2438

יְהוָה׃ בֵּית שְׁלֹמֹה לַמֶּלֶךְ עָשָׂה אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה כָּל־ אֶת־ לַעֲשׂוֹת
यहोवा-का भवन शलोमो राजा-के-लिए बनाया जो काम सब को करने-को
H3068 H1004 H8010 H4428 H6213 H0834 H4399 H3605 H0853 H6213

हूराम ने हौदियों, फावड़ियों, और कटोरों को भी बनाया। सो हूराम ने राजा सुलैमान के लिये यहोवा के भवन में जितना काम करना था, वह सब पूरा कर दिया,

41 עַמֻּדִים שְׁנֵים וְגֻלֹּת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר־ עַל־ רֹאשׁ הָעַמֻּדִים שְׁתֵּים וְהַשְּׂבָכֹות שְׁתֵּים
खंभ दो और-गोलाइयाँ कलियों-की जो- पर सिर खंभों-के दो और-जालियाँ दो
H5982 H8147 H1543 H3805 H0834 H5921 H7218 H5982 H8147 H7639 H8147

הָעַמֻּדִים׃ רֹאשׁ עַל־ אֲשֶׁר הַכֹּתָרֹת גֻּלֹּת שְׁתֵּי אֶת־ לְכַסֹּות
खंभों-के सिर पर जो कलियों-की गोलाइयाँ दो को ढकने-को
H5982 H7218 H5921 H0834 H3805 H1543 H8147 H0853 H3680

अर्थात् दो खम्भे, और उन कँगनियों की गोलाइयाँ जो दोनों खम्भों के सिरे पर थीं, और दोनों खम्भों के सिरों पर की गोलाइयों के ढाँपने को दो-दो जालियाँ, और दोनों जालियों के लिए चार-चार सौ अनार,

42 וְאֶת־ הָרִמֹּנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׁבָכוֹת שְׁנֵי־ טוּרִים רִמֹּנִים לַשְּׁבָכָה
और-को अनार चार सौ दोनों-के-लिए जालियों दो पंक्तियाँ अनारों-की जाली-के-लिए
H0853 H7416 H0702 H0367 H8147 H7639 H8147 H2905 H7416 H7639

הָאֶחָת לְכַסּוֹת שְׁתֵּי גֻלֹּת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃
एक ढकने-को दो गोलाइयाँ कलियों-की जो पर सामने खंभों-के
H0259 H3680 H8147 H1543 H3805 H0834 H5921 H6440 H5982

अर्थात् खम्भों के सिरों पर जो गोलाइयाँ थीं, उनके ढाँपने के लिये अर्थात् एक-एक जाली के लिये अनारों की दो-दो पंक्तियाँ;

43 וְאֶת־ הַמְּכֹנוֹת עָשָׂר וְאֶת־ הַכִּיֹּרֹת עֲשָׂרֵה עַל־ הַמְּכֹנוֹת׃
और-को चौकियाँ दस और-को हौद दस पर चौकियों
H0853 H4350 H6235 H0853 H3595 H6235 H5921 H4350

दस ठेले और इन पर की दस हौदियाँ,

44 וְאֶת־ הַיָּם הָאֶחָד וְאֶת־ הַבָּקָר שְׁנֵים־ עָשָׂר תָּחַת הַיָּם׃
और-को समुद्र एक और-को बैलों बारह एक नीचे समुद्र-के
H0853 H3220 H0259 H0853 H1241 H8147 H6240 H8478 H3220

एक हौज और उसके नीचे के बारह बैल, और हँडे, फावड़ियां,

45 וְאֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה(ה|אהל)
और-को बर्तनों और-को फावड़ों और-को कटोरों सब बर्तनों ये
H0853 H5518 H0853 H3257 H0853 H4219 H3605 H3627 H0428 H0168

אֲשֶׁר עָשָׂה חִירָם לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה נְחֹשֶׁת מְמֹרָט׃
जो बनाए हीराम-ने राजा-के-लिए शलोमो भवन यहोवा-का ताँबा चमकाई-हुई
H0834 H6213 H2438 H4428 H8010 H1004 H3068 H5178 H4803

और कटोरे बने। ये सब पात्र जिन्हें हूराम ने यहोवा के भवन के निमित्त राजा सुलैमान के लिये बनाया, वह झलकाये हुए पीतल के बने।

46 בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בְּמַעֲבֵה הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת וּבֵין צָרְתָן׃
तराई-में यरदन-की ढाला-उन्हें राजा-ने मिट्टी-की मोटी-में बीच-में सुक्कोत और-बीच सारतान
H3603 H3383 H3332 H4428 H0127 H4568 H0996 H5523 H0996 H6891

राजा ने उनको यरदन की तराई में अर्थात् सुक्कोत और सारतान के मध्य की चिकनी मिट्टीवाली भूमि में ढाला।

47 וַיַּנַּח שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים מֵרֹב לֹא מֵאָד מֵאָד נֶחְקַר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת׃
और-रखा शलोमो-ने सब बर्तनों बहुताई-से नहीं बहुत बहुत तोला-गया भार ताँबे-का
H3240 H8010 H0853 H3605 H3627 H7230 H3808 H3966 H3966 H2713 H4948 H5178

और सुलैमान ने बहुत अधिक होने के कारण सब पत्रों को बिना तौले छोड़ दिया, अतः पीतल के तौल का वज़न मालूम न हो सका।

48 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה אֶת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־
और-बनाए शलोमो-ने सब को बर्तनों जो भवन-में यहोवा-के को वेदी सोने-की और-को
H6213 H8010 H3605 H0853 H3627 H0834 H1004 H3068 H0853 H4196 H2091 H0853

הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר עָלָיו לֶחֶם הַפָּנִים זָהָב׃
मेज जिस-पर रोटी भेंट-की सोना
H7979 H0834 H5921 H3899 H6440 H2091

यहोवा के भवन के जितने पात्र थे सुलैमान ने सब बनाए, अर्थात् सोने की वेदी, और सोने की वह मेज जिस पर भेंट की रोटी रखी जाती थी,

49 וְאֶת־ הַמְּנֹרוֹת חָמֵשׁ מִיָּמִין וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול לִפְנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר וְהַפֶּרַח
और-को दीवट पाँच दाहिने-से और-पाँच बाएँ-से सामने भीतरी-कक्ष-के सोना शुद्ध और-फूल
H0853 H4501 H2568 H3225 H2568 H8040 H6440 H1687 H2091 H5462 H6525

וְהַנֵּרֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב׃
और-दीपक और-चिमटे सोना
H2091 H4457

और शुद्ध सोने की दीवटें जो भीतरी कोठरी के आगे पाँच तो दक्षिण की ओर, और पाँच उत्तर की ओर रखी गईं; और सोने के फूल,

לְדַלְתוֹת	וְהַפֹּתוֹת	סָגוּר	זָהָב	וְהַמַּחְתּוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמְּזַרְקוֹת	וְהַמְּזַמְּרוֹת	וְהַסִּפּוֹת	50
किवाड़ों-के-लिए	और-चूलें	शुद्ध	सोना	और-अंगीठियाँ	और-कटोरियाँ	और-कटोरे	और-बत्तियाँ	और-कटोरे	
	H6596	H5462	H2091	H4289	H3709	H4219	H4212		

פ	זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבָּיִת	לְדַלְתֵי	הַקָּדָשִׁים	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת
अनुच्छेद	सोना	मन्दिर-के-लिए	भवन-के	किवाड़ों-के-लिए	पवित्रों-के	पवित्र-के-लिए	भीतरी	भवन-के
	H2091	H1964			H6944	H6944	H6442	

दीपक और चिमटे, और शुद्ध सोने के तसले, कैंचियाँ, कटोरे, धूपदान, और करछे और भीतरवाला भवन जो परमपवित्र स्थान कहलाता है, और भवन जो मन्दिर कहलाता है, दोनों के किवाड़ों के लिये सोने के कब्जे बने।

שְׁלֹמֹה	וַיָּבֵא	יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתִּשְׁלַם	51
शलोमो-ने	और-लाया	यहोवा-का	भवन	शलोमो	राजा-ने	बनाया	जो	काम	सब	और-पूरा-हुआ	
H8010	H0935	H3068		H8010	H4428			H4399	H3605		

בְּאֹצְרוֹת	נָתַן	הַכֵּלִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	אֲבִיו	דָּוִד	וְקָדְשֵׁי	אֶת־
भंडारों-में	रखा	बर्तनों	और-को	सोना	और-को	चाँदी	को	पिता-उसके	दाऊद	पवित्र-वस्तुएँ	को
H0214	H5414	H3627	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H0001	H1732	H6944	H0853

פ	יְהוָה׃	בָּיִת
अनुच्छेद	यहोवा-के	भवन
	H3068	

इस प्रकार जो-जो काम राजा सुलैमान ने यहोवा के भवन के लिये किया, वह सब पूरा हुआ। तब सुलैमान ने अपने पिता दाऊद के पवित्र किए हुए सोने चाँदी और पात्रों को भीतर पहुँचाकर यहोवा के भवन के भण्डारों में रख दिया।

Chapter 8

הָאָבוֹת	נְשִׂיאֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהֵל	אָז	1
पितरों-के	प्रधानों	गोत्रों-के	मुखियों	सब	को	यिस्राएल	पुरनियों	को	शलोमो-ने	इकट्ठा-किया	तब	
H0001		H4294		H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950		

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִַם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
यहोवा-की	वाचा-के	सन्दूक	को	ले-आने-को	यरूशलेम	शलोमो	राजा-के	पास	यिस्राएल	के-लिए-पुत्रों
H3068	H1285	H0727	H0853	H5927	H3389	H8010	H4428	H0413	H3478	

צִיּוֹן׃	הִיא	דָּוִד	מֵעִיר
सिय्योन	वह	दाऊद-के	से-नगर
H6726	H1931	H1732	

तब सुलैमान ने इस्राएली पुरनियों को और गोत्रों के सब मुख्य पुरुषों को भी जो इस्राएलियों के पूर्वजों के घरानों के प्रधान थे, यरूशलेम में अपने पास इस मनसा से इकट्ठा किया, कि वे यहोवा की वाचा का सन्दूक दाऊदपुर अर्थात् सिय्योन से ऊपर ले आएँ। (प्रका. 11:19)

הוּא	בֶּחָג	הָאֵתָנִים	בְּיֶרַח	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקָּהֲלוּ	2
वह	पर्व-में	एतानीम	महीने-में	यिस्राएल-के	पुरुष	सब	शलोमो	राजा-के	पास	और-इकट्ठे-हुए	
H1931	H2282	H0388	H3391	H3478	H0376	H3605	H8010	H4428	H0413	H6950	

הַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי׃
महीना	सातवाँ
H2320	H7637

अतः सब इस्राएली पुरुष एतानीम नामक सातवें महीने के पर्व के समय राजा सुलैमान के पास इकट्ठे हुए।

הָאָרוֹן׃	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ	3
सन्दूक	को	याजकों-ने	और-उठाया	यिस्राएल-के	पुरनिये	सब	और-आए	
H0727	H0853	H3548	H5375	H3478	H2205	H3605	H0935	

जब सब इस्राएली पुरनिये आए, तब याजकों ने सन्दूक को उठा लिया।

4 וַיַּעֲל֖וּ אֶת־אֲר֣וֹן יְהוָ֑ה וְאֶת־אֹ֥הֶל מוֹעֵ֛ד וְאֶת־כָּל־כְּלֵ֥י הַקֹּ֖דֶשׁ
और-ले-आए को-सन्दूक यहोवा-का और-को तम्बू मिलाप-का और-को सब बर्तनों पवित्रता-के
H5927 H0853 H0727 H3068 H0853 H0168 H4150 H0853 H3605 H3627 H6944

אֲשֶׁ֣ר בָּאֹ֔הֶל וַיַּעֲל֣וּ אֹתָ֔ם הַכֹּהֲנִ֖ים וְהַלְוִיִּֽם׃
जो तम्बू-में और-ले-आए उन्हें याजकों-ने और-लेवियों-ने
H0168 H5927 H0853 H3548 H3881

और यहोवा का सन्दूक, और मिलापवाले तम्बू, और जितने पवित्र पात्र उस तम्बू में थे, उन सभी को याजक और लेवीय लोग ऊपर ले गए।

5 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה וְכָל־עֲדַ֥ת יִשְׂרָאֵ֖ל הַנּוֹעָדִ֣ים עָלָ֑יו אִתּ֣וֹ לִפְנֵ֣י הָאָרֹ֔ן
और-राजा शलोमो और-सारी सभा यिस्राएल-की जो-इकट्ठे-हुए-थे उस-पर उसके-साथ सामने सन्दूक-के
H4428 H8010 H3605 H5712 H3478 H3259 H5921 H0854 H6440 H0727

מְזַבְּחִ֛ים צֹ֥אן וּבָקָ֖ר לֹ֣א יִזָּבְח֥וּ וְלֹ֣א יִסָּפְר֑וּ מֵרֹֽב׃
बलि-चढ़ाते-थे भेड़-बकरियाँ और-बैल नहीं जो गिने-जाते-थे और-नहीं गिने-जाते-थे बहुतायत-से
H2076 H6629 H1241 H3808 H3808 H4487 H3808 H7230

और राजा सुलैमान और समस्त इस्राएली मण्डली, जो उसके पास इकट्ठी हुई थी, वे सब सन्दूक के सामने इतने भेड़ और बैल बलि कर रहे थे, जिनकी गिनती किसी रीति से नहीं हो सकती थी।

6 וַיָּבִ֣אוּ הַכֹּהֲנִ֗ים אֶת־אֲר֤וֹן בְּרִית־יְהוָה֙ אֶל־מְקוֹמ֔וֹ אֶל־דְּבִ֖יר הַבָּ֑יִת
और-लाए याजकों-ने को-सन्दूक वाचा-के यहोवा-की में स्थान-उसके में भीतरी-कक्ष भवन-के
H0935 H3548 H0853 H0727 H1285 H3068 H0413 H4725 H0413 H1687 H1004

אֶל־מְק֣וֹם הַקֹּדֶשׁ֮ הַקָּדָשִׁים֒ תַּ֖חַת כַּנְפֵ֥י הַכְּרוּבִֽים׃
में पवित्रों-के पवित्र में नीचे पंखों-के करूबों-के
H0413 H6944 H6944 H0413 H8478 H3671 H3742

तब याजकों ने यहोवा की वाचा का सन्दूक उसके स्थान को अर्थात् भवन के पवित्रस्थान में, जो परमपवित्र स्थान है, पहुँचाकर करूबों के पंखों के तले रख दिया। (प्रका. 11:19)

7 כִּ֣י הַכְּרוּבִ֗ים פֹּרְשִׂ֤ים כְּנָפַ֙יִם֙ אֶל־מְק֣וֹם הָאָרֹ֔ן וַיָּסֹ֧כּוּ הַכְּרֻבִ֛ים עַל־הָאָרֹ֖ן וְעַל־בַּדָּֽיו׃
क्योंकि करूब पंख फैलाए-हुए-थे स्थान पर सन्दूक-के और-ढाँपते-थे करूबों-ने पर सन्दूक और-ऊपर डंडों-उसके ऊपर-से
H3742 H6566 H3671 H0413 H4725 H0727 H5603 H3742 H5921 H0727 H0905 H4605

करूब सन्दूक के स्थान के ऊपर पंख ऐसे फैलाए हुए थे, कि वे ऊपर से सन्दूक और उसके डण्डों को ढाँके थे।

8 וַיַּאֲרִכ֣וּ הַבַּדִּים֮ וַיֵּרָא֣וּ רָאשֵׁי֒ הַבַּדִּ֣ים מִן־הַקֹּ֔דֶשׁ עַל־פְּנֵ֖י הַדְּבִ֑יר וְלֹ֥א יֵרָא֖וּ הַח֑וּצָה
और-लम्बे-थे डंडे सिरे और-दिखते-थे से पवित्र-स्थान पर सामने भीतरी-कक्ष-के और-नहीं दिखते-थे बाहर
H0748 H0905 H7218 H7200 H4480 H6944 H5921 H6440 H1687 H3808 H7200 H2351

וַיִּהְי֥וּ שָׁ֖ם עַד־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה׃
और-रहे वहाँ तक दिन इस
H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

डण्डे तो ऐसे लम्बे थे, कि उनके सिरे उस पवित्रस्थान से जो पवित्रस्थान के सामने था दिखाई पड़ते थे परन्तु बाहर से वे दिखाई नहीं पड़ते थे। वे आज के दिन तक यहीं वर्तमान हैं।

9 אֵ֣ין בָּאֲר֣וֹן רַ֗ק שְׁנֵי֙ לֻחֹ֣ת הָאֲבָנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הִנִּ֛יחַ שָׁ֖ם מֹשֶׁ֑ה בְּחֹרֵ֔ב אֲשֶׁ֣ר
नहीं-था सन्दूक-में सिवाय दो पटियाएँ पत्थर-की रखीं वहाँ मूसा-ने होरेब-में जब
H0369 H0727 H7535 H8147 H3871 H0068 H3240 H8033 H4872 H2722

כָּרַ֤ת יְהוָה֙ עִם־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּצֵאתָ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
बाँधा यहोवा-ने साथ पुत्रों-के यिस्राएल-के निकलते-समय-उनके से-देश मिस्र
H3772 H3068 H5973 H1121 H3478 H3318 H0776 H4714

सन्दूक में कुछ नहीं था, उन दो पटियाओं को छोड़ जो मूसा ने होरेब में उसके भीतर उस समय रखीं, जब यहोवा ने इस्राएलियों के मिस्र से निकलने पर उनके साथ वाचा बाँधी थी।

10 וַיְהִי֙ בְּצֵאת֙ הַכֹּהֲנִ֔ים מִן־ הַקֹּ֖דֶשׁ וְהֶעָנָ֑ן מָלֵ֣א אֶת־ בֵּ֔ית יְהוָ֖ה׃
וैहि बेत हकोहनीम मिन हकोदेश वेहेआनान मालेअ एत बेत येहोवा
और-हुआ निकलते-समय याजकों-के से पवित्र-स्थान और-बादल-ने भर-दिया को भवन यहोवा-का
H1961 H3318 H3548 H4480 H6944 H6051 H4390 H853 H1004 H3068

जब याजक पवित्रस्थान से निकले, तब यहोवा के भवन में बादल भर आया।

11 וְלֹא־ יָכְל֤וּ הַכֹּהֲנִים֙ לַעֲמֹ֣ד לְשָׁרֵ֔ת מִפְּנֵ֖י הֶעָנָ֑ן כִּ֣י מָלְאָ֗ה כְּבוֹד־ יְהוָה֙ אֶת־ בֵּ֣ית יְהוָֽה׃ פ
वेलो־ याकेलू हकोहनीम लाअमोद लेशारेत मिपनेय हेआनान कि मालेआ केवोद येहोवा एत बेत येहोवा पे
और-नहीं सके याजक खड़े-होने सेवा-करने-को के-कारण बादल-के क्योंकि भर-गई महिमा यहोवा-की को भवन यहोवा-के अनुच्छेद
H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H4480 H6051 H3588 H4390 H3519 H3068 H853 H1004 H3068 H6419

और बादल के कारण याजक सेवा टहल करने को खड़े न रह सके, क्योंकि यहोवा का तेज यहोवा के भवन में भर गया था। (प्रका. 15:8)

12 אָ֣ז אָמַ֣ר שְׁלֹמֹ֔ה יְהוָ֖ה אָמַ֣ר לִשְׁכֹּ֑ן בָּעֲרָפֶֽל׃
अज़ अमार शेलोमो येहोवा अमार लिशकोन बाअरापेल
तब बोला शलोमो यहोवा-ने कहा बसने-को घने-अन्धकार-में
H227 H559 H8010 H3068 H559 H7931 H6205

तब सुलैमान कहने लगा, “यहोवा ने कहा था, कि मैं घोर अंधकार में वास किए रहूँगा।

13 בָּנֹ֤ה בָנִיתִי֙ בֵּ֣ית זְבֻ֔ל לָ֖ךְ מָכ֣וֹן לְשִׁבְתְּךָ֑ עוֹלָמִֽים׃
बानो बानीती बेत ज़ेवुल लाख मकोन लेशिबतेख़ा अोलामीम
निश्चय बनाया-मैंने भवन निवास तेरे-लिए स्थान तेरे-रहने-के-लिए सदा-के-लिए
H1129 H1129 H1004 H2073 H3427 H4349 H3427 H5769

सचमुच मैंने तेरे लिये एक वासस्थान, वरन् ऐसा दृढ़ स्थान बनाया है, जिसमें तू युगानुयुग बना रहे।”

14 וַיָּסֹ֤ב הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ פָּנָ֔יו וַיְבָ֖רֶךְ אֶת־ כָּל־ קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֑ל וְכָל־ קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֔ל עֹמֵֽד׃
वयासोब हमेलेख़ पानाव वयेवारेख़ एत कोल केहल यिस्राएल वेखोल केहल यिस्राएल अोमेद
और-फिरा राजा-ने मुख-अपना और-आशीष-दी सभा सारी को और-सारी सभा यिस्राएल-की खड़ी-थी
H5437 H4428 H6440 H1288 H853 H3605 H6951 H3478 H3605 H6951 H3478 H5975

तब राजा ने इस्राएल की पूरी सभा की ओर मुँह फेरकर उसको आशीर्वाद दिया; और पूरी सभा खड़ी रही।

15 וַיֹּ֗אמֶר בָּר֤וּךְ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר בְּפִ֖יו אֶת־ דָּוִ֣ד אָבִ֑י וּבְיָדֹ֣ו מִלְּאָ֔ה לֵאמֹֽר׃
वयोमेर बारूख़ येहोवा एलोहे यिस्राएल अशेर दिबेर बेफ़ीव एत दावीद अबी ूबेयादो मिलेआ लेअमोर
और-बोला धन्य यहोवा परमेश्वर यिस्राएल-का जिसने बोला मुँह-से-अपने को दाऊद पिता-मेरे और-हाथ-से-अपने पूरा-किया कहते-हुए
H559 H1288 H3068 H430 H3478 H834 H1696 H6310 H853 H1732 H1 H3027 H4390 H559

और उसने कहा, “धन्य है इस्राएल का परमेश्वर यहोवा! जिसने अपने मुँह से मेरे पिता दाऊद को यह वचन दिया था, और अपने हाथ से उसे पूरा किया है,

16 מִן־ הַיּ֗וֹם אֲשֶׁ֤ר הוֹצֵאתִי֙ אֶת־ עַמִּ֣י אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל מִמִּצְרַ֖יִם לֹֽא־ בָחַ֣רְתִּי בְכָל־ שֵׁ֣בֶט מִכֹּל֙ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לִבְנֹ֥ות בַּ֖יִת לִֽהְיֹ֣ות שְׁמִ֑י וָאֶבְחַ֥ר בְּדָוִ֖ד לִֽהְיֹ֥ות עַל־ עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
मिन हयोम अशेर होतेती एत अमी एत यिस्राएल मिमिस्रायिम लो बाख़ारती बेख़ोल शिबटे मिकोल शिबटे यिस्राएल लिबनोत बायित लिहियोत शमी वाएबख़ार बेदावीद लिहियोत अल अमी यिस्राएल
से दिन जब निकाला-मैंने को प्रजा-अपनी को मिस्र-से नहीं चुना-मैंने कोई सभी गोत्रों से-किसी नगर-में भवन बनाने-को होने-को वहाँ और-चुना-मैंने दाऊद-को होने-को पर प्रजा-मेरी यिस्राएल
H4480 H3117 H834 H3318 H853 H5971 H853 H3478 H4714 H3808 H977 H7626 H3605 H5892 H1004 H1129 H1961 H8033 H977 H1732 H1961 H5921 H5971 H3478

‘जिस दिन से मैं अपनी प्रजा इस्राएल को मिस्र से निकाल लाया, तब से मैंने किसी इस्राएली गोत्र का कोई नगर नहीं चुना, जिसमें मेरे नाम के निवास के लिये भवन बनाया जाए; परन्तु मैंने दाऊद को चुन लिया, कि वह मेरी प्रजा इस्राएल का अधिकारी हो।’

17

וַיְהִי	עִם־	לְבַב	דָּוִד	אָבִי	לִבְנוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
और-था	साथ	हृदय-के	दाऊद	पिता-मेरे	बनाने-को	भवन	के-लिए-नाम	यहोवा-के	परमेश्वर	यिस्राएल-के
H1961		H3824	H1732	H0001	H1129		H8034	H3068	H0430	H3478

मेरे पिता दाऊद की यह इच्छा तो थी कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनाए।

18

בַּיִת	לִבְנוֹת	לְבָבְךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
भवन	बनाने-को	हृदय-तेरे	साथ	था	जो	इसलिए-कि	पिता-मेरे	दाऊद	से	यहोवा	और-बोला
H1129		H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֵטִיבֹתָ	לִשְׁמִי
हृदय-तेरे	साथ	था	कि	अच्छा-किया	नाम-मेरे-के-लिए
H3824		H1961		H2895	H8034

परन्तु यहोवा ने मेरे पिता दाऊद से कहा, ‘यह जो तेरी इच्छा है, कि यहोवा के नाम का एक भवन बनाए, ऐसी इच्छा करके तूने भला तो किया; (प्रेरि. 7:45,46)

19

יִבְנֶה	הוּא־	מֵחֲלָצֶיךָ	הַיֹּצֵא	בִנְךָ	אִם־	כִּי	הַבַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא	אַתָּה	רָק
बनाएगा	वह	कमर-तेरी-से	जो-निकलेगा	पुत्र-तेरा	परन्तु	बल्कि	भवन	बनाएगा	नहीं	तू	परन्तु
H1129	H1931	H2504	H3318					H1129	H3808		H7535

לִשְׁמִי׃	הַבָּיִת
नाम-मेरे-के-लिए	भवन
H8034	

तो भी तू उस भवन को न बनाएगा; तेरा जो निज पुत्र होगा, वही मेरे नाम का भवन बनाएगा।’

20

אָבִי	דָּוִד	תַּחַת	וָאָקָם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּקֶם
पिता-मेरे	दाऊद-के	स्थान-पर	और-उठा-मैं	बोला	जो	वचन-अपना	को	यहोवा-ने	और-पूरा-किया
H0001	H1732	H8478		H1696		H1697	H0853	H3068	

יְהוָה	לְשֵׁם	הַבַּיִת	וָאֶבְנֶה	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	וָאֵשֶׁב
यहोवा-के	के-लिए-नाम	भवन	और-बनाया-मैंने	यहोवा	बोला	जैसा	यिस्राएल-के	सिंहासन	पर	और-बैठा
H3068	H8034		H1129	H3068	H1696		H3478	H3678		H3427

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי
यिस्राएल-के	परमेश्वर
H3478	H0430

यह जो वचन यहोवा ने कहा था, उसे उसने पूरा भी किया है, और मैं अपने पिता दाऊद के स्थान पर उठकर, यहोवा के वचन के अनुसार इस्राएल की गद्दी पर विराजमान हूँ, और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम से इस भवन को बनाया है। (प्रेरि. 7:47)

21

עִם־	כָּרַת	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר־	לָאָרוֹן	מָקוֹם	שָׁם	וָאָשִׂם
साथ	बाँधी	जो	यहोवा-की	वाचा	वहाँ	जहाँ	सन्दूक-के-लिए	स्थान	वहाँ	और-रखा-मैंने
	H3772		H3068	H1285	H8033		H0727	H4725	H8033	

ס	מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	בְּהוֹצִיאוֹ	אֲבֹתֵינוּ
अनुच्छेद	मिस्र	से-देश	उन्हें	निकालते-समय-उसके	पितरों-हमारे
	H4714	H0776	H0853	H3318	H0001

और इसमें मैंने एक स्थान उस सन्दूक के लिये ठहराया है, जिसमें यहोवा की वह वाचा है, जो उसने हमारे पुरखाओं को मिस्र देश से निकालने के समय उनसे बाँधी थी।”

22 וַיַּעֲמֹד שְׁלֹמֹה לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ
और-खड़ा-हुआ शलोमो सामने वेदी-के यहोवा-की सामने सभा-की और-फैलाए
H5975 H8010 H6440 H4196 H3068 H5048 H3605 H6951 H3478 H6566

כַּפָּיו הַשָּׁמָיִם׃
हथेलियाँ-अपनी आकाश-की-ओर
H3709 H8064

तब सुलैमान इस्राएल की पूरी सभा के देखते यहोवा की वेदी के सामने खड़ा हुआ, और अपने हाथ स्वर्ग की ओर फैलाकर कहा, हे यहोवा!

23 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־
और-बोला यहोवा परमेश्वर यिस्राएल-के नहीं-है तेरे-जैसा परमेश्वर आकाश-में ऊपर-से और-पर
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064 H4605 H0776

הָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־
पृथ्वी रखनेवाला वाचा और-करुणा दासों-तेरे-के-लिए जो-चलते-हैं सामने-तेरे सारे
H0776 H8104 H1285 H2617 H5650 H1980 H6440 H3605

לִבָּם׃
हृदय-अपने-से

H3824

हे इस्राएल के परमेश्वर! तेरे समान न तो ऊपर स्वर्ग में, और न नीचे पृथ्वी पर कोई परमेश्वर है: तेरे जो दास अपने सम्पूर्ण मन से अपने को तेरे सम्मुख जानकर चलते हैं, उनके लिये तू अपनी वाचा पूरी करता, और करुणा करता रहता है।

24 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר
जिसने रखी दास-तेरे-के-लिए दाऊद पिता-मेरे को जो बोला-तूने उसे और-बोला-तूने
H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H1696 H1696

בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
मुँह-से-अपने और-हाथ-से-अपने पूरा-किया दिन-के इस
H6310 H3027 H4390 H3117 H2088

जो वचन तूने मेरे पिता दाऊद को दिया था, उसका तूने पालन किया है, जैसा तूने अपने मुँह से कहा था, वैसा ही अपने हाथ से उसको पूरा किया है, जैसा कि आज है।

25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר
और-अब यहोवा परमेश्वर यिस्राएल-के रख दास-तेरे-के-लिए दाऊद पिता-मेरे को जो
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H1696

דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל
बोला-तूने उसे कहते-हुए नहीं काटा-जाएगा तेरे-लिए पुरुष सामने-मेरे-से बैठनेवाला पर सिंहासन यिस्राएल-के
H1696 H0559 H3808 H3772 H0376 H6440 H3427 H5921 H3678 H3478

רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי׃
केवल यदि रखेंगे पुत्र-तेरे को मार्ग-अपने चलने-को सामने-मेरे जैसे चला-तू सामने-मेरे
H7535 H0518 H8104 H1121 H0853 H1870 H3212 H6440 H3477 H1980 H6440

इसलिए अब हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा! इस वचन को भी पूरा कर, जो तूने अपने दास मेरे पिता दाऊद को दिया था, 'तेरे कुल में, मेरे सामने इस्राएल की गद्दी पर विराजनेवाले सदैव बने रहेंगे इतना हो कि जैसे तू स्वयं मुझे सम्मुख जानकर चलता रहा, वैसे ही तेरे वंश के लोग अपनी चाल चलन में ऐसी ही चौकसी करें।'

26 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן נָא דבריך] (דְּבָרְךָ֑) אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
और-अब यहोवा परमेश्वर यिस्राएल-के सच-हो कृपया वचन-तेरा वचन-तेरा जो बोला-तूने
H6258 H3068 H0430 H3478 H0539 H4994 H1697 H1697 H1696

לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי׃
दास-तेरे-के-लिए दाऊद पिता-मेरे
H5650 H1732 H0001

इसलिए अब हे इस्राएल के परमेश्वर अपना जो वचन तूने अपने दास मेरे पिता दाऊद को दिया था उसे सच्चा सिद्ध कर।

27 כִּי֩ הַאֻמְנָ֨ם יֵשֵׁ֜ב אֱלֹהִ֤ים עַל־הָאָ֙רֶץ֙ הִנֵּ֣ה הַשָּׁמַ֔יִם וּשְׁמֵ֖י הַשָּׁמָ֑יִם לֹ֣א יְכַלְכְּל֔וּךָ אַ֖ף כִּי־הַבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֥ר בָּנִֽיתִי׃

כि	क्योंकि	H3588	27
הַ֣אֻמְנָ֔ם	क्या-सचमुच	H0552	
יֵשֵׁ֜ב	बसेगा	H3427	
אֱלֹהִ֤ים	परमेश्वर	H0430	
עַל־	पर	H5921	
הָאָ֙רֶץ֙	पृथ्वी	H0776	
הִנֵּ֣ה	देख	H2009	
הַשָּׁמַ֔יִם	आकाश	H8064	
וּשְׁמֵ֖י	और-आकाश	H8064	
הַשָּׁמָ֑יִם	आकाशों-के	H8064	
לֹ֣א	नहीं	H3808	
יְכַלְכְּל֔וּךָ	समा-सकते-तुझे	H3557	
אַ֖ף	कितना-कम	H0637	
כִּי־	तो	H3588	
הַבַּ֥יִת	भवन	H1004	
הַזֶּ֖ה	यह	H2088	
אֲשֶׁ֥ר	जो	H834	
בָּנִֽיתִי׃	बनाया-मैंने	H1129	

“क्या परमेश्वर सचमुच पृथ्वी पर वास करेगा, स्वर्ग में वरन् सबसे ऊँचे स्वर्ग में भी तू नहीं समाता, फिर मेरे बनाए हुए इस भवन में कैसे समाएगा। (प्रेरि. 17:24)

28 וּפָנִ֣יתָ אֶל־תְּפִלַּ֣ת עַבְדְּךָ֗ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔י לִשְׁמַ֥ע אֶל־הָרִנָּ֖ה וְאֶל־הַתְּפִלָּ֑ה אֲשֶׁ֨ר עַבְדְּךָ֤ מִתְפַּלֵּל֙ לְפָנֶ֔יךָ הַיּ֖וֹם׃

וּפָנִ֣יתָ	और-फिर	H6437	28
אֶל־	की-ओर	H413	
תְּפִלַּ֣ת	प्रार्थना-के	H8605	
עַבְדְּךָ֗	दास-तेरे-की	H5650	
וְאֶל־	और-की-ओर	H413	
תְּחִנָּתוֹ֙	विनती-उसकी	H8467	
יְהוָ֣ה	यहोवा	H3068	
אֱלֹהָ֔י	परमेश्वर-मेरे	H430	
לִשְׁמַ֥ע	सुनने-को	H8085	
אֶל־	की-ओर	H413	
הָרִנָּ֖ה	पुकार	H7440	
וְאֶל־	और-की-ओर	H413	
הַתְּפִלָּ֑ה	प्रार्थना	H8605	
אֲשֶׁ֨ר	जो	H834	
עַבְדְּךָ֤	दास-तेरा	H5650	
מִתְפַּלֵּל֙	प्रार्थना-करता-है	H6419	
לְפָנֶ֔יךָ	सामने-तेरे	H6440	
הַיּ֖וֹם׃	दिन-आज	H3117	

तो भी हे मेरे परमेश्वर यहोवा! अपने दास की प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट की ओर कान लगाकर, मेरी चिल्लाहट और यह प्रार्थना सुन! जो मैं आज तेरे सामने कर रहा हूँ;

29 לִֽהְיוֹת֩ עֵינְךָ֨ פְתֻחוֹת֙ אֶל־הַבַּ֣יִת הַזֶּ֔ה לַ֥יְלָה וָי֖וֹם אֶל־הַמָּק֑וֹם אֲשֶׁ֨ר אָמַ֔רְתָּ שָׁ֥ם יִהְיֶ֖ה שְׁמִ֑י לִשְׁמֹ֣עַ אֶל־הַתְּפִלָּ֗ה אֲשֶׁ֨ר יִתְפַּלֵּ֤ל עַבְדְּךָ֙ אֶל־הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֔ה׃

לִֽהְיוֹת֩	होने-को	H1961	29
עֵינְךָ֨	आँखें-तेरी	H5869	
פְתֻחוֹת֙	खुली	H6605	
אֶל־	की-ओर	H413	
הַבַּ֣יִת	भवन	H1004	
הַזֶּ֔ה	इस	H2088	
לַ֥יְלָה	रात	H3915	
וָי֖וֹם	और-दिन	H3117	
אֶל־	की-ओर	H413	
הַמָּק֑וֹם	स्थान	H4725	
אֲשֶׁ֨ר	जिसके	H834	
אָמַ֔רְתָּ	कहा-तूने	H559	
שָׁ֥ם	वहाँ	H8033	
יִהְיֶ֖ה	होगा	H1961	
שְׁמִ֑י	नाम-मेरा	H8034	
לִשְׁמֹ֣עַ	सुनने-को	H8085	
אֶל־	की-ओर	H413	
הַתְּפִלָּ֗ה	प्रार्थना	H8605	
אֲשֶׁ֨ר	जो	H834	
יִתְפַּלֵּ֤ל	प्रार्थना-करे	H6419	
עַבְדְּךָ֙	दास-तेरा	H5650	
אֶל־	की-ओर	H413	
הַמָּק֣וֹם	स्थान	H4725	
הַזֶּ֔ה׃	इस	H2088	

कि तेरी आँख इस भवन की ओर अर्थात् इसी स्थान की ओर जिसके विषय तूने कहा है, ‘मेरा नाम वहाँ रहेगा,’ रात दिन खुली रहें और जो प्रार्थना तेरा दास इस स्थान की ओर करे, उसे तू सुन ले।

30 וְשָׁמַעְתָּ֙ אֶל־תְּחִנַּ֣ת עַבְדְּךָ֔ וְעַמְּךָ֖ יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֨ר יִתְפַּלְל֤וּ אֶל־הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְאַתָּ֤ה תִשְׁמַע֙ אֶל־מְק֣וֹם שִׁבְתְּךָ֔ בַּשָּׁמַ֖יִם וְשָׁמַעְתָּ֖ וְסָלָֽחְתָּ׃

וְשָׁמַעְתָּ֙	और-सुनेगा-तू	H8085	30
אֶל־	की-ओर	H413	
תְּחִנַּ֣ת	विनती-के	H8467	
עַבְדְּךָ֔	दास-तेरे-की	H5650	
וְעַמְּךָ֖	और-प्रजा-तेरी	H5971	
יִשְׂרָאֵ֑ל	यिस्राएल	H3478	
אֲשֶׁ֨ר	जो	H834	
יִתְפַּלְל֤וּ	प्रार्थना-करेंगे	H6419	
אֶל־	की-ओर	H413	
הַמָּקוֹם֙	स्थान	H4725	
הַזֶּ֔ה	इस	H2088	
וְאַתָּ֤ה	और-तू	H859	
תִשְׁמַע֙	सुनेगा	H8085	
אֶל־	में	H413	
מְק֣וֹם	स्थान	H4725	
שִׁבְתְּךָ֔	निवास-तेरे-के	H3427	
בַּשָּׁמַ֖יִם	आकाश	H8064	
וְשָׁמַעְתָּ֖	और-सुनेगा-तू	H8085	
וְסָלָֽחְתָּ׃	और-क्षमा-करेगा	H5545	

और तू अपने दास, और अपनी प्रजा इस्राएल की प्रार्थना जिसको वे इस स्थान की ओर गिड़गिड़ा के करें उसे सुनना, वरन् स्वर्ग में से जो तेरा निवास-स्थान है सुन लेना, और सुनकर क्षमा करना।

31 אִם־יֶֽחֱטָ֣א אִישׁ֮ לְרֵעֵהוּ֒ וְנָשָׂ֣א בּ֔וֹ אָלָ֖ה לְהַאֲלֹתּ֑וֹ וּבָ֣א אָלָ֔ה לִפְנֵ֖י מִזְבַּחֲךָ֥ בַּבַּ֖יִת הַזֶּֽה׃

אִם־	यदि	H518	31
יֶֽחֱטָ֣א	पाप-करे	H2398	
אִישׁ֮	पुरुष	H376	
לְרֵעֵהוּ֒	पड़ोसी-अपने-के-विरुद्ध	H7453	
וְנָשָׂ֣א	और-उठाए	H5375	
בּ֔וֹ	उस-पर	H0	
אָלָ֖ה	शाप	H423	
לְהַאֲלֹתּ֑וֹ	शपथ-दिलाने-को-उसे	H422	
וּבָ֣א	और-आए	H935	
אָלָ֔ה	शपथ	H423	
לִפְנֵ֖י	सामने	H6440	
מִזְבַּחֲךָ֥	वेदी-तेरी-के	H4196	
בַּבַּ֖יִת	भवन-में	H1004	
הַזֶּֽה׃	इस	H2088	

“जब कोई किसी दूसरे का अपराध करे, और उसको शपथ खिलाई जाए, और वह आकर इस भवन में तेरी वेदी के सामने शपथ खाए,

32 וְאַתָּ֣ה תִשְׁמַ֔ע וְעָשִׂ֖יתָ וְשָׁפַטְתָּ֣ אֶת־עֲבָדֶ֑יךָ לְהַרְשִׁ֤יעַ לָתֵת֙ רָשָׁ֔ע לָתֵ֥ת כְּדַרְכּ֖וֹ בְּרֹאשׁ֑וֹ וְלְהַצְדִּ֤יק צַדִּיק֙ לָתֵ֔ת כְּצִדְקָת֖וֹ לֽוֹ׃ ס

וְאַתָּ֣ה	और-तू	H859	32
תִשְׁמַ֔ע	सुनेगा	H8085	
הַשָּׁמַ֖יִם	आकाश-में	H8064	
וְעָשִׂ֖יתָ	और-करेगा	H6213	
וְשָׁפַטְתָּ֣	और-न्याय-करेगा	H8199	
אֶת־	को	H853	
עֲבָדֶ֑יךָ	दासों-तेरे	H5650	
לְהַרְשִׁ֤יעַ	दोषी-ठहराने-को	H7561	
רָשָׁע֙	दुष्ट	H7563	
לָתֵת֙	देने-को	H5414	
כְּדַרְכּ֖וֹ	अनुच्छेद	H6666	
בְּרֹאשׁ֑וֹ	सिर-उसके-पर	H7218	
וְלְהַצְדִּ֤יק	और-निर्दोष-ठहराने-को	H6663	
צַדִּיק֙	धर्मी	H6662	
לָתֵ֔ת	देने-को	H5414	
כְּצִדְקָת֖וֹ	धार्मिकता-उसकी-के-अनुसार	H6666	
לֽוֹ׃	उसे	H0	
ס			

तब तू स्वर्ग में सुनकर, अर्थात् अपने दासों का न्याय करके दुष्ट को दुष्ट ठहरा और उसकी चाल उसी के सिर लौटा दे, और निर्दोष को निर्दोष ठहराकर, उसके धार्मिकता के अनुसार उसको फल देना।

33 בְּהִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב אֲשֶׁר יֶחֱטְאוּ־לָךְ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ
हारने-पर प्रजा-तेरी यिस्राएल सामने शत्रु-के क्योंकि पाप-करेंगे तेरे-विरुद्ध और-लौटेंगे तेरी-ओर
H5062 H6440 H0341 H2398 H7725 H0413

וְהוֹדוּ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
और-स्वीकार-करेंगे और-प्रार्थना-करेंगे और-विनती-करेंगे तेरी-ओर भवन-में इस
H3034 H6419 H0413 H2088

שְׁמֶךָ וְאֶת־ H8034 H0853
नाम-तेरे को

फिर जब तेरी प्रजा इस्राएल तेरे विरुद्ध पाप करने के कारण अपने शत्रुओं से हार जाए, और तेरी ओर फिरकर तेरा नाम ले और इस भवन में तुझ से गिड़गिड़ाहट के साथ प्रार्थना करे,

34 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַהֲשֵׁבֹתָם אֶל־
और-तू सुनेगा आकाश-में और-क्षमा-करेगा पाप-के-लिए प्रजा-तेरी यिस्राएल-की और-लौटाएगा-उन्हें को
H8085 H8064 H5545 H2398 H7725 H0413

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לַאֲבוֹתָם׃ ס
भूमि जो दी-तूने पूर्वजों-उनके-को अनुच्छेद
H0127 H5414 H0001

तब तू स्वर्ग में से सुनकर अपनी प्रजा इस्राएल का पाप क्षमा करना: और उन्हें इस देश में लौटा ले आना, जो तूने उनके पुरखाओं को दिया था।

35 בְּהֵעָצֵר שָׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֱטְאוּ־לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־
बंद-होने-पर आकाश और-नहीं होगी वर्षा क्योंकि पाप-करेंगे तेरे-विरुद्ध और-प्रार्थना-करेंगे की-ओर
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H2398 H6419 H0413

הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ וּמֵחַטָּאתָם יָשׁוּבוּן כִּי תְעַנֵּם׃
स्थान इस और-स्वीकार-करेंगे नाम-तेरे को और-पाप-अपने-से फिरेंगे क्योंकि दुख-देगा-तू-उन्हें
H4725 H2088 H3034 H8034 H0853 H7725

“जब वे तेरे विरुद्ध पाप करें, और इस कारण आकाश बन्द हो जाए, कि वर्षा न होए, ऐसे समय यदि वे इस स्थान की ओर प्रार्थना करके तेरे नाम को मानें जब तू उन्हें दुःख देता है, और अपने पाप से फिरें, तो तू स्वर्ग में से सुनकर क्षमा करना,

36 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי
और-तू सुनेगा आकाश-में और-क्षमा-करेगा पाप-के-लिए दासों-तेरे और-प्रजा-तेरी यिस्राएल-की क्योंकि
H8085 H8064 H5545 H2398 H5650 H7725 H3478

תּוֹרֵם אֶת־ H8085 H0853
सिखाएगा-उन्हें को

הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל־אַרְצְךָ אֲשֶׁר־
अच्छा जिसमें चलें उसमें और-देगा-तू वर्षा पर भूमि-तेरी जो
H1870 H3212 H5414 H4306 H0776

נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ ס
दी-तूने प्रजा-तेरी-को विरासत-के-लिए अनुच्छेद
H5414 H5159

और अपने दासों, अपनी प्रजा इस्राएल के पाप को क्षमा करना; तू जो उनको वह भला मार्ग दिखाता है, जिस पर उन्हें चलना चाहिये, इसलिए अपने इस देश पर, जो तूने अपनी प्रजा का भागकर दिया है, पानी बरसा देना।

37 רָעָב כִּי־יִהְיֶה דֶּבֶר כִּי־יִהְיֶה בָּאָרֶץ שִׁדָּפוֹן יֵרָקוֹן אַרְבֶּה חָסִיל כִּי
अकाल यदि हो महामारी यदि हो देश-में झुलसा फफूँदी टिड्डी टिड्डा यदि
H7458 H1961 H1698 H1961 H0776 H3420 H0697 H2625 H1961

יִהְיֶה כָּל־ H1961 H3605
हो कोई

נֶגַע כָּל־ H5061 H3605
विपत्ति कोई

תְּפִלָּה׃ מַחֲלָה׃
प्रार्थना बीमारी

שְׁעָרָיו H8179
फाटकों-उसके

בְּאֶרֶץ אוֹיְבוֹ H0776 H0341
देश-में शत्रु-उसका

לוֹ H3605
उसे

יָצַר־ H5065
घेरे

כִּי H3588
यदि

"जब इस देश में अकाल या मरी या झुलस हो या गेरूई या टिड्डियाँ या कीड़े लगें या उनके शत्रु उनके देश के फाटकों में उन्हें घेर रखें, अथवा कोई विपत्ति या रोग क्यों न हों,

38

עַמְּךָ	לְכֹל	הָאָדָם	לְכֹל־	תִּהְיֶה	אֲשֶׁר	תְּחִנָּה	כָּל־	תְּפִלָּה	כָּל־
प्रजा-तेरी	सारी-के-लिए	मनुष्य	किसी-भी-के-लिए	हो	जो	विनती	कोई	प्रार्थना	कोई
	H3605	H0120	H3605	H1961		H8467	H3605	H8605	H3605

הַזֹּאת׃	הַבַּיִת	אֶל־	כַּפָּיו	וּפֹרֵשׂ	לְבָבוֹ	נֶגַע	אִישׁ	יֵדְעוּן	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
इस	भवन	की-ओर	हथेलियाँ-अपनी	और-फैलाए	हृदय-अपने-की	विपत्ति	प्रत्येक	जानें	जो	यिस्राएल-की
H2088		H0413	H3709	H6566	H3824	H5061	H0376	H3045		H3478

तब यदि कोई मनुष्य या तेरी प्रजा इस्राएल अपने-अपने मन का दुःख जान लें, और गिड़गिड़ाहट के साथ प्रार्थना करके अपने हाथ इस भवन की ओर फैलाए;

39

לָאִישׁ	וְנָתַתָּ	וְעָשִׂיתָ	וְסָלַחְתָּ	שִׁבְתְּךָ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	
पुरुष-को	और-देगा-तू	और-करेगा	और-क्षमा-करेगा	निवास-तेरे-के	स्थान	आकाश-में	सुनेगा	और-तू	
H0376	H5414		H5545	H3427	H4349	H8064	H8085		

אֶת־	לְבַדְּךָ	יָדַעְתָּ	אַתָּה	כִּי־	לְבָבוֹ	אֶת־	תֵּדַע	אֲשֶׁר	דְּרָכָיו	כְּכֹל־
को	अकेला-तू	जानता-है	तू	क्योंकि	हृदय-उसका	को	जानता-तू	जिसे	मार्गों-उसके	सब-के-अनुसार
H0853	H0905	H3045			H3824	H0853	H3045		H1870	H3605

הָאָדָם׃	בְּנֵי	כָּל־	לְבַב
मनुष्य-के	पुत्रों-के	सब	हृदय
H0120		H3605	H3824

तो तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से सुनकर क्षमा करना, और ऐसा करना, कि एक-एक के मन को जानकर उसकी समस्त चाल के अनुसार उसको फल देना: तू ही तो सब मनुष्यों के मन के भेदों का जाननेवाला है।

40

נָתָתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	יְרָאוּךָ	לְמַעַן
दी-तूने	जो	भूमि-की	सतह	पर	जीवित-हैं	वे	जो	दिनों	सब	डरें-तुझसे	ताकि
H5414		H0127	H6440			H1992		H3117	H3605	H3372	H4616

לַאֲבֹתֵינוּ׃	
पूर्वजों-हमारे-को	
H0001	

तब वे जितने दिन इस देश में रहें, जो तूने उनके पुरखाओं को दिया था, उतने दिन तक तेरा भय मानते रहें।

41

רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם
दूर	से-देश	और-आए	वह	यिस्राएल-की	से-प्रजा-तेरी	नहीं	जो	परदेशी	की-ओर	और-भी
H7350	H0776	H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571

שְׁמֶךָ׃	לְמַעַן
नाम-तेरे	के-लिए
H8034	H4616

"फिर परदेशी भी जो तेरी प्रजा इस्राएल का न हो, जब वह तेरा नाम सुनकर, दूर देश से आए,

42

וּבָא	הַנְּטוּיָה	וּזְרֹעֲךָ	הַחֲזָקָה	יָדֶךָ	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	שִׁמְךָ	אֶת־	יִשְׁמְעוּן	כִּי
और-आए	फैलाई-हुई	और-भुजा-तेरी	शक्तिशाली	हाथ-तेरे	और-को	महान	नाम-तेरे	को	सुनेंगे	क्योंकि
H0935	H5186	H2220	H2389	H3027	H0853		H8034	H0853	H8085	

הַזֹּאת׃	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִתְפַּלֵּל	
इस	भवन	की-ओर	और-प्रार्थना-करे	
H2088		H0413	H6419	

वह तो तेरे बड़े नाम और बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा का समाचार पाए; इसलिए जब ऐसा कोई आकर इस भवन की ओर प्रार्थना करे,

43 אַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּכוֹן שִׁבְתְּךָ הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־ יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי
तू सुनेगा स्थान निवास-तेरे-के आकाश-में और-करेगा सब-के-अनुसार जो- पुकारे तुझे परदेशी
H8085 H4349 H3427 H8064 H6213 H3605 H834 H7121 H413 H5237

לְמַעַן יֵדְעוּן כָּל־ עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־ שִׁמְךָ לְיִרְאָה אֹתְךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
ताकि जानें सब- लोग पृथ्वी-के को- नाम-तेरे डरने-को तुझसे जैसे-प्रजा-तेरी यिस्राएल-की
H4616 H3045 H3605 H5971 H776 H853 H8034 H3372 H853 H5971 H3478

וְלָדַעַת כִּי־ שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
और-जानने-को कि- नाम-तेरा पुकारा-जाता-है पर भवन इस जो बनाया-मैंने
H3045 H3588 H8034 H7121 H5921 H1004 H2088 H834 H1129

तब तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से सुन, और जिस बात के लिये ऐसा परदेशी तुझे पुकारे, उसी के अनुसार व्यवहार करना जिससे पृथ्वी के सब देशों के लोग तेरा नाम जानकर तेरी प्रजा इस्राएल के समान तेरा भय मानें, और निश्चय जानें, कि यह भवन जिसे मैंने बनाया है, वह तेरा ही कहलाता है।

44 כִּי־ יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־ דֶּרֶךְ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ
यदि निकले प्रजा-तेरी युद्ध-के-लिए पर मार्ग-में जिस भेजेगा-तू-उन्हें और-प्रार्थना-करेंगे
H3318 H5971 H4421 H5921 H1870 H834 H7971 H6419

אֵלֶיךָ יְהוָה דֶּרֶךְ הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
से यहोवा दिशा-में नगर-के जिसे चुना-तूने उसमें और-भवन जो- बनाया-मैंने नाम-तेरे-के-लिए
H413 H3068 H1870 H5892 H834 H977 H1004 H1004 H834 H1129 H8034

“जब तेरी प्रजा के लोग जहाँ कहीं तू उन्हें भेजे, वहाँ अपने शत्रुओं से लड़ाई करने को निकल जाएँ, और इस नगर की ओर जिसे तूने चुना है, और इस भवन की ओर जिसे मैंने तेरे नाम पर बनाया है, यहोवा से प्रार्थना करें,

45 וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־ תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃
और-सुनेगा-तू आकाश-में को- प्रार्थना-उनकी और-को विनती-उनकी और-करेगा न्याय-उनका
H8085 H8064 H853 H8605 H853 H8467 H6213 H4941

तब तू स्वर्ग में से उनकी प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनकर उनका न्याय

46 כִּי יֶחֶטְאוּ־ לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־ יֶחֱטָא בָּם וְאָנַפְתָּ
यदि पाप-करें तेरे-विरुद्ध क्योंकि नहीं-है मनुष्य जो नहीं पाप-करे उन-पर और-क्रोधित-होगा-तू
H2398 H413 H3588 H369 H120 H834 H3808 H2398 H1931 H639

וְנָתַתָּם אוֹיֵב לִפְנֵי שׁוֹבֲם וְשָׁבוּם אֶל־ אֶרֶץ הָאוֹיֵב רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃
और-देगा-उन्हें शत्रु-के सामने और-ले-जाएँगे-बंदी और-बंदी को- देश शत्रु-के दूर या निकट
H5414 H341 H6440 H7617 H7617 H413 H776 H341 H7350 H176 H7138

“निष्पाप तो कोई मनुष्य नहीं है: यदि ये भी तेरे विरुद्ध पाप करें, और तू उन पर कोप करके उन्हें शत्रुओं के हाथ कर दे, और वे उनको बन्दी बनाकर अपने देश को चाहे वह दूर हो, चाहे निकट, ले जाएँ,

47 וְהֵשִׁיבוּ אֶל־ לְבָבָם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־ שָׁם וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְנוּ אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ
और-सोचें में- हृदय-अपने देश-में जहाँ बंदी-हुए वहाँ और-फिरें और-विनती-करें से- देश-में
H7725 H413 H3820 H776 H834 H7617 H8033 H7725 H413 H776

שִׁבְיֵהֶם לֵאמֹר חָטָאנוּ הֶעֱוִינוּ וְהִרְשָׁעְנוּ׃
बंदी-बनानेवालों-उनके-के कहते-हुए पाप-किया-हमने और-अधर्म-किया-हमने दुष्टता-की-हमने
H7617 H559 H2398 H5753 H7561

और यदि वे बँधुआई के देश में सोच विचार करें, और फिरकर अपने बन्दी बनानेवालों के देश में तुझ से गिड़गिड़ाकर कहें, ‘हमने पाप किया, और कुटिलता और दुष्टता की है;’

48 וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־לְבָבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם אֲשֶׁר־שָׁבוּ
और-फिरें तेरी-ओर सारे और-सारे हृदय-अपने-से प्राण-अपने-से देश-में शत्रुओं-अपने-के जो बंदी-ले-गए
H7725 H0413 H3605 H3605 H3824 H5315 H0776 H0341 H7617

אֲשֶׁר הָעִיר וְאֶל־הַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
जिसे नगर और-भवन जो बनाया-मैंने नाम-तेरे-के-लिए
H0977 H1129 H1129 H8034

और यदि वे अपने उन शत्रुओं के देश में जो उन्हें बन्दी करके ले गए हों, अपने सम्पूर्ण मन और सम्पूर्ण प्राण से तेरी ओर फिरें और अपने इस देश की ओर जो तूने उनके पुरखाओं को दिया था, और इस नगर की ओर जिसे तूने चुना है, और इस भवन की ओर जिसे मैंने तेरे नाम का बनाया है, तुझ से प्रार्थना करें,

49 וְעָשִׂיתָ תְּחִנָּתָם וְאֶת־תְּפִלָּתָם אֶת־שְׁבִתְךָ מְכוֹן הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ
और-करेगा विनती-उनकी और-को प्रार्थना-उनकी को निवास-तेरे-के स्थान आकाश-में और-सुनेगा-तू
H8085 H8064 H4349 H3427 H8605 H0853 H8467

מִשְׁפָּטָם׃
न्याय-उनका
H4941

तो तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से उनकी प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनना; और उनका न्याय करना,

50 וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ־לָךְ וְלִכָּל־פְּשָׁעֵיהֶם אֲשֶׁר פָּשְׁעוּ־בָךְ
और-क्षमा-करेगा प्रजा-तेरी-को जिन्होंने पाप-किया तेरे-विरुद्ध और-सब-के-लिए अपराधों-उनके जो विद्रोह-किया
H5545 H3605 H6588 H2398 H6586

וְרִחֲמוּם׃ שֹׁבֵיהֶם לִפְנֵי לְרַחֲמִים וּנְתָנָם בָּךְ׃
और-दया-करेंगे-उन-पर बंदी-बनानेवालों-उनके-के सामने दया-के-लिए और-देगा-उन्हें तेरे-विरुद्ध
H7355 H7617 H6440 H5414

और जो पाप तेरी प्रजा के लोग तेरे विरुद्ध करेंगे, और जितने अपराध वे तेरे विरुद्ध करेंगे, सब को क्षमा करके, उनके बन्दी करनेवालों के मन में ऐसी दया उपजाना कि वे उन पर दया करें।

51 כִּי־הֵם וְנַחֲלָתְךָ עַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם מִתּוֹךְ כּוּר הַבַּרְזֶל׃
क्योंकि वे-हैं और-विरासत-तेरी प्रजा-तेरी जिन्हें निकाला-तूने मिस्र-से बीच-से भट्टी लोहे-की
H1961 H5159 H5650 H3318 H4714 H8432 H3564 H1270

क्योंकि वे तो तेरी प्रजा और तेरा निज भाग हैं जिन्हें तू लोहे के भट्ठे के मध्य में से अर्थात् मिस्र से निकाल लाया है।

52 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל־וְאֶל־תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְתַחֲנַת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
होने-को आँखें-तेरी खुली की-ओर की-ओर विनती-के दास-तेरे-की विनती-के प्रजा-तेरी यिस्राएल-की
H1961 H5869 H0413 H0413 H8467 H5650 H8467 H5971 H3478

לִשְׁמֹעַ אֲלֵיהֶם בְּכָל קָרְאָם אֵלֶיךָ׃
सुनने-को उन्हें सब-में पुकारने-उनके-में तुझे
H8085 H0413 H3605 H7121 H0413

इसलिए तेरी आँखें तेरे दास की गिड़गिड़ाहट और तेरी प्रजा इस्राएल की गिड़गिड़ाहट की ओर ऐसी खुली रहें, कि जब जब वे तुझे पुकारें, तब-तब तू उनकी सुन ले;

53 כִּי־אַתָּה הִבְדַּלְתָּם לְךָ לְנַחֲלָה מִכָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
क्योंकि तूने अलग-किया-उन्हें अपने-लिए विरासत-के-लिए से-सब लोगों पृथ्वी-के जैसा बोला-तूने
H1696 H0776 H5159 H3605 H0914 H0853

פ יְהוִה׃ אֲדֹנָי מִמִּצְרַיִם אֲבֹתֵינוּ אֶת־בְּהוֹצִיאֲךָ עַבְדֶּךָ מֹשֶׁה בְּיַד
अनुच्छेद यहोवा प्रभु मिस्र-से पूर्वजों-हमारे को निकालते-समय-तेरे दास-तेरे मूसा हाथ-से
H3027 H4872 H5650 H3318 H0853 H0001 H4714 H0136 H3069

क्योंकि हे प्रभु यहोवा अपने उस वचन के अनुसार, जो तूने हमारे पुरखाओं को मिस्र से निकालने के समय अपने दास मूसा के द्वारा दिया था, तूने इन लोगों को अपना निज भाग होने के लिये पृथ्वी की सब जातियों से अलग किया है।”

54 וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה אֵת כָּל־הַתְּפִלָּה וְהַתְּחִנָּה
और-हुआ समाप्त-करते-समय शलोमो प्रार्थना-करने से यहोवा को सब प्रार्थना और-विनती
H1961 H3615 H8010 H6419 H0413 H3068 H0853 H3605 H8605 H8467

הַזֹּאת עָמַד מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה עַל־בִּרְכָּיו וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת
यह उठा सामने-से वेदी-के यहोवा-की घुटने-टेकने-से पर घुटनों-अपने और-हथेलियाँ-उसकी फैली-हुई
H2063 H6440 H4196 H3068 H3766 H5921 H1290 H3709 H6566

הַשָּׁמָיִם׃
आकाश-की-ओर
H8064

जब सुलैमान यहोवा से यह सब प्रार्थना गिड़गिड़ाहट के साथ कर चुका, तब वह जो घुटने टेके और आकाश की ओर हाथ फैलाए हुए था, यहोवा की वेदी के सामने से उठा,

55 וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֶת־כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר׃
और-खड़ा-हुआ और-आशीष-दी को सारी सभा इस्राएल-की आवाज-से बड़ी कहते-हुए
H5975 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478 H6963 H1419 H0559

और खड़ा हो, समस्त इस्राएली सभा को ऊँचे स्वर से यह कहकर आशीर्वाद दिया,

56 בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא
धन्य यहोवा जिसने दी विश्राम प्रजा-अपनी-को इस्राएल-की सब-के-अनुसार बोला नहीं
H1288 H3068 H0834 H5414 H4496 H3478 H3605 H1696 H3808

דָבָר אֶחָד מִכֹּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃
वचन एक से-सब वचन-उसके अच्छे जो बोला हाथ-से मूसा दास-अपने
H1697 H0259 H3605 H1697 H2896 H0834 H1696 H3027 H4872 H5650

“धन्य है यहोवा, जिसने ठीक अपने कथन के अनुसार अपनी प्रजा इस्राएल को विश्राम दिया है, जितनी भलाई की बातें उसने अपने दास मूसा के द्वारा कही थीं, उनमें से एक भी बिना पूरी हुए नहीं रही।

57 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אַל־יַעַזְבֵנוּ וְאַל־
हो यहोवा परमेश्वर-हमारा हमारे-साथ जैसा था साथ-में पूर्वजों-हमारे न छोड़े-हमें और-न
H1961 H3068 H0430 H5973 H0834 H1961 H5973 H0001 H0408 H5800 H0408

יִטְּשֵׁנוּ׃
त्यागे-हमें
H5203

हमारा परमेश्वर यहोवा जैसे हमारे पुरखाओं के संग रहता था, वैसे ही हमारे संग भी रहे, वह हमको त्याग न दे और न हमको छोड़ दे।

58 לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו
झुकाने-को हृदयों-हमारे उसकी-ओर चलने-को सब मार्गों-उसके-में और-मानने-को आज्ञाओं-उसकी
H5186 H3824 H0413 H3212 H3605 H1870 H8104 H4687

חֻקָּיו וְאֶת־מִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבֹתֵינוּ׃
और-विधियों-उसकी और-नियमों-उसकी जिन्हें आज्ञा-दी को पूर्वजों-हमारे
H2706 H4941 H0834 H6680 H0853 H0001

वह हमारे मन अपनी ओर ऐसा फिराए रखे, कि हम उसके सब मार्गों पर चला करें, और उसकी आज्ञाएँ और विधियाँ और नियम जिन्हें उसने हमारे पुरखाओं को दिया था, नित माना करें।

59 וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרֹבִים אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
और-हों वचन-मेरे ये जिनसे विनती-की-मैंने सामने यहोवा-के निकट से यहोवा परमेश्वर-हमारे
H1961 H1697 H0428 H0834 H2603 H6440 H3068 H0413 H3068 H0430

יוֹמָם וָלָיְלָה וְלַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יוֹם
दिन और-रात करने-को न्याय दास-अपने-का और-न्याय प्रजा-अपनी-का यिस्राएल-की बात-की दिन
H3119 H3915 H6213 H4941 H5650 H4941 H5971 H3478 H1697 H3117

בְּיוֹמוֹ׃
दिन-में-उसके
H3117

और मेरी ये बातें जिनकी मैंने यहोवा के सामने विनती की है, वह दिन और रात हमारे परमेश्वर यहोवा के मन में बनी रहें, और जैसी प्रतिदिन आवश्यकता हो वैसा ही वह अपने दास का और अपनी प्रजा इस्राएल का भी न्याय किया करे,

60 לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד׃
ताकि जानें सब लोग पृथ्वी-के कि यहोवा वही परमेश्वर नहीं-है कोई-और
H4616 H3045 H3605 H5971 H0776 H3588 H3068 H1931 H0430 H0369 H5750

और इससे पृथ्वी की सब जातियाँ यह जान लें, कि यहोवा ही परमेश्वर है; और कोई दूसरा नहीं।

61 וְהָיֶה לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר
और-हो हृदय-तुम्हारा पूर्ण साथ यहोवा परमेश्वर-हमारे चलने-को विधियों-उसकी-में और-मानने-को
H1961 H3824 H8003 H5973 H3068 H0430 H3212 H2706 H8104

מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה׃
आज्ञाओं-उसकी दिन-के इस
H4687 H3117 H2088

तो तुम्हारा मन हमारे परमेश्वर यहोवा की ओर ऐसी पूरी रीति से लगा रहे, कि आज के समान उसकी विधियों पर चलते और उसकी आज्ञाएँ मानते रहो।”

62 וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃
और-राजा और-सारा यिस्राएल उसके-साथ बलि-चढ़ाते-थे बलि सामने यहोवा-के
H4428 H3605 H3478 H5973 H2076 H2077 H6440 H3068

तब राजा समस्त इस्राएल समेत यहोवा के सम्मुख मेलबलि चढ़ाने लगा।

63 וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֶת־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם
और-चढ़ाया शलोमो-ने को बलि मेल-बलियों-की जो चढ़ाया-था यहोवा-के-लिए बैल बाईस और-दो
H2076 H8010 H0853 H2077 H8002 H0834 H2076 H3068 H1241 H6242 H8147

אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וַיְחַנְכוּ אֶת־בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ
हजार और-भेड़-बकरियाँ सौ और-बीस हजार और-उद्घाटन-किया को भवन यहोवा-के राजा
H0505 H6629 H3967 H6242 H0505 H2596 H0853 H1004 H3068 H4428

וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-सब पुत्रों-ने यिस्राएल-के
H3605 H1121 H3478

और जो पशु सुलैमान ने मेलबलि में यहोवा को चढ़ाए, वे बाईस हजार बैल और एक लाख बीस हजार भेड़ें थीं। इस रीति राजा ने सब इस्राएलियों समेत यहोवा के भवन की प्रतिष्ठा की।

64 בַּיּוֹם הַהוּא קִדַּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה הָיָה קָטֹן מֵהָכִיל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃

उस दिन राजा ने यहोवा के भवन के सामनेवाले आँगन के मध्य भी एक स्थान पवित्र किया और होमबलि, और अन्नबलि और मेलबलियों की चर्बी वहीं चढ़ाई; क्योंकि जो पीतल की वेदी यहोवा के सामने थी, वह उनके लिये छोटी थी।

65 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָּעֵת־הַהִיא אֶת־הַחַג וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל מִצְרַיִם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים יָמִים׃ אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם׃

अतः सुलैमान ने और उसके संग समस्त इस्राएल की एक बड़ी सभा ने जो हमात के प्रवेश-द्वार से लेकर मिस्र के नाले तक के सब देशों से इकट्ठी हुई थी, दो सप्ताह तक अर्थात् चौदह दिन तक हमारे परमेश्वर यहोवा के सामने पर्व को माना।

66 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וְלִישְׂרָאֵל עַמּוֹ׃

फिर आठवें दिन उसने प्रजा के लोगों को विदा किया। और वे राजा को धन्य, धन्य, कहकर उस सब भलाई के कारण जो यहोवा ने अपने दास दाऊद और अपनी प्रजा इस्राएल से की थी, आनन्दित और मगन होकर अपने-अपने डेरे को चले गए।

Chapter 9

1 וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְכָל־חֵפֶץ שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לַעֲשׂוֹת׃ פ

जब सुलैमान यहोवा के भवन और राजभवन को बना चुका, और जो कुछ उसने करना चाहा था, उसे कर चुका,

2 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה שֵׁנִית כַּאֲשֶׁר נִרְאָה אֵלָיו בְּגִבְעוֹן׃
और-दिखाई-दिया यहोवा (को) शलोमो-को दूसरी-बार जैसे दिखाई-दिया-था उसे गिबोन-में
H7200 H3068 H0413 H8010 H8145 H7200 H0413 H1391

तब यहोवा ने जैसे गिबोन में उसको दर्शन दिया था, वैसे ही दूसरी बार भी उसे दर्शन दिया।

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתְךָ וְאֶת־תְּחִנָּתְךָ אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתָּה
और-कहा यहोवा-ने उससे सुनी-मैंने (को) तेरी-प्रार्थना और-(को) तेरी-विनती जो तूने-विनती-की
H0559 H3068 H0413 H8085 H0853 H8605 H0853 H8467 H0834 H2603

לְפָנָי שַׁמְתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתָה לָשׂוּם־שְׁמִי שָׁם עַד־עוֹלָם
मेरे-सामने पवित्र-किया-मैंने (को) भवन यह जो तूने-बनाया रखने-नाम मेरा-नाम वहाँ तक सदा
H6440 H6942 H0853 H1004 H0834 H1129 H7760 H8034 H8033 H5704 H5769

וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־הַיָּמִים׃
और-होंगी मेरी-आँखें और-मेरा-हृदय वहाँ सब दिनों
H1961 H5869 H3824 H8033 H3605 H3117

और यहोवा ने उससे कहा, “जो प्रार्थना गिड़गिड़ाहट के साथ तूने मुझसे की है, उसको मैंने सुना है, यह जो भवन तूने बनाया है, उसमें मैंने अपना नाम सदा के लिये रखकर उसे पवित्र किया है; और मेरी आँखें और मेरा मन नित्य वहीं लगे रहेंगे।

4 וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ בְּתֹם־לֵבָב וּבְיֹשֶׁר
और-तू यदि चलेगा मेरे-सामने जैसे चला दाऊद तेरा-पिता खराई-से हृदय और-सीधाई-में
H3476 H3824 H8537 H0001 H1732 H1980 H6440 H3212

לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃
करने सब-के-अनुसार जो मैंने-तुझे-आज्ञा-दी मेरी-विधियाँ और-मेरे-नियम तू-मानेगा
H3605 H0834 H6680 H2706 H4941 H8104

और यदि तू अपने पिता दाऊद के समान मन की खराई और सिधाई से अपने को मेरे सामने जानकर चलता रहे, और मेरी सब आज्ञाओं के अनुसार किया करे, और मेरी विधियों और नियमों को मानता रहे, तो मैं तेरा राज्य इस्राएल के ऊपर सदा के लिये स्थिर करूँगा;

5 וַהֲקִמֹתִי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
तो-स्थापित-करूँगा-मैं (को) सिंहासन तेरे-राज्य-का पर इस्राएल सदैव जैसे मैंने-कहा-था
H0853 H3678 H4467 H5921 H3478 H5769 H0834 H1696

לְדָוִיד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃
दाऊद तेरे-पिता कहकर नहीं काटा-जाएगा तुझसे पुरुष से-ऊपर सिंहासन इस्राएल-के
H1732 H0001 H0559 H3808 H3772 H0376 H5921 H3678 H3478

जैसे कि मैंने तेरे पिता दाऊद को वचन दिया था, ‘तेरे कुल में इस्राएल की गद्दी पर विराजनेवाले सदा बने रहेंगे।’

6 אִם־שׁוֹב תָּשֻׁבוּן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם מֵאַחֲרַי וְלֹא תִשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי חֻקֹּתַי
यदि फिरकर तुम-फिरोगे और-तुम्हारे-पुत्र मेरे-पीछे-से और-नहीं मानोगे मेरी-आज्ञाएँ मेरी-विधियाँ
H7725 H7725 H0859 H1121 H0310 H3808 H8104 H4687 H2708

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַהֲלַכְתֶּם לִפְנֵיכֶם נָתַתִּי אֲשֶׁר
और-दण्डवत-करोगे उन्हें और-सेवा-करोगे देवताओं-की अन्य और-चलोगे तुम्हारे-सामने मैंने-दीं जो
H7812 H0853 H5647 H0430 H0312 H1980 H6440 H5414 H0834

परन्तु यदि तुम लोग या तुम्हारे वंश के लोग मेरे पीछे चलना छोड़ दें; और मेरी उन आज्ञाओं और विधियों को जो मैंने तुम को दी हैं, न मानें, और जाकर पराए देवताओं की उपासना करें और उन्हें दण्डवत् करने लगें,

7 וְהִכְרַתִּי֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל מֵעַ֖ל פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֑ה אֲשֶׁ֨ר נָתַ֤תִּי לָהֶם֙ וְאֶת־הַבַּ֔יִת אֲשֶׁ֥ר הִקְדַּ֖שְׁתִּי לִשְׁמִ֑י אַשְׁלִ֣יךְ מֵעַ֣ל פָּנָ֔י וְהָיָ֥ה יִשְׂרָאֵ֖ל לְמָשָׁ֥ל וְלִשְׁנִינָ֖ה בְּכָל־הָעַמִּֽים׃

7	וְהִכְרַתִּי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֵעַל	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לָהֶם	וְאֶת־	הַבַּיִת											
	और-काट-डालूँगा	(को)	इस्राएल-को	से-ऊपर	मुख	भूमि-के	जो	मैंने-दी	उन्हें	और-(को)	भवन											
	H3772	H0853	H3478	H4440	H0127	H0834	H5414			H0853												
	וְלִשְׁנִינָה	לְמָשָׁל	יִשְׂרָאֵל	וְהָיָה	פְּנֵי	מֵעַל	אֲשַׁלַּח	לִשְׁמִי	הִקְדַּשְׁתִּי	אֲשֶׁר												
	और-उपहास	दृष्टान्त	इस्राएल	और-होगा	मेरे-मुख	से-ऊपर	दूर-कर-दूँगा	मेरे-नाम-के-लिए	मैंने-पवित्र-किया	जो												
	H8148	H4912	H3478	H1961	H6440		H7971	H8034	H6942													
																				בְּכָל־	הָעַמִּֽים׃	
																				सब-में	जातियों	
																				H3605		

तो मैं इस्राएल को इस देश में से जो मैंने उनको दिया है, काट डालूँगा और इस भवन को जो मैंने अपने नाम के लिये पवित्र किया है, अपनी दृष्टि से उतार दूँगा; और सब देशों के लोगों में इस्राएल की उपमा दी जाएगी और उसका दृष्टान्त चलेगा।

8 וְהַבַּ֣יִת הַזֶּ֔ה יִהְיֶ֥ה עֶלְי֖וֹן כֹּ֣ל עֹבֵ֑ר יִשֹּׁ֣ם וְשָׁרַ֔ק וְאָמְר֔וּ

8	וְהַבַּיִת	הַזֶּה	יִהְיֶה	עֶלְיוֹן	כֹּל־	עֹבֵר	עָלָיו	יִשֹּׁם	וְשָׁרַק	וְאָמְרוּ												
	और-भवन	यह	होगा	ऊँचा	सब	निकलनेवाला	उसके-पास-से	चकित-होगा	और-सीटी-मारेगा	और-कहेंगे												
		H2088	H1961		H3605			H8074	H8319	H0559												
																				הַזֹּֽאת׃	וְלַבַּ֖יִת	
																				इस	और-भवन-को	
																				H2088		
																				הַזֹּ֣את	לָאָ֑רֶץ	
																				इस	देश-को	
																				H2063	H0776	
																				כָּכָה	יְהוָה	
																				ऐसा	यहोवा-ने	
																				H3602	H3068	
																				עָשָׂה	מָּה	עַל־
																				किया	क्या	पर
																					H4100	

और यह भवन जो ऊँचे पर रहेगा, तो जो कोई इसके पास होकर चलेगा, वह चकित होगा, और ताली बजाएगा और वे पूछेंगे, 'यहोवा ने इस देश और इस भवन के साथ क्यों ऐसा किया है;' (मत्ती 23:38)

9 אֵת֙ הוֹצִיא֙ אֲשֶׁ֣ר אֱלֹהֵיהֶ֔ם יְהוָה֙ אֶת־עָזְב֔וּ אֲשֶׁ֥ר עַל־כֵּ֖ן וְאָמְר֑וּ

9	אֵת־	הוֹצִיא	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל־	כֵּן	וְאָמְרוּ											
	(को)	निकाला	जिसने	अपने-परमेश्वर-को	यहोवा	(को)	उन्होंने-छोड़-दिया	कि	इसलिए		और-कहेंगे											
	H0853	H3318		H0430	H3068	H0853					H0559											
																						וַיַּחֲזִ֣קוּ	
																						और-पकड़-लिया	
																						H2388	
																						בֵּאלֹהִ֣ים	
																						देवताओं-को	
																						H0430	
																						אֲחֵרִ֗ים
																						अन्य
																						H0312
																						[וישתחו]
																						(कतीब)
																						H7812
																						(וַיִּשְׁתַּחֲוּ)
																						और-दण्डवत-किया
																						H7812
																						לָהֶם
																						उन्हें
																						מִמִּצְרַ֣יִם
																						मिस्र
																						H4714
																						מֵאֶ֣רֶץ
																						देश-से
																						H0776
																						אֲבֹתָ֑ם
																						उनके-पूर्वजों-को
																						H0001
																						וַיַּעַבְד֣וּם
																						और-उनकी-सेवा-की
																						H5647
																						עַל־
																						पर
																						כֵּ֚ן
																						इसी-कारण
																						H0935
																						הֵבִ֣יא
																						लाया
																						יְהוָ֔ה
																						यहोवा-ने
																						H3068
																						עֲלֵיהֶ֖ם
																						उन-पर
																						H0853
																						אֵ֥ת
																						(को)
																						H0853
																						כָּל־
																						सब
																						H3605
																						הָרָעָ֥ה
																						विपत्ति
																						הַזֹּֽאת׃
																						यह
																						H2063
																						פ
																						(पिसगा)

तब लोग कहेंगे, 'उन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा को जो उनके पुरखाओं को मिस्र देश से निकाल लाया था। तजकर पराए देवताओं को पकड़ लिया, और उनको दण्डवत् की और उनकी उपासना की इस कारण यहोवा ने यह सब विपत्ति उन पर डाल दी।'"

10 וַיְהִי֙ מִקְצַ֣ה עֶשְׂרִ֔ים שָׁנָ֖ה אֲשֶׁר־בָּנָ֣ה שְׁלֹמֹ֑ה אֶת־שְׁנֵ֣י הַבָּתִ֗ים אֶת־בֵּ֚ית

10	וַיְהִי	מִקְצַה	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	אֲשֶׁר־	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	אֶת־	שְׁנֵי	הַבָּתִּים	אֶת־	בֵּית										
	और-हुआ	अन्त-में	बीस	वर्ष	जब	बनाया	शलोमो-ने	(को)	दोनों	भवनों-को	(को)	भवन										
	H1961		H6242	H8141		H1129	H8010	H0853	H8147		H0853											
																				יְהוָה֙	וְאֶת־	בֵּ֣ית	הַמֶּ֔לֶךְ׃
																				यहोवा-का	और-(को)	भवन	राजा-का
																				H3068	H0853		H4428

सुलैमान को तो यहोवा के भवन और राजभवन दोनों के बनाने में बीस वर्ष लग गए।

11 חִירָ֣ם מֶֽלֶךְ־צֹ֗ר נְשָׂ֣א שְׁלֹמֹה֮ אֶת־אֲרָזִים֒ בַּעֲצֵי֙ וּבְבְרוֹשִׁ֔ים

11	חִירָם	מֶלֶךְ־	צֹר	נְשָׂא	שְׁלֹמֹה	אֶת־	אֲרָזִים	בַּעֲצֵי	וּבִבְרוֹשִׁים													
	हीराम	राजा	सोर-के	सहायता-की	शलोमो-की	(को)	देवदारों-की	लकड़ियों-से	और-लकड़ियों-से													
	H2438	H4428	H6865	H5375	H8010	H0853	H0730	H6086	H1265													
																						וּבְזָהָב֙
																						और-सोने-से
																						H2091
																				לְכָל־	חֶפְצֹ֔ו	
																				सब-के-अनुसार	उसकी-इच्छा	
																				H3605	H2656	
																				אָ֣ז	יִתֵּ֔ן	
																				तब	दिए	
																					H5414	
																				הַמֶּ֖לֶךְ	שְׁלֹמֹ֑ה	
																				राजा-ने	शलोमो-ने	
																				H4428	H8010	
																				לְחִירָ֣ם	עֶשְׂרִ֤ים	
																				हीराम-को	बीस	
																				H2438	H6242	
																						עָ֔יר
																						नगर
																						H5892
																						בְּאֶ֖רֶץ
																						देश-में
																						H0776
																						הַגָּלִֽיל׃
																						गलील-के
																						H1551

तब सुलैमान ने सोर के राजा हीराम को जिसने उसके मनमाने देवदार और सनोवर की लकड़ी और सोना दिया था, गलील देश के बीस नगर दिए।

וְלֹא	שְׁלֹמֹה	לוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	אֶת־	לִרְאוֹת	מִצֹּר	חִירָם	וַיֵּצֵא	12
और-नहीं	शलोमो-ने	उसे	दिए-थे	जो	नगरों-को	(को)	देखने	सोर-से	हीराम	और-निकला	
H3808	H8010		H5414			H0853	H7200	H6865	H2438	H3318	

בְּעֵינָיו׃	יָשְׁרוּ
उसकी-दृष्टि-में	पसन्द-आए
	H3474

जब हीराम ने सोर से जाकर उन नगरों को देखा, जो सुलैमान ने उसको दिए थे, तब वे उसको अच्छे न लगे।

אֶרֶץ	לָהֶם	וַיִּקְרָא	אָחִי	לִי	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	מָה	וַיֹּאמֶר	13
देश	उन्हें	और-उसने-बुलाया	हे-मेरे-भाई	मुझे	तूने-दिए	जो	ये	नगर	क्या	और-उसने-कहा	
H0776		H7121	H0251		H5414		H0428		H4100	H0559	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	כְּבוּל
(पिसगा)	इस	दिन	तक	काबूल
	H2088	H3117	H5704	H3521

तब उसने कहा, “हे मेरे भाई, ये कैसे नगर तूने मुझे दिए हैं?” और उसने उनका नाम कबूल देश रखा। और यही नाम आज के दिन तक पड़ा है।

זָהָב׃	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	14
सोने-के	किक्कार	और-बीस	सौ	राजा-को	हीराम-ने	और-भेजा	
H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H2438	H7971	

फिर हीराम ने राजा के पास एक सौ बीस किक्कार सोना भेजा था।

יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וְהָעֲלָה	אֲשֶׁר־	הַמַּס	דְּבַר־	וְזֶה	15
यहोवा-का	भवन	(को)	बनाने	शलोमो-ने	राजा-ने	उठाया	जो	बेगार-का	विषय	और-यह	
H3068		H0853	H1129	H8010	H4428	H5927		H4522	H1697	H2088	

מְגִדּוֹ	וְאֶת־	חָצֹר	וְאֶת־	יְרוּשָׁלָם	חוֹמַת	וְאֶת	הַמִּלּוֹא	וְאֶת־	בֵּיתוֹ	וְאֶת־
मगिद्दो	और-(को)	हासोर	और-(को)	यरूशलेम-की	दीवार	और-(को)	मिल्लो	और-(को)	अपना-भवन	और-(को)
H4023	H0853	H2674	H0853	H3389	H2346	H0853	H4407	H0853		H0853

גָּזֶר׃	וְאֶת־
गेजेर	और-(को)
H1507	H0853

राजा सुलैमान ने लोगों को जो बेगारी में रखा, इसका प्रयोजन यह था, कि यहोवा का और अपना भवन बनाए, और मिल्लो और यरूशलेम की शहरपनाह और हासोर, मगिद्दो और गेजेर नगरों को दृढ़ करे।

וְאֶת־	בָּאֵשׁ	וַיִּשְׂרְפָהּ	גֶּזֶר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	עָלָה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	16
और-(को)	आग-से	और-जला-दिया-उसे	गेजेर-को	(को)	और-ले-लिया	चढ़ा	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन	
H0853	H0784	H8313	H1507	H0853	H3920	H5927	H4714	H4428	H6547	

שְׁלֹמֹה׃	אֵשֶׁת	לִבְתּוֹ	שִׁלֻּחִים	וַיִּתְּנָהּ	הָרַג	בָּעִיר	הַיֹּשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי
शलोमो-की	पत्नी	अपनी-बेटी-को	उपहार	और-उसे-दिया	मार-डाला	नगर-में	रहनेवाले	कनानियों-को
H8010	H0802	H1323	H7964	H5414	H2026		H3427	

गेजेर पर तो मिस्र के राजा फ़िरौन ने चढ़ाई करके उसे ले लिया था और आग लगाकर फूँक दिया, और उस नगर में रहनेवाले कनानियों को मार डाला और, उसे अपनी बेटी सुलैमान की रानी का निज भाग करके दिया था,

תַּחְתּוֹן׃	חֹרֹן־בֵּית	וְאֶת־	גָּזֶר	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּבֶן	17
निचला	बेथ-होरोन	और-(को)	गेजेर-को	(को)	शलोमो-ने	और-बनाया	
H8481	H1032	H0853	H1507	H0853	H8010	H1129	

अतः सुलैमान ने गेजेर और नीचेवाले बेथोरोन,

18 וְאֶת־ בַּעֲלָת וְאֶת־ תמר] (תַּדְמֹר) בַּמִּדְבָּר בָּאָרֶץ׃
और-(को) बालात-को और-(को) (कतीब) तदमोर जंगल-में देश-में
H0853 H1191 H0853 H8559 H8412 H0776

बालात और तामार को जो जंगल में हैं, दृढ़ किया, ये तो देश में हैं।

19 וְאֵת כָּל־ עָרֵי הַמְסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת
और-(को) सब नगर भण्डारों-के जो थे शलोमो-के और-(को) नगर रथों-के और-(को)
H0853 H3605 H4543 H0834 H1961 H8010 H0853 H7393 H0853

עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת חֶשְׁקַ שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַ͏ִם וּבַלְּבָנוֹן
नगर सवारों-के और-(को) इच्छा शलोमो-की जो चाहता-था बनाना यरूशलेम-में और-लबानोन-में
H3844 H3389 H1129 H8010 H2837 H0853

וּבְכֹל מֶמְשֶׁלֶת׃ אֶרֶץ
और-सारे देश-में अपने-राज्य-के
H3605 H0776 H4475

फिर सुलैमान के जितने भण्डारवाले नगर थे, और उसके रथों और सवारों के नगर, उनको वरन् जो कुछ सुलैमान ने यरूशलेम, लबानोन और अपने राज्य के सब देशों में बनाना चाहा, उन सब को उसने दृढ़ किया।

20 כָּל־ הָעָם הַנּוֹתָר מִן־ הָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא־
सब लोग बचे-हुए में-से एमोरियों हित्तियों परिज्जियों हिव्वियों और-यबूसियों जो नहीं
H3605 H3498 H0567 H2850 H6522 H2340 H2983 H0834 H3808

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
पुत्रों-में-से इस्राएल-के वे
H3478 H1992

एमोरी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी और यबूसी जो रह गए थे, जो इस्राएली न थे,

21 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ יָכְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַחֲרִימָם
उनके-पुत्र जो बचे-रहे उनके-बाद देश-में जिन्हें नहीं सके पुत्र इस्राएल-के नष्ट-करना
H1121 H3498 H0834 H0310 H0776 H0834 H3808 H3201 H1121 H3478 H2763

וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַס־ עֹבֵד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
और-उठाया शलोमो-ने बेगारी दास तक दिन इस
H5927 H8010 H4522 H5647 H5704 H3117 H2088

उनके वंश जो उनके बाद देश में रह गए, और उनको इस्राएली सत्यानाश न कर सके, उनको तो सुलैमान ने दास करके बेगारी में रखा, और आज तक उनकी वही दशा है।

22 וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ נָתַן שְׁלֹמֹה עֲבָד כִּי־ הֵם אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
और-पुत्रों-में-से इस्राएल-के नहीं बनाया दास क्योंकि वे पुरुष युद्ध-के
H5927 H3478 H3808 H5414 H5650 H3588 H1992 H0376 H4421

וְעַבְדָיו וְשָׂרָיו וְשָׁלִשָׁיו וְרַכְבּוֹ וְפָרָשָׁיו׃ ס
और-उसके-सेवक और-उसके-हाकिम और-उसके-सरदार और-प्रधान उसके-रथों-के और-उसके-सवार (सतूमा)
H5650 H8269 H7991 H8269 H7393 H6571

परन्तु इस्राएलियों में से सुलैमान ने किसी को दास न बनाया; वे तो योद्धा और उसके कर्मचारी, उसके हाकिम, उसके सरदार, और उसके रथों, और सवारों के प्रधान हुए।

23 וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנִּצָּבִים אֲשֶׁר עַל־ הַמְּלָאכָה לִשְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים חֲמֵשׁ מֵאוֹת
ये प्रधान अधिकारियों-के ऊपर जो काम-के शलोमो-के पचास और-पाँच सौ
H0428 H8269 H5324 H0834 H4399 H8010 H2572 H2568 H3967

הָרֹדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בַּמְּלָאכָה׃
जो-कराते-थे लोगों-से करनेवालों-से काम
H4399

जो मुख्य हाकिम सुलैमान के कामों के ऊपर ठहरके काम करनेवालों पर प्रभुता करते थे, ये पाँच सौ पचास थे।

24 אַךְ בַּת־פַּרְעֹה עָלְתָה מֵעִיר דָּוִד אֶל־בֵּיתָהּ אֲשֶׁר בָּנָה־לָהּ אָז בָּנָה אֶת־הַמִּלּוֹא׃

אַךְ	בַּת־	פַּרְעֹה	עָלְתָה	מֵעִיר	דָּוִד	אֶל־	בֵּיתָהּ	אֲשֶׁר	בָּנָה־	לָהּ	אָז	בָּנָה	אֶת־	הַמִּלּוֹא׃
परन्तु	बेटी	फ़िरौन-की	चढ़ी	नगर-से	दाऊद-के	(को)	अपने-भवन-में	जो	बनाया-था	उसके-लिए	तब	बनाया	(को)	मिल्लो
H0389	H1323	H6547	H5927	H1732	H0413				H1129			H1129	H0853	H4407

जब फ़िरौन की बेटी दाऊदपुर से अपने उस भवन को आ गई, जो सुलैमान ने उसके लिये बनाया था, तब उसने मिल्लो को बनाया।

25 וְהֶעֱלָה שְׁלֹמֹה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה עֹלוֹת וּשְׁלָמִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בָּנָה לַיהוָה וְהַקְטֵיר אִתּוֹ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וְשִׁלַּם אֶת־הַבָּיִת׃

וְהֶעֱלָה	שְׁלֹמֹה	שָׁלֹשׁ	פְּעָמִים	בַּשָּׁנָה	עֹלוֹת	וּשְׁלָמִים	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר	בָּנָה	לַיהוָה	וְהַקְטֵיר	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	יְהוָה	וְשִׁלַּם	אֶת־	הַבָּיִת׃
और-चढ़ाता-था	शलोमो	तीन	बार	वर्ष-में	होमबलियाँ	और-मेलबलियाँ	पर	वेदी	जो	बनाया-था	यहोवा-के-लिए	और-धूप-जलाता-था	उस-पर	जो	सामने	यहोवा-के	और-पूरा-किया	(को)	भवन
H5927	H8010	H7969	H6471	H8141	H8002			H4196		H1129	H3068		H0854		H6440	H3068		H0853	

सुलैमान उस वेदी पर जो उसने यहोवा के लिये बनाई थी, प्रतिवर्ष तीन बार होमबलि और मेलबलि चढ़ाया करता था और साथ ही उस वेदी पर जो यहोवा के सम्मुख थी, धूप जलाया करता था, इस प्रकार उसने उस भवन को तैयार कर दिया।

26 וְאֳנִי עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר אֲשֶׁר אֵת־אֵילוֹת עַל־שְׂפַת יַם־סוּף בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃

וְאֳנִי	עָשָׂה	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר	אֲשֶׁר	אֵת־	אֵילוֹת	עַל־	שְׂפַת	יַם־	סוּף	בְּאֶרֶץ	אֱדוֹם׃
और-जहाज	बनाया	राजा-ने	शलोमो-ने	एस्योन-गेबेर-में	जो	पास	एलोत-के	पर	किनारे	समुद्र	सूफ	देश-में	एदोम-के
H0590		H4428	H8010	H6100		H0854			H8193	H3220	H5488	H0776	H0123

फिर राजा सुलैमान ने एस्योनगेबेर में जो एदोम देश में लाल समुद्र के किनारे एलोत के पास है, जहाज बनाए।

27 וַיִּשְׁלַח חִירָם בָּאֳנִי עֲבָדָיו אַנְשֵׁי אֳנִיּוֹת יֹדְעֵי הַיָּם עִם עַבְדֵי שְׁלֹמֹה׃

וַיִּשְׁלַח	חִירָם	בָּאֳנִי	עֲבָדָיו	אַנְשֵׁי	אֳנִיּוֹת	יֹדְעֵי	הַיָּם	עִם	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה׃	
और-भेजा	हीराम-ने	जहाज-में	अपने-सेवकों-को	पुरुष	जहाजों-के	जाननेवाले	समुद्र-के	साथ	सेवकों-के	शलोमो-के	
H7971	H2438	H0590	H5650	H0376	H0591	H3045	H3220		H5650	H8010	

और जहाजों में हीराम ने अपने अधिकार के मल्लाहों को, जो समुद्र की जानकारी रखते थे, सुलैमान के सेवकों के संग भेज दिया।

28 וַיָּבֹאוּ אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם זָהָב אַרְבַּע־מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וַיָּבִאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ פ

וַיָּבֹאוּ	אוֹפִירָה	וַיִּקְחוּ	מִשָּׁם	זָהָב	אַרְבַּע־	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים	כִּכָּר	וַיָּבִאוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה׃	פ
और-वे-आए	ओपीर	और-लिया	वहाँ-से	सोना	चार	सौ	और-बीस	किक्कार	और-लाए	(को)	राजा	शलोमो-के-पास	(पिसगा)
H0935	H0211	H3947	H8033	H2091	H0702	H3967	H6242	H3603	H0935	H0413	H4428	H8010	

उन्होंने ओपीर को जाकर वहाँ से चार सौ बीस किक्कार सोना, राजा सुलैमान को लाकर दिया।

Chapter 10

1 וּמַלְכַּת־ שְׁבָא שָׁמְעַת שְׁמַע אֶת־ שְׁלֹמֹה לִשֵׁם יְהוָה וַתָּבֹא לְנַסֹּתוֹ
और-रानी शेबा-की सुनती-हुई ख्याति (को) शलोमो-की नाम-के-लिए यहोवा-के और-आई परीक्षा-करने
H4436 H7614 H8085 H8034 H0853 H8010 H8034 H3068 H0935 H5254

בְּחִידוֹת׃
पहेलियों-से
H2420

जब शेबा की रानी ने यहोवा के नाम के विषय सुलैमान की कीर्ति सुनी, तब वह कठिन-कठिन प्रश्नों से उसकी परीक्षा करने को चल पड़ी। (मत्ती 6:29)

2 וַתָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד גְּמַלִּים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב רַב־ מְאֹד
और-आई यरूशलेम सेना-के-साथ भारी बहुत ऊँट लानेवाले मसाले और-सोना बहुत बहुत
H0935 H3389 H2428 H3515 H3966 H1581 H5375 H1314 H2091 H3966

וְאֶבֶן יְקָרָה וַתָּבֹא אֶל־ שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר אֵת כָּל־ אֲשֶׁר הָיָה עִם־
और-रत्न बहुमूल्य और-आई (को) शलोमो-के-पास और-बोली उससे (को) सब जो था साथ
H0068 H3368 H0935 H0413 H8010 H1696 H0413 H3605 H0853 H1961

לִבָּהּ׃
उसके-हृदय
H3824

वह तो बहुत भारी दल के साथ, मसालों, और बहुत सोने, और मणि से लदे ऊँट साथ लिये हुए यरूशलेम को आई; और सुलैमान के पास पहुँचकर अपने मन की सब बातों के विषय में उससे बातें करने लगी।

3 וַיַּגֶּד־ לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ דִּבְרֶיהָ לֹא־ הָיָה דָבָר מִן־ הַמֶּלֶךְ נֶעְלָם
और-बताया उसे शलोमो-ने (को) सब उसकी-बातें नहीं था बात से राजा छिपी-हुई
H5046 H0853 H3605 H1697 H3808 H1961 H1697 H4428 H5956

אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ׃
जो नहीं बताया उसे
H3808 H5046

सुलैमान ने उसके सब प्रश्नों का उत्तर दिया, कोई बात राजा की बुद्धि से ऐसी बाहर न रही कि वह उसको न बता सका।

4 וַתֵּרֶא מַלְכַּת־ שְׁבָא אֶת כָּל־ חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה׃
और-देखी रानी-ने शेबा-की (को) सब बुद्धि शलोमो-की और-भवन जो उसने-बनाया
H7200 H4436 H7614 H0853 H3605 H2451 H8010 H1129

जब शेबा की रानी ने सुलैमान की सब बुद्धिमानी और उसका बनाया हुआ भवन, और उसकी मेज पर का भोजन देखा,

5 וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמַד [משרתו] (מְשָׁרְתָיו)
और-भोजन उसकी-मेज-का और-बैठना उसके-सेवकों-का और-खड़ा-होना (कतीब) उसके-टहलकर्ताओं-का
H3978 H7979 H4186 H5650 H4612 H8334 H8334

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקָיו וְעֹלָתוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא־ הָיָה
और-उनके-वस्त्र और-उसके-साकी और-उसकी-होमबलि जो चढ़ाता-था भवन-में यहोवा-के और-नहीं रही
H4403 H4403 H5927 H3068 H3808 H1961

עוֹד בָּהּ רוּחַ׃
और उसमें आत्मा
H5750 H7307

और उसके कर्मचारी किस रीति बैठते, और उसके टहलुए किस रीति खड़े रहते, और कैसे-कैसे कपड़े पहने रहते हैं, और उसके पिलानेवाले कैसे हैं, और वह कैसी चढ़ाई है, जिससे वह यहोवा के भवन को जाया करता है, यह सब जब उसने देखा, तब वह चकित रह गई।

6 וַתֹּאמֶר֮ אֶל־הַמֶּלֶךְ֒ אֱמֶת֙ הָיָ֣ה הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר שָׁמַ֖עְתִּי בְּאַרְצִ֑י עַל־דְּבָרֶ֖יךָ וְעַל־חָכְמָתֶֽךָ׃

וַתֹּאמֶר֮	אֶל־	הַמֶּלֶךְ֒	אֱמֶת֙	הָיָ֣ה	הַדָּבָ֔ר	אֲשֶׁ֥ר	שָׁמַ֖עְתִּי	בְּאַרְצִ֑י	עַל־דְּבָרֶ֖יךָ	וְעַל־חָכְמָתֶֽךָ׃
और-उसने-कहा	(को)	राजा-से	सच	था	बात	जो	मैंने-सुनी	मेरे-देश-में	पर	तेरी-बुद्धि और-पर
H0559	H0413	H4428	H0571	H1961	H1697		H8085	H0776	H1697	H2451

तब उसने राजा से कहा, “तेरे कामों और बुद्धिमानी की जो कीर्ति मैंने अपने देश में सुनी थी वह सच ही है।

7 וְלֹא־הֶאֱמַנְתִּי֙ לַדְּבָרִ֔ים עַ֚ד אֲשֶׁר־בָּ֣אתִי֔ וַתִּרְאֶ֖ינָה עֵינָ֑י וְהִנֵּה֙ לֹא־הֻגַּ֣ד לִ֔י חֲצִ֖י הַחָכְמָ֑ה הוֹסַ֣פְתָּ תּוֹסֶ֔פֶת עַל־הַשְּׁמוּעָ֖ה אֲשֶׁ֥ר שָׁמָֽעְתִּי׃

וְלֹא־	הֶאֱמַנְתִּי֙	לַדְּבָרִ֔ים	עַ֚ד	אֲשֶׁר־	בָּ֣אתִי֔	וַתִּרְאֶ֖ינָה	עֵינָ֑י	וְהִנֵּה֙	לֹא־	הֻגַּ֣ד	לִ֔י	חֲצִ֖י	הַחָכְמָ֑ה	הוֹסַ֣פְתָּ	תּוֹסֶ֔פֶת	עַל־	הַשְּׁמוּעָ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	שָׁמָֽעְתִּי׃
और-नहीं	मैंने-विश्वास-किया	बातों-पर	जब-तक	आई-मैं	कि	और-देखीं	मेरी-आँखों-ने	और-देखो	नहीं	बताया-गया-था	मुझे	आधा	बुद्धि	तूने-बढ़ाया		(को)	खबर-से	जो	मैंने-सुनी-थी
H0539		H1697	H5704	H0935		H7200		H2009	H3808	H5046		H2677	H2451	H3254		H0413	H8052		H8085

परन्तु जब तक मैंने आप ही आकर अपनी आँखों से यह न देखा, तब तक मैंने उन बातों पर विश्वास न किया, परन्तु इसका आधा भी मुझे न बताया गया था; तेरी बुद्धिमानी और कल्याण उस कीर्ति से भी बढ़कर है, जो मैंने सुनी थी। (लूका 12:27)

8 אַשְׁרֵ֣י אֲנָשֶׁ֔יךָ אַשְׁרֵ֖י עֲבָדֶ֣יךָ הָעֹמְדִ֥ים לְפָנֶ֖יךָ תָּמִ֑יד הַשֹּׁמְעִ֖ים אֶת־חָכְמָתֶֽךָ׃

אַשְׁרֵ֣י	אֲנָשֶׁ֔יךָ	אַשְׁרֵ֖י	עֲבָדֶ֣יךָ	הָעֹמְדִ֥ים	לְפָנֶ֖יךָ	תָּמִ֑יד	הַשֹּׁמְעִ֖ים	אֶת־	חָכְמָתֶֽךָ׃
धन्य	तेरे-पुरुष	धन्य	तेरे-सेवक	खड़े-रहते	तेरे-सामने	सदा	सुननेवाले	(को)	तेरी-बुद्धि
H0835	H0376	H0835	H5650	H5975	H6440	H8548	H8085	H0853	H2451

धन्य हैं तेरे जन! धन्य हैं तेरे ये सेवक! जो नित्य तेरे सम्मुख उपस्थित रहकर तेरी बुद्धि की बातें सुनते हैं।

9 יְהִ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ בָּרוּךְ֙ אֲשֶׁ֣ר חָפֵ֣ץ בְּךָ֔ לָתֵ֥ת אֹתְךָ֖ עַל־כִּסֵּ֣א יִשְׂרָאֵ֑ל בְּאַהֲבַ֤ת יְהוָה֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֣ל לְעֹלָ֔ם וַיְשִׂימְךָ֥ לְמֶ֖לֶךְ לַעֲשׂ֣וֹת מִשְׁפָּ֔ט וּצְדָקָֽה׃

יְהִ֣י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ	בָּרוּךְ֙	אֲשֶׁ֣ר	חָפֵ֣ץ	בְּךָ֔	לָתֵ֥ת	אֹתְךָ֖	עַל־	כִּסֵּ֣א	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּאַהֲבַ֤ת	יְהוָה֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֣ל	לְעֹלָ֔ם	וַיְשִׂימְךָ֥	לְמֶ֖לֶךְ	לַעֲשׂ֣וֹת	מִשְׁפָּ֔ט	וּצְדָקָֽה׃
हो	यहोवा	तेरा-परमेश्वर	धन्य	जिसने		तुझमें	प्रसन्न-हुआ			सिंहासन	इस्राएल-के						और-उसने-तुझे-बनाया	राजा	करने	न्याय	और-धार्मिकता
H1961	H3068	H0430	H1288				H2654			H3678	H3478							H4428		H4941	H6666

धन्य है तेरा परमेश्वर यहोवा! जो तुझ से ऐसा प्रसन्न हुआ कि तुझे इस्राएल की राजगद्दी पर विराजमान किया यहोवा इस्राएल से सदा प्रेम रखता है, इस कारण उसने तुझे न्याय और धार्मिकता करने को राजा बना दिया है।”

10 וַתִּתֵּ֣ן לַמֶּ֔לֶךְ מֵאָ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים כִּכַּ֣ר זָהָ֑ב וּבְשָׂמִ֥ים הַרְבֵּ֛ה מְאֹ֖ד וְאֶ֥בֶן יְקָרָ֑ה לֹא־בָ֣א כַבֹּ֤שֶׂם הַהֽוּא֙ עוֹד֙ אֲשֶׁר־נָתְנָ֣ה מַלְכַּת־שְׁבָ֔א לַמֶּ֖לֶךְ שְׁלֹמֹֽה׃

וַתִּתֵּ֣ן	לַמֶּ֔לֶךְ	מֵאָ֥ה	וְעֶשְׂרִ֖ים	כִּכַּ֣ר	זָהָ֑ב	וּבְשָׂמִ֥ים	הַרְבֵּ֛ה	מְאֹ֖ד	וְאֶ֥בֶן	יְקָרָ֑ה	לֹא־	בָ֣א	כַבֹּ֤שֶׂם	הַהֽוּא֙	עוֹד֙	אֲשֶׁר־	נָתְנָ֣ה	מַלְכַּת־	שְׁבָ֔א	לַמֶּ֖לֶךְ	שְׁלֹמֹֽה׃
और-उसने-दिया	राजा-को	सौ	बीस	किक्कार	सोना	और-मसाले	बहुत	बहुत	और-रत्न	बहुमूल्य	नहीं	आया	जैसे-मसाला	वह	फिर	जो	दिया	रानी-ने	शेबा-की	राजा-को	शलोमो
H5414	H4428	H3967	H6242	H3603	H2091	H1314		H3966	H0068	H3368	H3808	H0935	H1314	H1931	H5750		H5414	H4436	H7614	H4428	H8010

उसने राजा को एक सौ बीस किक्कार सोना, बहुत सा सुगन्ध-द्रव्य, और मणि दिया; जितना सुगन्ध-द्रव्य शेबा की रानी ने राजा सुलैमान को दिया, उतना फिर कभी नहीं आया।

11 וְגַם֙ אֳנִיֹּ֣ת חִירָ֔ם אֲשֶׁ֥ר נָשְׂא֖ זָהָ֑ב מֵאוֹפִ֣יר הֵבִ֔יא עֲצֵ֥י אַלְמֻגִּ֖ים הַרְבֵּ֑ה מֵאֹפִ֣יר עֲצֵי־ וְאֶ֥בֶן יְקָרָֽה׃

וְגַם֙	אֳנִיֹּ֣ת	חִירָ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	נָשְׂא֖	זָהָ֑ב	מֵאוֹפִ֣יר	הֵבִ֔יא	עֲצֵ֥י	אַלְמֻגִּ֖ים	הַרְבֵּ֑ה	מֵאֹפִ֣יר	עֲצֵי־	וְאֶ֥בֶן	יְקָרָֽה׃
और-भी	जहाज	हीराम-का	जो	लाया	सोना	ओपीर-से	लाया	लकड़ी	चन्दन-की	बहुत	ओपीर-से		और-रत्न	बहुमूल्य
H1571	H0590	H2438		H5375	H2091	H0211	H0935	H6086	H0484		H0211		H0068	H3368

फिर हीराम के जहाज भी जो ओपीर से सोना लाते थे, बहुत सी चन्दन की लकड़ी और मणि भी लाए।

וּלְבֵ֖ית יְהוָ֑ה לְבֵית־ מִסְעָד֙ הָאַלְמֻגִּ֔ים עֲצֵי־ אֵ֥ת הַמֶּ֖לֶךְ וַיַּעַשׂ 12
और-भवन-के-लिए यहोवा-के भवन-के-लिए रैलिंग चन्दन-की लकड़ी-की (को) राजा-ने और-बनाया
H3068 H4552 H0484 H6086 H0853 H4428

נִרְאָ֔ה וְלֹ֣א אַלְמֻגִּ֔ים עֲצֵי֙ כֵּ֣ן בָּ֔א לֹ֣א לַשָּׁרִ֑ים וּנְבָלִ֖ים וְכִנֹּר֥וֹת הַמֶּ֖לֶךְ
देखी-गई और-नहीं चन्दन-की लकड़ी ऐसी आई नहीं गायकों-के-लिए और-सितारें और-वीणाएँ राजा-के
H7200 H3808 H0484 H6086 H0935 H3808 H7891 H3658 H4428

הַזֶּֽה׃ הַיּ֖וֹם עַד
इस दिन तक
H2088 H3117 H5704

और राजा ने चन्दन की लकड़ी से यहोवा के भवन और राजभवन के लिये खम्भे और गवैयों के लिये वीणा और सारंगियाँ बनवाईं; ऐसी चन्दन की लकड़ी आज तक फिर नहीं आई, और न दिखाई पड़ी है।

מִלְבַּד֙ שָׁאֲלָ֣ה אֲשֶׁ֔ר חֶפְצָ֖הּ כָּל־ אֶת־ שְׁבָ֑א לְמַלְכַּת־ נָתַ֥ן שְׁלֹמֹ֖ה וְהַמֶּ֣לֶךְ 13
अलग-से उसने-माँगी जो उसकी-इच्छा सब (को) शेबा-की रानी-को दिया शलोमो-ने और-राजा
H0905 H7592 H2656 H3605 H0853 H7614 H4436 H5414 H8010 H4428

הִ֔יא לְאַרְצָ֖הּ וַתֵּ֥לֶךְ וַתָּ֛פֶן שְׁלֹמֹ֖ה הַמֶּ֥לֶךְ כְּיַד֙ לָ֔הּ נָתַ֣ן־ אֲשֶׁ֤ר
वह अपने-देश-को और-चली-गई और-मुड़ी शलोमो-के राजा हाथ-के-अनुसार उसे दिया जो
H1931 H0776 H3212 H6437 H8010 H4428 H3027 H5414

וַעֲבָדֶ֑יהָ׃ ס
और-उसके-सेवक
(सतूमा)
H5650

शेबा की रानी ने जो कुछ चाहा, वही राजा सुलैमान ने उसकी इच्छा के अनुसार उसको दिया, फिर राजा सुलैमान ने उसको अपनी उदारता से बहुत कुछ दिया, तब वह अपने जनों समेत अपने देश को लौट गई।

וְשֵׁ֣שׁ שִׁשִּׁ֗ים מֵאָ֤ות שֵׁשׁ֙ אַחַ֔ת בִּשְׁנָ֣ה לִשְׁלֹמֹ֔ה בָּ֣א אֲשֶׁר־ הַזָּהָ֖ב מִשְׁקַ֣ל וַיְהִ֤י 14
और-छह साठ सौ छह एक वर्ष-में शलोमो-के-पास आता-था जो सोने-का भार और-था
H8337 H8346 H3967 H8337 H0259 H8141 H8010 H0935 H2091 H4948 H1961

זָהָֽב׃ כִּכָּ֖ר
सोना किक्कार
H2091 H3603

जो सोना प्रतिवर्ष सुलैमान के पास पहुँचा करता था, उसका तौल छः सौ छियासठ किक्कार था।

וּפַחֹ֖ות הָעֵרֶ֑ב מַלְכֵ֣י וְכֹל־ הָרֹכְלִ֔ים וּמִסְחַ֣ר הַתָּרִ֖ים מֵאַנְשֵׁ֥י לְבַד֙ 15
और-राज्यपाल मिश्रित-लोगों-के राजाओं और-सब फेरीवालों-के और-व्यापार व्यापारियों-के पुरुषों-से अलग-से
H6346 H4428 H3605 H7402 H4536 H8446 H0376 H0905

הָאָֽרֶץ׃
देश-के
H0776

इसके अतिरिक्त सौदागरों से, और व्यापारियों के लेन-देन से, और अरब देशों के सब राजाओं, और अपने देश के राज्यपालों से भी बहुत कुछ मिलता था।

יַעֲלֶ֔ה זָהָ֖ב מֵאָ֣ות שֵׁשׁ־ שְׁחוּטִ֑ים זָהָ֖ב צִנָּ֥ה מָאתַ֛יִם שְׁלֹמֹ֖ה הַמֶּ֥לֶךְ וַיַּעַשׂ 16
चढ़ता-था सोना सौ छह पीटी-हुई सोने-की बड़ी-ढाल दो-सौ शलोमो-ने राजा-ने और-बनाया
H5927 H2091 H3967 H8337 H7820 H2091 H3967 H8010 H4428

הָאֶֽחָת׃ הַצִּנָּ֖ה עַל־
एक बड़ी-ढाल पर
H0259

राजा सुलैमान ने सोना गढ़वाकर दो सौ बड़ी-बड़ी ढालें बनवाई; एक-एक ढाल में छः छः सौ शेकेल सोना लगा।

17 וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שְׁחוּטִ שְׁלֹשֶׁת מָנִים זָהָב יַעֲלֶה עַל־הַמָּגֵן הָאֶחָת
और-तीन सौ ढालें सोने-की पीटी-हुई तीन मानेह सोना चढ़ता-था पर ढाल एक
H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H7969 H4488 H2091 H5927 H4043 H0259

וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן׃ פ
और-उन्हें-रखा राजा-ने भवन जंगल लबानोन-के (पिसगा)
H5414 H4428 H1004 H3293 H3844

फिर उसने सोना गढ़वाकर तीन सौ छोटी ढालें भी बनवाईं; एक-एक छोटी ढाल में, तीन माने सोना लगा; और राजा ने उनको लबानोन का वन नामक महल में रखवा दिया।

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב מוּפָז׃
और-बनाया राजा-ने सिंहासन-का हाथीदाँत-का बड़ा और-मढ़ाया-उसे सोने-से शुद्ध
H6338 H2091 H6823 H3678 H8127 H1419 H4428

राजा ने हाथी दाँत का एक बड़ा सिंहासन भी बनवाया, और उत्तम कुन्दन से मढ़वाया।

19 שֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּה עֹגֶל וְרֹאשׁ־ לַכִּסֵּה מֵאֲחֹרָיו וְיָדֹת מִזֶּה וּמִזֶּה
छह सीढ़ियाँ सिंहासन-के-लिए गोल और-शीर्ष सिंहासन-के-लिए पीछे-से और-हत्थे इधर-से और-उधर-से
H8337 H4428 H5696 H3678 H4428 H3027 H2088 H2088

מְקוֹם שְׁתֵּי הַיָּדֹת׃ אֵצֶל עֹמְדִים אֲרָיוֹת וּשְׁנֵים הַשֶּׁבֶת
स्थान दो बैठने-के और-दो शेर खड़े-थे निकट हत्थों
H4725 H8147 H7675 H0413 H5975 H0681 H3027

उस सिंहासन में छः सीढ़ियाँ थीं; और सिंहासन का पिछला भाग गोलाकार था, और बैठने के स्थान के दोनों ओर टेक लगी थीं, और दोनों टेकों के पास एक-एक सिंह खड़ा हुआ बना था।

20 וּשְׁנֵים עֶשְׂרֵה אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם עַל־ שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא־
और-बारह दस शेर खड़े-थे वहाँ पर छह सीढ़ियों इधर-से और-उधर-से नहीं
H8147 H6240 H0413 H5975 H8033 H5921 H8337 H4609 H2088 H2088 H3808

נַעֲשָׂה כֵן לְכָל־ מַמְלָכוֹת׃
बनाया-गया ऐसा सब-के-लिए राज्यों
H4467 H3605 H3651 H6213

और छहों सीढ़ियों के दोनों ओर एक-एक सिंह खड़ा हुआ बना था, कुल बारह सिंह बने थे। किसी राज्य में ऐसा सिंहासन कभी नहीं बना;

21 וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב כְּלֵי וְכֹל זָהָב יַעַר הַלְּבָנוֹן
और-सब पात्र पीने-के राजा-के शलोमो-के सोने-के पात्र और-सब सोने-के जंगल लबानोन-के
H3605 H3627 H4428 H8010 H2091 H3605 H3627 H4945 H3844 H2091

לִמְאוּמָה׃ שְׁלֹמֹה בִּימֵי נֶחְשָׁב אֵין לֹא כֶּסֶף סָגוּר
कुछ-भी-के-लिए शलोमो-के दिनों-में गिनी-जाती-थी नहीं चाँदी नहीं बन्द
H3972 H8010 H3117 H2803 H3808 H3701 H0369 H5462

राजा सुलैमान के पीने के सब पात्र सोने के बने थे, और लबानोन का वन नामक महल के सब पात्र भी शुद्ध सोने के थे, चाँदी का कोई भी न था। सुलैमान के दिनों में उसका कुछ मूल्य न था।

22 כִּי אֳנִי לַמֶּלֶךְ תַּרְשִׁישׁ בַּיָּם עִם אֳנִי חִירָם אַחַת בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים
क्योंकि जहाज राजा-के-लिए तरशीश-का समुद्र-में साथ जहाज हीराम-के एक-बार तीन-में वर्षों
H8141 H7969 H0259 H2438 H0590 H5973 H3220 H4428 H8659 H0590 H3588

וְתֻכִיִּים׃ וְקִפֹּים שֶׁנְהַבִּים וָכֶסֶף זָהָב נֹשְׂאֵת תַּרְשִׁישׁ אֳנִי וּבָא
और-मोर और-बन्दर हाथीदाँत और-चाँदी सोना लानेवाला तरशीश-का जहाज आता-था
H8500 H6971 H8143 H3701 H2091 H5375 H8659 H0590 H0935

क्योंकि समुद्र पर हीराम के जहाजों के साथ राजा भी तर्शीश के जहाज रखता था, और तीन-तीन वर्ष पर तर्शीश के जहाज सोना, चाँदी, हाथी दाँत, बन्दर और मयूर ले आते थे।

23 וַיִּגְדַּל֙ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה מִכֹּ֖ל מַלְכֵ֣י הָאָ֑רֶץ לְעֹ֖שֶׁר וּלְחָכְמָֽה׃
और-बड़ा-हुआ राजा शलोमो सब-से राजाओं-के पृथ्वी-के धन-में और-बुद्धि-में
H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H0776 H6239 H2451

इस प्रकार राजा सुलैमान, धन और बुद्धि में पृथ्वी के सब राजाओं से बढ़कर हो गया।

24 וְכָל־ הָאָ֗רֶץ מְבַקְּשִׁ֛ים אֶת־ פְּנֵ֥י שְׁלֹמֹ֖ה לִשְׁמֹ֣עַ אֶת־ חָכְמָתֹ֑ו אֲשֶׁר־ נָתַ֥ן
और-सब पृथ्वी ढूँढते-थे मुख शलोमो-के सुनने (को) उसकी-बुद्धि जो दी
H3605 H0776 H1245 H6440 H8010 H8085 H0853 H2451 H5414

אֱלֹהִ֖ים בְּלִבֹּֽו׃
परमेश्वर-ने उसके-हृदय-में
H0430

और समस्त पृथ्वी के लोग उसकी बुद्धि की बातें सुनने को जो परमेश्वर ने उसके मन में उत्पन्न की थीं, सुलैमान का दर्शन पाना चाहते थे।

25 וְהֵ֣מָּה מְבִאִ֗ים אִ֚ישׁ מִנְחָתֹ֔ו כְּלֵי־ כֶ֖סֶף וּכְלֵי֙ זָהָ֔ב וּשְׂלָמֹ֖ות וְנֶ֣שֶׁק וּבְשָׂמִ֑ים
और-वे लाते-थे प्रत्येक अपनी-भेंट पात्र चाँदी-के और-पात्र सोने-के और-वस्त्र और-हथियार और-मसाले
H1992 H0935 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008 H5402 H1314

סוּסִ֖ים וּפְרָדִ֑ים דְּבַר־ שָׁנָ֥ה בְשָׁנָ֖ה׃ ס
घोड़े और-खच्चर विषय वर्ष वर्ष-में (सतूमा)
H6505 H1697 H8141 H8141

और वे प्रतिवर्ष अपनी-अपनी भेंट, अर्थात् चाँदी और सोने के पात्र, वस्त्र, शस्त्र, सुगन्ध-द्रव्य, घोड़े, और खच्चर ले आते थे।

26 וַיֶּאֱסֹ֣ף שְׁלֹמֹ֗ה רֶ֚כֶב וּפָרָשִׁ֔ים וַיְהִי־ לֹ֣ו אֶ֔לֶף וְאַרְבַּ֥ע־ מֵא֖וֹת רֶ֣כֶב וּשְׁנֵים־
और-इकट्ठा-किया शलोमो-ने रथ और-सवार और-था उसके-पास हजार और-चार सौ रथ और-बारह
H0622 H8010 H7393 H6505 H0702 H3967 H7393 H8147

עָשָׂ֑ר וְאֹתָ֣ם הִרְכִּ֗יב בְּעָרֵי֙ הָרֶ֔כֶב וְעִם־ הַמֶּ֖לֶךְ בִּירוּשָׁלָֽם׃
हजार हजार और-उन्हें-रखा नगरों-में रथों-के और-साथ राजा-के यरूशलेम-में
H6240 H0505 H5148 H7393 H5973 H4428 H3389

सुलैमान ने रथ और सवार इकट्ठे कर लिए, उसके चौदह सौ रथ, और बारह हजार सवार हो गए, और उनको उसने रथों के नगरों में, और यरूशलेम में राजा के पास ठहरा रखा।

27 וַיִּתֵּ֨ן הַמֶּ֜לֶךְ אֶת־ הַכֶּ֣סֶף בִּירוּשָׁלַ֗ם כָּאֲבָנִים֙ נָתַ֣ן הָאֲרָזִ֔ים וְאֶת־
और-बनाया राजा-ने (को) चाँदी यरूशलेम-में पत्थरों-जैसी बनाया देवदारों-को और-(को)
H5414 H4428 H3701 H3389 H0068 H5414 H0730 H0853

כַּשִּׁקְמִ֖ים לָרֹֽב׃ בַּשְּׁפֵלָ֑ה אֲשֶׁר־
गूलरों-जैसे बहुतायत-में नीची-भूमि-में जो
H8256 H7230 H8219

और राजा ने बहुतायत के कारण, यरूशलेम में चाँदी को तो ऐसा कर दिया जैसे पत्थर और देवदार को ऐसा जैसे नीचे के देश के गूलर।

28 וּמֹוצָ֣א הַסּוּסִ֗ים לִשְׁלֹמֹה֙ מִמִּצְרַ֔יִם וּמִקְוֵּ֖ה סֹחֲרֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ יִקְחוּ֙ מִקְוֵּ֔ה
और-निर्यात घोड़ों-का शलोमो-के-लिए मिस्र-से और-समूह व्यापारी राजा-के लेते-थे समूह
H4161 H5483 H4714 H8010 H4503 H5503 H4428 H3947 H4742

בְּמִחִֽיר׃
मूल्य-पर
H4242

और जो घोड़े सुलैमान रखता था, वे मिस्र से आते थे, और राजा के व्यापारी उन्हें झुण्ड-झुण्ड करके ठहराए हुए दाम पर लिया करते थे।

וּמֵאָה	בַּחֲמִשִּׁים	וְסוּס	כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מִמִּצְרַיִם	מֶרְכָּבָה	וַתֵּצֵא	וַתַּעֲלֶה		29
और-सौ	डेढ़-सौ	और-घोड़ा	चाँदी	सौ	छह	मिस्र-से	रथ	और-निकलता-था	और-चढ़ता-था		
H3967	H2572		H3701	H3967	H8337	H4714	H4818	H3318	H5927		

פ	יֹצְאִים׃	בְּיָדָם	אֲרָם	וּלְמַלְכֵי	הַחִתִּים	מַלְכֵי	לְכָל־	וְכֵן
(पिसगा)	निकलते-थे	उनके-हाथ-से	अराम-के	और-राजाओं-के-लिए	हित्तियों-के	राजाओं	सब-के-लिए	और-ऐसे
	H3318	H3027	H0758	H4428	H2850	H4428	H3605	

एक रथ तो छः सौ शेकेल चाँदी में, और एक घोड़ा डेढ़ सौ शेकेल में, मिस्र से आता था, और इसी दाम पर वे हित्तियों और अराम के सब राजाओं के लिये भी व्यापारियों के द्वारा आते थे।

Chapter 11

עַמֳּנִיוֹת	מוֹאֲבִיּוֹת	פַּרְעֹה	בַּת־	וְאֶת־	רַבּוֹת	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	אָהַב	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	1
अम्मोनी	मोआबी	फ़िरौन-की	बेटी	और-(को)	बहुतों	परदेशी	स्त्रियों-से	प्रेम-किया	शलोमो	और-राजा	
H5984	H4125	H6547	H1323	H0853		H5237	H0802	H0157	H8010	H4428	

חִתִּיּוֹת׃	צִדְנִיּוֹת	אֲדֹמִיּוֹת	
हित्ती	सीदोनी	एदोमी	
H2850	H6722	H0130	

परन्तु राजा सुलैमान फ़िरौन की बेटी, और बहुत सी विजातीय स्त्रियों से, जो मोआबी, अम्मोनी, एदोमी, सीदोनी, और हित्ती थीं, प्रीति करने लगा।

וְהֵם	בָּהֶם	תָּבֹאוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִן־	2
और-वे	उनमें	जाओगे	नहीं	इस्राएल-के	पुत्रों	(को)	यहोवा-ने	कहा-था	जिनके-बारे-में	जातियों	से	
H1992		H0935	H3808	H3478		H0413	H3068	H0559				

שְׁלֹמֹה	דָּבַק	בָּהֶם	אֱלֹהֵיהֶם	אַחֲרֵי	לְבַבְכֶם	אֶת־	יַטּוּ	אָכֵן	בָּכֶם	יָבֹאוּ	לֹא־
शलोमो	चिपका	उनमें	उनके-देवताओं	पीछे	तुम्हारे-हृदयों-को	(को)	फेरेंगे	निश्चय-ही	तुममें	आएँगे	नहीं
H8010	H1692		H0430		H3824	H0853	H5186	H0403		H0935	H3808

לְאַהֲבָה׃
प्रेम-करने
H0160

वे उन जातियों की थीं, जिनके विषय में यहोवा ने इस्राएलियों से कहा था, “ तुम उनके मध्य में न जाना, और न वे तुम्हारे मध्य में आने पाएँ, वे तुम्हारा मन अपने देवताओं की ओर निःसन्देह फेरेंगी;” उन्हीं की प्रीति में सुलैमान लिप्त हो गया।

נָשָׁיו	וַיַּטּוּ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וּפִלַגְשִׁים	מֵאוֹת	שְׁבַע	שָׂרוֹת	נָשִׁים	לוֹ	וַיְהִי־	3
उसकी-पत्नियों-ने	और-फेरीं	सौ	तीन	और-रखेलियाँ	सौ	सात	राजकुमारियाँ	पत्नियाँ	उसकी	और-थीं	
H0802	H5186	H3967	H7969	H6370	H3967	H7651	H8282	H0802		H1961	

לִבּוֹ׃	אֶת־
उसके-हृदय	(को)
	H0853

उसके सात सौ रानियाँ, और तीन सौ रखैलियाँ हो गई थीं और उसकी इन स्त्रियों ने उसका मन बहका दिया।

אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לְבָבוֹ	אֶת־	הִטּוּ	נָשָׁיו	שְׁלֹמֹה	זִקְנַת	לְעֵת	וַיְהִי		4
देवताओं	पीछे	उसके-हृदय-को	(को)	फेरा	उसकी-पत्नियों-ने	शलोमो-के	बुढ़ापे-के	समय-में	और-हुआ		
H0430		H3824	H0853	H5186	H0802	H8010	H2209	H6256	H1961		

אָבִיו׃	דָּוִיד	כִּלְבַב	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עִם־	שָׁלֵם	לְבָבוֹ	הָיָה	וְלֹא־	אֲחֵרִים
उसके-पिता-का	दाऊद	जैसे-हृदय	उसके-परमेश्वर	यहोवा	साथ	पूर्ण	उसका-हृदय	था	और-नहीं	अन्य
H0001	H1732	H3824	H0430	H3068		H8003	H3824	H1961	H3808	H0312

अतः जब सुलैमान बूढ़ा हुआ, तब उसकी स्त्रियों ने उसका मन पराए देवताओं की ओर बहका दिया, और उसका मन अपने पिता दाऊद की समान अपने परमेश्वर यहोवा पर पूरी रीति से लगा न रहा।

5

וַיֵּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	אַחֲרֵי	עַשְׁתֹּרֶת	אֱלֹהֵי	צִדֹנִים	וְאַחֲרֵי	מִלְכֹּם	שִׁקֻּץ	עַמֹּנִים׃
और-चला	शलोमो	पीछे	अश्तोरेत	देवता	सीदोनियों-के	और-पीछे	मिल्कोम	घृणा	अम्मोनियों-के
H3212	H8010		H6253	H0430	H6722			H8251	H5984

सुलैमान तो सीदोनियों की अश्तोरेत नामक देवी, और अम्मोनियों के मिल्कोम नामक घृणित देवता के पीछे चला।

6

וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וְלֹא	מִלֵּא	אַחֲרֵי	יְהוָה	כְּדָוִד
और-किया	शलोमो-ने	बुराई	दृष्टि-में	यहोवा-की	और-नहीं	पूरी-तरह-चला	पीछे	यहोवा	जैसे-दाऊद
	H8010			H3068	H3808	H4390		H3068	H1732

ס	אָבִיו׃
(सतूमा)	उसके-पिता
	H0001

इस प्रकार सुलैमान ने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, और यहोवा के पीछे अपने पिता दाऊद के समान पूरी रीति से न चला।

7

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	בָּהָר	מוֹאָב	שִׁקֻּץ	לִכְמוֹשׁ	בָּמָה	שְׁלֹמֹה	יִבְנֶה	אָז
मुख	पर	जो	पहाड़-पर	मोआब-का	घृणा	कमोश-के-लिए	ऊँचा-स्थान	शलोमो-ने	बनाया	तब
H6440			H2022	H4124	H8251	H3645	H1116	H8010	H1129	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	שִׁקֻּץ	וּלְמֹלֶךְ	יְרוּשָׁלִָם	
अम्मोन	पुत्रों-के	घृणा	और-मोलेक-के-लिए	यरूशलेम-के	
H5983		H8251	H4432	H3389	

उन दिनों सुलैमान ने यरूशलेम के सामने के पहाड़ पर मोआबियों के कमोश नामक घृणित देवता के लिये और अम्मोनियों के मोलेक नामक घृणित देवता के लिये एक-एक ऊँचा स्थान बनाया।

8

וְכֵן	עָשָׂה	לְכָל־	נָשָׁיו	הַנָּכְרִיּוֹת	מַקְטִירוֹת	וּמְזַבְּחוֹת
और-ऐसे	किया	सब-के-लिए	उसकी-पत्नियों	परदेशी	धूप-जलानेवालियाँ	और-बलि-चढ़ानेवालियाँ
		H3605	H0802	H5237		H2076

לֵאלֹהֵיהֶן׃
उनके-देवताओं-के-लिए
H0430

और अपनी सब विजातीय स्त्रियों के लिये भी जो अपने-अपने देवताओं को धूप जलाती और बलिदान करती थीं, उसने ऐसा ही किया।

9

וַיִּתְאַנַּף	יְהוָה	בִּשְׁלֹמֹה	כִּי־	נָטָה	לִבָּבוֹ	מֵעִם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
और-क्रोधित-हुआ	यहोवा	शलोमो-पर	क्योंकि	फिरा	उसका-हृदय	से-दूर	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल-के
H0599	H3068	H8010		H5186	H3824		H3068	H0430	H3478

הַנִּרְאָה	אֵלָיו	פַּעֲמָיִם׃
जो-दिखाई-दिया-था	उसे	दो-बार
H7200	H0413	H6471

तब यहोवा ने सुलैमान पर क्रोध किया, क्योंकि उसका मन इस्राएल के परमेश्वर यहोवा से फिर गया था जिसने दो बार उसको दर्शन दिया था।

10

וְלֹא	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	לְבִלְתִּי־	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֵלָיו	וְצִוָּה
और-नहीं	अन्य	देवताओं	पीछे	चलना	न-करने	इस	विषय	पर	उसे	और-आज्ञा-दी-थी
H3808	H0312	H0430		H3212	H1115	H2088	H1697		H0413	H6680

פ	יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַר
(पिसगा)	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	(को)	माना
	H3068	H6680		H0853	H8104

और उसने इसी बात के विषय में आज्ञा दी थी, कि पराए देवताओं के पीछे न हो लेना, तो भी उसने यहोवा की आज्ञा न मानी।

11 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלָ֔יו יַ֚עַן אֲשֶׁר־הָיְתָ֣ה זֹּ֔את עִמָּ֖ךְ וְלֹא־שָׁמַ֣רְתָּ בְּרִיתִ֑י
और-कहा यहोवा-ने इसलिए कि हुई यह तेरे-साथ और-नहीं तूने-माना मेरी-वाचा
H0559 H3068 H3282 H1961 H2063 H3808 H8104 H1285

וְחֻקֹּתַ֖י אֲשֶׁ֥ר צִוִּ֣יתִי עָלֶ֑יךָ קָרֹ֤עַ אֶקְרַע֙ אֶת־הַמַּמְלָכָ֣ה מֵעָלֶ֔יךָ
और-मेरी-विधियाँ जो मैंने-आज्ञा-दी तुझे फाड़कर फाड़ूँगा-मैं (को) राज्य तुझसे-ऊपर-से
H2708 H6680 H7167 H7167 H0853 H4467

וּנְתַתִּ֖יהָ לְעַבְדֶּֽךָ׃
और-दूँगा-उसे तेरे-दास-को
H5414 H5650

इसलिए यहोवा ने सुलैमान से कहा, “तुझ से जो ऐसा काम हुआ है, और मेरी बँधाई हुई वाचा और दी हुई विधि तूने पूरी नहीं की, इस कारण मैं राज्य को निश्चय तुझ से छीनकर तेरे एक कर्मचारी को दे दूँगा।

12 אַךְ־בִּימֶ֣יךָ לֹ֣א אֶֽעֱשֶׂ֗נָּה לְמַ֙עַן֙ דָּוִ֣ד אָבִ֔יךָ מִיַּ֖ד בִּנְךָ֥ אֶקְרָעֶֽנָּה׃
परन्तु तेरे-दिनों-में नहीं करूँगा-मैं-यह कारण-से दाऊद तेरे-पिता हाथ-से तेरे-पुत्र फाड़ूँगा-उसे
H0389 H3117 H3808 H4616 H1732 H0001 H3027 H7167

तो भी तेरे पिता दाऊद के कारण तेरे दिनों में तो ऐसा न करूँगा; परन्तु तेरे पुत्र के हाथ से राज्य छीन लूँगा।

13 רַ֗ק כָּל־הַמַּמְלָכָה֙ לֹ֣א אֶקְרָ֔ע שֵׁ֥בֶט אֶחָ֖ד אֶתֵּ֣ן לִבְנֶ֑ךָ לְמַ֙עַן֙ דָּוִ֣ד עַבְדִּ֔י וּלְמַ֙עַן֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם אֲשֶׁ֥ר בָּחָ֖רְתִּי׃
केवल सब (को) राज्य नहीं फाड़ूँगा गोत्र एक दूँगा तेरे-पुत्र-को कारण-से दाऊद
H7535 H3605 H0853 H4467 H3808 H7167 H7626 H0259 H5414 H1732 H4616

मेरे-दास और-कारण-से यरूशलेम जिसे मैंने-चुना
H5650 H4616 H3389 H0834 H0977

फिर भी मैं पूर्ण राज्य तो न छीन लूँगा, परन्तु अपने दास दाऊद के कारण, और अपने चुने हुए यरूशलेम के कारण, मैं तेरे पुत्र के हाथ में एक गोत्र छोड़ दूँगा।”

14 וַיָּ֤קֶם יְהוָה֙ שָׂטָ֔ן לִשְׁלֹמֹ֖ה אֶת־הֲדַ֣ד הָאֲדֹמִ֑י מִזֶּ֥רַע הַמֶּ֖לֶךְ הֽוּא־בֶאֱדֹֽם׃
और-उठाया यहोवा-ने शत्रु शलोमो-के-लिए (को) हदद एदोमी वंश-से राजा-के वह एदोम-में
H0123 H1931 H4428 H2233 H0130 H1908 H0853 H8010 H7854 H3068

तब यहोवा ने एदोमी हदद को जो एदोमी राजवंश का था, सुलैमान का शत्रु बना दिया।

15 וַיְהִ֗י בִּֽהְי֤וֹת דָּוִד֙ אֶת־אֱד֔וֹם עֲל֥וֹת יוֹאָ֖ב שַׂ֣ר הַצָּבָ֑א לְקַבֵּ֞ר אֶת־כָּל־זָכָ֥ר בֶּאֱדֹֽם׃
और-हुआ जब-था दाऊद साथ एदोम चढ़ने-में योआब प्रधान सेना-का दफ़नाने (को) पुरुष सब एदोम-में
H1961 H1961 H1732 H0854 H0123 H5927 H3097 H8269 H6912 H0853 H2145 H3605 H0123

और-मार-डाला मारे-गए-लोगों-को
H5221 H2491

क्योंकि जब दाऊद एदोम में था, और योआब सेनापति मारे हुओं को मिट्टी देने गया,

16 כִּ֣י שֵׁ֣שֶׁת חֳדָשִׁ֗ים יָשַׁ֤ב שָׁם֙ יוֹאָ֔ב וְכָל־יִשְׂרָאֵ֖ל עַד־הִכְרִ֣ית כָּל־זָכָ֑ר בֶּאֱדֹֽם׃
क्योंकि छह महीने ठहरा वहाँ योआब और-सब इस्राएल जब-तक नष्ट-किया पुरुष सब एदोम-में
H3588 H8337 H2320 H3427 H8033 H3097 H3605 H3478 H5704 H3772 H2145 H3605 H0123

(योआब तो समस्त इस्राएल समेत वहाँ छः महीने रहा, जब तक कि उसने एदोम के सब पुरुषों का नाश न कर दिया)

17 וַיִּבְרַח הוּא אֲדַד וַאֲנָשִׁים אֲדֹמִיִּים מֵעַבְדֵי אָבִיו לְבוֹא מִצְרָיִם
और-भागा वह हदद और-पुरुष एदोमी सेवकों-में-से उसके-पिता-के जाने मिस्र
H1272 H1931 H0111 H0376 H0130 H5650 H0001 H0935 H4714

וַהֲדַד נַעַר קָטָן׃
और-हदद बालक छोटा
H1908 H5288

तब हदद जो छोटा लड़का था, अपने पिता के कई एक एदोमी सेवकों के संग मिस्र को जाने की मनसा से भागा।

18 וַיָּקָמוּ מִמִּדְיָן וַיָּבֹאוּ פָּארָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים עִמָּם מִפָּארָן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם אֶל־
और-उठे मिद्यान-से और-आए पारान और-लिए पुरुषों-को अपने-साथ पारान-से और-आए मिस्र (को)
H0413 H4714 H0935 H6290 H3947 H0376 H6290 H0935 H4080

פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ וַיִּתֶּן־ לוֹ בַּיִת וְלֶחֶם וְאֶרֶץ נָתַן לוֹ׃
फ़िरौन-के-पास राजा- और-दिया उसे घर और-रोटी और-देश दिया उसे
H6547 H4428 H0559 H0776 H5414 H3899 H1004 H5414

और वे मिद्यान से होकर पारान को आए, और पारान में से कई पुरुषों को संग लेकर मिस्र में फ़िरौन राजा के पास गए, और फ़िरौन ने उसको घर दिया, और उसके भोजन व्यवस्था की आज्ञा दी और कुछ भूमि भी दी।

19 וַיִּמְצָא חֵן הַדַּד בְּעֵינֵי פַּרְעֹה מְאֹד וַתִּתֶּן־ לוֹ אִשָּׁה אֶת־ אֲחוֹת אִשְׁתּוֹ
और-पाया कृपा हदद-ने दृष्टि-में फ़िरौन-की बहुत और-दिया उसे पत्नी (को) बहन अपनी-पत्नी-की
H4672 H2580 H1908 H6547 H3966 H5414 H0802 H0853 H0269 H0802

אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס הַגְּבִירָה׃
बहन तहपनेस-की रानी-माँ
H0269 H8472 H1377

और हदद पर फ़िरौन की बड़े अनुग्रह की दृष्टि हुई, और उसने उससे अपनी साली अर्थात् तहपनेस रानी की बहन ब्याह दी।

20 וַתֵּלֶד לוֹ אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס לְגִנֻּבַת בְּנוֹ וַתִּגְמְלֵהוּ תַּחְפְּנֵיס בְּתוֹךְ
और-जनी उसके-लिए बहन तहपनेस-की (को) गनूबत उसका-पुत्र और-दूध-छुड़ाया-उसे तहपनेस-ने बीच-में
H3205 H0269 H8472 H0853 H1592 H1580 H8472 H8432

בֵּית פַּרְעֹה וַיְהִי גְנֻבַת בֵּית בְּתוֹךְ פַּרְעֹה בְּנֵי׃
भवन फ़िरौन-के और-था गनूबत भवन-में बीच-में फ़िरौन-के पुत्रों-के फ़िरौन
H1004 H6547 H1961 H1592 H1004 H8432 H6547 H1121 H6547

और तहपनेस की बहन से गनूबत उत्पन्न हुआ और इसका दूध तहपनेस ने फ़िरौन के भवन में छुड़ाया; तब गनूबत फ़िरौन के भवन में उसी के पुत्रों के साथ रहता था।

21 וְהַדַּד שָׁמַע בְּמִצְרַיִם כִּי־ שָׁכַב דָּוִד עִם־ אֲבֹתָיו וְכִי־ מֵת יוֹאָב שַׂר־
और-हदद सुना मिस्र-में कि लेटा दाऊद साथ- अपने-पूर्वजों और-कि मरा योआब प्रधान
H1908 H8085 H4714 H3588 H7901 H1732 H5973 H0001 H4191 H3097 H8269

הַצָּבָא וַיֹּאמֶר הַדַּד אֶל־ פַּרְעֹה שַׁלְּחֵנִי וְאֵלֵךְ אֶל־ אַרְצִי׃
सेना-का और-कहा हदद-ने (को) फ़िरौन-से भेज-मुझे और-जाऊँगा-मैं (को) अपने-देश
H0559 H1908 H0413 H6547 H7971 H3212 H0413 H0776

जब हदद ने मिस्र में रहते यह सुना, कि दाऊद अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और योआब सेनापति भी मर गया है, तब उसने फ़िरौन से कहा, “मुझे आज्ञा दे कि मैं अपने देश को जाऊँ!”

22 וַיֹּאמֶר לוֹ פַּרְעֹה מָה־ כִּי אַתָּה חָסֵר עִמִּי מְבַקֵּשׁ לָלֶכֶת אֶל־
और-कहा उसे फ़िरौन-ने क्या क्योंकि तू कमी-है मेरे-साथ ढूँढता-है-तू जाने (को)
H0559 H1004 H4100 H3588 H0859 H2638 H5973 H1245 H3212 H0413

אַרְצֶךָ וַיֹּאמֶר לֹא כִּי שַׁלֵּחַ תְּשַׁלְּחֵנִי׃
अपने-देश और-कहा नहीं क्योंकि भेजने भेजेगा-तू-मुझे
H0776 H0559 H3808 H3588 H7971 H7971

फ़िरौन ने उससे कहा, “क्यों? मेरे यहाँ तुझे क्या घटी हुई कि तू अपने देश को चला जाना चाहता है?” उसने उत्तर दिया, “कुछ नहीं हुई, तो भी मुझे अवश्य जाने दे।”

23 וַיָּקֶם
और-उठाया
H0430
אֱלֹהִים
परमेश्वर-ने
H0430
לוֹ
उसके-लिए
H7854
שָׂטָן
शत्रु
H7854
אֶת־
(को)
H0853
רְזוֹן
रजोन
H7331
בֶּן־
पुत्र
אֶלְיָדָע
एल्यादा-का
H0450
אֲשֶׁר
जो
בָּרַח
भागा
H1272
מֵאֵת
से-दूर
H0854
הֲדַדְעֶזֶר
हददएजेर
H1909
מֶלֶךְ־
राजा
H4428
צוֹבָה
सोबाह-के
H6678
אֲדֹנָיו׃
अपने-स्वामी
H0113

फिर परमेश्वर ने उसका एक और शत्रु कर दिया, अर्थात् एल्यादा के पुत्र रजोन को, वह तो अपने स्वामी सोबा के राजा हदादेजेर के पास से भागा था;

24 וַיִּקְבֹּץ
और-इकठ्ठा-किया
H6908
עָלָיו
उसके-विरुद्ध
אֲנָשִׁים
पुरुषों-को
H0376
וַיְהִי
और-था
H1961
שַׂר־
प्रधान
H8269
גְּדוּד
डाकू-का
H1416
בַּהֲרֹג
जब-मारा
H2026
דָּוִד
दाऊद-ने
H1732
אֹתָם
उन्हें
H0853
וַיֵּלְכוּ
और-चले-गए
H3212
דַּמֶּשֶׂק
दमिश्क
H1834
וַיֵּשְׁבוּ
और-बस-गए
H3427
בָּהּ
उसमें
וַיִּמְלְכוּ
और-राज्य-किया
בְּדַמָּשֶׂק׃
दमिश्क-में
H1834

और जब दाऊद ने सोबा के जनों को घात किया, तब रजोन अपने पास कई पुरुषों को इकट्ठे करके, एक दल का प्रधान हो गया, और वह दमिश्क को जाकर वहीं रहने और राज्य करने लगा।

25 וַיָּקָץ
और-घृणा-किया
H6973
הֲדַד
हदद
H1908
אֲשֶׁר
जो
הָרָעָה
बुराई
וְאֶת־
और-(को)
H0854
שְׁלֹמֹה
शलोमो-के
H8010
יְמֵי
दिनों
H3117
כָּל־
सब
H3605
לְיִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के-लिए
H3478
שָׂטָן
शत्रु
H7854
וַיְהִי
और-था
H1961
פ
(पिसगा)
אֲרָם׃
अराम
H0758
עַל־
पर
וַיִּמְלֹךְ
और-राज्य-किया
בְּיִשְׂרָאֵל
इस्राएल-से
H3478

उस हानि के साथ-साथ जो हदद ने की, रजोन भी, सुलैमान के जीवन भर इस्राएल का शत्रु बना रहा; और वह इस्राएल से घृणा रखता हुआ अराम पर राज्य करता था।

26 וְיָרָבְעָם
और-याराब्आम
H3379
בֶּן־
पुत्र
נְבָט
नबाट-का
H5028
אֶפְרָתִי
एप्राती
H0673
מִן־
से
הַצְּרֵדָה
सरेदाह
H6868
וְשֵׁם
और-नाम
H8034
אִמּוֹ
उसकी-माँ-का
H0517
צְרוּעָה
सरूआह
H6871
אִשָּׁה
स्त्री
H0802
עֶבֶד
दास
H5650
לִשְׁלֹמֹה
शलोमो-का
H8010
וַיָּרֶם
और-उठाया
H3027
יָד
हाथ
H3027
בַּמֶּלֶךְ׃
राजा-के-विरुद्ध
H4428
אַלְמָנָה
विधवा
H0490

फिर नबात का और सरूआह नामक एक विधवा का पुत्र यारोबाम नामक एक एप्रैमी सरेदावासी जो सुलैमान का कर्मचारी था, उसने भी राजा के विरुद्ध सिर उठाया।

27 וְזֶה
और-यह
H2088
הַדָּבָר
विषय
H1697
אֲשֶׁר־
जब
הֵרִים
उठाया
יָד
हाथ
H3027
בַּמֶּלֶךְ
राजा-के-विरुद्ध
H4428
שְׁלֹמֹה
शलोमो-ने
H8010
בָּנָה
बनाया
H1129
אֶת־
(को)
H0853
הַמִּלּוֹא
मिल्लो
H4407
סָגַר
बन्द-किया
H5462
אֶת־
(को)
H0853
פֶּרֶץ
दरार
H6556
עִיר
नगर
דָּוִד
दाऊद-के
H1732
אָבִיו׃
उसके-पिता
H0001

उसका राजा के विरुद्ध सिर उठाने का यह कारण हुआ, कि सुलैमान मिल्लो को बना रहा था और अपने पिता दाऊद के नगर के दरार बन्द कर रहा था।

28 וְהָאִישׁ יָרָבְעָם גִּבּוֹר חָיִל וַיַּרְא שְׁלֹמֹה־אֶת הַנַּעַר כִּי־עֹשֶׂה מְלָאכָה
וְהוּא פִּקֵּד אֹתוֹ לְכָל־סֵבֶל בֵּית יוֹסֵף׃ ס

और-पुरुष यारोबाम शूरवीर शक्तिशाली और-देखा शलोमो-ने (को) जवान कि करनेवाला काम
वह और-नियुक्त-किया उसे सब-पर भार भवन योसेप-के (सतूमा)

यारोबाम बड़ा शूरवीर था, और जब सुलैमान ने जवान को देखा, कि यह परिश्रमी है; तब उसने उसको यूसुफ के घराने के सब काम पर मुखिया ठहराया।

29 וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וְיָרָבְעָם יָצָא מִירוּשָׁלָ‍ִם וַיִּמְצָא אֹתוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי הַנָּבִיא
וְהוּא מִתְכַּסֶּה בְּשַׂלְמָה חֲדָשָׁה וּשְׁנֵיהֶם לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃

और-हुआ समय-में उस और-यारोबाम निकला और-पाया उसे अहीयाह शीलोनी नबी
और-वह लपेटा-हुआ-था चादर-में नए और-दोनों अकेले मैदान-में

उन्हीं दिनों में यारोबाम यरूशलेम से निकलकर जा रहा था, कि शीलोवासी अहिय्याह नबी, नई चद्दर ओढ़े हुए मार्ग पर उससे मिला; और केवल वे ही दोनों मैदान में थे।

30 וַיִּתְפֹּשׂ אֲחִיָּה הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר עָלָיו בַּשַּׂלְמָה וַיְקָרְעֵהָ שְׁנֵים עָשָׂר קְרָעִים׃

और-पकड़ा अहीयाह-ने चादर-को नए जो उस-पर और-फाड़ी-उसे दो दस टुकड़े

तब अहिय्याह ने अपनी उस नई चद्दर को ले लिया, और उसे फाड़कर बारह टुकड़े कर दिए।

31 וַיֹּאמֶר לְיָרָבְעָם קַח־לְךָ עֲשָׂרָה קְרָעִים כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל הִנֵּנִי קֹרֵעַ אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה וְנָתַתִּי לְךָ אֶת עֲשָׂרָה
הַשְּׁבָטִים׃

और-कहा यारोबाम-से ले अपने-लिए दस टुकड़े क्योंकि ऐसे कहता-है यहोवा परमेश्वर
देखो-मैं फाड़नेवाला-हूँ राज्य (को) हाथ-से शलोमो-के और-दूँगा तुझे (को) दस
इस्राएल-का गोत्रों

तब उसने यारोबाम से कहा, “दस टुकड़े ले ले; क्योंकि, इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, ‘सुन, मैं राज्य को सुलैमान के हाथ से छीनकर दस गोत्र तेरे हाथ में कर दूँगा।

32 וְהַשֵּׁבֶט הָאֶחָד יִהְיֶה־לּוֹ לְמַעַן עַבְדִּי דָוִד וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַ‍ִם הָעִיר
אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בָהּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

और-गोत्र एक होगा उसके-लिए कारण-से और-कारण-से यरूशलेम नगर जिसे
मैंने-चुना उसमें सब-में-से गोत्रों इस्राएल-के

परन्तु मेरे दास दाऊद के कारण और यरूशलेम के कारण जो मैंने इस्राएल के सब गोत्रों में से चुना है, उसका एक गोत्र बना रहेगा।

33 וַיַּעַן אֲשֶׁר עֲזָבֻנִי וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְעַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדְנִים לִכְמוֹשׁ אֱלֹהֵי בְנֵי־עַמּוֹן וְלֹא־הָלְכוּ בִדְרָכַי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינַי וּמִשְׁפָּטַי וְחֻקֹּתַי כְּדָוִד אָבִיו׃

इसलिए कि वे मुझे छोड़ दिया और सीदोनियों की देवी अश्तोरेत, मोआबियों के देवता कमोश, और अम्मोनियों के देवता मिल्कोम को दण्डवत् की, और मेरे मार्गों पर न चले, और जो मेरी दृष्टि में ठीक है वह न किया, और मेरी विधियों और नियमों को न माना जैसा कि उसके पिता दाऊद ने किया।

34 וְלֹא־אֶקַּח אֶת־כָּל־הַמַּמְלָכָה מִיָּדוֹ כִּי נָשִׂיא כָּל־יְמֵי אֲשִׁתֶּנּוּ כִּי אִם־לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי אֲשֶׁר שָׁמַר אֶת־מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתָי׃

तो भी मैं उसके हाथ से पूर्ण राज्य न ले लूँगा, परन्तु मेरा चुना हुआ दास दाऊद जो मेरी आज्ञाएँ और विधियाँ मानता रहा, उसके कारण मैं उसको जीवन भर प्रधान ठहराए रखूँगा।

35 וְלָקַחְתִּי אֶת־הַמְּלוּכָה מִיַּד בְּנוֹ וּנְתַתִּיהָ לְךָ אֶת עֲשֶׂרֶת הַשְּׁבָטִים׃

परन्तु उसके पुत्र के हाथ से मैं राज्य अर्थात् दस गोत्र लेकर तुझे दे दूँगा।

36 וְלִבְנוֹ אֶתֵּן אֶחָד שֵׁבֶט־לְמַעַן הֱיוֹת־נִיר לְדָוִיד־עַבְדִּי כָּל־הַיָּמִים וְהַנַּעַר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְשׂוּם שְׁמִי שָׁם׃

और उसके पुत्र को मैं एक गोत्र दूँगा, इसलिए कि यरूशलेम अर्थात् उस नगर में जिसे अपना नाम रखने को मैंने चुना है, मेरे दास दाऊद का दीपक मेरे सामने सदैव बना रहे।

37 וְאֹתְךָ אֶקַּח וּמָלַכְתָּ בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְהָיִיתָ מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃

परन्तु तुझे मैं ठहरा लूँगा, और तू अपनी इच्छा भर इस्राएल पर राज्य करेगा।

38 וְהָיָה אִם־תִּשְׁמַע֙ אֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר אֲצַוֶּ֔ךָּ וְהָלַכְתָּ֖ בִּדְרָכַ֑י וְעָשִׂ֤יתָ הַיָּשָׁר֙ בְּעֵינַ֔י לִשְׁמֹ֥ר חֻקּוֹתַ֖י וּמִצְוֹתַ֑י כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֗ה דָּוִד֙ עַבְדִּ֔י וְהָיִ֥יתִי עִמָּ֖ךְ וְנָתַתִּ֣י לְךָ֔ אֶת־בַּ֥יִת נֶאֱמָ֖ן כַּאֲשֶׁ֣ר בָּנִ֑יתִי לְדָוִ֗ד וְנָתַתִּ֤י לְךָ֙ אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃

और यदि तू मेरे दास दाऊद के समान मेरी सब आज्ञाएँ माने, और मेरे मार्गों पर चले, और जो काम मेरी दृष्टि में ठीक है, वही करे, और मेरी विधियाँ और आज्ञाएँ मानता रहे, तो मैं तेरे संग रहूँगा, और जिस तरह मैंने दाऊद का घराना बनाए रखा है, वैसे ही तेरा भी घराना बनाए रखूँगा, और तेरे हाथ इस्राएल को दूँगा।

39 וְאַעֲנֶ֣ה אֶת־זֶ֣רַע דָּוִ֗ד לְמַעַן֙ זֹ֔את אַ֖ךְ לֹ֣א כָל־הַיָּמִֽים׃ ס

और-दीन-बनाऊँगा-मैं (को) वंश दाऊद-का कारण-से इस परन्तु नहीं सब दिनों (सतूमा)

इस पाप के कारण मैं दाऊद के वंश को दुःख दूँगा, तो भी सदा तक नहीं।’”

40 וַיְבַקֵּ֣שׁ שְׁלֹמֹ֗ה לְהָמִ֤ית אֶת־יָרָבְעָם֙ וַיָּ֣קָם יָרָבְעָ֔ם וַיִּבְרַ֥ח מִצְרַ֖יְמָה אֶל־שִׁישַׁ֣ק מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֑יִם וַיְהִי֙ בְּמִצְרַ֔יִם עַד־מוֹת֖ שְׁלֹמֹֽה׃

और-दौड़ा शलोमो-ने मारने (को) यराब्आम और-उठा यराब्आम-को (को) मिस्र और-भागा शीशक (को) मिस्र-के राजा-के-पास और-था मिस्र-में जब-तक मृत्यु शलोमो-की

इसलिए सुलैमान ने यारोबाम को मार डालना चाहा, परन्तु यारोबाम मिस्र के राजा शीशक के पास भाग गया, और सुलैमान के मरने तक वहीं रहा।

41 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י שְׁלֹמֹ֔ה וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וְחָכְמָתֹ֑ו הֲלֹא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־סֵ֚פֶר דִּבְרֵ֣י שְׁלֹמֹֽה׃

और-शेष बातें शलोमो-की और-सब जो उसने-किया और-उसकी-बुद्धि क्या-नहीं वे लिखी-हैं पर पुस्तक-में बातों-की शलोमो

सुलैमान की और सब बातें और उसके सब काम और उसकी बुद्धिमानी का वर्णन, क्या सुलैमान के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

42 וְהַיָּמִ֗ים אֲשֶׁר־מָלַ֤ךְ שְׁלֹמֹה֙ בִּירוּשָׁלַ֔͏ִם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל אַרְבָּעִ֥ים שָׁנָֽה׃

और-दिन जो राज्य-किया शलोमो-ने यरूशलेम-में सब पर इस्राएल चालीस वर्ष

सुलैमान को यरूशलेम में सब इस्राएल पर राज्य करते हुए चालीस वर्ष बीते।

43 וַיִּשְׁכַּ֣ב שְׁלֹמֹ֔ה עִם־אֲבֹתָ֑יו וַיִּקָּבֵ֣ר בְּעִ֔יר דָּוִ֖ד אָבִ֑יו וַיִּמְלֹ֥ךְ רְחַבְעָ֛ם בְּנֹ֖ו תַּחְתָּֽיו׃ ס

और-लेटा शलोमो साथ अपने-पूर्वजों और-दफ़नाया-गया नगर-में दाऊद उसके-पिता और-राज्य-किया रहब्आम उसके-पुत्र-ने उसकी-जगह (सतूमा)

और सुलैमान मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको उसके पिता दाऊद के नगर में मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र रहबाम उसके स्थान पर राजा हुआ।

Chapter 12

1 וַיֵּ֣לֶךְ רְחַבְעָ֔ם שְׁכֶ֖מָה כִּ֣י שְׁכֶ֑ם בָּ֣א כָל־ יִשְׂרָאֵ֗ל לְהַמְלִ֥יךְ אֹתֽוֹ׃

וַיֵּ֣לֶךְ	רְחַבְעָ֔ם	שְׁכֶ֖מָה	כִּ֣י	שְׁכֶ֑ם	בָּ֣א	כָל־	יִשְׂרָאֵ֗ל	לְהַמְלִ֥יךְ	אֹתֽוֹ׃
और-गया	रहब्आम	शेकेम	क्योंकि	शेकेम	आया	सारा-	इस्राएल	राजा-बनाने-को	उसे
H3212	H7346	H7927		H7927	H0935	H3605	H3478	H0853	H0853

रहबाम शेकेम को गया, क्योंकि सब इस्राएली उसको राजा बनाने के लिये वहीं गए थे।

2 וַיְהִ֗י כְּשָׁמְעַ֤ יָרָבְעָם֙ בֶּן־ נְבָ֔ט וְה֥וּא עֹדֶ֖נּוּ בְּמִצְרַ֑יִם אֲשֶׁ֥ר בָּרַ֖ח מִפְּנֵ֣י שְׁלֹמֹ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ וַיֵּ֥שֶׁב יָרָבְעָ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃

וַיְהִ֗י	כְּשָׁמְעַ֤	יָרָבְעָם֙	בֶּן־	נְבָ֔ט	וְה֥וּא	עֹדֶ֖נּוּ	בְּמִצְרַ֑יִם	אֲשֶׁ֥ר	בָּרַ֖ח	מִפְּנֵ֣י	שְׁלֹמֹ֣ה	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיֵּ֥שֶׁב	יָרָבְעָ֖ם	מִמִּצְרָֽיִם׃
और-हुआ	जब-सुना	याराब्आम	बेटा-	नबात-के	और-वह	अभी-तक	मिस्र-में	जहाँ	भागा-था	सामने-से	सुलैमान-के	राजा	और-रहा	याराब्आम	मिस्र-में
H1961	H8085	H3379		H5028	H1931	H5750	H4714		H1272	H6440	H8010	H4428	H3427	H3379	H4714

जब नबात के पुत्र यारोबाम ने यह सुना, (जो अब तक मिस्र में ही रहता था, क्योंकि यारोबाम सुलैमान राजा के डर के मारे भागकर मिस्र में रहता था।

3 וַיִּשְׁלְח֣וּ וַיִּקְרְא֣וּ ל֔וֹ ויבאו [וַיָּבֹא֙] כָּל־ עֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל וַיְדַבְּר֖וּ אֶל־ רְחַבְעָ֥ם לֵאמֹֽר׃

וַיִּשְׁלְח֣וּ	וַיִּקְרְא֣וּ	ל֔וֹ	ויבאו	[וַיָּבֹא֙]	כָּל־	עֲדַ֣ת	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיְדַבְּר֖וּ	אֶל־	רְחַבְעָ֥ם	לֵאמֹֽר׃
और-भेजा	और-बुलाया-	उसे	[और-आए]	(और-आया)	सारा-	सभा	इस्राएल-की	और-बोली	से-	रहब्आम	कहकर
H7971	H7121		H0935	H0935	H3605	H6951	H3478	H1696	H0413	H7346	H0559

अतः उन लोगों ने उसको बुलवा भेजा) तब यारोबाम और इस्राएल की समस्त सभा रहबाम के पास जाकर यह कहने लगी,

4 אָבִ֙יךָ֙ הִקְשָׁ֣ה אֶת־ הַקָּ֔ל וְאַתָּ֗ה הָקֵל֙ מֵעֲבֹדַ֣ת אָבִ֔יךָ הַקָּשָׁ֖ה וְעֻלּ֣וֹ הַכָּבֵ֑ד אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖ן עָלֵ֣ינוּ וְנַעַבְדֶֽךָּ׃

אָבִ֙יךָ֙	הִקְשָׁ֣ה	אֶת־	הַקָּ֔ל	וְאַתָּ֗ה	הָקֵל֙	מֵעֲבֹדַ֣ת	אָבִ֔יךָ	הַקָּשָׁ֖ה	וְעֻלּ֣וֹ	הַכָּבֵ֑ד	אֲשֶׁ֥ר	נָתַ֖ן	עָלֵ֣ינוּ	וְנַעַבְדֶֽךָּ׃
तेरे-पिता-की	कठोर		हलका-कर	अब	और-तू	से-सेवा	तेरे-पिता	ने-कठोर-किया	और-से-जूआ-उसके	भारी	जो-	डाला	हम-पर	और-सेवा-करेंगे-तेरी
H0001	H7186		H7043	H6258		H5656	H0001	H7185	H5923	H3515		H5414		H5647

“ तेरे पिता ने तो हम लोगों पर भारी जूआ डाल रखा था, तो अब तू अपने पिता की कठिन सेवा को, और उस भारी जूआ को, जो उसने हम पर डाल रखा है, कुछ हलका कर; तब हम तेरे अधीन रहेंगे।”

5 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם לְכ֤וּ עֹד֙ שְׁלֹשָׁ֣ה יָמִ֔ים וְשׁ֥וּבוּ אֵלָ֖י וַיֵּלְכ֥וּ הָעָֽם׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֗ם	לְכ֤וּ	עֹד֙	שְׁלֹשָׁ֣ה	יָמִ֔ים	וְשׁ֥וּבוּ	אֵלָ֖י	וַיֵּלְכ֥וּ	הָעָֽם׃
और-कहा	उनसे	जाओ	फिर	तीन	दिन	और-लौटो	मेरे-पास	और-गए	लोग
H0559	H0413	H3212	H5750	H7969	H3117	H7725	H0413	H3212	

उसने कहा, “अभी तो जाओ, और तीन दिन के बाद मेरे पास फिर आना।” तब वे चले गए।

6 וַיִּוָּעַ֣ץ הַמֶּ֣לֶךְ רְחַבְעָ֗ם אֶת־ הַזְּקֵנִים֮ אֲשֶׁ֣ר הָיוּ֒ עֹמְדִ֣ים אֶת־ פְּנֵ֣י שְׁלֹמֹ֣ה אָבִ֔יו בִּֽהְיֹתֽוֹ־ חַ֖י לֵאמֹ֑ר אֵ֚יךְ אַתֶּ֣ם נוֹעָצִ֔ים וְאֶת־ הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה אֶת־ לְהָשִׁ֥יב דָּבָֽר׃

וַיִּוָּעַ֣ץ	הַמֶּ֣לֶךְ	רְחַבְעָ֗ם	אֶת־	הַזְּקֵנִים֮	אֲשֶׁ֣ר	הָיוּ֒	עֹמְדִ֣ים	אֶת־	פְּנֵ֣י	שְׁלֹמֹ֣ה	אָבִ֔יו	בִּֽהְיֹתֽוֹ־	חַ֖י	לֵאמֹ֑ר	אֵ֚יךְ	אַתֶּ֣ם	נוֹעָצִ֔ים	וְאֶת־	הָעָ֥ם	הַזֶּ֖ה	אֶת־	לְהָשִׁ֥יב	דָּבָֽר׃
और-सलाह-ली	राजा	रहब्आम-ने		बुजुर्गों-से	जो-	थे	खड़े		सामने	सुलैमान		जब-वह-था	जीवित	कहकर	कैसे	तुम	सलाह-देते-हो		लोगों-	इन		देने-को	उत्तर
H3289	H4428	H7346		H2205		H1961	H5975		H6440	H8010		H1961		H0559			H3289			H2088		H7725	H1697

तब राजा रहबाम ने उन बूढ़ों से जो उसके पिता सुलैमान के जीवन भर उसके सामने उपस्थित रहा करते थे, सम्मति ली, “इस प्रजा को कैसा उत्तर देना उचित है, इसमें तुम क्या सम्मति देते हो?”

7 וידבר] (וַיְדַבְּרוּ) אֵלָיו לֵאמֹר אִם־ הַיּוֹם תִּהְיֶה־ עֶבֶד לָעָם הַזֶּה
[और-बोला] (और-बोले) उससे कहकर अगर- आज होगा- सेवक लोगों-का इन
H1696 H1696 H0413 H0559 H3117 H1961 H5650 H2088

וְעָבַדְתָּם וַעֲנִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים
और-सेवा-करेगा-उनकी और-जवाब-देगा-उन्हें और-बोलेगा उनसे बातें अच्छी और-होंगे तेरे-लिए सेवक
H5647 H6030 H1696 H0413 H1697 H2896 H1961 H0000 H5650

כָּל־ הַיָּמִים׃
सारे- दिन
H3605 H3117

उन्होंने उसको यह उत्तर दिया, “यदि तू अभी प्रजा के लोगों का दास बनकर उनके अधीन हो और उनसे मधुर बातें कहे, तो वे सदैव तेरे अधीन बने रहेंगे।”

8 וַיַּעֲזֹב אֶת־ עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ וַיִּוָּעַץ אֶת־ הַיְלָדִים אֲשֶׁר
और-छोड़-दी सलाह बुजुर्गों-की जो दी-थी-उन्होंने और-सलाह-ली – जवानों-से जो
H3289 H6098 H2205 H3289 H3289 H0854 H3206 H0834

גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים לְפָנָיו׃
बड़े-हुए-थे उसके-साथ खड़े-थे उसके-सामने
H1431 H0854 H5975 H6440

रहबाम ने उस सम्मति को छोड़ दिया, जो बूढ़ों ने उसको दी थी, और उन जवानों से सम्मति ली, जो उसके संग बड़े हुए थे, और उसके सम्मुख उपस्थित रहा करते थे।

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־ הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר
और-कहा उनसे क्या तुम सलाह-देते-हो कि-हम-दें उत्तर – लोगों इन-को जिन्होंने
H0559 H0413 H4100 H3289 H7725 H1697 H0853 H5971 H2088 H0834

דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן־ הָעֹל אֲשֶׁר־ נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ׃
बोला मुझसे कहकर हलका-कर से- जूआ जो- डाला तेरे-पिता-ने हम-पर
H1696 H0413 H0559 H7043 H4480 H5923 H0834 H5414 H0001 H5921

उनसे उसने पूछा, “मैं प्रजा के लोगों को कैसा उत्तर दूँ? इसमें तुम क्या सम्मति देते हो? उन्होंने तो मुझसे कहा है, ‘जो जूआ तेरे पिता ने हम पर डाल रखा है, उसे तू हलका कर।’”

10 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־ תֹאמַר לָעָם הַזֶּה
और-बोले उससे जवान जो बड़े-हुए-थे उसके-साथ कहकर ऐसा- कहना लोगों-से इन
H1696 H0413 H3206 H0834 H1431 H0854 H0559 H3541 H0559 H5971 H2088

אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת־ עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ
जिन्होंने बोला तुझसे कहकर तेरे-पिता-ने भारी-किया – हमारा-जूआ और-तू हलका-कर हम-से
H0834 H1696 H0413 H0559 H0001 H3513 H0853 H5923 H0859 H7043 H4480

כֹּה תְדַבֵּר אֲלֵיהֶם עָבָה מָתְנַי מִמָּתְנָי אָבִי׃
ऐसा बोल उनसे मोटी-है मेरी-छोटी-उंगली से-कमर मेरे-पिता-की
H3541 H1696 H0413 H5666 H6995 H4975 H0001

जवानों ने जो उसके संग बड़े हुए थे उसको यह उत्तर दिया, “उन लोगों ने तुझ से कहा है, ‘तेरे पिता ने हमारा जूआ भारी किया था, परन्तु तू उसे हमारे लिए हलका कर;’ तू उनसे यह कहना, ‘मेरी छिंगुलिया मेरे पिता की कमर से भी मोटी है।

11 וְעַתָּה אָבִי הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אוֹסִיף עַל עֻלְּכֶם אָבִי
और-अब मेरे-पिता-ने लादा तुम-पर जूआ भारी और-मैं और-बढ़ाऊँगा पर- तुम्हारे-जूआ मेरे-पिता-ने
H6258 H0001 H6006 H5921 H5923 H3515 H0589 H3254 H5921 H5923 H0001

יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים׃
दंड-दिया तुम्हें कोड़ों-से और-मैं दंड-दूँगा तुम्हें बिच्छुओं-से
H3256 H0859 H7752 H0589 H3256 H0859 H6137

मेरे पिता ने तुम पर जो भारी जूआ रखा था, उसे मैं और भी भारी करूँगा; मेरा पिता तो तुम को कोड़ों से ताड़ना देता था, परन्तु मैं बिच्छुओं से दूँगा।'"

12 וַיָּבֹא (וַיָּבוֹא) יָרָבְעָם וְכָל־הָעָם אֶל־רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר
(और-आया) यारोबाम और-सारे-लोग के-पास- रहबआम दिन तीसरे जैसा
H0935 H3379 H3605 H0413 H7346 H3117 H7992

דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי׃
कहा-था राजा-ने कहकर लौटो मेरे-पास दिन तीसरे
H1696 H4428 H0559 H7725 H0413 H3117 H7992

तीसरे दिन, जैसे राजा ने ठहराया था, कि तीसरे दिन मेरे पास फिर आना, वैसे ही यारोबाम और समस्त प्रजागण रहबाम के पास उपस्थित हुए।

13 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הָעָם קָשָׁה וַיַּעֲזֹב אֶת־ עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר
और-जवाब-दिया राजा-ने - कठोरता-से लोगों-को - और-छोड़-दी सलाह - बुजुर्गों-की जो
H4428 H0853 H7186 H0853 H6098 H0853 H2205

יְעָצֻהוּ׃
दी-थी-उन्होंने
H3289

तब राजा ने प्रजा से कड़ी बातें की,

14 וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הִכְבִּיד אֶת־ עֲלֵיכֶם וַאֲנִי
और-बोला उनसे अनुसार-सलाह-के जवानों-की कहकर मेरे-पिता-ने भारी-किया - तुम्हारा-जूआ और-मैं
H1696 H0413 H6098 H3206 H0559 H0001 H3513 H0853 H5923 H0589

אֹסִיף עַל־ עֲלֵיכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם
और-बढ़ाऊँगा पर- तुम्हारे-जूआ मेरे-पिता-ने दंड-दिया तुम्हें कोड़ों-से और-मैं दंड-दूँगा तुम्हें
H3254 H5923 H0001 H3256 H0853 H7752 H0589 H3256 H0853

בָּעַקְרַבִּים׃
बिच्छुओं-से
H6137

और बूढ़ों की दी हुई सम्मति छोड़कर, जवानों की सम्मति के अनुसार उनसे कहा, "मेरे पिता ने तो तुम्हारा जूआ भारी कर दिया, परन्तु मैं उसे और भी भारी कर दूँगा: मेरे पिता ने तो कोड़ों से तुम को ताड़ना दी, परन्तु मैं तुम को बिच्छुओं से ताड़ना दूँगा।"

15 וְלֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָעָם כִּי־ הָיְתָה סִבָּה מֵעִם יְהוָה לְמַעַן הָקִים
और-नहीं- सुना राजा-ने की- लोगों क्योंकि- था कारण से यहोवा ताकि पूरा-करे
H3808 H8085 H4428 H0413 H3808 H1961 H5438 H3068 H4616

אֶת־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי אֶל־ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט׃
- अपना-वचन जो कहा यहोवा-ने द्वारा अहीयाह शीलोनी से- यारोबाम बेटे- नबात-के
H0853 H1697 H1696 H3068 H3027 H0281 H7888 H0413 H3379 H5028

इस प्रकार राजा ने प्रजा की बात नहीं मानी, इसका कारण यह है, कि जो वचन यहोवा ने शीलोवासी अहिय्याह के द्वारा नबात के पुत्र यारोबाम से कहा था, उसको पूरा करने के लिये उसने ऐसा ही ठहराया था।

16 וַיַּרְא כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם וַיָּשֻׁבוּ הָעָם אֶת־
और-देखा सारे- इसराएल-ने कि नहीं- सुना राजा-ने उनकी और-लौटाया लोगों-ने -
H7200 H3605 H3478 H3588 H3808 H8085 H4428 H0413 H7725 H0853

הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה־ לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא־ נַחֲלָה בְּבֶן־ יִשַׁי לְאָהָלֶיךָ
राजा-को कहकर क्या- हमारा हिस्सा दाऊद-में और-नहीं- विरासत में-बेटे- यिशै-के अपने-तम्बुओं-को
H4428 H0559 H4100 H3588 H2506 H1732 H3808 H5159 H1121 H3448 H0168

יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל דָּוִד בֵּיתֵךְ רְאֵה עַתָּה יִשְׂרָאֵל לְאָהָלָיו׃
इसराएल और-गया इसराएल दाऊद अपना-घर देख अब इसराएल अपने-तम्बुओं-को
H3478 H3212 H3478 H1732 H1004 H7200 H6258 H3478 H0168

जब समस्त इस्राएल ने देखा कि राजा हमारी नहीं सुनता, तब वे बोले,

פ	רְחַבְעָם׃	עֲלֵיהֶם	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	הַיֹּשְׁבִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	17
¶	रहब्आम-ने	उन-पर	और-राज्य-किया	यहूदा-के	शहरों-में	जो-रहते-थे	इस्राएल-के	और-बेटे	
	H7346			H3063		H3427	H3478		

अतः इस्राएल अपने-अपने डेरे को चले गए। केवल जितने इस्राएली यहूदा के नगरों में बसे हुए थे उन पर रहबाम राज्य करता रहा।

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּרְגְּמוּ	הַמַּס	עַל־	אֲשֶׁר	אֲדֹרָם	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	18
इस्राएल-ने	सारे-	और-पत्थर-मारे	बेगार	पर-	जो-था	अदोराम-को	-	रहब्आम-ने	राजा	और-भेजा	
H3478	H3605	H7275	H4522			H0151	H0853	H7346	H4428	H7971	

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	לָנוּס	בַּמֶּרְכָּבָה	לַעֲלוֹת	הִתְאַמֵּץ	רְחַבְעָם	וְהַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת	אֶבֶן	בּוֹ
यरूशलेम	भागने-को	रथ-पर	चढ़ने-को	जल्दी-किया	रहब्आम	और-राजा	और-मर-गया	पत्थर	उसे
H3389	H5127	H4818	H5927	H0553	H7346	H4428	H4191	H0068	

तब राजा रहबाम ने अदोराम को जो सब बेगारों पर अधिकारी था, भेज दिया, और सब इस्राएलियों ने उसको पथराव किया, और वह मर गया: तब रहबाम फुर्ती से अपने रथ पर चढ़कर यरूशलेम को भाग गया।

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	דָּוִד	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	וַיִּפְשְׁעוּ	19
ס	इस	दिन	तक	दाऊद-के	घराने-से	इस्राएल	और-बागी-हुआ	
	H2088	H3117	H5704	H1732		H3478	H6586	

इस प्रकार इस्राएल दाऊद के घराने से फिर गया, और आज तक फिरा हुआ है।

אֵל־	אֹתוֹ	וַיִּקְרְאוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	יָרָבְעָם	שָׁב	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	20
में-	उसे	और-बुलाया	तो-भेजा	याराब्आम	लौटा	कि-	इस्राएल-ने	सारे-	जब-सुना	और-हुआ	
H0413	H0853	H7121	H7971	H3379	H7725		H3478	H3605	H8085	H1961	

זוּלָתִי	דָּוִד	בֵּית־	אַחֲרֵי	הָיָה	לֹא	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	אֹתוֹ	וַיַּמְלִיכוּ	הָעֵדָה
सिवाय	दाऊद-के	घराने-	पीछे	था	नहीं	इस्राएल	सारे-	पर-	उसे	और-राजा-बनाया	सभा
H2108	H1732			H1961	H3808	H3478	H3605		H0853		H5712

לְבַדּוֹ׃	יְהוּדָה	שֵׁבֶט־	
अकेला	यहूदा	गोत्र-	
H0905	H3063	H7626	

यह सुनकर कि यारोबाम लौट आया है, समस्त इस्राएल ने उसको मण्डली में बुलवा भेजा और सम्पूर्ण इस्राएल के ऊपर राजा नियुक्त किया, और यहूदा के गोत्र को छोड़कर दाऊद के घराने से कोई मिला न रहा।

וְאֶת־	יְהוּדָה	בֵּית	כָּל־	אֶת־	וַיַּקְהֵל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	רְחַבְעָם	(וַיָּבֹא)	[ויבאו]	21
और-	यहूदा-के	घराने	सारे-	-	और-इकट्ठा-किया	यरूशलेम	रहब्आम	(और-आया)	[और-आए]	
H0853	H3063		H3605	H0853	H6950	H3389	H7346	H0935	H0935	

בְּיִת	עִם־	לְהִלָּחֵם	מִלְחָמָה	עֹשֵׂה	בָּחוּר	אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	מֵאָה	בִּנְיָמִן	שֵׁבֶט
घराने	साथ-	लड़ने-को	युद्ध	करने-वाले	चुने-हुए	हज़ार	और-अस्सी	एक-सौ-अस्सी	बिन्यामीन	गोत्र
			H4421		H0977	H0505	H8084	H3967	H1144	H7626

פ	שְׁלֹמֹה׃	בֶּן־	לִרְחַבְעָם	הַמְּלוּכָה	אֶת־	לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל
¶	सुलैमान-के	बेटे-	रहब्आम-को	राज्य	-	लौटाने-को	इस्राएल-के
	H8010		H7346	H4410	H0853	H7725	H3478

जब रहबाम यरूशलेम को आया, तब उसने यहूदा के समस्त घराने को, और बिन्यामीन के गोत्र को, जो मिलकर एक लाख अस्सी हजार अच्छे योद्धा थे, इकट्ठा किया, कि वे इस्राएल के घराने के साथ लड़कर सुलैमान के पुत्र रहबाम के वश में फिर राज्य कर दें।

לֵאמֹר׃	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	שְׁמַעְיָה	אֶל־	הָאֱלֹהִים	דְּבַר	וַיְהִי	22
कहकर	परमेश्वर-के	मनुष्य-	शेमआयाह	के-पास-	परमेश्वर-का	वचन	और-हुआ	
H0559	H0430	H0376	H8098	H0413	H0430	H1697	H1961	

तब परमेश्वर का यह वचन परमेश्वर के जन शमायाह के पास पहुँचा, “यहूदा के राजा सुलैमान के पुत्र रहबाम से,

23 אֱמֹר֙ אֶל־ רְחַבְעָ֣ם בֶּן־ שְׁלֹמֹ֔ה מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֑ה וְאֶל־ כָּל־ בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה
कह से- रहब्आम बेटे- सुलैमान-के राजा यहूदा-के और-से- सारे- घराने यहूदा-के
H0559 H0413 H7346 H1121 H8010 H4428 H3063 H0413 H3605 H1004 H3063

וּבִנְיָמִ֔ין וְיֶתֶר֙ הָעָ֔ם לֵאמֹֽר׃
और-बिन्यामीन और-शेष लोगों कहकर
H1144 H3499 H5971 H0559

और यहूदा और बिन्यामीन के सब घराने से, और सब लोगों से कह, ‘यहोवा यह कहता है,

24 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה לֹ֣א תַעֲל֔וּ וְלֹ֥א תִלָּחֲמ֖וּן עִם־ אֲחֵיכֶ֣ם בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֑ל
यूँ- कहा यहोवा-ने नहीं- चढ़ो और-नहीं- लड़ो-तुम साथ- भाइयों-तुम्हारे बेटों- इस्राएल-के
H3541 H0559 H3068 H3808 H5927 H3808 H3898 H0251 H5973 H1121 H3478

שׁוּבוּ֙ אִ֣ישׁ לְבֵית֔וֹ מֵאִתִּ֖י נִהְיָ֣ה הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וַיִּשְׁמְעוּ֙ אֶת־ דְּבַ֣ר יְהוָ֔ה
लौटो मनुष्य अपने-घर-को मेरे-साथ-से हुआ बात यह और-सुनी - वचन यहोवा-का
H7725 H0376 H1004 H0854 H1961 H1697 H2088 H8085 H0853 H1697 H3068

וַיָּשֻׁ֖בוּ לָלֶ֣כֶת כִּדְבַ֣ר יְהוָ֑ה׃ ס
और-लौटे जाने-को अनुसार-वचन यहोवा-के ס
H7725 H3212 H1697 H3068 ס

कि अपने भाई इस्राएलियों पर चढ़ाई करके युद्ध न करो; तुम अपने-अपने घर लौट जाओ, क्योंकि यह बात मेरी ही ओर से हुई है।’” यहोवा का यह वचन मानकर उन्होंने उसके अनुसार लौट जाने को अपना-अपना मार्ग लिया।

25 וַיִּבֶן֙ יָרָבְעָ֣ם אֶת־ שְׁכֶ֤ם בְּהַר֙ אֶפְרַ֔יִם וַיֵּ֖שֶׁב מִשָּׁ֑ם וַיֵּצֵ֣א מִשָּׁ֔ם וַיִּבֶן֙ אֶת־ פְּנוּאֵֽל׃
और-बनाया यारोबाम-ने - शेकेम-को पहाड़-में एप्रैम-के उसमें और-रहा वहाँ-से और-निकला और-बनाया - पनूएल-को
H1129 H3379 H0853 H7927 H2022 H0669 H3427 H8033 H3318 H1129 H0853 H6439

तब यारोबाम एप्रैम के पहाड़ी देश के शेकेम नगर को दृढ़ करके उसमें रहने लगा; फिर वहाँ से निकलकर पनूएल को भी दृढ़ किया।

26 וַיֹּ֣אמֶר יָרָבְעָ֔ם בְּלִבּ֑וֹ עַתָּ֥ה תָשׁ֖וּב הַמַּמְלָכָ֥ה לְבֵית־ דָּוִֽד׃
और-कहा यारोबाम-ने अपने-मन-में अब लौटेगा राज्य घराने-को दाऊद-के
H0559 H3379 H6258 H1004 H7725 H4467 H1004 H1732

तब यारोबाम सोचने लगा, “अब राज्य दाऊद के घराने का हो जाएगा।

27 אִם־ יַעֲלֶ֣ה הָעָ֗ם לַעֲשׂוֹת֩ זְבָחִ֨ים בְּבֵית־ יְהוָ֜ה בִּירוּשָׁלִַ֗ם וְשָׁ֤ב לֵב֙ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֶל־ אֲדֹנֵיהֶ֖ם אֶל־ רְחַבְעָ֣ם מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֑ה
अगर- चढ़ेंगे लोग ये करने-को बलिदान भवन-में- यहोवा-के यरूशलेम-में लौटेगा और-मन
H5927 H5971 H2088 H6213 H2077 H1004 H3068 H3389 H7725 H3820

וְהָרְג֥וּנִי וְשָׁ֖בוּ אֶל־ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה אֶל־ רְחַבְעָ֣ם מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָֽה׃
और-मारेंगे-मुझे और-लौटेंगे की- राजा यहूदा-के रहब्आम राजा- यहूदा-के
H2026 H7725 H0413 H4428 H3063 H7346 H4428 H3063

की- मालिकों-उनके की- इन-का लोगों
H0413 H0113 H0413 H2088 H5971

रहब्आम राजा- यहूदा-के
H7346 H4428 H3063

यदि प्रजा के लोग यरूशलेम में बलि करने को जाएँ, तो उनका मन अपने स्वामी यहूदा के राजा रहबाम की ओर फिरेगा, और वे मुझे घात करके यहूदा के राजा रहबाम के हो जाएँगे।”

28 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ שְׁנֵי עֶגְלֵי זָהָב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַב־לָכֶם מֵעֲלֹות
H3289 H4428 H6213 H8147 H5695 H2091 H0559 H0413 H7227 H3605 H5927

יְרוּשָׁלִַם הִנֵּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
H3389 H2009 H0430 H3478 H5927 H0776 H4714

अतः राजा ने सम्मति लेकर सोने के दो बछड़े बनाए और लोगों से कहा, “यरूशलेम को जाना तुम्हारी शक्ति से बाहर है इसलिए हे इस्राएल अपने देवताओं को देखो, जो तुम्हें मिस्र देश से निकाल लाए हैं।”

29 וַיָּשֶׂם אֶת־אֶחָד בְּבֵית־אֵל וְאֶת־הָאֶחָד נָתַן בְּדָן׃
H1961 H7760 H0853 H0259 H5414 H1835

उसने एक बछड़े को बेतेल, और दूसरे को दान में स्थापित किया।

30 וַיְהִי הַדָּבָר הַזֶּה לְחַטָּאת וַיֵּלְכוּ הָעָם לִפְנֵי הָאֶחָד עַד־דָּן׃
H1961 H1697 H2088 H0853 H3212 H6440 H0259 H5704 H1835

और यह बात पाप का कारण हुई; क्योंकि लोग उनमें से एक के सामने दण्डवत् करने को दान तक जाने लगे।

31 וַיַּעַשׂ אֶת־בֵּית בָּמֹות וַיַּעַשׂ כֹּהֲנִים מִקְצוֹת הָעָם אֲשֶׁר לֹא־הָיוּ
H1961 H3808 H0834 H5971 H7098 H3548 H6213 H1116 H1004 H6440 H0834 H3808

מִבְּנֵי לֵוִי׃
H3878 H1121

और उसने ऊँचे स्थानों के भवन बनाए, और सब प्रकार के लोगों में से जो लेवीवंशी न थे, याजक ठहराए।

32 וַיַּעַשׂ יָרָבְעָם חָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֲמִשָּׁה־עָשָׂר יֹום בַּחֹדֶשׁ כֶּחָג
H3379 H2282 H2568 H8066 H2320 H2282 H3117 H6240 H2320 H3651

אֲשֶׁר־יִהְיֶה בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ כֵּן עָשָׂה בְּבֵית־אֵל לִזְבֹּחַ לָעֲגָלִים
H3063 H5927 H5921 H4196 H3651 H6213 H1008 H2076 H5695 H0834

אֲשֶׁר־עָשָׂה וַיַּעֲמֵד בְּבֵית־אֵל אֶת־כֹּהֲנֵי הַבָּמֹות אֲשֶׁר עָשָׂה׃
H6213 H5975 H1008 H0853 H3548 H1116 H0834 H6213

फिर यारोबाम ने आठवें महीने के पन्द्रहवें दिन यहूदा के पर्व के समान एक पर्व ठहरा दिया, और वेदी पर बलि चढ़ाने लगा; इस रीति उसने बेतेल में अपने बनाए हुए बछड़ों के लिये वेदी पर, बलि किया, और अपने बनाए हुए ऊँचे स्थानों के याजकों को बेतेल में ठहरा दिया।

33 וַיַּעַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית־אֵל בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יֹום בַּחֹדֶשׁ
H2320 H3651 H6213 H1008 H6213 H2568 H6240 H3117 H2320

הַשְּׁמִינִי בַּחֹדֶשׁ אֲשֶׁר בָּדָא מִלִּבֹּו וַיַּעַשׂ חָג לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ
H5927 H4196 H5921 H3651 H2282 H3478 H0908 H0905 H3820 H6213 H2282 H8066 H2320

לְהַקְטִיר׃ פ
H6999 H6999

धूप-जलाने-को ¶ वेदी पर- और-चढ़ा
H4196 H5927

जिस महीने की उसने अपने मन में कल्पना की थी अर्थात् आठवें महीने के पन्द्रहवें दिन को वह बेतेल में अपनी बनाई हुई वेदी के पास चढ़ गया। उसने इस्राएलियों के लिये एक पर्व ठहरा दिया, और धूप जलाने को वेदी के पास चढ़ गया।

Chapter 13

וְיָרָבְעָם	בֵּית־אֵל	אֶל־	יְהוָה	בִּדְבַר	מִיהוּדָה	בָּא	אֱלֹהִים	אִישׁ	וְהִנֵּה	1
और-यारोबाम	बैत-एल	में-	यहोवा-के	वचन-द्वारा	यहूदा-से	आया	परमेश्वर-का	मनुष्य	और-देखो	
H3379	H1008	H0413	H3068	H1697	H3063	H0935	H0430	H0376	H2009	

לְהַקְטִיר׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	עֹמֵד
धूप-जलाने-को	वेदी	पर-	खड़ा-था
	H4196		H5975

तब यहोवा से वचन पाकर परमेश्वर का एक जन यहूदा से बेतेल को आया, और यारोबाम धूप जलाने के लिये वेदी के पास खड़ा था।

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בִּדְבַר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיִּקְרָא	2
यहोवा-ने	कहा	यूँ	वेदी	वेदी	और-कहा	यहोवा-के	वचन-द्वारा	वेदी	पर-	और-पुकारा	
H3068	H0559	H3541	H4196	H4196	H0559	H3068	H1697	H4196		H7121	

אֶת־	עָלֶיךָ	וְזָבַח	שְׁמוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	דָּוִד	לְבֵית־	נוֹלָד	בֵּן	הִנֵּה־
–	तुझ-पर	और-बलिदान-करेगा	उसका-नाम	योशीयाहू	दाऊद-के	घराने-को-	जन्मेगा	बेटा	देखो-
H0853		H2076	H8034	H2977	H1732		H3205		H2009

עָלֶיךָ׃	יִשְׂרְפוּ	אָדָם	וְעַצְמוֹת	עָלֶיךָ	הַמְקַטְּרִים	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי
तुझ-पर	जलाएँगे	आदमी-की	और-हड्डियाँ	तुझ-पर	धूप-जलाने-वालों-को	ऊँचे-स्थानों-के	याजकों-को
	H8313	H0120	H6106			H1116	H3548

उस जन ने यहोवा से वचन पाकर वेदी के विरुद्ध यह पुकारा, “वेदी, हे वेदी! यहोवा यह कहता है, कि सुन, दाऊद के कुल में योशिय्याह नामक एक लड़का उत्पन्न होगा, वह उन ऊँचे स्थानों के याजकों को जो तुझ पर धूप जलाते हैं, तुझ पर बलि कर देगा; और तुझ पर मनुष्यों की हड्डियाँ जलाई जाएँगी।”

הַמִּזְבֵּחַ	הִנֵּה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמּוֹפֵת	זֶה	לֵאמֹר	מוֹפֵת	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְנָתַן	3
वेदी	देखो	यहोवा-ने	कहा	जो	चिह्न	यह	कहकर	चिह्न	उस	दिन-को	और-दिया	
H4196	H2009	H3068	H1696		H4159	H2088	H0559	H4159	H1931	H3117	H5414	

עָלָיו׃	אֲשֶׁר־	הַדֶּשֶׁן	וְנִשְׁפַּךְ	נִקְרָע
उस-पर	जो-	राख	और-उडेलेगी	फटेगी
		H1880	H8210	H7167

और उसने, उसी दिन यह कहकर उस बात का एक चिन्ह भी बताया, “यह वचन जो यहोवा ने कहा है, इसका चिन्ह यह है कि यह वेदी फट जाएगी, और इस पर की राख गिर जाएगी।”

הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	קָרָא	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	4
वेदी	पर-	पुकारा	जो	परमेश्वर-के-का	मनुष्य-	वचन	–	राजा-ने	जब-सुना	और-हुआ	
H4196		H7121		H0430	H0376	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

וַתִּיבַשׁ	תְּפָשֵׂהוּ	וְלֵאמֹר	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	יָדוֹ	אֶת־	יָרָבְעָם	וַיְשַׁלַּח	בְּבֵית־אֵל	
और-सूख-गया	पकड़ो-उसे	कहकर	वेदी	से-पर	अपना-हाथ	–	यारोबाम-ने	और-बढ़ाया	बैत-एल-में	
H3001	H8610	H0559	H4196		H3027	H0853	H3379	H7971	H1008	

אֵלָיו׃	לַהֲשִׁיבָהּ	יָכֹל	וְלֹא	עָלָיו	שָׁלַח	אֲשֶׁר	יָדוֹ
अपने-पास	लौटाने-को-उसे	सका	और-नहीं	उस-पर	बढ़ाया-था-उसने	जो	हाथ-उसका
H0413	H7725	H3201	H3808		H7971		H3027

तब ऐसा हुआ कि परमेश्वर के जन का यह वचन सुनकर जो उसने बेतेल की वेदी के विरुद्ध पुकारकर कहा, यारोबाम ने वेदी के पास से हाथ बढ़ाकर कहा, “उसको पकड़ लो!” तब उसका हाथ जो उसकी ओर बढ़ाया गया था, सूख गया और वह उसे अपनी ओर खींच न सका।

5 וְהַמִּזְבֵּחַ נִקְרָע וַיִּשְׁפַּךְ הַדֶּשֶׁן מִן־ הַמִּזְבֵּחַ כְּמוֹפֶת אֲשֶׁר נָתַן אִישׁ הָאֱלֹהִים בִּדְבַר יְהוָה׃

וְהַמִּזְבֵּחַ	נִקְרָע	וַיִּשְׁפַּךְ	הַדֶּשֶׁן	מִן־	הַמִּזְבֵּחַ	כְּמוֹפֶת	אֲשֶׁר	נָתַן	אִישׁ	הָאֱלֹהִים
और-वेदी	फटी	और-उडेली	राख	से-	वेदी	अनुसार-चिह्न	जो	दिया-था	मनुष्य	परमेश्वर-के-ने
H4196	H7167	H8210	H1880		H4196	H4159		H5414	H0376	H0430

בִּדְבַר	יְהוָה׃
वचन-द्वारा	यहोवा-के
H1697	H3068

और वेदी फट गई, और उस पर की राख गिर गई; अतः वह चिन्ह पूरा हुआ, जो परमेश्वर के जन ने यहोवा से वचन पाकर कहा था।

6 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל־ אִישׁ הָאֱלֹהִים חַל־ נָא פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִתְפַּלֵּל בַּעֲדִי וְתָשֹׁב יָדִי אֵלָי וַיְחַל אִישׁ־ הָאֱלֹהִים אֶת־ פְּנֵי יְהוָה וַתָּשָׁב יַד־ הַמֶּלֶךְ אֵלָיו וַתְּהִי כְּבָרִאשֹׁנָה׃

וַיַּעַן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אֶל־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	חַל־	נָא	פְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהִתְפַּלֵּל	בַּעֲדִי	וְתָשֹׁב	יָדִי	אֵלָי	
और-जवाब-दिया	राजा-ने	और-कहा	से-	मनुष्य	परमेश्वर-के	मना-	कृपा	चेहरे	यहोवा-के	तेरे-परमेश्वर	और-प्रार्थना-कर	मेरे-लिए	और-लौटे	मेरा-हाथ	मेरे-पास	
	H4428	H0559	H0413	H0376	H0430		H4994	H6440	H3068	H0430	H6419	H1157	H7725	H3027	H0413	

אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיְחַל	אֵלָי	יָדִי	וְתָשֹׁב	בַּעֲדִי	וְהִתְפַּלֵּל	אֱלֹהֶיךָ
–	परमेश्वर-के-ने	मनुष्य-	और-मनाया	मेरे-पास	मेरा-हाथ	और-लौटे	मेरे-लिए	और-प्रार्थना-कर	तेरे-परमेश्वर
H0853	H0430	H0376		H0413	H3027	H7725	H1157	H6419	H0430

כְּבָרִאשֹׁנָה׃	וַתְּהִי	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	יַד־	וַתָּשָׁב	יְהוָה	פְּנֵי
जैसी-पहले	और-हुई	उसके-पास	राजा-का	हाथ-	और-लौटा	यहोवा-के	चेहरे
H7223	H1961	H0413	H4428	H3027	H7725	H3068	H6440

तब राजा ने परमेश्वर के जन से कहा, “अपने परमेश्वर यहोवा को मना और मेरे लिये प्रार्थना कर, कि मेरा हाथ ज्यों का त्यों हो जाए!” तब परमेश्वर के जन ने यहोवा को मनाया और राजा का हाथ फिर ज्यों का त्यों हो गया।

7 וַיְדַבֶּר הַמֶּלֶךְ אֶל־ אִישׁ הָאֱלֹהִים בֹּאָה־ אִתִּי הַבַּיְתָה וְסָעֳדָה וְאֶתְּנָה לְךָ׃

וַיְדַבֶּר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	בֹּאָה־	אִתִּי	הַבַּיְתָה	וְסָעֳדָה	וְאֶתְּנָה	לְךָ
और-बोला	राजा-ने	से-	मनुष्य	परमेश्वर-के	आ-	मेरे-साथ	घर-को	और-जीमन-खा	और-दूँगा	तुझे
H1696	H4428	H0413	H0376	H0430	H0935	H0854		H5582	H5414	

מַתָּת׃
उपहार
H4991

तब राजा ने परमेश्वर के जन से कहा, “मेरे संग घर चलकर अपना प्राण ठण्डा कर, और मैं तुझे दान भी दूँगा।”

8 וַיֹּאמֶר אִישׁ־ הָאֱלֹהִים אֶל־ הַמֶּלֶךְ אִם־ תִּתֶּן־ לִי מֶחֱצִי אֶת־ בֵּיתֶךָ לֹא אֵבֹא וְלֹא אֹכַל לֶחֶם וְלֹא אֶשְׁתֶּה־ מַיִם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

וַיֹּאמֶר	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אִם־	תִּתֶּן־	לִי	אֶת־	חֶצְיֵי	בֵיתֶךָ	לֹא	אֵבֹא	וְלֹא	אֹכַל	לֶחֶם	
और-कहा	मनुष्य-	परमेश्वर-के-ने	से-	राजा	अगर-	देगा-	मुझे	–	आधा	अपना-घर	नहीं		और-नहीं-	खाऊँगा	रोटी	
H0559	H0376	H0430	H0413	H4428		H5414		H0853	H2677		H3808					

וְלֹא	אֶשְׁתֶּה־	מַיִם	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה׃	אִתְּךָ	עָמֹד	וְלֹא־	אֵבֹא
और-नहीं	पिऊँगा-	पानी	जगह-में	इस		तेरे-साथ	और-नहीं-	आऊँगा
H3808	H8354	H4325	H4725	H2088			H3808	H0935

परमेश्वर के जन ने राजा से कहा, “चाहे तू मुझे अपना आधा घर भी दे, तो भी तेरे घर न चलूँगा और इस स्थान में मैं न तो रोटी खाऊँगा और न पानी पीऊँगा।

9 כִּי־ כֵן צִוָּה אֹתִי בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר לֹא־ תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא תִשְׁתֶּה־ מַיִם שׁוּב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלָכְתָּ׃

כִּי־	כֵן	צִוָּה	אֹתִי	בִּדְבַר	יְהוָה	לֵאמֹר	לֹא־	תֹאכַל	לֶחֶם	וְלֹא	תִשְׁתֶּה־	מַיִם	שׁוּב	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הָלָכְתָּ׃
क्योंकि-	ऐसे	आज्ञा-दी	मुझे	वचन-द्वारा	यहोवा-के	कहकर	नहीं-	खाना	रोटी	और-नहीं	पीना-	पानी	लौटना	रास्ते-पर	जिससे	चला-तू
		H6680	H0853	H1697	H3068	H0559	H3808	H0398	H3899	H3808	H8354	H4325	H7725	H1870		H1980

क्योंकि यहोवा के वचन के द्वारा मुझे यह आज्ञा मिली है, कि न तो रोटी खाना, और न पानी पीना, और न उस मार्ग से लौटना जिससे तू जाएगा।”

10 ¶ וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אַחֵר וְלֹא־ שָׁב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּא בָּהּ מֵאֶל־ בֵּית־אֵל׃

¶	וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אַחֵר	וְלֹא־	שָׁב	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	בָּא	בָּהּ	מֵאֶל־	בֵּית־אֵל׃
	और-गया	रास्ते-पर	दूसरे	और-नहीं-	लौटा	रास्ते-पर	जिससे	आया-था	उससे	में-	बैत-एल
	H3212	H1870	H0312	H3808	H7725	H1870		H0935		H0413	H1008

इसलिए वह उस मार्ग से जिससे बेतेल को गया था न लौटकर, दूसरे मार्ग से चला गया।

11 וְנָבִיא אֶחָד יָשַׁב בְּבֵית־אֵל בָּא וַיַּגֶּד־לוֹ אֶת־כָּל־
और-नबी एक रहता-था बैत-एल-में और-आया उसका-बेटा और-बताया- उसे -
H5030 H0259 H3427 H1008 H0935 H1008 H3605 H0853

הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־עָשָׂה הָאִישׁ־הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא בְּבֵית־אֵל אֶת־
काम जो- किया-था मनुष्य- परमेश्वर-के-ने दिन बैत-एल-में -
H4639 H0834 H6213 H0376 H0430 H3117 H1008 H0853

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֶל־אָבִיו׃ וַיְסַפְּרוּ הַמֶּלֶךְ אֶל־לַאֲבִיהֶם׃
बातें जो अपने-पिता-को और-बताई राजा से- बोलीं-थीं-उसने
H1697 H0834 H0001 H5608 H4428 H0413 H1696

बेतेल में एक बूढ़ा नबी रहता था, और उसके एक बेटे ने आकर उससे उन सब कामों का वर्णन किया जो परमेश्वर के जन ने उस दिन बेतेल में किए थे; और जो बातें उसने राजा से कही थीं, उनको भी उसने अपने पिता से कह सुनाया।

12 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֲבִיהֶם אֵי־זֶה הַדֶּרֶךְ הָלָךְ וַיַּרְאוּ בָּנָיו אֶת־
और-बोला उनसे उनके-पिता-ने किधर- यह रास्ता गया और-देखा उसके-बेटों-ने -
H1696 H0413 H0001 H0335 H2088 H1870 H1980 H7200 H0853 H1870

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּא מִיהוּדָה׃
रास्ता जिससे गया मनुष्य परमेश्वर-का जो- आया-था यहूदा-से
H1870 H0834 H1980 H0376 H0430 H0834 H0935 H3063

उसके बेटों ने तो यह देखा था, कि परमेश्वर का वह जन जो यहूदा से आया था, किस मार्ग से चला गया, अतः उनके पिता ने उनसे पूछा, “वह किस मार्ग से चला गया?”

13 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּנָיו חִבְּשׁוּ־לִי הַחֲמוֹר וַיַּחְבְּשׁוּ־לוֹ הַחֲמוֹר וַיִּרְכַּב
और-कहा से- अपने-बेटों कसो- मेरे-लिए गधा और-कसा- उसके-लिए गधा और-सवार-हुआ
H0559 H0413 H1121 H2280 H0589 H2543 H2280 H0511 H2543 H7392

עָלָיו׃
उस-पर

और उसने अपने बेटों से कहा, “मेरे लिये गदहे पर काठी बाँधो;” तब उन्होंने गदहे पर काठी बाँधी, और वह उस पर चढ़ा,

14 וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיִּמְצָאֵהוּ יֹשֵׁב תַּחַת הָאֵלָה וַיֹּאמֶר
और-गया पीछे मनुष्य परमेश्वर-के और-पाया-उसे बैठे-हुए नीचे बलूत-के-पेड़ और-कहा
H3212 H0310 H0376 H0430 H4672 H3427 H8478 H0424 H0559

אֵלָיו הַאַתָּה
उससे क्या-तू
H0413

אִישׁ־אֲשֶׁר בָּאתָ מִיהוּדָה וַיֹּאמֶר אֲנִי׃
मनुष्य- जो- आया-तू यहूदा-से और-कहा मैं
H0376 H0834 H0935 H3063 H0559 H0589

और परमेश्वर के जन के पीछे जाकर उसे एक बांज वृक्ष के तले बैठा हुआ पाया; और उससे पूछा, “परमेश्वर का जो जन यहूदा से आया था, क्या तू वही है?”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ אִתִּי הַבַּיְתָה וְאֹכַל לָחֶם׃
और-कहा उससे आ मेरे-साथ घर-को और-खा रोटी
H0559 H0413 H3212 H0854 H1004 H0398 H3899

उसने कहा, “हाँ, वही हूँ।” उसने उससे कहा, “मेरे संग घर चलकर भोजन कर।”

16 וַיֹּאמֶר לֹא אוּכַל לָשׁוּב אִתָּךְ וְלָבוֹא אִתָּךְ וְלֹא־אֹכַל לֶחֶם וְלֹא־
और-कहा नहीं सकता-हूँ लौटने-को तेरे-साथ और-आने-को तेरे-साथ खाऊँगा रोटी और-नहीं- और-नहीं-
H0559 H3808 H3201 H7725 H0854 H0935 H0854 H0398 H3899 H3808

אֶשְׁתֶּה מַיִם אִתָּךְ בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
पिऊँगा पानी तेरे-साथ जगह-में इस
H8354 H4325 H0854 H4725 H2088

उसने उससे कहा, “मैं न तो तेरे संग लौट सकता, और न तेरे संग घर में जा सकता हूँ और न मैं इस स्थान में तेरे संग रोटी खाऊँगा, न पानी पीऊँगा।

17 כִּי־ דָבָר בִּדְבַר יְהוָה לֹא־ תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא־ תִשְׁתֶּה מַיִם שָׁם
क्योंकि- वचन वचन-द्वारा यहोवा-के नहीं- खाना रोटी और-नहीं- पीना वहाँ पानी
H3282 H1697 H1697 H3068 H3808 H0398 H3899 H3808 H8354 H8033 H4325

לֹא־ תָשׁוּב לָלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־ הָלַכְתָּ בָהּ׃
नहीं- लौटना जाने-को रास्ते-पर जिससे- चला-तू उससे
H3808 H7725 H3212 H1870 H3808 H1980

क्योंकि यहोवा के वचन के द्वारा मुझे यह आज्ञा मिली है, कि वहाँ न तो रोटी खाना और न पानी पीना, और जिस मार्ग से तू जाएगा उससे न लौटना।”

18 וַיֹּאמֶר לוֹ גַּם־ אֲנִי נָבִיא כָּמוֹךָ וּמַלְאָךְ דִּבֶּר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר
और-कहा उसे भी- मैं नबी तेरे-जैसा और-दूत बोला मुझसे वचन-द्वारा यहोवा-के कहकर
H0559 H1571 H0559 H0413 H1696 H4397 H3644 H5030 H0589 H3068 H1697

לְהָשִׁיבְךָ אִתְּךָ אֶל־ בֵּיתֶךָ וְיֹאכַל לֶחֶם וְיִשְׁתְּ מַיִם כִּחֲשׁ לוֹ׃
लौटा-था-उसे तेरे-साथ में- अपने-घर और-खाए रोटी और-पिए पानी झूठ-बोला उससे
H7725 H0854 H0413 H1004 H3899 H0398 H8354 H4325 H3584

उसने कहा, “जैसा तू नबी है वैसा ही मैं भी नबी हूँ; और मुझसे एक दूत ने यहोवा से वचन पाकर कहा, कि उस पुरुष को अपने संग अपने घर लौटा ले आ, कि वह रोटी खाए, और पानी पीए।” यह उसने उससे झूठ कहा।

19 וַיָּשָׁב וַיֹּאכַל לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיִּשְׁתְּ מָיִם׃
और-लौटा और-खाया रोटी उसके-घर-में और-पिया पानी
H7725 H0398 H3899 H1004 H8354 H4325

अतएव वह उसके संग लौट गया और उसके घर में रोटी खाई और पानी पीया।

20 וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים עַל־ הַשֻּׁלְחָן ׀ וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ הַנָּבִיא אֲשֶׁר
और-हुआ वे बैठे-थे पर- मेज़ ¶ और-हुआ वचन- यहोवा-का के-पास- नबी जिसने
H1961 H1992 H3427 H0413 H7979 H1961 H1697 H3068 H0413 H5030

הֱשִׁיבוֹ׃
लौटाया-था-उसे
H7725

जब वे मेज पर बैठे ही थे, कि यहोवा का वचन उस नबी के पास पहुँचा, जो दूसरे को लौटा ले आया था।

21 וַיִּקְרָא אֶל־ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ בָּא מִיהוּדָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן
और-पुकारा से- मनुष्य परमेश्वर-के जो- आया-था यहूदा-से कहकर यूँ कहा यहोवा-ने इसलिए
H7121 H0413 H0376 H0430 H0834 H0935 H3063 H0559 H3541 H0559 H3282

כִּי מָרִיתָ אֶת־ פִּי יְהוָה וְלֹא שָׁמַרְתָּ אֶת־ מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר צִוָּךְ׃
कि विद्रोह-किया-तूने मुँह यहोवा-के और-नहीं रखी-तूने - आज्ञा यहोवा-ने आज्ञा-दी-तुझे जो
H3588 H4784 H6310 H3068 H3808 H8104 H0853 H4687 H3068 H6680 H0834

उसने परमेश्वर के उस जन को जो यहूदा से आया था, पुकारके कहा, “यहोवा यह कहता है इसलिए कि तूने यहोवा का वचन न माना, और जो आज्ञा तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे दी थी उसे भी नहीं माना;

22 וַתָּשָׁב וַתֹּאכַל לֶחֶם וַתֵּשְׁתְּ מַיִם בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל־ תֹּאכַל
और-लौटा-तू और-खाया-तूने रोटी और-पिया-तूने पानी जगह-में जहाँ कहा-था तुझसे नहीं- खाना
H7725 H3899 H0398 H8354 H4325 H4725 H0834 H1696 H0413 H0408 H0398

לֶחֶם וְאַל־ תֵּשְׁתְּ מַיִם לֹא־ תָבוֹא נִבְלָתְךָ אֶל־ קֶבֶר אֲבֹתֶיךָ׃
रोटी और-नहीं- पीना पानी नहीं- आएगी तेरी-लाश में- कब्र पुरखों-की
H3899 H0408 H8354 H4325 H3808 H0935 H5038 H0413 H6913 H0001

परन्तु जिस स्थान के विषय उसने तुझ से कहा था, 'उसमें न तो रोटी खाना और न पानी पीना,' उसी में तूने लौटकर रोटी खाई, और पानी भी पिया है इस कारण तुझे अपने पुरखाओं के कब्रिस्तान में मिट्टी नहीं दी जाएगी।"

23

לַנָּבִיא	הַחֲמֹור	לֹו	וַיַּחֲבָשׁ־	שְׁתוֹתֹו	וְאַחֲרֵי	לֶחֶם	אָכְלֹו	אַחֲרֵי	וַיְהִי
नबी-के-लिए	गधा	उसके-लिए	और-कसा-	पीने-के-उसके	और-बाद	रोटी	खाने-के-उसके	बाद	और-हुआ
H5030	H2543		H2280	H8354		H3899	H0398		H1961

הֵשִׁיבֹו׃	אֲשֶׁר
लौटाया-था-उसे	जिसने
H7725	

जब वह खा पी चुका, तब उसने परमेश्वर के उस जन के लिये जिसको वह लौटा ले आया था गदहे पर काठी बँधाई।

24

בַּדֶּרֶךְ	מֻשְׁלֶכֶת	נִבְלָתֹו	וַתְּהִי	וַיְמִיתֵהוּ	בַּדֶּרֶךְ	אַרְיֵה	וַיִּמְצָאֵהוּ	וַיֵּלֶךְ
रास्ते-पर	फेंकी-हुई	उसकी-लाश	और-थी	और-मार-डाला-उसे	रास्ते-पर	सिंह-ने	और-पाया-उसे	और-गया
H1870	H7993	H5038	H1961	H4191	H1870		H4672	H3212

הַנִּבְלָה׃	אֶצֶל	עֹמֵד	וְהָאֲרִיֵה	אֶצְלָה	עֹמֵד	וְהַחֲמֹור
लाश-के	पास	खड़ा-था	और-सिंह	उसके-पास	खड़ा-था	और-गधा
H5038	H0681	H5975		H0681	H5975	H2543

जब वह मार्ग में चल रहा था, तो एक सिंह उसे मिला, और उसको मार डाला, और उसका शव मार्ग पर पड़ा रहा, और गदहा उसके पास खड़ा रहा और सिंह भी लोथ के पास खड़ा रहा।

25

עֹמֵד	הָאֲרִיֵה	וְאֶת־	בַּדֶּרֶךְ	מֻשְׁלֶכֶת	הַנִּבְלָה	אֶת־	וַיִּרְאוּ	עֹבְרִים	אֲנָשִׁים	וְהִנֵּה
खड़ा-था	सिंह	और-	रास्ते-पर	फेंकी-हुई	लाश	-	और-देखी	गुज़रते-हुए	लोग	और-देखो
H5975		H0853	H1870	H7993	H5038	H0853	H7200		H0376	H2009

בָּהּ׃	יֹשֵׁב	הַזָּקֵן	הַנָּבִיא	אֲשֶׁר	בָּעִיר	וַיְדַבְּרוּ	וַיָּבֹאוּ	הַנִּבְלָה	אֶצֶל
उसमें	रहता-था	बूढ़ा	नबी	जहाँ	शहर-में	और-बताया	और-आए	लाश-के	पास
	H3427	H2205	H5030			H1696	H0935	H5038	H0681

जो लोग उधर से चले आ रहे थे उन्होंने यह देखकर कि मार्ग पर एक शव पड़ा है, और उसके पास सिंह खड़ा है, उस नगर में जाकर जहाँ वह बूढ़ा नबी रहता था यह समाचार सुनाया।

26

אֲשֶׁר	הוּא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	הֵשִׁיבֹו	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	וַיִּשְׁמַע
जिसने	वह	परमेश्वर-का	मनुष्य	और-कहा	रास्ते	से-	लौटाया-था-उसे	जिसने	नबी-ने	और-सुना
	H1931	H0430	H0376	H0559	H1870		H7725		H5030	H8085

וַיְמִתֵּהוּ	וַיְשַׁבְּרֵהוּ	לָאַרְיֵה	יְהוָה	וַיִּתְּנֵהוּ	יְהוָה	פִּי	אֶת־	מָרָה
और-मार-डाला-उसे	और-तोड़-डाला-उसे	सिंह-को	यहोवा-ने	और-दे-दिया-उसे	यहोवा-के	मुँह	-	विद्रोह-किया
H4191	H7665		H3068	H5414	H3068	H6310	H0853	H4784

לֹו׃	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר
उससे	कहा-था-	जो	यहोवा-के	अनुसार-वचन
	H1696		H3068	H1697

यह सुनकर उस नबी ने जो उसको मार्ग पर से लौटा ले आया था, कहा, "परमेश्वर का वही जन होगा, जिसने यहोवा के वचन के विरुद्ध किया था, इस कारण यहोवा ने उसको सिंह के पंजे में पड़ने दिया; और यहोवा के उस वचन के अनुसार जो उसने उससे कहा था, सिंह ने उसे फाड़कर मार डाला होगा।"

27

וַיַּחְבְּשׁוּ׃	הַחֲמֹור	אֶת־	לִי	חִבְשׁוּ־	לֵאמֹר	בָּנָיו	אֶל־	וַיְדַבֵּר
और-कसे	गधे	-	मेरे-लिए	कसो-	कहकर	अपने-बेटों	से-	और-बोला
H2280	H2543	H0853		H2280	H0559		H0413	H1696

तब उसने अपने बेटों से कहा, "मेरे लिये गदहे पर काठी बाँधो;" जब उन्होंने काठी बाँधी,

28 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא֙ פִּגְר֣וֹ מֻשְׁלָ֔כֶת בַּדֶּ֖רֶךְ וְהַחֲמ֣וֹר וְהָאַרְיֵ֑ה עֹמְדִ֣ים אֵצֶל֙ הַנְּבֵלָ֔ה לֹ֣א אָכַ֔ל הָאַרְיֵ֖ה אֶת־הַנְּבֵלָ֑ה וְלֹ֥א שָׁבַ֖ר אֶת־הַחֲמֽוֹר׃

H3212 H4672 H0853 H5038 H7993 H1870 H2543 H5038 H0681 H5975 H0398 H0853 H5038 H0853 H7665 H3808 H2543

तब उसने जाकर उस जन का शव मार्ग पर पड़ा हुआ, और गदहे, और सिंह दोनों को शव के पास खड़े हुए पाया, और यह भी कि सिंह ने न तो शव को खाया, और न गदहे को फाड़ा है।

29 וַיִּשָּׂ֤א הַנָּבִיא֙ אֶת־פִּגְר֣וֹ אִישׁ־נְבָלָ֔ה וַיְשִׂיבֵ֖הוּ וַיְנִיחֻ֑הוּ אֶל־הַחֲמ֣וֹר וַיְשִׁיבֻ֔הוּ עִ֥יר הַנָּבִ֖יא הַזָּקֵ֑ן לִסְפֹּ֥ד וְלִקְבֹּרֽוֹ׃

H5375 H5030 H0853 H5038 H0376 H0430 H3240 H0413 H7725 H2543 H0935 H0413 H2205 H5030 H5594 H6912

तब उस बूढ़े नबी ने परमेश्वर के जन के शव को उठाकर गदहे पर लाद लिया, और उसके लिये छाती पीटने लगा, और उसे मिट्टी देने को अपने नगर में लौटा ले गया।

30 וַיָּנַ֣ח אֶת־פִּגְר֗וֹ בְּקִבְרֹו֙ וַיִּסְפְּדוּ־עָלָ֔יו הוֹי֙ אָחִ֔י׃

H3240 H0853 H5038 H6913 H5594 H1945 H0251

और उसने उसके शव को अपने कब्रिस्तान में रखा, और लोग “हाय, मेरे भाई!” यह कहकर छाती पीटने लगे।

31 וַיְהִ֣י אַחֲרֵ֔י וַיֹּ֖אמֶר לִבָנָ֑יו לֵאמֹ֗ר בְּמֹתִי֙ וּקְבַרְתֶּ֣ם אֹתִ֔י בְּקִבְרַ֖ת אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים אֵ֣צֶל עַצְמֹתָ֔יו הַנִּ֖יחוּ אֶת־עַצְמֹתָֽי׃

H1961 H0310 H0559 H0853 H6912 H0559 H0413 H4191 H6912 H0853 H1961 H6913 H0376 H0430 H6912 H3240 H0853 H6106 H0681 H6106

फिर उसे मिट्टी देकर उसने अपने बेटों से कहा, “जब मैं मर जाऊँगा तब मुझे इसी कब्रिस्तान में रखना, जिसमें परमेश्वर का यह जन रखा गया है, और मेरी हड्डियाँ उसी की हड्डियों के पास रख देना।

32 כִּ֣י הָיֹ֤ה יִהְיֶה֙ הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁר־קָרָ֔א בִּדְבַ֖ר יְהוָ֑ה עַל־הַמִּזְבֵּ֣חַ אֲשֶׁר֙ בֵּֽית־אֵ֔ל וְעַל֙ כָּל־בָּתֵּ֣י הַבָּמ֔וֹת אֲשֶׁ֖ר בְּעָרֵ֣י שֹׁמְר֑וֹן ס

H1961 H1961 H1697 H7121 H1697 H3068 H4196 H1008 H3605 H1116 H8111

क्योंकि जो वचन उसने यहोवा से पाकर बेतेल की वेदी और सामरिया के नगरों के सब ऊँचे स्थानों के भवनों के विरुद्ध पुकारके कहा है, वह निश्चय पूरा हो जाएगा।”

33 אַחַ֣ר הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה לֹא־שָׁ֥ב יָרָבְעָ֖ם מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָעָ֑ה וַיָּ֣שָׁב וַיַּ֤עַשׂ מִקְצ֙וֹת֙ עָ֣ם בָּמ֔וֹת כֹּהֲנֵ֖י וַיְהִ֣י יָדֹ֔ו אֶת־יְמַלֵּ֥א הֵחָפֵ֖ץ בָּמ֑וֹת כֹּהֲנֵ֖י הָעָֽם׃

H7098 H3548 H1961 H3027 H0853 H4390 H2655 H1116 H3548 H1116 H7725 H1870 H3379 H7725 H3808 H2088 H1697

इसके बाद यारोबाम अपनी बुरी चाल से न फिरा। उसने फिर सब प्रकार के लोगों में से ऊँचे स्थानों के याजक बनाए, वरन् जो कोई चाहता था, उसका संस्कार करके, वह उसको ऊँचे स्थानों का याजक होने को ठहरा देता था।

מֵעַל	וּלְהַשְׁמִיד	וּלְהַכְחִיד	יָרָבְעָם	בֵּית	לְחַטָּאת	הַזֹּה	בַּדָּבָר	וַיְהִי	34
से-पर	और-नाश-करने-को	और-मिटाने-को	याराब्आम-के	घराने	पाप-के-लिए	इस	बात-में	और-हुआ	
	H8045	H3582	H3379			H2088	H1697	H1961	

פ	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	
¶	पृथ्वी-के	चेहरे	
	H0127	H6440	

यह बात यारोबाम के घराने का पाप ठहरी, इस कारण उसका विनाश हुआ, और वह धरती पर से नाश किया गया।

Chapter 14

יָרָבְעָם׃	בֶּן־	אֲבִיָּה	חָלָה	הַהִוא	בָּעֵת	1
याराब्आम-का	बेटा-	अबीयाह	बीमार-हुआ	उस	समय-में	
H3379		H0029		H1931	H6256	

उस समय यारोबाम का बेटा अबिय्याह रोगी हुआ।

[אתי]	כִּי־	יֵדְעוּ	וְלֹא	וְהִשְׁתַּנִּית	נָא	קוּמִי	לְאִשְׁתּוֹ	יָרָבְעָם	וַיֹּאמֶר	2
[मैं]	कि-	जानें-वे	और-नहीं	और-वेश-बदल	कृपा	उठ	अपनी-पत्नी-से	याराब्आम-ने	और-कहा	
	H3045	H3808			H4994		H0802	H3379	H0559	

עָלַי	דָּבָר	הִוא־	הַנָּבִיא	אֲחִיָּה	שָׁם	הִנֵּה־	שִׁלֹּה	וְהָלַכְתְּ	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	(אֶת)
मेरे-बारे-में	बोला	वही-	नबी	अहीयाह	वहाँ	देखो-	शीलोह	और-जा	याराब्आम-की	पत्नी	(तू)
	H1696	H1931	H5030	H0281	H8033	H2009	H7887	H1980	H3379	H0802	

הַזֹּה׃	הָעָם	עַל־	לְמֶלֶךְ
इस	लोग	पर-	राजा-होने-को
H2088			H4428

तब यारोबाम ने अपनी स्त्री से कहा, " ऐसा भेष बना कि कोई तुझे पहचान न सके कि यह यारोबाम की स्त्री है, और शीलो को चली जा, वहाँ अहिय्याह नबी रहता है जिसने मुझसे कहा था 'तू इस प्रजा का राजा हो जाएगा।'

יַגֵּיד	הוּא֙	אֵלָיו	וּבָאת	דְּבַשׁ	וּבַקְבֻּק	וְנִקְדִּים	לֶחֶם	עֲשָׂרָה	בְּיָדֵךְ	וְלָקַחַתְּ	3
बताएगा	वह	उसके-पास	और-आ	शहद-की	और-बोतल	और-बिस्कुट	रोटी	दस	अपने-हाथ-में	और-ले	
H5046	H1931	H0413	H0935	H1706	H1228	H5350	H3899	H6235	H3027	H3947	

לַנָּעַר׃	יִהְיֶה	מַה־	לָךְ	
लड़के-को	होगा	क्या-	तुझे	
H5288	H1961	H4100		

उसके पास तू दस रोटी, और टिकियाँ और एक कुप्पी मधु लिये हुए जा, और वह तुझे बताएगा कि लड़के का क्या होगा।"

אֲחִיָּה	בֵּית	וַתָּבֹא	שִׁלֹּה	וַתֵּלֶךְ	וַתָּקָם	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	כֵּן	וַתַּעַשׂ	4
अहीयाह-के	घर	और-आई	शीलोह	और-गई	और-उठी	याराब्आम-की-ने	पत्नी	ऐसा	और-किया	
H0281		H0935	H7887	H3212		H3379	H0802			

ס	מִשֵּׁיבוֹ׃	עֵינָיו	קָמוּ	כִּי	לִרְאוֹת	יָכֹל	לֹא־	וַאֲחִיָּהוּ
ס	बुढ़ापे-से-उसके	आँखें-उसकी	खड़ी-हो-गई-थीं	क्योंकि	देखने-को	सकता-था	नहीं-	और-अहीयाह
	H7869				H7200	H3201	H3808	H0281

यारोबाम की स्त्री ने वैसा ही किया, और चलकर शीलो को पहुँची और अहिय्याह के घर पर आई: अहिय्याह को तो कुछ सूझ न पड़ता था, क्योंकि बुढ़ापे के कारण उसकी आँखें धुन्धली पड़ गई थीं।

5 וַיהוָה אָמַר אֶל־אֲחִיָּהוּ הִנֵּה אֵשֶׁת יָרָבְעָם בָּאָה לִדְרֹשׁ דָּבָר מֵעִמָּךְ
और-यहोवा-ने कहा-था से- अहीयाहू देखो पत्नी यारोबाम-की आती-है पूछने-को बात तुझसे
H0413 H0559 H0281 H2009 H0802 H3379 H0935 H1875 H1697

כִּי־חֹלָה הוּא וְכָזֶה וְכָזֶה תְּדַבֶּר אֵלֶיהָ וְהָיָה כְּבֹאָהּ
क्योंकि- बीमार वह ऐसा और-वैसा बोलना उससे और-होगा जब-आए-वह
H2090 H1931 H2088 H1696 H0413 H1961 H0935

וְהִיא מִתְנַכֶּרֶת׃
और-वह भेस-बदलती-है
H1931

और यहोवा ने अहिय्याह से कहा, “सुन यारोबाम की स्त्री तुझ से अपने बेटे के विषय में जो रोगी है कुछ पूछने को आती है, तू उससे ये-ये बातें कहना; वह तो आकर अपने को दूसरी औरत बताएगी।”

6 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲחִיָּהוּ אֶת־קוֹל רַגְלֶיהָ בָּאָה בַּפָּתַח וַיֹּאמֶר בֹּאִי אֵשֶׁת
और-हुआ जब-सुना अहीयाहू-ने – आवाज़ उसके-पैरों-की आती-हुई द्वार-में और-कहा आ पत्नी
H1961 H8085 H0281 H0853 H7272 H0935 H6607 H0559 H0935 H0802

יָרָבְעָם לָמָּה זֶּה אֲנִי שְׁלוּחַ אֵלַיִךְ קָשָׁה׃
यारोबाम-की क्यों यह मैं भेजा-हूँ तेरे-पास कठोर
H3379 H4100 H2088 H0595 H7971 H0413 H7186

וְאַתְּ מִתְנַכֶּרֶת לְכִי אִמְרִי לְיָרָבְעָם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
और-तू भेस-बदलती-है जा कह यराब्आम-से यूँ- कहा यहोवा-ने परमेश्वर इस्राएल-के
H0859 H4066 H3212 H0559 H3379 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

יַעַן אֲשֶׁר הֲרִימֹתִיךָ מִתּוֹךְ הָעָם וָאֶתֶּנְךָ נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
इसलिए जो उठाया-तुझे-मैंने बीच-से लोगों और-दिया-तुझे-मैंने नायक पर मेरी-प्रजा इस्राएल
H3282 H3808 H8432 H5414 H5057 H0854 H5971 H3478

7 जब अहिय्याह ने द्वार में आते हुए उसके पाँव की आहट सुनी तब कहा, “हे यारोबाम की स्त्री! भीतर आ; तू अपने को क्यों दूसरी स्त्री बनाती है? मुझे तेरे लिये बुरा सन्देशा मिला है।

8 וָאֶקְרַע אֶת־הַמַּמְלָכָה מִבֵּית דָּוִד וָאֶתְּנָהּ לָךְ וְלֹא הָיִיתָ כְּעַבְדִּי דָּוִד אֲשֶׁר
और-फाड़ा-मैंने – राज्य-को घराने-से दाऊद-के तुझे और-दिया-उसे-मैंने और-नहीं- हुआ-तू
H7167 H0853 H4467 H1004 H1732 H0854 H5414 H3808 H1961

שָׁמַר מִצְוֹתַי וַאֲשֶׁר־הָלַךְ אַחֲרַי לַעֲשׂוֹת רַק הַיָּשָׁר בְּעֵינָי׃
रखीं आज्ञाएँ-मेरी और-जिसने- चला मेरे-पीछे करने-को केवल सीधा मेरी-दृष्टि-में
H8104 H4687 H0834 H1980 H0310 H6213 H7535 H3477

और दाऊद के घराने से राज्य छीनकर तुझको दिया, परन्तु तू मेरे दास दाऊद के समान न हुआ जो मेरी आज्ञाओं को मानता, और अपने पूर्ण मन से मेरे पीछे-पीछे चलता, और केवल वही करता था जो मेरी दृष्टि में ठीक है।

9 וַתַּרַע מִכֹּל אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ וַתֵּלֶךְ וַתַּעַשׂ־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמַסֵּכוֹת
और-बुरा-किया-तूने सबसे जो- थे तेरे-पहले गया और-बनाया- अपने-लिए-तूने देवताएँ
H7489 H3605 H0834 H1961 H6440 H3212 H6213 H0430 H0312

לְהַכְעִיסֵנִי וְאֹתִי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרֵי גַּוֶּךָ׃ ס
क्रोधित-करने-को-मुझे और-मुझे फेंका-तूने पीछे अपनी-पीठ-के ס
H3707 H0853 H7993 H0310 H1458

तूने उन सभी से बढ़कर जो तुझ से पहले थे बुराई, की है, और जाकर पराए देवता की उपासना की और मूरतें ढालकर बनाईं, जिससे मुझे क्रोधित कर दिया और मुझे तो पीठ के पीछे फेंक दिया है।

לְיָרָבְעָם	וְהִכְרַתְי	יָרָבְעָם	בֵּית	אֶל־	רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי	לָכֵן	10
याराब्आम-के-लिए	और-काट-डालूँगा	याराब्आम-के	घराने	पर-	बुराई	लाने-वाला-हूँ	देखो-मैं	इसलिए	
H3379	H3772	H3379		H0413		H0935	H2009		

יָרָבְעָם	בֵּית־	אַחֲרֵי	וּבִעַרְתִּי	בְיִשְׂרָאֵל	וְעָזוּב	עָצוּר	בְּקִיר	מַשְׁתִּין
याराब्आम-के	घराने-	पीछे	और-झाड़-दूँगा	इस्राएल-में	और-छोड़े-हुए	बंद	दीवार-पर	पेशाब-करने-वाले-को
H3379				H3478		H6113	H7023	H8366

וְסָפֹתִי׃	עַד־	הַגֶּלֶל	יְבַעֵר	כַּאֲשֶׁר
पूरा-होने-के-उसके	तक-	गोबर	झाड़ता-है	जैसे
H8552	H5704	H1557		

इस कारण मैं यारोबाम के घराने पर विपत्ति डालूँगा, वरन् मैं यारोबाम के कुल में से हर एक लड़के को और क्या बन्धुए, क्या स्वाधीन इस्राएल के मध्य हर एक रहनेवाले को भी नष्ट कर डालूँगा: और जैसा कोई गोबर को तब तक उठाता रहता है जब तक वह सब उठा नहीं लिया जाता, वैसे ही मैं यारोबाम के घराने की सफाई कर दूँगा।

הַשָּׁמָיִם	עוֹף	יֹאכְלוּ	בַּשָּׂדֶה	וְהַמֵּת	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	בָּעִיר	לְיָרָבְעָם	הַמֵּת	11
आकाश-के	पक्षी	खाएंगे	मैदान-में	और-जो-मरेगा	कुत्ते	खाएंगे	शहर-में	याराब्आम-के-लिए	जो-मरेगा	
H8064	H5775	H0398		H4191	H3611	H0398		H3379	H4191	

דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי
कहा	यहोवा-ने	क्योंकि
H1696	H3068	

यारोबाम के घराने का जो कोई नगर में मर जाए, उसको कुत्ते खाएँगे; और जो मैदान में मरे, उसको आकाश के पक्षी खा जाएँगे; क्योंकि यहोवा ने यह कहा है।'

הַיֶּלֶד׃	וּמֵת	הָעִירָה	רַגְלַיִךְ	בְּבֹאָה	לְבֵיתֵךְ	לְכִי	קוּמִי	וְאַתְּ	12
लड़का	तो-मर-जाएगा	शहर-में	पैर-तेरे	जब-आएं	अपने-घर-को	जा	उठ	और-तू	
H3206	H4191		H7272	H0935		H3212			

इसलिए तू उठ और अपने घर जा, और नगर के भीतर तेरे पाँव पड़ते ही वह बालक मर जाएगा।

יָבֹא	לְבַדּוֹ	זֶה	כִּי־	אֹתוֹ	וְקָבְרוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לוֹ	וְסָפְדוּ־	13
आएगा	अकेला	यह	क्योंकि-	उसे	और-गाड़ेंगे	इस्राएल	सारा-	उसके-लिए	और-विलाप-करेंगे-	
H0935	H0905	H2088		H0853	H6912	H3478	H3605		H5594	

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	טוֹב	דָּבָר	בּוֹ	נִמְצָא־	יַעַן	קֶבֶר	אֶל־	לְיָרָבְעָם
इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा	की-	अच्छी	बात	उसमें	पाई-गई-	इसलिए	कब्र	में-	याराब्आम-के-लिए
H3478	H0430	H3068	H0413		H1697		H4672	H3282	H6913	H0413	H3379

יָרָבְעָם׃	בְּבֵית
याराब्आम-के	घराने-में
H3379	

उसे तो समस्त इस्राएली छाती पीटकर मिट्टी देंगे; यारोबाम के सन्तानों में से केवल उसी को कब्र मिलेगी, क्योंकि यारोबाम के घराने में से उसी में कुछ पाया जाता है जो यहोवा इस्राएल के प्रभु की दृष्टि में भला है।

יָרָבְעָם	בֵּית	אֶת־	יַכְרִית	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מֶלֶךְ	לוֹ	יְהוָה	וְהֵקִים	14
याराब्आम-के	घराने	–	काट-डालेगा	जो	इस्राएल	पर-	राजा	अपने-लिए	यहोवा	और-उठाएगा	
H3379		H0853	H3772		H3478		H4428		H3068		

עָתָּה׃	גַּם־	וּמֶה	הַיּוֹם	זֶה
अब	भी-	और-क्या	दिन	यह
H6258	H1571	H4100	H3117	H2088

फिर यहोवा इस्राएल के लिये एक ऐसा राजा खड़ा करेगा जो उसी दिन यारोबाम के घराने को नाश कर डालेगा, परन्तु कब? यह अभी होगा।

15 וְהִכָּה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יָנוּד הַקָּנֶה בַּמָּיִם וְנָתַשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לַאֲבוֹתֵיהֶם וְזֵרָם מֵעֵבֶר לַנָּהָר כִּי עָשׂוּ אֲשֶׁרֵיהֶם מַכְעִיסִים יְהוָה׃

וְהִכָּה	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	יָנוּד	הַקָּנֶה	בַּמָּיִם	וְנָתַשׁ	אֶת־	
और-मारेगा	यहोवा	–	इस्राएल-को	जैसे	हिलती-है	नरकट	पानी-में	और-उखाड़ेगा	–	
H5221	H3068	H0853	H3478		H5110	H7070	H4325	H5428	H0853	

מֵעַל	הָאֲדָמָה	הַטּוֹבָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	נָתַן	לַאֲבוֹתֵיהֶם	וְזֵרָם	מֵעֵבֶר	לַנָּהָר
से-पर	भूमि	अच्छी	इस	जो	दी-थी-उसने	उनके-पुरखों-को	और-बिखेरेगा-उन्हें	पार-से	नदी-के
	H0127		H2063		H5414	H0001	H2219	H5676	H5104

יַעַן	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	אֶת־	אֲשֶׁרֵיהֶם	מַכְעִיסִים	יְהוָה׃
इसलिए	जो	बनाईं-उन्होंने	–	अपनी-अशेराएँ	क्रोधित-करते-हुए	यहोवा-को
H3282			H0853	H0842	H3707	H3068

क्योंकि यहोवा इस्राएल को ऐसा मारेगा, जैसा जल की धारा से नरकट हिलाया जाता है, और वह उनको इस अच्छी भूमि में से जो उसने उनके पुरखाओं को दी थी उखाड़कर फरात के पार तितर-बितर करेगा; क्योंकि उन्होंने अशेरा नामक मूरतें अपने लिये बनाकर यहोवा को क्रोध दिलाया है।

16 וַיִּתֵּן אֶת־יִשְׂרָאֵל בִּגְלַל חַטָּאוֹת יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃

וַיִּתֵּן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בִּגְלַל	חַטָּאוֹת	יָרָבְעָם	אֲשֶׁר	חָטָא	וַאֲשֶׁר
और-देगा	–	इस्राएल-को	कारण-से	पापों	याराब्आम-के	जो	पाप-किया-उसने	और-जिसने
H5414	H0853	H3478	H1558		H3379		H2398	

הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
पाप-करवाया	–	इस्राएल-को
H2398	H0853	H3478

और उन पापों के कारण जो यारोबाम ने किए और इस्राएल से कराए थे, यहोवा इस्राएल को त्याग देगा।”

17 וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ יָרָבְעָם אֵשֶׁת וַתָּבֹא וַתְּצַתָּה הִיא וַתָּבֹא בְּסַף־הַבַּיִת בְּבֹאָהּ וַהַנַּעַר מֵת׃

וַתָּקָם	אֵשֶׁת	יָרָבְעָם	וַתֵּלֶךְ	וַתָּבֹא	וַתְּצַתָּה	הִיא	וַתָּבֹא	בְּסַף־	הַבַּיִת
और-उठी	पत्नी	याराब्आम-की	और-गई	और-आई	तिर्ज़ाह	वह	आती-हुई	दहलीज़-में-	घर-के
	H0802		H3212	H0935	H8656	H1931	H0935		

וְהַנַּעַר	מֵת׃
और-लड़का	मर-गया
H5288	H4191

तब यारोबाम की स्त्री विदा होकर चली और तिर्सा को आई, और वह भवन की डेवढ़ी पर जैसे ही पहुँची कि वह बालक मर गया।

18 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ הַנָּבִיא אֲחִיָּהוּ׃

וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	לוֹ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	
और-गाड़ा	उसे	और-विलाप-किया-	उसके-लिए	सारे-	इस्राएल-ने	अनुसार-वचन	यहोवा-के	जो	
H6912	H0853	H5594		H3605	H3478	H1697	H3068		

דִּבֶּר	בְּיַד־	עַבְדּוֹ	אֲחִיָּהוּ	הַנָּבִיא׃
कहा-था-उसने	द्वारा-	सेवक-अपने	अहीयाहू	नबी
H1696	H3027	H5650	H0281	H5030

तब यहोवा के वचन के अनुसार जो उसने अपने दास अहिय्याह नबी से कहलाया था, समस्त इस्राएल ने उसको मिट्टी देकर उसके लिये शोक मनाया।

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם אֲשֶׁר נִלְחַם וַאֲשֶׁר מָלָךְ הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יָרָבְעָם	אֲשֶׁר	נִלְחַם	וַאֲשֶׁר	מָלָךְ	הִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־
और-शेष	बातें	याराब्आम-की	जो	लड़ा-उसने	और-जो	राज्य-किया-उसने	देखो-वे	लिखी-हुई	पर-
	H1697	H3379					H2009	H3789	

סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
पुस्तक	इतिहास-की	दिनों-की	राजाओं-के-लिए	इस्राएल-के
	H1697	H3117	H4428	H3478

यारोबाम के और काम अर्थात् उसने कैसा-कैसा युद्ध किया, और कैसा राज्य किया, यह सब इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखा है।

20 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יָרָבְעָם עֶשְׂרִים וּשְׁתֵּים שָׁנָה וַיִּשְׁכַּב עִם־אֲבֹתָיו
और-दिन जो राज्य-किया याराब्आम-ने बाईस और-दो साल और-लेटा साथ- अपने-पुरखों
H3117 H4427 H3379 H6242 H8147 H8141 H7901 H0001

וַיִּמְלֹךְ נָדָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
और-राज्य-किया नादाब-ने उसके-बेटे उसकी-जगह ¶
H5070 H8478

यारोबाम बाईस वर्ष तक राज्य करके मर गया और अपने पुरखाओं के संग जा मिला और नादाब नामक उसका पुत्र उसके स्थान पर राजा हुआ।

21 וּרְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מָלַךְ בִּיהוּדָה בֶּן־אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה וְשָׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר־בָּחַר יְהוָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לָשׂוּם אֶת־שְׁמוֹ שָׁם וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֳּנִית׃
और-रहब्आम राज्य-किया सुलैमान-का बेटा- यहूदा-में राज्य-किया इकतालीस बेटा- और-एक साल और-सत्रह साल राज्य-किया यरूशलेम-में चुना-था जिसे- शहर और-रहब्आम
H7346 H4427 H8010 H1121 H3063 H4427 H0705 H1121 H0259 H8141 H6240 H7651 H4427 H3389 H0977 H0834 H5892 H7346
रखने-को –- नाम- और-नाम वहाँ से-सारे गोत्रों इस्राएल-के और-नाम उसकी-माँ-का नआमाह अम्मोनी
H7760 H0853 H8034 H8033 H3605 H7626 H3478 H8034 H0517 H5679 H5985

सुलैमान का पुत्र रहबाम यहूदा में राज्य करने लगा। रहबाम इकतालीस वर्ष का होकर राज्य करने लगा; और यरूशलेम जिसको यहोवा ने सारे इस्राएली गोत्रों में से अपना नाम रखने के लिये चुन लिया था, उस नगर में वह सत्रह वर्ष तक राज्य करता रहा; और उसकी माता का नाम नामाह था जो अम्मोनी स्त्री थी।

22 וַיַּעַשׂ יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר עָשׂוּ
और-किया यहूदा-ने बुराई दृष्टि-में यहोवा-की और-ईर्ष्या-जगाई-उसे-उन्होंने से-सब जो किया-था
H6213 H3063 H7451 H5869 H3068 H7065 H0853 H3605 H0834 H6213

בְּחַטֹּאתָם אֲשֶׁר חָטָאוּ׃
अपने-पापों-द्वारा जो पाप-किया-उन्होंने
H0001 H0834 H2398

उनके-पुरखों-ने
H2398

और यहूदी लोग वह करने लगे जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, और अपने पुरखाओं से भी अधिक पाप करके उसकी जलन भड़काई।

23 וַיִּבְנוּ גַם־הֵמָּה לָהֶם בָּמוֹת וּמַצֵּבוֹת וַאֲשֵׁרִים עַל כָּל־גִּבְעָה גְבֹהָה וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן׃
और-बनाए भी- वे अपने-लिए ऊँचे-स्थान और-खम्भे और-अशेराएँ पर सारी- पहाड़ी ऊँची और-नीचे सारे- पेड़ हरे
H1129 H1571 H1992 H1116 H4676 H0842 H5921 H3605 H1389 H1364 H8478 H3605 H6086 H7488

उन्होंने तो सब ऊँचे टीलों पर, और सब हरे वृक्षों के तले, ऊँचे स्थान, और लाठें, और अशेरा नामक मूरतें बना लीं।

24 וְגַם־קָדֵשׁ הָיָה בָּאָרֶץ עָשׂוּ כְּכֹל הַתּוֹעֵבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
और-भी- पुरुष-वेश्या था देश-में किए-उन्होंने सब-के-अनुसार घृणित-कार्य जातियों-के जिन्हें निकाल-दिया सामने-से बेटों इस्राएल-के ¶
H1571 H6945 H1961 H0776 H6213 H3605 H8441 H1471 H3423 H6440 H1121 H3478

और उनके देश में पुरुषगामी भी थे; वे उन जातियों के से सब घिनौने काम करते थे जिन्हें यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से निकाल दिया था।

25 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שׁושׁק (שִׁישַׁק) מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־
और-हुआ साल-में पाँचवें राजा-के-लिए रहब्आम चढ़ा [शिशक] (शीशक) राजा- मिस्र-का पर-
H1961 H8141 H2549 H4428 H4428 H7895 H7895 H5927 H7346 H4428 H4714

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम
H3389

राजा रहबाम के पाँचवें वर्ष में मिस्र का राजा शीशक, यरूशलेम पर चढ़ाई करके,

לָקַח	הַכֹּל	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹוצְרוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֹצְרוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	26
लिया	सब	और–	राजा–के	भवन	खज़ाने	और–	यहोवा–के	भवन–	खज़ाने	–	और–लिया	
H3947	H3605	H0853	H4428		H0214	H0853	H3068		H0214	H0853	H3947	

שְׁלֹמֹה׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	מָגִנֵּי	כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּח	
सुलैमान–ने	बनाई–थीं–उसने	जो	सोने–की	ढालें	सारी–	–	और–लिया	
H8010			H2091	H4043	H3605	H0853	H3947	

यहोवा के भवन की अनमोल वस्तुएँ और राजभवन की अनमोल वस्तुएँ, सब की सब उठा ले गया; और सोने की जो ढालें सुलैमान ने बनाई थी सब को वह ले गया।

שָׂרֵי	יַד	עַל־	וְהִפְקִיד	נְחֹשֶׁת	מָגִנֵּי	תַּחְתָּם	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	27
प्रधानों	हाथ	पर–	और–सौंपा	काँसे–की	ढालें	उनकी–जगह	रहब्आम–ने	राजा	और–बनाया	
H8269	H3027				H4043	H8478	H7346	H4428		

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	פֶּתַח	הַשֹּׁמְרִים	הָרָצִים	
राजा–के	भवन	द्वार	रखवालों	दौड़ने–वालों–के	
H4428		H6607	H8104	H7323	

इसलिए राजा रहबाम ने उनके बदले पीतल की ढालें बनवाई और उन्हें पहरुओं के प्रधानों के हाथ सौंप दिया जो राजभवन के द्वार की रखवाली करते थे।

וְהֵשִׁיבוּם	הָרָצִים	יִשָּׂאוּם	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בָּא	מִדֵּי־	וַיְהִי	28
और–लौटाते–थे–उन्हें	दौड़ने–वाले	उठाते–थे–उन्हें	यहोवा–के	भवन	राजा	आता–था	जब–भी–	और–होता–था	
H7725	H7323	H5375	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961	

הָרָצִים׃	תָּא	אֶל־	
दौड़ने–वालों–के	कमरे	में–	
H7323	H8372	H0413	

और जब जब राजा यहोवा के भवन में जाता था तब-तब पहरुए उन्हें उठा ले चलते, और फिर अपनी कोठरी में लौटाकर रख देते थे।

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֲמָה	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	רְחַבְעָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	29
पुस्तक	पर–	लिखी–हुई	वे	क्या–नहीं–	किया–उसने	जो	और–सब–	रहब्आम–की	बातें	और–शेष	
		H3789	H1992	H3808			H3605	H7346	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	
यहूदा–के	राजाओं–के–लिए	दिनों–की	इतिहास–की	
H3063	H4428	H3117	H1697	

रहबाम के और सब काम जो उसने किए वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

הַיָּמִים׃	כָּל־	יָרָבְעָם	וּבֵין	רְחַבְעָם	בֵּין־	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	30
दिन	सारे–	याराब्आम	और–बीच	रहब्आम	बीच–	था	और–युद्ध	
H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421	

रहबाम और यारोबाम में तो सदा लड़ाई होती रही।

וְשֵׁם	דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	רְחַבְעָם	וַיִּשְׁכַּב	31
और–नाम	दाऊद–के	शहर–में	अपने–पुरखों	साथ–	और–गाड़ा–गया	अपने–पुरखों	साथ–	रहब्आम	और–लेटा	
H8034	H1732		H0001		H6912	H0001		H7346	H7901	

פ ¶	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲבִיָּם	וַיִּמְלֹךְ	הָעַמֹּנִית	נַעֲמָה	אִמּוֹ
	उसकी–जगह	उसके–बेटे	अबीयाम–ने	और–राज्य–किया	अम्मोनी	नआमाह	उसकी–माँ–का
	H8478		H0038		H5985		H0517

और रहबाम जिसकी माता नामाह नामक एक अम्मोनिन थी, वह मरकर अपने पुरखाओं के साथ जा मिला; और उन्हीं के पास दाऊदपुर में उसको मिट्टी दी गई: और उसका पुत्र अबिय्याम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 15

עַל־	אֲבִיָּם	מָלַךְ	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	וּבִשְׁנַת	1
पर-	अबीयाम-ने	राज्य-किया	नबात-के	बेटे-	याराब्आम	राजा-के-लिए	दस	अठारहवें	और-साल-में	
	H0038		H5028		H3379	H4428	H6240	H8083	H8141	

יְהוּדָֽה׃	
यहूदा	
H3063	

नबात के पुत्र यारोबाम के राज्य के अठारहवें वर्ष में अबिय्याम यहूदा पर राज्य करने लगा।

אֲבִישָׁלֽוֹם׃	בַּת־	מַעֲכָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	2
अबीशालोम-की	बेटी-	माकाह	उसकी-माँ-का	और-नाम	यरूशलेम-में	राज्य-किया	साल	तीन	
H0053	H1323	H4601	H0517	H8034	H3389		H8141	H7969	

और वह तीन वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम माका था जो अबशालोम की पुत्री थी:

לְבָבוֹ	הָיָה	וְלֹא־	לְפָנָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אָבִיו	חַטֹּאות	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	3
उसका-मन	था	और-नहीं-	उसके-पहले	किए-थे-उसने	जो-	अपने-पिता-के	पापों-में	सारे-	और-चला	
H3824	H1961	H3808	H6440			H0001		H3605	H3212	

אָבִיו׃	דָּוִד	כִּלְבַב	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עִם־	שָׁלֵם
उसके-पिता-का	दाऊद	जैसा-मन	उसके-परमेश्वर	यहोवा	साथ-	पूरा
H0001	H1732	H3824	H0430	H3068		H8003

वह वैसे ही पापों की लीक पर चलता रहा जैसे उसके पिता ने उससे पहले किए थे और उसका मन अपने परमेश्वर यहोवा की ओर अपने परदादा दाऊद के समान पूरी रीति से सिद्ध न था;

אֶת־	לְהָקִים	בִּירוּשָׁלִָם	נִיר	לוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	נָתַן	דָּוִד	לְמַעַן	כִּי	4
–	उठाने-को	यरूशलेम-में	दीपक	उसे	उसके-परमेश्वर-ने	यहोवा	दिया	दाऊद	के-लिए	क्योंकि	
H0853		H3389				H3068	H5414	H1732	H4616		

יְרוּשָׁלִָם׃	אֶת־	וְלַהַעֲמִיד	אַחֲרָיו	בְּנוֹ
यरूशलेम-को	–	और-स्थिर-करने-को	उसके-बाद	उसके-बेटे-को
H3389	H0853	H5975		

तो भी दाऊद के कारण उसके परमेश्वर यहोवा ने यरूशलेम में उसे एक दीपक दिया अर्थात् उसके पुत्र को उसके बाद ठहराया और यरूशलेम को बनाए रखा।

אֲשֶׁר־	מִכֹּל	סָר	וְלֹא־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אֶת־	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר	5
जो-	सब-से	हटा	और-नहीं-	यहोवा-की	दृष्टि-में	सीधा	–	दाऊद-ने	किया	जिसने	
H3605	H5493	H3808	H3068		H3477	H0853	H1732				

הַחִתִּי׃	אוּרִיָּה	בִּדְבַר	רַק	חַיָּיו	יְמֵי	כֹּל	צִוָּהוּ
हित्ती-के	ऊरीयाह	मामले-में	सिवाय	अपने-जीवन-के	दिन	सारे	आज्ञा-दी-थी-उसने
H2850		H1697	H7535		H3117	H3605	H6680

क्योंकि दाऊद वह किया करता था जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था और हित्ती ऊरिय्याह की बात के सिवाय और किसी बात में यहोवा की किसी आज्ञा से जीवन भर कभी न मुड़ा।

חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	יָרָבְעָם	וּבֵין	רְחַבְעָם	בֵּין־	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	6
उसके-जीवन-के	दिन	सारे-	याराब्आम	और-बीच	रहब्आम	बीच-	था	और-युद्ध	
	H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421	

रहबाम के जीवन भर उसके और यारोबाम के बीच लड़ाई होती रही।

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
और-शेष बातें अबीयाम-की और-सब- जो किया-उसने क्या-नहीं- वे पर- पुस्तक
H1697 H0038 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה וּמִלְחָמָה וּבֵין אֲבִיָּם וּבֵין יָרָבְעָם׃
इतिहास-की दिनों-की राजाओं-के-लिए यहूदा-के और-युद्ध था बीच अबीयाम और-बीच याराब्आम
H1697 H3117 H4428 H3063 H4421 H1961 H0996 H0038 H0996 H3379

अबिय्याम के और सब काम जो उसने किए, क्या वे यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं? और अबिय्याम की यारोबाम के साथ लड़ाई होती रही।

8 וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּם אֶת־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אָסָא
और-लेटा अबीयाम साथ- अपने-पुरखों और-गाड़ा-गया उसे शहर-में दाऊद-के और-राज्य-किया आसा-ने
H7901 H0038 H0854 H0001 H6912 H0853 H5892 H1732 H4427 H0609

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
उसके-बेटे उसकी-जगह ¶
H1121 H8478

अबिय्याम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र आसा उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

9 וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
और-साल-में बीसवें याराब्आम-के-लिए राजा इस्राएल-के राज्य-किया आसा-ने राजा यहूदा-के
H8141 H6242 H3379 H4428 H3478 H4427 H0609 H4428 H3063

इस्राएल के राजा यारोबाम के राज्य के बीसवें वर्ष में आसा यहूदा पर राज्य करने लगा;

10 וְאַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה בַּת־
और-इकतालीस और-एक साल राज्य-किया यरूशलेम-में और-नाम उसकी-माँ-का माकाह बेटी-
H0705 H0259 H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H4601 H1323

אֲבִישָׁלוֹם׃
अबीशालोम-की
H0053

और यरूशलेम में इकतालीस वर्ष तक राज्य करता रहा, और उसकी माता अबशालोम की पुत्री माका थी।

11 וַיַּעַשׂ אָסָא הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִד אָבִיו׃
और-किया आसा-ने सीधा दृष्टि-में यहोवा-की जैसा-दाऊद उसके-पिता
H6213 H0609 H3477 H5869 H3068 H1732 H0001

और आसा ने अपने मूलपुरुष दाऊद के समान वही किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था।

12 וַיְבַעֵר הַקְּדֵשִׁים מִן־הָאָרֶץ וַיָּסַר אֶת־כָּל־הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר עָשׂוּ
और-निकाला पुरुष-वेश्याओं-को से- देश और-हटाया - सारी- मूर्तियों जो बनाई-थीं-उन्होंने
H1197 H6945 H4480 H0776 H5493 H0853 H3605 H1544 H0834 H6213

אֲבֹתָיו׃
उसके-पुरखों-ने
H0001

उसने तो पुरुषगामियों को देश से निकाल दिया, और जितनी मूरतें उसके पुरखाओं ने बनाई थीं उन सभी को उसने दूर कर दिया।

13 וְגַם מַעֲכָה אֵת אִמּוֹ הֵסִיר מִגְבִירָה אֲשֶׁר עָשְׂתָה מִפְלֶצֶת
और-भी - माकाह-को उसकी-माँ और-हटाया-उसे रानी-माँ-से जिसने- बनाई-थी-उसने घृणित-मूर्ति
H1571 H0853 H4601 H0517 H5493 H1377 H0834 H6213 H4656

לְאֲשֵׁרָה וַיִּכְרֹת אָסָא וַיְשַׂרֵף מִפְלַצְתָּהּ אֵת־ אָסָא בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
अशेरा-के-लिए और-काट-डाला आसा-ने - उसकी-घृणित-मूर्ति-को और-जलाया नाले-में किद्रोन-के
H0842 H3772 H0609 H0853 H4656 H8313 H5158 H6939

वरन् उसकी माता माका जिसने अशेरा के लिये एक घिनौनी मूरत बनाई थी उसको उसने राजमाता के पद से उतार दिया, और आसा ने उसकी मूरत को काट डाला और किद्रोन के नाले में फूँक दिया।

14 וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ רַק לְבַב־אָסָא הָיָה שָׁלֵם עִם־יְהוָה כָּל־יָמָיו׃
וְהַבָּמוֹת (vehabamot) — और-ऊँचे-स्थान — H1116
לֹא־ (lo-) — नहीं- — H3808
סָרוּ (saru) — हटे — H5493
רַק (rak) — केवल — H7535
לְבַב־ (levav-) — मन- — H3824
אָסָא (asa) — आसा-का — H0609
הָיָה (haya) — था — H1961
שָׁלֵם (shalem) — पूरा — H8003
עִם־ (im-) — साथ- — H3068
יְהוָה (yhvh) — यहोवा — H3068
כָּל־ (kol-) — सारे- — H3605
יָמָיו׃ (yamav) — उसके-दिन — H3117

परन्तु ऊँचे स्थान तो ढाए न गए; तो भी आसा का मन जीवन भर यहोवा की ओर पूरी रीति से लगा रहा।

15 וַיָּבֵא אֶת־ קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁיו (וקדשו) בֵּית יְהוָה כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃
וַיָּבֵא (vayavei) — और-लाया — H0935
אֶת־ (et-) — – — H0853
קָדְשֵׁי (qodshei) — पवित्र-वस्तुएँ — H6944
אָבִיו (aviv) — अपने-पिता-की — H0001
וקדשו — [और-पवित्र-वस्तुएँ-अपनी] — H6944
וְקָדְשָׁיו (vekodshav) — (और-पवित्र-वस्तुएँ) — H6944
בֵּית (beit) — भवन — H1004
יְהוָה (yhvh) — यहोवा-के — H3068
כֶּסֶף (kesef) — चाँदी — H3701
וְזָהָב (vezahav) — और-सोना — H2091
וְכֵלִים׃ (vekhelim) — और-बर्तन — H3627

और जो सोना चाँदी और पात्र उसके पिता ने अर्पण किए थे, और जो उसने स्वयं अर्पण किए थे, उन सभी को उसने यहोवा के भवन में पहुँचा दिया।

16 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵיהֶם׃
וּמִלְחָמָה (umilkhama) — और-युद्ध — H4421
הָיְתָה (hayta) — था — H1961
בֵּין (bein) — बीच — H0996
אָסָא (asa) — आसा — H0609
וּבֵין (uvein) — और-बीच — H0996
בַּעְשָׁא (baasha) — बआशा — H1201
מֶלֶךְ־ (melekh-) — राजा- — H4428
יִשְׂרָאֵל (yisrael) — इस्राएल-के — H3478
כָּל־ (kol-) — सारे- — H3605
יְמֵיהֶם׃ (yemeihem) — उनके-दिन — H3117

आसा और इस्राएल के राजा बाशा के बीच उनके जीवन भर युद्ध होता रहा।

17 וַיַּעַל בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־ הָרָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יוֹצֵא וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
וַיַּעַל (vaya'al) — और-चढ़ा — H5927
בַּעְשָׁא (baasha) — बआशा — H1201
מֶלֶךְ־ (melekh-) — राजा- — H4428
יִשְׂרָאֵל (yisrael) — इस्राएल-का — H3478
עַל־ (al-) — पर- — H5921
יְהוּדָה (yhvdh) — यहूदा — H3063
וַיִּבֶן (vayiven) — और-बनाया — H1129
אֶת־ (et-) — – — H0853
הָרָמָה (harama) — रामाह-को — H7414
לְבִלְתִּי (levilti) — नहीं-देने-को — H1115
תֵּת (tet) — निकलने-को — H5414
יוֹצֵא (yotse) — आने-वाले — H3318
וָבָא (uva) — और-जाने-वाले — H0935
לְאָסָא (le'asa) — आसा-के-लिए — H0609
מֶלֶךְ (melekh) — राजा — H4428
יְהוּדָה׃ (yhvdh) — यहूदा-के — H3063

इस्राएल के राजा बाशा ने यहूदा पर चढ़ाई की, और रामाह को इसलिए दृढ़ किया कि कोई यहूदा के राजा आसा के पास आने-जाने न पाए।

18 וַיִּקַּח אָסָא אֶת־ כָּל־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב הַנּוֹתָרִים בְּאוֹצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן בְּיַד־ עַבָדָיו וַיִּשְׁלָחֵם אָסָא הַמֶּלֶךְ (המלך) בֶּן־ טַבְרִמֹּן בֶּן־ חֶזְיוֹן מֶלֶךְ אֲרָם הַיֹּשֵׁב בְּדַמֶּשֶׂק לֵאמֹר׃
וַיִּקַּח (vayiqqach) — और-लिया — H3947
אָסָא (asa) — आसा-ने — H0609
אֶת־ (et-) — – — H0853
כָּל־ (kol-) — सारी- — H3605
הַכֶּסֶף (hakesef) — चाँदी — H3701
וְהַזָּהָב (vehazahav) — और-सोना — H2091
וְהַנּוֹתָרִים (vehanotarim) — बची-हुई — H3498
בְּאוֹצְרוֹת (beotserot) — खज़ानों-में — H0214
בֵּית־ (beit-) — भवन- — H1004
יְהוָה (yhvh) — यहोवा-के — H3068
וְאֶת־ (ve'et-) — और- — H0853
בֵּית (beit) — भवन — H1004
אוֹצְרוֹת (otserot) — खज़ानों — H0214
וַיִּתֵּן (vayiten) — और-दिए-उन्हें — H5414
בְּיַד־ (beyad-) — हाथ-में- — H3027
עַבָדָיו (avadav) — अपने-सेवकों — H5650
וַיִּשְׁלָחֵם (vayishlakhem) — और-भेजा-उन्हें — H7971
אָסָא (asa) — आसा-ने — H0609
הַמֶּלֶךְ (hamelekh) — राजा — H4428
(המלך) — (राजा-के) — H4428
[מלך] — [राजा] — H4428
בֵּית (beit) — भवन — H1004
אוֹצְרוֹת (otserot) — खज़ानों — H0214
בֶּן־ (ben-) — बेटे- — H1121
טַבְרִמֹּן (tavrimmon) — तब्रिम्मोन — H2886
בֶּן־ (ben-) — बेटे- — H1121
חֶזְיוֹן (khezyon) — खेज़्योन-के — H2383
מֶלֶךְ (melekh) — राजा — H4428
אֲרָם (aram) — अराम-के — H0758
הַיֹּשֵׁב (hayoshev) — जो-रहता-था — H3427
בְּדַמֶּשֶׂק (bedamesek) — दमिश्क-में — H1834
לֵאמֹר׃ (le'mor) — कहकर — H0559

तब आसा ने जितना सोना चाँदी यहोवा के भवन और राजभवन के भण्डारों में रह गया था उस सब को निकाल अपने कर्मचारियों के हाथ सौंपकर, दमिश्कवासी अराम के राजा बेन्हदद के पास जो हेज्योन का पोता और तब्रिम्मोन का पुत्र था भेजकर यह कहा,

19 בְּרִיתְךָ בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ שֹׁחַד כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵר אֶת־ בְּרִיתְךָ אֶת־ בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃
בְּרִיתְךָ (beritkha) — बीरत — H1285
בֵּינִי (beini) — बीच-मेरे — H0996
וּבֵינֶךָ (uveinekha) — और-बीच-तेरे — H0996
בֵּין (bein) — बीच — H0996
אָבִי (avi) — पिता-मेरे — H0001
וּבֵין (uvein) — और-बीच — H0996
אָבִיךָ (avikha) — पिता-तेरे — H0001
הִנֵּה (hineh) — देख — H2009
שָׁלַחְתִּי (shalakhti) — भेजा-मैंने — H7971
לְךָ (lekha) — को-तुझ — H0000
שֹׁחַד (shokhad) — भेंट — H7810
כֶּסֶף (kesef) — चाँदी — H3701
וְזָהָב (vezahav) — और-सोना — H2091
לֵךְ (lekh) — जा — H3212
הָפֵר (hafer) — तोड़ — H6565
אֶת־ (et-) — את — H0853
בְּרִיתְךָ (beritkha) — वाचा-तेरी — H1285
אֶת־ (et-) — את — H0853
בַּעְשָׁא (baasha) — बआशा — H1201
מֶלֶךְ־ (melekh-) — राजा — H4428
יִשְׂרָאֵל (yisrael) — इस्राएल — H3478
וְיַעֲלֶה (veya'aleh) — और-जाए — H5927
מֵעָלָי׃ (me'alay) — से-ऊपर-मेरे

"जैसा मेरे और तेरे पिता के मध्य में वैसा ही मेरे और तेरे मध्य भी वाचा बाँधी जाए: देख, मैं तेरे पास चाँदी सोने की भेंट भेजता हूँ, इसलिए आ, इस्राएल के राजा बाशा के साथ की अपनी वाचा को टाल दे, कि वह मेरे पास से चला जाए।"

20 וַיִּשְׁמַע בֶּן־הֲדַד וַיִּשְׁלַח אָסָא הַמֶּלֶךְ אֶל־אוֹת אֲשֶׁר־לוֹ הַחֲיָלִים שָׂרֵי אֶת־אֶת וַיִּשְׁלַח אָסָא הַמֶּלֶךְ אֶל־אוֹת בֶּן־הֲדַד וַיִּשְׁמַע
और-सुना बेन-हदद अल-אוֹת आसा और-भेजा את सरदारों वे-जो को-उस
H8085 H1130 H0413 H4428 H0609 H7971 H0853 H8269 H2428

וְאֶת בֵּית־מַעֲכָהאָבֵל וְאֶת דָּן וְאֶת עִיּוֹן וְאֶת אֶת וַיַּךְ יִשְׂרָאֵל עָרֵי עַל־
और-אוֹת आबेल-बैत-मआकाह और-אוֹת दान और-אוֹת ईयोन אוֹת और-मारा इस्राएल नगरों पर
H0853 H0062 H0853 H1835 H0853 H5859 H0853 H5221 H3478

נַפְתָּלִי׃ אֶרֶץ כָּל־ עַל כִּנְרוֹת כָּל־
नप्ताली देश सब पर किन्नेरोत सब
H5321 H0776 H3605 H3672 H3605

राजा आसा की यह बात मानकर बेन्हदद ने अपने दलों के प्रधानों से इस्राएली नगरों पर चढ़ाई करवाकर इय्योन, दान, आबेल्वेत्माका और समस्त किन्नेरेत को और नप्ताली के समस्त देश को पूरा जीत लिया।

21 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְנוֹת אֶת־ הָרָמָה וַיֵּשֶׁב בְּתִרְצָה׃
और-हुआ जब-सुना बआशा और-रुका से-बनाने את रामाह और-बैठा में-तिर्साह
H1961 H8085 H1201 H2308 H1129 H0853 H7414 H3427 H8656

यह सुनकर बाशा ने रामाह को दृढ़ करना छोड़ दिया, और तिर्सा में रहने लगा।

22 וְהַמֶּלֶךְ אָסָא הִשְׁמִיעַ אֶת־ כָּל־ יְהוּדָה אֵין נָקִי וַיִּשָּׂא אֶת־ אַבְנֵי הָרָמָה
और-ה- आसा सुनाया את सब यहूदाह नहीं छूट और-उठाए את पत्थरों रामाह
H4428 H0609 H8085 H0853 H3605 H3063 H0369 H5375 H0853 H0068 H7414

וְאֶת־ אֵת וַיִּבֶן בָּהּ בַּעְשָׁא בָּנָה אֲשֶׁר עֵצֶיהָ וְאֶת־
और-תא- आसा और-बनाया उन-सी- बआशा बनाई जो लकड़ी-उस-की और-תא-
H0853 H0609 H1129 H1201 H1129 H6086 H0853

הַמִּצְפָּה׃ וְאֶת־
मिस्पा और-תא-
H4709 H0853

तब राजा आसा ने सारे यहूदा में प्रचार करवाया और कोई अनसुना न रहा, तब वे रामाह के पत्थरों और लकड़ी को जिनसे बाशा उसे दृढ़ करता था उठा ले गए, और उनसे राजा आसा ने बिन्यामीन के गेबा और मिस्पा को दृढ़ किया।

23 וְיֶתֶר כָּל־ דִּבְרֵי אָסָא וְכָל־ גְּבוּרָתוֹ וְכָל־ עָשָׂה אֲשֶׁר וְהֶעָרִים אֲשֶׁר
और-शेष सब बातें आसा और-सब पराक्रम-उस-का और-सब किया जो और-नगरों जो
H3605 H1697 H0609 H3605 H1369 H3605 H6213 H0834 H5892

בָּנָה הֲלֹא־ הַמָּה וְכִתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לְעֵת
बनाए क्या-नहीं वे और-लिखे में पुस्तक बातों दिनों के-राजाओं यहूदाह केवल में-समय
H1129 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063 H7535 H6256

זִקְנָתוֹ חָלָה אֶת־ רַגְלָיו׃
बुढ़ापे-उस-के रोगी-हुआ את पैरों-उस-के
H2209 H0854 H7272

आसा के अन्य काम और उसकी वीरता और जो कुछ उसने किया, और जो नगर उसने दृढ़ किए, यह सब क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है? परन्तु उसके बुढ़ापे में तो उसे पाँवों का रोग लग गया।

24 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו
और-लेटा आसा साथ पूर्वजों-उस-के और-गाड़ा-गया साथ पूर्वजों-उस-के में-नगर दाऊद पिता-उस-के
H7901 H0609 H5973 H0854 H6912 H5973 H0854 H5892 H1732 H0001

פ וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
और-राज्य-किया यहोशापात पुत्र-उस-का स्थान-उस-के
H3092 H1121 H8478

आसा मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसे उसके मूलपुरुष दाऊद के नगर में उन्हीं के पास मिट्टी दी गई और उसका पुत्र यहोशापात उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

25 וְנָדָב בֶּן־יָרָבְעָם מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה

नादाब-और | पुत्र-यारोबाम | राज्य-किया | पर-इस्राएल | में-वर्ष | दो | के-आसा | राजा | यहूदा

H5070 | H3379 | H4428 | H3478 | H8141 | H8147 | H0609 | H4428 | H3063

וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃

और-राज्य-किया | पर-इस्राएल | दो-वर्ष

H3478 | H8141

यहूदा के राजा आसा के राज्य के दूसरे वर्ष में यारोबाम का पुत्र नादाब इस्राएल पर राज्य करने लगा; और दो वर्ष तक राज्य करता रहा।

26 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא

और-किया | बुरा | में-आँखों | यहोवा | और-चला | में-मार्ग | पिता-उस-के | और-पाप-उस-में | जो | पाप-कराया

H3478 | H7451 | H5869 | H3068 | H3212 | H1870 | H0001 | H2403 | H0834 | H2398

אֶת־יִשְׂרָאֵל׃

इस्राएल | את

H3478 | H0853

उसने वह काम किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था और अपने पिता के मार्ग पर वही पाप करता हुआ चलता रहा जो उसने इस्राएल से करवाया था।

27 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעְשָׁא בֶן־אֲחִיָּה לְבֵית יִשָּׂשכָר וַיַּכֵּהוּ בַּעְשָׁא בְּגִבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים וְנָדָב וְכָל־יִשְׂרָאֵל צָרִים עַל־גִּבְּתוֹן׃

और-षड्यंत्र-किया | विरुद्ध-उस-के | बआशा | पुत्र | अहीयाह | के-घराने | इस्साकार | और-मारा-उसे | बआशा | में-गिब्बतोन | जो | के-पलिश्तियों | और-नादाब | और-सब | इस्राएल | घेरे-हुए | पर | गिब्बतोन

H7194 | H5921 | H1201 | H0281 | H1121 | H0376 | H3485 | H5221 | H1201 | H1405 | H0834 | H6430 | H5070 | H3605 | H3478 | H6696 | H5921 | H1405

नादाब सब इस्राएल समेत पलिश्तियों के देश के गिब्बतोन नगर को घेरे था। और इस्साकार के गोत्र के अहिय्याह के पुत्र बाशा ने उसके विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी करके गिब्बतोन के पास उसको मार डाला।

28 וַיְמִתֵהוּ בַּעְשָׁא בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃

और-मार-डाला-उसे | बआशा | में-वर्ष | तीन | के-आसा | राजा | यहूदा | और-राज्य-किया | स्थान-उस-के

H4191 | H1201 | H8141 | H7969 | H0609 | H4428 | H3063 | H4427 | H8478

और यहूदा के राजा आसा के राज्य के तीसरे वर्ष में बाशा ने नादाब को मार डाला, और उसके स्थान पर राजा बन गया।

29 וַיְהִי כְמָלְכוֹ הִכָּה אֶת־כָּל־בֵּית יָרָבְעָם לֹא־הִשְׁאִיר כָּל־נְשָׁמָה

और-हुआ | जब-राज्य-किया | मारा | सब | घराने | यारोबाम | नहीं | छोड़ा | कोई | साँस

H1961 | H4427 | H5221 | H0853 | H3605 | H1004 | H3808 | H7604 | H3605 | H5397

עַד־הִשְׁמִידוֹ אֹתוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁלֹנִי׃

तक-नाश-करने | उसे | अनुसार-वचन | यहोवा | जो | कहा | द्वारा-हाथ | दास-उस-के | अहीयाह

H5704 | H8045 | H0853 | H1697 | H3068 | H0834 | H1696 | H3027 | H5650 | H0281 | H7888

राजा होते ही बाशा ने यारोबाम के समस्त घराने को मार डाला; उसने यारोबाम के वंश को यहाँ तक नष्ट किया कि एक भी जीवित न रहा। यह सब यहोवा के उस वचन के अनुसार हुआ जो उसने अपने दास शीलोवासी अहिय्याह से कहलवाया था।

30 עַל־חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּכַעְסוֹ

पर-पापों | यारोबाम | जो | पाप-किया | और-जो | पाप-कराया | इस्राएल | में-क्रोध-उस-के

H5921 | H2403 | H3379 | H0834 | H2398 | H0853 | H3478 | H3708

אֲשֶׁר הִכְעִיס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

जो | क्रोध-दिलाया | यहोवा | परमेश्वर | इस्राएल

H0834 | H3707 | H3068 | H0430 | H3478

यह इस कारण हुआ कि यारोबाम ने स्वयं पाप किए, और इस्राएल से भी करवाए थे, और उसने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को क्रोधित किया था।

31	וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	נָדָב	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
	और-शेष	बातें	नादाब	और-सब	जो	किया	क्या-नहीं	वे	लिखे	में	पुस्तक
	H1697	H1697	H5070	H3605	H3808	H1992	H3789	H0413			

הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
ה–	के-राजाओं	इस्राएल	
H3117	H4428	H3478	

नादाब के और सब काम जो उसने किए, वह क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

32	וּמִלְחָמָה	הָיְתָה	בֵּין	אָסָא	וּבֵין	בַּעְשָׁא	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	יְמֵיהֶם׃	פ
	और-युद्ध	था	बीच	आसा	और-बीच	बआशा	राजा	इस्राएल	सब	दिनों-उन-के	פ
	H4421	H1961	H0996	H0609	H0996	H1201	H4428	H3478	H3605	H3117	

आसा और इस्राएल के राजा बाशा के मध्य में तो उनके जीवन भर युद्ध होता रहा।

33	בִּשְׁנַת	שָׁלֹשׁ	לְאָסָא	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מָלַךְ	בַּעְשָׁא	בֶּן־	אֲחִיָּה	עַל־	כָּל־
	में-वर्ष	तीन	के-आसा	राजा	यहूदाह	राज्य-किया	बआशा	पुत्र	अहीयाह	पर	सब
	H8141	H7969	H0609	H4428	H3063	H1201	H0281				

יִשְׂרָאֵל	בְּתִרְצָה	עֶשְׂרִים	וְאַרְבַּע	שָׁנָה׃
इस्राएल	में-तिर्साह	बीस	और-चार	वर्ष
H3478	H8656	H6242	H0702	H8141

यहूदा के राजा आसा के राज्य के तीसरे वर्ष में अहिय्याह का पुत्र बाशा, तिर्सा में समस्त इस्राएल पर राज्य करने लगा, और चौबीस वर्ष तक राज्य करता रहा।

34	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	יָרָבְעָם	וּבְחַטָּאתוֹ	אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא
	और-किया	–ה	में-आँखों	यहोवा	और-चला	में-मार्ग	याराब्आम	और-पाप-उस-में	जो	पाप-कराया
				H3068	H3212	H1870	H3379			H2398

ס	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃	
ס	את	इस्राएल	
	H0853	H3478	

और उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, और यारोबाम के मार्ग पर वही पाप करता रहा जिसे उसने इस्राएल से करवाया था।

Chapter 16

1	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יֵהוּא	בֶּן־	חֲנָנִי	עַל־	בַּעְשָׁא	לֵאמֹר׃
	और-हुआ	वचन	यहोवा	अल	येहू	पुत्र	हनानी	पर	बआशा	कहते-हुए
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3058		H2607		H1201	H0559

तब बाशा के विषय यहोवा का यह वचन हनानी के पुत्र येहू के पास पहुँचा,

2	יַעַן	אֲשֶׁר	הֲרִימֹתִיךָ	מִן־	הֶעָפָר	וָאֶתֶּנְךָ	נָגִיד	עַל	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל
	क्योंकि	जो	उठाया-मैंने-तुझे	से–		और-दिया-मैंने-तुझे	नागीद	पर	प्रजा-मेरी	इस्राएल
	H3282				H6083	H5414	H5057			H3478

וַתֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	יָרָבְעָם	וַתַּחֲטֵא	אֶת־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	לְהַכְעִיסֵנִי	בְּחַטֹּאתָם׃
और-चला	में-मार्ग	याराब्आम	और-पाप-कराया	את	प्रजा-मेरी	इस्राएल	क्रोध-दिलाने-मुझे	में-पापों-उन-के
H3212	H1870	H3379	H2398	H0853		H3478	H3707	

“मैंने तुझको मिट्टी पर से उठाकर अपनी प्रजा इस्राएल का प्रधान किया, परन्तु तू यारोबाम की सी चाल चलता और मेरी प्रजा इस्राएल से ऐसे पाप कराता आया है जिनसे वे मुझे क्रोध दिलाते हैं।

3 הִנְנִי מַבְעִיר אַחֲרֵי וְאַחֲרֵי בַּעְשָׁא בֵּיתוֹ וְנָתַתִּי אֶת־ בֵּיתְךָ כְּבֵית יָרָבְעָם
देख-मैं झाड़नेवाला पीछे और-पीछे बआशा घराने-उस-के और-दूँगा את घराने-तेरे जैसे-घराना यारोबाम
H2009 H0310 H0310 H1201 H1004 H5414 H0853 H1004 H3379

בֶּן־ נְבָט׃
पुत्र नबात
H1121 H5028

सुन, मैं बाशा और उसके घराने की पूरी रीति से सफाई कर दूँगा और तेरे घराने को नबात के पुत्र यारोबाम के समान कर दूँगा।

4 הַמֵּת לְבַעְשָׁא בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת לוֹ בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ עוֹף
[illegible] के-बआशा में-नगर खाएँगे [illegible] को-उस में-मैदान खाएँगे पक्षी
H4191 H1201 H1004 H3611 H4191 H1004 H0398 H1004 H0398 H5775

הַשָּׁמָיִם׃
[illegible]
H8064

बाशा के घर का जो कोई नगर में मर जाए, उसको कुत्ते खा डालेंगे, और उसका जो कोई मैदान में मर जाए, उसको आकाश के पक्षी खा डालेंगे।”

5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי בַּעְשָׁא וַאֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
और-शेष बातें बआशा और-जो किया और-पराक्रम-उस-का क्या-नहीं वे लिखे में पुस्तक
H1004 H1697 H1201 H1004 H0834 H6213 H1004 H1992 H3808 H1004 H3789 H1004 H5921 H5612

יִשְׂרָאֵל׃ לַמַּלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי
इस्राएल के-राजाओं [illegible] बातों
H3478 H4428 H3117 H1697

बाशा के और सब काम जो उसने किए, और उसकी वीरता यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

6 וַיִּשְׁכַּב בַּעְשָׁא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּתִרְצָה וַיִּמְלֹךְ אֵלָה בְּנוֹ
और-लेटा बआशा साथ पूर्वजों-उस-के और-गाड़ा-गया में-तिर्साह और-राज्य-किया एलाह पुत्र-उस-का
H7901 H1004 H1201 H1004 H0001 H6912 H8656 H3427 H0430 H1004

תַּחְתָּיו׃
स्थान-उस-के
H8478

अन्त में बाशा मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और तिर्सा में उसे मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र एला उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

7 וְגַם בְּיַד־ יֵהוּא בֶּן־ חֲנָנִי הַנָּבִיא דְּבַר־ יְהוָה הָיָה אֶל־ בַּעְשָׁא וְאֶל־ בֵּיתוֹ
और-भी द्वारा-हाथ येहू पुत्र हनानी-[illegible] नबी वचन यहोवा था [illegible]-לא- बआशा [illegible] और-पर घराने-उस-के
H1571 H3027 H3058 H1004 H2607 H5030 H1004 H1697 H3068 H1961 H0413 H1201 H0413 H1004

וְעַל כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ עָשָׂה בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה
और-पर सब [illegible] जो किया में-आँखों यहोवा क्रोध-दिलाने-उसे में-काम
H1571 H3605 H1004 H0834 H6213 H1004 H3068 H3707 H1004 H4639

פ פ אֹתוֹ׃ הִכָּה אֲשֶׁר־ וְעַל יָרָבְעָם כְּבֵית לִהְיוֹת יָדָיו
उसे मारा जो और-पर यारोबाम जैसे-घराना होने-को हाथों-उस-के
H0853 H5221 H0834 H1004 H3379 H1004 H1961 H3027

यहोवा का जो वचन हनानी के पुत्र येहू के द्वारा बाशा और उसके घराने के विरुद्ध आया, वह न केवल उन सब बुराइयों के कारण आया जो उसने यारोबाम के घराने के समान होकर यहोवा की दृष्टि में किया था और अपने कामों से उसको क्रोधित किया, वरन् इस कारण भी आया, कि उसने उसको मार डाला था।

8 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אֵלָה בֶּן־ בַּעְשָׁא עַל־
में-वर्ष बीस और-छह वर्ष के-आसा राजा यहूदाह राज्य-किया एलाह पुत्र बआशा पर
H8141 H6242 H8337 H8141 H1004 H0609 H4428 H3063 H4427 H0430 H1121 H1201 H5921

שָׁנָתַיִם׃ בְּתִרְצָה יִשְׂרָאֵל
दो-वर्ष में-तिर्साह इस्राएल
H8141 H8656 H3478

यहूदा के राजा आसा के राज्य के छब्बीसवें वर्ष में बाशा का पुत्र एला तिर्सा में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और दो वर्ष तक राज्य करता रहा।

9 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שַׂר מַחֲצִית הָרָכֶב וְהוּא בְתִרְצָה שֹׁתֶה
और-षड्यंत्र-किया विरुद्ध-उस-के दास-उस-का जिम्री सरदार आधे -ही और-वह में-तिर्साह पीते-हुए
H7194 H5650 H8269 H4276 H7393 H1931 H8656 H8354

בְּתִרְצָה׃ הַבָּיִת עַל־ אֲשֶׁר אַרְצָא בֵּית שִׁכּוֹר
में-तिर्साह पर -ही घर जो अर्सा घर नशा
H8656 H0777 H7910

जब वह तिर्सा में अर्सा नामक भण्डारी के घर में जो उसके तिर्सावाले भवन का प्रधान था, पीकर मतवाला हो गया था, तब उसके जिम्री नामक एक कर्मचारी ने जो उसके आधे रथों का प्रधान था,

10 וַיָּבֹא זִמְרִי וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וּשְׁבַע לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
और-आया जिम्री और-मारा-उसे और-मार-डाला-उसे में-वर्ष बीस और-सात के-आसा राजा यहूदाह
H0935 H5221 H4191 H8141 H6242 H7651 H0609 H4428 H3063

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
और-राज्य-किया स्थान-उस-के
H8478

राजद्रोह की गोष्ठी की और भीतर जाकर उसको मार डाला, और उसके स्थान पर राजा बन गया। यह यहूदा के राजा आसा के राज्य के सताईसवें वर्ष में हुआ।

11 וַיְהִי כְּשִׁבְתּוֹ בְמָלְכוֹ עַל־ כִּסְאוֹ הִכָּה אֶת־ כָּל־ בֵּית בַּעְשָׁא לֹא־
और-हुआ और-बैठा जब-राज्य-किया पर सिंहासन-उस-के मारा आ -सब घराने बआशा नहीं
H1961 H3427 H4428 H5221 H0853 H3605 H1004 H1201 H3808

וְרֵעֵהוּ׃ וְגֹאֲלָיו בְּקִיר מַשְׁתִּין לוֹ הִשְׁאִיר
और-मित्रों-उस-के और-छुड़ानेवालों-उस-के पर-दीवार मूत्र-करनेवाला को-उस छोड़ा
H7453 H7023 H8366 H7604

और जब वह राज्य करने लगा, तब गद्दी पर बैठते ही उसने बाशा के पूरे घराने को मार डाला, वरन् उसने न तो उसके कुटुम्बियों और न उसके मित्रों में से एक लड़के को भी जीवित छोड़ा।

12 וַיַּשְׁמֵד זִמְרִי אֶת כָּל־ בֵּית בַּעְשָׁא כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־
और-नाश-किया जिम्री आ -सब घराने बआशा अनुसार-वचन यहोवा जो कहा अ -
H8045 H0853 H3605 H1004 H1201 H1697 H3068 H0834 H1696 H0413

בַּעְשָׁא בְּיַד יֵהוּא הַנָּבִיא׃ ה־
बआशा द्वारा-हाथ येहू -ही
H1201 H3027 H3058 H5030

इस रीति यहोवा के उस वचन के अनुसार जो उसने येहू नबी के द्वारा बाशा के विरुद्ध कहा था, जिम्री ने बाशा का समस्त घराना नष्ट कर दिया।

13 אֶל כָּל־ חַטֹּאות בַּעְשָׁא וְחַטֹּאות אֵלָה בְּנוֹ אֲשֶׁר חָטְאוּ וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיאוּ
पर सब पापों बआशा और-पापों एलाह पुत्र-उस-के जो पाप-किए और-जो पाप-करा
H0413 H3605 H2398 H1201 H2398 H0425 H1121 H0834 H2398 H2398

אֶת־ יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלֵיהֶם׃
आ - इस्राएल क्रोध-दिलाने यहोवा परमेश्वर इस्राएल में-व्यर्थताओं-उन-की
H0853 H3478 H3707 H3068 H0430 H3478 H1892

इसका कारण बाशा के सब पाप और उसके पुत्र एला के भी पाप थे, जो उन्होंने स्वयं आप करके और इस्राएल से भी करवाकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को व्यर्थ बातों से क्रोध दिलाया था।

14 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֵלָה וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי
और-शेष और-सब एलाह बातें जो किया क्या-नहीं वे लिखे में पुस्तक बातों
H3498 H3605 H0425 H1697 H0834 H6213 H1992 H3789 H0413 H5612 H1697

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ פ ה־
-ही के-राजाओं इस्राएल
H3117 H4428 H3478

एला के और सब काम जो उसने किए, वह क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं।

15 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זִמְרִי שִׁבְעַת יָמִים בְּתִרְצָה
में-वर्ष बीस और-सात वर्ष के-आसा राजा यहूदाह राजा-किया जिम्री सात दिन में-तिर्साह
H8141 H6242 H7651 H8141 H0609 H4428 H3063 H6242 H7651 H3117 H8656

וְהָעָם חֹנִים עַל־גִּבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים׃
ה– –ם और-डेरा-डाले-हुए पर गिब्बतोन जो के-पलिश्तियों
H2583 H1405 H6430

यहूदा के राजा आसा के सताईसवें वर्ष में जिम्री तिर्सा में राज्य करने लगा, और तिर्सा में सात दिन तक राज्य करता रहा। उस समय लोग पलिश्तियों के देश गिब्बतोन के विरुद्ध डेरे किए हुए थे।

16 וַיִּשְׁמַע הָעָם הַחֹנִים לֵאמֹר קָשַׁר זִמְרִי גַּם וְהִכָּה אֶת־הַמֶּלֶךְ
ה– –ם और-सुना ה– –ם कहते-हुए ה– –ם षड्यंत्र-किया जिम्री और-भी मारा את– ה– –ך
H8085 H2583 H7194 H1571 H5221 H0853 H4428

וַיַּמְלִכוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶת־עָמְרִי שַׂר־צָבָא עַל־יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא
और-राजा-बनाया सब इस्राएल את ओम्री सरदार पर इस्राएल में-दिन उस
H3605 H3478 H0853 H6018 H8269 H3478 H3117 H1931

בַּמַּחֲנֶה׃
ה– –ה
H4264

तो जब उन डेरे लगाए हुए लोगों ने सुना, कि जिम्री ने राजद्रोह की गोष्ठी करके राजा को मार डाला है, तो उसी दिन समस्त इस्राएल ने ओम्री नामक प्रधान सेनापति को छावनी में इस्राएल का राजा बनाया।

17 וַיַּעַל עָמְרִי וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִגִּבְּתוֹן וַיָּצֻרוּ עַל־תִּרְצָה׃
और-चढ़ा ओम्री और-सब इस्राएल साथ-उस-के से-गिब्बतोन और-घेरा-किया पर तिर्साह
H5927 H6018 H3605 H3478 H1405 H6696 H5921 H8656

तब ओम्री ने समस्त इस्राएल को संग ले गिब्बतोन को छोड़कर तिर्सा को घेर लिया।

18 וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי כִּי נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל־אַרְמוֹן בֵּית־הַמֶּלֶךְ
और-हुआ जब-देखा जिम्री कि ले-ली-गई ה– –ר और-आया אल महल घर- ה– –ך
H1961 H7200 H2022 H3920 H0935 H0413 H0759 H1004 H4428

וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ בָּאֵשׁ וַיָּמָת׃
और-जलाया पर-उस את घर राजा में-आग और-मरा
H8313 H5921 H0853 H1004 H4428 H0784 H4191

जब जिम्री ने देखा, कि नगर ले लिया गया है, तब राजभवन के गुम्मट में जाकर राजभवन में आग लगा दी, और उसी में स्वयं जल मरा।

19 עַל־חַטֹּאתָיו(חטאתו) אֲשֶׁר חָטָא לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה בִּלֶּכְתּ בְּדֶרֶךְ
पर पापों-उस-के(पापों-उस-के) जो पाप-किया करने-को ה– –ע में-आँखों यहोवा चलने-को में-मार्ग
H5921 H2398 H6213 H3068 H1870

יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה וּבְחַטָּאתוֹ לְהַחֲטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
याराब्आम किया जो और-पाप-उस-में पाप-कराने-को את इस्राएल
H3379 H6213 H2398 H0853 H3478

यह उसके पापों के कारण हुआ क्योंकि उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, क्योंकि वह यारोबाम की सी चाल और उसके किए हुए और इस्राएल से करवाए हुए पाप की लीक पर चला।

20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
और-शेष बातें जिम्री और-षड्यंत्र-उस-का जो षड्यंत्र-किया क्या-नहीं वे लिखे में
H1697 H7195 H3808 H1992 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
पुस्तक बातों के-राजाओं इस्राएल
H1697 H3117 H4428 H3478

जिम्री के और काम और जो राजद्रोह की गोष्ठी उसने की, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

21 אָז֙ יֵחָלֵ֣ק הָעָ֔ם חֲצִ֖י לַחֲצִ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַֽחֲצִי֙ הָעָ֔ם הָיָ֖ה אַחֲרֵ֣י תִבְנִ֣י בֶן־גִּינַ֑ת

तब–गई बँट–आधा को–आधे इस्राएल आधा था पीछे तिब्नी पुत्र गीनत

H1527 H8402 H1961 H2677 H2677 H3478

לְהַמְלִיכֻ֖הוּ וְהַֽחֲצִ֥י אַחֲרֵ֖י עָמְרִֽי׃

सजा–बनाने–को–उसे पीछे ओम्री

H6018 H2677

तब इस्राएली प्रजा दो भागों में बँट गई, प्रजा के आधे लोग तो तिब्नी नामक गीनत के पुत्र को राजा बनाने के लिये उसी के पीछे हो लिए, और आधे ओम्री के पीछे हो लिए।

22 וַיֶּֽחֱזַק֙ הָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר אַחֲרֵ֖י עָמְרִ֑י אֵ֚ת הָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר אַחֲרֵ֖י תִּבְנִ֣י בֶן־

और–प्रबल–हुआ जो पीछे ओम्री आधा जो पीछे तिब्नी पुत्र

H2388 H8402 H0854 H6018

פ גִּינַ֑ת וַיָּ֣מָת תִּבְנִ֔י וַיִּמְלֹ֖ךְ עָמְרִֽי׃ פ

गीनत और–मरा तिब्नी और–राज्य–किया ओम्री

H1527 H4191 H8402 H6018

अन्त में जो लोग ओम्री के पीछे हुए थे वे उन पर प्रबल हुए जो गीनत के पुत्र तिब्नी के पीछे हो लिए थे, इसलिए तिब्नी मारा गया और ओम्री राजा बन गया।

23 בִּשְׁנַ֤ת שְׁלֹשִׁים֙ וְאַחַ֣ת שָׁנָ֔ה לְאָסָ֖א מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה מָלַ֤ךְ עָמְרִי֙ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל שְׁתֵּ֥ים

में–वर्ष तीस और–एक वर्ष के–आसा राजा यहूदाह राज्य–किया ओम्री पर इस्राएल बारह

H8141 H7970 H0259 H8141 H0609 H4428 H3063 H4666 H6018 H5921 H3478 H8147

עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֥ה מָלַ֛ךְ בְּתִרְצָ֖ה שֵׁ֣שׁ שָׁנִֽים׃

वर्ष वर्ष राज्य–किया में–तिर्साह छह वर्ष

H6240 H8141 H8656 H4666 H8337 H8141

यहूदा के राजा आसा के इकतीसवें वर्ष में ओम्री इस्राएल पर राज्य करने लगा, और बारह वर्ष तक राज्य करता रहा; उसने छः वर्ष तो तिर्सा में राज्य किया।

24 וַיִּקֶן֙ אֶת־הָהָ֔ר אֵ֚ת שֶׁ֣מֶר אֶת־שֹׁמְרוֹן֙ בְּכִכְּרַ֣יִם כֶּ֔סֶף וַיִּבֶן֙ אֵ֚ת

और–खरीदा पर्वत को–दो–किक्कार में–चाँदी और–बनाया को–

H7069 H0853 H2022 H8106 H0854 H8111 H3603 H3701 H1129 H0853 H2022

הָהָ֔ר וַיִּקְרָ֣א אֶת־שֵׁ֣ם הָעִ֔יר אֲשֶׁ֥ר בָּנָ֖ה עַל־שֵׁ֣ם שֶׁ֑מֶר אֲדֹנֵ֖י שֹׁמְרֽוֹן׃

पर्वत और–बुलाया को–नाम नगर जो बनाया पर नाम शेमेर स्वामी शोमरोन

H2022 H0853 H7121 H8034 H5892 H1129 H5921 H8034 H8106 H0113 H8111

और उसने शेमेर से सामरिया पहाड़ को दो किक्कार चाँदी में मोल लेकर, उस पर एक नगर बसाया; और अपने बसाए हुए नगर का नाम पहाड़ के मालिक शेमेर के नाम पर सामरिया रखा।

25 וַיַּ֤עַשׂ עָמְרִי֙ הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה וַיָּ֥רַע מִכֹּ֖ל אֲשֶׁ֣ר לְפָנָֽיו׃

और–किया ओम्री बुराई–की से–सब जो पहले–उस–के

H6018 H7451 H3068 H3605 H3605 H6440

ओम्री ने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था वरन् उन सभी से भी जो उससे पहले थे अधिक बुराई की।

26 וַיֵּ֖לֶךְ בְּכָל־דֶּ֣רֶךְ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־נְבָ֗ט וּבְחַטָּאתָ֛ו (ובחטאתיו) אֲשֶׁ֥ר הֶחֱטִ֖יא

और–चला में–सब मार्ग यारोबाम पुत्र नबात और–पापों–उस–में जो पाप–कराया

H3212 H3605 H1870 H3379 H5028 H2398

אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל לְהַכְעִ֖יס אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑י בְּהַבְלֵיהֶֽם׃

इस्राएल को–क्रोध–दिलाने यहोवा परमेश्वर में–व्यर्थताओं–उन–की

H3478 H3707 H3068 H0853 H0430 H1892

वह नबात के पुत्र यारोबाम की सी सब चाल चला, और उसके सब पापों के अनुसार जो उसने इस्राएल से करवाए थे जिसके कारण इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को उन्होंने अपने व्यर्थ कर्मों से क्रोध दिलाया था।

27 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עָמְרִי אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
और-शेष बातें ओम्री जो किया और-पराक्रम-उस-का जो किया क्या-नहीं वे लिखे
H1697 H6018 H3808 H1992 H3789

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
में पुस्तक बातों [illegible] के-राजाओं इस्राएल
H1697 H3117 H4428 H3478

ओम्री के और काम जो उसने किए, और जो वीरता उसने दिखाई, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

28 וַיִּשְׁכַּב עָמְרִי עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בְּנוֹ
और-लेटा ओम्री साथ पूर्वजों-उस-के और-गाड़ा-गया में-शोमरोन और-राज्य-किया अहाब पुत्र-उस-का
H7901 H6018 H0001 H6912 H8111 H0256

תַּחְתָּיו׃ פ פ
स्थान-उस-के
H8478

ओम्री मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और सामरिया में उसको मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र अहाब उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

29 וְאַחְאָב בֶּן־עָמְרִי מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לְאָסָא
और-अहाब पुत्र ओम्री राज्य-किया पर इस्राएल में-वर्ष तीस और-आठ वर्ष के-आसा
H0256 H6018 H0609 H8141 H8083 H7970 H8141 H3478

מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אַחְאָב בֶּן־עָמְרִי עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים וּשְׁתָּיִם
राजा यहूदाह और-राज्य-किया अहाब पुत्र ओम्री पर इस्राएल में-शोमरोन बाईस और-दो
H4428 H3063 H0256 H6018 H8147 H6242 H8111 H3478

שָׁנָה׃
वर्ष
H8141

यहूदा के राजा आसा के राज्य के अड़तीसवें वर्ष में ओम्री का पुत्र अहाब इस्राएल पर राज्य करने लगा, और इस्राएल पर सामरिया में बाईस वर्ष तक राज्य करता रहा।

30 וַיַּעַשׂ אַחְאָב בֶּן־עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מִכֹּל אֲשֶׁר לְפָנָיו׃
और-किया अहाब पुत्र-ओम्री [illegible] में-आँखों यहोवा से-सब जो पहले-उस-के
H0256 H6018 H3068 H3605 H6440

31 וַיְהִי הֲנָקֵל לֶכְתּוֹ בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־
और-हुआ क्या-हल्का-था चलना-उस-को में-पापों यारोब्आम पुत्र नबात और-लिया पत्नी [illegible]
H1961 H7043 H3212 H2399 H5028 H3947 H0802 H0853

אִיזֶבֶל בַּת־אֶתְבַּעַל מֶלֶךְ צִידֹנִים וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֶת־הַבַּעַל וַיִּשְׁתָּחוּ לוֹ׃
ईजेबेल बेटी एत्बआल राजा सीदोनियों और-गया और-सेवा-की [illegible] और-दण्डवत-किया को-उस
H0348 H1323 H0856 H4428 H6722 H3212 H5647 H0853 H7812

उसने तो नबात के पुत्र यारोबाम के पापों में चलना हलकी सी बात जानकर, सीदोनियों के राजा एतबाल की बेटी ईजेबेल से विवाह करके बाल देवता की उपासना की और उसको दण्डवत् किया। (प्रका. 2:20)

32 וַיָּקֶם מִזְבֵּחַ לַבָּעַל בֵּית הַבַּעַל אֲשֶׁר בָּנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃
और-खड़ा-किया वेदी के-बआल [illegible] बनाया जो में-शोमरोन
H4196 H0853 H1129 H8111

उसने बाल का एक भवन सामरिया में बनाकर उसमें बाल की एक वेदी बनाई।

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	לַעֲשׂוֹת	אַחְאָב	וַיּוֹסֶף	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	אַחְאָב	וַיַּעַשׂ	33
परमेश्वर	यहोवा	את	क्रोध-दिलाने	करने-को	अहाब	और-आगे-किया		את	अहाब	और-बनाया	
H0430	H3068	H0853	H3707		H0256	H3254	H0842	H0853	H0256		

לְפָנָיו׃	הָיוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל
पहले-उस-के	थे	जो	इस्राएल	राजाओं	से-सब	इस्राएल
H6440	H1961		H3478	H4428	H3605	H3478

और अहाब ने एक अशेरा भी बनाया, वरन् उसने उन सब इस्राएली राजाओं से बढ़कर जो उससे पहले थे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को क्रोध दिलाने के काम किए।

יְסֻדָהּ	בְּכֹרוֹ	בַּאֲבִירָם	יְרִיחֹה	אֶת־	הָאֱלִיבִית	חִיאֵל	בָּנָה	בְּיָמָיו	34
नींव-डाली-उसे	पहलौठे-उस-के	में-अबीराम	यरीहोह	את	बैत-एली-वाले-ने	हीएल	बनाया	में-दिनों-उस-के	
H3245	H1060	H0048	H3405	H0853	H1017	H2419	H1129	H3117	

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	דְּלָתֶיהָ	הִצִּיב	צְעִירוֹ	(וּבִשְׁנוֹבוֹ)	[ובשגיבו]
कहा	जो	यहोवा	अनुसार-वचन	दरवाजों-उस-के	खड़े-किए	सबसे-छोटे-उस-के	सगूब	और-सगूब
H1696		H3068	H1697		H5324	H6810	H7687	H7687

ס	נוּן׃	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּיַד
ס	नून	पुत्र	यहोशूआ	द्वारा-हाथ
	H5126		H3091	H3027

उसके दिनों में बेतेलवासी हीएल ने यरीहो को फिर बसाया; जब उसने उसकी नींव डाली तब उसका जेठा पुत्र अबीराम मर गया, और जब उसने उसके फाटक खड़े किए तब उसका छोटा पुत्र सगूब मर गया, यह यहोवा के उस वचन के अनुसार हुआ, जो उसने नून के पुत्र यहोशू के द्वारा कहलवाया था। (यहो. 6:26)

Chapter 17

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	חַי־	אַחְאָב	אֶל־	גִּלְעָד	מִתִּשְׁבִי	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	1
इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	जीवित	अहाब	अल	गिलआद	से-बसनेवालों		एलिय्याहू	और-कहा	
H3478	H0430	H3068		H0256	H0413	H1568		H8664	H0452	H0559	

אִם־	כִּי	וּמָטָר	טַל	הָאֵלֶּה	הַשָּׁנִים	יִהְיֶה	אִם־	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר
यदि	कि	और-वर्षा	ओस			होगा	यदि	साम्हने-उस-के	खड़ा-हूँ-मैं	जिस-के
		H4306	H2919	H0428	H8141	H1961		H6440	H5975	

ס	דְּבָרִי׃	לְפִי
ס	वचन-मेरे	अनुसार-मुँह
	H1697	H6310

तिशबी एलिय्याह जो गिलाद का निवासी था उसने अहाब से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा जिसके सम्मुख मैं उपस्थित रहता हूँ, उसके जीवन की शपथ इन वर्षों में मेरे बिना कहे, न तो मेंह बरसेगा, और न ओस पड़ेगी।” (लूका 4:25, याकू. 5:17, प्रका. 11:6)

לֵאמֹר׃	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	2
कहते-हुए		אलियाह-के	यहोवा	वचन	और-हुआ
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा,

הַיַּרְדֵּן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	כְּרִית	בְּנַחַל	וְנִסְתַּרְתָּ	קֶדְמָה	לְךָ	וּפָנִיתָ	מִזֶּה	לֵךְ	3
	साम्हने	पर	जो	करीत	में-नाले	और-छिप	पूर्व	को-तू	और-मुड़	से-यहाँ	जा	
H3383	H6440			H3747		H5641			H6437	H2088	H3212	

“यहाँ से चलकर पूरब की ओर जा और करीत नामक नाले में जो यरदन के पूर्व में है छिप जा।

4 וְהָיָה מֵהַנַּחַל תִּשְׁתֶּה וְאֶת־ צִוִּיתִי לְכַלְכְּלֶךָ שָׁם׃
होगा –[illegible] पीएगा –[illegible] आदेश-दिया-मैंने पालन-करने-को-तेरा वहाँ
H1961 H8354 H0853 H6158 H6680 H3557 H8033

उसी नदी का पानी तू पिया कर, और मैंने कौवों को आज्ञा दी है कि वे तुझे वहाँ खिलाएँ।”

5 וַיֵּלֶךְ וַיַּעַשׂ כִּדְבַר יְהוָה וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הַיַּרְדֵּן׃
और-गया और-किया अनुसार-वचन यहोवा और-गया और-बैठा में-नाले करीत जो पर साम्हने –[illegible]
H3212 H3212 H1697 H3068 H3212 H3427 H6153 H3747 H6440 H3383

यहोवा का यह वचन मानकर वह यरदन के पूर्व में करीत नामक नदी में जाकर छिपा रहा।

6 וְהָעֹרְבִים מְבִיאִים לוֹ לֶחֶם וּבָשָׂר בַּבֹּקֶר וְלֶחֶם וּבָשָׂר בָּעֶרֶב וּמִן־ הַנַּחַל יִשְׁתֶּה׃
–[illegible] लाते-हुए को-उस रोटी और-मांस मे-सुबह और-रोटी और-मांस में-शाम –[illegible] पीता
H6158 H0935 H3899 H1320 H1242 H3899 H1320 H6153 H8354

और सवेरे और साँझ को कौवे उसके पास रोटी और माँस लाया करते थे और वह नदी का पानी पिया करता था।

7 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיִּבַשׁ הַנָּחַל כִּי לֹא־ הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ׃ ס
और-हुआ से-अंत दिनों और-सूखा –[illegible] क्योंकि नहीं था वर्षा में-देश ס
H1961 H7093 H3117 H3001 H3808 H1961 H1653 H0776

कुछ दिनों के बाद उस देश में वर्षा न होने के कारण नदी सूख गई।

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन यहोवा –[illegible] कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा,

9 קוּם לֵךְ צָרְפַתָה אֲשֶׁר לְצִידוֹן וְיָשַׁבְתָּ שָׁם הִנֵּה צִוִּיתִי שָׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה לְכַלְכְּלֶךָ׃
उठ जा सारपत जो के-सीदोन और-बस वहाँ देख आदेश-दिया-मैंने वहाँ स्त्री विधवा पालन-करने-को-तेरा
H6965 H3212 H6886 H0834 H6721 H3427 H8033 H2009 H6680 H8033 H0802 H0490 H3557

“चलकर सीदोन के सारफत नगर में जाकर वहीं रह। सुन, मैंने वहाँ की एक विधवा को तेरे खिलाने की आज्ञा दी है।” (लूका 4:26)

10 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא אֶל־ פֶּתַח הָעִיר וְהִנֵּה־ שָׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה מְקַשֶּׁשֶׁת עֵצִים וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר קְחִי־ נָא לִי מְעַט־ מַיִם בִּכְלִי וְאֶשְׁתֶּה׃
और-उठा और-गया और-आया –[illegible] और-देख वहाँ स्त्री विधवा बीनती-हुई लकड़ियाँ और-पुकारा –[illegible] और-कहा ले-आ कृपया को-मुझ थोड़ा पानी में-बर्तन और-पीऊँ
H6965 H3212 H0935 H6607 H2009 H8033 H0802 H0490 H4326 H6086 H7121 H0413 H0559 H3947 H4994 H4592 H4325 H3627 H8354

अतः वह वहाँ से चल दिया, और सारफत को गया; नगर के फाटक के पास पहुँचकर उसने क्या देखा कि, एक विधवा लकड़ी बीन रही है, उसको बुलाकर उसने कहा, “किसी पात्र में मेरे पीने को थोड़ा पानी ले आ।”

11	וַתֵּלֶךְ	לָקַחַת	וַיִּקְרָא	וַיֹּאמֶר	לְקִחִי־	נָא	לִי	פַּת־	לֶחֶם	בְּיָדֶךָ׃	
	और-गई	लेने-को	और-पुकारा	और-कहा	ले-आ	कृपया	को-मुझ	टुकड़ा	रोटी	में-हाथ-तेरे	
	H3212	H3947	H7121	H0559	H3947	H4994			H3899	H3027	
				אֱלִיָּהוּ							
				–אליה							
				H0413							

जब वह लेने जा रही थी, तो उसने उसे पुकारके कहा “अपने हाथ में एक टुकड़ा रोटी भी मेरे पास लेती आ।”

12	וַתֹּאמֶר	חַי־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אִם־	יֵשׁ־	לִי	מָעוֹג	כִּי	אִם־	כַּף־
	और-कहा	जीवित	यहोवा	परमेश्वर-तेरा	यदि	है	को-मुझ	रोटी	कि	यदि	मुट्ठी
	H0559		H3068			H3426		H4580			H3709

וּבָאתִי	עֵצִים	שְׁנַיִם	מְקֹשֶׁשֶׁת	וְהִנֵּנִי	בַּצַּפַּחַת	שֶׁמֶן	וּמְעַט־	בַּכַּד	קֶמַח
और-जाऊँगी	लकड़ियाँ	दो	बीनती-हुई	और-देख-मैं	में-कुप्पी	तेल	और-थोड़ा	में-मटके	आटा
H0935	H6086	H8147		H2009	H6835	H8081	H4592	H3537	H7058

וְנָמֻתָנוּ׃	וַאֲכַלְנֵהוּ	וְלִבְנִי	לִי	וַעֲשִׂיתִיהוּ	
और-मरेंगे	और-खाएंगे-उसे	और-को-पुत्र-मेरे	को-मुझ	और-बनाऊँगी-उसे	
H4191	H0398				

उसने कहा, “तेरे परमेश्वर यहोवा के जीवन की शपथ मेरे पास एक भी रोटी नहीं है केवल घड़े में मुट्ठी भर मैदा और कुप्पी में थोड़ा सा तेल है, और मैं दो एक लकड़ी बीनकर लिए जाती हूँ कि अपने और अपने बेटे के लिये उसे पकाऊँ, और हम उसे खाएँ, फिर मर जाएँ।”

13	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	אֵלִיָּהוּ	אַל־	תִּירְאִי	בֹּאִי	עֲשִׂי	כִּדְבָרֵךְ	אַךְ	עֲשִׂי־	לִי
	और-कहा	–אליה	एलिय्याहू	मत	डर	जा	कर	अनुसार-वचन-तेरे	पर	कर	को-मुझ
	H0559	H0413	H0452	H0408	H3372	H0935		H1697	H0389		

מֻשָׁם׃	עֻגָה	קְטַנָּה	בָּרִאשֹׁנָה	וְהוֹצֵאת	לִי	וְלָךְ	וְלִבְנֵךְ	תַּעֲשִׂי	בָּאַחֲרֹנָה׃	ס
से-वहाँ	रोटी	छोटी	पहले	और-ला	को-मुझ	और-को-तू	और-को-पुत्र-तेरे	बनाओगी	में-बाद	ס
H8033	H5692		H7223	H3318					H0314	

एलिय्याह ने उससे कहा, “मत डर; जाकर अपनी बात के अनुसार कर, परन्तु पहले मेरे लिये एक छोटी सी रोटी बनाकर मेरे पास ले आ, फिर इसके बाद अपने और अपने बेटे के लिये बनाना।

14	כִּי	כֹה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּד	הַקֶּמַח	לֹא	תִכְלֶה	וְצַפַּחַת
	क्योंकि	ऐसे	कहा	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल	–हकाम	–हमटका	नहीं	खत्म-होगा	–हऔर-कुप्पी
		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H3537	H7058	H3808	H3615	H6835

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	גֶּשֶׁם	יְהוָה	)תֵּת־(	]תתן[	יוֹם	עַד
–ह	साम्हने	पर	वर्षा	यहोवा	देने-का	देने	दिन	तक
H0127	H6440		H1653	H3068	H5414	H5414	H3117	H5704

תֶּחְסָר
घटेगा
H2637

לֹא
नहीं
H3808

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि जब तक यहोवा भूमि पर मेंह न बरसाएगा तब तक न तो उस घड़े का मैदा समाप्त होगा, और न उस कुप्पी का तेल घटेगा।”

15	וַתֵּלֶךְ	וַתַּעֲשֶׂה	כִּדְבַר	אֵלִיָּהוּ	וַתֹּאכַל	]הוא־[	]והיא[	)הִיא־(	)וְהִוא(	וּבֵיתָהּ
	और-गई	और-किया	अनुसार-वचन	एलिय्याहू	और-खाया	वह	और-वह	वह	और-वह	और-घराना-उस-का
	H3212		H1697	H0452	H0398	H1931	H1931	H1931	H1931	

יָמִים׃
दिनों
H3117

तब वह चली गई, और एलिय्याह के वचन के अनुसार किया, तब से वह और स्त्री और उसका घराना बहुत दिन तक खाते रहे।

16 כְּד֣ הַקֶּ֗מַח֙ לֹ֣א תִכְלֶ֔ה וְצַפַּ֥חַת הַשֶּׁ֖מֶן לֹ֣א תֶחְסַ֑ר כִּדְבַ֞ר יְהוָ֤ה אֲשֶׁר־דִּבֶּר֙ בְּיַ֣ד אֵלִיָּ֔הוּ ס ס

כְּד	הַקֶּ֗מַח֙	לֹ֣א	תִכְלֶ֔ה	וְצַפַּ֥חַת	הַשֶּׁ֖מֶן	לֹ֣א	תֶחְסַ֑ר	כִּדְבַ֞ר	יְהוָ֤ה	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר֙	
–मटका	[illegible]	नहीं	खत्म-हुआ	और-कुप्पी	[illegible]	नहीं	घटा	अनुसार-वचन	यहोवा	जो	कहा	
H3537	H7058	H3808	H3615	H6835	H8081	H3808	H2638	H1697	H3068		H1696	

בְּיַ֣ד	אֵלִיָּ֔הוּ׃	
द्वारा-हाथ	एलिय्याहू	
H3027	H0452	

यहोवा के उस वचन के अनुसार जो उसने एलिय्याह के द्वारा कहा था, न तो उस घड़े का मैदा समाप्त हुआ, और न उस कुप्पी का तेल घटा।

17 וַיְהִ֗י אַחַר֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה חָלָ֕ה בֶּן־ הָאִשָּׁ֖ה בַּעֲלַ֣ת הַבָּ֑יִת וַתְּהִ֤י מַחֲלָתוֹ֙ חָזְקָ֣ה מְאֹ֔ד עַ֣ד לֹא־נִשְׁאַ֥ר בּ֖וֹ נְשָׁמָֽה׃

וַיְהִ֗י	אַחַר֙	הַדְּבָרִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	חָלָ֕ה	בֶּן־	הָאִשָּׁ֖ה	בַּעֲלַ֣ת	הַבָּ֑יִת	וַתְּהִ֤י	מַחֲלָתוֹ֙	חָזְקָ֣ה	מְאֹ֔ד	עַ֣ד	אֲשֶׁר־	לֹא־	נִשְׁאַ֥ר	בּ֖וֹ	נְשָׁמָֽה׃
और-हुआ	-बाद	[illegible]	-ה	रोगी-हुआ	[illegible]	[illegible]	-स्वामिनी	[illegible]	और-हुआ	बीमारी-उस-की	कठिन	बहुत	तक	जो	नहीं	बची	में-उस	साँस
H1961		H1697	H0428			H0802	H1172		H1961	H2483	H2389	H3966	H5704		H3808	H3498		H5397

इन बातों के बाद उस स्त्री का बेटा जो घर की स्वामिनी थी, रोगी हुआ, और उसका रोग यहाँ तक बढ़ा कि उसका साँस लेना बन्द हो गया।

18 וַתֹּ֣אמֶר אֶל־ אֵלִיָּ֗הוּ מַה־ לִּי֙ וְלָ֣ךְ אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים בָּ֣אתָ אֵלָ֑י

וַתֹּ֣אמֶר	אֶל־	אֵלִיָּ֗הוּ	מַה־	לִּי֙	וְלָ֣ךְ	אִ֔ישׁ	הָאֱלֹהִ֖ים	בָּ֣אתָ	אֵלָ֑י			
और-कहा	-אल	एलिय्याहू	क्या	को-मुझ	और-को-तुझ	[illegible]	[illegible]	-आया	[illegible]			
H0559	H0413	H0452	H4100			H0376	H0430	H0935	H0413			

לְהַזְכִּ֣יר	אֶת־	עֲוֹנִ֔י	וּלְהָמִ֖ית	אֶת־	בְּנִֽי׃	
याद-दिलाने-को	את	अधर्म-मेरे	और-मारने-को	את	पुत्र-मेरे	
	H0853	H5771	H4191	H0853		

तब वह एलिय्याह से कहने लगी, " हे परमेश्वर के जन! मेरा तुझ से क्या काम? क्या तू इसलिए मेरे यहाँ आया है कि मेरे बेटे की मृत्यु का कारण हो और मेरे पाप का स्मरण दिलाए?"

19 וַיֹּ֤אמֶר אֵלֶ֙יהָ֙ תְּנִי־ לִ֣י אֶת־ בִּנֵ֔ךְ וַיִּקָּחֵ֥הוּ מֵחֵיקָ֖הּ וַיַּעֲלֵ֣הוּ אֶל־ עֲלִיַּ֣ת הַמְּקֹ֑ום אֲשֶׁר־ הוּא֙ יֹשֵׁ֣ב שָׁ֔ם וַיַּשְׁכִּבֵ֖הוּ עַל־ מִטָּתֹֽו׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלֶ֙יהָ֙	תְּנִי־	לִ֣י	אֶת־	בִּנֵ֔ךְ	וַיִּקָּחֵ֥הוּ	מֵחֵיקָ֖הּ	וַיַּעֲלֵ֣הוּ	אֶל־	עֲלִיַּ֣ת	הַמְּקֹ֑ום	אֲשֶׁר־	הוּא֙	יֹשֵׁ֣ב	שָׁ֔ם	וַיַּשְׁכִּבֵ֖הוּ	עַל־	מִטָּתֹֽו׃
और-कहा	-אלי[illegible]	दे	को-मुझ	את	पुत्र-तेरे	और-लिया-उसे	से-गोद-उस-की	और-चढ़ाया-उसे	אל			जहाँ	वह	बैठता-था	वहाँ	और-लिटाया-उसे	पर	बिछौने-उस-के
H0559	H0413	H5414		H0853		H3947	H2436	H5927	H0413				H1931	H3427	H8033	H7901		H4296

उसने उससे कहा "अपना बेटा मुझे दे;" तब वह उसे उसकी गोद से लेकर उस अटारी पर ले गया जहाँ वह स्वयं रहता था, और अपनी खाट पर लिटा दिया।

20 וַיִּקְרָ֣א אֶל־ יְהוָה֮ וַיֹּ֣אמַר֒ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֗י הֲגַם֙ עַל־ הָאַלְמָנָ֣ה אֲשֶׁר־ אֲנִ֣י מְתֹגֹ֣רֵר עִמָּ֔הּ לְהָמִ֥ית אֶת־ בְּנָֽהּ׃

וַיִּקְרָ֣א	אֶל־	יְהוָה֮	וַיֹּ֣אמַר֒	יְהוָ֣ה	אֱלֹהָ֗י	הֲגַם֙	עַל־	הָאַלְמָנָ֣ה	אֲשֶׁר־	אֲנִ֣י	מְתֹגֹ֣רֵר	עִמָּ֔הּ	לְהָמִ֥ית	אֶת־	בְּנָֽהּ׃			
और-पुकारा	אल	यहोवा	और-कहा	यहोवा	परमेश्वर-मेरे	क्या-भी	पर	[illegible]	जिस-के	मैं	[illegible]		मारने-को	את	पुत्र-उस-के			
H7121	H0413	H3068	H0559	H3068	H0430	H1571		H0490		H0589			H4191	H0853				

तब उसने यहोवा को पुकारकर कहा, "हे मेरे परमेश्वर यहोवा! क्या तू इस विधवा का बेटा मार डालकर जिसके यहाँ मैं टिका हूँ, इस पर भी विपत्ति ले आया है?"

21 וַיִּתְמֹ֤דֵּד עַל־ הַיֶּ֙לֶד֙ שְׁלֹ֣שׁ פְּעָמִ֔ים וַיִּקְרָ֖א אֶל־ יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמַר֒ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֗י הָשֶׁב־ נָ֤א נֶ֙פֶשׁ֙ הַיֶּ֣לֶד הַזֶּ֔ה עַל־ קִרְבֹּֽו׃

וַיִּתְמֹ֤דֵּד	עַל־	הַיֶּ֙לֶד֙	שְׁלֹ֣שׁ	פְּעָמִ֔ים	וַיִּקְרָ֖א	אֶל־	יְהוָ֑ה	וַיֹּ֣אמַר֒	יְהוָ֣ה	אֱלֹהָ֗י	הָשֶׁב־	נָ֤א	נֶ֙פֶשׁ֙	הַיֶּ֣לֶד	הַזֶּ֔ה	עַל־	קִרְבֹּֽו׃
और-लेटा	-पर	[illegible]	तीन	बार	और-पुकारा	אל	यहोवा	और-कहा	यहोवा	परमेश्वर-मेरे	लौटे	कृपया	-प्राण	[illegible]	इस	पर	भीतर-उस-के
H4058		H3206	H7969	H6471	H7121	H0413	H3068	H0559	H3068	H0430	H7725	H4994	H5315	H3206	H2088		H7130	

तब वह बालक पर तीन बार पसर गया और यहोवा को पुकारकर कहा, “हे मेरे परमेश्वर यहोवा! इस बालक का प्राण इसमें फिर डाल दे।”

וַיִּחְי׃	קִרְבּוֹ	עַל־	הַיֶּלֶד	נֶפֶשׁ־	וַתָּשָׁב	אֵלִיָּהוּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
और-जीवित-हुआ	भीतर-उस-के	पर	[illegible]	प्राण	और-लौटी	एलिय्याहू	में-आवाज़	यहोवा	और-सुना
H2421	H7130		H3206	H5315	H7725	H0452		H3068	H8085

22

एलिय्याह की यह बात यहोवा ने सुन ली, और बालक का प्राण उसमें फिर आ गया और वह जी उठा।

וַיִּתְּנֵהוּ	הַבַּיְתָה	הָעֲלִיָּה	מִן־	וַיֹּרֶד	הַיֶּלֶד	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח
और-दिया-उसे	[illegible]	[illegible]	से	और-उतारा-उसे	[illegible]	[illegible]	एलिय्याहू	और-लिया
H5414		H5944		H3381	H3206	H0853	H0452	H3947

23

בְּנֵךְ׃	חָי	רְאֵה	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	לְאִמּוֹ
पुत्र-तेरा	जीवित	देख	एलिय्याहू	और-कहा	को-माँ-उस-की
		H7200	H0452	H0559	H0517

तब एलिय्याह बालक को अटारी पर से नीचे घर में ले गया, और एलिय्याह ने यह कहकर उसकी माता के हाथ में सौंप दिया, “देख तेरा बेटा जीवित है।” (प्रेरि. 20:10)

אָתָּה	אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	זֶה	עַתָּה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר
तू	[illegible]	[illegible]	कि	जाना-मैंने	यह	अब	एलिय्याहू	अल	[illegible]	और-कहा
H0430		H0376		H3045	H2088	H6258	H0452	H0413	H0802	H0559

24

פ	אֱמֶת׃	בְּפִיךְ	יְהוָה	וּדְבַר־
פ	सत्य	में-मुँह-तेरे	यहोवा	और-वचन
	H0571	H6310	H3068	H1697

स्त्री ने एलिय्याह से कहा, “अब मुझे निश्चय हो गया है कि तू परमेश्वर का जन है, और यहोवा का जो वचन तेरे मुँह से निकलता है, वह सच होता है।”

Chapter 18

לֵךְ	לֵאמֹר	הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	רַבִּים	יָמִים	וַיְהִי
जा	कहते-हुए	[illegible]	[illegible]	एलिय्याहू	अल	था	यहोवा	और-वचन	बहुत	दिन	और-हुआ
H3212	H0559	H7992	H8141	H0452	H0413	H1961	H3068	H1697		H3117	H1961

1

הָאָדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	מָטָר	וְאֶתְּנָה	אַחְאָב	אֶל־	הֵרָאֵה
[illegible]	साम्हने	पर	वर्षा	और-दूँगा	अहाब	अल	दिखा
H0127	H6440		H4306	H5414	H0256	H0413	H7200

बहुत दिनों के बाद, तीसरे वर्ष में यहोवा का यह वचन एलिय्याह के पास पहुँचा, “जाकर अपने आपको अहाब को दिखा, और मैं भूमि पर मेंह बरसा दूँगा।”

בְּשֹׁמְרוֹן׃	חָזָק	וְהָרָעָב	אַחְאָב	אֶל־	לְהֵרָאוֹת	אֵלִיָּהוּ	וַיֵּלֶךְ
में-शोमरोन	कठोर	[illegible]	अहाब	अल	दिखने-को	एलिय्याहू	और-गया
H8111	H2389	H7458	H0256	H0413	H7200	H0452	H3212

2

तब एलिय्याह अपने आपको अहाब को दिखाने गया। उस समय सामरिया में अकाल भारी था।

אֶת־	יָרֵא	הָיָה	וְעֹבַדְיָהוּ	הַבָּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	עֹבַדְיָהוּ	אֶל־	אַחְאָב	וַיִּקְרָא
את	डरता-था	था	और-ओबद्याहू	[illegible]	पर	जो	ओबद्याहू	अल	अहाब	और-बुलाया
H0854	H3373	H1961	H5662				H5662	H0413	H0256	H7121

3

מְאֹד׃	יְהוָה	
बहुत	यहोवा	
H3966	H3068	

अहाब ने ओबद्याह को जो उसके घराने का दीवान था बुलवाया।

4 וַיְהִי בְּהַכְרִית אִיזֶבֶל אֶת נְבִיאֵי יְהוָה וַיִּקַּח עֹבַדְיָהוּ מֵאָה נְבִאִים וַיַּחְבִּיאֵם
और-हुआ और-जब-नाश-कर ईजेबेल नबियों को यहोवा और-लिया ओबद्याहू सौ नबियों और-छिपाया-उनें
H1961 H3772 H0853 H0348 H5030 H3068 H3947 H5662 H3967 H5030 H2244

חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה וְכִלְכְּלָם לֶחֶם וָמָיִם׃
पचास मनुष्य में-गुफा और-पाला-उनें रोटी और-पानी
H2572 H0376 H4631 H3557 H3899 H4325

ओबद्याह तो यहोवा का भय यहाँ तक मानता था कि जब ईजेबेल यहोवा के नबियों को नाश करती थी, तब ओबद्याह ने एक सौ नबियों को लेकर पचास-पचास करके गुफाओं में छिपा रखा; और अन्न जल देकर उनका पालन-पोषण करता रहा।

5 וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ לֵךְ בָּאָרֶץ אֶל־כָּל־מַעְיְנֵי מַיִם וְאֶל־כָּל־הַנְּחָלִים
और-कहा अहाब अल को-उस जा में-देश अल सब और-नहीं सोतों सब
H0559 H0256 H0413 H5662 H3212 H0776 H0413 H3605 H0413 H4599 H4325 H3605

אוּלַי נִמְצָא חָצִיר וְנִחְיֶה וְלֹא נַכְרִית מֵהַבְּהֵמָה׃
शायद मिलेगा घास और-जिलाएंगे और-नहीं काटेंगे से-पशु
H0194 H4672 H2421 H3808 H3772 H0929

और अहाब ने ओबद्याह से कहा, “देश में जल के सब सोतों और सब नदियों के पास जा, कदाचित् इतनी घास मिले कि हम घोड़ों और खच्चरों को जीवित बचा सके, और हमारे सब पशु न मर जाएँ।”

6 וַיְחַלְּקוּ לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ לַעֲבָר־בָּהּ אַחְאָב הָלַךְ בְּדֶרֶךְ אֶחָד וְעֹבַדְיָהוּ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ אֶחָד לְבַדּוֹ׃
और-बाँटे को-उन देश को-उस में-उस अहाब गया में-मार्ग एक और-ओबद्याहू गया में-मार्ग एक अकेला
H1992 H0853 H0776 H0256 H1980 H1870 H0259 H5662 H1980 H1870 H0259 H0905

अतः उन्होंने आपस में देश बाँटा कि उसमें होकर चलें; एक ओर अहाब और दूसरी ओर ओबद्याह चला।

7 וַיְהִי עֹבַדְיָהוּ בַּדֶּרֶךְ וְהִנֵּה אֵלִיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיַּכִּרֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו
और-था ओबद्याहू में-मार्ग और-देख एलिय्याहू मिलने-को-उस और-पहचाना-उसे और-गिरा पर मुख-उस-के
H1961 H5662 H1870 H2009 H0452 H7125 H5234 H5307 H6440

וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה אֲדֹנִי אֵלִיָּהוּ׃
और-कहा क्या-तू यह स्वामी-मेरे एलिय्याहू
H0559 H0859 H2088 H0113 H0452

ओबद्याह मार्ग में था, कि एलिय्याह उसको मिला; उसे पहचानकर वह मुँह के बल गिरा, और कहा, “हे मेरे प्रभु एलिय्याह, क्या तू है?”

8 וַיֹּאמֶר לוֹ אֲנִי לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃
और-कहा को-उस मैं जा कह को-स्वामी-तेरे देख एलिय्याहू
H0559 H0589 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452

उसने कहा “हाँ मैं ही हूँ: जाकर अपने स्वामी से कह, ‘एलिय्याह मिला है।’”

9 וַיֹּאמֶר מָה חָטָאתִי כִּי־אַתָּה נֹתֵן אֶת־עַבְדְּךָ בְּיַד־אַחְאָב לַהֲמִיתֵנִי׃
और-कहा क्या पाप-किया-मैंने कि तू देता-है तू को-हाथ अहाब मारने-को-मुझे
H0559 H4100 H2398 H3588 H0859 H5414 H0859 H3027 H0256 H4191

उसने कहा, “मैंने ऐसा क्या पाप किया है कि तू मुझे मरवा डालने के लिये अहाब के हाथ करना चाहता है?

10 וְחַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־יֵשׁ גּוֹי וּמַמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־שָׁלַח אֲדֹנִי שָׁם
जीवित यहोवा परमेश्वर-तेरा यदि है जाति और-राज्य जहाँ नहीं भेजा स्वामी-मेरे-ने वहाँ
H2416 H3068 H0430 H0518 H3426 H1471 H4467 H0834 H3808 H7971 H0113 H8033

וְאָמְרוּ אֵין וְהִשְׁבִּיעַ אֶת־אֵת הַמַּמְלָכָה וְאֶת־אֵת הַגּוֹי כִּי לֹא
और-कहा नहीं और-शपथ-दिलाई -אתה -אתה -אתה

15 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ֮ הַתִּשְׁבִּי֒ מִתּוֹשָׁבֵ֣י גִלְעָד֮ אֶל־אַחְאָב֒ חַי־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֤ר עָמַ֙דְתִּי֙ לְפָנָ֔יו כִּ֥י אִם־לַ֖יִם הַשָּׁנִ֣ים הָאֵ֑לֶּה כִּ֥י אִם־לְפִ֖י דָּבָֽר׃

और-कहा एलिय्याहू जीवित यहोवा जिस-के खड़ा-हूँ-मैं साम्हने-उस-के कि-नहीं-तो वर्षा-नहीं-होगी-तो-भी-तो-भी वर्ष-ये-ही-तो-भी-तो-भी मेरे-वचन-के-अनुसार-तो-भी
H0559 H0452 H2416 H3068 H5975 H6440 H3117 H0413

אֵרָאֶ֖ה אֵלָֽיו׃

दिखाऊँगा उस-को-तो-भी
H7200 H0413

एलिय्याह ने कहा, “सेनाओं का यहोवा जिसके सामने मैं रहता हूँ, उसके जीवन की शपथ आज मैं अपने आपको उसे दिखाऊँगा।”

16 וַיֵּ֣לֶךְ עֹבַדְיָ֗הוּ לִקְרַ֤את אַחְאָב֙ וַיַּגֶּד־ל֣וֹ וַיֵּ֣לֶךְ אַחְאָ֔ב לִקְרַ֖את אֵלִיָּֽהוּ׃

और-गया ओबद्याहू मिलने-को अहाब और-बताया को-उस और-गया अहाब मिलने-को एलिय्याहू
H3212 H5662 H7125 H0256 H5046 H3212 H7125 H0452

तब ओबद्याह अहाब से मिलने गया, और उसको बता दिया; अतः अहाब एलिय्याह से मिलने चला।

17 וַיְהִ֗י כִּרְא֤וֹת אַחְאָב֙ אֶת־אֵ֣לִיָּ֔הוּ וַיֹּ֤אמֶר אַחְאָב֙ אֵלָ֔יו הַאַתָּ֥ה זֶ֖ה עֹכֵ֥ר יִשְׂרָאֵֽל׃

और-हुआ जब-देखा अहाब एलिय्याहू अहाब और-कहा अहाब-को क्या-तू यह दुख-देनेवाला इस्राएल
H1961 H7200 H0256 H0452 H0559 H0256 H0413 H2088 H5916 H3478

एलिय्याह को देखते ही अहाब ने कहा, “हे इस्राएल के सतानेवाले क्या तू ही है?” (प्रेरि. 16:20)

18 וַיֹּ֣אמֶר לֹ֣א עָכַ֤רְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל֙ כִּ֣י אִם־אַתָּ֔ה וּבֵ֖ית אָבִ֑יךָ בְּעָזְבְכֶ֤ם אֶת־מִצְוֹת֙ יְהוָ֔ה וַתֵּ֣לֶךְ אַחֲרֵ֔י הַבְּעָלִֽים׃

और-कहा नहीं दुख-दिया-मैंने इस्राएल कि-नहीं यदि तू और-घराना पिता-तेरे जब-छोड़ा-तुमने आज्ञाओं यहोवा और-चले पीछे-तो-भी-तो-भी
H0559 H3808 H5916 H3478 H0853 H0001 H0559 H0853 H4687 H3068 H3212 H0310

उसने कहा, “मैंने इस्राएल को कष्ट नहीं दिया, परन्तु तू ही ने और तेरे पिता के घराने ने दिया है; क्योंकि तुम यहोवा की आज्ञाओं को टालकर बाल देवताओं की उपासना करने लगे।

19 וְעַתָּ֣ה שְׁלַ֗ח קְבֹץ֙ אֵלַ֣י אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־הַ֥ר הַכַּרְמֶ֖ל וְאֶת־נְבִיאֵ֣י הַבַּ֔עַל אַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת וַחֲמִשִּׁ֑ים וּנְבִיאֵ֥י הָאֲשֵׁרָ֖ה אַרְבַּ֣ע מֵא֑וֹת אֹכְלֵ֖י שֻׁלְחַ֥ן אִיזֶֽבֶל׃

और-अब भेज इकट्ठा-कर मेरे-पास सब इस्राएल पहाड़ पर कर्मेल और-नबियों बाल के और-नबियों साढ़े-चार सौ और-नबियों अशेरा के चार सौ खानेवाले मेज़ ईजेबेल
H6258 H7971 H6908 H0413 H3605 H3478 H2022 H3760 H0853 H5030 H1168 H0702 H3967 H0398 H7979 H0348

20 וַיִּשְׁלַ֤ח אַחְאָב֙ בְּכָל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּקְבֹּ֥ץ אֶת־הַנְּבִיאִ֖ים אֶל־הַ֥ר הַכַּרְמֶֽל׃

और-भेजा अहाब सब-में बेटों इस्राएल और-इकट्ठा-किया नबियों पहाड़ पर कर्मेल
H7971 H0256 H3605 H1121 H3478 H6908 H0853 H5030 H0413 H2022 H3760

तब अहाब ने सारे इस्राएलियों को बुला भेजा और नबियों को कर्मेल पर्वत पर इकट्ठा किया।

21 וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר עַד־מָתַי אַתֶּם פֹּסְחִים עַל־
और-निकट-आया एलिय्याहू אל सब וַיֹּאמֶר H0559 H5704 H4970 אַתֶּם
H0452 H0413 H3605 H0559 H5704 H4970

שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים אִם־יְהוָה הָאֱלֹהִים לְכוּ אַחֲרָיו וְאִם־הַבַּעַל לְכוּ אַחֲרָיו
दो-को H8147 यदि H3068 यहोवा H0430 जाओ H3212 पीछे-उस-के और-यदि H3212 जाओ H3212 पीछे-उस-के

וְלֹא־עָנוּ הָעָם אֹתוֹ דָּבָר׃
और-नहीं उत्तर-दिया H3808 H6030 उसे H0853 वचन H1697

और एलिय्याह सब लोगों के पास आकर कहने लगा, “तुम कब तक दो विचारों में लटके रहोगे, यदि यहोवा परमेश्वर हो, तो उसके पीछे हो लो; और यदि बाल हो, तो उसके पीछे हो लो।” लोगों ने उसके उत्तर में एक भी बात न कही।

22 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־הָעָם אֲנִי נוֹתַרְתִּי נָבִיא לַיהוָה לְבַדִּי וּנְבִיאֵי הַבַּעַל
और-कहा H0559 एलिय्याह H0452 אל H0413 मैं H0589 बचा-हूँ H3498 नबी H5030 के-यहोवा H3068 अकेला-मैं H0905 और-नबियों H5030 H1168

אַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים אִישׁ׃
चार H0702 सौ H3967 और-पचास H2572 मनुष्य H0376

तब एलिय्याह ने लोगों से कहा, “यहोवा के नबियों में से केवल मैं ही रह गया हूँ; और बाल के नबी साढ़े चार सौ मनुष्य हैं।

23 וְיִתְּנוּ־לָנוּ שְׁנַיִם פָּרִים וְיִבְחֲרוּ לָהֶם הַפָּר הָאֶחָד וְינַתְּחֻהוּ וְיָשִׂימוּ עַל־
और-दें H5414 को-हम H0408 दो H8147 बैलों H6499 और-चुनें H0977 को-उन H1992 H6499 H0259 और-काटें-उसे H5408 और-रखें H7760 पर

וְאֵשׁ לֹא יָשִׂימוּ וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה הַפָּר הָאֶחָד וְנָתַתִּי עַל־
और-आग H0784 नहीं H3808 रखें H7760 और-मैं H0589 करूँगा H6213 H853 H6499 H0259 और-रखूँगा H5414 पर

הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא אָשִׂים׃
H6086 और-आग H0784 नहीं H3808 रखूँगा H7760

इसलिए दो बछड़े लाकर हमें दिए जाएँ, और वे एक अपने लिये चुनकर उसे टुकड़े-टुकड़े काटकर लकड़ी पर रख दें, और कुछ आग न लगाएँ; और मैं दूसरे बछड़े को तैयार करके लकड़ी पर रखूँगा, और कुछ आग न लगाऊँगा।

24 וּקְרָאתֶם בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וַאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם־יְהוָה וְהָיָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
और-पुकारोगे H7121 में-नाम H8034 देवताओं-तुम्हारे H0430 और-मैं H0589 पुकारूँगा H7121 में-नाम H8034 यहोवा H3068 और-होगा H1961 H0430 जो

יַעֲנֶה בָּאֵשׁ הוּא הָאֱלֹהִים וַיַּעַן כָּל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ טוֹב הַדָּבָר׃
उत्तर-देगा H6030 में-आग H0784 यहोवा H3068 H1931 H0430 और-उत्तर-दिया H6030 सब H3605 और-कहा H0559 अच्छा H2896 H1697

तब तुम अपने देवता से प्रार्थना करना, और मैं यहोवा से प्रार्थना करूँगा, और जो आग गिराकर उत्तर दे वही परमेश्वर ठहरे।” तब सब लोग बोल उठे, “अच्छी बात।”

25 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לִנְבִיאֵי הַבַּעַל בַּחֲרוּ לָכֶם הַפָּר הָאֶחָד וַעֲשׂוּ רִאשֹׁנָה כִּי
और-कहा H0559 एलिय्याह H0452 को-नबियों H5030 H1168 चुनो H0977 को-तुम H6499 H0259 और-करो H6213 पहले H7223 क्योंकि

אַתֶּם הָרַבִּים וְקִרְאוּ בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וְאֵשׁ לֹא תָשִׂימוּ׃
तुम H0859 और-पुकारो H7121 में-नाम H8034 देवता-तुम्हारे H0430 और-आग H0784 नहीं H3808 रखोगे H7760

और एलिय्याह ने बाल के नबियों से कहा, “पहले तुम एक बछड़ा चुनकर तैयार कर लो, क्योंकि तुम तो बहुत हो; तब अपने देवता से प्रार्थना करना, परन्तु आग न लगाना।”

26 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־הַפָּ֣ר אֲשֶׁר־נָתַ֣ן לָהֶ֔ם וַיַּעֲשׂ֑וּ וַיִּקְרְא֞וּ בְּשֵׁם־הַבַּ֣עַל מֵהַבֹּ֗קֶר
और-लिया אत-[H0853] -אत-[H6499] दिया [H5414] को-उन [H6499] और-किया [H6213] और-पुकारे [H7121] नाम-[H8034] -नाम-[H8034] से-सुबह [H1242]

וְעַד־הַֽצָּהֳרַ֣יִם לֵאמֹר֮ הַבַּ֣עַל עֲנֵ֒נוּ֒ וְאֵ֣ין קוֹל֮ וְאֵ֣ין עֹנֶה֒ וַיְפַסְּח֖וּ
और-तक [H5704] -तक-[H6672] कहते-हुए [H0559] -कहते-[H0559] -हुए-[H0559] और-नहीं [H0369] आवाज़ [H6963] और-नहीं [H0369] उत्तर-देनेवाला [H6030] और-लंगड़े [H6452]

עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ אֲשֶׁ֥ר עָשֽׂוּ׃
पर [H5921] -पर-[H5921] -पर-[H5921] जो [H6213] बनाई [H6213] :-[H6213]

तब उन्होंने उस बछड़े को जो उन्हें दिया गया था लेकर तैयार किया, और भोर से लेकर दोपहर तक वह यह कहकर बाल से प्रार्थना करते रहे, “हे बाल हमारी सुन, हे बाल हमारी सुन!” परन्तु न कोई शब्द और न कोई उत्तर देनेवाला हुआ। तब वे अपनी बनाई हुई वेदी पर उछलने कूदने लगे।

27 וַיְהִ֣י בַֽצָּהֳרַ֗יִם וַיִּתְהַ֤ל בָּהֶם֙ אֵ֣לִיָּ֔הוּ וַיֹּ֥אמֶר קִרְא֖וּ בְּק֣וֹל גָּד֑וֹל כִּֽי־אֱלֹהִ֣ים
और-हुआ [H1961] में-दोपहर [H6672] और-ठट्ठा-किया [H1984] में-उन [H1984] एलिय्याहू [H0452] और-कहा [H0559] पुकारो [H7121] में-आवाज़ [H6963] बड़े [H1419] क्योंकि [H3588] परमेश्वर [H0430]

הֽוּא־שִׂ֣יחַ וְכִֽי־שִׂ֣יג לוֹ֮ וְכִֽי־דֶ֣רֶךְ לוֹ֒ אוּלַ֣י יָשֵׁ֔ן הֽוּא־וְיִקָּֽץ׃
वह [H1931] सोया-हुआ [H3463] शायद [H0194] को-उस [H0413] मार्ग [H1870] और-क्योंकि [H3588] को-उस [H0413] काम [H7881] और-क्योंकि [H3588] बातचीत [H7881] क्योंकि [H3588] वह [H1931] :-[H1931] और-जागेगा [H3364]

दोपहर को एलिय्याह ने यह कहकर उनका उपहास किया, “ऊँचे शब्द से पुकारो, वह तो देवता है; वह तो ध्यान लगाए होगा, या कहीं गया होगा या यात्रा में होगा, या हो सकता है कि सोता हो और उसे जगाना चाहिए।”

28 וַיִּקְרְא֣וּ בְק֔וֹל גָּד֖וֹל וַיִּתְגֹּדְד֣וּ כְמִשְׁפָּטָ֑ם בַּחֲרָב֥וֹת וּבָרְמָחִ֖ים עַד־שְׁפָךְ־דָּ֥ם עֲלֵיהֶֽם׃
और-पुकारे [H7121] में-आवाज़ [H6963] बड़े [H1419] और-काटे-अपने-को [H1413] अनुसार-रीति-उन-की [H4941] में-तलवारों [H2719] और-में-भालों [H7420] तक [H5704] बहाने [H8210] पर-उन [H6440] :-[H6440] लहू [H1818]

और उन्होंने बड़े शब्द से पुकार-पुकारके अपनी रीति के अनुसार छुरियों और बर्छियों से अपने-अपने को यहाँ तक घायल किया कि लहू लुहान हो गए।

29 וַיְהִ֣י כַעֲבֹ֣ר הַֽצָּהֳרַ֗יִם וַיִּתְנַבְּאוּ֙ עַד֙ לַעֲל֣וֹת הַמִּנְחָ֔ה וְאֵ֣ין קֹ֔שֶׁב וְאֵ֣ין עֹנֶ֔ה וְאֵ֥ין קָשֵֽׁב׃
और-हुआ [H1961] -हुआ-[H1961] -बीता-[H5674] -बीता-[H5674] -बीता-[H5674

तब एलिय्याह ने सब लोगों से कहा, “मेरे निकट आओ;” और सब लोग उसके निकट आए। तब उसने यहोवा की वेदी की जो गिराई गई थी मरम्मत की।

31	וַיִּקַּח	אֵלִיָּהוּ	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	אֲבָנִים	כְּמִסְפַּר	שִׁבְטֵי	בְּנֵי־	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	הָיָה
	और-लिया	एलिय्याहू	बारह	वर्ष	पत्थरों	अनुसार-गिनती	गोत्रों	बेटों	याकोब	जिस-को	था
	H3947	H0452	H8147	H6240	H0068	H4557	H7626	H1121	H3290	H834	H1961

דְּבַר־	יְהוָה	אֵלָיו	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	יִהְיֶה	שְׁמֶךָ׃
वचन	यहोवा	אליו–	कहते-हुए	इस्राएल	होगा	नाम-तेरा
H1697	H3068	H0413	H0559	H3478	H1961	H8034

फिर एलिय्याह ने याकूब के पुत्रों की गिनती के अनुसार जिसके पास यहोवा का यह वचन आया था, “तेरा नाम इस्राएल होगा,” बारह पत्थर छाँटे,

32	וַיִּבֶן	אֶת־	הָאֲבָנִים	מִזְבֵּחַ	בְּשֵׁם	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	תְּעָלָה	כְּבֵית	סָאתַיִם	זָרַע
	और-बनाया	ה–את		वेदी	में-नाम	यहोवा	और-बनाया	नाली	जैसे-भवन	दो-साह	बीज
	H1129	H0853	H0068	H4196	H8034	H3068	H6213	H8585	H1004	H5429	H2233

סָבִיב	לַמִּזְבֵּחַ׃	
ओर	–वेदी	
H5439	H4196	

और उन पत्थरों से यहोवा के नाम की एक वेदी बनाई; और उसके चारों ओर इतना बड़ा एक गड्ढा खोद दिया, कि उसमें दो सआ बीज समा सके।

33	וַיַּעֲרֹךְ	אֶת־	הָעֵצִים	וַיְנַתַּח	אֶת־	הַפָּר	וַיָּשֶׂם	עַל־	הָעֵצִים׃		
	और-सजाया	ה– את		और-काटा	–את		और-रखा	ה– पर			
	H6186	H0853	H6086	H5408	H0853	H6499	H7760	H5921	H6086		

तब उसने वेदी पर लकड़ी को सजाया, और बछड़े को टुकड़े-टुकड़े काटकर लकड़ी पर रख दिया, और कहा, “चार घड़े पानी भर के होमबलि, पशु और लकड़ी पर उण्डेल दो।”

34	וַיֹּאמֶר	הָעֵצִים	וְעַל־	הָעֹלָה	עַל־	וְיִצְקוּ	מַיִם	כַּדִּים	אַרְבָּעָה	מִלְאוּ	וַיֹּאמֶר
	और-कहा		और-पर		ה-पर	और-उडेलो	पानी	घड़ों	चार	भरो	और-कहा
	H0559	H6086				H3332	H4325	H3537	H0702	H4390	H0559

וַיִּשְׁנוּ	וַיֹּאמֶר	שַׁלֵּשׁוּ	וַיְשַׁלֵּשׁוּ׃	
और-दोहराया	और-कहा	तीन-बार-करो	और-तीन-बार-किया	
H8138	H0559	H8027	H8027	

तब उसने कहा, “दूसरी बार वैसा ही करो;” तब लोगों ने दूसरी बार वैसा ही किया। फिर उसने कहा, “तीसरी बार करो;” तब लोगों ने तीसरी बार भी वैसा ही किया।

35	וַיֵּלְכוּ	הַמַּיִם	סָבִיב	לַמִּזְבֵּחַ	וְגַם	אֶת־	הַתְּעָלָה	מִלֵּא־	מָיִם׃		
	और-गया	–और	ओर-चारों	–वेदी	और-भी	–את		पानी-भरा			
	H3212	H4325	H5439	H4196	H1571	H0853		H4390	H4325		

और जल वेदी के चारों ओर बह गया, और गड्ढे को भी उसने जल से भर दिया।

36	וַיְהִי	בַּעֲלוֹת	הַמִּנְחָה	וַיִּגַּשׁ	אֵלִיָּהוּ	הַנָּבִיא	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	
	और-हुआ	चढ़ाने-के		और-निकट-आया	एलिय्याहू-ה–		और-कहा	यहोवा	परमेश्वर	अब्राहाम	
	H1961	H5927	H4503	H5066	H0452	H5030	H0559	H3068	H0430	H0085	

יִצְחָק	וְיִשְׂרָאֵל	הַיּוֹם	יִוָּדַע	כִּי־	אַתָּה	אֱלֹהִים	בְּיִשְׂרָאֵל	וַאֲנִי	עַבְדֶּךָ
इसहाक	और-इस्राएल		जाना-जाए	कि	तू	परमेश्वर	में-इस्राएल	और-मैं	दास-तेरा
H3327	H3478	H3117	H3045			H0430	H3478	H0589	H5650

וּבִדְבָרְךָ׀	עָשִׂיתִי	אֶת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃		
और-वचन-तेरे	किया-मैंने		सब		ה–		
H1697	H6213	H0853	H3605	H1697	H0428		

फिर भेंट चढ़ाने के समय एलिय्याह नबी समीप जाकर कहने लगा, “हे अब्राहम, इसहाक और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा! आज यह प्रगट कर कि इस्राएल में तू ही परमेश्वर है, और मैं तेरा दास हूँ, और मैंने ये सब काम तुझ से वचन पाकर किए हैं।

37 עֲנֵנִי יְהוָה עֲנֵנִי וְיֵדְעוּ הָעָם הַזֶּה כִּי־אַתָּה יְהוָה הָאֱלֹהִים וְאַתָּה
उत्तर-दे-मुझे यहोवा उत्तर-दे-मुझे और-जाने ה– वह लोग तू कि तू और परमेश्वर यहोवा
H3068 H3068 H3045 H2088 H0430

הֲסַבְתָּ אֶת־לִבָּם אֲחֹרַנִּית׃
मोड़ा את H5437 मन-उन-के H0853 पीछे H0322

हे यहोवा! मेरी सुन, मेरी सुन, कि ये लोग जान लें कि हे यहोवा, तू ही परमेश्वर है, और तू ही उनका मन लौटा लेता है।”

38 וַתִּפֹּל אֵשׁ־יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הָעֵצִים וְאֶת־הָאֲבָנִים וְאֶת־
और-गिरी आग यहोवा और-खाई את ה– वह होम और את ה– वह लकड़ी और את ה– वह पत्थर और
H5307 H0784 H3068 H0398 H0853 H0853 H6086 H0853 H0068 H0853

הֶעָפָר וְאֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר־בַּתְּעָלָה לָחֲכָה׃
ה– वह धूलि और את ה– वह जल जो ה– वह खाई चाटा
H6083 H0853 H4325 H3897

तब यहोवा की आग आकाश से प्रगट हुई और होमबलि को लकड़ी और पत्थरों और धूलि समेत भस्म कर दिया, और गड्ढे में का जल भी सूखा दिया।

39 וַיַּרְא כָּל־הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים יְהוָה
और-देखा सब लोग और-गिरे पर मुखों-उन-के और-कहा यहोवा वह परमेश्वर यहोवा
H7200 H3605 H5307 H6440 H0559 H3068 H1931 H0430 H3068

הוּא הָאֱלֹהִים׃
वह परमेश्वर ה– वह
H1931 H0430

यह देख सब लोग मुँह के बल गिरकर बोल उठे, “यहोवा ही परमेश्वर है, यहोवा ही परमेश्वर है;”

40 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֵלִיָּהוּ הָבוּ אֶת־נְבִיאֵי הַבַּעַל ה– नबियों אֶת־יִמָּלֵט אִישׁ אַל־יִמָּלֵט מֵהֶם וַיִּתְפְּשׂוּם
और-कहा एलिय्याहू को-उन पकड़ो את ה– नबियों मनुष्य मत बचे से-उन और-पकड़ा-उनें
H0559 H0452 H8610 H0853 H5030 H0376 H0408 H4422 H1992 H8610

וַיּוֹרִדֵם אֵלִיָּהוּ אֶל־נַחַל קִישׁוֹן וַיִּשְׁחָטֵם שָׁם׃
और-उतारा-उनें एलिय्याहू अल कीशोन नाले और-वध-डाला-उनें वहाँ
H3381 H0413 H7028 H8033

एलिय्याह ने उनसे कहा, “बाल के नबियों को पकड़ लो, उनमें से एक भी छूटने न पाए;” तब उन्होंने उनको पकड़ लिया, और एलिय्याह ने उन्हें नीचे कीशोन के नाले में ले जाकर मार डाला।

41 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְאַחְאָב עֲלֵה אֱכָל וּשְׁתֵה כִּי־קוֹל הֲמוֹן הַגָּשֶׁם׃
और-कहा एलिय्याहू को-अहाब चढ़ खा और-पी क्योंकि आवाज़ शोर
H0559 H0452 H0256 H5927 H0398 H8354 H0413 H1653

फिर एलिय्याह ने अहाब से कहा, “उठकर खा पी, क्योंकि भारी वर्षा की सनसनाहट सुन पड़ती है।”

42 וַיַּעַל אַחְאָב לֶאֱכָל וְלִשְׁתּוֹת וְאֵלִיָּהוּ עָלָה אֶל־רֹאשׁ הַכַּרְמֶל וַיִּגְהַר
और-चढ़ा अहाब खाने-को और-पीने-को और-एलिय्याहू चढ़ा अल चोटी झुका
H5927 H0256 H0398 H8354 H0452 H5927 H0413 H7218 H3760 H1457

אַרְצָה וַיָּשֶׂם פָּנָיו בֵּין בִּרְכָּיו׃ (ברכו)
भूमि और-रखा मुख-उस-का बीच घुटनों-उस-के घुटनों-उस-के
H0776 H6440 H0996 H1290 H1290

तब अहाब खाने-पीने चला गया, और एलिय्याह कर्मेल की चोटी पर चढ़ गया, और भूमि पर गिरकर अपना मुँह घुटनों के बीच किया,

וַיֹּאמֶר	וַיַּבֵּט	וַיַּעַל	שָׁם	דֶּרֶךְ־	הַבָּט	נָא	עֲלֵה־	נַעֲרוֹ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	43
और-कहा	और-देखा	और-चढ़ा	[illegible]	[illegible]	देख	कृपया	चढ़	सेवक-उस-के	अल	और-कहा	
H0559	H5027	H5927	H3220	H1870	H5027	H4994	H5927	H5288	H0413	H0559	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	שֻׁב	וַיֹּאמֶר	מְאוּמָה	אַיִן
बार	सात	लौट	और-कहा	कुछ	नहीं
H6471	H7651	H7725	H0559	H3972	H0369

और उसने अपने सेवक से कहा, “चढ़कर समुद्र की ओर दृष्टि करके देख,” तब उसने चढ़कर देखा और लौटकर कहा, “कुछ नहीं दिखता।” एलिय्याह ने कहा, “फिर सात बार जा।”

וַיֹּאמֶר	מִיָּם	עֹלָה	אִישׁ	כְּכַף־	קְטַנָּה	עָב	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	בַּשְּׁבִעִית	וַיְהִי	44
और-कहा	से-समुद्र	उठता-हुआ	मनुष्य	जैसे-हथेली	छोटा	बादल	देख	और-कहा	में-सातवीं	और-हुआ	
H0559	H3220	H5927	H0376	H3709		H5645	H2009	H0559	H7637	H1961	

הַגָּשֶׁם׃	יַעַצָרְכָה	וְלֹא	וָרֶד	אֱסֹר	אַחְאָב	אֶל־	אֱמֹר	עֲלֵה
[illegible]	सेकेगा-तुझे	और-नहीं	और-उतर	बाँध	अहाब	अल	कह	चढ़
H1653	H6113	H3808	H3381	H0631	H0256	H0413	H0559	H5927

सातवीं बार उसने कहा, “देख समुद्र में से मनुष्य का हाथ सा एक छोटा बादल उठ रहा है।” एलिय्याह ने कहा, “अहाब के पास जाकर कह, ‘रथ जुतवाकर नीचे जा, कहीं ऐसा न हो कि तू वर्षा के कारण रुक जाए।’”

גֶּשֶׁם	וַיְהִי	וְרוּחַ	עָבִים	הֶחְקְדִּרוּ	וְהַשָּׁמַיִם	כֹּה	וְעַד־	כֹּה	עַד־	וַיְהִי	45
वर्षा	और-था	और-आँधी	बादलों	काले-हो-गए	[illegible]	यहाँ	और-तक	यहाँ	तक	और-हुआ	
H1653	H1961	H7307	H5645	H6937	H8064	H3541	H5704	H3541	H5704	H1961	

יִזְרְעֶאלָה׃	וַיֵּלֶךְ	אַחְאָב	וַיִּרְכָּב	גָּדוֹל
यिज़्रेएलाह	और-गया	अहाब	और-सवार-हुआ	बड़ा
H3157	H3212	H0256	H7392	

थोड़ी ही देर में आकाश वायु से उड़ाई हुई घटाओं, और आँधी से काला हो गया और भारी वर्षा होने लगी; और अहाब सवार होकर यिज्रेल को चला। (याकू. 5:18)

עַד־	אַחְאָב	לִפְנֵי	וַיָּרָץ	מָתְנָיו	וַיְשַׁנֵּס	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָיְתָה	יְהוָה	וַיַד־	46
तक	अहाब	आगे	और-दौड़ा	कमर-उस-का	और-कसा	एलिय्याहू	अल	था	यहोवा	और-हाथ	
H5704	H0256	H6440	H7323	H4975	H8151	H0452	H0413	H1961	H3068	H3027	

יִזְרְעֶאלָה׃	בֹּאֲךָ	
यिज़्रेएलाह	आने-के-तेरे	
H3157	H0935	

तब यहोवा की शक्ति एलिय्याह पर ऐसी हुई; कि वह कमर बाँधकर अहाब के आगे-आगे यिज्रेल तक दौड़ता चला गया। (लूका 12:35)

Chapter 19

אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	אֵלִיָּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לְאִיזֶבֶל	אַחְאָב	וַיַּגֶּד	1
जो	सब-	[illegible]	एलिय्याहू-ने	किया-था	जो	सब-	अत	ईजेबेल-को	अहाब-ने	और-बताया	
H3605		H0853	H0452			H3605	H0853	H0348	H0256	H5046	

בֶּחָרֶב׃	הַנְּבִיאִים	כָּל־	אֶת־	הָרַג
तलवार-से	नबियों-को	सब-	अत	मार-डाला-था
H2719	H5030	H3605	H0853	H2026

जब अहाब ने ईजेबेल को एलिय्याह के सब काम विस्तार से बताए कि उसने सब नबियों को तलवार से किस प्रकार मार डाला।

2 וַתִּשְׁלַ֤ח אִיזֶ֙בֶל֙ אֶל־הָ֣אֵ֔לִיָּהוּ מַלְאָ֖ךְ לֵאמֹ֑ר כֹּֽה־יַעֲשׂ֤וּן אֱלֹהִים֙ וְכֹ֣ה יוֹסִפ֔וּן
भेजी–और / ईजेबेल–ने / दूत–को / एलिय्याहू–के–पास / कहते–हुए / ऐसे– / करें / देवता / और–ऐसे / बढ़ाएँ
H7971 / H0348 / H4397 / H0413 / H0559 / H3541 / H6213 / H0430 / H3541 / H3254

כִּֽי־כָעֵ֤ת מָחָר֙ אָשִׂ֣ים אֶת־נַפְשְׁךָ֔ כְּנֶ֖פֶשׁ אַחַ֣ד מֵהֶ֑ם׃
कि– / इस–समय / कल / बना–दूँगी / तेरे–प्राण–को / प्राण–के–समान / एक / उनमें–से
H6256 / H4279 / H0853 / H5315 / H5315 / H0259 / H1992

तब ईजेबेल ने एलिय्याह के पास एक दूत के द्वारा कहला भेजा, “यदि मैं कल इसी समय तक तेरा प्राण उनका सा न कर डालूँ तो देवता मेरे साथ वैसा ही वरन् उससे भी अधिक करें।”

3 וַיַּ֣רְא וַיָּ֔קָם וַיֵּ֖לֶךְ אֶל־נַפְשׁ֑וֹ וַיָּבֹ֣א בְּאֵֽר־שֶׁבַע֮ אֲשֶׁר֒ לִֽיהוּדָה֒ וַיַּנַּ֤ח אֶת־נַעֲרוֹ֙ שָׁ֔ם׃
और–देखा / और–उठा / और–गया / अपने–प्राण–के–लिए / और–आया / बेर्शेबा / जो / यहूदा–का–है / और–छोड़–दिया / अपने–सेवक–को / वहाँ
H7200 / H6965 / H3212 / H5315 / H0935 / H0884 / H3063 / H3240 / H8033 / H5288

यह देख एलिय्याह अपना प्राण लेकर भागा, और यहूदा के बेर्शेबा को पहुँचकर अपने सेवक को वहीं छोड़ दिया।

4 וְה֣וּא־הָלַ֤ךְ בַּמִּדְבָּר֙ דֶּ֣רֶךְ י֔וֹם וַיָּבֹ֕א וַיֵּ֖שֶׁב תַּ֣חַת רֹתֶ֑ם וַיִּתְאָ֣ו (אֶחָ֔ד) אֶת־נַפְשׁ֖וֹ לָמ֥וּת וַיֹּ֕אמֶר רַב־עַתָּ֥ה יְהוָ֖ה קַח־נַפְשִׁ֑י כִּֽי־לֹא־טוֹב֙ אָנֹכִ֔י מֵאֲבֹתָֽי׃
और–वह– / गया / मार्ग / दिन–का / और–आया / और–बैठा / नीचे / झाड़ी / [एक] / (एक) / और–माँगा / मरने–को / अपने–प्राण–के–लिए / और–कहा / बहुत–है / अब / हे–यहोवा / ले–ले / मेरा–प्राण / क्योंकि– / नहीं– / अच्छा / मैं / अपने–पूर्वजों–से
H1931 / H1980 / H1870 / H3117 / H0935 / H3427 / H8478 / H7574 / H0259 / H0259 / H7592 / H4191 / H5315 / H0559 / H6258 / H3068 / H3947 / H5315 / H3808 / H2896 / H0595 / H0001

और आप जंगल में एक दिन के मार्ग पर जाकर एक झाऊ के पेड़ के तले बैठ गया, वहाँ उसने यह कहकर अपनी मृत्यु माँगी, “हे यहोवा बस है, अब मेरा प्राण ले ले, क्योंकि मैं अपने पुरखाओं से अच्छा नहीं हूँ।”

5 וַיִּשְׁכַּ֣ב וַיִּישַׁ֗ן תַּ֚חַת רֹתֶם֙ אֶחָ֔ד וְהִנֵּה־זֶ֥ה מַלְאָ֛ךְ נֹגֵ֖עַ בּ֑וֹ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו קוּם֙ אֱכֹֽל׃
और–लेट–गया / और–सो–गया / झाड़ी / नीचे / एक / और–देखो– / यह / दूत / छू–रहा–था / उसे / और–कहा / उठ / खा
H7901 / H3462 / H7574 / H8478 / H0259 / H2009 / H2088 / H4397 / H5060 / H0559 / H6965 / H0398

वह झाऊ के पेड़ तले लेटकर सो गया और देखो एक दूत ने उसे छूकर कहा, “उठकर खा।”

6 וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֣ה מְרַאֲשֹׁתָ֗יו עֻגַ֤ת רְצָפִים֙ וְצַפַּ֣חַת מַ֔יִם וַיֹּ֣אכַל וַיֵּ֔שְׁתְּ וַיָּ֖שָׁב וַיִּשְׁכַּ֑ב׃
और–देखा / और–देखो / उसके–सिरहाने / रोटी / गर्म–पत्थरों–पर–पकी / और–सुराही / पानी–की / और–खाया / और–पिया / और–लौटा / और–लेट–गया
H5027 / H2009 / H4763 / H5692 / H7529 / H6835 / H4325 / H0398 / H8354 / H7725 / H7901

उसने दृष्टि करके क्या देखा कि मेरे सिरहाने पत्थरों पर पकी हुई एक रोटी, और एक सुराही पानी रखा है; तब उसने खाया और पिया और फिर लेट गया।

7 וַיָּ֣שָׁב מַלְאַ֤ךְ יְהוָה֙ שֵׁנִ֣ית וַיִּגַּ֔ע בּ֖וֹ וַיֹּ֣אמֶר קוּם֙ אֱכֹ֔ל כִּֽי־רַ֥ב מִמְּךָ֖ הַדָּֽרֶךְ׃
और–लौटा / दूत / यहोवा–का / दूसरी–बार / और–छुआ– / उसे / और–कहा / उठ / खा / क्योंकि / बहुत / तुझ–से / यात्रा
H7725 / H4397 / H3068 / H8145 / H5060 / H0559 / H6965 / H0398 / H3588 / H7227 / H4480 / H1870

दूसरी बार यहोवा का दूत आया और उसे छूकर कहा, “उठकर खा, क्योंकि तुझे बहुत लम्बी यात्रा करनी है।”

8 וַיָּקָם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתְּ וַיֵּלֶךְ בְּכֹחַ הָהִיא הָאֲכִילָה אַרְבָּעִים אַרְבָּעִים יוֹם
और-उठा और-खाया और-पिया और-गया शक्ति-में उस-भोजन-की चालीस चालीस दिन
H0398 H3212 H8354 H0398 H0705 H1931 H0396 H0705 H3117

וְעַד הָר הָאֱלֹהִים חֹרֵב׃
तक पर्वत परमेश्वर-के होरेब
H5704 H2022 H0430 H2722

तब उसने उठकर खाया पिया; और उसी भोजन से बल पाकर चालीस दिन-रात चलते-चलते परमेश्वर के पर्वत होरेब को पहुँचा।

9 וַיָּבֹא שָׁם אֶל־הַמְּעָרָה וַיָּלֶן שָׁם וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר
और-आया- वहाँ गुफा-में और-रहा वहाँ और-देखो वचन- यहोवा-का उसके-पास और-कहा
H0935 H8033 H4631 H3885 H2009 H1697 H3068 H0413 H0559

לוֹ מַה־לְּךָ פֹּה אֵלִיָּהוּ׃
उससे क्या- तुझे यहाँ हे-एलिय्याहू
H4100 H6311 H0452

वहाँ वह एक गुफा में जाकर टिका और यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा, “हे एलिय्याह तेरा यहाँ क्या काम?”

10 וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי־עָזְבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
और-कहा जलना जला-हूँ ओ-लिए यहोवा परमेश्वर सेनाओं-के क्योंकि- छोड़-दी वाचा तेरी-वाचा पुत्रों-ने इस्राएल-के
H0559 H7065 H7065 H3068 H0430 H6635 H1285 H3478

מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרָסוּ וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הָרְגוּ בֶחָרֶב וָאִוָּתֵר אֲנִי לְבַדִּי
तेरी-वेदियों-को तोड़-डाला -תא- और-तेरे-नबियों-को मार-डाला तलवार-से और-बच-गया मैं अकेला
H4196 H2040 H0853 H5030 H2026 H2719 H3498 H0589 H0905

וַיְבַקְשׁוּ אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃
और-ढूँढ़-रहे-हैं -את मेरे-प्राण-को लेने-के-लिए
H1245 H0853 H5315 H3947

उसने उत्तर दिया “सेनाओं के परमेश्वर यहोवा के निमित्त मुझे बड़ी जलन हुई है, क्योंकि इस्राएलियों ने तेरी वाचा टाल दी, तेरी वेदियों को गिरा दिया, और तेरे नबियों को तलवार से घात किया है, और मैं ही अकेला रह गया हूँ; और वे मेरे प्राणों के भी खोजी हैं।”

11 וַיֹּאמֶר צֵא וְעָמַדְתָּ בָהָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִנֵּה יְהוָה עֹבֵר וְרוּחַ
और-कहा निकल और-खड़ा-हो पर्वत-पर के-सामने यहोवा और-देखो यहोवा गुज़र-रहा-था और-हवा
H0559 H3318 H6440 H3068 H2009 H3068 H5674 H7307

גְּדוֹלָה וְחָזָק מְפָרֵק הָרִים וּמְשַׁבֵּר סְלָעִים לִפְנֵי יְהוָה לֹא בָרוּחַ יְהוָה
बड़ी और-प्रचण्ड फाड़ने-वाली पहाड़ों-को और-तोड़ने-वाली चट्टानों-को के-सामने यहोवा नहीं हवा-में यहोवा और-बाद
H2389 H6561 H2022 H7665 H5553 H6440 H3068 H3808 H7307 H3068

בָּרוּחַ רַעַשׁ לֹא יְהוָה׃
भूकम्प-में नहीं यहोवा
H7494 H3808 H3068

उसने कहा, “निकलकर यहोवा के सम्मुख पर्वत पर खड़ा हो।” और यहोवा पास से होकर चला, और यहोवा के सामने एक बड़ी प्रचण्ड आँधी से पहाड़ फटने और चट्टानें टूटने लगीं, तो भी यहोवा उस आँधी में न था; फिर आँधी के बाद भूकम्प हुआ, तो भी यहोवा उस भूकम्प में न था।

12 וְאַחַר הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יְהוָה וְאַחַר הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דַקָּה׃
और-बाद भूकम्प-के आग नहीं आग-में यहोवा और-बाद आग आवाज़ शांत धीमी
H7494 H0784 H3808 H0784 H3068 H0784 H6963 H1827 H1851

फिर भूकम्प के बाद आग दिखाई दी, तो भी यहोवा उस आग में न था; फिर आग के बाद एक दबा हुआ धीमा शब्द सुनाई दिया।

13 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ֣ אֵלִיָּ֗הוּ וַיָּ֤לֶט פָּנָיו֙ בְּאַדַּרְתּ֔וֹ וַיֵּצֵ֕א וַיַּעֲמֹ֖ד פֶּ֣תַח הַמְּעָרָ֑ה וְהִנֵּ֨ה אֵלָ֜יו קֹ֗ול וַיֹּ֙אמֶר֙ מַה־לְּךָ֣ פֹ֔ה אֵלִיָּ֖הוּ׃

וַיְהִי (H1961) — और-हुआ
כְּשָׁמְעַ (H8085) — जब-सुना
אֵלִיָּהוּ (H0452) — एलिय्याहू-ने
וַיָּלֶט (H3874) — और-लपेटा
פָּנָיו (H6440) — अपना-मुख
בְּאַדַּרְתּוֹ (H0155) — अपने-चोगे-में
וַיֵּצֵא (H3318) — और-निकला
וַיַּעֲמֹד (H5975) — और-खड़ा-हुआ
פֶּתַח (H6607) — द्वार
הַמְּעָרָה (H4631) — गुफा-के
וְהִנֵּה (H2009) — और-देखो
אֵלָיו (H0413) — उसके-पास
קֹול (H6963) — आवाज़
וַיֹּאמֶר (H0559) — और-कहा
מַה־ (H4100) — क्या-
לְךָ (H6311) — तुझे
פֹּה (H6311) — यहाँ
אֵלִיָּהוּ׃ (H0452) — हे-एलिय्याहू

यह सुनते ही एलिय्याह ने अपना मुँह चद्दर से ढाँपा, और बाहर जाकर गुफा के द्वार पर खड़ा हुआ। फिर एक शब्द उसे सुनाई दिया, “हे एलिय्याह तेरा यहाँ क्या काम?”

14 וַיֹּ֣אמֶר קַנֵּ֤א קִנֵּ֙אתִי֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י צְבָאֹ֔ות כִּֽי־עָזְב֥וּ בְרִיתְךָ֖ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֶת־מִזְבְּחֹתֶ֙יךָ֙ הָרָ֔סוּ וְאֶת־נְבִיאֶ֖יךָ הָרְג֣וּ בֶחָ֑רֶב וָאִוָּתֵ֥ר אֲנִ֛י לְבַדִּ֖י וַיְבַקְשׁ֥וּ אֶת־נַפְשִׁ֖י לְקַחְתָּֽהּ׃ ס

וַיֹּאמֶר (H0559) — और-कहा
קַנֹּא (H7065) — जलना
קִנֵּאתִי (H7065) — जला-हूँ
לַיהוָה (H3068) — यहोवा-के-लिए
אֱלֹהֵי (H0430) — परमेश्वर
צְבָאֹות (H6635) — सेनाओं-के
כִּי־ (H3588) — क्योंकि-
עָזְבוּ (H5800) — छोड़-दी
בְרִיתְךָ (H1285) — तेरी-वाचा
בְּנֵי (H1121) — पुत्रों-ने
יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल-के
מִזְבְּחֹתֶיךָ (H4196) — तेरी-वेदियों-को
הָרָסוּ (H2040) — तोड़-डाला
וְאֶת־ (H0853) — -तो
נְבִיאֶיךָ (H5030) — तेरे-नबियों-को
הָרְגוּ (H2026) — मार-डाला
בֶחָרֶב (H2719) — तलवार-से
וָאִוָּתֵר (H3498) — और-बच-गया
אֲנִי (H0589) — मैं
לְבַדִּי (H0905) — अकेला
וַיְבַקְשׁוּ (H1245) — और-ढूँढ़-रहे-हैं
אֶת־ (H0853) — -को
נַפְשִׁי (H5315) — मेरे-प्राण-को
לְקַחְתָּהּ׃ (H3947) — लेने-के-लिए
ס

उसने कहा, “मुझे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा के निमित्त बड़ी जलन हुई, क्योंकि इस्राएलियों ने तेरी वाचा टाल दी, और तेरी वेदियों को गिरा दिया है और तेरे नबियों को तलवार से घात किया है; और मैं ही अकेला रह गया हूँ; और वे मेरे प्राणों के भी खोजी हैं।” (रोम. 11:3)

15 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלָ֔יו לֵ֚ךְ שׁ֣וּב לְדַרְכְּךָ֔ מִדְבָּרָ֥ה דַמֶּ֖שֶׂק וּבָ֑אתָ וּמָשַׁחְתָּ֙ אֶת־חֲזָ֔אֵל לְמֶ֖לֶךְ עַל־אֲרָֽם׃

וַיֹּאמֶר (H0559) — और-कहा
יְהוָה (H3068) — यहोवा-ने
אֵלָיו (H0413) — उससे
לֵךְ (H3212) — जा
שׁוּב (H7725) — लौट
לְדַרְכְּךָ (H1870) — अपने-मार्ग-पर
מִדְבָּרָה (H4057) — जंगल-को
דַּמֶּשֶׂק (H1834) — दमिश्क-के
וּבָאתָ (H0935) — और-आएगा
וּמָשַׁחְתָּ (H4886) — और-अभिषेक-करेगा
אֶת־ (H0853) — -को
חֲזָאֵל (H2371) — हजाएल-को
לְמֶלֶךְ (H4428) — राजा-के-लिए
עַל־ (H5921) — पर-
אֲרָם׃ (H0758) — अराम

यहोवा ने उससे कहा, “लौटकर दमिश्क के जंगल को जा, और वहाँ पहुँचकर अराम का राजा होने के लिये हजाएल का,

16 וְאֶת־ יֵהוּא֙ בֶּן־ נִמְשִׁ֔י תִּמְשַׁ֥ח לְמֶ֖לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֶת־ אֱלִישָׁ֣ע בֶּן־ שָׁפָ֔ט מֵאָבֵ֥ל מְחֹולָ֖ה תִּמְשַׁ֥ח לְנָבִ֛יא תַּחְתֶּֽיךָ׃

וְאֶת־ (H0853) — -को
יֵהוּא (H3058) — येहू
בֶּן־ (H1121) — पुत्र-
נִמְשִׁי (H5250) — निम्शी-का
תִּמְשַׁח (H4886) — अभिषेक-करेगा
לְמֶלֶךְ (H4428) — राजा-के-लिए
עַל־ (H5921) — पर-
יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल
וְאֶת־ (H0853) — -को
אֱלִישָׁע (H0477) — एलीशा
בֶּן־ (H1121) — पुत्र-
שָׁפָט (H8202) — शापात-का
מֵאָבֵל מְחֹולָה (H0065) — आबेल-महोला-से
תִּמְשַׁח (H4886) — अभिषेक-करेगा
לְנָבִיא (H5030) — नबी-के-लिए
תַּחְתֶּיךָ׃ (H8478) — तेरी-जगह

और इस्राएल का राजा होने को निमशी के पोते येहू का, और अपने स्थान पर नबी होने के लिये आबेल-महोला के शापात के पुत्र एलीशा का अभिषेक करना।

17 וְהָיָה֙ הַנִּמְלָ֣ט מֵחֶ֔רֶב יֵהוּא֙ יָמִ֔ית וְהַנִּמְלָ֖ט מֵחֶ֣רֶב יֵהוּא֑ חֲזָאֵ֖ל יָמִ֥ית אֱלִישָֽׁע׃

וְהָיָה (H1961) — और-होगा
הַנִּמְלָט (H4422) — जो-बचेगा
מֵחֶרֶב (H2719) — तलवार-से
יֵהוּא (H3058) — येहू
יָמִית (H4191) — मारेगा
חֲזָאֵל (H2371) — हजाएल-की
מֵחֶרֶב (H2719) — तलवार-से
וְהַנִּמְלָט (H4422) — और-जो-बचेगा
יֵהוּא (H3058) — येहू
יָמִית (H4191) — मारेगा
אֱלִישָׁע׃ (H0477) — एलीशा

और हजाएल की तलवार से जो कोई बच जाए उसको येहू मार डालेगा; और जो कोई येहू की तलवार से बच जाए उसको एलीशा मार डालेगा।

18 וְהִשְׁאַרְתִּי֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל שִׁבְעַ֥ת אֲלָפִ֖ים כָּל־הַבִּרְכַּ֣יִם אֲשֶׁר־לֹ֣א כָרְע֣וּ לַבַּ֑עַל וְכָל־פֶּ֖ה אֲשֶׁר־לֹ֥א נָשַׁק־לֹֽו׃

וְהִשְׁאַרְתִּי (H7604) — और-छोड़ूँगा
בְיִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल-में
שִׁבְעַת (H7651) — सात
אֲלָפִים (H0505) — हज़ार
כָּל־ (H3605) — सब-
הַבִּרְכַּיִם (H1290) — घुटने
אֲשֶׁר (H834) — जो
לֹא־ (H3808) — नहीं-
כָרְעוּ (H3766) — झुके
לַבָּעַל (H1168) — बाल-के-आगे
וְכָל־ (H3605) — और-सब-
פֶּה (H6310) — मुँह
אֲשֶׁר (H834) — जो
לֹא־ (H3808) — नहीं-
נָשַׁק (H5401) — चूमा
לֹו׃ — उसे

तो भी मैं सात हजार इस्राएलियों को बचा रखूँगा। ये तो वे सब हैं, जिन्होंने न तो बाल के आगे घुटने टेके, और न मुँह से उसे चूमा है।”

19 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא מִשָּׁם וַיַּעֲבֹר אֵלִישָׁע בֶּן־שָׁפָט וְהוּא חֹרֵשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר
और-गया और-पाया वहाँ-से और-गुज़रा एलीशा-को पुत्र- शापात-का और-वह हल-जोत-रहा-था बारह-
H3212 H4672 H8033 H5674 H0477 H0853 H1121 H1931 H2790 H8147 H6240

צְמָדִים לְפָנָיו וְהוּא בִּשְׁנֵים עָשָׂר וַיַּעֲבֹר אֵלִיָּהוּ אֵלָיו וַיַּשְׁלֵךְ אַדַּרְתּוֹ עָלָיו׃
बैलों-के उसके-आगे और-वह बारहवें-में था एलिय्याहू और-गुज़रा उसके-पास और-डाला अपना-चोगा उस-पर
H6776 H6440 H1931 H8147 H6240 H0452 H5674 H0413 H7993 H0155 H0413

तब वह वहाँ से चल दिया, और शापात का पुत्र एलीशा उसे मिला जो बारह जोड़ी बैल अपने आगे किए हुए आप बारहवीं के साथ होकर हल जोत रहा था। उसके पास जाकर एलिय्याह ने अपनी चद्दर उस पर डाल दी।

20 וַיַּעֲזֹב אֶת־הַבָּקָר וַיָּרָץ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶשְׁקָה־נָּא לְאָבִי
और-छोड़-दिया और-दौड़ा बैलों-को -את और-छोड़-दिया पीछे एलिय्याहू-के और-कहा चूमने-दे- कृपया अपने-पिता-को
H0853 H1241 H7323 H0310 H0559 H0452 H0310 H4994 H0001

וְאֵלְכָה אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ שׁוּב כִּי מֶה־עָשִׂיתִי לָךְ׃
और-जाऊँगा और-कहा उससे जा लौट क्योंकि क्या- किया-है तुझे
H3212 H0559 H0310 H3212 H7725 H3588 H4100 H6213 H0310

और-अपनी-माता-को और-कहा तेरे-पीछे और-जाऊँगा उसने-कहा उससे जा लौट क्योंकि क्या- किया-है तुझे

तब वह बैलों को छोड़कर एलिय्याह के पीछे दौड़ा, और कहने लगा, “मुझे अपने माता-पिता को चूमने दे, तब मैं तेरे पीछे चलूँगा।” उसने कहा, “लौट जा, मैंने तुझ से क्या किया है?” (मत्ती 8:21, लूका 9:61)

21 וַיָּשָׁב מֵאַחֲרָיו וַיִּקַּח אֶת־צֶמֶד הַבָּקָר וַיִּזְבָּחֵהוּ וּבִכְלֵי הַבָּקָר וַיְבַשְּׁלֵם
और-लौटा और-लिया उसके-पीछे-से -את जोड़ा बैलों-का और-बलि-किया और-बर्तनों-से पकाया
H7725 H3947 H0310 H0853 H6776 H1241 H2076 H3627 H1310

וַיִּתֵּן לָעָם וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ וַיְשָׁרְתֵהוּ׃ פ
और-दिया लोगों-को और-खाया और-उठा और-गया पीछे एलिय्याहू-के और-सेवा-की
H5414 H0398 H6965 H3212 H0310 H0452 H8334

और-लौटा और-बलि-किया और-बर्तनों-से पकाया बैलों-के जोड़ा -את और-लिया उसके-पीछे-से और-दिया लोगों-को और-खाया और-उठा और-गया और-सेवा-की एलिय्याहू-के पीछे मांस
H7725 H2076 H3627 H1310 H1241 H6776 H0853 H3947 H5414 H0398 H6965 H3212 H8334 H0310 H0452 H1320

तब वह उसके पीछे से लौट गया, और एक जोड़ी बैल लेकर बलि किए, और बैलों का सामान जलाकर उनका माँस पका के अपने लोगों को दे दिया, और उन्होंने खाया; तब वह कमर बाँधकर एलिय्याह के पीछे चला, और उसकी सेवा टहल करने लगा।

Chapter 20

1 וּבֶן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם קָבַץ אֶת־כָּל־חֵילוֹ וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם מֶלֶךְ
और-बेन-हदद राजा- अराम-का इकट्ठा-किया -את सब- अपनी-सेना और-तीस और-दो राजा
H1130 H4428 H0758 H6908 H0853 H3605 H2428 H7970 H8147 H4428

וְסוּס וְרֶכֶב וַיַּעַל וַיָּצַר עַל־שֹׁמְרוֹן וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃
और-घोड़ा और-रथ और-चढ़ा और-घेरा पर- शोमरोन और-लड़ा उससे
H5483 H7393 H5927 H6696 H5921 H8111 H3898 H0929

और-घोड़ा और-रथ और-चढ़ा और-घेरा पर- शोमरोन और-लड़ा उससे
H5483 H7393 H5927 H6696 H5921 H8111 H3898 H0929

अराम के राजा बेन्हदद ने अपनी सारी सेना इकट्ठी की, और उसके साथ बत्तीस

2 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הָעִירָה׃
और-भेजा दूतों -אל अहाब-के-पास राजा- इस्राएल-का शहर-में
H7971 H4397 H0413 H0256 H4428 H3478 H5892

और उसने नगर में इस्राएल के राजा अहाब के पास दूतों को यह कहने के लिये भेजा, “बेन्हदद तुझ से यह कहता है,

3 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר בֶּן־הֲדַד כַּסְפְּךָ וּזְהָבְךָ לִי־הוּא וְנָשֶׁיךָ
और-कहा उससे ऐसे कहा-है बेन-हदद-ने तेरी-चाँदी और-तेरा-सोना मेरा- है और-तेरी-पत्नियाँ
H0559 H3541 H0559 H1130 H3701 H2091 H0834 H0802

וּבָנֶיךָ הַטּוֹבִים לִי־הֵם׃
और-तेरे-पुत्र अच्छे मेरे- हैं
H1992 H2896 H0834 H1121

‘तेरा चाँदी सोना मेरा है, और तेरी स्त्रियों और बच्चों में जो-जो उत्तम हैं वह भी सब मेरे हैं।’”

4 וַיַּעַן מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כִּדְבָרְךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲנִי לְךָ וְכָל־
और-उत्तर-दिया राजा-ने इस्राएल-के और-कहा तेरे-वचन-के-अनुसार हे-मेरे-प्रभु हे-राजा मैं तेरा और-सब-
H4428 H3478 H0559 H1697 H0113 H4428 H0589 H3605

אֲשֶׁר־לִי׃
जो- मेरा-है

इस्राएल के राजा ने उसके पास कहला भेजा, “हे मेरे प्रभु! हे राजा! तेरे वचन के अनुसार मैं और मेरा जो कुछ है, सब तेरा है।”

5 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמֶר בֶּן־הֲדַד לֵאמֹר כֹּה־אָמַר
और-लौटे दूत और-कहा ऐसे- कहा-है बेन-हदद-ने कहते-हुए कि- भेजा-था तेरे-पास कहते-हुए
H7725 H4397 H0559 H3541 H0559 H1130 H0559 H7971 H0413 H0559

כַּסְפְּךָ וְזָהָבְךָ וְנָשֶׁיךָ וּבָנֶיךָ לִי תִתָּן׃
तेरी-चाँदी और-तेरा-सोना और-तेरी-पत्नियाँ और-तेरे-पुत्र मुझे देगा
H3701 H2091 H0802 H1121 H5414

उन्हीं दूतों ने फिर आकर कहा, “बेन्हदद तुझ से यह कहता है, ‘मैंने तेरे पास यह कहला भेजा था कि तुझे अपनी चाँदी सोना और स्त्रियाँ और बालक भी मुझे देने पड़ेंगे।

6 וְכִי אִם־כָּעֵת מָחָר אֶשְׁלַח אֶת־עֲבָדַי אֵלֶיךָ וְחִפְּשׂוּ אֶת־בֵּיתְךָ
क्योंकि यदि- इस-समय कल भेजूँगा -את और-खोजेंगे तेरे-पास अपने-सेवकों-को -את तेरा-घर
H3588 H0518 H6256 H4279 H7971 -את H0853 H5650 H0413 H2664 -את H0853

וּבָתֵּי עֲבָדֶיךָ וְהָיָה כָּל־מַחְמַד עֵינֶיךָ יָשִׂימוּ בְיָדָם וְלָקָחוּ׃
और-घरों तेरे-सेवकों-के और-होगा सब- बहुमूल्य तेरी-आँखों-का रखेंगे अपने-हाथ-में और-लेंगे
-את H0853 H1004 H5650 H1961 H3605 H4261 H5869 H3027 H3947

परन्तु कल इसी समय मैं अपने कर्मचारियों को तेरे पास भेजूँगा और वे तेरे और तेरे कर्मचारियों के घरों में ढूँढ़-ढाँढ़ करेंगे, और तेरी जो-जो मनभावनी वस्तुएँ निकालें उन्हें वे अपने-अपने हाथ में लेकर आएँगे।’”

7 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל לְכָל־זִקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר דְּעוּ־נָא וּרְאוּ
और-बुलाया राजा-ने इस्राएल-के सब-को पुरनियों देश-के और-कहा जानो- कृपया और-देखो
H7121 H4428 H3605 H2205 H0776 H0559 H3045 H4994 H7200

כִּי רָעָה זֹּאת מְבַקֵּשׁ כִּי־שָׁלַח אֵלַי לִנְשָׁי וּלְבָנָי
कि बुराई यह ढूँढ़-रहा-है क्योंकि- भेजा मेरे-पास मेरी-पत्नियों-के-लिए और-मेरे-पुत्रों-के-लिए
H3588 H7451 H2088 H1245 H3588 H7971 H0413 H0802 H1121

וּלְכַסְפִּי וְלִזְהָבִי וְלֹא מָנַעְתִּי מִמֶּנּוּ׃
और-मेरी-चाँदी-के-लिए और-मेरे-सोने-के-लिए और-नहीं रोका उससे
H3701 H2091 H3808 H4513

तब इस्राएल के राजा ने अपने देश के सब पुरनियों को बुलवाकर कहा, “सोच विचार करो, कि वह मनुष्य हमारी हानि ही का अभिलाषी है; उसने मुझसे मेरी स्त्रियाँ, बालक, चाँदी सोना मँगवा भेजा है, और मैंने इन्कार न किया।”

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כָּל־הַזְּקֵנִים וְכָל־הָעָם אַל־תִּשְׁמַע וְלוֹא תֹאבֶה׃
और-कहा उससे सब- पुरनियों-ने और-सब- लोगों-ने मत- सुन और-नहीं रज़ामंद-हो
H0559 H0413 H3605 H2205 H3605 H5971 H0408 H8085 H3808 H0014

तब सब पुरनियों ने और सब साधारण लोगों ने उससे कहा, “उसकी न सुनना; और न मानना।”

9 וַיֹּאמֶר לְמַלְאֲכֵי בֶן־הֲדַד אִמְרוּ לַאדֹנַי הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּ אֶל־
और-कहा दूतों-को बेन-हदद-के कहो मेरे-प्रभु-से राजा सब जो- भेजा-था -अल
H0559 H4397 H1130 H0559 H0113 H4428 H3605 H7971 H0413

הַמַּלְאָכִים וַיֵּלְכוּ לַעֲשׂוֹת אוּכַל לֹא הַזֶּה וְהַדָּבָר אֶעֱשֶׂה בָרִאשֹׁנָה עַבְדְּךָ
दूत और-गए करने-के-लिए सकता नहीं यह और-बात करूँगा पहले अपने-सेवक-के-पास
H4397 H3212 H3201 H3808 H2088 H1697 H7223 H5650

וַיְשִׁבֻהוּ דָּבָר׃
और-लौटाया वचन
H7725 H1697

तब राजा ने बेन्हदद के दूतों से कहा, “मेरे प्रभु राजा से मेरी ओर से कहो, ‘जो कुछ तूने पहले अपने दास से चाहा था वह तो मैं करूँगा, परन्तु यह मुझसे न होगा।’” तब बेन्हदद के दूतों ने जाकर उसे यह उत्तर सुना दिया।

10 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו בֶּן־הֲדַד וַיֹּאמֶר כֹּה־ יַעֲשׂוּן לִי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִפוּ אִם־
और-भेजा बेन-हदद-ने उसके-पास और-कहा ऐसे- करें मुझे देवता और-ऐसे बढ़ाएँ यदि-
H7971 H0413 H0559 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254

בְּרַגְלָי׃ אֲשֶׁר הָעָם לְכָל־ לִשְׁעָלִים שֹׁמְרוֹן עֲפַר יִשְׁפֹּק
मेरे-पैरों-में जो लोगों सब-के-लिए मुट्ठियों-के-लिए शोमरोन-की धूल पर्याप्त-होगी
H7272 H3605 H8168 H8111 H6083

तब बेन्हदद ने अहाब के पास कहला भेजा, “ यदि सामरिया में इतनी धूल निकले कि मेरे सब पीछे चलनेहारों की मुट्ठी भर जाए तो देवता मेरे साथ ऐसा ही वरन् इससे भी अधिक करें।” (मत्ती 12:42, लूका 11:31)

11 וַיַּעַן מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר דַּבְּרוּ אַל־ יִתְהַלֵּל חֹגֵר כְּמַפְתֵּחַ׃
और-उत्तर-दिया राजा-ने इस्राएल-के और-कहा कहो मत- घमंड-करे बाँधने-वाला खोलने-वाले-के-समान
H4428 H3478 H0559 H1696 H0408 H1984 H2296

इस्राएल के राजा ने उत्तर देकर कहा, “उससे कहो, ‘जो हथियार बाँधता हो वह उसके समान न फूले जो उन्हें उतारता हो।’”

12 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ וַיהוּא הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ הַזֶּה וְהוּא שֹׁתֶה וְהַמְּלָכִים בַּסֻּכּוֹת וַיֹּאמֶר
और-हुआ जब-सुना -अत यह बात यह और-वह पी-रहा-था वह और-राजा तंबूओं-में और-कहा
H1961 H8085 H0853 H2088 H1697 H1931 H1931 H8354 H4428 H5521 H0559

עַבָדָיו וַיָּשִׂימוּ שִׂימוּ עַל־ הָעִיר׃ אֶל־
अपने-सेवकों-से और-लगाया लगाओ पर- शहर -अल
H5650 H0413

यह वचन सुनते ही वह जो अन्य राजाओं समेत डेरों में पी रहा था, उसने अपने कर्मचारियों से कहा, “पाँति बाँधो,” तब उन्होंने नगर के विरुद्ध पाँति बाँधी।

13 וְהִנֵּה נָבִיא אֶחָד נִגַּשׁ אֶל־ אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר
और-देखो नबी एक आया-नज़दीक -अल अहाब-के-पास राजा- इस्राएल-का और-कहा ऐसे कहा-है
H2009 H5030 H0259 H5066 H0413 H0256 H4428 H3478 H0559 H3541 H0559

הֲרָאִיתָ הֲמוֹן הַגְּדוֹל הַזֶּה הַנֶּנִּי נֹתְנוֹ בְיָדְךָ הַיּוֹם וְיָדַעְתָּ
तूने-देखा भीड़ बड़ी यह देखो-मैं दे-रहा-हूँ तेरे-हाथ-में आज और-जानेगा
H7200 H1995 H2088 H2009 H5414 H3027 H3117 H3045

אֶת כָּל־ הֲמוֹן הַגְּדוֹל הַזֶּה אֲנִי יְהוָה׃ כִּי־
-अत सब- भीड़ बड़ी यह मैं यहोवा कि-
H0853 H3605 H1995 H2088 H0589 H3068

तब एक नबी ने इस्राएल के राजा अहाब के पास जाकर कहा, “यहोवा तुझ से यह कहता है, ‘यह बड़ी भीड़ जो तूने देखी है, उस सब को मैं आज तेरे हाथ में कर दूँगा, इससे तू जान लेगा, कि मैं यहोवा हूँ।’”

14 וַיֹּ֣אמֶר אַחְאָ֔ב בְּמִ֖י וַיֹּ֣אמֶר כֹּ֣ה־ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה בִּנְעָרֵי֙ שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֔וֹת וַיֹּ֣אמֶר מִֽי־ יֶאְסֹ֖ר הַמִּלְחָמָ֑ה וַיֹּ֖אמֶר אָֽתָּה׃

और-कहा अहाब-ने और-कहा किस-से और-कहा ऐसे- कहा-है यहोवा-ने सेवकों-से हाकिमों प्रांतों-के और-कहा
H0559 H4082 H8269 H5288 H3068 H0559 H3541 H0559 H4310 H0256 H0559

कौन- बाँधेगा युद्ध और-कहा तू
H4310 H0631 H4421 H0559

अहाब ने पूछा, “किसके द्वारा?” उसने कहा, “यहोवा यह कहता है, कि प्रदेशों के हाकिमों के सेवकों के द्वारा!” फिर उसने पूछा, “युद्ध को कौन आरम्भ करे?” उसने उत्तर दिया, “तू ही।”

15 וַיִּפְקֹ֗ד אֶת־ נַעֲרֵי֙ שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֔וֹת וַיִּהְיוּ֙ מָאתַ֣יִם שְׁנַ֔יִם וְאַחֲרֵיהֶ֖ם וּשְׁלֹשִׁ֑ים וַיִּפְקֹ֗ד אֶת־ כָּל־ הָעָם֙ כֹּ֚ל בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל שִׁבְעַ֥ת אֲלָפִֽים׃

और-गिना और-तीस और-उनके-बाद गिना हाकिमों प्रांतों-के और-थे दो-सौ दो और-तीस
H0853 H8269 H5288 H4082 H1961 H3967 H8147 H7970

सेवकों-को –את और-गिना सब- लोगों-को सब- पुत्रों-को इस्राएल-के सात हज़ार
H0853 H3605 H3605 H3478 H7651 H0505

तब उसने प्रदेशों के हाकिमों के सेवकों की गिनती ली, और वे दो सौ बत्तीस निकले; और उनके बाद उसने सब इस्राएली लोगों की गिनती ली, और वे सात हजार निकले।

16 וַיֵּצְא֖וּ בַּצָּהֳרָ֑יִם וּבֶן־ הֲדַד֙ שֹׁתֶ֣ה שִׁכּ֔וֹר בַּסֻּכּ֖וֹת הוּא֙ וְהַמְּלָכִ֔ים שְׁלֹשִׁ֖ים וּשְׁנַ֣יִם עֹזְרִ֥ים אֹתֽוֹ׃

और-निकले दोपहर-में और-बेन-हदद पी-रहा-था नशे-में तंबूओं-में वह और-राजा तीस- और-दो
H3318 H1130 H7910 H8354 H5521 H1931 H4428 H7970 H8147

मदद-करने-वाले उसे
H5826 H0853

राजा
H4428

ये दोपहर को निकल गए, उस समय बेन्हदद अपने सहायक बत्तीसों राजाओं समेत डेरों में शराब पीकर मतवाला हो रहा था।

17 וַיֵּצְא֖וּ נַעֲרֵ֣י שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֑וֹת בָּרִאשֹׁנָ֗ה וּבֶן־ הֲדַד֙ וַיִּשְׁלַ֣ח וַיַּגִּ֣ידוּ ל֔וֹ לֵאמֹ֖ר אֲנָשִׁ֥ים יָצְא֖וּ מִשֹּׁמְרֽוֹן׃

और-निकले सेवक हाकिमों प्रांतों-के पहले और-भेजा और-बताया उसे कहते-हुए पुरुष निकले शोमरोन-से
H3318 H5288 H8269 H4082 H7223 H7971 H5046 H0559 H0376 H3318 H8111

और-निकले सेवक हाकिमों प्रांतों-के पहले और-भेजा और-बताया उसे कहते-हुए
H3318 H5288 H8269 H4082 H7223 H7971 H5046 H0559

बेन-हदद-ने
H1130

पुरुष निकले शोमरोन-से
H0376 H3318 H8111

प्रदेशों के हाकिमों के सेवक पहले निकले। तब बेन्हदद ने दूत भेजे, और उन्होंने उससे कहा, “सामरिया से कुछ मनुष्य निकले आते हैं।”

18 וַיֹּ֣אמֶר אִם־ לְשָׁל֥וֹם יָצְא֖וּ וְאִם֙ לַמִּלְחָמָ֣ה יָצְא֔וּ חַיִּ֥ים תִּפְשֻׂ֖ם וְחַיִּ֥ים תִּפְשֻׂ֖ם׃

और-कहा यदि- शांति-के-लिए निकले और-यदि युद्ध-के-लिए निकले जीवित पकड़ो जीवित पकड़ो
H0559 H0559 H7965 H3318 H0559 H4421 H3318 H2416 H8610

और-कहा यदि- शांति-के-लिए निकले और-यदि युद्ध-के-लिए निकले जीवित पकड़ो
H0559 H0559 H7965 H3318 H0559 H4421 H3318 H2416

जीवित पकड़ो
H8610

उसने कहा, “चाहे वे मेल करने को निकले हों, चाहे लड़ने को, तो भी उन्हें जीवित ही पकड़ लाओ।”

19 וְאֵ֙לֶּה֙ יָצְא֣וּ מִן־ הָעִ֔יר נַעֲרֵ֖י שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֑וֹת וְהַחַ֙יִל֙ אֲשֶׁ֣ר אַחֲרֵיהֶֽם׃

और-ये निकले शहर से- सेवक हाकिमों प्रांतों-के और-सेना जो उनके-पीछे
H0428 H3318 H5288 H8269 H4082 H2428 H0834 H0310

और-ये निकले शहर से- सेवक हाकिमों प्रांतों-के और-सेना जो
H0428 H3318 H5288 H8269 H4082 H2428 H0834

उनके-पीछे
H0310

तब प्रदेशों के हाकिमों के सेवक और उनके पीछे की सेना के सिपाही नगर से निकले।

20 וַיַּכּ֣וּ אִישׁ֮ אֶת־ אִישׁ֒ וַיָּנֻ֣סוּ אֲרָ֗ם וְיִשְׂרָאֵל֙ וַיִּרְדְּפֵ֔ם וּבֶן־ הֲדַ֙ד֙ מֶ֣לֶךְ אֲרָ֔ם נִמְלַ֖ט בְּפָרָשִֽׁים׃

और-मारा पुरुष और-भागा अपने-पुरुष-को और-पीछा-किया अराम इस्राएल-ने और-बच-निकला बेन-हदद राजा अराम-का घोड़े पर- और-सवारों
H5221 H0376 H5127 H0376 H7291 H0758 H3478 H4422 H1130 H4428 H0758 H5483 H5921 H6571

और-मारा पुरुष और-भागा अपने-पुरुष-को और-पीछा-किया अराम इस्राएल-ने और-बच-निकला बेन-हदद
H5221 H0376 H5127 H0376 H7291 H0758 H3478 H4422 H1130

राजा अराम-का
H4428 H0758

और वे अपने-अपने सामने के पुरुष को मारने लगे; और अरामी भागे, और इस्राएल ने उनका पीछा किया, और अराम का राजा बेन्हदद, सवारों के संग घोड़े पर चढ़ा, और भागकर बच गया।

מַכָּה	בַּאֲרָם	וְהִכָּה	הָרֶכֶב	וְאֶת־	הַסּוּס	אֶת־	וַיַּךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֵּצֵא	21
मार	अराम-में	और-मारा	रथों-को	-תא-	घोड़ों-को	-את	और-मारा	इस्राएल-का	राजा	और-निकला	
H4347	H0758	H5221	H7393	H0853		H0853	H5221	H3478	H4428	H3318	

גְּדוֹלָה׃
बड़ी

तब इस्राएल के राजा ने भी निकलकर घोड़ों और रथों को मारा, और अरामियों को बड़ी मार से मारा।

וְדַע	הִתְחַזַּק	לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	וַיִּגַּשׁ		22
और-जान	शक्तिशाली-हो	जा	उससे	और-कहा	इस्राएल-का	राजा-के-पास	-אל	नबी	और-आया-नज़दीक		
H3045	H2388	H3212		H0559	H3478	H4428	H0413	H5030	H5066		

ס	עָלֶיךָ׃	עֲלֵה	אֲרָם	מֶלֶךְ	הַשָּׁנָה	לְתְשׁוּבַת	כִּי	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	וּרְאֵה
ס	तुझ-पर	चढ़-रहा-है	अराम-का	राजा	वर्ष-के	लौटने-में	क्योंकि	करेगा	जो-	את	और-देख
		H5927	H0758	H4428	H8141	H8666				H0853	H7200

तब उस नबी ने इस्राएल के राजा के पास जाकर कहा, “जाकर लड़ाई के लिये अपने को दृढ़ कर, और सचेत होकर सोच, कि क्या करना है, क्योंकि नये वर्ष के लगते ही अराम का राजा फिर तुझ पर चढ़ाई करेगा।”

כֵּן	עַל־	אֱלֹהֵיהֶם	הָרִים	אֱלֹהֵי	אֱלֹהָיו	אָמְרוּ	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וַעֲבְדֵי		23
इसलिए	पर-	उनका-परमेश्वर	पहाड़ों-का	परमेश्वर	उससे	कहा	अराम-के	राजा-	और-सेवकों-ने		
		H0430	H2022	H0430	H0413	H0559	H0758	H4428	H5650		

מֵהֶם׃	נֶחֱזָק	לֹא	אִם־	בַּמִּישֹׁר	אִתָּם	נִלָּחֶם	וְאוּלָם	מִמֶּנּוּ	חָזָקוּ		
उनसे	शक्तिशाली-होंगे	नहीं	यदि-	मैदान-में	उनसे	लड़ेंगे	और-परन्तु	हमसे	शक्तिशाली-थे		
H1992	H2388	H3808		H4334	H0854		H0199		H2388		

तब अराम के राजा के कर्मचारियों ने उससे कहा, “उन लोगों का देवता पहाड़ी देवता है, इस कारण वे हम पर प्रबल हुए; इसलिए हम उनसे चौरस भूमि पर लड़ें तो निश्चय हम उन पर प्रबल हो जाएँगे।

תַּחְתֵּיהֶם׃	פַּחוֹת	וְשִׂים	מִמְּקֹמֹו	אִישׁ	הַמְּלָכִים	הָסֵר	עֲשֵׂה	הַזֶּה	הַדָּבָר	וְאֶת־	24
उनकी-जगह	हाकिमों	और-रख	अपने-स्थान-से	पुरुष	राजाओं-को	हटा	कर	यह	बात	-תא-	
H8478	H6346		H4725	H0376	H4428	H5493		H2088	H1697	H0853	

और यह भी काम कर, अर्थात् सब राजाओं का पद ले ले, और उनके स्थान पर सेनापतियों को ठहरा दे।

וְרֶכֶב	וְכַסּוּס	וְסוּס	מֵאוֹתָךְ	הַנֹּפֵל	כַּחַיִל	חַיִל	וְלָךְ	תִּמְנֶה־	וְאַתָּה		25
और-रथ	घोड़े-के-समान	और-घोड़ा	तुझसे	जो-गिरी	सेना-के-समान	सेना	अपने-लिए	गिन-	और-तू		
H7393			H0853	H5307	H2428	H2428		H4487			

לְקֹלָם	וַיִּשְׁמַע	מֵהֶם	נֶחֱזָק	לֹא	אִם־	בַּמִּישֹׁר	אוֹתָם	וְנִלְחַמְתָּ	כָּרֶכֶב		
उनकी-आवाज़	और-सुना	उनसे	शक्तिशाली-होंगे	नहीं	यदि-	मैदान-में	उनसे	और-लड़ेंगे	रथ-के-समान		
	H8085	H1992	H2388	H3808		H4334	H0853		H7393		

פ	כֵּן׃	וַיַּעַשׂ	
פ	ऐसे	और-किया	

फिर एक और सेना जो तेरी उस सेना के बराबर हो जो नष्ट हो गई है, घोड़े के बदले घोड़ा, और रथ के बदले रथ, अपने लिये गिन ले; तब हम चौरस भूमि पर उनसे लड़ें, और निश्चय उन पर प्रबल हो जाएँगे।” उनकी यह सम्मति मानकर बेन्हदद ने वैसा ही किया।

26 וַיְהִי֙ לִתְשׁוּבַ֣ת הַשָּׁנָ֔ה וַיִּפְקֹ֖ד בֶּן־הֲדַ֑ד וַיַּ֤עַל אֲרָם֙ אֶת־ בן־הדד ויפקד השנה לתשובת ויהי
और-हुआ लौटने-में वर्ष-के और-गिना बेन-हदद-ने अराम-को और-चढ़ा अपेका युद्ध-के-लिए
H1961 H8666 H8141 H6485 H1130 H0758 H5927 H0663 H4421

עִם־ יִשְׂרָאֵ֔ל׃
साथ- इस्राएल
H3478

और नये वर्ष के लगते ही बेन्हदद ने अरामियों को इकट्ठा किया, और इस्राएल से लड़ने के लिये अपेक को गया।

27 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל נִפְקְד֤וּ וְכָלְכְּלוּ֙ וַיֵּלְכ֣וּ לִקְרָאתָ֔ם וַיַּחֲנ֤וּ בְנֵי־ בני ויחנו לקראתם וילכו וכלכלו נפקדו ישראל ובני
पुत्रों-ने और-डेरा-डाला उनसे-मिलने-के-लिए और-गए और-भोजन-दिया-गया गिने-गए इस्राएल-के और-पुत्रों-ने
H2583 H7125 H3212 H3557 H6485 H3478

נֶ֥גֶד מַֽחֲנֵ֖ה עִזִּ֣ים חֲשִׁפֵּ֑י כִּשְׁנֵ֣י טְלָאִ֔ים וַאֲרָ֖ם מִלְאוּ֙ אֶת־ הָאָֽרֶץ׃ את מלאו וארם עזים חשפי כשני טלאים נגדם ישראל
उनके-सामने बकरियों-के झुण्ड जैसे-दो भर-दिया और-अराम भर-दिया देश-को इस्राएल-के
H5048 H5795 H2835 H8147 H4390 H0758 H0853 H0776 H3478

और इस्राएली भी इकट्ठे किए गए, और उनके भोजन की तैयारी हुई; तब वे उनका सामना करने को गए, और इस्राएली उनके सामने डेरे डालकर बकरियों के दो छोटे झुण्ड से देख पड़े, परन्तु अरामियों से देश भर गया।

28 וַיִּגַּ֣שׁ אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ אל ויאמר האלהים איש ויגש
और-आया-नज़दीक पुरुष परमेश्वर-का और-कहा –अल
H5066 H0376 H0430 H0559 H0413

מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֗ל כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר וַיֹּאמֶר֮ יַ֣עַן אֲשֶׁ֣ר אָמְרוּ֩ אֲרָ֨ם יְהוָ֜ה הָרִ֗ים וְלֹא־ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י הָעֲמָקִ֔ים הִוא֙ יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י גַּם־ כל־ את־ ונתתי
राजा-के-पास इस्राएल-का ऐसे- कहा-है और-कहा क्योंकि जो कहा अरम-ने पहाड़ों-का यहोवा और-नहीं- परमेश्वर घाटियों-का वह यहोवा परमेश्वर और-दे दूँगा –अत सब- –अत
H4428 H3478 H3541 H0559 H3282 H0834 H0559 H0758 H2022 H3068 H3808 H0430 H6010 H1931 H3605 H0853 H5414

הַזֹּאת֒ הֲמוֹנָ֣ה הַגְּדוֹלָ֗ה הַזֹּאת֙ בְּיָדֶ֔ךָ וִֽידַעְתֶּ֖ם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃ יהוה אני כי וידעתם בידך הזאת הגדולה הזאת הזה
यह भीड़ बड़ी यह तेरे-हाथ-में और-जानोगे कि- मैं यहोवा
H2088 H1995 H1419 H3045 H3027 H2088 H1995 H1419 H0589 H3068

तब परमेश्वर के उसी जन ने इस्राएल के राजा के पास जाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, ‘अरामियों ने यह कहा है, कि यहोवा पहाड़ी देवता है, परन्तु नीची भूमि का नहीं है; इस कारण मैं उस बड़ी भीड़ को तेरे हाथ में कर दूँगा, तब तुम्हें ज्ञात हो जाएगा कि मैं यहोवा हूँ।’”

29 וַיַּחֲנ֤וּ אֵלֶּה֙ נֹכַ֣ח אֵלֶּ֔ה שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים וַיְהִ֣י בַיּ֑וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י וַתִּקְרַ֖ב וַיַּכּ֣וּ בְנֵי־ בני ויכו ותקרב השביעי ביום ויהי ימים שבעת אלה נכח אלה ויחנו
और-डेरा-डाला ये सामने सात दिन सात और-हुआ दिन-में सातवें और-नज़दीक-आई और-मारा पुत्रों-ने
H2583 H0428 H5227 H3117 H7651 H3117 H1961 H7637 H7126 H5221

יִשְׂרָאֵ֤ל אֶת־ אֲרָם֙ מֵאָ֣ה אֶ֔לֶף רַגְלִ֖י בְּי֣וֹם אֶחָ֑ד׃ את ארם מאה אלף רגלי ביום אחד המלחמה
–अत अराम-को सौ- हज़ार पैदल दिन-में एक युद्ध
H0853 H0758 H3967 H0505 H7273 H3117 H0259 H4421

और वे सात दिन आमने-सामने डेरे डाले पड़े रहे; तब सातवें दिन युद्ध छिड़ गया; और एक दिन में इस्राएलियों ने एक लाख अरामी प्यादे मार डाले।

30 וַיָּנָ֣סוּ הַנִּשְׁאָרִ֗ים אֲפֵקָה֙ אֶל־ אל אפקה הנשארים ויבא
और-भागे बचे-हुए अपेका –अल
H5127 H3498 H0663 H0413

הָעִ֔יר וְשִׁבְעָ֥ה אֲלָפִ֖ים אֲנָשִׁ֑ים וַתִּפֹּ֤ל הַחוֹמָה֙ עַל־ העיר ושבעה אלפים אנשים ותפל החומה על
शहर-में और-सात हज़ार पुरुष और-गिरी दीवार पर-
H5892 H7651 H0505 H0376 H5307 H2346 H5921

וַיָּבֹ֣א בֶן־הֲדַ֔ד וַיָּבֹ֥א הָעִ֖יר חֶ֣דֶר בְּחֶ֑דֶר׃ ס ס בחדר חדר העיר ויבא בן־הדד ויבא
और-आया और-बेन-हदद आ भागा कमरे-में कमरे शहर-में –अल
H0935 H1130 H0935 H5127 H2315 H2315 H5892 H0413

जो बच गए, वह अपेक को भागकर नगर में घुसे, और वहाँ उन बचे हुए लोगों में से सताईस हजार पुरुष शहरपनाह की दीवार के गिरने से दबकर मर गए। बेन्हदद भी भाग गया और नगर की एक भीतरी कोठरी में गया।

31 וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלָ֔יו עֲבָדָ֖יו הִנֵּה־נָ֣א שָׁמַ֗עְנוּ כִּ֚י מַלְכֵ֣י בֵית־יִשְׂרָאֵ֔ל כִּֽי־
और-कहा उससे उसके-सेवकों-ने देखो- कृपया सुना-है-हमने कि राजा घराने-के इस्राएल कि-
H0559 H0413 H5650 H2009 H4994 H8085 H4428 H3478

אֶל־ נָ֣א נָשִׂ֤ימָה שַׂקִּים֙ בְּמָתְנֵ֣ינוּ וַחֲבָלִ֔ים בְּרָאשֵׁ֖נוּ וְנֵצְאָ֣ה
-אל कृपया रखें टाट अपनी-कमरों-पर और-रस्सियाँ अपने-सिरों-पर और-निकलें
H0413 H4994 H5324 H8242 H4975 H2256 H7218 H3318

אֶל־ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל אוּלַ֥י יְחַיֶּ֖ה אֶת־ נַפְשֶׁ֑ךָ׃
-אל राजा-के-पास इस्राएल-का शायद जिलाएगा -את तेरे-प्राण-को
H0413 H4428 H3478 H0194 H2421 H0853 H5315

तब उसके कर्मचारियों ने उससे कहा, “सुन, हमने तो सुना है, कि इस्राएल के घराने के राजा दयालु राजा होते हैं, इसलिए हमें कमर में टाट और सिर पर रस्सियाँ बाँधे हुए इस्राएल के राजा के पास जाने दे, सम्भव है कि वह तेरा प्राण बचा ले।”

32 וַיַּחְגְּרוּ֙ שַׂקִּ֣ים בְּמָתְנֵיהֶ֔ם וַחֲבָלִ֖ים בְּרָאשֵׁיהֶ֑ם וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל
और-बाँधे टाट अपनी-कमरों-पर और-रस्सियाँ अपने-सिरों-पर और-आए -अल राजा-के-पास इस्राएल-का
H2296 H8242 H4975 H2256 H7218 H0935 H0413 H4428 H3478

וַיֹּאמְר֣וּ עַבְדְּךָ֣ בֶן־הֲדַ֗ד אָמַ֤ר נָא֙ תְּחִי־ נַפְשִׁ֔י וַיֹּ֖אמֶר הַעוֹדֶ֣נּוּ חַ֑י אָחִ֖י הֽוּא׃
और-कहा तेरा-सेवक बेन-हदद-ने कहा-है कृपया जिला- मेरे-प्राण-को और-कहा क्या-अभी-भी जीवित मेरा-भाई वह
H0559 H5650 H1130 H0559 H4994 H2421 H0559 H5315 H0559 H5750 H2416 H0251 H1931

तब वे कमर में टाट और सिर पर रस्सियाँ बाँधकर इस्राएल के राजा के पास जाकर कहने लगे, “तेरा दास बेन्हदद तुझ से कहता है, ‘कृपा करके मुझे जीवित रहने दे।’” राजा ने उत्तर दिया, “क्या वह अब तक जीवित है? वह तो मेरा भाई है।”

33 וְהָאֲנָשִׁ֞ים יְנַחֲשׁ֣וּ וַיְמַהֲר֗וּ וַיַּחְלְט֤וּ מִמֶּ֙נּוּ֙ וַיֹּאמְר֔וּ אָחִ֖יךָ בֶּן־הֲדַ֑ד וַיֹּ֣אמֶר בָּ֔אוּ
और-पुरुषों-ने शकुन-देखा और-जल्दी-की और-पकड़ा क्या-उससे और-कहा तेरा-भाई बेन-हदद और-कहा आओ
H0376 H5172 H4116 H2480 H4480 H0559 H0251 H1130 H0559 H0935

וַיֵּצֵ֥א אֵלָ֖יו וַיַּעֲלֵ֣הוּ אֶל־ הַמֶּרְכָּבָֽה׃
और-निकला उसके-पास और-चढ़ाया बेन-हदद और-निकला उसे-लाओ
H3318 H0413 H5927 H1130 H3318 H3947

उन लोगों ने इसे शुभ शकुन जानकर, फुर्ती से बूझ लेने का यत्न किया कि यह उसके मन की बात है कि नहीं, और कहा, “हाँ तेरा भाई बेन्हदद।” राजा ने कहा, “जाकर उसको ले आओ।” तब बेन्हदद उसके पास निकल आया, और उसने उसे अपने रथ पर चढ़ा लिया।

34 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו הֶֽעָרִים֙ אֲשֶׁר־ לָקַ֣ח מֵאֵ֣ת אָבִ֔י אָבִ֖י אָשִׁ֑יב וְחוּצ֣וֹת תָּשִׂ֔ים
और-कहा उससे शहरों जो- लिया- से मेरे-पिता-ने लौटाऊँगा तेरे-पिता रखेगा और-बाज़ार
H0559 H0413 H5892 H3947 H0854 H0001 H7725 H0001 H7760 H2351

לְךָ֖ בְּדַמֶּ֑שֶׂק כַּאֲשֶׁ֣ר שָׂ֔ם אָבִ֖י בְּשֹׁמְר֣וֹן וַאֲנִ֔י בְּגֵ֥רֶשׁ אֲשַׁלְּחֲךָ֖ וַיִּכְרָת־
अपने-लिए दमिश्क-में जैसे- रखा मेरे-पिता-ने शोमरोन-में और-मैं वाचा-में छोड़ूँगा-तुझे और-बाँधा-
H0853 H1834 H3977 H7760 H1121 H8111 H0589 H1285 H7971 H3772

לוֹ֙ בְּרִ֔ית וַיְשַׁלְּחֵ֖הוּ׃ ס
उसके-साथ वाचा और-छोड़-दिया ס
H1285 H7971

तब बेन्हदद ने उससे कहा, “जो नगर मेरे पिता ने तेरे पिता से ले लिए थे, उनको मैं फेर दूँगा; और जैसे मेरे पिता ने सामरिया में अपने लिये सड़कें बनवाईं, वैसे ही तू दमिश्क में सड़कें बनवाना।” अहाब ने कहा, “मैं इसी वाचा पर तुझे छोड़ देता हूँ,” तब उसने बेन्हदद से वाचा बाँधकर, उसे स्वतंत्र कर दिया।

נָ֣א	הַכֵּינִ֔י	יְהוָ֖ה	בִּדְבַ֑ר	רֵעֵ֣הוּ	אֶל־	אָמַ֤ר	הַנְּבִיאִים֙	מִבְּנֵ֣י	אֶחָ֔ד	וְאִ֥ישׁ	35
कृपया	मार-	यहोवा-के	वचन-में	अपने-साथी-से	-अल	कहा	नबियों-के	पुत्रों-से	एक	और-पुरुष	
H4994	H5221	H3068	H1697	H7453	H0413	H0559	H5030		H0259	H0376	

לְהַכֹּתֻ֖הוּ׃	הָאִ֥ישׁ	וַיְמָאֵ֖ן
उसे-मारने-के-लिए	पुरुष-ने	और-मना-किया
H5221	H0376	H3985

इसके बाद नबियों के दल में से एक जन ने यहोवा से वचन पाकर अपने संगी से कहा, “मुझे मार,” जब उस मनुष्य ने उसे मारने से इन्कार किया,

מֵאִתִּ֑י	הוֹלֵ֣ךְ	הִנְּךָ֙	יְהוָ֔ה	בְּקֹ֣ול	שָׁמַ֗עְתָּ	לְא־	אֲשֶׁ֤ר	יַ֣עַן	לֹו֙	וַיֹּ֣אמֶר	36
मुझसे	जा-रहा-है	देखो-तू	यहोवा-की	आवाज़-में	सुना	नहीं-	जो	क्योंकि	उससे	और-कहा	
H0854	H1980	H2009	H3068		H8085	H3808		H3282		H0559	

וַיַּכֻּֽהוּ׃	הָאֲרִיֵ֖ה	וַיִּמְצָאֵ֥הוּ	מֵֽאֶצְלֹ֑ו	וַיֵּ֣לֶךְ	הָאֲרִיֵ֖ה	וְהִכְּךָ֥
और-मारा	शेर-ने	और-पाया	उसके-पास-से	और-गया	शेर-ने	और-मारेगा-तुझे
H5221		H4672	H0681	H3212		H5221

तब उसने उससे कहा, “तूने यहोवा का वचन नहीं माना, इस कारण सुन, जैसे ही तू मेरे पास से चला जाएगा, वैसे ही सिंह से मार डाला जाएगा।” तब जैसे ही वह उसके पास से चला गया, वैसे ही उसे एक सिंह मिला, और उसको मार डाला।

וְהַכֵּֽהוּ׃	הַכֹּ֖ה	הָאִ֥ישׁ	וַיַּכֵּ֣הוּ	נָ֣א	הַכֵּינִ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	אַחֵ֑ר	אִ֣ישׁ	וַיִּמְצָאֵ֖הוּ	37
और-घायल-किया	मार-मारकर	पुरुष-ने	और-मारा	कृपया	मार-	और-कहा	दूसरा	पुरुष	और-पाया	
H6481	H5221	H0376	H5221	H4994	H5221	H0559	H0312	H0376	H4672	

फिर उसको दूसरा मनुष्य मिला, और उससे भी उसने कहा, “मुझे मार।” और उसने उसको ऐसा मारा कि वह घायल हुआ।

עֵינָֽיו׃	עַל־	בָּאֵ֔פֶר	וַיִּתְחַפָּ֖שׂ	הַדָּ֑רֶךְ	עַל־	לַמֶּ֣לֶךְ	וַיַּעֲמֹ֖ד	הַנָּבִ֔יא	וַיֵּ֣לֶךְ	38
अपनी-आँखों	पर-	राख-से	और-भेष-बदला	मार्ग	पर-	राजा-के-लिए	और-खड़ा-हुआ	नबी	और-गया	
		H0666	H2664	H1870		H4428	H5975	H5030	H3212	

तब वह नबी चला गया, और आँखों को पगड़ी से ढाँपकर राजा की बाट जोहता हुआ मार्ग पर खड़ा रहा।

בְּקֶ֥רֶב־	יָצָ֖א	וְעַבְדְּךָ֑	וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	אֶל־	צָעֵ֤ק	וְהוּא֙	עֹבֵ֣ר	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיְהִ֣י	39
बीच-	निकला	तेरा-सेवक	और-कहा	राजा-से	-अल	चिल्लाया	और-वह	गुज़र-रहा-था	राजा	और-हुआ	
H7130	H3318	H5650	H0559	H4428	H0413	H6817	H1931		H4428	H1961	

הַזֶּ֔ה	הָאִ֣ישׁ	אֶת־	שְׁמֹ֗ר	וַיֹּ֣אמֶר	אִ֣ישׁ	אֵלַ֣י	וַיָּבֵ֤א	סָר֙	אִ֣ישׁ	וְהִנֵּ֥ה־	הַמִּלְחָמָֽה׃
यह	पुरुष	-את	रख	और-कहा	पुरुष	मेरे-पास	और-लाया	मुड़ा	पुरुष	और-देखो-	युद्ध-में
H2088	H0376	H0853	H8104	H0559	H0376	H0413	H0935	H5493	H0376	H2009	H4421

תִּשְׁקֹֽול׃	כֶּ֖סֶף	כִּכַּר־	אֹ֣ו	נַפְשֹׁ֔ו	תַּ֣חַת	נַפְשְׁךָ֙	וְהָיְתָ֤ה	יִפָּקֵד֙	הִפָּקֵ֣ד	אִם־
तौलेगा	चाँदी	किक्कार-	या	उसके-प्राण-के	के-बदले	तेरा-प्राण	और-होगा	छूट-जाएगा	छूटने-पर	यदि-
H8254	H3701	H3603		H5315	H8478	H5315	H1961			

जब राजा पास होकर जा रहा था, तब उसने उसकी दुहाई देकर कहा, “जब तेरा दास युद्ध क्षेत्र में गया था तब कोई मनुष्य मेरी ओर मुड़कर किसी मनुष्य को मेरे पास ले आया, और मुझसे कहा, ‘इस मनुष्य की चौकसी कर; यदि यह किसी रीति छूट जाए, तो उसके प्राण के बदले तुझे अपना प्राण देना होगा; नहीं तो किक्कार भर चाँदी देना पड़ेगा।’

יִשְׂרָאֵ֔ל	מֶ֣לֶךְ־	אֵלָ֖יו	וַיֹּ֣אמֶר	אֵינֶ֑נּוּ	וְהִ֥וא	וָהֵנָּה֙	הֵנָּ֣ה	עֹשֶׂ֤ה	עַבְדְּךָ֙	וַיְהִ֣י	40
इस्राएल-के	राजा-ने	उससे	और-कहा	नहीं-था	और-वह	और-उधर	इधर	कर-रहा-था	तेरा-सेवक	और-हुआ	
H3478	H4428	H0413	H0559	H0369	H1931	H2008	H2008		H5650	H1961	

חָרָֽצְתָּ׃	אַתָּ֖ה	מִשְׁפָּטֶ֥ךָ	כֵּ֛ן	
ठहराया	तूने	तेरा-न्याय	ऐसा	
H2782		H4941		

उसके बाद तेरा दास इधर-उधर काम में फँस गया, फिर वह न मिला।” इस्राएल के राजा ने उससे कहा, “तेरा ऐसा ही न्याय होगा; तूने आप अपना न्याय किया है।”

41 וַיְמַהֵר וַיָּסַר וַיַּכֵּר עֵינָיו)מֵעָלֵי( ]מעל[הָאֵפֶר אֶת־ אֹתוֹ מֶלֶךְ
और-जल्दी-की और-हटाई और-पहचाना अपनी-आँखों (पर-से) [पर-से] राख -את उसे राजा-ने
H5493 H0853 H4428

:הוּא מֵהַנְּבִאִים כִּי יִשְׂרָאֵל
वह नबियों-से कि इस्राएल-के
H1931 H5030 H3478

नबी ने झट अपनी आँखों से पगड़ी उठाई, तब इस्राएल के राजा ने उसे पहचान लिया, कि वह कोई नबी है।

42 וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן שִׁלַּחְתָּ אִישׁ־ אֶת־ שְׁלֻחָתְךָ מִיָּד וְהָיָתָה
और-कहा उससे ऐसे कहा-है यहोवा-ने क्योंकि छोड़ा पुरुष- -את मेरे-शाप-के हाथ-से और-होगा
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3282 H7971 H0376 H0853 H2764 H3027 H1961

:עַמּוֹ וְעַמֶּךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשֶׁךָ
उसके-लोगों-के के-बदले और-तेरे-लोग उसके-प्राण-के के-बदले तेरा-प्राण
H5971 H8478 H5971 H5315 H8478 H5315

तब उसने राजा से कहा, “यहोवा तुझ से यह कहता है, ‘इसलिए कि तूने अपने हाथ से ऐसे एक मनुष्य को जाने दिया, जिसे मैंने सत्यानाश हो जाने को ठहराया था, तुझे उसके प्राण के बदले अपना प्राण और उसकी प्रजा के बदले, अपनी प्रजा देनी पड़ेगी।’”

43 וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל עַל־ בֵּיתוֹ וַיָּבֹא וְיָזֵעף סַר וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹנָה׃ פ
और-गया राजा- इस्राएल-का पर- अपने-घर और-क्रोधित उदास और-आया शोमरोन פ
H3212 H4428 H3478 H5921 H1004 H2198 H5620 H0935 H8111

तब इस्राएल का राजा उदास और अप्रसन्न होकर घर की ओर चला, और सामरिया को आया।

Chapter 21

1 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה כֶּרֶם לְנָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֶאל אֵצֶל
और-हुआ बाद इन बातों थी दाख-बारी नाबोत-की यिज़्रेली-की जो यिज़्रेल-में पास
H1961 H0310 H1697 H1961 H3754 H5022 H3158 H0834 H3157 H0681

:שֹׁמְרוֹן מֶלֶךְ אַחְאָב הֵיכַל
शोमरोन-का राजा अहाब-के महल
H8111 H4428 H0256 H1964

नाबोत नाम एक यिज़्रेली की एक दाख की बारी सामरिया के राजा अहाब के राजभवन के पास यिज़्रेल में थी।

2 וַיְדַבֵּר אַחְאָב אֶל־ נָבוֹת וְלֵאמֹר׀ תְּנָה־ לִי אֶת־ כַּרְמְךָ וְיִהְיֶה־ לִי לְגַן־ כִּי קָרוֹב הוּא אֵצֶל בֵּיתִי וְאֶתְּנָה לְךָ תַּחְתָּיו כֶּרֶם
और-बोला अहाब-ने -अल नाबोत-से कहते-हुए दे- -את तेरी-दाख-बारी मुझे -अल और-होगी- मेरे-लिए दाख-बारी
H1696 H0413 H5022 H0559 H5414 H0853 H3754 H1961 H3754

:זֶה מִחִיר כֶּסֶף לְךָ בְּעֵינֶיךָ אֶתְּנָה־ טוֹב אִם מִמֶּנּוּ טוֹב
इसका दाम चाँदी तुझे दूँगा- तेरी-आँखों-में अच्छा यदि उससे अच्छी
H2088 H4242 H3701 H5414 H3788 H0518 H4480 H2896

इन बातों के बाद अहाब ने नाबोत से कहा, “तेरी दाख की बारी मेरे घर के पास है, तू उसे मुझे दे कि मैं उसमें साग-पात की बारी लगाऊँ; और मैं उसके बदले तुझे उससे अच्छी एक वाटिका दूँगा, नहीं तो तेरी इच्छा हो तो मैं तुझे उसका मूल्य दे दूँगा।”

3 וַיֹּאמֶר נָבוֹת אֶל־ אַחְאָב חָלִילָה מִיהוָה לִי מִתִּתִּי אֶת־ נַחֲלַת אֲבֹתַי לָךְ׃
और-कहा नाबोत-ने -अल अहाब-से दूर-हो मुझसे देने-से -את मीरास मेरे-पूर्वजों-का तुझे
H0559 H5022 H0413 H0256 H2486 H4480 H3068 H5414 H0853 H5159 H0001

नाबोत ने अहाब से कहा, “यहोवा न करे कि मैं अपने पुरखाओं का निज भाग तुझे दूँ!”

4 וַיָּבֹא֩ אַחְאָ֨ב אֶל־בֵּיתוֹ֜ סַ֣ר וְזָעֵ֗ף עַל־הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־דִּבֶּ֣ר אֵלָ֔יו
और-आया अहाब अपने-घर उदास और-क्रोधित पर- बात जो- बोला-था उससे
H0935 H0256 H0413 H5620 H2198 H0559 H1697 H1696 H0413

וַיִּשְׁכַּ֖ב עַל־ מִטָּתוֹ֑ וַיָּ֥סֶב אֶת־ פָּנָ֖יו וְלֹ֥א אָכַ֖ל לָֽחֶם׃
और-लेट-गया पर- अपनी-चारपाई और-फेर-दिया –את अपना-मुख और-नहीं- खाया रोटी
H7901 H4296 H5437 H0853 H6440 H3808 H0398 H3899

נָבוֹת֙ הַיִּזְרְעֵאלִ֔י וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ לֹ֔א חֵ֥לֶק נַחֲלַ֖ת אֲבוֹתַ֑י אֶת־ לְךָ֙ אֶתְּנֶ֔נָּה כִּ֥י
नाबोत-ने यिज़्रेली और-कहा पर- नहीं- दूँगा तुझे –את मेरे-पूर्वजों-का मीरास
H5022 H3158 H0559 H3808 H5414 H0853 H0001 H5159

यिज़्रेली नाबोत के इस वचन के कारण “मैं तुझे अपने पुरखाओं का निज भाग न दूँगा,” अहाब उदास और अप्रसन्न होकर अपने घर गया, और बिछौने पर लेट गया और मुँह फेर लिया, और कुछ भोजन न किया।

5 וַתָּבֹ֥א אֵלָ֛יו אִיזֶ֥בֶל אִשְׁתּ֖וֹ וַתְּדַבֵּ֣ר אֵלָ֑יו מַה־ זֶּ֥ה רוּחֲךָ֛ סָ֖רָה וְאֵינְךָ֥
और-आई उसके-पास ईजेबेल उसकी-पत्नी और-बोली उससे क्या- यह तेरी-आत्मा उदास और-नहीं-है-तू
H0935 H0413 H0348 H0802 H1696 H0413 H4100 H2088 H7307 H5620 H0369

אֹכֵ֖ל לָֽחֶם׃
खा-रहा रोटी
H0398 H3899

तब उसकी पत्नी ईजेबेल ने उसके पास आकर पूछा, “तेरा मन क्यों ऐसा उदास है कि तू कुछ भोजन नहीं करता?”

6 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ כִּֽי־ אֲדַבֵּ֞ר אֶל־ נָבוֹת֙ הַיִּזְרְעֵאלִ֔י וָאֹמַ֣ר לוֹ֔ תְּנָה־ לִ֥י אֶת־
और-बोला और-कहा उससे क्योंकि- बोला नाबोत-से यिज़्रेली और-कहा उससे मुझे –את
H1696 H0559 H0413 H5022 H3158 H0559 H0413 H5414 H0853

וַיֹּ֣אמֶר וְתַחְתָּיו֙ כֶּ֣רֶם לְךָ֔ אֶתְּנָה־ אַתָּה֙ חָפֵ֣ץ אִם־ אוֹ֙ בְּכֶ֣סֶף כַּרְמְךָ֔
और-कहा उसके-बदले दाख-बारी तुझे दूँगा- तू चाहता-है यदि- या चाँदी-में तेरी-दाख-बारी
H0559 H8478 H3754 H5414 H2655 H0518 H3701 H3754

כַּרְמִ֑י אֶת־ לְךָ֖ אֶתֵּ֥ן לֹ֛א׃
मेरी-दाख-बारी –את तुझे दूँगा नहीं-
H3754 H0853 H5414 H3808

उसने कहा, “कारण यह है, कि मैंने यिज़्रेली नाबोत से कहा ‘रुपया लेकर मुझे अपनी दाख की बारी दे, नहीं तो यदि तू चाहे तो मैं उसके बदले दूसरी दाख की बारी दूँगा’; और उसने कहा, ‘मैं अपनी दाख की बारी तुझे न दूँगा।’”

7 וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אִיזֶ֙בֶל֙ אִשְׁתּ֔וֹ אַתָּ֗ה עַתָּ֤ה תַעֲשֶׂה֙ מְלוּכָ֔ה קוּם֙
और-कहा ईजेबेल-ने उससे और-कहा तू अब करेगा राजकाज उठ
H0559 H0348 H0413 H0802 H0859 H6258 H4410 H3478

וֹאֲנִ֣י אֶתְּנָ֔ה כֶּ֖רֶם נָבֹ֣ות הַיִּזְרְעֵאלִֽי׃ אֶת־ לְךָ֙ וְיִטַ֤ב לִבְּךָ֙ לֶ֣חֶם אֶכְל־
मैं दूँगी दाख-बारी नाबोत-की यिज़्रेली –את तुझे और-प्रसन्न-हो तेरा-मन रोटी खा-
H0589 H5414 H3754 H5022 H3158 H0853 H3190 H3899 H0398

उसकी पत्नी ईजेबेल ने उससे कहा, “क्या तू इस्राएल पर राज्य करता है कि नहीं? उठकर भोजन कर; और तेरा मन आनन्दित हो; यिज़्रेली नाबोत की दाख की बारी मैं तुझे दिलवा दूँगी।”

8 וַתִּכְתֹּ֤ב סְפָרִים֙ בְּשֵׁ֣ם אַחְאָ֔ב וַתַּחְתֹּ֖ם בְּחוֹתָמֹ֑ו וַתִּשְׁלַ֤ח
और-लिखी पत्र नाम-में अहाब-के और-मुहर-लगाई उसकी-मुहर-से और-भेजी
H3789 H8034 H0256 H2856 H2368 H7971

אֶל־ הַזְּקֵנִ֞ים וְאֶל־ הַחֹרִ֣ים אֲשֶׁ֣ר בְּעִירֹ֗ו הַיֹּשְׁבִים֙ אֶת־ נָבֹ֔ות׃
पुरनियों-के-पास –לא– श्रेष्ठों-के-पास जो उसके-शहर-में रहने-वाले –את नाबोत
H0413 H2205 H0413 H2715 H0834 H3427 H0854 H5022

(सपरीम)
(पत्र)

[हसपरीम]
[पत्र]

तब उसने अहाब के नाम से चिट्ठी लिखकर उसकी अंगूठी की छाप लगाकर, उन पुरनियों और रईसों के पास भेज दी जो उसी नगर में नाबोत के पड़ोस में रहते थे।

9 וַתִּכְתֹּב בַּסְּפָרִים לֵאמֹר קִרְאוּ־צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃
और-लिखी (H3789) पत्रों-में (H5612) कहते-हुए (H0559) बुलाओ- (H7121) उपवास (H6685) और-बैठाओ (H3427) अहाब-को (H0853) नाबोत-को (H5022) सिर-पर (H7218) लोगों-के (H5971)

उस चिट्ठी में उसने यह लिखा, “उपवास का प्रचार करो, और नाबोत को लोगों के सामने ऊँचे स्थान पर बैठाना।

10 וְהוֹשִׁיבוּ שְׁנַיִם אֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל נֶגְדּוֹ וְיעִדֻהוּ לֵאמֹר בֵּרַכְתָּ אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ וְהוֹצִיאֻהוּ וְסִקְלֻהוּ וְיָמֹת׃
और-बैठाओ (H3427) दो (H8147) पुरुष (H0376) बेलियाल-के (H1100) पुत्रों- (H1121) उसके-सामने (H5048) और-गवाही-दें (H5749) कहते-हुए (H0559) परमेश्वर-को (H0430) कोसा-है (H1288) और-राजा-को (H4428) और-निकालो (H3318) और-पथराओ (H5619) और-मरे (H4191)

तब दो नीच जनों को उसके सामने बैठाना जो साक्षी देकर उससे कहें, ‘तूने परमेश्वर और राजा दोनों की निन्दा की।’ तब तुम लोग उसे बाहर ले जाकर उसको पथरवाह करना, कि वह मर जाए।”

11 וַיַּעֲשׂוּ אַנְשֵׁי עִירוֹ הַזְּקֵנִים וְהַחֹרִים אֲשֶׁר הַיֹּשְׁבִים בְּעִירוֹ כַּאֲשֶׁר שָׁלְחָה אֲלֵיהֶם אִיזֶבֶל כַּכָּתוּב בַּסְּפָרִים אֲשֶׁר שָׁלְחָה אֲלֵיהֶם׃
और-किया (H6213) पुरुषों-ने (H0376) उसके-शहर (H5892) और-श्रेष्ठों-ने (H2715) पुरनियों (H2205) रहने-वाले (H3427) जैसे (H0834) भेजी-थी (H7971) उनके-पास (H0413) ईजेबेल-ने (H0348) जैसे (H0834) लिखा-था (H3789) पत्रों-में (H5612) भेजी-थी (H7971) उनके-पास (H0413)

ईजेबेल की चिट्ठी में की आज्ञा के अनुसार नगर में रहनेवाले पुरनियों और रईसों ने उपवास का प्रचार किया,

12 קָרְאוּ צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃
बुलाया (H7121) उपवास (H6685) और-बैठाया (H3427) अहाब-को (H0853) नाबोत-को (H5022) सिर-पर (H7218) लोगों-के (H5971)

और नाबोत को लोगों के सामने ऊँचे स्थान पर बैठाया।

13 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל וַיֵּשְׁבוּ נֶגְדּוֹ אַנְשֵׁי בְלִיַּעַל אֶת־נָבוֹת לְעֵינֵי הָעָם לֵאמֹר בֵּרַךְ נָבוֹת אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ וַיֹּצִיאֻהוּ מִחוּץ לָעִיר וַיִּסְקְלֻהוּ בָאֲבָנִים וַיָּמֹת׃
और-आए (H0935) दो (H8147) पुरुष (H0376) बेलियाल-के (H1100) पुत्रों- (H1121) और-बैठे (H3427) उसके-सामने (H5048) और-गवाही-दी (H5749) बेलियाल-के (H1100) पुरुषों-ने (H0376) नाबोत-को (H5022) सामने (H5048) लोगों-के (H5971) कहते-हुए (H0559) नाबोत-ने (H5022) कोसा-है (H1288) परमेश्वर-को (H0430) और-राजा-को (H4428) और-निकाला (H3318) शहर-के (H5892) बाहर (H2351) और-पथराया (H5619) पत्थरों-से (H0068) और-मर-गया (H4191)

तब दो नीच जन आकर उसके सम्मुख बैठ गए; और उन नीच जनों ने लोगों के सामने नाबोत के विरुद्ध यह साक्षी दी, “नाबोत ने परमेश्वर और राजा दोनों की निन्दा की।” इस पर उन्होंने उसे नगर से बाहर ले जाकर उसको पथरवाह किया, और वह मर गया।

14 וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־אִיזֶבֶל לֵאמֹר סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֹת׃
और-भेजा (H7971) अहाब-को (H0413) ईजेबेल-के-पास (H0348) कहते-हुए (H0559) पथराया-गया (H5619) नाबोत (H5022) और-मर-गया (H4191)

तब उन्होंने ईजेबेल के पास यह कहला भेजा कि नाबोत पथरवाह करके मार डाला गया है।

15 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אִיזֶבֶל כִּי־סָקַל נָבוֹת וַיָּמֹת וַתֹּאמֶר אִיזֶבֶל אֶל־אַחְאָב קוּם רֵשׁ אֶת־כֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי אֲשֶׁר מֵאֵן לָתֶת־לְךָ בְּכֶסֶף כִּי אֵין נָבוֹת חָי כִּי־מֵת׃

H1961 H8085 H0348 H3541 H5619 H5022 H0559 H0348 H0413
और-हुआ जब-सुना ईजेबेल-ने कि- पथराया-गया नाबोत और-मर-गया और-कहा ईजेबेल-ने अहाब-से

H0256 H3423 H3754 H0853 H5022 H3158 H3985 H0834 H5414
अहाब-से अधिकार-कर दाख-बारी -את नाबोत-की यिज़्रेली मना-किया-था जो देने-के-लिए-

H3701 H3756 H2416 H5022 H0369 H3588 H4191
चाँदी-में तुझे जीवित नाबोत नहीं क्योंकि मर-गया क्योंकि-

यह सुनते ही कि नाबोत पथरवाह करके मार डाला गया है, ईजेबेल ने अहाब से कहा, “उठकर यिज़्रेली नाबोत की दाख की बारी को जिसे उसने तुझे रुपया लेकर देने से भी इन्कार किया था अपने अधिकार में ले, क्योंकि नाबोत जीवित नहीं परन्तु वह मर गया है।”

16 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַחְאָב כִּי מֵת נָבוֹת וַיָּקָם אַחְאָב לָרֶדֶת אֶל־כֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי לְרִשְׁתּוֹ׃ ס

H1961 H8085 H0256 H4191 H5022 H6965 H0256 H0413 H3754
और-हुआ जब-सुना अहाब-ने कि मर-गया नाबोत और-उठा अहाब उतरने-के-लिए -אל दाख-बारी

H3423 H3158 H5022
अधिकार-करने-के-लिए यिज़्रेली नाबोत-की

यिज़्रेली नाबोत की मृत्यु का समाचार पाते ही अहाब उसकी दाख की बारी अपने अधिकार में लेने के लिये वहाँ जाने को उठ खड़ा हुआ।

17 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0452 H8664 H0559
और-हुआ वचन- यहोवा-का -אל एलिय्याहू-के-पास तिश्बी कहते-हुए

तब यहोवा का यह वचन तिशबी एलिय्याह के पास पहुँचा,

18 קוּם רֵד לִקְרַאת אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן הִנֵּה בְּכֶרֶם נָבוֹת אֲשֶׁר יָרַד שָׁמָּה לְרִשְׁתּוֹ׃

H6965 H3381 H7125 H0256 H4428 H3478 H8111 H2009 H3754
उठ उतर मिलने-के-लिए अहाब-से राजा- इस्राएल-का जो शोमरोन-में देखो दाख-बारी-में

H5022 H0834 H3381 H8033 H3423
नाबोत-की जो- उतरा वहाँ अधिकार-करने-के-लिए

“चल, सामरिया में रहनेवाले इस्राएल के राजा अहाब से मिलने को जा; वह तो नाबोत की दाख की बारी में है, उसे अपने अधिकार में लेने को वह वहाँ गया है।

19 וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הֲרָצַחְתָּ וְגַם־יָרָשְׁתָּ וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לִקְקוּ הַכְּלָבִים אֶת־דַּם נָבוֹת יְלַקְּקוּ הַכְּלָבִים אֶת־דָּמְךָ גַּם־אָתָּה׃

H1696 H3423 H1571 H7523 H3068 H0559 H3541 H0559 H0413 H1696
और-बोलेगा अधिकार-किया और-भी- क्या-हत्या-की यहोवा-ने कहा-है ऐसे कहते-हुए उससे और-बोलेगा

H5022 H1818 H0853 H3611 H3952 H0834 H4725 H3068 H0559 H3541 H0559 H0413
नाबोत-का लहू -את कुत्तों-ने चाटे जो स्थान-में यहोवा-ने कहा-है ऐसे कहते-हुए उससे

H1571 H1818 H0853 H3611 H3952
भी- तेरा-लहू -את कुत्ते चाटेंगे

और उससे यह कहना, कि यहोवा यह कहता है, ‘क्या तूने घात किया, और अधिकारी भी बन बैठा?’ फिर तू उससे यह भी कहना, कि यहोवा यह कहता है, ‘जिस स्थान पर कुत्तों ने नाबोत का लहू चाटा, उसी स्थान पर कुत्ते तेरा भी लहू चाटेंगे।’”

20 וַיֹּ֤אמֶר אַחְאָב֙ אֶל־אֵ֣לִיָּ֔הוּ הֲמְצָאַתְנִ֖י אֹיְבִ֑י וַיֹּ֣אמֶר מָצָ֔אתִי יַ֚עַן הִתְמַכֶּרְךָ֔

और-कहा अहाब-ने -אל एलिय्याहू-से क्या-पाया-है-मुझे और-कहा क्योंकि बिक-गया
H0559 H0256 H0413 H0452 H4672 H0559 H3282 H4376

לַעֲשׂ֥וֹת הָרַ֛ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָֽה׃

करने-के-लिए बुराई आँखों-में यहोवा-की
H3068

एलिय्याह को देखकर अहाब ने कहा, “हे मेरे शत्रु! क्या तूने मेरा पता लगाया है?” उसने कहा, “हाँ, लगाया तो है; और इसका कारण यह है, कि जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, उसे करने के लिये तूने अपने को बेच डाला है।

21 הִנְנִ֥י מֵבִ֛יא(מבין) עָלֶ֖יךָ רָעָ֑ה וּבִעַרְתִּ֣י אַחֲרֶ֔יךָ וְהִכְרַתְתִּ֣י לְאַחְאָ֔ב

देखो-मैं [ला-रहा-हूँ] (ला-रहा-हूँ) तुझ-पर बुराई और-साफ़-करूँगा तेरे-पीछे और-काट-डालूँगा अहाब-के-लिए
H2009 H0935 H0935 H0413 H7451 H0310 H3772 H0256

מַשְׁתִּ֥ין בְּקִ֖יר וְעָצ֣וּר וְעָז֑וּב בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

दीवार-पर-पेशाब-करने-वाले-को दीवार-पर और-बंधा-हुआ और-छोड़ा-हुआ इस्राएल-में
H8366 H7023 H6113 H5800 H3478

मैं तुझ पर ऐसी विपत्ति डालूँगा, कि तुझे पूरी रीति से मिटा डालूँगा; और तेरे घर के एक-एक लड़के को और क्या बन्धुए, क्या स्वाधीन इस्राएल में हर एक रहनेवाले को भी नाश कर डालूँगा।

22 וְנָתַתִּ֣י אֶת־בֵּיתְךָ֗ כְּבֵית֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־נְבָ֔ט וּכְבֵ֖ית בַּעְשָׁ֑א

और-बनादूँगा -את घर-के-समान तेरा-घर यारोबआम-का पुत्र- नबात-का और-घर-के-समान बआशा-का
H5414 H0853 H1004 H3379 H5028 H1004 H1201

בַּהַכְעִ֣יסוֹ אֲשֶׁר־הָכְעִ֔יס וַֽאֲשֶׁ֥ר הֶחֱטִ֖יא אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃

क्रोध जो क्रोधित-किया और-पाप-करवाया -את इस्राएल-को
H3708 H0834 H3707 H2398 H0853 H3478

23 וְגַם־אֶל־אִיזֶ֣בֶל דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה לֵאמֹ֖ר הַכְּלָבִ֣ים יֹאכְל֗וּ בְּחֵ֛ל

और-भी- ईजेबेल-के-लिए बोला यहोवा-ने कहते-हुए कुत्ते खाएँगे -את ईजेबेल-को दीवार-में
H1571 H0348 H1696 H3068 H0559 H3611 H0398 H0853 H0348 H2426

יִזְרְעֶאל׃

यिज़्रेल-की
H3157

और ईजेबेल के विषय में यहोवा यह कहता है, ‘यिज़्रेल के किले के पास कुत्ते ईजेबेल को खा डालेंगे।’

24 הַמֵּ֤ת לְאַחְאָב֙ בָּעִ֣יר יֹאכְל֔וּ הַכְּלָבִ֖ים וְהַמֵּ֣ת בַּשָּׂדֶ֑ה יֹאכְל֖וּ עֹ֥וף

मरने-वाले-को अहाब-के-लिए शहर-में खाएँगे कुत्ते मरने-वाले-को और-मरने-वाले-को मैदान-में खाएँगे पक्षी
H4191 H0256 H0398 H3611 H4191 H0398 H5775

הַשָּׁמָֽיִם׃

आकाश-के
H8064

अहाब का जो कोई नगर में मर जाएगा उसको कुत्ते खा लेंगे; और जो कोई मैदान में मर जाएगा उसको आकाश के पक्षी खा जाएँगे।”

25 רַ֚ק לֹא־הָיָ֣ה כְאַחְאָ֔ב אֲשֶׁ֥ר הִתְמַכֵּ֖ר לַעֲשׂ֣וֹת הָרַ֑ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֥ה אֲשֶׁר־

बस नहीं- था अहाब-के-समान जो बिक-गया करने-के-लिए बुराई आँखों-में यहोवा-की जो-
H7535 H3808 H1961 H0256 H0834 H4376 H6213 H3068

הֵסִ֥תָּה אֹתוֹ֙ אִיזֶ֣בֶל אִשְׁתּ֔וֹ׃

उकसाई उसे ईजेबेल-ने उसकी-पत्नी
H5496 H0853 H0348 H0802

सचमुच अहाब के तुल्य और कोई न था जिसने अपनी पत्नी ईजेबेल के उकसाने पर वह काम करने को जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, अपने को बेच डाला था।

אֲשֶׁר֙	הָאֱמֹרִ֔י	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	כֹּ֑כַל	הַגִּלֻּלִ֔ים	אַחֲרֵי֙	לָלֶ֣כֶת	מְאֹ֔ד	וַיַּתְעֵ֕ב	26
जिसे	एमोरी-ने	किया	जो	जैसे-सब	मूर्तियों-के	पीछे	चलने-के-लिए	बहुत	और-घृणित-किया	
	H0567			H3605	H1544		H3212	H3966	H8581	

ס	יִשְׂרָאֵ֑ל׃	בְּנֵ֣י	מִפְּנֵ֔י	יְהוָ֖ה	הוֹרִ֥ישׁ
ס	इस्राएल-के	पुत्रों-के	सामने-से	यहोवा-ने	निकाला
	H3478		H6440	H3068	H3423

वह तो उन एमोरियों के समान जिनको यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से देश से निकाला था बहुत ही घिनौने काम करता था, अर्थात् मूरतों की उपासना करने लगा था।

שָׂ֑ק	וַיָּשֶׂם־	בְּגָדָ֔יו	וַיִּקְרַ֣ע	הָאֵ֔לֶּה	הַדְּבָרִ֗ים	אֶת־	אַחְאָ֣ב	כְּשָׁמְעַ֤	וַיְהִי֙	27
टाट	और-रखा-	अपने-वस्त्र	और-फाड़-दिया	ये	बातें	-את	अहाब-ने	जब-सुना	और-हुआ	
H8242			H7167	H0428	H1697	H0853	H0256	H8085	H1961	

ס	אָֽט׃	וַיְהַלֵּ֖ךְ	בַּשָּׂ֑ק	וַיִּשְׁכָּ֣ב	וַיָּצ֔וֹם	בְּשָׂרֹ֥ו	עַל־	
ס	धीरे-से	और-चला	टाट-में	और-लेट-गया	और-उपवास-किया	अपने-शरीर	पर-	
		H1980	H8242	H7901	H6684	H1320		

एलिय्याह के ये वचन सुनकर अहाब ने अपने वस्त्र फाड़े, और अपनी देह पर टाट लपेटकर उपवास करने और टाट ही ओढ़े पड़ा रहने लगा, और दबे पाँवों चलने लगा।

לֵאמֹֽר׃	הַתִּשְׁבִּ֖י	אֵלִיָּ֥הוּ	אֶל־	יְהוָ֛ה	דְּבַר־	וַיְהִ֤י	28
कहते-हुए	तिश्बी	एलिय्याहू-के-पास	-אל	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559	H8664	H0452	H0413	H3068	H1697	H1961	

और यहोवा का यह वचन तिशबी एलिय्याह के पास पहुँचा,

]אבי[	לֹא־	מִפָּנַ֔י	נִכְנַ֣ע	כִּי־	יַ֖עַן	מִלְּפָנַ֑י	אַחְאָ֣ב	נִכְנַ֔ע	כִּי־	הֲרָאִ֕יתָ	29
[लाउँगा]	नहीं-	मेरे-सामने-से	नम्र-हुआ	जो-	क्योंकि	मेरे-सामने-से	अहाब	नम्र-हुआ	कि-	देखा-है	
H0935	H3808	H6440	H3665		H3282	H6440	H0256	H3665		H7200	

בְּיתֽוֹ׃	עַל־	הָרָעָה֙	אָבִ֣יא	בְּנֹ֔ו	בִּימֵ֣י	בְּיָמָ֖יו	הָרָעָ֣ה	)אָבִיא(
उसके-घर	पर-	बुराई	लाउँगा	उसके-पुत्र-के	दिनों-में	उसके-दिनों-में	बुराई	(लाउँगा)
			H0935		H3117	H3117		H0935

“क्या तूने देखा है कि अहाब मेरे सामने नम्र बन गया है? इस कारण कि वह मेरे सामने नम्र बन गया है मैं वह विपत्ति उसके जीते जी उस पर न डालूँगा परन्तु उसके पुत्र के दिनों में मैं उसके घराने पर वह विपत्ति भेजूँगा।”

Chapter 22

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃	וּבֵ֥ין	אֲרָ֖ם	בֵּ֣ין	מִלְחָמָ֑ה	אֵ֣ין	שָׁנִ֔ים	שָׁלֹ֥שׁ	וַיֵּשְׁבוּ֙	1
פ	इस्राएल	और-बीच	अराम	बीच	युद्ध	नहीं	वर्ष	तीन	और-बैठे	
	H3478	H0996	H0758	H0996	H4421	H0369	H8141	H7969	H3427	

तीन वर्ष तक अरामी और इस्राएली बिना युद्ध के रहे।

יִשְׂרָאֵֽל׃	מֶ֖לֶךְ	אֶל־	יְהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ־	יְהוֹשָׁפָ֔ט	וַיֵּ֣רֶד	הַשְּׁלִישִׁ֔ית	בַּשָּׁנָ֣ה	וַיְהִ֖י	2
इस्राएल-के	राजा-के-पास	-אל	यहूदा-का	राजा-	यहोशापात	और-उतरा	तीसरे	वर्ष-में	और-हुआ	
H3478	H4428	H0413	H3063	H4428	H3092	H3381	H7992	H8141	H1961	

तीसरे वर्ष में यहूदा का राजा यहोशापात इस्राएल के राजा के पास गया।

3 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־עֲבָדָיו הֲיִדַעְתֶּם כִּי־לָנוּ רָמֹת גִּלְעָד וַאֲנַחְנוּ
और-कहा राजा-ने इस्राएल-के और-कहा अपने-सेवकों-से क्या-जानते-हो कि- हमारा रामोत गिलआद और-हम
H0559 H4428 H3478 H0559 H5650 H3045 H0413 H7433 H1568 H0587

מַחְשִׁים מִקַּחַת אֹתָהּ מִיַּד מֶלֶךְ אֲרָם׃
चुप-हैं लेने-से उसे हाथ-से राजा-के अराम
H2814 H3947 H0853 H3027 H4428 H0758

तब इस्राएल के राजा ने अपने कर्मचारियों से कहा, “क्या तुम को मालूम है, कि गिलाद का रामोत हमारा है? फिर हम क्यों चुपचाप रहते और उसे अराम के राजा के हाथ से क्यों नहीं छीन लेते हैं?”

4 וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲתֵלֵךְ אִתִּי לַמִּלְחָמָה רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר
और-कहा यहोशापात-से क्या-जाएगा मेरे-साथ युद्ध-के-लिए रामोत गिलआद और-कहा
H0559 H3092 H3212 H0854 H4421 H7433 H1568 H0559

אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ כְּסוּסַי כְּסוּסֶיךָ׃
राजा-से इस्राएल-के जैसा-मैं वैसा-तू जैसे-मेरे-लोग वैसे-तेरे-लोग जैसे-मेरे-घोड़े वैसे-तेरे-घोड़े
H0413 H4428 H3478 H3644 H3644 H5971 H5971 H5483 H5483

और उसने यहोशापात से पूछा, “क्या तू मेरे संग गिलाद के रामोत से लड़ने के लिये जाएगा?” यहोशापात ने इस्राएल के राजा को उत्तर दिया, “जैसा तू है वैसा मैं भी हूँ। जैसी तेरी प्रजा है वैसी ही मेरी भी प्रजा है, और जैसे तेरे घोड़े हैं वैसे ही मेरे भी घोड़े हैं।”

5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא כַיּוֹם אֶת־דְּבַר יְהוָה׃
और-कहा यहोशापात-ने राजा-से इस्राएल-के पूछ- कृपया आज -את वचन यहोवा-का
H0559 H3092 H4428 H3478 H1875 H4994 H3117 H0853 H1697 H3068

फिर यहोशापात ने इस्राएल के राजा से कहा, “आज यहोवा की इच्छा मालूम कर ले।”

6 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
और-इकट्ठा-किया राजा-ने इस्राएल-के -את नबियों-को जैसे-चार सौ पुरुष और-कहा उनसे
H6908 H4428 H3478 H0853 H5030 H0702 H3967 H0376 H0559 H0413

הַאֵלֵךְ לַמִּלְחָמָה רָמֹת גִּלְעָד וְאֶחְדָּל אִם־ וַיֹּאמְרוּ וְיִתֵּן אֲדֹנָי בְּיַד
क्या-जाऊँ युद्ध-के-लिए रामोत गिलआद रुकूँ या- और-कहा और-देगा प्रभु हाथ-में
H3212 H4421 H7433 H1568 H2308 H0559 H5414 H0136 H3027

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

तब इस्राएल के राजा ने नबियों को जो कोई चार सौ पुरुष थे इकट्ठा करके उनसे पूछा, “क्या मैं गिलाद के रामोत से युद्ध करने के लिये चढ़ाई करूँ, या रुका रहूँ?” उन्होंने उत्तर दिया, “चढ़ाई कर: क्योंकि प्रभु उसको राजा के हाथ में कर देगा।”

7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרְשָׁה מֵאוֹתוֹ׃
और-कहा यहोशापात-ने क्या-नहीं-है यहाँ नबी यहोवा-का और और-पूछें उससे
H0559 H3092 H0369 H6311 H5030 H3068 H5750 H1875 H0853

परन्तु यहोशापात ने पूछा, “क्या यहाँ यहोवा का और भी कोई नबी नहीं है जिससे हम पूछ लें?”

8 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה
और-कहा राजा-ने इस्राएल-के और पुरुष- एक पूछने-के-लिए -את यहोवा-से
H0559 H4428 H3478 H3092 H5750 H0376 H0259 H1875 H0853 H3068

רָע אִם־ כִּי טוֹב עָלַי יִתְנַבֵּא לֹא־ כִּי שְׂנֵאתִיו וַאֲנִי מִיכָיְהוּ
बुरा यदि- क्योंकि अच्छा मुझ-पर भविष्यवाणी-करता-है नहीं- क्योंकि घृणा-करता-हूँ और-मैं उससे
H7451 H0518 H3588 H2896 H5921 H5012 H3808 H3588 H8130 H0589 H0853 H4321

כֵּן׃ הַמֶּלֶךְ יֹאמַר אַל־ יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר יִמְלָה בֶּן־
ऐसे राजा कहे मत- यहोशापात-ने और-कहा यिमला-का पुत्र-
H3651 H4428 H0559 H0408 H3092 H0559 H3229 H1121

इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “हाँ, यिम्ला का पुत्र मीकायाह एक पुरुष और है जिसके द्वारा हम यहोवा से पूछ सकते हैं? परन्तु मैं उससे घृणा रखता हूँ, क्योंकि वह मेरे विषय कल्याण की नहीं वरन् हानि ही की भविष्यद्वाणी करता है।”

9 וַיִּקְרָא֙ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־ סָרִ֖יס אֶחָ֑ד וַיֹּ֣אמֶר מַהֲרָ֗ה מִיכָ֥יְהוּ בֶן־ יִמְלָ֛ה׃
और-बुलाया राजा-ने इस्राएल-के अल- खोजा एक और-कहा जल्दी-करो मीकायहू-को पुत्र- यिमला-का
H7121 H4428 H3478 H0413 H5631 H0259 H0559 H4428 H4321 H3229

यहोशापात ने कहा, “राजा ऐसा न कहे।” तब इस्राएल के राजा ने एक हाकिम को बुलवाकर कहा, “यिम्ला के पुत्र मीकायाह को फुर्ती से ले आ।”

10 וּמֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֗ל וִיהוֹשָׁפָט֙ מֶ֣לֶךְ־ יְהוּדָ֔ה יֹשְׁבִ֥ים אִ֛ישׁ עַל־ כִּסְאוֹ֖ מְלֻבָּשִׁ֑ים
और-राजा इस्राएल-का और-यहोशापात राजा- यहूदा-का बैठे-थे पुरुष पर- अपने-सिंहासन पहने-हुए
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427 H0376 H5921 H3678 H3847

וְכָל־ הַנְּבִיאִ֖ים מִתְנַבְּאִ֣ים לִפְנֵיהֶֽם׃
और-सब- नबी भविष्यवाणी-कर-रहे-थे उनके-सामने
H3605 H5030 H5012 H6440

שֹׁמְרוֹן֙ שַׁ֣עַר פֶּ֔תַח בְּגֹ֥רֶן חָלָ֖ד בִּגְדֵֽיהֶם׃
शोमरोन फाटक-के द्वार खलिहान-में वस्त्र
H8111 H8179 H6607 H1637 H0899

इस्राएल का राजा और यहूदा का राजा यहोशापात, अपने-अपने राजवस्त्र पहने हुए सामरिया के फाटक में एक खुले स्थान में अपने-अपने सिंहासन पर विराजमान थे और सब भविष्यद्वक्ता उनके सम्मुख भविष्यद्वाणी कर रहे थे।

11 וַיַּ֣עַשׂ לוֹ֮ צִדְקִיָּ֣הוּ בֶן־ כְּנַעֲנָה֒ קַרְנֵ֣י בַרְזֶ֔ל וַיֹּ֣אמֶר כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה
और-बनाया अपने-लिए सिदकिय्याहू-ने पुत्र- कनाना-का सींग लोहे-के और-कहा ऐसे- कहा-है यहोवा-ने
H6213 H0000 H6667 H1121 H3668 H7161 H1270 H0559 H3541 H0559 H3068

אֵ֚לֶּה תְּנַגַּ֣ח אֶת־ אֲרָ֔ם עַד־ כַּלֹּתָ֖ם׃
इनसे मारेगा -את अराम-को तक- उनका-अंत
H0428 H5055 H0853 H0758 H5704 H3615

तब कनाना के पुत्र सिदकिय्याह ने लोहे के सींग बनाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, ‘इनसे तू अरामियों को मारते-मारते नाश कर डालेगा।’”

12 וְכָל־ הַנְּבִאִ֣ים נִבְּאִ֔ים כֵּ֥ן לֵאמֹ֖ר עֲלֵ֣ה רָמֹ֣ת גִּלְעָ֑ד וְהַצְלֵ֖ח וְנָתַ֥ן
और-सब- नबी भविष्यवाणी-कर-रहे-थे ऐसे कहते-हुए चढ़ रामोत गिलआद और-सफल-हो और-देगा
H3605 H5030 H5012 H3651 H0559 H5927 H7433 H1568 H6743 H5414

יְהוָ֖ה בְּיַ֣ד הַמֶּֽלֶךְ׃
यहोवा हाथ-में राजा-के
H3068 H3027 H4428

और सब नबियों ने इसी आशय की भविष्यद्वाणी करके कहा, “गिलाद के रामोत पर चढ़ाई कर और तू कृतार्थ हो; क्योंकि यहोवा उसे राजा के हाथ में कर देगा।”

13 וְהַמַּלְאָךְ֩ אֲשֶׁר־ הָלַ֨ךְ לִקְרֹ֜א מִיכָ֣יְהוּ דִּבֶּ֣ר אֵלָ֗יו לֵאמֹר֙ הִנֵּה־ נָ֣א דִבְרֵ֔י
और-दूत जो- गया-था बुलाने-के-लिए मीकायहू-को बोला उससे कहते-हुए देखो- कृपया वचन
H4397 H0834 H1980 H7121 H4321 H1696 H0413 H0559 H2009 H4994 H1697

כְּדִבְרֵ֣י אֶחָ֔ד וְדַבֶּר־ נָ֥א דְבָרְךָ֖ כְּאַחַ֣ד מֵהֶ֑ם וְדִבַּרְתָּ֥ טּֽוֹב׃
वचन-के-समान एक उनमें-से और-बोल अच्छा
H1697 H0259 H1992 H1696 H2896

(तेरा-वचन) [तेरे-वचन] कृपया हो- राजा-के -अल अच्छा एक मुँह- नबियों-के
H1697 H1697 H4994 H1961 H4428 H0413 H2896 H0259 H6310 H5030

וְהַנְּבִיאִ֣ים פֶּה־ אֶחָ֗ד טּוֹב֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ יְהִי־ נָ֥א דְבָרֶ֖יךָ
(דִּבְרְךָ֥)
[דבריך]

और जो दूत मीकायाह को बुलाने गया था उसने उससे कहा, “सुन, भविष्यद्वक्ता एक ही मुँह से राजा के विषय शुभ वचन कहते हैं तो तेरी बातें उनकी सी हों; तू भी शुभ वचन कहना।”

14 וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֗יְהוּ חַי־ יְהוָה֙ כִּ֣י אֶת־ אֲשֶׁ֣ר יֹאמַ֣ר יְהוָ֔ה אֹת֥וֹ אֲדַבֵּֽר׃
और-कहा मीकायहू-ने जीवित- यहोवा कि -את जो कहेगा यहोवा उसे मुझसे बोलूँगा
H0559 H4321 H2416 H3068 H3588 H0853 H0834 H0559 H3068 H0853 H0413 H1696

मीकायाह ने कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ जो कुछ यहोवा मुझसे कहे, वही मैं कहूँगा।”

15 וַיָּבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָיְהוּ הַנֵּלֵךְ רָמֹת גִּלְעָד
और-आया को-राजा राजा-के-पास उससे हे-मीकायहू क्या-जाएँ रामोत गिलआद
H0935 H0413 H4428 H4428 H0559 H4321 H3212 H7433 H1568
וְנֶחֱדָל אִם־ לַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַעֲלֵה וְהַצְלִיחַ וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמָּלֶךְ׃
रुकें या- युद्ध-के-लिए और-कहा उससे चढ़ और-सफल-हो और-देगा यहोवा हाथ-में राजा-के
H2308 H4421 H0559 H0413 H5927 H6743 H5414 H3068 H3027 H4428

जब वह राजा के पास आया, तब राजा ने उससे पूछा, “हे मीकायाह! क्या हम गिलाद के रामोत से युद्ध करने के लिये चढ़ाई करें या रुके रहें?” उसने उसको उत्तर दिया, “हाँ, चढ़ाई कर और तू कृतार्थ हो; और यहोवा उसको राजा के हाथ में कर दे।”

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־ כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָּ אֲשֶׁר לֹא־ תְדַבֶּר
राजा-ने उससे और-कहा कितनी तक- बार मैं कसम-खिलाता-हूँ-तुझे जो नहीं- बोलेगा
H4428 H0413 H0559 H4100 H5704 H6471 H0589 H7650 H0834 H3808 H1696
אֵלַי רַק־ אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
मुझसे बस- सच नाम-में यहोवा-के
H0413 H7535 H0571 H8034 H3068

राजा ने उससे कहा, “मुझे कितनी बार तुझे शपथ धराकर चिताना होगा, कि तू यहोवा का स्मरण करके मुझसे सच ही कह।”

17 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל נְפֹצִים אֶל־ הֶהָרִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־
और-कहा देखा-है को- सब- इस्राएल-को बिखरे-हुए पर- पहाड़ों-पर भेड़ों-के-समान जिनके नहीं-
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H0413 H6327 H2022 H6629 H0834 H0369
רֹעֶה לָהֶם וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־ אֲדֹנִים לָאֵלֶּה יָשׁוּבוּ אִישׁ־ לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃
चरवाहा उनका और-कहा यहोवा-ने नहीं- स्वामी इनके लौटें पुरुष- अपने-घर शांति-से
H7462 H1992 H0559 H3068 H3808 H0113 H0428 H7725 H0376 H1004 H7965

मीकायाह ने कहा, “मुझे समस्त इस्राएल बिना चरवाहे की भेड़-बकरियों के समान पहाड़ों पर; तितर बितर दिखाई पड़ा, और यहोवा का यह वचन आया, ‘उनका कोई चरवाहा नहीं हैं; अतः वे अपने-अपने घर कुशल क्षेम से लौट जाएँ।’” (मत्ती 9:36, मर. 6:34)

18 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט הֲלוֹא הַלוֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא־ יִתְנַבֵּא
राजा-ने इस्राएल-के को- यहोशापात-से क्या-नहीं क्या-नहीं कहा-था तुझसे नहीं- भविष्यवाणी-करता-है
H0559 H3478 H0413 H3092 H3808 H0559 H0413 H3808 H5012
עָלַי כִּי אִם־ טוֹב רָע׃
मुझ-पर क्योंकि यदि- अच्छा बुरा

तब इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “क्या मैंने तुझ से न कहा था, कि वह मेरे विषय कल्याण की नहीं हानि ही की भविष्यद्वाणी करेगा।”

19 וַיֹּאמֶר לָכֵן שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה רָאִיתִי אֶת־ יְהוָה יֹשֵׁב עַל־ כִּסְאוֹ
और-कहा इसलिए सुन वचन- यहोवा-का देखा-है को- यहोवा-ने बैठा-हुआ पर- अपने-सिंहासन
H0559 H3651 H8085 H1697 H3068 H0853 H7200 H3068 H3427 H5921 H3678
וְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמֵד עָלָיו מִימִינוֹ וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃
और-सब- सेना आकाश-की खड़ी-हुई उस-पर उसके-दाहिने और-उसके-बाएँ
H3605 H6635 H8064 H5975 H5921 H3225 H8040

मीकायाह ने कहा, “इस कारण तू यहोवा का यह वचन सुन! मुझे सिंहासन पर विराजमान यहोवा और उसके पास दाएँ-बाएँ खड़ी हुई स्वर्ग की समस्त सेना दिखाई दी है। (प्रका. 4:2, प्रका. 4:9,10, प्रका. 5:1,7,13, प्रका. 6:16, प्रका. 7:10, प्रका. 7:15, प्रका. 19:4, प्रका. 21:5)

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת־ אַחְאָב וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר
और-कहा यहोवा-ने कौन बहकाएगा को- अहाब-को और-चढ़े और-गिरे रामोत-में गिलआद और-कहा
H0559 H3068 H4310 H6601 H0853 H0256 H5927 H5307 H7433 H1568 H0559
זֶה וְזֶה אֹמֵר כָּכָה׃ וְזֶה כָּכָה׃
यह और-यह कहता-है ऐसे और-यह ऐसे
H2088 H2088 H0559 H3541 H2088 H3541

तब यहोवा ने पूछा, 'अहाब को कौन ऐसा बहकाएगा, कि वह गिलाद के रामोत पर चढ़ाई करके खेत आए?' तब किसी ने कुछ, और किसी ने कुछ कहा।

21 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃

וַיֵּצֵא	הָרוּחַ	וַתַּעֲמֹד	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֲנִי	אֲפַתֶּנּוּ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו
और-निकली	आत्मा	और-खड़ी-हुई	के-सामने	यहोवा	और-कहा	मैं	बहकाऊँगा	और-कहा	यहोवा	उससे
H3318	H7307	H5975	H6440	H3068	H0559	H0589	H0559	H3068	H3068	H0413

בַּמָּה׃	
किसमें	
H3964	

अन्त में एक आत्मा पास आकर यहोवा के सम्मुख खड़ी हुई, और कहने लगी, 'मैं उसको बहकाऊँगी' यहोवा ने पूछा, 'किस उपाय से?'

22 וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה וְגַם־תּוּכָל צֵא וַעֲשֵׂה־כֵן׃

וַיֹּאמֶר	אֵצֵא	וְהָיִיתִי	רוּחַ	שֶׁקֶר	בְּפִי	כָּל־	נְבִיאָיו	וַיֹּאמֶר	תְּפַתֶּה	וְגַם־	תּוּכָל	צֵא	וַעֲשֵׂה־	כֵן׃
और-कहा	निकलूँगा	और-होऊँगी	आत्मा	झूठी	मुँह-में	सब-	उसके-नबियों-के	और-कहा	बहकाएगा	और-भी-	समर्थ-होगा	निकल	और-कर-	ऐसे
H0559	H3318	H1961	H7307	H8267	H6310	H3605	H5030	H0559	H6601	H1571	H3201	H3318		

उसने कहा, 'मैं जाकर उसके सब भविष्यद्वक्ताओं में पैठकर उनसे झूठ बुलवाऊँगी।' यहोवा ने कहा, 'तेरा उसको बहकाना सफल होगा, जाकर ऐसा ही कर।'

23 וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃

וְעַתָּה	הִנֵּה	נָתַן	יְהוָה	רוּחַ	שֶׁקֶר	בְּפִי	כָּל־	נְבִיאֶיךָ	אֵלֶּה	וַיהוָה	דִּבֶּר	עָלֶיךָ	רָעָה׃
और-अब	देखो	दिया-है	यहोवा-ने	आत्मा	झूठी	मुँह-में	सब-	तेरे-नबियों-के	ये	और-यहोवा-ने	बोला-है	तुझ-पर	बुराई
H6258	H2009	H5414	H3068	H7307	H8267	H6310	H3605	H5030	H0428	H3068	H1696		

तो अब सुन यहोवा ने तेरे इन सब भविष्यद्वक्ताओं के मुँह में एक झूठ बोलनेवाली आत्मा बैठाई है, और यहोवा ने तेरे विषय हानि की बात कही है।"

24 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה וַיַּכֶּה אֶת־מִיכָיְהוּ עַל־הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי זֶה עָבַר רוּחַ־יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֶּר אוֹתָךְ׃

וַיִּגַּשׁ	צִדְקִיָּהוּ	בֶן־	כְּנַעֲנָה	וַיַּכֶּה	אֶת־	מִיכָיְהוּ	עַל־	הַלֶּחִי	וַיֹּאמֶר	אֵי	זֶה	עָבַר	רוּחַ־	יְהוָה	מֵאִתִּי	לְדַבֶּר	אוֹתָךְ׃
और-आया-नज़दीक	सिदकिय्याहू	पुत्र-	कनाना-का	और-मारा	-את	मीकायहू-को	पर-	गाल	और-कहा	कहाँ-	यह	गुज़री	आत्मा-	यहोवा-की	मुझसे	बोलने-के-लिए	तुझे
H5066	H6667		H3668	H5221	H0853	H4321		H3895	H0559	H0335	H2088		H7307	H3068	H0854	H1696	H0853

तब कनाना के पुत्र सिदकिय्याह ने मीकायाह के निकट जा, उसके गाल पर थप्पड़ मारकर पूछा, "यहोवा का आत्मा मुझे छोड़कर तुझ से बातें करने को किधर गया?"

25 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃

וַיֹּאמֶר	מִיכָיְהוּ	הִנְּךָ	רֹאֶה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֲשֶׁר	תָּבֹא	חֶדֶר	בְּחֶדֶר	לְהֵחָבֵא׃
और-कहा	मीकायहू-ने	देखो-तू	देख-रहा-है	दिन-में	उस	जो	आएगा	कमरे	कमरे-में	छिपने-के-लिए
H0559	H4321	H2009	H7200	H3117	H1931		H0935	H2315	H2315	H2247

मीकायाह ने कहा, "जिस दिन तू छिपने के लिये कोठरी से कोठरी में भागेगा, तब तुझे ज्ञात होगा।"

26 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְחוּ לְ־את מִיכָיְהוּ וְהָשִׁיבֻהוּ אֶל־אל אָמֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־לא־ יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	קְחוּ	לְ־את	מִיכָיְהוּ	וְהָשִׁיבֻהוּ	אֶל־אל	אָמֹן	שַׂר־	הָעִיר	וְאֶל־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ׃
और-कहा	राजा-ने	इस्राएल-के	ले	-את	मीकायहू-को	और-लौटा	-אל	आमोन-के-पास	हाकिम-	शहर-का	-לא-	योआश-के-पास	पुत्र-	राजा-के
H0559	H4428	H3478	H3947	H0853	H4321	H7725	H0413	H0526	H8269		H0413	H3101		H4428

तब इस्राएल के राजा ने कहा, “मीकायाह को नगर के हाकिम आमोन और योआश राजकुमार के पास ले जा;

27 וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה֙ אָמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ שִׂ֥ימוּ זֶ֛ה אֶת־ בֵּ֥ית הַכֶּ֖לֶא וְהַאֲכִילֻ֣הוּ לֶ֑חֶם
और-कहेगा ऐसे कहा-है राजा-ने रखो इसे -את घर बंदीखाने-का और-खिलाओ रोटी
H0559 H3541 H0559 H4428 H7760 H2088 H0853 H3608 H0398 H3899

לַ֣חַץ וּמַ֔יִם עַ֥ד בֹּאִ֖י בְּשָׁלֽוֹם׃
संकट-की और-पानी तक मेरे-आने शांति-से
H3906 H4325 H5704 H0935 H7965

और उनसे कह, ‘राजा यह कहता है, कि इसको बन्दीगृह में डालो, और जब तक मैं कुशल से न आऊँ, तब तक इसे दुःख की रोटी और पानी दिया करो।’” (इब्रा. 11:36)

28 וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֗יְהוּ אִם־ שׁ֤וֹב תָּשׁוּב֙ בְּשָׁל֔וֹם לֹא־ דִבֶּ֥ר יְהוָ֖ה בִּ֑י וַיֹּ֕אמֶר שִׁמְעוּ
और-कहा मीकायहू-ने यदि- लौटने-पर लौटेगा शांति-से नहीं- बोला-है यहोवा-ने मुझमें और-कहा सुनो
H0559 H4321 H0518 H7725 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068 H0559 H8085

עַמִּ֖ים כֻּלָּֽם׃
लोगो सब
H3605

और मीकायाह ने कहा, “यदि तू कभी कुशल से लौटे, तो जान कि यहोवा ने मेरे द्वारा नहीं कहा।” फिर उसने कहा, “हे लोगों तुम सब के सब सुन लो।”

29 וַיַּ֣עַל מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֡ל וִיהוֹשָׁפָט֩ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֨ה רָמֹ֥ת גִּלְעָֽד׃
और-चढ़ा राजा- इस्राएल-का और-यहोशापात राजा- यहूदा-का रामोत गिलआद
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H7433 H1568

तब इस्राएल के राजा और यहूदा के राजा यहोशापात दोनों ने गिलाद के रामोत पर चढ़ाई की।

30 וַיֹּ֣אמֶר מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל֮ אֶל־ יְהוֹשָׁפָט֒ הִתְחַפֵּשׂ֙ וָבֹ֣א בַּמִּלְחָמָ֔ה וְאַתָּ֖ה לְבַ֣שׁ
और-कहा राजा- इस्राएल-के -अल यहोशापात-से भेष-बदलूँगा और-आउँगा युद्ध-में और-तू पहन
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421 H0859 H3847

בִּגְדֶ֑יךָ וַיִּתְחַפֵּ֖שׂ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּבֹ֖א בַּמִּלְחָמָֽה׃
अपने-वस्त्र भेष-बदला और-आया राजा-ने इस्राएल-के और-भेष युद्ध-में
H0899 H2664 H0935 H4428 H3478 H2664 H4421

और इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “मैं तो भेष बदलकर युद्ध क्षेत्र में जाऊँगा, परन्तु तू अपने ही वस्त्र पहने रहना।” तब इस्राएल का राजा भेष बदलकर युद्ध क्षेत्र में गया।

31 וּמֶ֣לֶךְ אֲרָ֗ם צִוָּ֤ה אֶת־ שָׂרֵי֙ הָרֶ֣כֶב אֲשֶׁר־ לוֹ֮ שְׁלֹשִׁ֣ים וּשְׁנַ֣יִם
और-राजा-ने अराम-के आदेश-दिया-था -את हाकिमों-को रथों-के जो- उसके बत्तीस और-दो
H4428 H0758 H6680 H0853 H8269 H7393 H0834 H0518 H7970 H8147

לֵאמֹ֔ר לֹ֣א תִלָּחֲמ֔וּ אֶת־ קָטָ֥ן וְאֶת־ גָּד֖וֹל כִּ֣י אִם־ אֶת־ מֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵ֖ל לְבַדּֽוֹ׃
कहते-हुए नहीं लड़ोगे -את छोटे-से -תא- बड़े-से क्योंकि यदि- -את राजा-से इस्राएल-के अकेले
H0559 H3808 H0854 H0854 H0854 H0854 H0854 H4428 H3478 H0905

अराम के राजा ने तो अपने रथों के बत्तीसों प्रधानों को आज्ञा दी थी, “न तो छोटे से लड़ो और न बड़े से, केवल इस्राएल के राजा से युद्ध करो।”

32 וַיְהִ֣י כִרְא֣וֹת שָׂרֵ֣י הָרֶ֗כֶב אֶת־ יְהוֹשָׁפָט֙ וַיֹּ֣אמְרוּ֔ אַ֖ךְ מֶ֣לֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֑ל
और-हुआ जब-देखा हाकिमों-ने रथों-के -את यहोशापात-को और-वे कहा निश्चय राजा- इस्राएल-का
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559 H0389 H4428 H3478

וַיָּסֻ֥רוּ עָלָ֖יו לְהִלָּחֵ֑ם וַיִּזְעַ֖ק יְהוֹשָׁפָֽט׃
और-मुड़े उस-पर लड़ने-के-लिए और-चिल्लाया यहोशापात-ने
H5493 H5921 H3898 H2199 H3092

הֽוּא׃
वह
H1931

अतः जब रथों के प्रधानों ने यहोशापात को देखा, तब कहा, “निश्चय इस्राएल का राजा वही है।” और वे उसी से युद्ध करने को मुड़ें; तब यहोशापात चिल्ला उठा।

33 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי־לֹא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃
और-हुआ जब-देखा हाकिमों-ने रथों-के कि- नहीं- राजा इस्राएल-का वह और-लौटे उसके-पीछे-से
H1961 H7200 H8269 H7393 H3808 H4428 H3478 H1931 H7725

यह देखकर कि वह इस्राएल का राजा नहीं है, रथों के प्रधान उसका पीछा छोड़कर लौट गए।

34 וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת וַיַּכֵּהוּ לְתֻמּוֹ אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין בְּרִיחַ וּבֵין הַדַּרְיָקִים וַיֹּאמֶר לְרַכָּבוֹ הֲפֹךְ יָדְךָ וְהוֹצִיאֵנִי מִן־הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃
और-पुरुष-ने खींचा धनुष-में अज्ञानता-से और-मारा राजा-को -את और-बीच जोड़ों-के बीच इस्राएल-के
H0376 H4900 H7198 H8537 H5221 H4428 H0853 H0996 H1694 H0996 H3478
और-कहा सारथी-से अपने-को मोड़ अपना-हाथ और-निकाल से- छावनी घायल-हुआ-हूँ क्योंकि
H0559 H7395 H2015 H3027 H3318 H4264 H2470

तब किसी ने अटकल से एक तीर चलाया और वह इस्राएल के राजा के झिलम और निचले वस्त्र के बीच छेदकर लगा; तब उसने अपने सारथी से कहा, “मैं घायल हो गया हूँ इसलिए बागडोर फेरकर मुझे सेना में से बाहर निकाल ले चल।”

35 וַתַּעֲלֶה הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהַמֶּלֶךְ הָיָה מָעֳמָד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם וַיָּמָת בָּעֶרֶב וַיִּצַּק דַּם־הַמַּכָּה אֶל־חֵיק הָרֶכֶב׃
और-बढ़ी युद्ध दिन-में उस और-राजा था खड़ा-हुआ रथ-में सामने अराम और-मर-गया शाम-में और-बहा लहू- घाव-का -अल गोद रथ-के
H5927 H4421 H3117 H1931 H4428 H1961 H5975 H4818 H5227 H0758 H4191 H6153 H3332 H1818 H4347 H0413 H2436 H7393

और उस दिन युद्ध बढ़ता गया और राजा अपने रथ में औरों के सहारे अरामियों के सम्मुख खड़ा रहा, और साँझ को मर गया; और उसके घाव का लहू बहकर रथ के पायदान में भर गया।

36 וַיַּעֲבֹר הָרִנָּה בְּמַחֲנֶה כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ לֵאמֹר אִישׁ אֶל־עִירוֹ וְאִישׁ אֶל־אַרְצוֹ׃
और-गुज़री पुकार छावनी-में जब-डूबा सूरज कहते-हुए पुरुष -अल अपने-शहर और-पुरुष -अल अपने-देश
H7440 H4264 H0935 H8121 H0559 H0376 H0413 H5892 H0376 H0413 H0776

सूर्य डूबते हुए सेना में यह पुकार हुई, “हर एक अपने नगर और अपने देश को लौट जाए।”

37 וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיִּקְבְּרוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּשֹׁמְרוֹן׃
और-मर-गया राजा और-आया शोमरोन और-गाड़ा -את राजा-को शोमरोन-में
H4191 H4428 H0935 H8111 H6912 H0853 H4428 H8111

जब राजा मर गया, तब सामरिया को पहुँचाया गया और सामरिया में उसे मिट्टी दी गई।

38 וַיִּשְׁטֹף אֶת־הָרֶכֶב עַל בְּרֵכַת שֹׁמְרוֹן וַיָּלְקוּ הַכְּלָבִים אֶת־דָּמוֹ וְהַזֹּנוֹת רָחֲצוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבָּר׃
और-धोया -את रथ-को पर तालाब-का शोमरोन और-चाटा कुत्तों-ने -את उसका-लहू और-वेश्याएँ-ने नहाया वचन-के-अनुसार यहोवा-के जो बोला-था
H7857 H0853 H7393 H5921 H1295 H8111 H3952 H3611 H0853 H1818 H2185 H7364 H1697 H3068 H0834 H1696

और यहोवा के वचन के अनुसार जब उसका रथ सामरिया के जलकुण्ड में धोया गया, तब कुत्तों ने उसका लहू चाट लिया, और वेश्याएँ यहीं स्नान करती थीं।

39 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אַחְאָב וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּבֵית הַשֵּׁן אֲשֶׁר בָּנָה וְכָל־הֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

H3478 H3789 H1992 H3808 H1129 H1697 H0256 H3605 H8127 H1129 H3605 H6213 H1697 H3117 H4428

अहाब के और सब काम जो उसने किए, और हाथी दाँत का जो भवन उसने बनाया, और जो-जो नगर उसने बसाए थे, यह सब क्या इस्राएली राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

40 וַיִּשְׁכַּב אַחְאָב עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

H7901 H0256 H0001 H8478 H0274 H4427 H8478

अतः अहाब मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसका पुत्र अहज्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

41 וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אָסָא מָלַךְ עַל־יְהוּדָה בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְאַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

H3092 H0609 H4427 H3063 H8141 H0702 H0256 H4428 H3478

इस्राएल के राजा अहाब के राज्य के चौथे वर्ष में आसा का पुत्र यहोशापात यहूदा पर राज्य करने लगा।

42 בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה יְהוֹשָׁפָט בְּמָלְכוֹ וְחָמֵשׁ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַת־שִׁלְחִי׃

H3092 H7970 H2568 H8141 H6242 H4427 H3063 H2568 H8141 H3389 H8034 H0517 H5806 H1323 H7977

जब यहोशापात राज्य करने लगा, तब वह पैंतीस वर्ष का था और पच्चीस वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम अजूबा था, जो शिल्ही की बेटी थी।

43 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־דֶּרֶךְ אָסָא אָבִיו לֹא־סָר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי

H3212 H3605 H1870 H0609 H0001 H3808 H5493 H4639 H3477

יְהוָה אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם זֹבְחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃

H3068 H0389 H1116 H3808 H5750 H5493 H2076 H6999 H1116

और उसकी चाल सब प्रकार से उसके पिता आसा की सी थी, अर्थात् जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है वही वह करता रहा, और उससे कुछ न मुड़ा। तो भी ऊँचे स्थान ढाए न गए, प्रजा के लोग ऊँचे स्थानों पर उस समय भी बलि किया करते थे और धूप भी जलाया करते थे।

44 וַיַּשְׁלֵם יְהוֹשָׁפָט עִם־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

H3092 H4428 H3478

यहोशापात ने इस्राएल के राजा से मेल किया।

45 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה וַאֲשֶׁר נִלְחָם הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

H3789 H3117 H4428 H3063 H1697 H0376 H3092 H1369 H3808 H1992

यहोशापात के काम और जो वीरता उसने दिखाई, और उसने जो-जो लड़ाइयाँ की, यह सब क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

46	וְיֶתֶר	הַקָּדֵשׁ	אֲשֶׁר	נִשְׁאַר	בִּימֵי	אָסָא	אָבִיו	בִּעֵר	מִן־	הָאָרֶץ׃
	और-शेष	पुरुष-वेश्या	जो	बचे-थे	दिनों-में	आसा-के	अपने-पिता	साफ़-किया	से-	देश
		H6945		H7604	H3117	H0609	H0001			H0776

पुरुषगामियों में से जो उसके पिता आसा के दिनों में रह गए थे, उनको उसने देश में से नाश किया।

47	וּמֶלֶךְ	אֵין	בֶּאֱדוֹם	נִצָּב	מֶלֶךְ׃	
	और-राजा	नहीं-था	एदोम-में	खड़ा-था	राजा	
	H4428	H0369	H0123	H5324	H4428	

उस समय एदोम में कोई राजा न था; एक नायब राजकाज का काम करता था।

48	יְהוֹשָׁפָט	[עשר	(עָשָׂה	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	לָלֶכֶת	אוֹפִירָה	לַזָּהָב	וְלֹא	הָלָךְ
	यहोशापात-ने	[बनाया]	(बनाया)	जहाज़	तर्शीश-के	जाने-के-लिए	ओपीर	सोने-के-लिए	और-नहीं	गया
	H3092	H6240	H6213	H0591	H8659	H3212	H0211	H2091	H3808	H1980

נשברה]	נִשְׁבְּרוּ)	אֳנִיּוֹת	גָּבֶר׃ בְּעֶצְיוֹן	
[टूट-गई]	(टूट-गए)	जहाज़	एस्योन-गेबेर-में	क्योंकि-
H7665	H7665	H0591	H6100	

फिर यहोशापात ने तर्शीश के जहाज सोना लाने के लिये ओपीर जाने को बनवा लिए, परन्तु वे एस्योनगेबेर में टूट गए, इसलिए वहाँ न जा सके।

49	אָז	אָמַר	אֲחַזְיָהוּ	בֶּן־	אַחְאָב	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	יֵלְכוּ	עַבְדַי	עִם־	עֲבָדֶיךָ
	तब	कहा	अहज़्याहू-ने	पुत्र-	अहाब-का	अल-	यहोशापात-से	जाएँ	मेरे-सेवक	साथ-	तेरे-सेवकों-के
	H0559	H0274			H0256	H0413	H3092	H3212	H5650		H5650

יְהוֹשָׁפָט׃	אָבָה	וְלֹא	בָּאֳנִיּוֹת
यहोशापात	रज़ामंद-हुआ	और-नहीं	जहाज़ों-में
H3092	H0014	H3808	H0591

तब अहाब के पुत्र अहज्याह ने यहोशापात से कहा, “मेरे जहाजियों को अपने जहाजियों के संग, जहाजों में जाने दे;” परन्तु यहोशापात ने इन्कार किया।

50	וַיִּשְׁכַּב	יְהוֹשָׁפָט	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד
	और-लेट-गया	यहोशापात	साथ-	अपने-पूर्वजों	और-गाड़ा-गया	साथ-	अपने-पूर्वजों	शहर-में	दाऊद-के
	H7901	H3092		H0001	H6912		H0001		H1732

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו
ס	उसकी-जगह	उसके-पुत्र	यहोराम-ने	और-राज-किया	अपने-पिता
	H8478		H3088		H0001

यहोशापात मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको उसके पुरखाओं के साथ उसके मूलपुरुष दाऊद के नगर में मिट्टी दी गई। और उसका पुत्र यहोराम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

51	אֲחַזְיָהוּ	בֶּן־	אַחְאָב	מָלַךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּשֹׁמְרוֹן	בִּשְׁנַת	שְׁבַע	עֶשְׂרֵה	לִיהוֹשָׁפָט
	अहज़्याहू	पुत्र-	अहाब-का	राज-किया	पर-	इस्राएल	शोमरोन-में	वर्ष-में	सत्रह	दस	यहोशापात-के
	H0274		H0256			H3478	H8111	H8141	H7651	H6240	H3092

שְׁנָתָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	
दो-वर्ष	इस्राएल	पर-	और-राज-किया	यहूदा-का	राजा	
H8141	H3478			H3063	H4428	

यहूदा के राजा यहोशापात के राज्य के सत्रहवें वर्ष में अहाब का पुत्र अहज्याह सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा और दो वर्ष तक इस्राएल पर राज्य करता रहा।

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אָבִיו׀	וּבְדֶרֶךְ	אִמּוֹ	52
और-किया	बुरा	आँखों-में	यहोवा-की	और-चला	मार्ग-में	अपने-पिता-के	और-मार्ग-में	अपनी-माता-के	
H3068	H3212	H1870	H0001	H1870	H0517				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבְדֶרֶךְ
इस्राएल-को	-את	पाप-करवाया	जो	नबात-का	पुत्र-	यारोबआम-के	और-मार्ग-में
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379	H1870

और उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था। और उसकी चाल उसके माता पिता, और नबात के पुत्र यारोबाम की सी थी जिसने इस्राएल से पाप करवाया था।

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּכְעֵס	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	הַבַּעַל	אֶת־	וַיַּעֲבֹד	53
इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-को	-את	और-क्रोधित-किया	उसे	और-दण्डवत-की	बाल-की	-את	और-सेवा-की	
H3478	H0430	H3068	H0853	H3707		H7812		H0853	H5647	

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
अपने-पिता-ने	किया	जो-	जैसे-सब
H0001			H3605

जैसे उसका पिता बाल की उपासना और उसे दण्डवत् करने से इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को क्रोधित करता रहा वैसे ही अहज्याह भी करता रहा।

2 राजा

Chapter 1

1 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃
और-विद्रोह-किया मोआब-ने इस्राएल-में के-बाद मृत्यु अहाब-की
H6586 H4124 H3478 H0310 H4194 H0256

अहाब के मरने के बाद मोआब इस्राएल के विरुद्ध बलवा करने लगा।

2 וַיִּפֹּל אֲחַזְיָהוּ בְּעַד הַשְׂבָכָה בַּעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן וַיֶּחַל וַיִּשְׁלַח
और-गिरा अहज़्याहू के-बीच-से जाली अपनी-उपरी-कोठरी-में जो शमरोन-में-थी और-बीमार-हुआ और-भेजे
H5307 H0274 H1157 H7639 H5944 H0834 H8111 H2470 H7971

מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דִרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן אִם־אֶחְיֶה מֵחֳלִי זֶה׃ ס
दूत और-कहा उन-से जाओ पूछो बाल-ज़बूब-से देवता एक्रोन-के क्या जीवित-रहूँगा इस-बीमारी-से :
H4397 H0559 H0413 H3212 H1875 H1176 H0430 H6138 H0518 H2421 H2088 H2483

अहज्याह एक जालीदार खिड़की में से, जो सामरिया में उसकी अटारी में थी, गिर पड़ा, और बीमार हो गया। तब उसने दूतों को यह कहकर भेजा, “तुम जाकर एक्रोन के बाल-जबूब नामक देवता से यह पूछ आओ, कि क्या मैं इस बीमारी से बचूँगा कि नहीं?”

3 וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל־אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרַאת מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ־
और-दूत-ने यहोवा-के कहा एलिय्याह तिशबी-से उठ चढ़ मिलने-को दूतों-को राजा-के
H4397 H3068 H1696 H0413 H0452 H8664 H6965 H5927 H7125 H4397 H4428

שֹׁמְרוֹן וְדַבֵּר אֲלֵהֶם הֲמִבְלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים לִדְרֹשׁ
शमरोन-के और-कह उन-से क्या-इसलिए-कि नहीं-है परमेश्वर इस्राएल-में तुम जा-रहे-हो पूछने
H8111 H1696 H1097 H0369 H0430 H3478 H0859 H1980 H1875

בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃
बाल-ज़बूब-से देवता एक्रोन-के :
H1176 H0430 H6138

तब यहोवा के दूत ने तिशबी एलिय्याह से कहा, “उठकर सामरिया के राजा के दूतों से मिलने को जा, और उनसे कह, ‘क्या इस्राएल में कोई परमेश्वर नहीं जो तुम एक्रोन के बाल-जबूब देवता से पूछने जाते हो?’

4 וְלָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־שָׁם עָלִיתָ שָּׁם לֹא־תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי מוֹת
इसलिए यों कहता-है यहोवा पलंग जिस-पर वहाँ चढ़ा-है नहीं उतरेगा उस-से क्योंकि मर
H4191 H3381 H4296 H3068 H0559 H3541 H5927 H8033 H3808 H4191

תָּמוּת וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃
मरेगा और-गया एलिय्याह :
H4191 H3212 H0452

इसलिए अब यहोवा तुझ से यह कहता है, 'जिस पलंग पर तू पड़ा है, उस पर से कभी न उठेगा, परन्तु मर ही जाएगा।'" तब एलिय्याह चला गया।

5	וַיָּשׁוּבוּ	הַמַּלְאָכִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	מַה־	זֶּה	שַׁבְתֶּם׃
	और-लौटे	दूत	उसके-पास	और-कहा	उन-से	क्या	यह	लौट-आए
	H7725	H4397	H0413	H0559	H0413	H4100	H2088	H7725

जब अहज्याह के दूत उसके पास लौट आए, तब उसने उनसे पूछा, "तुम क्यों लौट आए हो?"

6	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	וְאִישׁ	עָלָה	לִקְרָאתֵנוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלֵינוּ	שׁוּבוּ	לְכוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	
	और-कहा	उस-से	एक-पुरुष	आया	हमें-मिलने-को	और-कहा	हम-से	लौटो	जाओ	अे	राजा	जिसने	
	H0559	H0413	H0376	H5927	H7125	H0559	H0413	H7725	H3212	H0413	H4428		
	שָׁלַח	אֶתְכֶם	וְדַבֵּרְתֶּם	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הֲמִבְלִי	אֵין־	אֱלֹהִים	בְּיִשְׂרָאֵל		
	भेजा	तुम्हें	और-कहो	उस-से	यों	कहता-है	यहोवा	क्या-इसलिए-कि	नहीं-है	परमेश्वर	इस्राएल-में		
	H7971	H0853	H1696	H0413	H3541	H0559	H3068	H1097	H0369	H0430	H3478		
	אַתָּה	שֹׁלֵחַ	לִדְרֹשׁ	בִּבְעַל	זְבוּב	אֱלֹהֵי	עֶקְרוֹן	לָכֵן	הַמִּטָּה	אֲשֶׁר־	עָלִיתָ	שָׁם	
	तू	भेज-रहा-है	पूछने	बाल-ज़बूब-से	देवता	एक्रोन-के	इसलिए	पलंग	जिस-पर	चढ़ा-है	वहाँ		
	H0859	H7971	H1875	H1176	H0430	H6138		H4296		H5927	H8033		
	לֹא־	תֵרֵד	מִמֶּנָּה	כִּי־	מוֹת	תָּמוּת׃							
	नहीं	उतरेगा	उस-से	क्योंकि	मर	मरेगा							
	H3808	H3381			H4191	H4191							

उन्होंने उससे कहा, "एक मनुष्य हम से मिलने को आया, और कहा कि, 'जिस राजा ने तुम को भेजा उसके पास लौटकर कहो, यहोवा यह कहता है, कि क्या इस्राएल में कोई परमेश्वर नहीं जो तू एक्रोन के बाल-जबूब देवता से पूछने को भेजता है? इस कारण जिस पलंग पर तू पड़ा है, उस पर से कभी न उठेगा, परन्तु मर ही जाएगा।'"

7	וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	לִקְרַאתְכֶם	עָלָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִשְׁפַּט	מֶה	אֲלֵהֶם	אֶת־
	और-बोला	उन-से	और-बोला	तुमसे-मिलने-को	आया	जो	उस-पुरुष-का	रूप	कैसा	उन-से	
	H1696	H0413	H1696	H7125	H5927		H0376	H4941	H4100	H0413	
	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃									אֶת
	वचन	ये									तुम-से
	H1697	H0428									H0853

उसने उनसे पूछा, "जो मनुष्य तुम से मिलने को आया, और तुम से ये बातें कहीं, उसका कैसा रंग-रूप था?"

8	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	אִישׁ	בַּעַל	שְׂעָר	וְאֵזוֹר	עוֹר	אָזוּר	בְּמָתְנָיו	וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּה
	और-कहा	उस-से	पुरुष	स्वामी	बाल-का	और-कमरबंध	चमड़े-का	बंधा	उसकी-कमर-पर	और-कहा	एलिय्याह
	H0559	H0413	H0376	H1167	H8181	H0232	H5785	H0247	H4975	H0559	H0452
	הַתִּשְׁבִּי	הוּא׃									
	तिशबी	वह-है									
	H8664	H1931									

उन्होंने उसको उत्तर दिया, "वह तो रोंआर मनुष्य था और अपनी कमर में चमड़े का फेंटा बाँधे हुए था।" उसने कहा, "वह तिशबी एलिय्याह होगा।" (मत्ती 3:4, मर. 1:6)

9	עַל־	יֹשֵׁב	וְהִנֵּה	אֵלָיו	וַיַּעַל	וַחֲמִשָּׁיו	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	
	पर	बैठा-था	और-देखो	उसके-पास	और-चढ़ा	और-उसके-पचास	पचास-का	प्रधान	उसके-पास	और-भेजा	
		H3427	H2009	H0413	H5927	H2572	H2572	H8269	H0413	H7971	
	רֵדָה׃	דַּבֵּר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	הָהָר	רֹאשׁ			
	उतर	कहा-है	परमेश्वर-के	पुरुष	उस-से	और-बोला	पहाड़-की	चोटी			
	H3381	H1696	H0430	H0376	H0413	H1696	H2022				

तब उसने उसके पास पचास सिपाहियों के एक प्रधान को उसके पचासों सिपाहियों समेत भेजा। प्रधान ने एलिय्याह के पास जाकर क्या देखा कि वह पहाड़ की चोटी पर बैठा है। उसने उससे कहा, "हे परमेश्वर के भक्त राजा ने कहा है, 'तू उतर आ।'"

10 וַיַּעַן אֵלִיָּהוּ וַיְדַבֵּר אֶל־שַׂר הַחֲמִשִּׁים וְאִם־אִישׁ אֱלֹהִים אָנִי תֵּרֶד אֵשׁ וַתֹּאכַל אֹתְךָ וְאֶת־חֲמִשֶּׁיךָ וַתֵּרֶד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת־חֲמִשָּׁיו׃

וַיַּעַן	אֵלִיָּהוּ	וַיְדַבֵּר	אֶל־	שַׂר	הַחֲמִשִּׁים	וְאִם־	אִישׁ	אֱלֹהִים	אָנִי
और-उत्तर-दिया	एलिय्याहू-ने	और-बोला		प्रधान	पचास-के	और-यदि	पुरुष	परमेश्वर-का	मैं-हूँ
H6030	H0452	H1696	H0413	H8269	H2572	H0518	H0376	H0430	H0589

תֵּרֶד	אֵשׁ	וַתֹּאכַל	אֹתְךָ	וְאֶת־	חֲמִשֶּׁיךָ	וַתֵּרֶד	אֵשׁ	מִן־	הַשָּׁמַיִם
उतरे	आग	और-भस्म-करे	तुझे	और	तेरे-पचास-को	और-उतरी	आग	से	आकाश
H3381	H0784	H0398	H0853	H0853	H2572	H3381	H0784		H8064

וַתֹּאכַל	אֹתוֹ	וְאֶת־	חֲמִשָּׁיו׃	
और-भस्म-किया	उसे	और	उसके-पचास-को	
H0398	H0853	H0853	H2572	

एलिय्याह ने उस पचास सिपाहियों के प्रधान से कहा, “यदि मैं परमेश्वर का भक्त हूँ तो आकाश से आग गिरकर तुझे तेरे पचासों समेत भस्म कर डाले।” तब आकाश से आग उतरी और उसे उसके पचासों समेत भस्म कर दिया। (प्रका. 11:5)

11 וַיַּעַן וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר־חֲמִשִּׁים אַחֵר וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַן וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ מְהֵרָה רֵדָה׃

וַיַּעַן	וַיְדַבֵּר	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	אֵלָיו	שַׂר־	חֲמִשִּׁים	אַחֵר	וַחֲמִשָּׁיו	וַיַּעַן	וַיְדַבֵּר
और-उत्तर-दिया	और-बोला	उस-से	और-भेजा	उसके-पास	प्रधान	पचास-का	दूसरा	और-उसके-पचास	और-उत्तर-दिया	और-बोला
H0413	H1696		H7971	H0413	H8269	H2572	H0312	H2572		H0413

אֵלָיו	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	כֹּה־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	מְהֵרָה	רֵדָה׃
उस-से	पुरुष	परमेश्वर-के	यों	कहता-है	राजा	जल्दी	उतर
H0413	H0376	H0430	H3541	H0559	H4428	H4120	H3381

फिर राजा ने उसके पास पचास सिपाहियों के एक और प्रधान को, पचासों सिपाहियों समेत भेज दिया। प्रधान ने उससे कहा, “हे परमेश्वर के भक्त राजा ने कहा है, ‘फुर्ती से तू उतर आ।’”

12 וַיַּעַן וַיְדַבֵּר אֵלֵיהֶם אִם־אִישׁ הָאֱלֹהִים אָנִי תֵּרֶד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתְךָ וְאֶת־חֲמִשֶּׁיךָ וַתֵּרֶד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת־חֲמִשָּׁיו׃

וַיַּעַן	וַיְדַבֵּר	אֵלֵיהֶם	אִם־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אָנִי	תֵּרֶד	אֵשׁ	מִן־	הַשָּׁמַיִם
और-उत्तर-दिया	और-बोला	उन-से	यदि	पुरुष	परमेश्वर-का	मैं-हूँ	उतरे	आग	से	आकाश
	H1696	H0413		H0376	H0430	H0589	H3381	H0784		H8064

אֵלִיָּהוּ	וַתֵּרֶד	אֵשׁ־	אֱלֹהִים	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וַתֹּאכַל	אֹתְךָ	וְאֶת־	חֲמִשֶּׁיךָ
एलिय्याह-ने	और-उतरी	आग	परमेश्वर-की	से	आकाश	और-भस्म-करे	तुझे	और	तेरे-पचास-को
H0452	H3381	H0784	H0430		H8064	H0398	H0853	H0853	H2572

וַתֹּאכַל	אֹתוֹ	וְאֶת־	חֲמִשָּׁיו׃	
और-भस्म-किया	उसे	और	उसके-पचास-को	
H0398	H0853	H0853	H2572	

एलिय्याह ने उत्तर देकर उनसे कहा, “यदि मैं परमेश्वर का भक्त हूँ तो आकाश से आग गिरकर तुझे और तेरे पचासों समेत भस्म कर डाले।” तब आकाश से परमेश्वर की आग उतरी और उसे उसके पचासों समेत भस्म कर दिया।

13 וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר־חֲמִשִּׁים שְׁלִשִׁים וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַל וַיָּבֹא שַׂר־חֲמִשִּׁים הַחֲמִשִּׁים וַיִּכְרַע עַל־בִּרְכָּיו לִנֶגֶד אֵלִיָּהוּ וַיִּתְחַנָּן אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו הַשְּׁלִישִׁי וַיִּכְרַע עַל־בִּרְכָּיו לִנֶגֶד אֵלִיָּהוּ וַיִּתְחַנָּן אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים תִּיקַר־נָא נַפְשִׁי וְנֶפֶשׁ חֲמִשִּׁים אֵלֶּה עֲבָדֶיךָ בְּעֵינֶיךָ׃

וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁלַח	אֵלָיו	שַׂר־	חֲמִשִּׁים	שְׁלִשִׁים	וַחֲמִשָּׁיו	וַיַּעַל	וַיָּבֹא	שַׂר־	חֲמִשִּׁים
और-भेजा	और-लौटा	उस-से	प्रधान	पचास-का	तीसरा	और-उसके-पचास	और-चढ़ा	और-आया	प्रधान	पचास-का
H7971	H7725		H8269	H2572	H7992	H2572	H5927	H0935	H8269	H2572

הַשְּׁלִישִׁי	וַיִּכְרַע	עַל־	בִּרְכָּיו	לִנֶגֶד	אֵלִיָּהוּ	וַיִּתְחַנָּן	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	אֵלָיו
तीसरा	और-घुटने-टेके	पर	अपने-घुटनों	सामने	एलिय्याहू-के	और-गिड़गिड़ाया	उस-से	और-बोला	उस-से
H7992	H3766		H1290	H5048	H0452		H0413	H1696	H0413

אִישׁ	הָאֱלֹהִים	תִּיקַר־	נָא	נַפְשִׁי	וְנֶפֶשׁ	עֲבָדֶיךָ	אֵלֶּה	חֲמִשִּׁים	בְּעֵינֶיךָ׃
पुरुष	परमेश्वर-के	बहुमूल्य-हो	कृपया	मेरा-प्राण	और-प्राण	तेरे-दासों-के	इन	पचास	तेरी-दृष्टि-में
H0376	H0430	H3365	H4994	H5315	H5315	H5650	H0428	H2572	

फिर राजा ने तीसरी बार पचास सिपाहियों के एक और प्रधान को, पचासों सिपाहियों समेत भेज दिया, और पचास का वह तीसरा प्रधान चढ़कर, एलिय्याह के सामने घुटनों के बल गिरा, और गिड़गिड़ाकर उससे विनती की, “हे परमेश्वर के भक्त मेरा प्राण और तेरे इन पचास दासों के प्राण तेरी दृष्टि में अनमोल ठहरें।

14 הִנֵּה יָרְדָה אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֶת־שְׁנֵי שָׂרֵי הַחֲמִשִּׁים הָרִאשֹׁנִים וְאֶת־חֲמִשֵּׁיהֶם וְעַתָּה תִּיקַר נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ׃ ס

देख उतरी आग से आकाश और-भस्म-किया दो प्रधानों-को पचास-के पहले
H2009 H3381 H0784 H0853 H0398 H8064 H8147 H8269 H2572 H7223

तेरी-दृष्टि-में मेरा-प्राण बहुमूल्य-हो और-अब उनके-पचास-को और
H5315 H3365 H6258 H2572 H0853

पचास-पचास सिपाहियों के जो दो प्रधान अपने-अपने पचासों समेत पहले आए थे, उनको तो आग ने आकाश से गिरकर भस्म कर डाला, परन्तु अब मेरा प्राण तेरी दृष्टि में अनमोल ठहरे।”

15 וַיְדַבֵּר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־אֵלִיָּהוּ אֶל־תִּירָא מִפָּנָיו וַיָּקָם וַיֵּרֶד אִתּוֹ אֶל־הַמָּלֶךְ׃

और-बोला दूत-ने यहोवा-के एलिय्याहू-से डर उसके-सामने-से और-उठा
H1696 H4397 H3068 H0413 H0452 H3372 H6440

और-उतरा उसके-साथ राजा-के-पास
H3381 H0853 H0413 H4428

तब यहोवा के दूत ने एलिय्याह से कहा, “उसके संग नीचे जा, उससे मत डर।” तब एलिय्याह उठकर उसके संग राजा के पास नीचे गया,

16 וַיְדַבֵּר אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ מַלְאָכִים לִדְרֹשׁ בִּבְעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן הֲמִבְלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל לִדְרֹשׁ בִּדְבָרוֹ לָכֵן הַמִּטָּה אֲשֶׁר־עָלִיתָ שָׁם לֹא־תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי־מוֹת תָּמוּת׃

और-बोला उस-से यों कहता-है यहोवा इसलिए-कि भेजे-हैं-तूने जो बाल-ज़बूब-से पूछने दूत
H1696 H0413 H3541 H0559 H3068 H3282 H7971 H1176 H1875 H4397

और-उतरेगा उस-से नहीं वहाँ चढ़ा-है जिस-पर मरेगा मर क्योंकि
H3381 H3808 H8033 H5927 H4191 H4191 H3588

और उससे कहा, “यहोवा यह कहता है, ‘तूने तो एक्रोन के बाल-जबूब देवता से पूछने को दूत भेजे थे तो क्या इस्राएल में कोई परमेश्वर नहीं कि जिससे तू पूछ सके? इस कारण तू जिस पलंग पर पड़ा है, उस पर से कभी न उठेगा, परन्तु मर ही जाएगा।’”

17 וַיָּמָת כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֱלִיָּהוּ וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם תַּחְתָּיו בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לִיהוֹרָם בֶּן־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה כִּי לֹא־הָיָה לוֹ בֵּן׃ פ

और-मर-गया वचन-के-अनुसार जो कहा-था एलिय्याहू-ने और-राज्य-किया यहोराम-ने उसकी-जगह
H4191 H1697 H1696 H0452 H3068 H1697 H3088 H8478

दूसरे वर्ष-में यहोराम-के पुत्र यहोशापात-के राजा यहूदा-के क्योंकि नहीं था उसका
H8147 H8141 H3088 H3092 H4428 H3063 H3588 H3808 H1961

पुत्र
H1121

यहोवा के इस वचन के अनुसार जो एलिय्याह ने कहा था, वह मर गया। और उसकी सन्तान न होने के कारण यहोराम उसके स्थान पर यहूदा के राजा यहोशापात के पुत्र यहोराम के दूसरे वर्ष में राज्य करने लगा।

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲחַזְיָהוּ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

और-शेष बातें अहज़्याहू-की जो किया वे क्या-नहीं लिखी-हैं पुस्तक पर इतिहास
H1697 H0274 H3588 H1992 H3789 H5612 H1697

दिनों-के राजाओं-के इस्राएल-के
H3117 H4428 H3478

अहज्याह के और काम जो उसने किए वह क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

Chapter 2

1 וַיְהִי בְּהַעֲלוֹת יְהוָה אֶת־אֵלִיָּהוּ בַּסְּעָרָה הַשָּׁמָיִם וַיֵּלֶךְ אֱלִיָּהוּ וֶאֱלִישָׁע מִן־הַגִּלְגָּל׃

और-हुआ | चढ़ाने-में | यहोवा-ने | एलिय्याहू-को | बवंडर-में | आकाश-को | और-गया | एलिय्याहू | और-एलीशा | से | गिलगाल

H1961 | H5927 | H3068 | H0853 | H0452 | H8064 | H3212 | H0452 | H0477 | H4480 | H1537

जब यहोवा एलिय्याह को बवंडर के द्वारा स्वर्ग में उठा ले जाने को था, तब एलिय्याह और एलीशा दोनों संग-संग गिलगाल से चले।

2 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־אֱלִישָׁע שֶׁב־נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי עַד־בֵּית־אֵל וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֶזָבֶךָ וַיֵּרְדוּ בֵּית־אֵל׃

और-कहा | एलिय्याहू-ने | एलीशा-से | ठहर | कृपया | यहाँ | क्योंकि | यहोवा-ने | भेजा-है-मुझे | तक | बैत-एल | और-उतरे

H0559 | H0452 | H0413 | H3427 | H4994 | H6311 | H3068 | H7971 | H5704 | H1008 | H3381

एलीशा-ने | और-कहा | बैत-एल | जीवित-है | यहोवा | और-जीवित-है | तेरा-प्राण | यदि | छोड़ूँगा-तुझे

H0477 | H0559 | H1008 | H2416 | H3068 | H2416 | H5315 | H0518 | H5800

बैत-एल

H1008

एलिय्याह ने एलीशा से कहा, " यहोवा मुझे बेतेल तक भेजता है इसलिए तू यहीं ठहरा रह।" एलीशा ने कहा, "यहोवा के और तेरे जीवन की शपथ मैं तुझे नहीं छोड़ने का;" इसलिए वे बेतेल को चले गए,

3 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־בֵּית־אֵל אֶל־אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדַעְתָּ כִּי הַיּוֹם יְהוָה לֹקֵחַ אֶת־אֲדֹנֶיךָ מֵעַל רֹאשֶׁךָ וַיֹּאמֶר גַּם־אֲנִי יָדַעְתִּי הֶחֱשׁוּ׃

और-निकले | पुत्र | जो | बैत-एल-में-थे | एलीशा-के-पास | और-कहा | उस-से | क्या-जानता-है

H3318 | H1121 | H0834 | H1008 | H0413 | H0559 | H0413 | H3045

नबियों-के | बैत-एल | एलीशा-से | और-कहा | मैं | भी | और-कहा | तेरे-सिर | से-ऊपर | तेरे-स्वामी-को | ले-रहा-है | यहोवा | आज | कि

H5030 | H1008 | H0413 | H0559 | H0589 | H1571 | H0559 | H7218 | H4480 | H0113 | H3947 | H3068 | H3117 | H3588

चुप-रहो

H2814

और बेतेलवासी भविष्यद्वक्ताओं के दल एलीशा के पास आकर कहने लगे, "क्या तुझे मालूम है कि आज यहोवा तेरे स्वामी को तेरे पास से उठा लेने पर है?" उसने कहा, "हाँ, मुझे भी यह मालूम है, तुम चुप रहो।"

4 וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלִיָּהוּ וֶאֱלִישָׁע שֶׁב־נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי יְרִיחֹו וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֶזָבֶךָ וַיָּבֹאוּ יְרִיחֹו׃

और-कहा | उस-से | एलिय्याहू-ने | एलीशा | ठहर | कृपया | यहाँ | क्योंकि | यहोवा-ने | भेजा-है-मुझे | यरीहो

H0559 | H0413 | H0452 | H0413 | H3427 | H4994 | H6311 | H3068 | H7971 | H3405

और-कहा | जीवित-है | यहोवा | और-जीवित-है | तेरा-प्राण | यदि | छोड़ूँगा-तुझे | और-आए | यरीहो

H0559 | H2416 | H3068 | H2416 | H5315 | H0518 | H5800 | H0935 | H3405

एलिय्याह ने उससे कहा, "हे एलीशा, यहोवा मुझे यरीहो को भेजता है; इसलिए तू यहीं ठहरा रह।" उसने कहा, "यहोवा के और तेरे जीवन की शपथ मैं तुझे नहीं छोड़ने का।" अतः वे यरीहो को आए।

5 וַיִּגְּשׁוּ בְּנֵי־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־בִּירִיחוֹ אֶל־אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדַעְתָּ
और-पहुँचे पुत्र-के नबियों-के जो यरीहो-में-थे को-एलीशा-के-पास और-कहा उस-से क्या-जानता-है
H5066 H1121 H5030 H0834 H3405 H0413 H0477 H0559 H0413 H3045

כִּי הַיּוֹם יְהוָה לֹקֵחַ אֶת־אֲדֹנֶיךָ מֵעַל רֹאשֶׁךָ וַיֹּאמֶר גַּם־אֲנִי יָדַעְתִּי
कि आज यहोवा ले-रहा-है को तेरे-स्वामी-को से-ऊपर तेरे-सिर और-कहा भी मैं जानता-हूँ
H3588 H3117 H3068 H3947 H0853 H0113 H5921 H7218 H0559 H1571 H0589 H3045

הַחֱשׁוּ׃
चुप-रहो
H2814

और यरीहोवासी भविष्यद्वक्ताओं के दल एलीशा के पास आकर कहने लगे, “क्या तुझे मालूम है कि आज यहोवा तेरे स्वामी को तेरे पास से उठा लेने पर है?” उसने उत्तर दिया, “हाँ मुझे भी मालूम है, तुम चुप रहो।”

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִיָּהוּ נָא שֶׁב־פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי הַיַּרְדֵּנָה וַיֹּאמֶר
और-कहा उस-से एलिय्याहू-ने कृपया ठहर-यहाँ क्योंकि यहोवा-ने भेजा-है-मुझे यरदन-को और-कहा
H0559 H3383 H7971 H3068 H3588 H6311 H4994 H3427 H0452 H0559

חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֱזָבֶךָ וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם׃
जीवित-है यहोवा और-जीवित-है तेरा-प्राण यदि छोड़ूँगा-तुझे और-गए दोनों
H2416 H3068 H2416 H5315 H0518 H5800 H3212 H8147

फिर एलिय्याह ने उससे कहा, “यहोवा मुझे यरदन तक भेजता है, इसलिए तू यहीं ठहरा रह।” उसने कहा, “यहोवा के और तेरे जीवन की शपथ मैं तुझे नहीं छोड़ने का।” अतः वे दोनों आगे चले।

7 וַחֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים הָלְכוּ וַיַּעַמְדוּ מִנֶּגֶד מֵרָחֹק וּשְׁנֵיהֶם
और-पचास पुरुष से पुत्रों-के-नबियों-के गए और-खड़े-हुए सामने दूर-से और-दोनों
H2572 H0376 H4480 H1121 H5030 H1980 H5975 H5048 H7350 H8147

עָמְדוּ עַל־הַיַּרְדֵּן׃
खड़े-थे पर यरदन
H5975 H5921 H3383

और भविष्यद्वक्ताओं के दल में से पचास जन जाकर उनके सामने दूर खड़े हुए, और वे दोनों यरदन के किनारे खड़े हुए।

8 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת־אַדַּרְתּוֹ וַיִּגְלֹם וַיַּכֶּה אֶת־הַמַּיִם וַיֵּחָצוּ הֵנָּה
और-लिया एलिय्याहू-ने को-अपना-चोगा और-लपेटा और-मारा को पानी-को और-विभाजित-हुए इधर
H3947 H0853 H0155 H1563 H5221 H0853 H4325 H2673 H2008

וָהֵנָּה וַיַּעַבְרוּ שְׁנֵיהֶם בֶּחָרָבָה׃
और-उधर और-पार-किए दोनों सूखी-भूमि-पर
H2008 H5674 H8147 H2724

तब एलिय्याह ने अपनी चद्दर पकड़कर ऐंठ ली, और जल पर मारा, तब वह इधर-उधर दो भाग हो गया; और वे दोनों स्थल ही स्थल पार उतर गए।

9 וַיְהִי כְּעָבְרָם וְאֵלִיָּהוּ אָמַר אֶל־אֱלִישָׁע שְׁאַל מָה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ
और-हुआ पार-करते-में-उनके और-एलिय्याहू-ने कहा को-एलीशा-से माँग क्या करूँ तेरे-लिए
H1961 H5674 H0853 H0559 H0413 H0477 H7592 H4100 H6213 H3807

בְּטֶרֶם אֶלָּקַח מֵעִמָּךְ וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע וִיהִי־נָא פִּי שְׁנַיִם בְּרוּחֲךָ אֵלָי׃
इससे-पहले-कि लिया-जाऊँ तुझ-से और-कहा एलीशा-ने और-हो कृपया भाग दो तेरी-आत्मा-का मुझ-पर
H2962 H3947 H4480 H0559 H0559 H0413 H1961 H4994 H6310 H8147 H7307 H0413

उनके पार पहुँचने पर एलिय्याह ने एलीशा से कहा, “इससे पहले कि मैं तेरे पास से उठा लिया जाऊँ जो कुछ तू चाहे कि मैं तेरे लिये करूँ, वह माँग।” एलीशा ने कहा, “ तुझ में जो आत्मा है, उसका दो गुना भाग मुझे मिल जाए।”

10 וַיֹּאמֶר הִקְשֵׁיתָ לִשְׁאֹול אִתִּי תִּרְאֶה אִם־ לֶקַח מֵאִתְּךָ יְהִי־ לְךָ כֵּן
और-कहा कठिन-किया-है माँगना मुझे देखे यदि लिया-जाता तुझ-से होगा तेरे-लिए ऐसा
H0559 H7185 H7592 H0853 H7200 H0834 H3947 H0854 H1961

וְאִם־ אַיִן לֹא יִהְיֶה׃
और-यदि नहीं नहीं होगा
H0369 H3808 H1961

एलिय्याह ने कहा, “तूने कठिन बात माँगी है, तो भी यदि तू मुझे उठा लिये जाने के बाद देखने पाए तो तेरे लिये ऐसा ही होगा; नहीं तो न होगा।”

11 וַיְהִי הֵמָּה הָלוֹךְ הָלְכִים וְדַבֵּר וְהִנֵּה רֶכֶב־ אֵשׁ וְסוּסֵי אֵשׁ
और-हुआ वे चल-रहे-थे और-बात-करते देखो और-देखो रथ आग-का और-घोड़े आग-के
H1961 H1992 H1980 H1696 H2009 H7393 H0784 H0784

וַיַּפְרֵד בֵּין שְׁנֵיהֶם וַיַּעַל אֵלִיָּהוּ בְּסַעֲרָה הַשָּׁמָיִם׃
और-अलग-किया बीच दोनों-के और-चढ़ा एलिय्याहू बवंडर-में आकाश-को
H6504 H0996 H8147 H5927 H0452 H5591 H8064

वे चलते-चलते बातें कर रहे थे, कि अचानक एक अग्निमय रथ और अग्निमय घोड़ों ने उनको अलग-अलग किया, और एलिय्याह बवंडर में होकर स्वर्ग पर चढ़ गया। (मर. 16:19, प्रका. 11:12)

12 וֶאֱלִישָׁע רֹאֶה וְהוּא מְצַעֵק אָבִי וְאָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו
और-एलीशा देख-रहा-था और-वह चिल्ला-रहा-था मेरे-पिता मेरे-पिता रथ इस्राएल-का और-उसके-सवार
H0477 H7200 H1931 H6817 H0001 H0001 H7393 H3478

וַיַּחֲזֵק בִּבְגָדָיו וַיְקָרְעֵם לִשְׁנַיִם קְרָעִים׃
और-पकड़ा अपने-वस्त्रों-को और-फाड़े-उन्हें दो टुकड़ों-में
H2388 H0899 H7167 H8147 H7168

עוֹד רָאָהוּ וְלֹא
फिर देखा-उसे और-नहीं
H5750 H7200 H3808

और उसे एलीशा देखता और पुकारता रहा, “हाय मेरे पिता! हाय मेरे पिता! हाय इस्राएल के रथ और सवारों!”

13 וַיָּרֶם אֶת־ אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו וַיָּשָׁב וַיַּעֲמֹד עַל־
और-उठाया और-चोगा एलिय्याहू-का जो गिरा-था उस-पर-से और-लौटा और-खड़ा-हुआ पर
H0853 H0155 H0452 H0834 H5307 H4480 H7725 H5975 H5921

שְׂפַת הַיַּרְדֵּן׃
तट यरदन-के
H8193 H3383

फिर उसने एलिय्याह की चद्दर उठाई जो उस पर से गिरी थी, और वह लौट गया, और यरदन के तट पर खड़ा हुआ।

14 וַיִּקַּח אֶת־ אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו וַיַּךְ אֶת־ הַמַּיִם וַיֹּאמַר
और-लिया और-चोगा एलिय्याहू-का जो गिरा-था उस-पर-से और-मारा पानी-को और-कहा
H3947 H0853 H0155 H0452 H0834 H5307 H4480 H5221 H0853 H4325 H0559

אַיֵּה יְהוָה אֱלֹהֵי אַף־ הוּא וַיַּכּוּ אֶת־ הַמַּיִם וַיֵּחָצוּ הֵנָּה וָהֵנָּה וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע׃
कहाँ-है यहोवा परमेश्वर वास्तव-में वह और-मारा पानी-को और-विभाजित-हुए इधर और-पार-किया एलीशा-ने
H0346 H3068 H0430 H0637 H1931 H5221 H0853 H4325 H2673 H2008 H5674 H0477

तब उसने एलिय्याह की वह चद्दर जो उस पर से गिरी थी, पकड़कर जल पर मारी और कहा, “एलिय्याह का परमेश्वर यहोवा कहाँ है?” जब उसने जल पर मारा, तब वह इधर-उधर दो भाग हो गया और एलीशा पार हो गया।

15 וַיִּרְאֻהוּ בְּנֵי־ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־ בִּירִיחוֹ מִנֶּגֶד וַיֹּאמְרוּ נָחָה רוּחַ אֵלִיָּהוּ
और-देखा-उसे पुत्रों-ने नबियों-के जो यरीहो-में-थे सामने-से और-कहा ठहरी-है आत्मा एलिय्याहू-की
H7200 H1121 H5030 H0834 H3405 H5048 H0559 H5117 H7307 H0452

עַל־ וַיָּבֹאוּ לִקְרָאתוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ אָרְצָה׃
पर और-आए उससे-मिलने-को और-दंडवत-किया उसे भूमि-तक
H5921 H0935 H7125 H7812 H0776

उसे देखकर भविष्यद्वक्ताओं के दल जो यरीहो में उसके सामने थे, कहने लगे, “एलिय्याह में जो आत्मा थी, वही एलीशा पर ठहर गई है।” अतः वे उससे मिलने को आए और उसके सामने भूमि तक झुककर दण्डवत् की।

16 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה־נָא יֵשׁ־אֶת עִמָּנוּ עַבָּדֶיךָ חֲמִשִּׁים אֲנָשִׁים בְּנֵי־חַיִל
और-कहा उस-से देख कृपया हैं **את** तेरे-दासों-के-साथ पचास पुरुष पुत्र शक्ति-के
H0559 H0413 H2009 H4994 H3426 H0854 H5650 H2572 H0376 H1121 H2428

וַיְבַקְשׁוּ אֶת־אֲדֹנֶיךָ פֶּן־נְשָׂאוֹ רוּחַ יְהוָה וְהִשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הֶהָרִים אוֹ בְאַחַת הַגָּיְא׀וֹת הַגֵּיאָוֹת׃ אַל תִּשְׁלָחוּ׃
और-खोजें **את** तेरे-स्वामी-को कहीं उठाया-हो यहोवा-की आत्मा-ने और-डाला-हो-उसे एक-पर पहाड़ों-के या घाटियों घाटियों-की नहीं और-कहा भेजो
H1245 H0853 H0113 H6435 H5375 H7307 H3068 H7993 H0259 H2022 H0176 H1516 H1516 H3808 H0559 H7971

तब उन्होंने उससे कहा, “सुन, तेरे दासों के पास पचास बलवान पुरुष हैं, वे जाकर तेरे स्वामी को ढूँढ़ें, सम्भव है कि क्या जाने यहोवा के आत्मा ने उसको उठाकर किसी पहाड़ पर या किसी तराई में डाल दिया हो।” उसने कहा, “मत भेजो।”

17 וַיִּפְצְרוּ־בוֹ עַד־בֹּשׁ וַיֹּאמֶר שִׁלְחוּ וַיִּשְׁלְחוּ חֲמִשִּׁים אִישׁ וַיְבַקְשׁוּ שְׁלֹשֶׁה־
और-ज़िद-किया उस-पर तक लज्जा और-कहा भेजो और-भेजे पचास पुरुष और-खोजे तीन
H6484 H0854 H5704 H0954 H0559 H7971 H7971 H2572 H0376 H1245 H7969

יָמִים וְלֹא מְצָאֻהוּ׃
दिन और-नहीं पाया-उसे
H3117 H3808 H4672

जब उन्होंने उसको यहाँ तक दबाया कि वह लज्जित हो गया, तब उसने कहा, “भेज दो।” अतः उन्होंने पचास पुरुष भेज दिए, और वे उसे तीन दिन तक ढूँढ़ते रहे परन्तु न पाया।

18 וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו וְהוּא יֹשֵׁב בִּירִיחוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲלוֹא־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם אַל־
और-लौटे उसके-पास और-वह ठहरा-था यरीहो-में और-कहा उन-से क्या-नहीं कहा-था तुम-से मत
H7725 H0413 H1931 H3427 H3405 H0559 H0413 H0559 H3808 H0413 H0408

תֵּלֵכוּ׃
जाओ
H3212

उस समय तक वह यरीहो में ठहरा रहा, अतः जब वे उसके पास लौट आए, तब उसने उनसे कहा, “क्या मैंने तुम से न कहा था, कि मत जाओ?”

19 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־אֱלִישָׁע הִנֵּה־נָא מוֹשַׁב הָעִיר טוֹב כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי
और-कहा पुरुषों-ने नगर-के एलीशा-से देख कृपया स्थान नगर-का अच्छा जैसा-कि मेरे-स्वामी
H0559 H0376 H0413 H0477 H2009 H4994 H4186 H5892 H3834 H0113

רֹאֶה מְשַׁכָּלֶת׃ וְהָאָרֶץ רָעִים וְהַמַּיִם רֹאֶה
देखता-है बाँझ-है और-भूमि बुरा-है और-पानी देखता-है
H7200 H7921 H0776 H7451 H4325 H7200

उस नगर के निवासियों ने एलीशा से कहा, “देख, यह नगर मनभावने स्थान पर बसा है, जैसा मेरा प्रभु देखता है परन्तु पानी बुरा है; और भूमि गर्भ गिरानेवाली है।”

20 וַיֹּאמֶר קְחוּ־לִי צְלֹחִית חֲדָשָׁה וְשִׂימוּ שָׁם מֶלַח וַיְקִחוּ אֵלָיו׃
और-कहा लाओ मेरे-लिए कटोरा नया और-डालो वहाँ नमक और-लाए उसके-पास
H0559 H3947 H7184 H2319 H8033 H7999 H4417 H3947 H0413

उसने कहा, “एक नये प्याले में नमक डालकर मेरे पास ले आओ।” वे उसे उसके पास ले आए।

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	מֶלַח	שָׁם	וַיַּשְׁלֵךְ־	הַמָּיִם	מוֹצָא	אֶל־	וַיֵּצֵא	21
यहोवा	कहता-है	यों	और-कहा	नमक	वहाँ	और-फेंका	पानी-के	स्रोत	אֶל	और-निकला	
H3068	H0559	H3541	H0559	H4417	H8033	H7993	H4325	H4161	H0413	H3318	

וּמְשַׁכָּלֶת׃	מָוֶת	עוֹד	מִשָּׁם	יִהְיֶה	לֹא־	הָאֵלֶּה	לַמָּיִם	רִפֵּאתִי
और-बाँझपन	मृत्यु	फिर	वहाँ-से	होगा	नहीं	इन-को	पानी-को	चंगा-किया-है-मैंने
	H4194	H5750	H8033	H1961	H3808	H0428	H4325	H7495

तब वह जल के सोते के पास गया, और उसमें नमक डालकर कहा, “यहोवा यह कहता है, कि मैं यह पानी ठीक कर देता हूँ, जिससे वह फिर कभी मृत्यु या गर्भ गिरने का कारण न होगा।”

פ	דִּבֶּר׃	אֲשֶׁר	אֱלִישָׁע	כִּדְבַר	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הַמָּיִם	וַיֵּרָפוּ	22
פ	बोला	जो	एलीशा-के	वचन-के-अनुसार	इस	दिन	तक	पानी	और-चंगे-हुए	
	H1696		H0477	H1697	H2088	H3117	H5704	H4325	H7495	

एलीशा के इस वचन के अनुसार पानी ठीक हो गया, और आज तक ऐसा ही है।

הָעִיר	מִן־	יָצְאוּ	קְטַנִּים	וּנְעָרִים	בַּדֶּרֶךְ	עֹלֶה	וְהוּא	בֵּית־אֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל	23
नगर	से	निकले	छोटे	और-लड़के	रास्ते-पर	चढ़-रहा-था	और-वह	बैत-एल	वहाँ-से	और-चढ़ा	
		H3318		H5288	H1870	H5927	H1931	H1008	H8033	H5927	

קָרֵחַ׃	עֲלֵה	קָרֵחַ	עֲלֵה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	בּוֹ	וַיִּתְקַלְּסוּ־	
गंजे	चढ़	गंजे	चढ़	उस-से	और-कहा	उस-पर	और-ठठ्ठा-किया	
H7142	H5927	H7142	H5927		H0559		H7046	

वहाँ से वह बेतेल को चला, और मार्ग की चढ़ाई में चल रहा था कि नगर से छोटे लड़के निकलकर उसका उपहास करके कहने लगे, “हे चन्दुए चढ़ जा, हे चन्दुए चढ़ जा।”

מִן־	דֻּבִּים	שְׁתָּיִם	וַתֵּצֶאנָה	יְהוָה	בְּשֵׁם	וַיְקַלְלֵם	וַיַּרְא	אַחֲרָיו	וַיִּפֶן	24
से	भालू	दो	और-निकलीं	यहोवा-के	नाम-में	और-शाप-दिया-उन्हें	और-देखा-उन्हें	अपने-पीछे	और-मुड़ा	
	H1677	H8147	H3318	H3068	H8034	H7043	H7200		H6437	

יְלָדִים׃	וּשְׁנֵי	אַרְבָּעִים	מֵהֶם	וַתְּבַקַּעְנָה	הַיַּעַר	
लड़कों	और-दो	चालीस	उनमें-से	और-चीर-डालीं	जंगल	
H3206	H8147	H0705	H1992	H1234		

तब उसने पीछे की ओर फिरकर उन पर दृष्टि की और यहोवा के नाम से उनको श्राप दिया, तब जंगल में से दो रीछनियों ने निकलकर उनमें से बयालीस लड़के फाड़ डाले।

פ	שֹׁמְרוֹן׃	שָׁב	וּמִשָּׁם	הַכַּרְמֶל	הַר	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	25
פ	शमरोन	लौटा	और-वहाँ-से	कर्मेल-के	पहाड़	אֶל	वहाँ-से	और-गया	
	H8111	H7725	H8033	H3760	H2022	H0413	H8033	H3212	

वहाँ से वह कर्मेल को गया, और फिर वहाँ से सामरिया को लौट गया।

Chapter 3

עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	וְיהוֹרָם	1
दस	आठ	वर्ष-में	शमरोन-में	इस्राएल	पर	राज्य-किया	अहाब-का	पुत्र	और-यहोराम	
H6240	H8083	H8141	H8111	H3478			H0256		H3088	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט
वर्ष	दस	बारह	और-राज्य-किया	यहूदा-के	राजा	यहोशापात-के
H8141	H6240	H8147		H3063	H4428	H3092

यहूदा के राजा यहोशापात के राज्य के अठारहवें वर्ष में अहाब का पुत्र यहोराम सामरिया में राज्य करने लगा, और बारह वर्ष तक राज्य करता रहा।

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּאָבִיו וְכְאִמּוֹ וַיָּסַר אֶת־
और-किया बुरा दृष्टि-में यहोवा-की केवल नहीं अपने-पिता-जैसा और-अपनी-माता-जैसी और-हटाया
H3808 H7535 H3068 H0001 H0517 H5493 H0853

מַצְּבַת הַבַּעַל אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו׃
खंभा बाल-का जो बनाया-था उसके-पिता-ने
H4676 H0001

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था तो भी उसने अपने माता-पिता के बराबर नहीं किया वरन् अपने पिता की बनवाई हुई बाल के स्तम्भ को दूर किया।

3 רַק בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר־ הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל דָּבֵק
केवल पापों-में यारोबाम-के पुत्र नबात-के जिसने पाप-करवाया-था इस्राएल-से चिपका-रहा
H7535 H3379 H1121 H5028 H0834 H2398 H0853 H3478 H1692

לֹא־ סָר מִמֶּנָּה׃ ס
नहीं हटा उस-से
H3808 H5493

तो भी वह नबात के पुत्र यारोबाम के ऐसे पापों में जैसे उसने इस्राएल से भी कराए लिपटा रहा और उनसे न फिरा।

4 וּמֵישָׁע מֶלֶךְ־ מוֹאָב הָיָה נֹקֵד וְהֵשִׁיב לְמֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל מֵאָה־
और-मेशा राजा मोआब-का था भेड़-पालक और-लौटाता-था राजा-को इस्राएल-के सौ
H4338 H4428 H4124 H1961 H5349 H7725 H4428 H3478 H3967

אֶלֶף כָּרִים וּמֵאָה אֶלֶף אֵילִים צָמֶר׃
हज़ार मेमने और-सौ हज़ार मेढ़े ऊन-के
H0505 H3967 H0505 H3733 H6785

मोआब का राजा मेशा बहुत सी भेड़-बकरियाँ रखता था, और इस्राएल के राजा को एक लाख बच्चे और एक लाख मेढ़ों का ऊन कर की रीति से दिया करता था।

5 וַיְהִי כְּמוֹת אַחְאָב וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ־ מוֹאָב בְּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
और-हुआ मरने-पर अहाब-के और-विद्रोह-किया राजा-ने मोआब-के राजा-के-विरुद्ध इस्राएल-के
H1961 H4194 H0256 H6586 H4428 H4124 H4428 H3478

जब अहाब मर गया, तब मोआब के राजा ने इस्राएल के राजा से बलवा किया।

6 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם בַּיּוֹם הַהוּא מִשֹּׁמְרוֹן וַיִּפְקֹד אֶת־ כָּל־
और-निकला राजा यहोराम दिन-में उस शमरोन-से और-गिने सब
H3318 H4428 H3088 H3117 H1931 H8111 H6485 H3605

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-को
H3478

उस समय राजा यहोराम ने सामरिया से निकलकर सारे इस्राएल की गिनती ली।

7 וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־ מֶלֶךְ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר מוֹאָב פָּשַׁע
और-गया और-भेजा राजा यहोशापात-के-पास राजा यहूदा-के कहते-हुए मोआब-के विद्रोह-किया-है
H3212 H7971 H0413 H4428 H3092 H4428 H3063 H0559 H4124 H6586

בִּי הֲתֵלֵךְ אִתִּי אֶל־ מוֹאָב לַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר אֶעֱלֶה כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ
मुझ-से क्या-जाएगा मेरे-साथ मोआब युद्ध-के-लिए और-कहा चढ़ूँगा मैं-जैसा तू-जैसा
H3212 H0854 H0413 H4124 H4421 H0559 H5927 H3644 H3644

כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ כְּסוּסַי כְּסוּסֶיךָ׃
मेरी-प्रजा-जैसी तेरी-प्रजा-जैसी मेरे-घोड़े-जैसे तेरे-घोड़े-जैसे

और उसने जाकर यहूदा के राजा यहोशापात के पास यह सन्देश भेजा, “मोआब के राजा ने मुझसे बलवा किया है, क्या तू मेरे संग मोआब से लड़ने को चलेगा?” उसने कहा, “हाँ मैं चलूँगा, जैसा तू वैसा मैं, जैसी तेरी प्रजा वैसी मेरी प्रजा, और जैसे तेरे घोड़े वैसे मेरे भी घोड़े हैं।”

8 וַיֹּאמֶר אֵי־ זֶה דֶּרֶךְ נַעֲלֶה וַיֹּאמֶר דֶּרֶךְ הַדֶּרֶךְ מִדְבַּר אֱדוֹם׃
और-कहा कौन-सी राह चढ़ेंगे और-कहा राह जंगल एदोम-की
H0559 H0335 H2088 H1870 H5927 H0559 H1870 H0123

फिर उसने पूछा, “हम किस मार्ग से जाएँ?” उसने उत्तर दिया, “एदोम के जंगल से होकर।”

9 וַיֵּלֶךְ֙ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל וּמֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֑ה וּמֶ֣לֶךְ אֱד֔וֹם וַיָּסֹּ֕בּוּ דֶּ֖רֶךְ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים וְלֹא־הָ֤יָה מַ֙יִם֙ לַֽמַּחֲנֶ֔ה וְלַבְּהֵמָ֖ה אֲשֶׁ֥ר בְּרַגְלֵיהֶֽם׃

וַיֵּלֶךְ֙	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	וּמֶ֖לֶךְ	יְהוּדָ֑ה	וּמֶ֣לֶךְ	אֱד֔וֹם	וַיָּסֹּ֕בּוּ	דֶּ֖רֶךְ	שִׁבְעַ֣ת	יָמִ֑ים			
और-गया	राजा	इस्राएल-का	और-राजा	यहूदा-का	और-राजा	एदोम-का	और-घूमे	राह	सात	दिन			
H3212	H4428	H3478	H6298	H3063	H4428	H0123	H5437	H1870	H7651	H3117			
וְלֹא־	הָיָה	מַ֙יִם֙	לַֽמַּחֲנֶ֔ה	וְלַבְּהֵמָ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	בְּרַגְלֵיהֶֽם׃							
और-नहीं	था	पानी	छावनी-के-लिए	और-पशुओं-के-लिए	जो	उनके-पैरों-में-थे							
H3808	H1961	H4325	H4264	H0929		H7272							

तब इस्राएल का राजा, और यहूदा का राजा, और एदोम का राजा चले और जब सात दिन तक घूमकर चल चुके, तब सेना और उसके पीछे-पीछे चलनेवाले पशुओं के लिये कुछ पानी न मिला।

10 וַיֹּ֣אמֶר֮ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵל֒ אֲהָּ֗ה כִּֽי־קָרָ֤א יְהוָה֙ לִשְׁלֹ֣שֶׁת הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֔לֶּה לָתֵ֖ת אֹתָ֥ם בְּיַד־מוֹאָֽב׃

וַיֹּ֣אמֶר֮	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵל֒	אֲהָּ֗ה	כִּֽי־	קָרָ֤א	יְהוָה֙	לִשְׁלֹ֣שֶׁת	הַמְּלָכִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה
और-कहा	राजा-ने	इस्राएल-के	हाय	क्योंकि	बुलाया-है	यहोवा-ने	तीनों-को	राजाओं	इन
H0559	H4428	H3478	H0162		H7121	H3068	H7969	H4428	H0428
לָתֵ֖ת	אֹתָ֥ם	בְּיַד־	מוֹאָֽב׃						
देने-को	उन्हें	हाथ-में	मोआब-के						
H5414	H0853	H3027	H4124						

और इस्राएल के राजा ने कहा, “हाय! यहोवा ने इन तीन राजाओं को इसलिए इकट्ठा किया, कि उनको मोआब के हाथ में कर दे।”

11 וַיֹּ֣אמֶר֮ יְהוֹשָׁפָט֒ הַאֵ֣ין פֹּה֮ נָבִיא֒ וְנִדְרְשָׁ֤ה אֶת־יְהוָה֙ מֵאֹתּ֔וֹ וַיַּ֣עַן אֶחָ֔ד מֵעַבְדֵ֖י מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּ֣אמֶר֮ פֹּה֒ אֱלִישָׁ֣ע בֶּן־שָׁפָט֮ אֲשֶׁר־יָצַ֣ק עַל־יְדֵ֣י אֵלִיָּֽהוּ׃

וַיֹּ֣אמֶר֮	יְהוֹשָׁפָט֒	הַאֵ֣ין	פֹּה֮	נָבִיא֒	וְנִדְרְשָׁ֤ה	אֶת־	יְהוָה֙	מֵאֹתּ֔וֹ	וַיַּ֣עַן	אֶחָ֔ד	מֵעַבְדֵ֖י	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיֹּ֣אמֶר֮	פֹּה֒
और-कहा	यहोशापात-ने	क्या-नहीं-है	यहाँ	नबी	और-पूछें		यहोवा-से	उससे	और-उत्तर-दिया	एक-ने	दासों-से	राजा-के	इस्राएल-के	और-कहा	यहाँ
H0559	H3092	H0369	H6311	H5030	H1875	H0853	H3068	H0853		H0259	H5650	H4428	H3478	H0559	H6311
אֱלִישָׁ֣ע	בֶּן־	שָׁפָט֮	אֲשֶׁר־	יָצַ֣ק	עַל־	יְדֵ֣י	אֵלִיָּֽהוּ׃								
एलीशा	पुत्र	शापात-का	जिसने	उंडेला	पर	हाथों	एलिय्याहू-के								
H0477		H8202		H3332		H3027	H0452								

परन्तु यहोशापात ने कहा, “क्या यहाँ यहोवा का कोई नबी नहीं है, जिसके द्वारा हम यहोवा से पूछें?” इस्राएल के राजा के किसी कर्मचारी ने उत्तर देकर कहा, “हाँ, शापात का पुत्र एलीशा जो एलिय्याह के हाथों को धुलाया करता था वह तो यहाँ है।”

12 וַיֹּ֣אמֶר֮ יְהוֹשָׁפָט֒ יֶשׁ־אֹתּ֣וֹ דְבַר־יְהוָה֮ וַיֵּרְד֣וּ אֵלָיו֒ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל וּמֶ֖לֶךְ אֱד֑וֹם וַיְהוֹשָׁפָֽט׃

וַיֹּ֣אמֶר֮	יְהוֹשָׁפָט֒	יֶשׁ־	אֹתּ֣וֹ	דְבַר־	יְהוָה֮	וַיֵּרְד֣וּ	אֵלָיו֒	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	וּמֶ֖לֶךְ	אֱד֑וֹם	וַיְהוֹשָׁפָֽט׃
और-कहा	यहोशापात-ने	है	उसके-पास	वचन	यहोवा-का	और-उतरे	उसके-पास	राजा	इस्राएल-का	और-राजा	एदोम-का	और-यहोशापात
H0559	H3092	H3426	H0853	H1697	H3068	H3381	H0413	H4428	H3478	H4428	H0123	H3092

तब यहोशापात ने कहा, “उसके पास यहोवा का वचन पहुँचा करता है।” तब इस्राएल का राजा और यहोशापात और एदोम का राजा उसके पास गए।

13 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֵלִישָׁע֒ אֶל־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵל֮ מַה־לִּי֒ וְלָ֣ךְ לֵךְ֮ אֶל־נְבִיאֵ֣י אָבִיךָ֒ וְאֶל־נְבִיאֵ֣י אִמֶּךָ֗ וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל אַל֙ כִּֽי־קָרָ֤א יְהוָה֙ לִשְׁלֹ֣שֶׁת הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֔לֶּה לָתֵ֖ת אֹתָ֥ם בְּיַד־מוֹאָֽב׃

וַיֹּ֣אמֶר֮	אֵלִישָׁע֒	אֶל־	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵל֮	מַה־	לִּי֒	וְלָ֣ךְ	לֵךְ֮	אֶל־	נְבִיאֵ֣י	אָבִיךָ֒	וְאֶל־	נְבִיאֵ֣י	אִמֶּךָ֗	
और-कहा	एलीशा-ने	से	राजा-से	इस्राएल-के	क्या	मुझे	और-तुझे	जा	से	नबियों-के-पास	तेरे-पिता-के	और	नबियों-के-पास	तेरी-माता-के	
H0559	H0477	H0413	H4428	H3478	H4100			H3212	H0413	H5030	H0001		H5030	H0517	
וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	אַל֙	כִּֽי־	קָרָ֤א	יְהוָה֙	לִשְׁלֹ֣שֶׁת	הַמְּלָכִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	לָתֵ֖ת	אֹתָ֥ם	בְּיַד־	מוֹאָֽב׃	
और-कहा	उस-से	राजा-ने	इस्राएल-के	नहीं	क्योंकि	बुलाया-है	यहोवा-ने	तीनों-को	राजाओं	इन	देने-को	उन्हें	हाथ-में	मोआब-के	
H0559		H4428	H3478	H0408		H7121	H3068	H7969	H4428	H0428	H5414	H0853	H3027	H4124	

तब एलीशा ने इस्राएल के राजा से कहा, “मेरा तुझ से क्या काम है? अपने पिता के भविष्यद्वक्ताओं और अपनी माता के नबियों के पास जा।” इस्राएल के राजा ने उससे कहा, “ऐसा न कह, क्योंकि यहोवा ने इन तीनों राजाओं को इसलिए इकट्ठा किया, कि इनको मोआब के हाथ में कर दे।”

14 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע וְחַי־ יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי לוּלֵי

और-कहा एलीशा-ने जीवित-है यहोवा सेनाओं-का जिसके खड़ा-हूँ-मैं उसके-सामने क्योंकि यदि-नहीं-होता

H0559 H0477 H2416 H3068 H6635 H5975 H6440 H3884

פְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֲנִי נֹשֵׂא אִם־ אַבִּיט אֵלֶיךָ וְאִם־ אֶרְאֶךָּ׃

चेहरा यहोशापात-का राजा-के यहूदा-के मैं उठा-रहा-हूँ यदि देखता तुझे और-यदि देखता-तुझे

H6440 H3092 H4428 H3063 H0589 H5375 H0518 H5027 H0413 H0518 H7200

एलीशा ने कहा, “सेनाओं का यहोवा जिसके सम्मुख मैं उपस्थित रहा करता हूँ, उसके जीवन की शपथ यदि मैं यहूदा के राजा यहोशापात का आदरमान न करता, तो मैं न तो तेरी ओर मुँह करता और न तुझ पर दृष्टि करता।

15 וְעַתָּה קְחוּ־ לִי מְנַגֵּן וְהָיָה כְּנַגֵּן הַמְנַגֵּן וַתְּהִי עָלָיו יַד־ יְהוָה׃

और-अब लाओ मेरे-लिए बजानेवाला बजानेवाले-के और-हुआ बजाते-में बजानेवाले-के और-आया उस-पर हाथ यहोवा-का

H6258 H3947 H0518 H5059 H5059 H1961 H5059 H3027 H3068

अब कोई बजानेवाला मेरे पास ले आओ।” जब बजानेवाला बजाने लगा, तब यहोवा की शक्ति एलीशा पर हुई

16 וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשֹׂה הַנַּחַל הַזֶּה גֻּבִים גֻּבִים׃

और-कहा यों कहता-है यहोवा बनाओ नाला-इस यह गढ्ढे गढ्ढे

H0559 H3541 H0559 H3068 H6213 H2088 H1516 H1516

और उसने कहा, “इस नाले में तुम लोग इतना खोदो, कि इसमें गड्ढे ही गड्ढे हो जाएँ।

17 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־ תִרְאוּ רוּחַ וְלֹא־ תִרְאוּ גֶּשֶׁם וְהַנַּחַל הַהוּא

क्योंकि यों कहता-है यहोवा नहीं देखोगे हवा और-नहीं देखोगे वर्षा और-नाला वह

H3588 H3541 H0559 H3068 H3808 H7307 H3808 H7200 H1653 H2963 H1931

וְהִשְׁתִּיתֶם אַתֶּם וּמִקְנֵיכֶם וּבְהֶמְתְּכֶם׃

और-पियोगे तुम और-तुम्हारा-झुंड और-तुम्हारे-पशु

H8354 H0859 H4735 H0929

पानी-से भर-जाएगा

H4325 H4390

क्योंकि यहोवा यह कहता है, ‘तुम्हारे सामने न तो वायु चलेगी, और न वर्षा होगी; तो भी यह नदी पानी से भर जाएगी; और अपने गाय बैलों और पशुओं समेत तुम पीने पाओगे।

18 וְנָקֵל זֹאת בְּעֵינֵי יְהוָה וְנָתַן אֶת־ מוֹאָב בְּיֶדְכֶם׃

और-छोटी-है यह दृष्टि-में यहोवा-की और-देगा आ-त मोआब-को तुम्हारे-हाथ-में

H7043 H2063 H5869 H3068 H5414 H0853 H4124 H3027

और यह यहोवा की दृष्टि में छोटी सी बात है; यहोवा मोआब को भी तुम्हारे हाथ में कर देगा।

19 וְהִכִּיתֶם כָּל־ עִיר מִבְצָר וְכָל־ עִיר מִבְחָר וְכָל־ עֵץ טוֹב תַּפִּילוּ

और-मारोगे सब नगर गढ़-वाले और-सब नगर चुने-हुए और-सब पेड़ अच्छे गिराओगे

H5221 H3605 H5892 H4013 H3605 H5892 H4004 H3605 H6086 H2896 H5307

וְכָל־ מַעְיְנֵי־ מַיִם תִּסְתֹּמוּ וְכָל־ הַחֶלְקָה הַטּוֹבָה תַּכְאִבוּ בָּאֲבָנִים׃

और-सब सोतों-को पानी-के बंद-करोगे और-सब अच्छी भूमि-को खराब-करोगे पत्थरों-से

H3605 H5869 H4599 H4325 H5869 H3605 H2896 H2934 H7704 H3510 H0068

तब तुम सब गढ़वाले और उत्तम नगरों को नाश करना, और सब अच्छे वृक्षों को काट डालना, और जल के सब सोतों को भर देना, और सब अच्छे खेतों में पत्थर फेंककर उन्हें बिगाड़ देना।’”

20 וַיְהִי בַבֹּקֶר כַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וְהִנֵּה־ מַיִם בָּאִים מִדֶּרֶךְ אֱדוֹם וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ

और-हुआ सुबह-में चढ़ने-पर भेंट-के और-देखो पानी आ-रहा-था राह-से एदोम-की और-भर-गई भूमि

H1961 H1242 H5927 H4503 H2009 H4325 H0935 H1870 H0123 H4390 H0776

אֶת־ הַמָּיִם׃

पानी-से आ-त

H4325 H0853

सवेरे को अन्नबलि चढ़ाने के समय एदोम की ओर से जल बह आया, और देश जल से भर गया।

21 וְכָל־ מוֹאָב֙ שָׁמְע֔וּ כִּי־ עָל֥וּ הַמְּלָכִ֖ים לְהִלָּחֶ֣ם בָּ֑ם וַיִּצָּעֲק֗וּ מִכֹּל֙ חֹגֵ֣ר חֲגוֹרָ֔ה וָמַ֖עְלָה וַיַּעַמְד֥וּ עַל־ הַגְּבֽוּל׃
וְכָל־ (vekhol-) और-सब H3605 · מוֹאָב֙ (moʾav) मोआब-ने H4124 · שָׁמְע֔וּ (shamʿu) सुना H8085 · כִּי־ (ki-) कि · עָל֥וּ (ʿalu) चढ़े-हैं H5927 · הַמְּלָכִ֖ים (hamelakhim) राजा H4428 · לְהִלָּחֶ֣ם (lehilakhem) लड़ने · בָּ֑ם (bam) उन-से · וַיִּצָּעֲק֗וּ (vayitzaʿaqu) और-चिल्लाए H6817 · מִכֹּל֙ (mikol) सब-से H3605 · חֹגֵ֣ר (khogeir) बांधनेवाला H2296 · חֲגוֹרָ֔ה (khagorah) कमरबंध · וָמַ֖עְלָה (vamaʿlah) और-ऊपर H4605 · וַיַּעַמְד֥וּ (vayaʿamdu) और-खड़े-हुए H5975 · עַל־ (ʿal-) पर · הַגְּבֽוּל׃ (hagevul) सीमा H1366

यह सुनकर कि राजाओं ने हम से युद्ध करने के लिये चढ़ाई की है, जितने मोआबियों की अवस्था हथियार बाँधने योग्य थी, वे सब बुलाकर इकट्ठे किए गए, और सीमा पर खड़े हुए।

22 וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ בַבֹּ֔קֶר וְהַשֶּׁ֥מֶשׁ זָרְחָ֖ה עַל־ הַמָּ֑יִם וַיַּרְא֤וּ מוֹאָב֙ מִנֶּ֣גֶד אֶת־ הַמַּ֣יִם דְּמִ֔ים כַּדָּֽם׃
וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ (vayashkimu) और-उठे-जल्दी H7925 · בַבֹּ֔קֶר (vavoqer) सुबह-में H1242 · וְהַשֶּׁ֥מֶשׁ (vehashemesh) और-सूर्य H8121 · זָרְחָ֖ה (zarkhah) चमका H2224 · עַל־ (ʿal-) पर · הַמָּ֑יִם (hamayim) पानी H4325 · וַיַּרְא֤וּ (vayaru) और-देखा H7200 · מוֹאָב֙ (moʾav) मोआब-ने H4124 · מִנֶּ֣גֶד (minegged) सामने-से H5048 · אֶת־ (ʾet-) · הַמַּ֣יִם (hamayim) पानी-को H4325 · דְּמִ֔ים (demim) लाल · כַּדָּֽם׃ (kadam) रक्त-जैसा H1818

सवेरे को जब वे उठे उस समय सूर्य की किरणें उस जल पर ऐसी पड़ीं कि वह मोआबियों के सामने की ओर से लहू सा लाल दिखाई पड़ा।

23 וַיֹּאמְר֣וּ זֶ֣ה דָ֔ם נֶחֱרְב֥וּ הַמְּלָכִ֖ים הָחֳרֵ֣ב אִ֑ישׁ וַיַּכּ֣וּ אִ֔ישׁ אֶת־ רֵעֵ֖הוּ וְעַתָּ֕ה לַשְּׁלָ֖ל מוֹאָֽב׃
וַיֹּאמְר֣וּ (vayomru) और-कहा H0559 · זֶ֣ה (zeh) यह H2088 · דָ֔ם (dam) रक्त H1818 · נֶחֱרְב֥וּ (nekherevu) कट-गए-हैं · הַמְּלָכִ֖ים (hamelakhim) राजा H4428 · הָחֳרֵ֣ב (hakhorev) निश्चय-से H0413 · אִ֑ישׁ (ʾish) पुरुष-ने H0376 · וַיַּכּ֣וּ (vayakku) और-मारे H5221 · אִ֔ישׁ (ʾish) · אֶת־ (ʾet-) · רֵעֵ֖הוּ (reʿehu) अपने-साथी-को H7453 · וְעַתָּ֕ה (veʿattah) और-अब H6258 · לַשְּׁלָ֖ל (lashlal) लूट-को H7998 · מוֹאָֽב׃ (moʾav) मोआब H4124

तो वे कहने लगे, “वह तो लहू होगा, निःसन्देह वे राजा एक दूसरे को मारकर नाश हो गए हैं, इसलिए अब हे मोआबियों लूट लेने को जाओ।”

24 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ מַחֲנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּקֻ֥מוּ יִשְׂרָאֵ֖ל וַיַּכּ֣וּ אֶת־ מוֹאָ֑ב וְהַכּ֥וֹת בָּ֖הּ (וַיַּכּוּ־) [ויבו־] מִפְּנֵיהֶֽם׃
וַיָּבֹ֣אוּ (vayavoʾu) और-आए H0935 · אֶל־ (ʾel-) अं H0413 · מַחֲנֵ֣ה (makhaneh) छावनी H4264 · יִשְׂרָאֵ֔ל (yisraʾel) इस्राएल H3478 · וַיָּקֻ֥מוּ (vayaqumu) और-उठे · יִשְׂרָאֵ֖ל (yisraʾel) इस्राएल-की H3478 · וַיַּכּ֣וּ (vayakku) और-मारे H5221 · אֶת־ (ʾet-) · מוֹאָ֑ב (moʾav) मोआब-को H4124 · וְהַכּ֥וֹת (vehakkot) और-मारते-रहे H5221 · בָּ֖הּ (bah) उसमें H5221 · (וַיַּכּוּ־) (vayakku-) और-मारे H5221 · [ויבו־] [vayavoʾu-] [और-आए] H0935 · מִפְּנֵיהֶֽם׃ (mipenehem) उनके-सामने-से H6440

और जब वे इस्राएल की छावनी के पास आए ही थे, कि इस्राएली उठकर मोआबियों को मारने लगे और वे उनके सामने से भाग गए; और वे मोआब को मारते-मारते उनके देश में पहुँच गए।

25 וְאֶת־ הָעָרִ֣ים יְהָרֹ֔סוּ וְכָל־ חֶלְקָ֥ה טוֹבָ֖ה יַשְׁלִ֣יכוּ אִ֣ישׁ אֲבָנָ֑ו וּמִלְאֻ֖הָ וְכָל־ מַעְיַ֣ן מַ֔יִם יִסְתֹּ֖מוּ וְכָל־ עֵ֣ץ טוֹב֮ יַפִּ֣ילוּ עַד־ הַשְּׁאִיר֣ קִירֹ֣ חֲרֶ֣שֶׁת אַבְנֶ֔יהָ וַיָּסֹ֥בּוּ הַקַּלָּעִ֖ים וַיַּכּוּהָ׃
וְאֶת־ (veʾet-) · הָעָרִ֣ים (haʿarim) नगरों-को H5892 · יְהָרֹ֔סוּ (yehorosu) ढाए H2040 · וְכָל־ (vekhol-) और-सब H3605 · חֶלְקָ֥ה (khelqah) भूमि · טוֹבָ֖ה (tovah) अच्छी · יַשְׁלִ֣יכוּ (yashlikhu) फेंके H7993 · אִ֣ישׁ (ʾish) पुरुष-ने H0376 · אֲבָנָ֑ו (avanav) अपना-पत्थर H0068 · וּמִלְאֻ֖הָ (umilʾuhah) और-भर-दिया-उसे H4390 · וְכָל־ (vekhol-) और-सब H3605 · מַעְיַ֣ן (maʿyan) स्रोतों-को · מַ֔יִם (mayim) पानी-के H4325 · יִסְתֹּ֖מוּ (yistomu) बंद-किया H5640 · וְכָל־ (vekhol-) और-सब H3605 · עֵ֣ץ (ʿets) पेड़ों-को H6086 · טוֹב֮ (tov) अच्छे · יַפִּ֣ילוּ (yappilu) गिराए H5307 · עַד־ (ʿad-) तक H5704 · הַשְּׁאִיר֣ (hashʾir) रह-गए H7604 · קִירֹ֣ (qirot) कीर-हरेसेत-में H7025 · חֲרֶ֣שֶׁת (kharesheth) · אַבְנֶ֔יהָ (avneyha) उसके-पत्थर H0068 · וַיָּסֹ֥בּוּ (vayasobbu) और-घेरे H5437 · הַקַּלָּעִ֖ים (haqallaʿim) गोफनवालों-ने H7051 · וַיַּכּוּהָ׃ (vayakkuha) और-मारा-उसे H5221

और उन्होंने नगरों को ढा दिया, और सब अच्छे खेतों में एक-एक पुरुष ने अपना-अपना पत्थर डालकर उन्हें भर दिया; और जल के सब सोतों को भर दिया; और सब अच्छे-अच्छे वृक्षों को काट डाला, यहाँ तक कि कीरहरासत के पत्थर तो रह गए, परन्तु उसको भी चारों ओर गोफन चलानेवालों ने जाकर मारा।

26 וַיַּרְא מֹאָב כִּי־חָזַק מִמֶּנּוּ הַמִּלְחָמָה וַיִּקַּח אִתּוֹ שְׁבַע־מֵאוֹת אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב לְהַבְקִיעַ אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם וְלֹא יָכְלוּ׃
और-देखा मोआब-के राजा-ने और-लिया उस-से बलिष्ठ-था कि युद्ध सात सौ अपने-साथ खींचनेवाले तलवार तोड़ने-को एदोम-के राजा और-नहीं सके
H7200 H4428 H3947 H4421 H4480 H2388 H3588 H4124 H3947 H0853 H7651 H3967 H8025 H2719 H1234 H0413 H4428 H0123 H3808 H3201

यह देखकर कि हम युद्ध में हार चले, मोआब के राजा ने सात सौ तलवार रखनेवाले पुरुष संग लेकर एदोम के राजा तक पाँति चीरकर पहुँचने का यत्न किया परन्तु पहुँच न सका।

27 וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־יִמְלֹךְ תַּחְתָּיו וַיַּעֲלֵהוּ עֹלָה עַל־הַחוֹמָה וַיְהִי קֶצֶף־גָּדוֹל עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ מֵעָלָיו וַיָּשֻׁבוּ לָאָרֶץ׃ פ
और-लिया उसके-जगह राज्य-करता जो ज्येष्ठ अपने-पुत्र-को और-चढ़ाया-उसे होमबलि पर और-हुआ क्रोध बड़ा पर इस्राएल और-कूचे उस-पर-से और-लौटे देश-को
H3947 H8478 H4427 H1060 H1121 H0853 H5927 H5930 H0413 H2346 H1961 H7110 H1419 H3478 H5265 H4480 H7725 H0776

तब उसने अपने जेठे पुत्र को जो उसके स्थान में राज्य करनेवाला था पकड़कर शहरपनाह पर होमबलि चढ़ाया। इस कारण इस्राएल पर बड़ा ही क्रोध हुआ, इसलिए वे उसे छोड़कर अपने देश को लौट गए।

Chapter 4

1 וְאִשָּׁה אַחַת מִנְּשֵׁי בְנֵי־הַנְּבִיאִים צָעֲקָה אֶל־אֱלִישָׁע לֵאמֹר עַבְדְּךָ אִישִׁי מֵת וְאַתָּה יָדַעְתָּ כִּי עַבְדְּךָ הָיָה יָרֵא וְהַנֹּשֶׁה בָּא לָקַחַת לוֹ לְעֲבָדִים׃
और-स्त्री एक पत्नियों-से पुत्रों-की नबियों-के चिल्लाई एलीशा-से कहते-हुए तेरा-दास मेरा-पति मर-गया और-तू जानता-है कि तेरा-दास था डरनेवाला यहोवा-से और-लेनदार आया-है लेने उसके-लिए दासों-के-रूप-में
H0802 H0259 H4191 H0802 H0376 H5650 H0559 H0477 H0413 H6817 H5030 H1121 H0802 H0259 H0376 H5650 H3588 H3045 H0859 H4191 H3068 H3372 H1961 H5650 H3588 H0935 H3947 H0853 H5650

भविष्यद्वक्ताओं के दल में से एक की स्त्री ने एलीशा की दुहाई देकर कहा, “तेरा दास मेरा पति मर गया, और तू जानता है कि वह यहोवा का भय माननेवाला था, और जिसका वह कर्जदार था, वह आया है कि मेरे दोनों पुत्रों को अपने दास बनाने के लिये ले जाए।”

2 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע מָה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הַגִּידִי לִי מַה־יֶּשׁ־לָךְ בַּבָּיִת כִּי אִם־אֵין שִׁפְחָתְךָ כֹּל בַּבַּיִת כִּי אִם־אָסוּךְ שָׁמֶן׃
और-कहा घर-में कुछ-भी तेरी-दासी-का नहीं-है सिवाय यदि-नहीं बर्तन तेल-का
H0559 H1004 H3605 H8198 H0369 H3588 H0518 H0610 H8081

एलीशा ने उससे पूछा, “मैं तेरे लिये क्या करूँ? मुझे बता कि तेरे घर में क्या है?” उसने कहा, “तेरी दासी के घर में एक हाण्डी तेल को छोड़ और कुछ नहीं है।”

3 וַיֹּאמֶר לְכִי שַׁאֲלִי־לָךְ כֵּלִים מִן־הַחוּץ מֵאֵת כָּל־שְׁכֵנָיִךְ כֵּלִים רֵקִים אַל־תַּמְעִיטִי׃
और-कहा जा माँग अपने-लिए बर्तन से बाहर से सब तेरी-पड़ोसनों बर्तन खाली मत कम-माँगना
H0559 H3212 H7592 H3627 H4480 H2351 H4480 H0854 H3605 H7934 H3627 H7386 H0408 H4591

उसने कहा, “तू बाहर जाकर अपनी सब पड़ोसिनों से खाली बर्तन माँग ले आ, और थोड़े बर्तन न लाना।

4 וּבָאת וְסָגַרְתָּ הַדֶּלֶת בַּעַדֶךָ וּבְעַד־בָּנֶיךָ וְיָצַקְתְּ עַל כָּל־הַכֵּלִים וְהַמָּלֵא תַסְיִעִי׃

וּבָאת	וְסָגַרְתָּ	הַדֶּלֶת	בַּעַדֶךָ	וּבְעַד־	בָּנֶיךָ	וְיָצַקְתְּ	עַל	כָּל־	הַכֵּלִים
और-आना	और-बंद-करना	दरवाज़ा	अपने-पीछे	और-पीछे	तेरे-पुत्रों-के	और-उंडेलना	पर	सब	बर्तनों
H0935	H5462	H1157	H1157	H1157	H3332	H3605	H3627		

הָאֵלֶּה	וְהַמָּלֵא	תַסְיִעִי׃
इन	और-भरे-को	हटाना
H0428	H4392	H5265

फिर तू अपने बेटों समेत अपने घर में जा, और द्वार बन्द करके उन सब बरतनों में तेल उण्डेल देना, और जो भर जाए उन्हें अलग रखना।”

5 וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ וַתִּסְגֹּר בְּעַדָהּ וּבְעַד בָּנֶיהָ הֵם מַגִּשִׁים אֵלֶיהָ׃

וַתֵּלֶךְ	מֵאִתּוֹ	וַתִּסְגֹּר	בְּעַדָהּ	וּבְעַד	בָּנֶיהָ	הֵם	מַגִּשִׁים	אֵלֶיהָ	
और-गई	उससे	और-बंद-किया	दरवाज़ा	और-पीछे	अपने-पुत्रों-के	वे	ला-रहे-थे	उसे	
H3212	H0854	H5462	H1157	H1157		H1992	H5066	H0413	

וְהִיא	מִיצקת]	מוֹצָקֶת׃)
और-वह	[उंडेल-रही-थी]	उंडेल-रही-थी
H1931	H3332	H3332

तब वह उसके पास से चली गई, और अपने बेटों समेत अपने घर जाकर द्वार बन्द किया; तब वे तो उसके पास बर्तन लाते गए और वह उण्डेलती गई।

6 וַיְהִי כִּמְלֹאת הַכֵּלִים וַתֹּאמֶר אֶל־אֶל בְּנָהּ הַגִּישָׁה לִי עוֹד כֶּלִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵין עוֹד כֶּלִי וַיַּעֲמֹד הַשָּׁמֶן׃

וַיְהִי	כִּמְלֹאת	הַכֵּלִים	וַתֹּאמֶר	אֶל־	בְּנָהּ	הַגִּישָׁה	לִי	עוֹד	כֶּלִי	וַיֹּאמֶר
और-हुआ	भरने-पर	बर्तनों-के	और-कहा	אֶל	अपने-पुत्र-से	ला	मेरे-पास	और	बर्तन	और-कहा
H1961	H4390	H3627	H0559	H0413		H5066	H0413	H5750	H3627	H0559

אֵלֶיהָ	אֵין	עוֹד	כֶּלִי	וַיַּעֲמֹד	הַשָּׁמֶן׃
उस-से	नहीं-है	और	बर्तन	और-ठहर-गया	तेल
H0413	H0369	H5750	H3627	H5975	H8081

जब बर्तन भर गए, तब उसने अपने बेटे से कहा, “मेरे पास एक और भी ले आ;” उसने उससे कहा, “और बर्तन तो नहीं रहा।” तब तेल रुक गया।

7 וַתָּבֹא וַתַּגֶּד לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְכִי מִכְרִי אֶת־הַשָּׁמֶן לְאֶת־ וְשַׁלְמִי בְּנוֹתָיִךְ וְאַתְּ וְנשיכי] וּבְנַיִךְ) נְשִׁיכִי) וְאַתְּ תְּחְיִי׃ בַּנּוֹתָר פ

וַתָּבֹא	וַתַּגֶּד	לְאִישׁ	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	לְכִי	מִכְרִי	אֶת־	הַשָּׁמֶן	לְאֶת־	וְשַׁלְמִי	בְּנוֹתָיִךְ	וְאַתְּ
और-आई	और-बताया	पुरुष-को	परमेश्वर-के	और-कहा	जा	बेच	את	तेल-को	את	और-चुका		
H0935	H5046	H0376	H0430	H0559	H3212	H4376	H0853	H8081	H0853			

נשיכי]	נְשִׁיכִי)	וּבְנַיִךְ)	בניכי]	וְאַתְּ	תְּחְיִי׃	בַּנּוֹתָר
[तेरा-कर्ज़]	तेरा-कर्ज़)	और-तेरे-पुत्र)	[और-तेरे-पुत्र]	और-तू	जीवना	बचे-हुए-से
H5386	H5386				H2421	H3498

तब उसने जाकर परमेश्वर के भक्त को यह बता दिया। और उसने कहा, “जा तेल बेचकर ऋण भर दे; और जो रह जाए, उससे तू अपने पुत्रों सहित अपना निर्वाह करना।”

8 וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע אֶל־אֶל שׁוּנֵם וְשָׁם אִשָּׁה גְּדוֹלָה וַתַּחֲזֵק־בּוֹ לֶאֱכָל־ לָחֶם׃ וְהָיָה מִדֵּי עָבְרוֹ יָסֹר שָׁמָּה לֶאֱכָל־ לָחֶם׃

וַיְהִי	הַיּוֹם	וַיַּעֲבֹר	אֱלִישָׁע	אֶל־	שׁוּנֵם	וְשָׁם	אִשָּׁה	גְּדוֹלָה	וַתַּחֲזֵק־	בּוֹ	לֶאֱכָל־	לָחֶם׃	
और-हुआ	दिन	और-गुज़रा	एलीशा	אֶל	शूनेम	और-वहाँ	स्त्री	महान-थी	और-ज़ोर-दिया	उसे	खाने-को	रोटी	
H1961	H3117	H5674	H0477	H0413	H7766	H8033	H0802		H2388		H0398	H3899	

וְהָיָה	מִדֵּי	עָבְרוֹ	יָסֹר	שָׁמָּה	לֶאֱכָל־	לָחֶם׃	
और-होता-था	जब-भी	गुज़रते-उसके	मुड़ता-था	वहाँ	खाने-को	रोटी	
H1961	H1767		H5493	H8033	H0398	H3899	

फिर एक दिन की बात है कि एलीशा शूनेम को गया, जहाँ एक कुलीन स्त्री थी, और उसने उसे रोटी खाने के लिये विनती करके विवश किया। अतः जब जब वह उधर से जाता, तब-तब वह वहाँ रोटी खाने को उतरता था।

9 וַתֹּאמֶר אֶל־אֶל אִישָׁהּ הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ הוּא עֹבֵר עָלֵינוּ תָּמִיד׃

וַתֹּאמֶר	אֶל־	אֶל	אִישָׁהּ	הִנֵּה־	נָא	יָדַעְתִּי	כִּי	אִישׁ	אֱלֹהִים	קָדוֹשׁ	הוּא
और-कहा	אֶל		अपने-पति-से	देख	कृपया	जानती-हूँ	कि	पुरुष	परमेश्वर-का	पवित्र	वह-है
H0559	H0413		H0376	H2009	H4994	H3045		H0376	H0430	H6918	H1931

עֹבֵר	עָלֵינוּ	תָּמִיד׃
गुज़रता-है	हम-पर	सदा
		H8548

और उस स्त्री ने अपने पति से कहा, “सुन यह जो बार बार हमारे यहाँ से होकर जाया करता है वह मुझे परमेश्वर का कोई पवित्र भक्त जान पड़ता है।

10 נַֽעֲשֶׂה־ נָּא עֲלִיַּת־ קִיר֙ קְטַנָּ֔ה וְנָשִׂ֥ים לּ֛וֹ שָׁ֖ם מִטָּ֣ה וְשֻׁלְחָ֑ן וְכִסֵּ֣א
बनाएँ कृपया ऊपरी-कोठरी दीवार-वाली छोटी और-रखें उसके-लिए वहाँ पलंग और-मेज़ और-कुर्सी
H6213 H4994 H5944 H7023 H7023 H7760 H8033 H4296 H7979 H3678

וּמְנוֹרָ֔ה וְהָיָ֕ה בְּבֹאוֹ֙ אֵלֵ֔ינוּ יָסֻ֖ר שָׁמָּֽה׃
और-दीपक और-होगा आने-में-उसके हमारे-पास मुड़े वहाँ
H4501 H1961 H0935 H0413 H5493 H8033

हम दीवार पर एक छोटी उपरौठी कोठरी बनाएँ, और उसमें उसके लिये एक खाट, एक मेज, एक कुर्सी और एक दीवट रखें, कि जब जब वह हमारे यहाँ आए, तब-तब उसी में टिका करे।”

11 וַיְהִ֣י הַיּ֔וֹם וַיָּבֹ֥א שָׁמָּ֖ה וַיָּ֣סָר אֶל־ הָעֲלִיָּ֑ה וַיִּשְׁכַּ֖ב שָׁמָּֽה׃
और-हुआ दिन और-आया वहाँ और-मुड़ा अ-ल ऊपरी-कोठरी और-लेटा वहाँ
H1961 H3117 H0935 H8033 H5493 H0413 H5944 H7901 H8033

एक दिन की बात है, कि वह वहाँ जाकर उस उपरौठी कोठरी में टिका और उसी में लेट गया।

12 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ גֵּחֲזִ֣י נַעֲר֔וֹ קְרָ֥א לַשּׁוּנַמִּ֖ית הַזֹּ֑את וַיִּקְרָ֣א־ לָ֔הּ וַתַּֽעֲמֹ֖ד לְפָנָֽיו׃
और-कहा अ-ल गेहज़ी-से अपने-सेवक बुला शूनम-वाली-को इस और-बुलाया उसे और-खड़ी-हुई उसके-सामने
H0559 H0413 H1522 H5288 H7121 H7767 H2063 H7121 H3808 H5975 H6440

और उसने अपने सेवक गेहजी से कहा, “उस शूनेमिन को बुला ले।” उसके बुलाने से वह उसके सामने खड़ी हुई।

13 וַיֹּ֣אמֶר לּ֗וֹ אֱמָר־ נָ֤א אֵלֶ֙יהָ֙ הִנֵּ֣ה חָרַ֔דְתְּ אֵלֵ֖ינוּ אֶת־ כָּל־ הַחֲרָדָ֣ה הַזֹּ֑את
और-कहा उस-से कह कृपया उस-से देख काँपी-है हमारे-लिए अ-त सब काँपना यह
H0559 H0559 H4994 H0413 H2009 H2729 H0413 H0853 H3605 H2731 H2063

מֶ֚ה לַעֲשׂ֣וֹת לָ֔ךְ הֲיֵ֥שׁ לְדַבֶּר־ לְךָ֖ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ אוֹ֙ אֶל־ שַׂ֣ר הַצָּבָ֔א
क्या करने-को तेरे-लिए क्या-है बोलने-को तेरे-लिए अ-ल राजा या अ-ल प्रधान सेना-के
H4100 H6213 H3426 H1696 H0413 H4428 H0413 H8269 H0413

אָנֹכִ֖י עַמִּ֣י בְתוֹךְ֙ אֵשֵׁ֔בֶת וַתֹּ֖אמֶר׃
मैं अपनी-प्रजा-के बीच-में और-कहा
H0595 H5971 H8432 H0559

तब उसने गेहजी से कहा, “इससे कह, कि तूने हमारे लिये ऐसी बड़ी चिन्ता की है, तो तेरे लिये क्या किया जाए? क्या तेरी चर्चा राजा, या प्रधान सेनापति से की जाए?” उसने उत्तर दिया, “ मैं तो अपने ही लोगों में रहती हूँ।”

14 וַיֹּ֣אמֶר וּמֶ֣ה לַעֲשׂ֣וֹת לָ֔הּ וַיֹּ֣אמֶר גֵּחֲזִ֔י אָ֥בֶל בֵּ֖ן אֵ֣ין לָ֑הּ וְאִישָׁ֖הּ זָקֵֽן׃
और-कहा और-क्या करने-को उसके-लिए और-कहा गेहज़ी-ने वास्तव-में पुत्र नहीं-है उसका और-उसका-पति बूढ़ा-है
H0559 H4100 H6213 H0559 H1522 H0061 H1121 H0369 H0376 H2204

फिर उसने कहा, “तो इसके लिये क्या किया जाए?” गेहजी ने उत्तर दिया, “निश्चय उसके कोई लड़का नहीं, और उसका पति बूढ़ा है।”

15 וַיֹּ֣אמֶר קְרָ֣א־ לָ֔הּ וַיִּקְרָ֣א־ לָ֔הּ וַתַּֽעֲמֹ֖ד בַּפָּֽתַח׃
और-कहा बुला उसे और-बुलाया उसे और-खड़ी-हुई दरवाज़े-में
H0559 H7121 H3808 H7121 H5975 H6607

उसने कहा, “उसको बुला ले।” और जब उसने उसे बुलाया, तब वह द्वार में खड़ी हुई।

אַל־	וַתֹּאמֶר	בֵּן	חֹבֶקֶת	(אֹתָ֑	]אתי	חַיָּה	כָּעֵת	הַזֶּה֙	לַמּוֹעֵ֔ד	וַיֹּ֣אמֶר	16
नहीं	और-कहा	पुत्र	गोद-में-लेगी	तू	[तू]	जीवित	समय-जब	इस	नियत-समय-पर	और-कहा	
H0408	H0559		H2263			H6256	H2088	H4150	H0559		

בְּשִׁפְחָתֶ֖ךָ׃	תְּכַזֵּב	אַל־	הָאֱלֹהִ֔ים	אִ֣ישׁ	אֲדֹנִ֗י
अपनी-दासी-से	झूठ	मत	परमेश्वर-के	पुरुष	मेरे-स्वामी
H8198	H3576	H0408	H0430	H0376	H0113

तब उसने कहा, “वसन्त ऋतु में दिन पूरे होने पर तू एक बेटा छाती से लगाएगी।” स्त्री ने कहा, “हे मेरे प्रभु! हे परमेश्वर के भक्त ऐसा नहीं, अपनी दासी को धोखा न दे।”

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	חַיָּה	כָּעֵת	הַזֶּה֙	לַמּוֹעֵ֔ד	בֵּן	וַתֶּ֣לֶד	הָאִשָּׁ֔ה	וַתַּ֖הַר	17
कहा-था	जो	जीवित	समय-जब	इस	नियत-समय-पर	पुत्र	और-जन्मा	स्त्री	और-गर्भवती-हुई	
H1696			H6256	H2088	H4150		H3205	H0802	H2029	

אֱלִישָׁ֖ע׃	אֵלֶ֑יהָ
एलीशा-ने	उस-से
H0477	H0413

स्त्री को गर्भ रहा, और वसन्त ऋतु का जो समय एलीशा ने उससे कहा था, उसी समय जब दिन पूरे हुए, तब उसके पुत्र उत्पन्न हुआ।

הַקֹּצְרִֽים׃	אֶל־	אָבִ֔יו	אֶל־	וַיֵּצֵ֥א	הַיּ֖וֹם	וַיְהִ֣י	הַיֶּ֑לֶד	וַיִּגְדָּ֖ל	18
काटनेवालों-के-पास	अपने-पिता-के-पास		और-निकला	दिन	और-हुआ	लड़का	और-बड़ा-हुआ		
	H0413 H0001		H0413	H3318	H3117	H1961	H3206	H1431	

जब लड़का बड़ा हो गया, तब एक दिन वह अपने पिता के पास लवनेवालों के निकट निकल गया।

אֶל־	שָׂאֵ֥הוּ	הַנַּ֖עַר	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	רֹאשִׁ֑י	ורֹאשִׁ֑י	אָבִ֖יו	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	19
अपने-पिता-से	अपने-पिता-के-पास		और-निकला	दिन	और-हुआ	लड़का	और-बड़ा-हुआ				
H0413	H5375	H5288	H0413	H0559			H0001	H0413	H0559		

אִמּֽוֹ׃
उसकी-माँ-के-पास
H0517

और उसने अपने पिता से कहा, “आह! मेरा सिर, आह! मेरा सिर।” तब पिता ने अपने सेवक से कहा, “इसको इसकी माता के पास ले जा।”

הַצָּהֳרָ֖יִם	עַד־	בִּרְכֶּ֑יהָ	עַל־	וַיֵּ֣שֶׁב	אִמּ֔וֹ	אֶל־	וַיְבִיאֵ֥הוּ	וַיִּשָּׂאֵ֥הוּ	20
दोपहर	तक	उसकी-गोद-में	पर	और-बैठा	उसकी-माँ-के-पास		और-लाया-उसे	और-उठाया-उसे	
	H5704	H1290		H3427	H0517	H0413	H0935	H5375	

וַיָּמֹֽת׃
और-मर-गया
H4191

वह उसे उठाकर उसकी माता के पास ले गया, फिर वह दोपहर तक उसके घुटनों पर बैठा रहा, तब मर गया।

וַתֵּצֵֽא׃	בַּעֲדֽוֹ	וַתִּסְגֹּ֥ר	הָאֱלֹהִ֖ים	אִ֣ישׁ	מִטָּ֑ת	עַל־	וַתַּשְׁכִּבֵ֥הוּ	וַתַּ֖עַל	21
और-निकली	उसके-पीछे	और-बंद-किया	परमेश्वर-के	पुरुष	पलंग	पर	और-लिटाया-उसे	और-चढ़ी	
H3318	H1157	H5462	H0430	H0376	H4296		H7901	H5927	

तब उसने चढ़कर उसको परमेश्वर के भक्त की खाट पर लिटा दिया, और निकलकर किवाड़ बन्द किया, तब उतर गई।

וְאַחַ֥ת	הַנְּעָרִ֖ים	מִן־	אֶחָ֣ד	לִ֑י	נָ֣א	שִׁלְחָ֤ה	וַתֹּאמֶר֙	אִישָׁ֔הּ	אֶל־	וַתִּקְרָ֣א	22
और-एक	सेवकों-में-से	से	एक	मेरे-लिए	कृपया	भेज	और-कहा	अपने-पति-को		और-पुकारा	
H0259	H5288		H0259		H4994	H7971	H0559	H0376	H0413	H7121	

וְאָשׁ֥וּבָה׃	הָאֱלֹהִ֖ים	אִ֣ישׁ	עַד־	וְאָר֥וּצָה	הָאֲתֹנֹֽת׃
और-लौटूँगी	परमेश्वर-के	पुरुष	तक	और-दौड़ूँगी	गधियों-में-से
H7725	H0430	H0376	H5704	H7323	H0860

तब उसने अपने पति से पुकारकर कहा, “मेरे पास एक सेवक और एक गदही तुरन्त भेज दे कि मैं परमेश्वर के भक्त के यहाँ झटपट हो आऊँ।”

23 וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ [אתין] [תֵּ](אֵ)לְכִי[הלכתי] (הֹ)לֶכֶת(הַיּוֹם לֹא־ חֹדֶשׁ וְלֹא
और-कहा क्यों [तू] [तू] [जा-रही-है] जा-रही-है) तू) [जा-रही-है] उसके-पास आज नहीं नया-चाँद और-नहीं
H0559 H4069 H0559 H0413 H3117 H3808 H2320 H3808

שַׁבָּת וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃
शब्बात और-कहा शांति
H7676 H0559 H7965

उसने कहा, “आज तू उसके यहाँ क्यों जाएगी? आज न तो नये चाँद का, और न विश्राम का दिन है;” उसने कहा, “कल्याण होगा।”

24 וַתַּחְבֹּשׁ הָאָתוֹן וַתֹּאמֶר אֶל־ נַעֲרָהּ נְהַג וָלֵךְ אַל־ תַּעֲצָר־ לִי לְרֹכֵב
और-कसी गधी और-कहा अपने-सेवक-से हाँक और-जा मत रोकना मेरे-लिए सवारी-को
H2280 H0860 H0559 H5288 H0413 H3212 H0408 H6113 H0413 H7392

כִּי אִם־ אָמַרְתִּי לָךְ׃
जब-तक यदि-नहीं कहूँ तुझे
H0559

तब उस स्त्री ने गदही पर काठी बाँधकर अपने सेवक से कहा, “हाँके चल; और मेरे कहे बिना हाँकने में ढिलाई न करना।”

25 וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא אֶל־ אִישׁ אֶל־ הָאֱלֹהִים אֶל־ הַר הַכַּרְמֶל וַיְהִי כְּרָאוֹת אִישׁ־
और-गई और-आई पुरुष-के परमेश्वर-के पहाड़ कर्मेल-के और-हुआ देखते-में पुरुष-ने
H0935 H0413 H0376 H0430 H0413 H2022 H3760 H1961 H7200 H0376

וַיֹּאמֶר אֶל־ נַעֲרוֹ הִנֵּה הַשּׁוּנַמִּית הַלָּזֹה׃ גֵּיחֲזִי אֶל־ וַיֹּאמֶר מִנֶּגֶד אֹתָהּ הָאֱלֹהִים
और-कहा और-कहा सामने-से उसे परमेश्वर-के
H0559 H0413 H0559 H5048 H0853 H0430 H1522 H7767 H2009 H5288 H1975

तो वह चलते-चलते कर्मेल पर्वत को परमेश्वर के भक्त के निकट पहुँची।

26 עַתָּה רֻוץ־ נָא לְקָרָאתָהּ וֶאֱמָר־ הֲשָׁלוֹם לָךְ הֲשָׁלוֹם לְאִישֵׁךְ
अब दौड़ कृपया उससे-मिलने-को और-कह क्या-शांति-है तुझे क्या-शांति-है तेरे-पति-को
H6258 H7323 H4994 H7125 H0559 H7965 H7965 H0376

הַשָּׁלוֹם וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃ לַיֶּלֶד
क्या-शांति-है और-कहा शांति लड़के-को
H7965 H0559 H7965 H3206

अब उससे मिलने को दौड़ जा, और उससे पूछ, कि तू कुशल से है? तेरा पति भी कुशल से है? और लड़का भी कुशल से है?” पूछने पर स्त्री ने उत्तर दिया, “हाँ, कुशल से हैं।”

27 וַתָּבֹא אֶל־ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־ הָהָר וַתַּחֲזֵק וַיִּגַּשׁ גֵּיחֲזִי
और-आई परमेश्वर-के पुरुष और-पकड़ा और-पहुँचा गेहज़ी
H0935 H0413 H0376 H0430 H2022 H2388 H5066 H1522

כִּי־ נַפְשָׁהּ מָרָה־ לָהּ וַיֹּאמֶר הַרְפֶּה־ לָהְדָּפָהּ הָאֱלֹהִים אִישׁ וַיֹּאמֶר
क्योंकि उसका-प्राण कड़वाहट-में-है उसे छोड़-दे परमेश्वर-के पुरुष-ने और-कहा धकेलने-को-उसे
H5315 H4843 H3068 H7503 H0430 H0376 H0559 H1920

וַיהוָה הֶעְלִים וְלֹא מִמֶּנִּי הִגִּיד לִי׃
और-यहोवा-ने छिपाया-है और-नहीं मुझ-से बताया मुझे
H3068 H5956 H3808 H5046

वह पहाड़ पर परमेश्वर के भक्त के पास पहुँची, और उसके पाँव पकड़ने लगी, तब गेहजी उसके पास गया, कि उसे धक्का देकर हटाए, परन्तु परमेश्वर के भक्त ने कहा, “उसे छोड़ दे, उसका मन व्याकुल है; परन्तु यहोवा ने मुझ को नहीं बताया, छिपा ही रखा है।”

28 וַתֹּאמֶר הֲשָׁאַלְתִּי בֵן מֵאֵת אֲדֹנִי הֲלֹא אָמַרְתִּי לֹא תַשְׁלֵהּ אֹתִי׃
और-कहा क्या-माँगा-मैंने पुत्र से मेरे-स्वामी क्या-नहीं कहा-था-मैंने नहीं धोखा-देना मुझे
H0559 H7592 H1121 H4480 H0113 H3808 H0559 H3808 H7952 H0853

तब वह कहने लगी, “क्या मैंने अपने प्रभु से पुत्र का वर माँगा था? क्या मैंने न कहा था मुझे धोखा न दे?”

29 וַיֹּאמֶר לְגֵיחֲזִי חֲגֹר מָתְנֶיךָ וְקַח מִשְׁעַנְתִּי בְיָדְךָ וָלֵךְ כִּי־תִמְצָא אִישׁ
और-कहा गेहज़ी-से बाँध कमर-अपनी और-ले मेरी-लाठी-को अपने-हाथ-में और-जा यदि मिले पुरुष
H0559 H1522 H2296 H4975 H3947 H4834 H3027 H3212 H4672 H0376

לֹא־תְבָרְכֶנּוּ תְּבָרֲכֶנּוּ לֹא וְכִי־יְבָרֶכְךָ אִישׁ לֹא וְשַׂמְתָּ וְהֵנַחְתָּ מִשְׁעַנְתִּי עַל־
नहीं आशीर्वाद-देना-उसे नहीं और-यदि आशीर्वाद-दे पुरुष नहीं और-रखना उत्तर-देना-उसे मेरी-लाठी-को पर
H1288 H3808 H0376 H1288 H3808

פְּנֵי הַנָּעַר׃
चेहरे लड़के-के
H6440 H5288

तब एलीशा ने गेहजी से कहा, “अपनी कमर बाँध, और मेरी छड़ी हाथ में लेकर चला जा, मार्ग में यदि कोई तुझे मिले तो उसका कुशल न पूछना, और कोई तेरा कुशल पूछे, तो उसको उत्तर न देना, और मेरी यह छड़ी उस लड़के के मुँह पर रख देना।” (लूका 10:4, लूका 12:35)

30 וַתֹּאמֶר וַתָּבֹא אֵם הַנַּעַר חֵי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֶזְבֶךָּ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ
और-कहा और-गया माँ-ने लड़के-की जीवित-है यहोवा और-जीवित-है तेरा-प्राण यदि छोड़ूँगी-तुझे और-उठा और-गया
H0559 H0517 H5288 H2416 H3068 H2416 H5315 H0518 H6965 H3212

אַחֲרֶיהָ׃
उसके-पीछे

तब लड़के की माँ ने एलीशा से कहा, “यहोवा के और तेरे जीवन की शपथ मैं तुझे न छोड़ूँगी।” तो वह उठकर उसके पीछे-पीछे चला।

31 וְגֵחֲזִי עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיָּשֶׂם אֶת־הַמִּשְׁעֶנֶת עַל־פְּנֵי הַנַּעַר וְאֵין קוֹל
और-गेहज़ी गुज़रा उनके-आगे और-रखा लाठी-को चेहरे पर लड़के-के और-नहीं-थी आवाज़
H1522 H5674 H6440 H4294 H6440 H5288 H0369 H6963

וְאֵין מַקְשִׁיב וַיָּשָׁב לִקְרָאתוֹ וַיַּגֶּד־לוֹ לֵאמֹר לֹא הֵקִיץ הַנָּעַר׃
और-नहीं-थी सुनाई और-लौटा उससे-मिलने-को और-बताया उसे कहते-हुए नहीं जागा लड़का
H0369 H7182 H7725 H7125 H5046 H0559 H3808 H6974 H5288

उनसे पहले पहुँचकर गेहजी ने छड़ी को उस लड़के के मुँह पर रखा, परन्तु कोई शब्द न सुन पड़ा, और न उसमें कोई हरकत हुई, तब वह एलीशा से मिलने को लौट आया, और उसको बता दिया, “लड़का नहीं जागा।”

32 וַיָּבֹא אֱלִישָׁע הַבַּיְתָה וְהִנֵּה הַנַּעַר מֻת מֻשְׁכָּב עַל־מִטָּתוֹ׃
और-आया एलीशा घर-में और-देखो लड़का मरा लिटाया-हुआ पर उसकी-पलंग
H0935 H0477 H2009 H5288 H4191 H7901 H4296

जब एलीशा घर में आया, तब क्या देखा, कि लड़का मरा हुआ उसकी खाट पर पड़ा है।

33 וַיָּבֹא וַיִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בְּעַד שְׁנֵיהֶם וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃
और-आया और-बंद-किया दरवाज़ा पीछे दोनों-के और-प्रार्थना-की प्रभु-से
H0935 H5462 H1157 H8147 H6419 H0413 H3068

तब उसने अकेला भीतर जाकर किवाड़ बन्द किया, और यहोवा से प्रार्थना की। (मत्ती 6:6)

34 וַיַּעַל וַיִּשְׁכַּב עַל־הַיֶּלֶד וַיָּשֶׂם פִּיו עַל־פִּיו וְעֵינָיו עַל־עֵינָיו וְכַפָּיו עַל־כַּפָּיו (כפיו) וַיִּגְהַר עָלָיו וַיָּחָם בְּשַׂר
और-चढ़ा और-लेटा लड़के पर और-रखा अपना-मुँह पर उसके-मुँह और-अपनी-आँखें पर और-अपनी-हथेलियाँ [उसकी-हथेली] उसकी-हथेलियों और-झुका उस-पर और-गर्म-हुआ शरीर
H5927 H7901 H3206 H7760 H6310 H5921 H6310 H5869 H5921 H3709 H3709 H3709 H1457 H5921 H2552 H1320

הַיָּלֶד׃
लड़के-का
H3206

तब वह चढ़कर लड़के पर इस रीति से लेट गया कि अपना मुँह उसके मुँह से और अपनी आँखें उसकी आँखों से और अपने हाथ उसके हाथों से मिला दिये और वह लड़के पर पसर गया, तब लड़के की देह गर्म होने लगी।

35 וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ בַּבַּיִת אַחַת הֵנָּה וְאַחַת הֵנָּה וַיַּעַל וַיִּגְהַר עָלָיו וַיְזוֹרֵר
और-लौटा और-चला घर-में एक इधर और-एक उधर और-चढ़ा और-झुका उस-पर और-छींका
H7725 H3212 H0259 H2008 H0259 H2008 H5927 H1457 H5927 H2237

הַנַּעַר עַד־ שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּפְקַח הַנַּעַר אֶת־ עֵינָיו׃
लड़के-ने तक सात बार और-खोलीं लड़के-ने अपनी-आँखें
H5288 H5704 H7651 H6471 H6491 H5288 H0853

वह उसे छोड़कर घर में इधर-उधर टहलने लगा, और फिर चढ़कर लड़के पर पसर गया; तब लड़के ने सात बार छींका, और अपनी आँखें खोलीं।

36 וַיִּקְרָא אֶל־ גֵּיחֲזִי וַיֹּאמֶר קְרָא לָאֵל הַשֻּׁנַמִּית הַזֹּאת וַיִּקְרָאֶהָ וַתָּבוֹא
और-बुलाया अल्-को और-कहा बुला अल्-को शूनम-वाली-को इस और-बुलाया-उसे और-आई
H7121 H0413 H7121 H0559 H1522 H0413 H7121 H2063 H7767 H0413 H7121 H0935

אֵלָיו וַיֹּאמֶר שְׂאִי בִנֵךְ׃
उसके-पास और-कहा उठा अपने-पुत्र-को
H0413 H0559 H5375

तब एलीशा ने गेहजी को बुलाकर कहा, “शूनेमिन को बुला ले।” जब उसके बुलाने से वह उसके पास आई, “तब उसने कहा, अपने बेटे को उठा ले।” (लूका 7:15)

37 וַתָּבֹא וַתִּפֹּל עַל־ רַגְלָיו וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתִּשָּׂא אֶת־ בְּנָהּ וַתֵּצֵא׃
और-आई और-गिरी उसके-पैरों पर और-दंडवत-की भूमि-तक और-उठाया अपने-पुत्र-को और-निकली
H0935 H5307 H7272 H5921 H7812 H0776 H5375 H0853 H1121 H3318

פ
פ

वह भीतर गई, और उसके पाँवों पर गिर भूमि तक झुककर दण्डवत् किया; फिर अपने बेटे को उठाकर निकल गई।

38 וֶאֱלִישָׁע שָׁב הַגִּלְגָּלָה וְרָעָב בָּאָרֶץ וּבְנֵי הַנְּבִיאִים יֹשְׁבִים לְפָנָיו וַיֹּאמֶר
और-एलीशा लौटा गिलगाल और-अकाल देश-में-था और-पुत्र नबियों-के बैठे-थे उसके-सामने और-कहा
H0477 H7725 H1537 H7458 H0776 H1121 H5030 H3427 H6440 H0559

לְנַעֲרוֹ שְׁפֹת הַסִּיר הַגְּדוֹלָה וּבַשֵּׁל נָזִיד לִבְנֵי הַנְּבִיאִים׃
अपने-सेवक-से चढ़ा हंडी बड़ी और-पका पतली-सब्ज़ी पुत्रों-के-लिए नबियों-के
H5288 H8239 H5518 H1419 H1310 H5138 H1121 H5030

तब एलीशा गिलगाल को लौट गया। उस समय देश में अकाल था, और भविष्यद्वक्ताओं के दल उसके सामने बैठे हुए थे, और उसने अपने सेवक से कहा, “हण्डा चढ़ाकर भविष्यद्वक्ताओं के दल के लिये कुछ पका।”

39 וַיֵּצֵא אֶחָד אֶל־ הַשָּׂדֶה לְלַקֵּט אֹרֹת וַיִּמְצָא גֶּפֶן שָׂדֶה וַיְלַקֵּט מִמֶּנּוּ
और-निकला एक अल्-को खेत इकट्ठा-करने सब्ज़ियाँ और-पाया बेल जंगली और-इकट्ठा-किया उससे
H3318 H0259 H0413 H7704 H3950 H0238 H1612 H7704 H3950 H4480

פַּקֻּעֹת שָׂדֶה אֶל־ בִּגְדוֹ וַיָּבֹא וַיְפַלַּח אֶל־ סִיר הַנָּזִיד כִּי־
कद्दू जंगली-के अल्-को अपने-कपड़े-में और-आया और-काटा अल्-को हंडी पतली-सब्ज़ी-की क्योंकि
H6498 H7704 H0413 H0935 H6398 H0413 H5518 H5138 H3588

לֹא יָדָעוּ׃
नहीं जानते-थे
H3808 H3045

तब कोई मैदान में साग तोड़ने गया, और कोई जंगली लता पाकर अपनी अँकवार भर जंगली फल तोड़ ले आया, और फाँक-फाँक करके पकने के लिये हण्डे में डाल दिया, और वे उसको न पहचानते थे।

40 וַיִּצְקוּ לָאֲנָשִׁים לֶאֱכֹל וַיְהִי כְּאָכְלָם מֵהַנָּזִיד וְהֵמָּה צָעָקוּ וַיֹּאמְרוּ מָוֶת בַּסִּיר׃ וְלֹא יָכְלוּ לֶאֱכֹל׃

וַיִּצְקוּ	לָאֲנָשִׁים	לֶאֱכֹל	וַיְהִי	כְּאָכְלָם	מֵהַנָּזִיד	וְהֵמָּה	צָעָקוּ	וַיֹּאמְרוּ	מָוֶת
और-परोसा	पुरुषों-के-लिए	खाने-को	और-हुआ	खाते-में-उनके	पतली-सब्ज़ी-से	और-वे	चिल्लाए	और-कहा	मृत्यु
H3332	H0376	H0398	H1961	H0398	H5138	H1992	H6817	H0559	H4194

בַּסִּיר	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	וְלֹא	יָכְלוּ	לֶאֱכֹל׃
हंडी-में	पुरुष	परमेश्वर-के	और-नहीं	सके	खाने
H0376	H0376	H0430	H3808	H3201	H0398

तब उन्होंने उन मनुष्यों के खाने के लिये हण्डे में से परोसा। खाते समय वे चिल्लाकर बोल उठे, “हे परमेश्वर के भक्त हण्डे में जहर है;” और वे उसमें से खा न सके।

41 וַיֹּאמֶר קְחוּ־קֶמַח וַיִּשְׁלֵךְ אֶל־הַסִּיר וַיֹּאמֶר צַק לָעָם וְיֹאכֵלוּ וְלֹא הָיָה דָבָר רָע בַּסִּיר׃ ס

וַיֹּאמֶר	קְחוּ־	קֶמַח	וַיִּשְׁלֵךְ	אֶל־	הַסִּיר	וַיֹּאמֶר	צַק	לָעָם	וְיֹאכֵלוּ	וְלֹא
और-कहा	और-लाओ	आटा	और-डाला	अ֫ल	हंडी-में	और-कहा	परोस	लोगों-के-लिए	और-खाएँ	और-नहीं
H0559	H3947	H7058	H7993	H0413		H0559	H3332		H0398	H3808

הָיָה	דָּבָר	רָע	בַּסִּיר׃	ס	
थी	चीज़	बुरी	हंडी-में		
H1961	H1697				

तब एलीशा ने कहा, “अच्छा, कुछ आटा ले आओ।” तब उसने उसे हण्डे में डालकर कहा, “उन लोगों के खाने के लिये परोस दे।” फिर हण्डे में कुछ हानि की वस्तु न रही।

42 וְאִישׁ בָּא מִבַּעַל שָׁלִשָׁה וַיָּבֵא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לֶחֶם בִּכּוּרִים עֶשְׂרִים־ לֶחֶם וְכַרְמֶל בְּצִקְלֹנוֹ וַיֹּאמֶר תֵּן לָעָם וְיֹאכֵלוּ׃

וְאִישׁ	בָּא	שָׁלִשָׁה	מִבַּעַל	וַיָּבֵא	לְאִישׁ	הָאֱלֹהִים	לֶחֶם	בִּכּוּרִים	עֶשְׂרִים־	
और-पुरुष	आया	बाल-शलीशाह-से		और-लाया	पुरुष-के-लिए	परमेश्वर-के	रोटी	पहले-फलों-की	बीस	
H0376	H0935	H1190		H0935	H0376	H0430	H3899	H1061	H6242	

וְכַרְמֶל	בְּצִקְלֹנוֹ	וַיֹּאמֶר	תֵּן	לָעָם	וְיֹאכֵלוּ׃			
और-ताज़ा-अनाज	अपनी-थैली-में	और-कहा	दे	लोगों-को	और-खाएँ			
H3759	H6861	H0559	H5414		H0398			

שְׂעֹרִים	לֶחֶם				
जौ-की	रोटियाँ				
H8184	H3899				

कोई मनुष्य बालशालीशा से, पहले उपजे हुए जौ की बीस रोटियाँ, और अपनी बोरी में हरी बालें परमेश्वर के भक्त के पास ले आया; तो एलीशा ने कहा, “उन लोगों को खाने के लिये दे।”

43 וַיֹּאמֶר מְשָׁרְתוֹ מָה אֶתֵּן זֶה לִפְנֵי מֵאָה אִישׁ וַיֹּאמֶר תֵּן לָעָם וְיֹאכֵלוּ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָכֹל וְהוֹתֵר׃

וַיֹּאמֶר	מְשָׁרְתוֹ	מָה	אֶתֵּן	זֶה	לִפְנֵי	מֵאָה	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	תֵּן	לָעָם
और-कहा	उसके-सेवक-ने	क्या	दूँ	यह	सामने	सौ	पुरुष	और-कहा	दे	लोगों-को
H0559	H8334	H4100	H5414	H2088	H6440	H3967	H0376	H0559	H5414	

וְיֹאכֵלוּ	כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אָכֹל	וְהוֹתֵר׃
और-खाएँ	क्योंकि	यों	कहता-है	यहोवा	खाना	और-बचना
H0398		H3541	H0559	H3068	H0398	H3498

उसके टहलुए ने कहा, “क्या मैं सौ मनुष्यों के सामने इतना ही रख दूँ?” उसने कहा, “लोगों को दे दे कि खाएँ, क्योंकि यहोवा यह कहता है, ‘उनके खाने के बाद कुछ बच भी जाएगा।’”

44 וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיּוֹתִרוּ כִּדְבַר יְהוָה׃ פ

וַיִּתֵּן	לִפְנֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיּוֹתִרוּ	כִּדְבַר	יְהוָה׃	פ
और-दिया	उनके-सामने	और-खाया	और-बचा	वचन-के-अनुसार	यहोवा-के	
H5414	H6440	H0398	H3498	H1697	H3068	

तब उसने उनके आगे रख दिया, और यहोवा के वचन के अनुसार उनके खाने के बाद कुछ बच भी गया। (मत्ती 14:20, लूका 9:17)

Chapter 5

1 וְנַעֲמָן שַׂר־צְבָא מֶלֶךְ־אֲרָם הָיָה אִישׁ גָּדוֹל לִפְנֵי אֲדֹנָיו וְנִשָּׂא
और-नामान प्रधान-का सेना-का राजा-के अराम-के था पुरुष बड़ा सामने अपने-स्वामी-के और-आदरणीय
H5283 H8269 H6440 H4428 H0758 H1961 H0376 H6440 H0113 H5375

כִּי־בוֹ נָתַן יְהוָה תְּשׁוּעָה לַאֲרָם וְהָאִישׁ הָיָה גִּבּוֹר חַיִל
क्योंकि उसके-द्वारा दी-थी यहोवा-ने छुटकारा अराम-को और-पुरुष था वीर शक्ति-का
H3588 H0996 H5414 H3068 H8668 H0758 H0376 H1961 H1368 H2428

מְצֹרָע׃ פָּנִים
कोढ़ी चेहरे-का
H6879 H6440

अराम के राजा का नामान नामक सेनापति अपने स्वामी की दृष्टि में बड़ा और प्रतिष्ठित पुरुष था, क्योंकि यहोवा ने उसके द्वारा अरामियों को विजयी किया था, और वह शूरवीर था, परन्तु कोढ़ी था।

2 וַאֲרָם יָצְאוּ גְדוּדִים וַיִּשְׁבּוּ מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל נַעֲרָה קְטַנָּה וַתְּהִי לִפְנֵי אֵשֶׁת
और-अराम निकले-थे दल और-बंदी-बनाया देश-से इस्राएल-के लड़की छोटी और-थी सामने पत्नी
H0758 H3318 H1416 H7617 H0776 H3478 H5291 H6440 H0802

נַעֲמָן׃
नामान-की
H5283

अरामी लोग दल बाँधकर इस्राएल के देश में जाकर वहाँ से एक छोटी लड़की बन्दी बनाकर ले आए थे और वह नामान की पत्नी की सेवा करती थी।

3 וַתֹּאמֶר אֶל־אֵל אֲדֹנֶיהָ אַחֲלֵי גְּבִרְתָּהּ לִפְנֵי הַנָּבִיא אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן אָז
और-कहा और-अराम सामने नबी-के जो शमरोन-में-है तब
H0559 H0413 H1404 H0305 H6440 H5030 H0834 H8111

יֶאֱסֹף אֹתוֹ מִצָּרַעְתּוֹ׃
चंगा-करता उसे उसकी-कोढ़-से
H0622 H0853 H6883

उसने अपनी स्वामिनी से कहा, “यदि मेरा स्वामी सामरिया के भविष्यद्वक्ता के पास होता, तो क्या ही अच्छा होता! क्योंकि वह उसको कोढ़ से चंगा कर देता।”

4 וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לַאדֹנָיו לֵאמֹר כָּזֹאת וְכָזֹאת דִּבְּרָה הַנַּעֲרָה אֲשֶׁר מֵאֶרֶץ
और-आया और-बताया अपने-स्वामी-को कहते-हुए ऐसा और-ऐसा कहा लड़की-ने जो देश-से
H0935 H5046 H0413 H2063 H2063 H1696 H5291 H0834 H0776

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के-थी
H3478

तो नामान ने अपने प्रभु के पास जाकर कह दिया, “इस्राएली लड़की इस प्रकार कहती है।”

5 וַיֹּאמֶר וַיֵּלֶךְ אֲרָם מֶלֶךְ־לְךָ בֹּא וְאֶשְׁלְחָה סֵפֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ
और-कहा और-गया अराम-के राजा-ने जा आ और-भेजूँगा पत्र राजा इस्राएल-के और-गया
H0559 H3212 H0758 H4428 H3212 H0935 H7971 H5612 H0413 H4428 H3478 H3212

בְּיָדוֹ עֶשֶׂר כִּכְּרֵי־כֶסֶף וְשִׁשֶּׁת אֲלָפִים זָהָב וַעֲשֶׂר חֲלִיפוֹת בְּגָדִים׃
अपने-हाथ-में दस किक्कार चाँदी और-छह हज़ार सोना और-दस जोड़े कपड़ों-के
H3027 H6235 H3603 H3701 H8337 H0505 H2091 H6235 H2487 H0899

וַיִּקַּח
और-लिया
H3947

अराम के राजा ने कहा, “तू जा, मैं इस्राएल के राजा के पास एक पत्र भेजूँगा।”

6 וַיָּבֵא הַסֵּפֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה כְּבֹוא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֵלֶיךָ הִנֵּה
और-लाया पत्र-को אֶל राजा इस्राएल-के कहते-हुए और-अब आने-पर पत्र यह तेरे-पास देख
H0935 H0413 H4428 H3478 H0559 H6258 H0935 H5650 H2088 H0413 H2009

שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ אֶת־נַעֲמָן עַבְדִּי וַאֲסַפְתּוֹ מִצָּרַעְתּוֹ׃
भेजा-है-मैंने तेरे-पास אֶת नामान-को अपने-दास और-चंगा-करना-उसे उसकी-कोढ़-से
H7971 H0413 H0853 H5283 H5650 H0622 H6883

और वह इस्राएल के राजा के पास वह पत्र ले गया जिसमें यह लिखा था, “जब यह पत्र तुझे मिले, तब जानना कि मैंने नामान नामक अपने एक कर्मचारी को तेरे पास इसलिए भेजा है, कि तू उसका कोढ़ दूर कर दे।”

7 וַיְהִי כִּקְרֹא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַסֵּפֶר וַיִּקְרַע בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר הֲאֱלֹהִים אָנִי
और-हुआ पढ़ने-पर राजा-ने इस्राएल-के אֶת पत्र-को और-फाड़े अपने-वस्त्र और-कहा क्या-परमेश्वर-हूँ मैं
H1961 H7121 H4428 H3478 H0853 H0853 H7167 H0559 H0430 H0589

כִּי מִצָּרַעְתּוֹ אִישׁ לֶאֱסֹף אֵלַי שֹׁלֵחַ זֶה כִּי וּלְהַחֲיוֹת לְהָמִית
क्योंकि उसकी-कोढ़-से पुरुष चंगा-करने-को मेरे-पास भेज-रहा-है यह कि और-जिलाने-को मारने-को
H6883 H0376 H0622 H0413 H7971 H2088 H2421 H4191

כִּי הוּא מִתְאַנֶּה לִי׃ כִּי וּרְאוּ נָא דְּעוּ־ אַךְ
कि वह झगड़ा-कर-रहा-है मुझ-से कि और-देखो कृपया जानो निश्चय
H1931 H0579 H7200 H4994 H3045 H0389

यह पत्र पढ़ने पर इस्राएल के राजा ने अपने वस्त्र फाड़े और बोला, “क्या मैं मारनेवाला और जिलानेवाला परमेश्वर हूँ कि उस पुरुष ने मेरे पास किसी को इसलिए भेजा है कि मैं उसका कोढ़ दूर करूँ? सोच विचार तो करो, वह मुझसे झगड़े का कारण ढूँढ़ता होगा।”

8 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֱלִישָׁע אִישׁ־הָאֱלֹהִים כִּי קָרַע מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּגָדָיו
और-हुआ सुनने-पर एलीशा-ने पुरुष-के परमेश्वर-के कि फाड़ा-है राजा-ने इस्राएल-के אֶת अपने-वस्त्र
H1961 H8085 H0477 H0376 H0430 H3478 H0853 H7167 H4428 H3478 H0853 H0853 H0853 H0853

וַיִּשְׁלַח אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה קָרַעְתָּ בְּגָדֶיךָ יָבֹא נָא אֵלַי וְיֵדַע
और-भेजा אֶל राजा-के-पास कहते-हुए क्यों फाड़ा-है अपने-वस्त्र आने-दे कृपया मेरे-पास और-जाने
H7971 H0413 H4428 H0559 H4100 H7167 H0935 H4994 H0413 H3045

כִּי יֵשׁ נָבִיא בְּיִשְׂרָאֵל׃
कि है नबी इस्राएल-में
H3426 H5030 H3478

यह सुनकर कि इस्राएल के राजा ने अपने वस्त्र फाड़े हैं, परमेश्वर के भक्त एलीशा ने राजा के पास कहला भेजा, “तूने क्यों अपने वस्त्र फाड़े हैं? वह मेरे पास आए, तब जान लेगा, कि इस्राएल में भविष्यद्वक्ता है।”

9 וַיָּבֹא נַעֲמָן וּבְסוּסָיו (בְּסוּסָיו) וַיַּעֲמֹד פֶּתַח־ הַבָּיִת
और-आया नामान [अपने-घोड़े-से] (अपने-घोड़ों-से) और-अपने-रथ-से और-खड़ा-हुआ दरवाज़े-पर घर-के
H0935 H5283 H7393 H5975 H6607

לֶאֱלִישָׁע׃
एलीशा-के
H0477

तब नामान घोड़ों और रथों समेत एलीशा के द्वार पर आकर खड़ा हुआ।

10 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו אֱלִישָׁע מַלְאָךְ לֵאמֹר הָלוֹךְ וְרָחַצְתָּ שֶׁבַע־ פְּעָמִים בַּיַּרְדֵּן וְיָשֹׁב
और-भेजा एलीशा-ने उसके-पास दूत कहते-हुए जा और-नहाना सात बार यरदन-में और-लौटेगा
H7971 H0477 H0413 H4397 H0559 H1980 H7364 H7651 H6471 H3383 H7725

וְטָהֳרֹ׃ לְךָ בְּשָׂרְךָ
और-शुद्ध-हो तेरे-लिए तेरा-शरीर
H2891 H1320

तब एलीशा ने एक दूत से उसके पास यह कहला भेजा, “तू जाकर यरदन में सात बार डुबकी मार, तब तेरा शरीर ज्यों का त्यों हो जाएगा, और तू शुद्ध होगा।”

11 וַיִּקְצֹף נַעֲמָן וַיֵּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָמַרְתִּי אֵלָיו יֵצֵא יֵצֵא וְעָמַד
और-क्रोधित-हुआ नामान और-गया और-कहा देखो कहा-था-मैंने मेरे-पास निकलेगा निकलकर और-खड़ा-होगा
H5107 H5283 H3212 H0559 H2009 H0559 H0413 H3318 H3318 H5975

וְקָרָא בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו וְהֵנִיף יָדוֹ אֶל הַמָּקוֹם וְאָסַף
और-पुकारेगा नाम-से यहोवा-के अपने-परमेश्वर और-हिलाएगा अपना-हाथ स्थान और-चंगा-करेगा
H7121 H8034 H3068 H0430 H3027 H0413 H4725 H0622

הַמְצֹרָע׃
कोढ़ी-को
H6879

परन्तु नामान क्रोधित हो यह कहता हुआ चला गया, “मैंने तो सोचा था, कि अवश्य वह मेरे पास बाहर आएगा, और खड़ा होकर अपने परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना करके कोढ़ के स्थान पर अपना हाथ फेरकर कोढ़ को दूर करेगा!

12 הֲלֹא טוֹב אבנה (אֲמָנָה) וּפַרְפַּר נַהֲרוֹת דַּמֶּשֶׂק מִכֹּל מֵימֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא
क्या-नहीं इस्राएल-के पानियों सब-से दमिश्क-की नदियाँ और-परपर (अमानाह) [अबनाह] अच्छी-हैं क्या-नहीं
H3808 H3478 H4325 H3605 H1834 H5104 H6554 H0549 H0071 H3808

אֶרְחַץ בָּהֶם וְאִטְהָר וַיִּפֶן וַיֵּלֶךְ בְּחֵמָה׃
नहाऊँ उनमें और-शुद्ध-होऊँ और-मुड़ा और-गया क्रोध-में
H7364 H2891 H6437 H3212 H2534

क्या दमिश्क की अबाना और पर्पर नदियाँ इस्राएल के सब जलाशयों से उत्तम नहीं हैं? क्या मैं उनमें स्नान करके शुद्ध नहीं हो सकता हूँ?” इसलिए वह क्रोध से भरा हुआ लौटकर चला गया।

13 וַיִּגְּשׁוּ עַבָדָיו וַיְדַבְּרוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אָבִי הַנָּבִיא דָּבָר גָּדוֹל דִּבֶּר אֵלֶיךָ
और-पहुँचे उसके-दास और-बोले और-कहा उस-से हे-पिता बड़ी बात नबी-ने कही-थी तुझ-से
H5066 H5650 H1696 H0559 H0001 H1697 H5030 H1696 H0413

הֲלוֹא תַעֲשֶׂה וְאַף כִּי אָמַר אֵלֶיךָ רְחַץ וְטָהֵר׃
क्या-नहीं करेगा और-कितना-अधिक कि कहा तुझ-से नहा और-शुद्ध-हो
H3808 H6213 H0637 H0559 H0413 H7364 H2891

तब उसके सेवक पास आकर कहने लगे, “हे हमारे पिता यदि भविष्यद्वक्ता तुझे कोई भारी काम करने की आज्ञा देता, तो क्या तू उसे न करता? फिर जब वह कहता है, कि स्नान करके शुद्ध हो जा, तो कितना अधिक इसे मानना चाहिये।”

14 וַיֵּרֶד וַיִּטְבֹּל בַּיַּרְדֵּן שֶׁבַע פְּעָמִים כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיָּשָׁב בְּשָׂרוֹ
और-उतरा और-डुबाया यरदन-में सात बार वचन-के-अनुसार परमेश्वर-के और-लौटा उसका-शरीर
H3381 H2881 H3383 H7651 H6471 H1697 H0376 H0430 H7725 H1320

כִּבְשַׂר נַעַר קָטֹן וַיִּטְהָר׃
जैसा-शरीर लड़के छोटे-के और-शुद्ध-हुआ
H1320 H5288 H6996 H2891

तब उसने परमेश्वर के भक्त के वचन के अनुसार यरदन को जाकर उसमें सात बार डुबकी मारी, और उसका शरीर छोटे लड़के का सा हो गया; और वह शुद्ध हो गया। (लूका 4:27)

15 וַיָּשָׁב אֶל הָאִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא וְכָל מַחֲנֵהוּ וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו
और-लौटा और-आया उसकी-छावनी और-सब वह परमेश्वर-के पुरुष और-खड़ा-हुआ उसके-सामने
H7725 H0935 H4264 H3605 H1931 H0430 H0376 H0413 H5975 H6440

וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא יָדַעְתִּי כִּי אֵין אֱלֹהִים בְּכָל הָאָרֶץ כִּי אִם בְּיִשְׂרָאֵל
और-कहा देख कृपया जानता-हूँ कि नहीं-है परमेश्वर सब-में पृथ्वी सिवाय यदि-नहीं इस्राएल-में
H0559 H2009 H4994 H3045 H0369 H0430 H3605 H0776 H3588 H0518 H3478

וְעַתָּה קַח נָא בְרָכָה מֵאֵת עַבְדֶּךָ׃
और-अब ले कृपया आशीर्वाद से अपने-दास
H6258 H3947 H4994 H1293 H0854 H5650

तब वह अपने सब दल बल समेत परमेश्वर के भक्त के यहाँ लौट आया, और उसके सम्मुख खड़ा होकर कहने लगा, “सुन, अब मैंने जान लिया है, कि समस्त पृथ्वी में इस्राएल को छोड़ और कहीं परमेश्वर नहीं है! इसलिए अब अपने दास की भेंट ग्रहण कर।”

לָקַחַת	בּוֹ	וַיִּפְצַר־	אִקָּח	אִם־	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	16
लेने	उस-पर	और-ज़ोर-दिया	लूँगा	यदि	उसके-सामने	खड़ा-हूँ-मैं	जिसके	यहोवा	जीवित-है	और-कहा	
H3947		H6484	H3947		H6440	H5975		H3068		H0559	

וַיְמָאֵן׃
और-मना-किया
H3985

एलीशा ने कहा, “यहोवा जिसके सम्मुख मैं उपस्थित रहता हूँ उसके जीवन की शपथ मैं कुछ भेंट न लूँगा;” और जब उसने उसको बहुत विवश किया कि भेंट को ग्रहण करे, तब भी वह इन्कार ही करता रहा।

כִּי	אַדְמָה	פְּרָדִים	צֶמֶד־	מַשָּׂא	לְעַבְדְּךָ	נָא	יִתַּן־	וְלֹא	נַעֲמָן	וַיֹּאמֶר	17
क्योंकि	मिट्टी	खच्चरों-का	जोड़ी	भार	अपने-दास-को	कृपया	दिया-जाए	और-नहीं	नामान-ने	और-कहा	
	H0127	H6505	H6776		H5650	H4994	H5414	H3808	H5283	H0559	

לַיהוָה׃	אִם־	כִּי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וְזֶבַח	עֹלָה	עַבְדְּךָ	עוֹד	יַעֲשֶׂה	לֹא־
यहोवा-को	यदि-नहीं	सिवाय	देवताओं-को	अन्य	और-बलिदान	होमबलि	अपना-दास	फिर	करेगा	नहीं
H3068			H0430	H0312	H2077		H5650	H5750		H3808

तब नामान ने कहा, “अच्छा, तो तेरे दास को दो खच्चर मिट्टी मिले, क्योंकि आगे को तेरा दास यहोवा को छोड़ और किसी परमेश्वर को होमबलि या मेलबलि न चढ़ाएगा।

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	רִמּוֹן	בֵּית־	אֲדֹנִי	בְּבֹוא	לְעַבְדֶּךָ	יְהוָה	יִסְלַח	הַזֶּה	לַדָּבָר	18
दंडवत-करने	रिम्मोन-के	मंदिर-में	मेरे-स्वामी-के	आने-पर	अपने-दास-को	यहोवा	क्षमा-करे	इस	बात-के-लिए	
H7812			H0113	H0935	H5650	H3068	H5545	H2088	H1697	

בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִי	רִמֹּן	בֵּית	וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	יָדִי	עַל־	נִשְׁעָן	וְהוּא	שָׁמָּה	
दंडवत-करने-में-मेरे	रिम्मोन-के	मंदिर-में	और-दंडवत-करता-हूँ-मैं	मेरे-हाथ	पर	टिका-होता-है	और-वह	वहाँ	
H7812			H7812	H3027		H8172	H1931	H8033	

הַזֶּה׃	בַּדָּבָר	לְעַבְדְּךָ	יְהוָה	נא]	יִסְלַח־	רִמֹּן	בֵּית	
इस	बात-में	अपने-दास-को	यहोवा	[कृपया]	क्षमा-करे	रिम्मोन-के	मंदिर-में	
H2088	H1697	H5650	H3068	H4994	H5545			

एक बात यहोवा तेरे दास की क्षमा करे, कि जब मेरा स्वामी रिम्मोन के भवन में दण्डवत् करने को जाए, और वह मेरे हाथ का सहारा ले, और मुझे भी रिम्मोन के भवन में दण्डवत् करनी पड़े, तब यहोवा तेरे दास का यह काम क्षमा करे कि मैं रिम्मोन के भवन में दण्डवत् करूँ।”

ס	אָרֶץ׃	כִּבְרַת־	מֵאִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְשָׁלוֹם	לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	19
:	देश-की	दूरी	उससे	और-गया	शांति-से	जा	उस-से	और-कहा	
	H0776	H3530	H0854	H3212	H7965	H3212		H0559	

उसने उससे कहा, “कुशल से विदा हो।”

נַעֲמָן	אֶת־	אֲדֹנִי	חָשַׂךְ	וְהִנֵּה	הָאֱלֹהִים׀	אִישׁ־	אֱלִישָׁע	נַעַר	גֵּיחֲזִי	וַיֹּאמֶר	20
नामान-को	את	मेरे-स्वामी-ने	बचाया-है	देखो	परमेश्वर-के	पुरुष	एलीशा-का	सेवक	गेहज़ी-ने	और-कहा	
H5283	H0853	H0113	H2820	H2009	H0430	H0376	H0477	H5288	H1522	H0559	

רַצְתִּי	אִם־	כִּי־	יְהוָה	חַי־	הֵבִיא	אֲשֶׁר־	אֵת	מִיָּדוֹ	מִקַּחַת	הַזֶּה	הָאֲרַמִּי
दौड़ूँगा	यदि-नहीं	क्योंकि	यहोवा	जीवित-है	लाया	जो	את	उसके-हाथ-से	लेने-से	इस	अरामी
H7323			H3068		H0935		H0853	H3027	H3947	H2088	H0761

מְאוּמָה׃	מֵאִתּוֹ	וְלָקַחְתִּי	אַחֲרָיו
कुछ	उससे	और-लूँगा	उसके-पीछे
H3972	H0854	H3947	

कि परमेश्वर के भक्त एलीशा का सेवक गेहजी सोचने लगा, “मेरे स्वामी ने तो उस अरामी नामान को ऐसा ही छोड़ दिया है कि जो वह ले आया था उसको उसने न लिया, परन्तु यहोवा के जीवन की शपथ मैं उसके पीछे दौड़कर उससे कुछ न कुछ ले लूँगा।”

21 וַיִּרְדֹּף גֵּיחֲזִי אַחֲרֵי נַעֲמָן וַיַּרְא נַעֲמָן רָץ אַחֲרָיו וַיִּפֹּל מֵעַל הָרָכֶב לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם׃

और-पीछा-किया गेहज़ी-ने पीछे नामान-के और-देखा नामान-ने दौड़ते उसके-पीछे और-उतरा से-ऊपर
H7291 H1522 H0310 H5283 H7200 H5283 H7323 H0310 H5307

रथ-के उससे-मिलने-को और-कहा क्या-शांति-है
H4818 H7125 H0559 H7965

तब गेहजी नामान के पीछे दौड़ा नामान किसी को अपने पीछे दौड़ता हुआ देखकर, उससे मिलने को रथ से उतर पड़ा, और पूछा, “सब कुशल क्षेम तो है?”

22 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם אֲדֹנִי שְׁלָחַנִי לֵאמֹר הִנֵּה עַתָּה בָּאוּ אֵלַי מֵהַר אֶפְרַיִם שְׁנֵי נְעָרִים מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים תְּנָה־נָּא לָהֶם כִּכַּר־כֶּסֶף וּשְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים׃

और-कहा शांति मेरे-स्वामी-ने भेजा-है-मुझे कहते-हुए देखो अभी आए-हैं मेरे-पास दो
H0559 H7965 H0113 H7971 H0559 H2009 H6258 H0935 H0413 H8147

जवान पहाड़-से एप्रैम-के एप्रैमियों-के पुत्रों-से नबियों-के उनको कृपया दे चाँदी किक्कार और-दो जोड़े कपड़ों-के
H5288 H2022 H0669 H5414 H5030 H4994 H3603 H3701 H8147 H2487

उसने कहा, “हाँ, सब कुशल है; परन्तु मेरे स्वामी ने मुझे यह कहने को भेजा है, ‘एप्रैम के पहाड़ी देश से भविष्यद्वक्ताओं के दल में से दो जवान मेरे यहाँ अभी आए हैं, इसलिए उनके लिये एक किक्कार चाँदी और दो जोड़े वस्त्र दे।’”

23 וַיֹּאמֶר נַעֲמָן הוֹאֶל קַח לֶךָ כִּכָּרַיִם וַיִּפְרָץ־בּוֹ וַיִּצֹר שְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים בִּשְׁתֵּי חֲרִטִים וְנָתַן לִשְׁנֵי נְעָרָיו וַיִּשְׂאוּ לְפָנָיו׃

और-कहा नामान-ने कृपा-करके ले दो-किक्कार और-ज़िद-किया और-बाँधा उस-पर दो-किक्कार चाँदी
H0559 H5283 H2974 H3947 H3603 H6555 H6696 H0103 H3603 H3701

जोड़े और-दो थैलियों-में दो और-दिया कपड़ों-के जोड़े और-दो अपने-सेवकों-को और-उठाए उसके-आगे
H2487 H8147 H2754 H8147 H5414 H0899 H2487 H8147 H5288 H5375 H6440

नामान ने कहा, “खुशी से दो किक्कार ले ले।” तब उसने उससे बहुत विनती करके दो किक्कार चाँदी अलग थैलियों में बाँधकर, दो जोड़े वस्त्र समेत अपने दो सेवकों पर लाद दिया, और वे उन्हें उसके आगे-आगे ले चले।

24 וַיָּבֹא אֶל־הָעֹפֶל וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיִּפְקֹד בַּבָּיִת וַיְשַׁלַּח אֶת־הָאֲנָשִׁים וַיֵּלֵכוּ׃

और-आया और-लिया टीला अपने-हाथ-से और-रखा घर-में और-भेजा और-गए पुरुषों-को
H0935 H3947 H6076 H3027 H6485 H1004 H7971 H0853 H0376 H3212

जब वह टीले के पास पहुँचा, तब उसने उन वस्तुओं को उनसे लेकर घर में रख दिया, और उन मनुष्यों को विदा किया, और वे चले गए।

25 וְהוּא־בָא וַיַּעֲמֹד אֶל־אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִישָׁע מֵאַיִן [מאן] וַיֹּאמֶר לֹא־הָלַךְ עַבְדְּךָ אָנָה וָאָנָה׃

और-वह आया और-खड़ा-हुआ अपने-स्वामी-के-पास और-कहा उस-से एलीशा-ने [कहाँ-से] कहाँ-से
H1931 H0935 H5975 H0413 H0113 H0559 H0413 H0477 H0575 H0370

और-कहीं कहीं अपना-दास गया नहीं और-कहा गेहज़ी
H0575 H0575 H5650 H1980 H3808 H0559 H1522

और वह भीतर जाकर, अपने स्वामी के सामने खड़ा हुआ। एलीशा ने उससे पूछा, “हे गेहजी तू कहाँ से आता है?” उसने कहा, “तेरा दास तो कहीं नहीं गया।”

26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו֙ לֹא־ לִבִּי֙ הָלַ֣ךְ כַּאֲשֶׁ֔ר הֲפַ֥ךְ אִ֖ישׁ מֵעַ֣ל מֶרְכַּבְתּ֑וֹ לִקְרָאתֶ֔ךָ
और-कहा उस-से नहीं मेरा-दिल गया जब मुड़ा पुरुष से-ऊपर अपने-रथ-के तुझसे-मिलने-को
H0559 H0413 H3808 H1980 H2015 H0376 H4818 H7125

הַעֵ֣ת לָקַ֔חַת אֶת־ הַכֶּ֖סֶף וְלָקַ֣חַת בְּגָדִ֑ים וְזֵיתִ֥ים וְכַרְמִ֛ים וְצֹ֥אן וּבָקָ֖ר וַעֲבָדִ֥ים וּשְׁפָחֽוֹת׃
क्या-समय-है लेने-का आत-को चाँदी-को और-लेने-को कपड़े और-जैतून और-अंगूर-के-बाग और-भेड़ें और-बैल और-दासियाँ और-दास
H6256 H3947 H0853 H3701 H3947 H0899 H2132 H3754 H6629 H1241 H8198 H5650

उसने उससे कहा, “जब वह पुरुष इधर मुँह फेरकर तुझ से मिलने को अपने रथ पर से उतरा, तब से वह पूरा हाल मुझे मालूम था; क्या यह समय चाँदी या वस्त्र या जैतून या दाख की बारियाँ, भेड़-बकरियाँ, गाय बैल और दास-दासी लेने का है?

27 וְצָרַעַת נַעֲמָן֙ תִּדְבַּ֣ק בְּךָ֔ וּבְזַרְעֲךָ֖ לְעוֹלָ֑ם וַיֵּצֵ֣א מִלְּפָנָ֔יו מְצֹרָ֖ע כַּשָּֽׁלֶג׃ ס
और-कोढ़ नामान-की चिपकेगी तुझ-से और-तेरी-संतान-से सदा-के-लिए और-निकला उसके-सामने-से कोढ़ी बर्फ़-जैसा
H6883 H5283 H1692 H0899 H2233 H5769 H3318 H6440 H6879 H7950

इस कारण से नामान का कोढ़ तुझे और तेरे वंश को सदा लगा रहेगा।” तब वह हिम सा श्वेत कोढ़ी होकर उसके सामने से चला गया।

Chapter 6

1 וַיֹּאמְרוּ֙ בְּנֵי־ הַנְּבִיאִ֔ים אֶל־ אֱלִישָׁ֖ע הִנֵּה־ נָ֣א הַמָּקוֹם֩ אֲשֶׁ֨ר אֲנַ֤חְנוּ יֹשְׁבִים֙ שָׁ֔ם לְפָנֶ֖יךָ צַ֥ר מִמֶּֽנּוּ׃
वैयोमरू बेने- हन्नवीईम एल- एलीशा हिनेह- हम्माकोम अशर अनाख्नू योशवीम शाम ल्पानेखा चर मिमेन्नू
H0559 H1121 H5030 H0413 H0477 H2009 H4725 H0834 H0587 H3427 H8033 H6440 H6862 H4480

भविष्यद्वक्ताओं के दल में से किसी ने एलीशा से कहा, “यह स्थान जिसमें हम तेरे सामने रहते हैं, वह हमारे लिये बहुत छोटा है।

2 נֵלְכָה־ נָּ֣א עַד־ הַיַּרְדֵּ֗ן וְנִקְחָה֙ מִשָּׁ֣ם אִ֔ישׁ קוֹרָ֖ה אֶחָ֑ת וְנַעֲשֶׂה־ לָּ֣נוּ שָׁ֔ם מָק֖וֹם לָשָׁ֥בֶת לָכֽוּ׃ וַיֹּאמֶ֖ר
नेल्खाह- ना अद- हय्यर्देन वनिक्खाह मिश्शाम ईश कोराह एखात वनाअसेह- लानू शाम लेखू वय्योमर
H3212 H4994 H5704 H3383 H3947 H8033 H0376 H6982 H0259 H6213 H3212 H0559

इसलिए हम यरदन तक जाएँ, और वहाँ से एक-एक बल्ली लेकर, यहाँ अपने रहने के लिये एक स्थान बना लें;” उसने कहा, “अच्छा जाओ।”

3 וַיֹּאמֶר֙ הָאֶחָ֔ד הוֹאֵ֖ל וְלֵ֣ךְ נָ֑א וַיֹּאמֶר֙ אֲנִ֣י אֵלֵ֔ךְ עַבְדֶּ֖יךָ אֶת־ וְלֵ֣ךְ נָ֔א
वय्योमर हाएखाद होएल वलेख ना एत- अवादेखा वय्योमर अनी एलेख
H0559 H0259 H2974 H3212 H4994 H0854 H5650 H0559 H0589 H3212

तब किसी ने कहा, “अपने दासों के संग चल;” उसने कहा, “चलता हूँ।”

4 וַיֵּ֖לֶךְ אִתָּ֑ם וַיָּבֹ֣אוּ הַיַּרְדֵּ֔נָה וַיְגִזְרוּ֙ הָעֵצִֽים׃
वय्येलेख इत्ताम वय्यावोऊ हय्यर्देनाह वय्यिग्जरू हाएचीम
H3212 H0854 H0935 H3383 H1504 H6086

अतः वह उनके संग चला और वे यरदन के किनारे पहुँचकर लकड़ी काटने लगे।

5 וַיְהִי הָאֶחָד֙ מַפִּ֣יל הַקּוֹרָ֔ה וְאֶת־הַבַּרְזֶ֖ל נָפַ֣ל אֶל־הַמָּ֑יִם וַיִּצְעַ֕ק וַיֹּ֖אמֶר אֲהָהּ
वयही हाएखाद मप्पील हक्कोराह वएत- हबर्ज़ल नापल एल- हम्मायिम वय्यिच्अक वय्योमर अहाह
H1961 H0259 H5307 H6982 H0855 H1270 H5307 H0413 H4325 H6817 H0559 H0162

אֲדֹנָ֖י וְהוּא־שָׁאוּל׃
अदोनी वहू शाऊल
H0113 H1931 H7592

परन्तु जब एक जन बल्ली काट रहा था, तो कुल्हाड़ी बेंट से निकलकर जल में गिर गई; इसलिए वह चिल्लाकर कहने लगा, “हाय! मेरे प्रभु, वह तो माँगी हुई थी।”

6 וַיֹּ֣אמֶר אִישׁ־הָאֱלֹהִ֗ים אָנָ֥ה נָפָ֛ל וַיַּרְאֵ֖הוּ וַיִּקְצָב־עֵ֣ץ וַיַּשְׁלֵךְ־שָׁ֑מָּה וַיָּ֖צֶף הַבַּרְזֶֽל׃
वय्योमर ईश- हाएलोहीम आनाह नापल वय्यरेहू वय्यिक्चाव- एच वय्यश्लेख- शाम्माह वय्याचफ हबर्ज़ल
H0559 H0376 H0430 H0575 H5307 H7200 H7094 H6086 H7993 H8033 H6687 H1270

परमेश्वर के भक्त ने पूछा, “वह कहाँ गिरी?” जब उसने स्थान दिखाया, तब उसने एक लकड़ी काटकर वहाँ डाल दी, और वह लोहा पानी पर तैरने लगा।

7 וַיֹּ֣אמֶר הָרֶם־לָךְ֮ וַיִּשְׁלַ֣ח יָדוֹ֒ וַיַּקְּחֵ֖הוּ׃ פ
वय्योमर हारेम लाख वय्यिश्लख यादो वय्यिक्काखेहू प
H0559 H7971 H3027 H3947

उसने कहा, “उसे उठा ले।” तब उसने हाथ बढ़ाकर उसे ले लिया।

8 וּמֶלֶךְ֙ אֲרָ֔ם הָיָה֙ נִלְחָ֣ם בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּוָּעַ֖ץ אֶל־עֲבָדָ֑יו לֵאמֹ֗ר אֶל־מְקוֹם֙ פְּלֹנִ֣י
उमेलेख अराम हायाह निल्खाम बयिस्राएल वय्यिव्वाअच एल- अवादाव लेमोर एल- मकोम पलोनी
H4428 H0758 H1961 H3478 H3289 H0413 H5650 H0559 H0413 H4725 H6423

אַלְמֹנִ֔י תַּחֲנֹתִ֖י׃
अल्मोनी तखनोती
H0492 H8466

अराम का राजा इस्राएल से युद्ध कर रहा था, और सम्मति करके अपने कर्मचारियों से कहा, “अमुक स्थान पर मेरी छावनी होगी।”

9 וַיִּשְׁלַ֣ח אִ֤ישׁ הָאֱלֹהִים֙ אֶל־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר הִשָּׁ֣מֶר הַֽעֲבֹ֑ר מֵעֲבֹ֥ר הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה כִּי־שָׁ֥מָּה אֲרָ֖ם נְחִתִֽים׃
वय्यिश्लख ईश हाएलोहीम मेलेख यिस्राएल लेमोर हिश्शामर मेअवोर हम्माकोम हज्जेह की- शाम अराम नखित्तीम
H7971 H0376 H0430 H4428 H3478 H0559 H8104 H4725 H2088 H8033 H0758 H5185

तब परमेश्वर के भक्त ने इस्राएल के राजा के पास कहला भेजा, “चौकसी कर और अमुक स्थान से होकर न जाना क्योंकि वहाँ अरामी चढ़ाई करनेवाले हैं।”

10 וַיִּשְׁלַ֣ח מֶלֶךְ֮ יִשְׂרָאֵל֒ אֶל־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר אָמַ֣ר לוֹ֩ אִישׁ־הָאֱלֹהִ֨ים וְהִזְהִירֵ֜הוּ[] וְנִשְׁמַר֙ שָׁ֣ם לֹ֔א וְלֹ֥א אַחַ֖ת שְׁתָּֽיִם׃
वय्यिश्लख मेलेख यिस्राएल एल- हम्माकोम अशर आमर- लो ईश- हाएलोहीम [वहिज्हीराह] वनिश्मर शाम लो अखत वलो श्तायिम
H7971 H4428 H3478 H0413 H4725 H0834 H0559 H3808 H0376 H0430 H2009 H8104 H8033 H3808 H0259 H3808 H8147

(वहिज्हीरो)

तब इस्राएल के राजा ने उस स्थान को, जिसकी चर्चा करके परमेश्वर के भक्त ने उसे चिताया था, दूत भेजकर, अपनी रक्षा की; और उस प्रकार एक दो बार नहीं वरन् बहुत बार हुआ।

11 וַיִּסְעַר֙ לֵ֣ב מֶֽלֶךְ־אֲרָ֔ם עַל־הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וַיִּקְרָ֗א אֶל־עֲבָדָיו֙ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֔ם הֲלוֹא־אַגִּ֥יד לָכֶ֖ם אֲשֶׁר־לְמֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּסְעַר֙ — वय्यिस्साएर — H5590
לֵ֣ב — लेव — H3820
מֶֽלֶךְ־ — मेलेख- — H4428
אֲרָ֔ם — अराम — H0758
עַל־ — अल- — H5921
הַדָּבָ֖ר — हद्दावार — H1697
הַזֶּ֑ה — हज्जेह — H2088
וַיִּקְרָ֗א — वय्यिक्रा — H7121
אֶל־ — एल- — H0413
עֲבָדָיו֙ — अवादाव — H5650
וַיֹּ֣אמֶר — वय्योमर — H0559
אֲלֵיהֶ֔ם — अलेहेम — H0413
הֲלוֹא־ — हलो — H3808
אַגִּ֥יד — तग्गीदू — H5046
לָכֶ֖ם — ली — H3807
אֲשֶׁר־ — मी — H4310
לְמֶ֥לֶךְ — मिश्शेल्लानू — H7945
יִשְׂרָאֵֽל׃ — मेलेख — H4428
— एल- — H0413
— यिस्राएल — H3478

इस कारण अराम के राजा का मन बहुत घबरा गया; अतः उसने अपने कर्मचारियों को बुलाकर उनसे पूछा, “क्या तुम मुझे न बताओगे कि हम लोगों में से कौन इस्राएल के राजा की ओर का है?” उसके एक कर्मचारी ने कहा, “हे मेरे प्रभु! हे राजा! ऐसा नहीं,

12 וַיֹּ֣אמֶר אַחַ֔ד מֵעֲבָדָ֖יו לֹ֣א אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ כִּ֣י אֱלִישָׁ֗ע הַנָּבִיא֙ אֲשֶׁ֣ר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל יַגִּ֥יד לְמֶ֖לֶךְ אֶת־מִשְׁכְּבֵ֥ךְ תְּדַבֵּֽר׃

וַיֹּ֣אמֶר — वय्योमर — H0559
אַחַ֔ד — अखद — H0259
מֵעֲבָדָ֖יו — मेअवादाव — H5650
לֹ֣א — लो — H3808
אֲדֹנִ֣י — अदोनी — H0113
הַמֶּ֑לֶךְ — हम्मेलेख — H4428
כִּ֣י — की- — H3588
אֱלִישָׁ֗ע — एलीशा — H0477
הַנָּבִיא֙ — हन्नावी — H5030
אֲשֶׁ֣ר — अशर — H0834
בְּיִשְׂרָאֵ֔ל — बयिस्राएल — H3478
יַגִּ֥יד — यग्गीद — H5046
לְמֶ֖לֶךְ — लमेलेख — H4428
אֶת־ — एत- — H0853
מִשְׁכְּבֵ֥ךְ — मिश्कावेखा — H4904
תְּדַבֵּֽר׃ — तदब्बेर — H1696
— बखदर — H2315
— अशर — H0834
— हद्दवारीम — H1697
— एत- — H0853
— यिस्राएल — H3478

एलीशा जो इस्राएल में भविष्यद्वक्ता है, वह इस्राएल के राजा को वे बातें भी बताया करता है, जो तू शयन की कोठरी में बोलता है।”

13 וַיֹּ֣אמֶר לְכוּ֩ וּרְא֨וּ אֵיכֹ֜ה ה֣וּא וְאֶשְׁלַ֗ח וְאֶקָּחֵ֙הוּ֙ וַיַּגֶּד־לוֹ֙ לֵאמֹ֔ר הִנֵּ֥ה בְדֹתָֽן׃

וַיֹּ֣אמֶר — वय्योमर — H0559
לְכוּ֩ — लेखू — H3212
וּרְא֨וּ — उर्ऊ — H7200
אֵיכֹ֜ה — एखोह — H0349
ה֣וּא — हू — H1931
וְאֶשְׁלַ֗ח — वएश्लख — H7971
וְאֶקָּחֵ֙הוּ֙ — वएक्काखेहू — H3947
וַיַּגֶּד־ — वय्युग्गद- — H5046
לוֹ֙ — लो — H3808
לֵאמֹ֔ר — लेमोर — H0559
הִנֵּ֥ה — हिन्नेह — H2009
בְדֹתָֽן׃ — वदोतान — H1886

राजा ने कहा, “जाकर देखो कि वह कहाँ है, तब मैं भेजकर उसे पकड़वा मँगाऊँगा।” उसको यह समाचार मिला: “वह दोतान में है।”

14 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁמָּה֙ סוּסִ֣ים וְרֶ֔כֶב וְחֵ֖יל כָּבֵ֑ד וַיָּבֹ֣אוּ לַ֔יְלָה וַיַּקִּ֖פוּ עַל־הָעִֽיר׃

וַיִּשְׁלַ֤ח — वय्यिश्लख- — H7971
שָׁמָּה֙ — शाम्माह — H8033
סוּסִ֣ים — सूसीम — H5483
וְרֶ֔כֶב — वरेखेव — H7393
וְחֵ֖יל — वखयिल — H2428
כָּבֵ֑ד — कावेद — H3515
וַיָּבֹ֣אוּ — वय्यावोऊ — H0935
לַ֔יְלָה — लय्लाह — H3915
וַיַּקִּ֖פוּ — वय्यक्किपू — H5437
עַל־ — अल- — H5921
הָעִֽיר׃ — हाईर — H5892

तब उसने वहाँ घोड़ों और रथों समेत एक भारी दल भेजा, और उन्होंने रात को आकर नगर को घेर लिया।

15 וַיְשִׁכֵּ֕ם מְשֻׁרַ֥ת אִ֖ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים לָקוּם֙ וְיָצֵ֣א וְהִנֵּה־חַ֤יִל סוֹבֵב֙ אֶת־הָעִ֔יר וְסוּס֖ וְרָֽכֶב׃

וַיְשִׁכֵּ֕ם — वय्यश्केम — H7925
מְשֻׁרַ֥ת — मशारेत — H8334
אִ֖ישׁ — ईश — H0376
הָאֱלֹהִ֑ים — हाएलोहीम — H0430
לָקוּם֙ — लाकूम — H6965
וְיָצֵ֣א — वय्येचे — H3318
וְהִנֵּה־ — वहिन्नेह- — H2009
חַ֤יִל — खयिल — H2428
סוֹבֵב֙ — सोवेव — H5437
אֶת־ — एत- — H0853
הָעִ֔יר — हाईर — H5892
וְסוּס֖ — वसूस — H5483
וְרָֽכֶב׃ — वारेखेव — H7393

וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו נַעֲרֹ֖ו אֲדֹנִ֣י אֵיכָ֑ה כִּ֣י אֲהָהּ֙ אֲדֹנִ֣י נַעֲשָׂ֔ה׃

וַיֹּ֣אמֶר — वय्योमर — H0559
אֵלָ֔יו — एलाव — H0413
נַעֲרֹ֖ו — नअरो — H5288
אֲדֹנִ֣י — अदोनी — H0113
אֵיכָ֑ה — एखाह — H0349
כִּ֣י — अहाह — H0162
אֲהָהּ֙ — नाअसेह — H0162
אֲדֹנִ֣י — एलाव — H0413
נַעֲשָׂ֔ה׃ — नअरो — H5288
— वय्योमर — H0559
— वारेखेव — H7393

भोर को परमेश्वर के भक्त का टहलुआ उठा और निकलकर क्या देखता है कि घोड़ों और रथों समेत एक दल नगर को घेरे हुए पड़ा है। तब उसके सेवक ने उससे कहा, “हाय! मेरे स्वामी, हम क्या करें?”

16 וַיֹּ֣אמֶר אַל־תִּירָ֔א כִּ֥י רַבִּ֖ים אֲשֶׁ֣ר אִתָּ֑נוּ מֵאֲשֶׁ֖ר אוֹתָֽם׃

וַיֹּ֣אמֶר — वय्योमर — H0559
אַל־ — अल- — H0408
תִּירָ֔א — तीरा — H3372
כִּ֥י — की — H3588
רַבִּ֖ים — रब्बीम — H7227
אֲשֶׁ֣ר — अशर — H0834
אִתָּ֑נוּ — इत्तानू — H0854
מֵאֲשֶׁ֖ר — मेअशर — H0834
אוֹתָֽם׃ — ओतम — H0853

उसने कहा, “मत डर; क्योंकि जो हमारी ओर हैं, वह उनसे अधिक हैं, जो उनकी ओर हैं।”

17 וַיִּתְפַּלֵּ֣ל אֱלִישָׁ֗ע וַיֹּ֣אמֶר יְהוָה֮ פְּקַח־נָא֒ אֶת־עֵינָיו֙ וְיִרְאֶ֔ה וַיִּפְקַ֤ח יְהוָה֙ אֶת־עֵינֵ֣י הַנַּ֔עַר וַיַּ֖רְא וְהִנֵּ֣ה הָהָ֑ר סוּסִ֣ים וְרֶ֔כֶב אֵ֖שׁ סְבִיבֹ֥ת אֱלִישָֽׁע׃

וַיִּתְפַּלֵּ֣ל — वय्यित्पल्लेल — H6419
אֱלִישָׁ֗ע — एलीशा — H0477
וַיֹּ֣אמֶר — वय्योमर — H0559
יְהוָה֮ — यहवह — H3068
פְּקַח־ — पकख- — H6491
נָא֒ — ना — H4994
אֶת־ — एत- — H0853
עֵינָיו֙ — एनाव — H5869
וְיִרְאֶ֔ה — वयिरेह — H7200
וַיִּפְקַ֤ח — वय्यिप्कख — H6491
יְהוָה֙ — यहवह — H3068
אֶת־ — एत- — H0853
עֵינֵ֣י — एने — H5869
הַנַּ֔עַר — हन्नअर — H5288
וַיַּ֖רְא — वय्यर — H7200
וְהִנֵּ֣ה — वहिन्नेह — H2009
הָהָ֑ר — हहार — H2022
סוּסִ֣ים — सूसीम — H5483
וְרֶ֔כֶב — वरेखेव — H7393
אֵ֖שׁ — एश — H0784
סְבִיבֹ֥ת — सवीवोत — H5439
אֱלִישָֽׁע׃ — एलीशा — H0477

तब एलीशा ने यह प्रार्थना की, " हे यहोवा, इसकी आँखें खोल दे कि यह देख सके।" तब यहोवा ने सेवक की आँखें खोल दीं, और जब वह देख सका, तब क्या देखा, कि एलीशा के चारों ओर का पहाड़ अग्निमय घोड़ों और रथों से भरा हुआ है।

18 וַיֵּרְדוּ֙ אֵלָ֔יו וַיִּתְפַּלֵּ֥ל אֶלִישָׁ֖ע אֶל־יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר הַךְ־נָ֤א גּוֹי־הַזֶּה֙ בַּסַּנְוֵרִ֔ים וַיַּכֵּם֙ כִּדְבַ֣ר אֱלִישָׁ֔ע׃

וַיֵּרְדוּ֙ (vayyeredu) — उन्होंने उतरा
H3381

אֵלָ֔יו (elav) — उसके पास
H0413

וַיִּתְפַּלֵּ֥ל (vayyitpallel) — और उसने प्रार्थना की
H6419

אֶלִישָׁ֖ע (elisha) — एलीशा
H0477

אֶל־ (el-) — से
H0413

יְהוָ֑ה (yehvah) — यहोवा
H3068

וַיֹּ֣אמֶר (vayyomer) — और कहा
H0559

הַךְ־ (hakh-) — मार
H5221

נָ֤א (na) — कृपा
H4994

אֶת־ (et-) — को
H0853

גּוֹי־ (goy-) — जाति
H1471

הַזֶּה֙ (hazzeh) — इस
H2088

בַּסַּנְוֵרִ֔ים (bassanverim) — अन्धेपन से
H5575

וַיַּכֵּם֙ (vayyakkem) — और उसने उन्हें मारा
H5221

כִּדְבַ֣ר (kidvar) — वचन के अनुसार
H1697

אֱלִישָׁ֔ע׃ (elisha) — एलीशा
H0477

जब अरामी उसके पास आए, तब एलीशा ने यहोवा से प्रार्थना की कि इस दल को अंधा कर डाल। एलीशा के इस वचन के अनुसार उसने उन्हें अंधा कर दिया।

19 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ אֶלִישָׁ֔ע לֹ֥א זֶ֖ה הַדֶּ֣רֶךְ וְלֹ֣א זֹ֔ה הָעִ֖יר לְכ֣וּ אַחֲרָ֑י וְאוֹלִיכָ֕ה אֶתְכֶ֖ם אֶל־הָאִ֥ישׁ אֲשֶׁר־תְּבַקְּשׁ֖וּן וַיֹּ֣לֶךְ אוֹתָ֑ם שֹׁמְרוֹנָֽה׃

וַיֹּ֤אמֶר (vayyomer) — और कहा
H0559

אֲלֵהֶם֙ (alehem) — उनसे
H0413

אֶלִישָׁ֔ע (elisha) — एलीशा
H0477

לֹ֥א (lo) — नहीं
H3808

זֶ֖ה (zeh) — यह
H2088

הַדֶּ֣רֶךְ (hadderekh) — मार्ग
H1870

וְלֹ֣א (velo) — और न
H3808

זֹ֔ה (zoh) — यह
H2090

הָעִ֖יר (hair) — नगर
H5892

לְכ֣וּ (lekhu) — चलो
H3212

אַחֲרָ֑י (akharay) — मेरे पीछे
H3212

וְאוֹלִיכָ֕ה (ve'olikhah) — और मैं ले चलूँगा
H3212

אֶתְכֶ֖ם (etkhem) — तुम्हें
H0853

אֶל־ (el-) — से
H0413

הָאִ֥ישׁ (haish) — मनुष्य
H0376

אֲשֶׁר־ (asher) — जिसे
H0834

תְּבַקְּשׁ֖וּן (tevakkeshun) — तुम ढूँढ़ रहे हो
H1245

וַיֹּ֣לֶךְ (vayyolekh) — और वह चला
H3212

אוֹתָ֑ם (otam) — उन्हें
H0853

שֹׁמְרוֹנָֽה׃ (shomronah) — शोमरोन
H8111

तब एलीशा ने उनसे कहा, "यह तो मार्ग नहीं है, और न यह नगर है, मेरे पीछे हो लो; मैं तुम्हें उस मनुष्य के पास जिसे तुम ढूँढ़ रहे हो पहुँचाऊँगा।" तब उसने उन्हें सामरिया को पहुँचा दिया।

20 וַיְהִ֣י כְבֹאָ֗ם וַיֹּ֤אמֶר אֱלִישָׁע֙ יְהוָ֔ה שְׁמֹר֙וֹן֙ וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁ֔ע פְּקַ֥ח יְהוָ֖ה אֶת־עֵינֵ֣י אֵ֑לֶּה וַיִּפָּקַ֕חוּ וַיִּרְא֖וּ וְהִנֵּ֥ה בְתוֹךְ־שֹׁמְרֽוֹן׃

וַיְהִ֣י (vayyehi) — और हुआ
H1961

כְבֹאָ֗ם (kevoam) — उनके आने पर
H0935

וַיֹּ֤אמֶר (vayyomer) — और कहा
H0559

אֱלִישָׁע֙ (elisha) — एलीशा
H0477

יְהוָ֔ה (yehvah) — यहोवा
H3068

שְׁמֹר֙וֹן֙ (shomron) — शोमरोन
H8111

וַיֹּ֣אמֶר (vayyomer) — और कहा
H0559

אֱלִישָׁ֔ע (elisha) — एलीशा
H0477

פְּקַ֥ח (pekakh) — खोल
H6491

יְהוָ֖ה (yehvah) — यहोवा
H3068

אֶת־ (et-) — को
H0853

עֵינֵ֣י (eyney) — आँखें
H5869

אֵ֑לֶּה (elleh) — इन
H0428

וַיִּפָּקַ֕חוּ (vayyipakkhu) — और वे खुल गईं
H6491

וַיִּרְא֖וּ (vayyiru) — और उन्होंने देखा
H7200

וְהִנֵּ֥ה (vehinneh) — तो क्या
H2009

בְתוֹךְ־ (vetokh-) — बीच में
H8432

שֹׁמְרֽוֹן׃ (shomron) — शोमरोन
H8111

जब वे सामरिया में आ गए, तब एलीशा ने कहा, "हे यहोवा, इन लोगों की आँखें खोल कि देख सकें।" तब यहोवा ने उनकी आँखें खोलीं, और जब वे देखने लगे तब क्या देखा कि हम सामरिया के मध्य में हैं।

21 וַיֹּ֣אמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֮ אֶל־אֱלִישָׁע֒ כְּרָאֹתֽוֹ אוֹתָם֙ הַאַכֶּ֣ה אַכֶּ֔ה אָבִ֖י׃

וַיֹּ֣אמֶר (vayyomer) — और कहा
H0559

מֶלֶךְ־ (melekh-) — राजा
H4428

יִשְׂרָאֵל֮ (yisrael) — इस्राएल
H3478

אֶל־ (el-) — से
H0413

אֱלִישָׁע֒ (elisha) — एलीशा
H0477

כְּרָאֹתֽוֹ (kiro'to) — जब उसने देखा
H7200

אוֹתָם֙ (otam) — उन्हें
H0853

הַאַכֶּ֣ה (hakkeh) — क्या मारूँ
H5221

אַכֶּ֔ה (akkeh) — मारूँ
H5221

אָבִ֖י׃ (avi) — हे मेरे पिता
H0001

उनको देखकर इस्राएल के राजा ने एलीशा से कहा, "हे मेरे पिता, क्या मैं इनको मार लूँ? मैं उनको मार लूँ?"

22 וַיֹּ֤אמֶר לֹא֙ תַּכֶּ֔ה הֲשָׁבִ֥יתָ שְׁבוּיָ֖ךְ בְּחַרְבְּךָ֣ וּבְקַשְׁתֶּ֑ךָ אַתָּה֙ מַכֵּ֣ה וְלַחֶ֔ם שִׂ֖ים לִפְנֵיהֶ֑ם וְיֹאכְל֣וּ וְיִשְׁתּ֔וּ וְיֵלְכ֖וּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶֽם׃

וַיֹּ֤אמֶר (vayyomer) — और कहा
H0559

לֹא֙ (lo) — नहीं
H3808

תַּכֶּ֔ה (takkeh) — मार
H5221

הֲשָׁבִ֥יתָ (hashavita) — क्या तू ने बन्दी बना लिया है
H7617

שְׁבוּיָ֖ךְ (shevuyakh) — तेरे बन्दी
H7617

בְּחַרְבְּךָ֣ (bekharbekha) — अपनी तलवार से
H2719

וּבְקַשְׁתֶּ֑ךָ (uvkashtekha) — और अपने धनुष से
H7198

אַתָּה֙ (attah) — तू
H0859

מַכֵּ֣ה (makkeh) — मार
H5221

וְלַחֶ֔ם (velakhem) — और रोटी
H3899

שִׂ֖ים (sim) — रख
H7760

לִפְנֵיהֶ֑ם (lifneyhem) — उनके सामने
H6440

וְיֹאכְל֣וּ (veyokhlu) — कि वे खाएँ
H0398

וְיִשְׁתּ֔וּ (veyishtu) — और पीएँ
H8354

וְיֵלְכ֖וּ (veyelkhu) — और जाएँ
H3212

אֶל־ (el-) — से
H0413

אֲדֹנֵיהֶֽם׃ (adoneyhem) — अपने स्वामी
H0113

उसने उत्तर दिया, "मत मार। क्या तू उनको मार दिया करता है, जिनको तू तलवार और धनुष से बन्दी बना लेता है? तू उनको अन्न जल दे, कि खा पीकर अपने स्वामी के पास चले जाएँ।"

23 וַיְכִ֣רֶה לָהֶ֗ם גְּדוֹלָה֙ וַיֹּאכְל֣וּ וַיִּשְׁתּ֔וּ וַיְשַׁלְּחֵ֖ם וַיֵּלְכ֣וּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶ֑ם וְלֹא־יָסְפ֤וּ גְדוּדֵי֙ אֲרָ֔ם לָב֖וֹא בְּאֶ֥רֶץ יִשְׂרָאֵֽל׃ פ

וַיְכִ֣רֶה (vaykhreh) — और उसने तैयार किया
H3740

לָהֶ֗ם (lahem) — उनके लिए
H1992

גְּדוֹלָה֙ (gedolah) — बड़ा
H1419

וַיֹּאכְל֣וּ (vayokhlu) — और उन्होंने खाया
H0398

וַיִּשְׁתּ֔וּ (vayishtu) — और पीया
H8354

וַיְשַׁלְּחֵ֖ם (vayshallekhem) — और उसने उन्हें भेज दिया
H7971

וַיֵּלְכ֣וּ (vayelkhu) — और वे चले गए
H3212

אֶל־ (el-) — से
H0413

אֲדֹנֵיהֶ֑ם (adoneyhem) — अपने स्वामी
H0113

וְלֹא־ (velo-) — और न
H3808

יָסְפ֤וּ (yasfu) — फिर आए
H3254

גְדוּדֵי֙ (gedudey) — दल के दल
H1416

אֲרָ֔ם (aram) — अराम
H0758

לָב֖וֹא (lavo) — आने
H0935

בְּאֶ֥רֶץ (beerets) — देश में
H0776

יִשְׂרָאֵֽל׃ (yisrael) — इस्राएल
H3478

פ (p)

तब उसने उनके लिये बड़ा भोज किया, और जब वे खा पी चुके, तब उसने उन्हें विदा किया, और वे अपने स्वामी के पास चले गए। इसके बाद अराम के दल इस्राएल के देश में फिर न आए।

24 וַיְהִי אַחֲרֵי־ כֵן וַיִּקְבֹּץ בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ־ אֲרָם אֶת־ כָּל־ מַחֲנֵהוּ וַיַּעַל וַיָּצַר
वयही अखरे- खेन वय्यिक्बोछ बेन-हदद मेलेख- अराम एत- कॉल- मखनेहू वय्याअल वय्याछर
H1961 H0310 H3605 H4264 H5927

עַל־ שֹׁמְרוֹן׃
अल- शोम्रोन
H8111

इसके बाद अराम के राजा बेन्हदद ने अपनी समस्त सेना इकट्ठी करके, सामरिया पर चढ़ाई कर दी और उसको घेर लिया।

25 וַיְהִי רָעָב גָּדוֹל בְּשֹׁמְרוֹן וְהִנֵּה צָרִים עָלֶיהָ עַד הֱיוֹת רֹאשׁ־ חֲמוֹר בִּשְׁמֹנִים
वयही राआव गादोल बशोम्रोन वहिन्नेह चारीम आलेहा अद हयोत रोश- खमोर बिश्मोनीम
H1961 H7458 H1419 H2009 H8111 H5704 H1961 H0910 H2543 H8084

כֶּסֶף׃ בַּחֲמִשָּׁה־ וְרֹבַע הַקַּב חֲרִיוֹנִים] דִּבְיוֹנִים(כֶּסֶף׃
केसफ बखमिश्शाह- वरोवअ हक्काव [खरय्योनीम] (दिव्योनीम) केसफ
H3701 H2568 H7255 H6894 H2755 H1686 H3701

तब सामरिया में बड़ा अकाल पड़ा और वह ऐसा घिरा रहा, कि अन्त में एक गदहे का सिर चाँदी के अस्सी टुकड़ों में और कब की चौथाई भर कबूतर की बीट पाँच टुकड़े चाँदी तक बिकने लगी।

26 וַיְהִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עֹבֵר עַל־ הַחֹמָה וְאִשָּׁה צָעֲקָה אֵלָיו לֵאמֹר הוֹשִׁיעָה
वयही मेलेख यिस्राएल ओवेर अल- हखोमाह वइश्शाह चाअकाह एलाव लेमोर होशीआह
H1961 H4428 H3478 H5674 H0413 H0559 H3467

אֲדֹנִי׃ הַמֶּלֶךְ׃
अदोनी हम्मेलेख
H0113 H4428

एक दिन इस्राएल का राजा शहरपनाह पर टहल रहा था, कि एक स्त्री ने पुकारके उससे कहा, “हे प्रभु, हे राजा, बचा।”

27 וַיֹּאמֶר אַל־ יוֹשִׁעֵךְ יְהוָה מֵאַיִן אוֹשִׁיעֵךְ הֲמִן־ הַגֹּרֶן אוֹ מִן־ הַיָּקֶב׃
वय्योमर अल- योशीअेख यहवह मेआयिन ओशीअेख हमिन- हगोरेन ओ मिन- हय्याकेव
H0559 H0408 H3467 H3068 H0370 H3467 H1637 H0176 H3342

उसने कहा, “यदि यहोवा तुझे न बचाए, तो मैं कहाँ से तुझे बचाऊँ? क्या खलिहान में से, या दाखरस के कुण्ड में से?”

28 וַיֹּאמֶר־ לָהּ מַה־ לָּךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַזֹּאת אָמְרָה אֵלַי תְּנִי אֶת־ בְּנֵךְ
वय्योमर- लाह मह- लाख वत्तोमर हाइश्शाह हज्जोत आमराह एलय तनी एत- बनेख
H0559 H4100 H3602 H0802 H2063 H0559 H0413 H5414 H0853 H1121

וְנֹאכְלֶנּוּ הַיּוֹם וְאֶת־ בְּנִי נֹאכַל מָחָר׃
वनोख्लेन्नू हय्योम वएत- बनी नोखल माखार
H0398 H3117 H0853 H1121 H0398 H4279

फिर राजा ने उससे पूछा, “तुझे क्या हुआ?” उसने उत्तर दिया, “इस स्त्री ने मुझसे कहा था, ‘मुझे अपना बेटा दे, कि हम आज उसे खा लें, फिर कल मैं अपना बेटा दूँगी, और हम उसे भी खाएँगी।’”

29 וַנְּבַשֵּׁל בְּנִי וַנֹּאכְלֵהוּ וָאֹמַר אֵלֶיהָ בַּיּוֹם הָאַחֵר תְּנִי אֶת־ בְּנֵךְ וְנֹאכְלֶנּוּ
वनबश्शेल वन्नवश्शेल एत- बनी वन्नोखलेहू वाओमर एलेहा बय्योम हाअखेर तनी एत- बनेख वनोख्लेन्नू
H1310 H0853 H1121 H0398 H0559 H0413 H3117 H0312 H5414 H0853 H1121 H0398

וַתַּחְבֵּא אֶת־ בְּנָהּ׃
वत्तख्बी एत- बनाह
H2244 H0853

तब मेरे बेटे को पकाकर हमने खा लिया, फिर दूसरे दिन जब मैंने इससे कहा “अपना बेटा दे कि हम उसे खा लें, तब इसने अपने बेटे को छिपा रखा।”

30 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דִּבְרֵי הָאִשָּׁה וַיִּקְרַע בְּגָדָיו וְהוּא עֹבֵר עַל־הַחוֹמָה וַיַּרְא הָעָם וְהִנֵּה הַשָּׂק בְּשָׂרוֹ מִבָּיִת׃

वयही (H1961) कि֫शमोअ (H8085) हम्मेलेख (H4428) दिव्रे (H1697) एत- (H0853) हाइश्शाह (H0802) वय्यिक्रअ (H7167) बगादाव (H0853) वहू (H1931) ओवेर (H0853) अल- (H5921) हखोमाह (H2346) वय्यर (H7200) हाआम (H5921) वहिन्नेह (H2009) हस्सक (H8242) बसारो (H1320) मिब्बयित׃

उस स्त्री की ये बातें सुनते ही, राजा ने अपने वस्त्र फाड़े (वह तो शहरपनाह पर टहल रहा था), जब लोगों ने देखा, तब उनको यह देख पड़ा कि वह भीतर अपनी देह पर टाट पहने है।

31 וַיֹּאמֶר כֹּה־יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִף אִם־יַעֲמֹד רֹאשׁ אֱלִישָׁע בֶּן־עָלָיו שָׁפָט הַיּוֹם׃

वय्योमर (H0559) कोह- (H3541) याअसेह- (H6213) लि (H0430) एलोहीम (H0430) वकोह (H3541) योसीफ (H3254) इम- (H0518) याअमोद (H5975) रोश (H7218) एलीशा (H0477) बेन- (H1121) शापात (H8202) आलाव (H5921) हय्योम (H3117)

तब वह बोल उठा, “यदि मैं शापात के पुत्र एलीशा का सिर आज उसके धड़ पर रहने दूँ, तो परमेश्वर मेरे साथ ऐसा ही वरन् इससे भी अधिक करे।”

32 וֶאֱלִישָׁע יֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ וְהַזְּקֵנִים יֹשְׁבִים אִתּוֹ וַיִּשְׁלַח אִישׁ מִלְפָּנָיו בְּטֶרֶם יָבֹא הַמַּלְאָךְ הַמְרַצֵּחַ בֶּן־שָׁלַח כִּי־הַרְאִיתֶם הַזְּקֵנִים כִּי בֶן־הַמְרַצֵּחַ הַזֶּה שֹׁלֵחַ לְהָסִיר אֶת־רֹאשִׁי הִנֵּה כְבֹא הַמַּלְאָךְ סִגְרוּ וְדָחַקְתֶּם אֹתוֹ בַּדֶּלֶת הֲלוֹא הִנֵּה רַגְלֵי אֲדֹנָיו אַחֲרָיו׃

वेएलीशा (H0477) वयेशेव (H3427) बवेतो (H1004) वहज्जकेनीम (H2205) योशवीम (H3427) इत्तो (H0854) वय्यिश्लख (H7971) मिल्पानाव (H6440) ईश (H0376) बतेरेम (H2962) यावो (H0935) हज्जेह (H2088) हमरच्चेअख (H7523) बेन- (H1121) शालख (H7971) की- (H3588) हईतेम (H7200) हज्जकेनीम (H2205) एल- (H0413) आमर (H0559) वहू (H1931) एलाव (H0413) हमल्अख (H4397) हलो (H3808) बद्देलेत (H1817) ओतो (H0853) उल्खच्तेम (H3905) हद्देलेत (H1817) सिग्रू (H5462) हमल्अख (H4397) कवो (H0935) ऊ (H7200) रोशी (H7218) एत- (H0853) लहासीर (H5493) कोल (H6963) रग्ले (H7272) अदोनाव (H0113) अखराव׃

एलीशा अपने घर में बैठा हुआ था, और पुरनिये भी उसके संग बैठे थे। सो जब राजा ने अपने पास से एक जन भेजा, तब उस दूत के पहुँचने से पहले उसने पुरनियों से कहा, “देखो, इस खूनी के बेटे ने किसी को मेरा सिर काटने को भेजा है; इसलिए जब वह दूत आए, तब किवाड़ बन्द करके रोके रहना। क्या उसके स्वामी के पाँव की आहट उसके पीछे नहीं सुन पड़ती?”

33 עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ יָרֵד אֵלָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה־זֹאת הָרָעָה מֵאֵת יְהוָה מַה־אוֹחִיל לַיהוָה עוֹד ס׃

ओदेन्नू (H5750) मְדַבֵּר (H1696) इम्माम (H5973) वहिन्नेह (H2009) हमल्अख (H4397) योरेद (H3381) एलाव (H0413) वय्योमर (H0559) हिन्नेह- (H2009) जोत (H2063) हराआह (H7451) मेएत (H0854) यहवह (H3068) माह- (H4100) ओखील (H3176) लयहवह (H3068) ओद (H5750) स

वह उनसे यह बातें कर ही रहा था कि दूत उसके पास आ पहुँचा। और राजा कहने लगा, “यह विपत्ति यहोवा की ओर से है, अब मैं आगे को यहोवा की बाट क्यों जोहता रहूँ?”

Chapter 7

1 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה כֹּה אָמַר יְהוָה כָּעֵת מָחָר סְאָה־ סֹלֶת בְּשֶׁקֶל וְסָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל בְּשַׁעַר שֹׁמְרוֹן׃
वय्योमर एलीशा शिमְ‌ऊ दवर- यहवह कोह आमर यहवह कैएत माखार सेआह- सोलेत बशेकेल वसातयिम सओरीम बशेकेल बशअर शोम्रोन
H0559 H0477 H8085 H1697 H3068 H3541 H0559 H6256 H4279 H5429 H5560 H8255 H8184 H8255 H8179 H8111

तब एलीशा ने कहा, “ यहोवा का वचन सुनो, यहोवा यह कहता है, ‘कल इसी समय सामरिया के फाटक में सआ भर मैदा एक शेकेल में और दो सआ जौ भी एक शेकेल में बिकेगा।’”

2 וַיַּעַן הַשָּׁלִישׁ אֲשֶׁר־ עַל־ יָדוֹ נִשָּׁעָן לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֱלֹהִים עֹשִׂים אֲרֻבּוֹת בַּשָּׁמָיִם הֲיִהְיֶה הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִנְּךָ רֹאֶה בְּעֵינֶיךָ וּמִשָּׁם לֹא תֹאכֵל׃ ס
वय्यआन वय्योमर हश्शालीश अशर- अल- निश्अन लम्मेलेख हाएलोहीम ईश एत- यादो हिन्नेह वय्योमर अरुब्बोत बश्शामयिम हयिह्येह हद्दावार हिन्नखा वय्योमर हज्जेह ओसेह यहवह बएनेखा रोएह उमिश्शाम
H5399 H0834 H4428 H8172 H5921 H3027 H0376 H0853 H2009 H0559 H0699 H8064 H1961 H1697 H2009 H0559 H2088 H6238 H3068 H7200 H8033
स तोखेल लो
H0398 H3808

तब उस सरदार ने जिसके हाथ पर राजा तकिया करता था, परमेश्वर के भक्त को उत्तर देकर कहा, “सुन, चाहे यहोवा आकाश के झरोखे खोले, तो भी क्या ऐसी बात हो सकेगी?” उसने कहा, “सुन, तू यह अपनी आँखों से तो देखेगा, परन्तु उस अन्न में से कुछ खाने न पाएगा।”

3 וְאַרְבָּעָה אֲנָשִׁים מְצֹרָעִים הָיוּ פֶּתַח הַשַּׁעַר וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים פֹּה עַד־ מָתְנוּ׃
वअर्बाआह अनाशीम हायू मचोराईम पेतख हश्शाअर वय्योमरू ईश एल- रेअेहू माह अनाख्नू योशवीम पोह अद- मात्नू
H0702 H0376 H1961 H6879 H6607 H8179 H0559 H0376 H0413 H7453 H4100 H0587 H3427 H6311 H5704 H4191

चार कोढ़ी फाटक के बाहर थे; वे आपस में कहने लगे, “हम क्यों यहाँ बैठे-बैठे मर जाएँ?

4 אִם־ אָמַרְנוּ נָבוֹא הָעִיר וְהָרָעָב בָּעִיר וָמַתְנוּ שָׁם וְאִם־ יָשַׁבְנוּ פֹּה וָמָתְנוּ וְעַתָּה לְכוּ וְנִפְלָה אֶל־ מַחֲנֵה אֲרָם אִם־ יְחַיֵּנוּ נֶחְיֶה וְאִם־ יְמִיתֻנוּ וָמָתְנוּ׃
इम- आमर्नू नावो हाईर वहराआव बाईर वामात्नू याशव्नू पोह वामात्नू लेखू वनिप्पलाह मखनेह अराम इम- यखय्यूनू निख्येह वइम- यमीतूनू वामात्नू वअत्ताह
H0518 H0559 H0935 H1458 H7458 H0935 H4191 H3212 H5307 H4264 H0758 H2421 H2421 H4191 H4191 H6258

यदि हम कहें, ‘नगर में जाएँ,’ तो वहाँ मर जाएँगे; क्योंकि वहाँ अकाल पड़ा है, और यदि हम यहीं बैठे रहें, तो भी मर ही जाएँगे। तो आओ हम अराम की सेना में पकड़े जाएँ; यदि वे हमको जिलाए रखें तो हम जीवित रहेंगे, और यदि वे हमको मार डालें, तो भी हमको मरना ही है।”

5 וַיָּקֻמוּ בַנֶּשֶׁף לָבוֹא עַד־ קְצֵה מַחֲנֵה אֲרָם וְהִנֵּה אֵין־ שָׁם אִישׁ׃
वय्याकूमू बन्नेशफ लावो अद- कचेह मखनेह अराम वहिन्नेह एन-
H5399 H0935 H5704 H7097 H4264 H0758 H2009 H0369
शाम ईश
H8033 H0376

तब वे साँझ को अराम की छावनी में जाने को चले, और अराम की छावनी की छोर पर पहुँचकर क्या देखा, कि वहाँ कोई नहीं है।

6 וַאדֹנָ֞י הִשְׁמִ֣יעַ אֶת־מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֗ם קוֹל֙ רֶ֣כֶב קוֹל֙ סוּס֙ קוֹל֙ חַ֣יִל גָּד֔וֹל
वअदोनय हिश्मीअ एत- मखनेह अराम कोल रेखेव कोल सूस कोल खयिल गादोल
H0136 H8085 H0853 H4264 H0758 H7393 H0853 H2428

וַיֹּאמְר֣וּ אִ֤ישׁ אֶל־אָחִיו֙ הִנֵּ֣ה שָׂכַר־עָלֵ֣ינוּ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־מַלְכֵ֤י הַחִתִּים֙ וְאֶת־מַלְכֵ֣י מִצְרַ֔יִם לָב֖וֹא עָלֵֽינוּ׃
वय्योमरू ईश एल- आखीव हिन्नेह साखर- आलेनू मेलेख यिस्राएल एत- मल्खे हखित्तीम वएत- मल्खे मिच्रयिम लावो आलेनू
H0559 H0376 H0413 H0251 H2009 H0853 H4428 H3478 H0853 H4428 H2850 H0853 H4428 H4714 H0935 H5315

क्योंकि प्रभु ने अराम की सेना को रथों और घोड़ों की और भारी सेना की सी आहट सुनाई थी, और वे आपस में कहने लगे थे, “सुनो, इस्राएल के राजा ने हित्ती और मिस्री राजाओं को वेतन पर बुलवाया है कि हम पर चढ़ाई करें।”

7 וַיָּקוּמוּ֙ וַיָּנֻ֣סוּ בַנֶּ֔שֶׁף וַיַּעַזְב֗וּ אֶת־אָהֳלֵיהֶם֙ וְאֶת־סוּסֵיהֶ֣ם וְאֶת־חֲמֹרֵיהֶ֔ם הַמַּחֲנֶ֖ה כַּאֲשֶׁר־הִ֑יא וַיָּנֻ֖סוּ אֶל־נַפְשָֽׁם׃
वय्याकूमू वय्यानूसू बन्नेशेफ वय्यअज्वू एत- आहलेहेम वएत- सूसेहेम वएत- खमोरेहेम हम्मखनेह काअशर- ही वय्यानूसू एल- नप्शाम
H5127 H5399 H5127 H0168 H0853 H0853 H5315 H4264 H2543 H0413 H1931

इसलिए वे साँझ को उठकर ऐसे भाग गए, कि अपने डेरे, घोड़े, गदहे, और छावनी जैसी की तैसी छोड़कर अपना-अपना प्राण लेकर भाग गए।

8 וַיָּבֹ֣אוּ הַמְצֹרָ֣עִים הָאֵ֗לֶּה עַד־קָצֵה֙ הַמַּחֲנֶ֔ה וַיָּבֹ֣אוּ אֹ֔הֶל אֶחָ֖ד וַיֹּאכְל֣וּ וַיִּשְׁתּ֑וּ וַיִּשְׂא֨וּ מִשָּׁ֜ם כֶּ֣סֶף וְזָהָ֗ב וּבְגָדִים֙ וַיֵּלְכ֔וּ וַיַּטְמֵ֑נוּ וַיָּשֻׁ֣בוּ וַיָּבֹ֔אוּ אֶל־אֹ֥הֶל אַחֵ֖ר וַיִּשְׂא֣וּ מִשָּׁ֔ם וַיֵּלְכ֔וּ וַיַּטְמֵֽנוּ׃
वय्यावोऊ हम्मखनेह कचेह अद- हाएल्लेह हमचोराईम वय्यावोऊ एल- ओहेल एखाद वय्योख्लू वय्यिश्तू
H0935 H4264 H5704 H0428 H6879 H0935 H0413 H0168 H0259 H0398 H8354

अखेर ओहेल एल- वय्यावोऊ वय्याशूवू वय्यत्मिनू वय्येल्खू उवगादीम वजाहाव केसफ मिश्शाम वय्यिस्ऊ
H0312 H0168 H0413 H0935 H7725 H2934 H3212 H2091 H3701 H8033 H5375

वय्यत्मिनू वय्येल्खू मिश्शाम वय्यिस्ऊ
H2934 H3212 H8033 H5375

जब वे कोढ़ी छावनी की छोर के डेरों के पास पहुँचे, तब एक डेरे में घुसकर खाया पिया, और उसमें से चाँदी, सोना और वस्त्र ले जाकर छिपा रखा; फिर लौटकर दूसरे डेरे में घुस गए और उसमें से भी ले जाकर छिपा रखा।

9 וַיֹּאמְר֣וּ אִ֤ישׁ אֶל־רֵעֵ֙הוּ֙ לֹ֣א־כֵ֔ן אֲנַ֥חְנוּ עֹשִׂ֖ים הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה הַיּ֤וֹם־בְּשׂוֹרָה֙ הִ֔וא וְאֲנַ֥חְנוּ מַחְשִׁ֖ים וְנִגְּיָדָ֑ה וְנִבֶּ֣אָה וְלָכ֗וּ וְעַתָּה֙ עָוֹן֙ יִמְצָאֵ֔נוּ וְהַבֹּ֖קֶר אוֹר֙ עַד־וְחִכִּינוּ֙ מַחְשִׁ֔ים וַאֲנַ֥חְנוּ וְנַגִּ֖ידָה בֵּ֥ית הַמֶּֽלֶךְ׃
वय्योमरू ईश एल- रेएहू लो- खेन अनाख्नू मअसीम हय्योम हज्जेह योम- बसोराह हू वनग्गीदाह वनावोआह लेखू वअत्ताह आवोन उमचाआनू हब्बोकेर ओर अद- वखिक्कीनू मख्शीम वअनाख्नू बेत हम्मेलेख
H0559 H0376 H0413 H7453 H3808 H0587 H3117 H2088 H3117 H1309 H1931 H5046 H0935 H3212 H6258 H5771 H4672 H1242 H0216 H5704 H2442 H2814 H0587 H1004 H4428

तब वे आपस में कहने लगे, “जो हम कर रहे हैं वह अच्छा काम नहीं है, यह आनन्द के समाचार का दिन है, परन्तु हम किसी को नहीं बताते। जो हम पौ फटने तक ठहरे रहें तो हमको दण्ड मिलेगा; सो अब आओ हम राजा के घराने के पास जाकर यह बात बता दें।”

10 וַיָּבֹאוּ וַיִּקְרְאוּ֙ לְשֹׁעֲרֵ֣י הָעִ֔יר וַיַּגִּ֥ידוּ לָהֶ֖ם לֵאמֹ֑ר בָּ֣אנוּ אֶל־מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֗ם וְהִנֵּ֤ה אֵין־שָׁם֙ אִ֣ישׁ וְקֹ֣ול אָדָ֔ם כִּ֚י אִם־סּוּסִ֣ים אֲסוּרִ֔ים וַחֲמֹורִ֖ים אֲסוּרִ֑ים וְאָהֳלִ֖ים כַּאֲשֶׁר־הֵֽמָּה׃

vayyavoʾu vayyiqraʾu lesoʿarei haʿir vayyagiduu lahem leimor baanu el- maḥaneh aram vehinneh en- sham ish eyn- ki sus hassus asur aḥasur vaḥamor asur vaohelim kaasher- hemmah

H0935 H7121 H5046 H1992 H0559 H0935 H4264 H0758 H2009 H0369 H8033 H0376 H3588 H6567 H0631 H2543 H0631 H0168 H0834 H1992

तब वे चले और नगर के चौकीदारों को बुलाकर बताया, “हम जो अराम की छावनी में गए, तो क्या देखा, कि वहाँ कोई नहीं है, और मनुष्य की कुछ आहट नहीं है, केवल बंधे हुए घोड़े और गदहे हैं, और डेरे जैसे के तैसे हैं।”

11 וַיִּקְרָ֣א הַשֹּׁעֲרִ֔ים וַיַּגִּ֖ידוּ בֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ פְּנִימָֽה׃

vayyiqraʾ hashoʿarim vayyagiduu veit hammelekh penimah

H7121 H7778 H5046 H1004 H4428 H6441

तब चौकीदारों ने पुकारके राजभवन के भीतर समाचार दिया।

12 וַיָּ֣קָם הַמֶּ֔לֶךְ לַ֖יְלָה וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו עַבְדָּ֖יו אַגִּ֣ידָה־נָּ֣א לָכֶ֗ם אֵ֚ת אֲשֶׁר־עָשׂ֣וּ לָ֔נוּ אֲרָ֖ם יָדְע֣וּ כִּֽי־רְעֵבִ֑ים אֲנַ֤חְנוּ וַיֵּצְא֙וּ מִן־הַמַּחֲנֶ֔ה לְהֵחָבֵ֖ה בַּשָּׂדֶ֑ה (בשדה) [בהשרה] לֵאמֹ֗ר כִּ֣י יֵצְא֤וּ מִן־הָעִיר֙ וְאֶל־חַיִּ֣ים וְנִתְפְּשֵׂ֔ם וְאֶל־הָעִ֖יר נָבֹֽא׃

vayyaqam hammelekh laylah vayyomer eleiv avadaiv agiddah- na lakhem eth asher- asu lanu aram yadeʿu kiy- reʿevim anaḥnu veyetsaʾu min- hammaḥaneh laḥevaʾ basadeh [bahsadeh] leimor kiy- yetsaʾu min- haʿir ve el- ḥayyim venitpesem venavoʾ

H6965 H3915 H4428 H0559 H5650 H0413 H4994 H0853 H3045 H0758 H7457 H3318 H4264 H2247 H0559 H3318 H8610 H0413 H2421 H0935

तब राजा रात ही को उठा, और अपने कर्मचारियों से कहा, “मैं तुम्हें बताता हूँ कि अरामियों ने हम से क्या किया है? वे जानते हैं, कि हम लोग भूखे हैं इस कारण वे छावनी में से मैदान में छिपने को यह कहकर गए हैं, कि जब वे नगर से निकलेंगे, तब हम उनको जीवित ही पकड़कर नगर में घुसने पाएँगे।”

13 וַיַּ֨עַן אֶחָ֜ד מֵעֲבָדָ֗יו וַיֹּ֙אמֶר֙ וְיִקְח֣וּ נָ֔א חֲמִשָּׁ֖ה מִן־הַסּוּסִ֣ים הַנִּשְׁאָרִ֑ים אֲשֶׁ֤ר נִשְׁאֲרוּ־בָהּ֙ הִנָּ֣ם כְּכָל־הֲמֹון֙ (המון) [ההמון] יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר נִשְׁאֲרוּ־בָ֖הּ הִנָּ֣ם כְּכָל־הֲמֹ֥ון יִשְׂרָאֵ֖ל אֲשֶׁ֣ר תַּמּ֑וּ וְנִשְׁלְחָ֥ה וְנִרְאֶֽה׃

vayyaʿan eḥad meʿavadaiv vayyomer veyiqḥu- na ḥamishshah min- hassusim hannishʾarim asher nishʾaru- vah hinnam kekhol- hamon yisraʾel asher nishʾaru- vah hinnam kekhol- hamon yisraʾel asher tammu venishlaḥah venireʾeh

H6030 H0259 H4994 H3947 H0559 H5650 H2568 H4184 H7604 H3605 H2009 H1931 H7604 H3605 H2009 H1931 H7604 H3478 H8552 H7971 H7200

परन्तु राजा के किसी कर्मचारी ने उत्तर देकर कहा, “जो घोड़े नगर में बच रहे हैं उनमें से लोग पाँच घोड़े लें, और उनको भेजकर हम हाल जान लें। वे तो इस्राएल की सब भीड़ के समान हैं जो नगर में रह गई है वरन् इस्राएल की जो भीड़ मर मिट गई है वे उसी के समान हैं।”

14 וַיִּקְח֣וּ שְׁנֵֽי־רֶ֣כֶב סוּסִ֔ים וַיִּשְׁלַ֥ח הַמֶּ֖לֶךְ אַחֲרֵ֣י מַחֲנֵה־אֲרָ֑ם לֵאמֹ֕ר לְכ֖וּ וּרְא֥וּ׃

vayyiqḥu sheney- rekhev susim vayyishlaḥ hammelekh aḥarei maḥaneh- aram leimor lekhu ureʾu

H3947 H8147 H7393 H5484 H7971 H4428 H0310 H4264 H0758 H0559 H3212 H7200

अतः उन्होंने दो रथ और उनके घोड़े लिये, और राजा ने उनको अराम की सेना के पीछे भेजा; और कहा, “जाओ, देखो।”

15 וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם֙ עַד־הַיַּרְדֵּ֔ן וְהִנֵּ֣ה הַיַּרְדֵּ֔ן מְלֵאָ֖ה הַדֶּ֣רֶךְ כָּל־הַכֵּלִ֑ים וְכֵלִ֗ים בְּנָדִים֙ מְלֵאָ֣ה הַדֶּ֔רֶךְ הַשְׁלִיכוּ֖ אֲשֶׁר־בִּלְעָֽתָם׃

וַיֵּלְכוּ֙ (वयेल्खू) H3212 · אַחֲרֵיהֶם֙ (अखरेहेम) H0310 · עַד־ (अद-) H5704 · הַיַּרְדֵּ֔ן (हय्यर्देन) H3383 · וְהִנֵּ֣ה (वहिन्नेह) H2009 · כָּל־ (कॉल-) H3605 · הַדֶּ֣רֶךְ (हद्देरेख) H1870 · מְלֵאָ֖ה (मलेआह) H4392 · בְּנָדִים֙ (वगादीम) H0899 · וְכֵלִ֗ים (वखेलीम) H3627 · אֲשֶׁר־ (अशर-) H0834 · הִשְׁלִיכוּ֖ (हिश्लीखू) H7993

בִּלְעָֽתָם׃ (बिल्आतम) H1104 · אֲרָ֔ם (अराम) H0758 · [בהחפזם] (बहखप्जाम) H2648 · (בְּחָפְזָ֖ם) (बखप्जाम) H2648 · וַיָּשְׁבוּ֙ (वय्याशूवू) H7725 · הַמַּלְאָכִ֔ים (हमल्अखीम) H4397 · וַיָּגִּ֥דוּ (वय्यग्गीदू) H5046 · לַמֶּ֖לֶךְ׃ (लम्मेलेख) H4428

तब वे यरदन तक उनके पीछे चले गए, और क्या देखा, कि पूरा मार्ग वस्त्रों और पात्रों से भरा पड़ा है, जिन्हें अरामियों ने उतावली के मारे फेंक दिया था; तब दूत लौट आए, और राजा से यह कह सुनाया।

16 וַיֵּצְא֙ הָעָ֔ם וַיָּבֹ֖זּוּ אֶת־מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֑ם וַיְהִי֙ סְאָה־סֹ֣לֶת בְּשֶׁקֶל֮ וּסְאָתַ֣יִם שְׂעֹרִים֒ בְּשֶׁקֶל֙ כִּדְבַ֣ר יְהוָֽה׃

וַיֵּצְא֙ (वय्येचे) H3318 · הָעָ֔ם (हाआम) H5971 · וַיָּבֹ֖זּוּ (वय्यावोज्जू) H0962 · אֶת־ (एत) H0853 · מַחֲנֵ֣ה (मखनेह) H4264 · אֲרָ֑ם (अराम) H0758 · וַיְהִי֙ (वयही) H1961 · סְאָה־ (सेआह-) H5429 · סֹ֣לֶת (सोलेत) H5560 · בְּשֶׁקֶל֮ (बशेकेल) H8255 · וּסְאָתַ֣יִם (वसातयिम) H5429 · שְׂעֹרִים֒ (सओरीम) H8184 · בְּשֶׁקֶל֙ (बशेकेल) H8255 · כִּדְבַ֣ר (किद्बर) H1697 · יְהוָֽה׃ (यहवह) H3068

तब लोगों ने निकलकर अराम के डेरों को लूट लिया; और यहोवा के वचन के अनुसार एक सआ मैदा एक शेकेल में, और दो सआ जौ एक शेकेल में बिकने लगा।

17 וְהַמֶּ֣לֶךְ֮ הִפְקִ֣יד אֶת־הַשָּׁלִישׁ֒ אֲשֶׁר־נִשְׁעָ֣ן עַל־יָדוֹ֮ עַל־הָעָם֒ וַיִּרְמְסֵ֣הוּ הָעָ֔ם וַיָּ֖מָת כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר בְּרֶדֶת֮ הַמֶּ֣לֶךְ אֵלָיו׃

וְהַמֶּ֣לֶךְ֮ (वहम्मेलेख) H4428 · הִפְקִ֣יד (हिप्कीद) H6485 · אֶת־ (एत-) H0853 · הַשָּׁלִישׁ֒ (हश्शालीश) H7991 · אֲשֶׁר־ (अशर-) H0834 · נִשְׁעָ֣ן (निश्अन) H8172 · עַל־ (अल-) H5921 · יָדוֹ֮ (यादो) H3027 · עַל־ (अल-) H5921 · הָעָם֒ (हाआम) H5971 · וַיִּרְמְסֵ֣הוּ (वय्यिर्मसूहू) H7429 · הָעָ֔ם (हाआम) H5971 · וַיָּ֖מָת (वय्यामोत) H4191 · כַּאֲשֶׁ֣ר (काअशर) H0834 · דִּבֶּ֣ר (दिब्बेर) H1696 · אִ֣ישׁ (ईश) H0376 · הָאֱלֹהִ֑ים (हाएलोहीम) H0430 · אֲשֶׁ֣ר (अशर) H0834 · דִּבֶּ֣ר (दिब्बेर) H1696 · בְּרֶדֶת֮ (बरेदेत) H3381 · הַמֶּ֣לֶךְ (हम्मेलेख) H4428 · אֵלָיו׃ (एलाव) H0413

अब राजा ने उस सरदार को जिसके हाथ पर वह तकिया करता था फाटक का अधिकारी ठहराया; तब वह फाटक में लोगों के पाँवों के नीचे दबकर मर गया। यह परमेश्वर के भक्त के उस वचन के अनुसार हुआ जो उसने राजा से उसके यहाँ आने के समय कहा था।

18 וַיְהִ֣י כְדַבֶּר֮ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִים֒ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ֮ לֵאמֹר֒ סְאָתַ֣יִם שְׂעֹרִים֒ בְּשֶׁקֶל֙ וּסְאָה־סֹ֣לֶת בְּשֶׁקֶל֙ יִהְיֶ֣ה כָעֵ֔ת בְּשַׁ֖עַר שֹׁמְרֽוֹן׃

וַיְהִ֣י (वयही) H1961 · כְדַבֶּר֮ (कदब्बेर) H1696 · אִ֣ישׁ (ईश) H0376 · הָאֱלֹהִים֒ (हाएलोहीम) H0430 · אֶל־ (एल-) H0413 · הַמֶּ֣לֶךְ֮ (हम्मेलेख) H4428 · לֵאמֹר֒ (लेमोर) H0559 · סְאָתַ֣יִם (सातयिम) H5429 · שְׂעֹרִים֒ (सओरीम) H8184 · בְּשֶׁקֶל֙ (बशेकेल) H8255 · וּסְאָה־ (उसेआह-) H5429 · סֹ֣לֶת (सोलेत) H5560 · יִהְיֶ֣ה (यिह्येह) H1961 · כָעֵ֔ת (काएत) H6256 · בְּשַׁ֖עַר (बशअर) H8179 · שֹׁמְרֽוֹן׃ (शोम्रोन) H8111

परमेश्वर के भक्त ने जैसा राजा से यह कहा था, “कल इसी समय सामरिया के फाटक में दो सआ जौ एक शेकेल में, और एक सआ मैदा एक शेकेल में बिकेगा,” वैसा ही हुआ।

19 וַיַּ֣עַן הַשָּׁלִישׁ֮ אֶת־אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִים֒ וַיֹּ֣אמֶר֮ וְהִנֵּ֣ה יְהוָה֒ עֹשֶׂ֣ה אֲרֻבּ֔וֹת בַּשָּׁמַ֖יִם הֲיִהְיֶ֣ה הַדָּבָ֣ר כַּדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וַיֹּ֣אמֶר֮ הִנְּךָ֣ רֹאֶה֒ בְּעֵינֶ֔יךָ וּמִשָּׁ֖ם לֹ֥א תֹאכֵֽל׃

וַיַּ֣עַן (वय्यान) H6030 · הַשָּׁלִישׁ֮ (हश्शालीश) H7991 · אֶת־ (एत-) H0853 · אִ֣ישׁ (ईश) H0376 · הָאֱלֹהִים֒ (हाएलोहीम) H0430 · וַיֹּ֣אמֶר֮ (वय्योमर) H0559 · וְהִנֵּ֣ה (वहिन्नेह) H2009 · יְהוָה֒ (यहवह) H3068 · עֹשֶׂ֣ה (ओसेह) H6213 · אֲרֻבּ֔וֹת (अरुब्बोत) H0699 · בַּשָּׁמַ֖יִם (बश्शामयिम) H8064 · הֲיִהְיֶ֣ה (हयिह्येह) H1961 · הַדָּבָ֣ר (हद्दाबार) H1697 · כַּדָּבָ֣ר (कद्दाबार) H1697 · הַזֶּ֑ה (हज्जेह) H2088 · וַיֹּ֣אמֶר֮ (वय्योमर) H0559 · הִנְּךָ֣ (हिन्नखा) H2009 · רֹאֶה֒ (रोएह) H7200 · בְּעֵינֶ֔יךָ (बएनेखा) H5869 · וּמִשָּׁ֖ם (उमिश्शाम) H8033 · לֹ֥א (लो) H3808 · תֹאכֵֽל׃ (तोखेल) H0398

और उस सरदार ने परमेश्वर के भक्त को, उत्तर देकर कहा था, “सुन चाहे यहोवा आकाश में झरोखे खोले तो भी क्या ऐसी बात हो सकेगी?” और उसने कहा था, “सुन, तू यह अपनी आँखों से तो देखेगा, परन्तु उस अन्न में से खाने न पाएगा।”

20 וַיְהִי־ (वयही-) H1961 · לוֹ֙ (लो) H3808 · כֵּ֣ן (खेन) H3651 · וַיִּרְמְסוּ֖ (वय्यिर्मसू) H7429 · אֹת֣וֹ (ओतो) H0853 · הָעָ֔ם (हाआम) H5971 · בַּשָּׁעַ֖ר (बश्शअर) H8179 · וַיָּמֹ֑ת׃ (वय्यामोत) H4191 · ס (स)

अतः उसके साथ ठीक वैसा ही हुआ, अतएव वह फाटक में लोगों के पाँवों के नीचे दबकर मर गया।

Chapter 8

1 וֶאֱלִישָׁע דִּבֶּר אֶל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הֶחֱיָה אֶת־בְּנָהּ לֵאמֹר קוּמִי וּלְכִי [אתי] [अती]
वएलीशा दिब्बेर एल-हाइश्शाह अशर-हेखयाह एत-बनाह लेमोर कूमी उलखी
H0477 H1696 H0413 H0802 H2421 H0853 H0559 H3212

וְגָרִי בַּאֲשֶׁר תָּגוּרִי וּבִיתֵךְ (אֶת) הָאָרֶץ אֶל־בָּא וְגָם־לָרָעָב יְהוָה קָרָא כִּי־
वगूरी बअशर तागूरी उवेतेख (अत्त) हाआरेच एल-बा वगम-लाराआव यहवह कारा की-
H1571 H7458 H3068 H7121 H0776 H0413 H0935

שֶׁבַע׃ שָׁנִים
शेवअ शानीम
H7651 H8141

जिस स्त्री के बेटे को एलीशा ने जिलाया था, उससे उसने कहा था कि अपने घराने समेत यहाँ से जाकर जहाँ कहीं तू रह सके वहाँ रह; क्योंकि यहोवा की इच्छा है कि अकाल पड़े, और वह इस देश में सात वर्ष तक बना रहेगा।

2 וַתָּקָם הָאִשָּׁה וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתֵּלֶךְ הִיא וּבֵיתָהּ וַתָּגָר בְּאֶרֶץ־
वत्ताकाम हाइश्शाह वत्ताअस किद्वर ईश हाएलोहीम वत्तेलेख ही उवेताह वत्तागर बएरेच-
H0802 H6213 H1697 H0376 H0430 H3212 H1931 H0776

פְּלִשְׁתִּים׃ שָׁנִים שֶׁבַע
पलिश्तीम शानीम शेवअ
H6430 H8141 H7651

परमेश्वर के भक्त के इस वचन के अनुसार वह स्त्री अपने घराने समेत पलिश्तियों के देश में जाकर सात वर्ष रही।

3 וַיְהִי מִקְצֵה שֶׁבַע שָׁנִים וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וַתֵּצֵא וַתִּצְעַק לְבָקֵשׁ
वयही मिक्वेह शेवअ शानीम वत्ताशाव हाइश्शाह मेएरेच पलिश्तीम वत्तेचे लिच्ओक
H1961 H7651 H8141 H7725 H0802 H0776 H6430 H3318 H6817

אֶל־בֵּיתָהּ וְאֶל־שָׂדֶהָ׃
एल-बेताह वएल-सादाह
H0413 H0413

सात वर्ष के बीतने पर वह पलिश्तियों के देश से लौट आई, और अपने घर और भूमि के लिये दुहाई देने को राजा के पास गई।

4 וְהַמֶּלֶךְ מְדַבֵּר אֶל־גֵּחֲזִי נַעַר אִישׁ־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר סַפְּרָה־נָּא לִי אֶת
वहम्मेलेख मदब्बेर एल-गेहजी नअर ईश-हाएलोहीम लेमोर सप्पराह-ना ली एत
H4428 H1696 H0413 H1522 H5288 H0376 H0430 H0559 H4994 H0853

כָּל־הַגְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־עָשָׂה אֱלִישָׁע׃
कॉल-हगदोलोत अशर-आसाह एलीशा
H3605 H0477

राजा उस समय परमेश्वर के भक्त के सेवक गेहजी से बातें कर रहा था, और उसने कहा, “जो बड़े-बड़े काम एलीशा ने किए हैं उनका मुझसे वर्णन कर।”

5 וַיְהִי הוּא מְסַפֵּר לַמֶּלֶךְ אֶת אֲשֶׁר־הֶחֱיָה הַמֵּת אֶת־בְּנָהּ וְהִנֵּה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־
वयही हू मसप्पेर लम्मेलेख एत अशर-हेखयाह हम्मेत एत-वहिन्नेह हाइश्शाह
H1961 H1931 H4428 H0853 H4191 H2009 H0802 H2421

הֶחֱיָה אֶת־בְּנָהּ צֹעֶקֶת אֶל־הַמֶּלֶךְ וְעַל־בֵּיתָהּ וַיֹּאמֶר שָׂדָהּ וְעַל־גֵּחֲזִי
एत-बनाह चोएकेत एल-हम्मेलेख अल-बेताह वयोमर सादाह वअल-गेहजी
H2421 H0853 H1121 H6817 H0413 H4428 H0559 H7704 H0113

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ זֹאת הָאִשָּׁה וְזֶה־בְּנָהּ אֲשֶׁר־הֶחֱיָה אֱלִישָׁע׃
अदोनी हम्मेलेख जोत हाइश्शाह वजेह-बनाह अशर-हेखयाह एलीशा
H0113 H4428 H2063 H0802 H2088 H1121 H0834 H2421 H0477

जब वह राजा से यह वर्णन कर ही रहा था कि एलीशा ने एक मुर्दे को जिलाया, तब जिस स्त्री के बेटे को उसने जिलाया था वही आकर अपने घर और भूमि के लिये दुहाई देने लगी। तब गेहजी ने कहा, “हे मेरे प्रभु! हे राजा! यह वही स्त्री है और यही उसका बेटा है जिसे एलीशा ने जिलाया था।”

6

וַיִּשְׁאַל	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיְתֵן־	לָוֹ	וַתְּסַפֶּר־	לְאִשָּׁה	הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	הָשֵׁיב		
वय्यिश्अल	हम्मेलेख	लाह	वय्यितेन-	लो	वत्तसप्पेर-	लाइश्शाह	हम्मेलेख	लेमोर	हाशेव		
H7592	H4428		H5414			H0802	H4428	H0559	H7725		
אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לָהּ	וְאֵת	כָּל־	תְּבוּאֹת	הַשָּׂדֶה	מִיּוֹם	עָזְבָהּ	אֶת־	וְעַד־
एत-	कॉल-	अशर-	लाह	वएत	कॉल-	तवूओत	हस्सादेह	मिय्योम	आज्वाह	एत-	वअद-
H0853	H3605			H0853	H3605	H8393		H3117		H0853	H5704
										פ	עָתָּה׃
										प	आत्ताह
											H6258

जब राजा ने स्त्री से पूछा, तब उसने उससे सब कह दिया। तब राजा ने एक हाकिम को यह कहकर उसके साथ कर दिया कि जो कुछ इसका था वरन् जब से इसने देश को छोड़ दिया तब से इसके खेत की जितनी आमदनी अब तक हुई हो सब इसे फेर दे।

7

וַיָּבֹא	אֱלִישָׁע	דַּמֶּשֶׂק	וּבֶן־הֲדַד	מֶלֶךְ־	אֲרָם	חֹלֶה	וַיֻּגַּד־	לוֹ	לֵאמֹר	בָּא	אִישׁ
वय्यावो	एलीशा	दमेसेक	उवेन-हदद	मेलेख-	अराम	खोलेह	वय्युग्गद-	लो	लेमोर	बा	ईश
H0935	H0477	H1834	H1130	H4428	H0758		H5046		H0559	H0935	H0376
									הֵנָּה׃	עַד־	הָאֱלֹהִים
									हेन्नाह	अद-	हाएलोहीम
									H2008	H5704	H0430

एलीशा दमिश्क को गया। और जब अराम के राजा बेन्हदद को जो रोगी था यह समाचार मिला, “ परमेश्वर का भक्त यहाँ भी आया है,”

8

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	חֲזָהאֵל	קַח	בְּיָדְךָ	מִנְחָה	וְלֵךְ	לִקְרַאת	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	וְדָרַשְׁתָּ
वय्योमर	हम्मेलेख	एल-	खजाएल	कख	बयादखा	मिन्खाह	वलेख	लिक्रात	ईश	हाएलोहीम	वदरश्ता
H0559	H4428	H0413	H2371	H3947	H3027	H4503	H3212	H7125	H0376	H0430	H1875
									זֶה׃	מֵחֳלִי	הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	מֵאוֹתוֹ	יְהוָה	אֶת־
									जेह	मेखल्यी	हएख्येह	लेमोर	मेओतो	यहवह	एत-
									H2088	H2483	H2421	H0559	H0853	H3068	H0853

तब उसने हजाएल से कहा, “भेंट लेकर परमेश्वर के भक्त से मिलने को जा, और उसके द्वारा यहोवा से यह पूछ, ‘क्या बेन्हदद जो रोगी है वह बचेगा कि नहीं?’”

9

וַיֵּלֶךְ	חֲזָאֵל	לִקְרָאתוֹ	וַיִּקַּח	מִנְחָה	בְּיָדוֹ	וְכָל־	טוּב	דַּמֶּשֶׂק	מַשָּׂא	אַרְבָּעִים	גָּמָל
वय्येलेख	खजाएल	लिक्रातो	वय्यिक्कख	मिन्खाह	वयादो	वकॉल-	तूव	दमेसेक	मस्सा	अर्बाईम	गामाल
H3212	H2371		H3947	H4503	H3027	H3605	H2898	H1834		H0705	H1581
וַיָּבֹא	וַיַּעֲמֹד	לְפָנָיו	וַיֹּאמֶר	בִּנְךָ	בֶן־הֲדַד	מֶלֶךְ־	אֲרָם	שְׁלָחַנִי	אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	הַאֶחְיֶה
वय्यावो	वय्याअमोद	लपानाव	वय्योमर	बिन्खा	वेन-हदद	मेलेख-	अराम	शलखनी	एलेखा	लेमोर	हएख्येह
H0935	H5975	H6440	H0559		H1130	H4428	H0758	H7971	H0413	H0559	H2421
										מֵחֳלִי	זֶה׃
										मेखल्यी	जेह
										H2483	H2088

तब हजाएल भेंट के लिये दमिश्क की सब उत्तम-उत्तम वस्तुओं से चालीस ऊँट लदवाकर, उससे मिलने को चला, और उसके सम्मुख खड़ा होकर कहने लगा, “तेरे पुत्र अराम के राजा बेन्हदद ने मुझे तुझ से यह पूछने को भेजा है, ‘क्या मैं जो रोगी हूँ तो बचूँगा कि नहीं?’”

10

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֱלִישָׁע	לֵךְ	אֱמָר־	[לֹא]	(לוֹ)	חָיֹה	תִּחְיֶה	וְהִרְאַנִי	יְהוָה	כִּי־	מוֹת
वय्योमर	एलाव	एलीशा	लेख	एमर-	[लो]	(लो)	खयोह	तिख्येह	वहिर्अनी	यहवह	की-	मोत
H0559	H0413	H0477	H3212	H0559	H3808		H2421	H2421	H7200	H3068		H4191
												יָמוּת׃
												यामूत
												H4191

एलीशा ने उससे कहा, “जाकर कह, ‘तू निश्चय बच सकता,’ तो भी यहोवा ने मुझ पर प्रगट किया है, कि तू निःसन्देह मर जाएगा।”

11 וַיַּעֲמֵ֖ד אֶת־פָּנָ֑יו וַיָּ֣שֶׂם עַד־בֹּ֔שׁ וַיִּבְךְּ֖ אִ֥ישׁ הָאֱלֹהִֽים׃
वय्याअमेद पानाव एत- वय्यासेम अद- बोश वय्येव्क ईश हाएलोहीम
H5975 H6440 H0853 वय्यासेम H5704 H0954 H1058 H0376 H0430

और वह उसकी ओर टकटकी बाँधकर देखता रहा, यहाँ तक कि वह लज्जित हुआ। और परमेश्वर का भक्त रोने लगा।

12 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֗ל מַדּ֤וּעַ אֲדֹנִי֙ בֹּכֶ֔ה וַיֹּ֣אמֶר כִּֽי־יָדַ֗עְתִּי אֵ֚ת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂ֣ה לִבְנֵ֔י
लिव्ने ताअसेह अशर- एत यादअती की- वय्योमर बोखेह अदोनी मद्दूअ खजाएल वय्योमर
H0853 H3045 H0559 H1058 H0113 H4069 H2371 H0559

וְהָרֹתֵיהֶ֖ם תְּרַטֵּ֑שׁ וְעֹלְלֵיהֶם֙ תְּנַפֵּ֔ץ וּבַחֲרֵיהֶ֖ם בַּחֶ֥רֶב תַּהֲרֹ֛ג וּבְאֲשֵׁ֥ם תְּשַׁלַּ֖ח וּמִבְצְרֵיהֶ֥ם תְּבַקֵּ֛עַ׃
वहरोतेहेम तरत्तेश वओललेहेम तहरोग बखेरेव उवखूरेहेम बाएश तशल्लख मिव्चरेहेम राआह यिस्राएल
H7376 H5768 H2026 H2719 H0970 H0784 H7971 H4013 H3478

तवक्केअ
H1234

तब हजाएल ने पूछा, “मेरा प्रभु क्यों रोता है?” उसने उत्तर दिया, “इसलिए कि मुझे मालूम है कि तू इस्राएलियों पर क्या-क्या उपद्रव करेगा; उनके गढ़वाले नगरों को तू फूँक देगा; उनके जवानों को तू तलवार से घात करेगा, उनके बाल-बच्चों को तू पटक देगा, और उनकी गर्भवती स्त्रियों को तू चीर डालेगा।”

13 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֔ל כִּ֣י מָ֔ה עַבְדְּךָ֖ הַכֶּ֣לֶב הַגָּדֹ֑ול כִּ֥י יַעֲשֶׂ֛ה הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה וַיֹּ֣אמֶר
वय्योमर हज्जेह हग्गादोल हद्दावार याअसेह की हक्केलेव अब्दखा माह की खजाएल वय्योमर
H0559 H2088 H1697 H6213 H3611 H5650 H4100 H2371 H0559

אֱלִישָׁ֔ע יְהוָ֥ה הֶרְאַ֖נִי אֹתְךָ֥ מֶ֖לֶךְ עַל־אֲרָֽם׃
एलीशा हिर्अनी यहवह ओत्खा मेलेख अल- अराम
H0477 H7200 H3068 H0853 H4428 H0758

हजाएल ने कहा, “तेरा दास जो कुत्ते सरीखा है, वह क्या है कि ऐसा बड़ा काम करे?” एलीशा ने कहा, “यहोवा ने मुझ पर यह प्रगट किया है कि तू अराम का राजा हो जाएगा।”

14 וַיֵּ֖לֶךְ מֵאֵ֣ת אֱלִישָׁ֑ע וַיָּבֹ֕א אֶל־אֲדֹנָ֖יו וַיֹּ֥אמֶר לֹ֛ו מָ֥ה אָמַ֖ר לְךָ֣ אֱלִישָׁ֑ע וַיֹּ֣אמֶר
वय्येलेख मेएत एलीशा वय्यावो एल- अदोनाव वय्योमर लो माह- आमर लखा एलीशा वय्योमर
H3212 H0854 H0477 H0935 H0413 H0113 H0559 H4100 H0559 H0559 H0477

אָמַ֖ר לִ֣י חָיֹ֑ה תִּחְיֶֽה׃
आमर ली खयोह तिख्येह
H0559 H2421 H2421

तब वह एलीशा से विदा होकर अपने स्वामी के पास गया, और उसने उससे पूछा, “एलीशा ने तुझ से क्या कहा?” उसने उत्तर दिया, “उसने मुझसे कहा कि बेन्हदद निःसन्देह बचेगा।”

15 וַיְהִ֣י מִמָּחֳרָ֔ת וַיִּקַּ֥ח הַמַּכְבֵּ֖ר וַיִּטְבֹּ֣ל בַּמַּ֑יִם וַיִּפְרֹ֥שׂ עַל־פָּנָ֖יו וַיָּ֥מָת וַיִּמְלֹ֥ךְ
वयही मिम्माखरात वय्यिक्कख हमक्कवेर वय्यित्बोल बम्मयिम वय्यिप्रोस अल- पानाव वय्यामोत वय्यिम्लोख
H1961 H4283 H3947 H4346 H2881 H4325 H6566 H6440 H4191

פ
प

תַּחְתָּ֖יו׃ חֲזָאֵֽל׃
तख्ताव खजाएल
H8478 H2371

दूसरे दिन उसने रजाई को लेकर जल से भिगो दिया, और उसको उसके मुँह पर ऐसा ओढ़ा दिया कि वह मर गया। तब हजाएल उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

16 וּבִשְׁנַת֙ חָמֵ֣שׁ לְיוֹרָ֔ם בֶּן־אַחְאָ֖ב מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל מָלַ֣ךְ יְהוֹשָׁפָ֔ט מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֥ה יְהוֹרָ֖ם מֶ֥לֶךְ יְהוּדָֽה׃
उविश्नत खामेश लयोराम बेन- अखाव मेलेख यहोशापात मेलेख यहूदाह यहोराम मालख यहूदाह
H8141 H2568 H3141 H0256 H4428 H3092 H3478 H4428 H3063 H3088

इस्राएल के राजा अहाब के पुत्र योराम के राज्य के पाँचवें वर्ष में, जब यहूदा का राजा यहोशापात जीवित था, तब यहोशापात का पुत्र यहोराम यहूदा पर राज्य करने लगा।

17 בֶּן־שְׁלֹשִׁ֥ים וּשְׁתַּ֛יִם שָׁנָ֥ה הָיָ֖ה בְּמָלְכֹ֑ו וּשְׁמֹנֶ֥ה (שָׁנִ֛ים) [שנה] בִּירוּשָׁלִָֽם׃ מָלַ֖ךְ
शलोशीम उश्तयिम शानाह हायाह बमॉल्खो उश्मोनेह (शानीम) [शानाह] बयरूशलयिम मालख
H7970 H8147 H8141 H1961 H8083 (H8141) [H8141] H3389 H4428

जब वह राजा हुआ, तब बत्तीस वर्ष का था, और आठ वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा।

18 וַיֵּ֖לֶךְ בִּדְרֶ֣ךְ מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֥ר עָשׂ֛וּ בֵּ֥ית אַחְאָ֖ב כִּ֣י בַת־אַחְאָ֥ב הָיְתָ֣ה לֹּ֔ו וַיַּ֥עַשׂ הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֥י יְהוָֽה׃ לְאִשָּׁ֑ה
वय्येलेख उबद्देरेख मल्खे इस्राएल कासअशर आसू बेत अखाव की बत- अखाव हयताह- लो लइश्शाह वय्याअस हरा बएने यहवह
H3212 H1870 H4428 H3478 H6213 H1004 H0256 H1323 H0256 H1961 H0802 H3947 H7451 H5869 H3068

वह इस्राएल के राजाओं की सी चाल चला, जैसे अहाब का घराना चलता था, क्योंकि उसकी स्त्री अहाब की बेटी थी; और वह उस काम को करता था जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था।

19 וְלֹא־אָבָ֤ה יְהוָה֙ לְהַשְׁחִ֣ית אֶת־יְהוּדָ֔ה לְמַ֣עַן דָּוִ֔ד עַבְדֹּ֑ו כַּאֲשֶׁ֤ר אָמַר־לֹו֙ לָתֵ֣ת לֹ֔ו נִ֖יר לְבָנָ֥יו כָּל־הַיָּמִֽים׃
वलो- आवाह यहवह लहश्खीत यहूदाह एत- दावीद लमअन अव्दो कासअशर आमर- लातेत लो वलो- बयामाव
H3808 H0014 H3068 H7843 H3063 H0853 H1732 H4616 H5650 H3588 H0559 H5414 H3808 H3117

तो भी यहोवा ने यहूदा को नाश करना न चाहा, यह उसके दास दाऊद के कारण हुआ, क्योंकि उसने उसको वचन दिया था, कि तेरे वंश के निमित्त मैं सदा तेरे लिये एक दीपक जलता हुआ रखूँगा।

20 בְּיָמָיו֙ פָּשַׁ֣ע אֱדֹ֔ום מִתַּ֖חַת יַ֣ד יְהוּדָ֑ה וַיַּמְלִ֖כוּ עֲלֵיהֶ֥ם מֶֽלֶךְ׃
बयामाव पाशअ एदोम मित्तखत यद- यहूदाह वय्यम्लीखू अलेहेम मेलेख
H3117 H6586 H0123 H8478 H3027 H3063 H4427 H4428

उसके दिनों में एदोम ने यहूदा की अधीनता छोड़कर अपना एक राजा बना लिया।

21 וַיַּעֲבֹ֣ר יוֹרָ֗ם עִמּוֹ֙ וְכָל־הָרֶ֣כֶב עָלָ֔יו וַיְהִי־ה֥וּא קָ֖ם לַ֑יְלָה וַיַּכֶּ֣ה אֶת־אֱדֹ֔ום הַסֹּבְבִ֖ים עָלָ֥יו וְאֶת־שָׂרֵ֖י הָרֶ֣כֶב וַיָּ֥נָס הָעָ֖ם לְאָהָלָֽיו׃
वय्यावोर योरम वकॉल- चाईराह हरेखेव इम्मो वयही- हू लय्लाह वय्यखेह एत- वय्याअवोर योराम वकॉल- चाईराह हरेखेव इम्मो वयही- हू लय्लाह वय्यखेह एत-
H3141 H6811 H3605 H7393 H5973 H1961 H1931 H3915 H5221 H0853 H5674 H3141 H3605 H6811 H7393 H5973 H1961 H1931 H3915 H5221 H0853

तब योराम अपने सब रथ साथ लिये हुए साईर को गया, और रात को उठकर उन एदोमियों को जो उसे घेरे हुए थे, और रथों के प्रधानों को भी मारा; और लोग अपने-अपने डेरे को भाग गए।

22 וַיִּפְשַׁע אֱדֹום מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה עַד הַיֹּום הַזֶּה אָז תִּפְשָׁע לִבְנָה בָּעֵת הַהִיא׃

וַיִּפְשַׁע	אֱדֹום	מִתַּחַת	יַד־	יְהוּדָה	עַד	הַיֹּום	הַזֶּה	אָז	תִּפְשָׁע	לִבְנָה	בָּעֵת	הַהִיא׃
वयिप्शअ	एदोम	मित्तखत	यद-	यहूदाह	अद	हय्योम	हज्जेह	आज	तिप्शअ	लिब्नाह	बाएत	हही
H6586	H0123	H8478	H3027	H3063	H5704	H3117	H2088		H6586	H3841	H6256	H1931

अतः एदोम यहूदा के वश से छूट गया, और आज तक वैसा ही है। उस समय लिब्ना ने भी यहूदा की अधीनता छोड़ दी।

23 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹרָם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יוֹרָם	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלוֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃
वयेतेर	दिब्रे	योराम	वकॉल-	अशर	आसाह	हलो-	हेम	कतूवीम	अल-	सेपेर	दिब्रे	हय्यामीम	लमल्खे	यहूदाह
	H1697	H3141	H3605			H3808	H1992	H3789			H1697	H3117	H4428	H3063

योराम के और सब काम और जो कुछ उसने किया, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

24 וַיִּשְׁכַּב יוֹרָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בְנֹו תַּחְתָּיו׃ פ

וַיִּשְׁכַּב	יוֹרָם	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ	אֲחַזְיָהוּ	בְנֹו	תַּחְתָּיו׃	פ
वयिश्कव	योराम	इम-	अवोताव	वयिक्कावेर	इम-	अवोताव	बईर	दावीद	वयिम्लोख	अहज्याहू	वनो	तख्ताव	प
H7901	H3141		H0001	H6912		H0001		H1732		H0274		H8478	

अन्त में योराम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उनके बीच दाऊदपुर में उसे मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र अहज्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

25 בִּשְׁנַת שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִיוֹרָם בֶּן־אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֲחַזְיָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

בִּשְׁנַת	שְׁתֵּים־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לִיוֹרָם	בֶּן־	אַחְאָב	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מָלַךְ	אֲחַזְיָהוּ	בֶן־	יְהוֹרָם	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃
बिश्नत	श्तेम-	एस्रेह	शानाह	लयोराम	वेन-	अखाव	मेलेख	यिस्राएल	मालख	अहज्याहू	वेन-	यहोराम	मेलेख	यहूदाह
H8141	H8147	H6240	H8141	H3141		H0256	H4428	H3478		H0274		H3088	H4428	H3063

अहाब के पुत्र इस्राएल के राजा योराम के राज्य के बारहवें वर्ष में यहूदा के राजा यहोराम का पुत्र अहज्याह राज्य करने लगा।

26 בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְּמָלְכֹו וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמֹּו עֲתַלְיָהוּ בַת־עָמְרִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

בֶּן־	עֶשְׂרִים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	אֲחַזְיָהוּ	בְּמָלְכֹו	וְשָׁנָה	אַחַת	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִַם	וְשֵׁם	אִמֹּו	עֲתַלְיָהוּ	בַת־	עָמְרִי	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל׃
वेन-	एस्रीम	उश्तयिम	शानाह	अहज्याहू	वमॉल्खो	वशानाह	एखत	मालख	बयरूशलयिम	वशेम	इम्मो	अतल्याहू	बत-	आम्री	मेलेख	यिस्राएल
	H6242	H8147	H8141	H0274		H8141	H0259		H3389	H8034	H0517	H6271	H1323	H6018	H4428	H3478

जब अहज्याह राजा बना, तब बाईस वर्ष का था, और यरूशलेम में एक ही वर्ष राज्य किया। और उसकी माता का नाम अतल्याह था, जो इस्राएल के राजा ओम्री की पोती थी।

27 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ בֵּית אַחְאָב וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּבֵית אַחְאָב כִּי חָתָן בֵּית־אַחְאָב הוּא׃

וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	בֵּית	אַחְאָב	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּבֵית	אַחְאָב	כִּי	חָתָן	בֵּית־	אַחְאָב	הוּא׃
वयेलेख	बद्देरेख	बेत	अखाव	वय्याअस	हरा	बएने	यहवह	कवेत	अखाव	की	खतन	बेत-	अखाव	हू
H3212	H1870		H0256			H3068			H0256		H2860		H0256	H1931

वह अहाब के घराने की चाल चला, और अहाब के घराने के समान वह काम करता था, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, क्योंकि वह अहाब के दामाद था।

גִּלְעָד	בְּרָמֹת	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֲזָהאֵל	עִם־	לַמִּלְחָמָה	אַחְאָב	בֶּן־	יוֹרָם	אֶת־	וַיֵּלֶךְ	28
गिल्आद	बरामोत	अराम	मेलेख-	खजाएल	इम-	लम्मिल्खामाह	अखाव	वेन-	योराम	एत-	वय्येलेख	
H1568	H7433	H0758	H4428	H2371		H4421	H0256		H3141	H0854	H3212	

יוֹרָם׃	אֶת־	אֲרַמִּים	וַיַּכּוּ
योराम	एत-	अरम्मीम	वय्यक्कू
H3141	H0853	H0761	H5221

वह अहाब के पुत्र योराम के संग गिलाद के रामोत में अराम के राजा हजाएल से लड़ने को गया, और अरामियों ने योराम को घायल किया।

בָּרָמָה	אֲרַמִּים	יַכֻּהוּ	אֲשֶׁר	הַמַּכִּים	מִן־	בְּיִזְרְעֶאל	לְהִתְרַפֵּא	הַמֶּלֶךְ	יוֹרָם	וַיָּשָׁב	29
बारामाह	अरम्मीम	यक्कूहू	अशर	हम्मक्कीम	मिन-	वयिज्रएल	लहित्रप्पे	हम्मेलेख	योराम	वय्याशाव	
H7414	H0761	H5221		H4347		H3157	H7495	H4428	H3141	H7725	

לִרְאוֹת	יָרַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	וַאֲחַזְיָהוּ	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָהאֵל	אֶת־	בְּהַלֳּחֲמוֹ
लिओत	यारद	यहूदाह	मेलेख	यहोराम	वेन-	वअहज्याहू	अराम	मेलेख	खजाएल	एत-	बहिल्लाखमो
H7200	H3381	H3063	H4428	H3088		H0274	H0758	H4428	H2371	H0854	

פ	הוּא׃	חֹלֶה	כִּי־	בְיִזְרְעֶאל	אַחְאָב	בֶּן־	יוֹרָם	אֶת־
प	हू	खोलेह	की-	वयिज्रएल	अखाव	वेन-	योराम	एत-
	H1931			H3157	H0256		H3141	H0853

राजा योराम इसलिए लौट गया, कि यिज्रेल में उन घावों का इलाज कराए, जो उसको अरामियों के हाथ से उस समय लगे, जब वह हजाएल के साथ लड़ रहा था। और अहाब का पुत्र योराम तो यिज्रेल में रोगी था, इस कारण यहूदा के राजा यहोराम का पुत्र अहज्याह उसको देखने गया।

Chapter 9

פָּךְ	וְקַח	מְתֻנֶיךָ	חֲגֹר	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	לְאַחַד	קָרָא	הַנָּבִיא	וֶאֱלִישָׁע	1
पख	वकख	मॉत्नेखा	खगोर	लो	वय्योमर	हन्नवीईम	मिब्बने	लएखद	कारा	हन्नावी	वएलीशा	
H6378	H3947	H4975	H2296		H0559	H5030		H0259	H7121	H5030	H0477	

גִּלְעָד׃	רָמֹת	וְלֵךְ	בְּיָדֶךָ	הַזֶּה	הַשָּׁמֶן
गिल्आद	रामोत	वलेख	बयादेखा	हज्जेह	हश्शेमेन
H1568	H7433	H3212	H3027	H2088	H8081

तब एलीशा भविष्यद्वक्ता ने भविष्यद्वक्ताओं के दल में से एक को बुलाकर उससे कहा, “कमर बाँध, और हाथ में तेल की यह कुप्पी लेकर गिलाद के रामोत को जा। (लूका 12:35)

מִתּוֹךְ	וַהֲקֵמֹתוֹ	וּבָאתָ	נִמְשִׁי	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	יֵהוּא	שָׁם	וּרְאֵה־	שָׁמָּה	וּבָאתָ	2
मित्तोख	वहकेमोतो	उवाता	निम्शी	वेन-	यहोशापात	वेन-	येहू	शाम	उर्ए-	शाम्माह	उवाता	
H8432		H0935	H5250		H3092		H3058	H8033	H7200	H8033	H0935	

בְּחֶדֶר׃	חֶדֶר	אֹתוֹ	וְהֵבֵיאתָ	אֶחָיו
बखेदेर	खेदेर	ओतो	वहेवेता	एखाव
H2315	H2315	H0853	H0935	H0251

और वहाँ पहुँचकर येहू को जो यहोशापात का पुत्र और निमशी का पोता है, ढूँढ़ लेना; तब भीतर जा, उसको खड़ा कराकर उसके भाइयों से अलग एक भीतर कोठरी में ले जाना।

לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	וְיָצַקְתָּ	הַשֶּׁמֶן	פַּךְ־	וְלָקַחְתָּ	3
लमेलेख	मशख्तीखा	यहवह	आमर	कोह-	वआमर्ता	रोशो	अल-	वयचक्ता	हश्शेमेन	पख-	वलकख्ता	
H4428	H4886	H3068	H0559	H3541	H0559			H3332	H8081	H6378	H3947	

תְּחַכֶּה׃	וְלֹא	וְנָסְתָּה	הַדֶּלֶת	וּפָתַחְתָּ	יִשְׂרָאֵל	אֶל־
तखक्केह	वलो	वनस्ताह	हद्देलेत	उपतख्ता	यिस्राएल	एल-
H2442	H3808	H5127			H3478	H0413

तब तेल की यह कुप्पी लेकर तेल को उसके सिर पर यह कहकर डालना, 'यहोवा यह कहता है, कि मैं इस्राएल का राजा होने के लिये तेरा अभिषेक कर देता हूँ।' तब द्वार खोलकर भागना, विलम्ब न करना।"

4 וַיֵּלֶךְ הַנַּעַר הַנַּעַר הַנָּבִיא רָמֹת גִּלְעָד׃
वय्येलेख हन्नअर हन्नअर हन्नावी रामोत गिल्आद
H3212 H5288 H5288 H5030 H7433 H1568

अतः वह जवान भविष्यद्वक्ता गिलाद के रामोत को गया।

5 וַיָּבֹא וְהִנֵּה שָׂרֵי הַחַיִל יֹשְׁבִים וַיֹּאמֶר דָּבָר אֵלַי לִי אֶלֶיךָ הַשָּׂר וַיֹּאמֶר יֵהוּא אֶל־
वय्यावो वहिन्नेह सारे हखयिल योशवीम वय्योमर दावार लि अलेखा हस्सार वय्योमर येहू एल-
H0935 H2009 H8269 H2428 H3427 H0559 H1697 H0413 H8269 H0559 H3058 H0413

אֵלֶיךָ הַשָּׂר׃ וַיֹּאמֶר מִכֻּלָּנוּ לְמִי
अलेखा हस्सार वय्योमर मिक्कुल्लानू मी
H0413 H8269 H0559 H3605 H4310

वहाँ पहुँचकर उसने क्या देखा, कि सेनापति बैठे हुए हैं; तब उसने कहा, "हे सेनापति, मुझे तुझ से कुछ कहना है।" येहू ने पूछा, "हम सभी में किस से?" उसने कहा, "हे सेनापति, तुझी से!"

6 וַיָּקָם וַיָּבֹא הַבַּיְתָה וַיִּצֹק הַשֶּׁמֶן עַל־ רֹאשׁוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־ אָמַר יְהוָה
वय्याकाम वय्यावो हब्बय्ताह वय्योचोक हश्शेमेन एल- रोशो वय्योमर लो कोह- आमर यहवह
H0935 H3332 H8081 H0413 H7218 H0559 H3541 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ עַם יְהוָה אֶל־ מָשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ אֶל־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
एलोहे यिस्राएल मशख्तीखा लमेलेख एल- यिस्राएल अम यहवह एल- यिस्राएल
H0430 H3478 H4886 H4428 H0413 H3478 H5971 H3068 H0413 H3478

तब वह उठकर घर में गया; और उसने यह कहकर उसके सिर पर तेल डाला, "इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, मैं अपनी प्रजा इस्राएल पर राजा होने के लिये तेरा अभिषेक कर देता हूँ।

7 וְהִכִּיתָה אֶת־ בֵּית אַחְאָב אֲדֹנֶיךָ וְנִקַּמְתִּי דְמֵי עַבְדַי הַנְּבִיאִים וְדִמֵי כָל־ עַבְדֵי
वहिक्कीताह एत- बेत अखाव अदोनेखा वनिक्कम्ती दमे अवादय हन्नवीईम उदमे कॉल- अवदे
H5221 H0853 H1004 H0256 H0113 H5358 H1818 H5650 H5971 H5030 H1818 H3605 H5650

יְהוָה מִיַּד אִיזֶבֶל׃
यहवह मिय्यद ईजेवेल
H3068 H3027 H0348

तो तू अपने स्वामी अहाब के घराने को मार डालना, जिससे मुझे अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के वरन् अपने सब दासों के खून का जो ईजेबेल ने बहाया, बदला मिले। (प्रका. 6:10, प्रका. 19:2)

8 וְאָבַד כָּל־ בֵּית אַחְאָב וְהִכְרַתִּי לְאַחְאָב מַשְׁתִּין בְּקִיר וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃
वअवद कॉल- बेत अखाव वहिख्रत्ती लअखाव मश्तीन बकीर वआचूर वआजूव बयिस्राएल
H0006 H3605 H1004 H0256 H3772 H0256 H8366 H7023 H6113 H5971 H3478

क्योंकि अहाब का समस्त घराना नाश हो जाएगा, और मैं अहाब के वंश के हर एक लड़के को और इस्राएल में के क्या बन्दी, क्या स्वाधीन, हर एक का नाश कर डालूँगा।

9 וְנָתַתִּי אֶת־ בֵּית אַחְאָב כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וּכְבֵית בַּעְשָׁא בֶן־ אֲחִיָּה׃
वनतत्ती एत- बेत अखाव कवेत यारोव्आम वेन- नवात उखवेत बअशा वेन- अखीय्याह
H5414 H0853 H1004 H0256 H3379 H5028 H1201 H0281

और मैं अहाब का घराना नबात के पुत्र यारोबाम का सा, और अहिय्याह के पुत्र बाशा का सा कर दूँगा।

10 וְאֶת־ אִיזֶבֶל יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל וְאֵין קֹבֵר וַיִּפְתַּח הַדֶּלֶת וַיָּנָס׃
वअत- ईजेवेल योख्लू हक्कलावीम बखेलेक यिज्रएल वएन कोवेर वय्यिप्तख हद्देलेत वय्यानोस
H0853 H0348 H0398 H3611 H2513 H3157 H0369 H6912 H6605 H1817 H5127

और ईजेबेल को यिज्रेल की भूमि में कुत्ते खाएँगे, और उसको मिट्टी देनेवाला कोई न होगा।” तब वह द्वार खोलकर भाग गया।

11 וַיֵּהוּא יָצָא אֶל־ עַבְדֵי אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲשָׁלוֹם מַדּוּעַ בָּא־ הַמְשֻׁגָּע הַזֶּה אֵלֶיךָ

वयेहू याचा एल- अवदे अदोनाव वय्योमर लो हश्शालोम मद्दूअ बा- हमशुग्गा हज्जेह एलेखा

H3058 H3318 H0413 H5650 H0113 H0559 H7965 H4069 H0935 H7696 H2088 H0413

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת־ הָאִישׁ וְאֶת־ שִׂיחוֹ׃

वय्योमर अलेहेम अत्तेम यदअतेम एत- हाईश वएत- सीखो

H0559 H0413 H0859 H3045 H0853 H0376 H0853 H7879

तब येहू अपने स्वामी के कर्मचारियों के पास निकल आया, और एक ने उससे पूछा, “क्या कुशल है, वह बावला क्यों तेरे पास आया था?” उसने उनसे कहा, “तुम को मालूम होगा कि वह कौन है और उससे क्या बातचीत हुई।”

12 וַיֹּאמְרוּ שֶׁקֶר הַגֶּד־ נָא לָנוּ וַיֹּאמֶר כָּזֹאת וְכָזֹאת דִּבֶּר אֵלַי לֵאמֹר כֹּה אָמַר

वय्योमरू शेकेर हग्गेद- ना लानू वय्योमर काजोत वकजोत अलय लेमोर कोह आमर

H0559 H8267 H5046 H4994 H0559 H3541 H2063 H2063 H0413 H0559 H3541 H0559

יְהוָה מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃

यहवह मशख्तीखा लमेलेख एल- यिस्राएल

H3068 H4886 H4428 H0413 H3478

उन्होंने कहा, “झूठ है, हमें बता दे।” उसने कहा, “उसने मुझसे कहा तो बहुत, परन्तु मतलब यह है ‘यहोवा यह कहता है कि मैं इस्राएल का राजा होने के लिये तेरा अभिषेक कर देता हूँ।’”

13 וַיְמַהֲרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בִּגְדּוֹ וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו עַל־ גֶּרֶם הַמַּעֲלוֹת וַיִּתְקְעוּ בַשּׁוֹפָר

वय्यमहरू वय्यिक्खू ईश बिग्दो वय्यासीमू तख्ताव एल- गेरेम हम्मअलोत वय्यिक्अू बश्शोपार

H4116 H3947 H0376 H0899 H8492 H0413 H1634 H4609 H8628 H7782

וַיֹּאמְרוּ מָלַךְ יֵהוּא׃

वय्योमरू मालख येहू

H0559 H4427 H3058

तब उन्होंने झट अपना-अपना वस्त्र उतार कर उसके नीचे सीढ़ी ही पर बिछाया, और नरसिंगे फूँककर कहने लगे, “येहू राजा है।” (लूका 19:36)

14 וַיִּתְקַשֶּׁר יֵהוּא בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ נִמְשִׁי וַיֹּאמֶר אֶל־ יוֹרָם וְיוֹרָם שֹׁמֵר הָיָה בְּרָמֹת

वय्यिक्कश्शेर येहू येहोशापात वेन- निम्शी एल- योराम योराम वयोराम शोमेर हायाह बरामोत

H7194 H3058 H3092 H1121 H5250 H0413 H3141 H3141 H3141 H8104 H1961 H7433

מִפְּנֵי אֲרָם׃ וְכָל־ הוּא גִּלְעָד מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֲזָאֵל מֶלֶךְ־

मिप्पने अराम वकॉल- हू गिल्आद मिप्पने यिस्राएल खजाएल मेलेख- अराम

H6440 H0758 H3605 H1931 H1568 H6440 H3478 H2371 H4428 H0758

यह येहू जो निमशी का पोता और यहोशापात का पुत्र था, उसने योराम से राजद्रोह की युक्ति की। (योराम तो सारे इस्राएल समेत अराम के राजा हजाएल के कारण गिलाद के रामोत की रक्षा कर रहा था;

15 וַיָּשָׁב יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־ הַמַּכִּים אֲשֶׁר יַכֻּהוּ אַרַמִּים בְּהִלָּחֲמוֹ

वय्याशाव यहोराम हम्मेलेख लेहित्रप्पे बियिज्रएल मिन- हम्मक्कीम अशर यक्कूहू अरम्मीम बहिल्लाखमो

H7725 H3088 H4428 H7495 H3157 H4347 H3588 H5221 H0761

אֶת־ יְהוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב כִּי הוּא וְיוֹרָם שָׁמַר בְּרָמֹת גִּלְעָד הוּא וְכָל־ יִשְׂרָאֵל

एत- यहोराम अखजाएल मेलेख- अराम वयोमर येहू इम- येश नप्शखेम अल- येचे पालीत मिन-

H0854 H3088 H0256 H4428 H0758 H0559 H3068 H0518 H3426 H5315 H0413 H3318 H6412 H4480

מִפְּנֵי חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם׃ וַיֹּאמֶר יֵהוּא אִם־ יֶשׁ נַפְשְׁכֶם אַל־ יֵצֵא פָלִיט מִן־

मिप्पने खजाएल मेलेख- अराम वयोमर येहू इम- येश नप्शखेम अल- येचे पालीत मिन-

H6440 H2371 H4428 H0758 H0559 H3068 H0518 H3426 H5315 H0413 H3318 H6412 H4480

הָעִיר לָלֶכֶת לְהַגִּיד (לגיד) בְּיִזְרְעֶאל׃

हाईर लालेखेत [लगीद] (लहग्गीद) बयिज्रएल

H3212 H3212 H5046 H3157

परन्तु राजा योराम आप अपने घाव का जो अराम के राजा हजाएल से युद्ध करने के समय उसको अरामियों से लगे थे, उनका इलाज कराने के लिये यिज्रेल को लौट गया था।) तब येहू ने कहा, “यदि तुम्हारा ऐसा मन हो, तो इस नगर में से कोई निकलकर यिज्रेल में सुनाने को न जाने पाए।”

16 וַיִּרְכַּ֖ב יֵה֑וּא וַיֵּ֣לֶךְ יִזְרְעֶ֔אלָה כִּ֥י יוֹרָ֖ם שֹׁכֵ֥ב שָׁ֛מָּה וַאֲחַזְיָ֥הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֖ה יָרַ֥ד לִרְא֥וֹת אֶת־יוֹרָֽם׃

וַיִּרְכַּב	יֵהוּא	וַיֵּלֶךְ	יִזְרְעֶאלָה	כִּי	יוֹרָם	שֹׁכֵב	שָׁמָּה	וַאֲחַזְיָהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	יָרַד	לִרְאוֹת	אֶת־	יוֹרָם׃
वय्यिर्कब	येहू	वय्येलेख	यिज़्रएलाह	की	योराम	शोखेव	शाम्माह	वअहज्याह	मेलेख	यहूदाह	यारद	लिरओत	एत-	योराम׃
H7392	H3058	H3212	H3157		H3141	H7901	H8033	H0274	H4428	H3063	H3381	H7200	H0853	H3141

तब येहू रथ पर चढ़कर, यिज़्रेल को चला जहाँ योराम पड़ा हुआ था; और यहूदा का राजा अहज्याह योराम के देखने को वहाँ आया था।

17 וְהַצֹּפֶה֙ עֹמֵ֣ד עַל־מִגְדַּ֔ל בְּיִזְרְעֶ֖אל וַיַּ֣רְא אֶת־שִׁפְעַ֣ת יֵה֑וּא בְּבֹאֽוֹ וַיֹּ֕אמֶר שִׁפְעַ֖ת אֲנָשִׁ֣ים אֲנִ֣י רֹאֶ֔ה וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹרָ֗ם קַ֚ח רַכָּ֣ב וְשֻׁלַּ֔ח לִקְרָאתָ֖ם וְיֹאמַ֣ר הֲשָׁלֽוֹם׃

וְהַצֹּפֶה	עֹמֵד	עַל־	מִגְדַּל	בְּיִזְרְעֶאל	וַיַּרְא	אֶת־	שִׁפְעַת	יֵהוּא	בְּבֹאוֹ	וַיֹּאמֶר	שִׁפְעַת	אֲנָשִׁים	אֲנִי	רֹאֶה	וַיֹּאמֶר	יְהוֹרָם	קַח	רַכָּב	וְשֻׁלַּח	לִקְרָאתָם	וְיֹאמַר	הֲשָׁלוֹם׃
वहच्चोपेह	ओमेद	अल-	हम्मिग्दाल	बयिज़्रएल	वय्यर	एत-	शिप्अत	येहू	बवोओ	वय्योमर	शिप्अत	हश्शालोम	अनी	रोएह	वय्योमर	योहोराम	कख	रक्काव	उश्लख	लिक्रातम	वयोमर	हश्शालोम׃
H6822	H5975	H0413	H4026	H3157	H7200	H0853	H8229	H3058	H0935	H0559	H8229	H7965	H0589	H7200	H0559	H3088	H3947	H7395	H7971	H7125	H0559	H7965

यिज़्रेल के गुम्मट पर, जो पहरुआ खड़ा था, उसने येहू के संग आते हुए दल को देखकर कहा, “मुझे एक दल दिखता है;” योराम ने कहा, “एक सवार को बुलाकर उन लोगों से मिलने को भेज और वह उनसे पूछे, ‘क्या कुशल है?’”

18 וַיֵּ֣לֶךְ רֹכֵ֣ב הַסּ֗וּס לִקְרָאתוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־אָמַ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ הֲשָׁלֽוֹם׃ וַיֹּ֣אמֶר יֵה֔וּא מַה־לְּךָ֖ וְלִשְׁלֽוֹם׃ סֹ֚ב אַחֲרַ֔י וַיַּגֶּד֙ הַצֹּפֶ֔ה לֵאמֹ֕ר בָּ֥א עַד־הֵ֖ם וְלֹא־שָֽׁב׃

וַיֵּלֶךְ	רֹכֵב	הַסּוּס	לִקְרָאתוֹ	וַיֹּאמֶר	כֹּה־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	הֲשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	מַה־	לְּךָ	וְלִשְׁלוֹם	לְךָ	לַכָּ	וּלְשָׁלוֹם	אֶל־	אַחֲרָי	וַיַּגֶּד	הַצֹּפֶה	לֵאמֹר	בָּא־	עַד־	הֵם	וְלֹא־	שָׁב׃
वय्येलेख	रोखेव	हस्सूस	लिक्रातो	वय्योमर	कोह-	आमर	हम्मेलेख	हश्शालोम	वय्योमर	येहू	माह-		उलश्शालोम	लखा	सोव		एल-	अखरय	वय्यग्गेद	हच्चोपेह	लेमोर	बा-	अद-	हेम	वलो-	शाव	
वय्येलेख	H7392	H5437	H7125	H0559	H3541	H0559	H4428	H7965	H0559	H3058	H4100		H7965		H5437		H0413		H5046	H6822	H0559	H0935	H5704	H1992	H3808	H7725	

तब एक सवार उससे मिलने को गया, और उससे कहा, “राजा पूछता है, ‘क्या कुशल है?’” येहू ने कहा, “कुशल से तेरा क्या काम? हटकर मेरे पीछे चल।” तब पहरुए ने कहा, “वह दूत उनके पास पहुँचा तो था, परन्तु लौटकर नहीं आया।”

19 וַיִּשְׁלַ֤ח רֹכֵב֙ סוּס֙ שֵׁנִ֔י וַיָּבֹ֖א אֲלֵהֶ֑ם וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־אָמַ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ שָׁל֔וֹם וַיֹּ֣אמֶר יֵה֔וּא מַה־לְּךָ֖ וְלִשְׁלֽוֹם׃ סֹ֚ב אַחֲרַ֔י וַיַּגֶּד֙ הַצֹּפֶ֔ה לֵאמֹ֕ר בָּ֥א עַד־הֵ֖ם וְלֹא־שָֽׁב׃

וַיִּשְׁלַח	רֹכֵב	סוּס	שֵׁנִי	וַיָּבֹא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	כֹּה־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	מַה־	לְּךָ	וְלִשְׁלוֹם	לְךָ	לַכָּ	וּלְשָׁלוֹם	אֶל־	אַחֲרָי	וַיַּגֶּד	הַצֹּפֶה	לֵאמֹר	בָּא־	עַד־	הֵם	וְלֹא־	שָׁב׃
वय्यिश्लख	रोखेव	सूस	शेनी	वय्यावो	अलेहेम	वय्योमर	कोह-	आमर	हम्मेलेख	शालोम	वय्योमर	येहू	माह-		उलश्शालोम		लखा		एल-	अखरय	वय्यग्गेद	हच्चोपेह	लेमोर	बा-	अद-	हेम	वलो-	शाव	
H7971	H7392		H8145	H0935	H0413	H0559	H3541	H0559	H4428	H7965	H0559	H3058	H4100		H7965				H0413		H5046	H6822	H0559	H0935	H5704	H1992	H3808	H7725	

तब उसने दूसरा सवार भेजा, और उसने उनके पास पहुँचकर कहा, “राजा पूछता है, ‘क्या कुशल है?’” येहू ने कहा, “कुशल से तेरा क्या काम? हटकर मेरे पीछे चल।”

20 וַיַּגֶּד֙ הַצֹּפֶ֔ה לֵאמֹ֕ר בָּ֥א עַד־הֵ֖ם וְלֹא־שָׁ֑ב וְהַמְנַהֵ֗ג כְּמִנְהַג֙ יֵה֣וּא בֶן־נִמְשִׁ֔י כִּֽי־בְשִׁגָּעוֹן֙ יְנַהֵ֔ג׃

וַיַּגֶּד	הַצֹּפֶה	לֵאמֹר	בָּא	עַד־	הֵם	וְלֹא־	שָׁב	וְהַמְנַהֵג	כְּמִנְהַג	יֵהוּא	בֶּן־	נִמְשִׁי	כִּי	בְשִׁגָּעוֹן	יְנַהֵג׃								
वय्यग्गेद	हच्चोपेह	लेमोर	बा	अद-	हेम	वलो-	शाव	वहम्मिन्हाग	कमिन्हाग	येहू	वेन-	निम्शी	की	बशिग्गाओन	यिन्हाग								
H5046	H6822	H0559	H0935	H5704	H1992	H3808	H7725	H4491	H4491	H3058		H5250		H7697									

तब पहरुए ने कहा, “वह भी उनके पास पहुँचा तो था, परन्तु लौटकर नहीं आया। हाँकना निमशी के पोते येहू का सा है; वह तो पागलों के समान हाँकता है।”

21 וַיֹּאמֶר יְהוֹרָם אֱסֹר רִכְבּוֹ וַיֵּאְסֹר רִכְבּוֹ וַיֵּצֵא יְהוֹרָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַאֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
वय्योमर यहोराम एसोर रिख्बो वय्येसोर वय्येचे यहोराम मेलेख- यिस्राएल वअहज्याहू मेलेख- यहूदाह
H0559 H3088 H0631 H7393 H0631 H3318 H3088 H4428 H3478 H0274 H4428 H3063

אִישׁ בִּרְכְּבוֹ וַיַּצְאוּ לִקְרַאת יֵהוּא וַיִּמְצָאֵהוּ בְּחֶלְקַת נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי׃
ईश बरिख्बो वय्येच्ऊ लिक्रात येहू वय्यिम्चाउहू नावोत बखेल्कत हयिज्रएली
H0376 H7393 H3318 H7125 H3058 H4672 H5022 H3158

योराम ने कहा, “मेरा रथ जुतवा।” जब उसका रथ जुत गया, तब इस्राएल का राजा योराम और यहूदा का राजा अहज्याह, दोनों अपने-अपने रथ पर चढ़कर निकल गए, और येहू से मिलने को बाहर जाकर यिज्रेल नाबोत की भूमि में उससे भेंट की।

22 וַיְהִי כִּרְאוֹת יְהוֹרָם אֶת־יֵהוּא וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם יֵהוּא וַיֹּאמֶר מָה הַשָּׁלוֹם עַד־
वयही किर्आोत यहोराम एत- येहू वय्योमर हश्शालोम येहू वय्योमर माह हश्शालोम अद-
H1961 H7200 H3088 H0853 H3058 H0559 H4100 H7965 H3058 H0559 H7965 H5704

זְנוּנֵי אִיזֶבֶל אִמֶּךָ וְכִשְׁפֶּיהָ הָרַבִּים׃
जनूने ईजेवेल इम्मेखा उखशापेहा हरब्बीम
H2183 H0348 H0517 H3785

येहू को देखते ही योराम ने पूछा, “हे येहू क्या कुशल है,” येहू ने उत्तर दिया, “जब तक तेरी माता ईजेबेल छिनालपन और टोना करती रहे, तब तक कुशल कहाँ?” (प्रका. 2:20, प्रका. 9:21)

23 וַיַּהֲפֹךְ יְהוֹרָם יָדָיו וַיָּנָס וַיֹּאמֶר אֶל־אֲחַזְיָהוּ מִרְמָה אֲחַזְיָהוּ׃
वय्यहपोख यहोराम यादाव वय्यानोस वय्योमर एल- अहज्याहू मिर्माह अहज्याह
H2015 H3088 H3027 H5127 H0559 H0413 H0274 H4820 H0274

तब योराम रास फेर के, और अहज्याह से यह कहकर भागा, “हे अहज्याह विश्वासघात है, भाग चल।”

24 וְיֵהוּא מִלָּא יָדוֹ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ אֶת־יְהוֹרָם בֵּין זְרֹעָיו וַיַּצְא זִרְעָיו בְּלִבּוֹ וַיִּכְרַע
वयेहू मिल्ले यादो बक्केशेत वय्यख एत- यहोराम बेन जरोआव वय्येचे हखेची मिलिब्बो वय्यिख्रअ
H3058 H4390 H3027 H7198 H5221 H0853 H3088 H0996 H2220 H3318 H2678 H3766

בִּרְכְּבוֹ׃
बरिख्बो
H7393

तब येहू ने धनुष को कान तक खींचकर योराम के कंधों के बीच ऐसा तीर मारा, कि वह उसका हृदय फोड़कर निकल गया, और वह अपने रथ में झुककर गिर पड़ा।

25 וַיֹּאמֶר אֶל־בִּדְקַר שלשה [שָׁלִשׁוֹ (שָׁלְשׁוֹ) הַשְׁלִכֵהוּ בְּחֶלְקַת שְׂדֵה נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי
वय्योमर एल- बिद्कर [शलोशेह] (शालीशो) सा हश्लिखेहू बखेल्कत सदेह नावोत हयिज्रएली
H0559 H0413 H0920 H5375 H7993 H6776 H5022 H3158

כִּי־ זְכֹר אֲנִי וְאַתָּה נְשֵׂאִים אֶת רֹכְבִים צְמָדִים אַחֲרֵי אַחְאָב אֲבִיו וַיהוָה נָשָׂא עָלָיו
की- जखोर अनी वआत्ताह एत रोखवीम चमादीम अखरे अखाव आवीव वयहवह नासा आलाव
H2142 H0589 H0854 H6776 H0256 H0001 H3068 H5375

אֶת־ הַמַּשָּׂא הַזֶּה׃
एत- हमस्सा हज्जेह
H0853 H2088

तब येहू ने बिदकर नामक अपने एक सरदार से कहा, “उसे उठाकर यिज्रेली नाबोत की भूमि में फेंक दे; स्मरण तो कर, कि जब मैं और तू, हम दोनों एक संग सवार होकर उसके पिता अहाब के पीछे-पीछे चल रहे थे तब यहोवा ने उससे यह भारी वचन कहलवाया था,

26 אִם־ לֹא דְמֵי נָבוֹת וְאֶת־ דְּמֵי בָנָיו רָאִיתִי אֶמֶשׁ נְאֻם־ יְהוָה וְשִׁלַּמְתִּי
इम- लो दमे नावोत वएत- दमे वानाव राईती एमेश नऊम- यहवह वशिल्लम्ती
H3808 H1818 H5022 H0853 H1818 H7200 H0570 H5002 H3068

בַּחֶלְקָה הַזֹּאת נְאֻם־ יְהוָה לָקֵחַ עַתָּה וְהַשְׁלִכֵהוּ בַּחֶלְקַת הַשָּׂדֶה כִּדְבַר יְהוָה׃
लखा बखेल्काह हज्जोत नऊम- यहवह वअत्ताह हश्लिखेहू सा बखेल्काह किद्बर यहवह
H3808 H2063 H5002 H3068 H6258 H7993 H5375 H1697 H3068

‘यहोवा की यह वाणी है, कि नाबोत और उसके पुत्रों का जो खून हुआ, उसे मैंने देखा है, और यहोवा की यह वाणी है, कि मैं उसी भूमि में तुझे बदला दूँगा।’ तो अब यहोवा के उस वचन के अनुसार इसे उठाकर उसी भूमि में फेंक दे।”

27 וַאֲחַזְיָה֙ מֶ֣לֶךְ־יְהוּדָ֔ה רָאָ֖ה דֶּ֣רֶךְ בֵּ֑ית הַגָּ֗ן וַיָּ֙נָס֙ וַיִּרְדֹּ֣ף אַחֲרָ֔יו וַיֹּ֕אמֶר גַּם־אֹת֥וֹ הַכֻּ֖הוּ בַּמֶּרְכָּבָ֣ה בְּמַעֲלֵ֣ה גּ֔וּר אֲשֶׁ֥ר אֶת־יִבְלְעָ֖ם וַיָּ֣נָס מְגִדּ֑וֹ וַיָּ֥מָת שָֽׁם׃

यह देखकर यहूदा का राजा अहज्याह बारी के भवन के मार्ग से भाग चला। और येहू ने उसका पीछा करके कहा, “उसे भी रथ ही पर मारो;” तो वह भी यिबलाम के पास की गूर की चढ़ाई पर मारा गया, और मगिद्दो तक भागकर मर गया।

28 וַיַּרְכִּ֣בוּ אֹת֗וֹ עַבְדָּ֛יו יְרוּשָׁלַ֖מָה וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֣וֹ בְקִבְרָת֔וֹ עִם־אֲבֹתָ֖יו בְּעִ֣יר דָּוִֽד׃ פ

तब उसके कर्मचारियों ने उसे रथ पर यरूशलेम को पहुँचाकर दाऊदपुर में उसके पुरखाओं के बीच मिट्टी दी।

29 וּבִשְׁנַ֣ת אַחַ֔ת לְיוֹרָ֖ם בֶּן־אַחְאָ֑ב מָלַ֥ךְ אֲחַזְיָ֖ה עַל־יְהוּדָֽה׃

अहज्याह तो अहाब के पुत्र योराम के राज्य के ग्यारहवें वर्ष में यहूदा पर राज्य करने लगा था।

30 וַיָּבֹ֣א יֵה֔וּא יִזְרְעֶאלָ֑ה וְאִיזֶ֣בֶל שָׁמְעָ֔ה וַתָּ֣שֶׂם עֵינֶ֔יהָ בַּפּ֖וּךְ וַתֵּ֥יטֶב אֶת־רֹאשָׁ֖הּ וַתַּשְׁקֵ֥ף בְּעַ֖ד הַחַלּֽוֹן׃

जब येहू यिज्रेल को आया, तब ईजेबेल यह सुन अपनी आँखों में सुरमा लगा, अपना सिर संवारकर, खिड़की में से झाँकने लगी।

31 וְיֵה֖וּא בָּ֣א בַשָּׁ֑עַר וַתֹּ֣אמֶר הֲשָׁל֔וֹם זִמְרִ֖י הֹרֵ֥ג אֲדֹנָֽיו׃

जब येहू फाटक में होकर आ रहा था तब उसने कहा, “हे अपने स्वामी के घात करनेवाले जिम्री, क्या कुशल है?”

32 וַיִּשָּׂ֤א פָנָיו֙ אֶל־הַחַלּ֔וֹן וַיֹּ֖אמֶר מִי־אִתִּ֣י מִי֑ וַיִּשְׁקִ֣פוּ אֵלָ֗יו שְׁנַ֥יִם שְׁלֹשָׁ֖ה סָרִיסִֽים׃

तब उसने खिड़की की ओर मुँह उठाकर पूछा, “मेरी ओर कौन है? कौन?” इस पर दो तीन खोजों ने उसकी ओर झाँका।

33 וַיֹּ֣אמֶר הַשְׁלִכֻ֔הָ וַיַּשְׁלִכֻ֖הָ (וישמטוה) וַיִּזֶּ֤ה מִדָּמָהּ֙ אֶל־הַקִּ֣יר וְאֶל־הַסּוּסִ֔ים וַיִּרְמְסֶֽנָּה׃

तब उसने कहा, “उसे नीचे गिरा दो।” अतः उन्होंने उसको नीचे गिरा दिया, और उसके लहू के कुछ छींटे दीवार पर और कुछ घोड़ों पर पड़े, और उन्होंने उसको पाँव से लताड़ दिया।

34 וַיָּבֹא֙ וַיֹּ֣אכַל וַיֵּ֔שְׁתְּ וַיֹּ֖אמֶר פִּקְדוּ־נָ֣א אֶת־הָאֲרוּרָ֣ה הַזֹּ֔את וְקִבְּרוּהָ֖ כִּי־בַ֣ת
वय्यावो वय्योखल वय्येश्त वय्योमर पिक्दू- ना एत- हाअरूराह हज्जोत वकिब्रूहा की बत-
H0935 H0398 H8354 H0559 H4994 H0853 H0779 H2063 H6912 H1323

מֶ֥לֶךְ הֵֽיא׃
मेलेख ही
H4428 H1931

तब वह भीतर जाकर खाने-पीने लगा; और कहा, “जाओ उस श्रापित स्त्री को देख लो, और उसे मिट्टी दो; वह तो राजा की बेटी है।”

35 וַיֵּלְכ֣וּ לִקְבָרָ֔הּ וְלֹא־מָצְא֥וּ בָ֖הּ כִּי־אִם־הַגֻּלְגֹּ֣לֶת וְהָרַגְלַ֑יִם וְכַפּ֖וֹת הַיָּדָֽיִם׃
वय्येल्खू लकाब्राह वलो- मच्ऊ वाह की इम- हगुल्गोलेत वहरग्लयिम वखप्पोत हय्यादयिम
H3212 H6912 H3808 H4672 H1538 H7272 H3709 H3027

जब वे उसे मिट्टी देने गए, तब उसकी खोपड़ी पाँवों और हथेलियों को छोड़कर उसका और कुछ न पाया।

36 וַיָּשֻׁ֖בוּ וַיַּגִּ֣ידוּ ל֑וֹ וַיֹּ֣אמֶר דְּבַר־יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֨ר הוּא֙ דִּבֶּ֣ר בְּיַד־עַבְדּ֔וֹ אֵלִיָּ֖הוּ
वय्याशूवू वय्यग्गीदू लो लेमोर हतिश्बी ईजेवेल वसर एत- हक्कलावीम योख्लू यिज्रएल बखेलेक लेमोर हतिश्बी
H7725 H5046 H0559 H8664 H0348 H1320 H0853 H3611 H0398 H3157 H2791 H0559 H8664

אֵיזֶֽבֶל׃ בְּשַׂ֥ר אֶת־הַכְּלָבִ֖ים יֹאכְל֥וּ יִזְרְעֶ֛אל בְּחֶלְקַ֥ת
ईजेवेल वसर एत- हक्कलावीम योख्लू यिज्रएल बखेलेक
H0348 H1320 H0853 H3611 H0398 H3157 H2791

37 וְהָיְתָ֞ה(וְהָיָ֣ה) נִבְלַ֗ת כְּדֶ֙מֶן֙ עַל־פְּנֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה בְּחֶלְקַ֖ת יִזְרְעֶ֑אל אֲשֶׁ֣ר לֹא־
[वहयत] (वहयताह) निव्लत कदोमेन ईजेवेल पने- हस्सादेह बखेलेक यिज्रएल अशर लो-
[H1961] (H1961) H5038 H1828 H0348 H6440 H7704 H3808

יֹאמְר֣וּ זֹ֔את אִיזֶ֖בֶל׃ פ
योम्रू जोत ईजेवेल प
H0559 H2063 H0348

और ईजेबेल का शव यिज्रेल की भूमि पर खाद के समान पड़ा रहेगा, यहाँ तक कि कोई न कहेगा, ‘यह ईजेबेल है।’”

Chapter 10

1 וּלְאַחְאָ֕ב שִׁבְעִ֥ים בָּנִ֖ים בִּשֹׁמְר֑וֹן וַיִּכְתֹּ֤ב וַיִּשְׁלַח֙ סְפָרִ֔ים וַיֹּ֣אהוּ יֵה֔וּא שָׂרֵ֖י
उलअखाव शिव्ईम बशोम्रोन वय्यिख्तोव वय्यिश्लख सपारीम येहू सारे
H0256 H7657 H8111 H3789 H7971 H3058 H8269

יִזְרְעֶ֑אל הַזְּקֵנִ֖ים וְאֶל־הָאֹמְנִ֥ים אַחְאָ֛ב לֵאמֹֽר׃
यिज्रएल हज्जकेनीम वएल- हाओमनीम अखाव लेमोर
H3157 H2205 H0413 H0539 H0256 H0559

अहाब के सत्तर बेटे, पोते, सामरिया में रहते थे। अतः येहू ने सामरिया में उन पुरनियों के पास, और जो यिज्रेल के हाकिम थे, और जो अहाब के लड़कों के पालनेवाले थे, उनके पास पत्रों को लिखकर भेजा,

2 וְעַתָּ֕ה כְּבֹ֥א הַסֵּ֖פֶר הַזֶּ֑ה אֲלֵיכֶ֗ם וְאִתְּכֶם֙ אֲדֹנֵיכֶ֔ם בְּנֵ֣י וְאִתְּכֶם֙ הָרֶ֣כֶב וְהַסּוּסִ֔ים וְעִ֥יר
वअत्ताह कवो हस्सेपेर हज्जेह अलेखेम वअत्तखेम अदोनेखेम वने वइर
H6258 H0935 H2088 H0413 H0854 H0113 H0854 H7393 वहस्सूसीम

מִבְצָ֖ר וְהַנְּשֶׁ֑ק׃
मिव्चार वहन्नेशेक
H4013 H5402

"तुम्हारे स्वामी के बेटे, पोते तो तुम्हारे पास रहते हैं, और तुम्हारे रथ, और घोड़े भी हैं, और तुम्हारे एक गढ़वाला नगर, और हथियार भी हैं; तो इस पत्र के हाथ लगते ही,

3 וּרְאִיתֶם הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר מִבְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וְשַׂמְתֶּם כִּסֵּא אָבִיו עַל־ וְהִלָּחֲמוּ עַל־
उईतेम हत्तोव वहय्याशर मिब्बने अदोनेखेम वसम्तेम किस्से आवीव वहिल्लाखमू अल-
H7200 H3477 H0113 H3678 H0001

בֵּית אֲדֹנֵיכֶם׃
बेत अदोनेखेम
H0113

अपने स्वामी के बेटों में से जो सबसे अच्छा और योग्य हो, उसको छांटकर, उसके पिता की गद्दी पर बैठाओ, और अपने स्वामी के घराने के लिये लड़ो।"

4 וַיִּרְאוּ מְאֹד מְאֹד וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה שְׁנֵי הַמְּלָכִים לֹא עָמְדוּ לְפָנָיו וְאֵיךְ נַעֲמֹד
वय्यीरऊ म्ְओद म्ְओद वय्योमरू हिन्नेह श्नै हम्मलाखीम लो आमदू लपानाव वएख नाअमोद
H3372 H3966 H3966 H0559 H2009 H8147 H4428 H3808 H5975 H6440 H5975

אֲנָחְנוּ׃
अनाख्नू
H0587

परन्तु वे बहुत डर गए, और कहने लगे, "उसके सामने दो राजा भी ठहर न सके, फिर हम कहाँ ठहर सकेंगे?"

5 וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּיִת עַל־ וַאֲשֶׁר הָעִיר עַל־ וְהָאֹמְנִים וְהַזְּקֵנִים אֶל־ וַיְהִוּא
वय्यिश्लख अश्र- अल- हब्बयित वअशर हाईर अल- वहाओमनीम वहज्जकेनीम एल- येहू
H7971 H0413 H0539 H2205 H3058

לֵאמֹר עַבְדֶּיךָ אֲנַחְנוּ וְכֹל אֲשֶׁר־ תֹּאמַר אֵלֵינוּ נַעֲשֶׂה לֹא־ נַמְלִיךְ אִישׁ בְּעֵינֶיךָ הַטּוֹב
लेमोर अवादेखा अनाख्नू वकोल अशर- तोमर एलेनू नाअसेह लो- नम्लीख ईश बएनेखा हत्तोव
H0559 H5650 H0587 H0376

עֲשֵׂה׃
असेह

तब जो राजघराने के काम पर था, और जो नगर के ऊपर था, उन्होंने और पुरनियों और लड़कों के पालनेवालों ने येहू के पास यह कहला भेजा, "हम तेरे दास हैं, जो कुछ तू हम से कहे, उसे हम करेंगे; हम किसी को राजा न बनाएँगे, जो तुझे भाए वही कर।"

6 וַיִּכְתֹּב אֲלֵיהֶם סֵפֶר שֵׁנִית לֵאמֹר אִם־ לִי אַתֶּם וּלְקֹלִי אַתֶּם שִׁמְעוּ קְחוּ
वय्यिख्तोव वय्यिश्लख शेनीत लेमोर इम- ली अत्तेम उलकोली अत्तेम शोमईम कखू
H3789 H8145 H0559 H0413 H8085 H3947

וּבְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהָבוּ אֲדֹנֵיכֶם בְּנֵי־ אַנְשֵׁי רָאשֵׁי אֶת־
उवने हम्मेलेख उवओ अदोनेखेम वने- अन्शे राशे एत-
H4428 H0935 H0113 H0376 H0853

יִזְרְעֶאלָה מָחָר כָּעֵת אֵלַי וּבָאוּ מִגְדְּלֵי הָעִיר גְּדֹלֵי אֶת־ אִישׁ שִׁבְעִים
यिज्रएलाह माखार काएत एलय उवोऊ मगद्दलीम हाईर गदोले एत- ईश शिव्ईम
H3157 H4279 H6256 H0413 H0935 H1431 H0854 H0376 H7657

אוֹתָם׃
ओतम
H0853

तब उसने दूसरा पत्र लिखकर उनके पास भेजा, "यदि तुम मेरी ओर के हो और मेरी मानो, तो अपने स्वामी के बेटों-पोतों के सिर कटवाकर कल इसी समय तक मेरे पास यिज्रेल में हाजिर होना।" राजपुत्र तो जो सत्तर मनुष्य थे, वे उस नगर के रईसों के पास पलते थे।

7 וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁחֲטוּ שִׁבְעִים אִישׁ וַיָּשִׂימוּ
वयही कवो हस्सेपेर अलेहेम वय्यिक्खू एत- वने हम्मेलेख वय्यिश्खतू शिव्ईम ईश वय्यासीमू
H1961 H0935 H0853 H3947 H0413 H4428 H7657 H0376

רָאשֵׁיהֶם בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה׃ אֶת־
राशेहेम बद्दूदीम वय्यिश्लखू एलाव यिज्रएलाह एत-
H0853 H1731 H7971 H0413 H3157

यह पत्र उनके हाथ लगते ही, उन्होंने उन सत्तरों राजपुत्रों को पकड़कर मार डाला, और उनके सिर टोकरियों में रखकर यिज्रेल को उसके पास भेज दिए।

8 וַיָּבֹא֙ מַלְאָ֔ךְ וַיַּגֶּד־ לֹ֖ו לֵאמֹ֑ר הֵבִ֤יאוּ רָאשֵׁי֙ בְּנֵי־ הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֥אמֶר שִׂ֖ימוּ אֹתָ֑ם
וय्यावो हमल्अख वय्यगेद- लो लेमोर हेवीऊ राशे वने- हम्मेलेख वय्योमर सीमू ओताम
H0935 H4397 H5046 H0559 H0935 H7218 H1121 H4428 H0559 H7760

וַיְהִי֙ בַּבֹּ֣קֶר וַיֵּצֵ֔א וַיַּעֲמֹ֖ד וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ כָּל־ הָעָ֑ם הָֽאָמ֣וּ צַדִּקִ֔ים הִנֵּ֥ה אֲנִ֖י
वय्यी बब्बोकेर वय्येचे वय्याअमोद वय्योमर एल- कॉल- हाआम चद्दीकीम हिन्नेह अनी
H1961 H1242 H3318 H5975 H0559 H0413 H3605 H5971 H6662 H2009 H0589

קָשַׁ֣רְתִּי עַל־ אֲדֹנִ֗י וָאַהַרְגֵ֙הוּ֙ וּמִי֙ הִכָּ֣ה אֶת־ כָּל־ אֵ֔לֶּה׃
कशर्ती अल- अदोनी वाएहरगेहू उमी हिक्काह एत- कॉल- एल्लेह
H7194 H0113 H2026 H4310 H5221 H0853 H3605 H0428

सवेरे उसने बाहर जा खड़े होकर सब लोगों से कहा, “ तुम तो निर्दोष हो, मैंने अपने स्वामी से राजद्रोह की युक्ति करके उसे घात किया, परन्तु इन सभी को किसने मार डाला?

10 דְּע֣וּ כִֽי־ לֹא֩ יִפֹּ֨ל מִדְּבַ֜ר יְהוָ֗ה אֶל־ הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה עַל־ בֵּ֖ית אַחְאָ֑ב
दॅऊ अफ़ो की लो यिप्पोल मिद्दवर यहवह अर्चाह यहवह दिब्बेर अशर- बेत अल-
H3045 H0645 H3588 H3808 H5307 H1697 H3068 H0776 H3068 H1696 H0834 H1004 H0413

וַיהוָ֖ה עָשָׂ֣ה אֵ֔ת אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר בְּיַד־ עַבְדֹּ֣ו אֵלִיָּ֑הוּ׃
वयहवह आसाह एत अशर दिब्बेर बयद अव्दो एलीय्याहू
H3068 H6213 H0853 H0834 H1696 H3027 H5650 H0452

अब जान लो कि जो वचन यहोवा ने अपने दास एलिय्याह के द्वारा कहा था, उसे उसने पूरा किया है; जो वचन यहोवा ने अहाब के घराने के विषय कहा, उसमें से एक भी बात बिना पूरी हुए न रहेगी।”

11 וַיַּךְ֙ יֵה֣וּא כָּל־ הַנִּשְׁאָרִ֣ים לְבֵית־ אַחְאָ֔ב בְּיִזְרְעֶ֖אל וְכָל־ גְּדֹלָ֣יו וּמְיָדְעָ֑יו
वय्यख येहू एत कॉल- हन्निश्अरीम लवेत- अखाव बयिज्रएल वकॉल- गदोलाव उमयुद्दाआव
H5221 H3058 H0853 H3605 H7604 H1004 H0256 H3157 H3605 H3045

וְכֹהֲנָ֖יו עַד־ בִּלְתִּ֣י הִשְׁאִ֣יר־ לֹ֔ו שָׂרִ֑יד׃
वकोहनाव अद- बिल्ती हिश्ईर- लो सारीद
H3548 H5704 H1115 H7604 H3808 H8300

तब अहाब के घराने के जितने लोग यिज्रेल में रह गए, उन सभी को और उसके जितने प्रधान पुरुष और मित्र और याजक थे, उन सभी को येहू ने मार डाला, यहाँ तक कि उसने किसी को जीवित न छोड़ा।

12 וַיָּ֥קָם וַיָּבֹ֖א וַיֵּ֣לֶךְ שֹׁמְרֹ֑ון הֽוּא־ בֵּ֥ית עֵקֶד֙ הָרֹעִ֔ים בַּדָּֽרֶךְ׃
वय्याकाम वय्यावो वय्येलेख शोम्रोन हू वेत- एकेद हरोईम बद्देरेख
H6965 H0935 H3212 H8111 H1931 H1004 H1044 H7462 H1870

तब वह वहाँ से चलकर सामरिया को गया। और मार्ग में चरवाहों के ऊन कतरने के स्थान पर पहुँचा ही था,

13 וַיֵּהֹוא֙ מָצָ֣א אֲחֵ֔י אֲחַזְיָ֖הוּ מֶ֣לֶךְ־ יְהוּדָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר מִי־ אַתֶּ֔ם אַחֵ֖י אֲחַזְיָ֥הוּ אֲנַ֖חְנוּ וַנֵּ֥רֶד לִשְׁלֹ֖ום לִבְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וּלְבְנֵ֖י הַגְּבִירָֽה׃
वयेहोअ माचा एत- अख़े यहूदाह मेलेख- अहज्याहू अख़े वय्योमरू अत्तेम मी वय्योमर यहूदाह मेलेख- अहज्याहू अख़े एत- माचा वयेहू
H3058 H4672 H0853 H0251 H3063 H4428 H0274 H0251 H0559 H0859 H4310 H0559 H3063 H4428 H0274 H0251 H0853 H4672 H3058

अनाख्नू वन्नेरेद लिश्लोम वने- हम्मेलेख उवने हगवीराह
H0587 H3381 H7965 H1121 H4428 H1121 H1377

कि यहूदा के राजा अहज्याह के भाई येहू से मिले और जब उसने पूछा, “तुम कौन हो?” तब उन्होंने उत्तर दिया, “हम अहज्याह के भाई हैं, और राजपुत्रों और राजमाता के बेटों का कुशल क्षेम पूछने को जाते हैं।”

14 וַיֹּאמֶר֮ וַיְתִפְשׂוּם֒ חַיִּים֮ וַיִּשְׁחָטוּם֒ אֶל־ בּוֹר֙ בֵּית־עֵקֶד֙ אַרְבָּעִ֣ים וּשְׁנַ֔יִם
वय्योमर वय्यित्पसूम खय्यीम वय्यिश्खतूम एल- बोर वेत-एकेद अर्बाईम उश्नयिम
H0559 H8610 H2416 H8610 H0413 H1044 H0705 H8147

וְלֹא־ הִשְׁאִיר אִישׁ מֵהֶם׃ ס
वलो- हिश्ईर ईश मेहेम स
H3808 H7604 H0376 H1992

तब उसने कहा, “इन्हें जीवित पकड़ो।” अतः उन्होंने उनको जो बयालीस पुरुष थे, जीवित पकड़ा, और ऊन कतरने के स्थान की बावली पर मार डाला, उसने उनमें से किसी को न छोड़ा।

15 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא֙ יְהוֹנָדָ֣ב בֶּן־ רֵכָ֔ב לִקְרָאתֹ֑ו וַיְבָרְכֵ֖הוּ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו הֲיֶ֤שׁ
वय्येलेख मिश्शाम वय्यिम्चा एत- यहोनादाव वेन- रेखाव लिक्रातो वय्यवरखेहू वय्योमर एलाव हयेश
H3212 H8033 H4672 H0853 H3082 H0413 H7125 H1288 H0559 H0413 H3426

כַּאֲשֶׁ֥ר יָשָׁ֛ר לְבָבְךָ֖ לְבָבִ֑י וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹנָדָ֔ב יֵ֣שׁ וְיֵ֔שׁ וַיֹּ֣אמֶר תְּנָ֔ה אֶת־
काअशर याशर लवावखा लवावी इम- यहोनादाव वय्योमर येश वयेश तनाह एत-
H3824 H3477 H3824 H3824 H0854 H3082 H0559 H3426 H3426 H5414 H0853

יָדֹ֑ו וַיִּתֵּ֣ן וַיַּעֲלֵ֥הוּ אֵלָ֖יו אֶל־ הַמֶּרְכָּבָֽה׃
यादो वय्यित्तेन वय्याअलेहू एलाव एल- हम्मेरक्कावाह
H3027 H5414 H5927 H0413 H0413 H4818

जब वह वहाँ से चला, तब रेकाब का पुत्र यहोनादाब सामने से आता हुआ उसको मिला। उसका कुशल उसने पूछकर कहा, “मेरा मन तो तेरे प्रति निष्कपट है, क्या तेरा मन भी वैसा ही है?” यहोनादाब ने कहा, “हाँ, ऐसा ही है।” फिर उसने कहा, “ऐसा हो, तो अपना हाथ मुझे दे।” उसने अपना हाथ उसे दिया, और वह यह कहकर उसे अपने पास रथ पर चढ़ाने लगा,

16 וַיֹּאמֶר֙ לְכָ֣ה אִתִּ֔י וּרְאֵ֖ה בְּקִנְאָתִ֣י לַיהוָ֑ה וַיַּרְכִּבוּ֙ אֹתֹ֔ו בְּרִכְבֹּֽו׃
वय्योमर लेखा इत्ती उर्ए बकिन्अती लयहवह वय्यर्कीवू ओतो बरिख्बो
H0559 H3212 H0854 H7200 H7068 H3068 H7392 H0853 H7393

“मेरे संग चल और देख, कि मुझे यहोवा के निमित्त कैसी जलन रहती है।” तब वह उसके रथ पर चढ़ा दिया गया।

17 וַיָּבֹא֙ שֹׁמְרֹ֔ון וַיַּךְ֙ אֶת־ כָּל־ הַנִּשְׁאָרִ֣ים לְאַחְאָ֔ב בְּשֹׁמְרֹ֑ון עַד־ הִשְׁמִידֹ֖ו כִּדְבַ֥ר
वय्यावो शोम्रोन वय्याख एत- कॉल- हन्निश्अरीम लअखाव बशोम्रोन अद- हिश्मीदो किद्बर
H0935 H8111 H5221 H0853 H3605 H0256 H7604 H8111 H5704 H8045 H1697

יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר אֵלִיָּ֖הוּ אֶל־ פ
यहवह अशर दिब्बेर एल- एलीय्याहू प
H3068 H0834 H1696 H0413 H0452

सामरिया को पहुँचकर उसने यहोवा के उस वचन के अनुसार जो उसने एलिय्याह से कहा था, अहाब के जितने सामरिया में बचे रहे, उन सभी को मार के विनाश किया।

18 וַיְקַבֵּ֣ץ יֵהוּא֮ וַיֹּ֣אמֶר הָעָם֒ כָּל־ אֶת־ יֵהוּא֙ מְעָ֣ט הַבַּ֔עַל עָבַ֥ד אַחְאָ֖ב אֱלֹהֵ֑ם
वय्यिक्बोछ येहू हाआम कॉल- एत- येहू म्आत हब्बअल आवद अखाव अलेहेम वय्योमर
H6908 H3058 H0853 H3605 H3058 H4592 H1168 H5647 H0256 H0413 H0559

אֹתֹ֥ו יַעַבְדֶ֖נּוּ הַרְבֵּֽה׃
याअव्देन्नू हर्बेह
H5647

तब येहू ने सब लोगों को इकट्ठा करके कहा, “अहाब ने तो बाल की थोड़ी ही उपासना की थी, अब येहू उसकी उपासना बढ़के करेगा।

19 וְעַתָּה כָּל־נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל־עֹבְדָיו וְכָל־כֹּהֲנָיו קִרְאוּ אֵלַי אִישׁ אַל־יִפָּקֵד כִּי־לִי גָּדוֹל זֶבַח לַבַּעַל כָּל אֲשֶׁר־יִפָּקֵד לֹא יִחְיֶה וְיֵהוּא עָשָׂה בְעָקְבָּה לְמַעַן הַאֲבִיד אֶת־עֹבְדֵי הַבָּעַל׃

vaעatta kol-neviei habbaal kol-ovdav vechol-kohanav kir'u eilai ish al-yippaked ki-li zevach gadol labbaal kol asher-yippaked lo yichyeh vayehu asah beakbah lemaan haavid et-ovdei habbaal

H6258 H3605 H5030 H3605 H5647 H3605 H7121 H0376 H0408 H2077 H3808 H2421 H3058 H6122

इसलिए अब बाल के सब नबियों, सब उपासकों और सब याजकों को मेरे पास बुला लाओ, उनमें से कोई भी न रह जाए; क्योंकि बाल के लिये मेरा एक बड़ा यज्ञ होनेवाला है; जो कोई न आए वह जीवित न बचेगा।” येहू ने यह काम कपट करके बाल के सब उपासकों को नाश करने के लिये किया।

20 וַיֹּאמֶר יֵהוּא קַדְּשׁוּ עֲצָרָה לַבָּעַל וַיִּקְרָאוּ׃

vayomer yehu kadshu atsarah labbaal vayikra'u

H0559 H3058 H6942 H6116 H7121

तब येहू ने कहा, “बाल की एक पवित्र महासभा का प्रचार करो।” और लोगों ने प्रचार किया।

21 וַיִּשְׁלַח יֵהוּא בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל־עֹבְדֵי הַבַּעַל וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ אֲשֶׁר לֹא בָא וַיָּבֹאוּ בֵּית הַבַּעַל וַיִּמָּלֵא בֵּית־הַבַּעַל פֶּה לְפֶה׃

vayishlach yehu bechol-yisra'el vayyavou kol-ovdei habbaal velo-nish'ar ish asher lo va vayyavou beit habbaal vayyimmale beit-habbaal pe lepe

H7971 H3058 H3605 H3478 H0935 H3605 H7604 H0376 H3808 H0935 H0935 H4390 H6310 H6310

येहू ने सारे इस्राएल में दूत भेजे; तब बाल के सब उपासक आए, यहाँ तक कि ऐसा कोई न रह गया जो न आया हो। वे बाल के भवन में इतने आए, कि वह एक सिरे से दूसरे सिरे तक भर गया।

22 וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל־הַמֶּלְתָּחָה הוֹצֵא הוֹצִיא לְכָל־עֹבְדֵי הַבָּעַל וַיֹּצֵא לָהֶם הַמַּלְבּוּשׁ׃

vayomer la'asher al-hammeltachah hotse hotsi lechol-ovdei habbaal vayotse lahem hamalbush

H0559 H4458 H3318 H3830 H3605 H5647 H3318 H4403

तब उसने उस मनुष्य से जो वस्त्र के घर का अधिकारी था, कहा, “बाल के सब उपासकों के लिये वस्त्र निकाल ले आ।” अतः वह उनके लिये वस्त्र निकाल ले आया।

23 וַיָּבֹא יֵהוּא וְיהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב בֵּית הַבַּעַל לְעֹבְדֵי הַבָּעַל וַיֹּאמֶר חַפְּשׂוּ וּרְאוּ פֶּן־יֵשׁ פֹּה מֵעַבְדֵי יְהוָה כִּי אִם־עֹבְדֵי הַבָּעַל לְבַדָּם׃

vayavo yehu veyehonadav ben-rekhav beit habbaal leovdei habbaal vayomer chapsu ure pen-yesh poh meavdei yhvh ki im-ovdei habbaal levadam

H0935 H3058 H3082 H7394 H1121 H1004 H0559 H1168 H7200 H2664 H6435 H3426 H6311 H5650 H3068 H3605 H5647 H0905

तब येहू रेकाब के पुत्र यहोनादाब को संग लेकर बाल के भवन में गया, और बाल के उपासकों से कहा, “ढूँढ़कर देखो, कि यहाँ तुम्हारे संग यहोवा का कोई उपासक तो नहीं है, केवल बाल ही के उपासक हैं।”

24 וַיָּבֹאוּ לַעֲשׂוֹת זְבָחִים וְעֹלוֹת וַיֵּהוּא שָׁם־לוֹ בַחוּץ שְׁמֹנִים אִישׁ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשׁוֹ יְדֵיכֶם עַל־מֵבִיא אֲנִי אֲשֶׁר מִן־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־יִמָּלֵט׃

vayavo'u laasot zevachim ve'olot vayehu sham-lo vachuts shemonim ish vayomer ha'ish nafsho tachat nafsho yedeikhem al-mevi ani asher min-ha'anashim asher-yimmalet

H0935 H0935 H2077 H5315 H8478 H5315 H3027 H0935 H0589 H0376 H4422

तब वे मेलबलि और होमबलि चढ़ाने को भीतर गए।

25 וַיְהִי֙ כְּכַלֹּתֹ֣ו לַעֲשֹׂ֔ות הָעֹלָ֖ה וַיֹּ֣אמֶר יֵה֑וּא לָרָצִ֤ים וְלַשָּׁלִשִׁים֙ בֹּ֣אוּ הַכֻּ֔ום אִ֥ישׁ אַל־ יֵצֵ֖א וַיַּכֻּ֣ום לְפִי־ חָ֑רֶב וַיַּשְׁלִכ֣וּ הָרָצִ֗ים וְהַשָּׁלִשִׁים֙ וַיֵּ֣לְכ֔וּ עַד־ עִ֖יר בֵּית־ הַבָּֽעַל׃

वयही H1961 वय्योमर H0559 येहू H3058 हरोचीम H7323 वलश्शालीशीम H7323 बोऊ H0935 हक्कूम H5221 ईश H0376 अल- H0408
ककल्लोतो H3615 लाअसोत H6213 हाओलाह H5930 वय्योमर H0559 येहू H3058 लराचीम H7323 वलश्शालीशीम H7323 बोऊ H0935 हक्कूम H5221 ईश H0376 अल- H0408
येचे H3318 वय्यक्कूम H5221 लपी- H6310 खेरेव H2719 वय्यश्लीखू H7993 हराचीम H7323 वहश्शालीशीम H7323 वय्येल्खू H3212 अद- H5704 ईर H5892 वेत- H1004 हब्बअल H1168

फिर जब होमबलि चढ़ चुका, तब येहू ने पहरुओं और सरदारों से कहा, “भीतर जाकर उन्हें मार डालो; कोई निकलने न पाए।” तब उन्होंने उन्हें तलवार से मारा और पहरुए और सरदार उनको बाहर फेंककर बाल के भवन के नगर को गए।

26 וַיֹּצִ֣אוּ הַבָּעַל֮ בֵּית־ מַצְּבֹ֣ות אֶת־ וַיִּשְׂרְפֻֽוהָ׃

वय्योचीऊ H3318 एत- H0853 मच्चवोत H4676 हब्बअल H1168 वेत- H1004 वय्यिस्रपूहा H8313

और उन्होंने बाल के भवन में की लाठें निकालकर फूँक दीं।

27 וַיְתֹצּ֣וּ אֶת־ מַצְּבַ֣ת הַבָּעַל֮ וַיְתֹצּוּ֒ בֵּ֣ית הַבַּ֣עַל וַיְשַׁמֻּ֣הוּ [למחראות] (לְמֹוצָ֖אֹות)

वय्यित्तचू H5422 एत H0853 मच्चवत H4676 हब्बअल H1168 वय्यित्तचू H5422 बेत H1004 हब्बअल H1168 वयसीमूहू [लमख्राओत] H4280 (लमोचाओत) H4161

עַד־ הַיֹּֽום׃

अद- H5704 हय्योम H3117

और बाल के स्तम्भ को उन्होंने तोड़ डाला; और बाल के भवन को ढाकर शौचालय बना दिया; और वह आज तक ऐसा ही है।

28 וַיַּשְׁמֵ֥ד יֵה֖וּא אֶת־ הַבָּעַ֑ל מִיִּשְׂרָאֵֽל׃

वय्यश्मेद H8045 येहू H3058 एत- H0853 हब्बअल H1168 मियिस्राएल H3478

अतः येहू ने बाल को इस्राएल में से नाश करके दूर किया।

29 רַ֗ק חַטֹּאֹ֛ת יָרָבְעָ֥ם בֶּן־ נְבָ֖ט אֲשֶׁ֣ר הֶחֱטִ֑יא אֶת־ יִשְׂרָאֵ֛ל לְא־ סָ֥ר יֵה֖וּא לְבִלְתִּי֙ מֵאַחֲרֵיהֶ֔ם עֶגְלֵ֣י הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֖ר בְּבֵֽית־ אֵ֑ל וַאֲשֶׁ֖ר בְּדָֽן׃ ס

रक H7535 खताए H2399 यारोव्आम H3379 नवात H5028 वेन- H1121 अशर H834 हेखती H2398 यिस्राएल H3478 एत- H0853 लो- H3808 सर H5493 येहू H3058
मेअखरेहेम H310 एग्ले H5695 हज्जाहाव H2091 अशर H834 वेत-एल H1008 वअशर H834 बदान H1835 स

तो भी नबात के पुत्र यारोबाम, जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार करने, अर्थात् बेतेल और दान में के सोने के बछड़ों की पूजा, उससे येहू अलग न हुआ।

30 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ יֵה֔וּא יַ֗עַן אֲשֶׁר־ הֵטִ֙יבֹתָ֙ לַעֲשֹׂ֔ות הַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינַ֑י כְּכֹ֣ל אֲשֶׁ֔ר בְּלִבָּבִ֖י עָשִׂ֥יתָ לְבֵית֙ אַחְאָ֔ב בְּנֵ֥י רְבִעִ֖ים יֵֽשְׁבוּ־ לְךָ֣ עַל־ כִּסֵּא֙ יִשְׂרָאֵֽל׃

वय्योमर H0559 येहू H3058 एल- H0413 यहवह H3068 वय्योमर H0559 अशर H834 ककोल H3605 बएनय H5869 हय्याशर H3477 लाअसोत H6213 हेतीवोता H2895 अशर- H834 यअन H3282 येहू H3058 एल- H0413 यहवह H3068 बिलवावी H3824 आसीता H6213 लेवेत H1004 अखाव H0256 वने H1121 रवीईम H7243 येश्बू H3427 लखा H0000 अल- H0413 किस्से H3678 यिस्राएल H3478

וַיְהוּא֙ לֹ֣א שָׁמַ֔ר לָלֶ֖כֶת בְּתוֹרַ֣ת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵ֑ל בְּכָל־ לְבָבֹ֗ו לֹ֤א סָר֙ מֵֽעַל֙ חַטֹּ֣את יָרָבְעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר הֶחֱטִ֖יא אֶת־ יִשְׂרָאֵֽל׃ 31

וַיְהוּא lo shamar lalekhet batorat- yhvh elohe- yisrael bekhol- lavavo lo sar meal khattot yarobeam asher hekhti et- yisrael

H3058 H3808 H8104 H3212 H8451 H3068 H0430 H3478 H3605 H3824 H3808 H5493 H5921 H2403 H3379 H0834 H2398 H0853 H3478

परन्तु येहू ने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की व्यवस्था पर पूर्ण मन से चलने की चौकसी न की, वरन् यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार करने से वह अलग न हुआ।

בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם הֵחֵ֥ל יְהוָ֖ה לְקַצּ֣וֹת בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּכֵּ֗ם חֲזָאֵ֛ל בְּכָל־ גְּבוּל֥ יִשְׂרָאֵֽל׃ 32

בַּיָּמִים hahem hekhel yhvh lekatsot biyisrael vayyakkem khazael bekhol- gevul yisrael

H3117 H1992 H2490 H3068 H7096 H3478 H5221 H2371 H3605 H1366 H3478

उन दिनों यहोवा इस्राएल की सीमा को घटाने लगा, इसलिए हजाएल ने इस्राएल के उन सारे देशों में उनको मारा:

מִן־ הַיַּרְדֵּ֔ן הַשֶּׁ֖מֶשׁ אֶת֙ כָּל־ אֶ֣רֶץ הַגִּלְעָ֔ד הַגָּדִ֖י וְהָרְאוּבֵ֑נִי וְהַמְנַשִּׁ֗י וְהָֽעֲרֹעֵר֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־ נַ֣חַל אַרְנֹ֔ן וְהַגִּלְעָ֖ד וְהַבָּשָֽׁן׃ 33

מִן־ hayyarden mizrach hashemesh et kol- erets hagilead hagadi veharuveni vehamnashi

H3383 H4217 H8121 H0853 H3605 H0776 H1568 H1425 H7206 H4520

mealeroer asher nakhal arnon vehagilead vehabbashan

H6177 H0834 H5921 H0769 H1568 H1316

यरदन से पूरब की ओर गिलाद का सारा देश, और गादी और रूबेनी और मनश्शेई का देश अर्थात् अरोएर से लेकर जो अर्नोन की तराई के पास है, गिलाद और बाशान तक।

עַל־ כְּתוּבִ֗ים הֵ֚ם הֲלֹ֣וא־ גְבוּרָתָ֔ו וְכָל־ עָשָׂ֖ה אֲשֶׁ֑ר וְכָל־ יֶ֣הוּא דִּבְרֵי֙ וַיִּתֶּר֔ 34

עַל־ kethubim hem halo- gevuratav vekhol- asah asher vekhol- yehu divre vayyeter

H5921 H3789 H1992 H3808 H1369 H3605 H6213 H0834 H3605 H3058 H1697 H3498

יִשְׂרָאֵ֖ל לְמַלְכֵ֣י הַיָּמִ֑ים דִּבְרֵי֙ סֵ֔פֶר

יִשְׂרָאֵל lemalkhe hayyamim divre sefer

H3478 H4428 H3117 H1697 H5612

येहू के और सब काम और जो कुछ उसने किया, और उसकी पूर्ण वीरता, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

וַיִּשְׁכַּ֥ב יֶ֖הוּא עִם־ אֲבֹתָ֑יו וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֣וֹ בְּשֹׁמְר֔וֹן וַיִּמְלֹ֤ךְ יְהוֹאָחָז֙ בְּנ֣וֹ תַחְתָּֽיו׃ 35

וַיִּשְׁכַּב yehu im- avotav vayyiqberu oto beshomron vayyimlokh yehoakhaz veno takhtav

H7901 H3058 H5973 H0001 H6912 H0853 H8111 H4427 H3059 H1121 H8478

येहू मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और सामरिया में उसको मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र यहोआहाज उसके स्थान पर राजा बन गया।

וְהַיָּמִ֗ים אֲשֶׁ֤ר מָלַךְ֙ יֵה֣וּא עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל עֶשְׂרִ֖ים וּשְׁמֹנֶ֣ה שָׁנָ֑ה בְּשֹׁמְרֽוֹן׃ פ 36

וְהַיָּמִים asher malakh yehu al- yisrael esrim ushmoneh- shanah beshomron p

H3117 H0834 H4427 H3058 H5921 H3478 H6242 H8083 H8141 H8111

येहू के सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने का समय तो अट्ठाईस वर्ष का था।

Chapter 11

וַעֲתַלְיָ֗הוּ אֵ֚ם אֲחַזְיָ֣הוּ)וראתה| [ורא]ה(כִּ֣י מֵ֔ת בְּנָ֖הּ וַתָּ֣קָם 1

וַעֲתַלְיָהוּ em ahazyahu (ra'atah) [ra'ah] ki mat benah vatakom

H6271 H0517 H0274 H7200 H7200 H4191 H1121 H6965

וַתְּאַבֵּ֖ד אֶת־ כָּל־ זֶ֣רַע הַמַּמְלָכָֽה׃

וַתְּאַבֵּד et kol- zera hammelukhah

H0006 H0853 H3605 H2233 H4467

जब अहज्याह की माता अतल्याह ने देखा, कि उसका पुत्र मर गया, तब उसने पूरे राजवंश को नाश कर डाला।

2

וַתִּקַּח יְהוֹשֶׁבַע בַּת־הַמֶּלֶךְ יוֹרָם אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֶּן־אֲחַזְיָה
और-ली यहोशेवा बेटी-हम्मेलेक- योराम-की बहन अखज्याहू-की अेत- योआश बेटे- अखज्याह-के
H3947 H3089 H1323 H4428 H3141 H0269 H0274 H0853 H3101 H0274

וַתִּגְנְבֵהוּ מִתּוֹךְ בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הַֽמְמוּתָתִים [הממותתים] (הַמְּמוּתָתִים) וְאֶת־אָתוֹ מֵינִקְתּוֹ
और-चुराया उसे बीच-से बेटों- हम्मेलेक-के [हम्मारे-जानेवाले] (मारे-जानेवाले) और-अेत- उसे धाय-उसकी
H1589 H0853 H8432 H4428 H4191 H4191 H0853 H0853 H3243

וַתִּגְנְבֵהוּ מִפְּנֵי הַמֻּמְתֶּת׃ וְלֹא עֲתַלְיָהוּ אֹתוֹ וַיַּסְתִּרוּ הַמִּטָּוֹת בַּחֲדַר
कमरे-में हम्मिट्टोत-के और-छिपाया उसे साम्हने-से अतल्याहू-के और-नहीं मारा-गया
H2315 H4296 H5641 H0853 H6440 H6271 H3808 H4191

परन्तु यहोशेबा जो राजा योराम की बेटी, और अहज्याह की बहन थी, उसने अहज्याह के पुत्र योआश को घात होनेवाले राजकुमारों के बीच में से चुराकर दाई समेत बिछौने रखने की कोठरी में छिपा दिया। और उन्होंने उसे अतल्याह से ऐसा छिपा रखा, कि वह मारा न गया।

3

וַיְהִי אִתָּהּ בְּבֵית יְהוָה מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה מֹלֶכֶת עַל־
और-हुआ उसके-साथ भवन यहवह-के छिपा-हुआ छह साल और-अतल्याह राज-करती-थी पर-
H1961 H0854 H1004 H3068 H2244 H8337 H8141 H6271 H4427 H5921

הָאָרֶץ׃ פ
हाआरेत्ज
H0776

और वह उसके पास यहोवा के भवन में छः वर्ष छिपा रहा, और अतल्याह देश पर राज्य करती रही।

4

וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית יְהוֹיָדָע שָׁלַח וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאוֹת (הַמְּאוֹת) [המאיות]
और-बस्सानाह-में हश्शवीत यहोयादा-ने भेजा और-लिया अेत- सरदारों [हम्मेआोत] (हम्मेओत-के)
H8141 H7637 H3077 H7971 H3947 H0853 H8269 H3967 H3967

וְלָרָצִים וַיָּבֵא אֹתָם אֵלָיו בֵּית יְהוָה וַיִּכְרֹת אִתָּם בְּרִית וַיַּשְׁבַּע
और-लर्रात्सीम-को और-लाया उनको अपने-पास भवन यहवह-के और-काटा उनके-साथ वाचा
H7323 H0935 H0853 H0413 H1004 H3068 H3772 H0854 H1285

לַכָּרִי וַיַּרְאֵם אֶת־בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃
लक्कारी-को और-दिखाया अेत- बेटे- हम्मेलेक-के
H3746 H7200 H0853 H1121 H4428

और-शपथ-खिलाई उनको भवन-में यहवह-के और-दिखाया उनको अेत- बेटे- हम्मेलेक-के

H7650 H0853 H1004 H3068 H7200 H0853 H1121 H4428

सातवें वर्ष में यहोयादा ने अंगरक्षकों और पहरुओं के शतपतियों को बुला भेजा, और उनको यहोवा के भवन में अपने पास ले आया; और उनसे वाचा बाँधी और यहोवा के भवन में उनको शपथ खिलाकर, उनको राजपुत्र दिखाया।

5

וַיְצַוֵּם לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת
और-आज्ञा-दी कहकर यह हद्दावार जो करोगे तुममें-से हश्शलीशित आनेवाले हश्शब्बात-के
H6680 H0559 H2088 H1697 H0834 H6213 H7992 H0935 H7676

וְשֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
और-शोमरे पहरा भवन हम्मेलेक-के
H8104 H4931 H1004 H4428

और उसने उन्हें आज्ञा दी, “एक काम करो: अर्थात् तुम में से एक तिहाई लोग जो विश्रामदिन को आनेवाले हों, वे राजभवन का पहरा दें।

6

וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר סוּר וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר הָרָצִים אַחַר וּשְׁמַרְתֶּם
और-हश्शलीशित बश्शर-में सूर और-हश्शलीशित बश्शर-में हर्रात्सीम-के पीछे और-रखोगे
H7992 H8179 H5495 H7992 H8179 H7323 H0310 H8104

אֶת־מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת מַסָּח׃
हब्बयित-का मस्साख
H1004 H4535

पहरा अेत-
H4931 H0853

और एक तिहाई लोग सूर नामक फाटक में ठहरे रहें, और एक तिहाई लोग पहरुओं के पीछे के फाटक में रहें; अतः तुम भवन की चौकसी करके लोगों को रोके रहना;

7

יְהוָה	בֵּית־	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	כָּל	בָּכֶם	הַיְּרוּת	וּשְׁתֵּי
यहवह-के	भवन-	पहरा	अेत-	और-रखेंगे	हश्शब्बात-के	जानेवाले	सब	तुममें	हय्यादोत	और-दो
H3068		H4931	H0853	H8104	H7676	H3318	H3605		H3027	H8147

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־
हम्मेलेक-के	पास-
H4428	H0413

और तुम्हारे दो दल अर्थात् जितने विश्रामदिन को बाहर जानेवाले हों वह राजा के आस-पास होकर यहोवा के भवन की चौकसी करें।

8

הַשְּׁדֵרוֹת	אֶל־	וְהַבָּא	בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	אִישׁ	סָבִיב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְהִקַּפְתֶּם
हस्सेदेरोत	अेल-	और-हब्बा	हाथ-उसके-में	और-हथियार-उसके	आदमी	चारों-ओर	हम्मेलेक	पर-	और-घेरोगे
H7713	H0413	H0935	H3027	H3627	H0376	H5439	H4428		

וּבְבֹאוֹ׃	בְּצֵאתוֹ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהָיוּ	יוּמָת	
और-आने-में-उसके	जाने-में-उसके	हम्मेलेक	अेत-	और-हों	मारा-जाएगा	
H0935	H3318	H4428	H0854	H1961	H4191	

तुम अपने-अपने हाथ में हथियार लिये हुए राजा के चारों और रहना, और जो कोई पाँतियों के भीतर घुसना चाहे वह मार डाला जाए, और तुम राजा के आते-जाते समय उसके संग रहना।”

9

הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	(הַמֵּאוֹת)	[המאיות]	שָׂרֵי	וַיַּעֲשׂוּ
हक्कोहेन-ने	यहोयादा	आज्ञा-दी	जो-	सबके-अनुसार	(हम्मेओत-के)	[हम्मेओत]	सरदारों-ने	और-किया
H3548	H3077	H6680		H3605	H3967	H3967	H8269	

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	עִם	הַשַּׁבָּת	בָּאֵי	אֲנָשָׁיו	אֶת־	אִישׁ	וַיִּקְחוּ
पास-	और-आए	हश्शब्बात-के	जानेवाले	साथ	हश्शब्बात-के	आनेवाले	आदमियों-अपने	अेत-	आदमी	और-लिया
H0413	H0935	H7676	H3318		H7676	H0935	H0376	H0853	H0376	H3947

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע
हक्कोहेन-के	यहोयादा
H3548	H3077

यहोयादा याजक की इन सब आज्ञाओं के अनुसार शतपतियों ने किया। वे विश्रामदिन को आनेवाले और जानेवाले दोनों दलों के अपने-अपने जनों को संग लेकर यहोयादा याजक के पास गए।

10

אֲשֶׁר	הַשִּׁלְטִים	וְאֶת־	הַחֲנִית	אֶת־	(הַמֵּאוֹת)	[המאיות]	לְשָׂרֵי	הַכֹּהֵן	וַיִּתֵּן
जो	हश्शलातीम	और-अेत-	हख्खनीत	अेत-	(हम्मेओत-के)	[हम्मेओत]	लसरदारों-को	हक्कोहेन-ने	और-दिया
	H7982	H0853	H2595	H0853	H3967	H3967	H8269	H3548	H5414

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	דָּוִד	לַמֶּלֶךְ
यहवह-के	बेयित-में	जो	दाविद-के	लम्मेलेक
H3068			H1732	H4428

तब याजक ने शतपतियों को राजा दाऊद के बर्छे, और ढालें जो यहोवा के भवन में थीं दे दीं।

11

כָּתֵף	עַד־	הַיְמָנִית	הַבַּיִת	מִכֶּתֶף	בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	וְאִישׁ	הָרָצִים	וַיַּעַמְדוּ
कंधे	तक-	हय्येमानीत	हब्बयित-के	कंधे-से	हाथ-उसके-में	और-हथियार-उसके	आदमी	हर्रात्सीम	और-खड़े-हुए
H3802	H5704	H3233		H3802	H3027	H3627	H0376	H7323	H5975

סָבִיב׃	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְלַבַּיִת	לַמִּזְבֵּחַ	הַשְּׂמְאלִית	הַבַּיִת
चारों-ओर	हम्मेलेक	पर-	और-लब्बयित	लम्मिज्बेआख	हश्शमालीत	हब्बयित-के
H5439	H4428			H4196	H8042	

इसलिए वे पहरुए अपने-अपने हाथ में हथियार लिए हुए भवन के दक्षिणी कोने से लेकर उत्तरी कोने तक वेदी और भवन के पास, राजा के चारों ओर उसको घेरकर खड़े हुए।

הָעֵדוּת	וְאֶת־	הַנֵּזֶר	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	אֶת־	וַיּוֹצֵא	12
हएदूत	और-अेत-	हन्नेजर	अेत-	उस-पर	और-दिया	हम्मेलेक-के	बेटे-	अेत-	और-निकाला	
H5715	H0853	H5145	H0853		H5414	H4428		H0853	H3318	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	יְחִי	וַיֹּאמְרוּ	כָּף	וַיִּכּוּ־	וַיִּמְשְׁחֻהוּ	אֹתוֹ	וַיַּמְלִכוּ	
।	हम्मेलेक	जीए	और-कहा	ताली	और-बजाया-	और-मसह-किया	उसे	और-राजा-बनाया	
	H4428	H2421	H0559	H3709	H5221	H4886	H0853		

तब उसने राजकुमार को बाहर लाकर उसके सिर पर मुकुट, और साक्षीपत्र रख दिया; तब लोगों ने उसका अभिषेक करके उसको राजा बनाया; फिर ताली बजा-बजाकर बोल उठे, “राजा जीवित रहे!”

יְהוָה׃	בֵּית	הָעָם	אֶל־	וַתָּבֹא	הָעָם	הָרָצִין	קוֹל	אֶת־	עֲתַלְיָהוּ	וַתִּשְׁמַע	13
यहवह-के	भवन	हाम-के	पास-	और-आई	हाम-की	हर्रात्सीन-की	आवाज़	अेत-	अतल्याह-ने	और-सुनी	
H3068			H0413	H0935		H7323		H0853	H6271	H8085	

जब अतल्याह को पहरुओं और लोगों की हलचल सुनाई पड़ी, तब वह उनके पास यहोवा के भवन में गई;

וְהַחֲצֹצְרוֹת	וְהַשָּׁרִים	כַּמִּשְׁפָּט	הָעָמּוּד	עַל־	עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	וְהִנֵּה	וַתַּרְא			14
और-हखत्सोत्सेरोत	और-हस्सारीम	कम्मिश्पात-के-अनुसार	हाम्मूद	पर-	खड़ा-हुआ	हम्मेलेक	और-हिन्ने	और-देखा			
H2689	H8269	H4941	H5982		H5975	H4428	H2009	H7200			

וַתִּקְרַע	בַּחֲצֹצְרוֹת	וְתִקְעַ	שָׂמֵחַ	הָאָרֶץ	עַם	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	
और-फाड़ा	बखत्सोत्सेरोत-में	और-बजाता-हुआ	खुश	हाआरेत्ज-के	लोग	और-सब-	हम्मेलेक-के	पास-	
H7167	H2689	H8628	H8056	H0776		H3605	H4428	H0413	

ס	קֶשֶׁר׃	קֶשֶׁר	וַתִּקְרָא	בְּגָדֶיהָ	אֶת־	עֲתַלְיָהוּ	
।	षड्यंत्र	षड्यंत्र	और-चिल्लाई	कपड़े-अपने	अेत-	अतल्याह-ने	
	H7195	H7195	H7121		H0853	H6271	

और उसने क्या देखा कि राजा रीति के अनुसार खम्भे के पास खड़ा है, और राजा के पास प्रधान और तुरही बजानेवाले खड़े हैं। और सब लोग आनन्द करते और तुरहियां बजा रहे हैं। तब अतल्याह अपने वस्त्र फाड़कर, “राजद्रोह! राजद्रोह!” पुकारने लगी।

וַיֹּאמֶר	הַחַיִל	פְּקֻדֵי	המיאות](	[המיאות]	שָׂרֵי	אֶת־	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיְצַו		15
और-कहा	हख्खयिल-के	पकुदे	(हम्मेओत-के)	[हम्मेओत]	सरदारों	अेत-	हक्कोहेन-ने	यहोयादा	और-आज्ञा-दी		
H0559	H2428		H3967	H3967	H8269	H0853	H3548	H3077	H6680		

אָמַר	כִּי	בְּחֶרֶב	הָמֵת	אַחֲרֶיהָ	וְהַבָּא	לַשְׁדֹּרֹת	מִבֵּית	אֶל־	אֹתָהּ	הוֹצִיאוּ	אֲלֵיהֶם	
कहा	कि	बखेरेव	मरे	पीछे-उसके	और-हब्बा	लस्सेदेरोत-के	बाहर-से	अेल-	उसे	निकालो	उनसे	
H0559		H2719	H4191		H0935	H7713		H0413	H0853	H3318	H0413	

יְהוָה׃	בֵּית	תּוּמַת	אַל־	הַכֹּהֵן	
यहवह-के	भवन-में	मारी-जाए	अल-	हक्कोहेन-ने	
H3068		H4191	H0408	H3548	

तब यहोयादा याजक ने दल के अधिकारी शतपतियों को आज्ञा दी, “उसे अपनी पाँतियों के बीच से निकाल ले जाओ; और जो कोई उसके पीछे चले उसे तलवार से मार डालो।” क्योंकि याजक ने कहा, “वह यहोवा के भवन में न मार डाली जाए।”

שָׁם׃	וַתּוּמַת	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת	הַסּוּסִים	מְבוֹא	דֶּרֶךְ־	וַתָּבוֹא	יָדַיִם	לָהּ	וַיָּשִׂמוּ	16
वहाँ	और-मारी-गई	हम्मेलेक-के	भवन	हस्सूसीम-के	प्रवेश	रास्ते-	और-आई	हाथ	उस-पर	और-रखे	
H8033	H4191	H4428			H3996	H1870	H0935	H3027			

ס
।

इसलिए उन्होंने दोनों ओर से उसको जगह दी, और वह उस मार्ग के बीच से चली गई, जिससे घोड़े राजभवन में जाया करते थे; और वहाँ वह मार डाली गई।

17 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע אֶת־הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם לִהְיוֹת
और-काटा यहोयादा-ने अेत- हब्बेरीत बीच यहवह और-बीच हम्मेलेक और-बीच हाम होने-को
H3772 H3077 H0853 H1285 H0996 H3068 H0996 H4428 H0996 H3068 H0996 H1961

לָעָם לַיהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם׃
लाम लयहवह-के और-बीच हम्मेलेक और-बीच हाम
H3068 H0996 H4428 H0996

तब यहोयादा ने यहोवा के, और राजा-प्रजा के बीच यहोवा की प्रजा होने की वाचा बँधाई, और उसने राजा और प्रजा के मध्य भी वाचा बँधाई।

18 וַיָּבֹאוּ כָל־עַם הָאָרֶץ בֵּית־הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ אֶת־מִזְבְּחֹתָיו [מזבחתו] (מִזְבְּחֹתָיו)
और-आए सब- लोग हाआरेत्ज-के भवन- हब्बअल-के और-ढाया अेत- [मिज्बेखोतव] (मिज्बेखोताव-उसके)
H0935 H3605 H5776 H0776 H1004 H5422 H0853 H4196 H4196

וְאֶת־תַּמָּתָן כֹּהֵן הַבַּעַל לִפְנֵי הָרֹגוּ הַמִּזְבְּחוֹת׃
और-अेत- मत्तान कोहेन हब्बअल-का साम्हने मारा हम्मिज्बेखोत-के
H0853 H4977 H3548 H1004 H6440 H2026 H4196

וַיָּשֶׂם פְּקֻדּוֹת בָּיִת עַל־בֵּית יְהוָה׃
और-रखा हक्कोहेन-ने पकुद्दोत पर- भवन यहवह-के
H3548 H6486 H5921 H1004 H3068

तब सब लोगों ने बाल के भवन को जाकर ढा दिया, और उसकी वेदियाँ और मूरतें भली भाँति तोड़ दीं; और मत्तान नामक बाल के याजक को वेदियों के सामने ही घात किया। याजक ने यहोवा के भवन पर अधिकारी ठहरा दिए।

19 וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת־הַכָּרִי וְאֶת־הָרָצִים וְאֶת־כָּל־עַם
और-लिया अेत- सरदारों हम्मेओत-के और-अेत- हक्कारी और-अेत- हर्रात्सीम और-अेत- सब- लोग
H3947 H0853 H8269 H3967 H0853 H3746 H0853 H7323 H0853 H3605 H5971

הָאָרֶץ וַיֹּרִידוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ דֶּרֶךְ־שַׁעַר הָרָצִים בֵּית
हाआरेत्ज-के और-उतारा अेत- हम्मेलेक बेयित-से यहवह-के और-आए रास्ते- शअर हर्रात्सीम-के भवन
H0776 H3381 H0853 H4428 H1004 H3068 H0935 H1870 H8179 H7323 H1004

הַמְּלָכִים׃ כִּסֵּא עַל־וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ
हम्मलाखीम-के सिंहासन पर- और-बैठा हम्मेलेक-के
H4428 H3678 H5921 H3427 H4428

तब वह शतपतियों, अंगरक्षकों और पहरुओं और सब लोगों को साथ लेकर राजा को यहोवा के भवन से नीचे ले गया, और पहरुओं के फाटक के मार्ग से राजभवन को पहुँचा दिया। और राजा राजगद्दी पर विराजमान हुआ।

20 וַיִּשְׂמַח כָּל־עַם־הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקְטָה וְאֶת־עֲתַלְיָהוּ הֵמִיתוּ בַּחֶרֶב
और-खुश-हुआ सब- लोग- हाआरेत्ज-के और-हाईर शांत और-अेत- अतल्याहू मारा बखेरेव
H8055 H3605 H5971 H0776 H1931 H8252 H0853 H6271 H4191 H2719

בֵּית [מלך] (הַמֶּלֶךְ) ס
भवन [मेलेक] (हम्मेलेक-के) ।
H1004 H4428 H4428

तब सब लोग आनन्दित हुए, और नगर में शान्ति हुई। अतल्याह तो राजभवन के पास तलवार से मार डाली गई थी।

21 בֶּן־שֶׁבַע שָׁנִים יְהוֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ׃ פ
बेन- सात साल यहोआश बम्मल्खो-में-उसके ।
H7651 H8141 H3060

जब योआश राजा हुआ उस समय वह सात वर्ष का था।

Chapter 12

1 בִּשְׁנַת־ שֶׁבַע לְיֵהוּא֙ מָלַךְ֙ יְהוֹאָ֔שׁ וְאַרְבָּעִ֖ים שָׁנָ֑ה מָלַךְ֙ בִּירוּשָׁלָ֔͏ִם וְשֵׁ֥ם
बस्सनाह- सात लयेहू-की राजा-बना यहोआश और-चालीस साल राज-किया बीरूशलम-में और-नाम
H8141 H7651 H3058 H3060 H0705 H8141 H3389 H8034

אִמּ֖וֹ צִבְיָ֥ה מִבְּאֵ֥ר שָׁ֖בַע׃
माँ-उसकी त्सिव्याह मिब्बेरशेवा-से
H0517 H6645 H0884

येहू के राज्य के सातवें वर्ष में योआश राज्य करने लगा, और यरूशलेम में चालीस वर्ष तक राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम सिब्या था जो बेर्शेबा की थी।

2 וַיַּ֣עַשׂ יְהוֹאָ֔שׁ הַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינֵ֑י כָּל־ יָמָ֕יו אֲשֶׁ֥ר הוֹרָ֖הוּ יְהוֹיָדָ֥ע הַכֹּהֵֽן׃
और-किया योआश-ने हय्याशर बएने सब- दिनों-अपने जो सिखाया यहोयादा-ने हक्कोहेन
H3548 H3077 H3117 H3605 H3068 H3477 H3060

और जब तक यहोयादा याजक योआश को शिक्षा देता रहा, तब तक वह वही काम करता रहा जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है।

3 רַ֗ק הַבָּמ֛וֹת לֹא־ סָ֥רוּ ע֖וֹד הָעָ֣ם מְזַבְּחִ֥ים וּמְקַטְּרִ֖ים בַּבָּמֽוֹת׃
केवल हब्बामोत हटीं अभी हाम बलि-चढ़ाते-थे और-धूप-जलाते-थे बब्बामोत-में
H7535 H1116 H5493 H3808 H5750 H2076 H1116

तो भी ऊँचे स्थान गिराए न गए; प्रजा के लोग तब भी ऊँचे स्थान पर बलि चढ़ाते और धूप जलाते रहे।

4 וַיֹּ֥אמֶר יְהוֹאָ֖שׁ אֶל־ הַכֹּהֲנִ֑ים כֹּ֚ל כֶּ֣סֶף הַקֳּדָשִׁ֔ים אֲשֶׁר־ יוּבָ֥א בֵית־
और-कहा योआश-ने हक्कोहनीम अेल- सब चाँदी हक्कदाशीम-की जो- लाई-जाएगी भवन-
H0559 H3060 H0413 H3605 H3701 H6944 H0834 H0935

יְהוָ֔ה כֶּ֚סֶף עֹבֵ֣ר אִ֔ישׁ נַפְשׁ֖וֹת עֶרְכּ֑וֹ כֶּ֚סֶף כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יַעֲלֶ֔ה עַ֖ל
यहवह-के चाँदी गुजरती-हुई आदमी प्राणों-की मूल्यांकन-उसका चाँदी सब- जो चढ़ेगी पर
H3068 H3701 H5674 H0376 H5315 H6187 H3701 H3605 H0834 H5927

לֵ֥ב יְהוָֽה׃ אִ֖ישׁ לְהָבִ֑יא בַּ֥יִת יְהוָֽה׃
दिल- आदमी-के लाने-को भवन यहवह-के
H3824 H0376 H0935 H1004 H3068

योआश ने याजकों से कहा, “पवित्र की हुई वस्तुओं का जितना रुपया यहोवा के भवन में पहुँचाया जाए, अर्थात् गिने हुए लोगों का रुपया और जितना रुपया देने के जो कोई योग्य ठहराया जाए, और जितना रुपया जिसकी इच्छा यहोवा के भवन में ले आने की हो,

5 יִקְח֣וּ לָהֶם֮ הַכֹּהֲנִים֒ אִ֣ישׁ מֵֽאֵת֮ מַכָּרָו֒ וְהֵ֣ם יְחַזְּק֗וּ אֶת־ בֶּ֙דֶק֙ הַבַּ֔יִת
लें अपने-लिए हक्कोहनीम आदमी पास-से परिचित-अपने और-वे मजबूत-करें अेत- टूट हब्बयित-की
H3947 H3548 H0376 H4378 H1992 H2388 H0853 H0919

בְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ יִמָּצֵ֣א שָׁ֑ם בֶּ֖דֶק׃ פ
लसब जो- मिलेगी वहाँ टूट ।
H3605 H0834 H4672 H8033 H0919

इन सब को याजक लोग अपनी जान-पहचान के लोगों से लिया करें और भवन में जो कुछ टूटा फूटा हो उसको सुधार दें।”

6 וַיְהִ֗י בִּשְׁנַת֙ עֶשְׂרִ֣ים וּשְׁלֹ֔שׁ שָׁנָ֖ה לַמֶּ֣לֶךְ יְהוֹאָ֑שׁ לֹא־ חִזְּק֣וּ הַכֹּהֲנִ֔ים
और-हुआ और-तीन बीस बस्सनाह-में लम्मेलेक साल योहआश-की नहीं- मजबूत-किया हक्कोहनीम-ने
H1961 H7969 H6242 H8141 H4428 H3808 H2388 H3548

אֶת־ הַבָּֽדֶק׃
अेत- टूट हब्बयित-की
H0853 H0919

तो भी याजकों ने भवन में जो टूटा फूटा था, उसे योआश राजा के राज्य के तेईसवें वर्ष तक नहीं सुधारा था।

7 וַיִּקְרָא֩ יְהוֹאָ֨שׁ הַמֶּ֜לֶךְ לִֽיהוֹיָדָ֣ע הַכֹּהֵ֗ן וְלַכֹּֽהֲנִים֙ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם מַדּ֖וּעַ
और-बुलाया यहोआश हम्मेलेक-ने लयहोयादा हक्कोहेन-को और-लक्कोहनीम-को और-कहा उनसे क्यों
H7121 H3060 H4428 H3077 H3548 H3548 H0559 H0413 H4069

מְחַזְּקִ֣ים אַתֶּ֗ם אֵינְכֶם֙ מִֽמְּאֵ֣ת כֶּ֣סֶף תִּקְח֣וּ־לֹ֔א אַל־ וְעַתָּ֥ה הַבָּ֖יִת בֶּֽדֶק־ אֶת־ מַכְּרִיכֶ֑ם
मजबूत-करते नहीं-हो-तुम और-अब हब्बयित-की टूट- अेत- परिचितों-अपने पास-से चाँदी लो- अल- H2388 H0369 H6258 H0408 H3947 H3701 H0854 H4378

תִּתְּנֻ֥הוּ׃ הַבָּ֖יִת לְבֶ֣דֶק כִּֽי־
दोगे-उसे हब्बयित-की लटूट कि-
H5414 H0919

इसलिए राजा योआश ने यहोयादा याजक, और याजकों को बुलवाकर पूछा, “भवन में जो कुछ टूटा फूटा है, उसे तुम क्यों नहीं सुधारते? अब से अपनी जान-पहचान के लोगों से और रुपया न लेना, और जो तुम्हें मिले, उसे भवन के सुधारने के लिये दे देना।”

8 אֶת־ חֲזַ֣ק וּלְבִלְתִּ֗י הָעָם֙ מֵאֵ֣ת כֶּ֣סֶף קְחַת־ לְבִלְתִּ֔י הַכֹּֽהֲנִ֖ים וַיֵּאָ֥תוּ
अेत- मजबूत-करने-को और-ना- हाम-के पास-से चाँदी लेने-को- ना- हक्कोहनीम और-राजी-हुए
H0853 H2388 H1115 H0854 H3701 H3947 H1115 H3548 H0225

בֶּֽדֶק׃ הַבָּֽיִת׃
टूट हब्बयित-की
H0919

तब याजकों ने मान लिया कि न तो हम प्रजा से और रुपया लें और न भवन को सुधारें।

9 וַיִּקַּ֣ח יְהוֹיָדָ֣ע הַכֹּהֵ֡ן אֲרוֹן֩ אֶחָ֨ד וַיִּקֹּ֤ב חֹר֙ בִּדַלְתּ֔וֹ וַיִּתֵּ֖ן אֹת֑וֹ אֵ֣צֶל
और-लिया यहोयादा हक्कोहेन-ने संदूक एक और-छेदा छेद बदल्तो-उसके-में और-दिया उसे पास
H3947 H3077 H3548 H0727 H0259 H2356 H5414 H0853 H0681

וְנָֽתְנ֣וּ־ שָׁ֣מָּה וְהַכֹּהֲנִ֗ים הַמִּזְבֵּ֔חַ בִּימִ֣ין (מִמִּ֔ין) בְּבֹא־ אִ֣ישׁ בֵּ֣ית יְהוָ֑ה
और-देते-थे- वहाँ हक्कोहनीम हम्मिज्बेआख-के [बयामीन] (मय्यामीन) बबो- आदमी भवन यहवह-के
H5414 H8033 H3548 H4196 H3225 H3225 H0935 H0376 H1004 H3068

שֹׁמְרֵ֣י הַסַּ֔ף אֶת־ כָּל־ הַמּוּבָ֖א הַכֶּ֑סֶף בֵּית־ יְהוָֽה׃
शोमरे हस्सफ-के अेत- सब- हम्मूवा हक्केसेफ भवन- यहवह-के
H8104 H0853 H3605 H0935 H3701 H1004 H3068

तब यहोयादा याजक ने एक सन्दूक लेकर, उसके ढ़क्कन में छेद करके उसको यहोवा के भवन में आनेवालों के दाहिने हाथ पर वेदी के पास रख दिया; और द्वार की रखवाली करनेवाले याजक उसमें वह सब रुपया डालने लगे जो यहोवा के भवन में लाया जाता था। (मर. 12:41)

10 וְהַכֹּהֵ֣ן הַמֶּ֔לֶךְ סֹפֵ֖ר וַיַּֽעַל֙ בָּאָרוֹן֙ הַכֶּ֣סֶף רַ֔ב כִּֽי־ כִרְאוֹתָ֖ם וַיְהִ֣י
और-हक्कोहेन हम्मेलेक-का सोफेर और-गया बआरोन-में हक्केसेफ बहुत कि- कर्दिखने-में-उनके और-हुआ
H3548 H4428 H5927 H0727 H3701 H7200 H1961

יְהוָ֑ה׃ בֵּית־ הַנִּמְצָ֣א הַכֶּ֔סֶף אֶת־ וַיִּמְנ֣וּ וַיִּצְרֹ֖ר הַנְּדֹלֽ׃
यहवह-के भवन- हन्निम्त्सा हक्केसेफ अेत- और-गिना और-बाँधा हग्गादोल
H3068 H4672 H3701 H0853 H4487

जब उन्होंने देखा, कि सन्दूक में बहुत रुपया है, तब राजा के प्रधान और महायाजक ने आकर उसे थैलियों में बाँध दिया, और यहोवा के भवन में पाए हुए रुपये को गिन लिया।

11 וְנָֽתְנ֣וּ אֶת־ הַכֶּ֣סֶף הַמֻּתְכָּ֗ן עַל־ יַד֙ (יְדֵי֙) עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֔ה הַפְקֻדִ֖ים
और-दिया अेत- हक्केसेफ हम्मतुक्कान पर- हाथ (हाथों) करनेवालों हम्मलाखाह-की [हप्पकुदीम]
H5414 H0853 H3701 H8505 H3027 H3027 H4399

יְהוָ֑ה׃ בֵּ֣ית וְלַבֹּנִ֗ים הָעֹשִׂ֔ים בֵּ֖ית יְהוָֽה׃ וַיֹּצִיאֻ֗הוּ לְחָרְשֵׁ֣י הָעֵץ֮ יְהוָה֒ בֵּ֣ית (הַמְפֻקָּדִ֔ים)
यहवह-के भवन हीसीम और-लबोनीम होत्स-के लखरराशे और-निकाला यहवह-के भवन (हम्मुफ्कादीम)
H3068 H1004 H6213 H1129 H6086 H2796 H3318 H3068 H1004 H6485

तब उन्होंने उस तौले हुए रुपये को उन काम करानेवालों के हाथ में दिया, जो यहोवा के भवन में अधिकारी थे; और इन्होंने उसे यहोवा के भवन के बनानेवाले बढ़इयों, राजमिस्त्रियों, और संगतराशों को दिये।

12 וְלַגְּדְרִים֙ וּלְחֹצְבֵ֣י אֶ֔בֶן וְלִקְנ֥וֹת עֵצִ֖ים וְלִקְנ֣וֹת הָאֶ֑בֶן וּלְחַצְּבֵי֙ לְחַזֵּ֣ק אֶת־
और-लगोदरीम और-लखोत्सवे और-लकनोत होवेन-के और-पत्थरे लकड़ीम और-लक्नोत होवेन-के और-लखोत्सवे और-पत्थरे लकड़ीम और-लक्नोत होवेन-के और-लखोत्सवे और-लगोदरीम
H1443 H2672 H7069 H0068 H6086 H0068 H2672 H2388 H0853

בֵּ֣ית יְהוָ֔ה וּלְכֹ֖ל אֲשֶׁר־ יֵצֵ֣א עַל־ הַבַּ֑יִת לְחַזֵּקָֽה׃
भवन- यहवह-के और-लसब जो- जाएगा पर- हब्बयित लमजबूत-करने-को-उसकी
H1004 H3068 H3605 H3318 H2394

और लकड़ी और गढ़े हुए पत्थर मोल लेने में, वरन् जो कुछ भवन के टूटे फूटे की मरम्मत में खर्च होता था, उसमें लगाया।

13 כָּל־ חֲצֹצְרוֹת֙ מִזְרְקוֹת֙ מְזַמְּר֣וֹת כֶּ֔סֶף סִפּ֖וֹת יְהוָ֑ה בֵּ֣ית יֵעָשֶׂ֔ה לֹ֣א אַךְ֩
सब- खत्सोत्सेरोत मिज़्राकोत मजम्मरोत चाँदी-का बासन यहवह-के भवन बनाया-जाएगा नहीं केवल
H3605 H2689 H4219 H4212 H3701 H3068 H3808 H0389

יְהוָ֔ה בֵּ֣ית הַמּוּבָ֗א הַכֶּ֙סֶף מִן־ כֶּ֣סֶף וּכְלִי־ זָהָ֖ב כְּלִֽי׃
यहवह-के भवन- हम्मूवा हक्केसेफ से- चाँदी-की और-केली- ज़ाहाव-की केली
H3068 H0935 H3701 H3701 H3627 H2091 H3627

परन्तु जो रुपया यहोवा के भवन में आता था, उससे चाँदी के तसले, चिमटे, कटोरे, तुरहियां आदि सोने या चाँदी के किसी प्रकार के पात्र न बने।

14 כִּי־ לְעֹשֵׂי֙ הַמְּלָאכָ֔ה וְחִזְּקוּ־ בּ֖וֹ אֶת־ בֵּ֣ית יְהוָ֑ה
कि- लकरनेवालों हम्मलाखाह-की देते-उसे और-मजबूत-किया- उससे अेत- भवन यहवह-के
H3588 H4399 H5414 H2388 H0853 H1004 H3068

परन्तु वह काम करनेवाले को दिया गया, और उन्होंने उसे लेकर यहोवा के भवन की मरम्मत की।

15 וְלֹ֣א יְחַשְּׁב֗וּ אֶת־ הָאֲנָשִׁים֙ אֲשֶׁ֣ר יִתְּנ֣וּ אֶת־ הַכֶּ֔סֶף עַל־ יָדָ֖ם לָתֵ֣ת
और-नहीं हिसाब-लेते-थे अेत- हाआनाशीम जो देते-थे अेत- हक्केसेफ पर- हाथ-उनके देने-को
H3808 H2803 H0853 H0376 H0834 H5414 H0853 H3701 H5921 H3027 H5414

לְעֹשֵׂ֥י הַמְּלָאכָֽה׃ כִּ֣י בֶאֱמֻנָ֔ה הֵ֖ם עֹשִֽׂים׃
लकरनेवालों हम्मलाखाह-की कि — वे करते-थे
H4399 H3588 H0530 H1992 H6213

और जिनके हाथ में काम करनेवालों को देने के लिये रुपया दिया जाता था, उनसे कुछ हिसाब न लिया जाता था, क्योंकि वे सच्चाई से काम करते थे।

16 כֶּ֚סֶף אָשָׁ֣ם וְכֶ֣סֶף חַטָּא֔וֹת לֹ֥א יוּבָ֖א בֵּ֣ית יְהוָ֑ה לַכֹּהֲנִ֖ים יִהְיֽוּ׃
चाँदी आशाम-की और-चाँदी खट्टाओत-की नहीं लाई-जाएगी भवन यहवह-के लक्कोहनीम-को होंगी
H3701 H0817 H3701 H2399 H3808 H0935 H1004 H3068 H3548 H1961

פ
।

जो रुपया दोषबलियों और पापबलियों के लिये दिया जाता था, यह तो यहोवा के भवन में न लगाया गया, वह याजकों को मिलता था।

17 אָ֣ז יַעֲלֶ֣ה חֲזָאֵ֣ל ׀ מֶֽלֶךְ־ אֲרָ֗ם וַיִּלָּחֶם֙ עַל־ גַּ֔ת וַיִּלְכְּדָ֑הּ וַיָּ֥שֶׂם חֲזָאֵ֖ל פָּנָ֥יו לַעֲלֹ֖ת עַל־ יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
तब खज़ाएल-ने और-रखा और-ले-ली-उसे गत पर- और-लड़ा आराम-का मेलेक खज़ाएल गया तब
H2371 H7760 H3920 H1661 H5921 H3898 H0758 H4428 H2371 H5927 H0227

यरूशलम पर- लजाने-को मुख-अपना
H3389 H5921 H5927 H6440

तब अराम के राजा हजाएल ने गत नगर पर चढ़ाई की, और उससे लड़ाई करके उसे ले लिया। तब उसने यरूशलेम पर भी चढ़ाई करने को अपना मुँह किया।

18 וַיִּקַּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶת כָּל־הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר־הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט
וַיִּקַּח — और-लिया (H3947)
יְהוֹאָשׁ — यहोआश-ने (H3060)
מֶלֶךְ־ — मेलेक- (H4428)
יְהוּדָה — यहूदाह-का (H3063)
אֶת — अेत (H0853)
כָּל־ — सब- (H3605)
הַקֳּדָשִׁים — हक्कदाशीम (H6944)
אֲשֶׁר־ — जो- (H0834)
הִקְדִּישׁוּ — पवित्र-किया (H6942)
יְהוֹשָׁפָט — यहोशाफात (H3092)

וְאֶת־קָדָשָׁיו וְאֶת־כָּל־הַזָּהָב
וְאֶת־ — और-अेत- (H0853)
קָדָשָׁיו — क्दाशाव-अपने (H6944)
וְאֶת־ — और-अेत- (H0853)
כָּל־ — सब- (H3605)
הַזָּהָב — हज़्जाहाव (H2091)

הַנִּמְצָא בְּאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּעַל
מֶלֶךְ אֲרָם — आराम-के मेलेक (H0758 H4428)
וַיַּעַל — और-गया (H5927)
לַחֲזָאֵל — लखज़ाएल (H2371)
וַיִּשְׁלַח — और-भेजा (H7971)
הַמֶּלֶךְ — हम्मेलेक-के (H4428)
וּבֵית — और-भवन (H1004)
יְהוָה — यहवह-के (H3068)
בֵּית־ — भवन- (H1004)
בְּאֹצְרוֹת — बोत्सेरोत-में (H0214)
הַנִּמְצָא — हन्निम्त्सा (H4672)

מֵעַל יְרוּשָׁלִָם׃
מֵעַל — पर-से (H5921)
יְרוּשָׁלִָם׃ — यरूशलम (H3389)

तब यहूदा के राजा योआश ने उन सब पवित्र वस्तुओं को जिन्हें उसके पुरखा यहोशापात यहोराम और अहज्याह नामक यहूदा के राजाओं ने पवित्र किया था, और अपनी पवित्र की हुई वस्तुओं को भी और जितना सोना यहोवा के भवन के भण्डारों में और राजभवन में मिला, उस सब को लेकर अराम के राजा हजाएल के पास भेज दिया; और वह यरूशलेम के पास से चला गया।

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
וְיֶתֶר — और-शेष (H3499)
דִּבְרֵי — दिवरे (H1697)
יוֹאָשׁ — योआश-के (H3101)
וְכָל־ — और-सब (H3605)
אֲשֶׁר — जो (H0834)
עָשָׂה — किया (H6213)
הֲלוֹא־ — क्या-नहीं- (H3808)
הֵם — वे (H1992)
כְּתוּבִים — लिखे-हुए (H3789)
עַל־ — पर- (H5921)
סֵפֶר — सेफेर (H5612)

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
דִּבְרֵי — दिवरे (H1697)
הַיָּמִים — हय्यामीम-के (H3117)
לְמַלְכֵי — लमलाखीम (H4428)
יְהוּדָה׃ — यहूदाह-के (H3063)

योआश के और सब काम जो उसने किया, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

20 וַיָּקֻמוּ עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ־קֶשֶׁר וַיַּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֵּית מִלֹּא הַיֹּרֶד סִלָּא׃
וַיָּקֻמוּ — और-उठे (H6965)
עֲבָדָיו — सेवकों-उसके (H5650)
וַיִּקְשְׁרוּ־ — और-षड्यंत्र-किया- (H7194)
קֶשֶׁר — षड्यंत्र (H7195)
וַיַּכּוּ — और-मारा (H5221)
אֶת־ — अेत- (H0853)
יוֹאָשׁ — योआश (H3101)
בֵּית — भवन (H1004)
מִלֹּא — मिल्लो (H4407)
הַיֹּרֶד — हय्योरेद (H3381)
סִלָּא׃ — सिल्ला (H5538)

योआश के कर्मचारियों ने राजद्रोह की युक्ति करके, उसको मिल्लो के भवन में जो सिल्ला की ढलान पर था, मार डाला।

21 וְיוֹזָכָר בֶּן־שִׁמְעָת וִיהוֹזָבָד בֶּן־שֹׁמֵר עֲבָדָיו הִכֻּהוּ וַיָּמָת וַיִּקְבְּרוּ
וְיוֹזָכָר — और-योज़ावाद (H3108)
בֶּן־ — बेन- (H1121)
שִׁמְעָת — शिमअत (H8100)
בֶּן־ — बेन- (H1121)
וִיהוֹזָבָד — और-यहोज़ावाद (H3075)
שֹׁמֵר — शोमेर (H7763)
עֲבָדָיו — सेवकों-उसके (H5650)
הִכֻּהוּ — मारा (H5221)
וַיָּמָת — और-मरा (H4191)
וַיִּקְבְּרוּ — और-गाड़ा (H6912)

עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָה בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
עִם־ — साथ- (H5973)
אֲבֹתָיו — पूर्वजों-उसके (H0001)
בְּעִיר — बईर-में (H5892)
דָּוִד — दाविद-की (H1732)
וַיִּמְלֹךְ — और-राजा-बना (H4427)
אֲמַצְיָה — अमत्स्याह (H0558)
בְּנוֹ — बेटा-उसका (H1121)
תַּחְתָּיו׃ — उसके-बजाय (H8478)
פ — ।

अर्थात् शिमात का पुत्र योजाबाद और शोमेर का पुत्र यहोजाबाद, जो उसके कर्मचारी थे, उन्होंने उसे ऐसा मारा, कि वह मर गया। तब उसे उसके पुरखाओं के बीच दाऊदपुर में मिट्टी दी, और उसका पुत्र अमस्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה לְיוֹאָשׁ בֶּן־אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹאָחָז
בִּשְׁנַת — बस्सनाह-में (H8141)
שְׁלֹשִׁים — बीस (H6242)
וְשָׁלֹשׁ — और-तीन (H7969)
שָׁנָה — साल (H8141)
לְיוֹאָשׁ — लयोआश (H3101)
בֶּן־ — बेन- (H1121)
אֲחַזְיָהוּ — अखज्याहू-के (H0274)
מֶלֶךְ — मेलेक (H4428)
יְהוּדָה — यहूदाह-के (H3063)
מָלַךְ — राजा-बना (H4427)

בְּשֹׁמְרוֹן שֶׁבַע שָׁנָה׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי חַטֹּאוֹת יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא סָר מִמֶּנָּה׃
שָׁנָה׃ — साल (H8141)
עֶשְׂרֵה — दस (H6240)
שֶׁבַע — सात (H7651)
בְּשֹׁמְרוֹן — बशोमरोन-में (H8111)
יִשְׂרָאֵל — यिस्राएल (H3478)
עַל־ — पर- (H5921)
יְהוָא — येहू-का (H3058)
בֶּן־ — बेन- (H1121)
יְהוֹאָחָז — यहोआखाज़ (H3059)

अहज्याह के पुत्र यहूदा के राजा योआश के राज्य के तेईसवें वर्ष में येहू का पुत्र यहोआहाज सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और सत्रह वर्ष तक राज्य करता रहा।

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ אַחַר חַטֹּאת יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר־
और-किया हर्रा बएने यहवह-की और-चला पीछे खट्टाओत यारावअम-की बेन- नेवात-के जो-
H3379 H3212 H3068 H5028

הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא־סָר מִמֶּנָּה׃
पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को नहीं- हटा मिम्मेन्नाह-से
H2398 H0853 H3478 H3808 H5493

और उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनको छोड़ न दिया।

3 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד־חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם וּבְיַד
और-भड़का- क्रोध यहवह-का बयिस्राएल-पर और-दिया-उनको बयद- खज़ाएल मेलेक- आराम-के और-बयद
H2734 H0639 H3068 H3478 H5414 H2371 H4428 H0758 H3027

בֶּן־הֲדַד בֶּן־חֲזָאֵל כָּל־הַיָּמִים׃
बेन-हदद बेन- खज़ाएल-के सब- हय्यामीम
H1130 H1121 H2371 H3605 H3117

इसलिए यहोवा का क्रोध इस्राएलियों के विरुद्ध भड़क उठा, और उसने उनको अराम के राजा हजाएल, और उसके पुत्र बेन्हदद के अधीन कर दिया।

4 וַיְחַל יְהוֹאָחָז פְּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלָיו כִּי רָאָה אֶת־
और-मनाया यहोआखाज़-ने मुख यहवह-का और-सुना उसकी यहवह-ने कि देखा अेत-
H3059 H6440 H3068 H8085 H0413 H3068 H3588 H7200 H0853

לַחַץ יִשְׂרָאֵל כִּי־לָחַץ אֹתָם מֶלֶךְ אֲרָם׃
दबाव यिस्राएल-का कि- दबाया उनको मेलेक-ने आराम-के
H3906 H3478 H3588 H3905 H0853 H4428 H0758

तब यहोआहाज यहोवा के सामने गिड़गिड़ाया और यहोवा ने उसकी सुन ली; क्योंकि उसने इस्राएल पर अंधेर देखा कि अराम का राजा उन पर कैसा अंधेर करता था।

5 וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ וַיֵּצְאוּ מִתַּחַת יַד־אֲרָם וַיֵּשְׁבוּ
और-दिया यहवह-ने और-निकले मोशीअ लयिस्राएल-को यहवह-ने और-दिया और-बैठे आराम-के हाथ- नीचे-से

7 כִּי לֹא הִשְׁאִיר לִיהוֹאָחָז עָם כִּי אִם־חֲמִשִּׁים פָּרָשִׁים וַעֲשָׂרָה רִכֶב וַיְשִׂמֵם אֲרָם כֶּעָפָר לָדֹושׁ׃

H3808 H7604 H3059 H3808 H6235 H2572 H6235 H7393 H6083 H0758 H4428 H0006 H7273 H0505 H6235 H1758

अराम के राजा ने यहोआहाज की सेना में से केवल पचास सवार, दस रथ, और दस हजार प्यादे छोड़ दिए थे; क्योंकि उसने उनको नाश किया, और रौंद रौंदकर के धूल में मिला दिया था।

8 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָחָז וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

H1697 H3059 H3605 H834 H6213 H1369 H1992 H3789 H1697 H3117 H4428 H3478

यहोआहाज के और सब काम जो उसने किए, और उसकी वीरता, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

9 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיְקַבְּרֵהוּ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יוֹאָשׁ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

H7901 H3059 H6912 H0001 H8111 H4427 H3101 H8478

अन्ततः यहोआहाज मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और सामरिया में उसे मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र यहोआश उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

10 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשָׁבַע שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

H8141 H7970 H7651 H8141 H3101 H4428 H3063 H3060 H3059 H3478 H8337 H6240 H8141

यहूदा के राजा योआश के राज्य के सैंतीसवें वर्ष में यहोआहाज का पुत्र यहोआश सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और सोलह वर्ष तक राज्य करता रहा।

11 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל הָלָךְ בָּהּ׃

H6213 H7451 H3068 H3808 H5493 H3605 H2403 H3379 H1121 H5028 H0834 H2398 H3478 H1980

और उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् नबात का पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे अलग न हुआ।

12 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר נִלְחַם עִם אֲמַצְיָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

H1697 H3101 H3605 H834 H6213 H1369 H2388 H5973 H558 H3063 H3808 H1992 H3789 H5921 H3117 H4428 H3478

यहोआश के और सब काम जो उसने किए, और जिस वीरता से वह यहूदा के राजा अमस्याह से लड़ा, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

13 וַיִּשְׁכַּב יוֹאָשׁ עִם־אֲבֹתָיו וְיָרָבְעָם יָשַׁב עַל־כִּסְאוֹ וַיִּקָּבֵר יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עִם־מַלְכֵי׃ פ
और-लेटा योआश साथ-पूर्वजों-अपने और-याराबअम बैठा पर- सिंहासन-उसके और-गाड़ा-गया योआश । साथ बशोमरोन-में यिस्राएल-के
H3101 H7901 H3379 H3427 H6912 H3678 H0001 H3101 H4428 H8111 H3478

अन्त में यहोआश मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और यारोबाम उसकी गद्दी पर विराजमान हुआ; और यहोआश को सामरिया में इस्राएल के राजाओं के बीच मिट्टी दी गई।

14 וֶאֱלִישָׁע חָלָה אֶת־חָלְיוֹ אֲשֶׁר יָמוּת בּוֹ וַיֵּרֶד אֵלָיו יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיִּבְךְּ עַל־פָּנָיו וַיֹּאמַר אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו׃
और-अलीशा बीमार-हुआ बीमारी-अपनी अेत- जो मरेगा उसमें उतरा और-उतरा उसके-पास योआश मेलेक- और-रोया पर- मुख-उसके और-कहा पिता-मेरे पिता-मेरे रथ यिस्राएल-का और-सवारीम-उसके
H0477 H2483 H0853 H4191 H0413 H3381 H3101 H4428 H1058 H6440 H0559 H0001 H0001 H7393 H3478

एलीशा को वह रोग लग गया जिससे उसकी मृत्यु होने पर थी, तब इस्राएल का राजा यहोआश उसके पास गया, और उसके ऊपर रोकर कहने लगा, “हाय मेरे पिता! हाय मेरे पिता! हाय इस्राएल के रथ और सवारों!” एलीशा ने उससे कहा, “धनुष और तीर ले आ।”

15 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלִישָׁע קַח לְךָ קֶשֶׁת וְחִצִּים וַיִּקַּח אֵלָיו קֶשֶׁת וְחִצִּים׃
और-कहा उसको अलीशा-ने ले केशत और-खित्सीम और-लिया उसके-पास केशत और-खित्सीम
H0559 H0477 H3947 H7198 H2671 H3947 H0413 H7198 H2671

वह उसके पास धनुष और तीर ले आया।

16 וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַרְכֵּב יָדְךָ עַל־הַקָּשֶׁת וַיַּרְכֵּב יָדוֹ וַיָּשֶׂם אֱלִישָׁע יָדָיו עַל־יְדֵי הַמָּלֶךְ׃
और-कहा यिस्राएल-के चढ़ा हाथ-अपना पर- हक्केशत और-चड़ाया हाथ-अपना और-रखा अलीशा-ने हाथों-अपने पर- हाथों हम्मेलेक-के
H0559 H3478 H7392 H3027 H5921 H7198 H7392 H3027 H3027 H0477 H5921 H3027 H4428

तब उसने इस्राएल के राजा से कहा, “धनुष पर अपना हाथ लगा।” जब उसने अपना हाथ लगाया, तब एलीशा ने अपने हाथ राजा के हाथों पर रख दिए।

17 וַיֹּאמֶר פְּתַח חַלּוֹן קֵדְמָה וַיִּפְתָּח וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר וַיּוֹר יְרֵה וַיֹּרֶה וַיֹּאמֶר חֵץ־תְּשׁוּעָה לַיהוָה וְחֵץ תְּשׁוּעָה בַּאֲרָם וְהִכִּיתָ אֶת־אֲרָם בַּאֲפֵק עַד־כַּלֹּתָה׃
और-कहा खोल हखल्लोन पूरव-की-ओर और-खोला और-कहा अलीशा-ने और-कहा और-छोड़ा छोड़ और-मारेगा अेत- आराम बअफेक-में तक- खत्म छुटकारा लयहवह-का और-तीर छुटकारा बआराम और-मारेगा अेत- आराम तीर-
H0559 H2474 H6605 H0559 H0477 H0559 H3068 H8668 H2671 H3068 H8668 H0758 H5221 H0853 H0758 H0663 H5704 H3615

तब उसने कहा, “पूर्व की खिड़की खोल।” जब उसने उसे खोल दिया, तब एलीशा ने कहा, “तीर छोड़ दे;” उसने तीर छोड़ा। और एलीशा ने कहा, “यह तीर यहोवा की ओर से छुटकारे अर्थात् अराम से छुटकारे का चिन्ह है, इसलिए तू अपेक में अराम को यहाँ तक मार लेगा कि उनका अन्त कर डालेगा।”

18 וַיֹּאמֶר קַח לְךָ וַיִּקַּח הַחִצִּים וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הַךְ־אָרְצָה וַיַּךְ שָׁלֹשׁ־פְּעָמִים וַיַּעֲמֹד׃
और-कहा ले और-लिया हखित्सीम और-कहा लम्मेलेक- यिस्राएल-के मार- आर्त्साह-पर और-मारा तीन- बार और-रुका
H0559 H3947 H3947 H2678 H0559 H4428 H3478 H5221 H0776 H5221 H7969 H6471 H5975

फिर उसने कहा, “तीरों को ले;” और जब उसने उन्हें लिया, तब उसने इस्राएल के राजा से कहा, “भूमि पर मार;” तब वह तीन बार मारकर ठहर गया।

19 וַיִּקְצֹף עָלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְהַכּוֹת חָמֵשׁ אוֹ־שֵׁשׁ פְּעָמִים
और-क्रोधित-हुआ उस-पर आदमी हाएलोहीम-का और-कहा लमारने-को पाँच या- छह बार
H7107 H0430 H0559 H5221 H2568 H0853 H8337 H6471

ס וְאָז הִכִּיתָ אֶת־אֲרָם עַד־כַּלֹּתָה וְעַתָּה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים תַּכֶּה אֶת־אֲרָם׃ ।
तब मारता अेत- आराम तक- खत्म और-अब तीन बार मारेगा अेत- आराम
H0853 H0758 H5704 H3615 H6258 H7969 H6471 H5221 H0853 H0758

और परमेश्वर के जन ने उस पर क्रोधित होकर कहा, “तुझे तो पाँच छः बार मारना चाहिये था। ऐसा करने से तो तू अराम को यहाँ तक मारता कि उनका अन्त कर डालता, परन्तु अब तू उन्हें तीन ही बार मारेगा।”

20 וַיָּמָת אֱלִישָׁע וַיִּקְבְּרֻהוּ וּגְדוּדֵי מוֹאָב יָבְאוּ בָאָרֶץ בָּא שָׁנָה׃
और-मरा अलीशा और-गाड़ा-उसे और-गदूदे मोआव-के आते-थे बआरेत्ज-में आने-में साल-के
H4191 H0477 H6912 H1416 H4124 H0935 H0776 H0935 H8141

तब एलीशा मर गया, और उसे मिट्टी दी गई। प्रतिवर्ष वसन्त ऋतु में मोआब के दल, देश पर आक्रमण करते थे।

21 וַיְהִי הֵם מְקַבְּרִים אִישׁ וְהִנֵּה רָאוּ אֶת־הַגְּדוּד וַיַּשְׁלִיכוּ אֶת־הָאִישׁ בְּקֶבֶר
और-हुआ वे गाड़-रहे-थे आदमी और-हिन्ने देखा अेत- हगदूदे और-फेंका अेत- हाआदमी बकेवेर-में
H1961 H1992 H6912 H0376 H2009 H7200 H0853 H1416 H7993 H0853 H0376 H6913

פ וַיֵּלֶךְ וַיִּגַּע הָאִישׁ בְּעַצְמוֹת אֱלִישָׁע וַיְחִי וַיָּקָם עַל־רַגְלָיו׃ ।
और-गया और-छूआ हाआदमी बअत्समोत-में अलीशा-की और-जीया और-उठा पर- पैरों-अपने
H3212 H5060 H0376 H6106 H0477 H2421 H7272

लोग किसी मनुष्य को मिट्टी दे रहे थे, कि एक दल उन्हें दिखाई पड़ा, तब उन्होंने उस शव को एलीशा की कब्र में डाल दिया, और एलीशा की हड्डियों से छूते ही वह जी उठा, और अपने पाँवों के बल खड़ा हो गया।

22 וַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם לָחַץ אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל יְמֵי יְהוֹאָחָז׃
और-खज़ाएल मेलेक आराम-का दबाया अेत- यिस्राएल-को सब दिनों यहोआखाज़-के
H2371 H4428 H0758 H3905 H0853 H3478 H3605 H3117 H3059

यहोआहाज के जीवन भर अराम का राजा हजाएल इस्राएल पर अंधेर ही करता रहा।

23 וַיָּחֶן יְהוָה וַיְרַחֵם אֹתָם וַיִּפֶן אֲלֵיהֶם לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֶת־
और-कृपालु-हुआ यहवह उन-पर और-दया-की-उन-पर और-मुड़ा उनकी-ओर लमअन वाचा-उसके अेत-
H2603 H3068 H0853 H7355 H6437 H0413 H4616 H1285 H0854

אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיתָם וְלֹא־הִשְׁלִיכָם מֵעַל־
अब्राहाम यित्सखाक और-यअकोव और-नहीं चाहा नाश-करने-को-उनको और-नहीं- फेंका-उनको पर-से-
H0085 H3327 H3290 H3808 H0014 H7843 H3808 H7993 H4480

פָּנָיו עַד־עָתָּה׃
मुख-अपने तक- अब
H6440 H5704 H6258

परन्तु यहोवा ने उन पर अनुग्रह किया, और उन पर दया करके अपनी उस वाचा के कारण जो उसने अब्राहम, इसहाक और याकूब से बाँधी थी, उन पर कृपादृष्टि की, और न तो उन्हें नाश किया, और न अपने सामने से निकाल दिया।

24 וַיָּמָת חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם וַיִּמְלֹךְ בֶּן־הֲדַד בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
और-मरा खज़ाएल मेलेक-अराम-का और-राजा-बना बेन-हदद बेटा-उसका उसके-बजाय
H4191 H2371 H4428 H0758 H1130 H4427 H1121 H8478

तब अराम का राजा हजाएल मर गया, और उसका पुत्र बेन्हदद उसके स्थान पर राजा बन गया।

בֶּן־	בֶּן־הֲדַד	מִיַּד	הֶעָרִים	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	וַיָּשָׁב	25
बेन-	बेन-हदद	मय्यद-से	हारीम	अेत-	और-लिया	यहोआखाज़-का	बेन-	यहोआश	और-लौटा	
	H1130	H3027		H0853	H3947	H3059		H3060	H7725	

הִכָּהוּ	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	בַּמִּלְחָמָה	אָבִיו	יְהוֹאָחָז	מִיַּד	לָקַח	אֲשֶׁר	חֲזָאֵל
मारा-उसे	बार	तीन	बम्मिल्खामाह-में	पिता-उसके	यहोआखाज़	मय्यद-से	लिया	जो	खज़ाएल-के
H5221	H6471	H7969	H4421	H0001	H3059	H3027	H3947		H2371

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עָרֵי	אֶת־	וַיָּשֶׁב	יוֹאָשׁ
।	यिस्राएल-के	शहरे	अेत-	और-लौटाया	योआश-ने
	H3478		H0853	H7725	H3101

तब यहोआहाज के पुत्र यहोआश ने हजाएल के पुत्र बेन्हदद के हाथ से वे नगर फिर ले लिए, जिन्हें उसने युद्ध करके उसके पिता यहोआहाज के हाथ से छीन लिया था। यहोआश ने उसको तीन बार जीतकर इस्राएल के नगर फिर ले लिए।

Chapter 14

בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יוֹאָחָז	בֶּן־	לְיוֹאָשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
बेन-	अमत्स्याहू	राजा-बना	यिस्राएल-के	मेलेक	योआखाज़-के	बेन-	लयोआश	दो	बस्सनाह-में	
	H0558		H3478	H4428	H3099		H3101	H8147	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ
यहूदाह-का	मेलेक	योआश-का
H3063	H4428	H3101

इस्राएल के राजा यहोआहाज के पुत्र योआश के राज्य के दूसरे वर्ष में यहूदा के राजा योआश का पुत्र अमस्याह राजा हुआ।

מָלַךְ	שָׁנָה	וַתֵּשַׁע	וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	2
राज-किया	साल	और-नौ	और-बीस	बम्मल्खो-में-उसके	था	साल	और-पाँच	बीस	बेन-	
	H8141	H8672	H6242		H1961	H8141	H2568	H6242		

יְרוּשָׁלִָם׃	מִן־	יְהוֹעַדָּן)	]יהועדין	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם
यरूशलम	से-	(यहोअद्दान)	[यहोअदीन]	माँ-उसकी	और-नाम	बीरूशलम-में
H3389		H3086	H3086	H0517	H8034	H3389

जब वह राज्य करने लगा तब वह पच्चीस वर्ष का था, और यरूशलेम में उनतीस वर्ष राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम यहोअद्दान था, जो यरूशलेम की थी।

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	אָבִיו	כְּדָוִד	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	3
किया	जो-	सबके-अनुसार	पिता-अपने	कदाविद	नहीं	केवल	यहवह-की	बएने	हय्याशर	और-किया	
		H3605	H0001	H1732	H3808	H7535	H3068		H3477		

עָשָׂה׃	אָבִיו	יוֹאָשׁ
किया	पिता-अपने-ने	योआश
	H0001	H3101

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था तो भी अपने मूलपुरुष दाऊद के समान न किया; उसने ठीक अपने पिता योआश के से काम किए।

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק	4
बब्बामोत-में	और-धूप-जलाते-थे	बलि-चढ़ाते-थे	हाम	अभी	हटीं	नहीं-	हब्बामोत	केवल	
H1116		H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

उसके दिनों में ऊँचे स्थान गिराए न गए; लोग तब भी उन पर बलि चढ़ाते, और धूप जलाते रहे।

אֶת־	הַמַּכִּים	עֲבָדָיו	אֶת־	נַיִּךְ	בְּיָדוֹ	הַמַּמְלָכָה	חָזְקָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	5
अेत-	हम्मक्कीम	सेवकों-अपने	अेत-	और-मारा	हाथ-उसके-में	हम्मम्लाखाह	मजबूत-हुई	जैसे	और-हुआ	
H0853	H5221	H5650	H0853	H5221	H3027	H4467	H2388		H1961	

אָבִיו׃	הַמֶּלֶךְ
पिता-अपने	हम्मेलेक
H0001	H4428

जब राज्य उसके हाथ में स्थिर हो गया, तब उसने अपने उन कर्मचारियों को मृत्यु-दण्ड दिया, जिन्होंने उसके पिता राजा को मार डाला था।

צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	תּוֹרַת־	בְּסֵפֶר	כַּכָּתוּב	הֵמִית	לֹא	הַמַּכִּים	בְּנֵי	וְאֶת־	6
आज्ञा-दी	जो-	मोशेह-की	तोरत-	बसेफेर-में	कक्कातूव	मारा	नहीं	हम्मक्कीम-के	बेने	और-अेत-	
H6680		H4872	H8451		H3789	H4191	H3808	H5221		H0853	

אָבוֹת	עַל־	יוּמָתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יוּמְתוּ	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה
पितरों	पर-	मारे-जाएंगे	नहीं-	और-बेटे	बेटों	पर-	पितरों	मारे-जाएंगे	नहीं-	कहकर	यहवह-ने
H0001		H4191	H3808				H0001	H4191	H3808	H0559	H3068

יוּמָת׃)	(יומות	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	אִם־	כִּי
(मारा-जाएगा)	[मरेगा]	बखेत्टो-अपने-में	आदमी	अगर-	कि
H4191	H4191	H2399	H0376		

परन्तु उन खूनियों के बच्चों को उसने न मार डाला, क्योंकि यहोवा की यह आज्ञा मूसा की व्यवस्था की पुस्तक में लिखी है: “पुत्र के कारण पिता न मार डाला जाए, और पिता के कारण पुत्र न मार डाला जाए; जिसने पाप किया हो, वही उस पाप के कारण मार डाला जाए।”

הַסֶּלַע	אֶת־	וְתָפַשׂ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	(מֶלַח)	[המלח]	בְּגֵיא־	אֱדוֹם	אֶת־	הִכָּה	הוּא־	7
हस्सेला	अेत-	और-लिया	हज़ारों	दस	(नमक-की)	[हम्मेलख]	बगे-	अदोम	अेत-	मारा	वह-	
H5554	H0853	H8610	H0505	H6235	H4417	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H1931	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יָקְתְאֵל	שְׁמָהּ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בַּמִּלְחָמָה
।	हज्जेह	हय्योम	तक	याक्तेएल	नाम-उसका	अेत-	और-बुलाया	बम्मिल्खामाह-में
	H2088	H3117	H5704	H3371	H8034	H0853	H7121	H4421

उसी अमस्याह ने नमक की तराई में दस हजार एदोमी पुरुष मार डाले, और सेला नगर से युद्ध करके उसे ले लिया, और उसका नाम योक्तेल रखा, और वह नाम आज तक चलता है।

מֶלֶךְ	יֵהוּא	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	אֶל־	מַלְאָכִים	אֲמַצְיָהוּ	שָׁלַח	אָז	8
मेलेक	येहू-के	बेन-	यहोआखाज़-के	बेन-	यहोआश	पास-	मलाखीम	अमत्स्याह-ने	भेजा	तब	
H4428	H3058		H3059		H3060	H0413	H4397	H0558	H7971		

פָּנִים׃	נִתְרָאֶה	לְכָה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל
मुख	नित्राएह	आ	कहकर	यिस्राएल-के
H6440	H7200	H3212	H0559	H3478

तब अमस्याह ने इस्राएल के राजा यहोआश के पास जो येहू का पोता और यहोआहाज का पुत्र था दूतों से कहला भेजा, “आ हम एक दूसरे का सामना करें।”

אֲשֶׁר	הַחֹוַח	לֵאמֹר׀	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח	9
जो	हखोख	कहकर	यहूदाह-के	मेलेक-	अमत्स्याहू	पास-	यिस्राएल-के	मेलेक-	यहोआश	और-भेजा	
H2336		H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3060	H7971	

לִבְנִי	בִתְּךָ	אֶת־	תְּנָה־	לֵאמֹר	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הָאָרֶז	אֶל־	שָׁלַח	בַּלְּבָנוֹן
लबेनी-मेरे-को	बेटी-अपनी	अेत-	दे-	कहकर	बल्लवानोन-में	जो	होरेज़	पास-	भेजा	बल्लवानोन-में
	H1323	H0853	H5414	H0559	H3844		H0730	H0413	H7971	H3844

הַחֹוַח׃	אֶת־	וַתִּרְמֹס	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה׀	חַיַּת	וַתַּעֲבֹר	לְאֹשָׁה
हखोख	अेत-	और-रौंदा	बल्लवानोन-में	जो	हस्सादेह-का	जानवर	और-गुजरा	लइश्शाह-को
H2336	H0853	H7429	H3844					H0802

इस्राएल के राजा यहोआश ने यहूदा के राजा अमस्याह के पास यह सन्देश भेजा, “लबानोन पर की एक झड़बेरी ने लबानोन के एक देवदार के पास कहला भेजा, ‘अपनी बेटी का मेरे बेटे से विवाह कर दे’ इतने में लबानोन में का एक वन पशु पास से चला गया और उस झड़बेरी को रौंद डाला।

וְלָמָּה	בְּבִיתֶךָ	וְשֵׁב	הִכָּבֵד׀	לְבָבְךָ	וְנִשָּׂאֲךָ	אֲדוֹם	אֶת־	הִכִּיתָ	הַכֵּה	10
और-क्यों	बबेतेखा-में-अपने	और-बैठ	सम्मानित-हो	दिल-अपने-ने	और-उठाया-तुझे	अदोम	अेत-	मारा-तूने	मारने-	
H4100		H3427	H3513			H0123	H0853	H5221	H5221	

עִמָּךְ׃	וִיהוּדָה	אַתָּה	וְנָפַלְתָּה	בְּרָעָה	תִתְגָּרֶה׀	
तेरे-साथ	और-यहूदाह	तू	और-गिरेगा	बराआह-में	तितग्गारेह	
	H3063		H5307		H1624	

तूने एदोमियों को जीता तो है इसलिए तू फूल उठा है। उसी पर बड़ाई मारता हुआ घर रह जा; तू अपनी हानि के लिये यहाँ क्यों हाथ उठाता है, जिससे तू क्या वरन् यहूदा भी नीचा देखेगा?”

11 וְלֹא־ שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ וַיַּעַל יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרָאוּ פָּנִים הוּא
और-नहीं- सुना अमत्स्याहू-ने और-गया यहोआश मेलेक- यिस्राएल-का और-देखे मुख वह
H3808 H8085 H0558 H5927 H3063 H4428 H3478 H7200 H6440 H1931

וַאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה שֶׁמֶשׁבְּבֵית אֲשֶׁר לִיהוּדָה׃
और-अमत्स्याहू मेलेक- यहूदाह-के बेतशेमेश-में जो लयहूदाह-का
H0558 H4428 H3063 H1053 H3063

परन्तु अमस्याह ने न माना। तब इस्राएल के राजा यहोआश ने चढ़ाई की, और उसने और यहूदा के राजा अमस्याह ने यहूदा देश के बेतशेमेश में एक दूसरे का सामना किया।

12 וַיִּנָּגֵף יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ [לאהלו] (לְאָהָלָיו׃)
और-हारा-गया यहूदाह साम्हने यिस्राएल-के और-भागे आदमी [लोहलो] (लोहलाव-अपने)
H5062 H3063 H6440 H3478 H5127 H0376 H0168 H0168

और यहूदा इस्राएल से हार गया, और एक-एक अपने-अपने डेरे को भागा।

13 וְאֶת־ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֲמַצְיָהוּ בֶּן־ יְהוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז תָּפַשׂ יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־
और-अत- मेलेक- यहूदाह-के अमत्स्याहू बेन- यहोआश-के बेन- अखज्याहू-के पकड़ा यहोआश-ने मेलेक-
H0853 H4428 H3063 H0558 H1121 H3060 H1121 H0274 H8610 H3060 H4428

בְּשֶׁעַר יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ וַיָּבֹא [ויבאו] שֶׁמֶשׁבְּבֵית יִשְׂרָאֵל
बश्शर-में यरूशलम-की बखोमत-में और-तोड़ा यरूशलम (और-आया) [और-आए] बेतशेमेश-में यिस्राएल-के
H8179 H3389 H2346 H6555 H3389 H0935 H0935 H1053 H3478

אַמָּה׃ מֵאוֹת אַרְבַּע הַפִּנָּה שַׁעַר עַד־ אֶפְרַיִם
हाथ सौ चार हप्पिन्नाह-के शअर तक- अफ्रयिम
H0520 H3967 H0702 H6438 H8179 H5704 H0669

तब इस्राएल के राजा यहोआश ने यहूदा के राजा अमस्याह को जो अहज्याह का पोता, और योआश का पुत्र था, बेतशेमेश में पकड़ लिया, और यरूशलेम को गया, और एप्रैमी फाटक से कोनेवाले फाटक तक, चार सौ हाथ यरूशलेम की शहरपनाह गिरा दी।

14 וְלָקַח אֶת־ כָּל־ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֶת כָּל־ הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים בֵּית־ יְהוָה
और-लिया और-लिया अेत- सब- हज़्जाहाव- और-हक्केसेफ और-अत सब- हक्केलीम हन्निम्त्सेआिम भवन- यहवह-के
H3947 H0853 H3605 H2091 H3701 H0853 H3605 H3627 H4672 H1004 H3068

וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרוֹנָה׃
और-बोत्सरोत-में भवन हम्मेलेक-के और-अेत बेने हत्तरूवोत-के और-लौटा शोमरोनाह
H0214 H1004 H4428 H0853 H1121 H8594 H7725 H8111

और जितना सोना, चाँदी और जितने पात्र यहोवा के भवन में और राजभवन के भण्डारों में मिले, उन सब को और बन्धक लोगों को भी लेकर वह सामरिया को लौट गया।

15 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָשׁ אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ וַאֲשֶׁר נִלְחַם עִם אֲמַצְיָהוּ
और-शेष दिवरे यहोआश-के जो किया और-गवूरातो-उसकी और-जो लड़ा साथ अमत्स्याहू
H3499 H1697 H3060 H0834 H6213 H1369 H0834 H3898 H5973 H0558

מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
मेलेक- यहूदाह-के क्या-नहीं- वे लिखे-हुए पर- सेफेर दिवरे हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के
H4428 H3063 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

यहोआश के और काम जो उसने किए, और उसकी वीरता और उसने किस रीति यहूदा के राजा अमस्याह से युद्ध किया, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

16 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָשׁ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יָרָבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

וַיִּשְׁכַּב	יְהוֹאָשׁ	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	בְּשֹׁמְרוֹן	עִם	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל
और-लेटा	यहोआश	साथ-	पूर्वजों-अपने	और-गाड़ा-गया	बशोमरोन-में	साथ	मलाखीम	यिस्राएल-के
H7901	H3060		H0001	H6912	H8111		H4428	H3478

וַיִּמְלֹךְ	יָרָבְעָם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	
और-राजा-बना	यारावअम	बेटा-उसका	उसके-बजाय	।
	H3379		H8478	

अन्त में यहोआश मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे इस्राएल के राजाओं के बीच सामरिया में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र यारोबाम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

17 וַיִּחְיְ אֲמַצְיָהוּ בֶן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

וַיִּחְיְ	אֲמַצְיָהוּ	בֶן־	יוֹאָשׁ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	אַחֲרֵי	מוֹת	יְהוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז
और-जीया	अमत्स्याहू	बेन-	योआश	मेलेक	यहूदाह-का	बाद-	मरने	यहोआश-के	बेन-	यहोआखाज़-के
H2421	H0558		H3101	H4428	H3063		H4194	H3060		H3059

חֲמֵשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה׃			
पंद्रह	दस	साल			
H2568	H6240	H8141			

חֲמֵשׁ	עֶשְׂרֵה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	
पंद्रह	दस	यिस्राएल-के	मेलेक	
H2568	H6240	H3478	H4428	

यहोआहाज के पुत्र इस्राएल के राजा यहोआश के मरने के बाद योआश का पुत्र यहूदा का राजा अमस्याह पन्द्रह वर्ष जीवित रहा।

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי לְמַלְכֵי הַיָּמִים לְסֵפֶר עַל־כְּתוּבִים הֵם הֲלֹא־אֵלֶּה עַל־דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ יְהוּדָה׃

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	אֲמַצְיָהוּ	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים
और-शेष	दिवरे	अमत्स्याहू-के	क्या-नहीं-	वे	लिखे-हुए	पर-	सेफेर	लमलाखीम	हय्यामीम-के
H1697	H1697	H0558	H3808	H1992	H3789			H4428	H3117

יְהוּדָה׃	
यहूदाह-के	
H3063	

अमस्याह के और काम क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

19 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַ‍ִם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִתֻהוּ שָׁם׃

וַיִּקְשְׁרוּ	עָלָיו	קֶשֶׁר	בִּירוּשָׁלַ‍ִם	וַיָּנָס	לָכִישָׁה	וַיִּשְׁלְחוּ	אַחֲרָיו	לָכִישָׁה
और-षड्यंत्र-किया	उस-पर	षड्यंत्र	बीरूशलम-में	और-भागा	लाखीशाह	और-भेजा	पीछे-उसके	लाखीशाह
H7194		H7195	H3389	H5127	H3923	H7971		H3923

וַיְמִתֻהוּ	שָׁם׃
और-मारा-उसे	वहाँ
H4191	H8033

जब यरूशलेम में उसके विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी की गई, तब वह लाकीश को भाग गया। अतः उन्होंने लाकीश तक उसका पीछा करके उसको वहाँ मार डाला।

20 וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ עַל־הַסּוּסִים וַיְקֻבַּר בִּירוּשָׁלַ‍ִם עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃

וַיִּשְׂאוּ	אֹתוֹ	עַל־	הַסּוּסִים	וַיְקֻבַּר	בִּירוּשָׁלַ‍ִם	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד׃
और-उठाया	उसे	पर-	हस्सूसीम	और-गाड़ा-गया	बीरूशलम-में	साथ-	पूर्वजों-अपने	बईर-में	दाविद-की
H5375	H0853			H6912	H3389		H0001		H1732

तब वह घोड़ों पर रखकर यरूशलेम में पहुँचाया गया, और वहाँ उसके पुरखाओं के बीच उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी गई।

21 וַיִּקְחוּ כָל־עַם יְהוּדָה אֶת־עֲזַרְיָהוּ וְהוּא בֶן־שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃

וַיִּקְחוּ	כָל־	עַם	יְהוּדָה	אֶת־	עֲזַרְיָהוּ	וְהוּא	בֶן־	שֵׁשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה
और-लिया	सब-	लोग	यहूदाह-के	अेत-	अज़र्याह	और-वह	बेन-	छह	दस	साल
H3947	H3605		H3063	H0853	H5838	H1931		H8337	H6240	H8141

וַיַּמְלִכוּ	אֹתוֹ	תַּחַת	אָבִיו	אֲמַצְיָהוּ׃
और-राजा-बनाया	उसे	बजाय	पिता-अपने-के	अमत्स्याहू
H4427	H0853	H8478	H0001	H0558

तब सारी यहूदी प्रजा ने अजर्याह को लेकर, जो सोलह वर्ष का था, उसके पिता अमस्याह के स्थान पर राजा नियुक्त कर दिया।

22 הוּא בָּנָה אֶת־ אֵילַת וַיְשִׁבֶהָ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב־ עִם־ אֲבֹתָיו׃
वह बनाया अेत- एलत और-लौटाया-उसे लयहूदाह-को बाद- सोने- साथ- पूर्वजों-अपने
H1931 H1129 H0853 H0335 H7725 H3063 H0310 H7901 H0854 H0001

פ
।

राजा अमस्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, तब उसके बाद अजर्याह ने एलत को दृढ़ करके यहूदा के वश में फिरकर लिया।

23 בִּשְׁנַת חֲמֵשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַאֲמַצְיָהוּ בֶן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה מָלַךְ יָרָבְעָם
बस्सनाह-में पंद्रह- साल लअमत्स्याहू बेन- योआश-के मेलेक यहूदाह-के राजा-बना यारावअम
H8141 H2568 H8141 H0558 H1121 H3101 H4428 H3063 H4427 H3379

שְׁנָה׃ וְאַחַת אַרְבָּעִים בְּשֹׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ יוֹאָשׁ בֶן־
साल और-एक इकतालीस बशोमरोन-में यिस्राएल-का मेलेक- योआश-का बेन-
H8141 H0259 H0705 H8111 H3478 H4428 H3101 H1121

यहूदा के राजा योआश के पुत्र अमस्याह के राज्य के पन्द्रहवें वर्ष में इस्राएल के राजा यहोआश का पुत्र यारोबाम सामरिया में राज्य करने लगा, और इकतालीस वर्ष राज्य करता रहा।

24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט
और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा मिक्कल- खट्टाओत यारावअम-की बेन- नेवात-के
H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H3605 H2403 H1121 H5028

אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
जो पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को
H0834 H2398 H0853 H3478

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था; अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह अलग न हुआ।

25 הוּא הֵשִׁיב אֶת־ גְּבוּל יִשְׂרָאֵל מִלְבוֹא חֲמָת עַד־ יָם הָעֲרָבָה כִּדְבַר יְהוָה
वह लौटाया अेत- सीमा यिस्राएल-की मिल्लवो खमात तक- याम हाअरावाह-के कदिवर यहवह
H1931 H7725 H0853 H1366 H3478 H0935 H2574 H5704 H3220 H6160 H1697 H3068

אֱלֹהֵי אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּיַד־ עַבְדּוֹ יוֹנָה בֶן־ אֲמִתַּי הַנָּבִיא אֲשֶׁר
अलोहे यिस्राएल-के बोला जो बयद- सेवक-अपने योनाह बेन- अमित्तई-के हन्नावी जो
H0430 H3478 H1696 H0834 H3027 H5650 H3124 H1121 H0573 H5030 H0834

מִגַּת הַחֵפֶר׃
मिग्गतहखेफेर-से
H1662

उसने इस्राएल की सीमा हमात की घाटी से ले अराबा के ताल तक ज्यों का त्यों कर दी, जैसा कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने अमित्तै के पुत्र अपने दास गथेपेरवासी योना भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा था।

26 כִּי־ רָאָה יְהוָה אֶת־ עֳנִי יִשְׂרָאֵל כִּי מֹרָה מְאֹד וְאֶפֶס עָצוּר וְאֶפֶס עָזוּב
देखा ने-यहवह ओनी-की इस्राएल-की कड़वी बहुत और-अफेस अज़ूर और-अफेस आज़ूव
H7200 H3068 H6040 H3478 H4784 H3966 H0657 H6113 H0657 H5800

וְאֵין עֹזֵר לְיִשְׂרָאֵל׃
और-नहीं मददगार लयिस्राएल-को
H0369 H5826 H3478

क्योंकि यहोवा ने इस्राएल का दुःख देखा कि बहुत ही कठिन है, वरन् क्या बन्दी क्या स्वाधीन कोई भी बचा न रहा, और न इस्राएल के लिये कोई सहायक था।

27 וְלֹא־ דִבֶּר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת־ שֵׁם הַשָּׁמָיִם מִתַּחַת וַיּוֹשִׁיעֵם
और-नहीं- बोला यहवह लमिटाने-को अेत- नाम यिस्राएल-का नीचे-से हश्शमयिम और-बचाया-उनको
H3808 H1696 H3068 H4229 H8034 H0853 H3478 H8478 H8064 H3467

בְּיַד יָרָבְעָם בֶּן־ יוֹאָשׁ׃
बयद यारावअम-की बेन- योआश-के
H3027 H3379 H1121 H3101

यहोवा ने नहीं कहा था, कि मैं इस्राएल का नाम धरती पर से मिटा डालूँगा। अतः उसने यहोआश के पुत्र यारोबाम के द्वारा उनको छुटकारा दिया।

28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־ נִלְחָם וַאֲשֶׁר
और-शेष दिवरे यारावअम-के और-सब जो किया अैसा जो- लड़ा और-जो
H3499 H1697 H3605 H3379 H1369 H0834 H6213 H3898 H0834

הֵשִׁיב אֶת־ דַּמֶּשֶׂק וְאֶת־ חֲמָת לִיהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־
लौटाया अेत- दमेसेक और-अेत- खमात लयहूदाह-को बयिस्राएल-में क्या-नहीं- वे लिखे-हुए पर-
H7725 H0853 H1834 H0853 H2574 H3063 H3478 H3808 H1992 H3789 H5921

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
सेफेर दिवरे हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के
H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

यारोबाम के और सब काम जो उसने किए, और कैसे पराक्रम के साथ उसने युद्ध किया, और दमिश्क और हमात को जो पहले यहूदा के राज्य में थे इस्राएल के वश में फिर मिला लिया, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

29 וַיִּשְׁכַּב יָרָבְעָם עִם־ אֲבֹתָיו עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ זְכַרְיָה בְּנוֹ
और-लेटा यारावअम साथ- पूर्वजों-अपने साथ मलाखीम यिस्राएल-के और-राजा-बना ज़खर्याह बेटा-उसका
H7901 H3378 H5973 H4428 H3478 H1961 H2205 H0001 H5973 H4428

תַּחְתָּיו׃ פ
उसके-बजाय ।
H8478

अन्त में यारोबाम मरकर अपने पुरखाओं के संग जो इस्राएल के राजा थे जा मिला, और उसका पुत्र जकर्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 15

1 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וּשְׁבַע שָׁנָה לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ עֲזַרְיָה בֶּן־
बस्सनाह-में बीस और-सात साल लयारावअम-की मेलेक यिस्राएल-के राजा-बना अज़र्याह बेन-
H8141 H6242 H7651 H8141 H4428 H3478 H4427 H5838

אֲמַצְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
अमत्स्याह-का मेलेक यहूदाह-का
H0558 H4428 H3063

इस्राएल के राजा यारोबाम के राज्य के सताईसवें वर्ष में यहूदा के राजा अमस्याह का पुत्र अजर्याह राजा हुआ।

2 בֶּן־ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּשְׁתַּיִם מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם
बेन- छह दस साल था बम्मल्खो-में-उसके और-बावन और-दो साल राज-किया बीरूशलम-में
H8337 H6240 H8141 H1961 H3605 H2572 H8147 H8141 H4427 H3389

וְשֵׁם אִמּוֹ יְכָלְיָהוּ מִירוּשָׁלָם׃
और-नाम माँ-उसकी यखल्याहू मीरूशलम-से
H8034 H0517 H3203 H3389

जब वह राज्य करने लगा, तब सोलह वर्ष का था, और यरूशलेम में बावन वर्ष राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम यकोल्याह था, जो यरूशलेम की थी।

3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו׃
और-किया हय्याशर बएने यहवह-की सबके-अनुसार जो- किया अमत्स्याहू पिता-अपने-ने
H6213 H3477 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H0558 H0001

जैसे उसका पिता अमस्याह किया करता था जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था, वैसे ही वह भी करता था।

4	רַק	הַבָּמוֹת	לֹא־	סָרוּ	עוֹד	הָעָם	מְזַבְּחִים	וּמְקַטְּרִים	בַּבָּמוֹת׃
	केवल	हब्बामोत	नहीं-	हटीं	अभी	हाम	बलि-चढ़ाते-थे	और-धूप-जलाते-थे	बब्बामोत-में
	H7535	H1116	H3808	H5493	H5750		H2076		H1116

तो भी ऊँचे स्थान गिराए न गए; प्रजा के लोग उस समय भी उन पर बलि चढ़ाते, और धूप जलाते रहे।

5	וַיַּנַּע	יְהוָה	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְהִי	מְצֹרָע	עַד־	יוֹם	מוֹתוֹ	בְּבֵית
	और-मारा	यहवह-ने	अेत-	हम्मेलेक	और-था	कोढ़ी	तक-	दिन	मरने-अपने	बवेत-में
	H5060	H3068	H0853	H4428	H1961	H6879	H5704	H3117	H4194	H3427

וַיִּוֹשֶׁב	יוֹתָם	וְיוֹתָם	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ	עַל־	הַבַּיִת	שֹׁפֵט	אֶת־	עַם	הָאָרֶץ׃
और-बैठा	योताम	और-योताम	बेन-	हम्मेलेक-का	पर-	हब्बयित	शोफेत	अेत-	लोग	हाआरेत्ज-के
H3427	H3147			H4428			H8199	H0853		H0776

यहोवा ने उस राजा को ऐसा मारा, कि वह मरने के दिन तक कोढ़ी रहा, और अलग एक घर में रहता था। योताम नामक राजपुत्र उसके घराने के काम पर अधिकारी होकर देश के लोगों का न्याय करता था।

6	וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	עֲזַרְיָהוּ	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
	और-शेष	दिवरे	अज़र्याहू-के	और-सब	जो	किया	क्या-नहीं-	वे	लिखे-हुए	पर-	सेफेर
		H1697	H5838	H3605			H3808	H1992	H3789		

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃	
दिवरे	हय्यामीम-के	लमलाखीम	यहूदाह-के	
H1697	H3117	H4428	H3063	

अजर्याह के और सब काम जो उसने किए, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

7	וַיִּשְׁכַּב	עֲזַרְיָהוּ	אֶת־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבְרוּ	אֹתוֹ	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד
	और-लेटा	अज़र्याह		पूर्वजों-अपने	और-गाड़ा	उसे	साथ-	पूर्वजों-अपने	बईर-में	दाविद-की
	H7901	H5838		H0001	H6912	H0853		H0001		H1732

פ	׃תַּחְתָּיו	בְּנוֹ	יוֹתָם	וַיִּמְלֹךְ	
।	उसके-बजाय	बेटा-उसका	योताम	और-राजा-बना	
	H8478		H3147		

अन्त में अजर्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको दाऊदपुर में उसके पुरखाओं के बीच मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र योताम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

8	בֶּן־	זְכַרְיָהוּ	מָלָךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָהוּ	שָׁנָה	וּשְׁמֹנָה	שְׁלֹשִׁים	בְּשָׁנַת
	बेन-	ज़खर्याहू	राजा-बना	यहूदाह-के	मेलेक	लअज़र्याहू	साल	और-आठ	तीस	बस्सनाह-में
				H3063	H4428	H5838	H8141	H8083	H7970	H8141

חֳדָשִׁים׃	שִׁשָּׁה	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יָרָבְעָם	
महीने	छह	बशोमरोन-में	यिस्राएल	पर-	यारावअम-का	
H2320	H8337	H8111	H3478		H3379	

यहूदा के राजा अजर्याह के राज्य के अड़तीसवें वर्ष में यारोबाम का पुत्र जकर्याह इस्राएल पर सामरिया में राज्य करने लगा, और छः महीने राज्य किया।

9	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	אֲבֹתָיו	לֹא	סָר	מֵחַטֹּאוֹת
	और-किया	हर्रा	बएने	यहवह-की	जैसे	किया	पूर्वजों-अपने-ने	नहीं	हटा	मेखट्टाओत-से
				H3068			H0001	H3808	H5493	

יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
यारावअम-की	बेन-	नेवात-के	जो	पाप-कराया	अेत-	यिस्राएल-को
H3379		H5028		H2398	H0853	H3478

उसने अपने पुरखाओं के समान वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह अलग न हुआ।

10 וַיַּקְשֶׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן־יָבֵשׁ וַיַּכֻּהוּ קֶבֶל־עָם וַיְמִיתֵהוּ
और-षड्यंत्र-किया उस-पर शल्लूम बेन- यावेश-के और-मारा-उसे कावाल- आम और-मारा-उसे
H7194 H5921 H7967 H1121 H3003 H5221 H6905 H5971 H4191

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
और-राजा-बना उसके-बजाय
H4427 H8478

और याबेश के पुत्र शल्लूम ने उससे राजद्रोह की गोष्ठी करके उसको प्रजा के सामने मारा, और उसको घात करके उसके स्थान पर राजा हुआ।

11 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זְכַרְיָה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-शेष दिवरे ज़खर्याह-के हिन्नाम लिखे-हुए पर- सेफेर दिवरे हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के
H3478 H4428 H3117 H1697 H3789 H2009 H1697

जकर्याह के और काम इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

12 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־יֵהוּא לֵאמֹר בָּנֶיךָ רְבִיעִים יֵשְׁבוּ לָךְ
वह दवर- यहवह-का जो बोला दिबर पास- येहू कहकर बेने रवीईम बैठेंगे लखा
H1931 H1697 H3068 H834 H1696 H413 H3058 H559 H1121 H7243 H3427 H3807

וַיְהִי־כֵן׃ פ
ऐसे और-हुआ-
H3651 H1961

יִשְׂרָאֵל כִּסֵּא עַל־
यिस्राएल-के सिंहासन पर-
H3478 H3678

अतः यहोवा का वह वचन पूरा हुआ, जो उसने येहू से कहा था, “तेरे परपोते के पुत्र तक तेरी सन्तान इस्राएल की गद्दी पर बैठती जाएगी।” और वैसा ही हुआ।

13 יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ לְעֻזִּיָּה שָׁנָה וְתִשְׁעִים שְׁלֹשִׁים בִּשְׁנַת מָלַךְ יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ
यहूदाह-के मेलेक लउज़्ज़ियाह साल और-नौ तीस बस्सनाह-में राजा-बना यावेश-का बेन- शल्लूम
H3063 H4428 H5818 H8141 H8672 H7970 H8141 H4427 H3101 H1121 H7967

וַיִּמְלֹךְ יָרָבְעָם בְּשֹׁמְרוֹן׃
और-राज-किया यरखे- दिनों बशोमरोन-में
H3391 H3117 H8111

यहूदा के राजा उज्जियाह के राज्य के उनतालीसवें वर्ष में याबेश का पुत्र शल्लूम राज्य करने लगा, और महीने भर सामरिया में राज्य करता रहा।

14 וַיַּעַל מְנַחֵם בֶּן־גָּדִי מִתִּרְצָה וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיַּךְ אֶת־שַׁלֻּם בֶּן־יָבֵשׁ
और-गया मनखेम गादी-का बेन- मित्तिर्साह-से और-आया शोमरोन और-मारा अेत- शल्लूम बेन- यावेश-के
H5927 H4505 H1424 H1121 H4185 H0935 H8111 H5221 H0853 H7967 H1121 H3003

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
और-राजा-बना उसके-बजाय
H4427 H8478

क्योंकि गादी के पुत्र मनहेम ने, तिर्सा से सामरिया को जाकर याबेश के पुत्र शल्लूम को वहीं मारा, और उसे घात करके उसके स्थान पर राजा हुआ।

15 וְיֶתֶר דִּבְרֵי קֶשֶׁר אֲשֶׁר וְקִשְׁרוֹ שַׁלֻּם דִּבְרֵי הִנָּם כְּתֻבִים עַל־סֵפֶר
और-शेष दिवरे शल्लूम-के और-षड्यंत्रो-अपने जो षड्यंत्र-किया हिन्नाम लिखे-हुए पर- सेफेर
H3499 H1697 H7967 H7195 H834 H7194 H2009 H3789 H5921 H5612

סּ יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי
। यिस्राएल-के लमलाखीम हय्यामीम-के दिवरे
H3478 H4428 H3117 H1697

शल्लूम के अन्य काम और उसने राजद्रोह की जो गोष्ठी की, यह सब इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखा है।

16 אָז֙ יַכֶּ֣ה־ מְנַחֵ֔ם אֶת־ תִּפְסַ֖ח וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בָּ֑הּ וְאֶת־ גְּבוּלֶ֖יהָ
तब मारा- मनखेम-ने अेत- तिप्सख और-अेत- सब- जो- उसमें और-सीमाओं-उसकी
H1366 H0853 H8607 H0853 H3605 H4505 H5221

מִתִּרְצָ֣ה כִּ֤י לֹא֙ פָּתַ֣ח לוֹ֔ וַיַּ֖ךְ אֶת־ כָּל־ הָהָרוֹתֶ֥יהָ בְקָֽעַ׃ פ
मित्तिर्त्साह-से कि नहीं खोला और-मारा अेत गर्भिणियों-उसकी बिक्कअ ।
H8656 H3808 H6605 H5221 H0853 H3605 H1234

तब मनहेम ने तिर्सा से जाकर, सब निवासियों और आस-पास के देश समेत तिप्सह को इस कारण मार लिया, कि तिप्सहियों ने उसके लिये फाटक न खोले थे, इस कारण उसने उन्हें मार दिया, और उसमें जितनी गर्भवती स्त्रियाँ थीं, उन सभी को चीर डाला।

17 בִּשְׁנַ֣ת שְׁלֹשִׁ֗ים וְתֵ֤שַׁע שָׁנָה֙ לַעֲזַרְיָ֣ה מֶלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה מָלַ֖ךְ מְנַחֵ֣ם בֶּן־ גָּדִ֑י
बस्सनाह-में तीस और-नौ साल लअज़र्याह मेलेक- यहूदाह-के राजा-बना मनखेम बेन- गादी-का
H8141 H7970 H8672 H8141 H5838 H4428 H3063 H4505 H1424

עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל עֶ֥שֶׂר שָׁנִ֛ים בְּשֹׁמְרֽוֹן׃
पर- यिस्राएल दस साल बशोमरोन-में
H3478 H6235 H8141 H8111

यहूदा के राजा अजर्याह के राज्य के उनतालीसवें वर्ष में गादी का पुत्र मनहेम इस्राएल पर राज्य करने लगा, और दस वर्ष सामरिया में राज्य करता रहा।

18 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה לֹ֣א סָ֠ר מֵעַ֨ל חַטֹּאות֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־ נְבָ֔ט
और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा पर-से खट्टाओत यारावअम-की बेन- नेवात-के
H3068 H5493 H3808 H3379 H5028

אֲשֶׁר־ הֶחֱטִ֥יא אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל כָּל־ יְמָֽיו׃
जो- पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को सब- दिनों-अपने
H2398 H0853 H3478 H3605 H3117

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह जीवन भर अलग न हुआ।

19 וַיָּבֹ֤א פּוּל֙ עַל־ הָאָ֔רֶץ וַיִּתֵּ֣ן מְנַחֵ֔ם לְפ֥וּל אֶ֖לֶף כִּכַּר־ כָּ֑סֶף
आया पूल पर- हाआरेत्ज पर-दिया और-मनखेम-ने लपूल हज़ार किक्कर- चाँदी
H0935 H6322 H0776 H5414 H4505 H6322 H0505 H3603 H3701

לְהָיוֹת֙ עִמּ֔וֹ לְחַזֵּ֥ק הַמַּמְלָכָ֖ה בְּיָדֽוֹ׃
होने-को हाथों-अपने उसके-साथ लमजबूत-करने-को हम्मम्लाखाह हाथ-उसके-में
H1961 H3027 H0854 H2388 H4467 H3027

अश्शूर के राजा पूल ने देश पर चढ़ाई की, और मनहेम ने उसको हजार किक्कार चाँदी इस इच्छा से दी, कि वह उसका सहायक होकर राज्य को उसके हाथ में स्थिर रखे।

20 וַיֹּצֵ֣א מְנַחֵ֗ם אֶת־ הַכֶּ֙סֶף֙ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל עַל־ כָּל־ גִּבּוֹרֵ֖י הַחַ֑יִל לָתֵ֣ת
और-निकाला मनखेम-ने अेत- हक्केसेफ पर- यिस्राएल पर- सब- गिब्बोरे हख्खयिल-के देने-को
H3318 H4505 H3701 H0853 H3478 H5921 H3605 H1368 H2428 H5414

לְמֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר וַיָּ֥שָׁב וְלֹא־ עָמַ֖ד בָּאָֽרֶץ׃ וְשָׁ֥ם
लम्मेलेक अश्शूर-के और-लौटा और-नहीं- रुका बआरेत्ज-में वहाँ
H4428 H0804 H7725 H3808 H5975 H0776 H8033

לְאִ֣ישׁ אֶחָ֔ד כֶּ֖סֶף שְׁקָלִ֑ים חֲמִשִּׁ֣ים לְמֶ֔לֶךְ אַשּׁ֖וּר
लआदमी एक चाँदी शेकेलीम पचास अश्शूर-के मेलेक अश्शूर-का
H0376 H0259 H3701 H8255 H2572 H0804 H4428 H0804

यह चाँदी अश्शूर के राजा को देने के लिये मनहेम ने बड़े-बड़े धनवान इस्राएलियों से ले ली, एक-एक पुरुष को पचास-पचास शेकेल चाँदी देनी पड़ी; तब अश्शूर का राजा देश को छोड़कर लौट गया।

21 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַחֵם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
और-शेष दिवरे मनखेम-के और-सब जो किया क्या-नहीं- वे लिखे-हुए पर- सेफेर
H1697 H4505 H3605 H6213 H1992 H3789

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
दिवरे हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के
H1697 H3117 H4428 H3478

मनहेम के और काम जो उसने किए, वे सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

22 וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פְּקַחְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
और-लेटा मनखेम साथ- पूर्वजों-अपने और-राजा-बना पकख्याह बेटा-उसका उसके-बजाय ।
H7901 H4505 H0001 H6494 H8478

अन्त में मनहेम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसका पुत्र पकहयाह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

23 בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פְּקַחְיָה בֶן־מְנַחֵם עַל־
बस्सनाह-में पचास साल लअज़र्याह मेलेक यहूदाह-के राजा-बना पकख्याह बेन- मनखेम-का पर-
H8141 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H6494 H1121 H4505

שֹׁמְרוֹן שְׁנָתָיִם׃ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן
बशोमरोन-में दो-साल यिस्राएल
H8111 H8141 H3478

यहूदा के राजा अजर्याह के राज्य के पचासवें वर्ष में मनहेम का पुत्र पकहयाह सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और दो वर्ष तक राज्य करता रहा।

24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵחַטֹּאוֹת יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר
और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा मेखट्टाओत-से यारावअम-की बेन- नेवात-के जो
H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H3379 H1121 H5028

הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को
H2398 H0853 H3478

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह अलग न हुआ।

25 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו פֶּקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ שָׁלִישׁוֹ וַיַּכֵּהוּ בְשֹׁמְרוֹן בְּאַרְמוֹן
और-षड्यंत्र-किया उस-पर पेकख बेन- रमल्याहू-का शलीशो-अपने और-मारा-उसे बशोमरोन-में बअरमोन-में
H7194 H5921 H6492 H1121 H7425 H7969 H5221 H8111 H0759

בֵּית־ [מלך] (הַמֶּלֶךְ) אֶת־אַרְגֹּב וְאֶת־הָאַרְיֵה וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי
भवन- [मेलेक] (हम्मेलेक-के) अेत- अर्गोव और-अेत- हाअर्येह और-उसके-साथ पचास आदमी मिब्बेने
H1004 H4428 H4428 H0854 H0709 H0854 H0738 H0376 H1121

גִּלְעָדִים וַיַּכֵּהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
गिलअदीम-के और-मारा-उसे और-राजा-बना उसके-बजाय
H1569 H4191 H8478

उसके सरदार रमल्याह के पुत्र पेकह ने उसके विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी करके, सामरिया के राजभवन के गुम्मट में उसको और उसके संग अर्गोब और अर्ये को मारा; और पेकह के संग पचास गिलादी पुरुष थे, और वह उसका घात करके उसके स्थान पर राजा बन गया।

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־כְּתוּבִים הִנָּם עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־פְּקַחְיָה דִּבְרֵי
और-शेष दिवरे सेफेर पर- लिखे-हुए हिन्नाम किया जो और-सब पकख्याह-के दिवरे
H1697 H5612 H5921 H3789 H2009 H6213 H3605 H6494 H1697

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के ।
H3117 H4428 H3478

पकहयाह के और सब काम जो उसने किए, वह इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

27 בִּשְׁנַ֣ת חֲמִשִּׁ֗ים וּשְׁתַּ֤יִם שָׁנָה֙ לַעֲזַרְיָ֣ה מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה מָלַ֖ךְ פֶּ֣קַח בֶּן־רְמַלְיָ֑הוּ
बश्नत ḥamishim ushtayim shanah laazaryah melekh-yehudah malakh pekaḥ ben-remalyahu
और-दो साल लअज़र्याह मेलेक यहूदाह-के राजा-बना पेकख बेन- रमल्याहू-का
H8141 H8147 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H6492 H7425

שָׁנָ֔ה עֶשְׂרִ֖ים בְּשֹׁמְר֥וֹן יִשְׂרָאֵ֖ל עַל־ׂ׃
shanah esrim beshomron yisraʾel al-
साल बीस बशोमरोन-में यिस्राएल पर-
H8141 H6242 H8111 H3478

यहूदा के राजा अजर्याह के राज्य के बावनवें वर्ष में रमल्याह का पुत्र पेकह सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और बीस वर्ष तक राज्य करता रहा।

28 וַיַּ֕עַשׂ הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה לֹ֣א סָ֗רוּ מִן־חַטֹּאוֹת֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־נְבָ֔ט אֲשֶׁ֥ר הֶחֱטִ֖יא אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃
vayaas raʿ beʿeinei yhvh loʾ sarū min-ḥaṭṭoʾot yarobʿam ben-nevaṭ ʾasher heḥeṭiʾ ʾet-yisraʾel
और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा से- खट्टाओत यारावअम-की बेन- नेवात-के जो पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को
H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H4480 H2403 H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम, जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह अलग न हुआ।

29 בִּימֵ֣י פֶֽקַח־מֶ֠לֶךְ יִשְׂרָאֵ֨ל בָּ֜א תִּגְלַ֤ת פִּלְאֶסֶר֙ מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר וַיִּקַּ֕ח אֶת־עִיּ֖וֹן וְאֶת־אָבֵ֣ל בֵּֽית־מַעֲכָ֑ה וְאֶת־יָנוֹחָ֗ה וְאֶת־קֶ֙דֶשׁ֙ וְאֶת־חָצ֔וֹר וְאֶת־הַגִּלְעָ֖ד וְאֶת־הַגָּלִ֥יל כֹּל֙ אֶ֣רֶץ נַפְתָּלִ֔י וַיַּגְלֵ֖ם אַשּׁ֥וּרָה׃
bimei pekaḥ-melekh yisraʾel boʾ tiglat pilʾeser melekh ʾashur vayiqaḥ ʾet-ʿiyon veʾet-ʾavel beit-maʿakhah veʾet-yanoḥah veʾet-qedesh veʾet-ḥatsor veʾet-hagilʿad veʾet-hagalil kol ʾerets naftali vayagleim ʾashurah
ईयोन अेत- और-लिया अश्शूर-का मेलेक तिग्लतपिलेसेर आया यिस्राएल-के मेलेक- पेकख बयमे
H5859 H853 H3947 H804 H4428 H8407 H935 H3478 H4428 H6492 H3117

हग्गिलअद और-अेत- खात्सोर और-अेत- केदेश और-अेत- यानोख और-अेत- आवेलबेतमअखाह और-अेत-
H1568 H853 H2674 H853 H6943 H853 H5314 H853 H0062 H853

अश्शूराह और-गोला-किया-उनको नफ्ताली-की एरेत्स सब हग्गालीलाह और-अेत-
H804 H1540 H5321 H776 H3605 H1551 H853

इस्राएल के राजा पेकह के दिनों में अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर ने आकर इय्योन, आबेल्वेत्माका, यानोह, केदेश और हासोर नामक नगरों को और गिलाद और गलील, वरन् नप्ताली के पूरे देश को भी ले लिया, और उनके लोगों को बन्दी बनाकर अश्शूर को ले गया।

30 וַיַּקְשֶׁר־עָלָ֨יו הוֹשֵׁ֤עַ בֶּן־אֵלָה֙ וַיַּ֣ךְ אֹת֔וֹ וַיְמִתֵ֖הוּ בְּשְׁנַ֣ת עֶשְׂרִ֑ים לְיוֹתָ֖ם בֶּן־עֻזִּיָּ֥הוּ׃ פ
vayaqshor-alav hoshaʿ ben-elah vayaḵehu vayemitehu beshnat esrim leyotam ben-ʿuzziyahu
और-षड्यंत्र-किया- और-मारा-उसे और-राजा-बना उसके-बजाय बीस लयोताम बेन- उज़्ज़ियाह-के
H7194 H7195 H1954 H5221 H4191 H8478 H6242 H3147 H1121 H5818

उज्जियाह के पुत्र योताम के बीसवें वर्ष में एला के पुत्र होशे ने रमल्याह के पुत्र पेकह के विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी करके उसे मारा, और उसे घात करके उसके स्थान पर राजा बन गया।

31 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י פֶֽקַח־וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הִנָּ֑ם כְּתוּבִ֗ים עַל־סֵ֛פֶר דִּבְרֵ֥י הַיָּמִ֖ים לְמַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
veyeter divrei pekaḥ-vekhol-ʾasher ʿasah hinam ketuvim ʿal-sefer divrei hayamim lemalkhei yisraʾel
और-शेष दिवरे- पेकख-के और-सब जो किया हिन्नाम लिखे-हुए पर- सेफेर दिवरे इतिहास लमलाखीम यिस्राएल-के
H3499 H1697 H6492 H3605 H834 H6213 H2009 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

पेकह के और सब काम जो उसने किए वह इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

32 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְפֶקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ יוֹתָם בֶּן־עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

बस्सनाह-में दो लपेकख बेन- रमल्याहू-के मेलेक यिस्राएल-के राजा-बना योताम बेन- उज़्ज़ियाहू-का यहूदाह-का मेलेक

H8141 H8147 H6492 H1121 H4428 H3478 H4428 H3147 H1121 H5818 H3063 H4428

रमल्याह के पुत्र इस्राएल के राजा पेकह के राज्य के दूसरे वर्ष में यहूदा के राजा उज़्ज़ियाह का पुत्र योताम राजा हुआ।

33 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַּת־צָדוֹק׃

बेन- बीस साल और-पाँच साल था बम्मल्खो-में-उसके और-छह- दस साल राज-किया बीरूशलम-में और-नाम माँ-उसकी यरूशा बत- त्सादोक-की

H6242 H8141 H2568 H8141 H1961 H1121 H8337 H6240 H8141 H3389 H8034 H0517 H3388 H1323 H6659

जब वह राज्य करने लगा, तब पच्चीस वर्ष का था, और यरूशलेम में सोलह वर्ष तक राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम यरूशा था जो सादोक की बेटी थी।

34 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו עָשָׂה׃

और-किया हय्याशर बएने यहवह-की सबके-अनुसार जो- किया उज़्ज़ियाहू पिता-अपने-ने किया

H6213 H3477 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H5818 H0001 H6213

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था, अर्थात् जैसा उसके पिता उज़्ज़ियाह ने किया था, ठीक वैसा ही उसने भी किया।

35 רַק הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת הוּא בָּנָה שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הָעֶלְיוֹן׃

केवल हटीं नहीं हब्बामोत अभी हाम बलि-चढ़ाते-थे और-धूप-जलाते-थे बब्बामोत-में वह बनाया अेत- शअर भवन- यहवह-के हएल्योन

H7535 H5493 H3808 H1116 H5750 H1961 H2076 H6999 H1116 H1931 H1129 H0853 H8179 H1004 H3068 H5945

तो भी ऊँचे स्थान गिराए न गए, प्रजा के लोग उन पर उस समय भी बलि चढ़ाते और धूप जलाते रहे। यहोवा के भवन के ऊँचे फाटक को इसी ने बनाया था।

36 וְיֶתֶר דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־כְּתוּבִים הֲלֹא־הֵם עָשָׂה אֲשֶׁר יוֹתָם דִּבְרֵי לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

और-शेष दिवरे सेफेर पर- लिखे-हुए वे क्या-नहीं- किया जो योताम-के दिवरे लमलाखीम यहूदाह-के

H3147 H1697 H5921 H3789 H1992 H3808 H6213 H0834 H3147 H1697 H4428 H3063

योताम के और सब काम जो उसने किए, वे क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

37 בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בִּיהוּדָה אֶת־רְצִין מֶלֶךְ אֲרָם וְאֶת־פֶּקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ׃

बय्यामीम-में हाहेम शुरू-किया यहवह-ने लभेजने-को बयहूदाह-पर रत्सीन आराम-के और-अेत पेकख बेन- रमल्याहू-के

H3117 H1992 H2490 H3068 H7971 H3063 H7526 H0758 H0853 H6492 H1121 H7425

उन दिनों में यहोवा अराम के राजा रसीन को, और रमल्याह के पुत्र पेकह को, यहूदा के विरुद्ध भेजने लगा।

אֲבֹתָיו	דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹתָם	וַיִּשְׁכַּב		38
पिता-अपने-के	दाविद	बईर-में	पूर्वजों-अपने	साथ-	और-गाड़ा-गया	पूर्वजों-अपने	साथ-	योताम	और-लेटा		
H0001	H1732		H0001		H6912	H0001		H3147	H7901		
פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָחָז	וַיִּמְלֹךְ							
।	उसके-बजाय	बेटा-उसका	आखाज़	और-राजा-बना							
	H8478		H0271								

अन्त में योताम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और अपने मूलपुरुष दाऊद के नगर में अपने पुरखाओं के बीच उसको मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र आहाज उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 16

מֶלֶךְ	יוֹתָם	בֶּן־	אָחָז	מָלַךְ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	לְפֶקַח	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע־	בִּשְׁנַת		1
राजा	योताम	पुत्र-	आखाज़	राज्य-किया	रमल्याहू	पुत्र-	के-पेकख	वर्ष	दस	सात-	में-वर्ष		
H4428	H3147		H0271		H7425		H6492	H8141	H6240	H7651	H8141		
יְהוּדָה׃													
यहूदाह													
H3063													

रमल्याह के पुत्र पेकह के राज्य के सत्रहवें वर्ष में यहूदा के राजा योताम का पुत्र आहाज राज्य करने लगा।

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	אָחָז	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־		2
में-यरूशलेम	राज्य-किया	वर्ष	दस	और-छह-	में-राज्य-करने-उसके	आखाज़	वर्ष	बीस	पुत्र-		
H3389		H8141	H6240	H8337		H0271	H8141	H6242			
אָבִיו׃	כְּדָוִד	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	עָשָׂה	וְלֹא־				
पिता-उसका	जैसे-दाऊद	परमेश्वर-उसके	यहोवा	में-आँखों	सीधा	किया	और-नहीं				
H0001	H1732	H0430	H3068		H3477		H3808				

जब आहाज राज्य करने लगा, तब वह बीस वर्ष का था, और सोलह वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और उसने अपने मूलपुरुष दाऊद का सा काम नहीं किया, जो उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में ठीक था।

כְּתֹעֲבוֹת	בָּאֵשׁ	הֶעֱבִיר	בְּנוֹ	אֶת־	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ		3
जैसे-घृणित-कर्मों	में-आग	पार-कराया	पुत्र-उसके		और-भी	इस्राएल	राजाओं-के	में-मार्ग	और-चला		
H8441	H0784				H1571	H3478	H4428	H1870	H3212		
יְשָׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	אֹתָם	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם				
इस्राएल	पुत्रों-के	से-सामने	אותם	यहोवा	निकाल-दिया	जिन्हें	जातियों-के				
H3478		H6440	H0853	H3068	H3423						

परन्तु वह इस्राएल के राजाओं की सी चाल चला, वरन् उन जातियों के घिनौने कामों के अनुसार, जिन्हें यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से देश से निकाल दिया था, उसने अपने बेटे को भी आग में होम कर दिया।

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	בַּבָּמוֹת	וַיְקַטֵּר	וַיְזַבַּח			4
हरे	वृक्ष	हर-	और-नीचे	पहाड़ियों	और-पर-	पर-ऊँचे-स्थानों	और-धूप-जलाया	और-बलिदान-किया			
	H6086	H3605	H8478	H1389		H1116		H2076			

वह ऊँचे स्थानों पर, और पहाड़ियों पर, और सब हरे वृक्षों के नीचे, बलि चढ़ाया और धूप जलाया करता था।

יְרוּשָׁלִַם	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	וּפֶקַח	אֲרָם	מֶלֶךְ־	רְצִין	יַעֲלֶה	אָז	5
यरूशलेम	इस्राएल	राजा-	रमल्याहू	पुत्र-	और-पेकख	अराम	राजा-	रत्सीन	चढ़ा	तब	
H3389	H3478	H4428	H7425		H6492	H0758	H4428	H7526	H5927		
לְהִלָּחֶם׃	יָכְלוּ	וְלֹא	אָחָז	עַל־	וַיָּצֻרוּ	לַמִּלְחָמָה					
लड़ने	सके	और-नहीं	आखाज़	पर-	और-घेरा-किया	के-लिए-युद्ध					
	H3201	H3808	H0271			H4421					

तब अराम के राजा रसीन, और रमल्याह के पुत्र इस्राएल के राजा पेकह ने लड़ने के लिये यरूशलेम पर चढ़ाई की, और उन्होंने आहाज को घेर लिया, परन्तु युद्ध करके उनसे कुछ बन न पड़ा।

6	בָּעֵת	הַהִיא	הֵשִׁיב	רְצִין	מֶלֶךְ־	אֲרָם	אֶת־	אֵילַת	לַאֲרָם	וַיְנַשֵּׁל	אֶת־
	में-समय	उस	लौटाया	रत्सीन	राजा-	अराम	את	एलत	को-अराम	और-निकाल-दिया	את
	H6256	H1931	H7725	H7526	H4428	H0758	H0853	H0758	H0758	H5394	H0853

הַיְהוּדִים	מֵאֵילוֹת	(וארמים)	(וַאֲדוֹמִים)	בָּאוּ	אֵילַת	וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם	עַד	הַיּוֹם:
यहूदियों-को	से-एलत	[और-अरामी]	(और-एदोमी)	आए	एलत	और-बस-गए	वहाँ	तक	दिन-के
H3064	H4418	H0726	H0130	H0935	H0853	H3427	H8033	H5704	H3117

פ
פ

उस समय अराम के राजा रसीन ने, एलत को अराम के वश में करके, यहूदियों को वहाँ से निकाल दिया; तब अरामी लोग एलत को गए, और आज के दिन तक वहाँ रहते हैं।

7	וַיִּשְׁלַח	אָחָז	מַלְאָכִים	אֶל־	תִּגְלַת	פִּלֶאסֶר	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	לֵאמֹר	עַבְדְּךָ	וּבִנְךָ
	और-भेजा	आखाज़	दूतों	अल	तिग्लत	पिलेसेर	राजा-	अश्शूर	कहकर	दास-तेरा	और-पुत्र-तेरा
	H7971	H0271	H4397	H0413	H8407	H8407	H4428	H0804	H0559	H5650	

עָלָי:	הַקָּמִים	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וּמִכַּף	אֲרָם	מֶלֶךְ־	מִכַּף	וְהוֹשִׁעֵנִי	עֲלֵה	אָנִי
पर-मुझ	उठने-वालों	इस्राएल	राजा	और-से-हाथ	अराम	राजा-	से-हाथ	और-बचा-मुझे	चढ़	मैं
		H3478	H4428	H3709	H0758	H4428	H3709	H3467	H5927	H0589

अतः आहाज ने दूत भेजकर अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर के पास कहला भेजा, “मुझे अपना दास, वरन् बेटा जानकर चढ़ाई कर, और मुझे अराम के राजा और इस्राएल के राजा के हाथ से बचा जो मेरे विरुद्ध उठे हैं।”

8	וַיִּקַּח	אָחָז	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	הַנִּמְצָא	בֵּית	יְהוָה	וּבְאֹצְרוֹת	בֵּית
	और-लिया	आखाज़	את	चाँदी	את-	सोना	पाया-गया	भवन-में	यहोवा	और-भण्डारों-में	भवन-में
	H3947	H0271	H0853	H3701	H0853	H2091	H4672		H3068	H0214	

שֹׁחַד:	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ
घूस	अश्शूर	को-राजा-	और-भेजा	राजा-के
H7810	H0804	H4428	H7971	H4428

आहाज ने यहोवा के भवन में और राजभवन के भण्डारों में जितना सोना-चाँदी मिला उसे अश्शूर के राजा के पास भेंट करके भेज दिया।

9	וַיִּתְפְּשֵׂהָ	דַּמֶּשֶׂק	אֶל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע
	और-ले-लिया-उसे	दमिश्क	अल	अश्शूर	राजा	और-चढ़ा	अश्शूर	राजा	उसकी	और-सुना
	H8610	H1834	H0413	H0804	H4428	H5927	H0804	H4428	H0413	H8085

הֵמִית:	רְצִין	וְאֶת־	קִירָה	וַיִּגְלֶהָ	
मार-डाला	रत्सीन	את-	कीर	और-बँधुआ-किया-उसे	
H4191	H7526	H0853		H1540	

उसकी मानकर अश्शूर के राजा ने दमिश्क पर चढ़ाई की, और उसे लेकर उसके लोगों को बन्दी बनाकर, कीर को ले गया, और रसीन को मार डाला।

10	אֶת־	וַיַּרְא	דַּמֶּשֶׂק	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פִּלֶאסֶר	תִּגְלַת	לִקְרַאת	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ
	את	और-देखा	दमिश्क	अश्शूर	राजा-	पिलेसेर	तिग्लत	मिलने	आखाज़	राजा	और-गया
	H0853	H7200	H1834	H0804	H4428	H8407	H8407	H7125	H0271	H4428	H3212

הַמִּזְבֵּחַ	דְּמוּת	אֶת־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	אֶל־	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	בְּדַמֶּשֶׂק	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ
वेदी-की	आकृति	את	याजक	ऊरिय्याह	अल	आखाज़	राजा	और-भेजा	में-दमिश्क	जो	वेदी
H4196	H1823	H0853	H3548		H0413	H0271	H4428	H7971	H1834		H4196

מַעֲשֵׂהוּ:	לְכָל־	תַּבְנִיתוֹ	וְאֶת־
काम-उसके	के-अनुसार-सब-	नमूना-उसका	את-
H4639	H3605	H8403	H0853

तब राजा आहाज अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर से भेंट करने के लिये दमिश्क को गया, और वहाँ की वेदी देखकर उसकी सब बनावट के अनुसार उसका नक्शा ऊरिय्याह याजक के पास नमूना करके भेज दिया।

11 וַיִּבֶן אוּרִיָּה הַכֹּהֵן אֶת־הַמִּזְבֵּחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז מִדַּמֶּשֶׂק׃
और-बनाया ऊरिय्याह याजक वेदी आख़ाज़ जो- के-अनुसार-सब भेजा राजा आख़ाज़ से-दमिश्क
H1129 H3548 H4196 H0853 H3605 H7971 H4428 H0271 H1834

עָשָׂה כֵּן אוּרִיָּה הַכֹּהֵן עַד־בּוֹא הַמֶּלֶךְ אָחָז מִדַּמֶּשֶׂק׃
किया ऐसे ऊरिय्याह याजक तक- आने राजा- आख़ाज़ से-दमिश्क
H6213 H3651 H0223 H3548 H5704 H0935 H4428 H0271 H1834

ठीक इसी नमूने के अनुसार जिसे राजा आहाज ने दमिश्क से भेजा था, ऊरिय्याह याजक ने राजा आहाज के दमिश्क से आने तक एक वेदी बना दी।

12 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדַּמֶּשֶׂק וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ עַל־
और-आया राजा से-दमिश्क और-देखा राजा वेदी और-निकट-आया राजा पर-
H0935 H4428 H1834 H7200 H4428 H4196 H7126 H4428

וַיַּעַל עָלָיו׃
और-चढ़ा उस-पर
H5927

जब राजा दमिश्क से आया तब उसने उस वेदी को देखा, और उसके निकट जाकर उस पर बलि चढ़ाए।

13 וַיַּקְטֵר אֶת־קִטֹּרְתּוֹ וְאֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־מִנְחָתוֹ וַיַּסֵּךְ אֶת־נִסְכּוֹ וַיִּזְרֹק
और-धूप-जलाया את- होमबलि-उसकी -תא और- अन्नबलि-उसकी और-उंडेला את- अर्घ-उसका और-छिड़का
H7001 H0853 H5930 H0853 H4503 H5258 H0853 H2236

אֶת־דַּם הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר־לוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
लहू- मेलबलियों-का जो- उसका पर- वेदी
H1818 H8002 H0834 H0853 H4196

उसी वेदी पर उसने अपना होमबलि और अन्नबलि जलाया, और अर्घ दिया और मेलबलियों का लहू छिड़क दिया।

14 וְאֶת־הַנְּחֹשֶׁת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וַיִּקְרֵב מֵאֵת פְּנֵי הַבַּיִת מִבֵּין
और-पीतल-की वेदी जो सामने यहोवा और-लाया से-सामने भवन-के से-बीच
H0853 H4196 H0834 H6440 H3068 H7126 H0854 H6440 H0996

מִזְבַּח הַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־יֶרֶךְ בֵּית יְהוָה וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־יֶרֶךְ
वेदी-की वेदी-का और-रखा उसे पर- जाँघ भवन-में यहोवा और-रखा उसे पर- जाँघ
H4196 H4196 H5414 H0853 H5921 H3409 H1004 H3068 H5414 H0853 H5921 H3409

צָפוֹנָה׃
उत्तर-की-ओर
H6828

और पीतल की जो वेदी यहोवा के सामने रहती थी उसको उसने भवन के सामने से अर्थात् अपनी वेदी और यहोवा के भवन के बीच से हटाकर, उस वेदी के उत्तर की ओर रख दिया।

15 וַיְצַו (ויצוהו) הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶת־אוּרִיָּה הַכֹּהֵן לֵאמֹר עַל הַמִּזְבֵּחַ
(और-आज्ञा-दी) [और-आज्ञा-दी-उसने] राजा- आख़ाज़ את- ऊरिय्याह याजक कहकर पर वेदी
H6680 H6680 H4428 H0271 H0853 H3548 H0559 H5921 H4196

הַגָּדוֹל הַקְטֵר אֶת־עֹלַת הַבֹּקֶר וְאֶת־עֹלַת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עֹלַת
बड़ी धूप-जलाना את- होमबलि- सुबह-की -תא और- होमबलि राजा-की -תא और- होमबलि
H1419 H7001 H0853 H5930 H1242 H0853 H5930 H4428 H0853 H5930

הָעָרֶב וְאֶת־מִנְחַת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עֹלַת כָּל־הָעָם הָאָרֶץ וְאֶת־מִנְחָתָם
शाम-की -תא और- अन्नबलि राजा-की -תא और- होमबलि सब- लोगों-के देश-के और-अन्नबलि-उनकी
H6153 H0853 H4503 H4503 H0853 H5930 H3605 H5971 H0776 H4503

וְנִסְכֵּיהֶם וְכֹל־דַּם עֹלָה וְכָל־דַּם זֶבַח עֹלָתוֹ וְאֶת־מִנְחָתוֹ תִּזְרֹק עָלָיו
और-अर्घ-उनके और-सब- लहू होमबलि-का और-सब- लहू बलि-का होमबलि-उसकी -תא और- अन्नबलि-उसकी छिड़कना उस-पर
H5262 H3605 H1818 H5930 H3605 H1818 H2077 H5930 H0853 H4503 H2236 H5921

וְכָל־דַּם זֶבַח עֹלָה וְכָל־דַּם לְבַקֵּר׃ לִי יִהְיֶה־ הַנְּחֹשֶׁת וּמִזְבַּח
और-सब- लहू बलि-का होमबलि-का और-सब- लहू पूछताछ-के-लिए मेरे-लिए होगी- पीतल-की और-वेदी
H3605 H1818 H2077 H5930 H3605 H1818 H1239 H0589 H1961 H5178 H4196

तब राजा आहाज ने ऊरिय्याह याजक को यह आज्ञा दी, “भोर के होमबलि और साँझ के अन्नबलि, राजा के होमबलि और उसके अन्नबलि, और सब साधारण लोगों के होमबलि और अर्घ बड़ी वेदी पर चढ़ाया कर, और होमबलियों और मेलबलियों का सब लहू उस पर छिड़क; और पीतल की वेदी को मैं यहोवा से पूछने के लिये प्रयोग करूँगा।”

16 וַיַּעַשׂ אוּרִיָּה הַכֹּהֵן כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה הַמֶּלֶךְ אָחָז׃
ऊरिय्याह और-किया | याजक | के-अनुसार-सब | जो- | आज्ञा-दी | राजा | आखाज़
H3548 | H3605 | H6680 | H4428 | H0271

राजा आहाज की इस आज्ञा के अनुसार ऊरिय्याह याजक ने किया।

17 וַיְקַצֵּץ הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶת־הַמִּסְגְּרוֹת הַמְּכֹנוֹת וַיָּסַר מֵעֲלֵיהֶם [וְאֵת־] (אֶת־) הַכִּיֹּר וְאֶת־הַיָּם הוֹרִד מֵעַל הַבָּקָר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר תַּחְתֶּיהָ וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל מִרְצֶפֶת אֲבָנִים׃
और-काट-दिया | राजा | आखाज़ | आधारों-की | पटरियाँ | את | और-हटाया | से-उन-पर [את-] | हौद | और-उतारा | सागर | बैलों | पीतल-के | जो | नीचे-उसके | और-रखा | उसे | पर | पत्थरों-के | फर्श
H7112 | H4428 | H0271 | H4350 | H4526 | H0853 | H5493 | H0853 | H3595 | H3381 | H3220 | H1241 | H5178 | H0834 | H8478 | H5414 | H0853 | H5921 | H0068 | H4837

फिर राजा आहाज ने कुर्सियों की पटरियों को काट डाला, और हौदियों को उन पर से उतार दिया, और बड़े हौद को उन पीतल के बैलों पर से जो उसके नीचे थे उतारकर, पत्थरों के फर्श पर रख दिया।

18 וְאֶת־מוֹסַךְ (מיסך) הַשַּׁבָּת אֲשֶׁר־בָּנוּ בַּבַּיִת וְאֶת־מְבוֹא הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה סַבּוּ בֵּית יְהוָה מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
और-את | (छत्र) [मयसक] | शब्बात-का | जो- | बनाया | में-भवन | और-את | प्रवेश | राजा-का | बाहरी | घुमाया | भवन-में | यहोवा | से-सामने | राजा | अश्शूर
H0853 | H4329 | H7676 | H0834 | H1129 | H0853 | H3996 | H4428 | H2435 | H5437 | H1004 | H3068 | H6440 | H4428 | H0804

विश्राम के दिन के लिये जो छाया हुआ स्थान भवन में बना था, और राजा के बाहरी प्रवेश-द्वार को उसने अश्शूर के राजा के कारण यहोवा के भवन से अलग कर दिया।

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אָחָז אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי יְמֵי מַלְכֵי יְהוּדָה׃
और-शेष | बातें | आखाज़ | जो | किया | क्या-नहीं- | वे | लिखी-हैं | पर- | पुस्तक-में | बातों-की | दिनों-के | राजाओं-के | यहूदाह
H3499 | H1697 | H0271 | H0834 | H6213 | H3808 | H1992 | H3789 | H5921 | H5612 | H1697 | H3117 | H4428 | H3063

आहाज के और काम जो उसने किए, वे क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

20 וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ חִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ פ
और-लेट-गया | आखाज़ | साथ- | पूर्वजों-अपने | और-गाड़ा-गया | साथ- | पूर्वजों-अपने | में-नगर | दाऊद | और-राज्य-किया | हिज़कियाह | पुत्र-उसके | स्थान-उसके
H7901 | H0271 | H5973 | H0001 | H6912 | H5973 | H0001 | H5892 | H1732 | H4427 | H2396 | H1121 | H8478

अन्त में आहाज मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे उसके पुरखाओं के बीच दाऊदपुर में मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र हिजकिय्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 17

1 בִּשְׁנַת֙ שְׁתַּ֣יִם עֶשְׂרֵ֔ה לְאָחָ֖ז מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה מָלַ֞ךְ הוֹשֵׁ֤עַ בֶּן־אֵלָה֙ בִּשֹׁמְר֔וֹן עַל־
में-वर्ष दो दस के-आखाज़ राजा यहूदाह राज्य-किया होशेआ एलाह पुत्र- पर-
H8141 H8147 H6240 H0271 H4428 H3063 H4647 H1954 H0425 H0428 H8111

יִשְׂרָאֵ֖ל תֵּ֥שַׁע שָׁנִֽים׃
इस्राएल नौ वर्ष
H3478 H8672 H8141

यहूदा के राजा आहाज के राज्य के बारहवें वर्ष में एला का पुत्र होशे सामरिया में, इस्राएल पर राज्य करने लगा, और नौ वर्ष तक राज्य करता रहा।

2 וַיַּ֥עַשׂ הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה רַ֗ק לֹ֚א כְּמַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר הָי֖וּ לְפָנָֽיו׃
और-किया बुरा में-आँखों यहोवा केवल नहीं जैसे-राजाओं-के इस्राएल जो थे पहले-उसके
H6213 H7451 H5869 H3068 H7535 H3808 H4428 H3478 H0834 H1961 H6440

उसने वही किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, परन्तु इस्राएल के उन राजाओं के बराबर नहीं जो उससे पहले थे।

3 עָלָ֣יו שַׁלְמַנְאֶ֣סֶר מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֗וּר וַיְהִי־לוֹ֙ הוֹשֵׁ֣עַ עֶ֔בֶד וַיָּ֥שֶׁב לוֹ֖ שָׁ֑ם
पर-उस चढ़ा शल्मनसेर राजा- अश्शूर और-हुआ- उसके-लिए होशेआ दास और-लौटाया उसे
H5927 H8022 H4428 H0804 H1961 H5650 H1954 H7725

מִנְחָֽה׃
भेंट
H4503

उस पर अश्शूर के राजा शल्मनेसेर ने चढ़ाई की, और होशे उसके अधीन होकर, उसको भेंट देने लगा।

4 וַיִּמְצָ֤א מֶֽלֶךְ־אַשּׁוּר֙ בְּהוֹשֵׁ֣עַ קֶ֔שֶׁר אֲשֶׁ֣ר שָׁלַ֔ח מַלְאָכִ֖ים אֶל־סֹ֣וא מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֑יִם
और-पाया राजा- अश्शूर में-होशेआ षड़यंत्र कि भेजा दूतों अल सो राजा- मिस्र
H4672 H4428 H0804 H1954 H7195 H0834 H7971 H4397 H0413 H5471 H4428 H4714

וְלֹֽא־הֶעֱלָ֤ה מִנְחָה֙ לְמֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר כְּשָׁנָ֖ה בְּשָׁנָ֑ה וַיַּעַצְרֵ֤הוּ֙ מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר וַיַּאַסְרֵ֥הוּ
और-नहीं चढ़ाया भेंट को-राजा अश्शूर जैसे-वर्ष में-वर्ष और-बंदी-किया-उसे राजा अश्शूर और-बाँधा-उसे
H3808 H5927 H4503 H4428 H0804 H8141 H8141 H6113 H4428 H0804 H0631

בֵּ֥ית כֶּֽלֶא׃
भवन-में कैद
H3608

परन्तु अश्शूर के राजा ने होशे के राजद्रोह की गोष्ठी को जान लिया, क्योंकि उसने सो नामक मिस्र के राजा के पास दूत भेजे थे और अश्शूर के राजा के पास वार्षिक भेंट भेजनी छोड़ दी; इस कारण अश्शूर के राजा ने उसको बन्दी बनाया, और बेड़ी डालकर बन्दीगृह में डाल दिया।

5 וַיַּ֥עַל מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֖וּר בְּכָל־הָאָ֑רֶץ וַיַּ֣עַל שֹׁמְר֔וֹן וַיָּצַ֥ר עָלֶ֖יהָ שָׁלֹ֥שׁ שָׁנִֽים׃
और-चढ़ा राजा- अश्शूर में-सब- देश और-चढ़ा शोमरोन और-घेरा-किया पर-उस तीन वर्ष
H5927 H4428 H0804 H3605 H0776 H5927 H8111 H6696 H5921 H7969 H8141

तब अश्शूर के राजा ने पूरे देश पर चढ़ाई की, और सामरिया को जाकर तीन वर्ष तक उसे घेरे रहा।

6 בִּשְׁנַ֤ת הַתְּשִׁיעִית֙ לְהוֹשֵׁ֔עַ מֶ֥לֶךְ־אַשּׁ֖וּר לָכַ֣ד אֶת־שֹׁמְר֑וֹן וַיַּגֶל֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל
में-वर्ष नौवीं के-होशेआ राजा- ले-लिया अश्शूर राजा- את शोमरोन और-बंधुआ-किया את इस्राएल
H8141 H8671 H1954 H4428 H3920 H0853 H0804 H0853 H8111 H1540 H0853 H3478

וַיֹּ֣שֶׁב אֹתָ֔ם בַּחֲלַ֖ח וּבְחָבֹ֣ור נְהַר־גּוזָ֑ן וְעָרֵ֖י מָדָֽי׃ פ פ
और-बसाया उनें में-खलख और-में-खाबोर नदी गोज़ान और-नगरों-में मादी
H3427 H0853 H2477 H2249 H5104 H1470 H5892 H4074

होशे के नौवें वर्ष में अश्शूर के राजा ने सामरिया को ले लिया, और इस्राएलियों को अश्शूर में ले जाकर, हलह में और गोजान की नदी हाबोर के पास और मादियों के नगरों में बसाया।

7 וַיְהִי֙ כִּֽי־חָטְא֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֡ל לַֽיהוָה֩ אֱלֹהֵיהֶ֨ם הַֽמַּעֲלֶ֜ה אֹתָ֗ם מֵֽתַ֤חַת יַד־פַּרְעֹה֙ מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֔יִם וַיִּֽירְא֖וּ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֑ים׃

וַיְהִי	כִּי־	חָטְאוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לַיהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	הַמַּעֲלֶה	אֹתָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִתַּחַת	יַד	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וַיִּירְאוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים׃
और-हुआ	कि-	पाप-किया	पुत्रों-ने	इस्राएल	के-यहोवा	परमेश्वर-उनके	उठाने-वाले	उन	से-देश	मिस्र	से-नीचे	हाथ	फिरौन	राजा-	मिस्र	और-डरे	देवताओं	अन्य
H1961		H2398		H3478	H3068	H0430	H5927	H0853	H0776	H4714	H8478	H3027	H6547	H4428	H4714	H3372	H0430	H0312

इसका यह कारण है, कि यद्यपि इस्राएलियों का परमेश्वर यहोवा उनको मिस्र के राजा फ़िरौन के हाथ से छुड़ाकर मिस्र देश से निकाल लाया था, तो भी उन्होंने उसके विरुद्ध पाप किया, और पराए देवताओं का भय माना,

8 וַיֵּלְכוּ֙ בְּחֻקּ֣וֹת הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר הוֹרִ֖ישׁ יְהוָ֑ה מִפְּנֵ֣י בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל וּמַלְכֵ֖י אֲשֶׁ֥ר עָשֽׂוּ׃

וַיֵּלְכוּ	בְּחֻקּוֹת	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הוֹרִישׁ	יְהוָה	מִפְּנֵי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וּמַלְכֵי	אֲשֶׁר	עָשׂוּ׃		
और-चले	में-विधियों	जातियों-के	जिन्हें	निकाल-दिया	यहोवा	से-सामने	पुत्रों-के	इस्राएल	और-राजाओं-के	जो	किया		
H3212	H2708			H3423	H3068	H6440		H3478	H4428				

और जिन जातियों को यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से देश से निकाला था, उनकी रीति पर, और अपने राजाओं की चलाई हुई रीतियों पर चलते थे।

9 וַיַּחַפְא֨וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֜ל דְּבָרִ֣ים׀ אֲשֶׁ֣ר לֹא־כֵ֗ן עַל־יְהוָה֙ אֱלֹהֵיהֶ֔ם וַיִּבְנ֣וּ לָהֶ֔ם בָּמ֖וֹת בְּכָל־עָרֵיהֶ֑ם מִמִּגְדַּל־נוֹצְרִ֖ים עַד־עִ֥יר מִבְצָֽר׃

וַיַּחַפְאוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	דְּבָרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	כֵן	עַל־	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	וַיִּבְנוּ	לָהֶם	בָּמוֹת	בְּכָל־	עָרֵיהֶם	מִמִּגְדַּל־	נוֹצְרִים	עַד־	עִיר	מִבְצָר׃
और-छिपाया	पुत्रों-ने	इस्राएल	बातें	जो	नहीं-	ठीक	पर-	यहोवा	परमेश्वर-उनके	और-बनाया	उनके-लिए	ऊँचे-स्थान	में-सब-	नगरों-उनके	से-मीनार	पहरेदारों-के	तक-	नगर	गढ़
H2644		H3478	H1697		H3808			H3068	H0430	H1129		H1116	H3605		H4026	H5341	H5704		H4013

इस्राएलियों ने कपट करके अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध अनुचित काम किए, अर्थात् पहरुओं के गुम्मट से लेकर गढ़वाले नगर तक अपनी सारी बस्तियों में ऊँचे स्थान बना लिए;

10 וַיַּצֵּ֣בוּ לָהֶ֗ם מַצֵּבוֹת֙ וַאֲשֵׁרִ֔ים עַל־כָּל־גִּבְעָ֥ה גְבֹהָ֖ה וְתַחַת֙ כָּל־עֵ֣ץ רַעֲנָֽן׃

וַיַּצֵּבוּ	לָהֶם	מַצֵּבוֹת	וַאֲשֵׁרִים	עַל	כָּל־	גִּבְעָה	גְּבֹהָה	וְתַחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן׃	
और-खड़े-किए	उनके-लिए	स्तंभों	और-अशेरिम	पर	हर-	पहाड़ी	ऊँची	और-नीचे	हर-	वृक्ष	हरे	
H5324		H4676	H0842		H3605	H1389	H1364	H8478	H3605	H6086		

और सब ऊँची पहाड़ियों पर, और सब हरे वृक्षों के नीचे लाठें और अशेरा खड़े कर लिए।

11 וַיְקַטְּרוּ־שָׁ֣ם בְּכָל־בָּמ֗וֹת כַּגּוֹיִם֙ אֲשֶׁ֣ר הֶגְלָ֣ה יְהוָ֔ה מִפְּנֵיהֶ֑ם וַיַּעֲשׂ֥וּ דְבָרִ֖ים רָעִ֥ים לְהַכְעִ֖יס אֶת־יְהוָֽה׃

וַיְקַטְּרוּ־	שָׁם	בְּכָל־	בָּמוֹת	כַּגּוֹיִם	אֲשֶׁר־	הֶגְלָה	יְהוָה	מִפְּנֵיהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	דְּבָרִים	רָעִים	לְהַכְעִיס	אֶת־	יְהוָה׃
और-धूप-जलाया-	वहाँ	में-सब-	ऊँचे-स्थानों	जैसे-जातियों	जिन्हें-	बंधुआ-किया	यहोवा	से-सामने-उनके	और-किया	बातें	बुरी	क्रोधित-करने	את	यहोवा
	H8033	H3605	H1116			H1540	H3068	H6440		H1697		H3707	H0853	H3068

ऐसे ऊँचे स्थानों में उन जातियों के समान जिनको यहोवा ने उनके सामने से निकाल दिया था, धूप जलाया, और यहोवा को क्रोध दिलाने के योग्य बुरे काम किए,

12 וַיַּעַבְדוּ֙ אֶת־הַגִּלּוּלִ֔ים אֲשֶׁ֥ר אָמַ֛ר יְהוָ֖ה לָהֶ֑ם לֹ֥א תַעֲשׂ֖וּ אֶת־הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃

וַיַּעַבְדוּ	אֶת־	הַגִּלֻּלִים	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	לָהֶם	לֹא	תַעֲשׂוּ	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה׃
और-सेवा-की	मूर्तियों-की	जिनके-विषय-में	कहा	यहोवा	उनसे	नहीं	करना	את	बात	यह	
H5647	H1544		H0559	H3068		H3808		H0853	H1697	H2088	

और मूरतों की उपासना की, जिसके विषय यहोवा ने उनसे कहा था, “तुम यह काम न करना।”

13 וַיָּעַד יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה בְּיַד־כָּל־נָבִיא כָּל־חוֹזֶה לֵאמֹר שֻׁבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְשִׁמְרוּ מִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר
וְאֶת־כָּל־הַנְּבִיאִים: עֲבָדָי בְּיַד אַבְתֵיכֶם אֲלֵיכֶם שָׁלַחְתִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתָם

חוֹזֶה	כָּל־	(נְבִיאֵי)	[נביאון]	כָּל־	בְּיַד	וּבִיהוּדָה	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיָּעַד															
दर्शी	सब-	(नबियों-के)	[नबी-उसके]	सब-	द्वारा-हाथ	और-में-यहूदाह	में-इस्राएल	यहोवा	और-चेताया															
H2374	H3605	H5030	H5030	H3605	H3027	H3063	H3478	H3068																
אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	כְּכָל־	חֻקּוֹתַי	מִצְוֹתַי	וְשִׁמְרוּ	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	שֻׁבוּ	לֵאמֹר															
जो	व्यवस्था	के-अनुसार-सब-	विधियों-मेरी	आज्ञाओं-मेरी	और-रखो	बुरे	से-मार्गों-तुम्हारे	लौटो	कहकर															
H8451	H3605	H2708	H4687	H8104		H1870	H7725	H0559																
הַנְּבִיאִים:	עֲבָדַי	בְּיַד	אֲלֵיכֶם	שָׁלַחְתִּי	וַאֲשֶׁר	אַבְתֵיכֶם	אֶת־	צִוִּיתִי																
नबियों	दासों-मेरे	द्वारा-हाथ	तुम्हारे-पास	भेजा-मैंने	और-जो	पूर्वजों-तुम्हारे	**את**	आज्ञा-दी-मैंने																
H5030	H5650	H3027	H0413	H7971		H0001	H0853	H6680																

तो भी यहोवा ने सब भविष्यद्वक्ताओं और सब दर्शियों के द्वारा इस्राएल और यहूदा को यह कहकर चिताया था, “अपनी बुरी चाल छोड़कर उस सारी व्यवस्था के अनुसार जो मैंने तुम्हारे पुरखाओं को दी थी, और अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के हाथ तुम्हारे पास पहुँचाई है, मेरी आज्ञाओं और विधियों को माना करो।”

14 וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם כְּעֹרֶף אֲבוֹתָם אֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִינוּ
בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְלֹא	שָׁמְעוּ	וַיַּקְשׁוּ	אֶת־	עָרְפָּם	כְּעֹרֶף	אֲבוֹתָם	אֲשֶׁר	לֹא	הֶאֱמִינוּ															
और-नहीं	सुना	और-कठोर-किया	**את**	गर्दन-अपनी	जैसे-गर्दन	पूर्वजों-उनके	जो	नहीं	विश्वास-किया															
H3808	H8085	H7185	H0853	H6203	H6203	H0001		H3808	H0539															
בַּיהוָה	אֱלֹהֵיהֶם:																							
में-यहोवा	परमेश्वर-उनके																							
H3068	H0430																							

परन्तु उन्होंने न माना, वरन् अपने उन पुरखाओं के समान, जिन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा का विश्वास न किया था, वे भी हठीले बन गए।

15 וַיִּמְאָסוּ אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אֲבוֹתָם וְאֶת־עֵדְוֹתָיו אֲשֶׁר הֵעִיד בָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי הַהֶבֶל וַיֶּהְבָּלוּ וְאַחֲרֵי הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָם אֲשֶׁר לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת כָּהֶם: אֹתָם יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר לֹא

וַיִּמְאָסוּ	אֶת־	חֻקָּיו	וְאֶת־	בְּרִיתוֹ	אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	אֲבוֹתָם	וְאֶת־															
और-अस्वीकार-किया	**את**	विधियों-उसकी	**את**-תא	वाचा-उसका	जो	काटा	**את**	पूर्वजों-उनके	**את**-תא															
H0853	H2706	H0853		H1285		H3772	H0854	H0001	H0853															
עֵדְוֹתָיו	אֲשֶׁר	הֵעִיד	בָּם	וַיֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	הַהֶבֶל	וַיֶּהְבָּלוּ	וְאַחֲרֵי	הַגּוֹיִם															
गवाहियों-उसकी	जिनके-बारे-में	गवाही-दी	में-उन	और-चले	पीछे	व्यर्थता-के	और-व्यर्थ-हुए	और-पीछे	जातियों-के															
H5715				H3212		H1892	H1891																	
כָּהֶם:	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	אֹתָם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	סְבִיבוֹתָם	אֲשֶׁר																
जैसे-उन	करने	नहीं	उनें	यहोवा	आज्ञा-दी	जिनके-विषय-में	चारों-ओर-उनके	जो																
		H1115	H0853	H3068	H6680		H5439																	

वे उसकी विधियों और अपने पुरखाओं के साथ उसकी वाचा, और जो चितौनियाँ उसने उन्हें दी थीं, उनको तुच्छ जानकर, निकम्मी बातों के पीछे हो लिए; जिससे वे आप निकम्मे हो गए, और अपने चारों ओर की उन जातियों के पीछे भी हो लिए जिनके विषय यहोवा ने उन्हें आज्ञा दी थी कि उनके से काम न करना।

16 וַיַּעַזְבוּ אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה [שנים] (שְׁנֵי)
וְאֶת־הַבָּעַל: אֶת־ וַיַּעַבְדוּ הַשָּׁמַיִם צְבָא לְכָל־ וַיִּשְׁתַּחֲווּ אֲשֵׁירָה וַיַּעֲשׂוּ עֲגָלִים

וַיַּעַזְבוּ	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	לָהֶם	מַסֵּכָה	[שנים]	(שְׁנֵי)														
और-छोड़-दिया	**את**	सब-	आज्ञाओं	यहोवा	परमेश्वर-उनके	और-बनाया	उनके-लिए	ढला	[दो]	(दो)														
H5800	H0853	H3605	H4687	H3068	H0430				H8147	H8147														
וְאֶת־הַבָּעַל:	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲשֵׁירָה	וַיַּעֲשׂוּ	עֲגָלִים															
बाल	**את**	और-सेवा-की	आकाश-की	सेना	को-सब-	और-दण्डवत-की	अशेराह	और-बनाया	बछड़े															
	H0853	H5647	H8064		H3605	H7812	H0842		H5695															

वरन् उन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा की सब आज्ञाओं को त्याग दिया, और दो बछड़ों की मूरतें ढालकर बनाईं, और अशेरा भी बनाई; और आकाश के सारे गणों को दण्डवत् की, और बाल की उपासना की।

17 וַיַּעֲבִירוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ וַיִּקְסְמוּ קְסָמִים וַיְנַחֵשׁוּ
וַיִּתְמַכְּרוּ לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ:

וַיַּעֲבִירוּ	אֶת־	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיהֶם	בָּאֵשׁ	וַיִּקְסְמוּ	קְסָמִים	וַיְנַחֵשׁוּ																
और-पार-कराया	**את**	पुत्रों-अपने	**את**-תא	बेटियों-अपनी	में-आग	और-टोना-किया	टोने	और-शकुन-लिए																
H5674	H0853		H0853	H1323	H0784	H7080	H7081	H5172																
וַיִּתְמַכְּרוּ	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לְהַכְעִיסוֹ:																			
और-बेच-दिया-अपने-आप-को	करने	बुरा	में-आँखों	यहोवा	क्रोधित-करने-उसे																			
H4376				H3068	H3707																			

उन्होंने अपने बेटे-बेटियों को आग में होम करके चढ़ाया; और भावी कहनेवालों से पूछने, और टोना करने लगे; और जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था जिससे वह क्रोधित भी होता है, उसके करने को अपनी इच्छा से बिक गए।

18 וַיִּתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל וַיְסִרֵם מֵעַל פָּנָיו לֹא נִשְׁאַר רַק שֵׁבֶט יְהוּדָה לְבַדּוֹ׃
और-क्रोधित-हुआ यहोवा बहुत पर-इस्राएल और-हटा-दिया-उनें से-पर मुख-अपने नहीं बचा केवल गोत्र यहूदाह अकेला
H0599 H3068 H3966 H3478 H5493 H6440 H3808 H7604 H7535 H3063 H0905

इस कारण यहोवा इस्राएल से अति क्रोधित हुआ, और उन्हें अपने सामने से दूर कर दिया; यहूदा का गोत्र छोड़ और कोई बचा न रहा।

19 גַּם יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
भी- यहूदाह नहीं रखा आज्ञाओं यहोवा परमेश्वर-उनके और-चले में-विधियों इस्राएल जो किया
H1571 H3063 H3808 H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H3212 H2708 H3478 H6213

यहूदा ने भी अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाएँ न मानीं, वरन् जो विधियाँ इस्राएल ने चलाई थीं, उन पर चलने लगे।

20 וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכָל זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם וַיִּתְּנֵם בְּיַד שֹׁסִים עַד הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו׃
और-अस्वीकार-किया यहोवा में-सब- वंश इस्राएल और-दुख-दिया-उनें और-दिया-उनें में-हाथ- लुटेरों तक जब से-सामने-अपने फेंक-दिया-उनें
H3068 H3605 H2233 H3478 H6031 H5414 H3027 H8154 H5704 H7993 H6440

तब यहोवा ने इस्राएल की सारी सन्तान को छोड़कर, उनको दुःख दिया, और लूटनेवालों के हाथ कर दिया, और अन्त में उन्हें अपने सामने से निकाल दिया।

21 כִּי קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיַּמְלִיכוּ אֶת יָרָבְעָם בֶּן נְבָט
कि- फाड़ा इस्राएल से-पर भवन दाऊद और-राजा-बनाया अत- यारावअम पुत्र- नेबात
H5167 H3478 H5921 H1004 H1732 H4427 H853 H3379 H1121 H5028

וַיַּדַּח (וירא) יְרָבְעָם אֶת יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהֶחֱטִיאָם חֲטָאָה גְדוֹלָה׃
(और-भटकाया) [और-भटकाया] यारावअम अत- इस्राएल से-पीछे यहोवा और-पाप-कराया-उनसे पाप बड़ा
H5080 H3379 H853 H3478 H310 H3068 H2398 H2401 H1419

जब उसने इस्राएल को दाऊद के घराने के हाथ से छीन लिया, तो उन्होंने नबात के पुत्र यारोबाम को अपना राजा बनाया; और यारोबाम ने इस्राएल को यहोवा के पीछे चलने से दूर खींचकर उनसे बड़ा पाप कराया।

22 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא סָרוּ מִמֶּנָּה׃
और-चले पुत्र इस्राएल में-सब- पापों यारावअम जो किया नहीं- हटे से-उस
H3212 H1121 H3478 H3605 H2403 H3379 H834 H6213 H3808 H5493 H4480

अतः जैसे पाप यारोबाम ने किए थे, वैसे ही पाप इस्राएली भी करते रहे, और उनसे अलग न हुए।

23 עַד אֲשֶׁר הֵסִיר יְהוָה אֶת יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד כָּל עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים וַיִּגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל אַדְמָתוֹ אַשּׁוּרָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
तक जब- हटा-दिया यहोवा अत- इस्राएल से-पर मुख-अपने जैसा कहा द्वारा-हाथ सब- दासों-अपने नबियों और-बंधुआ-किया इस्राएल से-पर भूमि-उसकी अश्शूर तक दिन-के इस
H5704 H834 H5493 H3068 H853 H3478 H5921 H6440 H834 H1696 H3027 H3605 H5650 H5030 H1540 H3478 H5921 H127 H804 H5704 H3117 H2088 פ

अन्त में यहोवा ने इस्राएल को अपने सामने से दूर कर दिया, जैसे कि उसने अपने सब दास भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा कहा था। इस प्रकार इस्राएल अपने देश से निकालकर अश्शूर को पहुँचाया गया, जहाँ वह आज के दिन तक रहता है।

24 וַיָּבֵא מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וַיָּבֵא מִבָּבֶל וּמִכּוּתָה וּמֵעַוָּא וּמִסְפַרְוַיִם וַיֹּשֶׁב
और-लाया राजा- अश्शूर से-बाबेल और-से-कूताह और-से-अव्वाह और-से-सपर्वैम और-बसाया
H0935 H4428 H0804 H0894 H3575 H5755 H5617 H3427

בְּעָרֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי תַּחַת שֹׁמְרוֹן בְּעָרֵי וַיִּרְשׁוּ אֶת־ שֹׁמְרוֹן וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ׃
में-नगरों इस्राएल पुत्रों-के स्थान-में शोमरोन में-नगरों और-अधिकार-किया अत को शोमरोन और-बस-गए में-नगरों-उसके
H3478 H0853 H8111 H3427

अश्शूर के राजा ने बाबेल, कूता, अव्वा, हमात और सपर्वैम नगरों से लोगों को लाकर, इस्राएलियों के स्थान पर सामरिया के नगरों में बसाया; सो वे सामरिया के अधिकारी होकर उसके नगरों में रहने लगे।

25 וַיְהִי בִּתְחִלַּת שָׁבְתָם שָׁם לֹא יָרְאוּ אֶת־ יְהוָה וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּהֶם אֶת־
और-हुआ में-शुरू बसने-उनके वहाँ नहीं डरे अत यहोवा और-भेजा यहोवा में-उन अत
H1961 H8462 H3427 H8033 H3808 H3372 H0853 H3068 H7971 H3068 H0853

הָאֲרָיוֹת וַיְהִיוּ הֹרְגִים בָּהֶם׃
सिंहों और-थे मारने-वाले में-उन
H0853 H1961 H2026

जब वे वहाँ पहले-पहले रहने लगे, तब यहोवा का भय न मानते थे, इस कारण यहोवा ने उनके बीच सिंह भेजे, जो उनको मार डालने लगे।

26 וַיֹּאמְרוּ לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר לֵאמֹר הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִגְלִיתָ וְהוֹשַׁבְתָּ בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן
और-कहा को-राजा अश्शूर कहकर जातियाँ जिन्हें बंधुआ-किया-तूने और-बसाया-तूने में-नगरों शोमरोन
H0559 H4428 H0804 H0559 H1540 H3427 H8111

וְהִנָּם מְמִיתִים הָאֲרָיוֹת אֶת־ בָּם וַיְשַׁלַּח־ הָאָרֶץ אֱלֹהֵי מִשְׁפַּט אֶת־ יָדְעוּ לֹא
और-देखो मारने-वाले सिंहों अत में-उन और-भेजा- देश-के परमेश्वर-के रीति अत जानते नहीं
H2009 H4191 H0853 H0776 H7971 H0430 H4941 H0853 H3045 H3808

הָאָרֶץ׃ אֱלֹהֵי מִשְׁפַּט אֶת־ יֹדְעִים אֵינָם כַּאֲשֶׁר אוֹתָם
देश-के परमेश्वर-के रीति अत जानते नहीं-वे जैसा उनें
H0776 H0430 H4941 H0853 H3045 H0369 H0853

इस कारण उन्होंने अश्शूर के राजा के पास कहला भेजा कि जो जातियाँ तूने उनके देशों से निकालकर सामरिया के नगरों में बसा दी हैं, वे उस देश के देवता की रीति नहीं जानतीं, इससे उसने उसके मध्य सिंह भेजे हैं जो उनको इसलिए मार डालते हैं कि वे उस देश के देवता की रीति नहीं जानते।

27 וַיְצַו מֶלֶךְ־אַשּׁוּר לֵאמֹר הֹלִיכוּ שָׁמָּה אֶחָד מֵהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הִגְלִיתֶם
और-आज्ञा-दी राजा- अश्शूर कहकर ले-जाओ वहाँ एक से-याजकों जिन्हें बंधुआ-किया-तुमने
H6680 H4428 H0804 H0559 H3212 H8033 H0259 H3548 H1540

וְיֵלְכוּ וְיֵשְׁבוּ שָׁם וְיֹרֵם אֶת־ מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃
और-जाएँ और-बसें वहाँ और-सिखाएँ-उनें रीति अत परमेश्वर-के देश-के
H3212 H3427 H8033 H3384 H4941 H0853 H0430 H0776

तब अश्शूर के राजा ने आज्ञा दी, “जिन याजकों को तुम उस देश से ले आए, उनमें से एक को वहाँ पहुँचा दो; और वह वहाँ जाकर रहे, और वह उनको उस देश के देवता की रीति सिखाए।”

28 וַיָּבֹא אֶחָד מֵהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הִגְלוּ מִשֹּׁמְרוֹן וַיֵּשֶׁב בְּבֵית־אֵל וַיְהִי מוֹרֶה
और-आया एक से-याजकों जिन्हें बंधुआ-किया से-शोमरोन और-बसा में-बैतएल और-था सिखाने-वाला
H0935 H0259 H3548 H1540 H8111 H3427 H1008 H1961

אֹתָם אֵיךְ יִירְאוּ אֶת־ יְהוָה׃
उनें कैसे डरें अत यहोवा
H0853 H3372 H0853 H3068

तब जो याजक सामरिया से निकाले गए थे, उनमें से एक जाकर बेतेल में रहने लगा, और उनको सिखाने लगा कि यहोवा का भय किस रीति से मानना चाहिये।

29 וַיִּהְיוּ֙ עֹשִׂ֣ים אֱלֹהֵיהֶ֔ם גּ֖וֹי גּ֑וֹי וַיַּנִּיחוּ֙ בְּבֵ֣ית הַבָּמ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ שֹׁמְרֹנִ֑ים גּ֖וֹי גּ֑וֹי בְּעָרֵיהֶ֥ם אֲשֶׁר־הֵ֛ם יֹשְׁבִ֥ים שָֽׁם׃

וַיִּהְיוּ֙	עֹשִׂ֣ים	אֱלֹהֵיהֶ֔ם	גּ֖וֹי	גּ֑וֹי	וַיַּנִּיחוּ֙	בְּבֵ֣ית	הַבָּמ֔וֹת	אֲשֶׁ֥ר	עָשׂ֖וּ
और-थे	बनाने-वाले	देवताओं-अपने	जाति	जाति	और-रखे	में-भवन	ऊँचे-स्थानों-का	जो	बनाया
H1961		H0430			H3240		H1116		

שֹׁמְרֹנִ֑ים	גּ֖וֹי	גּ֑וֹי	בְּעָרֵיהֶ֥ם	אֲשֶׁר־	הֵ֛ם	יֹשְׁבִ֥ים	שָֽׁם׃
शोमरोनियों-ने	जाति	जाति	में-नगरों-उनके	जहाँ	वे	रहने-वाले	वहाँ
H8118					H1992	H3427	H8033

तो भी एक-एक जाति के लोगों ने अपने-अपने निज देवता बनाकर, अपने-अपने बसाए हुए नगर में उन ऊँचे स्थानों के भवनों में रखा जो सामरिया के वासियों ने बनाए थे।

30 וְאַנְשֵׁ֣י בָבֶ֗ל עָשׂוּ֙ אֶת־סֻכּ֣וֹת בְּנ֔וֹת וְאַנְשֵׁ֣י כ֔וּת עָשׂ֖וּ אֶת־נֵרְגַ֑ל וְאַנְשֵׁ֥י חֲמָ֖ת עָשׂ֥וּ אֶת־אַשִׁימָֽא׃

וְאַנְשֵׁ֣י	בָבֶ֗ל	עָשׂוּ֙	אֶת־	סֻכּ֣וֹת	בְּנ֔וֹת	וְאַנְשֵׁ֣י־	כ֔וּת	עָשׂ֖וּ	אֶת־
और-लोगों-ने	बाबेल	बनाया		सुक्कोत	बेनोत	और-लोगों-ने-	कूत	बनाया	
H0376	H0894			H5524	H5524	H0376	H3575		H0853

נֵרְגַ֑ל	אֶת־	עָשׂ֥וּ	חֲמָ֖ת	וְאַנְשֵׁ֥י	אַשִׁימָֽא׃
नेर्गल		बनाया	खमात	और-लोगों-ने	अशीमा
H5370	H0853		H2574	H0376	H0807

बाबेल के मनुष्यों ने सुक्कोतबनोत को, कूत के मनुष्यों ने नेर्गल को, हमात के मनुष्यों ने अशीमा को,

31 וְהָעַוִּ֗ים עָשׂ֙וּ֙ נִבְחַ֣ז וְאֶת־תַּרְתָּ֔ק וְהַסְפַרְוִ֖ים שֹׂרְפִ֣ים אֶת־בְּנֵיהֶ֑ם בָּאֵ֔שׁ לְאַדְרַמֶּ֥לֶךְ וַעֲנַמֶּ֖לֶךְ אֱלֹהֵ֥י סְפַרְוָֽיִם׃

וְהָעַוִּ֗ים	עָשׂ֙וּ֙	נִבְחַ֣ז	וְאֶת־	תַּרְתָּ֔ק	וְהַסְפַרְוִ֖ים	שֹׂרְפִ֣ים	אֶת־	בְּנֵיהֶ֑ם	בָּאֵ֔שׁ		
और-अव्वियों-ने	बनाया	निब्खज़	-תא	ततक	और-सफरवियों-ने	जलाने-वाले		पुत्रों-अपने	में-आग		
H5757		H5026	H0853	H8662	H5616	H8313	H0853		H0784		

לְאַדְרַמֶּ֥לֶךְ	וַעֲנַמֶּ֖לֶךְ	אֱלֹהֵ֥י	[אלהי]	[ספרים]	סְפַרְוָֽיִם׃
के-अद्रम्मेलेक	और-अनम्मेलेक	(देवताओं-के)	[देवताओं]	[सफरिम]	(सफरवायिम)
H0152	H6048	H0433	H0433	H5617	H5617

और अव्वियों ने निभज, और तर्त्ताक को स्थापित किया; और सपर्वैमी लोग अपने बेटों को अद्रम्मेलेक और अनम्मेलेक नामक सपर्वैम के देवताओं के लिये होम करके चढ़ाने लगे।

32 וַיִּהְיוּ֙ יְרֵאִ֣ים אֶת־יְהוָ֔ה וַיַּעֲשׂ֣וּ לָהֶ֔ם מִקְצוֹתָ֖ם כֹּהֲנֵ֣י בָמ֑וֹת וַיִּהְיוּ֙ עֹשִׂ֣ים לָהֶ֔ם בְּבֵ֖ית הַבָּמֽוֹת׃

וַיִּהְיוּ֙	יְרֵאִ֣ים	אֶת־	יְהוָ֔ה	וַיַּעֲשׂ֣וּ	לָהֶ֔ם	מִקְצוֹתָ֖ם	כֹּהֲנֵ֣י	בָמ֑וֹת	
और-थे	डरने-वाले		यहोवा	और-बनाया	उनके-लिए	से-छोरों-उनके	याजकों	ऊँचे-स्थानों-के	
H1961	H3372	H0853	H3068		H1992	H7098	H3548	H1116	

וַיִּהְיוּ֙	עֹשִׂ֣ים	לָהֶ֔ם	בְּבֵ֖ית	הַבָּמֽוֹת׃
और-थे	बनाने-वाले	उनके-लिए	में-भवन	ऊँचे-स्थानों-का
H1961		H1992		H1116

अतः वे यहोवा का भय मानते तो थे, परन्तु सब प्रकार के लोगों में से ऊँचे स्थानों के याजक भी ठहरा देते थे, जो ऊँचे स्थानों के भवनों में उनके लिये बलि करते थे।

33 אֶת־יְהוָ֣ה הָי֔וּ יְרֵאִ֖ים וְאֶת־אֱלֹהֵיהֶ֑ם הָי֔וּ עֹבְדִ֣ים כְּמִשְׁפַּ֔ט הַגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁר־הִגְל֣וּ אֹתָ֑ם מִשָּֽׁם׃

אֶת־	יְהוָ֣ה	הָי֔וּ	יְרֵאִ֖ים	וְאֶת־	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	הָי֔וּ	עֹבְדִ֣ים	כְּמִשְׁפַּ֔ט	הַגּוֹיִ֖ם	
	यहोवा	थे	डरने-वाले	-תא	देवताओं-अपने	थे	सेवा-करने-वाले	के-अनुसार-रीति	जातियों-के	
H0853	H3068	H1961	H3372	H0853		H1961		H4941		

אֲשֶׁר־	הִגְל֣וּ	אֹתָ֑ם	מִשָּֽׁם׃
जिन्हें-	बंधुआ-किया	उनें	से-वहाँ
	H1540	H0853	H8033

वे यहोवा का भय मानते तो थे, परन्तु उन जातियों की रीति पर, जिनके बीच से वे निकाले गए थे, अपने-अपने देवताओं की भी उपासना करते रहे।

34 עַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה הֵ֖ם עֹשִׂ֣ים כַּמִּשְׁפָּטִ֣ים הָרִאשֹׁנִ֑ים אֵינָ֤ם יְרֵאִים֙ אֶת־יְהוָ֔ה וְאֵינָ֣ם עֹשִׂ֔ים כְּחֻקָּתָ֖ם וּכְמִשְׁפָּטָ֑ם וְכַתּוֹרָ֗ה וְכַמִּצְוָ֛ה אֲשֶׁר־צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־בְּנֵ֣י יַעֲקֹ֑ב אֲשֶׁ֨ר שָׂ֤ם שְׁמוֹ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל׃

आज के दिन तक वे अपनी पुरानी रीतियों पर चलते हैं, वे यहोवा का भय नहीं मानते।

35 וַיִּכְרֹ֤ת יְהוָה֙ אִתָּ֔ם וַיְצַ֣ו לֵאמֹ֔ר לֹ֥א תִירְא֖וּ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֑ים וְלֹ֤א תִשְׁתַּחֲו֙וּ֙ לָהֶ֔ם וְלֹ֥א תַעַבְד֖וּם וְלֹ֣א תִזְבְּחוּ־לָהֶֽם׃

उनसे यहोवा ने वाचा बाँधकर उन्हें यह आज्ञा दी थी, “तुम पराए देवताओं का भय न मानना और न उन्हें दण्डवत् करना और न उनकी उपासना करना और न उनको बलि चढ़ाना।

36 כִּ֣י אִם־אֶת־יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֤ר הֶעֱלָה֙ אֶתְכֶ֔ם מֵאֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם בְּכֹ֣חַ גָּד֑וֹל וּבִזְר֣וֹעַ נְטוּיָ֔ה אֹת֥וֹ תִירָ֖אוּ וְל֥וֹ תִשְׁתַּחֲו֖וּ וְל֥וֹ תִזְבְּחוּ׃

परन्तु यहोवा जो तुम को बड़े बल और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा मिस्र देश से निकाल ले आया, तुम उसी का भय मानना, उसी को दण्डवत् करना और उसी को बलि चढ़ाना।

37 וְאֶת־הַחֻקִּ֣ים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִ֣ים וְהַתּוֹרָ֣ה וְהַמִּצְוָ֗ה אֲשֶׁ֤ר כָּתַב֙ לָכֶ֔ם תִּשְׁמְר֣וּן לַעֲשׂ֔וֹת כָּל־הַיָּמִ֑ים וְלֹ֤א תִירְא֙וּ֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִֽים׃

और उसने जो-जो विधियाँ और नियम और जो व्यवस्था और आज्ञाएँ तुम्हारे लिये लिखीं, उन्हें तुम सदा चौकसी से मानते रहो; और पराए देवताओं का भय न मानना।

38 וְהַבְּרִ֣ית אֲשֶׁר־כָּרַ֤תִּי אִתְּכֶם֙ לֹ֣א תִשְׁכָּ֔חוּ וְלֹ֥א תִירְא֖וּ אֱלֹהִ֥ים אֲחֵרִֽים׃

और जो वाचा मैंने तुम्हारे साथ बाँधी है, उसे न भूलना और पराए देवताओं का भय न मानना।

39 כִּ֣י אִם־אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם תִּירָא֙וּ֙ וְה֣וּא יַצִּ֔יל אֶתְכֶ֖ם מִכֹּ֥ל מִיַּד־אֹיְבֵיכֶֽם׃

केवल अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानना, वही तुम को तुम्हारे सब शत्रुओं के हाथ से बचाएगा।”

40	וְלֹ֣א	שָׁמְע֗וּ	כִּ֚י	אִם־	כְּמִשְׁפָּטָ֣ם	הָרִאשׁ֔וֹן	הֵ֖ם	עֹשִׂ֑ים:		
	और-नहीं	सुना	कि	बल्कि-	के-अनुसार-रीति-उनकी	पहली	वे	करने-वाले		
	H3808	H8085			H4941	H7223	H1992			

तो भी उन्होंने न माना, परन्तु वे अपनी पुरानी रीति के अनुसार करते रहे।

41	וַיִּהְי֗וּ	הַגּוֹיִם֙	הָאֵ֣לֶּה	יְרֵאִ֔ים	אֶת־	יְהוָ֖ה	וְאֶת־	פְּסִילֵיהֶ֣ם	הָי֔וּ	גַּם־
	और-थे	जातियाँ	ये	डरने-वाले	את	यहोवा	-תא	मूर्तियों-अपनी	थे	भी-
	H1961		H0428	H3372	H0853	H3068	H0853	H6456	H1961	H1571

עֲבְדִ֑ים	הָי֣וּ	פְּסִילֵיהֶ֣ם	וְאֶת־	יְהוָ֖ה	אֶת־	יְרֵאִ֔ים	הָאֵ֣לֶּה	הַגּוֹיִם֙	וַיִּהְי֗וּ
सेवा-करने-वाले	थे	मूर्तियों-अपनी	-תא	यहोवा	את	डरने-वाले	ये	जातियाँ	और-थे
H5647	H1961	H6456	H0853	H3068	H0853	H3372	H0428		H1961

גַּם־	בְּנֵיהֶם֙	וּבְנֵ֣י	בְּנֵיהֶ֔ם	כַּאֲשֶׁ֥ר	עָשׂ֖וּ	אֲבֹתָ֑ם	הֵ֣ם	עֹשִׂ֔ים	עַד֙	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֔ה:
भी-	पुत्रों-उनके	और-पुत्रों-के	पुत्रों-उनके	जैसा	किया	पूर्वजों-उनके	वे	करने-वाले	तक	दिन-के	इस
H1571					H6213	H0001	H1992		H5704	H3117	H2088

פ
פ

अतएव वे जातियाँ यहोवा का भय मानती तो थीं, परन्तु अपनी खुदी हुई मूरतों की उपासना भी करती रहीं, और जैसे वे करते थे वैसे ही उनके बेटे पोते भी आज के दिन तक करते हैं।

Chapter 18

1	וַיְהִי֙	בִּשְׁנַ֣ת	שָׁל֔וֹשׁ	לְהוֹשֵׁ֥עַ	בֶּן־	אֵלָ֖ה	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֑ל	מָלַ֖ךְ	חִזְקִיָּ֥ה	בֶן־
	और-हुआ	में-वर्ष	तीन	के-होशेआ	पुत्र-	एलाह	राजा	इस्राएल	राज्य-किया	हिज़किय्याह	पुत्र-
	H1961	H8141	H7969	H1954		H0425	H4428	H3478		H2396	

יְהוּדָֽה:	מֶ֥לֶךְ	אָחָ֖ז	
यहूदाह	राजा	आखाज़	
H3063	H4428	H0271	

एला के पुत्र इस्राएल के राजा होशे के राज्य के तीसरे वर्ष में यहूदा के राजा आहाज का पुत्र हिजकिय्याह राजा हुआ।

2	בֶּן־	עֶשְׂרִ֥ים	וְחָמֵ֣שׁ	שָׁנָ֔ה	הָיָ֖ה	בְּמָלְכ֑וֹ	וְעֶשְׂרִ֥ים	וְתֵשַׁ֛ע	שָׁנָ֖ה	מָלָ֥ךְ
	पुत्र-	बीस	और-पाँच	वर्ष	था	में-राज्य-करने-उसके	और-बीस	और-नौ	वर्ष	राज्य-किया
	H6242		H2568	H8141	H1961		H6242	H8672	H8141	

זְכַרְיָ֖ה:	בַּת־	אֲבִ֣י	אִמּ֑וֹ	וְשֵׁ֣ם	בִּירוּשָׁלִָֽם
ज़खर्याह	बेटी-	अबी	माता-उसकी	और-नाम	में-यरूशलेम
	H1323	H0021	H0517	H8034	H3389

जब वह राज्य करने लगा तब पच्चीस वर्ष का था, और उनतीस वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम अबी था, जो जकर्याह की बेटी थी।

3	וַיַּ֣עַשׂ	הַיָּשָׁ֗ר	בְּעֵינֵי֙	יְהוָ֔ה	כְּכֹ֖ל	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֑ה	דָּוִ֥ד	אָבִ֖יו:
	और-किया	सीधा	में-आँखों	यहोवा	के-अनुसार-सब	जो-	किया	दाऊद	पिता-उसके
	H6213	H3477		H3068	H3605			H1732	H0001

जैसे उसके मूलपुरुष दाऊद ने किया था जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है वैसा ही उसने भी किया।

4 וְהוּא הֵסִיר אֶת־הַבָּמוֹת וְשִׁבַּר אֶת־הַמַּצֵּבֹת וְכָרַת אֶת־הָאֲשֵׁרָה
वह हटा-दिया और-तोड़-दिया और-काट-दिया
H1931 H5493 H0853 H1116 H0853 H7665 H0853 H3772 H0842

וְאֶת־נְחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי עַד־הַיָּמִים הָהֵמָּה הָיוּ לוֹ בְּנֵי־
और-चूर-किया साँप पीतल-का जो- बनाया मोशेह कि तक- दिनों-के उन थे पुत्रों-ने
H3807 H5175 H4872 H5704 H3117 H1992 H1961

יִשְׂרָאֵל מְקַטְּרִים לוֹ וַיִּקְרָא־לוֹ נְחֻשְׁתָן׃
इस्राएल धूप-जलाने-वाले उसे और-बुलाया- उसे नखुश्तान
H3478 H7121 H5180

उसने ऊँचे स्थान गिरा दिए, लाठों को तोड़ दिया, अशेरा को काट डाला। पीतल का जो साँप मूसा ने बनाया था, उसको उसने इस कारण चूर चूरकर दिया, कि उन दिनों तक इस्राएली उसके लिये धूप जलाते थे; और उसने उसका नाम नहुशतान रखा।

5 בַּיהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בָּטָח וְאַחֲרָיו לֹא־הָיָה כָמֹהוּ בְכֹל מַלְכֵי יְהוּדָה
में-यहोवा परमेश्वर- इस्राएल भरोसा-किया और-बाद-उसके नहीं- हुआ जैसा-वह में-सब राजाओं-के यहूदाह
H3068 H0430 H3478 H0982 H3808 H1961 H3644 H3605 H4428 H3063

וַאֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
और-जो थे पहले-उसके
H1961 H6440

वह इस्राएल के परमेश्वर यहोवा पर भरोसा रखता था, और उसके बाद यहूदा के सब राजाओं में कोई उसके बराबर न हुआ, और न उससे पहले भी ऐसा कोई हुआ था।

6 וַיִּדְבַּק בַּיהוָה לֹא־סָר מֵאַחֲרָיו וַיִּשְׁמֹר מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־
और-चिपका में-यहोवा नहीं- हटा से-पीछे-उसके और-रखा आज्ञाओं-उसकी जो- आज्ञा-दी यहोवा अत
H1692 H3068 H3808 H5493 H8104 H4687 H6680 H3068 H0853

מֹשֶׁה׃
मोशेह
H4872

और वह यहोवा से लिपटा रहा और उसके पीछे चलना न छोड़ा; और जो आज्ञाएँ यहोवा ने मूसा को दी थीं, उनका वह पालन करता रहा।

7 וַיְהִי יְהוָה בְּכֹל אֲשֶׁר־יֵצֵא יַשְׂכִּיל וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְלֹא
और-था यहोवा में-सब जो- निकलता सफल-होता और-विद्रोह-किया में-राजा- अश्शूर और-नहीं
H1961 H3068 H3605 H0834 H3318 H7919 H4775 H4428 H0804 H3808

עָבָדוֹ׃
सेवा-की-उसकी
H5647

इसलिए यहोवा उसके संग रहा; और जहाँ कहीं वह जाता था, वहाँ उसका काम सफल होता था। और उसने अश्शूर के राजा से बलवा करके, उसकी अधीनता छोड़ दी।

8 הוּא־הִכָּה אֶת־פְּלִשְׁתִּים עַד־עַזָּה וְאֶת־ תא גְּבוּלֶיהָ מִמִּגְדַּל נוֹצְרִים עַד־
वह- मारा अत फलिश्तियों तक- अज़्ज़ाह और- सीमाओं-उसकी से-मीनार पहरेदारों-के तक-
H1931 H5221 H0853 H6430 H5704 H5804 H0853 H1366 H4026 H5341 H5704

עִיר מִבְצָר׃ פ
नगर गढ़ פ
H4013

उसने पलिश्तियों को गाज़ा और उसकी सीमा तक, पहरुओं के गुम्मट और गढ़वाले नगर तक मारा।

9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ הִיא הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־אֵלָה
और-हुआ में-वर्ष चौथी के-राजा हिज़कियाहू वह वर्ष सातवीं के-होशेआ पुत्र-एलाह
H1961 H8141 H7243 H4428 H2396 H1931 H8141 H7637 H1954 H0425

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שַׁלְמַנְאֶסֶר עָלָה וַיָּצַר עָלֶיהָ׃
राजा इस्राएल शल्मनसेर चढ़ा और-घेरा-किया पर-उस
H4428 H3478 H8022 H5927 H6696 H5921

राजा हिजकिय्याह के राज्य के चौथे वर्ष में जो एला के पुत्र इस्राएल के राजा होशे के राज्य का सातवाँ वर्ष था, अश्शूर के राजा शल्मनेसेर ने सामरिया पर चढ़ाई करके उसे घेर लिया।

10 וַיִּלְכְּדָהּ מִקְצָה שָׁלֹשׁ שָׁנִים בִּשְׁנַת־שֵׁשׁ לְחִזְקִיָּה הִיא שְׁנַת־תֵּשַׁע לְהוֹשֵׁעַ
और-ले-लिया-उसे से-अंत तीन वर्ष में-वर्ष- छह के-हिज़कियाह वह वर्ष- नौ के-होशेआ
H3920 H7969 H8141 H8337 H2396 H1931 H8141 H8672 H1954

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִלְכְּדָה שֹׁמְרוֹן׃
राजा इस्राएल ले-लिया-गया शोमरोन
H4428 H3478 H3920 H8111

और तीन वर्ष के बीतने पर उन्होंने उसको ले लिया। इस प्रकार हिजकिय्याह के राज्य के छठवें वर्ष में जो इस्राएल के राजा होशे के राज्य का नौवाँ वर्ष था, सामरिया ले लिया गया।

11 וַיַּגֶל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיַּנְחֵם בְּחַלַח וּבְחָבוֹר נְהַר
और-बंधुआ-किया राजा- अश्शूर इस्राएल अश्शूर और-बसाया-उनें में-खलख और-में-खाबोर नदी
H1540 H4428 H0804 H0853 H3478 H0804 H5148 H2477 H2249 H5104

גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי׃
गोज़ान और-नगरों-में मादी
H1470 H5892 H4074

तब अश्शूर का राजा इस्राएलियों को बन्दी बनाकर अश्शूर में ले गया, और हलह में और गोजान की नदी हाबोर के पास और मादियों के नगरों में उसे बसा दिया।

12 עַל אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ אֶת־בְּרִיתוֹ
पर जो नहीं- सुना में-आवाज़ यहोवा परमेश्वर-उनके और-उल्लंघन-किया वाचा-उसका
H5921 H834 H3808 H8085 H6963 H3068 H430 H5674 H853 H1285

כֹּל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה לֹא שָׁמְעוּ וְלֹא עָשׂוּ׃ פ
सब- जो आज्ञा-दी मोशेह दास यहोवा नहीं- सुना और-नहीं किया
H3605 H834 H6680 H4872 H5650 H3068 H3808 H8085 H3808 H6213

इसका कारण यह था, कि उन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा की बात न मानी, वरन् उसकी वाचा को तोड़ा, और जितनी आज्ञाएँ यहोवा के दास मूसा ने दी थीं, उनको टाल दिया और न उनको सुना और न उनके अनुसार किया।

13 וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּה עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל כָּל
और-में-चौदह वर्ष के-राजा हिज़कियाह चढ़ा सन्खेरीब राजा- अश्शूर पर सब-
H0702 H8141 H4428 H2396 H5927 H5576 H4428 H804 H5921 H3605

עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃
नगरों यहूदाह गढ़ों और-ले-लिया-उनें
H5892 H3063 H1219 H8610

14 וַיִּשְׁלַח חִזְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר לָכִישָׁה לֵאמֹר חָטָאתִי שׁוּב מֵעָלָי אֵת אֲשֶׁר־תִּתֵּן עָלַי אֶשָּׂא וַיָּשֶׁת מֶלֶךְ־אַשּׁוּר לְחִזְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כִּכַּר־כֶּסֶף וּשְׁלֹשִׁים כִּכַּר זָהָב׃

तब यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने अश्शूर के राजा के पास लाकीश को सन्देश भेजा, “मुझसे अपराध हुआ, मेरे पास से लौट जा; और जो भार तू मुझ पर डालेगा उसको मैं उठाऊँगा।” तो अश्शूर के राजा ने यहूदा के राजा हिजकिय्याह के लिये तीन सौ किक्कार चाँदी और तीस किक्कार सोना ठहरा दिया।

15 וַיִּתֵּן חִזְקִיָּה אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הִנִּמְצָא בֵּית־יְהוָה וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

तब जितनी चाँदी यहोवा के भवन और राजभवन के भण्डारों में मिली, उस सब को हिजकिय्याह ने उसे दे दिया।

16 בָּעֵת הַהִיא קִצַּץ חִזְקִיָּה אֶת־דַּלְתוֹת הֵיכַל יְהוָה וְאֶת־הָאֲמֻנוֹת אֲשֶׁר צִפָּה וַיִּתְּנֵם לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ פ

उस समय हिजकिय्याह ने यहोवा के मन्दिर के दरवाज़ों से और उन खम्भों से भी जिन पर यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने सोना मढ़ा था, सोने को छीलकर अश्शूर के राजा को दे दिया।

17 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־תַּרְתָּן וְאֶת־רַב־סָרִיס וְאֶת־רַב שָׁקֵה מִן־לָכִישׁ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ בְּחֵיל כָּבֵד וַיַּעֲלוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲלוּ וַיַּעֲמְדוּ בִּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֲשֶׁר בִּמְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃

तो भी अश्शूर के राजा ने तर्त्तान, रबसारीस और रबशाके को बड़ी सेना देकर, लाकीश से यरूशलेम के पास हिजकिय्याह राजा के विरुद्ध भेज दिया। अतः वे यरूशलेम को गए और वहाँ पहुँचकर ऊपर के जलकुण्ड की नाली के पास धोबियों के खेत की सड़क पर जाकर खड़े हुए।

18 וַיִּקְרְאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם אֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר עַל־הַבָּיִת וְשֶׁבְנָה הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן־אָסָף הַמַּזְכִּיר׃

जब उन्होंने राजा को पुकारा, तब हिल्किय्याह का पुत्र एलयाकीम जो राजघराने के काम पर था, और शेबना जो मंत्री था और आसाप का पुत्र योआह जो इतिहास का लिखनेवाला था, ये तीनों उनके पास बाहर निकल गए।

19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם נָא אִמְרוּ־שְׁקֵה רַב־ לַחִזְקִיָּהוּ אָמַר כֹּה־ הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
और-कहा उनसे ना कहो- शाकेह रब- हिज़कियाहू ऐसे- राजा बड़े
H0559 H0413 H4994 H0559 H7262 H7262 H2396 H3541 H4428

מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃
राजा अश्शूर क्या भरोसा यह जिस-पर भरोसा-किया-तूने
H4428 H0804 H4100 H2088 H0982

रबशाके ने उनसे कहा, “हिजकिय्याह से कहो, कि महाराजाधिराज अर्थात् अश्शूर का राजा यह कहता है, ‘तू किस पर भरोसा करता है?

20 אָמַרְתָּ אַךְ־ דְּבַר־ שִׂפְתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה עַל־ מִי בָטַחְתָּ
केवल- बात- होंठों-की योजना और-शक्ति के-लिए-युद्ध अब पर- किस भरोसा-किया-तूने
H0389 H1697 H8193 H6098 H1369 H4421 H6258 H0310 H0982

כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃
कि विद्रोह-किया-तूने में-मुझ
H4775

तू जो कहता है, कि मेरे यहाँ युद्ध के लिये युक्ति और पराक्रम है, वह तो केवल बात ही बात है। तू किस पर भरोसा रखता है कि तूने मुझसे बलवा किया है?

21 עַתָּה הִנֵּה בָטַחְתָּ לְךָ עַל־ מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל־ מִצְרַיִם
अब देखो भरोसा-किया-तूने अपने-लिए पर- लाठी सरकंडे-की कुचली इस पर- मिस्र
H6258 H2009 H0982 H0376 H7070 H7533 H2088 H0310 H4714

אֲשֶׁר יִסָּמֵךְ אִישׁ וּבָא וְעָלָיו וּנְקָבָהּ כֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם
जिस-पर टेकेगा आदमी और-चुभेगा पर-उस और-छेदेगा-उसे ऐसा फिरौन राजा- मिस्र
H5564 H0376 H0935 H5921 H5344 H3651 H6547 H4428 H4714

לְכֹל הַבֹּטְחִים עָלָיו׃
के-सब- भरोसा-करने-वालों पर-उस
H3605 H0982

सुन, तू तो उस कुचले हुए नरकट अर्थात् मिस्र पर भरोसा रखता है, उस पर यदि कोई टेक लगाए, तो वह उसके हाथ में चुभकर छेदेगा। मिस्र का राजा फ़िरौन अपने सब भरोसा रखनेवालों के लिये ऐसा ही है।

22 וְכִי־ תֹאמְרוּן אֵלַי אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא־ הוּא אֲשֶׁר
और-यदि- कहोगे मुझसे अल यहोवा परमेश्वर-हमारे भरोसा-किया-हमने क्या-नहीं- वह जिस
H0559 H0413 H0413 H3068 H0430 H0982 H3808 H1931

הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת־ בָּמֹתָיו וְאֶת־ תא- מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם
हटा-दिया हिज़कियाहू अत ऊँचे-स्थानों-उसके और-उसकी वेदियों-उसकी और-कहा को-यहूदाह और-को-यरूशलेम
H5493 H2396 H0853 H1116 H0853 H4196 H0559 H3063 H3389

לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ בִּירוּשָׁלִַם׃
सामने वेदी इस दण्डवत-करना में-यरूशलेम
H6440 H4196 H2088 H7812 H3389

फिर यदि तुम मुझसे कहो, कि हमारा भरोसा अपने परमेश्वर यहोवा पर है, तो क्या यह वही नहीं है जिसके ऊँचे स्थानों और वेदियों को हिजकिय्याह ने दूर करके यहूदा और यरूशलेम से कहा, कि तुम इसी वेदी के सामने जो यरूशलेम में है दण्डवत् करना?’

23 וְעַתָּה הִתְעָרֵב נָא אֶת־ אֲדֹנִי אֶת־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים
और-अब बाज़ी-लगा ना अत स्वामी-मेरे अत राजा अश्शूर और-दूँगा तुझे दो-हज़ार घोड़े
H6258 H6148 H4994 H0854 H0113 H0854 H4428 H0804 H5414 H0413 H0505

אִם־ תּוּכַל לָתֶת לְךָ רֹכְבִים עָלֵיהֶם׃
यदि- सकेगा देने अपने-लिए सवारों पर-उन
H3201 H5414 H0413 H7392

तो अब मेरे स्वामी अश्शूर के राजा के पास कुछ बन्धक रख, तब मैं तुझे दो हजार घोड़े दूँगा, क्या तू उन पर सवार चढ़ा सकेगा कि नहीं?

24

וְאֵ֣יךְ	תָּשִׁ֗יב	אֶת֙	פְּנֵ֣י	פַּחַ֔ת	אַחַ֖ד	עַבְדֵּ֣י	אֲדֹנִ֑י	הַקְּטַנִּ֔ים	וַתִּבְטַ֥ח
और-कैसे	मोड़ेगा	את	सामने-से	राज्यपाल-के	एक	दासों-के	स्वामी-मेरे	छोटों-से	और-भरोसा-करता-है
	H7725	H0853	H6440	H6346	H0259	H5650	H0113		H0982

לְךָ֖	עַל־	מִצְרַ֥יִם	לְרֶ֛כֶב	וּלְפָרָשִֽׁים׃	
अपने-लिए	पर-	मिस्र	के-लिए-रथ	और-के-लिए-सवारों	
		H4714	H7393		

फिर तू मेरे स्वामी के छोटे से छोटे कर्मचारी का भी कहा न मानकर क्यों रथों और सवारों के लिये मिस्र पर भरोसा रखता है?

25

עַתָּ֗ה	הֲמִבַּלְעֲדֵ֤י	יְהוָה֙	עָלִ֣יתִי	עַל־	הַמָּק֣וֹם	הַזֶּ֔ה	לְהַשְׁחִיתָ֑וֹ	יְהוָה֙	אָמַ֣ר	אֵלַ֔י	עֲלֵ֖ה
अब	क्या-बिना	यहोवा	चढ़ा-मैं	पर-	स्थान	इस	नाश-करने-उसे	यहोवा	कहा	मुझसे	चढ़
H6258	H1107	H3068	H5927		H4725	H2088	H7843	H3068	H0559	H0413	H5927

וְהַשְׁחִיתָֽהּ׃	הַזֹּ֥את	הָאָ֖רֶץ	עַל־	
और-नाश-कर-उसे	इस	देश	पर-	
H7843	H2063	H0776		

क्या मैंने यहोवा के बिना कहे, इस स्थान को उजाड़ने के लिये चढ़ाई की है? यहोवा ने मुझसे कहा है, कि उस देश पर चढ़ाई करके उसे उजाड़ दे।”

26

נָ֣א	דַבֶּר־	שָׁלֹ֗ם	רַב־	אֶל־	וְיוֹאָ֜ח	וְשֶׁבְנָ֤ה	חִלְקִיָּהוּ֙	בֶּן־	אֶלְיָקִ֔ים	וַיֹּ֣אמֶר	
ना	बोल-	शाकेह	रब-	अल	और-योआख	और-शेब्नाह	खिल्कियाहू	पुत्र-	एल्याकीम	और-कहा	
H4994	H1696	H7262	H7262	H0413	H3098	H7644	H2518		H0471	H0559	

בְּאָזְנֵ֣י	יְהוּדִ֔ית	עִמָּ֖נוּ	תְּדַבֶּ֣ר	וְאַל־	אֲנַ֤חְנוּ	שֹׁמְעִים֙	כִּ֣י	אֲרָמִ֔ית	עַבְדֶּ֖יךָ	אֶל־	
में-कानों	यहूदी	हमारे-साथ	बोलना	और-नहीं-	हम	सुनने-वाले	कि	अरामी	दासों-तेरे	अल	
H0241	H3066		H1696	H0408	H0587	H8085		H0762	H5650	H0413	

הַחֹמָ֑ה׃	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	הָעָ֖ם	
दीवार	पर-	जो	लोगों-के	
H2346				

तब हिल्कियाह के पुत्र एलयाकीम और शेबना योआह ने रबशाके से कहा, “अपने दासों से अरामी भाषा में बातें कर, क्योंकि हम उसे समझते हैं; और हम से यहूदी भाषा में शहरपनाह पर बैठे हुए लोगों के सुनते बातें न कर।”

27

אֶת־	לְדַבֵּ֣ר	אֲדֹנִ֗י	שְׁלָחַ֤נִי	וְאֵלֶ֔יךָ	אֲדֹנֶ֣יךָ	הַעַל	שָׁקֶ֜ה	רַב־	אֲלֵיהֶ֣ם	וַיֹּ֣אמֶר	
את	बोलने	स्वामी-मेरे	भेजा-मुझे	और-तेरे-पास	स्वामी-तेरे	क्या-पास	शाकेह	रब-	उनसे	और-कहा	
H0853	H1696	H0113	H7971	H0413	H0113		H7262	H7262	H0413	H0559	

]חריהם[	אֶת	לֶאֱכֹ֥ל	הַחֹמָ֖ה	עַל־	הַיֹּשְׁבִ֣ים	הָאֲנָשִׁ֑ים	עַל־	הֲלֹ֣א	הָאֵ֔לֶּה	הַדְּבָרִ֖ים	
[गंदगी-अपनी]	את	खाने	दीवार	पर-	बैठने-वालों	लोगों	पर-	क्या-नहीं	ये	बातें	
H2755	H0853	H0398	H2346		H3427	H0376		H3808	H0428	H1697	

עִמָּכֶֽם׃	)רַגְלֵיהֶם(	)מימי(	]שיניהם[	אֶת־	וְלִשְׁתּ֥וֹת	)צוֹאָתָם(
साथ-तुम्हारे	(पैरों-अपने)	(पानी)	[पेशाब-अपना]	את	और-पीने	(मल-अपना)
	H7272	H4325	H7890	H0853	H8354	H6674

रबशाके ने उनसे कहा, “क्या मेरे स्वामी ने मुझे तुम्हारे स्वामी ही के, या तुम्हारे ही पास ये बातें कहने को भेजा है? क्या उसने मुझे उन लोगों के पास नहीं भेजा, जो शहरपनाह पर बैठे हैं, ताकि तुम्हारे संग उनको भी अपना मल खाना और अपना मूत्र पीना पड़े?”

28

דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וַיֹּ֣אמֶר	וַיְדַבֵּ֔ר	יְהוּדִ֖ית	גָּד֑וֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרָ֣א	שָׁקֶ֔ה	רַב־	וַיַּעֲמֹ֖ד	
बात-	सुनो	और-कहा	और-बोला	यहूदी	बड़ी	में-आवाज़-	और-पुकारा	शाकेह	रब-	और-खड़ा-हुआ	
H1697	H8085	H0559	H1696	H3066			H7121	H7262	H7262	H5975	

אַשּׁ֖וּר׃	מֶ֣לֶךְ	הַגָּד֑וֹל	הַמֶּ֥לֶךְ	
अश्शूर	राजा	बड़े	राजा	
H0804	H4428		H4428	

तब रबशाके ने खड़े हो, यहूदी भाषा में ऊँचे शब्द से कहा, “महाराजाधिराज अर्थात् अश्शूर के राजा की बात सुनो।

29 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶל־תַּשִּׁיאוּ לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי־לֹא יוּכַל לְהַצִּיל אֶתְכֶם׃
H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H2396 H3808 H3201 H5337 H0853

राजा यह कहता है, ‘हिजकिय्याह तुम को धोखा देने न पाए, क्योंकि वह तुम्हें मेरे हाथ से बचा न सकेगा।

30 וְאַל־יַבְטַח חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם עַל־יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יַצִּילֵנוּ יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
H0408 H0982 H2396 H0853 H0413 H3068 H0559 H5337 H3068 H3808 H5414 H1612 H3027 H4428 H0804

और वह तुम से यह कहकर यहोवा पर भरोसा कराने न पाए, कि यहोवा निश्चय हमको बचाएगा और यह नगर अश्शूर के राजा के वश में न पड़ेगा।

31 אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ־אִתִּי בְרָכָה וְצֵאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־גַּפְנוֹ וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וְשִׁתּוּ אִישׁ מֵי־בֹרוֹ׃
H0408 H8085 H2396 H0413 H3541 H0559 H4428 H0804 H0854 H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376 H8384 H8354 H0376 H4325 H0935

हिजकिय्याह की मत सुनो। अश्शूर का राजा कहता है कि भेंट भेजकर मुझे प्रसन्न करो और मेरे पास निकल आओ, और प्रत्येक अपनी-अपनी दाखलता और अंजीर के वृक्ष के फल खाता और अपने-अपने कुण्ड का पानी पीता रहे।

32 עַד־בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים אֶרֶץ זֵית יִצְהָר וּדְבַשׁ וְחְיוּ וְלֹא תָמֻתוּ וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי־יַסִּית אֶתְכֶם יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ׃
H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H1715 H8492 H0776 H3754 H0776 H3323 H2132 H1706 H2421 H3808 H4191 H0408 H8085 H2396 H5496 H0853 H0559 H3068 H5337

तब मैं आकर तुम को ऐसे देश में ले जाऊँगा, जो तुम्हारे देश के समान अनाज और नये दाखमधु का देश, रोटी और दाख की बारियों का देश, जैतून और मधु का देश है, वहाँ तुम मरोगे नहीं, जीवित रहोगे; तो जब हिजकिय्याह यह कहकर तुम को बहकाए, कि यहोवा हमको बचाएगा, तब उसकी न सुनना।

33 הַהִצִּילוּ הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־אַרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
H5337 H0430 H0376 H0853 H0776 H3027 H4428 H0804

क्या और जातियों के देवताओं ने अपने-अपने देश को अश्शूर के राजा के हाथ से कभी बचाया है?

הִצִּילוּ	כִּי־	וְעִוָּה	הֲנַע	סְפַרְוַיִם	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	וְאַרְפָּד	חֲמָת	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	34
छुड़ाया	कि-	और-इव्वाह	हेना	सफरवायिम	देवताओं-के	कहाँ	और-अर्पाद	खमात	देवताओं-के	कहाँ	
H5337		H5755	H2012	H5617	H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346	

מִיָּדִי׃	שֹׁמְרוֹן	אֶת־
से-हाथ-मेरे	शोमरोन	את
H3027	H8111	H0853

हमात और अर्पाद के देवता कहाँ रहे? सपर्वैम, हेना और इव्वा के देवता कहाँ रहे? क्या उन्होंने सामरिया को मेरे हाथ से बचाया है,

יַצִּיל	כִּי־	מִיָּדִי	אַרְצָם	אֶת־	הִצִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲרָצוֹת	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי	35
छुड़ाएगा	कि-	से-हाथ-मेरे	देश-अपना	את	छुड़ाया	जिन्होंने-	देशों	देवताओं-के	में-सब-	कौन	
H5337		H3027	H0776	H0853	H5337		H0776	H0430	H3605	H4310	

מִיָּדִי׃	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	יְהוָה
से-हाथ-मेरे	यरूशलेम	את	यहोवा
H3027	H3389	H0853	H3068

देश-देश के सब देवताओं में से ऐसा कौन है, जिसने अपने देश को मेरे हाथ से बचाया हो? फिर क्या यहोवा यरूशलेम को मेरे हाथ से बचाएगा।'"

לֵאמֹר	הֱיֵה	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־	דָּבָר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	הָעָם	וְהֶחֱרִישׁוּ	36
कहकर	वह	राजा-की	आज्ञा	कि-	बात	उसे	जवाब-दिया	और-नहीं-	लोग	और-चुप-रहा	
H0559	H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808			

תַּעֲנֻהוּ׃	לֹא
जवाब-देना-उसे	नहीं
	H3808

परन्तु सब लोग चुप रहे और उसके उत्तर में एक बात भी न कही, क्योंकि राजा की ऐसी आज्ञा थी, कि उसको उत्तर न देना।

בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיָּבֹא	37
पुत्र-	और-योआख	लेखक	और-शेब्नाह	भवन	पर-	जो-	खिल्कियाह	पुत्र-	एल्याकीम	और-आया	
	H3098		H7644				H2518		H0471	H0935	

רַב־שָׁקֵה׃	דִּבְרֵי	לוֹ	וַיַּגִּדוּ	בְגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	הַמַּזְכִּיר	אָסָף
रब-शाकेह	बातें	उसे	और-बताया	वस्त्रों	फाड़े-हुए	हिज़कियाहू	अल	इतिहासकार	आसाफ
H7262	H1697		H5046		H7167	H2396	H0413	H2142	H0623

तब हिल्कियाह का पुत्र एलयाकीम जो राजघराने के काम पर था, और शेबना जो मंत्री था, और आसाप का पुत्र योआह जो इतिहास का लिखनेवाला था, अपने वस्त्र फाड़े हुए, हिजकिय्याह के पास जाकर रबशाके की बातें कह सुनाईं।

Chapter 19

בָּיִת	וַיָּבֹא	בַּשָּׂק	וַיִּתְכַּס	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
भवन-में	और-आया	में-टाट	और-ढका	वस्त्रों-अपने	את	और-फाड़ा	हिज़कियाहू	राजा	जब-सुना	और-हुआ	
	H0935	H8242	H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

जब हिजकिय्याह राजा ने यह सुना, तब वह अपने वस्त्र फाड़, टाट ओढ़कर यहोवा के भवन में गया।

הַכֹּהֲנִים	זִקְנֵי	וְאֵת	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֶלְיָקִים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	2
याजकों-के	प्राचीनों	◌ ◌ –תא	लेखक	और-शेब्नाह	भवन	पर-	जो-	एल्याकीम	את	और-भेजा	
H3548	H2205	H0853		H7644				H0471	H0853	H7971	

אָמוֹץ׃	בֶּן־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	בַּשַּׂקִים	מִתְכַּסִּים
आमोस	पुत्र-	नबी	यशायाहू	अल	में-टाटों	ढके-हुए
H0531		H5030		H0413	H8242	H3680

और उसने एलयाकीम को जो राजघराने के काम पर था, और शेबना मंत्री को, और याजकों के पुरनियों को, जो सब टाट ओढ़े हुए थे, आमोस के पुत्र यशायाह भविष्यद्वक्ता के पास भेज दिया।

3	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	חִזְקִיָּהוּ	יוֹם־	צָרָה	וְתוֹכֵחָה	וְנִאָצָה	הַיּוֹם	הַזֶּה
	उससे	ऐसे	कहा	हिज़कियाहू	दिन-	कष्ट-का	और-डाँट-का	और-निंदा-का	दिन-के	इस	
	H0559	H3541	H0559	H2396	H3117	H6862	H8433	H5007	H3117	H2088	

לְלֵדָה׃	אֵין	וְכֹחַ	מַשְׁבֵּר	עַד־	בָּנִים	בָּאוּ	כִּי
जन्म-के-लिए	नहीं	और-शक्ति	मुँह-के	तक-	बच्चे	आए	कि
H3205	H0369		H4866	H5704		H0935	

उन्होंने उससे कहा, “हिजकिय्याह यह कहता है, आज का दिन संकट, और भर्त्सना, और निन्दा का दिन है; बच्चों के जन्म का समय तो हुआ पर जच्चा को जन्म देने का बल न रहा।

4	אוּלַי	יִשְׁמַע	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵת	כָּל־	דִּבְרֵי	רַב־	שָׁקֵה	אֲשֶׁר	שְׁלָחוֹ
	शायद	सुने	यहोवा	परमेश्वर-तेरा	अत	सब-	बातों	रब-	शाकेह	जिन्हें	भेजा-उसे
	H0194	H8085	H3068	H0430	H0853	H3605	H1697	H7262	H7262		H7971

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שָׁמַע	אֲשֶׁר	בַּדִּבְרִים	וְהוֹכִיחַ	חַי	אֱלֹהִים	לְחָרֵף	אֲדֹנָיו	וְאַשּׁוּר	
परमेश्वर-तेरे	यहोवा	सुना	जो	में-बातों	और-दण्ड-दे	जीवित	परमेश्वर	निंदा-करने	स्वामी-उसके	अश्शूर	
H0430	H3068	H8085		H1697	H3198		H0430		H0113	H0804	

הַנִּמְצָאָה׃	הַשְּׁאֵרִית	בְּעַד	תְּפִלָּה	וְנָשָׂאתָ	
पाए-हुए	शेष-के	के-लिए	प्रार्थना	और-उठा	
H4672	H7611	H1157	H8605	H5375	

कदाचित् तेरा परमेश्वर यहोवा रबशाके की सब बातें सुने, जिसे उसके स्वामी अश्शूर के राजा ने जीविते परमेश्वर की निन्दा करने को भेजा है, और जो बातें तेरे परमेश्वर यहोवा ने सुनी हैं उन्हें डाँटे; इसलिए तू इन बचे हुओं के लिये जो रह गए हैं प्रार्थना”

5	וַיָּבֹאוּ	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ׃
	और-आए	दास	राजा-के	हिज़कियाहू	अल	यशायाहू
	H0935	H5650	H4428	H2396	H0413	

जब हिजकिय्याह राजा के कर्मचारी यशायाह के पास आए,

6	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	יְשַׁעְיָהוּ	כֹּה	תֹאמְרוּן	אֶל־	אֲדֹנֵיכֶם	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אַל־
	और-कहा	उनसे	यशायाहू	ऐसे	कहना	अल	स्वामी-तुम्हारे	ऐसे	कहा	यहोवा	नहीं-
	H0559			H3541		H0413	H0113	H3541	H0559	H3068	H0408

תִּירָא	מִפְּנֵי	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתָּ	אֲשֶׁר	גִּדְּפוּ	נַעֲרֵי	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	אֹתִי׃
डरना	से-सामने	बातों	जो	सुना-तूने	जो	निंदा-की	सेवकों-ने	राजा-	अश्शूर	मुझे
H3372	H6440	H1697		H8085		H1442	H5288	H4428	H0804	H0853

तब यशायाह ने उनसे कहा, “अपने स्वामी से कहो, ‘यहोवा यह कहता है, कि जो वचन तूने सुने हैं, जिनके द्वारा अश्शूर के राजा के जनों ने मेरी निन्दा की है, उनके कारण मत डर।

7	הִנְנִי	נֹתֵן	בּוֹ	רוּחַ	וְשָׁמַע	שְׁמוּעָה	וְשָׁב	לְאַרְצוֹ	וְהִפַּלְתִּיו	בַּחֶרֶב
	देखो-मैं	देने-वाला	में-उस	आत्मा	और-सुनेगा	समाचार	और-लौटेगा	को-देश-अपने	और-गिराऊँगा-उसे	में-तलवार
	H2009	H5414		H7307	H8085	H8052	H7725	H0776	H5307	H2719

בְּאַרְצוֹ׃
में-देश-उसके
H0776

सुन, मैं उसके मन को प्रेरित करूँगा, कि वह कुछ समाचार सुनकर अपने देश को लौट जाए, और मैं उसको उसी के देश में तलवार से मरवा डालूँगा।’”

8 וַיָּשָׁב֙ רַב־שָׁקֵ֔ה וַיִּמְצָא֙ אֶת־מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר נִלְחָ֖ם עַל־לִבְנָ֑ה כִּ֣י שָׁמַ֔ע כִּ֥י נָסַ֖ע מִלָּכִֽישׁ׃

तब रबशाके ने लौटकर अश्शूर के राजा को लिब्ना नगर से युद्ध करते पाया, क्योंकि उसने सुना था कि वह लाकीश के पास से उठ गया है।

9 וַיִּשְׁמַ֗ע אֶל־תִּרְהָקָ֤ה מֶֽלֶךְ־כּוּשׁ֙ לֵאמֹ֔ר הִנֵּ֥ה יָצָ֖א לְהִלָּחֵ֣ם אִתָּ֑ךְ וַיִּשְׁמַ֗ע וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ אֶל־חִזְקִיָּ֣הוּ לֵאמֹ֔ר׃

जब उसने कूश के राजा तिर्हाका के विषय यह सुना, “वह मुझसे लड़ने को निकला है,” तब उसने हिजकिय्याह के पास दूतों को यह कहकर भेजा,

10 כֹּ֤ה תֹאמְרוּן֙ אֶל־חִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה לֵאמֹ֑ר אַל־יִשָּׂאֲךָ֙ אֱלֹהֶ֣יךָ אֲשֶׁר־אַתָּ֣ה בֹטֵ֣חַ בּ֔וֹ לֵאמֹ֕ר לֹא־תִנָּתֵ֥ן יְרוּשָׁלַ֖ם בְּיַד־מֶ֥לֶךְ אַשּֽׁוּר׃

“तुम यहूदा के राजा हिजकिय्याह से यह कहना: ‘तेरा परमेश्वर जिसका तू भरोसा करता है, यह कहकर तुझे धोखा न देने पाए, कि यरूशलेम अश्शूर के राजा के वश में न पड़ेगा।

11 הִנֵּ֣ה אַתָּ֔ה שָׁמַ֕עְתָּ אֵ֥ת אֲשֶׁ֛ר עָשׂ֥וּ מַלְכֵי־אַשּׁ֖וּר לְכָל־הָאֲרָצ֑וֹת לַהֲחֲרִימָ֔ם וְאַתָּ֖ה תִּנָּצֵֽל׃

देख, तूने तो सुना है कि अश्शूर के राजाओं ने सब देशों से कैसा व्यवहार किया है और उनका सत्यानाश कर दिया है। फिर क्या तू बचेगा?

12 הַהִצִּ֣ילוּ אֹתָ֗ם אֱלֹהֵי֙ הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר שִׁחֲתוּ֙ אֲבוֹתָ֔י אֶת־גּוֹזָ֖ן וְאֶת־חָרָ֑ן וְאֶת־רֶ֙צֶף֙ וּבְנֵי־עֶדֶ֔ן אֲשֶׁ֖ר בִּתְלַאשָּֽׁר׃

गोजान और हारान और रेसेप और तलस्सार में रहनेवाले एदेनी, जिन जातियों को मेरे पुरखाओं ने नाश किया, क्या उनमें से किसी जाति के देवताओं ने उसको बचा लिया?

13 אַיֵּ֣ה מֶֽלֶךְ־חֲמָ֗ת וּמֶ֙לֶךְ֙ אַרְפָּ֔ד וּמֶ֖לֶךְ לָעִ֣יר סְפַרְוַ֑יִם הֵנַ֖ע וְעִוָּֽה׃

हमात का राजा, और अर्पाद का राजा, और सपर्वैम नगर का राजा, और हेना और इव्वा के राजा ये सब कहाँ रहे?’”

14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת־הַסְּפָרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵם וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃ פ

וַיִּקַּח	חִזְקִיָּהוּ	אֶת־	הַסְּפָרִים	מִיַּד	הַמַּלְאָכִים	וַיִּקְרָאֵם	וַיַּעַל	בֵּית	יְהוָה
और-लिया	हिज़कियाहू	את	पत्रों	से-हाथ	दूतों-के	और-पढ़ा-उनें	और-चढ़ा	भवन-में	यहोवा
H3947	H2396	H0853		H3027	H4397	H7121	H5927		H3068

וַיִּפְרְשֵׂהוּ	חִזְקִיָּהוּ	לִפְנֵי	יְהוָה׃	פ
और-खोला-उसे	हिज़कियाहू	सामने	यहोवा	פ
H6566	H2396	H6440	H3068	

इस पत्री को हिजकिय्याह ने दूतों के हाथ से लेकर पढ़ा। तब यहोवा के भवन में जाकर उसको यहोवा के सामने फैला दिया।

15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה־הוּא לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃

וַיִּתְפַּלֵּל	חִזְקִיָּהוּ	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יֹשֵׁב	הַכְּרֻבִים	אַתָּה־	הוּא	לְבַדְּךָ	לְכֹל	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	אַתָּה	עָשִׂיתָ	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־	הָאָרֶץ׃
और-प्रार्थना-की	हिज़कियाहू	सामने	यहोवा	और-कहा	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल	बैठने-वाले	करूबों	तू-	वह	अकेले-तेरे	के-सब	राज्यों	पृथ्वी-के	तू	बनाया	את	आकाश	-תא -ו	पृथ्वी
H6419	H2396	H6440	H3068	H0559	H3068	H0430	H3478	H3427	H3742		H1931	H0905	H3605	H4467	H0776		H0853	H0853	H8064	H0853	H0776

और यहोवा से यह प्रार्थना की, “हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा! हे करूबों पर विराजनेवाले! पृथ्वी के सब राज्यों के ऊपर केवल तू ही परमेश्वर है। आकाश और पृथ्वी को तू ही ने बनाया है।

16 הַטֵּה יְהוָה אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה עֵינֶיךָ וּרְאֵה וּשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שָׁלַח לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי׃

הַטֵּה	יְהוָה	אָזְנְךָ	וּשְׁמָע	פְּקַח	יְהוָה	עֵינֶיךָ	וּרְאֵה	וּשְׁמַע	אֶת־
झुका	यहोवा	कान-तेरा	और-सुन	खोल	यहोवा	आँखें-तेरी	और-देख	और-सुन	את
H5186	H3068	H0241	H8085	H6491	H3068		H7200	H8085	H0853

דִּבְרֵי	סַנְחֵרִיב	אֲשֶׁר	שָׁלַח	לְחָרֵף	אֱלֹהִים	חָי׃
बातों	सन्खेरीब	जिसने	भेजा-उसे	निंदा-करने	परमेश्वर	जीवित
H1697	H5576		H7971		H0430	

हे यहोवा! कान लगाकर सुन, हे यहोवा आँख खोलकर देख, और सन्हेरीब के वचनों को सुन ले, जो उसने जीविते परमेश्वर की निन्दा करने को कहला भेजे हैं।

17 אָמְנָם יְהוָה הֶחֳרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־הַגּוֹיִם וְאֶת־אַרְצָם׃

אָמְנָם	יְהוָה	הֶחֳרִיבוּ	מַלְכֵי	אַשּׁוּר	אֶת־	הַגּוֹיִם	וְאֶת־	אַרְצָם׃
सचमुच	यहोवा	उजाड़-किया	राजाओं-ने	अश्शूर	את	जातियों	-תא -ו	देशों-उनके
H0551	H3068		H4428	H0804	H0853		H0853	H0776

हे यहोवा, सच तो है, कि अश्शूर के राजाओं ने जातियों को और उनके देशों को उजाड़ा है।

18 וְנָתְנוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי בָאֵשׁ הֵם אֱלֹהִים לֹא כִי אִם־מַעֲשֵׂה יְדֵי־אָדָם עֵץ וְאָבֶן וַיְאַבְּדוּם׃

וְנָתְנוּ	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	בָּאֵשׁ	כִּי	לֹא	אֱלֹהִים	הֵמָּה	כִּי	אִם־	מַעֲשֵׂה	יְדֵי־	אָדָם	עֵץ	וְאָבֶן	וַיְאַבְּדוּם׃
और-दिया	את	देवताओं-उनके	में-आग		नहीं	परमेश्वर	वे	कि	कि	कारीगरी	हाथों-	आदमी	लकड़ी	और-पत्थर	और-नाश-किया-उनें
H5414	H0853	H0430	H0784		H3808	H0430	H1992			H4639	H3027	H0120	H6086	H0068	H0006

और उनके देवताओं को आग में झोंका है, क्योंकि वे ईश्वर न थे; वे मनुष्यों के बनाए हुए काठ और पत्थर ही के थे; इस कारण वे उनको नाश कर सके।

19 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ נָא מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ כָל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ׃ ס

וְעַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	הוֹשִׁיעֵנוּ	נָא	מִיָּדוֹ	וְיֵדְעוּ	כָל־	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	כִּי
और-अब	यहोवा	परमेश्वर-हमारे	बचा-हमें	ना	से-हाथ-उसके	और-जानें	सब-	राज्य	पृथ्वी-के	कि
H6258	H3068		H3467	H4994	H3027	H3045	H3605	H4467	H0776	

אַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהִים	לְבַדְּךָ׃	ס
तू	यहोवा	परमेश्वर	अकेले-तेरे	ס
	H3068	H0430	H0905	

इसलिए अब हे हमारे परमेश्वर यहोवा तू हमें उसके हाथ से बचा, कि पृथ्वी के राज्य-राज्य के लोग जान लें कि केवल तू ही यहोवा है।”

20 וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
और-भेजा यशायाहू पुत्र- आमोस अल कहकर हिज़कियाहू ऐसे- कहा परमेश्वर इस्राएल जो
H7971 H3091 H0531 H0413 H0559 H2396 H0559 H3541 H0559 H0430 H3478 H0834

הִתְפַּלָּלְתָּ אֵלַי אֶל־סַנְחֵרִב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר שָׁמָעְתִּי׃
प्रार्थना-की-तूने मुझसे अल सन्खेरीब राजा- अश्शूर सुना-मैंने
H6419 H0413 H0413 H5576 H4428 H0804 H8085

तब आमोस के पुत्र यशायाह ने हिजकिय्याह के पास यह कहला भेजा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जो प्रार्थना तूने अश्शूर के राजा सन्हेरीब के विषय मुझसे की, उसे मैंने सुना है।

21 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזְתָה לְךָ לָעֲגָה בְתוּלַת בַּת־
यह बात जो- कहा यहोवा पर-उस हँसती-है तुच्छ-करती-है तुझे तुझ-पर कुंवारी बेटी-
H2088 H1697 H0834 H1696 H3068 H5921 H0959 H3932 H7845 H1330 H1323

צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הֵנִיעָה בַּת יְרוּשָׁלִָם׃
सिय्योन पीछे-तेरे सिर हिलाया बेटी यरूशलेम
H6726 H0310 H7218 H1323 H3389

उसके विषय में यहोवा ने यह वचन कहा है,

22 אֶת־מִי חֵרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל־מִי הֵרַמְתָּ קוֹל וַתִּשָּׂא מָרוֹם
किस निंदा-की-तूने और-तिरस्कार-किया-तूने और-पर- किस आवाज़ उठाया-तूने और-उठाई ऊंचाई
H0853 H4310 H2778 H1442 H5921 H4310 H6963 H5375 H4791

עֵינֶיךָ עַל־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
आँखें-तेरी पर- पवित्र इस्राएल
H5869 H5921 H6918 H3478

“तूने जो नामधराई और निन्दा की है, वह किसकी की है?

23 בְּיַד מַלְאָכֶיךָ חֵרַפְתָּ וְאָדֹנָי וַתֹּאמֶר [ברכבי] (בְּרֹב) רִכְבִּי עָלִיתִי
द्वारा-हाथ दूतों-तेरे निंदा-की-तूने स्वामी और-कहा-तूने [में-रथ] (में-बहुताई) रथों-मेरे चढ़ा-मैंने
H3027 H4397 H2778 H0136 H0559 H7393 H7230 H7393 H0589 H5927

מְרוֹם הָרֵים יַרְכְתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת קוֹמַת אַרְזָיו מִבְחַר בְּרוֹשָׁיו וְאָבוֹאָה
ऊंचाई पहाड़ों-की छोरों-को लेबानोन और-काटूँगा ऊंचाई-की देवदारों-उसके चुने-हुए सनोबरों-उसके और-आऊँगा
H4791 H2022 H3411 H3844 H3772 H6967 H0730 H4005 H1265 H0935

כַּרְמִלּוֹ׃ יַעַר קְצֹה מְלוֹן
कर्मेल-उसके जंगल छोर-की ठहरने-की-जगह
H3759 H3293 H7093 H4411

अपने दूतों के द्वारा तूने प्रभु की निन्दा करके कहा है,

24 אֲנִי קָרְתִּי וְשָׁתִיתִי מַיִם זָרִים וְאַחֲרִב בְּכַף־ כָּל יְאֹרֵי מָצוֹר׃
मैं खोदा-मैंने और-पीया-मैंने पानी पराए और-सुखाऊँगा में-तले- सब नहरों मिस्र-की
H0589 H7106 H8354 H4325 H2114 H2717 H3709 H3605 H2975 H4693

מֵי עָרֵי נְצִים לַהֲשׁוֹת גַּלִּים תִּהְיֶי
और-होगी उजाड़ने-के-लिए ढेरों खंडहरों-के नगरों गढ़ों
H1961 H7582 H1530 H5297 H5892 H1219

मैंने तो खुदवाकर परदेश का पानी पिया;

25 הֲלֹא שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק אֹתָהּ עָשִׂיתִי לִימֵי קֶדֶם וַיְצַרְתִּיהָ עַתָּה הֲבִיאוֹתִיהָ
क्या-नहीं- सुना-तूने से-दूर उसे किया-मैंने से-दिनों पुराने और-रचा-मैंने-उसे अब लाया-मैंने-उसे
H3808 H8085 H7350 H0853 H6213 H3117 H6440 H3335 H6258 H0935

וְתִהְיִי לְהַשּׁוֹת גַּלִּים עָרֵי נְצִים בְּצֻרוֹת׃
और-होगी उजाड़ने-के-लिए ढेरों नगरों खंडहरों-के गढ़ों
H1961 H7582 H1530 H5892 H5892 H1219

क्या तूने नहीं सुना, कि प्राचीनकाल से मैंने यही ठहराया?

26 וְיֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי־יָד חַתּוּ וַיֵּבֹשׁוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה וְיֶרֶק דֶּשֶׁא
और-बसने-वाले-उनके और-लज्जित-हुए घबराए हाथ छोटे- थे घास खेत-के और-हरियाली घास
H3427 H7116 H3027 H2865 H0954 H1961 H6212 H7704 H3419 H1877

חֲצִיר גַּגּוֹת וּשְׁדֵמָה לִפְנֵי קָמָה׃
घास छतों-की और-झुलसी-हुई सामने खड़े-होने-से
H1406 H6440 H7054

इसी कारण उनके रहनेवालों का बल घट गया;

27 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבֹאֲךָ יָדַעְתִּי וְאֶת תא- ׃אֵלָי
और-बैठना-तेरा और-निकलना-तेरा और-आना-तेरा जानता-मैं -[אֶת] मेरे-विरुद्ध
H3427 H3318 H0935 H3045 H0853 H0413

הִתְרַגִּזְךָ
क्रोधित-होना-तेरा
H7264

“मैं तो तेरा बैठा रहना, और कूच करना,

28 יַעַן הִתְרַגִּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי חַחִי בְאַפֶּךָ
क्योंकि क्रोधित-होना-तेरा मेरे-विरुद्ध और-घमण्ड-तेरा चढ़ा में-कानों-मेरे और-रखूँगा कुंडा-मेरा में-नाक-तेरे
H3282 H7264 H0413 H7600 H5927 H0241 H7760 H2397 H0639

וּמִתְגִּי בְשִׂפְתֶיךָ וַהֲשִׁבֹתִיךָ בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר־בָּאתָ בָּהּ׃
और-लगाम-मेरी में-होंठों-तेरे और-लौटाऊँगा-तुझे में-मार्ग जिस-पर- आया-तू में-उस
H4964 H8193 H7725 H1870 H834 H0935

इस कारण कि तू मुझ पर अपना क्रोध भड़काता

29 וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה חָסִיל סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית
और-यह- तेरे-लिए चिह्न खाना वर्ष-इस उगी साखीस और-में-वर्ष दूसरे और-में-वर्ष तीसरे
H2088 H0226 H0398 H8141 H7823 H8145 H8141 H7992

זִרְעוּ וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים וְאִכְלוּ פִּרְיָם׃
बोना और-काटना और-लगाना दाखलताएँ और-खाना फल-उनका
H2232 H7114 H5193 H3754 H0398 H6529

“और तेरे लिये यह चिन्ह होगा, कि इस वर्ष तो तुम उसे खाओगे जो आप से आप उगें, और दूसरे वर्ष उसे जो उत्पन्न हो वह खाओगे; और तीसरे वर्ष बीज बोने और उसे लवने पाओगे, और दाख की बारियाँ लगाने और उनका फल खाने पाओगे।

30 וְיָסְפָה פְלֵיטַת בֵּית־יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה וְעָשָׂה פְּרִי לְמָעְלָה׃
और-डालेगी बची-हुई भवन- यहूदाह शेष जड़ नीचे-की-ओर और-देगी फल ऊपर-की-ओर
H3254 H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295 H6529 H4605

और यहूदा के घराने के बचे हुए लोग फिर जड़ पकड़ेंगे, और फलेंगे भी।

31 כִּי מִירוּשָׁלַ͏ִם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת (צְבָאוֹת) יְהוָה תַּעֲשֶׂה־זֹּאת׃ ס ס
कि से-यरूशलेम निकलेगी शेष और-बची-हुई से-पहाड़ जोश (सेनाओं-के) यहोवा करेगी- यह
H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H7068 H6635 H3068 H6213 H2063

क्योंकि यरूशलेम में से बचे हुए और सिय्योन पर्वत के भागे हुए लोग निकलेंगे। यहोवा यह काम अपनी जलन के कारण करेगा।

32 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא יָבוֹא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא־
इसलिए ऐसे- कहा यहोवा अश्शूर राजा नहीं आएगा नगर इस और-नहीं-
H3541 H0559 H3068 H0804 H4428 H0413 H0935 H3808 H5892 H2063 H3808

יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא־יְקַדְּמֶנָּה מָגֵן וְיִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ סֹלְלָה׃
चलाएगा वहाँ तीर और-नहीं- आगे-आएगा-उसके ढाल डालेगा पर-उस दमदमा
H3384 H8033 H2671 H3808 H6923 H4043 H8210 H5550

“इसलिए यहोवा अश्शूर के राजा के विषय में यह कहता है कि वह इस नगर में प्रवेश करने, वरन् इस पर एक तीर भी मारने न पाएगा, और न वह ढाल लेकर इसके सामने आने, या इसके विरुद्ध दमदमा बनाने पाएगा।

33	בַּדֶּרֶךְ־	אֲשֶׁר־	יָבֹא	בָּהּ	יָשׁוּב	[לא]־	וְאֶל־	הָעִיר	הַזֹּאת	לֹא	יָבֹא	נְאֻם־	יְהוָה׃
	में-मार्ग	जिस-पर-	आएगा	में-उस	लौटेगा	-לא	ו ו	नगर	इस	नहीं	आएगा	वचन-	यहोवा
	H1870		H0935		H7725		H0413		H2063	H3808	H0935	H5002	H3068

जिस मार्ग से वह आया, उसी से वह लौट भी जाएगा, और इस नगर में प्रवेश न करने पाएगा, यहोवा की यही वाणी है।

34	וְנַנּוֹתִי	אֶל־	הָעִיר	הַזֹּאת	לְהוֹשִׁיעָהּ	לְמַעֲנִי	וּלְמַעַן	דָּוִד	עַבְדִּי׃		
	और-बचाऊँगा	אל	नगर	इस	उद्धार-करने-उसे	के-लिए-मेरे	और-के-लिए	दाऊद	दास-मेरे		
	H1598	H0413		H2063	H3467	H4616	H4616	H1732	H5650		

और मैं अपने निमित्त और अपने दास दाऊद के निमित्त इस नगर की रक्षा करके इसे बचाऊँगा।”

35	וַיְהִי	בַּלַּיְלָה	הַהוּא	וַיֵּצֵא	מַלְאַךְ	יְהוָה	וַיַּךְ	בְּמַחֲנֵה	אַשּׁוּר	מֵאָה	שְׁמוֹנִים		
	और-हुआ	में-रात	उस	और-निकला	दूत	यहोवा	और-मारा	में-डेरे	अश्शूर	सौ	असी		
	H1961	H3915	H1931	H3318	H4397	H3068	H5221	H4264	H0804	H3967	H8084		
	וַחֲמִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	וַיַּשְׁכִּימוּ	בַבֹּקֶר	וְהִנֵּה	כֻלָּם	פְּגָרִים	מֵתִים׃				
	और-पचासी	और-बीस	हज़ार	और-उठे-सुबह	में-सुबह	और-देखो	सबों	लाशें	मरे-हुए				
	H2568		H0505	H7925	H1242	H2009	H3605	H6297	H4191				

उसी रात में क्या हुआ, कि यहोवा के दूत ने निकलकर अश्शूरियों की छावनी में एक लाख पचासी हजार पुरुषों को मारा, और भोर को जब लोग सवेरे उठे, तब देखा, कि शव ही शव पड़े है।

36	וַיֵּסַע	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	סַנְחֵרִיב	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	וַיֵּשֶׁב	בְּנִינְוֵה׃
	और-कूच-गया	और-गया	और-लौटा	सन्खेरीब	राजा-	अश्शूर	और-बसा	में-नीनवेह
	H5265	H3212	H7725	H5576	H4428	H0804	H3427	H5210

तब अश्शूर का राजा सन्हेरीब चल दिया, और लौटकर नीनवे में रहने लगा।

37	וַיְהִי	הוּא	מִשְׁתַּחֲוֶה	בֵּית	נִסְרֹךְ	אֱלֹהָיו	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	וְשַׂרְאֶצֶר	(בָּנָיו)				
	और-हुआ	वह	दण्डवत-करता-हुआ	भवन-में	निस्रोक	देवता-उसके	और-अद्रम्मेलेक	और-शरेसेर	(पुत्रों-उसके)				
	H1961	H1931	H7812		H5268	H0430	H0152	H8272	H1121				
	בְּנוֹ	חַדְרִן	אֱסַר־	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ	תַּחְתָּיו׃		
	पुत्र-उसके	खद्दोन	एसर-	और-राज्य-किया	अरारात	देश	भाग-गए	और-वे	में-तलवार	मारा-उसे	स्थान-उसके		
	H1121	H0634	H0634		H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221	H8478		

פ
פ

वहाँ वह अपने देवता निस्रोक के मन्दिर में दण्डवत् कर रहा था, कि अद्रम्मेलेक और शरेसेर ने उसको तलवार से मारा, और अरारात देश में भाग गए। तब उसका पुत्र एसर्हद्दोन उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 20

1	בַּיָּמִים	הָהֵם	חָלָה	חִזְקִיָּהוּ	לָמוּת	וַיָּבֹא	אֵלָיו	יְשַׁעְיָהוּ	בֶן־	אָמוֹץ	
	बा-दिनों	उन	बीमार-हुआ	हिज़्किय्याहू	ला-मृत्यु-तक	और-आया	एल-उसके-पास	यशायाहू	बेन-	आमोत्स	
	H3117	H1992		H2396	H4191	H0935	H0413			H0531	
	הַנָּבִיא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צַו	לְבֵיתֶךָ	כִּי	מֵת	אַתָּה
	ह-नबी	और-कहा	एल-उससे	कोह-	कहा	यहोवा	आज्ञा-दे	ल-अपने-घर-को	कि	मरनेवाला	तू
	H5030	H0559		H3541	H0559	H3068	H6680			H4191	
	וְלֹא	תִחְיֶה׃									
	और-नहीं	जीएगा									
	H3808	H2421									

उन दिनों में हिजकिय्याह ऐसा रोगी हुआ कि मरने पर था, और आमोस के पुत्र यशायाह भविष्यद्वक्ता ने उसके पास जाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, कि अपने घराने के विषय जो आज्ञा देनी हो वह दे; क्योंकि तू नहीं बचेगा, मर जाएगा।”

2

וַיִּסֹּב	אֶת־	פָּנָיו	אֶל־	הַקִּיר	וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר׃
और-फेरा	את	अपना-मुख	अल	ह-दीवार-की-ओर	और-प्रार्थना-की	अल	यहोवा-से	ले-कहते-हुए
H5437	H0853	H6440	H0413	H7023	H6419	H0413	H3068	H0559

तब उसने दीवार की ओर मुँह फेर, यहोवा से प्रार्थना करके कहा, “हे यहोवा!

3

שָׁלֵם	וּבְלֵבָב	בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	זְכָר־	יְהוָה	אָנָּה
खरे	ऊ-बा-हृदय	बे-सच्चाई-में	ल-तेरे-सामने	चला	अशेर	את	ना	ज़खार-	यहोवा	आह
H8003	H3824	H0571	H6440	H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577

ס	גָּדוֹל׃	בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ	וַיֵּבְךְּ	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב
ס	बड़ा	बे-रोना	हिज़्किय्याहू	और-रोया	किया	बा-तेरी-दृष्टि-में	वे-ह-भला
		H1058	H2396	H1058			

मैं विनती करता हूँ, स्मरण कर, कि मैं सच्चाई और खरे मन से अपने को तेरे सम्मुख जानकर चलता आया हूँ; और जो तुझे अच्छा लगता है वही मैं करता आया हूँ।” तब हिजकिय्याह फूट फूटकर रोया।

4

הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	הַתִּיכֹנָה	(חָצֵר)	[הָעִיר]	יָצָא	לֹא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיְהִי
हुआ	यहोवा-का	ऊ-वचन-	ह-बीच-का	(आँगन)	[शहर]	निकला-था	नहीं	यशायाहू	वा-हुआ
H1961	H3068	H1697	H8484	H2691		H3318	H3808		H1961

לֵאמֹר׃	אֵלָיו
ले-कहते-हुए	एल-उसके-पास
H0559	H0413

तब ऐसा हुआ कि यशायाह आँगन के बीच तक जाने भी न पाया था कि यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा,

5

דָּוִד	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	עַמִּי	נְגִיד־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	שׁוּב
दाऊद	एलोहे	यहोवा	कहा	कोह-	मेरी-प्रजा-का	नगीद-	हिज़्किय्याहू-से	अल	वे-कहना	लौट
H1732	H0430	H3068	H0559	H3541		H5057	H2396	H0413	H0559	H7725

בַּיּוֹם	לָךְ	רֹפֵא	הִנֵּנִי	דִּמְעָתֶךָ	אֶת־	רָאִיתִי	תְפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אָבִיךָ
बा-दिन	ल-तुझे	चंगा-करनेवाला	हिन्नी	तेरे-आँसू	את	देखी	तेरी-प्रार्थना	את	सुनी	तेरे-पिता-का
H3117		H7495	H2009	H1832	H0853	H7200	H8605	H0853	H8085	H0001

יְהוָה׃	בַּיִת	תַּעֲלֶה	הַשְּׁלִישִׁי
यहोवा	बेत	चढ़ेगा	ह-तीसरे
H3068		H5927	H7992

“लौटकर मेरी प्रजा के प्रधान हिजकिय्याह से कह, कि तेरे मूलपुरुष दाऊद का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि मैंने तेरी प्रार्थना सुनी और तेरे आँसू देखे हैं; देख, मैं तुझे चंगा करता हूँ; परसों तू यहोवा के भवन में जा सकेगा।

6

אַצִּילְךָ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וּמִכַּף	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יָמֶיךָ	עַל־	וְהֹסַפְתִּי
छुड़ाऊँगा-तुझे	अश्शूर-के	मेलेक-	ऊ-मिन-हथेली-से	साल	एस्रेह	खमेश	तेरे-दिनों-पर	अल-	वे-जोड़ूँगा
H5337	H0804	H4428	H3709	H8141	H6240	H2568	H3117		H3254

עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנַנּוֹתִי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת
मेरे-दास	दाऊद	ऊ-ल-कारण	ल-मेरे-कारण	ह-इस	ह-शहर	अल-	वे-बचाऊँगा	ह-इस	ह-शहर	תא-
H5650	H1732	H4616	H4616	H2063			H1598	H2063		H0853

मैं तेरी आयु पन्द्रह वर्ष और बढ़ा दूँगा। अश्शूर के राजा के हाथ से तुझे और इस नगर को बचाऊँगा, और मैं अपने निमित्त और अपने दास दाऊद के निमित्त इस नगर की रक्षा करूँगा।”

7

וַיָּחִי׃	הַשַּׁחִין	עַל־	וַיָּשֶׂם	וַיִּקְּחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	קְחוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
और-जी-उठा	ह-फोड़े-पर	अल-	और-रखा	और-लिया	अंजीरों-की	लेई	लो	यशायाहू	और-कहा
H2421	H7822			H3947	H8384	H1690	H3947		H0559

तब यशायाह ने कहा, “अंजीरों की एक टिकिया लो।” जब उन्होंने उसे लेकर फोड़े पर बाँधा, तब वह चंगा हो गया।

8 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ מָה אוֹת כִּי־יִרְפָּא יְהוָה לִי וְעָלִיתִי
और-कहा हिज़्क़ियाहू अल यशायाहू-से क्या चिन्ह कि- चंगा-करेगा यहोवा ल-मुझे वे-चढ़ूँगा
H0559 H2396 H0413 H0226 H4100 H7495 H3068 H5927

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בֵּית יְהוָה׃
बा-दिन ह-तीसरे बेत यहोवा
H3117 H7992 H3068

हिजकिय्याह ने यशायाह से पूछा, “यहोवा जो मुझे चंगा करेगा और मैं परसों यहोवा के भवन को जा सकूँगा, इसका क्या चिन्ह होगा?”

9 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ זֶה־לְּךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה כִּי יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־
और-कहा यशायाहू यह- ल-तेरे-लिए ह-चिन्ह मे-एत यहोवा-की-ओर-से कि करेगा यहोवा **अत**
H0559 H2088 H0226 H0854 H3068 H3068 H0853

הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר הַצֵּל הָלַךְ עֶשֶׂר הַמַּעֲלוֹת אִם־יָשׁוּב הַצֵּל עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃
ह-बात अशेर कही जाए ह-छाया दस सीढ़ियाँ इम- लौटे छाया दस सीढ़ियाँ
H1697 H1696 H1980 H6738 H6235 H6738 H7725 H6235

यशायाह ने कहा, “यहोवा जो अपने कहे हुए वचन को पूरा करेगा, इस बात का यहोवा की ओर से तेरे लिये यह चिन्ह होगा, कि धूपघड़ी की छाया दस अंश आगे बढ़ जाएगी, या दस अंश घट जाएगी।”

10 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ נָקֵל הוּא לַצֵּל לִנְטוֹת עֶשֶׂר מַעֲלוֹת כִּי לֹא יָשׁוּב הַצֵּל
और-कहा हिज़्क़ियाहू हल्का-है ल-छाया-के-लिए झुकना दस सीढ़ियाँ नहीं कि लौटे छाया
H0559 H2396 H7043 H5186 H6738 H6235 H3808 H7725 H6738

אֲחֹרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃
पीछे दस सीढ़ियाँ
H0322 H6235

हिजकिय्याह ने कहा, “छाया का दस अंश आगे बढ़ना तो हलकी बात है, इसलिए ऐसा हो कि छाया दस अंश पीछे लौट जाए।”

11 וַיִּקְרָא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־יְהוָה וַיָּשֶׁב אֶת־הַצֵּל הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה
और-पुकारा यशायाहू ह-नबी अल- यहोवा-से और-लौटाया **अत** ह-छाया बा-सीढ़ियों-पर अशेर उतरी-थी
H7121 H5030 H0413 H3068 H7725 H0853 H6738 H3381

בְּמַעֲלוֹת אָחָז אֲחֹרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃ פ
बे-सीढ़ियों-पर आखाज़-की पीछे दस सीढ़ियाँ **प**
H0271 H0322 H6235

तब यशायाह भविष्यद्वक्ता ने यहोवा को पुकारा, और आहाज की धूपघड़ी की छाया, जो दस अंश ढल चुकी थी, यहोवा ने उसको पीछे की ओर लौटा दिया।

12 בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח בְּרֹאדַךְ־בַּלְאֲדָן בֶּן־בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ־בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל־
बा-समय ह-उस भेजा बरोदक-बलदान बेन- बलदान मेलेक- बाबेल-का पत्र और-भेंट **अल**
H6256 H1931 H7971 H1255 H1081 H4428 H0894 H5612 H0413

חִזְקִיָּהוּ כִּי שָׁמַע כִּי חָלָה וַיֶּחֱזָק׃
हिज़्क़ियाहू-को कि सुना-था कि बीमार-था हिज़्क़ियाहू
H2396 H8085 H2470 H2396

उस समय बलदान का पुत्र बरोदक-बलदान जो बाबेल का राजा था, उसने हिजकिय्याह के रोगी होने की चर्चा सुनकर, उसके पास पत्री और भेंट भेजी।

13 וַיִּשְׁמַע עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם אֶת־כָּל־בֵּית נְכֹתֹה אֶת־הַכֶּסֶף
और-सुनी अल-उनकी हिज़्किय्याहू-ने और-दिखाया-उन्हें बेत अपने-खजाने-का अ-चाँदी
H8085 H5921 H2396 H7200 H0853 H3605 H1004 H0853 H3701

וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַבְּשָׂמִים וְאֶת־שֶׁמֶן הַטּוֹב וְאֶת כְּלֵי וְאֶת
-תא ह-सोना -תא ह-मसाले -תא शेमेन ह-उत्तम -תא अपने-हथियारों-का -תा
H0853 H2091 H0853 H1314 H0853 H8081 H0853 H3627 H0853

כָּל־אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאוֹצְרֹתָיו לֹא־הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא הֶרְאָם
पाया-गया अशेर कल- बे-उसके-भण्डारों-में था कोई-चीज़ अशेर लो- दिखाया-उन्हें
H4672 H834 H3605 H0214 H1961 H1697 H834 H3808 H7200

חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל־מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
हिज़्किय्याहू-ने बे-अपने-घर-में ऊ-बे-कल- अपने-राज्य-में
H2396 H1004 H3605 H4474

उनके लानेवालों की मानकर हिजकिय्याह ने उनको अपने अनमोल पदार्थों का सब भण्डार, और चाँदी और सोना और सुगन्ध-द्रव्य और उत्तम तेल और अपने हथियारों का पूरा घर और अपने भण्डारों में जो-जो वस्तुएँ थीं, वे सब दिखाईं; हिजकिय्याह के भवन और राज्य भर में कोई ऐसी वस्तु न रही, जो उसने उन्हें न दिखाई हो।

14 וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה
और-आया यशायाहू ह-नबी अल- ह-राजा हिज़्किय्याहू-के-पास और-कहा एल-उससे क्या
H0935 H3470 H5030 H0413 H4428 H2396 H0559 H0413 H4100

אָמְרוּ וְאֵי מִזֶּה בָּאוּ אֵלֶיךָ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה
कहा और-कहा हिज़्किय्याहू मे-देश दूर आए एल-तेरे-पास और-कहा हिज़्किय्याहू आए
H0559 H0559 H2396 H0776 H7350 H0935 H0413 H0559 H2396 H0935

בָּאוּ הָאֲנָשִׁים מִבָּבֶל׃
आए ह-पुरुषों-ने मिन-बाबेल-से
H0935 H0376 H0894

तब यशायाह भविष्यद्वक्ता ने हिजकिय्याह राजा के पास जाकर पूछा, “वे मनुष्य क्या कह गए? और कहाँ से तेरे पास आए थे?” हिजकिय्याह ने कहा, “वे तो दूर देश से अर्थात् बाबेल से आए थे।”

15 וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ
और-कहा क्या देखा और-कहा हिज़्किय्याहू अ-त कल- अशेर बे-मेरे-घर-में देखा
H0559 H4100 H7200 H0559 H2396 H0853 H3605 H834 H1004 H7200

לֹא הֶרְאִיתִם בְּאֹצְרֹתַי׃ אֲשֶׁר לֹא־הָיָה דָבָר
दिखाई-उन्हें बे-मेरे-भण्डारों-में अशेर लो- थी कोई-चीज़
H7200 H0214 H834 H3808 H1961 H1697

फिर उसने पूछा, “तेरे भवन में उन्होंने क्या-क्या देखा है?” हिजकिय्याह ने कहा, “जो कुछ मेरे भवन में है, वह सब उन्होंने देखा। मेरे भण्डारों में कोई ऐसी वस्तु नहीं, जो मैंने उन्हें न दिखाई हो।”

16 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה׃
और-कहा यशायाहू अल- हिज़्किय्याहू-से सुन देवार- यहोवा-का
H0559 H0413 H2396 H8085 H1697 H3068

तब यशायाह ने हिजकिय्याह से कहा, “यहोवा का वचन सुन ले।

17 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתֶךָ וַאֲשֶׁר אֲצָרוּ אֲבֹתֶיךָ
हिन्नेह दिन आनेवाले-हैं वे-ले-जाया-जाएगा कल- अशेर बे-तेरे-घर-में वा-अशेर इकट्ठा-किया तेरे-पूर्वजों-ने
H2009 H3117 H0935 H5375 H3605 H834 H1004 H0686 H0001

עַד־הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶלָה לֹא־יִוָּתֵר דָּבָר אָמַר יְהוָה׃
अद- ह-दिन ह-इस बाबेल-को लो- बचेगा कुछ कहा यहोवा
H5704 H3117 H2088 H0894 H3808 H3498 H1697 H0559 H3068

ऐसे दिन आनेवाले हैं, जिनमें जो कुछ तेरे भवन में हैं, और जो कुछ तेरे पुरखाओं का रखा हुआ आज के दिन तक भण्डारों में है वह सब बाबेल को उठ जाएगा; यहोवा यह कहता है, कि कोई वस्तु न बचेगी।

18

וְהָיוּ	)יִקָּחוּ(	]יקח[	תּוֹלִיד	אֲשֶׁר	מִמְּךָ	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	וּמִבָּנֶיךָ
वे-होंगे	(ले-जाए-जाएँगे)	[ले-जाएगा]	जनेगा	अशेर	मिम-तुझ-से	निकलेंगे	अशेर	ऊ-मिन-तेरे-पुत्रों-में-से
H1961	H3947	H3947	H3205			H3318		

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	בְּהֵיכַל	סָרִיסִים
बाबेल-के	मेलेक	बे-महल-में	खोजे
H0894	H4428	H1964	H5631

और जो पुत्र तेरे वंश में उत्पन्न हों, उनमें से भी कुछ को वे बन्दी बनाकर ले जाएँगे; और वे खोजे बनकर बाबेल के राजभवन में रहेंगे।”

19

הַלָּוֹא	וַיֹּאמֶר	דְּבַר־	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	טוֹב	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
हलो	और-कहा	कहा	अशेर	यहोवा-का	देवार-	अच्छा	यशायाहू-से	**אל**	हिज़्किय्याहू	और-कहा
H3808	H0559	H1696		H3068	H1697			H0413	H2396	H0559

בְּיָמָי׃	יִהְיֶה	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	אִם־
बे-मेरे-दिनों-में	होगी	वे-सच्चाई	शालोम	इम-
H3117	H1961	H0571	H7965	

तब हिजकिय्याह ने यशायाह से कहा, “यहोवा का वचन जो तूने कहा है, वह भला ही है;” क्योंकि उसने सोचा, “यदि मेरे दिनों में शान्ति और सच्चाई बनी रहेंगी? तो क्या यह भला नहीं है?”

20

הַתְּעָלָה	וְאֶת־	הַבְּרֵכָה	אֶת־	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	חִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
ह-नाला	**תא**־	ह-तालाब	**את**	बनाया	वा-अशेर	उसकी-वीरता	वे-कल-	हिज़्किय्याहू-की	बातें	वे-शेष
	H0853	H1295	H0853			H1369	H3605	H2396	H1697	

הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	הָעִירָה	הַמַּיִם	אֶת־	וַיָּבֵא
ह-दिनों-की	बातें	सेफ़ेर	अल-	लिखी-हुई	वे	हलो-	ह-शहर-में	ह-पानी	**את**	और-लाया
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808		H4325	H0853	H0935

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי
यहूदा-के	ल-राजाओं-के-लिए
H3063	H4428

हिजकिय्याह के और सब काम और उसकी सारी वीरता और किस रीति उसने एक जलाशय और नहर खुदवाकर नगर में पानी पहुँचा दिया, यह सब क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

21

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב	
פ	उसकी-जगह	उसके-पुत्र-ने	मनश्शेह	और-राज-किया	अपने-पूर्वजों-के-साथ	इम-	हिज़्किय्याहू	और-लेटा	
	H8478		H4519		H0001		H2396	H7901	

अन्त में हिजकिय्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसका पुत्र मनश्शे उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 21

1

מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־
राज-किया	साल	वे-पाँच	वा-पचास	बे-उसके-राज-करने-में	मनश्शेह	साल	एस्रेह	शतेयम	बेन-
	H8141	H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147	

בָּהּ׃	חֶפְצִי־	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	
बाह	खेफ़त्सी-	उसकी-माँ-का	वे-नाम	बे-यरूशलम-में	
H2657	H2657	H0517	H8034	H3389	

जब मनश्शे राज्य करने लगा, तब वह बारह वर्ष का था, और यरूशलेम में पचपन वर्ष तक राज्य करता रहा; और उसकी माता का नाम हेप्सीबा था।

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כִּתְוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כִּתְוֹעֲבֹת	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הוֹרִישׁ	יְהוָה	מִפְּנֵי
और-किया	ह-बुरा	बे-दृष्टि	यहोवा-की	के-तोएवोत	ह-जातियों-की	अशेर	उजाड़ा	यहोवा-ने	मिन-सामने-से
H6440	H3068	H3423		H8441	H3068				

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
बेने	यिस्राएल-के
H3478	

उसने उन जातियों के घिनौने कामों के अनुसार, जिनको यहोवा ने इस्राएलियों के सामने देश से निकाल दिया था, वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था।

3 וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת־הַבָּמוֹת אֲשֶׁר אִבַּד חִזְקִיָּהוּ אָבִיו וַיָּקֶם מִזְבְּחוֹת לַבַּעַל וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃

וַיָּשָׁב	וַיִּבֶן	אֶת־	הַבָּמוֹת	אֲשֶׁר	אִבַּד	חִזְקִיָּהוּ	אָבִיו	וַיָּקֶם	מִזְבְּחוֹת	לַבַּעַל	וַיַּעַשׂ	אֲשֵׁרָה	כַּאֲשֶׁר
और-लौटा	और-बनाया	**את**	ह-बामोत	अशेर	नाश-किया-था	हिज़्किय्याहू-ने	उसके-पिता	और-खड़ा-किया	वेदियाँ	ल-ह-बाल	और-बनाया	अशेरा	का-अशेर
H7725	H1129	H0853	H1116		H0006	H2396	H0001		H4196			H0842	

עָשָׂה	אַחְאָב	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁתַּחוּ	לְכָל־	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	וַיַּעֲבֹד	אֹתָם׃			
बनाया-था	आखाब-ने	मेलेक	यिस्राएल-का	और-दण्डवत-किया	ले-कल-	सेना	ह-आकाश-की	वा-सेवा-की	उनकी			
	H0256	H4428	H3478	H7812	H3605		H8064	H5647	H0853			

उसने उन ऊँचे स्थानों को जिनको उसके पिता हिजकिय्याह ने नष्ट किया था, फिर बनाया, और इस्राएल के राजा अहाब के समान बाल के लिये वेदियाँ और एक अशेरा बनवाई, और आकाश के सारे गणों को दण्डवत् और उनकी उपासना करता रहा।

4 וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַם אָשִׂים שְׁמִי׃

וּבָנָה	מִזְבְּחוֹת	בְּבֵית	יְהוָה	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	בִּירוּשָׁלַם	אָשִׂים	אֶת־	שְׁמִי׃
ऊ-बनाई	वेदियाँ	बे-बेत	यहोवा	अशेर	कहा-था	यहोवा-ने	बे-यरूशलम-में	रखूँगा	**את**	मेरा-नाम
H1129	H4196		H3068		H0559	H3068	H3389		H0853	H8034

उसने यहोवा के उस भवन में वेदियाँ बनाईं जिसके विषय यहोवा ने कहा था, “यरूशलेम में मैं अपना नाम रखूँगा।”

5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה׃

וַיִּבֶן	מִזְבְּחוֹת	לְכָל־	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	בִּשְׁתֵּי	חַצְרוֹת	בֵּית־	יְהוָה׃
और-बनाया	वेदियाँ	ले-कल-	सेना	ह-आकाश-की	बि-श्ते	आँगनों	बेत-	यहोवा
H1129	H4196	H3605		H8064	H8147			H3068

वरन् यहोवा के भवन के दोनों आँगनों में भी उसने आकाश के सारे गणों के लिये वेदियाँ बनाई।

6 וְהַעֲבִיר אֶת־בְּנוֹ בָּאֵשׁ וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעֹנִים הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיס׃

וְהַעֲבִיר	אֶת־	בְּנוֹ	בָּאֵשׁ	וְעוֹנֵן	וְנִחֵשׁ	וְעָשָׂה	אוֹב	וְיִדְּעֹנִים	הִרְבָּה	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לְהַכְעִיס׃
वे-पार-किया	**את**	अपने-पुत्र-को	बा-आग-में	वे-जादू-किया	वे-शकुन-लिया	वे-बनाया	ओब	वे-यिद्देओनी	बहुत-किया	ल-करना	ह-बुरा	बे-दृष्टि	यहोवा-की	ल-क्रोधित-करने
	H0853		H0784		H5172		H0178	H3049					H3068	H3707

फिर उसने अपने बेटे को आग में होम करके चढ़ाया; और शुभ-अशुभ मुहूर्त्तों को मानता, और टोना करता, और ओझों और भूत सिद्धिवालों से व्यवहार करता था; उसने ऐसे बहुत से काम किए जो यहोवा की दृष्टि में बुरे हैं, और जिनसे वह क्रोधित होता है।

7 וַיָּשֶׂם אֶת־פֶּסֶל הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָשָׂה בַּבַּיִת אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל־דָּוִד וְאֶל־שְׁלֹמֹה בְנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים אֶת־שְׁמִי לְעוֹלָם׃

וַיָּשֶׂם	אֶת־	פֶּסֶל	הָאֲשֵׁרָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	בַּבַּיִת	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	וְאֶל־	שְׁלֹמֹה	בְנוֹ	בַּבַּיִת	הַזֶּה	וּבִירוּשָׁלַם	אֲשֶׁר	בָּחַרְתִּי	מִכֹּל
और-रखा	**את**	पेसेल	ह-अशेरा-का	अशेर	बनाया-था	बा-बेत-में	अशेर	कहा-था	यहोवा-ने	**אל**	दाऊद-से	ל-לא	शलोमोह	उसके-पुत्र-से	बा-बेत-में	ह-इस	ऊ-बे-यरूशलम-में	अशेर	चुना	मिन-कल
	H0853	H6459	H0842					H0559	H3068	H0413	H1732	H0413	H8010			H2088	H3389		H0977	H3605

שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אָשִׂים	אֶת־	שְׁמִי	לְעוֹלָם׃		
शिब्टे	यिस्राएल-के	रखूँगा	**את**	मेरा-नाम	ल-हमेशा		
H7626	H3478		H0853	H8034	H5769		

अशेरा की जो मूर्ति उसने खुदवाई, उसको उसने उस भवन में स्थापित किया, जिसके विषय यहोवा ने दाऊद और उसके पुत्र सुलैमान से कहा था, “इस भवन में और यरूशलेम में, जिसको मैंने इस्राएल के सब गोत्रों में से चुन लिया है, मैं सदैव अपना नाम रखूँगा।

8 וְלֹא֩ אֹסִ֨יף לְהָנִ֜יד רֶ֣גֶל יִשְׂרָאֵ֗ל מִן־ הָאֲדָמָה֙ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֔תִּי לַאֲבוֹתָ֑ם
वे-लो- אोसीफ़ ले-हानीद रेगेल यिस्राएल-का मिन- ह-आदामाह अशेर दिया ले-उनके-पूर्वजों-को
H3808 H3254 H5110 H7272 H3478 H0127 H0834 H5414 H0001

רַ֗ק אִם־ יִשְׁמְר֤וּ לַעֲשׂוֹת֙ כְּכֹ֣ל אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִ֔ים וּלְכֹ֖ל הַתּוֹרָ֣ה אֲשֶׁר־ צִוָּ֑ה
राक इम- सुनेंगे ल-करना के-कल अशेर आज्ञा-दी ऊ-ले-कल- ह-तोराह अशेर- आज्ञा-दी
H7535 H0518 H8104 H6213 H3605 H3605 H6680 H3605 H8451 H6680

עַבְדִּ֖י מֹשֶֽׁה׃ אֹתָ֥ם
मेरे-दास मोशेह-ने उन्हें
H5650 H4872 H0853

और यदि वे मेरी सब आज्ञाओं के और मेरे दास मूसा की दी हुई पूरी व्यवस्था के अनुसार करने की चौकसी करें, तो मैं ऐसा न करूँगा कि जो देश मैंने इस्राएल के पुरखाओं को दिया था, उससे वे फिर निकलकर मारे-मारे फिरें।”

9 וְלֹ֣א שָׁמְע֔וּ וַיַּתְעֵ֥ם מְנַשֶּׁ֖ה לַעֲשׂ֣וֹת הָרָ֑ע מִן־ הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֤ר
वे-लो- शोमेउ और-भटकाया-उन्हें मनश्शेह-ने ल-करना ह-बुरा मिन- ह-जातियों-से अशेर
H3808 H8085 H8582 H4519 H6213 H7451 H0853 H0834

הִשְׁמִ֥יד יְהוָ֖ה מִפְּנֵ֥י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵֽל׃
नाश-किया यहोवा-ने मिन-सामने-से बेने यिस्राएल-के
H8045 H3068 H6440 H1121 H3478

परन्तु उन्होंने न माना, वरन् मनश्शे ने उनको यहाँ तक भटका दिया कि उन्होंने उन जातियों से भी बढ़कर बुराई की जिनका यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से विनाश किया था।

10 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֗ה בְּיַד־ עֲבָדָ֛יו הַנְּבִיאִ֖ים לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा बे-हाथ- अपने-दासों ह-नबियों ले-कहते-हुए
H1696 H3068 H3027 H5650 H5030 H0559

इसलिए यहोवा ने अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा कहा,

11 יַ֚עַן אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה מְנַשֶּׁ֖ה מֶ֣לֶךְ־ יְהוּדָ֑ה הַתֹּעֵבֹ֣ת הָאֵ֗לֶּה הֵרַ֤ע מִכֹּל֙ אֲשֶׁר־
याअन अशेर किया मनश्शेह-ने मेलेक- यहूदा-का ह-तोएवोत ह-इन बुरा-किया मिन-कल अशेर-
H3282 H0834 H6213 H4519 H4428 H3063 H8441 H0428 H7489 H3605 H0834

עָשׂ֥וּ הָאֱמֹרִ֖י אֲשֶׁ֣ר לְפָנָ֑יו וַיַּחֲטֵ֥א גַם־ אֶת־ יְהוּדָ֛ה בְּגִלּוּלָ֖יו׃ פ
किया-था ह-एमोरी-ने अशेर ले-उससे-पहले वा-पाप-करवाया गम- अत यहूदा-को बे-उसकी-मूर्तियों-से
H6213 H0567 H0834 H6440 H2398 H1571 H0853 H3063 H1544 פ

“यहूदा के राजा मनश्शे ने जो ये घृणित काम किए, और जितनी बुराइयाँ एमोरियों ने जो उससे पहले थे की थीं, उनसे भी अधिक बुराइयाँ की; और यहूदियों से अपनी बनाई हुई मूरतों की पूजा करवाकर उन्हें पाप में फँसाया है।

12 לָכֵ֞ן כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא רָעָ֔ה עַל־ יְרוּשָׁלַ֖ם
लाकेन कोह- अमर यहोवा एलोहे यिस्राएल-का हिन्नी लानेवाला विपत्ति अल- यरूशलम
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0935 H7451 H5921 H3389

וְיהוּדָ֑ה אֲשֶׁ֣ר כָּל־ שֹׁמְעָ֕הּ (שמעיו) [שְׁתֵּ֥י תְצִלְּנָ֖ה (שַׁמְּעָ֥הּ) אָזְנָֽיו׃
वि-यहूदा-पर अशेर कल- [सुननेवाले] (सुननेवाले) शते बजेंगे उसके-कान
H3063 H0834 H3605 H8085 H8085 H8147 H6750 H8085 H0241

इस कारण इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है कि सुनो, मैं यरूशलेम और यहूदा पर ऐसी विपत्ति डालना चाहता हूँ कि जो कोई उसका समाचार सुनेगा वह बड़े सन्नाटे में आ जाएगा।

13 וְנָטִ֙יתִי֙ עַל־ יְרוּשָׁלַ֔ם אֶת־ קָ֖ו שֹׁמְר֣וֹן תא– וְאֶת־ מִשְׁקֹ֣לֶת בֵּית־ אַחְאָ֑ב
वे-तानूँगा अल- यरूशलम-पर את काव शोम्रोन-का ◌ ◌ –תא וְאֶת- साहुल बेत आखाब-का
H5186 H5921 H3389 H0853 H0853 H8111 H4949 H1004 H0256

וּמָחִ֙יתִי֙ אֶת־ יְרוּשָׁלַ֔ם כָּאֲשֶׁר־ יִמְחֶ֥ה אֶת־ הַצַּלַּ֖חַת וְהָפַ֥ךְ עַל־
ऊ-मिटाऊँगा את यरूशलम-को का-अशेर- मिटाता-है את ह-थाली-को वे-उलटाया अल-
H4229 H0853 H3389 H3651 H0853 H6747 H2015 H5921

פָּנֶ֖יהָ׃
उसके-मुँह-पर
H6440

और जो मापने की डोरी मैंने सामरिया पर डाली है और जो साहुल मैंने अहाब के घराने पर लटकाया है वही यरूशलेम पर डालूँगा। और मैं यरूशलेम को ऐसा पोछूँगा जैसे कोई थाली को पोंछता है और उसे पोंछकर उलट देता है।

14 וְנָטַשְׁתִּי֙ אֶת֙ שְׁאֵרִ֣ית נַחֲלָתִ֔י וְנָתַתִּ֖ים בְּיַד־ אֹיְבֵיהֶ֑ם וְהָי֥וּ לְבַ֛ז וְלִמְשִׁסָ֖ה לְכֹ֥ל־ אֹיְבֵיהֶֽם׃
वे-छोड़ूँगा את शेष मेरी-विरासत-का वे-दूँगा-उन्हें ब-हाथ उनके-शत्रुओं-के वे-होंगे ले-लूट वे-शिकार ले-कल-
H5203 H0853 H7611 H5159 H5414 H3027 H0341 H1961 H0957 H4933 H3605

मैं अपने निज भाग के बचे हुओं को त्याग कर शत्रुओं के हाथ कर दूँगा और वे अपने सब शत्रुओं के लिए लूट और धन बन जाएँगे।

15 יַ֣עַן אֲשֶׁר֩ עָשׂ֨וּ הָרַ֜ע בְּעֵינַ֗י וַיִּהְי֤וּ מַכְעִסִים֙ אֹתִ֔י מִן־ הַיּ֥וֹם אֲשֶׁר־ יָצְא֖וּ אֲבוֹתָ֑ם וְעַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה׃
याअन अशेर किया את- बुरा ह-बुरा बे-मेरी-दृष्टि-में वा-हुए क्रोधित-करनेवाले मुझे मिन- ह-दिन
H3282 H0834 H6213 H0853 H7451 H1961 H3707 H0853 H4480 H3117

अशेर निकले उनके-पूर्वज मिन-मिस्रायिम-से ह-दिन वे-अद ह-इस
H0834 H3318 H0001 H4714 H3117 H5704 H2088

इसका कारण यह है, कि जब से उनके पुरखा मिस्र से निकले तब से आज के दिन तक वे वह काम करके जो मेरी दृष्टि में बुरा है, मुझे क्रोध दिलाते आ रहे हैं।”

16 וְגַם֩ דָּ֨ם נָקִ֜י שָׁפַ֣ךְ מְנַשֶּׁ֗ה הַרְבֵּ֤ה מְאֹד֙ עַד־ אֲשֶׁ֣ר מִלֵּ֔א אֶת־ יְרוּשָׁלַ֖ם
वे-गम खून निर्दोष बहाया मनश्शेह-ने बहुत बहुत-करके अद अशेर- भरा את- यरूशलम-को
H1571 H1818 H5355 H8210 H4519 H7235 H3966 H5704 H834 H4390 H0853 H3389

פֶּ֑ה לְבַד֙ מֵֽחַטָּאתוֹ֔ אֲשֶׁ֥ר הֶחֱטִ֖יא אֶת־ יְהוּדָ֥ה לַעֲשׂ֛וֹת הָרַ֥ע בְּעֵינָ֖י
मुँह ला-मुँह ले-बद मे-उसके-पाप-से अशेर पाप-करवाया את- यहूदा-को ल-करना बुरा ह- बे-दृष्टि
H6310 H6310 H0905 H4480 H2398 H0853 H3063 H6213 H7451 H5355 H6440

יְהוָֽה׃
यहोवा-की
H3068

मनश्शे ने न केवल वह काम कराके यहूदियों से पाप कराया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, वरन् निर्दोषों का खून बहुत बहाया, यहाँ तक कि उसने यरूशलेम को एक सिरे से दूसरे सिरे तक खून से भर दिया।

17 וְיֶ֣תֶר דִּבְרֵ֣י מְנַשֶּׁ֗ה וְכָל־ אֲשֶׁ֤ר עָשָׂה֙ וְחַטָּאתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר חָטָ֔א הֲלֹא־ הֵ֗ם
वे-शेष बातें मनश्शेह-की वे-सब- अशेर किया वे-उसका-पाप अशेर पाप-किया हलो- वे
H1571 H1697 H4519 H3605 H834 H6213 H2403 H834 H6213 H3808 H1992

כְּתוּבִ֔ים עַל־ סֵ֖פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֑ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃
लिखी-हुई अल- सेफ़र बातें ह-दिनों-की ल-राजाओं-के-लिए यहूदा-के
H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

मनश्शे के और सब काम जो उसने किए, और जो पाप उसने किए, वह सब क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

18

עֻזָּא	בְּגַן־	בֵּיתוֹ	בְּגַן־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	מְנַשֶּׁה	וַיִּשְׁכַּב
उज़्ज़ाह	बे-बाग़-के	अपने-घर-के	बे-बाग़-	और-गाड़ा-गया	अपने-पूर्वजों-के-साथ	इम-	मनश्शे	और-लेटा
	H1588		H1588	H6912	H0001		H4519	H7901

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָמוֹן	וַיִּמְלֹךְ
פ	उसकी-जगह	उसके-पुत्र-ने	आमोन	और-राज-किया
	H8478		H0526	

अन्त में मनश्शे मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे उसके भवन की बारी में जो उज्जा की बारी कहलाती थी मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र आमोन उसके स्थान पर राजा हुआ।

19

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁתַּיִם	בְּמָלְכֹו	אָמוֹן	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	בֶּן־
बे-यरूशलम-में	राज-किया	साल	वा-दो	बे-उसके-राज-करने-में	आमोन	साल	वा-दो	बीस	बेन-
H3389		H8141	H8147		H0526	H8141	H8147	H6242	

יָטְבָה׃	מִן־	חָרוּץ	בַּת־	מְשֻׁלֶּמֶת	אִמּוֹ	וְשֵׁם
यातेबाह-से	मिन-	खारूत्स	बत-	मशुल्लेमेत	उसकी-माँ-का	वे-नाम
H3192		H2743	H1323	H4922	H0517	H8034

जब आमोन राज्य करने लगा, तब वह बाईस वर्ष का था, और यरूशलेम में दो वर्ष तक राज्य करता रहा; और उसकी माता का नाम मशुल्लेमेत था जो योत्बावासी हारूस की बेटी थी।

20

אָבִיו׃	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
उसके-पिता	मनश्शेह-ने	किया-था	का-अशेर	यहोवा-की	बे-दृष्टि	ह-बुरा	और-किया
H0001	H4519			H3068			

और उसने अपने पिता मनश्शे के समान वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

21

אֲשֶׁר	הַגִּלֻּלִים	אֶת־	וַיַּעֲבֹד	אָבִיו	הָלַךְ	אֲשֶׁר־	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ
अशेर	ह-मूर्तियों-को	את	वा-सेवा-की	उसका-पिता	चला-था	अशेर-	ह-देरेक-में	बे-कल-	और-चला
	H1544	H0853	H5647	H0001	H1980		H1870	H3605	H3212

לָהֶם׃	וַיִּשְׁתַּחוּ	אָבִיו	עָבַד
ल-उनको	और-दण्डवत-किया	उसके-पिता-ने	सेवा-की-थी
	H7812	H0001	H5647

वह पूरी तरह अपने पिता के समान चाल चला, और जिन मूरतों की उपासना उसका पिता करता था, उनकी वह भी उपासना करता, और उन्हें दण्डवत् करता था।

22

יְהוָה׃	בְּדֶרֶךְ	הָלַךְ	וְלֹא	אֲבֹתָיו	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעֲזֹב
यहोवा-की	बे-देरेक	चला	वे-लो-	अपने-पूर्वजों-के	एलोहे	यहोवा-को	את	और-छोड़ा
H3068	H1870	H1980	H3808	H0001	H0430	H3068	H0853	

उसने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को त्याग दिया, और यहोवा के मार्ग पर न चला।

23

בְּבֵיתוֹ׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיָּמִיתוּ	עָלָיו	אָמוֹן	עַבְדֵי־	וַיִּקְשְׁרוּ
बे-उसके-घर-में	ह-राजा-को	את	और-मारा	अल-उसपर	आमोन-के	दासे-	और-बनाया-षड्यंत्र
	H4428	H0853	H4191		H0526	H5650	H7194

आमोन के कर्मचारियों ने विद्रोह की गोष्ठी करके राजा को उसी के भवन में मार डाला।

24

וַיַּמְלִיכוּ	אָמוֹן	הַמֶּלֶךְ	עַל־	הַקֹּשְׁרִים	כֹּל־	אֵת	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּךְ
और-राजा-बनाया	आमोन	ह-राजा	अल-	ह-षड्यंत्रकारियों-को	कल-	את	ह-आरेत्स-ने	अम-	और-मारा
	H0526	H4428		H7194	H3605	H0853	H0776		H5221

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־
उसकी-जगह	उसके-पुत्र	योशीय्याहू-को	את	ह-आरेत्स-ने	अम-
H8478		H2977	H0853	H0776	

तब साधारण लोगों ने उन सभी को मार डाला, जिन्होंने राजा आमोन के विरुद्ध-विद्रोह की गोष्ठी की थी, और लोगों ने उसके पुत्र योशिय्याह को उसके स्थान पर राजा बनाया।

הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָמוֹן	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	25
ह-दिनों-की	बातें	सेफ़ेर	अल-	लिखी-हुई	वे	हलो-	किया	अशेर	आमोन-की	बातें	वे-शेष	
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808			H0526	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי
यहूदा-के	ल-राजाओं-के-लिए
H3063	H4428

आमोन के और काम जो उसने किए, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं।

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ	עֻזָּא	בְּגַן־	בְּקִבְרָתוֹ	אֹתוֹ	וַיִּקְבֹּר	26
פ	उसकी-जगह	उसके-पुत्र-ने	योशीय्याहू	और-राज-किया	उज़्ज़ाह	बे-बाग़-ा-	बे-उसकी-क़ब्र-में	उसे	और-गाड़ा	
	H8478		H2977			H1588	H6900	H0853	H6912	

उसे भी उज्जा की बारी में उसकी निज कब्र में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र योशिय्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 22

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בְּמָלְכוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־	1
बे-यरूशलम-में	राज-किया	साल	वे-एक	वा-तीस	बे-उसके-राज-करने-में	योशीय्याहू	साल	आठ	बेन-	
H3389		H8141	H0259	H7970		H2977	H8141	H8083		

מִבָּצְקַת׃	עֲדָיָה	בַּת־	יְדִידָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם
मिन-बात्सकत-से	अदायाह	बत-	यदीदाह	उसकी-माँ-का	वे-नाम
H1218	H5718	H1323	H3040	H0517	H8034

जब योशिय्याह राज्य करने लगा, तब वह आठ वर्ष का था, और यरूशलेम में इकतीस वर्ष तक राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम यदीदा था जो बोस्कतवासी अदायाह की बेटी थी।

סָר	וְלֹא־	אָבִיו	דָּוִד	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
हटा	वे-लो-	उसके-पिता	दाऊद-के	देरेक	बे-कल-	और-चला	यहोवा-की	बे-दृष्टि	ह-सीधा	और-किया	
H5493	H3808	H0001	H1732	H1870	H3605	H3212	H3068		H3477		

פ	וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	
פ	ऊ-बाएँ	दाहिने	
	H8040	H3225	

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है और जिस मार्ग पर उसका मूलपुरुष दाऊद चला ठीक उसी पर वह भी चला, और उससे न तो दाहिनी ओर न बाईं ओर मुड़ा।

בֶּן־	שָׁפָן	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	וַיְהִי	3
बेन-	शाफ़ान-को	את	ह-राजा-ने	भेजा	योशीय्याहू-के	ल-ह-राजा	साल	एस्रेह	बि-आठारहवें	वा-हुआ	
	H0853		H4428	H7971	H2977	H4428	H8141	H6240	H8083	H1961	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	בֵּית	הַסֹּפֵר	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	אֲצַלְיָהוּ
ले-कहते-हुए	यहोवा	बेत	ह-सोफ़ेर	मशुल्लाम	बेन-	अत्सल्याहू
H0559	H3068			H4918		H0683

अपने राज्य के अठारहवें वर्ष में राजा योशिय्याह ने असल्याह के पुत्र शापान मंत्री को जो मशुल्लाम का पोता था, यहोवा के भवन में यह कहकर भेजा,

יְהוָה	בֵּית	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	אֶת־	וְיִתֻּם	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶל־	עֲלֵה	4
यहोवा	बेत	ह-लाई-गई	ह-चाँदी	את	वे-पूरा-करे	ह-बड़ा	ह-कोहेन	खिल्कीय्याहू-के-पास	अल	चढ़	
H3068		H0935	H3701	H0853	H8552		H3548	H2518	H0413	H5927	

הָעָם׃	מֵאֵת	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	אָסְפוּ	אֲשֶׁר
ह-आम	मे-एत	ह-दहलीज़-के	शोमरे	इकट्ठा-किया	अशेर
	H0854		H8104	H0622	

" हिल्किय्याह महायाजक के पास जाकर कह, कि जो चाँदी यहोवा के भवन में लाई गई है, और द्वारपालों ने प्रजा से इकट्ठी की है,

5

וְיִתְּנוּ	יְהוָה	)בַּיִת(	]בבית[	הַמַּפְקְדִים	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂי	יַד־	עַל־	)וְיִתְּנֻהוּ(	]ויתנהו[
वे-दें	यहोवा	(बेत)	[बे-बेत]	ह-ठहराए-हुए	ह-मेलाकाह	करनेवालों	हाथ	अल-	(वे-देंगे-उसे)	[देंगे]
H5414	H3068				H4399		H3027		H5414	H5414

הַבָּיִת׃	בָּדֶק	לְחַזֵּק	יְהוָה	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי	אֹתוֹ
ह-बेत	बेदेक	ल-मज़बूत-करना	यहोवा-के	बे-बेत	अशेर	ह-मेलाकाह	ले-करनेवालों-को	उसे
	H0919	H2388	H3068			H4399		H0853

उसको जोड़कर, उन काम करानेवालों को सौंप दे, जो यहोवा के भवन के काम पर मुखिए हैं; फिर वे उसको यहोवा के भवन में काम करनेवाले कारीगरों को दें, इसलिए कि उसमें जो कुछ टूटा फूटा हो उसकी वे मरम्मत करें।

6

מַחְצֵב	וְאַבְנֵי	עֵצִים	וְלִקְנוֹת	וְלַגְּזָרִים	וְלַבֹּנִים	לֶחָרָשִׁים
कटे-हुए	वे-पत्थर	लकड़ी	वे-ल-ख़रीदना	वे-ल-ह-दीवार-बनानेवालों-को	वे-ल-ह-राजों-को	ले-ह-बढ़ईयों-को
H4274	H0068	H6086	H7069	H1443	H1129	H2796

הַבָּיִת׃	אֶת־	לְחַזֵּק	
ह-बेत-को	את	ल-मज़बूत-करना	
	H0853	H2388	

अर्थात् बढ़इयों, राजमिस्त्रियों और संगतराशों को दें, और भवन की मरम्मत के लिये लकड़ी और गढ़े हुए पत्थर मोल लेने में लगाएँ।"

7

בֶּאֱמוּנָה	כִּי	יָדָם	עַל־	הִנָּתֵן	הַכֶּסֶף	אִתָּם	יֵחָשֵׁב	לֹא־	אֲדְ	
बे-ईमानदारी-से	कि	उनके-हाथ	अल-	ह-दी-गई	ह-चाँदी	इत्ताम-उनसे	हिसाब-लिया-जाए	लो-	अक	
H0530		H3027		H5414	H3701	H0854	H2803	H3808	H0389	

עֹשִׂים׃	הֵם	
करनेवाले-हैं	वे	
	H1992	

परन्तु जिनके हाथ में वह चाँदी सौंपी गई, उनसे हिसाब न लिया गया, क्योंकि वे सच्चाई से काम करते थे।

8

מָצָאתִי	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	הַסֹּפֵר	שָׁפָן	עַל־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
पाया	ह-तोराह-का	सेफ़ेर	ह-सोफ़ेर	शाफ़ान-से	अल-	ह-बड़ा	ह-कोहेन	खिल्कीय्याहू-ने	और-कहा
H4672	H8451						H3548	H2518	H0559

וַיִּקְרָאֵהוּ׃	שָׁפָן	אֶל־	הַסֵּפֶר	אֶת־	חִלְקִיָּה	וַיִּתֵּן	יְהוָה	בְּבֵית
और-पढ़ा-उसे	शाफ़ान-को	अल	ह-सेफ़ेर	את	खिल्कीय्याह-ने	और-दिया	यहोवा-में	बे-बेत
H7121		H0413		H0853	H2518	H5414	H3068	

हिल्किय्याह महायाजक ने शापान मंत्री से कहा, "मुझे यहोवा के भवन में व्यवस्था की पुस्तक मिली है," तब हिल्किय्याह ने शापान को वह पुस्तक दी, और वह उसे पढ़ने लगा।

9

וַיֹּאמֶר	דָּבָר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיָּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַסֹּפֵר	שָׁפָן	וַיָּבֹא
और-कहा	बात	ह-राजा-को	את	और-लौटाया	ह-राजा-के-पास	अल	ह-सोफ़ेर	शाफ़ान	और-आया
H0559	H1697	H4428	H0853	H7725	H4428	H0413			H0935

הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂי	יַד	עַל־	וַיִּתְּנֻהוּ	בַּבַּיִת	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	הִתִּיכוּ
ह-मेलाकाह	करनेवालों	हाथ	अल-	वा-दिया-उसे	बा-बेत-में	ह-पाई-गई	ह-चाँदी	את	तेरे-दासों-ने	पिघलाया
H4399		H3027		H5414		H4672	H3701	H0853	H5650	H5413

יְהוָה׃	בֵּית	הַמַּפְקְדִים	
यहोवा	बेत	ह-ठहराए-हुए	
H3068			

तब शापान मंत्री ने राजा के पास लौटकर यह सन्देश दिया, "जो चाँदी भवन में मिली, उसे तेरे कर्मचारियों ने थैलियों में डालकर, उनको सौंप दिया जो यहोवा के भवन में काम करानेवाले हैं।"

10 וַיַּגֶּד שָׁפָן הַסֹּפֵר לְאמֹר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן נָתַן לִי סֵפֶר וַיִּקְרָאֵהוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
और-बताया शाफ़ान-ने हस-सोफ़ेर ल-ह-राजा-को ले-कहते-हुए हिल्कीय्याह-ने हकोहेन ल-मुझे दिया सेफ़ेर और-पढ़ा-उसे लिफ़ने ह-राजा-के
H5046 H7121 H6440 H4428 H0559 H5414 H2518 H3548

फिर शापान मंत्री ने राजा को यह भी बता दिया, “हिल्किय्याह याजक ने उसे एक पुस्तक दी है।” तब शापान उसे राजा को पढ़कर सुनाने लगा।

11 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דִּבְרֵי סֵפֶר הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
वा-हुआ के-सुनने-पर ह-राजा-ने बातें सेफ़ेर ह-तोराह-की और-फाड़ा अपने-कपड़ों
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167 H0853

व्यवस्था की उस पुस्तक की बातें सुनकर राजा ने अपने वस्त्र फाड़े।

12 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּה אֶת־הַכֹּהֵן וְאֶת־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְאֶת־עַכְבּוֹר בֶּן־מִיכָיְהוּ וְאֶת־שָׁפָן הַסֹּפֵר וְאֶת־עֲשָׂיָה עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
और-आज्ञा-दी ह-राजा-ने खिल्कीय्याह-को ह-कोहेन -תא- और-अखीकाम-को बेन- शाफ़ान -תא- अक्बोर-को बेन- मीकायाह -תא- शाफ़ान-को ह-सोफ़ेर -תא- असायाह-को दास- ह-राजा-का अपने-लोगों-को
H6680 H4428 H0853 H3548 H0853 H0296 H1121 H0853 H5907 H4320 H0853 H8227 H6222 H5650 H4428 H0559

फिर उसने हिल्किय्याह याजक, शापान के पुत्र अहीकाम, मीकायाह के पुत्र अकबोर, शापान मंत्री और असायाह नामक अपने एक कर्मचारी को आज्ञा दी,

13 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד־הָעָם וּבְעַד כָּל־יְהוּדָה עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר־נִמְצָא כִּי־גְדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר־הִיא נִצְּתָה בָּנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב עָלֵינוּ׃
जाओ पूछो अत-ह-इस-के बाद ऊ-बाद बाद-मेरे यहोवा-से अत-यहूदा-के अल-बातों बड़ी कि- ह-इस-के ह-पाए-गए ह-सेफ़ेर अल बा-हम-में जली-है वह अशेर- यहोवा-की जलन
H3212 H1875 H0853 H3063 H1157 H1157 H1157 H3068 H0853 H3605 H1697 H2534 H3588 H2088 H4672 H5921 H1931 H3341 H0834 H3068 H2534

ह-लिखा-हुआ के-कल- ल-करना ह-इस-की ह-सेफ़ेर बातों अल- हमारे-पूर्वजों-ने सुना लो- अशेर
H3789 H3605 H6213 H2088 H5612 H1697 H5921 H0001 H8085 H3808 H0834

अल-हम-पर
H5921

“यह पुस्तक जो मिली है, उसकी बातों के विषय तुम जाकर मेरी और प्रजा की और सब यहूदियों की ओर से यहोवा से पूछो, क्योंकि यहोवा की बड़ी ही जलजलाहट हम पर इस कारण भड़की है, कि हमारे पुरखाओं ने इस पुस्तक की बातें न मानी कि जो कुछ हमारे लिये लिखा है, उसके अनुसार करते।”

14 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַאֲחִיקָם וְעַכְבּוֹר וְשָׁפָן וַעֲשָׂיָה אֶל־חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־תִּקְוָה בֶּן־חַרְחַס שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ׃
और-गया हिल्कीय्याहू ह-कोहेन वा-अखीकाम वे-अक्बोर वे-शाफ़ान वा-असायाह अल- खुल्दाह-के-पास और-नबिया इश्शत शल्लूम-की बेन- तिक्वाह बेन- खर्खस शोमेर ह-वस्त्रों-का वे-वह बैठनेवाली बे-यरूशलम-में बा-मिश्नेह-में वा-बोला एल-उससे
H3212 H2518 H5031 H0802 H7967 H1121 H8616 H1121 H2745 H8104 H3827 H1931 H3389 H4932 H1696 H0413

हिल्किय्याह याजक और अहीकाम, अकबोर, शापान और असायाह ने हुल्दा नबिया के पास जाकर उससे बातें की, वह उस शल्लूम की पत्नी थी जो तिकवा का पुत्र और हर्हस का पोता और वस्त्रों का रखवाला था, (और वह स्त्री यरूशलेम के नये मोहल्ले में रहती थी)।

15 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־ שָׁלַח
और-कहा कोह- कहा यहोवा एलोहे यिस्राएल-का कहो ल-ह-आदमी-से अशेर- भेजा
H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376 H7971

אֶתְכֶם אֵלָי׃
तुम्हें एल-मुझे
H0853 H0413

उसने उनसे कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि जिस पुरुष ने तुम को मेरे पास भेजा, उससे यह कहो,

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־ יֹשְׁבָיו
कोह कहा यहोवा हिन्नी लानेवाला विपत्ति अल- ह-इस ह-माकोम उसके-बसनेवालों-पर
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0413 H2088 H4725 H3427

אֵת כָּל־ הַדִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
अत कल- बातें ह-सेफ़ेर-की अशेर पढ़ा मेलेक यहूदा-का
H0853 H3605 H1697 H0853 H3605 H7121 H4428 H3063

‘यहोवा यह कहता है, कि सुन, जिस पुस्तक को यहूदा के राजा ने पढ़ा है, उसकी सब बातों के अनुसार मैं इस स्थान और इसके निवासियों पर विपत्ति डालने पर हूँ।

17 תַּחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן כָּל־ מַעֲשֵׂה
तखत अशेर छोड़ा-मुझे वा-धूप-दिया ले-एलोहीम अखेरीम ल-माअन क्रोधित-करना-मुझे बे-कल माअसेह
H8478 H0834 H5800 H6999 H0430 H0312 H4616 H3707 H3605 H4639

יָדֵיהֶם וְנִצְּתָה חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה׃
उनके-हाथों-का जली-है मेरी-जलन बा-माकोम ह-इस वे-लो- बुझेगी
H3027 H5400 H2534 H4725 H2088 H3808 H3518

उन लोगों ने मुझे त्याग कर पराए देवताओं के लिये धूप जलाया और अपनी बनाई हुई सब वस्तुओं के द्वारा मुझे क्रोध दिलाया है, इस कारण मेरी जलजलाहट इस स्थान पर भड़केगी और फिर शान्त न होगी।

18 וְאֶל־ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרֹשׁ אֶת־ יְהוָה כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו
לא- ▯ ▯ कोह- अमर यहोवा यिस्राएल-का एलोहे यहोवा कहा कोह एल-उससे
H0413 H3541 H0559 H3068 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H0413

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ׃
कोह- अमर यहोवा एलोहे यिस्राएल-का अशेर सुनी-तूने
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0834 H8085

परन्तु यहूदा का राजा जिसने तुम्हें यहोवा से पूछने को भेजा है उससे तुम यह कहो, कि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा कहता है,

19 יַעַן רַךְ־ לְבָבְךָ וַתִּכָּנַע מִפְּנֵי יְהוָה בְּשָׁמְעֲךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
याअन कोमल- तेरा-हृदय वा-नम्र-हुआ मिन-सामने-से यहोवा-के बे-सुनने-पर-तेरे अशेर बोला
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H3068 H8085 H0834 H1696

עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־ יֹשְׁבָיו לִהְיוֹת לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וַתִּקְרַע בְּגָדֶיךָ
अपने-कपड़ों अत- वा-फाड़ा-तूने वे-ले-किलालाह ले-उजाड़ ल-होना उसके-बसनेवालों-पर वे-अल- ह-इस ह-माकोम
H0853 H7167 H7045 H8047 H1961 H3427 H2088 H4725

וָאֶתְכֶּה נְאֻם־ יְהוָה׃
यहोवा नेऊम- सुनी मैं वे-गम लिफ़ने-मेरे वा-रोया-तूने
H3068 H5002 H8085 H0595 H1571 H6440 H1058

इसलिए कि तू वे बातें सुनकर दीन हुआ, और मेरी वे बातें सुनकर कि इस स्थान और इसके निवासियों को देखकर लोग चकित होंगे, और श्राप दिया करेंगे, तूने यहोवा के सामने अपना सिर झुकाया, और अपने वस्त्र फाड़कर मेरे सामने रोया है, इस कारण मैंने तेरी सुनी है, यहोवा की यही वाणी है।

קִבְרֹתֶיךָ	אֶל־	וְנֶאֱסַפְתָּ	אֲבֹתֶיךָ	עַל־	אִסְפְּךָ	הִנְנִי	לָכֵן			20
तेरी-क़ब्रों-में	अल	वे-इकट्ठा-होगा-तू	तेरे-पूर्वजों-के-पास	अल-	इकट्ठा-करनेवाला-तुझे	हिन्नी	लाकेन			
H6913	H0413	H0622	H0001		H0622	H2009				

הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	בְּכֹל	עֵינֶיךָ	תִּרְאֶינָה	וְלֹא־	בְּשָׁלוֹם
ह-इस	ह-माकोम	अल-	लानेवाला	मैं	अशेर-	ह-विपत्ति	बे-कल	तेरी-आँखें	देखेंगी	वे-लो-	बे-शालोम-में
H2088	H4725		H0935	H0589			H3605		H7200	H3808	H7965

דָּבָר׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיָּשִׁיבוּ
बात	ह-राजा-को	את	और-लौटाया
H1697	H4428	H0853	H7725

इसलिए देख, मैं ऐसा करूँगा, कि तू अपने पुरखाओं के संग मिल जाएगा, और तू शान्ति से अपनी कब्र को पहुँचाया जाएगा, और जो विपत्ति मैं इस स्थान पर डालूँगा, उसमें से तुझे अपनी आँखों से कुछ भी देखना न पड़ेगा।'" तब उन्होंने लौटकर राजा को यही सन्देश दिया।

Chapter 23

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	זִקְנֵי	כָּל־	אֵלָיו	וַיֶּאֱסֹף	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	1
वि-यरूशलम	यहूदा-के	ज़केने	कल-	एल-उसके-पास	और-इकट्ठा-किया	ह-राजा-ने	और-भेजा	
H3389	H3063	H2205	H3605	H0413	H0622	H4428	H7971	

राजा ने यहूदा और यरूशलेम के सब पुरनियों को अपने पास बुलाकर इकट्ठा किया।

אִתּוֹ	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	יְהוּדָה	אִישׁ	וְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל	2
इत्तो	यरूशलम-के	बसनेवाले	वे-कल-	यहूदा-का	आदमी	वे-कल-	यहोवा-को	बेत-	ह-राजा	और-चढ़ा	
H0854	H3389	H3427	H3605	H3063	H0376	H3605	H3068		H4428	H5927	

אֶת־	בְּאָזְנֵיהֶם	וַיִּקְרָא	גָּדוֹל	וְעַד־	לְמִקְטָן	הָעָם	וְכָל־	וְהַנְּבִיאִים	וְהַכֹּהֲנִים
अत	बे-उनके-कानों-में	और-पढ़ा	बड़े	वे-अद-	ल-मिन-छोटे	ह-आम	वे-कल-	वे-ह-नबियीम	वे-ह-कोहनीम
H0853	H0241	H7121		H5704			H3605	H5030	H3548

יְהוָה׃	בְּבֵית	הַנִּמְצָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	דִּבְרֵי	כָּל־
यहोवा	बे-बेत	ह-पाया-गया	ह-ब्रीत-का	सेफ़ेर	बातें	कल-
H3068		H4672	H1285		H1697	H3605

तब राजा, यहूदा के सब लोगों और यरूशलेम के सब निवासियों और याजकों और नबियों वरन् छोटे बड़े सारी प्रजा के लोगों को संग लेकर यहोवा के भवन में गया। उसने जो वाचा की पुस्तक यहोवा के भवन में मिली थी, उसकी सब बातें उनको पढ़कर सुनाईं।

אַחֲרָ	לָלֶכֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהַבְּרִית	אֶת־	וַיִּכְרֹת	הָעַמּוּד	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמֹד	3
आखार	ल-चलना	यहोवा	लिफ़ने	ह-ब्रीत	अत	और-काटी	ह-स्तंभ	अल-	ह-राजा	और-खड़ा-हुआ	
H3212		H3068	H6440	H1285	H0853	H3772	H5982		H4428	H5975	

לֵב	בְּכָל־	חֻקָּיו	וְאֶת־	עֵדוֹתָיו	וְאֶת־	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	יְהוָה	
हृदय	बे-कल-	उसकी-विधियों	◌ ◌ -תא उसकी-गवाहियों		◌ ◌ -תא उसकी-आज्ञाओं		वे-ल-शामर-करना	यहोवा-के	
	H3605	H2708	H0853	H5715	H0853	H4687	H8104	H3068	

הַסֵּפֶר	עַל־	הַכְּתֻבִים	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	לְהָקִים	נֶפֶשׁ	וּבְכָל־	
ह-सेफ़ेर	अल-	ह-लिखी-हुई	ह-इस-की	ह-ब्रीत	बातें	अत	ल-स्थापित-करना	प्राण	ऊ-बे-कल-	
		H3789	H2063	H1285	H1697	H0853		H5315	H3605	

בַּבְּרִית׃	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲמֹד	הַזֶּה
बा-ब्रीत-में	ह-आम	कल-	और-खड़ा-हुआ	ह-इस-पर
H1285		H3605	H5975	H2088

तब राजा ने खम्भे के पास खड़ा होकर यहोवा से इस आशा की वाचा बाँधी, कि मैं यहोवा के पीछे-पीछे चलूँगा, और अपने सारे मन और सारे प्राण से उसकी आज्ञाएँ, चितौनियाँ और विधियों का नित पालन किया करूँगा, और इस वाचा की बातों को जो इस पुस्तक में लिखी हैं पूरी करूँगा; और सब प्रजा वाचा में सम्भागी हुई।

4 וַיְצַו אֶת־ הַמֶּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת־ כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנֶה וְאֶת־ שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל יְהוָה לַבָּעַל וְלָאֲשֵׁרָה וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם וַיִּשְׂרֹף אֹתָם מִחוּץ לִירוּשָׁלַ͏ִם בְּשַׁדְמוֹת קִדְרוֹן וַיִּשָּׂא אֶת־ עֲפָרָם בֵּית־אֵל׃

और-आज्ञा-दी ह-राजा-ने ख़िल्कीय्याहू-को ह-कोहेन ह-बड़ा और-आज्ञा-दी ह-मिश्नेह-के कोहने
את ह-मलेख़ ख़िल्कियाहू-को ह-कोहेन ह-गदोल और-आज्ञा-दी את ह-मिश्नेह-के कोहने
H6680 H4428 H2518 H3548 H3548 H0853 H4932 H3548
शोमरों ह-दहलीज़-के मे-हेकल ल-निकालना यहोवा-से ह-केलीम कल- את ह-बनाए-हुए ल-ह-बाल
H8104 H3318 H1964 H3068 H3627 H3605 H0853 H6213 H1168
वे-ल-ह-अशेराह ऊ-ले-कल सेना आकाश-की ह-मि-बाहर वा-जलाया-उन्हें यरूशलम-के ले-बे-खेतों-में किद्रोन-के
H0842 H3605 H6635 H8064 H2351 H8313 H3389 H7709 H6939
बेत-एल-को उनकी-धूल את वे-ले-गया
H1008 H6083 H0853 H5375

तब राजा ने हिल्कियाह महायाजक और उसके नीचे के याजकों और द्वारपालों को आज्ञा दी कि जितने पात्र बाल और अशेरा और आकाश के सब गणों के लिये बने हैं, उन सभी को यहोवा के मन्दिर में से निकाल ले आओ। तब उसने उनको यरूशलेम के बाहर किद्रोन के मैदानों में फूँककर उनकी राख बेतेल को पहुँचा दी।

5 וְהִשְׁבִּית אֶת־ הַכְּמָרִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה וַיְקַטֵּר בְּעָרֵי בַּבָּמוֹת בְּסִבִיבוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם וְאֶת־ מְקַטְּרֵים לַבַּעַל לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וְלַמַּזָּלוֹת וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם׃

दूर-किया वे- את ह-कमारीम दिये-थे राजाओं-ने यहूदा-के और-धूप-जलाते-थे बा-बामोत-में बे-शहरों-में
वे- את ह-कमारीम नातनू मलकी यहूदा वयक़तेर बा-बामोत-में बे-शहरों-में
H5414 H3649 H4428 H3063 H6999 H1116 H5892
यहूदा-के ऊ-सबीवे यरूशलम-के את ह-मक़तरीम ल-ह-बाल ल-ह-शेमेश ल-ह-यारेआख
H3063 H4524 H3389 H0853 H6999 H1168 H8121 H3394
ह-आकाश-की सेना ऊ-ले-कल वे-ल-ह-मज़्ज़ालोत
H8064 H3605 H4208

जिन पुजारियों को यहूदा के राजाओं ने यहूदा के नगरों के ऊँचे स्थानों में और यरूशलेम के आस-पास के स्थानों में धूप जलाने के लिये ठहराया था, उनको और जो बाल और सूर्य-चन्द्रमा, राशिचक्र और आकाश के सारे गणों को धूप जलाते थे, उनको भी राजा ने हटा दिया।

6 וַיּוֹצֵא אֶת־ הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָה מִחוּץ לִירוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ נַחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרֹף אֹתָהּ בְּנַחַל קִדְרוֹן וַיִּדֶּק לְעָפָר וַיִּשְׁלֵךְ עַל־ קִבְרֵי בְּנֵי הָעָם׃

और-निकाला את ह-अशेराह-को मिन-बेत यहोवा-से मि-बाहर ले-यरूशलम-के אל किद्रोन नखल
और-निकाला את ह-अशेराह-को मिन-बेत यहोवा-से मि-बाहर ले-यरूशलम-के אל किद्रोन नखल
H3318 H0853 H0842 H1004 H3068 H2351 H3389 H0413 H6939 H5158
और-जलाया उसे किद्रोन-में बे-नखल और-पीसा और-फेंका ले-धूल उसकी-धूल את और-फेंका ले-धूल और-पीसा किद्रोन-में बे-नखल उसे और-जलाया
H3313 H0853 H6939 H1854 H7993 H6083 H5921 H6913 H0853 H7993 H6083 H1854 H6939 H1237 H0853 H3313
बेने ह-आम-के
H1121 H5971

वह अशेरा को यहोवा के भवन में से निकालकर यरूशलेम के बाहर किद्रोन नाले में ले गया और वहीं उसको फूँक दिया, और पीसकर बुकनी कर दिया। तब वह बुकनी साधारण लोगों की कब्रों पर फेंक दी।

7 וַיִּתֹּץ אֶת־ בָּתֵּי הַקְּדֵשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים אֹרְגוֹת שָׁם בָּתִּים לָאֲשֵׁרָה׃

और-ढाहा את ह-केदेशीम-के बातीम ह-स्त्रियाँ बुननेवाली-थीं वहाँ
और-ढाहा את ह-केदेशीम-के बातीम ह-स्त्रियाँ बुननेवाली-थीं वहाँ
H5422 H0853 H6945 H1004 H0802 H0707 H8033
अशेर यहोवा बे-बेत अशेर ह-केदेशीम-के बातीम
H0834 H3068 H1004 H0834 H6945 H1004
ל-ह-अशेराह बातीम
H0842 H1004

फिर पुरुषगामियों के घर जो यहोवा के भवन में थे, जहाँ स्त्रियाँ अशेरा के लिये पर्दे बुना करती थीं, उनको उसने ढा दिया।

8 וַיָּבֵא אֵת־כָּל־הַכֹּהֲנִים מֵעָרֵי יְהוּדָה וַיְטַמֵּא אֶת־הַבָּמוֹת אֲשֶׁר
और-लाया אत-कल- ह-कोहनीम-को मे-शहरों-से यहूदा-के और-अशुद्ध-किया ह-बामोत-को अशेर
H0935 H0853 H3605 H3548 H3063 H0853 H1116

קִטְּרוּ־שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים מִגֶּבַע עַד־בְּאֵר שֶׁבַע וְנָתַץ אֶת־בָּמוֹת הַשְּׁעָרִים
धूप-जलाते-थे- वहाँ-पर ह-कोहनीम मिन-गिबओन वे-अद- बेएर-शेवा वे-ढाहा अत-बामोत ह-शाअरीम-की
H8033 H3548 H1387 H5704 H0884 H5422 H0853 H1116 H8179

אֲשֶׁר־פֶּתַח שַׁר־יְהוֹשֻׁעַ שָׂעַר הָעִיר אֲשֶׁר־עַל שְׁמֹאול אִישׁ בְּשַׁעַר הָעִיר׃
अशेर- पेतख सर- यहोशुआ-का शाअर ह-शहर-का अशेर- अल- बाएँ आदमी-के बे-शाअर ह-शहर
H6607 H8269 H3091 H8179 H1116 H0376 H8040 H8179

उसने यहूदा के सब नगरों से याजकों को बुलवाकर गेबा से बेर्शेबा तक के उन ऊँचे स्थानों को, जहाँ उन याजकों ने धूप जलाया था, अशुद्ध कर दिया; और फाटकों के ऊँचे स्थान अर्थात् जो स्थान नगर के यहोशू नामक हाकिम के फाटक पर थे, और नगर के फाटक के भीतर जानेवाले के बाईं ओर थे, उनको उसने ढा दिया।

9 אַךְ לֹא יַעֲלוּ כֹהֲנֵי הַבָּמוֹת אֶל־מִזְבַּח יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם כִּי אִם־
अक लो- चढ़ते-थे कोहने ह-बामोत-के अल- मिज़बेख यहोवा-का बे-यरूशलम-में कि इम-
H0389 H3808 H5927 H3548 H1116 H0413 H4196 H3068 H3389

אָכְלוּ מַצּוֹת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃
खाते-थे मज़ोत बे-बीच उनके-भाईयों-के
H0398 H4682 H8432 H0251

तो भी ऊँचे स्थानों के याजक यरूशलेम में यहोवा की वेदी के पास न आए, वे अख़मीरी रोटी अपने भाइयों के साथ खाते थे।

10 וְטִמֵּא אֶת־הַתֹּפֶת אֲשֶׁר בְּגֵי לְבִלְתִּי הַגְבִּיר אִישׁ׃ [בְּנֵי־] (בֶּן־) הִנֹּם
वे-अशुद्ध-किया अत-तोफ़ेत-को अशेर बे-गे [बेने-] (बेन-) हिन्नोम ल-बिलती ल-पार-करना आदमी
H0853 H8612 H1516 H1115 H0376

לְהַעֲבִיר בְּנוֹ וְאֶת־בִּתּוֹ בָּאֵשׁ לַמֹּלֶךְ׃
ल-पार-करना अपने-पुत्र-को -תא- वे-अत- अपनी-बेटी-को बा-आग-में ल-ह-मोलेक
H4432 H0784 H1323 H0853 H0853

फिर उसने तोपेत जो हिन्नोमवंशियों की तराई में था, अशुद्ध कर दिया, ताकि कोई अपने बेटे या बेटी को मोलेक के लिये आग में होम करके न चढ़ाए।

11 וַיַּשְׁבֵּת אֶת־הַסּוּסִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה לַשֶּׁמֶשׁ מִבָּא בֵית־
और-दूर-किया अत- ह-सुसीम-को अशेर दिये-थे राजाओं-ने यहूदा-के ल-ह-शेमेश मि-बो बेत- यहोवा-के
H0853 H5414 H4428 H3063 H8121 H0935 H3068

יְהוָה אֶל־לִשְׁכַּת נְתַן־מֶלֶךְ הַסָּרִיס אֲשֶׁר בַּפַּרְוָרִים וְאֶת־ -תא- מַרְכְּבוֹת הַשֶּׁמֶשׁ שָׂרַף
अल- लिश्काह नतन- मेलेक ह-सारीस-की अशेर बा-पर्वारीम-में -תא- मर्कबोत ह-शेमेश-की जलाया
H0413 H3957 H5419 H5419 H5631 H6503 H0853 H4818 H8121 H8313

בָּאֵשׁ׃
बा-आग-में
H0784

जो घोड़े यहूदा के राजाओं ने सूर्य को अर्पण करके, यहोवा के भवन के द्वार पर नतन्मेलेक नामक खोजे की बाहर की कोठरी में रखे थे, उनको उसने दूर किया, और सूर्य के रथों को आग में फूँक दिया।

12 וְאֶת־ תא- ה֣ מִזְבְּחֹ֗ות הַ֠ אֲשֶׁר֙ עַל־ הַגָּ֜ג עֲלִיַּ֤ת אָחָז֙ אֲשֶׁר־ עָשׂ֣וּ מַלְכֵ֣י יְהוּדָ֔ה
H0853 H4196 H1406 H5944 H0271 H0834 H4428 H3063

וְאֶת־ תא- ה֣ מִזְבְּחֹ֗ות הַ֠ אֲשֶׁר־ עָשָׂ֞ה מְנַשֶּׁ֣ה בְּשֶׁתֵ֣י חַצְרֹ֗ות בֵּית־ יְהוָה֮ נָתַ֣ן הַמֶּ֒לֶךְ׃
H0853 H4196 H0834 H6213 H8147 H2691 H3068 H5414 H4428

קִדְרֹ֑ון נַ֣חַל אֶל־ עֲפָרָ֖ם אֶת־ וְהִשְׁלִ֥יךְ מִשָּׁ֛ם וַיִּרָּֽץ׃
H6939 H5158 H0413 H6083 H0853 H7993 H8033 H7323

आहाज की अटारी की छत पर जो वेदियाँ यहूदा के राजाओं की बनाई हुई थीं, और जो वेदियाँ मनश्शे ने यहोवा के भवन के दोनों आँगनों में बनाई थीं, उनको राजा ने ढाकर पीस डाला और उनकी बुकनी किद्रोन नाले में फेंक दी।

13 וְאֶת־ תא- ה֣ בָּמֹ֗ות וַ֠ אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵ֜י יְרוּשָׁלַ֤ם אֲשֶׁר֙ מִימִ֣ין לְהַר־ הַמַּשְׁחִ֔ית אֲשֶׁר֙
H0853 H1116 H0834 H6440 H3389 H0834 H3225 H2022 H4889 H0834

בָּנָ֣ה שְׁלֹמֹ֔ה מֶ֖לֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֑ל לְעַשְׁתֹּ֣רֶת וְלִֽ֠ שִׁקֻּ֨ץ צִידֹנִ֜ים שִׁקֻּ֤ץ וְלִֽ֠ כְמוֹשׁ֙ מֹואָ֔ב
H1129 H8010 H4428 H3478 H6253 H0853 H8251 H6722 H8251 H3645 H4124

הַמָּ֖לֶךְ׃ טִמֵּ֣א עַמֹּ֑ון בְּנֵי־ תֹועֵבַ֣ת וּלְמִלְכֹּ֔ם
H4428 H2930 H5983 H1121 H8441 H4445

जो ऊँचे स्थान इस्राएल के राजा सुलैमान ने यरूशलेम के पूर्व की ओर और विकारी नामक पहाड़ी के दक्षिण ओर, अश्तोरेत नामक सीदोनियों की घिनौनी देवी, और कमोश नामक मोआबियों के घिनौने देवता, और मिल्कोम नामक अम्मोनियों के घिनौने देवता के लिये बनवाए थे, उनको राजा ने अशुद्ध कर दिया।

14 וְשִׁבַּר֙ אֶת־ תא- ה֣ מַצֵּבֹ֗ות וַיְכָרֵ֤ת אֶת־ תא- ה֣ אֲשֵׁרִים֮ וַיְמַלֵּא֒ אֶת־ תא- עַצְמֹ֣ות מְקֹומָ֔ם
H7665 H0853 H4676 H3772 H0853 H0842 H4390 H0853 H6106 H4725

אָדָֽם׃
H0120

उसने लाठों को तोड़ दिया और अशेरों को काट डाला, और उनके स्थान मनुष्यों की हड्डियों से भर दिए।

15 וְגַם֙ אֶת־ תא- ה֣ מִזְבֵּ֗חַ אֲשֶׁ֤ר בְּבֵית־ אֵל֙ הַבָּמָ֔ה אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה יָרָבְעָ֖ם בֶּן־ נְבָ֑ט
H1571 H0853 H4196 H0834 H1008 H1116 H0834 H6213 H3379 H1121 H5028

וְאֶת־ תא- ה֣ בָּמָ֗ה נָתָץ֙ הַמֶּ֒לֶךְ׃ וְאֶת־ תא- ה֣ אֲשֵׁרָ֗ה הַהֵוִא֙ ה֣ מִזְבֵּ֗חַ אֶת־ גַּם֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ הֶחֱטִ֖יא אֲשֶׁ֥ר
H0853 H1116 H5422 H4428 H0853 H0853 H1931 H4196 H0853 H1571 H3478 H0853 H2398 H0834

וַיִּשְׂרֹ֖ף אֶת־ תא- ה֣ בָּמָ֗ה הֵדֵ֤ק לְעָפָר֙ וְשָׂרַ֣ף אֲשֵׁרָ֔ה׃
H8313 H0853 H1116 H1854 H6083 H8313 H0842

फिर बेतेल में जो वेदी थी, और जो ऊँचा स्थान नबात के पुत्र यारोबाम ने बनाया था, जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उस वेदी और उस ऊँचे स्थान को उसने ढा दिया, और ऊँचे स्थान को फूँककर बुकनी कर दिया और अशेरा को फूँक दिया।

16

וַיִּפֶן	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיַּרְא	אֶת־	הַקְּבָרִים	אֲשֶׁר־	שָׁם	בָּהָר	וַיִּשְׁלַח	וַיִּקַּח	אֶת־
और-मुड़ा	योशीय्याहू	और-देखा	**את**	ह-क़ब्रों-को	अशेर-	वहाँ	बा-हर-में	और-भेजा	और-लिया	**את**
H6437	H2977	H7200	H0853	H6913		H8033	H2022	H7971	H3947	H0853

הָעֲצָמוֹת	מִן־	הַקְּבָרִים	וַיִּשְׂרֹף	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וַיְטַמְּאֵהוּ	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר
ह-हड्डियों-को	मिन-	ह-क़ब्रों-से	और-जलाया	अल-	ह-वेदी-पर	और-अशुद्ध-किया-उसे	के-देवार	यहोवा	अशेर
H6106		H6913	H8313		H4196		H1697	H3068	

הָאֱלֹהִים׃	הָאִישׁ	קָרָא	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָהֵם׃
ह-एलोहीम-का	आदमी	पुकारा-था	अशेर	ह-एलोहीम-का	**את**	ह-बातों	ह-इन
H0430	H0376	H7121		H0430	H0853	H1697	H0428

तब योशिय्याह ने मुड़कर वहाँ के पहाड़ की कब्रों को देखा, और लोगों को भेजकर उन कब्रों से हड्डियाँ निकलवा दीं और वेदी पर जलवाकर उसको अशुद्ध किया। यह यहोवा के उस वचन के अनुसार हुआ, जो परमेश्वर के उस भक्त ने पुकारकर कहा था जिसने इन्हीं बातों की चर्चा की थी।

17

הָעִיר	אַנְשֵׁי	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	רֹאֶה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַלָּזֶה	הַצִּיּוּן	מָה	וַיֹּאמֶר
ह-शहर-के	आदमीयों	एल-उससे	और-कहा	देखनेवाला	मैं	अशेर	ह-वह	ह-स्मारक-स्तम्भ	क्या	और-कहा
	H0376	H0413	H0559	H7200	H0589		H1975	H6725	H4100	H0559

הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת־	וַיִּקְרָא	מִיהוּדָה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	הַקֶּבֶר
ह-इन	ह-बातों	**את**	और-पुकारा-था	मिन-यहूदाह-से	आया-था	अशेर-	ह-एलोहीम-का	आदमी-	ह-क़ब्र
H0428	H1697	H0853	H7121	H3063	H0935		H0430	H0376	H6913

בֵּית־אֵל׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר
बेत-एल	ह-वेदी	अल	किया-तूने	अशेर
H1008	H4196			

तब उसने पूछा, “जो खम्भा मुझे दिखाई पड़ता है, वह क्या है?” तब नगर के लोगों ने उससे कहा, “वह परमेश्वर के उस भक्त जन की कब्र है, जिसने यहूदा से आकर इसी काम की चर्चा पुकारकर की थी, जो तूने बेतेल की वेदी से किया है।”

18

עַצְמוֹת	אֶת	עַצְמֹתָיו	וַיְמַלְּטוּ	עַצְמֹתָיו	יָנַע	אַל־	אִישׁ	לוֹ	הַנִּיחוּ	וַיֹּאמֶר
हड्डियों	**את**	उसकी-हड्डियाँ	वा-छुड़ाई	उसकी-हड्डियाँ	हिलाए	अल-	आदमी	ल-उसे	छोड़ो	और-कहा
H6106	H0854	H6106	H4422	H6106	H5128	H0408	H0376		H3240	H0559

מִשֹּׁמְרוֹן׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא
मिन-शोम्रोन-से	आया-था	अशेर-	ह-नबी-की
H8111	H0935		H5030

तब उसने कहा, “उसको छोड़ दो; उसकी हड्डियों को कोई न हटाए।” तब उन्होंने उसकी हड्डियाँ उस नबी की हड्डियों के संग जो सामरिया से आया था, रहने दीं।

19

מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי	וְאֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	בָּתֵּי	כָּל־	אֶת־	וְגַם
राजाओं-ने	बनाया-था	अशेर	शोम्रोन-के	बे-शहरों-में	अशेर	ह-बामोत-के	बातीम	कल-	**את**	वे-गम
H4428			H8111			H1116		H3605	H0853	H1571

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשִׂים	כְּכֹל־	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	יֹאשִׁיָּהוּ	הֵסִיר	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל
किया-था	अशेर	ह-काम	के-कल-	ल-उनके-साथ	और-किया	योशीय्याहू-ने	हटाया	ल-क्रोधित-करने	यिस्राएल-के
		H4639	H3605	H1992		H2977	H5493	H3707	H3478

בְּבֵית־אֵל׃
बे-बेत-एल-में
H1008

फिर ऊँचे स्थान के जितने भवन सामरिया के नगरों में थे, जिनको इस्राएल के राजाओं ने बनाकर यहोवा को क्रोध दिलाया था, उन सभी को योशिय्याह ने गिरा दिया; और जैसा-जैसा उसने बेतेल में किया था, वैसा-वैसा उनसे भी किया।

20 וַיִּזְבַּח֙ אֶת־ כָּל־ כֹּהֲנֵ֣י הַבָּמ֔וֹת אֲשֶׁר־ שָׁ֖ם עַל־ הַמִּזְבְּח֑וֹת וַיִּשְׂרֹ֤ף אֶת־ עַצְמוֹת֙ אָדָ֔ם עֲלֵיהֶ֖ם וַיָּ֥שָׁב יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃

וַיִּזְבַּח֙	אֶת־	כָּל־	כֹּהֲנֵ֣י	הַבָּמ֔וֹת	אֲשֶׁר־	שָׁ֖ם	עַל־	הַמִּזְבְּח֑וֹת	וַיִּשְׂרֹ֤ף	אֶת־
और-ज़बह-किया	את	कल-	कोहने	ह-बामोत-के	अशेर-	वहाँ	अल-	ह-वेदियों-पर	और-जलाया	את
H2076	H0853	H3605	H3548	H1116		H8033		H4196	H8313	H0853

עַצְמוֹת֙	אָדָ֔ם	עֲלֵיהֶ֖ם	וַיָּ֥שָׁב	יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃	
हड्डियों	आदम-की	अल-उनपर	और-लौटा	यरूशलम-को	
H6106	H0120		H7725	H3389	

उन ऊँचे स्थानों के जितने याजक वहाँ थे उन सभी को उसने उन्हीं वेदियों पर बलि किया और उन पर मनुष्यों की हड्डियाँ जलाकर यरूशलेम को लौट गया।

21 וַיְצַ֤ו הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ כָּל־ הָעָ֔ם לֵאמֹ֖ר עֲשׂ֣וּ פֶ֔סַח לַיהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם כַּכָּת֣וּב עַל־ סֵ֔פֶר הַבְּרִ֖ית הַזֶּֽה׃

וַיְצַ֤ו	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אֶת־	כָּל־	הָעָ֔ם	לֵאמֹ֖ר	עֲשׂ֣וּ	פֶ֔סַח	לַיהוָ֥ה	אֱלֹהֵיכֶ֖ם
और-आज्ञा-दी	ह-राजा-ने	את	कल-	ह-आम	ले-कहते-हुए	करो	पेसख	ल-यहोवा	तुम्हारे-एलोहीम
H6680	H4428	H0853	H3605		H0559		H6453	H3068	H0430

כַּכָּת֣וּב	עַל־	סֵ֔פֶר	הַבְּרִ֖ית	הַזֶּֽה׃	
के-लिखे-अनुसार	अल	सेफ़र	ह-ब्रीत	ह-इस	
H3789			H1285	H2088	

राजा ने सारी प्रजा के लोगों को आज्ञा दी, “इस वाचा की पुस्तक में जो कुछ लिखा है, उसके अनुसार अपने परमेश्वर यहोवा के लिये फसह का पर्व मानो।”

22 כִּ֣י לֹ֗א נַעֲשָׂ֤ה כַפֶּסַח֙ הַזֶּ֔ה מִימֵ֖י הַשֹּׁפְטִ֣ים אֲשֶׁר֙ שָׁפְט֣וּ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל וְכֹ֖ל יְמֵ֣י מַלְכֵ֑י יִשְׂרָאֵל֙ וּמַלְכֵ֣י יְהוּדָֽה׃

כִּ֣י	לֹ֗א	נַעֲשָׂ֤ה	כַפֶּסַח֙	הַזֶּ֔ה	מִימֵ֖י	הַשֹּׁפְטִ֣ים	אֲשֶׁר֙	שָׁפְט֣וּ	אֶת־	
कि	लो-	किया-गया-था	का-पेसख	ह-इस	मि-दिनों-से	ह-शोफ़तीम-के	अशेर	न्याय-किये-थे	את	
	H3808		H6453	H2088	H3117	H8199		H8199	H0853	

יִשְׂרָאֵל֙	וְכֹ֖ל	יְמֵ֣י	מַלְכֵ֑י	יִשְׂרָאֵל֙	וּמַלְכֵ֣י	יְהוּדָֽה׃	
यिस्राएल	वे-कल	दिनों	राजाओं-के	यिस्राएल-के	ऊ-राजाओं-के	यहूदा-के	
H3478	H3605	H3117	H4428	H3478	H4428	H3063	

निश्चय ऐसा फसह न तो न्यायियों के दिनों में माना गया था जो इस्राएल का न्याय करते थे, और न इस्राएल या यहूदा के राजाओं के दिनों में माना गया था।

23 כִּ֣י אִם־ בִּשְׁמֹנֶ֣ה עֶשְׂרֵ֔ה לַמֶּ֖לֶךְ יֹאשִׁיָּ֑הוּ הַפֶּ֥סַח הַזֶּ֛ה נַעֲשָׂ֥ה לַיהוָ֖ה בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

כִּ֣י	אִם־	בִּשְׁמֹנֶ֣ה	עֶשְׂרֵ֔ה	לַמֶּ֖לֶךְ	יֹאשִׁיָּ֑הוּ	הַפֶּ֥סַח	הַזֶּ֛ה	נַעֲשָׂ֥ה	לַיהוָ֖ה
कि	इम-	बि-आठारहवें	एस्रेह	ल-ह-राजा	योशीय्याहू-के	ह-पेसख	ह-इस	किया-गया	ल-यहोवा
		H8083	H6240	H4428	H2977	H6453	H2088		H3068

בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃		
बे-यरूशलम-में		
H3389		

राजा योशिय्याह के राज्य के अठारहवें वर्ष में यहोवा के लिये यरूशलेम में यह फसह माना गया।

24 וְגַ֗ם אֶת־ הָאֹבוֹת֙ וְאֶת־ הַיִּדְּעֹנִ֔ים וְאֶת־ הַתְּרָפִ֖ים וְאֶת־ הַגִּלֻּלִ֑ים וְאֵת֙ כָּל־ הַשִּׁקֻּצִ֔ים אֲשֶׁ֥ר נִרְא֖וּ בְּאֶ֣רֶץ יְהוּדָ֣ה וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם בִּעֵ֤ר יֹאשִׁיָּ֙הוּ֙ לְהָקִ֔ים אֶת־ דִּבְרֵ֖י הַתּוֹרָ֑ה הַכְּתֻבִ֗ים עַל־ הַסֵּ֙פֶר֙ אֲשֶׁ֣ר מָצָ֔א חִלְקִיָּ֥הוּ הַכֹּהֵ֖ן בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

וְגַ֗ם	אֶת־	הָאֹבוֹת֙	וְאֶת־	הַיִּדְּעֹנִ֔ים	וְאֶת־	הַתְּרָפִ֖ים	וְאֶת־	הַגִּלֻּלִ֑ים	וְאֵת֙	כָּל־	הַשִּׁקֻּצִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	נִרְא֖וּ	בְּאֶ֣רֶץ	יְהוּדָ֣ה	וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם	בִּעֵ֤ר	יֹאשִׁיָּ֙הוּ֙	לְהָקִ֔ים	אֶת־	דִּבְרֵ֖י	הַתּוֹרָ֑ה
वे-गम	את	ह-ओबोत-को	ו֝א֗-תא	ह-यिद्देओनीम-को	ו֝א֗-תא	ह-तराफ़ीम-को	ו֝א֗-תא	ह-गिल्लुलीम-को	ו֝א֗-תא	कल-	ह-शिक्कुत्सीम-को	अशेर	देखे-गए-थे	बे-आरेत्स	यहूदाह-के	ऊ-बे-यरूशलम-में	दूर-किया	योशीय्याहू-ने	स्थापित-करना	את	बातें	ह-तोराह-की
H1571	H0853	H0178	H0853	H3049	H0853	H8655	H0853	H1544	H0853	H3605	H8251		H7200	H0776	H3063	H3389		H2977		H0853	H1697	H8451

הַכְּתֻבִ֗ים	עַל־	הַסֵּ֙פֶר֙	אֲשֶׁ֣ר	מָצָ֔א	חִלְקִיָּ֥הוּ	הַכֹּהֵ֖ן	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃	
ह-लिखी-हुई	अल-	ह-सेफ़र	अशेर	पाया	खिल्कीय्याहू-ने	ह-कोहेन	बेत	यहोवा	
H3789				H4672	H2518	H3548		H3068	

फिर ओझे, भूत-सिद्धिवाले, गृहदेवता, मूरतें और जितनी घिनौनी वस्तुएँ यहूदा देश और यरूशलेम में जहाँ कहीं दिखाई पड़ीं, उन सभी को योशिय्याह ने इस मनसा से नाश किया, कि व्यवस्था की जो बातें उस पुस्तक में लिखी थीं जो हिल्कियाह याजक को यहोवा के भवन में मिली थी, उनको वह पूरी करे।

25 וְכָמֹהוּ֙ לֹא־הָיָ֣ה לְפָנָ֔יו מֶ֖לֶךְ אֲשֶׁר־שָׁ֣ב אֶל־יְהוָ֑ה בְּכָל־לְבָבוֹ֙ וּבְכָל־נַפְשׁ֔וֹ וּבְכָל־מְאֹדּ֖וֹ בְּכֹ֣ל תּוֹרַ֣ת מֹשֶׁ֔ה וְאַחֲרָ֖יו לֹא־קָ֥ם כָּמֹֽהוּ׃

וְכָמֹהוּ֙	לֹא־	הָיָ֣ה	לְפָנָ֔יו	מֶ֖לֶךְ	אֲשֶׁר־	שָׁ֣ב	אֶל־	יְהוָ֑ה	בְּכָל־	לְבָבוֹ֙	וּבְכָל־	נַפְשׁ֔וֹ	וּבְכָל־
उसके-हृदय	बे-कल-	यहोवा-के-पास	אल	लौटा	अशेर-	मेलेक	ल-उससे-पहले	हुआ-था	लो-	वे-कामोहू			
H3824	H3605	H3068	H0413	H7725		H4428	H6440	H1961	H3808	H3644			

מְאֹדּ֖וֹ	בְּכֹ֣ל	תּוֹרַ֣ת	מֹשֶׁ֔ה	וְאַחֲרָ֖יו	לֹא־	קָ֥ם	כָּמֹֽהוּ׃		
उसके-बल	के-कल	तोरत	मोशेह-की	वे-अखाराव	लो-	उठा	कामोहू		
H3966	H3605	H8451	H4872		H3808		H3644		

उसके तुल्य न तो उससे पहले कोई ऐसा राजा हुआ और न उसके बाद ऐसा कोई राजा उठा, जो मूसा की पूरी व्यवस्था के अनुसार अपने पूर्ण मन और पूर्ण प्राण और पूर्ण शक्ति से यहोवा की ओर फिरा हो।

26 אַ֣ךְ לֹא־שָׁ֣ב יְהוָ֗ה מֵחֲרוֹן֙ אַפּ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר חָרָ֖ה אַפּ֑וֹ הַגָּד֣וֹל אֲשֶׁר־הִכְעִיסוֹ֙ מְנַשֶּׁ֔ה עַל־כָּל־הַכְּעָסִ֖ים אֲשֶׁ֥ר בִּיהוּדָֽה׃

אַ֣ךְ	לֹא־	שָׁ֣ב	יְהוָ֗ה	מֵחֲרוֹן֙	אַפּ֔וֹ	אֲשֶׁ֥ר	חָרָ֖ה	אַפּ֑וֹ	הַגָּד֣וֹל	אֲשֶׁר־	הִכְעִיסוֹ֙	מְנַשֶּׁ֔ה	
अक	लो-	लौटा	यहोवा	मे-खरोन	उसकी-आफ़-के		जला-था	उसकी-आफ़-पर	ह-बड़े	अशेर-	क्रोधित-किया-उसे	मनश्शेह-ने	
H0389	H3808	H7725	H3068	H2740	H0639		H2734	H0639			H3707	H4519	

עַל־	כָּל־	הַכְּעָסִ֖ים	אֲשֶׁ֥ר	עָשָׂ֖ה	וְגַם֙
अल	कल-	ह-कअसीम	अशेर		अक
	H3605				

तो भी यहोवा का भड़का हुआ बड़ा कोप शान्त न हुआ, जो इस कारण से यहूदा पर भड़का था, कि मनश्शे ने यहोवा को क्रोध पर क्रोध दिलाया था।

27 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה גַּם־אֶת־יְהוּדָה֙ אָסִ֣יר הֶסִרֹתִי֮ מֵעַ֣ל פָּנַי֒ כַּאֲשֶׁ֣ר הֵסַ֔רְתִּי וְאֶת־יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ אֶת־הָעִ֣יר אֲשֶׁר־בָּחַ֔רְתִּי וְאֶת־הַבַּ֕יִת אֲשֶׁ֥ר אָמַ֖רְתִּי יִהְיֶ֥ה שְׁמִ֖י שָֽׁם׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֗ה	גַּם־	אֶת־	יְהוּדָה֙	אָסִ֣יר	הֶסִרֹתִי֮	מֵעַ֣ל	פָּנַי֒	כַּאֲשֶׁ֣ר	הֵסַ֔רְתִּי	וְאֶת־	יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙	אֶת־	הָעִ֣יר	אֲשֶׁר־	בָּחַ֔רְתִּי	וְאֶת־	הַבַּ֕יִת	אֲשֶׁ֥ר	אָמַ֖רְתִּי	יִהְיֶ֥ה	שְׁמִ֖י	שָֽׁם׃
और-कहा	यहोवा	गम	यहूदाह-को	हटाऊँगा	मेरे-पाने-से	मे-अल	हटाया	का-अशेर			यरूशलम-को							ह-बेत-को	अशेर	कहा	होगा	मेरा-नाम	वहाँ
H0559	H3068	H1571	H3063	H5493	H6440		H5493				H0853	H3389	H0853	H2063	H0853		H0853			H0559	H1961	H8034	H8033

यहोवा ने कहा था, “जैसे मैंने इस्राएल को अपने सामने से दूर किया, वैसे ही यहूदा को भी दूर करूँगा; और इस यरूशलेम नगर, जिसे मैंने चुना और इस भवन जिसके विषय मैंने कहा, कि यह मेरे नाम का निवास होगा, के विरुद्ध मैं हाथ उठाऊँगा।”

28 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־סֵ֚פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃

וְיֶתֶר֙	דִּבְרֵ֣י	יֹאשִׁיָּ֔הוּ	וְכָל־	אֲשֶׁ֥ר	עָשָׂ֖ה	הֲלֹא־	הֵ֣ם	כְּתוּבִ֗ים	עַל־	סֵ֚פֶר	דִּבְרֵ֣י	הַיָּמִ֔ים	לְמַלְכֵ֖י	יְהוּדָֽה׃
वे-शेष	बातें	योशीय्याहू-की	वे-कल-		किया	हलो-	वे	लिखी-हुई	अल-	सेफ़ेर	बातें	ह-दिनों-की	ल-राजाओं-के-लिए	यहूदा-के	
	H1697		H3605	अशेर		H3808	H1992	H3789			H1697	H3117	H4428	H3063	

योशिय्याह के और सब काम जो उसने किए, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

29 בְּיָמָ֗יו עָלָ֞ה פַּרְעֹ֤ה נְכֹה֙ מֶ֣לֶךְ־מִצְרַ֔יִם עַל־מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר עַל־נְהַר־פְּרָ֔ת וַיֵּ֣לֶךְ הַמֶּ֔לֶךְ יֹאשִׁיָּ֖הוּ לִקְרָאתֹ֑ו וַיְמִיתֵ֥הוּ בְמִגִּדּ֖וֹ כִּרְאֹתֹ֥ו אֹתֹֽו׃

בְּיָמָ֗יו	עָלָ֞ה	פַּרְעֹ֤ה	נְכֹה֙	מֶ֣לֶךְ־	מִצְרַ֔יִם	עַל־	מֶ֖לֶךְ	אַשּׁ֑וּר	עַל־	נְהַר־	פְּרָ֔ת	וַיֵּ֣לֶךְ	הַמֶּ֔לֶךְ	יֹאשִׁיָּ֖הוּ	לִקְרָאתֹ֑ו	וַיְמִיתֵ֥הוּ	בְמִגִּדּ֖וֹ	כִּרְאֹתֹ֥ו	אֹתֹֽו׃
बे-उसके-दिनों-में	चढ़ा	फ़रओह	नखोह	मेलेक-	मिस्रायिम-का	अल-	मेलेक	अश्शूर-के	अल-	नहर-	परात-पर	और-गया	ह-राजा	योशीय्याहू	ल-मिलना-उससे	और-मारा-उसे	बे-मगिद्दो	के-देखने-पर-उसके	उसे
H3117	H5927	H6549	H6549	H4428	H4714		H4428	H0804		H5104	H6578	H3212	H4428	H2977	H7125	H4191	H4023	H7200	H0853

उसके दिनों में फ़िरौन-नको नामक मिस्र का राजा अश्शूर के राजा की सहायता करने फरात महानद तक गया तो योशिय्याह राजा भी उसका सामना करने को गया, और फ़िरौन-नको ने उसको देखते ही मगिद्दो में मार डाला।

30 וַיַּרְכִּבֻהוּ וַיָּבִאוּהוּ מִמְּגִדּוֹ וַיָּמָת וַעֲבָדָיו וַיַּרְכִּבֻהוּ
और-चड़ाया-उसे और-लाया-उसे मिन-मगिद्दो-से मृत उसके-दासों-ने और-चड़ाया-उसे
H6900 H6912 H3389 H0935 H4023 H4191 H5650 H7392

וַיִּקְבְּרֻהוּ בִּקְבֻרָתָו
और-गाड़ा-उसे बे-उसकी-क़ब्र-में
H6912

וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ יְהוֹאָחָז מִן־ עַם־ הָאָרֶץ וַיִּקָּח
और-मशख-किया उसे योशीय्याहू बेन- यहोआखाज़-को אֶת־ ह-आरेत्स-ने अम- और-लिया
H4886 H0853 H2977 H3059 את H0853 H0776 H3947

וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו׃ פ
और-राजा-बनाया उसे तखत उसके-पिता פ
H0853 H8478 H0001

तब उसके कर्मचारियों ने उसका शव एक रथ पर रख मगिद्दो से ले जाकर यरूशलेम को पहुँचाया और उसकी निज कब्र में रख दिया। तब साधारण लोगों ने योशिय्याह के पुत्र यहोआहाज को लेकर उसका अभिषेक करके, उसके पिता के स्थान पर राजा नियुक्त किया।

31 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה יְהוֹאָחָז בִּמְלֹכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ
बेन- बीस वा-तीन साल यहोआखाज़ बे-उसके-राज-करने-में वा-तीन महीने राज-किया
H6242 H7969 H8141 H3059 H7969 H2320

וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמוּטַל בַּת־ יִרְמְיָהוּ מִן־ לִבְנָה׃
वे-नाम उसकी-माँ-का खमूतल बत- यिर्मयाहू मिन-लिब्नाह-से
H8034 H0517 H2537 H1323 H3414 H3841

בִּירוּשָׁלִָם
बे-यरूशलम-में
H3389

जब यहोआहाज राज्य करने लगा, तब वह तेईस वर्ष का था, और तीन महीने तक यरूशलेम में राज्य करता रहा; उसकी माता का नाम हमूतल था, जो लिब्नावासी यिर्मयाह की बेटी थी।

32 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
और-किया ह-बुरा बे-दृष्टि यहोवा-की के-कल अशेर- किया-थे उसके-पूर्वजों-ने
H3605 H3068 H0001

उसने ठीक अपने पुरखाओं के समान वही किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

33 וַיַּאַסְרֵהוּ בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת [בְּמַלְכוֹ] (מִמְּלֹךְ)
और-बाँधा-उसे बे-रिब्लाह-में बे-आरेत्स खमात-की [बे-राज-करने-में] (मि-राज-करने)
H0631 H7247 H0776 H2574

וַיִּתֵּן־ עַל־ הָאָרֶץ מֵאָה כִכַּר־ כֶּסֶף וְכִכָּר זָהָב׃
वा-डाला- अल- ह-आरेत्स सौ किक्कार- चाँदी वे-किक्कार सोना
H5414 H0776 H3967 H3603 H3701 H3603 H2091

עֹנֶשׁ בִּירוּשָׁלִָם
दंड बे-यरूशलम-में
H6066 H3389

उसको फ़िरौन-नको ने हमात देश के रिबला नगर में बन्दी बना लिया, ताकि वह यरूशलेम में राज्य न करने पाए, फिर उसने देश पर सौ किक्कार चाँदी और किक्कार भर सोना जुर्माना किया।

34 וַיַּמְלֵךְ פַּרְעֹה נְכֹה אֶת־ אֶלְיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת אָבִיו
और-राजा-बनाया फ़रोह-ने नखोह את- एल्याकीम-को बेन- योशीय्याहू तखत उसके-पिता
H6549 H6549 את H0853 H0471 H3079 H2977 H8478 H0001

וַיַּסֵּב אֶת־ שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת־ יְהוֹאָחָז לָקַח וַיָּבֹא וַיָּמָת
और-बदला את- उसका-नाम यहोयाकीम ו -את और-आया ले-गया यहोआखाज़-को और-मरा
H5437 H0853 H8034 H3079 H0853 H0935 H3947 H3059 H4191

מִצְרַיִם
मिस्रायिम-को
H4714

שָׁם׃
वहाँ
H8033

तब फ़िरौन-नको ने योशिय्याह के पुत्र एलयाकीम को उसके पिता योशिय्याह के स्थान पर राजा नियुक्त किया, और उसका नाम बदलकर यहोयाकीम रखा; परन्तु यहोआहाज को वह ले गया। और यहोआहाज मिस्र में जाकर वहीं मर गया।

35 וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נָתַן יְהוֹיָקִים לְפַרְעֹה אַךְ אֶת־הָעֲרִיךְ אֶת־הָאָרֶץ לָתֶת
וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נָתַן יְהוֹיָקִים לְפַרְעֹה אַךְ אֶת־הָעֲרִיךְ אֶת־הָאָרֶץ לָתֶת
वे-ह-सोना वे-ह-चाँदी दिया यहोयाकीम-ने ले-फ़रोह-को अक आँका-उसने अत ह-आरेत्स-को ल-देना
H2091 H3701 H5414 H3079 H6547 H0389 H0853 H0776 H5414

אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַכֶּסֶף אֶת־ נָגַשׂ כְּעֶרְכּוֹ אִישׁ פַּרְעֹה פִּי עַל־ הַכֶּסֶף אֶת־
אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַכֶּסֶף אֶת־ נָגַשׂ כְּעֶרְכּוֹ אִישׁ פַּרְעֹה פִּי עַל־ הַכֶּסֶף אֶת־
ह-चाँदी वे-अत ह-चाँदी अत निकाला के-आँकने-के-अनुसार आदमी फ़रोह-के पी अल- ह-चाँदी अत
H3701 H0853 H3701 H0853 H5065 H6187 H0376 H6547 H6310 H3701 H0853

ס נְכֹה׃ לְפַרְעֹה לָתֶת הָאָרֶץ עַם אֶת־ הַזָּהָב
ס נְכֹה׃ לְפַרְעֹה לָתֶת הָאָרֶץ עַם אֶת־ הַזָּהָב
ס नखोह ले-फ़रोह ल-देना ह-आरेत्स-के अम अत ह-सोना
H6549 H6549 H5414 H0776 H0853 H2091

यहोयाकीम ने फ़िरौन को वह चाँदी और सोना तो दिया परन्तु देश पर इसलिए कर लगाया कि फ़िरौन की आज्ञा के अनुसार उसे दे सके, अर्थात् देश के सब लोगों से जितना जिस पर लगान लगा, उतनी चाँदी और सोना उससे फ़िरौन-नको को देने के लिये ले लिया।

36 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים שֵׁם וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
बेन- बीस वे-पाँच साल यहोयाकीम बे-उसके-राज-करने-में वे-एक एस्रेह साल राज-किया
H6242 H2568 H8141 H3079 H0259 H6240 H8141

רוּמָה׃ מִן־ פְּדָיָה בַת־ זְבוּדָה( )זבידה[אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלִָם
רוּמָה׃ מִן־ פְּדָיָה בַת־ זְבוּדָה( )זבידה[אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלִָם
रूमाह-से मिन- पदायाह बत- (ज़वूद्दाह) [ज़वीदाह] उसकी-माँ-का वे-नाम बे-यरूशलम-में
H7316 H6305 H1323 H2080 H2080 H0517 H8034 H3389

जब यहोयाकीम राज्य करने लगा, तब वह पच्चीस वर्ष का था, और ग्यारह वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा; उसकी माता का नाम जबीदा था जो रूमावासी पदायाह की बेटी थी।

37 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
और-किया ह-बुरा बे-दृष्टि यहोवा-की के-कल अशेर- किया-थे उसके-पूर्वजों-ने
H3068 H3605 H0001

उसने ठीक अपने पुरखाओं के समान वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

Chapter 24

1 בְּיָמָיו עָלָה נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְהִי־ לוֹ יְהוֹיָקִים עֲבַד שָׁלֹשׁ
בְּיָמָיו עָלָה נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְהִי־ לוֹ יְהוֹיָקִים עֲבַד שָׁלֹשׁ
बे-उसके-दिनों-में चढ़ा नबूकदनेत्सर मेलेक बाबेल-का वा-हुआ- ले-उसके-लिए यहोयाकीम दास तीन
H3117 H5927 H5019 H4428 H0894 H1961 H3079 H5650 H7969

שָׁנִים וַיָּשָׁב וַיִּמְרְדוּ־ בּוֹ׃
שָׁנִים וַיָּשָׁב וַיִּמְרְדוּ־ בּוֹ׃
साल और-लौटा और-बग़ावत-की- बा-उसमें
H8141 H7725 H4775

उसके दिनों में बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने चढ़ाई की और यहोयाकीम तीन वर्ष तक उसके अधीन रहा; तब उसने फिरकर उससे विद्रोह किया।

2 וַיְשַׁלַּח יְהוָה בּוֹ אֶת־ גְּדוּדֵי כַּשְׂדִּים וְאֶת־ גְּדוּדֵי אֲרָם וְאֶת גְּדוּדֵי
וַיְשַׁלַּח יְהוָה בּוֹ אֶת־ גְּדוּדֵי כַּשְׂדִּים וְאֶת־ גְּדוּדֵי אֲרָם וְאֶת גְּדוּדֵי
और-भेजा यहोवा-ने बा-उसमें अत- गेदूदे कस्दीम-के -תא- और अत- गेदूदे आराम-के -תא- और गेदूदे
H7971 H3068 H1416 H3778 H0853 H1416 H0758 H0853 H1416

מוֹאָב וְאֶת גְּדוּדֵי בְּנֵי־ עַמּוֹן וַיְשַׁלְּחֵם בִּיהוּדָה לְהַאֲבִידוֹ כִּדְבַר יְהוָה
מוֹאָב וְאֶת גְּדוּדֵי בְּנֵי־ עַמּוֹן וַיְשַׁלְּחֵם בִּיהוּדָה לְהַאֲבִידוֹ כִּדְבַר יְהוָה
मोआब-के -תא- और गेदूदे बेने- अम्मोन-के और-भेजा-उन्हें बि-यहूदाह-में ल-नाश-करना-उसे के-देवार यहोवा
H4124 H0853 H1416 H5983 H7971 H3063 H0006 H1697 H3068

אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
अशेर बोला-था बे-हाथ अपने-दासों ह-नबियीम-के
H1696 H3027 H5650 H5030

तब यहोवा ने उसके विरुद्ध और यहूदा को नाश करने के लिये कसदियों, अरामियों, मोआबियों और अम्मोनियों के दल भेजे, यह यहोवा के उस वचन के अनुसार हुआ, जो उसने अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा कहा था।

3 אַךְ֙ עַל־ פִּ֣י יְהוָ֔ה הָיְתָ֖ה בִּֽיהוּדָ֑ה לְהָסִ֤יר מֵעַל֙ פָּנָ֔יו בְּחַטֹּ֖את מְנַשֶּׁ֥ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ עָשָֽׂה׃

अक अल- पी यहोवा-के हुई बि-यहूदाह-में ल-हटाना मे-अल उसके-पाने-से बे-खतीयात
H0389 H6310 H3068 H1961 H3063 H5493 H6440

मनश्शेह-की के-कल अशेर किया-था
H4519 H3605

निःसन्देह यह यहूदा पर यहोवा की आज्ञा से हुआ, ताकि वह उनको अपने सामने से दूर करे। यह मनश्शे के सब पापों के कारण हुआ।

4 וְגַם־ דָּ֣ם הַנָּקִ֗י אֲשֶׁ֤ר שָׁפַךְ֙ וַיְמַלֵּ֣א יְרוּשָׁלַ֔ם אֶת־ וְלֹֽא־ אָבָ֥ה יְהוָ֖ה לִסְלֹֽחַ׃

वे-गम खून- ह-निर्दोष-का बहाया-था और-भरा यरूशलम-को अत खून निर्दोष वे-लो-
H1571 H1818 H5545 H8210 H4390 H3389 H0853 H1818 H3808

चाहा यहोवा ल-क्षमा-करना
H0014 H3068 H5545

और निर्दोष के उस खून के कारण जो उसने किया था; क्योंकि उसने यरूशलेम को निर्दोषों के खून से भर दिया था, जिसको यहोवा ने क्षमा करना न चाहा।

5 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֚פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃

वे-शेष बातें यहोयाकीम-की सेफ़ेर अल- लिखी-हुई वे हलो- किया अशेर वे-कल- बातें
H1697 H3079 H3605 H3808 H1992 H3789 H1697

ह-दिनों-की ल-राजाओं-के-लिए यहूदा-के
H3117 H4428 H3063

यहोयाकीम के और सब काम जो उसने किए, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

6 וַיִּשְׁכַּ֤ב יְהוֹיָקִים֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּמְלֹ֥ךְ יְהוֹיָכִ֖ין בְּנ֑וֹ תַּחְתָּֽיו׃

और-लेटा यहोयाकीम इम- अपने-पूर्वजों-के-साथ और-राज-किया यहोयाखीन उसके-पुत्र-ने उसकी-जगह
H7901 H3079 H0001 H3078 H1121 H8478

अन्त में यहोयाकीम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसका पुत्र यहोयाकीन उसके स्थान पर राजा हुआ।

7 וְלֹא־ הֹסִ֤יף עוֹד֙ מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֔יִם לָצֵ֖את מֵאַרְצ֑וֹ כִּֽי־ לָקַ֣ח לְמֶ֔לֶךְ מִנַּ֥חַל מִצְרַ֖יִם עַד־ נְהַר־ פְּרָ֥ת כֹּ֖ל אֲשֶׁר־ הָיְתָ֣ה לְמֶ֣לֶךְ מִצְרָֽיִם׃

वे-लो- जोड़ा फिर मेलेक ल-निकलना मे-उसकी-आरेत्स-से कि- ले-लिया-था मेलेक
H3808 H3254 H5750 H4428 H0776 H3318 H4714 H4428 H3947

बाबेल-का मिन-नखल मिस्रायिम-के वे-अद- नहर- बत- परात कल अशेर थी ल-मेलेक मिस्रायिम-का
H0894 H4714 H5704 H5104 H6578 H3605 H0834 H1961 H4428 H4714

פ
פ

और मिस्र का राजा अपने देश से बाहर फिर कभी न आया, क्योंकि बाबेल के राजा ने मिस्र के नाले से लेकर फरात महानद तक जितना देश मिस्र के राजा का था, सब को अपने वश में कर लिया था।

8 בֶּן־ שְׁמֹנֶ֤ה עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֣ה יְהוֹיָכִ֔ין בְּמָלְכֹ֖ו וּשְׁלֹשָׁ֣ה חֳדָשִׁ֑ים מָלַ֣ךְ בִּירוּשָׁלָ֗ם וְשֵׁם֙ אִמּ֣וֹ נְחֻשְׁתָּ֔א בַּת־ אֶלְנָתָ֖ן מִירוּשָׁלָֽם׃

आठारह साल यहोयाखीन वा-तीन महीने राज-किया बे-उसके-राज-करने-में बेन-
H8083 H8141 H3078 H7969 H2320 H4427

बे-यरूशलम-में वे-नाम उसकी-माँ-का नखुश्ता बत- एल्नातान मिन-यरूशलम-से
H3389 H8034 H0517 H5179 H1323 H0494 H3389

जब यहोयाकीन राज्य करने लगा, तब वह अठारह वर्ष का था, और तीन महीने तक यरूशलेम में राज्य करता रहा; और उसकी माता का नाम नहुश्ता था, जो यरूशलेम के एलनातान की बेटी थी।

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו׃
और-किया ह-बुरा बे-दृष्टि यहोवा-की के-कल अशेर- किया-था उसके-पिता-ने
H0001 H3605 H3068 H6256 H1931 H6927 H5927 H4428 H5019 H5650 H0894 H0935 H3389 H0776

उसने ठीक अपने पिता के समान वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

10 בָּעֵת הַהִיא עָלָה [עלה] (עָלוּ) עַבְדֵי נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וַתָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם הָעִיר
बा-समय उस [चढ़ा] (चढ़े) दासे नबूकदनेत्सर-के बाबेल-के मेलेक- और-आई यरूशलम-को ह-शहर
H1931 H5927 H5650 H5019 H0894 H4428 H0935 H3389

בַּמָּצוֹר׃
बा-घेराव-में
H4692

उसके दिनों में बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के कर्मचारियों ने यरूशलेम पर चढ़ाई करके नगर को घेर लिया।

11 וַיָּבֹא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־הָעִיר וַעֲבָדָיו צָרִים עָלֶיהָ׃
और-आया नबूकदनेत्सर मेलेक- बाबेल-का अल- ह-शहर वा-उसके-दास घेरनेवाले-थे अल-उसपर
H0935 H4428 H0894 H5650 H5019

जब बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के कर्मचारी नगर को घेरे हुए थे, तब वह आप वहाँ आ गया।

12 וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין יְהוּדָה עַל־מֶלֶךְ־בָּבֶל הוּא וְאִמּוֹ וַעֲבָדָיו
और-निकला यहोयाखीन यहूदाह-का अल- मेलेक- बाबेल-के वह वे-उसकी-माँ वा-उसके-दास
H3318 H3078 H3063 H4428 H0894 H1931 H0517 H5650

וַיִּקָּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה לְמָלְכוֹ׃
और-लिया उसे मेलेक बाबेल-का बि-शनत आठ ल-उसके-राज-करने-की
H3947 H0853 H4428 H0894 H8141 H8083

וְסָרִיסָיו וְשָׂרָיו
वे-उसके-सारीसीम वे-उसके-सारीम
H5631 H8269

तब यहूदा का राजा यहोयाकीन अपनी माता और कर्मचारियों, हाकिमों और खोजों को संग लेकर बाबेल के राजा के पास गया, और बाबेल के राजा ने अपने राज्य के आठवें वर्ष में उनको पकड़ लिया।

13 וַיֹּוצֵא מִשָּׁם אֶת־כָּל־אוֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְקַצֵּץ
और-निकाला मिन-वहाँ अत- कल- ओत्सरोत बेत यहोवा-के ओत्सरोत बेत ह-राजा-के और-काटा
H3318 H8033 H0853 H3605 H0214 H3068 H0214 H4428 H7112

אֵת־כָּל־כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּהֵיכַל יְהוָה׃
अत- केले ह-सोने-के अशेर बनाया-था शलोमोह-ने मेलेक- यिस्राएल-का बे-हेकल यहोवा-के
H0853 H3627 H2091 H0834 H6213 H8010 H4428 H3478 H1964 H3068

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
का-अशेर बोला-था यहोवा
H1696 H3068

तब उसने यहोवा के भवन में और राजभवन में रखा हुआ पूरा धन वहाँ से निकाल लिया और सोने के जो पात्र इस्राएल के राजा सुलैमान ने बनाकर यहोवा के मन्दिर में रखे थे, उन सभी को उसने टुकड़े-टुकड़े कर डाला, जैसा कि यहोवा ने कहा था।

14 וַיַּגְלֶה אֶת־כָּל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֵת כָּל־שָׂרִים וְאֵת כָּל־גִּבּוֹרֵי הַחָיִל
और-गलाह-किया अत- कल- यरूशलम -תא ▯ ▯ और-अत- कल- ह-सारीम -תא ▯ ▯ और-अत- कल- गिब्बोरे ह-खयल-के
H1540 H0853 H3605 H3389 H0853 H3605 H8269 H0853 H3605 H1368 H2428

וְכָל־גּוֹלֶה אֶלְפַּ͏יִם (עֲשֶׂרֶת) [עשרה] וְהַמַּסְגֵּר וְהַחָרָשׁ לֹא נִשְׁאַר זוּלַת דַּלַּת עַם־
और-सब- गोलेह अलाफ़ीम (दसत) [दस] वे-ह-लोहार ह-बढ़ई वे-कल- लो- बचा-था ज़ूलत दल्लत अम-
H3605 H1473 H0505 H6235 H6235 H4525 H2796 H3605 H3808 H7604 H2108 H1803 H5971

הָאָרֶץ׃
ह-आरेत्स
H0776

फिर वह पूरे यरूशलेम को अर्थात् सब हाकिमों और सब धनवानों को जो मिलकर दस हजार थे, और सब कारीगरों और लोहारों को बन्दी बनाकर ले गया, यहाँ तक कि साधारण लोगों में से कंगालों को छोड़ और कोई न रह गया।

15 וַיֶּגֶל אֶת־ יְהוֹיָכִין בָּבֶלָה אֶת־ וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ אֵם הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ נְשֵׁי הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ סָרִיסָיו וְאֶת־ אֵילֵי(הָאָרֶץ הוֹלִיךְ גּוֹלָה מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃
और-गलाह-किया את יहोयाखीन-को बाबेल-को את माँ ה-राजा-की את ה-राजा-की पत्नियों את उसके-सारीसीम [शायद] (आईले) ले-गया ह-आरेत्स-के गोलाह मिन-यरूशलम-से बाबेल-को
H1540 H0853 H3078 H0894 H0853 H0517 H0853 H4428 H0802 H0853 H5631 H0352 H0776 H1473 H3389 H0894

वह यहोयाकीन को बाबेल में ले गया और उसकी माता और स्त्रियों और खोजों को और देश के बड़े लोगों को वह बन्दी बनाकर यरूशलेम से बाबेल को ले गया।

16 וְאֶת־ כָּל־ אַנְשֵׁי הַחַיִל שִׁבְעַת אַלְפַּיִם וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר אֶלֶף הַכֹּל גִּבּוֹרִים
और-राजा-बनाया और-बदला उसकी-जगह उसके-चाचा मत्तन्याह-को את बाबेल-का मेलेक- और-लाया-उन्हें मिल्खामाह करनेवाले
H1368 H3605 H0505 H4525 H2796 H0505 H7651 H2428 H0376 H3605 H0853 H4428 H0894 H1473 H0894 H0935 H4421 H6213

וַיַּמְלֶךְ אֶת־ וַיָּסֶב שְׁמוֹ אֵת מַתַּנְיָה דֹּדוֹ תַּחְתָּיו וַיְסַגֵּר בָּבֶלָה׃
17 और-राजा-बनाया मेलेक- את बाबेल-का मत्तन्याह-को उसके-चाचा उसकी-जगह और-बदला उसका-नाम
H4428 H0894 H0853 H4983 H1730 H8478 H5437 H8034

צִדְקִיָּהוּ׃ פ
פ त्सिद्कीय्याहू
H6667

बाबेल के राजा ने उसके स्थान पर उसके चाचा मत्तन्याह को राजा नियुक्त किया और उसका नाम बदलकर सिदकिय्याह रखा।

18 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְאַחַת בְּמָלְכוֹ צִדְקִיָּהוּ שָׁנָה וְאַחַת עֶשְׂרֵה מָלַךְ
बेन- बीस वे-एक साल त्सिद्कीय्याहू बे-उसके-राज-करने-में वे-एक एसेह राज-किया
H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H6240 H8141

וְשֵׁם אִמּוֹ(חַמּוּטַל חמיטל] [חַמּוּטַל(בַּת־ יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה׃
वे-नाम उसकी-माँ-का [खमीटल] (खमूतल) बत- यिर्मयाहू मिन-लिब्नाह-से
H8034 H0517 H2537 H2537 H1323 H3414 H3841

बिरूशलेम बे-यरूशलम-में

जब सिदकिय्याह राज्य करने लगा, तब वह इक्कीस वर्ष का था, और यरूशलेम में ग्यारह वर्ष तक राज्य करता रहा; उसकी माता का नाम हमूतल था, जो लिब्नावासी यिर्मयाह की बेटी थी।

19 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃
और-किया ह-बुरा बे-दृष्टि यहोवा-की के-कल अशेर- किया-था यहोयाकीम-ने
H3079 H3605 H3068 H0834 H6213

उसने ठीक यहोयाकीम की लीक पर चलकर वही किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

20 כִּי עַל־ אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלִַם וּבִיהוּדָה הִשְׁלִכוֹ אֹתָם עַד־
कि अल- आफ़ यहोवा-की हुई बि-यरूशलम-में ऊ-बि-यहूदाह-में उसके-फेंकने उन्हें अद-
H3063 H7993 H5704 H3063 H3389 H1961 H3068 H0639

צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃ ס
ס त्सिद्कीय्याहू-ने बे-मेलेक बाबेल-के
H6667 H4428 H0894

וַיִּמְרֹד בְּפָנָיו מֵעַל
और-बग़ावत-की उसके-पाने-से मे-अल
H4775 H6440 H5921

क्योंकि यहोवा के कोप के कारण यरूशलेम और यहूदा की ऐसी दशा हुई, कि अन्त में उसने उनको अपने सामने से दूर किया।

Chapter 25

נְבֻכַדְנֶאצַּר	בָּא	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכוֹ	הַתְּשִׁעִית	בִּשְׁנַת	וַיְהִי		1
नबूकदनेत्सर	आया	ल–महीने	ब–दसवें	ह–दसवें	ब–महीने	ल–मल्कुता–उसकी	नौवीं	ब–शानत	और–हुआ		
H5019	H0935	H2320	H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961		
עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיַּחַן	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־	הַוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	
पर–उस	और–बनाया	पर–उस	और–डेरा–डाला	यरूशलेम	पर–	सेना–उसकी	और–सारी	वो	बाबेल	मेलेक–	
	H1129		H2583	H3389		H2428	H3605	H1931	H0894	H4428	
סָבִיב׃	דָּיֵק										
चारों–ओर	घेराबंदी										
H5439	H1785										

सिदकिय्याह ने बाबेल के राजा से बलवा किया। उसके राज्य के नौवें वर्ष के दसवें महीने के दसवें दिन को बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने अपनी पूरी सेना लेकर यरूशलेम पर चढ़ाई की, और उसको घेर लिया और उसके चारों ओर पटकोटा बनाए।

צִדְקִיָּהוּ׃	לַמֶּלֶךְ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא	2
त्सिद्कीय्याहू	ल–मेलेक	शानत	दस	ग्यारहवीं	तक	ब–घेराबंदी	ह–नगर	और–आया	
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935	

इस प्रकार नगर सिदकिय्याह राजा के राज्य के ग्यारहवें वर्ष तक घिरा हुआ रहा।

הָאָרֶץ׃	לְעַם	לֶחֶם	הָיָה	וְלֹא־	בָּעִיר	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	3
ह–देश	ल–लोग	रोटी	था	और–नहीं–	ब–नगर	ह–अकाल	और–प्रबल–हुआ	ल–महीने	ब–नौवें	
H0776		H3899	H1961	H3808		H7458	H2388	H2320	H8672	

चौथे महीने के नौवें दिन से नगर में अकाल यहाँ तक बढ़ गई, कि देश के लोगों के लिये कुछ खाने को न रहा।

אֲשֶׁר	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	וּשְׁעַר	דֶּרֶךְ	הַלַּיְלָה	וְהָאִישׁ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	הָעִיר	וַתִּבָּקַע	4
जो	ह–दो–दीवारों	बीच	शर	राह	ह–रात	ह–युद्ध	पुरुष	और–सारे–	ह–नगर	और–टूट–गया	
	H2346	H0996	H8179	H1870	H3915	H4421	H0376	H3605		H1234	
הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	סָבִיב	הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים	הַמֶּלֶךְ	גַּן	עַל־		
ह–अराबाह	राह	और–गया	चारों–ओर	ह–नगर	पर–	और–कस्दी	ह–मेलेक	बाग़	पर–		
H6160	H1870	H3212	H5439			H3778	H4428	H1588			

तब नगर की शहरपनाह में दरार की गई, और दोनों दीवारों के बीच जो फाटक राजा की बारी के निकट था उस मार्ग से सब योद्धा रात ही रात निकल भागे यद्यपि कसदी नगर को घेरे हुए थे, राजा ने अराबा का मार्ग लिया।

וְכָל־	יְרִחוֹ	בְּעַרְבוֹת	אֹתוֹ	וַיַּשִּׂגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחַר	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיְרִדְפוּ	5
और–सारी–	यरीखो	ब–मैदानों	अत–उसे	और–पकड़ा	ह–मेलेक	पीछे	कस्दी	सेना–	और–पीछा–किया	
H3605	H3405	H6160	H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291	
מֵעָלָיו׃	נָפְצוּ	חֵילוֹ								
से–पर–उस	बिखर–गयी	सेना–उसकी								
		H2428								

तब कसदियों की सेना ने राजा का पीछा किया, और उसको यरीहो के पास के मैदान में जा पकड़ा, और उसकी पूरी सेना उसके पास से तितर-बितर हो गई।

אֹתוֹ	וַיְדַבְּרוּ	רִבְלָתָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְּפְשׂוּ	6
अत–उस	और–बोला	रिब्लाह	बाबेल	मेलेक	एल–	अत–उसे	और–ले–गए	ह–मेलेक	अत–	और–पकड़ा	
H0854	H1696	H7247	H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	
מִשְׁפָּט׃											
मिश्पात											
H4941											

तब वे राजा को पकड़कर रिबला में बाबेल के राजा के पास ले गए, और उसे दण्ड की आज्ञा दी गई।

7 וְאֶת־ בְּנֵי֙ צִדְקִיָּ֣הוּ שָׁחַ֔טוּ לְעֵינָ֖יו וְאֶת־ עֵינֵ֣י צִדְקִיָּ֑הוּ עִוֵּ֗ר
और-अत- बेनी त्सिद्कीय्याहू शचत ल-आँखों-उसकी और-अत- आँखें त्सिद्कीय्याहू अंधा-किया
H0853 H6667 H6667 H0853 H5786

וַיַּאַסְרֵ֥הוּ בַנְחֻשְׁתַּ֖יִם וַיְבִאֵ֥הוּ בָבֶ֛ל ס
और-बाँधा-उसे ब-पीतल और-ले-आया-उसे बाबेल —
H0631 H0935 H0894

उन्होंने सिदकिय्याह के पुत्रों को उसके सामने घात किया और सिदकिय्याह की आँखें फोड़ डाली और उसे पीतल की बेड़ियों से जकड़कर बाबेल को ले गए।

8 וּבַחֹ֣דֶשׁ הַחֲמִישִׁ֗י לַחֹ֨דֶשׁ֙ הִ֣יא שְׁנַ֣ת תְּשַׁע־ שְׁנַ֣ת עֶשְׂרֵ֔ה לַמֶּ֖לֶךְ נְבֻכַדְנֶאצַּ֑ר
और-ब-महीने ह-पाँचवें ब-सातवें ल-महीने वो शानत उन्नीस- शानत दस ल-मेलेक नबूकदनेत्सर
H2320 H2549 H7651 H2320 H1931 H8141 H8672 H6240 H4428 H5019

מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל בָּ֥א נְבוּזַרְאֲדָ֛ן רַב־ טַבָּחִ֖ים עֶ֣בֶד לְמֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
मेलेक- बाबेल आया नबूज़रअदान रब- तब्बाखीम अबद मेलेक- बाबेल यरूशलेम
H4428 H0894 H0935 H5018 H2876 H5650 H4428 H0894 H3389

बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के उन्नीसवें वर्ष के पाँचवें महीने के सातवें दिन को अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान जो बाबेल के राजा का एक कर्मचारी था, यरूशलेम में आया।

9 וַיִּשְׂרֹ֣ף אֶת־ בֵּית־ יְהוָ֗ה וְאֶת־ בֵּ֤ית הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְאֵ֖ת כֹּ֣ל בָּתֵּ֣י יְרוּשָׁלִָ֑͏ם
और-जलाया अत- बैत- यहवह और-अत- बैत ह-मेलेक और-अत सारे- बाती यरूशलेम
H8313 H0853 H3068 H0853 H1004 H4428 H0853 H3605 H3389

וְאֵ֥ת כָּל־ בֵּ֖ית גָּד֥וֹל שָׂרַ֖ף בָּאֵֽשׁ׃
और-अत- सारे- बैत बड़े जलाया ब-आग
H0853 H3605 H1004 H8313 H0784

उसने यहोवा के भवन और राजभवन और यरूशलेम के सब घरों को अर्थात् हर एक बड़े घर को आग लगाकर फूँक दिया।

10 וְאֵ֨ת חוֹמֹ֤ת יְרוּשָׁלִַ֙͏ם֙ סָבִ֔יב נָתְצ֖וּ כָּל־ חֵ֣יל כַּשְׂדִּ֑ים אֲשֶׁ֥ר אִתּ֛וֹ רַב־ טַבָּחִֽים׃
और-अत- दीवारों यरूशलेम चारों-ओर गिरा-दिया सारी- सेना कस्दी जो रब- तब्बाखीम
H0853 H2346 H3389 H5439 H5422 H3605 H2428 H3778 H0834 H7227 H2876

यरूशलेम के चारों ओर की शहरपनाह को कसदियों की पूरी सेना ने जो अंगरक्षकों के प्रधान के संग थी ढा दिया।

11 וְאֶת־ יֶ֣תֶר הָעָ֗ם הַנִּשְׁאָרִים֙ בָּעִ֔יר וְאֶת־ הַנֹּפְלִ֖ים אֲשֶׁ֣ר נָפְל֑וּ עַל־ הַמֶּ֣לֶךְ
और-अत शेष ह-लोग ह-बचे-हुए ब-नगर और-अत- ह-भागे-हुए जो भागे पर- ह-मेलेक
H0853 H3499 H5971 H7604 H1004 H0853 H5307 H0834 H5307 H5921 H4428

בָּבֶ֔ל וְאֶת־ יֶ֥תֶר הָהֲמ֖וֹן הָגְלָ֑ה נְבוּזַרְאֲדָ֥ן רַב־ טַבָּחִֽים׃
बाबेल और-अत शेष ह-भीड़ गलूत-किया नबूज़रअदान रब- तब्बाखीम
H0894 H0853 H3499 H1995 H1540 H5018 H7227 H2876

जो लोग नगर में रह गए थे, और जो लोग बाबेल के राजा के पास भाग गए थे, और साधारण लोग जो रह गए थे, इन सभी को अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान बन्दी बनाकर ले गया।

12 וּמִדַּלַּ֥ת הָאָ֖רֶץ הִשְׁאִ֣יר רַב־ טַבָּחִ֑ים לְכֹרְמִ֖ים וְלִיּוֹנְבִֽים׃
और-से-गरीब ह-देश छोड़ा रब- तब्बाखीम ल-दाख-लगानेवाले और-ल-किसान
H0776 H7604 H7227 H2876 H3755 H1461

परन्तु अंगरक्षकों के प्रधान ने देश के कंगालों में से कितनों को दाख की बारियों की सेवा और काश्तकारी करने को छोड़ दिया।

13 וְאֶת־עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בֵּית־יְהוָה וְאֶת־הַמְכֹנֹות וְאֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית־יְהוָה שִׁבְּרוּ כַשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת־נְחֻשְׁתָּם בָּבֶלָה׃

וְאֶת־	עַמּוּדֵי	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	בֵּית־	יְהוָה	וְאֶת־	הַמְכֹנֹות	וְאֶת־	יָם	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	שִׁבְּרוּ	כַשְׂדִּים	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	נְחֻשְׁתָּם	בָּבֶלָה׃
और-अत-	खंभों	ह-तांबा	जो	बैत-	यहवह	और-अत-	ह-आधारों	और-अत-	समुद्र	ह-तांबा	जो	तोड़ा	कस्दी	और-ले-गए	अत-	तांबा-उनका	बाबेलाह
H0853	H5982	H0853	H3068	H1004	H3068	H0853	H4350	H0853	H3220	H0853	H0834	H7665	H3778	H5375	H0853	H0853	H0894

यहोवा के भवन में जो पीतल के खम्भे थे और कुर्सियाँ और पीतल का हौद जो यहोवा के भवन में था, इनको कसदी तोड़कर उनका पीतल बाबेल को ले गए।

14 וְאֶת־הַסִּירֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְזַמְּרֹות וְאֶת־הַכַּפֹּות וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ־בָם לָקָחוּ׃

וְאֶת־	הַסִּירֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמְזַמְּרֹות	וְאֶת־	הַכַּפֹּות	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵי	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	יְשָׁרְתוּ־	בָם	לָקָחוּ׃
और-अत-	ह-देगचियों	और-अत-	ह-फावड़ों	और-अत-	ह-कैंचियों	और-अत-	ह-प्यालों	और-अत-	सारे-	केली	ह-तांबा	जो	सेवा-करते-थे-	ब-उन	लिया
H0853	H5518	H0853	H3257	H0853	H4212	H0853	H3709	H0853	H3605	H3627	H5178	H0834	H8334	H0000	H3947

हाँड़ियों, फावड़ियों, चिमटों, धूपदानों और पीतल के सब पात्रों को भी जिनसे सेवा टहल होती थी, वे ले गए।

15 וְאֶת־הַמַּחְתֹּות וְאֶת־הַמִּזְרָקֹות אֲשֶׁר זְהָב זְהָב וְאֲשֶׁר־כֶּסֶף כֶּסֶף לָקַח רַב־טַבָּחִים׃

וְאֶת־	הַמַּחְתֹּות	וְאֶת־	הַמִּזְרָקֹות	אֲשֶׁר	זְהָב	זְהָב	וַאֲשֶׁר־	כֶּסֶף	כֶּסֶף	לָקַח	רַב־	טַבָּחִים׃
और-अत-	ह-करछियों	और-अत-	ह-छिड़कने-के-बर्तन	जो	सोना	सोना	और-जो-	चाँदी	चाँदी	लिया	रब-	तब्बाखीम
H0853	H4289	H0853	H4219	H0834	H2091	H2091		H3701	H3701	H3947	H7227	H2876

करछे और कटोरियाँ जो सोने की थीं, और जो कुछ चाँदी का था, वह सब सोना, चाँदी, अंगरक्षकों का प्रधान ले गया।

16 הָעַמּוּדִים׀ שְׁנַיִם הַיָּם הָאֶחָד וְהַמְכֹנֹות אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה לֹא־הָיָה מִשְׁקָל לִנְחֹשֶׁת כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃

הָעַמּוּדִים׀	שְׁנַיִם	הַיָּם	הָאֶחָד	וְהַמְכֹנֹות	אֲשֶׁר	עָשָׂה	שְׁלֹמֹה	לְבֵית	יְהוָה	לֹא־	הָיָה	מִשְׁקָל	לִנְחֹשֶׁת	כָּל־	הַכֵּלִים	הָאֵלֶּה׃
ह-खंभों	दो	ह-समुद्र	ह-एक	और-ह-आधारें	जो-	बनाया	शलोमोह	ल-बैत	यहवह	नहीं-	था	मिश्काल	ल-तांबा	सारे-	ह-कलियों	ह-इन
H5982	H8147	H3220	H0259	H4350		H6213	H8010		H3068	H3808	H1961	H4948		H3605	H3627	H0428

दोनों खम्भे, एक हौद और कुर्सियाँ जिसको सुलैमान ने यहोवा के भवन के लिये बनाया था, इन सब वस्तुओं का पीतल तौल से बाहर था।

17 שְׁמֹנֶה׀ עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַת הָעַמּוּד הָאֶחָד וְכֹתֶרֶת עָלָיו נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הַכֹּתֶרֶת חָמֵשׁ אַמֹּות (אמות) שְׂלֹשׁ וּרְמֹנִים עַל־הַכֹּתֶרֶת סָבִיב הַכֹּל נְחֹשֶׁת וְכָאֵלֶּה לָעַמּוּד הַשֵּׁנִי עַל־הַשְּׁבָכָה׃

שְׁמֹנֶה׀	עֶשְׂרֵה	אַמָּה	קוֹמַת	הָעַמּוּד	הָאֶחָד	וְכֹתֶרֶת	עָלָיו	נְחֹשֶׁת	וְקוֹמַת	הַכֹּתֶרֶת	חָמֵשׁ	אַמֹּות	(אמות)	שְׂלֹשׁ	וּרְמֹנִים	עַל־	הַכֹּתֶרֶת	סָבִיב	הַכֹּל	נְחֹשֶׁת	וְכָאֵלֶּה	לָעַמּוּד	הַשֵּׁנִי	עַל־	הַשְּׁבָכָה׃
अठारह	दस	अम्माह	क़ोमात	ह-खंभ	ह-एक	और-कोतेरेत	उस-पर	तांबा	और-क़ोमात	ह-कोतेरेत	पाँच	अम्मोत	—	तीन	और-अनार	पर-	ह-कोतेरेत	चारों-ओर	ह-सब	तांबा	और-क-इन	ल-खंभ	ह-दूसरे	पर-	ह-जाली
H8083	H6240		H6967	H5982	H0259	H3805			H6967	H3805				H7969	H7416		H3805	H5439	H3605		H0428		H8145		H7639

एक-एक खम्भे की ऊँचाई अठारह-अठारह हाथ की थी और एक-एक खम्भे के ऊपर तीन-तीन हाथ ऊँची पीतल की एक-एक कँगनी थी, और एक-एक कँगनी पर चारों ओर जो जाली और अनार बने थे, वे सब पीतल के थे।

18 וַיִּקַּח רַב־טַבָּחִים אֶת־שְׂרָיָה כֹהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת־צְפַנְיָהוּ כֹהֵן מִשְׁנֶה וְאֶת־שְׁלֹשָׁה שֹׁמְרֵי הַסָּף׃

וַיִּקַּח	רַב־	טַבָּחִים	אֶת־	שְׂרָיָה	כֹהֵן	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	צְפַנְיָהוּ	כֹהֵן	מִשְׁנֶה	וְאֶת־	שְׁלֹשָׁה	שֹׁמְרֵי	הַסָּף׃
और-लिया	रब-	तब्बाखीम	अत-	सरायाह	कोहेन	ह-प्रधान	और-अत-	त्सफ़न्याहू	कोहेन	मिश्नेह	और-अत-	तीनों	शोमरी	ह-सफ़
H3947	H7227	H2876	H0853	H8304	H3548	H7218	H0853	H6846	H3548	H4932	H0853	H7969	H8104	

अंगरक्षकों के प्रधान ने सरायाह महायाजक और उसके नीचे के याजक सपन्याह और तीनों द्वारपालों को पकड़ लिया।

19 וּמִן־ הָעִיר לָקַח֙ סָרִ֣יס אֶחָ֔ד אֲשֶׁר־ הִוא֙ פְּקִ֣יד עַל־ אַנְשֵׁ֔י הַמִּלְחָמָ֖ה וַחֲמִשָּׁ֑ה
और-से- ह-नगर लिया सारीस एक जो- वो पाक़ीद पर- पुरुष ह-युद्ध और-पाँच
H3947 H5631 H0259 H1931 H6496 H0376 H4421 H2568

וְאֶת֙ הַסֹּפֵ֣ר שַׂר־ הַצָּבָ֔א הַמְפַקֵּ֖ד אֶת־ עַ֣ם הָאָ֑רֶץ וְשִׁשִּׁ֥ים אִישׁ֙ מֵעַ֣ם הָאָ֔רֶץ הַנִּמְצְאִ֖ים בְּתוֹךְ֥ הָעִֽיר׃
और-अत ह-सोफ़ेर सर ह-सेना ह-मेलेक पने- से-देखनेवाले पुरुष
H0853 H8269 H4428 H6440 H7200 H0376

ब-नगर ह-मिले-हुए ह-देश से-लोग पुरुष और-साठ ह-देश लोग अत- ह-भर्ती-करनेवाला
H4672 H0776 H0376 H8346 H0776 H0853 H6633

नगर में से उसने एक हाकिम को पकड़ा जो योद्धाओं के ऊपर था, और जो पुरुष राजा के सम्मुख रहा करते थे, उनमें से पाँच जन जो नगर में मिले, और सेनापति का मुंशी जो लोगों को सेना में भरती किया करता था; और लोगों में से साठ पुरुष जो नगर में मिले।

20 וַיִּקָּ֗ח נְבוּזַרְאֲדָן֙ רַב־ טַבָּחִ֔ים וַיֹּ֣לֶךְ אֹתָ֔ם אֶל־ מֶ֖לֶךְ בָּבֶ֑ל רִבְלָתָה׃
और-लिया नबूज़रअदान रब- तब्बाखीम और-ले-गया अत-उन्हें पर- बाबेल रिब्लाह
H3947 H5018 H7227 H3212 H0853 H4428 H0894 H7247

इनको अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान पकड़कर रिबला के राजा के पास ले गया।

21 וַיַּ֤ךְ מֶ֙לֶךְ֙ בָּבֶ֔ל אֹתָ֖ם וַיְמִתֵ֣ם בְּרִבְלָ֔ה בְּאֶ֖רֶץ חֲמָ֑ת וַיִּגֶל֙ יְהוּדָ֔ה מֵעַ֖ל אַדְמָתֽוֹ׃
और-मारा मेलेक बाबेल और-मार-डाला-उन्हें ब-रिब्लाह ब-देश खामात और-गलूत-हुआ यहूदाह से-पर अदमाह-उसकी
H5221 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776 H2574 H1540 H3063 H0127

तब बाबेल के राजा ने उन्हें हमात देश के रिबला में ऐसा मारा कि वे मर गए। अतः यहूदी बन्दी बनके अपने देश से निकाल दिए गए।

22 וְהָעָם֙ הַנִּשְׁאָ֔ר בְּאֶ֖רֶץ יְהוּדָ֑ה אֲשֶׁ֨ר הִשְׁאִ֜יר נְבוּכַדְנֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֗ל וַיַּפְקֵד֙ עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־ גְּדַלְיָ֖הוּ בֶּן־ אֲחִיקָ֣ם בֶּן־ שָׁפָ֑ן פ׃
और-ह-लोग ह-बचे-हुए ब-देश यहूदाह जो छोड़ा नबूकदनेत्सर राजा- बाबेल और-ठहराया
H7604 H0776 H3063 H7604 H5019 H4428 H0894 H7604

अत- गदल्याहू बेन- अखीकाम बेन- शाफ़ान —
H0853 H0296

जो लोग यहूदा देश में रह गए, जिनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने छोड़ दिया, उन पर उसने अहीकाम के पुत्र गदल्याह को जो शापान का पोता था अधिकारी ठहराया।

23 וַיִּשְׁמְעוּ֙ כָּל־ שָׂרֵ֣י הַחֲיָלִ֔ים הֵ֖מָּה וְאַנְשֵׁיהֶ֑ם כִּֽי־ הִפְקִ֤יד מֶֽלֶךְ־ בָּבֶל֙ אֶת־ גְּדַלְיָ֔הוּ וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ גְּדַלְיָ֔הוּ הַמִּצְפָּ֑תָה יִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־ נְתַנְיָ֗ה וְיוֹחָנָ֤ן בֶּן־ קָרֵח֙ וְיוֹנָתָ֣ן בֶּן־ חֲנָמֶ֔לֶךְ וְעַזְיָ֖הוּ בֶּן־ הַמַּעֲכָתִ֑י הֵ֖מָּה וַאֲנָשֵׁיהֶֽם׃
और-सुना और-आए गदल्याहू अल- सारे- सरों सपन्याह और-योहानान और-यिश्माएल बेन- नतन्याह बेन- क़ारेख और-योनातान और-याअज़न्याहू बेन- और-सरायाह
H8085 H0413 H3605 H8269 H2428 H1992 H4709 H3458 H1121 H5418 H1121 H7143 H3110 H2970 H1121 H8304

जब दलों के सब प्रधानों ने अर्थात् नतन्याह के पुत्र इश्माएल कारेह के पुत्र योहानान, नतोपाई, तन्हूमेत के पुत्र सरायाह और किसी माकाई के पुत्र याजन्याह ने और उनके जनों ने यह सुना, कि बाबेल के राजा ने गदल्याह को अधिकारी ठहराया है, तब वे अपने-अपने जनों समेत मिस्पा में गदल्याह के पास आए।

24 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם וְלַאֲנָשֵׁיהֶם וַיֹּאמֶר אַל־תִּירְאוּ מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְיִטַב לָכֶם׃ ס

और-शपथ-खाई ל-उन्हें और-ल-पुरुषों-उनके और-कहा मत- डरो से-अबद ह-कस्दी बैठो ब-देश और-सेवा-करो अत- बाबेल मेलेक और-भला-होगा ल-तुम —

H7650 H0776 H0853 H0894 H4428 H5647 H3190 H0408 H3372 H5650 H3778 H3427

गदल्याह ने उनसे और उनके जनों ने शपथ खाकर कहा, “कसदियों के सिपाहियों से न डरो, देश में रहते हुए बाबेल के राजा के अधीन रहो, तब तुम्हारा भला होगा।”

25 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה בֶּן־אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וְאֶת־הַכַּשְׂדִּים וְאֶת־הַיְהוּדִים וַיָּמָת גְּדַלְיָהוּ אֶת־וַיַּכּוּ אֹתוֹ אֲנָשִׁים וַעֲשָׂרָה אֲשֶׁר־הָיוּ אִתּוֹ בַּמִּצְפָּה׃

और-हुआ ב-महीने ह-सातवें आया यिश्माएल बेन- नतन्याह बेन- एलीशामा से-ज़रा ह-मल्कूत

H1961 H2320 H7637 H0935 H3458 H1121 H5418 H1121 H0476 H2233 H4410

और-दस पुरुष और-मारा अत-उस अत- गदल्याह और-मरा और-अत- ह-यहूदी और-अत- ह-कस्दी

H6235 H0376 H0854 H5221 H0853 H1728 H4191 H0853 H3064 H0853 H3778

जो- थे अत-उस ब-मित्सपाह

H0834 H1961 H0854 H4709

परन्तु सातवें महीने में नतन्याह का पुत्र इश्माएल, जो एलीशामा का पोता और राजवंश का था, उसने दस जन संग ले गदल्याह के पास जाकर उसे ऐसा मारा कि वह मर गया, और जो यहूदी और कसदी उसके संग मिस्पा में रहते थे, उनको भी मार डाला।

26 וַיָּקֻמוּ כָל־הָעָם מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל וְשָׂרֵי הַחֲיָלִים וַיָּבֹאוּ מִצְרָיִם כִּי מִפְּנֵי כַּשְׂדִּים׃ פ

और-उठे सारे- ह-लोग से-छोटे और-तक- बड़े और-सर ह-सेनाओं और-आए मित्सरायिम कि

H6965 H3605 H5971 H4706 H7227 H1419 H7227 H2428 H0935 H4714 H3588

— कस्दी से-पने डरे

H6440 H3372 H3778

तब क्या छोटे क्या बड़े सारी प्रजा के लोग और दलों के प्रधान कसदियों के डर के मारे उठकर मिस्र में जाकर रहने लगे।

27 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשִׁבְעָ בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה לְגָלוּת נָשָׂא אֱוִיל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת מָלְכוֹ אֶת־רֹאשׁ וַיְשַׂא אֶת־יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה מִבֵּית כָּלְא׃

और-हुआ ב-तीस और-सात ב-बारहवें दस महीना

H1961 H7970 H7651 H8147 H6240 H2320

ב-बीसवें और-सात ल-महीने उठाया एवील मेलेक मरोदक बाबेल मेलेक- शानत ב-शानत मल्कुत-उसकी अत- रोश

H6242 H7651 H2320 H5375 H0192 H4428 H0192 H0894 H4428 H8141 H4438 H0853 H7218

यहोयाखीन मेलेक- यहूदाह से-बैत केलेअ

H3078 H4428 H3063 H4054 H3608

फिर यहूदा के राजा यहोयाकीन की बँधुआई के तैंतीसवें वर्ष में अर्थात् जिस वर्ष बाबेल का राजा एवील्मरोदक राजगद्दी पर विराजमान हुआ, उसी के बारहवें महीने के सताईसवें दिन को उसने यहूदा के राजा यहोयाकीन को बन्दीगृह से निकालकर बड़ा पद दिया।

28 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־כִּסְאוֹ מֵעַל כִּסֵּא הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּבָבֶל׃

और-बोला अत-उस भलाई और-दिया अत- किस्से-उसका से-पर किस्से ह-मेलेकों जो अत-उस ब-बाबेल

H1696 H0854 H2896 H5414 H0853 H3678 H4605 H3678 H4428 H0834 H0854 H0894

उससे मधुर-मधुर वचन कहकर जो राजा उसके संग बाबेल में बन्धुए थे उनके सिंहासनों से उसके सिंहासन को अधिक ऊँचा किया,

חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	לְפָנָיו	תָּמִיד	לֶחֶם	וְאָכַל	כִּלְאָו	בְּגָדֵי	אֶת	וְשִׁנָּא	29
खय्यीम-उसकी	यमी	सारे-	ल-पने-उसके	तामीद	रोटी	और-खाया	केलेअ-उसके	कपड़े	अत	और-बदला	
	H3117	H3605	H6440	H8548	H3899	H0398	H3608		H0853	H8132	

यहोयाकीन ने बन्दीगृह के वस्त्र बदल दिए और उसने जीवन भर नित्य राजा के सम्मुख भोजन किया।

כָּל	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	מֵאֵת	לוֹ	נִתְּנָה־	תָּמִיד	אֲרֻחַת	וַאֲרֻחָתוֹ	30
सारे	ब-योम-उसके	योम	बात-	ह-मेलेक	से-अत	ल-उस	दिया-	तामीद	भोजन	और-भोजन-उसका	
H3605	H3117	H3117	H1697	H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737	

חַיָּיו׃	יְמֵי
खय्यीम-उसकी	यमी
	H3117

और प्रतिदिन के खर्च के लिये राजा के यहाँ से नित्य का खर्च ठहराया गया जो उसके जीवन भर लगातार उसे मिलता रहा।

1 इतिहास

Chapter 1

1 אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃
आदम शेत एनोश
H0121 H8352 H0583

आदम, शेत, एनोश;

2 קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יֶרֶד׃
केनान महललेल येरेद
H7018 H4111 H3382

केनान, महललेल, येरेद;

3 חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לָמֶךְ׃
हनोक मतूशेलह लेमेक
H2585 H4968 H3929

हनोक, मतूशेलह, लेमेक;

4 נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת׃ ס
नूह शेम हाम और-याफेत —
H5146 H8035 H2526 H3315

नूह, शेम, हाम और येपेत। (लूका 3:36-38)

5 בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבַל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃ ס
बेटे याफेत गोमेर और-मागोग और-मादै और-यावान और-तूबल और-मेशेक और-तीरास —
H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902 H8494

येपेत के पुत्र: गोमेर, मागोग, मादै, यावान, तूबल, मेशेक और तीरास।

6 וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃
और-बेटे गोमेर अश्कनज और-रीफत और-तोगर्मा
H1586 H0813 H8425

गोमेर के पुत्र: अश्कनज, दीपत और तोगर्मा

7 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃ ס
और-बेटे यावान एलीशा और-तर्शीश कित्ती और-रोदानी —
H3120 H0473 H8659 H3794 H1721

यावान के पुत्र: एलीशा, तर्शीश, और कित्ती और रोदानी लोग।

8 בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָעַן׃
बेटे हाम कूश और-मिस्र पूत और-कनान
H2526 H4714 H6316

हाम के पुत्र: कूश, मिस्र पूत और कनान थे।

9 וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָא וְרַעְמָא וְסַבְתְכָא וּבְנֵי רַעְמָא שְׁבָא וּדְדָן׃
और-बेटे कूश सबा और-हवीला और-सबता और-रामा और-सब्तका और-बेटे रामा शबा और-ददान
H5434 H2341 H5454 H7484 H5455 H7484 H7614

ס
—

कूश के पुत्र: सबा, हवीला, सबता, रामाह और सब्तका थे। और रामाह के पुत्र: शेबा और ददान थे।

10 וְכוּשׁ יָלַד אֶת־נִמְרֹוד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּור בָּאָרֶץ׃ ס
और-कूश जन्मा -को निम्रोद वह शुरू-किया होने शूरवीर पृथ्वी-पर —
H3205 H0853 H5248 H1931 H1961 H1368 H0776

और कूश से निम्रोद उत्पन्न हुआ; पृथ्वी पर पहला वीर वही हुआ।

11 וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־לוּדִים וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־נַפְתֻּחִים׃
और-मिस्र जन्मा -को [लूदी] (लूदी) और-को अनामी और-को लहाबी और-को नप्तूही
H4714 H3205 H0853 H3866 H0853 H6047 H0853 H3853 H0853 H5320

और मिस्र से लूदी, अनामी, लहाबी, नप्तूही,

12 וְאֶת־פַּתְרֻסִּים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כַּפְתֹּרִים׃ ס
और-को पत्रूसी और-को कसलूही जिनसे निकले वहाँ-से पलिश्ती और-को कप्तोरी —
H0853 H6625 H0853 H3695 H3318 H8033 H6430 H0853 H3732

पत्रूसी, कसलूही (जिनसे पलिश्ती उत्पन्न हुए) और कप्तोरी उत्पन्न हुए।

13 וּכְנַעַן יָלַד אֶת־צִידֹון בְּכֹרֹו וְאֶת־חֵת׃
और-कनान जन्मा -को सीदोन पहलौठा-उसका और-को हेत
H3205 H0853 H6721 H1060 H0853 H2845

कनान से उसका जेठा सीदोन और हित्त,

14 וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי׃
और-को यबूसी और-को एमोरी और-को गिर्गाशी
H0853 H2983 H0853 H0567 H0853 H1622

और यबूसी, एमोरी, गिर्गाशी,

15 וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הָעַרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי׃
और-को हिव्वी और-को अर्की और-को सीनी
H0853 H2340 H0853 H6208 H0853 H5513

हिब्बी, अर्की, सीनी,

16 וְאֶת־הָאַרְוָדִי וְאֶת־הַצְּמָרִי וְאֶת־הַחֲמָתִי׃ ס
और-को अर्वादी और-को समारी और-को हमाती —
H0853 H0721 H0853 H6786 H0853 H2577

अर्वदी, समारी और हमाती उत्पन्न हुए।

17 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וְאֲרָם וְעוּץ וְחוּל וָגֶתֶר וּמֶשֶׁךְ׃ ס
बेटे शेम एलाम और-अश्शूर और-अर्पक्षद और-लूद और-अराम और-ऊज़ और-हूल और-गेतेर और-मेशेक —
H8035 H5867 H0804 H0775 H3865 H0758 H5780 H2343 H1666 H4902

शेम के पुत्र: एलाम, अश्शूर, अर्पक्षद, लूद, अराम, ऊस, हूल, गेतेर और मेशेक थे।

18 וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־שָׁלַח וְשָׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃
और-अर्पक्षद जन्मा -को शेलह और-शेलह जन्मा -को एबेर
H0775 H3205 H0853 H7974 H7974 H3205 H0853 H5677

और अर्पक्षद से शेलह और शेलह से एबेर उत्पन्न हुआ।

19 וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ
और-एबेर-को जन्मे दो बेटे नाम एक-का पेलेग क्योंकि दिनों-उसके-में बाँटी-गई पृथ्वी
H5677 H3205 H8147 H1121 H8034 H0259 H6389 H3588 H3117 H6385 H0776

וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
और-नाम भाई-उसके-का योक्तान
H8034 H0251 H3355

एबेर के दो पुत्र उत्पन्न हुए: एक का नाम पेलेग इस कारण रखा गया कि उसके दिनों में पृथ्वी बाँटी गई; और उसके भाई का नाम योक्तान था।

20 וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שֶׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־יָרַח׃
और-योक्तान जन्मा -को अलमोदाद और-शेलेप और-हसर्मावेत और-येरह
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700 H0853 H3392

और योक्तान से अल्मोदाद, शेलेप, हसर्मावेत, येरह,

21 וְאֶת־הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃
और-हदोराम और-ऊजाल और-दिक्ला
H0853 H1916 H0853 H0187 H0853 H1853

हदोराम, ऊजाल, दिक्ला,

22 וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃
और-एबाल और-अबीमाएल और-शबा
H0853 H5858 H0853 H0039 H0853 H7614

एबाल, अबीमाएल, शेबा,

23 וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃ ס
और-ओपीर और-हवीला और-योबाब सब ये बेटे योक्तान —
H0853 H0211 H0853 H2341 H0853 H3103 H3605 H0428 H1121 H3355

ओपीर, हवीला और योबाब उत्पन्न हुए; ये ही सब योक्तान के पुत्र थे।

24 שֵׁם׀ אַרְפַּכְשַׁד שָׁלַח׃
शेम अर्पक्षद शेलह
H8035 H0775 H7974

शेम, अर्पक्षद, शेलह,

25 עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃
एबेर पेलेग रू
H5677 H6389 H7466

एबेर, पेलेग, रू,

26 שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃
सरूग नाहोर तेरह
H8286 H5152 H8646

सरूग, नाहोर, तेरह,

27 אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃ ס
अब्राम वह अब्राहम —
H0087 H1931 H0085

अब्राम, वह अब्राहम भी कहलाता है।

28 בְּנֵי֙ אַבְרָהָ֔ם יִצְחָ֖ק וְיִשְׁמָעֵאל׃ ס
बेटे अब्राहम इसहाक और-इश्माएल —
H0085 H3327 H3458

अब्राहम के पुत्र इसहाक और इश्माएल।

29 אֵ֚לֶּה תּוֹלְדוֹתָ֔ם בְּכ֥וֹר יִשְׁמָעֵאל֙ נְבָי֣וֹת וְקֵדָ֔ר וְאַדְבְּאֵ֖ל וּמִבְשָֽׂם׃
ये वंशावली-उनकी पहलौठा इश्माएल नबायोत और-केदार और-अदबेल और-मिबसाम
H0428 H8435 H1060 H3458 H5032 H6938 H0110 H4017

इनकी वंशावलियाँ ये हैं। इश्माएल का जेठा नबायोत, फिर केदार, अदबएल, मिबसाम,

30 מִשְׁמָ֥ע וְדוּמָ֖ה מַשָּׂ֑א חֲדַ֥ד וְתֵימָֽא׃
मिश्मा और-दूमा मस्सा हदद और-तेमा
H4927 H1746 H4854 H2301 H8485

मिश्मा, दूमा, मस्सा, हदद, तेमा,

31 יְטוּר֙ נָפִ֣ישׁ וְקֵדְמָ֔ה אֵ֖לֶּה הֵ֣ם בְּנֵ֑י יִשְׁמָעֵאל׃ ס
यतूर नापीश और-केदमा ये वे बेटे इश्माएल —
H3195 H5305 H6929 H0428 H1992 H3458

यतूर, नापीश, केदमा। ये इश्माएल के पुत्र हुए।

32 וּבְנֵ֣י קְטוּרָ֗ה פִּ֚ילֶגֶשׁ אַבְרָהָ֔ם יָלְדָ֖ה אֶת־זִמְרָ֣ן וְיָקְשָׁ֔ן וּמְדָ֖ן וּמִדְיָ֑ן
और-बेटे कतूरा रखेल अब्राहम जन्मी -को जिम्रान और-योक्शान और-मदान और-मिद्यान
H6989 H6370 H0085 H3205 H0853 H2175 H3370 H4091 H4080

וְיִשְׁבָּ֥ק וְשׁ֖וּחַ וּבְנֵ֣י יָקְשָׁ֑ן שְׁבָ֥א וּדְדָֽן׃ ס
और-यिशबाक और-शूह और-बेटे योक्शान शबा और-ददान —
H3435 H7744 H3370 H7614

फिर कतूरा जो अब्राहम की रखैल थी, उसके ये पुत्र उत्पन्न हुए, अर्थात् उससे जिम्रान, योक्षान, मदान, मिद्यान, यिशबाक और शूह उत्पन्न हुए। योक्षान के पुत्र: शेबा और ददान।

33 וּבְנֵ֣י מִדְיָ֗ן עֵיפָ֤ה וָעֵ֙פֶר֙ וַחֲנ֣וֹךְ וַאֲבִידָ֔ע וְאֶלְדָּעָ֖ה כָּל־אֵ֑לֶּה בְּנֵ֖י קְטוּרָֽה׃
और-बेटे मिद्यान एपा और-एपेर और-हनोक और-अबीदा और-एलदा सब ये बेटे कतूरा
H4080 H5891 H6081 H2585 H0028 H0420 H3605 H0428 H6989

ס
—

और मिद्यान के पुत्र: एपा, एपेर, हनोक, अबीदा और एल्दा, ये सब कतूरा के वंशज हैं।

34 וַיּ֣וֹלֶד אַבְרָהָ֔ם אֶת־יִצְחָ֑ק בְּנֵ֣י יִצְחָ֔ק עֵשָׂ֖ו וְיִשְׂרָאֵ֥ל׃ ס
और-जन्मा अब्राहम -को इसहाक बेटे इसहाक एसाव और-इस्राएल —
H3205 H0853 H0085 H3327 H1121 H3327 H6215 H3478

अब्राहम से इसहाक उत्पन्न हुआ। इसहाक के पुत्र: एसाव और इस्राएल। (मत्ती 1:2)

35 בְּנֵ֣י עֵשָׂ֔ו אֱלִיפַ֖ז רְעוּאֵ֣ל וְיע֣וּשׁ וְיַעְלָ֔ם וְקֹרַ֑ח׃ ס
बेटे एसाव एलीपज रूएल और-यूश और-यालाम और-कोरह —
H1121 H6215 H0464 H7467 H3266 H3281 H7141

एसाव के पुत्र: एलीपज, रूएल, यूश, यालाम और कोरह थे।

36 בְּנֵ֣י אֱלִיפַ֗ז תֵּימָ֤ן וְאוֹמָר֙ צְפִ֣י וְגַעְתָּ֔ם קְנַ֖ז וְתִמְנָ֣ע וַעֲמָלֵ֑ק׃ ס
बेटे एलीपज तेमान और-ओमार सपी और-गातम कनज और-तिम्ना और-अमालेक —
H0464 H8487 H0201 H6825 H1609 H7073 H8555 H6002

एलीपज के ये पुत्र हुए: तेमान, ओमार, सपी, गाताम, कनज, तिम्ना और अमालेक।

37	בְּנֵי	רְעוּאֵל	נַחַת	זֶרַח	שַׁמָּה	מִזָּה׃	ס
	बेटे	रूएल	नहत	जेरह	शम्मा	और-मिज्जा	—
		H7467	H5184	H2226	H8048	H4199	

रूएल के पुत्र: नहत, जेरह, शम्मा और मिज्जा।

38	וּבְנֵי	שֵׂעִיר	לוֹטָן	שׁוֹבָל	וְצִבְעוֹן	וַעֲנָה	וְדִישֹׁן	וְאֵצֶר	וְדִישָׁן׃
	और-बेटे	सेईर	लोतान	और-शोबाल	और-सिबोन	और-अना	और-दीशोन	और-एसेर	और-दीशान
		H3877	H7732	H6649	H6034	H1787	H0687	H1789

फिर सेईर के पुत्र: लोतान, शोबाल, सिबोन, अना, दीशोन, एसेर और दीशान हुए।

39	וּבְנֵי	לוֹטָן	חֹרִי	וְהוֹמָם	וַאֲחוֹת	לוֹטָן	תִּמְנָע׃	ס
	और-बेटे	लोतान	होरी	और-होमाम	और-बहन	लोतान	तिम्ना	—
		H3877	H2753	H1950	H0269	H3877	H8555	

और लोतान के पुत्र: होरी और होमाम, और लोतान की बहन तिम्ना थीं।

40	בְּנֵי	שׁוֹבָל	עַלְיָן	וּמָנַחַת	וְעֵיבָל	שְׁפִי	וְאוֹנָם	ס	וּבְנֵי	צִבְעוֹן	אַיָּה
	बेटे	शोबाल	अल्यान	और-मानहत	और-एबाल	शपी	और-ओनाम	—	और-बेटे	सिबोन	अय्या
		H7732	H5935			H8195	H0208			H6649	H0345

וַעֲנָה׃	
और-अना	
H6034	

शोबाल के पुत्र: अल्यान, मानहत, एबाल, शपी और ओनाम। और सिबोन के पुत्र: अय्या, और अना।

41	בְּנֵי	עֲנָה	דִישׁוֹן	ס	וּבְנֵי	דִישׁוֹן	חַמְרָן	וְאֶשְׁבָּן	וְיִתְרָן	וּכְרָן׃	ס
	बेटे	अना	दीशोन	—	और-बेटे	दीशोन	हमरान	और-एशबान	और-यित्रान	और-करान	—
		H6034	H1787			H1787	H2566	H0790	H3506	H3763	

अना का पुत्र: दीशोन। और दीशोन के पुत्र: हम्रान, एशबान, यित्रान और करान।

42	בְּנֵי־	אֶצֶר	בִּלְהָן	וְזַעֲוָן	יַעֲקָן	בְּנֵי	דִישׁוֹן	עוּץ	וַאֲרָן׃	פ
	बेटे	एसेर	बिलहान	और-जावान	याकान	बेटे	दीशान	ऊज़	और-अरान	—
		H0687	H1092	H2190	H3292		H1787	H5780	H0765	

एसेर के पुत्र: बिल्हान, जावान और याकान। और दीशान के पुत्र: ऊस और अरान।

43	וְאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	מָלְכוּ	בְּאֶרֶץ	אֱדוֹם	לִפְנֵי	מְלֹךְ־	מֶלֶךְ	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
	और-ये	राजा	जिन्होंने	राज्य-किया	देश-में	एदोम	पहले	राज्य-करने	राजा	बेटों-पर	इस्राएल
	H0428	H4428			H0776	H0123	H6440		H4428		H3478

דִּנְהָבָה׃	עִירוֹ	וְשֵׁם	בְּעוֹר	בֶּן־	בֶּלַע
दिन्हाबा	नगर-उसके-का	और-नाम	बोर	बेटा	बेला
H1838		H8034	H1160		

जब किसी राजा ने इस्राएलियों पर राज्य न किया था, तब एदोम के देश में ये राजा हुए अर्थात् बोर का पुत्र बेला और उसकी राजधानी का नाम दिन्हाबा था।

44	וַיָּמָת	בָּלַע	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	יוֹבָב	בֶּן־	זֶרַח	מִבָּצְרָה׃
	और-मरा	बेला	और-राज्य-किया	जगह-उसकी	योबाब	बेटा	जेरह	बोस्रा-से
	H4191			H8478	H3103		H2226	H1224

बेला के मरने पर, बोस्राई जेरह का पुत्र योबाब, उसके स्थान पर राजा हुआ।

45	וַיָּמָת	יוֹבָב	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	חוּשָׁם	מֵאֶרֶץ	הַתֵּימָנִי׃
	और-मरा	योबाब	और-राज्य-किया	जगह-उसकी	हूशाम	देश-से	तेमानी
	H4191	H3103		H8478	H2367	H0776	H8489

और योबाब के मरने पर, तेमानियों के देश का हूशाम उसके स्थान पर राजा हुआ।

בְּשְׂדֵה	מִדְיָן	אֶת־	הַמַּכֶּה	בֶּדַד	בֶּן־	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חוּשָׁם	וַיָּמָת	46
मैदान-में	मिद्यान	-को	मारनेवाला	बदद	बेटा	हदद	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	हूशाम	और-मरा	
	H4080	H0853	H5221	H0911		H1908	H8478		H2367	H4191	

:עֲוִית)	[עיות]	עִירוֹ	וְשֵׁם	מוֹאָב
(अवीत)	[अवीत]	नगर-उसके-का	और-नाम	मोआब
H5762	H5762		H8034	H4124

फिर हूशाम के मरने पर, बदद का पुत्र हदद, उसके स्थान पर राजा हुआ: यह वही है जिसने मिद्यानियों को मोआब के देश में मार दिया; और उसकी राजधानी का नाम अबीत था।

:מִמַּשְׂרֵקָה	שַׂמְלָה	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	הֲדָד	וַיָּמָת	47
मस्रेका-से	सम्ला	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	हदद	और-मरा	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

और हदद के मरने पर, मस्रेकाई सम्ला उसके स्थान पर राजा हुआ।

:הַנָּהָר	מֵרְחֹבוֹת	שָׁאוּל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שַׂמְלָה	וַיָּמָת	48
नदी	रहोबोत-से	शाऊल	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	सम्ला	और-मरा	
H5104	H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

फिर सम्ला के मरने पर शाऊल, जो महानद के तट पर के रहोबोत नगर का था, वह उसके स्थान पर राजा हुआ।

:עַכְבּוֹר	בֶּן־	חָנָן־בַּעַל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	49
अकबोर	बेटा	बाल-हानान	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	शाऊल	और-मरा	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

और शाऊल के मरने पर अकबोर का पुत्र बाल्हानान उसके स्थान पर राजा हुआ।

וְשֵׁם	פָּעִי	עִירוֹ	וְשֵׁם	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חָנָן־בַּעַל	וַיָּמָת	50
और-नाम	पाई	नगर-उसके-का	और-नाम	हदद	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	बाल-हानान	और-मरा	
H8034	H6464		H8034	H1908	H8478		H1177	H4191	

:מֵי	זָהָב	בַּת	מַטְרֵד	בַּת־	מְהֵיטַבְאֵל	אִשְׁתּוֹ
मे-जाहाब	बेटी	मत्रेद	बेटी	महेतबेल	पत्नी-उसकी-का
H4314	H1323	H4308	H1323	H4105	H0802

और बाल्हानान के मरने पर, हदद उसके स्थान पर राजा हुआ; और उसकी राजधानी का नाम पाऊ हुआ, उसकी पत्नी का नाम महेतबेल था जो मेज़ाहाब की नातिनी और मत्रेद की बेटी थी।

אַלּוּף	עַלְוָה)	[עליה]	אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	וַיִּהְיוּ	ס	הֲדַד	וַיָּמָת	51
सरदार	(अल्वा)	[अल्वा]	सरदार	तिम्ना	सरदार	एदोम	सरदार	और-हुए	—	हदद	और-मरा	
	H5933	H5933		H8555		H0123		H1961		H1908	H4191	

:יְתֵת
यतेत
H3509

और हदद मर गया।

:פִּינֹן	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	אַלְיָה	52
पीनोन	सरदार	एला	सरदार	ओहोलीबामा	सरदार		
H6373		H0425		H0173			

अधिपति ओहोलीबामा, अधिपति एला, अधिपति पीनोन,

:מִבְצָר	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	53
मिबसार	सरदार	तेमान	सरदार	कनज	सरदार	
H4014		H8487		H7073		

अधिपति कनज, अधिपति तेमान, अधिपति मिबसार,

פ	אֱדֹום׃	אַלּוּפֵי	אֱלֶה	עִירָם	אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	54
—	एदोम	सरदार	ये	ईराम	सरदार	मग्दीएल	सरदार	
	H0123		H0428	H5902		H4025		

अधिपति मग्दीएल, अधिपति ईराम। एदोम के ये अधिपति हुए।

Chapter 2

וּזְבֻלֽוּן׃	יִשָּׂשכָר	וִיהוּדָה	לֵוִי	שִׁמְעוֹן	רְאוּבֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵלֶּה	1
और-जबूलून	इस्साकार	और-यहूदा	लेवी	शिमोन	रूबेन	इस्राएल	बेटे	ये	
H2074	H3485	H3063	H3878	H8095	H7205	H3478		H0428	

इस्राएल के ये पुत्र हुए; रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, जबूलून,

ס	וְאָשֵׁר׃	גָּד	נַפְתָּלִי	וּבִנְיָמִן	יוֹסֵף	דָּן		2
—	और-आशेर	गाद	नप्ताली	और-बिन्यामीन	यूसुफ	दान		
	H0836	H1410	H5321	H1144	H3130	H1835		

दान, यूसुफ, बिन्यामीन, नप्ताली, गाद और आशेर।

וַיְהִי	הַכְּנַעֲנִית	שׁוּעַ	מִבַּת־	לוֹ	נוֹלַד	שְׁלוֹשָׁה	וְשֶׁלָה	וְאוֹנָן	עֵר	יְהוּדָה	בְּנֵי	3
और-था	कनानी	शूआ	बेटी-से	उसको	जन्मे	तीन	और-शेला	और-ओनान	एर	यहूदा	बेटे	
H1961		H7774	H1323		H3205	H7969	H7956	H0209	H6147	H3063		

ס	וַיְמִיתֵהוּ׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	וְעֵר
—	और-मार-डाला-उसे	यहोवा	आँखों-में	बुरा	यहूदा	पहलौठा	एर
	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147

यहूदा के ये पुत्र हुए एर, ओनान और शेला, उसके ये तीनों पुत्र, शूआ नामक एक कनानी स्त्री की बेटी से उत्पन्न हुए। और यहूदा का जेठा एर, यहोवा की दृष्टि में बुरा था, इस कारण उसने उसको मार डाला।

חֲמִשָּׁה׃	יְהוּדָה	בְּנֵי	כָּל־	זָרַח	וְאֶת־	פֶּרֶץ	אֶת־	לוֹ	יָלְדָה	כַּלָּתוֹ	וְתָמָר	4
पाँच	यहूदा	बेटे	सब	जेरह	और-को	पेरेस	-को	उसको	जन्मी	बहू-उसकी	और-तामार	
H2568	H3063		H3605	H2226	H0853	H6557	H0853		H3205	H3618	H8559	

ס
—

यहूदा की बहू तामार से पेरेस और जेरह उत्पन्न हुए। यहूदा के कुल पाँच पुत्र हुए।

ס	וְחָמוּל׃	חֶצְרוֹן	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	5
—	और-हामूल	हेस्रोन	पेरेस	बेटे	
	H2538	H2696	H6557		

पेरेस के पुत्र: हेस्रोन और हामूल।

ס	חֲמִשָּׁה׃	כֻּלָּם	וְדָרַע	וְכַלְכֹּל	וְהֵימָן	וְאֵיתָן	זִמְרִי	זֶרַח	וּבְנֵי	6
—	पाँच	सब-के-सब	और-दारा	और-कलकोल	और-हेमान	और-एतान	जिम्री	जेरह	और-बेटे	
	H2568	H3605	H1873	H3633	H1968	H0387		H2226		

और जेरह के पुत्र: जिम्री, एतान, हेमान, कलकोल और दारा सब मिलकर पाँच पुत्र हुए।

ס	בַּחֵרֶם׃	מָעַל	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	עוֹכֵר	עָכָר	כַּרְמִי	וּבְנֵי	7
—	चढ़ावे-में	अपराध-किया	जिसने	इस्राएल	विघ्न-डालनेवाला	आकार	कर्मी	और-बेटे	
		H4603		H3478	H5916	H5917	H3756		

फिर कर्मी का पुत्र: आकार जो अर्पण की हुई वस्तु के विषय में विश्वासघात करके इस्राएलियों को कष्ट देनेवाला हुआ।

8 וּבְנֵי֙ אֵיתָ֔ן עֲזַרְיָֽה׃
और-बेटे एतान अजर्याह
H5838 H0387

और एतान का पुत्र: अजर्याह।

9 וּבְנֵי֙ חֶצְרוֹן֙ אֲשֶׁ֣ר נוֹלַד־ לוֹ֔ אֶת־ יְרַחְמְאֵ֖ל וְאֶת־ רָ֑ם וְאֶת־ כְּלוּבָֽי׃
और-बेटे हेस्रोन जो उसको जन्मे -को यरहमेल और-को राम और-को कलूबै
H2696 H3205 H0853 H3396 H0853 H7410 H0853 H3621

हेस्रोन के जो पुत्र उत्पन्न हुए यरहमेल, राम और कलूबै। (मत्ती 1:3)

10 וְרָ֗ם הוֹלִ֤יד אֶת־ עַמִּינָדָב֙ וְעַמִּינָדָ֣ב הוֹלִ֔יד אֶת־ נַחְשׁ֖וֹן נְשִׂ֣יא בְנֵֽי־ יְהוּדָֽה׃
और-राम जन्माया -को अम्मीनादाब और-अम्मीनादाब जन्माया -को नहशोन प्रधान बेटों यहूदा
H7410 H3205 H0853 H5992 H5992 H3205 H0853 H5177 H3063

और राम से अम्मीनादाब और अम्मीनादाब से नहशोन उत्पन्न हुआ जो यहूदा वंशियों का प्रधान बना।

11 וְנַחְשׁ֗וֹן הוֹלִ֤יד אֶת־ שַׂלְמָא֙ וְשַׂלְמָ֣א הוֹלִ֔יד אֶת־ בֹּ֖עַז׃
और-नहशोन जन्माया -को सलमा और-सलमा जन्माया -को बोअज
H5177 H3205 H0853 H8007 H8007 H3205 H0853 H1162

और नहशोन से सल्मा और सल्मा से बोअज;

12 וּבֹ֣עַז הוֹלִ֔יד אֶת־ עוֹבֵ֖ד וְעוֹבֵ֣ד הוֹלִ֔יד אֶת־ יִשָׁ֑י׃
और-बोअज जन्माया -को ओबेद और-ओबेद जन्माया -को यिशै
H1162 H3205 H0853 H5744 H5744 H3205 H0853 H3448

और बोअज से ओबेद और ओबेद से यिशै उत्पन्न हुआ। (मत्ती 1:4,5)

13 וְאִישַׁ֗י הוֹלִ֤יד אֶת־ בְּכֹרֹו֙ אֶלִיאָ֣ב וַאֲבִינָדָ֔ב אֶת־ שִׁמְעָ֖א וְשִׁמְעָ֣א הַשֵּׁנִ֑י נְתַנְאֵ֣ל הָרְבִיעִ֔י רַדַּ֖י הַחֲמִישִֽׁי׃
और-यिशै जन्माया -को पहलौठा-उसका एलीआब और-अबीनादाब -को शिमा और-शिमा दूसरा नतनेल चौथा रद्दै पाँचवाँ
H3448 H3205 H0853 H1060 H0446 H0041 H0853 H8092 H8145 H5417 H7288 H7243 H2549

और यिशै से उसका जेठा एलीआब और दूसरा अबीनादाब तीसरा शिमा,

14 נְתַנְאֵ֣ל הָרְבִיעִ֔י רַדַּ֖י הַחֲמִישִֽׁי׃

चौथा नतनेल और पाँचवाँ रद्दै।

15 אֹצֶם֙ הַשִּׁשִּׁ֔י דָּוִ֖יד הַשְּׁבִיעִֽי׃
ओसेम छठवाँ दाऊद सातवाँ
H0684 H8345 H1732 H7637

छठा ओसेम और सातवाँ दाऊद उत्पन्न हुआ। (लूका 3:31-32)

16 וַעֲשָׂה־ אֵ֔ל וְיוֹאָ֖ב אֲבִישַׁ֑י צְרוּיָ֣ה וּבְנֵ֔י וַאֲבִיגַ֖יִל צְרוּיָ֣ה (וְאַחְיוֹתֵיהֶ֥ם) [ואחיתיהם]
और-असाहेल और-योआब अबीशै सरूयाह और-बेटे और-अबीगैल सरूयाह (और-बहनें-उनकी) [और-बहनें-उनकी]
H6214 H3097 H0052 H6870 H0026 H6870 H0269 H0269

שְׁלֹשָֽׁה׃
तीन
H7969

इनकी बहनें सरूयाह और अबीगैल थीं। और सरूयाह के पुत्र अबीशै, योआब और असाहेल ये तीन थे।

17 וַאֲבִיגַ֖יִל יָלְדָ֣ה אֶת־ עֲמָשָׂ֑א וְעֶמְשָׂ֣א אָבִ֔י יֶ֥תֶר הַיִּשְׁמְעֵאלִֽי׃
और-अबीगैल जन्मी -को अमासा और-अमासा और-पिता येतेर इश्माएली
H0026 H3205 H0853 H6021 H6021 H0001 H3500 H3459

और अबीगैल से अमासा उत्पन्न हुआ, और अमासा का पिता इश्माएली येतेर था।

18 וְכָלֵב בֶּן־חֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־עֲזוּבָה אִשָּׁה וְאֶת־יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה בָּנֶיהָ יֵשֶׁר
और-कालेब बेटा-हेस्रोन जन्माया -को अजूबा पत्नी और-को यरीओत और-ये बेटे-उसके येशेर
H3612 H0853 H3205 H2696 H1121 H5806 H0802 H0853 H3408 H0428 H3475

וְשׁוֹבָב וְאַרְדּוֹן׃
और-शोबाब और-अर्दोन
H7727 H0715

हेस्रोन के पुत्र कालेब के अजूबा नाम एक स्त्री से, और यरीओत से, बेटे उत्पन्न हुए; और इसके पुत्र ये हुए; अर्थात् येशेर, शोबाब और अर्दोन।

19 וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיִּקַּח־לוֹ כָלֵב אֶת־אֶפְרָת וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־חוּר׃
और-मरी अजूबा और-लिया उसको कालेब -को एप्रात और-जन्मी उसको -को हूर
H4191 H5806 H3947 H0376 H3612 H0853 H0672 H3205 H0376 H0853 H2354

जब अजूबा मर गई, तब कालेब ने एप्राता को ब्याह लिया; और जिससे हूर उत्पन्न हुआ।

20 וְחוּר הוֹלִיד אֶת־אוּרִי וְאוּרִי הוֹלִיד אֶת־בְּצַלְאֵל׃ ס
और-हूर जन्माया -को ऊरी और-ऊरी जन्माया -को बसलेल —
H2354 H3205 H0853 H0221 H3205 H0853 H0221 H1212

और हूर से ऊरी और ऊरी से बसलेल उत्पन्न हुआ।

21 וְאַחַר בָּא חֶצְרוֹן אֶל־בַּת־מָכִיר אֲבִי גִלְעָד וְהוּא לָקָחָהּ וְהוּא בֶּן־
और-बाद-में गया हेस्रोन के-पास बेटी-माकीर पिता गिलाद और-वह लिया-उसे और-वह बेटा
H0935 H2696 H0413 H1323 H4353 H0001 H1568 H1931 H3947 H1931

שִׁשִּׁים שָׁנָה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־שְׂגוּב׃
साठ साल और-जन्मी उसको -को सगूब
H8346 H8141 H3205 H0376 H0853 H7687

इसके बाद हेस्रोन गिलाद के पिता माकीर की बेटी के पास गया, जिसे उसने तब ब्याह लिया, जब वह साठ वर्ष का था; और उससे सगूब उत्पन्न हुआ।

22 וּשְׂגוּב הוֹלִיד אֶת־יָאִיר וַיְהִי־לוֹ עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃
और-सगूब जन्माया -को याईर और-थे उसको तेईस और-तीन नगर देश-में गिलाद
H7687 H3205 H0853 H2971 H1961 H0376 H6242 H7969 H5892 H0776 H1568

और सगूब से याईर जन्मा, जिसके गिलाद देश में तेईस नगर थे।

23 וַיִּקַּח גְּשׁוּר־וַאֲרָם אֶת־חַוֹּת יָאִיר מֵאִתָּם אֶת־קְנָת וְאֶת־בְּנֹתֶיהָ שִׁשִּׁים
और-लिया गशूर-और-अराम -को हाँव याईर उनसे -को कनात और-को गाँवों-उसके साठ
H3947 H1650 H0853 H2333 H2971 H0854 H7079 H0853 H1323 H8346

עִיר כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי מָכִיר אֲבִי־גִלְעָד׃
नगर सब ये बेटे माकीर पिता-गिलाद
H5892 H3605 H0428 H1121 H4353 H0001 H1568

और गशूर और अराम ने याईर की बस्तियों को और गाँवों समेत कनात को, उनसे ले लिया; ये सब नगर मिलकर साठ थे। ये सब गिलाद के पिता माकीर के पुत्र थे।

24 וְאַחַר מוֹת־חֶצְרוֹן אֶפְרָתָהּ וְאֶשֶׁת חֶצְרוֹן וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אֲבִיָּה אֶת־אַשְׁחוּר
और-बाद मृत्यु-हेस्रोन कालेब-एप्राता-में और-पत्नी हेस्रोन और-जन्मी उसको -को अबिय्याह -को अशहूर
H0310 H2696 H0802 H2696 H3205 H0376 H0853 H0029 H0853 H0806

אֲבִי תְקוֹעַ׃
पिता तकोआ
H0001 H8620

और जब हेस्रोन कालेब एप्राता में मर गया, तब उसकी अबिय्याह नाम स्त्री से अशहूर उत्पन्न हुआ जो तकोआ का पिता हुआ।

25	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	יְרַחְמְאֵל	בְּכוֹר	חֶצְרוֹן	הַבְּכוֹר׀	רָם	וּבוּנָה	וְאֹרֶן	וְאוֹצֶם	אֲחִיָּה׃
	और-थे	बेटे	यरहमेल	पहलौठा	हेस्रोन	पहलौठा	राम	और-बूना	और-ओरेन	और-ओसेम	अहिय्याह
	H1961		H3396	H1060	H2696	H1060	H7410	H0946	H0767	H0684	H0281

और हेस्रोन के जेठे यरहमेल के ये पुत्र हुए अर्थात् राम जो उसका जेठा था; और बूना, ओरेन, ओसेम और अहिय्याह।

26	וַתְּהִי	אִשָּׁה	אַחֶרֶת	לִירַחְמְאֵל	וּשְׁמָהּ	עָטָרָה	הִיא	אֵם	אוֹנָם׃	ס	
	और-थी	पत्नी	दूसरी	यरहमेल-को	और-नाम-उसका	अतारा	वही	माँ	ओनाम	—	
	H1961	H0802	H0312	H3396	H8034	H5851	H1931	H0517	H0208		

और यरहमेल की एक और पत्नी थी, जिसका नाम अतारा था; वह ओनाम की माता थी।

27	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	רָם	בְּכוֹר	יְרַחְמְאֵל	מַעַץ	וְיָמִין	וְעֵקֶר׃
	और-थे	बेटे	राम	पहलौठा	यरहमेल	मास	और-यामीन	और-एकेर
	H1961		H7410	H1060	H3396	H4619	H3226	H6134

और यरहमेल के जेठे राम के ये पुत्र हुए, अर्थात् मास, यामीन और एकेर।

28	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	אוֹנָם	שַׁמַּי	וְיָדָע	וּבְנֵי	שַׁמַּי	נָדָב	וַאֲבִישׁוּר׃
	और-थे	बेटे	ओनाम	शम्मै	और-यादा	और-बेटे	शम्मै	नादाब	और-अबीशूर
	H1961		H0208	H8060	H3047		H8060	H5070	H0051

और ओनाम के पुत्र शम्मै और यादा हुए। और शम्मै के पुत्र नादाब और अबीशूर हुए।

29	וְשֵׁם	אֵשֶׁת	אֲבִישׁוּר	אֲבִיהָיִל	וַתֵּלֶד	לוֹ	אֶת־	אַחְבָּן	וְאֶת־	מוֹלִיד׃
	और-नाम	पत्नी	अबीशूर	अबीहैल	और-जन्मी	उसको	-को	अहबान	और-को	मोलीद
	H8034	H0802	H0051	H0032	H3205		H0853	H0257	H0853	H4140

और अबीशूर की पत्नी का नाम अबीहैल था, और उससे अहबान और मोलीद उत्पन्न हुए।

30	וּבְנֵי	נָדָב	סֶלֶד	וַיָּמָת	וְאַפַּיִם	סֶלֶד	לֹא	בָנִים׃	ס
	और-बेटे	नादाब	सेलेद	और-मरा	और-अप्पैम	सेलेद	नहीं	बेटे	—
		H5070	H5540	H4191	H0649	H5540	H3808		

और नादाब के पुत्र सेलेद और अप्पैम हुए; सेलेद तो निःसन्तान मर गया और अप्पैम का पुत्र यिशी

31	וּבְנֵי	אַפַּיִם	יִשְׁעִי	וּבְנֵי	יִשְׁעִי	שֵׁשָׁן	וּבְנֵי	שֵׁשָׁן	אַחְלָי׃
	और-बेटे	अप्पैम	यिशी	और-बेटे	यिशी	शेशान	और-बेटे	शेशान	अहलै
		H0649	H3469		H3469	H8348		H8348	H0304

और यिशी का पुत्र शेशान और शेशान का पुत्र: अहलै।

32	וּבְנֵי	יָדָע	אֲחֵי	שַׁמַּי	יֶתֶר	יוֹנָתָן	וַיָּמָת	יֶתֶר	לֹא	בָנִים׃	ס
	और-बेटे	यादा	भाई	शम्मै	येतेर	और-योनातान	और-मरा	येतेर	नहीं	बेटे	—
		H3047	H0251	H8060	H3500	H3129	H4191	H3500	H3808		

फिर शम्मै के भाई यादा के पुत्र: येतेर और योनातान हुए; येतेर तो निःसन्तान मर गया।

33	וּבְנֵי	יוֹנָתָן	פָּלֶט	וְזָזָא	אֵלֶּה	הָיוּ	בְּנֵי	יְרַחְמְאֵל׃
	और-बेटे	योनातान	पेलेत	और-जाजा	ये	थे	बेटे	यरहमेल
		H3129	H6431	H2117	H0428	H1961		H3396

योनातान के पुत्र पेलेत और जाजा; यरहमेल के पुत्र ये हुए।

34	וְלֹא־	הָיָה	לְשֵׁשָׁן	כִּי	בָנִים	אִם־	בָּנוֹת	וּלְשֵׁשָׁן	עֶבֶד	מִצְרִי	וּשְׁמוֹ
	और-नहीं	थे	शेशान-के	सिवाय	बेटे	के	बेटियाँ	और-शेशान-के	दास	मिस्री	और-नाम-उसका
	H3808	H1961	H8348				H1323	H8348	H5650	H4713	H8034

יַרְחָע׃	
यरहा	
H3398	

शेशान के तो बेटा न हुआ, केवल बेटियाँ हुई। शेशान के पास यर्हा नाम एक मिस्री दास था।

35 וַיִּתֵּן שֵׁשָׁן אֶת־בִּתּוֹ לְיִרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֹּלֶד לוֹ אֶת־עַתָּי׃
और-दिया शेशान -को बेटी-अपनी यरहा-को दास-अपने पत्नी-के-लिए और-जन्मी उसको -को अत्तै
H5414 H8348 H0853 H1323 H3398 H5650 H0802 H3205 H0853 H6262

और शेशान ने उसको अपनी बेटी ब्याह दी, और उससे अत्तै उत्पन्न हुआ।

36 וְעַתַּי הוֹלִיד אֶת־נָתָן וְנָתָן הוֹלִיד אֶת־זָבָד׃
और-अत्तै जन्माया -को नातान और-नातान जन्माया -को जाबाद
H6262 H3205 H0853 H5416 H5416 H3205 H0853 H2066

और अत्तै से नातान, नातान से जाबाद,

37 וְזָבָד הוֹלִיד אֶת־אֶפְלָל וְאֶפְלָל הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד׃
और-जाबाद जन्माया -को एपलाल और-एपलाल जन्माया -को ओबेद
H2066 H3205 H0853 H0654 H0654 H3205 H0853 H5744

जाबाद से एपलाल, एपलाल से ओबेद,

38 וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יֵהוּא וְיֵהוּא הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה׃
और-ओबेद जन्माया -को येहू और-येहू जन्माया -को अजर्याह
H5744 H3205 H0853 H3058 H3058 H3205 H0853 H5838

ओबेद से येहू, येहू से अजर्याह,

39 וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־חֶלֶץ וְחֶלֶץ הוֹלִיד אֶת־אֶלְעָשָׂה׃
और-अजर्याह जन्माया -को हेलेस और-हेलेस जन्माया -को एलासा
H5838 H3205 H0853 H2503 H2503 H3205 H0853 H0501

अजर्याह से हेलेस, हेलेस से एलासा,

40 וְאֶלְעָשָׂה הוֹלִיד אֶת־סִסְמַי וְסִסְמַי הוֹלִיד אֶת־שַׁלּוּם׃
और-एलासा जन्माया -को सिसमै और-सिसमै जन्माया -को शल्लूम
H0501 H3205 H0853 H5581 H5581 H3205 H0853 H7967

एलासा से सिस्मै, सिस्मै से शल्लूम,

41 וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת־יְקַמְיָה וְיָקַמְיָה הוֹלִיד אֶת־אֶלִישָׁמָע׃
और-शल्लूम जन्माया -को यकम्याह और-यकम्याह जन्माया -को एलीशामा
H7967 H3205 H0853 H3359 H3359 H3205 H0853 H0476

शल्लूम से यकम्याह और यकम्याह से एलीशामा उत्पन्न हुए।

42 וּבְנֵי כָלֵב אֲחִי יְרַחְמְאֵל בְּכֹרוֹ הוּא מֵישָׁע אֲבִי־זִיף וּבְנֵי מָרֵשָׁה אֲבִי חֶבְרוֹן׃
और-बेटे कालेब भाई यरहमेल पहलौठा-उसका वह मेशा पिता-जीप और-बेटे मारेशा पिता हेब्रोन
H0853 H0251 H3396 H1060 H1931 H4337 H0001 H2128 H4762 H0001

फिर यरहमेल के भाई कालेब के ये पुत्र हुए अर्थात् उसका जेठा मेशा जो जीप का पिता हुआ। और मारेशा का पुत्र हेब्रोन भी उसी के वंश में हुआ।

43 וּבְנֵי חֶבְרוֹן קֹרַח וְתַפּוּחַ וְרֶקֶם וְשָׁמַע׃
और-बेटे हेब्रोन कोरह और-तप्पूह और-रेकेम और-शेमा
H0853 H2275 H7141 H8599 H7552 H8087

और हेब्रोन के पुत्र कोरह, तप्पूह, रेकेम और शेमा।

44 וְשָׁמַע הוֹלִיד אֶת־רַחַם אֲבִי יָרְקְעָם וְרֶקֶם הוֹלִיד אֶת־שַׁמַּי׃
और-शेमा जन्माया -को रहम पिता योर्कआम और-रेकेम जन्माया -को शम्मै
H8087 H3205 H0853 H7357 H0001 H3421 H7552 H3205 H0853 H8060

और शेमा से योर्काम का पिता रहम और रेकेम से शम्मै उत्पन्न हुआ था।

45	וּבֶן־	שַׁמַּי	מָעוֹן	וּמָעוֹן	אֲבִי	בֵית־צוּר׃
	और-बेटा	शम्मै	माओन	और-माओन	पिता	बेत-सूर
		H8060	H4584	H4584	H0001	H1049

और शम्मै का पुत्र माओन हुआ; और माओन बेतसूर का पिता हुआ।

46	וְעֵיפָה	כָּלֵב	יָלְדָה	אֶת־	חָרָן	וְאֶת־	מוֹצָא	וְאֶת־	גָּזֵז	וְחָרָן	הוֹלִיד
	और-एपा	कालेब	जन्मी	-को	हारान	और-को	मोसा	और-को	गाजेज	और-हारान	जन्माया
	H5891	H3612	H3205	H0853		H0853	H4162	H0853	H1495		H3205

ס	גָּזֵז׃	אֶת־	
—	गाजेज	-को	
	H1495	H0853	

फिर एपा जो कालेब की रखैल थी, उससे हारान, मोसा और गाजेज उत्पन्न हुए; और हारान से गाजेज उत्पन्न हुआ।

47	וּבְנֵי	יָהְדַּי	רֶגֶם	וְיוֹתָם	וְגֵישָׁן	וְפֶלֶט	וְעֵיפָה	וְשָׁעַף׃
	और-बेटे	यहदै	रेगेम	और-योताम	और-गेशान	और-पेलेत	और-एपा	और-शाप
		H3056	H7276	H3147	H1529	H6404	H5891	H8174

फिर याहदै के पुत्र रेगेम, योताम, गेशान, पेलेत, एपा और शाप।

48	פִּלֶגֶשׁ	כָּלֵב	מַעֲכָה	יָלַד	שָׁבֶר	וְאֶת־	תִּרְחֲנָה׃	
	रखेल	कालेब	माका	जन्मा	शेबेर	और-को	तिरहना	
	H6370	H3612	H4601	H3205	H7669	H0853	H8647	

और माका जो कालेब की रखैल थी, उससे शेबेर और तिर्हाना उत्पन्न हुए।

49	וַתֹּלֶד	שָׁעַף	אֲבִי	מַדְמַנָּה	אֶת־	שְׁוָא	אֲבִי	מַכְבֵּנָה	וַאֲבִי	וּבַת־	כָּלֵב
	और-जन्मी	शाप	पिता	मदमन्ना	-को	शवा	पिता	मकबेना	और-पिता	और-बेटी	कालेब
	H3205	H8174	H0001	H4089	H0853	H7724	H0001	H4343	H0001	H1323	H3612

ס	עַכְסָה׃	
—	अकसा	
	H5915	

फिर उससे मदमन्ना का पिता शाप और मकबेना और गिबा का पिता शवा उत्पन्न हुए। और कालेब की बेटी अकसा थी।

50	אֵלֶּה	הָיוּ	בְּנֵי	כָּלֵב	בֶּן־	חוּר	בְּכוֹר	אֶפְרָתָה	שׁוֹבָל	אֲבִי	קִרְיַת	יְעָרִים׃
	ये	थे	बेटे	कालेब	बेटा	हूर	पहलौठा	एप्राता	शोबाल	पिता	किर्यत	यारीम
	H0428	H1961		H3612		H2354	H1060	H0672	H7732	H0001	H7157	H7157

कालेब के वंश में ये हुए। एप्राता के जेठे हूर का पुत्र: किर्यत्यारीम का पिता शोबाल,

51	שַׁלְמָא	אֲבִי	בֵית־לָחֶם	חָרֵף	אֲבִי	בֵית־גָּדֵר׃	
	सलमा	पिता	बेतलहम	हारेप	पिता	बेत-गादेर	
	H8007	H0001	H1035	H2780	H0001	H1013	

बैतलहम का पिता सल्मा और बेतगादेर का पिता हारेप।

52	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי	לְשׁוֹבָל	אֲבִי	קִרְיַת	יְעָרִים	הָרֹאֶה	חֲצִי	הַמְנֻחוֹת׃
	और-थे	बेटे	शोबाल-को	पिता	किर्यत	यारीम	हारोए	आधे	मानहतियों
	H1961		H7732	H0001	H7157	H7157	H7204	H2679	H2679

और किर्यत्यारीम के पिता शोबाल के वंश में हारोए आधे मनुहोतवासी,

53 וּמִשְׁפְּחוֹת קִרְיַת יְעָרִים הַיִּתְרִי וְהַפּוּתִי וְהַשֻּׁמָתִי וְהַמִּשְׁרָעִי מֵאֵלֶּה יָצְאוּ הַצָּרְעָתִי
और-कुल किर्यत यारीम यित्री और-पूती और-शूमाती और-मिश्राई इनसे निकले सोराती
H4940 H7157 H7157 H3505 H6336 H8126 H4954 H0428 H3318 H6882

וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃ ס
और-एश्ताओली —
H0848

और किर्यत्यारीम के कुल अर्थात् येतेरी, पूती, शूमाती और मिश्राई और इनसे सोराई और एश्ताओली निकले।

54 בְּנֵי שַׁלְמָא בֵּית לֶחֶם וּנְטוֹפָתִי עַטְרוֹת בֵּית יוֹאָב וַחֲצִי הַמָּנַחְתִי הַצָּרְעִי׃
बेटे सलमा बेतलहम और-नतोपाती अत्रोत बेत-योआब और-आधे मानहती सोराई
H1121 H8007 H1035 H5200 H5854 H5854 H2680 H2680 H6882

फिर सल्मा के वंश में बैतलहम और नतोपाई, अत्रोतबेत्योआब और आधे मानहती, सोरी।

55 וּמִשְׁפְּחוֹת סֹפְרִים יֹשְׁבֵי [יושבו] (יֹשְׁבֵי) יַעְבֵּץ תִּרְעָתִים שִׁמְעָתִים שׁוּכָתִים וְהֵמָה הַקִּינִים
और-कुल लेखकों [बसने वाले] (बसने वाले) याबेस तिरआती शिमआती सूकाती वे केनी
H4940 H5892 H3427 H3427 H3258 H8654 H8101 H7756 H1992 H7017

הַבָּאִים מֵחַמַת אֲבִי בֵית־ רֵכָב׃ ס
आने वाले हम्मत-से पिता बेत रेकाब —
H0935 H2574 H0001 H1004 H7394

याबेस में रहनेवाले लेखकों के कुल अर्थात् तिराती, शिमाती और सूकाती हुए। ये रेकाब के घराने के मूलपुरुष हम्मत के वंशवाले केनी हैं।

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה הָיוּ בְנֵי דָוִיד הַנּוֹלַד־ לוֹ בְּחֶבְרוֹן הַבְּכוֹר אַמְנוֹן לַאֲחִינֹעַם
और-ये थे बेटे दाऊद जो जन्मे उसको हेब्रोन-में पहलौठा अम्नोन अहीनोअम-से
H0428 H1961 H1121 H1732 H0834 H3205 H0853 H1060 H0550 H0293

הַיִּזְרְעֵאלִית דָּנִיֵּאל שֵׁנִי לַאֲבִיגַיִל הַכַּרְמְלִית׃
यिज्रेली दूसरा दानीएल अबीगैल-से कर्मेली
H3159 H8145 H1840 H0026 H3762

दाऊद के पुत्र जो हेब्रोन में उससे उत्पन्न हुए वे ये हैं: जेठा अम्नोन जो यिज्रेली अहीनोअम से, दूसरा दानिय्येल जो कर्मेली अबीगैल से उत्पन्न हुआ।

2 הַשְּׁלִשִׁי אַבְשָׁלוֹם לְמַעֲכָה בַּת־ תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר הָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶּן־
तीसरा अबशालोम-को माका बेटी तल्मै राजा गशूर चौथा अदोनीय्याह बेटा
H7992 H0053 H4601 H1323 H8526 H4428 H1650 H7243 H0138 H1121

חַגִּית׃
हग्गीत
H2294

तीसरा अबशालोम जो गशूर के राजा तल्मै की बेटी माका का पुत्र था, चौथा अदोनिय्याह जो हग्गीत का पुत्र था।

3 הַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה לַאֲבִיטָל הַשִּׁשִּׁי יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אִשְׁתּוֹ׃
पाँचवाँ शपत्याह अबीताल-से छठवाँ यित्राम एगला-से पत्नी-उसकी
H2549 H8203 H0037 H8345 H3507 H5698 H0802

पाँचवाँ शपत्याह जो अबीतल से, और छठवाँ यित्राम जो उसकी स्त्री एग्ला से उत्पन्न हुआ।

4 שִׁשָּׁה נוֹלַד־ לוֹ בְּחֶבְרוֹן וַיִּמְלֹךְ־ שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשִׁים
छह जन्मे उसको हेब्रोन-में और-राज्य-किया वहाँ सात साल और-छह महीने और-तीस
H8337 H3205 H3427 H0776 H7651 H8141 H8337 H2320 H7970

שָׁנָה וְשָׁלוֹשׁ מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ ס
साल और-तीन राज्य-किया यरूशलेम-में —
H8141 H7969 H3389

दाऊद से हेब्रोन में छः पुत्र उत्पन्न हुए, और वहाँ उसने साढ़े सात वर्ष राज्य किया; यरूशलेम में तैंतीस वर्ष राज्य किया।

5 וְאֵלֶּה נוֹלְדוּ־ לוֹ בִּירוּשָׁלָ͏ִם שִׁמְעָא וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה אַרְבָּעָה
और-ये जन्मे उसको यरूशलेम-में शिमा और-शोबाब और-नातान और-सुलैमान चार
H0428 H3205 H3389 H8092 H7727 H5416 H8010 H0702

לְבַת־שׁוּעַ בַּת־ עַמִּיאֵל׃
बत-शूआ-से बेटी अम्मीएल
H1340 H1323 H5988

यरूशलेम में उसके ये पुत्र उत्पन्न हुए: अर्थात् शिमा, शोबाब, नातान और सुलैमान, ये चारों अम्मीएल की बेटी बतशेबा से उत्पन्न हुए।

6 וְיִבְחָר וֶאֱלִישָׁמָע וֶאֱלִיפָלֶט׃
और-यिबहार और-एलीशामा और-एलीपेलेत
H2984 H0476 H0467

और यिभार, एलीशामा एलीपेलेत,

7 וְנֹגָה וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
और-नोगह और-नेपेग और-यापीआ
H5052 H5298 H3309

नोगह, नेपेग, यापी,

8 וְאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה׃
और-एलीशामा और-एल्यादा और-एलीपेलेत नौ
H0476 H0450 H0467 H8672

एलीशामा, एल्यादा और एलीपेलेत, ये नौ पुत्र थे।

9 כֹּל בְּנֵי דָוִיד מִלְבַד פִּילַגְשִׁים בְּנֵי־ וְתָמָר אֲחוֹתָם׃ פ
सब बेटे दाऊद अलावा रखेलों बेटों और-तामार बहन-उनकी —
H3605 H1732 H0905 H6370 H8559 H0269

ये सब दाऊद के पुत्र थे; और इनको छोड़ रखैलों के भी पुत्र थे, और इनकी बहन तामार थी।

10 וּבֶן־ שְׁלֹמֹה רְחַבְעָם אֲבִיָּה בְּנוֹ אָסָא בְּנוֹ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ׃
और-बेटा सुलैमान रहबअम अबिय्याह बेटा-उसका आसा बेटा-उसका यहोशापात बेटा-उसका
H8010 H7346 H0029 H0609 H3092

फिर सुलैमान का पुत्र रहबाम उत्पन्न हुआ; रहबाम का अबिय्याह, अबिय्याह का आसा, आसा का यहोशापात,

11 יוֹרָם בְּנוֹ אֲחַזְיָהוּ בְּנוֹ יוֹאָשׁ בְּנוֹ׃
योराम बेटा-उसका अहज्याहू बेटा-उसका योआश बेटा-उसका
H3141 H0274 H3101

यहोशापात का योराम, योराम का अहज्याह, अहज्याह का योआश;

12 אֲמַצְיָהוּ בְּנוֹ עֲזַרְיָה בְּנוֹ יוֹתָם בְּנוֹ׃
अमस्याहू बेटा-उसका अजर्याह बेटा-उसका योताम बेटा-उसका
H0558 H5838 H3147

योआश का अमस्याह, अमस्याह का अजर्याह, अजर्याह का योताम;

13 אָחָז בְּנוֹ חִזְקִיָּהוּ בְּנוֹ מְנַשֶּׁה בְּנוֹ׃
आहाज बेटा-उसका हिजकिय्याहू बेटा-उसका मनश्शे बेटा-उसका
H0271 H2396 H4519

योताम का आहाज, आहाज का हिजकिय्याह, हिजकिय्याह का मनश्शे;

14 אָמוֹן בְּנוֹ יֹאשִׁיָּהוּ בְּנוֹ׃
आमोन बेटा-उसका योशीय्याहू बेटा-उसका
H0526 H2977

मनश्शे का आमोन, और आमोन का योशिय्याह पुत्र हुआ। (मत्ती 1:7-10)

15 וּבְנֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַבְּכוֹר יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִשִׁי צִדְקִיָּהוּ הָרְבִיעִי שַׁלּוּם׃
और-बेटे योशीय्याहू पहलौठा योहानान दूसरा यहोयाकीम तीसरा सिदकिय्याहू चौथा शल्लूम
H2977 H1060 H3110 H8145 H3079 H7992 H6667 H7243 H7967

और योशिय्याह के पुत्र: उसका जेठा योहानान, दूसरा यहोयाकीम; तीसरा सिदकिय्याह, चौथा शल्लूम।

16 וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְּנוֹ צִדְקִיָּה בְּנוֹ׃
और-बेटे यहोयाकीम यकन्याह बेटा-उसका सिदकिय्याह बेटा-उसका
H3079 H3204 H6667

यहोयाकीम का पुत्र यकोन्याह, इसका पुत्र सिदकिय्याह। (मत्ती 1:11)

17 וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְּנוֹ׃
और-बेटे यकन्याह असीर शालतीएल बेटा-उसका
H3204 H0617

और यकोन्याह का पुत्र अस्सीर, उसका पुत्र शालतीएल; (मत्ती 1:12, लूका 3:27)

18 וּמַלְכִּירָם וּפְדָיָה וְשֶׁנְאַצַּר יְקַמְיָה הוֹשָׁמָע וּנְדַבְיָה׃
और-मल्कीराम और-पदायाह और-शेनस्सर यकम्याह होशामा और-नदब्याह
H4443 H6305 H8137 H3359 H1953 H5072

और मल्कीराम, पदायाह, शेनस्सर, यकम्याह, होशामा और नदब्याह;

19 וּבְנֵי פְדָיָה זְרֻבָּבֶל וּשְׁמְעִי וּבְנֵי זְרֻבָּבֶל מְשֻׁלָּם וְחַנַנְיָה וְשְׁלֹמִית אֲחוֹתָם׃
और-बेटे पदायाह जरुब्बाबेल और-शिमई और-बेटे जरुब्बाबेल मशुल्लाम और-हनन्याह और-शलोमीत बहन-उनकी
H6305 H2216 H8096 וּבֶן H2216 H4918 H2216 H0269

और पदायाह के पुत्र जरुब्बाबेल और शिमी हुए; और जरुब्बाबेल के पुत्र मशुल्लाम और हनन्याह, जिनकी बहन शलोमीत थी;

20 וַחֲשֻׁבָּה וְאֹהֵל וּבֶרֶכְיָה וַחֲסַדְיָה יוּשַׁב חֶסֶד חָמֵשׁ׃
और-हशूबा और-ओहेल और-बेरेक्याह और-हसद्याह यूशब हेसेद पाँच
H2807 H0169 H1296 H2619 H3142 H3142 H2568

और हशूबा, ओहेल, बेरेक्याह, हसद्याह और यूशब-हेसेद, पाँच।

21 וּבְנֵי חֲנַנְיָה פְּלַטְיָה וְיִשַׁעְיָה בְּנֵי רְפָיָה בְּנֵי אַרְנָן בְּנֵי עֹבַדְיָה בְּנֵי שְׁכַנְיָה׃ ס
और-बेटा हनन्याह पलत्याह और-यशायाह बेटे रफायाह बेटे अर्नान बेटे ओबद्याह बेटे शकन्याह —
H6410 H7509 H0770 H5662 H7935

और हनन्याह के पुत्र: पलत्याह और यशायाह, और उसका पुत्र रपायाह, उसका पुत्र अर्नान, उसका पुत्र ओबद्याह, उसका पुत्र शकन्याह।

22 וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעְיָה וּבְנֵי שְׁמַעְיָה חַטּוּשׁ יִגְאָל וּבָרִיחַ וְנְעַרְיָה וְשָׁפָט שִׁשָּׁה׃
और-बेटे शकन्याह शमैयाह और-बेटे शमैयाह हत्तूश शमैयाह और-बारीह और-नअर्याह और-शापात छह
H7935 H8098 H8098 H2407 H3008 H1282 H5294 H8202 H8337

और शकन्याह का पुत्र शमायाह, और शमायाह के पुत्र हत्तूश और यिगाल, बारीह, नार्याह और शापात, छः।

23 וּבֶן נְעַרְיָה אֶלְיוֹעֵינַי וְחִזְקִיָּה וְעַזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה׃
और-बेटा नअर्याह एल्योएनै और-हिजकिय्याह और-अज्रीकाम तीन
H5294 H2396 H5840 H7969

और नार्याह के पुत्र एल्योएनै, हिजकिय्याह और अज्रीकाम, तीन।

24 וּבְנֵי אֶלְיוֹעֵינַי הַדְיָהוּ [הדיהו] (הוֹדַוְיָהוּ) וְאֶלְיָשִׁיב פְּלָיָה וְעַקּוּב וְיוֹחָנָן
और-बेटे एल्योएनै [होद्याहू] (होदव्याह) और-एल्याशीब और-पलायाह और-अक्कूब और-योहानान
H1121 H0341 H1939 H0475 H6411 H6126 H3110

וְדַלָיָה וְעֲנָנִי שִׁבְעָה׃ ס
और-दलायाह और-अनानी सात —
H1806 H6054 H7651

और एल्योएनै के पुत्र होदव्याह, एल्याशीब, पलायाह, अक्कूब, योहानान, दलायाह और अनानी, सात।

Chapter 4

1 בְּנֵי יְהוּדָה פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְכַרְמִי וְחוּר וְשׁוֹבָל׃
बेटे यहूदा पेरेस हेस्रोन और-कर्मी और-हूर और-शोबाल
H1121 H3063 H6557 H2696 H3756 H2354 H7732

यहूदा के पुत्र: पेरेस, हेस्रोन, कर्मी, हूर और शोबाल।

2 וּרְאָיָה בֶן־שׁוֹבָל הוֹלִיד יַחַת וְיַחַת הוֹלִיד אֶת־אֲחוּמַי וְאֶת־לָהַד
और-रायाह बेटा शोबाल जन्माया यहत और-यहत जन्माया -को अहूमै और-को लहद
H7211 H1121 H7732 H3205 H3189 H3189 H3205 H0853 H0267 H0853 H3855

ס מִשְׁפְּחוֹת הַצָּרְעָתִי׃ אֵלֶּה
— कुल सोरती ये
H4940 H6882 H0428

और शोबाल के पुत्र: रायाह से यहत और यहत से अहूमै और लहद उत्पन्न हुए, ये सोराई कुल हैं।

3 וְאֵלֶּה עִיטָם אָבִי יִזְרְעֶאל וְיִשְׁמָא וְיִשְׁבָּשׁ וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחוֹתָם הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃
और-ये एताम पिता यिज्रेल और-यिश्मा और-यिद्बाश और-नाम बहन-उनकी हस्लेलपोनी
H0428 H5862 H0001 H3157 H3457 H3031 H8034 H0269 H6753

एताम के पिता के ये पुत्र हुए अर्थात् यिज्रेल, यिश्मा और यिद्बाश, जिनकी बहन का नाम हस्सलेलपोनी था;

4 וּפְנוּאֵל אֲבִי גְדֹר וְעֶזֶר אֲבִי חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה אֲבִי בֵּית־לָחֶם׃
और-पनूएल पिता गदोर और-एजेर पिता हूर पहलौठा एप्राता पिता
H6439 H0001 H1446 H5829 H0001 H2354 H1060 H0672 H0001

बेतलहम
H1035

और गदोर का पिता पनूएल, और हूशाह का पिता एजेर। ये एप्राता के जेठे हूर के सन्तान थे, जो बैतलहम का पिता हुआ।

5 וְלְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ לוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה וְנַעֲרָה׃
और-अशहूर-को पिता तकोआ थीं दो पत्नियाँ हेला और-नअरा
H0806 H0001 H8620 H1961 H8147 H0802 H2458

और तकोआ के पिता अशहूर के हेला और नारा नामक दो स्त्रियाँ थीं।

6 וַתֵּלֶד לוֹ נַעֲרָה אֶת־אֲחֻזָּם וְאֶת־חֵפֶר וְאֶת־תֵּימְנִי וְאֶת־הָאַחַשְׁתָּרִי אֵלֶּה
और-जन्मी उसको नअरा -को अहूज्जाम और-को हेपेर और-को तेमनी और-को अहश्तारी ये
H3205 H3205 H5324 H0853 H0275 H0853 H2660 H0853 H8488 H0853 H0326 H0428

בְּנֵי נַעֲרָה׃
बेटे नअरा
H1121 H5324

नारा से अहुज्जाम, हेपेर, तेमनी और हाहशतारी उत्पन्न हुए, नारा के ये ही पुत्र हुए।

7 וּבְנֵי חֶלְאָה פֶּרֶת יִצְחָר (וְצֹחַר) וְאֶתְנָן׃
और-बेटे हेला सेरेत [यिस्हार] (और-सोहर) और-एत्नान
H0869 H6714 H3328 H6889 H2458

और हेला के पुत्र, सेरेत, यिसहर और एत्ना।

8 וְקוֹץ הוֹלִיד אֶת־עְנוּב וְאֶת־הַצֹּבֵבָה וּמִשְׁפְּחוֹת אֲחַרְחֵל בֶּן־הָרוּם׃
और-कोस जन्माया -को आनूब और-को हस्सोबेबा और-कुल अहरहेल बेटा हारूम
H6976 H3205 H0853 H6036 H0853 H6637 H4940 H0316 H2037

कोस से आनूब और सोबेबा उत्पन्न हुए और उसके वंश में हारूम के पुत्र अहर्हेल के कुल भी उत्पन्न हुए।

9 וַיְהִי יַעְבֵּץ נִכְבָּד מֵאֶחָיו וְאִמּוֹ קָרְאָה שְׁמוֹ יַעְבֵּץ לֵאמֹר כִּי
और-था याबेस आदरणीय भाइयों-अपने-से और-माँ-उसकी बुलाया नाम-उसका याबेस कहकर क्योंकि
H1961 H3258 H3513 H0251 H0517 H7121 H8034 H3258 H0559 H3205

בְּעֹצֶב׃ יָלַדְתִּי
दुख-में जन्मी-मैं
H3205

और याबेस अपने भाइयों से अधिक प्रतिष्ठित हुआ, और उसकी माता ने यह कहकर उसका नाम याबेस रखा, “मैंने इसे पीड़ित होकर उत्पन्न किया।”

10 וַיִּקְרָא יַעְבֵּץ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בָּרֵךְ תְּבָרְכֵנִי וְהִרְבִּיתָ
और-पुकारा याबेस परमेश्वर-से इस्राएल कहकर यदि आशीष-देकर आशीष-देगा-मुझे और-बढ़ाएगा
H7121 H3258 H0430 H3478 H0559 H0518 H1288 H1288 H0853

אֶת־גְּבוּלִי וְהָיְתָה יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מֵרָעָה לְבִלְתִּי עָצְבִּי וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֵת
-को सीमा-मेरी और-होगा हाथ-तेरा साथ-मेरे और-करेगा बुराई-से नहीं-के-लिए दुख-मेरे और-लाया परमेश्वर -को
H0853 H1366 H1961 H3027 H0854 H6213 H1115 H6089 H0935 H0430 H0853

אֲשֶׁר־שָׁאָל׃
जो माँगा
H7592

और याबेस ने इस्राएल के परमेश्वर को यह कहकर पुकारा, “भला होता, कि तू मुझे सचमुच आशीष देता, और मेरा देश बढ़ाता, और तेरा हाथ मेरे साथ रहता, और तू मुझे बुराई से ऐसा बचा रखता कि मैं उससे पीड़ित न होता!” और जो कुछ उसने माँगा, वह परमेश्वर ने उसे दिया।

11 וּכְלוּב אֲחִי־שׁוּחָה הוֹלִיד אֶת־מְחִיר הִוא אֲבִי אֶשְׁתּוֹן׃
और-कलूब भाई -को जन्माया शूहा महीर वह पिता एश्तोन
H3620 H0251 H7746 H3205 H0853 H4243 H1931 H0001 H0850

फिर शूहा के भाई कलूब से एशतोन का पिता महीर उत्पन्न हुआ।

12 וְאֶשְׁתּוֹן הוֹלִיד אֶת־בֵּית רָפָא וְאֶת־פָּסֵחַ וְאֶת־תְּחִנָּה אֲבִי עִיר נָחָשׁ אֵלֶּה אַנְשֵׁי
और-एश्तोन जन्माया -को बेत-राफा और-को पासेह और-को तहिन्ना पिता ईर-नाहाश ये पुरुष
H0850 H3205 H0853 H1051 H0853 H6454 H0853 H8468 H0001 H5904 H0428 H0376

רֵכָה׃ ס
रेका —

एशतोन के वंश में बेतरापा का घराना, और पासेह और ईर्नाहाश का पिता तहिन्ना उत्पन्न हुए, रेका के लोग ये ही हैं।

13 וּבְנֵי קְנַז עָתְנִיאֵל וּשְׂרָיָה עָתְנִיאֵל וּבְנֵי חֲתָת׃
और-बेटे कनज ओतनीएल और-सरायाह ओतनीएल और-बेटे हतत
H7073 H6274 H8304 H6274 H2867

कनज के पुत्र: ओत्नीएल और सरायाह, और ओत्नीएल का पुत्र हतत।

14 וּמְעוֹנֹתַי הוֹלִיד אֶת־ עָפְרָה וְשָׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־ יוֹאָב אֲבִי גֵּיא חַרָשִׁים
और-मओनोतै जन्माया -को ओप्रा और-सरायाह जन्माया -को योआब पिता घाटी कारीगरों
H4587 H3205 H0853 H6084 H8304 H3205 H0853 H3097 H0001 H1516 H2798

כִּי חַרָשִׁים הָיוּ׃ פ
क्योंकि कारीगर थे —
H2796 H1961

मोनोतै से ओप्रा और सरायाह से योआब जो गेहराशीम का पिता हुआ; वे कारीगर थे।

15 וּבְנֵי כָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה עִירוּ וְנַעַם וּבְנֵי אֵלָה וּבְנֵי קְנַז׃
और-बेटे कालेब बेटा यफुन्ने ईरू और-नाम एला और-बेटे और-कनज
H3612 H3312 H5900 H5277 H0425 H0853 H7073

और यपुन्ने के पुत्र कालेब के पुत्र: ईरू, एला और नाम; और एला के पुत्र: कनज।

16 וּבְנֵי יְהַלֶּלְאֵל זִיף וְזִיפָה תִּירְיָא וַאֲשַׂרְאֵל׃
और-बेटे यहललेल जीप और-जीपा तिर्या और-असरेल
H3094 H2128 H2129 H8493 H0840

यहलेल के पुत्र, जीप, जीपा, तीरया और असरेल।

17 וּבֶן־ עֶזְרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֵפֶר וְיָלוֹן וַתַּהַר אֶת־ מִרְיָם וְאֶת־ שַׁמַּי
और-बेटा एज्रा येतेर और-मेरेद और-एपेर और-यालोन और-गर्भवती-हुई -को मिर्यम और-को शम्मै
H5834 H3500 H4778 H6081 H3210 H2029 H0853 H4813 H0853 H8060

וְאֶת־ יִשְׁבָּח אֲבִי אֶשְׁתְּמֹעַ׃
और-को यिश्बह पिता एश्तमोआ
H0853 H3431 H0001 H0851

और एज्रा के पुत्र: येतेर, मेरेद, एपेर और यालोन, और उसकी स्त्री से मिर्याम, शम्मै और एश्तमो का पिता यिशबह उत्पन्न हुए।

18 וְאִשְׁתּוֹ הַיְהוּדִיָּה יָלְדָה אֶת־ יֶרֶד אֲבִי גְדוֹר וְאֶת־ חֶבֶר אֲבִי שׂוֹכוֹ וְאֶת־
और-पत्नी-उसकी यहूदी जन्मी -को येरेद पिता गदोर और-को हेबेर पिता सोको और-को
H0802 H3057 H3205 H0853 H3382 H0001 H1446 H0853 H2268 H0001 H7755 H0853

אֲבִי זָנוֹחַ וַאֲבִי יְקוּתִיאֵל אֵלֶּה בְּנֵי בִתְיָה בַת־ פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח מָרֶד׃ ס
पिता जानोह और-ये बेटे बित्याह बेटी फिरौन जिसे लिया मेरेद —
H0001 H2182 H0428 H1332 H1323 H6547 H0834 H3947 H4778

उसकी यहूदिन स्त्री से गदोर का पिता येरेद, सोको के पिता हेबेर और जानोह के पिता यकूतीएल उत्पन्न हुए, ये फ़िरौन की बेटी बित्या के पुत्र थे जिसे मेरेद ने ब्याह लिया था।

19 וּבְנֵי אֵשֶׁת הוֹדִיָּה אֲחוֹת נַחַם אֲבִי קְעִילָה הַנִּרְמִי וְאֶשְׁתְּמֹעַ הַמַּעֲכָתִי׃
और-बेटे पत्नी होद्याह बहन नहम पिता कईला गर्मी और-एश्तमोआ माकाती
H1940 H0269 H5163 H0001 H7084 H1636 H0851 H4602

और होदिय्याह की स्त्री जो नहम की बहन थी, उसके पुत्र: कीला का पिता एक गेरेमी और एश्तमो का पिता एक माकाई।

20 וּבְנֵי שִׁמוֹן אַמְנוֹן וְרִנָּה בֶּן־ חָנָן [וְתוֹלוֹן] (וְתִילוֹן) יִשְׁעִי וּבְנֵי זוֹחֵת׃
और-बेटे शिमोन अम्नोन और-रिन्ना बेन-हानान [और-तोलोन] (और-तीलोन) यिशी और-बेटे जोहेत
H7889 H0550 H7441 H1135 H8436 H8436 H3469 H0853 H2105

וּבֶן־ זוֹחֵת׃
और-बेन-जोहेत
H1132

और शिमोन के पुत्र: अम्नोन, रिन्ना, बेन्हानान और तोलोन; और यिशी के पुत्र: जोहेत और बेनजोहेत।

21 בְּנֵי֙ שֵׁלָ֔ה בֶּן־יְהוּדָ֖ה עֵ֣ר אֲבִי־לֵכָ֑ה וְלַעְדָ֣ה אֲבִי־מָרֵשָׁ֗ה וּמִשְׁפְּחֹת֙ בֵּית־
बेटे शेला बेटा यहूदा एर पिता लेका और-लादा पिता मारेशा और-कुल घर
H7956 H3063 H6147 H0001 H3922 H3935 H0001 H4762 H4940

עֲבֹדַ֖ת הַבָּ֥ץ לְבֵית֙ אַשְׁבֵּ֣עַ׃
काम कतान घर-के-लिए अश्बेआ
H5656 H0948 H0791

यहूदा के पुत्र शेला के पुत्र: लेका का पिता एर, मारेशा का पिता लादा और बेत-अशबे में उस घराने के कुल जिसमें सन के कपड़े का काम होता था;

22 וְיוֹקִ֔ים וְאַנְשֵׁ֖י כֹּזֵ֑בָא וְיוֹאָ֣שׁ וְשָׂרָ֔ף אֲשֶׁר־בָּעֲל֥וּ לְמוֹאָ֖ב וְיָשֻׁבִי־לָ֑חֶם וְהַדְּבָרִ֖ים
और-योकीम और-पुरुष कोजेबा और-योआश और-साराप जिन्होंने शासन-किया मोआब-पर और-याशूबी-लेहेम और-बातें
H3137 H0376 H3578 H3101 H8315 H1166 H4124 H3433 H1697

עַתִּיקִֽים׃
प्राचीन
H6267

और योकीम और कोजेबा के मनुष्य और योआश और साराप जो मोआब में प्रभुता करते थे और याशूब, लेहेम इनका वृत्तान्त प्राचीन है।

23 הֵ֣מָּה הַיּוֹצְרִ֗ים וְיֹשְׁבֵי֙ נְטָעִ֣ים וּגְדֵרָ֔ה עִם־הַמֶּ֖לֶךְ בִּמְלַאכְתּ֑וֹ וַיֵּשְׁב֖וּ שָׁ֥ם׃ ס
वे कुम्हार नतैम और-गदेरा साथ राजा काम-उसके-में रहे वहाँ —
H1992 H3335 H5196 H1448 H4428 H4399 H3427 H8033

ये कुम्हार थे, और नताईम और गदेरा में रहते थे जहाँ वे राजा का काम-काज करते हुए उसके पास रहते थे।

24 בְּנֵ֣י שִׁמְע֔וֹן נְמוּאֵ֖ל וְיָמִ֣ין יָרִ֑יב זֶ֖רַח שָׁא֥וּל׃
बेटे शिमोन नमूएल और-यामीन यारीब जेरह शाऊल
H8095 H5241 H3226 H3402 H2226 H7586

शिमोन के पुत्र: नमूएल, यामीन, यारीब, जेरह और शाऊल;

25 שַׁלֻּ֖ם בְּנ֣וֹ מִבְשָׂ֑ם בְּנ֣וֹ מִשְׁמָ֔ע בְּנ֖וֹ׃
शल्लूम बेटा-उसका मिबसाम बेटा-उसका मिश्मा बेटा-उसका
H7967 H4017 H4927

और शाऊल का पुत्र शल्लूम, शल्लूम का पुत्र मिबसाम और मिबसाम का मिश्मा हुआ।

26 וּבְנֵ֣י מִשְׁמָ֔ע חַמּוּאֵ֖ל בְּנ֣וֹ זַכּ֣וּר בְּנ֑וֹ שִׁמְעִ֖י בְּנֽוֹ׃
और-बेटे मिश्मा हम्मूएल बेटा-उसका जक्कूर बेटा-उसका शिमई बेटा-उसका
H4927 H2536 H2139 H8096

और मिश्मा का पुत्र हम्मूएल, उसका पुत्र जक्कूर, और उसका पुत्र शिमी।

27 וְלִשְׁמְעִ֖י בָּנִ֣ים שִׁשָּׁ֣ה עָשָׂ֔ר וּבָנ֥וֹת שֵׁ֑שׁ וְלְאֶחָ֖יו אֵ֣ין בָּנִ֔ים רַבִּ֑ים
और-शिमई-के बेटे सोलह दस और-बेटियाँ छह और-भाइयों-उसके-को नहीं बेटे बहुत
H8096 H8337 H6240 H8337 H1323 H8337 H0251 H0369

וְכֹ֣ל מִשְׁפַּחְתָּ֔ם לֹ֥א הִרְבּ֖וּ עַד־בְּנֵ֣י יְהוּדָ֑ה ס׃
और-सब कुल-उनका नहीं बढ़े तक बेटों यहूदा —
H3605 H4940 H3808 H5704 H1121 H3063

शिमी के सोलह बेटे और छः बेटियाँ हुई परन्तु उसके भाइयों के बहुत बेटे न हुए; और उनका सारा कुल यहूदियों के बराबर न बढ़ा।

28 וַיֵּשְׁב֖וּ בִּבְאֵ֣ר־שָׁבַ֑ע וּמוֹלָדָ֔ה וְחַצַר־שׁוּעָֽל׃
और-बसे और-मोलादा बेर-शेबा-में और-हसर-शूआल
H3427 H4137 H0884 H2705

वे बेर्शेबा, मोलादा, हसर्शूआल,

29 וּבִבִלְהָה וּבְעֶצֶם וּבְתוֹלָד׃
और-बिल्हा-में और-एसेम-में और-तोलाद-में
H8434 H6107

बिल्हा, एसेम, तोलाद,

30 וּבִבְתוּאֵל וּבְחָרְמָה וּבְצִיקְלָג׃
और-बटूएल-में और-होर्मा-में और-सिकलाग-में
H6860 H2767

बटूएल, होर्मा, सिकलग,

31 מַרְכָּבוֹתוּבְבֵית סוּסִיּוּבַחֲצַר בִּרְאִיּוּבְבֵית וּבְשַׁעֲרַיִם וְאֵלֶּה עָרֵיהֶם עַד־ מָלְךְ
और-बेत-मर्काबोत-में और-हसर-सूसीम-में और-बेत-बिरई-में और-शारईम-में ये नगर-उनके तक राज्य-करने
H1024 H2702 H1011 H8189 H0428 H5704

דָּוִיד׃
दाऊद
H1732

बेत्मर्काबोत, हसर्सूसीम, बेतबिरी और शारैम में बस गए; दाऊद के राज्य के समय तक उनके ये ही नगर रहे।

32 וְחַצְרֵיהֶם עֵיטָם וְעַיִן רִמּוֹן וְתֹכֶן וְעָשָׁן עָרִים חָמֵשׁ׃
और-गाँव-उनके एतम और-आइन रिम्मोन और-तोकेन और-आशान नगर पाँच
H5862 H5871 H8507 H6228 H5892 H2568

और उनके गाँव एतम, ऐन, रिम्मोन, तोकेन और आशान नामक पाँच नगर;

33 וְכָל־ חַצְרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים הָאֵלֶּה עַד־ בָּעַל זֹאת מוֹשְׁבֹתָם
और-सब गाँव-उनके जो चारों-ओर नगरों इन तक बाल यह निवास-उनका
H3605 H5439 H0428 H5704 H2063 H4186

וְהִתְיַחְשָׂם לָהֶם׃
और-वंशावली-उनकी उनकी
H3187

और बाल तक जितने गाँव इन नगरों के आस-पास थे, उनके बसने के स्थान ये ही थे, और यह उनकी वंशावली हैं।

34 וּמְשׁוֹבָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשָׁה בֶּן־ אֲמַצְיָה׃
और-मशोबाब और-यम्लेक और-योशा बेटा अमस्याह
H4877 H3230 H3144 H0558

फिर मशोबाब और यम्लेक और अमस्याह का पुत्र योशा,

35 וְיוֹאֵל וְיֵהוּא בֶּן־ יְשׁוֹבְיָה בֶּן־ שְׂרָיָה בֶּן־ עֲשִׂיאֵל׃
और-योएल और-येहू बेटा योशिब्याह बेटा सरायाह बेटा असीएल
H3100 H3058 H3143 H8304 H6221

और योएल और योशिब्याह का पुत्र येहू, जो सरायाह का पोता, और असीएल का परपोता था,

36 וְאֶלְיוֹעֵינַי וְיַעֲקֹבָה וִישׁוֹחָיָה וַעֲשָׂיָה וַעֲדִיאֵל וְיִשְׂמָעֵאל וּבְנָיָה׃
और-एल्योएनै और-याकोबा और-यशोहाया और-असायाह और-अदीएल और-यसीमीएल और-बनायाह
H3291 H3439 H6222 H5717 H3450 H1141

और एल्योएनै और याकोबा, यशोहायाह और असायाह और अदीएल और यसीमीएल और बनायाह,

37 וְזִיזָא בֶּן־ שִׁפְעִי בֶּן־ אַלּוֹן בֶּן־ יְדָיָה בֶּן־ שִׁמְרִי בֶּן־ שְׁמַעְיָה׃
और-जीजा बेटा शिपई बेटा अल्लोन बेटा यदायाह बेटा शिम्री बेटा शमैयाह
H2124 H8230 H0438 H3042 H8113 H8098

और शिपी का पुत्र जीजा जो अल्लोन का पुत्र, यह यदायाह का पुत्र, यह शिम्री का पुत्र, यह शमायाह का पुत्र था।

38 אֵ֚לֶּה הַבָּאִ֔ים בְּשֵׁמ֖וֹת נְשִׂיאִ֣ים בְּמִשְׁפְּחוֹתָ֑ם וּבֵ֤ית אֲבוֹתֵיהֶם֙ פָּרְצ֣וּ לָרֹֽב׃
आनेवाले–ये प्रधान कुलों–अपने–में पितरों–उनके और–घर बढ़े बहुताई–में
H0935 H0428 H8034 H4940 H1004 H0001 H6555 H7230

ये जिनके नाम लिखें हुए हैं, अपने-अपने कुल में प्रधान थे; और उनके पितरों के घराने बहुत बढ़ गए।

39 וַיֵּלְכ֗וּ לְמִבוֹא֙ גְּדֹ֔ר עַד֙ לְמִזְרַ֣ח הַגַּ֔יְא לְבַקֵּ֥שׁ מִרְעֶ֖ה לְצֹאנָֽם׃
और–गए प्रवेश–के–लिए गदोर तक पूर्व घाटी ढूँढ़ने–के–लिए चरागाह भेड़ों–अपनी–के–लिए
H3212 H3996 H1445 H5704 H4217 H1516 H1245 H4829 H6629

ये अपनी भेड़-बकरियों के लिये चराई ढूँढ़ने को गदोर की घाटी की तराई की पूर्व ओर तक गए।

40 וַיִּמְצְא֣וּ מִרְעֶ֤ה שָׁמֵן֙ וְט֣וֹב וְהָאָ֔רֶץ וּרְחַבַ֥ת יָדַ֖יִם וְשֹׁקֶ֣טֶת וְשַׁלְוָ֑ה כִּ֣י מִן־
और–पाया चरागाह उपजाऊ और–अच्छा और–देश चौड़ी हाथों और–शांत और–सुरक्षित क्योंकि से
H4672 H4829 H8082 H0375 H0776 H7342 H3027 H8252 H7961 H3588 H4480

הַיֹּשְׁבִ֥ים לְפָנִ֖ים שָׁ֑ם הָחָֽם׃
बसनेवाले पहले वहाँ हाम
H3427 H6440 H8033 H2526

और उनको उत्तम से उत्तम चराई मिली, और देश लम्बा-चौड़ा, चैन और शान्ति का था; क्योंकि वहाँ के पहले रहनेवाले हाम के वंश के थे।

41 וְאֵ֣לֶּה הַכְּתוּבִ֗ים בִּשְׁמ֛וֹת בִּימֵ֥י יְחִזְקִיָּ֖הוּ מֶ֣לֶךְ־ יְהוּדָ֑ה וַיַּכּ֣וּ אֶת־ אָהֳלֵיהֶ֗ם
और–आए ये लिखे–हुए नामों–में दिनों–में हिजकिय्याहू राजा यहूदा और–मारा –को तंबू–उनके
H0935 H0428 H3789 H8034 H3117 H2396 H4428 H3063 H5221 H0853 H0168

וְאֶת־ [המעינים] (המְּעוּנִ֔ים) אֲשֶׁ֥ר נִמְצְא֖וּ שָׁ֑מָּה וַיַּחֲרִימֵ֣ם עַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה
और–को [मईनी] (मऊनी) जो पाए–गए वहाँ और–नाश–किया–उन्हें तक दिन इस
H0853 H4586 H4586 H0834 H4672 H8033 H3117 H5704 H2088

וַיֵּשְׁב֖וּ תַּחְתֵּיהֶ֑ם כִּֽי־ מִרְעֶ֥ה לְצֹאנָ֖ם שָֽׁם׃
और–बसे जगह–उनकी क्योंकि चरागाह भेड़ों–उनकी–के–लिए वहाँ
H3427 H8478 H3588 H4829 H6629 H8033

और जिनके नाम ऊपर लिखे हैं, उन्होंने यहूदा के राजा हिजकिय्याह के दिनों में वहाँ आकर जो मूनी वहाँ मिले, उनको डेरों समेत मारकर ऐसा सत्यानाश कर डाला कि आज तक उनका पता नहीं है, और वे उनके स्थान में रहने लगे, क्योंकि वहाँ उनकी भेड़-बकरियों के लिये चराई थीं।

42 וּמֵהֶ֗ם וּמִבְּנֵי֙ שִׁמְע֣וֹן הָלְכ֔וּ לְהַ֖ר שֵׂעִ֑יר וּפְלַטְיָ֤ה וְנַעֲרְיָה֙ וְרָפָ֣יָה וְעֻזִּיאֵ֔ל בְּנֵ֥י יִשְׁעִ֖י רָאשָׁ֣ם
और–उनमें–से और–उनमें–से गए शिमोन बेटों से और–पलत्याह और–नार्याह और–रपायाह और–उज्जीएल बेटे यिशी सिरों–पर–उनके
H1992 H1980 H8095 H1121 H4480 H6410 H5294 H7509 H5816 H1121 H3469 H7218

חֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת אִ֥ישׁ בָּֽהֶם׃
पाँच सौ पुरुष उनमें–से
H2568 H3967 H0376 H1992

और उनमें से अर्थात् शिमोनियों में से पाँच सौ पुरुष अपने ऊपर पलत्याह, नार्याह, रपायाह और उज्जीएल नाम यिशी के पुत्रों को अपना प्रधान ठहराया;

43 וַיַּכּ֣וּ אֶת־ שְׁאֵרִ֣ית הַפְּלֵטָ֔ה לַעֲמָלֵ֑ק וַיֵּשְׁב֥וּ שָׁ֖ם עַד־ הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
और–मारा –को बचे–हुए भागे–हुए अमालेक–के और–बसे वहाँ तक दिन इस
H5221 H0853 H7611 H6413 H6002 H3427 H8033 H5704 H3117 H2088

तब वे सेईद पहाड़ को गए, और जो अमालेकी बचकर रह गए थे उनको मारा, और आज के दिन तक वहाँ रहते हैं।

Chapter 5

1 וּבְנֵי֙ רְאוּבֵ֣ן בְּכֹר־יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֥י הֽוּא־הַבְּכוֹר֖ וְ֠בְחַלְלוֹ יְצוּעֵ֞י
और-पुत्र रूबेन पहलौठा इस्राएल क्योंकि वह पहलौठा और-अपवित्र-करने-में-उसके बिस्तरा
H1060 H1931 H3478 H1060 H7205

לְהִתְיַחֵ֣שׂ וְלֹ֤א יִשְׂרָאֵל֙ בֶּן־ יוֹסֵ֣ף לִבְנֵ֔י בְּכֹרָתֹ֖ו נִתְּנָ֣ה אָבִ֑יו
गिने-जाने-के-लिए और-नहीं इस्राएल बेटा यूसुफ बेटों-को पहलौठापन-उसका दी-गई पिता-अपने-का
H3187 H3808 H3478 H3130 H5414 H0001

לַבְּכֹרָֽה׃
पहलौठापन-के-अनुसार
H1062

इस्राएल का जेठा तो रूबेन था, परन्तु उसने जो अपने पिता के बिछौने को अशुद्ध किया, इस कारण जेठे का अधिकार इस्राएल के पुत्र यूसुफ के पुत्रों को दिया गया। वंशावली जेठे के अधिकार के अनुसार नहीं ठहरी।

2 כִּ֣י יְהוּדָ֗ה גָּבַר֙ בְּאֶחָ֔יו וּלְנָגִ֖יד מִמֶּ֑נּוּ וְהַבְּכֹרָ֖ה לְיֹוסֵ֥ף׃ ס
क्योंकि यहूदा प्रबल-हुआ भाइयों-अपने-में और-प्रधान-के-लिए उससे और-पहलौठापन यूसुफ-को —
H3063 H1396 H0251 H5057 H1961 H3130

यद्यपि यहूदा अपने भाइयों पर प्रबल हो गया, और प्रधान उसके वंश से हुआ परन्तु जेठे का अधिकार यूसुफ का था

3 בְּנֵ֣י רְאוּבֵ֔ן בְּכֹ֖ר יִשְׂרָאֵ֑ל חֲנֹ֥וךְ וּפַלּ֖וּא חֶצְרֹ֥ון וְכַרְמִֽי׃
बेटे रूबेन पहलौठा इस्राएल हनोक और-पल्लू हेस्रोन और-कर्मी
H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696 H3756

इस्राएल के जेठे पुत्र रूबेन के पुत्र ये हुए: अर्थात् हनोक, पल्लू, हेस्रोन और कर्मी।

4 בְּנֵ֣י יוֹאֵ֔ל שְׁמַעְיָ֖ה בְּנֹ֣ו גֹ֑וג בְּנֹ֖ו שִׁמְעִ֥י בְּנֹֽו׃
बेटे योएल शमैयाह बेटा-उसका गोग बेटा-उसका शिमई बेटा-उसका
H3100 H8098 H1463 H8096

योएल का पुत्र शमायाह, शमायाह का गोग, गोग का शिमी,

5 בְּנֹ֣ו בָעַ֔ל בְּנֹ֖ו רְאָיָ֑ה בְּנֹ֖ו מִיכָֽה׃
बेटा-उसका बाल बेटा-उसका रायाह बेटा-उसका मीका
H7211 H4318

शिमी का मीका, मीका का रायाह, रायाह का बाल,

6 בְּאֵרָ֣ה בְּנֹ֗ו אֲשֶׁ֤ר הִגְלָה֙ תִּלְגַּ֣ת פִּלְנֶאסֶ֣ר מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֔וּר הֽוּא־נָשִׂ֖יא
बेरा बेटा-उसका जिसे बंदी-बना-ले-गया तिल्गत पिल्नेसेर राजा अश्शूर वह प्रधान
H0880 H1540 H8407 H8407 H4428 H0804 H1931

לָֽרְאוּבֵנִֽי׃
रूबेनी-के-लिए
H7206

और बाल का पुत्र बएराह, इसको अश्शूर का राजा तिग्लत्पिलेसेर बन्दी बनाकर ले गया; और वह रूबेनियों का प्रधान था।

7 וְאָחָ֖יו לְמִשְׁפְּחֹתָ֑יו בְּהִתְיַחֵ֣שׂ לְתֹולְדֹותָ֗ם הָרֹאשׁ֙ יְעִיאֵ֔ל וְזְכַרְיָ֖הוּ׃
और-भाई-उसके कुलों-अपने-के-अनुसार वंशावली-में वंशों-उनकी-के-अनुसार पहला यईएल और-जकर्याहू
H0251 H4940 H3187 H8435 H7218 H3273

और उसके भाइयों की वंशावली के लिखते समय वे अपने-अपने कुल के अनुसार ये ठहरे, अर्थात् मुख्य तो यीएल, फिर जकर्याह,

8 וּבָלָ֣ע בֶּן־עָזָ֣ז בֶּן־שֶׁמַ֣ע בֶּן־יוֹאֵ֣ל הֽוּא־יָשַׁ֣ב בַּעֲרֹעֵ֔ר וְעַד־ נְבֹֽו׃
और-बेला आजाज बेटा शेमा बेटा योएल बेटा वह बसनेवाला अरोएर-में और-तक नबो
H1180 H5811 H8087 H1121 H3100 H1931 H3427 H6177 H5704

וּבַעַ֥ל מְעֹֽון׃
और-बाल-मोन
H1186

और अजाज का पुत्र बेला जो शेमा का पोता और योएल का परपोता था, वह अरोएर में और नबो और बालमोन तक रहता था।

9 וְלַמִּזְרָח בָּשַׁב עַד־לְבוֹא מִדְבָּרָה לְמִן־הַנָּהָר פְּרָת כִּי מִקְנֵיהֶם רָבוּ בְּאֶרֶץ
और-पूर्व-में बसा तक प्रवेश जंगल-को से नदी फरात क्योंकि पशु-उनके बढ़े देश-में
H4217 H3427 H5704 H0935 H4421 H5104 H6578 H4735 H0776

גִּלְעָד׃
गिलाद
H1568

और पूर्व ओर वह उस जंगल की सीमा तक रहा जो फरात महानद तक पहुँचाता है, क्योंकि उनके पशु गिलाद देश में बढ़ गए थे।

10 וּבִימֵי שָׁאוּל עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַהַגְרִאִים וַיִּפְּלוּ בְיָדָם וַיֵּשְׁבוּ בְּאָהֳלֵיהֶם
और-दिनों-में शाऊल किया युद्ध साथ हगरी और-गिरे हाथ-उनके-में और-बसे तंबूों-उनके-में
H3117 H7586 H6213 H4421 H5973 H1905 H5307 H3027 H3427 H0168

פ עַל־כָּל־פְּנֵי מִזְרַח לַגִּלְעָד׃
— पर सब मुख पूर्व गिलाद-के
H6440 H4217 H1568

और शाऊल के दिनों में उन्होंने हग्रियों से युद्ध किया, और हग्री उनके हाथ से मारे गए; तब वे गिलाद के सम्पूर्ण पूर्वी भाग में अपने डेरों में रहने लगे।

11 וּבְנֵי־גָד לְנֶגְדָּם יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ הַבָּשָׁן עַד־סַלְכָה׃
और-बेटे गाद सामने-उनके बसे देश-में बाशान तक सल्का
H1410 H5048 H3427 H0776 H1316 H5704 H5548

गादी उनके सामने सल्का तक बाशान देश में रहते थे।

12 יוֹאֵל הָרֹאשׁ וְשָׁפָם הַמִּשְׁנֶה וְיַעְנַי וְשָׁפָט בַּבָּשָׁן׃
योएल पहला और-शापाम दूसरा और-यानै और-शापात बाशान-में
H3100 H8223 H4932 H3285 H8202 H1316

अर्थात् मुख्य तो योएल और दूसरा शापाम फिर यानै और शापात, ये बाशान में रहते थे।

13 וַאֲחֵיהֶם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וּמְשֻׁלָּם וְשֶׁבַע וְיוֹרַי וְיַעְכָן וְזִיעַ וְעֵבֶר׃ ס
और-भाई-उनके घर-के-लिए पितरों-उनके मीकाएल और-मशुल्लाम और-शेबा और-योरै और-याकान और-जिया और-एबेर सात
H0251 H0001 H4317 H4918 H7650 H3140 H3275 H2127 H5677 H7651

और उनके भाई अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार मीकाएल, मशुल्लाम, शेबा, योरै, याकान, जीअ और एबेर, सात थे।

14 וְאֵלֶּה בְּנֵי אֲבִיחַיִל בֶּן־חוּרִי בֶּן־יָרוֹחַ בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־
ये बेटे अबीहैल बेटा हूरी बेटा यारोह बेटा गिलाद बेटा मीकाएल बेटा
H0428 H0032 H2359 H3386 H1568 H4317

יְשִׁשַׁי בֶּן־יַחְדּוֹ בֶּן־בּוּז׃
यशीशै बेटा यहदो बेटा बूज
H3454 H3163 H0938

ये अबीहैल के पुत्र थे, जो हूरी का पुत्र था, यह योराह का पुत्र, यह गिलाद का पुत्र, यह मीकाएल का पुत्र, यह यशीशै का पुत्र, यह यहदो का पुत्र, यह बूज का पुत्र था।

15 אֲחִי בֶן־עַבְדִיאֵל בֶּן־גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם׃
अही बेटा अबदीएल बेटा गूनी प्रधान घर-के-लिए पितरों-उनके
H0277 H5661 H1476 H7218 H0001

इनके पितरों के घरानों का मुख्य पुरुष अब्दीएल का पुत्र, और गूनी का पोता अही था।

16 וַיֵּשְׁבוּ בַּגִּלְעָד בַּבָּשָׁן וּבִבְנֹתֶיהָ וּבְכָל־מִגְרְשֵׁי שָׁרוֹן עַל־תּוֹצְאוֹתָם׃
और-बसे गिलाद-में बाशान-में और-गाँवों-उसके-में और-सब चरागाहों शारोन पर सीमाओं-उनकी
H3427 H1568 H1316 H1323 H3605 H4054 H8289 H5439 H8444

ये लोग बाशान में, गिलाद और उसके गाँवों में, और शारोन की सब चराइयों में उसकी दूसरी ओर तक रहते थे।

17 כֻּלָּם הִתְיַחְשׁוּ בְּיָמֵי יוֹתָם מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבְיָמֵי יָרָבְעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
सब-के-सब वंशावली-में-गिने-गए दिनों-में योतम राजा यहूदा और-दिनों-में यारोबाम राजा इस्राएल
H3605 H3187 H3117 H3147 H4428 H3063 H3117 H3379 H4428 H3478

פ
—

इन सभी की वंशावली यहूदा के राजा योतम के दिनों और इस्राएल के राजा यारोबाम के दिनों में लिखी गई।

18 בְּנֵי־רְאוּבֵן וְגָדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט־מְנַשֶּׁה מִן־בְּנֵי חַיִל אַנְשֵׁי נֹשְׂאֵי מָגֵן
बेटे रूबेन और-गादी और-आधे गोत्र मनश्शे से बेटों सैन्य पुरुष उठानेवाले ढाल
H7205 H1425 H2677 H7626 H4519 H2428 H0376 H5375 H4043

וְחֶרֶב וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת וְלִמּוּדֵי מִלְחָמָה אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת
और-तलवार और-चढ़ानेवाले धनुष और-सीखे-हुए युद्ध चालीस और-चार हजार और-सात सौ
H2719 H1869 H7198 H3925 H4421 H0705 H0702 H0505 H7651 H3967

וְשִׁשִּׁים יֹצְאֵי צָבָא׃
और-साठ निकलनेवाले सेना
H8346 H3318

रूबेनियों, गादियों और मनश्शे के आधे गोत्र के योद्धा जो ढाल बाँधने, तलवार चलाने, और धनुष के तीर छोड़ने के योग्य और युद्ध करना सीखे हुए थे, वे चौवालीस हजार सात सौ साठ थे, जो युद्ध में जाने के योग्य थे।

19 וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַהַגְרִיאִים יְטוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב׃
और-किया युद्ध साथ-हगरी यतूर और-नापीश और-नोदाब
H4421 H1905 H3195 H5305 H5114

इन्होंने हग्रियों और यतूर नापीश और नोदाब से युद्ध किया था।

20 וַיֵּעָזְרוּ עֲלֵיהֶם וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם הַהַגְרִיאִים וְכָל־אֲשֶׁר עִמָּהֶם כִּי
और-सहायता-मिली और-दिए-गए हाथ-उनके-में हगरी और-सब जो-उनके-साथ क्योंकि
H5826 H5414 H3027 H1905 H3605

וַיִּזְעֲקוּ אֶל־הָאֱלֹהִים בַּמִּלְחָמָה וַיַּעְתֵּר לָהֶם כִּי־בָטְחוּ בוֹ׃
पुकारा परमेश्वर-से युद्ध-में और-उत्तर-दिया-गया उनको क्योंकि भरोसा-किया उस-पर
H2199 H0430 H4421 H6279 H3605 H0982

उनके विरुद्ध इनको सहायता मिली, और हग्री उन सब समेत जो उनके साथ थे उनके हाथ में कर दिए गए, क्योंकि युद्ध में इन्होंने परमेश्वर की दुहाई दी थी और उसने उनकी विनती इस कारण सुनी, कि इन्होंने उस पर भरोसा रखा था।

21 וַיִּשְׁבּוּ מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם אֶלֶף וַחֲמִשִּׁים אֲלָפִים
और-ले-गए पशु-उनके ऊँट-उनके पचास हजार और-भेड़ दो-सौ हजार और-पचास दो-हजार
H7617 H4735 H1581 H2572 H0505 H6629 H3967 H0505 H2572 H0505

וַחֲמוֹרִים מָאתַיִם אֶלֶף וְנֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה אָלֶף׃
और-गधे दो-सौ हजार और-प्राण आदमी सौ हजार
H2543 H3967 H0505 H5315 H0120 H3967 H0505

और इन्होंने उनके पशु हर लिए, अर्थात् ऊँट तो पचास हजार, भेड़-बकरी ढाई लाख, गदहे दो हजार, और मनुष्य एक लाख बन्धुए करके ले गए।

22 כִּי־ חֲלָלִים רַבִּים נָפָלוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ תַחְתֵּיהֶם עַד־ הַגֹּלָה׃
क्योंकि घात बहुत गिरे क्योंकि परमेश्वर-से युद्ध और-बसे जगह-उनकी तक बंधुआई
H3588 H2491 H7227 H5307 H3588 H0430 H4421 H3427 H8478 H5704 H1473

פ
—

और बहुत से मरे पड़े थे क्योंकि वह लड़ाई परमेश्वर की ओर से हुई। और ये उनके स्थान में बँधुआई के समय तक बसे रहे।

23 וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ מִבָּשָׁן עַד־ חֶרְמוֹן וָהַר וּשְׂנִיר וְהַר־ חֶרְמוֹן׃ רָבּוּ׃
और-बेटे आधे गोत्र मनश्शे बसे देश-में बाशान-से तक बाल-हेर्मोन और-सनीर और-पहाड़ बढ़े
H1121 H2677 H7626 H4519 H3427 H0776 H1316 H5704 H1179 H8149 H2022 H7235

וְהֵמָּה חֶרְמוֹן׃
वे हेर्मोन
H1992 H2768

फिर मनश्शे के आधे गोत्र की सन्तान उस देश में बसे, और वे बाशान से ले बालहेर्मोन, और सनीर और हेर्मोन पर्वत तक फैल गए।

24 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־ אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל עֲזַרְיֵאל וְיִרְמְיָה׃
और-ये प्रधान घर अपने-पितरों-उनके और-होदव्याह और-यहदीएल और-विश्वासघात-किया और-एलीएल और-अज्रीएल और-यिर्मयाह
H0428 H7218 H1004 H0001 H6081 H3469 H0447 H5837 H3414

וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִּיאֵל גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם׃
और-होदव्याह और-यहदीएल शूरवीर सैन्य पुरुष नाम प्रधान घर-के-लिए पितरों-उनके
H1938 H3164 H1368 H2428 H0376 H8034 H7218 H1004 H0001

और उनके पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष ये थे, अर्थात् एपेर, यिशी, एलीएल, अज्रीएल, यिर्मयाह, होदव्याह और यहदीएल, ये बड़े वीर और नामी और अपने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष थे।

25 וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ הִשְׁמִיד מִפְּנֵיהֶם׃ אֱלֹהִים
जिन्हें नाश-किया परमेश्वर सामने-उनके-से
H0834 H8045 H0430 H6440

परन्तु उन्होंने अपने पितरों के परमेश्वर से विश्वासघात किया, और उस देश के लोग जिनको परमेश्वर ने उनके सामने से विनाश किया था, उनके देवताओं के पीछे व्यभिचारिणी के समान हो लिए।

26 וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ רוּחַ פּוּל מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וְאֶת־ רוּחַ תִּלְגַּת פִּלְנֶסֶר וַיֶּגֶל לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם׃
और-लाया-उन्हें मनश्शे गोत्र और-आधे और-गादी-को रूबेनी-को और-बंदी-बना-ले-गया-उन्हें अश्शूर राजा
H0935 H4519 H7626 H2677 H1425 H7206 H1540 H0804 H4428

פ
—

וַיִּנְהָרֵם חָלַח וְחָבוֹר וְהָרָא וּנְהַר גּוֹזָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
हलह और-हाबोर और-हारा और-नदी गोजान तक दिन इस
H2477 H2249 H2024 H5104 H1470 H5704 H3117 H2088

इसलिए इस्राएल के परमेश्वर ने अश्शूर के राजा पूल और अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर का मन उभारा, और इन्होंने उन्हें अर्थात् रूबेनियों, गादियों और मनश्शे के आधे गोत्र के लोगों को बन्धुआ करके हलह, हाबोर और हारा और गोजान नदी के पास पहुँचा दिया; और वे आज के दिन तक वहीं रहते हैं।

Chapter 6

1 בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃
बेटे लेवी गेर्शोन कहात और-मरारी
H3878 H1648 H6955 H4847

लेवी के पुत्र गेर्शोन, कहात और मरारी।

2 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃ ס
और-बेटे कहात अम्राम यिसहार और-हेब्रोन और-उज्जीएल ס
H6955 H6019 H3324 H2275 H5816

और कहात के पुत्र, अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल।

3 וּבְנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם ס
और-बेटे अम्राम हारून और-मूसा और-मिर्याम ס
H6019 H0175 H4872 H4813

וּבְנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃ ס
और-बेटे हारून नादाब और-अबीहू एलाजार और-ईतामार ס
H0175 H5070 H0030 H0499 H0385

और अम्राम की सन्तान हारून, मूसा और मिर्याम, और हारून के पुत्र, नादाब, अबीहू, एलीआजर और ईतामार।

4 אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת־פִּינְחָס פִּינְחָס הוֹלִיד אֶת־אֲבִישׁוּעַ׃
एलाजार जन्माया -को पीनहास पीनहास जन्माया -को अबीशुआ
H0499 H3205 H0853 H6372 H6372 H0853 H3205 H0050

एलीआजर से पीनहास, पीनहास से अबीशू,

5 וַאֲבִישׁוּעַ הוֹלִיד אֶת־בֻּקִּי וּבֻקִּי הוֹלִיד אֶת־עֻזִּי׃
और-अबीशुआ जन्माया -को बुक्की और-बुक्की जन्माया -को उज्जी
H0050 H3205 H0853 H1231 H1231 H0853 H3205 H5813

अबीशू से बुक्की, बुक्की से उज्जी,

6 וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת־זְרַחְיָה וְזְרַחְיָה הוֹלִיד אֶת־מְרָיוֹת׃
और-उज्जी जन्माया -को जरह्याह जरह्याह जन्माया -को मरायोत
H5813 H3205 H0853 H2228 H2228 H0853 H3205 H4812

उज्जी से जरहयाह, जरहयाह से मरायोत,

7 מְרָיוֹת הוֹלִיד אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב׃
मरायोत जन्माया -को अमर्याह और-अमर्याह जन्माया -को अहीतूब
H4812 H3205 H0853 H0568 H0568 H0853 H3205 H0285

मरायोत से अमर्याह, अमर्याह से अहीतूब,

8 וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־אֲחִימָעַץ׃
और-अहीतूब जन्माया -को सादोक और-सादोक जन्माया -को अहीमास
H0285 H3205 H0853 H6659 H6659 H0853 H3205 H0290

अहीतूब से सादोक, सादोक से अहीमास,

9 וַאֲחִימַעַץ הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־יוֹחָנָן׃
और-अहीमास जन्माया -को अजर्याह और-अजर्याह जन्माया -को योहानान
H0290 H3205 H0853 H5838 H5838 H0853 H3205 H3110

अहीमास से अजर्याह, अजर्याह से योहानान,

10 וְיוֹחָנָן הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה הוּא אֲשֶׁר כִּהֵן בַּבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלִָם׃
और-योहानान जन्माया -को अजर्याह वह जो -में-भवन जो- बनाया सुलैमान -में-यरूशलेम
H3110 H3205 H0853 H5838 H1931 H3547 H0834 H1129 H8010 H3389

और योहानान से अजर्याह उत्पन्न हुआ (जो सुलैमान के यरूशलेम में बनाए हुए भवन में याजक का काम करता था)।

11 וַיּוֹלֶד עֲזַרְיָה אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה אֶת־אֲחִיטוּב׃
और-जन्माया अजर्याह -को अमर्याह और-अमर्याह -को जन्माया अहीतूब
H3205 H5838 H0853 H0568 H0568 H0853 H3205 H0285

अजर्याह से अमर्याह, अमर्याह से अहीतूब,

12 וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־שַׁלּוּם׃
और-अहीतूब जन्माया -को सादोक और-सादोक जन्माया -को शल्लूम
H0285 H3205 H0853 H6659 H6659 H3205 H0853 H7967

अहीतूब से सादोक, सादोक से शल्लूम,

13 וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת־חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה׃
और-शल्लूम जन्माया -को हिल्किय्याह और-हिल्किय्याह जन्माया -को अजर्याह
H7967 H3205 H0853 H2518 H2518 H3205 H0853 H5838

शल्लूम से हिल्किय्याह, हिल्किय्याह से अजर्याह,

14 וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־שְׂרָיָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־יְהוֹצָדָק׃
और-अजर्याह जन्माया -को सरायाह और-सरायाह जन्माया -को यहोसादाक
H5838 H3205 H0853 H8304 H8304 H3205 H0853 H3087

अजर्याह से सरायाह, और सरायाह से यहोसादाक उत्पन्न हुआ।

15 וַיהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם בְּיַד נְבֻכַדְנֶאצַּר׃ ס ס
और-यहोसादाक गया -में-निर्वासन यहोवा -को यहूदा और-यरूशलेम -के-हाथ-से नबूकदनेस्सर
H3087 H1980 H1540 H3068 H0853 H3063 H3389 H3027 H5019

और जब यहोवा, यहूदा और यरूशलेम को नबूकदनेस्सर के द्वारा बन्दी बना करके ले गया, तब यहोसादाक भी बन्धुआ होकर गया।

16 בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשֹׁם קְהָת וּמְרָרִי׃
बेटे लेवी गेर्शोम कहात और-मरारी
H3878 H1647 H6955 H4847

लेवी के पुत्र गेर्शोम, कहात और मरारी।

17 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשֹׁם לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃
और-ये नाम बेटों-के- गेर्शोम लिब्नी और-शिमी
H0428 H8034 H1121 H1647 H3845 H8096

और गेर्शोम के पुत्रों के नाम ये थे, अर्थात् लिब्नी और शिमी।

18 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
और-बेटे कहात अम्राम और-यिसहार और-हेब्रोन और-उज्जीएल
H6955 H6019 H3324 H2275 H5816

और कहात के पुत्र अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल।

19 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַלֵּוִי לַאֲבוֹתֵיהֶם׃
बेटे मरारी महली और-मूशी और-ये कुल -के-लेवी -के-पूर्वजों-अनुसार
H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3881 H0001

और मरारी के पुत्र महली और मूशी और अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार लेवियों के कुल ये हुए।

20	לְגֵרְשֹׁם	לִבְנִי	בְּנוֹ	יַחַת	בְּנוֹ	זִמָּה	בְּנוֹ׃
	-के-गेर्शोम	लिब्नी	उसका-बेटा	यहत	उसका-बेटा	जिम्माह	उसका-बेटा
	H1647	H3845		H3189		H2155	

अर्थात्, गेर्शोम का पुत्र लिब्नी हुआ, लिब्नी का यहत, यहत का जिम्मा।

21	יוֹאָח	בְּנוֹ	עִדּוֹ	בְּנוֹ	זֶרַח	בְּנוֹ	יְאָתְרַי׃
	योआह	उसका-बेटा	इद्दो	उसका-बेटा	जेरह	उसका-बेटा	यातरै
	H3098		H5714		H2226		H2979

जिम्मा का योआह, योआह का इद्दो, इद्दो का जेरह, और जेरह का पुत्र यातरै हुआ।

22	בְּנֵי	קְהָת	עַמִּינָדָב	בְּנוֹ	קֹרַח	בְּנוֹ	אַסִּיר׃
	बेटे	कहात	अम्मीनादाब	उसका-बेटा	कोरह	उसका-बेटा	अस्सीर
		H6955	H5992		H7141		H0617

फिर कहात का पुत्र अम्मीनादाब हुआ, अम्मीनादाब का कोरह, कोरह का अस्सीर,

23	אֶלְקָנָה	בְּנוֹ	וְאֶבְיָסָף	בְּנוֹ	וְאַסִּיר	בְּנוֹ׃
	एलकाना	उसका-बेटा	और-एब्यासाप	उसका-बेटा	और-अस्सीर	उसका-बेटा
	H0511		H0043		H0617	

अस्सीर का एल्काना, एल्काना का एब्यासाप, एब्यासाप का अस्सीर,

24	תָּחַת	בְּנוֹ	אוּרִיאֵל	בְּנוֹ	עֻזִּיָּה	בְּנוֹ	וְשָׁאוּל	בְּנוֹ׃
	तहत	उसका-बेटा	ऊरीएल	उसका-बेटा	उज्जियाह	उसका-बेटा	और-शाऊल	उसका-बेटा
	H8480		H0222		H5818		H7586	

अस्सीर का तहत, तहत का ऊरीएल, ऊरीएल का उज्जियाह और उज्जियाह का पुत्र शाऊल हुआ।

25	וּבְנֵי	אֶלְקָנָה	עֲמָשַׂי	וַאֲחִימוֹת׃	
	और-बेटे	एलकाना	अमासै	और-अहीमोत	
		H0511	H6022	H0287	

फिर एल्काना के पुत्र अमासै और अहीमोत।

26	אֶלְקָנָה	[בנו]	(בְּנֵי)	אֶלְקָנָה	צוֹפַי	בְּנוֹ	נַחַת	בְּנוֹ׃
	एलकाना	[बेटा]	(बेटे)	एलकाना	सोपै	उसका-बेटा	और-नहत	उसका-बेटा
	H0511			H0511	H6689		H5184	

एल्काना का पुत्र सोपै, सोपै का नहत,

27	אֱלִיאָב	בְּנוֹ	יְרֹחָם	בְּנוֹ	אֶלְקָנָה	בְּנוֹ׃
	एलीआब	उसका-बेटा	यरोहाम	उसका-बेटा	एलकाना	उसका-बेटा
	H0446		H3395		H0511	

नहत का एलीआब, एलीआब का यरोहाम, और यरोहाम का पुत्र एल्काना हुआ।

28	וּבְנֵי	שְׁמוּאֵל	הַבְּכֹר	וַשְׁנִי	וַאֲבִיָּה׃	ס
	और-बेटे	शमूएल	-का-पहलौठा	वशनी	और-अबिय्याह	ס
		H8050	H1060	H2059	H0029	

शमूएल के पुत्र: उसका जेठा योएल और दूसरा अबिय्याह हुआ।

29	בְּנֵי	מְרָרִי	מַחְלִי	לִבְנִי	בְּנוֹ	שִׁמְעִי	בְּנוֹ	עֻזָּה	בְּנוֹ׃
	बेटे	मरारी	महली	लिब्नी	उसका-बेटा	शिमी	उसका-बेटा	उज्जा	उसका-बेटा
		H4847	H4249	H3845		H8096			

फिर मरारी का पुत्र महली, महली का लिब्नी, लिब्नी का शिमी, शिमी का उज्जा।

30 שִׁמְעָא בְנוֹ חַגִּיָּה בְנוֹ עֲשָׂיָה בְנוֹ׃ פ
शिमा उसका-बेटा हग्गिय्याह उसका-बेटा असायाह उसका-बेटा׃ प
H8092 H2293 H6222

उज्जा का शिमा; शिमा का हग्गिय्याह और हग्गिय्याह का पुत्र असायाह हुआ।

31 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל־ יְדֵי־ שִׁיר בֵּית יְהוָה מִמְּנוֹחַ הָאָרוֹן׃
और-ये जिन-को नियुक्त-किया दाऊद -पर- हाथों- गीत भवन यहोवा -के-विश्राम -के-संदूक
H0428 H5975 H1732 H0728 H3027 H7892 H3068 H4494 H0727

फिर जिनको दाऊद ने सन्दूक के भवन में रखे जाने के बाद, यहोवा के भवन में गाने का अधिकारी ठहरा दिया वे ये हैं।

32 וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכָּן אֹהֶל־ מוֹעֵד בַּשִּׁיר עַד־ בְּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת־
और-वे-थे सेवा-करनेवाले -के-सामने निवास तम्बू- मिलाप -में-गीत जब-तक- बनाया सुलैमान -को
H1961 H8334 H6440 H4908 H0168 H4150 H7892 H5704 H1129 H8010 H0853

עֲבוֹדָתָם׃ עַל־ כְּמִשְׁפָּטָם וַיַּעַמְדוּ בִירוּשָׁלָם יְהוָה בֵּית
उनकी-सेवा -पर- -के-नियम-अनुसार और-वे-खड़े-हुए -में-यरूशलेम यहोवा भवन
H5656 H5921 H4941 H5975 H3389 H3068 H1004

जब तक सुलैमान यरूशलेम में यहोवा के भवन को बनवा न चुका, तब तक वे मिलापवाले तम्बू के निवास के सामने गाने के द्वारा सेवा करते थे; और इस सेवा में नियम के अनुसार उपस्थित हुआ करते थे।

33 וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקָּהָתִי הֵימָן הַמְשׁוֹרֵר בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־
और-ये खड़े-होनेवाले और-उनके-बेटे -से-बेटों -के-कहाती हेमान -का-गवैया बेटा- योएल बेटा-
H0428 H5975 H1121 H4503 H6956 H1968 H7891 H1121 H3100 H1121

שְׁמוּאֵל׃
शमूएल
H8050

जो अपने-अपने पुत्रों समेत उपस्थित हुआ करते थे वे ये हैं, अर्थात् कहातियों में से हेमान गवैया जो योएल का पुत्र था, और योएल शमूएल का,

34 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיאֵל בֶּן־ תֹּוַח׃
बेटा- एलकाना बेटा- यरोहाम बेटा- एलीएल बेटा- तोह
H0511 H1121 H3395 H1121 H0447 H1121 H8430

शमूएल एल्काना का, एल्काना यरोहाम का, यरोहाम एलीएल का, एलीएल तोह का,

35 בֶּן־ צוּף (צִיף) בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי׃
बेटा- (सूप) [सीप] बेटा- एलकाना बेटा- महत बेटा- अमासै
H1121 H6689 H6689 H1121 H0511 H1121 H4287 H1121 H6022

तोह सूफ का, सूफ एल्काना का, एल्काना महत का, महत अमासै का,

36 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ צְפַנְיָה׃
बेटा- एलकाना बेटा- योएल बेटा- अजर्याह बेटा- सपन्याह
H1121 H0511 H1121 H3100 H1121 H5838 H1121 H6846

अमासै एल्काना का, एल्काना योएल का, योएल अजर्याह का, अजर्याह सपन्याह का,

37 בֶּן־ תַּחַת בֶּן־ אַסִּיר בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח׃
बेटा- तहत बेटा- अस्सीर बेटा- एब्यासाप बेटा- कोरह
H1121 H8480 H1121 H0617 H1121 H0043 H1121 H7141

सपन्याह तहत का, तहत अस्सीर का, अस्सीर एब्यासाप का, एब्यासाप कोरह का,

38 בֶּן־ יִצְהָר בֶּן־ קְהָת בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל׃
बेटा- यिसहार बेटा- कहात बेटा- लेवी बेटा- इस्राएल
H1121 H3324 H1121 H6955 H1121 H3878 H1121 H3478

कोरह यिसहार का, यिसहार कहात का, कहात लेवी का और लेवी इस्राएल का पुत्र था।

שִׁמְעָא׃	בֶּן־	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	אָסָף	יְמִינוֹ	עַל־	הָעֹמֵד	אָסָף	וְאָחִיו	39
शिमा	बेटा-	बेरेक्याहू	बेटा-	आसाप	उसके-दाहिने	-पर-	खड़ा-होनेवाला	आसाप	और-उसका-भाई	
H8092		H1296		H0623	H3225		H5975	H0623	H0251	

और उसका भाई आसाप जो उसके दाहिने खड़ा हुआ करता था वह बेरेक्याह का पुत्र था, और बेरेक्याह शिमा का,

מַלְכִּיָּה׃	בֶּן־	בַּעֲשָׂיָה	בֶּן־	מִיכָאֵל	בֶּן־	40
मल्किय्याह	बेटा-	बासेयाह	बेटा-	मीकाएल	बेटा-	
H4441		H1202		H4317		

शिमा मीकाएल का, मीकाएल बासेयाह का, बासेयाह मल्किय्याह का,

עֲדָיָה׃	בֶּן־	זֶרַח	בֶּן־	אֶתְנִי	בֶּן־	41
अदायाह	बेटा-	जेरह	बेटा-	एतनी	बेटा-	
H5718		H2226		H0867		

मल्किय्याह एत्नी का, एत्नी जेरह का, जेरह अदायाह का,

שִׁמְעִי׃	בֶּן־	זִמָּה	בֶּן־	אֵיתָן	בֶּן־	42
शिमी	बेटा-	जिम्माह	बेटा-	एतान	बेटा-	
H8096		H2155		H0387		

अदायाह एतान का, एतान जिम्मा का, जिम्मा शिमी का,

ס	לֵוִי׃	בֶּן־	גֵּרְשֹׁם	בֶּן־	יַחַת	בֶּן־	43
ס	लेवी	बेटा-	गेर्शोम	बेटा-	यहत	बेटा-	
	H3878		H1647		H3189		

शिमी यहत का, यहत गेर्शोम का, गेर्शोम लेवी का पुत्र था।

מַלּוּךְ׃	בֶּן־	עַבְדִּי	בֶּן־	קִישִׁי	בֶּן־	אֵיתָן	הַשְּׁמֹאוֹל	עַל־	אֲחֵיהֶם	מְרָרִי	וּבְנֵי	44
मल्लूक	बेटा-	अब्दी	बेटा-	कीशी	बेटा-	एतान	-का-बाएं	-पर-	उनके-भाई	मरारी	और-बेटे	
	H5660			H7029		H0387	H8040		H0251	H4847		

और बाईं ओर उनके भाई मरारी खड़े होते थे, अर्थात् एतान जो कीशी का पुत्र था, और कीशी अब्दी का, अब्दी मल्लूक का,

חִלְקִיָּה׃	בֶּן־	אַמַצְיָה	בֶּן־	חֲשַׁבְיָה	בֶּן־	45
हिल्किय्याह	बेटा-	अमस्याह	बेटा-	हशब्याह	बेटा-	
H2518		H0558		H2811		

मल्लूक हशब्याह का, हशब्याह अमस्याह का, अमस्याह हिल्किय्याह का,

שָׁמֶר׃	בֶּן־	בָּנִי	בֶּן־	אַמְצִי	בֶּן־	46
शेमेर	बेटा-	बानी	बेटा-	अम्सी	बेटा-	
H8106		H1137		H0557		

हिल्किय्याह अमसी का, अमसी बानी का, बानी शेमेर का,

ס	לֵוִי׃	בֶּן־	מְרָרִי	בֶּן־	מוּשִׁי	בֶּן־	47
ס	लेवी	बेटा-	मरारी	बेटा-	मूशी	बेटा-	
	H3878		H4847		H4187		

शेमेर महली का, महली मूशी का, मूशी मरारी का, और मरारी लेवी का पुत्र था;

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	מִשְׁכַּן	עֲבוֹדַת	לְכָל־	נְתוּנִים	הַלְוִיִּם	וַאֲחֵיהֶם	48
-के-परमेश्वर	भवन	निवास	सेवा	-के-सब-	दिए-गए	-के-लेवी	और-उनके-भाई	
H0430		H4908	H5656	H3605	H5414	H3881	H0251	

और इनके भाई जो लेवीय थे वे परमेश्वर के भवन के निवास की सब प्रकार की सेवा के लिये अर्पण किए हुए थे।

49 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת לְכֹל
और-हारून और-उसके-बेटे धूप-जलानेवाले -पर- वेदी -की-होमबलि और-पर- वेदी -की-धूप -के-सब
H0175 H6944 H4196 H4196 H7004 H3605

מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה
काम पवित्र -के-पवित्रस्थान और-प्रायश्चित-करने इस्राएल -पर- -के-अनुसार-सब जो आज्ञा-दी मूसा
H4399 H6944 H6944 H3478 H3605 H6680 H4872

עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃ פ
दास -के-परमेश्वर
H5650 H0430

परन्तु हारून और उसके पुत्र होमबलि की वेदी, और धूप की वेदी दोनों पर बलिदान चढ़ाते, और परमपवित्र स्थान का सब काम करते, और इस्राएलियों के लिये प्रायश्चित करते थे, जैसे कि परमेश्वर के दास मूसा ने आज्ञाएँ दी थीं।

50 וְאֵלֶּה בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ׃
और-ये बेटे हारून एलाजार उसका-बेटा पीनहास उसका-बेटा अबीशुआ उसका-बेटा
H0428 H0175 H0499 H6372 H0050

और हारून के वंश में ये हुए: अर्थात् उसका पुत्र एलीआजर हुआ, और एलीआजर का पीनहास, पीनहास का अबीशू,

51 בְּקִי בְנוֹ עֻזִּי בְנוֹ זְרַחְיָה בְנוֹ׃
बुक्की उसका-बेटा उज्जी उसका-बेटा जरह्याह उसका-बेटा
H1231 H5813 H2228

अबीशू का बुक्की, बुक्की का उज्जी, उज्जी का जरहयाह,

52 מְרָיוֹת בְּנוֹ אֲמַרְיָה בְנוֹ אֲחִיטוּב בְּנוֹ׃
मरायोत उसका-बेटा अमर्याह उसका-बेटा अहीतूब उसका-बेटा
H4812 H0568 H0285

जरहयाह का मरायोत, मरायोत का अमर्याह, अमर्याह का अहीतूब,

53 צָדוֹק בְּנוֹ אֲחִימַעַץ בְּנוֹ׃ ס
सादोक उसका-बेटा अहीमास उसका-बेटा
H6659 H0290

अहीतूब का सादोक और सादोक का अहीमास पुत्र हुआ।

54 וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בִּגְבוּלָם לִבְנֵי אַהֲרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי כִּי
और-ये उनके-निवासस्थान उनके-किलों-में उनकी-सीमा-में -के-बेटों हारून -के-कुल -के-कहाती क्योंकि
H0428 H4186 H2918 H1366 H0175 H4940 H6956

הָיָה לָהֶם הַגּוֹרָל׃
था उनको -का-चिट्ठा
H1961 H1992 H1486

उनके भागों में उनकी छावनियों के अनुसार उनकी बस्तियाँ ये हैं अर्थात् कहात के कुलों में से पहली चिट्ठी जो हारून की सन्तान के नाम पर निकली;

55 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־מִגְרְשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ׃
और-उन्होंने-दी और-उनको -को हेब्रोन -में-देश यहूदा और-को उसकी-चरागाहें चारों-ओर
H5414 H1992 H0853 H2275 H0776 H3063 H0853 H4054 H5439

अर्थात् चारों ओर की चराइयों समेत यहूदा देश का हेब्रोन उन्हें मिला।

56 וְאֶת־שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־חַצֵרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃ ס
और-को खेत -के-नगर और-को उसके-गांव दिए -को-कालेब बेटा- यपुन्ने
H0853 H7704 H0853 H5414 H3612 H1121 H3312

परन्तु उस नगर के खेत और गाँव यपुन्ने के पुत्र कालेब को दिए गए।

57 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ֙ אֶת־ עָרֵי֙ הַמִּקְלָ֔ט אֶת־ חֶבְרוֹן֙ וְאֶת־ לִבְנָ֔ה וְאֶת־
और-बेटों-को हारून दिए -को नगर -का-शरण -को हेब्रोन और-को लिब्ना और-को
H0175 H5414 H0853 H4733 H0853 H0853 H3841 H0853

מִגְרָשֶׁ֑יהָ וְאֶת־ יַתִּ֣ר וְאֶת־ אֶשְׁתְּמֹ֖עַ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁ֥יהָ׃
उसकी-चरागाहें और-को यत्तीर और-को एश्तमो और-को उसकी-चरागाहें
H4054 H0853 H3492 H0853 H0851 H0853 H4054

और हारून की सन्तान को शरणनगर हेब्रोन, और चराइयों समेत लिब्ना, और यत्तीर और अपनी-अपनी चराइयों समेत एश्तमो;

58 וְאֶת־ חִילֵ֖ן וְאֶת־ דְּבִ֥יר אֶת־ מִגְרָשֶׁ֑יהָ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁ֥יהָ׃
और-को हीलेज और-को दबीर -को उसकी-चरागाहें और-को उसकी-चरागाहें
H0853 H2432 H0853 H0853 H4054 H0853 H4054

अपने-अपने चराइयों समेत हीलेन और दबीर;

59 וְאֶת־ עָשָׁן֙ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁ֔יהָ וְאֶת־ בֵּ֥ית שֶׁ֖מֶשׁ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁ֥יהָ׃ ס
और-को आशान और-को उसकी-चरागाहें और-को बेत-शेमेश और-को उसकी-चरागाहें ס
H0853 H6228 H0853 H4054 H0853 H1053 H0853 H4054

आशान और बेतशेमेश।

60 וּמִמַּטֵּה֙ בִּנְיָמִ֔ן אֶת־ גֶּ֖בַע וְאֶת־ מִגְרָשֶׁ֑יהָ וְאֶת־ עַלְמֶ֖ת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁ֥יהָ
और-गोत्र-से बिन्यामीन -को गेबा और-को उसकी-चरागाहें और-को अल्लेमेत और-को उसकी-चरागाहें
H4294 H1144 H0853 H1387 H0853 H4054 H0853 H5964 H0853 H4054

וְאֶת־ עֲנָתוֹת֙ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁ֔יהָ כָּל־ עָרֵיהֶ֖ם שְׁלֹ֣שׁ־ עֶשְׂרֵ֑ה עִ֥יר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶ֖ם׃ ס
और-को अनातोत और-को उसकी-चरागाहें सब- उनके-नगर तेरह- दस नगर उनके-कुलों-में ס
H0853 H6068 H0853 H4054 H3605 H7969 H6240 H4940

और बिन्यामीन के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत गेबा, आलेमेत और अनातोत दिए गए। उनके घरानों के सब नगर तेरह थे।

61 וְלִבְנֵ֣י קְהָ֔ת הַנּוֹתָרִ֖ים מִמִּשְׁפַּ֣חַת ׀ הַמַּטֵּ֗ה מֵֽחֲצִית֙ מְנַשֶּׁ֔ה בַּגּוֹרָ֖ל עָרִ֑ים
और-बेटों-को कहात -के-शेष -से-कुल -के-गोत्र -से-आधे आधे मनश्शे -से-चिट्ठा नगर
H6955 H3498 H4940 H4294 H4276 H2677 H4519 H1486

עֲשָׂ֥ר׃ ס
दस ס
H6235

और शेष कहातियों के गोत्र के कुल, अर्थात् मनश्शे के आधे गोत्र में से चिट्ठी डालकर दस नगर दिए गए।

62 וְלִבְנֵ֣י גֵרְשׁ֔וֹם לְמִשְׁפְּחוֹתָ֖ם מִמַּטֵּ֣ה יִשָּׂשכָ֑ר וּמִמַּטֵּ֣ה אָשֵׁ֔ר וּמִמַּטֵּ֖ה נַפְתָּלִ֑י
और-बेटों-को गेर्शोम -से-गोत्र उनके-कुलों-अनुसार इस्साकार और-गोत्र-से आशेर और-गोत्र-से नप्ताली
H1647 H4294 H4940 H3485 H4294 H0836 H4294 H5321

וּמִמַּטֵּ֥ה מְנַשֶּׁ֛ה בַּבָּשָׁ֖ן עָרִ֣ים שְׁלֹ֑שׁ עֶשְׂרֵ֥ה׃ ס
और-गोत्र-से मनश्शे -में-बाशान नगर तेरह दस ס
H4294 H4519 H1316 H7969 H6240

और गेर्शोमियों के कुलों के अनुसार उन्हें इस्साकार, आशेर और नप्ताली के गोत्र, और बाशान में रहनेवाले मनश्शे के गोत्र में से तेरह नगर मिले।

63 לִבְנֵ֣י מְרָרִ֔י לְמִשְׁפְּחוֹתָ֖ם מִמַּטֵּ֣ה רְאוּבֵ֑ן וּמִמַּטֵּ֣ה־ גָ֔ד וּמִמַּטֵּ֖ה זְבוּלֵ֑ן בַּגּוֹרָ֖ל
-के-बेटों मरारी उनके-कुलों-अनुसार -से-गोत्र रूबेन और-गोत्र-से- गाद और-गोत्र-से जबूलून -से-चिट्ठा
H4847 H4940 H4294 H7205 H4294 H1410 H4294 H2074 H1486

עָרִ֖ים שְׁתֵּ֥ים עֶשְׂרֵֽה׃
नगर बारह दस
H8147 H6240

मरारियों के कुलों के अनुसार उन्हें रूबेन, गाद और जबूलून के गोत्रों में से चिट्ठी डालकर बारह नगर दिए गए।

64 וַיִּתְּנ֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל לַלְוִיִּם֙ אֶת־הֶֽעָרִ֔ים וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶ֖ם׃
וַיִּתְּנ֣וּ — और-दिए — H5414
בְנֵי־ — बेटों- — H1121
יִשְׂרָאֵ֗ל — इस्राएल — H3478
לַלְוִיִּם֙ — -को-लेवियों — H3881
אֶת־ — -को — H0853
הֶֽעָרִ֔ים — -के-नगर — H5892
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֵׁיהֶ֖ם׃ — उनकी-चरागाहें — H4054

इस्राएलियों ने लेवियों को ये नगर चराइयों समेत दिए।

65 וַיִּתְּנ֗וּ בַּגּוֹרָ֛ל מִמַּטֵּ֥ה בְנֵי־יְהוּדָ֖ה וּמִמַּטֵּ֣ה בְנֵי־שִׁמְעוֹן֮ וּמִמַּטֵּה֒ בִּנְיָמִן֙ בְּנֵ֔י
וַיִּתְּנ֗וּ — और-दिए — H5414
בַּגּוֹרָ֛ל — -से-चिट्ठा — H1486
מִמַּטֵּ֥ה — -से-गोत्र — H4294
בְנֵי־ — बेटों- — H1121
יְהוּדָ֖ה — यहूदा — H3063
וּמִמַּטֵּ֣ה — और-गोत्र-से — H4294
בְנֵי־ — बेटों- — H1121
שִׁמְעוֹן֮ — शिमोन — H8095
וּמִמַּטֵּה֒ — और-गोत्र-से — H4294
בִּנְיָמִן֙ — बिन्यामीन — H1144
בְּנֵ֔י — बेटों — H1121

ס
אֲשֶׁר־ — जो- — H0834
יִקְרְא֥וּ — पुकारे-गए — H7121
אֶתְהֶ֖ם — उन्हें — H0853
בִּשְׁמֽוֹת׃ — -से-नाम — H8034
ס
הָאֵ֔לֶּה — -के-ये — H0428
הֶֽעָרִ֔ים — -के-नगर — H5892
אֵ֥ת — -को — H0853

उन्होंने यहूदियों, शिमोनियों और बिन्यामीनियों के गोत्रों में से वे नगर दिए, जिनके नाम ऊपर दिए गए हैं।

66 וּמִמִּשְׁפְּח֣וֹת בְּנֵ֣י קְהָ֔ת וַיְהִ֥י עָרֵ֖י גְּבוּלָ֑ם מִמַּטֵּ֖ה אֶפְרָֽיִם׃
וּמִמִּשְׁפְּח֣וֹת — और-कुलों-से — H4940
בְּנֵ֣י — बेटे — H1121
קְהָ֔ת — कहात — H6955
וַיְהִ֥י — और-थे — H1961
עָרֵ֖י — नगर — H5892
גְּבוּלָ֑ם — उनकी-सीमा — H1366
מִמַּטֵּ֖ה — -से-गोत्र — H4294
אֶפְרָֽיִם׃ — एप्रैम — H0669

और कहातियों के कई कुलों को उनके भाग के नगर एप्रैम के गोत्र में से मिले।

67 וַיִּתְּנ֣וּ לָהֶ֗ם אֶת־עָרֵ֤י הַמִּקְלָט֙ אֶת־שְׁכֶ֣ם בְּהַר־אֶפְרַ֔יִם וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֖יהָ
וַיִּתְּנ֣וּ — और-दिए — H5414
לָהֶ֗ם — उनको — H0853
אֶת־ — -को — H0853
עָרֵ֤י — नगर — H5892
הַמִּקְלָט֙ — -का-शरण — H4733
אֶת־ — -को — H0853
שְׁכֶ֣ם — शकेम — H7927
בְּהַר־ — -में-पहाड़ — H2022
אֶפְרַ֔יִם — एप्रैम — H0669
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֖יהָ — उसकी-चरागाहें — H4054

וְאֶת־ — और-को — H0853
גֶּ֑זֶר — गेजेर — H1507
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֖יהָ׃ — उसकी-चरागाहें — H4054

सो उनको अपनी-अपनी चराइयों समेत एप्रैम के पहाड़ी देश का शेकेम जो शरणनगर था, फिर गेजेर,

68 וְאֶת־ יָקְמְעָ֣ם וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־ בֵּֽית־חוֹרוֹן֙ וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־
וְאֶת־ — और-को — H0853
יָקְמְעָ֣ם — योकमाम — H3361
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֔יהָ — उसकी-चरागाहें — H4054
וְאֶת־ — और-को — H0853
בֵּֽית־חוֹרוֹן֙ — बेत-होरोन — H1032
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֔יהָ — उसकी-चरागाहें — H4054
וְאֶת־ — और-को — H0853

योकमाम, बेथोरोन,

69 וְאֶת־ אַיָּל֣וֹן וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־ גַּת־רִמּ֖וֹן וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ׃ פ
וְאֶת־ — और-को — H0853
אַיָּל֣וֹן — अय्यालोन — H0357
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֔יהָ — उसकी-चरागाहें — H4054
וְאֶת־ — और-को — H0853
גַּת־רִמּ֖וֹן — गत-रिम्मोन — H1667
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֔יהָ׃ — उसकी-चरागाहें — H4054
פ

अय्यालोन और गत्रिम्मोन;

70 וּמֵֽחֲצִ֣ית מַטֵּ֣ה מְנַשֶּׁ֗ה עָנֵר֙ אֶת־ מְנַשֶּׁ֔ה וְאֶת־ בִּלְעָ֣ם וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־ מִגְרְשֶׁ֔יהָ
וּמֵֽחֲצִ֣ית — और-आधे-से — H4276
מַטֵּ֣ה — गोत्र — H4294
מְנַשֶּׁ֗ה — मनश्शे — H4519
עָנֵר֙ — आनेर — H6063
אֶת־ — -को — H0853
מְנַשֶּׁ֔ה — मनश्शे — H4519
וְאֶת־ — और-को — H0853
בִּלְעָ֣ם — बिलाम — H1109
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֔יהָ — उसकी-चरागाहें — H4054
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֔יהָ — उसकी-चरागाहें — H4054

לְמִשְׁפַּחַ֖ת הַנּוֹתָרִ֑ים קְהָ֔ת לִבְנֵ֣י פ
לְמִשְׁפַּחַ֖ת — -के-कुल — H4940
הַנּוֹתָרִ֑ים — -के-शेष — H3498
קְהָ֔ת — कहात — H6955
לִבְנֵ֣י — -के-बेटों- — H1121
פ

और मनश्शे के आधे गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत आनेर और बिलाम शेष कहातियों के कुल को मिले।

71 לִבְנֵי֙ גֵּרְשׁ֔וֹם מִמִּשְׁפַּ֖חַת מַטֵּ֣ה מְנַשֶּׁ֑ה חֲצִ֣י הַבָּשָׁ֔ן גּוֹלָ֖ן וְאֶת־ מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־
לִבְנֵי֙ — -के-बेटों — H1121
גֵּרְשׁ֔וֹם — गेर्शोम — H1647
מִמִּשְׁפַּ֖חַת — -से-कुल — H4940
מַטֵּ֣ה — गोत्र — H4294
מְנַשֶּׁ֑ה — मनश्शे — H4519
חֲצִ֣י — आधे — H2677
הַבָּשָׁ֔ן — -में-बाशान — H1316
גּוֹלָ֖ן — गोलान — H1474
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֔יהָ — उसकी-चरागाहें — H4054

ס
וְאֶת־ — और-को — H0853
עַשְׁתָּר֥וֹת — अश्तारोत — H6252
וְאֶת־ — और-को — H0853
מִגְרְשֶׁ֔יהָ׃ — उसकी-चरागाहें — H4054
ס

फिर गेर्शोमियों को मनश्शे के आधे गोत्र के कुल में से तो अपनी-अपनी चराइयों समेत बाशान का गोलन और अश्तारोत;

72 וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת־קֶדֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־דָּבְרַת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
और-गोत्र-से इस्साकार -को केदेश और-को उसकी-चरागाहें -को दाबरत और-को उसकी-चरागाहें
H4294 H3485 H0853 H6943 H0853 H4054 H0853 H1705 H0853 H4054

और इस्साकार के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत केदेश, दाबरात,

73 וְאֶת־רָאמוֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עָנֶם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ ס
और-को रामोत और-को उसकी-चरागाहें और-को आनेम और-को उसकी-चरागाहें ס
H0853 H7216 H0853 H4054 H0853 H6046 H0853 H4054

रामोत और आनेम,

74 וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת־מָשָׁל וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עַבְדּוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
और-गोत्र-से आशेर -को माशाल और-को उसकी-चरागाहें और-को अब्दोन और-को उसकी-चरागाहें
H4294 H0836 H0853 H4913 H0853 H4054 H0853 H5658 H0853 H4054

और आशेर के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत माशाल, अब्दोन,

75 וְאֶת־חוּקֹק וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־רְחֹב וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
और-को हुक्कोक और-को उसकी-चरागाहें और-को रहोब और-को उसकी-चरागाहें
H0853 H0853 H4054 H0853 H7340 H0853 H4054

हूकोक और रहोब;

76 וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־חַמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־קִרְיָתָיִם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ ס
और-गोत्र-से नप्ताली -को केदेश -में-गलील और-को उसकी-चरागाहें -को हम्मोन और-को उसकी-चरागाहें और-को किर्यातैम और-को उसकी-चरागाहें ס
H4294 H5321 H0853 H6943 H1551 H0853 H4054 H0853 H2540 H0853 H4054 H0853 H7156 H0853 H4054

और नप्ताली के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत गलील का केदेश हम्मोन और किर्यातैम मिले।

77 לִבְנֵי מְרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה זְבוּלֻן אֶת־רִמּוֹנוֹ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־תָּבוֹר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
-के-बेटों मरारी -के-शेष -से-गोत्र जबूलून -को रिम्मोनो और-को उसकी-चरागाहें -को ताबोर और-को उसकी-चरागाहें
H4847 H3498 H4294 H2074 H0853 H7356 H0853 H4054 H0853 H8396 H0853 H4054

फिर शेष लेवियों अर्थात् मरारियों को जबूलून के गोत्र में से तो अपनी-अपनी चराइयों समेत रिम्मोन और ताबोर।

78 וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִחוֹ לִמְזְרַח הַיַּרְדֵּן מִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־יָהְצָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
और-पार-से यरीहो -के-यरदन -की-ओर-पूरब -से-गोत्र रूबेन -को बेसेर -में-जंगल और-को उसकी-चरागाहें -को यहसा और-को उसकी-चरागाहें
H5676 H3383 H3405 H4217 H3383 H4294 H7205 H0853 H1221 H0853 H4054 H0853 H3096 H0853 H4054

और यरीहो के पास की यरदन नदी के पूर्व ओर रूबेन के गोत्र में से तो अपनी-अपनी चराइयों समेत जंगल का बेसेर, यहस,

79 וְאֶת־קְדֵמוֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־מֵיפַעַת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
और-को कदेमोत और-को उसकी-चरागाहें और-को मेपात और-को उसकी-चरागाहें
H0853 H6932 H0853 H4054 H0853 H4158 H0853 H4054

कदेमोत और मेपात;

וְאֶת־	מַחֲנַיִם	וְאֶת־	מִגְרְשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹות	אֶת־	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	80
और-को	महनैम	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	-में-गिलाद	रामोत	-को	गाद	और-गोत्र-से-	
H0853	H4266	H0853	H4054	H0853	H1568	H7216	H0853	H1410	H4294	

מִגְרְשֶׁיהָ׃	
उसकी-चरागाहें	
H4054	

और गाद के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत गिलाद का रामोत महनैम,

ס	מִגְרְשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	יַעְזֵיר	וְאֶת־	מִגְרְשֶׁיהָ	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	וְאֶת־	81
ס	उसकी-चरागाहें	और-को	याजेर	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	हेशबोन	और-को	
	H4054	H0853	H3270	H0853	H4054	H0853	H2809	H0853	

हेशबोन और याजेर दिए गए।

Chapter 7

ס	אַרְבָּעָה׃	וְשִׁמְרוֹן	(יָשׁוּב)	[ישיב]	וּפוּאָה	תּוֹלָע	יִשָּׂשכָר	וּלְבָנֵי	1
ס	चार	और-शिम्रोन	(याशूब)	[याशीब]	और-पूआह	तोला	इस्साकार	और-बेटों-को	
	H0702		H3437	H3437	H6312	H8439	H3485		

इस्साकार के पुत्र: तोला, पूआ, याशूब और शिम्रोन, चार थे।

לְבֵית־	רָאשִׁים	וּשְׁמוּאֵל	וְיִבְשָׁם	וְיַחְמַי	וְיִרִיאֵל	וְרָפָיָה	עֻזִּי	תּוֹלָע	וּבְנֵי	2
-के-घर-	मुखिया	और-शमूएल	और-यिब्साम	और-यहमै	और-यरीएल	और-रपायाह	उज्जी	तोला	और-बेटे	
		H8050	H3005	H3181	H3400	H7509	H5813	H8439		

וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־	דָּוִיד	בִּימֵי	מִסְפָּרָם	לְתֹולְדוֹתָם	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	לְתוֹלָע	אֲבוֹתָם
और-दो	बीस-	दाऊद	-में-दिनों	उनकी-गिनती	उनकी-वंशावली-अनुसार	शूरवीर	बलवान	-के-तोला	उनके-पूर्वजों
H8147	H6242	H1732	H3117	H4557	H8435	H2428	H1368	H8439	H0001

ס	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף
ס	सौ	और-छह	हजार
	H3967	H8337	H0505

और तोला के पुत्र: उज्जी, रपायाह, यरीएल, यहमै, यिबसाम और शमूएल, ये अपने-अपने पितरों के घरानों अर्थात् तोला की सन्तान के मुख्य पुरुष और बड़े वीर थे, और दाऊद के दिनों में उनके वंश की गिनती बाईस हजार छः सौ थी।

רָאשִׁים	חֲמִשָּׁה	יִשִׁיָּה	וְיוֹאֵל	וְעֹבַדְיָה	מִיכָאֵל	יֵזַרְחָיָה	וּבְנֵי	יִזְרַחְיָה	עֻזִּי	וּבְנֵי	3
मुखिया	पांच	यिशिय्याह	और-योएल	और-ओबद्याह	मीकाएल	यिज्रह्याह	और-बेटे	यिज्रह्याह	उज्जी	और-बेटे	
	H2568	H3449	H3100	H5662	H4317	H3156		H3156	H5813		

כֻּלָּם׃	
सब	
H3605	

और उज्जी का पुत्र: यिज्रह्याह, और यिज्रह्याह के पुत्र मीकाएल, ओबद्याह, योएल और यिशिय्याह पाँच थे; ये सब मुख्य पुरुष थे;

וְשִׁשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מִלְחָמָה	צָבָא	גְּדוּדֵי	אֲבוֹתָם	לְבֵית	לְתֹולְדוֹתָם	וַעֲלֵיהֶם		4
और-छह	तीस	युद्ध	सेना	सैन्य-दल	उनके-पूर्वजों	-के-घर	उनकी-वंशावली-अनुसार	और-उन-पर		
H8337	H7970	H4421		H1416	H0001		H8435			

וּבָנִים׃	נָשִׁים	הִרְבּוּ	כִּי־	אֶלֶף
और-बेटे	पत्नियां	बढ़ाए	क्योंकि-	हजार
	H0802			H0505

और उनके साथ उनकी वंशावलियों और पितरों के घरानों के अनुसार सेना के दलों के छत्तीस हजार योद्धा थे; क्योंकि उनकी बहुत सी स्त्रियाँ और पुत्र थे।

5

הִתְיַחְשָׁם	אֶלֶף	וְשִׁבְעָה	שְׁמוֹנִים	חֵיָלִים	גִּבּוֹרֵי	יִשָּׂשכָר	מִשְׁפָּחוֹת	לְכֹל	וְאַחֵיהֶם
उनकी-वंशावली	हजार	और-सात	अस्सी	शूरवीर	बलवान	इस्साकार	कुलों	-के-सब	और-उनके-भाई
H3187	H0505	H7651	H8084	H2428	H1368	H3485	H4940	H3605	H0251

פ	לַכֹּל׃	
פ	-के-सब	
	H3605	

और उनके भाई जो इस्साकार के सब कुलों में से थे, वे सत्तासी हजार बड़े वीर थे, जो अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार गिने गए।

6

שְׁלֹשָׁה׃	וִידִיעֲאֵל	וָבֶכֶר	בָּלַע	בִּנְיָמִן
तीन	और-यदीएल	और-बेकेर	बेला	बिन्यामीन
H7969	H3043	H1071		H1144

बिन्यामीन के पुत्र: बेला, बेकेर और यदीएल ये तीन थे।

7

אָבוֹת	בֵּית	רָאשֵׁי	חֲמִשָּׁה	וְעִירִי	וִירִימוֹת	וְעֻזִּיאֵל	וְעִזִּי	אֶצְבּוֹן	בָּלַע	וּבְנֵי
पूर्वजों	घर	मुखिया	पांच	और-ईरी	और-यरीमोत	और-उज्जीएल	और-उज्जी	एस्बोन	बेला	और-बेटे
H0001			H2568	H5901	H3406	H5816	H5813	H0675		

ס	וְאַרְבָּעָה׃	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	וְהִתְיַחְשָׁם	חֵיָלִים	גִּבּוֹרֵי
ס	और-चार	और-तीस	हजार	और-दो	बीस	और-उनकी-वंशावली	शूरवीर	बलवान
	H0702	H7970	H0505	H8147	H6242	H3187	H2428	H1368

बेला के पुत्र: एसबोन, उज्जी, उज्जीएल, यरीमोत और ईरी ये पाँच थे। ये अपने-अपने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष और बड़े वीर थे, और अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार उनकी गिनती बाईस हजार चौंतीस थी।

8

וַאֲבִיָּה	וִירֵמוֹת	וְעָמְרִי	וְאֶלְיוֹעֵינַי	וֶאֱלִיעֶזֶר	וְיוֹעָשׁ	זְמִירָה	בֶּכֶר	וּבְנֵי
और-अबिय्याह	और-यरेमोत	और-ओम्री	और-एल्योएनै	और-एलीएजेर	और-योआश	जमीराह	बेकेर	और-बेटे
H0029	H3406	H6018		H0461	H3135	H2160	H1071	

בָּכֶר׃	בְּנֵי־	אֵלֶּה	כָּל־	וְעָלֶמֶת	וַעֲנָתוֹת	
बेकेर	बेटे-	ये	सब-	और-आल्लेमेत	और-अनातोत	
H1071		H0428	H3605	H5964	H6068	

और बेकेर के पुत्र: जमीरा, योआश, एलीएजेर, एल्योएनै, ओम्री, यरेमोत, अबिय्याह, अनातोत और आलेमेत ये सब बेकेर के पुत्र थे।

9

אֶלֶף	עֶשְׂרִים	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	אֲבוֹתָם	בֵּית	רָאשֵׁי	לְתֹלְדוֹתָם	וְהִתְיַחְשָׁם
हजार	बीस	शूरवीर	बलवान	उनके-पूर्वजों	घर	मुखिया	उनकी-वंशावली-अनुसार	और-उनकी-वंशावली
H0505	H6242	H2428	H1368	H0001			H8435	H3187

ס	וּמְאָתַיִם׃	
ס	और-दो-सौ	
	H3967	

ये जो अपने-अपने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष और बड़े वीर थे, इनके वंश की गिनती अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार बीस हजार दो सौ थी।

10

וְכְנַעֲנָה	וְאֶהָוּד	וּבִנְיָמִן	יְעוּשׁ)	יעיש]	בִּלְהָן	וּבְנֵי	בִּלְהָן	יְדִיעֲאֵל	וּבְנֵי
और-कनाना	और-एहूद	और-बिन्यामीन	(यऊश)	[यईश]	बिल्हान	और-बेटे	बिल्हान	यदीएल	और-बेटे
H3668	H0164	H1144	H3266	H3266	H1092		H1092	H3043	

וְאַחִישָׁחַר׃	וְתַרְשִׁישׁ	וְזֵיתָן
और-अहीशहर	और-तर्शीश	और-जेतान
H0300	H8659	H2133

और यदीएल का पुत्र बिल्हान, और बिल्हान के पुत्र, यूश, बिन्यामीन, एहूद, कनाना, जेतान, तर्शीश और अहीशहर थे।

11 כָּל־ सब- H3605 בְּנֵי बेटे H1121 יְדִיעֲאֵל यदीएल H3043 לְרָאשֵׁי -के-मुखिया H7218 הָאָבוֹת -के-पूर्वजों H1 גִּבּוֹרֵי बलवान H1368 חֲיָלִים शूरवीर H2428 שִׁבְעָה־ सत्रह- H7651 עָשָׂר दस H6240 אֶלֶף हजार H505

וּמָאתַיִם और-दो-सौ H3967 יֹצְאֵי निकलनेवाले H3318 צָבָא सेना H6635 לַמִּלְחָמָה: -के-युद्ध H4421

ये सब जो यदीएल की सन्तान और अपने-अपने पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष और बड़े वीर थे, इनके वंश से सेना में युद्ध करने के योग्य सत्रह हजार दो सौ पुरुष थे।

12 וְשֻׁפָּם और-शुप्पीम H8206 וְחֻפָּם और-हुप्पीम H2650 בְּנֵי बेटे H1121 עִיר ईर H5893 בְּנֵי बेटे H1121 חֻשִׁם हुशीम H2828 בְּנֵי बेटे H1121 אַחֵר: अहेर H309

और ईर के पुत्र शुप्पीम और हुप्पीम और अहेर के पुत्र हूशीम थे।

13 בְּנֵי बेटे H1121 נַפְתָּלִי नप्ताली H5321 יַחְצִיאֵל यहसीएल H3185 וְגוּנִי और-गूनी H1476 וְיֵצֶר और-येसेर H3337 וְשַׁלּוּם और-शल्लूम H7967 בִּלְהָה: बिल्हाह H1090 פ
פ

नप्ताली के पुत्र, यहसेल, गूनी, येसेर और शिल्लेम थे, ये बिल्हा के पोते थे।

14 בְּנֵי बेटे H1121 מְנַשֶּׁה मनश्शे H4519 אַשְׁרִיאֵל अस्रीएल H0844 אֲשֶׁר जो H834 יָלְדָה जन्मी H3205 פִּילַגְשׁוֹ उसकी-रखेली H6370 הָאֲרַמִּיָּה -की-अरामी H761 יָלְדָּה जन्मी H3205 אֶת־ -को H853 מָכִיר माकीर H4353 אֲבִי पिता H1

גִּלְעָד: गिलाद H1568

मनश्शे के पुत्र: अस्रीएल जो उसकी अरामी रखैल स्त्री से उत्पन्न हुआ था; और उस अरामी स्त्री ने गिलाद के पिता माकीर को भी जन्म दिया।

15 וּמָכִיר और-माकीर H4353 לָקַח ली H3947 אִשְׁתֹּו पत्नी H802 לְחֻפִּים -के-हुप्पीम H2650 וּלְשֻׁפִּים और-शुप्पीम H8206 וְשֵׁם और-नाम H8034 אֲחֹתוֹ उसकी-बहन H269 מַעֲכָה माकाह H4601 וְשֵׁם और-नाम H8034 הַשֵּׁנִי -का-दूसरा H8145

בָּנוֹת: बेटियां H1323 וַתְּהִינָה और-थीं H1961 לִצְלָפְחָד -को-सलोप्हद H6765 צְלָפְחָד सलोप्हद H6765

और माकीर (जिसकी बहन का नाम माका था) उसने हुप्पीम और शुप्पीम के लिये स्त्रियाँ ब्याह लीं, और दूसरे का नाम सलोफाद था, और सलोफाद के बेटियाँ हुईं।

16 וַתֵּלֶד और-जन्मी H3205 מַעֲכָה माकाह H4601 אֵשֶׁת־ पत्नी- H802 מָכִיר माकीर H4353 בֶּן बेटा H1121 וַתִּקְרָא और-रखा H7121 שְׁמוֹ उसका-नाम H8034 פֶּרֶשׁ पेरेश H6570 וְשֵׁם और-नाम H8034 אָחִיו उसके-भाई H251 שֶׁרֶשׁ शेरेश H8329

וּבְנָיו और-उसके-बेटे H1121 אוּלָם ऊलाम H0198 וְרָקֶם: और-रेकेम H7558

फिर माकीर की स्त्री माका को एक पुत्र उत्पन्न हुआ और उसका नाम पेरेश रखा; और उसके भाई का नाम शेरेश था; और इसके पुत्र ऊलाम और राकेम थे।

17 וּבְנֵי और-बेटे H1121 אוּלָם ऊलाम H0198 בְּדָן बदान H0917 אֵלֶּה ये H428 בְּנֵי बेटे H1121 גִּלְעָד गिलाद H1568 בֶּן־ बेटा- H1121 מָכִיר माकीर H4353 בֶּן־ बेटा- H1121 מְנַשֶּׁה: मनश्शे H4519

और ऊलाम का पुत्र: बदान। ये गिलाद की सन्तान थे जो माकीर का पुत्र और मनश्शे का पोता था।

18 וַאֲחֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת יָלְדָה אֶת־אִישְׁהֹוד וְאֶת־אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחְלָה׃
और-उसकी-बहन -की-रानी जन्मी -को ईश्होद और-को अबीएजेर और-को महलाह
H0269 H4447 H3205 H0853 H0379 H0853 H0044 H0853 H4244

फिर उसकी बहन हम्मोलेकेत ने ईशहोद, अबीएजेर और महला को जन्म दिया।

19 וַיִּהְיוּ בְּנֵי שְׁמִידָע אַחְיָן וְשֶׁכֶם וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃ פ
और-थे बेटे शमीदा अह्यान और-शेकेम और-लिक्ही और-अनीआम פ
H1961 H8061 H0291 H7928 H3949 H0593

शमीदा के पुत्र अहिअन, शेकेम, लिखी और अनीआम थे।

20 וּבְנֵי אֶפְרַיִם שׁוּתֶלַח וּבֶרֶד וּבְנוֹ וְתַחַת וּבְנוֹ וְאֶלְעָדָה וּבְנוֹ וְתַחַת
और-बेटे एप्रैम शुतलह और-बेरेद उसका-बेटा और-तहत उसका-बेटा और-एलादा उसका-बेटा और-तहत
H1961 H0669 H7803 H1260 H0853 H8480 H0853 H0497 H0853 H8480

בְּנוֹ׃
उसका-बेटा
H0853

एप्रैम के पुत्र शूतेलह और शूतेलह का बेरेद, बेरेद का तहत, तहत का एलादा, एलादा का तहत;

21 וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֶלַח בְּנוֹ וְעֶזֶר וְאֶלְעָד וְהַרֻגִּים אַנְשֵׁי־גַת הַנּוֹלָדִים
और-जाबाद उसका-बेटा और-शुतेलह और-एजेर और-एलाद और-मारे पुरुषों- गत -के-जन्मे
H2066 H0853 H7803 H0853 H5827 H0853 H0496 H0853 H2026 H0376 H1661 H0853 H3205

מִקְנֵיהֶם׃ אֶת־לָקַחַת יָרְדוּ כִּי בָּאָרֶץ
उनके-पशु -को लेने उतरे क्योंकि -में-देश
H4735 H0853 H3947 H3381 H0776

तहत का जाबाद और जाबाद का पुत्र शूतेलह हुआ, और एजेर और एलाद भी जिन्हें गत के मनुष्यों ने जो उस देश में उत्पन्न हुए थे इसलिए घात किया, कि वे उनके पशु हर लेने को उतर आए थे।

22 וַיִּתְאַבֵּל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ׃
और-शोक-मनाया एप्रैम उनके-पिता दिन बहुत और-आए उसके-भाई -के-शांत्वना
H0056 H0669 H0001 H3117 H0935 H0251 H5162

सो उनका पिता एप्रैम उनके लिये बहुत दिन शोक करता रहा, और उसके भाई उसे शान्ति देने को आए।

23 וַיָּבֹא אֶל־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ בְּרִיעָה
और-गया -के-पास उसकी-पत्नी और-गर्भवती-हुई और-जन्मी बेटा और-रखा -को बरीआह
H0935 H0413 H0802 H2029 H3205 H1121 H7121 H0853 H8034 H1283

כִּי בְרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃
क्योंकि -में-बुराई थी उसके-घर-में
H1961

और वह अपनी पत्नी के पास गया, और उसने गर्भवती होकर एक पुत्र को जन्म दिया और एप्रैम ने उसका नाम इस कारण बरीआ रखा, कि उसके घराने में विपत्ति पड़ी थी।

24 וּבִתּוֹ שְׁאֵרָה וַתִּבֶן אֶת־בֵּית־חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן וְאֶת־הָעֶלְיוֹן וְאֶת־אֱזֶן
और-उसकी-बेटी शेराह और-बनाई -को बेत-होरोन -का-निचला और-को -का-ऊपरी और-को उज्जेन
H1323 H7609 H1129 H0853 H1032 H8481 H0853 H0853 H0242

שְׁאֵרָה׃
शेराह
H0242

उसकी पुत्री शेरा थी, जिसने निचले और ऊपरवाले दोनों बेथोरोन नामक नगरों को और उज्जेनशेरा को दृढ़ कराया।

25	וּרְפַח	בְּנוֹ	וְרֶשֶׁף	וְתֶלַח	בְּנוֹ	וְתַחַן	בְּנוֹ׃
	और-रेपह	उसका-बेटा	और-रेशेप	और-तेलह	उसका-बेटा	और-तहन	उसका-बेटा
	H7506		H7566	H8520		H8465	

उसका पुत्र रेपा था, और रेशेप भी, और उसका पुत्र तेलह, तेलह का तहन, तहन का लादान,

26	לַעְדָּן	בְּנוֹ	עַמִּיהוּד	בְּנוֹ	אֱלִישָׁמָע	בְּנוֹ׃
	लदान	उसका-बेटा	अम्मीहूद	उसका-बेटा	एलीशामा	उसका-बेटा
	H3936		H5989		H0476	

लादान का अम्मीहूद, अम्मीहूद का एलीशामा,

27	נוּן	בְּנוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנוֹ׃
	नून	उसका-बेटा	यहोशू	उसका-बेटा
	H5126		H3091	

एलीशामा का नून, और नून का पुत्र यहोशू था।

28	וַאֲחֻזָּתָם	וּמוֹשְׁבוֹתָם	בֵּית־אֵל	וּבְנוֹתֶיהָ	וְלַמִּזְרָח	נַעֲרָן	וְלַמַּעֲרָב
	और-उनकी-भूमि	और-उनके-निवासस्थान	बेतएल	और-उसके-गांव	और-पूरब-की-ओर	नारान	और-पश्चिम-की-ओर
	H0272	H4186	H1008	H1323	H4217	H5295	H4628

וּבְנוֹתֶיהָ׃	עַיָּה	עַד־	וּבְנוֹתֶיהָ	וְשֶׁכֶם	וּבְנוֹתֶיהָ	גָּזֶר
और-उसके-गांव	अय्याह	जब-तक-	और-उसके-गांव	और-शकेम	और-उसके-गांव	गेजेर
H1323	H5804	H5704	H1323	H7927	H1323	H1507

उनकी निज भूमि और बस्तियाँ गाँवों समेत बेतेल और पूर्व की ओर नारान और पश्चिम की ओर गाँवों समेत गेजेर, फिर गाँवों समेत शेकेम, और गाँवों समेत अय्या थीं;

29	וְעַל־	יְדֵי	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁה	בֵּית־שְׁאָן	וּבְנוֹתֶיהָ	תַּעְנַךְ	וּבְנוֹתֶיהָ
	और-पर-	हाथों	बेटों-	मनश्शे	बेत-शान	और-उसके-गांव	तानक	और-उसके-गांव
	H3027			H4519	H1052	H1323	H8590	H1323

פ פ	יִשְׂרָאֵל׃	בֶּן־	יוֹסֵף	בְּנֵי	יָשְׁבוּ	בְּאֵלֶּה	וּבְנוֹתֶיהָ	דּוֹר
	इस्राएल	बेटा-	यूसुफ	बेटे	बसे	-में-इन	और-उसके-गांव	दोर
	H3478		H3130		H3427	H0428	H1323	H1756

और मनश्शेइयों की सीमा के पास अपने-अपने गाँवों समेत बेतशान, तानाक, मगिद्दो और दोर। इनमें इस्राएल के पुत्र यूसुफ की सन्तान के लोग रहते थे।

30	בְּנֵי	אָשֵׁר	יִמְנָה	וְיִשְׁוָה	וְיִשְׁוִי	וּבְרִיעָה	וְשֶׂרַח	אֲחוֹתָם׃
	बेटे	आशेर	यिम्नाह	और-यिश्वाह	और-यिश्वी	और-बरीआह	और-सेरह	उनकी-बहन
		H0836	H3232	H3438	H3440	H1283	H8294	H0269

आशेर के पुत्र: यिम्ना, यिश्वा, यिश्वी और बरीआ, और उनकी बहन सेरह हुई।

31	וּבְנֵי	בְּרִיעָה	חֶבֶר	מַלְכִּיאֵל	הוּא	אֲבִי	]ברזות[	)בִּרְזָיִת׃(
	और-बेटे	बरीआह	हेबेर	और-मल्कीएल	वह	पिता	[बर्जोत]	(बिर्जेत)
		H1283	H2268	H4439	H1931	H0001	H1269	H1269

और बरीआ के पुत्र: हेबेर और मल्कीएल और यह बिर्जोत का पिता हुआ।

32	וְחֶבֶר	הוֹלִיד	אֶת־	יַפְלֵט	וְאֶת־	שֹׁמֶר	וְאֶת־	חוֹתָם	וְאֶת	שׁוּעָא	אֲחוֹתָם׃
	और-हेबेर	जन्माया	-को	यपलेत	और-को	शोमेर	और-को	होताम	और-को	शुआ	उनकी-बहन
	H2268	H3205	H0853	H3310	H0853	H7763	H0853	H2369	H0853	H7774	H0269

हेबेर ने यपलेत, शोमेर, होताम और उनकी बहन शूआ को जन्म दिया।

33	וּבְנֵי	יַפְלֵט	פָּסָךְ	וּבִמְהָל	וְעַשְׁוָת	אֵלֶּה	בְּנֵי	יַפְלֵט׃
	और-बेटे	यपलेत	पासाक	और-बिम्हाल	और-अश्वात	ये	बेटे	यपलेत
		H3310	H6457	H1118	H6220	H0428		H3310

और यपलेत के पुत्र पासक बिम्हाल और अश्वात। यपलेत के ये ही पुत्र थे।

34 וּבְנֵי שֶׁמֶר אֲחִי רוהגה[יחבה[וְרָהֻגָּה(וְחֻבָּה)(וַאֲרָם׃
और-बेटे शेमेर अही [और-रोहगा] [यहबा] (और-राह्गाह) (और-हुब्बाह) और-अराम
H1144 H3205 H0853 H1987 H0251 H8028 H6000

शेमेर के पुत्र: अही, रोहगा, यहुब्बा और अराम।

35 וּבְנֵי־ הֵלֶם אֲחִיו צוֹפַח וְיִמְנָע וְשֶׁלֶשׁ וְעָמָל׃
और-बेटा- हेलेम उसके-भाई सोपह और-यिम्ना और-शेलेश और-आमाल
H6000 H8028 H3234 H6690 H0251 H1987

उसके भाई हेलेम के पुत्र सोपह, यिम्ना, शेलेश और आमाल।

36 בְּנֵי צוֹפַח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעָל וּבֵרִי וְיִמְרָה׃
बेटे सोपह सूह और-हर्नेपेर और-शुआल और-बेरी और-यिम्राह
H6690 H5477 H2774 H8030 H1275 H3236

सोपह के पुत्र, सूह, हर्नेपेर, शूआल, बेरी, इम्रा।

37 בֶּצֶר וְהוֹד וְשַׁמָּא וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא׃
बेसेर और-होद और-शम्मा और-शिल्शाह और-यित्रान और-बेरा
H1221 H1936 H8037 H8030 H3506 H0878

बेसेर, होद, शम्मा, शिलसा, यित्रान और बेरा।

38 וּבְנֵי יֶתֶר יִפְנֶה וּפִסְפָּה וַאֲרָא׃
और-बेटे येतेर यपुन्नेह और-पिस्पाह और-आरा
H3500 H3312 H6462 H0690

येतेर के पुत्र: यपुन्ने, पिस्पा और अरा।

39 וּבְנֵי עֻלָּא אֶרַח וְחַנִיאֵל וְרִצְיָא׃
और-बेटे उल्ला आरह और-हन्नीएल और-रिस्या
H5925 H0733 H2592 H7525

उल्ला के पुत्र: आरह, हन्नीएल और रिस्या।

40 כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי־ אָשֵׁר לְרָאשֵׁי בֵית־ הָאָבוֹת בְּרוּרֵי חַיִל גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל רָאשֵׁי הַנְּשִׂיאִם
सब- ये बेटे- आशेर मुखिया घर- -के-पूर्वजों चुने-हुए शूरवीर बलवान मुखिया -के-प्रधानों
H3605 H0428 H0836 H7218 H1004 H1305 H2428 H1368 H7218 H5387

ס וְהִתְיַחְשָׂם בַּמִּלְחָמָה בַּצָּבָא מִסְפָּרָם אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף׃ ס
ס और-उनकी-वंशावली -में-युद्ध -में-सेना उनकी-गिनती पुरुष बीस और-छह हजार ס
H3187 H4421 H6635 H4557 H0376 H6242 H8337 H0505

ये सब आशेर के वंश में हुए, और अपने-अपने पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष और बड़े से बड़े वीर थे और प्रधानों में मुख्य थे। ये जो अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार सेना में युद्ध करने के लिये गिने गए, इनकी गिनती छब्बीस हजार थी।

Chapter 8

1 וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת־ בֶּלַע בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרַח הַשְּׁלִישִׁי׃
और-बिन्यामीन जन्माया -को बेला उसका-पहलौठा अश्बेल -का-दूसरा और-अहह -का-तीसरा
H1144 H3205 H0853 H1106 H0788 H8145 H0315 H7992

बिन्यामीन से उसका जेठा बेला, दूसरा अश्बेल, तीसरा अहह,

2 נוֹחָה הָרְבִיעִי וְרָפָא הַחֲמִישִׁי׃ ס
ס -का-पांचवां और-रापा -का-चौथा नोहाह
H5119 H7498 H7243 H2549

चौथा नोहा और पाँचवाँ रापा उत्पन्न हुआ।

3	וַיִּהְיוּ	בָּנִים	לְבָלַע	אַדָּר	וְגֵרָא	וַאֲבִיהֽוּד׃
	और-थे	बेटे	-के-बेला	अद्दार	और-गेरा	और-अबीहूद
	H1961			H0146	H1617	H0031

बेला के पुत्र अद्दार, गेरा, अबीहूद,

4	וַאֲבִישׁוּעַ	וְנַעֲמָן	וַאֲחֹֽחַ׃	
	और-अबीशुआ	और-नामान	और-अहोह	
	H0050	H5283	H0265	

अबीशू, नामान, अहोह,

5	וְגֵרָא	וּשְׁפוּפָן	וְחוּרָֽם׃	
	और-गेरा	और-शपूपान	और-हूराम	
	H1617		H2361	

गेरा, शपूपान और हूराम थे।

6	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	אֵחוּד	וְהֵם	רָאשֵׁי	אָבוֹת	לְיוֹשְׁבֵי	גֶּבַע	וַיְגַלְּוּם	אֶל־	
	और-ये	बेटे	एहूद	वे	मुखिया	पूर्वजों	-के-निवासियों	गेबा	और-निर्वासित-किया	-की-ओर	
	H0428		H0261	H1992		H0001	H3427	H1387	H1540	H0413	
	מָנָֽחַת׃										
	मानहत										

एहूद के पुत्र ये हुए (गेबा के निवासियों के पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष ये थे, जिन्हें बन्दी बनाकर में मानहत को ले जाया गया था)।

7	וְנַעֲמָן	וַאֲחִיָּה	וְגֵרָא	הֵוא	וְהוֹלִיד	אֶת־	עֻזָּא	וְאֶת־	אֲחִיחֽוּד׃
	और-नामान	और-अहीय्याह	और-गेरा	वह	निर्वासित-किया	-को	उज्जा	और-को	अहीहुद
	H5283	H0281	H1617	H1931	H3205	H0853		H0853	H0284

और नामान, अहिय्याह और गेरा (इन्हें भी बन्धुआ करके मानहत को ले गए थे), और उसने उज्जा और अहीहूद को जन्म दिया।

8	וְשַׁחֲרַיִם	הוֹלִיד	בִּשְׂדֵה	מוֹאָב	מִן־	שִׁלְחוֹ	אֹתָם	חוּשִׁים	וְאֶת־	בַּעֲרָא
	और-शहरैम	जन्माया	-में-देश	मोआब	-से-	त्यागने	उनको	हुशीम	और-को	बारा
	H7842	H3205		H4124		H7971	H0853		H0853	H1199
	נָשָֽׁיו׃									
	उसकी-पत्नियां									
	H0802									

और शहरैम से हूशीम और बारा नामक अपनी स्त्रियों को छोड़ देने के बाद, मोआब देश में लड़के उत्पन्न हुए।

9	וַיּוֹלֶד	מִן־	חֹדֶשׁ	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	יוֹבָב	וְאֶת־	צִבְיָא	וְאֶת־	מֵישָׁא	וְאֶת־
	और-जन्माया	-से-	होदेश	उसकी-पत्नी	-को	योबाब	और-को	सिब्या	और-को	मेशा	और-को
	H3205		H2321	H0802	H0853	H3103	H0853	H6644	H0853	H4331	H0853
	מַלְכָּֽם׃										
	मल्काम										
	H0853										

उसकी अपनी स्त्री होदेश से योबाब, सिब्या, मेशा, मल्काम, यूस, सोक्या,

10	וְאֶת־	יְעוּץ	וְאֶת־	שָׁכְיָה	וְאֶת־	מִרְמָה	אֵלֶּה	בָּנָיו	רָאשֵׁי	אָבוֹת׃
	और-को	यऊस	और-को	साक्याह	और-को	मिर्माह	ये	उसके-बेटे	मुखिया	पूर्वजों
	H0853	H3263	H0853	H7634	H0853	H4821	H0428			H0001

और मिर्मा उत्पन्न हुए। उसके ये पुत्र अपने-अपने पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष थे।

11	וּמַחְשִׁים	הוֹלִיד	אֶת־	אֲבִיטוּב	וְאֶת־	אֶלְפָּעַל׃
	और-हुशीम-से	जन्माया	-को	अबीतूब	और-को	एल्पाल
		H3205	H0853	H0036	H0853	H0508

और हूशीम से अबीतूब और एल्पाल का जन्म हुआ।

12 וּבְנֵי֙ אֶלְפַּעַ֔ל עֵ֖בֶר וּמִשְׁעָ֑ם וְשָׁמֶ֗ד ה֚וּא בָּנָ֣ה אֶת־אונו וְאֶת־לֹ֔ד וּבְנֹתֶ֖יהָ׃

और-बेटे एल्पाल एबेर मिशाम और-शेमेद वह बनाया -को ओनो और-को लोद और-उसके-गांव
H0508 H5677 H4936 H8106 H1931 H1129 H0853 H0207 H0853 H3850 H1323

एल्पाल के पुत्र एबेर, मिशाम और शामेद, इसी ने ओनो और गाँवों समेत लोद को बसाया।

13 וּבְרִיעָ֣ה וְשֶׁמַ֗ע הֵ֚מָּה רָאשֵׁי֙ לְיוֹשְׁבֵ֣י הָאָבוֹת֙ לְאַיָּל֔וֹן וְהֵ֖מָּה הִכְרִ֣יחוּ אֶת־יוֹשְׁבֵ֥י גַּֽת׃

और-बरीआह और-शेमा वे मुखिया -के-पूर्वजों -के-निवासियों अय्यालोन वे भगाए -को निवासियों गत
H1283 H8087 H1992 H7218 H0001 H3427 H0357 H1992 H1272 H0853 H3427 H1661

फिर बरीआ और शेमा जो अय्यालोन के निवासियों के पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष थे, और जिन्होंने गत के निवासियों को भगा दिया,

14 וְאַחְיוֹ֙ שָׁשָׁ֔ק וִירֵמוֹֽת׃

और-अह्यो शाशाक और-यरेमोत
H0283 H8349 H3406

और अह्यो, शाशक, यरेमोत,

15 וּזְבַדְיָ֥ה וַעֲרָ֖ד וְעָדֶֽר׃

और-जबद्याह और-आराद और-एदेर
H2069 H5738

जबद्याह, अराद, एदेर,

16 וּמִיכָאֵ֥ל וְיִשְׁפָּ֖ה וְיוֹחָ֑א בְּנֵ֖י בְּרִיעָֽה׃

और-मीकाएल और-यिश्पाह और-योहा बेटे बरीआह
H4317 H3472 H3109 H1121 H1283

मीकाएल, यिस्पा, योहा, जो बरीआ के पुत्र थे,

17 וּזְבַדְיָ֥ה וּמְשֻׁלָּ֖ם וְחִזְקִ֣י וְחֶבֶֽר׃

और-जबद्याह और-मशुल्लाम और-हिजकी और-हेबेर
H2069 H4918 H2395 H2268

जबद्याह, मशुल्लाम, हिजकी, हेबेर,

18 וְיִשְׁמְרַ֥י וְיִזְלִיָּ֖ה וְיוֹבָ֑ב בְּנֵ֖י אֶלְפָּֽעַל׃

और-यिश्मरै और-यिज्लीआह और-योबाब बेटे एल्पाल
H3461 H3152 H3103 H1121 H0508

यिशमरै, यिजलीआ, योबाब जो एल्पाल के पुत्र थे।

19 וְיָקִ֥ים וְזִכְרִ֖י וְזַבְדִּֽי׃

और-याकीम और-जिक्री और-जब्दी
H3356 H2147 H2067

और याकीम, जिक्री, जब्दी,

20 וֶאֱלִיעֵנַ֥י וְצִלְּתַ֖י וֶאֱלִיאֵֽל׃

और-एल्योएनै और-सिल्लतै और-एलीएल
H0462 H6769 H0447

एलीएनै, सिल्लतै, एलीएल,

21 וַעֲדָיָה וּבְרָאָיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃
और-अदायाह और-बरायाह और-शिम्रात बेटे शिमी
H5718 H1256 H8119 H8096

अदायाह, बरायाह और शिम्रात जो शिमी के पुत्र थे।

22 וְיִשְׁפָּן וָעֵבֶר וְאֶלִיאֵל׃
और-यिशपान और-एबेर और-एलीएल
H3473 H5677 H0447

यिशपान, एबेर, एलीएल,

23 וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃
और-अब्दोन और-जिक्री और-हानान
H5658 H2147 H2605

अब्दोन, जिक्री, हानान,

24 וַחֲנַנְיָה וְעֵילָם וְעַנְתֹתִיָּה׃
और-हनन्याह और-एलाम और-अन्तोतिय्याह
H6070

हनन्याह, एलाम, अन्तोतियाह,

25 וְיִפְדְּיָה וּפנואל [וּפְנוּאֵל] שָׁשָׁק בְּנֵי׃
और-यिपद्याह [और-पनीएल] (और-पनूएल) शाशाक बेटे
H3301 H6439 H6439 H8349

यिपदयाह और पनूएल जो शाशक के पुत्र थे।

26 וְשַׁמְשְׁרַי וּשְׁחַרְיָה וַעֲתַלְיָה׃
और-शम्शरै और-शहर्याह और-अतल्याह
H8125 H7841 H6271

और शमशरै, शहर्याह, अतल्याह,

27 וְיַעַרְשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי יְרֹחָם׃
और-यरश्याह और-एलीय्याह और-जिक्री बेटे यरोहाम
H3298 H0452 H2147 H3395

योरेश्याह, एलिय्याह और जिक्री जो यरोहाम के पुत्र थे।

28 אֵלֶּה רָאשֵׁי אָבוֹת לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים יָשְׁבוּ אֵלֶּה בִּירוּשָׁלִָם׃ ס
ये मुखिया पूर्वजों उनकी-वंशावली-अनुसार मुखिया बसे ये -में-यरूशलेम
H0428 H0001 H8435 H0428 H3427 H3389 ס

ये अपनी-अपनी पीढ़ी में अपने-अपने पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष और प्रधान थे, ये यरूशलेम में रहते थे।

29 וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃
और-गिबोन-में बसे पिता गिबोन और-नाम उसकी-पत्नी माकाह
H1391 H3427 H0001 H1391 H8034 H0802 H4601

गिबोन में गिबोन का पिता रहता था, जिसकी पत्नी का नाम माका था।

30 וּבְנוֹ עַבְדּוֹן הַבְּכוֹר וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב׃
और-उसका-बेटा -का-पहलौठा अब्दोन और-सूर और-कीश और-बाल और-नादाब
H1060 H5658 H6698 H7027 H1391 H5070

और उसका जेठा पुत्र अब्दोन था, फिर सूर, कीश, बाल, नादाब,

31 וְגֶדֹור וְאַחְיֹו וְזֶכֶר׃
और-गदोर और-अह्यो और-जेकेर
H1446 H0283 H2144

गदोर; अह्यो और जेकेर हुए।

32 וּמִקְלֹות הֹולִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף־הֵמָּה נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלִַם
और-मिक्लोत जन्माया -को शिमआह और-ये-भी- वे सामने उनके-भाइयों बसे -में-यरूशलेम
H4732 H3205 H0853 H8039 H0637 H1992 H5048 H0251 H3427 H3389

עִם־אֲחֵיהֶם׃ ס ס
-के-साथ- उनके-भाइयों
H0251

मिक्लोत से शिमआह उत्पन्न हुआ। और ये भी अपने भाइयों के सामने यरूशलेम में रहते थे, अपने भाइयों ही के साथ।

33 וְנֵר הֹולִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הֹולִיד אֶת־שָׁאּול וְשָׁאּול הֹולִיד אֶת־יְהֹונָתָן
और-नेर जन्माया -को कीश और-कीश जन्माया -को शाऊल और-शाऊल जन्माया -को यहोनातान
H5369 H3205 H0853 H7027 H7027 H3205 H0853 H7586 H7586 H3205 H0853 H3083

וְאֶת־אֶשְׁבַּעַל׃ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־
और-को एश्बाल और-को अबीनादाब और-को मल्की-शुआ और-को
H0853 H0792 H0853 H0041 H0853 H4444 H0853

नेर से कीश उत्पन्न हुआ, कीश से शाऊल, और शाऊल से योनातान, मल्कीशूअ, अबीनादाब, और एशबाल उत्पन्न हुआ;

34 וּבֶן־יְהֹונָתָן מְרִיב־בָּעַל הֹולִיד אֶת־מִיכָה׃ ס ס
और-बेटा- यहोनातान मरीब-बाल और-मरीब-बाल जन्माया -को मीकाह
H3083 H4807 H4807 H3205 H0853 H4318

और योनातान का पुत्र मरीब्बाल हुआ, और मरीब्बाल से मीका उत्पन्न हुआ।

35 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתֹון וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃
और-बेटे मीकाह पीतोन और-मेलेक और-तरा और-आहाज
H0271 H8390 H4429 H6377 H4318

मीका के पुत्र: पीतोन, मेलेक, तारे और आहाज।

36 וְאָחָז הֹולִיד אֶת־יְהֹועַדָּה וִיהֹועַדָּה אֶת־עַלֶמֶת וְאֶת־עַזְמָוֶת וְאֶת־
और-आहाज जन्माया -को यहोआद्दाह और-यहोआद्दाह आल्लेमेत -को अज्मावेत और-को
H0271 H3205 H0853 H3085 H3085 H5964 H0853 H5820 H0853

זִמְרִי וְזִמְרִי הֹולִיד אֶת־מֹוצָא׃
जिम्री और-जिम्री जन्माया -को मोसा
H4162 H0853 H3205

आहाज से यहोअद्दा उत्पन्न हुआ, और यहोअद्दा से आलेमेत, अज्मावेत और जिम्री; और जिम्री से मोसा।

37 וּמֹוצָא הֹולִיד אֶת־בִּנְעָא רָפָה בְנֹו אֶלְעָשָׂה בְנֹו אָצֶל בְּנֹו׃
और-मोसा जन्माया -को बिनआ रापाह उसका-बेटा एलआसा उसका-बेटा आसेल उसका-बेटा
H4162 H3205 H0853 H1150 H7498 H0501

मिस्पे से बिना उत्पन्न हुआ, और इसका पुत्र रापा हुआ, रापा का एलासा और एलासा का पुत्र आसेल हुआ।

38 וְאָצֵל הֵשֶׁשׁ בָּנִים וְאֵלֶּה שְׁמֹותָם עַזְרִיקָם בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וְשַׁרְיָה וְעֹבַדְיָה
और-आसेल-के छह बेटे ये उनके-नाम अज्रीकाम पहलौठा और-यिश्माएल और-शार्याह और-ओबद्याह
H0428 H8337 H1121 H0428 H8034 H5840 H1074 H3458 H8187 H5662

וְחָנָן כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃
और-हानान सब- ये बेटे आसेल
H2605 H3605 H0428

और आसेल के छः पुत्र हुए जिनके ये नाम थे, अर्थात् अज्रीकाम, बोकरू, इश्माएल, शरायाह, ओबद्याह, और हानान। ये सब आसेल के पुत्र थे।

39 וּבְנֵי עֵשֶׂק אָחִיו אוּלָם בְּכֹרוֹ יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי וֶאֱלִיפֶלֶט הַשְּׁלִשִׁי׃
और-बेटे एशेक उसके-भाई ऊलाम उसका-पहलौठा यऊश -का-दूसरा और-एलीपेलेत -का-तीसरा
H6232 H0251 H0198 H1060 H3266 H8145 H0467 H7992

उसके भाई एशेक के ये पुत्र हुए, अर्थात् उसका जेठा ऊलाम, दूसरा यूश, तीसरा एलीपेलेत।

40 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־אוּלָם גִּבֹּרֵי־חַיִל דֹּרְכֵי קֶשֶׁת וּמַרְבִּים בָּנִים וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃ פ
और-थे बेटे- ऊलाम पुरुष बलवान- शूरवीर तानेवाले धनुष और-बढ़ानेवाले बेटे और-बेटों-के सौ और-पचास सब- ये -से-बेटों बिन्यामीन
H1961 H0198 H0376 H1368 H2428 H1869 H7198 और-बढ़ानेवाले H1121 H3967 H2572 H3605 H0428 H1121 H1144 פ

ऊलाम के पुत्र शूरवीर और धनुर्धारी हुए, और उनके बहुत बेटे-पोते अर्थात् डेढ़ सौ हुए। ये ही सब बिन्यामीन के वंश के थे।

Chapter 9

1 וְכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְיַחְשׁוּ וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וַיִּגָּלוּ הָגְלוּ לְבָבֶל בְּמַעֲלָם׃ ס
और-सब- इस्राएल वंशावली-में-दर्ज और-देखो लिखे-हुए -पर- पुस्तक राजाओं इस्राएल और-यहूदा निर्वासित-किए-गए -को-बाबेल उनके-विश्वासघात-में ס
H3605 H3478 H3187 H2009 H3789 -पर- H5921 H0ספר H4428 H3478 H3063 H1540 H0894 H4604

इस प्रकार सब इस्राएली अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार, जो इस्राएल के राजाओं के वृत्तान्त की पुस्तक में लिखी हैं, गिने गए। और यहूदी अपने विश्वासघात के कारण बन्दी बनाकर बाबेल को पहुँचाए गए।

2 וְהַיּוֹשְׁבִים הָרִאשֹׁנִים בַּאֲחֻזָּתָם בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהַנְתִינִים׃
और-निवासी -के-पहले जो उनकी-भूमि-में उनके-नगरों-में इस्राएल -के-याजक -के-लेवी और-नतीनीम
H3427 H7223 H0אשר H0272 H5892 H3478 H3548 H3881 H5411

बँधुआई से लौटकर जो लोग अपनी-अपनी निज भूमि अर्थात् अपने नगरों में रहते थे, वह इस्राएली, याजक, लेवीय और मन्दिर के सेवक थे।

3 וּבִירוּשָׁלַ͏ִם יָשְׁבוּ מִן־בְּנֵי יְהוּדָה וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה׃
और-यरूशलेम-में बसे -से- यहूदा बेटे और-से- बिन्यामीन बेटे और-से- एप्रैम बेटे और-मनश्शे
H3389 H3427 H4480 H3063 H1121 H4480 H1144 H1121 H4480 H0669 H1121 H4519

यरूशलेम में कुछ यहूदी; कुछ बिन्यामीन, और कुछ एप्रैमी, और मनश्शेई, रहते थे

4 עוּתַי בֶּן־עַמִּיהוּד בֶּן־עָמְרִי בֶּן־אִמְרִי בָּנִי (בני) [בנימן־] בְּנֵי (מן־)
ऊतै बेटा- अम्मीहूद बेटा- ओम्री बेटा- इम्री बेटा- [बिन्यामीन-] (बानी) (-से-) बेटों-
H5793 H1121 H5989 H1121 H6018 H1121 H0566 H1121 H1144 H1137 H1144

פֶּרֶץ בֶּן־יְהוּדָה׃
पेरेस बेटा- यहूदा
H6557 H1121 H3063

अर्थात् यहूदा के पुत्र पेरेस के वंश में से अम्मीहूद का पुत्र ऊतै, जो ओम्री का पुत्र, और इम्री का पोता, और बानी का परपोता था।

5 וּמִן־הַשִּׁלוֹנִי עֲשָׂיָה הַבְּכוֹר וּבָנָיו׃
और-से- -के-शीलोनी असायाह -का-पहलौठा और-उसके-बेटे
H7888 H6222 H1060 H1121

और शीलोइयों में से उसका जेठा पुत्र असायाह और उसके पुत्र।

6 וּמִן־ בְּנֵי־ זֶרַח יְעוּאֵל וַאֲחֵיהֶם שִׁשׁ־ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים׃
और-से- बेटों- जेरह यऊएल और-उनके-भाई छह- सौ और-नब्बे
H8673 H3967 H8337 H0251 H3262 H2226

जेरह के वंश में से यूएल, और इनके भाई, ये छः सौ नब्बे हुए।

7 וּמִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן סַלּוּא בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ הוֹדַוְיָה בֶּן־ הַסְנֻאָה׃
और-से- बेटे बिन्यामीन सल्लू बेटा- मशुल्लाम बेटा- होदव्याह बेटा- -का-सनूआह
H1144 H5574 H1938 H4918

फिर बिन्यामीन के वंश में से सल्लू जो मशुल्लाम का पुत्र, होदव्याह का पोता, और हस्सनूआ का परपोता था।

8 וְיִבְנְיָהוּ בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ וְאֵלָה וּבֶן־ עָזִּי בֶּן־ מִכְרִי וּמְשֻׁלָּם שְׁפַטְיָה בֶּן־
और-यिब्नयाह बेटा- यरोहाम और-एलाह बेटा- उज्जी बेटा- मिक्री और-मशुल्लाम शपत्याह बेटा-
H2997 H3395 H0425 H5813 H4381 H4918 H8203

רְעוּאֵל בֶּן־ יִבְנְיָה׃
रऊएल बेटा- यिब्नीय्याह
H7467 H2998

और यिबनायाह जो यरोहाम का पुत्र था, और एला जो उज्जी का पुत्र, और मिक्री का पोता था, और मशुल्लाम जो शपत्याह का पुत्र, रूएल का पोता, और यिब्निय्याह का परपोता था;

9 וַאֲחֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם תְּשַׁע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה כֹּל־ אֵלֶּה אֲנָשִׁים רָאשֵׁי
और-उनके-भाई और-नौ सौ और-पचपन और-छह सब- ये पुरुष मुखिया
H0251 H8672 H3967 H2572 H8337 H3605 H0428 H0376

ס לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃ ס
-के-घर पूर्वजों उनके-पूर्वजों
H0001 H0001

और इनके भाई जो अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार मिलकर नौ सौ छप्पन। ये सब पुरुष अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार पितरों के घरानों में मुख्य थे।

10 וּמִן־ הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וְיהוֹיָרִיב וְיָכִין׃
और-से- -के-याजकों यदायाह और-यहोयारीब और-याकीन
H3548 H3048 H3080 H3199

याजकों में से यदायाह, यहोयारीब और याकीन,

11 וַעֲזַרְיָה בֶּן־ חִלְקִיָּה בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ צָדוֹק בֶּן־ מְרָיוֹת בֶּן־ אֲחִיטוּב
और-अजर्याह बेटा- हिल्कियाह बेटा- मशुल्लाम बेटा- सादोक बेटा- मरायोत बेटा- अहीतूब
H5838 H2518 H4918 H6659 H4812 H0285

ס נְגִיד בֵּית הָאֱלֹהִים׃ ס
प्रधान भवन -के-परमेश्वर
H5057 H0430

और अजर्याह जो परमेश्वर के भवन का प्रधान और हिल्कियाह का पुत्र था, यह मशुल्लाम का पुत्र, यह सादोक का पुत्र, यह मरायोत का पुत्र, यह अहीतूब का पुत्र था;

12 וַעֲדָיָהוּ בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה וּמַעֲשַׂי בֶּן־ עֲדִיאֵל בֶּן־
और-अदायाह बेटा- यरोहाम बेटा- पश्हूर बेटा- मल्किय्याह और-मासै बेटा- अदीएल बेटा-
H5718 H3395 H6583 H4441 H4640 H5717

אִמֵּר׃ בֶּן־ מְשִׁלֵּמִית בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ יַחְזֵרָה
इम्मेर बेटा- मशिल्लेमीत बेटा- मशुल्लाम बेटा- यह्जेराह
H0564 H4921 H4918 H3170

और अदायाह जो यरोहाम का पुत्र था, यह पशहूर का पुत्र, यह मल्कियाह का पुत्र, यह मासै का पुत्र, यह अदीएल का पुत्र, यह जेरा का पुत्र, यह मशुल्लाम का पुत्र, यह मशिल्लीत का पुत्र, यह इम्मेर का पुत्र था;

13 וַאֲחֵיהֶם רָאשֵׁי לְבֵית אֲבוֹתָם אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים גִּבּוֹרֵי חַיִל מְלֶאכֶת
और-उनके-भाई मुखिया -के-घर उनके-पूर्वजों हजार और-सात सौ और-साठ बलवान शूरवीर काम
H0251 H7218 H0505 H0001 H7651 H3967 H8346 H1368 H2428 H4399

עֲבוֹדַת בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃
सेवा भवन- -के-परमेश्वर
H5656 H0430

और इनके भाई थे जो अपने-अपने पितरों के घरानों में सत्रह सौ साठ मुख्य पुरुष थे, वे परमेश्वर के भवन की सेवा के काम में बहुत निपुण पुरुष थे।

14 וּמִן־ הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־ חַשּׁוּב בֶּן־ עַזְרִיקָם בֶּן־ חֲשַׁבְיָה מִן־ בְּנֵי
और-से- -के-लेवियों शमायाह बेटा- हश्शूब बेटा- अज्रीकाम बेटा- हशब्याह -से- बेटों
H3881 H8098 H0001 H2815 H0001 H5840 H0001 H2811 H0001 H1121

מְרָרִי׃
मरारी
H4847

फिर लेवियों में से मरारी के वंश में से शमायाह जो हश्शूब का पुत्र, अज्रीकाम का पोता, और हशब्याह का परपोता था;

15 וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ וְגָלָל וּמַתַּנְיָה בֶן־ מִיכָא בֶן־ זִכְרִי בֶן־ אָסָף׃
और-बकबक्कर हेरेश और-गालाल और-मत्तन्याह बेटा- मीका बेटा- जिक्री बेटा- आसाप
H1230 H2792 H1559 H4983 H0001 H4316 H0001 H2147 H0001 H0623

और बकबक्कर, हेरेश और गालाल और आसाप के वंश में से मत्तन्याह जो मीका का पुत्र, और जिक्री का पोता था;

16 וְעֹבַדְיָה בֶן־ שְׁמַעְיָה בֶן־ גָּלָל בֶּן־ יְדוּתוּן וּבֶרֶכְיָה בֶן־ אָסָא בֶן־
और-ओबद्याह बेटा- शमायाह बेटा- गालाल बेटा- यदूतून और-बेरेक्याह बेटा- आसा बेटा-
H5662 H0001 H8098 H0001 H1559 H0001 H3038 H0001 H1296 H0001 H0609 H0001

נְטוֹפָתִי׃ בְּחַצְרֵי הַיּוֹשֵׁב אֶלְקָנָה
नतोपाती -में-गांवों -का-निवासी एलकाना
H5200 H3427 H0511

और ओबद्याह जो शमायाह का पुत्र, गालाल का पोता और यदूतून का परपोता था: और बेरेक्याह जो आसा का पुत्र, और एल्काना का पोता था, जो नतोपाइयों के गाँवों में रहता था।

17 וְהַשֹּׁעֲרִים שַׁלּוּם וְעַקּוּב וְטַלְמֹן וַאֲחִימָן וַאֲחֵיהֶם שַׁלּוּם הָרֹאשׁ׃
और-द्वारपाल शल्लूम और-अक्कूब और-तल्मोन और-अहीमान और-उनके-भाई शल्लूम -का-मुखिया
H7778 H7967 H6126 H2929 H0289 H0251 H7967

द्वारपालों में से अपने-अपने भाइयों सहित शल्लूम, अक्कूब, तल्मोन और अहीमन, इनमें से मुख्य तो शल्लूम था।

18 וְעַד־ הֵנָּה בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ מִזְרָחָה הַמָּה וְהַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי לֵוִי׃
और-अब-तक- यहां -में-फाटक -के-राजा पूरब-की-ओर वे -के-द्वारपाल -के-छावनी बेटे लेवी
H5704 H2008 H8179 H4428 H4217 H1992 H7778 H4264 H0001 H3878

और वह अब तक पूर्व की ओर राजा के फाटक के पास द्वारपाली करता था। लेवियों की छावनी के द्वारपाल ये ही थे।

19 וְשַׁלֻּם בֶּן־ קֹרֵא בֶן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית־ אָבִיו
और-शल्लूम बेटा- कोरे बेटा- एब्यासाप बेटा- कोरह और-उसके-भाई -के-घर- उसके-पिता
H7967 H0001 H6981 H0001 H0043 H0001 H7141 H0251 H0001 H0001

עַל־ מְלֶאכֶת עֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי סִפִּים לָאֹהֶל וַאֲבוֹתֵיהֶם עַל־ מַחֲנֵה
-पर- काम सेवा -की-देहलीज -के-तम्बू और-उनके-पूर्वजों रखवाले -की-सेवा -पर- छावनी
H4264 H0001 H0168 H0001 H8104 H5656 H4399 H0001 H4264

יְהוָה שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃
यहोवा रखवाले -का-प्रवेश
H3068 H8104 H3996

और शल्लूम जो कोरे का पुत्र, एब्यासाप का पोता, और कोरह का परपोता था, और उसके भाई जो उसके मूलपुरुष के घराने के अर्थात् कोरही थे, वह इस काम के अधिकारी थे कि वे तम्बू के द्वारपाल हों। उनके पुरखा तो यहोवा की छावनी के अधिकारी, और प्रवेश-द्वार के रखवाले थे।

20 וּפִינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה לְפָנִים עֲלֵיהֶם יְהוָה עִמּוֹ׃
और-पीनहास बेटा- एलाजार प्रधान था पहले उन-पर यहोवा उसके-साथ
H6372 H0499 H5057 H1961 H6440 H3068

प्राचीनकाल में एलीआजर का पुत्र पीनहास, जिसके संग यहोवा रहता था, वह उनका प्रधान था।

21 זְכַרְיָהוּ בֶן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר פֶּתַח לְאֹהֶל מוֹעֵד׃
जकर्याह बेटा मशेलेम्याह द्वारपाल द्वार -के-तम्बू मिलाप
H2148 H4920 H7778 H6607 H0168 H4150

मशेलेम्याह का पुत्र जकर्याह मिलापवाले तम्बू का द्वारपाल था।

22 כֹּלָּם הַבְּרוּרִים לְשֹׁעֲרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר הֵמָּה בְּחַצֵּרֵיהֶם הִתְיַחְשָׁם
सब -के-चुने-हुए -के-द्वारपाल -में-देहलीज दो-सौ और-दो दस वे उनके-गांवों-में उनकी-वंशावली
H3605 H1305 H7778 H3967 H8147 H6240 H1992 H3187

בֶּאֱמוּנָתָם׃ הֹרָאָה וּשְׁמוּאֵל דָּוִיד יְסָד הֵמָּה
-में-उनकी-विश्वसनीयता -के-दृष्टा और-शमूएल दाऊद नियुक्त-किया वे
H0530 H7200 H8050 H1732 H3245 H1992

ये सब जो द्वारपाल होने को चुने गए, वह दो सौ बारह थे। ये जिनके पुरखाओं को दाऊद और शमूएल दर्शी ने विश्वासयोग्य जानकर ठहराया था, वह अपने-अपने गाँव में अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार गिने गए।

23 וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־ הַשְּׁעָרִים לְבֵית־ יְהוָה לְבֵית־ הָאֹהֶל לְמִשְׁמָרוֹת׃
और-वे और-उनके-बेटे पर- -के-फाटकों -के-भवन- यहोवा -के-भवन- -के-तम्बू -के-पहरेदारों
H1992 H3068 H8179 H0168 H4931

अतः वे और उनकी सन्तान यहोवा के भवन अर्थात् तम्बू के भवन के फाटकों का अधिकार बारी-बारी रखते थे।

24 לְאַרְבַּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח יָמָּה צָפוֹנָה וָנֶגְבָּה׃
-की-चार दिशाओं थे -के-द्वारपाल पूरब पश्चिम उत्तर और-दक्षिण
H0702 H7307 H1961 H7778 H4217 H3220 H6828 H5045

द्वारपाल पूर्व, पश्चिम, उत्तर, दक्षिण, चारों दिशा की ओर चौकी देते थे।

25 וַאֲחֵיהֶם בְּחַצֵּרֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעֵת עֵת אֶל־ עִם־ אֵלֶּה׃
और-उनके-भाई उनके-गांवों-में आने -के-सात -के-दिनों -से-समय समय -की-ओर- -के-साथ- इन
H0251 H0935 H7651 H3117 H6256 H6256 H0413 H0428

और उनके भाई जो गाँवों में रहते थे, उनको सात-सात दिन के बाद बारी-बारी से उनके संग रहने के लिये आना पड़ता था।

26 כִּי בֶּאֱמוּנָה הֵמָּה אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם וְהַלְוִיִּם עַל־ הַלְּשָׁכוֹת
क्योंकि -में-विश्वसनीयता वे चार बलवान -के-द्वारपाल वे -के-लेवी और-थे पर- -के-कक्ष
H3588 H1992 H0702 H1368 H7778 H1992 H3881 H1961 H5921 H3957

וְעַל הָאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
और-पर -के-खजाने भवन -के-परमेश्वर
H0214 H0430

क्योंकि चारों प्रधान द्वारपाल जो लेवीय थे, वे विश्वासयोग्य जानकर परमेश्वर के भवन की कोठरियों और भण्डारों के अधिकारी ठहराए गए थे।

27 וְסָבִיבוֹת בֵּית־ הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי־ עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם עַל־ הַמַּפְתֵּחַ
और-चारों-ओर भवन- -के-परमेश्वर ठहरे क्योंकि- उन-पर पहरा और-वे पर- -की-कुंजी
H5439 H1004 H0430 H3915 H4931 H1992 H5921 H4668

וְלַבֹּקֶר׃ לַבֹּקֶר
और-सुबह-सुबह सुबह-सुबह
H1242 H1242

वे परमेश्वर के भवन के आस-पास इसलिए रात बिताते थे कि उसकी रक्षा उन्हें सौंपी गई थी, और प्रतिदिन भोर को उसे खोलना उन्हीं का काम था।

28	וּמֵהֶם	עַל־	כְּלֵי	הָעֲבוֹדָה	כִּי־	בְמִסְפָּר	יְבִיאוּם	וּבְמִסְפָּר	יוֹצִיאוּם׃	
	और-उनमें-से	-पर-	बर्तन	-की-सेवा	क्योंकि-	-से-गिनती	लाते	और-से-गिनती	निकालते	
	H1992		H3627	H5656		H4557	H0935	H4557	H3318	

उनमें से कुछ उपासना के पात्रों के अधिकारी थे, क्योंकि ये पात्र गिनकर भीतर पहुँचाए, और गिनकर बाहर निकाले भी जाते थे।

29	וּמֵהֶם	מְמֻנִים	עַל־	הַכֵּלִים	וְעַל	כָּל־	כְּלֵי	הַקֹּדֶשׁ	וְעַל־	הַסֹּלֶת
	और-उनमें-से	नियुक्त	-पर-	-के-बर्तन	और-पर	सब-	बर्तन	-के-पवित्रस्थान	और-पर-	-के-मैदा
	H1992	H4487		H3627		H3605	H3627	H6944		H5560

וְהַיַּיִן	וְהַשָּׁמֶן	וְהַלְּבוֹנָה	וְהַבְּשָׂמִים׃	
और-दाखरस	और-तेल	और-लोबान	और-मसाले	
H3196	H8081	H3828	H1314	

और उनमें से कुछ सामान के, और पवित्रस्थान के पात्रों के, और मैदे, दाखमधु, तेल, लोबान और सुगन्ध-द्रव्यों के अधिकारी ठहराए गए थे।

30	וּמִן־	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	רֹקְחֵי	הַמִּרְקַחַת	לַבְּשָׂמִים׃
	और-से-	बेटों	-के-याजकों	बनानेवाले	-का-मिश्रण	-के-मसालों
			H3548	H7543	H4842	H1314

याजकों के पुत्रों में से कुछ सुगन्ध-द्रव्यों के मिश्रण तैयार करने का काम करते थे।

31	וּמַתִּתְיָה	מִן־	הַלְוִיִּם	הוּא	הַבְּכוֹר	לְשַׁלֻּם	הַקָּרְחִי	בֶּאֱמוּנָה	עַל	
	और-मत्तित्याह	-से-	-के-लेवियों	वह	-का-पहलौठा	-के-शल्लूम	-के-कोरही	-में-विश्वसनीयता	-पर-	
	H4993		H3881	H1931	H1060	H7967	H7145	H0530		

מַעֲשֶׂה	הַחֲבִתִּים׃
काम	-की-रोटियां
H4639	H2281

और मत्तित्याह नामक एक लेवीय जो कोरही शल्लूम का जेठा था उसे विश्वासयोग्य जानकर तवों पर बनाई हुई वस्तुओं का अधिकारी नियुक्त किया था।

32	וּמִן־	בְּנֵי	הַקְּהָתִי	מִן־	אֲחֵיהֶם	עַל־	לֶחֶם	הַמַּעֲרֶכֶת	לְהָכִין	שַׁבָּת
	और-से-	बेटों	-के-कहाती	-से-	उनके-भाइयों	-पर-	रोटी	-की-पंक्ति	तैयार-करने	शब्बत-शब्बत
			H6956		H0251		H3899	H4635		H7676

ס	שַׁבָּת׃	
ס	शब्बत-शब्बत	
	H7676	

उसके भाइयों अर्थात् कहातियों में से कुछ तो भेंटवाली रोटी के अधिकारी थे, कि हर एक विश्रामदिन को उसे तैयार किया करें।

33	וְאֵלֶּה	הַמְשֹׁרְרִים	רָאשֵׁי	אָבוֹת	לַלְוִיִּם	בַּלְשָׁכֹת	]פטירים[	)פְּטוּרִים(	כִּי־	יוֹמָם
	और-ये	-के-गवैये	मुखिया	पूर्वजों	-के-लेवियों	-में-कक्षों	[निवृत्ति]	(निवृत्त)	क्योंकि-	दिन
	H0428	H7891		H0001	H3881	H3957	H6359	H6362		H3119

וְלַיְלָה	עֲלֵיהֶם	בַּמְּלָאכָה׃	
और-रात	उन-पर	-में-काम	
H3915		H4399	

ये गवैये थे जो लेवीय पितरों के घरानों में मुख्य थे, और मन्दिर में रहते, और अन्य सेवा के काम से छूटे थे; क्योंकि वे रात-दिन अपने काम में लगे रहते थे।

פ	34	אֵלֶּה	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לַלְוִיִּם	לְתוֹלְדוֹתָם	רָאשִׁים	אֵלֶּה	יָשְׁבוּ	בִירוּשָׁלִָם׃
פ		ये	मुखिया	-के-पूर्वजों	-के-लेवियों	उनकी-वंशावली-अनुसार	मुखिया	ये	बसे	-में-यरूशलेम
		H0428		H0001	H3881	H8435		H0428	H3427	H3389

ये ही अपनी-अपनी पीढ़ी में लेवियों के पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष थे, ये यरूशलेम में रहते थे।

35	וּבְגִבְעוֹן	יָשְׁבוּ	אֲבִי־	גִּבְעוֹן	]יעואל[	)יְעִיאֵל(	וְשֵׁם
	और-गिबोन-में	बसे	पिता-	गिबोन	[यऊएल]	(यईएल)	और-नाम
	H1391	H3427	H0001	H1391	H3273	H3273	H8034

מַעֲכָה׃	אִשְׁתּוֹ
माकाह	उसकी-पत्नी
H4601	H0802

गिबोन में गिबोन का पिता यीएल रहता था, जिसकी पत्नी का नाम माका था।

36 וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר וְנָדָב׃
और-उसका-बेटा -का-पहलौठा अब्दोन और-सूर और-कीश और-बाल और-नेर और-नादाब
H1060 H5658 H6698 H7027 H1446 H5369 H5070

उसका जेठा पुत्र अब्दोन हुआ, फिर सूर, कीश, बाल, नेर, नादाब,

37 וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וּזְכַרְיָה וּמִקְלוֹת׃
और-गदोर और-अह्यो और-जकर्याह और-मिक्लोत
H1446 H0283 H4732

गदोर, अह्यो, जकर्याह और मिक्लोत;

38 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָם וְאַף־הֵם נֶגֶד אַחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלַ͏ִם
और-मिक्लोत जन्माया -को शिमाम और-ये-भी- सामने वे उनके-भाइयों बसे -में-यरूशलेम
H4732 H3205 H0853 H8043 H0637 H5048 H1992 H0251 H3389

ס עִם־אַחֵיהֶם׃ ס
ס उनके-भाइयों -के-साथ-
H0251

और मिक्लोत से शिमाम उत्पन्न हुआ और ये भी अपने भाइयों के सामने अपने भाइयों के संग यरूशलेम में रहते थे।

39 וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן
और-नेर जन्माया -को कीश और-कीश जन्माया -को शाऊल और-शाऊल जन्माया -को यहोनातान
H5369 H3205 H0853 H7027 H3205 H0853 H7586 H3205 H0853 H3083

וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃
और-को मल्की-शुआ और-को अबीनादाब और-को एश्बाल
H0853 H4444 H0853 H0041 H0853 H0792

नेर से कीश, कीश से शाऊल, और शाऊल से योनातान, मल्कीशूअ, अबीनादाब और एशबाल उत्पन्न हुए।

40 וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִי־בַעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃
और-बेटा- यहोनातान मरीब-बाल जन्माया -को मीकाह
H1121 H3083 H4807 H3205 H0853 H4318

और योनातान का पुत्र मरीब्बाल हुआ, और मरीब्बाल से मीका उत्पन्न हुआ।

41 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵעַ׃
और-बेटे मीकाह पीतोन और-मेलेक और-तह्रे
H1121 H4318 H6377 H4429 H8475

मीका के पुत्र पीतोन, मेलेक, तह्रे और आहाज;

42 וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יַעְרָה וְיַעְרָה אֶת־עָזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְאֶת־מוֹצָא׃
और-आहाज जन्माया -को यराह और-यराह जन्माया -को अज्मावेत और-को जिम्री और-को मोसा
H0271 H3205 H0853 H3294 H3294 H0853 H5820 H0853 H2069 H0853 H4162

और आहाज, से यारा, और यारा से आलेमेत, अज्मावेत और जिम्री, और जिम्री से मोसा,

43 וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא וּרְפָיָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֵל בְּנוֹ׃
और-मोसा जन्माया -को बिनआ और-रपायाह उसका-बेटा एलआसा उसका-बेटा आसेल उसका-बेटा
H4162 H3205 H0853 H1150 H7509 H1121 H0501 H1121 H0609 H1121

और मोसा से बिना उत्पन्न हुआ और बिना का पुत्र रपायाह हुआ, रपायाह का एलासा, और एलासा का पुत्र आसेल हुआ।

וְעֹבַדְיָה	וּשְׁעַרְיָה	וְיִשְׁמָעֵאל	בְּכֹרוֹ	וְעַזְרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנִים	שִׁשָּׁה	וְלְאָצֵל	44
और-ओबद्याह	और-शार्याह	और-यिश्माएल	पहलौठा	अज्रीकाम	उनके-नाम	और-ये	बेटे	छह	और-आसेल-के	
H5662	H8187	H3458	H1074	H5840	H8034	H0428		H8337		

		אֶלֶּה	בְּנֵי	אָצֶל׃	פ
		ये	बेटे	आसेल	פ
		H0428			

וְחָנָן	और-हानान
H2605	

और आसेल के छः पुत्र हुए जिनके ये नाम थे, अर्थात् अज्रीकाम, बोकरू, इश्माएल, शरायाह, ओबद्याह और हानान; आसेल के ये ही पुत्र हुए।

Chapter 10

חֲלָלִים	וַיִּפְלוּ	פְּלִשְׁתִּים	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיָּנָס	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחֲמוּ	וּפְלִשְׁתִּים	1
मारे-हुए	और-गिरे	पलिश्तियों	सामने-से	इस्राएल	मनुष्य-	और-भागा	इस्राएल-में	लड़े	और-पलिश्ती	
	H5307	H6430	H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	

בְּהַר	גִּלְבֹּעַ׃
पहाड़-पर	गिलबो
H2022	H1533

पलिश्ती इस्राएलियों से लड़े; और इस्राएली पलिश्तियों के सामने से भागे, और गिलबो नामक पहाड़ पर मारे गए।

יוֹנָתָן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּכּוּ	בָּנָיו	וְאַחֲרֵי	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּדְבְּקוּ	2
योनातान	-को	पलिश्तियों-ने	और-मारा	उसके-बेटों	और-पीछे	शाऊल	पीछे	पलिश्तियों-ने	और-पीछा-किया	
H3129	H0853	H6430	H5221			H7586		H6430	H1692	

		שָׁאוּל׃	בְּנֵי	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־
		शाऊल-के	बेटे	मल्की-शूआ	और--को	अबीनादाब	और--को
		H7586		H4444	H0853	H0041	H0853

पर पलिश्ती शाऊल और उसके पुत्रों के पीछे लगे रहे, और पलिश्तियों ने शाऊल के पुत्र योनातान, अबीनादाब और मल्कीशूअ को मार डाला।

מִן־	וַיָּחֶל	בַּקָּשֶׁת	הַמּוֹרִים	וַיִּמְצָא�ֻהוּ	שָׁאוּל	עַל־	הַמִּלְחָמָה	וַתִּכְבַּד		3
से-	और-घायल-हुआ	धनुष-में	तीरंदाजों-ने	और-पाया-उसे	शाऊल	पर-	लड़ाई	और-भारी-हुई		
		H7198		H4672	H7586		H4421	H3513		

הַיּוֹרִים׃
तीरंदाजों

शाऊल के साथ घमासान युद्ध होता रहा और धनुर्धारियों ने उसे जा लिया, और वह उनके कारण व्याकुल हो गया।

יָבֹאוּ	פֶּן־	בָּהּ	וְדָקְרֻנִי	וְחַרְבְּךָ	שְׁלֹף	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	אֶל־	שָׁאוּל֙	וַיֹּאמֶר	4
आएं	न-	उससे	और-छेद-मुझे	तेरी-तलवार	खींच	उसके-हथियार	उठानेवाले	से-	शाऊल-ने	और-कहा	
H0935	H6435		H1856	H2719	H8025	H3627	H5375	H0413	H7586	H0559	

יָרֵא	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	אָבָה	וְלֹא	בִּי	וְהִתְעַלְּלוּ־	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים	
डरता-था	क्योंकि	उसके-हथियार	उठानेवाले-ने	चाहा	और-नहीं	मुझसे	और-दुर्व्यवहार-करें-	ये	खतनारहित	
H3372		H3627	H5375	H0014	H3808			H0428	H6189	

		עָלֶיהָ׃	וַיִּפֹּל	הַחֶרֶב	אֶת־	שָׁאוּל֙	וַיִּקַּח	ס	מְאֹד
		उस-पर	और-गिरा	तलवार	-को	शाऊल-ने	और-लिया	ס	बहुत
			H5307	H2719	H0853	H7586	H3947		H3966

तब शाऊल ने अपने हथियार ढोनेवाले से कहा, “अपनी तलवार खींचकर मुझे भोंक दे, कहीं ऐसा न हो कि वे खतनारहित लोग आकर मेरा उपहास करें;” परन्तु उसके हथियार ढोनेवाले ने भयभीत होकर ऐसा करने से इन्कार किया। तब शाऊल अपनी तलवार खड़ी करके उस पर गिर पड़ा।

5 וַיַּרְא נֹשְׂא־ כֵלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־ הוּא עַל־ הַחֶרֶב
और-देखा उठानेवाले-ने- उसके-हथियार कि मरा शाऊल और-गिरा भी- वह पर- तलवार
H7200 H5375 H3627 H4191 H7586 H5307 H1931 H1571 H2719

וַיָּמֹת׃ ס ס
और-मरा
H4191

यह देखकर कि शाऊल मर गया है उसका हथियार ढोनेवाला अपनी तलवार पर आप गिरकर मर गया।

6 וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת וְכָל־ בֵּיתוֹ יַחְדָּו מֵתוּ׃
और-मरा शाऊल और-तीनों और-सारा- उसका-घर एक-साथ मरे
H4191 H7586 H7969 H3605 H1004 H3162 H4191

इस तरह शाऊल और उसके तीनों पुत्र, और उसके घराने के सब लोग एक संग मर गए।

7 וַיִּרְאוּ כָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי־ מֵתוּ שָׁאוּל
और-देखा सब- मनुष्य इस्राएल-के जो- घाटी-में कि भागे और-कि- मरे शाऊल
H7200 H3605 H0376 H3478 H6010 H5127 H4191 H7586

וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ עָרֵיהֶם וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָהֶם׃ ס ס
और-उसके-बेटे और-छोड़-दिए अपने-नगर और-भागे और-आए पलिश्ती और-बस-गए उनमें
H1121 H5800 H6440 H5127 H0935 H6430 H3427 H1992

यह देखकर कि वे भाग गए, और शाऊल और उसके पुत्र मर गए, उस तराई में रहनेवाले सब इस्राएली मनुष्य अपने-अपने नगर को छोड़कर भाग गए; और पलिश्ती आकर उनमें रहने लगे।

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־ הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת־ וְאֶת־
और-हुआ दूसरे-दिन और-आए पलिश्ती लूटने -को मारे-हुए और-पाया -को और--को
H1961 H4283 H0935 H6430 H6584 H0853 H2491 H4672 H0853 H7586 H0853

שָׁאוּל וְאֶת־ גִּלְבֹּעַ׃ בְּנָיו נֹפְלִים בְּהַר
शाऊल और--को गिलबो उसके-बेटों गिरे-हुए पहाड़-पर
H7586 H0853 H1533 H1121 H5307 H2022

दूसरे दिन जब पलिश्ती मारे हुओं के माल को लूटने आए, तब उनको शाऊल और उसके पुत्र गिलबो पहाड़ पर पड़े हुए मिले।

9 וַיַּפְשִׁיטֻהוּ וַיִּשְׂאוּ אֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ בְּאֶרֶץ־ פְּלִשְׁתִּים
और-उतारा-उसे और-उठाया -को उसके-सिर और--को उसके-हथियार और-भेजा देश-में- पलिश्तियों
H6584 H5375 H0853 H7218 H0853 H3627 H7971 H0776 H6430

סָבִיב לְבַשֵּׂר וְאֶת־ עֲצַבֵּיהֶם וְאֶת־ הָעָם׃
चारों-ओर खुशखबरी-देने -को अपनी-मूर्तियों और--को लोगों
H5439 H1319 H0853 H6091 H0853 H5971

तब उन्होंने उसके वस्त्रों को उतार उसका सिर और हथियार ले लिया और पलिश्तियों के देश के सब स्थानों में दूतों को इसलिए भेजा कि उनके देवताओं और साधारण लोगों में यह शुभ समाचार देते जाएँ।

10 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־ גֻּלְגָּלְתּוֹ תָּקְעוּ בֵּית דָּגוֹן׃
और-रखा -को उसके-हथियार घर-में अपने-देवताओं और--को उसकी-खोपड़ी लटकाया घर-में दागोन
H7760 H0853 H3627 H1004 H0430 H0853 H1538 H8628 H1004 H1712

ס ס

तब उन्होंने उसके हथियार अपने मन्दिर में रखे, और उसकी खोपड़ी को दागोन के मन्दिर में लटका दिया।

11 וַיִּשְׁמְעוּ כָל יָבֵישׁ גִּלְעָד אֶת כָּל־ אֲשֶׁר עָשׂוּ פְלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃
और-सुना सब-ने याबेश- गिलाद -को सब- जो- किया पलिश्तियों-ने शाऊल-के-लिए
H8085 H3605 H3003 H1568 H0853 H3605 H0834 H6213 H6430 H7586

जब गिलाद के याबेश के सब लोगों ने सुना कि पलिश्तियों ने शाऊल के साथ क्या-क्या किया है।

בָּנָיו	גּוּפַת	וְאֵת	שָׁאוּל	גּוּפַת	אֶת־	וַיִּשְׁאֹו	חַיִל	אִישׁ	כָּל־	וַיָּקוּמוּ	12
उसके-बेटों-के	शरीर	और--को	शाऊल-का	शरीर	-को	और-उठाया	वीर	मनुष्य	सब-	और-उठे	
	H1480	H0853	H7586	H1480	H0853	H5375	H2428	H0376	H3605		

שִׁבְעַת	וַיָּצוּמוּ	בְיָבֵשׁ	הָאֶלָה	תָּחַת	עַצְמוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	יָבֵישָׁה	וַיְבִיאוּם
सात	और-उपवास-किया	याबेश-में	बांज-के-पेड़	नीचे	उनकी-हड्डियों	-को	और-गाड़ा	याबेश	और-लाए-उन्हें
H7651	H6684	H3003	H0424	H8478	H6106	H0853	H6912	H3003	H0935

יָמִים׃
दिन
H3117

तब सब शूरवीर चले और शाऊल और उसके पुत्रों के शवों को उठाकर याबेश में ले आए, और उनकी हड्डियों को याबेश में एक बांज वृक्ष के तले गाड़ दिया और सात दिन तक उपवास किया।

אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר	עַל־	בְּיהוָה	מָעַל	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	13
जो	यहोवा-के	वचन	पर-	यहोवा-के-विरुद्ध	अपराध-किया	जो	अपने-अपराध-में	शाऊल	और-मरा	
	H3068	H1697		H3068	H4603		H4604	H7586	H4191	

לִדְרֹושׁ׃	בְּאוֹב	לִשְׁאוֹל	וְגַם־	שָׁמֶר	לֹא־	
खोजने	भूत-से	पूछने	और-भी-	पालन-किया	नहीं-	
H1875	H0178	H7592	H1571	H8104	H3808	

इस तरह शाऊल उस विश्वासघात के कारण मर गया, जो उसने यहोवा से किया था; क्योंकि उसने यहोवा का वचन टाल दिया था, फिर उसने भूत-सिद्धि करनेवाली से पूछकर सम्मति ली थी।

יִשָׁי׃	בֶּן־	לְדָוִיד	הַמְּלוּכָה	אֶת־	וַיִּסֹב	וַיְמִיתֵהוּ	יְהוָה	דָּרַשׁ	וְלֹא־	14
यिशै	बेटे-	दाऊद-को	राज्य	-को	और-फेर-दिया	और-मार-डाला-उसे	यहोवा-से	खोजा	और-नहीं-	
H3448		H1732	H4410	H0853	H5437	H4191	H3068	H1875	H3808	

פ
פ

उसने यहोवा से न पूछा था, इसलिए यहोवा ने उसे मारकर राज्य को यिशै के पुत्र दाऊद को दे दिया।

Chapter 11

אֲנַחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ	עַצְמְךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר	חֶבְרוֹנָה	דָּוִיד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	1
हम	और-तेरा-मांस	तेरी-हड्डी	देखो	कहते-हुए	हेब्रोन	दाऊद	पास-	इस्राएल	सब-	और-इकट्ठे-हुए	
H0587	H1320	H6106	H2009	H0559		H1732	H0413	H3478	H3605	H6908	

तब सब इस्राएली दाऊद के पास हेब्रोन में इकट्ठे होकर कहने लगे, “सुन, हम लोग और तू एक ही हड्डी और माँस हैं।

אֶת־	וְהַמֵּבִיא	הַמּוֹצִיא	אַתָּה	מֶלֶךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	גַּם	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	2
-को	और-लानेवाला	निकालनेवाला	तू	राजा	शाऊल	होने-में	भी	परसों	भी-	कल	भी-	
H0853	H0935	H3318		H4428	H7586	H1961	H1571	H8032	H1571	H8543	H1571	

וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תִּרְעֶה	אַתָּה	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל
और-तू	इस्राएल	-को	मेरी-प्रजा	-को	चराएगा	तू	तुझसे	तेरे-परमेश्वर	यहोवा-ने	और-कहा	इस्राएल
	H3478	H0853		H0853				H0430	H3068	H0559	H3478

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	תִּהְיֶה
इस्राएल	मेरी-प्रजा	पर	अगुवा	होगा
H3478			H5057	H1961

पिछले दिनों में जब शाऊल राजा था, तब भी इस्राएलियों का अगुआ तू ही था, और तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझ से कहा, ‘मेरी प्रजा इस्राएल का चरवाहा, और मेरी प्रजा इस्राएल का प्रधान, तू ही होगा।’” (मत्ती 2:6, भज. 78:71)

3 וַיָּבֹאוּ כָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם דָּוִד בְּרִית
और-आए सब- प्राचीन इस्राएल-के पास- राजा हेब्रोन और-बाँधा उनके-साथ दाऊद-ने वाचा
H0935 H3605 H2205 H3478 H0413 H4428 H3772 H1732 H1285

בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר
हेब्रोन-में सामने यहोवा और-अभिषेक-किया -को दाऊद राजा-के-लिए पर- इस्राएल वचन-के-अनुसार
H6440 H3068 H4886 H0853 H1732 H4428 H5921 H3478 H1697

יְהוָה בְּיַד־שְׁמוּאֵל׃ ס
यहोवा-के हाथ-से- शमूएल ס
H3068 H3027 H8050

इसलिए सब इस्राएली पुरनिये हेब्रोन में राजा के पास आए, और दाऊद ने उनके साथ हेब्रोन में यहोवा के सामने वाचा बाँधी; और उन्होंने यहोवा के वचन के अनुसार, जो उसने शमूएल से कहा था, इस्राएल का राजा होने के लिये दाऊद का अभिषेक किया।

4 וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם הִיא יְבוּס וְשָׁם יוֹשְׁבֵי הַיְבוּסִי הָאָרֶץ׃
और-गया दाऊद और-सब- इस्राएल यरूशलैम वह यबूस और-वहाँ निवासी यबूसी देश-के
H3212 H1732 H3605 H3478 H3389 H1931 H2982 H8033 H3427 H2983 H0776

तब सब इस्राएलियों समेत दाऊद यरूशलेम गया, जो यबूस भी कहलाता था, और वहाँ यबूसी नामक उस देश के निवासी रहते थे।

5 וַיֹּאמְרוּ יוֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם־הֵסִירְךָ עִוְרִים וּפִסְחִים
और-कहा निवासियों-ने यबूस-के दाऊद-से नहीं आएगा यहाँ और-ले-लिया -को दाऊद-ने गढ़ मत्ज़ादत
H0559 H3427 H2982 H1732 H3808 H0935 H2008 H3920 H0853 H1732 H4679

צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִיד׃
सि□योन वह नगर दाऊद-का
H6726 H1931 H5892 H1732

तब यबूस के निवासियों ने दाऊद से कहा, “तू यहाँ आने नहीं पाएगा।” तो भी दाऊद ने सिय्योन नामक गढ़ को ले लिया, वही दाऊदपुर भी कहलाता है।

6 וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל־מַכֶּה יְבוּסִי בָּרִאשׁוֹנָה יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְלָשָׂר
और-कहा दाऊद-ने सब- मारनेवाला यबूसी-को पहले होगा मुखिया-के-लिए और-सरदार-के-लिए
H0559 H1732 H3605 H5221 H2983 H7223 H1961 H7218 H8269

וַיַּעַל בָּרִאשׁוֹנָה יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וַיְהִי לְרֹאשׁ׃
और-चढ़ा पहले योआब बेटा- सरूया और-हुआ मुखिया-के-लिए
H5927 H7223 H3097 H1121 H6870 H1961 H7218

दाऊद ने कहा, “जो कोई यबूसियों को सबसे पहले मारेगा, वह मुख्य सेनापति होगा,” तब सरूयाह का पुत्र योआब सबसे पहले चढ़ गया, और सेनापति बन गया।

7 וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְּצָד עַל־כֵּן קָרְאוּ־לָהּ עִיר דָּוִיד׃
और-बसा दाऊद गढ़-में पर- इसलिए पुकारा- उसे नगर दाऊद-का
H3427 H1732 H4679 H5921 H3651 H7121 H3808 H5892 H1732

तब दाऊद उस गढ़ में रहने लगा, इसलिए उसका नाम दाऊदपुर पड़ा।

8 וַיִּבֶן אֶת־הָעִיר מִסָּבִיב מִן־הַמִּלּוֹא וְעַד־סָבִיב וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־יֶתֶר הָעִיר׃
और-बनाया नगर-को चारों-ओर से- मिल्लो और-तक- चारों-ओर और-योआब जीवित-किया -को शेष नगर-का
H1129 H5892 H4407 H4605 H5439 H3097 H2421 H0853 H3499 H5892

और उसने नगर के चारों ओर, अर्थात् मिल्लो से लेकर चारों ओर शहरपनाह बनवाई, और योआब ने शेष नगर के खण्डहरों को फिर बसाया।

9 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֔יד הָל֥וֹךְ וְגָד֖וֹל וַיהוָ֣ה צְבָא֑וֹת עִמּֽוֹ׃ פ
और-चला दाऊद चलता और-बढ़ता और-यहोवा सेनाओं-का उसके-साथ
H3212 H1732 H1980 H3068
פ

और दाऊद की प्रतिष्ठा अधिक बढ़ती गई और सेनाओं का यहोवा उसके संग था।

10 וְאֵ֗לֶּה רָאשֵׁי֙ הַגִּבֹּרִ֣ים אֲשֶׁ֣ר לְדָוִ֔יד הַמִּתְחַזְּקִ֥ים עִמּ֖וֹ בְּמַלְכוּת֑וֹ עִם־כָּל־
और-ये मुखिया वीरों-के जो दाऊद-के-लिए मजबूत-होते उसके-साथ उसके-राज्य-में साथ- सब-
H0428 H1368 H0834 H1732 H2388 H5973 H4438 H5973 H3605

יִשְׂרָאֵ֔ל לְהַמְלִיכ֖וֹ כִּדְבַ֣ר יְהוָ֑ה עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל׃ ס
इस्राएल राजा-बनाने वचन-के-अनुसार यहोवा-के पर- इस्राएल
H3478 H3478 H1697 H3068 H5921 H3478
ס

यहोवा ने इस्राएल के विषय जो वचन कहा था, उसके अनुसार दाऊद के जिन शूरवीरों ने सब इस्राएलियों समेत उसके राज्य में उसके पक्ष में होकर, उसे राजा बनाने को जोर दिया, उनमें से मुख्य पुरुष ये हैं।

11 וְאֵ֗לֶּה מִסְפַּ֤ר הַגִּבֹּרִים֙ אֲשֶׁ֣ר לְדָוִ֔יד יָשָׁבְעָ֕ם בֶּן־חַכְמֹנִ֖י רֹ֣אשׁ
और-ये गिनती वीरों-की जो दाऊद-के-लिए यशोब्आम बेटा- खकमोनी मुखिया
H0428 H4557 H1368 H0834 H1732 H3434 H1121 H2453 H7218

הַשְּׁלִשִׁ֑ים הֽוּא־עוֹרֵ֤ר אֶת־חֲנִיתוֹ֙ עַל־שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת חָלָ֖ל בְּפַ֣עַם אֶחָֽת׃
[तीसों] वह- उठाता -को अपनी-बर्छी पर- तीन- सौ मारे-हुए एक-बार-में एक
H7970 H1931 H5782 H853 H2595 H5921 H7969 H3967 H2491 H6471 H0259

(הַשָּׁלִשִׁ֖ים) (सरदारों)
H7991

दाऊद के शूरवीरों की नामावली यह है, अर्थात् एक हक्मोनी का पुत्र याशोबाम जो तीसों में मुख्य था, उसने तीन सौ पुरुषों पर भाला चलाकर, उन्हें एक ही समय में मार डाला।

12 וְאַחֲרָ֖יו אֶלְעָזָ֣ר בֶּן־דּוֹדוֹ֑ הָאֲחוֹחִ֖י הֽוּא־בַשְּׁלֹשָׁ֥ה הַגִּבֹּרִֽים׃
और-उसके-बाद एलआज़ार बेटा- दोदो अहोही वह तीनों-में वीरों-के
H0499 H1121 H1734 H0266 H1931 H7969 H1368

उसके बाद अहोही दोदो का पुत्र एलीआजर जो तीनों महान वीरों में से एक था।

13 הֽוּא־הָיָ֣ה עִם־דָּוִ֗יד בְּפַס־דַּמִּים֙ וְהַפְּלִשְׁתִּ֣ים נֶאֶסְפ֔וּ־שָׁ֖ם לַמִּלְחָמָ֑ה וַתְּהִי־שָׁ֣ם
वह- था साथ- दाऊद पस-दम्मीम-में और-पलिश्ती इकट्ठे-हुए- वहाँ लड़ाई-के-लिए और-थी वहाँ
H1931 H1961 H5973 H1732 H6450 H6430 H0622 H8033 H4421 H1961 H8033

חֶלְקַ֣ת טֻרַ֔ס וַיָּנֻ֥סוּ הָעָ֖ם מִפְּנֵ֥י פְלִשְׁתִּֽים׃
टुकड़ा और-भागे और-लोग सामने-से पलिश्तियों
H2513 H5127 H5971 H6440 H6430

वह पसदम्मीम में जहाँ जौ का एक खेत था, दाऊद के संग रहा जब पलिश्ती वहाँ युद्ध करने को इकट्ठे हुए थे, और लोग पलिश्तियों के सामने से भाग गए।

14 וַיִּתְיַצְּב֣וּ בְתוֹךְ־הַחֶלְקָ֗ה וַיַּצִּילוּ֙הָ֙ וַיַּכּ֣וּ אֶת־פְּלִשְׁתִּ֔ים וַיְהוָ֖ה תְּשׁוּעָ֥ה
और-खड़े-हुए बीच-में- टुकड़े-के और-बचाया-उसे और-मारा -को पलिश्तियों और-बचाया यहोवा-ने उद्धार
H3320 H8432 H2513 H5337 H5221 H0853 H6430 H3467 H3068 H8668

גְּדוֹלָֽה׃
बड़ा

तब उन्होंने उस खेत के बीच में खड़े होकर उसकी रक्षा की, और पलिश्तियों को मारा, और यहोवा ने उनका बड़ा उद्धार किया।

15 וַיֵּרְד֣וּ שְׁלוֹשָׁה֮ מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים֒ רֹ֣אשׁ עַל־הַצּ֗וּר אֶל־דָּוִיד֙ אֶל־עֲדֻלָּ֣ם
और-उतरे तीन से- तीसों मुखिया पर- चट्टान पास- दाऊद पास- अदुल्लाम
H3381 H7969 H4480 H7970 H7218 H5921 H6697 H0413 H1732 H0413 H5725

מְעָרַ֔ת וְמַחֲנֵ֥ה פְלִשְׁתִּ֖ים חֹנָ֑ה בְּעֵ֥מֶק רְפָאִֽים׃
गुफा और-छावनी पलिश्तियों-की डेरा-डाली-थी घाटी-में रपाईम
H4631 H4264 H6430 H2583 H6010 H7497

तीसों मुख्य पुरुषों में से तीन दाऊद के पास चट्टान को, अर्थात् अदुल्लाम नामक गुफा में गए, और पलिश्तियों की छावनी रपाईम नामक तराई में पड़ी हुई थी।

16 וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בֵּית׃לָֽחֶם
और-दाऊद (H1732) उस-समय (H227) गढ़-में (H4679) और-चौकी (H5333) पलिश्तियों-की (H6430) उस-समय (H227) बैतलहम-में (H1035)

उस समय दाऊद गढ़ में था, और उस समय पलिश्तियों की एक चौकी बैतलहम में थी।

17 וַיִּתְאָו (וַיִּתְאַוֵּ֣ו) וַיֹּ֨אמֶר דָּוִיד֮ מִ֣י יַשְׁקֵ֣נִי מַ֣יִם מִבּ֣וֹר אֲשֶׁ֣ר בְּבֵית־לָ֒חֶם֒ אֲשֶׁ֣ר בַּשָּֽׁעַר׃
[और-चाहा] (H183) (और-चाहा) (H183) और-कहा (H559) दाऊद-ने (H1732) कौन (H4310) पिलाएगा-मुझे (H8248) पानी (H4325) कुएँ-से (H1360) जो (H834) बैतलहम-के (H1035) फाटक-पर (H8179)

तब दाऊद ने बड़ी अभिलाषा के साथ कहा, “कौन मुझे बैतलहम के फाटक के पास के कुएँ का पानी पिलाएगा।”

18 וַיִּבְקְעוּ֙ הַשְּׁלֹשָׁ֜ה בְּמַחֲנֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֗ים וַיִּשְׁאֲבוּ־ מַ֙יִם֙ מִבּ֣וֹר בֵּית־לֶ֔חֶם אֲשֶׁ֖ר בַּשָּׁ֑עַר וַיִּשְׂאוּ֙ וַיָּבִ֣אוּ אֶל־ דָּוִ֔יד וְלֹא־ אָבָ֥ה דָוִ֖יד לִשְׁתּוֹתָ֑ם וַיְנַסְּכֵ֖ הָ֥אֹתָ֛ם לַיהוָֽה׃
और-घुसे (H1234) और-तोड़ा (H1234) तीनों (H7969) छावनी-में (H4264) पलिश्तियों-की (H6430) और-खींचा- (H7579) पानी (H4325) कुएँ-से (H1360) जो (H834) बैतलहम-के (H1035) फाटक-पर (H8179) और-उठाया (H5375) और-लाए (H935) पास- (H413) दाऊद (H1732) और-नहीं- (H3808) चाहा (H14) दाऊद-ने (H1732) पीने-उन्हें (H8354) और-उंडेला (H5258) उन्हें (H853) यहोवा-के-लिए (H3068)

तब वे तीनों जन पलिश्तियों की छावनी पर टूट पड़े और बैतलहम के फाटक के कुएँ से पानी भरकर दाऊद के पास ले आए; परन्तु दाऊद ने पीने से इन्कार किया और यहोवा के सामने अर्घ करके उण्डेला:

19 וַיֹּ֣אמֶר חָלִילָ֣ה לִּ֗י מֵֽאֱלֹהַ֙י֙ מֵעֲשׂ֣וֹת זֹ֔את הֲדַ֥ם הָאֲנָשִׁ֖ים הָהֹלְכִ֑ים בְּנַפְשׁוֹתָ֖ם כִּ֣י בְנַפְשׁוֹתָ֣ם הֵבִיאֽוּם וְלֹ֣א אָבָ֔ה לִשְׁתּוֹתָ֖ם אֵ֣לֶּה עָשׂ֣וּ שְׁלֹשֶׁ֔ת הַגִּבֹּרִֽים׃
और-कहा (H559) दूर-हो (H2486) मुझसे (H0) मेरे-परमेश्वर-से (H430) करने-से (H6213) यह (H2063) क्या-खून (H1818) मनुष्यों-का (H376) इन (H428) पीऊँगा (H8354) और-नहीं (H3808) चाहा (H14) पीने-उन्हें (H8354) ये (H428) तीनों-ने (H7969) किए (H6213) अपने-प्राणों-से (H5315) लाए-उन्हें (H935) अपने-प्राणों-से (H5315) क्योंकि (H3588) वीरों-के (H1368)

और उसने कहा, “मेरा परमेश्वर मुझसे ऐसा करना दूर रखे। क्या मैं इन मनुष्यों का लहू पीऊँ जिन्होंने अपने प्राणों पर खेला है? ये तो अपने प्राण पर खेलकर उसे ले आए हैं।” इसलिए उसने वह पानी पीने से इन्कार किया। इन तीन वीरों ने ये ही काम किए।

20 וְאַבְשַׁ֣י אֲחִי־ יוֹאָ֔ב הֽוּא־ הָיָ֥ה רֹ֖אשׁ הַשְּׁלוֹשָׁ֑ה וְה֣וּא עוֹרֵ֤ר חֲנִיתוֹ֙ אֶת־ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת וְחָלָ֖ל (וְלוֹ־) שֵׁ֥ם בַּשְּׁלוֹשָֽׁה׃
और-अबशै (H52) भाई- (H251) योआब-का (H3097) वह (H1931) था (H1961) मुखिया (H7218) तीनों-का (H7969) और-वह (H1931) उठाता (H5782) -को (H853) अपनी-बर्छी (H2595) और-मारे-हुए (H2491) (और-उसका-) (H0) नाम (H8034) तीनों-में (H7969) पर- (H5921) तीन (H7969) सौ (H3967) मारे-हुए (H2491) [और-नहीं-] (H3808)

अबीशै जो योआब का भाई था, वह तीनों में मुख्य था। उसने अपना भाला चलाकर तीन सौ को मार डाला और तीनों में नामी हो गया।

21 מִן־ הַשְּׁלוֹשָׁ֣ה בַּשְּׁנַיִם֮ נִכְבָּד֒ וַיְהִי֙ לָהֶ֣ם לְשָׂ֔ר וְעַד־ הַשְּׁלוֹשָׁ֖ה לֹא־ בָ֑א׃ ס
से- (H4480) तीनों (H7969) दोनों-में (H8147) सम्मानित (H3513) और-हुआ (H1961) उनका (H0) सरदार-के-लिए (H8269) और-तक- (H5704) तीनों (H7969) नहीं- (H3808) आया (H935)

ס

दूसरी श्रेणी के तीनों में वह अधिक प्रतिष्ठित था, और उनका प्रधान हो गया, परन्तु मुख्य तीनों के पद को न पहुँचा

22 בְּנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֣ע בֶּן־אִ֣ישׁ־חַ֔יִל רַב־פְּעָלִ֖ים מִן־קַבְצְאֵ֑ל הִכָּ֣ה הוּא֩ אֲרִיאֵ֨ל מוֹאָ֜ב וְהוּא֩ יָרַ֨ד וְהִכָּ֤ה אֶת־הָאֲרִי֙ בְּת֣וֹךְ הַבּ֔וֹר בְּי֖וֹם הַשָּֽׁלֶג׃

बनायाह H1141 | बेटा- H1141 | यहोयादा H3077 | मनुष्य- H0376 | वीर H2428 | बहुत- H6467 | कार्यों-का H6467 | से- H6909 | कबसेल H6909 | वह H1931 | मारा H5221 | दो H8147 | अरीएल H0739 | मोआब-के H4124 | और-वह H1931 | उतरा H3381 | और-मारा H5221 | -को H0853 | शेर H0853 | बीच-में H8432 | गढ्ढे-के H0853 | दिन-में H3117 | बर्फ H7950

यहोयादा का पुत्र बनायाह था, जो कबसेल के एक वीर का पुत्र था, जिसने बड़े-बड़े काम किए थे, उसने सिंह समान दो मोआबियों को मार डाला, और हिमऋतु में उसने एक गड्ढे में उतर के एक सिंह को मार डाला।

23 וְהוּא־הִכָּ֣ה אֶת־אִ֣ישׁ מִצְרִ֗י אִ֣ישׁ מַדָּה֮ חֲמֵ֣שׁ בָּאַמָּה֒ וּבְיַ֤ד הַמִּצְרִי֙ חֲנִ֣ית אֹרְגִ֔ים כִּמְנ֖וֹר וַיֵּ֣רֶד אֵלָ֗יו בַּשֵּׁ֔בֶט וַיְנַתֵּ֤ל אֶת־הַחֲנִית֙ מִיַּ֣ד הַמִּצְרִ֔י וַיַּהַרְגֵ֖הוּ בַּחֲנִיתֽוֹ׃

हिम्मती-के H2595 | मिस्री-के H4713 | और-हाथ-में H3027 | हाथ-में H2568 | लम्बाई-की H4060 | मनुष्य H0376 | मिस्री H4713 | मनुष्य H0376 | -को H0853 | मारा H5221 | और-वह- H1931 | और-मारा-उसे H2026 | मिस्री-के H4713 | हाथ-से H3027 | बर्छी H2595 | -को H0853 | और-छीना H1497 | डंडे-से H7626 | उसके-पास H0413 | और-उतरा H3381 | बुनकरों-का H0707 | जैसा-डंडा H4500 | उसकी-बर्छी-से H2595

फिर उसने एक डील-डौलवाले अर्थात् पाँच हाथ लम्बे मिस्री पुरुष को मार डाला, वह मिस्री हाथ में जुलाहों का ढेका-सा एक भाला लिए हुए था, परन्तु बनायाह एक लाठी ही लिए हुए उसके पास गया, और मिस्री के हाथ से भाले को छीनकर उसी के भाले से उसे घात किया।

24 אֵ֚לֶּה עָשָׂ֣ה בְנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֔ע וְלוֹ־שֵׁ֖ם בִּשְׁלוֹשָׁ֥ה הַגִּבֹּרִֽים׃

ये H0428 | किए H6213 | बनायाहू H1141 | बेटा- H1121 | यहोयादा H3077 | और-उसका- H0413 | नाम H8034 | तीनों-में H7969 | वीरों-के H1368

ऐसे-ऐसे काम करके यहोयादा का पुत्र बनायाह उन तीनों वीरों में नामी हो गया।

25 מִן־הַשְּׁלוֹשִׁ֣ים נִכְבָּ֔ד הוּא֙ וְאֶל־הַשְּׁלוֹשָׁ֣ה לֹא־בָ֔א וַיְשִׂימֵ֥הוּ דָוִ֖יד עַל־מִשְׁמַעְתּֽוֹ׃ ס

से- H4480 | तीसों H7970 | देखो H2009 | सम्मानित H3513 | वह H1931 | और-पास- H0413 | तीनों H7969 | नहीं- H3808 | आया H0935 | और-रखा-उसे | दाऊद-ने H1732 | पर- H5921 | अपनी-रक्षा H4928 | ס

वह तो तीसों से अधिक प्रतिष्ठित था, परन्तु मुख्य तीनों के पद को न पहुँचा। उसको दाऊद ने अपने अंगरक्षकों का प्रधान नियुक्त किया।

26 וְגִבּוֹרֵ֣י הַחֲיָלִ֗ים עֲשָׂה־אֵל֙ אֲחִ֣י יוֹאָ֔ב אֶלְחָנָ֖ן בֶּן־דּוֹדֹ֥ו בֵּֽית־לָֽחֶם׃ ס

और-वीर H1368 | सेनाओं-के H2428 | असाहेल- H6214 | एल H0410 | भाई H0251 | योआब-का H3097 | एलखानान H0445 | बेटा- H1121 | दोदो H1734 | बैतलहम-से H1035 | ס

फिर दलों के वीर ये थे, अर्थात् योआब का भाई असाहेल, बैतलहमी दोदो का पुत्र एल्हनान,

27 שַׁמּ֥וֹת הַֽחַרוֹרִ֖י חֶלֶ֣ץ הַפְּלוֹנִֽי׃ ס

शम्मोत H8054 | हरोरी H2033 | हेलेस H2503 | पलोनी H6397 | ס

हरोरी शम्मोत, पलोनी हेलेस,

28	עִירָא	בֶּן־	עִקֵּשׁ	הַתְּקוֹעִי	אֲבִיעֶזֶר	הָעַנְּתוֹתִי׃	ס ס
	ईरा	बेटा-	इक्केश	तेकोई	अबीएजेर	अन्तोती	
	H5896		H6142	H8621	H0044	H6069	

तकोई इक्केश का पुत्र ईरा, अनातोती अबीएजेर,

29	סִבְכַּי	הַחֻשָׁתִי	עִילַי	אֲחוֹחִי׃			ס ס
	सिब्बकै	हुशाती	ईलै	अहोही			
	H5444	H2843	H5866	H0266			

सिब्बकै हूशाई, अहोही ईलै,

30	מַהְרַי	הַנְּטוֹפָתִי	חֶלֶד	בֶּן־	בָּעֲנָה	הַנְּטוֹפָתִי׃	ס ס
	महरै	नतोपाती	हेलेद	बेटा-	बआनाह	नतोपाती	
	H4121	H5200	H2466	H1196	H5200		

महरै नतोपाई, एक और नतोपाई बानाह का पुत्र हेलेद,

31	אִיתַי	בֶּן־	רִיבַי	מִגִּבְעַת	בְּנֵי	בִנְיָמִן	ס ס	בְּנָיָה	הַפִּרְעָתֹנִי׃
	ईतै	बेटा-	रीबै	गिबओन-से	बेटे	बिन्यामीन-के		बनायाह	पिरआतोनी
	H0863		H7380	H1390		H1144		H1141	H6553

बिन्यामीनियों के गिबा नगरवासी रीबै का पुत्र इत्तै, पिरातोनी बनायाह,

32	חוּרַי	מִנַּחֲלֵי	גָּעַשׁ	ס	אֲבִיאֶל	הָעַרְבָתִי׃	ס ס
	हूरै	नहरों-से	गाश		अबीएल	अरबाती	
	H2360		H1608		H0022	H6164	

गाश के नालों के पास रहनेवाला हूरै, अराबावासी अबीएल,

33	עַזְמָוֶת	הַבַּחֲרוּמִי	אֶלְיַחְבָּא	הַשַּׁעַלְבֹנִי׃		ס ס
	अज्मावेत	बहरूमी	एल्यखबा	शालबोनी		
	H5820	H0978	H0455	H8170		

बहूरीमी अज्मावेत, शालबोनी एल्यहबा,

34	בְּנֵי	הָשֵׁם	הַגִּזֹנִי	יוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁגֵה	הַהֲרָרִי׃	ס ס
	बेटे	हाशेम-के	गिजोनी	योनातान	बेटा-	शागेह	हरारी	
		H2044	H1493	H3129		H7681	H2043	

गीजोई हाशेम के पुत्र, फिर हरारी शागे का पुत्र योनातान,

35	אֲחִיָּם	בֶּן־	שָׂכָר	הַהֲרָרִי	אֱלִיפָל	בֶּן־	אוּר׃	ס ס
	अखीआम	बेटा-	साकार	हरारी	एलीपाल		ऊर	
	H0279		H7940	H2043	H0465			

हरारी साकार का पुत्र अहीआम, ऊर का पुत्र एलीपाल,

36	חֵפֶר	הַמְּכֵרָתִי	אֲחִיָּה	הַפְּלֹנִי׃		ס ס
	हेपेर	मेकेराती	अखि□याह	पलोनी		
		H4382	H0281	H6397		

मकेराई हेपेर, पलोनी अहिय्याह,

37	חֶצְרוֹ	הַכַּרְמְלִי	נַעֲרַי	בֶּן־	אֶזְבַּי׃	ס ס
	हेस्रो	कर्मेली	नआरै	बेटा-	एजबै	
	H2695	H3761	H5293		H0229	

कर्मेली हेस्रो, एज्बै का पुत्र नारै,

ס	הַגְּרִי׃	בֶּן־	מִבְחָר	נָתָן	אֲחֵי	יוֹאֵל	38
ס	हगरी	बेटा-	मिब्खार	नातान-का	भाई	योएल	
	H1905		H4006	H5416	H0251	H3100	

नातान का भाई योएल, हग्री का पुत्र मिभार,

ס	צְרוּיָה׃	בֶּן־	יוֹאָב	כְּלִי	נֹשֵׂא	הַבְּרֹתִי	נַחְרַי	הָעַמּוֹנִי	צֶלֶק	39
ס	सरूया	बेटा-	योआब-के	हथियार	उठानेवाला	बेरोती	नखरै	अम्मोनी	सेलेक	
	H6870		H3097	H3627	H5375	H1307	H5171	H5984	H6768	

अम्मोनी सेलेक, बेरोती नहरै जो सरूयाह के पुत्र योआब का हथियार ढोनेवाला था,

ס	הַיִּתְרִי׃	גָּרֵב	הַיִּתְרִי	עִירָא	40
ס	यित्री	गारेब	यित्री	ईरा	
	H3505	H1619	H3505	H5896	

येतेरी ईरा और गारेब,

ס	אַחְלָי׃	בֶּן־	זָבָד	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	41
ס	अखलै	बेटा-	ज़ाबाद	हित्ती	ऊरि□याह
	H0304		H2066	H2850	

हित्ती ऊरिय्याह, अहलै का पुत्र जाबाद,

ס	שְׁלוֹשִׁים׃	וְעָלָיו	לְרָאוּבְנִי	רֹאשׁ	הָרְאוּבְנִי	שִׁיזָא	בֶּן־	עֲדִינָא	42
ס	तीस	और-उसके-साथ	रऊबेनी-के-लिए	मुखिया	रऊबेनी	शीज़ा	बेटा-	अदीना	
	H7970		H7206		H7206	H7877		H5721	

तीस पुरुषों समेत रूबेनी शीजा का पुत्र अदीना जो रूबेनियों का मुखिया था,

ס	הַמִּתְנִי׃	וְיוֹשָׁפָט	מַעֲכָה	בֶּן־	חָנָן	43
ס	मित्नी	और-यहोशापात	माकाह	बेटा-	खानान	
	H4981	H3146	H4601		H2605	

माका का पुत्र हानान, मेतेनी योशापात,

ס	הָעַרֹעֵרִי׃	חוֹתָם	בְּנֵי	ס	(וְיִעִיאֵל)	[ויעואל]	שָׁמָע	הָעַשְׁתְּרָתִי	עֻזִּיָא	44
ס	अरोएरी	खोताम	बेटे	ס	(और-यईएल)	[और-यईएल]	शामा	अश्तराती	उज़ि□या	
	H6200	H2369			H3273	H3273	H8091	H6254	H5814	

अश्तारोती उज्जियाह, अरोएरी होताम के पुत्र शामा और यीएल,

ס	הַתִּיצִי׃	אָחִיו	וְיֹחָא	שִׁמְרִי	בֶּן־	יְדִיעֲאֵל	45
ס	तीसी	उसका-भाई	और-योखा	शिमरी	बेटा-	यदीआएल	
	H8491	H0251	H3109	H8113		H3043	

शिम्री का पुत्र यदीएल और उसका भाई तीसी, योहा,

	הַמּוֹאָבִי׃	וְיִתְמָה	אֶלְנַעַם	בְּנֵי	וְיוֹשַׁוְיָה	וִירִיבַי	הַמַּחֲוִים	אֱלִיאֵל	46
	मोआबी	और-यित्माह	एलनाअम	बेटे	और-योशव्याह	और-यरीबै	मखवीम	एलीएल	
	H4125	H3495	H0493		H3145	H3403	H4233	H0447	

महवीमी एलीएल, एलनाम के पुत्र यरीबै और योशव्याह,

פ	הַמְצֹבָיָה׃	וְיַעֲשִׂיאֵל	וְעוֹבֵד	אֱלִיאֵל	47
פ	मसोबायाह	और-यासीएल	और-ओबेद	एलीएल	
	H4677	H3300	H5744	H0447	

मोआबी यित्मा, एलीएल, ओबेद और मसोबाई यासीएल।

Chapter 12

וְהֵמָּה	קִישׁ	בֶּן־	שָׁאוּל	מִפְּנֵי	עָצוּר	עוֹד	לְצִיקְלַג	דָּוִיד	אֶל־	הַבָּאִים	וְאֵלֶּה	1
और-वे	कीश	बेटा-	शाऊल	सामने-से	रोका-हुआ	अभी	सिकलग	दाऊद	पास-	आनेवाले	और-ये	
H1992	H7027		H7586	H6440	H6113	H5750	H6860	H1732	H0413	H0935	H0428	

הַמִּלְחָמָה׃	עֹזְרֵי	בַּגִּבֹּרִים
लड़ाई-के	सहायक	वीरों-में
H4421	H5826	H1368

जब दाऊद सिकलग में कीश के पुत्र शाऊल के डर के मारे छिपा रहता था, तब ये उसके पास वहाँ आए, और ये उन वीरों में से थे जो युद्ध में उसके सहायक थे।

שָׁאוּל	מֵאֲחֵי	בַּקֶּשֶׁת	וּבַחִצִּים	בָּאֲבָנִים	וּמַשְׁמְאלִים	מַיְמִינִים	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי	2
शाऊल-के	भाइयों-से	धनुष-से	और-तीरों-से	पत्थरों-से	और-बाएँ-हाथ-से	दाहिने-हाथ-से	धनुष	चलानेवाले	
H7586	H0251	H7198	H2671	H0068	H8041	H3231	H7198		

מִבִּנְיָמִן׃
बिन्यामीन-से
H1144

ये धनुर्धारी थे, जो दाएँ-बाएँ, दोनों हाथों से गोफन के पत्थर और धनुष के तीर चला सकते थे; और ये शाऊल के भाइयों में से बिन्यामीनी थे,

בְּנֵי	וָפֶלֶט	(וְיִזִיאֵל)	[ויזואל]	הַגִּבְעָתִי	הַשְּׁמָעָה	בְּנֵי	וְיוֹאָשׁ	אֲחִיעֶזֶר	הָרֹאשׁ	3
बेटे	और-पेलेत	(और-यज़ीएल)	[और-यजीएल]	गिब्आती	शमाआह	बेटे	और-योआश	अखीएज़ेर	मुखिया	
	H6404	H3149	H3149	H1395	H8094		H3101	H0295		

הָעַנְתֹתִי׃	וְיֵהוּא	וּבְרָכָה	עַזְמָוֶת
अन्तोती	और-येहू	और-बराकाह	अज्मावेत
H6069	H3058	H1294	H5820

मुख्य तो अहीएजेर और दूसरा योआश था जो गिबावासी शमाआ का पुत्र था; फिर अज्मावेत के पुत्र यजीएल और पेलेत, फिर बराका और अनातोती येहू,

הַשְּׁלִשִּׁים׃	וְעַל־	בַּשְּׁלֹשִׁים	גִּבּוֹר	הַגִּבְעוֹנִי	וְיִשְׁמַעְיָה	4
तीसों	और-पर-	तीसों-में	वीर	गिब्ओनी	और-यिश्मआयाह	
H7970		H7970	H1368	H1393	H3460	

और गिबोनी यिशमायाह जो तीसों में से एक वीर और उनके ऊपर भी था; फिर यिर्मयाह, यहजीएल, योहानान, गदेरावासी योजाबाद,

הַגְּדֵרָתִי׃	וְיוֹזָבָד	וְיוֹחָנָן	וְיַחֲזִיאֵל	וְיִרְמְיָה	5
गदेराती	और-योज़ाबाद	और-योखानान	और-यखज़ीएल	और-यिरम्याह	
H1452	H3107	H3076	H3166	H3414	

एलूजै, यरीमोत, बाल्याह, शेमर्याह, हारूपी शपत्याह,

(הַחֲרוּפִי׃)	[החריפי]	וּשְׁפַטְיָהוּ	וּשְׁמַרְיָהוּ	וּבְעַלְיָה	וְיִרִימוֹת	אֶלְעוּזַי	6
(खरूपी)	[खरीपी]	और-शपट्याहू	और-शमर्याहू	और-बआल्याह	और-यरीमोत	एलऊज़ै	
H2741	H2741	H8203	H8114	H1183	H3406	H0498	

एल्काना, यिश्शिय्याह, अजरेल, योएजेर, याशोबाम, जो सब कोरहवंशी थे,

הַקָּרְחִים׃	וְיָשָׁבְעָם	וְיוֹעֵזֶר	וַעֲזַרְאֵל	וְיִשִׁיָּהוּ	אֶלְקָנָה	7
कोरखी	और-यशोब्आम	और-योएजेर	और-अज़रएल	और-यिशि□याहू	एलकानाह	
H7145	H3434	H3134	H5832	H3449	H0511	

और गदोरवासी यरोहाम के पुत्र योएला और जबद्याह।

8 וְיוֹעֵאלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם מִן־ הַגְּדוֹר׃
और-योएलाह और-जबद्याह बेटे यरोखाम से- गदोर
H3132 H2069 H3395 H1446

फिर जब दाऊद जंगल के गढ़ में रहता था, तब ये गादी जो शूरवीर थे, और युद्ध विद्या सीखे हुए और ढाल और भाला काम में लानेवाले थे, और उनके मुँह सिंह के से और वे पहाड़ी मृग के समान वेग से दौड़नेवाले थे, ये और गादियों से अलग होकर उसके पास आए,

9 וּמִן־ הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל־ דָּוִיד לַמְצָד מִדְבָּרָה גִּבֹּרֵי הַחַיִל אַנְשֵׁי צָבָא
और-से- गादी अलग-हुए पास- दाऊद गढ़-के-लिए जंगल-में वीर सेना-के मनुष्य सैन्य
H1425 H0914 H0413 H1732 H4679 H1368 H2428 H0376

הֶהָרִים עַל־ וְכִצְבָאִים פְּנֵיהֶם אַרְיֵה וּפְנֵי וָרֹמַח צִנָּה עֹרְכֵי לַמִּלְחָמָה
पहाड़ों पर- और-जैसे-हिरन उनके-चेहरे शेर-के और-चेहरे और-भाला ढाल सजानेवाले लड़ाई-के-लिए
H2022 H6440 H0738 H6440 H7420 H4421

ס לַמַּהֵר׃
ס तेज़ी-से

अर्थात् मुख्य तो एजेर, दूसरा ओबद्याह, तीसरा एलीआब,

10 עֵזֶר הָרֹאשׁ עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי׃
एजेर मुखिया ओबद्याह दूसरा एलीआब तीसरा
H5829 H5662 H8145 H0446 H7992

चौथा मिश्मन्ना, पाँचवाँ यिर्मयाह,

11 מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי יִרְמְיָה הַחֲמִשִּׁי׃
मिश्मन्नाह चौथा यिरम्याह पाँचवाँ
H4925 H7243 H3414 H2549

छठा अत्तै, सातवाँ एलीएल,

12 עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבִעִי׃
अत्तै छठा एलीएल सातवाँ
H6262 H8345 H0447 H7637

आठवाँ योहानान, नौवाँ एलजाबाद,

13 יוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי׃
योखानान आठवाँ एलज़ाबाद नौवाँ
H3076 H8066 H0443 H8671

दसवाँ यिर्मयाह और ग्यारहवाँ मकबन्नै था,

14 יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי עַשְׁתִּי מַכְבַּנַּי ס עָשָׂר׃
यिरम्याहू दसवाँ ग्यारहवाँ मकबन्नै ס दस
H3414 H6224 H6249 H4344 H6240

ये गादी मुख्य योद्धा थे, उनमें से जो सबसे छोटा था वह तो एक सौ के ऊपर, और जो सबसे बड़ा था, वह हजार के ऊपर था।

15 אֵלֶּה מִבְּנֵי־ גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל לְאָלֶף׃
ये बेटों-से- गाद मुखिया सैन्य-के एक सौ-के-लिए छोटा और-बड़ा हज़ार-के-लिए
H0428 H1410 H0259 H3967 H0505

ये ही वे हैं, जो पहले महीने में जब यरदन नदी सब किनारों के ऊपर-ऊपर बहती थी, तब उसके पार उतरे; और पूर्व और पश्चिम दोनों ओर के सब तराई के रहनेवालों को भगा दिया।

16 אֵלֶּה וְהֵם עָבְרוּ אֲשֶׁר אֶת־ הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא מְמַלֵּא עַל־ כָּל־
ये वे जो पार-किए -को यरदन महीने-में पहले और-वह भरा-हुआ पर- सब-
H0428 H1992 H0853 H3383 H2320 H7223 H1931 H4390 H5921 H3605

ס וְלַמַּעֲרָב׃ לַמִּזְרָח הָעֲמָקִים כָּל־ אֶת־ וַיַּבְרִיחוּ (גְּדוֹתָיו) [גדיתיון]
ס और-पश्चिम-की-ओर पूरब-की-ओर घाटियों-में सब- -को और-भगाया (उसके-किनारों) [उसके-किनारों]
H4628 H4217 H6010 H3605 H0853 H1272 H1415 H1415

कई एक बिन्यामीनी और यहूदी भी दाऊद के पास गढ़ में आए।

17 וַיָּבֹאוּ מִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה עַד־ לַמְּצָד׃ לְדָוִיד׃
और-आए से- बेटे बिन्यामीन-के और-यहूदाह तक- गढ़ दाऊद-के-लिए
H0935 H4480 H1121 H1144 H3063 H5704 H4679 H1732

उनसे मिलने को दाऊद निकला और उनसे कहा, “यदि तुम मेरे पास मित्रभाव से मेरी सहायता करने को आए हो, तब तो मेरा मन तुम से लगा रहेगा; परन्तु जो तुम मुझे धोखा देकर मेरे शत्रुओं के हाथ पकड़वाने आए हो, तो हमारे पितरों का परमेश्वर इस पर दृष्टि करके डाँटे, क्योंकि मेरे हाथ से कोई उपद्रव नहीं हुआ।”

18 וַיֵּצֵא דָוִיד לִפְנֵיהֶם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם־ לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי
और-निकला दाऊद उनके-सामने और-उत्तर-दिया और-कहा उनसे यदि- शांति-के-लिए आए-हो मेरे-पास
H3318 H1732 H6440 H6030 H0559 H0518 H7965 H0935 H0413

לְעָזְרֵנִי יְהִיֶה־ לִי עֲלֵיכֶם לֵבָב לְיַחֵד וְאִם־ לְצָרַי לְרַמּוֹתֵנִי בְּלִא
सहायता-करने-मुझे होगा- मेरा तुम-पर दिल एक-करने और-यदि- मेरे-शत्रुओं-को धोखा-देने-मुझे बिना
H5826 H1961 H0589 H3824 H3161 H0518 H6862 H1115

ס וְיוֹכַח׃ אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי יֵרֶא בְּכַפָּי חָמָס
ס और-निर्णय-करे हमारे-पितरों-का परमेश्वर देखे मेरी-हथेली-में हिंसा
H3198 H0001 H0430 H7200 H3709 H2555

तब आत्मा अमासै में समाया, जो तीसों वीरों में मुख्य था, और उसने कहा,

19 וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־ עֲמָשַׂי רֹאשׁ [השלושים] (הַשָּׁלִישִׁים) לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ
और-आत्मा पहिनी -को अमासै मुखिया [तीसों-का] (सरदारों-का) तेरे-लिए दाऊद और-तेरे-साथ
H7307 H3847 H6022 H0853 H7970 H7991 H0518 H1732 H5973

בֶּן־ יִשַׁי וְשָׁלוֹם שָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶיךָ כִּי עֻזְּרָךְ אֱלֹהֶיךָ
बेटे- यिशै शांति शांति तुझे और-शांति तेरे-सहायक-को क्योंकि सहायता-करता-तुझे तेरा-परमेश्वर
H1121 H3448 H7965 H7965 H0518 H7965 H5826 H5826 H0430

פ וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד׃
פ और-स्वीकार-किया-उन्हें दाऊद-ने और-रखा-उन्हें मुखियों-में टुकड़ी-के
H6901 H1732 H5414 H7218 H1416

फिर कुछ मनश्शेई भी उस समय दाऊद के पास भाग आए, जब वह पलिश्तियों के साथ होकर शाऊल से लड़ने को गया, परन्तु वह उसकी कुछ सहायता न कर सका, क्योंकि पलिश्तियों के सरदारों ने सम्मति लेने पर यह कहकर उसे विदा किया, “वह हमारे सिर कटवाकर अपने स्वामी शाऊल से फिर मिल जाएगा।”

20 וּמִמְנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל־ דָּוִיד בְּבֹאוֹ עִם־ פְּלִשְׁתִּים עַל־ שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה
और-मनश्शे-से गिरे पर- दाऊद उसके-आने-में साथ- पलिश्तियों पर- शाऊल लड़ाई-के-लिए
H4519 H5307 H5921 H1732 H0935 H6430 H5973 H7586 H4421

יִפּוֹל בְּרָאשֵׁינוּ לֵאמֹר פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי שִׁלְּחוּהוּ בְּעֵצָה כִּי עֶזְרָם וְלֹא
गिरेगा हमारे-सिरों-पर कहते-हुए पलिश्तियों-के सरदारों-ने भेजा-उसे सलाह-से क्योंकि सहायता-की-उन्होंने और-नहीं
H5307 H0559 H6430 H7971 H6098 H5826 H3808

אֶל־ אֲדֹנָיו שָׁאוּל׃
पास- अपने-मालिक शाऊल
H0413 H0113 H7586

जब वह सिकलग को जा रहा था, तब ये मनश्शेई उसके पास भाग आए; अर्थात् अदनह, योजाबाद, यदीएल, मीकाएल, योजाबाद, एलीहू और सिल्लतै जो मनश्शे के हजारों के मुखिए थे।

וּמִיכָאֵל	וְיֹדִיעֵאֵל	וְיוֹזָבָד	עַדְנַח	מָמְנַשֶּׁה	וְעָלָיו	נָפְלוּ	צִיקְלַג	אֶל־	בְּלֶכְתּוֹ	21
और-मीकाएल	और-यदीआएल	और-योज़ाबाद	अद्नाख	मनश्शे-से	उस-पर	गिरे	सिकलग	पास-	उसके-जाने-में	
H4317	H3043	H3107	H5734	H4519		H5307	H6860	H0413	H3212	

לִמְנַשֶּׁה׃	אֲשֶׁר	הָאֲלָפִים	רָאשֵׁי	וְצִלְתַּי	וֶאֱלִיהוּא	וְיוֹזָבָד
मनश्शे-के-लिए	जो	हज़ारों-के	मुखिया	और-सिल्लतै	और-एलीहू	और-योज़ाबाद
H4519		H0505		H6769	H0453	H3107

इन्होंने लुटेरों के दल के विरुद्ध दाऊद की सहायता की, क्योंकि ये सब शूरवीर थे, और सेना के प्रधान भी बन गए।

שָׂרִים	וַיִּהְיוּ	כֻּלָּם	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	כִּי־	הַגְּדוּד	עַל־	דָּוִיד	עִם־	עָזְרוּ	וְהֵמָּה	22
सरदार	और-हुए	सब-वे	सेना-के	वीर	क्योंकि-	टुकड़ी	पर-	दाऊद	साथ-	सहायता-की	और-वे	
H8269	H1961	H3605	H2428	H1368		H1416		H1732		H5826	H1992	

בַּצָּבָא׃
सैन्य-में

वरन् प्रतिदिन लोग दाऊद की सहायता करने को उसके पास आते रहे, यहाँ तक कि परमेश्वर की सेना के समान एक बड़ी सेना बन गई।

גָּדוֹל	לְמַחֲנֶה	עַד־	לְעָזְרוֹ	דָּוִיד	עַל־	יָבְאוּ	בְּיוֹם	יוֹם	לְעֵת־	כִּי	23
बड़ी	छावनी-के-लिए	तक-	सहायता-करने-उसे	दाऊद	पास-	आते-थे	दिन-में	दिन	समय-	क्योंकि	
	H4264	H5704	H5826	H1732		H0935	H3117	H3117	H6256		

פ	אֱלֹהִים׃	כְּמַחֲנֵה	
פ	परमेश्वर-की	जैसी-छावनी	
	H0430	H4264	

फिर लोग लड़ने के लिये हथियार बाँधे हुए हेब्रोन में दाऊद के पास इसलिए आए कि यहोवा के वचन के अनुसार शाऊल का राज्य उसके हाथ में कर दें: उनके मुखियों की गिनती यह है।

מַלְכוּת	לְהָסֵּב	חֶבְרוֹנָה	דָּוִיד	עַל־	בָּאוּ	לַצָּבָא	הֶחָלוּץ	רָאשֵׁי	מִסְפְּרֵי	וְאֵלֶּה	24
राज्य	फेरने	हेब्रोन	दाऊद	पास-	आए	सैन्य-के-लिए	सैनिक	मुखियों-की	गिनती	और-ये	
H4438	H5437		H1732		H0935				H4557	H0428	

ס	יְהוָה׃	כְּפִי	אֵלָיו	שָׁאוּל
ס	यहोवा	मुँह-के-अनुसार	उसके-पास	शाऊल-का
	H3068	H6310	H0413	H7586

यहूदा के ढाल और भाला लिए हुए छः हजार आठ सौ हथियार-बन्द लड़ने को आए।

ס	צָבָא׃	חֲלוּצֵי	מֵאוֹת	וּשְׁמוֹנֶה	אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת	וָרֹמַח	צִנָּה	נֹשְׂאֵי	יְהוּדָה	בְּנֵי	25
ס	सैन्य-के	सैनिक	सौ	और-आठ	हज़ार	छह	और-भाला	ढाल	उठानेवाले	यहूदाह-के	बेटे	
			H3967	H8083	H0505	H8337	H7420		H5375	H3063		

शिमोनी सात हजार एक सौ तैयार शूरवीर लड़ने को आए।

ס	וּמֵאָה׃	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	לַצָּבָא	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	מִן־	26
ס	और-सौ	हज़ार	सात	सैन्य-के-लिए	सेना-के	वीर	शिमओन-के	बेटे	से-	
	H3967	H0505	H7651		H2428	H1368	H8095			

लेवीय चार हजार छः सौ आए।

ס	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	אַרְבַּעַת	הַלֵּוִי	בְּנֵי	מִן־	27
ס	सौ	और-छह	हज़ार	चार	लेवी-के	बेटे	से-	
	H3967	H8337	H0505	H0702	H3878			

और हारून के घराने का प्रधान यहोयादा था, और उसके साथ तीन हजार सात सौ आए।

28 וִיהוֹיָדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשִׁבַע מֵאוֹת׃ ס ס
और-यहोयादा अगुवा अहरोन-के-लिए और-उसके-साथ तीन हज़ार और-सात सौ
H3077 H5057 H0175 H7969 H0505 H7651 H3967

और सादोक नामक एक जवान वीर भी आया, और उसके पिता के घराने के बाईस प्रधान आए।

29 וְצָדוֹק נַעַר גִּבּוֹר חָיִל וּבֵית־ אָבִיו שָׂרִים עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ ס ס
और-सादोक जवान वीर सेना-का और-घर- उसके-पिता-का सरदार बाईस और-दो
H6659 H5288 H1368 H2428 H0001 H8269 H6242 H8147

और शाऊल के भाई बिन्यामीनियों में से तीन हजार आए, क्योंकि उस समय तक आधे बिन्यामीनियों से अधिक शाऊल के घराने का पक्ष करते रहे।

30 וּמִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן אֲחֵי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד־ הֵנָּה מִרְבִּיתָם
और-से- बेटे बिन्यामीन-के भाई शाऊल-के तीन हज़ार और-तक- यहाँ अधिकांश-उनका
H1144 H0251 H7586 H7969 H0505 H5704 H2008 H4768

ס שָׁאוּל׃ בֵּית מִשְׁמֶרֶת שֹׁמְרִים ס
शाऊल घर-की रक्षा रक्षा-करनेवाले
H7586 H4931 H8104

फिर एप्रैमियों में से बड़े वीर और अपने-अपने पितरों के घरानों में नामी पुरुष बीस हजार आठ सौ आए।

31 וּמִן־ בְּנֵי אֶפְרַיִם עֶשְׂרִים מֵאוֹת וּשְׁמוֹנָה אֶלֶף עֶשְׂרִים גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת לְבֵית
और-से- बेटे एप्रैम-के बीस हज़ार और-आठ सौ वीर सेना-के मनुष्य नामवाले घर-के-लिए
H0669 H6242 H0505 H8083 H3967 H1368 H2428 H0376 H8034

ס אֲבוֹתָם׃ ס
अपने-पितरों-के
H0001

मनश्शे के आधे गोत्र में से दाऊद को राजा बनाने के लिये अठारह हजार आए, जिनके नाम बताए गए थे।

32 וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת לָבוֹא
और-आधे-से गोत्र मनश्शे-के अठारह दस हज़ार जो नाम-से-बुलाए-गए नामों-से आने
H2677 H4294 H4519 H8083 H6240 H0505 H0834 H8034 H0935

ס דָּוִיד׃ אֶת־ לְהַמְלִיךְ ס
दाऊद -को राजा-बनाने
H1732 H0853

इस्साकारियों में से जो समय को पहचानते थे, कि इस्राएल को क्या करना उचित है, उनके प्रधान दो सौ थे; और उनके सब भाई उनकी आज्ञा में रहते थे।

33 וּמִבְּנֵי יִשָּׂשכָר יוֹדְעֵי בִינָה לַעִתִּים לָדַעַת מַה־ יַּעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁיהֶם
और-से-बेटों-से यिस्साकार-के समझ जाननेवाले समयों-की जानने क्या- करना-चाहिए इस्राएल-को उनके-मुखिया
H3485 H0998 H3045 H6256 H3045 H4100 H3478

ס פִּיהֶם׃ עַל־ אֲחֵיהֶם וְכָל־ מְאַתַּיִם ס
उनके-आदेश पर- उनके-भाई और-सब- दो-सौ
H6310 H0251 H3605 H3967

फिर जबूलून में से युद्ध के सब प्रकार के हथियार लिए हुए लड़ने को पाँति बाँधनेवाले योद्धा पचास हजार आए, वे पाँति बाँधनेवाले थे और चंचल न थे।

34 מִזְּבֻלוּן יוֹצְאֵי צָבָא עֹרְכֵי מִלְחָמָה בְּכָל־ כְּלֵי מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים אֶלֶף
जबूलून-से निकलनेवाले सैन्य सजानेवाले लड़ाई सब- हथियार लड़ाई-के पचास हज़ार
H2074 H3318 H6635 H4421 H3605 H3627 H4421 H2572 H0505

ס וְלֵב׃ לֵב בְּלֹא־ וְלַעֲרֹךְ ס
और-दिल दिल बिना- और-सहायता-करने
H3808

फिर नप्ताली में से प्रधान तो एक हजार, और उनके संग ढाल और भाला लिए सैंतीस हजार आए।

35 וּמִנַּפְתָּלִי | שָׂרִים | אֶלֶף | וְעִמָּהֶם | בְּצִנָּה | וַחֲנִית | שְׁלֹשִׁים | וְשִׁבְעָה | אֶלֶף׃ ס
और-नप्ताली-से | सरदार | हज़ार | और-उनके-साथ | ढाल-से | और-भाले | सैंतीस | और-सात | हज़ार ס
H5321 | H8269 | H0505 | H6639 | H6793 | H2595 | H7970 | H7651 | H0505

दानियों में से लड़ने के लिये पाँति बाँधनेवाले अट्ठाईस हजार छः सौ आए।

36 וּמִן־ | הַדָּנִי | עֹרְכֵי | מִלְחָמָה | לַצָּבָא | יוֹצְאֵי | וּמֵאָשֵׁר
और-से- | दानी | सजानेवाले | लड़ाई | सैन्य | निकलनेवाले | और-आशेर-से
H1839 | H6635 | H4421 | H6635 | H0838 | H3318 | H0836

עֶשְׂרִים־ | וְאַרְבָּעִים | שְׁמוֹנָה | אֶלֶף | וְשֵׁשׁ | מֵאוֹת׃ ס
बीस- | और-आठ | अट्ठाईस | हज़ार | और-छह | सौ ס
H6242 | H8083 | H0505 | H8337 | H3967

और आशेर में से लड़ने को पाँति बाँधनेवाले चालीस हजार योद्धा आए।

37 וּמֵאָשֵׁר | יוֹצְאֵי | צָבָא | לַעֲרֹךְ | מִלְחָמָה | אַרְבָּעִים | אֶלֶף׃ ס
और-आशेर-से | निकलनेवाले | सैन्य | सजाने | लड़ाई | चालीस | हज़ार ס
H0836 | H3318 | H0838 | H6635 | H4421 | H0705 | H0505

और यरदन पार रहनेवाले रूबेनी, गादी और मनश्शे के आधे गोत्रियों में से युद्ध के सब प्रकार के हथियार लिए हुए एक लाख बीस हजार आए।

38 וּמֵעֵבֶר | לַיַּרְדֵּן | מִן־ | הָרְאוּבֵנִי | וְהַגָּדִי | וַחֲצִי | שֵׁבֶט | מְנַשֶּׁה | בְּכֹל | כְּלֵי | צְבָא
और-उस-पार-से | यरदन | से- | रऊबेनी | और-गादी | और-आधे | गोत्र | मनश्शे-के | सब-से | हथियार | सैन्य
H5676 | H3383 | H4480 | H7206 | H1425 | H2677 | H7626 | H4519 | H3605 | H3627

מִלְחָמָה | מֵאָה | וְעֶשְׂרִים | אֶלֶף׃
लड़ाई-के | सौ | और-बीस | हज़ार
H4421 | H3967 | H6242 | H0505

ये सब युद्ध के लिये पाँति बाँधनेवाले दाऊद को सारे इस्राएल का राजा बनाने के लिये हेब्रोन में सच्चे मन से आए, और अन्य सब इस्राएली भी दाऊद को राजा बनाने के लिये सहमत थे।

39 כָּל־ | אֵלֶּה | אַנְשֵׁי | מִלְחָמָה | עֹרְכֵי | מַעֲרָכָה | בְּלֵבָב | שָׁלֵם | בָּאוּ | חֶבְרוֹנָה | לְהַמְלִיךְ
सब- | ये | मनुष्य | लड़ाई-के | सहायक | पंक्ति-के | दिल-से | पूरे | आए | हेब्रोन | राजा-बनाने
H3605 | H0428 | H0376 | H4421 | H6186 | H4634 | H8003 | H3824 | H0935 | H2275 | H4427

אֶת־ | דָּוִיד | עַל־ | כָּל־ | יִשְׂרָאֵל | וְגַם | כָּל־ | שְׁאֵרִית | יִשְׂרָאֵל | לֵב | אֶחָד | לְהַמְלִיךְ | אֶת־
-को | दाऊद | पर- | सब- | इस्राएल | और-भी | सब- | शेष | इस्राएल-का | दिल | एक | राजा-बनाने | -को
H0853 | H1732 | H5921 | H3605 | H3478 | H1571 | H3605 | H7611 | H3478 | H3820 | H0259 | H4427 | H0853

דָּוִיד׃
दाऊद
H1732

वे वहाँ तीन दिन दाऊद के संग खाते पीते रहे, क्योंकि उनके भाइयों ने उनके लिये तैयारी की थी,

40 וַיִּהְיוּ־ | שָׁם | עִם־ | דָּוִיד | שְׁלוֹשָׁה | יָמִים | אֹכְלִים | וְשׁוֹתִים | כִּי־ | הֵכִינוּ | לָהֶם
और-रहे- | वहाँ | साथ- | दाऊद | तीन | दिन | खाते-हुए | और-पीते-हुए | क्योंकि- | तैयार-किया | उनके-लिए
H1961 | H8033 | H5973 | H1732 | H7969 | H3117 | H0398 | H8354 | H3588 | H3559 | H3824

אֲחֵיהֶם׃ | גַּם | הַקְּרוֹבִים־ | אֲלֵיהֶם | עַד־ | יִשָּׂשכָר | וּזְבֻלוּן | וְנַפְתָּלִי | מְבִיאִים | לֶחֶם
उनके-भाइयों-ने | और-भी | निकटवर्ती- | उनके | तक- | यिस्साकार | और-जबूलून | और-नप्ताली | लानेवाले | रोटी
H0251 | H1571 | H7138 | H0413 | H5704 | H3485 | H2074 | H5321 | H0935 | H3899

וּבַגְּמַלִּים | וּבַפְּרָדִים | וּבַבָּקָר | וּמַאֲכָל | קֶמַח | דְּבֵלִים | וְצִמֻקִים | בַּחֲמוֹרִים
और-ऊँटों-पर | और-खच्चरों-पर | और-बैलों-पर | भोजन | आटा | अंजीर-की-टिकियाँ | और-किशमिश | गधों-पर
H1581 | H6505 | H1241 | H3978 | H7058 | H1690 | H6778 | H2543

פ
פ
וְיַיִן־ | וְשֶׁמֶן | וּבָקָר | וְצֹאן | לָרֹב | כִּי | שִׂמְחָה | בְּיִשְׂרָאֵל׃
और-दाखरस- | और-तेल | और-बैल | और-भेड़-बकरी | बहुतायत-से | क्योंकि | आनंद | इस्राएल-में
H3196 | H8081 | H1241 | H6629 | H7230 | H3588 | H8057 | H3478

और जो उनके निकट वरन् इस्साकार, जबूलून और नप्ताली तक रहते थे, वे भी गदहों, ऊँटों, खच्चरों और बैलों पर मैदा, अंजीरों और किशमिश की टिकियाँ, दाखमधु और तेल आदि भोजनवस्तु लादकर लाए, और बैल और भेड़-बकरियाँ बहुतायत से लाए; क्योंकि इस्राएल में आनन्द मनाया जा रहा था।

Chapter 13

1 וַיִּוָּעַץ דָּוִיד עִם־שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל־נָגִיד׃
और-सलाह-की दाऊद-ने साथ- सरदारों हज़ारों-के और-सौओं-के सब- अगुवों
H3289 H1732 H0854 H8269 H0505 H3967 H3605 H5057

दाऊद ने सहस्त्रपतियों, शतपतियों और सब प्रधानों से सम्मति ली।

2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד וְלִכָל קְהַל יִשְׂרָאֵל אִם־עֲלֵיכֶם טוֹב וּמִן־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
और-कहा दाऊद-ने सब- सभा इस्राएल-की यदि- तुम-पर अच्छा और-से- यहोवा हमारे-परमेश्वर
H0559 H1732 H3605 H6951 H3478 H0518 H2895 H3068 H0430

נִפְרְצָה שִׁלְחָה אַחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכָל אַרְצוֹת יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים
फैलाएँ भेजें पास- हमारे-भाइयों बचे-हुए सब-में देशों इस्राएल-के और-उनके-साथ याजकों
H6555 H7971 H5921 H0251 H7604 H3605 H0776 H3478 H0854 H3548

וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי מִגְרְשֵׁיהֶם וְיִקָּבְצוּ אֵלֵינוּ׃
और-लेवियों नगरों-में उनकी-चरागाहों-की और-इकट्ठे-हों हमारे-पास
H3881 H6908 H4054 H0413

तब दाऊद ने इस्राएल की सारी मण्डली से कहा, “यदि यह तुम को अच्छा लगे और हमारे परमेश्वर की इच्छा हो, तो इस्राएल के सब देशों में जो हमारे भाई रह गए हैं और उनके साथ जो याजक और लेवीय अपने-अपने चराईवाले नगरों में रहते हैं, उनके पास भी यह सन्देश भेजें कि हमारे पास इकट्ठे हो जाओ,

3 וְנָסֵבָּה אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי־לֹא דְרַשְׁנֻהוּ בִּימֵי שָׁאוּל׃
और-लौटाएँ -को संदूक हमारे-परमेश्वर-का हमारे-पास क्योंकि- नहीं खोजा-उसे दिनों-में शाऊल-के
H5437 H0853 H0727 H0430 H0413 H3588 H3808 H1875 H3117 H7586

और हम अपने परमेश्वर के सन्दूक को अपने यहाँ ले आएँ; क्योंकि शाऊल के दिनों में हम उसके समीप नहीं जाते थे।”

4 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם כִּי־יָשָׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָּל־הָעָם׃
और-कहा सब- सभा-ने ऐसा क्योंकि- सही बात आँखों-में सब- लोगों-की
H0559 H3605 H6951 H3651 H3474 H1697 H5869 H3605 H5971

और समस्त मण्डली ने कहा, कि वे ऐसा ही करेंगे, क्योंकि यह बात उन सब लोगों की दृष्टि में उचित मालूम हुई।

5 וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל מִשִּׁיחוֹר מִצְרַיִם וְעַד־לְבוֹא חֲמָת
और-इकट्ठा-किया दाऊद-ने -को सब- इस्राएल से- शीखोर मिस्र-के और-तक- आने हमात
H6950 H1732 H0853 H3605 H3478 H4480 H7883 H4714 H5704 H0935 H2574

לְהָבִיא אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִקִּרְיַת יְעָרִים׃
लाने -को संदूक परमेश्वर-का कियर्त-यआरीम-से
H0935 H0853 H0727 H0430 H7157

तब दाऊद ने मिस्र के शीहोर से ले हमात की घाटी तक के सब इस्राएलियों को इसलिए इकट्ठा किया, कि परमेश्वर के सन्दूक को कियर्त्यारीम से ले आए।

6 וַיַּעַל דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּעֲלָתָה אֶל־קִרְיַת יְעָרִים אֲשֶׁר לִיהוּדָה
और-चढ़ा दाऊद और-सब- इस्राएल बआलाह पास- कियर्त- यआरीम जो यहूदाह-के-लिए
H5927 H1732 H3605 H3478 H1173 H0413 H7157 H7157 H0834 H3063

לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר־נִקְרָא שֵׁם׃
चढ़ाने वहाँ-से -को संदूक परमेश्वर-का यहोवा-का बैठनेवाला करूबों जिसका- पुकारा-गया नाम
H5927 H8033 H0853 H0727 H0430 H3068 H3427 H3742 H0834 H7121 H8034

तब दाऊद सब इस्राएलियों को संग लेकर बाला को गया, जो कियर्त्यारीम भी कहलाता था और यहूदा के भाग में था, कि परमेश्वर यहोवा का सन्दूक वहाँ से ले आए; वह तो करूबों पर विराजनेवाला है, और उसका नाम भी यही लिया जाता है।

7 וַיַּרְכִּיבוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־עֲגָלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית אֲבִינָדָב וְעֻזָּא וְאַחְיוֹ
और-चढ़ाया -को संदूक परमेश्वर-का पर- गाड़ी नई घर-से अबीनादाब-के और-उज़्ज़ा और-अख्यो
H0853 H0727 H0430 H5699 H2319 H0041 H7392 H0283

נֹהֲגִים בָּעֲגָלָה׃
चलानेवाले-थे गाड़ी-को
H5699

तब उन्होंने परमेश्वर का सन्दूक एक नई गाड़ी पर चढ़ाकर, अबीनादाब के घर से निकाला, और उज्जा और अह्यो उस गाड़ी को हाँकने लगे।

8 וְדָוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל־עֹז וּבְשִׁירִים וּבְכִנֹּרוֹת
और-दाऊद और-सब- इस्राएल खेलते-थे सामने परमेश्वर-के सब- शक्ति-से और-गीतों-से और-वीणाओं-से
H1732 H3605 H3478 H7832 H6440 H0430 H3605 H5797 H7892 H3658

וּבִנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבִמְצִלְתַּיִם וּבַחֲצֹצְרוֹת׃
और-सितारों-से और-डफों-से और-झांझों-से और-तुरहियों-से
H8596 H4700 H2689

दाऊद और सारे इस्राएली परमेश्वर के सामने तन मन से गीत गाते और वीणा, सारंगी, डफ, झाँझ और तुरहियां बजाते थे।

9 וַיָּבֹאוּ עַד־גֹּרֶן כִּידֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶת־יָדוֹ לֶאֱחֹז בָּאָרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי
और-आए और-बढ़ाया उज़्ज़ा-ने -को अपना-हाथ पकड़ने संदूक -को
H0935 H7971 H5704 H1637 H3592 H0853 H3027 H0270 H0727 H0853

שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃
लड़खड़ाए-थे बैलों-ने
H8058 H1241

क्योंकि

जब वे किदोन के खलिहान तक आए, तब उज्जा ने अपना हाथ सन्दूक थामने को बढ़ाया, क्योंकि बैलों ने ठोकर खाई थी।

10 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעֻזָּא וַיַּכֵּהוּ עַל אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ עַל הָאָרוֹן
और-भड़का- क्रोध यहोवा-का उज़्ज़ा-पर और-मारा-उसे पर जो- बढ़ाया अपना-हाथ पर- संदूक
H2734 H0639 H3068 H5221 H0834 H7971 H3027 H5921 H0727

וַיָּמָת שָׁם לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
और-मरा वहाँ सामने परमेश्वर-के
H4191 H8033 H6440 H0430

तब यहोवा का कोप उज्जा पर भड़क उठा; और उसने उसको मारा क्योंकि उसने सन्दूक पर हाथ लगाया था; वह वहीं परमेश्वर के सामने मर गया।

11 וַיִּחַר לְדָוִיד כִּי־פָרֹץ פֶּרֶץ יְהוָה בְּעֻזָּא וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא פֶּרֶץ עֻזָּא
और-दुखी-हुआ दाऊद क्योंकि- फटा फट यहोवा-ने उज़्ज़ा-पर और-पुकारा जगह-को उस पेरेस-
H2734 H1732 H3588 H6555 H6556 H3068 H5221 H7121 H4725 H1931 H6560

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
तक दिन इस
H5704 H3117 H2088

तब दाऊद अप्रसन्न हुआ, इसलिए कि यहोवा उज्जा पर टूट पड़ा था; और उसने उस स्थान का नाम पेरेसुज्जा रखा, यह नाम आज तक बना है।

12 וַיִּירָא דָוִיד אֶת־הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אֵיךְ אָבִיא אֵלַי אֶת־אֲרוֹן
और-डरा दाऊद -से परमेश्वर दिन-में उस कहते-हुए कैसे लाऊँगा मेरे-पास -को संदूक
H3372 H1732 H0853 H0430 H3117 H1931 H0559 H1963 H0935 H0413 H0853 H0727

הָאֱלֹהִים׃
परमेश्वर-का
H0430

उस दिन दाऊद परमेश्वर से डरकर कहने लगा, “मैं परमेश्वर के सन्दूक को अपने यहाँ कैसे ले आऊँ?”

אֶל־	וַיַּסֵּהוּ	דָּוִיד	עִיר	אֶל־	אֵלָיו	הָאָרוֹן	אֶת־	דָּוִיד	הֵסִיר	וְלֹא־		13
पास-	और-मोड़ा-उसे	दाऊद-का	नगर	पास-	अपने-पास	संदूक	-को	दाऊद-ने	ले-गया	और-नहीं-		
H0413	H5186	H1732		H0413	H0413	H0727	H0853	H1732	H5493	H3808		

הַגִּתִּי׃	עֹבֵד־אֱדֹם	בָּיִת
गित्ती	ओबेद-एदोम-का	घर
H1663	H5654	

तब दाऊद सन्दूक को अपने यहाँ दाऊदपुर में न लाया, परन्तु ओबेदेदोम नामक गती के यहाँ ले गया।

וַיְבָרֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	בְּבֵיתוֹ	עֹבֵד־אֱדֹם	בְּבֵית	עִם־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	וַיֵּשֶׁב			14
और-आशीष-दी	महीने	तीन	उसके-घर-में	ओबेद-एदोम-का	घर	साथ-	परमेश्वर-का	संदूक	और-रहा			
H1288	H2320	H7969		H5654			H0430	H0727	H3427			

פ	לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	עֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	
פ	उसका	जो-	सब-	और--को	ओबेद-एदोम-का	घर	-को	यहोवा-ने	
			H3605	H0853	H5654		H0853	H3068	

और परमेश्वर का सन्दूक ओबेदेदोम के यहाँ उसके घराने के पास तीन महीने तक रहा, और यहोवा ने ओबेदेदोम के घराने पर और जो कुछ उसका था उस पर भी आशीष दी।

Chapter 14

וְחָרָשֵׁי	אֲרָזִים	וַעֲצֵי	דָּוִיד	אֶל־	מַלְאָכִים	צֹר	מֶלֶךְ־	חוּרָם)	[חִירָם	וַיִּשְׁלַח		1
और-कारीगर	देवदार-की	और-लकड़ी	दाऊद	पास-	दूतों	सोर-का	राजा-	(खूराम)	[खीराम]	और-भेजा		
H2796	H0730	H6086	H1732	H0413	H4397	H6865	H4428	H2361	H2438	H7971		

בָּיִת׃	לוֹ	לִבְנוֹת	עֵצִים	וְחָרָשֵׁי	קִיר
घर	उसके-लिए	बनाने	लकड़ी-के	और-कारीगर	दीवार-के
		H1129	H6086	H2796	H7023

सोर के राजा हीराम ने दाऊद के पास दूत भेजे, और उसका भवन बनाने को देवदार की लकड़ी और राजमिस्त्री और बढ़ई भेजे।

נִשָּׂאת	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	הֵכִינוֹ	כִּי־	דָּוִיד	וַיֵּדַע			2
ऊँचा-उठाया-गया	कि-	इस्राएल	पर-	राजा-के-लिए	यहोवा-ने	स्थिर-किया-उसे	कि-	दाऊद-ने	और-जाना			
H5375		H3478		H4428	H3068			H1732	H3045			

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	בַּעֲבוּר	מַלְכוּתוֹ	לְמַעְלָה
פ	इस्राएल	उसकी-प्रजा	के-लिए	उसका-राज्य	ऊपर
	H3478		H5668	H4438	H4605

तब दाऊद को निश्चय हो गया कि यहोवा ने उसे इस्राएल का राजा करके स्थिर किया है, क्योंकि उसकी प्रजा इस्राएल के निमित्त उसका राज्य अत्यन्त बढ़ गया था।

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	עוֹד	דָּוִיד	וַיָּולֶד	בִּירוּשָׁלָם	נָשִׁים	עוֹד	דָּוִיד	וַיִּקַּח			3
और-बेटियाँ	बेटे	और	दाऊद-ने	और-जन्माया	यरूशलैम-में	पत्नियाँ	और	दाऊद-ने	और-लिया			
H1323		H5750	H1732	H3205	H3389	H0802	H5750	H1732	H3947			

यरूशलेम में दाऊद ने और स्त्रियों से विवाह कर लिया, और उनसे और बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुई।

וּשְׁלֹמֹה׃	נָתָן	וְשׁוֹבָב	שַׁמּוּעַ	בִּירוּשָׁלָם	לוֹ	הָיוּ־	אֲשֶׁר	הַיְלוּדִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה		4
और-शलोमो	नातान	और-शोबाब	शम्मूआ	यरूशलैम-में	उसके-लिए	हुए-	जो	जन्मे-हुओं-के	नाम	और-ये		
H8010	H5416	H7727	H8051	H3389		H1961		H3205	H8034	H0428		

उसके जो सन्तान यरूशलेम में उत्पन्न हुए, उनके नाम ये हैं: शम्मू, शोबाब, नातान, सुलैमान;

5	וְיִבְחָר	וֶאֱלִישׁוּעַ	וְאֶלְפָּלֶט׃
	और-यिब्खार	और-एलीशूआ	और-एल्पेलेत
	H2984	H0474	H0467

यिभार, एलीशू, एलपेलेत;

6	וְנֹגַהּ	וְנֶפֶג	וְיָפִיעַ׃
	और-नोगह	और-नेपेग	और-यापीआ
	H5052	H5298	H3309

नोगह, नेपेग, यापी, एलीशामा,

7	וֶאֱלִישָׁמָע	וּבְעַלְיָדָע	וֶאֱלִיפֶלֶט׃
	और-एलीशामा	और-बएल्यादा	और-एलीपेलेत
	H0476	H1182	H0467

बेल्यादा और एलीपेलेत।

8	וַיִּשְׁמְעוּ	פְּלִשְׁתִּים	כִּי־	נִמְשַׁח	דָּוִיד	לְמֶלֶךְ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲלוּ
	और-सुना	पलिश्तियों-ने	कि-	अभिषेक-किया-गया	दाऊद	राजा-के-लिए	पर-	सब-	इस्राएल	और-चढ़े
	H8085	H6430		H4886	H1732	H4428		H3605	H3478	H5927

כָּל־	פְּלִשְׁתִּים	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	דָּוִיד	דָּוִיד	וַיִּשְׁמַע	וַיֵּצֵא	לִפְנֵיהֶם׃
सब-	पलिश्ती	खोजने	-को	दाऊद	दाऊद-ने	और-सुना	और-निकला	उनके-सामने
H3605	H6430	H1245	H0853	H1732	H1732	H8085	H3318	H6440

जब पलिश्तियों ने सुना कि पूरे इस्राएल का राजा होने के लिये दाऊद का अभिषेक हुआ, तब सब पलिश्तियों ने दाऊद की खोज में चढ़ाई की; यह सुनकर दाऊद उनका सामना करने को निकल गया।

9	וּפְלִשְׁתִּים	בָּאוּ	וַיִּפְשְׁטוּ	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃
	और-पलिश्ती	आए	और-फैलाए	घाटी-में	रपाईम
	H6430	H0935	H6584	H6010	

पलिश्ती आए और रपाईम नामक तराई में धावा बोला।

10	וַיִּשְׁאַל	דָּוִיד	בֵּאלֹהִים	לֵאמֹר	הַאֶעֱלֶה	עַל־	]פלשתיים[	)פְּלִשְׁתִּים(	וּנְתַתָּם
	और-पूछा	दाऊद-ने	परमेश्वर-से	कहते-हुए	क्या-चढ़ूँ	पर-	[पलिश्तियों]	(पलिश्तियों)	और-देगा-उन्हें
	H7592	H1732	H0430	H0559	H5927		H6430	H6430	H5414

בְּיָדִי	וַיֹּאמֶר	לוֹ	יְהוָה	עֲלֵה	וּנְתַתִּים	בְּיָדֶךָ׃
मेरे-हाथ-में	और-कहा	उससे	यहोवा-ने	चढ़	और-दूँगा-उन्हें	तेरे-हाथ-में
H3027	H0559		H3068	H5927	H5414	H3027

तब दाऊद ने परमेश्वर से पूछा, “क्या मैं पलिश्तियों पर चढ़ाई करूँ? और क्या तू उन्हें मेरे हाथ में कर देगा?” यहोवा ने उससे कहा, “चढ़ाई कर, क्योंकि मैं उन्हें तेरे हाथ में कर दूँगा।”

11	וַיַּעֲלוּ	בְּבַעַל־פְּרָצִים	וַיַּכֻּם	שָׁם	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	פָּרַץ	הָאֱלֹהִים	אֶת־
	और-चढ़े	बआल-परासीम-में	और-मारा-उन्हें	वहाँ	दाऊद-ने	और-कहा	दाऊद-ने	फटा	परमेश्वर-ने	-को
	H5927	H1188	H5221	H8033	H1732	H0559	H1732	H6555	H0430	H0853

אוֹיְבָי	בְּיָדִי	כְּפֶרֶץ	מָיִם	עַל־	כֵּן	קָרְאוּ	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	פְּרָצִים׃בָּעַל
मेरे-शत्रुओं	मेरे-हाथ-से	जैसे-फट	पानी-का	पर-	इसलिए	पुकारा-गया	नाम-	जगह	उस	बआल-परासीम
H0341	H3027	H6556	H4325			H7121	H8034	H4725	H1931	H1188

इसलिए जब वे बालपरासीम को आए, तब दाऊद ने उनको वहीं मार लिया; तब दाऊद ने कहा, “परमेश्वर मेरे द्वारा मेरे शत्रुओं पर जल की धारा के समान टूट पड़ा है।” इस कारण उस स्थान का नाम बालपरासीम रखा गया।

12	וַיַּעַזְבוּ־	שָׁם	אֶת־	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	וַיִּשָּׂרְפוּ	בָאֵשׁ׃	פ
	और-छोड़-दिए-	वहाँ	-को	और-कहा	दाऊद-ने	और-जलाए-गए	आग-में	פ
		H8033	H0853	H0559	H1732	H8313	H0784	

वहाँ वे अपने देवताओं को छोड़ गए, और दाऊद की आज्ञा से वे आग लगाकर फूँक दिए गए।

13 וַיִּסְּפוּ עוֹד וַיִּפְשְׁטוּ פְלִשְׁתִּים בָּעֵמֶק׃
और-फिर-किए और-फैलाए पलिश्तियों-ने फिर घाटी-में
H3254 H6584 H6430 H5750 H6010

फिर दूसरी बार पलिश्तियों ने उसी तराई में धावा बोला।

14 וַיִּשְׁאַל דָּוִיד עוֹד בָּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם סֻב
और-पूछा दाऊद-ने फिर परमेश्वर-से और-कहा उससे परमेश्वर-ने नहीं चढ़ेगा उनके-पीछे मुड़
H7592 H1732 H5750 H0430 H0559 H0430 H3808 H5927 H0853

מִמּוּל לָהֶם וּבָאתָ הַבְּכָאִים׃
सामने-से उनके-पास और-आएगा बालसाम-पेड़ों-के
H4136 H1992 H0935 H1057

तब दाऊद ने परमेश्वर से फिर पूछा, और परमेश्वर ने उससे कहा, “उनका पीछा मत कर; उनसे मुड़कर तूत के वृक्षों के सामने से उन पर छापा मार।

15 וְהָיָה כְּשָׁמְעֲךָ֞ קוֹל צְעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז תֵּצֵא בַּמִּלְחָמָה
और-होगा तेरे-सुनने-में आवाज़ चलने-की चोटियों-पर बालसाम-पेड़ों-के तब निकलेगा लड़ाई-में
H1961 H8085 H0853 H6440 H7782 H1057 H0227 H3318 H4421

כִּי־יָצָא הָאֱלֹהִים לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת אֶת־מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃
क्योंकि- निकला परमेश्वर तेरे-आगे मारने -को छावनी पलिश्तियों-की
H3318 H0430 H6440 H5221 H0853 H4264 H6430

और जब तूत के वृक्षों की फुनगियों में से सेना के चलने की सी आहट तुझे सुन पड़े, तब यह जानकर युद्ध करने को निकल जाना कि परमेश्वर पलिश्तियों की सेना को मारने के लिये तेरे आगे जा रहा है।”

16 וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת־מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים מִגִּבְעוֹן
और-किया दाऊद-ने जैसा- आदेश-दिया-उसे परमेश्वर-ने और-मारा -को छावनी पलिश्तियों-की गिबओन-से
H1732 H6213 H6680 H0430 H5221 H0853 H4264 H6430 H1391

וְעַד־גָּזֵרָה׃
और-तक- गेज़ेर
H5704 H1507

परमेश्वर की इस आज्ञा के अनुसार दाऊद ने किया, और इस्राएलियों ने पलिश्तियों की सेना को गिबोन से लेकर गेजेर तक मार लिया।

17 וַיֵּצֵא שֵׁם־דָּוִיד בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וַיהוָה נָתַן אֶת־פַּחְדּוֹ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃
और-निकला नाम- दाऊद-का सब- देशों-में और-यहोवा-ने -को दिया उसका-भय पर- सब-
H3318 H8034 H1732 H3605 H0776 H3068 H5414 H0853 H6343 H5921 H3605

तब दाऊद की कीर्ति सब देशों में फैल गई, और यहोवा ने सब जातियों के मन में उसका भय भर दिया।

Chapter 15

1 וַיַּעַשׂ־לוֹ בָּתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיָּכֶן מָקוֹם לַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים
और-बनाया- अपने-लिए घर नगर-में दाऊद-के और-तैयार-किया जगह संदूक-के-लिए परमेश्वर-के
H6213 H0776 H1004 H1732 H3559 H4725 H0727 H0430

וַיֵּט־לוֹ אֹהֶל׃
और-खड़ा-किया- उसके-लिए तंबू
H5186 H0168

तब दाऊद ने दाऊदपुर में भवन बनवाए, और परमेश्वर के सन्दूक के लिये एक स्थान तैयार करके एक तम्बू खड़ा किया।

כִּי־	הַלְוִיִּם	אִם־	כִּי	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	לֹא	דָּוִיד	אָמַר	אָז
क्योंकि-	लेवियों	यदि-	सिवाय	परमेश्वर-का	संदूक	-को	उठाने	नहीं	दाऊद-ने	कहा	तब
	H3881			H0430	H0727	H0853	H5375	H3808	H1732	H0559	

2

ס	עוֹלָם׃	עַד־	וּלְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	יְהוָה	בָּחַר	וּבָם	
ס	सदा	तक-	और-सेवा-करने-उसकी	यहोवा-का	संदूक	-को	उठाने	यहोवा-ने	चुना	उनमें	
	H5769	H5704	H8334	H3068	H0727	H0853	H5375	H3068	H0977		

तब दाऊद ने कहा, “ लेवियों को छोड़ और किसी को परमेश्वर का सन्दूक उठाना नहीं चाहिये, क्योंकि यहोवा ने उनको इसलिए चुना है कि वे परमेश्वर का सन्दूक उठाए और उसकी सेवा टहल सदा किया करें।”

יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיְקַהֵל	
यहोवा-का	संदूक	-को	चढ़ाने	यरूशलैम	पास-	इस्राएल	सब-	-को	दाऊद-ने	और-इकट्ठा-किया	
H3068	H0727	H0853	H5927	H3389	H0413	H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

3

לוֹ׃	הֵכִין	אֲשֶׁר־	מְקוֹמוֹ	אֶל־
उसके-लिए	तैयार-किया	जो-	उसकी-जगह	पास-
			H4725	H0413

तब दाऊद ने सब इस्राएलियों को यरूशलेम में इसलिए इकट्ठा किया कि यहोवा का सन्दूक उस स्थान पर पहुँचाए, जिसे उसने उसके लिये तैयार किया था।

הַלְוִיִּם׃	וְאֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּאֲסֹף	
लेवियों	और--को	अहरोन-के	बेटे	-को	दाऊद-ने	और-इकट्ठा-किया	
H3881	H0853	H0175		H0853	H1732	H0622	

4

इसलिए दाऊद ने हारून के सन्तानों और लेवियों को इकट्ठा किया:

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	אוּרִיאֵל	קְהָת	לִבְנֵי
ס	और-बीस	सौ	और-उसके-भाई	मुखिया	ऊरीएल	कहात	बेटों-के-लिए
	H6242	H3967	H0251	H8269	H0222	H6955	

5

अर्थात् कहातियों में से ऊरीएल नामक प्रधान को और उसके एक सौ बीस भाइयों को;

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מָאתַיִם	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	עֲשָׂיָה	מְרָרִי	לִבְנֵי
ס	और-बीस	दो-सौ	और-उसके-भाई	मुखिया	असायाह	मरारी	बेटों-के-लिए
	H6242	H3967	H0251	H8269	H6222	H4847	

6

मरारियों में से असायाह नामक प्रधान को और उसके दो सौ बीस भाइयों को;

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	יוֹאֵל	גֵּרְשֹׁם	לִבְנֵי
ס	और-तीस	सौ	और-उसके-भाई	मुखिया	योएल	गेर्शोम	बेटों-के-लिए
	H7970	H3967	H0251	H8269	H3100	H1648	

7

गेर्शोमियों में से योएल नामक प्रधान को और उसके एक सौ तीस भाइयों को;

ס	מָאתָיִם׃	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	שְׁמַעְיָה	אֱלִיצָפָן	לִבְנֵי
ס	दो-सौ	और-उसके-भाई	मुखिया	शमआयाह	एलीसापान	बेटों-के-लिए
	H3967	H0251	H8269	H8098	H0469	

8

एलीसापानियों में से शमायाह नामक प्रधान को और उसके दो सौ भाइयों को;

ס	שְׁמוֹנִים׃	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	אֱלִיאֵל	חֶבְרוֹן	לִבְנֵי
ס	अस्सी	और-उसके-भाई	मुखिया	एलीएल	हेब्रोन	बेटों-के-लिए
	H8084	H0251	H8269	H0447		

9

हेब्रोनियों में से एलीएल नामक प्रधान को और उसके अस्सी भाइयों को;

ס	עָשָׂר׃	וּשְׁנֵים	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	עַמִּינָדָב	עֻזִּיאֵל	לִבְנֵי
ס	दस	और-दो	सौ	और-उसके-भाई	मुखिया	अम्मीनादाब	उज़्ज़ीएल	बेटों-के-लिए
	H6240	H8147	H3967	H0251	H8269	H5992	H5816	

10

और उज्जीएलियों में से अम्मीनादाब नामक प्रधान को और उसके एक सौ बारह भाइयों को।

וְיוֹאֵל	עֲשָׂיָה	לְאוּרִיאֵל	וְלַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וּלְאֶבְיָתָר	לְצָדוֹק	דָּוִיד	וַיִּקְרָא	11
और-योएल	असायाह	ऊरीएल-को	और-लेवियों-को	याजकों	और-एब्यातार-को	सादोक-को	दाऊद-ने	और-बुलाया	
H3100	H6222	H0222	H3881	H3548	H0054	H6659	H1732	H7121	

וְעַמִּינָדָב׃	וֶאֱלִיאֵל	שְׁמַעְיָה
और-अम्मीनादाब	और-एलीएल	शमआयाह
H5992	H0447	H8098

तब दाऊद ने सादोक और एब्यातार नामक याजकों को, और ऊरीएल, असायाह, योएल, शमायाह, एलीएल और अम्मीनादाब नामक लेवियों को बुलवाकर उनसे कहा,

וְהַעֲלִיתֶם	וַאֲחֵיכֶם	אַתֶּם	הֶתְקַדְּשׁוּ	לַלְוִיִּם	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	אַתֶּם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	12
और-चढ़ाओ	और-तुम्हारे-भाई	तुम	पवित्र-करो	लेवियों-के-लिए	पितरों-के	मुखिया	तुम	उनसे	और-कहा	
H5927	H0251		H6942	H3881	H0001				H0559	

לוֹ׃	הֲכִינוֹתִי	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת
उसके-लिए	तैयार-किया-मैंने	पास-	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा-का	संदूक	-को
		H0413	H3478	H0430	H3068	H0727	H0853

“तुम तो लेवीय पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष हो; इसलिए अपने भाइयों समेत अपने-अपने को पवित्र करो, कि तुम इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का सन्दूक उस स्थान पर पहुँचा सको जिसको मैंने उसके लिये तैयार किया है।

דְּרַשְׁנֵהוּ	לֹא	כִּי־	בָנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	פָּרֹץ	אַתָּם	לֹא	לְמַבְרֹאשׁוֹנָה	כִּי	13
खोजा-उसे	नहीं	क्योंकि-	हममें	हमारा-परमेश्वर	यहोवा-ने	फटा	तुम	नहीं	पहले-कि-बार	क्योंकि	
H1875	H3808			H0430	H3068	H6555		H3808	H7223		

כַּמִּשְׁפָּט׃
नियम-के-अनुसार
H4941

क्योंकि पिछली बार तुम ने उसको न उठाया था इस कारण हमारा परमेश्वर यहोवा हम पर टूट पड़ा, क्योंकि हम उसकी खोज में नियम के अनुसार न लगे थे।”

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	14
इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा-का	संदूक	-को	चढ़ाने	और-लेवियों-ने	याजकों-ने	और-पवित्र-किए	
H3478	H0430	H3068	H0727	H0853	H5927	H3881	H3548	H6942	

तब याजकों और लेवियों ने अपने-अपने को पवित्र किया, कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का सन्दूक ले जा सके।

כִּדְבַר	מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת	הַלְוִיִּם	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ	15
वचन-के-अनुसार	मूसा-ने	आदेश-दिया	जैसा-	परमेश्वर-का	संदूक	-को	लेवियों-के	बेटों-ने-	और-उठाया	
H1697	H4872	H6680		H0430	H0727	H0853	H3881		H5375	

פ	עֲלֵיהֶם׃	בַּמּוֹטוֹת	בִּכְתֵפָם	יְהוָה
פ	उन-पर	डंडों-से	उनके-कंधों-पर	यहोवा-के
		H4133	H3802	H3068

तब उस आज्ञा के अनुसार जो मूसा ने यहोवा का वचन सुनकर दी थी, लेवियों ने सन्दूक को डण्डों के बल अपने कंधों पर उठा लिया।

שִׁיר	בִּכְלֵי־	הַמְשֹׁרְרִים	אֲחֵיהֶם	אֶת־	לְהַעֲמִיד	הַלְוִיִּם	לְשָׂרֵי	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	16
गीत	वाद्यों-से-	गायकों	अपने-भाइयों	-को	खड़ा-करने	लेवियों-के	सरदारों-से	दाऊद-ने	और-कहा	
	H3627	H7891	H0251	H0853	H5975	H3881	H8269	H1732	H0559	

פ	לְשִׂמְחָה׃	בְּקוֹל	לְהָרִים־	מַשְׁמִיעִים	וּמְצִלְתָּיִם	וְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים
פ	आनंद-के-लिए	आवाज़-से	उठाने-	सुनानेवाले	और-झांझों	और-वीणाओं	सितारों
	H8057			H8085	H4700	H3658	

तब दाऊद ने प्रधान लेवियों को आज्ञा दी कि अपने भाई गवैयों को बाजे अर्थात् सारंगी, वीणा और झाँझ देकर बजाने और आनन्द के साथ ऊँचे स्वर से गाने के लिये नियुक्त करें।

17 וַיַּעֲמֵ֣ידוּ הַלְוִיִּ֔ם אֶת־ הֵימָ֖ן בֶּן־ יוֹאֵ֑ל וּמִן־ אֶחָ֣יו אָסָ֔ף בֶּן־ בְּרֶכְיָ֖הוּ וּמִן־ בְּנֵ֣י מְרָרִ֔י אֵיתָ֥ן בֶּן־ קוּשָׁיָֽהוּ׃ ס

और-खड़ा-किया लेवियों-ने -को हेमान बेटा- योएल और-से- उसके-भाइयों आसाप बेटा- बेरेक्याहू
H5975 H3881 H0853 H1968 H3100 H0251 H0623 H1296

और-से- मरारी-के बेटे एतान बेटा- कूशायाहू
H4847 H0387 H6984

तब लेवियों ने योएल के पुत्र हेमान को, और उसके भाइयों में से बेरेक्याह के पुत्र आसाप को, और अपने भाई मरारियों में से कूशायाह के पुत्र एतान को ठहराया।

18 וְעִמָּהֶ֖ם אַחֵיהֶ֣ם הַמִּשְׁנִ֑ים זְכַרְיָ֣הוּ בֶן־ וְיַעֲזִיאֵ֗ל וּשְׁמִירָמוֹת֙ וִיחִיאֵ֔ל וְעַנִּ֔י

और-उन्नी और-यखीएल और-शमीरामोत और-यअज़ीएल बेन ज़कर्याहू दूसरे उनके-भाई और-उनके-साथ
H6042 H3171 H8070 H3268 H1122 H4932 H0251

וְיִעִיאֵ֔ל וַאֲבְדֹ֣ם וּמִקְנֵיָ֗הוּ וֶאֱלִיפְלֵ֣הוּ וּמַתִּתְיָ֣הוּ וּמַעֲשֵׂיָ֣הוּ וּבְנָיָ֣הוּ אֱלִיאָ֑ב

और-यईएल और-ओबेद-एदोम और-मिकनेयाहू और-एलीपलेहू और-मतित्याहू और-मआसेयाहू और-बनायाहू एलीआब
H3273 H5654 H4737 H0466 H4993 H4641 H1141 H0446

הַשֹּׁעֲרִֽים׃

द्वारपाल
H7778

उनके साथ उन्होंने दूसरे पद के अपने भाइयों को अर्थात् जकर्याह, बेन, याजीएल, शमीरामोत, यहीएल, उन्नी, एलीआब, बनायाह, मासेयाह, मत्तित्याह, एलीपलेह, मिकनेयाह, और ओबेदेदोम और यीएल को जो द्वारपाल थे ठहराया।

19 וְהַמְשֹׁרְרִ֔ים הֵימָ֥ן אָסָ֖ף וְאֵיתָ֑ן בִּמְצִלְתַ֣יִם נְחֹ֔שֶׁת לְהַשְׁמִֽיעַ׃

और-गायक हेमान आसाप और-एतान झांझों-से काँसे-के सुनाने
H7891 H1968 H0623 H0387 H4700 H5154 H8085

अतः हेमान, आसाप और एतान नाम के गवैये तो पीतल की झाँझ बजा-बजाकर राग चलाने को;

20 וּזְכַרְיָ֣ה וְיַעֲזִיאֵ֔ל וּשְׁמִירָמוֹת֙ וִיחִיאֵ֔ל וְעַנִּ֔י וֶאֱלִיאָ֑ב וּמַעֲשֵׂיָ֣הוּ וּבְנָיָ֣הוּ

और-ज़कर्याह और-अज़ीएल और-शमीरामोत और-यखीएल और-उन्नी और-एलीआब और-मआसेयाहू और-बनायाहू
H2172 H5815 H8070 H3171 H6042 H0446 H4641 H1141

בִּנְבָלִ֖ים עַל־ עֲלָמֽוֹת׃

सितारों-से पर- अलामोत
H5961

और जकर्याह, अजीएल, शमीरामोत, यहीएल, उन्नी, एलीआब, मासेयाह, और बनायाह, अलामोत, नामक राग में सारंगी बजाने को;

21 וּמַתִּתְיָ֣הוּ וֶאֱלִיפְלֵ֣הוּ וּמִקְנֵיָ֣הוּ וְעֹבֵ֣ד אֱדֹ֔ם וְיִעִיאֵ֔ל וַעֲזַזְיָ֖הוּ עַל־ בְּכִנֹּר֥וֹת

और-मतित्याहू और-एलीपलेहू और-मिकनेयाहू और-एदोम और-ओबेद- और-यईएल और-अज़ज्याहू पर- वीणाओं-से
H4993 H0466 H4737 H5654 H3273 H5812 H3658

לַנָּצֵֽחַ׃ הַשְּׁמִינִ֖ית

अगुवाई-करने आठवीं
H5329 H8067

और मत्तित्याह, एलीपलेह, मिकनेयाह ओबेदेदोम, यीएल और अजज्याह वीणा खर्ज में छेड़ने को ठहराए गए।

22 וּכְנַנְיָ֣הוּ שַׂר־ הַלְוִיִּ֖ם בְּמַשָּׂ֑א יָסַ֣ר כִּי֙ מֵבִ֔ין הֽוּא׃

और-कनन्याहू सरदार- लेवियों-का उठाने-में सिखाता-था क्योंकि समझनेवाला वह
H3663 H8269 H3881 H3256 H4853 H0995 H1931

और राग उठाने का अधिकारी कनन्याह नामक लेवियों का प्रधान था, वह राग उठाने के विषय शिक्षा देता था, क्योंकि वह निपुण था।

23 וּבֶרֶכְיָהוּ וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרֹון׃
और-बेरेक्याह और-एलकानाह द्वारपाल संदूक-के-लिए
H1296 H0511 H7778 H0727

और बेरेक्याह और एल्काना सन्दूक के द्वारपाल थे।

24 וּשְׁבַנְיָהוּ וְיוֹשָׁפָט וּנְתַנְאֵל וַעֲמָשַׂי וְזִכְרְיָהוּ וּבְנָיָהוּ וֶאֱלִיעֶזֶר הַכֹּהֲנִים
और-शबन्याहू और-यहोशापात और-नतनएल और-अमासै और-ज़कर्याहू और-बनायाहू और-एलीएजेर याजकों
H7645 H3146 H5417 H6022 H2148 H1141 H0461 H3548

מחצצרים[(מַחְצְרִים) בַּחֲצֹצְרוֹת לִפְנֵי אָרֹון הָאֱלֹהִים עֹבֵד אֱדֹם וִיחִיָּה שֹׁעֲרִים
[बजानेवाले] (बजानेवाले) तुरहियों सामने संदूक परमेश्वर-के और-ओबेद-एदोम और-यखीयाह द्वारपाल
H2690 H2690 H2689 H6440 H0727 H0430 H5654 H3174 H7778

לָאָרֹון׃
संदूक-के-लिए
H0727

और शबन्याह, योशापात, नतनेल, अमासै, जकर्याह, बनायाह और एलीएजेर नामक याजक परमेश्वर के सन्दूक के आगे-आगे तुरहियां बजाते हुए चले और ओबेददोम और यहिय्याह उसके द्वारपाल थे;

25 וַיְהִי דָוִיד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֹלְכִים לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרֹון
और-हुआ दाऊद और-प्राचीन इस्राएल-के और-सरदार हज़ारों-के जानेवाले चढ़ाने -को संदूक
H1961 H1732 H2205 H3478 H8269 H0505 H1980 H5927 H0853 H0727

בְּרִית־ יְהוָה מִן־ בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם בְּשִׂמְחָה׃ ס
वाचा- यहोवा-का से- घर ओबेद-एदोम-का आनंद-से ס
H1285 H3068 H4480 H1004 H5654 H8057

दाऊद और इस्राएलियों के पुरनिये और सहस्त्रपति सब मिलकर यहोवा की वाचा का सन्दूक ओबेददोम के घर से आनन्द के साथ ले आने के लिए गए।

26 וַיְהִי בְּעֶזֹר הָאֱלֹהִים אֶת־ הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרֹון בְּרִית־ יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ
और-हुआ सहायता-करने-में परमेश्वर-ने -को लेवियों उठानेवाले संदूक वाचा- यहोवा-का और-बलि-चढ़ाया
H1961 H5826 H0430 H0853 H3881 H5375 H0727 H1285 H3068 H2076

שִׁבְעָה־ פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃
सात- बैल और-सात मेंढ़े
H7651 H6499 H7651

जब परमेश्वर ने लेवियों की सहायता की जो यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले थे, तब उन्होंने सात बैल और सात मेढ़े बलि किए।

27 וְדָוִיד מְכֻרְבָּל בְּמְעִיל בּוּץ וְכָל־ הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי הָאָרֹון וְהַמְשֹׁרְרִים
और-दाऊद लपेटा-हुआ चोगे-से सन-के और-सब- लेवी उठानेवाले -को संदूक और-गायक
H1732 H3736 H4598 H0948 H3605 H3881 H5375 H0853 H0727 H7891

וְכְנַנְיָה הַמַּשָּׂא הַשָּׁר וְעַל־ הַמְשֹׁרְרִים אֶפֹוד דָּוִיד בָּד׃
और-कनन्याह और-कनन्याह सरदार उठाने-का गायकों-का और-पर- एपोद दाऊद सन-का
H3663 H8269 H4853 H7891 H0906 H0646 H1732 H0906

दाऊद, और यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले सब लेवीय और गानेवाले और गानेवालों के साथ राग उठानेवाले का प्रधान कनन्याह, ये सब तो सन के कपड़े के बागे पहने थे, और दाऊद सन के कपड़े का एपोद पहने था।

28 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־ אֲרֹון בְּרִית־ יְהוָה בְּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר
और-सब- इस्राएल चढ़ानेवाले -को संदूक वाचा- यहोवा-का ललकार-से और-आवाज़-से नरसिंगा
H3605 H3478 H5927 H0853 H0727 H1285 H3068 H8643 H7782

וּבְחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתָיִם מַשְׁמִיעִים בִּנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת׃
और-तुरहियों-से और-झांझों-से सुनानेवाले सितारों-से और-वीणाओं
H2689 H4700 H8085 H5035 H3658

इस प्रकार सब इस्राएली यहोवा की वाचा के सन्दूक को जयजयकार करते, और नरसिंगे, तुरहियां और झाँझ बजाते और सारंगियाँ और वीणा बजाते हुए ले चले।

29 וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה בָּא עַד־עִיר דָּוִיד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל
और-हुआ संदूक और-वाचा-का यहोवा-का आया तक- नगर दाऊद-का और-मीकल बेटी- शाऊल
H1961 H0727 H1285 H3068 H0935 H5704 H1732 H4324 H1323 H7586

וַתִּבְז לוֹ וַתְּשַׂחֵק וּמְרַקֵּד דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וַתִּרְא בְּעַד הַחַלּוֹן וְנִשְׁקֻפָה
और-तुच्छ-जाना उसे और-खेलता नाचता दाऊद राजा -को और-देखा खिड़की से झाँकी-
H0959 H7832 H7540 H1732 H4428 H0853 H7200 H2474 H1157 H8259

בְּלִבָּהּ׃ פ
अपने-दिल-में פ

जब यहोवा की वाचा का सन्दूक दाऊदपुर में पहुँचा तब शाऊल की बेटी मीकल ने खिड़की में से झाँककर दाऊद राजा को कूदते और खेलते हुए देखा, और उसे मन ही मन तुच्छ जाना।

Chapter 16

1 וַיָּבִיאוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־לוֹ
और-लाए -को संदूक परमेश्वर-का और-रखा उसे के-बीच तम्बू-के जो खड़ा-किया-था उसके-लिए
H0935 H0853 H0727 H0430 H3322 H0853 H8432 H0168 H0168 H5186

דָּוִיד לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃ וַיַּקְרֵיבוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי
दाऊद-ने और-चढ़ाए होमबलि और-मेलबलि के-सामने परमेश्वर-के
H1732 H7126 H5927 H8002 H6440 H0430

तब परमेश्वर का सन्दूक ले आकर उस तम्बू में रखा गया जो दाऊद ने उसके लिये खड़ा कराया था; और परमेश्वर के सामने होमबलि और मेलबलि चढ़ाए गए।

2 וַיְכַל דָּוִיד מֵהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת־הָעָם
और-जब-समाप्त-किया दाऊद-ने चढ़ाने-से होमबलि और-मेलबलियों-को और-आशीर्वाद-दिया -को प्रजा-को
H3615 H1732 H5927 H0853 H8002 H1288 H0853 H0853

בְּשֵׁם יְהוָה׃
के-नाम-से यहोवा-के
H8034 H3068

जब दाऊद होमबलि और मेलबलि चढ़ा चुका, तब उसने यहोवा के नाम से प्रजा को आशीर्वाद दिया।

3 וַיְחַלֵּק לְכָל־אִישׁ לְאִישׁ כִּכַּר־לֶחֶם וְעַד־אִשָּׁה מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה
और-बाँटा हर-एक पुरुष-को इस्राएल-के पुरुष-से और-तक स्त्री एक-रोटी की
H3605 H0376 H3478 H0376 H5704 H0802 H0376 H0809 H3899

וְאֶשְׁפָּר וַאֲשִׁישָׁה׃
और-मांस-का-भाग और-किशमिश-की-टिकिया
H0829 H0809

और उसने क्या पुरुष, क्या स्त्री, सब इस्राएलियों को एक-एक रोटी और एक-एक टुकड़ा माँस और किशमिश की एक-एक टिकिया बँटवा दी।

4 וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן־הַלְוִיִּם מְשָׁרְתִים וּלְהַזְכִּיר וּלְהוֹדוֹת
और-ठहराया के-सामने संदूक यहोवा-के में-से लेवियों-में-से सेवा-करनेवाले और-स्मरण-कराने और-धन्यवाद-देने
H5414 H6440 H0727 H3068 H3881 H8334 H2142 H3034

וּלְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ ¶
और-स्तुति-करने यहोवा-की परमेश्वर इस्राएल-के
H3478 H0430 H3068

तब उसने कई लेवियों को इसलिए ठहरा दिया, कि यहोवा के सन्दूक के सामने सेवा टहल किया करें, और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की चर्चा और उसका धन्यवाद और स्तुति किया करें।

וְאֶלִיאָב	וּמַתַּתְיָה	וְיִחִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	יְעִיאֵל	זְכַרְיָה	וּמַתְנְיָהוּ	וּמְשַׁנְיָהוּ	רָאשׁ	אָסָף	5
और-एलीआब	और-मत्तित्याह	और-यहीएल	और-शमीरामोत	यीएल	जकर्याह	और-उसका-दूसरा	प्रधान		आसाप	
H0446	H4993	H3171	H8070	H3273		H4932			H0623	

מַשְׁמִיעַ׃	בְּמִצְלְתַּיִם	וְאָסָף	וּבִכְנֹרוֹת	נְבָלִים	בִּכְלֵי	וְיִעִיאֵל	עֹבֵד־אֱדֹם	וּבְנָיָהוּ
बजाता-था	झाँझों-से	और-आसाप	और-वीणाओं-के	सारंगियों	के-साथ	और-यीएल	और-ओबेद-एदोम	और-बनायाह
H8085	H4700	H0623	H3658		H3627	H3273	H5654	H1141

उनका मुखिया तो आसाप था, और उसके नीचे जकर्याह था, फिर यीएल, शमीरामोत, यहीएल, मत्तित्याह, एलीआब बनायाह, ओबेदेदोम और यीएल थे; ये तो सारंगियाँ और वीणाएँ लिये हुए थे, और आसाप झाँझ पर राग बजाता था।

הָאֱלֹהִים׃	בְּרִית־	אֲרוֹן	לִפְנֵי	תָּמִיד	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְיַחֲזִיאֵל	וּבְנָיָהוּ	6
परमेश्वर-की	वाचा-के	सन्दूक	के-सामने	नित्य	तुरहियों-से	याजक	और-यहजीएल	और-बनायाह	
H0430	H1285	H0727	H6440	H8548	H2689	H3548	H3166	H1141	

बनायाह और यहजीएल नामक याजक परमेश्वर की वाचा के सन्दूक के सामने नित्य तुरहियां बजाने के लिए नियुक्त किए गए।

								אָז	בַּיּוֹם	7
אָסָף	בְּיַד־	לַיהוָה	לְהֹדוֹת	בָּרֹאשׁ	דָּוִיד	נָתַן	הַהוּא		הַהוּא	
आसाप	के-हाथ-में	यहोवा-को	धन्यवाद-देने	पहले	दाऊद-ने	दिया	उस	तब	उस-दिन	
H0623	H3027	H3068	H3034		H1732	H5414	H1931		H3117	

פ	וְאָחָיו׃
¶	और-उसके-भाइयों-के
	H0251

तब उसी दिन दाऊद ने यहोवा का धन्यवाद करने का काम आसाप और उसके भाइयों को सौंप दिया।

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	8
उसके-कामों-को	जातियों-में	जताओ	उसके-नाम-से	पुकारो	यहोवा-को	धन्यवाद-दो	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

यहोवा का धन्यवाद करो, उससे प्रार्थना करो;

נִפְלְאוֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ	9
उसके-आश्चर्यकर्मों-को	सब	बोलो	उसके-लिए	स्तुति-गाओ	उसके-लिए	गाओ	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

उसका गीत गाओ, उसका भजन करो,

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	לֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלְלוּ	10
यहोवा-के	खोजनेवालों-का	हृदय	आनन्दित-हो	उसके-पवित्र	नाम-में	घमण्ड-करो	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

उसके पवित्र नाम पर घमण्ड करो;

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְּשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	11
नित्य	उसका-मुख	ढूँढ़ो	और-उसकी-शक्ति	यहोवा-को	खोजो	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

यहोवा और उसकी सामर्थ्य की खोज करो;

פִּיהוּ׃	וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	נִפְלְאוֹתָיו	זִכְרוּ	12
उसके-मुँह-के	और-न्याय	उसके-चिह्नों	किए	जो	उसके-आश्चर्यकर्मों-को	स्मरण-करो	
H6310	H4941	H4159			H6381	H2142	

उसके किए हुए आश्चर्यकर्म,

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	13
उसके-चुने-हुए	याकूब-के	पुत्रों	उसके-दास	इस्राएल	वंश	
H0972	H3290		H5650	H3478	H2233	

हे उसके दास इस्राएल के वंश,

14 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃
वह यहोवा हमारा–परमेश्वर सारी पृथ्वी–पर उसके–न्याय
H1931 H3068 H0430 H3605 H0776 H4941

वही हमारा परमेश्वर यहोवा है,

15 זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃
स्मरण–करो सदा उसकी–वाचा वचन आज्ञा–दी हजार पीढ़ियों–तक
H2142 H5769 H1285 H1697 H6680 H0505 H1755

उसकी वाचा को सदा स्मरण रखो,

16 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃
जो बाँधी –के–साथ अब्राहम और–उसकी–शपथ इसहाक–से
H3772 H0854 H0085 H7621 H3327

वह वाचा उसने अब्राहम के साथ बाँधी

17 וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃
और–स्थिर–की याकूब–के–लिए विधि–के–रूप–में इस्राएल–के–लिए वाचा सदा–की
H5975 H3290 H2706 H3478 H1285 H5769

और उसी को उसने याकूब के लिये विधि

18 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃
कहकर तुझे दूँगा देश कनान भाग तेरी–विरासत–का
H0559 H5414 H0776 H3667 H5159

“मैं कनान देश तुझी को दूँगा,

19 בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃
जब–तुम–थे थोड़े गिनती–में बहुत–कम और–परदेशी उसमें
H1961 H4962 H4557 H4592

उस समय तो तुम गिनती में थोड़े थे,

20 וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר׃
और–चलते–रहे जाति–से –को और–राज्य–से –को जाति दूसरी
H1980 H0413 H4467 H0413 H0312

और वे एक जाति से दूसरी जाति में,

21 לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃
नहीं होने–दिया किसी–को सताने और–डाँटा उनके–कारण राजाओं–को
H3808 H3240 H0376 H6231 H3198 H4428

परन्तु उसने किसी मनुष्य को उन पर अंधेर करने न दिया;

22 אַל־תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ׃ פ
¶
छूओ मेरे–अभिषिक्तों–को और–मेरे–नबियों–को मत हानि–पहुँचाओ मत
H5060 H4899 H5030 H0408 H7489 H0408

“मेरे अभिषिक्तों को मत छूओ,

23 שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃
गाओ यहोवा–के–लिए सारी पृथ्वी सुनाओ दिन–प्रतिदिन –से दिन उसके–उद्धार–को
H7891 H3068 H3605 H0776 H1319 H3117 H0413 H3117 H3444

हे समस्त पृथ्वी के लोगों यहोवा का गीत गाओ।

24 סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו׃
बखानो जातियों-में -को उसकी-महिमा सब लोगों-में उसके-आश्चर्यकर्मों-को
H0853 H3519 H3605 H6381

अन्यजातियों में उसकी महिमा का,

25 כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃
क्योंकि महान यहोवा और-अति-स्तुतियोग्य बहुत और-भयानक वह सब-से-ऊपर सब देवताओं-से
H3068 H3966 H3372 H1931 H3605 H0430

क्योंकि यहोवा महान और स्तुति के अति योग्य है,

26 כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃
क्योंकि सब देवता जातियों-के मूर्तियाँ परन्तु-यहोवा-ने आकाश बनाया
H3605 H0430 H0457 H3068 H8064

क्योंकि देश-देश के सब देवता मूर्तियाँ ही हैं;

27 הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ׃
वैभव और-प्रताप उसके-सामने शक्ति और-आनन्द उसके-स्थान-में
H1935 H1926 H5797 H2304 H4725

उसके चारों ओर वैभव और ऐश्वर्य है;

28 הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃
दो यहोवा-को कुल जातियों-के दो यहोवा-को महिमा और-शक्ति
H3051 H3068 H4940 H3051 H3068 H3519 H5797

हे देश-देश के कुलों, यहोवा का गुणानुवाद करो,

29 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃
दो यहोवा-को महिमा उसके-नाम-की उठाओ भेंट और-आओ उसके-सामने दण्डवत्-करो यहोवा-को पवित्रता-की-शोभा-में
H3051 H3068 H3519 H8034 H5375 H4503 H0935 H6440 H7812 H3068 H1927 H6944

यहोवा के नाम की महिमा ऐसी मानो जो उसके नाम के योग्य है।

30 חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃
काँपो उसके-सामने सारी पृथ्वी निश्चय स्थिर-है जगत न हिलेगा
H2342 H6440 H3605 H0776 H0637 H8398 H1077 H4131

हे सारी पृथ्वी के लोगों उसके सामने थरथराओ!

31 יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֶל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ׃
आनन्दित-हों आकाश और-मगन-हो पृथ्वी और-कहें जातियों-में यहोवा राज्य-करता-है
H8056 H8064 H1523 H0776 H0559 H3068

आकाश आनन्द करे और पृथ्वी मगन हो,

32 יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ׃
गरजे समुद्र और-उसकी-परिपूर्णता हर्षित-हो मैदान और-सब जो उसमें
H7481 H3220 H4393 H5970 H7704 H3605 H0834 H1931

समुद्र और उसमें की सब वस्तुएँ गरज उठें,

33 אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפֹּט אֶת־הָאָרֶץ׃
तब जयजयकार-करें वृक्ष जंगल-के के-सामने यहोवा-के क्योंकि आया न्याय-करने -को पृथ्वी-का
H0227 H7442 H6086 H3293 H6440 H3068 H3588 H0935 H8199 H0853 H0776

उसी समय वन के वृक्ष यहोवा के सामने जयजयकार करें,

34 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
धन्यवाद-दो यहोवा-को क्योंकि भला क्योंकि सदा उसकी-करुणा
H3034 H3068 H5769

यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

35 וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם
और-कहो बचा-हमें हे-परमेश्वर हमारे-उद्धार-के और-इकट्ठा-कर-हमें और-छुड़ा-हमें से-जातियों
H0559 H3467 H0430 H3468 H6908 H5337 H1471

לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
धन्यवाद-देने नाम-का तेरे-पवित्र घमण्ड-करने तेरी-स्तुति-में
H3034 H8034 H6944 H8416

और यह कहो, “हे हमारे उद्धार करनेवाले परमेश्वर हमारा उद्धार कर,

36 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן
धन्य यहोवा परमेश्वर इस्राएल-का से-युगानुयुग और-से युगानुयुग और-कहा सब प्रजा-ने आमीन
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0559 H3605 H0543

וְהַלֵּל לַיהוָה׃ פ ¶
और-स्तुति यहोवा-की
H3068

अनादिकाल से अनन्तकाल तक इस्राएल का

37 וַיַּעְזֹב־שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לְאָסָף וּלְאֶחָיו לְשָׁרֵת לִפְנֵי הַתָּמִיד
और-छोड़-गया वहाँ के-सामने सन्दूक वाचा-के यहोवा-की आसाप और-उसके-भाइयों-को सेवा-करने के-सामने नित्य
H6440 H8033 H0727 H1285 H3068 H0623 H0251 H8334 H6440 H8548

לְדִבְרַת־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
की-आवश्यकता-के-अनुसार दिन अपने-दिन-में
H1697 H3117 H3117

तब उसने वहाँ अर्थात् यहोवा की वाचा के सन्दूक के सामने आसाप और उसके भाइयों को छोड़ दिया, कि प्रतिदिन के प्रयोजन के अनुसार वे सन्दूक के सामने नित्य सेवा टहल किया करें,

38 וְאֶת־עֹבֵד אֱדֹם וְאַחֵיהֶם שִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה עֹבֵד אֱדֹם בֶּן־יְדוּתוּן וְחוֹסָה
और-ओबेद-एदोम और-उसके-भाई अड़सठ और-आठ ओबेद-एदोम और-होसा यदूतून-का पुत्र
H5654 H0251 H8346 H8083 H5654 H2621 H3038 H1121

לִשְׁעָרִים׃
द्वारपाल-के-लिए
H7778

और अड़सठ भाइयों समेत ओबेदेदोम को, और द्वारपालों के लिये यदूतून के पुत्र ओबेदेदोम और होसा को छोड़ दिया।

39 וְאֶת־צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה בַּבָּמָה אֲשֶׁר
और-को सादोक याजक और-उसके-भाई याजकों-को के-सामने निवास यहोवा-के ऊँचे-स्थान-पर जो
H0853 H6659 H3548 H0251 H3548 H4908 H3068 H1116 H0834

בְּגִבְעוֹן׃
गिबोन-में
H1391

फिर उसने सादोक याजक और उसके भाई याजकों को यहोवा के निवास के सामने, जो गिबोन के ऊँचे स्थान में था, ठहरा दिया,

40 לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב
चढ़ाने होमबलियाँ यहोवा-को पर वेदी होमबलि-की नित्य सवेरे और-साँझ-को
H5927 H6153 H1242 H8548 H4196 H3068 H3478

וּלְכֹל־ הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
और-सब-के-अनुसार लिखे-हुए में-व्यवस्था यहोवा-की जो आज्ञा-दी -को इस्राएल
H3605 H3789 H8451 H3068 H6680 H3478

कि वे नित्य सवेरे और साँझ को होमबलि की वेदी पर यहोवा को होमबलि चढ़ाया करें, और उन सब के अनुसार किया करें, जो यहोवा की व्यवस्था में लिखा है, जिसे उसने इस्राएल को दिया था।

41 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְשְׁאָר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְבוּ בְשֵׁמוֹת לְהוֹדוֹת
और-उनके-साथ हेमान और-यदूतून और-शेष चुने-हुए जो नाम-लेकर-ठहराए-गए धन्यवाद-देने
H1968 H3038 H7605 H1305 H8034 H3034

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לַיהוָה
क्योंकि सदा उसकी-करुणा यहोवा-को
H5769 H3068

और उनके संग उसने हेमान और यदूतून और दूसरों को भी जो नाम लेकर चुने गए थे ठहरा दिया, कि यहोवा की सदा की करुणा के कारण उसका धन्यवाद करें।

42 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְחַצְצְרוֹת חֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים וּכְלֵי שִׁיר לֶאֱלֹהִים
और-उनके-साथ हेमान और-यदूतून तुरहियाँ और-झाँझ बजाने-के-लिए और-वाद्य गीत-के परमेश्वर-के
H1968 H3038 H2689 H4700 H8085 H3627 H0430

לַשָּׁעַר׃ יְדוּתוּן וּבְנֵי
फाटक-के-लिए यदूतून-के और-पुत्र
H8179 H3038

और उनके संग उसने हेमान और यदूतून को बजानेवालों के लिये तुरहियां और झाँझें और परमेश्वर के गीत गाने के लिये बाजे दिए, और यदूतून के बेटों को फाटक की रखवाली करने को ठहरा दिया।

43 וַיֵּלְכוּ כָּל־ הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיָּסָב דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת־ בֵּיתוֹ׃ ¶ פ
और-गए सब प्रजा प्रत्येक अपने-घर-को और-लौटा दाऊद आशीर्वाद-देने -को अपने-घर-को
H3212 H3605 H5971 H0376 H5437 H1732 H1288 H0853

तब प्रजा के सब लोग अपने-अपने घर चले गए, और दाऊद अपने घराने को आशीर्वाद देने लौट गया।

Chapter 17

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב דָּוִיד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ נָתָן הַנָּבִיא הִנֵּה אָנֹכִי
और-हुआ जब बैठा दाऊद अपने-घर-में और-कहा दाऊद -से नातान नबी-से देखो मैं
H1961 H3427 H1732 H0559 H1732 H0413 H5416 H5030 H2009 H0595

יוֹשֵׁב בְּבֵית הָאֲרָזִים וַאֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה תַּחַת יְרִיעוֹת׃
रहता-हूँ में-घर देवदारों-के और-सन्दूक वाचा-की यहोवा-की के-नीचे परदों
H3427 H0730 H0727 H1285 H3068 H8478 H3407

जब दाऊद अपने भवन में रहने लगा, तब दाऊद ने नातान नबी से कहा, “देख, मैं तो देवदार के बने हुए घर में रहता हूँ, परन्तु यहोवा की वाचा का सन्दूक तम्बू में रहता है।”

2 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־ דָּוִיד כָּל אֲשֶׁר בְּלְבָבְךָ עֲשֵׂה כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃ § ס
और-कहा नातान -से दाऊद सब जो तेरे-हृदय-में कर क्योंकि परमेश्वर तेरे-साथ
H0559 H5416 H0413 H1732 H3605 H3824 H0430

नातान ने दाऊद से कहा, “जो कुछ तेरे मन में हो उसे कर, क्योंकि परमेश्वर तेरे संग है।”

3 וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר־אֱלֹהִים אֶל־נָתָן לֵאמֹר׃
उस-रात-में और-हुआ परमेश्वर-का वचन और-हुआ उस और-हुआ नातान कहकर
H3915 H1961 H1697 H0430 H0413 H5416 H0559

उसी दिन-रात को परमेश्वर का यह वचन नातान के पास पहुँचा, “जाकर मेरे दास दाऊद से कह,

4 לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־דָּוִיד עַבְדִּי כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא אַתָּה תִּבְנֶה־לִּי לְשָׁבֶת׃ הַבָּיִת
जा और-कह दाऊद मेरे-दास यों कहा यहोवा-ने नहीं तू बनाएगा मेरे-लिए रहने-के-लिए घर
H3212 H0559 H0413 H1732 H5650 H3541 H3068 H3808 H1129 H3427

‘यहोवा यह कहता है: मेरे निवास के लिये तू घर बनवाने न पाएगा।

5 כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֱהִי מִמִּשְׁכָּן וּמֵאֹהֶל׃ אֶל־אֹהֶל
क्योंकि नहीं रहा-हूँ घर-में दिन-से जब इस्राएल को-से उठाया दिन तक इस और-था तम्बू-से तम्बू को-से
H3808 H3427 H1004 H3117 H5927 H0853 H3478 H5704 H3117

क्योंकि जिस दिन से मैं इस्राएलियों को मिस्र से ले आया, आज के दिन तक मैं कभी घर में नहीं रहा; परन्तु एक तम्बू से दूसरे तम्बू को और एक निवास से दूसरे निवास को आया-जाया करता हूँ।

6 בְּכֹל אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי בְּכֹל־יִשְׂרָאֵל הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי אֶת־אַחַד שִׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל
सब-में जहाँ चला सारे इस्राएल-में क्या-वचन बोला एक न्यायाधीशों इस्राएल-के
H3605 H1980 H3605 H1697 H1696 H0259 H8199 H3478

אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה לֹא־בְנִיתֶם לִי בֵּית אַרְזִים׃
जिसे आज्ञा-दी चराने मेरी-प्रजा कहकर क्यों नहीं बनाया मेरे-लिए घर देवदारों-का
H6680 H7462 H5971 H4100 H3808 H1129 H0853 H6086 H0730

जहाँ-जहाँ मैंने सब इस्राएलियों के बीच आना-जाना किया, क्या मैंने इस्राएल के न्यायियों में से जिनको मैंने अपनी प्रजा की चरवाही करने को ठहराया था, किसी से ऐसी बात कभी कहीं कि तुम लोगों ने मेरे लिये देवदार का घर क्यों नहीं बनवाया?

7 וְעַתָּה כֹּה־תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד § כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ
और-अब यों कहेगा मेरे-दास-से दाऊद-से यों कहा यहोवा सैन्यों-के-ने मैंने लिया-तुझे
H6258 H3541 H0559 H3068 H6635 H1732 H5650 H3541 H0559 H0589 H3947

מִן־הַנָּוֶה מִן־אַחֲרֵי הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי עַל יִשְׂרָאֵל׃
से चरागाह से पीछे भेड़ों होने प्रधान पर मेरी-प्रजा इस्राएल
H4829 H310 H6629 H1961 H5057 H5921 H5971 H3478

अत: अब तू मेरे दास दाऊद से ऐसा कह, कि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, कि मैंने तो तुझको भेड़शाला से और भेड़-बकरियों के पीछे-पीछे फिरने से इस मनसा से बुला लिया, कि तू मेरी प्रजा इस्राएल का प्रधान हो जाए;

8 וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־כָּל־אוֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
और-था और-बनाऊँगा तेरे-लिए नाम के-समान-नाम बड़ों-का जो पृथ्वी-पर और-काट-डाला सब-को तेरे-शत्रुओं तेरे-सामने-से
H1961 H6213 H8034 H8034 H1419 H776 H3772 H3605 H0853 H0341 H6440

और जहाँ कहीं तू आया और गया, वहाँ मैं तेरे संग रहा, और तेरे सब शत्रुओं को तेरे सामने से नष्ट किया है। अब मैं तेरे नाम को पृथ्वी के बड़े-बड़े लोगों के नामों के समान बड़ा कर दूँगा।

9 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגָּז
और-रखूँगा स्थान मेरी-प्रजा-के-लिए इस्राएल और-रोपूँगा-उसे और-रहेगा अपने-स्थान-में और-नहीं काँपेगा
H4725 H3478 H5193 H7931 H8478 H3808 H7264

עוֹד וְלֹא־יוֹסִיפוּ בְּנֵי־עַוְלָה לְבַלֹּתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשׁוֹנָה׃
फिर और-नहीं जारी-रखेंगे दुष्टता-के पुत्र नाश-करने जैसा पहले
H5750 H3808 H3254 H5766 H1086 H3588 H7223

और मैं अपनी प्रजा इस्राएल के लिये एक स्थान ठहराऊँगा, और उसको स्थिर करूँगा कि वह अपने ही स्थान में बसी रहे और कभी चलायमान न हो; और कुटिल लोग उनको नाश न करने पाएँगे, जैसे कि पहले दिनों में करते थे,

10 וּלְמִן־הַיָּמִים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת־כָּל־
और-दिनों-से जब आज्ञा-दी न्यायाधीशों-को पर मेरी-प्रजा इस्राएल और-दबाऊँगा -को सब
H3117 H3588 H6680 H8199 H5921 H5971 H3478 H3665 H0853 H3605

אוֹיְבֶיךָ וַאַגֶּד לְךָ וּבַיִת יִבְנֶה־לְּךָ יְהוָה׃
तेरे-शत्रुओं-को और-बताता-हूँ तुझे और-घर बनाएगा-उसे तेरे-लिए यहोवा
H0341 H5046 H1004 H1129 H3068

वरन् उस समय भी जब मैं अपनी प्रजा इस्राएल के ऊपर न्यायी ठहराता था; अतः मैं तेरे सब शत्रुओं को दबा दूँगा। फिर मैं तुझे यह भी बताता हूँ, कि यहोवा तेरा घर बनाये रखेगा।

11 וְהָיָה כִּי־יִמְלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימוֹתִי אֶת־זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ
तेरे-बाद तेरे-वंश -को और-खड़ा-करूँगा तेरे-पितरों -के-साथ जाने तेरे-दिन पूरे-होंगे जब और-होगा
H0310 H2233 H0853 H6965 H1 H3212 H3117 H4390 H3588 H1961

אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ וְהַכִּינוֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ׃
जो होगा तेरे-पुत्रों-में-से और-स्थिर-करूँगा -को उसकी-राज्य
H1961 H4480 H1121 H3559 H0853 H4438

जब तेरी आयु पूरी हो जाएगी और तुझे अपने पितरों के संग जाना पड़ेगा, तब मैं तेरे बाद तेरे वंश को जो तेरे पुत्रों में से होगा, खड़ा करके उसके राज्य को स्थिर करूँगा। (1 राजा. 2:10,11, 2 शमू. 7:12)

12 הוּא יִבְנֶה־לִּי בַּיִת וְכוֹנַנְתִּי אֶת־כִּסְאוֹ עַד־עוֹלָם׃
वह बनाएगा मेरे-लिए घर और-स्थिर-करूँगा -को उसकी-गद्दी तक सदा
H1931 H1129 H3588 H1004 H3559 H0853 H3678 H5704 H5769

मेरे लिये एक घर वही बनाएगा, और मैं उसकी राजगद्दी को सदैव स्थिर रखूँगा।

13 אֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי לֹא־
मैं होऊँगा-उसके-लिए पिता-के-रूप-में और-वह होगा मेरे-लिए पुत्र-के-रूप-में और-मेरी-करुणा नहीं
H0589 H1961 H0 H1931 H3588 H1961 H1121 H3588 H2617 H3808

אָסִיר מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הֲסִרוֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃
हटाऊँगा उससे जैसा हटाया जो-से था तेरे-सामने
H5493 H5973 H3588 H5493 H4480 H3588 H1961 H6440

मैं उसका पिता ठहरूँगा और वह मेरा पुत्र ठहरेगा; और जैसे मैंने अपनी करुणा उस पर से जो तुझ से पहले था हटाई, वैसे मैं उस पर से न हटाऊँगा, (2 शमू. 7:14)

14 וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־עַד וְכִסְאוֹ הָעוֹלָם יִהְיֶה נָכוֹן עַד־
और-खड़ा-करूँगा-उसे मेरे-घर-में और-मेरी-राज्य-में तक युगानुयुग और-उसकी-गद्दी होगी स्थिर तक
H5975 H1004 H4438 H5704 H3678 H5769 H1961 H3559 H5704

עוֹלָם׃
सदा
H5769

वरन् मैं उसको अपने घर और अपने राज्य में सदैव स्थिर रखूँगा और उसकी राजगद्दी सदैव अटल रहेगी।'" (2 शमू. 7:16)

15

אֵל־	נָתָן	דִּבֶּר	כֵּן	הַזֶּה	הֶחָזוֹן	וּכְכֹל	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכֹל
-से	नातान-ने	बोला	वैसे	इस	दर्शन	और-सब-के-अनुसार	इन	वचनों	सब-के-अनुसार
H0413	H5416	H1696		H2088	H2377	H3605	H0428	H1697	H3605

פ	דָּוִיד׃	
¶	दाऊद	
	H1732	

इन सब बातों और इस दर्शन के अनुसार नातान ने दाऊद को समझा दिया।

16

אֱלֹהִים	יְהוָה	אֲנִי	מִי־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיֵּשֶׁב	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ
परमेश्वर	यहोवा	हूँ	कौन	और-कहा	यहोवा-के	के-सामने	और-बैठा	दाऊद	राजा
H0430	H3068	H0589	H4310	H0559	H3068	H6440	H3427	H1732	H4428

וַיָּבֹא	וּמִי	בֵּיתִי	כִּי	הֲבִיאֹתָנִי	עַד־	הֲלֹם׃
और-आया	और-कौन	मेरा-घर	कि	लाया-है-मुझे	तक	यहाँ
H0935	H4310			H0935	H5704	H1988

तब दाऊद राजा भीतर जाकर यहोवा के सम्मुख बैठा, और कहने लगा, "हे यहोवा परमेश्वर! मैं क्या हूँ? और मेरा घराना क्या है? कि तूने मुझे यहाँ तक पहुँचाया है?

17

לְמֵרָחוֹק	עַבְדֶּךָ	בֵּית־	עַל־	וַתְּדַבֵּר	אֱלֹהִים	בְּעֵינֶיךָ	זֹאת	וַתִּקְטַן	
दूर-तक	तेरे-दास-के	घर	के-बारे-में	और-बोला	परमेश्वर	तेरी-नजरों-में	यह	और-छोटी-थी	
H7350	H5650			H1696	H0430		H2063	H6994	

אֱלֹהִים׃	יְהוָה	הַמַּעֲלָה	הָאָדָם	כְּתָוֹר	וַתַּרְאֵנִי
परमेश्वर	यहोवा	ऊँची	मनुष्य-की	की-तरह	और-देखा-है-मुझे
H0430	H3068		H0120	H8448	H7200

हे परमेश्वर! यह तेरी दृष्टि में छोटी सी बात हुई, क्योंकि तूने अपने दास के घराने के विषय भविष्य के बहुत दिनों तक की चर्चा की है, और हे यहोवा परमेश्वर! तूने मुझे ऊँचे पद का मनुष्य सा जाना है।

18

יָדָעְתָּ׃	עַבְדֶּךָ	אֶת־	וְאַתָּה	עַבְדְּךָ	אֶת־	לְכָבוֹד	אֵלֶיךָ	דָּוִיד	עוֹד	יוֹסֵף	מַה־
जानता-है	तेरे-दास	-को	और-तू	तेरे-दास-के	-को	सम्मान-के-लिए	तुझसे	दाऊद	और	जोड़े	क्या
H3045	H5650	H0853		H5650	H0853	H3519	H0413	H1732	H5750	H3254	H4100

जो महिमा तेरे दास पर दिखाई गई है, उसके विषय दाऊद तुझ से और क्या कह सकता है? तू तो अपने दास को जानता है।

19

לְהוֹדִיעַ	הַזֹּאת	הַגְּדוּלָה	כָּל־	אֶת	עָשִׂיתָ	וּכְלִבְּךָ	עַבְדֶּךָ	בַּעֲבוּר	יְהוָה
जताने	यह	महानता	सब	-को	किया-है	और-तेरे-हृदय-के-अनुसार	तेरे-दास	के-कारण	यहोवा
H3045	H2063	H1420	H3605	H0853			H5650	H5668	H3068

הַגְּדֻלּוֹת׃	כָּל־	אֶת־	
महानताओं-को	सब	-को	
H1420	H3605	H0853	

हे यहोवा! तूने अपने दास के निमित्त और अपने मन के अनुसार यह बड़ा काम किया है, कि तेरा दास उसको जान ले।

20

בְּאָזְנֵינוּ׃	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	זוּלָתֶךָ	אֱלֹהִים	וְאֵין	כָּמוֹךָ	אֵין	יְהוָה
हमारे-कानों-से	सुना-है	जो	सब-में	तेरे-अलावा	परमेश्वर	और-नहीं	तेरे-समान	नहीं	यहोवा
H0241	H8085		H3605	H2108	H0430	H0369	H3644	H0369	H3068

हे यहोवा! जो कुछ हमने अपने कानों से सुना है, उसके अनुसार तेरे तुल्य कोई नहीं, और न तुझे छोड़ और कोई परमेश्वर है।

21 וּמִי כְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלַךְ הָאֱלֹהִים לִפְדּוֹת
और-कौन तेरी-प्रजा-के-समान इस्राएल जाति एक पृथ्वी-पर जो गया परमेश्वर छुड़ाने
H4310 H3478 H0259 H0776 H1980 H0430 H6299

לוֹ לָשׂוּם לְעָם וְגֹדָלוֹת לְנוֹרָאוֹת לְגָרֵשׁ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר־
उसके-लिए रखने प्रजा महानताओं नाम तेरे-लिए और-भयानक निकालने के-सामने-से तेरी-प्रजा जिसे
H8034 H1420 H3372 H1644 H6440

פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃
छुड़ाया मिस्र-से जातियों-को
H6299 H4714

फिर तेरी प्रजा इस्राएल के भी तुल्य कौन है? वह तो पृथ्वी भर में एक ही जाति है, उसे परमेश्वर ने जाकर अपनी निज प्रजा करने को छुड़ाया, इसलिए कि तू बड़े और डरावने काम करके अपना नाम करे, और अपनी प्रजा के सामने से जो तूने मिस्र से छुड़ा ली थी, जाति-जाति के लोगों को निकाल दे।

22 וַתִּתֵּן אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעָם עַד־עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ
और-दिया -को तेरी-प्रजा इस्राएल तेरे-लिए प्रजा-के-रूप-में तक सदा और-तू यहोवा हो-गया
H5414 H0853 H6258 H5704 H5769 H3068 H1961

לָהֶם לֵאלֹהִים׃
उनके-लिए परमेश्वर-के-रूप-में
H0430

क्योंकि तूने अपनी प्रजा इस्राएल को अपनी सदा की प्रजा होने के लिये ठहराया, और हे यहोवा! तू आप उसका परमेश्वर ठहरा।

23 וְעַתָּה יְהוָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־עַבְדְּךָ וְעַל־בֵּיתוֹ יֵאָמֵן עַד־
और-अब यहोवा वचन जो बोला तेरे-दास के-बारे-में और-के-बारे-में उसके-घर स्थिर-हो तक
H6258 H3068 H1697 H1696 H5650 H0539 H5704

עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
सदा और-कर जैसा बोला
H5769 H1696

इसलिए, अब हे यहोवा, तूने जो वचन अपने दास के और उसके घराने के विषय दिया है, वह सदैव अटल रहे, और अपने वचन के अनुसार ही कर।

24 וְיֵאָמֵן וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד־עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים
और-स्थिर-हो और-बढ़े तेरा-नाम तक सदा कहकर यहोवा सैन्यों-का परमेश्वर इस्राएल-का परमेश्वर
H0539 H1431 H8034 H5704 H5769 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0430

לִפְנֶיךָ׃ נָכוֹן עַבְדְּךָ דָּוִיד וּבֵית־ לְיִשְׂרָאֵל
तेरे-सामने स्थिर तेरे-दास दाऊद-का और-घर इस्राएल-के-लिए
H6440 H5650 H1732 H3478

और तेरा नाम सदैव अटल रहे, और यह कहकर तेरी बड़ाई सदा की जाए, कि सेनाओं का यहोवा इस्राएल का परमेश्वर है, वरन् वह इस्राएल ही के लिये परमेश्वर है, और तेरा दास दाऊद का घराना तेरे सामने स्थिर रहे।

25 וְכִי אַתָּה אֱלֹהַי גָּלִיתָ אֶת־אֹזֶן עַבְדְּךָ לִבְנוֹת לוֹ בַּיִת עַל־
क्योंकि तू मेरे-परमेश्वर खोला-है -को कान तेरे-दास-का बनाने उसके-लिए घर इस-लिए
H0430 H1540 H0853 H0241 H5650 H1129

כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ לְהִתְפַּלֵּל לִפְנֶיךָ׃
इसलिए पाया-है तेरे-दास-ने प्रार्थना-करने तेरे-सामने
H4672 H5650 H6419 H6440

क्योंकि हे मेरे परमेश्वर, तूने यह कहकर अपने दास पर प्रगट किया है कि मैं तेरा घर बनाए रखूँगा, इस कारण तेरे दास को तेरे सम्मुख प्रार्थना करने का हियाव हुआ है।

26 וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר אֶל־עַבְדְּךָ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃
और-अब यहोवा तू वह परमेश्वर और-बोला-है के-बारे-में तेरे-दास भलाई यह
H6258 H3068 H0430 H1696 H5650 H2063

और अब हे यहोवा तू ही परमेश्वर है, और तूने अपने दास को यह भलाई करने का वचन दिया है;

27

וְעַתָּה	הוֹאַלְתָּ	לְבָרֵךְ	אֶת־	בֵּית	עַבְדְּךָ	לִהְיוֹת	לְעוֹלָם	לְפָנֶיךָ	כִּי־
और-अब	प्रसन्न-हुआ-है	आशीर्वाद-देने	-को	घर	तेरे-दास-के	होने	सदा	तेरे-सामने	क्योंकि
H6258	H2974	H1288	H0853		H5650	H1961	H5769	H6440	

אַתָּה	יְהוָה	בֵּרַכְתָּ	וּמְבֹרָךְ	לְעוֹלָם׃	פ ¶
तू	यहोवा	आशीर्वाद-दिया-है	और-आशीर्वादित	सदा	
	H3068	H1288	H1288	H5769	

और अब तूने प्रसन्न होकर, अपने दास के घराने पर ऐसी आशीष दी है, कि वह तेरे सम्मुख सदैव बना रहे, क्योंकि हे यहोवा, तू आशीष दे चुका है, इसलिए वह सदैव आशीषित बना रहे।”

Chapter 18

1

וַיְהִי	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיַּךְ	דָּוִיד	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּכְנִיעֵם	וַיִּקַּח	אֶת־
और-हुआ	के-बाद	इसके	और-मारा	दाऊद-ने	-को	पलिश्तियों-को	और-दबाया-उन्हें	और-लिया	-को
H1961			H5221	H1732	H0853	H6430	H3665	H3947	H0853

גַּת	וּבְנֹתֶיהָ	מִיַּד	פְּלִשְׁתִּים׃	
गत	और-उसकी-बेटियों	के-हाथ-से	पलिश्तियों	
H1661	H1323	H3027	H6430	

इसके बाद दाऊद ने पलिश्तियों को जीतकर अपने अधीन कर लिया, और गाँवों समेत गत नगर को पलिश्तियों के हाथ से छीन लिया।

2

וַיַּךְ	אֶת־	מוֹאָב	וַיִּהְיוּ	מוֹאָב	עֲבָדִים	לְדָוִיד	נֹשְׂאֵי	מִנְחָה׃
और-मारा	-को	मोआब	और-हो-गए	मोआब	दास	दाऊद-के	लानेवाले	भेंट
H5221	H0853	H4124	H1961	H4124	H5650	H1732	H5375	H4503

फिर उसने मोआबियों को भी जीत लिया, और मोआबी दाऊद के अधीन होकर भेंट लाने लगे।

3

וַיַּךְ	דָּוִיד	אֶת־	הַדַדְעֶזֶר	מֶלֶךְ־	צוֹבָה	חֲמָתָה	בְּלֶכְתּוֹ	לְהַצִּיב	יָדוֹ
और-मारा	दाऊद-ने	-को	हददएजेर	राजा	सोबाह-का	हमात-तक	जाते-समय	स्थापित-करने	अपना-हाथ
H5221	H1732	H0853	H1909	H4428	H6678	H2574	H3212	H5324	H3027

בְּנַהַר־	פְּרָת׃
पर-नदी	फरात
H5104	H6578

फिर जब सोबा का राजा हदादेजेर फरात महानद के पास अपने राज्य स्थिर करने को जा रहा था, तब दाऊद ने उसको हमात के पास जीत लिया।

4

וַיִּלְכֹּד	דָּוִיד	מִמֶּנּוּ	אֶלֶף	מֶרְכָּבָה	וְשִׁבְעַת	אֲלָפִים	פָּרָשִׁים	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	רַגְלִי
और-पकड़ा	दाऊद-ने	उससे	हजार	रथ	और-सात	हजार	घुड़सवार	और-बीस	हजार	पैदल
H3920	H1732		H0505	H7393	H7651	H0505		H6242	H0505	H7273

וַיְעַקֵּר	דָּוִיד	אֶת־	כָּל־	הָרֶכֶב	וַיּוֹתֶר	מִמֶּנּוּ	מֵאָה	רָכֶב׃
और-काट-डालीं	दाऊद-ने	-को	सब	रथों-की	और-छोड़ा	उससे	सौ	रथ
	H1732	H0853	H3605	H7393	H3498		H3967	H7393

दाऊद ने उससे एक हजार रथ, सात हजार सवार, और बीस हजार प्यादे हर लिए, और दाऊद ने सब रथवाले घोड़ों के घुटनों के पीछे की नस कटवाई, परन्तु एक सौ रथवाले घोड़े बचा रखे।

5

וַיָּבֹא	אֲרַם	דַּרְמֶשֶׂק	לַעְזוֹר	לַהֲדַדְעֶזֶר	מֶלֶךְ	צוֹבָה	וַיַּךְ	דָּוִיד	בַּאֲרָם
और-आया	अराम	दमिश्क-का	सहायता-करने	हददएजेर-की	राजा	सोबाह-का	और-मारा	दाऊद-ने	अराम-में
H0935	H0758	H1834		H1909	H4428	H6678	H5221	H1732	H0758

עֶשְׂרִים־	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף	אִישׁ׃	
बीस	और-दो	हजार	पुरुष	
H6242	H8147	H0505	H0376	

जब दमिश्क के अरामी, सोबा के राजा हदादेजेर की सहायता करने को आए, तब दाऊद ने अरामियों में से बाईस हजार पुरुष मारे।

וַיָּוֹשַׁע	מִנְחָה	נֹשְׂאֵי	עֲבָדִים	לְדָוִיד	אֲרָם	וַיְהִי	דַּרְמֶשֶׂק	בַּאֲרָם	דָּוִיד	וַיָּשֶׂם	6
और-जिताया	भेंट	लानेवाले	दास	दाऊद-के	अराम	और-हो-गया	दमिश्क-के	में-अराम	दाऊद-ने	और-रखा	
H3467	H4503	H5375	H5650	H1732	H0758	H1961	H1834	H0758	H1732		

הָלָךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	לְדָוִיד	יְהוָה
गया	जहाँ	सब-में	दाऊद-को	यहोवा-ने
H1980		H3605	H1732	H3068

तब दाऊद ने दमिश्क के अराम में सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं; अतः अरामी दाऊद के अधीन होकर भेंट ले आने लगे। और जहाँ-जहाँ दाऊद जाता, वहाँ-वहाँ यहोवा उसको जय दिलाता था।

וַיְבִיאֵם	הֲדַדְעֶזֶר	עַבְדֵי	עַל	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שִׁלְטֵי	אֶת	דָּוִיד	וַיִּקַּח	7
और-लाया-उन्हें	हददएजेर-के	दासों	पर	थीं	जो	सोने-की	ढालें	-को	दाऊद-ने	और-लिया	
H0935	H1909	H5650		H1961		H2091	H7982	H0853	H1732	H3947	

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलम
H3389

और हदादेजेर के कर्मचारियों के पास सोने की जो ढालें थीं, उन्हें दाऊद लेकर यरूशलेम को आया।

עָשָׂה	וּבָה	מְאֹד	רַבָּה	נְחֹשֶׁת	דָּוִיד	לָקַח	הֲדַדְעֶזֶר	עָרֵי	וּמִכּוּן	וּמִטִּבְחַת	8
बनाया	उससे	अत्यंत	बहुत	काँसा	दाऊद-ने	लिया	हददएजेर-के	नगरों	और-कून-से	और-टिबहत-से	
		H3966			H1732	H3947	H1909		H3560	H2880	

פ	הַנְּחֹשֶׁת׃	כְּלֵי	וְאֶת	הָעַמּוּדִים	וְאֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	יָם	אֶת־	שְׁלֹמֹה
¶	काँसे-के	बर्तनों	और-को	खम्भों	और-को	काँसे-का	सागर	-को	सुलैमान-ने
		H3627	H0853	H5982	H0853		H3220	H0853	H8010

और हदादेजेर के तिभत और कून नामक नगरों से दाऊद बहुत सा पीतल ले आया; और उसी से सुलैमान ने पीतल के हौद और खम्भों और पीतल के पात्रों को बनवाया।

מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר	חֵיל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	הִכָּה	כִּי	חֲמָת	מֶלֶךְ	תֹּעוּ	וַיִּשְׁמַע	9
राजा	हददएजेर-की	सेना	सब	-को	दाऊद-ने	मारा	कि	हमात-के	राजा	तोऊ	और-सुना	
H4428	H1909	H2426	H3605	H0853	H1732	H5221		H2574	H4428	H8583	H8085	

צוֹבָה׃
सोबाह-के
H6678

जब हमात के राजा तोऊ ने सुना कि दाऊद ने सोबा के राजा हदादेजेर की समस्त सेना को जीत लिया है,

לוֹ	)לִשְׁאָל־(	]לשאול־[	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ־	אֶל־	בְּנוֹ	הֲדוֹרָם־	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	10
उसका	पूछने	[केतिव]	दाऊद	राजा	-के-पास	अपने-पुत्र-को	हदोराम	-को	और-भेजा	
H7592	H7592	H7592	H1732	H4428	H0413			H0853	H7971	

מִלְחֲמוֹת	אִישׁ	כִּי־	וַיַּכֵּהוּ	בַּהֲדַדְעֶזֶר	נִלְחָם	אֲשֶׁר	עַל	וְלִבָרְכוֹ	לִשְׁלוֹם
युद्धों-का	पुरुष	क्योंकि	और-मारा-उसे	हददएजेर-से	लड़ा	जो	कारण	और-आशीर्वाद-देने	शान्ति-के-लिए
H4421	H0376		H5221	H1909				H1288	H7965

וּנְחֹשֶׁת׃	וָכֶסֶף	זָהָב	כְּלֵי	וְכֹל	הֲדַדְעֶזֶר	הָיָה	תֹּעוּ
और-काँसे-के	और-चाँदी-के	सोने-के	बर्तन	और-सब	हददएजेर	था	तोऊ
	H3701	H2091	H3627	H3605	H1909	H1961	H8583

तब उसने हदोराम नामक अपने पुत्र को दाऊद राजा के पास उसका कुशल क्षेम पूछने और उसे बधाई देने को भेजा, इसलिए कि उसने हदादेजेर से लड़कर उसे जीत लिया था; (क्योंकि हदादेजेर तोऊ से लड़ा करता था) और हदोराम सोने चाँदी और पीतल के सब प्रकार के पात्र लिये हुए आया।

11 גַּם־ אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם־ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר הֵבִיא
भी उन्हें पवित्र किया राजा दाऊद-ने यहोवा-के-लिए साथ-के-साथ चाँदी और-सोने जो लाया
H1571 H0853 H6942 H4428 H1732 H3068 H3701 H2091 H0375

מִכָּל־ הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק׃
सब-से जातियों आदोम-से और-मोआब-से और-पुत्रों-से अम्मोन-के और-पलिश्तियों-से और-अमालेक-से
H3605 H0123 H4124 H5983 H6430 H6002

इनको दाऊद राजा ने यहोवा के लिये पवित्र करके रखा, और वैसा ही उस सोने- चाँदी से भी किया जिसे सब जातियों से, अर्थात् एदोमियों, मोआबियों, अम्मोनियों, पलिश्तियों, और अमालेकियों से प्राप्त किया था।

12 וַאֲבִשַׁי בֶּן־ צְרוּיָה הִכָּה אֶת־ אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף׃
और-अब्शई पुत्र सरूयाह-का मारा -को एदोम घाटी-में नमक-की आठ दस हजार
H0052 H6870 H5221 H0853 H0123 H1516 H4417 H8083 H6240 H0505

फिर सरूयाह के पुत्र अबीशै ने नमक की तराई में अठारह हजार एदोमियों को मार लिया।

13 וַיָּשֶׂם בָּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָּל־ אֱדוֹם לְדָוִיד עֲבָדִים וַיּוֹשַׁע יְהוָה
और-रखा एदोम-में सैनिक-चौकियाँ और-हो-गए सब एदोम दास दाऊद-के और-जिताया यहोवा-ने
H1732 H0123 H5333 H1961 H3605 H0123 H5650 H1732 H3467 H3068

אֶת־ דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
-को दाऊद सब-में जहाँ गया
H0853 H1732 H3605 H1980

तब उसने एदोम में सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं; और सब एदोमी दाऊद के अधीन हो गए। और दाऊद जहाँ-जहाँ जाता था वहाँ-वहाँ यहोवा उसको जय दिलाता था।

14 וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־
और-राज्य-किया दाऊद-ने पर सब इस्राएल और-था करता-हुआ न्याय और-धार्मिकता सब-के-लिए
H1732 H5921 H3605 H3478 H1961 H6213 H4941 H6666 H3605

עַמּוֹ׃
अपनी-प्रजा-के

दाऊद समस्त इस्राएल पर राज्य करता था, और वह अपनी सब प्रजा के साथ न्याय और धार्मिकता के काम करता था।

15 וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה עַל־ הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃
और-योआब पुत्र सरूयाह-का पर सेना-के और-यहोशापात पुत्र अहीलूद-का इतिहासकार
H3097 H6870 H5921 H6635 H3092 H1121 H0286 H2142

प्रधान सेनापति सरूयाह का पुत्र योआब था; इतिहास का लिखनेवाला अहीलूद का पुत्र यहोशापात था;

16 וְצָדוֹק בֶּן־ אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְשַׁוְשָׁא סוֹפֵר׃
और-सादोक पुत्र अहीतूब-का और-अबीमेलेक पुत्र एब्यातार-का याजक और-शव्शा लेखक
H6659 H1121 H0285 H0040 H1121 H0054 H3548 H7798 H5608

प्रधान याजक, अहीतूब का पुत्र सादोक और एब्यातार का पुत्र अबीमेलेक थे, मंत्री शबशा था;

17 וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע עַל־ הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי־ דָוִיד הָרִאשֹׁנִים לְיַד
और-बनायाह पुत्र यहोयादा-का पर करेती और-पलेती और-पुत्र दाऊद-के प्रधान हाथ-में
H1141 H1121 H3077 H5921 H3774 H6432 H1121 H1732 H7223 H3027

פ ¶ הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

करेतियों और पलेतियों का प्रधान यहोयादा का पुत्र बनायाह था; और दाऊद के पुत्र राजा के पास मुखिए होकर रहते थे।

Chapter 19

1 וַיְהִי֙ אַחֲרֵי־כֵ֔ן וַיָּ֥מָת נָחָ֖שׁ מֶ֣לֶךְ בְּנֵי־עַמּ֑וֹן וַיִּמְלֹ֖ךְ בְּנֽוֹ׃

וַיְהִי֙	אַחֲרֵי־	כֵ֔ן	וַיָּ֥מָת	נָחָ֖שׁ	מֶ֣לֶךְ	בְּנֵי־	עַמּ֑וֹן	וַיִּמְלֹ֖ךְ	בְּנֽוֹ׃
और-हुआ	के-बाद	इसके	और-मरा	नाहाश	राजा	पुत्रों	अम्मोन-के	और-राज्य-किया	उसका-पुत्र
H1961			H4191	H5176	H4428		H5983		

תַּחְתָּ֥יו׃

उसकी-जगह
H8478

इसके बाद अम्मोनियों का राजा नाहाश मर गया, और उसका पुत्र उसके स्थान पर राजा हुआ।

2 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִיד֮ אֶֽעֱשֶׂה־חֶ֣סֶד עִם־חָנ֣וּן בֶּן־נָחָשׁ֒ כִּ֣י עָשָׂ֣ה אָבִ֔יו חֶ֖סֶד עִמָּדִ֑י וַיִּשְׁלַ֤ח דָּוִיד֙ לְנַחֲמ֣וֹ עַל־אָבִ֔יו בְּיַ֖ד עֲבָדָ֑יו וַיָּבֹ֤אוּ עַבְדֵֽי־דָוִיד֙ אֶל־אֶ֣רֶץ בְּנֵֽי־עַמּ֔וֹן אֶל־חָנ֖וּן לְנַחֲמֹֽו׃

וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִיד֮	אֶֽעֱשֶׂה־	חֶ֣סֶד	עִם־	חָנ֣וּן	בֶּן־	נָחָשׁ֒	כִּ֣י	עָשָׂ֣ה	אָבִ֔יו	חֶ֖סֶד	עִמָּדִ֑י	וַיִּשְׁלַ֤ח	דָּוִיד֙	לְנַחֲמ֣וֹ	עַל־
और-कहा	दाऊद-ने	करूँगा	करुणा	-के-साथ	हानून	पुत्र	नाहाश-के	क्योंकि	किया	उसके-पिता-ने			और-भेजा	दाऊद-के	सांत्वना-देने	के-बारे-में
H0559	H1732				H2586		H5176			H0001				H1732	H5162	

אָבִ֖יו	בְּיַ֖ד	עֲבָדָ֑יו	וַיָּבֹ֤אוּ	עַבְדֵֽי־	דָוִיד֙	אֶל־	אֶ֣רֶץ	בְּנֵֽי־	עַמּ֔וֹן
उसके-पिता			और-आए	दास	दाऊद-के	-के-पास	देश	पुत्रों	अम्मोन-के
H0001			H0935	H5650	H1732	H0413	H0776		H5983

אֶל־חָנ֖וּן לְנַחֲמֹֽו׃

אֶל־	חָנ֖וּן	לְנַחֲמֹֽו׃	
-को	हानून	सांत्वना-देने	
H0413	H2586	H5162	

तब दाऊद ने यह सोचा, “हानून के पिता नाहाश ने जो मुझ पर प्रीति दिखाई थी, इसलिए मैं भी उस पर प्रीति दिखाऊँगा।” तब दाऊद ने उसके पिता के विषय शान्ति देने के लिये दूत भेजे। और दाऊद के कर्मचारी अम्मोनियों के देश में हानून के पास उसे शान्ति देने को आए।

3 וַיֹּאמְר֣וּ שָׂרֵ֣י בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן לְחָנ֙וּן֙ הֲמְכַבֵּ֣ד דָּוִ֔יד אֶת־אָבִ֖יךָ בְּעֵינֶ֑יךָ הֲלֹא֩ בַּעֲב֨וּר חֲקֹ֤ר וְלַהֲפֹךְ֙ וּלְרַגְּלָ֔הּ בָּ֣אוּ עֲבָדָ֔יו אֵלֶ֖יךָ׃ פ

וַיֹּאמְר֣וּ	שָׂרֵ֣י	בְנֵֽי־	עַמּ֗וֹן	לְחָנ֙וּן֙	הֲמְכַבֵּ֣ד	דָּוִ֔יד	אֶת־	אָבִ֖יךָ	בְּעֵינֶ֑יךָ	הֲלֹא֩	בַּעֲב֨וּר	חֲקֹ֤ר	וְלַהֲפֹךְ֙	וּלְרַגְּלָ֔הּ	בָּ֣אוּ	עֲבָדָ֔יו	אֵלֶ֖יךָ׃
और-कहा	सरदारों-ने	पुत्रों	अम्मोन-के	हानून-से	क्या-सम्मानित-करता-है	दाऊद	-को	तेरे-पिता	तेरी-नजरों-में	क्या-नहीं	के-कारण	जाँचने	और-पलटने	और-जासूसी-करने	आए	उसके-दास	तेरे-पास
H0559	H8269				H3513	H1732	H0853	H0001				H2713	H2015	H7270	H0935	H5650	H0413

¶

परन्तु अम्मोनियों के हाकिम हानून से कहने लगे, “दाऊद ने जो तेरे पास शान्ति देनेवाले भेजे हैं, वह क्या तेरी समझ में तेरे पिता का आदर करने की मनसा से भेजे हैं? क्या उसके कर्मचारी इसी मनसा से तेरे पास नहीं आए, कि ढूँढ़-ढाँढ़ करें और नष्ट करें, और देश का भेद लें?”

4 וַיִּקַּ֣ח חָנ֔וּן אֶת־עַבְדֵ֖י דָּוִ֑יד וַיְנַלַּחֵ֗ם וַיִּכְרֹ֤ת אֶת־מַדְוֵיהֶם֙ עַד־חֲצִ֣י בַתְּחִ֔י וַיְשַׁלְּחֵֽם׃

וַיִּקַּ֣ח	חָנ֔וּן	אֶת־	עַבְדֵ֖י	דָּוִ֑יד	וַיְנַלַּחֵ֗ם	וַיִּכְרֹ֤ת	אֶת־	מַדְוֵיהֶם֙	עַד־	חֲצִ֣י	בַתְּחִ֔י	וַיְשַׁלְּחֵֽם׃
और-लिया	हानून-ने	-को	दासों	दाऊद-के	और-मुंड़ाया-उन्हें	और-काटा	-को	उनके-वस्त्रों	तक	आधे-से		और-भेज-दिया-उन्हें
H3947	H2586	H0853	H5650	H1732		H3772	H0853		H5704	H2677		

הַמִּפְשָׁעָֽה׃

नितम्बों
H4667

इसलिए हानून ने दाऊद के कर्मचारियों को पकड़ा, और उनके बाल मुँण्डवाए, और आधे वस्त्र अर्थात् नितम्ब तक कटवाकर उनको जाने दिया।

5 וַיֵּלְכ֗וּ וַיַּגִּ֤ידוּ לְדָוִיד֙ עַל־הָ֣אֲנָשִׁ֔ים וַיִּשְׁלַ֥ח לִקְרָאתָ֖ם כִּ֣י הָיֽוּ הָאֲנָשִׁ֣ים נִכְלָמִ֑ים מְאֹ֔ד וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ שְׁב֥וּ בִירֵח֖וֹ עַד־אֲשֶׁ֣ר יְצַמַּ֑ח זְקַנְכֶם֙ וְשַׁבְתֶּ֔ם׃

וַיֵּלְכ֗וּ	וַיַּגִּ֤ידוּ	לְדָוִיד֙	עַל־	הָ֣אֲנָשִׁ֔ים	וַיִּשְׁלַ֥ח	לִקְרָאתָ֖ם	כִּ֣י	הָיֽוּ	הָאֲנָשִׁ֣ים	נִכְלָמִ֑ים	מְאֹ֔ד	וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	שְׁב֥וּ	בִירֵח֖וֹ	עַד־	אֲשֶׁ֣ר	יְצַמַּ֑ח	זְקַנְכֶם֙	וְשַׁבְתֶּ֔ם׃
और-गए	और-बताया	दाऊद-को	के-बारे-में	पुरुषों	और-भेजा	उनसे-मिलने	क्योंकि	थे	पुरुष		अत्यंत	और-कहा	राजा-ने	रहो	यरीहो-में	तक	जब	बढ़े	तुम्हारी-दाढ़ी	और-लौटो	
H3212	H5046	H1732		H0376	H7971	H7125		H1961	H0376		H3966	H0559	H4428	H3427	H3405	H5704		H6779	H2206	H7725	

तब कुछ लोगों ने जाकर दाऊद को बता दिया कि उन पुरुषों के साथ कैसा बर्ताव किया गया, अतः उसने लोगों को उनसे मिलने के लिये भेजा क्योंकि वे पुरुष बहुत लज्जित थे, और राजा ने कहा, “जब तक तुम्हारी दाढ़ियाँ बढ़ न जाएँ, तब तक यरीहो में ठहरे रहो, और बाद को लौट आना।”

6 וַיִּרְאוּ בְנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבָּאֲשׁוּ עִם־דָּוִיד וַיִּשְׁלַח דָּוִיד וַיְשַׁלַּח חָנוּן וּבְנֵי
और-देखा पुत्रों-ने अम्मोन-के कि दुर्गन्धित-हो-गए -के-साथ दाऊद और-भेजा हानून-ने और-पुत्रों-ने
H7200 H1121 H5983 H3588 H0887 H5973 H1732 H7971 H2586

מַעֲכָה אֲרַם וּמִן־אֲרַם נַהֲרַיִם מִן לָהֶם לִשְׂכֹּר כֶּסֶף כִּכַּר־ אֶלֶף עַמּוֹן
माकाह अराम और-से अराम-नहरयिम -से अपने-लिए किराए-पर-लेने चाँदी किक्कर हजार अम्मोन-के
H4601 H0758 H4325 H0763 H3701 H3603 H0505 H5983

וּמִצּוֹבָה׃ רֶכֶב וּפָרָשִׁים׃
और-सोबाह-से रथ और-घुड़सवार
H6678 H7393

जब अम्मोनियों ने देखा, कि हम दाऊद को घिनौने लगते हैं, तब हानून और अम्मोनियों ने एक हजार किक्कार चाँदी, अरम्नहरैम और अरम्माका और सोबा को भेजी, कि रथ और सवार किराये पर बुलाए।

7 וַיִּשְׂכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְאֶת־ מֶלֶךְ מַעֲכָה וְאֶת־
और-किराए-पर-लिया अपने-लिए दो और-तीस हजार रथ और-को राजा माकाह-के और-को
H8147 H7970 H0505 H7393 H0853 H4428 H4601 H0853

וַיָּבֹאוּ מֵעָרֵיהֶם וַיֶּאֶסְפוּ עַמּוֹן וּבְנֵי מֵידְבָא לִפְנֵי וַיַּחֲנוּ וַיָּבֹּאוּ עַמּוֹ
और-आए अपने-नगरों-से इकट्ठे-हुए अम्मोन-के और-पुत्र मेदबा के-सामने और-डेरा-डाला और-आए उसकी-प्रजा
H0935 H0622 H5983 H4311 H6440 H2583 H0935

פ לַמִּלְחָמָה׃
¶ युद्ध-के-लिए
H4421

सो उन्होंने बत्तीस हजार रथ, और माका के राजा और उसकी सेना को किराये पर बुलाया, और इन्होंने आकर मेदबा के सामने, अपने डेरे खड़े किए। और अम्मोनी अपने-अपने नगर में से इकट्ठे होकर लड़ने को आए।

8 וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיְשַׁלַּח אֶת־ יוֹאָב וְאֶת כָּל־ צְבָא הַגִּבֹּרִים׃
और-सुना दाऊद-ने और-भेजा -को योआब और-को सब सेना वीरों-की
H8085 H1732 H7971 H0853 H3097 H0853 H3605 H6635 H1368

यह सुनकर दाऊद ने योआब और शूरवीरों की पूरी सेना को भेजा।

9 וַיֵּצְאוּ בְנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר־ בָּאוּ לְבַדָּם
और-निकले पुत्र अम्मोन-के और-सजाया युद्ध द्वार नगर-के और-राजा जो- आए अकेले
H3318 H1121 H5983 H6186 H4421 H6607 H5892 H4428 H0834 H0935 H0905

בַּשָּׂדֶה׃
मैदान-में

तब अम्मोनी निकले और नगर के फाटक के पास पाँति बाँधी, और जो राजा आए थे, वे उनसे अलग मैदान में थे।

10 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־ הָיְתָה פְנֵי־ הַמִּלְחָמָה אֵלָיו מִכֹּל־ בְּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃
और-देखा योआब-ने कि मुख था युद्ध-का उसके-विरुद्ध सब-से चुना इस्राएल-में और-सजाया के-सामने अराम
H7200 H3097 H3588 H6440 H1961 H4421 H0413 H3605 H0977 H3478 H6186 H7125 H0758

और-पीछे सामने और-चुना सब-से
H0268 H6440 H0977 H3605

तब योआब ने सब बड़े-बड़े इस्राएली वीरों में से कुछ को छांटकर अरामियों के सामने उनकी पाँति बँधाई;

11 וְאֶת֙ יֶ֣תֶר הָעָ֔ם נָתַ֖ן בְּיַד֙ אַבְשַׁ֣י אָחִ֔יו וַיַּֽעַרְכ֖וּ לִקְרַ֣את בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃
और-को शेष प्रजा-को दिया हाथ-में अब्शई अपने-भाई और-सजाया के-सामने पुत्रों अम्मोन-के
H0853 H3027 H5414 H0052 H0251 H7125 H1121 H5983

और शेष लोगों को अपने भाई अबीशै के हाथ सौंप दिया, और उन्होंने अम्मोनियों के सामने पाँति बाँधी।

12 וַיֹּ֣אמֶר אִם־ תֶּחֱזַ֤ק מִמֶּנִּי֙ אֲרָ֔ם וְהָיִ֥יתָ לִ֖י לִתְשׁוּעָ֑ה וְאִם־ בְּנֵ֣י ס
और-कहा यदि प्रबल-हो मुझसे अराम और-होगा मेरे-लिए उद्धार-के-लिए और-यदि पुत्र §
H0559 H2388 H4480 H0758 H1961 H8668 H0518 H1121

עַמּ֔וֹן יֶחֱזְק֥וּ מִמְּךָ֖ וְהוֹשַׁעְתִּ֥יךָ׃
अम्मोन-के प्रबल-हों तुझसे और-बचाऊँगा-तुझे
H5983 H2388 H4480 H3467

और उसने कहा, “यदि अरामी मुझ पर प्रबल होने लगें, तो तू मेरी सहायता करना; और यदि अम्मोनी तुझ पर प्रबल होने लगें, तो मैं तेरी सहायता करूँगा।

13 חֲזַ֣ק וְנִתְחַזְּקָ֗ה בְּעַד־ עַמֵּ֙נוּ֙ וּבְעַד֙ עָרֵ֣י אֱלֹהֵ֔ינוּ וַיהוָ֖ה
शक्तिशाली-हो और-शक्तिशाली-हों के-लिए हमारी-प्रजा और-के-लिए नगरों हमारे-परमेश्वर-के और-यहोवा
H2388 H2388 H1157 H5971 H1157 H5892 H0430 H3068

הַטּ֥וֹב בְּעֵינָ֖יו יַעֲשֶֽׂה׃
जो-भला उसकी-नजरों-में करे

तू हियाव बाँध और हम सब अपने लोगों और अपने परमेश्वर के नगरों के निमित्त पुरुषार्थ करें; और यहोवा जैसा उसको अच्छा लगे, वैसा ही करेगा।”

14 וַיִּגַּ֣שׁ יוֹאָ֗ב וְהָעָם֙ אֲשֶׁר־ עִמּ֔וֹ לִפְנֵ֖י אֲרָ֑ם וַיָּנֻ֖סוּ מִפָּנָֽיו׃
और-निकट-आया योआब और-प्रजा जो उसके-साथ के-सामने अराम और-भागे उसके-सामने-से
H5066 H3097 H6440 H5971 H0834 H6440 H0758 H5127 H6440

तब योआब और जो लोग उसके साथ थे, अरामियों से युद्ध करने को उनके सामने गए, और वे उसके सामने से भागे।

15 וּבְנֵ֣י עַמּ֗וֹן רָא֙וּ כִּֽי־ נָ֣ס אֲרָ֔ם וַיָּנֻ֖סוּ גַּם־ הֵ֑ם מִפְּנֵי֙ אֲבִישַׁ֣י אָחִ֔יו וַיָּבֹ֖אוּ
और-पुत्र अम्मोन-के देखा कि भागा अराम और-भागे भी वे के-सामने-से अब्शई अपने-भाई और-आए
H1121 H5971 H7200 H3588 H5127 H0758 H5127 H1571 H1992 H6440 H0052 H0251 H0935

פ ¶ יְרוּשָׁלִָ֑ם וַיָּבֹ֥א יוֹאָ֖ב הָעִ֥ירָה׃
नगर-को और-आया योआब यरूशलम
H0935 H3389 H3097 H0935 H5892

यह देखकर कि अरामी भाग गए हैं, अम्मोनी भी उसके भाई अबीशै के सामने से भागकर नगर के भीतर घुसे। तब योआब यरूशलेम को लौट आया।

16 וַיַּ֣רְא אֲרָ֗ם כִּֽי־ נִגְּפ֙וּ֙ לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּשְׁלְח֖וּ מַלְאָכִ֑ים וַיּוֹצִ֞יאוּ אֶת־
और-देखा अराम-ने कि मारे-गए के-सामने इस्राएल और-भेजा दूतों और-निकाला -को
H7200 H0758 H3588 H5062 H6440 H3478 H7971 H4397 H3318 H0853

אֲרָם֙ אֲשֶׁ֣ר מֵעֵ֣בֶר הַנָּהָ֔ר וְשׁוֹפַ֤ךְ שַׂר־ צְבָא֙ הֲדַדְעֶ֣זֶר לִפְנֵיהֶ֖ם׃
अराम जो के-पार-से नदी और-शोपक सेनापति सेना-का हददएजेर-के उनके-सामने
H0758 H0834 H5676 H5104 H7780 H8269 H6635 H1909 H6440

यह देखकर कि वे इस्राएलियों से हार गए हैं, अरामियों ने दूत भेजकर फरात के पार के अरामियों को बुलवाया, और हदादेजेर के सेनापति शोपक को अपना प्रधान बनाया।

17 וַיֻּגַּ֖ד לְדָוִ֑יד וַיַּעֲבֹ֣ר אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֗ל וַיַּעֲבֹ֙ר֙ הַיַּרְדֵּ֔ן וַיָּבֹ֖א
और-बताया-गया दाऊद-को और-पार-किया -को सब इस्राएल और-पार-किया यरदन और-आया
H5046 H1732 H5674 H0853 H3605 H3478 H5674 H3383 H0935

אֲלֵיהֶ֔ם וַיַּעֲרֹ֣ךְ דָּוִ֔יד לִקְרַ֖את אֲרָ֑ם וַיִּלָּחֲמ֖וּ עִמּֽוֹ׃
उनके-पास और-सजाया दाऊद-ने के-सामने अराम और-लड़े उसके-साथ
H0413 H5975 H1732 H7129 H0758 H3898 H5973

इसका समाचार पाकर दाऊद ने सब इस्राएलियों को इकट्ठा किया, और यरदन पार होकर उन पर चढ़ाई की और उनके विरुद्ध पाँति बँधाई, तब वे उससे लड़ने लगे।

18 וַיֶּאֱסֹף אֲרָם וַיַּעֲבֹר אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּהַרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם שִׁבְעַת אַלְפִים אִישׁ רַגְלִי וְאֶת שׁוֹפֵךְ שַׂר־הַצָּבָא הֵמִית׃
और-भागा | अराम | और-मारा | इस्राएल | के-सामने-से | दाऊद-ने | अराम-से | सात | हजार | रथ | और-चालीस
H5127 | H0758 | H2026 | H3478 | H6440 | H1732 | H0758 | H7651 | H0505 | H7393 | H0705
हजार | पुरुष | पैदल | और-को | शोपक | सेनापति | सेना-के | मार-डाला
H0505 | H0376 | H7273 | H0853 | H7780 | H8269 | H4191

परन्तु अरामी इस्राएलियों से भागे, और दाऊद ने उनमें से सात हजार रथियों और चालीस हजार प्यादों को मार डाला, और शोपक सेनापति को भी मार डाला।

19 וַיִּרְאוּ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשָׁלְמוּ עִם־דָּוִיד וַיַּעַבְדֻהוּ וְלֹא־אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן עוֹד׃ פ
¶ | फिर | अम्मोन-के | पुत्रों | -को | बचाने | अराम-ने | चाहा | और-नहीं | और-सेवा-की-उसे
H5750 | H5983 | H0853 | H3467 | H0758 | H0014 | H3808 | H5647
और-देखा | दासों-ने | हददएजेर-के | मारे-गए | कि | इस्राएल | के-सामने | और-सन्धि-की | -के-साथ | दाऊद
H7200 | H5650 | H1909 | H5062 | H3478 | H6440 | H3478 | H0853 | H1732

यह देखकर कि वे इस्राएलियों से हार गए हैं, हदादेजेर के कर्मचारियों ने दाऊद से संधि की और उसके अधीन हो गए; और अरामियों ने अम्मोनियों की सहायता फिर करनी न चाही।

Chapter 20

1 וַיְהִי לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמְּלָכִים וַיַּנְהֵג יוֹאָב אֶת־חֵיל הַצָּבָא וַיְשַׁחֵת אֶת־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיָּבֹא רַבָּה וְדָוִיד יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם וְיוֹאָב הִכָּה אֶת־רַבָּה וַיְהָרְסֶהָ׃
और-हुआ | समय-पर | लौटने-की | वर्ष | समय-पर | राजाओं | निकलने-के | और-ले-चला | योआब | -को | सेना
H1961 | H6256 | H8666 | H8141 | H6256 | H4428 | H3318 | H3097 | H0853 | H2426
और-उजाड़-दिया | अम्मोन-के | पुत्रों | देश | -को | और-आया | और-घेरा-डाला | रब्बाह | -को | और-दाऊद
H7843 | H5983 | H0776 | H0853 | H0935 | H7237 | H0853 | H1732
रहता-था | यरूशलम-में | और-मारा | योआब-ने | -को | रब्बाह | और-ढा-दिया-उसे
H3427 | H3389 | H5221 | H3097 | H0853 | H7237 | H2040

फिर नये वर्ष के आरम्भ में जब राजा लोग युद्ध करने को निकला करते हैं, तब योआब ने भारी सेना संग ले जाकर अम्मोनियों का देश उजाड़ दिया और आकर रब्बाह को घेर लिया; परन्तु दाऊद यरूशलेम में रह गया; और योआब ने रब्बाह को जीतकर ढा दिया।

2 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת־עֲטֶרֶת מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאָהּ כִּכַּר־זָהָב מִשְׁקָלָהּ וְאֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל־רֹאשׁ דָּוִיד וְשָׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד׃
और-लिया | दाऊद-ने | -को | मुकुट | उनके-राजा-का | से-ऊपर | उसके-सिर | और-पाया-उसे | भार | किक्कर
H3947 | H1732 | H0853 | H5850 | H4428 | H4605 | H7218 | H4672 | H4948 | H3603
और-उसमें | सोने-का | पत्थर | बहुमूल्य | और-थी | पर | सिर | दाऊद-के | और-लूट | नगर-की | निकाला | बहुत
H2091 | H0068 | H3368 | H1961 | H5921 | H7218 | H1732 | H7998 | H5892 | H3318 | H3966

तब दाऊद ने उनके राजा का मुकुट उसके सिर से उतारकर क्या देखा, कि उसका तौल किक्कार भर सोने का है, और उसमें मणि भी जड़े थे; और वह दाऊद के सिर पर रखा गया। फिर उसे नगर से बहुत सामान लूट में मिला।

3 וְאֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשַׂר בַּמְּגֵרָה וּבַמְּגֵרוֹת וּבַבַּרְזֶל הַבַּרְזֶל וּבַחֲרִיצֵי וּבַחֲרִיצֵי בַּמְּגֵרָה
और-को प्रजा जो उसमें निकाला और-कटवाया आरी-से और-आरियों-से लोहे-के और-धारदारों-से आरी-से
H0853 H5971 H0834 H0996 H3318 H7787 H4050 H4050 H1270 H2757 H4050

וְכֵן יַעֲשֶׂה לְכָל־ עָרֵי בְנֵי־ עַמּוֹן וַיָּשָׁב דָּוִיד וְכָל־ הָעָם
और-वैसे करता-रहा दाऊद सब-के-लिए नगरों पुत्रों अम्मोन-के और-लौटा दाऊद और-सब प्रजा
H3651 H6213 H1732 H3605 H5892 H1121 H5971 H5983 H7725 H1732 H3605 H5971

יְרוּשָׁלִָם׃ ס ¶
यरूशलम
H3389

उसने उनमें रहनेवालों को निकालकर आरों और लोहे के हेंगों और कुल्हाड़ियों से कटवाया; और अम्मोनियों के सब नगरों के साथ भी दाऊद ने वैसा ही किया। तब दाऊद सब लोगों समेत यरूशलेम को लौट गया।

4 וַיְהִי אַחֲרֵיכֵן וַתַּעֲמֹד מִלְחָמָה בְּגֶזֶר עִם־ פְּלִשְׁתִּים אָז הִכָּה סִבְּכַי
और-हुआ इसके-बाद और-खड़ा-हुआ युद्ध गजेर-में -के-साथ पलिश्तियों तब मारा सिब्बकै-ने
H1961 H0310 H5975 H4421 H1507 H5973 H6430 H0227 H5221 H5444

חֻשָׁתִי אֶת־ סִפַּי מִילְדֵי הָרְפָאִים וַיִּכָּנְעוּ׃
हुशाती -को सिप्पै सन्तानों-में-से रपाईम और-दबाए-गए
H2843 H0853 H5598 H3211 H7497 H3665

इसके बाद गेजेर में पलिश्तियों के साथ युद्ध हुआ; उस समय हूशाई सिब्बकै ने सिप्पै को, जो रापा की सन्तान था, मार डाला; और वे दब गए।

5 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־ [יעור] (יָעִיר) אֶת־
और-हुआ फिर युद्ध -के-साथ पलिश्तियों और-मारा एलहानान-ने पुत्र [केतिव] याईर-के -को
H1961 H5750 H4421 H0854 H6430 H5221 H0471 H1121 H3265 H3265 H0853

כְּמְנוֹר חֲנִיתוֹ וְעֵץ הַנְּתִי גָלְיָתִי אֲחִי לַחְמִי אֹרְגִים׃
जैसे-डंडे उसके-भाले-की और-लकड़ी गित्ती गोल्यात-के भाई लह्मी बुनकरों-के
H4500 H2595 H6086 H1663 H1555 H0251 H3902 H0707

पलिश्तियों के साथ फिर युद्ध हुआ; उसमें याईर के पुत्र एल्हनान ने गती गोलियत के भाई लहमी को मार डाला, जिसके बर्छे की छड़, जुलाहे की डोंगी के समान थी।

6 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ מִדָּה אֲשֶׁר אֶצְבְּעֹתָיו וְאֶצְבְּעֹתָיו שֵׁשׁ־ וָשֵׁשׁ עֶשְׂרִים
और-हुआ फिर युद्ध गत-में और-था पुरुष कद्दावर-का और-उसकी-उंगलियाँ छह और-छह बीस
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H4060 H0676 H8337 H8337 H6242

וְגַם־ הוּא נוֹלַד לְהָרָפָא׃
और-भी वह जन्मा-था रपाह-से
H1571 H1931 H3205

וְאַרְבַּע
और-चार
H0702

फिर गत में भी युद्ध हुआ, और वहाँ एक बड़े डील-डौल का पुरुष था, जो रापा की सन्तान था, और उसके एक-एक हाथ पाँव में छः छः उँगलियाँ अर्थात् सब मिलाकर चौबीस उँगलियाँ थीं।

7 וַיְחָרֵף וַיַּכֵּהוּ יְשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוֹנָתָן בֶּן־ שִׁמְעָא אֲחִי דָּוִיד׃
और-ताना-मारा और-मारा-उसे इस्राएल -को यहोनातान-ने पुत्र शिमआ-के भाई दाऊद-के
H2778 H5221 H3478 H0853 H3083 H1121 H8092 H0251 H1732

जब उसने इस्राएलियों को ललकारा, तब दाऊद के भाई शिमा के पुत्र योनातान ने उसको मारा।

8 אֵלֶּה נוֹלְדוּ לְהָרָפָא בְּגַת וַיִּפְּלוּ בְּיַד־ דָּוִיד וּבְיַד־ עַבְדָיו׃ ס ¶
ये रपाह-से जन्मे-थे गत-में और-गिरे हाथ-से दाऊद-के और-हाथ-से उसके-दासों-के
H0411 H3205 H7497 H1661 H5307 H3027 H1732 H3027 H5650

ये ही गत में रापा से उत्पन्न हुए थे, और वे दाऊद और उसके सेवकों के हाथ से मार डाले गए।

Chapter 21

1 וַיַּעֲמֹד שָׂטָן עַל־יִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת־דָּוִיד לִמְנוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
और-खड़ा-हुआ शैतान के-विरुद्ध इस्राएल और-उकसाया -को दाऊद -को गिनने इस्राएल -को
H5975 H7854 H5496 H3478 H0853 H1732 H0853 H4487 H3478

और शैतान ने इस्राएल के विरुद्ध उठकर, दाऊद को उकसाया कि इस्राएलियों की गिनती ले।

2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־שָׂרֵי הָעָם לְכוּ סִפְרוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר שֶׁבַע וְעַד־דָּן וְהָבִיאוּ אֵלַי וְאֵדְעָה אֶת־מִסְפָּרָם׃
और-कहा दाऊद-ने और-से योआब -से दाऊद-ने और-कहा
H0559 H1732 H0413 H0413 H3097 H0413 H8269 H3212 H0853 H3478 H0884
और-तक दान और-लाओ मेरे-पास और-जानूँगा -को उनकी-गिनती
H5704 H1835 H0935 H0413 H3045 H0853 H4557

तब दाऊद ने योआब और प्रजा के हाकिमों से कहा, “तुम जाकर बेर्शेबा से ले दान तक के इस्राएल की गिनती लेकर मुझे बताओ, कि मैं जान लूँ कि वे कितने हैं।”

3 וַיֹּאמֶר יוֹאָב יוֹסֵף יְהוָה עַל־עַמּוֹ וְעַמּוֹ כָּהֵם מֵאָה פְּעָמִים הֲלֹא אֲדֹנִי מֶלֶךְ הֲלֹא אֵלֶּה לַאדֹנִי לְמָה יְבַקֵּשׁ זֹאת לְמָה יִהְיֶה לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל׃
और-कहा योआब-ने जोड़े यहोवा -को अपनी-प्रजा उनके-जैसे सौ गुना क्या-नहीं मेरे-प्रभु
H0559 H3097 H3254 H3068 H0413 H5971 H1992 H3967 H6471 H3808 H0113
राजा सब मेरे-प्रभु-के दासों-के-रूप-में क्यों यह खोजता-है क्यों होगा क्यों अपराध-के-लिए
H4428 H3605 H0113 H5650 H4100 H2063 H0113 H4100 H1961 H0819
इस्राएल-के-लिए
H3478

योआब ने कहा, “यहोवा की प्रजा के कितने ही क्यों न हों, वह उनको सौ गुना बढ़ा दे; परन्तु हे मेरे प्रभु! हे राजा! क्या वे सब राजा के अधीन नहीं हैं? मेरा प्रभु ऐसी बात क्यों चाहता है? वह इस्राएल पर दोष लगने का कारण क्यों बने?”

4 וַיֵּצֵא יוֹאָב וַיִּתְהַלֵּךְ בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא יְרוּשָׁלִָם׃
और-निकला योआब और-चला सारे इस्राएल-में और-आया
H3318 H3097 H1980 H3605 H3478 H0935
यरूशलम
H3389

परन्तु-वचन राजा-का प्रबल-हुआ पर योआब
H1697 H4428 H2388 H5921 H3097

तो भी राजा की आज्ञा योआब पर प्रबल हुई। तब योआब विदा होकर सारे इस्राएल में घूमकर यरूशलेम को लौट आया।

5 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־מִסְפַּר מִפְקַד־הָעָם אֶל־דָּוִיד וַיְהִי כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶלֶף אִישׁ חֹתֵר חָרֶב וְיהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב׃
और-दिया योआब-ने -को गिनती जनगणना-की प्रजा-की -को दाऊद और-था सब इस्राएल हजार
H5414 H3097 H0853 H4557 H4662 H5971 H0413 H1732 H1961 H3605 H3478 H0505
पुरुष तलवार खींचनेवाले और-यहूदाह चार सौ और-सत्तर हजार पुरुष तलवार खींचनेवाले
H0376 H2719 H8025 H3063 H0702 H3967 H7657 H0505 H0376 H2719 H8025

तब योआब ने प्रजा की गिनती का जोड़, दाऊद को सुनाया और सब तलवार चलानेवाले पुरुष इस्राएल के तो ग्यारह लाख, और यहूदा के चार लाख सत्तर हजार ठहरे।

יוֹאָֽב׃	אֶת־	הַמֶּ֫לֶךְ	דְּבַר־	נִתְעֵב	כִּי־	בְּתוֹכָ֑ם	פָּקֵד	לֹ֣א	וּבִנְיָמִ֥ן	וְלֵוִ֖י	6
योआब	-को	राजा-का	वचन	घृणित-था	क्योंकि	उनके-बीच	गिना	नहीं	और-बिन्यामीन	और-लेवी	
H3097	H0854	H4428	H1697	H8581		H8432		H3808	H1144	H3878	

परन्तु उनमें योआब ने लेवी और बिन्यामीन को न गिना, क्योंकि वह राजा की आज्ञा से घृणा करता था

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃	אֶת־	וַיַּךְ	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	הָאֱלֹהִ֔ים	בְּעֵינֵ֣י	וַיֵּרַע	7
¶	इस्राएल	-को	और-मारा	इस	बात	के-बारे-में	परमेश्वर-की	नजरों-में	और-बुरा-था	
	H3478	H0853	H5221	H2088	H1697		H0430			

और यह बात परमेश्वर को बुरी लगी, इसलिए उसने इस्राएल को मारा।

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מְאֹד	חָטָאתִי	הָאֱלֹהִ֔ים	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּ֤אמֶר	8
इस	बात	-को	किया	जो	अत्यंत	पाप-किया-है	परमेश्वर	-से	दाऊद-ने	और-कहा	
H2088	H1697	H0853			H3966	H2398	H0430	H0413	H1732	H0559	

פ	מְאֹֽד׃	נִסְכַּ֖לְתִּי	כִּ֣י	עַבְדְּךָ֑	עֲוֹן֙	אֶת־	נָ֣א	הַעֲבֶר־	וְעַתָּ֗ה
¶	अत्यंत	मूर्खता-की-है	क्योंकि	तेरे-दास-का	अधर्म	-को	कृपया	हटा	और-अब
	H3966	H5528		H5650	H5771	H0853	H4994		H6258

और दाऊद ने परमेश्वर से कहा, “यह काम जो मैंने किया, वह महापाप है। परन्तु अब अपने दास का अधर्म दूर कर; मुझसे तो बड़ी मूर्खता हुई है।”

לֵאמֹֽר׃	דָּוִיד	חֹזֵה	גָּ֣ד	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיְדַבֵּ֥ר	9
कहकर	दाऊद-के	दर्शी	गाद	-से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H1732	H2374	H1410	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने दाऊद के दर्शी गाद से कहा,

עָלֶ֑יךָ	נֹטֶ֣ה	אֲנִ֖י	שָׁלֹ֥שׁ	יְהוָ֛ה	אָמַ֥ר	כֹּ֚ה	לֵאמֹ֣ר	דָּוִ֔יד	אֶל־	וְדַבֵּרְתָּ֙	לֵ֣ךְ	10
तुझ-पर	रखता-हूँ	मैं	तीन	यहोवा-ने	कहा	यों	कहकर	दाऊद	-से	और-बोल	जा	
	H5186	H0589	H7969	H3068	H0559	H3541	H0559	H1732	H0413	H1696	H3212	

לָ֔ךְ׃	וְאֶֽעֱשֶׂה־	מֵהֶ֥נָּה	אַחַ֖ת	לְךָ֑	בְּחַר־	
तुझे	और-करूँगा	उनमें-से	एक	अपने-लिए	चुन	
		H2007	H0259		H0977	

“जाकर दाऊद से कह, ‘यहोवा यह कहता है कि मैं तुझको तीन विपत्तियाँ दिखाता हूँ, उनमें से एक को चुन ले, कि मैं उसे तुझ पर डालूँ।’”

לָֽךְ׃	קְבֹל־	יְהוָה֙	אָמַ֣ר	כֹּ֔ה	לוֹ֙	וַיֹּ֤אמֶר	דָּוִיד֙	אֶל־	גָּ֔ד	וַיָּבֹ֣א	11
अपने-लिए	ले	यहोवा-ने	कहा	यों	उससे	और-कहा	दाऊद	-के-पास	गाद	और-आया	
	H6901	H3068	H0559	H3541		H0559	H1732	H0413	H1410	H0935	

तब गाद ने दाऊद के पास जाकर उससे कहा, “यहोवा यह कहता है, कि जिसको तू चाहे उसे चुन ले:

וְחֶ֣רֶב	צָרֶ֗יךָ	מִפְנֵי־	נִסְפֶּ֣ה	חָדָשִׁ֔ים	שְׁלֹשָׁ֣ה	וְאִם־	רָעָ֣ב	שָׁנִ֔ים	שָׁלוֹשׁ	אִם־	12
और-तलवार	तेरे-शत्रुओं	के-सामने-से	भगाने	महीने	तीन	और-या	अकाल	वर्ष	तीन	या	
H2719		H6440	H5595	H2320	H7969		H7458	H8141	H7969		

יְהוָה֙	וּמַלְאַ֣ךְ	בָּאָ֔רֶץ	וְדֶ֥בֶר	יְהוָ֖ה	חֶ֣רֶב	יָמִ֑ים	שְׁלֹ֣שֶׁת	וְאִם־	לְמַשְׁחֵ֥ת	וְאוֹיְבֶ֖ךָ
यहोवा-का	और-दूत	देश-में	और-महामारी	यहोवा-की	तलवार	दिन	तीन	और-या	पहुँचती-हुई	तेरे-शत्रु
H3068	H4397	H0776	H1698	H3068	H2719	H3117	H7969		H5381	H0341

פ	דָּבָֽר׃	שֹׁלְחָ֔י	אֶת־	אָשִׁ֣יב	מָה־	רְאֵ֗ה	וְעַתָּ֙ה	יִשְׂרָאֵ֔ל	גְּבוּל֙	כְּכֹ֣ל־	מַשְׁחִ֖ית
¶	वचन	भेजनेवाले-को	-को	लौटाऊँ	क्या	देख	और-अब	इस्राएल-की	सीमा	सारी	नाश-करनेवाला
	H1697	H7971	H0854	H7725	H4100	H7200	H6258	H3478	H1366	H3605	H7843

या तो तीन वर्ष का अकाल पड़े; या तीन महीने तक तेरे विरोधी तुझे नाश करते रहें, और तेरे शत्रुओं की तलवार तुझ पर चलती रहे; या तीन दिन तक यहोवा की तलवार चले, अर्थात् मरी देश में फैले और यहोवा का दूत इस्राएली देश में चारों ओर विनाश करता रहे। अब सोच, कि मैं अपने भेजनेवाले को क्या उत्तर दूँ।”

13 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־גָּ֔ד צַר־לִ֥י מְאֹ֖ד אֶפְּלָה־נָּ֑א בְּיַד־יְהוָ֣ה כִּֽי־
और-कहा दाऊद-ने -से गाद संकट-में-हूँ मैं अत्यंत गिरूँ कृपया हाथ-में क्योंकि
H0559 H1732 H0413 H1410 H6887 H3966 H5307 H4994 H3027 H3068

רַבִּ֣ים רַחֲמָ֔יו וּבְיַד־אָדָ֖ם אַל־אֶפֹּ֥ל׃
बहुत उसकी-दया अत्यंत और-हाथ-में मनुष्य-के मत गिरूँ
H7227 H7356 H3966 H3027 H0120 H0408 H5307

दाऊद ने गाद से कहा, “मैं बड़े संकट में पड़ा हूँ; मैं यहोवा के हाथ में पड़ूँ, क्योंकि उसकी दया बहुत बड़ी है; परन्तु मनुष्य के हाथ में मुझे पड़ना न पड़े।”

14 וַיִּתֵּ֤ן יְהוָה֙ דֶּ֣בֶר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּפֹּ֥ל מִיִּשְׂרָאֵ֖ל שִׁבְעִ֣ים אֶ֑לֶף אִֽישׁ׃
और-दिया यहोवा-ने महामारी इस्राएल-में और-गिरे इस्राएल-से सत्तर हजार पुरुष
H5414 H3068 H1698 H3478 H5307 H3478 H7657 H0505 H0376

तब यहोवा ने इस्राएल में मरी फैलाई, और इस्राएल में सत्तर हजार पुरुष मर मिटे।

15 וַיִּשְׁלַ֤ח אֱלֹהִים֙ מַלְאָ֔ךְ לִֽירוּשָׁלַ֖ם לְהַשְׁחִיתָ֑הּ וּכְהַשְׁחִית֙ רָאָ֣ה יְהוָ֔ה
और-भेजा परमेश्वर-ने दूत यरूशलम-को नाश-करने और-जब-नाश-करते-समय देखा यहोवा-ने
H7971 H0430 H4397 H3389 H7843 H7843 H7200 H3068

וַיִּנָּחֶם֙ עַל־הָרָעָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר לַמַּלְאָ֔ךְ הַמַּשְׁחִית֙ רַ֣ב עַתָּ֔ה הֶרֶף֙ יָדֶ֔ךָ וּמַלְאַ֖ךְ
और-पछताया के-बारे-में बुराई-की और-कहा दूत-से नाश-करनेवाले बहुत अब रोक तेरा-हाथ और-दूत
H5162 H5921 H7451 H0559 H4397 H7843 H7227 H6258 H7503 H3027 H4397

יְהוָ֔ה עֹמֵ֖ד עִם־גֹּ֣רֶן אָרְנָ֑ן הַיְבוּסִֽי׃ ס
यहोवा-का खड़ा-था के-पास खलिहान ओर्नान यबूसी-के §
H3068 H5975 H5973 H1637 H0771 H2983

फिर परमेश्वर ने एक दूत यरूशलेम को भी उसका नाश करने को भेजा; और वह नाश करने ही पर था, कि यहोवा दुःख देने से खेदित हुआ, और नाश करनेवाले दूत से कहा, “बस कर; अब अपना हाथ खींच ले।” और यहोवा का दूत यबूसी ओर्नान के खलिहान के पास खड़ा था।

16 וַיִּשָּׂ֨א דָוִ֜יד אֶת־עֵינָ֗יו וַיַּ֤רְא אֶת־מַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה עֹמֵ֖ד בֵּ֣ין הָאָ֑רֶץ
और-उठाया दाऊद-ने -को और-देखा अपनी-आँखें -को दूत यहोवा-का खड़ा-हुआ बीच पृथ्वी-के
H5375 H1732 H0853 H7200 H5869 H0853 H4397 H3068 H5975 H0996 H0776

וְחַרְבּ֤וֹ שְׁלוּפָה֙ בְּיָד֔וֹ נְטוּיָ֥ה עַל־יְרוּשָׁלַ֖ם וַיִּפֹּ֥ל דָּוִ֛יד וְזִקְנֵ֖י
और-उसकी-तलवार खींची-हुई अपने-हाथ-में बढ़ी-हुई के-ऊपर यरूशलम और-गिरा दाऊद
H2719 H8025 H3027 H5186 H5921 H3389 H5307 H1732

הַמְכֻסִּ֑ים עַל־פְּנֵיהֶ֖ם בַּשַּׂקִּֽים׃
ढके-हुए पर अपने-मुँह टाटों-से
H3680 H5921 H6440 H8242

और दाऊद ने आँखें उठाकर देखा कि यहोवा का दूत हाथ में खींची हुई और यरूशलेम के ऊपर बढ़ाई हुई एक तलवार लिये हुए आकाश के बीच खड़ा है, तब दाऊद और पुरनिये टाट पहने हुए मुँह के बल गिरे।

17 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים הֲלֹא֙ אָנֹ֣כִי אָמַ֔רְתִּי לִמְנ֖וֹת בָּעָ֑ם וַאֲנִי־הוּא֙ אֲשֶׁר־
और-कहा दाऊद-ने -से परमेश्वर क्या-नहीं मैंने कहा-था गिनने प्रजा-में और-मैं वही जिसने
H0559 H1732 H0413 H0430 H3808 H0589 H0559 H4487 H5971 H0589 H1931

חָטָ֣אתִי וְהָרַ֔עַ וְהָרָעָ֥ה הַזֹּ֖את עָשִׂ֑יתָ וַיהוָ֣ה אֱלֹהַ֗י תְּהִי־נָּ֤א
पाप-किया और-बुराई बुराई-की ये और-मेरे-परमेश्वर हो कृपया तेरा-हाथ
H2398 H7451 H7451 H2063 H6629 H0430 H1961 H4994 H3027

יָדְךָ֙ בְּעַמְּךָ֔ וּבְבֵ֖ית אָבִ֑י לְמַגֵּפָ֣ה לֹ֔א וּבְעַמְּךָ֖ לְמַגֵּפָֽה׃ ס
तेरा-हाथ और-तेरी-प्रजा-पर नहीं और-घर-पर मेरे-पिता-के महामारी-के-लिए §
H3027 H5971 H3808 H1004 H1 H4046

तब दाऊद ने परमेश्वर से कहा, “जिसने प्रजा की गिनती लेने की आज्ञा दी थी, वह क्या मैं नहीं हूँ? हाँ, जिसने पाप किया और बहुत बुराई की है, वह तो मैं ही हूँ। परन्तु इन भेड़-बकरियों ने क्या किया है? इसलिए हे मेरे परमेश्वर यहोवा! तेरा हाथ मेरे पिता के घराने के विरुद्ध हो, परन्तु तेरी प्रजा के विरुद्ध न हो, कि वे मारे जाएँ।”

18 וּמַלְאַךְ יְהוָה אָמַר אֶל־גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד דָּוִיד יַעֲלֶה וְכִי לְדָוִיד לֵאמֹר גָּד אֶל־ אָמַר יְהוָה וּמַלְאַךְ
और-दूत यहोवा-के कहा -से गाद कहकर दाऊद-से कि जाए दाऊद खड़ा-करने वेदी
H4397 H3068 H0559 H0413 H1410 H0559 H1732 H5927 H1732 H4196

לַיהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃
यहोवा-के-लिए खलिहान-में ओर्नान यबूसी-के
H3068 H1637 H0771 H2983

तब यहोवा के दूत ने गाद को दाऊद से यह कहने की आज्ञा दी कि दाऊद चढ़कर यबूसी ओर्नान के खलिहान में यहोवा की एक वेदी बनाए।

19 וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר־ כְּדִבֶּר אֲשֶׁר גָּד בְּשֵׁם יְהוָה׃
और-गया दाऊद के-वचन-से गाद जो बोला नाम-से यहोवा-के
H5927 H1732 H1697 H1410 H1696 H8034 H3068

गाद के इस वचन के अनुसार जो उसने यहोवा के नाम से कहा था, दाऊद चढ़ गया।

20 וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־ הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאָרְנָן
और-मुड़ा ओर्नान और-देखा -को दूत और-चार उसके-पुत्र उसके-साथ छिपे-हुए और-ओर्नान
H7725 H0771 H7200 H0853 H4397 H0702 H6086 H2244 H0771

חִטִּים׃ דָּשׁ
गेहूँ दाव-रहा-था
H2406 H1758

तब ओर्नान ने पीछे फिरके दूत को देखा, और उसके चारों बेटे जो उसके संग थे छिप गए, ओर्नान तो गेहूँ दाँवता था।

21 וַיָּבֹא דָּוִיד אֶל־ עַד־ מְקוֹמוֹ אָרְנָן וַיַּרְא וַיַּבֵּט אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־ דָּוִיד וַתֵּצֵא מִן־
और-आया दाऊद -से के-पास ओर्नान और-देखा ओर्नान-ने और-देखा -को दाऊद और-निकला -से
H0935 H1732 H5704 H0776 H0071 H5027 H0071 H7200 H0853 H1732 H3318

אָרְצָה׃ אַפַּיִם לְדָוִיד וַיִּשְׁתָּחוּ הַגֹּרֶן
भूमि-तक मुँह दाऊद-को और-दण्डवत्-किया खलिहान
H0776 H0639 H1732 H7812 H1637

जब दाऊद ओर्नान के पास आया, तब ओर्नान ने दृष्टि करके दाऊद को देखा और खलिहान से बाहर जाकर भूमि तक झुककर दाऊद को दण्डवत् किया।

22 וַיֹּאמֶר לַיְדִיד אֶל־ דָּוִיד אָרְנָן תְּנָה־ לִי מְקוֹם הַגֹּרֶן וְאֶבְנֶה־ בּוֹ מִזְבַּח
और-कहा दाऊद-ने -से दाऊद ओर्नान दे मुझे स्थान खलिहान-का और-बनाऊँ उसमें वेदी
H0559 H1732 H0413 H0071 H5414 H4725 H1637 H1129 H4196

יְהוָה לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תְּנֵהוּ לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃
यहोवा-के-लिए चाँदी-से पूरी दे मुझे और-रुकेगी महामारी से-ऊपर प्रजा
H3068 H3701 H4392 H5414 H6113 H4046

तब दाऊद ने ओर्नान से कहा, “इस खलिहान का स्थान मुझे दे दे, कि मैं इस पर यहोवा के लिए एक वेदी बनाऊँ, उसका पूरा दाम लेकर उसे मुझ को दे, कि यह विपत्ति प्रजा पर से दूर की जाए।”

23 וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל־ דָּוִיד קַח־ לְךָ וְיַעַשׂ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו
और-कहा ओर्नान-ने -से दाऊद ले और-करे मेरे-प्रभु राजा जो-भला उसकी-नजरों-में
H0559 H0071 H0413 H1732 H3947 H5414 H0113 H4428 H2896 H5869

הַכֹּל רְאֵה נָתַתִּי הַבָּקָר לָעֹלוֹת וְהַמּוֹרָגִים לָעֵצִים וְהַחִטִּים לַמִּנְחָה
सब देख दिया-है बैल होमबलियों-के-लिए और-दावने-के-तख्ते लकड़ियों-के-लिए और-गेहूँ अन्नबलि-के-लिए
H3605 H7200 H5414 H1241 H5930 H4173 H6086 H2406 H4503

נָתָתִי׃
दिया-है
H5414

ओर्नान ने दाऊद से कहा, “इसे ले ले, और मेरे प्रभु राजा को जो कुछ भाए वह वही करे; सुन, मैं तुझे होमबलि के लिये बैल और ईंधन के लिये दाँवने के हथियार और अन्नबलि के लिये गेहूँ, यह सब मैं देता हूँ।”

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹא כִּי קָנֹה אֶקְנֶה בְכֶסֶף מָלֵא כִּי־לֹא אֶקַּח אֲשֶׁר־לְךָ לַיהוָה וְהַעֲלוֹת עוֹלָה חִנָּם׃

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	לְאָרְנָן	לֹא	כִּי	קָנֹה	אֶקְנֶה	בְכֶסֶף	מָלֵא	כִּי־לֹא	אֶקַּח
और-कहा	राजा	दाऊद-ने	ओर्नान-से	नहीं	क्योंकि	खरीदना	खरीदूँगा	चाँदी-से	पूरी	क्योंकि	लूँगा
H0559	H4428	H1732	H0771	H3808		H7069	H7069	H3701	H4392	H3808	H7375

אֲשֶׁר־	לְךָ	לַיהוָה	וְהַעֲלוֹת	עוֹלָה	חִנָּם׃	
जो	तेरा	यहोवा-के-लिए	और-चढ़ाना	होमबलि	मुफ्त	
H0834	H0000	H3068	H5927	H5930	H2600	

राजा दाऊद ने ओर्नान से कहा, “नहीं, मैं अवश्य इसका पूरा दाम ही देकर इसे मोल लूँगा; जो तेरा है, उसे मैं यहोवा के लिये नहीं लूँगा, और न सेंत-मेंत का होमबलि चढ़ाऊँगा।”

25 וַיִּתֵּן דָּוִיד לְאָרְנָן בַּמְקוֹם שֵׁשׁ מִשְׁקַל זָהָב שִׁקְלֵי מֵאוֹת׃

וַיִּתֵּן	דָּוִיד	לְאָרְנָן	בַּמְקוֹם	שֵׁשׁ	מִשְׁקַל	זָהָב	שִׁקְלֵי	מֵאוֹת׃
और-दिया	दाऊद-ने	ओर्नान-को	उस-स्थान-के-लिए	छह	भार	सोने-के	शेकेल	सौ
H5414	H1732	H0771	H4725	H8337	H4948	H2091	H8255	H3967

तब दाऊद ने उस स्थान के लिये ओर्नान को छः सौ शेकेल सोना तौलकर दिया।

26 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִיד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ מִן־הַשָּׁמַיִם בָּאֵשׁ עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃ פ

וַיִּבֶן	שָׁם	דָּוִיד	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	וַיַּעַל	עֹלוֹת	וּשְׁלָמִים	וַיִּקְרָא	אֶל־	יְהוָה	וַיַּעֲנֵהוּ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	בָּאֵשׁ	עַל	מִזְבַּח	הָעֹלָה׃	פ
और-बनाया	वहाँ	दाऊद-ने	वेदी	यहोवा-के-लिए	और-चढ़ाया	होमबलियाँ	और-मेलबलियाँ	और-पुकारा	-से	यहोवा	और-उत्तर-दिया-उसे	-से	आकाश	आग-से	पर	वेदी	होमबलि-की	¶
H1129	H8033	H1732	H4196	H3068	H5927	H5930	H8002	H7121	H0413	H3068	H6030	H4480	H8064	H0784	H5921	H4196	H5930	

तब दाऊद ने वहाँ यहोवा की एक वेदी बनाई और होमबलि और मेलबलि चढ़ाकर यहोवा से प्रार्थना की, और उसने होमबलि की वेदी पर स्वर्ग से आग गिराकर उसकी सुन ली।

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב חַרְבּוֹ אֶל־נִדְנָהּ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לַמַּלְאָךְ	וַיָּשֶׁב	חַרְבּוֹ	אֶל־	נִדְנָהּ׃
और-कहा	यहोवा-ने	दूत-से	और-लौटाया	अपनी-तलवार	-को	उसकी-म्यान-में
H0559	H3068	H4397	H7725	H2719	H0413	H5084

तब यहोवा ने दूत को आज्ञा दी; और उसने अपनी तलवार फिर म्यान में कर ली।

28 בָּעֵת הַהִיא כִּי־רָאָה דָּוִיד כִּי עָנָהוּ יְהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח שָׁם׃

בָּעֵת	הַהִיא	כִּי־רָאָה	דָּוִיד	כִּי	עָנָהוּ	יְהוָה	בְּגֹרֶן	אָרְנָן	הַיְבוּסִי
उस-समय	उस	देखते-समय	दाऊद-ने	कि	उत्तर-दिया-उसे	यहोवा-ने	खलिहान-में	ओर्नान	यबूसी-के
H6256	H1931	H7200	H1732		H6030	H3068	H1637	H0771	H2983

וַיִּזְבַּח	שָׁם׃
और-बलि-चढ़ाया	वहाँ
H2076	H8033

यह देखकर कि यहोवा ने यबूसी ओर्नान के खलिहान में मेरी सुन ली है, दाऊद ने उसी समय वहाँ बलिदान किया।

29 וּמִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר־עָשָׂה מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר וּמִזְבַּח הָעוֹלָה בַּבָּמָה בְּגִבְעוֹן׃

וּמִשְׁכַּן	יְהוָה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	מֹשֶׁה	בַּמִּדְבָּר	וּמִזְבַּח	הָעוֹלָה	בַּבָּמָה	בְּגִבְעוֹן׃	
और-निवास	यहोवा-का	जो	बनाया	मूसा-ने	जंगल-में	और-वेदी	होमबलि-की	ऊँचे-स्थान-पर	गिबोन-में	
H4908	H3068	H0834	H6213	H4872	H4057	H4196	H5930	H1116	H1391	

यहोवा का निवास जो मूसा ने जंगल में बनाया था, और होमबलि की वेदी, ये दोनों उस समय गिबोन के ऊँचे स्थान पर थे।

30 וְלֹא־ יָכֹל דָּוִיד לָלֶכֶת לְפָנָיו לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים כִּי נִבְעַת מִפְּנֵי חֶרֶב מַלְאַךְ יְהוָה׃ ס §

וְלֹא־ (and-not) H3808 · יָכֹל (sakā) H3201 · דָּוִיד (dāwīḏ) H1732 · לָלֶכֶת (lālekeṯ) H3212 · לְפָנָיו (lᵊp̄ānāw) H6440 · לִדְרֹשׁ (lidrōš) H1875 · אֱלֹהִים (ʾĕlōhîm) H0430 · כִּי (kî) — · נִבְעַת (nibʿaṯ) H1204 · מִפְּנֵי (mip̄nê) H6440 · חֶרֶב (ḥereḇ) H2719 · מַלְאַךְ (malʾaḵ) H4397 · יְהוָה׃ (yᵊhwâ) H3068 · ס §

परन्तु दाऊद परमेश्वर के पास उसके सामने न जा सका, क्योंकि वह यहोवा के दूत की तलवार से डर गया था।

Chapter 22

1 וַיֹּאמֶר דָּוִיד זֶה הוּא בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה־ מִזְבַּח לְעֹלָה לְיִשְׂרָאֵל׃

וַיֹּאמֶר (wayyōʾmer) H0559 · דָּוִיד (dāwīḏ) H1732 · זֶה (zeh) H2088 · הוּא (hûʾ) H1931 · בֵּית (bêṯ) — · יְהוָה (yᵊhwâ) H3068 · הָאֱלֹהִים (hāʾĕlōhîm) H0430 · וְזֶה־ (wᵊzeh) H2088 · מִזְבַּח (mizbaḥ) H4196 · לְעֹלָה (lᵊʿōlâ) — · לְיִשְׂרָאֵל׃ (lᵊyiśrāʾēl) H3478 · ס ס

तब दाऊद कहने लगा, “ यहोवा परमेश्वर का भवन यही है, और इस्राएल के लिये होमबलि की वेदी यही है।”

2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכַנּוֹס הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיְעַמֵּד חֹצְבִים לַחְצֹב אַבְנֵי גָזִית לִבְנוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃

וַיֹּאמֶר (wayyōʾmer) H0559 · דָּוִיד (dāwīḏ) H1732 · לְכַנּוֹס (lᵊḵannôs) H3664 · אֶת־ (ʾeṯ) H0853 · הַגֵּרִים (hagērîm) H1616 · אֲשֶׁר (ʾăšer) — · בְּאֶרֶץ (bᵊʾereṣ) H0776 · יִשְׂרָאֵל (yiśrāʾēl) H3478 · וַיְעַמֵּד (wayʿammēḏ) H5975 · חֹצְבִים (ḥōṣᵊbîm) H2672 · לַחְצֹב (laḥṣōḇ) H2672 · אַבְנֵי (ʾaḇnê) H0068 · גָזִית (ḡāzîṯ) H1496 · לִבְנוֹת (liḇnôṯ) H1129 · בֵּית (bêṯ) — · הָאֱלֹהִים׃ (hāʾĕlōhîm) H0430

तब दाऊद ने इस्राएल के देश में जो परदेशी थे उनको इकट्ठा करने की आज्ञा दी, और परमेश्वर का भवन बनाने को पत्थर गढ़ने के लिये संगतराश ठहरा दिए।

3 וּבַרְזֶל הַרְבֵּה דָּוִיד לְמַסְמְרֵי הַשְּׁעָרִים וְלַמְחַבְּרוֹת לְדַלְתָּוֹת וְלַמַּסְמְרִים לָרֹב וּנְחֹשֶׁת אֵין מִשְׁקָל׃

וּבַרְזֶל (ûḇarzel) H1270 · הַרְבֵּה (harbēh) H7230 · דָּוִיד (dāwīḏ) H1732 · לְמַסְמְרֵי (lᵊmasmᵊrê) H4548 · הַשְּׁעָרִים (haššᵊʿārîm) H8179 · וְלַמְחַבְּרוֹת (wᵊlamḥabbᵊrôṯ) H4226 · לְדַלְתָּוֹת (lᵊḏalṯāwôṯ) H1817 · וְלַמַּסְמְרִים (wᵊlammasmᵊrîm) H4548 · לָרֹב (lārōḇ) H7230 · וּנְחֹשֶׁת (ûnᵊḥōšeṯ) H5178 · אֵין (ʾên) H0369 · מִשְׁקָל׃ (mišqāl) H4948

फिर दाऊद ने फाटकों के किवाड़ों की कीलों और जोड़ों के लिये बहुत सा लोहा, और तौल से बाहर बहुत पीतल,

4 וַעֲצֵי אֲרָזִים בְּלִי מִסְפָּר כִּי הֵבִיאוּ הַצִּידֹנִים וְהַצֹּרִים עֲצֵי אֲרָזִים לְדָוִיד׃ פ פ

וַעֲצֵי (waʿăṣê) H6086 · אֲרָזִים (ʾărāzîm) H0730 · בְּלִי (bᵊlî) H0369 · מִסְפָּר (mispār) H4557 · כִּי (kî) — · הֵבִיאוּ (hēḇîʾû) H0935 · הַצִּידֹנִים (haṣṣîḏōnîm) H6722 · וְהַצֹּרִים (wᵊhaṣṣōrîm) H6876 · עֲצֵי (ʿăṣê) H6086 · אֲרָזִים (ʾărāzîm) H0730 · לְדָוִיד׃ (lᵊḏāwîḏ) H1732 · פ פ

और गिनती से बाहर देवदार के पेड़ इकट्ठे किए; क्योंकि सीदोन और सोर के लोग दाऊद के पास बहुत से देवदार के पेड़ लाए थे।

וְלְהַגְדִּיל לַיהוָה לִבְנוֹת וְהַבַּיִת וָרָךְ נַעַר בְּנִי שְׁלֹמֹה דָּוִיד וַיֹּאמֶר 5
बड़ा-करने-को यहोवा-के-लिए बनाने-को और-भवन और-कोमल लड़का मेरा-बेटा सुलैमान दाऊद और-कहा
H1431 H3068 H1129 H7390 H5288 H8010 H1732 H0559

וַיָּכֶן לוֹ נָא אָכִינָה הָאֲרָצוֹת לְכָל־ וּלְתִפְאֶרֶת לְשֵׁם לְמַעְלָה
और-तैयार-किया उसके-लिए कृपया तैयार-करूंगा -देशों-में सब- और-महिमा-के-लिए नाम-के-लिए ऊपर
H4994 H0776 H3605 H8597 H8034 H4605

מוֹתוֹ׃ לִפְנֵי לָרֹב דָּוִיד
अपनी-मृत्यु-के पहले बहुतायत-में दाऊद
H4194 H6440 H7230 H1732

और दाऊद ने कहा, “मेरा पुत्र सुलैमान सुकुमार और लड़का है, और जो भवन यहोवा के लिये बनाना है, उसे अत्यन्त तेजोमय और सब देशों में प्रसिद्ध और शोभायमान होना चाहिये; इसलिए मैं उसके लिये तैयारी करूँगा।” अतः दाऊद ने मरने से पहले बहुत तैयारी की।

וַיְקָרָא לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ וַיְצַוֵּהוּ לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ 6
और-बुलाया सुलैमान-को अपने-बेटे और-आज्ञा-दी-उसे बनाने-को भवन यहोवा-के-लिए परमेश्वर इस्राएल-के
H7121 H8010 H1129 H6680 H1129 H3068 H0430 H3478

ס
ס

फिर उसने अपने पुत्र सुलैमान को बुलाकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये भवन बनाने की आज्ञा दी।

וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה [בנו] (בְּנִי) אֲנִי הָיָה עִם־ לִבְבִי לִבְנוֹת בַּיִת 7
और-कहा दाऊद सुलैमान-से [बेटे] (मेरे-बेटे) मैं था साथ- -मेरे-मन बनाने-को भवन
H0559 H1732 H8010 H0589 H1961 H3824 H1129

לִשְׁמִי׃ יְהוָה אֱלֹהָי
नाम-के-लिए यहोवा मेरे-परमेश्वर-का
H8034 H3068 H0430

दाऊद ने अपने पुत्र सुलैमान से कहा, “मेरी मनसा तो थी कि अपने परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनाऊँ।

וַיְהִי עָלַי דְּבַר־ יְהוָה לֵאמֹר דָּם רָב מִלְחָמוֹת וּגְדֹלוֹת עָשִׂיתָ 8
और-हुआ मुझ-पर वचन- -यहोवा-का कहते-हुए लहू बहुत और-युद्ध बड़े किए-तूने
H1961 H1697 H3068 H0559 H1818 H7230 H4421

לִפָּנָי׃ אַרְצָה שָׁפַכְתָּ רַבִּים דָּמִים כִּי לִשְׁמִי בַּיִת תִּבְנֶה לֹא־
मेरे-सामने भूमि-पर बहाया-तूने बहुत लहू क्योंकि मेरे-नाम-के-लिए भवन -बनाएगा-तू नहीं-
H6440 H0776 H8210 H1818 H8034 H1129 H3808

परन्तु यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा, ‘तूने लहू बहुत बहाया और बड़े-बड़े युद्ध किए हैं, इसलिए तू मेरे नाम का भवन न बनाने पाएगा, क्योंकि तूने भूमि पर मेरी दृष्टि में बहुत लहू बहाया है।

הִנֵּה־ בֵן יִוָּלֵד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה וַהֲנִחוֹתִי לוֹ מִכָּל־ 9
देख- -बेटा जन्मा तुझे वह होगा मनुष्य विश्राम-का और-विश्राम-दूंगा उसे सब-से-
H2009 H3205 H1931 H1961 H0376 H4496 H5117 H3605

עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ בְּיָמָיו שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וְשָׁקֵט אֶתֵּן עָלָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה
पर- -इस्राएल उसके-दिनों-में उसका-नाम और-शांति और-चैन दूंगा -शत्रुओं-से-उसके चारों-ओर-से क्योंकि सुलैमान होगा
H3478 H3117 H8034 H7965 H8253 H5414 H0341 H5439 H8010 H1961

देख, तुझ से एक पुत्र उत्पन्न होगा, जो शान्त पुरुष होगा; और मैं उसको चारों ओर के शत्रुओं से शान्ति दूँगा; उसका नाम तो सुलैमान होगा, और उसके दिनों में मैं इस्राएल को शान्ति और चैन दूँगा।

10 הוּא־ יִבְנֶה -बनाएगा H1129 בַּ֣יִת भवन H8034 לִשְׁמִ֔י मेरे-नाम-के-लिए H1931 וְה֥וּא और-वह H1961 יִהְיֶה־ होगा- H3478 יִשְׂרָאֵ֑ל -इस्राएल H5704 עַד־ सदा- H5769 עוֹלָֽם׃ -के-लिए
H4438 מַלְכוּתֹ֖ו उसके-राज्य-का H3678 כִּסֵּ֥א सिंहासन H8034 וַהֲכִינוֹתִ֛י और-स्थापित-करूंगा H0001 לְאָבִֽי पिता-के-रूप-में H0589 וַאֲנִי־ और-मैं- H1121 לְבֵ֔ן बेटा-के-रूप-में H0559 לִ֖י -मुझे H1931 וְה֥וּא वह- H1961 יִהְיֶה־ होगा-

वही मेरे नाम का भवन बनाएगा। और वही मेरा पुत्र ठहरेगा और मैं उसका पिता ठहरूँगा, और उसकी राजगद्दी को मैं इस्राएल के ऊपर सदा के लिये स्थिर रखूँगा।'

11 עַתָּה अब H1121 בְּנִי मेरे-बेटे H1961 יְהִי हो H3068 יְהוָה यहोवा H5973 עִמָּךְ तेरे-साथ H6743 וְהִצְלַחְתָּ और-सफल-हो-तू H1129 וּבָנִיתָ और-बना-तू H1004 בֵּית भवन H3068 יְהוָה यहोवा H0430 אֱלֹהֶ֖יךָ तेरे-परमेश्वर-का H1696 כַּאֲשֶׁר֙ जैसे
דִּבֶּ֥ר कहा H0413 עָלֶֽיךָ׃ तेरे-विषय-में

अब हे मेरे पुत्र, यहोवा तेरे संग रहे, और तू कृतार्थ होकर उस वचन के अनुसार जो तेरे परमेश्वर यहोवा ने तेरे विषय कहा है, उसका भवन बनाना।

12 אַךְ केवल H5414 יִתֶּן־ दे- H3068 לְךָ֣ -तुझे H3045 יְהוָ֔ה यहोवा H7922 שֵׂכֶל बुद्धि H0998 וּבִינָ֖ה और-समझ H6680 וְיִצִוְּךָ֙ और-आज्ञा-दे-तुझे H3478 עַל־ पर- H3478 יִשְׂרָאֵ֔ל -इस्राएल H8104 וְלִשְׁמֹ֕ור और-पालन-करने-को
H8451 תּוֹרַ֥ת व्यवस्था H3068 יְהוָ֖ה यहोवा H0430 אֱלֹהֶ֑יךָ तेरे-परमेश्वर-की H0853 אֶת־ -को

अब यहोवा तुझे बुद्धि और समझ दे और इस्राएल का अधिकारी ठहरा दे, और तू अपने परमेश्वर यहोवा की व्यवस्था को मानता रहे।

13 אָ֣ז तब H6743 תַּצְלִ֗יחַ सफल-होगा-तू H0518 אִם־ यदि- H8104 תִּשְׁמֹ֞ור -पालन-करेगा-तू H6213 לַעֲשׂ֤וֹת करने-को H0853 אֶת־ -को H2706 הַחֻקִּים֙ -विधियों H0853 וְאֶת־ और-को- H4941 הַמִּשְׁפָּטִ֔ים -नियमों H0834 אֲשֶׁ֨ר जो
H6680 צִוָּ֤ה आज्ञा-दी H3068 יְהוָה֙ यहोवा-ने H0853 אֶת־ -को H4872 מֹשֶׁ֔ה मूसा H5921 עַל־ पर- H3478 יִשְׂרָאֵ֖ל -इस्राएल H2388 חֲזַ֣ק दृढ़-हो H0553 וְאֶמָּ֑ץ और-हियाव-रख H0408 אַל־ मत- H3372 תִּירָ֥א -डर H0408 וְאַל־ और-मत- H2865 תֵּחָֽת׃ -घबरा

तू तब ही कृतार्थ होगा जब उन विधियों और नियमों पर चलने की चौकसी करेगा, जिनकी आज्ञा यहोवा ने इस्राएल के लिये मूसा को दी थी। हियाव बाँध और दृढ़ हो। मत डर; और तेरा मन कच्चा न हो।

14 וְהִנֵּ֣ה और-देख H6040 בְעָנְיִ֗י मेरे-कष्ट-में H3605 הֲכִינֹ֙תִי֙ तैयार-किया-मैंने H1004 לְבֵ֣ית भवन-के-लिए- H3068 יְהוָ֔ה -यहोवा-के H2091 זָהָ֗ב सोना H3603 כִּכָּרִים֙ किक्कार H3967 מֵאָ֣ה सौ- H0505 אֶ֔לֶף -हजार H3701 וְכֶ֖סֶף और-चांदी
H3605 הֲכִינֹ֙תִי֙ तैयार-किया-मैंने H5178 וְלַנְּחֹ֔שֶׁת और-कांसे-के-लिए H1270 וְלַבַּרְזֶ֖ל और-लोहे-के-लिए H3603 כִּכָּרִ֑ים किक्कार H0505 אֲלָפִ֣ים हजारों H0505 אֶ֔לֶף हजार H1961 הָיָ֖ה था H7230 לָרֹ֑ב बहुतायत-में H3588 כִּ֥י क्योंकि H4948 מִשְׁקָ֖ל तौल H0369 אֵ֥ין नहीं

H3254 תּוֹסִֽיף׃ बढ़ा-तू H5921 וַעֲלֵיהֶ֔ם और-उन-पर H3605 הֲכִינֹ֙תִי֙ तैयार-किया-मैंने H0068 וַאֲבָנִ֔ים और-पत्थर H6086 וְעֵצִ֖ים और-लकड़ी

सुन, मैंने अपने क्लेश के समय यहोवा के भवन के लिये एक लाख किक्कार सोना, और दस लाख किक्कार चाँदी, और पीतल और लोहा इतना इकट्ठा किया है, कि बहुतायत के कारण तौल से बाहर है; और लकड़ी और पत्थर मैंने इकट्ठे किए हैं, और तू उनको बढ़ा सकेगा।

15 וְעִמְּךָ֙ לָרֹ֔ב עֹשֵׂ֖י מְלָאכָ֑ה חֹצְבִ֤ים וְחָרָשֵׁי֙ אֶ֔בֶן וְעֵ֖ץ וְכָל־
और-तेरे-साथ बहुतायत-में करनेवाले काम पत्थर-काटनेवाले और-कारीगर पत्थर-के और-लकड़ी-के और-हर-
H7230 H4399 H2672 H2796 H0068 H6086 H3605

חָכָ֖ם בְּכָל־ מְלָאכָֽה׃
-बुद्धिमान हर- -काम-में
H2450 H3605 H4399

और तेरे पास बहुत कारीगर हैं, अर्थात् पत्थर और लकड़ी के काटने और गढ़नेवाले वरन् सब भाँति के काम के लिये सब प्रकार के प्रवीण पुरुष हैं।

16 לַזָּהָ֥ב לַכֶּ֖סֶף וְלַנְּחֹ֣שֶׁת וְלַבַּרְזֶ֑ל אֵ֥ין מִסְפָּ֛ר קוּם֙ וַעֲשֵׂ֔ה וִיהִ֥י
सोने-के-लिए चांदी-के-लिए और-कांसे-के-लिए और-लोहे-के-लिए नहीं गिनती उठ और-कर और-हो
H2091 H3701 H1270 H0369 H4557

יְהוָ֖ה עִמָּֽךְ׃
तेरे-साथ यहोवा
H3068

सोना, चाँदी, पीतल और लोहे की तो कुछ गिनती नहीं है, सो तू उस काम में लग जा! यहोवा तेरे संग नित रहे।”

17 וַיְצַ֣ו דָּוִיד֮ לְכָל־ שָׂרֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ לִשְׁלֹמֹ֣ה בְנ֔וֹ לַעְזֹ֖ר
और-आज्ञा-दी दाऊद-ने सब- -प्रधानों-को इस्राएल-के सुलैमान अपने-बेटे-की सहायता-करने-को
H6680 H1732 H3605 H8269 H3478 H8010 H5826

בְּיָדֹֽו׃
मेरे-हाथ-में
H3027

फिर दाऊद ने इस्राएल के सब हाकिमों को अपने पुत्र सुलैमान की सहायता करने की आज्ञा यह कहकर दी,

18 הֲלֹ֣א יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֣ם עִמָּכֶ֔ם וְהֵנִ֥יחַ לָכֶ֖ם מִסָּבִ֑יב כִּ֣י נָתַ֤ן בְּיָדַי֙
क्या-नहीं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर तुम्हारे-साथ और-विश्राम-दिया तुम्हें चारों-ओर-से क्योंकि दिया मेरे-हाथ-में
H3808 H3068 H0430 H5117 H5439 H5414 H3027

אֶת־ יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ וְנִכְבְּשָׁ֥ה הָאָ֖רֶץ לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְלִפְנֵ֖י עַמּֽוֹ׃
-को रहनेवालों -देश-के और-वश-में-किया-गया -देश सामने यहोवा-के और-सामने उसकी-प्रजा-के
H0853 H3427 H0776 H3533 H0776 H6440 H3068 H6440

“क्या तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे संग नहीं है? क्या उसने तुम्हें चारों ओर से विश्राम नहीं दिया? उसने तो देश के निवासियों को मेरे वश में कर दिया है; और देश यहोवा और उसकी प्रजा के सामने दबा हुआ है।

19 עַתָּ֣ה תְּנ֣וּ לְבַבְכֶם֮ וְנַפְשְׁכֶם֒ לִדְרֹ֣שׁ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶם֮ וּקְומ֣וּ וּבְנ֣וּ אֶת־
अब लगाओ अपना-मन और-अपना-प्राण खोजने-को यहोवा-को तुम्हारे-परमेश्वर और-उठो और-बनाओ -को
H6258 H5414 H3824 H5315 H1875 H3068 H0430 H6965 H1129 H0853

מִקְדַּ֣שׁ יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֗ים לְהָבִ֤יא אֶת־ אֲרוֹן֙ בְּרִית־ יְהוָ֔ה וּכְלֵ֖י קֹ֣דֶשׁ לָֽאלֹהִ֑ים
-पवित्रस्थान यहोवा -परमेश्वर-का लाने-को -को संदूक वाचा- -यहोवा-की और-पात्र पवित्रता-के -परमेश्वर-के
H4720 H3068 H0430 H0935 H0853 H0727 H1285 H3068 H3627 H6944 H0430

בַּבַּ֔יִת הַנִּבְנֶ֖ה לְשֵׁ֥ם יְהוָֽה׃ פ פ
भवन-में बनाए-जानेवाले नाम-के-लिए- -यहोवा-के
H1129 H8034 H3068

अब तन मन से अपने परमेश्वर यहोवा के पास जाया करो, और जी लगाकर यहोवा परमेश्वर का पवित्रस्थान बनाना, कि तुम यहोवा की वाचा का सन्दूक और परमेश्वर के पवित्र पात्र उस भवन में लाओ जो यहोवा के नाम का बननेवाला है।”

Chapter 23

1 וְדָוִ֖יד זָקֵ֣ן וְשָׂבֵ֑עַ וַיַּמְלֵךְ֙ אֶת־ שְׁלֹמֹ֣ה בְנ֔וֹ עַל־ יִשְׂרָאֵֽל׃
और-दाऊद बूढ़ा और-तृप्त दिनों-से और-राजा-बनाया -को सुलैमान अपने-बेटे पर- -इस्राएल
H1732 H2204 H7646 H3117 H4427 H0853 H8010 H5921 H3478

दाऊद तो बूढ़ा वरन् बहुत बूढ़ा हो गया था, इसलिए उसने अपने पुत्र सुलैमान को इस्राएल पर राजा नियुक्त कर दिया।

2 וַיֶּאֱסֹף֙ אֶת־כָּל־שָׂרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְהַכֹּהֲנִ֖ים וְהַלְוִיִּֽם׃
और-इकट्ठा-किया -को सब- -प्रधानों इस्राएल-के और-याजकों और-लेवियों
H0622 H0853 H3605 H8269 H3478 H3548 H3881

तब उसने इस्राएल के सब हाकिमों और याजकों और लेवियों को इकट्ठा किया।

3 וַיִּסָּפְר֣וּ הַלְוִיִּ֗ם מִבֶּן֙ שְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה וָמָ֑עְלָה וַיְהִי֙ מִסְפָּרָ֔ם לְגֻלְגְּלֹתָ֖ם
और-गिने-गए -लेवी उम्र-से तीस वर्ष और-ऊपर और-थी उनकी-गिनती सिरों-के-अनुसार
H3881 H4605 H8141 H7970 H1961 H4605 H1538

וּשְׁמוֹנָ֖ה וּשְׁלֹשִׁ֣ים אֶ֑לֶף׃
और-आठ अड़तीस हजार
H8083 H7970 H0505

जितने लेवीय तीस वर्ष के और उससे अधिक अवस्था के थे, वे गिने गए, और एक-एक पुरुष के गिनने से उनकी गिनती अड़तीस हजार हुई।

4 מֵאֵ֗לֶּה לְנַצֵּ֤חַ עַל־מְלֶאכֶת֙ בֵּית־יְהוָ֔ה עֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה אֶ֑לֶף וְשֹׁטְרִ֖ים
इनमें-से -को निगरानी-करने पर- -काम -यहोवा-के चौबीस और-चार हजार और-अधिकारी
H0428 H5329 H5921 H4399 H3068 H6242 H0702 H0505 H7860

וְשֹׁפְטִ֥ים אֶלֶף׃
और-न्यायाधीश हजार
H8199 H0505

इनमें से चौबीस हजार तो यहोवा के भवन का काम चलाने के लिये नियुक्त हुए, और छः हजार सरदार और न्यायी।

5 וְאַרְבַּ֣עַת אֲלָפִ֗ים שֹׁעֲרִים֙ וְאַרְבַּ֣עַת אֲלָפִ֔ים מְהַלְלִ֥ים לַיהוָ֖ה בַּכֵּלִ֑ים אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתִי לְהַלֵּֽל׃
और-चार हजार द्वारपाल और-चार हजार स्तुति-करनेवाले यहोवा-की वाद्यों-से जो बनाए-मैंने स्तुति-करने-को
H0702 H0505 H7778 H0702 H0505 H1984 H3068 H3627 H0834 H6213 H1984

और चार हजार द्वारपाल नियुक्त हुए, और चार हजार उन बाजों से यहोवा की स्तुति करने के लिये ठहराए गए जो दाऊद ने स्तुति करने के लिये बनाए थे।

6 וַיַּחְלְקֵ֣ם דָּוִיד֩ מַחְלְק֨וֹת ס לִבְנֵ֤י לֵוִי֙ לְגֵרְשׁ֣וֹן קְהָ֔ת וּמְרָרִ֖י׃ ס
और-विभाजित-किया-उनको दाऊद विभागों-में ס -के लिए बेटों-के-लिए लेवी-के गेर्शोन कहात और-मरारी ס
H2505 H1732 H4256 H3881 H1648 H6956 H4847

फिर दाऊद ने उनको गेर्शोन, कहात और मरारी नामक लेवी के पुत्रों के अनुसार दलों में अलग-अलग कर दिया।

7 לַגֵּרְשֻׁנִּ֖י לַעְדָּ֣ן וְשִׁמְעִֽי׃ ס
गेर्शुन्नी-के-लिए लादान और-शिमई ס
H1649 H3936 H8096

गेर्शोनियों में से तो लादान और शिमी थे।

8 בְּנֵ֣י לַעְדָּ֔ן רֹ֖אשׁ יְחִיאֵ֑ל וְזֵתָ֥ם וְיוֹאֵ֖ל שְׁלֹשָׁ֥ה׃ ס
बेटे लादान-के -मुखिया यहीएल और-जेताम और-योएल तीन ס
H1121 H3936 H7218 H3171 H2241 H3100 H7969

और लादान के पुत्र: सरदार यहीएल, फिर जेताम और योएल ये तीन थे।

9 בְּנֵ֣י שִׁמְעִ֔י שְׁלֹמ֥וֹת (שלמות) שְׁלוֹמִ֖ית וַחֲזִיאֵ֑ל וְהָרָ֣ן שְׁלֹשָׁ֔ה אֵ֚לֶּה רָאשֵׁ֣י הָאָב֔וֹת׃
बेटे शिमई-के [शलोमोत] (शलोमीत) और-हजीएल और-हारान तीन ये मुखिया -पितृवंशों-के
H1121 H8096 H8013 H8013 H2381 H2039 H7969 H0428 H7218 H1

ס לְלַעְדָּ֖ן׃ ס
ס लादान-के-लिए ס
H3936

शिमी के पुत्र: शलोमीत, हजीएल और हारान ये तीन थे। लादान के कुल के पूर्वजों के घरानों के मुख्य पुरुष ये ही थे।

10 וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְּנֵי־שִׁמְעִי אַרְבָּעָה׃
और-बेटे शिमई-के याहत जीना और-येऊश और-बरीआ ये बेटे- शिमई-के चार
H1121 H8096 H3189 H2126 H3266 H1283 H0428 H8096 H0702

फिर शिमी के पुत्र: यहत, जीना, यूश, और बरीआ, शिमी के यही चार पुत्र थे।

11 וַיְהִי־לְיַחַת בֶּן־זִיזָה הָרֹאשׁ וְיַעְוּשׁ הַשֵּׁנִי וּבְרִיעָה וְיַעְוּשׁ לֹא־הִרְבּוּ בָנִים וַיִּהְיוּ
और-था- याहत -याहत -मुखिया और-जीजा -दूसरा और-येऊश और-बरीआ नहीं- -बढ़े बेटे और-थे
H1961 H3189 H8145 H2125 H3266 H1283 H3808 H1961

ס לְבֵית אָב לְפִקֻּדָה אֶחָת׃ ס
ס घराने-के-लिए पितृ-के गिनती-के-लिए एक ס
H0001 H6486 H0259

यहत मुख्य था, और जीजा दूसरा; यूश और बरीआ के बहुत बेटे न हुए, इस कारण वे सब मिलकर पितरों का एक ही घराना ठहरे।

12 בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃ ס
बेटे कहात-के अम्राम यिस्हार हेब्रोन और-उज्जीएल चार ס
H6955 H6019 H3324 H2275 H5816 H0702

कहात के पुत्र: अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल चार। अम्राम के पुत्र: हारून और मूसा।

13 בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל אַהֲרֹן לְהַקְדִישׁוֹ קָדְשֵׁי קָדָשִׁים
बेटे अम्राम-के हारून और-मूसा और-अलग-किया-गया हारून पवित्र-करने-को-उसे पवित्रतम पवित्रताओं-की
H6019 H0175 H4872 H0914 H0175 H6942 H6944 H6944

הוּא־וּבָנָיו עַד־עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ
वह- -और-उसके-बेटे सदा- -के-लिए धूप-जलाने-को सामने यहोवा-के सेवा-करने-को-उसकी
H1931 H5704 H5769 H6440 H3068 H8334

וּלְבָרֵךְ בְּשְׁמוֹ עַד־עוֹלָם׃
और-आशीर्वाद-देने-को उसके-नाम-से सदा- -के-लिए
H1288 H8034 H5704 H5769

हारून तो इसलिए अलग किया गया, कि वह और उसके सन्तान सदा परमपवित्र वस्तुओं को पवित्र ठहराएँ, और सदा यहोवा के सम्मुख धूप जलाया करें और उसकी सेवा टहल करें, और उसके नाम से आशीर्वाद दिया करें।

14 וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ עַל־שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃
और-मूसा मनुष्य -परमेश्वर-का उसके-बेटे बुलाए-जाते-थे पर- -गोत्र -लेवी-के
H4872 H0376 H0430 H7121 H5921 H7626 H3878

परन्तु परमेश्वर के भक्त मूसा के पुत्रों के नाम लेवी के गोत्र के बीच गिने गए।

15 בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם וֶאֱלִיעֶזֶר׃
बेटे मूसा-के गेर्शोम और-एलीएजेर
H1121 H4872 H1647 H0461

मूसा के पुत्र, गेर्शोम और एलीएजेर।

16 בְּנֵי גֵרְשֹׁם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃
बेटे गेर्शोम-के शबूएल -मुखिया
H1121 H1647 H7619

और गेर्शोम का पुत्र शबूएल मुख्य था।

17 וּבְנֵי אַחֵרִים בָּנִים לֶאֱלִיעֶזֶר הָיָה וְלֹא־ הָרֹאשׁ רְחַבְיָה רְחַבְיָה וַיִּהְיוּ בְּנֵי־
और-बेटे अन्य बेटे एलीएजेर-के -थे और-नहीं- -मुखिया रहब्या -एलीएजेर-के बेटे- और-थे
H0312 H0461 H1961 H3808 H7345 H0461 H1961

רְחַבְיָה׃ לְמַעְלָה רָבּוּ
रहब्या-के बहुत-ऊपर बढ़े
H7345 H4605

एलीएजेर के पुत्र: रहब्याह मुख्य; और एलीएजेर के और कोई पुत्र न हुआ, परन्तु रहब्याह के बहुत से बेटे हुए।

18 בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ ס
बेटे यिस्हार-के शलोमीत -मुखिया ס
H3324 ס

यिसहार के पुत्रों में से शलोमीत मुख्य ठहरा।

19 בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי וְיָקְמְעָם הָרְבִיעִי׃
बेटे हेब्रोन-के यरीयाहू -मुखिया अमर्या -दूसरा यहजीएल -तीसरा और-यकमअम -चौथा
H3404 H0568 H8145 H3166 H7992 H3360 H7243

हेब्रोन के पुत्र: यरिय्याह मुख्य, दूसरा अमर्याह, तीसरा यहजीएल, और चौथा यकमाम।

20 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה הַשֵּׁנִי׃ ס
बेटे उज्जीएल-के मीका -मुखिया और-यिशिय्या -दूसरा ס
H5816 H4318 H3449 H8145

उज्जीएल के पुत्रों में से मुख्य तो मीका और दूसरा यिशिय्याह था।

21 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃
बेटे मरारी-के महली और-मूशी महली एलआजार और-कीश
H4847 H4249 H4187 H4249 H0499 H7027

मरारी के पुत्र: महली और मूशी। महली के पुत्र: एलीआजर और कीश।

22 וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת וַיִּשָּׂאוּם
और-मरा एलआजार और-नहीं- -थे उसे बेटे बल्कि केवल- -बेटियाँ और-विवाह-किया-उनको
H4191 H0499 H3808 H1961 H0369 H3588 H1323 H5375

בְּנֵי־ קִישׁ אֲחֵיהֶם׃
बेटों-ने- -कीश-के उनके-भाइयों
H0251 H7027

एलीआजर पुत्रहीन मर गया, उसके केवल बेटियाँ हुई; अतः कीश के पुत्रों ने जो उनके भाई थे उन्हें ब्याह लिया।

23 בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וְיֵרְמוֹת שְׁלֹשָׁה׃
बेटे मूशी-के महली और-एदेर और-येरेमोत तीन
H4187 H4249 H5738 H3406 H7969

मूशी के पुत्र: महली; एदेर और यरेमोत यह तीन थे।

24 אֵלֶּה בְּנֵי־ לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפָּר
ये बेटे- -लेवी-के घराने-के-लिए उनके-पितृवंशों-के मुखिया -पितृवंशों-के उनकी-गिनतियों-के-लिए गिनती-में
H0428 H3878 H0376 H1004 H0001 H7218 H0001 H4557

שְׁמוֹת לְגֻלְגְּלוֹתָם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
नामों सिरों-के-अनुसार करनेवाले -काम सेवा-के-लिए भवन यहोवा-के उम्र-से बीस वर्ष
H8034 H1538 H6213 H4399 H5656 H1004 H3068 H4480 H6242 H8141

וָמָעְלָה׃
और-ऊपर
H4605

लेवीय पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष ये ही थे, ये नाम ले लेकर, एक-एक पुरुष करके गिने गए, और बीस वर्ष की या उससे अधिक अवस्था के थे और यहोवा के भवन में सेवा टहल करते थे।

25 כִּי֙ אָמַ֣ר דָּוִ֔יד הֵנִ֥יחַ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לְעַמּ֔וֹ וַיִּשְׁכֹּ֖ן בִּירוּשָׁלִַ֥ם עַד־לְעוֹלָֽם׃

क्योंकि दाऊद ने कहा, “इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने अपनी प्रजा को विश्राम दिया है, कि वे यरूशलेम में सदैव रह सकें।

26 וְגַם֙ לַלְוִיִּ֔ם אֵין־לָשָׂ֥את אֶת־הַמִּשְׁכָּ֖ן וְאֶת־כָּל־כֵּלָ֥יו לַעֲבֻדָּתֽוֹ׃

और लेवियों को निवास और उसकी उपासना का सामान फिर उठाना न पड़ेगा।”

27 כִּ֣י בְדִבְרֵ֣י דָוִ֔יד הָאַחֲרֹנִ֖ים מִסְפַּ֣ר בְּנֵי־לֵוִ֑י מִבֶּן֙ עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה וּלְמָֽעְלָה׃

क्योंकि दाऊद की पिछली आज्ञाओं के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक अवस्था के लेवीय गिने गए।

28 כִּ֣י מַעֲמָדָ֗ם לְיַד־אַהֲרֹן֙ בְּנֵ֣י לַעֲבֹדַ֣ת בֵּית־יְהוָ֔ה עַל־הַחֲצֵר֖וֹת וְעַל־הַלְּשָׁכ֑וֹת וְעַל־טָהֳרַ֣ת לְכָל־קֹ֔דֶשׁ וּמַעֲשֵׂ֖ה עֲבֹדַ֥ת בֵּית־הָאֱלֹהִֽים׃

क्योंकि दाऊद की पिछली आज्ञाओं के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक अवस्था के लेवीय गिने गए।

क्योंकि उनका काम तो हारून की सन्तान की सेवा टहल करना था, अर्थात् यह कि वे आँगनों और कोठरियों में, और सब पवित्र वस्तुओं के शुद्ध करने में और परमेश्वर के भवन की उपासना के सब कामों में सेवा टहल करें;

29 וְלַלֶּ֣חֶם הַמַּעֲרֶ֔כֶת וְלַסֹּ֖לֶת לְמִנְחָ֑ה וְלִרְקִיקֵ֣י הַמַּצּ֔וֹת וְלַמַּחֲבַ֖ת וְלַמֻּרְבָּ֣כֶת וְלִכְלָ֥ל וּלְמִדָּֽה׃

और भेंट की रोटी का, अन्नबलियों के मैदे का, और अख़मीरी पपड़ियों का, और तवे पर बनाए हुए और सने हुए का, और मापने और तौलने के सब प्रकार का काम करें।

30 לְהֹד֥וֹת וּלְהַלֵּ֖ל לַיהוָ֑ה וְכֵ֖ן לָעֶ֥רֶב׃

और भेंट की रोटी का, अन्नबलियों के मैदे का, और अख़मीरी पपड़ियों का, और तवे पर बनाए हुए और सने हुए का, और मापने और तौलने के सब प्रकार का काम करें।

और प्रति भोर और प्रति साँझ को यहोवा का धन्यवाद और उसकी स्तुति करने के लिये खड़े रहा करें।

כְּמִשְׁפָּט	בְּמִסְפָּר	וְלַמּוֹעֲדִים	לֶחֳדָשִׁים	לַשַּׁבָּתוֹת	לַיהוָה	עֹלוֹת	הַעֲלוֹת	וּלְכֹל	31
नियम-के-अनुसार	गिनती-में	और-पर्वों-को	नए-चाँदों-को	सब्तों-को	यहोवा-को	होमबलियाँ	-चढ़ावा	और-सब	
H4941	H4557	H4150	H2320	H7676	H3068		H5927	H3605	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תָּמִיד	עֲלֵיהֶם
यहोवा-के	सामने	निरंतर	उन-पर
H3068	H6440	H8548	

और विश्रामदिनों और नये चाँद के दिनों, और नियत पर्वों में गिनती के नियम के अनुसार नित्य यहोवा के सब होमबलियों को चढ़ाएँ;

בְּנֵי	וּמִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ	מִשְׁמֶרֶת	וְאֵת	מוֹעֵד	אֹהֶל־	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	32
बेटों-की	और-जिम्मेदारी	-पवित्रस्थान-की	जिम्मेदारी	और-को	-मिलन-के	तंबू-	जिम्मेदारी	-को	और-रखें	
	H4931	H6944	H4931	H0853	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104	

פ	יְהוָה׃	בֵּית	לַעֲבֹדַת	אֲחֵיהֶם	אַהֲרֹן	
פ	यहोवा-के	भवन	सेवा-के-लिए	उनके-भाइयों-की	हारून-के	
	H3068		H5656	H0251	H0175	

और यहोवा के भवन की उपासना के विषय मिलापवाले तम्बू और पवित्रस्थान की रक्षा करें, और अपने भाई हारूनियों के सौंपे हुए काम को चौकसी से करें।

Chapter 24

וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	בְּנֵי	מַחְלְקוֹתָם	אַהֲרֹן	וְלִבְנֵי	1
और-ईतामार	एलआजार	और-अबीहू	नादाब	हारून-के	बेटे	उनके-विभाग	हारून-के	और-बेटों-के-लिए	
H0385	H0499	H0030	H5070	H0175		H4256	H0175		

फिर हारून की सन्तान के दल ये थे। हारून के पुत्र तो नादाब, अबीहू, एलीआजर और ईतामार थे।

אֶלְעָזָר	וַיְכַהֲנוּ	לָהֶם	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	אֲבִיהֶם	לִפְנֵי	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמֻת	2
एलआजार	और-याजक-हुए	उनके	-थे	नहीं-	और-बेटे	अपने-पिता-के	सामने	और-अबीहू	नादाब	और-मरे	
H0499	H3547	H1992	H1961	H3808		H0001	H6440	H0030	H5070	H4191	

וְאִיתָמָר׃
और-ईतामार
H0385

परन्तु नादाब और अबीहू अपने पिता के सामने पुत्रहीन मर गए, इसलिए याजक का काम एलीआजर और ईतामार करते थे।

מִן־	וַאֲחִימֶלֶךְ	אֶלְעָזָר	בְּנֵי	מִן־	וְצָדוֹק	דָּוִיד	וַיַּחְלְקֵם		3
से-	और-अहीमेलेक	एलआजार-के	-बेटों-में-से	से-	और-सादोक	दाऊद	और-विभाजित-किया-उनको		
	H0288	H0499			H6659	H1732			

בַּעֲבֻדָּתָם׃	לִפְקֻדָּתָם	אִיתָמָר	בְּנֵי
उनकी-सेवा-में	उनकी-गिनती-के-लिए	ईतामार-के	-बेटों-में-से
H5656	H6486	H0385	

और दाऊद ने एलीआजर के वंश के सादोक और ईतामार के वंश के अहीमेलेक की सहायता से उनको अपनी-अपनी सेवा के अनुसार दल-दल करके बाँट दिया।

4 וַיִּמָּצְאוּ֩ בְנֵי־ אֶלְעָזָ֜ר רַבִּ֗ים לְרָאשֵׁי֙ הַגִּבֹּרִ֣ים מִן־ בְּנֵי֮ אִיתָמָר֒
और-पाए-गए बेटे- -एलआजार-के बहुत मुखियों-के-लिए -पुरुषों-के से- -बेटों-में-से ईतामार-के
H4672 H0499 H7227 H1397 H0385

וַיְחַלְּקֻ֣ום לְבְנֵי֩ אֶלְעָזָ֨ר רָאשִׁ֜ים לְבֵ֣ית־ אָבֹ֗ות שִׁשָּׁ֤ה עָשָׂר֙ וְשִׁמֹנָ֔ה׃
और-विभाजित-किया-उनको एलआजार-के मुखिया घराने-के-लिए- -पितृवंशों-के सोलह दस
H2505 H0499 H7218 H1004 H8337 H6240 H8083

אֲבוֹתָ֖ם לְבֵ֣ית אִיתָמָ֑ר וְלִבְנֵ֖י
उनके-पितृवंशों-के घराने-के-लिए ईतामार-के और-बेटों-के-लिए
H0001 H1004 H0385 H0996

एलीआजर के वंश के मुख्य पुरुष, ईतामार के वंश के मुख्य पुरुषों से अधिक थे, और वे ऐसे बाँटे गए: अर्थात् एलीआजर के वंश के पितरों के घरानों के सोलह, और ईतामार के वंश के पितरों के घरानों के आठ मुख्य पुरुष थे।

5 וַיְחַלְּקֻ֣ום בְּגֹורָלֹ֔ות אֵ֚לֶּה אֵ֣לֶּה עִם־ כִּי־ הָי֣וּ שָׂרֵי־ קֹ֔דֶשׁ
और-विभाजित-किया-उनको चिट्ठियों-से ये -उन साथ- क्योंकि- -थे प्रधान- -पवित्रस्थान-के
H2505 H1486 H0428 H0428 H0428 H1961 H8269 H6944

וּבְנֵי֙ אִיתָמָ֔ר׃ ס ס מִבְּנֵ֣י אֶלְעָזָ֗ר וְשָׂרֵי֙ הָאֱלֹהִ֔ים
और-बेटों-में-से ईतामार-के एलआजार-के बेटों-में-से -परमेश्वर-के और-प्रधान
H0996 H0385 H0499 H0430 H8269

तब वे चिट्ठी डालकर बराबर-बराबर बाँटे गए, क्योंकि एलीआजर और ईतामार दोनों के वंशों में पवित्रस्थान के हाकिम और परमेश्वर के हाकिम नियुक्त हुए थे।

6 וַיִּכְתְּבֵ֣ם שְׁמַעְיָ֣הוּ בֶן־ נְתַנְאֵ֣ל הַסֹּופֵ֗ר מִן־ לִפְנֵי֙ הַמֶּ֣לֶךְ וְהַשָּׂרִ֔ים
और-लिखा-उनको शमआया बेटा- -नतनएल-का -लेखक से- सामने -राजा-के और-प्रधानों
H3789 H8098 H1121 H5417 H5608 H3881 H4428 H8269

וְצָדֹ֣וק הַכֹּהֵ֔ן וַאֲחִימֶ֖לֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָ֑ר וְרָאשֵׁ֣י הָאָבֹ֗ות לַכֹּהֲנִ֤ים
और-सादोक -याजक और-अहीमेलेक बेटा- -एब्यातार-का और-मुखियों -पितृवंशों-के याजकों-के-लिए
H6659 H3548 H0288 H1121 H0054 H7218 H1004 H3548

וְלַלְוִיִּ֔ם אַ֣חַת בֵּית־ אָ֖ב לְאֶלְעָזָ֑ר וְאָחָ֣ז אֶחָ֔ד אָחֻ֖ז לְאִיתָמָ֥ר׃ פ פ
और-लेवियों-के-लिए -पितृ-का घराना- एक लिया-जाता-था एलआजार-के-लिए और-लिया-जाता-था ईतामार-के-लिए
H3881 H1004 H0001 H0259 H0270 H0499 H0270 H0385

और नतनेल के पुत्र शमायाह जो शास्त्री और लेवीय था, उनके नाम राजा और हाकिमों और सादोक याजक, और एब्यातार के पुत्र अहीमेलेक और याजकों और लेवियों के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों के सामने लिखे; अर्थात् पितरों का एक घराना तो एलीआजर के वंश में से और एक ईतामार के वंश में से लिया गया।

7 וַיֵּצֵ֣א הַגֹּורָ֣ל הָרִאשׁ֗וֹן לִֽיהֹויָרִיב֙ לִֽידַעְיָ֔ה הַשֵּׁנִֽי׃
और-निकला -चिट्ठी -पहली यहोयारीब-के-लिए यदाया-के-लिए -दूसरी
H3318 H1486 H7223 H3080 H3048 H8145

पहली चिट्ठी तो यहोयारीब के, और दूसरी यदायाह,

8 לְחָרִ֣ם הַשְּׁלִישִׁ֔י לִשְׂעֹרִ֖ים הָרְבִיעִֽי׃
हारीम-के-लिए -तीसरी साओरीम-के-लिए -चौथी
H2766 H7992 H8188 H7243

तीसरी हारीम के, चौथी सोरीम के,

9 לְמַלְכִּיָּ֣הוּ הַחֲמִישִׁ֔י לִמְיָמִ֖ן הַשִּׁשִּֽׁי׃
मल्किय्या-के-लिए -पांचवीं मीयामीन-के-लिए -छठवीं
H4441 H2549 H4326 H8345

पाँचवीं मल्किय्याह के, छठवीं मिय्यामीन के,

10 לְהַקּוֹץ֙ לְאֲבִיָּ֔ה הַשְּׁמִינִֽי׃
हक्कोस-के-लिए अबीया-के-लिए -सातवीं -आठवीं
H6976 H0029 H7637 H8066

सातवीं हक्कोस के, आठवीं अबिय्याह के, (लूका 1:5)

11 לְיֵשׁוּעַ֙ הַתְּשִׁעִ֔י לִשְׁכַנְיָ֖הוּ הָעֲשִׂרִֽי׃
येशूआ-के-लिए -नौवीं शकन्याहू-के-लिए -दसवीं
H3442 H8671 H7935 H6224

नौवीं येशुअ के, दसवीं शकन्याह के,

12 לְאֶלְיָשִׁ֙יב עֲשִׂתֵ֔י לְיָקִ֖ים שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֑ר׃
एल्याशीब-के-लिए ग्यारह याकीम-के-लिए बारह दस
H0475 H6249 H3356 H8147 H6240

ग्यारहवीं एल्याशीब के, बारहवीं याकीम के,

13 לְחֻפָּ֙ה שְׁלֹשָׁ֔ה לִֽישֶׁבְאָ֖ב אַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֑ר׃
हुप्पा-के-लिए तेरह येशेबाब-के-लिए चौदह दस
H2647 H7969 H3428 H0702 H6240

तेरहवीं हुप्पा के, चौदहवीं येसेबाब के,

14 לְבִלְגָּ֙ה חֲמִשָּׁ֔ה לְאִמֵּ֖ר שִׁשָּׁ֣ה עָשָׂ֑ר׃
बिल्गा-के-लिए पंद्रह इम्मेर-के-लिए सोलह दस
H1083 H2568 H0564 H8337 H6240

पन्द्रहवीं बिल्गा के, सोलहवीं इम्मेर के,

15 לְחֵזִ֙יר שִׁבְעָ֔ה לְהַפְצֵ֖ץ שְׁמוֹנָ֣ה עָשָׂ֑ר׃
हेजीर-के-लिए सत्रह हप्पिस्सेस-के-लिए अठारह दस
H2387 H7651 H6483 H8083 H6240

सत्रहवीं हेजीर के, अठारहवीं हप्पित्सेस के,

16 לְפְתַחְיָ֙ה תִּשְׁעָ֔ה לִֽיחֶזְקֵ֖אל עֶשְׂרִֽים׃
पतह्या-के-लिए उन्नीस यहेजकेल-के-लिए -बीसवीं
H6611 H8672 H3168 H6242

उन्नीसवीं पतह्याह के, बीसवीं यहेजकेल के,

17 לְיָכִ֙ין אֶחָ֔ד לְגָמ֖וּל שְׁנַ֣ים וְעֶשְׂרִֽים׃
याकीन-के-लिए एक गामूल-के-लिए दो और-बीस
H3199 H0259 H1577 H8147 H6242

इक्कीसवीं याकीन के, बाईसवीं गामूल के,

18 לְדָלָיָ֙הוּ֙ שְׁלֹשָׁ֔ה לְמַעַזְיָ֖הוּ אַרְבָּעָ֣ה וְעֶשְׂרִֽים׃ פ
दलायाहू-के-लिए तेईस माआज्याहू-के-लिए चौबीस और-बीस פ
H1806 H7969 H4590 H0702 H6242

तेईसवीं दलायाह के, और चौबीसवीं माज्याह के नाम पर निकलीं।

19 אֵ֚לֶּה פְּקֻדָּ֔ם לַעֲבֹדָתָ֖ם לָבֹ֣וא לְבֵית־ יְהוָ֑ה כְּמִשְׁפָּטָ֗ם בְּיַד֙ אַהֲרֹ֔ן
ये उनकी-गिनतियाँ उनकी-सेवा-के-लिए आने-को भवन-में- -यहोवा-के उनके-नियम-के-अनुसार हाथ-से हारून
H0428 H6486 H5656 H0935 H1004 H3068 H4941 H3027 H0175

כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔הוּ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל׃ פ
जैसे आज्ञा-दी-उसे यहोवा-ने परमेश्वर इस्राएल-के פ
H0001 H6680 H3068 H0430 H3478

उनकी सेवकाई के लिये उनका यही नियम ठहराया गया कि वे अपने उस नियम के अनुसार जो इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार उनके मूलपुरुष हारून ने चलाया था, यहोवा के भवन में जाया करें।

20 וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יְחְדְיָהוּ׃
और-बेटों-के-लिए लेवी-के -शेष बेटों-के-लिए अम्राम-के बेटों-के-लिए शबूएल शबूएल-के बेटों-के-लिए यहदयाहू
H3165 H7619 H7619 H6019 H3498 H3878

बचे हुए लेवियों में से अम्राम के वंश में से शूबाएल, शूबाएल के वंश में से येहदयाह।

21 לְרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִׁיָּה׃
रहब्याहू-के-लिए रहब्याहू-के बेटों-के-लिए -मुखिया यिशिय्या
H7345 H7345 H7218 H3449

बचा रहब्याह, अतः रहब्याह, के वंश में से यिश्शिय्याह मुख्य था।

22 לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יָחַת׃
यिस्हारी-के-लिए शलोमोत शलोमोत-के बेटों-के-लिए शलोमोत-के याहत
H3325 H8013 H8013 H3189

यिसहारियों में से शलोमोत और शलोमोत के वंश में से यहत।

23 וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
और-बेटे यरीयाहू-के अमर्याहू -दूसरा यहजीएल -तीसरा यकमअम -चौथा
H3404 H0568 H8145 H3166 H7992 H3360 H7243

हेब्रोन के वंश में से मुख्य तो यरिय्याह, दूसरा अमर्याह, तीसरा यहजीएल, और चौथा यकमाम।

24 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמִיר׃ (שָׁמֶיר)
बेटे उज्जीएल-के मीका बेटों-के-लिए मीका [शमोर] (शामीर)
H5816 H4318 H4318 H8053 H8053

उज्जीएल के वंश में से मीका और मीका के वंश में से शामीर।

25 אֲחִי מִיכָה יִשִׁיָּה לִבְנֵי יִשִׁיָּה זְכַרְיָהוּ׃
भाई मीका-का यिशिय्या बेटों-के-लिए यिशिय्या-के जकर्याहू
H0251 H4318 H3449 H3449

मीका का भाई यिश्शिय्याह, यिश्शिय्याह के वंश में से जकर्याह।

26 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ׃
बेटे मरारी-के महली और-मूशी बेटे याअज्याहू-के उसके-बेटे
H4847 H4249 H4187 H3269

मरारी के पुत्र महली और मूशी और याजिय्याह का पुत्र बिनो था।

27 בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃
बेटे मरारी-के याअज्याहू-के-लिए उसके-बेटा और-शोहम और-जक्कूर और-इब्री
H4847 H3269 H7719 H2139 H5681

मरारी के पुत्र: याजिय्याह से बिनो और शोहम, जक्कूर और इब्री थे।

28 לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיָה לוֹ בָּנִים׃
महली-के-लिए एलआजार और-नहीं- -थे उसे बेटे
H4249 H0499 H3808 H1961

महली से, एलीआजर जिसके कोई पुत्र न था।

29 לְקִישׁ בְּנֵי־ קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃
कीश-के-लिए बेटे- -कीश-के यरहमेल
H7027 H7027 H3396

कीश से कीश के वंश में यरहमेल।

וּבְנֵי	מוּשִׁי	מַחְלִי	וְעֵדֶר	וִירִימוֹת	אֵלֶּה	בְּנֵי	הַלְוִיִּם	לְבֵית	אֲבֹתֵיהֶם׃
और-बेटे	मूशी-के	महली	और-एदेर	और-यरीमोत	ये	बेटे	-लेवियों-के	घराने-के-लिए	उनके-पितृवंशों-के
	H4187	H4249		H3406	H0428		H3881		H0001

30

और मूशी के पुत्र, महली, एदेर और यरीमोत। अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार ये ही लेवीय सन्तान के थे।

וַיַּפִּילוּ	גּוֹרָלוֹת	הֵם	נַם־	אַחֵיהֶם	וְלֶעֻמַּת	בְּנֵי־	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	דָּוִיד
और-डाले-उन्होंने	चिट्ठियाँ	-वे	भी-	अपने-भाइयों-के	सामने	बेटों-	-हारून-के	सामने	दाऊद
H5307	H1486	H1992	H1571	H0251	H5980		H0175	H6440	H1732

הַמֶּלֶךְ	וְצָדוֹק	וַאֲחִימֶלֶךְ	וְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם	אָבוֹת	
-राजा-के	और-सादोक	और-अहीमेलेक	और-मुखियों	-पितृवंशों-के	याजकों-के-लिए	और-लेवियों-के-लिए	पितृवंश	
	H6659	H0288				H3881	H0001	

הָרֹאשׁ	לְעֻמַּת	אָחִיו	הַקָּטָן׃	ס
-मुखिया	सामने	अपने-भाई-के	-छोटे	ס
	H5980	H0251		

31

इन्होंने भी अपने भाई हारून की सन्तानों की तरह दाऊद राजा और सादोक और अहीमेलेक और याजकों और लेवियों के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों के सामने चिट्ठियाँ डाली, अर्थात् मुख्य पुरुष के पितरों का घराना उसके छोटे भाई के पितरों के घराने के बराबर ठहरा।

Chapter 25

וְיִדוּתוּן	וְהֵימָן	אָסָף	לִבְנֵי	לַעֲבֹדָה	הַצָּבָא	וְשָׂרֵי	דָּוִיד	וַיִּבְדֵּל	
और-यदूतून	और-हेमान	आसाप-के	बेटों-के-लिए	सेवा-के-लिए	-सेना-के	और-प्रधानों	दाऊद	और-अलग-किया	
H3038	H1968	H0623		H5656		H8269	H1732	H0914	

אַנְשֵׁי	מִסְפָּרָם	וַיְהִי	וּבִמְצִלְתָּיִם	בִּנְבָלִים	בְּכִנֹּרוֹת	(הַנִּבְּאִים	[הנביאים]
पुरुष	उनकी-गिनती	और-थी	और-झांझों-से	सारंगियों-से	वीणाओं-से	(भविष्यद्वाणी-करनेवालों)	[भविष्यद्वक्ताओं]
H0376	H4557	H1961	H4700		H3658	H5012	H5030

לַעֲבֻדָּתָם׃	מְלָאכָה
उनकी-सेवा-के-लिए	काम-के
H5656	H4399

1

फिर दाऊद और सेनापतियों ने आसाप, हेमान और यदूतून के कुछ पुत्रों को सेवकाई के लिये अलग किया कि वे वीणा, सारंगी और झाँझ बजा-बजाकर नबूवत करें। और इस सेवकाई के काम करनेवाले मनुष्यों की गिनती यह थी:

יַד־	עַל	אָסָף	בְּנֵי	וַאֲשַׂרְאֵלָה	וּנְתַנְיָה	וְיוֹסֵף	זַכּוּר	אָסָף	לִבְנֵי
हाथ-	पर	आसाप-के	बेटे	और-असरेला	और-नतन्या	और-योसेप	जक्कूर	आसाप-के	बेटों-के-लिए
H3027		H0623		H0841	H5418	H3130	H2139	H0623	

הַמֶּלֶךְ׃	יְדֵי	עַל־	הַנִּבָּא	אָסָף	
-राजा-के	-हाथों	पर-	-भविष्यद्वाणी-करनेवाले	-आसाप-के	
H4428	H3027		H5012	H0623	

2

अर्थात् आसाप के पुत्रों में से जक्कूर, यूसुफ, नतन्याह और अशरेला, आसाप के ये पुत्र आसाप ही की आज्ञा में थे, जो राजा की आज्ञा के अनुसार नबूवत करता था।

3

עַל	שִׁשָּׁה	וּמַתִּתְיָהוּ	חֲשַׁבְיָהוּ	וְיִשַׁעְיָהוּ	וּצְרִי	גְּדַלְיָהוּ	יְדוּתוּן	בְּנֵי	לִידוּתוּן
पर	छह	और-मत्तित्याहू	हशब्याहू	और-यशायाहू	और-सरी	गदल्याहू	यदूतून-के	बेटे	यदूतून-के-लिए
H8337		H4993	H2811		H6874		H3038		H3038

לַיהוָה׃	וְהַלֵּל	הֹדוֹת	עַל־	הַנִּבֵּא	בַּכִּנּוֹר	יְדוּתוּן	אֲבִיהֶם	יְדֵי
यहोवा-की	और-स्तुति-करने	-धन्यवाद-देने	पर-	-भविष्यद्वाणी-करनेवाले	वीणा-से	यदूतून	अपने-पिता-के	हाथों
H3068		H3034		H5012	H3658	H3038	H0001	H3027

ס
ס

फिर यदूतून के पुत्रों में से गदल्याह, सरी, यशायाह, शिमी, हशब्याह, मत्तित्याह, ये ही छः अपने पिता यदूतून की आज्ञा में होकर जो यहोवा का धन्यवाद और स्तुति कर करके नबूवत करता था, वीणा बजाते थे।

4

חֲנָנִי	חֲנַנְיָה	וְיְרִימוֹת	שְׁבוּאֵל	עֻזִּיאֵל	מַתַּנְיָהוּ	בְּקִיָּהוּ	הֵימָן	בְּנֵי	לְהֵימָן
हनानी	हनन्या	और-यरीमोत	शबूएल	उज्जीएल	मत्तन्याहू	बुक्कीयाहू	हेमान-के	बेटे	हेमान-के-लिए
H2607		H3406	H7619	H5816	H4983	H1232	H1968		H1968

מַחֲזִיאוֹת׃	הוֹתִיר	מַלּוֹתִי	יָשְׁבְקָשָׁה	עֻזִּיאֵרוּמַמְתִּי	גִּדַּלְתִּי	אֱלִיאָתָה
महजीओत	होतीर	मल्लोती	याशबकाशा	और-रोममती-एजेर	गिद्दल्ती	एलीआता
H4238	H1956	H4413	H3436	H7320	H1437	H0448

हेमान के पुत्रों में से, बुक्कियाह, मत्तन्याह, उज्जीएल, शबूएल, यरीमोत, हनन्याह, हनानी, एलीआता, गिद्दलती, रोममतीएजेर, योशबकाशा, मल्लोती, होतीर और महजीओत;

5

וַיִּתֵּן	קֶרֶן	לְהָרִים	הָאֱלֹהִים	בִּדְבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	חֹזֵה	לְהֵימָן	בָּנִים	אֵלֶּה	כָּל־
और-दिया	सींग	ऊँचा-करने-को	-परमेश्वर-के	वचनों-में	-राजा-का	दर्शी	हेमान-के	बेटे	-ये	सब-
H5414			H0430	H1697	H4428	H2374	H1968		H0428	H3605

שְׁלוֹשׁ׃	וּבָנוֹת	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בָּנִים	לְהֵימָן	הָאֱלֹהִים
तीन	और-बेटियाँ	दस	चौदह	बेटे	हेमान-को	-परमेश्वर-ने
H7969	H1323	H6240	H0702		H1968	H0430

परमेश्वर की प्रतिज्ञानुकूल जो उसका नाम बढ़ाने की थी, ये सब हेमान के पुत्र थे जो राजा का दर्शी था; क्योंकि परमेश्वर ने हेमान को चौदह बेटे और तीन बेटियाँ दीं थीं।

6

וְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	יְהוָה	בֵּית	בַּשִּׁיר	אֲבִיהֶם	יְדֵי	עַל־	אֵלֶּה	כָּל־
और-वीणाओं	सारंगियों	झांझों-से	यहोवा-के	भवन	गायन-में	अपने-पिता-के	-हाथों	पर-	-ये	सब-
H3658		H4700	H3068			H0001	H3027		H0428	H3605

וְהֵימָן׃	וִידוּתוּן	אָסָף	ס	הַמֶּלֶךְ	יְדֵי	עַל	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לַעֲבֹדַת
और-हेमान	और-यदूतून	आसाप	ס	-राजा-के	हाथों	पर	-परमेश्वर-के	भवन	सेवा-के-लिए
H1968	H3038	H0623		H4428	H3027		H0430		H5656

ये सब यहोवा के भवन में गाने के लिये अपने-अपने पिता के अधीन रहकर, परमेश्वर के भवन, की सेवकाई में झाँझ, सारंगी और वीणा बजाते थे। आसाप, यदूतून और हेमान राजा के अधीन रहते थे।

7

מָאתַיִם	הַמְבִין	כָּל־	לַיהוָה	שִׁיר	מְלֻמְּדֵי־	אֲחֵיהֶם	עִם־	מִסְפָּרָם	וַיְהִי
दो-सौ	-समझनेवाले	सब-	यहोवा-के-लिए	-गीत	सिखाए-हुए-	-अपने-भाइयों	साथ-	उनकी-गिनती	और-थी
H3967	H0995	H3605	H3068		H3925	H0251		H4557	H1961

וּשְׁמוֹנִים׃	שְׁמוֹנִים
और-आठ	अट्ठासी
H8083	H8084

इन सभी की गिनती भाइयों समेत जो यहोवा के गीत सीखे हुए और सब प्रकार से निपुण थे, दो सौ अट्ठासी थी।

8	וַיַּפִּילוּ	גּוֹרָלוֹת	מִשְׁמֶרֶת	לְעֻמַּת	כַּקָּטֹן	כַּגָּדוֹל	מֵבִין	עִם־	תַּלְמִיד׃
	और-डाले-उन्होंने	चिट्ठियाँ	जिम्मेदारी-की	सामने	छोटे-के-जैसे	बड़े-के-जैसे	समझनेवाला	साथ-	-शिष्य
	H5307	H1486	H4931	H5980			H0995		H8527

פ
פ

उन्होंने क्या बड़ा, क्या छोटा, क्या गुरु, क्या चेला, अपनी-अपनी बारी के लिये चिट्ठी डाली।

9	וַיֵּצֵא	הַגּוֹרָל	הָרִאשׁוֹן	לְאָסָף	לְיוֹסֵף	גְּדַלְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	הוּא־	וְאֶחָיו
	और-निकली	-चिट्ठी	-पहली	आसाप-के-लिए	योसेप-के-लिए	गदल्याहू	-दूसरी	वह-	-और-उसके-भाई
	H3318	H1486	H7223	H0623	H3130		H8145	H1931	H0251

וּבָנָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
और-उसके-बेटे	बारह	दस
	H8147	H6240

पहली चिट्ठी आसाप के बेटों में से यूसुफ के नाम पर निकली, दूसरी गदल्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

10	הַשְּׁלִשִׁי	זַכּוּר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-तीसरी	जक्कूर	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7992	H2139		H0251	H8147	H6240

तीसरी जक्कूर के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

11	הָרְבִיעִי	לְיִצְרִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-चौथी	यिस्री-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7243	H3339		H0251	H8147	H6240

चौथी यिस्री के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

12	הַחֲמִישִׁי	נְתַנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-पांचवीं	नतन्याहू	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H2549	H5418		H0251	H8147	H6240

पाँचवीं नतन्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

13	הַשִּׁשִּׁי	בְּקַיָּהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-छठवीं	बुक्कीयाहू	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8345	H1232		H0251	H8147	H6240

छठीं बुक्कियाह के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

14	הַשְּׁבִעִי	יְשַׁרְאֵלָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-सातवीं	यशरेला	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7637	H3480		H0251	H8147	H6240

सातवीं यसरेला के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

15	הַשְּׁמִינִי	יְשַׁעְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-आठवीं	यशायाहू	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8066			H0251	H8147	H6240

आठवीं यशायाह के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

16	הַתְּשִׁיעִי	מַתַּנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-नौवीं	मत्तन्याहू	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8671	H4983		H0251	H8147	H6240

नौवीं मत्तन्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई समेत बारह थे।

17	הָעֲשִׂירִי	שִׁמְעִי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-दसवीं	शिमई	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H6224	H8096		H0251	H8147	H6240

दसवीं शिमी के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

18	עַשְׁתֵּי־	עָשָׂר	עֲזַרְאֵל	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	ग्यारह-	-दस	अजरेल	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H6249	H6240	H5832		H0251	H8147	H6240

ग्यारहवीं अजरेल के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

19	הַשְּׁנֵים	עָשָׂר	לַחֲשַׁבְיָהּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-बारह	दस	हशब्या-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8147	H6240	H2811		H0251	H8147	H6240

बारहवीं हशब्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

20	לִשְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	שְׁוּבָאֵל	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	तेरह-के-लिए	दस	शबूएल	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7969	H6240	H7619		H0251	H8147	H6240

तेरहवीं शूबाएल के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

21	לְאַרְבָּעָה	עָשָׂר	מַתִּתְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	चौदह-के-लिए	दस	मत्तित्याहू	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H0702	H6240	H4993		H0251	H8147	H6240

चौदहवीं मत्तित्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

22	לַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְיִרְמוֹת	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	पंद्रह-के-लिए	दस	यरेमोत-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H2568	H6240	H3406		H0251	H8147	H6240

पन्द्रहवीं यरेमोत के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

23	לְשִׁשָּׁה	עָשָׂר	לַחֲנַנְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	सोलह-के-लिए	दस	हनन्याहू-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8337	H6240			H0251	H8147	H6240

सोलहवीं हनन्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

24	לְשִׁבְעָה	עָשָׂר	לְיָשְׁבְקָשָׁה	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	सत्रह-के-लिए	दस	याशबकाशा-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7651	H6240	H3436		H0251	H8147	H6240

सत्रहवीं योशबकाशा के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

25	לִשְׁמוֹנָה	עָשָׂר	לַחֲנָנִי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	अठारह-के-लिए	दस	हनानी-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8083	H6240	H2607		H0251	H8147	H6240

अठारहवीं हनानी के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

26	לְתִשְׁעָה	עָשָׂר	לְמַלּוֹתִי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	उन्नीस-के-लिए	दस	मल्लोती-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8672	H6240	H4413		H0251	H8147	H6240

उन्नीसवीं मल्लोती के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

27	לְעֶשְׂרִים	לֶאֱלִיָּתָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	बीस-के-लिए	एलीयाता-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H6242	H0448		H0251	H8147	H6240

बीसवीं एलियातह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

28	לְאֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לְהוֹתִיר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	एक-के-लिए	और-बीस	होतीर-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H0259	H6242	H1956		H0251	H8147	H6240

इक्कीसवीं होतीर के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

29	לִשְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	לִגְדַלְתִּי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	दो-के-लिए	और-बीस	गिद्दल्ती-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8147	H6242	H1437		H0251	H8147	H6240

बाईसवीं गिद्दलती के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

30	לִשְׁלֹשָׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַחֲזִיאוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	तेईस-के-लिए	और-बीस	महजीओत-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7969	H6242	H4238		H0251	H8147	H6240

तेईसवीं महजीओत; के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

31	לְאַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים	עָזַרְאֵלרוֹמַמְתִּי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	פ
	चौबीस-के-लिए	और-बीस	रोमम्ती-एजेर-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस	פ
	H0702	H6242	H7320		H0251	H8147	H6240	

चौबीसवीं चिट्ठी रोममतीएजेर के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

Chapter 26

1	לְמַחְלְקוֹת	לַשֹּׁעֲרִים	לַקָּרְחִים	מְשֶׁלֶמְיָהוּ	בֶּן־	קֹרֵא	מִן־	בְּנֵי	אָסָף׃
	विभागों-के-लिए	द्वारपालों-के-लिए	कार्हियों-के-लिए	मशेलेम्याहू	बेटा-	-कोरे-का	से-	-बेटों-में-से	आसाप-के
	H4256	H7778	H7145	H4920		H6981			H0623

फिर द्वारपालों के दल ये थेः कोरहियों में से तो मशेलेम्याह, जो कोरे का पुत्र और आसाप के सन्तानों में से था।

2	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	בָּנִים	זְכַרְיָהוּ	הַבְּכוֹר	יְדִיעֲאֵל	הַשֵּׁנִי	זְבַדְיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	יַתְנִיאֵל	הָרְבִיעִי׃
	और-मशेलेम्याहू-के-लिए	बेटे	जकर्याहू	-पहलौठा	यदीअएल	-दूसरा	जबद्याहू	-तीसरा	यत्नीएल	-चौथा
	H4920			H1060	H3043	H8145	H2069	H7992	H3496	H7243

और मशेलेम्याह के पुत्र हुए, अर्थात् उसका जेठा जकर्याह दूसरा यदीएल, तीसरा जबद्याह,

3	עֵילָם	הַחֲמִישִׁי	יְהוֹחָנָן	הַשִּׁשִּׁי	אֶלְיְהוֹעֵינַי	הַשְּׁבִיעִי׃
	एलाम	-पांचवां	यहोहानान	-छठवां	एल्यहोएनै	-सातवां
		H2549	H3076	H8345		H7637

चौथा यातनीएल, पाँचवाँ एलाम, छठवां यहोहानान और सातवाँ एल्यहोएनै।

4	אֱדֹם	וּלְעוֹבֵד	בָּנָיו	שְׁמַעְיָה	הַבְּכוֹר	יְהוֹזָבָד	הַשֵּׁנִי	יוֹאָח	הַשְּׁלִישִׁי	וְשָׂכָר
	और-ओबेद-एदोम-के-लिए		बेटे	शमआया	-पहलौठा	यहोजाबाद	-दूसरा	योआह	-तीसरा	और-साकार
	H5654			H8098	H1060	H3075	H8145	H3098	H7992	H7940

הָרְבִיעִי	וּנְתַנְאֵל	הַחֲמִישִׁי׃	
-चौथा	और-नतनएल	-पांचवां	
H7243	H5417	H2549	

फिर ओबेदेदोम के भी पुत्र हुए, उसका जेठा शमायाह, दूसरा यहोजाबाद, तीसरा योआह, चौथा साकार, पाँचवाँ नतनेल,

פ פ	:אֱלֹהִים	בֵּרַכוֹ	כִּי	הַשְּׁמִינִי	פְּעֻלְתָּי	הַשְּׁבִיעִי	יִשָּׂשכָר	הַשִּׁשִּׁי	עַמִּיאֵל	5
	परमेश्वर-ने	आशीर्वाद-दिया-उसे	क्योंकि	-आठवां	पउल्लतै	-सातवां	यिस्साकार	-छठवां	अम्मीएल	
	H0430	H1288		H8066	H6469	H7637	H3485	H8345	H5988	

छठवाँ अम्मीएल, सातवाँ इस्साकार और आठवाँ पुल्लतै, क्योंकि परमेश्वर ने उसे आशीष दी थी।

									6
גִּבּוֹרֵי	כִּי־	אֲבִיהֶם	לְבֵית	הַמִּמְשָׁלִים	בָּנִים	נוֹלַד	בְּנוֹ	וְלִשְׁמַעְיָה	
-योद्धा	क्योंकि-	अपने-पिता-के	घराने-के-लिए	-शासन-करनेवाले	बेटे	जन्मे	उसके-बेटे	और-शमआया-के-लिए	
H1368		H0001		H4474		H3205		H8098	

הֵמָּה׃	חַיִל
वे	शक्ति-के
H1992	H2428

और उसके पुत्र शमायाह के भी पुत्र उत्पन्न हुए, जो शूरवीर होने के कारण अपने पिता के घराने पर प्रभुता करते थे।

										7
אֱלִיהוּ	חַיִל	בְּנֵי־	אֶחָיו	אֶלְזָבָד	וְעוֹבֵד	וְרִפְאֵל	עָתְנִי	שְׁמַעְיָה	בְּנֵי	
एलीहू	-शक्ति-के	बेटे-	उसके-भाई	एल्जाबाद	और-ओबेद	और-रपाएल	ओत्नी	शमआया-के	बेटे	
H0453	H2428		H0251	H0443	H5744	H7501	H6273	H8098		

וְסְמַכְיָהוּ׃
और-समक्याहू
H5565

शमायाह के पुत्र ये थे, अर्थात् ओतनी, रपाएल, ओबेद, एलजाबाद और उनके भाई एलीहू और समक्याह बलवान पुरुष थे।

										8
בַּכֹּחַ	חַיִל	אִישׁ־	וַאֲחֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם	הֵמָּה	עֹבֵדאֱדֹם	וּמִבְּנֵי	אֱלֹהִי	כֹּל־	
ताकत-में	-शक्ति-के	मनुष्य-	और-उनके-भाई	और-उनके-बेटे	वे	ओबेद-एदोम-के	बेटों-में-से	-ये	सब-	
	H2428	H0376	H0251		H1992	H5654		H0428	H3605	

לְעֹבֵד׃	אֱדֹם	וּשְׁנַיִם	שִׁשִּׁים	לַעֲבֹדָה
ओबेद-एदोम-के-लिए		और-दो	साठ	सेवा-के-लिए
H5654		H8147	H8346	H5656

ये सब ओबेदेदोम की सन्तानों में से थे, वे और उनके पुत्र और भाई इस सेवकाई के लिये बलवान और शक्तिमान थे; ये ओबेदेदोमी बासठ थे।

								9
ס ס	:עָשָׂר	שְׁמוֹנָה	חַיִל	בְּנֵי־	וְאַחִים	בָּנִים	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	
	दस	अठारह	-शक्ति-के	बेटे-	और-भाई	बेटे	और-मशेलेम्याहू-के-लिए	
	H6240	H8083	H2428		H0251		H4920	

मशेलेम्याह के पुत्र और भाई अठारह थे, जो बलवान थे।

										10
בְּכוֹר	הָיָה	לֹא־	כִּי	הָרֹאשׁ	שִׁמְרִי	בָּנִים	מְרָרִי	בְּנֵי־	מִן־	וּלְחֹסָה
पहलौठा	-था	नहीं-	क्योंकि	-मुखिया	शिम्री	बेटे	-मरारी-के	-बेटों-में-से-	से-	और-होसा-के-लिए
H1060	H1961	H3808			H8113		H4847			H2621

לְרֹאשׁ׃	אָבִיהוּ	וַיְשִׂימֵהוּ
मुखिया-के-रूप-में	उसके-पिता-ने	और-नियुक्त-किया-उसे
	H0001	

फिर मरारी के वंश में से होसा के भी पुत्र थे, अर्थात् मुख्य तो शिम्री (जिसको जेठा न होने पर भी उसके पिता ने मुख्य ठहराया),

										11
שְׁלֹשָׁה	לְחֹסָה	וְאַחִים	בָּנִים	כֹּל־	הָרְבִעִי	זַכְרִיָּהוּ	הַשְּׁלִשִׁי	טְבַלְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	חִלְקִיָּהוּ
तेरह	होसा-के-लिए	और-भाई	-बेटे	सब-	-चौथा	जकर्याहू	-तीसरा	तबल्याहू	-दूसरा	हिल्किय्याहू
H7969	H2621	H0251		H3605	H7243		H7992	H2882	H8145	H2518

עָשָׂר׃
दस
H6240

दूसरा हिल्कियाह, तीसरा तबल्याह और चौथा जकर्याह था; होसा के सब पुत्र और भाई मिलकर तेरह थे।

12 לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם
इनके-लिए विभाग –द्वारपालों-के मुखियों-के-लिए –पुरुषों-के जिम्मेदारियाँ सामने अपने-भाइयों-के
H0428 H4256 H7778 H1397 H4931 H5980 H0251

לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה׃
सेवा-करने-को भवन-में यहोवा-के
H8334 H1486 H3068

द्वारपालों के दल इन मुख्य पुरुषों के थे, ये अपने भाइयों के बराबर ही यहोवा के भवन में सेवा टहल करते थे।

13 וַיַּפִּילוּ גּוֹרָלוֹת כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם לְשַׁעַר לְשָׁעַר׃ וְעָתָּה
और-डाले-उन्होंने चिट्ठियाँ छोटे-के-जैसे बड़े-के-जैसे घराने-के-लिए अपने-पितृवंशों-के फाटक-के-लिए फाटक और-फाटक
H5307 H1486 H0001 H8179 H8179

פ
פ

इन्होंने क्या छोटे, क्या बड़े, अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार एक-एक फाटक के लिये चिट्ठी डाली।

14 וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל מִזְרָחָה לְשֶׁלֶמְיָהוּ וְזִכַרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעֵץ בְּשֵׂכֶל הִפִּילוּ׃
और-गिरी -चिट्ठी पूर्व-दिशा-को शेलेम्या-के-लिए और-जकर्याहू उसके-बेटे सलाहकार बुद्धिमान डाले-उन्होंने
H5307 H1486 H4217 H8018 H2138 H1121 H3289 H7922 H5307

ס
ס

וַיֵּצֵא גּוֹרָלוֹ צָפוֹנָה׃
और-निकली उसकी-चिट्ठी उत्तर-दिशा-को
H3318 H1486 H6828

चिट्ठियाँ

पूर्व की ओर की चिट्ठी शेलेम्याह के नाम पर निकली। तब उन्होंने उसके पुत्र जकर्याह के नाम की चिट्ठी डाली (वह बुद्धिमान मंत्री था) और चिट्ठी उत्तर की ओर के लिये निकली।

15 לְאֵדֹם לְעֹבֵד וּלְבָנָיו בֵּית הָאֲסָפִים׃
–भंडारों-का भवन और-उसके-बेटों-के-लिए दक्षिण-दिशा-को ओबेद-एदोम-के-लिए
H0624 H5045 H5654

दक्षिण की ओर के लिये ओबेदेदोम के नाम पर चिट्ठी निकली, और उसके बेटों के नाम पर खजाने की कोठरी के लिये।

16 לְשֻׁפִּים וּלְחֹסָה לַמַּעֲרָב עִם שַׁעַר שַׁלֶּכֶת בְּמִסְלָּה הָעוֹלֶה מִשְׁמָר׃
शुप्पीम-के-लिए और-होसा-के-लिए पश्चिम-दिशा-को साथ फाटक शल्लेकेत मार्ग-पर –चढ़नेवाले जिम्मेदारी
H8206 H2621 H4628 H5973 H8179 H7996 H4546 H5927 H4929

לְעֻמָּת מִשְׁמָר׃
सामने जिम्मेदारी-के
H5980 H4929

फिर शुप्पीम और होसा के नामों की चिट्ठी पश्चिम की ओर के लिये निकली, कि वे शल्लेकेत नामक फाटक के पास चढ़ाई की सड़क पर आमने-सामने चौकीदारी किया करें।

17 לַמִּזְרָחָה הַלְוִיִם שִׁשָּׁה לַיּוֹם לַצָּפוֹנָה לַיּוֹם לַנֶּגְבָּה לַיּוֹם אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה׃
पूर्व-दिशा-को –लेवी छह उत्तर-दिशा-को दिन-में दक्षिण-दिशा-को दिन-में चार चार
H4217 H3881 H8337 H6828 H3117 H5045 H3117 H0702 H0702

וְלָאֲסָפִים שְׁנַיִם שְׁנָיִם׃
और-भंडारों-के-लिए दो दो
H0624 H8147 H8147

पूर्व की ओर तो छः लेवीय थे, उत्तर की ओर प्रतिदिन चार, दक्षिण की ओर प्रतिदिन चार, और खजाने की कोठरी के पास दो ठहरे।

18 לַפַּרְבָּר מִמַּעֲרָב לַמְסִלָּה אַרְבָּעָה שְׁנַיִם לַפַּרְבָּר׃
पार्बार-के-लिए पश्चिम-दिशा-को मार्ग-के-लिए चार दो पार्बार-के-लिए
H6503 H4628 H4546 H0702 H8147 H6503

पश्चिम की ओर के पर्बार नामक स्थान पर ऊँची सड़क के पास तो चार और पर्बार के पास दो रहे।

19 אֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לִבְנֵי הַקָּרְחִי לִבְנֵי מְרָרִי׃
ये विभाग -द्वारपालों-के बेटों-के-लिए -काहीं-के और-बेटों-के-लिए मरारी-के
H0428 H4256 H7778 H1121 H7145 H1121 H4847

ये द्वारपालों के दल थे, जिनमें से कितने तो कोरह के और कुछ मरारी के वंश के थे।

20 וַאֲחִיָּה עַל־אֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
और-अहीय्या पर- -भंडार भवन -परमेश्वर-के और-भंडारों-के-लिए -पवित्रताओं-के
H3881 H0281 H0214 H1004 H0430 H0214 H6944

फिर लेवियों में से अहिय्याह परमेश्वर के भवन और पवित्र की हुई वस्तुओं, दोनों के भण्डारों का अधिकारी नियुक्त हुआ।

21 בְּנֵי לַעְדָן לְלַעְדָן הַגֵּרְשֻׁנִּי רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָן הַגֵּרְשֻׁנִּי׃
बेटे लादान-के लादान-के-लिए मुखिया -पितृवंशों-के -गेर्शुन्नी-के लादान-के-लिए -गेर्शुन्नी-के
H1121 H3936 H3936 H7218 H1. H3936 H1649

יְחִיאֵלִי׃
यहीएली
H3172

ये लादान की सन्तान के थे, अर्थात् गेर्शोनियों की सन्तान जो लादान के कुल के थे, अर्थात् लादान और गेर्शोनी के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष थे, अर्थात् यहोएली।

22 בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם וְיוֹאֵל אֲחִיו עַל־אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃
बेटे यहीएली-के जेताम और-योएल उसके-भाई पर- -भंडार भवन यहोवा-के
H1121 H3172 H2241 H3100 H0251 H5921 H0214 H1004 H3068

यहोएली के पुत्र ये थे, अर्थात् जेताम और उसका भाई योएल जो यहोवा के भवन के खजाने के अधिकारी थे।

23 לַעַמְרָמִי לַיִצְהָרִי לַחֶבְרוֹנִי לָעֻזִּיאֵלִי׃
अम्रामी-के-लिए यिस्हारी-के-लिए हेब्रोनी-के-लिए उज्जीएली-के-लिए
H6020 H3325 H2276 H5817

अम्रामियों, यिसहारियों, हेब्रोनियों और उज्जीएलियों में से।

24 וּשְׁבוּאֵל בֶּן־גֵּרְשׁוֹם בֶּן־מֹשֶׁה נָגִיד עַל־הָאֹצָרוֹת׃
और-शबूएल बेटा- -गेर्शोम-का बेटा- -मूसा-का अधिकारी पर- -भंडारों-के
H7619 H1121 H1647 H1121 H4872 H5057 H5921 H0214

शबूएल जो मूसा के पुत्र गेर्शोम के वंश का था, वह खजानों का मुख्य अधिकारी था।

25 וְאֶחָיו לֶאֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָהוּ בְנוֹ וִישַׁעְיָהוּ בְנוֹ וְיוֹרָם בְּנוֹ וְזִכְרִי בְנוֹ׃
और-उसके-भाई एलीएजेर-के-लिए रहब्याहू उसका-बेटा और-यशायाहू उसका-बेटा और-योराम उसका-बेटा और-जिक्री उसका-बेटा
H0251 H0461 H7345 H1121 H3168 H1121 H3141 H1121 H2147

וּשְׁלֹמִית (ושלמות) בְּנוֹ׃
(और-शलोमीत) [और-शलोमोत] उसका-बेटा
H8013 H8013

और उसके भाइयों का वृत्तान्त यह है: एलीएजेर के कुल में उसका पुत्र रहब्याह, रहब्याह का पुत्र यशायाह, यशायाह का पुत्र योराम, योराम का पुत्र जिक्री, और जिक्री का पुत्र शलोमोत था।

26 הוּא שְׁלֹמוֹת וְאָחָיו עַל־ כָּל־ אֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ דָּוִיד
वह शलोमोत और-उसके-भाई पर सब- -भंडार -पवित्रताओं-के जो पवित्र-किया दाऊद
H1931 H8013 H0251 H3605 H0214 H6944 H6942 H1732

הַמֶּלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְשָׂרֵי־ הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי הַצָּבָא׃
-राजा-ने और-मुखियों -पितृवंशों-के प्रधानों-के-लिए- -हजारों-के और-सौकड़ों-के और-प्रधानों -सेना-के
H4428 H0001 H8269 H0505 H3967 H8269

यही शलोमोत अपने भाइयों समेत उन सब पवित्र की हुई वस्तुओं के भण्डारों का अधिकारी था, जो राजा दाऊद और पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों और सहस्त्रपतियों और शतपतियों और मुख्य सेनापतियों ने पवित्र की थीं।

27 מִן־ הַמִּלְחָמוֹת הַשָּׁלָל הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבֵית יְהוָה׃
से- -युद्धों -लूट और-से- पवित्र-किया-उन्होंने मजबूत-करने-को भवन-के-लिए यहोवा-के
H4421 H7998 H6942 H2388 H1004 H3068

जो लूट लड़ाइयों में मिलती थी, उसमें से उन्होंने यहोवा का भवन दृढ़ करने के लिये कुछ पवित्र किया।

28 וְכֹל הַהִקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן־ קִישׁ וַאבְנֵר בֶּן־ נֵר
और-सब -पवित्र-किया शमूएल -दर्शी-ने और-शाऊल बेटा- -कीश-का और-अब्नेर बेटा- -नेर-का
H3605 H6942 H8050 H7200 H7586 H1004 H7027 H0074 H1004 H5369

פ וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה עַל יַד־ הַמַּקְדִּישׁ כֹּל וְאָחִיו׃ פ
और-योआब बेटा- -सरूया-का सब -पवित्र-करनेवाला पर हाथ- -शलोमीत-के और-उसके-भाइयों
H3097 H1004 H6870 H3605 H6942 H5921 H3027 H8019 H0251

वरन् जितना शमूएल दर्शी, कीश के पुत्र शाऊल, नेर के पुत्र अब्नेर, और सरूयाह के पुत्र योआब ने पवित्र किया था, और जो कुछ जिस किसी ने पवित्र कर रखा था, वह सब शलोमोत और उसके भाइयों के अधिकार में था।

29 לַיְחִיאֵלִי לִבְנֵי הַחִיצֹנָה לַמְלָאכָה וּבָנָיו לִשְׁטָרִים עַל־ יִשְׂרָאֵל
यिस्हारी-के-लिए कनन्याहू और-उसके-बेटे काम-के-लिए -बाहरी हेब्रोनी-के-लिए -इस्राएल पर-
H3325 H3663 H4399 H2435 H7860 H5921 H3478

וּלְשֹׁפְטִים׃
और-न्यायाधीशों-के-लिए
H8199

यिसहारियों में से कनन्याह और उसके पुत्र, इस्राएल के देश का काम अर्थात् सरदार और न्यायी का काम करने के लिये नियुक्त हुए।

30 לַחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ וְאָחָיו בְּנֵי־ חַיִל אֶלֶף וּשְׁבַע־ מֵאוֹת פְּקֻדַּת עַל
हेब्रोनी-के-लिए हशब्याहू और-उसके-भाई -शक्ति-के बेटे- एक-हजार और-सात- -सौ गिनती पर
H2276 H2811 H0251 H1121 H0505 H7651 H3967 H6486 H5921

יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃
यहोवा-के और-सेवा-के-लिए -राजा-की
H3068 H5656 H4428

יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מַעֲרָבָה לְכֹל מְלֶאכֶת יְהוָה וַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃
इस्राएल-की पार यरदन-के पश्चिम-दिशा-को सब-के-लिए काम यहोवा-के और-सेवा-के-लिए -राजा-की
H3478 H5676 H3383 H4628 H3605 H4399 H3068 H5656 H4428

और हेब्रोनियों में से हशब्याह और उसके भाई जो सत्रह सौ बलवान पुरुष थे, वे यहोवा के सब काम और राजा की सेवा के विषय यरदन के पश्चिम ओर रहनेवाले इस्राएलियों के अधिकारी ठहरे।

31 לַחֶבְרוֹנִי יְרִיָּה הָרֹאשׁ לַחֶבְרוֹנִי לְתֹלְדֹתָיו לְאָבוֹת בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים
हेब्रोनी-के-लिए यरीय्या -मुखिया हेब्रोनी-के-लिए उनकी-पीढ़ियों-के-लिए पितृवंशों-के-लिए वर्ष-में -चालीसवें
H3276 H7218 H2276 H8435 H1 H8141 H705

לְמַלְכוּת דָּוִיד נִדְרָשׁוּ וַיִּמָּצְאוּ בָהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל בְּיַעְזֵיר גִּלְעָד׃
राज्य-के दाऊद-के खोजे-गए और-पाए-गए उनमें योद्धा शक्ति-के याजेर-में गिलआद-के
H4438 H1732 H1875 H4672 H1931 H1368 H2428 H3270 H1568

हेब्रोनियों में से यरिय्याह मुख्य था, अर्थात् हेब्रोनियों की पीढ़ी-पीढ़ी के पितरों के घरानों के अनुसार दाऊद के राज्य के चालीसवें वर्ष में वे ढूँढ़े गए, और उनमें से कई शूरवीर गिलाद के याजेर में मिले।

32 וְאֶחָיו בְּנֵי־חַיִל אַלְפַּיִם וּשְׁבַע מֵאוֹת רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיַּפְקִידֵם

וַיַּפְקִידֵם	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אַלְפַּיִם	חַיִל	בְּנֵי־	וְאֶחָיו
और-नियुक्त-किया-उनको	-पितृवंशों-के	मुखिया	सौ	और-सात	दो-हजार	-शक्ति-के	बेटे-	और-उसके-भाई
	H0001		H3967	H7651	H0505	H2428		H0251

הָאֱלֹהִים דְּבַר לְכָל־ הַמְנַשִּׁי שֵׁבֶט וַחֲצִי וְהַגָּדִי הָרְאוּבֵנִי עַל־ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד

הָאֱלֹהִים	דְּבַר	לְכָל־	הַמְנַשִּׁי	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	עַל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד
-परमेश्वर-की	-बात	सब-	-मनश्शी-के	गोत्र	और-आधे	और-गादी-के	-रूऊबेनी-के	पर-	-राजा-ने	दाऊद
H0430	H1697	H3605	H4520	H7626	H2677	H1425	H7206		H4428	H1732

פ וּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃ פ

פ	הַמֶּלֶךְ׃	וּדְבַר
פ	-राजा-की	और-बात
	H4428	H1697

उसके भाई जो वीर थे, पितरों के घरानों के दो हजार सात सौ मुख्य पुरुष थे, इनको दाऊद राजा ने परमेश्वर के सब विषयों और राजा के विषय में रूबेनियों, गादियों और मनश्शे के आधे गोत्र का अधिकारी ठहराया।

Chapter 27

1 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְשֹׁטְרֵיהֶם

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְמִסְפָּרָם	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	וְשָׂרֵי	וְהָאֲלָפִים	וְהַמֵּאוֹת	וְשֹׁטְרֵיהֶם
और-बेटे	इस्राएल	-के-गिनती-में	मुखिया	-के-पूर्वजों	और-सरदार	-के-हज़ारों	और-सैकड़ों	और-उनके-अधिकारी
	H3478	H4557		H0001	H8269	H0505	H3967	H7860

הַמְשָׁרְתִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְלִכָל דְּבַר מַמְחְלְקוֹת הַבָּאָה וְהַיּוֹצֵאת בְּחֹדֶשׁ לְכָל

הַמְשָׁרְתִים	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וְלִכָל	דְּבַר	מַמְחְלְקוֹת	הַבָּאָה	וְהַיּוֹצֵאת	בְּחֹדֶשׁ	לְכָל
-के-सेवा-करते	-को	-के-राजा	और-हर	मामला	-के-विभाग	-के-आता	और-जाता	-में-महीना	-के-हर
H8334	H0853	H4428	H3605	H1697	H4256	H0935	H3318	H2320	H3605

ס אֶלֶף׃ וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים הָאַחַת בְּמַמְחְלֶקֶת הַשָּׁנָה חָדְשֵׁי

ס	אֶלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הָאַחַת	בְּמַמְחְלֶקֶת	הַשָּׁנָה	חָדְשֵׁי
स	हज़ार	और-चार	बीस	-के-एक	-के-विभाग	-के-साल	महीने
	H0505	H0702	H6242	H0259	H4256	H8141	H2320

इस्राएलियों की गिनती, अर्थात् पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों और सहस्त्रपतियों और शतपतियों और उनके सरदारों की गिनती जो वर्ष भर के महीने-महीने उपस्थित होने और छुट्टी पानेवाले दलों के थे और सब विषयों में राजा की सेवा टहल करते थे, एक-एक दल में चौबीस हजार थे।

2 עַל מַמְחֶלְקֶת הָרִאשׁוֹנָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן יָשָׁבְעָם בֶּן־ זַבְדִיאֵל וְעַל מַמְחַלְקְתּוֹ

עַל	מַמְחֶלְקֶת	הָרִאשׁוֹנָה	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	יָשָׁבְעָם	בֶּן־	זַבְדִיאֵל	וְעַל	מַמְחַלְקְתּוֹ
ऊपर	-के-विभाग	-के-पहला	-के-महीने	-के-पहले	याशोबाम	बेटा-	जब्दीएल	और-ऊपर	उसके-विभाग
	H4256	H7223	H2320	H7223	H3434		H2068		H4256

וְעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים
हज़ार	और-चार	बीस
H0505	H0702	H6242

पहले महीने के लिये पहले दल का अधिकारी जब्दीएल का पुत्र याशोबाम नियुक्त हुआ; और उसके दल में चौबीस हजार थे।

3 מִן־ בְּנֵי־ פֶּרֶץ הָרֹאשׁ לְכָל־ שָׂרֵי הַצְּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃

מִן־	בְּנֵי־	פֶּרֶץ	הָרֹאשׁ	לְכָל־	שָׂרֵי	הַצְּבָאוֹת	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן׃
-से	बेटों-	पेरेस	-के-मुखिया	-के-हर-	सरदारों	-के-सेनाओं	-के-महीने	-के-पहले
		H6557		H3605	H8269		H2320	H7223

वह पेरेस के वंश का था और पहले महीने में सब सेनापतियों का अधिकारी था।

4 וְעַל מַחְלְקֶת הַשֵּׁנִי לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי דּוֹדַי הָאֲחוֹחִי וּמַחְלְקֹתוֹ וּמִקְלוֹת הַנָּגִיד

וְעַל	מַחְלְקֶת	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	דּוֹדַי	הָאֲחוֹחִי	וּמַחְלְקֹתוֹ	וּמִקְלוֹת	הַנָּגִיד
और-ऊपर	विभाग	-के-दूसरे	-के-महीना	-के-दूसरे	दोदै	-के-अहोही	और-उसका-विभाग	और-मिक्लोत	-के-प्रधान
	H4256	H8145	H2320	H8145	H1737	H0266	H4256	H4732	H5057

ס אֶלֶף׃ וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים מַחְלְקֹתוֹ וְעַל

ס	אֶלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחְלְקֹתוֹ	וְעַל	
स	हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	
	H0505	H0702	H6242	H4256		

दूसरे महीने के दल का अधिकारी दोदै नामक एक अहोही था, और उसके दल का प्रधान मिक्लोत था, और उसके दल में चौबीस हजार थे।

5

וְעַל֙	רֹ֣אשׁ	הַכֹּהֵ֔ן	יְהוֹיָדָ֖ע	בֶּן־	בְּנָיָ֑הוּ	הַשְּׁלִישִׁ֣י	לַחֹ֔דֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁ֖י	הַצָּבָ֣א	שָׂ֔ר
और-ऊपर	मुखिया	-के-याजक	यहोयादा	बेटा-	बनायाह	-के-तीसरे	-के-महीने	-के-तीसरा	-के-सेना	सरदार
		H3548	H3077		H1141	H7992	H2320	H7992		H8269

אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	מַחֲלָקְתּ֖וֹ
हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग
H0505	H0702	H6242	H4256

तीसरे महीने के लिये तीसरा सेनापति यहोयादा याजक का पुत्र बनायाह था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

6

ס	בְּנֽוֹ׃	עַמִּיזָבָ֖ד	וּמַחֲלָקְתּ֑וֹ	הַשְּׁלֹשִׁ֣ים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁ֔ים	גִּבּ֖וֹר	בְּנָיָ֥הוּ	הֽוּא׃
स	उसका-बेटा	अम्मीजाबाद	और-उसका-विभाग	-के-तीस	और-ऊपर-	-के-तीस	वीर	बनायाह	वह
		H5990	H4256	H7970		H7970	H1368	H1141	H1931

यह वही बनायाह है, जो तीसों शूरों में वीर, और तीसों में श्रेष्ठ भी था; और उसके दल में उसका पुत्र अम्मीजाबाद था।

7

אַחֲרָ֖יו	בְּנ֑וֹ	וְזַבְדִיָ֣ה	יוֹאָ֗ב	אֲחִי֙	אֵ֣ל	עֲשָׂה־	הָרְבִיעִ֔י	לַחֹ֔דֶשׁ	הָרְבִיעִ֖י
उसके-बाद	उसका-बेटा	और-जबद्याह	योआब	भाई	एल	असाहेल-	-के-चौथे	-के-महीने	-के-चौथा
		H2069	H3097	H0251	H6214	H6214	H7243	H2320	H7243

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	מַחֲלָקְתּ֖וֹ	וְעַל֙
स	हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर
	H0505	H0702	H6242	H4256	

चौथे महीने के लिये चौथा सेनापति योआब का भाई असाहेल था, और उसके बाद उसका पुत्र जबद्याह था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

8

עֶשְׂרִ֖ים	מַחֲלָקְתּ֑וֹ	וְעַל֙	הַיִּזְרָ֔חִ	שַׁמְהוּת֙	הַשָּׂ֔ר	הַחֲמִישִׁ֖י	לַחֹ֔דֶשׁ	הַחֲמִישִׁ֖י
बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	-के-यिजराही	शम्हूत	-के-सरदार	-के-पाँचवें	-के-महीने	-के-पाँचवाँ
H6242	H4256		H3155	H8049	H8269	H2549	H2320	H2549

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	
स	हज़ार	और-चार	
	H0505	H0702	

पाँचवें महीने के लिये पाँचवाँ सेनापति यिज्राही शम्हूत था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

9

וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֖ים	מַחֲלָקְתּ֑וֹ	וְעַל֙	הַתְּקוֹעִ֔י	עִקֵּ֖שׁ	בֶּן־	עִירָ֥א	הַשִּׁשִּׁ֖י	לַחֹ֔דֶשׁ	הַשִּׁשִּׁ֖י
और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	-के-तकोई	इक्केश	बेटा-	ईरा	-के-छठे	-के-महीने	-के-छठा
H0702	H6242	H4256		H8621	H6142		H5896	H8345	H2320	H8345

ס	אָֽלֶף׃	
स	हज़ार	
	H0505	

छठवें महीने के लिये छठवाँ सेनापति तकोई इक्केश का पुत्र ईरा था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

10

מַחֲלָקְתּ֑וֹ	וְעַל֙	אֶפְרָ֔יִם	בְּנֵ֣י	מִן־	הַפְּלוֹנִ֖י	חֶלֶץ	הַשְּׁבִיעִ֖י	לַחֹ֔דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִ֖י
उसके-विभाग	और-ऊपर	एप्रैम	बेटों	-से	-के-पलोनी	हेलेस	-के-सातवें	-के-महीने	-के-सातवाँ
H4256		H0669			H6397	H2503	H7637	H2320	H7637

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֖ים
स	हज़ार	और-चार	बीस
	H0505	H0702	H6242

सातवें महीने के लिये सातवाँ सेनापति एप्रैम के वंश का हेलेस पलोनी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

11 הַשְּׁמִינִי֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁמִינִ֔י סִבְכַּ֖י הַחֻשָׁתִ֑י לַזַּרְחִ֣י וְעַל֙ מַחֲלֻקְתּ֔וֹ עֶשְׂרִ֖ים וְאַרְבָּעָ֥ה אָֽלֶף׃ ס

-के-आठवाँ -के-महीने -के-आठवें -के-हूशाती सिब्बकै -के-जरही और-ऊपर उसके-विभाग बीस और-चार हज़ार स

H8066 H2320 H8066 H2843 H5444 H2227 H05921 H4256 H6242 H0702 H0505

आठवें महीने के लिये आठवाँ सेनापति जेरह के वंश में से हूशाई सिब्बकै था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

12 הַתְּשִׁיעִי֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַתְּשִׁיעִ֔י אֲבִיעֶ֖זֶר הָעַנְּתֹתִ֑י לְבִנְיָמִינִ֣י (וְעַל֙ מַחֲלֻקְתּ֔וֹ) (יְמִינִ֖י) עֶשְׂרִ֖ים וְאַרְבָּעָ֥ה אָֽלֶף׃ ס

-के-नौवाँ -के-महीने -के-नौवें अबीएजेर -के-अनातोती बिन्यामीनी -के-बेटे और-ऊपर उसके-विभाग बीस और-चार हज़ार स

H8671 H2320 H8671 H0044 H6069 H1145 H1121 H1145 H4256 H6242 H0702 H0505

नौवें महीने के लिये नौवाँ सेनापति बिन्यामीनी अबीएजेर अनातोतवासी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

13 הָעֲשִׂרִ֙י לַחֹ֣דֶשׁ הָעֲשִׂרִ֔י מַהְרַ֖י הַנְּטוֹפָתִ֑י לַזַּרְחִ֣י וְעַל֙ מַחֲלֻקְתּ֔וֹ עֶשְׂרִ֖ים וְאַרְבָּעָ֥ה אָֽלֶף׃ ס

-के-दसवाँ -के-महीने -के-दसवें महरै -के-नतोपाती -के-जरही और-ऊपर उसके-विभाग बीस और-चार हज़ार स

H6224 H2320 H6224 H4121 H5200 H2227 H05921 H4256 H6242 H0702 H0505

दसवें महीने के लिये दसवाँ सेनापति जेरही महरै नतोपावासी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

14 עַשְׂתֵּי־עָשָׂ֙ר לְעַשְׂתֵּי־עָשָׂ֔ר בְּנָיָ֖ה הַחִדֻּשָׁתִ֑י מִן־בְּנֵ֣י אֶפְרָ֔יִם וְעַל֙ מַחֲלֻקְתּ֔וֹ עֶשְׂרִ֖ים וְאַרְבָּעָ֥ה אָֽלֶף׃ ס

ग्यारहवाँ- दस -के-ग्यारहवें- -के-महीना -के-पिरातोनी -से बेटों एप्रैम और-ऊपर उसके-विभाग बीस और-चार हज़ार स

H6249 H6240 H6249 H2320 H1141 H6553 H4480 H1121 H0669 H05921 H4256 H6242 H0702 H0505

ग्यारहवें महीने के लिये ग्यारहवाँ सेनापति एप्रैम के वंश का बनायाह पिरातोनवासी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

15 עַשְׂתֵּי־עָשָׂ֙ר לְשִׁנִּ֔ים עָשָׂ֖ר הַחֻדֵּ֑שׁ עָשָׂ֣ר לְשִׁנִּ֔ים חֶלְדַּ֖י הַנְּטוֹפָתִ֑י לְעָתְנִיאֵ֣ל וְעַל֙ מַחֲלֻקְתּ֔וֹ עֶשְׂרִ֖ים וְאַרְבָּעָ֥ה אָֽלֶף׃ פ

-के-बारहवाँ -के-बारहवें दस -के-महीना हेल्दै -के-नतोपाती -के-ओतनीएल और-ऊपर उसके-विभाग बीस और-चार हज़ार प

H8147 H8147 H6240 H2320 H2469 H5200 H6274 H05921 H4256 H6242 H0702 H0505

बारहवें महीने के लिये बारहवां सेनापति ओत्नीएल के वंश का हेल्दै नतोपावासी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

16 וְעַל֙ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לָרְאוּבֵנִ֖י נָגִ֣יד אֱלִיעֶ֑זֶר זִכְרִ֣י בֶן־שִׁפְטְיָ֔הוּ ס לַשִּׁמְעוֹנִ֖י שְׁפַטְיָ֥הוּ בֶן־מַעֲכָֽה׃ ס

और-ऊपर गोत्र इस्राएल -के-रूबेनी प्रधान एलीएजेर -से बेटा- जिक्री स -के-शिमोनी शपत्याह माका बेटा- स

H5921 H7626 H3478 H7206 H5057 H0461 H2147 H1121 H8099 H8203 H4601

फिर इस्राएली गोत्रों के ये अधिकारी थे: अर्थात् रूबेनियों का प्रधान जिक्री का पुत्र एलीएजेर; शिमोनियों से माका का पुत्र शपत्याह;

17 לְלֵוִי –के–लेवी H3881 חֲשַׁבְיָה हशब्याह H2811 בֶּן־ बेटा– H1121 קְמוּאֵל कमूएल H7055 לְאַהֲרֹן –के–अहरोन H0175 צָדוֹק׃ सादोक H6659 ס स

लेवी से कमूएल का पुत्र हशब्याह; हारून की सन्तान का सादोक;

18 לִיהוּדָה –के–यहूदा H3063 אֱלִיהוּ एलीहू H0453 מֵאַחֵי –से–भाइयों H0251 דָּוִיד दाऊद H1732 לְיִשָּׂשכָר –के–इस्साकार H3485 עָמְרִי ओम्री H6018 בֶּן־ बेटा– H1121 מִיכָאֵל׃ मीकाएल H4317 ס स

यहूदा का एलीहू नामक दाऊद का एक भाई, इस्साकार से मीकाएल का पुत्र ओम्री;

19 לִזְבוּלֻן –के–जबूलून H2074 יִשְׁמַעְיָהוּ यिशमायाह H3460 בֶּן־ बेटा– H1121 עֹבַדְיָהוּ ओबद्याह H5662 לְנַפְתָּלִי –के–नप्ताली H5321 יְרִימוֹת यरीमोत H3406 בֶּן־ बेटा– H1121 עַזְרִיאֵל׃ अज्रीएल H5837 ס स

जबूलून से ओबद्याह का पुत्र यिशमायाह, नप्ताली से अज्रीएल का पुत्र यरीमोत;

20 לִבְנֵי –के–बेटों H1121 אֶפְרַיִם एप्रैम H0669 הוֹשֵׁעַ होशे H1954 בֶּן־ बेटा– H1121 עֲזַזְיָהוּ अजज्याह H5812 לַחֲצִי –के–आधे H2677 מְנַשֶּׁה मनश्शे H4519 שֵׁבֶט गोत्र H7626 יוֹאֵל योएल H3100 בֶּן־ बेटा– H1121 פְּדָיָהוּ׃ पदायाह H6305 ס स

एप्रैम से अजज्याह का पुत्र होशे, मनश्शे से आधे गोत्र का, पदायाह का पुत्र योएल;

21 לַחֲצִי –के–आधे H2677 הַמְנַשֶּׁה –के–मनश्शे H4519 גִּלְעָדָה गिलाद–में H1568 יִדּוֹ इद्दो H3035 בֶּן־ बेटा– H1121 זְכַרְיָהוּ जकर्याह H2148 ס स לְבִנְיָמִן –के–बिन्यामीन H1144 יַעֲשִׂיאֵל यासीएल H3300 בֶּן־ बेटा– H1121 אַבְנֵר׃ अबनेर H0074

ס
स

गिलाद में आधे गोत्र मनश्शे से जकर्याह का पुत्र इद्दो, बिन्यामीन से अब्नेर का पुत्र यासीएल;

22 לְדָן –के–दान H1835 עֲזַרְאֵל अजरेल H5832 בֶּן־ बेटा– H1121 יְרֹחָם यरोहाम H3395 אֵלֶּה ये H0428 שָׂרֵי सरदार H8269 שִׁבְטֵי गोत्रों H7626 יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएल H3478

और दान से यरोहाम का पुत्र अजरेल प्रधान ठहरा। ये ही इस्राएल के गोत्रों के हाकिम थे।

23 וְלֹא־ और–नहीं– H3808 נָשָׂא उठाया H5375 דָּוִיד दाऊद H1732 מִסְפָּרָם उनकी–गिनती H4557 לְמִבֶּן –से–बेटे H1121 עֶשְׂרִים बीस H6242 שָׁנָה साल H8141 וּלְמָטָּה और–नीचे H4295 כִּי क्योंकि H3588 אָמַר कहा H0559 יְהוָה यहोवा H3068

לְהַרְבּוֹת –के–बढ़ाने H7235 אֶת־ –को H0853 יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478 כְּכוֹכְבֵי जैसे–तारे H3556 הַשָּׁמָיִם׃ –के–आकाश H8064

परन्तु दाऊद ने उनकी गिनती बीस वर्ष की अवस्था के नीचे न की, क्योंकि यहोवा ने इस्राएल की गिनती आकाश के तारों के बराबर बढ़ाने के लिये कहा था।

24 יוֹאָב योआब H3097 בֶּן־ बेटा– H1121 צְרוּיָה सरूयाह H6870 הֵחֵל शुरू–किया H2490 וְלֹא और–नहीं H3808 לִמְנוֹת –के–गिनने H4487 כְּלָתָה समाप्त–किया H3615 וַיְהִי और–था H1961 בָזֹאת –में–इस H2063 קֶצֶף क्रोध H7110 עַל־ ऊपर–

ס
स

דָּוִיד׃ दाऊद H1732 לַמֶּלֶךְ –के–राजा H4428 הַיָּמִים –के–दिनों H3117 דִּבְרֵי־ बातों– H1697 בְּמִסְפָּר –में–गिनती H4557 הַמִּסְפָּר –के–गिनती H4557 עָלָה चढ़ी H5927 וְלֹא और–नहीं H3808 יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478

सरूयाह का पुत्र योआब गिनती लेने लगा, पर निपटा न सका क्योंकि परमेश्वर का क्रोध इस्राएल पर भड़का, और यह गिनती राजा दाऊद के इतिहास में नहीं लिखी गई।

25 וְעַל֙ אֹצְר֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ עַזְמָ֖וֶת בֶּן־עֲדִיאֵ֑ל וְעַ֣ל ס
और-ऊपर खज़ाने -के-राजा अजमावेत बेटा- अदीएल और-ऊपर स
H0214 H4428 H5820 H5717 H0214

וּבַכְּפָרִ֔ים וּבַמִּגְדָּלִ֖ות יְהוֹנָתָ֣ן בֶּן־עֻזִּיָּ֑הוּ ס׃
और-गाँवों और-गढ़ों योनातान बेटा- उज्जियाह स
H3723 H4026 H3083 H5818

फिर अदीएल का पुत्र अज्मावेत राज भण्डारों का अधिकारी था, और देहात और नगरों और गाँवों और गढ़ों के भण्डारों का अधिकारी उज्जियाह का पुत्र यहोनातान था।

26 וְעַל֙ עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכֶ֔ת הָֽאֲדָמָ֖ה לַעֲבֹדַ֑ת עֶזְרִ֖י בֶּן־כְּלֽוּב׃
और-ऊपर करने-वाले काम -के-खेती -के-भूमि एज़री बेटा- कलूब
H3620 H5836 H0127 H5656 H4399

और जो भूमि को जोतकर बोकर खेती करते थे, उनका अधिकारी कलूब का पुत्र एज्री था।

27 וְעַל־הַכְּרָמִ֖ים שִׁמְעִ֣י הָרָמָתִ֑י וְעַ֣ל הַיְקָבִ֔ים זַבְדִּ֥י הַשִּׁפְמִֽי׃
और-ऊपर- -के-अंगूर-के-बागों शिमी -के-रामाती और-ऊपर जो-अंगूर-के-बागों-में -के-दाखमधु -के-खज़ानों
H3754 H8096 H7435 H3754 H1451 H2132

ס זַבְדִּ֖י הַשִּׁפְמִֽי׃
स -के-शिपमी जब्दी
H8225 H2067

और दाख की बारियों का अधिकारी रामाई शिमी और दाख की बारियों की उपज जो दाखमधु के भण्डारों में रखने के लिये थी, उसका अधिकारी शापामी जब्दी था।

28 וְעַל־אֹצְר֣וֹת אֲשֶׁ֣ר בַּשְּׁפֵלָ֔ה הַגְּדֵרִ֖י חָנָ֣ן בַּעַל֑ וְעַ֣ל הַשְּׁקָמִ֔ים הַגִּדְרִ֖י וְעַל־הַזֵּיתִ֑ים
और-ऊपर- -के-जैतून -के-गूलर और-ग़ूलर जो -में-निचले-देश -के-गदेरी बाल-हानान और-ऊपर- -के-खज़ानों
H2132 H8256 H8219 H1451 H1177 H0214

ס יוֹאָ֖שׁ הַשָּׁמֶֽן׃
स योआश -के-तेल
H3135 H8081

और नीचे के देश के जैतून और गूलर के वृक्षों का अधिकारी गदेरी बाल्हानान था और तेल के भण्डारों का अधिकारी योआश था।

29 וְעַל־הַבָּקָ֣ר הָרֹעִ֣ים בַּשָּׁרוֹן֮ שִׁטְרַי֒ הַשָּׁרוֹנִ֔י וְעַל־הַבְּקָרִ֖ים בָּעֲמָקִֽים׃
और-ऊपर- -के-बैल चरते -में-शारोन शित्रै शरतय -के-शारोनी और-ऊपर- -के-बैल -में-घाटियों
H1241 H8289 H7861 H7861 H8290 H1241 H6010

ס עַדְלָ֖י בֶּן־שָׁפָֽט׃
स अदलै बेटा- शापात
H5724 H8202

और शारोन में चरनेवाले गाय-बैलों का अधिकारी शारोनी शित्रै था और तराइयों के गाय-बैलों का अधिकारी अदलै का पुत्र शापात था।

30 וְעַל־הַגְּמַלִּ֣ים עוֹבִ֣יל הַיִּשְׁמְעֵאלִ֔י וְעַל־הָֽאֲתֹנֹ֖ת יֶחְדְּיָ֑הוּ ס
और-ऊपर- -के-ऊँट ओबील -के-इश्माएली और-ऊपर- -के-गधियों यहदयाह स
H1581 H0179 H3459 H0860 H3165

הַמֵּרֹנֹתִֽי׃
-के-मेरोनोती
H4824

और ऊँटों का अधिकारी इश्माएली ओबील और गदहियों का अधिकारी मेरोनोतवासी येहदयाह।

31 וְעַל־הַצֹּ֣אן יָזִ֔יז הַהַגְרִ֖י כָּל־אֵ֑לֶּה אֲשֶׁ֣ר שָׂרֵ֔י הָרְכֻ֖וש לַמֶּ֥לֶךְ דָּוִֽיד׃
और-ऊपर- -के-भेड़-बकरी याजीज -के-हग्री हर- ये सरदार -के-सम्पत्ति जो -के-राजा दाऊद
H1732 H4428 H7399 H8269 H0428 H3605 H1905 H3151 H6629

और भेड़-बकरियों का अधिकारी हग्री याजीज था। ये ही सब राजा दाऊद की धन-सम्पत्ति के अधिकारी थे।

32 וְיוֹנָתָן דּוֹד־אָבִי דָוִיד יוֹעֵץ אִישׁ־מֵבִין וְסוֹפֵר הֻוא וִיחִיאֵל בֶּן־חַכְמוֹנִי עִם־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
और-योनातान चाचा-दाऊद सलाहकार मनुष्य-समझदार और-शास्त्री वह और-यहीएल बेटा-हकमोनी साथ-बेटों -के-राजा
H3083 H1730 H1732 H3289 H0376 H0995 H1931 H3171 H2453 H4428

और दाऊद का भतीजा योनातान एक समझदार मंत्री और शास्त्री था, और एक हक्मोनी का पुत्र यहीएल राजपुत्रों के संग रहा करता था।

33 וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ ס וְחוּשַׁי הָאַרְכִי רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃
और-अहीतोपेल सलाहकार -के-राजा स और-हूशै -के-एरेकी मित्र -के-राजा
H0302 H3289 H4428 H2365 H0757 H7453 H4428

और अहीतोपेल राजा का मंत्री था, और एरेकी हूशै राजा का मित्र था।

34 וְאַחֲרֵי אֲחִיתֹפֶל יְהוֹיָדָע בֶּן־בְּנָיָהוּ וְאֶבְיָתָר וְשַׂר־צָבָא לַמֶּלֶךְ יוֹאָב׃ פ
और-बाद अहीतोपेल यहोयादा बेटा-बनायाह और-एब्यातार और-सरदार- सेना -के-राजा योआब प
H0302 H3077 H1141 H0054 H8269 H6635 H4428 H3097

और अहीतोपेल के बाद बनायाह का पुत्र यहोयादा और एब्यातार मंत्री ठहराए गए। और राजा का प्रधान सेनापति योआब था।

Chapter 28

1 וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשְּׁבָטִים וְשָׂרֵי הַמַּחְלְקוֹת הָעֹמְדִים עַל־הַמֶּלֶךְ בַּמִּסְפָּר וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי כָל־רְכוּשׁ וְכָל־מִקְנֵהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ וְלִבָּנָיו עִם־הַסָּרִיסִים וְהַגִּבּוֹרִים וְלִכָל־גִּבּוֹר חָיִל אֶל־יְרוּשָׁלִָם׃
और-इकट्ठा-किया दाऊद -को हर- सरदारों इस्राएल सरदारों हर- -के-गोत्रों और-सरदारों -के-विभागों
H6950 H1732 H0853 H3605 H8269 H3478 H8269 H7626 H8269 H4256
और-सरदारों -के-सैकड़ों और-सरदारों -के-हज़ारों और-सरदारों -के-राजा -को -के-सेवा-करते सम्पत्ति- हर-
H8269 H3967 H8269 H0505 H8269 H4428 H0853 H8334 H7399 H3605
और-पशु और-उसके-बेटों साथ- और-हिजड़ों और-वीरों और-हर- वीर शूर -की-ओर
H4735 H1121 H5631 H1368 H3605 H1368 H2428 H0413
-के-राजा
H4428
यरूशलेम
H3389

और दाऊद ने इस्राएल के सब हाकिमों, को अर्थात् गोत्रों के हाकिमों और राजा की सेवा टहल करनेवाले दलों के हाकिमों को और सहस्त्रपतियों और शतपतियों और राजा और उसके पुत्रों के पशु आदि सब धन-सम्पत्ति के अधिकारियों, सरदारों और वीरों और सब शूरवीरों को यरूशलेम में बुलवाया।

2 וַיָּקָם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־רַגְלָיו וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי אַחַי וְעַמִּי אֲנִי עִם־לְבָבִי לִבְנוֹת בֵּית מְנוּחָה לַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וְלַהֲדֹם רַגְלֵי אֱלֹהֵינוּ וַהֲכִינוֹתִי לִבְנוֹת׃
और-उठा दाऊद -के-राजा और-कहा उसके-पैरों ऊपर- -के-राजा सुनो-मुझे मेरे-भाई मैं और-मेरी-प्रजा साथ-
H1732 H4428 H0559 H7272 H5921 H8085 H0251 H0589 H5971 H5973
मेरे-दिल -के-बनाने घर विश्राम -के-सन्दूक वाचा- यहोवा और-चौकी हमारे-परमेश्वर पैरों
H3824 H1129 H1004 H4496 H0727 H1285 H3068 H1916 H0430 H7272
और-तैयारी-की -के-बनाने
H1129

तब दाऊद राजा खड़ा होकर कहने लगा, “हे मेरे भाइयों! और हे मेरी प्रजा के लोगों! मेरी सुनो, मेरी मनसा तो थी कि यहोवा की वाचा के सन्दूक के लिये और हम लोगों के परमेश्वर के चरणों की पीढ़ी के लिये विश्राम का एक भवन बनाऊँ, और मैंने उसके बनाने की तैयारी की थी।

3	וֵאלֹהִים	אָמַר	לִי	לֹא־	תִבְנֶה	בַּיִת	לִשְׁמִי	כִּי	אִישׁ	מִלְחָמוֹת	אַתָּה
	और-परमेश्वर	कहा	मुझे	नहीं-	बनाएगा	घर	मेरे-नाम-के-लिए	क्योंकि	मनुष्य	युद्धों	तू
	H0430	H0559		H3808	H1129		H8034		H0376	H4421	

וְדָמִים	שָׁפָכְתָּ׃	
और-खून	बहाया	
H1818	H8210	

परन्तु परमेश्वर ने मुझसे कहा, ‘तू मेरे नाम का भवन बनाने न पाएगा, क्योंकि तू युद्ध करनेवाला है और तूने लहू बहाया है।’

4	וַיִּבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בִּי	מִכָּל	בֵּית־	אָבִי	לִהְיוֹת	לְמֶלֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל
	और-चुना	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल	मुझे	-से-हर	घराने-	मेरे-पिता	-के-होने	-के-राजा	ऊपर-	इस्राएल
	H0977	H3068	H0430	H3478		H3605		H0001	H1961	H4428		H3478

לְעוֹלָם	כִּי	בִיהוּדָה	בָּחַר	לְנָגִיד	וּבְבֵית	יְהוּדָה	בֵּית	אֲבִי	וּבִבְנֵי	אָבִי	
-के-सदा	क्योंकि	-में-यहूदा	चुना	-के-प्रधान	और-घराने-में	यहूदा	घराना	मेरे-पिता	और-बेटों-में	मेरे-पिता	
H5769		H3063	H0977	H5057		H3063		H0001		H0001	

בִּי	רָצָה	לְהַמְלִיךְ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃
मुझे	प्रसन्न-हुआ	-के-राजा-बनाने	ऊपर-	हर-	इस्राएल
	H7521			H3605	H3478

तो भी इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने मेरे पिता के सारे घराने में से मुझी को चुन लिया, कि इस्राएल का राजा सदा बना रहूँ अर्थात् उसने यहूदा को प्रधान होने के लिये और यहूदा के घराने में से मेरे पिता के घराने को चुन लिया और मेरे पिता के पुत्रों में से वह मुझी को सारे इस्राएल का राजा बनाने के लिये प्रसन्न हुआ।

5	וּמִכָּל־	בָּנַי	כִּי	רַבִּים	בָּנִים	נָתַן	לִי	יְהוָה	וַיִּבְחַר	בִּשְׁלֹמֹה	בְּנִי	לָשֶׁבֶת
	और-हर-	मेरे-बेटों	क्योंकि	बहुत	बेटे	दिया	मुझे	यहोवा	और-चुना	-में-सुलैमान	मेरा-बेटा	-के-बैठने
	H3605					H5414		H3068	H0977	H8010		

עַל־	כִּסֵּא	מַלְכוּת	יְהוָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃	
ऊपर-	सिंहासन	राज्य	यहोवा	ऊपर-	इस्राएल	
	H3678	H4438	H3068		H3478	

और मेरे सब पुत्रों में से (यहोवा ने तो मुझे बहुत पुत्र दिए हैं) उसने मेरे पुत्र सुलैमान को चुन लिया है, कि वह इस्राएल के ऊपर यहोवा के राज्य की गद्दी पर विराजे।

6	וַיֹּאמֶר	לִי	שְׁלֹמֹה	בִּנְךָ	הוּא־	יִבְנֶה	בֵיתִי	וַחֲצֵרוֹתָי	כִּי־	בָחַרְתִּי	בּוֹ	לִי
	और-कहा	मुझे	सुलैमान	तेरा-बेटा	वह-	बनाएगा	मेरा-घर	और-मेरे-आँगन	क्योंकि-	चुना	उसे	मुझे
	H0559		H8010		H1931	H1129				H0977		

לְבֵן	וַאֲנִי	אֶהְיֶה־	לוֹ	לְאָב׃
-के-बेटे	और-मैं	होऊँगा-	उसे	-के-पिता
	H0589	H1961		H0001

और उसने मुझसे कहा, ‘तेरा पुत्र सुलैमान ही मेरे भवन और आँगनों को बनाएगा, क्योंकि मैंने उसको चुन लिया है कि मेरा पुत्र ठहरे, और मैं उसका पिता ठहरूँगा।

7	וַהֲכִינוֹתִי	אֶת־	מַלְכוּתוֹ	עַד־	לְעוֹלָם	אִם־	יֶחֱזַק	לַעֲשׂוֹת	מִצְוֹתַי
	और-स्थिर-करूँगा	-को	उसका-राज्य	तक-	-के-सदा	यदि-	मज़बूत-होगा	-के-करने	मेरी-आज्ञाओं
		H0853	H4438	H5704	H5769		H2388		H4687

וּמִשְׁפָּטַי	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃
और-मेरे-नियमों	जैसा-दिन	-के-इस
H4941	H3117	H2088

और यदि वह मेरी आज्ञाओं और नियमों के मानने में आजकल के समान दृढ़ रहे, तो मैं उसका राज्य सदा स्थिर रखूँगा।'

8

כָּל־	וְדִרְשׁוּ	שִׁמְרוּ	אֱלֹהֵינוּ	וּבְאָזְנֵי	יְהוָה	קְהַל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לְעֵינֵי	וְעַתָּה
हर-	और-ढूँढो	मानो	हमारे-परमेश्वर	और-कानों-में	यहोवा	सभा-	इस्राएल	हर-	-के-आँखों	और-अब
H3605	H1875	H8104	H0430	H0241	H3068	H6951	H3478	H3605		H6258

לִבְנֵיכֶם	וְהִנְחַלְתָּם	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּירְשׁוּ	לְמַעַן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת
तुम्हारे-बेटों	और-विरासत-दोगे	-के-अच्छे	-के-देश	-को	अधिकार-करोगे	-के-लिए	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	आज्ञाओं
	H5157		H0776	H0853	H3423	H4616	H0430	H3068	H4687

פ	עוֹלָם׃	עַד־	אַחֲרֵיכֶם
प	सदा	तक-	तुम्हारे-बाद
	H5769	H5704	

इसलिए अब इस्राएल के देखते अर्थात् यहोवा की मण्डली के देखते, और अपने परमेश्वर के सामने, अपने परमेश्वर यहोवा की सब आज्ञाओं को मानो और उन पर ध्यान करते रहो; ताकि तुम इस अच्छे देश के अधिकारी बने रहो, और इसे अपने बाद अपने वंश का सदा का भाग होने के लिये छोड़ जाओ।

9

וּבְנַפֶשׁ	שָׁלֵם	בְּלֵב	וְעָבַדְתּוֹ	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אֶת־	דַּע	בְנִי	שְׁלֹמֹה־	וְאַתָּה
और-प्राण	पूरा	-से-दिल	और-सेवा-कर	तेरे-पिता	परमेश्वर	-को	जान	मेरे-बेटे	सुलैमान-	और-तू
H5315	H8003		H5647	H0001	H0430	H0853	H3045		H8010	

תִּדְרְשֶׁנּוּ	אִם־	מְבִין	מַחֲשָׁבוֹת	יֵצֶר	וְכָל־	יְהוָה	חֹרֵשׁ	לְבָבוֹת	כָּל־	כִּי	חָפֵצָה
ढूँढेगा-उसे	यदि-	समझता	विचारों	बनावट	और-हर-	यहोवा	ढूँढता	दिलों	हर-	क्योंकि	इच्छुक
H1875		H0995	H4284	H3336	H3605	H3068	H1875	H3824	H3605		H2655

לָעַד׃	יַזְנִיחֲךָ	תַעַזְבֶנּוּ	וְאִם־	לָךְ	יִמָּצֵא
-के-सदा	त्यागेगा-तुझे	त्यागेगा-उसे	और-यदि-	तुझे	मिलेगा
H5703					H4672

"हे मेरे पुत्र सुलैमान! तू अपने पिता के परमेश्वर का ज्ञान रख, और खरे मन और प्रसन्न जीव से उसकी सेवा करता रह; क्योंकि यहोवा मन को जाँचता और विचार में जो कुछ उत्पन्न होता है उसे समझता है। यदि तू उसकी खोज में रहे, तो वह तुझको मिलेगा; परन्तु यदि तू उसको त्याग दे तो वह सदा के लिये तुझको छोड़ देगा।

10

פ	וַעֲשֵׂה׃	חֲזַק	לַמִּקְדָּשׁ	בַּיִת	לִבְנוֹת־	בְּךָ	בָּחַר	יְהוָה	כִּי־	עַתָּה	רְאֵה
प	और-कर	मज़बूत-हो	-के-पवित्र-स्थान	घर	बनाने-	तुझे	चुना	यहोवा	क्योंकि-	अब	देख
		H2388	H4720		H1129		H0977	H3068		H6258	H7200

अब चौकस रह, यहोवा ने तुझे एक ऐसा भवन बनाने को चुन लिया है, जो पवित्रस्थान ठहरेगा, हियाव बाँधकर इस काम में लग जा।"

11

בָּתָּיו	וְאֶת־	הָאוּלָם	תַּבְנִית	אֶת־	בְּנוֹ	לִשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיִּתֵּן	
उसके-घरों	और--को	-के-द्वारमण्डप	नक्शा	-को	उसके-बेटे	-को-सुलैमान	दाऊद	और-दिया	
	H0853	H0197	H8403	H0853		H8010	H1732	H5414	

הַכַּפֹּרֶת׃	וּבֵית	הַפְּנִימִים	וַחֲדָרָיו	וַעֲלִיֹּתָיו	וְגִנְזָכָיו
-के-प्रायश्चित्त	और-घर	-के-भीतरी	और-उसके-कमरों	और-उसकी-अटारियों	और-उसके-खज़ानों
H3727		H6442	H2315	H5944	H1597

तब दाऊद ने अपने पुत्र सुलैमान को मन्दिर के ओसारे, कोठरियों, भण्डारों अटारियों, भीतरी कोठरियों, और प्रायश्चित के ढकने के स्थान का नमूना,

12

הַלְּשָׁכוֹת	וּלְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	לְחַצְרוֹת	עִמּוֹ	בְּרוּחַ	הָיָה	אֲשֶׁר	כָּל	וְתַבְנִית
-के-कमरों	और-हर-	यहोवा	घर-	-के-आँगनों	उसके-साथ	-में-आत्मा	था	जो	हर	और-नक्शा
H3957	H3605	H3068				H7307	H1961		H3605	H8403

הַקֳּדָשִׁים׃	וּלְאֹצְרוֹת	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לְאֹצְרוֹת	סָבִיב
-के-पवित्र-वस्तुओं	और-खज़ानों	-के-परमेश्वर	घर	-के-खज़ानों	चारों-ओर
H6944	H0214	H0430		H0214	H5439

और यहोवा के भवन के आँगनों और चारों ओर की कोठरियों, और परमेश्वर के भवन के भण्डारों और पवित्र की हुई वस्तुओं के भण्डारों के, जो-जो नमूने परमेश्वर के आत्मा की प्रेरणा से उसको मिले थे, वे सब दे दिए।

13 וְלַמַּחְלְקוֹת֙ וְהַלְוִיִּ֔ם וְלִכֹּ֖ל מְלֶ֣אכֶת עֲבוֹדַ֔ת בֵּ֥ית־ יְהוָ֖ה וְלִכֹּל־ כְּלֵ֥י עֲבוֹדַ֖ת בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

और-विभागों और-लेवियों और-याजकों और-हर- काम सेवा घर- यहोवा और-हर- बर्तनों

H4256 H3881 H3548 H3605 H4399 H5656 H3068 H3605 H3627

फिर याजकों और लेवियों के दलों, और यहोवा के भवन की सेवा के सब कामों, और यहोवा के भवन की सेवा के सब सामान,

14 לַזָּהָ֖ב בַּמִּשְׁקָ֑ל לְכֹ֣ל כְּלֵ֣י עֲבוֹדָ֗ה וַעֲבוֹדָה֙ לְכֹ֣ל כְּלֵ֣י עֲבוֹדָ֔ה כֶּ֖סֶף בַּמִּשְׁקָ֑ל לְכֹ֣ל כְּלֵ֣י עֲבוֹדָֽה׃

-के-सोने -में-तौल -के-हर- बर्तनों सेवा और-सेवा -के-हर बर्तनों -में-तौल -के-चाँदी

H2091 H4948 H3605 H3627 H5656 H5656 H3605 H3701 H4948

अर्थात् सब प्रकार की सेवा के लिये सोने के पात्रों के निमित्त सोना तौलकर, और सब प्रकार की सेवा के लिये चाँदी के पात्रों के निमित्त चाँदी तौलकर,

15 וּמְשִׁקָּ֗ל לִמְנֹרוֹת֙ הַזָּהָ֔ב וְנֵרֹתֵיהֶ֖ם בְּמִשְׁקַל־ זָהָ֑ב לִמְנוֹרָ֗ה וּמְנוֹרָה֙ כְּמַעֲשֵׂ֣ה מְנוֹרָ֔ה וְנֵרֹתֶ֖יהָ

और-तौल -के-सोने -के-दीपकों और-उनकी-दीपें -में-तौल- सोना दीपक और-दीपक और-उसकी-दीपें

H4948 H2091 H4501 H4948 H2091 H4501 H4501 H4501

וּמְנוֹרָ֑ה כְּמַעֲשֵׂ֣ה מְנוֹרָ֔ה לִמְנוֹרָ֗ה בְּמִשְׁקָל֙ הַכֶּ֔סֶף לִמְנוֹרֹ֖ת׃

और-दीपक दीपक जैसा-काम और-उसकी-दीपें -के-दीपक -में-तौल -के-चाँदी और-दीपकों

H4501 H4501 H5656 H4501 H4948 H3701 H4501

और सोने की दीवटों के लिये, और उनके दीपकों के लिये प्रति एक-एक दीवट, और उसके दीपकों का सोना तौलकर और चाँदी के दीवटों के लिये एक-एक दीवट, और उसके दीपक की चाँदी, प्रति एक-एक दीवट के काम के अनुसार तौलकर,

16 וְאֶת־ זְהַ֣ב מִשְׁקָ֗ל לַשֻּׁלְחָנוֹת֙ לְשֻׁלְחָ֔ן וְכֶ֖סֶף לַשֻּׁלְחָ֑ן לְשֻׁלְחַ֣ן הַמַּעֲרֶ֔כֶת לַשֻּׁלְחָנוֹת֙ מִשְׁקָ֔ל הַזָּהָ֖ב לַזָּהָֽב׃

-को और-सोना तौल -के-मेज़ों -के-पंक्ति -के-मेज़ और-मेज़ -के-मेज़ और-चाँदी -के-मेज़ों -के-चाँदी

H0853 H2091 H4948 H7979 H4635 H7979 H7979 H3701 H7979 H3701

और भेंट की रोटी की मेजों के लिये एक-एक मेज का सोना तौलकर, और चाँदी की मेजों के लिये चाँदी,

17 וְהַמִּזְלָגוֹת֙ וְהַמִּזְרָקוֹת֙ וְהַקְּשָׂוֹת֙ זָהָ֣ב טָה֔וֹר וְלִכְפוֹרֵ֖י הַזָּהָ֑ב בְּמִשְׁקָ֗ל לִכְפוֹר֙ וְכִפּ֔וֹר

और-काँटों और-कटोरों और-कटोरों सोना शुद्ध और-प्यालों -के-सोने -में-तौल -के-प्याला और-प्याला

H4219 H7184 H2091 H2889 H2091 H3701 H4948 H3701 H4948

וְלִכְפוֹרֵ֣י הַכֶּ֔סֶף בְּמִשְׁקָ֗ל לִכְפוֹר֙ וְכִפּ֔וֹר׃

और-प्यालों -के-चाँदी -में-तौल -के-प्याला और-प्याला

H3701 H4948 H3701 H4948

और शुद्ध सोने के काँटों, कटोरों और प्यालों और सोने की कटोरियों के लिये एक-एक कटोरी का सोना तौलकर, और चाँदी की कटोरियों के लिये एक-एक कटोरी की चाँदी तौलकर,

18 וְלִמְזְבַּ֣ח הַקְּטֹ֗רֶת זָהָ֛ב מְזֻקָּ֖ק בְּמִשְׁקָ֑ל וְלַתַּבְנִ֗ית הַמֶּרְכָּבָה֙ הַכְּרוּבִ֣ים זָהָ֔ב לְפָרְשִׂ֖ים

और-वेदी -के-धूप -के-सोना शुद्ध-किया -में-तौल और-नक्शे -के-रथ -के-करूबों सोना -के-फैलाते

H4196 H7004 H2091 H2212 H4948 H8403 H4818 H3742 H2091 H6566

וְסֹכְכִ֔ים וְעַל־ אֲרוֹן֙ בְּרִ֣ית־ יְהוָ֔ה׃

और-ढांकते ऊपर- सन्दूक वाचा- यहोवा

H4196 H7004 H0727 H1285 H3068

और धूप की वेदी के लिये ताया हुआ सोना तौलकर, और रथ अर्थात् यहोवा की वाचा का सन्दूक ढाँकनेवाले और पंख फैलाएँ हुए करूबों के नमूने के लिये सोना दे दिया।

19 הַכֹּ֗ל בִּכְתָ֛ב מִיַּ֥ד יְהוָ֖ה עָלַ֑י הִשְׂכִּ֕יל כָּל־ מַלְאֲכ֥וֹת הַתַּבְנִֽית׃ פ

-के-सब -में-लेख -से-हाथ यहोवा मुझ-पर समझाया हर कार्यों -के-नक्शे प

H3605 H3791 H3027 H3068 H3605 H4399 H8403

दाऊद ने कहा “मैंने यहोवा की शक्ति से जो मुझ को मिली, यह सब कुछ बूझकर लिख दिया है।”

תֵּחַת	וְאַל־	תִּירָא	אַל־	תֵּעָשֶׁה	וֶאֱמַץ׀	חֲזַק	בְּנוֹ	לִשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	20
घबरा	और-मत-	डर	मत-	और-कर	और-दृढ़-हो	मज़बूत-हो	उसके-बेटे	-को-सुलैमान	दाऊद	और-कहा	
H2865	H0408	H3372	H0408		H0553	H2388		H8010	H1732	H0559	

עַד־	יַעַזְבֶךָּ֖	וְלֹ֣א	יַרְפֶּ֑ךָּ	לֹ֣א	עִמָּ֗ךְ	אֱלֹהַי֙	יְהוָ֣ה	כִּי־
तक-	छोड़ेगा-तुझे	और-नहीं	त्यागेगा-तुझे	नहीं	तेरे-साथ	मेरा-परमेश्वर	परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि
H5704		H3808	H7503	H3808		H0430	H0430	H3068	

יְהוָ֔ה׃	בֵּית־	עֲבוֹדַ֥ת	מְלֶ֖אכֶת	כָּל־	לִכְלּ֥וֹת
यहोवा	घर-	सेवा	काम	हर-	-के-समाप्त-करने
H3068		H5656	H4399	H3605	H3615

फिर दाऊद ने अपने पुत्र सुलैमान से कहा, हियाव बाँध और दृढ़ होकर इस काम में लग जा। मत डर, और तेरा मन कच्चा न हो, क्योंकि यहोवा परमेश्वर जो मेरा परमेश्वर है, वह तेरे संग है; और जब तक यहोवा के भवन में जितना काम करना हो वह न हो

בְּכָל־	וְעִמְּךָ֖	הָאֱלֹהִ֔ים	בַּ֣יִת	עֲבֹדַ֥ת	לְכָל־	וְהַלְוִיִּ֗ם	הַכֹּהֲנִים֙	מַחְלְקוֹת֙	וְהִנֵּה	21
-में-हर-	और-तेरे-साथ	-के-परमेश्वर	घर	सेवा	-के-हर-	और-लेवियों	-के-याजकों	विभाग	और-देख	
H3605		H0430		H5656	H3605	H3881	H3548	H4256	H2009	

דְּבָרֶ֑יךָ׃	לְכָל־	הָעָ֔ם	וְכָל־	וְהַשָּׂרִ֖ים	עֲבוֹדָ֥ה	לְכָל־	בָּחָכְמָ֛ה	נָדִ֥יב	לְכָל־	מְלָאכָֽה
तेरी-बातों	-के-हर-	-के-लोग	और-हर-	और-सरदार	सेवा	-के-हर-	-में-बुद्धिमान	उदार	-के-हर-	काम
H1697	H3605		H3605	H8269	H5656	H3605	H2451	H5081	H3605	H4399

פ
प

और देख परमेश्वर के भवन के सब काम के लिये याजकों और लेवियों के दल ठहराए गए हैं, और सब प्रकार की सेवा के लिये सब प्रकार के काम प्रसन्नता से करनेवाले बुद्धिमान पुरुष भी तेरा साथ देंगे; और हाकिम और सारी प्रजा के लोग भी जो कुछ तू कहेगा वही करेंगे।”

Chapter 29

נַעַר	אֱלֹהִים	בּוֹ	בָּחַר־	אֶחָד	בְּנִי	שְׁלֹמֹה	הַקָּטָן	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ֙	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	1
जवान	परमेश्वर	उसे	चुना-	एक	मेरा-बेटा	सुलैमान	-के-सभा	-को-हर-	-के-राजा	दाऊद	और-कहा	
H5288	H0430		H0977	H0259		H8010	H6951	H3605	H4428	H1732	H0559	

אֱלֹהִ֑ים׃	לַיהוָ֣ה	כִּי	הַבִּירָ֔ה	לְאָדָ֖ם	לֹ֣א	כִּי	גְדוֹלָ֥ה	וְהַמְּלָאכָ֛ה	וָרָ֥ךְ
परमेश्वर	-के-यहोवा	क्योंकि	-के-महल	-के-मनुष्य	नहीं	क्योंकि	बड़ा	और-काम	और-कोमल
H0430	H3068		H1002	H0120	H3808			H4399	H7390

फिर राजा दाऊद ने सारी सभा से कहा, “मेरा पुत्र सुलैमान सुकुमार लड़का है, और केवल उसी को परमेश्वर ने चुना है; काम तो भारी है, क्योंकि यह भवन मनुष्य के लिये नहीं, यहोवा परमेश्वर के लिये बनेगा।

וְהַנְּחֹשֶׁת	לַכֶּ֣סֶף	וְהַכֶּ֣סֶף	לַזָּהָ֗ב	וְהַזָּהָב֙	אֱלֹהַ֔י	לְבֵית־	הֲכִינוֹתִי	כֹּחִ֖י	וְכָל־	2
और-काँसा	-के-चाँदी	और-चाँदी	-के-सोने	-के-सोना	मेरे-परमेश्वर	-के-घर-	तैयार-किया	मेरा-बल	और-जैसा-हर-	
	H3701	H3701	H2091	H2091	H0430				H3605	

פּוּךְ	אַבְנֵי־	וּמִלּוּאִ֔ים	שֹׁהַ֖ם	אַבְנֵי־	לָעֵצִ֗ים	וְהָעֵצִים֙	לַבַּרְזֶ֔ל	הַבַּרְזֶ֖ל	לַנְּחֹשֶׁת
सुरमा	पत्थरों-	और-जड़ाई	सुलेमानी	पत्थरों-	-के-लकड़ियों	और-लकड़ियाँ	-के-लोहे	-के-लोहा	-के-काँसे
H6320	H0068	H4394	H7718	H0068	H6086	H6086	H1270	H1270	

לָרֹ֑ב׃	שֵׁ֖שׁ	וְאַבְנֵי־	יְקָרָ֥ה	אֶ֛בֶן	וְכֹ֥ל	וְרִקְמָ֖ה
-के-बहुत	संगमरमर	और-पत्थरों-	कीमती	पत्थर	और-हर	और-कढ़ाई
H7230	H7893	H0068	H3368	H0068	H3605	H7553

मैंने तो अपनी शक्ति भर, अपने परमेश्वर के भवन के निमित्त सोने की वस्तुओं के लिये सोना, चाँदी की वस्तुओं के लिये चाँदी, पीतल की वस्तुओं के लिये पीतल, लोहे की वस्तुओं के लिये लोहा, और लकड़ी की वस्तुओं के लिये लकड़ी, और सुलैमानी पत्थर, और जड़ने के योग्य मणि, और पच्चीकारी के काम के लिये भिन्न- भिन्न रंगों के नग, और सब भाँति के मणि और बहुत सा संगमरमर इकट्ठा किया है।

3 וְעוֹד בִּרְצוֹתִי בְּבֵית אֱלֹהָי יֶשׁ־לִי סְגֻלָּה זָהָב וָכֶסֶף נָתַתִּי לְבֵית־
और-भी मेरी-इच्छा-में -में-घर मेरे-परमेश्वर है- मेरे-पास निजी-संपत्ति सोना और-चाँदी दिया -के-घर-
H5750 H7521 H0430 H3426 H5459 H2091 H3701 H5414

אֱלֹהָי לְמַעְלָה עַל־כָּל־מִכִּינוֹתִי לְבֵית הַקֹּדֶשׁ׃
मेरे-परमेश्वर -के-ऊपर -से-हर- तैयार-किया -के-घर -के-पवित्र
H0430 H4605 H3605 H3559 H1004 H6944

फिर मेरा मन अपने परमेश्वर के भवन में लगा है, इस कारण जो कुछ मैंने पवित्र भवन के लिये इकट्ठा किया है, उस सबसे अधिक मैं अपना निज धन भी जो सोना चाँदी के रूप में मेरे पास है, अपने परमेश्वर के भवन के लिये दे देता हूँ।

4 שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּכַּר־זָהָב מְזוּג זָהָב וְשִׁבְעַת אוֹפִיר מְזֻהָב כִּכְּרֵי אֲלָפִים
तीन हज़ार किक्कार सोना -से-सोने ओपीर और-सात हज़ार किक्कार सोना शुद्ध-किया
H7969 H0505 H3603 H2091 H0211 H7651 H0505 H3603 H2091 H2212

כֶּסֶף לְטֹוחַ קִירוֹת הַבָּתִּים׃
चाँदी -के-लेपने दीवारों -के-घरों
H3701 H2902 H7023 H1004

अर्थात् तीन हजार किक्कार ओपीर का सोना, और सात हजार किक्कार तपाई हुई चाँदी, जिससे कोठरियों की भीतें मढ़ी जाएँ।

5 לַזָּהָב לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף וְלַכֶּסֶף וּלְכָל־מְלֶאכֶת בְּיַד חָרָשִׁים וּמִי מִתְנַדֵּב
-के-सोने -के-सोने और-चाँदी और-चाँदी -के-चाँदी -के-हर- काम -में-हाथ कारीगरों और-कौन उदार-है
H2091 H2091 H3701 H3701 H3605 H4399 H3027 H2796 H4310 H5068

לְמַלֹּאות לַיהוָה׃ הַיּוֹם יָדוֹ
-के-भरने -के-यहोवा -के-आज उसका-हाथ
H4390 H3068 H3117 H3027

और सोने की वस्तुओं के लिये सोना, और चाँदी की वस्तुओं के लिये चाँदी, और कारीगरों से बनानेवाले सब प्रकार के काम के लिये मैं उसे देता हूँ। और कौन अपनी इच्छा से यहोवा के लिये अपने को अर्पण कर देता है?”

6 וַיִּתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְיֹלְשֵׁי
और-उदार-थे सरदार -के-पूर्वजों और-सरदार गोत्रों इस्राएल और-सरदार -के-हज़ारों और-सैकड़ों और-सरदार
H5068 H8269 H0001 H8269 H7626 H3478 H8269 H0505 H3967 H8269

הַמֶּלֶךְ׃ מְלֶאכֶת
-के-राजा काम
H4428 H4399

तब पितरों के घरानों के प्रधानों और इस्राएल के गोत्रों के हाकिमों और सहस्त्रपतियों और शतपतियों और राजा के काम के अधिकारियों ने अपनी-अपनी इच्छा से,

7 וַיִּתְּנוּ לַעֲבוֹדַת בֵּית־הָאֱלֹהִים זָהָב כִּכָּרִים חֲמֵשֶׁת־אֲלָפִים וְאַדַּרְכֹנִים רִבּוֹ
-के-सेवा घर- -के-परमेश्वर सोना किक्कार पाँच- हज़ार और-दारिक दस-हज़ार
H5656 H1004 H0430 H2091 H3603 H2568 H0505 H0150 H7239

וְכֶסֶף כִּכָּרִים וְעֶשֶׂרֶת אֲלָפִים וּנְחֹשֶׁת וְרִבּוֹ וּשְׁמוֹנַת אֲלָפִים וּבַרְזֶל כִּכָּרִים מֵאָה־
और-चाँदी किक्कार दस हज़ार और-काँसा दस-हज़ार और-आठ हज़ार और-लोहा किक्कार सौ-
H3701 H3603 H6235 H0505 H5178 H7239 H8083 H0505 H1270 H3603 H3967

אֶלֶף כִּכָּרִים׃
हज़ार किक्कार
H0505 H3603

परमेश्वर के भवन के काम के लिये पाँच हजार किक्कार और दस हजार दर्कमोन सोना, दस हजार किक्कार चाँदी, अठारह हजार किक्कार पीतल, और एक लाख किक्कार लोहा दे दिया।

8	וְהַנִּמְצָא	אִתּוֹ	אֲבָנִים	נָתְנוּ	לְאוֹצַר	בֵּית־	יְהוָה	עַל	יַד־	יְחִיאֵל	הַגֵּרְשֻׁנִי׃
	और-पाया-गया	उसके-पास	पत्थर	दिया	-के-खज़ाने	घर-	यहोवा	ऊपर	हाथ-	यहीएल	-के-गेरशूनी
	H4672	H0854	H0068	H5414	H0214		H3068		H3027	H3171	H1649

और जिनके पास मणि थे, उन्होंने उन्हें यहोवा के भवन के खजाने के लिये गेर्शोनी यहीएल के हाथ में दे दिया।

9	וַיִּשְׂמְחוּ	הָעָם	עַל־	הִתְנַדְּבָם	כִּי	בְלֵב	שָׁלֵם	הִתְנַדְּבוּ	לַיהוָה	וְגַם
	और-आनन्दित-थे	-के-लोग	ऊपर-	उनकी-उदारता	क्योंकि	-से-दिल	पूरा	उदार-थे	-के-यहोवा	और-भी
	H8055			H5068			H8003	H5068	H3068	H1571

פ	גְּדוֹלָה׃	שִׂמְחָה	שָׂמַח	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד
प	बड़ा	आनन्द	आनन्दित-था	-के-राजा	दाऊद
		H8057	H8055	H4428	H1732

तब प्रजा के लोग आनन्दित हुए, क्योंकि हाकिमों ने प्रसन्न होकर खरे मन और अपनी-अपनी इच्छा से यहोवा के लिये भेंट दी थी; और दाऊद राजा बहुत ही आनन्दित हुआ।

10	וַיְבָרֶךְ	דָּוִיד	לְעֵינֵי	כָּל־	הַקָּהָל	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	בָּרוּךְ	אַתָּה	יְהוָה
	और-धन्य-कहा	दाऊद	-के-आँखों	हर-	-के-सभा	और-कहा	दाऊद	धन्य	तू	यहोवा
	H1288	H1732		H3605	H6951	H0559	H1732	H1288		H3068

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעוֹלָם	אָבִינוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
सदा	और-तक-	-से-सदा	हमारे-पिता	इस्राएल	परमेश्वर	
H5769	H5704	H5769	H0001	H3478	H0430	

तब दाऊद ने सारी सभा के सम्मुख यहोवा का धन्यवाद किया, और दाऊद ने कहा, “हे यहोवा! हे हमारे मूलपुरुष इस्राएल के परमेश्वर! अनादिकाल से अनन्तकाल तक तू धन्य है।

11	לְךָ	יְהוָה	הַגְּדֻלָּה	וְהַגְּבוּרָה	וְהַתִּפְאֶרֶת	וְהַנֵּצַח	וְהַהוֹד	כִּי־	כֹל	בַּשָּׁמַיִם
	तेरा	यहोवा	-के-महानता	और-शक्ति	और-शोभा	और-जीत	और-वैभव	क्योंकि-	सब	-में-आकाश
		H3068	H1420	H1369	H8597	H5331	H1935		H3605	H8064

לְרֹאשׁ׃	וְלִכֹל	וְהַמִּתְנַשֵּׂא	הַמַּמְלָכָה	יְהוָה	לְךָ	וּבָאָרֶץ
-के-मुखिया	-के-हर	और-ऊँचा-किया	-के-राज्य	यहोवा	तेरा	और-पृथ्वी
	H3605	H4984	H4467	H3068		H0776

हे यहोवा! महिमा, पराक्रम, शोभा, सामर्थ्य और वैभव, तेरा ही है; क्योंकि आकाश और पृथ्वी में जो कुछ है, वह तेरा ही है; हे यहोवा! राज्य तेरा है, और तू सभी के ऊपर मुख्य और महान ठहरा है। (प्रका. 5:12,13)

12	וְהָעֹשֶׁר	וְהַכָּבוֹד	מִלְּפָנֶיךָ	וְאַתָּה	מוֹשֵׁל	בַּכֹּל	וּבְיָדְךָ	כֹּחַ	וּגְבוּרָה
	और-धन	और-महिमा	तेरे-सामने-से	और-तू	शासन-करता	-में-सब	और-तेरे-हाथ-में	शक्ति	और-शूरवीरता
	H6239	H3519	H6440		H4910	H3605	H3027		H1369

לַכֹּל׃	וּלְחַזֵּק	לְגַדֵּל	וּבְיָדְךָ	
-को-सब	और-मज़बूत-करने	-के-बड़ाने	और-तेरे-हाथ-में	
H3605	H2388	H1431	H3027	

धन और महिमा तेरी ओर से मिलती हैं, और तू सभी के ऊपर प्रभुता करता है। सामर्थ्य और पराक्रम तेरे ही हाथ में हैं, और सब लोगों को बढ़ाना और बल देना तेरे हाथ में है।

13	וְעַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	מוֹדִים	אֲנַחְנוּ	לָךְ	וּמְהַלְלִים	לְשֵׁם	תִּפְאַרְתֶּךָ׃
	और-अब	हमारे-परमेश्वर	धन्यवाद-करते	हम	तुझे	और-स्तुति-करते	-के-नाम	तेरी-शोभा
	H6258	H0430	H3034	H0587			H8034	H8597

इसलिए अब हे हमारे परमेश्वर! हम तेरा धन्यवाद और तेरे महिमायुक्त नाम की स्तुति करते हैं।

14 וְכִי֙ מִ֣י אֲנִ֔י וּמִ֥י עַמִּ֖י כִּֽי־ נַעְצֹ֣ר כֹּ֑חַ כִּֽי־ כָזֹ֣את לְהִתְנַדֵּ֔ב
וְ–क्योंकि मी–मैं अनी–और–कौन मी–कौन अम्मी–मेरी–प्रजा की–कि– नात्सोर–रखते कोह–शक्ति की–क्योंकि– कज़ोत–जैसा लेहितनदेव––के–उदार–देने
H4310 H0589 H4310 H6113 H5068 H2063

כִּ֥י מִמְּךָ֖ הַכֹּ֑ל וּמִיָּדְךָ֖ נָתַ֥נּוּ לָֽךְ׃
क्योंकि– तुझ–से हकोल––के–सब उमियादेख–और–तेरे–हाथ–से नातनू–दिया लाख–तुझे
H3605 H3027 H5414

“मैं क्या हूँ और मेरी प्रजा क्या है? कि हमको इस रीति से अपनी इच्छा से तुझे भेंट देने की शक्ति मिले? तुझी से तो सब कुछ मिलता है, और हमने तेरे हाथ से पाकर तुझे दिया है।

15 כִּֽי־ גֵרִ֣ים אֲנַ֔חְנוּ לְפָנֶ֖יךָ וְתוֹשָׁבִ֑ים כְּכָל־ אֲבֹתֵ֣ינוּ יָמֵ֔ינוּ עַל־ כְּצֵ֖ל וְאֵ֥ין מִקְוֶֽה׃
की–क्योंकि– गेरिम–परदेशी अनाखनू–हम लेफानेख–तेरे–सामने वेतोशावीम–और–बसने–वाले केकोल–जैसा–हर– अवोतेनू–हमारे–पूर्वज यामेनू–हमारे–दिन अल–ऊपर– वेएन–और–नहीं मिकवे–आशा
H1616 H0587 H6440 H0001 H3605 H3117 H6738 H0369

הָאָ֔רֶץ וְאֵ֥ין מִקְוֶֽה׃
हाआरेत्स–के–पृथ्वी वेएन–और–नहीं मिकवे–आशा
H0776 H0369

तेरी दृष्टि में हम तो अपने सब पुरखाओं के समान पराए और परदेशी हैं; पृथ्वी पर हमारे दिन छाया के समान बीत जाते हैं, और हमारा कुछ ठिकाना नहीं। (इब्रा. 11:13, भज. 39:12, भज. 114:4)

16 יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֗ינוּ כֹּ֚ל הַהָמ֣וֹן הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֲכִינֹ֖נוּ לִבְנ֣וֹת־ בַּ֑יִת לְשֵׁ֣ם
येहोवा–यहोवा एलोहेनू–हमारे–परमेश्वर कोल–हर हाहामोन–के–बहुतायत हाज़े–के–यह एशेर–जो हेकिनोनू–तैयार–किया लिवनोत–बनाने– बैत–घर लेख–तेरे–लिए लेशेम–के–नाम
H3068 H0430 H3605 H2088 H1129 H8034

וְהַכֹּ֥ל מִיָּדְךָ֖ ה֣וּא וְלָֽךְ׃
हाकोल–के–सब वेलेख–और–तेरा (हूआ) [हीआ] मियादेख–तेरे–हाथ–से कादोशेख–तेरी–पवित्रता
H3605 H1931 H1931 H3027 H6944

हे हमारे परमेश्वर यहोवा! वह जो बड़ा संचय हमने तेरे पवित्र नाम का एक भवन बनाने के लिये किया है, वह तेरे ही हाथ से हमें मिला था, और सब तेरा ही है।

17 וְיָדַ֣עְתִּי אֱלֹהַ֗י כִּ֚י אַתָּ֣ה בֹחֵ֣ן לֵבָ֔ב וּמֵישָׁרִ֖ים בְּיֹ֣שֶׁר אֲנִ֔י
वेयादाती–और–जाना एलोहाय–मेरे–परमेश्वर की–क्योंकि अता–तू बोखेन–परीक्षा–करता लेवाव–दिल वेमेशारिम–और–सीधी तिरतज़ा–प्रसन्न–होता अनी–मैं बेयोशेर–में–सच्चाई
H0430 H3045 H3476 H0589 H7521 H4339 H3824 H0974 H0859 H3588

הִתְנַדַּ֣בְתִּי לְבָבִ֑י וְעַתָּ֣ה עַמְּךָ֖ הַנִּמְצְא֥וּ פֹּ֛ה רָאִ֥יתִי בְשִׂמְחָ֛ה לְהִתְנַדֵּ֥ב־
हितनदाविती–उदार–दिया लेवावी–मेरे–दिल वेअता–और–अब अमेख–तेरी–प्रजा हानिमतसू–पाया–गया– पो–यहाँ राइती–देखा बेसिमखा–में–आनन्द लेहितनदेव–उदार–देते–
H5068 H3824 H6258 H5971 H3605 H0428 H5068 H4672 H6311 H7200 H8057 H5068

לָֽךְ׃
लाख–तुझे
H0859

और हे मेरे परमेश्वर! मैं जानता हूँ कि तू मन को जाँचता है और सिधाई से प्रसन्न रहता है; मैंने तो यह सब कुछ मन की सिधाई और अपनी इच्छा से दिया है; और अब मैंने आनन्द से देखा है, कि तेरी प्रजा के लोग जो यहाँ उपस्थित हैं, वह अपनी इच्छा से तेरे लिये भेंट देते हैं।

18 יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֗ם יִצְחָק֙ וְיִשְׂרָאֵ֔ל אֲבֹתֵ֑ינוּ שָׁמְרָה־ זֹּ֣את לְעוֹלָ֔ם לְיֵצֶ֖ר
येहोवा–यहोवा एलोहे–परमेश्वर अवराहाम–अब्राहाम यित्साक–इसहाक वेयिसराएल–और–इस्राएल अवोतेनू–हमारे–पूर्वजों शोमराह–रख– ज़ोत–यह लेओलाम––के–सदा लेयेत्सेर––के–बनावट
H3068 H0430 H0085 H3327 H3478 H0001 H8104 H2063 H5769 H3336

וְהָכֵ֥ן לְבָבָ֖ם אֵלָֽיִךְ׃
वेहाकेन–और–तैयार–कर लेवावम–उनका–दिल एलाइख–तेरी–ओर
H3824 H0413

עַמֶּ֑ךָ לְבַ֣ב מַחְשְׁב֥וֹת
अमेख–तेरी–प्रजा लेवाव–दिल माखशावोत–विचारों
H3824 H4284

हे यहोवा! हे हमारे पुरखा अब्राहम, इसहाक और इस्राएल के परमेश्वर! अपनी प्रजा के मन के विचारों में यह बात बनाए रख और उनके मन अपनी ओर लगाए रख।

19 וְלִשְׁלֹמֹה בְּנִי תֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמוֹר מִצְוֹתֶיךָ עֵדְוֹתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת
और-सुलैमान मेरे-बेटे दे दिल पूरा -के-मानने तेरी-आज्ञाओं तेरी-गवाहियों और-तेरी-विधियों और-करने
H8010 H5414 H3824 H8003 H8104 H4687 H5715 H2708

הַכֹּל וְלִבְנוֹת הַבִּירָה אֲשֶׁר־ הֲכִינוֹתִי׃ פ
-के-सब और-बनाने -के-महल जो- तैयार-किया प
H3605 H1129 H1002

और मेरे पुत्र सुलैमान का मन ऐसा खरा कर दे कि वह तेरी आज्ञाओं, चितौनियों और विधियों को मानता रहे और यह सब कुछ करे, और उस भवन को बनाए, जिसकी तैयारी मैंने की है।”

20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל־ הַקָּהָל בָּרְכוּ־ נָא אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָל־
और-कहा दाऊद -को-हर- -के-सभा धन्य-कहो- कृपया -को तुम्हारे-परमेश्वर यहोवा -को- और-धन्य-कहा हर-
H0559 H1732 H3605 H6951 H1288 H4994 H0853 H3068 H0430 H1288 H3605

וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃ אֲבֹתֵיהֶם לַיהוָה אֱלֹהֵי וְלַיהוָה הַקָּהָל
और-झुके और-दण्डवत-किया -के-यहोवा और-राजा उनके-पूर्वजों परमेश्वर -के-यहोवा -के-सभा
H6915 H7812 H3068 H4428 H0001 H0430 H3068 H6951

तब दाऊद ने सारी सभा से कहा, “तुम अपने परमेश्वर यहोवा का धन्यवाद करो।” तब सभा के सब लोगों ने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा का धन्यवाद किया, और अपना-अपना सिर झुकाकर यहोवा को और राजा को दण्डवत् किया।

21 וַיִּזְבְּחוּ וְלַיהוָה וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת לַיהוָה לְמָחֳרַת הַיּוֹם הַהוּא לְפָרִים
और-बलिदान-चढ़ाया -के-यहोवा बलिदानों और-चढ़ाया होमबलि -के-यहोवा -के-कल -के-दिन -के-उस बैल
H2076 H3068 H2077 H5927 H3068 H4283 H3117 H1931 H6499

וּנְסָכֵיהֶם וְזִבְחֵים וַיְזַבְּחוּ לְכָל־ רָב לְכָל־ יִשְׂרָאֵל׃
और-उनके-अर्घ और-बलिदान -के-बहुत -के-हर- इस्राएल
H5262 H2077 H7230 H3605 H3478

अर्घों समेत एक हजार बैल, एक हजार मेढ़े और एक हजार भेड़ के बच्चे होमबलि करके चढ़ाए, और सब इस्राएल के लिये बहुत से मेलबलि चढ़ाए।

22 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְּדוֹלָה וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית
और-खाया और-पिया -के-सामने यहोवा -में-दिन -के-उस -में-आनन्द बड़ा और-राजा-बनाया दोबारा
H0398 H8354 H6440 H3068 H3117 H1931 H8057 H1419 H8145

לִשְׁלֹמֹה בֶּן־ דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה לְנָגִיד וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן׃
-को-सुलैमान बेटे- दाऊद और-अभिषेक-किया -के-यहोवा -के-प्रधान और-सादोक -के-याजक
H8010 H1732 H4886 H3068 H5057 H6659 H3548

उसी दिन यहोवा के सामने उन्होंने बड़े आनन्द से खाया और पिया।

23 וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־ כִּסֵּא יְהוָה לְמֶלֶךְ תַּחַת־ אֲבִיו דָּוִיד וַיִּצְלָח
और-बैठा सुलैमान ऊपर- सिंहासन यहोवा -के-राजा -के-स्थान-में- उसके-पिता दाऊद और-सफल-हुआ
H3427 H8010 H5921 H3678 H3068 H4428 H8478 H0001 H1732

וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃
और-सुने उसकी-ओर हर- इस्राएल
H8085 H0413 H3605 H3478

तब सुलैमान अपने पिता दाऊद के स्थान पर राजा होकर यहोवा के सिंहासन पर विराजने लगा और समृद्ध हुआ, और इस्राएल उसके अधीन हुआ।

24 וְכָל־ הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ תַּחַת יַד דָּוִיד נָתְנוּ
और-हर- -के-सरदार और-वीर और-भी हर- बेटे -के-राजा -के-नीचे हाथ दिया दाऊद
H3605 H8269 H1368 H1571 H3605 H1121 H4428 H8478 H3027 H5414 H1732

שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ׃
सुलैमान -के-राजा
H8010 H4428

और सब हाकिमों और शूरवीरों और राजा दाऊद के सब पुत्रों ने सुलैमान राजा की अधीनता अंगीकार की।

25 וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֶּן עָלָיו הוֹד
और-बड़ा-किया यहोवा -को सुलैमान -के-ऊपर -के-आँखों हर- इस्राएल और-दिया उस-पर वैभव
H1431 H3068 H0853 H8010 H4605 H3605 H3478 H5414 H5414 H1935

מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיָה עַל־כָּל־מֶלֶךְ לְפָנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל׃ פ
राज्य जो नहीं- था ऊपर- हर- राजा उससे-पहले ऊपर- इस्राएल प
H4438 H3808 H1961 H5921 H3605 H4428 H6440 H5921 H3478

और यहोवा ने सुलैमान को सब इस्राएल के देखते बहुत बढ़ाया, और उसे ऐसा राजकीय ऐश्वर्य दिया, जैसा उससे पहले इस्राएल के किसी राजा का न हुआ था।

26 וְדָוִיד בֶּן־יִשָׁי מָלַךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
और-दाऊद बेटा- यिशै राजा-बना ऊपर- हर- इस्राएल
H1732 H3448 H4427 H5921 H3605 H3478

इस प्रकार यिशै के पुत्र दाऊद ने सारे इस्राएल के ऊपर राज्य किया।

27 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ
और-दिन जो राजा-बना ऊपर- इस्राएल चालीस साल -में-हेब्रोन राजा-बना
H3117 H834 H4427 H5921 H3478 H0705 H8141 H1931 H4427

וּבִירוּשָׁלַם שְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ׃
और-यरूशलेम-में तीस और-तीन
H3389 H7970 H7969

और उसके इस्राएल पर राज्य करने का समय चालीस वर्ष का था; उसने सात वर्ष तो हेब्रोन में और तैंतीस वर्ष यरूशलेम में राज्य किया।

28 וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שָׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ
और-मरा -में-बुढ़ापा अच्छा तृप्त दिनों धन और-महिमा और-राजा-बना सुलैमान उसका-बेटा
H4191 H7872 H2896 H7649 H3117 H6239 H3519 H4427 H8010 H1931

תַּחְתָּיו׃
उसकी-जगह
H8478

और वह पूरे बुढ़ापे की अवस्था में दीर्घायु होकर और धन और वैभव, मनमाना भोगकर मर गया; और उसका पुत्र सुलैमान उसके स्थान पर राजा हुआ।

29 וְדִבְרֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־דִּבְרֵי
और-बातें दाऊद -के-राजा -के-पहली और-अंतिम देखो लिखी ऊपर- बातों
H1697 H1732 H4428 H7223 H0314 H2009 H3789 H5921 H1697

שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל־דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דִּבְרֵי גָד הַחֹזֶה׃
शमूएल -के-दर्शी और-ऊपर- नातान -के-नबी और-ऊपर- बातों गाद -के-दर्शी
H8050 H7200 H5921 H1697 H5416 H5030 H5921 H1697 H1410 H2374

आदि से अन्त तक राजा दाऊद के सब कामों का वृत्तान्त,

30 עִם כָּל־מַלְכוּתוֹ וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־יִשְׂרָאֵל
साथ हर- उसके-राज्य और-उसकी-शूरवीरता और-समय जो बीते उस-पर और-ऊपर- इस्राएल
H3605 H4438 H1369 H6256 H834 H5674 H5921 H5921 H3478

וְעַל כָּל־מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃ פ
और-ऊपर हर- राज्यों -के-देशों प
H5921 H3605 H4467 H0776

और उसके सब राज्य और पराक्रम का, और उस पर और इस्राएल पर, वरन् देश-देश के सब राज्यों पर जो कुछ बीता, इसका भी वृत्तान्त शमूएल दर्शी और नातान नबी और गाद दर्शी की पुस्तकों में लिखा हुआ है।

2 इतिहास

Chapter 1

עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	וַיהוָה	מַלְכוּתוֹ	עַל־	דָּוִיד	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	וַיִּתְחַזֵּק		1
उसके–साथ	उसका–परमेश्वर	और–यहोवा	उसके–राज्य	पर–	दाऊद	पुत्र–	सुलैमान	और–दृढ़–हुआ		
	H0430	H3068	H4438		H1732		H8010	H2388		
								לְמָעְלָה׃	וַיְגַדְּלֵהוּ	
								अत्यन्त	और–बढ़ाया–उसे	
								H4605	H1431	

दाऊद का पुत्र सुलैमान राज्य में स्थिर हो गया, और उसका परमेश्वर यहोवा उसके संग रहा और उसको बहुत ही बढ़ाया।

נָשִׂיא	וּלְכֹל	וְלַשֹּׁפְטִים	וְהַמְאֹות	הָאֲלָפִים	לְשָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	לְכֹל־	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	2
प्रधान	और–को–सब	और–न्यायियों	और–सैकड़ों	हज़ारों	को–सरदारों	इस्राएल	को–सब–	सुलैमान	और–कहा	
	H3605	H8199	H3967	H0505	H8269	H3478	H3605	H8010	H0559	
									הָאָבֹות׃	רָאשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	לְכֹל־
									पितरों	मुखियाओं	इस्राएल	को–सब–
									H0001		H3478	H3605

सुलैमान ने सारे इस्राएल से, अर्थात् सहस्त्रपतियों, शतपतियों, न्यायियों और इस्राएल के सब प्रधानों से जो पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष थे, बातें की।

הָיָה	שָׁם	כִּי־	בְּגִבְעֹון	אֲשֶׁר	לַבָּמָה	עִמּוֹ	הַקָּהָל	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלְכוּ	3
था	वहाँ	क्योंकि–	में–गिबोन	जो	को–ऊँचे–स्थान	उसके–साथ	मण्डली	और–सब–	सुलैमान	और–गए	
H1961	H8033		H1391		H1116		H6951	H3605	H8010	H3212	

5 וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶּן־חוּר שָׂם לִפְנֵי מִשְׁכַּן
और-वेदी पीतल जो बनाई बसलेल पुत्र- ऊरी पुत्र- हूर रखी के-सामने निवास
H4196 H6440 H4908

יְהוָה וַיִּדְרְשֵׁהוּ שְׁלֹמֹה וְהַקָּהָל׃
यहोवा और-खोजा-उसे सुलैमान और-मण्डली
H3068 H1875 H8010 H6951

पर पीतल की जो वेदी ऊरी के पुत्र बसलेल ने, जो हूर का पोता था, बनाई थी, वह गिबोन में यहोवा के निवास के सामने थी। इसलिए सुलैमान मण्डली समेत उसके पास गया।

6 וַיַּעַל שְׁלֹמֹה וַיַּעַל עַל־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר לְאֹהֶל מוֹעֵד
और-चढ़ा सुलैमान और-चढ़ाई पर- वेदी पीतल के-सामने यहोवा जो पर-तम्बू मिलाप
H5927 H8010 H5927 H4196 H6440 H3068 H0168 H4150

עָלָיו עֹלוֹת אָלֶף׃
उस-पर होमबलि हज़ार
H0505

सुलैमान ने वहीं उस पीतल की वेदी के पास जाकर, जो यहोवा के सामने मिलापवाले तम्बू के पास थी, उस पर एक हजार होमबलि चढ़ाए।

7 בַּלַּיְלָה הַהוּא נִרְאָה אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאַל מָה אֶתֶּן־לָךְ׃
में-रात उस दिखाई-दिया परमेश्वर को-सुलैमान और-कहा उससे माँग क्या दूँ- तुझे
H3915 H1931 H0430 H8010 H0559 H7592 H4100 H5414

उसी दिन-रात को परमेश्वर ने सुलैमान को दर्शन देकर उससे कहा, “जो कुछ तू चाहे कि मैं तुझे दूँ, वह माँग।”

8 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לֵאלֹהִים אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד אָבִי חֶסֶד גָּדוֹל
और-कहा सुलैमान से-परमेश्वर तूने किया साथ- दाऊद मेरे-पिता कृपा बड़ी
H0559 H8010 H0430 H1732 H0001

וְהִמְלַכְתָּנִי תַּחְתָּיו׃
और-राजा-बनाया-मुझे उसकी-जगह
H8478

सुलैमान ने परमेश्वर से कहा, “तू मेरे पिता दाऊद पर बड़ी करुणा करता रहा और मुझ को उसके स्थान पर राजा बनाया है।

9 הַמְלַכְתָּנִי אַתָּה כִּי אָבִי דָּוִיד עִם דִּבַּרְתָּ תֵּיאָמֵן יְהוָה אֱלֹהִים עַתָּה
राजा-बनाया-मुझे तूने क्योंकि मेरे-पिता दाऊद साथ तेरा-वचन स्थिर-हो परमेश्वर यहोवा अब
H0001 H1732 H1697 H0539 H0430 H3068 H6258

עַל־עַם רַב כַּעֲפַר הָאָרֶץ׃
पर- प्रजा बहुत जैसी-धूल पृथ्वी
H0776 H6083

अब हे यहोवा परमेश्वर! जो वचन तूने मेरे पिता दाऊद को दिया था, वह पूरा हो; तूने तो मुझे ऐसी प्रजा का राजा बनाया है जो भूमि की धूल के किनकों के समान बहुत है।

10 עַתָּה חָכְמָה וּמַדָּע תֶּן־לִי וְאֵצְאָה לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה כִּי־מִי יָדִין
अब बुद्धि और-ज्ञान दे- मुझे और-निकलूँ के-सामने प्रजा- इस और-आऊँ क्योंकि- कौन
H6258 H2451 H4093 H5414 H3318 H6440 H2088 H0935 H4310

אֶת־עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃ ס
को- तेरी-प्रजा इस बड़ी —
H0853 H8199 H2088

अब मुझे ऐसी बुद्धि और ज्ञान दे कि मैं इस प्रजा के सामने अन्दर- बाहर आना-जाना कर सकूँ, क्योंकि कौन ऐसा है कि तेरी इतनी बड़ी प्रजा का न्याय कर सके?”

11 וַיֹּאמֶר־ וְאֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹּאת עִם־ לִבְּךָ וְלֹא־ שָׁאַלְתָּ
और-कहा- परमेश्वर से-सुलैमान इसलिए कि थी यह साथ- तेरे-मन और-नहीं- माँगा
H0559 H0430 H3282 H8010 H2063 H1961 H3824 H3808 H7592

עֹשֶׁר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֶת נֶפֶשׁ שֹׂנְאֶיךָ וְגַם־ יָמִים רַבִּים לֹא שָׁאָלְתָּ וַתִּשְׁאַל־
धन सम्पत्ति और-महिमा और-को प्राण तेरे-बैरियों और-भी- दिन बहुत नहीं माँगे और-माँगी-
H6239 H5233 H3519 H0853 H5315 H8130 H1571 H3117 H3808 H7592 H7592

לְךָ חָכְמָה וְמַדָּע עָלָיו׃ הַמְלַכְתִּיךָ אֲשֶׁר עַמִּי אֶת־ תִּשְׁפּוֹט אֲשֶׁר וּמַדָּע חָכְמָה
अपने-लिए बुद्धि और-ज्ञान कि न्याय-करे को- मेरी-प्रजा जिस राजा-बनाया-तुझे उस-पर
H2451 H4093 H8199 H0853 H5971 H0834 H4427 H5921

परमेश्वर ने सुलैमान से कहा, “तेरी जो ऐसी ही इच्छा हुई, अर्थात् तूने न तो धन-सम्पत्ति माँगी है, न ऐश्वर्य और न अपने बैरियों का प्राण और न अपनी दीर्घायु माँगी, केवल बुद्धि और ज्ञान का वर माँगा है, जिससे तू मेरी प्रजा का जिसके ऊपर मैंने तुझे राजा नियुक्त किया है, न्याय कर सके,

12 הַחָכְמָה וְהַמַּדָּע נָתוּן לְךָ וְעֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד אֶתֵּן־ לְךָ וְאֲשֶׁר לֹא־ הָיָה
बुद्धि और-ज्ञान दी-गई तुझे और-धन और-सम्पत्ति और-महिमा दूँगा- तुझे जैसी नहीं- थी
H2451 H4093 H5414 H6239 H5233 H3519 H5414 H834 H3808 H1961

כֵּן׃ יִהְיֶה־ לֹא וְאַחֲרֶיךָ לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר לַמְלָכִים כֵּן
ऐसी होगी- नहीं और-तेरे-बाद तुझ-से-पहले जो को-राजाओं ऐसी
H3651 H3808 H310 H6440 H834 H4428 H3651

इस कारण बुद्धि और ज्ञान तुझे दिया जाता है। मैं तुझे इतनी धन-सम्पत्ति और ऐश्वर्य भी दूँगा, जितना न तो तुझ से पहले किसी राजा को मिला और न तेरे बाद किसी राजा को मिलेगा।”

13 וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה לַבָּמָה אֲשֶׁר־ בִּגִבְעוֹן יְרוּשָׁלַ͏ִם מִלִּפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ
और-आया सुलैमान को-ऊँचे-स्थान जो- में-गिबोन यरूशलेम से-सामने तम्बू मिलाप और-राज्य-किया
H0935 H8010 H1116 H834 H1391 H3389 H6440 H0168 H4150 H4427

פ יִשְׂרָאֵל׃ עַל־
— इस्राएल पर-
H3478

तब सुलैमान गिबोन के ऊँचे स्थान से, अर्थात् मिलापवाले तम्बू के सामने से यरूशलेम को आया और वहाँ इस्राएल पर राज्य करने लगा।

14 וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־ לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנֵים־
और-इकट्ठे-किए सुलैमान रथ और-सवार और-हुए- उसके हज़ार और-चार- सौ रथ और-बारह-
H0622 H8010 H7393 H6571 H1961 H505 H702 H3967 H7393 H8147

עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־ הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
हज़ार हज़ार सवार और-रखे-उन्हें में-नगरों रथों और-साथ- राजा में-यरूशलेम
H6240 H505 H6571 H3240 H7393 H5973 H4428 H3389

फिर सुलैमान ने रथ और सवार इकट्ठे कर लिये; और उसके चौदह सौ रथ और बारह हजार सवार थे, और उनको उसने रथों के नगरों में, और यरूशलेम में राजा के पास ठहरा रखा।

15 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב יְרוּשָׁלַ͏ִם כָּאֲבָנִים הָאֲרָזִים נָתַן
और-बनाया राजा को- चाँदी और-को- सोना में-यरूशलेम जैसे-पत्थर देवदार दिए
H5414 H4428 H853 H3701 H853 H2091 H3389 H68 H730 H5414

לָרֹב׃ בַּשְּׁפֵלָה אֲשֶׁר־ כַּשִּׁקְמִים
बहुतायत-से में-नीचे-भूमि जो- जैसे-गूलर
H7230 H8219 H834 H8256

राजा ने ऐसा किया कि यरूशलेम में सोने-चाँदी का मूल्य बहुतायत के कारण पत्थरों का सा, और देवदार का मूल्य नीचे के देश के गूलरों का सा बना दिया।

16 וּמוֹצָא אֲשֶׁר הַסּוּסִים לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרָיִם וּמִקְוֵא סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ יִקְחוּ מִקְוֵא
और-निकास जो घोड़ों को-सुलैमान से-मिस्र और-से-कूवे व्यापारी राजा से-कूवे लेते-थे
H4161 H8010 H4714 H5503 H4428 H4242

בִּמְחִיר׃
में-दाम
H4242

जो घोड़े सुलैमान रखता था, वे मिस्र से आते थे, और राजा के व्यापारी उन्हें झुण्ड के झुण्ड ठहराए हुए दाम पर लिया करते थे।

17 וַיַּעֲלוּ וַיֹּצִיאוּ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָּבָה בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְסוּס וּמֵאָה
और-ले-आते और-निकालते से-मिस्र रथ में-छह सौ चाँदी और-घोड़ा और-सौ
H5927 H3318 H4714 H4818 H8337 H3967 H3701 H2572 H3967

לְכָל־ מַלְכֵי הַחִתִּים וּמַלְכֵי אֲרָם בִּידָם יוֹצִיאוּ׃
को-सब- राजाओं हित्तियों और-राजाओं अराम उनके-द्वारा निकालते-थे
H3605 H4428 H2850 H4428 H0758 H3027 H3318

וְכֵן
और-ऐसे

एक रथ तो छः सौ शेकेल चाँदी पर, और एक घोड़ा डेढ़ सौ शेकेल पर मिस्र से आता था; और इसी दाम पर वे हित्तियों के सब राजाओं और अराम के राजाओं के लिये उन्हीं के द्वारा लाया करते थे।

Chapter 2

1 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃
और-कहा सुलैमान बनाने भवन के-लिए-नाम यहोवा और-भवन अपने-राज्य-के-लिए
H0559 H8010 H1129 H0001 H8034 H3068 H1004 H4438

अब सुलैमान ने यहोवा के नाम का एक भवन और अपना राजभवन बनाने का विचार किया।

2 וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ עֹבֵל וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף אִישׁ חֹצֵב בָּהָר
और-गिना सुलैमान सत्तर हज़ार पुरुष बोझ-उठानेवाले और-अस्सी हज़ार पुरुष काटनेवाले में-पहाड़
H0559 H8010 H7657 H0505 H0376 H5449 H8084 H0505 H0376 H2672 H2022

וּמְנַצְּחִים עֲלֵיהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ פ
और-अध्यक्ष उन-पर तीन हज़ार और-छह सौ
H5329 H7969 H0505 H8337 H3967 —

इसलिए सुलैमान ने सत्तर हजार बोझा ढोनेवाले और अस्सी हजार पहाड़ से पत्थर काटनेवाले और वृक्ष काटनेवाले, और इन पर तीन हजार छः सौ मुखिए गिनती करके ठहराए।

3 וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־ חוּרָם מֶלֶךְ־ צֹר לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִם־ דָּוִיד אָבִי
और-भेजा सुलैमान पास- हूराम राजा- सोर कहकर जैसा किया साथ- दाऊद मेरे-पिता
H7971 H8010 H0413 H2361 H4428 H6865 H0559 H0834 H6213 H0854 H1732 H0001

וַתִּשְׁלַח־ לוֹ לִבְנוֹת־ אֲרָזִים לוֹ לָשֶׁבֶת בַּיִת לוֹ בּוֹ׃
और-भेजे- उसको देवदार बनाने- उसके-लिए भवन रहने में-उस
H7971 H0730 H1129 H0834 H3427 H1004 H0834

तब सुलैमान ने सोर के राजा हीराम के पास कहला भेजा, “जैसा तूने मेरे पिता दाऊद से बर्ताव किया, अर्थात् उसके रहने का भवन बनाने को देवदार भेजे थे, वैसा ही अब मुझसे भी बर्ताव कर।

4 הִנֵּה֩ אֲנִ֨י בֹונֶ֜ה־בַּ֣יִת וְלִשֵּׁ֣ם יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֗י לְהַקְדִּישׁ־ל֤וֹ לְהַקְטִיר֙
देख मैं बना-रहा-हूँ- भवन के-लिए-नाम यहोवा मेरे-परमेश्वर पवित्र-करने उसको जलाने
H2009 H0589 H1129 H0583 H8034 H3068 H0430 H6942 H0003 H7200

לְפָנָ֔יו וְלֶֽעֱרֶךְ־סַמִּ֖ים קְטֹ֣רֶת־תָּמִ֑יד וּמַעֲרֶ֣כֶת֙ וְעֹלֹ֣ת תָּמִ֔יד
उसके-सामने और-के-लिए-सुगन्धित धूप- निरन्तर और-व्यवस्था और-होमबलि
H7004 H5561 H4635 H8548 H5930 H6153 H7200 H6440

לַשַּׁבָּתוֹת֙ וְלָֽעֳרֶ֣ב וְלַבֹּ֔קֶר לַֽחֳדָשִׁ֖ים וְלַמֹּעֲדִ֑י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ
के-लिए-सब्तों और-के-लिए-शाम के-लिए-सवेरे और-नये-चाँद और-के-लिए-पर्वों यहोवा हमारे-परमेश्वर
H7676 H6153 H1242 H2320 H4150 H3068 H0430

זֹ֚את עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל לְעוֹלָ֖ם׃
यह पर- इस्राएल सदा
H2063 H5769 H3478

देख, मैं अपने परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनाने पर हूँ, कि उसे उसके लिये पवित्र करूँ और उसके सम्मुख सुगन्धित धूप जलाऊँ, और नित्य भेंट की रोटी उसमें रखी जाए; और प्रतिदिन सवेरे और साँझ को, और विश्राम और नये चाँद के दिनों में और हमारे परमेश्वर यहोवा के सब नियत पर्वों में होमबलि चढ़ाया जाए। इस्राएल के लिये ऐसी ही सदा की विधि है।

5 וְהַבַּ֣יִת אֲשֶׁר־אֲנִ֣י בֹונֶ֔ה גָּד֖וֹל כִּֽי־גָד֣וֹל אֱלֹהֵ֔ינוּ מִכָּל־הָאֱלֹהִֽים׃
और-भवन जो- मैं बना-रहा-हूँ बड़ा क्योंकि- महान हमारा-परमेश्वर से-सब- देवताओं
H0430 H3605 H0430 H1129 H0589 H1419 H3588 H1004

जो भवन मैं बनाने पर हूँ, वह महान होगा; क्योंकि हमारा परमेश्वर सब देवताओं में महान है।

6 וּמִֽי־יַעְצָר־כֹּ֣חַ לִבְנֹ֣ות לֹ֔ו כִּ֣י הַשָּׁמַ֗יִם וּשְׁמֵ֤י הַשָּׁמַ֙יִם֙ לֹ֣א יְכַלְכְּלֻ֔הוּ
और-कौन रोक-सके- सामर्थ्य बनाने- उसके-लिए भवन क्योंकि आकाश और-आकाशों नहीं
H4310 H6113 H3581 H1129 H0003 H8064 H8064 H3808

אֲשֶׁר֙ אֲנִ֣י בֹונֶ֔ה אֶבְנֶ֖ה־בַּ֑יִת כִּ֣י אִם־לְהַקְטִ֥יר לְפָנָֽיו׃
जो मैं बनाऊँ- भवन क्योंकि सिवाय- जलाने उसके-सामने
H1129 H0003 H1004 H3588 H0518 H6999 H6440

परन्तु किस में इतनी शक्ति है, कि उसके लिये भवन बनाए, वह तो स्वर्ग में वरन् सबसे ऊँचे स्वर्ग में भी नहीं समाता? मैं क्या हूँ कि उसके सामने धूप जलाने को छोड़ और किसी विचार से उसका भवन बनाऊँ?

7 וְעַתָּ֣ה שְׁלַֽח־לִ֗י אִ֚ישׁ חָכָ֣ם לַֽעֲשׂ֔וֹת בַּזָּהָ֖ב וּבַכֶּ֑סֶף וּבַנְּחֹ֣שֶׁת וּבַבַּרְזֶ֔ל
और-अब भेज- मुझे पुरुष- बुद्धिमान करने में-सोने और-में-चाँदी और-में-पीतल और-में-लोहा
H6258 H7971 H0589 H0376 H2450 H6213 H2091 H3701 H5178 H1270

וּבָאַרְגָּמָ֣ן וְכַרְמִ֔יל וּתְכֵלֶ֖ת וְיֹדֵ֣עַ לִפְתֻחִ֑ים עִם־חֲכָמַ֙י֙ אֲשֶׁ֣ר עִמִּ֔י
और-में-बैंगनी और-लाल और-नीला और-जाननेवाला खोदने साथ- बुद्धिमानों जो मेरे-साथ
H0710 H3758 H8504 H3045 H6603 H5973 H2450 H0834 H5973

אָבִ֖י׃ דָּוִ֣יד הֵכִ֔ין אֲשֶׁ֥ר בִּֽיהוּדָ֖ה וּבִירוּשָׁלִָֽם׃
मेरे-पिता दाऊद तैयार-किया जिन्हें और-में-यरूशलेम में-यहूदा
H0001 H1732 H3559 H0834 H3389 H3063

इसलिए अब तू मेरे पास एक ऐसा मनुष्य भेज दे, जो सोने, चाँदी, पीतल, लोहे और बैंगनी, लाल और नीले कपड़े की कारीगरी में निपुण हो और नक्काशी भी जानता हो, कि वह मेरे पिता दाऊद के ठहराए हुए निपुण मनुष्यों के साथ होकर जो मेरे पास यहूदा और यरूशलेम में रहते हैं, काम करे।

8 וְשִׁלְחָ֣ה לִ֗י עֲצֵי֙ אֲרָזִ֣ים בְּרוֹשִׁ֔ים וְאַלְגֻמִּ֖ים מִֽן־הַלְּבָנֹ֑ון כִּ֣י אֲנִ֗י
और-भेज- मुझे लकड़ियाँ देवदार सनोवर और-अलगूम से-लबानोन क्योंकि मैं
H7971 H3807 H6086 H0730 H1265 H0418 H3844 H3588 H0589

יָדַ֙עְתִּי֙ אֲשֶׁ֣ר עֲבָדֶ֔יךָ יֹדְעִ֥ים לִכְרֹ֖ת עֲצֵ֣י הַלְּבָנֹ֑ון וְהִנֵּ֣ה עֲבָדַ֔י עִם־עֲבָדֶֽיךָ׃
जानता-हूँ कि तेरे-दास जानते-हैं काटना लकड़ियाँ लबानोन और-देख मेरे-दास साथ- तेरे-दास
H3045 H0834 H5650 H3772 H6086 H3844 H2009 H5650 H5973 H5650

फिर लबानोन से मेरे पास देवदार, सनोवर और चन्दन की लकड़ी भेजना, क्योंकि मैं जानता हूँ कि तेरे दास लबानोन में वृक्ष काटना जानते हैं, और तेरे दासों के संग मेरे दास भी रहकर,

9 וְלַהֲכִין לִי עֲצֵים לָרֹב כִּי הַבָּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל
और-तैयार-करने मेरे-लिए लकड़ियाँ बहुतायत-से क्योंकि भवन जो- मैं बना-रहा-हूँ बड़ा
H7230 H6086 H0589 H1129

וְהַפְלֵא׃
और-अद्भुत
H6381

मेरे लिये बहुत सी लकड़ी तैयार करेंगे, क्योंकि जो भवन मैं बनाना चाहता हूँ, वह बड़ा और अचम्भे के योग्य होगा।

10 וְהִנֵּה לַעֲבָדֶיךָ לְחֹטְבֵים עֵצִים הָעֹצְתִי נָתַתִּי וְחִטִּים מַכּוֹת כֹּרִים לַחֹטְבִים כֹּרִים עֶשְׂרִים
और-देख और-को-काटनेवालों को-काटनेवालों लकड़ियों दिया गेहूँ मार तेरे-दासों-को कोर बीस
H2009 H2404 H3772 H5414 H2406 H4347 H5650 H3772 H6242

וּשְׂעֹרִים אֶלֶף בַּתִּים עֶשְׂרִים וְיַיִן בַּתִּים עֶשְׂרִים וְשֶׁמֶן בַּתִּים עֶשְׂרִים אֶלֶף
और-जौ हज़ार और-दाखरस बत बीस और-तेल बत बीस हज़ार
H8184 H0505 H3196 H1324 H6242 H8081 H1324 H6242 H0505

אֶלֶף׃ פ
हज़ार —
H0505

तेरे दास जो लकड़ी काटेंगे, उनको मैं बीस हजार कोर कूटा हुआ गेहूँ, बीस हजार कोर जौ, बीस हजार बत दाखमधु और बीस हजार बत तेल दूँगा।”

11 וַיֹּאמֶר חוּרָם מֶלֶךְ־צֹר בִּכְתָב שֶׁלְּחוֹ וַיְשַׁלַּח אֶל־שְׁלֹמֹה בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת־עַמּוֹ
और-कहा हूराम राजा- सोर में-लेख और-भेजा पास- सुलैमान में-प्रेम यहोवा को- अपनी-प्रजा
H0559 H2361 H4428 H6865 H3791 H7971 H0413 H8010 H0160 H3068 H0853 H5971

נָתַן־לְךָ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃
दिया-तुझे उन-पर राजा
H5414 H4428

तब सोर के राजा हीराम ने चिट्ठी लिखकर सुलैमान के पास भेजी: “यहोवा अपनी प्रजा से प्रेम रखता है, इससे उसने तुझे उनका राजा कर दिया।”

12 וַיֹּאמֶר חוּרָם בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ
और-कहा हूराम धन्य यहोवा परमेश्वर इस्राएल जिसने बनाया को- आकाश और-को- पृथ्वी
H0559 H2361 H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H6213 H0853 H8064 H0853 H0776

אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִיד הַמֶּלֶךְ בֵּן חָכָם יוֹדֵעַ שֵׂכֶל וּבִינָה אֲשֶׁר יִבְנֶה־בַּיִת
जिसने दिया को-दाऊद राजा पुत्र बुद्धिमान जाननेवाला समझ और-बुद्धि जो बनाए- भवन
H0834 H5414 H1732 H4428 H1121 H2450 H3045 H7922 H0998 H0834 H1129 H1004

לַיהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃
के-लिए-यहोवा और-भवन अपने-राज्य-के-लिए
H3068 H1004 H4438

फिर हीराम ने यह भी लिखा, “धन्य है इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, जो आकाश और पृथ्वी का सृजनहार है, और उसने दाऊद राजा को एक बुद्धिमान, चतुर और समझदार पुत्र दिया है, ताकि वह यहोवा का एक भवन और अपना राजभवन भी बनाए।

13 וְעַתָּה שָׁלַחְתִּי אִישׁ־חָכָם בִּינָה יוֹדֵעַ לְחוּרָם אָבִי׃
और-अब भेजा-मैंने पुरुष- बुद्धिमान समझ जाननेवाला को-हूराम मेरे-पिता
H6258 H7971 H0376 H2450 H0998 H3045 H2361 H0001

इसलिए अब मैं एक बुद्धिमान और समझदार पुरुष को, अर्थात् हूराम-अबी को भेजता हूँ,

14 בֶּן־ אִשָּׁה מִן־ בְּנוֹת דָּן וְאָבִיו אִישׁ־ צֹרִי יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב־
पुत्र- स्त्री से- पुत्रियों दान और-उसका-पिता पुरुष- सोरी जाननेवाला करने में-सोने-
H1121 H0802 H4480 H1323 H1835 H0001 H0376 H6876 H3045 H6213 H2091

וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת בַּבַּרְזֶל בָּאֲבָנִים וּבָעֵצִים בָּאַרְגָּמָן בַּתְּכֵלֶת וּבַבּוּץ וּבַכַּרְמִיל
और-में-चाँदी और-में-पीतल में-लोहा में-पत्थरों और-में-लकड़ियों में-बैंगनी में-नीला और-में-सन और-में-लाल
H3701 H5178 H1270 H0068 H6086 H0713 H8504 H0948 H3758

וְלִפְתֹּחַ וְלַחְשֹׁב כָּל־ פִּתּוּחַ מַחֲשֶׁבֶת אֲשֶׁר יִנָּתֶן־ לוֹ עִם־ חֲכָמֶיךָ
और-खोदने और-सोचने सब- खुदाई योजना जो दी-जाए- उसको साथ- तेरे-बुद्धिमानों
H3605 H6603 H2803 H3605 H4284 H5414 H2450

וְחַכְמֵי אֲדֹנִי דָוִיד אָבִיךָ׃
और-बुद्धिमानों मेरे-प्रभु दाऊद तेरे-पिता
H2450 H0113 H1732 H0001

जो एक दान-वंशी स्त्री का बेटा है, और उसका पिता सोर का था। वह सोने, चाँदी, पीतल, लोहे, पत्थर, लकड़ी, बैंगनी और नीले और लाल और सूक्ष्म सन के कपड़े का काम, और सब प्रकार की नक्काशी को जानता और सब भाँति की कारीगरी बना सकता है: इसलिए तेरे चतुर मनुष्यों के संग, और मेरे प्रभु तेरे पिता दाऊद के चतुर मनुष्यों के संग, उसको भी काम मिले।

15 וְעַתָּה הַחִטִּים וְהַשְּׂעֹרִים הַשָּׁמֶן וְהַיָּיִן אֲשֶׁר אָמַר אֲדֹנִי יִשְׁלַח לַעֲבָדָיו׃
और-अब गेहूँ और-जौ तेल और-दाखरस जो कहा मेरे-प्रभु भेजे अपने-दासों-को
H6258 H2406 H8184 H8081 H3196 H0559 H0113 H7971 H5650

मेरे प्रभु ने जो गेहूँ, जौ, तेल और दाखमधु भेजने की चर्चा की है, उसे अपने दासों के पास भिजवा दे।

16 וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת עֵצִים מִן־ הַלְּבָנוֹן כְּכָל־ צָרְכְּךָ תְּהִי־ לְךָ רַפְסֹדוֹת
और-हम और-काटेंगे लकड़ियाँ से- लबानोन जैसी-सब- तेरी-ज़रूरत तेरे-लिए बेड़े
H0587 H3772 H6086 H4480 H3844 H3605 H6878 H0935 H7513

עַל־ יָם יָפוֹ וְאַתָּה תַּעֲלֶה לִירוּשָׁלִַם׃ אֹתָם וּנְבִיאֵם פ
पर- समुद्र याफो और-तू ले-जाना यरूशलेम उन्हें और-लाएँगे —
H3220 H3305 H0859 H5927 H3389 H0853 H0935

और हम लोग जितनी लकड़ी का तुझे प्रयोजन हो उतनी लबानोन पर से काटेंगे, और बेड़े बनवाकर समुद्र के मार्ग से याफा को पहुँचाएँगे, और तू उसे यरूशलेम को ले जाना।”

17 וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה כָּל־ הָאֲנָשִׁים הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי אֲשֶׁר הַסְּפָרָם
और-गिना सुलैमान सब- पुरुषों परदेशियों जो में-देश इस्राएल बाद जो गिनती
H0853 H5610 H8010 H3605 H0376 H1616 H0834 H0776 H3478 H0310 H0834 H5610

וַיִּמָּצְאוּ שֵׁשׁ וְשִׁבְעִים אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף מֵאָה
और-पाए-गए और-छह सत्तर हज़ार और-तीन हज़ार और-पचास सौ
H4672 H8337 H7657 H0505 H7969 H0505 H2572 H3967

אָבִיו דָּוִיד סְפָרָם
उसके-पिता दाऊद गिने-थे-उन्हें
H0001 H1732

तब सुलैमान ने इस्राएली देश के सब परदेशियों की गिनती ली, यह उस गिनती के बाद हुई जो उसके पिता दाऊद ने ली थी; और वे एक लाख तिरपन हजार छः सौ पुरुष निकले।

18 וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר וּשְׁלֹשֶׁת
और-बनाया उनमें-से सत्तर हज़ार बोझ-उठानेवाले और-अस्सी हज़ार काटनेवाले में-पहाड़ और-तीन
H1992 H7657 H0505 H5449 H8084 H0505 H2672 H2022 H7969

אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מְנַצְּחִים לְהַעֲבִיד אֶת־ הָעָם׃
हज़ार और-छह सौ अध्यक्ष काम-कराने को- प्रजा
H0505 H8337 H3967 H5329 H5647 H0853 H5971

उनमें से उसने सत्तर हजार बोझ ढोनेवाले, अस्सी हजार पहाड़ पर पत्थर काटनेवाले और वृक्ष काटनेवाले और तीन हजार छः सौ उन लोगों से काम करानेवाले मुखिया नियुक्त किए।

Chapter 3

1 וַיָּ֤חֶל שְׁלֹמֹה֙ לִבְנ֣וֹת אֶת־בֵּ֣ית יְהוָ֔ה בִּירוּשָׁלַ֖͏ִם בְּהַ֣ר הַמֹּרִיָּ֑ה אֲשֶׁ֣ר נִרְאָ֤ה לְדָוִיד֙ אָבִ֔יהוּ אֲשֶׁ֥ר הֵכִ֖ין בִּמְקוֹם֙ דָּוִ֣יד בְּגֹ֔רֶן אָרְנָ֖ן הַיְבוּסִֽי׃

जो मोरिय्या मेंपहाड़ मेंयरूशलेम यहोवा भवनको- बनाने सुलैमान और-शुरू-किया
H4179 H2022 H3389 H3068 H0853 H1129 H8010

यबूसी ओर्नान मेंखलिहान दाऊद मेंजगह तैयार-किया जिसे उसके-पिता को-दाऊद दिखाई-दिया
H2983 H0771 H1637 H1732 H4725 H0001 H1732 H7200

तब सुलैमान ने यरूशलेम में मोरिय्याह नामक पहाड़ पर उसी स्थान में यहोवा का भवन बनाना आरम्भ किया, जिसे उसके पिता दाऊद ने दर्शन पाकर यबूसी ओर्नान के खलिहान में तैयार किया था: (प्रेरि. 7:47)

2 וַיָּ֤חֶל לִבְנוֹת֙ בַּחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י בַּשָּׁנָ֥ה הַשֵּׁנִ֖ית בִּשְׁנַ֣ת אַרְבַּ֑ע לְמַלְכוּתֽוֹ׃

और-शुरू-किया बनाने मेंदूसरे दूसरे मेंमहीना मेंदूसरे वर्ष चौथे उसके-राज्य-के
H1129 H2320 H8145 H8145 H8141 H0702 H4438

उसने अपने राज्य के चौथे वर्ष के दूसरे महीने के, दूसरे दिन को निर्माण कार्य आरम्भ किया।

3 וְאֵ֣לֶּה֮ הוּסַ֣ד שְׁלֹמֹה֒ לִבְנ֣וֹת אֶת־בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֔ים הָאָ֖רֶךְ בַּמִּדָּ֑ה אַמּ֥וֹת הָרִאשֹׁנָ֖ה

और-ये नींव-डाली सुलैमान बनाने को- भवन परमेश्वर लम्बाई में-नाप हाथ पहली
H0428 H3245 H8010 H1129 H0853 H1129 H0430 H0753 H4060 H0582 H7223

אַמּ֥וֹת שִׁשִּׁ֖ים וְרֹ֣חַב עֶשְׂרִֽים׃

हाथ साठ और-चौड़ाई बीस
H0582 H8346 H7341 H6242

परमेश्वर का जो भवन सुलैमान ने बनाया, उसकी यह नींव है, अर्थात् उसकी लम्बाई तो प्राचीनकाल के नाप के अनुसार साठ हाथ, और उसकी चौड़ाई बीस हाथ की थी।

4 וְהָאוּלָ֗ם אֲשֶׁ֤ר עַל־פְּנֵי֙ הָאָ֣רֶךְ פְּנֵ֣י הַבַּ֔יִת רֹ֖חַב עֶשְׂרִ֑ים אַמּ֣וֹת

और-ओसारा जो पर- लम्बाई सामने पर- भवन हाथ बीस
H0197 H0834 H5921 H0753 H6440 H5921 H1004 H0582 H6242

וּמֵאָ֣ה וְעֶשְׂרִ֔ים וְגָבַ֖הּ מִבַּ֣יִת זָהָ֥ב טָה֖וֹר וַיְצַפֵּ֥הוּ מִפְּנִימָֽה׃

और-ऊँचाई सौ और-बीस और-उसे-मढ़ाया भीतर-से सोना शुद्ध
H1363 H3967 H6242 H6823 H6441 H2091 H2889

भवन के सामने के ओसारे की लम्बाई तो भवन की चौड़ाई के बराबर बीस हाथ की; और उसकी ऊँचाई एक सौ बीस हाथ की थी। सुलैमान ने उसको भीतर से शुद्ध सोने से मढ़वाया।

5 וְאֶת־הַבַּ֤יִת הַגָּדוֹל֙ חִפָּ֣הוּ עֵ֔ץ בְּרוֹשִׁ֖ים וַיְחַפֵּ֣הוּ זָהָ֣ב טָ֑וֹב וַיַּ֥עַל עָלָ֖יו

और-को भवन बड़ा मढ़ाया लकड़ी सनोवर और-मढ़ाया-उसे सोना उत्तम और-चढ़ाया उस-पर
H0853 H1004 H1419 H2645 H6086 H1265 H2645 H2091 H2896 H5927

תְּמָרִ֖ים וְשַׁרְשְׁרוֹת׃

खजूर और-जंजीरें
H8561 H8333

भवन के मुख्य भाग की छत उसने सनोवर की लकड़ी से पटवाई, और उसको अच्छे सोने से मढ़वाया, और उस पर खजूर के वृक्ष की और साँकलों की नक्काशी कराई।

6 וַיְצַ֤ף אֶת־הַבַּ֙יִת֙ אֶ֣בֶן יְקָרָ֔ה לְתִפְאֶ֖רֶת וְהַזָּהָ֥ב זְהַ֖ב פַּרְוָֽיִם׃

और-मढ़ाया को- भवन पत्थर बहुमूल्य के-लिए-शोभा और-सोना सोना पर्वाइम
H6823 H0853 H1004 H0068 H3368 H8597 H2091 H2091 H6516

फिर शोभा देने के लिये उसने भवन में मणि जड़वाए। और यह सोना पर्वेम का था।

7

וּפִתָּח	זָהָב	וְדַלְתוֹתָיו	וְקִירוֹתָיו	הַסִּפִּים	הַקְּרָוֹת	הַבַּיִת	אֶת־	וַיְחַף
और-खोदे	सोना	और-उसके-दरवाज़े	और-उसकी-दीवारें	दहलीज़ें	शहतीर	भवन	को-	और-मढ़ाया
	H2091		H7023		H6982		H0853	H2645

ס	הַקִּירוֹת׃	עַל־	כְּרוּבִים	
—	दीवारों	पर-	करूबीम	
	H7023		H3742	

उसने भवन को, अर्थात् उसकी कड़ियों, डेवढ़ियों, दीवारों और किवाड़ों को सोने से मढ़वाया, और दीवारों पर करूब खुदवाए।

8

אַמּוֹת	הַבַּיִת	רֹחַב־	פְּנֵי	עַל־	אָרְכּוֹ	הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בֵּית־	אֶת־	וַיַּעַשׂ
हाथ	भवन	चौड़ाई-	सामने	पर-	उसकी-लम्बाई	कोडशिम	कोडेश	भवन-	को-	और-बनाया
		H7341	H6440		H0753	H6944	H6944		H0853	

מֵאוֹת׃	שֵׁשׁ	לְכִכָּרִים	טוֹב	זָהָב	וַיְחַפֵּהוּ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	וְרָחְבּוֹ	עֶשְׂרִים
सौ	छह	किक्कारों-को	उत्तम	सोना	और-मढ़ाया-उसे	बीस	हाथ	और-उसकी-चौड़ाई	बीस
H3967	H8337	H3603		H2091	H2645	H6242		H7341	H6242

फिर उसने भवन के परमपवित्र स्थान को बनाया; उसकी लम्बाई भवन की चौड़ाई के बराबर बीस हाथ की थी, और उसकी चौड़ाई बीस हाथ की थी; और उसने उसे छः सौ किक्कार शुद्ध सोने से मढ़वाया।

9

זָהָב׃	חִפָּה	וְהָעֲלִיּוֹת	זָהָב	חֲמִשִּׁים	לְשֶׁקֶל	לְמַסְמְרוֹת	וּמִשְׁקָל	
सोना	मढ़ाई	और-कोठरियों	सोना	पचास	के-लिए-शेकल	के-लिए-कीलों	और-भार	
H2091	H2645	H5944	H2091	H2572	H8255	H4548	H4948	

सोने की कीलों का तौल पचास शेकेल था। उसने अटारियों को भी सोने से मढ़वाया।

10

אֹתָם	וַיְצַפּוּ	צַעֲצְעִים	מַעֲשֵׂה	שְׁנַיִם	כְּרוּבִים	הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בְּבֵית־	וַיַּעַשׂ
उन्हें	और-मढ़ाये-उन्हें	नक्काशीदार	कारीगरी	दो	करूबीम	कोडशिम	कोडेश	में-भवन-	और-बनाया
H0853	H6823	H6816	H4639	H8147	H3742	H6944	H6944		

זָהָב׃
सोना
H2091

फिर भवन के परमपवित्र स्थान में उसने नक्काशी के काम के दो करूब बनवाए और वे सोने से मढ़वाए गए।

11

לְקִיר	מַגַּעַת	חָמֵשׁ	לְאַמָּה	הָאֶחָד	כְּנַף	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	אָרְכָּם	הַכְּרוּבִים	וְכַנְפֵי
को-दीवार	पहुँचता	पाँच	के-लिए-हाथ	एक	पंख	बीस	हाथ	उनकी-लम्बाई	करूबीम	और-पंख
H7023	H5060	H2568		H0259	H3671	H6242		H0753	H3742	H3671

הָאַחֵר׃	הַכְּרוּב	לִכְנַף	מַגִּיעַ	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאַחֶרֶת	וְהַכְּנָף	הַבַּיִת
दूसरे	करूब	के-पंख	पहुँचता	पाँच	हाथ	दूसरा	और-पंख	भवन
H0312	H3742	H3671	H5060	H2568		H0312	H3671	

करूबों के पंख तो सब मिलकर बीस हाथ लम्बे थे, अर्थात् एक करूब का एक पंख पाँच हाथ का और भवन की दीवार तक पहुँचा हुआ था; और उसका दूसरा पंख पाँच हाथ का था और दूसरे करूब के पंख से मिला हुआ था।

12

חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאַחֶרֶת	וְהַכְּנָף	הַבַּיִת	לְקִיר	מַגִּיעַ	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאֶחָד	הַכְּרוּב	וּכְנַף
पाँच	हाथ	दूसरा	और-पंख	भवन	को-दीवार	पहुँचता	पाँच	हाथ	एक	करूब	और-पंख
H2568		H0312	H3671		H7023	H5060	H2568		H0259	H3742	H3671

הָאַחֵר׃	הַכְּרוּב	לִכְנַף	דְּבֻקָּה	
दूसरे	करूब	के-पंख	जुड़ा	
H0312	H3742	H3671	H1695	

दूसरे करूब का भी एक पंख पाँच हाथ का और भवन की दूसरी दीवार तक पहुँचा था, और दूसरा पंख पाँच हाथ का और पहले करूब के पंख से सटा हुआ था।

13 כַּנְפֵי֙ הַכְּרוּבִ֣ים הָאֵ֔לֶּה פְּרֻשִׂ֖ים עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֑ות וְהֵ֣ם עֹמְדִ֗ים עַל־ רַגְלֵיהֶם֙ וּפְנֵיהֶ֣ם
पंख करूबीम ये फैले-हुए हाथ बीस और-वे खड़े-हुए पर- अपने-पैरों और-अपने-मुख
H3671 H3742 H0428 H6566 H0428 H6242 H1992 H5975 H0428 H7272 H6440

לַבָּ֖יִת׃ ס
को-भवन
—

इन करूबों के पंख बीस हाथ फैले हुए थे; और वे अपने-अपने पाँवों के बल खड़े थे, और अपना-अपना मुख भीतर की ओर किए हुए थे।

14 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־ הַפָּרֹ֡כֶת תְּכֵלֶת֩ וְאַרְגָּמָ֨ן וְכַרְמִ֜יל וּבֻ֗ץ וַיַּ֤עַל עָלָיו֙ כְּרוּבִ֔ים ס׃
और-बनाया परदा नीला और-बैंगनी और-लाल और-सन और-चढ़ाया उस-पर करूबीम —
H6213 H6532 H8504 H0713 H3758 H0948 H5927 H5921 H3742

फिर उसने बीचवाले पर्दे को नीले, बैंगनी और लाल रंग के सन के कपड़े का बनवाया, और उस पर करूब कढ़वाए।

15 וַיַּ֣עַשׂ לִפְנֵ֣י הַבַּ֗יִת עַמּוּדִים֙ שְׁנַ֣יִם אַמָּ֔ות וְהַצָּפֶ֥ת אֲשֶׁר־ עַל־ רֹאשָׁ֖ם חֲמֵ֣שׁ אַמֹּ֑ות
और-बनाया के-सामने भवन खम्भे दो हाथ पैंतीस और-पाँच लम्बाई और-कलश जो- पर- उसके-सिर हाथ पाँच
H6213 H6440 H1004 H5982 H8147 H0520 H7970 H2568 H0753 H6858 H0834 H5921 H7218 H0520 H2568

ס׃
—

भवन के सामने उसने पैंतीस-पैंतीस हाथ ऊँचे दो खम्भे बनवाए, और जो कँगनी एक-एक के ऊपर थी वह पाँच-पाँच हाथ की थी।

16 וַיַּ֣עַשׂ שַׁרְשְׁרוֹת֮ בְּדְבִיר֒ וַיִּתֵּ֣ן עַל־ רֹ֣אשׁ הָעַמֻּדִ֗ים וַיַּ֣עַשׂ רִמֹּנִים֮ וַיִּתֵּן֒ מֵאָ֣ה
और-बनाई जंजीरें में-परदे और-रखीं पर- सिर खम्भों और-बनाए अनार और-रखे सौ
H6213 H8333 H1687 H5414 H5921 H7218 H5982 H6213 H7416 H5414 H3967

בְּשַׁרְשְׁרוֹת׃
में-जंजीरों
H8333

फिर उसने भीतरी कोठरी में साँकलें बनवाकर खम्भों के ऊपर लगाई, और एक सौ अनार भी बनाकर साँकलों पर लटकाए।

17 וַיָּ֣קֶם אֶת־ הָעַמּוּדִים֮ עַל־ פְּנֵי֒ הַהֵיכָל֙ אֶחָ֣ד מִיָּמִ֔ין וְאֶחָ֖ד מִשְּׂמֹ֑אול
और-खड़ा-किया को- खम्भों पर- सामने मन्दिर एक से-दाहिने और-एक से-बाएँ
H6965 H0853 H5982 H5921 H6440 H1964 H0259 H3225 H0259 H8042

ס׃ בֹּ֣עַז׃ הַשְּׂמֹאלִי֙ וְשֵׁ֣ם וַיִּכֶן֙)הַיְמָנִי֮( ]הימינין[שֵׁם־ וַיִּקְרָ֣א
— बोअज़ बाएँवाले और-नाम याकीन दाहिनेवाले — नाम- और-पुकारा
H1162 H8040 H8034 H3199 H3233 H8034 H7121

उसने इन खम्भों को मन्दिर के सामने, एक तो उसकी दाहिनी ओर और दूसरा बाईं ओर खड़ा कराया; और दाहिने खम्भे का नाम याकीन और बाएँ खम्भे का नाम बोअज रखा।

Chapter 4

1 וַיַּ֣עַשׂ מִזְבַּ֣ח נְחֹ֔שֶׁת עֶשְׂרִ֥ים אַמָּ֖ה אָרְכֹּ֑ו וְעֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֗ה רָחְבֹּו֙ וְעֶשֶׂר֙ אַמֹּ֣ות קֹומָתֹ֔ו׃ ס
और-बनाया वेदी पीतल बीस हाथ उसकी-लम्बाई और-बीस हाथ उसकी-चौड़ाई और-दस हाथ उसकी-ऊँचाई —
H6213 H4196 H5178 H6242 H0520 H0753 H6242 H0520 H7341 H6235 H0520 H6967

फिर उसने पीतल की एक वेदी बनाई, उसकी लम्बाई और चौड़ाई बीस-बीस हाथ की और ऊँचाई दस हाथ की थी।

2 וַיַּעַשׂ אֶת־הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ אֶל־שְׂפָתוֹ עָגֹול וְעָגֹול סָבִיב
और-बनाया को- सागर ढाला-हुआ दस में-हाथ उसके-किनारे-से से- किनारे गोल चारों-ओर
H6213 H0853 H3220 H3332 H6235 H0876 H8193 H0413 H8193 H5696 H5439

וְחָמֵשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְקָו שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יָסֹב אֹתוֹ סָבִיב׃
और-पाँच में-हाथ उसकी-ऊँचाई और-डोरी तीस में-हाथ घेरती-थी उसे चारों-ओर
H2568 H6967 H6961 H7970 H3803 H0853 H5439

फिर उसने ढला हुआ एक हौद बनवाया; जो एक किनारे से दूसरे किनारे तक दस हाथ तक चौड़ा था, उसका आकार गोल था, और उसकी ऊँचाई पाँच हाथ की थी, और उसके चारों ओर का घेर तीस हाथ के नाप का था।

3 וְדִמּוּת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ וְסָבִיב סָבִיב לַיָּם עֲשָׂר בָּאַמָּה מַקִּיפִים
और-आकृति बैलों नीचे उसके चारों-ओर चारों-ओर दस में-हाथ घेरते-हुए
H1823 H1241 H8478 H0853 H5439 H5439 H6235 H0876 H5437

שְׁנַיִם טוּרִים יְצוּקִים הַבָּקָר בְּמֻצַקְתּוֹ׃
दो पंक्तियाँ ढाले-हुए बैल उसके-ढालने-में
H8147 H2905 H3332 H1241 H4166

उसके नीचे, उसके चारों ओर, एक-एक हाथ में दस-दस बैलों की प्रतिमाएँ बनी थीं, जो हौद को घेरे थीं; जब वह ढाला गया, तब ये बैल भी दो पंक्तियों में ढाले गए।

4 עוֹמֵד עַל־שְׁנֵים עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה וּפָנִים צְפוֹנָה וּשְׁלוֹשָׁה וּפָנִים
खड़ा पर- बारह हज़ार बैल तीन और-मुख उत्तर और-तीन मुख
H5975 H8147 H6240 H0504 H7969 H6828 H7969 H6437

פָּנֶה וּשְׁלֹשָׁה וּפָנִים נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה וּפָנִים מִזְרָחָה וְהַיָּם עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה וְכָל־אֲחֹרֵיהֶם׃
पश्चिम और-तीन मुख दक्षिण और-तीन मुख पूर्व और-सागर उन-पर ऊपर-से और-सब- उनके-पिछले-भाग
H3220 H7969 H6437 H5045 H7969 H6437 H4217 H3220 H5921 H4605 H3605 H0268

בָּיְתָה׃
भीतर-की-ओर

वह बारह बने हुए बैलों पर रखा गया, जिनमें से तीन उत्तर, तीन पश्चिम, तीन दक्षिण और तीन पूर्व की ओर मुँह किए हुए थे; और इनके ऊपर हौद रखा था, और उन सभी के पिछले अंग भीतरी भाग में पड़ते थे।

5 וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׂפַת־כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשַׁנָּה מַחֲזִיק
और-उसकी-मोटाई बालिश्त और-उसका-किनारा जैसी-कारीगरी किनारे- कटोरा फूल कमल समाते-हुए
H5672 H2947 H8193 H4639 H8193 H3563 H6525 H7799 H2388

וְיָכִיל׃ ס בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת אַלְפִים
समाता — बत तीन हज़ार
H3557 H1324 H7969 H0505

हौद के धातु की मोटाई मुट्ठी भर की थी, और उसका किनारा कटोरे के किनारे के समान, सोसन के फूलों के काम से बना था, और उसमें तीन हजार बत भरकर समाता था।

6 וַיַּעַשׂ כִּיֹּרִים עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִימִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול לִרְחֹצָה בָּהֶם אֶת־
और-बनाए हौद दस और-रखे पाँच से-दाहिने और-पाँच से-बाएँ धोने उनमें को-
H6213 H3595 H6235 H5414 H2568 H3225 H2568 H8040 H7364 H0876 H0853

הָעוֹלָה מַעֲשֶׂה וְהַיָּם בָּם יָרֲחֹצוּ לַכֹּהֲנִים לִרְחֹצָה בּוֹ׃ ס
होमबलि कारीगरी और-सागर उनमें धोते-थे के-लिए-याजकों धोने में-उस —
H5930 H4639 H3220 H0876 H3547 H7364 H0870

फिर उसने धोने के लिये दस हौदी बनवाकर, पाँच दाहिनी और पाँच बाईं ओर रख दीं। उनमें होमबलि की वस्तुएँ धोई जाती थीं, परन्तु याजकों के धोने के लिये बड़ा हौद था।

7 וַיַּעַשׂ אֶת־ מְנֹרוֹת הַזָּהָב עֶשֶׂר כְּמִשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן בְּהֵיכָל חָמֵשׁ מִיָּמִין
और-बनाए को- दीवट सोने दस उनके-विधि-के-अनुसार और-रखे में-मन्दिर पाँच से-दाहिने
H6213 H0853 H4501 H2091 H6235 H4941 H5414 H1964 H2568 H3225

וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאוֹל׃ ס
और-पाँच से-बाएँ —
H2568 H8040

फिर उसने सोने की दस दीवट विधि के अनुसार बनवाईं, और पाँच दाहिनी ओर और पाँच बाईं ओर मन्दिर में रखवा दीं।

8 וַיַּעַשׂ שֻׁלְחָנוֹת וַיַּנַּח עֲשָׂרָה בְּהֵיכָל חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאוֹל וַיָּעַשׂ
और-बनाए मेज़ें और-रखीं दस में-मन्दिर पाँच से-दाहिने और-पाँच से-बाएँ और-बनाए
H6213 H7979 H3240 H6235 H1964 H2568 H3225 H2568 H8040 H6213

מִזְרְקֵי זָהָב מֵאָה׃
कटोरे सोने सौ
H4219 H2091 H3967

फिर उसने दस मेज बनवाकर पाँच दाहिनी ओर और पाँच बाईं ओर मन्दिर में रखवा दीं। और उसने सोने के एक सौ कटोरे बनवाए।

9 וַיַּעַשׂ חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה וְדַלְתוֹת לָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה צִפָּה
और-बनाया आँगन याजकों और-आँगन बड़ा और-दरवाज़े के-लिए-आँगन और-उनके-दरवाज़े मढ़ाया
H6213 H2691 H3548 H5835 H1419 H1817 H5835 H6823

נְחֹשֶׁת׃
पीतल

फिर उसने याजकों के आँगन और बड़े आँगन को बनवाया, और इस आँगन में फाटक बनवाकर उनके किवाड़ों पर पीतल मढ़वाया।

10 וְאֶת־ הַיָּם נָתַן מִכָּתֵף הַיְמָנִית קֶדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃
और-को- सागर रखा से-कन्धे दाहिने पूर्व के-सामने दक्षिण
H0853 H3220 H5414 H3802 H3233 H6924 H4136 H5045

उसने हौद को भवन की दाहिनी ओर अर्थात् पूर्व और दक्षिण के कोने की ओर रखवा दिया।

11 וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת ס וַיְכַל
और-बनाए हूराम को- हण्डियाँ और-को- फावड़े और-को- कटोरे — और-पूरा-किया
H2361 H0853 H5518 H0853 H3257 H0853 H4219 H3615

חוּרָם לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
हूराम करने को- काम जो किया के-लिए-राजा सुलैमान में-भवन परमेश्वर
H2361 H4399 H0853 H4399 H3772 H8010 H1004 H0430

हूराम ने हण्डों, फावड़ियों, और कटोरों को बनाया। इस प्रकार हूराम ने राजा सुलैमान के लिये परमेश्वर के भवन में जो काम करना था उसे पूरा किया

12 עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגֻּלּוֹת וְהַכֹּתָרוֹת וְהַשְּׂבָכוֹת וְשְׁתַּיִם עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים
खम्भे दो और-गोले और-कलशें और-जालियाँ दो पर- सिर खम्भों
H5982 H8147 H1543 H3805 H7639 H8147 H5921 H7218 H5982

לְכַסּוֹת שְׁתֵּי אֶת־ גֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃
ढांकने दो को- गोले कलशों जो पर- सिर खम्भों
H3680 H8147 H0853 H1543 H3805 H834 H5921 H7218 H5982

अर्थात् दो खम्भे और गोलों समेत वे कँगनियाँ जो खम्भों के सिरों पर थीं, और खम्भों के सिरों पर के गोलों को ढाँकने के लिए जालियों की दो-दो पंक्ति;

13 וְאֶת־ और-को- H0853
הָרִמֹּנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׁבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים רִמֹּנִים לַשְּׁבָכָה
अनार चार सौ के-लिए-दो जालियों दो पंक्तियाँ अनार के-लिए-जाली
H7416 H0702 H3967 H8147 H7639 H8147 H7416 H7639
הָאֶחָת לְכַסּוֹת שְׁתֵּי גֻלּוֹת הַכְּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃
एक ढांकने दो गोले कलशों जो पर- सामने खम्भों
H0259 H3680 H8147 H1543 H3805 H0834 H6440 H5982

और दोनों जालियों के लिये चार सौ अनार और जो गोले खम्भों के सिरों पर थे, उनको ढाँकनेवाली एक-एक जाली के लिये अनारों की दो-दो पंक्ति बनाई।

14 וְאֶת־ और-को- H0853
הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה וְאֶת־ הַכִּיֹּרוֹת עַל־ הַמְּכֹנוֹת׃
आधार बनाए और-को- हौद पर- आधारों
H4350 H6213 H0853 H3595 H5921 H4350

फिर उसने कुर्सियाँ और कुर्सियों पर की हौदियाँ,

15 אֶת־ को- H0853
הַיָּם אֶחָד וְאֶת־ הַבָּקָר שְׁנֵים־ עָשָׂר תַּחְתָּיו׃
सागर एक और-को- बैल बारह- हज़ार उसके-नीचे
H3220 H0259 H0853 H1241 H0834 H6240 H8478

और उनके नीचे के बारह बैल बनाए।

16 וְאֶת־ और-को- H0853
הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵיהֶם עָשָׂה חוּרָם
हण्डियों और-को- फावड़ों और-को- काँटों और-को- सब- उनके-बर्तनों बनाए हूराम
H0853 H3257 H0853 H4207 H0853 H3605 H3627 H6213 H2361
וְאֶת־ הַנְּחֹשֶׁת׃ מָרוּק יְהוָה לְבֵית שְׁלֹמֹה לַמֶּלֶךְ אֲבִיו
और-को- पीतल चमकाया-हुआ यहोवा के-लिए-भवन सुलैमान के-लिए-राजा उसके-पिता
H0853 H5178 H4838 H3068 H1004 H8010 H4428 H0001

फिर हूराम-अबी ने हण्डों, फावड़ियों, काँटों और इनके सब सामान को यहोवा के भवन के लिये राजा सुलैमान की आज्ञा से झलकाए हुए पीतल के बनवाए।

17 בְּכִכַּר और-बीच H0996
הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בַּעֲבִי בֵין סֻכּוֹת וּבֵין צְרֵדָתָה׃
यरदन ढाले-उन्हें राजा में-मोटाई बीच सुक्कोत और-बीच सरेदा
H3383 H3332 H4428 H5645 H1004 H5523 H1004 H6868

राजा ने उनको यरदन की तराई में अर्थात् सुक्कोत और सारतान के बीच की चिकनी मिट्टीवाली भूमि में ढलवाया।

18 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה לָרֹב מְאֹד כִּי לֹא נֶחְקַר מִשְׁקַל
और-बनाए सुलैमान सब- बर्तन ये बहुतायत-से बहुत क्योंकि नहीं जाँचा-गया भार
H6213 H8010 H3605 H3627 H0428 H7230 H3966 H3808 H2713 H4948
פ הַנְּחֹשֶׁת׃
— पीतल

सुलैमान ने ये सब पात्र बहुत मात्रा में बनवाए, यहाँ तक कि पीतल के तौल का हिसाब न था।

19 וַיַּעַשׂ और-बनाए H6213
שְׁלֹמֹה אֵת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֶת־ מִזְבַּח הַזָּהָב
सुलैमान को सब- बर्तन जो भवन परमेश्वर और-को वेदी सोने
H8010 H0853 H3605 H3627 H0834 H1004 H0430 H0853 H4196 H2091
וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָנוֹת אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים׃
और-को- मेज़ें और-उन-पर रोटी चेहरों
H0853 H7979 H5921 H3899 H6440

अतः सुलैमान ने परमेश्वर के भवन के सब पात्र, सोने की वेदी, और वे मेज जिन पर भेंट की रोटी रखी जाती थीं,

20 וְאֶת־ और-को- H0853
הַמְּנֹרוֹת וְנֵרֹתֵיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר׃
दीवटों और-उनके-दीपक जलाने-उन्हें विधि-के-अनुसार के-सामने परदे सोना बन्द
H4501 H5944 H1197 H4941 H6440 H1687 H2091 H5462

फिर दीपकों समेत शुद्ध सोने की दीवटें, जो विधि के अनुसार भीतरी कोठरी के सामने जला करती थीं।

וְהַפֶּרַח	וְהַנֵּרוֹת	וְהַמֶּלְקָחַיִם	זָהָב	הוּא	מִכְלוֹת	זָהָב׃	21
और-फूल	और-दीपक	और-चिमटे	सोना	वह	पूर्णता	सोना	
H6525		H4457	H2091	H1931	H4357	H2091	

और सोने वरन् निरे सोने के फूल, दीपक और चिमटे;

וְהַמְזַמְּרוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמַּחְתּוֹת	זָהָב	סָגוּר	וּפֶתַח	הַבַּיִת	דַּלְתוֹתָיו	22
और-बुझानेवाले	और-कटोरे	और-चम्मच	और-अग्निपात्र	सोना	बन्द	और-द्वार	भवन	उसके-दरवाज़े	
H4212	H4219	H3709	H4289	H2091	H5462	H6607			

זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבַּיִת	וְדַלְתֵי	הַקֳּדָשִׁים	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִיּוֹת
सोना	के-लिए-मन्दिर	भवन	और-दरवाज़े	कोडशिम	के-लिए-कोडेश	भीतरी
H2091	H1964			H6944	H6944	H6442

और शुद्ध सोने की कैंचियाँ, कटोरे, धूपदान और करछे बनवाए। फिर भवन के द्वार और परमपवित्र स्थान के भीतरी दरवाजे और भवन अर्थात् मन्दिर के दरवाजे सोने के बने।

Chapter 5

שְׁלֹמֹה	וַיָּבֵא	ס	יְהוָה	לְבֵית	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתְּשָׁלֵם	1
सुलैमान	और-लाया	—	यहोवा	के-लिए-भवन	सुलैमान	किया	जो-	काम	सब-	और-पूरी-हुई	
H8010	H0935		H3068		H8010			H4399	H3605		

נָתַן	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	אָבִיו	דָּוִיד	וְקָדְשֵׁי	אֶת־
रखे	बर्तन	सब-	और-को-	सोना	और-को-	चाँदी	और-को-	उसके-पिता	दाऊद	पवित्र-वस्तुएँ	को-
H5414	H3627	H3605	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H0001	H1732	H6944	H0853

פ	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	בְּאֹצְרוֹת	
—	परमेश्वर	भवन	में-भण्डारों	
	H0430		H0214	

इस प्रकार सुलैमान ने यहोवा के भवन के लिये जो-जो काम बनवाया वह सब पूरा हो गया। तब सुलैमान ने अपने पिता दाऊद के पवित्र किए हुए सोने, चाँदी और सब पात्रों को भीतर पहुँचाकर परमेश्वर के भवन के भण्डारों में रखवा दिया। (2 राजा. 7:51)

נְשִׂיאֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	כָּל־	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהִיל	אָז	2
प्रधानों	गोत्रों	मुखियों	सब-	और-को-	इस्राएल	पुरनियों	को-	सुलैमान	इकट्ठा-किया	तब	
H4294			H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950		

דָּוִיד	מֵעִיר	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָבוֹת
दाऊद	से-नगर	यहोवा	वाचा-	सन्दूक	को-	ले-आने	यरूशलेम	पास-	इस्राएल	के-लिए-पुत्रों	पितरों
H1732		H3068	H1285	H0727	H0853	H5927	H3389	H0413	H3478		H0001

הִיא	צִיּוֹן׃
वह	सियोन
H1931	H6726

तब सुलैमान ने इस्राएल के पुरनियों को और गोत्रों के सब मुख्य पुरुष, जो इस्राएलियों के पितरों के घरानों के प्रधान थे, उनको भी यरूशलेम में इस उद्देश्य से इकट्ठा किया कि वे यहोवा की वाचा का सन्दूक दाऊदपुर से अर्थात् सिय्योन से ऊपर ले आएँ।

הַשְּׁבִעִי׃	הַחֹדֶשׁ	הוּא	בֶּחָג	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקָּהֲלוּ	3
सातवाँ	महीना	वह	में-पर्व	इस्राएल	पुरुष	सब-	राजा	पास-	और-इकट्ठे-हुए	
H7637	H2320	H1931	H2282	H3478	H0376	H3605	H4428	H0413	H6950	

सब इस्राएली पुरुष सातवें महीने के पर्व के समय राजा के पास इकट्ठा हुए।

הָאָרוֹן׃	אֶת־	הַלְוִיִּם	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ	4
सन्दूक	को-	लेवियों	और-उठाया	इस्राएल	पुरनिये	सब	और-आए	
H0727	H0853	H3881	H5375	H3478	H2205	H3605	H0935	

जब इस्राएल के सब पुरनिये आए, तब लेवियों ने सन्दूक को उठा लिया।

בָּאֹהֶל	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הָאָרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	5
में-तम्बू	जो	पवित्रता	बर्तन	सब-	और-को-	मिलाप	तम्बू	और-को-	सन्दूक	को-	और-ले-आए	
H0168		H6944	H3627	H3605	H0853	H4150	H0168	H0853	H0727	H0853	H5927	

הַלְוִיִּם׃	הַכֹּהֲנִים	אֹתָם	הֶעֱלוּ
लेवीय	याजक	उन्हें	ले-आए
H3881	H3548	H0853	H5927

और लेवीय याजक सन्दूक और मिलापवाले तम्बू और जितने पवित्र पात्र उस तम्बू में थे उन सभी को ऊपर ले गए।

מְזַבְּחִים	הָאָרוֹן	לִפְנֵי	עָלָיו	הַנּוֹעָדִים	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	6
बलि-चढ़ाते-हुए	सन्दूक	के-सामने	उस-पर	जो-इकट्ठे-हुए	इस्राएल	सभा	और-सब-	सुलैमान	और-राजा	
H2076	H0727	H6440		H3259	H3478	H5712	H3605	H8010	H4428	

מֵרֹב׃	יִמָּנוּ	וְלֹא	יִסָּפְרוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבָקָר	צֹאן
बहुतायत-से	गिने-जाते-थे	और-नहीं	गिने-जाते-थे	नहीं-	जो	और-बैल	भेड़
H7230	H4487	H3808		H3808		H1241	H6629

और राजा सुलैमान और सब इस्राएली मण्डली के लोग जो उसके पास इकट्ठा हुए थे, उन्होंने सन्दूक के सामने इतने भेड़ और बैल बलि किए, जिनकी गिनती और हिसाब बहुतायत के कारण न हो सकता था।

אֶל־	הַבַּיִת	דְּבִיר	אֶל־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיָּבִיאוּ	7
पास-	भवन	परदे	पास-	उसकी-जगह	पास-	यहोवा	वाचा-	सन्दूक	को-	याजकों	और-लाए	
H0413		H1687	H0413	H4725	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H3548	H0935	

הַכְּרוּבִים׃	כַּנְפֵי	תַּחַת	אֶל־	הַקֹּדֶשִׁים	קֹדֶשׁ	
करूबीम	पंखों	नीचे	पास-	कोडशिम	कोडेश	
H3742	H3671	H8478	H0413	H6944	H6944	

तब याजकों ने यहोवा की वाचा का सन्दूक उसके स्थान में, अर्थात् भवन की भीतरी कोठरी में जो परमपवित्र स्थान है, पहुँचाकर, करूबों के पंखों के तले रख दिया। (1 राजा. 8:6,7)

הָאָרוֹן	עַל־	הַכְּרוּבִים	וַיְכַסּוּ	הָאָרוֹן	מְקוֹם	עַל־	כְּנָפַיִם	פֹּרְשִׂים	הַכְּרוּבִים	וַיִּהְיוּ	8
सन्दूक	पर-	करूबीम	और-ढांकते-थे	सन्दूक	जगह	पर-	पंख	फैलाते-हुए	करूबीम	और-थे	
H0727		H3742	H3680	H0727	H4725		H3671	H6566	H3742	H1961		

מִלְמָעְלָה׃	בַּדָּיו	וְעַל־	
ऊपर-से	उसके-डंडों	और-पर-	
H4605	H0905		

सन्दूक के स्थान के ऊपर करूब पंख फैलाए हुए थे, जिससे वे ऊपर से सन्दूक और उसके डण्डों को ढाँके थे।

וְלֹא	הַדְּבִיר	פְּנֵי	עַל־	הָאָרוֹן	מִן־	הַבַּדִּים	רָאשֵׁי	וַיֵּרָאוּ	הַבַּדִּים	וַיַּאֲרִיכוּ	9
और-नहीं	परदे	सामने	पर-	सन्दूक	से-	डंडों	सिरे	और-दिखते-थे	डंडे	और-लम्बे-थे	
H3808	H1687	H6440		H0727		H0905		H7200	H0905	H0748	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיְהִי־	הַחוּצָה	וְלֹא־
इस	दिन	तक	वहाँ	और-है-	बाहर	दिखते-थे
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H2351	H7200

डण्डे तो इतने लम्बे थे, कि उनके सिरे सन्दूक से निकले हुए भीतरी कोठरी के सामने देख पड़ते थे, परन्तु बाहर से वे दिखाई न पड़ते थे। वे आज के दिन तक वहीं हैं।

עִם־	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר	בְּחֹרֵב	מֹשֶׁה	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַלֻּחֹת	שְׁנֵי	רַק	בָּאָרוֹן	אֵין	10
साथ-	यहोवा	बाँधा	जब	में-होरेब	मूसा	रखा	जो-	पट्टियाँ	दो	केवल	में-सन्दूक	नहीं	
	H3068	H3772		H2722	H4872	H5414		H3871	H8147	H7535	H0727	H0369	

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	פ
से-मिस्र	उनके-निकलने-में	इस्राएल	पुत्रों	—
H4714	H3318	H3478		

सन्दूक में पत्थर की उन दो पटियाओं को छोड़ कुछ न था, जिन्हें मूसा ने होरेब में उसके भीतर उस समय रखा, जब यहोवा ने इस्राएलियों के मिस्र से निकलने के बाद उनके साथ वाचा बाँधी थी।

11 וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ כִּי כָל־הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאִים הִתְקַדָּשׁוּ
और-हुआ में-निकलने याजकों से- पवित्रता को-आसाप सब- क्योंकि याजकों पवित्र-किए-थे
H1961 H3318 H3548 H4944 H0623 H3605 H3548 H4672 H6942

אֵין לִשְׁמוֹר לְמַחְלְקוֹת׃
नहीं रखने बारियों-को
H0369 H8104 H4256

जब याजक पवित्रस्थान से निकले (जितने याजक उपस्थित थे, उन सभी ने अपने-अपने को पवित्र किया था, और अलग-अलग दलों में होकर सेवा न करते थे;

12 וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף לְהֵימָן לִידוּתוּן וְלִבְנֵיהֶם וְלַאֲחֵיהֶם מְלֻבָּשִׁים
और-लेवीय गायक सब-को को-आसाप को-हेमान को-यदूतून और-उनके-पुत्रों और-उनके-भाइयों पहने-हुए
H3881 H7891 H3605 H0623 H1968 H3038 H0251 H3847

בְּמִצְלְתַיִם וּבִנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת עֹמְדִים מִזְרָח לַמִּזְבֵּחַ וְעִמָּהֶם כֹּהֲנִים לְמֵאָה
में-झाँझ और-में-वीणा और-किन्नोर खड़े-हुए पूर्व को-वेदी और-उनके-साथ याजक सौ-को
H4700 H3658 H5975 H4217 H4196 H3548 H3967

בַּחֲצֹצְרוֹת׃ (מַחְצְרִים) [מחצררים] וְעֶשְׂרִים
में-तुरहियों तुरही-बजाते-हुए — और-बीस
H2689 H2690 H2690 H6242

और जितने लेवीय गायक थे, वे सब के सब अर्थात् पुत्रों और भाइयों समेत आसाप, हेमान और यदूतून सन के वस्त्र पहने झाँझ, सारंगियाँ और वीणाएँ लिये हुए, वेदी के पूर्व की ओर खड़े थे, और उनके साथ एक सौ बीस याजक तुरहियां बजा रहे थे।)

13 וַיְהִי כְּאֶחָד לְהַלֵּל [למחצצרים] (לַמְחַצְצְרִים) לְהַשְׁמִיעַ קוֹל־אֶחָד וְלַמְשֹׁרְרִים
और-हुआ एक-साथ — को-तुरही-बजानेवालों सुनाने आवाज़- एक स्तुति-करने और-को-गायकों
H1961 H0259 H2690 H2690 H8085 קוֹל־ H0259 H7891

וּבְכֵלֵי וּבִמְצִלְתַיִם בַּחֲצֹצְרוֹת קוֹל וּכְהָרִים לַיהוָה וּלְהוֹדוֹת הַשִּׁיר
और-में-बर्तनों और-में-झाँझ में-तुरहियों आवाज़ और-जैसे-उठाने को-यहोवा और-धन्यवाद-देने गीत
H3627 H4700 H2689 H0קוֹל H3068 H3034

כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְהַבַּיִת מָלֵא עָנָן בֵּית
क्योंकि भला क्योंकि सदा उसकी-कृपा और-भवन भर-गया बादल भवन
H3068 H3034 H5769 H2896 H1004 H4390 H6051 H1004

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

और जब तुरहियां बजानेवाले और गानेवाले एक स्वर से यहोवा की स्तुति और धन्यवाद करने लगे, और तुरहियां, झाँझ आदि बाजे बजाते हुए यहोवा की यह स्तुति ऊँचे शब्द से करने लगे, “वह भला है और उसकी करुणा सदा की है,” तब यहोवा के भवन में बादल छा गया,

14 וְלֹא־יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־מָלְאָ כְבוֹד־יְהוָה
और-नहीं- सकते-थे याजक खड़े-रहने सेवा-करने के-सामने बादल क्योंकि- भर-गई महिमा- यहोवा
H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6440 H6051 כִּי־ H4390 H3519 H3068

אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים׃ פ
को- भवन परमेश्वर —
H0853 H1004 H0430

और बादल के कारण याजक लोग सेवा-टहल करने को खड़े न रह सके, क्योंकि यहोवा का तेज परमेश्वर के भवन में भर गया था। (प्रका. 15:8, निर्ग. 40:35)

Chapter 6

1 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃
तब सुलैमान कहने लगा,

2 וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵּית־זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
परन्तु मैंने तेरे लिये एक वासस्थान वरन् ऐसा दृढ़ स्थान बनाया है, जिसमें तू युग-युग रहे।” (भज. 132:13,14)

3 וַיַּסֵּב הַמֶּלֶךְ פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת־כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל עוֹמֵד׃
तब राजा ने इस्राएल की पूरी सभा की ओर मुँह फेरकर उसको आशीर्वाद दिया, और इस्राएल की पूरी सभा खड़ी रही।

4 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת־דָּוִיד אָבִי וּבְיָדָיו מִלֵּא לֵאמֹר׃
और उसने कहा, “धन्य है इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, जिसने अपने मुँह से मेरे पिता दाऊद को यह वचन दिया था, और अपने हाथों से इसे पूरा किया है,

5 מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וְלֹא־בָחַרְתִּי בְאִישׁ לִהְיוֹת נָגִיד עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
‘जिस दिन से मैं अपनी प्रजा को मिस्र देश से निकाल लाया, तब से मैंने न तो इस्राएल के किसी गोत्र का कोई नगर चुना जिसमें मेरे नाम के निवास के लिये भवन बनाया जाए, और न कोई मनुष्य चुना कि वह मेरी प्रजा इस्राएल पर प्रधान हो।

6 וָאֶבְחַר בִּירוּשָׁלַם לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִיד לִהְיוֹת עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

परन्तु मैंने यरूशलेम को इसलिए चुना है, कि मेरा नाम वहाँ हो, और दाऊद को चुन लिया है कि वह मेरी प्रजा इस्राएल पर प्रधान हो।’

7 וַיְהִי֙ עִם־לִבִּ֣י לִבְנ֔וֹת בַּ֖יִת לְשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה וֵֽאלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיְהִי֙	עִם־	לִבִּ֣י	לִבְנ֔וֹת	בַּ֖יִת	לְשֵׁ֣ם	יְהוָ֑ה	וֵֽאלֹהֵ֖י	יִשְׂרָאֵֽל׃		
और-था	साथ-	मेरे-मन	बनाने	भवन	के-लिए-नाम	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल		
H1961		H3824	H1129		H8034	H3068	H0430	H3478		

मेरे पिता दाऊद की यह इच्छा थी कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनवाए।

8 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־דָּוִ֣יד אָבִ֔י יַ֚עַן אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה עִם־לִבְּךָ֖ לִבְנ֣וֹת בַּ֑יִת הֱטִיבֹ֣תָ לְשָׁמְעִ֔י כִּ֥י הָיָ֖ה עִם־לִבֶּֽךָ׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	דָּוִ֣יד	אָבִ֔י	יַ֚עַן	אֲשֶׁ֣ר	הָיָ֔ה	עִם־	לִבְּךָ֖	לִבְנ֣וֹת	בַּ֑יִת	הֱטִיבֹ֣תָ	לְשָׁמְעִ֔י	כִּ֥י	הָיָ֖ה	עִם־	לִבֶּֽךָ׃
और-कहा	यहोवा	से-	दाऊद	मेरे-पिता	इसलिए	कि	था	साथ-	तेरे-मन	बनाने	भवन	भला-किया-तूने	मेरे-नाम-के-लिए	क्योंकि	था	साथ-	तेरे-मन
H0559	H3068	H0413	H1732	H0001	H3282		H1961		H3824	H1129		H2895	H8034		H1961		H3824

परन्तु यहोवा ने मेरे पिता दाऊद से कहा, ‘तेरी जो इच्छा है कि यहोवा के नाम का एक भवन बनाए, ऐसी इच्छा करके तूने भला तो किया; (1 राजा. 8:18)

9 רַ֗ק אַתָּה֙ לֹא־תִבְנֶ֣ה הַבָּ֔יִת כִּ֣י בִנְךָ֔ הַיֹּצֵ֖א מֵחֲלָצֶ֑יךָ הֽוּא־יִבְנֶ֥ה הַבַּ֖יִת לִשְׁמִֽי׃

רַ֗ק	אַתָּה֙	לֹא־	תִבְנֶ֣ה	הַבָּ֔יִת	כִּ֣י	בִנְךָ֔	הַיֹּצֵ֖א	מֵחֲלָצֶ֑יךָ	הֽוּא־	יִבְנֶ֥ה	הַבַּ֖יִת	לִשְׁמִֽי׃					
केवल	तू	नहीं	बनाएगा	भवन	क्योंकि	तेरा-पुत्र	निकलनेवाला	तेरी-कमर-से	वह-	बनाएगा	भवन	मेरे-नाम-के-लिए					
H7535		H3808	H1129				H3318	H2504	H1931	H1129		H8034					

तो भी तू उस भवन को बनाने न पाएगा: तेरा जो निज पुत्र होगा, वही मेरे नाम का भवन बनाएगा।’

10 וַיָּ֤קֶם יְהוָה֙ אֶת־דְּבָר֔וֹ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר וָאָקֻ֥ם תַּחַת֙ דָּוִ֣יד אָבִ֔י וָאֵשֵׁ֖ב עַל־כִּסֵּ֣א יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה וָאֶבְנֶ֥ה הַבַּ֖יִת לְשֵׁ֥ם יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיָּ֤קֶם	יְהוָה֙	אֶת־	דְּבָר֔וֹ	אֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֔ר	וָאָקֻ֥ם	תַּחַת֙	דָּוִ֣יד	אָבִ֔י	וָאֵשֵׁ֖ב	עַל־	כִּסֵּ֣א	יִשְׂרָאֵ֑ל	כַּאֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֣ר	יְהוָ֔ה	וָאֶבְנֶ֥ה	הַבַּ֖יִת	לְשֵׁ֥ם	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵ֖י	יִשְׂרָאֵֽל׃
और-खड़ा-किया	यहोवा	को-	अपना-वचन	जो	बोला	और-उठा-मैं	जगह	दाऊद	मेरे-पिता	और-बैठा-मैं	पर-	सिंहासन	इस्राएल	जैसा	बोला	यहोवा	और-बनाया-मैंने	भवन	के-लिए-नाम	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल
		H0853	H1697		H1696		H8478	H1732	H0001	H3427		H3678	H3478		H1696	H3068	H1129		H8034	H3068	H0430	H3478

यह वचन जो यहोवा ने कहा था, उसे उसने पूरा भी किया है; और मैं अपने पिता दाऊद के स्थान पर उठकर यहोवा के वचन के अनुसार इस्राएल की गद्दी पर विराजमान हूँ, और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम के इस भवन को बनाया है। (1 राजा. 2:12)

11 וָאָשִׂ֣ים שָׁ֔ם אֶת־הָאָר֕וֹן אֲשֶׁר־שָׁ֖ם בְּרִ֣ית יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֔ת עִם־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

וָאָשִׂ֣ים	שָׁ֔ם	אֶת־	הָאָר֕וֹן	אֲשֶׁר־	שָׁ֖ם	בְּרִ֣ית	יְהוָ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	כָּרַ֔ת	עִם־	בְּנֵ֖י	יִשְׂרָאֵֽל׃	
और-रखा-मैंने	वहाँ	को-	सन्दूक	जहाँ-	वहाँ	वाचा	यहोवा	जो	बाँधा	साथ-	पुत्रों	इस्राएल	
	H8033	H0853	H0727		H8033	H1285	H3068		H3772			H3478	

इसमें मैंने उस सन्दूक को रख दिया है, जिसमें यहोवा की वह वाचा है, जो उसने इस्राएलियों से बाँधी थी।”

12 וַיַּעֲמֹ֗ד לִפְנֵי֙ מִזְבַּ֣ח יְהוָ֔ה נֶ֖גֶד כָּל־קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּפְרֹ֖שׂ כַּפָּֽיו׃

וַיַּעֲמֹ֗ד	לִפְנֵי֙	מִזְבַּ֣ח	יְהוָ֔ה	נֶ֖גֶד	כָּל־	קְהַ֣ל	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּפְרֹ֖שׂ	כַּפָּֽיו׃			
और-खड़ा-हुआ	के-सामने	वेदी	यहोवा	सामने	सब-	सभा	इस्राएल	और-फैलाए	अपनी-हथेलियाँ			
H5975	H6440	H4196	H3068	H5048	H3605	H6951	H3478	H6566	H3709			

तब वह इस्राएल की सारी सभा के देखते यहोवा की वेदी के सामने खड़ा हुआ और अपने हाथ फैलाएँ।

13 כִּי־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ
क्योंकि- बनाया-था सुलैमान हौद पीतल और-रखा-उसे में-बीच आँगन पाँच हाथ उसकी-लम्बाई
H3588 H6213 H8010 H3595 H5178 H8432 H5835 H2568 H0753

וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְאַמּוֹת שָׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד עָלָיו וַיִּבְרֶךְ עַל־
और-पाँच हाथ उसकी-चौड़ाई और-हाथ तीन उसकी-ऊँचाई और-खड़ा-हुआ उस-पर और-घुटने-टेका पर-
H2568 H7341 H0520 H7969 H6967 H5975 H05921 H1288 H5921

כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃
सब- सभा इस्राएल और-फैलाई अपनी-हथेलियाँ आकाश-की-ओर
H3605 H6951 H3478 H6566 H3709 H8064

בִּרְכָּיו נֶגֶד כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃
अपने-घुटनों सामने सब- सभा इस्राएल और-फैलाई अपनी-हथेलियाँ आकाश-की-ओर
H1290 H5048 H3605 H6951 H3478 H6566 H3709 H8064

सुलैमान ने पाँच हाथ लम्बी, पाँच हाथ चौड़ी और तीन हाथ ऊँची पीतल की एक चौकी बनाकर आँगन के बीच रखवाई थी; उसी पर खड़े होकर उसने सारे इस्राएल की सभा के सामने घुटने टेककर स्वर्ग की ओर हाथ फैलाएँ हुए कहा,

14 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־ כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית
और-कहा यहोवा परमेश्वर इस्राएल नहीं- तेरे-जैसा परमेश्वर में-आकाश और-में-पृथ्वी रखनेवाला वाचा
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064 H0776 H8104 H1285

וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־ לִבָּם׃
और-कृपा तेरे-दासों-को चलनेवाले तेरे-सामने में-सब- अपने-मन
H2617 H5650 H1980 H6440 H3605 H3824

“हे यहोवा, हे इस्राएल के परमेश्वर, तेरे समान न तो स्वर्ग में और न पृथ्वी पर कोई परमेश्वर है: तेरे जो दास अपने सारे मन से अपने को तेरे सम्मुख जानकर चलते हैं, उनके लिये तू अपनी वाचा पूरी करता और करुणा करता रहता है।

15 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ לוֹ בְּפִיךָ וַתְּדַבֵּר וּבְיָדְךָ
जिसने रखा दाऊद मेरे-पिता को जो- बोला-तूने उससे और-बोला अपने-मुँह-से
H3588 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H1696 H1696 H0310

מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
और-अपने-हाथ-से पूरा-किया-तूने जैसे-दिन इस
H3027 H4390 H3117 H2088

तूने जो वचन मेरे पिता दाऊद को दिया था, उसका तूने पालन किया है; जैसा तूने अपने मुँह से कहा था, वैसा ही अपने हाथ से उसको हमारी आँखों के सामने पूरा भी किया है।

16 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
और-अब यहोवा परमेश्वर इस्राएल रख अपने-दास-के-लिए दाऊद मेरे-पिता को जो बोला-तूने
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834 H1696

לוֹ לֵאמֹר לֹא־ יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק
उससे कहकर नहीं- काटा-जाएगा तेरे-लिए पुरुष मेरे-सामने-से बैठनेवाला पर- सिंहासन इस्राएल केवल
H0559 H3808 H3772 H0376 H6440 H3427 H5921 H3678 H3478 H7535

אִם־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־ דַּרְכָּם לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי׃
यदि- रखें तेरे-पुत्र को- मार्ग चलने मेरी-व्यवस्था-में जैसा चला-तू मेरे-सामने
H8104 H1121 H0853 H1870 H3212 H8451 H0834 H1980 H6440

इसलिए अब हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, इस वचन को भी पूरा कर, जो तूने अपने दास मेरे पिता दाऊद को दिया था, ‘तेरे कुल में मेरे सामने इस्राएल की गद्दी पर विराजनेवाले सदा बने रहेंगे, यह हो कि जैसे तू अपने को मेरे सम्मुख जानकर चलता रहा, वैसे ही तेरे वंश के लोग अपनी चाल चलन में ऐसी चौकसी करें, कि मेरी व्यवस्था पर चलें।’

17 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן נָא דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד׃
और-अब यहोवा परमेश्वर इस्राएल स्थिर-हो तेरा-वचन जो बोला-तूने अपने-दास-के-लिए को-दाऊद
H6258 H3068 H0430 H3478 H0539 H4994 H1697 H0834 H1696 H5650 H1732

अब हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, जो वचन तूने अपने दास दाऊद को दिया था, वह सच्चा किया जाए।

18 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה שָׁמַיִם וּשְׁמֵי
क्योंकि सचमुच बैठेगा परमेश्वर के-साथ- मनुष्य पृथ्वी पर- देख आकाश और-आकाशों
H3427 H0430 H0854 H0120 H0776 H2009 H8064 H8064

הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
आकाशों नहीं समा-सकते-तुझे तो क्योंकि- भवन यह जो बनाया-मैंने
H8064 H3808 H3557 H0637 H2088 H1129

“परन्तु क्या परमेश्वर सचमुच मनुष्यों के संग पृथ्वी पर वास करेगा? स्वर्ग में वरन् सबसे ऊँचे स्वर्ग में भी तू नहीं समाता, फिर मेरे बनाए हुए इस भवन में तू कैसे समाएगा?

19 וּפָנִיתָ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה
और-फिर प्रार्थना पास- अपने-दास और-पास- उसकी-बिनती यहोवा मेरे-परमेश्वर सुनने पास- पुकार
H6437 H8605 H0413 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430 H8085 H0413 H7440

וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃
और-पास- प्रार्थना जो अपना-दास प्रार्थना-करता-है तेरे-सामने
H0413 H8605 H5650 H6419 H6440

तो भी हे मेरे परमेश्वर यहोवा, अपने दास की प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट की ओर ध्यान दे और मेरी पुकार और यह प्रार्थना सुन, जो मैं तेरे सामने कर रहा हूँ।

20 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
होने तेरी-आँखें खुली पास- भवन यह दिन और-रात पास- जगह जहाँ
H1961 H6440 H0413 H1004 H3119 H3915 H0413 H4725 H0834

אָמַרְתָּ לָשׂוּם שְׁמִךָ שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
रखने अपना-नाम वहाँ सुनने पास- प्रार्थना जो प्रार्थना-करे अपना-दास पास- जगह इस
H8034 H8033 H8085 H0413 H8605 H0834 H6419 H5650 H0413 H4725 H2088

वह यह है कि तेरी आँखें इस भवन की ओर, अर्थात् इसी स्थान की ओर जिसके विषय में तूने कहा है कि मैं उसमें अपना नाम रखूँगा, रात-दिन खुली रहें, और जो प्रार्थना तेरा दास इस स्थान की ओर करे, उसे तू सुन ले।

21 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה
और-सुनेगा पास- बिनतियों अपने-दास और-अपनी-प्रजा इस्राएल जो प्रार्थना-करें पास- जगह इस
H8085 H0413 H8469 H5650 H6419 H3478 H0834 H0413 H4725 H2088

וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּקוֹם שִׁבְתְּךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃
और-तू सुनेगा से-जगह अपने-बैठने से- आकाश और-सुनेगा और-क्षमा-करेगा
H8085 H4725 H8064 H8085 H5545

और अपने दास, और अपनी प्रजा इस्राएल की प्रार्थना जिसको वे इस स्थान की ओर मुँह किए हुए गिड़गिड़ाकर करें, उसे सुन लेना; स्वर्ग में से जो तेरा निवास-स्थान है, सुन लेना; और सुनकर क्षमा करना।

22 אִם־יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא אָלָה לִפְנֵי
यदि- पाप-करे पुरुष अपने-पड़ोसी-के-विरुद्ध और-उठाए- उसमें शपथ शपथ-खिलाने और-आए शपथ
H2398 H0376 H7453 H5375 H0422 H0423 H0935 H0423

מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
तेरी-वेदी में-भवन इस
H4196 H2088

“जब कोई मनुष्य किसी दूसरे के विरुद्ध अपराध करे और उसको शपथ खिलाई जाए, और वह आकर इस भवन में तेरी वेदी के सामने शपथ खाए,

23 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב לְרָשָׁע
और-तू सुनेगा से- आकाश और-करेगा और-न्याय-करेगा को- अपने-दासों लौटाने को-दुष्ट
H8085 H4480 H8064 H6213 H8199 H0853 H5650 H7725 H7563

לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק צַדִּיק לָתֵת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃ ס
देने उसके-सिर-पर और-धर्मी-ठहराने धर्मी देने उसे उसकी-धार्मिकता-के-अनुसार —
H5414 H1870 H6663 H6662 H5414 H0853 H6666

तब तू स्वर्ग में से सुनना और मानना, और अपने दासों का न्याय करके दुष्ट को बदला देना, और उसकी चाल उसी के सिर लौटा देना, और निर्दोष को निर्दोष ठहराकर, उसके धार्मिकता के अनुसार उसको फल देना।

24 וְאִם־ יִנָּגֵף יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֶחֱטְאוּ־ לָךְ וְשָׁבוּ
और-यदि- हार-जाए इस्राएल के-सामने शत्रु क्योंकि पाप-करें- तेरे-विरुद्ध और-लौटें
H5062 H3478 H6440 H0341 H2398 H7725

וְהוֹדוּ אֶת־ שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
और-अंगीकार-करें को- तेरे-नाम और-प्रार्थना-करें और-बिनती-करें तेरे-सामने में-भवन इस
H3034 H0853 H8034 H6419 H6440 H2088

“फिर यदि तेरी प्रजा इस्राएल तेरे विरुद्ध पाप करने के कारण अपने शत्रुओं से हार जाए, और तेरी ओर फिरकर तेरा नाम मानें, और इस भवन में तुझ से प्रार्थना करें और गिड़गिड़ाए,

25 וְאַתָּה תִּשְׁמַע וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַהֲשִׁיבוֹתָם אֶל־
और-तू सुनेगा और-क्षमा-करेगा को-पाप अपनी-प्रजा इस्राएल और-लौटाएगा-उन्हें पास-
H8085 H5545 H2398 H5971 H3478 H7725 H0413

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לָהֶם וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃ פ
भूमि जो- दी-तूने उन्हें और-उनके-पितरों-को —
H0127 H5414 H1992 H0001

तो तू स्वर्ग में से सुनना; और अपनी प्रजा इस्राएल का पाप क्षमा करना, और उन्हें इस देश में लौटा ले आना जिसे तूने उनको और उनके पुरखाओं को दिया है।

26 בְּהֵעָצֵר הַשָּׁמַיִם וְלֹא־ יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֱטְאוּ־ לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־
में-रोके-जाने आकाश और-नहीं- हो वर्षा क्योंकि पाप-करें- तेरे-विरुद्ध और-प्रार्थना-करें पास-
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H2398 H6419 H0413

הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־ שְׁמֶךָ וּמֵחַטָּאתָם יָשׁוּבוּן כִּי תְעַנֵּם׃
इस और-अंगीकार-करें को- तेरे-नाम अपने-पाप-से लौटें क्योंकि दुख-देगा-उन्हें
H2088 H3034 H8034 H7725 H6031

הַמָּקוֹם וְאַתָּה תִּשְׁמַע וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַבְדֶּיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי
जगह और-तू सुनेगा और-क्षमा-करेगा को-पाप अपने-दासों और-अपनी-प्रजा इस्राएल क्योंकि
H4725 H8085 H5545 H5650 H5971 H3478

“जब वे तेरे विरुद्ध पाप करें, और इस कारण आकाश इतना बन्द हो जाए कि वर्षा न हो, ऐसे समय यदि वे इस स्थान की ओर प्रार्थना करके तेरे नाम को मानें, और तू जो उन्हें दुःख देता है, इस कारण वे अपने पाप से फिरें,

27 וְאַתָּה תִּשְׁמַע וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי
और-तू सुनेगा और-क्षमा-करेगा को-पाप अपने-दासों और-अपनी-प्रजा इस्राएल क्योंकि
H8085 H5545 H5650 H5971 H3478

תּוֹרֵם אֶל־ הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־ בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל־ אַרְצְךָ אֲשֶׁר־
सिखाएगा-उन्हें पास- मार्ग अच्छा जिसमें चलें- उसमें और-देगा वर्षा पर- अपनी-भूमि जो-
H1870 H0413 H3212 H0776

נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ ס
दी-तूने अपनी-प्रजा-को विरासत-के-लिए —
H5414 H5159

तो तू स्वर्ग में से सुनना, और अपने दासों और अपनी प्रजा इस्राएल के पाप को क्षमा करना; तू जो उनको वह भला मार्ग दिखाता है जिस पर उन्हें चलना चाहिये, इसलिए अपने इस देश पर जिसे तूने अपनी प्रजा का भाग करके दिया है, पानी बरसा देना।

28 רָעָב כִּי־ יִהְיֶה דֶבֶר כִּי־ יִהְיֶה בָאָרֶץ שִׁדָּפוֹן יֵרָקוֹן אַרְבֶּה וְחָסִיל
अकाल क्योंकि- हो महामारी क्योंकि- में-देश झुलसा और-पीलापन टिड्डी और-कटिया
H7458 H3588 H1961 H1698 H3588 H0776 H7711 H3420 H0697 H2625

כִּי יִהְיֶה כָל־ חֹלִי כָל־ מַחֲלָה׃
क्योंकि हो सब- रोग सब-
H3588 H1961 H3605 H4245 H3605 H4246

כִּי יָצַר־ לוֹ אוֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־ נֶגַע וְכָל־ מַחֲלָה׃
क्योंकि घेरे- उसे उसके-शत्रु में-देश उसके-फाटकों सब- मार और-सब- रोग
H3588 H6696 H0341 H0776 H8179 H3605 H5061 H3605 H4246

“जब इस देश में अकाल या मरी या झुलस हो या गेरूई या टिड्डियाँ या कीड़े लगें, या उनके शत्रु उनके देश के फाटकों में उन्हें घेर रखें, या कोई विपत्ति या रोग हो;

29

כָּל־	תְּפִלָּה	כָּל־	תְּחִנָּה	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	לְכָל־	הָאָדָם	וּלְכֹל	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל
सब-	प्रार्थना	सब-	बिनती	जो	हो	को-सब-	मनुष्य	और-को-सब	अपनी-प्रजा	इस्राएल
H3605	H8605	H3605	H8467	H1961	H3605	H0120	H3605	H0605	H5971	H3478

אֲשֶׁר	יֵדְעוּ	אִישׁ	נִגְעוֹ	וּמַכְאֹבוֹ	וּפָרַשׂ	כַּפָּיו	אֶל־	הַבַּיִת	הַזֶּה׃
जो	जानें	पुरुष	अपनी-मार	और-अपना-दुख	और-फैलाए	अपनी-हथेलियाँ	पास-	भवन	इस
H3045	H0376	H5061	H4341		H6566	H3709	H0413	H1004	H2088

तब यदि कोई मनुष्य या तेरी सारी प्रजा इस्राएल जो अपना-अपना दुःख और अपना-अपना खेद जानकर और गिड़गिड़ाहट के साथ प्रार्थना करके अपने हाथ इस भवन की ओर फैलाएँ;

30

כְּכֹל־	לָאִישׁ	וְנָתַתָּה	וְסָלַחְתָּ	שִׁבְתְּךָ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	
जैसे-सब-	को-पुरुष	और-देगा	और-क्षमा-करेगा	अपने-बैठने	स्थान	आकाश	से-	सुनेगा	और-तू	
H3605	H0376	H5414	H5545	H3427	H4349	H8064		H8085		

בְּנֵי	לְבַב	אֶת־	יָדַעְתָּ	לְבַדְּךָ	אַתָּה	כִּי	לִבָּם	אֶת־	תֵּדַע	אֲשֶׁר	דְּרָכָיו
पुत्रों	मन	को-	जानता-है	अकेला	तू	क्योंकि	उसका-मन	को-	जानेगा	जिसे	उसके-मार्ग
	H3824	H0853	H3045	H0905			H3824	H0853	H3045		H1870

הָאָדָם׃
मनुष्य
H0120

तो तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान से सुनकर क्षमा करना, और एक-एक के मन की जानकर उसकी चाल के अनुसार उसे फल देना; (तू ही तो आदमियों के मन का जाननेवाला है);

31

הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	בִּדְרָכֶיךָ	לָלֶכֶת	יִירָאוּךָ	לְמַעַן
भूमि	सामने	पर-	जीवित	वे	जब-	दिनों	सब-	तेरे-मार्गों-में	चलने	डरें-तुझसे	ताकि
H0127	H6440			H1992		H3117	H3605	H1870	H3212	H3372	H4616

ס	לַאֲבֹתֵינוּ׃	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	
—	हमारे-पितरों-को	दी-तूने	जो	
	H0001	H5414		

कि वे जितने दिन इस देश में रहें, जिसे तूने उनके पुरखाओं को दिया था, उतने दिन तक तेरा भय मानते हुए तेरे मार्गों पर चलते रहें।

32

רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם
दूर	से-देश	और-आए	वह	इस्राएल	अपनी-प्रजा-से	नहीं	जो	परदेशी	पास-	और-भी
H7350	H0776	H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571

אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ	וּבָאוּ	הַנְּטוּיָה	וּזְרוֹעֲךָ	הַחֲזָקָה	וְיָדְךָ	הַגָּדוֹל	שִׁמְךָ	לְמַעַן
पास-	और-प्रार्थना-करें	और-आएं	फैली-हुई	और-तेरी-भुजा	शक्तिशाली	और-तेरा-हाथ	बड़ा	तेरा-नाम	के-कारण
H0413	H6419	H0935	H5186	H2220	H2389	H3027		H8034	H4616

הַבַּיִת	הַזֶּה׃
भवन	इस
H1004	H2088

“फिर परदेशी भी जो तेरी प्रजा इस्राएल का न हो, जब वह तेरे बड़े नाम और बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा के कारण दूर देश से आए, और आकर इस भवन की ओर मुँह किए हुए प्रार्थना करे,

33 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִקְרָא אֵלֶיךָ
और-तू सुनेगा से- आकाश से-स्थान अपने-बैठने और-करेगा जो- पुकारे तुझे
H0413 H7121 H0834 H3605 H6213 H4349 H8064 H4480 H8085 H0859

יִשְׂרָאֵל כְּעַמֶּךָ וְיִדְעוּ כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־שְׁמֶךָ וְיִרְאָה אֹתְךָ
इस्राएल जैसे-अपनी-प्रजा और-जानें सब- लोग पृथ्वी को- तेरा-नाम और-डरने तुझे
H3478 H5971 H3045 H3605 H5971 H0776 H0853 H8034 H3372 H0853

הַנָּכְרִי לְמַעַן כֹּל עַמֵּי הָאָרֶץ וְיָדְעוּ שִׁמְךָ וְלָדַעַת כִּי־
परदेशी ताकि सब- लोग पृथ्वी और-जानें तेरा-नाम और-जानने क्योंकि-
H5237 H4616 H3605 H5971 H0776 H3045 H8034 H3045 H3588

נִקְרָא שִׁמְךָ עַל־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
पुकारा-जाता-है तेरा-नाम पर- इस भवन जो बनाया-मैंने
H7121 H8034 H5921 H2088 H1004 H1129

तब तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से सुने, और जिस बात के लिये ऐसा परदेशी तुझे पुकारे, उसके अनुसार करना; जिससे पृथ्वी के सब देशों के लोग तेरा नाम जानकर, तेरी प्रजा इस्राएल के समान तेरा भय मानें; और निश्चय करें, कि यह भवन जो मैंने बनाया है, वह तेरा ही कहलाता है।

34 כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־דֶּרֶךְ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ
क्योंकि- निकले अपनी-प्रजा में-लड़ाई पर- उसके-शत्रुओं में-मार्ग जिसमें भेजेगा-उन्हें और-प्रार्थना-करें
H3588 H3318 H5971 H4421 H5921 H0341 H1870 H834 H7971 H6419

אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנִיתִי
तुझसे मार्ग नगर इस जिसे चुना-तूने उसमें और-भवन जो- बनाया-मैंने
H0413 H1870 H5892 H2063 H0834 H0977 H1931 H1004 H0834 H1129

לִשְׁמֶךָ׃
तेरे-नाम-के-लिए
H8034

“जब तेरी प्रजा के लोग जहाँ कहीं तू उन्हें भेजे वहाँ अपने शत्रुओं से लड़ाई करने को निकल जाएँ, और इस नगर की ओर जिसे तूने चुना है, और इस भवन की ओर जिसे मैंने तेरे नाम का बनाया है, मुँह किए हुए तुझ से प्रार्थना करें,

35 וְשָׁמַעְתָּ מִן־הַשָּׁמַיִם אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃
और-सुनेगा से- आकाश को- उनकी-प्रार्थना और-को- उनकी-बिनती और-करेगा उनका-न्याय
H8085 H4480 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467 H6213 H4941

तब तू स्वर्ग में से उनकी प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनना, और उनका न्याय करना।

36 כִּי יֶחֶטְאוּ־לָךְ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יֶחֱטָא וְאָנַפְתָּ בָּם
क्योंकि पाप-करें- तेरे-विरुद्ध क्योंकि नहीं मनुष्य जो नहीं- पाप-करे और-क्रोधित-होगा उनपर
H3588 H2398 H0834 H3808 H2398 H0120 H0369 H3588 H0599

וְנָתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבָם שׁוֹבֵיהֶם אֶל־אֶרֶץ רְחוֹקָה אוֹ
और-देगा-उन्हें के-सामने शत्रु और-बन्दी-ले-जाएं-उन्हें बन्दी-बनानेवाले-उनके पास- देश दूर या
H5414 H6440 H0341 H7617 H7617 H0413 H0776 H7350 H0176

קְרוֹבָה׃
नज़दीक
H7138

“निष्पाप तो कोई मनुष्य नहीं है यदि वे भी तेरे विरुद्ध पाप करें और तू उन पर कोप करके उन्हें शत्रुओं के हाथ कर दे, और वे उन्हें बन्दी बनाकर किसी देश को, चाहे वह दूर हो, चाहे निकट, ले जाएँ,

37 וְהֵשִׁיבוּ אֶל־לִבָּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־שָׁם וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְנוּ אֵלֶיךָ
और-लौटाएं पास- अपने-मन में-देश जहाँ बन्दी-बनाए-गए- वहाँ और-लौटें और-बिनती-करें तुझसे
H7725 H0413 H3824 H0776 H0834 H7617 H8033 H7725 H2603 H0413

בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם לֵאמֹר חָטָאנוּ הֶעֱוִינוּ וְרָשָׁעְנוּ׃
में-देश उनकी-बन्दी कहकर पाप-किया-हमने टेढ़ा-किया-हमने और-दुष्टता-की-हमने
H0776 H7633 H0559 H2398 H5753 H7561

तो यदि वे बँधुआई के देश में सोच विचार करें, और फिरकर अपने बन्दी बनानेवालों के देश में तुझ से गिड़गिड़ाकर कहें, ‘हमने पाप किया, और कुटिलता और दुष्टता की है,’

38 וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־לְבָבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ שִׁבְיֵהֶם אֲשֶׁר־שָׁבוּ לֵהֶם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ אַרְצָם אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבוֹתָם וְהָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃

और–लौटें तेरे–पास में–सब– अपने–मन और–में–सब– अपनी–जान में–देश उनकी–बन्दी जहाँ– ले–गए–बन्दी
H7725 H0413 H3605 H3605 H5315 H0776 H7633 H0834 H7617

और–प्रार्थना–करें और–नगर जिसे चुना–तूने उनके–पितरों–को दी–तूने जो अपने–देश मार्ग और–प्रार्थना–करें उन्हें
H6419 H0853

और–के–लिए–भवन जो– बनाया–मैंने तेरे–नाम–के–लिए
H1129 H8034

इसलिए यदि वे अपनी बँधुआई के देश में जहाँ वे उन्हें बन्दी बनाकर ले गए हों अपने पूरे मन और सारे जीव से तेरी ओर फिरें, और अपने इस देश की ओर जो तूने उनके पुरखाओं को दिया था, और इस नगर की ओर जिसे तूने चुना है, और इस भवन की ओर जिसे मैंने तेरे नाम का बनाया है, मुँह किए हुए तुझ से प्रार्थना करें,

39 וְשָׁמַעְתָּ מִן־הַשָּׁמַיִם מִמְכוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתֵיהֶם וְעָשִׂיתָ

और–करेगा उनकी–बिनतियों और–को– उनकी–प्रार्थना को– अपने–बैठने से–स्थान आकाश से– और–सुनेगा
H8085 H8064 H4349 H3427 H0853 H8605 H8467

और–क्षमा–करेगा अपनी–प्रजा–को जिसने पाप–किया– तेरे–विरुद्ध
H5545 H2398

उनका–न्याय
H4941

तो तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से उनकी प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनना, और उनका न्याय करना और जो पाप तेरी प्रजा के लोग तेरे विरुद्ध करें, उन्हें क्षमा करना।

40 עַתָּה אֱלֹהַי יִהְיוּ־נָא עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת וְאָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

अब मेरे–परमेश्वर हों– कृपया तेरी–आँखें खुली और–तेरे–कान लगे–हुए को–प्रार्थना जगह इस
H6258 H1961 H4994 H5869 H0241 H8605 H4725 H2088

ס
—

और हे मेरे परमेश्वर! जो प्रार्थना इस स्थान में की जाए उसकी ओर अपनी आँखें खोले रह और अपने कान लगाए रख।

41 וְעַתָּה קוּמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוּחֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ כֹּהֲנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהִים יִלְבְּשׁוּ תְשׁוּעָה וַחֲסִידֶיךָ יִשְׂמְחוּ בַטּוֹב׃

और–अब उठ यहोवा परमेश्वर अपने–विश्राम–के–लिए तू और–सन्दूक अपनी–शक्ति तेरे–याजक यहोवा
H6258 H3068 H0430 H5118 H0859 H0727 H5797 H3548 H3068

परमेश्वर पहनें उद्धार उद्धार और–तेरे–भक्त आनन्दित–हों में–भलाई
H0430 H3847 H8668 H2623 H8055

“अब हे यहोवा परमेश्वर, उठकर अपने सामर्थ्य के सन्दूक समेत अपने विश्रामस्थान में आ,

42 יְהוָה אֱלֹהִים אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶיךָ זָכְרָה לַחַסְדֵי דָוִיד עַבְדֶּךָ׃ פ

यहोवा परमेश्वर न– फेर मुख अपने–अभिषिक्तों स्मरण–कर के–लिए–कृपाओं दाऊद अपने–दास
H3068 H0430 H0408 H7725 H6440 H4899 H2142 H2617 H1732 H5650

—

हे यहोवा परमेश्वर, अपने अभिषिक्त की प्रार्थना को अनसुनी न कर,

Chapter 7

1 וּכְכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל וְהָאֵשׁ יָרְדָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל הָעֹלָה
और-जब-समाप्त-किया सुलैमान-ने प्रार्थना-करना और-आग उतरी से-आकाश और-भस्म-की होमबलि-को
H3615 H8010 H6419 H0784 H3381 H8064 H0398

וְהַזְּבָחִים וּכְבוֹד יְהוָה מָלְא אֶת־הַבָּיִת׃
और-बलियों-को और-महिमा यहोवा-की भर-गई को भवन-को
H2077 H3519 H3068 H4390 H0853

जब सुलैमान यह प्रार्थना कर चुका, तब स्वर्ग से आग ने गिरकर होमबलियों तथा अन्य बलियों को भस्म किया, और यहोवा का तेज भवन में भर गया।

2 וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לָבוֹא אֶל־בֵּית יְהוָה כִּי־מָלְא כְבוֹד־יְהוָה בֵּית יְהוָה׃
और-नहीं सके याजकों-ने प्रवेश-करना में भवन यहोवा-के क्योंकि भर-गई-थी महिमा यहोवा-की
H3808 H3201 H0935 H0413 H1004 H3068 H3519 H4390 H3068

אֶת־בֵּית יְהוָה׃
को भवन यहोवा-के
H0853 H1004 H3068

याजक यहोवा के भवन में प्रवेश न कर सके, क्योंकि यहोवा का तेज यहोवा के भवन में भर गया था।

3 וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רֹאִים בְּרֶדֶת הָאֵשׁ וּכְבוֹד יְהוָה עַל־הַבָּיִת וַיִּכְרְעוּ
और-सब पुत्रों-ने इस्राएल-के देखते-हुए उतरते-में आग-को और-महिमा यहोवा-की पर भवन-के और-झुके
H3605 H1121 H3478 H7200 H3381 H0784 H3519 H3068 H5921 H1004 H3766

אַפַּיִם אַרְצָה עַל־הָרִצְפָּה וַיִּשְׁתַּחֲווּ וַיהוֹדוּת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי
मुख-के-बल भूमि-पर पर फर्श-पर और-दण्डवत-किया और-धन्यवाद-दिया यहोवा-को भला-है कि
H0639 H0776 H5921 H7812 H3034 H3068 H2896 H3588

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
सदा-तक उसकी-करुणा
H5769 H2617

और जब आग गिरी और यहोवा का तेज भवन पर छा गया, तब सब इस्राएली देखते रहे, और फर्श पर झुककर अपना-अपना मुँह भूमि की ओर किए हुए दण्डवत् किया, और यह कहकर यहोवा का धन्यवाद किया,

4 וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃ ס
और-राजा-ने और-सब प्रजा-ने बलि-चढ़ाते-हुए बलि सामने यहोवा-के
H4428 H3605 H5971 H2076 H2077 H6440 H3068

तब सब प्रजा समेत राजा ने यहोवा को बलि चढ़ाई।

5 וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אֶת־זֶבַח הַבָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן
और-बलि-चढ़ाई राजा-ने सुलैमान-ने को बलि-की बैलों-की बाईस और-दो हज़ार और-भेड़-बकरियाँ
H2076 H4428 H8010 H0853 H2077 H1241 H6242 H8147 H0505 H6629

מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וַיַּחְנְכוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם׃
एक-सौ और-बीस हज़ार और-समर्पित-किया को भवन परमेश्वर-के राजा-ने और-सब प्रजा-ने
H3967 H6242 H0505 H2596 H0853 H1004 H0430 H4428 H3605 H5971

राजा सुलैमान ने बाईस हजार बैल और एक लाख बीस हजार भेड़-बकरियाँ चढ़ाई। अतः पूरी प्रजा समेत राजा ने यहोवा के भवन की प्रतिष्ठा की।

6 וְהַכֹּהֲנִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם עֹמְדִים וְהַלְוִיִּם בִּכְלֵי־שִׁיר יְהוָה אֲשֶׁר
और-याजकों-ने पर पहरों-पर-उनके खड़े-हुए और-लेवियों-ने वाद्यों-सहित गीत-के यहोवा-के जो
H3548 H5921 H4931 H5975 H3881 H3627 H7892 H3068 H0834

עָשָׂה דָוִיד הַמֶּלֶךְ בְּהַלֵּל לְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ בְּהַלָּלָם
बनाए-थे दाऊद राजा-ने स्तुति-करते-हुए धन्यवाद-देने-को यहोवा-को कि सदा-तक उसकी-करुणा स्तुति-करते-हुए दाऊद
H6213 H1732 H4428 H3034 H3068 H3588 H5769 H2617 H1984 H1732

נֶגְדָּם וְכָל־יִשְׂרָאֵל עֹמְדִים׃ ס
सामने-उनके और-सब इस्राएल खड़े-थे
H5048 H3605 H3478 H5975

(מַחְצְרִים) [מחצצרים] וְהַכֹּהֲנִים בְּיָדָם
तुरहियाँ-बजाई तुरहियाँ-बजाई और-याजकों-ने हाथों-में-उनके
H2690 H2690 H3548 H3027

याजक अपना-अपना कार्य करने को खड़े रहे, और लेवीय भी यहोवा के गीत गाने के लिये वाद्ययंत्र लिये हुए खड़े थे, जिन्हें दाऊद राजा ने यहोवा की सदा की करुणा के कारण उसका धन्यवाद करने को बनाकर उनके द्वारा स्तुति कराई थी; और इनके सामने याजक लोग तुरहियां बजाते रहे; और सब इस्राएली खड़े रहे।

7 וַיְקַדֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם
और-पवित्र-किया सुलैमान-ने बीच-में को आँगन-के जो सामने भवन-के क्योंकि चढ़ाई वहाँ
H6942 H8010 H8432 H0853 H2691 H6440 H3068 H8033

אֶת־הָעֹלוֹת וְאֶת־חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי עַל־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה
और-को होमबलियाँ और-को मेलबलियों-की क्योंकि पीतल-की जो बनाई-थी सुलैमान-ने
H0853 H5930 H0853 H8002 H3588 H4196 H0834 H6213 H8010

לְהָכִיל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הַחֲלָבִים׃
समाने-को को होमबलि-को और-को अन्नबलि-को और-को चर्बियों-को
H3557 H0853 H5930 H0853 H4503 H0853 H2459

8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת־הֶחָג בָּעֵת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
और-किया सुलैमान-ने को पर्व-को समय-में उस सात दिन और-सब इस्राएल उसके-साथ
H6213 H8010 H0853 H2282 H6256 H1931 H7651 H3117 H3605 H3478 H5973

קָהָל גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל מִצְרָיִם׃
सभा बड़ी बहुत से-प्रवेश-द्वार हमात-के तक नदी मिस्र-की
H6951 H1419 H3966 H0935 H2574 H5704 H5158 H4714

उसी समय सुलैमान ने और उसके संग हमात की घाटी से लेकर मिस्र के नाले तक के समस्त इस्राएल की एक बहुत बड़ी सभा ने सात दिन तक पर्व को माना।

9 וַיַּעֲשׂוּ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים׃
और-मनाया दिन-में आठवें सभा क्योंकि समर्पण वेदी-का किया-था सात दिन और-पर्व सात दिन
H6213 H3117 H8066 H6116 H3588 H2598 H4196 H6213 H7651 H3117 H2282 H7651 H3117

और आठवें दिन उन्होंने महासभा की, उन्होंने वेदी की प्रतिष्ठा सात दिन की; और पर्वों को भी सात दिन माना।

10 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים
और-में-दिन और-बीस महीने-के सातवें भेजा को प्रजा-को तम्बुओं-को-उनके आनन्दित
H3117 H6242 H7969 H2320 H7637 H7971 H0853 H5971 H0168 H8056

וְטוֹבֵי לֵב עַל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִיד וְלִשְׁלֹמֹה וְלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
और-प्रसन्न मन-में पर भलाई-पर जो की-थी यहोवा-ने दाऊद-के-लिए और-सुलैमान-के-लिए और-इस्राएल-के-लिए प्रजा-उसकी
H2896 H3820 H5921 H2896 H0834 H6213 H3068 H1732 H8010 H3478 H5971

सातवें महीने के तेईसवें दिन को उसने प्रजा के लोगों को विदा किया, कि वे अपने-अपने डेरे को जाएँ, और वे उस भलाई के कारण जो यहोवा ने दाऊद और सुलैमान और अपनी प्रजा इस्राएल पर की थी आनन्दित थे।

11 וַיְכַל שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְכֹל אֵת הַבָּא
और-पूरा-किया सुलैमान-ने को भवन यहोवा-के और-को भवन राजा-के और-को सब जो-आया
H3615 H8010 H0853 H1004 H3068 H0853 H1004 H0853 H3605 H0935

פ הִצְלִיחַ׃ וּבְבֵיתוֹ בְּבֵית־יְהוָה לַעֲשׂוֹת שְׁלֹמֹה בְלֵב עַל־
सफल-हुआ और-भवन-में-उसके यहोवा-के भवन-में करने-को सुलैमान-के मन-पर पर
H6743 H1004 H3068 H6213 H8010 H3820 H5921

अतः सुलैमान यहोवा के भवन और राजभवन को बना चुका, और यहोवा के भवन में और अपने भवन में जो कुछ उसने बनाना चाहा, उसमें उसका मनोरथ पूरा हुआ।

12 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה בַּלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתֶךָ
और-दिखाई-दिया यहोवा को सुलैमान-को रात-में और-कहा उससे सुनी-है-मैंने को प्रार्थना-तेरी
H7200 H3068 H0413 H8010 H3915 H0559 H8085 H0853 H8605

וּבְחַרְתִּי בַמָּקוֹם הַזֶּה לִּי לְבֵית זָבַח׃
और-चुना-है-मैंने स्थान-में इस मेरे-लिए भवन-के-लिए बलि-के
H0977 H4725 H2088 H0589 H1004 H2077

तब यहोवा ने रात में उसको दर्शन देकर उससे कहा, “मैंने तेरी प्रार्थना सुनी और इस स्थान को यज्ञ के भवन के लिये अपनाया है।

13 הֵן אֶעֱצֹר בַּשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהֵן־אֲצַוֶּה בָּאַרְבֶּה לֶאֱכֹל בָּאָרֶץ
देखो रोकूँ आकाश-को और-नहीं होगी वर्षा देखो और-आज्ञा-दूँ पर टिड्डी-पर खाने-को भूमि-को
H2005 H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H2005 H6680 H5921 H2284 H0398 H0776

וְאִם־אֶשְׁלַח דֶּבֶר בְּעַמִּי׃
और-यदि भेजूँ महामारी प्रजा-में-मेरी
H0518 H7971 H1698 H5971

यदि मैं आकाश को ऐसा बन्द करूँ, कि वर्षा न हो, या टिड्डियों को देश उजाड़ने की आज्ञा दूँ, या अपनी प्रजा में मरी फैलाऊं,

14 וְיִכָּנְעוּ עַמִּי אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עֲלֵיהֶם וְיִתְפַּלְלוּ וְיבַקְשׁוּ פָּנָי וְיָשֻׁבוּ
और-दीन-हों प्रजा-मेरी जो पुकारा-गया-है नाम-मेरा उन-पर और-प्रार्थना-करें और-खोजें मुख-मेरा और-फिरें
H3665 H5971 H0834 H7121 H6419 H1245 H6440 H7725

מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא
मार्गों-से-उनके बुरे तो-मैं सुनूँगा से आकाश-से और-क्षमा-करूँगा पाप-को-उनके और-चंगा-करूँगा
H1870 H7451 H0589 H8085 H4480 H8064 H5545 H2403 H7495

אֶת־אַרְצָם׃
को भूमि-को-उनकी
H853 H776

तब यदि मेरी प्रजा के लोग जो मेरे कहलाते हैं, दीन होकर प्रार्थना करें और मेरे दर्शन के खोजी होकर अपनी बुरी चाल से फिरें, तो मैं स्वर्ग में से सुनकर उनका पाप क्षमा करूँगा और उनके देश को ज्यों का त्यों कर दूँगा।

15 עַתָּה עֵינַי תִּהְיֶינָה פְּתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
अब आँखें-मेरी होंगी खुली और-कान-मेरे लगे-हुए प्रार्थना-पर स्थान-के इस-की
H6258 H5869 H1961 H6605 H7181 H0241 H6605 H4725 H2088

अब से जो प्रार्थना इस स्थान में की जाएगी, उस पर मेरी आँखें खुली और मेरे कान लगे रहेंगे।

16 וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת־שְׁמִי שָׁם עַד־עוֹלָם
और-अब चुना-है-मैंने और-पवित्र-किया-है-मैंने को भवन-को इस होने-के-लिए नाम-मेरा वहाँ तक सदा-तक
H6258 H0977 H6942 H0853 H1004 H2088 H1961 H8034 H8033 H5704 H5769

וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־הַיָּמִים׃
और-होंगी आँखें-मेरी और-मन-मेरा वहाँ सब दिनों
H1961 H5869 H3824 H8033 H3605 H3117

क्योंकि अब मैंने इस भवन को अपनाया और पवित्र किया है कि मेरा नाम सदा के लिये इसमें बना रहे; मेरी आँखें और मेरा मन दोनों नित्य यहीं लगे रहेंगे।

17 וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל
और-तू यदि चलेगा सामने-मेरे जैसे चला दाऊद पिता-तेरा और-करने-को सब-के-अनुसार जो
H6258 H0518 H3212 H6440 H3651 H1980 H1732 H0001 H6213 H3605 H834

אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃
आज्ञा-दी-है-मैंने-तुझे और-विधियों-को-मेरी और-नियमों-को-मेरे पालन-करेगा
H6680 H2706 H4941 H8104

यदि तू अपने पिता दाऊद के समान अपने को मेरे सम्मुख जानकर चलता रहे और मेरी सब आज्ञाओं के अनुसार किया करे, और मेरी विधियों और नियमों को मानता रहे,

18 וַהֲקִימוֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד אָבִיךָ לֵאמֹר
वाचा-बाँधी-थी-मैंने दाऊद-के-साथ पिता-तेरे कहते-हुए
H3772 H1732 H0001 H0559
तो-स्थापित-करूँगा को सिंहासन-को राज्य-के-तेरे जैसे
H0853 H3678 H4438 H3678
לְךָ אִישׁ לֹא יִכָּרֵת מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃
तेरा पुरुष टूटेगा नहीं शासन-करता-हुआ इस्राएल-में
H0376 H3772 H3808 H4910 H3478

तो मैं तेरी राजगद्दी को स्थिर रखूँगा; जैसे कि मैंने तेरे पिता दाऊद के साथ वाचा बाँधी थी, कि तेरे कुल में इस्राएल पर प्रभुता करनेवाला सदा बना रहेगा।

19 וְאִם אַתֶּם תְּשׁוּבוּן וַעֲזַבְתֶּם חֻקֹּתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם
और-यदि तुम फिर-जाओगे और-छोड़ोगे विधियों-को-मेरी और-आज्ञाओं-को-मेरी जो दी-हैं-मैंने सामने-तुम्हारे
H7725 H5414 H6440
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לֵהֶם׃ אֱלֹהִים וַעֲבַדְתֶּם וַהֲלַכְתֶּם אֲחֵרִים
और-दण्डवत-करोगे उन्हें अन्य देवताओं-की और-सेवा-करोगे और-चलोगे
H7812 H0312 H0430 H5647 H1980

परन्तु यदि तुम लोग फिरो, और मेरी विधियों और आज्ञाओं को जो मैंने तुम को दी हैं त्यागो, और जाकर पराए देवताओं की उपासना करो और उन्हें दण्डवत् करो,

20 וְנִתַּשְׁתִּים מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
तो-उखाड़ूँगा-उन्हें से-ऊपर भूमि-से-मेरी जो दी-है-मैंने उन्हें और-को भवन-को इस जो
H5428 H5921 H0127 H0834 H5414 H0853 H1004 H0834
הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֵנּוּ לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל
पवित्र-किया-है-मैंने नाम-के-लिए-मेरे फेंक-दूँगा से-ऊपर सामने-से-मेरे इसे-दूँगा-और कहावत और-ताना सब-में
H6942 H8034 H7993 H5921 H6440 H5414 H4912 H8148 H3605
הָעַמִּים׃
जातियों-में

तो मैं उनको अपने देश में से जो मैंने उनको दिया है, जड़ से उखाड़ूँगा; और इस भवन को जो मैंने अपने नाम के लिये पवित्र किया है, अपनी दृष्टि से दूर करूँगा; और ऐसा करूँगा कि देश-देश के लोगों के बीच उसकी उपमा और नामधराई चलेगी।

21 וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה לְכָל עֹבֵר עָלָיו יִשֹּׁם וְאָמַר בַּמָּה
और-भवन यह जो था सब-के-लिए गुज़रने-वाला उस-पर चकित-होगा और-कहेगा क्यों
H1004 H2088 H0834 H1961 H3605 H5674 H5921 H8074 H0559 H4100
עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת וְלַבַּיִת הַזֶּה׃
किया-है यहोवा-ने ऐसा भूमि-को इस और-भवन-को इस
H6213 H3068 H3602 H0776 H2063 H1004 H2088

यह भवन जो इतना विशाल है, उसके पास से आने-जानेवाले चकित होकर पूछेंगे, 'यहोवा ने इस देश और इस भवन से ऐसा क्यों किया है?'

22 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם הוֹצִיאָם
और-कहेंगे क्योंकि इसलिए-कि छोड़-दिया को यहोवा-को परमेश्वर पूर्वजों-के-उनके जिसने निकाला-था-उन्हें
H0559 H5921 H6213 H0853 H3068 H0430 H1 H3318
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעַבְדוּם
से-देश मिस्र-से और-पकड़-लिया-उन्होंने देवताओं-को अन्य और-दण्डवत-किया उन्हें और-सेवा-की-उनकी
H0776 H4714 H2388 H0430 H0312 H7812 H3 H5647
עַל כֵּן הֵבִיא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת כָּל הָרָעָה הַזֹּאת׃ פ
पर इसीलिए लाया-है उन-पर को सब विपत्ति-को इस
H5921 H3651 H0935 H0853 H3605 H7451 H2063

तब लोग कहेंगे, 'उन लोगों ने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को जो उनको मिस्र देश से निकाल लाया था, त्याग कर पराए देवताओं को ग्रहण किया, और उन्हें दण्डवत् की और उनकी उपासना की, इस कारण उसने यह सब विपत्ति उन पर डाली है।'"

Chapter 8

וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	וּמֵקֵץ	וַיְהִי	1
और-को	यहोवा-के	भवन	को	सुलैमान-ने	बनाया-था	जिनमें	वर्षों-के	बीस	अन्त-में	और-हुआ	
H0853	H3068		H0853	H8010	H1129		H8141	H6242	H7093	H1961	

בֵּיתוֹ׃
भवन-अपना

सुलैमान को यहोवा के भवन और अपने भवन के बनाने में बीस वर्ष लगे।

אֶת־	שָׁם	וַיּוֹשֶׁב	אֹתָם	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	לִשְׁלֹמֹה	חוּרָם	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים	2
को	वहाँ	और-बसाया	उन्हें	सुलैमान-ने	बनाया	सुलैमान-को	हूराम-ने	दिया-था	जो	और-नगरों-को	
H0853	H8033	H3427	H0853	H8010	H1129	H8010	H2361	H5414			

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
पुत्रों-को	इस्राएल-के
	H3478

तब जो नगर हीराम ने सुलैमान को दिए थे, उन्हें सुलैमान ने दृढ़ करके उनमें इस्राएलियों को बसाया।

עָלֶיהָ׃	וַיֶּחֱזַק	צוֹבָה	חֲמָת	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלֶךְ	3
उस-पर	और-प्रबल-हुआ	सोबा	हमात	सुलैमान	और-गया	
	H2388	H2578	H2578	H8010	H3212	

तब सुलैमान सोबा के हमात को जाकर, उस पर जयवन्त हुआ।

בַּחֲמָת׃	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַמִּסְכְּנוֹת	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת	בַּמִּדְבָּר	תַּדְמֹר	אֶת־	וַיִּבֶן	4
हमात-में	बनाए-थे	जो	भण्डारों-के	नगरों-को	सब	और-को	मरुभूमि-में	तदमोर-को	को	और-बनाया	
H2574	H1129		H4543		H3605	H0853		H8412	H0853	H1129	

उसने तदमोर को जो जंगल में है, और हमात के सब भण्डार-नगरों को दृढ़ किया।

חוֹמוֹת	מָצוֹר	עָרֵי	הַתַּחְתּוֹן	חוֹרוֹן־בָּיִת	וְאֶת־	הָעֶלְיוֹן	חוֹרוֹן־בָּיִת	אֶת־	וַיִּבֶן	5
दीवारों-सहित	गढ़ों-के	नगरों	निचली	बैत-होरोन-को	और-को	ऊपरी	बैत-होरोन-को	को	और-बनाया	
H2346	H4692		H8481	H1032	H0853		H1032	H0853	H1129	

וּבְרִיחַ׃	דְּלָתָיִם
और-चिटकनियों	दरवाज़ों
H1280	

फिर उसने ऊपरवाले और नीचेवाले दोनों बेथोरोन को शहरपनाह और फाटकों और बेंड़ों से दृढ़ किया।

כָּל־	וְאֵת	לִשְׁלֹמֹה	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַמִּסְכְּנוֹת	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת	בַּעֲלָת	וְאֶת־	6
सब	और-को	सुलैमान-के	थे	जो	भण्डारों-के	नगरों-को	सब	और-को	बालात-को	और-को	
H3605	H0853	H8010	H1961		H4543		H3605	H0853	H1191	H0853	

חָשַׁק	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֵשֶׁק	כָּל־	וְאֵת	הַפָּרָשִׁים	עָרֵי	וְאֵת	הָרֶכֶב	עָרֵי	
चाहा-थी	जो	सुलैमान-की	इच्छा	सब	और-को	सवारों-के	नगरों-को	और-को	रथों-के	नगरों-को	
	H8010		H2837	H3605	H0853			H0853	H7393		

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	אֶרֶץ	וּבְכֹל	וּבַלְּבָנוֹן	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	לִבְנוֹת	
राज्य-के-उसके	देश	और-सब-में	और-लबानोन-में	यरूशलेम-में	बनाने-को	
H4474	H0776	H3605	H3844	H3389	H1129	

उसने बालात को और सुलैमान के जितने भण्डार-नगर थे और उसके रथों और सवारों के जितने नगर थे उनको, और जो कुछ सुलैमान ने यरूशलेम, लबानोन और अपने राज्य के सब देश में बनाना चाहा, उन सब को बनाया।

וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	מִן־	הַנּוֹתָר	הָעָם	כָּל־	7
और-यबूसियों-से	और-हिव्वियों-से	और-परिज्जियों-से	और-एमोरियों-से	हित्तियों-से	से	बची-हुई	प्रजा-जो	सब	
H2983	H2340	H6522	H0567	H2850		H3498		H3605	

הֵמָּה׃	מִיִּשְׂרָאֵל	לֹא	אֲשֶׁר
वे	इस्राएल-से	नहीं	जो
H1992	H3478	H3808	

हित्तियों, एमोरियों, परिज्जियों, हिब्बियों और यबूसियों के बचे हुए लोग जो इस्राएल के न थे,

בְּנֵי	כִלּוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אַחֲרֵיהֶם	נוֹתְרוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם	מִן־	8
पुत्रों-ने	नाश-किया-था	नहीं	जिन्हें	देश-में	बाद-में-उनके	बचे-थे	जो	पुत्रों-से-उनके	से	
	H3615	H3808		H0776		H3498				

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	לְמַס	שְׁלֹמֹה	וַיַּעֲלֵם	יִשְׂרָאֵל
इस	दिन	तक	बेगार-में	सुलैमान-ने	और-लगाया-उन्हें	इस्राएल-के
H2088	H3117	H5704	H4522	H8010	H5927	H3478

उनके वंश जो उनके बाद देश में रह गए, और जिनका इस्राएलियों ने अन्त न किया था, उनमें से तो बहुतों को सुलैमान ने बेगार में रखा और आज तक उनकी वही दशा है।

כִּי־	לְמַלַאכְתּוֹ	לַעֲבָדִים	שְׁלֹמֹה	נָתַן	לֹא־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמִן־	9
क्योंकि	काम-के-लिए-उसके	दासों-को	सुलैमान-ने	दिया-था	नहीं	जिन्हें	इस्राएल-के	पुत्रों-को	और-से	
	H4399	H5650	H8010	H5414	H3808		H3478			

וּפָרָשָׁיו׃	רִכְבּוֹ	וְשָׂרֵי	שָׁלִישָׁיו	וְשָׂרֵי	מִלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הֵמָּה	פ
और-सवारों-के-उसके	रथों-के-उसके	और-सरदार	कप्तानों-के-उसके	और-सरदार	युद्ध-के	पुरुष	वे	
	H7393	H8269		H8269	H4421	H0376	H1992	

परन्तु इस्राएलियों में से सुलैमान ने अपने काम के लिये किसी को दास न बनाया, वे तो योद्धा और उसके हाकिम, उसके सरदार और उसके रथों और सवारों के प्रधान हुए।

וּמָאתָיִם	חֲמִשִּׁים	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	(הַנִּצָּבִים	[הנצבים]	שָׂרֵי	וְאֵלֶּה	10
और-दो-सौ	पचास	सुलैमान-के	राजा-के-लिए	जो	अधिकारियों-के	अधिकारियों-के	सरदार	और-ये	
H3967	H2572	H8010	H4428		H5324	H5333	H8269	H0428	

בָּעָם׃	הָרֹדִים
प्रजा-पर	शासन-करने-वाले

सुलैमान के सरदारों के प्रधान जो प्रजा के लोगों पर प्रभुता करनेवाले थे, वे ढाई सौ थे।

לָהּ	בָּנָה־	אֲשֶׁר	לַבַּיִת	דָּוִיד	מֵעִיר	שְׁלֹמֹה	הֶעֱלָה	פַּרְעֹה	בַּת־	וְאֶת־	11
उसके-लिए	बनाया-था	जो	भवन-में	दाऊद-के	से-नगर	सुलैमान-ने	ले-आया	फ़िरौन-की	बेटी-को	और-को	
	H1129			H1732		H8010	H5927	H6547	H1323	H0853	

הֵמָּה	קֹדֶשׁ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	דָּוִיד	בְּבֵית	לִי	אִשָּׁה	תֵּשֵׁב	לֹא־	אָמַר	כִּי
हैं-वे	पवित्र	क्योंकि	इस्राएल-के	राजा	दाऊद	भवन-में	मेरी	पत्नी	रहेगी	नहीं	कहा-उसने	क्योंकि
H1992	H6944		H3478	H4428	H1732			H0802	H3427	H3808	H0559	

יְהוָה׃	אֲרוֹן	אֲלֵיהֶם	בָּאָה	אֲשֶׁר־	פ
यहोवा-का	सन्दूक	उनके-पास	आई-है	जहाँ	
H3068	H0727	H0413	H0935		

फिर सुलैमान फ़िरौन की बेटी को दाऊदपुर में से उस भवन में ले आया जो उसने उसके लिये बनाया था, क्योंकि उसने कहा, “जिस-जिस स्थान में यहोवा का सन्दूक आया है, वह पवित्र है, इसलिए मेरी रानी इस्राएल के राजा दाऊद के भवन में न रहने पाएगी।”

12 אָז הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לִפְנֵי
तब चढ़ाई सुलैमान-ने होमबलियाँ यहोवा-के-लिए वेदी पर यहोवा-की जो बनाई-थी सामने
H5927 H8010 H5930 H3068 H4196 H3068 H1129 H6440

הָאוּלָם׃
द्वारमण्डप-के
H0197

तब सुलैमान ने यहोवा की उस वेदी पर जो उसने ओसारे के आगे बनाई थी, यहोवा को होमबलि चढ़ाई।

13 וּבִדְבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ לְהַעֲלוֹת לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים
और-बात-के-अनुसार दिन-में दिन चढ़ाने-को सब्बतों-को और-नए-चाँदों-को
H1697 H3117 H3117 H5927 H7676 H2320

וְלַמּוֹעֲדוֹת שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה בֶּחָג הַמַּצּוֹת וּבֶחָג הַשָּׁבֻעוֹת וּבֶחָג הַסֻּכּוֹת׃
और-पर्वों-को तीन बार वर्ष-में पर्व-में अखमीरी-रोटी-के और-पर्व-में सप्ताहों-के और-पर्व-में झोपड़ियों-के
H4150 H7969 H6471 H2320 H4682 H2320 H7620 H2320 H5521

वह मूसा की आज्ञा और प्रतिदिन के नियम के अनुसार, अर्थात् विश्राम और नये चाँद और प्रतिवर्ष तीन बार ठहराए हुए पर्वों अर्थात् अख़मीरी रोटी के पर्व, और सप्ताहों के पर्व, और झोपड़ियों के पर्व में बलि चढ़ाया करता था।

14 וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד־ אָבִיו עַל־ מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים עַל־ עֲבֹדָתָם
और-ठहराया नियम-के-अनुसार दाऊद- पिता-उसके को- भागों-को पर- याजकों-के पर सेवा-उनकी
H5975 H4941 H1732 H0001 H0853 H4256 H3548 H5921 H5656

וְהַלְוִיִּם לְמִשְׁמְרוֹתָם עַל־ יוֹם בְּיוֹמוֹ לְהַלֵּל וּלְשָׁרֵת לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים כְּדִבַר־ יוֹם
और-लेवियों-को पर- पहरों-उनकी स्तुति-करने-को और-सेवा-करने-को सामने याजकों-के बात-के-अनुसार दिन
H3881 H5921 H4931 H1984 H8334 H5048 H3548 H1697 H3117

בְּיוֹמוֹ וְהַשּׁוֹעֲרִים בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר כִּי כֵן מִצְוַת דָּוִיד אִישׁ־
दिन-अपने-में और-द्वारपालों-को भागों-में-उनकी द्वार-के-लिए और-द्वार क्योंकि ऐसी आज्ञा-थी दाऊद पुरुष
H3117 H7778 H4256 H8179 H8179 H3588 H4687 H1732 H0376

הָאֱלֹהִים׃
परमेश्वर-के
H0430

उसने अपने पिता दाऊद के नियम के अनुसार याजकों के सेवाकार्यों के लिये उनके दल ठहराए, और लेवियों को उनके कामों पर ठहराया, कि हर एक दिन के प्रयोजन के अनुसार वे यहोवा की स्तुति और याजकों के सामने सेवा-टहल किया करें, और एक-एक फाटक के पास द्वारपालों को दल-दल करके ठहरा दिया; क्योंकि परमेश्वर के भक्त दाऊद ने ऐसी आज्ञा दी थी।

15 וְלֹא סָרוּ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־ דָּבָר וְלַאֹצָרוֹת׃
और-नहीं हटे आज्ञा-से राजा-की पर- याजकों-के और-लेवियों-के सब-के-लिए बात और-खज़ानों-के-लिए
H3808 H5493 H4687 H4428 H5921 H3548 H3881 H3605 H1697 H0214

राजा ने भण्डारों या किसी और बात के सम्बंध में याजकों और लेवियों को जो-जो आज्ञा दी थी, उन्होंने उसे न टाला।

16 וַתִּכֹּן מְלֶאכֶת שְׁלֹמֹה עַד־ הַיּוֹם מוּסַד בֵּית־ יְהוָה וְעַד־ כְּלוֹתָהּ
और-तैयार-हुआ काम सुलैमान-का तक- दिन-के नींव-से भवन- यहोवा-के और-तक
H3559 H3605 H4399 H8010 H5704 H3117 H4143 H1004 H3068 H5704

סׄ שָׁלֵם בֵּית יְהוָה׃
पूर्ण-हुआ भवन यहोवा-का
H8003 H1004 H3068

समाप्ति-उसकी
H3615

सुलैमान का सब काम जो उसने यहोवा के भवन की नींव डालने से लेकर उसके पूरा करने तक किया वह ठीक हुआ। इस प्रकार यहोवा का भवन पूरा हुआ।

17 אָז הָלַךְ שְׁלֹמֹה לְעֶצְיוֹן־ גֶּבֶר וְאֶל־ אֵילוֹת עַל־ שְׂפַת הַיָּם בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃
तब गया सुलैमान एस्योन-गेबेर और-को एलोत पर तट-पर समुद्र-के देश-में एदोम-के
H1980 H8010 H6100 H0413 H0361 H5921 H8193 H3220 H0776 H0123

तब सुलैमान एस्योनगेबेर और एलोत को गया, जो एदोम के देश में समुद्र के किनारे स्थित हैं।

18 וַיִּשְׁלַח־ לוֹ בְּיַד־ חוּרָם עַבָדָיו |אוניות|)אֳנִיּוֹת(וַעֲבָדִים יוֹדְעֵי
और-भेजा उसके-लिए हूराम-ने दासों-के-उसके जहाज़ों जहाज़ों और-दासों-को जानने-वालों-को
H7971 H0413 H2361 H5650 H0591 H0591 H5650 H3045

וַיָּבֹאוּ עִם־ עַבְדֵי חוּרָם אוֹפִירָה שְׁלֹמֹה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם אַרְבַּע־ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים
और-आए साथ दासों-के हूराम-के ओपीर-को सुलैमान-के और-लिया वहाँ-से चार सौ और-पचास
H0935 H5650 H2361 H0211 H8010 H3947 H8033 H0702 H3967 H2572

כִּכָּר זָהָב וַיָּבִיאוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ פ
किक्कार सोना और-लाए को राजा-के-पास सुलैमान-के
H3603 H2091 H0935 H0413 H4428 H8010

हीराम ने उसके पास अपने जहाजियों के द्वारा जहाज और समुद्र के जानकार मल्लाह भेज दिए, और उन्होंने सुलैमान के जहाजियों के संग ओपीर को जाकर वहाँ से साढ़े चार सौ किक्कार सोना राजा सुलैमान को ला दिया।

Chapter 9

1 וּמַלְכַּת־ שְׁבָא שָׁמְעָה שֶׁמַע שְׁלֹמֹה וַתָּבוֹא לְנַסּוֹת אֶת־ שְׁלֹמֹה
और-रानी-ने शबा-की ख्याति-की सुलैमान-की और-आई परीक्षा-करने-को को सुलैमान-को
H4436 H7614 H8085 H8085 H0853 H8010 H0935 H5254 H0853 H8010

בִּירוּשָׁלַם בְּחִידוֹת לָרֹב וְגָמָלִים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב וְאֶבֶן יְקָרָה
यरूशलेम-में पहेलियों-से बहुतायत-से और-ऊँटों-से लादने-वाले सुगन्धियों-को और-सोना और-पत्थर बहुमूल्य
H3389 H2420 H7230 H1581 H5375 H1314 H2091 H0068 H3368

וַתָּבוֹא אֶל־ שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר עִמּוֹ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר הָיָה עִם־
और-आई के-पास सुलैमान-के और-बोली उससे को सब जो था साथ
H0935 H0413 H8010 H1696 H0853 H3605 H0834 H1961

לִבָּהּ׃
मन-उसके
H3824

जब शेबा की रानी ने सुलैमान की कीर्ति सुनी, तब वह कठिन-कठिन प्रश्नों से उसकी परीक्षा करने के लिये यरूशलेम को चली। वह बहुत भारी दल और मसालों और बहुत सोने और मणि से लदे ऊँट साथ लिये हुए आई, और सुलैमान के पास पहुँचकर उससे अपने मन की सब बातों के विषय बातें की। (1 राजा. 10:1,2)

2 וַיַּגֶּד־ לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ דְּבָרֶיהָ וְלֹא־ נֶעְלַם דָּבָר מִשְּׁלֹמֹה אֲשֶׁר
और-बताया उसे सुलैमान-ने को सब बातें-उसकी और-नहीं छिपी-रही बात सुलैमान-से जो
H5046 H8010 H0853 H3605 H1697 H3808 H5956 H1697 H8010 H0834

לָהּ׃ הִגִּיד לֹא
उसे बताई-हो नहीं
H5046 H3808

सुलैमान ने उसके सब प्रश्नों का उत्तर दिया, कोई बात सुलैमान की बुद्धि से ऐसी बाहर न रही कि वह उसे न बता सके।

3 וַתֵּרֶא מַלְכַּת־ שְׁבָא אֶת חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה׃
और-देखी रानी-ने शबा-की को बुद्धि-को सुलैमान-की और-भवन-को जो बनाया-था
H7200 H4436 H7614 H0853 H2451 H8010 H1004 H0834 H1129

जब शेबा की रानी ने सुलैमान की बुद्धिमानी और उसका बनाया हुआ भवन,

4 וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמְשָׁרְתָיו וּמַעֲמַד עֹלָתָיו וּמוֹשַׁב וּשְׁלְחָנוֹ וּמַאֲכַל
और-वस्त्रों-को-उनके और-सेवकों-के-उसके और-खड़े-होने-को दासों-के-उसके और-बैठने-को मेज़-उसकी और-भोजन-को
H4403 H8334 H4612 H5650 H4186 H7979 H3978

יְהוָה בֵּית יַעֲלֶה אֲשֶׁר וַעֲלִיָּתוֹ וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקֵהוּ
यहोवा-के भवन चढ़ता-था जिससे और-सीढ़ियों-को-उसकी और-वस्त्रों-को-उनके और-पिलाने-वालों-को-उसके
H3068 H5927 H5944 H4403

רוּחַ׃ בָּהּ עוֹד הָיָה וְלֹא־
आत्मा उसमें और थी और-नहीं
H7307 H5750 H1961 H3808

और उसकी मेज पर का भोजन देखा, और उसके कर्मचारी किस रीति बैठते, और उसके टहलुए किस रीति खड़े रहते और कैसे-कैसे कपड़े पहने रहते हैं, और उसके पिलानेवाले कैसे हैं, और वे कैसे कपड़े पहने हैं, और वह कैसी चढ़ाई है जिससे वह यहोवा के भवन को जाया करता है, जब उसने यह सब देखा, तब वह चकित हो गई।

5 וַתֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֱמֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְאַרְצִי עַל־ דְּבָרֶיךָ וְעַל־
और-कहा को राजा-से सच बात-है जो सुनी-थी-मैंने देश-में-मेरे पर बातों-तेरी और-पर
H0559 H0413 H4428 H0571 H1697 H8085 H0776 H0776 H1697

חָכְמָתֶךָ׃
बुद्धि-तेरी
H2451

तब उसने राजा से कहा, “मैंने तेरे कामों और बुद्धिमानी की जो कीर्ति अपने देश में सुनी वह सच ही है।

6 וְלֹא־ הֶאֱמַנְתִּי לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־ בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה עֵינַי וְהִנֵּה
और-नहीं विश्वास-किया-था-मैंने बातों-उनकी तक जब-तक आई-मैं और-देखीं आँखों-ने-मेरी और-देखो
H3808 H0539 H1697 H5704 H0935 H7200 H0776 H2009

לֹא הֻגַּד־ לִי חֲצִי מַרְבֵּית חָכְמָתֶךָ בָּסַפְתָּ עַל־ הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר
नहीं बताई-गई-थी मुझे आधी बहुतायत-की बुद्धि-तेरी बढ़ाई-है-तूने पर सुनी-थी-जो जो
H3808 H5046 H0559 H2677 H4768 H2451 H3254 H0559 H8052

שָׁמָעְתִּי׃
सुनी-थी-मैंने
H8085

परन्तु जब तक मैंने आप ही आकर अपनी आँखों से यह न देखा, तब तक मैंने उन पर विश्वास न किया; परन्तु तेरी बुद्धि की आधी बढ़ाई भी मुझे न बताई गई थी; तू उस कीर्ति से बढ़कर है जो मैंने सुनी थी। (1 राजा. 10:7)

7 אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ וְאַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת־
धन्य पुरुषों-तेरे और-धन्य दासों-तेरे ये खड़े-हुए सामने-तेरे सदा और-सुनते-हुए को
H0835 H0376 H0835 H0428 H5975 H6440 H8548 H8085 H0853

חָכְמָתֶךָ׃
बुद्धि-तेरी
H2451

धन्य हैं तेरे जन, धन्य हैं तेरे ये सेवक, जो नित्य तेरे सम्मुख उपस्थित रहकर तेरी बुद्धि की बातें सुनते हैं।

8 יְהִי יְהוָה הָיָה בָּרוּךְ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר וְחָפֵץ בְּךָ לָתֵת עַל־ כִּסְאוֹ לְמֶלֶךְ
हो यहोवा हो धन्य परमेश्वर-तेरा जिसने और-प्रसन्न-है तुझसे देने-को-तुझे पर सिंहासन-अपने राजा-के-लिए
H1961 H3068 H1961 H0430 H1288 H2654 H6440 H5414 H3678 H4428

יְהוָה לֵאלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת אֱלֹהֶיךָ אֶת־ יִשְׂרָאֵל לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנְךָ
यहोवा-के-लिए परमेश्वर-तेरे प्रेम-में परमेश्वर-तेरे को इस्राएल-से स्थिर-करने-को-उसे सदा-तक और-दिया-है-तुझे
H3068 H0430 H0160 H0430 H0853 H3478 H5975 H5769 H5414

וּצְדָקָה׃ מִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹת לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם
और-धार्मिकता न्याय करने-को राजा-के-लिए उन-पर
H6666 H4941 H4428

धन्य है तेरा परमेश्वर यहोवा, जो तुझ से ऐसा प्रसन्न हुआ, कि तुझे अपनी राजगद्दी पर इसलिए विराजमान किया कि तू अपने परमेश्वर यहोवा की ओर से राज्य करे; तेरा परमेश्वर जो इस्राएल से प्रेम करके उन्हें सदा के लिये स्थिर करना चाहता था, इसी कारण उसने तुझे न्याय और धार्मिकता करने को उनका राजा बना दिया।”

9 וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ וְעֶשְׂרִים מֵאָה כִכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים הַרְבֵּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה
और-दिया राजा-को और-बीस एक-सौ किक्कार सोना और-सुगन्धियाँ बहुतायत-से और-पत्थर बहुत बहुमूल्य
H5414 H4428 H6242 H3967 H3603 H2091 H1314 H7230 H0068 H3966 H3368

וְלֹא הָיָה כַּבֹּשֶׂם אֲשֶׁר נָתְנָה מַלְכַּת־שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃
और-नहीं था सुगन्ध-जैसा वह जो रानी-ने दी-थी राजा-को सुलैमान-के
H3808 H1961 H1314 H1931 H0834 H5414 H4436 H4428 H8010

उसने राजा को एक सौ बीस किक्कार सोना, बहुत सा सुगन्ध-द्रव्य, और मणि दिए; जैसे सुगन्ध-द्रव्य शेबा की रानी ने राजा सुलैमान को दिए, वैसे देखने में नहीं आए।

10 וְגַם עַבְדֵי חוּרָם (חירם) וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ
और-भी दासों-ने हूराम-के हूराम-के और-दासों-ने सुलैमान-के जिन्होंने लाए-थे सोना ओपीर-से लाए
H1571 H5650 H2438 H2361 H8010 H0834 H0935 H2091 H0211 H0935

עֲצֵי אַלְגֻּמִּים וְאֶבֶן יְקָרָה׃
लकड़ी-की चन्दन-की और-पत्थर बहुमूल्य
H6086 H0418 H0068 H3368

फिर हीराम और सुलैमान दोनों के जहाजी जो ओपीर से सोना लाते थे, वे चन्दन की लकड़ी और मणि भी लाते थे।

11 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי הָאַלְגֻּמִּים מְסִלּוֹת לְבֵית־יְהוָה וְלִבֵּית
और-बनाया राजा-ने को-लकड़ी-की चन्दन-की सीढ़ियाँ भवन-के-लिए यहोवा-के और-भवन-के-लिए
H4428 H0853 H6086 H0418 H4546 H1004 H3068 H1004

וְכִנֹּרוֹת וְנֵבָלִים לַשָּׁרִים וְלֹא נִרְאוּ כָהֵם לִפָנִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
और-वीणाएँ और-सितारें गाने-वालों-के-लिए और-नहीं देखे-गए-थे उनके-जैसे पहले देश-में यहूदा-के
H3658 H5481 H7891 H3808 H7200 H3644 H6440 H0776 H3063

राजा ने चन्दन की लकड़ी से यहोवा के भवन और राजभवन के लिये चबूतरे और गायकों के लिये वीणाएँ और सारंगियाँ बनवाईं; ऐसी वस्तुएँ उससे पहले यहूदा देश में न देख पड़ी थीं।

12 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת־שְׁבָא אֵת כָּל־חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאֲלָה
और-राजा-ने शलैमान-ने दिया रानी-को शबा-की को-सब इच्छा-उसकी जो मांगी-थी-उसने
H4428 H8010 H5414 H4436 H7614 H0853 H3605 H2656 H0834 H7592

מִלְּבַד אֲשֶׁר הֵבִיאָה לַמֶּלֶךְ אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתֵּהֲפֶךְ וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃
अलावा जो लाई-थी-उसने राजा-के के-पास और-लौटी और-गई देश-अपने-को वह और-दासों-के-उसके
H0905 H0834 H0935 H4428 H0413 H2015 H3212 H0776 H1931 H5650

פ

फिर शेबा की रानी ने जो कुछ चाहा वही राजा सुलैमान ने उसको उसकी इच्छा के अनुसार दिया; यह उससे अधिक था, जो वह राजा के पास ले आई थी। तब वह अपने जनों समेत अपने देश को लौट गई। (1 राजा. 10:13)

13 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב הַבָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
और-था वज़न सोने-का आया को-शलैमान-के-पास वर्ष-में एक छह सौ और-साठ
H1961 H4948 H2091 H0935 H0834 H8141 H0259 H8337 H3967 H8346

זָהָב׃ כִּכְּרֵי וְשֵׁשׁ
सोना किक्कार और-छह
H2091 H3603 H8337

जो सोना प्रतिवर्ष सुलैमान के पास पहुँचा करता था, उसका तौल छः सौ छियासठ किक्कार था।

14 לְבַד מֵאַנְשֵׁי הָרֹכְלִים וְהַסֹּחֲרִים וְכֹל מְבִיאֵי עֵרֶב וּפַחוֹת
अलग से-पुरुषों-से व्यापारियों-के और-सौदागरों-के लाने-वाले और-सब राजाओं-ने अरब-के और-राज्यपालों-ने
H0905 H0376 H8446 H5503 H0935 H3605 H4428 H6346

הָאָרֶץ מְבִיאִים זָהָב וָכֶסֶף לִשְׁלֹמֹה׃
देश-के लाने-वाले सोना और-चाँदी सुलैमान-के-पास
H0776 H0935 H2091 H3701 H8010

यह उससे अधिक था जो सौदागर और व्यापारी लाते थे; और अरब देश के सब राजा और देश के अधिपति भी सुलैमान के पास सोना-चाँदी लाते थे।

15 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט זָהָב שִׁשׁ מֵאוֹת שָׁחוּט
और-बनाई राजा-ने सुलैमान-ने दो-सौ बड़ी-ढालें सोने-की पीटा-हुआ सोना छह सौ पीटा-हुआ
H7820 H2091 H3967 H8337 H7820 H2091 H3967 H8010 H4428

מָאתַיִם הַצִּנָּה הָאֶחָת׃ עַל יַעֲלֶה
दो-सौ बड़ी-ढाल-पर एक पर चढ़ता-था
H0259 H0259 H5927

राजा सुलैमान ने सोना गढ़ाकर दो सौ बड़ी-बड़ी ढालें बनवाईं; एक-एक ढाल में छः छः सौ शेकेल गढ़ा हुआ सोना लगा।

16 וַיַּעַשׂ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשׁ מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל
और-बनाया और-तीन सौ छोटी-ढालें सोने-की पीटे-हुए तीन सौ सोना चढ़ता-था पर
H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H7969 H3967 H2091 H5927 H5921

הַמָּגֵן פ הַלְּבָנוֹן׃ בְּבֵית יַעַר הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנֵם הָאֶחָת
छोटी-ढाल-पर लबानोन-के जंगल-के भवन-में राजा-ने और-रखे-उन्हें एक
H4043 H3844 H3459 H1004 H4428 H5414 H0259

फिर उसने सोना गढ़ाकर तीन सौ छोटी ढालें और भी बनवाईं; एक-एक छोटी ढाल में तीन सौ शेकेल सोना लगा, और राजा ने उनको लबानोन का वन नामक महल में रख दिया।

17 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא גָדוֹל שֵׁן וַיְצַפֵּהוּ זָהָב זָהוּב׃
और-बनाया राजा-ने सिंहासन बड़ा हाथी-दाँत-का और-मढ़ाया-उसे सोने-से शुद्ध
H6823 H2091 H2889

राजा ने हाथी दाँत का एक बड़ा सिंहासन बनाया और शुद्ध सोने से मढ़ाया।

18 וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְכֶבֶשׁ לַכִּסֵּא בַּזָּהָב מְאֻחָזִים לַכִּסֵּא
और-छह सीढ़ियाँ सिंहासन-के-लिए और-चौकी सिंहासन-को सोने-में जुड़ी-हुई इस-ओर-से
H8337 H4609 H3534 H3678 H2091 H0270 H2088

וְיָדוֹת מִזֶּה וְיָדוֹת מִזֶּה עֹמְדִים אֵצֶל הַיָּדוֹת׃ וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים אֵצֶל
और-हत्थे इस-ओर-से और-हत्थे इस-ओर-से खड़े-हुए पास हत्थों-के और-दो सिंह खड़े-हुए पास
H3027 H2088 H3027 H2088 H5975 H0681 H3027 H8147 H0738 H5975 H0681

מְקוֹם הַשֶּׁבֶת וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים אֵצֶל הַיָּדוֹת׃ עַל מִזֶּה וּמִזֶּה
स्थान-पर बैठने-के और-दो सिंह खड़े-हुए पास हत्थों-के पर इस-ओर-से और-उस-ओर-से
H4725 H3427 H8147 H0738 H5975 H0681 H3027 H5921 H2088 H2088

उस सिंहासन में छः सीढ़ियाँ और सोने का एक पावदान था; ये सब सिंहासन से जुड़े थे, और बैठने के स्थान के दोनों ओर टेक लगी थी और दोनों टेकों के पास एक-एक सिंह खड़ा हुआ बना था।

19 לֹא נֵעֲשָׂה כֵן לְכָל מַמְלָכָה׃
नहीं बनाया-गया ऐसा सब-के-लिए राज्य-में
H6213 H3651 H3605 H4467

וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם עַל שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה
और-बारह सिंह खड़े-हुए वहाँ पर छह सीढ़ियों-पर इस-ओर-से और-उस-ओर-से
H8147 H0738 H5975 H8033 H5921 H8337 H4609 H2088 H2088 H3808

छहों सीढ़ियों के दोनों ओर एक-एक सिंह खड़ा हुआ बना था, वे सब बारह हुए। किसी राज्य में ऐसा कभी न बना।

20 וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵית־יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר׃

וְכל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵית־יַעַר הַלְּבָנוֹן
और-सब बर्तनों-के पिलाने-के राजा-के सुलैमान-के सोना-थे और-सब बर्तनों-के भवन-के जंगल-के लबानोन-के
H3605 H3627 H4428 H8010 H2091 H3605 H3627 H3844

זָהָב סָגוּר׃
सोना-थे शुद्ध
H2091 H5462

לִמְאוּמָה׃ שְׁלֹמֹה בִּימֵי נֶחְשָׁב כֶּסֶף אֵין
कुछ-भी-के-लिए सुलैमान-के दिनों-में गिनी-गई-थी चाँदी नहीं-थी
H3972 H8010 H3117 H2803 H3701 H0369

राजा सुलैमान के पीने के सब पात्र सोने के थे, और लबानोन का वन नामक महल के सब पात्र भी शुद्ध सोने के थे; सुलैमान के दिनों में चाँदी का कोई मूल्य न था।

21 כִּי־אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ תַּרְשִׁישׁ הֹלְכוֹת עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת לִשְׁלֹשׁ שָׁנִים

כִּי־אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ תַּרְשִׁישׁ הֹלְכוֹת עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת לִשְׁלֹשׁ שָׁנִים
क्योंकि जहाज़ों राजा-के तरशीश-को जाते-थे और-सब बर्तनों-के पिलाने-के राजा-के सुलैमान-के सोना-थे
H3588 H0591 H4428 H8659 H1980 H0259 H2361 H5650 H8141 H7969

וְנָשְׂאוֹת נְשֻׂאוֹת תַּרְשִׁישׁ לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וָכֶסֶף שִׁנְהַבִּים וְקוֹפִים וְתוּכִיִּים׃ פ
आते-थे जहाज़ तरशीश-के लाने-वाले सोना और-चाँदी हाथी-दाँतों और-बन्दरों और-मोरों
H0935 H0591 H8659 H5375 H2091 H3701 H8143 H6971 H8500

क्योंकि हीराम के जहाजियों के संग राजा के जहाज तर्शीश को जाते थे, और तीन-तीन वर्ष के बाद तर्शीश के ये जहाज सोना, चाँदी, हाथी दाँत, बन्दर और मोर ले आते थे।

22 וַיִּגְדַּל שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וְחָכְמָה׃

וַיִּגְדַּל שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וְחָכְמָה׃
और-बड़ा-हुआ सुलैमान राजा सबसे राजाओं-से पृथ्वी-के धन-में और-बुद्धि-में
H1431 H8010 H4428 H3605 H4428 H0776 H6239 H2451

अतः राजा सुलैमान धन और बुद्धि में पृथ्वी के सब राजाओं से बढ़कर हो गया।

23 וְכָל מַלְכֵי הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת־פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־

וְכָל מַלְכֵי הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת־פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־
और-सब राजाओं-ने पृथ्वी-के खोजते-थे को मुख-को सुलैमान-के सुनने-को को बुद्धि-उसकी जो
H3605 H4428 H0776 H1245 H0853 H6440 H8010 H8085 H0853 H2451

נָתַן הָאֱלֹהִים בִּלְבָבוֹ׃
दी-थी परमेश्वर-ने मन-में-उसके
H5414 H0430

पृथ्वी के सब राजा सुलैमान की उस बुद्धि की बातें सुनने को जो परमेश्वर ने उसके मन में उपजाई थीं उसका दर्शन करना चाहते थे।

24 וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֶשֶׁק

וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֶשֶׁק
और-वे लाते-थे प्रत्येक भेंट-अपनी-उसकी बर्तनों चाँदी-के और-बर्तनों सोने-के और-वस्त्रों हथियारों
H1992 H0935 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008 H5402

וּבְשָׂמִים סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ פ
और-सुगन्धियों घोड़ों और-खच्चरों बात-में वर्ष-में वर्ष
H1314 H5483 H6505 H1697 H8141 H8141

वे प्रतिवर्ष अपनी-अपनी भेंट अर्थात् चाँदी और सोने के पात्र, वस्त्र-शस्त्र, सुगन्ध-द्रव्य, घोड़े और खच्चर ले आते थे।

25 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אַלְפֵּי אֲרֻיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־עָשָׂר אָלֶף

וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אַלְפֵּי אֲרֻיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־עָשָׂר אָלֶף
और-थे सुलैमान-के-पास चार हज़ार थानों घोड़ों-के-लिए और-रथों और-बारह हज़ार
H1961 H8010 H0702 H0505 H0723 H5483 H4818 H8147 H6240 H0505

פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
सवार और-रखे-उन्हें नगरों-में रथों-के और-साथ राजा-के यरूशलेम-में
H6571 H3240 H7393 H5973 H4428 H3389

अपने घोड़ों और रथों के लिये सुलैमान के चार हजार घुड़साल और बारह हजार घुड़सवार भी थे, जिनको उसने रथों के नगरों में और यरूशलेम में राजा के पास ठहरा रखा।

26 וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכֹל־הַמְּלָכִים מִן־הַנָּהָר וְעַד־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם׃
और-था शासन-करता-हुआ सब-पर राजाओं-पर से नदी-से और-तक देश पलिश्तियों-के और-तक मिस्र-की सीमा
H1961 H4910 H3605 H4428 H4605 H5104 H5704 H0776 H6430 H5704 H4714 H1366

वह फरात से पलिश्तियों के देश और मिस्र की सीमा तक के सब राजाओं पर प्रभुता करता था।

27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַ͏ִם כָּאֲבָנִים וְאֶת־הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־
और-दिया राजा-ने को चाँदी-को यरूशलेम-में पत्थरों-जैसे और-को देवदारों-को दिया गूलरों-जैसे जो
H5414 H4428 H0853 H3701 H3389 H0068 H0853 H0730 H5414 H8256

בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
नीची-भूमि-में बहुतायत-से
H8219 H7230

राजा ने ऐसा किया कि बहुतायत के कारण यरूशलेम में चाँदी का मूल्य पत्थरों का सा और देवदार का मूल्य नीचे के देश के गूलरों का सा हो गया।

28 וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל־הָאֲרָצוֹת׃
और-निकालते-थे घोड़ों-को मिस्र-से सुलैमान-के-लिए और-सब-से देशों-से
H3318 H5483 H4714 H8010 H3605 H0776

लोग मिस्र से और अन्य सभी देशों से सुलैमान के लिये घोड़े लाते थे।

29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־דִּבְרֵי
और-शेष बातें सुलैमान-की पहली और-पिछली क्या-नहीं वे लिखी-हुई-हैं पर बातों-में
H7605 H1697 H8010 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789 H5921 H1697

נָתָן הַנָּבִיא וּבְנְבוּאַת אֲחִיָּה הַשִּׁילוֹנִי וּבַחֲזוֹת יעדי [יְעִדּוֹ] עַל־
नातान नबी-के और-पर भविष्यवाणी-में अहीयाह-की शीलोनी और-दर्शनों-में येदो येदो पर
H5416 H5030 H5921 H5016 H0281 H7888 H2378 H3260 H3260 H5921

יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃
यारोबाम-पर पुत्र नबात-के
H3379 H1121 H5028

आदि से अन्त तक सुलैमान के और सब काम क्या नातान नबी की पुस्तक में, और शीलोवासी अहिय्याह की नबूवत की पुस्तक में, और नबात के पुत्र यारोबाम के विषय इद्दो दर्शी के दर्शन की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

30 וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
और-राज्य-किया सुलैमान-ने यरूशलेम-में पर सब इस्राएल-पर चालीस वर्ष
H8141 H0705 H3478 H3605 H5921 H3389 H8010 H4427

सुलैमान ने यरूशलेम में सारे इस्राएल पर चालीस वर्ष तक राज्य किया।

31 וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ
और-लेटा सुलैमान साथ पूर्वजों-अपने और-गाड़ा-गया-वह नगर-में दाऊद-के पिता-उसके और-राज्य-किया
H7901 H8010 H5973 H1 H6912 H5892 H1732 H1 H4427

רַחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
रहबाम-ने पुत्र-उसके स्थान-पर-उसके
H7346 H1121 H8478

फिर सुलैमान अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको उसके पिता दाऊद के नगर में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र रहबाम उसके स्थान पर राजा हुआ।

Chapter 10

1 וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי־שְׁכֶם בָּאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃
और-गया रहबाम शकेम-को क्योंकि शकेम-को सब इस्राएल राजा-बनाने-को उसे
H3212 H7346 H7927 H7927 H3605 H3478 H0853

रहबाम शेकेम को गया, क्योंकि सारे इस्राएली उसको राजा बनाने के लिये वहीं गए थे।

2 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה
और-हुआ जब-सुना यारोबाम-ने पुत्र नबात-के और-वह मिस्र-में-था जहाँ भागा-था सामने-से सुलैमान-के
H1961 H8085 H3379 H1121 H5028 H1931 H4714 H1272 H6440 H8010

וַיָּשָׁב יָרָבְעָם מִמִּצְרָיִם׃ הַמֶּלֶךְ
और-लौटा यारोबाम मिस्र-से राजा-के
H7725 H3379 H4714 H4428

जब नबात के पुत्र यारोबाम ने यह सुना (वह तो मिस्र में रहता था, जहाँ वह सुलैमान राजा के डर के मारे भाग गया था), तो वह मिस्र से लौट आया।

3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־רְחַבְעָם
और-भेजा-उन्होंने और-बुलाया उसे और-आया यारोबाम और-सब इस्राएल और-बोले-वे को रहबाम-से
H7971 H7121 H3478 H0935 H3379 H3605 H1696 H0413 H7346

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

तब उन्होंने उसको बुलवा भेजा; अतः यारोबाम और सब इस्राएली आकर रहबाम से कहने लगे,

4 אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ
पिता-तेरे कठिन कर-दिया-था को हम-पर-जूए और-अब हल्का-कर से-सेवा पिता-तेरे कठिन और-से-जूए
H0001 H7185 H0853 H5923 H6258 H7043 H5656 H0001 H7186 H5923

הַכָּבֵד אֲשֶׁר־נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃
भारी जो दिया-था हम-पर और-सेवा-करेंगे-हम-तेरी
H3515 H0834 H5414 H5921 H5647

“तेरे पिता ने तो हम लोगों पर भारी जूआ डाल रखा था, इसलिए अब तू अपने पिता की कठिन सेवा को और उस भारी जूए को जिसे उसने हम पर डाल रखा है कुछ हलका कर, तब हम तेरे अधीन रहेंगे।”

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ הָעָם׃ ס
और-कहा उनसे और तीन दिन और-लौटो मेरे-पास और-गई प्रजा
H0559 H0413 H5750 H7969 H3117 H7725 H0413 H3212

उसने उनसे कहा, “तीन दिन के उपरान्त मेरे पास फिर आना।” अतः वे चले गए।

6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו
और-सलाह-ली राजा-ने रहबाम-ने से बुज़ुर्गों-से जो थे खड़े-हुए सामने सुलैमान-के पिता-उसके
H3289 H4428 H7346 H0854 H2205 H0834 H1961 H5975 H6440 H8010 H0001

בִּהְיוֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב לָעָם־הַזֶּה דָּבָר׃
जब-था जीवित कहते-हुए कैसे तुम सलाह-देते-हो लौटाने-को प्रजा इस बात
H1961 H2416 H0559 H0349 H0859 H3289 H7725 H5971 H2088 H1697

तब राजा रहबाम ने उन बूढ़ों से जो उसके पिता सुलैमान के जीवन भर उसके सामने उपस्थित रहा करते थे, यह कहकर सम्मति ली, “इस प्रजा को कैसा उत्तर देना उचित है, इसमें तुम क्या सम्मति देते हो?”

7 וְיִדַבְּרוּ֩ אֵלָ֨יו֙ לֵאמֹ֔ר אִם־ תִּֽהְיֶ֥ה לְטֹ֛וב לְהָעָ֥ם הַזֶּ֖ה וּרְצִיתָ֑ם
और-बोले-वे उससे कहते-हुए यदि होगा भलाई-के-लिए प्रजा-के-लिए इस और-प्रसन्न-करेगा-उन्हें
H1696 H0413 H0559 H1961 H0995 H2088 H7521

וְדִבַּרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם דְּבָרִ֥ים טֹובִ֖ים וְהָיוּ֙ לְךָ֣ עֲבָדִ֔ים כָּל־ הַיָּמִֽים׃
और-बोलेगा उनसे बातें भली और-होंगे तेरे-लिए दास सब दिनों
H1696 H0413 H1697 H2896 H1961 H5650 H3605 H3117

उन्होंने उसको यह उत्तर दिया, “यदि तू इस प्रजा के लोगों से अच्छा बर्ताव करके उन्हें प्रसन्न करे और उनसे मधुर बातें कहे, तो वे सदा तेरे अधीन बने रहेंगे।”

8 וַיַּעֲזֹ֗ב אֶת־ עֲצַ֤ת הַזְּקֵנִים֙ אֲשֶׁ֣ר יְעָצֻ֔הוּ וַיִּוָּעַ֕ץ אֶת־ הַיְלָדִ֖ים אֲשֶׁ֣ר גָּדְל֑וּ אֲשֶׁ֥ר עָמְד֖וּ לְפָנָֽיו׃
को-और-छोड़-दी की-सलाह-को बुज़ुर्गों-की सलाह-दी-थी-उसे और-सलाह-ली से-और जवानों-से जो सामने-उसके खड़े-हुए उसके-साथ बड़े-थे
H0853 H6098 H2205 H3289 H3289 H0854 H3206 H0834 H5975 H6440 H0854 H1431

परन्तु उसने उस सम्मति को जो बूढ़ों ने उसको दी थी छोड़ दिया और उन जवानों से सम्मति ली, जो उसके संग बड़े हुए थे और उसके सम्मुख उपस्थित रहा करते थे।

9 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֲלֵהֶם֒ מָ֣ה אַתֶּ֣ם נֹועָצִ֗ים וְנָשִׁ֤יב דָּבָר֙ אֶת־ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבְּר֖וּ אֵלַ֑י לֵאמֹ֗ר הָקֵל֙ מִן־ הָעֹ֔ל אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖ן אָבִ֥יךָ עָלֵֽינוּ׃
और-कहा उनसे क्या तुम सलाह-देते-हो और-लौटाएँ बात को इस प्रजा-को जिसने
H0559 H0413 H4100 H0859 H7725 H1697 H0853 H2088 H5971

उनसे उसने पूछा, “मैं प्रजा के लोगों को कैसा उत्तर दूँ, इसमें तुम क्या सम्मति देते हो? उन्होंने तो मुझसे कहा है, ‘जो जूआ तेरे पिता ने हम पर डाल रखा है, उसे तू हलका कर।’”

10 וַיְדַבְּרוּ֩ אִתּ֨וֹ הַיְלָדִ֜ים אֲשֶׁ֣ר גָּדְל֣וּ אִתֹּ֗ו לֵאמֹר֙ כֹּֽה־ תֹאמַ֣ר לָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר דִּבְּר֖וּ אֵלֶ֑יךָ כֹּ֚ה תֹאמַ֣ר לָהֶ֔ם קְטַנִּ֖י עָבָ֥ה מִמָּתְנֵ֖י אָבִֽי׃
और-बोले उससे जवानों-ने बड़े-थे उसके-साथ कहते-हुए ऐसे कहेगा प्रजा-से जिसने बोला-है
H1696 H0413 H3206 H1431 H0854 H0559 H3541 H0559 H0834 H1696

कहेगा ऐसे हम-से-ऊपर हल्का-कर और-तू जूए-हमारे को भारी-किया-था पिता-तेरे-ने कहते-हुए तुझसे
H0559 H3541 H4480 H5921 H7043 H0859 H5923 H0853 H3513 H0001 H0559 H0413

छोटी-उंगली-मेरी उनसे
H6995 H0413

पिता-मेरे कमर-से-भी मोटी-है
H0001 H4975 H5666

जवानों ने जो उसके संग बड़े हुए थे उसको यह उत्तर दिया, “उन लोगों ने तुझ से कहा है, ‘तेरे पिता ने हमारा जूआ भारी किया था, परन्तु उसे हमारे लिये हलका कर;’ तू उनसे यह कहना, ‘मेरी छिंगुलिया मेरे पिता की कमर से भी मोटी ठहरेगी।

11 וְעַתָּ֣ה אָבִ֔י עָמַ֥ס עֲלֵיכֶ֖ם עֹ֑ל וַאֲנִ֣י אֹסִ֔יף עַל־ עֻלְּכֶ֗ם אָבִ֤י יִסַּר֙ אֶתְכֶ֔ם בַּשֹּׁוטִ֖ים וַאֲנִ֥י בָּעַקְרַבִּֽים׃ ס
और-अब पिता-मेरे-ने लादा-था तुम-पर जूआ भारी बढ़ाऊँगा पर-और और-मैं जूए-तुम्हारे पिता-मेरे-ने दण्ड-दिया-था तुम्हें कोड़ों-से और-मैं बिच्छुओं-से
H6258 H5921 H3515 H5923 H3254 H5921 H0589 H5923 H0001 H3256 H0853 H7752 H0589 H6137

मेरे पिता ने तुम पर जो भारी जूआ रखा था, उसे मैं और भी भारी करूँगा; मेरा पिता तो तुम को कोड़ों से ताड़ना देता था, परन्तु मैं बिच्छुओं से दूँगा।’”

12 וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־הָעָם אֶל־רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ
और-आया यारोबाम और-सब प्रजा के-पास रहबाम-के तीसरे दिन-में जैसा कहा-था राजा-ने
H0935 H3379 H3605 H0413 H7346 H7992 H3117 H1696 H4428

לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי׃
कहते-हुए लौटो मेरे-पास दिन-में तीसरे
H0559 H7725 H0413 H3117 H7992

तीसरे दिन जैसे राजा ने ठहराया था, “तीसरे दिन मेरे पास फिर आना,” वैसे ही यारोबाम और सारी प्रजा रहबाम के पास उपस्थित हुई।

13 וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲזֹב רְחַבְעָם אֶת עֲצַת הַזְּקֵנִים׃
और-उत्तर-दिया-उन्हें राजा-ने और-छोड़-दी कठोरता-से राजा-ने कठोरता-से कहते-हुए
H4428 H7186 H4428 H6098 H0853 H7346 H6098 H2205

तब राजा ने उससे कड़ी बातें की, और रहबाम राजा ने बूढ़ों की दी हुई सम्मति छोड़कर

14 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר כַּעֲצַת הַיְלָדִים אַכְבִּיד אֶת־עֻלְּכֶם וַאֲנִי אוֹסִיף
और-बोला उनसे कहते-हुए जवानों-की सलाह-के-अनुसार भारी-करूँगा को जूए-तुम्हारे और-मैं बढ़ाऊँगा
H1696 H0413 H0559 H3206 H6098 H3513 H0853 H5923 H0589 H3254

עֲלֵיו אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים׃
उस-पर पिता-मेरे-ने दण्ड-दिया-था तुम्हें कोड़ों-से और-मैं बिच्छों-से
H0001 H3256 H0853 H7752 H0589 H6137

जवानों की सम्मति के अनुसार उनसे कहा, “मेरे पिता ने तो तुम्हारा जूआ भारी कर दिया था, परन्तु मैं उसे और भी कठिन कर दूँगा; मेरे पिता ने तो तुम को कोड़ों से ताड़ना दी, परन्तु मैं बिच्छुओं से ताड़ना दूँगा।”

15 וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם הָאֱלֹהִים לְמַעַן הָקִים
और-नहीं सुना राजा-ने को-प्रजा क्योंकि थी मोड़ से-पास परमेश्वर-के जिससे पूरा-करे
H3808 H8085 H4428 H0413 H3808 H1961 H5252 H0430 H4616 H6965

אֶת־דְּבָרוֹ יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיָּהוּ הַשִּׁלוֹנִי אֶל־יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃
को यहोवा वचन-अपना जो बोला-था हाथ-से अहीयाहू शीलोनी-के को यारोबाम-से पुत्र नबात-के
H0853 H3068 H1697 H0834 H1696 H3027 H0281 H7888 H0413 H3379 H1121 H5028

इस प्रकार राजा ने प्रजा की विनती न मानी; इसका कारण यह है, कि जो वचन यहोवा ने शीलोवासी अहिय्याह के द्वारा नबात के पुत्र यारोबाम से कहा था, उसको पूरा करने के लिये परमेश्वर ने ऐसा ही ठहराया था।

16 וְכָל־יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם אֶת־הַמֶּלֶךְ
और-सब इस्राएल-ने कि नहीं सुना राजा-ने उनकी और-उत्तर-दिया प्रजा को-राजा
H3605 H3478 H3808 H8085 H4428 H1992 H7725 H5971 H0853 H4428

לֵאמֹר מַה־לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא־נַחֲלָה בְּבֶן־יִשַׁי אִישׁ לְאֹהָלֶיךָ
कहते-हुए क्या हमारा भाग दाऊद-में और-नहीं मीरास पुत्र-में यिशै-के पुरुष तम्बुओं-को-अपने
H0559 H4100 H3808 H5159 H1121 H3448 H0376 H0168

יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְאֹהָלָיו׃ ס
इस्राएल और-गए सब इस्राएल तम्बुओं-को-अपने
H3478 H3212 H3605 H3478 H0168

जब समस्त इस्राएलियों ने देखा कि राजा हमारी नहीं सुनता, तब वे बोले,

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃
और-पुत्रों-ने इस्राएल-के रहने-वालों-ने नगरों-में यहूदा-के और-राज्य-किया उन-पर रहबाम-ने
H1121 H3478 H3427 H5892 H3063 H4427 H5921 H7346

तब सब इस्राएली अपने डेरे को चले गए। केवल जितने इस्राएली यहूदा के नगरों में बसे हुए थे, उन्हीं पर रहबाम राज्य करता रहा।

18 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ רְחַבְעָ֔ם אֶת־הֲדֹרָ֖ם אֲשֶׁ֣ר עַל־ הַמַּ֑ס וַיִּרְגְּמוּ־ בּ֣וֹ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל וַיָּ֤מָת וַֽיִּתְאַמֵּץ֙ הַמֶּ֣לֶךְ רְחַבְעָ֔ם לַעֲל֥וֹת בַּמֶּרְכָּבָ֖ה לָנ֥וּס יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃

וַיִּשְׁלַ֤ח	הַמֶּ֙לֶךְ֙	רְחַבְעָ֔ם	אֶת־	הֲדֹרָ֖ם	אֲשֶׁ֣ר	עַל־	הַמַּ֑ס	וַיִּרְגְּמוּ־	בּ֣וֹ
और-भेजा	राजा-ने	रहबाम-ने	को	हदोराम-को	जो	पर	बेगार-पर-था	और-पत्थर-मारे	उसे
H7971	H4428	H7346	H0853				H4522	H7275	

בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	וַיָּ֤מָת	וְהַמֶּ֣לֶךְ	רְחַבְעָ֔ם	הִתְאַמֵּץ֙	לַעֲל֥וֹת	בַּמֶּרְכָּבָ֖ה	לָנ֥וּס	יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
पुत्रों-ने	इस्राएल-के	और-मर-गया	और-राजा-ने	रहबाम-ने	जल्दी-की	चढ़ने-को	रथ-पर	भागने-को	यरूशलेम
		H4191	H4428	H7346	H0553	H5927	H4818	H5127	H3389

ס

तब राजा रहबाम ने हदोराम को जो सब बेगारों पर अधिकारी था भेज दिया, और इस्राएलियों ने उस पर पथराव किया और वह मर गया। तब रहबाम फुर्ती से अपने रथ पर चढ़कर, यरूशलेम को भाग गया।

19 וַיִּפְשְׁע֥וּ יִשְׂרָאֵ֛ל בְּבֵ֥ית דָּוִ֖יד עַ֣ד הַיּ֑וֹם הַזֶּֽה׃ ס

וַיִּפְשְׁע֥וּ	יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּבֵ֥ית	דָּוִ֖יד	עַ֣ד	הַיּ֑וֹם	הַזֶּֽה׃
और-विद्रोह-किया	इस्राएल-ने	घराने-के-विरुद्ध	दाऊद-के	तक	दिन	इस
H6586	H3478		H1732	H5704	H3117	H2088

और इस्राएल ने दाऊद के घराने से बलवा किया और आज तक फिरा हुआ है।

Chapter 11

1 וַיָּבֹ֣א רְחַבְעָ֗ם יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וַיְקַהֵ֣ל אֶת־ בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה וּבִנְיָמִ֑ן מֵאָ֥ה וּשְׁמוֹנִ֖ים אֶ֣לֶף בָּח֣וּר עֹשֵׂ֣ה מִלְחָמָ֔ה לְהִלָּחֵ֥ם עִם־ יִשְׂרָאֵ֖ל לְהָשִׁ֥יב אֶת־ הַמַּמְלָכָ֖ה לִרְחַבְעָֽם׃ פ

וַיָּבֹ֣א	רְחַבְעָ֗ם	יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙	וַיְקַהֵ֣ל	אֶת־	בֵּ֣ית	יְהוּדָ֔ה	וּבִנְיָמִ֑ן	מֵאָ֥ה	וּשְׁמוֹנִ֖ים	אֶ֣לֶף	בָּח֣וּר
और-आया	रहबाम	यरूशलेम	और-इकट्ठा-किया	को	घराने-को	यहूदा-के	और-बिन्यामीन-को	एक-सौ			
H0935	H7346	H3389	H6950	H0853		H3063	H1144	H3967	H8084	H0505	H0977

עֹשֵׂ֣ה	מִלְחָמָ֔ה	לְהִלָּחֵ֥ם	עִם־	יִשְׂרָאֵ֖ל	לְהָשִׁ֥יב	אֶת־	הַמַּמְלָכָ֖ה	לִרְחַבְעָֽם׃	פ
करने-वाले	युद्ध	लड़ने-को	साथ	इस्राएल-के	लौटाने-को	को	राज्य-को	रहबाम-के-लिए	
	H4421				H7725	H0853	H4467	H7346	

जब रहबाम यरूशलेम को आया, तब उसने यहूदा और बिन्यामीन के घराने को जो मिलकर एक लाख अस्सी हजार अच्छे योद्धा थे इकट्ठा किया, कि इस्राएल के साथ युद्ध करे जिससे राज्य रहबाम के वश में फिर आ जाए।

2 וַיְהִ֣י דְבַר־ יְהוָ֗ה אֶל־ שְׁמַעְיָ֤הוּ אִישׁ־ הָאֱלֹהִים֙ לֵאמֹ֔ר׃

וַיְהִ֣י	דְבַר־	יְהוָ֗ה	אֶל־	שְׁמַעְיָ֤הוּ	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים֙	לֵאמֹ֔ר׃
और-हुआ	वचन	यहोवा-का	को	शमैयाहू-से	पुरुष	परमेश्वर-के	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H8098	H0376	H0430	H0559

तब यहोवा का यह वचन परमेश्वर के भक्त शमायाह के पास पहुँचा

3 אֱמֹ֞ר אֶל־ רְחַבְעָ֣ם בֶּן־ שְׁלֹמֹ֗ה מֶ֙לֶךְ֙ יְהוּדָ֔ה וְאֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֖ל בִּיהוּדָ֥ה וּבִנְיָמִ֖ן לֵאמֹֽר׃

אֱמֹ֞ר	אֶל־	רְחַבְעָ֣ם	בֶּן־	שְׁלֹמֹ֗ה	מֶ֙לֶךְ֙	יְהוּדָ֔ה	וְאֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בִּיהוּדָ֥ה
बोल	को	रहबाम-से	पुत्र	सुलैमान-के	राजा	यहूदा-के	और-को	सब	इस्राएल-को	यहूदा-में
H0559	H0413	H7346		H8010	H4428	H3063	H0413	H3605	H3478	H3063

וּבִנְיָמִ֖ן	לֵאמֹֽר׃		
और-बिन्यामीन-में	कहते-हुए		
H1144	H0559		

“यहूदा के राजा सुलैमान के पुत्र रहबाम से और यहूदा और बिन्यामीन के सब इस्राएलियों से कह,

4 כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ עִם־אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ
ऐसे कहा–है यहोवा–ने नहीं चढ़ोगे और–नहीं लड़ोगे साथ भाइयों–अपने लौटो पुरुष
H3541 H0559 H3068 H3808 H5927 H3808 H7725 H0251

לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה
घर–अपने–को क्योंकि मेरे–पास–से हुआ–है बात यह और–सुने–उन्होंने को बातों–की यहोवा–की
H7725 H0854 H1961 H1697 H2088 H8085 H0853 H1697 H3068

וַיָּשֻׁבוּ מִלֶּכֶת אֶל־יָרָבְעָם׃ פ
और–लौट–गए जाने–से के–पास यारोबाम–के
H7725 H3212 H0413 H3379

‘यहोवा यह कहता है, कि अपने भाइयों पर चढ़ाई करके युद्ध न करो। तुम अपने-अपने घर लौट जाओ, क्योंकि यह बात मेरी ही ओर से हुई है।’” यहोवा के ये वचन मानकर, वे यारोबाम पर बिना चढ़ाई किए लौट गए।

5 וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִָם וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר בִּיהוּדָה׃
और–रहा रहबाम यरूशलेम–में और–बनाया नगरों–को गढ़ों–के–लिए यहूदा–में
H3427 H7346 H3389 H1129 H4692 H3063

रहबाम यरूशलेम में रहने लगा, और यहूदा में बचाव के लिये ये नगर दृढ़ किए,

6 וַיִּבֶן אֶת־בֵּית־לֶחֶם וְאֶת־עֵיטָם וְאֶת־תְּקוֹעַ׃
और–बनाया को बैतलहम–को और–को एताम–को और–को तकोआ–को
H1129 H0853 H1035 H0853 H5862 H0853 H8620

अर्थात् बैतलहम, एताम, तकोआ,

7 וְאֶת־בֵּית־צוּר וְאֶת־שׂוֹכוֹ וְאֶת־עֲדֻלָּם׃
और–को बैत–सूर–को और–को सोको–को और–को अदुल्लाम–को
H0853 H1049 H0853 H7755 H0853 H5725

बेतसूर, सोको, अदुल्लाम,

8 וְאֶת־גַּת וְאֶת־מָרֵשָׁה וְאֶת־זִיף׃
और–को गत–को और–को मारेशाह–को और–को ज़ीप–को
H0853 H1661 H0853 H4762 H0853 H2128

गत, मारेशा, जीप,

9 וְאֶת־אֲדוֹרַיִם וְאֶת־לָכִישׁ וְאֶת־עֲזֵקָה׃
और–को अदोरैम–को और–को लाकीश–को और–को अज़ेकाह–को
H0853 H0115 H0853 H3923 H0853 H5825

अदोरैम, लाकीश, अजेका,

10 וְאֶת־צָרְעָה וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִן עָרֵי
और–को सारआह–को और–को अय्यालोन–को और–को हेब्रोन–को जो यहूदा–में–हैं और–बिन्यामीन–में नगरों
H0853 H6881 H0853 H0357 H0853 H2275 H3063 H1144

מִבְצָרוֹת׃
गढ़ों–के
H4694

सोरा, अय्यालोन और हेब्रोन जो यहूदा और बिन्यामीन में हैं, दृढ़ किया।

11 וַיְחַזֵּק אֶת־הַמִּבְצָרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם נְגִידִים וְאֹצְרוֹת מַאֲכָל וְשֶׁמֶן וְיָיִן׃
और–मज़बूत–किया को गढ़ों–को और–रखे उनमें अध्यक्षों और–खज़ानों भोजन–के और–तेल और–दाखरस
H2388 H0853 H4694 H5414 H2275 H5057 H0214 H3978 H8081 H3196

उसने दृढ़ नगरों को और भी दृढ़ करके उनमें प्रधान ठहराए, और भोजनवस्तु और तेल और दाखमधु के भण्डार रखवा दिए।

12

וַיְהִי־	מְאֹד	לְהַרְבֶּה	וַיְחַזֵּק	וּרְמָחִים	צִנּוֹת	וְעִיר	עִיר	וּבְכָל־
और-थे	बहुत	बहुत	और-मज़बूत-किया-उन्हें	और-भाले	बड़ी-ढालें	और-नगर-में	नगर	और-सब-में
H1961	H3966		H2388	H7420				H3605

ס	וּבִנְיָמִן׃	יְהוּדָה	לוֹ	
	और-बिन्यामीन	यहूदा	उसके-लिए	
	H1144	H3063		

फिर एक-एक नगर में उसने ढालें और भाले रखवाकर उनको अत्यन्त दृढ़ कर दिया। यहूदा और बिन्यामीन तो उसके अधिकार में थे।

13

גְּבוּלָם׃	מִכָּל־	עָלָיו	הִתְיַצְּבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	אֲשֶׁר	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים
सीमाओं-अपनी	सब-से	उस-पर	खड़े-हुए-उसके-साथ	इस्राएल-में-थे	सब-में	जो	और-लेवियों-ने	और-याजकों-ने
H1366	H3605		H3320	H3478	H3605		H3881	H3548

सारे इस्राएल के याजक और लेवीय भी अपने सारे देश से उठकर उसके पास गए।

14

וְיָרוּשָׁלָ͏ִם	לִיהוּדָה	וַיֵּלְכוּ	וַאֲחֻזָּתָם	מִגְרְשֵׁיהֶם	אֶת־	הַלְוִיִּם	עָזְבוּ	כִּי־
और-यरूशलेम-को	यहूदा-को	और-गए	और-भाग-उनकी	चरागाहों-को-उनके	को	लेवियों-ने	छोड़-दिया	क्योंकि
H3389	H3063	H3212	H0272	H4054	H0853	H3881		

לַיהוָה׃	מְכַהֵן	וּבָנָיו	יָרָבְעָם֙	הִזְנִיחָם	כִּי־
यहोवा-के-लिए	सेवा-करने-से	और-पुत्रों-उसके	यारोबाम-ने	अलग-कर-दिया-था-उन्हें	क्योंकि
H3068	H3547		H3379		

अतः लेवीय अपनी चराइयों और निज भूमि छोड़कर, यहूदा और यरूशलेम में आए, क्योंकि यारोबाम और उसके पुत्रों ने उनको निकाल दिया था कि वे यहोवा के लिये याजक का काम न करें,

15

אֲשֶׁר	וְלָעֲגָלִים	וְלַשְּׂעִירִים	לַבָּמוֹת	כֹּהֲנִים	לוֹ	וַיַּעֲמֶד־	
जो	और-बछड़ों-के-लिए	और-बकरों-के-लिए	ऊँचे-स्थानों-के-लिए	याजकों	अपने-लिए-उसने	और-ठहराया	
	H5695		H1116	H3548		H5975	

עָשָׂה׃
बनाए-थे-उसने

और उसने ऊँचे स्थानों और बकरा देवताओं और अपने बनाए हुए बछड़ों के लिये, अपनी ओर से याजक ठहरा लिए।

16

יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	לְבָבָם	אֶת־	הַנֹּתְנִים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	וְאַחֲרֵיהֶם
यहोवा-को	को	खोजने-को	मनों-अपने	को	देने-वालों-ने	इस्राएल-के	गोत्रों-के	सब-से	और-बाद-में-उनके
H3068	H0853	H1245	H3824	H0853	H5414	H3478	H7626	H3605	

אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	לְזַבֵּחַ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בָּאוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
पूर्वजों-के-उनके	परमेश्वर	यहोवा-के-लिए	बलि-चढ़ाने-को	यरूशलेम-को	आए	इस्राएल-के	परमेश्वर
H0001	H0430	H3068	H2076	H3389	H0935	H3478	H0430

लेवियों के बाद इस्राएल के सब गोत्रों में से जितने मन लगाकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के खोजी थे वे अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को बलि चढ़ाने के लिये यरूशलेम को आए।

17

שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם	אֶת־	וַיְאַמְּצוּ	יְהוּדָה	מַלְכוּת	אֶת־	וַיְחַזְקוּ	
सुलैमान-के	पुत्र	रहबाम-को	को	और-दृढ़-किया-उन्होंने	यहूदा-के	राज्य-को	को	और-मज़बूत-किया-उन्होंने	
H8010		H7346	H0853	H0553	H3063	H4438	H0853	H2388	

שָׁלוֹשׁ׃	לִשְׁנֵים	וּשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	בִּדְרֶךְ	הָלְכוּ	כִּי	שָׁלוֹשׁ	לִשְׁנֵים
तीन	वर्षों-तक	और-सुलैमान-के	दाऊद-के	मार्ग-में	चले-वे	क्योंकि	तीन	वर्षों-तक
H7969	H8141	H8010	H1732	H1870	H1980		H7969	H8141

उन्होंने यहूदा का राज्य स्थिर किया और सुलैमान के पुत्र रहबाम को तीन वर्ष तक दृढ़ कराया, क्योंकि तीन वर्ष तक वे दाऊद और सुलैमान की लीक पर चलते रहे।

18 וַיִּקַּח־ לְוֹ רְחַבְעָם אִשָּׁה אֶת־ מָחֲלַת [בן־] (בַּת־) יְרִימוֹת בֶּן־
और-लिया अपने-लिए-उसने रहबाम-ने पत्नी को महलत-को पुत्री बेटी यरीमोत-के पुत्र
H3947 H7346 H0802 H0853 H4258 H1323 H3406

יִשָׁי׃ בֶּן־ אֲלִיאָב בַּת־ אֲבִיחַיִל דָּוִיד
यिशै-के पुत्र एलीआब-की बेटी अबीहैल-को दाऊद-के
H3448 H0446 H1323 H0032 H1732

रहबाम ने एक स्त्री से विवाह कर लिया, अर्थात् महलत से जिसका पिता दाऊद का पुत्र यरीमोत और माता यिशै के पुत्र एलीआब की बेटी अबीहैल थी।

19 זֵהַם׃ וְאֶת־ שְׁמַרְיָה וְאֶת־ יְעוּשׁ אֶת־ בָּנִים לְוֹ וַתֻּלֶּד
ज़ाहम-को और-को शमर्याह-को और-को यउश-को को पुत्रों उसके-लिए-उसने और-जनमी
H2093 H0853 H8114 H0853 H3266 H0853 H3205

उससे यूश, शेमर्याह और जाहम नामक पुत्र उत्पन्न हुए।

20 אֶת־ לוֹ וַתֻּלֶּד אֲבְשָׁלוֹם בַּת־ מַעֲכָה אֶת־ לָקַח וְאַחֲרֶיהָ
को उसके-लिए-उसने और-जनमी अब्शालोम-की बेटी माकाह-को को लिया और-बाद-में-उसकी
H0853 H3205 H0053 H1323 H4601 H0853 H3947

שְׁלֹמִית׃ וְאֶת־ זִיזָא וְאֶת־ עַתַּי וְאֶת־ אֲבִיָּה
शलोमीत-को और-को ज़ीज़ा-को और-को अत्तै-को और-को अबीयाह-को
H0853 H2124 H0853 H6262 H0853 H0029

उसके बाद उसने अबशालोम की बेटी माका से विवाह कर लिया, और उससे अबिय्याह, अत्तै, जीजा और शलोमीत उत्पन्न हुए।

21 וַיֶּאֱהַב רְחַבְעָם אֶת־ מַעֲכָה בַּת־ אֲבְשָׁלוֹם מִכָּל־ נָשָׁיו וּפִילַגְשָׁיו
और-प्रेम-किया रहबाम-ने और-माकाह-से को बेटी अब्शालोम-की सब-से पत्नियों-अपनी और-रखेलों-अपनी
H0157 H7346 H0853 H4601 H1323 H0053 H3605 H0802 H6370

וְשִׁמוֹנָה עֶשְׂרִים וַיּוֹלֶד שִׁשִּׁים וּפִילַגְשִׁים נָשָׂא עֶשְׂרֵה שְׁמוֹנֶה־ נָשִׁים כִּי
और-आठ बीस और-जनमाया-उसने साठ और-रखेलियाँ लाया-था-उसने दस अठारह पत्नियाँ क्योंकि
H8083 H6242 H3205 H8346 H6370 H5375 H6240 H8083 H0802

בָּנוֹת׃ וְשִׁשִּׁים בָּנִים
बेटियाँ और-साठ पुत्रों
H1323 H8346

रहबाम ने अठारह रानियाँ ब्याह लीं और साठ रखैलियाँ रखीं, और उसके अट्ठाईस बेटे और साठ बेटियाँ उत्पन्न हुईं। अबशालोम की बेटी माका से वह अपनी सब रानियों और रखैलों से अधिक प्रेम रखता था;

22 בְּאֶחָיו לְנָגִיד מַעֲכָה בֶּן־ אֲבִיָּה אֶת־ רְחַבְעָם לָרֹאשׁ וַיַּעֲמֵד
भाइयों-में-अपने अगुवा-के-लिए माकाह-के पुत्र अबीयाह-को को रहबाम-ने प्रधान-के-लिए और-ठहराया
H0251 H5057 H4601 H1121 H0029 H0853 H7346 H5975

לְהַמְלִיכוֹ׃ כִּי
राजा-बनाने-को-उसे क्योंकि

रहबाम ने माका के बेटे अबिय्याह को मुख्य और सब भाइयों में प्रधान इस विचार से ठहरा दिया, कि उसे राजा बनाए।

23 לְכֹל וּבִנְיָמִן יְהוּדָה אַרְצוֹת לְכָל־ בָּנָיו מִכָּל־ וַיִּפְרֹץ וַיֵּבֶן
सब-को और-बिन्यामीन-के यहूदा-के देशों-में सब-को पुत्रों-अपने सब-से और-फैलाया और-बुद्धिमानी-से-चला
H3605 H1144 H3063 H0776 H3605 H3605 H6555 H0995

נָשִׁים׃ הַמָּזוֹן וַיִּשְׁאַל לָרֹב הַמָּזוֹן לָהֶם וַיִּתֵּן הַמִּבְצָרוֹת עָרֵי
पत्नियाँ बहुत और-मांगा बहुतायत-से भोजन-को उन्हें और-दिया गढ़ों-के नगरों-में
H0802 H7592 H7230 H4202 H5414 H4694

उसने समझ-बूझकर काम किया, और उसने अपने सब पुत्रों को अलग-अलग करके यहूदा और बिन्यामीन के सब देशों के सब गढ़वाले नगरों में ठहरा दिया; और उन्हें भोजनवस्तु बहुतायत से दी, और उनके लिये बहुत सी स्त्रियाँ ढूँढ़ी।

Chapter 12

וְכָל־	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	עָזַב	וּכְחָזְקָתוֹ	רְחַבְעָם	מַלְכוּת	כְּהָכִין	וַיְהִי	1
इस्राएल	और-सब-	यहोवा	व्यवस्था	त्यागा	और-जैसे-बलवन्त	का-रहबाम	राज्य	जैसे-स्थिर	और-हुआ	
H3605	H3068	H8451	H0853		H2393	H7346	H4438		H1961	

פ	עִמּוֹ׃	יִשְׂרָאֵל
—	—	उसके-साथ
		H3478

परन्तु जब रहबाम का राज्य दृढ़ हो गया, और वह आप स्थिर हो गया, तब उसने और उसके साथ सारे इस्राएल ने यहोवा की व्यवस्था को त्याग दिया।

יְרוּשָׁלִָם	עַל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישָׁק	עָלָה	רְחַבְעָם	לַמֶּלֶךְ	הַחֲמִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	2
यरूशलेम	पर	मिस्र	राजा-का	शीशक	आया	रहबाम	के-राजा	पाँचवें	बर्ष-में	और-हुआ	
H3389		H4714	H4428	H7895	H5927	H7346	H4428	H2549	H8141	H1961	

בַּיהוָה׃	מָעֲלוּ	כִּי
किए	विश्वासघात	कि
H3068	H4603	

उन्होंने जो यहोवा से विश्वासघात किया, इस कारण राजा रहबाम के पाँचवें वर्ष में मिस्र के राजा शीशक ने,

בָּאוּ	אֲשֶׁר־	לָעָם	מִסְפָּר	וְאֵין	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	וּבְשִׁשִּׁים	רֶכֶב	וּמְאתַיִם	בְּאֶלֶף	3
उसके-साथ	आए	जो	के-लोग	संख्या	और-नहीं	घुड़सवार	और-ब-साठ-हजार	रथ	दो-सौ	ब-हजार	
H0935			H4557	H0369		H0505	H8346	H7393	H3967	H0505	

וְכוּשִׁים׃	סֻכִּיִים	לוּבִים	מִמִּצְרַיִם	עַמּוֹ
—	और-कूशी	सूकी	लूबी	से-मिस्र
H3569	H5525	H3864	H4714	

बारह सौ रथ और साठ हजार सवार लिये हुए यरूशलेम पर चढ़ाई की, और जो लोग उसके संग मिस्र से आए, अर्थात् लूबी, सुक्किय्यी, कूशी, ये अनगिनत थे।

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	עַד־	וַיָּבֹא	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	הַמְּצֻרוֹת	עָרֵי	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	4
—	—	यरूशलेम	तक	और-आया	के-यहूदा	जो	किलेवाले	नगरों-को	और-लिया	
	H3389	H5704	H0935	H3063		H4694		H0853	H3920	

उसने यहूदा के गढ़वाले नगरों को ले लिया, और यरूशलेम तक आया।

יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	נֶאֱסְפוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	וְשָׂרֵי	רְחַבְעָם	אֶל־	בָּא	הַנָּבִיא	וּשְׁמַעְיָה	5
यरूशलेम-में	इकट्ठे-हुए	जो	यहूदा	सरदारों-के	और-अल-	रहबाम	अल-	आया	का-नबी	और-शमरया	
H3389	H0413	H0622		H3063	H8269	H7346	H0413	H0935	H5030	H8098	

אֲנִי	וְאַף־	אֹתִי	עֲזַבְתֶּם	אַתֶּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	שִׁישָׁק	מִפְּנֵי
दिया-मैंने	और-इसलिए	मुझे	त्यागा	तुम	यहोवा	कहा	कों	उनको	और-कहा	शीशक	से-पनीम
H0589	H0637	H0853			H3068	H0559	H3541		H0559	H7895	H6440

שִׁישָׁק׃	בְּיַד־	אֶתְכֶם	עֲזַבְתִּי
—	शीशक	ब-हाथ	तुम्हें
H7895	H3027	H0853	

तब शमायाह नबी रहबाम और यहूदा के हाकिमों के पास जो शीशक के डर के मारे यरूशलेम में इकट्ठे हुए थे, आकर कहने लगा, “यहोवा यह कहता है, कि तुम ने मुझ को छोड़ दिया है, इसलिए मैंने तुम को छोड़कर शीशक के हाथ में कर दिया है।”

יְהוָה׃	וְצַדִּיק	וַיֹּאמְרוּ	וְהַמֶּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי־	וַיִּכָּנְעוּ	6
धर्मी	और-कहा	और-का-राजा	इस्राएल	सरदारों-ने	किया	और-नीचे	
H3068	H6662	H0559	H4428	H3478	H8269	H3665	

तब इस्राएल के हाकिम और राजा दीन हो गए, और कहा, “ यहोवा धर्मी है।”

נִכְנְעוּ	לֵאמֹר	וּשְׁמַעְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	נִכְנָעוּ	כִּי	יְהוָה	וּבְרְאוֹת
करने-लिए	नाश	और-नहीं	उससे	शान्त	और-का-क्रोध	यहोवा	लौटा	हुआ	किया	और-जैसे-नीचे
H3665	H0559	H8098	H0413	H3068	H1697	H1961	H3665		H3068	H7200

שִׁישָׁק׃	בְּיַד־	בִּירוּשָׁלִַם	חַמָתִי	תִתָּךְ	וְלֹא־	לִפְלֵיטָה	כִּמְעַט	לָהֶם	וְנָתַתִּי	אַשְׁחִיתֵם
—	—	—	—	—	—	—	अच्छी	बातें	हुई	ब-यहूदा
H7895	H3027	H3389	H2534	H5413	H3808	H6413	H4592	H1992	H5414	H7843

לֹא	और-भी
H3808	

जब यहोवा ने देखा कि वे दीन हुए हैं, तब यहोवा का यह वचन शमायाह के पास पहुँचा “वे दीन हो गए हैं, मैं उनको नष्ट न करूँगा; मैं उनका कुछ बचाव करूँगा, और मेरी जलजलाहट शीशक के द्वारा यरूशलेम पर न भड़केगी।

ס	הָאֲרָצוֹת׃	מַמְלְכוֹת	וַעֲבוֹדַת	עֲבַדְתִּי	וְיֵדְעוּ	לַעֲבָדִים	לוֹ	יְהִוּי־	כִּי	8
यहोवा	भवन-के	खजाने-को	और-लिया	यरूशलेम	पर	मिस्र	राजा-का	शीशक	और-आया	
	H0776	H4467	H5656	H5656	H3045	H5650		H1961		

तो भी वे उसके अधीन रहेंगे, ताकि वे मेरी और देश-देश के राज्यों की भी सेवा में अन्तर को जान लें।”

יְהוָה	בֵּית־	אֹצְרוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	מְצֻרִים	מֶלֶךְ־	שִׁישָׁק	וַיַּעַל	9
सरदारों-के	ब-हाथ	और-दिया	ताँबे-की	ढालों-की	के-बदले	सोने-की	ढालें	रहबाम	का-राजा	और-बनाया	
H3068		H0214	H0853	H3947	H3389		H4714	H4428	H7895	H5927	

אֲשֶׁר	הַזָּהָב	מָגִנֵּי	אֶת־	וַיִּקַּח	לָקַח	הַכֹּל	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹצְרוֹת	וְאֶת־
—	—	—	—	—	—	—	का-राजा	भवन-के	प्रवेशद्वार-के	के-रखवालों	का-दौड़नेवालों
	H2091	H4043	H0853	H3947	H3947	H3605	H0853	H4428		H0214	H0853

עָשָׂה	שְׁלֹמֹה׃
—	—
	H8010

तब मिस्र का राजा शीशक यरूशलेम पर चढ़ाई करके यहोवा के भवन की अनमोल वस्तुएँ और राजभवन की अनमोल वस्तुएँ उठा ले गया। वह सब कुछ उठा ले गया, और सोने की जो ढालें सुलैमान ने बनाई थीं, उनको भी वह ले गया।

יַד	עַל־	וְהַפְּקִיד	נְחֻשֶׁת	מָגִנֵּי	תַּחְתֵּיהֶם	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ		10
और-लौटाते-थे	और-उठाते-थे	का-दौड़नेवाले	लाते-थे	यहोवा	भवन-को	का-राजा	जैसे-जाता-था	और-हुआ		
H3027				H4043	H8478	H7346	H4428			

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	פֶּתַח	הַשֹּׁמְרִים	הָרָצִים	שָׂרֵי	
यहोवा	भवन-के	प्रवेशद्वार	को-कमरे	का-दौड़नेवाले	उन्हें	
H4428		H6607	H8104	H7323	H8269	

तब राजा रहबाम ने उनके बदले पीतल की ढालें बनवाईं और उन्हें पहरुओं के प्रधानों के हाथ सौंप दिया, जो राजभवन के द्वार की रखवाली करते थे।

אֶל־	וְהֻשְׁבוּם	וּנְשָׂאוּם	הָרָצִים	בָּאוּ	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בְּוֹא	מִדֵּי־	וַיְהִי	11
बर्ष	सत्रह	करता-रहा	राज	ब-यरूशलेम	की	और-बुराई	अपने-आप-को	रहबाम	किया	और-नीचे	
H0413	H7725	H5375	H7323	H0935	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961	

הָרָצִים׃	תָּא
—	ब-यरूशलेम
H7323	H8372

जब जब राजा यहोवा के भवन में जाता, तब-तब पहरुए आकर उन्हें उठा ले चलते, और फिर पहरुओं की कोठरी में लौटाकर रख देते थे।

הָיָה	בִּיהוּדָה	וְגַם	לְכָלְיָה	לְהַשְׁחִית	וְלֹא	יְהוָה	אַף־	מְמֻנּוֹ	שָׁב	וּבְהִכָּנְעוֹ	12
नामा	माँ-उसकी	और-नाम	उसके-बाद	बेटा-उसका	अबीयाम	किया	और-राज	रहबाम	का-राजा	और-मरा	
H1961	H3063	H1571	H3617	H7843	H3808	H3068	H0639		H7725	H3665	

ס	טוֹבִים׃	דְּבָרִים
—	—	की-अम्मोनी
		H1697

जब रहबाम दीन हुआ, तब यहोवा का क्रोध उस पर से उतर गया, और उसने उसका पूरा विनाश न किया; और यहूदा की दशा कुछ अच्छी भी थी।

13 וַיִּתְחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִַם וַיִּמְלֹךְ כִּי־בֶן אַרְבָּעִים וְאַחַת
और-बलवन्त हुआ का-राजा रहबाम ब-यरूशलेम और-राज किया इकतालीस बर्ष
H2388 H4428 H7346 H3389 H3605 H0705 H0259

שָׁנָה וְשֶׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ וּבִירוּשָׁלִַם בִּירוּשָׁלִַם הָעִיר אֲשֶׁר־
बेटा-एक-और-चालीस था रहबाम जब राज करने-लगा और-सत्रह बर्ष किया राज
H8141 H7346 H7651 H6240 H8141 H3389

וְשֵׁם אִמּוֹ יִשְׂרְאֵלִי שִׁבְטֵי מִכֹּל שָׂם שְׁמוֹ אֶת־ לִשְׁוּם יְהוָה בָּחַר
इसाएल गोत्रों-के से-सब-पर वहाँ नाम-अपना रखने-लिए यहोवा चुना जिसे की-नगरी ब-यरूशलेम
H0517 H8034 H3478 H7626 H3605 H8033 H8034 H0853 H3068 H0977

נַעֲמָה וְשֵׁם הָעַמֹּנִית׃
और-नाम माँ-उसकी
H5985

अतः राजा रहबाम यरूशलेम में दृढ़ होकर राज्य करता रहा। जब रहबाम राज्य करने लगा, तब इकतालीस वर्ष की आयु का था, और यरूशलेम में अर्थात् उस नगर में, जिसे यहोवा ने अपना नाम बनाए रखने के लिये इस्राएल के सारे गोत्र में से चुन लिया था, सत्रह वर्ष तक राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम नामाह था, जो अम्मोनी स्त्री थी।

14 וַיַּעַשׂ הָרָע כִּי לֹא הֵכִין לִבּוֹ לְדָרוֹשׁ אֶת־ יְהוָה׃ ס
और-किया की-बुराई कि नहीं स्थिर किया हृदय-अपने खोजने-लिए यहोवा-को —
H3808 H1875 H0853 H3068

उसने वह कर्म किया जो बुरा है, अर्थात् उसने अपने मन को यहोवा की खोज में न लगाया।

15 וּדְבָרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים בִּדְבָרֵי שְׁמַעְיָה
और-कार्य रहबाम-के पहले और-बाद देखो क्या-नहीं हैं लिखे-हुए पर वंशावलियाँ
H1697 H7346 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789 H1697 H8098 H5030

הַנָּבִיא וְעִדּוֹ בְּהִתְיַחֵשׂ לְהִלָּחֲמוֹת וּמִלְחֲמַת וְיָרָבְעָם רְחַבְעָם כָּל־ וְעַל הַיָּמִים׃
शमरया के-वचनों-में का-नबी का-दर्शी और-इद्दो ब-हित्याचस और-युद्ध और-सब थे
H2374 H5714 H3187 H4421 H3379 H3605 H7346 H3117

आदि से अन्त तक रहबाम के काम क्या शमायाह नबी और इद्दो दर्शी की पुस्तकों में वंशावलियों की रीति पर नहीं लिखे हैं? रहबाम और यारोबाम के बीच तो लड़ाई सदा होती रही।

16 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם אֲבֹתָיו עִם־ וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה בְנוֹ
और-सोया रहबाम पितरों-अपने के-साथ और-दफनाया-गया ब-नगरी दाऊद और-राज किया अबीयाम
H7901 H7346 H0001 H6912 H1732 H4427 H0029

פ תַּחְתָּיו׃
बेटा-उसका
H8478

और रहबाम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और दाऊदपुर में उसको मिट्टी दी गई। और उसका पुत्र अबिय्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל־ יְהוּדָה׃
बर्ष-में अठारहवें दसवें के-राजा यारोबाम और-राज किया-अबीया पर- यहूदा
H8141 H8083 H6240 H4428 H3379 H4427 H0029 H3063

यारोबाम के अठारहवें वर्ष में अबिय्याह यहूदा पर राज्य करने लगा।

2 שָׁלֹושׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיָהוּ בַת־אוּרִיאֵל מִן־גִּבְעָה
तीन वर्ष राज-किया ब-यरूशलेम और-नाम माँ-उसकी मीखाया बेटी- उरीएल से- गिबा
H7969 H8141 H3389 H8034 H0517 H4322 H1323 H0222 H1390

וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין יָרָבְעָם׃
और-युद्ध था बीच अबीया और-बीच यारोबाम
H4421 H1961 H0996 H0029 H0996 H3379

वह तीन वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा, और उसकी माता का नाम मीकायाह था; जो गिबावासी ऊरीएल की बेटी थी।

3 וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה מְלֹחָמָה בְּחַיִל בְּחוּרֵי גִבּוֹרֵי מִלְחָמָה אַרְבַּע־מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר
और-बाँधा अबीया की-युद्ध ब-सेना वीरों-के युद्ध चार- सौ हजार आदमी चुने-हुए
H0631 H0029 H0853 H4421 H2428 H1368 H4421 H0702 H3967 H0505 H0376 H0977

וְיָרָבְעָם עָרַךְ עִמּוֹ מִלְחָמָה בִּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
और-यारोबाम सजाया उसके-साथ युद्ध ब-आठ सौ हजार आदमी वीर बलवान स
H3379 H6186 H4421 H8083 H3967 H0505 H0376 H1368 H2428

ס
स

अबिय्याह ने तो बड़े योद्धाओं का दल, अर्थात् चार लाख छँटे हुए पुरुष लेकर लड़ने के लिये पाँति बँधाई, और यारोबाम ने आठ लाख छँटे हुए पुरुष जो बड़े शूरवीर थे, लेकर उसके विरुद्ध पाँति बँधाई।

4 וַיָּקָם אֲבִיָּה מֵעַל לְהַר בְּהַר אֶפְרָיִם אֲשֶׁר צְמָרַיִם וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יָרָבְעָם
और-खड़ा-हुआ अबीया से-ऊपर के-पर्वत ब-पर्वत एप्रैम और-कहा सुनो-मुझे यारोबाम
H3379 H8085 H0559 H0669 H2022 जो H6787 H2022

וְכָל־יִשְׂרָאֵל׃
और-सब- इस्राएल
H3605 H3478

तब अबिय्याह समारैम नामक पहाड़ पर, जो एप्रैम के पहाड़ी देश में है, खड़ा होकर कहने लगा, “हे यारोबाम, हे सब इस्राएलियों, मेरी सुनो।

5 הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה עַל־דָּוִיד
क्या-नहीं तुम्हें जानने-के-लिए कि यहोवा एलोहीम-के इस्राएल दिया राज्य को-दाऊद पर-
H3808 H3045 H3068 H0430 H3478 H5414 H4467 H1732

לְעוֹלָם לוֹ וְלִבָנָיו בְּרִית מֶלַח׃ ס
के-लिए-सदा उसको और-बेटों-उसके वाचा नमक-का स
H5769 H3478 H1285 H4417

क्या तुम को न जानना चाहिए, कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने नमक वाली वाचा बाँधकर दाऊद को और उसके वंश को इस्राएल का राज्य सदा के लिये दे दिया है।

6 וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד וַיִּמְרֹד עַל־אֲדֹנָיו׃
और-उठा यारोबाम बेटा- नबात दास सुलैमान-का बेटे- दाऊद और-बगावत के-विरुद्ध स्वामी-अपने
H3379 H5028 H5650 H8010 H1732 H4775 H0113

तो भी नबात का पुत्र यारोबाम जो दाऊद के पुत्र सुलैमान का कर्मचारी था, वह अपने स्वामी के विरुद्ध उठा है।

7 וַיִּקָּבְצוּ עָלָיו אֲנָשִׁים רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל וַיִּתְאַמְּצוּ עַל־רְחַבְעָם בֶּן־
और-इकट्ठे-हुए उस-पर आदमी निकम्मे बेटे- बलियाल और-बलवन्त-हुए के-विरुद्ध रहबाम बेटे-
H6908 H5921 H0376 H7386 H1100 H0553 H7346

וְרַךְ־לֵבָב וְלֹא הִתְחַזַּק לִפְנֵיהֶם׃
और-कोमल- हृदय और-नहीं बलवान-हुआ उनके-सामने
H7390 H3824 H3808 H2388 H6440

וּרְחַבְעָם הָיָה נַעַר וְרַךְ־לֵבָב וְלֹא הִתְחַזַּק לִפְנֵיהֶם׃
और-रहबाम था लड़का और-कोमल- हृदय और-नहीं बलवान-हुआ उनके-सामने
H7346 H1961 H5288 H7390 H3824 H3808 H2388 H6440

उसके पास हलके और ओछे मनुष्य इकट्ठा हो गए हैं और जब सुलैमान का पुत्र रहबाम लड़का और अल्हड़ मन का था और उनका सामना न कर सकता था, तब वे उसके विरुद्ध सामर्थी हो गए।

8 וְעַתָּה אַתֶּם אֹמְרִים לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלֶכֶת יְהוָה בְּיַד בְּנֵי דָוִיד וְאַתֶּם
और-अब तुम कहते-हो बलवान-होने-के-लिए सामने-के राज्य-के यहोवा ब-हाथ बेटों-के दाऊद और-तुम
H6258 H0559 H2388 H6440 H4467 H3068 H3027 H1732

הָמוֹן רָב וְעִמָּכֶם עֶגְלֵי זָהָב אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם יָרָבְעָם לֵאלֹהִים׃
भीड़ बहुत और-तुम्हारे-साथ बछड़े-के सोने जो बनाया तुम्हारे-लिए यारोबाम-ने देवताओं-के-लिए
H1995 H5695 H2091 H6213 H3379 H0430

अब तुम सोचते हो कि हम यहोवा के राज्य का सामना करेंगे, जो दाऊद की सन्तान के हाथ में है; क्योंकि तुम सब मिलकर बड़ा समाज बन गए हो और तुम्हारे पास वे सोने के बछड़े भी हैं जिन्हें यारोबाम ने तुम्हारे देवता होने के लिये बनवाया।

9 הֲלֹא הִדַּחְתֶּם אֶת כֹּהֲנֵי יְהוָה אֶת בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם וַתַּעֲשׂוּ
क्या-नहीं निकाला-तुमने को- याजकों-के यहोवा को- अहरोन बेटों-के और-के-लेवियों और-बनाया-तुमने
H3808 H5080 H0853 H3548 H3068 H0853 H0175 H3881

לְכֹל עַמֵּי הָאֲרָצוֹת כְּמִשְׁפַּחַת עַמֵּי הָאֲרָצוֹת הַבָּא לְמַלֵּא יָדוֹ בְּפַר בֶּן־
सब- की-भूमियों जैसे-लोगों-के की-आनेवाला भरने-के-लिए हाथ-अपना ब-बैल बेटा-
H3605 H0776 H4639 H0935 H4390 H3027 H6499

לְכֹהֵנֵי הָאֱלֹהִים׃ ס לְלֹא כֹהֵן וְהָיָה וְאֵילִם שִׁבְעָה וְאַיִל בָּקָר
याजकों अपने-लिए गाय और-मेढ़ों सात और-होता-है याजक के-नहीं- एलोहीम स
H3548 H1241 H0352 H7651 H1961 H3548 H0430

क्या तुम ने यहोवा के याजकों को, अर्थात् हारून की सन्तान और लेवियों को निकालकर देश-देश के लोगों के समान याजक नियुक्त नहीं कर लिए? जो कोई एक बछड़ा और सात मेढ़े अपना संस्कार कराने को ले आता, वह उनका याजक हो जाता है जो ईश्वर नहीं है। (यिर्म. 2:11)

10 וַאֲנַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא עֲזַבְנֵהוּ וְכֹהֲנִים מְשָׁרְתִים לַיהוָה בְּנֵי אַהֲרֹן
और-हम यहोवा और-नहीं त्यागा-हमने-उसे और-याजक सेवा-करते-हैं के-यहोवा बेटे- अहरोन
H0587 H3068 H3808 H5800 H3548 H8334 H3068 H0175

וְהַלְוִיִּם בַּמְלָאכֶת׃
और-के-लेवी ब-कार्य
H3881 H4399

परन्तु हम लोगों का परमेश्वर यहोवा है और हमने उसको नहीं त्यागा, और हमारे पास यहोवा की सेवा टहल करनेवाले याजक, हारून की सन्तान और अपने-अपने काम में लगे हुए लेवीय हैं।

11 וּמַקְטִרִים לַיהוָה עֹלוֹת בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וּבָעֶרֶב וּבָעֶרֶב וְקִטֹּרֶת סַמִּים וּמַעֲרֶכֶת
और-जलाते-हैं के-यहोवा होमार्पण ब-सुबह ब-सुबह- ब-सुबह और-ब-शाम- ब-शाम और-धूप- सुगंधित और-व्यवस्था
H4635 H5561 H7004 H6153 H6153 H1242 H1242 H3068

בָּעֶרֶב בָּעֶרֶב לְבָעֵר וְנֵרֹתֶיהָ הַזָּהָב וּמְנוֹרַת הַטָּהוֹר הַשֻּׁלְחָן עַל־ לֶחֶם
ब-शाम ब-शाम जलाने-के-लिए और-दीपों-उसके की-सोने और-दीवट की-शुद्ध की-मेज पर- रोटी
H6153 H6153 H1197 H2091 H4501 H2889 H7979 H3899

אֹתוֹ׃ עֲזַבְתֶּם וְאַתֶּם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה מִשְׁמֶרֶת אֶת־ אֲנַחְנוּ שֹׁמְרִים כִּי־
उसे त्यागा-तुमने और-तुम एलोहीम-हमारे यहोवा रखवाली को- हम रखते-हैं कि-
H0853 H5800 H0859 H0430 H3068 H4931 H0853 H0587 H8104

वे नित्य सवेरे और साँझ को यहोवा के लिये होमबलि और सुगन्ध-द्रव्य का धूप जलाते हैं, और शुद्ध मेज पर भेंट की रोटी सजाते और सोने की दीवट और उसके दीपक साँझ-साँझ को जलाते हैं; हम तो अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं को मानते रहे हैं, परन्तु तुम ने उसको त्याग दिया है।

12 וְהִנֵּה֩ עִמָּ֨נוּ בְרֹאשׁ֜ וְהָאֱלֹהִ֣ים וְכֹהֲנָיו֮ וַחֲצֹצְרוֹת֒ הַתְּרוּעָה֙ לְהָרִ֣יעַ
और-देखो हमारे-साथ ब-सिर की-एलोहीम और-याजकों-उसके और-तुरहियाँ की-ललकार ललकारने-के-लिए
H2009 H0430 H3548 H2689 H8643 H7321

עַ֚ל בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אַל־ תִּלָּחֲמ֖וּ עִם־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵיכֶ֑ם כִּי־ לֹ֥א תַצְלִֽיחוּ׃
तुम-पर बेटो- इस्राएल न- लड़ो के-साथ यहोवा एलोहीम-के पितरों-तुम्हारे कि- नहीं
H5921 H1121 H3478 H0408 H3898 H3068 H0430 H0001 H3808

सफल-होगे
H6743

देखो, हमारे संग हमारा प्रधान परमेश्वर है, और उसके याजक तुम्हारे विरुद्ध साँस बाँधकर फूँकने को तुरहियां लिये हुए भी हमारे साथ हैं। हे इस्राएलियों अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा से मत लड़ो, क्योंकि तुम सफल न होंगे।”

13 וְיָרָבְעָ֗ם הֵסֵב֙ אֶת־ הַמַּאְרָ֔ב לָב֥וֹא מֵאַחֲרֵיהֶ֑ם וַיִּהְי֣וּ לִפְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וְהַמַּאְרָ֖ב מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃
और-यारोबाम घुमाया को- घात की-घात आने-के-लिए उनके-पीछे-से और-थे सामने-के यहूदा और-घात
H3379 H5437 H0853 H3993 H0935 H4480 H1961 H6440 H3063 H3993

उनके-पीछे-से
H4480

परन्तु यारोबाम ने घातकों को उनके पीछे भेज दिया, वे तो यहूदा के सामने थे, और घातक उनके पीछे थे।

14 וַיִּפְנ֣וּ יְהוּדָ֗ה וְהִנֵּ֤ה לָהֶם֙ הַמִּלְחָמָ֔ה פָּנִ֖ים וְאָח֑וֹר וַיִּצְעֲק֖וּ לַיהוָ֔ה
और-मुड़ा यहूदा और-देखो उनके-लिए की-युद्ध आगे-से और-पीछे-से दुहाई-दी के-यहोवा
H6437 H3063 H2009 H0413 H4421 H6440 H0268 H6817 H3068

וְהַכֹּהֲנִ֖ים מחצצרים] [מַחְצְרִ֑ים (בַּחֲצֹצְרוֹת׃
और-के-याजक [बजानेवाले] (बजानेवाले) ब-तुरहियों
H3548 H2690 H2690 H2689

जब यहूदियों ने पीछे मुँह फेरा, तो देखा कि हमारे आगे और पीछे दोनों ओर से लड़ाई होनेवाली है; तब उन्होंने यहोवा की दुहाई दी, और याजक तुरहियों को फूँकने लगे।

15 וַיָּרִ֖יעוּ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֑ה וַיְהִ֗י כְּהָרִ֤יעַ אִישׁ֙ יְהוּדָ֔ה וְהָאֱלֹהִ֕ים נָגַ֥ף אֶת־
और-ललकारे आदमी-के यहूदा और-हुआ ब-ललकारने आदमी-के यहूदा और-की-एलोहीम मारा को-
H7321 H0376 H3063 H1961 H7321 H0376 H3063 H0853 H5062

יְרָבְעָ֔ם וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֖ל לִפְנֵ֣י אֲבִיָּ֑ה וַיהוּדָֽה׃
यारोबाम और-सब- इस्राएल सामने-के अबीया और-यहूदा
H3379 H3605 H3478 H6440 H0029 H3063

तब यहूदी पुरुषों ने जय जयकार किया, और जब यहूदी पुरुषों ने जय जयकार किया, तब परमेश्वर ने अबिय्याह और यहूदा के सामने, यारोबाम और सारे इस्राएलियों को मारा।

16 וַיָּנֻ֥סוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל מִפְּנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וַיִּתְּנֵ֖ם אֱלֹהִ֥ים בְּיָדָֽם׃
और-भागे बेटे- इस्राएल सामने-से-के यहूदा और-दिया-उन्हें एलोहीम-ने ब-हाथ-उनके
H5127 H1121 H3478 H6440 H3063 H5414 H0430 H3027

तब इस्राएली यहूदा के सामने से भागे, और परमेश्वर ने उन्हें उनके हाथ में कर दिया।

17 וַיַּכּ֤וּ בָהֶם֙ אֲבִיָּ֔ה וְעַמּ֖וֹ מַכָּ֣ה רַבָּ֑ה וַיִּפְּל֣וּ חֲלָלִ֗ים מִיִּשְׂרָאֵ֛ל חֲמֵ֥שׁ־ מֵא֖וֹת אֶ֥לֶף אִ֛ישׁ בָּח֥וּר׃
और-मारा ब-उनमें अबीया-ने और-लोगों-उसके मार बड़ी और-गिरे घायल से-इस्राएल पाँच- सौ हजार आदमी चुने-हुए
H5221 H0029 H5971 H4347 H7227 H5307 H2491 H3478 H2568 H3967 H0505 H0376 H0977

अबिय्याह और उसकी प्रजा ने उन्हें बड़ी मार से मारा, यहाँ तक कि इस्राएल में से पाँच लाख छँटे हुए पुरुष मारे गए।

18 וַיִּכָּנְעוּ֙ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל בָּעֵ֥ת הַהִ֖יא וַיֶּאֶמְצ֣וּ בְנֵי־ יְהוּדָ֑ה כִּ֣י
और-नीचे-किए-गए बेटे- इस्राएल ब-समय उस और-बलवान-हुए बेटे- यहूदा कि
H3665 H3478 H6256 H1931 H0553 H3063

נִשְׁעֲנ֖וּ עַל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֥י אֲבוֹתֵיהֶֽם׃
भरोसा-किया-उन्होंने पर- यहोवा एलोहीम-के पितरों-उनके
H8172 H3068 H0430 H0001

उस समय तो इस्राएली दब गए, और यहूदी इस कारण प्रबल हुए कि उन्होंने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा पर भरोसा रखा था।

19 וַיִּרְדֹּ֤ף אֲבִיָּה֙ אַחֲרֵ֣י יָרָבְעָ֔ם וַיִּלְכֹּ֥ד מִמֶּ֖נּוּ עָרִ֑ים אֶת־ בֵּ֤ית־ אֵל֙ וְאֶת־ בְּנוֹתֶ֔יהָ וְאֶת־ יְשָׁנָ֖ה וְאֶת־ בְּנוֹתֶ֑יהָ וְאֶת־ עֶפְרַ֖יִן (עפרון) וּבְנוֹתֶֽיהָ׃
और-पीछा-किया अबीया-ने और-ली यारोबाम के-पीछे उससे नगरों को- बैतएल और-को गाँवों-उसके और-गाँवों-उसके [एप्रोन] (एप्रैन) और-को यशाना और-को गाँवों-उसके
H7291 H0029 H3920 H3379 H0853 H4191 H1008 H0853 H1323 H1323 H6085 H6085 H0853 H3466 H0853 H1323

तब अबिय्याह ने यारोबाम का पीछा करके उससे बेतेल, यशाना और एप्रोन नगरों और उनके गाँवों को ले लिया।

20 וְלֹא־ עָצַ֥ר כֹּֽחַ־ יָרָבְעָם֮ עוֹד֒ בִּימֵ֣י אֲבִיָּה֔וּ וַיִּגְּפֵ֖הוּ יְהוָ֑ה וַיָּמֹֽת׃ פ
और-नहीं- रोका बल- यारोबाम-का फिर ब-दिनों-के अबीया और-मारा-उसे यहोवा-ने और-मरा प
H3808 H6113 H3379 H5750 H3117 H0029 H5062 H3068 H4191

अबिय्याह के जीवन भर यारोबाम फिर सामर्थी न हुआ; और यहोवा ने उसको ऐसा मारा कि वह मर गया।

21 וַיִּתְחַזֵּ֣ק אֲבִיָּ֗הוּ וַיִּשָּׂא־ לוֹ֙ נָשִׁ֣ים אַרְבַּ֔ע עֶשְׂרֵ֖ה וַיּ֣וֹלֶד עֶשְׂרִ֣ים וּשְׁנַ֑יִם
और-बलवान-हुआ अबीया और-लिया- उसके-लिए स्त्रियों चौदह दस और-जन्माया बीस और-दो
H2388 H0029 H5375 H0802 H0702 H6240 H3205 H6242 H8147

וְשֵׁ֥שׁ וְעֶשְׂרֵ֖ה בָּנִ֥ים וּבָנ֖וֹת׃ ס
और-छह दस बेटों बेटियाँ स
H8337 H6240 H1323

परन्तु अबिय्याह और भी सामर्थी हो गया और चौदह स्त्रियाँ ब्याह लीं जिनसे बाइस बेटे और सोलह बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

22 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אֲבִיָּ֔ה וּדְרָכָ֖יו וְדִבָּר֑וֹ כְּתוּבִּ֗ים בְּמִדְרַ֛שׁ הַנָּבִ֥יא עִדּ֖וֹ׃
और-शेष बातें-की अबीया और-चाल-उसके और-वचन-उसके लिखे-हुए भाष्य ब- के-नबी इद्दो
H1697 H0029 H1870 H1697 H3789 H4097 H5030 H5714

अबिय्याह के काम और उसकी चाल चलन, और उसके वचन, इद्दो नबी की कथा में लिखे हैं।

Chapter 14

1 וַיִּשְׁכַּ֤ב אֲבִיָּה֙ אֶת־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּקָּבְר֥וּ אֹת֛וֹ בְּעִ֥יר דָּוִ֖יד וַיִּמְלֹ֣ךְ אָסָ֤א בְנוֹ֙ תַּחְתָּ֔יו בִּימָ֖יו שָׁקְטָ֣ה הָאָ֑רֶץ עֶ֥שֶׂר שָׁנִֽים׃ פ
और-लेटा अबीया अपने-साथ पितरों-अपने और-दफनाया-गया उसे ब-नगरी दाऊद और-राज किया-आसा उसका-बेटा उसकी-जगह ब-दिनों-उसके शान्त-रही की-भूमि दस वर्ष प
H7901 H0029 H0854 H0001 H6912 H0853 H1732 H3605 H0609 H1121 H8478 H3117 H8252 H0776 H6235 H8141

अन्त में अबिय्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र आसा उसके स्थान पर राज्य करने लगा। इसके दिनों में दस वर्ष तक देश में चैन रहा।

2 וַיַּ֤עַשׂ אָסָא֙ הַטּ֣וֹב וְהַיָּשָׁ֔ר בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֑יו׃
और-किया आसा-ने की-अच्छा और-की-सीधा ब-नेत्रों-के यहोवा एलोहीम-उसके
H0609 H3477 H3068 H0430

आसा ने वही किया जो उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में अच्छा और ठीक था।

3 וַיָּסַר אֶת־ को- H0853 וַיְנַתֵּץ और-काटा H1438 הַמַּצֵּבוֹת की-खम्भों H4676 אֶת־ को- H0853 וַיְשַׁבֵּר और-तोड़ा H7665 וְהַבָּמוֹת और-के-ऊँचे-स्थानों H1116 הַנֵּכָר के-परदेसी H5236 מִזְבְּחוֹת वेदियों-के H4196 אֶת־ को- H0853 וַיָּסַר और-हटाया H5493 הָאֲשֵׁרִים׃ की-अशेरों H0842

उसने पराई वेदियों को और ऊँचे स्थानों को दूर किया, और लाठों को तुड़वा डाला, और अशेरा नामक मूरतों को तोड़ डाला।

4 וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 לִיהוּדָה को-यहूदा H3063 לְדְרוֹשׁ खोजने-के-लिए H1875 אֶת־ को- H0853 יְהוָה यहोवा H3068 אֱלֹהֵי एलोहीम-के H0430 אֲבוֹתֵיהֶם पितरों-उनके H0001 וְלַעֲשׂוֹת और-करने-के-लिए H8451 הַתּוֹרָה की-व्यवस्था H8451 וְהַמִּצְוָה׃ और-की-आज्ञा H4687

और यहूदियों को आज्ञा दी कि अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा की खोज करें, और व्यवस्था और आज्ञा को मानें।

5 וַיָּסַר और-हटाया H5493 מִכֹּל- से-सब- H3605 עָרֵי नगरों-के H5892 יְהוּדָה यहूदा H3063 אֶת־ को- H0853 הַבָּמוֹת के-ऊँचे-स्थानों H1116 וְאֶת־ और-को- H0853 הַחַמָּנִים के-धूप-वेदियों H2553 וַתִּשְׁקֹט और-शान्त-रहा H8252 הַמַּמְלָכָה׃ का-राज्य H4467 לְפָנָיו׃ उसके-सामने H6440

उसने ऊँचे स्थानों और सूर्य की प्रतिमाओं को यहूदा के सब नगरों में से दूर किया, और उसके सामने राज्य में चैन रहा।

6 וַיִּבֶן और-बनाया H1129 עָרֵי नगरों-के H5892 מְצוּרָה किलेवालों H4694 בִּיהוּדָה ब-यहूदा H3063 כִּי־ कि- H3588 שָׁקְטָה शान्त-रही H8252 הָאָרֶץ की-भूमि H0776 וְאֵין־ और-नहीं- H0369 עִמּוֹ उसके-साथ H5973 מִלְחָמָה׃ युद्ध H4421 לוֹ׃ उसे H0לו יְהוָה यहोवा-ने H3068 הֵנִיחַ विश्राम-दिया H5117 כִּי־ कि- H3588 הָאֵלֶּה इन H0428 בַּשָּׁנִים ब-वर्षों H8141

उसने यहूदा में गढ़वाले नगर बसाए, क्योंकि देश में चैन रहा। उन वर्षों में उसे किसी से लड़ाई न करनी पड़ी क्योंकि यहोवा ने उसे विश्राम दिया था।

7 וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 לִיהוּדָה को-यहूदा H3063 וּנְבְנֶה बनाएँ H1129 אֶת־ को- H0853 הָעָרִים के-नगरों H5892 הָאֵלֶּה इन H0428 וְנָסֵב और-घेरें H5437 חוֹמָה दीवार H2346 וּמִגְדָּלִים और-मीनारों H4026 דְּלָתַיִם दरवाजों H1817 וּבְרִיחִים और-छड़ों H1280 עוֹדֶנּוּ अभी-हमारी H5750 הָאָרֶץ की-भूमि H0776 לְפָנֵינוּ हमारे-सामने H6440 כִּי कि H3588 דָרַשְׁנוּ खोजा-हमने H1875 אֶת־ को- H0853 יְהוָה यहोवा H3068 אֱלֹהֵינוּ एलोहीम-हमारे H0430 דָּרַשְׁנוּ खोजा-हमने H1875 וַיָּנַח और-विश्राम-दिया H5117 לָנוּ हमें H0לנו מִסָּבִיב चारों-ओर-से H5439 וַיִּבְנוּ और-बनाया H1129 וַיַּצְלִיחוּ׃ और-सफल-हुए פ प

उसने यहूदियों से कहा, “आओ हम इन नगरों को बसाएँ और उनके चारों ओर शहरपनाह, गढ़ और फाटकों के पल्ले और बेंड़े बनाएँ; देश अब तक हमारे सामने पड़ा है, क्योंकि हमने, अपने परमेश्वर यहोवा की खोज की है; हमने उसकी खोज की और उसने हमको चारों ओर से विश्राम दिया है।” तब उन्होंने उन नगरों को बसाया और समृद्ध हुए।

8

וַיְהִי	לְאָסָא	חֵיל	נֹשֵׂא	צִנָּה	וָרֹמַח	מִיהוּדָה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אֶלֶף	ס
और-थी	के-आसा	सेना	उठानेवाले	ढाल	और-भाला	से-यहूदा	तीन	सौ	हजार	स
H1961	H0609	H2428	H5375		H7420	H3063	H7969	H3967	H0505	

וּמִבִּנְיָמִן	נֹשְׂאֵי	מָגֵן	וְדֹרְכֵי	קֶשֶׁת	מָאתַיִם	וּשְׁמוֹנִים	אֶלֶף	כֹּל־	אֵלֶּה
और-से-बिन्यामीन	उठानेवाले-के	ढाल	और-खींचनेवाले-के	धनुष	दो-सौ	और-अस्सी	हजार	सब-	ये
H1144	H5375	H4043		H7198	H3967	H8084	H0505	H3605	H0428

גִּבּוֹרֵי	חָיִל׃
वीरों-के	बलवान
H1368	H2428

फिर आसा के पास ढाल और बरछी रखनेवालों की एक सेना थी, अर्थात् यहूदा में से तो तीन लाख पुरुष और बिन्यामीन में से ढाल रखनेवाले और धनुर्धारी दो लाख अस्सी हजार, ये सब शूरवीर थे।

9

וַיָּבֹא	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וּמַרְכָּבוֹת	אֶלְפִּים	אֶלֶף	בְּחַיִל	הַכּוּשִׁי	זֶרַח	אֲלֵיהֶם	וַיֵּצֵא
और-आया	सौ	तीन	और-रथों	हजारों-के	हजार	ब-सेना	की-कूशी	जेरह	उनके-विरुद्ध	और-निकला
H0935	H3967	H7969	H4818	H0505	H0505	H2428	H3569	H2226	H0413	H3318

עַד־	מָרֵשָׁה׃
तक-	मारेशा
H5704	H4762

उनके विरुद्ध दस लाख पुरुषों की सेना और तीन सौ रथ लिये हुए जेरह नामक एक कूशी निकला और मारेशा तक आ गया।

10

וַיֵּצֵא	אָסָא	לִפְנָיו	וַיַּעַרְכוּ	מִלְחָמָה	בְּגֵיא	צְפָתָה	לְמָרֵשָׁה׃
और-निकला	आसा	उसके-सामने	और-सजाया	युद्ध	ब-घाटी	सपाता	के-मारेशा
H3318	H0609	H6440		H4421	H1516	H6859	H4762

तब आसा उसका सामना करने को चला और मारेशा के निकट सापता नामक तराई में युद्ध की पाँति बाँधी गई।

11

בֵּין	לַעְזוֹר	עִמָּךְ	אֵין־	יְהוָה	וַיֹּאמַר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל־	אָסָא	וַיִּקְרָא
बीच	सहायता-के-लिए	तेरे-साथ	नहीं-	यहोवा	और-कहा	एलोहीम-उसके	यहोवा	अल-	आसा-ने	और-पुकारा
H0996	H5826		H0369	H3068	H0559	H0430	H3068	H0413	H0609	H7121

נִשְׁעַנּוּ	עָלֶיךָ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עָזְרֵנוּ	כֹּחַ	לְאֵין	רַב
भरोसा-किया-हमने	तुझ-पर	कि-	एलोहीम-हमारे	यहोवा	सहायता-कर-हमारी	बल	के-नहीं	बहुत
H8172			H0430	H3068	H5826		H0369	

עִמָּךְ	יַעְצֹר	אַל־	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הַזֶּה	הֶהָמוֹן	עַל־	בָּאנוּ	וּבְשִׁמְךָ
तेरे-साथ	प्रबल-हो	न-	तू	एलोहीम-हमारे	यहोवा	इस	की-भीड़	पर-	आए-हम	और-ब-नाम-तेरे
H6113	H0408			H0430	H3068	H2088			H0935	H8034

ס	אֱנוֹשׁ׃
स	मनुष्य
	H0582

तब आसा ने अपने परमेश्वर यहोवा की दुहाई दी, “हे यहोवा! जैसे तू सामर्थी की सहायता कर सकता है, वैसे ही शक्तिहीन की भी; हे हमारे परमेश्वर यहोवा! हमारी सहायता कर, क्योंकि हमारा भरोसा तुझी पर है और तेरे नाम का भरोसा करके हम इस भीड़ के विरुद्ध आए हैं। हे यहोवा, तू हमारा परमेश्वर है; मनुष्य तुझ पर प्रबल न होने पाएगा।”

12

הַכּוּשִׁים׃	וַיָּנֻסוּ	יְהוּדָה	וְלִפְנֵי	אָסָא	לִפְנֵי	הַכּוּשִׁים	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף
के-कूशी	और-भागे	यहूदा	और-सामने-के	आसा	सामने-के	के-कूशियों	को-	यहोवा-ने	और-मारा
H3569	H5127	H3063	H6440	H0609	H6440	H3569	H0853	H3068	H5062

तब यहोवा ने कूशियों को आसा और यहूदियों के सामने मारा और कूशी भाग गए।

13 וַיִּרְדְּפֵם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ עַד־לִגְרָר כּוּשִׁים וַיִּפֹּל לִכּוּשִׁים לֹא־הָיְתָה לָהֶם מָחְיָה כִּי נִשְׁבְּרוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי מַחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל הַרְבֵּה מְאֹד׃

וַיִּרְדְּפֵם	אָסָא	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	עַד־	לִגְרָר	כּוּשִׁים	וַיִּפֹּל	לִכּוּשִׁים	לֹא־	הָיְתָה	לָהֶם	מָחְיָה	כִּי־
और-पीछा-किया-उनका	आसा-ने	और-के-लोग	जो-	उसके-साथ	तक-	गरार	से-कूशियों	और-गिरे	के-नहीं		थी	उनके-लिए	जीवित	कि-
H7291	H0609				H5704	H1642	H3569	H5307	H0369					

נִשְׁבְּרוּ	לִפְנֵי־	יְהוָה	לִפְנֵי	מַחֲנֵהוּ	וַיִּשְׂאוּ	שָׁלָל	הַרְבֵּה	מְאֹד׃	
टूट-गए	सामने-के-	यहोवा	और-सामने-के	छावनी-उसकी	और-उठाया	लूट	बहुत	अत्यन्त	
H7665	H6440	H3068	H6440	H4264	H5375	H7998		H3966	

आसा और उसके संग के लोगों ने उनका पीछा गरार तक किया, और इतने कूशी मारे गए, कि वे फिर सिर न उठा सके क्योंकि वे यहोवा और उसकी सेना से हार गए, और यहूदी बहुत सी लूट ले गए।

14 וַיַּכּוּ אֶת־כָּל־הֶעָרִים סְבִיבוֹת גְּרָר כִּי־הָיָה פַּחַד־יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיָּבֹזּוּ אֶת־כָּל־הֶעָרִים כִּי־בִזָּה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם׃

וַיַּכּוּ	אֶת־	כָּל־	הֶעָרִים	סְבִיבוֹת	גְּרָר	כִּי־	הָיָה	פַּחַד־	יְהוָה	עֲלֵיהֶם	וַיָּבֹזּוּ	אֶת־	כָּל־	הֶעָרִים
और-मारा	को	सब-	के-नगरों	चारों-ओर-के	गरार	कि-	था	भय-	यहोवा	उन-पर	और-लूटा			
H5221	H0853	H3605		H5439	H1642		H1961	H6343	H3068		H0962			

כִּי־	בִזָּה	רַבָּה	הָיְתָה	בָהֶם׃				
कि-	लूट	बहुत	थी	ब-उनमें				
H0961			H1961					

उन्होंने गरार के आस-पास के सब नगरों को मार लिया, क्योंकि यहोवा का भय उनके रहनेवालों के मन में समा गया और उन्होंने उन नगरों को लूट लिया, क्योंकि उनमें बहुत सा धन था।

15 וְגַם־אָהֳלֵי מִקְנֶה הִכּוּ צֹאן לָרֹב וַיִּשְׁבּוּ גְמַלִּים וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃ ס

וְגַם־	אָהֳלֵי	מִקְנֶה	הִכּוּ	צֹאן	לָרֹב	וַיִּשְׁבּוּ	גְמַלִּים	וַיָּשֻׁבוּ	יְרוּשָׁלִָם׃
और-भी-	तम्बू-के	पशुओं	मारा	भेड़ों	बहुत	और-बंदी-बनाया	और-ऊँटों	और-लौटे	यरूशलेम
H1571	H0168	H4735	H5221	H6629	H7230	H7617	H1581	H7725	H3389

फिर पशु-शालाओं को जीतकर बहुत सी भेड़-बकरियाँ और ऊँट लूटकर यरूशलेम को लौटे।

Chapter 15

1 וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃

וַעֲזַרְיָהוּ	בֶן־	עוֹדֵד	הָיְתָה	עָלָיו	רוּחַ	אֱלֹהִים׃
और-अजर्या	बेटा-	ओदेद	थी	उस-पर	आत्मा	एलोहीम-की
H5838		H5752	H1961		H7307	H0430

तब परमेश्वर का आत्मा ओदेद के पुत्र अजर्याह में समा गया,

2 וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמָעֻנִי אָסָא וְכָל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם־תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם־תַּעַזְבֻהוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם׃ ס

וַיֵּצֵא	לִפְנֵי	אָסָא	וַיֹּאמֶר	לוֹ	שְׁמָעֻנִי	אָסָא	וְכָל־	יְהוּדָה	וּבִנְיָמִן	יְהוָה	עִמָּכֶם	בִּהְיוֹתְכֶם	עִמּוֹ	וְאִם־
और-निकला	सामने-के	आसा	और-कहा	उससे	सुनो-मुझे	आसा	और-सब-	यहूदा	और-बिन्यामीन	यहोवा	तुम्हारे-साथ	ब-होने-तुम्हारे	उसके-साथ	और-अगर-
H3318	H6440	H0609	H0559		H8085	H0609	H3605	H3063	H1144	H3068		H1961		

תִּדְרְשֻׁהוּ	יִמָּצֵא	לָכֶם	וְאִם־	תַּעַזְבֻהוּ	יַעֲזֹב	אֶתְכֶם׃		
खोजोगे-उसे	मिलेगा	तुमको	और-अगर-	त्यागोगे-उसे	त्यागेगा	ס		
H1875	H4672					H0853		

और वह आसा से भेंट करने निकला, और उससे कहा, “हे आसा, और हे सारे यहूदा और बिन्यामीन, मेरी सुनो, जब तक तुम यहोवा के संग रहोगे तब तक वह तुम्हारे संग रहेगा; और यदि तुम उसकी खोज में लगे रहो, तब तो वह तुम से मिला करेगा, परन्तु यदि तुम उसको त्याग दोगे तो वह भी तुम को त्याग देगा।

3 וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל בְּלֹא אֱלֹהֵי אֱמֶת וּבְלֹא כֹהֵן מוֹרֶה וּבְלֹא תוֹרָה׃
और-दिन बहुत के-इस्राएल के-नहीं एलोहीम-के सच्चे और-के-नहीं याजक सिखानेवाला और-के-नहीं व्यवस्था
H3117 H7227 H3478 H3808 H0430 H0571 H3548 H3808 H8451

बहुत दिन इस्राएल बिना सत्य परमेश्वर के और बिना सिखानेवाले याजक के और बिना व्यवस्था के रहा।

4 וַיָּשָׁב בְּצַר־לוֹ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם׃
और-लौटा ब-संकट-उसके-लिए अल-यहोवा एलोहीम-के इस्राएल और-खोजा-उसे और-मिला उनको
H7725 H3068 H0430 H3478 H1245 H4672

परन्तु जब जब वे संकट में पड़कर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की ओर फिरे और उसको ढूँढ़ा, तब-तब वह उनको मिला।

5 וּבָעִתִּים הָהֵם אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא כִּי מְהוּמוֹת רַבּוֹת עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי הָאֲרָצוֹת׃
और-ब-समयों उन नहीं शान्ति के-निकलनेवाले और-के-आनेवाले कि गड़बड़ियाँ बहुत पर सब- निवासियों-के की-भूमियों
H6256 H1992 H0369 H7965 H3318 H0935 H4103 H3605 H3427 H0776

उस समय न तो जानेवाले को कुछ शान्ति होती थी, और न आनेवाले को, वरन् सारे देश के सब निवासियों में बड़ा ही कोलाहल होता था।

6 וְכֻתְּתוּ גּוֹי־בְּגוֹי וְעִיר בְּעִיר כִּי־אֱלֹהִים הֲמָמָם בְּכָל־צָרָה׃
और-टूटा जाति- ब-जाति और-नगर ब-नगर कि- एलोहीम-ने घबराया-उनको ब-सब- संकट
H3807 H1471 H5892 H0430 H2000 H3605 H6869

जाति से जाति और नगर से नगर चूर किए जाते थे, क्योंकि परमेश्वर विभिन्न प्रकार का कष्ट देकर उन्हें घबरा देता था। (मत्ती 24:7)

7 וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל־יִרְפּוּ יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ שָׂכָר לְפָעֳלַתְכֶם׃ ס
और-तुम बलवान-होओ और-न- ढीले-हों हाथ-तुम्हारे कि है बदला कार्य-तुम्हारे-लिए स
H2388 H0408 H7503 H3027 H3426 H7939 H6468

परन्तु तुम लोग हियाव बाँधों और तुम्हारे हाथ ढीले न पड़ें, क्योंकि तुम्हारे काम का बदला मिलेगा।” (1 कुरि. 15:58)

8 וְכִשְׁמֹעַ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהַנְּבוּאָה עוֹדֵד הַנָּבִיא הִתְחַזַּק וַיַּעֲבֵר מִכֹּל־אַרְצוֹת יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּמִן־הֶעָרִים אֲשֶׁר לָכַד מֵהַר אֶפְרָיִם וַיְחַדֵּשׁ אֶת־מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוּלָם יְהוָה׃
और-सुना और-जैसे-सुना आसा-ने वचनों-को इन भविष्यवाणी और-की-ओदेद का-नबी बलवान-हुआ और-हटाया को-घृणित-वस्तुओं से-सब- भूमि-की यहूदा और-बिन्यामीन और-से- के-नगरों जो लिया-उसने से-पर्वत एप्रैम और-नया-किया वेदी को- यहोवा-की जो सामने-के दालान यहोवा-के
H8085 H0609 H0428 H1697 H5016 H5752 H5030 H2388 H5674 H8251 H3605 H0776 H3063 H1144 H4578 H3920 H2022 H0669 H2318 H0853 H4196 H3068 H0834 H6440 H0197 H3068

जब आसा ने ये वचन और ओदेद नबी की नबूवत सुनी, तब उसने हियाव बाँधकर यहूदा और बिन्यामीन के सारे देश में से, और उन नगरों में से भी जो उसने एप्रैम के पहाड़ी देश में ले लिये थे, सब घिनौनी वस्तुएँ दूर की, और यहोवा की जो वेदी यहोवा के ओसारे के सामने थी, उसको नये सिरे से बनाया।

9 וַיִּקָּבֵץ אֶת־כָּל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וּמִשִּׁמְעוֹן כִּי־נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב כִּי־רָאוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ׃ פ

और-इकट्ठा-किया | को- | सब- | यहूदा | और-बिन्यामीन | और-के-परदेशियों | से-एप्रैम | और-मनश्शे
H6908 | H0853 | H3605 | H3063 | H1144 | H1616 | H0669 | H4519

और-से-शिमोन | कि- | गिरे | उस-पर | से-इस्राएल | बहुतायत-से | कि- | ब-देखने-उनके | यहोवा | एलोहीम-उसके | उसके-साथ
H8095 | H3588 | H5307 | H5921 | H3478 | H7230 | H3588 | H7200 | H3068 | H0430 | H5973

उसने सारे यहूदा और बिन्यामीन को, और एप्रैम, मनश्शे और शिमोन में से जो लोग उसके संग रहते थे, उनको इकट्ठा किया, क्योंकि वे यह देखकर कि उसका परमेश्वर यहोवा उसके संग रहता है, इस्राएल में से बहुत से उसके पास चले आए थे।

10 וַיִּקָּבְצוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לִשְׁנַת חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה לְמַלְכוּת אָסָא׃

और-इकट्ठे-हुए | यरूशलेम | ब-महीने | के-तीसरे | के-वर्ष | पंद्रह- | दसवें | के-राज्य | आसा
H6908 | H3389 | H2320 | H7992 | H8141 | H2568 | H6240 | H4438 | H0609

आसा के राज्य के पन्द्रहवें वर्ष के तीसरे महीने में वे यरूशलेम में इकट्ठा हुए।

11 וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן־הַשָּׁלָל הֵבִיאוּ בָקָר וְצֹאן מֵאוֹת שִׁבְעַ אַלְפִּים׃ שִׁבְעַת

और-बलिदान-किया | के-यहोवा | ब-दिन | उस | से- | की-लूट | लाए | गायें | और-भेड़ें | सौ | सात | हजार | सात-के
H2076 | H3068 | H3117 | H1931 | H4480 | H7998 | H0935 | H1241 | H6629 | H3967 | H7651 | H0505 | H7651

उसी समय उन्होंने उस लूट में से जो वे ले आए थे, सात सौ बैल और सात हजार भेड़-बकरियाँ, यहोवा को बलि करके चढ़ाई।

12 וַיָּבֹאוּ בַּבְּרִית לִדְרֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־לְבָבָם וּבְכָל־

और-आए | ब-वाचा | खोजने-के-लिए | को- | यहोवा | एलोहीम-के | पितरों-उनके | ब-सब- | हृदय-उनके | और-ब-सब-
H0935 | H1285 | H1875 | H853 | H3068 | H0430 | H0001 | H3605 | H3824 | H3605

נַפְשָׁם׃

प्राण-उनके
H5315

उन्होंने वाचा बाँधी कि हम अपने पूरे मन और सारे जीव से अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा की खोज करेंगे;

13 וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יוּמָת מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה׃

और-सब | जो | नहीं- | खोजेगा | के-यहोवा | एलोहीम-के | इस्राएल | मारा-जाएगा | छोटे | से- | और-तक- | बड़े | से-पुरुष | और-तक- | स्त्री
H3605 | H0834 | H3808 | H1875 | H3068 | H0430 | H3478 | H4191 | H5704 | H4480 | H5704 | H1419 | H0376 | H5704 | H0802

और क्या बड़ा, क्या छोटा, क्या स्त्री, क्या पुरुष, जो कोई इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की खोज न करे, वह मार डाला जाएगा।

14 וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבִתְרוּעָה וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת׃

और-शपथ-खाई | के-यहोवा | ब-आवाज | बड़ी | और-ब-ललकार | और-ब-तुरहियों | और-ब-नरसिंगों
H7650 | H3068 | H0קוֹל | H1419 | H8643 | H2689 | H7782

और उन्होंने जय जयकार के साथ तुरहियां और नरसिंगे बजाते हुए ऊँचे शब्द से यहोवा की शपथ खाई।

15 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ וּבְכָל־
और-आनन्दित-हुए सब- यहूदा पर- की-शपथ कि ब-सब- हृदय-उनके शपथ-खाई और-ब-सब-
H8055 H3605 H3063 H7621 H3605 H3824 H7650 H3605

רְצוֹנָם בְּכָל־בִּקְשָׁתְהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃
इच्छा-उनकी खोजा-उसे और-मिला उनको और-विश्राम-दिया यहोवा-ने उनको चारों-ओर-से
H7522 H1245 H4672 H5117 H3068 H3605 H5439

यह शपथ खाकर सब यहूदी आनन्दित हुए, क्योंकि उन्होंने अपने सारे मन से शपथ खाई और बड़ी अभिलाषा से उसको ढूँढ़ा और वह उनको मिला, और यहोवा ने चारों ओर से उन्हें विश्राम दिया।

16 וְגַם־מַעֲכָה אֵם־אָסָא הַמֶּלֶךְ הֱסִירָהּ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה לָאֲשֵׁרָה
और-भी- माका माँ आसा-की का-राजा हटाया-उसे से-राजमाता जो- बनाया-उसने के-अशेरा
H1571 H4601 H0517 H0609 H4428 H5493 H1377 H0834 H6213

מִפְלֶצֶת וַיְכָרֶת אָסָא וַיָּדֶךְ וַיִּשְׂרֹף אֶת־מִפְלַצְתָּהּ בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
मूर्ति और-काटा आसा-ने और-कूटा और-जलाया मूर्ति-उसकी को- ब-नाले किद्रोन
H4656 H3772 H0609 H1854 H8313 H4656 H0853 H1516 H6939

आसा राजा की माता माका जिसने अशेरा के पास रखने के लिए एक घिनौनी मूरत बनाई, उसको उसने राजमाता के पद से उतार दिया; और आसाप ने उसकी मूरत काटकर पीस डाली और किद्रोन नाले में फेंक दी।

17 וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק לְבַב־אָסָא הָיָה שָׁלֵם כָּל־יָמָיו׃
और-के-ऊँचे-स्थान नहीं- हटे से-इस्राएल केवल हृदय- था सिद्ध सब- दिनों-उसके
H1116 H3808 H5493 H3478 H7535 H3824 H1961 H8003 H3605 H3117

ऊँचे स्थान तो इस्राएलियों में से न ढाए गए, तो भी आसा का मन जीवन भर निष्कपट रहा।

18 וַיָּבֵא אֶת־קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב
और-लाया को- पवित्र-वस्तुओं-की पिता-अपने और-पवित्र-वस्तुओं-अपनी भवन एलोहीम-के चाँदी और-सोना
H0935 H0853 H6944 H0001 H6942 H1004 H0430 H3701 H2091

וּכְלִים׃
और-बर्तन
H3627

उसने जो सोना-चाँदी, और पात्र उसके पिता ने अर्पण किए थे, और जो उसने आप अर्पण किए थे, उनको परमेश्वर के भवन में पहुँचा दिया।

19 וּמִלְחָמָה לֹא הָיָתָה עַד־שְׁנַת שְׁלֹשִׁים לִמַּלְכוּת אָסָא׃ ס
और-युद्ध नहीं था तक वर्ष- तीस आसा के-राज्य और-पाँच
H4421 H3808 H1961 H5704 H8141 H7970 H4438 H2568 H0609

राजा आसा के राज्य के पैंतीसवें वर्ष तक फिर लड़ाई न हुई।

Chapter 16

1 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה בַעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה
बर्ष-में छत्तीस और-छह के-राज्य आसा चढ़ा बाशा राजा- इस्राएल पर- यहूदा
H8141 H7970 H8337 H4438 H0609 H5927 H1201 H4428 H3478 H3063

וַיִּבֶן אֶת־הָרָמָה לִבְלְתִּי תֵּת יוֹצֵא וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
और-बनाया को- की-रामा के-नहीं-लिए देना निकलनेवाला और-आनेवाला के-आसा राजा यहूदा-का
H1129 H0853 H7414 H1115 H5414 H3318 H0935 H0609 H4428 H3063

आसा के राज्य के छत्तीसवें वर्ष में इस्राएल के राजा बाशा ने यहूदा पर चढ़ाई की और रामाह को इसलिए दृढ़ किया, कि यहूदा के राजा आसा के पास कोई आने-जाने न पाए।

2 וַיֹּצֵ֣א אָסָ֗א וְזָהָב֙ מֵאֹצְר֣וֹת בֵּ֣ית יְהוָ֔ה וּבֵ֖ית הַמֶּ֑לֶךְ וַיִּשְׁלַ֖ח אֶל־
और-निकाला आसा-ने चाँदी और-सोना से-खजानों भवन यहोवा-के और-भवन का-राजा और-भेजा अल-
H3318 H0609 H3701 H2091 H0214 H1834 H0758 H4428 H1130 H0559

בֶּן־הֲדַד֙ מֶ֣לֶךְ אֲרָ֔ם הַיּוֹשֵׁ֖ב בְּדַרְמֶ֑שֶׂק לֵאמֹֽר׃
बेन-हदद राजा अराम-का की-रहनेवाला ब-दमिश्क कहते-हुए
H1130 H4428 H0758 H3427 H1834 H0559

तब आसा ने यहोवा के भवन और राजभवन के भण्डारों में से चाँदी-सोना निकाल दमिश्कवासी अराम के राजा बेन्हदद के पास दूत भेजकर यह कहा,

3 כֶּ֚סֶף לְךָ֣ שָׁלַ֔חְתִּי הִנֵּ֣ה אָבִ֔יךָ וּבֵ֖ין אָבִ֑י וּבֵ֣ין וּבֵינְךָ֗ בֵּינִי֙ בְּרִ֣ית
चाँदी तुझे भेजा-मैंने देखो पिता-तेरे और-बीच पिता-मेरे और-बीच और-बीच-तेरे बीच-मेरे वाचा
H3701 H7971 H2009 H0001 H0996 H0001 H0996 H0996 H0996 H1285

מֵעָלָֽי׃ וְיַעֲלֶ֔ה יִשְׂרָאֵ֖ל מֶ֣לֶךְ בַּעְשָׁ֑א אֵת־ בְּרִיתְךָ֗ הָפֵ֙ר לֵ֚ךְ וְזָהָ֔ב
मुझ-पर-से और-चढ़े इस्राएल-का राजा बाशा को- वाचा-तेरा तोड़ जा और-सोना
H5927 H3478 H4428 H1201 H0854 H1285 H3212 H2091

4 וַיִּשְׁמַ֣ע הֲדַדְ֔בֶן אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ אָסָ֑א וַיִּשְׁלַ֞ח אֵת־ שָׂרֵ֣י הַחֲיָלִ֗ים אֲשֶׁר־ לוֹ֙
और-सुना बेन-हदद-ने अल- के-राजा आसा और-भेजा को- सरदारों-के की-सेनाओं जो- उसके
H8085 H1130 H0413 H4428 H0609 H7971 H0853 H8269 H2428 H0834 H0853

וַיַּכּוּ֙ אֶת־ עִיּ֣וֹן וְאֶת־ דָּ֔ן וְאֶת־ אָבֵ֖ל מָ֑יִם וְאֶת־ כָּל־
और-मारा को- ईयोन और-को- दान और-को- आबेल मयिम और-को- सब-
H5221 H0853 H5859 H0853 H1835 H0853 H0853 H0066 H0066 H0853 H3605

מִסְכְּנ֥וֹת נַפְתָּלִֽי׃ עָרֵ֖י אֶל־ עָרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
भंडारों-के नप्ताली नगरों-के अल- नगरों-के इस्राएल
H4543 H5321 H0413 H3478

बेन्हदद ने राजा आसा की यह बात मानकर, अपने दलों के प्रधानों से इस्राएली नगरों पर चढ़ाई करवाकर इय्योन, दान, आबेल्मैम और नप्ताली के सब भण्डारवाले नगरों को जीत लिया।

5 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ בַּעְשָׁא֙ וַיֶּחְדַּ֔ל מִבְנ֖וֹת הָרָמָ֑ה וַיַּשְׁבֶּת֙ אֵת־ מְלַאכְתּ֔וֹ׃ ס
और-हुआ जैसे-सुना बाशा-ने और-रुका बनाने-से की-रामा को- और-बन्द-किया को- कार्य-उसके स
H1961 H8085 H1201 H2308 H1129 H7414 H0853 H0853 H4399

यह सुनकर बाशा ने रामाह को दृढ़ करना छोड़ दिया, और अपना वह काम बन्द करा दिया।

6 וְאָסָ֣א הַמֶּ֗לֶךְ לָקַח֙ כָּל־ יְהוּדָ֔ה אֶת־ אַבְנֵ֥י הָרָמָ֖ה וְאֶת־ עֵצֶ֑יהָ אֵת־ וַיִּשְׁאֹ֣ו
और-आसा का-राजा लिया सब- यहूदा और-उठाया को- पत्थरों-के की-रामा और-को- लकड़ियों-उसकी को- और-उठाया
H0609 H4428 H3947 H3605 H3063 H5375 H0853 H0068 H7414 H0853 H6086 H0853

וַיִּבֶן֙ בָּהֶ֔ם אֶת־ גֶּ֖בַע וְאֶת־ הַמִּצְפָּֽה׃ ס
और-बनाया ब-उनसे को- गेबा और-को- की-मिसपा स
H1129 H0853 H1387 H0853 H4709

तब राजा आसा ने पूरे यहूदा देश को साथ लिया और रामाह के पत्थरों और लकड़ी को, जिनसे बाशा काम करता था, उठा ले गया, और उनसे उसने गेबा, और मिस्पा को दृढ़ किया।

7 וּבָעֵת הַהִיא יְהוּא חֲנָנִי הָרֹאֶה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו
और-ब-समय उस आया हनानी का-दर्शी अल- आसा राजा यहूदा-का और-कहा उससे
H6256 H1931 H0935 H2607 H7200 H0413 H4428 H3063 H0559 H0413

עַל־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נִשְׁעַנְתָּ עַל־ אֲרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־ כֵּן נִמְלַט חֵיל מֶלֶךְ־ אֲרָם מִיָּדֶךָ׃
पर- एलोहीम-तेरे यहोवा पर- भरोसा-किया-तूने और-नहीं अराम-का राजा पर- ब-भरोसा-करने-तेरे से-हाथ-तेरे अराम-की राजा- सेना बच-गया केन
H0413 H3068 H0413 H8172 H3808 H0758 H4428 H0413 H8172 H3027 H0758 H4428 H2426 H4422

उस समय हनानी दर्शी यहूदा के राजा आसा के पास जाकर कहने लगा, “तूने जो अपने परमेश्वर यहोवा पर भरोसा नहीं रखा वरन् अराम के राजा ही पर भरोसा रखा है, इस कारण अराम के राजा की सेना तेरे हाथ से बच गई है।

8 הֲלֹא הַכּוּשִׁים וְהַלּוּבִים הָיוּ לְחַיִל לָרֹב לְרֶכֶב וְלִפָרָשִׁים לְהַרְבֵּה מְאֹד וּבְהִשָּׁעֶנְךָ עַל־ יְהוָה נְתָנָם בְּיָדֶךָ׃
क्या-नहीं के-कूशी और-के-लूबी थे के-सेना बहुतायत-से के-रथ और-के-घुड़सवारों बहुत अत्यन्त और-ब-भरोसा-करने-तेरे पर- यहोवा दिया-उनको ब-हाथ-तेरे
H3808 H3569 H3864 H1961 H2428 H7230 H7393 H6571 H7235 H3966 H0413 H3068 H5414 H3027

क्या कूशियों और लूबियों की सेना बड़ी न थी, और क्या उसमें बहुत से रथ, और सवार न थे? तो भी तूने यहोवा पर भरोसा रखा था, इस कारण उसने उनको तेरे हाथ में कर दिया।

9 כִּי יְהוָה עֵינָיו מְשׁטְטוֹת בְּכָל־ הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק עִם־ לְבָבָם שָׁלֵם לְךָ נִסְכַּלְתָּ זֹּאת עַל־ כִּי מֵעַתָּה מִלְחָמוֹת יֵשׁ עִמָּךְ׃
कि यहोवा नेत्र-उसके घूमती-हैं ब-सब- की-भूमि बलवान-करने-के-लिए के-साथ हृदय-उनका सिद्ध हैं अब-से कि युद्ध तेरे-साथ
H3588 H3068 H5869 H7751 H3605 H0776 H2388 H5973 H3824 H8003 H3426 H6258 H3588 H4421 H5973

देख, यहोवा की दृष्टि सारी पृथ्वी पर इसलिए फिरती रहती है कि जिनका मन उसकी ओर निष्कपट रहता है, उनकी सहायता में वह अपनी सामर्थ्य दिखाए। तूने यह काम मूर्खता से किया है, इसलिए अब से तू लड़ाइयों में फँसा रहेगा।”

10 וַיִּכְעַס אָסָא אֶל־ הָרֹאֶה וַיִּתְּנֵהוּ בֵּית הַמַּהְפֶּכֶת כִּי־ בְזַעַף עִמּוֹ עַל־ זֹאת מִן־ הָעָם בָּעֵת הַהִיא׃
और-क्रोधित-हुआ आसा के-दर्शी अल- और-रखा-उसे की-कारा भवन कि- ब-क्रोध उसके-साथ इस पर- से- ब-समय उस
H3707 H0609 H7200 H0413 H5414 H4115 H3588 H2197 H5973 H2063 H5921 H4480 H6256 H1931

तब आसा दर्शी पर क्रोधित हुआ और उसे काठ में ठोंकवा दिया, क्योंकि वह उसकी ऐसी बात के कारण उस पर क्रोधित था। और उसी समय से आसा प्रजा के कुछ लोगों पर अत्याचार भी करने लगा।

11 וְהִנֵּה דִּבְרֵי אָסָא הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר הַמְּלָכִים לִיהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
और-देखो आसा बातें-की पहली और-बाद-की देखो-वे लिखे-हुए पर- पुस्तक के-राजाओं के-यहूदा और-इस्राएल
H2009 H1697 H0609 H7223 H0314 H2009 H3789 H5921 H5612 H4428 H3063 H3478

आदि से लेकर अन्त तक आसा के काम यहूदा और इस्राएल के राजाओं के वृत्तान्त में लिखे हैं।

12 וַיֶּחֱלֶא בִּשְׁנַת שְׁלוֹשִׁים וְתֵשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בִּרְגְלָיו עַד־לִמְעְלָה
और-बीमार-हुआ आसा ब-वर्ष उनतालीस और-नौ के-राज्य-उसके ब-पैरों-उसके तक- ऊपर
H2456 H0609 H8141 H7970 H8672 H4438 H7272 H5704 H4605

חָלְיוֹ גַּם־בְּחָלְיוֹ לֹא־דָרַשׁ יְהוָה אֶת־כִּי בָּרֹפְאִים׃
बीमारी-उसकी और-भी- ब-बीमारी-उसकी नहीं- खोजा यहोवा को- कि ब-वैद्यों
H2483 H1571 H2483 H3808 H1875 H3068 H0853 H3588 H7495

अपने राज्य के उनतालीसवें वर्ष में आसा को पाँव का रोग हुआ, और वह रोग बहुत बढ़ गया, तो भी उसने रोगी होकर यहोवा की नहीं वैद्यों ही की शरण ली।

13 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־אֲבֹתָיו וַיָּמָת בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת לְמָלְכוֹ׃
और-लेटा आसा के-साथ पितरों-अपने और-मरा ब-वर्ष चालीस और-एक के-राज्य-उसके
H7901 H0609 H0854 H4191 H8141 H0705 H0259

अन्त में आसा अपने राज्य के इकतालीसवें वर्ष में मर के अपने पुरखाओं के साथ जा मिला।

14 וַיִּקְבְּרֻהוּ בְקִבְרֹתָיו אֲשֶׁר כָּרָה־לוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ בַמִּשְׁכָּב
और-दफनाया-गया-उसे ब-कब्रों-उसकी जो खोदी- उसने ब-नगरी दाऊद और-लिटाया-गया-उसे ब-बिस्तरे
H6912 H6913 H0834 H3738 H0518 H5892 H1732 H7901 H4904

אֲשֶׁר מָלֵא בְּשָׂמִים מְרֻקָּחִים וּמִרְקַחַת בְּמַרְקַחַת מַעֲשֵׂה וַיִּשְׂרְפוּ־לוֹ שְׂרֵפָה
जो भरा-था मसालों और-तेलों मिश्रित की-बनावट ब-इत्र और-जलाया- उसके-लिए जलावा
H0834 H4390 H1314 H2177 H7543 H4842 H4639 H8313 H3588 H8316

גְּדוֹלָה עַד־לִמְאֹד׃ פ
बड़ी तक- अत्यन्त प
H1419 H5704 H3966

तब उसको उसी की कब्र में जो उसने दाऊदपुर में खुदवा ली थी, मिट्टी दी गई; और वह सुगन्ध-द्रव्यों और गंधी के काम के भाँति-भाँति के मसालों से भरे हुए एक बिछौने पर लिटा दिया गया, और बहुत सा सुगन्ध-द्रव्य उसके लिये जलाया गया।

Chapter 17

1 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו וַיִּתְחַזֵּק עַל־יִשְׂרָאֵל׃
और-राज किया-यहोशापाट बेटा-उसका उसकी-जगह और-बलवान-हुआ इस्राएल पर-
H4427 H3092 H1121 H8478 H2388 H3478

उसका पुत्र यहोशापात उसके स्थान पर राज्य करने लगा, और इस्राएल के विरुद्ध अपना बल बढ़ाया।

2 וַיִּתֵּן־חַיִל בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן נְצִיבִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
और-रखा- सेना ब-सब- नगरों-के यहूदा किलेवालों-के और-रखा रक्षकों ब-भूमि यहूदा-की
H5414 H2428 H3605 H5892 H1219 H5414 H5333 H0776 H3063

וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר לָכַד אָסָא אָבִיו׃
और-ब-नगरों एप्रैम जो लिया-था आसा-ने पिता-उसके
H0854 H0669 H0834 H3920 H0609 H0854

उसने यहूदा के सब गढ़वाले नगरों में सिपाहियों के दल ठहरा दिए, और यहूदा के देश में और एप्रैम के उन नगरों में भी जो उसके पिता आसा ने ले लिये थे, सिपाहियों की चौकियाँ बैठा दीं।

3 וַיְהִי יְהוָה עִם־יְהוֹשָׁפָט כִּי הָלַךְ בְּדַרְכֵּי דָוִיד אָבִיו הָרִאשֹׁנִים וְלֹא
और-था यहोवा के-साथ यहोशापाट कि चला ब-रास्तों दाऊद पिता-अपने पहलों-के और-नहीं
H1961 H3068 H0854 H3092 H3588 H1980 H1870 H1732 H0854 H7223 H3808

דָרַשׁ לַבְּעָלִים׃
खोजा के-बालों
H1875

यहोवा यहोशापात के संग रहा, क्योंकि वह अपने मूलपुरुष दाऊद की प्राचीन चाल का अनुसरण किया और बाल देवताओं की खोज में न लगा।

4

כִּי	לֵאלֹהֵי	אָבִיו	דָּרָשׁ	וּבְמִצְוֹתָיו	הָלָךְ	וְלֹא	כְּמַעֲשֵׂה	יִשְׂרָאֵל׃
कि	के-एलोहीम	पिता-अपने	खोजा	और-ब-आज्ञाओं-उसकी	चला	और-नहीं	जैसे-कार्यों	इस्राएल-के
	H0430	H0001	H1875	H4687	H1980	H3808	H4639	H3478

वरन् वह अपने पिता के परमेश्वर की खोज में लगा रहता था और उसी की आज्ञाओं पर चलता था, और इस्राएल के से काम नहीं करता था।

5

לִיהוֹשָׁפָט	מִנְחָה	יְהוּדָה	כָּל־	וַיִּתְּנוּ	בְּיָדוֹ	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיָּכֶן
को-यहोशापाट	भेंट	यहूदा-ने	सब-	और-दिया	ब-हाथ-उसके	के-राज्य	को-	यहोवा-ने	और-स्थिर-किया
H3092	H4503	H3063	H3605	H5414	H3027	H4467	H0853	H3068	

לָרֹב׃	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר־	לוֹ	וַיְהִי־
बहुतायत-से	और-सन्मान	धन-	उसके-लिए	और-थी-
H7230	H3519	H6239		H1961

इस कारण यहोवा ने राज्य को उसके हाथ में दृढ़ किया, और सारे यहूदी उसके पास भेंट लाया करते थे, और उसके पास बहुत धन हो गया और उसका वैभव बढ़ गया।

6

הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־	הַבָּמוֹת	אֶת־	הֵסִיר	וְעוֹד	יְהוָה	בְּדַרְכֵי	לִבּוֹ	וַיִּגְבַּהּ
के-अशेरों	और-को-	के-ऊँचे-स्थानों	को-	हटाया	और-फिर	यहोवा-के	ब-रास्तों	हृदय-उसका	और-ऊँचा-हुआ
H0842	H0853	H1116	H0853	H5493	H5750	H3068	H1870		H1361

מִיהוּדָה׃	פ	
से-यहूदा	प	
H3063		

यहोवा के मार्गों पर चलते-चलते उसका मन मगन हो गया; फिर उसने यहूदा से ऊँचे स्थान और अशेरा नामक मूरतें दूर कर दीं।

7

וְלִזְכַרְיָה	וּלְעֹבַדְיָה	לְבֶן־חַיִל	לְשָׂרָיו	שָׁלַח	לְמָלְכוֹ	שָׁלוֹשׁ	וּבִשְׁנַת
और-को-जकर्या	और-को-ओबद्या	को-बेन-हैल	के-सरदारों-अपने	भेजा	के-राज्य-उसके	तीन	और-ब-वर्ष
	H5662	H1134	H8269	H7971		H7969	H8141

יְהוּדָה׃	בְּעָרֵי	לְלַמֵּד	וּלְמִיכָיְהוּ	וְלִנְתַנְאֵל	
यहूदा-के	ब-नगरों	सिखाने-के-लिए	और-को-मीखाया	और-को-नतनएल	
H3063		H3925	H4322	H5417	

उसने अपने राज्य के तीसरे वर्ष में बेन्हैल, ओबद्याह, जकर्याह, नतनेल और मीकायाह नामक अपने हाकिमों को यहूदा के नगरों में शिक्षा देने को भेज दिया।

8

(וּשְׁמִרָמוֹת)	[ושמרימות]	וַעֲשָׂהאֵל	וּזְבַדְיָהוּ	וּנְתַנְיָהוּ	שְׁמַעְיָהוּ	הַלְוִיִּם	וְעִמָּהֶם
(और-शमीरामोत)	[और-शमीरामोत]	और-असाहएल	और-जबद्या	और-नतन्या	शमर्या	के-लेवी	और-उनके-साथ
H8070	H8070	H6214	H2069	H5418	H8098	H3881	

וִיהוֹרָם	אֱלִישָׁמָע	וְעִמָּהֶם	הַלְוִיִּם	אֲדוֹנִיָּהוּטוֹב	וְטוֹבִיָּהוּ	וַאֲדֹנִיָּהוּ	וְיוֹנָתָן
और-यहोराम	एलीशामा	और-उनके-साथ	के-लेवी	और-तोब-अदोनीया	और-तोबीया	और-अदोनीया	और-यहोनातान
H3088	H0476		H3881	H2899	H2900	H0138	H3083

הַכֹּהֲנִים׃	
के-याजक	
H3548	

उनके साथ शमायाह, नतन्याह, जबद्याह, असाहेल, शमीरामोत, यहोनातान, अदोनिय्याह, तोबियाह और तोबदोनिय्याह, नामक लेवीय और उनके संग एलीशामा और यहोराम नामक याजक थे।

9

יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	וַיָּסֹבּוּ	יְהוָה	תּוֹרַת	סֵפֶר	וְעִמָּהֶם	בִּיהוּדָה	וַיְלַמְּדוּ
यहूदा	नगरों-के	ब-सब-	और-घूमे	यहोवा	व्यवस्था-की	पुस्तक	और-उनके-साथ	ब-यहूदा	और-सिखाया
H3063		H3605	H5437	H3068	H8451			H3063	H3925

בָּעָם׃	וַיְלַמְּדוּ
ब-लोग	और-सिखाया
	H3925

अतः उन्होंने यहोवा की व्यवस्था की पुस्तक अपने साथ लिये हुए यहूदा में शिक्षा दी, वरन् वे यहूदा के सब नगरों में प्रजा को सिखाते हुए घूमे।

10 וַיְהִי פַּחַד יְהוָה עַל כָּל מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוּדָה וְלֹא
और-था भय यहोवा-का पर सब- राज्यों-के की-भूमियों जो चारों-ओर-के यहूदा और-नहीं
H1961 H6343 H3068 H5439 H3063 H3808

נִלְחֲמוּ עִם יְהוֹשָׁפָט׃
लड़े के-साथ यहोशापट
H3092

यहूदा के आस-पास के देशों के राज्य-राज्य में यहोवा का ऐसा डर समा गया, कि उन्होंने यहोशापात से युद्ध न किया।

11 וּמִן פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם הָעַרְבִיאִים מְבִיאִים
और-से- पलिश्तियों लानेवाले को-यहोशापट भेंट और-चाँदी भार भी के-अरबी लानेवाले
H0935 H6430 H0935 H4503 H3701 H4503 H1571 H0935

לוֹ צֹאן אֵילִים שִׁבְעַת אֲלָפִים וְשִׁבְעַת מֵאוֹת תְּיָשִׁים שִׁבְעַת אֲלָפִים וְשִׁבְעַת מֵאוֹת׃
उसे भेड़ें मेंढ़े सात-के हजार और-सात सौ और-बकरे सात-के हजार और-सात सौ
H6629 H0505 H7651 H3967 H8495 H7651 H0505 H7651 H3967

פ
प

कुछ पलिश्ती यहोशापात के पास भेंट और कर समझकर चाँदी लाए; और अरब के लोग भी सात हजार सात सौ मेढ़े और सात हजार सात सौ बकरे ले आए।

12 וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד לְמַעְלָה וַיִּבֶן בִּיהוּדָה בִּירָנִיּוֹת וְעָרֵי
और-था यहोशापट चलता-रहा और-बढ़ता-रहा तक- ऊपर और-बनाया ब-यहूदा किले और-नगरों-के
H1961 H3092 H1980 H1432 H5704 H4605 H1129 H3063 H1003

מִסְכְּנוֹת׃
भंडारों
H4543

यहोशापात बहुत ही बढ़ता गया और उसने यहूदा में किले और भण्डार के नगर तैयार किए।

13 וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבּוֹרֵי חַיִל
और-कार्य बहुत था उसके-लिए ब-नगरों यहूदा-के और-आदमी-के युद्ध वीरों-के बलवान
H4399 H7227 H1961 H3063 H0376 H4421 H1368 H2428

בִּירוּשָׁלִָם׃
ब-यरूशलेम
H3389

और यहूदा के नगरों में उसका बहुत काम होता था, और यरूशलेम में उसके योद्धा अर्थात् शूरवीर रहते थे।

14 וְאֵלֶּה פְקֻדָתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי הָאֲלָפִים עַדְנָה הַשָּׂר וְעִמּוֹ
और-ये गिनती-उनकी के-भवन पितरों-उनके के-यहूदा सरदारों-के हजारों अदना का-सरदार और-उसके-साथ
H0428 H6486 H0001 H3063 H8269 H0505 H5734 H8269

ס גִּבּוֹרֵי חַיִל בְּנֵי מָאתַיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף׃
स वीरों-के बलवान तीन सौ हजार
H1368 H2428 H7969 H3967 H0505

इनके पितरों के घरानों के अनुसार इनकी यह गिनती थी, अर्थात् यहूदी सहस्त्रपति तो ये थे, प्रधान अदनह जिसके साथ तीन लाख शूरवीर थे,

15 וְעַל יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף׃ ס
और-पर- हाथ-उसके यहोहानान का-सरदार और-उसके-साथ दो-सौ और-अस्सी हजार स
H3027 H3076 H8269 H3967 H8084 H0505

और उसके बाद प्रधान यहोहानान, जिसके साथ दो लाख अस्सी हजार पुरुष थे।

אֶלֶף	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	לַיהוָה	הַמִּתְנַדֵּב	זִכְרִי	בֶּן־	עֲמַסְיָה	יָדוֹ	וְעַל־	16
हजार	दो-सौ	और-उसके-साथ	के-यहोवा	का-स्वेच्छासेवक	जिक्री	बेटा-	अमस्या	हाथ-उसके	और-पर-	
H0505	H3967		H3068	H5068	H2147		H6007	H3027		

ס	חָיִל׃	גִּבּוֹר	
स	बलवान	वीर	
	H2428	H1368	

और इसके बाद जिक्री का पुत्र अमस्याह, जिसने अपने को अपनी ही इच्छा से यहोवा को अर्पण किया था, उसके साथ दो लाख शूरवीर थे।

אֶלֶף׃	מָאתַיִם	וּמָגֵן	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי־	וְעִמּוֹ	אֶלְיָדָע	חַיִל	גִּבּוֹר	בִּנְיָמִן	וּמִן־	17
हजार	दो-सौ	और-ढाल	धनुष	उठानेवाले-	और-उसके-साथ	एल्यादा	बलवान	वीर	बिन्यामीन	और-से-	
H0505	H3967	H4043	H7198			H0450	H2428	H1368	H1144		

ס	
स	

फिर बिन्यामीन में से एल्यादा नामक एक शूरवीर, जिसके साथ ढाल रखनेवाले दो लाख धनुर्धारी थे।

ס	צָבָא׃	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מֵאָה־	וְעִמּוֹ	יְהוֹזָבָד	יָדוֹ	וְעַל־	18
स	सेना	सैनिकों-के	हजार	और-अस्सी	सौ-	और-उसके-साथ	यहोजाबाद	हाथ-उसके	और-पर-	
			H0505	H8084	H3967		H3075	H3027		

और उसके नीचे यहोजाबाद, जिसके साथ युद्ध के हथियार बाँधे हुए एक लाख अस्सी हजार पुरुष थे।

בְּכֹל־	הַמִּבְצָר	בְּעָרֵי	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר־	מִלְּבַד	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	אֱלֶּה	19
ब-सब-	किलेवालों-के	ब-नगरों	राजा-ने	रखा	जिनको-	अलावा	के-राजा	को-	के-सेवक	ये	
H3605	H4013		H4428	H5414		H0905	H4428	H0853	H8334	H0428	

פ	יְהוּדָה׃
प	यहूदा
	H3063

ये वे हैं, जो राजा की सेवा में लौलीन थे। ये उनसे अलग थे जिन्हें राजा ने सारे यहूदा के गढ़वाले नगरों में ठहरा दिया।

Chapter 18

לְאַחְאָב׃	וַיִּתְחַתֵּן	לָרֹב	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	לִיהוֹשָׁפָט	וַיְהִי	1
के-अहाब	और-सम्बन्ध-बनाया	बहुतायत-से	और-सन्मान	धन	के-यहोशापाट	और-था	
H0256		H7230	H3519	H6239	H3092	H1961	

यहोशापात बड़ा धनवान और ऐश्वर्यवान हो गया; और उसने अहाब के घराने के साथ विवाह-सम्बंध स्थापित किया।

צֹאן	אַחְאָב	לוֹ	וַיִּזְבַּח־	לְשֹׁמְרוֹן	אַחְאָב	אֶל־	שָׁנִים	לְקֵץ	וַיֵּרֶד	2
भेड़ें	अहाब-ने	उसके-लिए	और-बलिदान-किया-	के-सामरिया	अहाब	अल-	वर्षों	के-अन्त	और-उतरा	
H6629	H0256		H2076	H8111	H0256	H0413	H8141	H7093	H3381	

גִּלְעָד׃	רָמוֹת	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיְסִיתֵהוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְלָעָם	לָרֹב	וּבָקָר
गिलाद	रामोत	अल-	चढ़ने-के-लिए	और-उकसाया-उसे	उसके-साथ	जो	और-के-लोग	बहुतायत-से	और-गायें
H1568	H7433	H0413	H5927	H5496				H7230	H1241

कुछ वर्ष के बाद वह सामरिया में अहाब के पास गया, तब अहाब ने उसके और उसके संगियों के लिये बहुत सी भेड़-बकरियाँ और गाय-बैल काटकर, उसे गिलाद के रामोत पर चढ़ाई करने को उकसाया।

3 וַיֹּאמֶר אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט יְהוּדָה הֲתֵלֵךְ עִמִּי רָמֹת
और-कहा अहाब राजा-इस्राएल-का अल- यहोशापट राजा यहूदा-का क्या-जाएगा मेरे-साथ रामोत
H0559 H0256 H4428 H0413 H3092 H4428 H3212 H3063 H4428 H7433

גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כָּמֹנִי כָּמוֹךָ וְכַעַמְּךָ עַמִּי וְעִמְּךָ בַּמִּלְחָמָה׃
गिलाद और-कहा उससे जैसा-मैं वैसा-तू और-जैसे-लोग-तेरे लोग-मेरे और-तेरे-साथ ब-युद्ध
H1568 H0559 H3644 H3644 H5971 H5971 H5973 H4421

इस्राएल के राजा अहाब ने यहूदा के राजा यहोशापात से कहा, “क्या तू मेरे साथ गिलाद के रामोत पर चढ़ाई करेगा?” उसने उसे उत्तर दिया, “जैसा तू वैसा मैं भी हूँ, और जैसी तेरी प्रजा, वैसी मेरी भी प्रजा है। हम लोग युद्ध में तेरा साथ देंगे।”

4 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא כַיּוֹם אֶת־דְּבַר יְהוָה׃
और-कहा यहोशापाट-ने राजा अल- इस्राएल-का खोज- ना आज-के-दिन को- वचन यहोवा-का
H0559 H3092 H4428 H0413 H3478 H1875 H4994 H3117 H0853 H1697 H3068

फिर यहोशापात ने इस्राएल के राजा से कहा, “आओ, पहले यहोवा का वचन मालूम करें।”

5 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
और-इकट्ठा-किया राजा- इस्राएल-का-ने को- के-नबियों चार सौ आदमी और-कहा उनसे
H6908 H4428 H3478 H0853 H5030 H0702 H3967 H0376 H0559 H0413

הֲנֵלֵךְ אֶל־רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־אֶחְדַּל רְפוּ וְיִתֵּן אֱלֹהִים
क्या-जाएँ अल- रामोत गिलाद के-युद्ध या- रुकूँ और-कहा-उन्होंने चढ़ो और-देगा एलोहीम
H3212 H0413 H7433 H1568 H4421 H2308 H0559 H5927 H5414 H0430

בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
ब-हाथ के-राजा
H3027 H4428

तब इस्राएल के राजा ने नबियों को जो चार सौ पुरुष थे, इकट्ठा करके उनसे पूछा, “क्या हम गिलाद के रामोत पर युद्ध करने को चढ़ाई करें, अथवा मैं रुका रहूँ?” उन्होंने उत्तर दिया, “चढ़ाई कर, क्योंकि परमेश्वर उसको राजा के हाथ कर देगा।”

6 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה עוֹד נָבִיא לַיהוָה וְנִדְרְשָׁה עוֹד מֵאֹתוֹ׃
और-कहा यहोशापाट-ने क्या-नहीं यहाँ और नबी का-यहोवा और-खोजें और उससे
H0559 H3092 H0369 H6311 H5750 H5030 H3068 H1875 H5750 H0853

परन्तु यहोशापात ने पूछा, “क्या यहाँ यहोवा का और भी कोई नबी नहीं है जिससे हम पूछ लें?”

7 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לִדְרוֹשׁ יְהוָה אֶת־
और-कहा राजा-इस्राएल-का-ने अल- यहोशापाट और आदमी-एक खोजने-के-लिए यहोवा को-
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H5750 H0376 H0259 H1875 H3068 H0853

כִּי לְטוֹבָה לֹא עָלַי מִתְנַבֵּא אֵינֶנּוּ כִּי־ שְׂנֵאתִיהוּ וַאֲנִי מֵאֹתוֹ כָּל־
कि के-भलाई मुझ-पर भविष्यवाणी-करता-है नहीं-है-वह कि- घृणा-करता-हूँ-उससे और-मैं उससे सब-
H3588 H2896 H5921 H5012 H0369 H3588 H8130 H0589 H0853 H3605

כֵּן׃ הַמֶּלֶךְ יֹאמַר אַל־ יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר יִמְלָא בֶן־ מִיכָיְהוּ הוּא לְרָעָה יָמָיו
ऐसा राजा कहे न- यहोशापाट-ने और-कहा यिम्ला बेटा- मीकायाह वह के-बुराई दिनों-उसके
H3651 H4428 H0559 H0408 H3092 H0559 H3229 H1121 H4321 H1931 H3117

इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “हाँ, एक पुरुष और है, जिसके द्वारा हम यहोवा से पूछ सकते हैं; परन्तु मैं उससे घृणा करता हूँ; क्योंकि वह मेरे विषय कभी कल्याण की नहीं, सदा हानि ही की नबूवत करता है। वह यिम्ला का पुत्र मीकायाह है।” यहोशापात ने कहा, “राजा ऐसा न कहे।”

8 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־ סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֵר מִיכָהוּ [מיכהו] (מִיכָיְהוּ) בֶּן־
और-बुलाया राजा-ने इस्राएल-का अल- खोजे एक और-कहा जल्दी [मीखा] (मीकाया) बेटा-
H7121 H4428 H3478 H0413 H5631 H0259 H0559 H4318 H4321 H1121

יִמְלָא׃
यिम्ला
H3229

तब इस्राएल के राजा ने एक हाकिम को बुलवाकर कहा, “यिम्ला के पुत्र मीकायाह को फुर्ती से ले आ।”

9 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים
और-राजा इस्राएल-का और-यहोशापात राजा-यहूदा-का बैठे-हुए आदमी पर- सिंहासन-अपने पहने-हुए
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427 H0376 H3678 H3847

בִּגְרִים בְּוִיְשְׁבִים בְּגֹרֶן בְּפֶתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל־הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים
वस्त्र और-बैठे-हुए ब-खलिहान प्रवेशद्वार फाटक सामरिया-के और-सब- के-नबी भविष्यवाणी-करते-थे
H0428 H3427 H1637 H6607 H8179 H8111 H3605 H5030 H5012

לִפְנֵיהֶם׃
उनके-सामने
H6440

इस्राएल का राजा और यहूदा का राजा यहोशापात अपने-अपने राजवस्त्र पहने हुए, अपने-अपने सिंहासन पर बैठे हुए थे; वे सामरिया के फाटक में एक खुले स्थान में बैठे थे और सब नबी उनके सामने नबूवत कर रहे थे।

10 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה
और-बनाया उसके-लिए सिदकीया-ने बेटे- कनना सींगों-के लोहे-के और-कहा कों- कहा यहोवा-ने
H0428 H6667 H1121 H3668 H7161 H1270 H0559 H3541 H0559 H3068

בְּאֵלֶּה תְּנַגַּח אֶת־אֲרָם עַד־כַּלּוֹתָם׃
ब-इनसे मारोगा को- अराम तक- नाश-करने-उनके
H0428 H5055 H0853 H0758 H5704 H3615

तब कनाना के पुत्र सिदकिय्याह ने लोहे के सींग बनवाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, कि इनसे तू अरामियों को मारते-मारते नाश कर डालेगा।”

11 וְכָל־הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלֵחַ וְנִתַּן
और-सब- के-नबी भविष्यवाणी-करते-थे ऐसे कहते-हुए चढ़ो रामोत गिलाद और-सफल-हो और-देगा
H3605 H5030 H5012 H3651 H0559 H5927 H7433 H1568 H6743 H5414

יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
यहोवा ब-हाथ के-राजा
H3068 H3027 H4428

सब नबियों ने इसी आशय की नबूवत करके कहा, “गिलाद के रामोत पर चढ़ाई कर और तू कृतार्थ होवे; क्योंकि यहोवा उसे राजा के हाथ कर देगा।”

12 וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־הָלַךְ לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ אֵלָיו דִּבֶּר הִנֵּה דִבְרֵי הַנְּבִאִים
और-दूत और-का- गया जो- बुलाने-के-लिए को-मीकाया उससे बोला देखो वचन-के के-नबियों
H4397 H0834 H1980 H7121 H4321 H0413 H1696 H2009 H1697 H5030

פִּי־אֶחָד מֵהֶם וּדְבַרְתָּ כְּאַחַד דְּבָרֶיךָ נָא וִיהִי־נָא אֶל־הַמֶּלֶךְ טוֹב אֶחָד
मुँह- एक अल- के-राजा और-हो- ना तेरा-वचन जैसे-एक और-बोल उनमें-से अच्छी
H6310 H0259 H0413 H4428 H1961 H4994 H1697 H0259 H1696 H1992 H2896

טוֹב׃
अच्छी

जो दूत मीकायाह को बुलाने गया था, उसने उससे कहा, “सुन, नबी लोग एक ही मुँह से राजा के विषय शुभ वचन कहते हैं; इसलिए तेरी बात उनकी सी हो, तू भी शुभ वचन कहना।”

13 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־יְהוָה כִּי אֶת־אֲשֶׁר יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ אֶת־אֲדַבֵּר׃
और-कहा मीकाया-ने जीवित- यहोवा कि को- जो- कहेगा मेरे-परमेश्वर उसे को- बोलूँगा
H0559 H4321 H2416 H3068 H3588 H0853 H0834 H0559 H0430 H0853 H1696

मीकायाह ने कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, जो कुछ मेरा परमेश्वर कहे वही मैं भी कहूँगा।”

14 וַיָּבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִיכָהוּ הֲנֵלֵךְ אֶל־רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה
और-आया अल- के-राजा राजा-ने और-कहा उससे मीका क्या-जाएँ अल- रामोत गिलाद के-युद्ध
H0935 H0413 H4428 H4428 H0559 H0413 H4318 H3212 H0413 H7433 H1568 H4421

וַיֹּאמֶר עֲלוּ וְהַצְלִיחוּ וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃
और-कहा चढ़ो और-सफल-हो और-दिए-जाएंगे ब-हाथ-तुम्हारे
H0559 H5927 H6743 H5414 H3027

אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר עֲלוּ וְהַצְלִיחוּ וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃
या- रुकूँ और-कहा चढ़ो और-सफल-हो और-दिए-जाएंगे ब-हाथ-तुम्हारे
H0518 H2308 H0559 H5927 H6743 H5414 H3027

जब वह राजा के पास आया, तब राजा ने उससे पूछा, “हे मीकायाह, क्या हम गिलाद के रामोत पर युद्ध करने को चढ़ाई करें अथवा मैं रुका रहूँ?” उसने कहा, “हाँ, तुम लोग चढ़ाई करो, और कृतार्थ हो; और वे तुम्हारे हाथ में कर दिए जाएँगे।”

15 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו הַמֶּ֖לֶךְ עַד־ כַּמָּ֣ה פְעָמִ֑ים אֲנִ֣י מַשְׁבִּיעֶ֔ךָ אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תְדַבֵּ֛ר
וַיֹּ֣אמֶר — אֵלָ֔יו — הַמֶּ֖לֶךְ — עַד־ — כַּמָּ֣ה — פְעָמִ֑ים — אֲנִ֣י — מַשְׁבִּיעֶ֔ךָ — אֲשֶׁ֥ר — לֹא־ — תְדַבֵּ֛ר
और-कहा — उससे — राजा-ने — तक- — कितनी — बार — मैं — शपथ-दिलवाता-हूँ-तुझे — कि — नहीं- — बोल
H0559 — H0413 — H4428 — H5704 — H4100 — H6471 — H0589 — H7650 — H3808 — H1696

אֵלַ֖י רַ֣ק ׀ בְּשֵׁ֣ם אֱמֶ֑ת יְהוָֽה׃
אֵלַ֖י — רַ֣ק — בְּשֵׁ֣ם — אֱמֶ֑ת — יְהוָֽה׃
मुझसे — केवल- — ब-नाम — सच — यहोवा-के
H0413 — H7535 — H8034 — H0571 — H3068

राजा ने उससे कहा, “मुझे कितनी बार तुझे शपथ धराकर चिताना होगा, कि तू यहोवा का स्मरण करके मुझसे सच ही कह।”

16 וַיֹּ֣אמֶר רָאִ֗יתִי אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֙ נְפוֹצִ֣ים עַל־ הָהָ֔רִים כַּצֹּ֖אן אֲשֶׁ֣ר אֵין־
וַיֹּ֣אמֶר — רָאִ֗יתִי — אֶת־ — כָּל־ — יִשְׂרָאֵל֙ — נְפוֹצִ֣ים — עַל־ — הָהָ֔רִים — כַּצֹּ֖אן — אֲשֶׁ֣ר — אֵין־
और-कहा — देखा-मैंने — को- — सब- — इस्राएल — बिखरे-हुए — पर- — के-पहाड़ों — जैसे-भेड़ — जो — नहीं-
H0559 — H7200 — H0853 — H3605 — H3478 — H0413 — H2022 — H6629 — H0834 — H0369

לָהֶ֑ן וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה לֹא־ אֲדֹנִ֣ים לָאֵ֔לֶּה יָשׁ֥וּבוּ אִישׁ־ לְבֵיתוֹ֖ בְּשָׁלֽוֹם׃
לָהֶ֑ן — וַיֹּ֣אמֶר — יְהוָ֗ה — לֹא־ — אֲדֹנִ֣ים — לָאֵ֔לֶּה — יָשׁ֥וּבוּ — אִישׁ־ — לְבֵיתוֹ֖ — בְּשָׁלֽוֹם׃
उनके-लिए — और-कहा — यहोवा-ने — नहीं- — स्वामी — के-इन — लौटें — आदमी- — को-घर-अपने — ब-शान्ति
H0413 — H0559 — H3068 — H3808 — H0113 — H0428 — H7725 — H0376 — H0413 — H7965

मीकायाह ने कहा, “मुझे सारा इस्राएल बिना चरवाहे की भेड़-बकरियों के समान पहाड़ों पर तितर-बितर दिखाई पड़ा, और यहोवा का वचन आया कि वे तो अनाथ हैं, इसलिए हर एक अपने-अपने घर कुशल क्षेम से लौट जाएँ।” (मत्ती 9:36, मर. 6:34)

17 וַיֹּ֣אמֶר מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט֙ הֲלֹא֙ אָמַ֣רְתִּי אֵלֶ֔יךָ לֹא־ יִתְנַבֵּ֥א
וַיֹּ֣אמֶר — מֶֽלֶךְ־ — יִשְׂרָאֵ֗ל — אֶל־ — יְהוֹשָׁפָט֙ — הֲלֹא֙ — אָמַ֣רְתִּי — אֵלֶ֔יךָ — לֹא־ — יִתְנַבֵּ֥א
और-कहा — राजा- — इस्राएल-का-ने — अल- — यहोशापाट — क्या-नहीं — कहा-मैंने — तुझसे — नहीं- — भविष्यवाणी-करता-है
H0559 — H4428 — H3478 — H0413 — H3092 — H3808 — H0559 — H0413 — H3808 — H5012

עָלַ֖י ס׃ כִּ֥י אִם־ לְרָ֑ע טֽוֹב
עָלַ֖י — ס׃ — כִּ֥י — אִם־ — לְרָ֑ע — טֽוֹב
मुझ-पर — स — कि — या- — के-बुराई — अच्छी
H0413 — H0559 — H3588 — H0518 — H7451 — H2896

तब इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “क्या मैंने तुझ से न कहा था, कि वह मेरे विषय कल्याण की नहीं, हानि ही की नबूवत करेगा?”

18 וַיֹּ֣אמֶר לָכֵ֗ן שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה רָאִ֗יתִי אֶת־ יְהוָה֙ יוֹשֵׁ֣ב עַל־ כִּסְאוֹ֔ וְכָל־
וַיֹּ֣אמֶר — לָכֵ֗ן — שִׁמְעוּ֙ — דְּבַר־ — יְהוָ֔ה — רָאִ֗יתִי — אֶת־ — יְהוָה֙ — יוֹשֵׁ֣ב — עַל־ — כִּסְאוֹ֔ — וְכָל־
और-कहा — — सुनो — का-वचन — यहोवा — — — बैठे-हुए — पर- — सिंहासन-अपने — और-सब-
H0559 — H3651 — H8085 — H1697 — H3068 — H7200 — H0853 — H3068 — H3427 — H5921 — H3678 — H3605

צְבָ֣א הַשָּׁמַ֗יִם עֹמְדִ֤ים עַל־ יְמִינוֹ֙ וּשְׂמֹאלוֹ׃
צְבָ֣א — הַשָּׁמַ֗יִם — עֹמְדִ֤ים — עַל־ — יְמִינוֹ֙ — וּשְׂמֹאלוֹ׃
सेना-की — के-स्वर्ग — खड़ी-हुई — उसके-दाहिने — और-बाएं — —
H6635 — H8064 — H5975 — H5921 — H3225 — H8040

मीकायाह ने कहा, “इस कारण तुम लोग यहोवा का यह वचन सुनो मुझे सिंहासन पर विराजमान यहोवा और उसके दाएँ-बाएँ खड़ी हुई स्वर्ग की सारी सेना दिखाई पड़ी। (दानि. 7:9)

19 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה מִ֤י יְפַתֶּה֙ אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֔ל וְיַ֖עַל רָמ֣וֹת בְּרָמֹ֑ות
וַיֹּ֣אמֶר — יְהוָ֗ה — מִ֤י — יְפַתֶּה֙ — אַחְאָ֣ב — מֶֽלֶךְ־ — יִשְׂרָאֵ֔ל — וְיַ֖עַל — רָמ֣וֹת — בְּרָמֹ֑ות
और-कहा — यहोवा-ने — कौन — और-फुसलाएगा — अहाब-को — और-चढ़ेगा — अल- — रामोत — गिलाद — —
H0559 — H3068 — H4310 — H0853 — H0256 — H4428 — H5927 — H3478 — H5307 — H7433

וַיֹּ֣אמֶר זֶ֔ה וְזֶ֖ה אֹמֵ֣ר כָּ֑כָה׃
וַיֹּ֣אמֶר — זֶ֔ה — וְזֶ֖ה — אֹמֵ֣ר — כָּ֑כָה׃
और-कहा — — — — —
H0559 — H2088 — H2088 — H0559 — H3602

तब यहोवा ने पूछा, ‘इस्राएल के राजा अहाब को कौन ऐसा बहकाएगा, कि वह गिलाद के रामोत पर चढ़ाई करे।’ तब किसी ने कुछ और किसी ने कुछ कहा।

20 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃

और-निकला की-आत्मा और-खड़ी-हुई सामने-के यहोवा और-कहा ब-क्या और-कहा इस-ने उस-ने और-कहा
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589 H0559 H3068 H4100 H0413

अन्त में एक आत्मा पास आकर यहोवा के सम्मुख खड़ी हुई, और कहने लगी, ‘मैं उसको बहकाऊँगी।’

21 וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה גַּם־יְהוָה צֵא וְעֲשֵׂה־כֵן׃

और-कहा मैं जाउंगा और-होउंगा आत्मा झूठी-की ब-मुँह सब- के-नबियों-उसके और-कहा और-कहा यहोवा-ने
H0559 H3318 H7307 H1961 H7267 H6310 H3605 H5030 H0559 H8604 H1571

तू और-कहा यहोवा-ने कौन
H0559 H3318 H6213 H3201

यहोवा ने पूछा, ‘किस उपाय से?’ उसने कहा, ‘मैं जाकर उसके सब नबियों में पैठ के उनसे झूठ बुलवाऊँगी।’ यहोवा ने कहा, ‘तेरा उसको बहकाना सफल होगा, जाकर ऐसा ही कर।’

22 וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃ ס

और-अब देखो रखा-है यहोवा-ने आत्मा झूठी-की ब-मुँह सब- के-नबियों-तेरे-इन और-यहोवा बोला-है तुझ-पर बुराई स
H6258 H2009 H5414 H3068 H7307 H8267 H6310 H5030 H0428 H3068 H1696 H7451 ס

इसलिए सुन, अब यहोवा ने तेरे इन नबियों के मुँह में एक झूठ बोलनेवाली आत्मा बैठाई है, और यहोवा ने तेरे विषय हानि की बात कही है।”

23 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת־מִיכָיְהוּ עַל־הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי הַדֶּרֶךְ עָבְרָה רוּחַ־יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֵּר אוֹתָךְ׃

और-निकट-आया सिदकीया बेटा- कनना और-मारा को- मीकाया पर- की-गाल और-कहा कहाँ
H5066 H6667 H1121 H3668 H5221 H853 H4321 H5921 H3895 H559 H335

यह का-रास्ता गुजरा आत्मा- यहोवा-की मुझसे बोलने-के-लिए तुझे
H2088 H1870 H5674 H7307 H3068 H854 H1696 H853

तब कनाना के पुत्र सिदकिय्याह ने निकट जा, मीकायाह के गाल पर थप्पड़ मारकर पूछा, “यहोवा का आत्मा मुझे छोड़कर तुझ से बातें करने को किधर गया।”

24 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃

और-कहा मीकाया-ने देख-तू देखनेवाला ब-दिन उस जब कमरा कमरा छिपने-के-लिए
H0559 H4321 H2009 H7200 H3117 H1931 H0834 H935 H2315 H2315 H2244

उसने कहा, “जिस दिन तू छिपने के लिये कोठरी से कोठरी में भागेगा, तब जान लेगा।”

25 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְחוּ אֶת־מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיבֻהוּ אֶל־אָמוֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃

और-कहा राजा-ने इस्राएल-का लो को- मीकाया और-लौटाओ-उसे अल- सरदार- की-नगरी और-अल- योआश बेटा- के-राजा
H0559 H4428 H3478 H3947 H853 H4321 H7725 H0413 H526 H8269 H5892 H0413 H3101 H1121 H4428

इस पर इस्राएल के राजा ने कहा, “मीकायाह को नगर के हाकिम आमोन और राजकुमार योआश के पास लौटाकर,

26 וַאֲמַרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וְהַאֲכִלֻהוּ לַחַץ מְעַט וּמַיִם לָחַץ בְּשָׁלוֹם׃ और-कहना-तुम कों राजा-ने रखो इसे भवन की-कारा और-खिलाओ-उसे रोटी की-कष्ट और-पानी का-कष्ट लौटने-मेरे ब-शान्ति
H0559 H3541 H4428 H7760 H2088 H1004 H3608 H0398 H3899 H3906 H4325 H3906 H5704 H7725 H7965

उनसे कहो, 'राजा यह कहता है, कि इसको बन्दीगृह में डालो, और जब तक मैं कुशल से न आऊँ, तब तक इसे दुःख की रोटी और पानी दिया करो।'" (2 इति. 16:10)

27 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה בִּי שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃ और-कहा मीकाया-ने अगर- लौटेगे-तू ब-शान्ति बोला नहीं- मुझमें और-कहा सुनो लोगो सब
H0559 H4321 H0518 H7725 H7965 H1696 H3808 H3068 H0559 H8085 H3605

तब मीकायाह ने कहा, "यदि तू कभी कुशल से लौटे, तो जान कि यहोवा ने मेरे द्वारा नहीं कहा।" फिर उसने कहा, "हे लोगों, तुम सब के सब सुन लो।"

28 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־רָמֹת גִּלְעָד׃ और-चढ़ा राजा- और-यहोशापाट इस्राएल-का राजा- और-यहोशापाट अल- यहूदा-का राजा- गिलाद रामोत
H5927 H4428 H3092 H3478 H4428 H3092 H0413 H3063 H4428 H1568 H7433

तब इस्राएल के राजा और यहूदा के राजा यहोशापात दोनों ने गिलाद के रामोत पर चढ़ाई की।

29 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וְבֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה׃ और-कहा राजा-ने इस्राएल-का अल- यहोशापाट भेस-बदलूँगा और-आउंगा और-तू पहन और-भेस-बदला राजा-ने इस्राएल-का और-आए ब-युद्ध वस्त्र-अपने ब-युद्ध
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H0859 H3847 H2664 H4428 H3478 H0935 H4421 H0899 H4421

इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, "मैं तो भेष बदलकर युद्ध में जाऊँगा, परन्तु तू अपने ही वस्त्र पहने रह।" इस्राएल के राजा ने भेष बदला और वे दोनों युद्ध में गए।

30 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה לְשָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־לוֹ לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ כִּי אִם־אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃ और-राजा-ने अराम-का आज्ञा-दी सरदारों-के के-रथों जो- उसके कहते-हुए नहीं लड़ो या- को- इस्राएल-का अकेले
H0559 H0905 H3478 H4428 H0854 H3588 H0518 H7393 H8269 H0834 H6680 H0758 H4428 H0559 H3808

अराम के राजा ने तो अपने रथों के प्रधानों को आज्ञा दी थी, "न तो छोटे से लड़ो और न बड़े से, केवल इस्राएल के राजा से लड़ो।"

31 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמְרוּ הוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּסֻבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט וַיהוָה עֲזָרוֹ וַיָּסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃ और-हुआ जैसे-देखा सरदारों-ने के-रथों को- यहोशापाट और-वे कहा-उन्होंने राजा इस्राएल-का वह और-घूमे उस-पर लड़ने-के-लिए और-चिल्लाया यहोशापाट-ने और-यहोवा सहायता-की-उसकी और-मोड़ा-उनको उससे एलोहीम-ने
H0559 H3478 H4428 H0559 H1992 H3092 H0853 H7393 H8269 H7200 H1961 H5437 H3898 H2199 H3092 H3068 H5826 H5496 H4480 H0430

इसलिए जब रथों के प्रधानों ने यहोशापात को देखा, तब कहा, “इस्राएल का राजा वही है,” और वे उसी से लड़ने को मुड़े। इस पर यहोशापात चिल्ला उठा, तब यहोवा ने उसकी सहायता की। परमेश्वर ने उनको उसके पास से फिर जाने को प्रेरित किया।

32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשֻׁבוּ מֵאַחֲרָיו׃
और-हुआ जैसे-देखा सरदारों-ने के-रथों कि नहीं- राजा इस्राएल-का और-लौटे उसके-पीछे-से
H1961 H7200 H8269 H7393 H3808 H4428 H3478 H7725

यह देखकर कि वह इस्राएल का राजा नहीं है, रथों के प्रधान उसका पीछा छोड़कर लौट गए।

33 וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ לְתֻמּוֹ אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים בֵּין וּבֵין
और-आदमी-ने खींचा ब-धनुष और-मारा अज्ञानता-से को- राजा इस्राएल-का बीच के-जोड़ों और-बीच
H0376 H4900 H7198 H5221 H8537 H0853 H4428 H3478 H0996 H1694 H0996 H0996

כִּי הַמַּחֲנֶה מִן־וְהוֹצִאתָנִי (יָדֶךָ) [יָדֶיךָ] הֶפֶךְ לָרֶכֶב וַיֹּאמֶר הַשִּׁרְיֹן
कि के-छावनी से- और-निकाल-मुझे (हाथ-तेरा) [हाथों-तेरे] मोड़ को-रथवान और-कहा के-कवच
H4264 H3318 H3027 H3027 H2015 H7395 H0559

הָחֳלֵיתִי׃
घायल-हुआ-मैं

तब किसी ने यूँ ही एक तीर चलाया, और वह इस्राएल के राजा के झिलम और निचले वस्त्र के बीच छेदकर लगा; तब उसने अपने सारथी से कहा, “मैं घायल हो गया हूँ, इसलिए लगाम फेरकर मुझे सेना में से बाहर ले चल।”

34 וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הָיָה מַעֲמִיד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם
और-चढ़ा का-युद्ध ब-दिन उस और-राजा इस्राएल-का था खड़ा-हुआ ब-रथ सामने अरम-के
H5927 H4421 H1931 H3117 H1961 H5975 H4818 H5227 H0758

וַיָּמָת לְעֵת בֹּוא הַשֶּׁמֶשׁ׃ עַד־הָעֶרֶב
और-मरा के-समय आने-के के-सूर्य तक- की-शाम
H4191 H6256 H0935 H8121 H5704 H6153

और उस दिन युद्ध बढ़ता गया और इस्राएल का राजा अपने रथ में अरामियों के सम्मुख साँझ तक खड़ा रहा, परन्तु सूर्य अस्त होते-होते वह मर गया।

Chapter 19

1 וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלָם׃
और-लौटा यहोशापाट राजा- यहूदाका को- अपने-घर शांतिसे यरूशलेमको।
H7725 H3092 H4428 H3063 H0413 H0413 H7965 H3389

यहूदा का राजा यहोशापात यरूशलेम को अपने भवन में कुशल से लौट गया।

2 וַיֵּצֵא אֶל־פָּנָיו יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי הַחוֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשָׁפָט הַמֶּלֶךְ
और-निकला को- उसके-सामने येहू पुत्र- हनानीका दर्शी और-कहा को- यहोशापाट राजा
H3318 H0413 H6440 H3058 H1121 H2374 H0559 H0413 H3092 H4428

הַלְרָשָׁע הֲלְעֹזֵר וּלְשֹׂנְאֵי יְהוָה תֶּאֱהָב וּבְזֹאת עָלֶיךָ קֶצֶף מִלִּפְנֵי
क्या-दुष्टकी सहायताकरनेको और-बैरीकरनेवालोंसे यहोवाके प्रेमकरताहै? इसकेकारण तुझपर क्रोध सामनेसे-
H7563 H5826 H8130 H3068 H0157 H2063 H6440

יְהוָה׃
यहोवाके।
H3068

तब हनानी नामक दर्शी का पुत्र येहू यहोशापात राजा से भेंट करने को निकला और उससे कहने लगा, “क्या दुष्टों की सहायता करनी और यहोवा के बैरियों से प्रेम रखना चाहिये? इस काम के कारण यहोवा की ओर से तुझ पर क्रोध भड़का है।

3 אֲבָ֗ל דִּבְרִים֙ טוֹבִ֣ים נִמְצְא֣וּ עִמָּ֔ךְ כִּֽי־ בִעַ֥רְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת֮ מִן־ הָאָ֒רֶץ
परन्तु बातें अच्छी पाई-गईं तेरेसाथ क्योंकि- तूने-नष्टकिया अशेरोंको से- देश
H0061 H1697 H4672 H0776

וַהֲכִינוֹתָ֥ לְבָבְךָ֖ לְדָרֹ֥שׁ הָאֱלֹהִֽים׃
और-तूनेतैयारकिया अपने-हृदयको खोजनेको परमेश्वरको।
H3824 H1875 H0430

तो भी तुझ में कुछ अच्छी बातें पाई जाती हैं। तूने तो देश में से अशेरों को नाश किया और अपने मन को परमेश्वर की खोज में लगाया है।”

4 וַיֵּ֣שֶׁב יְהוֹשָׁפָט֮ בִּירוּשָׁלִַ֣ם ס וַיָּ֣שָׁב וַיֵּצֵ֣א בָעָ֗ם שֶׁבַּעְמְבְאֵר֙ הַ֣ר־ עַד־
और-रहा यहोशापाट यरूशलेममें — और-फिर-गया और-निकला प्रजामें बेरशेबासे पहाड़ तक-
H3427 H3092 H3389 H7725 H3318 H0884 H5704 H2022

אֶפְרַ֔יִם וַיְשִׁיבֵ֖ם אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶֽם׃
एप्रैमके और-लौटायाउनको को- यहोवा परमेश्वर- उनके-पूर्वजोंके।
H0669 H7725 H0413 H3068 H0430 H0001

यहोशापात यरूशलेम में रहता था, और उसने बेर्शेबा से लेकर एप्रैम के पहाड़ी देश तक अपनी प्रजा में फिर दौरा करके, उनको उनके पितरों के परमेश्वर यहोवा की ओर फेर दिया।

5 וַיַּעֲמֵ֥ד שֹׁפְטִ֖ים בָּאָ֑רֶץ בְּכֹל־ עָרֵ֥י יְהוּדָ֛ה הַבְּצֻרוֹ֖ת לְעִ֥יר וָעִֽיר׃
और-खड़ाकिया न्यायाधीशोंको देशमें सब- नगरोंमें यहूदाके गढ़ोंमें नगर- नगरमें।
H5975 H8199 H0776 H3605 H3063 H1219 H0413 H0559

फिर उसने यहूदा के एक-एक गढ़वाले नगर में न्यायी ठहराया।

6 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ הַשֹּׁפְטִים֒ רְא֣וּ מָה־ אַתֶּ֣ם עֹשִׂ֔ים כִּ֣י לֹ֥א לְאָדָ֖ם תִּשְׁפְּט֑וּ
और-कहा को- न्यायाधीशोंसे देखो क्या- तुम करतेहो क्योंकि नहीं मनुष्यकेलिए न्यायकरतेहो
H0559 H0413 H8199 H7200 H4100 H0413 H3068 H8199

וְעִמָּכֶ֖ם בִּדְבַ֥ר מִשְׁפָּֽט׃ כִּ֣י לַיהוָ֔ה
और-तुम्हारेसाथ बातमें- न्यायके। क्योंकि यहोवाकेलिए
H3068 H1697 H4941

और उसने न्यायियों से कहा, “सोचो कि क्या करते हो, क्योंकि तुम जो न्याय करोगे, वह मनुष्य के लिये नहीं, यहोवा के लिये करोगे; और वह न्याय करते समय तुम्हारे साथ रहेगा।

7 וְעַתָּ֥ה יְהִי֙ פַּחַד־ יְהוָ֣ה עֲלֵיכֶ֔ם שִׁמְר֥וּ וַעֲשׂ֖וּ כִּֽי־ אֵ֣ין עִם־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ
और-अब हो भय- यहोवाका तुमपर सावधानरहो और-करो क्योंकि- नहीं साथ- यहोवा
H6258 H1961 H6343 H3068 H8104 H6213 H0369 H3068

וּמַשָּׂ֖א וּמִקַּ֥ח שֹֽׁחַד׃ פָּנִ֔ים עַוְלָ֣ה
और-पक्षपात और-लेना- रिश्वतका। मुखका अन्याय हमारे-परमेश्वरके
H4856 H4727 H7810 H6440 H5766 H0430

अब यहोवा का भय तुम में बना रहे; चौकसी से काम करना, क्योंकि हमारे परमेश्वर यहोवा में कुछ कुटिलता नहीं है, और न वह किसी का पक्ष करता और न घूस लेता है।” (रोम. 2:11)

8 וְגַ֣ם בִּירוּשָׁלִַ֗ם הֶעֱמִ֤יד יְהוֹשָׁפָט֙ מִן־ הַלְוִיִּ֣ם וְהַכֹּהֲנִ֔ים וּמֹרְאשֵׁ֖י הָאָבֹ֑ות
और-भी यरूशलेममें खड़ाकिया यहोशापाटने से- लेवियोंसे और-याजकोंसे और-मुखियोंसे पितरोंके
H1571 H3389 H5975 H3092 H3881 H3548 H0001

לְמִשְׁפַּ֥ט יְהוָ֖ה וְלָרִ֑יב וַיָּשֻׁ֖בוּ יְרוּשָׁלִָֽם׃
न्यायकेलिए- यहोवाके और-विवादकेलिए और-लौटे यरूशलेमको।
H4941 H3068 H7379 H7725 H3389

यरूशलेम में भी यहोशापात ने लेवियों और याजकों और इस्राएल के पितरों के घरानों के कुछ मुख्य पुरुषों को यहोवा की ओर से न्याय करने और मुकद्दमों को जाँचने के लिये ठहराया। उनका न्याय-आसन यरूशलेम में था।

9 וַיְצַו עֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה תַעֲשׂוּן בְּיִרְאַת יְהוָה בֶּאֱמוּנָה וּבְלֵבָב שָׁלֵם׃
और-आज्ञादी उनको कहकर ऐसे करोगे भयमें- यहोवाके विश्वासमें और-हृदयसे पूरे।
H6680 H5046 H0559 H3541 H3374 H3068 H0530 H3824 H8003

उसने उनको आज्ञा दी, “यहोवा का भय मानकर, सच्चाई और निष्कपट मन से ऐसा करना।

10 וְכָל־רִיב אֲשֶׁר־יָבוֹא עֲלֵיכֶם מֵאֲחֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בֵּין־דָּם לְדָם בֵּין תּוֹרָה לְמִצְוָה לְחֻקִּים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהִזְהַרְתָּם אֹתָם וְלֹא יֶאְשְׁמוּ לַיהוָה וְהָיָה־בִין תֵּאָשֵׁמוּ׃ וְלֹא תַעֲשׂוּן כֹּה אַחֵיכֶם וְעַל־עֲלֵיכֶם קֶצֶף וְהָיָה־
और-सब- विवाद आए तुमपर तुम्हारे-भाइयोंसे रहनेवाले उनके-नगरोंमें बीच- रक्त और-रक्त और-होगा- क्रोध तुमपर और- तुम्हारे-भाइयोंपर ऐसे करोगे और-नहीं दोषीहोगे।
H3605 H7379 H0935 H0251 H3427 H0996 H1818 H1818 H1961 H7107 H5921 H5921 H0251 H3541 H3808 H0816

तुम्हारे भाई जो अपने-अपने नगर में रहते हैं, उनमें से जिसका कोई मुकद्दमा तुम्हारे सामने आए, चाहे वह खून का हो, चाहे व्यवस्था, अथवा किसी आज्ञा या विधि या नियम के विषय हो, उनको चिता देना कि यहोवा के विषय दोषी न हो। ऐसा न हो कि तुम पर और तुम्हारे भाइयों पर उसका क्रोध भड़के। ऐसा करो तो तुम दोषी न ठहरोगे।

11 וְהִנֵּה אֲמַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ עֲלֵיכֶם לְכָל־דִּבְרַת יְהוָה וּזְבַדְיָהוּ בֶן־יִשְׁמָעֵאל הַנָּגִיד לְבֵית־יְהוּדָה לְכָל־דִּבְרַת הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁטְרִים הַלְוִיִּם לִפְנֵיכֶם חִזְקוּ וַעֲשׂוּ יְהִי יְהוָה עִם־הַטּוֹב׃ פ
और-देखो अमर्याह याजक मुख्य तुमपर बात- यहोवाकी और-जबद्याह इश्माएलका पुत्र- सबकेलिए- राजाकी बात- लेवी और-अधिकारी दृढ़हो तुम्हारेसामने और-करो और-हो यहोवा साथ- भलेके। —
H2009 H0568 H3548 H6440 H1961 H3063 H1697 H4428 H3605 H7860 H3881 H6440 H2388 H1961 H3068 H5973 H3605 H1697 H1931 H3068 H5057

और देखो, यहोवा के विषय के सब मुकद्दमों में तो अमर्याह महायाजक, और राजा के विषय के सब मुकद्दमों में यहूदा के घराने का प्रधान इश्माएल का पुत्र जबद्याह तुम्हारे ऊपर अधिकारी है; और लेवीय तुम्हारे सामने सरदारों का काम करेंगे। इसलिए हियाव बाँधकर काम करो और भले मनुष्य के साथ यहोवा रहेगा।”

Chapter 20

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וּבְנֵי מוֹאָב בְּנֵי־בָאוּ עַמּוֹן וְעִמָּהֶם מֵהָעַמּוֹנִים עַל־
और-हुआ इसकेबाद आए मोआबके पुत्र- और-पुत्र अम्मोनके और-उनकेसाथ अम्मोनियोंसे पर-
H1961 H0935 H4124 H1121 H5983 H5973 H5984

יְהוֹשָׁפָט לַמִּלְחָמָה׃
यहोशापाट युद्धकेलिए।
H3092 H4421

इसके बाद मोआबियों और अम्मोनियों ने और उनके साथ कई मूनियों ने युद्ध करने के लिये यहोशापात पर चढ़ाई की।

2 וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ לִיהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בָּא עָלֶיךָ הֲמוֹן רָב מֵעֵבֶר לַיָּם מֵאֲרָם וְהִנָּם חֲצְצֹן תָּמָר הִיא עֵין גֶּדִי׃
और-आए और-बताया यहोशापाटको कहकर आया भीड़ तुझपर बड़ी पारसे समुद्रके अरामसे और-देखोवे हससोन-तामारमें वह झरना गदी।
H0935 H5046 H3092 H0559 H0935 H1995 H5921 H7227 H5676 H3220 H0758 H2009 H2688 H1931 H5872 H1425

तब लोगों ने आकर यहोशापात को बता दिया, “ताल के पार से एदोम देश की ओर से एक बड़ी भीड़ तुझ पर चढ़ाई कर रही है; और देख, वह हसासोन्तामार तक जो एनगदी भी कहलाता है, पहुँच गई है।”

כָּל־	עַל־	צוֹם	וַיִּקְרָא־	לַיהוָה	לִדְרוֹשׁ	פָּנָיו	אֶת־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּתֵּן	וַיִּירָא	3
सब-	पर-	उपवास	और-पुकारा-	यहोवाको	खोजनेको	अपना-मुख	को-	यहोशापाटने	और-लगाया	और-डरा	
H3605		H6685	H7121	H3068	H1875	H6440	H0853	H3092	H5414	H3372	

יְהוּדָה׃	
यहूदा।	
H3063	

तब यहोशापात डर गया और यहोवा की खोज में लग गया, और पूरे यहूदा में उपवास का प्रचार करवाया।

יְהוָה׃	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	בָּאוּ	יְהוּדָה	עָרֵי	מִכָּל־	גַּם	מִיהוָה	לְבַקֵּשׁ	יְהוּדָה	וַיִּקָּבְצוּ	4
यहोवा।	को-	माँगनेको	आए	यहूदाके	नगरोंसे	सबसे-	भी	यहोवासे	माँगनेको	यहूदा	और-इकट्ठेहुए	
H3068	H0853	H1245	H0935	H3063		H3605	H1571	H3068	H1245	H3063	H6908	

अतः यहूदी यहोवा से सहायता माँगने के लिये इकट्ठा हुए, वरन् वे यहूदा के सब नगरों से यहोवा से भेंट करने को आए।

הַחָדָשָׁה׃	הֶחָצֵר	לִפְנֵי	יְהוָה	בְּבֵית	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	בִּקְהַל	יְהוֹשָׁפָט	וַיַּעֲמֹד	5
नए।	आँगनके	सामने-	यहोवाके	भवनमें-	और-यरूशलेमकी	यहूदाकी	सभामें-	यहोशापाट	और-खड़ाहुआ	
H2319		H6440	H3068		H3389	H3063	H6951	H3092	H5975	

तब यहोशापात यहोवा के भवन में नये आँगन के सामने यहूदियों और यरूशलेमियों की मण्डली में खड़ा होकर

מוֹשֵׁל	וְאַתָּה	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	6
शासनकरताहै	और-तू	स्वर्गमें	परमेश्वर	वह	तू-	क्या-नहीं	हमारे-पूर्वजोंके	परमेश्वर-	यहोवा	और-कहा	
H4910		H8064	H0430	H1931		H3808	H0001	H0430	H3068	H0559	

לְהִתְיַצָּב׃	עִמָּךְ	וְאֵין	וּגְבוּרָה	כֹּחַ	וּבְיָדְךָ	הַגּוֹיִם	מַמְלְכוֹת	בְּכָל
खड़ाहोनेको।	तेरेसाथ	और-नहीं	और-पराक्रम	शक्ति	और-तेरे-हाथमें	जातियोंके	राज्योंपर	सबमें-
H3320		H0369	H1369		H3027		H4467	H3605

यह कहने लगा, “हे हमारे पितरों के परमेश्वर यहोवा! क्या तू स्वर्ग में परमेश्वर नहीं है? और क्या तू जाति-जाति के सब राज्यों के ऊपर प्रभुता नहीं करता? और क्या तेरे हाथ में ऐसा बल और पराक्रम नहीं है कि तेरा सामना कोई नहीं कर सकता?

יִשְׂרָאֵל	עַמֶּךָ	מִלִּפְנֵי	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרַשְׁתָּ	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	וְהֲלֹא	7
इस्राएल	अपनी-प्रजा	सामनेसे-	इस	देश	रहनेवालोंको	को-	निकाला	हमारे-परमेश्वर	तू	क्या-नहीं	
H3478		H6440	H2063	H0776	H3427	H0853	H3423	H0430		H3808	

לְעוֹלָם׃	אֹהַבְךָ	אַבְרָהָם	לְזֶרַע	וַתִּתְּנָהּ
सदाकोलिए।	तेरे-प्रिय	अब्राहामके	वंशको-	और-दियाउसे
H5769	H0157	H0085	H2233	H5414

हे हमारे परमेश्वर! क्या तूने इस देश के निवासियों को अपनी प्रजा इस्राएल के सामने से निकालकर इन्हें अपने मित्र अब्राहम के वंश को सदा के लिये नहीं दे दिया? (याकू. 2:23)

לֵאמֹר׃	לְשִׁמְךָ	מִקְדָּשׁ	בָּהּ	וְלָךְ	וַיִּבְנוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ־	8
कहकर।	तेरे-नामकेलिए	पवित्रस्थान	उसमें	तेरेलिए	और-बनाया	उसमें	और-बसे-	
H0559	H8034	H4720			H1129		H3427	

वे इसमें बस गए और इसमें तेरे नाम का एक पवित्रस्थान बनाकर कहा,

הַזֶּה	הַבַּיִת	לְפָנֶיךָ	נַעֲמֹד	וְרָעָב	וְדֶבֶר	שְׁפוֹט	חֶרֶב	רָעָה	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	אִם־	9
इस	भवन	सामने-	खड़ेहोंगे	और-अकाल	और-महामारी	न्याय	तलवार	विपत्ति	हमपर	आए	यदि-	
H2088		H6440	H5975	H7458	H1698	H8196	H2719			H0935		

וְתוֹשִׁיעַ׃	וְתִשְׁמַע	מִצָּרָתֵנוּ	אֵלֶיךָ	וְנִזְעַק	הַזֶּה	בַּבַּיִת	שִׁמְךָ	כִּי	וְלִפָּנֶיךָ
और-बचाएगा।	और-सुनेगा	हमारी-संकटसे	तुझसे	और-पुकारेंगे	इस	भवनमें-	तेरा-नाम	क्योंकि	और-तेरेसामने
H3467	H8085		H0413	H2199	H2088		H8034		H6440

‘यदि तलवार या मरी अथवा अकाल या और कोई विपत्ति हम पर पड़े, तो भी हम इसी भवन के सामने और तेरे सामने (तेरा नाम तो इस भवन में बसा है) खड़े होकर, अपने क्लेश के कारण तेरी दुहाई देंगे और तू सुनकर बचाएगा।’

לְיִשְׂרָאֵל֙	נָתָ֣תָּה	לֹא־	אֲשֶׁר	שֵׂעִ֔יר	וְהַר־	וּמוֹאָ֖ב	עַמּ֑וֹן	בְּנֵי־	הִנֵּ֣ה	וְעַתָּ֔ה	10
इस्राएलको	दिया	नहीं-	जिनमें	सेईरके	और-पहाड़-	और-मोआबके	अम्मोनके	पुत्र-	देखो	और-अब	
H3478	H5414	H3808			H2022	H4124	H5983		H2009	H6258	

הִשְׁמִידֽוֹם׃	וְלֹ֣א	מֵעֲלֵיהֶ֔ם	סָ֥רוּ	כִּֽי	מִצְרַ֖יִם	מֵאֶ֣רֶץ	בְּבֹאָ֑ם	בָּהֶ֖ם	לָבֽוֹא
नष्टकियाउनको।	और-नहीं	उनसे	मुड़े	क्योंकि	मिस्रके	देशसे-	आनेपर-	उनमें	प्रवेशकरनेको
H8045	H3808		H5493		H4714	H0776	H0935		H0935

और अब अम्मोनी और मोआबी और सेईर के पहाड़ी देश के लोग जिन पर तूने इस्राएल को मिस्र देश से आते समय चढ़ाई करने न दिया, और वे उनकी ओर से मुड़ गए और उनको विनाश न किया,

הוֹרַשְׁתָּֽנוּ׃	אֲשֶׁ֥ר	מִֽירֻשָּׁתְךָ֖	לְגָרְשֵׁ֑נוּ	לָבֹ֣וא	עָלֵ֔ינוּ	גְּמֻלִ֖ים	הֵ֥ם	וְהִנֵּה־		11
दियाहमको।	जो	तेरी-मीरासस	निकालनेकोहमको	आनेको	हमको	बदलालेतेहैं	वे	और-देखो-		
H3423		H3425	H1644	H0935		H1580	H1992	H2009		

देख, वे ही लोग तेरे दिए हुए अधिकार के इस देश में से जिसका अधिकार तूने हमें दिया है, हमको निकालकर कैसा बदला हमें दे रहे हैं।

הַזֶּה	הָרָב	הֶהָמ֣וֹן	לִפְנֵ֔י	כֹּ֖חַ	בָּ֑נוּ	אֵ֥ין	כִּֽי	בָּ֛ם	תִּשְׁפָּט־	הֲלֹ֥א	אֱלֹהֵ֖ינוּ	12
इस	बड़ी	भीड़	सामने-	शक्ति	हममें	नहीं	क्योंकि	उनमें	न्यायकरेगा-	क्या-नहीं	हमारे-परमेश्वर	
H2088			H6440			H0369			H8199	H3808	H0430	

עֵינֵֽינוּ׃	עָלֶ֔יךָ	כִּ֥י	נַעֲשֶׂ֖ה	מַה־	נֵדַ֣ע	לֹ֑א	וַאֲנַ֥חְנוּ	עָלֵ֖ינוּ	הַבָּֽא
हमारी-आँखें।	तुझपर	क्योंकि	करें	क्या-	जानते	नहीं	और-हम	हमपर	आनेवाली
				H4100	H3045	H3808	H0587		H0935

हे हमारे परमेश्वर, क्या तू उनका न्याय न करेगा? यह जो बड़ी भीड़ हम पर चढ़ाई कर रही है, उसके सामने हमारा तो बस नहीं चलता और हमें कुछ सूझता नहीं कि क्या करना चाहिये? परन्तु हमारी आँखें तेरी ओर लगी हैं।”

פ	וּבְנֵיהֶֽם׃	נְשֵׁיהֶ֖ם	טַפָּ֑ם	גַּם־	יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֣י	עֹמְדִ֗ים	יְהוּדָה֙	וְכָל־		13
—	और-उनके-पुत्र।	उनकी-पत्नियाँ	उनके-बच्चे	भी-	यहोवाके	सामने-	खड़ेथे	यहूदा	और-सब-		
		H0802	H2945	H1571	H3068	H6440	H5975	H3063	H3605		

और सब यहूदी अपने-अपने बाल-बच्चों, स्त्रियों और पुत्रों समेत यहोवा के सम्मुख खड़े रहे।

מִן־	הַלֵּוִ֗י	מַתַּנְיָה֙	בֶּן־	יְעִיאֵ֣ל	בֶּן־	בְּנָיָ֔ה	בֶּן־	זִכְרִ֖י	בֶּן־	וְיַחֲזִיאֵ֑ל	14
से-	लेवी	मत्तन्याहका	पुत्र-	यीएलका	पुत्र-	बनायाहका	पुत्र-	जकर्याहका	पुत्र-	और-यहजीएल	
	H3881	H4983		H3273		H1141				H3166	

הַקָּהָֽל׃	בְּתוֹךְ֙	יְהוָ֔ה	רוּחַ֙	עָלָ֣יו	הָיְתָ֔ה	אָסָ֖ף	בְּנֵ֥י	
सभाके।	बीचमें-	यहोवाकी	आत्मा	उसपर	हुई	आसापके	पुत्रोंसे	
H6951	H8432	H3068	H7307		H1961	H0623		

तब आसाप के वंश में से यहजीएल नामक एक लेवीय जो जकर्याह का पुत्र और बनायाह का पोता और मत्तन्याह के पुत्र यीएल का परपोता था, उसमें मण्डली के बीच यहोवा का आत्मा समाया।

יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּה־	יְהוֹשָׁפָ֑ט	וְהַמֶּ֣לֶךְ	יְרוּשָׁלַ֗ם	וְיֹשְׁבֵ֣י	יְהוּדָה֙	כָּל־	הַקְשִׁ֣יבוּ	וַיֹּאמֶ֔ר	15
यहोवाने	कहा	ऐसे-	यहोशापाट	और-राजा	यरूशलेमके	और-रहनेवालों	यहूदा	सब-	सुनो	और-कहा	
H3068	H0559	H3541	H3092	H4428	H3389	H3427	H3063	H3605	H7181	H0559	

לָכֶ֔ם	לֹ֣א	כִּ֤י	הַזֶּה֙	הָרָב֙	הֶהָמ֣וֹן	מִפְּנֵ֔י	תֵּחַתּ֖וּ	וְאַל־	תִּירְא֑וּ	אַל־	אַתֶּ֥ם	לָכֶ֛ם
तुम्हारी	नहीं	क्योंकि	इस	बड़ी	भीड़	सामनेसे-	घबराओ	और-नहीं-	डरो	नहीं-	तुम	तुमसे
	H3808		H2088			H6440	H2865	H0408	H3372	H0408		

לֵאלֹהִ֔ים׃	כִּ֥י	הַמִּלְחָמָ֖ה	
परमेश्वरकी।	क्योंकि	युद्ध	
H0430		H4421	

तब वह कहने लगा, “हे सब यहूदियों, हे यरूशलेम के रहनेवालों, हे राजा यहोशापात, तुम सब ध्यान दो; यहोवा तुम से यह कहता है, ‘तुम इस बड़ी भीड़ से मत डरो और तुम्हारा मन कच्चा न हो; क्योंकि युद्ध तुम्हारा नहीं, परमेश्वर का है।

16 מָחָר֙ רְד֣וּ עֲלֵיהֶ֔ם הִנָּ֥ם עֹלִ֖ים בְּמַעֲלֵ֣ה הַצִּ֑יץ וּמְצָאתֶ֣ם אֹתָ֗ם בְּסוֹף֙ לִפְנֵ֣י הַנַּ֔חַל לִפְנֵי֙ מִדְבַּ֣ר יְרוּאֵ֔ל׃
कल उतरो उनपर देखोवे चढ़तेहैं चढ़ाईपर- हस्सीसकी और-पाओगे उनको छोरपर- नालेके सामने-
H4279 H3381 H5927 H2009 H4608 H6732 H0853 H4672 H5490 H6440
जंगल यरूएलके।
H3385

कल उनका सामना करने को जाना। देखो वे सीस की चढ़ाई पर चढ़े आते हैं और यरूएल नामक जंगल के सामने नाले के सिरे पर तुम्हें मिलेंगे।

17 לֹ֣א לָכֶ֗ם הִתְיַצְּבוּ֙ בָּזֹ֔את לְהִלָּחֶ֖ם עִמְד֣וּ וּרְא֗וּ אֶת־ יְשׁוּעַ֤ת יְהוָה֙ עִמָּכֶ֔ם יְהוּדָ֖ה וְיִרוּשָׁלִָ֑ם אַל־ תִּירְא֥וּ וְאַל־ תֵּחַ֖תּוּ מָחָ֣ר צְא֣וּ לִפְנֵיהֶ֔ם וַיהוָ֖ה עִמָּכֶֽם׃
नहीं तुम्हारी लड़नेको इसमें खड़ेरहो रुको और-देखो उद्धार को- यहोवाका यहूदा तुम्हारेसाथ
H3808 H3068 H2063 H3320 H5975 H7200 H3444 H0853 H3068 H3063
और-यरूशलेम नहीं- और-नहीं- डरो घबराओ कल निकलो उनकेसामने और-यहोवा तुम्हारेसाथ।
H3389 H0408 H0408 H3372 H2865 H4279 H3318 H6440 H3068

इस लड़ाई में तुम्हें लड़ना न होगा; हे यहूदा, और हे यरूशलेम, ठहरे रहना, और खड़े रहकर यहोवा की ओर से अपना बचाव देखना;’ मत डरो, और तुम्हारा मन कच्चा न हो; कल उनका सामना करने को चलना और यहोवा तुम्हारे साथ रहेगा।”

18 וַיִּכְרַ֤ע יְהוֹשָׁפָט֙ אַפַּ֔יִם אֶ֖רְצָה וְכָל־ יְהוּדָ֣ה וְיוֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗ם נָפְל֥וּ לִפְנֵ֛י יְהוָ֖ה לְהִשְׁתַּחֲוֹ֥ת לַיהוָֽה׃
और-झुका और-उठे और-सब- यहूदा और-रहनेवाले यरूशलेमके गिरे सामने- यहोवाके
H6915 H3092 H0639 H0776 H3605 H3063 H3427 H3389 H5307 H6440 H3068
दण्डवतकरनेको यहोवाको।
H7812 H3068

तब यहोशापात भूमि की ओर मुँह करके झुका और सब यहूदियों और यरूशलेम के निवासियों ने यहोवा के सामने गिरकर यहोवा को दण्डवत् किया।

19 וַיָּקֻ֗מוּ הַלְוִיִּם֙ מִן־ בְּנֵ֣י הַקְּהָתִ֔ים וּמִן־ בְּנֵ֖י הַקָּרְחִ֑ים לְהַלֵּ֣ל לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּקוֹל֙ גָּד֔וֹל לְמַעְלָ֖ה׃
और-उठे लेवी से- पुत्रोंसे कहातियोंके और-से- कोरहियोंके स्तुतिकरनेको यहोवाकी परमेश्वर-
H3881 H6956 H1121 H4480 H7145 H3068 H0430
इस्राएलके आवाजसे- बड़ी ऊँची।
H3478 H1419 H4605

कहातियों और कोरहियों में से कुछ लेवीय खड़े होकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की स्तुति अत्यन्त ऊँचे स्वर से करने लगे।

20 וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ בַבֹּ֗קֶר וַיֵּצְא֙וּ לְמִדְבַּ֣ר תְּקוֹעַ֔ וּבְצֵאתָ֖ם עָמַ֣ד יְהוֹשָׁפָ֑ט וַיֹּ֣אמֶר֮ שִׁמְעוּנִי֒ יְהוּדָ֣ה וְיוֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗ם בַּיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶם֮ וְתֵאָמֵ֣נוּ֒ הַאֲמִ֣ינוּ בִּנְבִיאָ֔יו וְתַצְלִיחוּ׃
और-उठेसवेरे और-निकले तकोआके खड़ाहुआ और-निकलतेसमय यहोशापात और-कहा सुबहमें जंगलको- और-रहनेवालों यहूदा सुनोमुझे और-दृढ़रहोगे तुम्हारे-परमेश्वर यहोवापर विश्वासकरो
H7925 H1242 H3318 H8620 H5975 H3092 H0559 H8085 H3427 H3063 H3389 H0539 H0430 H3068 H0539
और-सफलहोगे। उसके-नबियोंपर
H6743 H5030

वे सवेरे उठकर तकोआ के जंगल की ओर निकल गए; और चलते समय यहोशापात ने खड़े होकर कहा, “हे यहूदियों, हे यरूशलेम के निवासियों, मेरी सुनो, अपने परमेश्वर यहोवा पर विश्वास रखो, तब तुम स्थिर रहोगे; उसके नबियों पर विश्वास करो, तब तुम कृतार्थ हो जाओगे।”

21 וַיִּוָּעַץ֮ אֶל־ הָעָם֒ וַיַּעֲמֵד֙ מְשֹׁרְרִ֣ים לַיהוָ֔ה וּמְהַלְלִ֖ים לַהַדְרַת־
और-सलाहली को- प्रजासे और-खड़ाकिया गानेवालोंको यहोवाकेलिए और-स्तुतिकरनेवालोंको सौन्दर्यकेलिए-
H3289 H0413 H0559 H7891 H3068 H1927

קֹ֑דֶשׁ בְּצֵאת֙ לִפְנֵ֣י הֶחָלּ֔וּץ וְאֹמְרִ֖ים לַיהוָ֣ה הוֹד֑וּ כִּ֥י לְעוֹלָ֖ם חַסְדּֽוֹ׃
पवित्रताके निकलतेसमय- सैन्यके सामने- और-कहतेथे यहोवाको धन्यवाददो क्योंकि सदाकेलिए उसकी-कृपा।
H6944 H3318 H6440 H0559 H3034 H3068 H3588 H5769

तब उसने प्रजा के साथ सम्मति करके कितनों को ठहराया, जो कि पवित्रता से शोभायमान होकर हथियार-बन्दों के आगे-आगे चलते हुए यहोवा के गीत गाएँ, और यह कहते हुए उसकी स्तुति करें, “यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि उसकी करुणा सदा की है।”

22 וּבְעֵ֣ת ׀ הֵחֵ֣לּוּ בִרְנָ֗ה וּתְהִלָּה֙ וַיִּתֵּ֣ן יְהוָ֔ה מְאָרְבִ֖ים עַל־ בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן
और-समयमें शुरूकिया और-स्तुतिसे गानेसे दिया यहोवाने घातलगानेवालोंको पर- बेनी अम्मोनके
H6256 H2490 H8416 H7440 H5414 H3068 H0693 H5921 H1121 H5983

מוֹאָ֔ב וְהַ֣ר־ שֵׂעִ֔יר הַבָּאִ֖ים לִיהוּדָ֑ה וַיִּנָּגֵֽפוּ׃
मोआबके और-पहाड़- सेईरके आनेवाले यहूदापर और-मारेगए।
H4124 H2022 H8165 H0935 H3063 H5062

जिस समय वे गाकर स्तुति करने लगे, उसी समय यहोवा ने अम्मोनियों, मोआबियों और सेईर के पहाड़ी देश के लोगों पर जो यहूदा के विरुद्ध आ रहे थे, घातकों को बैठा दिया और वे मारे गए।

23 וַיָּעֲמְד֣וּ בְנֵי־ עַמּ֣וֹן מוֹאָ֔ב וְיֹשְׁבֵ֖י הַר־ שֵׂעִ֑יר לְהַחֲרִ֥ים וּלְהַשְׁמִ֖יד
और-उठे पुत्र अम्मोनके और-मोआबके रहनेवालोंके पहाड़- सेईरके नष्टकरनेको और-विनाशकरनेको
H5975 H1121 H5983 H4124 H3427 H2022 H8045

וְכַאֲשֶׁ֤ר כִּלּוּ֙ לְמוֹשְׁבֵ֣י שֵׂעִ֔יר עָזְר֥וּ אִישׁ־ בְּרֵעֵ֖הוּ לְמַשְׁחִֽית׃
और-जबसमाप्तकिया रहनेवालोंमें- सेईरके सहायताकी मनुष्य- अपने-साथीको विनाशकेलिए।
H3615 H3427 H8165 H5826 H0376 H7453 H4889

क्योंकि अम्मोनियों और मोआबियों ने सेईर के पहाड़ी देश के निवासियों को डराने और सत्यानाश करने के लिये उन पर चढ़ाई की, और जब वे सेईर के पहाड़ी देश के निवासियों का अन्त कर चुके, तब उन सभी ने एक दूसरे का नाश करने में हाथ लगाया।

24 וְיהוּדָ֗ה בָּא֙ עַל־ הַמִּצְפֶּ֔ה לַמִּדְבָּ֖ר וַיִּפְנ֣וּ אֶל־ הֲהָמ֑וֹן וְהִנָּ֣ם
और-यहूदा आया पर- चौकी जंगलको और-मुड़े को- भीड़ और-देखोवे
H3063 H0935 H5921 H4707 H4057 H6437 H0413 H1993 H2009

פְּגָרִ֤ים נֹפְלִים֙ וְאֵ֣ין פְּלֵיטָ֔ה׃
लाशें गिरतीं और-नहीं बचनेवाला।
H6297 H5307 H0369 H6413

अर्थात् उन्होंने यहूदा के जंगल की चौकी पर पहुँचकर उस भीड़ की ओर दृष्टि की, तब क्या देखा कि वे भूमि पर पड़े हुए शव हैं; और कोई नहीं बचा।

25 וַיָּבֹ֣אוּ יְהוֹשָׁפָ֗ט וְעַמּוֹ֙ לָבֹ֣ז לָבְזָ֔ם וַיִּמְצְא֣וּ שְׁלָלָ֣ם אֶת־ בָּהֶ֔ם
और-आया यहोशापाट और-उसकी-प्रजा लूटनेको लूटनेमें और-पाया उनकी-लूट को- उनमें
H0935 H3092 H0962 H0853 H4672 H7998 H0853 H1931

וְרֵכוּשׁ֙ לָרֹ֔ב בְּהֵמ֥וֹת וּבְגָדִ֖ים וּכְלֵ֣י חֶמְדּ֑וֹת וַיַּצְבְּר֣וּ לָהֶ֔ם וְנִצְּל֥וּ
और-सम्पत्ति बहुतायतसे उनमें और-पाया और-वस्तुएँ बहुमूल्य और-लूटा अपनेलिए बिना- उठावनेके तीन दिन और-थे लूटतेहुए को-
H7399 H7230 H0929 H4672 H3627 H2532 H5337 H0369 H4994 H7969 H3117 H1961 H0962 H0853

שְׁלֹשֶׁת֙ יָמִ֔ים וַיְהִ֖י מַשָּׂ֥א לְאֵ֖ין בְּרֹֽב׃ הֽוּא׃
तीन दिन और-थे उठावनेके बिना- अपनेलिए और-लूटा बहुमूल्य और-वस्तुएँ और-लाशें
H7969 H3117 H1961 H4994 H0369 H0376 H2532 H5337 H2532 H3627 H6297

वह। बहुत- क्योंकि लूट
H1931 H7227 H3588 H7998

तब यहोशापात और उसकी प्रजा लूट लेने को गए और शवों के बीच बहुत सी सम्पत्ति और मनभावने गहने मिले; उन्होंने इतने गहने उतार लिये कि उनको न ले जा सके, वरन् लूट इतनी मिली, कि बटोरते-बटोरते तीन दिन बीत गए।

כֵּן	עַל־	יְהוָה	אֶת־	בִּרְכוּ	שָׁם	כִּי־	בְּרָכָה	לְעֵמֶק	נִקְהֲלוּ	הָרְבִעִי	וּבַיּוֹם	26
इसी	इसलिए-	यहोवा	को-	स्तुतिकी	वहाँ	क्योंकि-	बराकाकी	घाटीमें-	इकट्ठेहुए	चौथे	और-दिनमें	
		H3068	H0853	H1288	H8033		H1294	H6010	H6950	H7243	H3117	

הַיּוֹם׃	עַד־	בְּרָכָה	עֵמֶק	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	אֶת־	קָרְאוּ
आजके।	तक-	बराकाकी	घाटी	उस	स्थान	नाम	को-	पुकारा
H3117	H5704	H1294	H6010	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121

चौथे दिन वे बराका नामक तराई में इकट्ठे हुए और वहाँ यहोवा का धन्यवाद किया; इस कारण उस स्थान का नाम बराका की तराई पड़ा, जो आज तक है।

יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	לָשׁוּב	בְּרֹאשָׁם	וַיְהוֹשָׁפָט	וְיִרוּשָׁלַ͏ִם	יְהוּדָה	אִישׁ	כָּל־	וַיָּשֻׁבוּ	27
यरूशलेम	को-	लौटनेको	उनके-आगे	और-यहोशापाट	और-यरूशलेमके	यहूदाके	पुरुष	सब-	और-लौटे	
H3389	H0413	H7725		H3092	H3389	H3063	H0376	H3605	H7725	

מֵאוֹיְבֵיהֶם׃	יְהוָה	שִׂמְּחָם	כִּי־	בְּשִׂמְחָה
उनके-शत्रुओंसे।	यहोवाने	आनन्दितकियाउनको	क्योंकि-	आनन्दसे
H0341	H3068	H8055		H8057

तब वे, अर्थात् यहूदा और यरूशलेम नगर के सब पुरुष और उनके आगे-आगे यहोशापात, आनन्द के साथ यरूशलेम लौटे क्योंकि यहोवा ने उन्हें शत्रुओं पर आनन्दित किया था।

יְהוָה׃	בֵּית	אֶל־	וּבַחֲצֹצְרוֹת	וּבְכִנֹּרוֹת	בְּנִבְלִים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיָּבֹאוּ	28
यहोवाके।	भवन	को-	और-तुरहियोंसे	और-वीणाओंसे	सितारोंसे	यरूशलेम	और-आए	
H3068		H0413	H2689	H3658		H3389	H0935	

अतः वे सारंगियाँ, वीणाएँ और तुरहियां बजाते हुए यरूशलेम में यहोवा के भवन को आए।

יְהוָה	נִלְחַם	כִּי	בְּשָׁמְעָם	הָאֲרָצוֹת	מַמְלְכוֹת	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	פַּחַד	וַיְהִי	29
यहोवा	लड़ा	कि	सुननेपर-	देशोंके	राज्योंपर	सब-	पर	परमेश्वरका	भय	और-हुआ	
H3068				H0776	H4467	H3605		H0430	H6343	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	אוֹיְבֵי	עִם	
इस्राएलके।	शत्रुओंके-	साथ	
H3478	H0341		

और जब देश-देश के सब राज्यों के लोगों ने सुना कि इस्राएल के शत्रुओं से यहोवा लड़ा, तब उनके मन में परमेश्वर का डर समा गया।

פ	מִסָּבִיב׃	אֱלֹהָיו	לוֹ	וַיָּנַח	יְהוֹשָׁפָט	מַלְכוּת	וַתִּשְׁקֹט	30
—	चारोंओरसे।	उसके-परमेश्वरने	उसे	और-विश्रामदिया	यहोशापाटका	राज्य	और-शान्तहुआ	
	H5439	H0430		H5117	H3092	H4438	H8252	

इस प्रकार यहोशापात के राज्य को चैन मिला, क्योंकि उसके परमेश्वर ने उसको चारों ओर से विश्राम दिया।

וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכוֹ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	יְהוּדָה	עַל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּמְלֹךְ		31
और-बीस	राजबनतेसमय	वर्षका	और-पाँच	पैंतीस	पुत्र-	यहूदा	पर-	यहोशापाटने	और-राज्यकिया		
H6242		H8141	H2568	H7970		H3063		H3092			

שִׁלְחִי׃	בַּת־	עֲזוּבָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ
शिल्हीकी।	पुत्री-	अजुबाह	उसकी-माताका	और-नाम	यरूशलेममें	राज्यकिया	वर्ष	और-पाँच
H7977	H1323	H5806	H0517	H8034	H3389		H8141	H2568

अतः यहोशापात ने यहूदा पर राज्य किया। जब वह राज्य करने लगा तब वह पैंतीस वर्ष का था, और पच्चीस वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम अजूबा था, जो शिल्ही की बेटी थी।

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	מִמֶּנָּה	סָר	וְלֹא־	אָסָא	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	32
यहोवाकी।	आँखोंमें-	सीधा	करनेको	उससे	मुड़ा	और-नहीं-	आसाके	अपने-पिताके	मार्गमें-	और-चला	
H3068		H3477			H5493	H3808	H0609	H0001	H1870	H3212	

वह अपने पिता आसा की लीक पर चला और उससे न मुड़ा, अर्थात् जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है वही वह करता रहा।

33 אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הֵכִינוּ לִבָּם לֵאלֹהֵי
केवल ऊँचेस्थान नहीं- हटे और-अभी प्रजाने नहीं- तैयारकिया अपने-हृदयोंको परमेश्वरकेलिए-
H0389 H1116 H3808 H5493 H5750 H3808 H3824 H0430

אֲבֹתֵיהֶם׃
उनके-पूर्वजोंके।
H0001

तो भी ऊँचे स्थान ढाए न गए, वरन् अब तक प्रजा के लोगों ने अपना मन अपने पितरों के परमेश्वर की ओर न लगाया था।

34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי
और-शेष बातें यहोशापाटकी पहली और-अंतिम देखोवे लिखीहुई वचनोंमें- येहूके पुत्र- हनानीके
H0389 H1697 H7223 H0314 H2009 H3789 H1697 H3058 H1121 H2607

אֲשֶׁר הֶעֱלָה עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
जो शामिलकियागया पर- पुस्तक राजाओंकी- इस्राएलके।
H5927 H5921 H5612 H4428 H3478

आदि से अन्त तक यहोशापात के और काम, हनानी के पुत्र येहू के विषय उस वृत्तान्त में लिखे हैं, जो इस्राएल के राजाओं के वृत्तान्त में पाया जाता है।

35 וְאַחֲרֵי־כֵן אִתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא הִרְשִׁיעַ
और-इसकेबाद साझेदारीकी यहोशापाटने राजा- यहूदाका साथ अहज्याह राजा- इस्राएलका वह दुष्टताकी
H0310 H2266 H3092 H4428 H3063 H0854 H0274 H4428 H3478 H1931 H7561

לַעֲשׂוֹת׃
करनेको।

इसके बाद यहूदा के राजा यहोशापात ने इस्राएल के राजा अहज्याह से जो बड़ी दुष्टता करता था, मेल किया।

36 וַיְחַבְּרֵהוּ אֵלָיו לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃
और-साझेदारीकीउसने उसकेसाथ बनानेको जहाजोंको जानेको तरशीश और-बनाया जहाजोंको एस्योन-गेबेरमें।
H2266 H0854 H6213 H0591 H3212 H8659 H6213 H0591 H6100

अर्थात् उसने उसके साथ इसलिए मेल किया कि तर्शीश जाने को जहाज बनवाए, और उन्होंने ऐसे जहाज एस्योनगेबेर में बनवाए।

37 וַיִּתְנַבֵּא אֱלִיעֶזֶר בֶּן־דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר כִּי־הִתְחַבַּרְתָּ
और-भविष्यवाणीकी एलीएजेरने पुत्र- दोदवाहूका मारेशासे पर- यहोशापाटके कहकर साझेदारीकरनेसे-
H5012 H0461 H1121 H1735 H4762 H5921 H3092 H0559 H2266

אֶל־עָשָׂיו וְלֹא עָצְרוּ אֳנִיּוֹת וַיִּשְׁבְּרוּ מַעֲשֶׂיךָ אֶת־יְהוָה פָּרַץ אַחַזְיָהוּ עִם־
को- जानेको सकेवे और-नहीं जहाज और-टूटगए तेरे-कार्योंको को- यहोवाने तोड़ा अहज्याहूके साथ-
H0413 H3212 H6113 H3808 H0591 H7665 H4639 H0853 H3068 H6555 H0274

תַּרְשִׁישׁ׃
तरशीश।
H8659

तब दोदावाह के पुत्र मारेशावासी एलीएजेर ने यहोशापात के विरुद्ध यह नबूवत की, “तूने जो अहज्याह से मेल किया, इस कारण यहोवा तेरी बनवाई हुई वस्तुओं को तोड़ डालेगा।” अतः जहाज टूट गए और तर्शीश को न जा सके।

Chapter 21

1 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד
और-लेटगया यहोशापाट साथ-अपने-पूर्वजोंके और-गाड़ागया साथ-अपने-पूर्वजोंके नगरमें- दाऊदके
H7901 H3092 H0001 H6912 H0001 H1732

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
और-राज्यकिया यहोरामने उसके-पुत्र उसकीजगह।
H3088 H8478

अन्त में यहोशापात मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको उसके पुरखाओं के बीच दाऊदपुर में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र यहोराम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

2 וְלוֹ־אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָה וִיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל
और-उसके- भाई पुत्र यहोशापाटके अजर्याह और-यहीएल और-जकर्याहू और-अजर्याहू और-मीकाएल
H0251 H3092 H5838 H3171 H2058 H5838 H4317

וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
और-शपत्याहू सब- ये पुत्र यहोशापाटके राजा- इस्राएलके।
H8203 H3605 H0428 H1121 H3092 H4428 H3478

उसके भाई जो यहोशापात के पुत्र थे: अर्थात् अजर्याह, यहीएल, जकर्याह, अजर्याह, मीकाएल और शपत्याह; ये सब इस्राएल के राजा यहोशापात के पुत्र थे।

3 וַיִּתֵּן אֲבִיהֶם לָהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְמִגְדָּנוֹת עִם־עָרֵי
और-दिया उनके-पिताने उनको बहुत चाँदीके और-सोनेके और-बहुमूल्यवस्तुओंके साथ- नगरों
H5414 H1992 H4979 H0001 H3701 H2091 H4030 H5892 H6113

פ יְהוּדָה בִּמְצֻרוֹת וְאֶת־הַמַּמְלָכָה נָתַן לִיהוֹרָם כִּי־הוּא הַבְּכוֹר׃
— यहूदामें गढ़ों और-को- राज्य दिया यहोरामको क्योंकि- वह ज्येष्ठा।
H3063 H4694 H0853 H4467 H5414 H3088 H3588 H1931 H1060

उनके पिता ने उन्हें चाँदी सोना और अनमोल वस्तुएँ और बड़े-बड़े दान और यहूदा में गढ़वाले नगर दिए थे, परन्तु यहोराम को उसने राज्य दे दिया, क्योंकि वह जेठा था।

4 וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל־מַמְלֶכֶת אָבִיו וַיִּתְחַזֵּק וַיַּהֲרֹג אֶת־כָּל־אֶחָיו
और-उठा यहोराम पर- राज्यपर- अपने-पिताके और-दृढ़हुआ और-मारा को- सब- अपने-भाइयोंको
H6965 H3088 H5921 H4467 H0001 H2388 H2026 H0853 H3605 H0251

בַּחֶרֶב וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל׃
तलवारसे और-भी सरदारोंसे- इस्राएलके।
H2719 H1571 H8269 H3478

जब यहोराम अपने पिता के राज्य पर नियुक्त हुआ और बलवन्त भी हो गया, तब उसने अपने सब भाइयों को और इस्राएल के कुछ हाकिमों को भी तलवार से घात किया।

5 בֶּן־שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
पुत्र- बत्तीस और-दो वर्षका यहोराम राजबनतेसमय और-आठ वर्ष राज्यकिया यरूशलेममें।
H1121 H7970 H8147 H8141 H3088 H8083 H8141 H4427 H3389

जब यहोराम राजा हुआ, तब वह बत्तीस वर्ष का था, और वह आठ वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा।

6 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי בַת־אַחְאָב
और-चला मार्गमें राजाओंके- इस्राएलके जैसा किया घरानेने- अहाबके क्योंकि पुत्री- अहाबकी
H3212 H1870 H4428 H3478 H3588 H6213 H1004 H0256 H3588 H1323 H0256

הָיְתָה לוֹ אִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
थी उसकी पत्नी और-किया बुराई आँखोंमें- यहोवाकी।
H1961 H0802 H6213 H7451 H5869 H3068

वह इस्राएल के राजाओं की सी चाल चला, जैसे अहाब का घराना चलता था, क्योंकि उसकी पत्नी अहाब की बेटी थी। और वह उस काम को करता था, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

כָּרַת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	לְמַעַן	דָּוִיד	בֵּית	אֶת־	לְהַשְׁחִית	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	7
बाँधा	जो	वाचा	कारण-	दाऊदके	घराने-	को-	नष्टकरनेको	यहोवाने	चाहा	और-नहीं-	
H3772		H1285	H4616	H1732		H0853	H7843	H3068	H0014	H3808	

הַיָּמִים׃	כָּל־	וּלְבָנָיו	נֵיר	לוֹ	לָתֵת	אָמַר	וְכַאֲשֶׁר	לְדָוִיד	
दिनों।	सब-	और-उसके-पुत्रोंको	दीपक	उसे	देनेको	कहा	और-जैसा	दाऊदकेसाथ	
H3117	H3605				H5414	H0559		H1732	

तो भी यहोवा ने दाऊद के घराने को नाश करना न चाहा, यह उस वाचा के कारण था, जो उसने दाऊद से बाँधी थी। उस वचन के अनुसार था, जो उसने उसको दिया था, कि मैं ऐसा करूँगा कि तेरा और तेरे वंश का दीपक कभी न बुझेगा।

מֶלֶךְ׃	עֲלֵיהֶם	וַיַּמְלִיכוּ	יְהוּדָה	יַד־	מִתַּחַת	אֱדוֹם	פָּשַׁע	בִּימָיו	8
राजा।	अपनेपर	और-राजबनाया	यहूदाके	हाथ-	नीचेसे-	एदोमने	विद्रोहकिया	उसके-दिनोंमें	
H4428			H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	H3117	

उसके दिनों में एदोम ने यहूदा की अधीनता छोड़कर अपने ऊपर एक राजा बना लिया।

לַיְלָה	קָם	וַיְהִי	עִמּוֹ	הָרֶכֶב	וְכָל־	שָׂרָיו	עִם־	יְהוֹרָם	וַיַּעֲבֹר	9
रातको	उठा	और-हुआ	उसकेसाथ	रथ	और-सब-	अपने-सरदारोंके	साथ-	यहोराम	और-पारहुआ	
H3915		H1961		H7393	H3605	H8269		H3088		

הָרֶכֶב׃	שָׂרֵי	וְאֶת	אֲלֵיו	הַסּוֹבֵב	אֱדוֹם	אֶת־	וַיַּךְ	
रथोंके।	सरदारोंके-	और-को-	उसे	घेरनेवाले	एदोमको	को-	और-मारा	
H7393	H8269	H0853	H0413	H5437	H0123	H0853	H5221	

तब यहोराम अपने हाकिमों और अपने सब रथों को साथ लेकर उधर गया, और रथों के प्रधानों को मारा।

לִבְנָה	תִּפְשַׁע	אָז	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	יַד־	מִתַּחַת	אֱדוֹם	וַיִּפְשַׁע	10
लिब्नाहने	विद्रोहकिया	तब	इस	दिन	तक	यहूदाके	हाथ-	नीचेसे-	एदोमने	और-विद्रोहकिया	
H3841	H6586		H2088	H3117	H5704	H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	

אֲבֹתָיו׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	עָזַב	כִּי	יָדוֹ	מִתַּחַת	הַהִיא	בָּעֵת
उसके-पूर्वजोंके।	परमेश्वर-	यहोवा	को-	छोड़ा	क्योंकि	उसके-हाथ	नीचेसे-	उस	समयमें-
H0001	H0430	H3068	H0853			H3027	H8478	H1931	H6256

अतः एदोम यहूदा के वश से छूट गया और आज तक वैसा ही है। उसी समय लिब्ना ने भी उसकी अधीनता छोड़ दी, यह इस कारण हुआ, कि उसने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को त्याग दिया था।

יְרוּשָׁלַ͏ִם	יֹשְׁבֵי	אֶת־	וַיַּזֶּן	יְהוּדָה	בְּהָרֵי	בָּמוֹת	עָשָׂה־	הוּא	גַּם־	11
यरूशलेमके	रहनेवालोंको	को-	और-भटकाया	यहूदाके	पहाड़ोंमें-	ऊँचेस्थानोंको	बनाए-	वह	भी-	
H3389	H3427	H0853	H2181	H3063	H2022	H1116		H1931	H1571	

פ	יְהוּדָה׃	אֶת־	וַיַּדַּח	
—	यहूदाको।	को-	और-भटकाया	
	H3063	H0853	H5080	

उसने यहूदा के पहाड़ों पर ऊँचे स्थान बनाए और यरूशलेम के निवासियों से व्यभिचार कराया, और यहूदा को बहका दिया।

דָּוִיד	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	לֵאמֹר	הַנָּבִיא	מֵאֵלִיָּהוּ	מִכְתָּב	אֵלָיו	וַיָּבֹא	12
दाऊदके	परमेश्वर-	यहोवाने	कहा	ऐसे	कहकर	नबी	एलिय्याहूसे-	पत्र	उसको	और-आया	
H1732	H0430	H3068	H0559	H3541	H0559	H5030	H0452	H4385	H0413	H0935	

מֶלֶךְ־	אָסָא	וּבִדְרָכֵי	אָבִיךָ	יְהוֹשָׁפָט	בִּדַרְכֵי	הָלַכְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	תַּחַת	אָבִיךָ
राजा-	आसाके	और-मार्गोंमें	तेरे-पिताके	यहोशापाटके	मार्गोंमें-	चला	नहीं-	जो	कारण-	तेरे-पिताके
H4428	H0609	H1870	H0001	H3092	H1870	H1980	H3808		H8478	H0001

יְהוּדָה׃
यहूदाके।
H3063

तब एलिय्याह नबी का एक पत्र उसके पास आया, “तेरे मूलपुरुष दाऊद का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि तू जो न तो अपने पिता यहोशापात की लीक पर चला है और न यहूदा के राजा आसा की लीक पर,

13 וַתֵּ֣לֶךְ בְּדֶ֣רֶךְ ׀ מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וַתַּזְנֶ֞ה אֶת־ יְהוּדָ֤ה וְאֶת־ יֹשְׁבֵי֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם
और-चला मार्गमें- राजाओंके- इस्राएलके और-व्यभिचारकराया को- यहूदा और-को- रहनेवालोंको यरूशलेमके
H1212 H1870 H4428 H3478 H2181 H0853 H3063 H0853 H3427 H3389

כְּהַזְנ֣וֹת בֵּית־ אַחְאָ֗ב וְגַם֙ אֶת־ אַחֶ֣יךָ בֵּית־ אָבִ֔יךָ הַטּוֹבִ֖ים מִמְּ֑ךָ
व्यभिचारकेसमान- घरानेके- अहाबके और-भी को- अपने-भाइयोंको घरानेके- तेरे-पिताके अच्छोंको तुझसे
H2181 H1004 H0256 H1571 H0853 H0251 H1004 H0001 H2896 H4480

הָרָֽגְתָּ׃
मारा।
H2026

वरन् इस्राएल के राजाओं की लीक पर चला है, और अहाब के घराने के समान यहूदियों और यरूशलेम के निवासियों से व्यभिचार कराया है और अपने पिता के घराने में से अपने भाइयों को जो तुझ से अच्छे थे, घात किया है,

14 הִנֵּ֣ה יְהוָ֗ה נֹגֵף֙ מַגֵּפָ֣ה גְדוֹלָ֔ה בְּעַמֶּ֖ךָ וּבְבָנֶ֣יךָ וּבְנָשֶׁ֑יךָ וּבְכָל־ רְכוּשֶֽׁךָ׃
देखो यहोवा मारेगा महामारीसे बड़ी तेरी-प्रजामें और-तेरे-पुत्रोंमें और-तेरी-पत्नियोंमें और-सब- तेरी-सम्पत्तिमें।
H2009 H3068 H5062 H4046 H1419 H5971 H1121 H7892 H3605 H7399

इस कारण यहोवा तेरी प्रजा, पुत्रों, स्त्रियों और सारी सम्पत्ति को बड़ी मार से मारेगा।

15 וְאַתָּ֗ה בְּחֳלָיִ֤ים רַבִּים֙ בְּמַחֲלֵ֣ה מֵעֶ֔יךָ עַד־ יָצְא֥וּ מֵעֶ֖יךָ מִן־ הַחֹ֑לִי יָמִֽים׃ יָמִ֔ים׃ עַל־
और-तू रोगोंसे बहुतोंसे बीमारीसे- तेरी-अँतड़ियोंकी तक- निकलें तेरी-अँतड़ियाँ से- बीमारी दिन दिन। पर-
H2483 H7227 H4578 H4578 H3318 H5704 H4578 H4578 H4480 H2483 H3117 H3117 H5921

तू अंतड़ियों के रोग से बहुत पीड़ित हो जाएगा, यहाँ तक कि उस रोग के कारण तेरी अंतड़ियाँ प्रतिदिन निकलती जाएँगी।”

16 וַיָּ֨עַר֙ יְהוָ֣ה ׀ עַל־ יְהוֹרָ֗ם אֶת֙ רוּחַ֙ הַפְּלִשְׁתִּ֔ים וְהָעַרְבִ֖ים אֲשֶׁ֣ר עַל־ יַ֣ד כּוּשִֽׁים׃
और-जगाया यहोवाने यहोराम पर- आत्मा- को- पलिश्तियोंकी और-अरबियोंकी जो पर- हाथ- कूशियोंके।
H5782 H3068 H3088 H5921 H7307 H0853 H6430 H6163 H3027 H3569

यहोवा ने पलिश्तियों को और कूशियों के पास रहनेवाले अरबियों को, यहोराम के विरुद्ध उभारा।

17 וַיַּעֲל֤וּ בִֽיהוּדָה֙ וַיִּבְקָעֻ֔הָ וַיִּשְׁבּ֗וּ אֶת־ כָּל־ הָרְכ֛וּשׁ הַנִּמְצָ֥א לְבֵית־ הַמֶּ֖לֶךְ וְגַם־ בָּנָ֥יו וְנָשָׁ֖יו וְלֹא־ נִשְׁאַר־ לוֹ֙ כִּ֣י אִם־ יְהוֹאָחָ֔ז בֶּן־ קְטֹ֖ן בָּנָֽיו׃
और-चढ़े और-जगाया यहूदापर और-बन्दीबनाया और-तोड़ाउसे और-हड़पलिया सम्पत्ति सब- को- राजाके घरानेकेलिए- पाई-गई और-भी- और-उसकी-पत्नियोंको और-नहीं बचा- उसे केवल सिवाय- यहोआहाज और-सबसे-छोटा उसके-पुत्रोंको उसके-पुत्रोंमें।
H5927 H3063 H1234 H7617 H0853 H3605 H7399 H4672 H4428 H1004 H1571 H0802 H3808 H7604 H0518 H3059 H1121 H6996 H1121 H1004

वे यहूदा पर चढ़ाई करके उस पर टूट पड़े, और राजभवन में जितनी सम्पत्ति मिली, उस सब को और राजा के पुत्रों और स्त्रियों को भी ले गए, यहाँ तक कि उसके छोटे बेटे यहोआहाज को छोड़, उसके पास कोई भी पुत्र न रहा।

18 וְאַחֲרֵי֙ כָּל־ זֹ֔את הִכָּ֥ם יְהוָ֖ה בְּמֵעָ֑יו לְחֳלִי֙ לְאֵ֣ין מַרְפֵּֽא׃
और-बादमें सब- इसके मारा यहोवाने उसकी-अँतड़ियोंमें बीमारीसे- बिना- चंगाईके।
H310 H3605 H2063 H5062 H3068 H4578 H2483 H0369 H4832

इन सब के बाद यहोवा ने उसे अंतड़ियों के असाध्य रोग से पीड़ित कर दिया।

19 וַיְהִי֙ מִיָּמִ֣ים לְיָמִ֔ים וּכְעֵ֖ת צֵ֣את הַקֵּ֑ץ וּמִיָּמִ֣ים וּלְיָמִ֗ים וַיְהִי֙ מֵעָ֣יו יָצְא֔וּ שְׁנַ֖יִם לְיָמִ֑ים וְחָלְיוֹ֙ עִם־ וַיָּ֣מָת בְּתַחֲלֻאִ֣ים רָעִ֔ים וְלֹא־ עָשׂ֥וּ לוֹ֙ עַמּ֔וֹ שְׂרֵפָ֖ה כִּשְׂרֵפַ֥ת אֲבֹתָֽיו׃

उसकी-अँतड़ियाँ निकलीं दो दिनोंकेबाद अंतके निकलनेके और-समयमें दिनों दिनोंकेबाद और-हुआ
H4578 H3318 H8147 H3117 H7093 H3318 H6256 H3117 H3117 H1961

जलाना उसकी-प्रजाने उसे किया और-नहीं- बुरे रोगोंसे और-मरगया उसकी-बीमारी साथ-
H8316 H3808 H8463 H4191 H2483

उसके-पूर्वजोंका। जलानेकेसमान-
H0001 H8316

कुछ समय के बाद अर्थात् दो वर्ष के अन्त में उस रोग के कारण उसकी अंतड़ियाँ निकल पड़ीं, और वह अत्यन्त पीड़ित होकर मर गया। और उसकी प्रजा ने जैसे उसके पुरखाओं के लिये सुगन्ध-द्रव्य जलाया था, वैसा उसके लिये कुछ न जलाया।

20 בֶּן־ שְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה וּשְׁתַּ֥יִם מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלִָ֑ם וַיֵּ֣לֶךְ בְּלֹ֔א וּמִשְׁמוֹנֶ֣ה שָׁנִ֔ים בְּמָלְכֽוֹ הָיָ֖ה וְלֹ֣א דָוִ֔יד בְּעִ֣יר וַיִּקְבְּרֻ֖הוּ חָמְדָּ֑ה בְּקִבְרוֹת֙ הַמְּלָכִֽים׃

वह जब राज्य करने लगा, तब बत्तीस वर्ष का था, और यरूशलेम में आठ वर्ष तक राज्य करता रहा; और सब को अप्रिय होकर जाता रहा। उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी गई, परन्तु राजाओं के कब्रिस्तान में नहीं।

Chapter 22

1 וַיַּמְלִיכוּ֩ יוֹשְׁבֵ֨י יְרוּשָׁלַ֜ם אֶת־ אֲחַזְיָ֣הוּ בְנ֗וֹ כִּ֣י כָל־ הַקָּטֹן֮ תַּחְתָּיו֒ בָּנ֣וּ הַגְּדוּד֮ הַבָּא֒ עִם־ הָעַרָבִ֣ים לַֽמַּחֲנֶה֮ וַיִּמְלֹךְ֒ אֲחַזְיָ֣הוּ בֶן־ יְהוֹרָ֔ם מֶ֖לֶךְ יְהוּדָֽה׃ פ

सब- क्योंकि उसकीजगह छोटेको उसके-पुत्र अहज्याहूको को- यरूशलेमके रहनेवालोंने- और-राजबनाया
H3605 H8478 H0274 H0853 H3389 H3427

यहोरामका पुत्र- अहज्याहूने और-राज्यकिया शिविरमें अरबियोंकेसाथ आनेवाले दलने मारा पहलोंको
H3088 H0274 H4264 H0935 H1416 H2026 H7223

— यहूदाका। राजा
H3063 H4428

तब यरूशलेम के निवासियों ने उसके छोटे पुत्र अहज्याह को उसके स्थान पर राजा बनाया; क्योंकि जो दल अरबियों के संग छावनी में आया था, उसने उसके सब बड़े बेटों को घात किया था अतः यहूदा के राजा यहोराम का पुत्र अहज्याह राजा हुआ।

2 בֶּן־ אַרְבָּעִ֣ים וּשְׁתַּ֣יִם שָׁנָ֔ה אֲחַזְיָ֖הוּ בְּמָלְכֽוֹ וְשָׁנָ֣ה אַחַ֔ת מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלִָ֑ם וְשֵׁ֣ם אִמּ֔וֹ עֲתַלְיָ֖הוּ בַּת־ עָמְרִֽי׃

और-नाम यरूशलेममें राजाकिया एक और-वर्ष राजबनतेसमय अहज्याहू वर्षका और-दो बयालीस पुत्र-
H8034 H3389 H4428 H0259 H8141 H0274 H8141 H8147 H0705

ओम्रीकी। पुत्री- अतल्याहू उसकी-माताका
H6018 H1323 H6271 H0517

जब अहज्याह राजा हुआ, तब वह बाईस वर्ष का था, और यरूशलेम में एक ही वर्ष राज्य किया। उसकी माता का नाम अतल्याह था, जो ओम्री की पोती थी।

3 גַּם־ הוּא֙ הָלַ֣ךְ בִּדְרֶכֵ֔י בֵּ֖ית אַחְאָ֑ב כִּ֣י אִמּ֔וֹ הָיְתָ֥ה יוֹעַצְתּ֖וֹ לְהַרְשִֽׁיעַ׃

वह भी- चला मार्गोंमें- घरानेके- क्योंकि उसकी-माता थी उसकी-सलाहकार बुराईकरनेको।
H1571 H1980 H1870 H0256 H0517 H1961 H3289 H7561

वह अहाब के घराने की सी चाल चला, क्योंकि उसकी माता उसे दुष्टता करने की सलाह देती थी।

4

יוֹעֲצִים	לוֹ	הָיוּ־	הֵמָּה	כִּי־	אַחְאָב	כְּבֵית	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
सलाहकार	उसके	थे-	वे	क्योंकि-	अहाबके	जैसे-घरानेके-	यहोवाकी	आँखोंमें-	बुराई	और-किया
H3289		H1961	H1992		H0256		H3068			

לוֹ׃	לְמַשְׁחִית	אָבִיו	מוֹת	אַחֲרֵי
उसे।	विनाशकेलिए	उसके-पिताके	मृत्युके	बादमें-
	H4889	H0001	H4194	

वह अहाब के घराने के समान वह काम करता था जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, क्योंकि उसके पिता की मृत्यु के बाद वे उसको ऐसी सलाह देते थे, जिससे उसका विनाश हुआ।

5

לַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחְאָב	בֶּן־	יְהוֹרָם	אֶת־	וַיֵּלֶךְ	הָלַךְ	בַּעֲצָתָם	גַּם
युद्धकेलिए	इस्राएलका	राजा	अहाबका	पुत्र-	यहोरामके	साथ-	और-गया	चला	उनकी-सलाहमें	भी
H4421	H3478	H4428	H0256		H3088	H0854	H3212	H1980	H6098	H1571

יוֹרָם׃	אֶת־	הָרָמִים	וַיַּכּוּ	גִּלְעָד	בְּרָמוֹת	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֲזָאֵל	עַל־
योरामको।	को-	अरामियोंने	और-मारा	गिलादके	रामोतमें-	अरामका	राजा-	हजाएल	पर-
H3141	H0853	H7421	H5221	H1568	H7433	H0758	H4428	H2371	

वह उनकी सलाह के अनुसार चलता था, और इस्राएल के राजा अहाब के पुत्र यहोराम के संग गिलाद के रामोत में अराम के राजा हजाएल से लड़ने को गया और अरामियों ने यहोराम को घायल किया।

6

אֶת־	בְּהִלָּחֲמוֹ	בָּרָמָה	הִכָּהוּ	אֲשֶׁר	הַמַּכִּים	כִּי	בְיִזְרְעֶאל	לְהִתְרַפֵּא	וַיָּשָׁב	
को-	लड़तेसमय-	रामाहमें	माराउसे	जो	घावोंकेकारण	क्योंकि	यिज्रेएलमें	चंगाहोनेको	और-लौटा	
H0854		H7414	H5221		H4347		H3157	H7495	H7725	
יְהוֹרָם	אֶת־	לִרְאוֹת	יָרַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	וַעֲזַרְיָהוּ	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל
यहोरामको	को-	देखनेको	उतरा	यहूदाका	राजा	यहोरामका	पुत्र-	और-अजर्याहू	अरामका	राजा	हजाएलसे
H3088	H0853	H7200	H3381	H3063	H4428	H3088		H5838	H0758	H4428	H2371

הוּא׃	חֹלֶה	כִּי־	בְיִזְרְעֶאל	אַחְאָב	בֶּן־
वह।	बीमार	क्योंकि-	यिज्रेएलमें	अहाबका	पुत्र-
H1931			H3157	H0256	

अतः राजा यहोराम इसलिए लौट गया कि यिज्रेल में उन घावों का इलाज कराए जो उसको अरामियों के हाथ से उस समय लगे थे जब वह हजाएल के साथ लड़ रहा था। क्योंकि अहाब का पुत्र यहोराम जो यिज्रेल में रोगी था, इस कारण से यहूदा के राजा यहोराम का पुत्र अजर्याह उसको देखने गया।

7

עִם־	יָצָא	וּבְבֹאוֹ	יוֹרָם	אֶל־	לָבוֹא	אֲחַזְיָהוּ	תְּבוּסַת	הָיְתָה	וּמֵאֱלֹהִים
साथ-	निकला	और-आनेपर	योरामकेपास	को-	आनेको	अहज्याहूका	पतन-	थी	और-परमेश्वरसे
	H3318	H0935	H3141	H0413	H0935	H0274	H8395	H1961	H0430

אַחְאָב׃	בֵּית	אֶת־	לְהַכְרִית	יְהוָה	מְשָׁחוֹ	אֲשֶׁר	נִמְשִׁי	בֶּן־	יֵהוּא	אֶל־	יְהוֹרָם
अहाबके।	घराने-	को-	नष्टकरनेको	यहोवाने	अभिषेककिया	जिसे	निम्शीका	पुत्र-	येहू	को-	यहोरामके
H0256		H0853	H3772	H3068	H4886		H5250		H3058	H0413	H3088

अहज्याह का विनाश यहोवा की ओर से हुआ, क्योंकि वह यहोराम के पास गया था। जब वह वहाँ पहुँचा, तब यहोराम के संग निमशी के पुत्र येहू का सामना करने को निकल गया, जिसका अभिषेक यहोवा ने इसलिए कराया था कि वह अहाब के घराने का नाश करे।

8

יְהוּדָה	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּמְצָא	אַחְאָב	בֵּית	עִם־	יֵהוּא	כְּהִשָּׁפֵט	וַיְהִי	
यहूदाके	सरदारोंको-	को-	और-पाया	अहाबके	घरानेके-	साथ-	येहूने	न्यायकरतेसमय-	और-हुआ	
H3063	H8269	H0853	H4672	H0256			H3058	H8199	H1961	

וּבְנֵי	אֲחֵי	אֲחַזְיָהוּ	מְשָׁרְתִים	לַאֲחַזְיָהוּ	וַיַּהַרְגֵם׃	
और-पुत्रोंको	भाइयोंके-	अहज्याहूके	सेवकोंको	अहज्याहूके	और-मारा उनको।	
	H0251	H0274	H8334	H0274	H2026	

जब येहू अहाब के घराने को दण्ड दे रहा था, तब उसको यहूदा के हाकिम और अहज्याह के भतीजे जो अहज्याह के टहलुए थे, मिले, और उसने उनको घात किया।

9 וַיְבַקֵּשׁ֙ וְה֣וּא יְהוּא֔ אֶל־ אַחַזְיָ֖הוּ וַיִּלְכְּד֑וּהוּ וְה֣וּא מִתְחַבֵּ֔א בְּשֹׁמְר֔וֹן וַיְבִיאֻ֥הוּ אֶל־ יֵה֖וּא וַיְמִתֻ֑הוּ וַיֹּֽאמְרוּ֙ בֶּן־ יְהוֹשָׁפָ֣ט הוּא֩ אֲשֶׁר־ דָּרַ֨שׁ אֶת־ יְהוָ֜ה בְּכָל־ לֵ֗ב וְלֹא־ הָיָ֤ה לְבֵית־ אֲחַזְיָ֙הוּ֙ כֹּ֣חַ לַעְצֹ֔ר לְמַמְלָכָֽה׃

येहूकेपास को- और-लायाउसे सामरियामें छिपाथा और-वह और-पकड़ाउसे अहज्याहूको को- और-खोजा
H3058 H0413 H0935 H8111 H2244 H1931 H3920 H0274 H0853 H1245

यहोवाको को- खोजा जिसने- वह यहोशापाटका पुत्र- कहाउन्होंने क्योंकि और-गाड़ाउसे और-माराउसे
H3068 H0853 H1875 H1931 H3092 H0559 H6912 H4191

राज्यकेलिए। शक्ति रोकनेको अहज्याहूके घरानेकेलिए- और-नहींथा हृदयसे सब-
H4467 H6113 H0274 H0369 H3824 H3605

तब उसने अहज्याह को ढूँढ़ा। वह सामरिया में छिपा था, अतः लोगों ने उसको पकड़ लिया और येहू के पास पहुँचाकर उसको मार डाला। तब यह कहकर उसको मिट्टी दी, “यह यहोशापात का पोता है, जो अपने पूरे मन से यहोवा की खोज करता था।” और अहज्याह के घराने में राज्य करने के योग्य कोई न रहा।

10 וַעֲתַלְיָ֣הוּ אֵ֠ם אֲחַזְיָ֨הוּ רָאְתָ֜ה כִּ֣י מֵ֗ת וַתָּ֙קָם֙ וַתְּדַבֵּ֔ר אֶת־ כָּל־ זֶ֖רַע הַמַּמְלָכָ֑ה לְבֵ֥ית יְהוּדָֽה׃

और-अतल्याहू माता अहज्याहूकी देखा कि मरगया उसका-पुत्र और-उठी और-नष्टकिया सब-
H6271 H0517 H0274 H7200 H4191 H1121 H6965 H1696 H3605

वंशको- राज्यके घरानेकेलिए- यहूदाके।
H2233 H4467 H1004 H3063

जब अहज्याह की माता अतल्याह ने देखा कि मेरा पुत्र मर गया, तब उसने उठकर यहूदा के घराने के सारे राजवंश को नाश किया।

11 וַתִּקַּ֣ח יְהוֹשַׁבְעַ֗ת בַּת־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ יוֹאָ֣שׁ בֶּן־ אֲחַזְיָ֔הוּ וַתִּגְנֹ֤ב אֹתוֹ֙ מִתּ֣וֹךְ בְּנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ הַמּ֖וּמָתִ֑ים וַתִּתֶּן־ אֹת֥וֹ וְאֶת־ מֵינַקְתּ֖וֹ בַּֽחֲדַר־ הַמִּטּ֑וֹת וַתַּסְתִּירֻ֥הוּ מִפְּנֵ֖י יְהוֹשֶׁ֣בַע בַּת־ הַמֶּ֣לֶךְ יְהוֹרָ֔ם אֲחֹ֥ות אֲחַזְיָ֖הוּ הִ֣יא כִּֽי־ הַכֹּהֵ֑ן וְלֹ֥א הֳמִיתָתְֽהוּ׃

बीचसे- उसे और-चुराया अहज्याहूका पुत्र- योआशको को- राजाकी पुत्री- यहोशबतने और-लिया
H8432 H0853 H1589 H0274 H1121 H3101 H0853 H4428 H1323 H3090 H3947

और-छिपायाउसे बिछौनोंके कमरेमें- उसकी-धाईको और-को- उसे और-रखा मारेजातेथे राजाके पुत्रोंके-
H5641 H4296 H2315 H3243 H0853 H0853 H5414 H4191 H4428 H1121

अहज्याहूकी बहन- थी वह क्योंकि याजक यहोयादाकी पत्नी- यहोरामकी राजा- पुत्री- यहोशबतने
H0274 H0269 H1961 H1931 H3548 H3077 H0802 H3088 H4428 H1323 H3090

मारेजातेथे। और-नहीं अतल्याहूके सामनेसे-
H4191 H3808 H6271 H6440

परन्तु यहोशावत जो राजा की बेटी थी, उसने अहज्याह के पुत्र योआश को घात होनेवाले राजकुमारों के बीच से चुराकर दाई समेत बिछौने रखने की कोठरी में छिपा दिया। इस प्रकार राजा यहोराम की बेटी यहोशावत जो यहोयादा याजक की स्त्री और अहज्याह की बहन थी, उसने योआश को अतल्याह से ऐसा छिपा रखा कि वह उसे मार डालने न पाई।

12 וַיְהִ֤י אִתָּם֙ בְּבֵ֣ית הָאֱלֹהִ֔ים מִתְחַבֵּ֖א בַּשֵּׁ֣שׁ שָׁנִ֑ים וַעֲתַלְיָ֖ה מֹלֶ֥כֶת עַל־ הָאָֽרֶץ׃

और-था उनकेसाथ भवनमें- परमेश्वरके छिपाथा छह वर्ष और-अतल्याह राज्यकरतीथी पर- देश।
H1961 H0854 H0430 H2244 H8337 H8141 H6271 H4427 H0776

פ
—

वह उसके पास परमेश्वर के भवन में छः वर्ष छिपा रहा, इतने दिनों तक अतल्याह देश पर राज्य करती रही।

Chapter 23

וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית הִתְחַזֵּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח עִמּוֹ שָׂרֵי מֵאוֹת לַעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְרֹחָם וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־יְהוֹחָנָן וְעֲזַרְיָהוּ בֶן־עוֹבֵד וְאֶת־מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־אֲדָיָהוּ אֶת־אֶלִישָׁפָט בֶּן־זִכְרִי וְאֶת־עַמַּו בֶּן־בִּכְרִית׃ 1

וּבַשָּׁנָה	הַשְּׁבִעִית	הִתְחַזֵּק	יְהוֹיָדָע	וַיִּקַּח	אֶת־	שָׂרֵי	הַמֵּאוֹת	לַעֲזַרְיָהוּ	בֶן־	
और-वर्षमें	सातवें	दृढ़हुआ	यहोयादा	और-लिया	को-	सरदारोंको-	सैकड़ोंके	अजर्याहूको	पुत्र-	
H8141	H7637	H2388	H3077	H3947	H0853	H8269	H3967	H5838		
וְאֶת־	עוֹבֵד	בֶּן־	וְלַעֲזַרְיָהוּ	יְהוֹחָנָן	בֶּן־	וּלְיִשְׁמָעֵאל	יְרֹחָם			
और-को-	ओबेदका	पुत्र-	और-अजर्याहूको	यहोहानानका	पुत्र-	और-इश्माएलको	यरोहामका			
H0853	H5744		H5838	H3076		H3458	H3395			
מַעֲשֵׂיָהוּ	בֶן־									
मासेयाहूको	पुत्र-									
H4641										
בַּבְּרִית׃	עַמּוֹ	זִכְרִי	בֶּן־	אֱלִישָׁפָט	וְאֶת־	עֲדָיָהוּ				
वाचामें।	उसकेसाथ	जिक्रीका	पुत्र-	एलीशापाटको	और-को-	अदायाहूका				
H1285		H2147		H0478	H0853	H5718				

सातवें वर्ष में यहोयादा ने हियाव बाँधकर यरोहाम के पुत्र अजर्याह, यहोहानान के पुत्र इश्माएल, ओबेद के पुत्र अजर्याह, अदायाह के पुत्र मासेयाह और जिक्री के पुत्र एलीशापात, इन शतपतियों से वाचा बाँधी।

וַיָּסֹבּוּ בִיהוּדָה וַיְקַבְּצוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־עָרֵי יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־יְרוּשָׁלִָם׃ 2

וַיָּסֹבּוּ	בִיהוּדָה	וַיְקַבְּצוּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִכָּל־	עָרֵי	יְהוּדָה	וְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	
और-घूमे	यहूदामें	और-इकट्ठेकिया	को-	लेवियोंको	सबसे-	नगरोंसे	यहूदाके	और-मुखियोंको	पितरोंके	
H5437	H3063	H6908	H0853	H3881	H3605		H3063		H0001	
לְיִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	יְרוּשָׁלִָם׃							
इस्राएलकेलिए	और-आए	को-	यरूशलेम।							
H3478	H0935	H0413	H3389							

तब वे यहूदा में घूमकर यहूदा के सब नगरों में से लेवियों को और इस्राएल के पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों को इकट्ठा करके यरूशलेम को ले आए।

וַיִּכְרֹת כָּל־הַקָּהָל בְּבֵית הָאֱלֹהִים עִם־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הִנֵּה בֶן־יִמְלֹךְ לִבְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר עַל־בְּנֵי דָוִיד׃ 3

וַיִּכְרֹת	כָּל־	הַקָּהָל	בְּבֵית	הָאֱלֹהִים	עִם־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	הִנֵּה	בֶן־
और-बाँधी	सब-	सभाने	भवनमें-	परमेश्वरके	साथ-	राजाके	और-कहा	उनसे	देखो	पुत्र-
H3772	H3605	H6951	H1285	H0430		H4428	H0559	H1992	H2009	
יִמְלֹךְ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	עַל־	בְּנֵי	דָוִיד׃				
राज्यकरेगा	जैसा	बोला	यहोवाने	पर-	पुत्रोंके	दाऊदके।				
H4428		H1696	H3068			H1732				

उस सारी मण्डली ने परमेश्वर के भवन में राजा के साथ वाचा बाँधी, और यहोयादा ने उनसे कहा, “सुनो, यह राजकुमार राज्य करेगा जैसे कि यहोवा ने दाऊद के वंश के विषय कहा है।

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ שְׁלִשִׁית הַשַּׁבָּת מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי הַסָּפִים׃ 4

זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	שְׁלִשִׁית	הַשַּׁבָּת	מִכֶּם	בָּאֵי	הַשַּׁבָּת	לַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם
यह	बात	जो	करोगे	तीसरा	सब्तको	तुमसे	आनेवाले	सब्तको	याजकोंकेलिए	और-लेवियोंकेलिए
H2088	H1697			H7992	H7676		H0935		H3548	H3881
לְשֹׁעֲרֵי	הַסָּפִים׃									
द्वारपालोंकेलिए-	देहलियोंके।									
H7778										

तो तुम एक काम करो: अर्थात् तुम याजकों और लेवियों की एक तिहाई लोग जो विश्रामदिन को आनेवाले हो, वे द्वारपाली करें,

וְהַשְּׁלִשִׁית בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר הַיְסוֹד וְכָל־הָעָם בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃ 5

וְהַשְּׁלִשִׁית	בְּבֵית	הַמֶּלֶךְ	וְהַשְּׁלִשִׁית	בְּשַׁעַר	הַיְסוֹד	וְכָל־	הָעָם	בְּחַצְרוֹת	בֵּית	יְהוָה׃
और-तीसरा	भवनमें-	राजाके	और-तीसरा	द्वारपर-	नींवके	और-सब-	प्रजा	आँगनोंमें-	भवन-	यहोवाके।
H7992		H4428	H7992	H8179	H3247	H3605				H3068

एक तिहाई लोग राजभवन में रहें, और एक तिहाई लोग नींव के फाटक के पास रहें; और सब लोग यहोवा के भवन के आँगनों में रहें।

6 וְאַל־ יָבֹוא אֶל־ בֵּית־ יְהוָה כִּי אִם־ הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִים לַלְוִיִּם הֵמָּה יָבֹאוּ
और-नहीं- आए भवनमें- यहोवाके केवल सिवाय- याजकोंके और-सेवकोंके लेवियोंकेलिए वे आएं
H0408 H0935 H3068 H3548 H8334 H3881 H1992 H0935

כִּי־ קֹדֶשׁ הֵמָּה וְכָל־ הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה׃
क्योंकि- पवित्र वे और-सब- प्रजा रखें जिम्मेदारी- यहोवाकी।
H6944 H1992 H3605 H8104 H4931 H3068

परन्तु याजकों और सेवा टहल करनेवाले लेवियों को छोड़ और कोई यहोवा के भवन के भीतर न आने पाए; वे तो भीतर आएँ, क्योंकि वे पवित्र हैं परन्तु सब लोग यहोवा के भवन की चौकसी करें।

7 וְהִקִּיפוּ֩ הַלְוִיִּם֙ אֶת־ הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדֹו וְהַבָּא אֶל־ הַבָּיִת יוּמָת וְהָיוּ עִם־ הַמֶּלֶךְ בְּבֹאֹו וּבְצֵאתֹו׃
और-घेरें लेवी को- राजाको चारोंओर पुरुष और-उसके-हथियार उसके-हाथमें और-आनेवाला को-
H0413 H0935 H3027 H3627 H0376 H5439 H4428 H0853 H3881

भवन मारा जाए और-हों साथ- राजाके आनेमें- और-निकलनेमें।
H1961 H0854 H4428 H0935 H3318

लेवीय लोग अपने-अपने हाथ में हथियार लिये हुए राजा के चारों ओर रहें और जो कोई भवन के भीतर घुसे, वह मार डाला जाए। और तुम राजा के आते-जाते उसके साथ रहना।”

8 וַיַּעֲשׂוּ֩ הַלְוִיִּם֙ וְכָל־ יְהוּדָה֮ כְּכֹל֒ אֲשֶׁר־ צִוָּה֙ יְהוֹיָדָ֣ע הַכֹּהֵ֔ן וַיִּקְח֣וּ אִישׁ֮ אֲנָשָׁיו֒ הַבָּאִים֙ בְּיוֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת עִם֙ הַיֹּצְאֵ֣י הַשַּׁבָּ֔ת כִּ֥י לֹ֛א פָּטַ֥ר יְהוֹיָדָ֖ע אֶת־ הַמַּחְלְקֹֽות׃
और-किया लेवियोंने यहूदाने और-सब- सबकेअनुसार- आज्ञादी जो- याजक यहोयादाने पुरुष
H3881 H3605 H3063 H3605 H6680 H3548 H3077 H3947 H0376

को- अपने-आदमियोंको आनेवाले सब्तको साथ जानेवालोंके- सब्तको क्योंकि नहीं छुट्टीदी यहोयादाने
H0853 H0376 H0935 H7676 H3318 H7676 H3808 H6362 H3077

को- याजक टुकड़ियोंको।
H0853 H3548 H4256

यहोयादा याजक की इन सब आज्ञाओं के अनुसार लेवियों और सब यहूदियों ने किया। उन्होंने विश्रामदिन को आनेवाले और विश्रामदिन को जानेवाले दोनों दलों के, अपने-अपने जनों को अपने साथ कर लिया, क्योंकि यहोयादा याजक ने किसी दल के लेवियों को विदा न किया था।

9 וַיִּתֵּן֩ יְהוֹיָדָ֨ע הַכֹּהֵ֜ן לְשָׂרֵ֣י הַמֵּא֗וֹת הַֽחֲנִיתִים֙ וְאֶת־ הַמָּגִנִּ֣ים וְאֶת־ הַשְּׁלָטִ֔ים אֲשֶׁ֥ר לַמֶּ֖לֶךְ דָּוִ֑יד אֲשֶׁ֥ר בְּבֵית֙ הָאֱלֹהִ֔ים׃
और-दिया यहोयादाने याजक सरदारोंको- सैकड़ोंके भालोंको को- ढालोंको और-को- और-को-
H5414 H3077 H3548 H8269 H3967 H0853 H2595 H4043 H0853

परमेश्वरके। भवनमें- जो दाऊदके राजाके- जो फरियोंको
H0430 H1732 H4428

तब यहोयादा याजक ने शतपतियों को राजा दाऊद के बर्छे और भाले और ढालें जो परमेश्वर के भवन में थीं, दे दीं।

10 וַיַּעֲמֵ֣ד כָּל־ הָעָם֮ אִישׁ֒ וְשִׁלְחָנֹו֙ בְּיָדֹ֔ו מִכֶּ֥תֶף הַבַּ֖יִת הַיְמָנִ֑ית עַל־ הַבַּ֖יִת וְלַמִּזְבֵּ֥חַ הַשְּׁמָאלִ֖ית סָבִֽיב׃
और-खड़ाकिया को- सब- प्रजाको और-पुरुष उसका-हथियार उसके-हाथमें कंधेसे- भवनके दाहिनीओर
H5975 H0853 H3605 H3976 H0376 H7973 H3027 H3802 H1004 H3233

पर- और-भवनकेलिए वेदीकेलिए बाईओर भवनके कंधे- तक- चारोंओर।
H5704 H3802 H1004 H8042 H4196 H1004 H5439

फिर उसने उन सब लोगों को अपने-अपने हाथ में हथियार लिये हुए भवन के दक्षिणी कोने से लेकर, उत्तरी कोने तक वेदी और भवन के पास राजा के चारों ओर उसकी आड़ करके खड़ा कर दिया।

11 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־הַנֵּזֶר וְאֶת־הָעֵדוּת וַיַּמְלִיכוּ
और-निकाला को- पुत्र- राजाका और-रखा उसपर को- मुकुट और-को- साक्ष्य और-राजबनाया
H3318 H0853 H1121 H4428 H5414 H5921 H0853 H5145 H0853 H5715

אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחֻהוּ וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס
उसे और-अभिषेककियाउसे और-कहा जीवितरहे राजा। —
H0853 H4886 H0559 H2421 H4428

तब उन्होंने राजकुमार को बाहर ला, उसके सिर पर मुकुट रखा और साक्षीपत्र देकर उसे राजा बनाया; और यहोयादा और उसके पुत्रों ने उसका अभिषेक किया, और लोग बोल उठे, राजा जीवित रहे।

12 וַתִּשְׁמַע עַתַלְיָהוּ אֶת־קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַתָּבוֹא
और-सुना अतल्याहूने को- आवाज प्रजाकी दौड़तोंकी और-स्तुतिकरनेवालोंकी को- राजाको और-आई
H8085 H6271 H0853 H6963 H5971 H7323 H0853 H4428 H0935

אֶל־הָעָם בֵּית יְהוָה׃
को- प्रजाकेपास भवनमें- यहोवाके।
H0413 H5971 H1004 H3068

जब अतल्याह को उन लोगों का हल्ला, जो दौड़ते और राजा को सराहते थे सुनाई पड़ा, तब वह लोगों के पास यहोवा के भवन में गई।

13 וַתֵּרֶא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־עַמּוּדוֹ כַּמִּבֹּוא עַמּוּדוֹ עַל־הַחֲצֹצְרוֹת וְהַשָּׂרִים
और-देखा और-देखो राजा खड़ाथा पर- अपने-स्तम्भपर प्रवेशमें और-सरदार और-तुरहियाँ पर-
H7200 H2009 H4428 H5975 H5921 H5982 H3996 H8269 H2689 H5921

וְהַמְשֹׁרְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת וְתוֹקְעַ שָׂמֵחַ הָאָרֶץ עַם וְכָל־ בְּכְלֵי הַשִּׁיר
और-गायक तुरहियोंसे और-बजातीथी आनन्दितथी देशकी प्रजा- और-सब- वाद्योंसे- गीतके
H7891 H2689 H8628 H8056 H0776 H5971 H3605 H3627 H7892

וּמוֹדִיעִים לְהַלֵּל עֲתַלְיָהוּ אֶת־ וַתִּקְרַע וַתֹּאמֶר בְּגָדֶיהָ קֶשֶׁר קֶשֶׁר׃ ס
और-सिखातेथे स्तुतिकरनेको अतल्याहूने को- और-फाड़े और-कहा अपने-वस्त्रोंको षड्यंत्र षड्यंत्र। —
H3045 H3877 H6271 H0853 H7167 H0559 H0899 H7195 H7195

तब अतल्याह अपने वस्त्र फाड़कर पुकारने लगी, राजद्रोह, राजद्रोह!

14 וַיֵּצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאוֹת פְּקוּדֵי הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
और-निकाला यहोयादाने याजक को- सरदारोंको- सैकड़ोंके अधिकारियोंको- सेनाके और-कहा उनसे
H3318 H3077 H3548 H0853 H8269 H3967 H6496 H2428 H0559 H0413

הוֹצִיאוּהָ מִבֵּית לַשְּׂדֵרוֹת וְהַבָּא אַחֲרֶיהָ יוּמָת בֶּחָרֶב כִּי אָמַר הַכֹּהֵן
निकालोउसे बाहरसे- पंक्तियोंके और-आनेवाला उसकेपीछे मारजाए तलवारसे क्योंकि कहा याजकने
H3318 H0413 H7713 H0935 H0310 H4191 H2719 H3588 H0559 H3548

אַל־תְּמִיתוּהָ בְּבֵית יְהוָה׃
नहीं मारोउसे भवनमें- यहोवाके।
H3808 H4191 H1004 H3068

तब यहोयादा याजक ने दल के अधिकारी शतपतियों को बाहर लाकर उनसे कहा, “उसे अपनी पंक्तियों के बीच से निकाल ले जाओ; और जो कोई उसके पीछे चले, वह तलवार से मार डाला जाए।” याजक ने कहा, “उसे यहोवा के भवन में न मार डालो।”

15 וַיָּשִׂימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא אֶל־מְבוֹא שַׁעַר־ הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃
और-रखा उसपर हाथ और-आई को- प्रवेशमें- द्वार- घोड़ोंके भवनमें- राजाके और-मारोउसे वहाँ।
H7760 H3027 H0935 H0413 H3996 H8179 H5483 H1004 H4428 H4191 H8033

פ
—

तब उन्होंने दोनों ओर से उसको जगह दी, और वह राजभवन के घोड़ाफाटक के द्वार तक गई, और वहाँ उन्होंने उसको मार डाला।

16 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בֵּינֹו וּבֵין כָּל־הָעָם וּבֵין הַמֶּלֶךְ לִהְיוֹת לְעָם לַיהוָה׃
और-बाँधी (H3772) यहोयादाने (H3077) वाचा (H1285) अपनेबीच (H0996) और-बीच (H0996) सब- (H3605) प्रजाके (H0996) और-बीच (H0996) राजाके (H4428) होनेको (H1961) प्रजा- यहोवाकी। (H3068)

तब यहोयादा ने अपने और सारी प्रजा के और राजा के बीच यहोवा की प्रजा होने की वाचा बँधाई।

17 וַיָּבֹאוּ כָל־הָעָם בֵּית־הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ אֶת־מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־צְלָמָיו שִׁבְּרוּ וְאֶת־מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃
और-आए (H0935) सब- (H3605) प्रजा भवनमें- (H1024) बालके (H1168) और-ढायाउसे (H5422) और-को- (H0853) उसकी-वेदियोंको (H4196) और-को- (H0853) उसकी-मूर्तियोंको (H6754) तोड़ा (H7665) और-को- (H0853) मत्तानको (H4977) याजक- (H3548) बालका (H1168) मारा (H2026) सामने- (H6440) वेदियोंके। (H4196)

तब सब लोगों ने बाल के भवन को जाकर ढा दिया; और उसकी वेदियों और मूरतों को टुकड़े-टुकड़े किया, और मत्तान नामक बाल के याजक को वेदियों के सामने ही घात किया।

18 וַיָּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חִלֵּק דָּוִיד עַל־בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר עַל יְדֵי דָּוִיד׃
और-रखा (H7760) यहोयादाने (H3077) अधिकारियोंको- (H6486) भवन- (H1004) पर- (H5921) चढ़ानेको- (H5927) होमबलियोंको- (H5930) यहोवाके (H3068) भवन- (H1004) हाथमें- (H3027) याजकोंके (H3548) लेवियोंके (H3881) जिन्हें (H834) बाँटा (H2505) दाऊदने (H1732) लिखेअनुसार- (H3789) व्यवस्थामें- (H8451) मूसाकी (H4872) आनन्दसे (H8057) और-गीतसे दाऊदके। (H1732) हाथोंसे- (H3027) पर (H5921)

तब यहोयादा ने यहोवा के भवन की सेवा के लिये उन लेवीय याजकों को ठहरा दिया, जिन्हें दाऊद ने यहोवा के भवन पर दल-दल करके इसलिए ठहराया था, कि जैसे मूसा की व्यवस्था में लिखा है, वैसे ही वे यहोवा को होमबलि चढ़ाया करें, और दाऊद की चलाई हुई विधि के अनुसार आनन्द करें और गाएँ।

19 וַיַּעֲמֵד שֹׁעֲרֵי הַשְּׁעָרִים עַל־בֵּית יְהוָה וְלֹא־יָבֹא טָמֵא בְּכָל־דָּבָר׃
और-खड़ाकिया (H5975) द्वारपालोंको (H7778) द्वारोंपर- (H8179) भवन- (H1004) यहोवाके (H3068) और-नहीं- (H3808) आए (H0935) अशुद्ध (H2931) किसीभी- (H3605) बातसे। (H1697)

उसने यहोवा के भवन के फाटकों पर द्वारपालों को इसलिए खड़ा किया, कि जो किसी रीति से अशुद्ध हो, वह भीतर जाने न पाए।

20 וַיִּקַּח אֶת־הַמֵּאוֹת שָׂרֵי הָעֲרִיצִים וְאֶת־הָאַדִּירִים וְאֶת־הַמֹּשְׁלִים בָּעָם וְאֶת־כָּל־עַם הָאָרֶץ וַיֹּרֶד אֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ שַׁעַר הָעֶלְיוֹן וַיֹּשִׁבוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּכִסֵּא הַמַּמְלָכָה׃
और-लिया (H3947) को- (H853) सैकड़ोंके (H3967) और-को- (H853) श्रेष्ठोंको (H117) और-को- (H853) सरदारोंको- (H8269) शासकोंको (H4910) प्रजापर (H5971) और-को- (H853) उसकी-प्रजा- (H5971) सब- (H3605) देशकी (H776) और-उतारा (H3381) राजाको (H4428) को- (H853) भवनसे- (H1004) यहोवाके (H3068) और-आए (H935) बीचसे- (H8432) द्वार (H8179) ऊपरी और-बिठाया (H3427) राजाको (H4428) को- (H853) सिंहासन- (H3678) राज्यके। (H4467)

वह शतपतियों और रईसों और प्रजा पर प्रभुता करनेवालों और देश के सब लोगों को साथ करके राजा को यहोवा के भवन से नीचे ले गया और ऊँचे फाटक से होकर राजभवन में आया, और राजा को राजगद्दी पर बैठाया।

21 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקְטָה וְאֶת־עֲתַלְיָהוּ הֵמִיתוּ בֶּחָרֶב׃ ס
और-आनन्दितहुई (H8055) सब- (H3605) देशकी (H776) और-नगर (H5892) शान्तहुआ (H8252) और-को- (H853) अतल्याहूको (H6271) मारा (H4191) तलवारसे। (H2719) —

तब सब लोग आनन्दित हुए और नगर में शान्ति हुई। अतल्याह तो तलवार से मार ही डाली गई थी।

Chapter 24

בְּיִרוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	בְּמָלְכוֹ	יֹאָשׁ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בֶּן־	1
यरूशलेम-में	उसने-राज्य-किया	वर्ष	और-चालीस	जब-उसने-राज्य-किया	योआश	वर्ष	सात	पुत्र-	
H3389		H8141	H0705		H3101	H8141	H7651		

שֶׁבַע׃מִבְּאֵר	צִבְיָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם
बेर्शेबा-से	सिब्याह	उसकी-माता-का	और-नाम
H0884	H6645	H0517	H8034

जब योआश राजा हुआ, तब वह सात वर्ष का था, और यरूशलेम में चालीस वर्ष तक राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम सिब्या था, जो बेर्शेबा की थी।

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	יְמֵי	כָּל־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	יוֹאָשׁ	וַיַּעַשׂ	2
याजक-के	यहोयादा	दिनों-में	सब-	यहोवा-की	दृष्टि-में	जो-सीधा-था	योआश	और-किया	
H3548	H3077	H3117	H3605	H3068		H3477	H3101		

जब तक यहोयादा याजक जीवित रहा, तब तक योआश वह काम करता रहा जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है।

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שְׁתָּיִם	נָשִׁים	יְהוֹיָדָע	לוֹ	וַיִּשָּׂא־	3
और-पुत्रियाँ	पुत्र	और-उत्पन्न-किए	दो	पत्नियाँ	यहोयादा-ने	उसके-लिए	और-ली-	
H1323		H3205	H8147	H0802	H3077		H5375	

यहोयादा ने उसके दो विवाह कराए और उससे बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	לְחַדֵּשׁ	יוֹאָשׁ	לֵב	עִם־	הָיָה	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי	4
यहोवा-के	भवन	-को	नया-करने-को	योआश-के	मन	साथ-	था	इसके-बाद	और-हुआ	
H3068		H0853	H2318	H3101			H1961		H1961	

इसके बाद योआश के मन में यहोवा के भवन की मरम्मत करने की इच्छा उपजी।

וְקִבְצוּ	יְהוּדָּה	לְעָרֵי	צְאוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וַיְקַבֵּץ	5
और-इकट्ठा-करो	यहूदा-के	नगरों-में	जाओ	उनसे	और-कहा	और-लेवियों-को	याजकों	-को	और-इकट्ठा-किया	
H6908	H3063		H3318		H0559	H3881	H3548	H0853	H6908	

וְאַתֶּם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	מִדֵּי	אֱלֹהֵיכֶם	בֵּית	אֶת־	וּלְחַזֵּק	כֶּסֶף	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־
और-तुम	वर्ष-में	वर्ष	वर्ष-से	तुम्हारे-परमेश्वर-के	भवन	-को	दृढ़-करने-को	चाँदी	इस्राएल	सब-से
	H8141	H8141	H1767	H0430		H0853	H2388	H3701	H3478	H3605

הַלְוִיִּם׃	מְהַרְתֶּם	וְלֹא	לַדָּבָר	תְּמַהֲרוּ
लेवियों-ने	जल्दी-की	और-नहीं	इस-बात-में	जल्दी-करो
H3881		H3808	H1697	

तब उसने याजकों और लेवियों को इकट्ठा करके कहा, “प्रतिवर्ष यहूदा के नगरों में जा जाकर सब इस्राएलियों से रुपये लिया करो जिससे तुम्हारे परमेश्वर के भवन की मरम्मत हो; देखो इस काम में फुर्ती करो।” तो भी लेवियों ने कुछ फुर्ती न की।

הַלְוִיִּם	עַל־	דָּרַשְׁתָּ	לֹא־	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָרֹאשׁ	לִיהוֹיָדָע	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא	6
लेवियों-के	के-विषय-में-	तूने-पूछा	नहीं-	क्यों	उससे	और-कहा	मुख्य	यहोयादा-को	राजा-ने	और-बुलाया	
H3881		H1875	H3808	H4069		H0559		H3077	H4428	H7121	

לְיִשְׂרָאֵל	וְהַקָּהָל	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	מַשָּׂאַת	אֶת־	וּמִירוּשָׁלִַם	מִיהוּדָה	לְהָבִיא
इस्राएल-के-लिए	और-मण्डली-का	यहोवा-के	दास-	मूसा	कर	-को	और-यरूशलेम-से	यहूदा-से	लाने-को
H3478	H6951	H3068	H5650	H4872	H4864	H0853	H3389	H3063	H0935

הָעֵדוּת׃	לְאֹהֶל
साक्षी-के	तम्बू-के-लिए
H5715	H0168

तब राजा ने यहोयादा महायाजक को बुलवाकर पूछा, “क्या कारण है कि तूने लेवियों को दृढ़ आज्ञा नहीं दी कि वे यहूदा और यरूशलेम से उस चन्दे के रुपये ले आएँ जिसका नियम यहोवा के दास मूसा और इस्राएल की मण्डली ने साक्षीपत्र के तम्बू के निमित्त चलाया था।”

7 כִּי עֲתַלְיָהוּ הַמִּרְשָׁעַת בָּנֶיהָ פָּרְצוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים וְגַם כָּל־קָדְשֵׁי בֵּית־יְהוָה עָשׂוּ לַבְּעָלִים׃

क्योंकि	अतल्याह	दुष्ट	तोड़ा	उसके-पुत्रों-ने	-को	भवन	परमेश्वर-के	और-भी	सब-	पवित्र-वस्तुएँ
	H6271	H4849	H6555		H0853		H0430	H1571	H3605	H6944

भवन-	यहोवा-के	उन्होंने-बनाईं	बालों-के-लिए
	H3068		

उस दुष्ट स्त्री अतल्याह के बेटों ने तो परमेश्वर के भवन को तोड़ दिया था, और यहोवा के भवन की सब पवित्र की हुई वस्तुएँ बाल देवताओं के लिये प्रयोग की थीं।

8 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אֲרוֹן אֶחָד וַיִּתְּנֻהוּ בְּשַׁעַר בֵּית־יְהוָה חִוּצָה׃

और-कहा	राजा-ने	और-बनाया	सन्दूक	एक	और-रखा-उसे	फाटक-में	भवन-	यहोवा-के	बाहर
H0559	H4428		H0727	H0259	H5414	H8179		H3068	H2351

राजा ने एक सन्दूक बनाने की आज्ञा दी और वह यहोवा के भवन के फाटक के पास बाहर रखा गया।

9 וַיִּתְּנוּ־קוֹל בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַ͏ִם לְהָבִיא לַיהוָה מַשְׂאַת מֹשֶׁה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר׃

और-घोषणा-की-	आवाज़	यहूदा-में	और-यरूशलेम-में	लाने-को	यहोवा-के-लिए	कर	मूसा	दास-	
H5414		H3063		H0935	H3068	H4864	H4872	H5650	

परमेश्वर-के	जो-पर-	इस्राएल	जंगल-में	
H0430		H3478		

तब यहूदा और यरूशलेम में यह प्रचार किया गया कि जिस चन्दे का नियम परमेश्वर के दास मूसा ने जंगल में इस्राएल में चलाया था, उसके रुपये यहोवा के निमित्त ले आओ।

10 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לָאָרוֹן עַד־כַּלּוֹתָה׃

और-आनन्दित-हुए	सब-	प्रधान	और-सब-	लोग	लाए	और-डाला	सन्दूक-में	जब-तक-	समाप्त-हुआ
H8055	H3605	H8269	H3605		H0935	H7993	H0727	H5704	H3615

तो सब हाकिम और प्रजा के सब लोग आनन्दित हो रुपये लाकर जब तक चन्दा पूरा न हुआ तब तक सन्दूक में डालते गए।

11 וַיְהִי בְּעֵת הוּבָא הָאָרוֹן אֶל־פִּקֻּדַת הַמֶּלֶךְ בְּיַד הַלְוִיִּם וְכִרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף וּבָא סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד הָרֹאשׁ כֹּהֵן וְעָרְרוּ אֶת־הָאָרוֹן וְנָשְׂאֻהוּ וְיָשִׁיבֻהוּ אֶל־מְקוֹמוֹ כָּהּ עָשׂוּ יוֹם וְיוֹם וַיֶּאֱסְפוּ־כֶסֶף לָרֹב׃

और-हुआ	दिन-	दिन-में	और-इकट्ठा-किया-	चाँदी	बहुतायत-से	और-खाली-करते-थे	सन्दूक	-को	और-उठाते-थे-उसे	और-लौटाते-थे-उसे	-की-ओर	अपने-स्थान	इस-प्रकार	करते-थे	और-देखते-थे	कि-	बहुत	चाँदी	और-आता-था	राजा-का	लेखक	और-अधिकारी	मुख्य	याजक	और-जब	हाथ-द्वारा	लेवियों-के
H1961	H3117	H3117	H0622	H3701	H7230	H6168	H0853	H0727	H5375	H7725	H0413	H4725	H3541		H7200			H3701	H0935	H4428				H3548		H3027	H3881

और-हुआ	जब-समय-पर	लाते-थे	-को	सन्दूक	और-सब-	चाँदी	-के-पास	निरीक्षण	राजा-के	हाथ-द्वारा	लेवियों-के											
H1961	H6256	H0935	H0853	H0727	H3605	H3701	H0413	H6486	H4428	H3027	H3881											

12 וַיִּתְּנֵהוּ וַיְהוֹיָדָע וְיהוָה בֵּית־ עֹבְדֵי מְלֶאכֶת עֹשֵׂה אֶל־ וַיְהוֹיָדָע הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנֵהוּ
और-थे यहोवा-के भवन- सेवा-का काम करनेवालों -को और-यहोयादा-ने राजा-ने और-दिया-उसे
H1961 H3068 H5656 H4399 H0413 H3077 H4428 H5414

בַּרְזֶל לְחָרְשֵׁי וְגַם יְהוָה בֵּית לְחַדֵּשׁ וְחָרָשִׁים חֹצְבִים שֹׂכְרִים
लोहे-के लोहार और-भी यहोवा-का भवन नया-करने-को और-बढ़ई पत्थर-काटनेवाले किराए-पर-लेनेवाले
H1270 H2796 H1571 H3068 H2318 H2796 H2672

יְהוָה׃ בֵּית אֶת־ לְחַזֵּק וּנְחֹשֶׁת
यहोवा-के भवन -को दृढ़-करने-को और-पीतल-के
H3068 H0853 H2388

तब राजा और यहोयादा ने वह रुपये यहोवा के भवन में काम करनेवालों को दे दिए, और उन्होंने राजमिस्त्रियों और बढ़इयों को यहोवा के भवन के सुधारने के लिये, और लोहारों और ठठेरों को यहोवा के भवन की मरम्मत करने के लिये मजदूरी पर रखा।

13 אֶת־ וַיְעַמְּדוּ בְיָדָם לַמְּלָאכָה אֲרוּכָה וַתַּעַל הַמְּלָאכָה עֹשֵׂי וַיַּעֲשׂוּ
-को और-खड़ा-किया उनके-हाथ-द्वारा काम-की चंगाई और-बढ़ा काम-के करनेवालों-ने और-कार्य-किया
H0853 H5975 H3027 H4399 H0724 H5927 H4399

וַיְאַמְּצֻהוּ׃ מַתְכֻּנְתּוֹ עַל־ הָאֱלֹהִים בַּיִת
और-दृढ़-किया-उसे उसके-आकार -पर परमेश्वर-के भवन
H0553 H4971 H0430

कारीगर काम करते गए और काम पूरा होता गया, और उन्होंने परमेश्वर का भवन जैसा का तैसा बनाकर दृढ़ कर दिया।

14 כֵּלִים וַיַּעֲשֻׂהוּ הַכֶּסֶף שְׁאָר אֶת־ וְיהוֹיָדָע הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי הֵבִיאוּ וְכַלּוֹתָם
पात्र और-बनाया-उसे चाँदी शेष -को और-यहोयादा-के राजा-के सामने लाए और-जब-समाप्त-किया
H3627 H3701 H7605 H0853 H3077 H4428 H6440 H0935 H3615

וַיִּהְיוּ וְכָסֶף זָהָב וּכְלֵי וְכַפּוֹת וְהַעֲלוֹת שֶׁרֶת כְּלֵי יְהוָה לְבֵית־
और-थे और-चाँदी-के सोने और-पात्र और-कटोरे और-चढ़ाने-के-लिए सेवा-के पात्र यहोवा-के भवन-के-लिए-
H1961 H3701 H2091 H3627 H3709 H5927 H8335 H3627 H3068

פ ¶ יְהוֹיָדָע׃ יְמֵי כֹּל תָּמִיד יְהוָה בְּבֵית־ עֹלוֹת מַעֲלִים
यहोयादा-के दिनों-में सब निरन्तर यहोवा-के भवन-में- होमबलि चढ़ानेवाले
H3077 H3117 H3605 H8548 H3068 H5927

जब उन्होंने वह काम पूरा कर लिया, तब वे शेष रुपये राजा और यहोयादा के पास ले गए, और उनसे यहोवा के भवन के लिये पात्र बनाए गए, अर्थात् सेवा टहल करने और होमबलि चढ़ाने के पात्र और धूपदान आदि सोने चाँदी के पात्र। जब तक यहोयादा जीवित रहा, तब तक यहोवा के भवन में होमबलि नित्य चढ़ाए जाते थे।

15 בְּמוֹתוֹ׃ שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים מֵאָה בֶּן־ וַיָּמָת יָמִים וַיִּשְׂבַּע יְהוֹיָדָע וַיִּזְקַן
मरने-पर-उसके वर्ष और-तीस सौ पुत्र- और-मरा दिनों-से और-तृप्त-हुआ यहोयादा और-बूढ़ा-हो-गया
H4194 H8141 H7970 H3967 H4191 H3117 H7646 H3077 H2204

परन्तु यहोयादा बूढ़ा हो गया और दीर्घायु होकर मर गया। जब वह मर गया तब एक सौ तीस वर्ष का था।

16 וְעִם בְּיִשְׂרָאֵל טוֹבָה עָשָׂה כִּי־ הַמְּלָכִים עִם־ דָּוִיד בְּעִיר־ וַיְקַבְּרֻהוּ
और-साथ इस्राएल-में भलाई किया क्योंकि- राजाओं-के साथ- दाऊद-के नगर-में- और-गाड़ा-उसे
H3478 H4428 H1732 H6912

ס ¶ וּבֵיתוֹ׃ הָאֱלֹהִים
और-उसके-भवन-के परमेश्वर-के
H0430

और दाऊदपुर में राजाओं के बीच उसको मिट्टी दी गई, क्योंकि उसने इस्राएल में और परमेश्वर के और उसके भवन के विषय में भला किया था।

17 וְאַחֲרֵי מוֹת יְהוֹיָדָע בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּלֶךְ אָז שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם׃

H4194 H0413 H3077 H0935 H8269 H3063 H7812 H4428 H8085 H4428

यहोयादा के मरने के बाद यहूदा के हाकिमों ने राजा के पास जाकर उसे दण्डवत् की, और राजा ने उनकी मानी।

18 וַיַּעַזְבוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־הָעֲצַבִּים וַתְּהִי־קֶצֶף עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם בְּאַשְׁמָתָם זֹאת׃

H0853 H0842 H0853 H5647 H0001 H0430 H3068 H0853 H0853 H2063 H0819 H3389 H3063 H1961 H6091

तब वे अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा का भवन छोड़कर अशेरों और मूरतों की उपासना करने लगे। अतः उनके ऐसे दोषी होने के कारण परमेश्वर का क्रोध यहूदा और यरूशलेम पर भड़का।

19 וַיִּשְׁלַח בָּהֶם נְבִאִים לַהֲשִׁיבָם אֶל־יְהוָה וַיָּעִידוּ בָם וְלֹא הֶאֱזִינוּ׃

H7971 H5030 H7725 H0413 H3068 H3808 H0238

ס
¶

तो भी उसने उनके पास नबी भेजे कि उनको यहोवा के पास फेर लाएँ; और इन्होंने उन्हें चिता दिया, परन्तु उन्होंने कान न लगाया।

20 וְרוּחַ אֱלֹהִים לָבְשָׁה אֶת־זְכַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּעֲמֹד מֵעַל לָעָם וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר הָאֱלֹהִים לָמָּה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְלֹא תַצְלִיחוּ כִּי־עֲזַבְתֶּם אֶת־יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם׃

H7307 H0430 H3847 H0853 H3068 H3548 H3077 H5975 H4687 H0853 H5674 H0559 H0430 H4100 H3541 H0559 H5971 H3808 H3068 H0853 H3068

तब परमेश्वर का आत्मा यहोयादा याजक के पुत्र जकर्याह में समा गया, और वह ऊँचे स्थान पर खड़ा होकर लोगों से कहने लगा, “परमेश्वर यह कहता है, कि तुम यहोवा की आज्ञाओं को क्यों टालते हो? ऐसा करके तुम्हारा भला नहीं हो सकता। देखो, तुम ने तो यहोवा को त्याग दिया है, इस कारण उसने भी तुम को त्याग दिया।”

21 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמֻהוּ אֶבֶן בִּמְצִוַּת הַמֶּלֶךְ בַּחֲצַר בֵּית יְהוָה׃

H7194 H7275 H0068 H4687 H4428 H2691 H3068

तब लोगों ने उसके विरुद्ध द्रोह की बात करके, राजा की आज्ञा से यहोवा के भवन के आँगन में उस पर पथराव किया।

22 וְלֹא־זָכַר יוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹיָדָע אֲבִיו עִמּוֹ וַיַּהֲרֹג אֶת־בְּנוֹ וּבְמוֹתוֹ אָמַר יֵרֶא יְהוָה וְיִדְרֹשׁ׃ פ
¶

H3808 H2142 H3101 H4428 H2617 H3077 H0001 H0853 H2026 H4191 H0559 H7200 H3068 H1875

इस प्रकार राजा योआश ने वह प्रीति भूलकर जो यहोयादा ने उससे की थी, उसके पुत्र को घात किया। मरते समय उसने कहा, “यहोवा इस पर दृष्टि करके इसका लेखा ले।”

23 וַיְהִי֙ לִתְקוּפַ֣ת הַשָּׁנָ֔ה עָלָ֥ה אֵלָ֖יו חֵ֣יל אֲרָ֑ם וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־יְהוּדָ֔ה
और-हुआ मोड़-पर वर्ष-के चढ़ी उसके-विरुद्ध सेना अराम-की और-आए -की-ओर यहूदा
H1961 H8622 H8141 H5927 H2426 H0758 H0935 H0413 H3063

וַיַּשְׁחִ֣יתוּ אֶת־כָּל־שָׂרֵ֣י הָעָ֗ם וְכָל־שְׁלָלָם֙ שִׁלְּח֣וּ לְמֶ֣לֶךְ דַּרְמָ֔שֶׂק׃
और-नाश-किया -को सब- प्रधानों लोगों-के लोगों-से और-सब- उनकी-लूट भेजा राजा-को दमिश्क-के
H7843 H0853 H3605 H8269 H3605 H0853 H7998 H7971 H4428 H1834

और-यरूशलेम और-हुआ

नये वर्ष के लगते अरामियों की सेना ने उस पर चढ़ाई की, और यहूदा और यरूशलेम आकर प्रजा में से सब हाकिमों को नाश किया और उनका सब धन लूटकर दमिश्क के राजा के पास भेजा।

24 כִּ֣י בִמְעַ֣ט אֲנָשִׁ֗ים בָּ֤אוּ חַיִל֙ אֲרָ֔ם וַיהוָ֕ה נָתַ֥ן בְּיָדָ֖ם חַ֣יִל רַ֑ב
क्योंकि थोड़े-से पुरुषों आई सेना अराम-की और-यहोवा-ने दिया उनके-हाथ-में सेना बहुतायत-से
H3588 H4705 H0376 H0935 H2426 H0758 H3068 H5414 H3027 H2428 H7230

כִּ֣י עָזְב֗וּ אֶת־יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם וְאֶת־יוֹאָ֖שׁ עָשׂ֥וּ שְׁפָטִֽים׃
क्योंकि छोड़ा -को यहोवा परमेश्वर उनके-पितरों-के और--को योआश उन्होंने-किया न्याय
H3588 H5800 H0853 H3068 H0430 H0001 H0854 H3101 H6213 H8201

बहुत
H3966

अरामियों की सेना थोड़े ही सैनिकों के साथ तो आई, परन्तु यहोवा ने एक बहुत बड़ी सेना उनके हाथ कर दी, क्योंकि उन्होंने अपने पितरों के परमेश्वर को त्याग दिया था। इस प्रकार योआश को भी उन्होंने दण्ड दिया।

25 וּבְלֶכְתָּ֖ם מִמֶּ֑נּוּ כִּֽי־עָזְב֣וּ אֹת֗וֹ)בְּמַחֲלוּיִם֙( ]במחליים[רַבִּ֣ים הִתְקְשְׁר֔וּ
और-जब-गए-वे उससे क्योंकि- छोड़ा उसे [रोगों-में] रोगों-में बड़े षड्यंत्र-किया
H3212 H4480 H3588 H5800 H0853 H4251 H4251 H7227 H7194

עַל־ בְּנֵ֣י יְהוֹיָדָ֗ע הַכֹּהֵן֙ וַיַּהַרְגֻ֣הוּ בְּמִטָּת֔וֹ
-पर पुत्रों यहोयादा याजक-के और-मारा-उसे उसकी-चारपाई
H5921 H1121 H3077 H3548 H2026 H4296

בְּדְמֵ֖י עַבְדָ֑יו
खूनों-के-कारण उसके-दासों-ने
H1818 H5650

עָלָ֥יו
उसके-विरुद्ध

ס וַיָּמָ֔ת וַיִּקְבְּרֻ֥הוּ בְּקִבְרוֹת֙ הַמְּלָכִ֔ים וְלֹ֥א קִבְּרֻ֖הוּ בְּקִבְרֵ֥י דָוִֽיד׃
¶ और-मरा और-गाड़ा-उसे नगर-में दाऊद-के और-नहीं गाड़ा-उसे कब्रों-में राजाओं-के
H4191 H6912 H1732 H3808 H6912 H6913 H4428

जब वे उसे बहुत ही घायल अवस्था में छोड़ गए, तब उसके कर्मचारियों ने यहोयादा याजक के पुत्रों के खून के कारण उससे द्रोह की बात करके, उसे उसके बिछौने पर ही ऐसा मारा, कि वह मर गया; और उन्होंने उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी, परन्तु राजाओं के कब्रिस्तान में नहीं।

26 וְאֵ֖לֶּה הַמִּתְקַשְּׁרִ֑ים עָלָ֥יו זָבָ֛ד בֶּן־שִׁמְעָ֥ת הָעַמּוֹנִ֖ית וִיהוֹזָבָ֥ד בֶּן־שִׁמְרִ֖ית הַמּוֹאֲבִֽית׃
और-ये षड्यंत्र-करनेवाले उसके-विरुद्ध ज़ाबाद शिमआत -की- अम्मोनी और-यहोज़ाबाद पुत्र- शिम्रीत -की- मोआबी
H0428 H4856 H5985 H8100 H1121 H2066 H5921 H3075 H1121 H8116 H4125

जिन्होंने उससे राजद्रोह की गोष्ठी की, वे ये थे, अर्थात् अम्मोनिन शिमात का पुत्र जाबाद और शिम्रित, मोआबिन का पुत्र यहोजाबाद।

27 וּבָנָ֗יו וְ֠רֹב)יֶ֙רֶב֙( ]ורב[הַמַּשָּׂ֜א וְיִסּ֤וֹד בֵּית֙ הָאֱלֹהִ֔ים הִנָּ֖ם כְּתוּבִ֑ים
और-उसके-पुत्र [और-बहुतायत] बहुतायत भार उसके-विरुद्ध नींव और-भवन परमेश्वर-के देखो लिखे-हैं
H1121 H7230 H7230 H4853 H5921 H3247 H1004 H0430 H2009 H3789

פ עַל־ מִדְרַ֖שׁ סֵ֣פֶר הַמְּלָכִ֑ים וַיִּמְלֹךְ֙ אֲמַצְיָ֣הוּ בְנ֔וֹ תַּחְתָּֽיו׃
¶ -पर व्याख्या पुस्तक राजाओं-के और-राज्य-किया अमस्याहू उसके-पुत्र-ने उसके-स्थान-पर
H5921 H4097 H5612 H4428 H4427 H0558 H1121 H8478

उसके बेटों के विषय और उसके विरुद्ध, जो बड़े दण्ड की नबूवत हुई, उसके और परमेश्वर के भवन के बनने के विषय ये सब बातें राजाओं के वृत्तान्त की पुस्तक में लिखी हैं। तब उसका पुत्र अमस्याह उसके स्थान पर राजा हुआ।

Chapter 25

מָלַךְ	שָׁנָה	וָתֵשַׁע	וְעֶשְׂרִים	אֲמַצְיָהוּ	מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
राज्य-किया	वर्ष	और-नौ	और-बीस	अमस्याहू-ने	राज्य-किया	वर्ष	और-पाँच	बीस	पुत्र-	
	H8141	H8672	H6242	H0558		H8141	H2568	H6242		

מִירוּשָׁלָ͏ִם׃	יְהוֹעַדָּן	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם
यरूशलेम-से	यहोअद्दान	उसकी-माता-का	और-नाम	यरूशलेम-में
H3389	H3086	H0517	H8034	H3389

जब अमस्याह राज्य करने लगा तब वह पच्चीस वर्ष का था, और यरूशलेम में उनतीस वर्ष तक राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम यहोअद्दान था, जो यरूशलेम की थी।

שָׁלֵם׃	בְּלֵבָב	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
पूरे	मन-से	नहीं	केवल	यहोवा-की	दृष्टि-में	जो-सीधा-था	और-किया	
H8003	H3824	H3808	H7535	H3068		H3477		

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है, परन्तु खरे मन से न किया।

אֶת־	הַמַּכִּים	עֲבָדָיו	אֶת־	וַיַּהַרֹג	עָלָיו	הַמַּמְלָכָה	חָזְקָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	3
-को	मारनेवालों	उसके-दासों-को	-को	और-मारा	उसके-ऊपर	राज्य	दृढ़-हुआ	जैसे	और-हुआ	
H0853	H5221	H5650	H0853	H2026		H4467	H2388		H1961	

אָבִיו׃	הַמֶּלֶךְ
उसके-पिता-को	राजा
H0001	H4428

जब राज्य उसके हाथ में स्थिर हो गया, तब उसने अपने उन कर्मचारियों को मार डाला जिन्होंने उसके पिता राजा को मार डाला था।

צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר	בַּתּוֹרָה	כַּכָּתוּב	כִּי	הֵמִית	לֹא	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	4
आज्ञा-दी	जो-	मूसा	पुस्तक-में	व्यवस्था-में	जैसा-लिखा-है	क्योंकि	मारा	नहीं	उनके-पुत्रों-को	और--को	
H6680		H4872		H8451	H3789		H4191	H3808		H0853	

אָבוֹת	עַל־	יָמוּתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יָמוּתוּ	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה
पितरों	-के-कारण-	मरेंगे	नहीं-	और-पुत्र	पुत्रों	-के-कारण-	पिता	मरेंगे	नहीं-	कहकर	यहोवा-ने
H0001		H4191	H3808				H0001	H4191	H3808	H0559	H3068

פ	יָמוּתוּ׃	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	כִּי	
¶	मरेगा	अपने-पाप-में	व्यक्ति	क्योंकि	
	H4191	H2399	H0376		

परन्तु उसने उनके बच्चों को न मारा क्योंकि उसने यहोवा की उस आज्ञा के अनुसार किया, जो मूसा की व्यवस्था की पुस्तक में लिखी है, “पुत्र के कारण पिता न मार डाला जाए, और न पिता के कारण पुत्र मार डाला जाए, जिसने पाप किया हो वही उस पाप के कारण मार डाला जाए।”

5 וַיִּקְבֹּץ אֲמַצְיָהוּ וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית־אָבוֹת לְשָׂרֵי
और-इकट्ठा-किया अमस्याहू-ने और-खड़ा-किया-उनको घरानों-के-अनुसार- पितरों प्रधानों-के-लिए
H0558 H5975 H0001 H8269

אֶת־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וַיִּפְקְדֵם לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְלְמַעְלָה וַיִּמְצָאֵם שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף
को- यहूदा और-बिन्यामीन और-गिना-उनको से-पुत्र- बीस और-ऊपर और-पाया-उनको तीन- सौ हज़ार
H0853 H3063 H1144 H6242 H4605 H4672 H7969 H3967 H0505

בָּחוּר יוֹצֵא צָבָא אֹחֵז רֹמַח וְצִנָּה׃
चुने-हुए निकलनेवाले सेना पकड़नेवाले भाला और-ढाल
H0977 H3318 H0269 H7420

तब अमस्याह ने यहूदा को वरन् सारे यहूदियों और बिन्यामीनियों को इकट्ठा करके उनको, पितरों के घरानों के अनुसार सहस्त्रपतियों और शतपतियों के अधिकार में ठहराया; और उनमें से जितनों की अवस्था बीस वर्ष की अथवा उससे अधिक थी, उनकी गिनती करके तीन लाख भाला चलानेवाले और ढाल उठानेवाले बड़े-बड़े योद्धा पाए।

6 וַיִּשְׂכֹּר מִיִּשְׂרָאֵל מֵאָה אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל בִּמְאַת כִּכַּר־כָּסֶף׃
और-किराए-पर-लिया इस्राएल-से सौ हज़ार वीर बलवान सौ-में किक्कार- चाँदी-के
H3478 H3967 H0505 H1368 H2428 H3967 H3603 H3701

फिर उसने एक लाख इस्राएली शूरवीरों को भी एक सौ किक्कार चाँदी देकर बुलवाया।

7 וְאִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלָיו לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ אַל־יָבֹא עִמְּךָ צְבָא יִשְׂרָאֵל
और-व्यक्ति परमेश्वर-का आया उसके-पास कहकर हे-राजा न- आए तेरे-साथ सेना इस्राएल-की
H0376 H0430 H0935 H0413 H0559 H4428 H0408 H0935 H6440 H6635 H3478

כִּי אֵין יְהוָה עִם־כָּל בְּנֵי אֶפְרָיִם׃
क्योंकि नहीं-है यहोवा साथ- सब पुत्रों एप्राइम-के
H0369 H3068 H0854 H3605 H1121 H0669

परन्तु परमेश्वर के एक जन ने उसके पास आकर कहा, “हे राजा, इस्राएल की सेना तेरे साथ जाने न पाए; क्योंकि यहोवा इस्राएल अर्थात् एप्रैम की समस्त सन्तान के संग नहीं रहता।

8 כִּי אִם־בָּא אַתָּה עֲשֵׂה חֲזַק לַמִּלְחָמָה בְּאוֹיֵב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יַכְשִׁילְךָ
क्योंकि यदि- जाएगा तू कर दृढ़-होजा युद्ध-के-लिए शत्रु-के सामने परमेश्वर-ने गिराएगा-तुझे
H3588 H0518 H0935 H0859 H6213 H2388 H4421 H0341 H6440 H0430 H3782

כִּי יֵשׁ־בֵּאלֹהִים כֹּחַ לַעְזוֹר וּלְהַכְשִׁיל׃
क्योंकि है- परमेश्वर-में शक्ति सहायता-करने-को और-गिराने-को
H3588 H3426 H0430 H3581 H5826 H3782

यदि तू जाकर पुरुषार्थ करे; और युद्ध के लिये हियाव बाँधे, तो भी परमेश्वर तुझे शत्रुओं के सामने गिराएगा, क्योंकि सहायता करने और गिरा देने दोनों में परमेश्वर सामर्थी है।”

9 וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמָה־נַעֲשׂוֹת לְמֵאַת הַכִּכָּר אֲשֶׁר נָתַתִּי
और-कहा अमस्याहू-ने व्यक्ति-से परमेश्वर-के और-क्या- करने-को सौ-के-लिए किक्कार-के जो दिया-मैंने
H0559 H0558 H0376 H0430 H4100 H6213 H3967 H3603 H0834 H5414

לְגְדוּד יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים יֵשׁ לַיהוָה לָתֶת לְךָ הַרְבֵּה מִזֶּה׃
सेना-को इस्राएल-की और-कहा व्यक्ति-ने परमेश्वर-के है यहोवा-के-पास देने-को तुझे बहुत इससे
H1416 H3478 H0559 H0376 H0430 H3426 H3068 H5414 H0853 H7235 H2088

अमस्याह ने परमेश्वर के भक्त से पूछा, “फिर जो सौ किक्कार चाँदी मैं इस्राएली दल को दे चुका हूँ, उसके विषय क्या करूँ?” परमेश्वर के भक्त ने उत्तर दिया, “यहोवा तुझे इससे भी बहुत अधिक दे सकता है।”

10 וַיַּבְדִּילֵם אֲמַצְיָהוּ לְהַגְּדוּד אֲשֶׁר־בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם לָלֶכֶת לִמְקוֹמָם
और-अलग-किया-उनको अमस्याहू-ने सेना-को जो- आई-थी उसके-पास एप्राइम-से जाने-को अपने-स्थान
H0914 H0558 H1416 H0935 H0413 H0669 H3212 H4725

וַיִּחַר אַפָּם מְאֹד בִּיהוּדָה וַיָּשׁוּבוּ לִמְקוֹמָם בָּחֳרִי־אָף׃ פ ¶
और-भड़का उनका-क्रोध बहुत यहूदा-के-विरुद्ध और-लौटे अपने-स्थान भड़के- क्रोध-में
H2734 H0639 H3966 H3063 H7725 H4725 H2750 H0639

तब अमस्याह ने उन्हें अर्थात् उस दल को जो एप्रैम की ओर से उसके पास आया था, अलग कर दिया, कि वे अपने स्थान को लौट जाएँ। तब उनका क्रोध यहूदियों पर बहुत भड़क उठा, और वे अत्यन्त क्रोधित होकर अपने स्थान को लौट गए।

11 וַאֲמַצְיָהוּ הִתְחַזַּק וַיִּנְהַג אֶת־עַמּוֹ וַיֵּלֶךְ גֵּיא הַמֶּלַח וַיַּךְ אֶת־בְּנֵי שֵׂעִיר עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃
और-अमस्याहू दृढ़-हुआ और-ले-चला अपनी-प्रजा-को और-गया घाटी नमक-की और-मारा -को पुत्रों- दस हज़ार
H0558 H2388 H0853 H0853 H1516 H3212 H4417 H5221 H0853 H1121 H6235 H0505

परन्तु अमस्याह हियाव बाँधकर अपने लोगों को ले चला, और नमक की तराई में जाकर, दस हजार सेईरियों को मार डाला।

12 וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים חַיִּים שָׁבוּ בְנֵי יְהוּדָה וַיְבִיאוּם לְרֹאשׁ הַסֶּלַע וַיַּשְׁלִיכוּם מֵרֹאשׁ־
— — — — — — — — — — — —
H6235 H0505 H7617 H1121 H3063 H0935 H5553 H7993

הַסֶּלַע וְכֻלָּם נִבְקָעוּ׃ ס ¶
— — — —
H5553 H3605 H1234

यहूदियों ने दस हजार को बन्दी बनाकर चट्टान की चोटी पर ले गये, और चट्टान की चोटी पर से गिरा दिया, और वे सब चूर-चूर हो गए।

13 וּבְנֵי הַגְּדוּד אֲשֶׁר הֵשִׁיב אֲמַצְיָהוּ מִלֶּכֶת עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה וַיִּפְשְׁטוּ בְּעָרֵי
और-पुत्र सेना-के जिसे लौटाया अमस्याहू-ने जाने-से अपने-साथ युद्ध-को और-धावा-बोला नगरों-में
H1416 H0834 H7725 H0558 H3212 H5973 H4421 H6584

יְהוּדָה מִשֹּׁמְרוֹן וְעַד־בֵּית חוֹרוֹן וַיַּכּוּ מֵהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַיָּבְזוּ בִזָּה רַבָּה׃
यहूदा-के शोमरोन-से और-तक- बेत-होरोन और-मारा उनमें-से तीन हज़ार और-लूटा लूट बड़ी
H3063 H8111 H5704 H1032 H5221 H4480 H7969 H0505 H0962 H0961 H7227

ס ¶

परन्तु उस दल के पुरुष जिसे अमस्याह ने लौटा दिया कि वे उसके साथ युद्ध करने को न जाएँ, सामरिया से बेथोरोन तक यहूदा के सब नगरों पर टूट पड़े, और उनके तीन हजार निवासी मार डाले और बहुत लूट ले ली।

14 וַיְהִי אַחֲרֵי בוֹא אֲמַצְיָהוּ מֵהַכּוֹת אֶת־אֱדוֹמִים וַיָּבֵא אֶת־אֱלֹהֵי בְנֵי
और-हुआ बाद आना अमस्याहू-का मारने-से -को एदोमियों-को और-लाया -को देवताओं पुत्रों-के
H1961 H0310 H0935 H0853 H0130 H0935 H0853 H0430 H1121

שֵׂעִיר וַיַּעֲמִידֵם לוֹ לֵאלֹהִים וְלִפְנֵיהֶם יִשְׁתַּחֲוֶה וְלָהֶם יְקַטֵּר׃
सेईर-के और-खड़ा-किया-उनको अपने-लिए देवताओं-के-रूप-में और-उनके-सामने दण्डवत-करता-था और-उनके-लिए धूप-जलाता-था
H5975 H0430 H6440 H7812

जब अमस्याह एदोमियों का संहार करके लौट आया, तब उसने सेईरियों के देवताओं को ले आकर अपने देवता करके खड़ा किया, और उन्हीं के सामने दण्डवत् करने, और उन्हीं के लिये धूप जलाने लगा।

15 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בַּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא וַיֹּאמֶר לוֹ לָמָּה
और-भड़का- क्रोध यहोवा-का अमस्याहू-के-विरुद्ध और-भेजा उसके-पास नबी और-कहा उससे क्यों
H2734 H0639 H3068 H0558 H7971 H0413 H5030 H0559 H4100

דָרַשְׁתָּ אֶת־ אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר לֹא־ הִצִּילוּ אֶת־ עַמָּם מִיָּדֶךָ׃
तूने-खोजा -को देवताओं -को लोगों-के जो नहीं- छुड़ाया -को अपनी-प्रजा-को तेरे-हाथ-से
H1875 H0853 H0430 H3808 H5337 H0853 H5971 H3027

तब यहोवा का क्रोध अमस्याह पर भड़क उठा और उसने उसके पास एक नबी भेजा जिसने उससे कहा, “जो देवता अपने लोगों को तेरे हाथ से बचा न सके, उनकी खोज में तू क्यों लगा है?”

16 וַיְהִי בְּדַבְּרוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלְיוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ נְתַּנּוּךָ חֲדַל־
और-हुआ जब-उसने-बोला उससे और-कहा उससे क्या-सलाहकार-के-रूप-में राजा-के-लिए दिया-हमने-तुझे रुक-
H1961 H1696 H0559 H0413 H3289 H4428 H5414 H2308

לָמָּה הִכּוּךָ וַיַּחְדַּל הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי כִּי־ יָעַץ אֱלֹהִים
क्यों मारेंगे-तुझे और-रुका नबी-ने और-कहा जानता-हूँ-मैं कि- योजना-बनाई परमेश्वर-ने
H4100 H3289 H0430

לְהַשְׁחִיתֶךָ כִּי־ עָשִׂיתָ זֹּאת וְלֹא שָׁמַעְתָּ לַעֲצָתִי׃ פ
नाश-करने-को-तुझे क्योंकि- किया-तूने यह और-नहीं सुना-तूने मेरी-सलाह-को ¶
H7843 H6213 H3808 H8085 H6098

वह उससे कह ही रहा था कि उसने उससे पूछा, “क्या हमने तुझे राजमंत्री ठहरा दिया है? चुप रह! क्या तू मरना चाहता है?” तब वह नबी यह कहकर चुप हो गया, “मुझे मालूम है कि परमेश्वर ने तेरा नाश करना ठान लिया है, क्योंकि तूने ऐसा किया है और मेरी सम्मति नहीं मानी।”

17 וַיִּוָּעַץ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח אֶל־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז בֶּן־
और-सलाह-ली अमस्याहू-ने राजा यहूदा-के और-भेजा -की-ओर योआश पुत्र- यहोआखाज़-के पुत्र-
H3289 H0558 H4428 H3063 H7971 H0413 H3101 H1121 H3059

יֵהוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לְכָה(לך) נִתְרָאֶה פָּנִים׃
येहू राजा इस्राएल-के कहकर [आ] आ देखें-हम मुख
H3058 H4428 H3478 H0559 H1980 H7200 H6440

तब यहूदा के राजा अमस्याह ने सम्मति लेकर, इस्राएल के राजा यहोआश के पास, जो येहू का पोता और योआश का पुत्र था, यह कहला भेजा, “आ हम एक दूसरे का सामना करें।”

18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר֙ הַחוֹחַ
और-भेजा योआश-ने राजा- इस्राएल-के -की-ओर अमस्याहू राजा- यहूदा-के कहकर काँटा
H7971 H3101 H4428 H3478 H0413 H0558 H4428 H3063 H0559 H2336

אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן שָׁלַח אֶל־ אֲרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן לֵאמֹר תְּנָה־ אֶת־ בִּתְּךָ לִבְנִי
जो लब्बानोन-में भेजा -की-ओर देवदार जो लब्बानोन-में कहकर दे- -को अपनी-बेटी-को मेरे-पुत्र-को
H3844 H7971 H0413 H0730 H3844 H0559 H5414 H0853 H1323 H1121

לְאִשָּׁה וַתַּעֲבֹר חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וַתִּרְמֹס אֶת־ הַחוֹחַ׃
पत्नी-के-रूप-में और-गुज़री जानवर मैदान-का जो लब्बानोन-में और-कुचला -को काँटे-को
H0802 H5674 H2416 H7704 H3844 H0834 H7429 H0853 H2336

इस्राएल के राजा योआश ने यहूदा के राजा अमस्याह के पास यह कहला भेजा, “लबानोन पर की एक झड़बेरी ने लबानोन के एक देवदार के पास कहला भेजा, ‘अपनी बेटी मेरे बेटे को ब्याह दे;’ इतने में लबानोन का कोई वन पशु पास से चला गया और उस झड़बेरी को रौंद डाला।

19 אָמַרְתָּ הִנֵּה הִכִּיתָ אֶת־ אֱדוֹם וְנִשְׂאֲךָ לִבְּךָ לְהַכְבִּיד שְׁבָה עַתָּה
देखो मारा-तूने -को एदोम-को और-उठाया-तुझे तेरे-मन-ने घमण्ड-करने-को बैठा-रह अब
H2009 H5221 H0853 H0123 H5375 H3820 H3513 H3427 H6258

בְּבֵיתֶךָ לָמָּה תִתְגָּרֶה לְרָעָתְךָ וְנָפַלְתָּ אַתָּה וִיהוּדָה עִמָּךְ׃
अपने-घर-में क्यों उकसाओगे-तू बुराई-में और-गिरेगा तू और-यहूदा तेरे-साथ
H4100 H1624 H7451 H5307 H0859 H3063 H5973

तू कहता है, कि मैंने एदोमियों को जीत लिया है; इस कारण तू फूल उठा और डींग मारता है! अपने घर में रह जा; तू अपनी हानि के लिये यहाँ क्यों हाथ डालता है, इससे तू क्या, वरन् यहूदा भी नीचा खाएगा।”

20 וְלֹא־ שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ מִדִּבְרֵי אֱלֹהִים כִּי הִיא לְמַעַן תִּתָּם בְּיַד כִּי דָרְשׁוּ אֶת אֱלֹהֵי אֱדוֹם׃

וְלֹא־	שָׁמַע	אֲמַצְיָהוּ	מִדִּבְרֵי	אֱלֹהִים	כִּי	הִיא	לְמַעַן	תִּתָּם	בְּיַד
और-नहीं-	सुना	अमस्याहू-ने	परमेश्वर-की-ओर-से	परमेश्वर-की-ओर-से	क्योंकि	यह	ताकि	दे-उनको	हाथ-में
H3808	H8085	H0558	H0430	H0430	H0430	H1931	H4616	H5414	H3027
דָּרְשׁוּ	אֶת	אֱלֹהֵי	אֱדוֹם׃						
उन्होंने-खोजा	-को	देवताओं	एदोम-के						
H1875	H0853	H0430	H0123						

परन्तु अमस्याह ने न माना। यह तो परमेश्वर की ओर से हुआ, कि वह उन्हें उनके शत्रुओं के हाथ कर दे, क्योंकि वे एदोम के देवताओं की खोज में लग गए थे।

21 וַיַּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרָאוּ פָּנִים הוּא וַאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה שְׁמֶשׁבְּבֵית אֲשֶׁר לִיהוּדָה׃

וַיַּעַל	יוֹאָשׁ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתְרָאוּ	פָּנִים	הוּא	וַאֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה
और-चढ़ा	योआश	राजा-	इस्राएल-के	और-देखे	मुख	वह	और-अमस्याहू	राजा-	यहूदा-के
H5927	H3101	H4428	H3478	H7200	H6440	H1931	H0558	H4428	H3063
שְׁמֶשׁבְּבֵית	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה׃							
बेत-शेमेश-में	जो	यहूदा-के-लिए							
H1053		H3063							

तब इस्राएल के राजा योआश ने चढ़ाई की और उसने और यहूदा के राजा अमस्याह ने यहूदा देश के बेतशेमेश में एक दूसरे का सामना किया।

22 וַיִּנָּגֵף יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאָהָלָיו׃

וַיִּנָּגֵף	יְהוּדָה	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיָּנֻסוּ	אִישׁ	לְאָהָלָיו׃
और-हारा-गया	यहूदा	सामने	इस्राएल-के	और-भागे	व्यक्ति	अपने-तंबूओं-को
H5062	H3063	H6440	H3478	H5127	H0376	H0168

यहूदा इस्राएल से हार गया, और हर एक अपने-अपने डेरे को भागा।

23 וְאֶת יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה תָּפַשׂ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שֶׁמֶשׁ וַיָּבִיאוּהוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת שַׁעַר־ אֶפְרַיִם עַד־ שַׁעַר פִּנָּה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה׃

וְאֶת	יוֹאָשׁ	תָּפַשׂ	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ
और--को	योआश-ने	पकड़ा	यहोआखाज़-के	पुत्र-	योआश-के	पुत्र-	यहूदा-के	राजा-	अमस्याहू-को
H0853	H3101	H8610	H3059		H3101		H3063	H4428	H0558
אֶפְרַיִם	מִשַּׁעַר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּחוֹמַת	וַיִּפְרֹץ	וַיְבִיאֻהוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	שֶׁמֶשׁבְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	
एप्राइम-के	फाटक-से	यरूशलेम-की	दीवार-में	और-तोड़ा	और-लाया-उसे	यरूशलेम	बेत-शेमेश-में	इस्राएल-के	
H0669	H8179	H3389	H2346	H6555	H0935	H3389	H1053	H3478	
עַד־	שַׁעַר	הַפִּנָּה	אַרְבַּע	מֵאוֹת	אַמָּה׃				
और-तक-	फाटक	कोने	चार	सौ	हाथ				
H5704	H8179	H6437	H0702	H3967					

तब इस्राएल के राजा योआश ने यहूदा के राजा अमस्याह को, जो यहोआहाज का पोता और योआश का पुत्र था, बेतशेमेश में पकड़ा और यरूशलेम को ले गया और यरूशलेम की शहरपनाह को, एप्रैमी फाटक से कोनेवाले फाटक तक, चार सौ हाथ गिरा दिया।

24 וְכָל־ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל־ הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים בְּבֵית־ עִם־ הָאֱלֹהִים עֹבֵד אֱדוֹם וְאֵת־ אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרוֹן׃

וְכָל־	הַזָּהָב	וְהַכֶּסֶף	וְאֵת	כָּל־	הַכֵּלִים	הַנִּמְצְאִים	בְּבֵית־	עִם־	הָאֱלֹהִים
और-सब-	सोना	और-चाँदी	और--को	सब-	पात्र	पाए-जानेवाले	भवन-में-	साथ-	परमेश्वर-के
H3605	H2091	H3701	H0853	H3605	H3627	H4672			H0430
עֹבֵד	אֱדוֹם	וְאֵת־	אֹצְרוֹת	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	הַתַּעֲרֻבוֹת	וַיָּשָׁב	שֹׁמְרוֹן׃
ओबेद-एदोम	एदोम	और--को	खज़ाने	भवन	राजा-के	पुत्रों	बंधकों-के	और-लौटा	शोमरोन
H5654	H5654	H0853	H0214		H4428		H8594	H7725	H8111

פ
¶

और जितना सोना चाँदी और जितने पात्र परमेश्वर के भवन में ओबेदेदोम के पास मिले, और राजभवन में जितना खजाना था, उस सब को और बन्धक लोगों को भी लेकर वह सामरिया को लौट गया।

25 וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן־יוֹאָשׁ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹאָחָז בֶּן־יוֹאָשׁ
और-जीया अमस्याहू पुत्र- योआश-का राजा यहूदा-का बाद मृत्यु योआश पुत्र- यहोआखाज़-के
H2421 H0558 H3101 H4428 H3063 H4194 H3101 H3059

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
राजा इस्राएल-के पंद्रह दस वर्ष
H4428 H3478 H2568 H6240 H8141

यहोआहाज के पुत्र इस्राएल के राजा योआश के मरने के बाद योआश का पुत्र यहूदा का राजा अमस्याह पन्द्रह वर्ष तक जीवित रहा।

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
और-शेष बातें अमस्याहू-की पहली और-अंतिम क्या-नहीं देखो लिखी-हैं -पर पुस्तक
H2421 H1697 H0558 H7223 H0314 H3808 H2009 H3789 H0316 H5612

מַלְכֵי־יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
राजाओं-के- यहूदा और-इस्राएल-के
H4428 H3063 H3478

आदि से अन्त तक अमस्याह के और काम, क्या यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

27 וּמֵעֵת אֲשֶׁר־סָר אֲמַצְיָהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם
और-समय-से जब- मुड़ा अमस्याहू पीछे-से यहोवा-के और-षड्यंत्र-बाँधा उसके-विरुद्ध षड्यंत्र यरूशलेम-में
H6256 H0834 H5493 H0558 H0310 H3068 H7194 H5922 H7195 H3389

וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִיתֻהוּ שָׁם׃
और-भागा लाकीश और-भेजा उसके-पीछे लाकीश और-मारा-उसे वहाँ
H5127 H3923 H7971 H0310 H3923 H4191 H8033

जिस समय अमस्याह यहोवा के पीछे चलना छोड़कर फिर गया था उस समय से यरूशलेम में उसके विरुद्ध द्रोह की गोष्ठी होने लगी, और वह लाकीश को भाग गया। अतः दूतों ने लाकीश तक उसका पीछा करके, उसको वहीं मार डाला।

28 וַיִּשָּׂאֻהוּ עַל־הַסּוּסִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר יְהוּדָה׃
और-उठाया-उसे -पर घोड़ों और-गाड़ा-उसे उसे साथ- उसके-पितरों-के नगर-में यहूदा-के
H5375 H5921 H5483 H6912 H0853 H5973 H0001 H5892 H3063

तब वह घोड़ों पर रखकर पहुँचाया गया और उसे उसके पुरखाओं के बीच यहूदा के नगर में मिट्टी दी गई।

Chapter 26

1 וַיִּקְחוּ כָל־עַם יְהוּדָה אֶת־עֻזִּיָּהוּ וְהוּא בֶן־שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ
और-लिया सब- लोगों-ने यहूदा-के -को उज़्ज़ियाहू-को और-वह पुत्र- सोलह दस वर्ष और-राजा-बनाया-उसे उसे
H3947 H3605 H5971 H3063 H0853 H5818 H1931 H8337 H6240 H8141 H4427 H0853

תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃
स्थान-पर उसके-पिता अमस्याहू-के
H8478 H0001 H0558

तब सब यहूदी प्रजा ने उज्जियाह को लेकर जो सोलह वर्ष का था, उसके पिता अमस्याह के स्थान पर राजा बनाया।

2 הוּא בָּנָה אֶת־אֵילוֹת וַיְשִׁיבֶהָ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב־הַמֶּלֶךְ עִם־
वह बनाया -को एलोत-को और-लौटाया-उसे यहूदा-को बाद लेटने- राजा-के साथ-
H1931 H1129 H0853 H0334 H7725 H3063 H0310 H7901 H4428 H5973

פ אֲבֹתָיו׃ ¶
उसके-पितरों-के
H0001

जब राजा अमस्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला तब उज्जियाह ने एलोत नगर को दृढ़ करके यहूदा में फिर मिला लिया।

מָלַךְ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	עֻזִּיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	3
राज्य-किया	वर्ष	और-दो	और-बावन	जब-उसने-राज्य-किया	उज़्ज़ियाहू	वर्ष	दस	सोलह	पुत्र-	
	H8141	H8147	H2572		H5818	H8141	H6240	H8337		

יְרוּשָׁלִָם׃	מִן־	יְכָלְיָה׀	יכילי֣ה]	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם
यरूशलेम	से-	यकॉल्याह	[यकील्याह]	उसकी-माता-का	और-नाम	यरूशलेम-में
H3389		H3203	H3203	H0517	H8034	H3389

जब उज्जियाह राज्य करने लगा, तब वह सोलह वर्ष का था। और यरूशलेम में बावन वर्ष तक राज्य करता रहा, उसकी माता का नाम यकोल्याह था, जो यरूशलेम की थी।

אָבִיו׃	אֲמַצְיָהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	4
उसके-पिता-ने	अमस्याहू-ने	किया	जो-	सब-के-अनुसार	यहोवा-की	दृष्टि-में	जो-सीधा-था	और-किया	
H0001	H0558			H3605	H3068		H3477		

जैसे उसका पिता अमस्याह, किया करता था वैसा ही उसने भी किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था।

וּבִימֵי	הָאֱלֹהִים	בְּרָאֹת	הַמֵּבִין	זְכַרְיָהוּ	בִּימֵי	אֱלֹהִים	לִדְרֹשׁ	וַיְהִי	5
और-दिनों-में	परमेश्वर-के	दर्शनों-में	समझनेवाले	ज़कर्याहू-के	दिनों-में	परमेश्वर-को	खोजने-को	और-था	
H3117	H0430	H7200	H0995		H3117	H0430	H1875	H1961	

ס	הָאֱלֹהִים׃	הִצְלִיחוֹ	יְהוָה	אֶת־	דָּרְשׁוֹ
¶	परमेश्वर-ने	सफल-किया-उसे	यहोवा	-को	उसके-खोजने-के
	H0430		H3068	H0853	H1875

जकर्याह के दिनों में जो परमेश्वर के दर्शन के विषय समझ रखता था, वह परमेश्वर की खोज में लगा रहता था; और जब तक वह यहोवा की खोज में लगा रहा, तब तक परमेश्वर ने उसको सफलता दी।

וְאֶת	יַבְנֵה	חוֹמַת	וְאֶת	גַּת	חוֹמַת	אֶת־	וַיִּפְרֹץ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	וַיֵּצֵא	6
और--को	यबनेह-की	दीवार	और--को	गत-की	दीवार	-को	और-तोड़ा	पलिश्तियों-से	और-लड़ा	और-निकला	
H0853	H2996	H2346	H0853	H1661	H2346	H0853	H6555	H6430		H3318	

וּבַפְּלִשְׁתִּים׃	בְּאַשְׁדּוֹד	עָרִים	וַיִּבֶן	אַשְׁדּוֹד	חוֹמַת
और-पलिश्तियों-में	अश्दोद-में	नगर	और-बनाया	अश्दोद-की	दीवार
H6430	H0795		H1129	H0795	H2346

तब उसने जाकर पलिश्तियों से युद्ध किया, और गत, यब्ने और अश्दोद की शहरपनाहें गिरा दीं, और अश्दोद के आस-पास और पलिश्तियों के बीच में नगर बसाए।

הַיֹּשְׁבִים	הָעַרְבִיִּים׀	הערבי֣ים]	וְעַל־	פְּלִשְׁתִּים	עַל־	הָאֱלֹהִים	וַיַּעְזְרֵהוּ	7
रहनेवालों	अरबीयों	[अरबीयों]	और--के-विरुद्ध	पलिश्तियों	-के-विरुद्ध	परमेश्वर-ने	और-सहायता-की-उसे	
H3427	H6163	H6163		H6430		H0430	H5826	

וְהַמְעוּנִים׃	בְּגוּר־בָּעַל	
और-मूनियों	गूर-बाल-में	
H4586	H1485	

परमेश्वर ने पलिश्तियों और गूर्बालवासी, अरबियों और मूनियों के विरुद्ध उसकी सहायता की।

כִּי	מִצְרַיִם	לְבוֹא	עַד־	שְׁמוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְעֻזִּיָּהוּ	מִנְחָה	הָעַמּוֹנִים	וַיִּתְּנוּ	8
क्योंकि	मिस्र-के	प्रवेश	तक-	उसका-नाम	और-पहुँचा	उज़्ज़ियाहू-को	कर	अम्मोनियों-ने	और-दिया	
	H4714	H0935	H5704	H8034	H3212	H5818	H4503	H5984	H5414	

לְמָעְלָה׃	עַד־	הֶחֱזִיק	
ऊपर	तक-	दृढ़-हुआ	
H4605	H5704	H2388	

अम्मोनी उज्जियाह को भेंट देने लगे, वरन् उसकी कीर्ति मिस्र की सीमा तक भी फैल गई, क्योंकि वह अत्यन्त सामर्थी हो गया था।

9 וַיִּבֶן עֻזִּיָּהוּ מִגְדָּלִים בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַל־שַׁעַר הַפִּנָּה וְעַל־שַׁעַר הַגַּיְא וְעַל־הַקָּטֶף וַיְחַזְּקֵם׃ הַמִּקְצֹעַ
और-बनाया उज़्ज़ियाहू-ने मीनारें यरूशलेम-में पर-फाटक कोने-की और--पर फाटक घाटी-की और--पर दृढ़-किया-उनको कोने
H1129 H5818 H4026 H3389 H5818 H8179 H6438 H8179 H1516 H2388 H4740

फिर उज्जियाह ने यरूशलेम में कोने के फाटक और तराई के फाटक और शहरपनाह के मोड़ पर गुम्मट बनवाकर दृढ़ किए।

10 וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֹב בֹּרוֹת רַבִּים כִּי מִקְנֶה־רַב הָיָה לוֹ
और-बनाया मीनारें जंगल-में और-खोदा कुओं बहुत क्योंकि पशु- बहुत थे उसके
H1129 H4026 H2672 H0953 H7227 H3588 H4735 H7227 H1961 H3588

וּבַשְּׁפֵלָה וּבַמִּישֹׁר אִכָּרִים וְכֹרְמִים בֶּהָרִים וּבַכַּרְמֶל אֹהֵב כִּי־
और-नीचे-की-भूमि-में और-मैदान-में किसान और-दाख-काटनेवाले पहाड़ों-में और-कर्मेल-में प्रेम-करनेवाला क्योंकि-
H8219 H4334 H0406 H3755 H2022 H3760 H0157 H3588

אֲדָמָה׃ הָיָה׃ ס
भूमि-से था ¶
H0127 H1961

उसके बहुत जानवर थे इसलिए उसने जंगल में और नीचे के देश और चौरस देश में गुम्मट बनवाए और बहुत से हौद खुदवाए, और पहाड़ों पर और कर्मेल में उसके किसान और दाख की बारियों के माली थे, क्योंकि वह खेती किसानी करनेवाला था।

11 וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חַיִל עֹשֵׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לִגְדוּד בְּמִסְפַּר
और-थी उज़्ज़ियाहू-के-लिए सेना करनेवाली युद्ध निकलनेवाले सेना दलों-में गिनती-के-अनुसार
H1961 H5818 H2428 H4421 H3318 H6635 H1416 H4557

חֲנַנְיָהוּ יַד־ עַל פְּקֻדָתָם בְּיַד [יְעוּאֵל] (יְעִיאֵל) הַסּוֹפֵר וּמַעֲשֵׂיָהוּ הַשּׁוֹטֵר
हनन्याहू-के हाथ- -पर उनकी-जनगणना-की हाथ-द्वारा [यईएल] यईएल लेखक और-मासेयाहू अधिकारी
H3027 H5921 H6486 H3027 H3273 H3273 H5608 H4641 H7860

מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ׃
प्रधानों-से राजा-के
H8269 H4428

फिर उज्जियाह के योद्धाओं की एक सेना थी जिनकी गिनती यीएल मुंशी और मासेयाह सरदार, हनन्याह नामक राजा के एक हाकिम की आज्ञा से करते थे, और उसके अनुसार वह दल बाँधकर लड़ने को जाती थी।

12 כֹּל מִסְפַּר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִגְבוֹרֵי חָיִל אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
सब गिनती मुखियों-की पितरों-के वीरों-के-लिए दो-हज़ार और-छह सौ
H3605 H4557 H7218 H1004 H1368 H2428 H0505 H8337 H3967

पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष जो शूरवीर थे, उनकी पूरी गिनती दो हजार छः सौ थी।

13 וְעַל־יָדָם חֵיל צָבָא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עֹשֵׂי
और--पर उनके-हाथ सेना सेना-की तीन सौ हज़ार और-सात हज़ार और-पाँच सौ करनेवाले
H3027 H2426 H7969 H3967 H0505 H7651 H0505 H2568 H3967 H6213

מִלְחָמָה בְּכֹחַ חַיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל־ הָאוֹיֵב׃
युद्ध शक्ति-से बलवान सहायता-करने-को राजा-की -के-विरुद्ध शत्रु
H4421 H3581 H2428 H5826 H4428 H5921 H0341

उनके अधिकार में तीन लाख साढ़े सात हजार की एक बड़ी सेना थी, जो शत्रुओं के विरुद्ध राजा की सहायता करने को बड़े बल से युद्ध करनेवाले थे।

14 וַיָּכֶן לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל־הַצָּבָא מָגִנִּים וּרְמָחִים וְכוֹבָעִים וְשִׁרְיֹנוֹת
और-तैयार-किया उनके-लिए उज़्ज़ियाहू-ने सब-के-लिए- सेना ढालें और-भाले और-टोप और-कवच
H3553 H7420 H4043 H3605 H5818 H1992

וּקְשָׁתוֹת וּלְאַבְנֵי קֶלַע׃
और-धनुष और-पत्थरों-के-लिए गोफनों-के
H7198 H0068

इनके लिये अर्थात् पूरी सेना के लिये उज्जियाह ने ढालें, भाले, टोप, झिलम, धनुष और गोफन के पत्थर तैयार किए।

15 וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם חִשְׁבֹּנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לִהְיוֹת עַל־הַמִּגְדָּלִים וְעַל־הַפִּנּוֹת
और-बनाया यरूशलेम-में यंत्र आविष्कार आविष्कारक-के होने-को -पर मीनारों और--पर कोनों
H3389 H2810 H4284 H2803 H1961 H4026 H6438

וּבְחִצִּים לִירוֹא הִפְלִיא כִּי־לְמֻרְחוֹק עַד־שְׁמוֹ וַיֵּצֵא גְּדֹלוֹת וּבְאַבְנֵי
और-पत्थरों-से तीरों-से चलाने-को अद्भुत-रूप-से क्योंकि- दूर तक- उसका-नाम और-पहुँचा बड़े
H0068 H2678 H6381 H3318 H8034 H5704 H7350

חָזָק׃ כִּי־עֵד לְהֵעָזֵר
बलवान-हुआ क्योंकि- जब-तक सहायता-पाई-उसने
H2388 H5704 H5826

फिर उसने यरूशलेम में गुम्मटों और कंगूरों पर रखने को चतुर पुरुषों के निकाले हुए यन्त्र भी बनवाए जिनके द्वारा तीर और बड़े-बड़े पत्थर फेंके जाते थे। उसकी कीर्ति दूर-दूर तक फैल गई, क्योंकि उसे अद्भुत सहायता यहाँ तक मिली कि वह सामर्थी हो गया।

16 וּכְחֻזְקָתוֹ גָּבְהָה לְהַשְׁחִית עַד־לִבּוֹ וַיִּמְעַל בַּיהוָה אֱלֹהָיו
और-जब-दृढ़-हुआ और-उठा नाश-करने-को तक- उसका-मन और-विश्वासघात-किया यहोवा-के-विरुद्ध उसके-परमेश्वर
H2393 H1361 H7843 H5704 H4603 H3068 H0430

וַיָּבֹא עַל־הֵיכַל לְהַקְטִיר יְהוָה מִזְבַּח עַל־הַקְטֹרֶת׃
और-आया -की-ओर मन्दिर धूप-जलाने-को यहोवा-के वेदी -पर धूप-की
H0935 H0413 H1964 H3068 H4196 H7004

परन्तु जब वह सामर्थी हो गया, तब उसका मन फूल उठा; और उसने बिगड़कर अपने परमेश्वर यहोवा का विश्वासघात किया, अर्थात् वह धूप की वेदी पर धूप जलाने को यहोवा के मन्दिर में घुस गया।

17 וַיָּבֹא אַחֲרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ וְכֹהֲנִים לַיהוָה שְׁמוֹנִים בְּנֵי־חָיִל׃
और-आया उसके-पीछे अज़र्याहू याजक और-उसके-साथ याजक यहोवा-के-लिए अस्सी पुत्र- बलवान
H0935 H5838 H3548 H3548 H3068 H8084 H2428

पर अजर्याह याजक उसके बाद भीतर गया, और उसके संग यहोवा के अस्सी याजक भी जो वीर थे गए।

18 וַיַּעַמְדוּ עַל־עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־לְךָ עֻזִּיָּהוּ לְהַקְטִיר
और-खड़े-हुए -के-विरुद्ध उज़्ज़ियाहू राजा-के और-कहा उससे नहीं- तेरे-लिए हे-उज़्ज़ियाहू धूप-जलाना
H5975 H5818 H4428 H0559 H0לו H3808 H5818

לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי־אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים לְהַקְטִיר צֵא מִן־הַמִּקְדָּשׁ
यहोवा-के-लिए क्योंकि याजकों-के-लिए पुत्र- अहरोन-के पवित्र-किए-हुए धूप-जलाना निकल से- पवित्र-स्थान
H3068 H3548 H0175 H6942 H3318 H4720

כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא־לְךָ לְכָבוֹד מֵיְהוָה אֱלֹהִים׃
क्योंकि विश्वासघात-किया-तूने और-नहीं- तेरे-लिए सम्मान यहोवा-से परमेश्वर-के
H4603 H3808 H3519 H3068 H0430

उन्होंने उज्जियाह राजा का सामना करके उससे कहा, “हे उज्जियाह यहोवा के लिये धूप जलाना तेरा काम नहीं, हारून की सन्तान अर्थात् उन याजकों ही का काम है, जो धूप जलाने को पवित्र किए गए हैं। तू पवित्रस्थान से निकल जा; तूने विश्वासघात किया है, यहोवा परमेश्वर की ओर से यह तेरी महिमा का कारण न होगा।”

19 וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ וּבְיָדוֹ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר וּבְזַעְפּוֹ עִם־הַכֹּהֲנִים
और-क्रोधित-हुआ उज़्ज़ियाहू और-उसके-हाथ-में धूपदान धूप-जलाने-को और-उसके-क्रोध-में साथ- याजकों-के
H2196 H5818 H3027 H4730 H2196 H3548

וְהַצָּרַעַת זָרְחָה לְפְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּמִצְחוֹ בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
और-कोढ़ उगी सामने याजकों-के उसके-माथे-पर भवन-में यहोवा-के पास-से वेदी-के धूप-की
H6883 H2224 H6440 H4696 H3548 H1004 H3068 H4196 H7004

तब उज्जियाह धूप जलाने को धूपदान हाथ में लिये हुए झुँझला उठा। वह याजकों पर झुँझला रहा था, कि याजकों के देखते-देखते यहोवा के भवन में धूप की वेदी के पास ही उसके माथे पर कोढ़ प्रगट हुआ।

20 וַיִּפֶן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְכָל־הָרֹאשׁ כֹּהֵן וְהִנֵּה־הוּא מְצֹרָע
और-मुड़ा उसकी-ओर अज़र्याहू याजक मुख्य और-सब- और-देखो- कोढ़ी
H6437 H0413 H5838 H3548 H7218 H3605 H2009 H1931 H6879

וְגַם־מִשָּׁם וַיַּבְהִלְהוּ וְגַם־הוּא נִגְרַךְ לָצֵאת כִּי נְגָעוֹ הִכָּהוּ׃
और-भी- वहाँ-से और-जल्दी-से-निकाला-उसे वह धकेला-गया निकलने-को क्योंकि मारा-उसे
H1571 H8033 H0926 H1931 H1765 H3318 H3588 H5060

בְּמִצְחוֹ उसके-माथे-पर H4696
יְהוָה׃ यहोवा-ने H3068

अजर्याह महायाजक और सब याजकों ने उस पर दृष्टि की, और क्या देखा कि उसके माथे पर कोढ़ निकला है! तब उन्होंने उसको वहाँ से झटपट निकाल दिया, वरन् यह जानकर कि यहोवा ने मुझे कोढ़ी कर दिया है, उसने आप बाहर जाने को उतावली की।

21 וַיְהִי עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע עַד־יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בֵּית [החפשות]
और-था उज़्ज़ियाहू राजा कोढ़ी तक- दिन उसकी-मृत्यु-के और-रहा भवन [अलग-का]
H1961 H5818 H4428 H6879 H5704 H3117 H4194 H3427 H2669

(הַחָפְשִׁית) מְצֹרָע כִּי נִגְזָר מִבֵּית יְהוָה וְיוֹתָם בְּנוֹ עַל־בֵּית
अलग-के कोढ़ी क्योंकि काटा-गया-था भवन-से यहोवा-के और-योताम उसके-पुत्र-ने -पर भवन
H2669 H6879 H3588 H1504 H1004 H3068 H3147 H0413 H1004

עַם־הָאָרֶץ׃ אֶת־שׁוֹפֵט הַמֶּלֶךְ
देश-के लोगों -को न्याय-करनेवाला राजा-के
H0776 H0853 H8199 H4428

उज्जियाह राजा मरने के दिन तक कोढ़ी रहा, और कोढ़ के कारण अलग एक घर में रहता था, वह यहोवा के भवन में जाने न पाता था। और उसका पुत्र योताम राजघराने के काम पर नियुक्त किया गया और वह लोगों का न्याय भी करता था।

22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא׃
और-शेष बातें उज़्ज़ियाहू-की पहली और-अंतिम लिखा यशअयाहू-ने पुत्र- आमोस-के नबी
H3499 H1697 H5818 H7223 H0314 H3789 H3470 H1121 H0531 H5030

23 וַיִּשְׁכַּב עֻזִּיָּהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה
और-लेटा उज़्ज़ियाहू साथ- उसके-पितरों-के और-गाड़ा-उसे साथ- उसके-पितरों-के मैदान-में
H7901 H5818 H5973 H6912 H0853 H5973 H1004 H7704

הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר לַמְּלָכִים כִּי אָמְרוּ מְצֹרָע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ׃
कब्रिस्तान-की जो राजाओं-के-लिए क्योंकि कहा-उन्होंने कोढ़ी वह और-राज्य-किया योताम उसके-पुत्र-ने
H6900 H0834 H4428 H3588 H0559 H6879 H1931 H4427 H3147 H1121

פ ¶ תַּחְתָּיו׃ उसके-स्थान-पर H8478

अन्त में उज्जियाह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको उसके पुरखाओं के निकट राजाओं के मिट्टी देने के खेत में मिट्टी दी गई क्योंकि उन्होंने कहा, “वह कोढ़ी है।” उसका पुत्र योताम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 27

מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	יוֹתָם	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
राज्य-किया	वर्ष	दस	और-सोलह-	जब-उसने-राज्य-किया	योताम	वर्ष	और-पाँच	बीस	पुत्र-	
	H8141	H6240	H8337		H3147	H8141	H2568	H6242		

צָדוֹק׃	בַּת־	יְרוּשָׁה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם
सादोक-की	बेटी-	यरूशाह	उसकी-माता-का	और-नाम	यरूशलेम-में
H6659	H1323	H3388	H0517	H8034	H3389

जब योताम राज्य करने लगा तब वह पच्चीस वर्ष का था, और यरूशलेम में सोलह वर्ष तक राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम यरूशा था, जो सादोक की बेटी थी।

רַק	אָבִיו	עֻזִּיָּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
केवल	उसके-पिता-ने	उज़्ज़ियाहू-ने	किया	जो-	सब-के-अनुसार	यहोवा-की	दृष्टि-में	जो-सीधा-था	और-किया	
H7535	H0001	H5818			H3605	H3068		H3477		

מַשְׁחִיתִים׃	הָעָם	וְעוֹד	יְהוָה	הֵיכַל	אֶל־	בָּא	לֹא־
बिगाड़-रहे-थे	लोग	और-अभी	यहोवा-के	मन्दिर	-की-ओर	आया	नहीं-
H7843		H5750	H3068	H1964	H0413	H0935	H3808

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है, अर्थात् जैसा उसके पिता उज्जियाह ने किया था, ठीक वैसा ही उसने भी किया तो भी वह यहोवा के मन्दिर में न घुसा; और प्रजा के लोग तब भी बिगड़ी चाल चलते थे।

לָרֹב׃	בָּנָה	הָעֶפֶל	וּבְחוֹמַת	הָעֶלְיוֹן	יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	אֶת־	בָּנָה	הוּא	3
बहुत	बनाया	ओपेल-की	और-दीवार-में	ऊपर	यहोवा-के	भवन-	फाटक	-को	बनाया	वह	
H7230	H1129	H6077	H2346		H3068		H8179	H0853	H1129	H1931	

उसी ने यहोवा के भवन के ऊपरवाले फाटक को बनाया, और ओपेल की शहरपनाह पर बहुत कुछ बनवाया।

וּמִגְדָּלִים׃	בִּירָנִיּוֹת	בָּנָה	וּבֶחָרָשִׁים	יְהוּדָה	בְּהַר־	בָּנָה	וְעָרִים	4
और-मीनारें	गढ़	बनाया	और-जंगलों-में	यहूदा-के	पहाड़-में-	बनाया	और-नगर	
H4026	H1003	H1129	H2793	H3063	H2022	H1129		

फिर उसने यहूदा के पहाड़ी देश में कई नगर दृढ़ किए, और जंगलों में गढ़ और गुम्मट बनाए।

בְּנֵי־	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	עֲלֵיהֶם	וַיֶּחֱזַק	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	עִם־	נִלְחָם	וְהוּא	5
पुत्रों-ने-	उसे	और-दिया-	उनके-ऊपर	और-प्रबल-हुआ	अम्मोन-के	पुत्रों-	राजा	साथ-	लड़ा	और-वह	
		H5414		H2388	H5983		H4428			H1931	

עֶשֶׂרֶת	וּשְׁעוֹרִים	חִטִּים	כֹּרִים	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאָה	הַהִיא	בַּשָּׁנָה	עַמּוֹן
दस	और-जौ	गेहूँ	कोर	हज़ार	और-दस	चाँदी	किक्कार-	सौ	उस	वर्ष-में	अम्मोन-के
H6235	H8184	H2406		H0505	H6235	H3701	H3603	H3967	H1931	H8141	H5983

וְהַשְּׁלִשִׁית׃	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	ס	עַמּוֹן	בְּנֵי	לוֹ	הֵשִׁיבוּ	זֹאת	אֲלָפִים
और-तीसरे	दूसरे	और-वर्ष-में	¶	अम्मोन-के	पुत्रों-ने	उसे	लौटाया	यह	हज़ार
H7992	H8145	H8141		H5983			H7725	H2063	H0505

वह अम्मोनियों के राजा से युद्ध करके उन पर प्रबल हो गया। उसी वर्ष अम्मोनियों ने उसको सौ किक्कार चाँदी, और दस-दस हजार कोर गेहूँ और जौ दिया। फिर दूसरे और तीसरे वर्ष में भी उन्होंने उसे उतना ही दिया।

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	לִפְנֵי	דְּרָכָיו	הֵכִין	כִּי	יוֹתָם	וַיִּתְחַזֵּק	6
उसके-परमेश्वर-के	यहोवा	सामने	अपने-मार्गों-को	स्थिर-किया	क्योंकि	योताम	और-दृढ़-हुआ	
H0430	H3068	H6440	H1870			H3147	H2388	

अतः योतम सामर्थी हो गया, क्योंकि वह अपने आपको अपने परमेश्वर यहोवा के सम्मुख जानकर सीधी चाल चलता था।

7 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יוֹתָ֔ם וְכָל־ מִלְחַמְתָּ֖יו וּדְרָכָ֑יו הִנָּ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֚פֶר מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֣ל וִיהוּדָֽה׃

और-शेष बातें योतम-की और-सब- उसकी-लड़ाइयाँ और-उसके-मार्ग देखो लिखे-हैं -पर पुस्तक
H3147 H1697 H3605 H4421 H1870 H2009 H3789
H3063 H3478 H4428

योतम के और काम और उसके सब युद्ध और उसकी चाल चलन, इन सब बातों का वर्णन इस्राएल और यहूदा के राजाओं के इतिहास में लिखा है।

8 בֶּן־ עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֛ה הָיָ֥ה בְמָלְכ֖וֹ וְשֵׁ֣שׁ־ עֶשְׂרֵ֥ה שָׁנָ֖ה מָלַ֥ךְ בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

पुत्र- बीस वर्ष था जब-उसने-राज्य-किया और-सोलह- दस वर्ष राज्य-किया
H6242 H8141 H1961 H8141 H2568 H6242 H8337 H6240 H8141
H3389

जब वह राजा हुआ, तब पच्चीस वर्ष का था; और वह यरूशलेम में सोलह वर्ष तक राज्य करता रहा।

9 וַיִּשְׁכַּ֤ב יוֹתָם֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֣וֹ בְעִ֔יר בְּעִ֖יר דָּוִ֑יד וַיִּמְלֹ֥ךְ אָחָ֛ז בְּנ֥וֹ תַחְתָּ֖יו ׃ פ

और-लेटा योतम साथ- उसके-पितरों-के और-गाड़ा-उसे नगर-में दाऊद-के और-राज्य-किया आख़ाज़ उसके-पुत्र-ने उसके-स्थान-पर ¶
H7901 H3147 H0001 H6912 H0853 H1732 H0271 H8478

अन्त में योतम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे दाऊदपुर में मिट्टी दी गई। और उसका पुत्र आहाज उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 28

1 בֶּן־ עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֛ה אָחָ֖ז בְּמָלְכ֑וֹ וְשֵׁ֣שׁ־ עֶשְׂרֵ֥ה שָׁנָ֖ה מָלַ֥ךְ בִּירוּשָׁלָ֔͏ִם וְלֹא־ עָשָׂ֥ה הַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה כְּדָוִ֖יד אָבִֽיו׃

पुत्र- बीस वर्ष आख़ाज़ जब-उसने-राज्य-किया और-सोलह- दस वर्ष राज्य-किया यरूशलेम-में और-नहीं- किया जो-सीधा-था दृष्टि-में यहोवा-की जैसे-दाऊद-ने उसके-पिता-ने
H6242 H8141 H0271 H8337 H6240 H8141 H3389 H3808 H6213 H3477 H5869 H3068 H1732 H0001

जब आहाज राज्य करने लगा तब वह बीस वर्ष का था, और सोलह वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और अपने मूलपुरुष दाऊद के समान काम नहीं किया, जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था,

2 וַיֵּ֣לֶךְ בְּדַרְכֵ֣י מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְגַ֣ם מַסֵּכ֔וֹת עָשָׂ֖ה לַבְּעָלִֽים׃

और-चला मार्गों-में राजाओं-के इस्राएल-के और-भी ढाली-मूर्तियाँ बनाईं बालों-के-लिए
H3212 H1870 H4428 H3478 H1571 H4541 H6213

परन्तु वह इस्राएल के राजाओं की सी चाल चला, और बाल देवताओं की मूर्तियाँ ढलवा कर बनाईं;

3 וְהוּא֙ הִקְטִ֣יר בְּגֵ֣יא בֶן־ הִנֹּ֔ם וַיַּבְעֵ֥ר אֶת־ בָּנָ֖יו בָּאֵ֑שׁ כְּתֹעֲבֹ֣ת הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר הוֹרִ֖ישׁ יְהוָ֥ה מִפְּנֵ֖י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

और-वह धूप-जलाया घाटी-में पुत्र- हिन्नोम-के और-जलाया अपने-पुत्रों-को -को आग-में घृणित-कार्यों-के-अनुसार जातियों-के जिनको निकाला यहोवा-ने सामने-से इस्राएल-के पुत्रों
H1931 H7001 H1516 H1121 H2011 H5674 H853 H0784 H8441 H1471 H3423 H3068 H6440 H3478 H1121

और हिन्नोम के बेटे की तराई में धूप जलाया, और उन जातियों के घिनौने कामों के अनुसार जिन्हें यहोवा ने इस्राएलियों के सामने देश से निकाल दिया था, अपने बच्चों को आग में होम कर दिया।

4

וַיְזַבֵּחַ	וַיְקַטֵּר	בַּבָּמוֹת	וְעַל־	הַגְּבָעוֹת	וְתַחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן׃
और-बलिदान-दिया	और-धूप-जलाया	ऊँचे-स्थानों-पर	और--पर	टीलों	और-नीचे	सब-	पेड़	हरे
H2076		H1116		H1389	H8478	H3605	H6086	

ऊँचे स्थानों पर, और पहाड़ियों पर, और सब हरे वृक्षों के तले वह बलि चढ़ाया और धूप जलाया करता था।

5

וַיִּתְּנֵהוּ	יְהוָה	אֱלֹהָיו	בְּיַד	מֶלֶךְ	אֲרָם	וַיַּכּוּ־	בּוֹ	וַיִּשְׁבּוּ	מִמֶּנּוּ
और-दिया-उसे	यहोवा-ने	उसके-परमेश्वर-ने	हाथ-में	राजा	अराम-के	और-मारा-	उसमें	और-बंदी-बनाया	उससे
H5414	H3068	H0430	H3027	H4428	H0758	H5221		H7617	

שְׁבִיָה	גְּדוֹלָה	וַיָּבִיאוּ	דַּרְמֶשֶׂק	וְגַם	בְּיַד־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	נִתָּן	וַיַּךְ־	בּוֹ	מַכָּה
बंदी	बड़ी	और-लाया	दमिश्क	और-भी	हाथ-में-	राजा	इस्राएल-के	दिया-गया	और-मारा-	उसमें	मार
H7633		H0935	H1834	H1571	H3027	H4428	H3478	H5414	H5221		H4347

ס	גְּדוֹלָה׃
¶	बड़ी

इसलिए उसके परमेश्वर यहोवा ने उसको अरामियों के राजा के हाथ कर दिया, और वे उसको जीतकर, उसके बहुत से लोगों को बन्दी बनाकर दमिश्क को ले गए। और वह इस्राएल के राजा के वश में कर दिया गया, जिसने उसे बड़ी मार से मारा।

6

בְּנֵי־	הַכֹּל	אֶחָד	בְּיוֹם	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בִּיהוּדָה	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח	וַיַּהַרְגֵ
पुत्र-	सब	एक	दिन-में	हज़ार	और-बीस	सौ	यहूदा-में	रमल्याहू-के	पुत्र-	पेक़ह	और-मारा
	H3605	H0259	H3117	H0505	H6242	H3967	H3063	H7425		H6492	H2026

אֲבוֹתָם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	בְּעָזְבָם	חָיִל
उनके-पितरों-के	परमेश्वर	यहोवा	-को	छोड़ने-से-उनके	बलवान-के
H0001	H0430	H3068	H0853		H2428

रमल्याह के पुत्र पेकह ने, यहूदा में एक ही दिन में एक लाख बीस हजार लोगों को जो सब के सब वीर थे, घात किया, क्योंकि उन्होंने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को त्याग दिया था।

7

נְגִיד	עַזְרִיקָם	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָהוּ	אֶת־	אֶפְרַיִם	גִּבּוֹר	וְזִכְרִי	וַיַּהַרֹג
प्रधान	अज़्रीकाम-को	और--को	राजा-के	पुत्र-	मासेयाहू-को	-को	एप्राइम-के	वीर	ज़िक्री-ने	और-मारा
H5057	H5840	H0853	H4428		H4641	H0853	H0669	H1368	H2147	H2026

ס	הַבַּיִת	וְאֶת־	אֶלְקָנָה	מִשְׁנֵה	הַמֶּלֶךְ׃
¶	भवन-का	और--को	एल्कानाह-को	दूसरा	राजा-के
		H0853	H0511	H4932	H4428

जिक्री नामक एक एप्रैमी वीर ने मासेयाह नामक एक राजपुत्र को, और राजभवन के प्रधान अज़्रीकाम को, और एल्काना को, जो राजा का मंत्री था, मार डाला।

8

וְגַם־	וּבָנוֹת	בָּנִים	נָשִׁים	אֶלֶף	מֵאתַיִם	מֵאֲחֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ
और-भी-	और-पुत्रियाँ	पुत्र	स्त्रियाँ	हज़ार	दो-लाख	अपने-भाइयों-से	इस्राएल-के	पुत्रों-ने-	और-बंदी-बनाया
H1571	H1323		H0802	H0505	H3967	H0251	H3478		H7617

ס	לְשֹׁמְרוֹן׃	הַשָּׁלָל	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	מֵהֶם	בְּזוּזוּ	רָב	שָׁלָל
¶	शोमरोन	लूट	-को	और-लाए	उनसे	लूटी	बड़ी	लूट
	H8111	H7998	H0853	H0935	H1992	H0962		H7998

इस्राएली अपने भाइयों में से स्त्रियों, बेटों और बेटियों को मिलाकर दो लाख लोगों को बन्दी बनाकर, और उनकी बहुत लूट भी छीनकर सामरिया की ओर ले चले।

9 וְשָׁם נָבִיא הָיָה לַיהוָה עֹבֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הַצָּבָא הַבָּא שֹׁמְרוֹן
וְשָׁम נबִיא הָיָה לַיהוָה עֹבֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הַצָּבָא הַבָּא שֹׁמְרוֹן
और-वहाँ नबी था यहोवा-का ओदेद उसका-नाम और-निकला सामने सेना-के आनेवाली शोमरोन
H8033 H1961 H5030 H3068 H5752 H8034 H3318 H6440 H0935 H8111

וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַחֲמַת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם בִּידֶכֶם נְתָנָם יְהוּדָה עַל־
וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַחֲמַת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם בִּידֶכֶם נְתָנָם יְהוּדָה עַל־
और-कहा उनसे देखो क्रोध-में यहोवा परमेश्वर- तुम्हारे-पितरों-के तुम्हारे-हाथ-में दिया-उनको यहूदा -पर
H0559 H2009 H2534 H3068 H0430 H0001 H3027 H5414 H3063

וַתַּהַרְגוּ־בָם בְּזַעַף עַד לַשָּׁמַיִם הִגִּיעַ׃
וַתַּהַרְגוּ־בָם בְּזַעַף עַד לַשָּׁמַיִם הִגִּיעַ׃
और-मारा-तुमने- उनमें उग्रता-से तक आकाशों-को पहुँचा
H2026 H2197 H5704 H8064 H5060

परन्तु वहाँ ओदेद नामक यहोवा का एक नबी था; वह सामरिया को आनेवाली सेना से मिलकर उनसे कहने लगा, “सुनो, तुम्हारे पितरों के परमेश्वर यहोवा ने यहूदियों पर झुँझलाकर उनको तुम्हारे हाथ कर दिया है, और तुम ने उनको ऐसा क्रोध करके घात किया जिसकी चिल्लाहट स्वर्ग को पहुँच गई है।

10 וְעַתָּה בְּנֵי־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם אַתֶּם אֹמְרִים לְכְבֹשׁ לָכֶם לַעֲבָדִים
וְעַתָּה בְּנֵי־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם אַתֶּם אֹמְרִים לְכְבֹשׁ לָכֶם לַעֲבָדִים
और-अब पुत्रों-- यहूदा-के और-यरूशलेम-के तुम कह-रहे-हो दबाने-को तुम्हारे-लिए दासों-के-रूप-में
H6258 H0559 H3063 H3389 H0559 H3533 H0559 H5650

וְלִשְׁפָּחוֹת אֱלֹהֵיכֶם׃ לַיהוָה אֲשָׁמוֹת עִמָּכֶם אַתֶּם רַק־ הֲלֹא לָכֶם
וְלִשְׁפָּחוֹת אֱלֹהֵיכֶם׃ לַיהוָה אֲשָׁמוֹת עִמָּכֶם אַתֶּם רַק־ הֲלֹא לָכֶם
और-दासियों-के-रूप-में तुम्हारे-परमेश्वर-के यहोवा-के-लिए अपराध तुम्हारे-साथ तुम केवल- क्या-नहीं तुम्हारे-लिए
H8198 H0430 H3068 H0819 H0559 H7535 H3808 H0559

अब तुम ने ठाना है कि यहूदियों और यरूशलेमियों को अपने दास-दासी बनाकर दबाए रखो। क्या तुम भी अपने परमेश्वर यहोवा के यहाँ दोषी नहीं हो?

11 וְעַתָּה שִׁמְעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשְׁבִיָּה אֲשֶׁר שְׁבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם כִּי חֲרוֹן אַף־
וְעַתָּה שִׁמְעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשְׁבִיָּה אֲשֶׁר שְׁבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם כִּי חֲרוֹן אַף־
और-अब सुनो-मुझे और-लौटाओ बंदियों-को जिनको बंदी-बनाया-तुमने अपने-भाइयों-से क्योंकि भड़का क्रोध-
H6258 H8085 H7725 H7633 H0834 H7617 H0251 H3588 H2740 H0639

יְהוָה עֲלֵיכֶם׃ ס ¶
יְהוָה עֲלֵיכֶם׃ ס ¶
यहोवा-का तुमके-ऊपर
H3068

इसलिए अब मेरी सुनो और इन बन्दियों को जिन्हें तुम अपने भाइयों में से बन्दी बनाकर ले आए हो, लौटा दो, यहोवा का क्रोध तो तुम पर भड़का है।”

12 וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹחָנָן בֶּרֶכְיָהוּ בֶן־
וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹחָנָן בֶּרֶכְיָהוּ בֶן־
और-उठे पुरुष मुखियों-से एप्राइम-के पुत्रों-- अज़र्याहू पुत्र- यहोखानान-के बेरेक्याहू पुत्र-
H0376 H7218 H0669 H1121 H5838 H3076 H1296 H1121

מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן־ שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא בֶן־ חַדְלַי עַל־ הַבָּאִים מִן־
מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן־ שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא בֶן־ חַדְלַי עַל־ הַבָּאִים מִן־
मशिल्लेमोत-के और-यहिज़क्याहू पुत्र- शल्लूम-के और-अमासा पुत्र- खद्लै-के -के-विरुद्ध आनेवालों से-
H4919 H3169 H1121 H7967 H6021 H1121 H2311 H5921 H0935

הַצָּבָא׃
הַצָּבָא׃
सेना

तब एप्रैमियों के कुछ मुख्य पुरुष अर्थात् योहानान का पुत्र अजर्याह, मशिल्लेमोत का पुत्र बेरेक्याह, शल्लूम का पुत्र यहिजकिय्याह, और हदलै का पुत्र अमासा, लड़ाई से आनेवालों का सामना करके, उनसे कहने लगे।

13 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא־ תָבִיאוּ אֶת־ הַשְׁבִיָּה הֵנָּה כִּי לְאַשְׁמַת יְהוָה עָלֵינוּ
וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא־ תָבִיאוּ אֶת־ הַשְׁבִיָּה הֵנָּה כִּי לְאַשְׁמַת יְהוָה עָלֵינוּ
और-कहा उनसे नहीं- लाओगे -को बंदियों-को यहाँ क्योंकि अपराध-के-लिए यहोवा-के हमारे-ऊपर
H0559 H3808 H0935 H0853 H7633 H2008 H3588 H0819 H3068

אַתֶּם אֹמְרִים לְהוֹסִיף עַל־ חַטֹּאתֵינוּ וְעַל־ אַשְׁמָתֵינוּ כִּי־ רַבָּה לָנוּ
אַתֶּם אֹמְרִים לְהוֹסִיף עַל־ חַטֹּאתֵינוּ וְעַל־ אַשְׁמָתֵינוּ כִּי־ רַבָּה לָנוּ
तुम कह-रहे-हो जोड़ने-को -पर हमारे-पापों और--पर हमारे-अपराधों क्योंकि- बड़ा हमारे
H0559 H3254 H5921 H2403 H5921 H0819 H3588 H7227 H0819

וַחֲרוֹן אַף עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ ס ¶
וַחֲרוֹן אַף עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ ס ¶
और-भड़का क्रोध -पर इस्राएल
H2740 H0639 H5921 H3478

“तुम इन बन्दियों को यहाँ मत लाओ; क्योंकि तुम ने वह बात ठानी है जिसके कारण हम यहोवा के यहाँ दोषी हो जाएँगे, और उससे हमारा पाप और दोष बढ़ जाएगा, हमारा दोष तो बड़ा है और इस्राएल पर बहुत क्रोध भड़का है।”

14 וַיַּעֲזֹ֣ב הֶחָלוּץ֮ אֶת־הַשִּׁבְיָה֒ וְאֶת־הַבִּזָּ֗ה לִפְנֵי֙ הַשָּׂרִ֣ים וְכָל־הַקָּהָ֔ל׃
और-छोड़ा योद्धाओं-ने -को बंदियों-को और--को लूट-को सामने प्रधानों-के और-सब- मण्डली-के
H6951 H3605 H8269 H6440 H0961 H0853 H7633 H0853

तब उन हथियार-बन्दों ने बन्दियों और लूट को हाकिमों और सारी सभा के सामने छोड़ दिया।

15 וַיָּקֻ֣מוּ הָאֲנָשִׁ֡ים אֲשֶׁר־נִקְבוּ֩ בְשֵׁמ֨וֹת וַיַּחֲזִ֜יקוּ בַּשִּׁבְיָ֗ה וְכָל־מַעֲרֻמֵיהֶם֙ הִלְבִּ֣ישׁוּ מִן־הַשָּׁלָ֔ל וַיַּלְבִּשֻׁ֥ם וַיְנַעֲל֖וּם וַיַּאֲכִלֻ֣ם וַיַּשְׁקֻ֑ום
और-उठे और-पहनाया-उनको और-जूते-पहनाए-उनको और-खिलाया-उनको और-पिलाया-उनको
H3847 H7998 H3847 H0398 H8248

וַיְנַהֲלוּם֙ בַּחֲמֹרִ֔ים לְכָל־כּוֹשֵׁ֖ל וַיְבִיאוּם֙ אֶל־יְרִיח֣וֹ עִיר־הַתְּמָרִ֑ים וַיָּשׁ֥וּבוּ שֹׁמְר֖וֹן׃ פ
और-ले-चले-उनको गधों-पर सब-के-लिए- और-लाए-उनको यरीहो नगर- और-तेल-मला-उनको और-लौटे शोमरोन
H5095 H2543 H3605 H3782 H0935 H3405 H5480 H0251 H0681 H8558 H8111 H7725

तब जिन पुरुषों के नाम ऊपर लिखे हैं, उन्होंने उठकर बन्दियों को ले लिया, और लूट में से सब नंगे लोगों को कपड़े, और जूतियाँ पहनाईं; और खाना खिलाया, और पानी पिलाया, और तेल मला; और तब निर्बल लोगों को गदहों पर चढ़ाकर, यरीहो को जो खजूर का नगर कहलाता है, उनके भाइयों के पास पहुँचा दिया। तब वे सामरिया को लौट आए।

16 בָּעֵ֣ת הַהִ֗יא שָׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ אָחָ֔ז עַל־מַלְכֵ֖י אַשּׁ֑וּר לַעְזֹ֖ר לֹֽו׃
समय-में उस भेजा राजा-ने आख़ाज़ -की-ओर राजाओं-के अश्शूर-के सहायता-करने-को उसे
H6256 H1931 H7971 H4428 H0271 H4428 H0804 H5826

उस समय राजा आहाज ने अश्शूर के राजाओं के पास दूत भेजकर सहायता माँगी।

17 וְעֹ֣וד אֲדוֹמִ֣ים בָּ֔אוּ וַיַּכּ֖וּ בִּֽיהוּדָ֑ה וַיַּשְׁבּ֥וּ שֶׁ֖בִי׃
और-फिर एदोमी आए और-मारा यहूदा-में और-बंदी-बनाया- बंदी
H5750 H0130 H0935 H5221 H3063 H7617

क्योंकि एदोमियों ने यहूदा में आकर उसको मारा, और बन्दियों को ले गए थे।

18 וּפְלִשְׁתִּ֗ים פָּשְׁט֤וּ בְעָרֵי֙ הַשְּׁפֵלָ֣ה וְהַנֶּ֔גֶב לִֽיהוּדָ֖ה וַיִּלְכְּד֑וּ וַיֹּשְׁב֣וּ בֵּית־שֶׁ֠מֶשׁ וְאֶת־אַיָּל֨וֹן וְאֶת־גְּדֵר֜וֹת וְאֶת־שׂוֹכ֣וֹ וְאֶת־תִּמְנָ֗ה וְאֶת־גִּמְזֹ֤ו וְאֶת־בְּנוֹתֶ֙יהָ֙ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֣יהָ וַיֵּשְׁבוּ־שָֽׁם׃
और-पलिश्तियों-ने धावा-बोला नगरों-में नीचे-की-भूमि-के और-दक्षिण-के और-ले-लिया यहूदा-के -को
H6430 H6584 H5892 H8219 H5045 H3920 H3063 H0853

और-बसे और-उसकी-बेटियों-को और--को गिम्ज़ो और--को और-उसकी-बेटियों-को और--को अय्यालोन और--को बेत-शेमेश तिम्नाह और--को
H3427 H1323 H0853 H1579 H0853 H1323 H0853 H0357 H0853 H1053 H8553 H0853

पलिश्तियों ने नीचे के देश और यहूदा के दक्षिण के नगरों पर चढ़ाई करके, बेतशेमेश, अय्यालोन और गदेरोत को, और अपने-अपने गाँवों समेत सोको, तिम्नाह, और गिमजो को ले लिया; और उनमें रहने लगे थे।

19 כִּי־ क्योंकि H3588 הִכְנִיעַ नीचा-किया H3665 יְהוָה यहोवा-ने H3068 אֶת־ -को H0853 יְהוּדָה यहूदा-को H3063 בַּעֲבוּר कारण-से H5668 אָחָז आख़ाज़-के H0271 מֶלֶךְ־ राजा- H4428 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के H3478 כִּי क्योंकि H3588 פָּרַע बेलगाम-बनाया H6544 בִּיהוּדָה यहूदा-में H3063 וּמָעֹל और-विश्वासघात H4603 מָעַל विश्वासघात-किया H4604 בַּיהוָה׃ यहोवा-के-विरुद्ध H3068

अतः यहोवा ने इस्राएल के राजा आहाज के कारण यहूदा को दबा दिया, क्योंकि वह निरंकुश होकर चला, और यहोवा से बड़ा विश्वासघात किया।

20 וַיָּבֹא और-आया H0935 עָלָיו उसके-विरुद्ध H5921 תִּלְגַּת तिल्गात H8407 פִּלְנֶאסֶר पिल्नेसेर H8407 מֶלֶךְ राजा H4428 אַשּׁוּר अश्शूर-का H0804 וַיָּצַר और-तंग-किया H6887 לוֹ उसे H0לו וְלֹא और-नहीं H3808 חִזְּקוֹ׃ दृढ़-किया-उसे H2388

तब अश्शूर का राजा तिग्लत्पिलेसेर उसके विरुद्ध आया, और उसको कष्ट दिया; दृढ़ नहीं किया।

21 כִּי־ क्योंकि- H3588 חָלַק बाँटा H2505 אָחָז आख़ाज़-ने H0271 אֶת־ -को H0853 בֵּית भवन H1004 יְהוָה यहोवा-के H3068 וּבֵית और-भवन H1004 אֶת־ -को H0853 הַמֶּלֶךְ राजा-के H4428 וְהַשָּׂרִים और-प्रधानों-के H8269 וַיִּתֵּן और-दिया H5414 לְמֶלֶךְ राजा-को H4428 אַשּׁוּר अश्शूर-के H0804 וְלֹא और-नहीं H3808 לְעֶזְרָה सहायता-के-लिए H5833 לוֹ׃ उसे H0לו

आहाज ने तो यहोवा के भवन और राजभवन और हाकिमों के घरों में से धन निकालकर अश्शूर के राजा को दिया, परन्तु इससे उसको कुछ सहायता न हुई।

22 וּבְעֵת और-समय-में H6256 הַצַּר तंग-की H6862 לוֹ उसे H0לו הוֹסִיף और-बढ़ाया H3254 לִמְעֹל विश्वासघात-करने-को H4603 בַּיהוָה यहोवा-के-विरुद्ध H3068 הוּא वह H1931 הַמֶּלֶךְ राजा H4428 אָחָז׃ आख़ाज़ H0271

क्लेश के समय राजा आहाज ने यहोवा से और भी विश्वासघात किया।

23 וַיִּזְבַּח और-बलिदान-दिया H2076 לֵאלֹהֵי देवताओं-को H0430 דַּרְמֶשֶׂק दमिश्क-के H1834 הַמַּכִּים मारनेवालों H5221 בּוֹ उसमें H0בו וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 כִּי क्योंकि H3588 אֱלֹהֵי देवता H0430 מַלְכֵי- राजाओं-के- H4428 אֲרָם अराम-के H0758 יַעְזְרוּנִי और-सहायता-करेंगे-मुझे H5826 אֲזַבְּחָה बलिदान-दूँगा H2076 לָהֶם उनके-लिए H0להם אוֹתָם उनके H0853 מַעְזְרִים सहायता-करनेवाले H5826 הֵם वे H1992 לוֹ उसके-लिए H0לו הָיוּ- थे- H1961 וְהֵם और-वे H1992 לְהַכְשִׁילוֹ गिराने-को-उसे H3782 וּלְכָל־ और-सब-को- H3605 יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएल H3478

उसने दमिश्क के देवताओं के लिये जिन्होंने उसको मारा था, बलि चढ़ाया; क्योंकि उसने यह सोचा, कि अरामी राजाओं के देवताओं ने उनकी सहायता की, तो मैं उनके लिये बलि चढ़ाऊँगा कि वे मेरी सहायता करें। परन्तु वे उसके और सारे इस्राएल के पतन का कारण हुए।

24 וַיֶּאֱסֹף और-इकट्ठा-किया H0622 אָחָז आख़ाज़-ने H0271 אֶת־ -को H0853 כְּלֵי पात्र H3627 בֵּית- भवन- H1004 וַיְקַצֵּץ और-टुकड़े-किए H7112 הָאֱלֹהִים परमेश्वर-के H0430 אֶת־ -को H0853 כְּלֵי पात्र H3627 בֵּית भवन- H1004 וַיִּסְגֹּר और-बंद-किया H5462 אֶת־ -को H0853 דַּלְתוֹת दरवाज़ों H1817 בֵּית- भवन- H1004 יְהוָה यहोवा-के H3068 וַיַּעַשׂ और-बनाया H6213 לוֹ अपने-लिए H0לו מִזְבְּחוֹת वेदियाँ H4196 בְּכָל־ सब-के- H3605 פִּנָּה कोने H6438 בִּירוּשָׁלִַם׃ यरूशलेम-में H3389

फिर आहाज ने परमेश्वर के भवन के पात्र बटोरकर तुड़वा डाले, और यहोवा के भवन के द्वारों को बन्द कर दिया; और यरूशलेम के सब कोनों में वेदियाँ बनाईं।

25 וּבְכָל־ עִיר וָעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה בָמוֹת לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
और-सब-के- नगर और नगर-में यहूदा-के-लिए बनाया ऊँचे-स्थान धूप-जलाने-को देवताओं-के-लिए अन्य
H3605 H5892 H3063 H6213 H1116 H6999 H0430 H0312

וַיַּכְעֵס אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃
और-क्रोधित-किया -को यहोवा परमेश्वर उसके-पितरों-के
H3707 H0853 H3068 H0430 H0001

यहूदा के एक-एक नगर में उसने पराए देवताओं को धूप जलाने के लिये ऊँचे स्थान बनाए, और अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को रिस दिलाई।

26 וְיֶתֶר דְּבָרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
और-शेष उसकी-बातें और-सब- मार्ग उसके-पहले और-अंतिम देखो लिखे-हैं -पर पुस्तक
H1697 H3605 H1870 H7223 H0314 H2009 H3789 H5921 H5612

מַלְכֵי־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
राजाओं-के- यहूदा और-इस्राएल-के
H4428 H3063 H3478

उसके और कामों, और आदि से अन्त तक उसकी पूरी चाल चलन का वर्णन यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखा है।

27 וַיִּשְׁכַּב אָחָז אֶת־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בָּעִיר בִּירוּשָׁלַ͏ִם כִּי לֹא הֱבִיאֻהוּ
और-लेटा आख़ाज़ -संग उसके-पितरों-के और-गाड़ा-उसे नगर-में यरूशलेम-में क्योंकि नहीं लाए-उसे
H7901 H0271 H0854 H0001 H6912 H1931 H3389 H3588 H3808 H0935

פ ¶ בְּקִבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃
कब्रों-में राजाओं-के इस्राएल-के और-राज्य-किया यहिज़क्याहू उसके-पुत्र-ने उसके-स्थान-पर
H6913 H4428 H3478 H2396 H1121 H8478

अन्त में आहाज मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको यरूशलेम नगर में मिट्टी दी गई, परन्तु वह इस्राएल के राजाओं के कब्रिस्तान में पहुँचाया न गया। और उसका पुत्र हिजकिय्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 29

1 יְחִזְקִיָּהוּ מָלַךְ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּן־
हिज्किय्याहू ने-राज्य-किया बीस और-पाँच वर्ष और-बीस और-उनतीस वर्ष राज्य-किया पुत्र-
H2396 H6242 H2568 H8141 H6242 H8672 H8141 H4427 H1121

וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָּה בַּת־ זְכַרְיָהוּ׃
और-नाम उसकी-माता-का अबिय्याह बेटी- ज़कर्याहू।
H8034 H0517 H0029 H1323 H2148

जब हिजकिय्याह राज्य करने लगा तब वह पच्चीस वर्ष का था, और उनतीस वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम अबिय्याह था, जो जकर्याह की बेटी थी।

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה דָּוִיד אָבִיו׃
और-उसने-किया सीधा आँखों-में यहोवा-की सब-के-अनुसार जो- किया दाऊद उसके-पिता-ने।
H3477 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H1732 H1

जैसे उसके मूलपुरुष दाऊद ने किया था अर्थात् जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था वैसा ही उसने भी किया।

3 הוּא בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח בֵּית־ יְהוָה
वह वर्ष-में पहले उसके-राज्य-के महीने-में पहले खोला -को- भवन- यहोवा-के
H1931 H8141 H7223 H4427 H2320 H7223 H6605 H0853 H1004 H3068

וַיְחַזְּקֵם׃ דַּלְתוֹת
और-उन्हें-मज़बूत-किया। दरवाज़ों
H2388 H1817

अपने राज्य के पहले वर्ष के पहले महीने में उसने यहोवा के भवन के द्वार खुलवा दिए, और उनकी मरम्मत भी कराई।

וַיָּבֵא	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וְאֶת־	הַלְוִיִּם	וַיַּאַסְפֵם	לִרְחוֹב	הַמִּזְרָח׃
और-लाया	को-	याजकों	और-को-	लेवियों	और-उन्हें-इकट्ठा-किया	चौक-में	पूर्वी-के।
H0935	H0853	H3548	H0853	H3881	H0622	H7339	H4217

4

तब उसने याजकों और लेवियों को ले आकर पूर्व के चौक में इकट्ठा किया।

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	שְׁמָעוּנִי	הַלְוִיִּם	עַתָּה	הִתְקַדְּשׁוּ	וְקַדְּשׁוּ	אֶת־	בֵּית	יְהוָה
और-कहा	उनसे	मुझे-सुनो	लेवियो	अब	अपने-आप-को-पवित्र-करो	और-पवित्र-करो	को-	भवन	यहोवा
H0559		H8085	H3881	H6258	H6942	H6942	H0853		H3068

אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיכֶם	וְהוֹצִיאוּ	אֶת־	הַנִּדָּה	מִן־	הַקֹּדֶשׁ׃
परमेश्वर-के	तुम्हारे-पूर्वजों-के	और-निकालो	को-	अशुद्धता	से-	पवित्र-स्थान।
H0430	H0001	H3318	H0853	H5079		H6944

5

और उनसे कहने लगा, “हे लेवियों, मेरी सुनो! अब अपने-अपने को पवित्र करो, और अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा के भवन को पवित्र करो, और पवित्रस्थान में से मैल निकालो।

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה־	בְּעֵינָי	הָרַע	וְעָשׂוּ	אֲבֹתֵינוּ	מָעֲלוּ	כִּי־
हमारे-परमेश्वर-की	यहोवा-	आँखों-में	बुरा	और-किया	हमारे-पूर्वजों-ने	विश्वासघात-किया	क्योंकि-
H0430	H3068				H0001	H4603	

וַיַּעַזְבֻהוּ	וַיָּסֻבּוּ	פְּנֵיהֶם	מִמִּשְׁכַּן	יְהוָה	וַיִּתְּנוּ־	עֹרֶף׃	
और-उसे-त्याग-दिया	और-फेरे	अपने-मुख	निवास-से	यहोवा-के	और-दिया-	पीठ।	
	H5437	H6440	H4908	H3068	H5414	H6203	

6

देखो हमारे पुरखाओं ने विश्वासघात करके वह कर्म किया था, जो हमारे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में बुरा है और उसको तज करके यहोवा के निवास से मुँह फेरकर उसको पीठ दिखाई थी।

וְעֹלָה	הִקְטִירוּ	לֹא	וּקְטֹרֶת	הַנֵּרוֹת	אֶת־	וַיְכַבּוּ	הָאוּלָם	דַּלְתוֹת	סָגְרוּ	גַּם
और-होमबलि	जलाया	नहीं	और-धूप	दीपों	को-	और-बुझाए	ओसारे-के	दरवाज़ों	बंद-किया	भी
		H3808	H7004		H0853	H3518	H0197		H5462	H1571

יִשְׂרָאֵל׃	לֵאלֹהֵי	בַּקֹּדֶשׁ	הֶעֱלוּ	לֹא־	
इस्राएल-के।	परमेश्वर-को	पवित्र-स्थान-में	चढ़ाए	नहीं-	
H3478	H0430	H6944	H5927	H3808	

7

फिर उन्होंने ओसारे के द्वार बन्द किए, और दीपकों को बुझा दिया था; और पवित्रस्थान में इस्राएल के परमेश्वर के लिये न तो धूप जलाया और न होमबलि चढ़ाया था।

לְשַׁמָּה	(לְזַעֲוָה	]לזועה[	וַיִּתְּנֵם	וִירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	עַל־	יְהוָה	קֶצֶף	וַיְהִי
उजाड़	काँपने	काँपने	और-उन्हें-दिया	और-यरूशलेम	यहूदाह	पर-	यहोवा-का	क्रोध	और-हुआ
H8047	H2189	H2113	H5414	H3389	H3063		H3068		H1961

בְּעֵינֵיכֶם׃	רֹאִים	אַתֶּם	כַּאֲשֶׁר	וְלִשְׁרֵקָה
अपनी-आँखों-से।	देखते-हो	तुम	जैसा	और-सीटी
	H7200			H8322

8

इसलिए यहोवा का क्रोध यहूदा और यरूशलेम पर भड़का है, और उसने ऐसा किया, कि वे मारे-मारे फिरें और चकित होने और ताली बजाने का कारण हो जाएँ, जैसे कि तुम अपनी आँखों से देख रहे हो।

עַל־	בַּשְּׁבִי	וְנָשֵׁינוּ	וּבְנוֹתֵינוּ	וּבָנֵינוּ	בֶּחָרֶב	אֲבוֹתֵינוּ	נֹפְלִים	וְהִנֵּה
पर-	बंधुआई-में	और-हमारी-पत्नियाँ	और-हमारी-बेटियाँ	और-हमारे-बेटे	तलवार-से	हमारे-पूर्वज	गिरे	और-देखो
		H0802	H1323		H2719	H0001	H5307	H2009

זֹאת׃
इस।
H2063

9

देखो, इस कारण हमारे बाप तलवार से मारे गए, और हमारे बेटे-बेटियाँ और स्त्रियाँ बँधुआई में चली गई हैं।

10 עַתָּה֙ עִם־ לְבָבִ֔י לִכְרֹ֖ת בְּרִ֣ית לַיהוָ֑ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְיָשֹׁ֖ב מִמֶּ֥נּוּ חֲרוֹן

अब-साथ- मेरे-हृदय-में बाँधने वाचा यहोवा-से परमेश्वर इस्राएल-के और-लौटेगा हमसे जलन

H6258 H3824 H3772 H1285 H3068 H0430 H3725 H4480 H2740

אַפּֽוֹ׃

उसके-क्रोध-का।

H0639

अब मेरे मन ने यह निर्णय किया है कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा से वाचा बाँधू, इसलिए कि उसका भड़का हुआ क्रोध हम पर से दूर हो जाए।

11 בָּנַ֕י עַתָּ֖ה אַל־ תִּשָּׁלְ֑וּ כִּ֣י בָכֶ֗ם בָּחַ֤ר יְהוָה֙ לַעֲמֹ֣ד לְפָנָ֔יו לְשָׁרְת֥וֹ

मेरे-पुत्रो अब ना- लापरवाही-हो क्योंकि- तुम्हें चुना यहोवा-ने खड़े-होने उसके-सामने उसकी-सेवा-करने

H1121 H6258 H0408 H7952 H3588 H0977 H3068 H5975 H6440 H8334

וּמַקְטִרִֽים׃ ס

और-धूप-जलानेवाले। स

H6999

מְשָׁרְתִ֥ים לוֹ֙ וְלִהְיוֹת֔

सेवक उसे और-होने

H8334 H1961

हे मेरे बेटों, ढिलाई न करो; देखो, यहोवा ने अपने सम्मुख खड़े रहने, और अपनी सेवा टहल करने, और अपने टहलुए और धूप जलानेवाले का काम करने के लिये तुम्हीं को चुन लिया है।”

12 וַיָּקֻ֣מוּ הַלְוִיִּ֗ם מַחַ֛ת בֶּן־ עֲמָשַׂ֥י יוֹאֵ֖ל וּבֶן־ עֲזַרְיָ֣הוּ מִן־ בְּנֵ֣י הַקְהָתִ֑י

और-उठे लेवियों महत पुत्र- अमासै-का और-योएल पुत्र- अज़र्याहू-का से- बेटों कहाती-के

H3881 H4287 H1121 H6022 H3100 H1121 H5838 H4480 H1121 H6956

וּמִן־ בְּנֵ֣י מְרָרִ֔י קִ֥ישׁ בֶּן־ עַבְדִּ֖י בֶּן־ יְהַלֶּלְאֵ֑ל בֶּן־ עֲזַרְיָ֣הוּ וּמִן־ הַגֵּרְשֻׁנִּ֔י

और-से- बेटों मरारी-के कीश पुत्र- अब्दी-का पुत्र- यहललेल-का पुत्र- और-अज़र्याहू और-से- गेर्शोनी-के

H1121 H4847 H7027 H1121 H5660 H1121 H3094 H1121 H5838 H4480 H1649

יוֹאָ֖ח׃ בֶּן־ וְעֵדֶ֔ן זִמָּ֣ה בֶּן־ יוֹאָ֑ח

योआह-का। पुत्र- और-एदेन ज़िम्माह-का पुत्र- योआह

H3098 H1121 H5731 H2155 H1121 H3098

तब लेवीय उठ खड़े हुए: अर्थात् कहातियों में से अमासै का पुत्र महत, और अजर्याह का पुत्र योएल, और मरारियों में से अब्दी का पुत्र कीश, और यहल्लेलेल का पुत्र अजर्याह, और गेर्शोनियों में से जिम्मा का पुत्र योआह, और योआह का पुत्र एदेन।

13 וּמִן־ בְּנֵי֙ אֱלִיצָפָ֔ן שִׁמְרִ֖י)וְיעוּאֵל(וּמִן־ בְּנֵ֣י אָסָ֑ף זְכַרְיָ֖הוּ

और-से पुत्रोन एलितसफन-के शिम्रि और-येइएल)और-येइएल(और-से पुत्रोन असफ-के ज़ेकरयहु

H1121 H0469 H8113 H3273 H3273 H4480 H1121 H0623

וּמַתַּנְיָ֖הוּ׃ ס

— और-मत्तन्यहु

H4983

और एलीसापान की सन्तान में से शिम्री, और यूएल और आसाप की सन्तान में से जकर्याह और मत्तन्याह।

14 וּמִן־ בְּנֵ֣י הֵימָ֔ן)יְחִיאֵ֖ל(וְשִׁמְעִ֣י ס יְדוּתֻ֑ן בְּנֵ֣י וּמִן־ שְׁמַעְיָ֖ה

और-से पुत्रोन हेमन-के येचिएल)येचिएल(और-शिमि — और-से यदुतुन-के पुत्रोन और-से शेमयह

H1121 H1968 H3171 H3171 H8096 H3038 H1121 H4480 H8098

וְעֻזִּיאֵ֖ל׃

और-उज़्ज़िएल

H5816

और हेमान की सन्तान में से यहूएल और शिमी, और यदूतून की सन्तान में से शमायाह और उज्जीएल।

15 וַיָּבֹאוּ וַיִּתְקַדְּשׁוּ אֲחֵיהֶם אֶת־ וַיֶּאֱסְפוּ
और-वे-अअये और-उनहोने-अपने-अअप-को-पवित्र-किय अपने-भैयोन को और-उनहोने-इकतथ-किय
H0935 H6942 H0251 H0853 H0622

כְּמִצְוַת־ הַמֶּלֶךְ בִּדְבְרֵי יְהוָה בְּבֵית לְטַהֵר יְהוָה׃
अअग्य-के-अनुसअर- रज-कि वचनगोन-मेइन यहवेह-के घर शुदध-करने-के-लिये यहवेह-क
H4687 H4428 H1697 H3068 H2891 H3068

इन्होंने अपने भाइयों को इकट्ठा किया और अपने-अपने को पवित्र करके राजा की उस आज्ञा के अनुसार जो उसने यहोवा से वचन पाकर दी थी, यहोवा का भवन शुद्ध करने के लिये भीतर गए।

16 וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵּית־ יְהוָה לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ אֵת כָּל־
और-गये और-उनहोने-निकलि सअरि-
यजक भेएतर घर- यहवेह-के शुदध-करने-के-लिये और-उनहोने-निकलि को सअरि-
H3548 H6441 H0935 H3068 H2891 H3318 H0853 H3605

הַטֻּמְאָה אֲשֶׁר מָצְאוּ בְּהֵיכַל יְהוָה בֵּית לַחֲצַר וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִּם
अशुदधत जो मिलि मन्दिर-मेइन यहवेह-के अअनगन-मेइन और-ले-लिय लेविओन-ने
H2932 H0834 H4672 H1964 H3068 H2691 H6901 H3881

לְהוֹצִיא לְנַחַל־ קִדְרוֹן בַּחוּצָה׃
बहर-ले-जअने-के-लिये नअले- किद्रोन-के बहर
H3318 H5158 H6939 H2351

तब याजक यहोवा के भवन के भीतरी भाग को शुद्ध करने के लिये उसमें जाकर यहोवा के मन्दिर में जितनी अशुद्ध वस्तुएँ मिलीं उन सब को निकालकर यहोवा के भवन के आँगन में ले गए, और लेवियों ने उन्हें उठाकर बाहर किद्रोन के नाले में पहुँचा दिया।

17 וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְקַדֵּשׁ וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה
और-उनहोने-शुरु-किय पेहलि-तअरेएख-को महेएने-कि पेहले पवित्र-करने-के-लिये और-दिन-को अअथवेइन
H2320 H0259 H7223 H6942 H3117 H8083

לְיָמִים יְהוָה בֵּית־ אֶת־ וַיְקַדְּשׁוּ יְהוָה לְאוּלָם בָּאוּ לַחֹדֶשׁ
दिनोन-मेइन यहवेह-क घर- को और-उनहोने-पवित्र-किय यहवेह-के बरमदे-मेइन वे-अअये महेएने-के
H3117 H3068 H1004 H6942 H3068 H0197 H0935 H2320

וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הַשְּׁמִינִי כִּלּוּ׃ ס
और-दिन-को अअथ दस महेएने-कि पेहलि वे-पोओर-कर-चुके —
H3117 H8337 H6240 H2320 H7223 H3615

पहले महीने के पहले दिन को उन्होंने पवित्र करने का काम आरम्भ किया, और उसी महीने के आठवें दिन को वे यहोवा के ओसारे तक आ गए। इस प्रकार उन्होंने यहोवा के भवन को आठ दिन में पवित्र किया, और पहले महीने के सोलहवें दिन को उन्होंने उस काम को पूरा किया।

18 וַיָּבֹאוּ פְּנִימָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת־ כָּל־ בֵּית
और-वे-अअये भेएतर पअस रज-के चिज़कियहु और-उनहोने-कह हुमने-शुदध-कर-दिय को सअरे- घर
H0935 H6441 H0413 H2396 H4428 H0559 H2891 H0853 H3605 H1004

וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו שֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו׃
और-को सब- उस्के-बरतन मेज़ और-को सब- उस्के-बरतन रोतियोन-कि-पनक्तिओन-कि
H0853 H3605 H3627 H7979 H0853 H3605 H3627

וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו מִזְבַּח עוֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו יְהוָה אֶת־ מִזְבַּח
और-को सब- उस्के-बरतन वेदि होम-बलि-कि और-को सब- उस्के-बरतन यहवेह-के को वेदि
H0853 H3605 H3627 H4196 H5930 H0853 H3605 H3627 H3068 H0853 H4196

तब उन्होंने राजा हिजकिय्याह के पास भीतर जाकर कहा, “हम यहोवा के पूरे भवन को और पात्रों समेत होमबलि की वेदी, और भेंट की रोटी की मेज को भी शुद्ध कर चुके।

19 וְאֵת כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ בְּמַעֲלוֹ
और-को सब- बरतनोन जिनहेन छोद-दिय-थ रज-ने अचज़ अपने-रअजय-मेइन अपने-विशवअस-घअतिपन-मेइन
H0853 H3605 H3627 H0834 H2186 H4428 H0271 H4438 H4604

וְהִקְדַּשְׁנוּ וְהִנָּם לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה׃ ס
और-हमने-पवित्र-किय और-देखो-वे-हैन सअमने वेदि-के यहवेह-कि —
H6942 H2009 H6440 H4196 H3068

जितने पात्र राजा आहाज ने अपने राज्य में विश्वासघात करके फेंक दिए थे, उनको भी हमने ठीक करके पवित्र किया है; और वे यहोवा की वेदी के सामने रखे हुए हैं।”

20 וַיַּשְׁכֵּם וַיַּעַל בַּיִת
और-सुबह-जलदि-उथ घर
H7925 H5927

יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֵּאָסֹף שָׂרֵי הָעִיר וַיַּעַל
चिज़कियहु रज और-उस्ने-इकतथ-किय सरदरोन शहर-के और-चध
H2396 H4428 H0622 H8269 H5927

יְהוָה׃
यहवेह-के
H3068

तब राजा हिजकिय्याह सवेरे उठकर नगर के हाकिमों को इकट्ठा करके, यहोवा के भवन को गया।

21 וַיְבִיאוּ שִׁבְעָה פָּרִים־ וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה וּצְפִירֵי עִזִּים שִׁבְעָה
और-वे-लअये बैलोन- सअत और-मेनधोन सअत और-भेरोन सअत और-बक्रोन बक्रि-के सअत
H0935 H6499 H7651 H0352 H7651 H0352 H7651 H6842 H5795 H7651

לְחַטָּאת עַל־ הַמַּמְלָכָה וְעַל־ הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לִבְנֵי
पअप-बलि-के-लिये- के-लिये- रअजय और-के-लिये- मन्दिर और-के-लिये- येहुदह और-उस्ने-कह पुत्रोन-से
H2403 H5921 H4467 H5921 H4720 H5921 H3063 H0559 H1121

אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־ מִזְבַּח יְהוָה׃
अहरोन-के यजकोन चधअने-के-लिये पर वेदि यहवेह-कि
H0175 H3548 H5927 H5921 H4196 H3068

तब वे राज्य और पवित्रस्थान और यहूदा के निमित्त सात बछड़े, सात मेढ़े, सात भेड़ के बच्चे, और पापबलि के लिये सात बकरे ले आए, और उसने हारून की सन्तान के लेवियों को आज्ञा दी कि इन सब को यहोवा की वेदी पर चढ़ाएँ।

22 וַיִּשְׁחֲטוּ וַיְקַבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחָה
और-उनहोने-वधह-किये और-उनहोने-लिय यजकोन-ने को खोओन और-उनहोने-छिदक वेदि-पर
H7819 H6901 H3548 H0853 H1818 H2236 H4196

וַיִּשְׁחֲטוּ הָאֵלִים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַכְּבָשִׂים
और-उनहोने-वधह-किये मेनधे और-उनहोने-छिदक खोओन वेदि-पर और-उनहोने-वधह-किये भेद
H7819 H0352 H2236 H1818 H4196 H7819 H3532

וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה׃
और-उनहोने-छिदक खोओन वेदि-पर
H2236 H1818 H4196

तब उन्होंने बछड़े बलि किए, और याजकों ने उनका लहू लेकर वेदी पर छिड़क दिया; तब उन्होंने मेढ़े बलि किए, और उनका लहू भी वेदी पर छिड़क दिया, और भेड़ के बच्चे बलि किए, और उनका भी लहू वेदी पर छिड़क दिया।

23 וַיַּגִּישׁוּ אֶת־ שְׂעִירֵי הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַקָּהָל וַיִּסְמְכוּ יְדֵיהֶם
और-उनहोने-लअये को बक्रोन पअप-बलि-के सअमने रज-के सभ-के और-उनहोने-रखे अपने-हअथ
H5066 H0853 H8163 H2403 H6440 H4428 H6951 H5564 H3027

עֲלֵיהֶם׃
उन-पर

तब वे पापबलि के बकरों को राजा और मण्डली के समीप ले आए और उन पर अपने-अपने हाथ रखे।

24 וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיְחַטְּאוּ־ אֶת דָּמָם עַל־ הַמִּזְבֵּחָה
और-उनहोने-वधह-किये-उनहेन यजकोन-ने और-उनहोने-पअप-बलि-कि से उनके-खोओन वेदि-पर
H3548 H2398 H0853 H1818 H4196

לְכַפֵּר עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל־ יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ הָעוֹלָה וְהַחַטָּאת׃
प्रअयशचित-करने-के-लिये के-लिये- सअरे- क्युनकि सअरे- यिस्रएल-के-लिये कह-थ रज-ने होम-बलि और-पअप-बलि
H3605 H3478 H3605 H3478 H0559 H4428

तब याजकों ने उनको बलि करके, उनका लहू वेदी पर छिड़ककर पापबलि किया, जिससे सारे इस्राएल के लिये प्रायश्चित किया जाए। क्योंकि राजा ने सारे इस्राएल के लिये होमबलि और पापबलि किए जाने की आज्ञा दी थी।

25 וַיַּעֲמֵד אֶת־ הַלְוִיִּם בְּבֵית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת בְּמִצְוַת
और-खड़ा-किया को- लेवियों भवन यहोवा-के झांझों-से सितारों-से और-वीणाओं-से आज्ञा-के-अनुसार
H5975 H3881 H1004 H3068 H4700 H5481 H3658 H4687

דָּוִיד וְגָד חוֹזֵה־ הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא כִּי בְיַד־ יְהוָה הַמִּצְוָה בְּיַד־
दाऊद-की और-गाद-की द्रष्टा- राजा-के और-नातान-की नबी-की क्योंकि हाथ-से- यहोवा-के आज्ञा हाथ-से-
H1732 H1410 H2374 H4428 H5416 H5030 H3027 H3068 H4687 H3027

נְבִיאָיו׃ ס
उसके-नबियों-की। स
H5030

फिर उसने दाऊद और राजा के दर्शी गाद, और नातान नबी की आज्ञा के अनुसार जो यहोवा की ओर से उसके नबियों के द्वारा आई थी, झाँझ, सारंगियाँ और वीणाएँ लिए हुए लेवियों को यहोवा के भवन में खड़ा किया।

26 וַיַּעַמְדוּ הַלְוִיִּם בִּכְלֵי דָוִיד וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃ ס
और-खड़े-हुए लेवियों वाद्यों-से दाऊद-के और-याजक तुरहियों-से। स
H5975 H3881 H3627 H1732 H3548 H2689

तब लेवीय दाऊद के चलाए बाजे लिए हुए, और याजक तुरहियां लिए हुए खड़े हुए।

27 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה לְהַמִּזְבֵּחַ וּבְעֵת הֵחֵל הָעוֹלָה הֵחֵל שִׁיר־
और-कहा हिज़कियाहू-ने चढ़ाने होमबलि वेदी-पर और-जब आरम्भ-हुआ होमबलि आरम्भ-हुआ गीत-
H0559 H2396 H5927 H5930 H4196 H6256 H2490 H5930 H7892

יְהוָה וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־ יְדֵי כְּלֵי דָוִיד מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃
यहोवा-का और-तुरहियाँ और-पर- हाथों वाद्य दाऊद-के राजा- इस्राएल-के।
H3068 H2689 H5921 H3027 H3627 H1732 H4428 H3478

तब हिजकिय्याह ने वेदी पर होमबलि चढ़ाने की आज्ञा दी, और जब होमबलि चढ़ने लगी, तब यहोवा का गीत आरम्भ हुआ, और तुरहियां और इस्राएल के राजा दाऊद के बाजे बजने लगे;

28 וְכָל־ הַקָּהָל מְשׁוֹרֵר וְהַשִּׁיר וְהַחֲצֹצְרוֹת]מחצצרים[ )מַחְצְרִים(הַכֹּל
और-सब- सभा गाता-था और-गीत दण्डवत-करती-थी बजती-थीं बजती-थीं सब
H3605 H6951 H7891 H7892 H7812 H2690 H2690 H3605

הָעֹלָה׃ לִכְלוֹת עַד
होमबलि। समाप्त-हुआ जब-तक
H5930 H3615 H5704

और मण्डली के सब लोग दण्डवत् करते और गानेवाले गाते और तुरही फूँकनेवाले फूँकते रहे; यह सब तब तक होता रहा, जब तक होमबलि चढ़ न चुकी।

29 וְכִכְלוֹת לְהַעֲלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ וְכָל־ הַנִּמְצְאִים אִתּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
और-जब-समाप्त-हुआ और-जब-समाप्त-हुआ चढ़ाना झुके राजा और-सब- जो-पाए-गए उसके-साथ और-दण्डवत-किया।
H3615 H5927 H3766 H4428 H3605 H4672 H0854 H7812

जब बलि चढ़ चुकी, तब राजा और जितने उसके संग वहाँ थे, उन सभी ने सिर झुकाकर दण्डवत् किया।

30 וַיֹּ֤אמֶר יְחִזְקִיָּהוּ֙ הַמֶּ֣לֶךְ וְהַשָּׂרִ֔ים לַלְוִיִּ֖ם לְהַלֵּ֣ל לַיהוָ֑ה בְּדִבְרֵי֙ דָּוִ֣יד וְאָסָ֔ף חֹזֶ֖ה וַיְהַלְלוּ֙ עַד־ שִׂמְחָ֔ה וַיִּקְּד֖וּ וַיִּשְׁתַּחֲוֽוּ׃ פ

और-कहा (H0559) हिज़कियाह-ने (H2396) राजा (H4428) और-सरदारों-ने (H8269) लेवियों-को (H3881) स्तुति-करने (H1732) यहोवा-की (H3068) वचनों-से (H1697) दाऊद-के और-आसाप (H0623) द्रष्टा-की (H2374) और-उन्होंने-स्तुति-की (H1984) जब-तक- (H5704) आनंद (H8057) और-झुके (H6915) और-दण्डवत-किया। (H7812) प

राजा हिजकिय्याह और हाकिमों ने लेवियों को आज्ञा दी, कि दाऊद और आसाप दर्शी के भजन गाकर यहोवा की स्तुति करें। अतः उन्होंने आनन्द के साथ स्तुति की और सिर झुकाकर दण्डवत् किया।

31 וַיַּ֤עַן יְחִזְקִיָּהוּ֙ וַיֹּ֣אמֶר עַתָּ֔ה מִלֵּאתֶ֥ם יֶדְכֶ֖ם לַיהוָ֑ה גְּשׁ֣וּ וְהָבִ֔יאוּ זְבָחִ֖ים וְתוֹדֹ֣ות בֵּית־ יְהוָ֑ה וַיָּבִ֣יא הַקָּהָ֗ל זְבָחִים֙ וְתוֹדֹ֔ות וְכָל־ נְדִ֖יב לֵ֥ב עֹלֹֽות׃

और-उत्तर-दिया (H6030) हिज़कियाह-ने (H2396) और-कहा (H0559) अब (H6258) तुमने-भरा-है (H4390) अपना-हाथ (H3027) यहोवा-के-लिए (H3068) निकट-आओ (H5066) और-लाओ (H0935) बलियों (H2077) और-धन्यवादबलियों (H8426) यहोवा-के भवन-को (H1004) और-लाई (H0935) सभा-ने (H6951) बलियों (H2077) और-धन्यवादबलियों (H8426) और-सब- (H3605) उदार (H5081) हृदय होमबलियाँ।

तब हिजकिय्याह कहने लगा, “ अब तुम ने यहोवा के निमित्त अपना अर्पण किया है; इसलिए समीप आकर यहोवा के भवन में मेलबलि और धन्यवाद-बलि पहुँचाओ।” तब मण्डली के लोगों ने मेलबलि और धन्यवाद-बलि पहुँचा दिए, और जितने अपनी इच्छा से देना चाहते थे उन्होंने भी होमबलि पहुँचाए। (लैव्य. 7:12)

32 וַיְהִי֙ מִסְפַּ֣ר הָעֹלָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֵבִ֖יאוּ הַקָּהָ֑ל בָּקָ֣ר שִׁבְעִ֗ים אֵילִ֛ים מֵאָ֥ה שִׂבְעִ֖ים כְּבָשִׂ֑ים כָּל־ אֵ֖לֶּה לַיהוָ֥ה לְעֹלָ֖ה מָאתָ֥יִם׃

और-थी (H1961) गिनती (H4557) जो होमबलियों-की (H5930) सभा-ने (H6951) लाई (H0935) बैल (H1241) सत्तर (H7657) मेंढ़े (H352) सौ (H3967) भेड़े (H3532) ये। (H0428) सब- (H3605) यहोवा-के-लिए (H3068) होमबलि-के-लिए दो-सौ (H3967)

जो होमबलि पशु मण्डली के लोग ले आए, उनकी गिनती यह थी; सत्तर बैल, एक सौ मेढ़े, और दो सौ भेड़ के बच्चे; ये सब यहोवा के निमित्त होमबलि के काम में आए।

33 וְהַקֳּדָשִׁ֖ים שֵׁ֣שׁ מֵא֑וֹת בָּקָ֥ר שֵׁ֛שׁ וְצֹ֥אן שְׁלֹ֖שֶׁת אֲלָפִֽים׃

और-पवित्र-वस्तुएँ (H6944) बैल (H1241) छह (H8337) सौ (H3967) और-भेड़बकरियाँ (H6629) तीन (H7969) हज़ार। (H0505)

पवित्र किए हुए पशु, छः सौ बैल और तीन हजार भेड़-बकरियाँ थीं।

34 רַ֚ק הַכֹּהֲנִ֣ים הָי֔וּ לְמְעָ֖ט וְלֹ֣א יָכְל֑וּ לְהַפְשִׁ֣יט כָּל־ אֶת־ הָעֹלֹ֗ות וַאֲחֵיהֶם֙ הַלְוִיִּ֣ם עַד־ כְּלֹ֣ות הַמְּלָאכָ֔ה וְעַד֙ יִתְקַדְּשׁ֣וּ הַכֹּהֲנִ֔ים כִּ֥י לְבָב֛ יִשְׁרֵ֥י הַלְוִיִּ֖ם לְהִתְקַדֵּ֥שׁ מֵהַכֹּהֲנִֽים׃

केवल (H7535) याजक (H3548) थे (H1961) थोड़े (H4592) और-नहीं (H3808) सकते-थे (H3201) खाल-खींचने (H6584) को- (H0853) सब- (H3605) होमबलियों और-उनकी-सहायता-की (H2388) अपने-भाइयों-ने (H0251) लेवियों-ने (H3881) जब-तक- (H5704) और-जब-तक (H5704) कार्य (H4399) समाप्त-हुआ (H3615) पवित्र-हुए (H6942) क्योंकि याजक (H3548) सीधे (H3477) हृदय (H3824) लेवियों (H3881) पवित्र-होने-में (H6942) याजकों-से। (H3548)

परन्तु याजक ऐसे थोड़े थे, कि वे सब होमबलि पशुओं की खालें न उतार सके, तब उनके भाई लेवीय उस समय तक उनकी सहायता करते रहे जब तक वह काम पूरा न हो गया; और याजकों ने अपने को पवित्र न किया; क्योंकि लेवीय अपने को पवित्र करने के लिये पवित्र याजकों से अधिक सीधे मन के थे।

עֲבוֹדַת	וַתִּכּוֹן	לָעֹלָה	וּבַנְּסָכִים	הַשְּׁלָמִים	בְּחֶלְבֵי	לָרֹב	עֹלָה	וְגַם־	35
सेवा	और-स्थिर-हुई	होमबलि-के-लिए	और-अर्घों-से	मेलबलियों-की	चर्बी-से	बहुतायत-में	होमबलि	और-भी-	
H5656			H5262	H8002	H2459	H7230		H1571	
						יְהוָה׃	בֵּית־		
						यहोवा-की।	भवन-		
						H3068			

फिर होमबलि पशु बहुत थे, और मेलबलि पशुओं की चर्बी भी बहुत थी, और एक-एक होमबलि के साथ अर्घ भी देना पड़ा। अतः यहोवा के भवन में की उपासना ठीक की गई।

כִּי	לָעָם	הָאֱלֹהִים	הַהֵכִין	עַל	הָעָם	וְכָל־	יְחִזְקָיָהוּ	וַיִּשְׂמַח	36
क्योंकि	लोगों-के-लिए	परमेश्वर-ने	जो-तैयार-किया	पर	लोग	और-सब-	हिज़कियाहू	और-आनंदित-हुआ	
		H0430				H3605	H2396	H8055	
						פ	הַדָּבָר׃	הָיָה	בְּפִתְאֹם
						प	यह-बात।	हुआ	अचानक-से
							H1697	H1961	H6597

तब हिजकिय्याह और सारी प्रजा के लोग उस काम के कारण आनन्दित हुए, जो यहोवा ने अपनी प्रजा के लिये तैयार किया था; क्योंकि वह काम एकाएक हो गया था।

Chapter 30

אֶפְרַיִם	עַל־	כָּתַב	אִגְּרוֹת	וְגַם־	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	יְחִזְקָיָהוּ	וַיִּשְׁלַח	1
एप्रैम	पर-	लिखा	पत्र	और-भी-	और-यहूदाह	इस्राएल	सब-	पर-	हिज़कियाहू-ने	और-भेजा	
H0669		H3789	H0107	H1571	H3063	H3478	H3605		H2396	H7971	
יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	פֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלִָם	יְהוָה	לְבֵית־	לָבוֹא	וּמְנַשֶּׁה		
इस्राएल-के।	परमेश्वर	यहोवा-के-लिए	फ़सह	करने	यरूशलेम-में	यहोवा-के	भवन-	आने	और-मनश्शेह		
H3478	H0430	H3068	H6453		H3389	H3068		H0935	H4519		

फिर हिजकिय्याह ने सारे इस्राएल और यहूदा में कहला भेजा, और एप्रैम और मनश्शे के पास इस आशय के पत्र लिख भेजे, कि तुम यरूशलेम को यहोवा के भवन में इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये फसह मनाने को आओ।

בַּחֹדֶשׁ	הַפֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלִָם	הַקָּהָל	וְכָל־	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ	2
महीने-में	फ़सह	करने	यरूशलेम-में	सभा-ने	और-सब-	और-उसके-सरदारों-ने	राजा-ने	और-सलाह-ली	
H2320	H6453		H3389	H6951	H3605	H8269	H4428	H3289	
								הַשֵּׁנִי׃	
								दूसरे।	
								H8145	

राजा और उसके हाकिमों और यरूशलेम की मण्डली ने सम्मति की थी कि फसह को दूसरे महीने में मनाएँ।

לְמַדַּי	הִתְקַדְּשׁוּ	לֹא־	הַכֹּהֲנִים	כִּי	הַהִיא	בָּעֵת	לַעֲשׂתוֹ	יָכְלוּ	לֹא	כִּי	3
पर्याप्त	पवित्र-हुए-थे	नहीं-	याजक	क्योंकि	उस	समय-में	करने-उसे	सकते-थे	नहीं	क्योंकि	
H1767	H6942	H3808	H3548		H1931	H6256		H3201	H3808		
לִירוּשָׁלִָם׃	נֶאֱסְפוּ	לֹא־	וְהָעָם								
यरूशलेम-में।	इकट्ठे-हुए-थे	नहीं-	और-लोग								
H3389	H0622	H3808									

वे उसे उस समय इस कारण न मना सकते थे, क्योंकि थोड़े ही याजकों ने अपने-अपने को पवित्र किया था, और प्रजा के लोग यरूशलेम में इकट्ठे न हुए थे।

4 וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וּבְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל׃
और-ठीक-लगी बात आँखों-में राजा-की और-आँखों-में सब- सभा-की।
H3474 H1697 H4428 H3605 H6951

यह बात राजा और सारी मण्डली को अच्छी लगी।

5 וַיָּעֲמִידוּ לְהַעֲבִיר קוֹל בְּכָל־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר־שֶׁבַע וְעַד־דָּן לָבוֹא
और-उन्होंने-ठहराया बात फैलाने आवाज़ सब- इस्राएल-में बेर्शेबा- और-तक- दान आने
H5975 H1697 H3605 H3478 H0884 H5704 H1835 H0935

לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִַם כִּי לֹא לָרֹב עָשׂוּ כַּכָּתוּב׃
करने फ़सह यहोवा-के-लिए परमेश्वर- इस्राएल-के यरूशलेम-में क्योंकि नहीं बहुतायत-में किया-था लिखे-अनुसार।
H6453 H3068 H0430 H3478 H3389 H3808 H7230 H3789

तब उन्होंने यह ठहरा दिया, कि बेर्शेबा से लेकर दान के सारे इस्राएलियों में यह प्रचार किया जाये, कि यरूशलेम में इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये फसह मनाने को चले आओ; क्योंकि उन्होंने इतनी बड़ी संख्या में उसको इस प्रकार न मनाया था जैसा कि लिखा है।

6 וַיֵּלְכוּ הָרָצִים בָּאִגְּרוֹת מִיַּד הַמֶּלֶךְ וּשָׂרָיו בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה
और-गए दौड़नेवाले पत्रों-से हाथ-से राजा-के और-उसके-सरदारों-के सब- इस्राएल-में और-यहूदाह-में
H3212 H7323 H0107 H3027 H4428 H8269 H3605 H3478 H3063

וּכְמִצְוַת הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
और-आज्ञा-के-अनुसार राजा-की कहते-हुए बेटो इस्राएल-के लौटो पास- यहोवा परमेश्वर अब्राहाम-के
H4687 H4428 H0559 H1121 H3478 H7725 H0413 H3068 H0430 H0085

וְיָשָׁב אֶל־הַפְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם מִכַּף מַלְכֵי אַשּׁוּר׃
और-वह-लौटेगा पास- बचे-हुओं जो-बच-गए तुम्हें हाथ-से राजाओं अश्शूर-के।
H7725 H0413 H6413 H7604 H3709 H4428 H0804

וְאֶל־יִשְׂרָאֵל יִצְחָק
और-इस्राएल-के यिस्हाक-के
H3478 H3327

इसलिए हरकारे राजा और उसके हाकिमों से चिट्ठियाँ लेकर, राजा की आज्ञा के अनुसार सारे इस्राएल और यहूदा में घूमे, और यह कहते गए, “हे इस्राएलियों! अब्राहम, इसहाक, और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की ओर फिरो, कि वह अश्शूर के राजाओं के हाथ से बचे हुए तुम लोगों की ओर फिरे।

7 וְאַל־תִּהְיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם וְכַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר מָעֲלוּ בַיהוָה אֱלֹהֵי
और-ना- होना अपने-पूर्वजों-जैसे और-अपने-भाइयों-जैसे जो विश्वासघात-किया यहोवा-में परमेश्वर
H0408 H1961 H0001 H0251 H4603 H3068 H0430

אֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר נָתַן לְשַׁמָּה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים׃
उनके-पूर्वजों-के और-उसने-उन्हें-दिया उजाड़ जैसा तुम देखते-हो।
H0001 H5414 H8047 H0834 H0859 H7200

और अपने पुरखाओं और भाइयों के समान मत बनो, जिन्होंने अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा से विश्वासघात किया था, और उसने उन्हें चकित होने का कारण कर दिया, जैसा कि तुम स्वयं देख रहे हो।

8 וְעַתָּה אַל־תַּקְשׁוּ עָרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּנוּ־יָד לַיהוָה וּבֹאוּ
अब ना- कठोर-करो अपनी-गर्दन अपने-पूर्वजों-जैसे दो- हाथ यहोवा-को और-आओ
H6258 H0408 H7185 H6203 H0001 H5414 H3027 H3068 H0935

לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָשֹׁב
उसके-पवित्र-स्थान-में जो पवित्र-किया सदा-के-लिए और-सेवा-करो को- यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर-की और-लौटेगा
H4720 H0834 H6942 H5769 H5647 H0853 H3068 H0430 H7725

מִכֶּם חֲרוֹן אַפּוֹ׃
तुमसे जलन उसके-क्रोध-का।
H2740 H0639

अब अपने पुरखाओं के समान हठ न करो, वरन् यहोवा के अधीन होकर उसके उस पवित्रस्थान में आओ जिसे उसने सदा के लिये पवित्र किया है, और अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना करो, कि उसका भड़का हुआ क्रोध तुम पर से दूर हो जाए।

9 כִּי בְשׁוּבְכֶם (तुम्हारे-लौटने-में H7725) יְהוָה (यहोवा H3068) עַל־ (पास- H3068) אֲחֵיכֶם (तुम्हारे-भाई H0251) וּבְנֵיכֶם (और-तुम्हारे-बेटे H0251) לְרַחֲמִים (दया-को H7356) לִפְנֵי (सामने H6440) שׁוֹבְיהֶם (उनके-बंदी-बनानेवालों-के H7617)
וְלִשְׁוּב (और-लौटने H7725) לָאָרֶץ (देश-में H0776) הַזֹּאת (इस H2063) כִּי־ (क्योंकि- H2587) חַנּוּן (अनुग्रही H2587) וְרַחוּם (और-दयालु H7349) יְהוָה (यहोवा H3068) אֱלֹהֵיכֶם (तुम्हारा-परमेश्वर H0430) וְלֹא־ (और-नहीं- H3808) יָסִיר (फेरेगा H5493) פָּנִים (मुख H6440)
מִכֶּם (तुमसे) אִם־ (यदि-) תָּשׁוּבוּ (तुम-लौटोगे H7725) אֵלָיו׃ (उसके-पास। H0413) פ (प)

यदि तुम यहोवा की ओर फिरोगे तो जो तुम्हारे भाइयों और बाल-बच्चों को बन्दी बनाकर ले गए हैं, वे उन पर दया करेंगे, और वे इस देश में लौट सकेंगे क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा अनुग्रहकारी और दयालु है, और यदि तुम उसकी ओर फिरोगे तो वह अपना मुँह तुम से न मोड़ेगा।”

10 וַיִּהְיוּ (और-थे H1961) הָרָצִים (दौड़नेवाले H7323) עֹבְרִים (जाते-हुए H5674) מֵעִיר (नगर-से H5892) לְעִיר (नगर-को H5892) בְּאֶרֶץ־ (देश-में- H0776) אֶפְרַיִם (एप्रैम-के H0669) וּמְנַשֶּׁה (और-मनश्शेह-के H4519) וְעַד־ (और-तक- H5704) זְבֻלוּן (ज़बूलून H2074)
וּבָהֶם׃ (उनका।) וּמַלְעִגִים (और-ठट्ठा-करते-थे H3932) עֲלֵיהֶם (उन-पर) מַשְׂחִיקִים (हँसी-उड़ाते H7832) וַיִּהְיוּ (और-वे-थे H1961)

इस प्रकार हरकारे एप्रैम और मनश्शे के देशों में नगर-नगर होते हुए जबूलून तक गए; परन्तु उन्होंने उनकी हँसी की, और उन्हें उपहास में उड़ाया।

11 אַךְ־ (परन्तु- H0389) אֲנָשִׁים (पुरुष H0376) מֵאָשֵׁר (आशेर-से H0836) וּמְנַשֶּׁה (और-मनश्शेह-से H4519) וּמִזְּבֻלוּן (और-ज़बूलून-से H2074) נִכְנְעוּ (दीन-हुए H3665) וַיָּבֹאוּ (और-आए H0935) לִירוּשָׁלִָם׃ (यरूशलेम। H3389)

तो भी आशेर, मनश्शे और जबूलून में से कुछ लोग दीन होकर यरूशलेम को आए।

12 גַּם (भी H1571) בִּיהוּדָה (यहूदाह-में H3063) הָיְתָה (था H1961) יַד (हाथ H3027) הָאֱלֹהִים (परमेश्वर-का H0430) לָתֶת (देने H5414) לָהֶם (उन्हें) לֵב (हृदय) אֶחָד (एक H0259) לַעֲשׂוֹת (करने) מִצְוַת (आज्ञा H4687) הַמֶּלֶךְ (राजा-की H4428)
וְהַשָּׂרִים (और-सरदारों-की H8269) בִּדְבַר (वचन-में H1697) יְהוָה׃ (यहोवा-के। H3068)

यहूदा में भी परमेश्वर की ऐसी शक्ति हुई, कि वे एक मन होकर, जो आज्ञा राजा और हाकिमों ने यहोवा के वचन के अनुसार दी थी, उसे मानने को तैयार हुए।

13 וַיֶּאָסְפוּ (और-इकट्ठे-हुए H0622) יְרוּשָׁלַ͏ִם (यरूशलेम-में H3389) עַם־ (लोग- H5971) רָב (बहुत) לַעֲשׂוֹת (करने) אֶת־ (को- H0853) חַג (पर्व H2282) הַמַּצּוֹת (अखमीरी-रोटी-का H4682) בַּחֹדֶשׁ (महीने-में H2320) הַשֵּׁנִי (दूसरे H8145)
קָהָל (सभा H6951) לָרֹב (बहुतायत-में H7230) מְאֹד׃ (अत्यंत। H3966)

इस प्रकार अधिक लोग यरूशलेम में इसलिए इकट्ठे हुए, कि दूसरे महीने में अख़मीरी रोटी का पर्व मानें। और बहुत बड़ी सभा इकट्ठी हो गई।

14 וַיָּקֻמוּ (और-उठे) וַיָּסִירוּ (और-हटाया H5493) אֶת־ (को- H0853) הַמִּזְבְּחוֹת (वेदियों H4196) אֲשֶׁר (जो) בִּירוּשָׁלַ͏ִם (यरूशलेम-में H3389) וְאֵת (और-को- H0853) כָּל־ (सब- H3605) הַמְקַטְּרוֹת (धूपदानियों) הֵסִירוּ (हटाया H5493)
וַיַּשְׁלִיכוּ (और-फेंका H7993) לְנַחַל (नाले-में) קִדְרוֹן׃ (किद्रोन-के। H6939)

उन्होंने उठकर, यरूशलेम में की वेदियों और धूप जलाने के सब स्थानों को उठाकर किद्रोन नाले में फेंक दिया।

15 וַיִּשְׁחֲטוּ הַפָּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נִכְלְמוּ
और-ज़बह-किया फ़सह चौदहवें दस महीने-के दूसरे और-याजक और-लेवियों लज्जित-हुए
H6453 H0702 H6240 H2320 H8145 H3548 H3881 H3637

וַיַּעֲמִדוּ עַל־עָמְדָם וַיַּזּוּ אֶת־הַדָּם מִיַּד הַלְוִיִּם׃
और-खड़े-हुए पर- अपने-स्थान और-छिड़कते-थे लहू को- हाथ-से लेवियों-के।
H5975 H5921 H5975 H1818 H0853 H3027 H3881

16 כְּמִשְׁפָּטָם כִּתּוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים וַיָּבִיאוּ עֹלוֹת בֵּית יְהוָה׃
अपनी-विधि-के-अनुसार व्यवस्था-के-अनुसार मूसा पुरुष- परमेश्वर-के और-लाए होमबलियाँ भवन यहोवा-के।
H4941 H8451 H4872 H0376 H0430 H0935 H5927 H3068

तब दूसरे महीने के चौदहवें दिन को उन्होंने फसह के पशुबलि किए तब याजक और लेवीय लज्जित हुए और अपने को पवित्र करके होमबलियों को यहोवा के भवन में ले आए।

17 כִּי־רַבַּת בַּקָּהָל אֲשֶׁר לֹא־הִתְקַדְּשׁוּ וְהַלְוִיִּם עַל־שְׁחִיטַת הַפְּסָחִים לְכֹל
क्योंकि- बहुते सभा-में जो नहीं- पवित्र-हुए-थे और-लेवियों पर- ज़बह सबके-लिए फ़सहों-की
H6951 H3808 H6942 H3881 H5921 H7821 H3605 H6453

לְהַקְדִּישׁ לַיהוָה׃ טְהוֹר לֹא
पवित्र-करने यहोवा-के-लिए। शुद्ध जो-नहीं
H6942 H3068 H2889 H3808

क्योंकि सभा में बहुत ऐसे थे जिन्होंने अपने को पवित्र न किया था; इसलिए सब अशुद्ध लोगों के फसह के पशुओं को बलि करने का अधिकार लेवियों को दिया गया, कि उनको यहोवा के लिये पवित्र करें। (यूह. 11:55)

18 כִּי רַבַּת הָעָם מַרְבִּית מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן הִטָּהֲרוּ
क्योंकि बहुतायत लोगों-में बहुते एप्रैम-से और-मनश्शेह-से यिस्साकार-से और-ज़बूलून-से शुद्ध-हुए-थे
H4768 H7227 H0669 H4519 H3485 H2074 H2891

לֹא כַּכָּתוּב כִּי אָכְלוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּלֹא כַּמִּשְׁפָּט כִּי־הִתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר
नहीं लिखे-अनुसार क्योंकि खाया को- फ़सह बिना- विधि-के-अनुसार क्योंकि- प्रार्थना-की हिज़किय्याहू-ने उनके-लिए कहते-हुए
H3808 H3789 H3588 H0398 H0853 H6453 H1115 H6419 H2396 H5921 H0559

יְהוָה הַטּוֹב יְכַפֵּר בְּעַד׃
यहोवा भला प्रायश्चित-करे हरेक-के-लिए।
H3068 H2896 H3564 H1157

बहुत से लोगों ने अर्थात् एप्रैम, मनश्शे, इस्साकार और जबूलून में से बहुतों ने अपने को शुद्ध नहीं किया था, तो भी वे फसह के पशु का माँस लिखी हुई विधि के विरुद्ध खाते थे। क्योंकि हिजकिय्याह ने उनके लिये यह प्रार्थना की थी, “यहोवा जो भला है, वह उन सभी के पाप ढाँप दे;

19 כֹּל־לְבָבוֹ הֵכִין לִדְרוֹשׁ הָאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו וְלֹא
सब- अपना-हृदय तैयार-किया ढूँढने परमेश्वर यहोवा परमेश्वर उसके-पूर्वजों-के और-नहीं
H3605 H3824 H3559 H1875 H0430 H3068 H0430 H0001 H3808

כְּטָהֳרַת הַקֹּדֶשׁ׃ ס
शुद्धता-के-अनुसार पवित्र-स्थान-की। स
H2893 H6944

जो परमेश्वर की अर्थात् अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा की खोज में मन लगाए हुए हैं, चाहे वे पवित्रस्थान की विधि के अनुसार शुद्ध न भी हों।”

20

וַיִּשְׁמַ֥ע	יְהוָ֖ה	אֶל־	יְחִזְקִיָּ֑הוּ	וַיִּרְפָּ֥א	אֶת־	הָעָֽם׃	ס	
और-सुना	यहोवा-ने	पास-	हिज़कियाहू-के	और-चंगा-किया	को-	लोगों।	स	
H8085	H3068	H0413	H2396	H7495	H0853			

और यहोवा ने हिजकिय्याह की यह प्रार्थना सुनकर लोगों को चंगा किया।

21

וַיַּעֲשׂ֣וּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	הַנִּמְצְאִים֙	בִּירוּשָׁלַ֔͏ִם	אֶת־	חַ֖ג	הַמַּצּ֑וֹת	שִׁבְעַ֥ת	יָמִ֛ים	בְּשִׂמְחָ֥ה	גְדוֹלָ֖ה
और-मनाया	बेटों-ने-	इस्राएल-के	जो-पाए-गए	यरूशलेम-में	को-	पर्व	अखमीरी-रोटी-का	सात	दिन	आनंद-से	बड़े
										H8057	

וּמְהַלְלִ֤ים	לַֽיהוָה֙	יוֹם֙	בְּי֣וֹם	הַלְוִיִּ֔ם	וְהַכֹּהֲנִ֖ים	בִּכְלֵי־	עֹ֑ז	ס	לַֽיהוָה׃	
और-स्तुति-करते-थे	यहोवा-की	दिन	दिन-में	लेवियों	और-याजकों-ने	वाद्यों-से-	शक्ति	स	यहोवा-के-लिए।	
									H3068	

जो इस्राएली यरूशलेम में उपस्थित थे, वे सात दिन तक अख़मीरी रोटी का पर्व बड़े आनन्द से मनाते रहे; और प्रतिदिन लेवीय और याजक ऊँचे शब्द के बाजे यहोवा के लिये बजाकर यहोवा की स्तुति करते रहे।

22

וַיְדַבֵּ֣ר	יְחִזְקִיָּ֗הוּ	עַל־	לֵב֙	כָּל־	הַלְוִיִּ֔ם	הַמַּשְׂכִּילִ֖ים	שֵׂ֣כֶל־	טֹ֑וב	לַֽיהוָה֙		
और-बोला	हिज़कियाहू-ने	पर-	हृदय	सब-	लेवियों-के	जो-समझते-थे	बुद्धि-	अच्छी	यहोवा-के-लिए		
H1696	H2396			H3605	H3881		H7922		H3068		

וַיֹּאכְל֣וּ	אֶת־	הַמּוֹעֵ֣ד	שִׁבְעַ֣ת	הַיָּמִ֔ים	מְזַבְּחִ֥ים	זִבְחֵי	שְׁלָמִ֖ים	וּמְתוַדִּ֑ים		
और-खाया	को-	पर्व	सात	दिन	बलिदान-करते-हुए	बलिदान	मेलबलियों-के	और-अंगीकार-करते-थे		
H0398	H0853	H4150	H7651	H3117	H2076	H2077	H8002	H3034		

לַֽיהוָה֙	אֱלֹהֵ֣י	אֲבוֹתֵיהֶ֔ם׃	ס			
यहोवा-के-लिए	परमेश्वर	उनके-पूर्वजों-के।	स			
H3068	H0430	H0001				

जितने लेवीय यहोवा का भजन बुद्धिमानी के साथ करते थे, उनको हिजकिय्याह ने शान्ति के वचन कहे। इस प्रकार वे मेलबलि चढ़ाकर और अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा के सम्मुख अंगीकार करते रहे और उस नियत पर्व के सातों दिन तक खाते रहे।

23

וַיִּוָּעֲצ֣וּ	כָּל־	הַקָּהָ֗ל	לַעֲשׂ֛וֹת	שִׁבְעַ֥ת	יָמִ֖ים	אֲחֵרִ֑ים	וַיַּעֲשׂ֥וּ	שִׁבְעַת־	יָמִ֖ים	שִׂמְחָֽה׃
और-सलाह-ली	सब-	सभा-ने	करने	सात	दिन	और	और-मनाया	सात-	दिन	आनंद।
H3289	H3605	H6951		H7651	H3117	H0312		H7651	H3117	H8057

तब सारी सभा ने सम्मति की कि हम और सात दिन पर्व मानेंगे; अतः उन्होंने और सात दिन आनन्द से पर्व मनाया।

24

כִּ֣י	הֵרִ֣ים	יְחִזְקִיָּ֣הוּ	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָ֗ה	לַקָּהָל֙	אֶ֣לֶף	פָּרִ֔ים	וְשִׁבְעַ֥ת	אֲלָפִ֖ים
क्योंकि	उठाया	हिज़कियाहू-ने	राजा-	यहूदाह-के	सभा-के-लिए	हज़ार	बैल	और-सात	हज़ार
				H3063	H6951	H0505	H6499	H7651	H0505

וְהַשָּׂרִ֣ים	הֵרִ֔ימוּ	לַקָּהָ֖ל	פָּרִ֣ים	אֶ֑לֶף	וְצֹ֣אן	עֲשֶׂ֣רֶת	אֲלָפִ֔ים	וְעֵדָ֥ה	הִתְקַדְּשׁ֖וּ	לָרֹֽב׃
और-सरदारों-ने	उठाया	सभा-के-लिए	बैल	हज़ार	और-भेड़बकरियाँ	दस	हज़ार	स	भेड़बकरियाँ	
H8269		H6951	H6499	H0505	H6629	H6235	H0505		H6629	

וַיִּתְקַדְּשׁ֖וּ	כֹּהֲנִ֥ים	לָרֹֽב׃		
और-पवित्र-हुए	याजक	बहुतायत-में।		
H6942	H3548	H7230		

क्योंकि यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने सभा को एक हजार बछड़े और सात हजार भेड़-बकरियाँ दे दीं, और हाकिमों ने सभा को एक हजार बछड़े और दस हजार भेड़-बकरियाँ दीं, और बहुत से याजकों ने अपने को पवित्र किया।

25 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־הַקָּהָל הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוּדָה׃

और-आनंदित-हुए सब- सभा यहूदाह-की और-याजक और-लेवियों और-सब- सभा जो-आए-थे इस्राएल-से
H8055 H3605 H6951 H3063 H3548 H3881 H3605 H6951 H0935 H3478

और-परदेशी जो-आए-थे देश-से इस्राएल-के और-जो-रहते-थे यहूदाह-में।
H1616 H0935 H0776 H3478 H3427 H3063

तब याजकों और लेवियों समेत यहूदा की सारी सभा, और इस्राएल से आए हुओं की सभा, और इस्राएल के देश से आए हुए, और यहूदा में रहनेवाले परदेशी, इन सभी ने आनन्द किया।

26 וַתְּהִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלָ‍ִם כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא כָזֹאת בִּירוּשָׁלָ‍ִם׃ ס

और-थी और-आनंद- बड़ा यरूशलेम-में क्योंकि दिनों-से सुलैमान-के पुत्र- दाऊद-के राजा इस्राएल-के
H1961 H8057 H1419 H3389 H3117 H8010 H1121 H1732 H4428 H3478

स यरूशलेम-में। ऐसा नहीं
H3389 H2063 H3808

इस प्रकार यरूशलेम में बड़ा आनन्द हुआ, क्योंकि दाऊद के पुत्र इस्राएल के राजा सुलैमान के दिनों से ऐसी बात यरूशलेम में न हुई थी।

27 וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם וַתָּבוֹא תְפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃ פ

और-उठे याजक लेवियों और-आशीर्वाद-दिया को- लोगों और-सुनी-गई उनकी-आवाज़ और-पहुँची
H3548 H3881 H1288 H0853 H5971 H8085 H6963 H0935

प स्वर्ग-में। उसके-पवित्र-स्थान-के निवास-तक उनकी-प्रार्थना
H8064 H6944 H4583 H8605

अन्त में लेवीय याजकों ने खड़े होकर प्रजा को आशीर्वाद दिया, और उनकी सुनी गई, और उनकी प्रार्थना उसके पवित्र धाम तक अर्थात् स्वर्ग तक पहुँची।

Chapter 31

1 וּכְכַלּוֹת כָּל־זֹאת יָצְאוּ כָּל־הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי יְהוּדָה וַיְשַׁבְּרוּ מַצֵּבוֹת וַיְגַדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיְנַתְּצוּ אֵת־כָּל־הַבָּמוֹת וְאֶת־הַמִּזְבְּחוֹת מִכָּל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה עַד־לְכַלָּה וַיָּשׁוּבוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לַאֲחֻזָּתוֹ לְעָרֵיהֶם׃ ס

और-जब-समाप्त-हुआ सब- यह निकले इस्राएल जो-पाए-गए नगरों-में यहूदाह-के और-तोड़ा
H3615 H3605 H2063 H3318 H3478 H4672 H5892 H3063 H7665

स्तम्भों और-काटा और-ढाया अशेरीमों ऊँचे-स्थानों को- और-को- वेदियों सब-से- यहूदाह
H4676 H1438 H5422 H0842 H1116 H0853 H4196 H3605 H3063

और-बिन्यामीन और-एप्रैम-में और-मनश्शेह-से जब-तक- समाप्त-करने और-लौटे सब- बेटे इस्राएल-के पुरुष
H1144 H0669 H4519 H5704 H3615 H7725 H3605 H1121 H3478 H0376

स अपने-नगरों-में। अपनी-भूमि-में
H5892 H0272

जब यह सब हो चुका, तब जितने इस्राएली उपस्थित थे, उन सभी ने यहूदा के नगरों में जाकर, सारे यहूदा और बिन्यामीन और एप्रैम और मनश्शे में कि लाठों को तोड़ दिया, अशेरों को काट डाला, और ऊँचे स्थानों और वेदियों को गिरा दिया; और उन्होंने उन सब का अन्त कर दिया। तब सब इस्राएली अपने-अपने नगर को लौटकर, अपनी-अपनी निज भूमि में पहुँचे।

2 וַיַּעֲמֵד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת־מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־מַחְלְקוֹתָם אִישׁ
और-खड़ा-किया हिज़कियाह-ने को- विभागों याजकों-के और-लेवियों पर- अपने-विभागों पुरुष
H5975 H2396 H0853 H4256 H3548 H3881 H4256 H0376

לְפִי עֲבֹדָתוֹ לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְעֹלָה וְלִשְׁלָמִים לְשָׁרֵת
अनुसार- अपनी-सेवा-के याजकों-को और-लेवियों-को होमबलि-के-लिए और-मेलबलियों-के-लिए सेवा-करने
H6310 H5656 H3548 H3881 H8334 H8002

וּלְהַדּוֹת וּלְהַלֵּל בְּשַׁעֲרֵי מַחֲנוֹת יְהוָה׃ ס
और-धन्यवाद-देने और-स्तुति-करने फाटकों-में डेरों यहोवा-के। स
H3034 H8179 H4264 H3068

हिजकिय्याह ने याजकों के दलों को और लेवियों को वरन् याजकों और लेवियों दोनों को, प्रति दल के अनुसार और एक-एक मनुष्य को उसकी सेवकाई के अनुसार इसलिए ठहरा दिया, कि वे यहोवा की छावनी के द्वारों के भीतर होमबलि, मेलबलि, सेवा टहल, धन्यवाद और स्तुति किया करें।

3 וּמְנָת הַמֶּלֶךְ מִן־רְכוּשׁוֹ לָעֹלוֹת לָעֹלוֹת הַבֹּקֶר וְהָעֶרֶב
और-भाग राजा-का से- अपनी-सम्पत्ति-की होमबलियों-के-लिए होमबलियों-के-लिए सुबह-की और-शाम-की
H4521 H4428 H7399 H5930 H1242 H6153

כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה׃ וְלַמּוֹעֲדִים וְלֶחֳדָשִׁים וְלַשַּׁבָּתוֹת
लिखे-अनुसार व्यवस्था-में यहोवा-की। और-पर्वों-के-लिए और-नए-चाँदों-के-लिए सब्तों-के-लिए
H3789 H8451 H3068 H4150 H2320 H7676

וְהָעֹלוֹת
और-होमबलियों

फिर उसने अपनी सम्पत्ति में से राजभाग को होमबलियों के लिये ठहरा दिया; अर्थात् सवेरे और साँझ की होमबलि और विश्राम और नये चाँद के दिनों और नियत समयों की होमबलि के लिये जैसा कि यहोवा की व्यवस्था में लिखा है।

4 וַיֹּאמֶר לָעָם לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם לָתֵת מְנָת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְמַעַן
और-कहा लोगों-से निवासियों-को यरूशलेम-के देने भाग याजकों-का और-लेवियों-का ताकि
H0559 H5971 H3427 H3389 H5414 H4521 H3548 H3881 H4616

יֶחֱזְקוּ בְּתוֹרַת יְהוָה׃
वे-मज़बूत-हों व्यवस्था-में यहोवा-की।
H2388 H8451 H3068

उसने यरूशलेम में रहनेवालों को याजकों और लेवियों को उनका भाग देने की आज्ञा दी, ताकि वे यहोवा की व्यवस्था के काम मन लगाकर कर सके।

5 וְכִפְרֵץ הַדָּבָר וַיַּרְבּוּ הֵרִאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר וּדְבַשׁ וְכָל
और-जब-फैला बात बढ़ाया पहिले-फल अनाज दाखमधु और-तेल और-शहद और-सब
H6555 H1697 H3478 H0935 H7225 H1715 H8492 H3323 H1706 H3605

תְּבוּאַת שָׂדֶה וּמַעְשַׂר הַכֹּל לָרֹב הֵבִיאוּ׃
उपज खेत-की और-दशवांश सब-का बहुतायत-में लाए।
H8393 H4643 H3605 H7230 H0935

यह आज्ञा सुनते ही इस्राएली अन्न, नया दाखमधु, टटका तेल, मधु आदि खेती की सब भाँति की पहली उपज बहुतायत से देने, और सब वस्तुओं का दशमांश अधिक मात्रा में लाने लगे।

6 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה גַּם־הֵם מַעְשַׂר בָּקָר
और-बेटे इस्राएल-के और-यहूदाह-के जो-रहते-थे नगरों-में यहूदाह-के भी- वे दशवांश बैलों-का
H1121 H3478 H3063 H3427 H3063 H1571 H1992 H4643 H1241

וְצֹאן וּמַעֲשַׂר קָדָשִׁים הַמְקֻדָּשִׁים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הֵבִיאוּ
और-भेड़बकरियों-का और-दशवांश पवित्र-वस्तुओं-का जो-पवित्र-की-गई-थीं यहोवा-के-लिए उनके-परमेश्वर-के लाए
H6629 H4643 H6944 H6942 H3068 H0430 H0935

וַיִּתְּנוּ עֲרֵמוֹת עֲרֵמוֹת׃ ס
और-रखा ढेरों ढेरों। स
H5414 H6194 H6194

जो इस्राएली और यहूदी, यहूदा के नगरों में रहते थे, वे भी बैलों और भेड़-बकरियों का दशमांश, और उन पवित्र वस्तुओं का दशमांश, जो उनके परमेश्वर यहोवा के निमित्त पवित्र की गई थीं, लाकर ढेर-ढेर करके रखने लगे।

ס	כִּלּוּ׃	הַשְּׁבִיעִי	וּבַחֹדֶשׁ	לְיִסּוֹד	הָעֲרֵמוֹת	הֵחֵלּוּ	הַשְּׁלִשִׁי	בַּחֹדֶשׁ	7
स	समाप्त-किया।	सातवें	और-महीने-में	बनाने	ढेरों	आरम्भ-किया	तीसरे	महीने-में	
	H3615	H7637	H2320	H3245	H6194		H7992	H2320	

इस प्रकार ढेर का लगाना उन्होंने तीसरे महीने में आरम्भ किया और सातवें महीने में पूरा किया।

וְאֶת	יְהוָה	אֶת־	וַיְבָרְכוּ	הָעֲרֵמוֹת	אֶת־	וַיִּרְאוּ	וְהַשָּׂרִים	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיָּבֹאוּ	8
और-को-	यहोवा	को-	और-धन्यवाद-दिया	ढेरों	को-	और-देखा	और-सरदार	हिज़कियाहू	और-आए	
H0853	H3068	H0853	H1288	H6194	H0853	H7200	H8269	H2396	H0935	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	
प	इस्राएल।	उसकी-प्रजा	
	H3478		

जब हिजकिय्याह और हाकिमों ने आकर उन ढेरों को देखा, तब यहोवा को और उसकी प्रजा इस्राएल को धन्य-धन्य कहा।

הָעֲרֵמוֹת׃	עַל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	עַל־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּדְרֹשׁ	9
ढेरों।	से-	और-लेवियों-से	याजकों	से-	हिज़कियाहू-ने	और-पूछा	
H6194		H3881	H3548		H2396	H1875	

तब हिजकिय्याह ने याजकों और लेवियों से उन ढेरों के विषय पूछा।

הַתְּרוּמָה	מֵהָחֵל	וַיֹּאמֶר	צָדוֹק	לְבֵית	הָרֹאשׁ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	10
उठावा	जब-से-आरम्भ-हुआ	और-कहा	सादोक-के	घराने-के	प्रधान	याजक	अज़र्याहू-ने	उससे	और-कहा	
H8641		H0559	H6659			H3548	H5838	H0413	H0559	

יְהוָה	כִּי	לֶאֱכוֹל	עַד־	וְהוֹתֵר	וְשָׂבוֹעַ	אָכוֹל	יְהוָה	בֵּית־	לָבִיא
यहोवा-ने	क्योंकि	बहुतायत	जब-तक-	और-बचाना	और-तृप्त-होना	खाना	यहोवा-के	भवन-	लाना
H3068		H7230	H5704	H3498	H7646	H0398	H3068		H0935

ס	הַזֶּה׃	הֶהָמוֹן	אֶת־	וְהַנּוֹתָר	עַמּוֹ	אֶת־	בֵּרַךְ	
स	यह।	भीड़	को-	और-जो-बचा	अपनी-प्रजा	को-	आशीर्वाद-दिया	
	H2088		H0853	H3498		H0853	H1288	

अजर्याह महायाजक ने जो सादोक के घराने का था, उससे कहा, “जब से लोग यहोवा के भवन में उठाई हुई भेंटे लाने लगे हैं, तब से हम लोग पेट भर खाने को पाते हैं, वरन् बहुत बचा भी करता है; क्योंकि यहोवा ने अपनी प्रजा को आशीष दी है, और जो शेष रह गया है, उसी का यह बड़ा ढेर है।”

וַיָּכִינוּ׃	יְהוָה	בְּבֵית	לְשָׁכוֹת	לְהָכִין	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	11
और-तैयार-किया।	यहोवा-के	भवन-में	कमरे	तैयार-करने	हिज़कियाहू-ने	और-कहा	
	H3068		H3957		H2396	H0559	

तब हिजकिय्याह ने यहोवा के भवन में कोठरियाँ तैयार करने की आज्ञा दी, और वे तैयार की गईं।

כונניהו]	נְגִיד	וַעֲלֵיהֶם	בֶּאֱמוּנָה	וְהַקֳּדָשִׁים	וְהַמַּעֲשֵׂר	הַתְּרוּמָה	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	12
कनन्याहू	प्रधान	और-उनके-ऊपर	विश्वास-से	और-पवित्र-वस्तुओं	और-दशवांश	उठावे	को-	और-लाए	
H3562	H5057		H0530	H6944	H4643	H8641	H0853	H0935	

מִשְׁנֶה׃	אָחִיהוּ	וְשִׁמְעִי	הַלֵּוִי	כָּנַנְיָהוּ)	
दूसरा।	उसका-भाई	और-शिमई	लेवी	कनन्याहू	
H4932	H0251	H8096	H3881	H3562	

तब लोगों ने उठाई हुई भेंटे, दशमांश और पवित्र की हुई वस्तुएँ, सच्चाई से पहुँचाई और उनके मुख्य अधिकारी कोनन्याह नामक एक लेवीय था दूसरा उसका भाई शिमी था;

13 וְיִחִיאֵ֣ל וַעֲזַזְיָ֣הוּ וְנַחַ֣ת וַעֲשָׂהאֵ֣ל וִֽירִימ֣וֹת וְיוֹזָבָ֣ד וֶאֱלִיאֵ֣ל וְיִסְמַכְיָ֣הוּ
और-यहीएल और-अज़ज़्याहू और-नहत और-असाहएल और-यरीमोत और-योज़ाबाद और-एलीएल और-यिस्मख्याहू
H3171 H5812 H5184 H6214 H3406 H3107 H0447 H3253

וּמַחַ֣ת וּבְנָיָ֣הוּ פְקִידִ֣ים מִיַּ֣ד)כוננ֔יהו(כָּנַנְיָ֖הוּ וְשִׁמְעִ֥י אָחִ֛יו בְּמִפְקַ֥ד יְחִזְקִיָּ֖הוּ
और-महत और-बनायाहू निरीक्षक हाथ-से कन्याहू कन्याहू और-शिमई उसके-भाई-के आदेश-से हिज़क़ियाहू
H4287 H1141 H6496 H3027 H3562 H3562 H8096 H0251 H4662 H2396

הָאֱלֹהִ֑ים בֵּית־ נְגִ֣יד עֲזַרְיָ֣הוּ וַֽעֲזַרְיָ֣הוּ הַמֶּ֣לֶךְ׃
परमेश्वर-के। भवन- प्रधान और-अज़र्याहू और-अज़र्याहू राजा-के
H0430 H5057 H5838 H4428

और कोनन्याह और उसके भाई शिमी के नीचे, हिजकिय्याह राजा और परमेश्वर के भवन के प्रधान अजर्याह दोनों की आज्ञा से यहीएल, अजज्याह, नहत, असाहेल, यरीमोत, योजाबाद, एलीएल, यिस्मक्याह, महत और बनायाह अधिकारी थे।

14 וְקוֹרֵ֣א בֶן־ יִמְנָ֣ה הַלֵּוִ֗י הַשּׁוֹעֵר֙ לַמִּזְרָ֔חָה עַ֚ל נִדְבוֹת֙ הָאֱלֹהִ֔ים לָתֵ֥ת תְּרוּמַ֖ת
और-कोरे पुत्र- यिम्नाह-का लेवी द्वारपाल पूर्व-का पर स्वेच्छाबलियों परमेश्वर-की देने उठावा
H6981 H3232 H3881 H7778 H4217 H5071 H0430 H5414 H8641

יְהוָ֔ה וְקֹ֥דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֖ים׃
यहोवा-का और-परम-पवित्र-वस्तुएँ परम-पवित्र-की।
H3068 H6944 H6944

परमेश्वर के लिये स्वेच्छाबलियों का अधिकारी यिम्ना लेवीय का पुत्र कोरे था, जो पूर्व फाटक का द्वारपाल था, कि वह यहोवा की उठाई हुई भेंटें, और परमपवित्र वस्तुएँ बाँटा करे।

15 וְעַל־ יָדָ֔ו עֵ֖דֶן וּמִנְיָמִ֑ן וְיֵשׁ֣וּעַ וּשְׁמַעְיָ֣הוּ וַאֲמַרְיָ֣הוּ וּשְׁכַנְיָ֔הוּ בְּעָרֵ֖י
और-पर- उसके-हाथ एदेन और-मिन्यामीन और-येशूआ और-शमैयाह और-अमर्याह और-शकन्याह नगरों-में
H3027 H5414 H4509 H3442 H8098 H0568 H7935

כַּקָּטָֽן׃ כַּגָּד֖וֹל לְאַחֵיהֶ֥ם בְּמַחְלְק֣וֹת לָתֵ֥ת בֶּאֱמוּנָ֛ה הַכֹּהֲנִ֖ים
छोटे-जैसे। बड़े-जैसे अपने-भाइयों-को विभागों-में देने विश्वास-से याजकों-के
H6996 H3550 H0251 H4256 H5414 H0530 H3548

उसके अधिकार में एदेन, मिन्यामीन, येशुअ, शमायाह, अमर्याह और शकन्याह याजकों के नगरों में रहते थे, कि वे क्या बड़े, क्या छोटे, अपने भाइयों को उनके दलों के अनुसार सच्चाई से दिया करें,

16 לְבֵית־ הַבָּא֙ לְכָל־ וּלְמַעְלָ֔ה שָׁנִ֖ים שָׁל֣וֹשׁ מִבֶּ֑ן לִזְכָרִ֗ים הִתְיַחְשָׂ֣ם מִלְּבַד֙
भवन-में- जो-आते-थे सब- और-ऊपर वर्ष तीन पुत्र-से- पुरुषों-के-लिए वंशावली-उनकी अलावा
H1004 H0935 H3605 H4605 H8141 H7969 H2145 H3187 H0905

יְהוָ֔ה לְדִבְרַ֣ת יוֹמ֔וֹ בְּיוֹמ֖וֹ לַעֲבוֹדָתָ֑ם בְּמִשְׁמְרוֹתָ֣ם כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶֽם׃
यहोवा-के बात- दिन दिन-में अपनी-सेवा-के-लिए अपनी-चौकियों-में अपने-विभागों-के-अनुसार।
H3068 H1697 H3117 H3117 H5656 H4931 H4256

और उनके अलावा उनको भी दें, जो पुरुषों की वंशावली के अनुसार गिने जाकर तीन वर्ष की अवस्था के या उससे अधिक आयु के थे, और अपने-अपने दल के अनुसार अपनी-अपनी सेवा के कार्य के लिये प्रतिदिन के काम के अनुसार यहोवा के भवन में जाया करते थे।

17 וְאֶת֙ הִתְיַחֵ֣שׂ הַכֹּהֲנִ֔ים לְבֵ֖ית אֲבוֹתֵיהֶ֑ם וְהַלְוִיִּ֗ם מִבֶּן֙ עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה וּלְמַעְלָ֖ה
और-को- वंशावली याजकों-की घराने-के उनके-पूर्वजों-के और-लेवियों पुत्र-से- बीस वर्ष और-ऊपर
H0853 H3187 H3548 H1004 H0001 H3881 H1121 H6242 H8141 H4605

בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶֽם׃ בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶ֖ם
अपने-विभागों-के-अनुसार। अपनी-चौकियों-में
H4256 H4931

उन याजकों को भी दें, जिनकी वंशावली उनके पितरों के घरानों के अनुसार की गई, और उन लेवियों को भी जो बीस वर्ष की अवस्था से ले आगे को अपने-अपने दल के अनुसार, अपने-अपने काम करते थे।

18 וּלְהִתְיַחֵשׁ בְּכָל־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם לְכָל־ קְהָל
और-वंशावली-के-लिए सब- उनके-बच्चों उनकी-पत्नियों और-उनके-बेटों और-उनकी-बेटियों सभा-के-लिए
H3187 H3605 H2945 H0802 H3605 H1323 H6951

כִּי בֶאֱמוּנָתָם יִתְקַדְּשׁוּ־ וְהַמְקַדְּשִׁים קֹדֶשׁ׃
क्योंकि अपनी-विश्वासयोग्यता-में वे-पवित्र-होते-थे- और-पवित्र-करते-थे पवित्रता।
H0530 H6942 H6944

सारी सभा में उनके बाल-बच्चों, स्त्रियों, बेटों और बेटियों को भी दें, जिनकी वंशावली थी, क्योंकि वे सच्चाई से अपने को पवित्र करते थे।

19 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם בְּכָל־ עִיר וָעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר
और-बेटों-को अहरोन-के याजकों-के खेतों-में चरागाह उनके-नगरों-के सब- नगर नगर पुरुष जो
H0175 H3548 H4054 H3605 H5892 H0376

לָתֵת מָנוֹת לְכָל־ זָכָר בַּכֹּהֲנִים וּלְכָל־ הִתְיַחֵשׁ בַּלְוִיִּם׃
देने भाग सब- पुरुषों-को याजकों-में और-सब- वंशावली लेवियों-में।
H5414 H4490 H3605 H2145 H3548 H3187 H3881

फिर हारून की सन्तान के याजकों को भी जो अपने-अपने नगरों के चराईवाले मैदान में रहते थे, देने के लिये वे पुरुष नियुक्त किए गए थे जिनके नाम ऊपर लिखे हुए थे कि वे याजकों के सब पुरुषों और उन सब लेवियों को भी उनका भाग दिया करें जिनकी वंशावली थी।

20 וַיַּעַשׂ כָּזֹאת וַיַּעַשׂ יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־ יְהוּדָה הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהָאֱמֶת לִפְנֵי יְהוָה
और-किया ऐसा और-किया हिज़किय्याहू-ने सब- यहूदाह-में भला और-सीधा और-सच्चा सामने यहोवा
H2063 H2396 H3605 H3063 H2896 H3477 H0571 H6440 H3068

אֱלֹהָיו׃ וְלִפְנֵי
उसके-परमेश्वर-के। और-सामने
H0430 H6440

सारे यहूदा में भी हिजकिय्याह ने ऐसा ही प्रबन्ध किया, और जो कुछ उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में भला और ठीक और सच्चाई का था, उसे वह करता था।

21 וּבְכָל־ מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ הֵחֵל בַּעֲבוֹדַת בֵּית־ הָאֱלֹהִים וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה לִדְרֹשׁ
और-सब- कार्य जो- आरम्भ-किया सेवा-में भवन- परमेश्वर-के और-व्यवस्था-में और-आज्ञा-में ढूँढने
H3605 H4639 H0834 H2490 H5656 H1004 H0430 H8451 H4687 H1875

לֵאלֹהָיו עָשָׂה לְבָבוֹ בְכָל־ וְהִצְלִיחַ׃ פ
उसके-परमेश्वर-को किया अपने-हृदय-से सब- और-सफल-हुआ। प
H0430 H6213 H3824 H3605 H7919

जो-जो काम उसने परमेश्वर के भवन की उपासना और व्यवस्था और आज्ञा के विषय अपने परमेश्वर की खोज में किया, वह उसने अपना सारा मन लगाकर किया और उसमें सफल भी हुआ।

Chapter 32

1 אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱמֶת בָּא סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וַיָּבֹא בִיהוּדָה
बाद बातों इन और-सच्चाई आया सन्हेरीब राजा- अश्शूर-का और-आया यहूदाह-में
H1697 H0428 H0571 H0935 H5576 H4428 H0804 H0935 H3063

וַיֹּאמֶר לִבְקָעָם אֵלָיו׃ וַיַּחַן עַל־ הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת
और-कहा तोड़ने-उन्हें अपने-लिए। और-डेरा-डाला पर- नगरों दृढ़
H0559 H1234 H0413 H2583 H5921 H5892 H1219

इन बातों और ऐसे प्रबन्ध के बाद अश्शूर का राजा सन्हेरीब ने आकर यहूदा में प्रवेश कर और गढ़वाले नगरों के विरुद्ध डेरे डालकर उनको अपने लाभ के लिये लेना चाहा।

2 וַיַּרְא יְחִזְקִיָּהוּ כִּי־ בָא סַנְחֵרִיב וּפָנָיו לַמִּלְחָמָה עַל־ יְרוּשָׁלִָם׃
और-देखा हिज़किय्याहू-ने कि- आया सन्हेरीब और-उसका-मुख युद्ध-के-लिए पर- यरूशलेम।
H7200 H2396 H3588 H0935 H5576 H6440 H4421 H5921 H3389

यह देखकर कि सन्हेरीब निकट आया है और यरूशलेम से लड़ने की इच्छा करता है,

3 וַיִּוָּעַץ עִם־שָׂרָיו וְגִבֹּרָיו לִסְתֹּם אֶת־מֵימֵי הָעֲיָנוֹת אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר
और-सलाह-ली साथ- अपने-सरदारों और-वीरों-के बंद-करने को- पानी सोतों-के जो बाहर नगर-के
H2351 H4325 H0853 H1368 H8269 H3289

וַיַּעְזְרוּהוּ׃
और-उन्होंने-उसकी-सहायता-की।
H5826

हिजकिय्याह ने अपने हाकिमों और वीरों के साथ यह सम्मति की, कि नगर के बाहर के सोतों को पटवा दें; और उन्होंने उसकी सहायता की।

4 וַיִּקָּבְצוּ עַם־רָב וַיִּסְתְּמוּ אֶת־כָּל־הַמַּעְיָנוֹת וְאֶת־הַנַּחַל הַשֹּׁטֵף
और-इकट्ठे-हुए लोग- बहुत और-बंद-किया को- सब- सोतों और-को- नाले जो-बहता-है
H6908 H0853 H4599 H3605 H0853 H7857

בְּתוֹךְ־הָאָרֶץ לֵאמֹר לָמָּה יָבֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וּמָצְאוּ מַיִם רַבִּים׃
देश-के बीच-में- कहते-हुए क्यों आएं राजा अश्शूर-के और-पाएं पानी बहुत।
H8432 H0559 H4100 H0935 H4428 H0804 H4672 H4325

इस पर बहुत से लोग इकट्ठे हुए, और यह कहकर कि, “अश्शूर के राजा क्यों यहाँ आएँ, और आकर बहुत पानी पाएँ,” उन्होंने सब सोतों को रोक दिया और उस नदी को सूखा दिया जो देश के मध्य से होकर बहती थी।

5 וַיִּתְחַזֵּק וַיִּבֶן אֶת־כָּל־הַחוֹמָה הַפְרוּצָה וַיַּעַל עַל־הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה
और-मज़बूत-हुआ और-बनाया को- सब- दीवार टूटी-हुई और-चढ़ा पर- बुर्जों और-बाहर
H2388 H1129 H0853 H3605 H2346 H6555 H5927 H4026 H2351

וַיַּעַשׂ לָרֹב שֶׁלַח וְקַשָּׁתוֹת עִיר דָּוִיד וַיַּחֲזֵק אֶת־הַמִּלּוֹא וַיַּעַשׂ אַחֶרֶת הַחוֹמָה
और-बनाया बहुतायत-में हथियार और-बनाया दाऊद-का नगर मिल्लो को- और-मज़बूत-किया दूसरी दीवार
H7230 H7973 H1732 H4407 H0853 H2388 H0312 H2346

וַיַּעֲשׂ מְסִלּוֹת׃
और-ढालें।
H4043

फिर हिजकिय्याह ने हियाव बाँधकर शहरपनाह जहाँ कहीं टूटी थी, वहाँ-वहाँ उसको बनवाया, और उसे गुम्मटों के बराबर ऊँचा किया और बाहर एक और शहरपनाह बनवाई, और दाऊदपुर में मिल्लो को दृढ़ किया। और बहुत से हथियार और ढालें भी बनवाईं।

6 וַיִּתֵּן שָׂרֵי מִלְחָמוֹת עַל־הָעָם אֵלָיו וַיִּקְבְּצֵם אֶל־לִבָּם עַל־רְחוֹב שַׁעַר
और-रखा सरदारों युद्धों-के पर- लोगों उन्हें और-इकट्ठा-किया-उन्हें पास- चौक-में फाटक
H5414 H8269 H4421 H5921 H0413 H7339 H8179

הָעִיר וַיְדַבֵּר עַל־לִבָּם לֵאמֹר׃
नगर-के और-बोला पर- उनके-हृदय कहते-हुए
H1696 H3824 H0559

तब उसने प्रजा के ऊपर सेनापति नियुक्त किए और उनको नगर के फाटक के चौक में इकट्ठा किया, और यह कहकर उनको धीरज दिया,

7 חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִלְּפָנֵי כָּל־
मज़बूत-हो और-दृढ़-हो ना- डरो और-ना- घबराओ सामने-से राजा अश्शूर-के और-सामने-से सब-
H2388 H0553 H0408 H3372 H0408 H2865 H6440 H4428 H0804 H6440 H3605

הֶהָמוֹן אֲשֶׁר־עִמּוֹ כִּי־עִמָּנוּ רַב מִמֶּנּוּ׃
भीड़ जो- उसके-साथ क्योंकि- हमारे-साथ बड़ा उसके-साथ-से।
H1995 H0834 H5973 H3588 H5973 H7227 H4480 H1931

“हियाव बाँधो और दृढ़ हो तुम न तो अश्शूर के राजा से डरो और न उसके संग की सारी भीड़ से, और न तुम्हारा मन कच्चा हो; क्योंकि जो हमारे साथ है, वह उसके संगियों से बड़ा है।

8 עִמּוֹ זְרוֹעַ בָּשָׂר כִּי יְהוָה וְעִמָּנוּ אֱלֹהֵינוּ לְעָזְרֵנוּ וּלְהִלָּחֵם מִלְחַמֹתֵנוּ
उसके-साथ बाहु मांस-की यहोवा और-हमारे-साथ हमारा-परमेश्वर हमारी-सहायता-करने और-लड़ने हमारे-युद्ध
H5826 H0430 H3068 H1320 H2220

פ וַיִּסָּמְכוּ הָעָם עַל־ דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃
प और-आश्रित-हुए लोग पर- वचनों हिज़कियाहू राजा- यहूदाह-के।
H5564 H1697 H2396 H4428 H3063

अर्थात् उसका सहारा तो मनुष्य ही है परन्तु हमारे साथ, हमारी सहायता और हमारी ओर से युद्ध करने को हमारा परमेश्वर यहोवा है।" इसलिए प्रजा के लोग यहूदा के राजा हिजकिय्याह की बातों पर भरोसा किए रहे।

9 אַחַר זֶה שָׁלַח סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עַבְדָּיו וְהוּא עַל־ לָכִישׁ וְכָל־ מֶמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ עַל־ יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַל־ כָּל־ יְהוּדָה אֲשֶׁר
बाद इसके भेजा सन्हेरीब-ने राजा- अश्शूर-के अपने-सेवकों यरूशलेम और-वह पर- लाकीश और-सब- उसका-राज्य उसके-साथ हिज़कियाहू राजा यहूदाह-के और-पर- यहूदाह जो
H7971 H2088 H5576 H4428 H0804 H5650 H3389 H1931 H3923 H3605 H4475 H3605 H3063 H4428 H2396 H3063

בִּירוּשָׁלִַם לֵאמֹר׃
यरूशलेम-में कहते-हुए
H3389 H0559

इसके बाद अश्शूर का राजा सन्हेरीब जो सारी सेना समेत लाकीश के सामने पड़ा था, उसने अपने कर्मचारियों को यरूशलेम में यहूदा के राजा हिजकिय्याह और उन सब यहूदियों से जो यरूशलेम में थे यह कहने के लिये भेजा,

10 כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־ מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וְיֹשְׁבִים בְּמָצוֹר
ऐसा कहता-है सन्हेरीब राजा अश्शूर-का पर- क्या तुम भरोसा-करते-हो और-बैठते-हो घेरे-में
H3541 H0559 H4428 H0804 H4100 H5576 H0982 H3427 H4692

בִּירוּשָׁלִַם׃
यरूशलेम-में।
H3389

"अश्शूर का राजा सन्हेरीब कहता है, कि तुम्हें किसका भरोसा है जिससे कि तुम घिरे हुए यरूशलेम में बैठे हो?

11 הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת לָכֶם לָמוּת בָּרָעָב וּבַצָּמָא לֵאמֹר יְהוָה
क्या-नहीं हिज़कियाहू बहकाता-है देने तुम्हें मरने भूख-से और-प्यास-से कहते-हुए यहोवा
H3808 H2396 H5496 H5414 H0853 H4191 H7458 H6772 H0559 H3068

אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
हमारा-परमेश्वर छुड़ाएगा-हमें हाथ-से राजा अश्शूर-के।
H0430 H5337 H3709 H4428 H0804

क्या हिजकिय्याह तुम से यह कहकर कि हमारा परमेश्वर यहोवा हमको अश्शूर के राजा के पंजे से बचाएगा तुम्हें नहीं भरमाता है कि तुम को भूखा प्यासा मारे?

12 הֲלֹא־ הוּא יְחִזְקִיָּהוּ הֵסִיר אֶת־ בָּמֹתָיו וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה
क्या-नहीं- वह हिज़कियाहू हटाया को- उसके-ऊँचे-स्थानों और-को- उसकी-वेदियों और-कहा यहूदाह-से
H3808 H1931 H2396 H5493 H0853 H1116 H0853 H4196 H0559 H3063

וְלִירוּשָׁלִַם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד תִּשְׁתַּחֲווּ וְעָלָיו תְּקַטְּרוּ׃
और-यरूशलेम-से कहते-हुए सामने वेदी एक दण्डवत-करोगे और-उस-पर धूप-जलाओगे।
H3389 H0559 H6440 H4196 H0259 H7812

क्या उसी हिजकिय्याह ने उसके ऊँचे स्थान और वेदियों को दूर करके यहूदा और यरूशलेम को आज्ञा नहीं दी, कि तुम एक ही वेदी के सामने दण्डवत् करना और उसी पर धूप जलाना?

13 הֲלֹא֙ תֵּדְע֔וּ מָ֥ה עָשִׂ֖יתִי אֲנִ֑י וַאֲבוֹתַ֕י לְכָל־עַמֵּ֥י הָאֲרָצ֖וֹת הֲיָכֹ֣לוּ יָכְל֔וּ
क्या–नहीं जानते–हो क्या मैंने किया और–मेरे–पूर्वजों–ने सबको लोगों देशों–के क्या–सके सके–थे
H3808 H3045 H4100 H0589 H0001 H3605 H0776 H3201 H3201

אֱלֹהֵ֣י גּוֹיֵ֔י הָאֲרָצ֖וֹת לְהַצִּ֣יל אֶת־אַרְצָ֑ם עַל־יָדִֽי׃
देवता जातियों–के देशों–के छुड़ाने को– अपनी–भूमि मेरे–हाथ–से।
H0430 H0776 H5337 H0853 H0776 H3027

क्या तुम को मालूम नहीं, कि मैंने और मेरे पुरखाओं ने देश-देश के सब लोगों से क्या-क्या किया है? क्या उन देशों की जातियों के देवता किसी भी उपाय से अपने देश को मेरे हाथ से बचा सके?

14 מִ֚י בְּכָל־אֱלֹהֵ֣י הַגּוֹיִ֔ם הָאֵ֖לֶּה אֲבוֹתַ֣י הֶחֱרִ֑ימוּ אֲשֶׁ֥ר יָכְל֛וּ לְהַצִּ֥יל
कौन सब–में– देवताओं जातियों–के इन मेरे–पूर्वजों–ने नाश–किया जो सकता छुड़ाने
H4310 H3605 H0430 H0428 H0001 H3201 H5337

אֶתְכֶ֖ם אֱלֹהֵיכֶ֥ם כִּֽי־יוּכַ֛ל לְהַצִּ֥יל אֶת־עַמּ֖וֹ מִיָּדִֽי׃
तुम्हें तुम्हारा–परमेश्वर सकेगा कि मेरे–हाथ–से अपनी–प्रजा को– मेरे–हाथ–से।
H0853 H0430 H3201 H3027 H0853 H3027

जितनी जातियों का मेरे पुरखाओं ने सत्यानाश किया है उनके सब देवताओं में से ऐसा कौन था जो अपनी प्रजा को मेरे हाथ से बचा सका हो? फिर तुम्हारा देवता तुम को मेरे हाथ से कैसे बचा सकेगा?

15 וְעַתָּ֗ה אַל־יַשִּׁ֤יא אֶתְכֶם֙ חִזְקִיָּ֔הוּ וְאַל־יַסֵּ֥ת אֶתְכֶ֖ם כָּזֹ֑את וְאַל־תַּאֲמִ֣ינוּ
और–अब ना– भटकाए तुम्हें हिज़कियाह और–ना– बहकाए तुम्हें ऐसा और–ना– विश्वास–करो
H6258 H0408 H5377 H0853 H2396 H0408 H5496 H0853 H2063 H0408 H0539

לוֹ֙ כִּֽי־לֹ֣א יָכֹ֗ל כָּל־אֱלֹהֵי֙ כָּל־גּ֣וֹי וּמַמְלָכָ֔ה לְהַצִּ֥יל עַמּ֖וֹ
उस–पर क्योंकि– नहीं सका कोई– देवता किसी– जाति और–राज्य–की छुड़ाने अपनी–प्रजा
H0408 H3808 H3201 H3605 H0433 H3605 H4467 H5337 H5337

אֲשֶׁ֨ר לֹא־יַצִּ֤ילוּ אֶתְכֶם֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם כִּ֚י אַף־כִּ֣י אֲבוֹתַ֔י וּמִיָּד֖ וּמִיָּדִֽי׃
नहीं– छुड़ाएंगे तुम्हें तुम्हारा–परमेश्वर कि तो–भी मेरे–पूर्वजों–के और–हाथ–से मेरे–हाथ–से।
H3808 H5337 H0853 H0430 H0637 H0001 H3027 H3027

अब हिजकिय्याह तुम को इस रीति से भरमाने अथवा बहकाने न पाए, और तुम उस पर विश्वास न करो, क्योंकि किसी जाति या राज्य का कोई देवता अपनी प्रजा को न तो मेरे हाथ से और न मेरे पुरखाओं के हाथ से बचा सका। यह निश्चय है कि तुम्हारा देवता तुम को मेरे हाथ से नहीं बचा सकेगा।”

16 וְעוֹד֙ דִּבְּר֣וּ עֲבָדָ֔יו עַל־יְהוָ֖ה הָאֱלֹהִ֑ים וְעַל֙ יְחִזְקִיָּ֣הוּ עַבְדּ֔וֹ׃
और–अभी–और बोले उसके–सेवकों–ने पर– यहोवा परमेश्वर और–पर हिज़कियाहू उसके–सेवक।
H5750 H1696 H5650 H3068 H0430 H0559 H2396 H5650

इससे भी अधिक उसके कर्मचारियों ने यहोवा परमेश्वर की, और उसके दास हिजकिय्याह की निन्दा की।

17 וְסִפָּרִ֗ים כָּתַב֙ לְחָרֵ֣ף עַל־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֵאמֹ֥ר עָלָ֖יו לֵאמֹ֑ר כֵּאלֹהֵ֣י
और–पत्र लिखा निंदा–करने पर–की परमेश्वर इस्राएल–के और–कहने उसके–बारे–में कहते–हुए जैसे–देवता
H0428 H3789 H2778 H3068 H0430 H3478 H0559 H5921 H0559 H0430

גּוֹיֵ֣י הָאֲרָצ֗וֹת אֲשֶׁ֤ר לֹא־הִצִּ֙ילוּ֙ עַמָּ֔ם מִיָּדִ֑י כֵּ֣ן לֹא־יַצִּ֥יל אֱלֹהֵ֖י
जातियों–के देशों–के जो नहीं– छुड़ाया अपनी–प्रजा मेरे–हाथ–से वैसे नहीं– छुड़ाएगा परमेश्वर
H0776 H0776 H3808 H5337 H5971 H3027 H3651 H3808 H5337 H0430

יְחִזְקִיָּ֥הוּ עַמּ֖וֹ מִיָּדִֽי׃
हिज़कियाहू–का अपनी–प्रजा मेरे–हाथ–से।
H2396 H5971 H3027

फिर उसने ऐसा एक पत्र भेजा, जिसमें इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की निन्दा की ये बातें लिखी थीं: “जैसे देश-देश की जातियों के देवताओं ने अपनी-अपनी प्रजा को मेरे हाथ से नहीं बचाया वैसे ही हिजकिय्याह का देवता भी अपनी प्रजा को मेरे हाथ से नहीं बचा सकेगा।”

18 וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל בִּיהוּדִית אֶל־עַם יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר עַל־הַחוֹמָה לְיִרְאָם
और-पुकारा आवाज़-से- बड़ी यहूदी-में पर- लोगों यरूशलेम-के जो पर- दीवार डराने-उन्हें
H7121 H0926 H4616 H0853 H3920 H3027 H3389 H0776 H4639 H0120

וְלִבְהֲלָם לְמַעַן יִלְכְּדוּ וְאֶת־הָעִיר׃
और-घबराने-उन्हें ताकि वे-लें को- नगर।

और उन्होंने ऊँचे शब्द से उन यरूशलेमियों को जो शहरपनाह पर बैठे थे, यहूदी बोली में पुकारा, कि उनको डराकर घबराहट में डाल दें जिससे नगर को ले लें।

19 וַיְדַבְּרוּ אֶל־אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם כְּעַל אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃
और-बोले पास- परमेश्वर यरूशलेम-के जैसे-पर- देवताओं लोगों देश-के कार्य हाथों आदमी-के।
H1696 H0413 H0430 H3389 H4639 H3027 H0120

ס
स

उन्होंने यरूशलेम के परमेश्वर की ऐसी चर्चा की, कि मानो पृथ्वी के देश-देश के लोगों के देवताओं के बराबर हो, जो मनुष्यों के बनाए हुए हैं।

20 וַיִּתְפַּלֵּל וְיִשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־זֹאת וַיִּזְעֲקוּ
और-प्रार्थना-की और-यशायाहू-ने पुत्र- आमोस-का नबी-ने पर- इस और-दोहाई
H6419 H3396 H1121 H0531 H5030 H5921 H2063 H2199

פ
प

הַשָּׁמָיִם׃
स्वर्ग।
H8064

तब इन घटनाओं के कारण राजा हिजकिय्याह और आमोस के पुत्र यशायाह नबी दोनों ने प्रार्थना की और स्वर्ग की ओर दुहाई दी।

21 וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַלְאָךְ וַיַּכְחֵד כָּל־גִּבּוֹר חַיִל וְנָגִיד וְשָׂר בְּמַחֲנֵה מֶלֶךְ
और-भेजा यहोवा-ने दूत और-नाश-किया सब- वीर सैन्य और-प्रधान और-सरदार डेरे-में राजा
H7971 H3068 H4397 H3582 H3605 H1368 H2428 H5057 H8269 H4264 H4428

אַשּׁוּר וַיָּשָׁב בְּבֹשֶׁת פָּנִים לְאַרְצוֹ וַיָּבֹא וַיְמִיתֵ֫הוּ אֱלֹהָיו בֵּית
अश्शूर-के और-लौटा लज्जा-से मुख अपने-देश-में और-आया और-जो-निकले अपने-देवता-के भवन-में
H0804 H7725 H1322 H6440 H0776 H0935 H3329 H0430 H1004

וּמִיצִיאֵי(ו) מֵעָיו הִפִּילֻהוּ שָׁם בְּחֶרֶב׃
और-जो-निकले उसके-अंदर-से गिरा-दिया-उसे वहाँ तलवार-से।
H3329 H4578 H5307 H8033 H2719

तब यहोवा ने एक दूत भेज दिया, जिसने अश्शूर के राजा की छावनी में सब शूरवीरों, प्रधानों और सेनापतियों को नष्ट किया। अतः वह लज्जित होकर, अपने देश को लौट गया। और जब वह अपने देवता के भवन में था, तब उसके निज पुत्रों ने वहीं उसे तलवार से मार डाला।

22 וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם מִיַּד סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־
और-बचाया यहोवा-ने को- हिज़कियाहू और-को- निवासियों यरूशलेम-के हाथ-से सन्हेरीब राजा-
H3467 H3068 H0853 H2396 H3427 H3389 H3027 H5576 H4428

אַשּׁוּר וּמִיַּד כֹּל וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב׃
अश्शूर-के और-हाथ-से- सबके और-उन्हें-ले-गया चारों-ओर-से।
H0804 H3027 H3605 H5095 H5439

अतः यहोवा ने हिजकिय्याह और यरूशलेम के निवासियों को अश्शूर के राजा सन्हेरीब और अपने सब शत्रुओं के हाथ से बचाया, और चारों ओर उनकी अगुआई की।

23 וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלַ͏ִם וּמִגְדָּנוֹת לִיחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ
और-बहुते लाते-थे भेंट यहोवा-के-लिए यरूशलेम-में और-बहुमूल्य-वस्तुएँ हिज़कियाहू-के-लिए राजा
H0935 H4503 H3068 H3389 H4030 H2396 H4428

וַיִּנַּשֵּׂא לְעֵינֵי כֹל מִן־הַגּוֹיִם מֵאַחֲרֵי כֵן׃ ס
और-वह-ऊँचा-हुआ आँखों-में सब- जातियों-की बाद-में- उसके। स
H5375 H3605 H1992 H0310 H3063 H3651

तब बहुत लोग यरूशलेम को यहोवा के लिये भेंट और यहूदा के राजा हिजकिय्याह के लिये अनमोल वस्तुएँ ले आने लगे, और उस समय से वह सब जातियों की दृष्टि में महान ठहरा।

24 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ
उन दिनों-में बीमार-हुआ हिज़कियाहू जब-तक- मरने और-प्रार्थना-की पास- यहोवा और-बोला उससे
H3117 H1992 H2396 H5704 H4191 H6419 H0413 H3068 H0559

וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃
और-चिह्न दिया उसे।
H4159 H5414

उन दिनों हिजकिय्याह ऐसा रोगी हुआ, कि वह मरने पर था, तब उसने यहोवा से प्रार्थना की; और उसने उससे बातें करके उसके लिये एक चिन्ह दिया।

25 וְלֹא־כִגְמֻל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבְהָה לִבּוֹ וַיְהִי
और-नहीं- उपकार-के-अनुसार उस-पर लौटाया हिज़कियाहू-ने क्योंकि घमण्डी-हो-गया उसका-हृदय और-हुआ
H3808 H1576 H5921 H7725 H2396 H3588 H1361 H3824 H1961

וְעַל־קֶצֶף יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם׃
और-पर- क्रोध उस-पर यहूदाह और-यरूशलेम।
H5921 H7110 H5921 H3063 H3389

परन्तु हिजकिय्याह ने उस उपकार का बदला न दिया, क्योंकि उसका मन फूल उठा था। इस कारण उसका कोप उस पर और यहूदा और यरूशलेम पर भड़का।

26 וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בִּגְבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי וִירוּשָׁלַ͏ִם וְלֹא־בָא
और-दीन-हुआ हिज़कियाहू घमण्ड-में अपने-हृदय-के वह और-निवासी यरूशलेम-के और-नहीं- आया
H3665 H2396 H1363 H3824 H1931 H3427 H3389 H3808 H0935

עֲלֵיהֶם בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃
उन-पर दिनों-में यहोवा-का क्रोध हिज़कियाहू-के।
H3117 H3068 H7110 H2396

तब हिजकिय्याह यरूशलेम के निवासियों समेत अपने मन के फूलने के कारण दीन हो गया, इसलिए यहोवा का क्रोध उन पर हिजकिय्याह के दिनों में न भड़का।

27 וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֹצָרוֹת לוֹ עָשָׂה־
और-थी हिज़कियाहू-के धन और-महिमा बहुत अत्यंत और-भण्डार अपने-लिए बनाया-
H1961 H2396 H6239 H3519 H3966 H0214 H3701

לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְאֶבֶן יְקָרָה וּלְבָשָׂמִים וְלִמָּגִנִּים וּלְכֹל כְּלֵי חֶמְדָּה׃
चाँदी-के-लिए और-सोने-के-लिए और-पत्थर बहुमूल्य और-सुगंधों-के-लिए और-ढालों-के-लिए और-सबके-लिए बर्तन अभिलाषा-के।
H3701 H2091 H0068 H3368 H1314 H4043 H3605 H3627 H2532

हिजकिय्याह को बहुत ही धन और वैभव मिला; और उसने चाँदी, सोने, मणियों, सुगन्ध-द्रव्य, ढालों और सब प्रकार के मनभावने पात्रों के लिये भण्डार बनवाए।

28 וּמִסְכְּנוֹת לְתְבוּאַת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֲרֻוֹת לְכָל־בְּהֵמָה וּבְהֵמָה
और-भण्डार उपज-के-लिए अनाज-के और-दाखमधु-के और-तेल-के और-थान सब- पशु पशु-के-लिए
H4543 H8393 H1715 H8492 H3323 H0723 H3605 H0929 H0929

וַעֲדָרִים לָאֲוִרוֹת׃
और-झुंड थानों-के-लिए।
H5739 H0220

फिर उसने अन्न, नया दाखमधु, और टटका तेल के लिये भण्डार, और सब भाँति के पशुओं के लिये थान, और भेड़-बकरियों के लिये भेड़शालाएँ बनवाईं।

29 וְעָרִים֙ עָשָׂ֣ה ל֔וֹ וּמִקְנֵה־ צֹ֥אן וּבָקָ֖ר לָרֹ֑ב כִּ֣י נָתַ֥ן ל֖וֹ אֱלֹהִ֥ים רְכֻ֖וש רַ֥ב מְאֹֽד׃

और-नगर बनाया अपने-लिए और-भेड़बकरियाँ- और-बैलों भेड़बकरियों बहुतायत-में क्योंकि दिया- उसे
H5892 H4735 H1241 H6629 H7230 H3588 H5414 H3808

अत्यंत। बहुत सम्पत्ति परमेश्वर-ने
H3966 H7399 H0430

उसने नगर बसाए, और बहुत ही भेड़-बकरियों और गाय-बैलों की सम्पत्ति इकट्ठा कर ली, क्योंकि परमेश्वर ने उसे बहुत सा धन दिया था।

30 וְה֣וּא יְחִזְקִיָּ֗הוּ סָתַם֙ אֶת־ מוֹצָ֣א מֵימֵ֔י גִּיחוֹן֙ הָֽעֶלְיוֹן֔ וַיְיַשְּׁרֵ֖ם לְמַטָּ֣ה־

और-वह हिज़कियाहू बंद-किया को- निकास पानी-के गीहोन-के ऊपरी और-उसे-सीधा-किया नीचे-
H1931 H2396 H5640 H0853 H4161 H4325 H1521 H5945 H4295

מַעֲשֵׂ֥הוּ׃ בְּכָל־ יְחִזְקִיָּ֖הוּ וַיַּצְלַ֑ח דָּוִ֣יד לְעִ֔יר מַעְרָבָ֔ה

अपने-कार्य-में। सब- हिज़कियाहू और-सफल-हुआ दाऊद-के नगर-की-ओर पश्चिम
H4639 H3605 H2396 H1732 H4628

उसी हिजकिय्याह ने गीहोन नामक नदी के ऊपर के सोते को पाटकर उस नदी को नीचे की ओर दाऊदपुर के पश्चिम की ओर सीधा पहुँचाया, और हिजकिय्याह अपने सब कामों में सफल होता था।

31 וְכֵ֣ן בִּמְלִיצֵ֣י שָׂרֵ֣י בָבֶ֗ל הַמְשֻׁלְּחִים֙ אֵלָ֔יו לִדְרֹ֖שׁ הַמּוֹפֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה בָּאָ֑רֶץ

और-ऐसा दूतों-में- सरदारों बाबेल-के जो-भेजे-गए-थे उसके-पास पूछने चिह्न जो हुआ देश-में
H3887 H8269 H0894 H7971 H0413 H1875 H4159 H0834 H1961 H0776

בִּלְבָבֽוֹ׃ כָּל־ לְדַעַ֥ת לְנַסֹּתוֹ֙ הָאֱלֹהִ֔ים עֲזָבֽוֹ

उसके-हृदय-में। सब- जानने परीक्षा-करने-उसे परमेश्वर-ने छोड़-दिया-उसे
H3824 H3605 H3045 H5254 H0430 H5800

तो भी जब बाबेल के हाकिमों ने उसके पास उसके देश में किए हुए अद्भुत कामों के विषय पूछने को दूत भेजे तब परमेश्वर ने उसको इसलिए छोड़ दिया, कि उसको परखकर उसके मन का सारा भेद जान ले।

32 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יְחִזְקִיָּ֔הוּ וְחַסְדָּ֖יו הִנָּ֣ם כְּתוּבִ֗ים בַּחֲזוֹן֙ יְשַׁעְיָ֣הוּ בֶן־ אָמ֔וֹץ

और-शेष बातें हिज़कियाहू-की और-उसकी-भक्ति देखो-वे लिखी-हैं दर्शन-में यशैयाहू पुत्र- आमोस-का
H3499 H1697 H2396 H2617 H2009 H3789 H2377 H3470 H1121 H0531

וְיִשְׂרָאֵֽל׃ יְהוּדָ֖ה מַלְכֵ֣י־ סֵ֔פֶר עַל־ הַנָּבִ֖יא

और-इस्राएल-के। यहूदाह-के राजाओं- पुस्तक पर- नबी-के
H3478 H3063 H4428 H5612 H5921 H5030

हिजकिय्याह के और काम, और उसके भक्ति के काम आमोस के पुत्र यशायाह नबी के दर्शन नामक पुस्तक में, और यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

33 וַיִּשְׁכַּ֤ב יְחִזְקִיָּהוּ֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיְקַבְּרֻ֕הוּ בְּמַעֲלֵ֖ה קִבְרֵ֣י בְנֵי־ דָוִ֑יד

और-लेट-गया हिज़कियाहू अपने-पूर्वजों-के साथ- और-गाड़ा-गया-उसे चढ़ाई-में कब्रों बेटों- दाऊद-के
H7901 H3605 H0001 H6912 H4608 H6913 H1121 H1732

וְכָבוֹד֙ עָשׂ֣וּ ל֔וֹ בְּמוֹתֽוֹ׃ כָּל־ יְהוּדָ֖ה וְיוֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִָ֑ם וַיִּמְלֹךְ֙

और-महिमा किया- उसे उसकी-मृत्यु-में सब- यहूदाह-ने और-निवासियों-ने यरूशलेम-के और-राज्य-किया
H3519 H6213 H3605 H3063 H3427 H3389 H4427

פ תַּחְתָּ֔יו׃ בְּנ֖וֹ מְנַשֶּׁ֥ה

प उसकी-जगह। उसके-पुत्र मनश्शेह-ने
H8478 H1121 H4519

अन्त में हिजकिय्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको दाऊद की सन्तान के कब्रिस्तान की चढ़ाई पर मिट्टी दी गई, और सब यहूदियों और यरूशलेम के निवासियों ने उसकी मृत्यु पर उसका आदरमान किया। उसका पुत्र मनश्शे उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 33

1 בֶּן־ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וְחָמֵשׁ מָלַךְ שָׁנָה
बेटा- बारह दो वर्ष मनश्शे अपने-राज्य-में और-पचास और-पाँच वर्ष राज्य-किया
H8147 H6240 H8141 H4519 H2572 H2568 H8141

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-में
H3389

जब मनश्शे राज्य करने लगा तब वह बारह वर्ष का था, और यरूशलेम में पचपन वर्ष तक राज्य करता रहा।

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה
और-उसने-किया बुराई नेत्रों-में यहोवा-की घृणित-कर्मों-के-अनुसार जिन्हें जातियों-की निकाला यहोवाने
H3068 H3423 H8441 H3068

מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
साम्हने-से बनों-के इस्राएल-के
H6440 H3478

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् उन जातियों के घिनौने कामों के अनुसार जिनको यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से देश से निकाल दिया था।

3 וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת־ הַבָּמוֹת אֲשֶׁר נִתַּץ יְחִזְקִיָּהוּ אָבִיו
और-उसने-फिर-से और-उसने-बनाया को ऊँचे-स्थानों जिन्हें ढाया-था हिज़किय्याहूने उसके-पिताने
H7725 H1129 H0853 H1116 H5422 H2396 H0001

וַיָּקֶם מִזְבְּחוֹת לַבְּעָלִים וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל־ צְבָא
और-उसने-खड़ी-की वेदियाँ बालों-के-लिए और-उसने-बनाया अशेराह और-उसने-दण्डवत-किया सब-के-लिए सेना
H4196 H1129 H0842 H7812 H3605

הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃
आकाश-की और-उसने-सेवा-की उनकी
H8064 H5647 H0853

उसने उन ऊँचे स्थानों को जिन्हें उसके पिता हिजकिय्याह ने तोड़ दिया था, फिर बनाया, और बाल नामक देवताओं के लिये वेदियाँ और अशेरा नामक मूरतें बनाईं, और आकाश के सारे गणों को दण्डवत् करता, और उनकी उपासना करता रहा।

4 וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם יִהְיֶה־ שְׁמִי
और-उसने-बनाया वेदियाँ भवन-में यहोवा-के जिसके-विषय-में कहा-था यहोवाने यरूशलेम-में होगा मेरा-नाम
H1129 H4196 H3068 H3068 H0559 H3389 H1961 H8034

לְעוֹלָם׃
सदा-के-लिए
H5769

उसने यहोवा के उस भवन में वेदियाँ बनाईं जिसके विषय यहोवा ने कहा था “यरूशलेम में मेरा नाम सदा बना रहेगा।”

5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה׃
और-उसने-बनाया वेदियाँ सब-के-लिए सेना आकाश-की दोनों-में आँगनों भवन- यहोवा-के
H1129 H4196 H3605 H8064 H8147 H2691 H3068

वरन् यहोवा के भवन के दोनों आँगनों में भी उसने आकाश के सारे गणों के लिये वेदियाँ बनाईं।

וְעוֹנֵן הִנֹּם בְּנֵי־ בְּנֵי בָּאֵשׁ בָּנָיו אֶת־ הֶעֱבִיר וְהוּא׀ 6
और-उसने-शकुन-लिया हिन्नोम-के बेटे- घाटी-में आग-में उसके-बेटों को पार-करवाया और-उसने
H2011 H1516 H0784 H0853 H1931

הָרַע לַעֲשׂוֹת הִרְבָּה וְיִדְּעוֹנִי אוֹב וְעָשָׂה וְכִשֵּׁף וְנִחֵשׁ
बुराई करने-के-लिए उसने-बहुत-किया और-जानने-वाले भूत और-उसने-बनाया और-टोना-किया और-जादू-किया
H3049 H0178 H3784 H5172

לְהַכְעִיסוֹ׃ יְהוָה בְּעֵינֵי
क्रोधित-करने-के-लिए यहोवा-की नेत्रों-में
H3707 H3068

फिर उसने हिन्नोम के बेटे की तराई में अपने बेटों को होम करके चढ़ाया, और शुभ-अशुभ मुहूर्त्तों को मानता, और टोना और तंत्र-मंत्र करता, और ओझों और भूत सिद्धिवालों से सम्बंध रखता था। वरन् उसने ऐसे बहुत से काम किए, जो यहोवा की दृष्टि में बुरे हैं और जिनसे वह अप्रसन्न होता है।

וַיָּשֶׂם אֶת־ פֶּסֶל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר 7
और-उसने-रखा मूर्ति की प्रतिमा-की जो उसने-बनाई-थी भवन-में परमेश्वर-के जिसके-विषय-में कहा-था
H0853 H6459 H5566 H0430 H0559

אֶל־ דָּוִיד וְאֶל־ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי
को दाऊद और-को सुलैमान उसके-बेटे भवन-में इस और-यरूशलेम-में जिसे मैंने-चुना-है
H0413 H1732 H8010 H2088 H3389 H0977

לְעוֹלָם׃ שְׁמִי אֶת־ אָשִׂים יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי מִכֹּל
सदा-के-लिए मेरा-नाम को मैं-रखूँगा इस्राएल-के गोत्रों सब-से
H5865 H8034 H0853 H3478 H7626 H3605

और उसने अपनी खुदवाई हुई मूर्ति परमेश्वर के उस भवन में स्थापित की जिसके विषय परमेश्वर ने दाऊद और उसके पुत्र सुलैमान से कहा था, “इस भवन में, और यरूशलेम में, जिसको मैंने इस्राएल के सब गोत्रों में से चुन लिया है मैं अपना नाम सर्वदा रखूँगा,

וְלֹא אוֹסִיף לְהָסִיר אֶת־ רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר 8
और-नहीं मैं-फिर-से-करूँगा हटाने-के-लिए को पैर इस्राएल-का से-ऊपर भूमि-से जिसे
H3808 H3254 H5493 H0853 H7272 H3478 H0127

אֶת כָּל־ אֲשֶׁר לַעֲשׂוֹת יִשְׁמְרוּ רַק אִם־ לַאֲבֹתֵיכֶם הֶעֱמַדְתִּי
को सब जो करने-के-लिए वे-मानें केवल यदि तुम्हारे-पूर्वजों-के-लिए मैंने-स्थिर-किया
H0853 H3605 H8104 H7535 H0001 H5975

מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַחֻקִּים הַתּוֹרָה לְכָל־ צִוִּיתִים
मूसा-के हाथ-से और-नियमों और-विधियों व्यवस्था सब-के-लिए मैंने-उन्हें-आज्ञा-दी
H4872 H3027 H4941 H2706 H8451 H3605 H6680

और मैं ऐसा न करूँगा कि जो देश मैंने तुम्हारे पुरखाओं को दिया था, उसमें से इस्राएल फिर मारा-मारा फिरे; इतना अवश्य हो कि वे मेरी सब आज्ञाओं को अर्थात् मूसा की दी हुई सारी व्यवस्था और विधियों और नियमों को पालन करने की चौकसी करें।”

וַיַּתַּע מְנַשֶּׁה אֶת־ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם לַעֲשׂוֹת רָע מִן־ הַגּוֹיִם 9
और-भटकाया मनश्शेने को यहूदाह और-निवासियों यरूशलेम-के करने-के-लिए बुराई से-अधिक जातियों-से
H8582 H4519 H0853 H3063 H3427 H3389 H6213 H7451 H4480 H1471

אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
जिन्हें नाश-किया यहोवाने साम्हने-से बनों-के इस्राएल-के —
H8045 H3068 H6440 H1121 H3478

मनश्शे ने यहूदा और यरूशलेम के निवासियों को यहाँ तक भटका दिया कि उन्होंने उन जातियों से भी बढ़कर बुराई की, जिन्हें यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से विनाश किया था।

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מְנַשֶּׁה וְאֶל־ עַמּוֹ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ׃ 10
और-बोला यहोवाने को मनश्शे और-को उसकी-प्रजा परन्तु-नहीं उन्होंने-ध्यान-दिया
H1696 H3068 H0413 H4519 H0413 H5971 H3808 H7181

यहोवा ने मनश्शे और उसकी प्रजा से बातें की, परन्तु उन्होंने कुछ ध्यान नहीं दिया।

11 וַיָּבֵא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת־שָׂרֵי הַצָּבָא אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מְנַשֶּׁה בַּחֹחִים וַיַּאַסְרֻהוּ בְנְחֻשְׁתַּיִם וַיּוֹלִיכֻהוּ בָּבֶלָה׃

11	וַיָּבֵא	יְהוָה	עֲלֵיהֶם	אֶת־	שָׂרֵי	הַצָּבָא	אֲשֶׁר	לְמֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיִּלְכְּדוּ
	और-लाया	यहोवाने	उन-पर	को	सरदारों	सेना-के	जो	राजा-के	अश्शूर-के	और-उन्होंने-पकड़ा
	H0935	H3068		H0853	H8269			H4428	H0804	H3920

אֶת־	מְנַשֶּׁה	בַּחֹחִים	וַיַּאַסְרֻהוּ	בְנְחֻשְׁתַּיִם	וַיּוֹלִיכֻהוּ	בָּבֶלָה׃
को	मनश्शे	कांटों-में	और-उन्होंने-बांधा-उसे	पीतल-की-बेड़ियों-से	और-उन्होंने-ले-गए-उसे	बाबेल-को
H0853	H4519	H2336	H0631		H3212	H0894

तब यहोवा ने उन पर अश्शूर के सेनापतियों से चढ़ाई कराई, और वे मनश्शे को नकेल डालकर, और पीतल की बेड़ियों से जकड़कर, उसे बाबेल को ले गए।

12 וּכְהָצַר לוֹ חִלָּה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּכָּנַע מְאֹד מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃

12	וּכְהָצַר	לוֹ	חִלָּה	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהָיו	וַיִּכָּנַע		
	और-जब-वह-संकट-में-था	उसके-लिए	उसने-मनाया	को	मुख	यहोवा-का	उसके-परमेश्वर	और-उसने-दीनता-की		
	H6887				H6440	H3068	H0430	H3665		

מְאֹד	מִלִּפְנֵי	אֱלֹהֵי	אֲבֹתָיו׃	
बहुत	साम्हने-से	परमेश्वर-के	उसके-पूर्वजों-के	
H3966	H6440	H0430	H0001	

तब संकट में पड़कर वह अपने परमेश्वर यहोवा को मानने लगा, और अपने पूर्वजों के परमेश्वर के सामने बहुत दीन हुआ, और उससे प्रार्थना की।

13 וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיֵּעָתֵר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ וַיְשִׁיבֵהוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְמַלְכוּתוֹ וַיֵּדַע מְנַשֶּׁה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃

13	וַיִּתְפַּלֵּל	אֵלָיו	וַיֵּעָתֵר	לוֹ	וַיִּשְׁמַע	תְּחִנָּתוֹ	וַיְשִׁיבֵהוּ				
	और-उसने-प्रार्थना-की	उससे	और-वह-माना-गया	उसके-लिए	और-उसने-सुनी	उसकी-बिनती	और-उसने-लौटाया-उसे				
	H6419	H0413	H6279		H8085	H8467	H7725				

יְרוּשָׁלַ͏ִם	לְמַלְכוּתוֹ	וַיֵּדַע	מְנַשֶּׁה	כִּי	יְהוָה	הוּא	הָאֱלֹהִים׃	
यरूशलेम	उसके-राज्य-को	और-जाना	मनश्शे	कि	यहोवा	वही	परमेश्वर-है	
H3389	H4438	H3045	H4519		H3068	H1931	H0430	

तब उसने प्रसन्न होकर उसकी विनती सुनी, और उसको यरूशलेम में पहुँचाकर उसका राज्य लौटा दिया। तब मनश्शे को निश्चय हो गया कि यहोवा ही परमेश्वर है।

14 וְאַחֲרֵי־כֵן בָּנָה חוֹמָה חִיצוֹנָה לְעִיר־דָּוִיד מַעְרָבָה לְגִיחוֹן בַּנַּחַל וְלָבוֹא בְּשַׁעַר הַדָּגִים וְסָבַב לָעֹפֶל וַיַּגְבִּיהֻהָ מְאֹד וַיָּשֶׂם שָׂרֵי־חַיִל בְּכָל־הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת בִּיהוּדָה׃

14	וְאַחֲרֵי־	כֵן	בָּנָה	חוֹמָה	חִיצוֹנָה	לְעִיר־	דָּוִיד	מַעְרָבָה	לְגִיחוֹן	בַּנַּחַל	וְלָבוֹא	
	और-इसके-बाद	यह	उसने-बनाई	दीवार	बाहरी	नगर-	दाऊद-की	पश्चिम-की-ओर	गीहोन-के-लिए		और-आने-के-लिए	
			H1129	H2346	H2435		H1732	H4628	H1521			

בְּשַׁעַר	הַדָּגִים	וְסָבַב	לָעֹפֶל	וַיַּגְבִּיהֻהָ	מְאֹד	וַיָּשֶׂם	שָׂרֵי־	חַיִל	בְּכָל־	הֶעָרִים	הַבְּצֻרוֹת	בִּיהוּדָה׃
फाटक-में	मछली-के	और-उसने-घेरा	ओपेल-को	और-उसने-ऊँची-की-उसे	बहुत	और-उसने-रखा	सरदारों-	सेना-के	सब-में	नगरों-में	गढ़-वाले	यहूदाह-में
H8179	H1709	H5437	H6077	H1361	H3966		H8269	H2428	H3605		H1219	H3063

इसके बाद उसने दाऊदपुर से बाहर गीहोन के पश्चिम की ओर नाले में मछली फाटक तक एक शहरपनाह बनवाई, फिर ओपेल को घेरकर बहुत ऊँचा कर दिया; और यहूदा के सब गढ़वाले नगरों में सेनापति ठहरा दिए।

15 וַיָּסַר אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר וְאֶת־הַסֶּמֶל מִבֵּית יְהוָה וְכָל־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּהַר בֵּית־יְהוָה וּבִירוּשָׁלַ͏ִם וַיַּשְׁלֵךְ חוּצָה לָעִיר׃

15	וַיָּסַר	אֶת־	אֱלֹהֵי	הַנֵּכָר	וְאֶת־	הַסֶּמֶל	מִבֵּית	יְהוָה	וְכָל־	הַמִּזְבְּחוֹת	אֲשֶׁר	
	और-उसने-हटाया	को	देवताओं	पराये-के	और-को	प्रतिमा	भवन-से	यहोवा-के	और-सब	वेदियों	जो	
	H5493	H0853	H0430	H5236	H0853	H5566		H3068	H3605	H4196		

בָּנָה	בְּהַר	בֵּית־	יְהוָה	וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	וַיַּשְׁלֵךְ	חוּצָה	לָעִיר׃
उसने-बनाई-थी	पहाड़-पर	भवन-	यहोवा-के	और-यरूशलेम-में	और-उसने-फेंका	बाहर	नगर-के-लिए
H1129	H2022		H3068	H3389	H7993	H2351	

फिर उसने पराए देवताओं को और यहोवा के भवन में की मूर्ति को, और जितनी वेदियाँ उसने यहोवा के भवन के पर्वत पर, और यरूशलेम में बनवाई थीं, उन सब को दूर करके नगर से बाहर फेंकवा दिया।

16 וַיִּבֶן (ויכן) אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה וַיִּזְבַּח עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים
और-उसने-बनाया [और-उसने-स्थिर-किया] वेदी को यहोवा-की और-उसने-चढ़ाया उस-पर बलिदान शांति-के
H1129 H4196 H0853 H3068 H2076 H2077 H8002

וְתוֹדָה וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לַעֲבֹד אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-धन्यवाद-के और-उसने-कहा यहूदाह-को सेवा-करने-के-लिए को यहोवा परमेश्वर-की इस्राएल-के
H8426 H0559 H3063 H5647 H0853 H3068 H0430 H3478

तब उसने यहोवा की वेदी की मरम्मत की, और उस पर मेलबलि और धन्यवाद-बलि चढ़ाने लगा, और यहूदियों को इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की उपासना करने की आज्ञा दी।

17 אֲבָל עוֹד הָעָם זֹבְחִים בַּבָּמוֹת רַק לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
परन्तु अभी प्रजा बलिदान-करती-थी ऊँचे-स्थानों-पर केवल यहोवा-के-लिए उनके-परमेश्वर
H0061 H5750 H2076 H1116 H7535 H3068 H0430

तो भी प्रजा के लोग ऊँचे स्थानों पर बलिदान करते रहे, परन्तु केवल अपने परमेश्वर यहोवा के लिये।

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וּתְפִלָּתוֹ אֶל־ אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי הַמְדַבְּרִים הַחֹזִים אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-शेष बातें मनश्शे-की और-उसकी-प्रार्थना को उसके-परमेश्वर और-वचन दर्शियों-के बोलने-वालों-के
H1697 H4519 H8605 H0413 H0430 H1697 H2374 H1696

עַל־ דִּבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ הִנָּם עַל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּשֵׁם אֵלָיו
पर बातों-की राजाओं-की इस्राएल-की देखो इस्राएल-के परमेश्वर-के यहोवा-के नाम-में उससे
H1697 H4428 H3478 H2009 H3478 H0430 H3068 H8034 H0413

मनश्शे के और काम, और उसने जो प्रार्थना अपने परमेश्वर से की, और उन दर्शियों के वचन जो इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम से उससे बातें करते थे, यह सब इस्राएल के राजाओं के इतिहास में लिखा हुआ है।

19 וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֵר־ לוֹ וְכָל־ חַטָּאתָו וּמַעְלוֹ וְהַמְּקֹמוֹת וְאֲשֶׁר
और-उसकी-प्रार्थना और-माना-जाना- उसके-लिए और-सब उसके-पाप और-उसके-अपराध और-स्थान जहाँ
H8605 H6279 H3605 H2398 H4604 H4725

בָּנָה בָּהֶם בָּמוֹת וְהֶעֱמִיד הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים לִפְנֵי הִכָּנְעוֹ הִנָּם
उसने-बनाया उन-में ऊँचे-स्थान और-उसने-खड़ा-किया अशेराह और-मूर्तियों पहले उसकी-दीनता देखो
H1129 H1116 H5975 H0842 H6456 H6440 H3665 H2009

כְּתוּבִים עַל דִּבְרֵי חוֹזָי׃
लिखे-हैं पर बातों-की दर्शियों-की
H3789 H1697 H2335

और उसकी प्रार्थना और वह कैसे सुनी गई, और उसका सारा पाप और विश्वासघात और उसने दीन होने से पहले कहाँ-कहाँ ऊँचे स्थान बनवाए, और अशेरा नामक और खुदी हुई मूर्तियाँ खड़ी कराईं, यह सब होशे के वचनों में लिखा है।

20 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־ אֲבֹתָיו וַיְקַבְּרֻהוּ בְּיתוֹ וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן
और-लेटा मनश्शे साथ उसके-पूर्वजों-के और-उन्होंने-गाड़ा-उसे उसके-घर-में और-राज्य-किया आमोनने
H7901 H4519 H0001 H6912 H1004 H4427 H0526

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
उसके-बेटेने उसकी-जगह —
H8478

अन्त में मनश्शे मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे उसी के घर में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र आमोन उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

21 בֶּן־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
बेटा- बीस और-दो वर्ष आमोन अपने-राज्य-में और-दो वर्ष राज्य-किया यरूशलेम-में
H6242 H8147 H8141 H0526 H4427 H8147 H8141 H3389

जब आमोन राज्य करने लगा, तब वह बाईस वर्ष का था, और यरूशलेम में दो वर्ष तक राज्य करता रहा।

22 וְיַעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אֲבִיו וְלִכָל־
और-उसने-किया बुराई में-नेत्रों-की यहोवा-की जैसे किया-था मनश्शेने उसके-पिताने और-सब-के-लिए
H6213 H7451 H5869 H3068 H6213 H4519 H1 H3605

וַיַּעֲבֹדֵם׃ הַפְּסִילִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אֲבִיו זָבַח וְלָאָמוֹן
और-उसने-सेवा-की-उनकी मूर्तियों जो बनाई-थी मनश्शे उसके-पिताने बलिदान-किया आमोनने
H5647 H6456 H834 H6213 H4519 H1 H2076 H526

उसने अपने पिता मनश्शे के समान वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है। और जितनी मूर्तियाँ उसके पिता मनश्शे ने खोदकर बनवाई थीं, वह भी उन सभी के सामने बलिदान करता और उन सभी की उपासना भी करता था।

23 וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה אֲבִיו כִּי הוּא אָמוֹן
और-नहीं उसने-दीनता-की साम्हने-से यहोवा-के जैसे-दीनता-की-थी मनश्शे उसके-पिताने क्योंकि वह आमोनने
H3808 H3665 H6440 H3068 H3665 H4519 H1 H3588 H1931 H526

הִרְבָּה אַשְׁמָה׃
बढ़ाया दोष
H0819

जैसे उसका पिता मनश्शे यहोवा के सामने दीन हुआ, वैसे वह दीन न हुआ, वरन् आमोन अधिक दोषी होता गया।

24 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עַבְדָיו וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃
और-उन्होंने-षड्यंत्र-रचा उस-पर उसके-सेवकोंने और-उन्होंने-मारा-उसे उसके-घर-में
H7194 H5921 H5650 H4191 H1004

उसके कर्मचारियों ने द्रोह की गोष्ठी करके, उसको उसी के भवन में मार डाला।

25 וַיַּכּוּ וַיַּמְלִיכוּ אֶת־כָּל־הַקְּשָׁרִים עַל־הַמֶּלֶךְ אָמוֹן עַם־
और-मारा और-राजा-बनाया षड्यंत्रकारियों के-पर राजा-के आमोन प्रजाने-
H5221 H4427 H7194 H5921 H4428 H526 H5971

הָאָרֶץ אֶת־כָּל־הַקֶּשֶׁר וַיַּמְלִיכוּ אֶת־יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
देश-की को सब षड्यंत्र और-राजा-बनाया योशिय्याहू उसके-बेटे उसकी-जगह —
H776 H853 H3605 H7195 H4427 H3147 H1121 H8478

तब साधारण लोगों ने उन सभी को मार डाला, जिन्होंने राजा आमोन से द्रोह की गोष्ठी की थी; और लोगों ने उसके पुत्र योशिय्याह को उसके स्थान पर राजा बनाया।

Chapter 34

1 בֶּן־שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַחַת מָלַךְ
वर्ष आठ वर्ष योशिय्याहू अपने-राज्य-में और-इकतीस और-एक वर्ष राज्य-किया
H8141 H8083 H3147 H8141 H3389 H7970 H259 H8141 H4427

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-में
H3389

जब योशिय्याह राज्य करने लगा, तब वह आठ वर्ष का था, और यरूशलेम में इकतीस वर्ष तक राज्य करता रहा।

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בִּדַרְכֵי דָוִיד אָבִיו וְלֹא
और-उसने-किया सीधा में-नेत्रों-की यहोवा-की और-उसने-चला मार्गों-में दाऊद पिता-के और-नहीं
H6213 H3477 H5869 H3068 H3212 H1870 H1732 H1 H3808

סָר יָמִין וּשְׂמֹאול׃
उसने-मुड़ा दाहिने या-बाएं
H5493 H3225 H8040

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है, और जिन मार्गों पर उसका मूलपुरुष दाऊद चलता रहा, उन्हीं पर वह भी चला करता था और उससे न तो दाहिनी ओर मुड़ा, और न बाईं ओर।

3 וּבִשְׁמוֹנֶה שְׁנִים לְמָלְכוֹ וְהוּא עוֹדֶנּוּ נַעַר הֵחֵל לְדָרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָוִיד
और-आठवें वर्षों-में उसके-राज्य-के और-वह अभी जवान उसने-शुरू-किया खोजने परमेश्वर-को दाऊद
H8083 H8141 H1931 H5750 H5288 H2891 H1875 H0430 H1732

אָבִיו וּבִשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם מִן־
उसके-पिता-के और-बारहवें दो वर्ष-में उसने-शुरू-किया शुद्ध-करने को यहूदाह और-यरूशलेम से
H0001 H8147 H6240 H8141 H2891 H0853 H3063 H3389

הַבָּמוֹת וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים וְהַמַּסֵּכוֹת׃
ऊँचे-स्थानों और-अशेराहों और-मूर्तियों और-ढली-हुई-मूर्तियों
H1116 H0842 H6456

वह लड़का ही था, अर्थात् उसको गद्दी पर बैठे आठ वर्ष पूरे भी न हुए थे कि अपने मूलपुरुष दाऊद के परमेश्वर की खोज करने लगा, और बारहवें वर्ष में वह ऊँचे स्थानों और अशेरा नामक मूरतों को और खुदी और ढली हुई मूरतों को दूर करके, यहूदा और यरूशलेम को शुद्ध करने लगा।

4 וַיְנַתְּצוּ לְפָנָיו אֶת־מִזְבְּחוֹת הַבְּעָלִים וְהַחַמָּנִים אֲשֶׁר־מֵעֲלֵיהֶם לְמַעְלָה
और-उन्होंने-ढाया उसके-साम्हने को वेदियों बालों-की और-धूप-वेदियों जो- ऊपर-से उन-पर
H5422 H6440 H0853 H4196 H2553 H0834 H4605

וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים נִגֵּעַ וְהַמַּסֵּכוֹת שִׁבֵּר וְהֵדַק וַיִּזְרֹק עַל־
और-अशेराहों और-मूर्तियों उसने-काटा और-ढली-हुई-मूर्तियों उसने-तोड़ा और-चूर-चूर-किया और-उसने-बिखेरा पर
H0842 H6456 H1438 H7665 H1854 H2236

פְּנֵי הַקִּבְרֵי הַזֹּבְחִים לָהֶם׃
मुख कब्रों-के बलिदान-करने-वालों-के उनके-लिए
H6440 H6913 H2076

बाल देवताओं की वेदियाँ उसके सामने तोड़ डाली गई, और सूर्य की प्रतिमाएँ जो उनके ऊपर ऊँचे पर थीं, उसने काट डाली, और अशेरा नामक, और खुदी और ढली हुई मूरतों को उसने तोड़कर पीस डाला, और उनकी बुकनी उन लोगों की कब्रों पर छितरा दी, जो उनको बलि चढ़ाते थे।

5 וְעַצְמוֹת כְּהֲנִים שָׂרַף עַל־ [מזבחות] (מִזְבְּחוֹתָם) וַיְטַהֵר אֶת־
और-हड्डियों याजकों-की उसने-जलाया पर [वेदियों-पर] (उनकी-वेदियों-पर) और-उसने-शुद्ध-किया को
H6106 H3548 H8313 H4196 H4196 H2891 H0853

יְהוּדָה וְאֶת־ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
यहूदाह और-को यरूशलेम
H3063 H0853 H3389

उनके पुजारियों की हड्डियाँ उसने उन्हीं की वेदियों पर जलाईं। अतः उसने यहूदा और यरूशलेम को शुद्ध किया।

6 וּבְעָרֵי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד־ נַפְתָּלִי בְּחַרְבֹתֵיהֶם [בָּתֵּיהֶם] [בְּהַר] (בְּחַרְבֹתֵיהֶם)
और-नगरों-में मनश्शे और-एप्रैम और-शिमोन और-तक नप्ताली [उनके-घरों-में] [पहाड़-में] उनके-खंडहरों-में
H4519 H0669 H8095 H5704 H5321 H2022 H2719

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

फिर मनश्शे, एप्रैम और शिमोन के वरन् नप्ताली तक के नगरों के खण्डहरों में, उसने वेदियों को तोड़ डाला,

7 וַיְנַתֵּץ אֶת־ הַמִּזְבְּחוֹת וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים כִּתֵּת וְכָל־ לְהֵדַק
और-उसने-ढाया को वेदियों और-को अशेराहों और-मूर्तियों उसने-कुचला और-सब चूर-चूर-करने-के-लिए
H5422 H0853 H4196 H0853 H0842 H6456 H3807 H3605 H1854

הַחַמָּנִים גִּדַּע בְּכָל־ אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ ס
धूप-वेदियों उसने-काटा सब-में देश इस्राएल-के और-वह-लौटा यरूशलेम-को —
H2553 H1438 H3605 H0776 H3478 H7725 H3389

और अशेरा नामक और खुदी हुई मूरतों को पीसकर बुकनी कर डाला, और इस्राएल के सारे देश की सूर्य की सब प्रतिमाओं को काटकर यरूशलेम को लौट गया।

8 וּבִשְׁנַ֣ת שְׁמוֹנֶ֣ה עֶשְׂרֵ֔ה לְמָלְכ֖וֹ לְטַהֵ֣ר הָאָ֑רֶץ וְהַבָּ֣יִת שָׁלַ֔ח אֶת־
और-वर्ष-में अठारहवें दो उसके-राज्य-के शुद्ध-करने-के-लिए देश और-भवन-को उसने-भेजा को
H8141 H8083 H6240 H0776 H2891 H0776 H7971 H0853

בֶּן־ יוֹאָחָ֥ז יוֹאָ֖ח וְאֶת־ הָעִ֑יר שַׂר־ מַעֲשֵׂיָ֣הוּ וְאֶת־ אֲצַלְיָ֗הוּ בֶּן־ שָׁפָ֛ן
बेटे- योआहाज़-के योआह और-को नगर-के सरदार- मासेयाहू और-को असल्याहू-के बेटे- शाफान
H1121 H3099 H3098 H0853 H5892 H8269 H4641 H0853 H0683 H1121 H8227

וְיוֹאָ֥ח בֶּן־ יוֹאָחָ֖ז הַמַּזְכִּֽיר׃ לְחַזֵּ֣ק אֶת־ בֵּ֔ית יְהוָ֥ה אֱלֹהָֽיו׃
और-योआह बेटे- योआहाज़-के लेखाकार मज़बूत-करने-के-लिए को भवन यहोवा-के उसके-परमेश्वर
H2142 H2388 H0853 H1004 H3068 H0430

फिर अपने राज्य के अठारहवें वर्ष में जब वह देश और भवन दोनों को शुद्ध कर चुका, तब उसने असल्याह के पुत्र शापान और नगर के हाकिम मासेयाह और योआहाज के पुत्र इतिहास के लेखक योआह को अपने परमेश्वर यहोवा के भवन की मरम्मत कराने के लिये भेज दिया।

9 וַיָּבֹ֗אוּ אֶל־ חִלְקִיָּ֤הוּ הַכֹּהֵן֙ הַגָּד֔וֹל וַיִּתְּנ֗וּ אֶת־ הַכֶּ֙סֶף֙ הַמּוּבָ֣א בֵית־
और-वे-आए के-पास हिल्किय्याहू याजक बड़े-के-पास और-उन्होंने-दिया को चाँदी लायी-गई भवन-
H0935 H0413 H2518 H3548 H1419 H5414 H0853 H3701 H0935 H1004

הָאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁ֣ר אָסְפ֔וּ הַלְוִיִּ֖ם שֹׁמְרֵ֣י הַסַּ֑ף מִיַּ֣ד מְנַשֶּׁ֔ה וְאֶפְרַ֖יִם וּמִכֹּ֣ל שְׁאֵרִ֑ית
परमेश्वर-के जो इकट्ठा-किए-थे लेवियोंने रखवाले दरवाज़े-के हाथ-से मनश्शे और-एप्रैम और-सब-से शेष
H0430 H0834 H0622 H3881 H8104 H5592 H3027 H4519 H0669 H3605 H7611

יִשְׂרָאֵ֔ל וּמִכֹּ֖ל יְהוּדָ֣ה וּבִנְיָמִ֑ן [וישבי] (וַיָּשֻׁ֖בוּ) יְרוּשָׁלִָֽם׃
इस्राएल-के और-सब-से यहूदाह और-बिन्यामीन [और-निवासियों] और-वे-लौटे यरूशलेम
H3478 H3605 H3063 H1144 H3427 H7725 H3389

अतः उन्होंने हिल्किय्याह महायाजक के पास जाकर जो रुपया परमेश्वर के भवन में लाया गया था, अर्थात् जो लेवीय दरबानों ने मनश्शेइयों, एप्रैमियों और सब बचे हुए इस्राएलियों से और सब यहूदियों और बिन्यामीनियों से और सब यरूशलेम के निवासियों के हाथ से लेकर इकट्ठा किया था, उसको सौंप दिया।

10 וַיִּתְּנ֣וּ יְהוָ֔ה בְּבֵ֖ית הַמְפֻקָּדִ֑ים הַמְלָאכָ֔ה עֹשֵׂ֖ה יַ֣ד עַל־ וַיִּתְּנ֗וּ
और-उन्होंने-दिया यहोवा-के भवन-में नियुक्तों-के कार्य-के करने-वाले हाथ पर और-उन्होंने-दिया
H5414 H3068 H1004 H6486 H4399 H6213 H3027 H5921 H5414

וּלְחַזֵּ֔ק לְבַדֹּ֖וק יְהוָ֑ה בְּבֵ֣ית עֹשִׂ֔ים אֲשֶׁ֣ר הַמְלָאכָ֔ה עוֹשֵׂ֖י אֹתָ֥ו
और-मज़बूत-करने-के-लिए जाँचने-के-लिए यहोवा-के भवन-में करते-थे जो कार्य-के करने-वालों उसे
H2388 H1875 H3068 H1004 H6213 H0834 H4399 H6213 H0853

הַבָּֽיִת׃
भवन-को

अर्थात् उन्होंने उसे उन काम करनेवालों के हाथ सौंप दिया जो यहोवा के भवन के काम पर मुखिए थे, और यहोवा के भवन के उन काम करनेवालों ने उसे भवन में जो कुछ टूटा फूटा था, उसकी मरम्मत करने में लगाया।

11 וַיִּתְּנ֣וּ לֶחָרָשִׁ֣ים וְלַבֹּנִ֔ים לִקְנ֥וֹת אַבְנֵי֙ מַחְצֵ֔ב וְעֵצִ֖ים לְמַחְבְּרֹ֑ות
और-उन्होंने-दिया बढ़ईयों-को और-राजों-को खरीदने-के-लिए पत्थर तराशे-हुए और-लकड़ियाँ जोड़ों-के-लिए
H5414 H2796 H1129 H7069 H0068 H4274 H6086 H4226

וּלְקֹרֹ֖ות לַמְּלָכִ֥ים יְהוּדָֽה׃ הִשְׁחִ֣יתוּ אֲשֶׁ֔ר הַבָּתִּ֖ים אֶת־
और-शहतीर-लगाने-के-लिए राजाओंने यहूदाह-के नाश-किया-था जिन्हें भवनों को
H7136 H4428 H3063 H7843 H0834 H1004 H0853

अर्थात् उन्होंने उसे बढ़इयों और राजमिस्त्रियों को दिया कि वे गढ़े हुए पत्थर और जोड़ों के लिये लकड़ी मोल लें, और उन घरों को छाएँ जो यहूदा के राजाओं ने नाश कर दिए थे।

12 וְהָאֲנָשִׁים֙ עֹשִׂ֣ים בֶּאֱמוּנָ֔ה בַּמְּלָאכָ֖ה וְעֲלֵיהֶ֣ם מֻפְקָדִ֗ים יַחַת֙ וְעֹבַדְיָ֣הוּ הַלְוִיִּ֔ם מִבְּנֵ֖י מְרָרִ֑י וּזְכַרְיָ֥ה וּמְשֻׁלָּ֛ם מִבְּנֵ֥י הַקְּהָתִ֖ים לְנַצֵּ֑חַ וְהַלְוִיִּ֔ם כָּל־מֵבִ֖ין בִּכְלֵי־שִֽׁיר׃

מִן־	הַלְוִיִּם֙	וְעֹבַדְיָ֣הוּ	יַחַת֙	מֻפְקָדִ֗ים	וַעֲלֵיהֶ֣ם	בַּמְּלָאכָ֖ה	בֶּאֱמוּנָ֔ה	עֹשִׂ֣ים	וְהָאֲנָשִׁים֙			
से	लेवी	और-ओबद्याहू	यहत	नियुक्त-थे	और-उन-पर	कार्य-में	विश्वासयोग्यता-से	करते-थे	और-पुरुष			
	H3881	H5662	H3189			H4399	H0530		H0376			
וְהַלְוִיִּ֔ם	לְנַצֵּ֑חַ	הַקְּהָתִ֖ים	בְּנֵ֥י	מִן־	וּמְשֻׁלָּ֛ם	וּזְכַרְיָ֥ה	מְרָרִ֑י	בְּנֵ֥י				
और-लेवी	निगरानी-करने-के-लिए	कहातियों-के	बनों-से	से	और-मशुल्लाम	और-ज़कर्याह	मरारी-के	बनों-से				
H3881	H5329	H6956			H4918		H4847					
כָּל־	מֵבִ֖ין	בִּכְלֵי־	שִֽׁיר׃									
सब	समझने-वाले	वाद्यों-के	गीत-के									
H3605	H0995	H3627										

वे मनुष्य सच्चाई से काम करते थे, और उनके अधिकारी मरारीय, यहत और ओबद्याह, लेवीय और कहाती, जकर्याह और मशुल्लाम, काम चलानेवाले और गाने-बजाने का भेद सब जाननेवाले लेवीय भी थे।

13 וְעַ֣ל וַעֲבוֹדָ֔ה לַעֲבוֹדָ֖ה מְלָאכָ֑ה עֹשֵׂ֣ה לְכֹ֔ל וּמְנַצְּחִ֖ים הַסַּבָּלִ֥ים וְעַ֛ל וְשֹׁטְרִ֖ים סוֹפְרִ֑ים וּמֵהַלְוִיִּ֔ם׃

וַעֲבוֹדָ֔ה	לַעֲבוֹדָ֖ה	מְלָאכָ֑ה	עֹשֵׂ֣ה	לְכֹ֔ל	וּמְנַצְּחִ֖ים	הַסַּבָּלִ֥ים	וְעַ֛ל					
और-सेवा	सेवा-के-लिए	कार्य	करने-वाले	सब-के-लिए	और-निगरानों-के	बोझ-उठाने-वालों	और-पर					
H5656	H5656	H4399		H3605	H5329	H5449						
וְשֹׁטְרִ֖ים	סוֹפְרִ֑ים	וּמֵהַלְוִיִּ֔ם׃										
और-द्वारपाल	और-अधिकारी	शास्त्री	और-लेवियों-में-से									
H7778	H7860		H3881									

फिर वे बोझियों के अधिकारी थे और भाँति-भाँति की सेवा और काम चलानेवाले थे, और कुछ लेवीय मुंशी सरदार और दरबान थे।

14 וּבְהוֹצִיאָ֣ם אֶת־הַכֶּ֣סֶף הַמּוּבָ֗א בֵּ֚ית יְהוָ֔ה מָצָ֣א חִלְקִיָּ֣הוּ הַכֹּהֵ֔ן אֶת־סֵ֖פֶר תּוֹרַ֣ת יְהוָ֑ה בְּיַד־מֹשֶֽׁה׃

וּבְהוֹצִיאָ֣ם	אֶת־	הַכֶּ֣סֶף	הַמּוּבָ֗א	בֵּ֚ית	יְהוָ֔ה	מָצָ֣א	חִלְקִיָּ֣הוּ	הַכֹּהֵ֔ן				
और-जब-उन्होंने-निकाला	को	चाँदी	लायी-गई	भवन	यहोवा-के	पाया	हिल्किय्याहूने	याजकने				
H3318	H0853	H3701	H0935		H3068	H4672	H2518	H3548				
אֶת־	סֵ֖פֶר	תּוֹרַ֣ת־	יְהוָ֑ה	בְּיַד־	מֹשֶֽׁה׃							
को	पुस्तक	व्यवस्था-	यहोवा-की	हाथ-से	मूसा-के							
H0853		H8451	H3068	H3027	H4872							

जब वे उस रुपये को जो यहोवा के भवन में पहुँचाया गया था, निकाल रहे थे, तब हिल्किय्याह याजक को मूसा के द्वारा दी हुई यहोवा की व्यवस्था की पुस्तक मिली।

15 וַיַּ֣עַן חִלְקִיָּ֣הוּ וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶל־שָׁפָן֒ הַסּוֹפֵ֔ר סֵ֖פֶר הַתּוֹרָ֥ה מָצָ֛אתִי בְּבֵ֥ית יְהוָ֑ה וַיִּתֵּ֥ן חִלְקִיָּ֖הוּ אֶת־הַסֵּ֥פֶר אֶל־שָׁפָֽן׃

וַיַּ֣עַן	חִלְקִיָּ֣הוּ	וַיֹּ֣אמֶר֮	אֶל־	שָׁפָן֒	הַסּוֹפֵ֔ר	סֵ֖פֶר	הַתּוֹרָ֥ה	מָצָ֛אתִי	בְּבֵ֥ית			
और-बोला	हिल्किय्याहूने	और-उसने-कहा	को	शाफान	शास्त्री-से	पुस्तक	व्यवस्था-की	मैंने-पाया	भवन-में			
	H2518	H0559	H0413				H8451	H4672				
יְהוָ֔ה	וַיִּתֵּ֥ן	חִלְקִיָּ֖הוּ	אֶת־	הַסֵּ֥פֶר	אֶל־	שָׁפָֽן׃						
यहोवा-के	और-दिया	हिल्किय्याहूने	को	पुस्तक	को	शाफान						
H3068	H5414	H2518	H0853		H0413							

तब हिल्किय्याह ने शापान मंत्री से कहा, “मुझे यहोवा के भवन में व्यवस्था की पुस्तक मिली है;” तब हिल्किय्याह ने शापान को वह पुस्तक दी।

16 וַיָּבֵ֥א שָׁפָ֛ן אֶת־הַסֵּ֖פֶר אֶל־הַמֶּ֑לֶךְ וַיָּ֨שֶׁב עוֹד֙ אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ דָּבָ֖ר לֵאמֹ֑ר כֹּ֣ל אֲשֶׁר־נִתַּ֣ן בְּיַד־עֲבָדֶ֔יךָ הֵ֖ם עֹשִֽׂים׃

וַיָּבֵ֥א	שָׁפָ֛ן	אֶת־	הַסֵּ֖פֶר	אֶל־	הַמֶּ֑לֶךְ	וַיָּ֨שֶׁב	עוֹד֙	אֶת־	הַמֶּ֔לֶךְ	דָּבָ֖ר		
और-लाया	शाफानने	को	पुस्तक	के-पास	राजा-के	और-उसने-लौटाया	फिर	को	राजा	वचन		
H0935		H0853		H0413		H7725	H5750	H0853	H4428	H1697		
לֵאמֹ֑ר	כֹּ֣ל	אֲשֶׁר־	נִתַּ֣ן	בְּיַד־	עֲבָדֶ֔יךָ	הֵ֖ם	עֹשִֽׂים׃					
कहते-हुए	सब	जो	दिया-गया	हाथ-में	तेरे-सेवकों-के	वे	करते-हैं					
H0559	H3605		H5414	H3027	H5650	H1992						

तब शापान उस पुस्तक को राजा के पास ले गया, और यह सन्देश दिया, “जो-जो काम तेरे कर्मचारियों को सौंपा गया था उसे वे कर रहे हैं।

17 וַיַּתִּיכוּ֙ אֶת־הַכֶּ֣סֶף הַנִּמְצָ֔א בְּבֵית־יְהוָ֖ה וַיִּתְּנ֑וּהוּ עַל־יַ֥ד
और-उन्होंने-पिघलाया को चाँदी मिली-हुई भवन-में यहोवा-के और-उन्होंने-दिया-उसे पर हाथ
H5413 H0853 H3701 H4672 H3068 H5414 H3027

הַמְפֻקָּדִ֔ים וְעַל־יַ֖ד עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֑ה׃
नियुक्तों-के और-पर हाथ करने-वालों-के कार्य-के
H3027 H4399

जो रुपया यहोवा के भवन में मिला, उसको उन्होंने उण्डेलकर मुखियों और कारीगरों के हाथों में सौंप दिया है।”

18 וַיַּגֵּ֣ד שָׁפָ֗ן הַסֹּפֵר֙ לַמֶּ֣לֶךְ לֵאמֹ֔ר סֵ֥פֶר נָתַ֛ן לִ֥י חִלְקִיָּ֖הוּ הַכֹּהֵ֑ן וַיִּקְרָ֥א בּ֖וֹ
और-बताया शाफानने शास्त्रीने राजा-को कहते-हुए पुस्तक दिया मुझे हिल्किय्याहूने याजकने और-उसने-पढ़ा उसमें-से
H5046 H8227 H5403 H4428 H0559 H5612 H2518 H3548 H7121

שָׁפָ֔ן לִפְנֵ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃
शाफानने साम्हने राजा-के
H8227 H6440 H4428

फिर शापान मंत्री ने राजा को यह भी बता दिया कि हिल्किय्याह याजक ने मुझे एक पुस्तक दी है; तब शापान ने उसमें से राजा को पढ़कर सुनाया।

19 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־דִּבְרֵ֣י הַתּוֹרָ֔ה וַיִּקְרַ֖ע אֶת־בְּגָדָֽיו׃
और-हुआ जब-सुना राजाने व्यवस्था-के वचनों को और-उसने-फाड़े को उसके-वस्त्रों
H1961 H8085 H4428 H8451 H1697 H0853 H7167 H0853

व्यवस्था की वे बातें सुनकर राजा ने अपने वस्त्र फाड़े।

20 וַיְצַ֣ו הַמֶּ֗לֶךְ אֶת־חִלְקִיָּ֤הוּ וְאֶת־אֲחִיקָם֙ בֶּן־שָׁפָ֔ן וְאֶת־עַבְדּ֖וֹן בֶּן־מִיכָ֑ה
और-आज्ञा-दी राजाने को हिल्किय्याहू और-को अहीकाम बेटे- शाफान-के और-को अब्दोन बेटे- मीकाह-के
H6680 H4428 H0853 H2518 H0853 H0296 H8227 H0853 H5658

וְאֶת־עַבְדֹ֣ן הַסֹּפֵ֔ר וְאֶת־שָׂיָ֖ה עֶבֶד־אָסָ֥יָה הַמֶּ֖לֶךְ לֵאמֹֽר׃
और-को शाफान शास्त्री और-को असायाह सेवक- राजा-के कहते-हुए
H0853 H8227 H5608 H0853 H6222 H5650 H4428 H0559

फिर राजा ने हिल्किय्याह, शापान के पुत्र अहीकाम, मीका के पुत्र अब्दोन, शापान मंत्री और असायाह नामक अपने कर्मचारी को आज्ञा दी,

21 לְכוּ֙ דִּרְשׁ֣וּ אֶת־יְהוָ֔ה בַּעֲדִ֖י וּבְעַ֣ד הַנִּשְׁאָ֑רְ֠ בְּיִשְׂרָאֵ֨ל וּבִֽיהוּדָ֜ה עַל־דִּבְרֵ֣י
जाओ पूछो को-यहोवा-से मेरे-लिए और-के-लिए शेष इस्राएल-में और-यहूदाह-में पर वचनों
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H7604 H3478 H3063 H5921 H1697

הַסֵּ֣פֶר אֲשֶׁ֣ר נִמְצָ֔א כִּֽי־גְדוֹלָ֤ה חֲמַת־יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר נִתְּכָ֔ה בָּ֖נוּ עַ֑ל אֲשֶׁ֣ר
पुस्तक-के जो मिली क्योंकि बड़ा क्रोध- यहोवा-का जो उंडेला-गया हम-पर क्योंकि जो
H5413 H4672 H3588 H1419 H2534 H3068 H834 H5413 H5921 H3588 H834

לֹֽא־שָׁמְר֣וּ אֲבוֹתֵ֔ינוּ אֶת־דְּבַ֖ר יְהוָ֑ה לַעֲשׂ֗וֹת כְּכָל־הַכָּת֥וּב עַל־הַסֵּ֖פֶר הַזֶּֽה׃ פ
नहीं माना हमारे-पूर्वजोंने को वचन यहोवा-के करने-के-लिए सब-के-अनुसार लिखे-हुए पुस्तक पर इस —
H3808 H8104 H0001 H0853 H1697 H3068 H6213 H3605 H3789 H5921 H2088

“तुम जाकर मेरी ओर से और इस्राएल और यहूदा में रहनेवालों की ओर से इस पाई हुई पुस्तक के वचनों के विषय यहोवा से पूछो; क्योंकि यहोवा की बड़ी ही जलजलाहट हम पर इसलिए भड़की है कि हमारे पुरखाओं ने यहोवा का वचन नहीं माना, और इस पुस्तक में लिखी हुई सब आज्ञाओं का पालन नहीं किया।”

22 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַֽמֶּלֶךְ וַאֲשֶׁר אֶל־ חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־]תוקהת[
और-गया और-जो हिल्किय्याहू राजा-के के-पास हुल्दाह नबियाह पत्नी शल्लूम-की बेटे- [तोकहत]
H3212 H0413 H2518 H4428 H0413 H2468 H5031 H0802 H7967 H8445

וַיְדַבְּרוּ בַּמִּשְׁנֶה בִּירוּשָׁלִַם יוֹשֶׁבֶת וְהִיא הַבְּגָדִים שׁוֹמֵר חַסְרָה בֶּן־)תִּקְוַת(
और-उन्होंने-बोला दूसरे-महल्ले-में यरूशलेम-में रहती-थी और-वह वस्त्रों-के रखवाले हस्राह-के बेटे- तॉकहत-के
H1696 H4932 H3389 H3427 H1931 H8104 H2641 H8445

ס כְּזֹאת׃ אֵלֶיהָ
— इस-प्रकार उससे
H2063 H0413

तब हिल्कियाह ने राजा के अन्य दूतों समेत हुल्दा नबिया के पास जाकर उससे उसी बात के अनुसार बातें की, वह तो उस शल्लूम की स्त्री थी जो तोखत का पुत्र और हस्रा का पोता और वस्त्रालय का रखवाला था: और वह स्त्री यरूशलेम के नये टोले में रहती थी।

23 וַתֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהֵי יְהוָה כֹּה־ אָמַר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אָמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־ שְׁלַח אֶתְכֶם
और-उसने-कहा उनसे परमेश्वरने यहोवाने यों- कहा इस्राएल-के परमेश्वरने कहो पुरुष-से जिसने- भेजा तुमको
H0559 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376 H7971 H0853

ס אֵלָי׃
— मेरे-पास
H0413

उसने उनसे कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि जिस पुरुष ने तुम को मेरे पास भेजा, उससे यह कहो,

24 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־ יוֹשְׁבָיו
यों कहा यहोवाने देखो मैं-लाने-वाला-हूँ बुराई पर स्थान इस और-पर उसके-निवासियों
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H4725 H2088 H5921 H3427

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ לִפְנֵי קָרְאוּ אֲשֶׁר הַסֵּפֶר עַל־ הַכְּתוּבוֹת הָאָלוֹת כָּל־ אֵת
यहूदाह-के राजा-के साम्हने पढ़े-गए जो पुस्तक पर लिखे-हुए शापों सब को
H3063 H4428 H6440 H7121 H0834 H5612 H5921 H3789 H0423 H3605 H0853

‘यहोवा यह कहता है, कि सुन, मैं इस स्थान और इसके निवासियों पर विपत्ति डालकर यहूदा के राजा के सामने जो पुस्तक पढ़ी गई, उसमें जितने श्राप लिखे हैं उन सभी को पूरा करूँगा।

25 וְתַחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי]ויקטירו[ )וַיְקַטְּרוּ(לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
और-कारण जो उन्होंने-छोड़ा-मुझे [और-उन्होंने-धूप-जलाया] और-उन्होंने-धूप-जलाया देवताओं-के-लिए दूसरों
H8478 H0834 H5800 H6999 H0430 H0312

לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם וְתִתָּךְ חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא
ताकि क्रोधित-करें-मुझे सब-से कार्यों उनके-हाथों-के और-उंडेला-जाएगा मेरा-क्रोध स्थान-पर इस और-नहीं
H4616 H3707 H3605 H4639 H3027 H5413 H2534 H4725 H2088 H3808

תִּכְבֶּה׃
बुझेगा
H3518

उन लोगों ने मुझे त्याग कर पराए देवताओं के लिये धूप जलाया है और अपनी बनाई हुई सब वस्तुओं के द्वारा मुझे क्रोध दिलाई है, इस कारण मेरी जलजलाहट इस स्थान पर भड़क उठी है, और शान्त न होगी।

26 וְאֶל־ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרוֹשׁ בַּיהוָה כֹּה תֹאמְרוּ אֲלֵיהֶם ס
और-को राजा यहूदाह-के भेजने-वाले तुमको पूछने-के-लिए यहोवा-से यों तुम-कहोगे उससे —
H0413 H4428 H3063 H7971 H0853 H1875 H3068 H3541 H0559 H0413

כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃
यों- कहा यहोवाने परमेश्वरने इस्राएल-के वचन जो तूने-सुना
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1697 H0834 H8085

परन्तु यहूदा का राजा जिसने तुम्हें यहोवा से पूछने को भेज दिया है उससे तुम यह कहो, कि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है,

27 יַ֣עַן רַךְ־ לְבָבְךָ֗ וַתִּכָּנַע֙ מִלִּפְנֵ֣י אֱלֹהִ֔ים בְּשָׁמְעֲךָ֖ אֶת־ דִּבְרָ֑יו עַל־
कारण कोमल- तेरा-हृदय और-तूने-दीनता-की साम्हने-से परमेश्वर-के सुनने-में-तेरे को उसके-वचनों पर
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H0430 H8085 H0853 H1697

יְֽשָׁבֶ֔יהָ וַתִּכָּנַ֤ע לְפָנַי֙ וַתִּקְרַ֣ע בְּגָדֶ֔יךָ אֶת־
उसके-निवासियों और-तूने-दीनता-की मेरे-साम्हने और-तूने-फाड़े तेरे-वस्त्रों को
H3427 H3665 H6440 H7167 H0853

וְעַל־ הַזֶּ֣ה הַמָּקוֹם֮ וְגַם־ אֲנִי֒ שָׁמַ֣עְתִּי נְאֻם־ יְהוָ֔ה׃ וַתֶּבְךְּ֖
और-पर इस स्थान और-भी मैंने सुना वचन- यहोवा-का और-तूने-रोया
H2088 H4725 H1571 H0589 H8085 H5002 H3068 H1058

कि इसलिए कि तू वे बातें सुनकर दीन हुआ, और परमेश्वर के सामने अपना सिर झुकाया, और उसकी बातें सुनकर जो उसने इस स्थान और इसके निवासियों के विरुद्ध कहीं, तूने मेरे सामने अपना सिर झुकाया, और वस्त्र फाड़कर मेरे सामने रोया है, इस कारण मैंने तेरी सुनी है; यहोवा की यही वाणी है।

28 הִנְנִי֙ אֶסְפְּךָ֣ אֶל־ אֲבֹתֶ֔יךָ וְנֶאֱסַפְתָּ֖ אֶל־ קִבְרֹתֶ֑יךָ בְּשָׁלוֹם֙ וְלֹא־
देखो मैं-इकट्ठा-करूँगा-तुझे के-पास तेरे-पूर्वजों-के और-तू-इकट्ठा-होगा के-पास तेरे-कब्रों-के शांति-में और-नहीं
H2009 H0622 H0413 H0001 H0622 H0413 H6913 H7965 H3808

וְעַל־ הַזֶּ֣ה הַמָּקוֹם֮ עַל־ מֵבִ֣יא אֲנִי֒ אֲשֶׁ֣ר הָרָעָ֗ה בְּכֹל֙ עֵינֶ֔יךָ תִּרְאֶ֖נָה
और-पर इस स्थान पर लाने-वाला-हूँ मैं जो बुराई सब-में तेरी-आँखें देखेंगी
H2088 H4725 H0935 H0589 H3605 H7200

פ דָּבָ֑ר׃ הַמֶּ֖לֶךְ אֶת־ וַיָּשִׁ֥יבוּ יֹשְׁבֶֽיהָ׃
— वचन राजा को और-उन्होंने-लौटाया उसके-निवासियों
H1697 H4428 H0853 H7725 H3427

सुन, मैं तुझे तेरे पुरखाओं के संग ऐसा मिलाऊँगा कि तू शान्ति से अपनी कब्र को पहुँचाया जाएगा; और जो विपत्ति मैं इस स्थान पर, और इसके निवासियों पर डालना चाहता हूँ, उसमें से तुझे अपनी आँखों से कुछ भी देखना न पड़ेगा।'" तब उन लोगों ने लौटकर राजा को यही सन्देश दिया।

29 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֗לֶךְ וַיֶּאֱסֹ֤ף אֶת־ כָּל־ זִקְנֵ֣י יְהוּדָה֙ וִירוּשָׁלִָ֔ם׃
और-भेजा राजाने और-उसने-इकट्ठा-किया को सब पुरनियों यहूदाह-के और-यरूशलेम-के
H7971 H4428 H0622 H0853 H3605 H2205 H3063 H3389

तब राजा ने यहूदा और यरूशलेम के सब पुरनियों को इकट्ठे होने को बुलवा भेजा।

30 וַיַּ֣עַל הַמֶּ֗לֶךְ בֵּית־ יְהוָה֮ וְכָל־ אִ֣ישׁ יְהוּדָה֒ וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִַ֔ם וְהַכֹּהֲנִ֖ים
और-चढ़ा राजा भवन- यहोवा-के और-सब पुरुष यहूदाह-के और-निवासी यरूशलेम-के और-याजक
H5927 H4428 H1004 H3068 H3605 H0376 H3063 H3427 H3389 H3548

וְהַלְוִיִּ֗ם וְכָל־ הָעָם֮ מִגָּד֣וֹל וְעַד־ קָטֹן֒ וַיִּקְרָ֣א בְאָזְנֵיהֶ֔ם אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֖י
और-लेवी और-सब प्रजा बड़े-से और-तक छोटे और-उसने-पढ़ा उनके-कानों-में को सब वचनों
H3881 H3605 H5971 H3966 H5704 H7121 H0241 H0853 H3605 H1697

סֵ֣פֶר הַבְּרִ֗ית הַנִּמְצָא֙ בֵּ֣ית יְהוָ֔ה׃
पुस्तक-के वाचा-के मिले-हुए भवन यहोवा-के
H5612 H1285 H4672 H1004 H3068

राजा यहूदा के सब लोगों और यरूशलेम के सब निवासियों और याजकों और लेवियों वरन् छोटे बड़े सारी प्रजा के लोगों को संग लेकर यहोवा के भवन को गया; तब उसने जो वाचा की पुस्तक यहोवा के भवन में मिली थी उसमें की सारी बातें उनको पढ़कर सुनाई।

31 וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־עָמְדּוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה
और-खड़ा-हुआ राजा पर उसके-स्थान-पर और-उसने-बाँधी को वाचा साम्हने यहोवा-के
H5975 H4428 H5975 H3772 H0853 H1285 H6440 H3068

לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹתָיו וְעֵדְוֹתָיו וְחֻקָּיו
चलने-के-लिए पीछे यहोवा-के और-माननें-के-लिए को उसकी-आज्ञाओं और-उसकी-साक्षियों और-उसकी-विधियों
H3212 H3068 H8104 H0853 H4687 H5715 H2706

בְּכָל־ לְבָבוֹ וּבְכָל־ נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבִים עַל־
सब- उसके-हृदय-से और-सब- उसके-प्राण-से करने-के-लिए को वचनों वाचा-के लिखे-हुए पर
H3605 H3824 H3605 H5315 H6213 H0853 H1697 H1285 H3789 H5921

הַסֶּפֶר הַזֶּה׃
पुस्तक इस
H5612 H2088

तब राजा ने अपने स्थान पर खड़े होकर, यहोवा से इस आशय की वाचा बाँधी कि मैं यहोवा के पीछे-पीछे चलूँगा, और अपने सम्पूर्ण मन और सम्पूर्ण जीव से उसकी आज्ञाओं, चेतावनियों और विधियों का पालन करूँगा, और इन वाचा की बातों को जो इस पुस्तक में लिखी हैं, पूरी करूँगा।

32 וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־ הַנִּמְצָא בִירוּשָׁלַ͏ִם וּבִנְיָמִן וַיַּעֲשׂוּ יוֹשְׁבֵי
और-उसने-खड़ा-किया सब को मिले-हुए यरूशलेम-में और-बिन्यामीन-में और-उन्होंने-किया निवासियोंने
H5975 H3605 H0853 H4672 H3389 H1144 H6213 H3427

יְרוּשָׁלַ͏ִם כִּבְרִית אֱלֹהֵי אֱלֹהִים אֲבוֹתֵיהֶם׃
यरूशलेम-के वाचा-के-अनुसार परमेश्वर-के परमेश्वर-के उनके-पूर्वजों-के
H3389 H1285 H0430 H0430 H0001

फिर उसने उन सभी से जो यरूशलेम में और बिन्यामीन में थे वैसी ही वाचा बँधाई: और यरूशलेम के निवासी, परमेश्वर जो उनके पितरों का परमेश्वर था, उसकी वाचा के अनुसार करने लगे।

33 וַיָּסַר יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת מִכָּל־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
और-हटाया योशिय्याहूने को सब घृणित-कर्मों सब-से देशों-से जो बनों-के-लिए इस्राएल-के
H5493 H2977 H0853 H3605 H8441 H0776 H834 H1121 H3478

וַיַּעֲבֵד כָּל־ הַנִּמְצָא בְיִשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־
और-उसने-सेवा-करवाई को इस्राएल-में मिले-हुए सब को यहोवा उनके-परमेश्वर सब
H5647 H3605 H4672 H3478 H0853 H3068 H0430 H3605

יָמָיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ פ
उसके-दिनों नहीं उन्होंने-मुड़ा पीछे-से यहोवा-के परमेश्वर-के उनके-पूर्वजों-के —
H3117 H3808 H5493 H4480 H3068 H0430 H0001

योशिय्याह ने इस्राएलियों के सब देशों में से सब अशुद्ध वस्तुओं को दूर करके जितने इस्राएल में मिले, उन सभी से उपासना कराई; अर्थात् उनके परमेश्वर यहोवा की उपासना कराई; उसके जीवन भर उन्होंने अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा के पीछे चलना न छोड़ा।

Chapter 35

1 וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ בִּירוּשָׁלַ͏ִם אֶת־ הַפֶּסַח לַיהוָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה
और-मनाया योशिय्याहूने यरूशलेम-में फसह यहोवा-के-लिए और-उन्होंने-जबाह-किया फसह चौदहवें
H6213 H2977 H3389 H6453 H3068 H7819 H6453 H0702

עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
दो महीने-को पहले
H6240 H2320 H7223

योशिय्याह ने यरूशलेम में यहोवा के लिये फसह पर्व माना और पहले महीने के चौदहवें दिन को फसह का पशुबलि किया गया।

2 וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־ מִשְׁמְרוֹתָם וַיְחַזְּקֵם לַעֲבוֹדַת בֵּית יְהוָה׃
और-उसने-खड़ा-किया याजकों पर उनकी-चौकियों और-उसने-बल-दिया-उन्हें सेवा-के-लिए भवन यहोवा-के
H5975 H3548 H5921 H4931 H2388 H5656 H1004 H3068

उसने याजकों को अपने-अपने काम में ठहराया, और यहोवा के भवन में सेवा करने को उनका हियाव बन्धाया।

3 וַיֹּאמֶר לַלְוִיִּם (המבונים) [המבינים] כָּל־יִשְׂרָאֵל הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָה תְּנוּ
और-उसने-कहा लेवियों-से [समझाने-वाले] समझाने-वाले सब-के-लिए इस्राएल पवित्र यहोवा-के-लिए रखो
H3881 H0995 H0995 H3605 H3478 H6918 H3068 H5414

אֲרוֹן־ אֶת־ לְהָנִיחַ בְּבֵית אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶּן־ דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵין־
सन्दूक- को बनाया जिसे भवन-में पवित्रता-का बेटे- दाऊद-के राजा इस्राएल-के नहीं-है
H0727 H0853 H1129 H0834 H1004 H6944 H1121 H1732 H4428 H3478 H0369

לָכֶם מַשָּׂא בַּכָּתֵף עַתָּה עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃
तुम्हारे-लिए बोझ कंधे-पर अब सेवा-करो को यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर और-को उसकी-प्रजा इस्राएल
H3802 H6258 H5647 H0853 H3068 H0430 H0853 H5971 H3478

फिर लेवीय जो सब इस्राएलियों को सिखाते और यहोवा के लिये पवित्र ठहरे थे, उनसे उसने कहा, “तुम पवित्र सन्दूक को उस भवन में रखो जो दाऊद के पुत्र इस्राएल के राजा सुलैमान ने बनवाया था; अब तुम को कंधों पर बोझ उठाना न होगा। अब अपने परमेश्वर यहोवा की और उसकी प्रजा इस्राएल की सेवा करो।

4 וְהָכִינוּ לְבֵית־ אֲבוֹתֵיכֶם כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם בִּכְתָב דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
और-तैयार-करो घरानों-के-लिए तुम्हारे-पूर्वजों-के तुम्हारी-विभागों-के-अनुसार लिखित-में दाऊद-के राजा इस्राएल-के
H0001 H4256 H3791 H1732 H4428 H3478

וּבְמִכְתָּב שְׁלֹמֹה בְּנוֹ׃
और-लिखित-में सुलैमान उसके-बेटे-के
H4385 H8010

इस्राएल के राजा दाऊद और उसके पुत्र सुलैमान दोनों की लिखी हुई विधियों के अनुसार, अपने-अपने पितरों के अनुसार, अपने-अपने दल में तैयार रहो।

5 וְעִמְדוּ בַּקֹּדֶשׁ לִפְלֻגּוֹת בֵּית הָאָבוֹת לְאֲחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם וְחֵלֶק
और-खड़े-हो पवित्र-स्थान-में विभागों-के-लिए घराने पितरों-के तुम्हारे-भाईयों-के-लिए बने प्रजा-के और-भाग
H5975 H6944 H6391 H1004 H0001 H0251 H1121 H5971 H2515

בֵּית־ לְאָב לַלְוִיִּם׃
घराने- पिता-के लेवियों-के-लिए
H0001 H3881

तुम्हारे भाई लोगों के पितरों के घरानों के भागों के अनुसार पवित्रस्थान में खड़े रहो, अर्थात् उनके एक भाग के लिये लेवियों के एक-एक पितर के घराने का एक भाग हो।

6 וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח וְהִתְקַדְּשׁוּ וְהָכִינוּ לַאֲחֵיכֶם לַעֲשׂוֹת
और-जबाह-करो फसह और-अपने-आप-को-पवित्र-करो और-तैयार-करो तुम्हारे-भाईयों-के-लिए करने-के-लिए
H6453 H6942 H0251

כִּדְבַר־ יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ פ
वचन-के-अनुसार यहोवा-के हाथ-से मूसा-के —
H1697 H3068 H3027 H4872

फसह के पशुओं को बलि करो, और अपने-अपने को पवित्र करके अपने भाइयों के लिये तैयारी करो कि वे यहोवा के उस वचन के अनुसार कर सके, जो उसने मूसा के द्वारा कहा था।”

7 וַיָּרֶם יאשִׁיָּהוּ לִבְנֵי הָעָם כֶּבֶשִׂים צֹאן עִזִּים הַכֹּל
और-दिया योशिय्याहूने बनों-के-लिए प्रजा-के मेमने भेड़-बकरियाँ बकरियों-के सब
H2977 H3532 H6629 H5795 H3605

וּבְנֵי־ לְפִסְחִים לְכָל־ הַנִּמְצָא לְמִסְפָּר שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּבָקָר אֵלֶּה
और-बकरे- फसहों-के-लिए सब-के-लिए मिले-हुए गिनती-में तीस हज़ार और-बैल ये
H1241 H6453 H3605 H4672 H4557 H7970 H0505 H1241 H0428

מֵרְכוּשׁ אֲלָפִים שְׁלֹשֶׁת וּבָקָר אֲלָפִים׃ ס
सम्पत्ति-से हज़ार तीन और-बैल हज़ार —
H7399 H0505 H7969 H1241 H0505

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-की
H4428

फिर योशिय्याह ने सब लोगों को जो वहाँ उपस्थित थे, तीस हजार भेड़ों और बकरियों के बच्चे और तीन हजार बैल दिए थे; ये सब फसह के बलिदानों के लिये राजा की सम्पत्ति में से दिए गए थे।

8

חִלְקִיָּה	הֵרִימוּ	וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	לָעָם	לִנְדָבָה	וְשָׂרָיו
हिल्किय्याह	दिया	और-लेवियों-के-लिए	याजकों-के-लिए	प्रजा-के-लिए	स्वेच्छा-से-दान	और-उसके-सरदारोंने
H2518		H3881	H3548		H5071	H8269

אַלְפַּיִם	לַפְּסָחִים	נָתְנוּ	לַכֹּהֲנִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	נְגִידֵי	וְיחִיאֵל	וּזְכַרְיָהוּ
दो-हज़ार	फसहों-के-लिए	उन्होंने-दिया	याजकों-के-लिए	परमेश्वर-के	भवन	प्रधानोंने	और-यहीएल	और-ज़कर्याहू
H0505	H6453	H5414	H3548	H0430		H5057	H3171	

מֵאוֹת׃	שְׁלֹשׁ	וּבָקָר	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	
सौ	तीन	और-बैल	सौ	और-छह	
H3967	H7969	H1241	H3967	H8337	

उसके हाकिमों ने प्रजा के लोगों, याजकों और लेवियों को स्वेच्छाबलियों के लिये पशु दिए। और हिल्किय्याह, जकर्याह और यहीएल नामक परमेश्वर के भवन के प्रधानों ने याजकों को दो हजार छः सौ भेड़-बकरियाँ और तीन सौ बैल फसह के बलिदानों के लिए दिए।

9

וְיוֹזָבָד	וְיעִיאֵל	וַחֲשַׁבְיָהוּ	אֶחָיו	וּנְתַנְאֵל	וּשְׁמַעְיָהוּ	(וְ)כָנַנְיָהוּ	[וכוננ֣יהו]
और-योज़ाबाद	और-यीएल	और-हशब्याहू	उसके-भाईयोंने	और-नतनएल	और-शमैयाहू	और-कानन्याहू	[और-कोनन्याहू]
H3107	H3273	H2811	H0251	H5417	H8098	H3562	H3562

מֵאוֹת׃	חֲמֵשׁ	וּבָקָר	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	לַפְּסָחִים	לַלְוִיִּם	הֵרִימוּ	הַלְוִיִּם	שָׂרֵי
सौ	पाँच	और-बैल	हज़ार	पाँच	फसहों-के-लिए	लेवियों-के-लिए	उन्होंने-दिया	लेवियों-के	सरदारोंने
H3967	H2568	H1241	H0505	H2568	H6453	H3881		H3881	H8269

कोनन्याह ने और शमायाह और नतनेल जो उसके भाई थे, और हशब्याह, यीएल और योजाबाद नामक लेवियों के प्रधानों ने लेवियों को पाँच हजार भेड़-बकरियाँ, और पाँच सौ बैल फसह के बलिदानों के लिये दिए।

10

מַחְלְקוֹתָם	עַל־	וְהַלְוִיִּם	עָמְדָם	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעַמְדוּ	הָעֲבוֹדָה	וַתִּכּוֹן
उनकी-विभागों-पर	पर	और-लेवी	उनके-स्थानों-पर	पर	याजक	और-खड़े-हुए	सेवा	और-तैयार-हुई
H4256		H3881	H5977		H3548	H5975	H5656	

כְּמִצְוַת	הַמֶּלֶךְ׃
आज्ञा-के-अनुसार	राजा-की
H4687	H4428

इस प्रकार उपासना की तैयारी हो गई, और राजा की आज्ञा के अनुसार याजक अपने-अपने स्थान पर, और लेवीय अपने-अपने दल में खड़े हुए।

11

מַפְשִׁיטִים׃	וְהַלְוִיִּם	מִיָּדָם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּזְרְקוּ	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ
खाल-उतारने-वाले-थे	और-लेवी	उनके-हाथ-से	याजकोंने	और-छिड़के	फसह	और-उन्होंने-जबाह-किया
H6584	H3881	H3027	H3548	H2236	H6453	

तब फसह के पशुबलि किए गए, और याजक बलि करनेवालों के हाथ से लहू को लेकर छिड़क देते और लेवीय उनकी खाल उतारते गए।

12

הָעָם	לִבְנֵי	אָבוֹת	לְבֵית־	לְמִפְלַגּוֹת	לָתֵת	הָעֹלָה	וַיָּסִירוּ
प्रजा-के	बनों-के-लिए	पितरों-के	घरानों-के	विभागों-के-लिए	देने-के-लिए-उन्हें	होमबलि	और-उन्होंने-हटाया
		H0001		H4653	H5414		H5493

לַבָּקָר׃	וְכֵן	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר	כַּכָּתוּב	לַיהוָה	לְהַקְרִיב
बैलों-के-लिए	और-ऐसे-ही	मूसा-के	पुस्तक-में	लिखे-हुए-के-अनुसार	यहोवा-के-लिए	चढ़ाने-के-लिए
H1241		H4872		H3789	H3068	H7126

तब उन्होंने होमबलि के पशु इसलिए अलग किए कि उन्हें लोगों के पितरों के घरानों के भागों के अनुसार दें, कि वे उन्हें यहोवा के लिये चढ़वा दें जैसा कि मूसा की पुस्तक में लिखा है; और बैलों को भी उन्होंने वैसा ही किया।

13

וּבַדּוּדִים	בַּסִּירוֹת	בִּשְּׁלוּ	וְהַקָּדָשִׁים	כַּמִּשְׁפָּט	בָּאֵשׁ	הַפֶּסַח	וַיְבַשְּׁלוּ
और-कड़ाहों-में	हांडियों-में	उन्होंने-पकाया	और-पवित्र-वस्तुओं	नियम-के-अनुसार	आग-में	फसह	और-उन्होंने-भूना
H1731		H1310	H6944	H4941	H0784	H6453	H1310

הָעָם׃	בְּנֵי	לְכָל־	וַיָּרִיצוּ	וּבַצַּלָּחוֹת
प्रजा-के	बनों-के	सब-के-लिए	और-उन्होंने-दौड़ाया	और-तवों-में
		H3605	H7323	H6745

तब उन्होंने फसह के पशुओं का माँस विधि के अनुसार आग में भूना, और पवित्र वस्तुएँ, हाँड़ियों और हण्डों और थालियों में सिझा कर फुर्ती से लोगों को पहुँचा दिया।

14 וְאַחַר הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים כִּי בְנֵי אַהֲרֹן בְּהַעֲלוֹת
और-बाद-में उन्होंने-तैयार-किया उनके-लिए और-याजकों-के-लिए क्योंकि बने अहरोन-के चढ़ाने-में
H0310 H1992 H3548 H3548 H0175 H5927

הָעוֹלָה וְהַחֲלָבִים עַד־ לָיְלָה וְהַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם וְלִבְנֵי
होमबलि और-चर्बी-को तक रात और-लेवियोंने तैयार-किया उनके-लिए और-याजकों-के-लिए बने
H0310 H2459 H5704 H3915 H3881 H1992 H3548

אַהֲרֹן׃
अहरोन-के
H0175

तब उन्होंने अपने लिये और याजकों के लिये तैयारी की, क्योंकि हारून की सन्तान के याजक होमबलि के पशु और चर्बी रात तक चढ़ाते रहे, इस कारण लेवियों ने अपने लिये और हारून की सन्तान के याजकों के लिये तैयारी की।

15 וְהַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי־ אָסָף עַל־ מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד וְאָסָף וְהֵימָן
और-गवैये और-आसाप बने- आसाप-के पर उनके-स्थान-पर आज्ञा-के-अनुसार दाऊद-की और-आसाप और-हेमान
H7891 H0623 H1121 H0623 H5921 H4612 H4687 H1732 H0623 H1968

וִידֻתוּן חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁעַר וְשֹׁעֵר אֵין לָהֶם לָסוּר מֵעַל
और-यदूतून दर्शी राजा-के और-द्वारपाल दरवाज़े-के-लिए और-दरवाज़ा नहीं-था उनके-लिए हटने से-ऊपर
H3038 H2374 H4428 H7778 H8179 H8179 H0369 H5493 H5921

עֲבָדָתָם׃ כִּי־ אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם׃
उनकी-सेवा क्योंकि उनके-भाईयोंने लेवियोंने तैयार-किया उनके-लिए
H5656 H3588 H0251 H3881 H3559 H3559

आसाप के वंश के गवैये, दाऊद, आसाप, हेमान और राजा के दर्शी यदूतून की आज्ञा के अनुसार अपने-अपने स्थान पर रहे, और द्वारपाल एक-एक फाटक पर रहे। उन्हें अपना-अपना काम छोड़ना न पड़ा, क्योंकि उनके भाई लेवियों ने उनके लिये तैयारी की।

16 וַתִּכּוֹן כָּל־ עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת
और-तैयार-हुई सब सेवा यहोवा-की दिन-में उस करने-के-लिए फसह और-चढ़ाने-के-लिए
H3559 H3605 H5656 H3068 H3117 H1931 H6213 H6453 H5927

עֹלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ׃
होमबलियाँ पर वेदी यहोवा-की आज्ञा-के-अनुसार राजा-की योशिय्याहू
H5930 H4196 H3068 H4687 H4428 H2977

अतः उसी दिन राजा योशिय्याह की आज्ञा के अनुसार फसह मनाने और यहोवा की वेदी पर होमबलि चढ़ाने के लिये यहोवा की सारी उपासना की तैयारी की गई।

17 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים אֶת־ הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת־ חַג
और-मनाया बनोंने- इस्राएल-के मिले-हुए को फसह समय-में उस और-को पर्व
H6213 H1121 H3478 H4672 H0853 H6453 H6256 H1931 H0853 H2282

הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים׃
अखमीरी-रोटी-का सात दिन
H4682 H7651 H3117

जो इस्राएली वहाँ उपस्थित थे उन्होंने फसह को उसी समय और अख़मीरी रोटी के पर्व को सात दिन तक माना।

18 וְלֹא־ נַעֲשָׂה פֶּסַח כָּמֹהוּ בְיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא וְכָל־ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
और-नहीं मनाया-गया फसह उसके-जैसा इस्राएल-में शमूएल नबी-के और-सब राजाओंने इस्राएल-के
H3808 H6453 H3644 H3478 H8050 H5030 H3605 H4428 H3478

וְכָל־ יְהוּדָה וְהַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים וְיֹאשִׁיָּהוּ עָשָׂה אֲשֶׁר־ כַּפֶּסַח עָשׂוּ לֹא־
और-सब यहूदाह और-लेवियोंने और-याजकोंने योशिय्याहूने मनाया जैसा- फसह-के-जैसा मनाया नहीं
H3605 H3063 H3881 H3548 H2977 H6453 H3808

ס יְרוּשָׁלִָם׃ וְיוֹשְׁבֵי הַנִּמְצָא וְיִשְׂרָאֵל
— यरूशलेम-के और-निवासियोंने मिले-हुए और-इस्राएल
H3389 H3427 H4672 H3478

इस फसह के बराबर शमूएल नबी के दिनों से इस्राएल में कोई फसह मनाया न गया था, और न इस्राएल के किसी राजा ने ऐसा मनाया, जैसा योशिय्याह और याजकों, लेवियों और जितने यहूदी और इस्राएली उपस्थित थे, उन्होंने और यरूशलेम के निवासियों ने मनाया।

19 בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שְׁנַת לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה׃
अठारहवें दो वर्ष-में राज्य-के योशिय्याहू-के मनाया-गया फसह यह
H8083 H6240 H8141 H4438 H2977 H6453 H2088

यह फसह योशिय्याह के राज्य के अठारहवें वर्ष में मनाया गया।

20 אַחֲרֵי כָּל־ זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־ הַבַּיִת עָלָה נְכוֹ מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם
बाद-में सब इस-के जब तैयार-किया योशिय्याहूने को भवन चढ़ा नेको राजा- मिस्र-का
H3605 H2063 H2977 H0853 H5927 H5224 H4428 H4714

לְהִלָּחֶם בְּכַרְכְּמִישׁ עַל־ פְּרָת וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ׃ יֹאשִׁיָּהוּ
लड़ने-के-लिए कर्कमीश-में पर फ़रात और-निकला उससे-मिलने-के-लिए योशिय्याहू
H3751 H6578 H3318 H7125 H2977

इसके बाद जब योशिय्याह भवन को तैयार कर चुका, तब मिस्र के राजा नको ने फरात के पास के कर्कमीश नगर से लड़ने को चढ़ाई की, और योशिय्याह उसका सामना करने को गया।

21 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מַלְאָכִים וְלֵאמֹר׃ מַה־ לִּי וְלָךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־ עָלֶיךָ
और-उसने-भेजा उसके-पास दूतों और-कहते-हुए क्या- मुझे और-तुझे राजा यहूदाह-के नहीं तेरे-पर
H7971 H0413 H4397 H0559 H4100 H3808 H4428 H3063 H3808

הַיּוֹם כִּי אֶל־ בֵּית מִלְחַמְתִּי וֵאלֹהִים אָמַר לְבַהֲלֵנִי חֲדַל־
आज क्योंकि के-पास घर मेरी-लड़ाई-का और-परमेश्वरने कहा जल्दी-करने-को-मुझे रुक-
H3117 H0413 H0430 H4421 H0559 H0926 H2308

לְךָ מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ עִמִּי וְאַל־ יַשְׁחִיתֶךָ׃
अपने-लिए परमेश्वर-से जो- मेरे-साथ और-मत वह-नाश-करे-तुझे
H0430 H0408 H7843

परन्तु उसने उसके पास दूतों से कहला भेजा, “हे यहूदा के राजा मेरा तुझ से क्या काम! आज मैं तुझ पर नहीं उसी कुल पर चढ़ाई कर रहा हूँ, जिसके साथ मैं युद्ध करता हूँ; फिर परमेश्वर ने मुझसे फुर्ती करने को कहा है। इसलिए परमेश्वर जो मेरे संग है, उससे अलग रह, कहीं ऐसा न हो कि वह तुझे नाश करे।”

22 וְלֹא־ הֵסֵב יֹאשִׁיָּהוּ פָּנָיו מִמֶּנּוּ כִּי לְהִלָּחֵם־ בּוֹ הִתְחַפֵּשׂ וְלֹא
और-नहीं मोड़ा योशिय्याहूने उससे क्योंकि लड़ने-के-लिए उससे उसने-भेस-बदला और-नहीं
H3808 H5437 H2977 H6440 H3588 H2664 H3808

שָׁמַע אֶל־ דִּבְרֵי נְכוֹ מִפִּי אֱלֹהִים וַיָּבֹא לְהִלָּחֵם בְּבִקְעַת מְגִדּוֹ׃
उसने-सुना को वचनों नेको-के मुँह-से परमेश्वर-के और-वह-आया लड़ने-के-लिए तराई-में मगिद्दो-की
H8085 H0413 H1697 H5224 H6310 H0430 H0935 H1237 H4023

परन्तु योशिय्याह ने उससे मुँह न मोड़ा, वरन् उससे लड़ने के लिये भेष बदला, और नको के उन वचनों को न माना जो उसने परमेश्वर की ओर से कहे थे, और मगिद्दो की तराई में उससे युद्ध करने को गया।

23 וַיֹּרוּ הַיֹּרִים לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־עֲבָדָיו הַעֲבִירוּנִי כִי הָחֳלֵיתִי מְאֹד׃

וַיֹּרוּ	הַיֹּרִים	לַמֶּלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לַעֲבָדָיו	הַעֲבִירוּנִי	כִי
और-मारा	तीर-चलाने-वालोंने	राजा-को	योशिय्याहू	और-कहा	राजाने	उसके-सेवकों-से	हटाओ-मुझे	क्योंकि
			H2977	H0559	H4428	H5650		

הָחֳלֵיתִי	מְאֹד׃
मैं-बहुत-घायल-हो-गया-हूँ	बहुत
	H3966

तब धनुर्धारियों ने राजा योशिय्याह की ओर तीर छोड़े; और राजा ने अपने सेवकों से कहा, “मैं बहुत घायल हो गया हूँ, इसलिए मुझे यहाँ से ले चलो।”

24 וַיַּעֲבִירֻהוּ עֲבָדָיו מִן־הַמֶּרְכָּבָה עַל־רֶכֶב הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר־לוֹ וַיִּרְכִּיבֻהוּ וַיָּבִיאוּהוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיָּמָת וַיִּקָּבֶר בְּקִבְרוֹת אֲבֹתָיו וְכָל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם אָבַל עַל־יֹאשִׁיָּהוּ׃ פ

וַיַּעֲבִירֻהוּ	עֲבָדָיו	מִן־	הַמֶּרְכָּבָה	עַל־	רֶכֶב	הַמִּשְׁנֶה	אֲשֶׁר־	וַיִּרְכִּיבֻהוּ	וַיָּבִיאוּהוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיָּמָת	וַיִּקָּבֶר
और-हटाया-उसे	उसके-सेवकोंने	से	रथ-से	पर	रथ	दूसरे-का	जो-	और-उन्होंने-बैठाया-उसे	और-वह-मरा	यरूशलेम	और-वह-गाड़ा-गया	
H5650			H4818		H7393	H4932		H7392	H4191	H3389	H6912	

בְּקִבְרוֹת	אֲבֹתָיו	וְכָל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלַ͏ִם	אָבַל	עַל־	יֹאשִׁיָּהוּ׃	פ	
कब्रों-में	उसके-पूर्वजों-के	और-सब	यहूदाह	और-यरूशलेम	शोक-करते-थे	पर	योशिय्याहू	—	
H6913	H0001	H3605	H3063	H3389	H0056	H5704	H2977		

तब उसके सेवकों ने उसको रथ पर से उतारकर उसके दूसरे रथ पर चढ़ाया, और यरूशलेम ले गये। वहाँ वह मर गया और उसके पुरखाओं के कब्रिस्तान में उसको मिट्टी दी गई। यहूदियों और यरूशलेमियों ने योशिय्याह के लिए विलाप किया।

25 וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָהוּ עַל־יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ כָל־הַשָּׁרִים וְהַשָּׁרוֹת בְּקִינוֹתֵיהֶם עַל־יֹאשִׁיָּהוּ וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־קִינוֹת׃

וַיְקוֹנֵן	יִרְמְיָהוּ	עַל־	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיֹּאמְרוּ	כָל־	הַשָּׁרִים	וְהַשָּׁרוֹת	בְּקִינוֹתֵיהֶם	עַל־	יֹאשִׁיָּהוּ	עַד־	הַיּוֹם	לְחֹק	יִשְׂרָאֵל
और-विलाप-किया	यिरम्याहूने	पर	योशिय्याहू	और-बोले	सब-	गाने-वाले	और-गाने-वालियाँ	उनके-विलापों-में	पर	योशिय्याहू	तक	आज	विधि-के-लिए	इस्राएल
H6969	H3414		H2977	H0559	H3605	H7891	H7891	H7015		H2977	H5704	H3117	H2706	H3478

וְהִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־	קִינוֹת׃											
और-देखो	लिखे-हैं	पर	विलापों-की											
H2009	H3789		H7015											

यिर्मयाह ने योशिय्याह के लिये विलाप का गीत बनाया और सब गानेवाले और गानेवालियाँ अपने विलाप के गीतों में योशिय्याह की चर्चा आज तक करती हैं। इनका गाना इस्राएल में एक विधि के तुल्य ठहराया गया और ये बातें विलापगीतों में लिखी हुई हैं।

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וַחֲסָדָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה׃

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	וַחֲסָדָיו	כַּכָּתוּב	בְּתוֹרַת	יְהוָה׃
और-शेष	बातें	योशिय्याहू-की	और-उसकी-भक्तियाँ	लिखे-हुए-के-अनुसार	व्यवस्था-में	यहोवा-की
	H1697	H2977		H3789	H8451	H3068

योशिय्याह के और काम और भक्ति के जो काम उसने उसी के अनुसार किए जो यहोवा की व्यवस्था में लिखा हुआ है।

27 וּדְבָרָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃

וּדְבָרָיו	הָרִאשֹׁנִים	וְהָאַחֲרֹנִים	הִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	מַלְכֵי־	יִשְׂרָאֵל	
और-उसकी-बातें	पहली	और-अंतिम	देखो	लिखी-हैं	पर	पुस्तक	राजाओं-	इस्राएल-के	
H1697	H7223	H0314	H2009	H3789			H4428	H3478	

וִיהוּדָה׃	
और-यहूदाह-के	
H3063	

आदि से अन्त तक उसके सब काम इस्राएल और यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हुए हैं।

Chapter 36

1 וַיִּקְחוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יְהוֹאָחָז בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּמְלִיכֻהוּ תַּחַת־
और-उन्होंने-ली प्रजाने- को यहोआहाज़ बेटे- योशिय्याहू-के और-उन्होंने-राजा-बनाया-उसे जगह-
H3947 H0776 H0853 H3059 H2977 H4428 H8478

אָבִיו בִּירוּשָׁלִָם׃
उसके-पिता-की यरूशलेम-में
H0001 H3389

तब देश के लोगों ने योशिय्याह के पुत्र यहोआहाज को लेकर उसके पिता के स्थान पर यरूशलेम में राजा बनाया।

2 בֶּן־ שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה יוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ
बेटा- तेईस और-बीस वर्ष योआहाज़ अपने-राज्य-में और-तीन महीने राज्य-किया
H7969 H6242 H8141 H3099 H7969 H2320 H4427

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-में
H3389

जब यहोआहाज राज्य करने लगा, तब वह तेईस वर्ष का था, और तीन महीने तक यरूशलेम में राज्य करता रहा।

3 וַיְסִירֵהוּ מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם בִּירוּשָׁלִַם וַיַּעֲנֹשׁ אֶת־הָאָרֶץ מֵאָה כִכַּר־
और-उसने-हटाया-उसे राजाने- मिस्र-के यरूशलेम-में और-उसने-जुर्माना-किया देश सौ किक्कार-
H5493 H4428 H4714 H3389 H6064 H0776 H3967 H3603

זָהָב׃ וְכִכָּר כֶּסֶף
सोने-का और-किक्कार चाँदी-के
H2091 H3603 H3701

तब मिस्र के राजा ने उसको यरूशलेम में राजगद्दी से उतार दिया, और देश पर सौ किक्कार चाँदी और किक्कार भर सोना जुर्माने में दण्ड लगाया।

4 וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם אֶת־אֶלְיָקִים אֲחִיו עַל־יְהוּדָה וְיִרוּשָׁלִַם
और-राजा-बनाया राजाने- मिस्र-के को एल्याकीम उसके-भाई पर यहूदाह और-यरूशलेम
H4428 H4714 H0853 H0471 H0251 H3063 H3389

וַיַּסֵּב אֶת־ שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת־ יוֹאָחָז אֲחִיו לָקַח נְכֹה
और-उसने-बदला को उसका-नाम यहोयाकीम और-को योआहाज़ उसके-भाई ले-गया नेको
H5437 H0853 H8034 H3079 H0853 H3099 H0251 H3947 H5224

וַיְבִיאֵהוּ מִצְרַיְמָה׃ פ
और-उसने-ले-गया-उसे मिस्र-को —
H0935 H4714

तब मिस्र के राजा ने उसके भाई एलयाकीम को यहूदा और यरूशलेम का राजा बनाया और उसका नाम बदलकर यहोयाकीम रखा; परन्तु नको उसके भाई यहोआहाज को मिस्र में ले गया।

5 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
बेटा- बीस और-पाँच वर्ष यहोयाकीम अपने-राज्य-में और-एक दो वर्ष राज्य-किया
H6242 H2568 H8141 H3079 H0259 H6240 H8141

בִּירוּשָׁלִָם וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
यरूशलेम-में और-उसने-किया बुराई नेत्रों-में यहोवा-की उसके-परमेश्वर
H3389 H6213 H5869 H3068 H0430

जब यहोयाकीम राज्य करने लगा, तब वह पच्चीस वर्ष का था, और ग्यारह वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। उसने वह काम किया, जो उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

6 עָלָיו עָלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּאַסְרֵהוּ בְנְחֻשְׁתַּיִם לְהוֹלִיכוֹ
उस-पर चढ़ा नबूकदनेस्सर राजा बाबेल-का और-उसने-बांधा-उसे पीतल-की-बेड़ियों-से ले-जाने-के-लिए-उसे
H5927 H5019 H4428 H0894 H0631 H5178 H3212

בָּבֶלָה׃
बाबेल-को
H0894

उस पर बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने चढ़ाई की, और बाबेल ले जाने के लिये उसको पीतल की बेड़ियाँ पहना दीं।

7

וּמִכְלֵי	בֵּית	יְהוָה	הֵבִיא	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לְבָבֶל	וַיִּתְּנֵם	בְּהֵיכָלוֹ	בְּבָבֶל׃
और-पात्रों-से	भवन	यहोवा-के	ले-गया	नबूकदनेस्सर	बाबेल-को	और-उसने-रखा-उन्हें	उसके-मन्दिर-में	बाबेल-में
H3627		H3068	H0935	H5019	H0894	H5414	H1964	H0894

फिर नबूकदनेस्सर ने यहोवा के भवन के कुछ पात्र बाबेल ले जाकर, अपने मन्दिर में जो बाबेल में था, रख दिए।

8

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹיָקִים	וְתֹעֲבֹתָיו	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	וְהַנִּמְצָא	עָלָיו	הִנָּם
और-शेष	बातें	यहोयाकीम-की	और-उसकी-घृणित-कर्म	जो-	उसने-किए	और-मिली-हुई	उस-पर	देखो
	H1697	H3079	H8441			H4672		H2009

כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	וְיהוּדָה	וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹיָכִין	בְּנוֹ
लिखी-हैं	पर	पुस्तक	राजाओं-की	इस्राएल-के	और-यहूदाह-के	और-राज्य-किया	यहोयाकीनने	उसके-बेटेने
H3789			H4428	H3478	H3063		H3078	

תַּחְתָּיו׃	פ
उसकी-जगह	—
H8478	

यहोयाकीम के और काम और उसने जो-जो घिनौने काम किए, और उसमें जो-जो बुराइयाँ पाई गईं, वह इस्राएल और यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखी हैं; और उसका पुत्र यहोयाकीन उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

9

מָלַךְ	יָמִים	וַעֲשֶׂרֶת	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָכִין	שָׁנִים	שְׁמוֹנֶה	בֶּן־
राज्य-किया	दिन	और-दस	महीने	और-तीन	अपने-राज्य-में	यहोयाकीन	वर्ष	आठ	बेटा-
	H3117	H6235	H2320	H7969		H3078	H8141	H8083	

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	בִּירוּשָׁלִָם
यहोवा-की	नेत्रों-में	बुराई	और-उसने-किया	यरूशलेम-में
H3068				H3389

जब यहोयाकीन राज्य करने लगा, तब वह आठ वर्ष का था, और तीन महीने और दस दिन तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। उसने वह किया, जो परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

10

כְּלֵי	עִם־	בָּבֶלָה	וַיְבִאֻהוּ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	הַשָּׁנָה	וְלִתְשׁוּבַת
पात्रों	साथ	बाबेल-को	और-उसने-ले-गया-उसे	नबूकदनेस्सरने	राजाने	भेजा	वर्ष-के	और-लौटने-पर
H3627		H0894	H0935	H5019	H4428	H7971	H8141	H8666

חֶמְדַּת	בֵּית־	יְהוָה	וַיַּמְלֵךְ	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	אָחִיו	עַל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִָם׃
बहुमूल्य	भवन-	यहोवा-के	और-उसने-राजा-बनाया	को	सिद्कियाहू	उसके-भाई	पर	यहूदाह	और-यरूशलेम
		H3068		H0853	H6667	H0251		H3063	H3389

פ
—

नये वर्ष के लगते ही नबूकदनेस्सर ने लोगों को भेजकर, उसे और यहोवा के भवन के मनभावने पात्रों को बाबेल में मँगवा लिया, और उसके भाई सिदकिय्याह को यहूदा और यरूशलेम पर राजा नियुक्त किया। (मत्ती 1:11)

11

מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	צִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־
राज्य-किया	वर्ष	दो	और-एक	अपने-राज्य-में	सिद्कियाहू	वर्ष	और-एक	बीस	बेटा-
	H8141	H6240	H0259		H6667	H8141	H0259	H6242	

בִּירוּשָׁלִָם׃	
यरूशलेम-में	
H3389	

जब सिदकिय्याह राज्य करने लगा, तब वह इक्कीस वर्ष का था, और यरूशलेम में ग्यारह वर्ष तक राज्य करता रहा।

12 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה׃
और-उसने-किया बुराई नेत्रों-में यहोवा-की उसके-परमेश्वर नहीं उसने-दीनता-की साम्हने-से यिरम्याहू नबी-के यहोवा-के मुँह-से
H6440 H3414 H5030 H3665 H3808 H0430 H3068 H6310

उसने वही किया, जो उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में बुरा है। यद्यपि यिर्मयाह नबी यहोवा की ओर से बातें कहता था, तो भी वह उसके सामने दीन न हुआ।

13 וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר הִשְׁבִּיעוֹ בֵּאלֹהִים וַיִּמְרֹד אֲשֶׁר וַיְאַמֵּץ אֶת־עָרְפּוֹ וְאֶת־לִבּוֹ מִשּׁוּב אֶל־יְהוָה׃
और-भी राजा-के-विरुद्ध नबूकदनेस्सर-के शपथ-खिलाई-थी-उसे जिसने उसने-विद्रोह-किया परमेश्वर-की और-उसने-कठोर-किया उसकी-गर्दन को और-उसने-अकड़ा-किया उसका-हृदय लौटने-से यहोवा के-पास
H1571 H4428 H5019 H7650 H4775 H0430 H0553 H6203 H0853 H7185 H3824 H7725 H0413 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
परमेश्वर-के इस्राएल-के
H0430 H3478

फिर नबूकदनेस्सर जिसने उसे परमेश्वर की शपथ खिलाई थी, उससे उसने बलवा किया, और उसने हठ किया और अपना मन कठोर किया, कि वह इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की ओर न फिरे।

14 וְגַם כָּל־שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ לִמְעָל־לִמְעָל כְּכֹל תּוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיְטַמְּאוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלִָם׃
भी सब-के-अनुसार सरदारोंने याजकों-के और-प्रजाने बहुत-किया अपराध-करने-के-लिए अपराध सब घृणित-कर्मों जातियों-के और-उन्होंने-अशुद्ध-किया को भवन यहोवा-के जिसे पवित्र-किया-था-उसने यरूशलेम-में
H1571 H3605 H8269 H3548 H4603 H4603 H8441 H1961 H0853 H1004 H3068 H0834 H6942 H3389

सब प्रधान याजकों ने और लोगों ने भी अन्यजातियों के से घिनौने काम करके बहुत बड़ा विश्वासघात किया, और यहोवा के भवन को जो उसने यरूशलेम में पवित्र किया था, अशुद्ध कर डाला।

15 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד מַלְאָכָיו הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ כִּי־חָמַל עַל־עַמּוֹ וְעַל־מְעוֹנוֹ׃
और-भेजा यहोवाने परमेश्वरने उनके-पूर्वजों-के उन-पर हाथ-से उसके-दूतों-के सुबह-उठकर और-भेजते-हुए क्योंकि तरस-खाता-था-वह पर उसकी-प्रजा और-पर उसके-निवास
H7971 H3068 H0430 H0001 H5921 H3027 H4397 H7925 H7971 H2550 H5921 H5971 H5921 H4583

उनके पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा ने बड़ा यत्न करके अपने दूतों से उनके पास कहला भेजा, क्योंकि वह अपनी प्रजा और अपने धाम पर तरस खाता था;

16 וַיִּהְיוּ מִלְעִבִים בְּמַלְאֲכֵי הָאֱלֹהִים וּבוֹזִים דְּבָרָיו וּמִתַּעְתְּעִים לִנְבִיאָיו עַד־עֲלוֹת חֲמַת־יְהוָה בְּעַמּוֹ עַד־לְאֵין מַרְפֵּא׃
और-वे-हुए ठट्ठा-करने-वाले दूतों-से परमेश्वर-के और-तुच्छ-जानने-वाले उसके-वचनों और-उपहास-करने-वाले उसके-नबियों-से जब-तक चढ़ने क्रोध- यहोवा-का उसकी-प्रजा-पर जब-तक नहीं-था चंगाई
H1961 H4397 H0430 H0959 H1697 H8591 H5927 H2534 H3068 H5971 H5704 H0369 H4832

परन्तु वे परमेश्वर के दूतों को उपहास में उड़ाते, उसके वचनों को तुच्छ जानते, और उसके नबियों की हँसी करते थे। अतः यहोवा अपनी प्रजा पर ऐसा झुँझला उठा, कि बचने का कोई उपाय न रहा। (प्रेरि. 13:41)

17

בַּחֶרֶב	בַּחוּרֵיהֶם	וַיַּהֲרֹג	)כַּשְׂדִּים(	]כשדיים[	מֶלֶךְ	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וַיַּעַל	
तलवार-से	उनके-जवानों	और-उसने-मारा	कस्दियों-का	[कस्दियों]	राजा	को	उन-पर	और-उसने-चढ़ाया	
H2719	H0970	H2026	H3778	H3778	H4428	H0853		H5927	

הַכֹּל	וְיָשָׁשׁ	זָקֵן	וּבְתוּלָה	בָּחוּר	עַל־	חָמַל	וְלֹא	מִקְדָּשָׁם	בְּבֵית
सब	या-दुर्बल	बूढ़ा	या-कुँवारी	जवान	पर	तरस-खाया-उसने	और-नहीं	उनके-पवित्र-स्थान-के	भवन-में
H3605	H3486	H2205	H1330	H0970		H2550	H3808	H4720	

בְּיָדוֹ׃	נָתַן
उसके-हाथ-में	उसने-दिया
H3027	H5414

तब उसने उन पर कसदियों के राजा से चढ़ाई करवाई, और इसने उनके जवानों को उनके पवित्र भवन ही में तलवार से मार डाला; और क्या जवान, क्या कुँवारी, क्या बूढ़े, क्या पक्के बाल वाले, किसी पर भी कोमलता न की; यहोवा ने सभी को उसके हाथ में कर दिया।

18

וְאֹצְרוֹת	יְהוָה	בֵּית	וְאֹצְרוֹת	וְהַקְּטַנִּים	הַגְּדֹלִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי	וְכֹל
और-खज़ाने	यहोवा-के	भवन	और-खज़ाने	और-छोटे	बड़े	परमेश्वर-के	भवन	पात्र	और-सब
H0214	H3068		H0214			H0430		H3627	H3605

בָּבֶל׃	הֵבִיא	הַכֹּל	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ
बाबेल-को	ले-गया-वह	सब	और-उसके-सरदारों-के	राजा-के
H0894	H0935	H3605	H8269	H4428

क्या छोटे, क्या बड़े, परमेश्वर के भवन के सब पात्र और यहोवा के भवन, और राजा, और उसके हाकिमों के खजाने, इन सभी को वह बाबेल में ले गया।

19

וְכָל־	יְרוּשָׁלִָם	חוֹמַת	אֵת	וַיְנַתְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	וַיִּשְׂרְפוּ	
और-सब	यरूशलेम-की	दीवार	को	और-उन्होंने-ढाया	परमेश्वर-का	भवन	को	और-उन्होंने-जलाया	
H3605	H3389	H2346	H0853	H5422	H0430		H0853	H8313	

ס	לְהַשְׁחִית׃	מַחֲמַדֶּיהָ	כְּלֵי	וְכָל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ
—	नाश-करने-के-लिए	उसके-बहुमूल्यों-के	पात्र	और-सब	आग-में	उन्होंने-जलाया	उसके-महलों
	H7843	H4261	H3627	H3605	H0784	H8313	H0759

कसदियों ने परमेश्वर का भवन फूँक दिया, और यरूशलेम की शहरपनाह को तोड़ डाला, और आग लगाकर उसके सब भवनों को जलाया, और उसमें का सारा बहुमूल्य सामान नष्ट कर दिया।

20

לוֹ	וַיִּהְיוּ־	בָבֶל	אֶל־	הַחֶרֶב	מִן־	הַשְּׁאֵרִית	וַיַּגֶל	
उसके-लिए	और-वे-हुए	बाबेल	के-पास	तलवार-के	से	शेष	और-उसने-बंदी-बनाया	
	H1961	H0894	H0413	H2719		H7611	H1540	

פָּרָס׃	מַלְכוּת	מְלֹךְ	עַד־	לַעֲבָדִים	וּלְבָנָיו	
फ़ारस-का	राज्य	राज्य-करने	जब-तक	दासों-के-रूप-में	और-उसके-बेटों-के-लिए	
H6539	H4438		H5704	H5650		

जो तलवार से बच गए, उन्हें वह बाबेल को ले गया, और फारस के राज्य के प्रबल होने तक वे उसके और उसके बेटों-पोतों के अधीन रहे।

21

שַׁבְּתוֹתֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	רָצְתָה	עַד־	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי	יְהוָה	דְּבַר־	לְמַלֹּאות
उसके-सब्तों	को	देश	आनन्दित-हुई	जब-तक	यिरम्याहू-के	मुँह-में	यहोवा-का	वचन-	पूरा-करने-के-लिए
H7676	H0853	H0776	H7521	H5704	H3414	H6310	H3068	H1697	H4390

פ	שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	לְמַלֹּאות	שָׁבְתָה	הַשַּׁמָּה	יְמֵי	כָּל־
—	वर्ष	सत्तर	पूरे-करने-के-लिए	उसने-विश्राम-किया	उजाड़-के	दिन	सब
	H8141	H7657	H4390		H8074	H3117	H3605

यह सब इसलिए हुआ कि यहोवा का जो वचन यिर्मयाह के मुँह से निकला था, वह पूरा हो, कि देश अपने विश्रामकालों में सुख भोगता रहे। इसलिए जब तक वह सूना पड़ा रहा तब तक अर्थात् सत्तर वर्ष के पूरे होने तक उसको विश्राम मिला।

22 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ
और-वर्ष-में एक कोरेश-के राजा फ़ारस-के पूरा-करने-के-लिए वचन- यहोवा-का मुँह-में यिरम्याहू-के
H8141 H0259 H3566 H4428 H6539 H3605 H1697 H3068 H6310 H3414

הֵעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כֹּורֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס וַיַּעֲבֶר־ קוֹל בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ
जगाया यहोवाने को आत्मा कोरेश राजा- फ़ारस-के और-उसने-घोषणा-की आवाज़ सब-में उसके-राज्य
H5782 H3068 H0853 H7307 H3566 H4428 H6539 H5414 H0559 H3605 H4438

וְגַם־ בְּמִכְתָּב לֵאמֹר׃ ס
और-भी लिखित-में कहते-हुए —
H1571 H4385 H0559

फारस के राजा कुस्रू के पहले वर्ष में यहोवा ने उसके मन को उभारा कि जो वचन यिर्मयाह के मुँह से निकला था, वह पूरा हो। इसलिए उसने अपने समस्त राज्य में यह प्रचार करवाया, और इस आशय की चिट्ठियाँ लिखवाई:

23 כֹּה־ אָמַר כֹּורֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי
यों- कहा कोरेशने राजा फ़ारस-के सब राज्यों पृथ्वी-के दिया मुझे यहोवाने परमेश्वरने
H3541 H0559 H3566 H4428 H6539 H3605 H4467 H0776 H5414 H3068 H0430

הַשָּׁמַיִם וְהוּא־ פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־ לוֹ בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה
आकाश-के और-उसने ठहराया मुझ-पर बनाने-के-लिए भवन उसके-लिए यरूशलेम-में जो यहूदाह-में
H8064 H1931 H1129 H3389 H3063

מִי־ בָכֶם מִכָּל־ עַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיֵעַל׃
कौन- तुम-में-से सब-से उसकी-प्रजा यहोवा उसका-परमेश्वर उसके-साथ और-वह-चढ़े
H4310 H3605 H3068 H0430 H5927

“फारस का राजा कुस्रू कहता है, ‘स्वर्ग के परमेश्वर यहोवा ने पृथ्वी भर का राज्य मुझे दिया है, और उसी ने मुझे आज्ञा दी है कि यरूशलेम जो यहूदा में है उसमें मेरा एक भवन बनवा; इसलिए हे उसकी प्रजा के सब लोगों, तुम में से जो कोई चाहे, उसका परमेश्वर यहोवा उसके साथ रहे, वह वहाँ रवाना हो जाए।’”

एज्रा

Chapter 1

יִרְמְיָה	מִפִּי	יְהוָה	דְּבַר־	לִכְלוֹת	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת		1
यिर्मयाह-के	मुख-से	यहोवा-का	वचन	पूरा-होने-के-लिए	फारस-के	राजा	कोरेश-के	पहले	और-वर्ष-में		
H3414	H6310	H3068	H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141		

מַלְכוּתּוֹ	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבֶר־	פָּרַס	מֶלֶךְ־	כֹּרֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר
राज्य-अपने	सारे-में	आवाज	और-उसने-घोषणा-करवाई	फारस-के	राजा	कोरेश	आत्मा	–	यहोवा-ने	जगाया
H4438	H3605			H6539	H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782

לֵאמֹר׃	בְּמִכְתָּב	וְגַם־
कहते-हुए	लिखित-में	और-भी
H0559	H4385	H1571

फारस के राजा कुस्रू के राज्य के पहले वर्ष में यहोवा ने फारस के राजा कुस्रू का मन उभारा कि यहोवा का जो वचन यिर्मयाह के मुँह से निकला था वह पूरा हो जाए, इसलिए उसने अपने समस्त राज्य में यह प्रचार करवाया और लिखवा भी दिया:

אֱלֹהֵי	יְהוָה	לִי	נָתַן	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כֹּל	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּרֶשׁ	אָמַר	כֹּה	2
परमेश्वर	यहोवा-ने	मुझे	दिए-हैं	पृथ्वी-के	राज्य	सब	फारस-का	राजा	कोरेश	कहता-है	इस-प्रकार	
H0430	H3068		H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541	

בִּיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא־	הַשָּׁמָיִם
यहूदा-में-है	जो	यरूशलेम-में	भवन	उसके-लिए	बनाने-के-लिए	मुझे	आज्ञा-दी-है	और-उसने	स्वर्ग-के
H3063		H3389			H1129			H1931	H8064

“फारस का राजा कुस्रू यह कहता है: स्वर्ग के परमेश्वर यहोवा ने पृथ्वी भर का राज्य मुझे दिया है, और उसने मुझे आज्ञा दी, कि यहूदा के यरूशलेम में मेरा एक भवन बनवा।

אֲשֶׁר	לִירוּשָׁלִַם	וְיַּעַל	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהִי	עַמּוֹ	מִכָּל־	בָּכֶם	מִי־	3
जो	यरूशलेम-को	और-जाए	साथ-उसके	परमेश्वर-उसका	हो	प्रजा-उसकी	सब-में-से	तुम-में-से	कौन	
H3389		H5927		H0430	H1961		H3605		H4310	

בִּירוּשָׁלִַם׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	וְיִבֶן	בִּיהוּדָה
यरूशलेम-में-है	जो	परमेश्वर-है	वह	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा-का	भवन	–	और-बनाए	यहूदा-में-है
H3389		H0430	H1931	H3478	H0430	H3068		H0853	H1129	H3063

उसकी समस्त प्रजा के लोगों में से तुम्हारे मध्य जो कोई हो, उसका परमेश्वर उसके साथ रहे, और वह यहूदा के यरूशलेम को जाकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का भवन बनाए - जो यरूशलेम में है वही परमेश्वर है।

4

אַנְשֵׁי	יְנַשְּׂאוּהוּ	שָׁם	גָּר־	הוּא	אֲשֶׁר	הַמְקֹמוֹת	מִכָּל־	הַנִּשְׁאָר	וְכָל־
लोग	सहायता-करें-उसकी	वहां	रहता-है	वह	जहां	स्थान-में	किसी-भी	बचा-हुआ-है	और-जो-कोई
H0376	H5375	H8033		H1931		H4725	H3605	H7604	H3605

הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הַנְּדָבָה	עִם־	וּבִבְהֵמָה	וּבִרְכוּשׁ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף	מְקֹמוֹ
परमेश्वर-के	भवन-के-लिए	स्वेच्छा-भेंट	साथ-में	और-पशुओं-से	और-सामान-से	और-सोने-से	चांदी-से	स्थान-उसके
H0430		H5071		H0929	H7399	H2091	H3701	H4725

אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִָם׃	
जो	यरूशलेम-में-है	
	H3389	

और जो कोई किसी स्थान में रह गया हो, जहाँ वह रहता हो, उस स्थान के मनुष्य चाँदी, सोना, धन और पशु देकर उसकी सहायता करें और इससे अधिक यरूशलेम स्थित परमेश्वर के भवन के लिये अपनी-अपनी इच्छा से भी भेंट चढ़ाएँ।”

5

הָאֱלֹהִים	הֵעִיר	לְכֹל	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	וּבִנְיָמִן	לִיהוּדָה	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וַיָּקוּמוּ
परमेश्वर-ने	जगाया-था	सब-को	और-लेवीय	और-याजक	और-बिन्यामीन	यहूदा-के	पूर्वजों-के	मुखिया	और-उठे
H0430	H5782	H3605	H3881	H3548	H1144	H3063	H0001		

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לִבְנוֹת	לַעֲלוֹת	רוּחוֹ	אֶת־
यरूशलेम-में-है	जो	यहोवा-का	भवन	–	और-बनाने-के-लिए	जाने-के-लिए	आत्मा-उनकी	–
H3389		H3068		H0853	H1129	H5927	H7307	H0853

तब यहूदा और बिन्यामीन के जितने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों और याजकों और लेवियों का मन परमेश्वर ने उभारा था कि जाकर यरूशलेम में यहोवा के भवन को बनाएँ, वे सब उठ खड़े हुए;

6

וּבַבְּהֵמָה	בָּרְכוּשׁ	בַּזָּהָב	בַּכֶּסֶף	בִּכְלִי־	בְּיֵדֵיהֶם	חִזְּקוּ	סְבִיבֹתֵיהֶם	וְכָל־
और-पशुओं-से	सामान-से	सोने-से	चांदी-के	बर्तनों-से	हाथों-उनके	मजबूत-किया	आसपास-उनके	और-सब
H0929	H7399	H2091	H3701	H3627	H3027	H2388	H5439	H3605

ס	הִתְנַדֵּב׃	כָּל־	עַל־	לְבַד	וּבַמִּגְדָּנוֹת
–	स्वेच्छा-से-दिया	सब	साथ-में	अलग	और-बहुमूल्य-वस्तुओं-से
	H5068	H3605		H0905	H4030

और उनके आस-पास सब रहनेवालों ने चाँदी के पात्र, सोना, धन, पशु और अनमोल वस्तुएँ देकर, उनकी सहायता की; यह उन सबसे अधिक था, जो लोगों ने अपनी-अपनी इच्छा से दिया।

7

מִירוּשָׁלִַם	נְבוּכַדְנֶצַּר	הוֹצִיא	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית־	כְּלֵי	אֶת־	הוֹצִיא	כּוֹרֶשׁ	וְהַמֶּלֶךְ
यरूशलेम-से	नबूकदनेस्सर-ने	निकाले-थे	जो	यहोवा-के	भवन-के	पात्र	–	निकाले	कोरेश-ने	और-राजा
H3389	H5019	H3318		H3068		H3627	H0853	H3318	H3566	H4428

אֱלֹהָיו׃	בְּבֵית	וַיִּתְּנֵם
देवताओं-अपने-के	मंदिर-में	और-रखे-थे
H0430		H5414

फिर यहोवा के भवन के जो पात्र नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम से निकालकर अपने देवता के भवन में रखे थे, (2 राजा. 25:8-17)

8

לְשֵׁשְׁבַּצַּר	וַיִּסְפְּרֵם	הַגִּזְבָּר	מִתְרְדָת	יַד	עַל־	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּורֶשׁ	וַיּוֹצִיאֵם
शेशबस्सर-को	और-गिने-उन्हें	खजांची	मित्रदात-के	हाथ	द्वारा	फारस-के	राजा	कोरेश-ने	और-निकाले-उन्हें
H8339		H1489	H4990	H3027		H6539	H4428	H3566	H3318

הַנָּשִׂיא	לִיהוּדָה׃
प्रधान	यहूदा-का
	H3063

उनको कुस्रू राजा ने, मिथ्रदात खजांची से निकलवाकर, यहूदियों के शेशबस्सर नामक प्रधान को गिनकर सौंप दिया।

9 וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם אֲגַרְטְלֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים אֲגַרְטְלֵי־ כֶסֶף אֶלֶף מַחֲלָפִים תִּשְׁעָה
और-ये गिनती-उनकी थाल सोने-के तीस थाल चांदी-के हजार छुरियां उनतीस
H0428 H4557 H0105 H2091 H7970 H0105 H3701 H0505 H4252 H8672

וְעֶשְׂרִים׃ ס
और-बीस –
H6242

उनकी गिनती यह थी, अर्थात् सोने के तीस और चाँदी के एक हजार परात और उनतीस छुरी,

10 כְּפוֹרֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים כְּפוֹרֵי כֶסֶף מִשְׁנִים אַרְבַּע מֵאוֹת וַעֲשָׂרָה כֵּלִים אֲחֵרִים
कटोरे सोने-के तीस कटोरे चांदी-के दूसरी-तरह-के चार सौ और-दस बर्तन अन्य
H2091 H7970 H3701 H4932 H0702 H3967 H6235 H3627 H0312

אֶלֶף׃ ס
हजार –
H0505

सोने के तीस कटोरे और मध्यम प्रकार की चाँदी के चार सौ दस कटोरे तथा अन्य प्रकार के पात्र एक हजार।

11 כֹּל־ כְּלִים לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת הַכֹּל הֶעֱלָה שֵׁשְׁבַּצַּר עִם
सब पात्र सोने-के और-चांदी-के पांच हजार और-चार सौ सब ले-गया शेशबस्सर साथ
H3605 H3627 H2091 H3701 H2568 H0505 H0702 H3967 H3605 H5927 H8339

לִירוּשָׁלִָם׃ פ מִבָּבֶל הַגּוֹלָה הֶעָלוֹת
यरूशलेम-को बाबेल-से बंधुओं-के लाए-गए –
H3389 H0894 H1473 H5927

सोने चाँदी के पात्र सब मिलाकर पाँच हजार चार सौ थे। इन सभी को शेशबस्सर उस समय ले आया जब बन्धुए बाबेल से यरूशलेम को आए।

Chapter 2

1 וְאֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשִּׁבְיֵי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הֶגְלָה [נבוכדנצור]
और-ये-हैं प्रांत-के पुत्र जो-लौटे बंधुआई-से जो-ले-जाए-गए-थे जिन्हें ले-गया-था नबूकदनेस्सर-ने
H0428 H4082 בְּנֵי H5927 H0894 H1473 H1540 H5020

(נְבוּכַדְנֶצַּר) מֶלֶךְ־ בָּבֶל לְבָבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלִַם וְיִהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ׃
नबूकदनेस्सर-ने राजा बाबेल-को बाबेल-के और-जो-लौटे यरूशलेम-को और-यहूदा हर-एक नगर-अपने-को
H4428 H5020 H0894 H0894 H7725 H3389 H3063 H0376

जिनको बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर बाबेल को बन्दी बनाकर ले गया था, उनमें से प्रान्त के जो लोग बँधुआई से छूटकर यरूशलेम और यहूदा को अपने-अपने नगर में लौटे वे ये हैं।

2 אֲשֶׁר־ בָּאוּ עִם־ זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה שְׂרָיָה רְעֶלָיָה מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן מִסְפָּר בִּגְוַי
जो आए साथ ज़रुब्बाबेल-के येशूआ नहेम्याह सरायाह रेएलायाह मोर्दकै बिल्शान मिस्पार बिगवै
H0935 H3442 H5166 H8304 H7480 H4782 H1114 H4558 H0902

רְחוּם בַּעֲנָה אַנְשֵׁי מִסְפַּר עַם יִשְׂרָאֵל׃ ס
रेहूम और-बानाह पुरुषों-की गिनती प्रजा इस्राएल-की –
H7480 H1196 H0376 H4557 H5971 H3478

ये जरुब्बाबेल, येशुअ, नहेम्याह, सरायाह, रेलायाह, मोर्दकै, बिलशान, मिस्पार, बिगवै, रहूम और बानाह के साथ आए।

3 בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
पुत्र परोश-के दो-हजार एक-सौ सत्तर और-दो –
H6551 H0505 H3967 H7657 H8147

परोश की सन्तान दो हजार एक सौ बहत्तर,

4	בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שִׁבְעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	शपत्याह-के	तीन	सौ	सत्तर	और-दो	–
		H8203	H7969	H3967	H7657	H8147	

शपत्याह की सन्तान तीन सौ बहत्तर,

5	בְּנֵי	אָרַח	שִׁבַּע	מֵאוֹת	חֲמִשָּׁה	וְשִׁבְעִים׃	ס
	पुत्र	आराह-के	सात	सौ	पचहत्तर	और-सत्तर	–
		H0733	H7651	H3967	H2568	H7657	

आरह की सन्तान सात सौ पचहत्तर,

6	בְּנֵי־	פַחַת	מוֹאָב	לִבְנֵי	יֵשׁוּעַ	יוֹאָב	אַלְפַּיִם	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	וּשְׁנֵים עָשָׂר׃
	पुत्र	-के	पहत-मोआब	पुत्रों-से	येशूआ-के	और-योआब	दो-हजार	आठ	सौ	और-दो
		H6355	H6355	H3967	H3442	H3097	H0505	H8083	H3967	H8147

ס
–

पहत्मोआब की सन्तान येशुअ और योआब की सन्तान में से दो हजार आठ सौ बारह,

7	בְּנֵי	עֵילָם	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	पुत्र	एलाम-के	हजार	दो-सौ	पचास	और-चार	–
			H0505	H3967	H2572	H0702	

एलाम की सन्तान बारह सौ चौवन,

8	בְּנֵי	זַתּוּא	תְּשַׁע	מֵאוֹת	וְאַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	पुत्र	ज़त्तू-के	नौ	सौ	चालीस	और-पांच	–
		H2240	H8672	H3967	H0705	H2568	

जत्तू की सन्तान नौ सौ पैंतालीस,

9	בְּנֵי	זַכָּי	שְׁבַע	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים׃	ס
	पुत्र	ज़क्कै-के	सात	सौ	साठ	–
		H2140	H7651	H3967	H8346	

जक्कई की सन्तान सात सौ साठ,

10	בְּנֵי	בָנִי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	बानी-के	छह	सौ	चालीस	और-दो	–
		H1137	H8337	H3967	H0705	H8147	

बानी की सन्तान छः सौ बयालीस,

11	בְּנֵי	בֵבָי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुत्र	बेबै-के	छह	सौ	बीस	और-तीन	–
		H0893	H8337	H3967	H6242	H7969	

बेबै की सन्तान छः सौ तेईस,

12	בְּנֵי	עַזְגָּד	אֶלֶף	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	अज़्गाद-के	हजार	दो-सौ	बीस	और-दो	–
		H5803	H0505	H3967	H6242	H8147	

अजगाद की सन्तान बारह सौ बाईस,

בְּנֵי֙	אֲדֹנִיקָ֔ם	שֵׁ֖שׁ	מֵא֣וֹת	שִׁשִּׁ֑ים	וְשִׁשָּׁ֖ה׃	ס
पुत्र	अदोनीकाम-के	छह	सौ	साठ	और-छह	–
	H0140	H8337	H3967	H8346	H8337	

13

अदोनीकाम की सन्तान छः सौ छियासठ,

בְּנֵ֣י	בִגְוָ֔י	אַלְפַּ֖יִם	חֲמִשִּׁ֣ים	וְשִׁשָּׁ֑ה׃		ס
पुत्र	बिगवै-के	दो-हजार	पचास	और-छह		–
	H0902	H0505	H2572	H8337		

14

बिगवै की सन्तान दो हजार छप्पन,

בְּנֵ֣י	עָדִ֔ין	אַרְבַּ֖ע	מֵא֣וֹת	חֲמִשִּׁ֑ים	וְאַרְבָּעָ֖ה׃	ס
पुत्र	आदीन-के	चार	सौ	पचास	और-चार	–
	H5720	H0702	H3967	H2572	H0702	

15

आदीन की सन्तान चार सौ चौवन,

בְּנֵי־	אָטֵ֕ר	לִֽיחִזְקִיָּ֖ה	תִּשְׁעִ֣ים	וּשְׁמֹנָ֑ה׃		ס
पुत्र	आतेर-के	हिज़किय्याह-के	नब्बे	और-आठ		–
	H0333	H2396	H8673	H8083		

16

हिजकिय्याह की सन्तान आतेर की सन्तान में से अठानवे,

בְּנֵ֣י	בֵצָ֔י	שְׁלֹ֖שׁ	מֵא֣וֹת	עֶשְׂרִ֑ים	וּשְׁלֹשָׁ֖ה׃	ס
पुत्र	बेज़ै-के	तीन	सौ	बीस	और-तीन	–
	H1209	H7969	H3967	H6242	H7969	

17

बेसै की सन्तान तीन सौ तेईस,

בְּנֵ֣י	יוֹרָ֔ה	מֵאָ֖ה	וּשְׁנִ֣ים	עָשָׂ֑ר׃		ס
पुत्र	योराह-के	एक-सौ	और-दो	और-दस		–
	H3139	H3967	H8147	H6240		

18

योरा के लोग एक सौ बारह,

בְּנֵ֣י	חָשֻׁ֔ם	מָאתַ֖יִם	עֶשְׂרִ֣ים	וּשְׁלֹשָׁ֑ה׃		ס
पुत्र	हाशूम-के	दो-सौ	बीस	और-तीन		–
	H2828	H3967	H6242	H7969		

19

हाशूम के लोग दो सौ तेईस,

בְּנֵ֣י	גִבָּ֔ר	תִּשְׁעִ֖ים	וַחֲמִשָּׁ֑ה׃			ס
पुत्र	गिब्बार-के	नब्बे	और-पांच			–
	H1402	H8673	H2568			

20

गिब्बार के लोग पंचानबे,

בְּנֵ֣י	בֵית־לָ֔חֶם	מֵאָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	וּשְׁלֹשָׁ֖ה׃		ס
पुत्र	बैतलहम-के	एक-सौ	बीस	और-तीन		–
	H1035	H3967	H6242	H7969		

21

बैतलहम के लोग एक सौ तेईस,

אַנְשֵׁ֕י	נְטֹפָ֖ה	חֲמִשִּׁ֑ים	וְשִׁשָּׁ֖ה׃	
पुरुष	नतोफाह-के	पचास	और-छह	
H0376	H5199	H2572	H8337	

22

नतोपा के मनुष्य छप्पन;

23	אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	पुरुष	अनातोत-के	एक-सौ	बीस	और-आठ	–
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

अनातोत के मनुष्य एक सौ अट्ठाईस,

24	בְּנֵי	עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃		ס
	पुत्र	अज़्मावेत-के	चालीस	और-दो		–
		H5820	H0705	H8147		

अज्मावेत के लोग बयालीस,

25	בְּנֵי	קִרְיַת	עָרִים׀	כְּפִירָה	וּבְאֵרוֹת	שִׁבְעַ	מֵאוֹת	וְאַרְבָּעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुत्र	-के	कियर्त-आरीम	कफीराह	और-बेरोत	सात	सौ	चालीस	और-तीन	–
		H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	

किर्यत्यारीम कपीरा और बेरोत के लोग सात सौ तैंतालीस,

26	בְּנֵי	הָרָמָה׀	וְגָבַע	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וְאֶחָד׃	ס
	पुत्र	रामाह-के	और-गेबा	छह	सौ	बीस	और-एक	–
		H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

रामाह और गेबा के लोग छः सौ इक्कीस,

27	אַנְשֵׁי	מִכְמָס	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुरुष	मिक्मास-के	एक-सौ	बीस	और-दो	–
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147	

मिकमाश के मनुष्य एक सौ बाईस,

28	אַנְשֵׁי	בֵית־אֵל׀	וְהָעָי	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुरुष	बैतेल-के	और-आई	दो-सौ	बीस	और-तीन	–
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

बेतेल और आई के मनुष्य दो सौ तेईस,

29	בְּנֵי	נְבוֹ	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	—	—	—	—	–
			H2572	H8147	

नबो के लोग बावन,

30	בְּנֵי	מַגְבִּישׁ	מֵאָה	חֲמִשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃	ס
	पुत्र	मगबीश-के	एक-सौ	पचास	और-छह	–
		H4019	H3967	H2572	H8337	

मग्बीस की सन्तान एक सौ छप्पन,

31	בְּנֵי֙	עֵילָם֙	אַחֵר֙	אֶ֣לֶף	מָאתַ֔יִם	חֲמִשִּׁ֖ים	וְאַרְבָּעָ֑ה׃	ס
	पुत्र	एलाम-के	दूसरे	हजार	दो-सौ	पचास	और-चार	–
			H0312	H0505	H3967	H2572	H0702	

दूसरे एलाम की सन्तान बारह सौ चौवन,

32	בְּנֵי	חָרִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים׃	ס
	पुत्र	हारीम-के	तीन	सौ	और-बीस	–
		H2766	H7969	H3967	H6242	

हारीम की सन्तान तीन सौ बीस,

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁבַע	וְאוֹנוֹ	חָדִיד	לֹד	בְּנֵי־	33
–	और-पांच	बीस	सौ	सात	और-ओनो	हादीद	लोद-के	पुत्र	
	H2568	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

लोद, हादीद और ओनो के लोग सात सौ पच्चीस,

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְרֵחֹו	בְּנֵי	34
–	और-पांच	चालीस	सौ	तीन	यरीहो-के	पुत्र	
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

यरीहो के लोग तीन सौ पैंतालीस,

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	סְנָאָה	בְּנֵי	35
–	और-तीस	सौ	छह	हजार	तीन	सेनाआह-के	पुत्र	
	H7970	H3967	H8337	H0505	H7969	H5570		

सना के लोग तीन हजार छः सौ तीस।

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	יֵשׁוּעַ	לְבֵית	יְדַעְיָהּ	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	36
–	और-तीन	सत्तर	सौ	नौ	येशूआ-के	घराने-के	यदायाह-के	पुत्र	याजक	
	H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

फिर याजकों अर्थात् येशुअ के घराने में से यदायाह की सन्तान नौ सौ तिहत्तर,

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	אִמֵּר	בְּנֵי	37
–	और-दो	बावन	हजार	इम्मेर-के	पुत्र	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

इम्मेर की सन्तान एक हजार बावन,

ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	38
–	और-सात	चालीस	दो-सौ	हजार	पशहूर-के	पुत्र	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

पशहूर की सन्तान बारह सौ सैंतालीस,

ס	עָשָׂר׃	וְשִׁבְעָה	אֶלֶף	חָרִם	בְּנֵי	39
–	और-दस	और-सात	हजार	हारीम-के	पुत्र	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

हारीम की सन्तान एक हजार सत्रह

ס	וְאַרְבָּעָה׃	שִׁבְעִים	הוֹדַוְיָה	לִבְנֵי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	בְּנֵי־	הַלְוִיִּם	40
–	और-चार	सत्तर	होदव्याह-के	पुत्रों-से	और-कद्मीएल	येशूआ-के	पुत्र	लेवीय	
	H0702	H7657	H1938		H6934	H3442		H3881	

फिर लेवीय, अर्थात् येशुअ की सन्तान और कदमीएल की सन्तान होदव्याह की सन्तान में से चौहत्तर।

פ	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	אָסָף	בְּנֵי	הַמְשֹׁרְרִים	41
–	और-आठ	बीस	एक-सौ	आसाप-के	पुत्र	गायक	
	H8083	H6242	H3967	H0623		H7891	

फिर गवैयों में से आसाप की सन्तान एक सौ अट्ठाईस।

בְּנֵי	עַקּוּב	בְּנֵי־	טַלְמוֹן	בְּנֵי־	אָטֵר	בְּנֵי־	שַׁלּוּם	בְּנֵי־	הַשְּׁעָרִים	בְּנֵי	42
पुत्र	अक्कूब-के	पुत्र	तल्मोन-के	पुत्र	आतेर-के	पुत्र	शल्लूम-के	पुत्र	द्वारपालों-के	पुत्र	
	H6126		H2929		H0333		H7967		H7778		

פ	וְתִשְׁעָה׃	שְׁלֹשִׁים	מֵאָה	הַכֹּל	שֹׁבֵי	בְּנֵי	חֲטִיטָא
–	और-नौ	तीस	एक-सौ	सब-में	शोबै-के	और-पुत्र	हतीटा-के
	H8672	H7970	H3967	H3605	H7630		H2410

फिर दरबानों की सन्तान, शल्लूम की सन्तान, आतेर की सन्तान, तल्मोन की सन्तान, अक्कूब की सन्तान, हतीता की सन्तान, और शोबै की सन्तान, ये सब मिलाकर एक सौ उनतालीस हुए।

43	הַנְּתִינִים	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	חֲשׁוּפָא	בְּנֵי	טַבָּעוֹת׃
	नतीनीम	בनी־	ज़ीहा-के	बनी	हसूफा-के	बनी	तब्बाओत-के
	H5411		H6727		H2817		H2884

फिर नतीन की सन्तान, सीहा की सन्तान, हसूपा की सन्तान, तब्बाओत की सन्तान।

44	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	סִיעֲהָא	בְּנֵי	פָדוֹן׃	
	बनी־	केरोस-के	बनी	सीआहा-के	बनी	पादोन-के	
	H7026		H5517		H6303		

केरोस की सन्तान, सीआहा की सन्तान, पादोन की सन्तान,

45	בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	חֲגָבָה	בְּנֵי	עַקּוּב׃	
	बनी־	लबानाह-के	बनी	हगाबाह-के	बनी	अक्कूब-के	
	H3838		H2285		H6126		

लबाना की सन्तान, हगाबा की सन्तान, अक्कूब की सन्तान,

46	בְּנֵי־	חָגָב	בְּנֵי־	[שמלי]	(שַׁלְמַי	בְּנֵי	חָנָן׃
	बनी־	हागाब-के	बनी	शम्लै-के	शल्मै	बनी	हानान-के
	H2285		H8073		H8014		H2605

हागाब की सन्तान, शल्मै की सन्तान, हानान की सन्तान,

47	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	גַּחַר	בְּנֵי	רְאָיָה׃	
	बनी־	गिद्देल-के	बनी	गहर-के	बनी	रेआयाह-के	
	H1435		H1515		H7211		

गिद्देल की सन्तान, गहर की सन्तान, रायाह की सन्तान,

48	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי־	נְקוֹדָא	בְּנֵי	גַזָּם׃	
	बनी־	रेज़ीन-के	बनी	नकोदा-के	बनी	गज़्ज़ाम-के	
	H7526		H5353		H1502		

रसीन की सन्तान, नकोदा की सन्तान, गज्जाम की सन्तान,

49	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי־	פָּסֵחַ	בְּנֵי	בֵסָי׃	
	बनी־	—	बनी	—	बनी	बेसै-के	
	—		H6454		H1153		

उज्जा की सन्तान, पासेह की सन्तान, बेसै की सन्तान,

50	בְּנֵי־	אַסְנָה	בְּנֵי־	[מעינים]	(מְעוּנִים	בְּנֵי	[נפיסים]	(נְפוּסִים׃
	बनी־	अस्नाह-के	बनी	मेईनीम	मेऊनीम	बनी	नफूसीम-के	नफूसीम-के
	H0619		H4586		H4586		H5304	H5304

अस्ना की सन्तान, मूनीम की सन्तान, नपीसीम की सन्तान,

51	בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃	
	बनी־	बकबूक-के	बनी	हकूफा-के	बनी	हर्हूर-के	
	H1227		H2709		H2744		

बकबूक की सन्तान, हकूपा की सन्तान, हर्हूर की सन्तान।

52	בְּנֵי־	בַּצְלוּת	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃	
	बनी־	बज़्लूत-के	बनी	महीदा-के	बनी	हर्शा-के	
	H1213		H4240		H2797		

बसलूत की सन्तान, महीदा की सन्तान, हर्शा की सन्तान,

53	בְּנֵי־	בַרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָּמַח׃
	बְּנֵי־	बर्कोस-के	בְּנֵי־	सीसरा-के	בְּנֵי־	तमाह-के
	पुत्र	बर्कोस-के	पुत्र	सीसरा-के	पुत्र	तमाह-के
		H1302		H5516		H8547

बर्कोस की सन्तान, सीसरा की सन्तान, तेमह की सन्तान,

54	בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃	
	בְּנֵי	नसीयाह-के	בְּנֵי	हतीफा-के	
	पुत्र	नसीयाह-के	और-पुत्र	हतीफा-के	
		H5335		H2412	

नसीह की सन्तान, और हतीपा की सन्तान।

55	בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סֹטַי	בְּנֵי־	הַסֹּפֶרֶת	בְּנֵי	פְּרוּדָא׃
	בְּנֵי	दासों-के	सुलैमान-के	בְּנֵי־	सोतै-के	בְּנֵי־	सोफेरेत-के	בְּנֵי	परूदा-के
	पुत्र	दासों-के	सुलैमान-के	पुत्र	सोतै-के	पुत्र	सोफेरेत-के	पुत्र	परूदा-के
		H5650	H8010		H5479		H5618		H6514

फिर सुलैमान के दासों की सन्तान, सोतै की सन्तान, हस्सोपेरेत की सन्तान, परूदा की सन्तान,

56	בְּנֵי־	יַעְלָה	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃
	בְּנֵי־	याला-के	בְּנֵי־	दर्कोन-के	בְּנֵי	गिद्देल-के
	पुत्र	याला-के	पुत्र	दर्कोन-के	पुत्र	गिद्देल-के
		H3279		H1874		H1435

याला की सन्तान, दर्कोन की सन्तान, गिद्देल की सन्तान,

57	בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	פֹּכֶרֶת	בְּנֵי	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמִי׃
	בְּנֵי	शपत्याह-के	בְּנֵי־	हत्तील-के	-के	בְּנֵי	पोकेरेत-हज़्ज़बायीम	और-पुत्र	आमी-के
	पुत्र	शपत्याह-के	पुत्र	हत्तील-के	-के	पुत्र	पोकेरेत-हज़्ज़बायीम	और-पुत्र	आमी-के
		H8203		H2411	H6380		H6380		H0532

शपत्याह की सन्तान, हत्तील की सन्तान, पोकरेत-सबायीम की सन्तान, और आमी की सन्तान।

58	כָּל־	הַנְּתִינִים	בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	כָּל־	नतीनीम	וּבְנֵי	दासों-के	सुलैमान-के	तीन	सौ	नब्बे	और-दो	–
	सब	नतीनीम	और-पुत्र	दासों-के	सुलैमान-के	तीन	सौ	नब्बे	और-दो	–
	H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	H8147	

सब नतीन और सुलैमान के दासों की सन्तान, तीन सौ बानवे थे।

59	וְאֵלֶּה	הָעֹלִים	מֵתֶל	חַרְשָׁא	כְּרוּב	אַדָּן	אִמֵּר	וְלֹא	יָכְלוּ
	और-ये-आए	जो-आए	तेल-मेलाह-से	तेल-हर्शा	करूब	अद्दान	और-इम्मेर	परंतु-नहीं	वे-सके
	और-ये-आए	जो-आए	तेल-मेलाह-से	तेल-हर्शा	करूब	अद्दान	और-इम्मेर	परंतु-नहीं	वे-सके
	H0428	H5927	H8528	H8521	H3743	H0135	H0564	H3808	H3201

לְהַגִּיד	בֵּית־	אֲבוֹתָם	וְזַרְעָם	אִם	מִיִּשְׂרָאֵל	הֵם׃
पहचान	घराना	पूर्वजों-अपने-का	या-वंशावली-अपनी	क्या	इस्राएल-के	वे-थे
H5046		H0001	H2233		H3478	H1992

फिर जो तेल्मेलाह, तेलहर्शा, करूब, अद्दान और इम्मेर से आए, परन्तु वे अपने-अपने पितरों के घराने और वंशावली न बता सके कि वे इस्राएल के हैं, वे ये हैं:

60	בְּנֵי־	דְלָיָה	בְּנֵי־	טוֹבִיָּה	בְּנֵי	נְקוֹדָא	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	בְּנֵי־	दलायाह-के	בְּנֵי־	तोबीयाह-के	और-पुत्र	नकोदा-के	छह	सौ	बावन	और-दो	–
	पुत्र	दलायाह-के	पुत्र	तोबीयाह-के	और-पुत्र	नकोदा-के	छह	सौ	बावन	और-दो	–
		H1806		H2900		H5353	H8337	H3967	H2572	H8147	

अर्थात् दलायाह की सन्तान, तोबियाह की सन्तान और नकोदा की सन्तान, जो मिलकर छः सौ बावन थे।

61	וּמִבְּנֵי	הַכֳּהֲנִים	בְּנֵי	חֲבַיָּה	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	בַרְזִלַּי	אֲשֶׁר
	और-पुत्रों-में-से	याजकों-के	בְּנֵי	हबायाह-के	पुत्र	कोज़-के	और-पुत्र	बर्जिल्लै-के	जिसने
	और-पुत्रों-में-से	याजकों-के	पुत्र	हबायाह-के	पुत्र	कोज़-के	और-पुत्र	बर्जिल्लै-के	जिसने
		H3548		H2252		H6976		H1271	H3947

שְׁמָם׃	עַל־	וַיִּקָּרֵא	אִשָּׁה	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלַּי	מִבְּנוֹת
नाम-उनके	द्वारा	और-कहलाया-गया	पत्नी	गिलादी	बर्जिल्लै-की	बेटियों-में-से
H8034		H7121	H0802	H1569	H1271	H1323

याजकों की सन्तान में से हबायाह की सन्तान, हक्कोस की सन्तान और बर्जिल्लै की सन्तान, जिसने गिलादी बर्जिल्लै की एक बेटी को ब्याह लिया और उसी का नाम रख लिया था।

62	אֵ֔לֶּה	בִּקְשׁ֥וּ	כִתְבָ֖ם	הַמִּתְיַחְשִׂ֑ים	וְלֹ֣א	נִמְצָ֗אוּ	וַיְנֻאַ֛לוּ	מִן־	הַכְּהֻנָּ֖ה׃
	इन्होंने	ढूंढा	सूची-अपनी	वंशावली-में-दर्ज-किए-गए-में	परंतु-नहीं	पाए-गए	इसलिए-अशुद्ध-ठहरे	से	याजकपन
	H0428	H1245	H3791	H3187	H3808	H4672	H1351		H3550

इन सभी ने अपनी-अपनी वंशावली का पत्र औरों की वंशावली की पोथियों में ढूँढ़ा, परन्तु वे न मिले, इसलिए वे अशुद्ध ठहराकर याजकपद से निकाले गए।

63	וַיֹּ֣אמֶר	הַתִּרְשָׁתָ֗א	לָהֶם֙	אֲשֶׁ֣ר	לֹא־	יֹאכְל֔וּ	מִקֹּ֖דֶשׁ	הַקָּדָשִׁ֑ים	עַד־	כֹּהֵ֥ן
	—	—	उनसे	कि	नहीं	वे-खाएं	-से	परम-पवित्र-वस्तुएं	जब-तक	याजक
	H0559	H8660			H3808	H0398	H6944	H6944	H5704	H3548

לְאוּרִ֖ים	וּלְתֻמִּֽים׃
ऊरीम-से	और-तुम्मीम
H0224	H8550

और अधिपति ने उनसे कहा, कि जब तक ऊरीम और तुम्मीम धारण करनेवाला कोई याजक न हो, तब तक कोई परमपवित्र वस्तु खाने न पाए।

64	כָּל־	הַקָּהָ֖ל	כְּאֶחָ֣ד	אַרְבַּ֑ע	רִבּ֣וֹא	אַלְפַּ֗יִם	שְׁלֹשׁ־	מֵא֤וֹת	שִׁשִּׁ֔ים׃
	सब	सभा	एक-साथ	चार	दस-हजार	दो-हजार	तीन	सौ	और-साठ
	H3605	H6951	H0259	H0702	H7239	H0505	H7969	H3967	H8346

समस्त मण्डली मिलकर बयालीस हजार तीन सौ साठ की थी।

65	מִלְּבַ֗ד	עַבְדֵיהֶם֙	וְאַמְהֹתֵיהֶ֔ם	אֵ֖לֶּה	שִׁבְעַ֣ת	אַלְפַּ֑יִם	שְׁלֹ֣שׁ	מֵא֔וֹת	שְׁלֹשִׁ֣ים	וְלָהֶ֔ם
	अलग-से	दास-उनके	और-दासियां	ये	सात	हजार	तीन	सौ	सैंतीस	और-उनके-थे
	H0905	H5650	H0519	H0428	H7651	H0505	H7969	H3967	H7970	

מְשֹׁרְרִ֖ים	וּמְשֹׁרְרֹ֑ות	מָאתָֽיִם׃
पुरुष	और-स्त्री-गायक	दो-सौ
H7891	H7891	H3967

इनको छोड़ इनके सात हजार तीन सौ सैंतीस दास-दासियाँ और दो सौ गानेवाले और गानेवालियाँ थीं।

66	סוּסֵיהֶ֗ם	שִׁבְעָ֤ה	מֵאוֹת֙	שִׁבְעָ֣ה	וּשְׁשִׁ֔ים	פְּרָדֵיהֶ֖ם	מָאתַ֑יִם	אַרְבָּעִ֣ים	וַחֲמִשָּׁ֔ה׃
	घोड़े-उनके	सात	सौ	तीस	और-छह	खच्चर-उनके	दो-सौ	चालीस	और-पांच
	H5650	H7651	H3967	H7970	H8337	H6505	H3967	H0705	H2568

उनके घोड़े सात सौ छत्तीस, खच्चर दो सौ पैंतालीस, ऊँट चार सौ पैंतीस,

67	גְּמַלֵּיהֶ֗ם	אַרְבַּ֤ע	מֵאוֹת֙	שְׁלֹשִׁ֣ים	וַחֲמִשָּׁ֔ה	חֲמֹרִ֖ים	שֵׁ֣שׁ	אַלְפַּ֑יִם	שִׁבְעָ֣ה	מֵא֔וֹת	עֶשְׂרִֽים׃	פ
	ऊंट-उनके	चार	सौ	तीस	और-पांच	और-गधे	छह	हजार	सात	सौ	और-बीस	-
	H1581	H0702	H3967	H7970	H2568	H2543	H8337	H0505	H7651	H3967	H6242	

और गदहे छः हजार सात सौ बीस थे।

68	וּמֵרָאשֵׁ֣י	הָאָבֹ֗ות	בְּבוֹאָם֙	לְבֵ֣ית	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	בִּירוּשָׁלִָ֑ם	הִתְנַדְּב֣וּ
	और-कुछ-मुखियों-ने	पूर्वजों-के-घरानों-के	जब-आए	भवन-को	यहोवा-के	जो-है	यरूशलेम-में	स्वेच्छा-से-दिया
		H0001	H0935		H3068		H3389	H5068

לְבֵ֣ית	הָאֱלֹהִ֔ים	לְהַעֲמִידָ֖ו	עַל־	מְכוֹנֹֽו׃
भवन-के-लिए	परमेश्वर-के	खड़ा-करने-के-लिए	-पर	स्थान-उसके
	H0430	H5975		H4349

पितरों के घरानों के कुछ मुख्य-मुख्य पुरुषों ने जब यहोवा के भवन को जो यरूशलेम में है, आए, तब परमेश्वर के भवन को उसी के स्थान पर खड़ा करने के लिये अपनी-अपनी इच्छा से कुछ दिया।

וְאֶלֶף	רִבֹּאות	שֵׁשׁ־	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	כְּכֹחָם	69
और-हजार	दस-हजार	साठ	दारिक	सोना	काम-के-लिए	खजाने-में	उन्होंने-दिया	सामर्थ्य-अपने-के-अनुसार	
H0505	H7239	H8337	H1871	H2091	H4399	H0214	H5414		

ס	מֵאָה׃	כֹּהֲנִים	וּכְתֹנֶת	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	מָנִים	וְכֶסֶף	ס
–	एक-सौ	याजकों-के	और-वस्त्र	हजार	पांच	मिना	और-चांदी-के	–
	H3967	H3548	H3801	H0505	H2568	H4488	H3701	

उन्होंने अपनी-अपनी पूँजी के अनुसार इकसठ हजार दर्कमोन सोना और पाँच हजार माने चाँदी और याजकों के योग्य एक सौ अंगरखे अपनी-अपनी इच्छा से उस काम के खजाने में दे दिए।

בְּעָרֵיהֶם	וְהַנְּתִינִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	הָעָם	וּמִן־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	70
नगरों-अपने-में	और-नतीनीम	और-द्वारपाल	और-गायक	प्रजा-से	और-कुछ	और-लेवीय	याजक	तो-बसे	
	H5411	H7778	H7891			H3881	H3548	H3427	

ס	בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־		
–	नगरों-अपने-में	इस्राएल	और-सब		
		H3478	H3605		

तब याजक और लेवीय और लोगों में से कुछ और गवैये और द्वारपाल और नतीन लोग अपने नगर में और सब इस्राएली अपने-अपने नगर में फिर बस गए।

Chapter 3

הָעָם	וַיֵּאָסְפוּ	ס	בֶּעָרִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	1
प्रजा	और-इकट्ठे-हुए	–	नगरों-में	इस्राएल-के-थे	और-पुत्र	सातवां	महीना	और-जब-आया	
	H0622			H3478		H7637	H2320	H5060	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	
–	यरूशलेम	-को	एक	मनुष्य-की-तरह	
	H3389	H0413	H0259	H0376	

जब सातवाँ महीना आया, और इस्राएली अपने-अपने नगर में बस गए, तो लोग यरूशलेम में एक मन होकर इकट्ठे हुए।

שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	וְזְרֻבָּבֶל	הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	יְוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	וַיָּקָם	2
शल्तीएल-का	पुत्र	और-ज़रुब्बाबेल	याजक	और-भाई-उसके	योज़ादाक-का	पुत्र	येशूआ	और-उठा	
		H2216	H3548	H0251			H3442		

כַּכָּתוּב	עֹלֹת	עָלָיו	לְהַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִזְבַּח	אֶת־	וַיִּבְנוּ	וְאֶחָיו
जैसा-लिखा-है	होमबलि	उस-पर	चढ़ाने-के-लिए	इस्राएल-की	परमेश्वर-की	वेदी	–	और-बनाया	और-भाई-उसके
H3789			H5927	H3478	H0430	H4196	H0853	H1129	H0251

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	
परमेश्वर-के	मनुष्य	मूसा-की	व्यवस्था-में	
H0430	H0376	H4872	H8451	

तब योसादाक के पुत्र येशुअ ने अपने भाई याजकों समेत और शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल ने अपने भाइयों समेत कमर बाँधकर इस्राएल के परमेश्वर की वेदी को बनाया कि उस पर होमबलि चढ़ाएँ, जैसे कि परमेश्वर के भक्त मूसा की व्यवस्था में लिखा है। (मत्ती 1:12, लूका 3:27)

הָאֲרָצוֹת	מֵעַמֵּי	עֲלֵיהֶם	בְּאֵימָה	כִּי	מְכוֹנֹתָיו	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וַיָּכִינוּ	3
देशों-उन-के	लोगों-के-कारण	उन-पर	भय-था	यद्यपि	आधारों-उसके	-पर	वेदी	और-उन्होंने-स्थापित-किया	
H0776			H0367		H4350		H4196		

וְלָעֶרֶב׃	לַבֹּקֶר	עֹלֹת	לַיהוָה	עֹלֹת	עָלָיו	)וַיַּעֲלוּ(	]ויעל[
और-शाम-की	सुबह-की	होमबलि	यहोवा-के-लिए	होमबलि	उस-पर	और-उन्होंने-चढ़ाया	और-उसने-चढ़ाया
H6153	H1242		H3068			H5927	H5927

तब उन्होंने वेदी को उसके स्थान पर खड़ा किया क्योंकि उन्हें उस ओर के देशों के लोगों का भय रहा, और वे उस पर यहोवा के लिये होमबलि अर्थात् प्रतिदिन सवेरे और साँझ के होमबलि चढ़ाने लगे।

4	וַיַּעֲשׂוּ	אֶת־	חַג	הַסֻּכּוֹת	כַּכָּתוּב	וְעֹלַת	יוֹם	בְּיוֹמוֹ	כְּמִשְׁפָּט	דְּבַר־	
	—	—	—	—	—	—	हर-दिन-की	प्रतिदिन	गिनती-में	विधि	कर्तव्य
			H2282	H5521	H3789		H3117	H3117	H4557	H4941	H1697

יוֹם	בְּיוֹמוֹ׃	
हर-दिन-की	हर-दिन-के-लिए	
H3117	H3117	

उन्होंने झोपड़ियों के पर्व को माना, जैसे कि लिखा है, और प्रतिदिन के होमबलि एक-एक दिन की गिनती और नियम के अनुसार चढ़ाए।

5	וְאַחֲרֵיכֵן	עֹלַת	תָּמִיד	וְלֶחָדָשִׁים	וּלְכָל־	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	הַמְקֻדָּשִׁים
	और-उसके-बाद	होमबलि	नियमित	और-नए-चांद-की	सब-के-लिए	ठहराए-पर्व	यहोवा-के	जो-पवित्र-थे
			H8548	H2320	H3605	H4150	H3068	H6942

וּלְכָל	מִתְנַדַּב	נִדְבָה	לַיהוָה׃
और-हर-एक-की	जिसने-स्वेच्छा-से-चढ़ाया	स्वेच्छा-भेंट	यहोवा-के-लिए
H3605	H5068	H5071	H3068

उसके बाद नित्य होमबलि और नये-नये चाँद और यहोवा के पवित्र किए हुए सब नियत पर्वों के बलि और अपनी-अपनी इच्छा से यहोवा के लिये सब स्वेच्छाबलि हर एक के लिये बलि चढ़ाए।

6	מִיּוֹם	אֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הֵחֵלּוּ	לְהַעֲלוֹת	עֹלוֹת	לַיהוָה	וְהֵיכַל
	दिन-से	पहले	महीने-के	सातवें	उन्होंने-शुरू-किया	चढ़ाना	होमबलि	यहोवा-के-लिए	और-यद्यपि-मंदिर-की
	H3117	H0259	H2320	H7637		H5927		H3068	H1964

יְהוָה	לֹא	יְסַד׃
यहोवा-के	नहीं	नींव-रखी-गई-थी
H3068	H3808	H3245

सातवें महीने के पहले दिन से वे यहोवा को होमबलि चढ़ाने लगे। परन्तु यहोवा के मन्दिर की नींव तब तक न डाली गई थी।

7	וַיִּתְּנוּ־	כֶּסֶף	לַחֹצְבִים	וְלֶחָרָשִׁים	וּמַאֲכָל	וּמִשְׁתֶּה	וָשֶׁמֶן	לַצִּדֹנִים	וְלַצֹּרִים
	और-उन्होंने-दिया	धन	राजों-को	और-बढ़ई-को	और-भोजन	और-पानी	और-तेल	सीदोनियों-को	और-सोर
	H5414	H3701	H2672	H2796	H3978	H4960	H8081	H6722	H6876

לְהָבִיא	עֲצֵי	אֲרָזִים	מִן־	הַלְּבָנוֹן	אֶל־	יָפוֹא	יָם	כִּרְשְׁיוֹן	כֹּורֶשׁ	מֶלֶךְ־	
लाने-के-लिए	लकड़ी	देवदार-की	-से	लबानोन	-को	याफो	समुद्र-को	अनुमति-के-अनुसार	कोरेश-से	राजा	
H0935	H6086	H0730		H3844	H0413	H3305	H3220	H7558	H3566	H4428	

פָּרַס	עֲלֵיהֶם׃	פ	
फारस-के	जो-उनको-थी	–	
H6539			

तब उन्होंने पत्थर गढ़नेवालों और कारीगरों को रुपया, और सीदोनी और सोरी लोगों को खाने-पीने की वस्तुएँ और तेल दिया, कि वे फारस के राजा कुस्रू के पत्र के अनुसार देवदार की लकड़ी लबानोन से याफा के पास के समुद्र में पहुँचाए।

8 וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְבוֹאָם אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַ͏ִם בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי הַחֵלּוּ
और-वर्ष-में दूसरे आने-उनके को-भवन परमेश्वर-के यरूशलेम-में महीने-के दूसरे काम-शुरू-किया
H8141 H8145 H0935 H0413 H0428 H3389 H2320 H8145

זְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וְאַחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
ज़रुब्बाबेल-ने पुत्र शल्तीएल-का और-येशूआ पुत्र-योज़ादाक-का भाई-उनके याजक और-लेवीय
H2216 H3605 H3442 H1121 H7597 H0251 H3548 H3881

וְכֹל־הַבָּאִים מִן־הַשְּׁבִי יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּעֲמֵד יֹאשִׁיָּה אֶת־הַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
और-सब जो-आए-थे बंधुआई-से यरूशलेम-को और-ठहराया -को लेवीयों-को उम्र-से बीस वर्ष
H3605 H0935 H7628 H5975 H0853 H3881 H6242 H8141

וְעַל־הַמְלֶאכֶת בֵּית־יְהוָה׃ פ לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת בֵּית־יְהוָה׃ פ
और-ऊपर -पर काम -के-लिए निगरानी-करने-के-लिए -पर काम भवन-के यहोवा-के -
H4605 H5921 H4399 H1004 H5329 H5921 H4399 H1004 H3068

उनके परमेश्वर के भवन में, जो यरूशलेम में है, आने के दूसरे वर्ष के दूसरे महीने में, शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल ने और योसादाक के पुत्र येशुअ ने और उनके अन्य भाइयों ने जो याजक और लेवीय थे, और जितने बँधुआई से यरूशलेम में आए थे उन्होंने भी काम को आरम्भ किया, और बीस वर्ष अथवा उससे अधिक अवस्था के लेवियों को यहोवा के भवन का काम चलाने के लिये नियुक्त किया।

9 וַיַּעֲמֹד יֵשׁוּעַ בָּנָיו וְאֶחָיו קַדְמִיאֵל וּבָנָיו בְּנֵי־יְהוּדָה כְּאֶחָד
और-उठा येशूआ पुत्रों-अपने-साथ और-भाई कद्मीएल पुत्र-और और-पुत्र यहूदाह-के एक-साथ
H5975 H3442 H1121 H0251 H6934 H1121 H3063 H0259

לְנַצֵּחַ עַל־עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים בְּנֵי חֵנָדָד וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם׃
-पर निगरानी-करने-के-लिए -पर काम-करनेवालों जो-काम-कर-रहे-थे भवन-पर परमेश्वर-के ס पुत्र हेनादाद-के पुत्रों-अपने-साथ और-भाई-अपने लेवीय
H5329 H5921 H6213 H4399 H1004 H0430 H1121 H2582 H1121 H0251 H3881

तो येशुअ और उसके बेटे और भाई, और कदमीएल और उसके बेटे, जो यहूदा की सन्तान थे, और हेनादाद की सन्तान और उनके बेटे परमेश्वर के भवन में कारीगरों का काम चलाने को खड़े हुए।

10 וְיִסְּדוּ בוֹנֵי הֵיכַל יְהוָה וַיַּעֲמִידוּ הַכֹּהֲנִים מְלֻבָּשִׁים בַּחֲצֹצְרוֹת
और-जब-रखी-नींव और-बनानेवालों-ने -की मंदिर यहोवा-के और-खड़े-हुए याजक वस्त्रों-अपने-में तुरहियों-से
H3245 H1129 H0853 H1964 H3068 H5975 H3548 H3847 H2689

וְהַלְוִיִּם בְּנֵי אָסָף בִּמְצִלְתַּיִם לְהַלֵּל אֶת־יְהוָה עַל־יְדֵי דָּוִיד מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
और-लेवीय पुत्र आसाप-के झांझों-से स्तुति-करने-के-लिए -की यहोवा-की के-अनुसार विधि दाऊद-की राजा इस्राएल-के
H3881 H1121 H0623 H4700 H0853 H3068 H5921 H3027 H1732 H4428

जब राजमिस्त्रियों ने यहोवा के मन्दिर की नींव डाली, तब अपने वस्त्र पहने हुए, और तुरहियां लिये हुए याजक, और झाँझ लिये हुए आसाप के वंश के लेवीय इसलिए नियुक्त किए गए कि इस्राएलियों के राजा दाऊद की चलाई हुई रीति के अनुसार यहोवा की स्तुति करें।

11 וְיַעֲנוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם
और-उन्होंने-बारी-बारी-गाया स्तुति-करते-हुए और-धन्यवाद-करते-हुए यहोवा-का क्योंकि वह-भला-है क्योंकि सदा
H6030 H1984 H3034 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769

חַסְדּוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם תָּרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְּהַלֵּל
दया-उसकी-रहती-है -पर इस्राएल और-सब प्रजा जयकार-की जयकार-से बड़ी जब-उन्होंने-स्तुति-की
H2617 H5921 H3478 H3605 H5971 H7321 H8643 H1984

יְהוָה׃ ס כִּי־טוֹב כִּי עַל־בֵּית הוּסַד לַיהוָה
यहोवा-के - क्योंकि वह-भला-है क्योंकि भवन-की नींव-रखी-गई-थी क्योंकि यहोवा-की
H3068 H3588 H2896 H3588 H1004 H3245 H5921 H3068

सो वे यह गा गाकर यहोवा की स्तुति और धन्यवाद करने लगे, “वह भला है, और उसकी करुणा इस्राएल पर सदैव बनी है।” और जब वे यहोवा की स्तुति करने लगे तब सब लोगों ने यह जानकर कि यहोवा के भवन की नींव अब पड़ रही है, ऊँचे शब्द से जयजयकार किया।

הַבַּ֣יִת	אֶת־	רָאֹ֗ו	אֲשֶׁ֤ר	הַזְּקֵנִים֙	הָאָבֹ֔ות	וְרָאשֵׁ֖י	וְהַלְוִיִּ֑ם	מִהַכֹּהֲנִ֣ים	וְרַבִּ֔ים	12
मंदिर	–	देखा-था	जिन्होंने	बूढ़े-लोग	पूर्वजों-के-घरानों-के	और-मुखिया	और-लेवीय	याजकों-में-से	परंतु-बहुत	
	H0853	H7200		H2205	H0001		H3881	H3548		

גָּדֹ֖ול	בְּקֹ֣ול	בֹּכִ֑ים	בְּעֵינֵיהֶ֗ם	הַבַּ֙יִת֙	זֶ֣ה	בְיָסְדֹ֔ו	הָרִאשֹׁ֖ון
ऊंची	आवाज़-से	रोए	आंखों-अपनी-के-सामने	मंदिर-की	इस	जब-नींव-रखी-गई-थी	पहले
		H1058			H2088	H3245	H7223

קֹ֔ול׃	לְהָרִ֖ים	בְּשִׂמְחָ֑ה	בַּתְּרוּעָ֣ה	וְרַבִּ֔ים
आवाज़	ऊंची	आनंद-से	जयकार-की	और-फिर-भी-बहुतों-ने
		H8057	H8643	

परन्तु बहुत से याजक और लेवीय और पूर्वजों के घरानों के मुख्य पुरुष, अर्थात् वे बूढ़े जिन्होंने पहला भवन देखा था, जब इस भवन की नींव उनकी आँखों के सामने पड़ी तब फूट फूटकर रोने लगे, और बहुत से आनन्द के मारे ऊँचे शब्द से जयजयकार कर रहे थे।

הָעָ֔ם	כִּ֣י	הָעָ֗ם	בְּכִ֤י	לְקֹול֙	הַשִּׂמְחָ֣ה	תְּרוּעַ֔ת	קֹ֖ול	מַכִּירִ֑ים	הָעָ֗ם	וְאֵין֙	13
प्रजा	क्योंकि	प्रजा-के	रोने-के	शोर-से	आनंद-की	जयकार-की	शोर	पहचान-सकी	प्रजा	कि-नहीं	
			H1065		H8057	H8643				H0369	

פ	לְמֵרָחֹ֑וק׃	עַד־	נִשְׁמַ֣ע	וְהַקֹּ֔ול	גְּדוֹלָ֖ה	תְּרוּעָ֥ה	מְרִיעִֽים׃
–	दूर	तक	सुनाई-दी	और-आवाज़	बड़ी	जयकार-से	जयकार-की
	H7350	H5704	H8085			H8643	H7321

इसलिए लोग, आनन्द के जयजयकार का शब्द, लोगों के रोने के शब्द से अलग पहचान न सके, क्योंकि लोग ऊँचे शब्द से जयजयकार कर रहे थे, और वह शब्द दूर तक सुनाई देता था।

Chapter 4

לַיהוָ֖ה	הֵיכָ֑ל	בֹּונִ֣ים	הַגֹּולָ֔ה	בְּנֵ֣י	כִּֽי־	וּבִנְיָמִ֖ן	יְהוּדָ֥ה	צָרֵ֛י	וַיִּשְׁמְעוּ֙	1
यहोवा-का	मंदिर	बना-रहे-थे	बंधुआई-के	वंशज	कि	और-बिन्यामीन	यहूदाह-के	शत्रुओं-ने	और-जब-सुना	
H3068	H1964	H1129	H1473			H1144	H3063		H8085	

יִשְׂרָאֵ֥ל׃	אֱלֹהֵ֖י
इस्राएल-का	परमेश्वर
H3478	H0430

जब यहूदा और बिन्यामीन के शत्रुओं ने यह सुना कि बँधुआई से छूटे हुए लोग इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये मन्दिर बना रहे हैं,

עִמָּכֶ֔ם	נִבְנֶ֣ה	לָהֶ֗ם	וַיֹּאמְרוּ֙	הָאָבֹ֔ות	רָאשֵׁ֖י	וְאֶל־	זְרֻבָּבֶ֑ל	אֶל־	וַיִּגְּשׁוּ֙	2
तुम्हारे-साथ	हमें-बनाने-दो	उनसे	और-कहा	पूर्वजों-के-घरानों-के	मुखियों	और	ज़रुब्बाबेल	-के-पास	और-वे-आए	
	H1129	H1992	H0559	H0001		H0413	H2216	H0413	H5066	

אֹסַ֗ר	מִימֵי֙	זֹבְחִ֔ים	אֲנַ֣חְנוּ	וְלֹו֙()	]ולא[	לֵאלֹהֵיכֶ֖ם	נִדְרֹ֑וׁש	כָּכֶ֔ם	כִּ֣י
-के	दिनों-से	बलिदान-चढ़ाते-हैं	हम	और-उसको	और-नहीं	परमेश्वर-तुम्हारे	हम-ढूंढते-हैं	जैसे-तुम	क्योंकि
H0634	H3117	H2076	H0587		H3808	H0430	H1875		

פֹּ֔ה׃	אֹתָ֣נוּ	הַמַּעֲלֶ֗ה	אַשּׁ֤וּר	מֶ֙לֶךְ֙	חַדֹּ֔ן
यहां	हमें	जिसने-लाया	अश्शूर-के	राजा	एसर्हद्दोन
H6311	H0853	H5927	H0804	H4428	H0634

तब वे जरुब्बाबेल और पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों के पास आकर उनसे कहने लगे, “हमें भी अपने संग बनाने दो; क्योंकि तुम्हारे समान हम भी तुम्हारे परमेश्वर की खोज में लगे हुए हैं, और अश्शूर का राजा एसर्हद्दोन जिसने हमें यहाँ पहुँचाया, उसके दिनों से हम उसी को बलि चढ़ाते भी हैं।”

3 וַיֹּאמֶר֩ לָהֶ֨ם זְרֻבָּבֶ֜ל וְיֵשׁ֣וּעַ וּשְׁאָ֗ר רָאשֵׁי֙ הָאָבוֹת֙ לְיִשְׂרָאֵ֔ל לֹא־
परंतु-कहा उनसे ज़रुब्बाबेल-ने और-येशूआ और-शेष मुखियों-ने पूर्वजों-के-घरानों-के इस्राएल-के कुछ-नहीं
H0559 H7605 H3442 H2216 H0001 H3478 H3808

לָכֶ֖ם לִבְנ֣וֹת בַּ֑יִת לֵאלֹהֵ֣ינוּ כִּ֗י אֲנַ֤חְנוּ נִבְנֶה֙ יַ֔חַד
तुम-कर-सकते-हो भवन बनाने-को परमेश्वर-हमारे-के-लिए परंतु हम अकेले बनाएंगे
H1129 H0430 H0587 H1129

כְּאֲשֶׁ֣ר יִשְׂרָאֵ֔ל אֱלֹהֵ֥י יְהוָ֖ה לַיהוָ֑ה צִוָּ֣נוּ הַמֶּ֔לֶךְ כּ֣וֹרֶשׁ מֶֽלֶךְ־ פָּרַ֥ס׃
जैसा इस्राएल-के परमेश्वर यहोवा-के-लिए हमें-आज्ञा-दी-है राजा कोरेश-ने राजा फारस-के
H3478 H0430 H3068 H6680 H4428 H3566 H4428 H6539

जरुब्बाबेल, येशुअ और इस्राएल के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों ने उनसे कहा, “हमारे परमेश्वर के लिये भवन बनाने में, तुम को हम से कुछ काम नहीं; हम ही लोग एक संग मिलकर फारस के राजा कुस्रू की आज्ञा के अनुसार इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये उसे बनाएँगे।”

4 וַיְהִי֙ עַם־ הָאָ֔רֶץ מְרַפִּ֖ים יְדֵ֣י עַם־ יְהוּדָ֑ה וּמבלהים֙ (וּמְבַהֲלִ֣ים)
तब प्रजा देश-की निरुत्साहित-करती-रही हाथ प्रजा-के यहूदाह-के उन्होंने-कष्ट-दिया उन्होंने-डराया
H1961 H0776 H7503 H3027 H3063 H1089 H0926

אוֹתָ֔ם לִבְנ֥וֹת׃
उन्हें बनाने-में
H0853 H1129

तब उस देश के लोग यहूदियों को निराश करने और उन्हें डराकर मन्दिर बनाने में रुकावट डालने लगे।

5 וְסֹכְרִ֤ים עֲלֵיהֶם֙ יוֹעֲצִ֔ים לְהָפֵ֥ר עֲצָתָ֖ם כָּל־ יְמֵ֣י כ֑וֹרֶשׁ מֶֽלֶךְ־ פָּרַ֔ס׃
और-भाड़े-पर-रखे उनके-विरुद्ध सलाहकार विफल-करने-के-लिए — — — — — —
H3289 H6098 H3605 H3117 H3566 H4428 H6539

וְעַד־ מַלְכ֥וּת דָּרְיָ֖וֶשׁ מֶ֥לֶךְ־ פָּרָֽס׃
और-— राज्य-में दारा-के राजा-के फारस-के
H5704 H4438 H1867 H4428 H6539

और फारस के राजा कुस्रू के जीवन भर वरन् फारस के राजा दारा के राज्य के समय तक उनके मनोरथ को निष्फल करने के लिये वकीलों को रुपया देते रहे।

6 וּבְמַלְכ֣וּת אֲחַשְׁוֵר֡וֹשׁ בִּתְחִלָּ֣ת כָּתְבִ֣ו מַלְכוּתֹ֗ו שִׂטְנָה֙ עַל־ יֹשְׁבֵ֣י יְהוּדָ֔ה
और-राज्य-में अहशवेरोश-के आरम्भ-में उसके-राज्य-के एक-अभियोग विरुद्ध निवासियों-के यहूदा
H4438 H0325 H8462 H4438 H7855 H5921 H3427 H3063

וִירוּשָׁלִָֽם׃ ס
और-यरूशलेम -
H3389

क्षयर्ष के राज्य के आरम्भिक दिनों में उन्होंने यहूदा और यरूशलेम के निवासियों का दोषपत्र उसे लिख भेजा।

7 וּבִימֵ֣י אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא֡ בִּשְׁלָ֣ם כָּתַ֣ב טָבְאֵל֩ וּשְׁאָ֨ר מִתְרְדָ֜ת כְּנָוָתָ֗יו (כְּנָוָתָיו)
और-दिनों-में अर्तक्षस्त-के लिखा बिशलाम मित्रदात और-शेष ताबेल उनके-साथियों-ने उनके-साथियों-ने
H3117 H0783 H3789 H1312 H4990 H7605 H3674 H3674

עַל־ אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא֙ (אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ) וּכְתָ֣ב פָּרָ֔ס מֶ֥לֶךְ כְּתֻ֖ב הַנִּשְׁתָּוָ֑ן אֲרָמִֽית׃
को अर्तक्षस्त अर्तक्षस्त और फारस-के राजा लिखा-गया पत्र अरामी-लिपि-में
H0762 H3791 H6539 H4428 H3789 H5406 H0762

וּמְתֻרְגָּ֖ם אֲרָמִֽית׃ פ
और-अनुवादित अरामी-भाषा-में -
H8638 H0762

Powered by Bible Hub

फिर अर्तक्षत्र के दिनों में बिशलाम, मिथ्रदात और ताबेल ने और उसके सहयोगियों ने फारस के राजा अर्तक्षत्र को चिट्ठी लिखी, और चिट्ठी अरामी अक्षरों और अरामी भाषा में लिखी गई।

8 רְחוּם בְּעֵל־ טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא כְּתָבוּ אִגְּרָה חֲדָה עַל־ יְרוּשְׁלֶם לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא
रहूम राज्यपाल सेनापति और-शिमशै शास्त्री-ने लिखा एक विरुद्ध यरूशलेम-के अर्तक्षस्त-को
H7348 H1169 H2942 H8124 H5613 H3790 H0104 H2298 H5922 H3390 H0430

כְּנֶמָא׃ מַלְכָּא
इस-प्रकार राजा
H3660 H4430

अर्थात् रहूम राजमंत्री और शिमशै मंत्री ने यरूशलेम के विरुद्ध राजा अर्तक्षत्र को इस आशय की चिट्ठी लिखी।

9 אֱדַיִן רְחוּם בְּעֵל־ טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא וְאַפַּרְסַתְכָּיֵא דִּינָיֵא כְנָוָתְהוֹן וּשְׁאָר
तब रहूम राज्यपाल सेनापति और-शिमशै शास्त्री और-अपरसतकी दीनाई उनके-साथी और-शेष
H0116 H7348 H1169 H2942 H8124 H5613 H7606 H1784 H3675 H7606

עֲלָמָיֵא׃ דֶּהָיֵא דְּהוּא שׁוּשַׁנְכָיֵא בָּבְלָיֵא אַרְכְוָיֵא אַרְכְוָי אַפָּרְסָיֵא טַרְפְּלָיֵא
एलामी दहावी जो-हैं और-शूशन और-बाबेल और-एरेक और-एरेकी फारसी तर्पेली
H5962 H1723 H1768 H7801 H0896 H0756 H0756 H0670 H2967

उस समय रहूम राजमंत्री और शिमशै मंत्री और उनके अन्य सहयोगियों ने, अर्थात् दीनी, अपर्सतकी, तर्पली, अफ़ारसी, एरेकी, बाबेली, शूशनी, देहवी, एलामी,

10 וּשְׁאָר אֲמַיָּא דִּי הַגְלִי אָסְנַפַּר רַבָּא וְיַקִּירָא וְהוֹתֵב בְּקִרְיָה הִמּוֹ דִּי
और-शेष जातियों-के जिन्हें बंदी-बनाया ओसनप्पर-ने महान और-प्रतिष्ठित और-बसाया उन्हें के
H7606 H0524 H1768 H1541 H0620 H7229 H3358 H3488 H1994 H1768

וּכְעֶנָת׃ נַהֲרָה עִבְרֵ־ וּשְׁאָר שָׁמְרָיִן
इत्यादि नदी-के पार और-शेष सामरिया
H3706 H5103 H5675 H7606 H8115

आदि जातियों ने जिन्हें महान और प्रधान ओस्नप्पर ने पार ले आकर सामरिया नगर में और महानद के इस पार के शेष देश में बसाया था, एक चिट्ठी लिखी।

11 דְּנָה פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי עַל־ אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא עַבְדָּיִךְ
यह-है प्रतिलिपि पत्र-की जो उन्होंने-भेजी उसे को अर्तक्षस्त राजा आपके-सेवकों-से
H1836 H6573 H0104 H1768 H7972 H5922 H5922 H4430 H5649

פ אֱנָשׁ עִבְרֵ־ נַהֲרָה וּכְעֶנָת׃
- पुरुष पार नदी-के इत्यादि
H0606 H5675 H5103 H3706

जो चिट्ठी उन्होंने अर्तक्षत्र राजा को लिखी, उसकी यह नकल है- “राजा अर्तक्षत्र की सेवा में तेरे दास जो महानद के पार के मनुष्य हैं, तुझे शुभकामनाएँ भेजते हैं।

12 יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיֵא דִּי סְלִקוּ מִן־ לְוָתָךְ עֲלֶינָא אֲתוֹ
— — — —

राजा को यह विदित हो, कि जो यहूदी तेरे पास से चले आए, वे हमारे पास यरूशलेम को पहुँचे हैं। वे उस दंगैत और घिनौने नगर को बसा रहे हैं; वरन् उसकी शहरपनाह को खड़ा कर चुके हैं और उसकी नींव को जोड़ चुके हैं।

13 כְּעַן יְדִיעַ֣ לְמַלְכָּ֗א דִּ֣י הֵן֩ קִרְיְתָ֨א דְ֜ךָ תִּתְבְּנֵ֗א וְשׁוּרַיָּה֙ יֶשְׁתַּכְלְל֔וּן

अब–इसलिए जाना–हो राजा–को कि यदि नगर–यह बनाया–जाए और–दीवारें पूरी–की–जाएं

H3705 H3046 H1934 H4430 H1768 H1836 H7149 H1124 H7792

וַחֲלָ֖ן לָ֣א יִתְּנ֑וּן וּמַלְכִ֣ין וְאַפְּתָ֔ם יְנִתְּנ֔וּן תְּהַנְזֻֽק׃

या–चुंगी नहीं वे–देंगे और–कोष राजा–का घट–जाएगा

H1983 H3809 H5415 H0674 H4430 H5142

בְּלוֹ֙ וּמִנְדָּ֣ה כְ֔ר לָ֖א יִתְּנ֑וּן

करार और–कर नहीं वे–देंगे

H1093 H4061 H3809 H5415

अब राजा को विदित हो कि यदि वह नगर बस गया और उसकी शहरपनाह बन गई, तब तो वे लोग कर, चुंगी और राहदारी फिर न देंगे, और अन्त में राजाओं की हानि होगी।

14 כְּעַן֙ כֹּ֣ל קֳבֵ֔ל דִּ֥י מְלַ֖ח הֵיכְלָ֑א מְלַ֣חֲנָא וְעַרַ֔ת לָ֥א לְמַלְכָּ֖א חָזֵ֥ה

अब सब क्योंकि हम–लेते–हैं–सहायता महल–से हम–पाते–हैं–सहायता और–अपमान नहीं राजा–का देखना

H3705 H3606 H6903 H1768 H4416 H1965 H4415 H6173 H3809 H4430 H2370

לָ֙נָא֙ אָרִ֣יךְ עַל־דְּנָ֔ה שְׁלַ֖חְנָא וְהוֹדַ֥עְנָא לְמַלְכָּֽא׃

हमारे–लिए उचित–था इसके कारण–से हमने–भेजा–है और–सूचित–किया–है राजा–को

H0749 H1836 H5922 H7972 H3046 H4430

हम लोग तो राजभवन का नमक खाते हैं और उचित नहीं कि राजा का अनादर हमारे देखते हो, इस कारण हम यह चिट्ठी भेजकर राजा को चिता देते हैं।

15 דִּ֣י יְבַקַּר֮ בְּסִפְרָ֣א דְכִרְנַיָּא֒ וְתִשְׁכַּ֣ח בְּסִפְרָ֣א דִכְרְנַיָּ֗א אֲבָהָתָךְ֙ וְתִנְדַּ֣ע

ताकि खोज–की–जाए पुस्तक–में इतिहास–के और–आप–पाएंगे पुस्तक–में इतिहास–के आपके–पितरों–के

H1768 H1240 H5609 H7912 H5609 H0002

וְאֶשְׁתַּדּוּר֙ וּמְדִנָּ֣ן מַלְכִ֔ין וּמְהַנְזְקַ֖ת קַרְיָ֣א מָרְדָ֑א קַרְיָ֣א דְ֔ךְ קַרְיְתָ֖א דִּ֥י וְתִנְדַּ֣ע

और–विद्रोह और–प्रांतों–को राजाओं–को और–हानिकारक विद्रोही नगर यह नगर कि और–जानेंगे

H0849 H4083 H4430 H5142 H4779 H7149 H1791 H7149 H1768 H3046

הֲוָת֙ נָשְׁתַּדּ֣וּר בְּגַוַּ֔הּ וּמִן־יוֹמָ֥ת עָלְמָ֖א עֲבַ֣דִין דְּנָ֔ה עַל־דְּנָ֖ה דְּ֥ךְ קַרְיָ֣א

नाश–किया–गया उसके–बीच–में से समयों पुराने उन्होंने–भड़काया–है इसके कारण–से यह नगर

H2718 H1459 H4481 H3118 H5957 H5648 H1836 H5922 H1791 H7149

הֲדַ֥ת׃

विद्रोह

H1858

तेरे पुरखाओं के इतिहास की पुस्तक में खोज की जाए; तब इतिहास की पुस्तक में तू यह पाकर जान लेगा कि वह नगर बलवा करनेवाला और राजाओं और प्रान्तों की हानि करनेवाला है, और प्राचीनकाल से उसमें बलवा मचता आया है। इसी कारण वह नगर नष्ट भी किया गया था।

16 מְהוֹדְעִ֣ין אֲנַ֗חְנָה לְמַלְכָּ֣א דִּ֣י הֵן֩ קִרְיְתָ֨א דְ֜ךָ תִּתְבְּנֵ֗א וְשׁוּרַיָּה֙ יֶשְׁתַּכְלְל֔וּן

—हम–आपको–बताते–हैं राजा–को कि यदि नगर–यह बनाया–जाए और–उसकी–दीवारें पूरी–की–जाएं

H3046 H0586 H4430 H1768 — — H1791 H1124 H7792

וּמִדַּ֣ת עֲבַ֣ר נַהֲרָ֔א לָ֥א אִיתַ֖י חֶלְקָ֑ךְ בַּעֲבַ֣ר דְּנָ֔ה לְקֳבֵ֖ל פ

और–परिणाम–होगा यह अधिकार पार नदी–के नहीं होगा आपके–लिए - -

H6903 H1836 H2508 H5675 H5103 H3809 H0383 H0

हम राजा को निश्चय करा देते हैं कि यदि वह नगर बसाया जाए और उसकी शहरपनाह बन चुके, तब इसके कारण महानद के इस पार तेरा कोई भाग न रह जाएगा।”

17 פִּתְגָמָ֣א שְׁלַ֣ח מַלְכָּ֗א עַל־רְחוּם֙ בְּעֵ֣ל־טְעֵ֔ם וְשִׁמְשַׁ֖י סָפְרָ֑א וּשְׁאָ֣ר כְּנָוָתְה֔וֹן

उत्तर भेजा राजा–ने को रहूम राज्यपाल सेनापति और–शिमशै शास्त्री और–शेष उनके–साथियों

H6600 H7972 H4430 H5922 H1169 H2942 H8124 H5613 H7606 H3675

דִּ֣י יָתְבִ֔ין בְּשָׁמְרַ֖יִן וּשְׁאָ֣ר עֲבַ֣ר נַהֲרָ֑ה שְׁלָ֖ם וּכְעֶ֥ת׃ ס

जो रहते–हैं सामरिया–में और–शेष पार नदी–के शांति इत्यादि -

H1768 H3488 H8115 H7606 H5675 H5103 H8115 H3706 H0

तब राजा ने रहूम राजमंत्री और शिमशै मंत्री और सामरिया और महानद के इस पार रहनेवाले उनके अन्य सहयोगियों के पास यह उत्तर भेजा, “कुशल, हो!

18 נִּשְׁתְּוָנָא֙ דִּ֣י שְׁלַחְתּ֔וּן עֲלֶ֖ינָא מְפָרַ֣שׁ קֳרִ֑י קֳדָמָֽי׃
पत्र जो आपने-भेजा हमारे-पास स्पष्ट-रूप-से पढ़ा-गया-है मेरे-सामने
H5407 H1768 H7972 H5922 H6568 H7123 H6925

जो चिट्ठी तुम लोगों ने हमारे पास भेजी वह मेरे सामने पढ़कर साफ-साफ सुनाई गई।

19 וּמִנִּ֣י שִׂ֔ים טְעֵ֖ם וּבְקַרוּ֙ וְהַשְׁכַּ֣חוּ דִּ֤י קִרְיְתָא֙ דָּ֣ךְ מִן־ יוֹמָ֔ת
और-मैंने दिया-आदेश एक-आज्ञा और-खोज-की-गई और-पाया-गया कि नगर यह से समयों
H4481 H7761 H2942 H1240 H7912 H1768 H7149 H1791 H4481 H3118

עֲלָמָ֣א עַל־ מַלְכִ֗ין וְאִשְׁתַּדּוּר֙ וּמְרַ֣ד מָתְנַשְּׂאָ֔ה בָּ֖הּ מִתְעֲבֶד־ הִוָּ֥ה׃
पुराने विरुद्ध राजाओं-के और-दंगा और-बगावत विद्रोह-किया-है उसमें भड़काया-गया-है
H5957 H5922 H4430 H0849 H4776 H5376 H5648

और मेरी आज्ञा से खोज किए जाने पर जान पड़ा है, कि वह नगर प्राचीनकाल से राजाओं के विरुद्ध सिर उठाता आया है और उसमें दंगा और बलवा होता आया है।

20 וּמַלְכִ֣ין תַּקִּיפִ֔ין עַ֖ל יְרוּשְׁלֶ֑ם וְשַׁלִּיטִ֣ין בְּכֹ֔ל עֵ֥בֶר נַהֲרָ֖ה מִנְדָּ֥ה וּמִדָּ֛ה
और-राजा और-शक्तिशाली थे पर यरूशलेम और-जिन्होंने-शासन-किया सब-पर पार नदी-के और-कर
H4430 H8624 H1934 H5922 H3390 H7990 H3606 H5675 H5103 H4061

לְהֹ֥ון׃ מִתְיְהֵ֖ב וַהֲלָ֣ךְ בְּלָ֔ו
उन्हें दी-जाती-थी और-चुंगी कराद
H3052 H1983 H1093

यरूशलेम के सामर्थी राजा भी हुए जो महानद के पार से समस्त देश पर राज्य करते थे, और कर, चुंगी और राहदारी उनको दी जाती थी।

21 כְּעַן֙ שִׂ֣ימוּ טְעֵ֔ם גֻּבְרַיָּ֣א אִלֵּ֔ךְ וְקִרְיְתָ֖א דָּ֣ךְ תִּתְבְּנֵ֑א עַד־ מִנִּ֥י
अब दो आदेश पुरुषों इन और-नगर यह नहीं बनाया-जाए जब-तक मुझसे
H3705 H7761 H2942 H1400 H0479 H7149 H1791 H3809 H1124 H5705 H4481

יִתְּשָׂ֖ם׃ טַעְמָ֥א
दिया-जाए आदेश
H7761 H2941

इसलिए अब इस आज्ञा का प्रचार कर कि वे मनुष्य रोके जाएँ और जब तक मेरी ओर से आज्ञा न मिले, तब तक वह नगर बनाया न जाए।

22 וּזְהִירִ֣ין הֱוֹ֔ו לְמֶעְבַּ֖ד שְׁלֹ֑ו לְמָ֣ה יִשְׂגֵּ֔א חֲבָלָ֖א דְּנָ֥ה עַל־ לַהֲנָזָ֥ק מַלְכִֽין׃ ס
— — — — इसके बाहर — क्यों बढ़े हानि नुकसान-के-लिए राजाओं-के -
H2095 H1934 H7960 H5648 H5922 H4101 H7680 H2257 H5142 H4430

और चौकस रहो, इस बात में ढीले न होना; राजाओं की हानि करनेवाली वह बुराई क्यों बढ़ने पाए?”

23 אֱדַ֣יִן דִּ֤י נִשְׁתְּוָנָא֙ דִּ֣י קֳדָ֔ם (אַרתחששתא) מַלְכָּ֖א אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ֑א קְרִ֖י
तब पत्र-की जो (अर्तक्षस्त) अर्तक्षस्त राजा-की पढ़ी-गई
H0116 H1768 H5407 H6573 H1768 H4481 H7123 H4430

יְהוּדָיֵ֔א עַל־ לִירוּשְׁלֶ֖ם בִּבְהִילָ֣ו אֲזַ֑לוּ וּכְנָוָתְהֹ֥ון סָפְרָ֛א וְשִׁמְשַׁ֥י רְחֻ֖ום קֳדָ֥ם־
यहूदियों-के विरुद्ध यरूशलेम-को जल्दी-से वे-गए और-उनके-साथियों-के शास्त्री और-शिमशै रहूम सामने
H6925 H8124 H5613 H3675 H0236 H0924 H3390 H5922 H3062

וּבַטְּלוּ֙ הִמְּ֣ו בְּאַדְרָ֔ע וְחֵ֖יל׃ ס
और-रोक-दिया उन्हें बल-से और-शस्त्र-से -
H0989 H1994 H0153 H2429

जब राजा अर्तक्षत्र की यह चिट्ठी रहूम और शिमशै मंत्री और उनके सहयोगियों को पढ़कर सुनाई गई, तब वे उतावली करके यरूशलेम को यहूदियों के पास गए और बलपूर्वक उनको रोक दिया।

שְׁנַת	עַד	בָּטְלָא	וַהֲוָת	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית־	עֲבִידַת	בְּטֵלַת	בֵּאדַיִן	24
वर्ष	जब-तक	बंद-रहा	और-वह	यरूशलेम-में	जो	परमेश्वर-के	भवन-का	काम	रुक-गया	तब	
H8140	H5705	H0989	H1934	H3390	H1768	H0426	H1005	H5673	H0989	H0116	

פ	פָּרָס׃	מַלְכֵּי־	דָרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת	תַּרְתֵּין
-	फारस-के	राजा	दारा	राज्य-के	दूसरे
	H6540	H4430	H1868	H4437	H8648

तब परमेश्वर के भवन का काम जो यरूशलेम में है, रुक गया; और फारस के राजा दारा के राज्य के दूसरे वर्ष तक रुका रहा।

Chapter 5

עַל־	(נְבִיֵּיא	[נביאיא]	עִדּוֹ	בַּר־	וּזְכַרְיָה	(נְבִיָּא	[נביאה]	חַגַּי	וְהִתְנַבִּי	1
को	नबियों-ने	नबियों-ने	इद्दो-के	पुत्र	और-जकर्याह	नबी-ने	नबी-ने	हग्गै	और-भविष्यवाणी-की	
H5922	H5029	H5029	H5714	H1247		H5029	H5029		H5013	

ס	עֲלֵיהוֹן׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלָהּ	בְּשֵׁם	וּבִירוּשְׁלֶם	בִּיהוּד	דִּי	יְהוּדָיֵא
-	उन-पर	इस्राएल	परमेश्वर-के	नाम-में	और-यरूशलेम-में	यहूदा-में	जो-थे	यहूदियों
	H5922	H3479	H0426	H8036	H3390	H3061	H1768	H3062

तब हाग्गै नामक नबी और इद्दो का पोता जकर्याह यहूदा और यरूशलेम के यहूदियों से नबूवत करने लगे, उन्होंने इस्राएल के परमेश्वर के नाम से उनसे नबूवत की।

לְמִבְנֵא	וְשָׂרִיו	יְוֹצָדָק	בַּר־	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִיאֵל	בַּר־	זְרֻבָּבֶל	קָמוּ	בֵּאדַיִן	2
बनाने	और-आरम्भ-किया	योसादाक-के	पुत्र	और-येशूआ	शलतीएल-के	पुत्र	जरुब्बाबेल	उठे	तब	
H1124	H8271		H1247	H3443	H7598	H1247	H2217	H6966	H0116	

מְסָעֲדִין	אֱלָהָא	דִּי־	(נְבִיֵּיא	[נביאיא]	וְעִמְּהוֹן	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית
सहायता-करते-थे	परमेश्वर	के	नबी	नबी	और-उनके-साथ	यरूशलेम-में	जो	परमेश्वर-का	भवन
H5583	H0426	H1768	H5029	H5029	H5974	H3390	H1768	H0426	H1005

פ	לְהֹון׃
-	उन्हें

तब शालतीएल का पुत्र जरुब्बाबेल और योसादाक का पुत्र येशुअ, कमर बाँधकर परमेश्वर के भवन को जो यरूशलेम में है बनाने लगे; और परमेश्वर के वे नबी उनका साथ देते रहे।

וּכְנָוָתְהוֹן	בּוֹזְנַיּ֫וּשְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתְּנַי	עֲלֵיהוֹן	אֲתָא	זְמָנָא	בֵּהּ־	3
और-उनके-साथी	और-शतरबोजनै	नदी-के	पार	राज्यपाल	तत्तनै	उनके-पास	आया	समय	उसी	
H3675	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H5922	H0858	H2166		

דְּנָה	וְאִשַׁרְנָא	לְבְנָא	דְּנָה	בַּיְתָא	טְעֵם	לְכֹם	שָׂם	מַן־	לְהֹם	אֲמְרִין	וְכֵן
यह	और-दीवार	बनाने-के-लिए	यह	भवन	आदेश	तुम्हें	दिया-है	किसने	उनसे	बोले	और-इस-प्रकार
H1836	H0846	H1124	H1836	H1005	H2942		H7761	H4479		H0560	H3652

ס	לְשַׁכְלָלָה׃
-	पूरी-करने-के-लिए

उसी समय महानद के इस पार का तत्तनै नामक अधिपति और शतर्बोजनै अपने सहयोगियों समेत उनके पास जाकर यह पूछने लगे, “इस भवन के बनाने और इस शहरपनाह को खड़ा करने की किसने तुम को आज्ञा दी है?”

בָּנַיִן׃	בִּנְיָנָא	דְּנָה	דִּי־	גְּבְרַיָּא	שְׁמָתָ֫	אִנּוּן	מַן־	לְהֹם	אֲמַרְנָא	כְּנֶמָא	אֱדַיִן	4
बना-रहे-हैं	भवन	यह	जो	पुरुषों-के	नाम	हैं	कौन	उन्हें	हमने-बताया	उसी-अनुसार	तब	
H1124	H1147	H1836	H1768	H1400	H8036		H4479		H0560	H3660	H0116	

उन्होंने लोगों से यह भी कहा, “इस भवन के बनानेवालों के क्या नाम हैं?”

עַד־	הֵמָּה	בַּטָּלוּ	וְלָא־	יְהוּדָיֵא	שָׂבֵי	עַל־	הֲוָת	אֱלָהֲהֹם	וְעֵין	5
जब-तक	उन्हें	वे-रोक-सके	इसलिए-नहीं	यहूदियों-के	प्राचीनों	पर	थी	उनके-परमेश्वर-की	परन्तु-दृष्टि	
H5705	H1994	H0989	H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870	

פ	דְּנָה׃	עַל־	נִשְׁתְּוָנָא	יְתִיבוּן	וְאֵדַיִן	יְהָךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	טַעְמָא
-	इसके	विषय-में	लिखित-उत्तर	लौटाया-गया	और	जाए	दारा-को	समाचार
	H1836	H5922	H5407	H8421	H0116	H1946	H1868	H2941

परन्तु यहूदियों के पुरनियों के परमेश्वर की दृष्टि उन पर रही, इसलिए जब तक इस बात की चर्चा दारा से न की गई और इसके विषय चिट्ठी के द्वारा उत्तर न मिला, तब तक उन्होंने इनको न रोका।

וּכְנָוָתֵהּ	בּוֹזְנַיּ֥וֹ	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	וְתַתְּנַי	שְׁלַח	דִּי־	אָנְרְתָא	פַּרְשֶׁגֶן	6
और-उसके-साथी	और-शतरबोजनै	नदी-के	पार	राज्यपाल	तत्तनै	—	—	—	—	
H3675	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	

מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ	עַל־	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	אֲפַרְסְכָיֵא
राजा	दारा	को	नदी-के	पार	जो-थे	फारसी
H4430	H1868	H5922	H5103	H5675	H1768	

जो चिट्ठी महानद के इस पार के अधिपति तत्तनै और शतर्बोजनै और महानद के इस पार के उनके सहयोगियों फारसियों ने राजा दारा के पास भेजी उसकी नकल यह है;

ס	כֻּלָּא׃	שְׁלָמָא	מַלְכָּא	לְדָרְיָוֶשׁ	בְּגַוֵּהּ	כְּתִיב	וְכִדְנָה	עֲלָוֹהִי	שְׁלַחוּ	פִּתְגָמָא	7
-	सब	शांति	राजा	दारा-को	उसमें	लिखा-था	और-इस-प्रकार	उसे	उन्होंने-भेजा	पत्र	
	H3606	H8001	H4430	H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600	

उन्होंने उसको एक चिट्ठी लिखी, जिसमें यह लिखा थाः “राजा दारा का कुशल क्षेम सब प्रकार से हो।

וְהָוֹא	רַבָּא	אֱלָהָא	לְבֵית	מְדִינְתָא	לִיהוּד	אֲזַלְנָא	דִּי־	לְמַלְכָּא	לֶהֱוֵא	וְיַדִּיעַ	8
और-वह	महान	परमेश्वर-के	भवन-को	प्रांत-में	यहूदा	हम-गए	कि	राजा-को	हो	ज्ञात	
H1932	H7229	H0426	H1005	H4083	H3061	H0236	H1768	H4430	H1934	H3046	

אָסְפַּרְנָא	דָּךְ	וַעֲבִידְתָּא	בְּכֻתְלַיָּא	מִתְּשָׂם	וְאָע	גְּלָל	אֶבֶן	מִתְבְּנָא
लगन-से	यह	और-काम	दीवारों-में	रखी-जा-रही-है	और-लकड़ी	बड़े	पत्थरों-से	बनाया-जा-रहा-है
H0629	H1791	H5673	H3797	H7761	H0636	H1560	H0069	H1124

ס	בִּידֵיהֹם׃	וּמַצְלַח	מִתְעַבְדָא
-	उनके-हाथों-में	और-सफल-हो-रहा-है	हो-रहा-है
	H3028	H6744	H5648

राजा को विदित हो, कि हम लोग यहूदा नामक प्रान्त में महान परमेश्वर के भवन के पास गए थे, वह बड़े-बड़े पत्थरों से बन रहा है, और उसकी दीवारों में कड़ियाँ जुड़ रही हैं; और यह काम उन लोगों के द्वारा फुर्ती के साथ हो रहा है, और सफल भी होता जाता है।

בַּיְתָא	טְעֵם	לְכֹם	שָׂם	מַן־	לְהֹם	אֲמַרְנָא	כְּנֶמָא	אִלֵּךְ	לְשָׁבְיָא	שְׁאֵלְנָא	אֱדַיִן	9
भवन	आदेश	तुम्हें	दिया	किसने	उनसे	बोले	और-इस-प्रकार	इन	प्राचीनों-से	हमने-पूछा	तब	
H1005	H2942		H7761	H4479		H0560	H3660	H0479	H7868	H7593	H0116	

לְשַׁכְלְלָה׃	דְּנָה	וְאֶשְׁרְנָא	לְמִבְנְיָה	דְנָה
पूरी-करने-के-लिए	यह	और-दीवार	बनाने-के-लिए	यह
	H1836	H0846	H1124	H1836

इसलिए हमने उन पुरनियों से यह पूछा, ‘यह भवन बनवाने, और यह शहरपनाह खड़ी करने की आज्ञा किसने तुम्हें दी?’

דִּי	גְּבְרַיָּא	שֵׁם־	נִכְתָּב	דִּי	לְהוֹדָעוּתָךְ	לְהֹם	שְׁאֵלְנָא	שְׁמָהָתְהֹם	וְאַף	10
जो	पुरुषों-के	नाम	हम-लिखें	ताकि	आपको-सूचित-करने-के-लिए	उनसे	हमने-पूछे	उनके-नाम	और-भी	
H1768	H1400	H8036	H3790	H1768	H3046		H7593	H8036	H0638	

ס	בְּרָאשֵׁיהֹם׃
-	उनके-मुखिया-थे
	H7217

और हमने उनके नाम भी पूछे, कि हम उनके मुख्य पुरुषों के नाम लिखकर तुझको जता सकें।

11

וּבְנֵין	וְאַרְעָא	שְׁמַיָּא	אֱלָהָה	דִּי־	עַבְדוֹהִי	הִמּוֹ	אֲנַחְנָא	לְמֵמַר	הֲתִיבוּנָא	פִּתְגָמָא	וּכְנֵמָא	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H1124	H0772	H8065	H0426	H1768	H5649	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660	

בְּנָהִי	רַב	לְיִשְׂרָאֵל	וּמַלֶּךְ	שַׂגִּיאָן	שְׁנִין	דְּנָה	מִקַּדְמַת	בְּנָה	הֲוָא	דִּי־	בַיְתָא	
जिसने-बनाया	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H1124	H7229	H3479	H4430	H7690	H8140	H1836	H6928	H1124	H1934	H1768	H1005	

וְשַׂכְלְלֵהּ׃	
और-पूरा-किया	

उन्होंने हमें यह उत्तर दिया, ‘हम तो आकाश और पृथ्वी के परमेश्वर के दास हैं, और जिस भवन को बहुत वर्ष हुए इस्राएलियों के एक बड़े राजा ने बनाकर तैयार किया था, उसी को हम बना रहे हैं।

12

בְּיַד	הִמּוֹ	יְהַב	שְׁמַיָּא	לֶאֱלָהָה	אֲבָהָתַנָא	הַרְגָזוּ	דִּי	מִן־	לָהֵן
हाथ-में	उन्हें	उसने-दिया	आकाश-के	परमेश्वर-को	हमारे-पितरों-ने	क्रोधित-किया	क्योंकि	जब-से	परन्तु
H3028	H1994	H3052	H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861

הַגְלִי	וְעַמָּה	סַתְּרֵהּ	דְּנָה	וּבַיְתָה	(כַּסְדָּאָה)	[כסדיא]	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶצַּר
ले-गया	और-लोगों-को	नाश-किया	यह	और-भवन	कस्दी	कस्दी	बाबेल-के	राजा	नबूकदनेस्सर-के
H1541	H5972		H1836	H1005	H3679	H3679	H0895	H4430	H5020

לְבָבֶל׃	ס	
बाबेल-को	-	
H0895		

जब हमारे पुरखाओं ने स्वर्ग के परमेश्वर को रिस दिलाई थी, तब उसने उन्हें बाबेल के कसदी राजा नबूकदनेस्सर के हाथ में कर दिया था, और उसने इस भवन को नाश किया और लोगों को बन्दी बनाकर बाबेल को ले गया।

13

בִּית־	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	כֹּורֶשׁ	בָּבֶל	דִּי	מַלְכָּא	לְכֹורֶשׁ	חַדָּה	בִּשְׁנַת	בְּרַם
भवन	एक-आज्ञा	जारी-किया	राजा-ने	कोरेश	बाबेल	के	राजा	कोरेश-के	पहले	वर्ष-में	परन्तु
H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H0895	H1768	H4430	H3567	H2298	H8140	H1297

לְבָנְיָא׃	דְּנָה	אֱלָהָא	
बनाने-के-लिए	यह	परमेश्वर-का	
H1124	H1836	H0426	

परन्तु बाबेल के राजा कुस्रू के पहले वर्ष में उसी कुस्रू राजा ने परमेश्वर के इस भवन को बनाने की आज्ञा दी।

14

הַנְפֵק	נְבוּכַדְנֶצַּר	דִּי	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָה	דִּי	אֱלָהָא	בִּית־	דִּי־	מָאנַיָּא	וְאַף
निकाले-थे	नबूकदनेस्सर-ने	जो	और-चांदी-के	सोने-के	के	परमेश्वर-के	भवन	के	पात्र	और
H5312	H5020	H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H1768	H3984	H0638

כֹּורֶשׁ	הִמּוֹ	הַנְפֵק	בָּבֶל	דִּי	לְהֵיכְלָא	הִמּוֹ	וְהֵיבֶל	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	הֵיכְלָא	מִן־
कोरेश	उन्हें	निकाला	बाबेल	के	मंदिर-में	उन्हें	और-ले-गया	यरूशलेम-में-था	जो	मंदिर-से	से
H3567	H1994	H5312	H0895	H1768	H1965	H1994	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481

שָׂמֵהּ׃	פֶּחָה	דִּי	שְׁמֵהּ	לְשֵׁשְׁבַצַּר	וִיהִיבוּ	בָּבֶל	דִּי	הֵיכְלָא	מִן־	מַלְכָּא
उसने-बनाया-था	राज्यपाल	जिसे	नामक	शेशबस्सर-को	और-वे-दिए-गए	बाबेल	के	मंदिर-से	से	राजा-ने
H7761	H6347	H1768	H8036	H8340	H3052	H0895	H1768	H1965	H4481	H4430

परमेश्वर के भवन के जो सोने और चाँदी के पात्र नबूकदनेस्सर यरूशलेम के मन्दिर में से निकलवाकर बाबेल के मन्दिर में ले गया था, उनको राजा कुस्रू ने बाबेल के मन्दिर में से निकलवाकर शेशबस्सर नामक एक पुरुष को जिसे उसने अधिपति ठहरा दिया था, सौंप दिया।

15 וַאֲמַר־ וְלֵהּ [אלהן] (אֱל) מָאנַיָּא שֵׁא לָ־אֲזֵל אַחֲתֵּ הַמּוֹ בְּהֵיכְלָא דִּי
उसने-कहा और-उसके ये पात्र लो जाओ ले-जाओ उन्हें मंदिर-स्थल-में जो
H0560 H0412 H0412 H5376 H0236 H5182 H1994 H1965 H1768

בִּירוּשְׁלֶם וּבֵית אֱלָהָא יִתְבְּנֵא עַל־ אַתְרַהּ׃ ס
यरूशलेम-में-है और-भवन परमेश्वर-का बनाया-जाए पर उसके-पुराने-स्थान-पर -
H3390 H1005 H0426 H1124 H5922 H0870

उसने उससे कहा, “ये पात्र ले जाकर यरूशलेम के मन्दिर में रख, और परमेश्वर का वह भवन अपने स्थान पर बनाया जाए।”

16 אֱדַיִן שֵׁשְׁבַּצַּר דֵּךְ אֲתָא יְהַב אֵשְׁיָא דִּי־ בֵית אֱלָהָא דִּי בִּירוּשְׁלֶם
— — — — — — — — — — यरूशलेम-में-है
H0116 H8340 H1791 H0858 H3052 H0787 H1768 H1005 H0426 H1768 H3390

וּמִן־ אֱדַיִן וְעַד־ כְּעֶן מִתְבְּנֵא וְלָא שְׁלֵם׃
और-उस-समय-से तब-से और-अब-तक अब बनाया-जा-रहा-है और-नहीं पूरा-हुआ-है
H4481 H0116 H5705 H3705 H1124 H3809 H8000

तब उसी शेशबस्सर ने आकर परमेश्वर के भवन की जो यरूशलेम में है नींव डाली; और तब से अब तक यह बन रहा है, परन्तु अब तक नहीं बन पाया।’

17 וּכְעַן הֶן עַל־ מַלְכָּא טָב יְתְבַקַּר בְּבֵית גִּנְזַיָּא דִּי־ מַלְכָּא תַּמָּהּ
अब-इसलिए यदि को राजा अच्छा-लगे खोज-की-जाए भवन-में कोषागार-के जो राजा-के -
H3705 H1768 H4430 H2869 H1005 H1240 H1596 H1768 H4430 H8536

לְמִבְנֵא בֵּית־ אֱלָהָא דִּי בִּירוּשְׁלֶם וּרְעוּת מַלְכָּא עִלַּוָּנָא יִשְׁלַח עַל־ דְּנָה טְעֵם שָׂם מִן־ דִּי־ אִיתַי הֵן בְּבָבֶל דִּי
बनाने-के-लिए घर परमेश्वर-का यरूशलेम-में और-उसकी-इच्छा राजा हमें भेजे विषय-में इसके आज्ञा जारी-किया द्वारा कि ऐसा-है क्या बाबेल-में जो-वहाँ-है
H1124 H1005 H0426 H3390 H7470 H4430 H5922 H7972 H5922 H1836 H2942 H7761 H4481 H1768 H0383 H1768 H0895 H1768

ס׃ עִלַּוָּנָא
- हमें
H5922

अब यदि राजा को अच्छा लगे तो बाबेल के राजभण्डार में इस बात की खोज की जाए, कि राजा कुस्रू ने सचमुच परमेश्वर के भवन के जो यरूशलेम में है बनवाने की आज्ञा दी थी, या नहीं। तब राजा इस विषय में अपनी इच्छा हमको बताए।”

Chapter 6

1 בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ טְעֵם שָׂם מַלְכָּא דִּי בְּבֵית גִּנְזַיָּא דִּי סְפַרַיָּא בְּבָבֶל׃ תַּמָּה מְהַחֲתִין
तब दारा आज्ञा जारी-किया राजा-ने जो में खजाने पुस्तकालय बाबेल-में वहाँ रखे-जाते-थे
H0116 H1868 H7761 H4430 H1768 H1005 H5609 H1596 H0895 H8536 H5182

तब राजा दारा की आज्ञा से बाबेल के पुस्तकालय में जहाँ खजाना भी रहता था, खोज की गई।

2 וְהִשְׁתְּכַח בְּאַחְמְתָא בְּבִירְתָא דִּי בְּמָדַי מְדִינְתָּה מְגִלָּה חֲדָה וְכֵן־ כְּתִיב
और-पाया-गया अहमता-में महल-में जो मादी-के प्रांत-में-है पुस्तक एक और-इस-प्रकार लिखा-था
H7912 H0307 H1001 H1768 H4076 H4083 H4040 H2298 H3652 H3790

בְּגַוָּהּ דִּכְרוֹנָה׃ פ
उसमें इतिहास -
H1459

मादे नामक प्रान्त के अहमता नगर के राजगढ़ में एक पुस्तक मिली, जिसमें यह वृत्तान्त लिखा था:

3 בִּשְׁנַ֣ת חָדָ֗ה לְכ֙וֹרֶשׁ֙ מַלְכָּ֣א כּ֔וֹרֶשׁ מַלְכָּ֖א שָׂ֣ם טְעֵ֑ם בֵּ֥ית־ אֱלָהָ֖א
वर्ष-में पहले कोरेश-के राजा कोरेश राजा जारी-किया एक-आज्ञा-विषय-में भवन परमेश्वर-का
H8140 H2298 H3567 H4430 H3567 H4430 H7761 H2942 H1005 H0426

בִּירוּשְׁלֶ֔ם בַּיְתָ֣א יִתְבְּנֵ֔א אֲתַר֙ דִּ֣י דְבִחִ֔ין דְּבָחִ֖ין וְאֻשְׁוֹהִ֑י מְסֻבְלִֽין׃
यरूशलेम-में भवन बनाया-जाए स्थान जहाँ बलिदान वे-चढ़ाते-थे और-उसकी-नींवें दृढ़ता-से-रखी-जाएं
H3390 H1005 H1124 H0870 H1768 H1685 H1684 H0787 H5446

רוּמֵ֖הּ אַמִּ֥ין שִׁתִּ֛ין פְּתָיֵ֥הּ אַמִּ֖ין שִׁתִּ֑ין׃
उसकी-ऊँचाई हाथ साठ और-उसकी-चौड़ाई हाथ साठ
H7314 H0521 H8361 H6613 H0521 H8361

“राजा कुसू के पहले वर्ष में उसी कुसू राजा ने यह आज्ञा दी, कि परमेश्वर के भवन के विषय जो यरूशलेम में है, अर्थात् वह भवन जिसमें बलिदान किए जाते थे, वह बनाया जाए और उसकी नींव दृढ़ता से डाली जाए, उसकी ऊँचाई और चौड़ाई साठ-साठ हाथ की हो;

4 נְדַבְּכִ֣ין דִּי־ אֶ֔בֶן גְּלָ֖ל תְּלָתָ֑א וְנִדְבָךְ֙ חֲדַ֣ת אָ֔ע וְנִפְקָתָ֖א מִן־
परतों के पत्थरों-की बड़े तीन और-एक-परत नई लकड़ी-की और-खर्च से
H1768 H0069 H1560 H8532 H5073 H2323 H0636 H5313 H4481

בֵּ֥ית מַלְכָּ֖א תִּתְיְהֵֽב׃
कोष राजा-के दिया-जाए
H1005 H4430 H3052

उसमें तीन रद्दे भारी-भारी पत्थरों के हों, और एक परत नई लकड़ी की हो; और इनकी लागत राजभवन में से दी जाए।

5 וְאַ֣ף מָאנֵ֗י בֵּית־ אֱלָהָא֙ דִּ֣י דַהֲבָ֔ה וְכַסְפָּא֙ דִּ֣י נְבוּכַדְנֶצַּ֔ר מִן־ הַנְפֵּ֖ק
और पात्र भवन-के परमेश्वर-के के सोने-के और-चांदी-के जो नबूकदनेस्सर-ने निकाले-थे
H0638 H3984 H1005 H0426 H1768 H1722 H3702 H1768 H5020 H5312

דִּ֣י לְהֵיכְלָ֔א וְיָהֲב֙ דִּ֣י יַהֲתִיבוּן֙ לְבָבֶ֔ל וְהֵיבֶ֖ל בִּירוּשְׁלֶ֑ם דִּ֣י הֵיכְלָ֔א
जो मंदिर-में और-ले-जाएं लौटाए-जाएं बाबेल-को और-ले-गया यरूशलेम-में-था जो मंदिर-से
H1768 H1965 H1946 H8421 H0895 H2987 H3390 H1768 H1965

בִּירוּשְׁלֶ֔ם לְאַתְרֵ֖הּ וְתַחֵ֑ת בְּבֵית֙ אֱלָהָ֔א׃ ס
यरूशलेम-में-है उसके-अपने-स्थान-पर और-रखो भवन-में परमेश्वर-के -
H3390 H0870 H5182 H1005 H0426

परमेश्वर के भवन के जो सोने और चाँदी के पात्र नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम के मन्दिर में से निकलवाकर बाबेल को पहुँचा दिए थे। वह लौटाकर यरूशलेम के मन्दिर में अपने-अपने स्थान पर पहुँचाए जाएँ, और तू उन्हें परमेश्वर के भवन में रख देना।”

6 כְּעַן֙ תַּתְנַ֔י עֲבַ֖ר־ פַּ֣ת עֵ֑בֶר נַהֲרָ֔ה שְׁתַ֖ר בּוֹזְנַ֣י וּכְנָוָתְהוֹן֙ אֲפַרְסְכָ֔יֵא דִּ֣י
— — — — — — — — — — —
H3705 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H8370 H3675 — H1768

בַּעֲבַ֖ר נַהֲרָ֑ה׃ תַּמָּ֔ה מִן־ הֲוֹ֖וֹ רַחִיקִֽין׃
पार नदी-के वहाँ से रहो दूर
H5675 H5103 H8536 H4481 H1934 H7352

“अब हे महानद के पार के अधिपति तत्तनै! हे शतर्बोजनै! तुम अपने सहयोगियों महानद के पार के फारसियों समेत वहाँ से अलग रहो;

7 בֵּית־ יְהוּדָיֵ֔א וּלְשָׁבֵּ֖י יְהוּדָיֵ֑א פַּ֣ת דְּךְ֙ אֱלָהָ֔א בֵּית־ לַעֲבִידַ֖ת שְׁבֻקוּ
भवन यहूदियों-के और-प्राचीन यहूदियों-का राज्यपाल इस परमेश्वर-के भवन-के काम-को छोड़-दो
H1005 H3062 H7868 H3062 H6347 H1791 H0426 H1005 H5673 H7662

לְאַתְרֵ֖הּ׃ עַל־ יִבְנוֹן֙ דְּךְ֙ אֱלָהָ֔א
उसके-स्थान-पर पर बनाने-दो यह परमेश्वर-का
H0870 H5922 H1124 H1791 H0426

परमेश्वर के उस भवन के काम को रहने दो; यहूदियों का अधिपति और यहूदियों के पुरनिये परमेश्वर के उस भवन को उसी के स्थान पर बनाएँ।

8 וּמִנִּי֙ שָׂ֣ם טְעֵ֔ם לְמַ֕ה אֵ֚לֶּה יְהוּדֵ֔יא עִם־ שָׁבֵ֖י תַּעֲבְד֑וּן דִּי־ לְמָ֣א טְעֵ֗ם שָׂ֚ים וּמִנִּ֣י
और-मैंने जारी-किया-है एक-आज्ञा जो - तुम-करोगे के-लिए प्राचीनों यहूदियों-के इन बनाने-के-लिए
H4481 H7761 H2942 H3964 H1768 H5648 H5974 H7868 H3062 H0479 H1124

תֶּהֱוֶ֔א נִפְקְתָ֣א אָסְפַּרְנָ֔א נַהֲרָ֖ה עֲבַ֣ר מְדַ֑ת דִּ֚י מַלְכָּ֣א וּמִנְכְסֵ֣י דֶּךְ אֱלָהָ֣א בֵּית־
दिया-जाए खर्च तत्परता-से नदी-के पार कर-पर से राजा-के और-खर्च-से यह परमेश्वर-का भवन
H1934 H5313 H0629 H5103 H5675 H4061 H1768 H4430 H5232 H1791 H0426 H1005

לְבַטָּלָֽא׃ לָ֣א דִּי־ אִלֵּ֔ךְ לִגְבַרַיָּ֖א מְתְיַהֲבָ֥א
वे-रोके-जाएं नहीं ताकि इन पुरुषों-को यह-दिया-जाना-है
H0989 H3809 H1768 H0479 H1400 H3052

वरन् मैं आज्ञा देता हूँ कि तुम्हें यहूदियों के उन पुरनियों से ऐसा बर्ताव करना होगा, कि परमेश्वर का वह भवन बनाया जाए; अर्थात् राजा के धन में से, महानद के पार के कर में से, उन पुरुषों को फुर्ती के साथ खर्चा दिया जाए; ऐसा न हो कि उनको रुकना पड़े।

9 וּמָ֣ה חַשְׁחָ֗ן וּבְנֵי֙ תּוֹרִ֣ין וְדִכְרִ֔ין וְאִמְּרִ֖ין וּלְעֲלָוָ֑ן לֵֽאלָהָ֣ה שְׁמַיָּ֔א חִנְּטִ֕ין
और-जो उन्हें-चाहिए और बछड़े और-मेंढ़े और-मेमने होमबलि-के-लिए परमेश्वर-के आकाश-के गेहूँ
H4101 H2592 H1123 H8450 H1798 H0563 H5928 H0426 H8065 H2591

וּמְלַ֔ח וְחֵמַ֣ר וּמְשַׁ֔ח כְּמֵאמַ֖ר בִּירוּשְׁלֶ֑ם דִּי־ כָּהֲנַיָּ֣א לֶֽהֱוֹא֙ מִתְיְהֵ֣ב לְהֹ֔ם
नमक दाखरस और-तेल माँग-के-अनुसार यरूशलेम-में-हैं जो याजकों-के दिया-जाए दिया-जाता-रहे उन्हें
H4416 H2562 H4887 H3983 H3390 H1768 H3549 H1934 H3052

וְיֽוֹם׃ בְּיוֹם֙ דִּי־ לָ֣א שְׁלוֹ׃
दिन प्रति-दिन बिना कोई कमी
H3118 H3118 H1768 H3809 H7960

क्या बछड़े! क्या मेढ़े! क्या मेम्ने! स्वर्ग के परमेश्वर के होमबलियों के लिये जिस-जिस वस्तु का उन्हें प्रयोजन हो, और जितना गेहूँ, नमक, दाखमधु और तेल यरूशलेम के याजक कहें, वह सब उन्हें बिना भूल चूक प्रतिदिन दिया जाए,

10 דִּי־ לֶֽהֱוֹן֙ מְהַקְרְבִ֣ין נִיחוֹחִ֔ין לֵֽאלָהָ֖ה שְׁמַיָּ֑א וּמְצַלַּ֣ין לְחַיֵּ֔י מַלְכָּ֖א
ताकि वे प्रार्थना-करें जीवन-के-लिए राजा-के सुगंध-के परमेश्वर-को आकाश-के और-प्रार्थना-करें जीवन-के-लिए राजा-के
H1768 H1934 H7127 H5208 H0426 H8065 H6739 H2417 H4430

וּבְנוֹהִֽי׃
और-उसके-पुत्रों-के
H1123

इसलिए कि वे स्वर्ग के परमेश्वर को सुखदायक सुगन्धवाले बलि चढ़ाकर, राजा और राजकुमारों के दीर्घायु के लिये प्रार्थना किया करें।

11 וּמִנִּי֙ שָׂ֣ם טְעֵ֔ם כָּל־ דִּ֣י דְנָ֔ה אֱנָ֖שׁ יְהַשְׁנֵ֑א דִּ֚י פִּתְגָמָ֣א דְנָ֔ה יִתְנְסַ֖ח אָ֣ע מִן־
— — — — — — — — — — — — — — —
H4481 H0636 H5256 H1836 H6600 H8133 H1768 H0606 H3606 H1768 H2942 H7761 H4481

דְּנָה׃ עַל־ יִתְעֲבֵ֔ד נָוָלוֹ֙ וּבַיְתֵ֣הּ עֲלֹ֔הִי יִתְמְחֵ֖א וְזִקִ֥יף בַּיְתֵֽהּ׃
इसके कारण-से बनाया-जाए कूड़े-का-ढेर और-उसका-घर उस-पर और-उसे-टांगा-जाए और-खड़ा-किया-जाए —
H1836 H5922 H5648 H5122 H1005 H5922 H4223 H2211 H1005

फिर मैंने आज्ञा दी है, कि जो कोई यह आज्ञा टाले, उसके घर में से कड़ी निकाली जाए, और उस पर वह स्वयं चढ़ाकर जकड़ा जाए, और उसका घर इस अपराध के कारण घूरा बनाया जाए।

12 וֵאלָהָּא דִּי שַׁכֶּן שְׁמֵהּ תַּמָּה יְמַנַּר כָּל־ מַלְכָּ וְעַמ דִּי יִשְׁלַח
और-परमेश्वर जिसने बसाया-है अपना-नाम वहाँ नाश-करे किसी-भी राजा या-लोगों-को जो उठाएं
H0426 H7932 H8036 H8536 H4049 H3606 H4430 H5972 H1768 H7972

יְדֵהּ לְהַשְׁנָיָה לְחַבָּלָה בֵּית־ דִּי דְנ אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם אֲנָה דָּרְיָוֶשׁ
अपना-हाथ बदलने-को या-नाश-करने-को भवन- परमेश्वर-का यह जो यरूशलेम-में-है मैं दारा-ने
H3028 H8133 H2255 H1005 H0426 H1791 H1768 H3390 H0428 H1868

פ יִתְעֲבֵד׃ אָסְפְּרְנָא טְעֵם שָׂמ
- किया-जाए तत्परता-से एक-आज्ञा जारी-किया-है
H5648 H0629 H2942 H7761

परमेश्वर जिसने वहाँ अपने नाम का निवास ठहराया है, वह क्या राजा क्या प्रजा, उन सभी को जो यह आज्ञा टालने और परमेश्वर के भवन को जो यरूशलेम में है नाश करने के लिये हाथ बढ़ाएँ, नष्ट करे। मुझ दारा ने यह आज्ञा दी है फुर्ती से ऐसा ही करना।”

13 אֱדַיִן תַּתְּנַי פַּחַת עֲבַר־ נַהֲרָה שְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן דִּי־ שְׁלַח
तब तत्तनै राज्यपाल पार- नदी-के शतरबोजनै और-उनके-साथियों-ने जो भेजा-था
H0116 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H8370 H6903 H3675 H1768 H7972

עֲבַדוּ׃ אָסְפְּרְנָא כְּנֻמָא מַלְכָּ דָּרְיָוֶשׁ
किया तत्परता-से वैसे-ही राजा-ने दारा
H5648 H0629 H3660 H4430 H1868

तब महानद के इस पार के अधिपति तत्तनै और शतर्बोजनै और उनके सहयोगियों ने दारा राजा के चिट्ठी भेजने के कारण, उसी के अनुसार फुर्ती से काम किया।

14 וְשָׁבֵי יְהוּדָיֵא בָּנַיִן וּמַצְלְחִין בִּנְבוּאַת חַגַּי)נְבִיָּא(וְזְכַרְיָה
और-प्राचीनों-ने यहूदियों-के बनाया और-वे-सफल-हुए भविष्यवाणी-द्वारा हग्गै नबी नबी और-जकर्याह
H7868 H3062 H1124 H6744 H5017 H2292 H5029 H5029

בַּר־ עִדּוֹא וּבְנוֹ וְשַׁכְלְלוּ מִן־ טַעֲם אֱלָהּ יִשְׂרָאֵל וּמִטְעֲם
इद्दो-के पुत्र और-उन्होंने-बनाया और-पूरा-किया अनुसार आज्ञा-के परमेश्वर-के इस्राएल और-आदेश-के-अनुसार
H5714 H1247 H1124 H4481 H2941 H0426 H3479 H2942

כּוֹרֶשׁ וְדָרְיָוֶשׁ וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מֶלֶךְ פָּרָס׃
कोरेश दारा और-अर्तक्षस्त राजा फारस-के
H3567 H1868 H4430 H6540

तब यहूदी पुरनिये, हाग्गै नबी और इद्दो के पोते जकर्याह के नबूवत करने से मन्दिर को बनाते रहे, और सफल भी हुए और उन्होंने इस्राएल के परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार और फारस के राजा कुस्रू, दारा और अर्तक्षत्र की आज्ञाओं के अनुसार बनाते-बनाते उसे पूरा कर लिया।

15 וְשֵׁיצִיאָ דְנָה בַיְתָה תְּלָתָה יְרַח אֲדָר דִּי־ הֵיא שְׁנַת־ שֵׁת
और-पूरा-हुआ यह भवन तीन दिन महीने अदार-के जो था वर्ष-में छठवें
H3319 H1836 H1005 H3118 H5705 H3393 H0144 H1768 H1932 H8140 H8353

פ מַלְכָּא׃ דָּרְיָוֶשׁ לְמַלְכוּת
- राजा दारा राज्य-के
H4430 H1868 H4437

इस प्रकार वह भवन राजा दारा के राज्य के छठवें वर्ष में अदार महीने के तीसरे दिन को बनकर समाप्त हुआ।

16 וַעֲבַדוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא וּשְׁאָר בְּנֵי־ גָלוּתָא חֲנֻכַּת בֵּית־ אֱלָהָא דְנָה
— यह
— H1836 H0426 H1005 H2597 H1547 H1123 H7606 H3879 H3549 H3479 H1123 H5648

בְּחֶדְוָה׃
आनन्द-से
H2305

इस्राएली, अर्थात् याजक लेवीय और जितने बँधुआई से आए थे उन्होंने परमेश्वर के उस भवन की प्रतिष्ठा उत्सव के साथ की।

17 וְהַקְרִ֣בוּ לַחֲנֻכַּ֗ת בֵּית־ יְהוָה֙ אֶלָּ֔א דְּנָה֙ תּוֹרִ֣ין מְאָ֔ה דִּכְרִ֖ין מָאתַ֑יִן אִמְּרִ֣ין מָאתַ֔יִן

और-उन्होंने-चढ़ाए-बलिदान प्रतिष्ठा-पर भवन-की परमेश्वर-के इस बैल सौ मेंढ़े सौ मेम्ने

H7127 H2597 H1005 H0426 H1836 H8450 H3969 H1798 H3969 H0563

עֲשַׂ֣ר תְּרֵי־ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כְּל־ עַל־)לְחַטָּאָה( ]לחטיא[עִזִּ֔ין וּצְפִירֵ֖י מְאָ֣ה אַרְבַּ֔ע

दो बारह इस्राएल सब के-लिए पापबलि-के-लिए पापबलि-के-लिए बकरे और सौ चार

H6236 H8648 H3479 H3606 H5922 H2409 H2409 H5796 H6841 H3969 H0703

יִשְׂרָאֵֽל׃ שִׁבְטֵי֙ לְמִנְיָ֔ן

इस्राएल-के गोत्रों-के गिनती-के-अनुसार

H3479 H7625 H4510

उस भवन की प्रतिष्ठा में उन्होंने एक सौ बैल और दो सौ मेढ़े और चार सौ मेम्ने और फिर सब इस्राएल के निमित्त पापबलि करके इस्राएल के गोत्रों की गिनती के अनुसार बारह बकरे चढ़ाए।

18 וְהַקִּימוּ֙ כָּהֲנֵ֣י בִפְלֻגָּתָ֔ם וְלִוְיֵ֖י בִּמַּחְלְקֹתָ֑ם עַל־ עֲבִידַ֣ת אֱלָהָ֔א

और-उन्होंने-नियुक्त-किया और-लेवियों-को उनके-वर्गों-में याजकों-को उनके-वर्गों-में और-लेवियों-को उनके-वर्गों-में पर सेवा परमेश्वर-की

H6966 H3549 H6392 H3879 H4255 H5922 H5673 H0426

פ מֹשֶׁ֑ה׃ סֵ֣פֶר כִּכְתָ֖ב בִּירוּשָׁלֶ֔ם דִּ֥י

- मूसा-की पुस्तक-में जैसा-लिखा-है यरूशलेम-में-थी जो

H4873 H5609 H3792 H3390 H1768

तब जैसे मूसा की पुस्तक में लिखा है, वैसे ही उन्होंने परमेश्वर की आराधना के लिये जो यरूशलेम में है, बारी-बारी से याजकों और दल-दल के लेवियों को नियुक्त कर दिया।

19 וַיַּעֲשׂ֗וּ בְּנֵי־ הַגּוֹלָה֙ לַחֹ֣דֶשׁ עָשָׂ֔ר בְּאַרְבָּעָ֖ה הַפָּ֣סַח אֶת־ הָרִאשׁ֑וֹן׃

और-मनाया बंधुआई-के वंशजों-ने - फसह चौदहवें दिन महीने-के पहले

H3390 H1473 H0853 H6453 H0702 H6240 H2320 H7223

फिर पहले महीने के चौदहवें दिन को बँधुआई से आए हुए लोगों ने फसह माना।

20 כִּ֣י הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֗ם כֻּלָּ֤ם כְּאֶחָד֙ טְהוֹרִ֔ים וַיִּשְׁחֲט֥וּ הַפֶּ֖סַח

क्योंकि शुद्ध-किए-थे याजकों-ने और-लेवियों-ने सब-ने एक-साथ शुद्ध और-उन्होंने-मारे फसह-के-मेमने

H2891 H3548 H3881 H3605 H0259 H2889 H6453

לְכָל־ בְּנֵ֣י הַגּוֹלָ֔ה וְלַאֲחֵיהֶ֖ם הַכֹּהֲנִ֑ים וְלָהֶ֖ם׃

सब-के-लिए वंशजों बंधुआई-के और-उनके-भाइयों-के-लिए याजकों और-अपने-लिए

H3605 H1473 H0251 H3548 H1992

क्योंकि याजकों और लेवियों ने एक मन होकर, अपने-अपने को शुद्ध किया था; इसलिए वे सब के सब शुद्ध थे। उन्होंने बँधुआई से आए हुए सब लोगों और अपने भाई याजकों के लिये और अपने-अपने लिये फसह के पशुबलि किए।

21 וַיֹּאכְל֡וּ בְּנֵי֩־ יִשְׂרָאֵ֨ל הַשָּׁבִ֜ים מִן־ הַגּוֹלָ֗ה וְכֹל֙ הַנִּבְדָּ֣ל מִטֻּמְאַ֔ת

और-खाया-साथ पुत्रों-ने इस्राएल-के जो-लौटे-थे बंधुआई-से और-सब जिन्होंने-अलग-किया-था अशुद्धता-से

H0398 H3478 H7725 H1473 H3605 H0914 H2932

יִשְׂרָאֵֽל׃ אֱלֹהֵ֣י לַיהוָ֖ה לִדְרֹ֑שׁ אֲלֵהֶ֖ם הָאָ֔רֶץ גּוֹיֵ֥י

इस्राएल-के परमेश्वर यहोवा खोजने-के-लिए उनके-साथ देश-की जातियों-की

H3478 H0430 H3068 H1875 H0413 H0776

तब बँधुआई से लौटे हुए इस्राएली और जितने और देश की अन्यजातियों की अशुद्धता से इसलिए अलग हो गए थे कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की खोज करें, उन सभी ने भोजन किया।

22 וַיַּעֲשׂוּ֙ חַג־ הַמַּצּ֔וֹת שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים בְּשִׂמְחָ֑ה כִּ֣י הִשְׂמִיחָ֔ם יְהוָ֕ה וְהֵסֵּ֥ב לֵ֛ב מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֥וּר עֲלֵיהֶ֖ם לְחַזֵּ֣ק יְדֵיהֶ֑ם בְּמְלֶ֖אכֶת בֵּית־ הָאֱלֹהִ֥ים יִשְׂרָאֵֽל׃ פ

וַיַּעֲשׂוּ֙ — और-उन्होंने-मनाया
חַג־ — पर्व
הַמַּצּ֔וֹת — अखमीरी-रोटी-का
שִׁבְעַ֥ת — सात
יָמִ֖ים — दिन
בְּשִׂמְחָ֑ה — आनन्द-से
כִּ֣י — क्योंकि
הִשְׂמִיחָ֔ם — आनन्दित-किया
יְהוָ֕ה — यहोवा-ने
וְהֵסֵּ֥ב — और-फेर-दिया
לֵ֛ב — हृदय
מֶֽלֶךְ־ — राजा-का
אַשּׁ֥וּר — अश्शूर-के
עֲלֵיהֶ֖ם — उनकी-ओर
לְחַזֵּ֣ק — मजबूत-करने-के-लिए
יְדֵיהֶ֑ם — उनके-हाथों-को
בְּמְלֶ֖אכֶת — काम-में
בֵּית־ — भवन-के
הָאֱלֹהִ֥ים — परमेश्वर-के
יִשְׂרָאֵֽל׃ — इस्राएल-के
פ — -

वे अख़मीरी रोटी का पर्व सात दिन तक आनन्द के साथ मनाते रहे; क्योंकि यहोवा ने उन्हें आनन्दित किया था, और अश्शूर के राजा का मन उनकी ओर ऐसा फेर दिया कि वह परमेश्वर अर्थात् इस्राएल के परमेश्वर के भवन के काम में उनकी सहायता करे।

Chapter 7

1 וְאַחַר֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה בְּמַלְכ֖וּת אַרְתַּחְשַׁסְתְּא֣ מֶֽלֶךְ־ פָּרָ֑ס עֶזְרָ֣א בֶן־ שְׂרָיָ֞ה בֶּן־ עֲזַרְיָ֣ה בֶן־ חִלְקִיָּֽה׃

וְאַחַר֙ — और-बाद-में
הַדְּבָרִ֣ים — बातों
הָאֵ֔לֶּה — इन
בְּמַלְכ֖וּת — राज्य-में
אַרְתַּחְשַׁסְתְּא֣ — अर्तक्षस्त-के
מֶֽלֶךְ־ — राजा
פָּרָ֑ס — फारस-के
עֶזְרָ֣א — एज्रा
בֶן־ — पुत्र
שְׂרָיָ֞ה — सरायाह-के
בֶּן־ — पुत्र
עֲזַרְיָ֣ה — अजर्याह-के
בֶן־ — पुत्र
חִלְקִיָּֽה׃ — हिल्किय्याह-के

इन बातों के बाद अर्थात् फारस के राजा अर्तक्षत्र के दिनों में, एज्रा बाबेल से यरूशलेम को गया। वह सरायाह का पुत्र था। सरायाह अजर्याह का पुत्र था, अजर्याह हिल्किय्याह का,

2 בֶּן־ שַׁלּ֥וּם בֶּן־ צָד֖וֹק בֶּן־ אֲחִיט֥וּב׃

בֶּן־ — पुत्र
שַׁלּ֥וּם — शल्लूम-के
בֶּן־ — पुत्र
צָד֖וֹק — सादोक-के
בֶּן־ — पुत्र
אֲחִיט֥וּב׃ — अहीतूब-के

हिल्किय्याह शल्लूम का, शल्लूम सादोक का, सादोक अहीतूब का, अहीतूब अमर्याह का, अमर्याह अजर्याह का,

3 בֶּן־ אֲמַרְיָ֥ה בֶן־ עֲזַרְיָ֖ה בֶּן־ מְרָיֽוֹת׃

בֶּן־ — पुत्र
אֲמַרְיָ֥ה — अमर्याह-के
בֶן־ — पुत्र
עֲזַרְיָ֖ה — अजर्याह-के
בֶּן־ — पुत्र
מְרָיֽוֹת׃ — मरायोत-के

अजर्याह मरायोत का,

4 בֶּן־ זַרְחִיָּ֥ה בֶן־ עֻזִּ֖י בֶּן־ בֻּקִּֽי׃

בֶּן־ — पुत्र
זַרְחִיָּ֥ה — जरह्याह-के
בֶן־ — पुत्र
עֻזִּ֖י — उज्जी-के
בֶּן־ — पुत्र
בֻּקִּֽי׃ — बुक्की-के

मरायोत जरहयाह का, जरहयाह उज्जी का, उज्जी बुक्की का,

5 בֶּן־ אֲבִישׁ֥וּעַ בֶּן־ פִּינְחָ֖ס בֶּן־ אֶלְעָזָ֑ר בֶּן־ אַהֲרֹ֥ן הָרֹאׁ֖שׁ הַכֹּהֵֽן׃

בֶּן־ — पुत्र
אֲבִישׁ֥וּעַ — अबीशूआ-के
בֶּן־ — पुत्र
פִּינְחָ֖ס — पीनहास-के
בֶּן־ — पुत्र
אֶלְעָזָ֑ר — एलआजार-के
בֶּן־ — पुत्र
אַהֲרֹ֥ן — हारून-के
הָרֹאׁ֖שׁ — मुख्य
הַכֹּהֵֽן׃ — याजक

बुक्की अबीशू का, अबीशू पीनहास का, पीनहास एलीआजर का और एलीआजर हारून महायाजक का पुत्र था।

6 הִוא עֶזְרָא עָלָה מִבָּבֶל וְהוּא־סֹפֵר מָהִיר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה
वही एज्रा आया बाबेल-से और-वह-था शास्त्री निपुण व्यवस्था-में मूसा-की जो दी-थी यहोवा-ने
H1931 H5830 H5927 H0894 H1931 H4106 H4872 H5414 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֶּן־לוֹ הַמֶּלֶךְ כְּיַד־יְהוָה אֱלֹהָיו עָלָיו כֹּל
परमेश्वर इस्राएल-के और-दिया उसे राजा-ने हाथ-के-अनुसार यहोवा-के उसके-परमेश्वर-के उस-पर सब
H0430 H3478 H5414 H4428 H3027 H3068 H0430 H3605

בַּקָּשָׁתוֹ׃ פ
उसकी-बिनती -
H1246

यही एज्रा मूसा की व्यवस्था के विषय जिसे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने दी थी, निपुण शास्त्री था। उसके परमेश्वर यहोवा की कृपादृष्टि जो उस पर रही, इसके कारण राजा ने उसका मुँह माँगा वर दे दिया।

7 וַיַּעֲלוּ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וְהַנְתִינִים
और-आए कुछ-पुत्रों-में-से इस्राएल-के और याजकों-में-से और-लेवियों और-गवैयों और-द्वारपालों और-नतीनीम
H5927 H1121 H3478 H3548 H3881 H7891 H7778 H5411

לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמָּלֶךְ׃ בִּשְׁנַת־שֶׁבַע יְרוּשָׁלִַם אֶל־
अर्तक्षस्त-के राजा सातवें वर्ष-में यरूशलेम को
H4428 H7651 H8141 H3389 H0413

कुछ इस्राएली, और याजक लेवीय, गवैये, और द्वारपाल और मन्दिर के सेवकों में से कुछ लोग अर्तक्षत्र राजा के सातवें वर्ष में यरूशलेम को गए।

8 וַיָּבֹא בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הֵיא שְׁנַת הַשְּׁבִיעִית לַמָּלֶךְ׃
और-आया-एज्रा यरूशलेम-को महीने-में पाँचवें जो-था वर्ष-में सातवें राजा-के
H0935 H3389 H2320 H2549 H1931 H8141 H7637 H4428

वह राजा के सातवें वर्ष के पाँचवें महीने में यरूशलेम को पहुँचा।

9 כִּי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יְסֹד הַמַּעֲלָה מִבָּבֶל וּבְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָּא
— — — —

जो चिट्ठी राजा अर्तक्षत्र ने एज्रा याजक और शास्त्री को दी थी जो यहोवा की आज्ञाओं के वचनों का, और उसकी इस्राएलियों में चलाई हुई विधियों का शास्त्री था, उसकी नकल यह है;

12 אַרְתַחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא לְעֶזְרָא כָּהֲנָא סָפַר שׁמֵה דִּי־אֱלָהּ דְּתָא דִּי־שְׁמַיָּא גְּמִיר
अर्तक्षस्त राजा राजाओं-का एज्रा-को याजक शास्त्री व्यवस्था-का के परमेश्वर पूर्ण-शांति
H4430 H4430 H5831 H3549 H5613 H1882 H1768 H0426 H8065 H1585

וּכְעֶנֶת׃
इत्यादि
H3706

“एज्रा याजक के नाम जो स्वर्ग के परमेश्वर की व्यवस्था का पूर्ण शास्त्री है, उसको अर्तक्षत्र महाराजाधिराज की ओर से।

13 מִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל־ מִן־ עַמָּה יִשְׂרָאֵל
मैंने जारी-किया-है एक-आज्ञा कि सब से लोगों-में-से इस्राएल-के
H4481 H7761 H2942 H1768 H3606 H4481 H5972 H3479

וְכָהֲנוֹהִי וְלֵוָיֵא לְמֶהָךְ לִירוּשְׁלֶם עִמָּךְ יְהָךְ׃
और-उनके-याजकों और-लेवियों जाने-के-लिए यरूशलेम-को तेरे-साथ जाए
H3549 H3879 H1946 H3390 H5974 H1946

मैं यह आज्ञा देता हूँ, कि मेरे राज्य में जितने इस्राएली और उनके याजक और लेवीय अपनी इच्छा से यरूशलेम जाना चाहें, वे तेरे साथ जाने पाएँ।

14 כָּל־ קֳבֵל דִּי וְעִמְמוֹהִי וְשִׁבְעָת מַלְכָּא קֳדָם מִן־ דִּי שְׁלִיחַ
सब अनुसार और-जबकि से द्वारा राजा-के और-सात उसके-मंत्रियों तू-भेजा-जा-रहा-है
H3606 H6903 H1768 H4481 H6925 H4430 H7655 H2940 H7972

בִּידָךְ׃ דִּי אֱלָהָךְ בְּדָת לְבַקָּרָא יְהוּד עַל־ לְהַיְכָלָא וְלִירוּשְׁלֶם
तेरे-हाथ-में-है जो तेरे-परमेश्वर-की व्यवस्था-के-अनुसार जाँच-करने-के-लिए यहूदा विषय-में और-यरूशलेम-के
H3028 H1768 H0426 H1882 H1240 H3061 H5922 H3390

“तू तो राजा और उसके सातों मंत्रियों की ओर से इसलिए भेजा जाता है, कि अपने परमेश्वर की व्यवस्था के विषय जो तेरे पास है, यहूदा और यरूशलेम की दशा जान ले,

15 וּלְהֵיבָלָה כְּסַף וּדְהַב דִּי מַלְכָּא וְיָעֲטוֹהִי הִתְנַדַּבוּ יִשְׂרָאֵל
और-ले-जाना चांदी और-सोना जो राजा-ने और-उसके-मंत्रियों-ने स्वेच्छा-से-दिया-है इस्राएल-के
H2987 H3702 H1722 H1768 H4430 H3289 H5069 H3479

מִשְׁכְּנֵהּ׃ בִּירוּשְׁלֶם דִּי
निवास-है यरूशलेम-में जिसका
H4907 H3390 H1768

और जो चाँदी-सोना, राजा और उसके मंत्रियों ने इस्राएल के परमेश्वर को जिसका निवास यरूशलेम में है, अपनी इच्छा से दिया है,

16 וְכֹל עִמָּא הִתְנַדַּבוּת עִם בָּבֶל מְדִינַת בְּכֹל תְּהַשְׁכַּח דִּי וּדְהַב כְּסַף וְכֹל
— — — — तू-पाए सब-में प्रांत बाबेल-के साथ-में स्वेच्छा-भेंट लोगों-की
H3606 H3702 H1722 H1768 H7912 H3606 H4083 H0895 H5974 H5069 H5972

בִּירוּשְׁלֶם׃ דִּי אֱלָהֲהֹם לְבֵית מִתְנַדְּבִין וְכָהֲנַיָּא
यरूशलेम-में-है जो उनके-परमेश्वर-के भवन-के-लिए स्वेच्छा-से-दी-जाए और-याजकों-की
H3390 H1768 H0426 H1005 H5069 H3549

और जितना चाँदी-सोना समस्त बाबेल प्रान्त में तुझे मिलेगा, और जो कुछ लोग और याजक अपनी इच्छा से अपने परमेश्वर के भवन के लिये जो यरूशलेम में है देंगे, उसको ले जाए।

17 כָּל־ קֳבֵל דְּנָה אִסְתְּרְנָא תִקְּנָא בְכַסְפָּא דְנָה וּתוֹרִין דִּכְרִין וְאִמְּרִין
इसलिए अब इसलिए इसलिए धन-से खरीदो तत्परता-से इसलिए बैल मेंढ़े और-मेमने
H3606 H6903 H1836 H3702 H7066 H0629 H1836 H8450 H1798 H0563

וּמִנְחָתְהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן וְתִקְרֵב עַל־ מַדְבְּחָה דִּי בֵית
और-उनके-अन्नबलियों-के-साथ और-उनके-अर्घों-के-साथ और-चढ़ाओ पर वेदी की भवन
H4504 H5261 H7127 H5922 H4056 H1768 H1005

אֱלָהֲכֶם דִּי בִירוּשְׁלֶם׃
तुम्हारे-परमेश्वर-के जो यरूशलेम-में-है
H0426 H1768 H3390

इस कारण तू उस रुपये से फुर्ती के साथ बैल, मेढ़े और मेम्ने उनके योग्य अन्नबलि और अर्घ की वस्तुओं समेत मोल लेना और उस वेदी पर चढ़ाना, जो तुम्हारे परमेश्वर के यरूशलेम वाले भवन में है।

18 וּמָה דִּי עֲלָךְ (עלין) וְעַל־ (עֲלָךְ) אָחָךְ (אחין) טָב יִיתַב בִּשְׁאָר כַּסְפָּא
और-जो जो तुझे (तुझे) और (तुझे) तेरे-भाइयों-को (तेरे-भाइयों-को) अच्छा-लगे शेष-से चांदी-के
H4101 H1768 H5922 H0252 H0252 H3191 H7606 H3702

תַּעַבְדוּן׃ אֱלָהֲכֶם כִּרְעוּת לְמֶעְבַּד וְדַהֲבָא
करो तुम्हारे-परमेश्वर-की इच्छा-के-अनुसार करने-के-लिए और-सोने-के
H5648 H0426 H7470 H5648 H1722

और जो चाँदी-सोना बचा रहे, उससे जो कुछ तुझे और तेरे भाइयों को उचित जान पड़े, वही अपने परमेश्वर की इच्छा के अनुसार करना।

19 וּמָאנַיָּא דִּי־ יְהִבִין מְתַיְהֲבִין לָךְ לְפֻלְחַן בֵּית אֱלָהָךְ הַשְׁלֵם קֳדָם
और-पात्र जो दिए-जाते-हैं तुझे सेवा-के-लिए भवन तेरे-परमेश्वर-के पूरी-तरह-सौंप सामने
H3984 H1768 H3052 H0426 H6402 H1005 H0426 H8000 H6925

אֱלָהּ׃ יְרוּשְׁלֶם
परमेश्वर-के यरूशलेम-के
H0426 H3390

तेरे परमेश्वर के भवन की उपासना के लिये जो पात्र तुझे सौंपे जाते हैं, उन्हें यरूशलेम के परमेश्वर के सामने दे देना।

20 וּשְׁאָר חַשְׁחוּת אֱלָהָךְ בֵּית לְמִתַּן יְהֵא־ לָךְ לְמִתַּן תִּתַּן מִן־
और-शेष जो-चाहिए भवन-के-लिए तेरे-परमेश्वर-के भवन-के-लिए देने-के-लिए आवश्यकता-पड़े तुझे देना से
H7606 H2819 H1005 H0426 H5415 H5415 H5308 H0426 H5415 H4481

מַלְכָּא׃ גִּנְזֵי בֵּית
राजा-के कोषागार भवन
H4430 H1596 H1005

इनसे अधिक जो कुछ तुझे अपने परमेश्वर के भवन के लिये आवश्यक जानकर देना पड़े, वह राज खजाने में से दे देना।

21 וְאֲנָה מִנִּי אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מַלְכָּא שִׂים טְעֵם לְכֹל גִּזְבְּרַיָּא דִּי בַעֲבַר
और-मैंने मैं अर्तक्षस्त राजा-ने जारी-किया-है एक-आज्ञा सब-को कोषाध्यक्षों जो पार
H4481 H0576 H7761 H2942 H3606 H1490 H1768 H5675

שְׁמַיָּא אֱלָהּ דִּי־ דָתָא דְּתָא כָּהֲנָא סָפַר עֻזָּא יְהֵא־ מִנְכוֹן דִּי כָּל־ דִּי נַהֲרָה
आकाश-के परमेश्वर के व्यवस्था-का याजक शास्त्री एज्रा मांगे-तुमसे जो-कुछ सब कि नदी-के
H8065 H0426 H1768 H1882 H3549 H5613 H5831 H7593 H1768 H3606 H1768 H5103

יִתְעֲבֵד׃ אִסְתְּרְנָא
किया-जाए तत्परता-से
H5648 H0629

“मैं अर्तक्षत्र राजा यह आज्ञा देता हूँ, कि तुम महानद के पार के सब खजांचियों से जो कुछ एज्रा याजक, जो स्वर्ग के परमेश्वर की व्यवस्था का शास्त्री है, तुम लोगों से चाहे, वह फुर्ती के साथ किया जाए।

22 עַד־ כְּסַף׃ כַּכָּרִין וְעַד־ מְאָה וְעַד־ חִנְטִין כֹּרִין וְעַד־ מְאָה חֲמַר בַּתִּין וְעַד־ מְאָה
— — — — — — — — — — —
H5705 H3702 H3604 H3969 H5705 H2591 H5705 H3969 H5705 H2562 H1325 H3969 H5705

כְּתָב׃ לָא דִּי־ וּמְלַח מְאָה מְשַׁח בַּתִּין
निर्धारित-सीमा कोई बिना और-नमक सौ तेल-के बत
H3792 H3809 H1768 H4416 H3969 H4887 H1325

अर्थात् सौ किक्कार तक चाँदी, सौ कोर तक गेहूँ, सौ बत तक दाखमधु, सौ बत तक तेल और नमक जितना चाहिये उतना दिया जाए।

23 אֱלָהּ לְבֵית אַדַּרְזְדָּא יִתְעֲבֵד שְׁמַיָּא אֱלָהּ טַעֲם מִן־ דִּי כָּל־
परमेश्वर-के भवन-के-लिए तत्परता-से किया-जाए आकाश-के परमेश्वर-द्वारा आज्ञा-दी-जाए से जो जो-कुछ
H0426 H1005 H0149 H5648 H8065 H0426 H2941 H4481 H1768 H3606

וּבְנוֹהִי׃ עַל־ קְצַף מַלְכְוָת מַלְכָּא לְמָה דִּי־ שְׁמַיָּא
और-उसके-पुत्रों-के राजा-के राज्य-के विरुद्ध क्रोध हो क्यों क्योंकि आकाश-के
H1123 H4430 H4437 H5922 H7109 H1934 H4101 H1768 H8065

जो-जो आज्ञा स्वर्ग के परमेश्वर की ओर से मिले, ठीक उसी के अनुसार स्वर्ग के परमेश्वर के भवन के लिये किया जाए, राजा और राजकुमारों के राज्य पर परमेश्वर का क्रोध क्यों भड़कने पाए।

24 וּלְכֻם מְהוֹדְעִין דִּי כָל־ כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא זַמָּרַיָּא תָּרֵעַיָּא נְתִינַיָּא וּפָלְחֵי
और-तुम्हें हम-सूचित-करते-हैं कि किसी-भी याजकों और-लेवियों गवैयों द्वारपालों नतीनीम या-सेवकों
H3046 H1768 H3606 H3549 H3879 H2171 H8652 H5412 H6399

עֲלֵיהֹם׃ לְמִרְמֵא שַׁלִּיט לָא וַהֲלַךְ בְּלוֹ מִנְדָּה דְּנָה אֱלָהָא בֵּית
उन-पर लगाना उचित-होगा नहीं या-चुंगी कराद कर इस परमेश्वर-के भवन-के
H5922 H7412 H7990 H3809 H1983 H1093 H4061 H1836 H0426 H1005

फिर हम तुम को चिता देते हैं, कि परमेश्वर के उस भवन के किसी याजक, लेवीय, गवैये, द्वारपाल, नतीन या और किसी सेवक से कर, चुंगी, अथवा राहदारी लेने की आज्ञा नहीं है।

25 וְדַיְנִין שָׁפְטִין מַנִּי בִידָךְ דִּי־ אֱלָהָךְ כְּחָכְמַת עְזָרָא וְאַנְתְּ
और-न्यायकर्ता न्यायाधीश नियुक्त-कर तेरे-हाथ-में-है जो तेरे-परमेश्वर-दत्त-की बुद्धि-के-अनुसार एज्रा और-तू
H1782 H8200 H4483 H3028 H1768 H0426 H2452 H5831 H0607

דָּתֵי יְדַעֵי לְכָל־ נַהֲרָה בַּעֲבַר דִּי עַמָּהּ לְכָל־ דָּאיְנִין( ]דאנין[לֶהֱוֵן דִּי־
व्यवस्थाएं जो-जानते-हैं सब नदी-के पार जो लोगों सब-का न्याय न्याय करें जो
H1882 H3046 H3606 H5103 H5675 H1768 H5972 H3606 H1778 H1778 H1934 H1768

תְהוֹדְעוּן׃ יָדַע לָא וְדִי אֱלָהָךְ
उन्हें-सिखाओ जानते-हैं नहीं और-जो तेरे-परमेश्वर-की
H3046 H3046 H3809 H1768 H0426

“फिर हे एज्रा! तेरे परमेश्वर से मिली हुई बुद्धि के अनुसार जो तुझ में है, न्यायियों और विचार करनेवालों को नियुक्त कर जो महानद के पार रहनेवाले उन सब लोगों में जो तेरे परमेश्वर की व्यवस्था जानते हों न्याय किया करें; और जो-जो उन्हें न जानते हों, उनको तुम सिखाया करो।

26 וְכָל־ דִּי־ לֶהֱוֵא לָא מִתְעֲבֵד לֶהֱוֵא דִּי־ מִנָּהּ מְנָה תֶּן לְמוֹת תֶּן דִּי־ דָתָא דָּתָא עֲבֵד לֶהֱוֵא לָא דִּי־ דִּינָה
— — — — — — — — — — — — — — —
H3606 H1934 H5648 H1882 H4193 H4481 H1768 H1768 H1882 H0426 H1768 H1780

נִכְסִין לַעֲנָשׁ הֵן־ לִשְׁרְשׁי( ]לשרשו[תֶּן לְמוֹת תֶּן מִתְעֲבֵד לֶהֱוֵא וְלֶאֱסוּרִין׃ פ
सम्पत्ति-की या-जब्त या या-देश-निकाला या-देश-निकाला या — — — — या-बंधन -
H5232 H6065 H8332 H8332 H4193 H4481 H5648 H1934 H0613

जो कोई तेरे परमेश्वर की व्यवस्था और राजा की व्यवस्था न माने, उसको फुर्ती से दण्ड दिया जाए, चाहे प्राणदण्ड, चाहे देश निकाला, चाहे माल जप्त किया जाना, चाहे कैद करना।”

27 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן כָּזֹאת בְּלֵב הַמֶּלֶךְ לְפָאֵר
धन्य-हो यहोवा परमेश्वर हमारे-पितरों-के जिसने डाला ऐसी-बात हृदय-में राजा-के शोभित-करने-के-लिए
H1288 H3068 H0430 H0001 H5414 H2063 H4428

אֶת־ בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃
- भवन यहोवा-का जो यरूशलेम-में-है
H0853 H3068 H3389

धन्य है हमारे पितरों का परमेश्वर यहोवा, जिसने ऐसी मनसा राजा के मन में उत्पन्न की है, कि यरूशलेम स्थित यहोवा के भवन को सँवारे,

28 וְעָלַי הִטָּה־ חֶסֶד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיוֹעֲצָיו וּלְכָל־ שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגִּבֹּרִים
और-मुझ-पर बढ़ाई-है दया सामने राजा-के और-उसके-मंत्रियों और-सब-के-सामने हाकिमों राजा-के शक्तिशाली
H5186 H2617 H6440 H4428 H3289 H3605 H8269 H4428 H1368

וַאֲנִי הִתְחַזַּקְתִּי כְּיַד־ יְהוָה אֱלֹהַי עָלָי וָאֶקְבְּצָה מִיִּשְׂרָאֵל
तब-मैं बलवन्त-हुआ हाथ-के-अनुसार यहोवा-के मेरे-परमेश्वर-के मुझ-पर और-मैंने-इकट्ठा-किए इस्राएल-से
H0589 H2388 H3027 H3068 H0430 H5921 H6908 H3478

רָאשִׁים לַעֲלוֹת עִמִּי׃ פ
प्रधानों-को जाने-के-लिए मेरे-साथ -
H5927

और मुझ पर राजा और उसके मंत्रियों और राजा के सब बड़े हाकिमों को दयालु किया। मेरे परमेश्वर यहोवा की कृपादृष्टि जो मुझ पर हुई, इसके अनुसार मैंने हियाव बाँधा, और इस्राएल में से मुख्य पुरुषों को इकट्ठा किया, कि वे मेरे संग चलें।

Chapter 8

1 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהִתְיַחֵשָׂם הָעֹלִים עִמִּי בְּמַלְכוּת
और-ये मुखिया उनके-पितरों-के-घरानों-के और-यह-उनकी-वंशावली-है-जो चढ़े मेरे-साथ राज्य-में
H0428 H7218 H0001 H3187 H5927 H4428

אַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ מִבָּבֶל׃ ס ס
अर्तक्षत्र राजा बाबेल-से
H4428 H0894

उनके पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष ये हैं, और जो लोग राजा अर्तक्षत्र के राज्य में बाबेल से मेरे संग यरूशलेम को गए उनकी वंशावली यह है:

2 מִבְּנֵי פִינְחָס פִּינְחָס גֵּרְשֹׁם מִבְּנֵי אִיתָמָר אִיתָמָר דָּנִיֵּאל מִבְּנֵי דָּוִיד חַטּוּשׁ׃
पीनहास-के पीनहास गेर्शोम पुत्रों-में-से ईतामार-के ईतामार दानिय्येल पुत्रों-में-से दाऊद-के हत्तूश
H6372 H6372 H1647 H0385 H0385 H1840 H0385 H1732 H2407

ס ס

अर्थात् पीनहास के वंश में से गेर्शोम, ईतामार के वंश में से दानिय्येल, दाऊद के वंश में से हत्तूश।

3 מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה מִבְּנֵי פַּרְעֹשׁ זְכַרְיָה וְעִמּוֹ הִתְיַחֵשׁ לְזִכָּרִים מֵאָה׃
पुत्रों-में-से शकन्याह-के पुत्रों-में-से पर्योश-के जकर्याह और-उसके-साथ सूचीबद्ध-थे पुरुष एक-सौ
H7935 H6551 H2145 H3187 H3967

ס ס וַחֲמִשִּׁים׃
और-पचास
H2572

शकन्याह के वंश के परोश के गोत्र में से जकर्याह, जिसके संग डेढ़ सौ पुरुषों की वंशावली हुई।

ס ס	:הַזְּכָרִים	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	זַרַחְיָה	בֶּן־	אֶלְיְהוֹעֵינַי	מוֹאָב	פַּחַת	מִבְּנֵי	4
	पुरुष	दो-सौ	और-उसके-साथ	जरह्याह-का	पुत्र	एल्यहोएनै	पहत-मोआब	के	पुत्रों-में-से	
	H2145	H3967		H2228			H6355	H6355		

पहत्मोआब के वंश में से जरहयाह का पुत्र एल्यहोएनै, जिसके संग दो सौ पुरुष थे।

ס ס	:הַזְּכָרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וְעִמּוֹ	יַחֲזִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	5
	पुरुष	सौ	तीन	और-उसके-साथ	यहजीएल	बेन	शकन्याह-के	पुत्रों-में-से	
	H2145	H3967	H7969		H3166		H7935		

शकन्याह के वंश में से यहजीएल का पुत्र, जिसके संग तीन सौ पुरुष थे।

ס ס	:הַזְּכָרִים	חֲמִשִּׁים	וְעִמּוֹ	יוֹנָתָן	בֶּן־	עֶבֶד	עָדִין	וּמִבְּנֵי	6
	पुरुष	पचास	और-उसके-साथ	योनातान-का	पुत्र	एबेद	आदीन-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H2572		H3129		H5651	H5720		

आदीन के वंश में से योनातान का पुत्र एबेद, जिसके संग पचास पुरुष थे।

ס ס	:הַזְּכָרִים	שִׁבְעִים	וְעִמּוֹ	עֲתַלְיָה	בֶּן־	יְשַׁעְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	7
	पुरुष	सत्तर	और-उसके-साथ	अतल्याह-का	पुत्र	यशायाह	एलाम-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H7657		H6271					

एलाम के वंश में से अतल्याह का पुत्र यशायाह, जिसके संग सत्तर पुरुष थे।

ס ס	:הַזְּכָרִים	שְׁמֹנִים	וְעִמּוֹ	מִיכָאֵל	בֶּן־	זְבַדְיָה	שְׁפַטְיָה	וּמִבְּנֵי	8
	पुरुष	अस्सी	और-उसके-साथ	मीकाएल-का	पुत्र	जबद्याह	शपत्याह-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H8084		H4317		H2069	H8203		

शपत्याह के वंश में से मीकाएल का पुत्र जबद्याह, जिसके संग अस्सी पुरुष थे।

:הַזְּכָרִים	עָשָׂר	וּשְׁמֹנָה	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	יְחִיאֵל	בֶּן־	עֹבַדְיָה	יוֹאָב	מִבְּנֵי	9
पुरुष	दस	और-आठ	दो-सौ	और-उसके-साथ	यहीएल-का	पुत्र	ओबद्याह	योआब-के	पुत्रों-में-से	
H2145	H6240	H8083	H3967		H3171		H5662	H3097		

ס
ס

योआब के वंश में से यहीएल का पुत्र ओबद्याह, जिसके संग दो सौ अठारह पुरुष थे।

ס ס	:הַזְּכָרִים	וְשִׁשִּׁים	מֵאָה	וְעִמּוֹ	יוֹסִפְיָה	בֶּן־	שְׁלוֹמִית	וּמִבְּנֵי	10
	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H2145	H8346	H3967		H3131				

शलोमीत के वंश में से योसिव्याह का पुत्र, जिसके संग एक सौ साठ पुरुष थे।

ס ס	:הַזְּכָרִים	וּשְׁמֹנָה	עֶשְׂרִים	וְעִמּוֹ	בֵּבָי	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֵּבַי	וּמִבְּנֵי	11
	पुरुष	और-आठ	बीस	और-उसके-साथ	बेबै-का	पुत्र	जकर्याह	बेबै-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H8083	H6242		H0893			H0893		

बेबै के वंश में से बेबै का पुत्र जकर्याह, जिसके संग अट्ठाईस पुरुष थे।

ס ס	:הַזְּכָרִים	וַעֲשָׂרָה	מֵאָה	וְעִמּוֹ	הַקָּטָן	בֶּן־	יוֹחָנָן	עַזְגָּד	וּמִבְּנֵי	12
	पुरुष	और-दस	एक-सौ	और-उसके-साथ	हक्कातान-का	पुत्र	योहानान	अज्गाद-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H6235	H3967		H6997		H3110	H5803		

अजगाद के वंश में से हक्कातान का पुत्र योहानान, जिसके संग एक सौ दस पुरुष थे।

וְעִמָּהֶם	וְשְׁמַעְיָה	יְעִיאֵל	אֶלִיפֶלֶט	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	אַחֲרֹנִים	אֲדֹנִיקָם	וּמִבְּנֵי	13
और-उनके-साथ	और-शमैयाह	यईएल	एलीपेलेत	उनके-नाम-हैं	और-ये	अंतिम	अदोनीकाम-के	और-पुत्रों-में-से	
	H8098	H3273	H0467	H8034	H0428	H0314	H0140		

ס	הַזְּכָרִים׃	שִׁשִּׁים	
ס	पुरुष	साठ	
	H2145	H8346	

अदोनीकाम के वंश में से जो पीछे गए उनके ये नाम हैं: अर्थात् एलीपेलेत, यूएल, और शमायाह, और उनके संग साठ पुरुष थे।

פ	הַזְּכָרִים׃	שִׁבְעִים	וְעִמּוֹ	וְזַכּוּר)	וזבוד]	עוּתַי	בִּגְוַי	וּמִבְּנֵי	14
פ	पुरुष	सत्तर	और-उनके-साथ	और-जक्कूर)	[--]	ऊतै	बिग्वै-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H7657		H2139	H2072	H5793	H0902		

और बिग्वै के वंश में से ऊतै और जक्कूर थे, और उनके संग सत्तर पुरुष थे।

יָמִים	שָׁם	וַנַּחֲנֵה	אַהֲוָא	אֶל־	הַבָּא	הַנָּהָר	אֶל־	וָאֶקְבְּצֵם	15
दिन	वहाँ	और-हमने-डेरा-डाला	अहवा	की-ओर	जो-बहती-है	नदी-के	पास	अब-मैंने-उनको-इकट्ठा-किया	
H3117	H8033	H2583	H0163	H0413	H0935	H5104	H0413	H6908	

שָׁם׃	מָצָאתִי	לֹא־	לֵוִי	וּמִבְּנֵי	וּבַכֹּהֲנִים	בָּעָם	וָאֶבְינָה	שְׁלֹשָׁה
वहाँ	पाया	कोई-नहीं	लेवी-के	और-पुत्रों-में-से	और-याजकों-में	लोगों-में	और-मैंने-देखा	तीन
H8033	H4672	H3808	H3878		H3548		H0995	H7969

इनको मैंने उस नदी के पास जो अहवा की ओर बहती है इकट्ठा कर लिया, और वहाँ हम लोग तीन दिन डेरे डाले रहे, और मैंने वहाँ लोगों और याजकों को देख लिया परन्तु किसी लेवीय को न पाया।

וּלְאֶלְנָתָן	וּלְיָרִיב	וּלְאֶלְנָתָן	לִשְׁמַעְיָה	לֶאֱרִיאֵל	לְאֶלִיעֶזֶר	וָאֶשְׁלְחָה	16
और-एल्नातान-को	और-यारीब-को	और-एल्नातान-को	शमैयाह-को	अरीएल-को	एलीएजेर-को	और-मैंने-भेजा	
H0494	H3402	H0494	H8098	H0740	H0461	H7971	

מְבִינִים׃	וּלְאֶלְנָתָן	וּלְיוֹיָרִיב	רָאשִׁים	וּלְמְשֻׁלָּם	וּלְזַכַרְיָה	וּלְנָתָן
समझदार-पुरुषों	और-एल्नातान-को	और-योयारीब-को	मुखियाओं	और-मशुल्लाम-को	और-जकर्याह-को	और-नातान-को
H0995	H0494	H3114		H4918		H5416

मैंने एलीएजेर, अरीएल, शमायाह, एलनातान, यारीब, एलनातान, नातान, जकर्याह और मशुल्लाम को जो मुख्य पुरुष थे, और योयारीब और एलनातान को जो बुद्धिमान थे

וָאֲשִׂימָה	הַמָּקוֹם	בְּכַסְפְיָא	הָרֹאשׁ	אִדּוֹ	עַל־	אוֹתָם	וָאֲצַוֶּה)	וואוצאה]	17
और-मैंने-बताया	स्थान	कासिप्या-में	मुख्य-पुरुष	इद्दो	के-लिए	उनको	और-मैंने-आज्ञा-दी)	[--]	
	H4725	H3703		H0112		H0853	H6680	H3318	

הַמָּקוֹם	בְּכַסְפְיָא	הַנְּתִינִים)	הנתונים]	אָחָיו	אִדּוֹ	אֶל־	לְדַבֵּר	דְּבָרִים	בְּפִיהֶם
स्थान	कासिप्या-में	नतीनीम	[--]	उसके-भाइयों	इद्दो	की-ओर	कहने-को	बातें	उनके-मुँह-में
H4725	H3703	H5411	H5411	H0251	H0112	H0413	H1696	H1697	H6310

אֱלֹהֵינוּ׃	לְבֵית	מְשָׁרְתִים	לָנוּ	לְהָבִיא־
हमारे-परमेश्वर-के	भवन-के-लिए	सेवक	हमारे-लिए	कि-वे-लाएँ
H0430		H8334		H0935

बुलवाकर, इद्दो के पास जो कासिप्या नामक स्थान का प्रधान था, भेज दिया; और उनको समझा दिया, कि कासिप्या स्थान में इद्दो और उसके भाई नतीन लोगों से क्या-क्या कहना, वे हमारे पास हमारे परमेश्वर के भवन के लिये सेवा टहल करनेवालों को ले आएँ।

מַחְלִי	מִבְּנֵי	שֵׂכֶל	אִישׁ	עָלֵינוּ	הַטּוֹבָה	אֱלֹהֵינוּ	כְּיַד־	לָנוּ	וַיָּבִיאוּ	18
महली-के	पुत्रों-में-से	समझदार	एक-पुरुष	हम-पर	भले	हमारे-परमेश्वर-के	हाथ-के-द्वारा	—	—	
H4249		H7922	H0376			H0430	H3027		H0935	

עָשָׂר׃	שְׁמֹנָה	וְאֶחָיו	וּבָנָיו	וְשֵׁרֵבְיָה	יִשְׂרָאֵל	בֶּן־	לֵוִי	בֶּן־
दस-पुरुष	आठ	और-भाइयों	और-उसके-पुत्रों-के-साथ	अर्थात्-शेरेब्याह	इस्राएल-का	पुत्र	लेवी-का	पुत्र
H6240	H8083	H0251		H8274	H3478		H3878	

हमारे परमेश्वर की कृपादृष्टि जो हम पर हुई इसके अनुसार वे हमारे पास ईश्शेकेल को जो इस्राएल के परपोतो और लेवी के पोते महली के वंश में से था, और शेरेब्याह को, और उसके पुत्रों और भाइयों को, अर्थात् अठारह जनों को;

ס ס	:עֶשְׂרִים	וּבְנֵיהֶם	אֲחֵיו	מְרָרִי	מִבְּנֵי	יְשַׁעְיָה	וְאִתּוֹ	חֲשַׁבְיָה	וְאֶת־	19
	बीस-पुरुष	और-उनके-पुत्रों	उसके-भाइयों	मरारी-के	पुत्रों-में-से	यशायाह	और-उसके-साथ	हशब्याह	और	
	H6242		H0251	H4847			H0854	H2811	H0853	

और हशब्याह को, और उसके संग मरारी के वंश में से यशायाह को, और उसके पुत्रों और भाइयों को, अर्थात् बीस जनों को;

מָאתַיִם	נְתִינִים	הַלְוִיִּם	לַעֲבֹדַת	וְהַשָּׂרִים	דָּוִיד	שְׁנָתַן	הַנְּתִינִים	וּמִן־		20
दो-सौ	नतीनीम	लेवियों-की	सेवा-के-लिए	और-हाकिमों-ने	दाऊद-ने	जिनको-ठहराया-था	नतीनीमों-में-से	और-भी		
H3967	H5411	H3881	H5656	H8269	H1732	H5414	H5411			

:בְּשֵׁמוֹת	נִקְבוּ	כֻּלָּם	וְעֶשְׂרִים	
नामों-से	नियुक्त-थे	वे-सब	और-बीस	
H8034		H3605	H6242	

और नतीन लोगों में से जिन्हें दाऊद और हाकिमों ने लेवियों की सेवा करने को ठहराया था दो सौ बीस नतिनों को ले आए। इन सभी के नाम लिखे हुए थे।

אֱלֹהֵינוּ	לִפְנֵי	לְהִתְעַנּוֹת	אַהֲוָא	הַנָּהָר	עַל־	צוֹם	שָׁם	וָאֶקְרָא		21
हमारे-परमेश्वर-के	साम्हने	कि-हम-दीन-हों	अहवा	नदी	के-पास	एक-उपवास	वहाँ	और-मैंने-घोषित-किया		
H0430	H6440		H0163	H5104		H6685	H8033	H7121		

רְכוּשֵׁנוּ׃	וּלְכָל־	וְלִטַּפֵּנוּ	לָנוּ	יְשָׁרָה	דֶּרֶךְ	מִמֶּנּוּ	לְבַקֵּשׁ	
हमारी-सम्पत्ति-के-लिए	और-सब	और-हमारे-बच्चों-के-लिए	हमारे-लिए	सीधा	मार्ग	उससे	माँगने-को	
H7399	H3605	H2945		H3477	H1870		H1245	

तब मैंने वहाँ अर्थात् अहवा नदी के तट पर उपवास का प्रचार इस आशय से किया, कि हम परमेश्वर के सामने दीन हों; और उससे अपने और अपने बाल-बच्चों और अपनी समस्त सम्पत्ति के लिये सरल यात्रा माँगे।

לְעָזְרֵנוּ	וּפָרָשִׁים	חַיִל	הַמֶּלֶךְ	מִן־	לִשְׁאָל	בֹּשְׁתִּי	כִּי			22
हमारी-सहायता-के-लिए	और-घुड़सवारों	सैनिकों-की-टुकड़ी	राजा	से	माँगने-को	मैं-लज्जित-था	क्योंकि			
H5826		H2428	H4428		H7592	H0954				

כָּל־	עַל־	אֱלֹהֵינוּ	יַד־	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	אָמַרְנוּ	כִּי־	בַּדֶּרֶךְ	מֵאוֹיֵב
सबों	है-पर	हमारे-परमेश्वर-का	हाथ	यह-कहते-हुए	राजा-से	हमने-कहा-था	क्योंकि	रास्ते-में	शत्रु-से
H3605		H0430	H3027	H0559	H4428	H0559		H1870	H0341

עֹזְבָיו׃	כָּל־	עַל	וְאַפּוֹ	וְעֻזּוֹ	לְטוֹבָה	מְבַקְשָׁיו	
जो-उसको-त्यागते-हैं	सबों	हैं-विरुद्ध	और-उसका-क्रोध	पर-उसकी-शक्ति	भलाई-के-लिए	जो-उसको-ढूँढते-हैं	
	H3605		H0639	H5797		H1245	

क्योंकि मैं मार्ग के शत्रुओं से बचने के लिये सिपाहियों का दल और सवार राजा से माँगने से लजाता था, क्योंकि हम राजा से यह कह चुके थे, “हमारा परमेश्वर अपने सब खोजियों पर, भलाई के लिये कृपादृष्टि रखता है और जो उसे त्याग देते हैं, उसका बल और कोप उनके विरुद्ध है।”

לָנוּ׃	וַיֵּעָתֶר	זֹאת	עַל־	מֵאֱלֹהֵינוּ	וַנְּבַקֵּשָׁה	וַנָּצוּמָה	23
हमारी	और-उसने-हमारी-प्रार्थना-सुनी	इस	के-लिए	हमारे-परमेश्वर-से	और-प्रार्थना-की	तब-हमने-उपवास-किया	
	H6279	H2063		H0430	H1245	H6684	

इसी विषय पर हमने उपवास करके अपने परमेश्वर से प्रार्थना की, और उसने हमारी सुनी।

וְעִמָּהֶם	חֲשַׁבְיָה	לְשֵׁרֵבְיָה	עָשָׂר	שְׁנֵים	הַכֹּהֲנִים	מִשָּׂרֵי	וָאַבְדִּילָה	24
और-उनके-साथ	हशब्याह	शेरेब्याह	दस	दो	याजकों-के	मुखियाओं-में-से	और-मैंने-अलग-किए	
	H2811	H8274	H6240	H8147	H3548	H8269	H0914	

עֲשָׂרָה׃	מֵאֲחֵיהֶם
दस	उनके-भाइयों-में-से
H6235	H0251

तब मैंने मुख्य याजकों में से बारह पुरुषों को, अर्थात् शेरेब्याह, हशब्याह और इनके दस भाइयों को अलग करके, जो चाँदी, सोना और पात्र,

25

בֵּית־	תְּרוּמַת	הַכֹּהֲנִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	לָהֶם	)וָאֶשְׁקְלָה(	]ואשקולה[
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	और-मैंने-तौला
	H8641	H3627	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H1992	H8254	H8254

הַנִּמְצָאִים׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְשָׂרָיו	וְעֲצָיו	הַמֶּלֶךְ	הָרִימוּ	אֱלֹהֵינוּ
—	—	—	—	—	—	—	—
H4672	H3478	H3605	H8269	H3289	H4428		H0430

राजा और उसके मंत्रियों और उसके हाकिमों और जितने इस्राएली उपस्थित थे उन्होंने हमारे परमेश्वर के भवन के लिये भेंट दिए थे, उन्हें तौलकर उनको दिया।

26

מֵאָה	כֶּסֶף	וּכְלֵי־	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	כִּכְּרֵי	כֶּסֶף	יָדָם	עַל־	וָאֶשְׁקְלָה
सौ	चाँदी	और बर्तन	और पचास	सौ	छः	तालन्त	चाँदी	उनके हाथों	को	और मैंने तौल दिया
H3967	H3701	H3627	H2572	H3967	H8337	H3603	H3701	H3027		H8254

כִּכָּר׃	מֵאָה	זָהָב	לִכְכָּרִים
तालन्त	सौ	सोना	तालन्त
H3603	H3967	H2091	H3603

मैंने उनके हाथ में साढ़े छः सौ किक्कार चाँदी, सौ किक्कार चाँदी के पात्र,

27

חֲמוּדַת	שְׁנַיִם	טוֹבָה	מְצֻהָב	נְחֹשֶׁת	וּכְלֵי	אֶלֶף	לַאֲדַרְכֹנִים	עֶשְׂרִים	זָהָב	וּכְפֵרֵי
बहुमूल्य	दो	अच्छे	चमकीले	पीतल	और बर्तन	एक हज़ार	दारिक	बीस	सोने	और कटोरियों
	H8147		H6668		H3627	H0505	H0150	H6242	H2091	

כַּזָּהָב׃
सोने के समान
H2091

सौ किक्कार सोना, हजार दर्कमोन के सोने के बीस कटोरे, और सोने सरीखे अनमोल चमकनेवाले पीतल के दो पात्र तौलकर दे दिये।

28

נְדָבָה	וְהַזָּהָב	וְהַכֶּסֶף	קֹדֶשׁ	וְהַכֵּלִים	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וָאֹמְרָה
स्वेच्छा से दिया गया	और सोना	और चाँदी	पवित्र	और बर्तन	यहोवा के लिए	पवित्र	तुम	उन्हें	और मैंने कहा
H5071	H2091	H3701	H6944	H3627	H3068	H6944		H0413	H0559

אֲבֹתֵיכֶם׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה
तुम्हारे पिता के	परमेश्वर	यहोवा को
H0001	H0430	H3068

मैंने उनसे कहा, “तुम तो यहोवा के लिये पवित्र हो, और ये पात्र भी पवित्र हैं; और यह चाँदी और सोना भेंट का है, जो तुम्हारे पितरों के परमेश्वर यहोवा के लिये प्रसन्नता से दी गई।

29

הָאָבוֹת	וְשָׂרֵי־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	לִפְנֵי	תִּשְׁקְלוּ	עַד־	וְשִׁמְרוּ	שִׁקְדוּ
इस्राएल	और प्रमुखों	और लेवियों	याजकों	प्रमुखों	सामने	तुम तौल दो	जब तक	और सुरक्षा करो	निगरानी रखो
H0001	H8269	H3881	H3548	H8269	H6440	H8254	H5704	H8104	H8245

יְהוָה׃	בֵּית	הַלִּשְׁכוֹת	בִּירוּשָׁלִָם	לְיִשְׂרָאֵל
यहोवा के	घर	कक्षों	यरूशलेम में	के पिता के घर
H3068		H3957	H3389	H3478

इसलिए जागते रहो, और जब तक तुम इन्हें यरूशलेम में प्रधान याजकों और लेवियों और इस्राएल के पितरों के घरानों के प्रधानों के सामने यहोवा के भवन की कोठरियों में तौलकर न दो, तब तक इनकी रक्षा करते रहो।”

30

לְבֵית	לִירוּשָׁלִַם	לְהָבִיא	וְהַכֵּלִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	מִשְׁקַל	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיְקַבְּלוּ
घर	यरूशलेम	ले आने	और बर्तन	और सोना	चाँदी	तौल से	और लेवियों	याजकों	तो प्राप्त किया
	H3389	H0935	H3627	H2091	H3701	H4948	H3881	H3548	H6901

פ	אֱלֹהֵינוּ׃
—	हमारे परमेश्वर का
	H0430

तब याजकों और लेवियों ने चाँदी, सोने और पात्रों को तौलकर ले लिया कि उन्हें यरूशलेम को हमारे परमेश्वर के भवन में पहुँचाए।

וַנִּסָּ֣ע	מִנְּהַר־	אַהֲוָ֗א	בִּשְׁנֵים֙	עָשָׂ֣ר	לַחֹ֣דֶשׁ	הָרִאשׁ֔וֹן	לָלֶ֖כֶת	יְרוּשָׁלִָ֑ם	וְיַד־	אֱלֹהֵ֣ינוּ	הָיְתָ֤ה	31
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H5265	H5104	H0163	H8147	H6240	H2320	H7223	H3212	H3389	H3027	H0430	H1961	

עָלֵ֑ינוּ	וַיַּצִּילֵ֙נוּ֙	מִכַּ֣ף	אוֹיֵ֔ב	וְאוֹרֵ֖ב	עַל־	הַדָּ֥רֶךְ׃
—	—	—	शत्रु-के	और-घात-से	के-साथ	रास्ते
	H5337	H3709	H0341	H0693		H1870

पहले महीने के बारहवें दिन को हमने अहवा नदी से कूच करके यरूशलेम का मार्ग लिया, और हमारे परमेश्वर की कृपादृष्टि हम पर रही; और उसने हमको शत्रुओं और मार्ग पर घात लगाने वालों के हाथ से बचाया।

וַנָּבֹ֖א	יְרוּשָׁלִָ֑ם	וַנֶּ֥שֶׁב	שָׁ֛ם	יָמִ֖ים	שְׁלֹשָֽׁה׃	32
तब-हम-आए	यरूशलेम	और-हम-ठहरे	वहाँ	दिन	तीन	
H0935	H3389	H3427	H8033	H3117	H7969	

अन्त में हम यरूशलेम पहुँचे और वहाँ तीन दिन रहे।

וּבַיּ֗וֹם	הָרְבִיעִי֙	נִשְׁקַ֣ל	הַכֶּ֔סֶף	וְהַזָּהָ֖ב	וְהַכֵּלִ֑ים	בְּבֵ֣ית	אֱלֹהֵ֣ינוּ	עַל֙	יַד־	33
और-दिन-को	चौथे	तौली-गई	चाँदी	और-सोना	और-वस्तुएँ	भवन-में	हमारे-परमेश्वर-के	द्वारा	हाथ	
H3117	H7243	H8254	H3701	H2091	H3627		H0430		H3027	

וְעִמָּהֶ֔ם	פִּינְחָ֖ס	בֶּן־	אֶלְעָזָ֑ר	וְעִמּ֕וֹ	הַכֹּהֵ֗ן	אוּרִיָּה֙	בֶּן־	מְרֵמ֣וֹת
और-उनके-साथ-थे	पीनहास-का	पुत्र	एलआजार-था	और-उसके-साथ	याजक	ऊरिय्याह-के	पुत्र	मेरेमोत-के
	H6372		H0499		H3548			H4822

הַלְוִיִּ֖ם׃	בִּנּוּי֙	בֶּן־	וְנוֹעַדְיָ֔ה	יֵשׁ֖וּעַ	בֶּן־	יוֹזָבָ֑ד
लेवीय	बिन्नूई-का	पुत्र	और-नोअद्याह	येशूआ-का	पुत्र	योजाबाद
H3881	H1131		H5129	H3442		H3107

फिर चौथे दिन वह चाँदी-सोना और पात्र हमारे परमेश्वर के भवन में ऊरिय्याह के पुत्र मरेमोत याजक के हाथ में तौलकर दिए गए। उसके संग पीनहास का पुत्र एलीआजर था, और उनके साथ येशुआ का पुत्र योजाबाद लेवीय और बिन्नूई का पुत्र नोअद्याह लेवीय थे।

פ	הַהִֽיא׃	בָּעֵ֥ת	הַמִּשְׁקָ֖ל	כָּל־	וַיִּכָּתֵ֥ב	לַכֹּ֑ל	בְּמִשְׁקָ֕ל	בְּמִסְפָּ֖ר	34
פ	उस	समय-पर	वजन	सारा	और-लिखा-गया	सब-की	वजन-से	गिनती-से	
	H1931	H6256	H4948	H3605	H3789	H3605	H4948	H4557	

वे सब वस्तुएँ गिनी और तौली गईं, और उनका तौल उसी समय लिखा गया।

פָּרִ֗ים	יִשְׂרָאֵ֛ל	לֵאלֹהֵ֥י	וְעֹלֹ֖ת	הִקְרִ֑יבוּ	הַגּוֹלָ֔ה	בְּנֵי־	מֵהַשְּׁבִ֣י	הַבָּאִ֔ים	35
बैल	इस्राएल-के	परमेश्वर-के-लिए	होमबलियाँ	चढ़ाए	बंदी-किए-गए-लोगों-के	पुत्रों	बंधुआई-से	जो-आए-थे	
H6499	H3478	H0430		H7126	H1473			H0935	

צְפִירֵ֣י	וְשִׁבְעָ֔ה	שִׁבְעִ֥ים	כְּבָשִׂ֖ים	וְשִׁשָּׁ֑ה	תִּשְׁעִ֕ים	וְאֵילִ֗ים	יִשְׂרָאֵל֙	כָּל־	עַל־	עָשָׂ֣ר	שְׁנֵים־
और-बकरे	और-सात	सत्तर	मेमने	और-छह	नब्बे	मेढ़े	इस्राएल	सब	के-लिए	दस	दो-
H6842	H7651	H7657	H3532	H8337	H8673		H3478	H3605		H6240	H8147

פ	לַיהוָֽה׃	עוֹלָ֥ה	הַכֹּ֖ל	עָשָׂ֣ר	שְׁנֵ֑ים	חַטָּאת
פ	यहोवा-के-लिए	होमबलि-थी	सब-कुछ	दस	दो	पाप-बलि-के-लिए
	H3068		H3605	H6240	H8147	

जो बँधुआई से आए थे, उन्होंने इस्राएल के परमेश्वर के लिये होमबलि चढ़ाए; अर्थात् समस्त इस्राएल के निमित्त बारह बछड़े, छियानबे मेढ़े और सतहत्तर मेम्ने और पापबलि के लिये बारह बकरे; यह सब यहोवा के लिये होमबलि था।

הַנָּהָ֑ר	עֵבֶר֙	וּפַחֲוֹ֣ת	הַמֶּ֔לֶךְ	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵ֖י	הַמֶּ֣לֶךְ	דָּתֵ֥י	אֶת־	וַיִּתְּנ֗וּ		36
नदी-के	पार	और-राज्यपालों-को	राजा-के	क्षत्रपों-को	राजा-के	आदेश	--	और-उन्होंने-दिए		
H5104	H5676	H6346	H4428	H0323	H4428	H1881	H0853	H5414		

ס	הָאֱלֹהִֽים׃	בֵּית־	וְאֶת־	הָעָ֖ם	אֶת־	וְנִשְׂא֥וּ
ס	परमेश्वर-के	भवन-को	और	लोगों-को	--	तब-उन्होंने-सहायता-दी
	H0430		H0853		H0853	H5375

तब उन्होंने राजा की आज्ञाएँ महानद के इस पार के अधिकारियों और अधिपतियों को दीं; और उन्होंने इस्राएली लोगों और परमेश्वर के भवन के काम में सहायता की।

Chapter 9

וְכִכְלוֹת אֵלֶּה נִגְּשׁוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא־נִבְדְּלוּ הָעָם יִשְׂרָאֵל 1
और-जब-पूरी-हुईं ये-बातें आए मेरे-पास हाकिम यह-कहते-हुए नहीं अलग-हुए-हैं लोग इस्राएल-के
H3615 H0428 H5066 H0413 H8269 H0559 H3808 H0914 H3478

וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם לַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הַפְּרִזִּי
और-याजक और-लेवीय लोगों-से देशों-के उनकी-घृणित-बातों-के-अनुसार कनानी-की हित्ती-की परिज्जी-की
H3548 H3881 H0776 H8441 H3669 H2850 H6522

הַיְבוּסִי הָעַמֹּנִי הַמּוֹאָבִי הַמִּצְרִי וְהָאֱמֹרִי׃
यबूसी-की अम्मोनी-की मोआबी-की मिस्री-की और-एमोरी-की
H2983 H5984 H4125 H4713 H0567

जब ये काम हो चुके, तब हाकिम मेरे पास आकर कहने लगे, “न तो इस्राएली लोग, न याजक, न लेवीय इस ओर के देशों के लोगों से अलग हुए; वरन् उनके से, अर्थात् कनानियों, हित्तियों, परिज्जियों, यबूसियों, अम्मोनियों, मोआबियों, मिस्रियों और एमोरियों के से घिनौने काम करते हैं।

כִּי־נָשְׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם וְהִתְעָרְבוּ 2
क्योंकि उन्होंने-ली-हैं उनकी-बेटियों-में-से-कुछ-पत्नियों-के-रूप-में अपने-लिए और-अपने-पुत्रों-के-लिए ताकि-मिला-है
H5375 H1323 H1992 H1121 H6148

זֶרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וְיַד הַסְּגָנִים וְהַשָּׂרִים הָיְתָה בַּמָּעַל הַזֶּה
वंश पवित्र लोगों-के-साथ उन-देशों-के और-हाथ-वास्तव-में हाकिमों-का और-अधिकारियों-का रहा-है अपराध-में इस
H2233 H6944 H5971 H0776 H3027 H8269 H5461 H1961 H4604 H2088

הָרִאשׁוֹנָה׃ ס
प्रथम
H7223
ס

क्योंकि उन्होंने उनकी बेटियों में से अपने और अपने बेटों के लिये स्त्रियाँ कर ली हैं; और पवित्र वंश इस ओर के देशों के लोगों में मिल गया है। वरन् हाकिम और सरदार इस विश्वासघात में मुख्य हुए हैं।”

וְכִשְׁמֹעִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה קָרַעְתִּי אֶת־בִּגְדִי וּמְעִילִי וָאֶמְרְטָה 3
तब-जब-मैंने-सुना यह बात -- मैंने-फाड़ा -- अपना-वस्त्र और-अपना-चोगा और-मैंने-नोचे
H8085 H1697 H2088 H7167 H0853 H0899 H4598 H4803

מִשְׂעַר רֹאשִׁי וְזִקְנִי וָאֵשְׁבָה מְשׁוֹמֵם׃
कुछ-बाल अपने-सिर-के और-दाढ़ी-के और-मैं-बैठा विस्मित
H8181 H7218 H2206 H3427 H8074

यह बात सुनकर मैंने अपने वस्त्र और बागे को फाड़ा, और अपने सिर और दाढ़ी के बाल नोचे, और विस्मित होकर बैठा रहा। (मत्ती 26:65, अय्यू. 1:20)

וְאֵלַי יֵאָסְפוּ כֹּל חָרֵד דִּבְרֵי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל מַעַל הַגּוֹלָה 4
और-मेरे-पास इकट्ठे-हुए सब जो-काँपते-थे वचनों-से परमेश्वर-के इस्राएल-के कारण अपराध-के बंदी-किए-गए-लोगों-के
H0413 H0622 H3605 H2730 H1697 H0430 H3478 H5921 H4604 H1473

וַאֲנִי יֹשֵׁב מְשׁוֹמֵם עַד לְמִנְחַת הָעָרֶב׃
और-मैं बैठा-रहा विस्मित जब-तक बलिदान सांझ-के
H0589 H3427 H8074 H5704 H4503 H6153

तब जितने लोग इस्राएल के परमेश्वर के वचन सुनकर बँधुआई से आए हुए लोगों के विश्वासघात के कारण थरथराते थे, सब मेरे पास इकट्ठे हुए, और मैं साँझ की भेंट के समय तक विस्मित होकर बैठा रहा।

וְאֶכְרָעָה
और-मैं-गिरा
H3766

וּמְעִילִי
और-अपने-चोगे
H4598

בִגְדִי
अपने-वस्त्र

וּבְקָרְעִי
और-फाड़ा-हुआ-होने-पर
H7167

מִתַּעֲנִיתִי
अपने-उपवास-से
H8589

קָמְתִי
मैं-उठा

הָעֶרֶב
सांझ-के
H6153

וּבְמִנְחַת
और-बलिदान-पर
H4503

5

עַל־
पर

בִּרְכָּי
अपने-घुटनों
H1290

וָאֶפְרְשָׂה
और-फैलाए
H6566

כַפַּי
अपने-हाथ
H3709

אֶל־
की-ओर
H0413

יְהוָה
यहोवाह
H3068

אֱלֹהָי׃
मेरे-परमेश्वर
H0430

परन्तु साँझ की भेंट के समय मैं वस्त्र और बागा फाड़े हुए उपवास की दशा में उठा, फिर घुटनों के बल झुका, और अपने हाथ अपने परमेश्वर यहोवा की ओर फैलाकर कहा:

וָאֹמְרָה
—
H0559

אֱלֹהַי
—
H0430

בֹּשְׁתִּי
—
H0954

וְנִכְלַמְתִּי
—
H3637

לְהָרִים
—

אֱלֹהַי
—
H0430

פָּנַי
—
H6440

אֵלֶיךָ
—
H0413

כִּי
—

עֲוֹנֹתֵינוּ
—
H5771

רַבּוּ
—

לְמַעְלָה
—
H4605

6

רֹאשׁ
—

וְאַשְׁמָתֵנוּ
—
H0819

גָּדְלָה
बढ़ा-है
H1431

עַד
तक
H5704

לַשָּׁמָיִם׃
आकाशों
H8064

“हे मेरे परमेश्वर! मुझे तेरी ओर अपना मुँह उठाते लज्जा आती है, और हे मेरे परमेश्वर! मेरा मुँह काला है; क्योंकि हम लोगों के अधर्म के काम हमारे सिर पर बढ़ गए हैं, और हमारा दोष बढ़ते-बढ़ते आकाश तक पहुँचा है। (दानि. 9:7,8)

מִימֵי
दिनों-से
H3117

אֲבוֹתֵינוּ
हमारे-पितरों-के
H0001

אֲנַחְנוּ
हम
H0587

בְּאַשְׁמָה
दोषी-हैं
H0819

גְדֹלָה
बहुत

עַד
तक
H5704

הַיּוֹם
दिन
H3117

הַזֶּה
इस
H2088

וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ
और-हमारे-अपराधों-के-कारण
H5771

7

נִתַּנּוּ
सौंपे-गए-हैं
H5414

אֲנַחְנוּ
हम
H0587

מְלָכֵינוּ
हमारे-राजा
H4428

כֹהֲנֵינוּ
हमारे-याजक
H3548

בְּיַד
हाथ-में

מַלְכֵי
राजाओं-के
H4428

הָאֲרָצוֹת
देशों-के
H0776

בַּחֶרֶב
तलवार-को
H2719

בַּשְׁבִי
बंधुआई-को

וּבַבִּזָּה
और-लूट-को
H0961

וּבְבֹשֶׁת
और-अपमान-को
H1322

פָּנִים
मुख-के
H6440

כְּהַיּוֹם
जैसा-दिन
H3117

הַזֶּה׃
यह
H2088

अपने पुरखाओं के दिनों से लेकर आज के दिन तक हम बड़े दोषी हैं, और अपने अधर्म के कामों के कारण हम अपने राजाओं और याजकों समेत देश-देश के राजाओं के हाथ में किए गए कि तलवार, दासत्व, लूटे जाने, और मुँह काला हो जाने की विपत्तियों में पड़ें, जैसे कि आज हमारी दशा है।

וְעַתָּה
अब
H6258

כִּמְעַט־
कुछ-क्षण-के-लिए
H4592

רֶגַע
पल
H7281

הָיְתָה
दिखाई-गई-है
H1961

תְּחִנָּה
कृपा
H8467

וּמֵאֵת
से
H0854

יְהוָה
यहोवाह
H3068

אֱלֹהֵינוּ
हमारे-परमेश्वर
H0430

אֲלֵהֶם
कि-छोड़े-शेष
H7604

לָנוּ׃
हमारे-लिए

8

וְלִתְּתֵנוּ
और-हमें-दे
H5414

אֱלֹהֵינוּ
हमारे-परमेश्वर-ने
H0430

עֵינֵינוּ
हमारी-आँखें

לְהָאִיר
कि-रोशन-करे
H0215

קָדְשׁוֹ
उसके-पवित्र
H6944

בִּמְקוֹם
स्थान-में
H4725

יָתֵד
खूँटी
H3489

לָנוּ
हमें

וְלָתֵת־
और-देने-को
H5414

פְּלֵיטָה
बचे-हुए
H6413

בְּעַבְדֻתֵנוּ׃
हमारी-दासता-में
H5659

מְעַט
कुछ
H4592

מִחְיָה
जीवन
H4241

अब थोड़े दिन से हमारे परमेश्वर यहोवा का अनुग्रह हम पर हुआ है, कि हम में से कोई-कोई बच निकले, और हमको उसके पवित्रस्थान में एक खूँटी मिले, और हमारा परमेश्वर हमारी आँखों में ज्योति आने दे, और दासत्व में हमको कुछ विश्रान्ति मिले।

9 כִּי־ עֲבָדִים אֲנָחְנוּ וּבְעַבְדֻתֵנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיַּט־ עָלֵינוּ
हम-पर पर-उसने-बढ़ाई हमारे-परमेश्वर-ने त्यागा-हमें नहीं पर-हमारी-दासता-में हम-थे दास क्योंकि
H5186 H0430 H3808 H5659 H0587 H5650

חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי פָּרַס וַיִּתֶּן־ לָנוּ מִחְיָה לְרוֹמֵם אֶת־ בֵּית אֱלֹהֵינוּ
दया दृष्टि-में राजाओं-के फारस-के देने-को हमें जीवन मरम्मत-करने-को -- भवन हमारे-परमेश्वर-के
H6440 H4428 H6539 H5414 H4241 H0853 H0430

וּלְהַעֲמִיד וְלָתֵת־ לָנוּ גָּדֵר בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִָם׃ ס
और-खड़ा-करने-को और-देने-को हमें दीवार यहूदाह-में और-यरूशलेम-में ס
H5975 H5414 H1447 H3063 H3389

हम दास तो हैं ही, परन्तु हमारे दासत्व में हमारे परमेश्वर ने हमको नहीं छोड़ दिया, वरन् फारस के राजाओं को हम पर ऐसे कृपालु किया, कि हम नया जीवन पाकर अपने परमेश्वर के भवन को उठाने, और इसके खण्डहरों को सुधारने पाए, और हमें यहूदा और यरूशलेम में आड़ मिली।

10 וְעַתָּה מַה־ נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־ זֹאת כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ׃
अब क्या हम-कहें हे-हमारे-परमेश्वर बाद-में इसके क्योंकि हमने-त्याग-दिए-हैं तेरी-आज्ञाएँ
H6258 H4100 H0559 H0430 H0310 H2063 H4687

“अब हे हमारे परमेश्वर, इसके बाद हम क्या कहें, यही कि हमने तेरी उन आज्ञाओं को तोड़ दिया है, (दानि. 9:5,10,11)

11 אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ
— — — — — — — — — — — — —
H0776 H3423 H0935 H0776 H0559 H5030 H5650 H3027 H6680

נִדָּה הִיא בְּנִדַּת עַמֵּי הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מִלְאוּהָ
है — अशुद्धता-के-साथ लोगों-की देशों-के उनकी-घृणित-बातों-के-साथ जिन्होंने भर-दिया-है-उसे
H1931 H5079 H5079 H5971 H0776 H8441 H4390

מִפֶּה אֶל־ פֶּה בְּטֻמְאָתָם׃
एक-छोर-से की-ओर दूसरे-छोर-तक उनकी-अशुद्धता-से
H6310 H0413 H6310 H2932

जो तूने यह कहकर अपने दास नबियों के द्वारा दीं, ‘जिस देश के अधिकारी होने को तुम जाने पर हो, वह तो देश-देश के लोगों की अशुद्धता के कारण और उनके घिनौने कामों के कारण अशुद्ध देश है, उन्होंने उसे एक सीमा से दूसरी सीमा तक अपनी अशुद्धता से भर दिया है।

12 וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אַל־ תִּתְּנוּ לִבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם אַל־ תִּשְׂאוּ
अब-इसलिए अपनी-बेटियों मत देना-पत्नियों-के-रूप-में उनके-पुत्रों-के-लिए और-उनकी-बेटियों न-ही लेना
H6258 H1323 H0408 H5414 H1323 H0408 H5375

וְלֹא־ תִדְרְשׁוּ שְׁלֹמָם וְטוֹבָתָם עַד־ לְמַעַן תֶּחֶזְקוּ וַאֲכַלְתֶּם אֶת־ טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם לִבְנֵיכֶם עַד־ עוֹלָם׃
और-कभी-नहीं माँगना उनकी-शांति या-भलाई तक ताकि तुम-शक्तिशाली-हो और-खाओ -- अच्छाई देश-की और-विरासत-में-छोड़ो अपने-बच्चों-के-लिए तक सदा
H3808 H1875 H7965 H2896 H5704 H4616 H2388 H0398 H0853 H2898 H0776 H3423 H3808 H5704 H5769

इसलिए अब तू न तो अपनी बेटियाँ उनके बेटों को ब्याह देना और न उनकी बेटियों से अपने बेटों का ब्याह करना, और न कभी उनका कुशल क्षेम चाहना, इसलिए कि तुम बलवान बनो और उस देश के अच्छे-अच्छे पदार्थ खाने पाओ, और उसे ऐसा छोड़ जाओ, कि वह तुम्हारे वंश के अधिकार में सदैव बना रहे।’

13 וְאַחֲרֵי כָּל־ הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים וּבְאַשְׁמָתֵנוּ הַגְּדֹלָה
और-बाद-में सब जो-आया-है हम-पर हमारे-कामों-के-कारण बुरे और-हमारे-दोष-के-कारण बड़े
H0819 H3605 H0935 H5971 H4639 H7451 H0819 H1419

כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חָשַׂכְתָּ לְמַטָּה מֵעֲוֹנֵנוּ וְנָתַתָּה לָנוּ פְּלֵיטָה
जबकि तूने हे-हमारे-परमेश्वर दंड-दिया-है-हमें कम हमारे-अपराधों-के-योग्य-से और-दिया-है हमें छुटकारा
H3588 H0859 H0430 H2820 H4295 H5771 H5414 H6413

כָּזֹאת׃
ऐसा
H2063

और उस सब के बाद जो हमारे बुरे कामों और बड़े दोष के कारण हम पर बीता है, जबकि हे हमारे परमेश्वर तूने हमारे अधर्म के बराबर हमें दण्ड नहीं दिया, वरन् हम में से कितनों को बचा रखा है,

הֲלָוֹא	הָאֱלֹהֵ֔ינוּ	הַתֹּעֵבוֹת	בְּעַמֵּ֖י	וּלְהִתְחַתֵּ֑ן	מִצְוֹתֶ֗יךָ	לְהָפֵ֙ר֙	הֲנָשׁוּב֙	14
क्या-तू-नहीं	ये	घृणित-बातें	लोगों-से-जो-करते-हैं	और-विवाह-करें	तेरी-आज्ञाएँ	तोड़ें	क्या-हम-फिर-से	
H3808	H0428	H8441			H4687		H7725	

פ	וּפְלֵיטָ֔ה:	שְׁאֵרִ֖ית	לְאֵ֣ין	כַּלִּ֑יתָה	עַד־	בָּ֔נוּ	תֶּאֱנַף־	
פ	या-बचा-हुआ	शेष	ताकि-न-हो	तूने-नाश-कर-दिया-होता-हमें	जब-तक	हम-पर	क्रोधित-होगा	
	H6413	H7611	H0369	H3615	H5704		H0599	

तो क्या हम तेरी आज्ञाओं को फिर से उल्लंघन करके इन घिनौने काम करनेवाले लोगों से समधियाना का सम्बंध करें? क्या तू हम पर यहाँ तक कोप न करेगा जिससे हम मिट जाएँ और न तो कोई बचे और न कोई रह जाए?

הִנֶּ֣נּוּ	הַזֶּה	כְּהַיּ֔וֹם	פְּלֵיטָ֖ה	נִשְׁאַ֣רְנוּ	כִּי־	אַתָּה֙	צַדִּ֔יק	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֑י	יְהוָ֗ה	15
देख-हम	यह	जैसा-दिन	शेष-के-रूप-में	हम-बचे-हैं	क्योंकि	तू-है	धर्मी	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवाह	
H2009	H2088	H3117	H6413	H7604			H6662	H3478	H0430	H3068	

פ	זֹֽאת:	עַל־	לְפָנֶ֔יךָ	לַעֲמֹ֖ד	אֵ֣ין	כִּ֑י	בְּאַשְׁמָתֵ֗ינוּ	לְפָנֶ֙יךָ֙	
פ	इसके	कारण	तेरे-साम्हने	खड़ा-हो-सकता	कोई-नहीं	यद्यपि	हमारे-दोष-में	तेरे-साम्हने	
	H2063		H6440	H5975	H0369		H0819	H6440	

हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा! तू धर्मी है, हम बचकर मुक्त हुए हैं जैसे कि आज वर्तमान है। देख, हम तेरे सामने दोषी हैं, इस कारण कोई तेरे सामने खड़ा नहीं रह सकता।”

Chapter 10

בֵּ֖ית	לִפְנֵ֣י	וּמִתְנַפֵּ֑ל	בֹּכֶה֙	וּבְהִתְוַדֹּתֹ֔ו	עֶזְרָ֣א	וּכְהִתְפַּלֵּ֗ל		1
भवन-के	साम्हने	और-गिरते-हुए	रोते-हुए	और-जब-वह-अंगीकार-कर-रहा-था	एज्रा	और-जब-प्रार्थना-कर-रहा-था		
	H6440	H5307	H1058	H3034	H5830	H6419		

כִּי־	וְיִלְדִּ֔ים	וְנָשִׁ֖ים	אֲנָשִׁ֣ים	מְאֹ֤ד	רַב־	קָהָל֙	מִיִּשְׂרָאֵ֔ל	אֵלָ֖יו	נִקְבְּצוּ֙	הָאֱלֹהִ֔ים
क्योंकि	बच्चों	और-स्त्रियों	पुरुषों-की	बहुत	बड़ी	सभा	इस्राएल-से	उसके-पास	इकट्ठे-हुए	परमेश्वर-के
	H3206	H0802	H0376	H3966		H6951	H3478	H0413	H6908	H0430

ס	בֶּכֶה:	הָרַבֵּה־	הָעָם	בָּכוּ
ס	फूट-फूट-कर	बहुत-	लोग	रोए
	H1059			H1058

जब एज्रा परमेश्वर के भवन के सामने पड़ा, रोता हुआ प्रार्थना और पाप का अंगीकार कर रहा था, तब इस्राएल में से पुरुषों, स्त्रियों और बच्चों की एक बहुत बड़ी मण्डली उसके पास इकट्ठी हुई; और लोग बिलख-बिलख कर रो रहे थे।

אֲנַחְנוּ֙	לְעֶזְרָ֔א	וַיֹּ֣אמֶר	(עֵילָ֑ם)	[עולם]	מִבְּנֵ֣י	יְחִיאֵ֗ל	בֶּן־	שְׁכַנְיָ֛ה	וַיַּ֥עַן	2
हमने	एज्रा-से	और-कहा	एलाम-के	[--]	पुत्रों-में-से-एक	यहीएल-का	पुत्र	शकन्याह	और-बोला	
H0587	H5830	H0559				H3171		H7935		

מִקְוֶ֣ה	יֵֽשׁ־	וְעַתָּ֔ה	הָאָ֖רֶץ	מֵעַמֵּ֣י	נָכְרִיּ֑וֹת	נָשִׁ֗ים	וַנֹּשֶׁב֙	בֵּאלֹהֵ֔ינוּ	מָעַ֖לְנוּ
आशा	है	पर-अब	देश-के	लोगों-में-से	विदेशी	पत्नियाँ	और-ली-हैं	हमारे-परमेश्वर-के-विरुद्ध	अपराध-किया-है
H3426		H6258	H0776		H5237	H0802	H3427	H0430	H4603

זֹּֽאת:	עַל־	לְיִשְׂרָאֵ֖ל	
इसके	के-बावजूद	इस्राएल-के-लिए	
H2063		H3478	

तब यहीएल का पुत्र शकन्याह जो एलाम के वंश में का था, एज्रा से कहने लगा, “हम लोगों ने इस देश के लोगों में से अन्यजाति स्त्रियाँ ब्याह कर अपने परमेश्वर का विश्वासघात तो किया है, परन्तु इस दशा में भी इस्राएल के लिये आशा है।

3 וְעַתָּה (वे-अत्ता) — और-इसलिए — H6258
נִכְרֹת־ (निक्रोत-) — हम-बाँधें — H3772
בְּרִית (बे-रित) — वाचा — H1285
לֵאלֹהֵינוּ (ले-एलोहेनू) — हमारे-परमेश्वर-से — H0430
לְהוֹצִיא (ले-होत्सी) — निकालने-को — H3318
כָּל־ (कोल-) — सब — H3605
נָשִׁים (नाशीम) — पत्नियों — H0802
וְהַנּוֹלָד (वे-हन्नोलाद) — और-जो-जन्मे-हैं — H3205
מֵהֶם (मेहेम) — उनसे — H1992
כַּתּוֹרָה (का-तोरा) — और-व्यवस्था-के-अनुसार — H8451
יֵעָשֶׂה׃ (येआसे) — किया-जाए
בַּעֲצַת (बा-अत्सत) — सलाह-के-अनुसार — H6098
אֲדֹנָי (अदोनाय) — मेरे-स्वामी — H0113
וְהַחֲרֵדִים (वे-हा-हरेदीम) — और-उनकी-जो-काँपते-हैं — H2730
בְּמִצְוַת (बे-मित्सवत) — आज्ञा-पर — H4687
אֱלֹהֵינוּ (एलोहेनू) — हमारे-परमेश्वर-की — H0430

अब हम अपने परमेश्वर से यह वाचा बाँधे, कि हम अपने प्रभु की सम्मति और अपने परमेश्वर की आज्ञा सुनकर थरथरानेवालों की सम्मति के अनुसार ऐसी सब स्त्रियों को और उनके बच्चों को दूर करें; और व्यवस्था के अनुसार काम किया जाए।

4 קוּם (कूम) — उठ
כִּי־ (की-) — क्योंकि
עָלֶיךָ (आलेखा) — तेरी-जिम्मेदारी
הַדָּבָר (हा-दाबार) — यह-काम-है — H1697
וַאֲנַחְנוּ (वा-अनाखनू) — और-हम — H0587
עִמָּךְ (इम्माख) — तेरे-साथ-हैं
חֲזַק (खाज़ाक़) — हिम्मत-रख — H2388
וַעֲשֵׂה׃ (वा-असे) — और-कर
פ
פ

तू उठ, क्योंकि यह काम तेरा ही है, और हम तेरे साथ हैं; इसलिए हियाव बाँधकर इस काम में लग जा।”

5 וַיָּקָם (वा-याकम) — तब-उठा
עֶזְרָא (एज़्रा) — एज्रा — H5830
וַיַּשְׁבַּע (वा-यश्बा) — और-शपथ-खिलाई — H7650
אֶת־ (एत-) — -- — H0853
שָׂרֵי (सारे) — हाकिमों-को — H8269
הַכֹּהֲנִים (हा-कोहानीम) — याजकों-के — H3548
וְהַלְוִיִּם (वे-हा-लेवियिम) — और-सब — H3605
יִשְׂרָאֵל (यिस्राएल) — इस्राएल-ने — H3478
לַעֲשׂוֹת (ला-असोत) — करने-को
כַּדָּבָר (का-दाबार) — बात-के-अनुसार — H1697
הַזֶּה (हा-ज़े) — इस — H2088
וַיִּשָּׁבֵעוּ׃ (वा-यिश्बेऊ) — तब-उन्होंने-शपथ-खाई — H7650

तब एज्रा उठा, और याजकों, लेवियों और सब इस्राएलियों के प्रधानों को यह शपथ खिलाई कि हम इसी वचन के अनुसार करेंगे; और उन्होंने वैसी ही शपथ खाई।

6 וַיָּקָם (वा-याकम) — — — H5830
עֶזְרָא (एज़्रा) — — — H5830
מִלִּפְנֵי (मिल्लिफ़्नेय) — — — H6440
בֵּית (बेत) — — — —
הָאֱלֹהִים (हा-एलोहीम) — — — H0430
וַיֵּלֶךְ (वा-येलेख) — — — H3212
לִשְׁכַת (लिश्कत) — — — H3957
יְהוֹחָנָן (यहोखानान) — — — H3076
בֶּן־ (बेन-) — — — —
אֶלְיָשִׁיב (एल्याशीब) — — — H0475
וַיָּלֶן (वा-यालेन) — — — H3212
שָׁם (शाम) — — — H8033
לֶחֶם (लेखेम) — — — H3899
וּמַיִם (उ-मायिम) — — — H4325
לֹא־ (लो-) — — — H3808
אָכַל (आखाल) — — — H0398
וְלֹא־ (वे-लो-) — — — H3808
שָׁתָה (शाताह) — — — H8354
כִּי (की) — क्योंकि
מִתְאַבֵּל (मित्अबेल) — वह-शोक-मना-रहा-था — H0056
עַל־ (अल-) — कारण
מַעַל (मा-अल) — अपराध-के — H4604
הַגּוֹלָה׃ (हा-गोलाह) — बंधुआई-से-आए-लोगों-के — H1473
ס
ס

तब एज्रा परमेश्वर के भवन के सामने से उठा, और एल्याशीब के पुत्र यहोहानान की कोठरी में गया, और वहाँ पहुँचकर न तो रोटी खाई, न पानी पिया, क्योंकि वह बँधुआई में से निकल आए हुओं के विश्वासघात के कारण शोक करता रहा।

7 וַיַּעֲבִירוּ (वा-यअबीरू) — और-उन्होंने-एलान-किया
קוֹל (कोल) — घोषणा
בִּיהוּדָה (बि-यहूदाह) — यहूदाह-में — H3063
וּירוּשָׁלִַם (उ-यरूशालेम) — और-यरूशलेम-में — H3389
לְכֹל (ले-खोल) — सबको — H3605
בְּנֵי (बेने) — वंशजों
הַגּוֹלָה (हा-गोलाह) — बंधुआई-से-आए-लोगों-के — H1473
לְהִקָּבֵץ (ले-हिक्कबेत्स) — कि-वे-इकट्ठे-हों — H6908
יְרוּשָׁלִָם׃ (यरूशालेम) — यरूशलेम-में — H3389

तब उन्होंने यहूदा और यरूशलेम में रहनेवाले बँधुआई में से आए हुए सब लोगों में यह प्रचार कराया, कि तुम यरूशलेम में इकट्ठे हो;

8 וְכֹל (वे-खोल) — कि — H3605
אֲשֶׁר (अशेर) — जो-कोई
לֹא־ (लो-) — नहीं — H3808
יָבוֹא (यावो) — आएगा — H0935
לִשְׁלֹשֶׁת (लिश्लोशेत) — तीन-के-अंदर — H7969
הַיָּמִים (हा-यामीम) — दिनों — H3117
כַּעֲצַת (का-अत्सत) — आदेश-के-अनुसार — H6098
הַשָּׂרִים (हा-सारीम) — हाकिमों-के — H8269
וְהַזְּקֵנִים (वे-हा-ज़ेकेनीम) — और-प्राचीनों-के — H2205
יָחֳרַם (याखोरम) — जब्त-होगी
כָּל־ (कोल-) — सब — H3605
רְכוּשׁוֹ (रकूशो) — उसकी-सम्पत्ति — H7399
וְהוּא (वे-हू) — और-वह — H1931
יִבָּדֵל (यिबादेल) — अलग-किया-जाएगा — H0914
מִקְּהַל (मिक्केहल) — सभा-से — H6951
הַגּוֹלָה׃ (हा-गोलाह) — बंधुआई-से-आए-लोगों-की — H1473
ס
ס

और जो कोई हाकिमों और पुरनियों की सम्मति न मानेगा और तीन दिन के भीतर न आए तो उसकी समस्त धन-सम्पत्ति नष्ट की जाएगी और वह आप बँधुआई से आए हुओं की सभा से अलग किया जाएगा।

9 וַיִּקָּבְצוּ כֹּל־ אַנְשֵׁי־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְרוּשָׁלַ͏ִם לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים הֵוא חֹדֶשׁ
तब-इकट्ठे-हुए सब पुरुष यहूदाह-के और-बिन्यामीन-के यरूशलेम-में तीन-के-अंदर दिनों वह-था महीना
H6908 H3605 H0376 H3063 H1144 H3389 H7969 H3117 H1931 H2320

הַתְּשִׁיעִי בְּעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ וַיֵּשְׁבוּ כָּל־ הָעָם בִּרְחוֹב בֵּית הָאֱלֹהִים מְרַעֲדִים עַל־
नौवाँ बीसवें-दिन महीने-का और-बैठे सब लोग चौक-में भवन-के परमेश्वर-के काँपते-हुए कारण
H8671 H6242 H2320 H3427 H3605 H5971 H1004 H0430 H7460

פ וּמֵהַגְּשָׁמִים׃ הַדָּבָר
प और-भारी-वर्षा-के इस-काम-के
H1653 H1697

तब यहूदा और बिन्यामीन के सब मनुष्य तीन दिन के भीतर यरूशलेम में इकट्ठे हुए; यह नौवें महीने के बीसवें दिन में हुआ; और सब लोग परमेश्वर के भवन के चौक में उस विषय के कारण और भारी वर्षा के मारे काँपते हुए बैठे रहे।

10 וַיָּקָם עֶזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם וַתֹּשִׁבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת לְהוֹסִיף
तब-उठा एज्रा याजक उनसे और-कहा तुमने अपराध-किया-है और-ली-हैं पत्नियाँ विदेशी जोड़ते-हुए
H3254 H5237 H0802 H3427 H4603 H0413 H0559 H3548 H5830

עַל־ אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל׃
को दोष इस्राएल-के
H3478 H0819

तब एज्रा याजक खड़ा होकर, उनसे कहने लगा, “तुम लोगों ने विश्वासघात करके अन्यजाति स्त्रियाँ ब्याह लीं, और इससे इस्राएल का दोष बढ़ गया है।

11 וְעַתָּה תְּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵי־ אֲבֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ וְהִבָּדְלוּ
अब-इसलिए करो तुम्हारे-पितरों-के परमेश्वर यहोवा-से अंगीकार उसकी-इच्छा और-करो और-अलग-हो-जाओ
H6258 H5414 H8426 H3068 H0430 H0001 H7522 H0914

מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמִן־ הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃
लोगों-से देश-के और-से पत्नियों विदेशी
H5237 H0802 H0776

सो अब अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा के सामने अपना पाप मान लो, और उसकी इच्छा पूरी करो, और इस देश के लोगों से और अन्यजाति स्त्रियों से अलग हो जाओ।”

12 וַיַּעֲנוּ כָּל־ הַקָּהָל וַיֹּאמְרוּ בְּקוֹל גָּדוֹל כֵּן [כדבריך] (כִּדְבָרְךָ) עָלֵינוּ
तब-जवाब-दिया सब सभा-ने और-कहा आवाज-से ऊँची हाँ [--] जैसा-तूने-कहा-है हमें
H6908 H3605 H6951 H0559 H6963 H3966 H1697 H1697 H5921

לַעֲשׂוֹת׃
करना-चाहिए

तब पूरी मण्डली के लोगों ने ऊँचे शब्द से कहा, “जैसा तूने कहा है, वैसा ही हमें करना उचित है।

13 אֲבָל הָעָם רַב וְהָעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמוֹד בַּחוּץ
— — बहुत-हैं और-यह-मौसम-है और-नहीं भारी-वर्षा-का शक्ति-है-हमारी खड़े-रहने-की बाहर
H0061 H6256 H1653 H0369 H3581 H5975 H2351

וְהַמְּלָאכָה לֹא־ לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לִשְׁנַיִם כִּי־ הִרְבִּינוּ לְפָשְׁעַ בַּדָּבָר הַזֶּה׃
और-यह-काम न-ही-है दिनों-का एक या दो क्योंकि बहुत-हैं-हम-जिन्होंने अपराध-किया-है काम-में इस
H4399 H3808 H3117 H0259 H3808 H8147 H3588 H7235 H6586 H1697 H2088

परन्तु लोग बहुत हैं, और वर्षा का समय है, और हम बाहर खड़े नहीं रह सकते, और यह दो एक दिन का काम नहीं है, क्योंकि हमने इस बात में बड़ा अपराध किया है।

14 יַעֲמְדוּ־נָא שָׂרֵינוּ לְכָל־הַקָּהָל וְכֹל אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ הַהֹשִׁיב
खड़े-हों कृपया हमारी-सभा सब-के-लिए हमारे-हाकिम और-सब जो उन्होंने-जिन्होंने-ली-हैं
H5975 H4994 H6951 H3605 H8269 H3605 H3427

נָשִׁים נָכְרִיּוֹת בָּאוּ לְעִתִּים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זִקְנֵי־עִיר עִיר וְעִיר וְשֹׁפְטֶיהָ
पत्नियाँ विदेशी आएँ समयों-पर निश्चित और-उनके-साथ प्राचीन हर-एक और-उनके-नगरों-के और-न्यायाधीश
H0802 H5237 H0935 H6256 H2163 H2205 H8199

פ פ עַד לַדָּבָר הַזֶּה׃ עַד מִמֶּנּוּ אֱלֹהֵינוּ אַף־חֲרוֹן לְהָשִׁיב עַד
का इस काम-में तक हमसे हमारे-परमेश्वर-का क्रोध भड़कता जब-तक-न-फिर-जाए का
H5704 H1697 H2088 H5704 H0430 H0639 H2740 H7725 H5704

समस्त मण्डली की ओर से हमारे हाकिम नियुक्त किए जाएँ; और जब तक हमारे परमेश्वर का भड़का हुआ कोप हम से दूर न हो, और यह काम पूरा न हो जाए, तब तक हमारे नगरों के जितने निवासियों ने अन्यजाति स्त्रियाँ ब्याह ली हों, वे नियत समयों पर आया करें, और उनके संग एक नगर के पुरनिये और न्यायी आएँ।”

15 אַךְ יוֹנָתָן בֶּן־עֲשָׂהאֵל וְיַחְזְיָה בֶּן־תִּקְוָה עַל־זֹאת עָמְדוּ
केवल योनातान पुत्र असाहेल-का और-यहज्याह पुत्र तिक्वाह-का के-प्रति इस
H0389 H3129 H6214 H3167 H8616 H5975 H2063

עֶזְרֵם׃ וְשַׁבְתַּי הַלֵּוִי וּמְשֻׁלָּם
उनका-समर्थन-किया लेवीय-ने और-शब्बतै और-मशुल्लाम
H5826 H3881 H7678 H4918

इसके विरुद्ध केवल असाहेल के पुत्र योनातान और तिकवा के पुत्र यहजयाह खड़े हुए, और मशुल्लाम और शब्बतै लेवियों ने उनकी सहायता की।

16 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָה וַיִּבָּדְלוּ עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי
ऐसा वंशजों-ने बंधुआई-से-आए-लोगों-के और-अलग-किए-गए एज्रा याजक-ने कुछ मुखियाओं
और-किया H0914 H5830 H3548 H0376

לְבֵית אֲבֹתָם וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ בַּיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ
घरानों-के-अनुसार पितरों-के और-सबको नामों-से और-वे-बैठे दिन-को पहले महीने-के
H1004 H0001 H3605 H8034 H3427 H3117 H0259 H2320

הָעֲשִׂירִי לִדְרוֹשׁ דְּבַר׃
दसवें जाँचने-को मामला
H6224 H1875 H1697

परन्तु बँधुआई से आए हुए लोगों ने वैसा ही किया। तब एज्रा याजक और पितरों के घरानों के कितने मुख्य पुरुष अपने-अपने पितरों के घराने के अनुसार अपने सब नाम लिखाकर अलग किए गए, और दसवें महीने के पहले दिन को इस बात की तहकीकात के लिये बैठे।

17 וַיְכַלּוּ בְּכֹל אֲנָשִׁים הַהֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת עַד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ
और-वे-पूरा-कर-चुके-पूछना सब पुरुषों जिन्होंने-ली-थीं पत्नियाँ विदेशी तक दिन पहले महीने-के
H3615 H3605 H0376 H3427 H0802 H5237 H5704 H3117 H0259 H2320

פ פ הָרִאשׁוֹן׃
पहले
H7223

और पहले महीने के पहले दिन तक उन्होंने उन सब पुरुषों की जाँच पूरी कर ली, जिन्होंने अन्यजाति स्त्रियों को ब्याह लिया था।

18 וּבִבְנֵי הַכֹּהֲנִים נִמְצְאוּ אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק
और-पुत्रों-में पाए-गए जिन्होंने-ली-थीं पत्नियाँ विदेशी पुत्रों-में-से येशूआ-के पुत्र योसादाक-के
H4672 H3427 H0802 H5237 H3442 H1121 H3087

וְיָרִיב וְאֶלִיעֶזֶר מַעֲשֵׂיָהוּ וְאֶחָיו וּגְדַלְיָה׃
और-यारीब और-एलीएजेर मआसेयाह और-उसके-भाइयों और-गदल्याह
H3402 H0461 H4641 H0251

याजकों की सन्तान में से; ये जन पाए गए जिन्होंने अन्यजाति स्त्रियों को ब्याह लिया था: येशुअ के पुत्र, योसादाक के पुत्र, और उसके भाई मासेयाह, एलीएजेर, यारीब और गदल्याह।

19 וַיִּתְּנ֥וּ יָדָ֖ם לְהוֹצִ֣יא נְשֵׁיהֶ֑ם וַאֲשֵׁמִ֖ים אֵ֥יל־צֹ֛אן עַל־אַשְׁמָתָֽם׃ ס

וַיִּתְּנ֥וּ	יָדָ֖ם	לְהוֹצִ֣יא	נְשֵׁיהֶ֑ם	וַאֲשֵׁמִ֖ים	אֵ֥יל־	צֹ֛אן	עַל־	אַשְׁמָתָֽם׃ ס
और-उन्होंने-दिया	अपना-वचन	कि-वे-निकालेंगे	अपनी-पत्नियों	और-दोषी-होने-के-कारण	एक-मेंढ़ा-चढ़ाया	भेड़ों-में-से	के-रूप-में	अपने-दोष-बलि-के ס
H5414	H3027	H3318	H0802	H0818		H6629		H0819

इन्होंने हाथ मारकर वचन दिया, कि हम अपनी स्त्रियों को निकाल देंगे, और उन्होंने दोषी ठहरकर, अपने-अपने दोष के कारण एक-एक मेढ़ा बलि किया।

20 וּמִבְּנֵ֣י אִמֵּ֔ר חֲנָנִ֖י וּזְבַדְיָֽה׃ ס

וּמִבְּנֵ֣י	אִמֵּ֔ר	חֲנָנִ֖י	וּזְבַדְיָֽה׃ ס	
और-पुत्रों-में-से	इम्मेर-के	हनानी	और-जबद्याह ס	
	H0564	H2607	H2069	

इम्मेर की सन्तान में से हनानी और जबद्याह।

21 וּמִבְּנֵ֣י חָרִ֔ם מַעֲשֵׂיָ֖ה וְאֵלִיָּ֣הוּ וּשְׁמַעְיָ֑ה וִיחִיאֵ֖ל וְעֻזִּיָּֽה׃

וּמִבְּנֵ֣י	חָרִ֔ם	מַעֲשֵׂיָ֖ה	וְאֵלִיָּ֣הוּ	וּשְׁמַעְיָ֑ה	וִיחִיאֵ֖ל	וְעֻזִּיָּֽה׃	
और-पुत्रों-में-से	हारीम-के	मआसेयाह	और-एलिय्याह	और-शमैयाह	यहीएल	और-उज्जियाह	
	H2766	H4641	H0452	H8098	H3171	H5818	

हारीम की सन्तान में से मासेयाह, एलिय्याह, शमायाह, यहीएल और उज्जियाह।

22 וּמִבְּנֵ֣י פַשְׁחֻ֔ור אֶלְיוֹעֵינַ֖י מַעֲשִׂיָּ֣ה וְיִשְׁמָעֵאל֑ נְתַנְאֵ֖ל יוֹזָבָ֥ד וְאֶלְעָשָֽׂה׃ ס

וּמִבְּנֵ֣י	פַשְׁחֻ֔ור	אֶלְיוֹעֵינַ֖י	מַעֲשִׂיָּ֣ה	וְיִשְׁמָעֵאל֑	נְתַנְאֵ֖ל	יוֹזָבָ֥ד	וְאֶלְעָשָֽׂה׃ ס	
और-पुत्रों-में-से	पश्हूर-के	एल्योएनै	मआसेयाह	इश्माएल	नतनएल	योजाबाद	और-एल्आसाह ס	
	H6583		H4641	H3458	H5417	H3107	H0501	

पशहूर की सन्तान में से एल्योएनै, मासेयाह, इश्माएल, नतनेल, योजाबाद और एलासा।

23 וּמִן־הַלְוִיִּ֔ם יוֹזָבָ֖ד וְשִׁמְעִ֣י וְקֵלָיָ֣ה הִ֔וא קְלִיטָ֖א פְּתַחְיָ֣ה יְהוּדָ֑ה וְאֱלִיעֶֽזֶר׃

וּמִן־	הַלְוִיִּ֔ם	יוֹזָבָ֖ד	וְשִׁמְעִ֣י	וְקֵלָיָ֣ה	הִ֔וא	קְלִיטָ֖א	פְּתַחְיָ֣ה	יְהוּדָ֑ה	וְאֱלִיעֶֽזֶר׃
और	लेवियों-में-से	योजाबाद	शिमई	और-केलायाह	वह	केलीता	पतह्याह	यहूदाह	और-एलीएजेर
	H3881	H3107	H8096	H7041	H1931	H7042	H6611	H3063	H0461

ס
ס

फिर लेवियों में से योजाबाद, शिमी, केलायाह जो कलीता कहलाता है, पतह्याह, यहूदा और एलीएजेर।

24 וּמִן־הַמְשֹׁרְרִ֔ים אֶלְיָשִׁ֖יב וּמִן־הַשֹּׁעֲרִ֑ים שַׁלֻּ֖ם וְטֶ֥לֶם וְאוּרִֽי׃ ס

וּמִן־	הַמְשֹׁרְרִ֔ים	אֶלְיָשִׁ֖יב	וּמִן־	הַשֹּׁעֲרִ֑ים	שַׁלֻּ֖ם	וְטֶ֥לֶם	וְאוּרִֽי׃ ס	
और	गायकों-में-से	एल्याशीब	और	द्वारपालों-में-से	शल्लूम	और-तेलेम	और-ऊरी ס	
	H7891	H0475		H7778	H7967	H2928	H0221	

गवैयों में से एल्याशीब; और द्वारपालों में से शल्लूम, तेलेम और ऊरी।

25 וּמִיִּשְׂרָאֵ֗ל מִבְּנֵי֙ פַּרְעֹ֔שׁ רַ֖מְיָה וְיִזִּיָּ֑ה וּמַלְכִּיָּ֣ה וּמִיָּמִ֔ן וְאֶלְעָזָ֖ר וּבְנָיָֽה׃ ס

וּמִיִּשְׂרָאֵ֗ל	מִבְּנֵי֙	פַּרְעֹ֔שׁ	רַ֖מְיָה	וְיִזִּיָּ֑ה	וּמַלְכִּיָּ֣ה	וּמִיָּמִ֔ן	וְאֶלְעָזָ֖ר	וּבְנָיָֽה׃ ס
और-इस्राएल-में-से-और्रों-में	पर्योश-के	पुत्रों-में-से	रम्याह	और-यिज्जियाह	और-मल्कियाह	और-मिय्यामीन	और-एल्आजार	और-बनायाह ס
H3478	H6551		H7422	H3150	H4441	H4326	H0499	H1141

इस्राएल में से परोश की सन्तान में रम्याह, यिज्जियाह, मल्कियाह, मिय्यामीन, एलीआजर, मल्कियाह और बनायाह।

26 וּמִבְּנֵ֣י עֵילָ֔ם מַתַּנְיָ֖ה זְכַרְיָ֣ה וְיִחִיאֵ֑ל וְעַבְדִּ֖י וְיֵרֵמֹ֥ות וְאֵלִיָּֽה׃ ס

וּמִבְּנֵ֣י	עֵילָ֔ם	מַתַּנְיָ֖ה	זְכַרְיָ֣ה	וְיִחִיאֵ֑ל	וְעַבְדִּ֖י	וְיֵרֵמֹ֥ות	וְאֵלִיָּֽה׃ ס
और-पुत्रों-में-से	एलाम-के	मत्तन्याह	जकर्याह	यहीएल	और-अब्दी	यरेमोत	और-एलिय्याह ס
		H4983		H3171	H5660	H3406	H0452

एलाम की सन्तान में से मत्तन्याह, जकर्याह, यहीएल अब्दी, यरेमोत और एलिय्याह।

27 וּמִבְּנֵי זַתּוּא אֶלְיוֹעֵנַי אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וְיֵרֵמוֹת וְזָבָד וַעֲזִיזָא׃ ס ס

וּמִבְּנֵי	זַתּוּא	אֶלְיוֹעֵנַי	אֶלְיָשִׁיב	מַתַּנְיָה	וְיֵרֵמוֹת	וְזָבָד	וַעֲזִיזָא׃	ס
और-पुत्रों-में-से	जत्तू-के	एल्योएनै	एल्याशीब	मत्तन्याह	यरेमोत	और-जाबाद	और-अजीजा	ס
	H2240		H0475	H4983	H3406	H2066	H5819	

और जत्तू की सन्तान में से एल्योएनै, एल्याशीब, मत्तन्याह, यरेमोत, जाबाद और अज़ीज़ा।

28 וּמִבְּנֵי בֵבָי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זַבַּי עַתְלָי׃ ס ס

וּמִבְּנֵי	בֵבָי	יְהוֹחָנָן	חֲנַנְיָה	זַבַּי	עַתְלָי׃	ס
और-पुत्रों-में-से	बेबै-के	यहोहानान	हनन्याह	जब्बै	अत्लै	ס
	H0893	H3076		H2079	H6270	

बेबै की सन्तान में से यहोहानान, हनन्याह, जब्बै और अतलै।

29 וּמִבְּנֵי בָּנִי מְשֻׁלָּם מַלּוּךְ וַעֲדָיָה יָשׁוּב וּשְׁאָל [ירמות] (וְרָמוֹת׃) ס ס

וּמִבְּנֵי	בָּנִי	מְשֻׁלָּם	מַלּוּךְ	וַעֲדָיָה	יָשׁוּב	וּשְׁאָל	[ירמות]	(וְרָמוֹת׃)	ס
और-पुत्रों-में-से	—	—	मल्लूक	और-अदायाह	याशूब	और-शएल	[--]	और-रामोत	ס
	H1137	H4918		H5718	H3437	H7594	H3406	H3406	

बानी की सन्तान में से मशुल्लाम, मल्लूक, अदायाह, याशूब, शाल और यरामोत।

30 וּמִבְּנֵי פַּחַת מוֹאָב עַדְנָא וּכְלָל בְּנָיָה מַעֲשֵׂיָה מַתַּנְיָה בְּצַלְאֵל וּבִנּוּי וּשְׁמְעִי׃ ס ס

וּמִבְּנֵי	פַּחַת	מוֹאָב	עַדְנָא	וּכְלָל	בְּנָיָה	מַעֲשֵׂיָה	מַתַּנְיָה	בְּצַלְאֵל	וּבִנּוּי
और-पुत्रों-में-से	के	पहत-मोआब	अद्ना	और-कलाल	बनायाह	मआसेयाह	मत्तन्याह	बसलएल	और-बिन्नूई
	H6355	H6355	H5733	H3636	H1141	H4641	H4983	H1212	H1131

וּמְנַשֶּׁה׃ ס ס

וּמְנַשֶּׁה׃	ס	ס
और-मनश्शेह		
H4519		

पहत्मोआब की सन्तान में से अदना, कलाल, बनायाह, मासेयाह, मत्तन्याह, बसलेल, बिन्नूई और मनश्शे।

31 וּבְנֵי חָרִם אֶלִיעֶזֶר יִשִׁיָּה מַלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שִׁמְעוֹן׃

וּבְנֵי	חָרִם	אֶלִיעֶזֶר	יִשִׁיָּה	מַלְכִּיָּה	שְׁמַעְיָה	שִׁמְעוֹן׃
और-पुत्रों-में-से	हारीम-के	एलीएजेर	यिश्शियाह	मल्किय्याह	शमैयाह	शिम्ओन
	H2766	H0461	H3449	H4441	H8098	H8095

हारीम की सन्तान में से एलीएजेर, यिश्शियाह, मल्किय्याह, शमायाह, शिमोन;

32 בִּנְיָמִן מַלּוּךְ שְׁמַרְיָה׃ ס ס

בִּנְיָמִן	מַלּוּךְ	שְׁמַרְיָה׃	ס
बिन्यामीन	मल्लूक	शमर्याह	ס
H1144		H8114	

बिन्यामीन, मल्लूक और शेमर्याह।

33 מִבְּנֵי חָשֻׁם מַתְּתָה זָבָד אֶלִיפֶלֶט יְרֵמַי מְנַשֶּׁה שִׁמְעִי׃ ס ס

מִבְּנֵי	חָשֻׁם	מַתְּתָה	זָבָד	אֶלִיפֶלֶט	יְרֵמַי	מְנַשֶּׁה	שִׁמְעִי׃	ס
पुत्रों-में-से	हशूम-के	मत्तत्ताह	जाबाद	एलीपेलेत	यरेमै	मनश्शेह	शिमई	ס
	H2828	H4992	H2066	H0467	H3413	H4519	H8096	

हाशूम की सन्तान में से; मत्तनै, मत्तत्ता, जाबाद, एलीपेलेत, यरेमै, मनश्शे और शिमी।

34 מִבְּנֵי בָנִי מַעֲדַי עַמְרָם וְאוּאֵל׃ ס ס

מִבְּנֵי	בָנִי	מַעֲדַי	עַמְרָם	וְאוּאֵל׃	ס
पुत्रों-में-से	बानी-के	मआदै	अम्राम	और-ऊएल	ס
	H1137	H4572	H6019	H0177	

और बानी की सन्तान में से; मादै, अम्राम, ऊएल;

35 בְּנָיָה בְּדְיָה [כלהין] (כְּלוּהוּ׃)

בְּנָיָה	בְּדְיָה	[כלהין]	(כְּלוּהוּ׃)	
बनायाह	बेद्याह	[--]	केलूहू	
H1141	H0912	H3622	H3622	

बनायाह, बेदयाह, कलूही;

36 וְנֵיָה מְרֵמוֹת אֶלְיָשִׁיב׃
वन्याह मेरेमोत एल्याशीब
H2057 H4822 H0475

वन्याह, मरेमोत, एल्याशीब;

37 מַתַּנְיָה מַתְּנַי]ויעשו[ )וְיַעֲשָׂי׃(
मत्तन्याह मत्तनै [--] यआसै
H4983 H4982 H3299 H3299

मत्तन्याह, मत्तनै, यासू;

38 וּבָנִי וּבִנּוּי שִׁמְעִי׃
और-बानी और-बिन्नूई शिमई
H1137 H1131 H8096

बानी, बिन्नूई, शिमी;

39 וְשֶׁלֶמְיָה וְנָתָן וַעֲדָיָה׃
और-शेलेम्याह और-नातान और-अदायाह
H8018 H5416 H5718

शेलेम्याह, नातान, अदायाह;

40 מַכְנַדְבַּי שָׁשַׁי שָׂרָי׃
मक्नदबै शाशै शारै
H4367 H8343 H8298

मक्नदबै, शाशै, शारै;

41 עַזַרְאֵל וְשֶׁלֶמְיָהוּ שְׁמַרְיָה׃
अजरएल और-शेलेम्याहू शमर्याह
H5832 H8018 H8114

अजरेल, शेलेम्याह, शेमर्याह;

42 שַׁלּוּם אֲמַרְיָה יוֹסֵף׃ ס
शल्लूम अमर्याह योसेफ ס
H7967 H0568 H3130

शल्लूम, अमर्याह और यूसुफ।

43 מִבְּנֵי נְבוֹ יְעִיאֵל מַתִּתְיָהוּ זָבָד זְבִינָא]וידו[ )יַדַּי(וְיוֹאֵל בְּנָיָה׃
पुत्रों-में-से नेबो-के यईएल मत्तित्याह जाबाद जबीना [--] यद्दै और-योएल बनायाह
H3273 H4993 H2066 H2081 H3035 H3035 H3100 H1141

नबो की सन्तान में से; यीएल, मत्तित्याह, जाबाद, जबीना, यद्दई, योएल और बनायाह।

44 כָּל־ אֵלֶּה]נשאו[ )נָשְׂאוּ(נָשִׁים נָכְרִיּוֹת וְיֵשׁ מֵהֶם נָשִׁים
ये-सब वे [--] ली-थीं-जिन्होंने पत्नियाँ विदेशी और-थे उनमें-से-कुछ-की पत्नियाँ
H3605 H0428 H5375 H5375 H0802 H5237 H3426 H1992 H0802

וַיָּשִׂימוּ בָּנִים׃ פ
और-जिनसे-हुए-थे-उनके बच्चे פ

इन सभी ने अन्यजाति स्त्रियाँ ब्याह ली थीं, और बहुतों की स्त्रियों से लड़के भी उत्पन्न हुए थे।

नहेम्याह

Chapter 1

1 דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶן־חַכַלְיָה וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ־[כסלו](כִּסְלֵיו) שְׁנַת עֶשְׂרִים וַאֲנִי
דिबरे नहेम्याह-के वचन हकल्याह-के पुत्र और-हुआ महीने-में [--] किस्लेव-के वर्ष बीसवें और-मैं
H1697 H5166 H2446 H1961 H2320 H3691 H3691 H8141 H6242 H0589

הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
था शूशन-में राजमहल
H1961 H7800 H1002

हकल्याह के पुत्र नहेम्याह के वचन। बीसवें वर्ष के किसलेव नामक महीने में, जब मैं शूशन नामक राजगढ़ में रहता था,

2 וַיָּבֹא חָנָנִי אֶחָד מֵאַחַי הוּא וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה וָאֶשְׁאֲלֵם עַל־הַיְּהוּדִים
तब-आया हनानी एक मेरे-भाइयों-में-से वह और-पुरुष यहूदाह-से और-पूछा-उनसे यहूदियों-के बारे-में
H0935 H2607 H0259 H0251 H1931 H0376 H3063 H7592 H3064

אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ מִן־הַשִּׁבְיָה וְעַל־יְרוּשָׁלִָם׃
जो बचे-थे से बंधुआई और-बारे-में यरूशलेम
H0834 H7604 H4480 H7628 H0413 H3389

तब हनानी नामक मेरा एक भाई और यहूदा से आए हुए कई एक पुरुष आए; तब मैंने उनसे उन बचे हुए यहूदियों के विषय जो बँधुआई से छूट गए थे, और यरूशलेम के विषय में पूछा।

3 וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ מִן־הַשִּׁבְיָה שָׁם בַּמְּדִינָה בְּרָעָה גְדֹלָה
और-उन्होंने-कहा मुझसे बचे-हुए-लोग-हैं जो बचे-हैं से बंधुआई वहाँ प्रांत-में संकट-में बड़े
H0559 H0413 H7604 H0834 H7604 H4480 H7628 H8033 H4082 H7451 H1419

וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם מְפֻרֶצֶת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ׃
और-अपमान-में और-दीवार यरूशलेम-की टूटी-हुई-है और-उसके-फाटक जलाए-गए-हैं आग-से
H2781 H2346 H3389 H6555 H8179 H5400 H0784

उन्होंने मुझसे कहा, “जो बचे हुए लोग बँधुआई से छूटकर उस प्रान्त में रहते हैं, वे बड़ी दुर्दशा में पड़े हैं, और उनकी निन्दा होती है; क्योंकि यरूशलेम की शहरपनाह टूटी हुई, और उसके फाटक जले हुए हैं।”

4 וַיְהִי כְּשָׁמְעִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וָאֶבְכֶּה וָאֶתְאַבְּלָה יָמִים וָאֶהְיֶה
तब-हुआ जब-मैंने-सुनीं बातें ये मैं-बैठा और-रोया और-शोक-मनाया कई-दिन और-था
H1961 H8085 H0853 H1697 H0428 H3427 H1058 H0056 H3117 H1961

מִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃ וְצָם
और-प्रार्थना-करता साम्हने परमेश्वर-के आकाश-के उपवास-करता
H6419 H6440 H0430 H8064 H6684

ये बातें सुनते ही मैं बैठकर रोने लगा और कुछ दिनों तक विलाप करता; और स्वर्ग के परमेश्वर के सम्मुख उपवास करता और यह कहकर प्रार्थना करता रहा।

5

שֹׁמֵר
तू-जो-रखता-है
H8104

וְהַנּוֹרָא
और-भयावह
H3372

הַגָּדוֹל
महान

הָאֵל
परमेश्वर
H0410

הַשָּׁמַיִם
आकाश-का
H8064

אֱלֹהֵי
परमेश्वर
H0430

יְהוָה
यहोवाह
H3068

אָנָּא
हे-मैं-प्रार्थना-करता-हूँ
H0577

וָאֹמַר
और-मैंने-कहा
H0559

מִצְוֹתָיו׃
तेरी-आज्ञाओं
H4687

וּלְשֹׁמְרֵי
और-जो-पालन-करते-हैं
H8104

לְאֹהֲבָיו
उनके-साथ-जो-तुझसे-प्रेम-करते-हैं
H0157

וָחֶסֶד
और-दया

הַבְּרִית
वाचा
H1285

“हे स्वर्ग के परमेश्वर यहोवा, हे महान और भययोग्य परमेश्वर! तू जो अपने प्रेम रखनेवाले और आज्ञा माननेवाले के विषय अपनी वाचा पालता और उन पर करुणा करता है;

6

אֲשֶׁר
जो

עַבְדְּךָ
अपने-दास-की
H5650

תְּפִלַּת
प्रार्थना
H8605

אֶל־
की-ओर
H0413

לִשְׁמַע
सुनने-को
H8085

פְּתֻחוֹת
खुली

וְעֵינֶיךָ
और-तेरी-आँखें

קַשֻּׁבֹת
ध्यान

אָזְנְךָ־
तेरा-कान
H0241

נָא
कृपया
H4994

תְּהִי
होने-दे
H1961

עֶבְדֶּיךָ
तेरे-दासों
H5650

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בְּנֵי
पुत्रों

עַל־
के-लिए

וְלַיְלָה
और-रात
H3915

יוֹמָם
दिन
H3119

הַיּוֹם
आज
H3117

לִפְנֶיךָ
तेरे-साम्हने
H6440

מִתְפַּלֵּל
प्रार्थना-करता-हूँ
H6419

אָנֹכִי
मैं
H0595

וַאֲנִי
और-मैंने
H0589

לָךְ
तेरे-विरुद्ध

חָטָאנוּ
हमने-पाप-किया-है
H2398

אֲשֶׁר
जो

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בְּנֵי־
पुत्रों-के

חַטֹּאות
पापों

עַל־
पर

וּמִתְוַדֶּה
और-अंगीकार-करता-हूँ
H3034

חָטָאנוּ׃
पाप-किया-है
H2398

אָבִי
मेरे-पिता-के
H0001

וּבֵית־
और-घराने-ने

तू कान लगाए और आँखें खोले रह, कि जो प्रार्थना मैं तेरा दास इस समय तेरे दास इस्राएलियों के लिये दिन-रात करता रहता हूँ, उसे तू सुन ले। मैं इस्राएलियों के पापों को जो हम लोगों ने तेरे विरुद्ध किए हैं, मान लेता हूँ। मैं और मेरे पिता के घराने दोनों ने पाप किया है।

7

וְאֶת־
और
H0853

הַחֻקִּים
विधियाँ
H2706

וְאֶת־
और
H0853

הַמִּצְוֹת
आज्ञाएँ
H4687

אֶת־
--
H0853

שָׁמַרְנוּ
पालन-की-हैं
H8104

וְלֹא־
और-नहीं
H3808

לָךְ
तेरे-विरुद्ध

חָבַלְנוּ
हमने-किया-है

חָבַל
बहुत-बुरा

עַבְדֶּךָ׃
अपने-दास
H5650

מֹשֶׁה
मूसा-को

אֶת־
--
H0853

צִוִּיתָ
तूने-आज्ञा-दी
H6680

אֲשֶׁר
जो

הַמִּשְׁפָּטִים
नियम
H4941

हमने तेरे सामने बहुत बुराई की है, और जो आज्ञाएँ, विधियाँ और नियम तूने अपने दास मूसा को दिए थे, उनको हमने नहीं माना।

8

אַתֶּם
तुम

לֵאמֹר
यह-कहते-हुए
H0559

עַבְדְּךָ
अपने-दास
H5650

מֹשֶׁה
मूसा-को

אֶת־
--
H0853

צִוִּיתָ
तूने-आज्ञा-दी
H6680

אֲשֶׁר
जो

הַדָּבָר
वचन
H1697

אֶת־
--
H0853

נָא
कृपया
H4994

זְכָר־
याद-कर
H2142

בָּעַמִּים׃
जातियों-में

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

אָפִיץ
तितर-बितर-कर-दूँगा

אֲנִי
मैं
H0589

תִּמְעָלוּ
अविश्वासी-होगे-तो
H4603

उस वचन की सुधि ले, जो तूने अपने दास मूसा से कहा था, ‘यदि तुम लोग विश्वासघात करो, तो मैं तुम को देश-देश के लोगों में तितर-बितर करूँगा।

9

יִהְיֶה
हो
H1961

אִם־
यदि

אַתֶּם
उन्हें
H0853

וַעֲשִׂיתֶם
और-करोगे

מִצְוֹתַי
मेरी-आज्ञाओं
H4687

וּשְׁמַרְתֶּם
और-पालन-करोगे
H8104

אֵלַי
मेरी-ओर
H0413

וְשַׁבְתֶּם
पर-यदि-तुम-लौटोगे
H7725

אֶל־
की-ओर
H0413

וַהֲבִיאוֹתִים)
और-लाऊँगा-उनको
H0935

[והבואתים]
[--]
H0935

אֲקַבְּצֵם
मैं-इकट्ठा-करूँगा-उनको
H6908

מִשָּׁם
वहाँ-से
H8033

הַשָּׁמַיִם
आकाशों-के
H8064

בִּקְצֵה
छोर-पर

נִדַּחֲכֶם
तुम्हारे-निकाले-हुए-लोग
H5080

שָׁם׃
वहाँ
H8033

שְׁמִי
अपना-नाम
H8034

אֶת־
--
H0853

לְשַׁכֵּן
बसाने-को
H7931

בָּחַרְתִּי
मैंने-चुना-है
H0977

אֲשֶׁר
जिसे

הַמָּקוֹם
स्थान
H4725

परन्तु यदि तुम मेरी ओर फिरो, और मेरी आज्ञाएँ मानो, और उन पर चलो, तो चाहे तुम में से निकाले हुए लोग आकाश की छोर में भी हों, तो भी मैं उनको वहाँ से इकट्ठा करके उस स्थान में पहुँचाऊँगा, जिसे मैंने अपने नाम के निवास के लिये चुन लिया है।’

10	וְהֵם	עֲבָדֶיךָ	וְעַמֶּךָ	אֲשֶׁר	פָּדִיתָ	בְכֹחֲךָ	הַגָּדוֹל	וּבְיָדְךָ	הַחֲזָקָה׃	
	और-वे	तेरे-दास-हैं	और-तेरी-प्रजा	जिनको	तूने-छुड़ाया-है	अपनी-शक्ति-से	महान	और-अपने-हाथ-से	शक्तिशाली	
	H1992	H5650			H6299			H3027	H2389	

अब वे तेरे दास और तेरी प्रजा के लोग हैं जिनको तूने अपनी बड़ी सामर्थ्य और बलवन्त हाथ के द्वारा छुड़ा लिया है।

11	אָנָּא	אֲדֹנָי	תְּהִי	נָא	אָזְנְךָ־	קַשֶּׁבֶת	אֶל־	תְּפִלַּת	עַבְדְּךָ	וְאֶל־
	हे-मैं-प्रार्थना-करता-हूँ	हे-प्रभु	होने-दे	कृपया	तेरा-कान	ध्यान	की-ओर	प्रार्थना	अपने-दास-की	और-की-ओर
	H0577	H0136	H1961	H4994	H0241		H0413	H8605	H5650	H0413

הַיּוֹם	לְעַבְדְּךָ	נָא	וְהַצְלִיחָה־	שְׁמֶךָ	אֶת־	לְיִרְאָה	הַחֲפֵצִים	עֲבָדֶיךָ	תְּפִלַּת
आज	अपने-दास-को	कृपया	और-सफल-कर	तेरा-नाम	--	डरने-को	जो-चाहते-हैं	अपने-दासों-की	प्रार्थना
H3117	H5650	H4994		H8034	H0853	H3372	H2655	H5650	H8605

פ	לַמֶּלֶךְ׃	מַשְׁקֶה	הָיִיתִי	וַאֲנִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	וּתְנֵהוּ
פ	राजा-का	पिलानेवाला	था	क्योंकि-मैं	इस	पुरुष-की	दृष्टि-में	दया	और-उसे-दे
	H4428		H1961	H0589	H2088	H0376	H6440		H5414

हे प्रभु विनती यह है, कि तू अपने दास की प्रार्थना पर, और अपने उन दासों की प्रार्थना पर, जो तेरे नाम का भय मानना चाहते हैं, कान लगा, और आज अपने दास का काम सफल कर, और उस पुरुष को उस पर दयालु कर।”

Chapter 2

1	וַיְהִי	בְּחֹדֶשׁ	נִיסָן	שְׁנַת	עֶשְׂרִים	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	הַמֶּלֶךְ	יַיִן	לְפָנָיו	וָאֶשָּׂא
	और-हुआ	महीने-में	नीसान-के	वर्ष-में	बीसवें	अर्तक्षत्र-के	राजा	दाखमधु	उसके-सामने	और-मैंने-उठाया
	H1961	H2320	H5212	H8141	H6242		H4428	H3196	H6440	H5375

לְפָנָיו׃	רַע	הָיִיתִי	וְלֹא־	לַמֶּלֶךְ	וָאֶתֵּנָה	הַיַּיִן	אֶת־	
उसकी-उपस्थिति-में	उदास	मैं-रहा-था	और-कभी-नहीं	राजा-को	और-दिया	दाखमधु	को	
H6440		H1961	H3808	H4428	H5414	H3196	H0853	

अर्तक्षत्र राजा के बीसवें वर्ष के नीसान नामक महीने में, जब उसके सामने दाखमधु था, तब मैंने दाखमधु उठाकर राजा को दिया। इससे पहले मैं उसके सामने कभी उदास न हुआ था।

2	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	וּמַדּוּעַ	פָּנֶיךָ	רָעִים	וְאַתָּה	אֵינְךָ	חוֹלֶה	אֵין	זֶה	כִּי־
	और-कहा	मुझसे	राजा-ने	क्यों	तेरा-मुख	उदास-है	जबकि-तू	नहीं-है	बीमार	कुछ-नहीं	यह	सिवाय
	H0559		H4428		H6440			H0369		H0369	H2088	

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	וָאִירָא	לֵב	רַע	אֶם
अत्यंत	बहुत	तब-मैं-डर-गया	हृदय-का	शोक	के
H3966		H3372		H7455	

तब राजा ने मुझसे पूछा, “तू तो रोगी नहीं है, फिर तेरा मुँह क्यों उतरा है? यह तो मन ही की उदासी होगी।” तब मैं अत्यन्त डर गया।

3	וָאֹמַר	לַמֶּלֶךְ	לְעוֹלָם	יִחְיֶה	מַדּוּעַ	לֹא־	יֵרַע	פָּנַי	אֲשֶׁר	הָעִיר
	और-मैंने-कहा	राजा-से	सदा	जीवित-रहे	क्यों	न	उदास-हो	मेरा-मुख	जब	नगर
	H0559	H4428	H5769	H2421	H4069	H3808		H6440		

ס	בָּאֵשׁ׃	אֻכְּלוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	חָרֵבָה	אֲבֹתַי	קִבְרוֹת	בֵּית־
स	आग-से	जला-दिए-गए-हैं	और-उसके-फाटक	उजाड़-पड़ा-है	मेरे-पूर्वजों-की	कब्रों-का	स्थान
	H0784	H0398	H8179		H0001	H6913	

मैंने राजा से कहा, “राजा सदा जीवित रहे! जब वह नगर जिसमें मेरे पुरखाओं की कब्रें हैं, उजाड़ पड़ा है और उसके फाटक जले हुए हैं, तो मेरा मुँह क्यों न उतरे?”

4 וַיֹּאמֶר לִי מַה־זֶּה עַל־הַמֶּלֶךְ וָאֶתְפַּלֵּל מְבַקֵּשׁ אַתָּה זֶה מַה־זֶּה עַל־הַמֶּלֶךְ וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־אֱלֹהֵי
और-कहा मुझसे राजा-ने पर क्या यह तू मांग-रहा-है तब-मैंने-प्रार्थना-की से परमेश्वर
H0559 H4428 H4100 H2088 H1245 H6419 H0413 H0430

הַשָּׁמָיִם׃
स्वर्ग-के
H8064

राजा ने मुझसे पूछा, “फिर तू क्या माँगता है?” तब मैंने स्वर्ग के परमेश्वर से प्रार्थना करके, राजा से कहा;

5 וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב אִם־יִיטַב עַבְדְּךָ לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר
और-मैंने-कहा राजा-से यदि पर राजा अच्छा-लगे और-यदि कृपा-पाए तेरा-दास तेरी-दृष्टि-में कि
H0559 H4428 H0518 H4428 H2895 H3190 H5650 H6440

וְאֶבְנֶנָּה׃ אֲבֹתַי קִבְרוֹת עִיר אֶל־יְהוּדָה אֶל־תִּשְׁלָחֵנִי
कि-मैं-बनाऊं-उसे मेरे-पूर्वजों-की कब्रों-के नगर को यहूदा को तू-मुझे-भेज
H1129 H0001 H6913 H5892 H0413 H3063 H0413 H7971

“यदि राजा को भाए, और तू अपने दास से प्रसन्न हो, तो मुझे यहूदा और मेरे पुरखाओं की कब्रों के नगर को भेज, ताकि मैं उसे बनाऊँ।”

6 וַיֹּאמֶר לִי — הַמֶּלֶךְ — לִפְנֵי־ — וַיִּיטַב — וַיֹּאמֶר
— — — — — — — — —
H0559 H4428 H6440 H3190

זְמָן׃ לוֹ וָאֶתְּנָה וַיְשַׁלְּחֵנִי הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי־ וַיִּיטַב
समय उसे और-मैंने-निर्धारित-किया और-भेजा-मुझे राजा-को — —
H2165 H5414 H7971 H4428 H6440 H3190

तब राजा ने जिसके पास रानी भी बैठी थी, मुझसे पूछा, “तू कितने दिन तक यात्रा में रहेगा? और कब लौटेगा?” अतः राजा मुझे भेजने को प्रसन्न हुआ; और मैंने उसके लिये एक समय नियुक्त किया।

7 וָאוֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב אִגְּרוֹת יִתְּנוּ־לִי עַל־ פַּחֲוֹת
और-मैंने-कहा राजा-से यदि पर राजा अच्छा-लगे पत्र दिए-जाएं मुझे के-लिए राज्यपालों
H0559 H4428 H0518 H4428 H2895 H0107 H5414 H0413 H6346

יְהוּדָה׃ אֶל־ אֶבֹוא אֲשֶׁר־ עַד יַעַבִירוּנִי אֲשֶׁר הַנָּהָר עֵבֶר
यहूदा को मैं-आऊं जब-तक तक वे-मुझे-जाने-दें कि नदी-के पार
H3063 H0413 H0935 H0834 H5704 H5674 H0834 H5104 H5676

फिर मैंने राजा से कहा, “यदि राजा को भाए, तो महानद के पार के अधिपतियों के लिये इस आशय की चिट्ठियाँ मुझे दी जाएँ कि जब तक मैं यहूदा को न पहुँचूँ, तब तक वे मुझे अपने-अपने देश में से होकर जाने दें।

8 וְאִגֶּרֶת אֶל־ אָסָף שֹׁמֵר אֲשֶׁר הַפַּרְדֵּס לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִתֶּן־ לִי עֵצִים
और-पत्र को आसाफ रखवाला जो वन-का राजा-का कि वह-दे मुझे लकड़ी
H0107 H0413 H0623 H8104 H6508 H4428 H0834 H5414 H0589 H6086

וְלַבַּיִת הָעִיר וּלְחוֹמַת לַבַּיִת אֲשֶׁר־ הַבִּירָה שַׁעֲרֵי אֶת־ לְקֹרוֹת
और-घर-के-लिए नगर-की और-दीवार-के-लिए मंदिर-का जो गढ़-के फाटकों के-लिए शहतिर-बनाने-को
H2346 H1002 H8179 H0853

עָלָי׃ הַטּוֹבָה אֱלֹהַי כְּיַד־ הַמֶּלֶךְ לִי וַיִּתֶּן־ אֶבֹוא אֲשֶׁר־
मुझ-पर भले मेरे-परमेश्वर-के हाथ-के-अनुसार राजा-ने मुझे और-दिया मैं-जाऊंगा जिसमें
H5921 H2896 H0430 H3027 H4428 H5414 H0413 H0935 H0834

और सरकारी जंगल के रखवाले आसाप के लिये भी इस आशय की चिट्ठी मुझे दी जाए ताकि वह मुझे भवन से लगे हुए राजगढ़ की कड़ियों के लिये, और शहरपनाह के, और उस घर के लिये, जिसमें मैं जाकर रहूँगा, लकड़ी दे।” मेरे परमेश्वर की कृपादृष्टि मुझ पर थी, इसलिए राजा ने यह विनती स्वीकार कर ली।

9 וָאָבוֹא אֶל־פַּחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר וָאֶתְּנָה לָהֶם אֶת אִגְּרוֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חַיִל וּפָרָשִׁים: עִמִּי פ

וָאָבוֹא	אֶל־	פַּחֲוֹת	עֵבֶר	הַנָּהָר	וָאֶתְּנָה	לָהֶם	אֶת	אִגְּרוֹת	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
और-मैं-आया	को	राज्यपालों	पार	नदी-के	और-दिया	उन्हें	को	पत्र	राजा-के	और-भेजा-था
H0935	H0413	H6346	H5676	H5104	H5414	H0853	H4428	H0107	H7971	

עִמִּי	הַמֶּלֶךְ	שָׂרֵי	חַיִל	וּפָרָשִׁים:	פ
मेरे-साथ	राजा-ने	सेनापतियों	सैन्य-के	और-घुड़सवारों	प
	H4428	H8269	H2428		

तब मैंने महानद के पार के अधिपतियों के पास जाकर उन्हें राजा की चिट्ठियाँ दीं। राजा ने मेरे संग सेनापति और सवार भी भेजे थे।

10 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמֹּנִי וַיֵּרַע לָהֶם רָעָה גְּדֹלָה כִּי אָדָם בָּא אֲשֶׁר־

וַיִּשְׁמַע	סַנְבַלַּט	הַחֹרֹנִי	וְטֹבִיָּה	הָעֶבֶד	הָעַמֹּנִי	וַיֵּרַע	לָהֶם	רָעָה	גְּדֹלָה
और-जब-सुना	सनबल्लत	होरोनी-ने	और-तोबियाह	अधिकारी	अम्मोनी-ने	तो-दुखी-हुए	वे	अत्यंत	बहुत
H8085	H5571	H2772	H2900	H5650	H5984		H1992		

יִשְׂרָאֵל:	לִבְנֵי	טוֹבָה	לְבַקֵּשׁ	אָדָם	בָּא	אֲשֶׁר־
इस्राएल-के	पुत्रों-की	भलाई	भलाई-ढूंढने	मनुष्य	आया-था	कि
H3478			H1245	H0120	H0935	

यह सुनकर कि एक मनुष्य इस्राएलियों के कल्याण का उपाय करने को आया है, होरोनी सम्बल्लत और तोबियाह नामक कर्मचारी जो अम्मोनी था, उन दोनों को बहुत बुरा लगा।

11 וָאָבוֹא אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וָאֱהִי־שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה:

וָאָבוֹא	אֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וָאֱהִי־	שָׁם	יָמִים	שְׁלֹשָׁה:
तब-मैं-आया	को	यरूशलेम	और-रहा	वहां	दिन	तीन
H0935	H0413	H3389	H1961	H8033	H3117	H7969

जब मैं यरूशलेम पहुँच गया, तब वहाँ तीन दिन रहा।

12 וְאָקוּם לַיְלָה אֲנִי וַאֲנָשִׁים מְעַט עִמִּי וְלֹא־הִגַּדְתִּי לְאָדָם מָה אֱלֹהַי

וְאָקוּם	לַיְלָה	אֲנִי	וַאֲנָשִׁים	מְעַט	עִמִּי	וְלֹא־	הִגַּדְתִּי	לְאָדָם	מָה	אֱלֹהַי
—	—	—	—	थोड़े	मेरे-साथ	और-नहीं	मैंने-बताया-था	किसी-को	क्या	मेरे-परमेश्वर-ने
	H3915	H0589	H0376	H4592		H3808	H5046	H0120	H4100	H0430

הַבְּהֵמָה	אִם־	כִּי	עִמִּי	אֵין	וּבְהֵמָה	לִירוּשָׁלַ͏ִם	לַעֲשׂוֹת	לִבִּי	אֶל־	נֹתֵן
पशु-के	सिवाय	क्योंकि	मेरे-साथ	नहीं-था	और-पशु	यरूशलेम-के-लिए	करने-को	मेरे-हृदय	में	डाला-था
H0929				H0369	H0929	H3389			H0413	H5414

בָּהּ:	רֹכֵב	אֲנִי	אֲשֶׁר
उस-पर	सवार-था	मैं	जिस-पर
	H7392	H0589	

तब मैं थोड़े पुरुषों को लेकर रात को उठा; मैंने किसी को नहीं बताया कि मेरे परमेश्वर ने यरूशलेम के हित के लिये मेरे मन में क्या उपजाया था। अपनी सवारी के पशु को छोड़ कोई पशु मेरे संग न था।

13 וָאֵצְאָה בַשַּׁעַר־הַגַּיְא לַיְלָה וְאֶל־פְּנֵי עֵין הַתַּנִּין וְאֶל־שַׁעַר הָאַשְׁפֹּת

וָאֵצְאָה	בַשַּׁעַר־	הַגַּיְא	לַיְלָה	וְאֶל־	פְּנֵי	עֵין	הַתַּנִּין	וְאֶל־	שַׁעַר	הָאַשְׁפֹּת
और-मैं-निकला	से-फाटक	घाटी-के	रात-को	और-को	की-ओर	स्रोत	अजगर-के	और-को	फाटक	कूड़े-के
H3318	H8179	H1516	H3915	H0413	H6440			H0413	H8179	H0830

וְאֶהְיִי	שֹׁבֵר	בְּחוֹמֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֲשֶׁר־	]המפרוצים[	פְּרוּצִים(	)הֵם	וּשְׁעָרֶיהָ
और	देख-रहा-था	दीवारों	यरूशलेम-की	जो	टूटी-हुई-थीं	टूटी-हुई	थीं()	और-उसके-फाटक
H1961		H2346	H3389		H6555	H6555	H1992	H8179

אָכְלוּ	בָּאֵשׁ:	
जो-जला-दिए-गए-थे	आग-से	
H0398	H0784	

मैं रात को तराई के फाटक में होकर निकला और अजगर के सोते की ओर, और कूड़ा फाटक के पास गया, और यरूशलेम की टूटी पड़ी हुई शहरपनाह और जले फाटकों को देखा।

14 וְאֶעֱבֹר֙ אֶל־עֵ֣ין הַמַּלְךְ֔ וְאֶל־בְּרֵכַ֖ת הַתַּ֑חַת וְאֵין־מָק֣וֹם לַבְּהֵמָ֔ה לַעֲבֹֽר׃ תַּחְתָּֽי׃

और-मैं-आगे-बढ़ा को-झरने-के और-को-तालाब राजा-के पर-नहीं-थी जगह पशु-के-लिए जाने-को मेरे-नीचे

H5927 H0413 H8179 H4428 H1295 H0413 H0369 H4725 H0929 H8478

तब मैं आगे बढ़कर सोते के फाटक और राजा के कुण्ड के पास गया; परन्तु मेरी सवारी के पशु के लिये आगे जाने को स्थान न था।

15 וָאֶֽהִי־עֹלֶ֥ה בַנַּחַל֙ לַ֣יְלָה וְאֶהִ֖י שֹׁבֵ֣ר בַּחוֹמָ֑ה וָאָשׁ֖וּב וָאָבֹ֥א בְּשַׁ֛עַר הַגָּֽיְא׃ וָאָשֽׁוּב׃

तब-मैं चढ़ा नाले-से रात-को और देख-रहा-था दीवार-को फिर-मैं-मुड़ा और-प्रवेश-किया से-फाटक घाटी-के और-लौटा

H1961 H5927 H3915 H1961 H7725 H2346 H7725 H0935 H8179 H1516 H7725

तब मैं रात ही रात नाले से होकर शहरपनाह को देखता हुआ चढ़ गया; फिर घूमकर तराई के फाटक से भीतर आया, और इस प्रकार लौट आया।

16 וְהַסְּגָנִ֗ים לֹ֤א יָדְעוּ֙ אָ֣נָה הָלַ֔כְתִּי וּמָ֥ה אֲנִ֖י עֹשֶׂ֑ה וְלַיְהוּדִ֤ים וְלַכֹּהֲנִים֙ וְלַסְּגָנִ֔ים וְלַחֹרָ֖ים וְלַֽעוֹשִׂ֥ים הַמְּלָאכָֽה׃ הִגַּ֥דְתִּי׃

और-अधिकारी नहीं जानते-थे कहां मैं-गया-था या-क्या मैं और-यहूदियों-को और-याजकों-को और-रईसों-को और-अधिकारियों-को या-शेष-को जो-करते-थे काम तब-तक अभी नहीं मैंने-बताया

H5461 H3808 H3045 H0575 H1980 H4100 H0589 H3064 H3548 H2715 H5461 H7604 H4399 H5704 H3808 H5046

और हाकिम न जानते थे कि मैं कहाँ गया और क्या करता था; वरन् मैंने तब तक न तो यहूदियों को कुछ बताया था और न याजकों और न रईसों और न हाकिमों और न दूसरे काम करनेवालों को।

17 וְאֹמַ֣ר אֲלֵהֶ֗ם אַתֶּם֙ רֹאִ֣ים אֶת־הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֲנַ֖חְנוּ בָּ֑הּ יְרוּשָׁלַ֣͏ִם חֳרֵבָ֔ה וּשְׁעָרֶ֖יהָ נִצְּת֣וּ בָאֵ֑שׁ לְכ֣וּ וְנִבְנֶ֗ה אֶת־חוֹמַ֤ת יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וְלֹֽא־נִהְיֶ֥ה עוֹד֙ חֶרְפָּ֔ה׃

— — — —

19 וַיִּשְׁמַע֙ סַנְבַלַּ֣ט הַֽחֹרֹנִ֔י וְטֹבִיָּ֖ה הָעֶ֣בֶד הָעַמּוֹנִ֑י וְגֶ֣שֶׁם הָֽעַרְבִ֗י וַיַּלְעִ֙גוּ֙ לָ֔נוּ וַיָּבֻ֖זוּ עָלֵ֑ינוּ וַיֹּ֣אמְרוּ֮ מָה־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּה֒ אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֔ם עֹשִׂ֖ים הַֽעַל׃ מֶ֥לֶךְ אַתֶּ֖ם מֹרְדִֽים׃

यह सुनकर होरोनी सम्बल्लत और तोबियाह नामक कर्मचारी जो अम्मोनी था, और गेशेम नामक एक अरबी, हमें उपहास में उड़ाने लगे; और हमें तुच्छ जानकर कहने लगे, “यह तुम क्या काम करते हो। क्या तुम राजा के विरुद्ध बलवा करोगे?”

20 וָאָשִׁ֣יב אוֹתָ֗ם וָאוֹמַ֤ר דְּבַר֙ לָהֶ֔ם וְאֹמַ֖ר אֱלֹהֵ֣י הַשָּׁמַ֑יִם הוּא֙ יַצְלִ֣יחַ לָ֔נוּ וַאֲנַ֥חְנוּ עֲבָדָ֖יו נָק֣וּם וּבָנִ֑ינוּ וְלָכֶ֗ם אֵין־ חֵ֤לֶק וְצֶדֶקָה֙ וְזִכָּר֔וֹן בִּירוּשָׁלִָֽם׃

तब मैंने उनको उत्तर देकर उनसे कहा, “स्वर्ग का परमेश्वर हमारा काम सफल करेगा, इसलिए हम उसके दास कमर बाँधकर बनाएँगे; परन्तु यरूशलेम में तुम्हारा न तो कोई भाग, न हक़ और न स्मारक है।”

Chapter 3

1 וַיָּ֣קָם אֶלְיָשִׁ֣יב הַגָּד֗וֹל הַכֹּהֵן֙ וְאֶחָ֣יו הַכֹּהֲנִ֔ים וַיִּבְנ֖וּ אֶת־ שַׁ֣עַר הַצֹּ֑אן הֵ֚מָּה הִקְדִּ֔ישׁוּהוּ וַיָּשִׂ֖ימוּ דְּלָתָ֑יו וְעַד־ מִגְדַּ֥ל הַמֵּאָ֖ה הִקְדִּישֻׁ֑הוּ וְעַד־ מִגְדַּ֥ל חֲנַנְאֵֽל׃

ס
स

तब एल्याशीब महायाजक ने अपने भाई याजकों समेत कमर बाँधकर भेड़फाटक को बनाया। उन्होंने उसकी प्रतिष्ठा की, और उसके पल्लों को भी लगाया; और हम्मेआ नामक गुम्मट तक वरन् हननेल के गुम्मट के पास तक उन्होंने शहरपनाह की प्रतिष्ठा की।

2 וְעַל־ יָדָ֖ו בָּנ֣וּ אַנְשֵׁ֣י יְרֵח֑וֹ וְעַל־ יָדָ֖ו בָּנָ֥ה זַכּ֖וּר בֶּן־ אִמְרִֽי׃ ס

ס
स

उससे आगे यरीहो के मनुष्यों ने बनाया, और इनसे आगे इम्री के पुत्र जक्कूर ने बनाया।

3 וְאֶת־ שַׁ֣עַר הַדָּגִ֗ים בָּנ֤וּ בְנֵי־ הַסְּנָאָה֙ הֵ֣מָּה יָסְד֔וּהוּ הִרְקִ֖ימוּ דְּלָתָ֑יו וַיַּעֲמִ֙ידוּ֙ בְּרִיחָ֔יו וּמְנָעוּלָֽיו׃ ס

स

फिर मछली फाटक को हस्सना के बेटों ने बनाया; उन्होंने उसकी कड़ियाँ लगाईं, और उसके पल्ले, ताले और बेंड़े लगाए।

וְעַל־	ס	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	4
और-उनके-पास	स	हक्कोज-के	पुत्र	उरिय्याह-के	पुत्र	मेरेमोत	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	
		H6976				H4822	H2388	H3027		

הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	ס	מְשֵׁיזַבְאֵל	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	הֶחֱזִיק	יָדָם	
मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	स	मशेजबएल-के	पुत्र	बेरेक्याह-के	पुत्र	मशुल्लाम	मरम्मत-की	हाथ	
H2388	H3027			H4898		H1296		H4918	H2388	H3027	

ס	בַּעֲנָא׃	בֶּן־	צָדוֹק	
स	बानाह-के	पुत्र	सादोक	
	H1195		H6659	

उनसे आगे मरेमोत ने जो हक्कोस का पोता और ऊरिय्याह का पुत्र था, मरम्मत की। और इनसे आगे मशुल्लाम ने जो मशेजबेल का पोता, और बेरेक्याह का पुत्र था, मरम्मत की। इससे आगे बाना के पुत्र सादोक ने मरम्मत की।

בַּעֲבֹדַת	צַוָּארָם	הֵבִיאוּ	לֹא־	וְאַדִּירֵיהֶם	הַתְּקוֹעִים	הֶחֱזִיקוּ	יָדָם	וְעַל־	5
काम-में	अपनी-गर्दन	लगाया	नहीं	पर-उनके-रईसों-ने	तकोईयों-ने	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	
H5656		H0935	H3808	H0117	H8621	H2388	H3027		

ס	אֲדֹנֵיהֶם׃		
स	अपने-प्रभु-के		
	H0113		

इनसे आगे तकोइयों ने मरम्मत की; परन्तु उनके रईसों ने अपने प्रभु की सेवा का जूआ अपनी गर्दन पर न लिया।

קֵרוּחוּ	הַמָּה	בְּסוֹדְיָה	בֶּן־	וּמְשֻׁלָּם	פָּסֵחַ	בֶּן־	יוֹיָדָע	הֶחֱזִיקוּ	הַיְשָׁנָה	שַׁעַר	וְאֶת־	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H1992	H1152		H4918	H6454		H3111	H2388	H3465	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָיו׃	וּמַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיְעַמִּידוּ		
स	—	—	—	—		
	H1280	H4514		H5975		

फिर पुराने फाटक की मरम्मत पासेह के पुत्र योयादा और बसोदयाह के पुत्र मशुल्लाम ने की; उन्होंने उसकी कड़ियाँ लगाईं, और उसके पल्ले, ताले और बेंड़े लगाए।

וְהַמִּצְפָּה	גִּבְעוֹן	אַנְשֵׁי	הַמֵּרֹנֹתִי	וְיָדוֹן	הַגִּבְעֹנִי	מְלַטְיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	7
और-मिस्पाह-के	गिबोन-के	पुरुष	मेरोनोती-ने	और-यादोन	गिबोनी-ने	मलत्याह	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	
H4709	H1391	H0376	H4824	H3036	H1393	H4424	H2388	H3027		

ס	הַנָּהָר׃	עֵבֶר	פַּחַת	לְכִסֵּא	
स	नदी-के	पार	राज्यपाल-के	निवास-के-लिए	
	H5104	H5676	H6346	H3678	

और उनसे आगे गिबोनी मलत्याह और मेरोनोती यादोन ने और गिबोन और मिस्पा के मनुष्यों ने महानद के पार के अधिपति के सिंहासन की ओर से मरम्मत की।

יָדוֹ	וְעַל־	ס	צוֹרְפִים	חַרְהַיָּה	בֶּן־	עֻזִּיאֵל	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	עַל־	8
हाथ	और-उसके-पास	स	सुनारों-में-से	हर्हैयाह-के	पुत्र	उज्जीएल	मरम्मत-की	हाथ	उसके-पास	
H3027			H6884	H2736		H5816	H2388	H3027		

ס	הָרְחָבָה׃	הַחוֹמָה	עַד	יְרוּשָׁלִַם	וַיְעַזְבוּ	הָרַקָּחִים	בֶּן־	חֲנַנְיָה	הֶחֱזִיק
स	चौड़ी-के	दीवार	तक	यरूशलेम-को	और-उन्होंने-मजबूत-किया	गंधियों-के	पुत्र	हनन्याह	मरम्मत-की
	H7342	H2346	H5704	H3389		H7546			H2388

उनसे आगे हर्हयाह के पुत्र उज्जीएल ने और अन्य सुनारों ने मरम्मत की। इससे आगे हनन्याह ने, जो गन्धियों के समाज का था, मरम्मत की; और उन्होंने चौड़ी शहरपनाह तक यरूशलेम को दृढ़ किया।

ס	יְרוּשָׁלָֽם׃	פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	חוּר	בֶּן־	רְפָיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־
स	यरूशलेम-के	जिले-का	आधे	प्रधान	हूर-के	पुत्र	रफायाह	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास
	H3389	H6418	H2677	H8269	H2354		H7509	H2388	H3027	

9

उनसे आगे हूर के पुत्र रपायाह ने, जो यरूशलेम के आधे जिले का हाकिम था, मरम्मत की।

וְעַל־	ס	בֵּיתֽוֹ	וְנֶגֶד	חֲרוּמַף	בֶּן־	יְדָיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	
और-उसके-पास	स	अपने-घर-के	और-सामने	हरूमाफ-के	पुत्र	यदायाह	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	
			H5048	H2739		H3042	H2388	H3027		

10

חַשַׁבְנְיָה׃	בֶּן־	חַטּוּשׁ	הֶחֱזִיק	יָדוֹ
हशबन्याह-के	पुत्र	हत्तूश	मरम्मत-की	हाथ
H2813		H2407	H2388	H3027

और उनसे आगे हरुमप के पुत्र यदायाह ने अपने ही घर के सामने मरम्मत की; और इससे आगे हशब्नयाह के पुत्र हत्तूश ने मरम्मत की।

מוֹאָב	פַּחַת	בֶּן־	וְחַשּׁוּב	חָרִם	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחֱזִיק	שֵׁנִית	מִדָּה	
मोआब-के	पहत	पुत्र	और-हश्शूब	हारीम-के	पुत्र	मल्कियाह	मरम्मत-की	दूसरे-की	भाग	
H6355	H6355		H2815	H2766		H4441	H2388	H8145		

11

ס	הַתַּנּוּרִֽים׃	מִגְדָּל	וְאֶת	
स	तन्दूरों-के	मीनार	और-साथ-ही	
	H8574	H4026	H0853	

हारीम के पुत्र मल्कियाह और पहत्मोआब के पुत्र हश्शूब ने एक और भाग की, और भट्ठी के गुम्मट की मरम्मत की।

הִוא	יְרוּשָׁלָ֑ם	פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	הַלּוֹחֵשׁ	בֶּן־	שַׁלּוּם	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	וְעַל־
उसने	यरूशलेम-के	जिले-का	आधे	प्रधान	हल्लोहेश-के	पुत्र	शल्लूम	मरम्मत-की	हाथ	और-उसके-पास
H1931	H3389	H6418	H2677	H8269	H3873		H7967	H2388	H3027	

12

ס	וּבְנוֹתָֽיו׃	
स	और-उसकी-बेटियों-ने	
	H1323	

इससे आगे यरूशलेम के आधे जिले के हाकिम हल्लोहेश के पुत्र शल्लूम ने अपनी बेटियों समेत मरम्मत की।

מַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	בָּנוּהוּ	הֵמָּה	זָנוֹחַ	וְיִשְׁבֵי	חָנוּן	הֶחֱזִיק	הַגַּיְא	שַׁעַר	אֶת	
उसके-ताले	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H4514		H5975	H1129	H1992	H2182	H3427	H2586	H2388	H1516	H8179	H0853	

13

הַשֶּׁפֹת׃	שַׁעַר	עַד	בַּחוֹמָה	אַמָּה	וְאֶלֶף	וּבְרִיחָיו
कूड़े-के	फाटक	तक	दीवार-की	हाथ	और-एक-हजार	और-अर्गले
H0830	H8179	H5704	H2346		H0505	H1280

तराई के फाटक की मरम्मत हानून और जानोह के निवासियों ने की; उन्होंने उसको बनाया, और उसके ताले, बेंड़े और पल्ले लगाए, और हजार हाथ की शहरपनाह को भी अर्थात् कूड़ा फाटक तक बनाया।

הִוא	בֵּית־הַכֶּרֶם	פֶּלֶךְ	שַׂר	רֵכָב	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחֱזִיק	הָאַשְׁפּוֹת	שַׁעַר	וְאֶת	
उसने	बैत-हक्केरेम-के	जिले-का	प्रधान	रेकाब-के	पुत्र	मल्कियाह	मरम्मत-की	कूड़े-के	फाटक	और	
H1931	H1021	H6418	H8269	H7394		H4441	H2388	H0830	H8179	H0853	

14

ס	וּבְרִיחָיו׃	מַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמֵד	יִבְנֶנּוּ
स	और-अर्गले	उसके-ताले	उसके-पल्ले	और-लगाए	बनाया-उसे
	H1280	H4514		H5975	H1129

कूड़ा फाटक की मरम्मत रेकाब के पुत्र मल्कियाह ने की, जो बेथक्केरेम के जिले का हाकिम था; उसी ने उसको बनाया, और उसके ताले, बेंड़े और पल्ले लगाए।

15 וְאֶת֙ שַׁעַ֣ר הָעַ֔יִן הֶחֱזִ֖יק שַׁלּ֣וּן בֶּן־כָּל־חֹזֶ֑ה שַׂ֣ר פֶּֽלֶךְ־הַמִּצְפָּ֗ה הוּא֙ בָּנָ֣ה וְסִכָּ֔הּ וְדָלְתֹתֶ֖יהָ בְּרִיחֶ֣יהָ וּמְנעוּלֶ֑יהָ (וְיַעֲמִידוּ) [וְיעמידן] וְיטַלְּלֻ֗נוּ יִבְנֻ֛נוּ חוֹמַ֥ת בְּרֵכַ֖ת הַשֶּׁ֣לַח עַד־גִּנַּ֣ת בֵּית־הַגִּבֹּרִ֑ים וְעַד־הַמַּעֲל֖וֹת הַיֹּרְדוֹ֥ת מֵעִֽיר־דָּוִֽיד׃ ס

सोता फाटक की मरम्मत कोल्होजे के पुत्र शल्लूम ने की, जो मिस्पा के जिले का हाकिम था; उसी ने उसको बनाया और पाटा, और उसके ताले, बेंड़े और पल्ले लगाए; और उसी ने राजा की बारी के पास के शेलह नामक कुण्ड की शहरपनाह को भी दाऊदपुर से उतरनेवाली सीढ़ी तक बनाया।

16 אַחֲרָ֗יו נִֽחֶמְיָה֙ בֶּן־עַזְבּ֣וּק שַׂ֣ר חֲצִי־פֶ֔לֶךְ בֵּ֥ית צ֖וּר עַד־נֶ֣גֶד קִבְרֵ֣י דָוִ֑יד וְעַד־הַבְּרֵכָ֣ה הָעֲשׂוּיָ֔ה וְעַד־בֵּ֖ית הַגִּבֹּרִֽים׃ ס

उसके बाद अजबूक के पुत्र नहेम्याह ने जो बेतसूर के आधे जिले का हाकिम था, दाऊद के कब्रिस्तान के सामने तक और बनाए हुए जलकुण्ड तक, वरन् वीरों के घर तक भी मरम्मत की।

17 אַחֲרָ֗יו הִתְחַזְּק֤וּ הַלְוִיִּם֙ רְח֣וּם בֶּן־בָּנִ֔י עַל־יָדָ֖ו חֲשַׁבְיָ֣ה הֶחֱזִ֑יק בְּפֶ֥לֶךְ־הַחֲצִ֖י שַׂר־קְעִילָ֥ה לְפַלְכּֽוֹ׃ ס

इसके बाद बानी के पुत्र रहूम ने कितने लेवियों समेत मरम्मत की। इससे आगे कीला के आधे जिले के हाकिम हशब्याह ने अपने जिले की ओर से मरम्मत की।

18 אַחֲרָ֗יו הִתְחַזְּק֤וּ אֲחֵיהֶם֙ בַּוַּ֣י בֶּן־חֲנָדָ֔ד שַׂ֣ר חֲצִי־פֶ֔לֶךְ קְעִילָֽה׃ ס

उसके बाद उनके भाइयों समेत कीला के आधे जिले के हाकिम हेनादाद के पुत्र बव्वै ने मरम्मत की।

19 וַיְחַזֵּ֣ק עַל־יָדָ֗ו עֶזֶר֙ בֶּן־יֵשׁ֣וּעַ֔ שַׂ֖ר הַמִּצְפָּ֑ה מִדָּ֤ה שֵׁנִית֙ מִנֶּ֣גֶד עֲלִיַּ֣ת הַנֶּ֔שֶׁק לִמְקַצְּֽעַ׃ ס

उससे आगे एक और भाग की मरम्मत जो शहरपनाह के मोड़ के पास शस्त्रों के घर की चढ़ाई के सामने है, येशुअ के पुत्र एजेर ने की, जो मिस्पा का हाकिम था।

20 אַחֲרָ֗יו בָּרֻ֤וךְ בֶּן־זַבַּי֙ (זַכַּ֔י) הֶחֱזִ֖יק מִמְּקַצּ֣וֹעַ עַד־פֶּ֔תַח בֵּ֖ית אֶלְיָשִׁ֥יב הַכֹּהֵ֖ן הַגָּדֽוֹל׃ ס

फिर एक और भाग की अर्थात् उसी मोड़ से लेकर एल्याशीब महायाजक के घर के द्वार तक की मरम्मत जब्बै के पुत्र बारूक ने तन मन से की।

21 אַחֲרָיו֙ חִזֵּ֣ק בָּר֔וּךְ בֶּן־זַבַּ֖י אֶת־הַמִּדָּ֣ה הַשֵּׁנִ֑ית מִפֶּ֥תַח לְבֵית־ הַקּ֖וֹץ בֶּן־אוּרִיָּ֥ה בֶן־הַקּ֖וֹץ מְרֵמ֥וֹת
मरम्मत-की उसके-बाद बारूक ने तन मन से की। दूसरा भाग से-द्वार घर-का हक्कोज-के पुत्र उरिय्याह-के पुत्र मेरेमोत
H2388 H8145 H6607 H6976 H4822

עַד־פֶּ֥תַח בֵּית־אֶלְיָשִׁ֖יב הַכֹּהֵ֥ן הַגָּדֽוֹל׃ ס
मरम्मत-की और-तक छोर घर-का एल्याशीब-के एल्याशीब-के
H2388 H5704 H8503 H0475 H0475

इसके बाद एक और भाग की अर्थात् एल्याशीब के घर के द्वार से लेकर उसी घर के सिरे तक की मरम्मत, मरेमोत ने की, जो हक्कोस का पोता और ऊरिय्याह का पुत्र था।

22 וְאַחֲרָ֖יו חִזְּק֣וּ הַכִּכָּ֑ר אַנְשֵׁ֖י הַכֹּהֲנִ֥ים הָעֲזֵקוּ֙ אַחֲרָ֣יו
और-उसके-बाद मरम्मत-की याजकों-ने पुरुष मैदान-के
H2388 H3548 H0376 H3603

इसके बाद उन याजकों ने मरम्मत की जो तराई के मनुष्य थे।

23 אַחֲרָ֣יו חִזֵּ֣ק בִּנְיָמִ֣ן וְחַשּׁ֔וּב נֶ֖גֶד בֵּיתָ֑ם עֲזַרְיָ֥ה בֶן־מַעֲשֵׂיָ֖ה בֶּן־עֲנַנְיָ֥ה אֵ֖צֶל בֵּיתֽוֹ׃ ס
उसके-बाद मरम्मत-की बिन्यामीन और-हश्शूब सामने अपने-घर-के अजर्याह मासेयाह-के पुत्र अनन्याह-के पास अपने-घर-के
H2388 H1144 H2815 H5048 H5838 H4641 H1121 H6055 H0681

उनके बाद बिन्यामीन और हश्शूब ने अपने घर के सामने मरम्मत की; और इनके पीछे अजर्याह ने जो मासेयाह का पुत्र और अनन्याह का पोता था अपने घर के पास मरम्मत की।

24 אַחֲרָ֣יו חִזֵּ֣ק בִּנּ֔וּי בֶּן־חֵנָדָ֖ד אֶת־הַמִּדָּ֣ה הַשֵּׁנִ֑ית מִבֵּ֥ית עֲזַרְיָ֖ה עַד־הַמִּקְצ֥וֹעַ
उसके-बाद मरम्मत-की बिन्नूई पुत्र हेनादाद-के दूसरा भाग से-घर अजर्याह-के तक कोने
H2388 H1131 H1121 H2582 H8145 H4740 H5838 H5704 H4740

וְעַד־הַפִּנָּֽה׃
और-तक मोड़
H5704 H6438

तब एक और भाग की, अर्थात् अजर्याह के घर से लेकर शहरपनाह के मोड़ तक वरन् उसके कोने तक की मरम्मत हेनादाद के पुत्र बिन्नूई ने की।

25 פָּלָ֣ל בֶּן־אוּזַ֗י מִנֶּ֙גֶד֙ הַמִּקְצ֣וֹעַ וְהַמִּגְדָּ֔ל הַיּוֹצֵ֖א מִבֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ הֶחָצֵ֔ר אֲשֶׁ֖ר
— — — — — — — — — — — — — —
H6420 H0186 H5048 H4740 H4026 H3318 H4428

לַחֲצַר֙ הַמַּטָּרָ֔ה אַחֲרָ֖יו פְּדָיָ֣ה בֶן־פַּרְעֹ֑שׁ׃ ס
— — — — — — — —
H4307 H0310 H6305 H6551

फिर उसी मोड़ के सामने जो ऊँचा गुम्मट राजभवन से बाहर निकला हुआ बन्दीगृह के आँगन के पास है, उसके सामने ऊजै के पुत्र पालाल ने मरम्मत की। इसके बाद परोश के पुत्र पदायाह ने मरम्मत की।

26 וְהַנְתִינִ֗ים יֹשְׁבִ֤ים בָּעֹפֶל֙ עַד־נֶ֣גֶד שַׁ֔עַר מִמִּזְרָ֖ח הַמַּ֑יִם הָיוּ֙
और-नतीनीमों-ने-मरम्मत-की रहते-थे ओपेल-में तक-जगह सामने फाटक-के पानी-के पूर्व-की-ओर जो
H5411 H3427 H6077 H5704 H5048 H8179 H4325 H4217 H1961

וְהַמִּגְדָּ֖ל הַיּוֹצֵֽא׃ ס
और-मीनार-पर निकलता-हुए
H4026 H3318

नतीन लोग तो ओपेल में पूरब की ओर जलफाटक के सामने तक और बाहर निकले हुए गुम्मट तक रहते थे।

27 אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַתְּקוֹעִים מִדָּה שְׁנִית מִנֶּגֶד הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל וְעַד חוֹמַת הָעוֹפֶל׃
उनके-बाद मरम्मत-की तकोईयों-ने भाग दूसरा पास मीनार-के बड़े और-तक दीवार
H2388 H8621 H4026 H5048 H8145 H3318 H5704 H2346

पदायाह के बाद तकोइयों ने एक और भाग की मरम्मत की, जो बाहर निकले हुए बड़े गुम्मट के सामने और ओपेल की शहरपनाह तक है।

28 מֵעַל שַׁעַר הַסּוּסִים הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לְנֶגֶד בֵּיתוֹ׃ ס
से-ऊपर फाटक घोड़ों-के मरम्मत-की याजकों-ने प्रत्येक सामने अपने-घर-के स
H8179 H2388 H3548 H0376 H5048

फिर घोड़ाफाटक के ऊपर याजकों ने अपने-अपने घर के सामने मरम्मत की।

29 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן־אִמֵּר לְנֶגֶד בֵּיתוֹ וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיק שְׁמַעְיָה בֶן־שְׁכַנְיָה שֹׁמֵר שַׁעַר הַמִּזְרָח׃ ס
उनके-बाद मरम्मत-की सादोक पुत्र इम्मेर-के सामने अपने-घर-के और-उसके-बाद मरम्मत-की स
H2388 H6659 H0564 H5048 H2388 H8098 H8104 H8179 H4217

इनके बाद इम्मेर के पुत्र सादोक ने अपने घर के सामने मरम्मत की; और तब पूर्वी फाटक के रखवाले शकन्याह के पुत्र शमायाह ने मरम्मत की।

30 אַחֲרָיו (אחרי) הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה בֶן־שֶׁלֶמְיָה וְחָנוּן בֶּן־צָלָף הַשִּׁשִּׁי׃
उसके-बाद (אחרי) मरम्मत-की हनन्याह पुत्र शेलेम्याह-के और-हानून पुत्र सालाफ-के छठवें-ने
H2388 H8018 H2586 H6764 H8345

אַחֲרָיו (אחרי) הֶחֱזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן־בֶּרֶכְיָה נֶגֶד נְשִׁכָּתוֹ׃ ס
उसके-बाद (אחרי) मरम्मत-की मशुल्लाम पुत्र बेरेक्याह-के सामने अपने-निवास-के स
H2388 H4918 H1296 H5048 H5393

इसके बाद शेलेम्याह के पुत्र हनन्याह और सालाप के छठवें पुत्र हानून ने एक और भाग की मरम्मत की। तब बेरेक्याह के पुत्र मशुल्लाम ने अपनी कोठरी के सामने मरम्मत की।

31 אַחֲרָיו (אחרי) הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן־עַד בֵּית הַנְּתִינִים וְהָרֹכְלִים נֶגֶד מִפְקַד הַצֹּרְפִי וְעַד עֲלִיַּת הַפִּנָּה׃
उसके-बाद (אחרי) मरम्मत-की मल्किय्याह एक-का तक घर नतीनीमों-के और-व्यापारियों-के सामने फाटक-के और-तक कोठरी-पर कोने-की सुनारों-का
H2388 H4441 H6885 H5704 H1004 H5411 H7402 H5048 H8179 H5704 H5944 H6438

उसके बाद मल्किय्याह ने जो सुनार था नतिनों और व्यापारियों के स्थान तक ठहराए हुए स्थान के फाटक के सामने और कोने के कोठे तक मरम्मत की।

32 וּבֵין עֲלִיַּת הַפִּנָּה לְשַׁעַר הַצֹּאן הֶחֱזִיקוּ הַצֹּרְפִים וְהָרֹכְלִים׃ פ
और-बीच कोठरी कोने-की तक-फाटक भेड़-के मरम्मत-की सुनारों-ने और-व्यापारियों-ने प
H0996 H5944 H6438 H8179 H6629 H2388 H6884 H7402

और कोनेवाले कोठे से लेकर भेड़फाटक तक सुनारों और व्यापारियों ने मरम्मत की।

Chapter 4

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט כִּי־ אֲנַחְנוּ בוֹנִים אֶת־ הַחוֹמָה וַיִּחַר לוֹ
और-हुआ जब सुना सनबल्लत-ने कि हम बना-रहे-हैं को दीवार तो-क्रोधित-हुआ वह
H1961 H8085 H5571 H0587 H1129 H0853 H2346 H2734

וַיִּכְעַס הַרְבֵּה וַיִּלְעֵג עַל־ הַיְהוּדִים׃
और-रिसाया बहुत और-ठट्ठा-किया पर यहूदियों
H3707 H3932 H3064

जब सम्बल्लत ने सुना कि यहूदी लोग शहरपनाह को बना रहे हैं, तब उसने बुरा माना, और बहुत रिसियाकर यहूदियों को उपहास में उड़ाने लगा।

2 וַיֹּאמֶר לִפְנֵי אֶחָיו וְחֵיל שֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר מָה הַיְהוּדִים הָאֻמְלָלִים
और-उसने-कहा सामने अपने-भाईयों-के और-सैन्य सामरिया-के और-कहा क्या यहूदी निर्बल-ये
H0559 H6440 H0251 H2426 H8111 H0559 H4100 H3064 H0537

הֲיַעֲזְבוּ לָהֶם הֲיִזְבְּחוּ הֲיַכְלִּוּ בַּיּוֹם עֹשִׂים
क्या-वे-मजबूत-करेंगे अपने-आप-को क्या-वे-बलिदान-चढ़ाएंगे क्या-वे-समाप्त-करेंगे एक-दिन-में कर-रहे-हैं
H1992 H2076 H3615 H3117

הֲיַחֲיִיּוּ אֶת־ הָאֲבָנִים מֵעֲרֵמוֹת עֲפָר וְהֵמָּה שְׂרוּפוֹת׃
क्या-वे-जीवित-करेंगे को पत्थरों ढेरों-से मिट्टी-के और-वे जली-हुई-हैं
H2421 H0853 H0068 H6194 H6083 H1992 H8313

वह अपने भाइयों के और सामरिया की सेना के सामने यह कहने लगा, “वे निर्बल यहूदी क्या करना चाहते हैं? क्या वे वह काम अपने बल से करेंगे? क्या वे अपना स्थान दृढ़ करेंगे? क्या वे यज्ञ करेंगे? क्या वे आज ही सब को निपटा डालेंगे? क्या वे मिट्टी के ढेरों में के जले हुए पत्थरों को फिर नये सिरे से बनाएँगे?”

3 וְטוֹבִיָּה הָעַמֹּנִי וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר־ הֵם הַבּוֹנִים אִם־ יַעֲלֶה
और-तोबिय्याह अम्मोनी और-उसने-कहा भी जो-कुछ वे बना-रहे-हैं यदि चढ़े
H2900 H5984 H0559 H1571 H0834 H1992 H1129 H0518 H5927

פ שׁוּעָל וּפָרַץ חוֹמַת אַבְנֵיהֶם׃
प लोमड़ी तो-वह-तोड़-देगा दीवार उनकी-पत्थरों-की
H7776 H6555 H2346 H0068

उसके पास तो अम्मोनी तोबियाह था, और वह कहने लगा, “जो कुछ वे बना रहे हैं, यदि कोई गीदड़ भी उस पर चढ़े, तो वह उनकी बनाई हुई पत्थर की शहरपनाह को तोड़ देगा।”

4 שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ כִּי־ הָיִינוּ בוּזָה וְהָשֵׁב חֶרְפָּתָם רֹאשָׁם וְתֵּנֵם
सुन हमारे-परमेश्वर क्योंकि हम-हैं तुच्छ और-लौटा उनकी-निंदा उनके-अपने-सिरों और-दे-उन्हें
H8085 H0430 H3588 H1961 H0939 H7725 H2781 H7218 H5414

לָבִזָּה בְּאֶרֶץ שִׁבְיָה׃
लूट-के-लिए देश-में बंधुआई-के
H0961 H0776 H7633

हे हमारे परमेश्वर सुन ले, कि हमारा अपमान हो रहा है; और उनका किया हुआ अपमान उन्हीं के सिर पर लौटा दे, और उन्हें बँधुआई के देश में लुटवा दे।

5 וְאַל־ תְּכַס עַל־ עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם מִלְּפָנֶיךָ כִּי תִמְחֶה
और-न ढक पर उनके-अधर्म और-उनके-पाप तेरे-सामने-से क्योंकि मिटाए-जाएं
H0408 H3680 H5771 H2403 H6440 H3588 H4229

הִכְעִיסוּ לְנֶגֶד הַבּוֹנִים׃
उन्होंने-क्रोधित-किया-तुझे सामने बनानेवालों-के
H3707 H5048 H1129

और उनका अधर्म तू न ढाँप, और न उनका पाप तेरे सम्मुख से मिटाया जाए; क्योंकि उन्होंने तुझे शहरपनाह बनानेवालों के सामने क्रोध दिलाया है।

6

לֵּב	וַיְהִי	חֲצְיָהּ	עַד־	הַחוֹמָה	כָּל־	וַתִּקָּשֵׁר	הַחוֹמָה	אֶת־	וַנִּבְנֶהָ
मन	और-थी	आधी-ऊंचाई	तक	दीवार	सारी	और-जुड़-गई	दीवार	को	तब-हमने-बनाया
	H1961	H2677	H5704	H2346	H3605	H7194	H2346	H0853	H1129

פ	לַעֲשׂוֹת׃	לָעָם
प	काम-करने-को	लोगों-का

हम लोगों ने शहरपनाह को बनाया; और सारी शहरपनाह आधी ऊँचाई तक जुड़ गई। क्योंकि लोगों का मन उस काम में नित लगा रहा।

7

עָלְתָה	כִּי־	וְהָאַשְׁדּוֹדִים	וְהָעַמֹּנִים	וְהָעַרְבִים	וְטוֹבִיָּה	סַנְבַלַּט	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
चल-रही-थी	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H5927		H0796	H5984		H2900	H5571	H8085		H1961

מְאֹד׃	לָהֶם	וַיִּחַר	לְהִסָּתֵם	הַפְּרָצִים	הֵחֵלּוּ	כִּי־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לְחֹמוֹת	אֲרוּכָה
बहुत	वे	तो-क्रोधित-हुए	भरने	दरारें	लग-रही-थीं	और	यरूशलेम-की	दीवारों-की	बहाली
H3966		H2734		H6555			H3389	H2346	H0724

जब सम्बल्लत और तोबियाह और अरबियों, अम्मोनियों और अश्दोदियों ने सुना, कि यरूशलेम की शहरपनाह की मरम्मत होती जाती है, और उसमें के नाके बन्द होने लगे हैं, तब उन्होंने बहुत ही बुरा माना;

8

תּוֹעָה׃	לוֹ	וְלַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	לְהִלָּחֶם	לָבוֹא	יַחְדָּו	כֻּלָּם	וַיִּקְשְׁרוּ
बाधा	को	और-गड़बड़-करने	यरूशलेम-पर	और-आक्रमण-करने	आने	मिलकर	सब-ने	और-षड्यंत्र-किया
H8442			H3389		H0935		H3605	H7194

और सभी ने एक मन से गोष्ठी की, कि जाकर यरूशलेम से लड़ें, और उसमें गड़बड़ी डालें।

9

וְלַיְלָה	יוֹמָם	עֲלֵיהֶם	מִשְׁמָר	וַנַּעֲמִיד	אֱלֹהֵינוּ	אֶל־	וַנִּתְפַּלֵּל	
और-रात	दिन	उनके-विरुद्ध	पहरा	और-हमने-खड़ा-किया	हमारे-परमेश्वर	से	तब-हमने-प्रार्थना-की	
H3915	H3119		H4929	H5975	H0430	H0413	H6419	

מִפְּנֵיהֶם׃	
उनके-कारण	
H6440	

परन्तु हम लोगों ने अपने परमेश्वर से प्रार्थना की, और उनके डर के मारे उनके विरुद्ध दिन-रात के पहरुए ठहरा दिए।

10

לִבְנוֹת	נוּכַל	לֹא	וַאֲנַחְנוּ	הַרְבָּה	וְהֶעָפָר	הַסַּבָּל	כֹּחַ	כָּשַׁל	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
बनाने	सकते-हैं	नहीं	और-हम	बहुत-है	और-कचरा	मजदूरों-की	शक्ति	चूक-रही-है	यहूदाह-ने	और-कहा
H1129	H3201	H3808	H0587		H6083	H5449		H3782	H3063	H0559

בַּחוֹמָה׃	
दीवार-को	
H2346	

परन्तु यहूदी कहने लगे, “ढोनेवालों का बल घट गया, और मिट्टी बहुत पड़ी है, इसलिए शहरपनाह हम से नहीं बन सकती।”

11

תּוֹכָם	אֶל־	נָבוֹא	אֲשֶׁר־	עַד	יִרְאוּ	וְלֹא	יֵדְעוּ	לֹא	צָרֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ
उनके-बीच	में	हम-आएं	जब-तक	जब-तक	देखेंगे	और-न	वे-जानेंगे	न	हमारे-शत्रुओं-ने	और-कहा
H8432	H0413	H0935		H5704	H7200	H3808	H3045	H3808		H0559

הַמְּלָאכָה׃	אֶת־	וְהִשְׁבַּתְּנוּ	וַהֲרַגְנוּם
काम	को	और-रोकेंगे	और-मारेंगे-उन्हें
H4399	H0853		H2026

और हमारे शत्रु कहने लगे, “जब तक हम उनके बीच में न पहुँचे, और उन्हें घात करके वह काम बन्द न करें, तब तक उनको न कुछ मालूम होगा, और न कुछ दिखाई पड़ेगा।”

12 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ בָּאוּ הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֲשֶׂר פְּעָמִים
तब-हुआ जब आए यहूदी जो-रहते-थे उनके-पास तो-उन्होंने-बताया हमें दस बार
H1961 H0935 H3064 H3427 H0681 H0559 H6235 H6471

מִכֹּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־ תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ׃
सब-जगहों-से जहां स्थानों तुम-लौटोगे हमारे-ऊपर
H3605 H4725 H7725

फिर जो यहूदी उनके आस-पास रहते थे, उन्होंने सब स्थानों से दस बार आ आकर, हम लोगों से कहा, “तुम को हमारे पास लौट आना चाहिये।”

13 וָאַעֲמִיד בַּשְּׁפָלִים (בצחחיים) בַּמְּקֹמוֹת מֵאַחֲרֵי לַחוֹמָה בצחחיים (בַּצְּחִיחִים) וָאַעֲמִיד
और-मैंने-खड़ा-किया खुली-जगहों-में खुली-जगहों-में दीवार-के पीछे जगहों-में नीचे-की और-मैंने-खड़ा-किया
H5975 H6708 H6708 H2346 H4725 H8482 H5975

וְקַשְׁתֹתֵיהֶם׃ רָמְחֵיהֶם חַרְבֹתֵיהֶם עִם־ לְמִשְׁפְּחוֹת הָעָם אֶת־
और-उनके-धनुषों उनके-भालों उनकी-तलवारों साथ उनके-परिवारों-के-अनुसार लोगों को
H7198 H7420 H2719 H4940 H0853

इस कारण मैंने लोगों को तलवारें, बर्छियाँ और धनुष देकर शहरपनाह के पीछे सबसे नीचे के खुले स्थानों में घराने-घराने के अनुसार बैठा दिया।

14 וָאֵרֶא וָאָקוּם וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר הָעָם אַל־ תִּירְאוּ
— — — — — — — — — — —
H7200 H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H3372 H0408

מִפְּנֵיהֶם אֲדֹנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא זִכְרוּ וְהִלָּחֲמוּ עַל־ אֲחֵיכֶם בְּנֵיכֶם
— प्रभु महान और-भयावह-को स्मरण-करो और-लड़ो के-लिए अपने-भाईयों अपने-पुत्रों
H6440 H0853 H0136 H3372 H2142 H0251

וּבְנֹתֵיכֶם׃ נְשֵׁיכֶם וּבָתֵּיכֶם׃ פ
और-अपनी-बेटियों अपनी-पत्नियों और-अपने-घरों प
H1323 H0802

तब मैं देखकर उठा, और रईसों और हाकिमों और सब लोगों से कहा, “उनसे मत डरो; प्रभु जो महान और भययोग्य है, उसी को स्मरण करके, अपने भाइयों, बेटों, बेटियों, स्त्रियों और घरों के लिये युद्ध करना।”

15 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי־ נוֹדַע לָנוּ וַיָּפֶר הָאֱלֹהִים אֶת־
और-हुआ जब सुना हमारे-शत्रुओं-ने कि जाना-गया-है हमें और-व्यर्थ-किया-था परमेश्वर-ने को
H1961 H8085 H0341 H3045 H0430 H0853

מְלַאכְתּוֹ׃ אֶל־ אִישׁ הַחוֹמָה אֶל־ כָּלֵנוּ (ונשב) וַנָּשָׁב (ונשוב) עֲצָתָם
अपने-काम को प्रत्येक दीवार को हम-सब तब-हम-लौटे तब-हम-लौटे उनकी-योजना
H4399 H0413 H0376 H2346 H0413 H3605 H7725 H7725 H6098

जब हमारे शत्रुओं ने सुना, कि यह बात हमको मालूम हो गई है और परमेश्वर ने उनकी युक्ति निष्फल की है, तब हम सब के सब शहरपनाह के पास अपने-अपने काम पर लौट गए।

16 וַיְהִי מִן־ הַיּוֹם הַהוּא חֲצִי עֹשִׂים נְעָרָי בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים
तब-हुआ से दिन उस आधे करते-थे मेरे-जवानों-के निर्माण-में और-आधे पकड़े-रहते-थे
H1961 H3117 H1931 H2677 H5288 H4399 H2677 H2388

וְהַשִּׁרְיָנִים וְהַשָּׂרִים אַחֲרֵי כָּל־ בֵּית יְהוּדָה׃
और-कवच और-अधिकारी-थे पीछे सब घराने-के यहूदाह-के
H7198 H8269 H3605 H1004 H3063

וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַתֹּרָחִים וְהַמָּגִנִּים
और-धनुष और-भाले ढालें
H7198 H7420 H4043

और उस दिन से मेरे आधे सेवक तो उस काम में लगे रहे और आधे बर्छियों, तलवारों, धनुषों और झिलमों को धारण किए रहते थे; और यहूदा के सारे घराने के पीछे हाकिम रहा करते थे।

17 הַבּוֹנִים וַהֲנֹשְׂאִים בַּסֶּבֶל עֹמְשִׂים בְּאַחַת יָדוֹ עֹשֶׂה בַּמְּלָאכָה וְאַחַת
जो-बनाते-थे दीवार-पर और-जो-उठाते-थे बोझ लादते-थे एक-से हाथ करते-थे निर्माण-में और-एक
H1129 H2346 H5375 H5447 H6006 H0259 H3027 H6213 H4399 H0259

מַחֲזֶקֶת הַשֶּׁלַח׃
पकड़े-रहते-थे हथियार
H2388 H7973

शहरपनाह को बनानेवाले और बोझ के ढोनेवाले दोनों भार उठाते थे, अर्थात् एक हाथ से काम करते थे और दूसरे हाथ से हथियार पकड़े रहते थे।

18 וְהַבּוֹנִים אִישׁ חַרְבּוֹ אֲסוּרִים בָּנִים וּבוֹנִים וְהַתּוֹקֵעַ
और-बनानेवालों-में-से प्रत्येक अपनी-तलवार बांधे-रहते-थे अपनी-कमर पर और-बनाता-था और-बजाता-था
H1129 H0376 H2719 H0631 H4975 עַל־ H1571 H8628

אֵצְלִי׃ בַּשּׁוֹפָר
मेरे-पास-था नरसिंगा
H0681 H7782

राजमिस्त्री अपनी-अपनी जाँघ पर तलवार लटकाए हुए बनाते थे। और नरसिंगे का फूँकनेवाला मेरे पास रहता था।

19 וָאֹמַר אֶל־ וְאֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר הָעָם הַמְּלָאכָה הָרַבָּה
और-मैंने-कहा से रईसों और अधिकारियों और शेष लोगों काम बहुत
H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H3499 H4399

מֵאָחָיו׃ אִישׁ רְחוֹקִים הַחוֹמָה עַל־ נִפְרָדִים וַאֲנַחְנוּ וּרְחָבָה
दूसरे-से एक दूर दीवार पर बिखरे-हुए-हैं और-हम और-फैली-हुई-है
H0251 H0376 H7350 H2346 H5921 H6504 H0587 H7342

इसलिए मैंने रईसों, हाकिमों और सब लोगों से कहा, “काम तो बड़ा और फैला हुआ है, और हम लोग शहरपनाह पर अलग-अलग एक दूसरे से दूर रहते हैं।

20 בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־ קוֹל הַשּׁוֹפָר תִּקָּבְצוּ שָׁמָּה אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ תִּלָּחֶם יִלָּחֶם לָנוּ׃
— — — —

23 וְאֵין אֲנִי וְאַחַי וְאַנְשֵׁי וְנַעֲרַי וְאַנְשֵׁי הַמִּשְׁמָר אֲשֶׁר אַחֲרַי אֵין־אֲנַחְנוּ
और-नहीं मैं और-मेरे-भाई और-मेरे-जवान और-पुरुष और-मेरे-सेवक जो मेरे-पीछे-थे कोई-नहीं हम
H0369 H0589 H0251 H5288 H0376 H4929 H0413 H0587

ס פֹּשְׁטִים בְּגָדֵינוּ אִישׁ שִׁלְחוֹ הַמָּיִם׃
स उतारते-थे अपने-कपड़े सिवाय-कोई उतारता-था-उन्हें धोने-के-लिए
H6584 H0376 H7973 H4325

इस प्रकार न तो मैं अपने कपड़े उतारता था, और न मेरे भाई, न मेरे सेवक, न वे पहरुए जो मेरे अनुचर थे, अपने कपड़े उतारते थे; सब कोई पानी के पास भी हथियार लिये हुए जाते थे।

Chapter 5

1 וַתְּהִי צַעֲקַת הָעָם וּנְשֵׁיהֶם גְּדוֹלָה אֶל־אַחֵיהֶם הַיְּהוּדִים׃
और-हुआ चिल्लाहट लोगों-की और-उनकी-पत्नियों-की बड़ी के-विरुद्ध उनके-भाईयों यहूदियों
H1961 H6818 H0802 H0413 H0251 H3064

तब लोग और उनकी स्त्रियों की ओर से उनके भाई यहूदियों के विरुद्ध बड़ी चिल्लाहट मची।

2 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה וְנֹאכְלָה דָּגָן
और-थे जो कहते-थे हमारे-पुत्र और-हमारी-बेटियां हम बहुत-हैं इसलिए-हमें-लेना-चाहिए अन्न
H3426 H0559 H1121 H1323 H0587 H7227 H3947 H1715

וְנִחְיֶה׃
और-जीवित-रहें
H2421

ताकि-हम-खाएं
H0398

कुछ तो कहते थे, “हम अपने बेटे-बेटियों समेत बहुत प्राणी हैं, इसलिए हमें अन्न मिलना चाहिये कि उसे खाकर जीवित रहें।”

3 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שָׂדֹתֵינוּ וּבָתֵּינוּ וְכַרְמֵינוּ עֹרְבִים וְנִקְחָה דָּגָן
और-थे जो कहते-थे हमारे-खेत और-घर और-दाख-बाग गिरवी-रखे-हैं ताकि-हम-लें अन्न
H3426 H0559 H7704 H1004 H3754 H6148 H3947 H1715

בָּרָעָב׃
अकाल-के-कारण
H7458

कुछ कहते थे, “हम अपने-अपने खेतों, दाख की बारियों और घरों को अकाल के कारण गिरवी रखते हैं, कि हमें अन्न मिले।”

4 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים לָוִינוּ כֶּסֶף לְמַדַּת הַמֶּלֶךְ שָׂדֹתֵינוּ וְכַרְמֵינוּ׃
और-थे जो कहते-थे हमने-उधार-लिया-है चांदी कर-के-लिए राजा-के हमारे-खेतों और-दाख-बागों-पर
H3426 H0559 H3701 H4061 H4428 H7704 H3754

फिर कुछ यह कहते थे, “हमने राजा के कर के लिये अपने-अपने खेतों और दाख की बारियों पर रुपया उधार लिया।

5 וְעַתָּה כִּבְשָׂר אַחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כִּבְנֵיהֶם בְּנֵינוּ וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ כֹּבְשִׁים
और-अब जैसा-शरीर हमारे-भाईयों-का हमारा-शरीर-है जैसे-हमारे-बच्चे उनके-बच्चे और-देखो हम मजबूर-हैं
H6258 H3533 H0251 H1320 H1121 H2009 H0587 H3533

וְאֵין אֶת־ וְאֶת־ בְּנֵינוּ בְּנוֹתֵינוּ לַעֲבָדִים מִבְּנֹתֵינוּ וְיֵשׁ נִכְבָּשׁוֹת
और-नहीं-है और को और अपने-पुत्रों अपनी-बेटियों दास-बनने-को हमारी-कुछ-बेटियां और दासी-में-लाई-गई-हैं
H0369 H0853 H0853 H1121 H1323 H5650 H1323 H3426 H3533

לַאֲחֵרִים׃ וְכַרְמֵינוּ וּשְׂדֹתֵינוּ יָדֵנוּ לְאֵל
दूसरों-के और-दाख-बाग और-हमारे-खेत हमारे-हाथों-की शक्ति-में
H0312 H3754 H3027 H0410

परन्तु हमारा और हमारे भाइयों का शरीर और हमारे और उनके बच्चे एक ही समान हैं, तो भी हम अपने बेटे-बेटियों को दास बनाते हैं; वरन् हमारी कोई-कोई बेटी दासी भी हो चुकी हैं; और हमारा कुछ बस नहीं चलता, क्योंकि हमारे खेत और दाख की बारियाँ औरों के हाथ पड़ी हैं।”

6	וַיִּחַר	לִי	מְאֹד	כַּאֲשֶׁר	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	זַעֲקָתָם	וְאֶת	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃
	और-क्रोधित-हुआ	मैं	बहुत	जब	मैंने-सुना	को	उनकी-चिल्लाहट	और	बातें	ये
	H2734		H3966		H8085	H0853	H2201	H0853	H1697	H0428

यह चिल्लाहट और ये बातें सुनकर मैं बहुत क्रोधित हुआ।

7	וַיִּמְלֹךְ	לִבִּי	עָלַי	וָאָרִיבָה	אֶת־	הַחֹרִים	וְאֶת־	הַסְּגָנִים	וָאֹמְרָה	לָהֶם
	और-सोचा	मन-में	गंभीरता-से	और-मैंने-डांटा	को	रईसों	और	अधिकारियों	और-कहा	उनसे
				H7378	H0854	H2715	H0854	H5461	H0559	

מַשָּׂא	אִישׁ־	בְּאָחִיו	אַתֶּם	נֹשִׁים[נשאים]נֹשִׁים	וָאֶתֵּן	עֲלֵיהֶם	קְהִלָּה	גְּדוֹלָה׃
ब्याज	प्रत्येक	अपने-भाई-से	तुम	ले-रहे-हो	तब-मैंने-बुलाई	उनके-विरुद्ध	सभा	बड़ी
H4855	H0376	H0251		H5383	H5414		H6952	

तब अपने मन में सोच विचार करके मैंने रईसों और हाकिमों को घुड़ककर कहा, “तुम अपने-अपने भाई से ब्याज लेते हो।” तब मैंने उनके विरुद्ध एक बड़ी सभा की।

8	וָאֹמְרָה	לָהֶם	אֲנַחְנוּ	קָנִינוּ	אֶת־	אַחֵינוּ	לַיְּהוּדִים	הַנִּמְכָּרִים	כְּדֵי	בָּנוּ
	—	—	—	—	—	—	—	—	समर्थ्य-अनुसार	हमारी
	H0559		H0587	H7069	H0853	H0251	H3064	H4376	H1767	

וְגַם־	אַתֶּם	תִּמְכְּרוּ	אֶת־	אַחֵיכֶם	וְנִמְכְּרוּ־	לָנוּ	וַיַּחֲרִישׁוּ	וְלֹא	מָצְאוּ
और-फिर-भी	तुम	बेचोगे	को	अपने-भाईयों	या-वे-बेचे-जाएंगे	हमें	तब-वे-चुप-रहे	और-कुछ-नहीं	पाया
H1571		H4376	H0853	H0251	H4376			H3808	H4672

דָּבָר׃	ס
कहने-को	स
H1697	

और मैंने उनसे कहा, “हम लोगों ने तो अपनी शक्ति भर अपने यहूदी भाइयों को जो अन्यजातियों के हाथ बिक गए थे, दाम देकर छुड़ाया है, फिर क्या तुम अपने भाइयों को बेचोगे? क्या वे हमारे हाथ बिकेंगे?” तब वे चुप रहे और कुछ न कह सके।

9	ויאמר[	וָאוֹמַר(	לֹא־	טוֹב	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	אַתֶּם	עֹשִׂים	הֲלוֹא	בְּיִרְאַת
	तब-मैंने-कहा	तब-मैंने-कहा	नहीं-है	अच्छी	बात	जो	तुम	कर-रहे-हो	क्या-तुम्हें-नहीं-चाहिए	भय-में
	H0559	H0559	H3808		H1697				H3808	H3374

אוֹיְבֵינוּ׃	הַגּוֹיִם	מֵחֶרְפַּת	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵינוּ	
हमारे-शत्रुओं	जातियों-की	निंदा-के-कारण	चलना	हमारे-परमेश्वर-के	
H0341		H2781	H3212	H0430	

फिर मैं कहता गया, “जो काम तुम करते हो वह अच्छा नहीं है; क्या तुम को इस कारण हमारे परमेश्वर का भय मानकर चलना न चाहिये कि हमारे शत्रु जो अन्यजाति हैं, वे हमारी नामधराई न करें?

10	וְגַם־	אֲנִי	אַחַי	וּנְעָרַי	נֹשִׁים	בָּהֶם	כֶּסֶף	וְדָגָן	נַעַזְבָה־	נָּא
	और-भी	मैं	मेरे-भाई	और-मेरे-जवान	उधार-दे-रहे-हैं	उन्हें	चांदी	और-अन्न	छोड़-दें	कृपया
	H1571	H0589	H0251	H5288	H5383		H3701	H1715		H4994

אֶת־	הַמַּשָּׂא	הַזֶּה׃
को	ब्याज	यह
H0853	H4855	H2088

मैं भी और मेरे भाई और सेवक उनको रुपया और अनाज उधार देते हैं, परन्तु हम इसका ब्याज छोड़ दें।

11 הָשִׁיבוּ נָא לָהֶם כְּהַיּוֹם שְׂדֹתֵיהֶם כַּרְמֵיהֶם זֵיתֵיהֶם וּבָתֵּיהֶם וּמְאַת
लौटाओ अब उन्हें आज-ही उनके-खेत उनके-दाख-बाग उनके-जैतून-बाग और-उनके-घर और-सौवां-भाग
H7725 H4994 H3117 H7704 H3754 H2132 H1004 H3967

הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר אֲשֶׁר אַתֶּם נֹשִׁים בָּהֶם׃
चांदी-का और-अन्न-का नई-दाखमधु-का और-तेल-का जो तुमने लिया-है उनसे
H3701 H1715 H8492 H3323 H0834 H0859 H5383

आज ही उनको उनके खेत, और दाख, और जैतून की बारियाँ, और घर फेर दो; और जो रुपया, अन्न, नया दाखमधु, और टटका तेल तुम उनसे ले लेते हो, उसका सौवाँ भाग फेर दो?”

12 וַיֹּאמְרוּ נָשִׁיב מֵהֵם לֹא נְבַקֵּשׁ כֵּן נַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר
तब-उन्होंने-कहा तब-हम-लौटाएंगे और-उनसे कुछ-नहीं मांगेंगे ऐसा हम-करेंगे जैसा तू कहता-है
H0559 H7725 H1992 H3808 H1245 H3651 H6213 H3605 H0559

וָאֶקְרָא לַכֹּהֲנִים וָאַשְׁבִּיעֵם לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה׃
और-मैंने-बुलाया को याजकों और-शपथ-ली-उनसे करने-को वचन-के-अनुसार यह
H7121 H0853 H3548 H7650 H6213 H1697 H2088

उन्होंने कहा, “हम उन्हें फेर देंगे, और उनसे कुछ न लेंगे; जैसा तू कहता है, वैसा ही हम करेंगे।” तब मैंने याजकों को बुलाकर उन लोगों को यह शपथ खिलाई, कि वे इसी वचन के अनुसार करेंगे।

13 גַּם חָצְנִי נָעַרְתִּי וָאֹמְרָה כָּכָה יְנַעֵר הָאֱלֹהִים אֶת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר לֹא
— — — — — — — — — — — — — —
H1571 H2684 H5287 H3602 H0559 H5287 H0430 H0853 H3605 H0376 H3808

יָקִים מִבֵּיתוֹ וּמִיגִיעוֹ וְכָכָה יִהְיֶה נָעוּר וְרֵק וַיֹּאמְרוּ כָּל הַקָּהָל
— — — — — — — — — — — — — —
H0853 H1697 H2088 H3605 H0559 H7386 H5287 H1961 H3602 H3018 H6951

וַיְהַלְלוּ אֶת יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה׃ אָמֵן
और-स्तुति-की की यहवेह और-किया लोगों-ने वचन-के-अनुसार यह आमेन
H0543 H0853 H3068 H6213 H5971 H1697 H2088

फिर मैंने अपने कपड़े की छोर झाड़कर कहा, “इसी रीति से जो कोई इस वचन को पूरा न करे, उसको परमेश्वर झाड़कर, उसका घर और कमाई उससे छुड़ाए, और इसी रीति से वह झाड़ा जाए, और कंगाल हो जाए।” तब सारी सभा ने कहा, “आमीन!” और यहोवा की स्तुति की। और लोगों ने इस वचन के अनुसार काम किया।

14 גַּם מִיּוֹם אֲשֶׁר צֻוֵּיתִי לִהְיוֹת אֹתִי פֶּחָה בְּאֶרֶץ יְהוּדָה מִשְׁנַת
और दिन-से जब मुझे-नियुक्त-किया-गया मुझे होने-को उनका-राज्यपाल देश-में यहूदाह-के वर्ष-से
H1571 H3117 H0834 H6680 H0853 H1961 H6346 H0776 H3063 H8141

שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה עַד שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ שְׁנֵים עֶשְׂרֵה אֲנִי
दो और-दस वर्ष और-तक वर्ष तीसवें और-दो अर्तक्षत्र-के राजा वर्ष और-दस मैंने
H8147 H6240 H8141 H5704 H8141 H7970 H8147 H0693 H4428 H8147 H6240 H0589

וַאֲחַי לֶחֶם הַפֶּחָה לֹא אָכַלְתִּי׃
और-न-मेरे-भाईयों-ने भोजन राज्यपाल-का नहीं खाया
H0251 H3899 H6346 H3808 H0398

फिर जब से मैं यहूदा देश में उनका अधिपति ठहराया गया, अर्थात् राजा अर्तक्षत्र के राज्य के बीसवें वर्ष से लेकर उसके बत्तीसवें वर्ष तक, अर्थात् बारह वर्ष तक मैं और मेरे भाइयों ने अधिपतियों के हक़ का भोजन नहीं खाया।

15 וְהַפַּחוֹת֙ הָרִאשֹׁנִ֔ים לְפָנַ֖י אֲשֶׁר־הָי֣וּ כְבִידִ֑ים מֵהֶ֣ם לָקְח֤וּ הָעָם֙ בְּלֶ֔חֶם וָיַ֔יִן אַחַ֖ר כֶּ֣סֶף שְׁקָלִ֑ים אַרְבָּעִ֥ים גַּם־נַעֲרֵיהֶ֖ם שָׁלְט֥וּ בָעָ֛ם וָאֲנִ֖י לֹ֣א עָשִׂ֑יתִי כֵּ֖ן מִפְּנֵ֥י יִרְאַ֖ת אֱלֹהִֽים׃

15 וְ֠הַפַּחוֹת
पर-राज्यपाल
H6346

הָ֨רִאשֹׁנִ֜ים
पहले-के
H7223

אֲשֶׁר־
जो-थे
H3513

לְפָנַ֣י
मुझसे-पहले
H6440

הִכְבִּ֤ידוּ
बोझ-डालते-थे
H3513

מֵהֶם֙
उनसे
H1992

וַיִּקְח֤וּ
और-लेते-थे
H3947

הָעָם֙
लोगों
H3899

בְּלֶ֔חֶם
रोटी
H3899

וָיַ֔יִן
और-दाखमधु
H3196

אַחַ֖ר
उपरांत
H0310

כֶּ֣סֶף־
चांदी-के
H3701

שְׁקָלִ֑ים
शेकेल
H8255

אַרְבָּעִ֥ים
चालीस
H0705

גַּם־
हां-भी
H1571

נַעֲרֵיהֶ֖ם
उनके-जवान
H5288

שָׁלְט֥וּ
राज-करते-थे
H7980

בָעָ֛ם
लोगों
H3816

וָאֲנִ֖י
पर-मैंने
H0589

לֹ֣א
नहीं
H3808

עָשִׂ֑יתִי
किया
H6213

כֵּ֖ן
ऐसा
H3651

מִפְּנֵ֥י
क्योंकि
H6440

יִרְאַ֖ת
भय-के-कारण
H3374

אֱלֹהִֽים׃
परमेश्वर-के
H0430

परन्तु पहले अधिपति जो मुझसे पहले थे, वे प्रजा पर भार डालते थे, और उनसे रोटी, और दाखमधु, और इसके साथ चालीस शेकेल चाँदी लेते थे, वरन् उनके सेवक भी प्रजा के ऊपर अधिकार जताते थे; परन्तु मैं ऐसा नहीं करता था, क्योंकि मैं यहोवा का भय मानता था।

16 גַּ֣ם בְּמְלֶ֣אכֶת֩ הַחוֹמָ֨ה הַזֹּ֜את הֶחֱזַ֣קְתִּי וְשָׂדֶ֗ה לֹ֤א קָנִ֙ינוּ֙ וְכָל־נְעָרַ֔י נִקְבָּצִ֥ים שָׁ֖מָּה עַל־הַמְּלָאכָֽה׃

16 וְגַם
और-भी
H1571

בִּמְלֶ֣אכֶת
काम-में
H4399

הַחוֹמָ֨ה
दीवार-के
H2346

הַזֹּ֜את
इस
H2063

הֶחֱזַ֣קְתִּי
मैंने-जारी-रखा
H2388

וְשָׂדֶ֗ה
और-कोई-भूमि
H7704

לֹ֤א
नहीं
H3808

קָנִ֙ינוּ֙
हमने-खरीदी
H7069

וְכָל־
और-सब
H3605

נְעָרַ֔י
मेरे-जवान
H5288

נִקְבָּצִ֥ים
इकट्ठे-हुए-थे
H6908

שָׁ֖מָּה
वहां
H8033

עַל־
के-लिए
H5921

הַמְּלָאכָֽה׃
काम
H4399

फिर मैं शहरपनाह के काम में लिपटा रहा, और हम लोगों ने कुछ भूमि मोल न ली; और मेरे सब सेवक काम करने के लिये वहाँ इकट्ठे रहते थे।

17 וְהַיְהוּדִ֗ים וְהַסְּגָנִים֙ מֵאָ֣ה וַחֲמִשִּׁ֔ים אִ֖ישׁ וְהַבָּאִ֣ים אֵלֵ֑ינוּ מִן־הַגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁר־סְבִיבֹתֵ֥ינוּ עַל־שֻׁלְחָֽנִי׃

17 וְהַיְהוּדִ֗ים
और-यहूदी
H3064

וְהַסְּגָנִים֙
और-अधिकारी
H5461

מֵאָ֣ה
एक-सौ
H3967

וַחֲמִשִּׁ֔ים
और-पचास
H2572

אִ֖ישׁ
पुरुष
H0376

וְהַבָּאִ֣ים
और-जो-आते-थे
H0935

אֵלֵ֑ינוּ
हमारे-पास
H0413

מִן־
से
H4480

הַגּוֹיִ֖ם
जातियों
H1471

אֲשֶׁר־
जो-थीं
H3605

סְבִיבֹתֵ֥ינוּ
हमारे-चारों-ओर
H5439

עַל־
थे-पर
H5921

שֻׁלְחָֽנִי׃
मेरी-मेज
H7979

फिर मेरी मेज पर खानेवाले एक सौ पचास यहूदी और हाकिम और वे भी थे, जो चारों ओर की अन्यजातियों में से हमारे पास आए थे।

18 וַאֲשֶׁר֙ הָיָ֣ה נַעֲשֶׂ֣ה לְי֤וֹם אֶחָד֙ שׁ֣וֹר אֶחָ֔ד וְשִׁשׁ־צֹ֖אן בְּרֻר֑וֹת וְע֥וֹף לִ֛י נֶעֱשׂ֖וּ וּבְעֶ֣שֶׂר יָמִ֗ים הַרְבּ֤וֹת בְּכָל־יַ֙יִן֙ וְלֹ֣א בִקַּ֔שְׁתִּי כִּ֥י כָבְדָ֖ה הָעֲבֹדָ֣ה הַזֹּ֑את הָעָ֖ם עַל־הַזֹּֽאת׃

18 וַאֲשֶׁר֙
और-जो
H0834

הָיָ֣ה
तैयार-होता-था
H1961

נַעֲשֶׂ֣ה
बनाया-जाता-था
H6213

לְי֤וֹם
एक-दिन-के-लिए
H3117

אֶחָד֙
एक
H0259

שׁ֣וֹר
बैल
H7794

אֶחָ֔ד
एक-था
H0259

וְשִׁשׁ־
छह
H8337

צֹ֖אן
भेड़ें
H6629

בְּרֻר֑וֹת
चुने-हुए
H1305

וְע֥וֹף
और-फिर-भी
H5775

לִ֛י
मेरे-लिए
H0511

נֶעֱשׂ֖וּ
बनाए-जाते-थे
H6213

וּבְעֶ֣שֶׂר
और-हर
H0996

יָמִ֗ים
दिनों-में
H3117

הַרְבּ֤וֹת
बहुतायत-से
H7235

בְּכָל־
सब-प्रकार-की
H3605

יַ֙יִן֙
दाखमधु
H3196

וְלֹ֣א
और-पक्षी
H6833

בִקַּ֔שְׁתִּי
मैंने-मांगा
H1245

כִּ֥י
क्योंकि
H3588

כָבְדָ֖ה
दासता
H5656

הָעֲבֹדָ֣ה
भारी-थी
H3513

הַזֹּ֑את
इन
H2088

הָעָ֖ם
लोगों
H3816

עַל־
पर
H5921

הַזֹּֽאת׃
इन
H2088

जो प्रतिदिन के लिये तैयार किया जाता था वह एक बैल, छः अच्छी-अच्छी भेड़ें व बकरियाँ थीं, और मेरे लिये चिड़ियें भी तैयार की जाती थीं; दस-दस दिन के बाद भाँति-भाँति का बहुत दाखमधु भी तैयार किया जाता था; परन्तु तो भी मैंने अधिपति के हक़ का भोज नहीं लिया,

19 זָכְרָה־לִּ֣י אֱלֹהַ֔י לְטוֹבָ֔ה כֹּ֖ל אֲשֶׁר־עָשִׂ֥יתִי עַל־הָעָ֖ם הַזֹּֽאת׃

19 זָכְרָה־
स्मरण-कर
H2142

לִּ֣י
मेरा
H0511

אֱלֹהַ֔י
मेरे-परमेश्वर
H0430

לְטוֹבָ֔ה
भलाई-के-लिए
H2896

כֹּ֖ל
सब-के-अनुसार
H3605

אֲשֶׁר־
जो
H3605

עָשִׂ֥יתִי
मैंने-किया-है
H6213

עַל־
के-लिए
H5921

הָעָ֖ם
लोगों
H3816

הַזֹּֽאת׃
इन
H2088

פ
प

क्योंकि काम का भार प्रजा पर भारी था। हे मेरे परमेश्वर! जो कुछ मैंने इस प्रजा के लिये किया है, उसे तू मेरे हित के लिये स्मरण रख।

Chapter 6

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	נִשְׁמַע	לְסַנְבַלַּט	וְטוֹבִיָּה	וְלִגְשֶׁם	הָעַרְבִי	וְיִתֶר	אֹיְבֵינוּ		1
और-हुआ	जब	सुना	सनबल्लत-ने	और-तोबिय्याह-ने	और-गेशेम-ने	अरबी	और-शेष-ने	हमारे-शत्रुओं-के		
H1961	H8085	H5571	H2900	H1654	H0341					
כִּי	בָנִיתִי	אֶת־	וְלֹא־	הַחוֹמָה	נוֹתַר	בָּהּ	פֶּרֶץ	גַּם	עַד־	הַהִוא
कि	मैंने-बनाई-है	को	और-नहीं	दीवार	रही-थीं	उसमें	दरारें	यद्यपि	उस	समय
	H1129	H0853	H3808	H2346	H3498		H6556	H1571	H5704	H6256
										H1931
דְּלָתוֹת	לֹא־	הֶעֱמַדְתִּי	בַּשְּׁעָרִים׃							
पल्ले	नहीं	मैंने-लगाए-थे	फाटकों-में							
	H3808	H5975	H8179							

जब सम्बल्लत, तोबियाह और अरबी गेशेम और हमारे अन्य शत्रुओं को यह समाचार मिला, कि मैं शहरपनाह को बनवा चुका; और यद्यपि उस समय तक भी मैं फाटकों में पल्ले न लगा चुका था, तो भी शहरपनाह में कोई दरार न रह गई थी।

וַיִּשְׁלַח	סַנְבַלַּט	וְגֶשֶׁם	אֵלַי	לֵאמֹר	לְכָה	וְנִוָּעֲדָה	יַחְדָּו	בַּכְּפִירִים	בְּבִקְעַת	2
तब-भेजा	सनबल्लत	और-गेशेम-ने	मेरे-पास	कहते-हुए	आ	और-हम-मिलें	साथ	गांवों-में	मैदान-में	
H7971	H5571	H1654	H0413	H0559	H3212	H3259			H1237	
אוֹנִו	וְהֵמָּה	חֹשְׁבִים	לַעֲשׂוֹת	לִי	רָעָה׃					
ओनो-के	पर-वे	सोच-रहे-थे	करने	मुझे	हानि					
H0207	H1992	H2803								

तब सम्बल्लत और गेशेम ने मेरे पास यह कहला भेजा, “आ, हम ओनो के मैदान के किसी गाँव में एक दूसरे से भेंट करें।” परन्तु वे मेरी हानि करने की इच्छा करते थे।

וְלֹא	עֹשֶׂה	אֲנִי	גְּדוֹלָה	מְלָאכָה	לֵאמֹר	מַלְאָכִים	עֲלֵיהֶם	וָאֶשְׁלְחָה		3
इसलिए-नहीं-आ-सकता	कर-रहा-हूं	मैं	बड़ा	काम	कहते-हुए	दूतों	उनके-पास	तब-मैंने-भेजा		
H3808		H0589		H4399	H0559	H4397		H7971		
אֲלֵיכֶם׃	וְיָרַדְתִּי	אַרְפֶּה	כַּאֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	תִּשְׁבָּת	לָמָּה	לָרֶדֶת	אוּכַל		
तुम्हारे-पास	और-आऊं	मैं-छोड़ूं	जब	काम	रुके	क्यों	उतरकर	मैं		
H0413	H3381	H7503		H4399		H4100	H3381	H3201		

परन्तु मैंने उनके पास दूतों के द्वारा कहला भेजा, “मैं तो भारी काम में लगा हूँ, वहाँ नहीं जा सकता; मेरे इसे छोड़कर तुम्हारे पास जाने से वह काम क्यों बन्द रहे?”

ס	הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	אוֹתָם	וָאָשִׁיב	פְּעָמִים	אַרְבַּע	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אֵלַי	וַיִּשְׁלְחוּ	4
स	इसी	तरीके-से	उन्हें	और-मैंने-उत्तर-दिया	बार	चार	यह	संदेश	मेरे-पास	पर-उन्होंने-भेजा	
	H2088	H1697	H0853	H7725	H6471	H0702	H2088	H1697	H0413	H7971	

फिर उन्होंने चार बार मेरे पास वही बात कहला भेजी, और मैंने उनको वैसा ही उत्तर दिया।

וְאִגֶּרֶת	נַעֲרוֹ	אֶת־	חֲמִישִׁית	פָּעַם	הַזֶּה	כַּדָּבָר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח	5
और-पत्र	अपने-जवान	को	पांचवीं	बार	इसी	बात-के-अनुसार	सनबल्लत-ने	मेरे-पास	और-भेजा	
H0107	H5288	H0853	H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	
								בְּיָדוֹ׃	פְּתוּחָה	
								उसके-हाथ-में	खुला	
								H3027		

तब पाँचवी बार सम्बल्लत ने अपने सेवक को खुली हुई चिट्ठी देकर मेरे पास भेजा,

6

כְּתוּב	בָּהּ	בַּגּוֹיִם	נִשְׁמַע	וְגַשְׁמוּ	אֹמֵר	אַתָּה	וִֽיהוּדִים	חֹשְׁבִים	לִמְרֹד	עַל־	כֵּן
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3789					H0559		H3064	H2803	H4775		

אַתָּה	בוֹנֶה	הַחוֹמָה	וְאַתָּה	הֱיֵה	לָהֶם	לְמֶלֶךְ	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃	
—	—	—	—	—	—	राजा	अफवाहों-के-अनुसार	इन	
H1129	H1128	H2346				H4428	H1697	H0428	

जिसमें यह लिखा था, “जाति-जाति के लोगों में यह कहा जाता है, और गेशेम भी यही बात कहता है, कि तुम्हारी और यहूदियों की मनसा बलवा करने की है, और इस कारण तू उस शहरपनाह को बनवाता है; और तू इन बातों के अनुसार उनका राजा बनना चाहता है।

7

וְגַם־	נְבִיאִים	הֶעֱמַדְתָּ	לִקְרֹא	עָלֶיךָ	בִּירוּשָׁלַם	לֵאמֹר	מֶלֶךְ	בִּיהוּדָה
और-भी	भविष्यवक्ता	तूने-ठहराए-हैं	प्रचार-करने-को	तेरे-विषय-में	यरूशलेम-में	कहते-हुए	राजा-है	यहूदाह-में
H1571	H5030	H5975	H7121		H3389	H0559	H4428	H3063

וְעַתָּה	יִשָּׁמַע	לַמֶּלֶךְ	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	לְכָה	וְנִוָּעֲצָה	יַחְדָּו׃		ס
और-अब	सुनाई-जाएगी	राजा-को	बातें	ये	आ	और-हम-सलाह-करें	साथ		स
H6258	H8085	H4428	H1697	H0428	H3212	H3289			

और तूने यरूशलेम में नबी ठहराए हैं, जो यह कहकर तेरे विषय प्रचार करें, कि यहूदियों में एक राजा है। अब ऐसा ही समाचार राजा को दिया जाएगा। इसलिए अब आ, हम एक साथ सम्मति करें।”

8

וָאֶשְׁלְחָה	אֵלָיו	לֵאמֹר	לֹא	נִהְיָה	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אַתָּה	אוֹמֵר	כִּי
और-मैंने-भेजा	उसे	कहते-हुए	नहीं	हो-रही-हैं	बातें	ये	जैसा	तू	कहता-है	बल्कि
H7971	H0413	H0559	H3808	H1961	H1697	H0428			H0559	

מִלִּבְּךָ	אַתָּה	בוֹדֶאם׃
अपने-मन-से	तू	गढ़-रहा-है-उन्हें
		H0908

तब मैंने उसके पास कहला भेजा, “जैसा तू कहता है, वैसा तो कुछ भी नहीं हुआ, तू ये बातें अपने मन से गढ़ता है।”

9

הַמְּלָאכָה	מִן־	יְדֵיהֶם	יִרְפּוּ	לֵאמֹר	אוֹתָנוּ	מְיָרְאִים	כֻּלָּם	כִּי
काम	में	उनके-हाथ	कमजोर-हो-जाएंगे	कहते-हुए	हमें	डराने-की-कोशिश-कर-रहे-थे	वे-सब	क्योंकि
H4399		H3027	H7503	H0559	H0853	H3372	H3605	

וְעַתָּה	חַזֵּק	אֶת־	תֵּעָשֶׂה	וְלֹא	יָדָי׃	
इसलिए-अब-हे-परमेश्वर	मजबूत-कर	को	होगा	और-नहीं	मेरे-हाथ	
H6258	H2388	H0853		H3808	H3027	

वे सब लोग यह सोचकर हमें डराना चाहते थे, कि “उनके हाथ ढीले पड़ जाए, और काम बन्द हो जाए।” परन्तु अब हे परमेश्वर तू मुझे हियाव दे।

10

וַאֲנִי־	בָאתִי	בֵּית	שְׁמַעְיָה	בֶן־	דְלָיָה	בֶן־	מְהֵיטַבְאֵל	וְהוּא	עָצוּר
और-मैं	गया	घर-में	शमैयाह-के	पुत्र	दलायाह-के	पुत्र	महेतबएल-के	और-वह-था	गुप्त-मुखबिर
H0589	H0935		H8098		H1806		H4105	H1931	H6113

וַיֹּאמֶר	נָבוֹא	אֶל־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	אֶל־	תּוֹךְ	הַהֵיכָל	וְנִסְגְּרָה	דַלְתוֹת
और-उसने-कहा	हम-मिलें	में	घर	परमेश्वर-के	अंदर	बीच-में	मंदिर-के	और-हम-बंद-करें	पल्ले
H0559	H3259	H0413		H0430	H0413	H8432	H1964	H5462	

הַהֵיכָל	כִּי	בָאִים	וְלַיְלָה	לַהֲרָגֶךָ	בָּאִים	לַהֲרָגֶךָ׃	
मंदिर-के	क्योंकि	आ-रहे-हैं	और-रात-को	तुझे-मारने	आएंगे	तुझे-मारने	
H1964		H0935	H3915	H2026	H0935	H2026	

फिर मैं शमायाह के घर में गया, जो दलायाह का पुत्र और महेतबेल का पोता था, वह तो बन्द घर में था; उसने कहा, “आ, हम परमेश्वर के भवन अर्थात् मन्दिर के भीतर आपस में भेंट करें, और मन्दिर के द्वार बन्द करें; क्योंकि वे लोग तुझे घात करने आएँगे, रात ही को वे तुझे घात करने आएँगे।”

הַהֵיכָל	אֶל־	יָבוֹא	אֲשֶׁר־	כָּמוֹנִי	וּמִי	יִבְרַח	כָּמוֹנִי	הָאִישׁ	וָאֹמְרָה	11
मंदिर	में	जाए	जो	मुझ-जैसा	और-कौन-है	भागे	मुझ-जैसा	क्या-मनुष्य	और-मैंने-कहा	
H1964	H0413	H0935		H3644	H4310	H1272	H3644	H0376	H0559	

אָבוֹא׃	לֹא	וָחָי
मैं-जाऊंगा	नहीं	और-जीवित-रहे
H0935	H3808	H2425

परन्तु मैंने कहा, “क्या मुझ जैसा मनुष्य भागे? और मुझ जैसा कौन है जो अपना प्राण बचाने को मन्दिर में घुसे? मैं नहीं जाने का।”

וְסַנְבַלָּט	וְטוֹבִיָּה	עָלַי	דִּבֶּר	הַנְּבוּאָה	כִּי	שְׂלָחוֹ	אֱלֹהִים	לֹא־	וְהִנֵּה	וָאֲכִּירָה	12
और-सनबल्लत	और-टोबियाह	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H5571	H2900		H1696	H5016		H7971	H0430	H3808	H2009		

שְׂכָרוֹ׃
ने-किराए-पर-रखा-था-उसे

फिर मैंने जान लिया कि वह परमेश्वर का भेजा नहीं है परन्तु उसने हर बात परमेश्वर का वचन कहकर मेरी हानि के लिये कही, क्योंकि तोबियाह और सम्बल्लत ने उसे रुपया दे रखा था।

לָהֶם	וְהָיָה	וְחָטָאתִי	כֵּן	וְאֶעֱשֶׂה־	אִירָא	לְמַעַן־	הוּא	שָׂכוּר	לְמַעַן	13
उनके-पास	और-होता	और-पाप-करूं	ऐसा	और-करूं	मैं-डरूं	ताकि	वह	किराए-पर-रखा-गया-था	इसलिए	
H1992	H1961	H2398			H3372	H4616	H1931		H4616	

פ	יְחָרְפוּנִי׃	לְמַעַן	רָע	לְשֵׁם
פ	वे-निन्दा-करें-मेरी	ताकि	बुरा	के-लिए-नाम
		H4616		H8034

उन्होंने उसे इस कारण रुपया दे रखा था कि मैं डर जाऊँ, और वैसा ही काम करके पापी ठहरूँ, और उनको दोष लगाने का अवसर मिले और वे मेरी नामधराई कर सकें।

לְנוֹעַדְיָה	וְגַם	אֱלֹהַי	כְּמַעֲשָׂיו	וּלְסַנְבַלָּט	לְטוֹבִיָּה	אֱלֹהַי	זָכְרָה	14
नोअद्याह-को	और-भी	इन	उनके-कामों-के-अनुसार	और-सनबल्लत-को	टोबियाह-को	मेरे-परमेश्वर	स्मरण-कर	
H5129	H1571	H0428	H4639	H5571	H2900	H0430	H2142	

אוֹתִי׃	מְיָרְאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	וְלִיֶּתֶר	הַנְּבִיאָה	
मुझे	भयभीत	करते-थे	जो	भविष्यवक्ताओं-को	और-शेष	भविष्यवक्त्री	
H0853	H3372	H1961		H5030		H5031	

हे मेरे परमेश्वर! तोबियाह, सम्बल्लत, और नोअद्याह नबिया और अन्य जितने नबी मुझे डराना चाहते थे, उन सब के ऐसे-ऐसे कामों की सुधि रख।

פ	יוֹם׃	וּשְׁנַיִם	לַחֲמִשִּׁים	לֶאֱלוּל	וַחֲמִשָּׁה	בְּעֶשְׂרִים	הַחוֹמָה	וַתִּשְׁלַם	15
פ	दिनों-में	और-दो	बावन	एलूल-को	और-पांच	पच्चीसवें	शहरपनाह	और-पूरी-हुई	
	H3117	H8147	H2572	H0435	H2568	H6242	H2346		

एलूल महीने के पच्चीसवें दिन को अर्थात् बावन दिन के भीतर शहरपनाह बन गई।

סְבִיבֹתֵינוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	וַיִּרְאוּ	אוֹיְבֵינוּ	כָּל־	שָׁמְעוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	16
हमारे-चारों-ओर	जो	जातियों-ने	सब	और-देखा	हमारे-शत्रुओं-ने	सब	सुना	जब	और-हुआ	
H5439			H3605	H7200	H0341	H3605	H8085		H1961	

הַזֹּאת׃	הַמְלָאכָה	נֶעֱשְׂתָה	אֱלֹהֵינוּ	מֵאֵת	כִּי	וַיֵּדְעוּ	בְּעֵינֵיהֶם	מְאֹד	וַיִּפְּלוּ
यह	यह-काम	की-गई-थी	हमारे-परमेश्वर	से	कि	और-जान-गए	अपनी-आंखों-में	बहुत	और-गिर-गए
H2063	H4399		H0430	H0854		H3045		H3966	H5307

जब हमारे सब शत्रुओं ने यह सुना, तब हमारे चारों ओर रहनेवाले सब अन्यजाति डर गए, और बहुत लज्जित हुए; क्योंकि उन्होंने जान लिया कि यह काम हमारे परमेश्वर की ओर से हुआ।

17 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם הַרְבִּים מְרֻבִּים חֹרֵי יְהוּדָה אִגְּרֹתֵיהֶם הוֹלְכוֹת
भी उन-दिनों-में बहुत-से प्रधान यहूदा-के पत्र भेज-रहे-थे
H1571 H3117 H1992 H2715 H3063 H0107 H1980

וַאֲשֶׁר טוֹבִיָּה אֵלֵיהֶם׃ בָּאוֹת לְטוֹבִיָּה
और टोबियाह को उनके-पास आ-रहे-थे टोबियाह-के
H2900 H0413 H0935 H2900

उन दिनों में भी यहूदी रईसों और तोबियाह के बीच चिट्ठी बहुत आया-जाया करती थी।

18 כִּי־רַבִּים בִּיהוּדָה בַּעֲלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי חָתָן הוּא לִשְׁכַנְיָה בֶּן־
क्योंकि बहुत-से यहूदा-में बंधे-हुए-थे उससे क्योंकि दामाद वह शकन्याह-का पुत्र
H3063 H1167 H7621 H2860 H1931 H7935

וּבְרֶכְיָה׃ בֶּן מְשֻׁלָּם בַּת־אֶת לָקַח בְּנוֹ וִיהוֹחָנָן אֲרַח
बेरेक्याह-का पुत्र मशुल्लाम-की बेटी को ब्याह-किया-था उसके-पुत्र-ने और-यहोहानान आरह-का
H1296 H4918 H1323 H0853 H3947 H3076 H0733

क्योंकि वह आरह के पुत्र शकन्याह का दामाद था, और उसके पुत्र यहोहानान ने बेरेक्याह के पुत्र मशुल्लाम की बेटी को ब्याह लिया था; इस कारण बहुत से यहूदी उसका पक्ष करने की शपथ खाए हुए थे।

19 גַּם טוֹבְיָה הָיוּ אֹמְרִים לְפָנַי וְדִבְרֵי הָיוּ מוֹצִיאִים אִגְּרוֹת
भी उसकी-भलाइयां थे कह-रहे-थे मेरे-सामने और-मेरी-बातें थीं पहुंचा-रहे-थे पत्र
H1571 H2900 H1961 H0559 H6440 H1697 H1961 H3318 H0107

לְיָרְאֵנִי׃ טוֹבִיָּה שָׁלַח לוֹ
मुझे-डराने-के-लिए टोबियाह भेज-रहा-था उसे
H3372 H2900 H7971

वे मेरे सुनते उसके भले कामों की चर्चा किया करते, और मेरी बातें भी उसको सुनाया करते थे। तोबियाह मुझे डराने के लिये चिट्ठियाँ भेजा करता था।

Chapter 7

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וָאֲעֲמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפָּקְדוּ הַשּׁוֹעֲרִים
और-हुआ जब बनाई-गई शहरपनाह और-मैंने-लटकाए दरवाजे और-नियुक्त-किए-गए द्वारपाल
H1961 H3699 H1129 H2346 H5975 H1817 H7778

וְהַלְוִיִּם׃ וְהַמְשֹׁרְרִים
और-लेवीय और-गायक
H3881 H7891

जब शहरपनाह बन गई, और मैंने उसके फाटक खड़े किए, और द्वारपाल, और गवैये, और लेवीय लोग ठहराये गए,

2 וָאֲצַוֶּה אֶת־חֲנָנִי אָחִי וְאֶת־חֲנַנְיָה שַׂר הַבִּירָה עַל־יְרוּשָׁלִָם כִּי־
और-मैंने-आज्ञा-दी को हनानी मेरे-भाई और हनन्याह अधिकारी गढ़-का के-उपर यरूशलेम क्योंकि
H6680 H0853 H2607 H0251 H0853 H2983 H8269 H1002 H5921 H3389

מֵרַבִּים׃ הָאֱלֹהִים אֶת־יָרֵא אֱמֶת כְּאִישׁ הוּא
बहुतों-से-अधिक परमेश्वर से और-डरता-था विश्वासयोग्य मनुष्य वह
H0430 H0853 H3372 H0571 H0376 H1931

तब मैंने अपने भाई हनानी और राजगढ़ के हाकिम हनन्याह को यरूशलेम का अधिकारी ठहराया, क्योंकि यह सच्चा पुरुष और बहुतेरों से अधिक परमेश्वर का भय माननेवाला था।

3 וְ(אֹמַר) וַ|יֹּאמֶר
और-मैंने-कहा और-उसने-कहा
H0559 H0559

עַד־ חַם הַשֶּׁמֶשׁ
जब-तक गर्म सूर्य
H5704 H2527 H8121

יִפָּתְחוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם
खोले-जाएं फाटक यरूशलेम-के
H8179 H3389

לָא לָהֶם
नहीं उनसे
H3808

עֹמְדִים יָגֵיפוּ דַּלְתוֹת וְעֹד הֵם וְעַד
खड़े-हों बंद-करें दरवाजे और-जब-तक वे और-जब-तक
H5975 H1479 H1817 H1992 H5704

וְאֶחֱזוּ וְהַעֲמֵיד מִשְׁמֶרֶת יֹשְׁבֵי
और-चिटकनी-लगाएं और-नियुक्त-करो पहरेदार निवासियों-में-से
H0270 H5975 H4931 H3427

בְּמִשְׁמָרוֹ אִישׁ וְאִישׁ נֶגֶד בֵּיתוֹ׃
अपने-पहरे-पर एक और-दूसरा सामने अपने-घर-के
H4929 H0376 H5048

और मैंने उनसे कहा, “ जब तक धूप कड़ी न हो, तब तक यरूशलेम के फाटक न खोले जाएँ और जब पहरुए पहरा देते रहें, तब ही फाटक बन्द किए जाएँ और बेंड़े लगाए जाएँ। फिर यरूशलेम के निवासियों में से तू रखवाले ठहरा जो अपना-अपना पहरा अपने-अपने घर के सामने दिया करें।”

4 וְהָעִיר רַחְבַת יָדַ͏ִים וּגְדוֹלָה וְהָעָם מְעַט בְּתוֹכָהּ וְאֵין בָּתִּים בְּנוּיִם׃
और-नगर बड़ा बड़ा और-विशाल परन्तु-लोग थोड़े उसमें और-नहीं घर बने-थे
H7342 H3027 H1992 H4592 H8432 H0369 H1129

नगर तो लम्बा चौड़ा था, परन्तु उसमें लोग थोड़े थे, और घर नहीं बने थे।

5 וַיִּתֵּן אֱלֹהַ͏ַי בְּלִבִּי וְאֶקְבְּצָה אֶת־ הַחֹרִים וְאֶת־ הַסְּגָנִים וְאֶת־
और-डाला मेरे-हृदय में मेरे-परमेश्वर-ने और-इकट्ठा-करने-को को प्रधानों और हाकिमों और
H5414 H0413 H0430 H6908 H0853 H2715 H0853 H5461 H0853

וְאֶמְצָא הָעָם לְהִתְיַחֵשׂ וַאֲמַצְּאָה סֵפֶר הַיַּחַשׂ הָעוֹלִים בָּרִאשׁוֹנָה
और-पाया लोगों वंशावली-के-अनुसार-नाम-लिखाने-को और-मुझे-मिली पुस्तक वंशावली-की जो-आए-थे पहले
H4672 H3187 H4672 H3188 H5927 H7223

וָאֶמְצָא כְתוּב בּוֹ׃ פ
और-पाया लिखा-हुआ उसमें פ
H4672 H3789 פ

तब मेरे परमेश्वर ने मेरे मन में यह उपजाया कि रईसों, हाकिमों और प्रजा के लोगों को इसलिए इकट्ठे करूँ, कि वे अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार गिने जाएँ। और मुझे पहले-पहल यरूशलेम को आए हुओं का वंशावली पत्र मिला, और उसमें मैंने यह लिखा हुआ पाया।

6 וְאֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשְּׁבִי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ
ये पुत्र प्रांत-के जो-लौटे बंधुआई-से जो-ले-जाए-गए-थे जिन्हें नबूकदनेस्सर राजा
H0428 H4082 H5927 H7725 H1473 H3063 H5019 H4428

בָּבֶל וַיָּשֻׁבוּ לִירוּשָׁלַ͏ִם וְלִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ׃
बाबेल-का और-लौटे यरूशलेम-को और-यहूदा-को प्रत्येक अपने-नगर-को
H0894 H7725 H3389 H3063 H0376

जिनको बाबेल का राजा, नबूकदनेस्सर बन्दी बना करके ले गया था, उनमें से प्रान्त के जो लोग बँधुआई से छूटकर, यरूशलेम और यहूदा के अपने-अपने नगर को आए।

7 הַבָּאִים עִם־ זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה רַעַמְיָה נַחֲמָנִי מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן מִסְפֶּרֶת בִּגְוַי
जो-आए साथ जरुब्बाबेल येशूआ नहेम्याह अजर्याह राम्याह नहमानी मोर्दकै बिलशान मिस्पेरेत बिगवै
H0935 H2216 H3442 H5166 H5838 H7485 H5167 H4782 H1114 H4559 H0902

נְחוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃ ס
नहूम और-बानाह गिनती पुरुषों-की लोगों इस्राएल-के ס
H5149 H1196 H4557 H0376 H5971 H3478

वे जरुब्बाबेल, येशुअ, नहेम्याह, अजर्याह, राम्याह, नहमानी, मोर्दकै, बिलशान, मिस्पेरेत, बिगवै, नहूम और बानाह के संग आए।

8 בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
पुत्र परोश-के दो-हजार एक-सौ और-सत्तर और-दो ס
H6551 H0505 H3967 H7657 H8147

परोश की सन्तान दो हजार एक सौ बहत्तर,

9	בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שִׁבְעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	בְּנֵי	शपत्याह-के	तीन	सौ	सत्तर	और-दो	ס
		H8203	H7969	H3967	H7657	H8147	

शपत्याह की सन्तान तीन सौ बहत्तर,

10	בְּנֵי	אָרַח	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	בְּנֵי	आरह-के	छह	सौ	पचास	और-दो	ס
		H0733	H8337	H3967	H2572	H8147	

आरह की सन्तान छः सौ बावन।

11	בְּנֵי־	פַחַת	מוֹאָב	לִבְנֵי	יֵשׁוּעַ	וְיוֹאָב	אַלְפַּיִם	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שְׁמֹנָה	עָשָׂר׃
	בְּנֵי	के	पहत-मोआब	पुत्रों-के	येशूआ	और-योआब	दो-हजार	और-आठ	सौ	आठ	और-दस
		H6355	H6355		H3442	H3097	H0505	H8083	H3967	H8083	H6240

ס
ס

पहत्मोआब की सन्तान याने येशुअ और योआब की सन्तान, दो हजार आठ सौ अठारह।

12	בְּנֵי	עֵילָם	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	בְּנֵי	एलाम-के	एक-हजार	दो-सौ	पचास	और-चार	ס
			H0505	H3967	H2572	H0702	

एलाम की सन्तान बारह सौ चौवन,

13	בְּנֵי	זַתּוּא	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	בְּנֵי	जत्तू-के	आठ	सौ	चालीस	और-पांच	ס
		H2240	H8083	H3967	H0705	H2568	

जत्तू की सन्तान आठ सौ पैंतालीस।

14	בְּנֵי	זַכָּי	שֶׁבַע	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים׃		ס
	בְּנֵי	जक्कै-के	सात	सौ	और-साठ		ס
		H2140	H7651	H3967	H8346		

जक्कई की सन्तान सात सौ साठ।

15	בְּנֵי	בִנּוּי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	בְּנֵי	बिन्नूई-के	छह	सौ	चालीस	और-आठ	ס
		H1131	H8337	H3967	H0705	H8083	

बिन्नूई की सन्तान छः सौ अड़तालीस।

16	בְּנֵי	בֵּבָי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	בְּנֵי	बेबै-के	छह	सौ	बीस	और-आठ	ס
		H0893	H8337	H3967	H6242	H8083	

बेबै की सन्तान छः सौ अट्ठाईस।

17	בְּנֵי	עַזְגָּד	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	בְּנֵי	अज्गाद-के	दो-हजार	तीन	सौ	बीस	और-दो	ס
		H5803	H0505	H7969	H3967	H6242	H8147	

अजगाद की सन्तान दो हजार तीन सौ बाईस।

18	בְּנֵי֙	אֲדֹנִיקָ֔ם	—	—	—	שֵׁשׁ	מֵא֥וֹת	שִׁשִּׁ֖ים	וְשִׁבְעָֽה׃	ס
	—	—	—	—	—	H8337	H3967	H8346	और-सात	ס

अदोनीकाम की सन्तान छः सौ सड़सठ।

19	בְּנֵ֖י	בִּגְוָ֑י	—	—	אַלְפַּ֣יִם	שִׁשִּׁ֔ים	וְשִׁבְעָ֖ה׃	ס
	पुत्र	बिगवै-के	—	—	दो-हजार	साठ	और-सात	ס
		H0902			H0505	H8346	H7651	

बिगवै की सन्तान दो हजार सड़सठ।

20	בְּנֵ֣י	עָדִ֔ין	—	—	שֵׁ֣שׁ	מֵא֔וֹת	חֲמִשָּׁ֖ה׃	ס
	पुत्र	आदीन-के	—	—	छह	सौ	और-पांच	ס
		H5720			H8337	H3967	H2568	

आदीन की सन्तान छः सौ पचपन।

21	בְּנֵי־	אָטֵ֕ר	—	—	לִֽחִזְקִיָּ֖ה	תִּשְׁעִ֑ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	पुत्र	आतेर-के	—	—	हिज्किय्याह-के	नब्बे	और-आठ	ס
		H0333			H2396	H8673	H8083	

हिजकिय्याह की सन्तान आतेर के वंश में से अट्ठानवे।

22	בְּנֵ֣י	חָשֻׁ֔ם	—	—	שְׁלֹ֣שׁ	מֵא֔וֹת	עֶשְׂרִ֖ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	पुत्र	हशूम-के	—	—	तीन	सौ	बीस	और-आठ	ס
		H2828			H7969	H3967	H6242	H8083	

हाशूम, की सन्तान तीन सौ अट्ठाईस।

23	בְּנֵ֣י	בֵצָ֔י	—	—	שְׁלֹ֣שׁ	מֵא֔וֹת	עֶשְׂרִ֖ים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס
	पुत्र	बेसै-के	—	—	तीन	सौ	बीस	और-चार	ס
		H1209			H7969	H3967	H6242	H0702	

बेसै की सन्तान तीन सौ चौबीस।

24	בְּנֵ֣י	חָרִ֔יף	—	—	מֵאָ֣ה	שְׁנֵ֔ים	עָשָׂ֖ר׃	ס
	पुत्र	हारीफ-के	—	—	एक-सौ	दो	और-दस	ס
		H2756			H3967	H8147	H6240	

हारीफ की सन्तान एक सौ बारह।

25	בְּנֵ֣י	גִבְעוֹן֮	—	—	תִּשְׁעִ֣ים	וַחֲמִשָּׁ֒ה׃	ס
	पुत्र	गिबोन-के	—	—	नब्बे	और-पांच	ס
		H1391			H8673	H2568	

गिबोन के लोग पंचानबे।

26	אַנְשֵׁ֖י	בֵּית־לֶ֣חֶם֮	—	—	וּנְטֹפָ֒ה	מֵאָ֣ה	שְׁמֹנִ֔ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	पुरुष	बैतलहम-के	—	—	और-नतोपाह	एक-सौ	अस्सी	और-आठ	ס
	H0376	H1035			H5199	H3967	H8084	H8083	

बैतलहम और नतोपा के मनुष्य एक सौ अट्ठासी।

27	אַנְשֵׁ֖י	עֲנָתֹ֑ות	—	—	מֵאָ֣ה	עֶשְׂרִ֔ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	पुरुष	अनातोत-के	—	—	एक-सौ	बीस	और-आठ	ס
	H0376	H6068			H3967	H6242	H8083	

अनातोत के मनुष्य एक सौ अट्ठाईस।

28	אַנְשֵׁי	בֵית־עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुरुष	बैत-अज्मावेत-के	चालीस	और-दो	ס
	H0376	H1041	H0705	H8147	

बेतजमावत के मनुष्य बयालीस।

29	אַנְשֵׁי	קִרְיַת	יְעָרִים	כְּפִירָה	וּבְאֵרוֹת	שִׁבְעַ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुरुष	के	किर्यत-यारीम	कफीराह	और-बेरोत	सात	सौ	चालीस	और-तीन	ס
	H0376	H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	

किर्यत्यारीम, कपीरा, और बेरोत के मनुष्य सात सौ तैंतालीस।

30	אַנְשֵׁי	הָרָמָה	וְגָבַע	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וְאֶחָד׃	ס
	पुरुष	रामाह-के	और-गेबा	छह	सौ	बीस	और-एक	ס
	H0376	H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

रामाह और गेबा के मनुष्य छः सौ इक्कीस।

31	אַנְשֵׁי	מִכְמָס	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुरुष	मिकमास-के	एक-सौ	और-बीस	और-दो	ס
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147	

मिकमाश के मनुष्य एक सौ बाईस।

32	אַנְשֵׁי	בֵית־אֵל	וְהָעָי	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुरुष	बैतएल-के	और-आई	एक-सौ	बीस	और-तीन	ס
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

बेतेल और आई के मनुष्य एक सौ तेईस।

33	אַנְשֵׁי	נְבוֹ	אַחֵר	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	—	—	—	—	और-दो	ס
	H0376		H0312	H2572	H8147	

दूसरे नबो के मनुष्य बावन।

34	בְּנֵי	עֵילָם	אַחֵר	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	पुत्र	एलाम-के	दूसरे	एक-हजार	दो-सौ	पचास	और-चार	ס
		H0312	H0505	H3967	H2572	H0702	

दूसरे एलाम की सन्तान बारह सौ चौवन।

35	בְּנֵי	חָרִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים׃	ס
	पुत्र	हारीम-के	तीन	सौ	और-बीस	ס
		H2766	H7969	H3967	H6242	

हारीम की सन्तान तीन सौ बीस।

36	בְּנֵי	יְרֵחוֹ	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	पुत्र	यरीहो-के	तीन	सौ	चालीस	और-पांच	ס
		H3405	H7969	H3967	H0705	H2568	

यरीहो के लोग तीन सौ पैंतालीस।

37	בְּנֵי־	לֹד	חָדִיד	וְאוֹנוֹ	שְׁבַע	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים	וְאֶחָד׃	ס
	पुत्र	लोद-के	हादीद	और-ओनो	सात	सौ	और-बीस	और-एक	ס
		H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H0259	

लोद हादीद और ओनो के लोग सात सौ इक्कीस।

38 בְּנֵי סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים תְּשַׁע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃ פ
פ
सनाह-के तीन हजार नौ सौ और-तीस
H5570 H7969 H0505 H8672 H3967 H7970

सना के लोग तीन हजार नौ सौ तीस।

39 הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁלֹשָׁה׃ ס
ס
याजक पुत्र यदायाह-के घराने-के येशूआ नौ सौ सत्तर और-तीन
H3548 H3048 H3442 H8672 H3967 H7657 H7969

फिर याजक अर्थात् येशुअ के घराने में से यदायाह की सन्तान नौ सौ तिहत्तर।

40 בְּנֵי אִמֵּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ ס
ס
पुत्र इम्मेर-के एक-हजार बावन और-दो
H0564 H0505 H2572 H8147

इम्मेर की सन्तान एक हजार बावन।

41 בְּנֵי פַשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה׃ ס
ס
पुत्र पश्हूर-के एक-हजार दो-सौ चालीस और-सात
H6583 H0505 H3967 H0705 H7651

पशहूर की सन्तान बारह सौ सैंतालीस।

42 בְּנֵי חָרִם אֶלֶף שִׁבְעָה עָשָׂר׃ פ
פ
पुत्र हारीम-के एक-हजार और-सात और-दस
H2766 H0505 H7651 H6240

हारीम की सन्तान एक हजार सत्रह।

43 הַלְוִיִּם בְּנֵי־ יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי לְהוֹדָוָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה׃ ס
ס
लेवीय पुत्र येशूआ-के कद्मीएल-के और-पुत्रों-के होदव्याह-के सत्तर और-चार
H3881 H3442 H6934 H1937 H7657 H0702

फिर लेवीय ये थेः होदवा के वंश में से कदमीएल की सन्तान येशुअ की सन्तान चौहत्तर।

44 הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃ ס
ס
गायक पुत्र आसाप-के एक-सौ चालीस और-आठ
H7891 H0623 H3967 H0705 H8083

फिर गवैये ये थेः आसाप की सन्तान एक सौ अड़तालीस।

45 הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי־ שַׁלּוּם בְּנֵי־ אָטֵר בְּנֵי־ טַלְמֹן בְּנֵי־ עַקּוּב בְּנֵי חֲטִיטָא בְּנֵי
— — — — — — — — — — — —
H7778 H7967 H0333 H2929 H6126 H2410

שׁוֹבָי מֵאָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנָה׃ ס
— — तीस और-आठ ס
H7630 H3967 H7970 H8083

फिर द्वारपाल ये थेः शल्लूम की सन्तान, आतेर की सन्तान, तल्मोन की सन्तान, अक्कूब की सन्तान, हतीता की सन्तान, और शोबै की सन्तान, जो सब मिलकर एक सौ अड़तीस हुए।

46 הַנְּתִינִים בְּנֵי־ צִיחָא בְּנֵי־ חֲשֻׂפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃
नतीनीम पुत्र सीहा-के पुत्र हसूपा-के पुत्र तब्बाओत-के
H5411 H6727 H2817 H2884

फिर नतीन अर्थात् सीहा की सन्तान, हसूपा की सन्तान, तब्बाओत की सन्तान,

47	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	סִיעָא	בְּנֵי	פָּדֹון׃
	पुत्र	केरोस-के	पुत्र	सीआहा-के	पुत्र	पादोन-के
		H7026		H5517		H6303

केरोस की सन्तान, सीआ की सन्तान, पादोन की सन्तान,

48	בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	חֲגָבָה	בְּנֵי	שַׁלְמָי׃
	पुत्र	लबाना-के	पुत्र	हगाबाह-के	पुत्र	शल्मै-के
		H3838				H8014

लबाना की सन्तान, हगाबा की सन्तान, शल्मै की सन्तान।

49	בְּנֵי־	חָנָן	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	גָּחַר׃
	पुत्र	हानान-के	पुत्र	गिद्देल-के	पुत्र	गहर-के
		H2605		H1435		H1515

हानान की सन्तान, गिद्देल की सन्तान, गहर की सन्तान,

50	בְּנֵי־	רְאָיָה	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי	נְקוֹדָא׃
	पुत्र	रआयाह-के	पुत्र	रसीन-के	पुत्र	नकोदा-के
		H7211		H7526		H5353

रायाह की सन्तान, रसीन की सन्तान, नकोदा की सन्तान,

51	בְּנֵי־	גַּזָּם	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי	פָּסֵחַ׃
	पुत्र	गज्जाम-के	पुत्र	उज्जा-के	पुत्र	पासेह-के
		H1502				H6454

गज्जाम की सन्तान, उज्जा की सन्तान, पासेह की सन्तान,

52	בְּנֵי־	בְסַי	בְּנֵי־	מְעוּנִים	בְּנֵי	[נפושסים]	נְפִישְׁסִים׃)
	पुत्र	बेसै-के	पुत्र	मऊनीम-के	पुत्र	नफूसीम-के	नफीशसीम-के
		H1153		H4586		H5300	H5300

बेसै की सन्तान, मूनीम की सन्तान, नपूशस की सन्तान,

53	בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃
	पुत्र	बकबूक-के	पुत्र	हकूपा-के	पुत्र	हरहूर-के
		H1227		H2709		H2744

बकबूक की सन्तान, हकूपा की सन्तान, हर्हूर की सन्तान,

54	בְּנֵי־	בַּצְלִית	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃
	पुत्र	बस्लीत-के	पुत्र	महीदा-के	पुत्र	हर्शा-के
		H1213		H4240		H2797

बसलीत की सन्तान, महीदा की सन्तान, हर्शा की सन्तान,

55	בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָמַח׃
	पुत्र	बर्कोस-के	पुत्र	सीसरा-के	पुत्र	तामह-के
		H1302		H5516		H8547

बर्कोस की सन्तान, सीसरा की सन्तान, तेमह की सन्तान,

56	בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃		
	पुत्र	नसीह-के	और-पुत्र	हतीपा-के		
		H5335		H2412		

नसीह की सन्तान, और हतीपा की सन्तान।

57	בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סוֹטַי	בְּנֵי־	סוֹפֶרֶת	בְּנֵי־	פְּרִידָא׃
	בेटे	दासों-के	सुलैमान-के	पुत्र	सोतै-के	पुत्र	सोपेरेत-के	पुत्र	परूदा-के
	H1121	H5650	H8010	H1121	H5479	H1121	H5618	H1121	H6514

फिर सुलैमान के दासों की सन्तान: सोतै की सन्तान, सोपेरेत की सन्तान, परीदा की सन्तान,

58	בְּנֵי־	יַעְלָא	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִּדֵּל׃
	पुत्र	याला-के	पुत्र	दर्कोन-के	पुत्र	गिद्देल-के
	H1121	H3279	H1121	H1874	H1121	H1435

याला की सन्तान, दर्कोन की सन्तान, गिद्देल की सन्तान,

59	בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	פֹּכֶרֶת	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמֹון׃
	पुत्र	शपत्याह-के	पुत्र	हट्टील-के	के	पोकेरेत-सबाईम-के	और-पुत्र	आमोन-के
	H1121	H8203	H1121	H2411	H6380	H6380	H1121	H0526

शपत्याह की सन्तान, हत्तील की सन्तान, पोकरेत-सबायीम की सन्तान, और आमोन की सन्तान।

60	כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים	וּשְׁנָיִם׃
	—	—	—	—	—	—	सौ	नब्बे	और-दो
	H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	H8147

नतीन और सुलैमान के दासों की सन्तान मिलाकर तीन सौ बानवे थे।

61	וְאֵלֶּה	הָעוֹלִים	מֵלַחְמִתָּל	חַרְשָׁאתָל	כְּרוּב	אַדֹּון	וְאִמֵּר	וְלֹא	יָכְלוּ
	और-ये	जो-आए	तेल-मेलह-से	तेल-हर्शा	करूब	अद्दोन	और-इम्मेर	परन्तु-नहीं	वे-कर-सके
	H0428	H5927	H8528	H8521	H3743	H0114	H0564	H3808	H3201

לְהַגִּיד	בֵּית־	אֲבוֹתָם	וְזַרְעָם	אִם	מִיִּשְׂרָאֵל	הֵם׃
घराना	अपने-पिताओं-का	और-न-अपनी-वंशावली	कि	इस्राएल-के	वे
H5046	H0001	H2233		H3478	H1992

और ये वे हैं, जो तेल्मेलाह, तेलहर्शा, करूब, अद्दोन, और इम्मेर से यरूशलेम को गए, परन्तु अपने-अपने पितरों के घराने और वंशावली न बता सके, कि इस्राएल के हैं, या नहीं

62	בְּנֵי־	דְלָיָה	בְּנֵי־	טוֹבִיָּה	בְּנֵי	נְקוֹדָא	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	וְאַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	दलायाह-के	पुत्र	टोबियाह-के	पुत्र	नकोदा-के	छह	सौ	और-चालीस	और-दो	ס
	H1121	H1806	H1121	H2900	H1121	H5353	H8337	H3967	H0705	H8147	

दलायाह की सन्तान, तोबियाह की सन्तान, और नकोदा की सन्तान, जो सब मिलाकर छः सौ बयालीस थे।

63	וּמִן־	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	חֲבַיָּה	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	בַרְזִלַּי	אֲשֶׁר
	और	याजकों-में-से	हबय्याह-के	पुत्र	हक्कोस-के	पुत्र	बर्जिल्लै-के	जिसने
		H3548	H2252		H6976		H1271	

מִבְּנוֹת	בַּרְזִלַּי	הַגִּלְעָדִי	אִשָּׁה	וַיִּקָּרֵא	עַל־	שְׁמָם׃
बेटियों-में-से	बर्जिल्लै	गिलादी	पत्नी	और-पुकारा-गया	से	उनके-नाम
H1323	H1271	H1569	H0802	H7121		H8034

और याजकों में से हबायाह की सन्तान, हक्कोस की सन्तान, और बर्जिल्लै की सन्तान, जिसने गिलादी बर्जिल्लै की बेटियों में से एक से विवाह कर लिया, और उन्हीं का नाम रख लिया था।

64	אֵלֶּה	בִּקְשׁוּ	כְתָבָם	הַמִּתְיַחְשִׂים	וְלֹא	נִמְצָא	וַיְּגֹאֲלוּ	מִן־
	इन्होंने	ढूँढा	अपना-लेखा	वंशावली-में-नाम-लिखे-हुए	परन्तु-नहीं	मिला	इसलिए-अशुद्ध-ठहराए-गए	से
	H0428	H1245	H3791	H3187	H3808	H4672	H1351	

הַכְּהֻנָּה׃
याजकपद
H3550

इन्होंने अपना-अपना वंशावली पत्र और अन्य वंशावली पत्रों में ढूँढ़ा, परन्तु न पाया, इसलिए वे अशुद्ध ठहरकर याजकपद से निकाले गए।

הַכֹּהֵן	עַמֹּד	עַד	הַקֳּדָשִׁים	מִקֳּדֶשׁ	יֹאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתִּרְשָׁתָא	וַיֹּאמֶר	65
याजक	पूछ–सके	जब–तक	परमपवित्र–वस्तुएं	से	वे–खाएं	नहीं	कि	उनसे	राज्यपाल–ने	और–कहा	
H3548	H5975	H5704	H6944	H6944	H0398	H3808			H8660	H0559	

וְתוּמִּים׃	לְאוּרִים
और–तुम्मीम	ऊरीम–से
H8550	H0224

और अधिपति ने उनसे कहा, कि जब तक ऊरीम और तुम्मीम धारण करनेवाला कोई याजक न उठे, तब तक तुम कोई परमपवित्र वस्तु खाने न पाओगे।

וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַלְפִּים	רִבּוֹא	אַרְבַּע	כְּאֶחָד	הַקָּהָל	כָּל־	66
और–साठ	सौ	तीन	दो–हजार	दस–हजार	चार	एक–साथ	सभा	सम्पूर्ण	
H8346	H3967	H7969	H0505	H7239	H0702	H0259	H6951	H3605	

पूरी मण्डली के लोग मिलाकर बयालीस हजार तीन सौ साठ ठहरे।

וְשִׁבְעָה	שִׁלְשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אַלְפִּים	שִׁבְעַת	אֵלֶּה	וְאַמְהֹתֵיהֶם	עַבְדֵיהֶם	מִלְבַד	67
और–सात	तीस	सौ	तीन	हजार	सात	ये	और–दासियां	उनके–दास	अलग–से	
H7651	H7970	H3967	H7969	H0505	H7651	H0428	H0519	H5650	H0905	

וַחֲמִשָּׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מָאתַיִם	וּמְשֹׁרְרוֹת	מְשֹׁרְרִים	וְלָהֶם	
और–पांच	और–चालीस	दो–सौ	और–गायिकाएं	गायक	और–उनके–पास–थे	
H2568	H0705	H3967	H7891	H7891		

इनको छोड़ उनके सात हजार तीन सौ सैंतीस दास-दासियाँ, और दो सौ पैंतालीस गानेवाले और गानेवालियाँ थीं।

ס	68
ס	

उनके घोड़े सात सौ छत्तीस, खच्चर दो सौ पैंतालीस,

וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת	שְׁבַע	אַלְפִּים	שֵׁשׁ	חֲמֹרִים	ס	וַחֲמִשָּׁה	שִׁלְשִׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	גְּמַלִּים	69
और–बीस	सौ	सात	हजार	छह	और–गधे	ס	और–पांच	तीस	—	—	—	
H6242	H3967	H7651	H0505	H8337	H2543		H2568	H7970	H3967	H0702	H1581	

ऊँट चार सौ पैंतीस और गदहे छः हजार सात सौ बीस थे।

דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	לָאוֹצָר	נָתַן	הַתִּרְשָׁתָא	לַמְּלָאכָה	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּמִקְצָת	70
द्रक्मे	सोना	खजाने–में	दिया	राज्यपाल–ने	काम–के–लिए	दिया	पितृभवनों–के	मुखियों–ने	और–कुछ	
H1871	H2091	H0214	H5414	H8660	H4399	H5414	H0001		H7117	

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	כְּהֻנִּים	כָּתְנוֹת	חֲמִשִּׁים	מִזְרָקוֹת	אֶלֶף
सौ	और–पांच	तीस	याजकों–के	और–वस्त्र	पचास	कटोरे	एक–हजार
H3967	H2568	H7970	H3548	H3801	H2572	H4219	H0505

और पितरों के घरानों के कई एक मुख्य पुरुषों ने काम के लिये दान दिया। अधिपति ने तो चन्दे में हजार दर्कमोन सोना, पचास कटोरे और पाँच सौ तीस याजकों के अंगरखे दिए।

רִבּוֹת	שְׁתֵּי	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי	71
दस–हजार	दो	द्रक्मे	सोना	काम–के	खजाने–में	दिया	पितृभवनों–के	और–कुछ–मुखियों–ने	
H7239	H8147	H1871	H2091	H4399	H0214	H5414	H0001		

וּמָאתַיִם׃	אַלְפַּיִם	מָנִים	וְכֶסֶף	
और–दो–सौ	दो–हजार	मानें	और–चांदी	
H3967	H0505	H4488	H3701	

और पितरों के घरानों के कई मुख्य-मुख्य पुरुषों ने उस काम के चन्दे में बीस हजार दर्कमोन सोना और दो हजार दो सौ माने चाँदी दी।

אַלְפַּיִם	מָנִים	וְכֶסֶף	רִבּוֹא	שְׁתֵּי	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הָעָם	שְׁאֵרִית	נָתְנוּ	וַאֲשֶׁר	72
दो-हजार	मानें	और-चांदी	दस-हजार	दो	द्रक्मे	सोना	लोगों-ने	शेष	दिया	जो	
H0505	H4488	H3701	H7239	H8147	H1871	H2091		H7611	H5414		

פ	וְשִׁבְעָה׃	שִׁשִּׁים	כְּהֲנִים	וְכָתֹנֶת	
פ	और-सात	साठ	याजकों-के	और-वस्त्र	
	H7651	H8346	H3548	H3801	

और शेष प्रजा ने जो दिया, वह बीस हजार दर्कमोन सोना, दो हजार माने चाँदी और सड़सठ याजकों के अंगरखे हुए।

יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְהַנְּתִינִים	הָעָם	וּמִן־	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	73
इस्राएल	और-सब	और-नतीनीम	लोग	और-कुछ	और-गायक	और-द्वारपाल	और-लेवीय	याजक	तो-बसे	
H3478	H3605	H5411			H7891	H7778	H3881	H3548	H3427	

בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	בְּעָרֵיהֶם
अपने-नगरों-में-थे	इस्राएल-के	और-पुत्र	सातवां	महीना	और-जब-आया	अपने-नगरों-में
	H3478		H7637	H2320	H5060	

इस प्रकार याजक, लेवीय, द्वारपाल, गवैये, प्रजा के कुछ लोग और नतीन और सब इस्राएली अपने-अपने नगर में बस गए।

Chapter 8

הַמָּיִם	שַׁעַר־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הָרְחֹוב	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ	1
जल-के	फाटक	सामने	जो	चौक	में	एक	मनुष्य-की-तरह	लोग	सब	और-इकट्ठे-हुए	
H4325	H8179	H6440		H7339	H0413	H0259	H0376		H3605	H0622	

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	סֵפֶר	אֶת־	לְהָבִיא	הַסֹּפֵר	לְעֶזְרָא	וַיֹּאמְרוּ
यहवेह-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	मूसा-की	व्यवस्था-की	पुस्तक	को	लाने-को	शास्त्री	एज्रा-से	और-कहा
H3068	H6680		H4872	H8451		H0853	H0935		H5830	H0559

אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
को	इस्राएल
H0853	H3478

जब सातवाँ महीना निकट आया, उस समय सब इस्राएली अपने-अपने नगर में थे। तब उन सब लोगों ने एक मन होकर, जलफाटक के सामने के चौक में इकट्ठे होकर, एज्रा शास्त्री से कहा, कि मूसा की जो व्यवस्था यहोवा ने इस्राएल को दी थी, उसकी पुस्तक ले आ।

מֵבִין	וְכֹל	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	הַקָּהָל	לִפְנֵי	הַתּוֹרָה	אֶת־	הַכֹּהֵן	עֶזְרָא	וַיָּבִיא	2
समझने-वाले	और-सब	स्त्रियों	और	पुरुषों-के	सभा-के	सामने	व्यवस्था	को	याजक-ने	एज्रा	तब-लाया	
H0995	H3605	H0802	H5704	H0376	H6951	H6440	H8451	H0853	H3548	H5830	H0935	

הַשְּׁבִיעִי׃	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	לִשְׁמֹעַ	
सातवें	महीने-के	पहले	दिन-में	सुनने-को	
H7637	H2320	H0259	H3117	H8085	

तब एज्रा याजक सातवें महीने के पहले दिन को क्या स्त्री, क्या पुरुष, जितने सुनकर समझ सकते थे, उन सभी के सामने व्यवस्था को ले आया।

מַחֲצִית	עַד־	הָאוֹר	מִן־	הַמַּיִם	שַׁעַר־	לִפְנֵי	וַאֲשֶׁר	הָרְחֹוב	לִפְנֵי	בּוֹ	וַיִּקְרָא־	3
दोपहर	से	सुबह	से	जल-के	फाटक	सामने	जो	चौक	में	उसमें-से	और-पढ़ा	
H4276	H5704	H0216		H4325	H8179	H6440		H7339	H6440		H7121	

הַתּוֹרָה׃	סֵפֶר	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וְאָזְנֵי	וְהַמְבִינִים	וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	נֶגֶד	הַיּוֹם
व्यवस्था-की	पुस्तक	की-ओर	लोगों-के	सब	और-कान	और-समझने-वालों	और-स्त्रियों	पुरुषों	सामने	तक
H8451		H0413		H3605	H0241	H0995	H0802	H0376	H5048	H3117

वह उसकी बातें भोर से दोपहर तक उस चौक के सामने जो जलफाटक के सामने था, क्या स्त्री, क्या पुरुष और सब समझने वालों को पढ़कर सुनाता रहा; और लोग व्यवस्था की पुस्तक पर कान लगाए रहे।

4 וַיַּעֲמֹד עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל־מִגְדַּל־עֵץ אֲשֶׁר עָשׂוּ לַדָּבָר וַיַּעֲמֹד
और-खड़े-थे उद्देश्य-के-लिए बनाया-था जो लकड़ी-के मंच पर शास्त्री एज्रा तब-खड़ा-हुआ
H5975 H1697 H6086 H4026 H5830 H5975

אֵצְלוֹ מַתִּתְיָה שֶׁמַע וְאַנָיָה וַעֲנָיָה וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה וּמַעֲשֵׂיָה עַל־יְמִינוֹ
उसके-पास मत्तित्याह और-शेमा और-अनायाह और-ऊरिय्याह और-हिल्किय्याह और-मासेयाह पर उसके-दाहिने
H0681 H4993 H8087 H6043 H0682 H2518 H4641 H3225

וּמְשֻׁלָּם׃ פ זְכַרְיָה וּבְנָיָה וְחַשְׁבַּדָּנָה וְחָשֻׁם וּמַלְכִּיָּה וּמְשֵׁאָל וּמַלְכִּיָּה פְּדָיָה וּמִשְׁמַאלוֹ
और-मशुल्लाम जकर्याह और-हश्बद्दाना और-हशूम और-मल्किय्याह और-मीशाएल पदायाह और-उसके-बाएं
H4918 H2806 H2828 H4441 H4332 H6305 H8040

एज्रा शास्त्री, काठ के एक मचान पर जो इसी काम के लिये बना था, खड़ा हो गया; और उसकी दाहिनी ओर मत्तित्याह, शेमा, अनायाह, ऊरिय्याह, हिल्किय्याह और मासेयाह; और बाईं ओर, पदायाह, मीशाएल, मल्किय्याह, हाशूम, हश्बद्दाना, जकर्याह और मशुल्लाम खड़े हुए।

5 וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֹּפֵר לְעֵינֵי כָל־הָעָם כִּי־מֵעַל כָּל־הָעָם הָיָה
— — — —

9 וַיֹּאמֶר נְחֶמְיָה הוּא הַתִּרְשָׁתָא וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלְוִיִּם הַמְבִינִים אֶת־
और-कहा और-नहेम्याह-ने वह राज्यपाल और-एज्रा याजक और-शास्त्री और-लेवीयों-ने जो-सिखा-रहे-थे को
H0559 H5166 H1931 H8660 H5830 H3548 H3881 H0995 H0853

הָעָם לְכָל־ הַיּוֹם קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַל־ תִּתְאַבְלוּ וְאַל־
लोगों सब लोगों-से यह-दिन पवित्र है यहवेह-के-लिए तुम्हारे-परमेश्वर नहीं शोक-करो और-नहीं
H5971 H3605 H3117 H6918 H1931 H3068 H0430 H0408 H0056 H0408

תִּבְכּוּ כִּי בוֹכִים כָּל־ הָעָם כְּשָׁמְעָם אֶת־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃
रोओ क्योंकि रो-रहे-थे सब लोग जब-सुने को बातें व्यवस्था-की
H1058 H1058 H3605 H8085 H0853 H1697 H8451

तब नहेम्याह जो अधिपति था, और एज्रा जो याजक और शास्त्री था, और जो लेवीय लोगों को समझा रहे थे, उन्होंने सब लोगों से कहा, “आज का दिन तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के लिये पवित्र है; इसलिए विलाप न करो और न रोओ।” क्योंकि सब लोग व्यवस्था के वचन सुनकर रोते रहे।

10 וַיֹּאמֶר לָהֶם לְכוּ אִכְלוּ מַשְׁמַנִּים וּשְׁתוּ מַמְתַקִּים וְשִׁלְחוּ מָנוֹת לְאֵין נָכוֹן לֹו׃
— — — — — — — — — — —
H0559 H3212 H0398 H8354 H4477 H7971 H4490 H0369

כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדֹנֵינוּ וְאַל־ תֵּעָצֵבוּ כִּי חֶדְוַת יְהוָה הִיא מָעֻזְּכֶם׃
— पवित्र यह-दिन हमारे-प्रभु-के-लिए और-नहीं दुखी-हो क्योंकि आनन्द यहवेह-का है तुम्हारी-शक्ति
H6918 H3117 H0136 H0408 H2304 H3068 H1931 H4581

फिर उसने उनसे कहा, “जाकर चिकना-चिकना भोजन करो और मीठा-मीठा रस पियो, और जिनके लिये कुछ तैयार नहीं हुआ उनके पास भोजन सामग्री भेजो; क्योंकि आज का दिन हमारे प्रभु के लिये पवित्र है; और उदास मत रहो, क्योंकि यहोवा का आनन्द तुम्हारा दृढ़ गढ़ है।”

11 וְהַלְוִיִּם מַחְשִׁים לְכָל־ הָעָם לֵאמֹר הַסּוּ כִּי הַיּוֹם קָדוֹשׁ וְאַל־
तब-लेवीयों-ने शान्त-किया सब लोगों-को कहते-हुए चुप-रहो क्योंकि यह-दिन पवित्र और-नहीं
H3881 H2814 H3605 H0559 H2013 H3117 H6918 H0408

תֵּעָצֵבוּ׃
दुखी-हो

अतः लेवियों ने सब लोगों को यह कहकर चुप करा दिया, “चुप रहो क्योंकि आज का दिन पवित्र है; और उदास मत रहो।”

12 וַיֵּלְכוּ כָּל־ הָעָם לֶאֱכָל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׁלֹחַ מָנוֹת וְלַעֲשׂוֹת שִׂמְחָה גְּדוֹלָה
और-गए सब लोग खाने-को और-पीने-को और-भेजने-को भाग और-मनाने-को आनन्द बड़ा
H3212 H3605 H3117 H0398 H8354 H7971 H4490 H8057

כִּי הֵבִינוּ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר הוֹדִיעוּ לָהֶם׃ ס
क्योंकि समझ-गए-थे बातें जो बताई-गई-थीं उन्हें ס
H0995 H1697 H3045

तब सब लोग खाने, पीने, भोजन सामग्री भेजने और बड़ा आनन्द मनाने को चले गए, क्योंकि जो वचन उनको समझाए गए थे, उन्हें वे समझ गए थे। (झोपड़ियों का पर्व)

13 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רָאשֵׁי לְכָל־ הָעָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל־
और-दिन-में दूसरे इकट्ठे-हुए मुखिया सब पितृभवनों-के याजकों-के-साथ लोगों-के और-लेवीय के-पास
H3117 H8145 H0622 H7218 H0001 H3605 H3548 H3881 H0413

עֶזְרָא הַסֹּפֵר לְהַשְׂכִּיל אֶל־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃
एज्रा शास्त्री और-समझने-को को बातें व्यवस्था-की
H5830 H0413 H1697 H8451

दूसरे दिन भी समस्त प्रजा के पितरों के घराने के मुख्य-मुख्य पुरुष और याजक और लेवीय लोग, एज्रा शास्त्री के पास व्यवस्था के वचन ध्यान से सुनने के लिये इकट्ठे हुए।

14 וַיִּמְצְאוּ֙ כָּת֣וּב | בַּתּוֹרָ֔ה | אֲשֶׁ֤ר | צִוָּ֙ה | יְהוָ֔ה | בְּיַד־ | מֹשֶׁ֖ה | אֲשֶׁ֣ר׀ | יֵֽשְׁבוּ֙ | בְּנֵי־
और-पाया | लिखा-हुआ | व्यवस्था-में | जो | आज्ञा-दी-थी | यहवेह-ने | द्वारा | मूसा | कि | रहें | पुत्र
H4672 | H3789 | H8451 | H3478 | H6680 | H3068 | H3027 | H4872 | H3427

יִשְׂרָאֵ֔ל | בַּסֻּכֹּ֖ת | בֶּחָ֑ג | בַּחֹ֣דֶשׁ | הַשְּׁבִיעִ֔י׃
इस्राएल-के | झोपड़ियों-में | पर्व-में | महीने-के | सातवें
H3478 | H5521 | H2282 | H2320 | H7637

उन्हें व्यवस्था में यह लिखा हुआ मिला, कि यहोवा ने मूसा को यह आज्ञा दी थी, कि इस्राएली सातवें महीने के पर्व के समय झोपड़ियों में रहा करें,

15 וַאֲשֶׁ֨ר | יַשְׁמִ֜יעוּ | וְיַעֲבִ֣ירוּ | קוֹל֮ | בְּכָל־ | עָרֵיהֶם֒ | וּבִירוּשָׁלִַ֗ם | לֵאמֹר֙ | צְא֣וּ
कि | सुनाएं | और-फैलाएं | घोषणा | सब | अपने-नगरों-में | और-यरूशलेम-में | यह-कहते-हुए | जाओ
H8085 | H5929 | H3605 | H3389 | H0559 | H3318

הָהָ֔ר | וְהָבִ֣יאוּ | עֲלֵי־ | זַ֗יִת | וַעֲלֵי־ | עֵ֤ץ | שֶׁ֙מֶן֙ | וַעֲלֵי֙ | הֲדַ֣ס | וַעֲלֵי֙ | תְּמָרִ֔ים
पहाड़-पर | और-लाओ | डालियां | जैतून-की | और-डालियां | की | तेल-पेड़ | और-डालियां | मेंहदी-की | और-डालियां | खजूर-की
H2022 | H0935 | H5929 | H2132 | H5929 | H6086 | H8081 | H5929 | H1918 | H5929 | H8558

פ
פ
כַּכָּת֥וּב׃ | סֻכֹּ֖ת | לַעֲשֹׂ֑ת | עָבֹ֣ת | עֵ֔ץ | וַעֲלֵי֙
जैसा-लिखा-है | झोपड़ियां | बनाने-को | घनी | पेड़ों-की | और-डालियां
H3789 | H5521 | H5687 | H6086 | H5929

और अपने सब नगरों और यरूशलेम में यह सुनाया और प्रचार किया जाए, “पहाड़ पर जाकर जैतून, तैलवृक्ष, मेंहदी, खजूर और घने-घने वृक्षों की डालियाँ ले आकर झोपड़ियाँ बनाओ, जैसे कि लिखा है।”

16 וַיֵּצְא֣וּ | הָעָם֮ | וַיָּבִיאוּ֒ | וַיַּעֲשׂוּ֩ | לָהֶ֨ם | סֻכֹּ֜ות | אִ֣ישׁ | עַל־ | גַּגּ֗וֹ
— | — | और-लाए | और-बनाईं | अपने-लिए | झोपड़ियां | प्रत्येक-ने | पर | अपने-घर-की-छत
H3318 | | H0935 | | H1992 | H5521 | H0376 | | H1406

וּבְחַצְרֹתֵיהֶם֙ | וּבְחַצְרֹ֣ות | בֵּ֖ית | הָאֱלֹהִ֑ים | וּבִרְחֹ֣וב | שַׁ֔עַר | הַמַּ֣יִם | וּבִרְחֹ֣וב | שַׁ֔עַר | אֶפְרָ֖יִם׃
या-अपने-आंगनों-में | या-आंगनों-में | भवन | परमेश्वर-के | और-चौक-में | फाटक | जल-के | और-चौक-में | फाटक | एप्रैम-के
H0669 | H8179 | H7339 | H0430 | H7339 | H8179 | H4325 | H7339 | H8179 | H0669

अतः सब लोग बाहर जाकर डालियाँ ले आए, और अपने-अपने घर की छत पर, और अपने आँगनों में, और परमेश्वर के भवन के आँगनों में, और जलफाटक के चौक में, और एप्रैम के फाटक के चौक में, झोपड़ियाँ बना लीं।

17 וַיַּעֲשׂ֣וּ | כָל־ | הַקָּהָל֮ | הַשָּׁבִים֒ | מִן־ | וְהַשְּׁבִ֣י | סֻכֹּ֗ות | וַיֵּשְׁבוּ֙ | בַּסֻּכֹּ֔ות | כִּ֣י | לֹֽא־
तब-बनाई | सम्पूर्ण | सभा-ने | जो-लौटे-थे | से | बंधुआई | झोपड़ियां | और-बैठे | झोपड़ियों-में | क्योंकि | नहीं
H6213 | H3605 | H6951 | H7725 | H4480 | H7628 | H5521 | H3427 | H5521 | H3588 | H3808

עָשׂ֥וּ | מִימֵי֙ | יֵשׁ֣וּעַ | בִּן־ | נ֔וּן | כֵּ֖ן | בְּנֵ֣י | יִשְׂרָאֵ֑ל | עַד | הַיֹּ֣ום | הַה֔וּא | וַתְּהִ֥י
किया-था | दिनों-से | यहोशूआ | पुत्र | नून-के | ऐसा | पुत्रों-ने | इस्राएल-के | से | दिन | उस | और-था
H6213 | H3117 | H3442 | H1121 | H5126 | H3651 | H1121 | H3478 | H5704 | H3117 | H1931 | H1961

שִׂמְחָ֖ה | גְּדוֹלָ֥ה | מְאֹֽד׃
आनन्द | बड़ा | बहुत
H8057 | H1419 | H3966

वरन् सब मण्डली के लोग जितने बँधुआई से छूटकर लौट आए थे, झोपड़ियाँ बनाकर उनमें रहे। नून के पुत्र यहोशू के दिनों से लेकर उस दिन तक इस्राएलियों ने ऐसा नहीं किया था। उस समय बहुत बड़ा आनन्द हुआ।

18 וַיִּקְרָ֣א | בְּסֵ֣פֶר | תֹּורַ֣ת | הָאֱלֹהִ֗ים | יֹ֚ום | וְיֹ֣ום | בַּיֹּ֣ום | מִן־ | הַיֹּ֣ום | הָרִאשֹׁ֔ון | עַד־ | הַיֹּ֣ום | הָאַחֲרֹ֑ון
और-पढ़ा | पुस्तक-में-से | व्यवस्था-की | परमेश्वर-की | दिन | दिन | प्रति-दिन | से | दिन | पहले | से | दिन | अंतिम
H7121 | H8451 | H0430 | H3117 | H3117 | H3117 | H3117 | H3117 | H7223 | H5704 | H3117

וַיַּעֲשׂ֣וּ | חָ֔ג | שִׁבְעַ֥ת | יָמִ֖ים | בַּיֹּ֣ום | הַשְּׁמִינִ֔י | עֲצֶ֖רֶת | כַּמִּשְׁפָּ֥ט׃
और-मनाया | पर्व | सात | दिन | और-दिन-में | आठवें | पवित्र-सभा | विधि-के-अनुसार
H6213 | H2282 | H7651 | H3117 | H3117 | H8066 | H6116 | H4941

פ
פ

फिर पहले दिन से अन्तिम दिन तक एज्रा ने प्रतिदिन परमेश्वर की व्यवस्था की पुस्तक में से पढ़ पढ़कर सुनाया। वे सात दिन तक पर्व को मानते रहे, और आठवें दिन नियम के अनुसार महासभा हुई।

Chapter 9

וּבְשַׁקִּים	בְּצוֹם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	נֶאֱסְפוּ	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	וּבְיוֹם	1
और-टाट-में	उपवास-के-साथ	इस्राएल-के	पुत्र	इकट्ठे-हुए	इस	महीने-के	और-चौबीसवें	बीसवें	और-दिन-में	
H8242	H6685	H3478		H0622	H2088	H2320	H0702	H6242	H3117	

עֲלֵיהֶם׃	וַאֲדָמָה
अपने-सिरों-पर	और-धूल
	H0127

फिर उसी महीने के चौबीसवें दिन को इस्राएली उपवास का टाट पहने और सिर पर धूल डाले हुए, इकट्ठे हो गए।

חַטֹּאתֵיהֶם	עַל־	וַיִּתְוַדּוּ	וַיַּעַמְדוּ	נֵכָר	בְּנֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	וַיִּבָּדְלוּ	2
अपने-पापों	पर	और-माना	और-खड़े-हुए	परदेशियों-के	पुत्रों	सब-से	इस्राएल-का	वंश	और-अलग-हुए	
		H3034	H5975	H5236		H3605	H3478	H2233	H0914	

אֲבֹתֵיהֶם׃	וַעֲוֹנוֹת
अपने-पिताओं-के	और-अधर्मों
H0001	H5771

तब इस्राएल के वंश के लोग सब अन्यजाति लोगों से अलग हो गए, और खड़े होकर, अपने-अपने पापों और अपने पुरखाओं के अधर्म के कामों को मान लिया।

רְבִעִית	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	וַיִּקְרְאוּ	עָמְדָם	עַל־	וַיָּקוּמוּ	3
चौथाई	अपने-परमेश्वर-की	यहवेह	व्यवस्था-की	पुस्तक-में-से	और-पढ़ा	अपनी-जगह	पर	और-खड़े-हुए	
H7243	H0430	H3068	H8451		H7121	H5977			

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	לַיהוָה	וּמִשְׁתַּחֲוִים	מִתְוַדִּים	וּרְבִעִית	הַיּוֹם
פ	अपने-परमेश्वर	यहवेह-को	और-दण्डवत-करते-थे	मानते-थे	और-चौथाई	दिन-का
	H0430	H3068	H7812	H3034	H7243	H3117

तब उन्होंने अपने-अपने स्थान पर खड़े होकर दिन के एक पहर तक अपने परमेश्वर यहोवा की व्यवस्था की पुस्तक पढ़ते, और एक और पहर अपने पापों को मानते, और अपने परमेश्वर यहोवा को दण्डवत् करते रहे।

בָּנִי	שֵׁרֵבְיָה	בְּנִי	שְׁבַנְיָה	קַדְמִיאֵל	וּבָנִי	יֵשׁוּעַ	הַלְוִיִּם	מַעֲלֵה	עַל־	וַיָּקָם	4
बानी	शेरेब्याह	बुन्नी	शबन्याह	कद्मीएल	और-बानी	येशूआ	लेवीयों-की	सीढ़ियों	पर	और-खड़ा-हुआ	
H1137	H8274	H1138	H7645	H6934	H1137	H3442	H3881	H4608			

אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֶל־	גְּדוֹל	בְּקוֹל	וַיִּזְעֲקוּ	כְּנָנִי
अपने-परमेश्वर	यहवेह	की-ओर	ऊंची	आवाज-से	और-पुकारा	और-कनानी
H0430	H3068	H0413			H2199	H3662

और येशुअ, बानी, कदमीएल, शबन्याह, बुन्नी, शेरेब्याह, बानी और कनानी ने लेवियों की सीढ़ी पर खड़े होकर ऊँचे स्वर से अपने परमेश्वर यहोवा की दुहाई दी।

קוּמוּ	פְּתַחְיָה	שְׁבַנְיָה	הוֹדִיָּה	שֵׁרֵבְיָה	חֲשַׁבְנְיָה	בְּנִי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	הַלְוִיִּם	וַיֹּאמְרוּ	5
खड़े-हो	और-पतह्याह	शबन्याह	होदिय्याह	शेरेब्याह	हशबन्याह	बानी	और-कद्मीएल	येशूआ	लेवीयों-ने	और-कहा	
	H6611	H7645	H1941	H8274	H2813	H1137	H6934	H3442	H3881	H0559	

שֵׁם	וִיבָרְכוּ	הָעוֹלָם	עַד־	הָעוֹלָם	מִן־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ
नाम	और-धन्य-हो	सदा-तक	से	सदा-से	से	तुम्हारे-परमेश्वर	यहवेह	को	और-धन्य-कहो
H8034	H1288	H5769	H5704	H5769		H0430	H3068	H0853	H1288

וּתְהִלָּה׃	בְּרָכָה	כָּל־	עַל־	וּמִרוֹמַם	כְּבוֹדֶךָ
और-स्तुति	धन्यवाद	सब	से-ऊपर	और-जो-ऊंचा	तेरा-महिमामय
H8416	H1293	H3605			H3519

फिर येशुअ, कदमीएल, बानी, हशब्नयाह, शेरेब्याह, होदिय्याह, शबन्याह, और पतह्याह नामक लेवियों ने कहा, " खड़े हो, अपने परमेश्वर यहोवा को अनादिकाल से अनन्तकाल तक धन्य कहो। तेरा महिमायुक्त नाम धन्य कहा जाए, जो सब धन्यवाद और स्तुति से परे है।

6 אַתָּה־ הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ עָשִׂיתָ (אַתָּה) [את] אֵת־ הַשָּׁמַיִם הַשְּׁמֵי וְכָל־
— — — — — — — — — — — — — —
H3605 H8064 H8064 H8064 H0853 H0905 H3068 H1931

צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־ עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־ אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־
— — — — — — — — — — — — — —
H0776 H3605 H3220 H0853 H2421

מִשְׁתַּחֲוִים: לְךָ הַשָּׁמַיִם וּצְבָא כֻלָּם
दण्डवत-करती-है तुझे आकाश-की और-सेना उन-सब-को
H7812 H8064 H3605

"तू ही अकेला यहोवा है; स्वर्ग वरन् सबसे ऊँचे स्वर्ग और उसके सब गण, और पृथ्वी और जो कुछ उसमें है, और समुद्र और जो कुछ उसमें है, सभी को तू ही ने बनाया, और सभी की रक्षा तू ही करता है; और स्वर्ग की समस्त सेना तुझी को दण्डवत् करती हैं। (व्यव. 6:4, निर्ग. 20:11)

7 אַתָּה־ הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים
तू है यहवेह परमेश्वर जिसने चुना अब्राम-को और-निकाला-उसे ऊर-से कस्दीमों-के
H1931 H3068 H0430 H0977 H0087 H3318 H3778

וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם:
और-रखा उसका-नाम अब्राहाम
H8034 H0085

हे यहोवा! तू वही परमेश्वर है, जो अब्राम को चुनकर कसदियों के ऊर नगर में से निकाल लाया, और उसका नाम अब्राहम रखा;

8 וּמָצָאתָ אֶת־ לְבָבוֹ נֶאֱמָן לִפְנֶיךָ וְכָרֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת־ אֶרֶץ
और-पाया को उसका-हृदय विश्वासयोग्य अपने-सामने और-बांधी उसके-साथ वाचा देने-को को देश
H4672 H0853 H3824 H0539 H6440 H3772 H1285 H5414 H0853 H0776

הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ
कनानी-का हित्ती-का एमोरी-का और-परिज्जी-का और-यबूसी-का और-गिर्गाशी-का देने-को उसकी-संतान-को
H2850 H0567 H6522 H2983 H1622 H5414 H2233

וַתָּקֶם אֶת־ דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה:
और-पूरा-किया को अपने-वचन क्योंकि धर्मी तू
H0853 H1697 H6662

और उसके मन को अपने साथ सच्चा पाकर, उससे वाचा बाँधी, कि मैं तेरे वंश को कनानियों, हित्तियों, एमोरियों, परिज्जियों, यबूसियों, और गिर्गाशियों का देश दूँगा; और तूने अपना वह वचन पूरा भी किया, क्योंकि तू धर्मी है।

9 וַתֵּרֶא אֶת־ עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־ זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל־ יַם־ סוּף:
और-देखा को दुख हमारे-पिताओं-का मिस्र-में और समुद्र पास सुनी उनकी-दुहाई
H7200 H0853 H6040 H0001 H4714 H0853 H2201 H8085 H5488 H3220

"फिर तूने मिस्र में हमारे पुरखाओं के दुःख पर दृष्टि की; और लाल समुद्र के तट पर उनकी दुहाई सुनी।

10 וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־ עַבָדָיו וּבְכָל־ עַם
और-दिखाए चिन्ह और-अद्भुत-कार्य फिरौन-के-विरुद्ध और-सब-के-विरुद्ध उसके-दासों और-सब-के-विरुद्ध लोगों
H5414 H0226 H4159 H6547 H5650 H3605 H3605

כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ־ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה:
कि जाना क्योंकि घमंड-से-किया-था उनके-विरुद्ध तब-बनाया अपने-लिए नाम जैसा-आज के-दिन
H3045 H3045 H2102 H5921 H6213 H8034 H3117 H2088

अर्चो उसके-देश-के
H0776

और फ़िरौन और उसके सब कर्मचारी वरन् उसके देश के सब लोगों को दण्ड देने के लिये चिन्ह और चमत्कार दिखाए; क्योंकि तू जानता था कि वे उनसे अभिमान करते हैं; और तूने अपना ऐसा बड़ा नाम किया, जैसा आज तक वर्तमान है।

רֹדְפֵיהֶם	וְאֶת־	בַּיַּבָּשָׁה	הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	לִפְנֵיהֶם	בָּקַעְתָּ	וְהַיָּם		11
उनके-पीछा-करने-वालों-को	और	सूखी-भूमि-पर	समुद्र-के	बीच	तब-पार-हुए	उनके-सामने	चीरा	और-समुद्र		
H7291	H0853	H3004	H3220	H8432		H6440	H1234	H3220		
עַזִּים׃	בְּמַיִם	אֶבֶן	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	הִשְׁלַכְתָּ					
प्रचंड	पानी-में	पत्थर	जैसे	गहराई-में	फेंका					
H5794	H4325	H0068	H3644	H4688	H7993					

और तूने उनके आगे समुद्र को ऐसा दो भाग किया, कि वे समुद्र के बीच स्थल ही स्थल चलकर पार हो गए; और जो उनके पीछे पड़े थे, उनको तूने गहरे स्थानों में ऐसा डाल दिया, जैसा पत्थर समुद्र में डाला जाए।

הַדֶּרֶךְ	אֶת־	לָהֶם	לְהָאִיר	לַיְלָה	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד	יוֹמָם	הִנְחִיתָם	עָנָן	וּבְעַמּוּד	12
मार्ग	को	उन्हें	प्रकाश-देने-को	रात-में	आग-के	और-खम्भे-से	दिन-में	ले-चला	—	—	
H1870	H0853	H1992	H0215	H3915	H0784	H5982	H3119	H5148	H6051	H5982	
בָהּ׃	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר									
उसमें	चलें	जिस-पर									
	H3212										

फिर तूने दिन को बादल के खम्भे में होकर और रात को आग के खम्भे में होकर उनकी अगुआई की, कि जिस मार्ग पर उन्हें चलना था, उसमें उनको उजियाला मिले।

יְשָׁרִים	מִשְׁפָּטִים	לָהֶם	וַתִּתֵּן	מִשָּׁמַיִם	עִמָּהֶם	וְדַבֶּר	יָרַדְתָּ	סִינַי	הַר־	וְעַל	13
सीधे	नियम	उन्हें	और-दिया	आकाश-से	उनसे	और-बात-की	उतरा	सीनै	पहाड़	और-पर	
H3477	H4941		H5414	H8064		H1696	H3381	H5514	H2022		
טוֹבִים׃	וּמִצְוֹת	חֻקִּים	אֱמֶת	וְתוֹרוֹת							
अच्छी	और-आज्ञाएं	विधियां	सच्ची	और-व्यवस्थाएं							
	H4687	H2706	H0571	H8451							

फिर तूने सीनै पर्वत पर उतरकर आकाश में से उनके साथ बातें की, और उनको सीधे नियम, सच्ची व्यवस्था, और अच्छी विधियाँ, और आज्ञाएँ दीं।

בְּיַד	לָהֶם	צִוִּיתָ	וְתוֹרָה	וְחֻקִּים	וּמִצְוֹת	לָהֶם	הוֹדַעְתָּ	קָדְשְׁךָ	שַׁבָּת	וְאֶת־	14
हाथ-से	उन्हें	आज्ञा-दी	और-व्यवस्था	और-विधियां	और-आज्ञाएं	उन्हें	बताया	तेरा-पवित्र	विश्राम	और	
H3027		H6680	H8451	H2706	H4687		H3045	H6944	H7676	H0853	
עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה										
अपने-दास	मूसा										
H5650	H4872										

उन्हें अपने पवित्र विश्रामदिन का ज्ञान दिया, और अपने दास मूसा के द्वारा आज्ञाएँ और विधियाँ और व्यवस्था दीं।

	לָהֶם	הוֹצֵאתָ	מִסֶּלַע	וּמַיִם	לִרְעָבָם	לָהֶם	נָתָתָּה	מִשָּׁמַיִם	וְלֶחֶם	15
	उनके-लिए	निकाला	चट्टान-से	और-पानी	उनकी-भूख-के-लिए	उन्हें	दी	आकाश-से	और-रोटी	
		H3318	H5553	H4325	H7458		H5414	H8064	H3899	
אֶת־	נָשָׂאתָ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	לִצְמָאָם	
को	शपथ-खाई-थी	जिसे	देश	को	अधिकार-करने-को	जाने-को	उनसे	और-कहा	उनकी-प्यास-के-लिए	
H0853	H5375		H0776	H0853	H3423	H0935		H0559	H6772	
לָהֶם׃	לָתֵת	יָדְךָ								
उन्हें	देने-को	हाथ-उठाकर								
	H5414	H3027								

और उनकी भूख मिटाने को आकाश से उन्हें भोजन दिया और उनकी प्यास बुझाने को चट्टान में से उनके लिये पानी निकाला, और उन्हें आज्ञा दी कि जिस देश को तुम्हें देने की मैंने शपथ खाई है उसके अधिकारी होने को तुम उसमें जाओ। (यूह. 6:31)

16 וְהֵם וַאֲבֹתֵינוּ הֵזִידוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־
परन्तु-वे और-हमारे-पिताओं-ने और-अकड़ी घमंड-से-किया को अपनी-गर्दन और-नहीं सुना को
H1992 H0001 H2102 H7185 H0853 H6203 H3808 H8085 H0413

מִצְוֹתֶיךָ׃
तेरी-आज्ञाएं
H4687

"परन्तु उन्होंने और हमारे पुरखाओं ने अभिमान किया, और हठीले बने और तेरी आज्ञाएँ न मानी;

17 וַיְמָאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא־זָכְרוּ נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם וַיִּתְּנוּ־
— — — — — — — — — — — — — — — — —
H3985 H8085 H3808 H2142 H6381 H7185 H0853 H6203 H5414

רֹאשׁ לָשׁוּב לְעַבְדָתָם בְּמִרְיָם וְאַתָּה אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ־ אַפַּיִם וְרַב־
— — — — — — — — — — — — — — — — —
H7725 H5659 H4805 H0433 H5547 H2587 H7349 H0750 H0639

חֶסֶד)]וחסד[וְלֹא עֲזַבְתָּם׃
— — और-नहीं छोड़ा-उन्हें
H3808

और आज्ञा मानने से इन्कार किया, और जो आश्चर्यकर्म तूने उनके बीच किए थे, उनका स्मरण न किया, वरन् हठ करके यहाँ तक बलवा करनेवाले बने, कि एक प्रधान ठहराया, कि अपने दासत्व की दशा में लौटे। परन्तु तू क्षमा करनेवाला अनुग्रहकारी और दयालु, विलम्ब से कोप करनेवाला, और अति करुणामय परमेश्वर है, तूने उनको न त्यागा।

18 הֶעֱלֶךָ אֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ זֶה וַיֹּאמְרוּ מַסֵּכָה עֵגֶל לָהֶם עָשׂוּ כִּי־ אַף
तुझे-निकाला जिसने तेरा-देवता यह और-कहा ढाला-हुआ बछड़ा अपने-लिए बनाया जब यहां-तक-कि
H5927 H0430 H2088 H0559 H5695 H0637

גְּדֹלוֹת׃ נְאָצוֹת וַיַּעֲשׂוּ מִמְצְרָיִם
बड़े अपमान और-किया मिस्र-से
H4714

वरन् जब उन्होंने बछड़ा ढालकर कहा, 'तुम्हारा परमेश्वर जो तुम्हें मिस्र देश से छुड़ा लाया है, वह यही है,' और तेरा बहुत तिरस्कार किया,

19 וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲזַבְתָּם בַּמִּדְבָּר אֶת־עַמּוּד הֶעָנָן לֹא־ סָר
परन्तु-तूने अपनी-दया-में बहुत नहीं छोड़ा-उन्हें जंगल-में को खम्भा बादल-का नहीं हटा
H0637 H3808 H5695 H4714 H0853 H5982 H6051 H3808 H5493

לְהָאִיר לָהֶם וְאֶת־ וְאֵשׁ בַּלַּיְלָה בְּהַדֶּרֶךְ לְהַנְחֹתָם בְּיוֹמָם מֵעֲלֵיהֶם
प्रकाश-देने-को उन्हें और आग-का रात-में और-न मार्ग-पर ले-जाने-को दिन-में उनके-ऊपर-से
H0215 H0853 H0784 H3915 H0853 H1870 H5148 H3119

בָּהּ׃ יֵלְכוּ־ אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ
उसमें चलें जिस-पर मार्ग
H3212 H1870

तब भी तू जो अति दयालु है, उनको जंगल में न त्यागा; न तो दिन को अगुआई करनेवाला बादल का खम्भा उन पर से हटा, और न रात को उजियाला देनेवाला और उनका मार्ग दिखानेवाला आग का खम्भा।

20 וְרוּחֲךָ הַטּוֹבָה נָתָתָּה וּמַנְךָ לֹא־ מָנַעְתָּ מִפִּיהֶם וּמַיִם נָתָתָּה
और-तेरी-आत्मा अच्छी दी और-मन्ना नहीं रोका उनके-मुँह-से और-पानी दिया
H7307 H2896 H5414 H4513 H3808 H6310 H4325 H5414

לְצִמְאָם׃ לָהֶם
उनकी-प्यास-के-लिए उन्हें
H6772

वरन् तूने उन्हें समझाने के लिये अपने आत्मा को जो भला है दिया, और अपना मन्ना उन्हें खिलाना न छोड़ा, और उनकी प्यास बुझाने को पानी देता रहा।

וְרַגְלֵיהֶם	בָּלוּ	לֹא	שַׂלְמֹתֵיהֶם	חָסֵרוּ	לֹא	בַּמִּדְבָּר	כִּלְכַלְתָּם	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	21
और-उनके-पैर	पुराने-हुए	नहीं	उनके-वस्त्र	घटा-था	कुछ-नहीं	जंगल-में	पाला	वर्ष	और-चालीस	
H7272	H1086	H3808	H8008	H2637	H3808		H3557	H8141	H0705	

בָּצֵקוּ׃	לֹא
सूजे	नहीं
H1216	H3808

चालीस वर्ष तक तू जंगल में उनका ऐसा पालन-पोषण करता रहा, कि उनको कुछ घटी न हुई; न तो उनके वस्त्र पुराने हुए और न उनके पाँव में सूजन हुई।

סִיחֹן	אֶרֶץ	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	לְפֵאָה	וַתַּחְלְקֵם	וַעֲמָמִים	מַמְלְכוֹת	לָהֶם	וַתִּתֵּן	22
सीहोन-का	देश	को	तब-अधिकार-किया	कोनों-में	और-बांटा	और-जातियां	राज्य	उन्हें	और-दिया	
H5511	H0776	H0853	H3423	H6285			H4467		H5414	

הַבָּשָׁן׃	מֶלֶךְ־	עוֹג	אֶרֶץ	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	אֶרֶץ	וְאֶת־
बाशान-का	राजा	ओग-का	देश	और	हेशबोन-का	राजा	देश	और
H1316	H4428	H5747	H0776	H0853	H2809	H4428	H0776	H0853

फिर तूने राज्य-राज्य और देश-देश के लोगों को उनके वश में कर दिया, और दिशा-दिशा में उनको बाँट दिया; अतः वे हेशबोन के राजा सीहोन और बाशान के राजा ओग दोनों के देशों के अधिकारी हो गए।

אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	וַתְּבִיאֵם	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	הִרְבִּיתָ	וּבְנֵיהֶם	23
कहा-था	जिसमें	देश	में	और-लाया-उन्हें	आकाश-के	तारों-जैसा	बढ़ाया	और-उनके-पुत्रों-को	
H0559		H0776	H0413	H0935	H8064	H3556			

לָרֶשֶׁת׃	לָבוֹא	לַאֲבֹתֵיהֶם
और-अधिकार-करने-को	जाने-को	उनके-पिताओं-से
H3423	H0935	H0001

फिर तूने उनकी सन्तान को आकाश के तारों के समान बढ़ाकर उन्हें उस देश में पहुँचा दिया, जिसके विषय तूने उनके पूर्वजों से कहा था; कि वे उसमें जाकर उसके अधिकारी हो जाएँगे।

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	לִפְנֵיהֶם	וַתַּכְנַע	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	הַבָּנִים	וַיָּבֹאוּ	24
देश-के	निवासियों	को	उनके-सामने	और-दबाया	देश	को	और-अधिकार-किया	पुत्र	—	
H0776	H3427	H0853	H6440	H3665	H0776	H0853	H3423		H0935	

בָּהֶם	לַעֲשׂוֹת	הָאָרֶץ	עַמֵּי	וְאֶת־	מַלְכֵיהֶם	וְאֶת־	בְּיָדָם	וַתִּתֵּנֶם	הַכְּנַעֲנִים
उनके-साथ	करने-को	देश-के	लोगों	और	उनके-राजाओं	और	उनके-हाथ-में	और-दिया-उन्हें	कनानी
		H0776		H0853	H4428	H0853	H3027	H5414	

כִּרְצוֹנָם׃	
अपनी-इच्छा-के-अनुसार	
H7522	

सो यह सन्तान जाकर उसकी अधिकारी हो गई, और तूने उनके द्वारा देश के निवासी कनानियों को दबाया, और राजाओं और देश के लोगों समेत उनको, उनके हाथ में कर दिया, कि वे उनसे जो चाहें सो करें।

כֹּל־	מְלֵאִים־	בָּתִּים	וַיִּירְשׁוּ	שְׁמֵנָה׃	וַאֲדָמָה	בְּצָרוֹת	עָרִים	וַיִּלְכְּדוּ	25
सब	भरे-हुए	घर	और-अधिकार-किया	उपजाऊ	और-देश	गढ़	नगर	और-ले-लिए	
H3605	H4392		H3423	H8082	H0127	H1219		H3920	

וַיֹּאכְלוּ	לָרֹב	מַאֲכָל	וְעֵץ	וְזֵיתִים	כְּרָמִים	חֲצוּבִים	בֹּרוֹת	טוֹב	
तब-खाया	बहुतायत-से	फल	और-पेड़	और-जैतून-बारियां	दाख-बारियां	खुदे-हुए	कुओं	अच्छी-वस्तुओं-से	
H0398	H7230	H3978	H6086	H2132	H3754	H2672		H2898	

הַגָּדוֹל׃	בְּטוּבְךָ	וַיִּתְעַדְּנוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ	וַיִּשְׁמְנוּ	
बड़ी	तेरी-भलाई-में	और-आनन्दित-हुए	और-मोटे-हुए	और-तृप्त-हुए	
	H2898	H5727	H8080	H7646	

उन्होंने गढ़वाले नगर और उपजाऊ भूमि ले ली, और सब प्रकार की अच्छी वस्तुओं से भरे हुए घरों के, और खुदे हुए हौदों के, और दाख और जैतून की बारियों के, और खाने के फलवाले बहुत से वृक्षों के अधिकारी हो गए; वे उसे खा खाकर तृप्त हुए, और हृष्ट-पुष्ट हो गए, और तेरी बड़ी भलाई के कारण सुख भोगते रहे।

גֵּוָם	אַחֲרֵי	תּוֹרָתְךָ	אֶת־	וַיַּשְׁלִכוּ	בָּךְ	וַיִּמְרְדוּ	וַיַּמְרוּ	26
अपनी-पीठ	पीछे	तेरी-व्यवस्था	को	और-फेंक-दिया	तेरे-विरुद्ध	और-विद्रोह-किया	परन्तु-अवज्ञा-करने-लगे	
H1458		H8451	H0853	H7993		H4775	H4784	

נְאָצוֹת	וַיַּעֲשׂוּ	אֵלֶיךָ	לַהֲשִׁיבָם	בָּם	הֵעִידוּ	אֲשֶׁר־	הָרָגוּ	נְבִיאֶיךָ	וְאֶת־
अपमान	और-किया	तेरी-ओर	फेरने-को	उनके-विरुद्ध	गवाही-दी-थी	जिन्होंने	मारा	तेरे-भविष्यवक्ताओं-को	और
		H0413	H7725				H2026	H5030	H0853

גְּדוֹלֹת׃
बड़े

“परन्तु वे तुझ से फिरकर बलवा करनेवाले बन गए और तेरी व्यवस्था को त्याग दिया, और तेरे जो नबी तेरी ओर उन्हें फेरने के लिये उनको चिताते रहे उनको उन्होंने घात किया, और तेरा बहुत तिरस्कार किया।

אֵלֶיךָ	יְצַעֲקוּ	צָרָתָם	וּבְעֵת	לָהֶם	וַיָּצֵרוּ	צָרֵיהֶם	בְּיַד	וַתִּתְּנֵם	27
तुझसे	जब-दुहाई-दी	उनकी-विपत्ति-के	और-समय-में	उन्हें	और-सताया	उनके-शत्रुओं-के	हाथ-में	तब-दिया-उन्हें	
H0413	H6817		H6256		H3334		H3027	H5414	

וַיּוֹשִׁיעוּם	מוֹשִׁיעִים	לָהֶם	תִּתֵּן	הָרַבִּים	וְכִרַחֲמֶיךָ	תִּשְׁמַע	מִשָּׁמַיִם	וְאַתָּה	
और-बचाया-उन्हें	छुड़ाने-वाले	उन्हें	दिया	बहुत	और-अपनी-दया-के-अनुसार	सुना	आकाश-से	और-तूने	
H3467	H3467		H5414			H8085	H8064		

צָרֵיהֶם׃ מִיַּד
उनके-शत्रुओं-के हाथ-से
H3027

इस कारण तूने उनको उनके शत्रुओं के हाथ में कर दिया, और उन्होंने उनको संकट में डाल दिया; तो भी जब जब वे संकट में पड़कर तेरी दुहाई देते रहे तब-तब तू स्वर्ग से उनकी सुनता रहा; और तू जो अति दयालु है, इसलिए उनके छुड़ानेवाले को भेजता रहा जो उनको शत्रुओं के हाथ से छुड़ाते थे।

וְיָשׁוּבוּ	בָּהֶם	וַיִּרְדוּ	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	וַתַּעַזְבֵם	לִפְנֵיךָ	רַע	לַעֲשׂוֹת	יָשׁוּבוּ	וְכִנַּחְתָּ	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H7725			H0341	H3027		H6440			H7725	H5117	

עִתִּים׃	רַבּוֹת	כְּרַחֲמֶיךָ	וְתַצִּילֵם	תִּשְׁמַע	מִשָּׁמַיִם	וְאַתָּה	וַיַּזְעֲקוּךָ	
बार	बहुत	अपनी-दया-के-अनुसार	—	—	—	—	—	
H6256			H5337	H8085	H8064		H2199	

परन्तु जब जब उनको चैन मिला, तब-तब वे फिर तेरे सामने बुराई करते थे, इस कारण तू उनको शत्रुओं के हाथ में कर देता था, और वे उन पर प्रभुता करते थे; तो भी जब वे फिरकर तेरी दुहाई देते, तब तू स्वर्ग से उनकी सुनता और तू जो दयालु है, इसलिए बार बार उनको छुड़ाता,

שָׁמְעוּ	וְלֹא־	הֵזִידוּ	וְהֵמָּה	תּוֹרָתֶךָ	אֶל־	לַהֲשִׁיבָם	בָּהֶם	וַתָּעַד	29
माना	और-नहीं	घमंड-से-किया	परन्तु-वे	तेरी-व्यवस्था	की-ओर	लौटाने-को-उन्हें	उनके-विरुद्ध	और-गवाही-दी	
H8085	H3808	H2102	H1992	H8451	H0413	H7725			

בָּהֶם	וְחָיָה	אָדָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	בָּם	חָטְאוּ־	וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ	לְמִצְוֹתֶיךָ
उनसे	तो-जीवित-रहे	मनुष्य	करे	जो-यदि	उनमें	पाप-किया	परन्तु-तेरे-नियमों-के-विरुद्ध	तेरी-आज्ञाओं
	H2421	H0120				H2398	H4941	H4687

שָׁמֵעוּ׃	וְלֹא	הִקְשׁוּ	וְעָרְפָּם	סוֹרֶרֶת	כָּתֵף	וַיִּתְּנוּ	
सुना	और-नहीं	अकड़ी-की	और-अपनी-गर्दन	हठीला	अपना-कंधा	और-झटक-दिया	
H8085	H3808	H7185	H6203	H5637	H3802	H5414	

और उनको चिताता था कि उनको फिर अपनी व्यवस्था के अधीन कर दे। परन्तु वे अभिमान करते रहे और तेरी आज्ञाएँ नहीं मानते थे, और तेरे नियम, जिनको यदि मनुष्य माने, तो उनके कारण जीवित रहे, उनके विरुद्ध पाप करते, और हठ करके अपना कंधा हटाते और न सुनते थे।

30 וַתְּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת וַתָּעַד בָּם בְּרוּחֲךָ בְּיַד־
परन्तु-धीरज-धरी उनके-साथ वर्ष बहुत और-गवाही-दी उनके-विरुद्ध अपनी-आत्मा-से द्वारा
H4900 H5030 H8141 H7227 H7307 H3027

נְבִיאֶיךָ וְלֹא הֶאֱזִינוּ וַתִּתְּנֵם בְּיַד עַמֵּי הָאֲרָצוֹת׃
अपने-भविष्यवक्ताओं परन्तु-नहीं सुना तब-दिया-उन्हें हाथ-में लोगों-के देशों-के
H5030 H3808 H0238 H5414 H3027 H5971 H0776

तू तो बहुत वर्ष तक उनकी सहता रहा, और अपने आत्मा से नबियों के द्वारा उन्हें चिताता रहा, परन्तु वे कान नहीं लगाते थे, इसलिए तूने उन्हें देश-देश के लोगों के हाथ में कर दिया।

31 וּבְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא־ עָשִׂיתָם כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי אֵל־ חַנּוּן
परन्तु-अपनी-दया-में बहुत नहीं नाश-किया-उन्हें पूरी-तरह और-न छोड़ा-उन्हें क्योंकि परमेश्वर अनुग्रही
H3808 H3617 H3808 H5971 H7227 H0410 H2587

וְרַחוּם אָתָּה׃
और-दयालु तू
H7349

तो भी तूने जो अति दयालु है, उनका अन्त नहीं कर डाला और न उनको त्याग दिया, क्योंकि तू अनुग्रहकारी और दयालु परमेश्वर है।

32 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד אַל־
अब-तो हमारे-परमेश्वर परमेश्वर महान शक्तिशाली और-भयावह जो-रखता-है वाचा और-कृपा नहीं
H6258 H0430 H0410 H1419 H1368 H3372 H8104 H1285 H2617 H0408

יִמְעַט לְפָנֶיךָ תֵּחָלָאָה אֲשֶׁר־ כָּל־ אֶת לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ
छोटी-लगे तेरे-सामने विपत्ति जो सब को हमारे-राजाओं और-हमारे-हाकिमों
H4591 H6440 H8513 H3605 H0853 H4428 H8269

וּלְכֹהֲנֵינוּ וְלִנְבִיאֵנוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל־ עַמְּךָ מִימֵי אַשּׁוּר
और-हमारे-याजकों और-हमारे-भविष्यवक्ताओं और-हमारे-पिताओं और-सब तेरे-लोगों दिनों-से अश्शूर-के
H3548 H5030 H0001 H3605 H5971 H3117 H0804

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
से दिन इस
H5704 H3117 H2088

“अब तो हे हमारे परमेश्वर! हे महान पराक्रमी और भययोग्य परमेश्वर! जो अपनी वाचा पालता और करुणा करता रहा है, जो बड़ा कष्ट, अश्शूर के राजाओं के दिनों से ले आज के दिन तक हमें और हमारे राजाओं, हाकिमों, याजकों, नबियों, पुरखाओं, वरन् तेरी समस्त प्रजा को भोगना पड़ा है, वह तेरी दृष्टि में थोड़ा न ठहरे।

33 וְאַתָּה צַדִּיק בְּכָל־ הַבָּא עָלֵינוּ כִּי־ אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
परन्तु-तू धर्मी में सब जो-आया-है हम-पर क्योंकि सच्चाई-से किया-है परन्तु-हमने बुराई-की-है
H7561 H0587 H0571 H6662 H3605 H0935 H5921 H3588 H6666 H0859

तो भी जो कुछ हम पर बीता है उसके विषय तू तो धर्मी है; तूने तो सच्चाई से काम किया है, परन्तु हमने दुष्टता की है।

34 וְאֶת־ מְלָכֵינוּ — שָׂרֵינוּ — כֹּהֲנֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ לֹא עָשׂוּ תּוֹרָתֶךָ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ
— — — हमारे-याजकों और-न-हमारे-पूर्वजों ने-नहीं माना तेरी-व्यवस्था-को और-न ध्यान-दिया
H0853 H4428 H8269 H3548 H1 H3808 H8451 H3808 H7181

בְּהֶם׃ הַעֵדֹתָ אֲשֶׁר וְלֵעֻדוֹתֶיךָ מִצְוֹתֶיךָ אֶל־
उनके-विरुद्ध तूने-चेतावनी-दी जिनसे और-तेरी-चेतावनियों तेरी-आज्ञाओं की-ओर
H5749 H5715 H4687 H0413

और हमारे राजाओं और हाकिमों, याजकों और पुरखाओं ने, न तो तेरी व्यवस्था को माना है और न तेरी आज्ञाओं और चितौनियों की ओर ध्यान दिया है जिनसे तूने उनको चिताया था।

וְהַשְּׁמֵנָה וְהָרְחָבָה וּבְאֶרֶץ לָהֶם נָתָתָּ אֲשֶׁר־ הָרָב וּבְטוּבְךָ בְּמַלְכוּתָם וְהֵם 35
और-उपजाऊ विशाल और-देश-में उन्हें तूने-दी जो बहुत और-तेरी-भलाई-में अपने-राज्य-में क्योंकि-वे
H8082 H7342 H0776 H5414 H2898 H4438 H1992

הָרָעִים׃ מִמַּעַלְלֵיהֶם שָׁבוּ וְלֹא־ עֲבָדוּךָ לֹא לִפְנֵיהֶם נָתָתָּ אֲשֶׁר־
बुरे अपने-कामों-से वे-फिरे और-न तेरी-सेवा-की नहीं उनके-सामने तूने-रखा जो
H4611 H7725 H3808 H5647 H3808 H6440 H5414

उन्होंने अपने राज्य में, और उस बड़े कल्याण के समय जो तूने उन्हें दिया था, और इस लम्बे चौड़े और उपजाऊ देश में तेरी सेवा नहीं की; और न अपने बुरे कामों से पश्चाताप किया।

פִּרְיָהּ אֶת־ לֶאֱכֹל לַאֲבֹתֵינוּ נָתָתָּה אֲשֶׁר־ וְהָאָרֶץ עֲבָדִים הַיּוֹם אֲנַחְנוּ הִנֵּה 36
उसका-फल – खाने-के-लिए हमारे-पूर्वजों-को तूने-दिया जो और-देश दास-हैं आज हम देख
H6529 H0853 H0398 H0001 H5414 H0776 H5650 H3117 H0587 H2009

עָלֶיהָ׃ עֲבָדִים אֲנַחְנוּ הִנֵּה טוּבָהּ וְאֶת־
उसमें दास-हैं हम देख उसकी-अच्छाई और
H5650 H0587 H2009 H2898 H0853

देख, हम आजकल दास हैं; जो देश तूने हमारे पितरों को दिया था कि उसकी उत्तम उपज खाएँ, इसी में हम दास हैं। (एज्रा 9:9, व्यव. 28: 48)

וְעַל בְּחַטֹּאותֵינוּ עָלֵינוּ נָתַתָּה אֲשֶׁר־ לַמְּלָכִים מַרְבֶּה וּתְבוּאָתָהּ 37
और-पर हमारे-पापों-के-कारण हम-पर तूने-ठहराया-है जिन्हें राजाओं-को-जाती-है बहुत और-उसकी-उपज
H5414 H4428 H8393

פ אֲנָחְנוּ׃ גְּדוֹלָה וּבְצָרָה כִּרְצוֹנָם וּבִבְהֶמְתֵּנוּ וּמֹשְׁלִים גְּוִיֹּתֵינוּ
– हम-हैं बड़े और-संकट-में अपनी-इच्छा-से और-हमारे-पशुओं-पर वे-अधिकार-रखते-हैं हमारे-शरीरों
H0587 H7522 H0929 H4910 H1472

इसकी उपज से उन राजाओं को जिन्हें तूने हमारे पापों के कारण हमारे ऊपर ठहराया है, बहुत धन मिलता है; और वे हमारे शरीरों और हमारे पशुओं पर अपनी-अपनी इच्छा के अनुसार प्रभुता जताते हैं, इसलिए हम बड़े संकट में पड़े हैं।”

שָׂרֵינוּ הַחֲתוּם וְעַל וְכֹתְבִים אֲמָנָה כֹּרְתִים אֲנַחְנוּ זֹאת וּבְכָל־ 38
हमारे-हाकिम मुहर-लगाते-हैं और और-लिखते-हैं एक-दृढ़-वाचा बाँधते-हैं हम इस और-इस-सब-के-कारण
H8269 H2856 H3789 H0548 H3772 H0587 H2063 H3605

כֹּהֲנֵינוּ׃ לְוִיֵּנוּ
हमारे-याजक हमारे-लेवीय
H3548 H3881

इस सब के कारण, हम सच्चाई के साथ वाचा बाँधते, और लिख भी देते हैं, और हमारे हाकिम, लेवीय और याजक उस पर छाप लगाते हैं।

Chapter 10

וְצִדְקִיָּה׃ חֲכַלְיָה בֶּן־ הַתִּרְשָׁתָא נְחֶמְיָה הַחֲתוּמִים וְעַל 1
और-सिदकिय्याह हकल्याह-का पुत्र राज्यपाल नहेम्याह जिन्होंने-मुहर-लगाई-थी और
H6667 H2446 H8660 H5166 H2856

जिन्होंने छाप लगाई वे ये हैं हकल्याह का पुत्र नहेम्याह जो अधिपति था, और सिदकिय्याह;

יִרְמְיָה׃ עֲזַרְיָה שְׂרָיָה 2
यिरम्याह अजर्याह सरायाह
H3414 H5838 H8304

सरायाह, अजर्याह, यिर्मयाह;

מַלְכִּיָּה׃ אֲמַרְיָה פַּשְׁחוּר 3
मल्कियाह अमर्याह पश्हूर
H4441 H0568 H6583

पशहूर, अमर्याह, मल्कियाह;

4	חַטּוּשׁ	שְׁבַנְיָה	מַלּוּךְ׃
	हट्टूश	शबन्याह	मल्लूख
	H2407	H7645	

हत्तूश, शबन्याह, मल्लूक;

5	חָרִם	מְרֵמוֹת	עֹבַדְיָה׃
	हारीम	मेरेमोत	ओबद्याह
	H2766	H4822	H5662

हारीम, मरेमोत, ओबद्याह;

6	דָּנִיֵּאל	גִּנְּתוֹן	בָּרוּךְ׃
	दानियेल	गिन्नतोन	बारूख
	H1840	H1599	H1263

दानिय्येल, गिन्नतोन, बारूक;

7	מְשֻׁלָּם	אֲבִיָּה	מִיָּמִן׃
	मशुल्लाम	अबिय्याह	मिय्यामीन
	H4918	H0029	H4326

मशुल्लाम, अबिय्याह, मिय्यामीन;

8	מַעַזְיָה	בִלְגַּי	שְׁמַעְיָה	אֵלֶּה	הַכֹּהֲנִים׃	ס
	माअज्याह	बिलगै	शमैयाह	ये-थे	याजक	–
	H4590	H1084	H8098	H0428	H3548	

माज्याह, बिलगै और शमायाह; ये तो याजक थे।

9	וְהַלְוִיִּם	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן־	אֲזַנְיָה	בִּנּוּי	מִבְּנֵי	הֲדַוְיָה	קַדְמִיאֵל׃
	और-लेवीय	और-येशूआ	पुत्र	अजन्याह-का	बिन्नूई	पुत्रों-में-से	हेनादाद-के	कदमीएल
	H3881	H3442		H0245	H1131		H2582	H6934

लेवी ये थेः आजन्याह का पुत्र येशुअ, हेनादाद की सन्तान में से बिन्नूई और कदमीएल;

10	וַאֲחֵיהֶם	שְׁבַנְיָה	הוֹדִיָּה	קְלִיטָא	פְּלָאיָה	חָנָן׃
	और-उनके-भाई	शबन्याह	होदिय्याह	कलीटा	पलायाह	हानान
	H0251	H7645	H1940	H7042		H2605

और उनके भाई शबन्याह, होदिय्याह, कलीता, पलायाह, हानान;

11	מִיכָא	רְחוֹב	חֲשַׁבְיָה׃
	मीका	रहोब	हशब्याह
	H4316	H7340	H2811

मीका, रहोब, हशब्याह;

12	זַכּוּר	שֵׁרֵבְיָה	שְׁבַנְיָה׃
	जक्कूर	शेरेब्याह	शबन्याह
	H2139	H8274	H7645

जक्कूर, शेरेब्याह, शबन्याह।

13	הוֹדִיָּה	בָּנִי	בְּנִינוּ׃	ס
	होदिय्याह	बानी	बनीनू	–
	H1940	H1137	H1148	

होदिय्याह, बानी और बनीनू;

14 רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי׃
प्रधान लोगों-के परोश – पहत-मोआब एलाम जत्तू बानी
H1137 H2240 H6355 H6551

फिर प्रजा के प्रधान ये थेः परोश, पहत्मोआब, एलाम, जत्तू, बानी;

15 בֵּנִי עַזְגָּד בֵּבָי׃
बुन्नी अज्गाद बेबै
H1138 H5803 H0893

बुन्नी, अजगाद, बेबै;

16 אֲדֹנִיָּה בִגְוַי עָדִין׃
अदोनिय्याह बिगवै आदीन
H0138 H0902 H5720

अदोनिय्याह, बिगवै, आदीन;

17 אָטֵר חִזְקִיָּה עַזּוּר׃
आटेर हिज्किय्याह अज्जूर
H0333 H2396 H5809

आतेर, हिजकिय्याह, अज्जूर;

18 הוֹדִיָּה חָשֻׁם בֵּצָי׃
होदिय्याह हाशूम बेसै
H1940 H2828 H1209

होदिय्याह, हाशूम, बेसै;

19 חָרִיף עֲנָתוֹת [נוֹבַי] (נֵיבָי׃)
हारीफ अनातोत नोबै नेबै
H2756 H6068 H5109 H5109

हारीफ, अनातोत, नोबै;

20 מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר׃
मग्पीआश मशुल्लाम हेजीर
H4047 H4918 H2387

मग्पीआश, मशुल्लाम, हेजीर;

21 מְשֵׁיזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ׃
मशेजबेल सादोक यद्दूआ
H4898 H6659 H3037

मशेजबेल, सादोक, यद्दू;

22 פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃
पलट्याह हानान अनायाह
H6410 H2605 H6043

पलत्याह, हानान, अनायाह;

23 הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃
होशेआ हनन्याह हश्शूब
H1954 H2815

होशे, हनन्याह, हश्शूब;

24 הַלּוֹחֵשׁ פַּלְחָא שׁוֹבֵק׃
हल्लोहेश पिल्हा शोबेक
H3873 H6401 H7733

हल्लोहेश, पिल्हा, शोबेक;

25 רְחוּם חַשַּׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃
रहूम हशब्नाह माअसेयाह
H4641 H2812

रहूम, हशब्ना, मासेयाह;

26 וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃
और-अहिय्याह हानान आनान
H6052 H2605 H0281

अहिय्याह, हानान, आनान;

27 מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃
मल्लूख हारीम बानाह
H1196 H2766

मल्लूक, हारीम और बानाह।

28 וּשְׁאָר וְכָל־ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֹׁרְרִים הַנְתִינִים
और-शेष और-सब याजक लेवीय द्वारपाल गायक नतीनीम
H7605 H3605 H3548 H3881 H7778 H7891 H5411

הָעָם כָּל־ הַנִּבְדָּל מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת אֶל־ תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נְשֵׁיהֶם בְּנֵיהֶם
लोग सब जिन्होंने-अलग-किया-था-अपने-आपको लोगों-से देशों-के की-ओर व्यवस्था परमेश्वर-की उनकी-पत्नियाँ उनके-पुत्र
H0776 H0413 H8451 H0430 H0802

וּבְנוֹתֵיהֶם כֹּל יוֹדֵעַ מֵבִין׃
और-उनकी-पुत्रियाँ सब जिसे-ज्ञान-था और-समझ-थी
H1323 H3605 H3045 H0995

शेष लोग अर्थात् याजक, लेवीय, द्वारपाल, गवैये और नतीन लोग, और जितने परमेश्वर की व्यवस्था मानने के लिये देश-देश के लोगों से अलग हुए थे, उन सभी ने अपनी स्त्रियों और उन बेटे-बेटियों समेत जो समझनेवाले थे,

29 מַחֲזִיקִים עַל־ אֲחֵיהֶם אַדִּירֵיהֶם וּבָאִים וּבִשְׁבוּעָה בְּאָלָה לָלֶכֶת בְּתוֹרַת
ये-जुड़े के-साथ अपने-भाइयों अपने-प्रधानों और-प्रवेश-किया शपथ-में और-श्राप-में चलने-के-लिए व्यवस्था-में
H2388 H0251 H0117 H0935 H0423 H7621 H3212 H8451

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה בְּיַד מֹשֶׁה עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת אֶת־
परमेश्वर-की जो दी-गई-थी हाथ-से मोशे दास परमेश्वर-के और-पालन-करने और-करने-के-लिए –
H0430 H5414 H3027 H4872 H5650 H0430 H8104 H6213 H0853

כָּל־ מִצְוֹת יְהוָה אֲדֹנֵינוּ וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו׃
सब आज्ञाएँ यहोवाह-की हमारे-प्रभु और-उसके-नियम और-उसकी-विधियाँ
H3605 H4687 H3068 H0136 H4941 H2706

अपने भाई रईसों से मिलकर शपथ खाई, कि हम परमेश्वर की उस व्यवस्था पर चलेंगे जो उसके दास मूसा के द्वारा दी गई है, और अपने प्रभु यहोवा की सब आज्ञाएँ, नियम और विधियाँ मानने में चौकसी करेंगे।

30 וַאֲשֶׁר לֹא־ נִתֵּן בְּנוֹתֵינוּ לְעַמֵּי הָאָרֶץ וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם לֹא נִקָּח
और नहीं हम-देंगे अपनी-पुत्रियाँ लोगों-को देश-के और बेटियों-को न हम-लेंगे
H3808 H5414 H1323 H3808 H0776 H0853 H1323 H3947

לִבְנֵינוּ׃
अपने-पुत्रों-के-लिए

हम न तो अपनी बेटियाँ इस देश के लोगों को ब्याह देंगे, और न अपने बेटों के लिये उनकी बेटियाँ ब्याह लेंगे।

31 וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְבִיאִים אֶת־הַמַּקָּחוֹת וְכָל־שֶׁבֶר בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לִמְכֹּור
और-यदि-लोग देश-के लाएँ – सामान या-कोई अनाज दिन-को शब्बत-के बेचने-के-लिए
H0776 H0935 H0853 H4728 H3605 H7668 H3117 H7676 H4376

לֹא־נִקָּח מֵהֶם בַּשַּׁבָּת וּבְיוֹם קֹדֶשׁ וְנִטֹּשׁ אֶת־הַשְּׁבִיעִית וְנֹשֶׁא כָּל־יָד׃
हम-खरीदेंगे उनसे शब्बत-पर या-दिन-को पवित्र और-हम-छोड़-देंगे – सातवें और-लेना हर ऋण
H3947 H1992 H7676 H3117 H6944 H5203 H0853 H8141 H7637 H4855 H3605 H3027

और जब इस देश के लोग विश्रामदिन को अन्न या कोई बिकाऊ वस्तुएँ बेचने को ले आएँगे तब हम उनसे न तो विश्रामदिन को न किसी पवित्र दिन को कुछ लेंगे; और सातवें वर्ष में भूमि पड़ी रहने देंगे, और अपने-अपने ऋण की वसूली छोड़ देंगे।

32 וְהֶעֱמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִשִׁית הַשֶּׁקֶל בַּשָּׁנָה לַעֲבֹדַת
और-हमने-ठहराया अपने-लिए विधियाँ देने-के-लिए अपने-ऊपर-से तिहाई शेकेल-का वर्ष-में सेवा-के-लिए
H5975 H5921 H4687 H5414 H5921 H7992 H8255 H8141 H5656

בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
भवन हमारे-परमेश्वर-के
H0430

फिर हम लोगों ने ऐसा नियम बाँध लिया जिससे हमको अपने परमेश्वर के भवन की उपासना के लिये प्रतिवर्ष एक-एक तिहाई शेकेल देना पड़ेगा:

33 לְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְעוֹלַת הַתָּמִיד עוֹלַת הַשַּׁבָּתוֹת הֶחֳדָשִׁים לַמּוֹעֲדִים
— — — —

35 וּלְהָבִ֔יא אֶת־ בִּכּוּרֵ֖י אַדְמָתֵ֑נוּ וּבִכּוּרֵ֖י כָּל־ פְּרִ֥י כָל־ עֵ֛ץ שָׁנָ֥ה
और-लाने-के-लिए – पहिले-फल हमारी-भूमि-के और-पहिले-फल सब फल सब पेड़ों-के वर्ष
H0935 H0853 H1061 H0127 H1061 H3605 H6529 H3605 H6086 H8141

בְּשָׁנָ֔ה לְבֵ֖ית יְהוָֽה׃
दर-वर्ष भवन-में यहोवाह-के
H8141 H3068

हम अपनी-अपनी भूमि की पहली उपज और सब भाँति के वृक्षों के पहले फल प्रतिवर्ष यहोवा के भवन में ले आएँगे।

36 וְאֶת־ בְּכֹרוֹת֙ בָּנֵ֔ינוּ וּבְהֶמְתֵּ֑ינוּ כַּכָּת֣וּב בְּתוֹרָ֗ה וְאֶת־ בְּכֹרֵ֤י בְקָרֵ֙ינוּ֙ וְצֹאנֵ֔ינוּ לְהָבִ֣יא
और-पहिलौठे और-हमारे-पशुओं-के जैसा-लिखा-है व्यवस्था-में और पहिलौठे हमारे-झुण्डों-के और पहिलौठे हमारे-पुत्रों-के और लाने-के-लिए
H1060 H0853 H0929 H3789 H8451 H0853 H1060 H1241 H6629 H0935

לְבֵ֣ית אֱלֹהֵ֔ינוּ לַכֹּהֲנִ֣ים הַמְשָׁרְתִ֔ים בְּבֵ֖ית אֱלֹהֵ֥ינוּ׃
भवन-में याजकों-को जो-सेवा-करते-हैं भवन-में हमारे-परमेश्वर-के
H0935 H3548 H8334 H1004 H0430

और व्यवस्था में लिखी हुई बात के अनुसार, अपने-अपने पहलौठे बेटों और पशुओं, अर्थात् पहलौठे बछड़ों और मेम्नों को अपने परमेश्वर के भवन में उन याजकों के पास लाया करेंगे, जो हमारे परमेश्वर के भवन में सेवा टहल करते हैं।

37 וְאֶת־ רֵאשִׁית֙ עֲרִיסֹתֵ֔ינוּ וּתְרוּמֹתֵ֑ינוּ וּפְרִ֣י כָל־ עֵ֔ץ תִּירֹ֥שׁ וְיִצְהָ֖ר
और-पहिले-फल हमारे-आटे-के और-हमारी-भेंट और-फल सब-प्रकार-के पेड़ों-का नई-दाखरस और-तेल
H0853 H7225 H6182 H8641 H6529 H3605 H6086 H8492 H3323

נָבִ֣יא לַכֹּהֲנִ֗ים לְשִׁכ֣וֹת בֵּית־ אֱלֹהֵ֔ינוּ וּמַעְשַׂר֙ אַדְמָתֵ֔נוּ לַלְוִיִּ֑ם
लाने-के-लिए याजकों-को कोठरियों भवन-की हमारे-परमेश्वर-के और-दशवाँश हमारी-भूमि-का लेवीयों-को
H0935 H3548 H3957 H1004 H0430 H4643 H0127 H3881

וְהֵ֣ם עֲבָדָתֵ֔נוּ׃ עָרֵ֖י בְּכָל הַמְעַשְּׂרִ֥ים הַלְוִיִּ֛ם וְהֵ֥ם
क्योंकि-वे लेवीय दशवाँश-लेते-थे सब नगरों-में हमारी-खेती-के
H1992 H3881 H6237 H3605 H5892 H5656

हम अपना पहला गूँधा हुआ आटा, और उठाई हुई भेंटें, और सब प्रकार के वृक्षों के फल, और नया दाखमधु, और टटका तेल, अपने परमेश्वर के भवन की कोठरियों में याजकों के पास, और अपनी-अपनी भूमि की उपज का दशमांश लेवियों के पास लाया करेंगे; क्योंकि वे लेवीय हैं, जो हमारी खेती के सब नगरों में दशमांश लेते हैं। (रोम. 11:16, लैव्य. 23:7)

38 וְהָיָ֗ה הַכֹּהֵן֙ בֶּן־ אַהֲרֹ֔ן עִם־ הַלְוִיִּ֖ם בְּעִשֵּׂ֣ר הַלְוִיִּ֑ם וְהַלְוִיִּ֗ם יַעֲל֛וּ אֶת־ מַעְשַׂ֥ר
— — — —

क्योंकि जिन कोठरियों में पवित्रस्थान के पात्र और सेवा टहल करनेवाले याजक और द्वारपाल और गवैये रहते हैं, उनमें इस्राएली और लेवीय, अनाज, नये दाखमधु, और टटके तेल की उठाई हुई भेंटें पहुँचाएँगे। इस प्रकार हम अपने परमेश्वर के भवन को न छोड़ेंगे।

Chapter 11

מִן־	אֶחָד	וּלְהָבִיא	גּוֹרָלוֹת	הִפִּילוּ	הָעָם	וּשְׁאָר	בִּירוּשָׁלִַם	הָעָם	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	1
में-से	एक	लाने-के-लिए	चिट्ठियाँ	डालीं	लोगोंने	और-शेष	यरूशलेम-में	लोगों-के	प्रधान	और-बसे	
	H0259	H0935	H1486	H5307		H7605	H3389		H8269	H3427	

בָּעָרִים׃	הַיָּדוֹת	וְתֵשַׁע	הַקֹּדֶשׁ	עִיר	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	לָשֶׁבֶת	הָעֲשָׂרָה
नगरों-में	नौ-भाग	और	पवित्र	नगर	यरूशलेम-में	बसने-के-लिए	दस
	H3027	H8672	H6944		H3389	H3427	H6235

प्रजा के हाकिम तो यरूशलेम में रहते थे, और शेष लोगों ने यह ठहराने के लिये चिट्ठियाँ डालीं, कि दस में से एक मनुष्य यरूशलेम में, जो पवित्र नगर है, बस जाएँ; और नौ मनुष्य अन्य नगरों में बसें।

פ	בִּירוּשָׁלִַם׃	לָשֶׁבֶת	הַמִּתְנַדְּבִים	הָאֲנָשִׁים	לְכֹל֙	הָעָם	וַיְבָרְכוּ
–	यरूशलेम-में	बसने-के-लिए	जो-स्वेच्छा-से-आगे-आए	पुरुषों-को	सब	लोगोंने	और-आशीर्वाद-दिया
	H3389	H3427	H5068	H0376	H3605		H1288

जिन्होंने अपनी ही इच्छा से यरूशलेम में वास करना चाहा उन सभी को लोगों ने आशीर्वाद दिया।

אִישׁ	יָשְׁבוּ֮	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	בִּירוּשָׁלִַם	יָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	הַמְּדִינָה	רָאשֵׁי	וְאֵ֨לֶּה֙	3
हर-एक	बसे	यहूदाह-के	परन्तु-नगरों-में	यरूशलेम-में	बसे	जो	प्रांत-के	प्रधान	और-ये-हैं	
H0376	H3427	H3063		H3389	H3427		H4082		H0428	

שְׁלֹמֹה׃	עַבְדֵי	וּבְנֵי	וְהַנְּתִינִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּעָרֵיהֶ֖ם	בַּאֲחֻזָּתֹ֑ו
सुलैमान-के	दासों-के	और-वंशज	और-नतीनीम	और-लेवीय	याजक	इस्राएल	अपने-नगरों-में	अपनी-भूमि-में
H8010	H5650		H5411	H3881	H3548	H3478		H0272

उस प्रान्त के मुख्य-मुख्य पुरुष जो यरूशलेम में रहते थे, वे ये हैं; परन्तु यहूदा के नगरों में एक-एक मनुष्य अपनी निज भूमि में रहता था; अर्थात् इस्राएली, याजक, लेवीय, नतीन और सुलैमान के दासों की सन्तान।

עֲתָיָה	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בִּנְיָמִן	וּמִבְּנֵי	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	יָשְׁבוּ	וּבִירוּשָׁלִַ֔ם		4
अतायाह	यहूदाह-के	पुत्रों-में-से	बिन्यामीन-के	और-पुत्रों-में-से	यहूदाह-के	पुत्रों-में-से	बसे	और-यरूशलेम-में		
H6265	H3063		H1144		H3063		H3427	H3389		

מַהֲלַלְאֵל	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	עֻזִּיָּה	בֶּן־
महललेल-का	पुत्र	शपत्याह-का	पुत्र	अमर्याह-का	पुत्र	जकर्याह-का	पुत्र	उज्जियाह-का	पुत्र
H4111		H8203		H0568				H5818	

פָּרֶץ׃	מִבְּנֵי־
पेरेस-के	पुत्रों-में-से
H6557	

यरूशलेम में तो कुछ यहूदी और बिन्यामीनी रहते थे। यहूदियों में से तो येरेस के वंश का अतायाह जो उज्जियाह का पुत्र था, यह जकर्याह का पुत्र, यह अमर्याह का पुत्र, यह शपत्याह का पुत्र, यह महललेल का पुत्र था।

בֶּן־	עֲדָיָה	בֶּן־	חֲזָיָה	בֶּן־	כָּל־חֹזֶה	בֶּן־	בָּרוּךְ	בֶּן־	וּמַעֲשֵׂיָה	5
पुत्र	अदायाह-का	पुत्र	हजायाह-का	पुत्र	कोल-होजेह-का	पुत्र	बारूख-का	पुत्र	और-माअसेयाह	
	H5718		H2382		H3626		H1263		H4641	

הַשִּׁלֹנִי׃	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	יוֹיָרִיב
शीलोनी-का	पुत्र	जकर्याह-का	पुत्र	योयारीब-का
H8023				H3114

मासेयाह जो बारूक का पुत्र था, यह कोल्होजे का पुत्र, यह हजायाह का पुत्र, यह अदायाह का पुत्र, यह योयारीब का पुत्र, यह जकर्याह का पुत्र, और यह शीलोई का पुत्र था।

ס	חָיִל׃	אַנְשֵׁי־	וּשְׁמֹנָה	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבָּע	בִּירוּשָׁלִָם	הַיֹּשְׁבִים	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	כָּל־	6
–	वीर	पुरुष	और-आठ	साठ	सौ	चार	यरूशलेम-में	जो-बसे	पेरेस-के	पुत्र	सब	
	H2428	H0376	H8083	H8346	H3967	H0702	H3389	H3427	H6557		H3605	

पेरेस के वंश के जो यरूशलेम में रहते थे, वह सब मिलाकर चार सौ अड़सठ शूरवीर थे।

בֶּן־	פְּדָיָהוּ	בֶּן־	יוֹעֵד	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	סַלָּא	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה		7
पुत्र	पदायाह-का	पुत्र	योएद-का	पुत्र	—	—	—	—	—	—		
	H6305		H3133		H4918			H1144		H0428		

יְשַׁעְיָה׃	בֶּן־	אִיתִיאֵל	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	קוֹלָיָה
यशायाह-का	पुत्र	ईतीएल-का	पुत्र	माअसेयाह-का	पुत्र	कोलायाह-का
		H0384		H4641		H6964

बिन्यामीनियों में से सल्लू जो मशुल्लाम का पुत्र था, यह योएद का पुत्र, यह पदायाह का पुत्र था, यह कोलायाह का पुत्र यह मासेयाह का पुत्र, यह इतीएह का पुत्र, यह यशायाह का पुत्र था।

וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	תִּשְׁע	סַלָּי	גַּבַּי	וְאַחֲרָיו	8
और-आठ	बीस	सौ	नौ	सल्लै	गब्बै	और-उसके-बाद	
H8083	H6242	H3967	H8972		H1373		

उसके बाद गब्बै सल्लै जिनके साथ नौ सौ अट्ठाईस पुरुष थे।

הָעִיר	עַל־	הַסְנוּאָה	בֶּן־	וִיהוּדָה	עֲלֵיהֶם	פָּקִיד	זִכְרִי	בֶּן־	וְיוֹאֵל	9
नगर	पर	सनूआह-का	पुत्र	और-यहूदाह	उन-पर	अधिकारी-था	जिख्री-का	पुत्र	और-योएल	
		H5574		H3063		H6496	H2147		H3100	

פ	מִשְׁנֶה׃
–	दूसरा-था
	H4932

इनका प्रधान जिक्री का पुत्र योएल था, और हस्सनूआ का पुत्र यहूदा नगर के प्रधान का नायब था।

יָכִין׃	יוֹיָרִיב	בֶּן־	יְדַעְיָה	הַכֹּהֲנִים	מִן־	10
याखीन	योयारीब-का	पुत्र	यदायाह	याजकों	में-से	
H3199	H3114		H3048	H3548		

फिर याजकों में से योयारीब का पुत्र यदायाह और याकीन।

בֶּן־	מְרָיוֹת	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	שְׂרָיָה	11
पुत्र	मरायोत-का	पुत्र	सादोक-का	पुत्र	मशुल्लाम-का	पुत्र	हिल्किय्याह-का	पुत्र	सरायाह	
	H4812		H6659		H4918		H2518		H8304	

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	נָגִיד	אֲחִיטוּב	
परमेश्वर-के	भवन-का	प्रधान-था	अहीटूब-का	
H0430		H5057	H0285	

और सरायाह जो परमेश्वर के भवन का प्रधान और हिल्किय्याह का पुत्र था, यह मशुल्लाम का पुत्र, यह सादोक का पुत्र, यह मरायोत का पुत्र, यह अहीतूब का पुत्र था।

12 וְאֲחֵיהֶם (और-उनके-भाई) H0251 עֹשֵׂי (जो-करते-थे) הַמְּלָאכָה (कार्य) H4399 לַבָּיִת (भवन-का) שְׁמֹנֶה (आठ) H8083 מֵאוֹת (सौ) H3967 עֶשְׂרִים (बाईस) H6242 וּשְׁנָיִם (और-दो) H8147 עַדָּיָה (और-अदायाह) H5718 בֶּן־ (पुत्र)

יְרֹחָם (यरोहाम-का) H3395 בֶּן־ (पुत्र) פְּלַלְיָה (पलल्याह-का) H6421 בֶּן־ (पुत्र) אַמְצִי (अम्सी-का) H0557 בֶּן־ (पुत्र) זְכַרְיָה (जकर्याह-का) בֶּן־ (पुत्र) פַּשְׁחוּר (पश्हूर-का) H6583 בֶּן־ (पुत्र)

מַלְכִּיָּה׃ (मल्किय्याह-का) H4441

और इनके आठ सौ बाईस भाई जो उस भवन का काम करते थे; और अदायाह, जो यरोहाम का पुत्र था, यह पलल्याह का पुत्र, यह अमसी का पुत्र, यह जकर्याह का पुत्र, यह पशहूर का पुत्र, यह मल्किय्याह का पुत्र था।

13 וְאֶחָיו (और-उसके-भाई) H0251 רָאשֵׁים (प्रधान) לְאָבוֹת (पितृों-के-घरानों-के) מָאתַיִם (दो-सौ) H3967 אַרְבָּעִים (चालीस) H0705 וּשְׁנָיִם (और-दो) H8147 וַעֲמַשְׁסַי (और-अमश्शै) H6023 עֲזַרְאֵל (अजरएल-का) H5832 בֶּן־ (पुत्र)

אֵמֵר׃ (इम्मेर-का) H0564 בֶּן־ (पुत्र) מְשִׁלֵּמוֹת (मशिल्लेमोत-का) H4919 בֶּן־ (पुत्र) אַחְזַי (अह्जै-का) H0273 בֶּן־ (पुत्र)

इसके दो सौ बयालीस भाई जो पितरों के घरानों के प्रधान थे; और अमशै जो अजरेल का पुत्र था, यह अहजै का पुत्र, यह मशिल्लेमोत का पुत्र, यह इम्मेर का पुत्र था।

14 וְאַחֵיהֶם (और-उनके-भाई) H0251 גִּבּוֹרֵי (शूरवीर) H1368 חַיִל (पराक्रमी) H2428 מֵאָה (एक-सौ) H3967 עֶשְׂרִים (अठ्ठाईस) H6242 וּשְׁמֹנָה (और-आठ) H8083 וּפְקִיד (और) H6496 זַבְדִיאֵל (जब्दीएल) H2068 בֶּן־ (पुत्र)

הַגְּדוֹלִים׃ (बड़ों-में-से-एक-का) ס – עֲלֵיהֶם (उनका-अधिकारी-था)

इनके एक सौ अट्ठाईस शूरवीर भाई थे और इनका प्रधान हग्गदोलीम का पुत्र जब्दीएल था।

15 וּמִן־ (और) הַלְוִיִּם (लेवीयों-में-से) H3881 שְׁמַעְיָה (शमैयाह) H8098 חַשּׁוּב (हश्शूब-का) H2815 בֶּן־ (पुत्र) עַזְרִיקָם (अज्रीकाम-का) H5840 בֶּן־ (पुत्र) חֲשַׁבְיָה (हशब्याह-का) H2811 בֶּן־ (पुत्र)

בּוּנִי׃ (बुन्नी-का) H1138

फिर लेवियों में से शमायाह जो हश्शूब का पुत्र था, यह अज्रीकाम का पुत्र, यह हशब्याह का पुत्र, यह बुन्नी का पुत्र था।

16 וְשַׁבְתַּי (और-शब्बतै) H7678 וְיוֹזָבָד (और-योजाबाद) H3107 עַל־ (पर) הַמְּלָאכָה (निगरानी) H4399 הַחִיצֹנָה (बाहरी-के) H2435 לְבֵית (भवन-के) הָאֱלֹהִים (परमेश्वर-के) H0430 מֵרָאשֵׁי (प्रधानों-में-से) הַלְוִיִּם׃ (लेवीयों-के) H3881

शब्बतै और योजाबाद मुख्य लेवियों में से परमेश्वर के भवन के बाहरी काम पर ठहरे थे।

17 וּמַתַנְיָה (और-मत्तन्याह) H4983 מִיכָה (मीकाह-का) H4318 בֶּן־ (पुत्र) זַבְדִּי (जब्दी-का) H2067 בֶּן־ (पुत्र) אָסָף (आसाफ-का) H0623 בֶּן־ (पुत्र) רֹאשׁ (प्रधान) הַתְּחִלָּה (शुरू-करता-था) H8462 יְהוּדָה (धन्यवाद) H3034

לַתְּפִלָּה (प्रार्थना-के-साथ) H8605 וּבַקְבֻקְיָה (और-बक्बुक्याह) H1229 מִשְׁנֶה (दूसरा) H4932 עַבְדָּא (और-अब्दा) H5653 וְאַחֵיו (अपने-भाइयों-में) H0251 שַׁמּוּעַ (शम्मूआ-का) H8051 בֶּן־ (पुत्र) גָּלָל (गालाल-का) H1559 בֶּן־ (पुत्र)

יְדוּתוּן׃) (यदूतून) H3038 [ידיתון] (यदीतून-का) H3038

मत्तन्याह जो मीका का पुत्र और जब्दी का पोता, और आसाप का परपोता था; वह प्रार्थना में धन्यवाद करनेवालों का मुखिया था, और बकबुक्याह अपने भाइयों में दूसरा पद रखता था; और अब्दा जो शम्मू का पुत्र, और गालाल का पोता, और यदूतून का परपोता था।

18

פ	וְאַרְבָּעָה׃	שְׁמֹנִים	מָאתַיִם	הַקֹּדֶשׁ	בָּעִיר	הַלְוִיִּם	כָּל־
–	और-चार	अस्सी	दो-सौ	पवित्र	नगर-में	लेवीय-थे	सब
	H0702	H8084	H3967	H6944		H3881	H3605

जो लेवीय पवित्र नगर में रहते थे, वह सब मिलाकर दो सौ चौरासी थे।

19

וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאָה	בַּשְּׁעָרִים	הַשֹּׁמְרִים	וַאֲחֵיהֶם	טַלְמוֹן	עַקּוּב	וְהַשּׁוֹעֲרִים
और-दो	सत्तर	एक-सौ	फाटकों-पर	जो-पहरा-करते-थे	और-उनके-भाई	तल्मोन	अक्कूब	और-द्वारपाल-थे
H8147	H7657	H3967	H8179	H8104	H0251	H2929	H6126	H7778

अक्कूब और तल्मोन नामक द्वारपाल और उनके भाई जो फाटकों के रखवाले थे, एक सौ बहत्तर थे।

20

בְּנַחֲלָתוֹ׃	אִישׁ	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁאָר
अपनी-मीरास-में	हर-एक	यहूदाह-के	नगरों-में-थे	सब	लेवीय	याजक	इस्राएल	और-शेष
H5159	H0376	H3063		H3605	H3881	H3548	H3478	H7605

शेष इस्राएली याजक और लेवीय, यहूदा के सब नगरों में अपने-अपने भाग पर रहते थे।

21

פ	הַנְּתִינִים׃	עַל־	וְגִשְׁפָּא	וְצִיחָא	בָּעֹפֶל	יֹשְׁבִים	וְהַנְּתִינִים
–	नतीनीम	थे-पर	और-गिश्पा	और-सीहा	ओफेल-में	बसते-थे	परन्तु-नतीनीम
	H5411		H1658	H6727	H6077	H3427	H5411

नतीन लोग ओपेल में रहते; और नतिनों के ऊपर सीहा, और गिश्पा ठहराए गए थे।

22

מַתַּנְיָה	בֶּן־	חֲשַׁבְיָה	בֶּן־	בָּנִי	בֶּן־	עֻזִּי	בִּירוּשָׁלִַם	הַלְוִיִּם	וּפְקִיד
मत्तन्याह-का	पुत्र	हशब्याह-का	पुत्र	बानी-का	पुत्र	उज्जी-था	यरूशलेम-में	लेवीयों-का	और-अधिकारी
H4983		H2811		H1137		H5813	H3389	H3881	H6496

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית־	מְלֶאכֶת	לַנָּגֵד	הַמְשֹׁרְרִים	אָסָף	מִבְּנֵי	מִיכָא	בֶּן־
परमेश्वर-के	भवन-की	सेवा-के	भारी-थे	गायक	आसाफ-के	पुत्रों-में-से	मीकाह-का	पुत्र
H0430		H4399	H5048	H7891	H0623		H4316	

जो लेवीय यरूशलेम में रहकर परमेश्वर के भवन के काम में लगे रहते थे, उनका मुखिया आसाप के वंश के गवैयों में का उज्जी था, जो बानी का पुत्र था, यह हशब्याह का पुत्र, यह मत्तन्याह का पुत्र और यह हशब्याह का पुत्र था।

23

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דִּבְרַת־	הַמְשֹׁרְרִים	עַל־	וַאֲמָנָה	עֲלֵיהֶם	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־
प्रति-दिन	दिन	भाग	गायकों-को	होना-चाहिए-था	—	—	—	—	—
H3117	H3117	H1697	H7891		H0548		H4428	H4687	

क्योंकि उनके विषय राजा की आज्ञा थी, और गवैयों के प्रतिदिन के प्रयोजन के अनुसार ठीक प्रबन्ध था।

24

לָעָם׃	דְּבַר								
लोगों-के-विषय-में	मामलों-में								
H1697									
לְכָל־	הַמֶּלֶךְ	לְיַד	יְהוּדָה	בֶּן־	זֶרַח	מִבְּנֵי־	מְשֵׁיזַבְאֵל	בֶּן־	וּפְתַחְיָה
सब	राजा-का	सहायक-था	यहूदाह-के	पुत्र	जेरह-के	पुत्रों-में-से	मशेजबेल-का	पुत्र	और-पतह्याह
H3605	H4428	H3027	H3063		H2226		H4898		H6611

प्रजा के सब काम के लिये मशेजबेल का पुत्र पतह्याह जो यहूदा के पुत्र जेरह के वंश में था, वह राजा के पास रहता था।

25

וּבְנוֹתֶיהָ	הָאַרְבַּע־קִרְיַת	וַיֵּשְׁבוּ	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בִּשְׂדֹתָם	הַחֲצֵרִים	וְאֶל־
और-उसके-गाँवों-में	किर्यत-अर्बा-में	बसे	यहूदाह-के	पुत्रों-में-से	उनके-खेतों-सहित	गाँवों	और-जो-रहा
H1323	H7153	H3427	H3063				H0413

וַחֲצֵרֶיהָ׃	וּבִיקַבְצְאֵל	וּבְנוֹתֶיהָ	וּבִדְיבֹן				
और-उसके-गाँवों-में	और-यकब्सेल-में	और-उसके-गाँवों-में	और-दीबोन-में				
	H3343	H1323	H1769				

बच गए गाँव और उनके खेत, सो कुछ यहूदी किर्यतअर्बा, और उनके गाँव में, कुछ दीबोन, और उसके गाँवों में, कुछ यकब्सेल और उसके गाँवों में रहते थे।

26	וּבְיֵשׁוּעַ	וּבְמוֹלָדָה	וּבְבֵית	פָּלֶט׃
	और-येशूआ-में	और-मोलादाह-में	और	बेत-पेलेत-में
	H3442	H4137	H1046	H1046

फिर येशुअ, मोलादा, बेत्पेलेत;

27	וּבְחַצַר	שׁוּעָל	וּבִבְאֵר	שָׁבַע	וּבְבָנֹתֶיהָ׃
	और-हसर-शूआल-में		और-बेरशेबा-में		और-उसके-गाँवों-में
	H2705		H0884		H1323

हसर्शूआल, और बेर्शेबा और उसके गाँवों में;

28	וּבְצִקְלַג	וּבְמְכֹנָה	וּבִבְנֹתֶיהָ׃	
	और-सिक्लग-में	और-मकोनाह-में	और-उसके-गाँवों-में	
	H6860	H4368	H1323	

और सिकलग और मकोना और उनके गाँवों में;

29	רִמּוֹן	וּבְעֵין	וּבְצָרְעָה	וּבִירְמוּת׃	
	और-एन-रिम्मोन-में		और-सोराह-में	और-यर्मूत-में	
	H5884		H6881	H3412	

एन्रिम्मोन, सोरा, यर्मूत,

30	זָנֹחַ	עֲדֻלָּם	וְחַצֵרֵיהֶם	לָכִישׁ	וּשְׂדֹתֶיהָ	עֲזֵקָה	וּבְנֹתֶיהָ	וַיַּחֲנוּ
	जानोह-में	अदुल्लाम-में	और-उनके-गाँवों-में	लाखीश-में	और-उसके-खेतों-में	अजेकाह-में	और-उसके-गाँवों-में	और-वे-बसे
	H2182	H5725		H3923		H5825	H1323	H2583

מִבְּאֵר־שָׁבַע	עַד־	גֵּיא־	הִנֹּם׃	
बेरशेबा-से	लेकर	घाटी	हिन्नोम-तक	
H0884	H5704	H1516	H2011	

जानोह और अदुल्लाम और उनके गाँवों में, लाकीश, और उसके खेतों में, अजेका और उसके गाँवों में वे बेर्शेबा से ले हिन्नोम की तराई तक डेरे डाले हुए रहते थे।

31	וּבְנֵי	בִנְיָמִן	מִגְבַּע	מִכְמָשׁ	וְעַיָּה	וּבֵית־אֵל	וּבְנֹתֶיהָ׃
	और-पुत्र	बिन्यामीन-के	गेबा-से	मिख्माश-में-बसे	और-अय्याह-में	और-बैतएल-में	और-उसके-गाँवों-में
		H1144	H1387	H4363	H5857	H1008	H1323

बिन्यामीनी गेबा से लेकर मिकमाश, अय्या और बेतेल और उसके गाँवों में;

32	עֲנָתוֹת	נֹב	עֲנַנְיָה׃
	अनातोत-में	नोब-में	अनन्याह-में
	H6068	H5011	H6055

अनातोत, नोब, अनन्याह,

33	וְחָצוֹר	רָמָה	גִּתָּיִם׃
	हासोर-में	रामाह-में	गित्तैम-में
	H2674	H7414	H1664

हासोर, रामाह, गित्तैम,

34	חָדִיד	צְבֹעִים	נְבַלָּט׃
	हादीद-में	सबोईम-में	नबल्लात-में
	H2307	H6650	H5041

हादीद, सबोईम, नबल्लत,

הַחָרָשִׁים׃	וְאוֹנוֹ	לֹד	35
और-कारीगरों-की-घाटी-में	और-ओनो-में	लोद-में	
	H0207	H3850	

लोद, ओनो और कारीगरों की तराई तक रहते थे।

פ	לְבִנְיָמִֽין׃	יְהוּדָה	מַחְלְקוֹת	הַלְוִיִּם	וּמִן־	36
–	बिन्यामीन-में-थे	यहूदाह-के	भाग	लेवीयों-के	और-कुछ	
	H1144	H3063	H4256	H3881		

यहूदा के कुछ लेवियों के दल बिन्यामीन के प्रान्तों में बस गए।

Chapter 12

שְׂרָיָה	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	עִם־	עָלָה	אֲשֶׁר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאֵלֶּה	1
सरायाह	और-येशूआ	शल्तीएल-का	पुत्र	जरुब्बाबेल	के-साथ	आए	जो	और-लेवीय	याजक	और-ये-हैं	
H8304	H3442			H2216		H5927		H3881	H3548	H0428	

עֶזְרָֽא׃	יִרְמְיָה
एज्रा	यिरम्याह
H5830	H3414

जो याजक और लेवीय शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल और येशुअ के संग यरूशलेम को गए थे, वे ये थेः सरायाह, यिर्मयाह, एज्रा,

חַטּֽוּשׁ׃	מַלּוּךְ	אֲמַרְיָה	2
हट्टूश	मल्लूख	अमर्याह	
H2407		H0568	

अमर्याह, मल्लूक, हत्तूश,

מְרֵמוֹת׃	רְחֻם	שְׁכַנְיָה	3
मेरेमोत	रहूम	शकन्याह	
H4822		H7935	

शकन्याह, रहूम, मरेमोत,

אֲבִיָּה׃	גִּנְּתוֹי	עִדּוֹא	4
अबिय्याह	गिन्नतोई	इद्दो	
H0029	H1599	H5714	

इद्दो, गिन्नतोई, अबिय्याह,

בִּלְגָּה׃	מַעַדְיָה	מִמִּין	5
बिल्गाह	माअद्याह	मिय्यामीन	
H1083	H4573	H4326	

मिय्यामीन, माद्याह, बिल्गा,

יְדַעְיָה׃	וְיוֹיָרִיב	שְׁמַעְיָה	6
यदायाह	और-योयारीब	शमैयाह	
H3048	H3114	H8098	

शमायाह, योयारीब, यदायाह,

פ	יֵשׁוּעַ׃	בִּימֵי	וַאֲחֵיהֶם	הַכֹּהֲנִים	רָאשֵׁי	אֵלֶּה	יְדַעְיָה	חִלְקִיָּה	עָמּוֹק	סַלּוּ	7
–	येशूआ-के	दिनों-में	और-उनके-भाई	याजकों-के	प्रधान	ये-थे	यदायाह	हिल्कियाह	आमोक	सल्लू	
	H3442	H3117	H0251	H3548		H0428	H3048	H2518	H5987		

सल्लू, आमोक, हिल्किय्याह और यदायाह। येशुअ के दिनों में याजकों और उनके भाइयों के मुख्य-मुख्य पुरुष, ये ही थे।

הִוא	הַיְדוּת	עַל־	מַתַנְיָה	יְהוּדָה	שֵׁרֵבְיָה	קַדְמִיאֵל	בִּנּוּי	יֵשׁוּעַ	וְהַלְוִיִּם	8
वह	धन्यवाद-गीतों-पर	जो	मत्तन्याह	यहूदाह	शेरेब्याह	कदमीएल	बिन्नूई	येशूआ	और-लेवीय-थे	
H1931	H1960		H4983	H3063	H8274	H6934	H1131	H3442	H3881	

וְאֶחָיו׃	
और-उसके-भाई	
H0251	

फिर ये लेवीय गए: येशुअ, बिन्नूई, कदमीएल, शेरेब्याह, यहूदा और वह मत्तन्याह जो अपने भाइयों समेत धन्यवाद के काम पर ठहराया गया था।

לְמִשְׁמָרוֹת׃	לְנֶגְדָּם	אַחֵיהֶם	(וְעֵנִי)	[ועבו]	וּבַקְבֻקְיָה	9
अपनी-पारियों-में	खड़े-थे-उनके-सामने	उनके-भाई	और-उन्नी	और-उन्नो	और-बक्बुक्याह	
H4931	H5048	H0251	H6042	H6042	H1229	

और उनके भाई बकबुक्याह और उन्नो उनके सामने अपनी-अपनी सेवकाई में लगे रहते थे।

וְאֶלְיָשִׁיב	אֶלְיָשִׁיב	אֶת־	הוֹלִיד	וְיוֹיָקִים	יוֹיָקִים	אֶת־	הוֹלִיד	וְיֵשׁוּעַ		10
और-एल्याशीबने	एल्याशीब-को	–	जन्म-दिया	और-योयाकीमने	योयाकीम-को	–	जन्म-दिया	और-येशूआने		
H0475	H0475	H0853	H3205	H3113	H3113	H0853	H3205	H3442		

יוֹיָדָע׃	אֶת־
योयादा-को	–
H3111	H0853

येशुअ से योयाकीम उत्पन्न हुआ और योयाकीम से एल्याशीब और एल्याशीब से योयादा,

יַדּוּעַ׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיוֹנָתָן	יוֹנָתָן	אֶת־	הוֹלִיד	וְיוֹיָדָע		11
यद्दूआ-को	–	जन्म-दिया	और-योनातानने	योनातान-को	–	जन्म-दिया	और-योयादाने		
H3037	H0853	H3205	H3129	H3129	H0853	H3205	H3111		

और योयादा से योनातान और योनातान से यद्दू उत्पन्न हुआ।

חֲנַנְיָה׃	לִירְמְיָה	מְרָיָה	לִשְׁרָיָה	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	כֹּהֲנִים	הָיוּ	יוֹיָקִים	וּבִימֵי	12
हनन्याह	यिरम्याह-का	मरायाह	सरायाह-का	पितृों-के-घरानों-के	प्रधान	याजक	थे	योयाकीम-के	और-दिनों-में	
	H3414	H4811	H8304	H0001		H3548	H1961	H3113	H3117	

योयाकीम के दिनों में ये याजक अपने-अपने पितरों के घराने के मुख्य पुरुष थे, अर्थात् सरायाह का तो मरायाह; यिर्मयाह का हनन्याह।

יְהוֹחָנָן׃	לַאֲמַרְיָה	מְשֻׁלָּם	לְעֶזְרָא	13
यहोहानान	अमर्याह-का	मशुल्लाम	एज्रा-का	
H3076	H0568	H4918	H5830	

एज्रा का मशुल्लाम; अमर्याह का यहोहानान।

יוֹסֵף׃	לִשְׁבַנְיָה	יוֹנָתָן	(לְמַלּוּכִי)	[למלוכי]	14
योसेफ	शबन्याह-का	योनातान	मलीखू-का	मलीखी	
H3130	H7645	H3129			

मल्लूकी का योनातान; शबन्याह का यूसुफ।

חֶלְקָי׃	לִמְרָיוֹת	עַדְנָא	לְחָרִם	15
हेल्कै	मरायोत-का	अद्ना	हारीम-का	
H2517	H4812	H5733	H2766	

हारीम का अदना; मरायोत का हेलकै।

מְשֻׁלָּם׃	לְגִנְּתוֹן	זְכַרְיָה	(לְעִדּוֹא)	[לעדיא]	16
मशुल्लाम	गिन्नतोन-का	जकर्याह	—	—	
H4918	H1599		H5714	H5714	

इद्दो का जकर्याह; गिन्नतोन का मशुल्लाम;

17 לַאֲבִיָּה זִכְרִי לְמִנְיָמִן לְמוֹעַדְיָה פִּלְטָי׃
पिल्टै मोअद्याह-का मिन्यामीन-का जिख्री अबिय्याह-का
H6408 H4153 H4509 H2147 H0029

अबिय्याह का जिक्री; मिन्यामीन के मोअद्याह का पिलतै;

18 לִבְלְגָה שַׁמּוּעַ שְׁמַעְיָה יְהוֹנָתָן׃
बिल्गाह-का शम्मूआ शमैयाह-का यहोनातान
H1083 H8051 H8098 H3083

बिल्गा का शम्मू; शमायाह का यहोनातान;

19 וּלְיוֹיָרִיב מַתְנַי עֻזִּי׃
और-योयारीब-का मत्तनै उज्जी
H3114 H4982 H3048 H5813

योयारीब का मत्तनै; यदायाह का उज्जी;

20 לְסַלַּי קַלָּי לְעָמוֹק עֵבֶר׃
सल्लै-का कल्लै आमोक-का एबेर
H7040 H5987 H5677

सल्लै का कल्लै; आमोक का एबेर।

21 לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידַעְיָה נְתַנְאֵל׃
हिल्कियाह-का हशब्याह यदायाह-का नतनएल
H2518 H2811 H3048 H5417

हिल्कियाह का हशब्याह; और यदायाह का नतनेल।

22 הַלְוִיִּם בִּימֵי יוֹיָדָע אֶלְיָשִׁיב וְיוֹחָנָן וְיַדּוּעַ וְכִתּוּבִים רָאשֵׁי אָבוֹת
लेवीय दिनों-में योयादा एल्याशीब-के और-योहानान और-यद्दूआ लिखे-गए-थे प्रधान पितृों-के-घरानों-के
H3881 H3117 H3111 H0475 H3110 H3037 H3789 H7218 H1

עַל־ מַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ דָּרְיָוֶשׁ הַפָּרְסִי׃ פ
दौरान राज्य-के दारा दारा फारसी-के –
H6440 H4438 H1867 H1867 H6542

וְהַכֹּהֲנִים
और-याजक
H3548

एल्याशीब, योयादा, योहानान और यद्दू के दिनों में लेवीय पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों के नाम लिखे जाते थे, और दारा फारसी के राज्य में याजकों के भी नाम लिखे जाते थे।

23 בְּנֵי לֵוִי רָאשֵׁי הָאָבוֹת כְּתוּבִּים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים וְעַד־
लेवी-के पुत्र प्रधान पितृों-के-घरानों-के लिखे-गए-थे में पुस्तक इतिहास-की दिनों-के और-तक
H3878 H7218 H1 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H5704

יְמֵי יוֹחָנָן בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב׃
दिनों योहानान-के पुत्र एल्याशीब-के
H3117 H3110 H1121 H0475

जो लेवीय पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष थे, उनके नाम एल्याशीब के पुत्र योहानान के दिनों तक इतिहास की पुस्तक में लिखे जाते थे।

24 וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חֲשַׁבְיָה שֶׁרֵבְיָה וְיֵשׁוּעַ בֶּן־ קַדְמִיאֵל וַאֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם
और-प्रधान लेवीयों-के हशब्याह-थे शेरेब्याह और-येशूआ पुत्र कदमीएल-का और-उनके-भाई उनके-सामने
H7218 H3881 H2811 H8274 H3442 H1121 H6934 H0251 H5048

לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת בְּמִצְוַת אִישׁ־ דָּוִיד מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמָר לְעֻמַּת׃
स्तुति-करने धन्यवाद-देने आज्ञा-के-अनुसार पुरुष दाऊद-की दल परमेश्वर-के दल बारी-बारी-से दल-के-साथ
H1984 H3034 H4687 H0376 H1732 H4929 H0430 H4929 H5980 H4929

और लेवियों के मुख्य पुरुष ये थेः अर्थात् हशब्याह, शेरेब्याह और कदमीएल का पुत्र येशुअ; और उनके सामने उनके भाई परमेश्वर के भक्त दाऊद की आज्ञा के अनुसार आमने-सामने स्तुति और धन्यवाद करने पर नियुक्त थे।

25 מַתַּנְיָה וּבַקְבֻקְיָה עֹבַדְיָה מְשֻׁלָּם טַלְמֹון עַקּוּב שֹׁמְרֵים שׁוֹעֲרִים בַּאֲסָפֵי
मत्तन्याह और-बक्बुक्याह ओबद्याह मशुल्लाम तल्मोन अक्कूब जो-रखते-थे द्वारपाल-थे भण्डारों-पर
H4983 H1229 H5662 H4918 H2929 H6126 H8104 H7778 H4929 H0624

הַשְּׁעָרִים׃
फाटकों-के
H8179

मत्तन्याह, बकबुक्याह, ओबद्याह, मशुल्लाम, तल्मोन और अक्कूब फाटकों के पास के भण्डारों का पहरा देनेवाले द्वारपाल थे।

26 הַפֶּחָה נְחֶמְיָה וּבִימֵי יוֹצָדָק בֶּן־ יֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹיָקִים בִּימֵי אֵלֶּה
राज्यपाल नहेम्याह-के और-दिनों-में योसादाक-के पुत्र येशूआ-के पुत्र योयाकीम-के दिनों-में ये-थे
H6346 H5166 H3117 H3442 H3113 H3117 H0428

פ הַסּוֹפֵר׃ הַכֹּהֵן וְעֶזְרָא
– शास्त्री याजक और-एज्रा-के
H3548 H5830

योयाकीम के दिनों में जो योसादाक का पोता और येशुअ का पुत्र था, और नहेम्याह अधिपति और एज्रा याजक और शास्त्री के दिनों में ये ही थे।

27 וּבַחֲנֻכַּת חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם חֻנְכָה לַהֲבִיאָם מִקְומֹתָם מִכָּל־ הַלְוִיִּם אֶת־ בְּקֶשׁוּ
— — — उन्होंने-ढूँढ़ा — सब अपने-स्थानों-से लेवीयों-को – उन्हें-लाने-के-लिए
H2598 H2346 H3389 H1245 H3605 H4725 H3881 H0853 H0935

וְשִׂמְחָה וּבְתוֹדוֹת וּבְשִׁיר מְצִלְתַּיִם נְבָלִים לַעֲשׂת חֲנֻכָּה לִירוּשָׁלִָם
और-आनन्द-से और-धन्यवादों-से और-गाने-से झाँझों और-सितारों मनाने-के-लिए समर्पण यरूशलेम-में
H8057 H8426 H7892 H4700 H5035 H2598 H3389

וּבְכִנֹּרוֹת׃
और-वीणाओं-से
H3658

यरूशलेम की शहरपनाह की प्रतिष्ठा के समय लेवीय अपने सब स्थानों में ढूँढ़े गए, कि यरूशलेम को पहुँचाए जाएँ, जिससे आनन्द और धन्यवाद करके और झाँझ, सारंगी और वीणा बजाकर, और गाकर उसकी प्रतिष्ठा करें।

28 וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי הַמְשֹׁרְרִים מִן־ וּמִן־ סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלִָם וּמִן־ חַצְרֵי נְטֹפָתִי׃
और-इकट्ठे-हुए पुत्र गायकों-के और चारों-ओर यरूशलेम-के और गाँवों-से नटोफाती-के
H0622 H1121 H7891 H3605 H5439 H3389 H3605 H2691 H5200

तो गवैयों के सन्तान यरूशलेम के चारों ओर के देश से और नतोपातियों के गाँवों से,

29 וּמִבֵּית הַגִּלְגָּל וּמִשְׂדוֹת גֶּבַע וְעַזְמָוֶת כִּי חֲצֵרִים בָּנוּ לָהֶם
और-बेत-हग्गिल्गाल से और-खेतों-से गेबा-के और-अज्मावेत-के गाँव क्योंकि बनाए-थे अपने-लिए
H1537 H7704 H1387 H5820 H2691 H1992

יְרוּשָׁלִָם׃ סְבִיבוֹת הַמְשֹׁרְרִים
यरूशलेम-के चारों-ओर गायकोंने
H3389 H5439 H7891

और बेतगिलगाल से, और गेबा और अज्मावेत के खेतों से इकट्ठे हुए; क्योंकि गवैयों ने यरूशलेम के आस-पास गाँव बसा लिये थे।

30 וַיִּטַּהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיְטַהֲרוּ הָעָם וְאֶת־ הַשְּׁעָרִים
और-अपने-आपको-पवित्र-किया और-लेवीयोंने और-याजकोंने और-पवित्र-किया लोगों-को और फाटकों-को
H2891 H3881 H3548 H2891 H5971 H0853 H8179

וְאֶת־ הַחוֹמָה׃
और दीवार-को
H0853 H2346

तब याजकों और लेवियों ने अपने-अपने को शुद्ध किया; और उन्होंने प्रजा को, और फाटकों और शहरपनाह को भी शुद्ध किया।

תּוֹדֹת׃	שְׁתֵּי	וָאַעֲמִידָה	לַחוֹמָה	מֵעַל	יְהוּדָה	שָׂרֵי	אֶת־	וָאַעֲלֶה	31
धन्यवाद-गाने-वाले-दल	दो	और-नियुक्त-किया	दीवार-पर	पर	यहूदाह-के	प्रधानों-को	–	तब-मैंने-चढ़ाया	
H8426	H8147	H5975	H2346		H3063	H8269	H0853	H5927	

הָאַשְׁפֹּת׃	לְשַׁעַר	לַחוֹמָה	מֵעַל	לַיָּמִין	וְתַהֲלֻכֹת	גְּדוֹלֹת
कूड़े-के	फाटक-की-ओर	दीवार-पर	पर	दाहिने-ओर	और-जुलूस	बड़े
H0830	H8179	H2346		H3225	H8418	

तब मैंने यहूदी हाकिमों को शहरपनाह पर चढ़ाकर दो बड़े दल ठहराए, जो धन्यवाद करते हुए धूमधाम के साथ चलते थे। इनमें से एक दल तो दक्षिण की ओर, अर्थात् कूड़ा फाटक की ओर शहरपनाह के ऊपर-ऊपर से चला;

יְהוּדָה׃	שָׂרֵי	וַחֲצִי	הוֹשַׁעְיָה	אַחֲרֵיהֶם	וַיֵּלֶךְ	32
यहूदाह-के	प्रधान	और-आधे	होशैयाह	उनके-पीछे	और-गए	
H3063	H8269	H2677	H1955		H3212	

और उसके पीछे-पीछे ये चले, अर्थात् होशायाह और यहूदा के आधे हाकिम,

וּמְשֻׁלָּם׃	עֶזְרָא	וְעַזַרְיָה	33
और-मशुल्लाम	एज्रा	और-अजर्याह	
H4918	H5830	H5838	

और अजर्याह, एज्रा, मशुल्लाम,

ס	וְיִרְמְיָה׃	וּשְׁמַעְיָה	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	34
–	और-यिरम्याह	और-शमैयाह	और-बिन्यामीन	यहूदाह	
	H3414	H8098	H1144	H3063	

यहूदा, बिन्यामीन, शमायाह, और यिर्मयाह,

בֶּן־	שְׁמַעְיָה	בֶּן־	יוֹנָתָן	בֶּן־	זְכַרְיָה	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וּמִבְּנֵי	35
पुत्र	शमैयाह-का	पुत्र	योनातान-का	पुत्र	जकर्याह	तुरहियों-से	याजकों-के	और-कुछ-पुत्रों-में-से	
	H8098		H3129			H2689	H3548		

אָסָף׃	בֶּן־	זַכּוּר	בֶּן־	מִיכָיְהוּ	בֶּן־	מַתַּנְיָהוּ
आसाफ-का	पुत्र	जक्कूर-का	पुत्र	मीकायाह-का	पुत्र	मत्तन्याह-का
H0623		H2139		H4320		H4983

और याजकों के कितने पुत्र तुरहियां लिये हुए: जकर्याह जो योनातान का पुत्र था, यह शमायाह का पुत्र, यह मत्तन्याह का पुत्र, यह मीकायाह का पुत्र, यह जक्कूर का पुत्र, यह आसाप का पुत्र था।

דָּוִיד	שִׁיר	בִּכְלֵי־	חֲנָנִי	וִיהוּדָה	נְתַנְאֵל	מָעַי	גִּלְלַי	מַלְלַי	וַעֲזַרְאֵל	שְׁמַעְיָה	וְאֶחָיו	36
दाऊद-के	संगीत-के	वाद्यों-से	हनानी	यहूदाह	—	—	—	—	—	—	—	
H1732		H3627	H2607	H3063	H5417	H4597	H1562	H4450	H5832	H8098	H0251	

לִפְנֵיהֶם׃	הַסּוֹפֵר	וְעֶזְרָא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ
उनके-आगे-गया	शास्त्री	और-एज्रा	परमेश्वर-के	पुरुष
H6440		H5830	H0430	H0376

और उसके भाई शमायाह, अजरेल, मिललै, गिललै, माऐ, नतनेल, यहूदा और हनानी परमेश्वर के भक्त दाऊद के बाजे लिये हुए थे; और उनके आगे-आगे एज्रा शास्त्री चला।

בְּמַעֲלֵה	דָּוִיד	עִיר	מַעֲלוֹת	עַל־	עָלוּ	וְנֶגְדָּם	הָעַיִן	שַׁעַר	וְעַל	37
चढ़ाई-पर	दाऊद-की	नगर-की	सीढ़ियों-से	पर	वे-चढ़े	और-उनके-सामने	सोते-के	फाटक	और-पास	
H4608	H1732				H5927	H5048		H8179		

מִזְרָח׃	הַמָּיִם	שַׁעַר	וְעַד	דָּוִיד	לְבֵית	מֵעַל	לַחוֹמָה
पूरब-की-ओर	जल-के	फाटक	और-तक	दाऊद-के	घर-से-आगे	पर	दीवार-की
H4217	H4325	H8179	H5704	H1732			H2346

ये सोता फाटक से हो सीधे दाऊदपुर की सीढ़ी पर चढ़, शहरपनाह की ऊँचाई पर से चलकर, दाऊद के भवन के ऊपर से होकर, पूरब की ओर जलफाटक तक पहुँचे।

38 וְהַתּוֹדָה הַשֵּׁנִית הַהוֹלֶכֶת לְמוֹאל לְעֻמַּת הָעָם וַאֲנִי וַחֲצִי אַחֲרֶיהָ
और-धन्यवाद-गाने-वाला-दल दूसरा गया विपरीत-दिशा-में और-मैं-था और-आधे उनके-पीछे लोगों-के-साथ
H8426 H8145 H1980 H4136 H0589 H2677

וְעַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃ הַתַּנּוּרִים לְמִגְדַּל עַל לְהַחוֹמָה עַל
और-तक दीवार चौड़ी तन्दूरों-के बुर्ज-को-पार-करते-हुए पर दीवार-पर पर
H5704 H2346 H7342 H8574 H4026 H2346

और धन्यवाद करने और धूमधाम से चलनेवालों का दूसरा दल, और उनके पीछे-पीछे मैं, और आधे लोग उनसे मिलने को शहरपनाह के ऊपर-ऊपर से भट्ठों के गुम्मट के पास से चौड़ी शहरपनाह तक।

39 וּמִגְדַּל הַדָּגִים שַׁעַר וְעַל־ הַיְשָׁנָה שַׁעַר וְעַל־ אֶפְרַיִם לְשַׁעַר־ וּמַעַל
और-बुर्ज मछली-के फाटक और-पर-से पुराने-के फाटक और-पर-से एप्रैम-के फाटक-के-ऊपर-से और
H4026 H1709 H8179 H3466 H8179 H0669 H8179

הַמַּטָּרָה׃ בְּשַׁעַר וְעָמְדוּ הַצֹּאן שַׁעַר וְעַד הַמֵּאָה וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל
पहरे-के फाटक-पर और-वे-ठहरे भेड़-के फाटक और-तक सौ-का और-बुर्ज हननएल-का
H4307 H8179 H5975 H6629 H8179 H5704 H3968 H4026 H2606

और एप्रैम के फाटक और पुराने फाटक, और मछली फाटक, और हननेल के गुम्मट, और हम्मेआ नामक गुम्मट के पास से होकर भेड़फाटक तक चले, और पहरुओं के फाटक के पास खड़े हो गए।

40 וַתַּעֲמֹדְנָה הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וְאֲנִי וַחֲצִי עִמִּי׃
और-तब-खड़े-हुए दो धन्यवाद-गाने-वाले-दल भवन-में परमेश्वर-के और-मैं-भी और-आधे मेरे-साथ
H5975 H8147 H8426 H0430 H0589 H2677 H5461

तब धन्यवाद करनेवालों के दोनों दल और मैं और मेरे साथ आधे हाकिम परमेश्वर के भवन में खड़े हो गए।

41 וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָה מִנְיָמִין מִיכָיָה אֶלְיוֹעֵינַי זְכַרְיָה חֲנַנְיָה בַּחֲצֹצְרוֹת׃
और-याजक एल्याकीम माअसेयाह मिन्यामीन मीकायाह एल्योएनै जकर्याह हनन्याह तुरहियों-से
H3548 H0471 H4641 H4509 H4320 H0413 H2605 H2689

और एलयाकीम, मासेयाह, मिन्यामीन, मीकायाह, एल्योएनै, जकर्याह और हनन्याह नामक याजक तुरहियां लिये हुए थे।

42 וּמַעֲשֵׂיָה וְשֶׁמַעְיָה וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי וִיהוֹחָנָן וְאֶלְעֵזָר וְעֵילָם וְעֶזֶר
और-माअसेयाह और-शमैयाह और-एलआजार और-उज्जी यहोहानान और-मल्कियाह और-एलाम और-एजेर
H4641 H8098 H0499 H5813 H3076 H4441 H5829

וְיִזְרַחְיָה הַמְשֹׁרְרִים וַיַּשְׁמִיעוּ הַפְקִיד׃
और-यिज्रह्याह गायकोंने और-ऊँचे-स्वर-में-गाए निर्देशक-के-साथ
H3156 H7891 H8085 H6496

मासेयाह, शमायाह, एलीआजर, उज्जी, यहोहानान, मल्कियाह, एलाम, और एजेर (खड़े हुए थे) और गवैये जिनका मुखिया यिज्रह्याह था, वह ऊँचे स्वर से गाते बजाते रहे।

43 וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם־ הַהוּא זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמְחוּ כִי הָאֱלֹהִים שִׂמְּחָה
और-उन्हें-आनन्दित-किया-था — — — — — — — — परमेश्वरने उन्हें-आनन्दित-किया-था आनन्द-से
H2076 — H3117 — H1931 H2077 — H8055 H0430 H8055 H8057

וְגַם הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׂמֵחוּ וַתִּשָּׁמַע שִׂמְחַת יְרוּשָׁלִַם מֵרָחוֹק׃
और-भी स्त्रियाँ और-बच्चोंने आनन्दित-हुए तब-सुनाई-दी आनन्द यरूशलेम-का दूर-तक
H1571 H0802 H3206 H8055 H8085 H8057 H3389 H7350

उसी दिन लोगों ने बड़े-बड़े मेलबलि चढ़ाए, और आनन्द किया; क्योंकि परमेश्वर ने उनको बहुत ही आनन्दित किया था; स्त्रियों ने और बाल-बच्चों ने भी आनन्द किया। यरूशलेम के आनन्द की ध्वनि दूर-दूर तक फैल गई।

44 וַיִּפָּקְדוּ֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא אֲנָשִׁ֖ים עַל־ הַנְּשָׂכ֣וֹת לָאֹצָר֑וֹת לַתְּרוּמ֣וֹת לָֽרֵאשִׁ֗ית
וַיִּפָּקְדוּ — और-नियुक्त-किए-गए
בַּיּוֹם — समय
הַהוּא — उस
אֲנָשִׁים — कुछ-लोग
עַל־ — पर
הַנְּשָׂכוֹת — कमरों
לָאֹצָרוֹת — भण्डार-घरों-के
לַתְּרוּמוֹת — भेंटों-के-लिए
לָרֵאשִׁית — पहिले-फलों
H7225 H8641 H0214 H5393 H0376 H1931 H3117

לַכֹּהֲנִ֔ים הַתּוֹרָ֖ה מְנָא֣וֹת הֶֽעָרִ֑ים לִשְׂדֵ֣י בָהֶ֗ם לִכְנ֤וֹס וְלַֽמַּעַשְׂר֣וֹת
לַכֹּהֲנִים — याजकों-के-लिए
הַתּוֹרָה — व्यवस्था-के-अनुसार
מְנָאוֹת — भाग
הֶעָרִים — नगरों-के
לִשְׂדֵי — खेतों-से
בָהֶם — उनमें
לִכְנוֹס — इकट्ठे-करने-के-लिए
וְלַמַּעַשְׂרוֹת — और-दशवाँशों-के-लिए
H3548 H8451 H4521 H3664 H4643

הָעֹמְדִ֖ים: הַלְוִיִּ֔ם וְעַל־ הַכֹּהֲנִ֥ים עַל־ יְהוּדָ֛ה שִׂמְחַ֥ת כִּ֖י וְלַלְוִיִּֽם
הָעֹמְדִים — जो-सेवा-करते-थे
הַלְוִיִּם — लेवीयों
וְעַל־ — और
הַכֹּהֲנִים — याजकों
עַל־ — के-विषय-में
יְהוּדָה — यहूदाह
שִׂמְחַת — आनन्दित-था
כִּי — क्योंकि
וְלַלְוִיִּם — और-लेवीयों-के-लिए
H5975 H3881 H3548 H3063 H8057 H3881

उसी दिन खजानों के, उठाई हुई भेंटों के, पहली-पहली उपज के, और दशमांशों की कोठरियों के अधिकारी ठहराए गए, कि उनमें नगर-नगर के खेतों के अनुसार उन वस्तुओं को जमा करें, जो व्यवस्था के अनुसार याजकों और लेवियों के भाग में की थीं; क्योंकि यहूदी उपस्थित याजकों और लेवियों के कारण आनन्दित थे।

45 וְהַשֹּׁעֲרִ֔ים וְהַמְשֹׁרְרִ֖ים הַטָּהֳרָ֑ה וּמִשְׁמֶ֣רֶת אֱלֹהֵיהֶ֗ם מִשְׁמֶ֤רֶת וַיִּשְׁמֹ֔רוּ
וַיִּשְׁמֹרוּ — और-उन्होंने-पालन-किया
מִשְׁמֶרֶת — भार
אֱלֹהֵיהֶם — अपने-परमेश्वर-का
וּמִשְׁמֶרֶת — और-भार
הַטָּהֳרָה — शुद्धिकरण-का
וְהַמְשֹׁרְרִים — और-गायक
וְהַשֹּׁעֲרִים — और-द्वारपालोंने
H4931 H0430 H4931 H2893 H7891 H7778

בְּנֽוֹ: שְׁלֹמֹ֖ה דָּוִ֥יד כְּמִצְוַ֛ת
בְּנוֹ — उसके-पुत्र-की
שְׁלֹמֹה — सुलैमान
דָּוִיד — दाऊद-की
כְּמִצְוַת — आज्ञा-के-अनुसार
H8010 H1732 H4687

इसलिए वे अपने परमेश्वर के काम और शुद्धता के विषय चौकसी करते रहे; और गवैये और द्वारपाल भी दाऊद और उसके पुत्र सुलैमान की आज्ञा के अनुसार वैसा ही करते रहे।

46 תְּהִלָּ֔ה וְשִׁיר־ הַמְשֹׁרְרִ֖ים רָאשֵׁי֙) [ראש] מִקֶּ֔דֶם וְאָסָ֖ף דָּוִ֥יד בִּימֵ֣י כִּי־
כִּי־ — क्योंकि
בִּימֵי — दिनों-में
דָּוִיד — दाऊद-के
וְאָסָף — और-आसाफ
מִקֶּדֶם — प्राचीन-काल-में
[ראש] — प्रधान-था
רָאשֵׁי) — प्रधान-थे
וְשִׁיר־ — और-गीत
תְּהִלָּה — स्तुति-के
H8416 H7891 H0623 H1732 H3117

לֵאלֹהִֽים: וְהֹד֥וֹת
לֵאלֹהִים — परमेश्वर-को
וְהֹדוֹת — और-धन्यवाद-के
H0430 H3034

प्राचीनकाल, अर्थात् दाऊद और आसाप के दिनों में तो गवैयों के प्रधान थे, और परमेश्वर की स्तुति और धन्यवाद के गीत गाए जाते थे।

47 הַמְשֹׁרְרִ֔ים מְנָיֹ֖ות נְתָנִ֣ים נְחֶמְיָ֑ה וּבִימֵ֣י זְרֻבָּבֶ֗ל בִּימֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ וְכָל־
וְכָל־ — और-सब
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलने
בִּימֵי — दिनों-में
זְרֻבָּבֶל — जरुब्बाबेल-के
וּבִימֵי — और-दिनों-में
נְחֶמְיָה — नहेम्याह-के
נְתָנִים — दिए
מְנָיוֹת — भाग
הַמְשֹׁרְרִים — गायकों-को
H7891 H4521 H5414 H5166 H3117 H2216 H3117 H3478 H3605

מַקְדִּשִׁ֔ים וְהַלְוִיִּ֖ם לַלְוִיִּ֑ם וּמַקְדִּשִׁ֣ים בְּיוֹמֹ֔ו יֹ֖ום דְּבַר־ וְהַשֹּׁעֲרִ֔ים
מַקְדִּשִׁים — पवित्र-किया
וְהַלְוִיִּם — और-लेवीयोंने
לַלְוִיִּם — लेवीयों-के-लिए
וּמַקְדִּשִׁים — और-उन्होंने-पवित्र-किया
בְּיוֹמוֹ — प्रति-दिन
יוֹם — दिन
דְּבַר־ — भाग
וְהַשֹּׁעֲרִים — और-द्वारपालों-को
H6942 H3881 H3881 H6942 H3117 H3117 H1697 H7778

פ לִבְנֵ֥י אַהֲרֹֽן:
פ — —
לִבְנֵי — पुत्रों-के-लिए
אַהֲרֹן — हारून-के
H0175

जरुब्बाबेल और नहेम्याह के दिनों में सारे इस्राएली, गवैयों और द्वारपालों के प्रतिदिन का भाग देते रहे; और वे लेवियों के अंश पवित्र करके देते थे; और लेवीय हारून की सन्तान के अंश पवित्र करके देते थे।

Chapter 13

1

בַּיּוֹם	הַהוּא	נִקְרָא	בְּסֵפֶר	מֹשֶׁה	בְּאָזְנֵי	הָעָם	וְנִמְצָא	כָּתוּב	בּוֹ	אֲשֶׁר
दिन-को	उस	उन्होंने-पढ़ा	पुस्तक-में-से	मोशे-की	कानों-में	लोगों-के	और-पाया-गया	लिखा-हुआ	उसमें	कि
H3117	H1931	H7121	H4872	H0241			H4672	H3789		

לֹא־	יָבוֹא	עַמֹּנִי	וּמֹאָבִי	בִּקְהַל	הָאֱלֹהִים	עַד־	עוֹלָם׃
नहीं	आना-चाहिए	अम्मोनी	या-मोआबी	सभा-में	परमेश्वर-की	के-लिए	सदा
H3808	H0935	H5984	H4125	H6951	H0430	H5704	H5769

उसी दिन मूसा की पुस्तक लोगों को पढ़कर सुनाई गई; और उसमें यह लिखा हुआ मिला, कि कोई अम्मोनी या मोआबी परमेश्वर की सभा में कभी न आने पाए;

2

כִּי	לֹא	קִדְּמוּ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּלֶּחֶם	וּבַמָּיִם	וַיִּשְׂכֹּר
क्योंकि	नहीं	उन्होंने-स्वागत-किया-था	–	पुत्रों-का	इस्राएल-के	रोटी-से	और-पानी-से	परन्तु-भाड़े-पर-रखा-था
	H3808	H6923	H0853		H3478	H3899	H4325	

עָלָיו	אֶת־	בִּלְעָם	לְקַלְלוֹ	וַיַּהֲפֹךְ	אֱלֹהֵינוּ	הַקְּלָלָה	לִבְרָכָה׃
उनके-विरुद्ध	–	बिलआम-को	उन्हें-श्राप-देने-के-लिए	परन्तु-पलट-दिया	हमारे-परमेश्वरने	श्राप-को	आशीर्वाद-में
	H0853		H7043	H2015	H0430	H7045	H1293

क्योंकि उन्होंने अन्न जल लेकर इस्राएलियों से भेंट नहीं की, वरन् बिलाम को उन्हें श्राप देने के लिये भेंट देकर बुलवाया था - तो भी हमारे परमेश्वर ने उस श्राप को आशीष में बदल दिया।

3

וַיְהִי	כְּשָׁמְעָם	אֶת־	הַתּוֹרָה	וַיַּבְדִּילוּ	כָּל־	עֵרֶב	מִיִּשְׂרָאֵל׃	
तब-हुआ	जब-उन्होंने-सुना	–	व्यवस्था-को	कि-उन्होंने-अलग-किया	सब	मिश्रित-भीड़-को	इस्राएल-से	
H1961	H8085	H0853	H8451	H0914	H3605		H3478	

यह व्यवस्था सुनकर, उन्होंने इस्राएल में से मिली जुली भीड़ को अलग-अलग कर दिया।

4

וְלִפְנֵי	מִזֶּה	אֶלְיָשִׁיב	הַכֹּהֵן	נָתוּן	בְּלִשְׁכַּת	בֵּית־	אֱלֹהֵינוּ	קָרוֹב
और-इससे-पहले	इसके	एल्याशीब	याजक	अधिकारी-था	कोठरियों-का	भवन-के	हमारे-परमेश्वर-के	नजदीकी-था
H6440	H2088	H0475	H3548	H5414	H3957		H0430	H7138

לְטוֹבִיָּה׃
तोबिय्याह-से
H2900

इससे पहले एल्याशीब याजक जो हमारे परमेश्वर के भवन की कोठरियों का अधिकारी और तोबियाह का सम्बंधी था।

5

אֶת־	נְּתִנִים	לְפָנִים	הָיוּ	וְשָׁם	גְּדוֹלָה	לִשְׁכָּה	לוֹ	וַיַּעַשׂ
–	उन्होंने	पहले	रखते-थे	और-जहाँ	बड़ा	एक-कमरा	उसके-लिए	और-उसने-तैयार-किया-था
H0853	H5414	H6440	H1961	H8033		H3957		

הַלְוִיִּם	מִצְוַת	וְהַיִּצְהָר	הַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן	וּמַעְשַׂר	וְהַכֵּלִים	הַלְּבוֹנָה	הַמִּנְחָה
लेवीयों-को	आज्ञा-थी-देने-की	और-तेल	नई-दाखरस	अनाज-का	और-दशवाँश	और-वस्तुएँ	लोबान	अन्न-बलियाँ
H3881	H4687	H3323	H8492	H1715	H4643	H3627	H3828	H4503

וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַשֹּׁעֲרִים	וּתְרוּמַת	הַכֹּהֲנִים׃
और-गायकों	और-द्वारपालों	और-भेंट	याजकों-के-लिए
H7891	H7778	H8641	H3548

उसने तोबियाह के लिये एक बड़ी कोठरी तैयार की थी जिसमें पहले अन्नबलि का सामान और लोबान और पात्र और अनाज, नये दाखमधु और टटके तेल के दशमांश, जिन्हें लेवियों, गवैयों और द्वारपालों को देने की आज्ञा थी, रखी हुई थी; और याजकों के लिये उठाई हुई भेंट भी रखी जाती थीं।

6

וּבְכָל־	זֶּה	לֹא	הָיִיתִי	בִּירוּשָׁלִַם	כִּי	בִּשְׁנַת	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁתַּיִם	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא
परन्तु-इस-सब-समय	इस	नहीं	मैं-था	यरूशलेम-में	क्योंकि	वर्ष-में	बत्तीसवें	और-दो	अर्तक्षस्ता-के
H3605	H2088	H3808	H1961	H3389		H8141	H7970	H8147	

מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בָּאתִי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וּלְקֵץ	יָמִים	נִשְׁאַלְתִּי	מִן־	הַמֶּלֶךְ׃
बाबेल-के	राजा	मैं-लौटा-था	पास	राजा-के	और-बाद-में	कुछ-दिनों	मैंने-अनुमति-ली	से	राजा
H4428	H0894	H0935	H0413	H4428	H7093	H3117	H7592		H4428

परन्तु मैं इस समय यरूशलेम में नहीं था, क्योंकि बाबेल के राजा अर्तक्षत्र के बत्तीसवें वर्ष में मैं राजा के पास चला गया। फिर कितने दिनों के बाद राजा से छुट्टी माँगी,

7

וָאָבֹוא	לִירוּשָׁלִָם	וָאָבִינָה	בָּרָעָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	אֶלְיָשִׁיבֹ	לְטֹובִיָּה	לַעֲשׂוֹת
—	—	—	—	जो	किया-था	एल्याशीबने	तोबिय्याह-के-लिए	तैयार-करने-में
H0935	H3389	H0995				H0475	H2900	

לֹו׃	נִשְׁכָּה	בְּחַצְרֵי	בֵית	הָאֱלֹהִים׃
उसके-लिए	एक-कमरा	आँगनों-में	भवन-के	परमेश्वर-के
	H5393			H0430

और मैं यरूशलेम को आया, तब मैंने जान लिया, कि एल्याशीब ने तोबियाह के लिये परमेश्वर के भवन के आँगनों में एक कोठरी तैयार कर, क्या ही बुराई की है।

8

הַחוּץ	טֹובִיָּה	בֵּית־	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וָאַשְׁלִיכָה	מְאֹד	לִי	וַיֵּרַע
बाहर	तोबिय्याह-का	घराने-का	सामान	सब	–	इसलिए-मैंने-फेंक-दिया	बहुत	मुझे	और-बुरा-लगा
H2351	H2900		H3627	H3605	H0853	H7993	H3966		

הַלִּשְׁכָּה׃	מִן־
कमरे	से
H3957	

इसे मैंने बहुत बुरा माना, और तोबियाह का सारा घरेलू सामान उस कोठरी में से फेंक दिया।

9

הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי	שָׁם	וָאָשִׁיבָה	הַלְּשָׁכֹות	וַיִּטַהֲרוּ	וָאֹמְרָה	
परमेश्वर-के	भवन-की	वस्तुएँ	वहाँ	और-मैंने-वापस-लाया	कमरों-को	और-उन्होंने-शुद्ध-किया	और-मैंने-आज्ञा-दी	
H0430		H3627	H8033	H7725	H3957	H2891	H0559	

אֶת־	הַמִּנְחָה	וְהַלְּבֹונָה׃	פ	
साथ	अन्न-बलि	और-लोबान	–	
H0854	H4503	H3828		

तब मेरी आज्ञा से वे कोठरियाँ शुद्ध की गईं, और मैंने परमेश्वर के भवन के पात्र और अन्नबलि का सामान और लोबान उनमें फिर से रखवा दिया।

10

לְשָׂדֵהוּ	אִישׁ־	וַיִּבְרְחוּ	נִתָּנָה	לֹא	הַלְוִיִּם	מְנָוֹת	כִּי־	וָאֵדְעָה	
अपने-खेत-को	हर-एक	क्योंकि-चले-गए-थे	दिए-गए-थे	नहीं	लेवीयों-के	भाग	कि	और-मुझे-पता-चला	
	H0376	H1272	H5414	H3808	H3881	H4521		H3045	

הַמְּלָאכָה׃	עֹשֶׂה	וְהַמְשֹׁרְרִים	הַלְוִיִּם	
कार्य	जो-करते-थे	और-गायक	लेवीय	
H4399		H7891	H3881	

फिर मुझे मालूम हुआ कि लेवियों का भाग उन्हें नहीं दिया गया है; और इस कारण काम करनेवाले लेवीय और गवैये अपने-अपने खेत को भाग गए हैं।

11

הָאֱלֹהִים	בֵּית־	נֶעֱזָב	מַדּוּעַ	וָאֹמְרָה	הַסְּגָנִים	אֶת־	וָאָרִיבָה	
परमेश्वर-का	भवन	छोड़-दिया-गया-है	क्यों	और-कहा	शासकों	के-साथ	तब-मैंने-झगड़ा	
H0430			H4069	H0559	H5461	H0854	H7378	

עָמְדָם׃	עַל־	וָאַעֲמִדֵם	וָאֲקַבְּצֵם
उनके-स्थान-पर	में	और-उन्हें-खड़ा-किया	और-मैंने-उन्हें-इकट्ठा-किया
H5977		H5975	H6908

तब मैंने हाकिमों को डाँटकर कहा, “परमेश्वर का भवन क्यों त्यागा गया है?” फिर मैंने उनको इकट्ठा करके, एक-एक को उसके स्थान पर नियुक्त किया।

12

לָאוֹצָרוֹת׃	וְהַיִּצְהָר	וְהַתִּירֹושׁ	הַדָּגָן	מַעֲשַׂר	הֵבִיאוּ	יְהוּדָה	וְכָל־	
भण्डार-घर-में	और-तेल-का	और-नई-दाखरस-का	अनाज-का	दशवाँश	लाया	यहूदाहने	और-सब	
H0214	H3323	H8492	H1715	H4643	H0935	H3063	H3605	

तब से सब यहूदी अनाज, नये दाखमधु और टटके तेल के दशमांश भण्डारों में लाने लगे।

13

מִן־	וּפְדָיָהוּ	הַסּוֹפֵר	וְצָדוֹק	הַכֹּהֵן	שֶׁלֶמְיָה	אוֹצָרוֹת	עַל־	וָאוֹצְרָה	
में-से	और-पदायाह	शास्त्री	और-सादोक	याजक	शेलेम्याह	भण्डार-घर	पर	और-मैंने-भण्डारी-नियुक्त-किए	
H6305		H6659		H3548	H8018	H0214		H0686	

נֶאֱמָנִים	כִּי	מַתַּנְיָה	בֶּן־	זַכּוּר	בֶּן־	חָנָן	יָדָם	וְעַל־	הַלְוִיִּם
विश्वासयोग्य	क्योंकि	मत्तन्याह-का	पुत्र	जक्कूर-का	पुत्र	हानान-था	उनके-पास	और	लेवीयों
H0539		H4983		H2139		H2605	H3027		H3881

פ	לַאֲחֵיהֶם׃	לַחֲלֹק	וַעֲלֵיהֶם	נֶחְשָׁבוּ
–	अपने-भाइयों-को	बाँटना	और-उनका-कार्य-था	वे-माने-जाते-थे
	H0251			H2803

मैंने भण्डारों के अधिकारी शेलेम्याह याजक और सादोक मुंशी को, और लेवियों में से पदायाह को, और उनके नीचे हानान को, जो मत्तन्याह का पोता और जक्कूर का पुत्र था, नियुक्त किया; वे तो विश्वासयोग्य गिने जाते थे, और अपने भाइयों के मध्य बाँटना उनका काम था।

14

בְּבֵית	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	חַסְדַּי	תָּמַח	וְאַל־	זֹאת	עַל־	אֱלֹהַי	לִי	זָכְרָה־
के-भवन-के-लिए	मैंने-किया-है	जो	—	—	—	—	—	—	—	—
					H0408	H2063		H0430		H2142

וּבְמִשְׁמָרָיו׃	אֱלֹהָי
और-उसकी-सेवाओं-के-लिए	मेरे-परमेश्वर
H4929	H0430

हे मेरे परमेश्वर! मेरा यह काम मेरे हित के लिये स्मरण रख, और जो-जो सुकर्म मैंने अपने परमेश्वर के भवन और उसमें की आराधना के विषय किए हैं उन्हें मिटा न डाल।

15

וּמְבִיאִים	בַּשַּׁבָּת	וּגְתוֹת	דֹּרְכִים־	וּבִיהוּדָה	רָאִיתִי	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	
और-लाते-हुए	सब्त-के-दिन	दाखरस-के-कुण्डों-को	रौंदते-हुए	यहूदा-में	मैंने-देखा	उन	उन-दिनों-में	
H0935	H7676	H1660	H1869	H3063	H7200	H1992	H3117	

וְכָל־	וּתְאֵנִים	עֲנָבִים	יַיִן	וְאַף־	הַחֲמֹרִים	עַל־	וְעֹמְסִים	הָעֲרֵמוֹת	
और-सब-प्रकार-के	और-अंजीर	अंगूर	दाखमधु	और-साथ-में	गदहों	पर	और-लादते-हुए	अनाज-के-ढेर	
H3605	H8384	H6025	H3196	H0637	H2543		H6006	H6194	

מִכְרָם	בְּיוֹם	וָאָעִיד	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	יְרוּשָׁלִַם	וּמְבִיאִים	מַשָּׂא
जब-वे-बेचते-थे	उस-दिन-के-विषय-में	और-मैंने-चेतावनी-दी	सब्त-के	उस-दिन	यरूशलेम-में	और-जो-वे-लाते-थे	बोझ
H4376	H3117		H7676	H3117	H3389	H0935	

צָיִד׃
भोजन-सामग्री

उन्हीं दिनों में मैंने यहूदा में बहुतों को देखा जो विश्रामदिन को हौदों में दाख रौंदते, और पूलियों को ले आते, और गदहों पर लादते थे; वैसे ही वे दाखमधु, दाख, अंजीर और कई प्रकार के बोझ विश्रामदिन को यरूशलेम में लाते थे; तब जिस दिन वे भोजनवस्तु बेचते थे, उसी दिन मैंने उनको चिता दिया।

16

בַּשַּׁבָּת	וּמֹכְרִים	מֶכֶר	וְכָל־	דָּאג	מְבִיאִים	בָּהּ	יָשְׁבוּ	וְהַצֹּרִים	
सब्त-के-दिन	और-बेचते-थे	माल	और-सब-प्रकार-का	मछली	जो-लाते-थे	उसमें	वहाँ-रहते-थे	और-सोर-के-लोग	
H7676	H4376	H4377	H3605	H1709	H0935		H3427	H6876	

וּבִירוּשָׁלִַם׃	יְהוּדָה	לִבְנֵי
और-यरूशलेम-में	यहूदा	के-पुत्रों-को
H3389	H3063	

फिर उसमें सोरी लोग रहकर मछली और कई प्रकार का सौदा ले आकर, यहूदियों के हाथ यरूशलेम में विश्रामदिन को बेचा करते थे।

17 וָאָרִ֣יבָה אֶת־חֹרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וָאֹמְרָה֙ מָֽה־הַדָּבָ֣ר הָרָ֔ע הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר
और-मैंने-झगड़ा-किया से प्रधानों यहूदा-के और-कहा क्या-है बात बुरी यह जो
H7378 H0854 H2715 H3063 H0559 H4100 H1697 H7451 H2088

אַתֶּ֣ם עֹשִׂ֔ים וּמְחַלְּלִ֖ים אֶת־י֣וֹם הַשַּׁבָּֽת׃
करते-हो तुम और-जिससे-तुम-अपवित्र-करते-हो को दिन सब्त-के
H6213 H0859 H2490 H3117 H7676

तब मैंने यहूदा के रईसों को डाँटकर कहा, “तुम लोग यह क्या बुराई करते हो, जो विश्रामदिन को अपवित्र करते हो?

18 הֲלוֹא־כָ֤ה עָשׂוּ֙ אֲבֹֽתֵיכֶ֔ם וַיָּבֵ֥א אֱלֹהֵ֖ינוּ עָלֵ֣ינוּ אֶת־כָּל־הָרָעָ֣ה הַזֹּ֑את
क्या-नहीं ऐसा-ही किया तुम्हारे-पूर्वजों-ने और-क्या-नहीं-लाया हमारे-परमेश्वर-ने हम-पर को सारी विपत्ति इस
H3808 H3541 H6213 H1 H0935 H0430 H5921 H0853 H3605 H7451 H2063

וְעַל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את אַתֶּ֥ם מוֹסִפִ֖ים חָרוֹן֙ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל לְחַלֵּ֖ל אֶת־הַשַּׁבָּֽת׃
और-इस-पर नगर इस और-फिर-भी-तुम और-बढ़ाते-हो क्रोध पर इसाएल अपवित्र-करके को सब्त
H5921 H5892 H2063 H5750 H859 H3254 H2740 H5921 H3478 H2490 H853 H7676

क्या तुम्हारे पुरखा ऐसा नहीं करते थे? और क्या हमारे परमेश्वर ने यह सब विपत्ति हम पर और इस नगर पर न डाली? तो भी तुम विश्रामदिन को अपवित्र करने से इस्राएल पर परमेश्वर का क्रोध और भी भड़काते जाते हो।”

19 וַיְהִי֮ כַּאֲשֶׁר֒ צָלְלוּ֙ שַׁעֲרֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗͏ִם לִפְנֵי֙ הַשַּׁבָּ֔ת וָאֹמְרָ֕ה וַיְסֻגְּרוּ֙ הַדְּלָתוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר
— — — — — — — — — — — — — — —
H1961 H6751 H8179 H3389 H6440 H7676 H0559 H5462 H0559

לֹא־יִפָּתְח֖וּם עַד־אַחַ֣ר הַשַּׁבָּ֑ת וּמִנְּעָרַ֣י הֶעֱמַ֔דְתִּי עַל־הַשְּׁעָרִ֥ים לֹא־יָבֹ֛א מַשָּׂ֥א בְיוֹם־הַשַּׁבָּֽת׃
— — — — — — — — — — — — — — —
H3808 H5704 H6605 H5288 H5975 H5921 H8179 H3808 H7676 H3117 H4853 H935

अतः जब विश्रामदिन के पहले दिन को यरूशलेम के फाटकों के आस-पास अंधेरा होने लगा, तब मैंने आज्ञा दी, कि उनके पल्ले बन्द किए जाएँ, और यह भी आज्ञा दी, कि वे विश्रामदिन के पूरे होने तक खोले न जाएँ। तब मैंने अपने कुछ सेवकों को फाटकों का अधिकारी ठहरा दिया, कि विश्रामदिन को कोई बोझ भीतर आने न पाए।

20 וַיָּלִ֨ינוּ הָרֹכְלִ֜ים וּמֹכְרֵ֣י כָל־מִמְכָּ֗ר לִירוּשָׁלַ֛͏ִם מִח֥וּץ פָּעַ֖ם וּשְׁתָֽיִם׃
और-ठहरे व्यापारी और-बेचने-वाले सब-प्रकार-के माल बाहर यरूशलेम-के एक-बार या-दो
H3885 H7402 H4376 H3605 H4465 H2351 H3389 H6471 H8147

इसलिए व्यापारी और कई प्रकार के सौदे के बेचनेवाले यरूशलेम के बाहर दो एक बार टिके।

21 וָאָעִ֣ידָה בָּהֶ֗ם וָאֹמְרָ֤ה אֲלֵיהֶם֙ מַדּ֣וּעַ אַתֶּ֔ם לִנִ֖ים נֶ֣גֶד הַחוֹמָ֑ה אִם־תַּעֲשׂ֥וּ
और-मैंने-चेतावनी-दी उन्हें और-कहा उनसे क्यों तुम रात-काटते-हो के-सामने दीवार यदि
H5749 H1931 H559 H413 H4069 H859 H3885 H5048 H2346 H518

ס בַּשַּׁבָּ֖ת׃ בָּא֣וּ לֹא־הַהִ֣יא הָעֵ֔ת מִן־בָּכֶ֖ם אֶשְׁלַ֣ח יָ֑ד תִּשָּׁנֽוּ׃
स सब्त-के-दिन आए-वे नहीं उस समय उस-से तुम-पर मैं-डालूँगा हाथ तुम-फिर-करोगे
H7676 H0935 H3808 H1931 H6256 H4480 H1931 H7971 H3027

तब मैंने उनको चिताकर कहा, “तुम लोग शहरपनाह के सामने क्यों टिकते हो? यदि तुम फिर ऐसा करोगे तो मैं तुम पर हाथ बढ़ाऊँगा।” इसलिए उस समय से वे फिर विश्रामवार को नहीं आए।

22 וָאֹמְרָה לַלְוִיִּם יִהְיוּ אֲשֶׁר מְטַהֲרִים וּבָאִים שֹׁמְרִים הַשְּׁעָרִים
और-मैंने-आज्ञा-दी लेवियों-को कि वे-हों अपने-आप-को-शुद्ध-करें कि-वे-जाएं और-पहरा-दें फाटकों-की
H0559 H3881 H1961 H2891 H0935 H8104 H8179

לְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת זֹאת גַּם־ זְכָרָה־ לִי אֱלֹהַי
पवित्र-करने-के-लिए को दिन सब्त-के इस-के-विषय-में यह-भी मुझे-स्मरण-कर मेरे परमेश्वर
H6942 H0853 H3117 H7676 H2063 H1571 H2142 H0430

וְחוּסָה עָלַי כְּרֹב חַסְדֶּךָ׃ פ
और-मुझ-पर-दया-कर मुझ-पर अपनी-बड़ी-के-अनुसार तेरी-कृपा प
H2347 H7230

तब मैंने लेवियों को आज्ञा दी, कि अपने-अपने को शुद्ध करके फाटकों की रखवाली करने के लिये आया करो, ताकि विश्रामदिन पवित्र माना जाए। हे मेरे परमेश्वर! मेरे हित के लिये यह भी स्मरण रख और अपनी बड़ी करुणा के अनुसार मुझ पर तरस खा।

23 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם רָאִיתִי אֶת־ הַיְהוּדִים הֹשִׁיבוּ נָשִׁים [אשדודיות]
और-उन्हीं-दिनों-में मैंने-देखा को यहूदियों-को जो-ब्याह-कर-चुके-थे स्त्रियों-से अश्दोदी
H1571 H3117 H1992 H7200 H0853 H3064 H3427 H0802 H0796

(אַשְׁדֳּדִיּוֹת) [עמוניות] (עַמֳּנִיּוֹת) מוֹאֲבִיּוֹת׃
अश्दोदी अम्मोनी अम्मोनी और-मोआबी
H0796 H5984 H5984 H4125

फिर उन्हीं दिनों में मुझ को ऐसे यहूदी दिखाई पड़े, जिन्होंने अश्दोदी, अम्मोनी और मोआबी स्त्रियाँ ब्याह ली थीं।

24 וּבְנֵיהֶם חֲצִי אַשְׁדּוֹדִית מְדַבֵּר וְאֵינָם מַכִּירִים לְדַבֵּר יְהוּדִית
और-उनके-बच्चे आधे अश्दोदी-भाषा बोलते-थे और-नहीं जानते-थे बोलना इब्रानी
H1121 H2677 H0797 H1696 H0369 H1696 H3066

וְכִלְשׁוֹן עַם וָעָם׃
परन्तु-बोलते-थे-भाषा-के-अनुसार लोगों-की और-एक-या-दूसरी
H3956

उनके बच्चों की आधी बोली अश्दोदी थी, और वे यहूदी बोली न बोल सकते थे, दोनों जाति की बोली बोलते थे।

25 וָאָרִיב עִמָּם וָאֲקַלְלֵם וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים וָאֶמְרְטֵם וָאַשְׁבִּיעֵם בֶּאלֹהִים אִם־ תִּתְּנוּ
— — — — — — — — — — — —
H7378 H7043 H5221 H1992 H0376 H4803 H7650 H0430 H0518 H5414

בְּנֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וְלֹא מִבְּנֹתֵיהֶם תִּשְׂאוּ לִבְנֵיכֶם וְלָכֶם׃
या-अपने-लिए अपने-बेटों-के-लिए उनकी-बेटियों-को — — — — —
H1323 H5375 H1323

तब मैंने उनको डाँटा और कोसा, और उनमें से कुछ को पिटवा दिया और उनके बाल नुचवाए; और उनको परमेश्वर की यह शपथ खिलाई, “हम अपनी बेटियाँ उनके बेटों के साथ ब्याह में न देंगे और न अपने लिये या अपने बेटों के लिये उनकी बेटियाँ ब्याह में लेंगे।

26 הֲלוֹא עַל־ אֵלֶּה חָטָא־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם וּבַגּוֹיִם הָרַבִּים לֹא־
क्या-नहीं इन्हीं-के-द्वारा बातों पाप सुलैमान-ने राजा इस्राएल-के और-बहुत-सी-जातियों-में बड़ी नहीं
H3808 H0428 H2398 H8010 H4428 H3478 H1471 H3808

מֶלֶךְ כָּמֹהוּ וְאָהוּב לֵאלֹהָיו וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהִים מֶלֶךְ עַל־
राजा उसके-समान और-प्रिय अपने-परमेश्वर-का और-बनाया-उसे परमेश्वर-ने राजा समस्त-पर
H4428 H3644 H0157 H0430 H5414 H0430 H4428 H5921

כָּל־ יִשְׂרָאֵל אַךְ גַּם־ אוֹתוֹ הֶחֱטִיאוּ הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃
समस्त इस्राएल तौभी-उसे-भी उसे पाप-में-डाला स्त्रियों-ने विदेशी
H3605 H3478 H1571 H0853 H2398 H0802 H5237

क्या इस्राएल का राजा सुलैमान इसी प्रकार के पाप में न फँसा था? बहुतेरी जातियों में उसके तुल्य कोई राजा नहीं हुआ, और वह अपने परमेश्वर का प्रिय भी था, और परमेश्वर ने उसे सारे इस्राएल के ऊपर राजा नियुक्त किया; परन्तु उसको भी अन्यजाति स्त्रियों ने पाप में फँसाया।

27 וְלָכֶם הֲנִשְׁמַע לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת לִמְעֹל

וְלָכֶם	הֲנִשְׁמַע	לַעֲשׂוֹת	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	הַגְּדוֹלָה	הַזֹּאת	לִמְעֹל
तब-तुम्हारी	क्या-हम-सुनें	करने-की	को	सारी	बुराई	बड़ी	यह	विश्वासघात-करके
	H8085		H0853	H3605			H2063	H4603

בֵּאלֹהֵינוּ לְהוֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת׃

בֵּאלֹהֵינוּ	לְהוֹשִׁיב	נָשִׁים	נָכְרִיּוֹת׃
अपने-परमेश्वर-के-विरुद्ध	ब्याह-करके	स्त्रियों-से	विदेशी
H0430	H3427	H0802	H5237

तो क्या हम तुम्हारी सुनकर, ऐसी बड़ी बुराई करें कि अन्यजाति की स्त्रियों से विवाह करके अपने परमेश्वर के विरुद्ध पाप करें?”

28 וּמִבְּנֵי יוֹיָדָע בֶּן־אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חָתָן לְסַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי

וּמִבְּנֵי	יוֹיָדָע	בֶּן־	אֶלְיָשִׁיב	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	חָתָן	לְסַנְבַלַּט	הַחֹרֹנִי
और-पुत्रों-में-से-एक	योयादा-के	पुत्र	एल्याशीब-के	याजक	महान	दामाद-था	सन्बल्लत-का	होरोनी
	H3111		H0475	H3548		H2860	H5571	H2772

וָאַבְרִיחֵהוּ מֵעָלָי׃

וָאַבְרִיחֵהוּ	מֵעָלָי׃
इसलिए-मैंने-उसे-भगा-दिया	अपने-पास-से
H1272	

और एल्याशीब महायाजक के पुत्र योयादा का एक पुत्र, होरोनी सम्बल्लत का दामाद था, इसलिए मैंने उसको अपने पास से भगा दिया।

29 זָכְרָה לָהֶם אֱלֹהַי עַל גְּאֲלֵי הַכְּהֻנָּה וּבְרִית הַכְּהֻנָּה וְהַלְוִיִּם׃

זָכְרָה	לָהֶם	אֱלֹהַי	עַל	גְּאֲלֵי	הַכְּהֻנָּה	וּבְרִית	הַכְּהֻנָּה
स्मरण-कर	उन्हें	मेरे-परमेश्वर	क्योंकि	उन्होंने-अपवित्र-किया-है	याजकपन-को	और-वाचा	याजकपन-का
H2142	H1992	H0430		H1352	H3550	H1285	H3550

וְהַלְוִיִּם׃	
और-लेवियों-का	
H3881	

हे मेरे परमेश्वर, उनको स्मरण रख, क्योंकि उन्होंने याजकपद और याजकों और लेवियों की वाचा को अशुद्ध किया है।

30 וְטִהַרְתִּים מִכֹּל־נֵכָר וָאַעֲמִידָה מִשְׁמָרוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם

וְטִהַרְתִּים	מִכֹּל־	נֵכָר	וָאַעֲמִידָה	מִשְׁמָרוֹת	לַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם	
ऐसे-मैंने-उन्हें-शुद्ध-किया	सब-कुछ-से	विदेशी	और-मैंने-ठहराया	कर्तव्य	याजकों-के-लिए	और-लेवियों-के-लिए	
H2891	H3605	H5236	H5975	H4931	H3548	H3881	

אִישׁ בִּמְלַאכְתּוֹ׃

אִישׁ	בִּמְלַאכְתּוֹ׃
प्रत्येक-को	अपनी-सेवा-में
H0376	H4399

इस प्रकार मैंने उनको सब अन्यजातियों से शुद्ध किया, और एक-एक याजक और लेवीय की बारी और काम ठहरा दिया।

31 וּלְקָרְבָּן הָעֵצִים בְּעִתִּים מְזֻמָּנוֹת וְלַבִּכּוּרִים זָכְרָה־לִּי אֱלֹהַי לְטוֹבָה׃

וּלְקָרְבָּן	הָעֵצִים	בְּעִתִּים	מְזֻמָּנוֹת	וְלַבִּכּוּרִים	זָכְרָה־	לִּי	אֱלֹהַי	לְטוֹבָה׃
और-भेंट	लकड़ी-की	समयों-पर	नियुक्त	और-पहिली-उपज-के-लिए	मुझे-स्मरण-कर	मेरे	परमेश्वर	भलाई-के-लिए
	H6086		H2163		H2142		H0430	

फिर मैंने लकड़ी की भेंट ले आने के विशेष समय ठहरा दिए, और पहली-पहली उपज के देने का प्रबन्ध भी किया। हे मेरे परमेश्वर! मेरे हित के लिये मुझे स्मरण कर।

एस्तेर

Chapter 1

כּוּשׁ	וְעַד־	מֵהֹדּוּ	הַמֹּלֵךְ׀	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הוּא	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	בִּימֵי	וַיְהִי	1
कूश	और-तक	भारत-से	जो-राज्य-करता-था	वही-अहश्वेरोश	वह	अहश्वेरोश-के	उन-दिनों-में	और-ऐसा-हुआ	
	H5704	H1912		H0325	H1931	H0325	H3117	H1961	

מְדִינָה׃	וּמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע
प्रान्तों-पर	और-सौ	और-बीस	सात
H4082	H3967	H6242	H7651

क्षयर्ष नामक राजा के दिनों में ये बातें हुईं: यह वही क्षयर्ष है, जो एक सौ सत्ताईस प्रान्तों पर, अर्थात् भारत से लेकर कूश देश तक राज्य करता था।

בְּשׁוּשַׁן	אֲשֶׁר	מַלְכוּתּוֹ	כִּסֵּא	עַל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וְכִשֶּׁבֶת	הָהֵם	בַּיָּמִים	2
शूशन-में-थी	जो	अपने-राज्य-की	राजगद्दी	पर	अहश्वेरोश	राजा	जब-बैठा-था	उन	उन-दिनों-में	
H7800		H4438	H3678		H0325	H4428	H3427	H1992	H3117	

הַבִּירָה׃
राजधानी
H1002

उन्हीं दिनों में जब क्षयर्ष राजा अपनी उस राजगद्दी पर विराजमान था जो शूशन नामक राजगढ़ में थी।

וְחֵיל	וַעֲבָדָיו	שָׂרָיו	לְכָל־	מִשְׁתֶּה	עָשָׂה	לְמָלְכוֹ	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת		3
सैन्य-शक्ति	और-सेवकों-के-लिए	हाकिमों	अपने-सब	भोज	उसने-किया	अपने-राज्य-के	तीसरे	उस-वर्ष-में		
H2428	H5650	H8269	H3605	H4960			H7969	H8141		

לְפָנָיו׃	הַמְּדִינוֹת	וְשָׂרֵי	הַפַּרְתְּמִים	וּמָדַי	פָּרָס	
उसके-सामने-थे	प्रान्तों-के	और-हाकिम	कुलीन	और-मादी	फ़ारस	
H6440	H4082	H8269	H6579	H4074	H6539	

वहाँ उसने अपने राज्य के तीसरे वर्ष में अपने सब हाकिमों और कर्मचारियों को भोज दिया। फारस और मादै के सेनापति और प्रान्त- प्रान्त के प्रधान और हाकिम उसके सम्मुख आ गए।

גְּדוּלַּת	תִּפְאֶרֶת	יְקָר	וְאֶת־	מַלְכוּתּוֹ	כְּבוֹד	עֹשֶׁר	אֶת־	בְּהַרְאֹתוֹ	4
महानता	अपनी-उत्कृष्ट-की	शोभा	और	राज्य	अपने-महिमामय-का	धन	को	जब-उसने-दिखाया	
H1420	H8597	H3366	H0853	H4438	H3519	H6239	H0853	H7200	

יוֹם׃	וּמְאַת	שְׁמוֹנִים	רַבִּים	יָמִים
दिन-तक	और-सौ	अस्सी	बहुत-से	दिनों
H3117	H3967	H8084		H3117

वह उन्हें बहुत दिन वरन् एक सौ अस्सी दिन तक अपने राजवैभव का धन और अपने माहात्म्य के अनमोल पदार्थ दिखाता रहा।

הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	הַנִּמְצְאִים׀	הָעָם	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים	וּבְמָלְאוֹת	5
राजधानी-में	शूशन	जो-उपस्थित-थे	लोगों-के-लिए	सब	राजा-ने	किया	ये	दिन	और-जब-पूरे-हुए	
H1002	H7800	H4672		H3605	H4428		H0428	H3117	H4390	

הַמֶּלֶךְ׃	בִּיתַן	גִּנַּת	בַּחֲצַר	יָמִים	שִׁבְעַת	מִשְׁתֶּה	קָטֶן	וְעַד־	לְמִגָּדוֹל
राजा-के	महल	बाग़-के	आँगन-में	दिनों-तक	सात	भोज	छोटे	और-तक	बड़े-से
H4428	H1055	H1594		H3117	H7651	H4960		H5704	

इतने दिनों के बीतने पर राजा ने क्या छोटे क्या बड़े उन सभी की भी जो शूशन नामक राजगढ़ में इकट्ठा हुए थे, राजभवन की बारी के आँगन में सात दिन तक भोज दिया।

6 וְחוּר כַּרְפַּס תְּכֵלֶת אָחוּז בְּחַבְלֵי־ בּוּץ וְאַרְגָּמָן עַל־ גְּלִילֵי כֶסֶף
सफ़ेद मलमल और-नीले-परदे बँधे-हुए डोरियों-से महीन-सन-के और-बैंगनी पर छल्लों चाँदी-के
H2353 H3768 H8504 H0270 H0948 H0713 H3701

וְעַמּוּדֵי שֵׁשׁ מִטּוֹת זָהָב וְכֶסֶף עַל רִצְפַת בַּהַט־ וְדַר וְשֵׁשׁ
और-खम्भों संगमरमर-के और-पलंग सोने-के और-चाँदी फ़र्श पर संग-मरमर-के और-सफ़ेद और-फ़ीरोज़े
H5982 H4296 H2091 H3701 H0923 H1858

וְסֹחָרֶת׃
और-काले-पत्थर-के-थे
H5508

वहाँ के पर्दे श्वेत और नीले सूत के थे, और सन और बैंगनी रंग की डोरियों से चाँदी के छल्लों में, संगमरमर के खम्भों से लगे हुए थे; और वहाँ की चौकियाँ सोने-चाँदी की थीं; और लाल और श्वेत और पीले और काले संगमरमर के बने हुए फर्श पर धरी हुई थीं।

7 וְהַשְׁקוֹת בִּכְלֵי זָהָב וְכֵלִים מִכֵּלִים שׁוֹנִים וְיֵין מַלְכוּת רָב
— — — — — — और-दाखमधु-के-साथ राजकीय बहुतायत-में
H8248 H3627 H2091 H3627 H3627 H3196 H4438

כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
राजा-की
H3027 H4428

उस भोज में राजा के योग्य दाखमधु भिन्न-भिन्न रूप के सोने के पात्रों में डालकर राजा की उदारता से बहुतायत के साथ पिलाया जाता था।

8 וְהַשְׁתִיָּה כַּדָּת אֵין אָנֵס כִּי־ כֵן וְיָסַד הַמֶּלֶךְ עַל כָּל־
और-पीना नियम-के-अनुसार नहीं-था जबरदस्ती क्योंकि ऐसा आदेश-दिया-था राजा-ने को सब
H8360 H1881 H0369 H0597 H3588 H3245 H4428 H5921 H3605

וְאִישׁ׃ אִישׁ־ כִּרְצוֹן לַעֲשׂוֹת בֵּיתוֹ בְּ רַב
व्यक्ति-की प्रत्येक इच्छा-के-अनुसार कि-वे-करें अपने-घर-के अधिकारियों-को
H0376 H0376 H7522 H6213 H1004 H7227

पीना तो नियम के अनुसार होता था, किसी को विवश करके नहीं पिलाया जाता था; क्योंकि राजा ने तो अपने भवन के सब भण्डारियों को आज्ञा दी थी, कि जो अतिथि जैसा चाहे उसके साथ वैसा ही बर्ताव करना।

9 גַּם וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה עָשְׂתָה מִשְׁתֶּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ
और वशती रानी-ने-भी किया भोज स्त्रियों-के-लिए महल-में राजकीय जो राजा-की-थी
H1571 H2060 H4436 H6213 H0802 H1004 H4438 H834 H4428

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ ס
अहश्वेरोश
H0325

रानी वशती ने भी राजा क्षयर्ष के भवन में स्त्रियों को भोज दिया।

10 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב לֵב־ הַמֶּלֶךְ בַּיָּיִן אָמַר לִמְהוּמָן בִּזְתָא חַרְבוֹנָא
उस-दिन सातवें हृदय जब-प्रसन्न-था राजा-का दाखमधु-से उसने-आज्ञा-दी महूमान बिज़्ज़ता हर्बोना
H3117 H7637 H3820 H4428 H3196 H0559 H4104 H0968 H2726

בִּגְתָא וַאֲבַגְתָא זֵתַר וְכַרְכַּס שִׁבְעַת הַסָּרִיסִים הַמְשָׁרְתִים אֶת־ פְּנֵי הַמֶּלֶךְ
बिग्ता और-अबग्ता ज़ेतर और-कर्कस सात खोजों-को जो-सेवा-करते-थे में उपस्थिति-में राजा
H0903 H0005 H2242 H3752 H7651 H5631 H8334 H0854 H6440 H4428

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
अहश्वेरोश-की
H0325

सातवें दिन, जब राजा का मन दाखमधु में मगन था, तब उसने महूमान, बिजता, हर्बोना, बिगता, अबगता, जेतेर और कर्कस नामक सातों खोजों को जो क्षयर्ष राजा के सम्मुख सेवा टहल किया करते थे, आज्ञा दी,

11 לְהָבִיא לוֹ֙ אֶת־ וַשְׁתִּ֣י הַמַּלְכָּ֔ה לִפְנֵ֖י הַמֶּ֑לֶךְ בְּכֶ֣תֶר מַלְכ֔וּת לְהַרְא֥וֹת הָעַמִּ֖ים וְהַשָּׂרִ֑ים אֶת־ יָפְיָ֣הּ כִּי־ טוֹבַ֥ת מַרְאֶ֖ה הִֽיא׃

לְהָבִיא	לוֹ֙	אֶת־	וַשְׁתִּ֣י	הַמַּלְכָּ֔ה	לִפְנֵ֖י	הַמֶּ֑לֶךְ	בְּכֶ֣תֶר	מַלְכ֔וּת	לְהַרְא֥וֹת
लाने-के-लिए		को	वश्ती	रानी-को	के-सामने	राजा	अपना-मुकुट-पहनकर	राजकीय	दिखाने-के-लिए
H0935		H0853	H2060	H4436	H6440	H4428	H3804	H4438	H7200

הָעַמִּ֖ים	וְהַשָּׂרִ֑ים	אֶת־	יָפְיָ֣הּ	כִּי־	טוֹבַ֥ת	מַרְאֶ֖ה	הִֽיא׃
लोगों-को	और-हाकिमों-को	को	उसकी-सुन्दरता	क्योंकि	सुन्दर	देखने-में	वह-थी
	H8269	H0853	H3308			H4758	H1931

कि रानी वशती को राजमुकुट धारण किए हुए राजा के सम्मुख ले आओ; जिससे कि देश-देश के लोगों और हाकिमों पर उसकी सुन्दरता प्रगट हो जाए; क्योंकि वह देखने में सुन्दर थी।

12 וַתְּמָאֵ֣ן הַמַּלְכָּ֗ה וַשְׁתִּי֙ לָב֣וֹא בִדְבַ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ בְּיַד־ אֲשֶׁ֣ר הַסָּרִיסִ֔ים וַיִּקְצֹ֥ף הַמֶּ֖לֶךְ מְאֹ֑ד וַחֲמָתוֹ֙ בָּעֲרָ֣ה בּֽוֹ׃

וַתְּמָאֵ֣ן	הַמַּלְכָּ֗ה	וַשְׁתִּי֙	לָב֣וֹא	בִדְבַ֤ר	הַמֶּ֙לֶךְ֙	בְּיַד־	אֲשֶׁ֣ר	הַסָּרִיסִ֔ים
परन्तु-इनकार-किया	रानी	वश्ती-ने	आने	आज्ञा-से	राजा-की	द्वारा-दी-गई-थी	जो	खोजों-के
H3985	H4436	H2060	H0935	H1697	H4428	H3027		H5631

וַיִּקְצֹ֥ף	הַמֶּ֖לֶךְ	מְאֹ֑ד	וַחֲמָתוֹ֙	בָּעֲרָ֣ה	בּֽוֹ׃
इसलिए-क्रोधित-हुआ	राजा	बहुत	और-उसका-क्रोध	जल-उठा	उसके-भीतर
H7107	H4428	H3966	H2534		

खोजों के द्वारा राजा की यह आज्ञा पाकर रानी वशती ने आने से इन्कार किया। इस पर राजा बड़े क्रोध से जलने लगा।

13 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֗לֶךְ לַחֲכָמִים֙ יֹדְעֵ֣י הָעִתִּ֔ים כִּי־ כֵ֥ן דְּבַר־ הַמֶּ֖לֶךְ לִפְנֵ֣י כָל־ יֹדְעֵ֣י דָ֔ת וָדִֽין׃

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֗לֶךְ	לַחֲכָמִים֙	יֹדְעֵ֣י	הָעִתִּ֔ים	כִּי־	כֵ֥ן	דְּבַר־	הַמֶּ֖לֶךְ	לִפְנֵ֣י
और-कहा	राजा-ने	बुद्धिमानों-से	जो-जानते-थे	समयों-को	क्योंकि	यह-थी	रीति	राजा-की	उन-सबके-प्रति
H0559	H4428	H2450	H3045	H6256			H1697	H4428	H6440

כָל־	יֹדְעֵ֣י	דָ֔ת	וָדִֽין׃
सब	जो-जानते-थे	व्यवस्था	और-न्याय
H3605	H3045	H1881	H1779

तब राजा ने समय-समय का भेद जाननेवाले पंडितों से पूछा (राजा तो नीति और न्याय के सब ज्ञानियों से ऐसा ही किया करता था।

14 וְהַקָּרֹ֣ב אֵלָ֗יו כַּרְשְׁנָא֙ שֵׁתָ֣ר אַדְמָתָ֔א תַּרְשִׁ֖ישׁ מֶ֣רֶס מְמוּכָ֑ן שִׁבְעַ֣ת

וְהַקָּרֹ֣ב	אֵלָ֗יו	כַּרְשְׁנָא֙	שֵׁתָ֣ר	אַדְמָתָ֔א	תַּרְשִׁ֖ישׁ	מֶ֣רֶס	מְמוּכָ֑ן	שִׁבְעַ֣ת
और-जो-सबसे-निकट-थे	उसके	कर्शना	शेतर	अद्माता	तर्शीश	मेरेस	और-ममूकान	सात
H7138	H0413	H3771	H8369	H0133	H8659	H4825	H4462	H7651

רָאשֵׁ֣י	וּמָדַ֑י	פָּרַ֣س	וְשָׂרֵ֣י	רְאֹ֣ת	פְּנֵ֔י	הַמֶּ֖לֶךְ	הַיֹּשְׁבִ֥ים	רִאשֹׁנָ֖ה	בַּמַּלְכ֥וּת׃
सबसे-उच्चा	और-मादी-के	फ़ारस	हाकिम	जिनकी-पहुँच-थी	उपस्थिति-में	राजा-की	और-जिनका-पद-था	सबसे-उच्चा	राज्य-में
H7223	H4074	H6539	H8269		H6440	H4428	H3427	H7223	H4438

उसके पास कर्शना, शेतार, अदमाता, तर्शीश, मेरेस, मर्सना, और ममूकान नामक फारस, और मादै के सात प्रधान थे, जो राजा का दर्शन करते, और राज्य में मुख्य-मुख्य पदों पर नियुक्त किए गए थे।)

15 כְּדָ֣ת מַה־ לַּעֲשׂ֗וֹת בַּמַּלְכָּ֛ה וַשְׁתִּ֖י עַל֙ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־ עָשְׂתָ֔ה אֶת־ מַאֲמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ אַחַשְׁוֵר֖וֹשׁ בְּיַד־ הַסָּרִיסִ֑ים ס

כְּדָ֣ת	מַה־	לַּעֲשׂ֗וֹת	בַּמַּלְכָּ֛ה	וַשְׁתִּ֖י	עַל֙	אֲשֶׁ֣ר	לֹֽא־	עָשְׂתָ֔ה	אֶת־
व्यवस्था-के-अनुसार	क्या	किया-जाए	रानी-के-साथ	वश्ती	इसलिए-कि	जो	नहीं	उसने-माना	को
H1881	H4100		H4436	H2060			H3808		H0853

מַאֲמַ֣ר	הַמֶּ֔לֶךְ	אַחַשְׁוֵר֖וֹשׁ	בְּיַד־	הַסָּרִיסִ֑ים	ס
आज्ञा	राजा	अहश्वेरोश-की	द्वारा-दी-गई-थी	खोजों-के	स
H3982	H4428	H0325	H3027	H5631	

राजा ने पूछा, “रानी वशती ने राजा क्षयर्ष की खोजों द्वारा दिलाई हुई आज्ञा का उल्लंघन किया, तो नीति के अनुसार उसके साथ क्या किया जाए?”

16 וַיֹּאמֶר]מומכן[(מֻמוּכָן) לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לֹא עַל־ הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ
और-उत्तर-दिया ममूकान-ने ममूकान-ने के-सामने राजा और-हाकिमों-के नहीं केवल राजा-का केवल
H0559 H4462 H4462 H6440 H4428 H8269 H3808 H0905 H4428

אֲשֶׁר הָעַמִּים כָּל־ וְעַל־ הַשָּׂרִים כָּל־ עַל־ כִּי הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי עָוְתָה
जो लोगों-का सब और हाकिमों-का सब साथ-ही बल्कि रानी-ने वश्ती अपराध-किया-है
H3605 H8269 H3605 H4436 H2060

בְּכָל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
सब प्रान्तों-में-हैं राजा अहश्वेरोश-के
H3605 H4082 H4428 H0325

तब ममूकान ने राजा और हाकिमों की उपस्थिति में उत्तर दिया, “रानी वशती ने जो अनुचित काम किया है, वह न केवल राजा से परन्तु सब हाकिमों से और उन सब देशों के लोगों से भी जो राजा क्षयर्ष के सब प्रान्तों में रहते हैं।

17 כִּי־ יֵצֵא דְבַר־ הַמַּלְכָּה עַל־ כָּל־ הַנָּשִׁים לְהַבְזוֹת בַּעְלֵיהֶן
क्योंकि बात-की रानी-की को सब स्त्रियों-को ताकि-वे-तुच्छ-जानें अपने-पतियों-को
H3318 H1697 H4436 H0559 H3605 H0802 H0959 H1167

לְפָנָיו הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי אֶת־ לְהָבִיא אָמַר אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ בְּאָמְרָם בְּעֵינֵיהֶן
अपने-सामने रानी-को वश्ती को लाने-को आज्ञा-दी अहश्वेरोश-ने राजा जब-वे-कहें अपनी-दृष्टि-में
H6440 H4436 H2060 H0853 H0935 H0559 H0325 H4428 H0559

וְלֹא־ בָאָה׃
परन्तु-नहीं वह-आई
H3808 H0935

क्योंकि रानी के इस काम की चर्चा सब स्त्रियों में होगी और जब यह कहा जाएगा, ‘राजा क्षयर्ष ने रानी वशती को अपने सामने ले आने की आज्ञा दी परन्तु वह न आई,’ तब वे भी अपने-अपने पति को तुच्छ जानने लगेंगी।

18 וְהַיּוֹם הַזֶּה וְתֹאמַרְנָה שָׂרוֹת פָּרַס־ וּמָדַי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־ דְּבַר
और-आज-ही-के-दिन इसी कहेंगी कुलीन-स्त्रियाँ फ़ारस और-मादी-की जिन्होंने सुना-है को बात
H3117 H2088 H0559 H8282 H6539 H4074 H8085 H0853 H1697

הַמַּלְכָּה לְכָל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּכְדֵי בִּזָּיוֹן וָקָצֶף׃
रानी-की सब हाकिमों-को राजा-के और-ऐसे-बहुत-होगी अपमान और-क्रोध
H4436 H3605 H8269 H4428 H1767 H0963

आज के दिन फारस और मादी हाकिमों की स्त्रियाँ जिन्होंने रानी की यह बात सुनी है तो वे भी राजा के सब हाकिमों से ऐसा ही कहने लगेंगी; इस प्रकार बहुत ही घृणा और क्रोध उत्पन्न होगा।

19 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְבַר־ מַלְכוּת מִלְפָנָיו וְיִכָּתֵב בְּדָתֵי
— — राजा-को अच्छा-लगे निकले आज्ञा राजकीय उसकी-ओर-से और-लिखी-जाए व्यवस्थाओं-में
H4428 H2895 H3318 H1697 H4438 H6440 H3789 H1881

הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי וַשְׁתִּי תָּבוֹא לֹא־ אֲשֶׁר יַעֲבוֹר וְלֹא וּמָדַי פָּרַס־
राजा के-सामने वश्ती आए फिर-नहीं कि बदली-जाए ताकि-नहीं और-मादियों-की फ़ारसियों
H4428 H6440 H2060 H0935 H3808 H3808 H4074 H6539

מִמֶּנָּה׃ הַטּוֹבָה לְרֵעוּתָהּ הַמֶּלֶךְ יִתֵּן וּמַלְכוּתָהּ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
उससे उत्तम दूसरी-को राजा दे और-उसका-राजकीय-पद अहश्वेरोश-के
H7468 H4428 H5414 H4438 H0325

यदि राजा को स्वीकार हो, तो यह आज्ञा निकाले, और फारसियों और मादियों के कानून में लिखी भी जाए, जिससे कभी बदल न सके, कि रानी वशती राजा क्षयर्ष के सम्मुख फिर कभी आने न पाए, और राजा पटरानी का पद किसी दूसरी को दे दे जो उससे अच्छी हो।

20 וְנִשְׁמַע֙ פִּתְגָ֣ם הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂ֖ה בְּכָל־מַלְכוּתּ֑וֹ כִּ֥י רַבָּ֖ה הִ֣יא וְכָל־הַנָּשִׁ֗ים יִתְּנ֤וּ לְבַעְלֵיהֶן֙ יְקָ֣ר לִמְגָד֔וֹל וְעַד־קָטָ֖ן׃

और-जब-सुनाई-जाए आज्ञा राजा-की जो-करेगा वह-सारे अपने-राज्य-में क्योंकि बड़ा-है वह
H8085 H6599 H4428 H3605 H4438 H1931

और-सब पत्नियाँ देंगी सम्मान अपने-पतियों-को बड़े-से और-तक छोटे
H3605 H0802 H5414 H3366 H1167 H5704

अतः जब राजा की यह आज्ञा उसके सारे राज्य में सुनाई जाएगी, तब सब पत्नियाँ, अपने-अपने पति का चाहे बड़ा हो या छोटा, आदरमान करती रहेंगी।”

21 וַיִּיטַ֥ב הַדָּבָ֖ר בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וְהַשָּׂרִ֔ים וַיַּ֣עַשׂ הַמֶּ֔לֶךְ כִּדְבַ֖ר מְמוּכָֽן׃

और-अच्छा-लगा यह-उत्तर दृष्टि-में राजा-की और-हाकिमों-की राजा-ने और-किया वचन-के-अनुसार ममूकान-के
H3190 H1697 H4428 H8269 H4428 H1697 H4462

यह बात राजा और हाकिमों को पसन्द आई और राजा ने ममूकान की सम्मति मान ली और अपने राज्य में,

22 וַיִּשְׁלַ֣ח סְפָרִ֗ים אֶל־כָּל־מְדִינ֤וֹת הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־מְדִינָ֣ה וּמְדִינָ֔ה כִּכְתָבָ֖הּ וְאֶל־עַ֑ם וְעָ֣ם וְלָ֔אֻמָּה כִּלְשׁוֹנָ֖ם וְאֶל־אִ֣ישׁ וְאִ֔ישׁ לְהִיּ֖וֹת מֹשֵׁ֥ל בְּבֵית֑וֹ וּמְדַבֵּ֖ר כִּלְשׁ֥וֹן עַמּֽוֹ׃ פ

और-उसने-भेजे पत्र सब राजा-के प्रान्तों-में प्रत्येक को और-प्रत्येक-प्रान्त-में
H7971 H5612 H3605 H4428 H4082 H4082 H0413 H4082

उसकी-अपनी-लिपि-में और-प्रत्येक-लोगों-को लोगों और-प्रत्येक-को उनकी-अपनी-भाषा-में कि-हर-एक प्रत्येक पुरुष
H3791 H0413 H5971 H3956 H1961 H3605 H0376

स्वामी-हो और-बोले अपने-घर-में भाषा-में अपने-लोगों-की प
H8323 H1696 H1004 H3956 H5971 פ

अर्थात् प्रत्येक प्रान्त के अक्षरों में और प्रत्येक जाति की भाषा में चिट्ठियाँ भेजीं, कि सब पुरुष अपने-अपने घर में अधिकार चलाएँ, और अपनी जाति की भाषा बोला करें।

Chapter 2

1 אַחַ֣ר הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה כְּשׁ֥וֹךְ חֲמַ֖ת הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֑ושׁ זָכַ֥ר אֶת־וַשְׁתִּ֖י וְאֶת־אֲשֶׁ֣ר עָשְׂתָ֔ה וְאֶת־אֲשֶׁ֥ר נִגְזַ֖ר עָלֶֽיהָ׃

इन-बातों-के-बाद ये बातें क्रोध जब-शांत-हुआ राजा अहश्वेरोश-का को उसने-याद-किया
H0310 H1697 H0428 H2534 H7918 H4428 H0325 H0853 H2142

और वश्ती और जो उसने-किया-था जो और उसके-विरुद्ध ठहराया-गया-था
H2060 H0853 H0834 H6213 H1504

इन बातों के बाद जब राजा क्षयर्ष का गुस्सा ठण्डा हो गया, तब उसने रानी वशती की, और जो काम उसने किया था, और जो उसके विषय में आज्ञा निकली थी उसकी भी सुधि ली।

2 וַיֹּאמְר֣וּ נַעֲרֵי־הַמֶּ֠לֶךְ מְשָׁרְתָ֨יו יְבַקְּשׁ֤וּ לַמֶּ֙לֶךְ֙ בְּתוּלֹ֣ות נְעָר֔וֹת טֹובֹ֖ות מַרְאֶֽה׃

और-कहा सेवकों-ने राजा-के जो-उसकी-सेवा-करते-थे ढूंढी-जाएं राजा-के-लिए युवतियाँ कुंवारी सुन्दर
H0559 H5288 H4428 H8334 H1245 H4428 H5291 H1330 H2896

देखने-में
H4758

तब राजा के सेवक जो उसके टहलुए थे, कहने लगे, “राजा के लिये सुन्दर तथा युवा कुँवारियाँ ढूँढ़ी जाएँ।

3

וְיַפְקֵד	הַמֶּלֶךְ	פְּקִידִים	בְּכָל־	מְדִינוֹת	מַלְכוּתוֹ	וְיִקְבְּצוּ	אֶת־	כָּל־
और-ठहराए	राजा	अधिकारी	सब	प्रान्तों-में	अपने-राज्य-के	ताकि-वे-इकट्ठा-करें	को	सब
H4428	H4428	H6496	H3605	H4082	H4438	H6908	H0853	H3605

בְּתוּלָה	טוֹבַת	מַרְאֶה	אֶל־	שׁוּשַׁן	הַבִּירָה	אֶל־	הַנָּשִׁים	בֵּית	יַד־	הֶגֶא
कुंवारी	सुन्दर	देखने-में	को	शूशन	राजधानी-में	में	स्त्रियों-के	घर	देखरेख	हेगै
H1330	H4758	H0413	H7800	H1002	H0413	H0802	H0802		H3027	H1896

סְרִיס	הַמֶּלֶךְ	שֹׁמֵר	הַנָּשִׁים	וְנָתוֹן	תַּמְרוּקֵיהֶן׃
खोजा	राजा-का	रखवाला	स्त्रियों-का	और-दिया-जाए-उन्हें	सौन्दर्य-प्रसाधन
H5631	H4428	H8104	H0802	H5414	H8562

और राजा ने अपने राज्य के सब प्रान्तों में लोगों को इसलिए नियुक्त किया कि वे सब सुन्दर युवा कुँवारियों को शूशन गढ़ के रनवास में इकट्ठा करें और स्त्रियों के प्रबन्धक हेगे को जो राजा का खोजा था सौंप दें; और शुद्ध करने के योग्य वस्तुएँ उन्हें दी जाएँ।

4

הַדָּבָר	וַיִּיטַב	וַשְׁתִּי	תַּחַת	תִּמְלֹךְ	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינֵי	תִּיטַב	אֲשֶׁר	וְהַנַּעֲרָה
यह-बात	और-अच्छा-लगा	वश्ती	की-जगह	रानी-बने	राजा-की	दृष्टि-में	अच्छी-लगे	जो	और-जो-युवती
H1697	H3190	H2060	H8478		H4428		H3190		H5291

ס	כֵּן׃	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָיו
स	ऐसा-ही	और-उसने-किया	राजा-की	दृष्टि-में
			H4428	

तब उनमें से जो कुँवारी राजा की दृष्टि में उत्तम ठहरे, वह रानी वशती के स्थान पर पटरानी बनाई जाए।" यह बात राजा को पसन्द आई और उसने ऐसा ही किया।

5

שִׁמְעִי	בֶּן־	יָאִיר	בֶּן	מָרְדֳּכַי	וּשְׁמוֹ	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	הָיָה	יְהוּדִי	אִישׁ
शिमई-का	पुत्र	याईर-का	पुत्र	मर्दकै-था	और-जिसका-नाम	राजधानी	शूशन-में	था	यहूदी	एक
H8096		H2971		H4782	H8034	H1002	H7800	H1961	H3064	H0376

יְמִינִי׃	אִישׁ	קִישׁ	בֶּן־
बिन्यामीनी	एक	कीश-का	पुत्र
H1145	H1145	H7027	

शूशन गढ़ में मोर्दकै नामक एक यहूदी रहता था, जो कीश नाम के एक बिन्यामीनी का परपोता, शिमी का पोता, और याईर का पुत्र था।

6

אֲשֶׁר	יְהוֹיָכִין	מֶלֶךְ־	יְכָנְיָה	עִם	הָגְלְתָה	אֲשֶׁר	הֶגְלָה	עִם־	מִירוּשָׁלִַם	הָגְלָה	אֲשֶׁר
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3063	H4428	H3204		H1540		H1473		H3389	H1540	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הָגְלָה
बाबेल-का	—	—	—
H0894	H4428	H5019	H1540

वह उन बन्दियों के साथ यरूशलेम से बँधुआई में गया था, जिन्हें बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर, यहूदा के राजा यकोन्याह के संग बन्दी बना के ले गया था।

7

כִּי	דֹדוֹ	בַּת־	אֶסְתֵּר	הֵיא	הֲדַסָּה	אֶת־	אֹמֵן	וַיְהִי		
क्योंकि	अपने-चाचा-की	बेटी	एस्तेर	अर्थात	हदस्साह-को	को	पालन-पोषण-किया-था	और-मर्दकै-ने		
	H1730	H1323	H0635	H1931	H1919	H0853	H0539	H1961		

וּבְמוֹת	מַרְאֶה	וְטוֹבַת	תֹּאַר	יְפַת־	וְהַנַּעֲרָה	וָאֵם	אָב	לָהּ	אֵין	
और-जब-मर-गए	सुन्दर-देखने-में	और	रूप-में	सुन्दर	और-वह-युवती-थी	न-माता	पिता	उसका	नहीं-था	
H4194	H4758		H8389	H3303	H5291	H0517	H0001		H0369	

לְבַת׃	לוֹ	מָרְדֳּכַי	לְקָחָהּ	וְאִמָּהּ	אֲבִיהָ
बेटी-के-रूप-में	अपनी	मर्दकै-ने	उसे-ले-लिया	और-माता	उसका-पिता
H1323		H4782	H3947	H0517	H0001

उसने हदास्सा नामक अपनी चचेरी बहन को, जो एस्तेर भी कहलाती थी, पाला-पोसा था; क्योंकि उसके माता-पिता कोई न थे, और वह लड़की सुन्दर और रूपवती थी, और जब उसके माता-पिता मर गए, तब मोर्दकै ने उसको अपनी बेटी करके पाला।

8 וַיְהִי בְּהִשָּׁמַע דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ וּבְהִקָּבֵץ נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל־שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל־יַד הֵגַי שֹׁמֵר הַנָּשִׁים׃

וַיְהִי	בְּהִשָּׁמַע	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	וְדָתוֹ	וּבְהִקָּבֵץ	נְעָרוֹת	רַבּוֹת	אֶל־	שׁוּשַׁן	הַבִּירָה	אֶל־	יַד	הֵגַי	שֹׁמֵר	הַנָּשִׁים׃
तब-ऐसा-हुआ	जब-सुनाई-गई	आज्ञा	राजा-की	और-व्यवस्था	और-जब-इकट्ठी-हुई	युवतियाँ	बहुत-सी	में	शूशन	राजधानी	की	देखरेख-में	हेगै	रखवाले	स्त्रियों-के
H1961	H8085	H1697	H4428	H1881	H6908	H5291	H0413		H7800	H1002	H0413	H3027	H1896	H8104	H0802

जब राजा की आज्ञा और नियम सुनाए गए, और बहुत सी युवा स्त्रियाँ, शूशन गढ़ में हेगे के अधिकार में इकट्ठी की गईं, तब एस्तेर भी राजभवन में स्त्रियों के प्रबन्धक हेगे के अधिकार में सौंपी गई।

9 וַתִּיטַב הַנַּעֲרָה בְּעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו וַיְבַהֵל אֶת־תַּמְרוּקֶיהָ וְאֶת־מָנוֹתֶהָ לָתֶת לָהּ וְאֶת־שֶׁבַע הַנַּעֲרוֹת הָרְאוּיוֹת לָתֶת לָהּ וְאֶת־וַיְשַׁנֶּהָ וְאֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית לְטוֹב בֵּית לְהֶת־נַעֲרוֹתֶיהָ׃

וַתִּיטַב	הַנַּעֲרָה	בְּעֵינָיו	וַתִּשָּׂא	חֶסֶד	לְפָנָיו	וַיְבַהֵל	אֶת־	תַּמְרוּקֶיהָ	וְאֶת־	מָנוֹתֶהָ	לָתֶת	לָהּ	וְאֶת־	שֶׁבַע	הַנַּעֲרוֹת	הָרְאוּיוֹת	לָתֶת	לָהּ	וְאֶת־	וַיְשַׁנֶּהָ	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	לְטוֹב	בֵּית	לְהֶת־	נַעֲרוֹתֶיהָ׃
और-उसे-भाई	वह-युवती	उसकी-दृष्टि-में	और-उसने-प्राप्त-किया	कृपा	उसकी	तो-तुरन्त	को	चुनींदा	और-इसके-अलावा	उसका-भत्ता	उसने-दिया	उसे	और	सात	दासियाँ	चुनींदा	घर	उसे	और	और-उसने-उसे-हटाया	और	राजा-के	महल-से	सबसे-अच्छी-जगह-में	घर	जो-दी-गईं-थीं	उसकी-दासियों-को
H3190	H5291		H5375	H2617	H6440	H0926	H0853	H7200	H0853	H4490	H5414		H0853	H7651	H5291				H5414		H0853	H4428					H5291

स्त्रियों-के
H0802

वह युवती उसकी दृष्टि में अच्छी लगी; और वह उससे प्रसन्न हुआ, तब उसने बिना विलम्ब उसे राजभवन में से शुद्ध करने की वस्तुएँ, और उसका भोजन, और उसके लिये चुनी हुई सात सहेलियाँ भी दीं, और उसको और उसकी सहेलियों को रनवास में सबसे अच्छा रहने का स्थान दिया।

10 לֹא־הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת־עַמָּהּ וְאֶת־מֻלַדְתָּהּ כִּי מָרְדֳּכַי צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא־תַגִּיד׃

לֹא־	הִגִּידָה	אֶסְתֵּר	אֶת־	עַמָּהּ	וְאֶת־	מֻלַדְתָּהּ	כִּי	מָרְדֳּכַי	צִוָּה	עָלֶיהָ	אֲשֶׁר	לֹא־	תַגִּיד׃
नहीं	बताया-था	एस्तेर-ने	को	अपने-लोगों	या	परिवार-को	क्योंकि	मर्दकै-ने	आज्ञा-दी-थी	उसे	कि	नहीं	बताना
H3808	H5046	H0635	H0853		H0853	H4138		H4782	H6680			H3808	H5046

एस्तेर ने न अपनी जाति बताई थी, न अपना कुल; क्योंकि मोर्दकै ने उसको आज्ञा दी थी, कि उसे न बताना।

11 וּבְכָל־יוֹם וָיוֹם מָרְדֳּכַי מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי חֲצַר בֵּית־הַנָּשִׁים לָדַעַת אֶת־שְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמַה־יֵּעָשֶׂה בָּהּ׃

וּבְכָל־	יוֹם	וָיוֹם	מָרְדֳּכַי	מִתְהַלֵּךְ	לִפְנֵי	חֲצַר	בֵּית־	הַנָּשִׁים	לָדַעַת	אֶת־	שְׁלוֹם	אֶסְתֵּר	וּמַה־	יֵּעָשֶׂה	בָּהּ׃
—	—	—	—	—	—	—	—	—	जानने-के-लिए	को	कुशलता	एस्तेर-की	और-क्या	हो-रहा-था	उसके-साथ
H3605	H3117	H3117	H4782	H1980	H6440			H0802	H3045	H0853	H7965	H0635	H4100		

मोर्दकै तो प्रतिदिन रनवास के आँगन के सामने टहलता था ताकि जाने कि एस्तेर कैसी है और उसके साथ क्या हो रहा है?

12 וּבְהַגִּיעַ תֹּר נַעֲרָה נַעֲרָה וְנַעֲרָה וְלָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִקֵּץ
और-जब-आई बारी प्रत्येक-युवती-की प्रत्येक-युवती-की और-प्रत्येक-युवती-की जाने-की के-पास राजा अहश्वेरोश के-बाद
H5060 H8447 H5291 H5291 H5291 H0935 H0413 H4428 H0325 H7093

הֱיוֹת לָהּ כִּדְת בַּנָּשִׁים שְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵן
पूरे-हो-चुके-थे उसके व्यवस्था-के-अनुसार स्त्रियों-के-लिए बारह और-दो महीने-की-तैयारी क्योंकि ऐसे
H1961 H1881 H0802 H8147 H6240 H2320 H3588 H3651

יְמֵי מְרוּקֵיהֶן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בַּבְּשָׂמִים
पूरे-होते-थे दिन उनकी-तैयारी-के छह महीने तेल-से गन्धरस-के और-छह महीने सुगंधित-द्रव्यों-से
H4390 H3117 H4795 H8337 H2320 H8081 H4753 H8337 H2320 H1314

וּבְתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים׃
और-सौन्दर्य-प्रसाधनों-से स्त्रियों-के-लिए
H8562 H0802

जब एक-एक कन्या की बारी आई, कि वह क्षयर्ष राजा के पास जाए, और यह उस समय हुआ जब उसके साथ स्त्रियों के लिये ठहराए हुए नियम के अनुसार बारह माह तक व्यवहार किया गया था; अर्थात् उनके शुद्ध करने के दिन इस रीति से बीत गए, कि छः माह तक गन्धरस का तेल लगाया जाता था, और छः माह तक सुगन्ध-द्रव्य, और स्त्रियों के शुद्ध करने का अन्य सामान लगाया जाता था।

13 וּבְזֹאת הַנַּעֲרָה בָּאָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֶן לָהּ
और-इस-तरह-से प्रत्येक-युवती जाती-थी के-पास राजा को सब जो-कुछ वह-चाहती-थी उसे
H2088 H5291 H0935 H0413 H4428 H0853 H3605 H0834 H0559 H5414

לָלֶכֶת עִמָּהּ מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־ בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
ले-जाने-के-लिए अपने-साथ घर-से स्त्रियों-के तक महल राजा-के
H0935 H5973 H1004 H0802 H5704 H1004 H4428

इस प्रकार से वह कन्या जब राजा के पास जाती थी, तब जो कुछ वह चाहती कि रनवास से राजभवन में ले जाए, वह उसको दिया जाता था।

14 בָּעֶרֶב וּבַבֹּקֶר הִיא תָשׁוּב הִיא בָּאָה הִיא הָלְכָה אֶל־ בֵּית הַנָּשִׁים שֵׁנִי אֶל־ יַד
शाम-को और-सुबह-को वह लौटती-थी वह जाती-थी वह दूसरे स्त्रियों-के घर को में देखरेख
H6153 H1242 H1931 H7725 H0935 H1931 H0802 H8145 H0413 H3027

שַׁעַשְׁגַּז סְרִיס הַמֶּלֶךְ הַשֹּׁמֵר לַפִּילַגְשִׁים לֹא־ תָבוֹא עוֹד אֶל־ הַמֶּלֶךְ כִּי
शशगज़-की खोजा राजा-का जो-रखता-था रखैलियों-को नहीं जाती-थी-वह फिर के-पास राजा जब-तक
H8190 H5631 H4428 H8104 H6370 H3808 H0935 H5750 H0413 H4428 H3588

אִם־ לֹא חָפֵץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרְאָה בְשֵׁם׃
कि-नहीं प्रसन्न-होता उससे राजा और-उसे-बुलाता नाम-से
H8034 H7121 H4428 H2654 H3808

साँझ को तो वह जाती थी और सवेरे को वह लौटकर रनवास के दूसरे घर में जाकर रखैलों के प्रबन्धक राजा के खोजे शाशगज के अधिकार में हो जाती थी, और राजा के पास फिर नहीं जाती थी। और यदि राजा उससे प्रसन्न हो जाता था, तब वह नाम लेकर बुलाई जाती थी।

15 וּבְהַגִּיעַ תֹּר־ אֶסְתֵּר בַּת־ אֲבִיחַיִל דֹּד מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר לָקְחָה־ לּוֹ לְבַת לָבוֹא אֶל־
— — — — — — — — — — — — — —
H5060 H8447 H0635 H1323 H0032 H1730 H4782 H0834 H3947 H1323 H0935 H0413

הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְּשָׁה דָּבָר כִּי אִם אֵת אֲשֶׁר יֹאמַר הֵגַי סְרִיס־ הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים
राजा-का रखवाला स्त्रियों-का और एस्तेर-ने प्राप्त-किया कृपा दृष्टि-में सबकी जो-उसे-देखते-थे
H4428 H8104 H0802 H1961 H0635 H5375 H2580 H5869 H3605 H7200

וַתְּהִי נֹשֵׂאת חֵן בְּעֵינֵי כָּל־ רֹאֶיהָ׃
जो-कुछ सलाह-दी जो को सिवाय-उसके क्योंकि कुछ-नहीं — — —
H4428 H5631 H1896 H0559 H0834 H0853 H0369 H3588 H1697 H1245 H3808 H4428

जब मोर्दकै के चाचा अबीहैल की बेटी एस्तेर, जिसको मोर्दकै ने बेटी मानकर रखा था, उसकी बारी आई कि राजा के पास जाए, तब जो कुछ स्त्रियों के प्रबन्धक राजा के खोजे हेगे ने उसके लिये ठहराया था, उससे अधिक उसने और कुछ न माँगा। जितनों ने एस्तेर को देखा, वे सब उससे प्रसन्न हुए।

16 וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל־הֵיכַל בֵּית־הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶל־בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא־חֹדֶשׁ טֵבֵת בִּשְׁנַת שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ׃

וַתִּלָּקַח	אֶסְתֵּר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	אֶל־	בֵּית	מַלְכוּתוֹ	בַּחֹדֶשׁ	הָעֲשִׂירִי	הוּא־	חֹדֶשׁ	טֵבֵת	בִּשְׁנַת	שֶׁבַע	לְמַלְכוּתוֹ׃
तब-ली-गई	एस्तेर	के-पास	राजा	अहश्वेरोश	में	महल	राजकीय-उसके	महीने-में	दसवें	जो	महीना-है	तेबेत-का	वर्ष-में	सातवें	उसके-राज्य-के
H3947	H0635	H0413	H4428	H0325	H0413	H1004	H4438	H2320	H6224	H1931	H2320	H2887	H8141	H7651	H4438

अतः एस्तेर राजभवन में राजा क्षयर्ष के पास उसके राज्य के सातवें वर्ष के तेबेत नामक दसवें महीने में पहुँचाई गई।

17 וַיֶּאֱהַב הַמֶּלֶךְ אֶת־אֶסְתֵּר מִכָּל־הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא חֵן וָחֶסֶד לְפָנָיו מִכָּל־בְּתוּלֹת וַיָּשֶׂם כֶּתֶר־מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת וַשְׁתִּי׃

וַיֶּאֱהַב	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֶסְתֵּר	מִכָּל־	הַנָּשִׁים	וַתִּשָּׂא	חֵן	וָחֶסֶד	לְפָנָיו	מִכָּל־	בְּתוּלֹת	וַיָּשֶׂם	כֶּתֶר־	מַלְכוּת	בְּרֹאשָׁהּ	וַיַּמְלִיכֶהָ	תַּחַת	וַשְׁתִּי׃
और-प्रेम-किया	राजा-ने	को	एस्तेर-से	सब-से-अधिक	दूसरी-स्त्रियों-से	और-उसने-प्राप्त-किया	अनुग्रह	और-कृपा	उसकी-दृष्टि-में	सब-से-अधिक	कुंवारियों-से	तब-उसने-रखा	मुकुट	राजकीय	उसके-सिर-पर	और-उसे-रानी-बनाया	की-जगह	वश्ती
H0157	H4428	H0853	H0635	H3605	H0802	H5375	H2580		H6440	H3605	H1330		H3804	H4438			H8478	H2060

और राजा ने एस्तेर को और सब स्त्रियों से अधिक प्यार किया, और अन्य सब कुँवारियों से अधिक उसके अनुग्रह और कृपा की दृष्टि उसी पर हुई, इस कारण उसने उसके सिर पर राजमुकुट रखा और उसको वशती के स्थान पर रानी बनाया।

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה גָּדוֹל לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר אֶת וְאֶת־הַמְּדִינוֹת עָשָׂה כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּתֵּן מַשְׂאֵת וְהַנָּחָה לַמְּדִינוֹת

וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁתֶּה	גָּדוֹל	לְכָל־	שָׂרָיו	וַעֲבָדָיו	מִשְׁתֵּה	אֶסְתֵּר	אֶת	וְאֶת־	הַמְּדִינוֹת	עָשָׂה	כְּיַד	הַמֶּלֶךְ׃	וַיִּתֵּן	מַשְׂאֵת	וְהַנָּחָה	לַמְּדִינוֹת
और-किया	राजा-ने	भोज	बड़ा	अपने-सब	हाकिमों	और-सेवकों-के-लिए	भोज	एस्तेर-का	को	और	प्रान्तों-में	उसने-घोषित-की	उदारता-के-अनुसार	राजा-की	और-दिए	उपहार	और-छुट्टी	प्रान्तों-में
H4428	H4428	H4960	H1419	H3605	H8269	H5650	H4960	H0635	H0853		H4082	H6213	H3027	H4428	H5414	H4864	H2010	H4082

तब राजा ने अपने सब हाकिमों और कर्मचारियों को एक बड़ा भोज दिया, और उसे एस्तेर का भोज कहा; और प्रान्तों में छुट्टी दिलाई, और अपनी उदारता के योग्य इनाम भी बाँटे।

19 וּבְהִקָּבֵץ בְּתוּלוֹת שֵׁנִית וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃

וּבְהִקָּבֵץ	בְּתוּלוֹת	שֵׁנִית	וּמָרְדֳּכַי	יֹשֵׁב	בְּשַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ׃	
और-जब-इकट्ठी-हुईं	कुंवारियाँ	दूसरी-बार	और-मर्दकै	बैठा-था	फाटक-में	राजा-के	
H6908	H1330	H8145	H4782	H3427	H8179	H4428	

जब कुँवारियाँ दूसरी बार इकट्ठी की गई, तब मोर्दकै राजभवन के फाटक में बैठा था।

20 אֶסְתֵּר עוֹדֶנָּה מֻגֶּדֶת אֶת־מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת־עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ מָרְדֳּכָי וְאֶסְתֵּר עֹשָׂה אֶת־מֵאֲמַר מָרְדֳּכַי כַּאֲשֶׁר הָיְתָה אִתּוֹ בְּאָמְנָה׃ ס

אֶסְתֵּר	עוֹדֶנָּה	מֻגֶּדֶת	אֶת־	מוֹלַדְתָּהּ	וְאֶת־	עַמָּהּ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	עָלֶיהָ	מָרְדֳּכָי	וְאֶסְתֵּר	עֹשָׂה	אֶת־	מֵאֲמַר	מָרְדֳּכַי	כַּאֲשֶׁר	הָיְתָה	אִתּוֹ	בְּאָמְנָה׃	ס
एस्तेर	अभी-तक-नहीं	बताया-था	और	अपना-परिवार	और	अपने-लोगों-को	जैसा	आज्ञा-दी-थी	उसे	मर्दकै-ने	और-एस्तेर-ने	मानती-थी	क्योंकि	आज्ञा	मर्दकै-की	एस्तेर	जैसा	वह-थी	पालन-में	उसके	स
H0635	H0369	H5046	H0853	H4138				H6680		H4782			H0853	H3982	H4782	H0635		H1961	H0545	H0854	

एस्तेर ने अपनी जाति और कुल का पता नहीं दिया था, क्योंकि मोर्दकै ने उसको ऐसी आज्ञा दी थी कि न बताए; और एस्तेर मोर्दकै की बात ऐसी मानती थी जैसे कि उसके यहाँ अपने पालन-पोषण के समय मानती थी।

21 בַּיָּמִים הָהֵם בְּשִׁבְתּ מָרְדֳּכַי בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ קָצְפוּ בִגְתָן וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃

בַּיָּמִים	הָהֵם	בְּשִׁבְתּ	מָרְדֳּכַי	בְּשַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ	קָצְפוּ	בִגְתָן	וָתֶרֶשׁ	שְׁנֵי	סָרִיסֵי	הַמֶּלֶךְ	מִשֹּׁמְרֵי	הַסַּף	וַיְבַקְשׁוּ	לִשְׁלֹחַ	יָד	בַּמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
—	—	—	और-मर्दकै	फाटक-में	राजा-के	क्रोधित-हुए	बिग्तान	और-तेरेश	दो	खोजे	राजा-के	द्वारपाल	दरवाज़े-के	और-चाहते-थे	डालना	हाथ	राजा-पर	अहश्वेरोश
H3117	H1992	H3427	H4782	H8179	H4428	H7107	H0904	H8657	H8147	H5631	H4428	H8104	H5592	H1245	H7971	H3027	H4428	H0325

उन्हीं दिनों में जब मोर्दकै राजा के राजभवन के फाटक में बैठा करता था, तब राजा के खोजे जो द्वारपाल भी थे, उनमें से बिगताना और तेरेश नामक दो जनों ने राजा क्षयर्ष से रूठकर उस पर हाथ चलाने की युक्ति की।

בְּשֵׁם	לַמֶּלֶךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיַּגֶּד	לְמָרְדֳּכָי	הַדָּבָר׀	וַיִּוָּדַע	22
नाम-से	राजा-को	एस्तेर-ने	और-बताया	रानी	एस्तेर-को	और-उसने-बताया	मर्दकै-को	यह-बात	तब-ज्ञात-हुआ	
H8034	H4428	H0635	H0559	H4436	H0635	H5046	H4782	H1697	H3045	

מָרְדֳּכָי׃
मर्दकै-के
H4782

यह बात मोर्दकै को मालूम हुई, और उसने एस्तेर रानी को यह बात बताई, और एस्तेर ने मोर्दकै का नाम लेकर राजा को चितौनी दी।

וַיִּכָּתֵב	עֵץ	עַל־	שְׁנֵיהֶם	וַיִּתָּלוּ	וַיִּמָּצֵא	הַדָּבָר׀	וַיְבֻקַּשׁ	23
और-लिखा-गया	फाँसी	पर	वे-दोनों	और-टाँगे-गए	और-पाया-गया	इस-बात-की	और-जब-जाँच-की-गई	
H3789	H6086		H8147	H8518	H4672	H1697	H1245	

פ	הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	בְּסֵפֶר
प	राजा-की	उपस्थिति-में	इतिहास	के	पुस्तक-में
	H4428	H6440	H3117	H1697	

तब जाँच पड़ताल होने पर यह बात सच निकली और वे दोनों वृक्ष पर लटका दिए गए, और यह वृत्तान्त राजा के सामने इतिहास की पुस्तक में लिख लिया गया।

Chapter 3

הַמְדָתָא	בֶּן־	הָמָן	אֶת־	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	גִּדַּל׀	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
हम्मदाता-का	पुत्र	हामान	को	अहश्वेरोश-ने	राजा	बढ़ाया	ये	बातें	इन-बातों-के-बाद	
H4099		H2001	H0853	H0325	H4428	H1431	H0428	H1697		

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הַשָּׂרִים	כֹּל־	מֵעַל	כִּסְאוֹ	אֶת־	וַיָּשֶׂם	וַיְנַשְּׂאֵהוּ	הָאֲגָגִי
उसके-साथ-थे	जो	हाकिमों-से	सब	ऊपर	उसकी-कुर्सी	को	और-रखा	और-उसे-उच्चा-किया	अगागी-को
H0854		H8269	H3605		H3678	H0853		H5375	H0091

इन बातों के बाद राजा क्षयर्ष ने अगागी हम्मदाता के पुत्र हामान को उच्च पद दिया, और उसको महत्त्व देकर उसके लिये उसके साथी हाकिमों के सिंहासनों से ऊँचा सिंहासन ठहराया।

כִּי־	לְהָמָן	וּמִשְׁתַּחֲוִים	כֹּרְעִים	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	וְכָל־	2
क्योंकि	हामान-को	और-प्रणाम-करते-थे	झुकते-थे	राजा-के	फाटक-में-थे	जो	राजा-के	सेवक	और-सब	
	H2001	H7812	H3766	H4428	H8179		H4428	H5650	H3605	

יִשְׁתַּחֲוֶה׃	וְלֹא	יִכְרַע	לֹא	וּמָרְדֳּכַי	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	צִוָּה־	כֵּן
प्रणाम-करता-था	और-न	झुकता-था	नहीं	परन्तु-मर्दकै	राजा-ने	उसके-विषय-में	आज्ञा-दी-थी	ऐसा
H7812	H3808	H3766	H3808	H4782	H4428		H6680	

राजा के सब कर्मचारी जो राजभवन के फाटक में रहा करते थे, वे हामान के सामने झुककर दण्डवत् किया करते थे क्योंकि राजा ने उसके विषय ऐसी ही आज्ञा दी थी; परन्तु मोर्दकै न तो झुकता था और न उसको दण्डवत् करता था।

עֹבֵר	אַתָּה	מַדּוּעַ	לְמָרְדֳּכָי	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
उल्लंघन-करता-है	तू	क्यों	मर्दकै-से	राजा-के	फाटक-में-थे	जो	राजा-के	सेवकों-ने	और-कहा	
		H4069	H4782	H4428	H8179		H4428	H5650	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	מִצְוַת	אֶת
राजा-की	आज्ञा	को
H4428	H4687	H0853

तब राजा के कर्मचारी जो राजभवन के फाटक में रहा करते थे, उन्होंने मोर्दकै से पूछा, “तू राजा की आज्ञा का क्यों उल्लंघन करता है?”

4

אֲלֵיהֶם	שֹׁמֵעַ	וְלֹא	וְיוֹם	יוֹם	אֵלָיו	כְּאָמְרָם)	באמרם]	וַיְהִי	
उनकी	वह-सुनता-था	और-नहीं	और-प्रतिदिन	दिन	उससे	जब-वे-कहते-थे	जब-वे-कहते-थे	और-ऐसा-हुआ	
H0413	H8085	H3808	H3117	H3117	H0413	H0559	H0559	H1961	

לָהֶם	הִגִּיד	כִּי־	מָרְדֳּכַי	דִּבְרֵי	הֲיַעַמְדוּ	לִרְאוֹת	לְהָמָן	וַיַּגִּידוּ
उन्हें	मर्दकै-ने-बताया-था	क्योंकि	मर्दकै-की	बातें	क्या-टिकेंगी	देखने-के-लिए	हामान-को	तब-उन्होंने-बताया
H1992	H5046		H4782	H1697	H5975	H7200	H2001	H5046

יְהוּדִי׃	הוּא	אֲשֶׁר־
यहूदी	वह-था	कि
H3064	H1931	

जब वे उससे प्रतिदिन ऐसा ही कहते रहे, और उसने उनकी एक न मानी, तब उन्होंने यह देखने की इच्छा से कि मोर्दकै की यह बात चलेगी कि नहीं, हामान को बता दिया; उसने उनको बता दिया था कि मैं यहूदी हूँ।

5

הָמָן	וַיִּמָּלֵא	לוֹ	וּמִשְׁתַּחֲוֶה	כֹּרֵעַ	מָרְדֳּכַי	אֵין	כִּי־	הָמָן	וַיַּרְא
हामान	और-भर-गया	उसे	या-प्रणाम-करता-था	झुकता-था	मर्दकै	नहीं	कि	हामान-ने	और-जब-देखा
H2001	H4390		H7812	H3766	H4782	H0369		H2001	H7200

חֵמָה׃
क्रोध-से
H2534

जब हामान ने देखा, कि मोर्दकै नहीं झुकता, और न मुझ को दण्डवत् करता है, तब हामान बहुत ही क्रोधित हुआ।

6

מָרְדֳּכָי	עִם	אֶת־	לוֹ	הִגִּידוּ	כִּי־	לְבַדּוֹ	בְּמָרְדֳּכָי	יָד	לִשְׁלֹחַ	בְּעֵינָיו	וַיִּבֶז		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
H4782		H0853		H5046		H0905	H4782	H3027	H7971		H0959		

עַם	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	מַלְכוּת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	הָמָן	וַיְבַקֵּשׁ
लोगों-को	अहश्वेरोश-के	राज्य	समस्त	जो-थे	यहूदियों-को	सब	—	—	—	—
	H0325	H4438	H3605		H3064	H3605	H0853	H8045	H2001	H1245

מָרְדֳּכָי׃
मर्दकै-के
H4782

उसने केवल मोर्दकै पर हाथ उठाना अपनी मर्यादा से कम जाना। क्योंकि उन्होंने हामान को यह बता दिया था, कि मोर्दकै किस जाति का है, इसलिए हामान ने क्षयर्ष के साम्राज्य में रहनेवाले सारे यहूदियों को भी मोर्दकै की जाति जानकर, विनाश कर डालने की युक्ति निकाली।

7

הִפִּיל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	בִּשְׁנַת	נִיסָן	חֹדֶשׁ	הוּא־	הָרִאשׁוֹן
उन्होंने-डाला	अहश्वेरोश-के	राजा	और-दो	बारहवें	वर्ष-में	नीसान-का	महीना	जो-है	पहले
H5307	H0325	H4428	H6240	H8147	H8141	H5212	H2320	H1931	H7223

בַּחֹדֶשׁ	הִוא	פּוּר	לִפְנֵי	הָמָן	מִיּוֹם	לְיוֹם	וּמֵחֹדֶשׁ	לְחֹדֶשׁ
महीने-में	अर्थात	पूर	के-सामने	हामान	दिनों-से	दिन-निर्धारित-करने-के-लिए	और-महीने-से	महीने-तक-तक-आया
H2320	H1931	H6332	H6440	H2001	H3117	H3117	H2320	H2320

שְׁנֵים־	עָשָׂר	הוּא־	חֹדֶשׁ	אֲדָר׃	ס
बारहवाँ	और-दो-महीना	जो-है	महीना	अदार-का	स
H8147	H6240	H1931	H2320	H0143	

राजा क्षयर्ष के बारहवें वर्ष के नीसान नामक पहले महीने में, हामान ने अदार नामक बारहवें महीने तक के एक-एक दिन और एक-एक महीने के लिये “पूर” अर्थात् चिट्ठी अपने सामने डलवाई।

8 וַיֹּ֣אמֶר הָמָ֗ן וַיְאַשְׁוֵרֹ֨ושׁ לַמֶּ֜לֶךְ יֶשְׁנֶ֤נּוּ עַם־אֶחָד֙ מְפֻזָּ֣ר וּמְפֹרָ֔ד בֵּ֖ין הָעַמִּ֑ים
और-कहा हामान-ने राजा-से अहश्वेरोश एक-है लोग-एक बिखरे-हुए और-फैले-हुए लोगों-के बीच
H0559 H2001 H4428 H0325 H3426 H0259 H6340 H6504 H0996

וְדָתֵיהֶ֣ם שֹׁנ֔וֹת מִכָּל־עַ֖ם וְאֶת־דָּתֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וְדָתֵ֤י הַמֶּלֶךְ֙ אֵינָ֣ם עֹשִׂ֔ים
और-उनकी-व्यवस्थाएँ अलग-हैं सब-से दूसरे-लोगों-से और व्यवस्थाएँ राजा-की
H1881 H3605 H0853 H1881 H4428

לְהַנִּיחָ֖ם׃ שֹׁוֶ֥ה אֵ֛ין לַמֶּ֥לֶךְ וְלַמַּלְכ֥וּתְךָ֖ בְּכָל־מְדִינ֣וֹת
उन्हें-रहने-देना उचित नहीं-है इसलिए-राजा-के-लिए आपके-राज्य-के प्रान्तों-में सब
H3240 H0369 H4428 H4438 H4082 H3605

9 אִם־עַל־הַמֶּ֣לֶךְ טֹ֗וב יִכָּתֵב֙ לְאַבְּדָ֔ם וַעֲשֶׂ֥רֶת אַלְפֵ֖י כִּכַּ֣ר כֶּ֑סֶף
यदि पर राजा-को अच्छा-लगे लिखा-जाए-आज्ञा कि-वे-नाश-किए-जाएं और-दस हज़ार किक्कार
H3603 H0505 H6235 H0006 H3789 H2895 H4428

אֶשְׁקֹ֔ול עַל־יְדֵ֖י עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֑ה לְהָבִ֣יא אֶל־גִּנְזֵ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃
मैं-दूँगा हाथों जो-करते-हैं काम लाने-के-लिए में खज़ानों राजा-के
H8254 H3027 H4399 H0935 H0413 H1595 H4428

10 וַיָּ֣סַר הַמֶּ֗לֶךְ אֶת־טַבַּעְתּ֛וֹ מֵעַ֥ל יָדֹ֖ו וַיִּתְּנָ֣הּ לְהָמָ֣ן בֶּן־הַמְדָּ֣תָא הָאֲגָגִ֑י צֹרֵ֖ר הַיְּהוּדִֽים׃
तब-उतारी राजा-ने को अपनी-मुद्रिका-की-अंगूठी से अपने-हाथ और-उसे-दी हामान-को पुत्र हम्मदाता-के अगागी शत्रु यहूदियों-के
H5493 H4428 H0853 H2885 H3027 H5414 H2001 H1121 H4099 H0091 H3064

11 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ לְהָמָ֗ן הַכֶּ֤סֶף נָתוּן־לְךָ֙ וְהָעָ֔ם לַעֲשֹׂ֥ות בֹּ֖ו כַּטֹּ֥וב בְּעֵינֶֽיךָ׃
और-आज्ञा-दी राजा-ने हामान-को चाँदी दी-गई — — —

फिर उसी पहले महीने के तेरहवें दिन को राजा के लेखक बुलाए गए, और हामान की आज्ञा के अनुसार राजा के सब अधिपतियों, और सब प्रान्तों के प्रधानों, और देश-देश के लोगों के हाकिमों के लिये चिट्ठियाँ, एक-एक प्रान्त के अक्षरों में, और एक-एक देश के लोगों की भाषा में राजा क्षयर्ष के नाम से लिखी गईं; और उनमें राजा की मुहर वाली अंगूठी की छाप लगाई गई।

13 וְנִשְׁלוֹחַ סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל־כָּל מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג
और-भेजे-गए पत्र द्वारा दूतों-के में सब प्रान्तों-में राजा-के नाश-करने-के-लिए मारने-के-लिए
H7971 H3027 H7323 H0413 H3605 H4082 H4428 H8045 H2026

וְלְאַבֵּד אֶת־כָּל הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד
और-मिटाने-के-लिए को सब यहूदियों-को जवान-से और-तक बूढ़े छोटे-बच्चे और-स्त्रियाँ दिन-में एक
H0006 H0853 H3605 H3064 H5288 H5704 H2205 H2945 H0802 H3117 H0259

בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃
तेरहवें और-दस को बारहवें महीने जो-है महीना अदार-का और-लूटें उनकी-संपत्ति-को
H7969 H6240 H2320 H8147 H1931 H2320 H0143 H7998 H0962

राज्य के सब प्रान्तों में इस आशय की चिट्ठियाँ हर डाकियों के द्वारा भेजी गई कि एक ही दिन में, अर्थात् अदार नामक बारहवें महीने के तेरहवें दिन को, क्या जवान, क्या बूढ़ा, क्या स्त्री, क्या बालक, सब यहूदी घात और नाश किए जाएँ; और उनकी धन-सम्पत्ति लूट ली जाए।

14 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי
प्रतिलिपि दस्तावेज़-की जारी-की-जानी-थी व्यवस्था-के-रूप-में प्रत्येक प्रान्त और-प्रान्त-में प्रकाशित-होते-हुए
H3791 H5414 H1881 H3605 H4082 H4082 H1540

לְהֵעָתֵד לַיּוֹם הַזֶּה׃ לְכָל־הָעַמִּים לִהְיוֹת עֲתִדִים לַיּוֹם הַזֶּה׃
सब लोगों-के-लिए कि-वे-हों तैयार उस-दिन-के-लिए इस
H3605 H1961 H6264 H3117 H2088

उस आज्ञा के लेख की नकलें सब प्रान्तों में खुली हुई भेजी गईं कि सब देशों के लोग उस दिन के लिये तैयार हो जाएँ।

15 הָרָצִים יָצְאוּ דְחוּפִים בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וְהַמֶּלֶךְ
दूत निकले जल्दी-से आज्ञा-से राजा-की और-आज्ञा घोषित-की-गई शूशन-में राजधानी तब-राजा
H7323 H3318 H1765 H1697 H4428 H1881 H5414 H7800 H1002 H4428

וְהָמָן יָשְׁבוּ לִשְׁתּוֹת וְהָעִיר שׁוּשָׁן נָבוֹכָה׃ פ
और-हामान बैठ-गए पीने-के-लिए परन्तु-नगर शूशन-का घबराहट-में-था प
H2001 H3427 H8354 H1961 H7800 H0943

यह आज्ञा शूशन गढ़ में दी गई, और डाकिए राजा की आज्ञा से तुरन्त निकल गए। राजा और हामान तो दाखमधु पीने बैठ गए; परन्तु शूशन नगर में घबराहट फैल गई।

Chapter 4

1 וּמָרְדֳּכַי יָדַע אֵת כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּקְרַע מָרְדֳּכַי אֶת־בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ
और-जब-मर्दकै-ने जाना हुआ-था जो सब को और-फाड़े मर्दकै-ने अपने-वस्त्र और-पहना
H4782 H3045 H0853 H3605 H3605 H4782 H7167 H4782 H0853 H3847

שַׂק וָאֵפֶר וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק זְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה׃
टाट और-राख और-निकला बीच-में नगर-के और-चिल्लाया चीख बड़ी और-दुखदायी
H8242 H0665 H3318 H8432 H2199 H2201 H1419 H4751

जब मोर्दकै ने जान लिया कि क्या-क्या किया गया है तब मोर्दकै वस्त्र फाड़, टाट पहन, राख डालकर, नगर के मध्य जाकर ऊँचे और दुःख भरे शब्द से चिल्लाने लगा;

2 וַיָּבֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ שָׂק׃
और-वह-गया और-तक सामने-तक फाटक-के राजा-के क्योंकि कोई-नहीं में फाटक टाट पहनकर राजा-के
H0935 H5704 H6440 H8179 H4428 H3588 H0369 H0413 H8179 H8242 H3830 H4428

और वह राजभवन के फाटक के सामने पहुँचा, परन्तु टाट पहने हुए राजभवन के फाटक के भीतर तो किसी के जाने की आज्ञा न थी।

3	וּבְכָל־	מְדִינָה	וּמְדִינָה	מְקוֹם	אֲשֶׁר	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	וְדָתוֹ	מַגִּיעַ	אֵבֶל	גָּדוֹל
	और-प्रत्येक	प्रान्त	और-प्रान्त-में	जहाँ-कहीं	जहाँ	आज्ञा	राजा-की	और-व्यवस्था	पहुँची	शोक-था	बड़ा
	H3605	H4082	H4082	H4725	H1697	H4428	H1881	H5060	H0060		

וְצוֹם	וּבְכִי	וּמִסְפֵּד	שָׂק	וָאֵפֶר	יֻצַּע	לָרַבִּים׃		
और-उपवास-के-साथ	और-रोना	और-विलाप	टाट-में	और-राख-में	लेटे-थे	बहुत		
H6685	H1065	H4553	H8242	H0665	H3331			

לַיְהוּדִים								
यहूदियों-में								
H3064								

एक-एक प्रान्त में, जहाँ-जहाँ राजा की आज्ञा और नियम पहुँचा, वहाँ-वहाँ यहूदी बड़ा विलाप करने और उपवास करने और रोने पीटने लगे; वरन् बहुत से टाट पहने और राख डाले हुए पड़े रहे।

4	וַתָּבוֹאנָה	נַעֲרוֹת	אֶסְתֵּר	וְסָרִיסֶיהָ	וַיַּגִּידוּ	לָהּ	וַתִּתְחַלְחַל	הַמַּלְכָּה	מְאֹד
	तब-आईं	दासियाँ	एस्तेर-की	और-खोजे	और-बताया	उसे	और-बहुत-व्याकुल-हुई	रानी	बहुत
	H0935	H5291	H0635	H5631	H5046			H4436	H3966

וְלֹא	מֵעָלָיו	שַׂקּוֹ	וּלְהָסִיר	מָרְדֳּכַי	אֶת־	לְהַלְבִּישׁ	בְּגָדִים	וַתִּשְׁלַח	
परन्तु-नहीं	उस-पर-से	उसका-टाट	और-उतारने-के-लिए	मर्दकै	को	पहनाने-के-लिए	वस्त्र	और-उसने-भेजे	
H3808		H8242	H5493	H4782	H0853	H3847		H7971	

קִבֵּל׃
उसने-स्वीकार-किए
H6901

एस्तेर रानी की सहेलियों और खोजों ने जाकर उसको बता दिया, तब रानी शोक से भर गई; और मोर्दकै के पास वस्त्र भेजकर यह कहलाया कि टाट उतारकर इन्हें पहन ले, परन्तु उसने उन्हें न लिया।

5	וַתִּקְרָא	אֶסְתֵּר	לַהֲתָךְ	מִסָּרִיסֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הֶעֱמִיד	לְפָנֶיהָ
	और-बुलाया	एस्तेर-ने	हताक-को	खोजों-में-से-एक	राजा-के	जिसे	उसने-ठहराया-था	उसकी-सेवा-के-लिए
	H7121	H0635	H2047	H5631	H4428		H5975	H6440

וַתְּצַוֵּהוּ	עַל־	מָרְדֳּכָי	לָדַעַת	מַה־	זֶּה	וְעַל־	מַה־	זֶּה׃
और-उसने-आज्ञा-दी-उसे	के-विषय-में	मर्दकै	जानने-के-लिए	क्या-है	यह	और-क्यों	और-क्या	यह
H6680		H4782	H3045	H4100	H2088		H4100	H2088

तब एस्तेर ने राजा के खोजों में से हताक को जिसे राजा ने उसके पास रहने को ठहराया था, बुलवाकर आज्ञा दी, कि मोर्दकै के पास जाकर मालूम कर ले, कि क्या बात है और इसका क्या कारण है।

6	וַיֵּצֵא	הֲתָךְ	אֶל־	מָרְדֳּכַי	אֶל־	רְחוֹב	הָעִיר	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	שַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ׃
	तब-निकला	हताक	के-पास	मर्दकै	में	चौक	नगर-के	जो	सामने-था	फाटक-के	राजा-के
	H3318	H2047	H0413	H4782	H0413	H7339			H6440	H8179	H4428

तब हताक नगर के उस चौक में, जो राजभवन के फाटक के सामने था, मोर्दकै के पास निकल गया।

7	וַיַּגֶּד־	לוֹ	מָרְדֳּכַי	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	קָרָהוּ	וְאֵת	פָּרָשַׁת	הַכֶּסֶף	אֲשֶׁר
	और-बताया	उसे	मर्दकै-ने	को	सब	जो	उस-पर-हुआ-था	और	-का-ब्यौरा	चाँदी	जो
	H5046		H4782	H0853	H3605			H0853	H6575	H3701	

אָמַר	הָמָן	לְשָׁקֹל	עַל־	גִּנְזֵי	הַמֶּלֶךְ	[ביהודיים]	(בַּיְּהוּדִים)	לְאַבְּדָם׃
कहा-था	हामान-ने	तौलने-को	में	खजानों	राजा-के	यहूदियों-के-लिए	यहूदियों-के-लिए	नाश-करने-को
H0559	H2001	H8254		H1595	H4428	H3064	H3064	H0006

मोर्दकै ने उसको सब कुछ बता दिया कि मेरे ऊपर क्या-क्या बीता है, और हामान ने यहूदियों के नाश करने की अनुमति पाने के लिये राजभण्डार में कितनी चाँदी भर देने का वचन दिया है, यह भी ठीक-ठीक बता दिया।

8 וְאֶת־ פַּתְשֶׁגֶן הַדָּת כְּתָב־ אֲשֶׁר־ נִתַּן בְּשׁוּשָׁן הַבִּירָה לְהַשְׁמִידָם
और-भी प्रतिलिपि आज्ञा-की लिखित जो दी-गई-थी शूशन-में उनके-विनाश-के-लिए उसे उसने-दी
H0853 H6791 H1881 H3791 H0834 H5414 H7800 H8045 H3863 H5414

לְהַרְאוֹת לְאֶסְתֵּר אֶת־ וּלְהַגִּיד עָלֶיהָ וְלָצַוּוֹת לָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ
दिखाने-के-लिए को एस्तेर और-समझाने-के-लिए उसे और-आज्ञा-देने-को जाने पास राजा-के
H7200 H0853 H0635 H5046 H0413 H6680 H0935 H0413 H4428

לְהִתְחַנֵּן־ לוֹ וּלְבַקֵּשׁ מִלְּפָנָיו עַל־ עַמָּהּ׃
विनती-करने उससे और-प्रार्थना-करने उसके-सामने के-लिए अपनी-प्रजा
H2603 H0853 H1245 H6440 H5921 H5971

फिर यहूदियों को विनाश करने की जो आज्ञा शूशन में दी गई थी, उसकी एक नकल भी उसने हताक के हाथ में, एस्तेर को दिखाने के लिये दी, और उसे सब हाल बताने, और यह आज्ञा देने को कहा, कि भीतर राजा के पास जाकर अपने लोगों के लिये गिड़गिड़ाकर विनती करे।

9 וַיָּבוֹא הָתָךְ וַיַּגֶּד לְאֶסְתֵּר אֶת דִּבְרֵי מָרְדֳּכָי׃
तो-लौटा हताक और-बताया एस्तेर-को को बातें मर्दकै-की
H7725 H2046 H5046 H0635 H0853 H1697 H4782

तब हताक ने एस्तेर के पास जाकर मोर्दकै की बातें कह सुनाईं।

10 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ וַתְּצַוֵּהוּ אֶל־ מָרְדֳּכָי׃
और-कहा एस्तेर-ने हताक-से और-आज्ञा-दी-उसे के-लिए मर्दकै
H0559 H0635 H2046 H6680 H0413 H4782

तब एस्तेर ने हताक को मोर्दकै से यह कहने की आज्ञा दी,

11 כָּל־ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר
सब सेवक राजा-के और-लोग प्रान्तों-के राजा-के जानते-हैं कि पुरुष या-स्त्री जो
H3605 H5650 H4428 H4082 H4428 H3045 H0376 H0802 H0834

לֹא־ יִקָּרֵא אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר אֵלָיו אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ יָבוֹא־
नहीं बुलाया-गया-है में आँगन भीतरी जो पास राजा-के में जाता-है
H3808 H7121 H2351 H6442 H0834 H0413 H4428 H0413 H0935

דָּתוֹ אַחַת לְהָמִית לְבַד מַאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־ לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַזָּהָב שַׁרְבִּיט
दण्ड एक मार-डाला-जाए सिवाय उसके बढ़ाए जिसे राजा को सोने-का राजदण्ड
H1881 H0259 H4191 H0905 H0834 H3447 H4428 H0853 H2091 H8275

וְחָיָה וַאֲנִי לֹא נִקְרֵאתִי לָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם׃
कि-वह-जीवित-रहे और-मैं नहीं बुलाई-गई-हूँ जाने-को पास राजा-के यह तीस दिन
H2421 H0589 H3808 H7121 H0935 H0413 H4428 H2088 H7970 H3117

“राजा के सब कर्मचारियों, वरन् राजा के प्रान्तों के सब लोगों को भी मालूम है, कि क्या पुरुष क्या स्त्री, कोई क्यों न हो, जो आज्ञा बिना पाए भीतरी आँगन में राजा के पास जाएगा उसके मार डालने ही की आज्ञा है; केवल जिसकी ओर राजा सोने का राजदण्ड बढ़ाए वही बचता है। परन्तु मैं अब तीस दिन से राजा के पास नहीं बुलाई गई हूँ।”

12 וַיַּגִּידוּ לְמָרְדֳּכָי אֶת דִּבְרֵי אֶסְתֵּר׃ פ
तो-बताया मर्दकै-को को बातें एस्तेर-की —
H5046 H4782 H0853 H1697 H0635

एस्तेर की ये बातें मोर्दकै को सुनाई गईं।

13 וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכַי לְהָשִׁיב אֶל־ אֶסְתֵּר אַל־ תְּדַמֵּי בְנַפְשֵׁךְ לְהִמָּלֵט בְּבֵית־ הַמֶּלֶךְ מִכָּל־ הַיְּהוּדִים׃
और-कहा मर्दकै-ने उत्तर-देने को एस्तेर न सोचो अपने-मन-में कि-तू-बचेगी महल-में राजा-के सब-से-अधिक यहूदियों
H0559 H4782 H7725 H0413 H0635 H0408 H1819 H5315 H4422 H1004 H4428 H3605 H3064

तब मोर्दकै ने एस्तेर के पास यह कहला भेजा, “तू मन ही मन यह विचार न कर, कि मैं ही राजभवन में रहने के कारण और सब यहूदियों में से बची रहूँगी।

14

לַיְהוּדִים	יַעֲמוֹד	וְהַצָּלָה	רֶוַח	הַזֹּאת	בָּעֵת	תַּחֲרִישִׁי	הַחֲרֵשׁ	אִם־	כִּי
यहूदियों-के-लिए	उठेगा	और-उद्धार	छुटकारा	इस	समय-में	तू-चुप-रहेगी	पूरी-तरह	यदि	क्योंकि
H3064	H5975	H2020	H7305	H2063	H6256				

לְעֵת	אִם־	יוֹדֵעַ	וּמִי	תֹּאבֵדוּ	אָבִיךְ	וּבֵית־	וְאַתְּ	אַחֵר	מִמָּקוֹם
समय-के-लिए	यदि	जानता-है	और-कौन	नाश-होगा	अपने-पिता-का	और-घराना	परन्तु-तू	दूसरे	स्थान-से
H6256		H3045	H4310	H0006	H0001			H0312	H4725

לַמַּלְכוּת׃	הִגַּעַתְּ	כָּזֹאת
राज्य-में	तू-आई-है	ऐसे
H4438	H5060	H2063

क्योंकि जो तू इस समय चुपचाप रहे, तो और किसी न किसी उपाय से यहूदियों का छुटकारा और उद्धार हो जाएगा, परन्तु तू अपने पिता के घराने समेत नाश होगी। क्या जाने तुझे ऐसे ही कठिन समय के लिये राजपद मिल गया हो?”

15

וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	לְהָשִׁיב	אֶל־	מָרְדֳּכָי׃
और-कहा	एस्तेर-ने	उत्तर-देने	को	मर्दकै
H0559	H0635	H7725	H0413	H4782

तब एस्तेर ने मोर्दकै के पास यह कहला भेजा,

16

וְאַל־	עָלַי	וְצוּמוּ	בְּשׁוּשָׁן	הַנִּמְצְאִים	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶת־	כְּנוֹס	לֵךְ
और-न	मेरे-लिए	और-उपवास-करो	शूशन-में	जो-हैं	यहूदियों-को	सब	को	इकट्ठा-कर	जा
H0408		H6684	H7800	H4672	H3064	H3605	H0853	H3664	H3212

אָצוּם	וְנַעֲרֹתַי	אֲנִי	גַּם־	וָיוֹם	לַיְלָה	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	תִּשְׁתּוּ	וְאַל־	תֹּאכְלוּ
उपवास-करेंगी	और-मेरी-दासियाँ	मैं	भी	या-दिन	रात	दिन	तीन	पिओ	और-न	खाओ
H6684	H5291	H0589	H1571	H3117	H3915	H3117	H7969	H8354	H0408	H0398

אָבָדְתִּי׃	אָבַדְתִּי	וְכַאֲשֶׁר	כַּדָּת	לֹא־	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אָבוֹא	וּבְכֵן	כֵּן
मैं-नाश-होऊँ	मैं-नाश-होऊँ	और-यदि	व्यवस्था-के	विरुद्ध-है	जो	राजा-के	पास	मैं-जाऊँगी	और-तब	ऐसे-ही
H0006	H0006		H1881	H3808		H4428	H0413	H0935		

“तू जाकर शूशन के सब यहूदियों को इकट्ठा कर, और तुम सब मिलकर मेरे निमित्त उपवास करो, तीन दिन-रात न तो कुछ खाओ, और न कुछ पीओ। और मैं भी अपनी सहेलियों सहित उसी रीति उपवास करूँगी। और ऐसी ही दशा में मैं नियम के विरुद्ध राजा के पास भीतर जाऊँगी; और यदि नाश हो गई तो हो गई।”

17

ס	אֶסְתֵּר׃	עָלָיו	צִוּתָה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	וַיַּעַשׂ	מָרְדֳּכָי	וַיַּעֲבֹר	
—	एस्तेर-ने	उसे	आज्ञा-दी-थी	जो	सब-के-अनुसार	और-किया	मर्दकै	तो-चला-गया	
	H0635		H6680		H3605		H4782		

तब मोर्दकै चला गया और एस्तेर की आज्ञा के अनुसार ही उसने सब कुछ किया।

Chapter 5

1

הַפְּנִימִית	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	בַּחֲצַר	וַתַּעֲמֹד	מַלְכוּת	אֶסְתֵּר	וַתִּלְבָּשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
भीतरी	राजा-के	महल	आँगन-में	और-खड़ी-हुई	राजकीय	एस्तेर-ने	तो-पहनी	तीसरे	दिन-में	और-हुआ
H6442	H4428			H5975	H4438	H0635	H3847	H7992	H3117	H1961

נֹכַח	הַמַּלְכוּת	בְּבֵית	מַלְכוּתוֹ	כִּסֵּא	עַל־	יוֹשֵׁב	וְהַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	נֹכַח
सामने	राजकीय	भवन-में	अपने-राजकीय	सिंहासन	पर	बैठा-था	और-जब-राजा	राजा-के	भवन	सामने
H5227	H4438		H4438	H3678		H3427	H4428	H4428		H5227

הַבָּיִת׃	פֶּתַח
भवन-के	प्रवेश-द्वार
	H6607

तीसरे दिन एस्तेर अपने राजकीय वस्त्र पहनकर राजभवन के भीतरी आँगन में जाकर, राजभवन के सामने खड़ी हो गई। राजा तो राजभवन में राजगद्दी पर भवन के द्वार के सामने विराजमान था;

2 וַיְהִי֙ כִּרְא֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ אֶסְתֵּ֖ר הַמַּלְכָּ֣ה עֹמֶ֑דֶת בֶּחָצֵ֔ר נָשְׂאָ֥ה חֵ֖ן בְּעֵינָ֑יו

וַיְהִי֙	כִּרְא֣וֹת	הַמֶּ֔לֶךְ	אֶסְתֵּ֖ר	הַמַּלְכָּ֣ה	עֹמֶ֑דֶת	בֶּחָצֵ֔ר	נָשְׂאָ֥ה	חֵ֖ן	בְּעֵינָ֑יו
तो-हुआ	जब-देखा	राजा-ने	एस्तेर	रानी	खड़ी-हुई	आँगन-में	उसने-पाया	कृपा	उसकी-दृष्टि-में
H1961	H7200	H4428	H0635	H4436	H5975		H5375	H2580	

וַיּ֤וֹשֶׁט הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְאֶסְתֵּ֔ר אֶת־שַׁרְבִ֖יט הַזָּהָ֑ב אֲשֶׁ֣ר בְּיָד֔וֹ וַתִּקְרַ֥ב אֶסְתֵּ֖ר וַתִּגַּ֥ע בְּרֹ֖אשׁ שַׁרְבִֽיט׃ ס

וַיּ֤וֹשֶׁט	הַמֶּ֙לֶךְ֙	לְאֶסְתֵּ֔ר	אֶת־	שַׁרְבִ֖יט	הַזָּהָ֑ב	אֲשֶׁ֣ר	בְּיָד֔וֹ	וַתִּקְרַ֥ב	אֶסְתֵּ֖ר	וַתִּגַּ֥ע	בְּרֹ֖אשׁ	שַׁרְבִֽיט׃	ס
और-बढ़ाया	राजा-ने	एस्तेर-को	को	राजदण्ड	सोने-का	जो	उसके-हाथ-में-था	और-निकट-आई	एस्तेर	और-छूआ	शीर्ष-को	राजदण्ड-के	—
H3447	H4428	H0635	H0853	H8275	H2091		H3027	H7126	H0635	H5060		H8275	

और जब राजा ने एस्तेर रानी को आँगन में खड़ी हुई देखा, तब उससे प्रसन्न होकर सोने का राजदण्ड जो उसके हाथ में था उसकी ओर बढ़ाया। तब एस्तेर ने निकट जाकर राजदण्ड की नोक छुई।

3 וַיֹּ֨אמֶר לָ֜הּ הַמֶּ֣לֶךְ מַה־לָּ֗ךְ אֶסְתֵּ֤ר הַמַּלְכָּה֙ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵ֔ךְ עַד־חֲצִ֖י הַמַּלְכ֑וּת וְיִנָּתֶ֖ן לָֽךְ׃

וַיֹּ֨אמֶר	לָ֜הּ	הַמֶּ֣לֶךְ	מַה־	לָּ֗ךְ	אֶסְתֵּ֤ר	הַמַּלְכָּה֙	וּמַה־	בַּקָּשָׁתֵ֔ךְ	עַד־	חֲצִ֖י	הַמַּלְכ֑וּת	וְיִנָּתֶ֖ן	לָֽךְ׃
और-कहा	उससे	राजा-ने	क्या	तू-चाहती-है	एस्तेर	रानी	और-क्या-है	तेरी-बिनती	तक	आधे	राज्य-के	और-दिया-जाएगा	तुझे
H0559		H4428	H4100		H0635	H4436	H4100	H1246	H5704	H2677	H4438	H5414	

तब राजा ने उससे पूछा, “हे एस्तेर रानी, तुझे क्या चाहिये? और तू क्या माँगती है? माँग और तुझे आधा राज्य तक दिया जाएगा।”

4 וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֔ר אִם־עַל־הַמֶּ֖לֶךְ טֹ֑וב יָבֹ֨וא הַמֶּ֧לֶךְ וְהָמָ֛ן הַיּ֥וֹם אֶל־הַמִּשְׁתֶּ֖ה אֲשֶׁר־עָשִׂ֥יתִי לֽוֹ׃

וַתֹּ֣אמֶר	אֶסְתֵּ֔ר	אִם־	עַל־	הַמֶּ֖לֶךְ	טֹ֑וב	יָבֹ֨וא	הַמֶּ֧לֶךְ	וְהָמָ֛ן	הַיּ֥וֹם	אֶל־	הַמִּשְׁתֶּ֖ה	אֲשֶׁר־	עָשִׂ֥יתִי	לֽוֹ׃
तो-उत्तर-दिया	एस्तेर-ने	यदि	को	राजा	अच्छा-लगे	आए	राजा	और-हामान	आज	को	भोज-में	जो	मैंने-तैयार-की-है	उसके-लिए
H0559	H0635			H4428	H2895	H0935	H4428	H2001	H3117	H0413	H4960			

एस्तेर ने कहा, “यदि राजा को स्वीकार हो, तो आज हामान को साथ लेकर उस भोज में आए, जो मैंने राजा के लिये तैयार किया है।”

5 וַיֹּ֨אמֶר הַמֶּ֜לֶךְ אֶסְתֵּ֗ר וַיָּבֹא֙ הַמֶּ֣לֶךְ וְהָמָ֔ן אֶת־דְּבַ֖ר אֶסְתֵּ֑ר כִּ֣י דִבֶּ֔ר אֶת־לַעֲשׂ֖וֹת הָמָ֥ן אֶת־מְהֵרוּ֙ הַמֶּ֣לֶךְ וְהָמָ֔ן אֶל־הַמִּשְׁתֶּ֖ה אֲשֶׁר־עָשְׂתָ֥ה אֶסְתֵּֽר׃

וַיֹּ֨אמֶר	הַמֶּ֜לֶךְ	אֶסְתֵּ֗ר	וַיָּבֹא֙	הַמֶּ֣לֶךְ	וְהָמָ֔ן	אֶת־	דְּבַ֖ר	אֶסְתֵּ֑ר	כִּ֣י	דִבֶּ֔ר	אֶת־	לַעֲשׂ֖וֹת	הָמָ֥ן	אֶת־	מְהֵרוּ֙	הַמֶּ֣לֶךְ	וְהָמָ֔ן	אֶל־	הַמִּשְׁתֶּ֖ה	אֲשֶׁר־	עָשְׂתָ֥ה	אֶסְתֵּֽר׃
और-कहा	राजा-ने	एस्तेर-को	तो-आया	राजा	और-हामान		कहा-है	एस्तेर-ने		कहा-है	जैसा	ताकि-वह-करे	हामान	को	जल्दी-लाओ	राजा-ने	और-हामान	को	भोज-में	जो	तैयार-की-थी	एस्तेर-ने
H0559	H4428		H0935	H4428	H2001		H1697	H0635		H1697	H0853		H2001	H0853		H4428	H2001	H0413	H4960			H0635

तब राजा ने आज्ञा दी, “हामान को तुरन्त ले आओ, कि एस्तेर का निमंत्रण ग्रहण किया जाए।” अतः राजा और हामान एस्तेर के तैयार किए हुए भोज में आए।

6 וַיֹּ֨אמֶר הַמֶּ֜לֶךְ לְאֶסְתֵּ֗ר בְּמִשְׁתֵּ֣ה הַיַּ֔יִן מַה־שְּׁאֵלָתֵ֖ךְ וְתִנָּתֵ֑ן וּמַה־בַּקָּשָׁתֵ֗ךְ עַד־חֲצִ֛י הַמַּלְכ֖וּת וְתֵעָֽשׂ׃

וַיֹּ֨אמֶר	הַמֶּ֜לֶךְ	לְאֶסְתֵּ֗ר	בְּמִשְׁתֵּ֣ה	הַיַּ֔יִן	מַה־	שְּׁאֵלָתֵ֖ךְ	וְתִנָּתֵ֑ן	וּמַה־	בַּקָּשָׁתֵ֗ךְ	עַד־	חֲצִ֛י	הַמַּלְכ֖וּת	וְתֵעָֽשׂ׃
और-कहा	राजा-ने	एस्तेर	—	—	क्या-है	तेरी-याचना	और-दी-जाएगी	और-क्या-है	तेरी-बिनती	तक	आधे	राज्य-के	और-की-जाएगी
H0559	H4428	H0635	—	H4960	H4100	H7596	H5414	H4100	H1246	H5704	H2677	H4438	

भोज के समय जब दाखमधु पिया जाता था, तब राजा ने एस्तेर से कहा, “तेरा क्या निवेदन है? वह पूरा किया जाएगा। और तू क्या माँगती है? माँग, और आधा राज्य तक तुझे दिया जाएगा।” (मर. 6:23)

7 וַתַּ֣עַן אֶסְתֵּ֔ר וַתֹּאמַ֕ר שְׁאֵלָתִ֖י וּבַקָּשָׁתִֽי׃
और-उत्तर-दिया एस्तेर-ने और-कहा मेरी-याचना और-बिनती-यह-है
H0635 H0559 H7596 H1246

एस्तेर ने उत्तर दिया, “मेरा निवेदन और जो मैं माँगती हूँ वह यह है,

8 אִם־ יָמָ֤צָאתִי חֵן֙ בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וְאִם־ עַל־ הַמֶּ֣לֶךְ טוֹב֮ תֵּתִ֣ת אֶת־ שְׁאֵלָתִי֒ וְלַעֲשׂ֣וֹת אֶת־ בַּקָּשָׁתִ֗י יָבוֹא֙ הַמֶּ֣לֶךְ וְהָמָ֔ן אֶל־ הַמִּשְׁתֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר אֶֽעֱשֶׂ֣ה לָהֶ֑ם וּמָחָ֣ר אֶֽעֱשֶׂ֔ה כִּדְבַ֖ר הַמֶּֽלֶךְ׃
यदि मैंने-पाया-है कृपा राजा-की दृष्टि-में और-यदि को राजा देने-को अच्छा-लगे राजा को और-यदि राजा-की मेरी-याचना और-पूरी-करने-को मेरी-बिनती को तो-आए राजा और-हामान को भोज-में जो मैं-करूँगी उनके-लिए और-कल मैं-करूँगी राजा-ने जैसा-कहा-है
H4672 H2580 H4428 H0853 H5414 H2895 H4428 H0518 H4428 H1246 H0853 H6213 H7596 H0935 H4428 H2001 H0413 H4960 H0834 H6213 H4279 H1697

कि यदि राजा मुझ पर प्रसन्न है और मेरा निवेदन सुनना और जो वरदान मैं माँगू वही देना राजा को स्वीकार हो, तो राजा और हामान कल उस भोज में आएँ जिसे मैं उनके लिये करूँगी, और कल मैं राजा के इस वचन के अनुसार करूँगी।”

9 וַיֵּצֵ֨א הָמָ֜ן בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא שָׂמֵ֤חַ וְטוֹב֙ לֵ֔ב וּכְרָא֥וֹת֙ הָמָ֔ן אֶת־ מָרְדֳּכַ֖י בְּשַׁ֣עַר הַמֶּ֑לֶךְ וְלֹא־ קָ֥ם וְלֹא־ זָ֖ע מִמֶּ֥נּוּ וַיִּמָּ֥לֵא הָמָ֛ן עַל־ מָרְדֳּכַ֖י חֵמָֽה׃
तो-निकला हामान दिन-को उस आनन्दित और-प्रसन्न मन और-जब-देखा परन्तु-जब-देखा हामान-ने को मर्दकै मर्दकै के-विरुद्ध हामान राजा-के फाटक-में और-नहीं कि-नहीं या उठा-वह उसके-सामने काँपा तो-भर-गया हामान क्रोध-से
H3318 H2001 H3117 H1931 H8056 H3820 H7200 H2001 H0853 H4782 H4782 H2001 H4428 H8179 H3808 H3808 H6965 H2111 H4390 H2534

उस दिन हामान आनन्दित और मन में प्रसन्न होकर बाहर गया। परन्तु जब उसने मोर्दकै को राजभवन के फाटक में देखा, कि वह उसके सामने न तो खड़ा हुआ, और न हटा, तब वह मोर्दकै के विरुद्ध क्रोध से भर गया।

10 וַיִּתְאַפַּ֣ק הָמָ֗ן וַיָּבֹא֙ אֶל־ בֵּיתוֹ֔ וַיִּשְׁלַ֕ח וַיָּבֵ֖א אֶת־ אֹהֲבָ֑יו וְאֶת־ זֶ֖רֶשׁ אִשְׁתּֽוֹ׃
तौभी-रोका-अपने-आप-को हामान-ने और-गया को घर और-भेजा और-बुलाया को और अपने-मित्रों और अपनी-स्त्री ज़ेरेश
H0662 H2001 H0935 H0413 H1004 H7971 H0935 H0853 H0157 H0853 H2238 H0802

तो भी वह अपने को रोककर अपने घर गया; और अपने मित्रों और अपनी स्त्री जेरेश को बुलवा भेजा।

11 וַיְסַפֵּ֣ר לָהֶ֗ם הָמָן֙ אֶת־ כְּב֣וֹד עָשְׁר֔וֹ וְרֹ֖ב בָּנָ֑יו וְאֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר גִּדְּל֣וֹ הַמֶּ֔לֶךְ וְאֵת֙ אֲשֶׁ֣ר נְשָׂא֔וֹ עַל־ הַשָּׂרִ֖ים וַעֲבְדֵ֣י הַמֶּֽלֶךְ׃
और-बताया उन्हें हामान-ने को महान अपने-धन और-बहुताई अपने-पुत्रों-की और सब जिसमें और राजा-ने बढ़ाया-था-उसे और कैसे उचा-किया-था-उसे ऊपर अधिकारियों और-सेवकों-से राजा-के
H1992 H2001 H0853 H3519 H6239 H7230 H1121 H0853 H3605 H0834 H1431 H4428 H0853 H0834 H5375 H5921 H8269 H5650 H4428

तब हामान ने, उनसे अपने धन का वैभव, और अपने बाल-बच्चों की बढ़ती और राजा ने उसको कैसे-कैसे बढ़ाया, और सब हाकिमों और अपने सब कर्मचारियों से ऊँचा पद दिया था, इन सब का वर्णन किया।

12 וַיֹּאמֶר הָמָן אַף לֹא־הֵבִיאָה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה כִּי אִם־אֹתִי עָשְׂתָה לְמָחָר גַּם־לָהּ אֲנִי קָרוּא עִם־הַמֶּלֶךְ׃

וַיֹּאמֶר	הָמָן	אַף	לֹא־	הֵבִיאָה	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	עִם־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַמִּשְׁתֶּה		
—	—	बल्कि	किसी-को-नहीं	बुलाया	एस्तेर	रानी-ने	साथ-आने-को	राजा-के	को	भोज-में		
H0559	H2001	H0637	H3808	H0935	H0635	H4436		H4428	H0413	H4960		
אֲשֶׁר־	עָשְׂתָה	כִּי	אִם־	אֹתִי	וְגַם־	לְמָחָר	אֲנִי	קָרוּא־	לָהּ	עִם־		
जो	उसने-तैयार-की	क्योंकि	सिवाय	मुझे	और-फिर-से	कल	मैं	बुलाया-गया-हूँ	उसके-द्वारा	साथ		
				H0853	H1571	H4279	H0589	H7121				

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

हामान ने यह भी कहा, “एस्तेर रानी ने भी मुझे छोड़ और किसी को राजा के संग, अपने किए हुए भोज में आने न दिया; और कल के लिये भी राजा के संग उसने मुझी को नेवता दिया है।

13 וְכָל־זֶה אֵינֶנּוּ שֹׁוֶה לִי בְּכָל־עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת־מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃

וְכָל־	זֶה	אֵינֶנּוּ	שֹׁוֶה	לִי	בְּכָל־	עֵת	אֲשֶׁר	אֲנִי	רֹאֶה	אֶת־		
तौभी-यह-सब	यह	कुछ-नहीं	काम-आता	मुझे	हर	जब-तक	जैसे	मैं	देखता-हूँ	को		
H3605	H2088	H0369			H3605	H6256		H0589	H7200	H0853		
מָרְדֳּכַי	הַיְּהוּדִי	יוֹשֵׁב	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ׃								
मर्दकै	यहूदी	बैठा-हुआ	फाटक-पर	राजा-के								
H4782	H3064	H3427	H8179	H4428								

तो भी जब जब मुझे वह यहूदी मोर्दकै राजभवन के फाटक में बैठा हुआ दिखाई पड़ता है, तब-तब यह सब मेरी दृष्टि में व्यर्थ लगता है।”

14 וַתֹּאמֶר לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל־אֹהֲבָיו יַעֲשׂוּ־עֵץ חֲמִשִּׁים אַמָּה גָּבֹהַּ וּבַבֹּקֶר אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְיִתְלוּ אֶת־מָרְדֳּכַי עָלָיו וּבֹא־עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה וַיִּיטַב הַדָּבָר לִפְנֵי הָמָן וַיַּעַשׂ הָעֵץ׃ פ

וַתֹּאמֶר	לוֹ	זֶרֶשׁ	אִשְׁתּוֹ	וְכָל־	אֹהֲבָיו	יַעֲשׂוּ־	עֵץ	חֲמִשִּׁים	אַמָּה			
और-कहा	उससे	ज़ेरेश	उसकी-पत्नी-ने	और-सब	उसके-मित्रों-ने	बनाया-जाए	फाँसी	पचास	हाथ			
H0559		H2238	H0802	H3605	H0157		H6086	H2572				
גָּבֹהַּ	וּבַבֹּקֶר	אֱמֹר	לַמֶּלֶךְ	וְיִתְלוּ	אֶת־	מָרְדֳּכַי	עָלָיו	וּבֹא־	עִם־	הַמֶּלֶךְ	אֶל	
ऊँची	तब-सुबह-को	कहो	राजा-से	और-लटकाया-जाए	को	मर्दकै	उस-पर	तब-जा	साथ	राजा-के	को	
	H1242	H0559	H4428	H8518	H0853	H4782		H0935		H4428	H0413	
הַמִּשְׁתֶּה	שָׂמֵחַ	הָמָן	לִפְנֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב		הָעֵץ׃	וַיַּעַשׂ				
भोज-में	आनन्दित	हामान	को	बात	और-अच्छी-लगी		फाँसी	तो-बनवाई				
H4960	H8056	H2001	H6440	H1697	H3190		H6086					

उसकी पत्नी जेरेश और उसके सब मित्रों ने उससे कहा, “पचास हाथ ऊँचा फांसी का एक खम्भा बनाया जाए, और सवेरे को राजा से कहना, कि उस पर मोर्दकै लटका दिया जाए; तब राजा के संग आनन्द से भोज में जाना।” इस बात से प्रसन्न होकर हामान ने वैसा ही फांसी का एक खम्भा बनवाया।

Chapter 6

1 בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת־סֵפֶר הַזִּכְרֹנוֹת דִּבְרֵי הַיָּמִים וַיִּהְיוּ נִקְרָאִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

בַּלַּיְלָה	הַהוּא	נָדְדָה	שְׁנַת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לְהָבִיא	אֶת־	סֵפֶר	הַזִּכְרֹנוֹת	דִּבְרֵי		
रात-को	उस	नींद	नहीं-आई	राजा-को	तो-आज्ञा-दी-गई	लाने-को	को	पुस्तक	इतिहास-की	की		
H3915	H1931	H5074	H8142	H4428	H0559	H0935	H0853		H2146	H1697		
הַיָּמִים	וַיִּהְיוּ	נִקְרָאִים	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ׃								
वृत्तान्तों	और-थे	पढ़े-जाते	सामने	राजा-के								
H3117	H1961	H7121	H6440	H4428								

उस रात राजा को नींद नहीं आई, इसलिए उसकी आज्ञा से इतिहास की पुस्तक लाई गई, और पढ़कर राजा को सुनाई गई।

2 וַיִּמָּצֵא כָּתוּב אֲשֶׁר הִגִּיד מָרְדֳּכַי עַל־בִּגְתָנָא וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף בִּקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃

וַיִּמָּצֵא	כָּתוּב	אֲשֶׁר	הִגִּיד	מָרְדֳּכַי	עַל־	בִּגְתָנָא	וָתֶרֶשׁ	שְׁנֵי	סָרִיסֵי			
और-पाया-गया	लिखा-हुआ	कि	बताया-था	मर्दकै-ने	के-बारे-में	बिगताना	और-तेरेश	दो	खोजों			
H4672	H3789		H5046	H4782		H0904	H8657	H8147	H5631			
הַמֶּלֶךְ	מִשֹּׁמְרֵי	הַסַּף	בִּקְשׁוּ	לִשְׁלֹחַ	יָד	בַּמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃					
राजा-के	द्वारपालों	द्वार-के	चाहा-था	डालने	हाथ	राजा	अहश्वेरोश-पर					
H4428	H8104		H1245	H7971	H3027	H4428	H0325					

उसमें यह लिखा हुआ मिला, कि जब राजा क्षयर्ष के हाकिम जो द्वारपाल भी थे, उनमें से बिगताना और तेरेश नामक दो जनों ने उस पर हाथ चलाने की युक्ति की थी उसे मोर्दकै ने प्रगट किया था।

נַעֲרֵי	וַיֹּאמְרוּ	זֶה	עַל־	לְמָרְדֳּכָי	וּגְדוּלָּה	יֻקַּר	נַעֲשָׂה	מַה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
सेवकों-ने	और-कहा	इस	के-लिए	मर्दकै-को	और-महानता	सम्मान	दिया-गया-है	क्या	राजा-ने	और-कहा	
H5288	H0559	H2088		H4782	H1420	H3366		H4100	H4428	H0559	

דָּבָר׃	עִמּוֹ	נַעֲשָׂה	לֹא־	מְשָׁרְתָיו	הַמֶּלֶךְ
कुछ	उसके-लिए	किया-गया-है	कुछ-नहीं	जो-सेवा-करते-थे-उसकी	राजा-के
H1697			H3808	H8334	H4428

तब राजा ने पूछा, “ इसके बदले मोर्दकै की क्या प्रतिष्ठा और बड़ाई की गई?” राजा के जो सेवक उसकी सेवा टहल कर रहे थे, उन्होंने उसको उत्तर दिया, “उसके लिये कुछ भी नहीं किया गया।”

לֵאמֹר	הַחִיצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	לַחֲצַר	בָּא	וְהָמָן	בֶּחָצֵר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
कहने-को	बाहरी	राजा-के	महल	आँगन-में	आया-था	अब-हामान	आँगन-में-है	कौन	राजा-ने	तो-कहा	
H0559	H2435	H4428			H0935	H2001		H4310	H4428	H0559	

לוֹ׃	הֵכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	מָרְדֳּכָי	אֶת־	לִתְלוֹת	לַמֶּלֶךְ
उसके-लिए	तैयार-की-थी-उसने	जो	फाँसी	पर	मर्दकै	को	लटकाए	राजा-से
			H6086		H4782	H0853	H8518	H4428

राजा ने पूछा, “आँगन में कौन है?” उसी समय हामान राजा के भवन से बाहरी आँगन में इस मनसा से आया था, कि जो खम्भा उसने मोर्दकै के लिये तैयार कराया था, उस पर उसको लटका देने की चर्चा राजा से करे।

יָבוֹא׃	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	בֶּחָצֵר	עֹמֵד	הָמָן	הִנֵּה	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי	וַיֹּאמְרוּ	5
आने-दो-उसे	राजा-ने	और-कहा	आँगन-में	खड़ा-है	हामान	देखो	उससे	राजा-के	सेवकों-ने	और-कहा	
H0935	H4428	H0559		H5975	H2001	H2009	H0413	H4428	H5288	H0559	

तब राजा के सेवकों ने उससे कहा, “आँगन में तो हामान खड़ा है।” राजा ने कहा, “उसे भीतर बुलवा लाओ।”

בִּיקָרוֹ	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	בְּאִישׁ	לַעֲשׂוֹת	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָמָן	וַיָּבוֹא	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H3366		H4428		H0376		H4100	H4428		H0559	H2001	H0935	

מִמֶּנִּי׃	יוֹתֵר	יֻקַּר	לַעֲשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	יַחְפֹּץ	לְמִי	בִּלְבָבוֹ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	
मुझसे	अधिक	सम्मान	करना	राजा	—	—	—	—	—	
	H3148	H3366		H4428		H4310		H2001	H0559	

जब हामान भीतर आया, तब राजा ने उससे पूछा, “जिस मनुष्य की प्रतिष्ठा राजा करना चाहता हो तो उसके लिये क्या करना उचित होगा?” हामान ने यह सोचकर, कि मुझसे अधिक राजा किसकी प्रतिष्ठा करना चाहता होगा?

בִּיקָרוֹ׃	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	אִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָמָן	וַיֹּאמֶר	7
सम्मानित-करना	चाहता-है	राजा	जिसे	पुरुष-के-लिए	राजा	को	हामान-ने	और-उत्तर-दिया	
H3366		H4428		H0376	H4428	H0413	H2001	H0559	

राजा को उत्तर दिया, “जिस मनुष्य की प्रतिष्ठा राजा करना चाहे,

עָלָיו	רָכַב	אֲשֶׁר	וְסוּס	הַמֶּלֶךְ	בּוֹ	לָבַשׁ־	אֲשֶׁר	מַלְכוּת	לְבוּשׁ	יָבִיאוּ	8
उस-पर	सवार-हुआ-है	जिस-पर	और-घोड़ा	राजा-ने	उसे	पहना-है	जो	राजकीय	वस्त्र	लाया-जाए	
	H7392			H4428		H3847		H4438	H3830	H0935	

בְּרֹאשׁוֹ׃	מַלְכוּת	כֶּתֶר	נָתָן	וַאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	
उसके-सिर-पर	राजकीय	मुकुट	रखा-गया-है	और-जिस-पर	राजा	
	H4438	H3804	H5414		H4428	

उसके लिये राजकीय वस्त्र लाया जाए, जो राजा पहनता है, और एक घोड़ा भी, जिस पर राजा सवार होता है, और उसके सिर पर जो राजकीय मुकुट धरा जाता है वह भी लाया जाए।

9

וְהִלְבִּישׁוּ֙ הַפַּרְתְּמִ֣ים הַמֶּ֔לֶךְ מְשָׁרֵ֖י אִ֣ישׁ יַד־ עַל־ וְהַסּ֑וּס הַלְּבוּשׁ֙ וְנָתוֹן֙
और-पहनाए श्रेष्ठ राजा-के सरदारों-के एक हाथ को और-घोड़ा वस्त्र और-दिया-जाए
H3847 H6579 H4428 H8269 H0376 H3027 H3830 H5414

הָעִ֔יר בִּרְחוֹב֙ הַסּ֑וּס עַל־ וְהִרְכִּיבֻ֗הוּ בִּיקָר֤וֹ חָפֵץ֙ הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר הָאִ֖ישׁ אֶת־
नगर-के चौक-में घोड़े पर और-घुमाए-उसे सम्मानित-करना चाहता-है राजा जिसे उस-पुरुष को
H7339 H7392 H3366 H4428 H0376 H0853

בִּיקָרֽוֹ׃ חָפֵ֥ץ הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר לָאִ֖ישׁ יֵעָשֶׂ֑ה כָּכָ֛ה לְפָנָ֥יו וְקָרְא֖וּ
सम्मानित-करना चाहता-है राजा जिसे उस-पुरुष-के-लिए किया-जाता-है ऐसा उसके-आगे और-पुकारे
H3366 H4428 H0376 H3602 H6440 H7121

फिर वह वस्त्र, और वह घोड़ा राजा के किसी बड़े हाकिम को सौंपा जाए, और जिसकी प्रतिष्ठा राजा करना चाहता हो, उसको वह वस्त्र पहनाया जाए, और उस घोड़े पर सवार करके, नगर के चौक में उसे फिराया जाए; और उसके आगे-आगे यह प्रचार किया जाए, 'जिसकी प्रतिष्ठा राजा करना चाहता है, उसके साथ ऐसा ही किया जाएगा।'"

10

דִּבַּ֔רְתָּ כַּאֲשֶׁ֣ר הַסּ֑וּס וְאֶת־ הַלְּבוּשׁ֙ אֶת־ קַ֣ח מַהֵ֗ר לְהָמָ֣ן הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר
तूने-कहा-है जैसा घोड़ा और वस्त्र को ले-लो जल्दी-करो हामान-से राजा-ने और-कहा
H1696 H3947 H2001 H4428 H0559

דָּבָ֔ר תַּפֵּ֣ל אַל־ הַמֶּ֔לֶךְ בְּשַׁ֣עַר הַיּוֹשֵׁ֖ב הַיְהוּדִ֑י לְמָרְדֳּכַ֣י כֵּ֚ן וַעֲשֵׂה־
कुछ-न-छोड़ना छोड़ना कुछ-नहीं राजा-के फाटक-पर जो-बैठता-है यहूदी मर्दकै-के-लिए ऐसा और-करो
H1697 H5307 H0408 H4428 H8179 H3427 H3064 H4782

דִּבַּֽרְתָּ׃ אֲשֶׁ֥ר מִכֹּ֖ל
तूने-कहा-है जो सब-में-से
H1696

राजा ने हामान से कहा, "फुर्ती करके अपने कहने के अनुसार उस वस्त्र और उस घोड़े को लेकर, उस यहूदी मोर्दकै से जो राजभवन के फाटक में बैठा करता है, वैसा ही कर। जैसा तूने कहा है उसमें कुछ भी कमी होने न पाए।"

11

הָעִ֔יר בִּרְחוֹב֙ וַיַּרְכִּיבֵ֗הוּ מָרְדֳּכַ֤י אֶת־ וַיַּלְבֵּשׁ֙ הַסּ֑וּס וְאֶת־ הַלְּבוּשׁ֙ אֶת־ הָמָ֣ן וַיִּקַּ֞ח
— — — — — — — — — — — — —
H7339 H7392 H4782 H0853 H3847 H0853 H3830 H0853 H2001 H3947

בִּיקָרֽוֹ׃ חָפֵ֥ץ הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר לָאִ֖ישׁ יֵעָשֶׂ֑ה כָּכָ֛ה לְפָנָ֥יו וַיִּקְרָ֞א
सम्मानित-करना चाहता-है राजा जिसे उस-पुरुष-के-लिए किया-जाता-है ऐसा — —
H3366 H4428 H0376 H3602 H6440 H7121

तब हामान ने उस वस्त्र, और उस घोड़े को लेकर, मोर्दकै को पहनाया, और उसे घोड़े पर चढ़ाकर, नगर के चौक में इस प्रकार पुकारता हुआ घुमाया, "जिसकी प्रतिष्ठा राजा करना चाहता है उसके साथ ऐसा ही किया जाएगा।"

12

אָבֵ֖ל בֵּיתוֹ֑ אֶל־ נִדְחָ֣ף וְהָמָ֗ן הַמֶּ֔לֶךְ שַׁ֣עַר אֶל־ מָרְדֳּכַ֖י וַיָּשָׁב֙
शोकित अपने-घर को दौड़ा परन्तु-हामान राजा-के फाटक को मर्दकै और-फिर-लौट-गया
H0057 H0413 H1765 H2001 H4428 H8179 H0413 H4782 H7725

רֹֽאשׁ׃ וַחֲפ֥וּי
सिर और-ढके-हुए
H2645

तब मोर्दकै तो राजभवन के फाटक में लौट गया परन्तु हामान शोक करता हुआ और सिर ढाँपे हुए झट अपने घर को गया।

13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֹהֲבָיו אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ
और-जब-बताया हामान-ने ज़ेरेश अपनी-पत्नी और-सब अपने-मित्रों-को को सब जो उस-पर-हुआ-था
H2001 H2238 H0802 H3605 H0157 H0853 H3605 H0802

וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְהוּדִים מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר
तो-कहा उससे और-ज़ेरेश उसके-बुद्धिमानों-ने उसकी-पत्नी-ने यदि वंशज-है यहूदियों-का मर्दकै जिसके
H0559 H2450 H2238 H0802 H2233 H3064 H4782

לְפָנָיו׃ תִּפּוֹל נָפוֹל כִּי־ בִּלְתּוֹ לוֹ תוּכַל לֹא־ לְפָנָיו לִנְפֹּל הַחִלּוֹתָ
तूने-शुरू-किया-है गिरना उसके-सामने नहीं तू-जीतेगा उससे बल्कि अवश्य-ही गिरेगा उसके-सामने
H6440 H5307 H5307 H3201 H3808 H6440 H5307

हामान ने अपनी पत्नी जेरेश और अपने सब मित्रों से सब कुछ जो उस पर बीता था वर्णन किया। तब उसके बुद्धिमान मित्रों और उसकी पत्नी जेरेश ने उससे कहा, “मोर्दकै जिसे तू नीचा दिखाना चाहता है, यदि वह यहूदियों के वंश में का है, तो तू उस पर प्रबल न होने पाएगा उससे पूरी रीति नीचा हो जाएगा।”

14 עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא אֶת־ הָמָן
जब-तक वे-बात-कर-रहे-थे उससे तो-खोजे राजा-के आए और-जल्दी-की ले-जाने-को को हामान
H5750 H1696 H5631 H4428 H5060 H0926 H0935 H0853 H2001

אֲשֶׁר־ הַמִּשְׁתֶּה אֶל־ אֶסְתֵּר׃ עָשְׂתָה
जो भोज-में को एस्तेर-ने तैयार-की-थी
H4960 H0413 H0635

वे उससे बातें कर ही रहे थे, कि राजा के खोजे आकर, हामान को एस्तेर के किए हुए भोज में फुर्ती से बुला ले गए।

Chapter 7

1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃
तो-आया राजा और-हामान भोजन-करने साथ एस्तेर रानी-के
H0935 H4428 H2001 H8354 H0635 H4436

अतः राजा और हामान एस्तेर रानी के भोज में आ गए।

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בְּיוֹם גַּם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיָּיִן מַה־ שְׁאֵלָתֵךְ אֶסְתֵּר
और-कहा राजा-ने एस्तेर-से दिन-में फिर-से दूसरे दाख-के भोज-में क्या-है तेरी-याचना एस्तेर
H0559 H4428 H0635 H3117 H1571 H8145 H3196 H4960 H4100 H7596 H0635

וְתִנָּתֶן לָךְ וּמַה־ בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־ חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃
और-दी-जाएगी तुझे और-क्या-है तेरी-बिनती तक आधे राज्य-के और-की-जाएगी
H5414 H0559 H1246 H5704 H2677 H4438 H6213

और राजा ने दूसरे दिन दाखमधु पीते-पीते एस्तेर से फिर पूछा, “हे एस्तेर रानी! तेरा क्या निवेदन है? वह पूरा किया जाएगा। और तू क्या माँगती है? माँग, और आधा राज्य तक तुझे दिया जाएगा।” (मर. 6:23)

3 וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אִם־ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־
और-उत्तर-दिया एस्तेर रानी-ने और-कहा यदि मैंने-पायी-है कृपा आपकी-दृष्टि-में राजा और-यदि
H0635 H4436 H0559 H0518 H2580 H4672 H0518 H4428 H0518

בְּבַקָּשָׁתִי׃ וְעַמִּי בִּשְׁאֵלָתִי נַפְשִׁי לִי תִנָּתֶן־ טוֹב הַמֶּלֶךְ עַל־
मेरी-बिनती-में और-मेरी-प्रजा मेरी-याचना-में मेरा-प्राण मुझे दी-जाए अच्छा-लगे राजा को
H1246 H5971 H7596 H5315 H5414 H2895 H4428 H0413

एस्तेर रानी ने उत्तर दिया, “हे राजा! यदि तू मुझ पर प्रसन्न है, और राजा को यह स्वीकार हो, तो मेरे निवेदन से मुझे, और मेरे माँगने से मेरे लोगों को प्राणदान मिले।

4 כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וְאִלּוּ
क्योंकि हम-बेचे-गए-हैं मैं और-मेरी-प्रजा नाश-किए-जाने-को मारे-जाने-को और-मिटाए-जाने-को और
H3588 H4376 H0589 H5971 H2026 H0006 H0432

לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכַּרְנוּ הֶחֱרַשְׁתִּי כִּי אֵין הַצָּר שֹׁוֶה
दासों-के-रूप-में और-दासियों-के-रूप-में बेचे-गए-होते-हम मैं-चुप-रहती यद्यपि नहीं शत्रु पूरा-कर-सकता
H5650 H8198 H4376 H2790 H3588 H0369 H6862 H3617

בְּנֶזֶק הַמֶּלֶךְ׃ ס
हानि-के-लिए राजा-की —
H5142 H4428

क्योंकि मैं और मेरी जाति के लोग बेच डाले गए हैं, और हम सब घात और नाश किए जानेवाले हैं। यदि हम केवल दास-दासी हो जाने के लिये बेच डाले जाते, तो मैं चुप रहती; चाहे उस दशा में भी वह विरोधी राजा की हानि भर न सकता।”

5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר וַיֹּאמֶר מִי הִוא זֶה וְאֵי־ זֶה
तो-उत्तर-दिया राजा अहश्वेरोश-ने एस्तेर-से और-कहा कौन है यह और-कहाँ यह
H2088 H0335 H2088 H1931 H4310 H4436 H0635 H0559 H0325 H4428 H0559

הוּא אֲשֶׁר־ מָלְאוֹ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן׃
है जो भरा-है-उसने अपना-मन करने-को ऐसा
H1931 H0834 H4390 H3820 H6213 H3651

तब राजा क्षयर्ष ने एस्तेर रानी से पूछा, “वह कौन है? और कहाँ है जिसने ऐसा करने की मनसा की है?”

6 וַתֹּאמֶר־ אֶסְתֵּר אִישׁ צַר וְאוֹיֵב הָמָן הָרָע הַזֶּה מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ
और-कहा एस्तेर-ने पुरुष वैरी और-शत्रु हामान दुष्ट यह सामने राजा-के
H0559 H0635 H0376 H6862 H0341 H2001 H7451 H2088 H6440 H4428

וְהַמַּלְכָּה׃
और-रानी-के
H4436

एस्तेर ने उत्तर दिया, “वह विरोधी और शत्रु यही दुष्ट हामान है।” तब हामान राजा-रानी के सामने भयभीत हो गया।

7 וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן אֶל־ גִּנַּת הַבִּיתָן וְהָמָן
और-राजा उठा अपने-क्रोध-में भोज-से दाख-के और-गया बाग महल-के परन्तु-हामान
H4428 H6965 H2534 H4960 H3196 H0413 H1594 H1055 H2001

עָמַד לְבַקֵּשׁ עַל־ נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי רָאָה כִּי כָלְתָה אֵלָיו
खड़ा-रहा माँगता-रहा के-लिए अपना-प्राण एस्तेर-से रानी उसने-देखा क्योंकि कि तय-हो-गई-थी उसके-विरुद्ध
H5975 H1245 H5921 H5315 H0854 H4436 H7200 H3588 H3615 H0413

הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃
बुराई द्वारा राजा-के
H7451 H0854 H4428

राजा क्रोध से भरकर, दाखमधु पीने से उठकर, राजभवन की बारी में निकल गया; और हामान यह देखकर कि राजा ने मेरी हानि ठानी होगी, एस्तेर रानी से प्राणदान माँगने को खड़ा हुआ।

8 וְהַמֶּלֶךְ שָׁב מִגִּנַּת הַבִּיתָן אֶל־ בֵּית מִשְׁתֵּה הַיַּיִן וְהָמָן נֹפֵל
और-जब-राजा लौटा बाग-से महल-के को स्थान भोज-के दाख-के और-हामान गिरा-था पर
H4428 H7725 H1594 H1055 H0413 H1004 H4960 H3196 H2001 H5307 H5921

עַל־ הַמִּטָּה אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם לִכְבּוֹשׁ אֶת־
पलंग जहाँ उस-पर और-कहा राजा-ने क्या-यह-भी बलात्कार-करेगा को
H4296 H0834 H5921 H1931 H0559 H4428 H1571 H3533 H0854

הַמַּלְכָּה עִמִּי בַּבָּיִת יָצָא דְּבַר הַמֶּלֶךְ מִפִּי וּפְנֵי הָמָן חָפוּ׃ ס
रानी मेरे-साथ भवन-में निकली बात राजा-के मुख-से और-मुख हामान-का ढक-दिया-उन्होंने —
H4436 H5973 H1004 H3318 H1697 H4428 H6310 H6440 H2001 H2645

जब राजा राजभवन की बारी से दाखमधु पीने के स्थान में लौट आया तब क्या देखा, कि हामान उसी चौकी पर जिस पर एस्तेर बैठी है झुक रहा है; और राजा ने कहा, “क्या यह घर ही में मेरे सामने ही रानी से बरबस करना चाहता है?” राजा के मुँह से यह वचन निकला ही था, कि सेवकों ने हामान का मुँह ढाँप दिया।

9 וַיֹּ֣אמֶר חַרְבוֹנָ֗ה אֶחָד֙ מִן־הַסָּרִיסִ֔ים לִפְנֵ֖י הַמֶּ֑לֶךְ גַּם֩ הִנֵּה־ הָעֵ֨ץ אֲשֶׁר־ עָשָׂ֜ה
और-कहा हरबोना-ने एक से खोजों सामने राजा-के भी देखो फाँसी जो बनाई
H0559 H2726 H0259 H1571 H2009 H6086

הָמָ֣ן לְמָרְדֳּכַ֗י אֲשֶׁ֤ר דִּבֶּר־ טוֹב֙ עַל־ הַמֶּ֔לֶךְ עֹמֵ֥ד בְּבֵית־ הָמָ֖ן גָּבֹ֑הַּ
हामान-ने मर्दकै-के-लिए जिसने बोला-था भला के-लिए राजा-के खड़ी-है घर-पर हामान-के ऊँची
H2001 H4782 H1696 H2001 H4428 H5975 H2001 H1364

וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ תְּלֻ֖הוּ עָלָֽיו׃
और-कहा राजा-ने लटकाओ-उसे उस-पर
H0559 H4428 H8518

तब राजा के सामने उपस्थित रहनेवाले खोजों में से हर्बोना नाम एक ने राजा से कहा, “हामान के यहाँ पचास हाथ ऊँचा फांसी का एक खम्भा खड़ा है, जो उसने मोर्दकै के लिये बनवाया है, जिसने राजा के हित की बात कही थी।” राजा ने कहा, “उसको उसी पर लटका दो।”

10 הַמֶּ֣לֶךְ וַחֲמַ֣ת לְמָרְדֳּכָ֔י הֵכִ֕ין אֲשֶׁר־ הָעֵ֥ץ עַל־ הָמָ֖ן אֶת־ וַיִּתְל֑וּ
राजा-का और-क्रोध मर्दकै-के-लिए तैयार-की-थी-उसने जो फाँसी पर हामान को तो-लटकाया-उन्होंने
H4428 H2534 H4782 जो H6086 H2001 H0853 H8518

פ שָֽׁכְכָ֖ה׃
— शान्त-हो-गया
H7918

तब हामान उसी खम्भे पर जो उसने मोर्दकै के लिये तैयार कराया था, लटका दिया गया। इस पर राजा का गुस्सा ठण्डा हो गया।

Chapter 8

1 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא נָתַ֤ן הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲחַשְׁוֵרֹ֔שׁ לְאֶסְתֵּ֖ר הַמַּלְכָּ֑ה אֶת־ בֵּ֣ית הָמָ֔ן צֹרֵ֖ר
दिन-में उस दिया राजा अहश्वेरोश-ने एस्तेर-को रानी को भवन हामान-का शत्रु
H3117 H1931 H5414 H4428 H0325 H0635 H4436 H0853 בית H2001 H6887

וּמָרְדֳּכַ֣י בָּ֔א לִפְנֵ֖י הַמֶּ֑לֶךְ כִּֽי־ הִגִּ֥ידָה אֶסְתֵּ֖ר מָ֥ה הוּא־ לָֽהּ׃
और-मर्दकै आया राजा-के सामने क्योंकि बताया-था एस्तेर-ने क्या वह-था उसका
H4782 H0935 H4428 H6440 H3588 H5046 H0635 H4100 H1931 H3588

उसी दिन राजा क्षयर्ष ने यहूदियों के विरोधी हामान का घरबार एस्तेर रानी को दे दिया। मोर्दकै राजा के सामने आया, क्योंकि एस्तेर ने राजा को बताया था, कि उससे उसका क्या नाता था

2 וַיָּ֣סַר הַמֶּ֗לֶךְ אֶת־ טַבַּעְתּוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר הֶעֱבִ֔יר מֵהָמָ֖ן וַיִּתְּנָ֑הּ לְמָרְדֳּכָ֔י
और-उतारी राजा-ने को अपनी-मुद्रिका-अंगूठी जो ली-थी-उसने हामान-से और-दी-उसे मर्दकै-को
H5493 H4428 את H2885 אשר H5234 H2001 H5414 H4782

פ וַיָּ֥שֶׂם אֶסְתֵּ֖ר אֶת־ מָרְדֳּכַ֑י עַל־ בֵּ֖ית הָמָֽן׃
— और-नियुक्त-किया एस्तेर-ने को मर्दकै पर भवन हामान-के
H7760 H0635 H0853 H4782 H1004 H2001

तब राजा ने अपनी वह मुहर वाली अंगूठी जो उसने हामान से ले ली थी, उतार कर, मोर्दकै को दे दी। एस्तेर ने मोर्दकै को हामान के घरबार पर अधिकारी नियुक्त कर दिया।

וַתֹּ֣סֶף עֹ֗ד וַתְּדַבֵּר֙ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וַתִּפֹּ֖ל לִפְנֵ֣י רַגְלָ֑יו וַתֵּ֣בְךְּ וַתִּתְחַנֶּן־ 3
और-फिर-से और-बोली राजा-के सामने और-गिरी पास उसके-पैरों-के और-आँसू-से और-विनती-की
H3254 H0635 H1696 H4428 H6440 H5307 H6440 H7272 H1058

לוֹ֙ לְהַעֲבִ֣יר אֶת־ הָמָ֣ן הָאֲגָגִ֔י וְאֶת־ מַחֲשַׁבְתּ֖וֹ אֲשֶׁ֣ר חָשַׁ֑ב עַל־
उससे रद्द-करने-को को हामान-की अगागी और उसकी-योजना जो बनाई-थी-उसने के-विरुद्ध
H2803 H4284 H0853 H0091 H2001 H0853 H3064

הַיְּהוּדִֽים׃
यहूदियों
H3064

फिर एस्तेर दूसरी बार राजा से बोली; और उसके पाँव पर गिर, आँसू बहा बहाकर उससे गिड़गिड़ाकर विनती की, कि अगागी हामान की बुराई और यहूदियों की हानि की उसकी युक्ति निष्फल की जाए।

וַיּ֤וֹשֶׁט הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְאֶסְתֵּ֔ר אֵ֖ת שַׁרְבִּ֣יט הַזָּהָ֑ב וַתָּ֣קָם אֶסְתֵּ֔ר וַתַּעֲמֹ֖ד לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃ 4
और-बढ़ाया राजा-ने एस्तेर-की-ओर को राजदण्ड सोने-का तो-उठी एस्तेर और-खड़ी-हुई सामने राजा-के
H3447 H4428 H0635 H0853 H8275 H2091 H6486 H0635 H5975 H6440 H4428

तब राजा ने एस्तेर की ओर सोने का राजदण्ड बढ़ाया।

וַתֹּ֣אמֶר אִם־ עַל־ הַמֶּ֣לֶךְ טוֹב֮ וְאִם־ מָצְאָ֣תִי חֵן֒ לְפָנָ֗יו וְכָשֵׁ֤ר הַדָּבָר֙ לְפָנַ֔י 5
— — — — — — — — — — — — —
H0559 H4428 H3789 H2580 H6440 H3787 H1697 H6440

וְטוֹבָ֣ה אֲנִ֔י בְּעֵינָ֖יו יִכָּתֵ֣ב לְהָשִׁ֗יב אֶת־ הַסְּפָרִים֙ מַחֲשֶׁ֣בֶת הָמָ֣ן בֶּן־ הַמְּדָתָ֔א
— — — — — — — — — — — —
H4428 H0589 H3789 H7725 H0853 H4284 H2001 H4099

הָאֲגָגִ֑י אֲשֶׁ֣ר כָּתַ֔ב לְאַבֵּ֗ד אֶת־ הַיְּהוּדִים֙ אֲשֶׁ֣ר בְּכָל־ מְדִינ֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ׃
— — — — — — — — — —
H0091 H3789 H0006 H0853 H3064 H3605 H4082 H4428

तब एस्तेर उठकर राजा के सामने खड़ी हुई; और कहने लगी, “यदि राजा को स्वीकार हो और वह मुझसे प्रसन्न है और यह बात उसको ठीक जान पड़े, और मैं भी उसको अच्छी लगती हूँ, तो जो चिट्ठियाँ हम्मदाता अगागी के पुत्र हामान ने राजा के सब प्रान्तों के यहूदियों को नाश करने की युक्ति करके लिखाई थीं, उनको पलटने के लिये लिखा जाए।

כִּ֣י אֵיכָכָ֗ה אֶרְאֶ֤ה בָרָעָה֙ אֲשֶׁ֣ר יִמְצָ֣א אֶת־ עַמִּ֔י וְאֵיכָכָ֖ה אֶרְאֶ֑ה וְאָבְדָ֖ן מוֹלַדְתִּֽי׃ ס 6
क्योंकि कैसे मैं-सह-सकती-हूँ और-देखूँ बुराई जो आएगी पर मेरी-प्रजा या-कैसे मैं-सह-सकती-हूँ और-देखूँ विनाश मेरे-स्वजनों-का —
H3588 H0349 H4672 H0834 H7451 H0853 H5971 H0349 H7200 H0001 H4138

क्योंकि मैं अपने जाति के लोगों पर पड़नेवाली उस विपत्ति को किस रीति से देख सकूँगी? और मैं अपने भाइयों के विनाश को कैसे देख सकूँगी?”

וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ֮ לְאֶסְתֵּר֒ הַמַּלְכָּ֣ה וּלְמָרְדֳּכַ֗י הַיְּהוּדִי֙ הִנֵּ֣ה בֵית־ הָמָ֔ן נָתַ֥תִּי לְאֶסְתֵּ֖ר וְאֹת֣וֹ תָלֽוּ׃ עַל־ אֲשֶׁ֣ר שָׁלַ֔ח יָד֖וֹ בַּיְּהוּדִֽים׃ 7
और-कहा राजा अहश्वेरोश-ने एस्तेर-से और-मर्दकै-से रानी यहूदी देखो भवन हामान-का और-उसे एस्तेर-को दिया-है-मैंने लटकाया-है-उन्होंने पर इसलिए कि डाला-था-उसने अपना-हाथ यहूदियों-पर
H0559 H4428 H0325 H0635 H4782 H4436 H3064 H2009 H1004 H2001 H0853 H0635 H5414 H8518 H0413 H0834 H7971 H3027 H3064

|ביהודיים| (בַּיְּהוּדִֽים׃)
यहूदियों-पर यहूदियों-पर
H3064 H3064

तब राजा क्षयर्ष ने एस्तेर रानी से और मोर्दकै यहूदी से कहा, “मैं हामान का घरबार तो एस्तेर को दे चुका हूँ, और वह फांसी के खम्भे पर लटका दिया गया है, इसलिए कि उसने यहूदियों पर हाथ उठाया था।

8

וְחִתְמוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם	בְּעֵינֵיכֶם	כַּטּוֹב	הַיְהוּדִים	עַל־	כְּתֻבוּ	וְאַתֶּם
और-मुहर-करो	राजा-के	नाम-से	तुम्हें-अच्छा-लगे	जैसा	यहूदियों	के-बारे-में	लिखो-आज्ञा	और-तुम
H2856	H4428	H8034			H3064		H3789	

בְּטַבַּעַת	וְנַחְתֹּום	הַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם־	נִכְתָּב	אֲשֶׁר־	כְּתָב	כִּי־	הַמֶּלֶךְ
मुद्रिका-अंगूठी-से	और-मुहर	राजा-के	नाम-से	लिखा-जाता-है	जो	जो	क्योंकि	राजा-की
H2885	H2856	H4428	H8034	H3789		H3791		H4428

בְּטַבַּעַת	אֵין	לְהָשִׁיב׃
मुद्रिका-अंगूठी-से	कोई-नहीं	रद्द-कर-सकता
H2885	H0369	H7725

अतः तुम अपनी समझ के अनुसार राजा के नाम से यहूदियों के नाम पर लिखो, और राजा की मुहर वाली अंगूठी की छाप भी लगाओ; क्योंकि जो चिट्ठी राजा के नाम से लिखी जाए, और उस पर उसकी अंगूठी की छाप लगाई जाए, उसको कोई भी पलट नहीं सकता।”

9

וְעֶשְׂרִים	בִּשְׁלוֹשָׁה	סִיוָן	חֹדֶשׁ	הוּא־	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	הָהִיא	בָּעֵת־	הַמֶּלֶךְ	סֹפְרֵי־	וַיִּקָּרְאוּ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H6242	H7969	H5510	H2320	H1931	H7992	H2320	H1931	H6256	H4428		H7121

וְהַפַּחוֹת	הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים־	וְאֶל	הַיְהוּדִים	אֶל־	מָרְדֳּכַי	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל־	וַיִּכָּתֵב	בּוֹ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H6346	H0323	H0413	H3064	H0413	H4782	H6680		H3605	H3789	

מְדִינָה	מְדִינָה	וּמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע	כּוּשׁ	וְעַד־	מֵהֹדּוּ	וְאֶשֶׁר	הַמְּדִינוֹת	וְשָׂרֵי
प्रत्येक	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H4082	H4082	H3967	H6242	H7651		H5704	H1912		H4082	H8269

כִּכְתָבָם	הַיְהוּדִים	וְאֶל־	כִּלְשֹׁנָו	וְעָם	וְעַם	כִּכְתָבָהּ	וּמְדִינָה
उनकी-लिपि-में	यहूदियों	और-को	उनकी-भाषा-में	प्रत्येक-जाति	और	उसकी-लिपि-में	और-प्रत्येक-प्रान्त
H3789	H3064	H0413	H3956			H3791	H4082

וְכִלְשׁוֹנָם׃
और-भाषा-में
H3956

उसी समय अर्थात् सीवान नामक तीसरे महीने के तेईसवें दिन को राजा के लेखक बुलवाए गए और जिस-जिस बात की आज्ञा मोर्दकै ने उन्हें दी थी, उसे यहूदियों और अधिपतियों और भारत से लेकर कूश तक, जो एक सौ सत्ताईस प्रान्त हैं, उन सभी के अधिपतियों और हाकिमों को एक-एक प्रान्त के अक्षरों में और एक-एक देश के लोगों की भाषा में, और यहूदियों को उनके अक्षरों और भाषा में लिखी गईं।

10

סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	בְּטַבַּעַת	וַיַּחְתֹּם	אֲחַשְׁוֵרֹושׁ	הַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם	וַיִּכְתֹּב
पत्र	और-भेजे	राजा-की	मुद्रिका-अंगूठी-से	और-मुहर-किया	अहश्वेरोश-के	राजा	नाम-से	और-लिखा-उसने
	H7971	H4428	H2885	H2856	H0325	H4428	H8034	H3789

הָרָצִים	בַּסּוּסִים	רֹכְבֵי	הָרֶכֶשׁ	הָאֲחַשְׁתְּרָנִים	בְּנֵי	הָרַמָּכִים׃	
दौड़नेवालों-के	घोड़ों-पर	सवार	तेज़-घोड़ों	राजकीय	जन्मे-हुए	श्रेष्ठ-घोड़ों-से	
H7323		H7392	H7409	H0327		H7424	

בְּיַד
हाथ-से
H3027

मोर्दकै ने राजा क्षयर्ष के नाम से चिट्ठियाँ लिखाकर, और उन पर राजा की मुहर वाली अंगूठी की छाप लगाकर, वेग चलनेवाले सरकारी घोड़ों, खच्चरों और साँड़नियों पर सवार हरकारों के हाथ भेज दीं।

11 אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לִיהוּדִים בְּכָל־עִיר וָעִיר לְהִקָּהֵל וְלַעֲמֹד
इन-पत्रों-से अनुमति-दी राजा-ने यहूदियों-को प्रत्येक नगर और-नगर-में इकट्ठा-होने और-रक्षा-करने
H5414 H4428 H3064 H3605 H5892 H6950 H5975

עַל־נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־חֵיל עַם וּמְדִינָה
को अपने-प्राणों नाश-करने और-मारने और-मिटाने को सब सैना जाति-की या-प्रान्त-की
H5315 H8045 H2026 H0006 H0853 H3605 H2428 H5971 H4082

הַצֹּרְרִים אֹתָם טַף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃
जो-हमला-करते उन-पर बाल-बच्चों और-स्त्रियों और-उनकी-संपत्ति लूटने-को
H0853 H2945 H0802 H7998 H0962

इन चिट्ठियों में सब नगरों के यहूदियों को राजा की ओर से अनुमति दी गई, कि वे इकट्ठे हों और अपना-अपना प्राण बचाने के लिये तैयार होकर, जिस जाति या प्रान्त के लोग अन्याय करके उनको या उनकी स्त्रियों और बाल-बच्चों को दुःख देना चाहें, उनको घात और नाश करें, और उनकी धन-सम्पत्ति लूट लें।

12 בְּיוֹם אֶחָד בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר
दिन-में एक सब प्रान्तों-में राजा अहश्वेरोश-के तीन और-दस-दिन
H3117 H0259 H3605 H4082 H4428 H0325 H7969 H6240

לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר׃
महीने-के दो और-दस अदार-का महीना वह
H2320 H8147 H6240 H0143 H2320 H1931

और यह राजा क्षयर्ष के सब प्रान्तों में एक ही दिन में किया जाए, अर्थात् अदार नामक बारहवें महीने के तेरहवें दिन को।

13 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב דָּת לְהִנָּתֵן בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־
प्रतिलिपि दस्तावेज़-की दी-जानी-थी आज्ञा-के-रूप-में प्रत्येक प्रान्त और-प्रान्त-में और-खुले-आम सब
H3791 H5414 H1881 H3605 H4082 H4082 H1540 H3605

הָעַמִּים וְלִהְיוֹת הַיְּהוּדִים [היהודיים] (הַיְּהוּדִים) [עתודים] (עֲתִידִים) לַיּוֹם הַזֶּה לְהִנָּקֵם
लोगों-के-लिए ताकि-हों यहूदी यहूदी — तैयार दिन-को इस बदला-लेने-को
H3816 H1961 H3064 H3064 H6259 H6264 H3117 H2088 H5358

מֵאֹיְבֵיהֶם׃
अपने-शत्रुओं-से
H0341

इस आज्ञा के लेख की नकलें, समस्त प्रान्तों में सब देशों के लोगों के पास खुली हुई भेजी गईं; ताकि यहूदी उस दिन अपने शत्रुओं से पलटा लेने को तैयार रहें।

14 הָרָצִים רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים יָצְאוּ מְבֻהָלִים וּדְחוּפִים
— — — — — — — — — —
H7323 H7392 H7409 H0327 H3318 H0926 H1765 H1697 H4428 H1881 H5414

בִּשּׁוּשָׁן הַבִּירָה׃ פ
— — —
H7800 H1002

अतः हरकारे वेग चलनेवाले सरकारी घोड़ों पर सवार होकर, राजा की आज्ञा से फुर्ती करके जल्दी चले गए, और यह आज्ञा शूशन राजगढ़ में दी गई थी।

15 וּמָרְדֳּכַי יָצָא מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וָחוּר
तो-मर्दकै निकला सामने-से राजा-के वस्त्र-में राजकीय नीले और-सफेद
H4782 H3318 H6440 H4428 H3830 H4438 H8504 H2353

וַעֲטֶרֶת זָהָב גְּדוֹלָה וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוּשָׁן צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה׃
और-मुकुट सोने-का बड़ा और-मलमल और-बैंगनी-का और-नगर शूशन खुशी-मनाया और-आनन्दित-हुआ
H5850 H2091 H1882 H0948 H0713 H5892 H7800 H6970 H8055

तब मोर्दकै नीले और श्वेत रंग के राजकीय वस्त्र पहने और सिर पर सोने का बड़ा मुकुट धरे हुए और सूक्ष्म सन और बैंगनी रंग का बागा पहने हुए, राजा के सम्मुख से निकला, और शूशन नगर के लोग आनन्द के मारे ललकार उठे।

16 לַיְהוּדִ֔ים הָיְתָ֥ה אוֹרָ֖ה וְשִׂמְחָ֣ה וְשָׂשֹׂ֑ן וִיקָֽר׃
यहूदियों-के-लिए था प्रकाश और-आनन्द और-खुशी और-सम्मान
H3064 H1961 H8057 H8342 H3366

और यहूदियों को आनन्द और हर्ष हुआ और उनकी बड़ी प्रतिष्ठा हुई।

17 וּבְכָל־מְדִינָ֣ה וּמְדִינָ֗ה וּבְכָל־עִ֤יר וָעִיר֙ מְקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר דְּבַר־הַמֶּ֣לֶךְ
और-प्रत्येक और-प्रान्त-में प्रान्त और-प्रत्येक नगर और-नगर-में जहाँ जहाँ आज्ञा राजा-की
H3605 H4082 H4082 H3605 H5892 H4725 H1697 H4428

וְדָתוֹ֮ הִגִּ֣יעַ שִׂמְחָה֒ וְשָׂשׂ֤וֹן לַיְהוּדִים֙ מִשְׁתֶּ֣ה וְי֔וֹם טֹ֖וב וְרַבִּ֣ים מֵעַמֵּ֣י הָאָ֑רֶץ
और-आज्ञा आई आनन्द और-खुशी यहूदियों-को भोज और-दिन उत्तम और-बहुतेरे लोगों-से देश-के
H1881 H5060 H8057 H8342 H3064 H4960 H3117 H2896 H7227 H0776

מִתְיַהֲדִ֔ים כִּֽי־נָפַ֥ל פַּחַד־הַיְהוּדִ֖ים עֲלֵיהֶֽם׃
यहूदी-बन-गए क्योंकि गिरा भय यहूदियों-का उन-पर
H3054 H3588 H5307 H6343 H3064 H5921

और जिस-जिस प्रान्त, और जिस-जिस नगर में, जहाँ कहीं राजा की आज्ञा और नियम पहुँचे, वहाँ-वहाँ यहूदियों को आनन्द और हर्ष हुआ, और उन्होंने भोज करके उस दिन को खुशी का दिन माना। और उस देश के लोगों में से बहुत लोग यहूदी बन गए, क्योंकि उनके मन में यहूदियों का डर समा गया था।

Chapter 9

1 וּבִשְׁנֵ֣ים עָשָׂ֗ר בְּחֹ֤דֶשׁ הוּא־חֹ֙דֶשׁ֙ אֲדָ֔ר בִּשְׁלוֹשָׁ֥ה עָשָׂ֖ר בֹּ֑ו אֲשֶׁ֣ר
और-दो और-दस महीने-में वह महीना अदार-का तीन और-दस दिन-को उसमें जब
H8147 H6240 H2320 H1931 H2320 H0143 H7969 H6240 H3117 H0996 H0834

יוֹם֙ וְדָתֹ֣ו לְהֵעָשׂ֔וֹת בְּי֗וֹם אֲשֶׁ֤ר שִׂבְּרוּ֙ אֹיְבֵ֣י הַיְהוּדִ֔ים
दिन-को और-उसकी-आज्ञा पूरी-होने-को दिन-में जब-कि आशा-करते-थे शत्रु यहूदियों-के
H3117 H1881 H6213 H3117 H3588 H7663 H0341 H3064

בָּהֶ֔ם וְנַהֲפ֥וֹךְ הוּא֙ אֲשֶׁ֣ר יִשְׁלְט֣וּ הַיְהוּדִ֔ים הֵ֖מָּה בְּשֹׂנְאֵיהֶֽם׃
उन-पर और-पलट-गया यह कि काबू-किया यहूदियों-ने वे अपने-बैरियों-पर
H0996 H2015 H1931 H0834 H7980 H3064 H1992 H8130

अदार नामक बारहवें महीने के तेरहवें दिन को, जिस दिन राजा की आज्ञा और नियम पूरे होने को थे, और यहूदियों के शत्रु उन पर प्रबल होने की आशा रखते थे, परन्तु इसके विपरीत यहूदी अपने बैरियों पर प्रबल हुए; उस दिन,

2 נִקְהֲלוּ֩ הַיְהוּדִ֨ים בְּעָרֵיהֶ֜ם בְּכָל־מְדִינ֣וֹת הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵר֗וֹשׁ לִשְׁלַ֤חַ יָד֙
इकट्ठे-हुए यहूदी अपने-नगरों-में सब प्रान्तों-में राजा अहश्वेरोश-के डालने हाथ
H6950 H3064 H5892 H4082 H4428 H0325 H7971 H3027

בִּמְבַקְשֵׁ֥י רָעָתָ֖ם וְאִ֣ישׁ לֹא־עָמַ֣ד לִפְנֵיהֶ֑ם כִּֽי־נָפַ֥ל פַּחְדָּ֖ם עַל־כָּל־הָעַמִּֽים׃
उन-पर-जो-चाहते-थे और कोई-नहीं ठहर-सका उनके-सामने क्योंकि गिरा उनका-भय पर सब लोगों
H1245 H0376 H3808 H5975 H6440 H3588 H5307 H6343 H5921 H3605 H5971

यहूदी लोग राजा क्षयर्ष के सब प्रान्तों में अपने-अपने नगर में इकट्ठे हुए, कि जो उनकी हानि करने का यत्न करे, उन पर हाथ चलाएँ। कोई उनका सामना न कर सका, क्योंकि उनका भय देश-देश के सब लोगों के मन में समा गया था।

3 וְכָל־ שָׂרֵי and-all officials H8269 הַמְּדִינוֹת the-provinces H4082 וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים and-the-satraps H0323 וְהַפַּחוֹת and-the-governors H6346 וְעֹשֵׂי and-the-doers H6213 הַמְּלָאכָה the-work H4399 אֲשֶׁר which H0834 לַמֶּלֶךְ the-king H4428
מְנַשְּׂאִים supported H5375 אֶת־ H0853 הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 כִּי־ because H3588 נָפַל fell H5307 פַּחַד־ fear H6343 מָרְדֳּכַי Mordecai H4782 עֲלֵיהֶם׃ upon-them

वरन् प्रान्तों के सब हाकिमों और अधिपतियों और प्रधानों और राजा के कर्मचारियों ने यहूदियों की सहायता की, क्योंकि उनके मन में मोर्दकै का भय समा गया था।

4 כִּי־ because H3588 גָדוֹל great H1419 מָרְדֳּכַי Mordecai H4782 בְּבֵית in-the-house H1004 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וְשָׁמְעוֹ and-his-fame H8089 הוֹלֵךְ went-forth H1980 בְּכָל־ throughout H3605 הַמְּדִינוֹת the-provinces H4082 כִּי־ because H3588 הָאִישׁ the-man H0376
פ — וְגָדוֹל׃ and-great הוֹלֵךְ increasing H1980 מָרְדֳּכַי Mordecai H4782

मोर्दकै तो राजा के यहाँ बहुत प्रतिष्ठित था, और उसकी कीर्ति सब प्रान्तों में फैल गई; वरन् उस पुरुष मोर्दकै की महिमा बढ़ती चली गई।

5 וַיַּכּוּ and-struck H5221 הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 בְּכָל־ with-all H3605 מַכַּת־ stroke H4347 חֶרֶב sword H2719 וְהֶרֶג and-slaughter H2027 וַאֲבָדָן and-destruction H0012 וַיַּעֲשׂוּ and-they-did H6213 בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃ with-their-enemies H8130 כִּרְצוֹנָם׃ according-to-their-will H7522 אֹיְבֵיהֶם enemies H0341

अतः यहूदियों ने अपने सब शत्रुओं को तलवार से मारकर और घात करके नाश कर डाला, और अपने बैरियों से अपनी इच्छा के अनुसार बर्ताव किया।

6 וּבְשׁוּשַׁן and-in-Shushan H7800 הַבִּירָה the-palace H1002 הָרְגוּ slew H2026 הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 וְאַבֵּד and-destroyed H0006 חֲמֵשׁ five H2568 מֵאוֹת hundred H3967 אִישׁ׃ men H0376

शूशन राजगढ़ में यहूदियों ने पाँच सौ मनुष्यों को घात करके नाश किया।

7 וְאֶת and H0853 פַּרְשַׁנְדָּתָא Parshandatha H6577 וְאֶת and H0853 דַּלְפוֹן Dalphon H1813 וְאֶת and H0853 אַסְפָּתָא׃ Aspatha H0630

उन्होंने पर्शन्दाता, दल्पोन, अस्पाता,

8 וְאֶת and H0853 פּוֹרָתָא Poratha H6334 וְאֶת and H0853 אֲדַלְיָא Adalia H0118 וְאֶת and H0853 אֲרִידָתָא׃ Aridatha H0743

पोराता, अदल्या, अरीदाता,

9 וְאֶת and H0853 פַּרְמַשְׁתָּא Parmashta H6534 וְאֶת and H0853 אֲרִיסַי Arisai H0747 וְאֶת and H0853 אֲרִדַי Aridai H0742 וְאֶת and H0853 וַיְזָתָא׃ Vaizatha H2055

पर्मशता, अरीसै, अरीदै और वैजाता,

10 עֲשֶׂרֶת ten H6235 בְּנֵי sons H1121 הָמָן Haman H2001 בֶּן־ son H1121 הַמְּדָתָא Hammedatha H4099 צֹרֵר adversary H6887 הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 הָרָגוּ slew H2026 וּבַבִּזָּה׃ but-on-the-plunder H0961 לֹא not H3808
יָדָם׃ hand H3027 אֶת־ H0853 שָׁלְחוּ sent-forth H7971

अर्थात् हम्मदाता के पुत्र यहूदियों के विरोधी हामान के दसों पुत्रों को भी घात किया; परन्तु उनके धन को न लूटा।

ס	:הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַבִּירָה	בְּשׁוּשָׁן	הַהֲרוּגִים	מִסְפַּר	בָּא	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
—	राजा-के	सामने	राजधानी	शूशन-में	मारे-गए-लोगों-की	गिनती	लाई-गई	उस	दिन-में	
	H4428	H6440	H1002	H7800	H2026	H4557	H0935	H1931	H3117	

उसी दिन शूशन राजगढ़ में घात किए हुओं की गिनती राजा को सुनाई गई।

מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וְאַבֵּד	הַיְהוּדִים	הָרְגוּ	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	12
सौ	पाँच	और-नाश-किए	यहूदियों-ने	मारे-हैं	राजधानी	शूशन-में	रानी	एस्तेर-से	राजा-ने	और-कहा	
H3967	H2568	H0006	H3064	H2026	H1002	H7800	H4436	H0635	H4428	H0559	

וּמַה־	עָשׂוּ	מָה	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בִּשְׁאָר	הָמָן	בְּנֵי־	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	אִישׁ
अब-क्या-है	किया-है-उन्होंने	क्या	राजा-के	प्रान्तों-में	बाकी	हामान-के	पुत्रों	दस	और	पुरुष
H4100		H4100	H4428	H4082	H7605	H2001		H6235	H0853	H0376

וְתֵעָשׂ:	עוֹד	בַּקָּשָׁתֵךְ	וּמַה־	לָךְ	וְיִנָּתֶן	שְׁאֵלָתֵךְ
और-की-जाएगी	और	तेरी-बिनती	या-क्या-है	तुझे	और-दी-जाएगी	तेरी-याचना
	H5750	H1246	H4100		H5414	H7596

तब राजा ने एस्तेर रानी से कहा, “यहूदियों ने शूशन राजगढ़ ही में पाँच सौ मनुष्यों और हामान के दसों पुत्रों को भी घात करके नाश किया है; फिर राज्य के अन्य प्रान्तों में उन्होंने न जाने क्या-क्या किया होगा! अब इससे अधिक तेरा निवेदन क्या है? वह भी पूरा किया जाएगा। और तू क्या माँगती है? वह भी तुझे दिया जाएगा।”

אֲשֶׁר	לַיְּהוּדִים	מָחָר	גַּם־	יִנָּתֵן	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	13
जो	यहूदियों-को	कल	भी	दी-जाए	अच्छा-लगे	राजा	को	यदि	एस्तेर-ने	और-कहा	
	H3064	H4279	H1571	H5414		H4428			H0635	H0559	

עַל־	יִתְלוּ	הָמָן	בְּנֵי־	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	הַיּוֹם	כְּדָת	לַעֲשׂוֹת	בְּשׁוּשָׁן
पर	लटकाए-जाएं	हामान-के	पुत्रों	दस	और	आज-के	आज्ञा-के-अनुसार	फिर-से-करने-को	शूशन-में-हैं
	H8518	H2001		H6235	H0853	H3117	H1881		H7800

:הָעֵץ
फाँसी
H6086

एस्तेर ने कहा, “यदि राजा को स्वीकार हो तो शूशन के यहूदियों को आज के समान कल भी करने की आज्ञा दी जाए, और हामान के दसों पुत्र फांसी के खम्भों पर लटकाए जाएँ।”

											14
הָמָן	בְּנֵי־	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	בְּשׁוּשָׁן	דָּת	וַתִּנָּתֵן	כֵּן	לְהֵעָשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
हामान-के	पुत्रों को	दस	और	शूशन में	आज्ञा	और-जारी किया गया	ऐसा	किया जाना	—	—	
H2001		H6235	H0853	H7800	H1881	H5414			H4428	H0559	

:תָּלוּ
उन्होंने लटकाया
H8518

राजा ने आज्ञा दी, “ऐसा किया जाए;” यह आज्ञा शूशन में दी गई, और हामान के दसों पुत्र लटकाए गए।

											15
לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בְּיוֹם	גַּם	בְּשׁוּשָׁן	אֲשֶׁר־	(הַיְּהוּדִים)	[היהודיים]	וַיִּקָּהֲלוּ		
महीने-के	और दस	चौदहवें	दिन को	फिर	शूशन में थे	जो	यहूदी	यहूदी	और-इकट्ठे हुए		
H2320	H6240	H0702	H3117	H1571	H7800		H3064	H3064	H6950		

:יָדָם	אֶת־	שָׁלְחוּ	לֹא	וּבַבִּזָּה	אִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	בְּשׁוּשָׁן	וַיַּהַרְגוּ	אֲדָר
हाथ	–	उन्होंने डाला	नहीं	परन्तु-लूट पर	पुरुष	सौ	तीन	शूशन में	और-मारा	अदार-के
H3027	H0853	H7971	H3808	H0961	H0376	H3967	H7969	H7800	H2026	H0143

शूशन के यहूदियों ने अदार महीने के चौदहवें दिन को भी इकट्ठे होकर शूशन में तीन सौ पुरुषों को घात किया, परन्तु धन को न लूटा।

16 וּשְׁאָר֙ הַיְהוּדִ֔ים אֲשֶׁ֖ר בִּמְדִינ֣וֹת הַמֶּ֑לֶךְ נִקָּהֲל֗וּ וְעָמַד֙ עַל־נַפְשָׁ֔ם וְנ֥וֹחַ לָהֶ֖ם מֵאֹיְבֵיהֶ֑ם וְהָרֹ֣ג בְּשׂנְאֵיהֶ֗ם חֲמִשָּׁ֤ה וְשִׁבְעִים֙ אֶ֔לֶף וּבַבִּזָּ֖ה לֹ֣א שָׁלְח֑וּ אֶת־יָדָֽם׃

और-शेष यहूदियों-ने जो प्रान्तों में राजा-के इकट्ठे हुए और-बचाव किया -के लिए अपने प्राणों और-चैन पाया अपने शत्रुओं-से और-मारा अपने बैरियों में से पचहत्तर हजार और सत्तर परन्तु-लूट पर नहीं उन्होंने डाला – हाथ

राज्य के अन्य प्रान्तों के यहूदी इकट्ठा होकर अपना-अपना प्राण बचाने के लिये खड़े हुए, और अपने बैरियों में से पचहत्तर हजार मनुष्यों को घात करके अपने शत्रुओं से विश्राम पाया; परन्तु धन को न लूटा।

17 בְּי֣וֹם שְׁלֹשָׁ֣ה עָשָׂ֣ר לְחֹ֣דֶשׁ אֲדָ֗ר וְנ֤וֹחַ בְּאַרְבָּעָה֙ עָשָׂ֣ר בּ֔וֹ וְעָשָׂ֕ה אֹת֖וֹ י֣וֹם מִשְׁתֶּ֥ה וְשִׂמְחָֽה׃

अदार-के महीने-के और दस तेरहवें दिन को और-उन्होंने विश्राम किया और-बनाया उसी-में और दस चौदहवें भोज-का दिन उसे और-आनन्द

यह अदार महीने के तेरहवें दिन को किया गया, और चौदहवें दिन को उन्होंने विश्राम करके भोज किया और आनन्द का दिन ठहराया।

18 וְהַיְהוּדִ֞ים (והיהודיים) אֲשֶׁ֣ר בְּשׁוּשָׁ֗ן נִקְהֲל֤וּ בִשְׁלֹשָׁה֙ עָשָׂ֣ר בּ֔וֹ וּבְאַרְבָּעָ֖ה עָשָׂ֑ר וְנ֤וֹחַ בַּחֲמִשָּׁה֙ עָשָׂ֣ר בּ֔וֹ וְעָשָׂ֕ה אֹת֖וֹ י֣וֹם מִשְׁתֶּ֥ה וְשִׂמְחָֽה׃

परन्तु-यहूदी परन्तु-यहूदी जो शूशन में थे इकट्ठे हुए और-चौदहवें और दस तेरहवें उसी-में और-उन्होंने विश्राम किया और-बनाया उसी-में पन्द्रहवें भोज-का दिन उसे और-आनन्द

परन्तु शूशन के यहूदी अदार महीने के तेरहवें दिन को, और उसी महीने के चौदहवें दिन को इकट्ठा हुए, और उसी महीने के पन्द्रहवें दिन को उन्होंने विश्राम करके भोज का और आनन्द का दिन ठहराया।

19 עַל־כֵּ֣ן הַיְהוּדִ֗ים הַפְּרָזִים֙ (הפרוזים) הַיֹּשְׁבִ֣ים בְּעָרֵ֣י הַפְּרָזוֹת֮ עֹשִׂים֒ אֶת־י֣וֹם אַרְבָּעָ֤ה עָשָׂר֙ לְחֹ֣דֶשׁ אֲדָ֔ר שִׂמְחָ֥ה וּמִשְׁתֶּ֖ה וְי֣וֹם טֹ֑וב וּמִשְׁלוֹחַ֙ מָנ֣וֹת אִ֔ישׁ לְרֵעֵ֖הוּ׃ פ

– दूसरे को एक उपहार और-भेजने शुभ दिन और-जैसे और-भोज आनन्द अदार-के — — — उसी-में

इस कारण देहाती यहूदी जो बिना शहरपनाह की बस्तियों में रहते हैं, वे अदार महीने के चौदहवें दिन को आनन्द और भोज और खुशी और आपस में भोजन सामग्री भेजने का दिन नियुक्त करके मानते हैं।

20 וַיִּכְתֹּ֣ב מָרְדֳּכַ֗י אֶת־הַדְּבָרִים֙ הָאֵ֔לֶּה וַיִּשְׁלַ֞ח סְפָרִ֣ים אֶל־כָּל־הַיְהוּדִ֗ים אֲשֶׁ֤ר בְּכָל־מְדִינוֹת֙ הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֔וֹשׁ הַקְּרוֹבִ֖ים וְהָרְחוֹקִֽים׃

और-लिखा मर्दकै-ने – ये बातें पत्र और-भेजा -को सब यहूदियों जो और-दूर निकट अहश्वेरोश राजा-के प्रान्तों सब में

इन बातों का वृत्तान्त लिखकर, मोर्दकै ने राजा क्षयर्ष के सब प्रान्तों में, क्या निकट क्या दूर रहनेवाले सारे यहूदियों के पास चिट्ठियाँ भेजीं,

21 לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת עֹשִׂים אֶת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְאֶת
स्थापित करने उनके बीच कि वे मनाएँ – दिन चौदहवाँ और दस महीने-के अदार-के और
H6965 H5921 H1961 H0853 H3117 H0702 H6240 H2320 H0143 H0853

יוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה׃
दिन पन्द्रहवाँ और दस उसी-में प्रति-वर्ष समूची-आयु और-वार्षिक
H3117 H2568 H6240 H0בּוֹ H3605 H8141 H8141

और यह आज्ञा दी, कि अदार महीने के चौदहवें और उसी महीने के पन्द्रहवें दिन को प्रतिवर्ष माना करें।

22 כַּיָּמִים אֲשֶׁר נָחוּ בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נֶהְפַּךְ
जैसे-दिनों जिन पर विश्राम पाया उनमें यहूदियों-ने अपने शत्रुओं-से और-जैसे महीना जो पलट गया
H3117 H7אֲשֶׁר H5117 H3064 H0341 H2320 H2015

לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלֹחַ
उनके लिए शोक-से आनन्द में और-विलाप-से –में शुभ दिन कि वे बनाएँ उन्हें दिन भोज-के और-आनन्द और-भेजने
H1992 H3015 H8057 H0060 H3117 H2896 H0853 H3117 H4960 H8057

מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃
उपहार एक दूसरे को और-दान गरीबों को
H4490 H0376 H7453 H4979 H0034

जिनमें यहूदियों ने अपने शत्रुओं से विश्राम पाया, और यह महीना जिसमें शोक आनन्द से, और विलाप खुशी से बदला गया; (माना करें) और उनको भोज और आनन्द और एक दूसरे के पास भोजन सामग्री भेजने और कंगालों को दान देने के दिन मानें।

23 וְקִבֵּל הַיְּהוּדִים אֵת אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר כָּתַב מָרְדֳּכַי
तो-स्वीकार किया यहूदियों-ने – जो जो उन्होंने आरंभ किया था रीति और जैसा मर्दकै-ने
H6901 H3064 H0853 H0834 H2490 H6213 H0853 H3789 H4782

אֲלֵיהֶם׃
उनको
H0413

अतः यहूदियों ने जैसा आरम्भ किया था, और जैसा मोर्दकै ने उन्हें लिखा, वैसा ही करने का निश्चय कर लिया।

24 כִּי הָמָן בֶּן הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל הַיְּהוּדִים חָשַׁב עַל הַיְּהוּדִים
— — — — — — — — — — —
H2001 H1121 H4099 H0091 H6887 H3605 H3064 H2803 H5921 H3064

לְאַבְּדָם וְלַאֲבְּדָם׃ לְהֻמָּם הַגּוֹרָל הוּא הַפּוּר וְהִפִּילְ לְאַבְּדָם
— — — — — — — — — —
H0006 H0006 H1486 H1931 H6332 H5307 H2000

और-नाश करने
H0006

क्योंकि हम्मदाता अगागी का पुत्र हामान जो सब यहूदियों का विरोधी था, उसने यहूदियों का नाश करने की युक्ति की, और उन्हें मिटा डालने और नाश करने के लिये पूर अर्थात् चिट्ठी डाली थी।

25 וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם הַסֵּפֶר יָשׁוּב מַחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר
परन्तु-जब वह आई –के सामने राजा उसने आज्ञा दी –द्वारा पत्र लौटाई जाए योजना दुष्ट जो
H0935 H6440 H4428 H0559 H6310 H7725 H4284 H7451 H0834

חָשַׁב עַל הַיְּהוּדִים לְבַעֲלֵי וְאֶת אֹתוֹ וְתָלוּ רֹאשׁוֹ עַל וְאֶת בָּנָיו עַל׃
उसने सोची थी –के विरुद्ध यहूदियों –पर उसके सिर और-लटकाया गया उसे और उसके पुत्रों को –पर
H2803 H5921 H3064 H5921 H7218 H8518 H0853 H1121 H5921

फाँसी
H6086

परन्तु जब राजा ने यह जान लिया, तब उसने आज्ञा दी और लिखवाई कि जो दुष्ट युक्ति हामान ने यहूदियों के विरुद्ध की थी वह उसी के सिर पर पलट आए, तब वह और उसके पुत्र फांसी के खम्भों पर लटकाए गए।

עַל־	כֵּן	עַל־	הַפּוּר	שֵׁם	עַל־	פּוּרִים	הָאֵלֶּה	לַיָּמִים	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	26
कारण	तब	इसलिए	पूर-के	नाम	-पर	पूरीम	इन	दिनों को	उन्होंने बुलाया	उसके बाद	इसलिए	
			H6332	H8034		H6332	H0428	H3117	H7121			

אֲלֵיהֶם׃	הִגִּיעַ	וּמָה	כָּזֹה	עַל־	רָאוּ	וּמָה־	הַזֹּאת	הָאִגֶּרֶת	דִּבְרֵי	כָּל־
उनको	घटित हुआ था	और-जो	इस	विषय में	उन्होंने देखा था	और-जो	इस	पत्र-के	बातों-के	सब
H0413	H5060	H4100	H3602		H7200	H4100	H2063	H0107	H1697	H3605

इस कारण उन दिनों का नाम पूर शब्द से पूरीम रखा गया। इस चिट्ठी की सब बातों के कारण, और जो कुछ उन्होंने इस विषय में देखा और जो कुछ उन पर बीता था, उसके कारण भी

כָּל־	וְעַל	זַרְעָם	וְעַל־	וְעַלֵיהֶם	הַיְּהוּדִים׀	וְקִבְּלוּ)	וקבל]	קִיְּמוּ	27
सब	और	अपनी सन्तान	और	अपने ऊपर	यहूदियों-ने	और-लागू किया	और-लागू किया	स्थापित किया	
H3605		H2233			H3064	H6901	H6901		

כִּכְתָבָם	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים׀	שְׁנֵי	אֶת	עֹשִׂים	לִהְיוֹת	יַעֲבֹר	וְלֹא	עֲלֵיהֶם׀	הַנִּלְוִים
लिखित निर्देशों-के अनुसार	ये	दिन	दो	-	मनाएँ	वे	बिना चूक	कि	उनसे	जो जुड़ेंगे
H3791	H0428	H3117	H8147	H0853		H1961		H3808		

וְשָׁנָה׃	שָׁנָה	בְּכָל־	וְכִזְמַנָּם
और-वर्ष	वर्ष	प्रति	और-निर्धारित समय-के अनुसार
H8141	H8141	H3605	H2165

यहूदियों ने अपने-अपने लिये और अपनी सन्तान के लिये, और उन सभी के लिये भी जो उनमें मिल गए थे यह अटल प्रण किया, कि उस लेख के अनुसार प्रतिवर्ष उसके ठहराए हुए समय में वे ये दो दिन मानें।

וּמִשְׁפָּחָה	מִשְׁפָּחָה׀	וָדוֹר	דּוֹר	בְּכָל־	וְנַעֲשִׂים	נִזְכָּרִים	הָאֵלֶּה	וְהַיָּמִים	28
और-प्रति परिवार	परिवार	और-पीढ़ी	पीढ़ी	प्रति	और-मनाए जाएँ	स्मरण किए जाएँ	ये	और-दिन	
H4940	H4940	H1755	H1755	H3605		H2142	H0428	H3117	

הַיְּהוּדִים	מִתּוֹךְ	יַעַבְרוּ׀	לֹא	הָאֵלֶּה	הַפּוּרִים	וּיְמֵי	וָעִיר	וְעִיר	וּמְדִינָה	מְדִינָה
यहूदियों	-में से	चूकें	नहीं	ये	पूरीम-के	कि-दिन	प्रति नगर	और	और-प्रति प्रान्त	प्रति
H3064	H8432		H3808	H0428	H6332	H3117			H4082	H4082

ס	מִזַּרְעָם׃	יָסוּף	לֹא־	וְזִכְרָם
-	उनकी सन्तान में से	मिटे	नहीं	और-उनकी स्मृति
	H2233	H5486	H3808	H2143

और पीढ़ी-पीढ़ी, कुल-कुल, प्रान्त-प्रान्त, नगर-नगर में ये दिन स्मरण किए और माने जाएँगे। और पूरीम नाम के दिन यहूदियों में कभी न मिटेंगे और उनका स्मरण उनके वंश से जाता न रहेगा।

לְקַיֵּם	תֹּקֶף	כָּל־	אֶת־	הַיְּהוּדִי	וּמָרְדֳּכַי	אֲבִיחַיִל	בַּת־	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	וַתִּכְתֹּב	29
पुष्टि करने	अधिकार	पूर्ण	-के साथ	यहूदी	और-मर्दकै	—	—	—	—	—	
	H8633	H3605	H0854	H3064	H4782	H0032	H1323	H4436	H0635	H3789	

הַשֵּׁנִית׃	הַזֹּאת	הַפּוּרִים	אִגֶּרֶת	אֶת	
दूसरे	इस	पूरीम-के	पत्र विषय में	-	
H8145	H2063	H6332	H0107	H0853	

फिर अबीहैल की बेटी एस्तेर रानी, और मोर्दकै यहूदी ने, पूरीम के विषय यह दूसरी चिट्ठी बड़े अधिकार के साथ लिखी।

מַלְכוּת	מְדִינָה	וּמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע	אֶל־	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶל־	סִפְרִים	וַיִּשְׁלַח	30
राज्य-के	प्रान्तों	और सौ	और बीस	सात	-को	यहूदियों	सब	-को	पत्र	और-भेजा	
H4438	H4082	H3967	H6242	H7651	H0413	H3064	H3605	H0413		H7971	

וֶאֱמֶת׃	שָׁלוֹם	דִּבְרֵי	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	
और-सत्य	शान्ति-के	वचन	अहश्वेरोश	
H0571	H7965	H1697	H0325	

इसकी नकलें मोर्दकै ने क्षयर्ष के राज्य के, एक सौ सत्ताईस प्रान्तों के सब यहूदियों के पास शान्ति देनेवाली और सच्ची बातों के साथ इस आशय से भेजीं,

31	לְקַיֵּם	אֶת־	יְמֵי	הַפֻּרִים	הָאֵלֶּה	בִּזְמַנֵּיהֶם	כַּאֲשֶׁר	קִיַּם	עֲלֵיהֶם
	पुष्टि करने	–	दिन	पूरीम-के	ये	उनके निर्धारित समयों पर	जैसा	निर्धारित किया था	उनके लिए
		H0853	H3117	H6332	H0428	H2165			

מָרְדֳּכַי	הַיְּהוּדִי	וְאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	וְכַאֲשֶׁר	קִיְּמוּ	עַל־	נַפְשָׁם	וְעַל־	זַרְעָם
मर्दकै-ने	यहूदी	और-एस्तेर	रानी	और-जैसा	उन्होंने आदेश दिया था	-के लिए	अपने आप	और	अपनी सन्तान
H4782	H3064	H0635	H4436				H5315		H2233

דִּבְרֵי	הַצֹּמוֹת	וְזַעֲקָתָם׃	
विषयों में	उपवास-के	और-विलाप	
H1697	H6685	H2201	

कि पूरीम के उन दिनों के विशेष ठहराए हुए समयों में मोर्दकै यहूदी और एस्तेर रानी की आज्ञा के अनुसार, और जो यहूदियों ने अपने और अपनी सन्तान के लिये ठान लिया था, उसके अनुसार भी उपवास और विलाप किए जाएँ।

32	וּמַאֲמַר	אֶסְתֵּר	קַיָּם	דִּבְרֵי	הַפֻּרִים	הָאֵלֶּה	וְנִכְתָּב	בַּסֵּפֶר׃	פ
	तो-आज्ञा	एस्तेर-की	पुष्टि किया	विषयों	पूरीम-के	ये	और-लिखा गया	पुस्तक में	–
	H3982	H0635		H1697	H6332	H0428	H3789		

पूरीम के विषय का यह नियम एस्तेर की आज्ञा से भी स्थिर किया गया, और उनकी चर्चा पुस्तक में लिखी गई।

Chapter 10

1	וַיָּשֶׂם	הַמֶּלֶךְ	אחשרש	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ()	מַס	עַל־	הָאָרֶץ	וְאִיֵּי	הַיָּם׃
	और-लगाया	राजा-ने	अहश्वेरोश	अहश्वेरोश	कर	-पर	भूमि	और-टापू	समुद्र-के
		H4428	H0325	H0325	H4522		H0776	H0339	H3220

राजा क्षयर्ष ने देश और समुद्र के टापुओं पर कर लगाया।

2	וְכָל־	מַעֲשֵׂה	תָקְפּוֹ	וּגְבוּרָתוֹ	וּפָרָשַׁת	גְּדֻלַּת	מָרְדֳּכַי	אֲשֶׁר	גִּדְלוֹ
	और-सब	कार्य	उसकी शक्ति-के	और-उसके पराक्रम	और-विवरण	महानता-का	मर्दकै-की	जिसमें	उसे बढ़ाया
	H3605	H4639	H8633	H1369	H6575	H1420	H4782		H1431

הֲלוֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	מָדַי	וּפָרָס׃
क्या नहीं	वे	लिखे हैं	-में	पुस्तक	-के	इतिहास	राजाओं-के	मादी	और-फ़ारस
H3808	H1992	H3789				H3117	H4428	H4074	H6539

הַמֶּלֶךְ	מַלְכוּתוֹ	הַשֵּׁנִית	הַיְּהוּדִי	מָרְדֳּכַי	כִּי	וְרָצוּי	לַיְּהוּדִים	וְגָדוֹל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
राजा-ने	राजा-के बाद	दूसरा था	यहूदी	मर्दकै	क्योंकि	और-प्रशंसित	यहूदियों में	और-महान था	अहश्वेरोश
H4428	H4932		H3064	H4782		H7521	H3064		H0325

3	כִּי	מְבַקֵּשׁ	רָעַת	לְעַמּוֹ	וְדֹבֵר	שָׁלוֹם	לְכָל־	זַרְעוֹ׃	
	क्योंकि	खोजता था	भलाई	अपनी प्रजा-की	और-बोलता था	शान्ति	सब-को	अपनी सन्तान	
	H7230	H1875	H2896	H5971	H1696	H7965	H3605	H2233	

לָרֹב	אֶחָיו	דֹּרֵשׁ	טוֹב	לְעַמּוֹ	וְדֹבֵר
अधिकांश में	अपने भाइयों-के	खोजता था	भलाई	अपनी प्रजा-की	और-बोलता था
H7230	H0251	H1875	H2896	H5971	H1696

यहूदी मोर्दकै, क्षयर्ष राजा ही के बाद था, और यहूदियों की दृष्टि में बड़ा था, और उसके सब भाई उससे प्रसन्न थे, क्योंकि वह अपने लोगों की भलाई की खोज में रहा करता था और अपने सब लोगों से शान्ति की बातें कहा करता था।

अय्यूब

Chapter 1

וְיָשָׁר	תָּם	הַהוּא	הָאִישׁ	וְהָיָה	שְׁמוֹ	אִיּוֹב	עוּץ	בְּאֶרֶץ־	הָיָה	אִישׁ	1
और-सीधा	खरा	वह	वह-पुरुष	और-था	उसका-नाम	अय्यूब	ऊज़	में-देश	था	पुरुष	
H3477	H8535	H1931	H0376	H1961	H8034	H0347	H5780	H0776	H1961	H0376	

מֵרָע׃	וְסָר	אֱלֹהִים	וְיָרֵא
बुराई-से	और-दूर-रहता-था	एलोहीम-से	और-डरता-था
	H5493	H0430	H3373

ऊस देश में अय्यूब नामक एक पुरुष था; वह खरा और सीधा था और परमेश्वर का भय मानता और बुराई से परे रहता था। (अय्यू. 1:8)

בָּנוֹת׃	וְשָׁלוֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָה	לוֹ	וַיִּוָּלְדוּ	2
पुत्रियाँ	और-तीन	पुत्र	सात	उसके	और-उत्पन्न-हुए	
H1323	H7969		H7651		H3205	

उसके सात बेटे और तीन बेटियाँ उत्पन्न हुई।

בָּקָר	צֶמֶד־	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	גְּמַלִּים	אַלְפֵי	וּשְׁלֹשֶׁת	צֹאן	אַלְפֵי־	שִׁבְעַת	מִקְנֵהוּ	וַיְהִי	3
बैल	जोड़ी	सौ	और-पाँच	ऊँट	हज़ार	और-तीन	भेड़	हज़ार	सात	उसका-पशुधन	और-था	
H1241	H6776	H3967	H2568	H1581	H0505	H7969	H6629	H0505	H7651	H4735	H1961	

גָּדוֹל	הַהוּא	הָאִישׁ	וַיְהִי	מְאֹד	רַבָּה	וַעֲבֻדָּה	אֲתוֹנוֹת	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ
बड़ा	वह	वह-पुरुष	और-था	अत्यन्त	बहुत	और-सेवकों-की-संख्या	गदहियाँ	सौ	और-पाँच
	H1931	H0376	H1961	H3966		H5657	H0860	H3967	H2568

קֶדֶם׃	בְּנֵי־	מִכֹּל־
पूर्व-के	पुत्रों-में	सबसे-अधिक
		H3605

फिर उसके सात हजार भेड़-बकरियाँ, तीन हजार ऊँट, पाँच सौ जोड़ी बैल, और पाँच सौ गदहियाँ, और बहुत ही दास-दासियाँ थीं; वरन् उसके इतनी सम्पत्ति थी, कि पूर्वी देशों में वह सबसे बड़ा था।

וְקָרְאוּ	וְשָׁלְחוּ	יוֹמוֹ	אִישׁ	בֵּית	מִשְׁתֶּה	וְעָשׂוּ	בָּנָיו	וְהָלְכוּ	4
और-बुलाते-थे	और-भेजते-थे	अपने-दिन-पर	प्रत्येक	घर-में	भोज	और-करते-थे	उसके-पुत्र	और-जाते-थे	
H7121	H7971	H3117	H0376		H4960			H1980	

עִמָּהֶם׃	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכֹל	(אַחְיוֹתֵיהֶם	[אחיתיהם] לִשְׁלֹשֶׁת
उनके-साथ	और-पीने-के-लिए	खाने-के-लिए	अपनी-बहनों-को	बहनों तीनों-को
	H8354	H0398	H0269	H0269 H7969

उसके बेटे बारी-बारी दिन पर एक दूसरे के घर में खाने-पीने को जाया करते थे; और अपनी तीनों बहनों को अपने संग खाने-पीने के लिये बुलवा भेजते थे।

5

וַיְקַדְּשֵׁם	אִיּוֹב	וַיִּשְׁלַח	הַמִּשְׁתֶּה	יְמֵי	הִקִּיפוּ	כִּי	וַיְהִי	
और-पवित्र-करता-था-उन-को	अय्यूब	तो-भेजता-था	उस-भोज-के	दिन	पूरे-हो-जाते-थे	कि	और-होता-था	
H6942	H0347	H7971	H4960	H3117			H1961	

אִיּוֹב	אָמַר	כִּי	כֻלָּם	מִסְפָּר	עֹלוֹת	וְהֶעֱלָה	בַבֹּקֶר	וְהִשְׁכִּים
अय्यूब-ने	कहा	क्योंकि	उन-सबकी	गिनती-के-अनुसार	होमबलि	और-चढ़ाता-था	सुबह-को	और-सवेरे-उठकर
H0347	H0559		H3605	H4557		H5927	H1242	H7925

אִיּוֹב	יַעֲשֶׂה	כָּכָה	בִּלְבָבָם	אֱלֹהִים	וּבֵרְכוּ	בָּנַי	חָטְאוּ	אוּלַי
अय्यूब	करता-था	इसी-प्रकार	अपने-हृदय-में	एलोहीम-को	और-शाप-दिया-हो	मेरे-पुत्रों-ने	पाप-किया-हो	कदाचित
H0347		H3602	H3824	H0430	H1288		H2398	H0194

פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	
।	उन-दिनों-में	सब	
	H3117	H3605	

और जब जब दावत के दिन पूरे हो जाते, तब-तब अय्यूब उन्हें बुलवाकर पवित्र करता, और बड़ी भोर को उठकर उनकी गिनती के अनुसार होमबलि चढ़ाता था; क्योंकि अय्यूब सोचता था, “कदाचित् मेरे बच्चों ने पाप करके परमेश्वर को छोड़ दिया हो।” इसी रीति अय्यूब सदैव किया करता था।

6

גַּם־	וַיָּבֹוא	יְהוָה	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי
भी	और-आया	यहोवा	के-सामने	उपस्थित-होने-को	उस-एलोहीम-के	पुत्र	और-आए	वह-दिन	और-हुआ
H1571	H0935	H3068		H3320	H0430		H0935	H3117	H1961

בְּתוֹכָם׃	הַשָּׂטָן
उनके-बीच-में	वह-शैतान
H8432	H7854

एक दिन यहोवा परमेश्वर के पुत्र उसके सामने उपस्थित हुए, और उनके बीच शैतान भी आया।

7

יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	תָּבֹא	מֵאָיִן	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
यहोवा-को	को	उस-शैतान-ने	और-उत्तर-दिया	तू-आता-है	कहाँ-से	उस-शैतान-से	से	यहोवा-ने	और-कहा
H3068	H0853	H7854		H0935	H0370	H7854	H0413	H3068	H0559

בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מְשׁוּט	וַיֹּאמַר
उसमें	और-इधर-उधर-फिरने-से	पृथ्वी-पर	घूमने-से	और-कहा
	H1980	H0776		H0559

यहोवा ने शैतान से पूछा, “तू कहाँ से आता है?” शैतान ने यहोवा को उत्तर दिया, “पृथ्वी पर इधर-उधर घूमते-फिरते और डोलते-डालते आया हूँ।”

8

כִּי	אִיּוֹב	עַבְדִּי	עַל־	לִבֶּךָ	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
कि	अय्यूब-पर	मेरे-दास	पर	अपने-मन-में	क्या-तूने-ध्यान-दिया	उस-शैतान-से	से	यहोवा-ने	और-कहा
	H0347	H5650				H7854	H0413	H3068	H0559

מֵרָע׃	וְסָר	אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשָׁר	תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ	אֵין
बुराई-से	और-दूर-रहता-है	एलोहीम-से	डरता-है	और-सीधा	खरा	पुरुष	पृथ्वी-पर	उसके-समान	नहीं-है
	H5493	H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644	H0369

यहोवा ने शैतान से पूछा, “क्या तूने मेरे दास अय्यूब पर ध्यान दिया है? क्योंकि उसके तुल्य खरा और सीधा और मेरा भय माननेवाला और बुराई से दूर रहनेवाला मनुष्य और कोई नहीं है।”

9

אֱלֹהִים׃	אִיּוֹב	יְרֵא	הַחִנָּם	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן
एलोहीम-से	अय्यूब	डरता-है	क्या-सचमुच	और-कहा	यहोवा-को	को	उस-शैतान-ने	और-उत्तर-दिया
H0430	H0347	H3372	H2600	H0559	H3068	H0853	H7854	

शैतान ने यहोवा को उत्तर दिया, “क्या अय्यूब परमेश्वर का भय बिना लाभ के मानता है? (प्रका. 12:10)

כָּל־	וּבְעַד	בֵּיתוֹ	וּבְעַד־	בַּעֲדוֹ	שַׂכְתָּ	)אַתָּה(	|אֵת|	הֲלֹא־	10
सब-कुछ	और-चारों-ओर	उसके-घर-के	और-चारों-ओर	उसके-चारों-ओर	बाड़ा-बाँधा-है	तूने	तूने	क्या-नहीं	
H3605	H1157		H1157	H1157	H7753			H3808	

בָּאָרֶץ׃	פָּרַץ	וּמִקְנֵהוּ	בֵּרַכְתָּ	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	מִסָּבִיב	לוֹ	אֲשֶׁר־
पृथ्वी-पर	फैल-गया-है	और-उसका-पशुधन	तूने-आशीष-दी-है	उसके-हाथों-के	कार्य	चारों-ओर-से	उसका-है	जो-कुछ
H0776	H6555	H4735	H1288	H3027	H4639	H5439		

क्या तूने उसकी, और उसके घर की, और जो कुछ उसका है उसके चारों ओर बाड़ा नहीं बाँधा? तूने तो उसके काम पर आशीष दी है, और उसकी सम्पत्ति देश भर में फैल गई है।

עַל־	לֹא	אִם־	לוֹ	אֲשֶׁר־	בְּכָל־	וְנֶגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	וְאוּלָם	11
तेरे	नहीं	यदि	उसका-है	जो-कुछ	सब-कुछ-को	और-छू	अपना-हाथ	ज़रा	बढ़ा	परन्तु	
	H3808				H3605	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יְבָרֶכְךָ׃	פָּנֶיךָ
वह-तुझे-शाप-देगा	मुँह-पर
H1288	H6440

परन्तु अब अपना हाथ बढ़ाकर जो कुछ उसका है, उसे छू; तब वह तेरे मुँह पर तेरी निन्दा करेगा।" (प्रका. 12:10)

אֵלָיו	רַק	בְּיָדְךָ	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	הִנֵּה	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
उस-पर	केवल	तेरे-हाथ-में-है	उसका-है	जो-कुछ	सब-कुछ	देख	उस-शैतान-से	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0413	H7535	H3027			H3605	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

יְהוָה׃	פְּנֵי	מֵעִם	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	יָדֶךָ	תִּשְׁלַח	אַל־
यहोवा-के	चेहरे	के-सामने-से	वह-शैतान	और-निकला	अपना-हाथ	बढ़ा	मत
H3068	H6440		H7854	H3318	H3027	H7971	H0408

यहोवा ने शैतान से कहा, "सुन, जो कुछ उसका है, वह सब तेरे हाथ में है; केवल उसके शरीर पर हाथ न लगाना।" तब शैतान यहोवा के सामने से चला गया।

אֲחִיהֶם	בְּבֵית	יַיִן	וְשֹׁתִים	אֹכְלִים	וּבְנֹתָיו	וּבָנָיו	הַיּוֹם	וַיְהִי		13
उनके-भाई	घर-में	दाखमधु	और-पी-रहे-थे	खा-रहे-थे	और-उसकी-पुत्रियाँ	और-उसके-पुत्र	वह-दिन	और-हुआ		
H0251		H3196	H8354	H0398	H1323		H3117	H1961		

הַבְּכוֹר׃
उस-जेठे-के
H1060

एक दिन अय्यूब के बेटे-बेटियाँ बड़े भाई के घर में खाते और दाखमधु पी रहे थे;

עַל־	רֹעוֹת	וְהָאֲתֹנוֹת	חֹרְשׁוֹת	הָיוּ	הַבָּקָר	וַיֹּאמֶר	אִיּוֹב	אֶל־	בָּא	וּמַלְאָךְ	14
के-पास	चर-रही-थीं	और-गदहियाँ	जोत-रहे-थे	थे	वे-बैल	और-कहा	अय्यूब	के-पास	आया	और-दूत	
		H0860		H1961	H1241	H0559	H0347	H0413	H0935	H4397	

יְדֵיהֶם׃
उनके
H3027

तब एक दूत अय्यूब के पास आकर कहने लगा, "हम तो बैलों से हल जोत रहे थे और गदहियाँ उनके पास चर रही थीं

וָאִמָּלְטָה	חֶרֶב	לְפִי־	הִכּוּ	הַנְּעָרִים	וְאֶת־	וַתִּקָּחֵם	שְׁבָא	וַתִּפֹּל		15
और-बच-निकला	धार-से	तलवार-की	मार-डाला	उन-सेवकों-को	और-को	और-ले-गए-उन-को	शबाई	और-गिर-पड़े		
H4422	H2719	H6310	H5221	H5288	H0853	H3947	H7614	H5307		

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק־
तुझे	बताने-को	अकेला	मैं	केवल
	H5046	H0905	H0589	H7535

कि शेबा के लोग धावा करके उनको ले गए, और तलवार से तेरे सेवकों को मार डाला; और मैं ही अकेला बचकर तुझे समाचार देने को आया हूँ।”

16

הַשָּׁמַיִם	מִן־	נָפְלָה	אֱלֹהִים	אֵשׁ	וַיֹּאמַר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	וְעוֹד
उस-आकाश-से	से	गिरी	एलोहीम-की	आग	और-कहा	आया	कि-वह	बोल-ही-रहा-था	यह	अभी
H8064		H5307	H0430	H0784	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750

לְבַדִּי	אֲנִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	וַתֹּאכֶל	וּבַנְּעָרִים	בַּצֹּאן	וַתִּבְעַר
अकेला	मैं	केवल	और-बच-निकला	और-भस्म-कर-दिया-उन-को	और-सेवकों-को	भेड़ों-को	और-जला-दिया
H0905	H0589	H7535	H4422	H0398	H5288	H6629	

לְהַגִּיד	לָךְ׃
बताने-को	तुझे
H5046	

वह अभी यह कह ही रहा था कि दूसरा भी आकर कहने लगा, “ परमेश्वर की आग आकाश से गिरी और उससे भेड़-बकरियाँ और सेवक जलकर भस्म हो गए; और मैं ही अकेला बचकर तुझे समाचार देने को आया हूँ।”

17

וַיִּפְשְׁטוּ	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וַיָּשִׂמוּ	כַּשְׂדִּים	וַיֹּאמַר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	וְעוֹד
और-टूट-पड़े	दल	तीन	और-बनाए	कसदियों-ने	और-कहा	आया	कि-वह	बोल-ही-रहा-था	यह	अभी
H6584		H7969		H3778	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750

וָאִמָּלְטָה	חָרֶב	לְפִי־	הִכּוּ	הַנְּעָרִים	וְאֶת־	וַיִּקְחוּם	הַגְּמַלִּים	עַל־
और-बच-निकला	धार-से	तलवार-की	मार-डाला	उन-सेवकों-को	और-को	और-ले-गए-उन-को	उन-ऊँटों-पर	पर
H4422	H2719	H6310	H5221	H5288	H0853	H3947	H1581	

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק־
तुझे	बताने-को	अकेला	मैं	केवल
	H5046	H0905	H0589	H7535

वह अभी यह कह ही रहा था, कि एक और भी आकर कहने लगा, “कसदी लोग तीन दल बाँधकर ऊँटों पर धावा करके उन्हें ले गए, और तलवार से तेरे सेवकों को मार डाला; और मैं ही अकेला बचकर तुझे समाचार देने को आया हूँ।”

18

וְשֹׁתִים	אֹכְלִים	וּבְנוֹתֶיךָ	בְּנֶיךָ	וַיֹּאמֶר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	עֹד
और-पी-रहे-थे	खा-रहे-थे	और-तेरी-पुत्रियाँ	तेरे-पुत्र	और-कहा	आया	कि-वह	बोल-ही-रहा-था	यह	अभी
H8354	H0398	H1323		H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5704

הַבְּכוֹר׃	אֲחִיהֶם	בְּבֵית	יַיִן
उस-जेठे-के	उनके-भाई	घर-में	दाखमधु
H1060	H0251		H3196

वह अभी यह कह ही रहा था, कि एक और भी आकर कहने लगा, “तेरे बेटे-बेटियाँ बड़े भाई के घर में खाते और दाखमधु पीते थे,

19

הַבַּיִת	פִּנּוֹת	בְּאַרְבַּע	וַיִּגַּע	הַמִּדְבָּר	מֵעֵבֶר	וּבָאָה	גְדוֹלָה	רוּחַ	וְהִנֵּה
उस-घर-के	कोनों-पर	चारों	और-लगी	उस-जंगल-के	पार-से	आई	बड़ी	आँधी	और-देखो
	H6438	H0702	H5060		H5676	H0935		H7307	H2009

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	וַיָּמׇוּתוּ	הַנְּעָרִים	עַל־	וַיִּפֹּל
तुझे	बताने-को	अकेला	मैं	केवल	और-बच-निकला	और-मर-गए	उन-जवानों-पर	पर	और-गिर-पड़ा
	H5046	H0905	H0589	H7535	H4422	H4191	H5288		H5307

कि जंगल की ओर से बड़ी प्रचण्ड वायु चली, और घर के चारों कोनों को ऐसा झोंका मारा, कि वह जवानों पर गिर पड़ा और वे मर गए; और मैं ही अकेला बचकर तुझे समाचार देने को आया हूँ।”

20

אַרְצָה	וַיִּפֹּל	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וַיָּגָז	מְעִלוֹ	אֶת־	וַיִּקְרַע	אִיּוֹב	וַיָּקָם
भूमि-पर	और-गिर-पड़ा	अपना-सिर	को	और-मुँड़ाया	अपना-वस्त्र	को	और-फाड़ा	अय्यूब	और-उठा
H0776	H5307		H0853	H1494	H4598	H0853	H7167	H0347	

וַיִּשְׁתָּחוּ׃
और-दण्डवत-किया
H7812

तब अय्यूब उठा, और बागा फाड़, सिर मुँण्ड़ाकर भूमि पर गिरा और दण्डवत् करके कहा, (एज्रा 9:3, 1 पत. 5:6)

נָתַן	יְהוָה	שָׁמָּה	אָשׁוּב	וְעָרֹם	אִמִּי	מִבֶּטֶן	(יָצָאתִי	]יצתין	עָרֹם	וַיֹּאמֶר	21
दिया	यहोवा-ने	वहाँ	लौटूँगा	और-नंगा	अपनी-माता-के	गर्भ-से	निकला-मैं	निकला	नंगा	और-कहा	
H5414	H3068	H8033	H7725	H6174	H0517	H0990	H3318	H3318	H6174	H0559	

מְבֹרָךְ׃	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	לָקַח	וַיהוָה	
धन्य	यहोवा-का	नाम	हो	ले-लिया	और-यहोवा-ने	
H1288	H3068	H8034	H1961	H3947	H3068	

“मैं अपनी माँ के पेट से नंगा निकला और वहीं नंगा लौट जाऊँगा; यहोवा ने दिया और यहोवा ही ने लिया; यहोवा का नाम धन्य है।” (सभो. 5:15)

פ	לֵאלֹהִים׃	תִּפְלָה	נָתַן	וְלֹא־	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	22
।	एलोहीम-को	मूर्खता	दिया	और-नहीं	अय्यूब-ने	पाप-किया	नहीं	इस	इस-सब-में	
	H0430	H8604	H5414	H3808	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605	

इन सब बातों में भी अय्यूब ने न तो पाप किया, और न परमेश्वर पर मूर्खता से दोष लगाया।

Chapter 2

גַּם־	וַיָּבוֹא	יְהוָה	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי	1
भी	और-आया	यहोवा	के-सामने	उपस्थित-होने	उस-परमेश्वर-के	पुत्र	और-आए	उस-दिन	और-हुआ	
H1571	H0935	H3068		H3320	H0430		H0935	H3117	H1961	

יְהוָה׃	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	בְּתֹכָם	הַשָּׂטָן
यहोवा	के-सामने	उपस्थित-होने	उनके-बीच-में	वह-शैतान
H3068		H3320	H8432	H7854

फिर एक और दिन यहोवा परमेश्वर के पुत्र उसके सामने उपस्थित हुए, और उनके बीच शैतान भी उसके सामने उपस्थित हुआ।

יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	תָּבֹא	מִזֶּה	אֵי	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
यहोवा	को	उस-शैतान-ने	और-उत्तर-दिया	तू-आता-है	से-यहाँ	कहाँ	उस-शैतान	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3068	H0853	H7854		H0935	H2088	H0335	H7854	H0413	H3068	H0559	

בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מִשּׁט	וַיֹּאמַר	
उस-में	और-इधर-उधर-चलने-से	पृथ्वी-पर	घूमने-से	और-कहा	
	H1980	H0776		H0559	

यहोवा ने शैतान से पूछा, “तू कहाँ से आता है?” शैतान ने यहोवा को उत्तर दिया, “इधर-उधर घूमते-फिरते और डोलते-डालते आया हूँ।”

כִּי	אִיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל־	לִבְּךָ	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
कि	अय्यूब	मेरे-दास	की-ओर	अपना-हृदय	क्या-तूने-ध्यान-दिया	उस-शैतान	से	यहोवा-ने	और-कहा	
	H0347	H5650	H0413			H7854	H0413	H3068	H0559	

מֵרָע	וְסָר	אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשָׁר	תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ	אֵין
बुराई-से	और-दूर-रहनेवाला	परमेश्वर-से	डरनेवाला	और-सीधा	खरा	मनुष्य	पृथ्वी-पर	उसके-समान	नहीं-है
	H5493	H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644	H0369

חִנָּם׃	לְבַלְּעוֹ	בּוֹ	וַתְּסִיתֵנִי	בְּתֻמָּתוֹ	מַחֲזִיק	וְעֹדֶנּוּ	
बिना-कारण	नाश-करने-के-लिए	उसके-विरुद्ध	और-तूने-मुझे-उकसाया	अपनी-खराई-में	पकड़े-हुए-है	और-अभी-भी-वह	
H2600	H1104		H5496	H8538	H2388	H5750	

यहोवा ने शैतान से पूछा, “क्या तूने मेरे दास अय्यूब पर ध्यान दिया है कि पृथ्वी पर उसके तुल्य खरा और सीधा और मेरा भय माननेवाला और बुराई से दूर रहनेवाला मनुष्य और कोई नहीं है? और यद्यपि तूने मुझे उसको बिना कारण सत्यानाश करने को उभारा, तो भी वह अब तक अपनी खराई पर बना है।” (अय्यू. 1:8)

4 וַיַּ֥עַן הַשָּׂטָ֖ן אֶת־יְהוָ֑ה וַיֹּ֗אמֶר עוֹר֙ בְּעַד־עוֹר֔ וְכֹ֖ל אֲשֶׁר־לָאִ֥ישׁ יִתֵּ֖ן בְּעַ֥ד נַפְשֽׁוֹ׃

और-उत्तर-दिया | उस-शैतान-ने | को | यहोवा | और-कहा | चमड़ा | के-बदले | चमड़ा | और-सब-कुछ | जो-कुछ
H3605 | H5785 | H1157 | H5785 | H0559 | H3068 | H0853 | H7854

उस-मनुष्य-का | वह-देगा | के-बदले | अपने-प्राण-के
H0376 | H5414 | H1157 | H5315

शैतान ने यहोवा को उत्तर दिया, “खाल के बदले खाल, परन्तु प्राण के बदले मनुष्य अपना सब कुछ दे देता है।

5 אוּלָ֗ם שְׁלַח־נָ֤א יָדְךָ֙ וְגַ֣ע אֶל־עַצְמ֔וֹ וְאֶל־בְּשָׂר֖וֹ אִם־לֹ֣א אֶל־פָּנֶ֑יךָ אִם־לֹ֖א יְבָרֶכְךָ֥׃

परन्तु | बढ़ा | कृपया | अपना-हाथ | और-छू | उसकी-हड्डी | और-को | उसके-मांस | यदि | नहीं | के
H0199 | H7971 | H4994 | H3027 | H5060 | H6106 | H0413 | H1320 | H0413 | H3808 | H0413

वह-तुझे-शाप-देगा | तेरे-मुख-पर
H1288 | H6440

इसलिए केवल अपना हाथ बढ़ाकर उसकी हड्डियाँ और माँस छू, तब वह तेरे मुँह पर तेरी निन्दा करेगा।”

6 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־הַשָּׂטָ֑ן הִנֵּ֣ה בְיָדֶ֔ךָ אַ֖ךְ אֶת־נַפְשׁ֥וֹ שְׁמֹֽר׃

और-कहा | यहोवा-ने | से | शैतान | उस-शैतान | देख-वह | तेरे-हाथ-में-है | केवल | को | उसके-प्राण | बचा-रख
H0559 | H3068 | H0413 | H7854 | H2009 | H3027 | H0389 | H0853 | H5315 | H8104

यहोवा ने शैतान से कहा, “सुन, वह तेरे हाथ में है, केवल उसका प्राण छोड़ देना।” (2 कुरि. 10:3)

7 וַיֵּצֵ֥א הַשָּׂטָ֖ן מֵאֵ֣ת פְּנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיַּ֤ךְ אֶת־אִיּוֹב֙ בִּשְׁחִ֣ין רָ֔ע מִכַּף־רַגְל֖וֹ עַד־קָדְקֳדֽוֹ׃

और-निकल-गया | वह-शैतान | से-दूर | मुख | यहोवा-के | और-मारा | को | अय्यूब | फोड़ों-से | बुरे | से-तलवे
H3318 | H7854 | H0854 | H6440 | H3068 | H5221 | H0853 | H0347 | H7822 | H7451 | H3709

उसकी-चोटी | और-तक | तक | उसके-पैर-के
H6936 | H5704 | H5704 | H7272

तब शैतान यहोवा के सामने से निकला, और अय्यूब को पाँव के तलवे से लेकर सिर की चोटी तक बड़े-बड़े फोड़ों से पीड़ित किया।

8 וַיִּקַּ֣ח לוֹ֮ הַחֶרֶשׂ֒ לְהִתְגָּרֵ֣ד בּ֔וֹ וְה֥וּא יֹשֵׁ֖ב בְּת֥וֹךְ הָאֵֽפֶר׃

और-ली | उसने | ठीकरी | खुजलाने-के-लिए | उससे | और-वह | बैठा-था | के-बीच-में | उस-राख
H3947 | H3947 | H2789 | H1623 | H0376 | H1931 | H3427 | H8432 | H0665

तब अय्यूब खुजलाने के लिये एक ठीकरा लेकर राख पर बैठ गया।

9 וַתֹּ֥אמֶר לוֹ֙ אִשְׁתּ֔וֹ עֹדְךָ֖ מַחֲזִ֣יק בְּתֻמָּתֶ֑ךָ בָּרֵ֥ךְ אֱלֹהִ֖ים וָמֻֽת׃

और-कहा | उससे | उसकी-पत्नी-ने | अभी-भी-तू | पकड़े-हुए-है | अपनी-खराई-में | शाप-दे | परमेश्वर-को | और-मर-जा
H0559 | H0376 | H0802 | H5750 | H2388 | H8538 | H1288 | H0430 | H4191

तब उसकी पत्नी उससे कहने लगी, “क्या तू अब भी अपनी खराई पर बना है? परमेश्वर की निन्दा कर, और चाहे मर जाए तो मर जा।”

10 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ כְּדַבֵּ֤ר אַחַת֙ הַנְּבָלוֹת֔ תְּדַבֵּ֖רִי גַּ֣ם אֶת־הַטּ֑וֹב נְקַבֵּ֙ל֙ מִיָּ֣ד הָאֱלֹהִ֔ים וְאֶת־הָרָ֖ע לֹ֣א נְקַבֵּ֑ל בְּכָל־זֹ֗את לֹא־חָטָ֤א אִיּוֹב֙ בִּשְׂפָתָ֔יו׃ פ

और-कहा | उससे | एक | जैसे-बोलती-है | उन-मूर्ख-स्त्रियों-में-से | तू-बोलती-है | भी | को | हम-लेंगे | उस-भलाई
H0559 | H0413 | H0259 | H1696 | H5036 | H1696 | H1571 | H0853 | H6901 | H2896

और-को | उस-बुराई | नहीं | हम-लेंगे | इस-सब-में | इस | नहीं | पाप-किया | अय्यूब-ने
H0853 | H7451 | H3808 | H6901 | H3605 | H2063 | H3808 | H2398 | H0347

से | परमेश्वर | उस-परमेश्वर | और-को
H0854 | H0430 | H0853

अपने-होंठों-से | —
H8193

उसने उससे कहा, “तू एक मूर्ख स्त्री के समान बातें करती है, क्या हम जो परमेश्वर के हाथ से सुख लेते हैं, दुःख न लें?” इन सब बातों में भी अय्यूब ने अपने मुँह से कोई पाप नहीं किया।

11 וַיִּשְׁמְעוּ וְשִׁלְשֶׁת רֵעֵי אִיּוֹב אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלָיו וַיָּבֹאוּ
और-सुना तीनों मित्रों-ने अय्यूब-के को सब उस-विपत्ति इस हो-आई-थी जो-आए उस-पर और-आए
H8085 H7969 H7453 H0347 H0853 H3605 H2063 H0935 H0935

אִישׁ מִמְּקֹמוֹ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי וְצוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיִּוָּעֲדוּ יַחְדָּו
प्रत्येक अपने-स्थान-से एलीपज तेमानी और-बिलदद शूही और-सोपर नामाती और-एक-साथ-मिले एक-साथ
H0376 H4725 H0464 H8489 H1085 H7747 H6691 H5284 H3259 H3259

לָבוֹא לָנוּד־לוֹ וְלִנַחֲמוֹ׃
आने-के-लिए सहानुभूति-दिखाने उसे और-सांत्वना-देने
H0935 H5110 H0לו H5162

जब तेमानी एलीपज, और शूही बिल्दद, और नामाती सोपर, अय्यूब के इन तीन मित्रों ने इस सब विपत्ति का समाचार पाया जो उस पर पड़ी थीं, तब वे आपस में यह ठानकर कि हम अय्यूब के पास जाकर उसके संग विलाप करेंगे, और उसको शान्ति देंगे, अपने-अपने यहाँ से उसके पास चले।

12 וַיִּשְׂאוּ אֶת־עֵינֵיהֶם מֵרָחוֹק וְלֹא הִכִּירֻהוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וַיְקָרְעוּ
और-उठाईं को-आँखें दूर-से और-नहीं पहचाना-उसे और-उठाई अपनी-आवाज़ और-रोए और-फाड़ा
H5375 H0853 H5869 H7350 H3808 H5234 H5375 H7582 H1058 H7167

אִישׁ מְעִלֹּתוֹ וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל־רָאשֵׁיהֶם הַשָּׁמָיְמָה׃
प्रत्येक-ने अपना-वस्त्र और-छिड़का धूल पर अपने-सिरों आकाश-की-ओर
H0376 H4598 H2236 H6083 H5921 H7218 H8064

जब उन्होंने दूर से आँख उठाकर अय्यूब को देखा और उसे न पहचान सके, तब चिल्लाकर रो उठे; और अपना-अपना बागा फाड़ा, और आकाश की और धूलि उड़ाकर अपने-अपने सिर पर डाली। (यहे. 27:30,31)

13 וַיֵּשְׁבוּ אִתּוֹ לָאָרֶץ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת לֵילוֹת וְאֵין־דֹּבֵר אֵלָיו דָּבָר
और-बैठे उसके-साथ भूमि-पर सात दिन और-सात रातें और-कोई-नहीं बोलनेवाला उससे वचन
H3427 H854 H776 H7651 H3117 H7651 H3915 H369 H1696 H413 H1697

כִּי־רָאוּ כִּי־גָדַל הַכְּאֵב מְאֹד׃
क्योंकि उन्होंने-देखा कि बड़ा-था वह-दुख अत्यन्त
H3588 H7200 H3588 H1431 H3511 H3966

तब वे सात दिन और सात रात उसके संग भूमि पर बैठे रहे, परन्तु उसका दुःख बहुत ही बड़ा जानकर किसी ने उससे एक भी बात न कही।

Chapter 3

1 פ אַחֲרֵי־כֵן פָּתַח אִיּוֹב אֶת־פִּיהוּ וַיְקַלֵּל אֶת־יוֹמוֹ׃
। अपने-दिन-को को और-शाप-दिया अपना-मुँह को अय्यूब-ने खोला इसके बाद-में
H3117 H853 H7043 H6310 H853 H347

इसके बाद अय्यूब मुँह खोलकर अपने जन्मदिन को धिक्कारने

2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया अय्यूब-ने और-कहा
H0559 H347

और कहने लगा,

3 יֹום אִבַּד בּוֹ וְהַלַּיְלָה אָמַר הֹרָה גָּבֶר׃
नाश-हो दिन मैं-जन्मा-था जिसमें और-वह-रात जिसने-कहा गर्भ-में-आया पुरुष
H0006 H3117 H3205 H0בו H3915 H0559 H2029 H1397

“वह दिन नाश हो जाए जिसमें मैं उत्पन्न हुआ,

4

הַיּוֹם	הַהוּא	יְהִי	חֹשֶׁךְ	אַל־	יִדְרְשֵׁהוּ	אֱלוֹהַּ	מִמָּעַל	וְאַל־	תּוֹפַע	עָלָיו	נְהָרָה׃
वह-दिन	वह	हो	अन्धकार	मत	ढूँढ़े-उसे	एलोह	ऊपर-से	और-मत	चमके	उस-पर	उजियाला
H3117	H1931	H1961	H2822	H0408	H1875	H0433	H4605	H0408	H3313		H5105

वह दिन अंधियारा हो जाए!

5

יְגָאֲלֻהוּ	חֲשֵׁךְ	וְצַלְמָוֶת	תִּשְׁכָּן־	עָלָיו	עֲנָנָה	יְבַעֲתוּהוּ	כְּמְרִירֵי	יוֹם׃	
छुड़ा-लें-उसे	अन्धकार	और-मृत्यु-की-छाया	बसे	उस-पर	बादल	डराएँ-उसे	जैसे-कड़वी-बातें	दिन-की	
	H2822	H6757	H7931		H6053	H1204	H3650	H3117	

अंधियारा और मृत्यु की छाया उस पर रहे।

6

אַל־	יְרָחִים	בְּמִסְפַּר	שָׁנָה	בִּימֵי	יֵחָד	אַל־	אָפֵל	יִקָּחֻהוּ	הַהוּא	הַלַּיְלָה	
मत	महीनों-की	गिनती-में	वर्ष-के	दिनों-में	मिले-वह	मत	घोर-अन्धकार	ले-ले-उसे	उस	वह-रात	
H0408	H3391	H4557	H8141	H3117	H2302	H0408	H0652	H3947	H1931	H3915	

יָבֹא׃
आए
H0935

घोर अंधकार उस रात को पकड़े;

7

בּוֹ׃	רִנָּנָה	תָּבֹא	אַל־	גַּלְמוּד	יְהִי	הַהוּא	הַלַּיְלָה	הִנֵּה
उसमें	जयजयकार	आए	मत	बाँझ	हो	वह	वह-रात	देखो
	H7445	H0935	H0408	H1565	H1961	H1931	H3915	H2009

सुनो, वह रात बाँझ हो जाए;

8

לִוְיָתָן׃	עֹרֵר	הָעֲתִידִים	יוֹם	אֹרְרֵי־	יְקֻבֻהוּ
लिव्याथान-को	जगाने-को	जो-तैयार-हैं	दिन-के	शाप-देनेवाले	शाप-दें-उसे
H3882	H5782	H6264	H3117	H0779	

जो लोग किसी दिन को धिक्कारते हैं,

9

בְּעַפְעַפֵּי־	יִרְאֶה	וְאַל־	וָאַיִן	לְאוֹר	יְקַו־	נִשְׁפָּיו	כּוֹכְבֵי	יֶחְשְׁכוּ	
पलकों-को	देखे-वह	और-मत	और-न-हो	प्रकाश-की	प्रतीक्षा-करे	उसकी-सन्ध्या-के	तारे	अन्धेरे-हो-जाएँ	
H6079	H7200	H0408	H0369	H0216		H5399	H3556	H2821	

שָׁחַר׃
भोर-की
H7837

उसकी संध्या के तारे प्रकाश न दें;

10

מֵעֵינָי׃	עָמָל	וַיַּסְתֵּר	בִּטְנִי	דַּלְתֵי	סָגַר	לֹא	כִי
मेरी-आँखों-से	कष्ट	और-छिपाया	मेरे-गर्भ-के	द्वार	बन्द-किए	नहीं	क्योंकि
	H5999	H5641	H0990		H5462	H3808	

क्योंकि उसने मेरी माता की कोख को बन्द

11

וְאֶגְוָע׃	יָצָאתִי	מִבֶּטֶן	אָמוּת	מֵרֶחֶם	לֹא	לָמָּה	
और-प्राण-त्यागा	निकला-मैं	पेट-से	मर-गया-मैं	गर्भ-से-ही	नहीं	क्यों	
H1478	H3318	H0990	H4191	H7358	H3808	H4100	

“मैं गर्भ ही में क्यों न मर गया?

12

אֵינָק׃	כִּי	שָׁדַיִם	וּמַה־	בִּרְכָּיִם	קִדְּמוּנִי	מָדוּעַ	
मैं-चूसूँ	कि	स्तन	और-क्यों	घुटने	मिले-मुझे	क्यों	
H3243			H4100	H1290	H6923	H4069	

मैं घुटनों पर क्यों लिया गया?

13	כִּי־	עַתָּה	שָׁכַבְתִּי	וְאֶשְׁקֹוט	שָׁנָ֫תִי	אָז	נָ֫וּחַ	לִי׃
	क्योंकि	अब	लेटा-होता-मैं	और-शान्त-होता	सोया-होता-मैं	तब	विश्राम-होता	मुझे
		H6258	H7901	H8252	H3462		H5117	

ऐसा न होता तो मैं चुपचाप पड़ा रहता, मैं

14	עִם־	מְלָכִים	וְיֹעֲצֵי	אֶ֫רֶץ	הַבֹּנִים	חֳרָבוֹת	לָמוֹ׃
	साथ	राजाओं-के	और-मन्त्रियों	पृथ्वी-के	जो-बनाते-हैं	खँडहर	अपने-लिए
		H4428	H3289	H0776	H1129	H2723	

और मैं पृथ्वी के उन राजाओं और मंत्रियों के साथ होता

15	אוֹ	עִם־	שָׂרִים	זָהָב	לָהֶם	הַמְמַלְאִים	בָּתֵּיהֶם	כָּסֶף׃
	या	साथ	हाकिमों-के	सोना	उनका-था	जो-भरते-हैं	अपने-घरों-को	चाँदी-से
			H8269	H2091	H1992	H4390		H3701

या मैं उन राजकुमारों के साथ होता जिनके पास सोना था

16	אוֹ	כְנֶפֶל	טָמוּן	לֹא	אֶהְיֶה	כְּעוֹלְלִים	לֹא־	רָאוּ	אוֹר׃
	या	जैसे-गर्भपात	गड़ा-हुआ	नहीं	होता-मैं	जैसे-शिशु	जिन्होंने-नहीं	देखा	प्रकाश
		H5309	H2934	H3808	H1961	H5768	H3808	H7200	H0216

या मैं असमय गिरे हुए गर्भ के समान हुआ होता,

17	שָׁם	רְשָׁעִים	חָדְלוּ	רֹגֶז	וְשָׁם	יְגִיעֵי	נָ֫וּחוּ	כֹּחַ׃
	वहाँ	दुष्ट	रुक-गए	उपद्रव-से	और-वहाँ	थके-हुए	विश्राम-पाते-हैं	शक्ति-में
	H8033	H7563	H2308	H7267	H8033	H3019	H5117	

उस दशा में दुष्ट लोग फिर दुःख नहीं देते,

18	יַחַד	אֲסִירִים	שַׁאֲנָנוּ	לֹא	שָׁמְעוּ	קוֹל	נֹגֵשׂ׃
	एक-साथ	बन्दी	चैन-से-हैं	नहीं	सुनते	आवाज़	अत्याचारी-की
		H0615	H7599	H3808	H8085		H5065

उसमें बन्धुए एक संग सुख से रहते हैं;

19	קָטֹן	וְגָדוֹל	שָׁם	הוּא	וְעֶבֶד	חָפְשִׁי	מֵאֲדֹנָיו׃
	छोटा	और-बड़ा	वहाँ	है	और-दास	स्वतन्त्र	अपने-स्वामी-से
			H8033	H1931	H5650	H2670	H0113

उसमें छोटे बड़े सब रहते हैं, और दास अपने

20	לָמָּה	יִתֵּן	לְעָמֵל	אוֹר	וְחַיִּים	לְמָרֵי	נָפֶשׁ׃
	क्यों	देता-है	कष्टित-को	प्रकाश	और-जीवन	कटु-प्राण	वालों-को
	H4100	H5414		H0216		H4751	H5315

“दुःखियों को उजियाला,

21	הַמְחַכִּים	לַמָּוֶת	וְאֵינֶנּוּ	וַיַּחְפְּרֻהוּ	מִמַּטְמוֹנִים׃
	जो-प्रतीक्षा-करते-हैं	मृत्यु-की	और-नहीं-है-वह	और-खोदते-हैं-उसे	गड़े-धन-से-अधिक
	H2442	H4194	H0369	H2658	H4301

वे मृत्यु की बाट जोहते हैं पर वह आती नहीं;

22	הַשְּׂמֵחִים	אֶל־	גִּיל	יָשִׂישׂוּ	כִּי	יִמְצְאוּ־	קָבֶר׃
	जो-प्रसन्न-होते-हैं	अत्यन्त	हर्ष-से	आनन्दित-होते-हैं	जब	पाते-हैं	कब्र
	H8055	H0413		H7797		H4672	H6913

वे कब्र को पहुँचकर आनन्दित और अत्यन्त मगन होते हैं।

23 לֶגֶבֶר אֲשֶׁר־ דַּרְכּוֹ נִסְתָּרָה וַיָּסֶךְ אֱלוֹהַּ בַּעֲדוֹ׃
उस-पुरुष-के-लिए जिसकी राह छिपी-है और-घेरा-है एलोह-ने उसके-चारों-ओर
H1397 H0834 H1870 H5641 H0433 H1157

उजियाला उस पुरुष को क्यों मिलता है

24 כִּי־ לִפְנֵי לַחְמִי אַנְחָתִי תָּבֹא וַיִּתְּכוּ כַּמַּיִם שַׁאֲגֹתָי׃
क्योंकि पहले मेरे-भोजन-के मेरी-आह आती-है और-बह-निकलती-हैं जल-की-तरह मेरी-चीखें
H3588 H6440 H3899 H0585 H0935 H5413 H4325 H7581

मुझे तो रोटी खाने के बदले लम्बी-लम्बी साँसें आती हैं,

25 כִּי פַּחַד פָּחַדְתִּי וַיֶּאֱתָיֵנִי וַאֲשֶׁר יָגֹרְתִי בָּא־ לִי׃
क्योंकि भय मैंने-भय-खाया और-आ-पड़ा-मुझ-पर और-जिससे मैं-काँपता-था आ-गया मुझ-पर
H3588 H6343 H6342 H0857 H0834 H3025 H0935 H0413

क्योंकि जिस डरावनी बात से मैं डरता हूँ, वही मुझ पर आ पड़ती है,

26 לֹא שָׁלַוְתִּי וְלֹא־ שָׁקַטְתִּי וְלֹא נָחְתִי וַיָּבֹא רֹגֶז׃ פ
नहीं मैंने-शान्ति-पाई और-नहीं मैंने-चैन-पाया और-नहीं मैंने-आराम-पाया और-आ-गया उपद्रव ।
H3808 H7951 H3808 H8252 H3808 H5117 H0935 H7267

मुझे न तो चैन, न शान्ति, न विश्राम मिलता

Chapter 4

1 וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया एलीपज-ने वह-तेमानी और-कहा
H0559 H8489 H0464

तब तेमानी एलीपज ने कहा,

2 הֲנִסָּה דָבָר אֵלֶיךָ תִּלְאֶה וְעִצֹר בְּמִלִּין יוּכָל׃
क्या-कोशिश-करे वचन तुझसे तू-थकेगा और-रोकना वचनों-में कौन सकता-है
H5254 H1697 H0413 H3811 H6113 H4405 H4310 H3201

“यदि कोई तुझ से कुछ कहने लगे,

3 הִנֵּה יִסַּרְתָּ רַבִּים וְיָדַיִם רָפּוֹת תְּחַזֵּק׃
देख तूने-शिक्षा-दी बहुतों-को और-हाथों-को निर्बल तूने-दृढ़-किया
H2009 H3256 H7227 H3027 H7504 H2388

सुन, तूने बहुतों को शिक्षा दी है,

4 כּוֹשֵׁל יְקִימוּן מִלֶּיךָ וּבִרְכַּיִם כֹּרְעוֹת תְּאַמֵּץ׃
ठोकर-खानेवाले-को उठाते-थे तेरे-वचन और-घुटनों-को लड़खड़ाते तूने-सम्भाला
H3782 H6965 H4405 H1290 H3766 H0553

गिरते हुओं को तूने अपनी बातों से सम्भाल लिया,

5 כִּי עַתָּה תָּבוֹא אֵלֶיךָ וַתֵּלֶא תִּגַּע עָדֶיךָ וַתִּבְהָל׃
क्योंकि अब आया-है तुझ-पर और-तू-थक-गया लगा-है तुझ-तक और-तू-घबरा-गया
H3588 H6258 H0935 H0413 H3811 H5060 H5704 H0926

परन्तु अब विपत्ति तो तुझी पर आ पड़ी,

6 הֲלֹא יִרְאָתְךָ כִסְלָתֶךָ תִּקְוָתְךָ וְתֹם דְּרָכֶיךָ׃
क्या-नहीं तेरा-भय तेरा-भरोसा तेरी-आशा और-खराई तेरे-मार्गों-की
H3808 H3374 H3690 H8537 H1870

क्या परमेश्वर का भय ही तेरा आसरा नहीं?

7	זְכָר־	נָא	מִי	הַוּא	נָקִי	אָבָד	וְאֵיפֹה	יְשָׁרִים	נִכְחָדוּ׃
	स्मरण-कर	ज़रा	कौन	है	निर्दोष	नाश-हुआ	और-कहाँ	सीधे-लोग	मिटाए-गए
	H2142	H4994	H4310	H1931		H0006	H0375	H3477	H3582

“क्या तुझे मालूम है कि कोई निर्दोष भी

8	כַּאֲשֶׁר	רָאִיתִי	חֹרְשֵׁי	אָוֶן	וְזֹרְעֵי	עָמָל	יִקְצְרֻהוּ׃
	जैसा	मैंने-देखा-है	जो-जोतते-हैं	अनर्थ	और-बोनेवाले	कष्ट	काटते-हैं-उसे
		H7200		H0205	H2232	H5999	

मेरे देखने में तो जो पाप को जोतते और

9	מִנִּשְׁמַת	אֱלוֹהַּ	יֹאבֵדוּ	וּמֵרוּחַ	אַפּוֹ	יִכְלֽוּ׃
	श्वास-से	एलोह-की	नाश-होते-हैं	और-आत्मा-से	उसके-क्रोध-की	भस्म-होते-हैं
	H5397	H0433	H0006	H7307	H0639	H3615

वे तो परमेश्वर की श्वास से नाश होते,

10	שְׁאַגַּת	אַרְיֵה	וְקוֹל	שְׁחַל	וְשִׁנֵּי	כְּפִירִים	נִתָּעוּ׃
	गर्जना	सिंह-की	और-आवाज़	शेर-की	और-दाँत	जवान-सिंहों-के	तोड़े-गए
	H7581			H7826	H8127		H5421

सिंह का गरजना और हिंसक सिंह का दहाड़ना बन्द हो जाता है।

11	לָיִשׁ	אֹבֵד	מִבְּלִי־	טָרֶף	וּבְנֵי	לָבִיא	יִתְפָּרָדוּ׃
	बूढ़ा-सिंह	नाश-होता-है	बिना	शिकार-के	और-बच्चे	सिंहनी-के	तितर-बितर-होते-हैं
	H3918	H0006	H1097	H2964			H6504

शिकार न पाकर बूढ़ा सिंह मर जाता है,

12	וְאֵלַי	דָּבָר	יִגָּנֵב	וַתִּקַּח	אָזְנִי	שֵׁמֶץ	מֶנְהוּ׃
	और-मेरे-पास	वचन	चोरी-से-आया	और-पकड़ा	मेरे-कान-ने	कुछ-फुसफुसाहट	उसकी
	H0413	H1697	H1589	H3947	H0241	H8102	

“एक बात चुपके से मेरे पास पहुँचाई गई,

13	בְּשַׂעְפִּים	מֵחֶזְיֹנוֹת	לָיְלָה	בִּנְפֹל	תַּרְדֵּמָה	עַל־	אֲנָשִׁים׃
	विचारों-में	दर्शनों-से	रात-के	जब-गिरती-है	गहरी-नींद	पर	मनुष्यों-पर
		H2384	H3915	H5307	H8639		H0376

रात के स्वप्नों की चिन्ताओं के बीच जब

14	פַּחַד	קָרָאַנִי	וּרְעָדָה	וְרֹב	עַצְמוֹתַי	הִפְחִיד׃	
	भय	मुझे-मिला	और-काँपना	और-बहुत	मेरी-हड्डियों-को	काँपा-दिया	
	H6343	H7122	H7461	H7230	H6106	H6342	

मुझे ऐसी थरथराहट और कँपकँपी लगी कि

15	וְרוּחַ	עַל־	פָּנַי	יַחֲלֹף	תְּסַמַּר	שַׂעֲרַת	בְּשָׂרִי׃	
	और-आत्मा	पर	मेरे-मुख	गुज़री	खड़े-हो-गए	रोएँ	मेरे-शरीर-के	
	H7307		H6440	H2498	H5568	H8185	H1320	

तब एक आत्मा मेरे सामने से होकर चली;

16	וַיַּעֲמֹד	וְלֹא־	אַכִּיר	מַרְאֵהוּ	תְּמוּנָה	לְנֶגֶד	עֵינָי	דְּמָמָה	וָקוֹל	אֶשְׁמָע׃
	खड़ी-हुई	और-नहीं	पहचान-सका-मैं	उसका-रूप	आकृति	के-सामने	मेरी-आँखों-के	सन्नाटा	और-आवाज़	मैंने-सुनी
	H5975	H3808		H4758	H8544	H5048		H1827		H8085

वह चुपचाप ठहर गई और मैं उसकी आकृति को पहचान न सका।

גָּבֶר׃	יִטְהַר־	מֵֽעֹשֵׂהוּ	אִם	יִצְדָּק	מֵאֱלוֹהַ	הֲאֱנוֹשׁ	17
पुरुष	शुद्ध-हो-सकता-है	अपने-बनानेवाले-से	क्या	धर्मी-हो-सकता-है	एलोह-से	क्या-मनुष्य	
H1397	H2891			H6663	H0433	H0582	

‘क्या नाशवान मनुष्य परमेश्वर से अधिक धर्मी होगा?

תָּהֳלָֽה׃	יָשִׂים	וּבְמַלְאָכָיו	יַאֲמִין	לֹא	בַּעֲבָדָיו	הֵן	18
दोष	लगाता-है	और-अपने-स्वर्गदूतों-पर	भरोसा-करता	नहीं	अपने-दासों-पर	देखो	
H8417		H4397	H0539	H3808	H5650	H2005	

देख, वह अपने सेवकों पर भरोसा नहीं रखता,

עָֽשׁ׃	לִפְנֵי־	יְדַכְּאוּם	יְסוֹדָם	בֶּעָפָר	אֲשֶׁר־	חֹמֶר	בָּתֵּי־	שֹׁכְנֵי	אַף	19
कीड़े-के	पहले	कुचले-जाते-हैं-वे	नींव-है-उनकी	धूल-में	जिनकी	मिट्टी-के	घरों-में	रहनेवाले	कितना-अधिक	
	H6440	H1792	H3247	H6083				H7931	H0637	

फिर जो मिट्टी के घरों में रहते हैं,

יֹאבֵדוּ׃	לָנֶצַח	מְשִׂים	מִבְלִי	יְכֻתּוּ	לָעֶרֶב	מִבֹּקֶר	20
नाश-होते-हैं	सदा-के-लिए	किसी-ध्यान-के	बिना	टूट-जाते-हैं	शाम-तक	सुबह-से	
H0006	H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

वे भोर से साँझ तक नाश किए जाते हैं,

בְּחָכְמָה׃	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָם	יִתְרָם	נִסַּע	הֲלֹא־	21
बुद्धि-से	और-नहीं	मर-जाते-हैं	उनमें-से	उनकी-डोरी	उखाड़ी-जाती-है	क्या-नहीं	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

क्या उनके डेरे की डोरी उनके अन्दर ही

Chapter 5

תִּפְנֶה׃	מִקְּדֹשִׁים	מִי	וְאֶל־	עוֹנֶךָּ	הַיֵּשׁ	נָא	קְרָא־	1
तू-मुड़ेगा	पवित्रों-में-से	किस	और-किस	तुझे-उत्तर-देनेवाला	क्या-कोई-है	ज़रा	पुकार	
H6437	H6918	H4310	H0413		H3426	H4994	H7121	

“पुकारकर देख; क्या कोई है जो तुझे उत्तर देगा?

קִנְאָה׃	תָּמִית	וּפֹתֶה	כָּעַשׂ	יַהֲרֹג־	לֶאֱוִיל	כִּי־	2
ईर्ष्या	मार-डालती-है	और-भोले-को	चिढ़	मार-डालती-है	मूर्ख-को	क्योंकि	
H7068	H4191			H2026	H0191		

क्योंकि मूर्ख तो खेद करते-करते नाश हो जाता है,

פִּתְאֹם׃	נָוֵהוּ	וָאֶקֹּוב	מַשְׁרִישׁ	אֱוִיל	רָאִיתִי	אֲנִי־	3
तुरन्त	उसके-बसेरे-को	और-शाप-दिया	जड़-पकड़ते	मूर्ख-को	देखा	मैंने	
H6597		H6895	H8327	H0191	H7200	H0589	

मैंने मूर्ख को जड़ पकड़ते देखा है;

מַצִּיל׃	וְאֵין	בַּשַּׁעַר	וְיִדַּכְּאוּ	מִיֶּשַׁע	בָּנָיו	יִרְחָקוּ	4
बचानेवाला	और-कोई-नहीं	फाटक-में	और-कुचले-जाएँ	उद्धार-से	उसके-पुत्र	दूर-हों	
H5337	H0369	H8179	H1792	H3468		H7368	

उसके बच्चे सुरक्षा से दूर हैं,

חֵילָם׃	צִמֵּים	וְשָׁאֵף	יִקָּחֻהוּ	מִצִּנִּים	וְאֶל־	יֹאכֵל	רָעֵב	וְקָצִירוֹ	אֲשֶׁר	5
उनका-धन	प्यासा	और-निगल-लेता-है	ले-लेता-है-उसे	काँटों-में-से	और-से	खाता-है	भूखा	फसल-को	जिसकी	
H2428	H6782		H3947	H6791	H0413	H0398	H7457			

उसके खेत की उपज भूखे लोग खा लेते हैं,

6	וְכִי	לֹא־	יֵצֵא	מֵעָפָר	אָוֶן	וּמֵאֲדָמָה	לֹא־	יִצְמַח	עָמָל׃
	क्योंकि	नहीं	निकलता	धूल-से	अनर्थ	और-मिट्टी-से	नहीं	उगता	कष्ट
		H3808	H3318	H6083	H0205	H0127	H3808	H6779	H5999

क्योंकि विपत्ति धूल से उत्पन्न नहीं होती,

7	כִּי־	אָדָם	לְעָמָל	יוּלָּד	וּבְנֵי־	רֶשֶׁף	יַגְבִּיהוּ	עוּף׃
	क्योंकि	मनुष्य	कष्ट-के-लिए	जन्मता-है	और-बच्चे	चिनगारी-के	ऊँचे-उड़ते-हैं	उड़ान-में
		H0120	H5999	H3205		H7565	H1361	

परन्तु जैसे चिंगारियाँ ऊपर ही ऊपर को उड़ जाती हैं,

8	אוּלָם	אֲנִי	אֲדָרֹשׁ	אֶל־	אֵל	וְאֶל־	אֱלֹהִים	אָשִׂים	דִּבְרָתִי׃
	परन्तु	मैं	खोजूँगा	को	ईश्वर	और-को	एलोहीम	रखूँगा	अपनी-बात
	H0199	H0589	H1875	H0413	H0410	H0413	H0430		H1700

“परन्तु मैं तो परमेश्वर ही को खोजता रहूँगा

9	עֹשֶׂה	גְדֹלוֹת	וְאֵין	חֵקֶר	נִפְלָאוֹת	עַד־	אֵין	מִסְפָּר׃
	जो-करता-है	बड़े-काम	और-कोई-नहीं	खोज	अद्भुत-काम	तक	कोई-नहीं	गिनती
			H0369	H2714	H6381	H5704	H0369	H4557

वह तो ऐसे बड़े काम करता है जिनकी थाह नहीं लगती,

10	הַנֹּתֵן	מָטָר	עַל־	פְּנֵי־	אֶרֶץ	וְשֹׁלֵחַ	מַיִם	עַל־	פְּנֵי	חוּצוֹת׃
	जो-देता-है	वर्षा	पर	सतह-पर	पृथ्वी-के	और-भेजता-है	जल	पर	सतह	खेतों-की
	H5414	H4306		H6440	H0776	H7971	H4325		H6440	H2351

वही पृथ्वी के ऊपर वर्षा करता,

11	לָשׂוּם	שְׁפָלִים	לְמָרוֹם	וְקֹדְרִים	שָׂגְבוּ	יֵשַׁע׃
	रखने-को	नीचों-को	ऊँचे-पर	और-शोकित-लोग	उठाए-जाते-हैं	उद्धार-में
		H8217	H4791	H6937	H7682	H3468

इसी रीति वह नम्र लोगों को ऊँचे स्थान पर बैठाता है,

12	מֵפֵר	מַחְשְׁבוֹת	עָרוּמִים	וְלֹא־	תַעֲשֶׂינָה	יְדֵיהֶם	תּוּשִׁיָּה׃
	तोड़ता-है	युक्तियाँ	चतुरों-की	और-नहीं	कर-पाते	उनके-हाथ	सफलता
		H4284	H6175	H3808		H3027	H8454

वह तो धूर्त लोगों की कल्पनाएँ व्यर्थ कर देता है,

13	לֹכֵד	חֲכָמִים	בְּעָרְמָם	וַעֲצַת	נִפְתָּלִים	נִמְהָרָה׃
	पकड़ता-है	बुद्धिमानों-को	उनकी-चतुराई-में	और-सलाह	टेढ़ों-की	शीघ्र-होती-है
	H3920	H2450	H6193	H6098	H6617	

वह बुद्धिमानों को उनकी धूर्तता ही में फँसाता है;

14	יוֹמָם	יְפַגְּשׁוּ־	חֹשֶׁךְ	וְכַלַּיְלָה	יְמַשְׁשׁוּ	בַּצָּהֳרָיִם׃
	दिन-में	मिलता-है-उन्हें	अन्धकार	और-रात-की-तरह	टटोलते-हैं	दोपहर-में
	H3119	H6298	H2822	H3915	H4959	

उन पर दिन को अंधेरा छा जाता है, और

15	וַיֹּשַׁע	מֵחֶרֶב	מִפִּיהֶם	וּמִיַּד	חָזָק	אֶבְיוֹן׃
	और-बचाया	तलवार-से	उनके-मुँह-से	और-हाथ-से	बलवन्त-के	कंगाल-को
	H3467	H2719	H6310	H3027	H2389	H0034

परन्तु वह दरिद्रों को उनके वचनरुपी तलवार

16 וַתְּדַי לַדַּל תִּקְוָה וְעַוְלָתָה קָפְצָה פִּיהָ׃
और-हुई गरीब-को आशा और-अधर्म-ने बन्द-किया अपना-मुँह
H1961 H1800 H8615 H7092 H6310

इसलिए कंगालों को आशा होती है, और

17 הִנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יוֹכְחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר שַׁדַּי אַל־תִּמְאָס׃
देखो धन्य-है मनुष्य जिसे-डाँटता-है एलोह और-ताड़ना सर्वशक्तिमान-की मत तुच्छ-समझ
H2009 H0835 H0582 H3198 H0433 H4148 H7706 H0408

“देख, क्या ही धन्य वह मनुष्य, जिसको

18 כִּי הוּא יַכְאִיב וְיַחֲבֹשׁ יְמָחַץ וְיָדָיו תִּרְפֶּינָה׃
क्योंकि वह पीड़ा-देता-है और-बाँधता-है वह-मारता-है और-उसके-हाथ उसके-हाथ चंगा-करते-हैं
H3588 H1931 H3510 H2280 H4272 H3027 H3027 H7495

क्योंकि वही घायल करता, और वही पट्टी भी बाँधता है;

19 בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע לֹא־יִגַּע בְּךָ רָע׃
छः-में संकटों बचाएगा-तुझे और-सात-में नहीं लगेगा तुझे बुराई
H8337 H6869 H5337 H7651 H3808 H5060 H7451

वह तुझे छः विपत्तियों से छुड़ाएगा; वरन्

20 בְּרָעָב פָּדְךָ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיַּד חָרֶב׃
अकाल-में छुड़ाएगा-तुझे मृत्यु-से और-युद्ध-में हाथ-से तलवार-के
H7458 H6299 H4194 H4421 H3027 H2719

अकाल में वह तुझे मृत्यु से, और युद्ध में

21 בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תֵּחָבֵא וְלֹא־תִירָא מְשֹׁד כִּי יָבוֹא׃
कोड़े-से जीभ-के छिपा-रहेगा-तू और-नहीं डरेगा-तू विनाश-से जब आए
H7752 H3956 H2244 H3808 H3372 H7701 H3588 H0935

तू वचनरुपी कोड़े से बचा रहेगा और जब

22 לְשֹׁד וְלָרָעָב תִּשְׂחָק וּמֵחַיַּת הָאָרֶץ אַל־תִּירָא׃
विनाश-पर और-अकाल-पर हँसेगा-तू और-पशुओं-से पृथ्वी-के मत डर
H7701 H3720 H7832 H2416 H0776 H0408 H3372

तू उजाड़ और अकाल के दिनों में हँसमुख रहेगा,

23 כִּי עִם־אַבְנֵי הַשָּׂדֶה בְּרִיתֶךָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה תַּשְׁלֵם לָךְ׃
क्योंकि साथ पत्थरों खेत-के तेरी-वाचा-है और-पशु खेत-के मेल-रखते-हैं तेरे-साथ
H3588 H5973 H0068 H7704 H1285 H2416 H7999 H0413

वरन् मैदान के पत्थर भी तुझ से वाचा बाँधे रहेंगे,

24 וְיָדַעְתָּ כִּי־שָׁלוֹם אָהֳלֶךָ וּפָקַדְתָּ נָוְךָ וְלֹא תֶחֱטָא׃
और-जानेगा-तू कि शान्ति-है तेरा-तम्बू और-जाँचेगा-तू तेरा-बसेरा और-नहीं पाएगा-पाप
H3045 H3588 H7965 H0168 H6485 H5116 H3808 H2398

और तुझे निश्चय होगा, कि तेरा डेरा कुशल से है,

25 וְיָדַעְתָּ כִּי־רַב זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֶיךָ כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃
और-जानेगा-तू कि बहुत-है तेरा-वंश और-तेरी-सन्तान जैसे-घास पृथ्वी-की
H3045 H3588 H7227 H2233 H6631 H6212 H0776

तुझे यह भी निश्चित होगा, कि मेरे बहुत वंश होंगे,

26	תָּבוֹא	בְּכֶלַח	אֵלֵי־	קֶבֶר	כַּעֲלוֹת	גָּדִישׁ	בְּעִתּוֹ׃
	आएगा-तू	पूरी-आयु-में	तक	कब्र	जैसे-चढ़ता-है	पूला	अपने-समय-पर
	H0935	H3624	H0413	H6913	H5927		H6256

जैसे पूलियों का ढेर समय पर खलिहान में रखा जाता है,

27	הִנֵּה־	זֹאת	חֲקַרְנוּהָ	כֵּן־	הִיא	שְׁמָעֶנָּה	וְאַתָּה	דַע־	לָךְ׃
	देखो	यह	हमने-खोजा-है	ऐसा-ही	है	सुन-ले-इसे	और-तू	जान	अपने-लिए
	H2009	H2063	H2713		H1931	H8085		H3045	

פ	।

देख, हमने खोज खोजकर ऐसा ही पाया है;

Chapter 6

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	अय्यूब-ने	और-कहा
		H0347	H0559

फिर अय्यूब ने उत्तर देकर कहा,

2	לוּ	שָׁקוֹל	יִשָּׁקֵל	כַּעְשִׁי	[וְהיתין]	(וְהַוָּתִי)	בְּמֹאזְנַיִם	יִשָּׂאוּ־	יָחַד׃
	काश	तौला-जाता	तौला-जाता	मेरा-खेद	और-मेरी-विपत्ति	मेरी-विपत्ति	तराज़ू-में	उठाई-जाती	एक-साथ
	H3863	H8254	H8254		H1962	H1962	H3976	H5375	

“भला होता कि मेरा खेद तौला जाता,

3	כִּי־	עַתָּה	מֵחוֹל	יַמִּים	יִכְבָּד	עַל־	כֵּן	דְּבָרַי	לָעוּ׃
	क्योंकि	अब	रेत-से	समुद्रों-के	भारी-होती	पर	इसलिए	मेरे-वचन	उतावले-हैं
	H6258	H2344		H3220	H3513			H1697	

क्योंकि वह समुद्र की रेत से भी भारी ठहरती;

4	כִּי	חִצֵּי	שַׁדַּי	עִמָּדַי	אֲשֶׁר	חֲמָתָם	שֹׁתָה	רוּחִי	בְּעוּתֵי	אֱלוֹהַּ
	क्योंकि	तीर	सर्वशक्तिमान-के	मेरे-साथ-हैं	जिनका	विष	पी-रही-है	मेरी-आत्मा	भयावने-काम	एलोह-के
	H2671		H7706	H5978		H2534	H8354	H7307	H1161	H0433

יַעַרְכוּנִי׃	
सजे-हैं-मेरे-विरुद्ध	

क्योंकि सर्वशक्तिमान के तीर मेरे अन्दर चुभे हैं;

5	הֲיִנְהַק־	פֶּרֶא	עָלֵי־	דֶּשֶׁא	אִם	יִנְעָה־	שׁוֹר	עַל־	בְּלִילוֹ׃
	क्या-रेंकता-है	जंगली-गधा	पर	हरी-घास	क्या	रम्भाता-है	बैल	पर	अपने-चारे-पर
	H5101	H6501		H1877		H1600	H7794		H1098

जब जंगली गदहे को घास मिलती, तब क्या वह रेंकता है?

6	הֻיָאכַל	תָּפֵל	מִבְלִי־	מֶלַח	אִם־	יֶשׁ־	טַעַם	בְּרִיר	חַלְמוּת׃
	क्या-खाया-जाता-है	फीका	बिना	नमक-के	क्या	कोई-है	स्वाद	रस-में	अण्डे-की-सफेदी-के
	H0398		H1097	H4417		H3426	H2940	H7388	H2495

जो फीका है क्या वह बिना नमक खाया जाता है?

7	מְאֵנָה	לִנְגֹּעַ	נַפְשִׁי	וְהֵמָּה	כְּדֶוֶי	לַחְמִי׃
	मना-करती-है	छूने-से	मेरी-आत्मा	वे	जैसे-बीमारी	मेरे-भोजन-की
	H3985	H5060	H5315	H1992	H1741	H3899

जिन वस्तुओं को मैं छूना भी नहीं चाहता वही

8 מִי־ יִתֵּן֮ תָּבוֹא֒ שֶׁאֶלְתִּ֣י וְתִקְוָתִ֣י יִתֵּ֣ן אֱלֽוֹהַּ׃
कौन देता आती मेरी-बिनती और-मेरी-आशा देता एलोह
H4310 H5414 H0935 H7596 H5414 H0433

“भला होता कि मुझे मुँह माँगा वर मिलता

9 וְיֹאֶל֮ אֱלוֹהַּ֒ וְיֵדַכְּאֵ֣נִי יָ֭דוֹ יַתֵּ֣ר וַיְבַצְּעֵֽנִי׃
और-चाहता एलोह और-कुचल-देता-मुझे अपना-हाथ खोल-देता और-काट-देता-मुझे
H2974 H0433 H1792 H3027 H1214

कि परमेश्वर प्रसन्न होकर मुझे कुचल डालता,

10 וְתְהִי֮ עוֹד֒ נֶחָמָתִ֣י וַאֲסַלְּדָ֣ה בְּחִ֭ילָה לֹ֣א כִֽי־ לֹ֣א כִחַדְתִּ֣י
और-होता अभी मेरी-सान्त्वना और-कूद-पड़ता-मैं पीड़ा-में नहीं क्योंकि नहीं मैंने-छिपाया
H1961 H5750 H5165 H5539 H3808 H3808 H3582

אִמְרֵ֥י קָדֽוֹשׁ׃
वचन पवित्र-के
H0561 H6918

यही मेरी शान्ति का कारण;

11 מַה־ כֹּחִ֥י כִֽי־ אֶיחֵ֑ל וּמַה־ קִּצִּ֥י אַאֲרִ֖יךְ נַפְשִֽׁי׃
क्या-है मेरी-शक्ति कि मैं-आशा-रखूँ और-क्या-है मेरा-अन्त मैं-धैर्य-रखूँ अपने-प्राण-का
H4100 H3176 H4100 H7093 H0748 H5315

मुझ में बल ही क्या है कि मैं आशा रखूँ? और

12 אִם־ כֹּ֭חַ אֲבָנִ֣ים כֹּחִ֑י אִם־ בְּשָׂרִ֖י נְחוּשִֽׁי׃
क्या शक्ति पत्थरों-की मेरी-शक्ति-है क्या मेरा-शरीर काँसे-का-है
H4100 H0068 H3176 H1320 H5153

क्या मेरी दृढ़ता पत्थरों के समान है?

13 הֲלֹא֮ אֵ֤ין עֶזְרָתִ֨י בִּ֑י וְתוּשִׁיָּ֥ה נִדְּחָ֖ה מִמֶּֽנִּי׃
क्या नहीं-है मेरी-सहायता मुझमें और-बुद्धि दूर-कर-दी-गई-है मुझसे
H4100 H0369 H5833 H0369 H8454 H5080

क्या मैं निराधार नहीं हूँ?

14 לַמָּ֣ס מֵרֵעֵ֣הוּ חֶ֑סֶד וְיִרְאַ֥ת שַׁדַּ֖י יַעֲזֽוֹב׃
निराश-को अपने-मित्र-से दया और-भय सर्वशक्तिमान-का वह-छोड़-देता-है
H4523 H7453 H2617 H3374 H7706

“जो पड़ोसी पर कृपा नहीं करता वह

15 אַחַ֥י בָּגְד֑וּ כְּ֝מוֹ־ נָחָ֗ל כַּאֲפִ֥יק נְחָלִ֥ים יַעֲבֹֽרוּ׃
मेरे-भाई विश्वासघात-करते-हैं जैसे नाला जैसे-धारा नालों-की बह-जाती-हैं
H0251 H0898 H3644 H5158 H0650 H5158

मेरे भाई नाले के समान विश्वासघाती हो गए हैं,

16 הַקֹּדְרִ֑ים מִ֝נִּי־ קָ֗רַח עֲלֵימוֹ֙ תִּתְעַלַּ֣ם־ שֶׁ֣לֶג׃
जो-काली-होती-हैं से बर्फ उन-पर छिपा-रहता-है हिम
H6937 H4325 H7140 H5956 H7950

और वे बर्फ के कारण काले से हो जाते हैं,

17 בְּעֵ֣ת יִזָּרְב֑וּ נִצְּת֥וּ בְ֝חַמּ֗וֹ נִדְעֲכ֥וּ מִמְּקוֹמָֽם׃
समय-में सूख-जाती-हैं नष्ट-हो-जाती-हैं गरमी-में बुझ-जाती-हैं अपने-स्थान-से
H6256 H2215 H6789 H2527 H1846 H4725

परन्तु जब गरमी होने लगती तब उनकी धाराएँ लोप हो जाती हैं,

18 יֶלְּפְתוּ֣ אָרְחוֹת֣ דַּרְכָּ֑ם יַעֲל֥וּ בַתֹּ֝הוּ וְיֹאבֵֽדוּ׃
मुड़-जाते-हैं मार्ग उनके-रास्ते-के चढ़-जाते-हैं शून्य-में और-नाश-होते-हैं
H3943 H0734 H1870 H5927 H8414 H0006

वे घूमते-घूमते सूख जातीं,

19 הֲבִיטוּ֮ אָרְחוֹת֪ תֵּ֫מָ֥א הַלִּיכֹ֣ת שְׁבָ֭א קִוּ֣וּ לָֽמוֹ׃
देखते-हैं मार्ग तेमा-के यात्री शबा-के आशा-रखते-हैं उन-पर
H5027 H0734 H8485 H1979 H7614

तेमा के बंजारे देखते रहे और शेबा के

20 בֹּ֭שׁוּ כִּֽי־בָטָ֑חוּ עָ֝לֶ֗יהָ בָּ֣אוּ וַיֶּחְפָּֽרוּ׃
लज्जित-हुए क्योंकि भरोसा-रखा-था आए वहाँ-तक और-निराश-हुए
H0954 H0982 H0935 H5704 H2659

वे लज्जित हुए क्योंकि उन्होंने भरोसा रखा था;

21 כִּי־עַתָּ֥ה הֱיִיתֶ֑ם לֹ֥א (לְ֝)תִרְא֗וּ חַ֣תַת וַתִּירָֽאוּ׃
क्योंकि अब तुम-हो-गए-हो ऐसे उसके-लिए देखते-हो भय और-डरते-हो
H6258 H1961 H3808 H7200 H2866 H3372

उसी प्रकार अब तुम भी कुछ न रहे;

22 הֲכִי־אָמַ֥רְתִּי לִ֤י הָבוּ֮ וּמִכֹּחֲכֶ֪ם שַׁחַ֫דוּ בַּעֲדִֽי׃
क्या-कभी मैंने-कहा दो मुझे और-अपनी-शक्ति-से रिश्वत-दो मेरे-लिए
H0559 H3051 H1157 H7809

क्या मैंने तुम से कहा था, ‘मुझे कुछ दो?’

23 וּמִיַּ֣ד צָ֭ר מִיַּ֣ד עָרִיצִ֑ים תִּפְדּ֥וּנִי וּמִכַּפ֥וֹת תַּלְּטֽוּנִי׃
और-छुड़ाओ-मुझे हाथ-से शत्रु-के हाथ-से अत्याचारियों-के छुड़ाओ-मुझे
H4422 H3027 H3027 H6184 H6299

या ‘मुझे सतानेवाले के हाथ से बचाओ?’

24 הֹורוּנִי֮ וַאֲנִ֪י אַ֫חֲרִ֥ישׁ וּמָ֣ה שָׁ֭גִיתִי הָבִ֣ינוּ לִֽי׃
सिखाओ-मुझे और-मैं चुप-रहूँगा और-क्या मैंने-भूल-की-है समझाओ मुझे
H0589 H4100 H7686 H0995

“ मुझे शिक्षा दो और मैं चुप रहूँगा;

25 מַה־נִּמְרְצ֣וּ אִמְרֵי־נֹ֑כַח וְ֝מַה־יֹּכִ֗יחַ הוֹכַ֥ח מִכֶּֽם׃
दुखदायी-हैं वचन सच्चाई-के और-क्या डाँटता-है डाँटना तुममें-से
H4834 H0561 H3476 H4100 H3198 H3198

सच्चाई के वचनों में कितना प्रभाव होता है,

26 הַלְהֹוכֵ֥חַ מִלִּ֑ים וְ֝לָרֽוּחַ אִמְרֵי־נָ֗אְשׁ תַּחְשֹׁ֥בוּ
क्या-डाँटने-को शब्दों-को गिनते-हो और-हवा-में वचन निराश-के
H3198 H4405 H2803 H7307 H0561 H2976

क्या तुम बातें पकड़ने की कल्पना करते हो?

27 אַף־עַל־יָתֹ֥ום תַּפִּ֑ילוּ וַתִּכְרֽוּ עַל־רֵ֝יעֲכֶֽם׃
हाँ पर अनाथ-पर गिराते-हो और-खोदते-हो पर अपने-मित्र-के-लिए
H0637 H3490 H5307 H7453

तुम अनाथों पर चिट्ठी डालते,

אֲכַזָּֽב׃	אִם־	פְּנֵיכֶם	וְעַל־	בִּי	פְּנוּ־	הוֹאִילוּ	וְעַתָּה	28
मैं-झूठ-बोलूँगा	क्या	तुम्हारे-सामने	और-पर	मेरी-ओर	मुड़ो	सहमत-हो	और-अब	
H3576		H6440			H6437	H2974	H6258	

“इसलिए अब कृपा करके मुझे देखो;

בָּהּ׃	צִדְקִי־	עוֹד	(וְשׁוּבוּ)	[ושבו]	עַוְלָה	תְּהִי	אַל־	נָא	שֻׁבוּ־	29
उसमें-है	मेरी-धार्मिकता	फिर	लौटो	और-लौटो	अन्याय	हो	मत	ज़रा	लौटो	
	H6664	H5750	H7725	H7725		H1961	H0408	H4994	H7725	

फिर कुछ अन्याय न होने पाए; फिर इस मुकद्दमे

הַוּוֹת׃	יָבִין	לֹא־	חִכִּי	אִם־	עַוְלָה	בִּלְשׁוֹנִי	הֲיֵשׁ־	30
विपत्तियाँ	समझ-सकता	नहीं	मेरा-तालू	क्या	अन्याय	मेरी-जीभ-पर	क्या-है	
H1942	H0995	H3808	H2441			H3956	H3426	

क्या मेरे वचनों में कुछ कुटिलता है?

Chapter 7

יָמָיו׃	שָׂכִיר	וּכְיָמֵי	אֶרֶץ	(עֲלֵי־)	[על־]	לֶאֱנוֹשׁ	צָבָא	הֲלֹא־	1
उसके-दिन	मज़दूर-के	और-जैसे-दिन	पृथ्वी	पर	पर	मनुष्य-के-लिए	युद्ध-सा-जीवन-है	क्या-नहीं	
H3117	H7916	H3117	H0776			H0582		H3808	

“क्या मनुष्य को पृथ्वी पर कठिन सेवा करनी नहीं पड़ती?

פָּעֳלוֹ׃	יְקַוֶּה	וְכִשָּׂכִיר	צֵל	יִשְׁאַף־	כְּעֶבֶד	2
अपनी-मज़दूरी-की	प्रतीक्षा-करता-है	और-जैसे-मज़दूर	छाया	चाहता-है	जैसे-दास	
H6467		H7916	H6738		H5650	

जैसा कोई दास छाया की अभिलाषा करे, या

לִי׃	מִנּוּ־	עָמָל	וְלֵילוֹת	שָׁוְא	יַרְחֵי־	לִי	הָנְחַלְתִּי	כֵּן	3
मेरे-लिए	ठहराई-गई-हैं	कष्ट-की	और-रातें	व्यर्थता-के	महीने	मुझे	मिले-हैं-मुझे	ऐसे	
	H4487	H5999	H3915	H7723	H3391		H5157		

वैसा ही मैं अनर्थ के महीनों का स्वामी बनाया गया हूँ,

נְדָדִים	וְשָׂבְעְתִּי	עֶרֶב	וּמָדַד־	אָקוּם	מָתַי	וְאָמַרְתִּי	שָׁכַבְתִּי	אִם־	4
करवटें-बदलने-से	और-भर-गया-हूँ	शाम	और-लम्बी-होती-है	उठूँगा-मैं	कब	और-कहता-हूँ	लेटता-हूँ-मैं	जब	
H5076	H7646	H6153	H4059		H4970	H0559	H7901		

נָּשַׁף׃	עֲדֵי־
भोर-तक	तक
H5399	H5704

जब मैं लेट जाता, तब कहता हूँ,

וַיִּמְאָס׃	רָגַע	עוֹרִי	עָפָר	(וְגוּשׁ)	[וגיש]	רִמָּה	בְּשָׂרִי	לָבֵשׁ	5
और-गल-रही-है	फट-गई-है	मेरी-खाल	धूल-के	ढेले	और-ढेले	कीड़े	मेरे-शरीर-ने	पहना-है	
		H5785	H6083	H1487	H1487	H7415	H1320	H3847	

मेरी देह कीड़ों और मिट्टी के ढेलों से ढकी हुई है;

תִּקְוָה׃	בְּאֶפֶס	וַיִּכְלוּ	אָרֹג	מִנִּי־	קַלּוּ	יָמַי		6
आशा-के	बिना	और-समाप्त-होते-हैं	जुलाहे-की-ढरकी	से	तेज़-हैं	मेरे-दिन		
		H3615	H0708		H7043	H3117		

मेरे दिन जुलाहे की ढरकी से अधिक फुर्ती से चलनेवाले हैं

זְכֹר	כִּי־	רוּחַ	חַיָּי	לֹא־	תָּשׁוּב	עֵינִי	לִרְאוֹת	טּוֹב׃
स्मरण-कर	कि	हवा-है	मेरा-जीवन	नहीं	लौटेगी	मेरी-आँख	देखने-को	भलाई
H2142		H7307		H3808	H7725		H7200	

7

“ याद कर कि मेरा जीवन वायु ही है;

וְאֵינֶנִּי׃	בִּי	עֵינֶיךָ	רֹאִי	עַיִן	תְּשׁוּרֵנִי	לֹא־	
और-मैं-नहीं-रहूँगा	मुझ-पर	तेरी-आँखें	देखनेवाले-की	आँख	देखेगी-मुझे	नहीं	
H0369			H7210		H7789	H3808	

8

जो मुझे अब देखता है उसे मैं फिर दिखाई न दूँगा;

יַעֲלֶה׃	לֹא	שְׁאוֹל	יוֹרֵד	כֵּן	וַיֵּלֶךְ	עָנָן	כָּלָה	
चढ़ता	नहीं	अधोलोक-में	उतरनेवाला	ऐसे	और-चला-जाता-है	बादल	बिखर-जाता-है	
H5927	H3808	H7585	H3381		H3212	H6051	H3615	

9

जैसे बादल छटकर लोप हो जाता है,

מְקֹמוֹ׃	עוֹד	יַכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	לְבֵיתוֹ	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא־	
उसका-स्थान	फिर	पहचानता-उसे	और-नहीं	अपने-घर-को	फिर	लौटता	नहीं	
H4725	H5750		H3808		H5750	H7725	H3808	

10

वह अपने घर को फिर लौट न आएगा,

נַפְשִׁי׃	בְּמַר	אָשִׂיחָה	רוּחִי	בְּצַר	אֲדַבְּרָה	פִּי	אֶחְשָׂךְ	לֹא	אֲנִי	גַּם־
मेरे-प्राण	कड़वे-हैं	मैं-कराहूँगा	मेरी-आत्मा	सकरी-है	मैं-बोलूँगा	अपना-मुँह	रोकूँगा	नहीं	मैं	भी
H5315	H4751	H7878	H7307		H1696	H6310	H2820	H3808	H0589	H1571

11

“इसलिए मैं अपना मुँह बन्द न रखूँगा;

מִשְׁמָר׃	עָלַי	תָּשִׂים	כִּי־	תַנִּין	אִם־	אֲנִי	הַיָּם־	
पहरा	मुझ-पर	तू-रखता-है	कि	अजगर	या	मैं	क्या-समुद्र-हूँ	
H4929						H0589	H3220	

12

क्या मैं समुद्र हूँ, या समुद्री अजगर हूँ,

מִשְׁכָּבִי׃	בְּשִׂיחִי	יִשָּׂא	עַרְשִׂי	תְּנַחֲמַנִי	אָמַרְתִּי	כִּי־
मेरा-बिछौना	मेरी-चिन्ता-में	उठाएगा	मेरी-खाट	सान्त्वना-देगी-मुझे	मैं-कहता-हूँ	जब
H4904	H7879	H5375	H6210	H5162	H0559	

13

जब जब मैं सोचता हूँ कि मुझे खाट पर शान्ति मिलेगी,

תְּבַעֲתָנִי׃	וּמֵחֶזְיֹנוֹת	בַּחֲלֹמוֹת	וְחִתַּתָנִי	
तू-भयभीत-करता-है-मुझे	और-दर्शनों-से	सपनों-से	और-तू-डराता-है-मुझे	
H1204	H2384	H2472	H2865	

14

तब-तब तू मुझे स्वप्नों से घबरा देता,

מֵעֲצָמוֹתָי׃	מָוֶת	נַפְשִׁי	מַחֲנָק	וְתִבְחַר	
मेरी-हड्डियों-से-अधिक	मृत्यु	मेरा-प्राण	गला-घोंटना	और-चुनता-है	
H6106	H4194	H5315	H4267	H0977	

15

यहाँ तक कि मेरा जी फांसी को,

יָמָי׃	הֶבֶל	כִּי־	מִמֶּנִּי	חֲדַל	אֶחְיֶה	לְעֹלָם	לֹא־	מָאַסְתִּי
मेरे-दिन	व्यर्थ-हैं	क्योंकि	मुझे	छोड़-दे	जीऊँगा-मैं	सदा-के-लिए	नहीं	मैंने-तुच्छ-समझा
H3117	H1892			H2308	H2421	H5769	H3808	

16

मुझे अपने जीवन से घृणा आती है;

17	מָה־	אֱנוֹשׁ	כִּי	תְגַדְּלֶנּוּ	וְכִי־	תָשִׁית	אֵלָיו	לִבֶּךָ׃
	क्या-है	मनुष्य	कि	तू-बड़ा-करता-है-उसे	और-कि	तू-ध्यान-देता-है	उस-पर	अपना-मन
	H4100	H0582		H1431		H7896	H0413	

मनुष्य क्या है, कि तू उसे महत्त्व दे,

18	וַתִּפְקְדֶנּוּ	לִבְקָרִים	לִרְגָעִים	תִבְחָנֶנּוּ׃
	और-तू-जाँचता-है-उसे	हर-सुबह	हर-पल	तू-परखता-है-उसे
		H1242	H7281	H0974

और प्रति भोर को उसकी सुधि ले,

19	כַּמָּה	לֹא־	תִשְׁעֶה	מִמֶּנִּי	לֹא־	תַרְפֶּנִי	עַד־	בִּלְעִי	רֻקִּי׃
	कब-तक	नहीं	नज़र-हटाएगा-तू	मुझसे	नहीं	छोड़ेगा-तू-मुझे	तक	निगलने-तक	मेरा-थूक
	H4100	H3808	H8159		H3808	H7503	H5704	H1104	H7536

तू कब तक मेरी ओर आँख लगाए रहेगा,

20	חָטָאתִי	מָה	וְאֶפְעַל	לְךָ	נֹצֵר	הָאָדָם	לָמָּה	שַׂמְתַּנִי	לְמִפְגָּע	לָךְ
	मैंने-पाप-किया	क्या	करूँ-मैं	तेरे-लिए	हे-रखवाले	मनुष्य-के	क्यों	बनाया-है-तूने-मुझे	निशाना	तेरे-लिए
	H2398	H4100	H6466		H5341	H0120	H4100		H4645	

וָאֱהִיֶה	עָלַי	לְמַשָּׂא׃
और-हो-गया-हूँ-मैं	अपने-ऊपर	बोझ
H1961		

हे मनुष्यों के ताकनेवाले, मैंने पाप तो किया होगा, तो मैंने तेरा क्या बिगाड़ा?

21	וּמֶה	לֹא־	תִשָּׂא	פִּשְׁעִי	וְתַעֲבִיר	אֶת־	עֲוֹנִי	כִּי־	עַתָּה	לֶעָפָר	אֶשְׁכָּב
	और-क्यों	नहीं	उठाता-तू	मेरा-अपराध	और-दूर-करता	को	मेरा-अधर्म	क्योंकि	अब	धूल-में	लेटूँगा-मैं
	H4100	H3808	H5375	H6588		H0853	H5771		H6258	H6083	H7901

פ	וְאֵינֶנִּי׃	וְשִׁחַרְתָּנִי	
।	और-मैं-नहीं-रहूँगा	और-तू-खोजेगा-मुझे	
	H0369	H7836	

और तू क्यों मेरा अपराध क्षमा नहीं करता?

Chapter 8

1	וַיַּעַן	בִּלְדָּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	बिलदद-ने	वह-शूही	और-कहा
		H1085	H7747	H0559

तब शूही बिल्दद ने कहा,

2	עַד־	מָתַי	תְּמַלֵּל־	אֵלֶּה	וְרוּחַ	כַּבִּיר	אִמְרֵי־	פִיךָ׃
	कब-तक	कहाँ	तू-बोलेगा	ये-बातें	और-हवा	प्रचण्ड	वचन	तेरे-मुँह-के
	H5704	H0575		H0428	H7307	H3524	H0561	H6310

“तू कब तक ऐसी-ऐसी बातें करता रहेगा?

3	הַאֵל	יְעַוֵּת	מִשְׁפָּט	וְאִם־	שַׁדַּי	יְעַוֶּת	צֶדֶק׃
	क्या-ईश्वर	बिगाड़ता-है	न्याय	और-क्या	सर्वशक्तिमान	बिगाड़ता-है	धार्मिकता
	H0410	H5791	H4941		H7706	H5791	H6664

क्या परमेश्वर अन्याय करता है?

4	אִם־	בָּנֶיךָ	חָטְאוּ־	לוֹ	וַיְשַׁלְּחֵם	בְּיַד־	פִּשְׁעָם׃
	यदि	तेरे-पुत्रों-ने	पाप-किया	उसके-विरुद्ध	तो-भेज-दिया-उन्हें	हाथ-में	उनके-अपराध-के
			H2398		H7971	H3027	H6588

यदि तेरे बच्चों ने उसके विरुद्ध पाप किया है,

5	אִם־	אַתָּה	תְּשַׁחֵר	אֶל־	אֵל	וְאֶל־	שַׁדַּי	תִּתְחַנָּן׃
	यदि	तू	खोजेगा	को	ईश्वर	और-को	सर्वशक्तिमान	गिड़गिड़ाएगा
			H7836	H0413	H0410	H0413	H7706	

तो भी यदि तू आप परमेश्वर को यत्न से ढूँढ़ता,

6	אִם־	זַךְ	וְיָשָׁר	אַתָּה	כִּי־	עַתָּה	יָעִיר	עָלֶיךָ	וְשִׁלַּם	נְוַת
	यदि	शुद्ध	और-सीधा	तू-है	तो	अब	जगाएगा-वह	तेरे-लिए	और-पूरा-करेगा	बसेरा
		H2134	H3477			H6258	H5782			

צִדְקֶךָ׃
तेरी-धार्मिकता-का
H6664

और यदि तू निर्मल और धर्मी रहता,

7	וְהָיָה	רֵאשִׁיתְךָ	מִצְעָר	וְאַחֲרִיתְךָ	יִשְׂגֶּה	מְאֹד׃
	और-होगा	तेरा-आरम्भ	छोटा	और-तेरा-अन्त	बहुत-बढ़ेगा	अत्यन्त
	H1961	H7225	H4705	H0319	H3966	

चाहे तेरा भाग पहले छोटा ही रहा हो परन्तु

8	כִּי־	שְׁאַל־	נָא	לְדֹר	רִישׁוֹן	וְכוֹנֵן	לְחֵקֶר	אֲבוֹתָם׃
	क्योंकि	पूछ	ज़रा	पीढ़ी-से	पहली	और-तैयार-हो	खोज-के-लिए	उनके-पूर्वजों-के
	H7592	H4994	H1755	H7223			H2714	H0001

“पिछली पीढ़ी के लोगों से तो पूछ,

9	כִּי־	תְמוֹל	אֲנַחְנוּ	וְלֹא	נֵדָע	כִּי	צֵל	יָמֵינוּ	עֲלֵי־	אֶרֶץ׃
	क्योंकि	कल-के	हम	और-नहीं	जानते	क्योंकि	छाया-हैं	हमारे-दिन	पर	पृथ्वी
	H8543	H0587	H3808	H3045			H6738	H3117		H0776

क्योंकि हम तो कल ही के हैं, और कुछ नहीं जानते;

10	הֲלֹא־	הֵם	יוֹרוּךָ	יֹאמְרוּ	לָךְ	וּמִלִּבָּם	יוֹצִיאוּ	מִלִּים׃	
	क्या-नहीं	वे	सिखाएँगे-तुझे	कहेंगे	तुझसे	और-अपने-हृदय-से	निकालेंगे	वचन	
	H3808	H1992		H0559			H3318	H4405	

क्या वे लोग तुझ से शिक्षा की बातें न कहेंगे?

11	הֲיִגְאֶה־	גֹּמֶא	בְּלֹא	בִצָּה	יִשְׂגֶּה־	אָחוּ	בְּלִי־	מָיִם׃	
	क्या-बढ़ता-है	सरकण्डा	बिना	दलदल-के	क्या-बढ़ता-है	घास	बिना	जल-के	
	H1342	H1573	H3808	H1207		H0260	H1097	H4325	

“क्या कछार की घास पानी बिना बढ़ सकती है?

12	עֹדֶנּוּ	בְּאִבּוֹ	לֹא	יִקָּטֵף	וְלִפְנֵי	כָּל־	חָצִיר	יִיבָשׁ׃	
	अभी	अपनी-हरियाली-में	नहीं	तोड़ा-जाता	और-पहले	सब	घास-से	सूख-जाता-है	
	H5750	H0003	H3808	H6998	H6440	H3605		H3001	

चाहे वह हरी हो, और काटी भी न गई हो,

13	כֵּן	אָרְחוֹת	כָּל־	שְׁכֵחֵי	אֵל	וְתִקְוַת	חָנֵף	תֹּאבֵד׃	
	ऐसे	मार्ग-हैं	सब	भूलनेवालों-के	ईश्वर-को	और-आशा	कपटी-की	नाश-होती-है	
	H0734	H3605		H7911	H0410		H2611	H0006	

परमेश्वर के सब बिसरानेवालों की गति ऐसी ही होती है

14	אֲשֶׁר־	יָקוֹט	כִּסְלוֹ	וּבֵית	עַכָּבִישׁ	מִבְטַחוֹ׃
	जिसका	टूट-जाएगा	उसका-भरोसा	और-घर	मकड़ी-का	उसका-आसरा
		H6990	H3689		H5908	H4009

उसकी आशा का मूल कट जाता है;

15	יִשָּׁעֵן	עַל־	בֵּיתוֹ	וְלֹא	יַעֲמֹד	יַחֲזִיק	בּוֹ	וְלֹא	יָקוּם׃
	टिकेगा	पर	अपने-घर-पर	और-नहीं	टिकेगा	पकड़ेगा	उसे	और-नहीं	खड़ा-होगा
	H8172			H3808	H5975	H2388		H3808	

चाहे वह अपने घर पर टेक लगाए परन्तु वह न ठहरेगा;

16	רָטֹב	הוּא	לִפְנֵי־	שֶׁמֶשׁ	וְעַל	גַּנָּתוֹ	יֹנַקְתּוֹ	תֵּצֵא׃
	हरा-भरा	वह-है	सामने	सूरज-के	और-पर	उसकी-बारी-पर	उसकी-शाखा	निकलती-है
	H7373	H1931	H6440	H8121		H1593	H3127	H3318

वह धूप पाकर हरा भरा हो जाता है,

17	עַל־	גַּל	שָׁרָשָׁיו	יְסֻבָּכוּ	בֵּית	אֲבָנִים	יֶחֱזֶה׃
	पर	ढेर-पर	उसकी-जड़ें	लिपटी-हैं	घर	पत्थरों-का	वह-देखता-है
		H1530	H8328	H5440		H0068	H2372

उसकी जड़ कंकड़ों के ढेर में लिपटी हुई रहती है,

18	אִם־	יְבַלְּעֶנּוּ	מִמְּקוֹמוֹ	וְכִחֲשׁ	בּוֹ	לֹא	רְאִיתִיךָ׃
	यदि	निगल-ले-उसे	उसके-स्थान-से	तो-इनकार-करेगा	उससे	नहीं	देखा-मैंने-तुझे
		H1104	H4725	H3584		H3808	H7200

परन्तु जब वह अपने स्थान पर से नाश किया जाए,

19	הֵן־	הוּא	מְשׂוֹשׂ	דַּרְכּוֹ	וּמֵעָפָר	אַחֵר	יִצְמָחוּ׃	
	देखो	यह	आनन्द-है	उसके-मार्ग-का	और-धूल-से	दूसरा	उगेगा	
	H2005	H1931	H4885	H1870	H6083	H0312	H6779	

देख, उसकी आनन्द भरी चाल यही है;

20	הֵן־	אֵל	לֹא	יִמְאַס־	תֹּם	וְלֹא־	יַחֲזִיק	בְּיַד־	מְרֵעִים׃
	देखो	ईश्वर	नहीं	तुच्छ-करता	खरे-को	और-नहीं	थामता-है	हाथ-में	बुरों-का
	H2005	H0410	H3808	H8535		H3808	H2388	H3027	

“देख, परमेश्वर न तो खरे मनुष्य को निकम्मा जानकर छोड़ देता है,

21	עַד־	יְמַלֵּא	שְׂחוֹק	פִּיךָ	וּשְׂפָתֶיךָ	תְּרוּעָה׃	
	जब-तक	भर-देगा	हँसी-से	तेरा-मुँह	और-तेरे-होंठ	जयजयकार-से	
	H5704	H4390	H7814	H6310	H8193	H8643	

वह तो तुझे हँसमुख करेगा;

22	שֹׂנְאֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	בֹשֶׁת	וְאֹהֶל	רְשָׁעִים	אֵינֶנּוּ׃		פ
	तेरे-बैरी	पहनेंगे	लज्जा	और-तम्बू	दुष्टों-का	नहीं-रहेगा		।
	H8130	H3847	H1322	H0168	H7563	H0369		

तेरे बैरी लज्जा का वस्त्र पहनेंगे,

Chapter 9

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	अय्यूब-ने	और-कहा
		H0347	H0559

तब अय्यूब ने कहा,

אֱל׃	עִם־	אֱנוֹשׁ	יִצְדָּק	וּמַה־	כֵּן	כִּי־	יָדַעְתִּי	אָמְנָם	2
ईश्वर	के-साथ	मनुष्य	धर्मी-हो-सकता-है	और-कैसे	ऐसा-है	कि	मैं-जानता-हूँ	सचमुच	
H0410		H0582	H6663	H4100			H3045	H0551	

“मैं निश्चय जानता हूँ, कि बात ऐसी ही है;

אָלֶף׃	מִנִּי־	אַחַת	יַעֲנֶנּוּ	לֹא־	עִמּוֹ	לָרִיב	יַחְפֹּץ	אִם־	3
हज़ार	में-से	एक	उत्तर-दे-सकता-उसे	नहीं	उसके-साथ	विवाद-करना	वह-चाहे	यदि	
H0505		H0259		H3808		H7378			

चाहे वह उससे मुकद्दमा लड़ना भी चाहे

וַיִּשְׁלָם׃	אֵלָיו	הִקְשָׁה	מִי־	כֹּחַ	וְאַמָּץ	לֵבָב	חֲכַם	4
और-सलामत-रहा	उसके-विरुद्ध	कठोर-हुआ	कौन	शक्ति-में	और-सामर्थी	हृदय-में	बुद्धिमान	
	H0413	H7185	H4310		H0533	H3824	H2450	

परमेश्वर बुद्धिमान और अति सामर्थी है:

בְּאַפּוֹ׃	הֲפָכָם	אֲשֶׁר	יָדְעוּ	וְלֹא	הָרִים	הַמַּעְתִּיק	5
अपने-क्रोध-में	उलट-दिया-उसने	जिन्हें	जानते-वे	और-नहीं	पहाड़ों-को	जो-हटाता-है	
H0639	H2015		H3045	H3808	H2022	H6275	

वह तो पर्वतों को अचानक हटा देता है

יִתְפַּלָּצוּן׃	וְעַמּוּדֶיהָ	מִמְּקוֹמָהּ	אֶרֶץ	הַמַּרְגִּיז	6
काँपते-हैं	और-उसके-स्तम्भ	उसके-स्थान-से	पृथ्वी-को	जो-काँपाता-है	
H6426	H5982	H4725	H0776	H7264	

वह पृथ्वी को हिलाकर उसके स्थान से अलग करता है,

יַחְתֹּם׃	כּוֹכָבִים	וּבְעַד	יִזְרָח	וְלֹא	לַחֶרֶס	הָאֹמֵר	7
मुहर-लगाता-है	तारों-पर	और-पर	उगता-वह	और-नहीं	सूरज-से	जो-कहता-है	
H2856	H3556	H1157	H2224	H3808		H0559	

उसकी आज्ञा बिना सूर्य उदय होता ही नहीं;

יָם׃	בָּמֳתֵי	עַל־	וְדוֹרֵךְ	לְבַדּוֹ	שָׁמַיִם	נֹטֶה	8
समुद्र-की	ऊँचाइयों-पर	पर	और-चलता-है	अकेला	आकाश-को	जो-ताना-है	
H3220	H1116		H1869	H0905	H8064	H5186	

वह आकाशमण्डल को अकेला ही फैलाता है,

תֵּמָן׃	וְחַדְרֵי	וְכִימָה	כְּסִיל	עָשׁ	עֹשֶׂה־	9
दक्षिण-की	और-कोठरियाँ	और-कृत्तिका	मृगशीर्ष	बड़ा-भालू	जो-बनाता-है	
H8486	H2315	H3598	H3685	H5906		

वह सप्तर्षि, मृगशिरा और कचपचिया और

מִסְפָּר׃	אֵין	עַד־	וְנִפְלָאוֹת	חֵקֶר	אֵין	עַד־	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	10
गिनती	कोई-नहीं	तक	और-अद्भुत-काम	खोज	कोई-नहीं	तक	बड़े-काम	जो-करता-है	
H4557	H0369	H5704	H6381	H2714	H0369	H5704			

वह तो ऐसे बड़े कर्म करता है, जिनकी थाह नहीं लगती;

לוֹ׃	אָבִין	וְלֹא־	וַיַּחֲלֹף	אֶרְאֶה	וְלֹא	עָלַי	יַעֲבֹר	הֵן	11
उसे	समझता-मैं	और-नहीं	और-चला-जाता-है	देखता-मैं	और-नहीं	मेरे-पास-से	गुज़रता-है-वह	देखो	
	H0995	H3808	H2498	H7200	H3808			H2005	

देखो, वह मेरे सामने से होकर तो चलता है

תַּעֲשֶׂה׃	מָה־	אֵלָיו	יֹאמַר	מִי־	יְשִׁיבֶנּוּ	מִי	יַחְתֹּף	הֵן	12
करता-है-तू	क्या	उससे	कहेगा	कौन	लौटाएगा-उसे	कौन	छीन-लेता-है-वह	देखो	
	H4100	H0413	H0559	H4310	H7725	H4310	H2862	H2005	

देखो, जब वह छीनने लगे, तब उसको कौन रोकेगा?

רָהַב׃	עֹזְרֵי	שָׁחֲחוּ	)תַּחְתָּיו(	]תחתו[	אַפּוֹ	יָשִׁיב	לֹא־	אֱלוֹהַּ	13
राहब-के	सहायक	झुक-गए	उसके-नीचे	उसके-नीचे	अपना-क्रोध	लौटाता	नहीं	एलोह	
H7293	H5826	H7817	H8478	H8478	H0639	H7725	H3808	H0433	

“परमेश्वर अपना क्रोध ठण्डा नहीं करता।

עִמּוֹ׃	דְּבָרַי	אֶבְחָרָה	אֶעֱנֶנּוּ	אָנֹכִי	כִּי־	אַף	14
उसके-साथ	अपने-वचन	चुनूँगा	उत्तर-दूँगा-उसे	मैं	कि	कितना-अधिक	
	H1697	H0977		H0595		H0637	

फिर मैं क्या हूँ, जो उसे उत्तर दूँ,

אֶתְחַנָּן׃	לְמִשְׁפְּטִי	אֶעֱנֶה	לֹא	צָדַקְתִּי	אִם־	אֲשֶׁר	15
गिड़गिड़ाऊँगा	अपने-न्यायी-से	उत्तर-दूँगा	नहीं	मैं-धर्मी-हूँ	यदि	जिसने	
	H8199		H3808	H6663			

चाहे मैं निर्दोष भी होता परन्तु उसको उत्तर न दे सकता;

קוֹלִי׃	יַאֲזִין	כִּי־	אַאֲמִין	לֹא־	וַיַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	אִם־	16
मेरी-आवाज़	सुनता-है-वह	कि	विश्वास-करता-मैं	नहीं	और-उसने-उत्तर-दिया-मुझे	मैंने-पुकारा	यदि	
	H0238		H0539	H3808		H7121		

चाहे मेरे पुकारने से वह उत्तर भी देता,

חִנָּם׃	פְּצָעָי	וְהִרְבֶּה	יְשׁוּפֵנִי	בִּשְׂעָרָה	אֲשֶׁר־	17
व्यर्थ	मेरे-घाव	और-बढ़ाता-है	कुचलता-है-मुझे	आँधी-में	जो	
H2600	H6482		H7779	H8183		

वह आँधी चलाकर मुझे तोड़ डालता है,

מַמְרֹרִים׃	יַשְׂבִּעֵנִי	כִּי	רוּחִי	הָשֵׁב	יִתְּנֵנִי	לֹא־	18
कड़वाहट-से	भर-देता-है-मुझे	क्योंकि	मेरी-साँस	लौटाना	देता-वह-मुझे	नहीं	
H4472	H7646		H7307	H7725	H5414	H3808	

वह मुझे साँस भी लेने नहीं देता है,

יוֹעִידֵנִי׃	מִי	לְמִשְׁפָּט	וְאִם־	תְּנָה	אַמִּין	לְכֹחַ	אִם־	19
बुलाएगा-मुझे	कौन	न्याय-की-बात-है	और-यदि	देखो	सामर्थी	शक्ति-की-बात-है	यदि	
H3259	H4310	H4941		H2009	H0533			

यदि सामर्थ्य की चर्चा हो, तो देखो, वह बलवान है

וַיַּעְקְּשֵׁנִי׃	אֲנִי	תָּם־	יַרְשִׁיעֵנִי	פִּי	אֶצְדָּק	אִם־	20
तो-वह-टेढ़ा-ठहराएगा-मुझे	मैं	खरा-हूँ	दोषी-ठहराएगा-मुझे	मेरा-मुँह	मैं-धर्मी-हूँ	यदि	
H6140	H0589	H8535	H7561	H6310	H6663		

चाहे मैं निर्दोष ही क्यों न हूँ, परन्तु अपने ही मुँह से दोषी ठहरूँगा;

חַיָּי׃	אֶמְאַס	נַפְשִׁי	אֵדַע	לֹא־	אֲנִי	תָּם־	21
अपना-जीवन	तुच्छ-समझता-हूँ	अपने-प्राण-को	जानता-मैं	नहीं	मैं	खरा-हूँ	
		H5315	H3045	H3808	H0589	H8535	

मैं खरा तो हूँ, परन्तु अपना भेद नहीं जानता;

22 אַחַת הִיא עַל־כֵּן אָמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הוּא מְכַלֶּה׃
एक-ही है पर इसलिए मैंने-कहा खरे-को और-दुष्ट-को वह नाश-करता-है
H0259 H1931 H5921 H3651 H0559 H8535 H7563 H1931 H3615

बात तो एक ही है, इससे मैं यह कहता हूँ

23 אִם־שׁוֹט יָמִית פִּתְאֹם לְמַסַּת נְקִיִּם יִלְעָג׃
यदि कोड़ा मारता-है अचानक परीक्षा-पर निर्दोषों-की हँसता-है
H7752 H4191 H6597 H4531 H5355 H3932

जब लोग विपत्ति से अचानक मरने लगते हैं

24 וְאֶרֶץ נִתְּנָה בְּיַד־רָשָׁע פְּנֵי שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה אִם־לֹא אֵפוֹא מִי־הוּא׃
पृथ्वी दी-गई-है दुष्ट-के हाथ-में मुँह उसके-न्यायियों-का ढाँकता-है-वह यदि नहीं तो-फिर कौन है-वह
H0776 H5414 H7563 H3027 H6440 H8199 H3680 H3808 H0645 H4310 H1931

देश दुष्टों के हाथ में दिया गया है।

25 וְיָמַי קַלּוּ מִנִּי־רָץ בָּרְחוּ לֹא־רָאוּ טוֹבָה׃
और-मेरे-दिन तेज़-हैं से दौड़नेवाले-से भाग-गए नहीं देखा-उन्होंने भलाई
H3117 H7043 H4480 H7323 H1272 H3808 H7200

“मेरे दिन हरकारे से भी अधिक वेग से चले जाते हैं;

26 חָלְפוּ עִם־אֳנִיּוֹת כְּנֶשֶׁר אֵבֶה יָטוּשׁ עֲלֵי־אֹכֶל׃
गुज़र-गए साथ नावों-के सरकण्डे-की जैसे-गिद्ध झपटता-है पर शिकार-पर
H2498 H5973 H0591 H0005 H5404 H2907 H5921 H0400

वे तेजी से सरकण्डों की नावों के समान चले जाते हैं,

27 אִם־אָמְרִי אֶשְׁכְּחָה שִׂיחִי אֶעֱזְבָה פָּנַי וַאֲבַלִּינָה׃
यदि मेरा-कहना-है भूल-जाऊँ अपनी-चिन्ता छोड़-दूँ अपना-मुँह और-प्रसन्न-हो-जाऊँ
H0559 H7911 H7879 H5800 H6440 H1082

यदि मैं कहूँ, ‘विलाप करना भूल जाऊँगा,

28 כָּל־עַצְּבֹתָי יָדַעְתִּי כִּי לֹא תְנַקֶּנִי׃
सब मेरी-पीड़ाओं-से मैं-जानता-हूँ कि नहीं निर्दोष-ठहराएगा-तू-मुझे
H3605 H6094 H3045 H3588 H3808 H5352

तब मैं अपने सब दुःखों से डरता हूँ।

29 אָנֹכִי לָמָּה־זֶּה הֶבֶל אִיגָע׃
मैं क्यों यह व्यर्थ मैं-परिश्रम-करूँ
H0595 H4100 H2088 H1892 H3021

मैं तो दोषी ठहरूँगा;

30 אִם־הִתְרַחַצְתִּי [בְּמוֹ־](בְּמֵי־) שֶׁלֶג וַהזַכּוֹתִי בְּבֹר כַּפָּי׃
यदि मैंने-धोया में हिम-के और-शुद्ध-किया क्षार-में अपने-हाथ
H7364 H1119 H4325 H7950 H2141 H1253 H3709

चाहे मैं हिम के जल में स्नान करूँ,

31 אָז בַּשַּׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתִתְעַבּוּנִי שַׂלְמוֹתָי׃
तब गड्ढे-में डुबोएगा-तू-मुझे और-घृणा-करेंगे-मुझसे मेरे-वस्त्र
H0227 H7845 H2881 H8581 H8008

तो भी तू मुझे गड्ढे में डाल ही देगा,

בַּמִּשְׁפָּט׃	יַחְדָּו׀	נָבֹוא	אֶעֱנֶנּוּ	כָּמֹנִי	אִישׁ	לֹא־	כִּי־	32
न्याय-में	एक-साथ	आएँ-हम	मैं-उत्तर-दूँ-उसे	मेरे-जैसा	पुरुष-है-वह	नहीं	क्योंकि	
H4941		H0935		H3644	H0376	H3808		

क्योंकि परमेश्वर मेरे तुल्य मनुष्य नहीं है कि मैं उससे वाद-विवाद कर सकूँ,

שְׁנֵינוּ׃	עַל־	יָדֹו	יָשֶׁת	מֹוכִיחַ	בֵּינֵינוּ	יֵשׁ־	לֹא	33
हम-दोनों-पर	पर	अपना-हाथ	जो-रखे	मध्यस्थ	हम-दोनों-के-बीच	है-कोई	नहीं	
H8147		H3027	H7896	H3198	H0996	H3426	H3863	

हम दोनों के बीच कोई बिचवई नहीं है,

תְּבַעֲתַנִי׃	אֵל־	וְאֵמָתֹו	שִׁבְטֹו	מֵעָלַי	יָסֵר	34
भयभीत-करे-मुझे	मत	और-उसका-भय	अपनी-छड़ी	मुझ-पर-से	हटाए-वह	
H1204	H0408	H0367	H7626		H5493	

वह अपना सोंटा मुझ पर से दूर करे और

עִמָּדִי׃	אָנֹכִי	כֵּן	לֹא־	כִּי	אִירָאֶנּוּ	וְלֹא	אֲדַבְּרָה	35
अपने-आप-में	मैं	ऐसा	नहीं	क्योंकि	डरूँगा-उससे	और-नहीं	बोलूँगा-मैं	
H5978	H0595		H3808		H3372	H3808	H1696	

तब मैं उससे निडर होकर कुछ कह सकूँगा,

Chapter 10

נַפְשִׁי׃	בְּמַר	אֲדַבְּרָה	שִׂיחִי	עָלַי	אֶעֱזְבָה	בְּחַיָּי	נַפְשִׁי	נָקְטָה	1
मेरे-प्राण-की	कड़वाहट-में	बोलूँगा-मैं	अपनी-चिन्ता	अपने-ऊपर	छोड़-दूँगा	अपने-जीवन-से	मेरा-प्राण	ऊब-गया-है	
H5315	H4751	H1696	H7879				H5315	H5354	

“मेरा प्राण जीवित रहने से उकताता है;

תְּרִיבֵנִי׃	מַה־	עַל	הֹודִיעֵנִי	תְּרַשְּׁעֵנִי	אַל־	אֱלוֹהַּ	אֶל־	אֹמַר	2
तू-विवाद-करता-है-मुझसे	क्या-आधार-पर	पर	बता-मुझे	दोषी-ठहरा-मुझे	मत	एलोह-से	से	कहूँगा-मैं	
H7378	H4100		H3045	H7561	H0408	H0433	H0413	H0559	

मैं परमेश्वर से कहूँगा, मुझे दोषी न ठहरा;

עֲצַת	וְעַל־	כַּפֶּיךָ	יִיטַב	תִּמְאַס	כִּי־	תַעֲשֹׁק	כִּי־	וְלִפְלַּ	הַטֹּוב	3
सलाह	और-पर	तेरे-हाथों-का	परिश्रम	तू-तुच्छ-समझे	कि	तू-अत्याचार-करे	कि	तेरे-लिए	क्या-अच्छा-है	
H6098		H3709	H3018			H6231				

הוֹפָעְתָּ׃	רְשָׁעִים
तूने-चमकाया	दुष्टों-की
H3313	H7563

क्या तुझे अंधेर करना,

תִּרְאֶה׃	אֱנֹושׁ	כִּרְאֹות	אִם־	לָךְ	בָּשָׂר	הַעֵינֵי		4
तू-देखता-है	मनुष्य	जैसे-देखता-है	क्या	तेरी-हैं	माँस-की	क्या-आँखें		
H7200	H0582	H7200			H1320			

क्या तेरी देहधारियों की सी आँखें हैं?

גָּבֶר׃	כְּיֹמֵי	שְׁנוֹתֶיךָ	אִם־	יָמֶיךָ	אֱנֹושׁ	הֲכִימֵי		5
पुरुष-के	जैसे-दिन	तेरे-वर्ष	क्या	तेरे-दिन-हैं	मनुष्य-के	क्या-दिनों-जैसे		
H1397	H3117	H8141		H3117	H0582	H3117		

क्या तेरे दिन मनुष्य के दिन के समान हैं,

כִּי־	תְבַקֵּשׁ	לַעֲוֹנִי	וְלַחַטָּאתִי	תְּדָרֹושׁ׃	6
कि	तू-खोजता-है	मेरे-अधर्म-को	और-मेरे-पाप-को	तू-ढूँढ़ता-है	
	H1245	H5771		H1875	

कि तू मेरा अधर्म ढूँढ़ता,

עַל־	דַּעְתְּךָ	כִּי־	לֹא	אֶרְשָׁע	וְאֵין	מִיָּדְךָ	מַצִּיל׃	7
पर	तेरे-ज्ञान-पर	कि	नहीं	दोषी-हूँ-मैं	और-कोई-नहीं-है	तेरे-हाथ-से	बचानेवाला	
	H1847	H3808	H7561		H0369	H3027	H5337	

तुझे तो मालूम ही है, कि मैं दुष्ट नहीं हूँ,

יָדֶיךָ	עִצְּבוּנִי	וַיַּעֲשׂוּנִי	יַחַד	סָּבִיב	וַתְּבַלְּעֵנִי׃		8
तेरे-हाथों-ने	गढ़ा-मुझे	और-बनाया-मुझे	एक-साथ	चारों-ओर	और-तू-निगलता-है-मुझे		
H3027				H5439	H1104		

तूने अपने हाथों से मुझे ठीक रचा है और जोड़कर बनाया है;

זְכָר־	נָא	כַּחֹמֶר	עִשִּׂיתָנִי	וְאֶל־	עָפָר	תְּשִׁיבֵנִי׃		9
स्मरण-कर	ज़रा	जैसे-मिट्टी-से	तूने-बनाया-मुझे	और-को	धूल-में	लौटाएगा-तू-मुझे		
H2142	H4994			H0413	H6083	H7725		

स्मरण कर, कि तूने मुझ को गुँधी हुई मिट्टी के समान बनाया,

הֲלֹא	כֶחָלָב	תַּתִּיכֵנִי	וְכַגְּבִנָּה	תַקְפִּיאֵנִי׃	10
क्या-नहीं	जैसे-दूध	उँडेला-तूने-मुझे	और-जैसे-पनीर	जमाया-तूने-मुझे	
H3808	H2461	H5413	H1385		

क्या तूने मुझे दूध के समान उण्डेलकर, और

עוֹר	וּבָשָׂר	תַּלְבִּישֵׁנִי	וּבַעֲצָמוֹת	וְגִידִים	תְּסֹכְכֵנִי׃	11
खाल	और-माँस	पहनाया-तूने-मुझे	और-हड्डियों-से	और-नसों-से	बुना-तूने-मुझे	
H5785	H1320	H3847	H6106	H1517		

फिर तूने मुझ पर चमड़ा और माँस चढ़ाया

חַיִּים	וָחֶסֶד	עָשִׂיתָ	עִמָּדִי	וּפְקֻדָּתְךָ	שָׁמְרָה	רוּחִי׃	12
जीवन	और-दया	तूने-किया	मेरे-साथ	और-तेरी-चौकसी-ने	बचाया	मेरी-आत्मा-को	
			H5978	H6486	H8104	H7307	

तूने मुझे जीवन दिया, और मुझ पर करुणा की है;

וְאֵלֶּה	צָפַנְתָּ	בִּלְבָבֶךָ	יָדַעְתִּי	כִּי־	זֹאת	עִמָּךְ׃	13
और-ये-बातें	तूने-छिपाया	अपने-हृदय-में	मैं-जानता-हूँ	कि	यह	तेरे-साथ-है	
H0428	H6845	H3824	H3045		H2063		

तो भी तूने ऐसी बातों को अपने मन में छिपा रखा;

אִם־	חָטָאתִי	וּשְׁמַרְתָּנִי	וּמֵעֲוֹנִי	לֹא	תְנַקֶּנִי׃	14
यदि	मैंने-पाप-किया	और-तू-निगरानी-रखता	और-मेरे-अधर्म-से	नहीं	निर्दोष-ठहराएगा-तू-मुझे	
	H2398	H8104	H5771	H3808	H5352	

कि यदि मैं पाप करूँ, तो तू उसका लेखा लेगा;

אִם־	רָשַׁעְתִּי	אַלְלַי	לִי	וְצָדַקְתִּי	לֹא־	אֶשָּׂא	רֹאשִׁי	שְׂבַע	קָלֹון
यदि	मैं-दोषी-हुआ	हाय	मुझ-पर	और-मैं-धर्मी-हुआ	नहीं	उठाऊँगा	अपना-सिर	भरा-हुआ	अपमान-से
	H7561	H0480		H6663	H3808	H5375		H7649	H7036

וּרְאֵה	עָנְיִי׃	15
और-देख	मेरा-दुख	
H7202	H6040	

यदि मैं दुष्टता करूँ तो मुझ पर हाय!

16	וְיִגְאֶה	כַּשָּׁחַל	תְּצוּדֵנִי	וְתָשֹׁב	תִּתְפַּלָּא־	בִּי׃
	और-ऊँचा-होता-है	जैसे-शेर	तू-शिकार-करता-है-मुझे	और-फिर	अद्भुत-करता-है	मुझ-पर
	H1342	H7826		H7725	H6381	

और चाहे सिर उठाऊँ तो भी तू सिंह के समान मेरा अहेर करता है,

17	תְּחַדֵּשׁ	עֵדֶיךָ	נֶגְדִּי	וְתֶרֶב	כָּעַשְׁךָ	עִמָּדִי	חֲלִיפוֹת	וְצָבָא	עִמִּי׃
	तू-नये-करता-है	तेरे-गवाह	मेरे-सामने	और-बढ़ाता-है	तेरा-क्रोध	मेरे-साथ	बदलाव	और-सेना	मेरे-विरुद्ध
	H2318	H5707	H5048			H5978	H2487		

तू मेरे सामने अपने नये-नये साक्षी ले आता है,

18	וְלָמָּה	מֵרֶחֶם	הוֹצֵאתָנִי	אֶגְוַע	וְעַיִן	לֹא־	תִרְאֵנִי׃
	और-क्यों	गर्भ-से	निकाला-तूने-मुझे	प्राण-त्यागता-मैं	और-आँख	नहीं	देखती-मुझे
	H4100	H7358	H3318	H1478		H3808	H7200

“तूने मुझे गर्भ से क्यों निकाला? नहीं तो मैं वहीं प्राण छोड़ता,

19	כַּאֲשֶׁר	לֹא־	הָיִיתִי	אֶהְיֶה	מִבֶּטֶן	לַקֶּבֶר	אוּבָל׃
	जैसे	नहीं	मैं-हुआ-होता	मैं-होता	गर्भ-से	कब्र-तक	ले-जाया-जाता
		H3808	H1961	H1961	H0990	H6913	H2986

मेरा होना न होने के समान होता,

20	הֲלֹא־	מְעַט	יָמַי	יחדל]	וְחֲדַל(	ישית]	וְשִׁית(	מִמֶּנִּי	וְאַבְלִינָה	מְעָט׃
	क्या-नहीं	थोड़े-हैं	मेरे-दिन	तो-रुक	रुक-जा	तो-हटा	हटा	मुझसे	और-चैन-पा-लूँ	थोड़ा
	H3808	H4592	H3117	H2308	H2308	H7896	H7896		H1082	H4592

क्या मेरे दिन थोड़े नहीं? मुझे छोड़ दे,

21	בְּטֶרֶם	אֵלֵךְ	וְלֹא	אָשׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	חֹשֶׁךְ	וְצַלְמָוֶת׃
	पहले	मैं-जाऊँ	और-नहीं	लौटूँ	को	देश	अन्धकार-के	और-मृत्यु-की-छाया-के
	H2962	H3212	H3808	H7725	H0413	H0776	H2822	H6757

इससे पहले कि मैं वहाँ जाऊँ, जहाँ से फिर न लौटूँगा,

22	אֶרֶץ	וְעֵיפָתָה	כְּמוֹ	אֹפֶל	צַלְמָוֶת	וְלֹא	סְדָרִים	וַתִּפַע	כְּמוֹ־
	देश	गहन-अन्धकार-का	जैसे	घोर-अन्धकार	मृत्यु-की-छाया	और-बिना	व्यवस्था-के	और-चमकता-है	जैसे
	H0776		H3644	H0652	H6757	H3808	H5468	H3313	H3644

פ	אֹפֶל׃
।	घोर-अन्धकार
	H0652

और मृत्यु के अंधकार का देश

Chapter 11

1	וַיַּעַן	צֹפַר	הַנַּעֲמָתִי	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	सोपर-ने	वह-नामाती	और-कहा
		H6691	H5284	H0559

तब नामाती सोपर ने कहा,

2	הֲרַב	דְּבָרִים	לֹא	יֵעָנֶה	וְאִם־	אִישׁ	שִׂפְתַיִם	יִצְדָּק׃
	क्या-बहुत	शब्दों-का	नहीं	उत्तर-दिया-जाएगा	और-क्या	पुरुष	होंठों-का	धर्मी-ठहरेगा
	H7230	H1697	H3808			H0376	H8193	H6663

“बहुत सी बातें जो कही गई हैं, क्या उनका उत्तर देना न चाहिये?

3	בַּדֶּיךָ	מְתִּים	יַחֲרִישׁוּ	וְאֵין	מַכְלִם׃	
	तेरे-गप्पों-से	पुरुष	चुप-हो-जाएँ	और-कोई-नहीं	लज्जित-करे	
	H0907	H4962	H2790	H0369	H3637	

क्या तेरे बड़े बोल के कारण लोग चुप रहें?

4	וַתֹּאמַר	זַךְ	אֲנִי	לִקְחִי	וּבַר	הָיִיתִי
	और-तूने-कहा	शुद्ध-है	मैं-हुआ	मेरा-उपदेश	और-पवित्र	मैं-हुआ
	H0559	H2134	H1961	H3948	H1249	H1961

	בְּעֵינֶיךָ׃
	तेरी-दृष्टि-में
	H5869

तू तो यह कहता है, ‘मेरा सिद्धान्त शुद्ध है

5	וְאוּלָם	מִי־	יִתֵּן	אֱלוֹהַּ	דַּבֵּר	וְיִפְתַּח	שְׂפָתָיו	עִמָּךְ׃
	और-परन्तु	कौन	देता	एलोह	बोलता	और-खोलता	अपने-होंठ	तेरे-साथ
	H0199	H4310	H5414	H0433	H1696		H8193	

परन्तु भला हो, कि परमेश्वर स्वयं बातें करें,

6	וְיַגֶּד־	לְךָ	וְלִךְ	תָּעֲלֻמוֹת	חָכְמָה	כִּי־	כְפִלַּיִם	לְתוּשִׁיָּה	וַדַּע	כִּי־	יַשֶּׁה
	और-बताता	तुझे	तुझे	गुप्त-बातें	बुद्धि-की	कि	दोगुनी-है	सफलता-में	और-जान	कि	भूल-जाता-है
	H5046			H8587	H2451		H3718	H8454	H3045		H5382

	מֵעֲוֹנֶךָ׃	אֱלוֹהַּ
	तेरे-अधर्म-से	एलोह
	H5771	H0433

और तुझ पर बुद्धि की गुप्त बातें प्रगट करे,

7	הַחֵקֶר	אֱלוֹהַּ	תִּמְצָא	אִם	עַד־	תַּכְלִית	שַׁדַּי	תִּמְצָא׃
	क्या-खोज	एलोह-की	पा-सकता-है-तू	क्या	तक	सीमा	सर्वशक्तिमान-की	पा-सकता-है-तू
	H2714	H0433	H4672		H5704	H8503	H7706	H4672

“क्या तू परमेश्वर का गूढ़ भेद पा सकता है?

8	גָּבְהֵי	שָׁמַיִם	מַה־	תִּפְעָל	עֲמֻקָּה	מִשְּׁאוֹל	מַה־	תֵּדָע׃
	ऊँचाइयाँ	आकाश-की	क्या	करेगा-तू	गहरा-है	अधोलोक-से	क्या	जानेगा-तू
	H1363	H8064	H4100	H6466	H6013	H7585	H4100	H3045

वह आकाश सा ऊँचा है; तू क्या कर सकता है?

9	אֲרֻכָּה	מֵאֶרֶץ	מִדָּתָהּ	וְרָחְבָּה	מִנִּי־	יָם׃
	लम्बा-है	पृथ्वी-से	उसकी-माप	और-चौड़ा	से	समुद्र-से
	H0752	H0776	H4055	H7342		H3220

उसकी माप पृथ्वी से भी लम्बी है

10	אִם־	יַחֲלֹף	וְיַסְגִּיר	וְיַקְהִיל	וּמִי	יְשִׁיבֶנּוּ׃
	यदि	वह-गुज़रे	और-बन्द-करे	और-इकट्ठा-करे	तो-कौन	लौटाएगा-उसे
		H2498	H5462	H6950	H4310	H7725

जब परमेश्वर बीच से गुजरे, बन्दी बना ले

11	כִּי־	הוּא	יָדַע	מְתֵי־	שָׁוְא	וַיַּרְא־	אָוֶן	וְלֹא	יִתְבּוֹנָן׃
	क्योंकि	वह	जानता-है	पुरुषों-को	व्यर्थता-के	और-देखता-है	अनर्थ	और-नहीं	वह-ध्यान-देता
		H1931	H3045	H4962	H7723	H7200	H0205	H3808	H0995

क्योंकि वह पाखण्डी मनुष्यों का भेद जानता है,

12	וְאִישׁ	נָבוּב	יִלָּבֵב	וְעַיִר	פֶּרֶא	אָדָם	יִוָּלֵד׃
	और-पुरुष	खोखला	बुद्धिमान-बनेगा	और-बछड़ा	जंगली-गधे-का	आदम	जन्मता-है
	H0376	H5014		H5895	H6501	H0120	H3205

निर्बुद्धि मनुष्य बुद्धिमान हो सकता है;

כַּפֶּךָ׃	אֵלָיו	וּפָרַשְׂתָּ	לִבֶּךָ	הֵכַנְתָּ	אַתָּה	אִם־	13
अपने-हाथ	उसकी-ओर	और-फैलाएगा	अपना-हृदय	तैयार-करेगा	तू	यदि	
H3709	H0413	H6566					

“ यदि तू अपना मन शुद्ध करे,

עַוְלָה׃	בְּאָהָלֶיךָ	תַּשְׁכֵּן	וְאַל־	הַרְחִיקֵהוּ	בְיָדְךָ	אָוֶן	אִם־	14
अन्याय	तेरे-तम्बुओं-में	बसने-दे	और-मत	दूर-कर-उसे	तेरे-हाथ-में-है	अनर्थ	यदि	
	H0168	H7931	H0408	H7368	H3027	H0205		

और यदि कोई अनर्थ काम तुझ से हुए हो उसे दूर करे,

תִּירָא׃	וְלֹא	מָצָק	וְהָיִיתָ	מִמּוּם	פָּנֶיךָ	תִּשָּׂא	אָז	כִּי־	15
डरेगा	और-नहीं	दृढ़	और-होगा-तू	दोष-बिना	अपना-मुँह	उठाएगा-तू	तब	तो	
H3372	H3808	H3332	H1961		H6440	H5375			

तब तो तू निश्चय अपना मुँह निष्कलंक दिखा सकेगा;

תִּזְכֹּר׃	עָבָרוּ	כַּמַּיִם	תִּשְׁכַּח	עָמָל	אַתָּה	כִּי־	16
स्मरण-करेगा	बह-गया	जैसे-जल	भूल-जाएगा	कष्ट	तू	कि	
H2142		H4325	H7911	H5999			

तब तू अपना दुःख भूल जाएगा,

תִּהְיֶה׃	כַּבֹּקֶר	תָּעֻפָּה	חָלֶד	יָקוּם	וּמִצָּהֳרַיִם	17
होगा	जैसे-सुबह	उड़ान-भरेगा	जीवन	उठेगा	और-दोपहर-से	
H1961	H1242		H2465			

और तेरा जीवन दोपहर से भी अधिक प्रकाशमान होगा;

תִּשְׁכָּב׃	לָבֶטַח	וְחָפַרְתָּ	תִקְוָה	יֵשׁ	כִּי־	וּבָטַחְתָּ	18
लेटेगा-तू	सुरक्षित	और-खोजकर	आशा	है	कि	और-भरोसा-रखेगा-तू	
H7901	H0983	H2658		H3426		H0982	

और तुझे आशा होगी, इस कारण तू निर्भय रहेगा;

רַבִּים׃	פָּנֶיךָ	וְחִלּוּ	מַחֲרִיד	וְאֵין	וְרָבַצְתָּ	19
बहुत-से	तेरा-मुँह	और-मनाएँगे	भयभीत-करनेवाला	और-कोई-नहीं	और-लेटेगा-तू	
	H6440		H2729	H0369	H7257	

और जब तू लेटेगा, तब कोई तुझे डराएगा नहीं;

נָפֶשׁ׃	מָפַח־	וְתִקְוָתָם	מִנְהֶם	אָבַד	וּמָנוֹס	תִּכְלֶינָה	רְשָׁעִים	וְעֵינֵי	20
प्राण-का	प्राण-निकलना	और-उनकी-आशा	उनसे	नाश-हो-गया	और-शरण	बुझ-जाएँगी	दुष्टों-की	और-आँखें	
H5315	H4646			H0006	H4498	H3615	H7563	

פ

।

परन्तु दुष्ट लोगों की आँखें धुँधली हो जाएँगी,

Chapter 12

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
और-कहा	अय्यूब-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H0347		

तब अय्यूब ने कहा;

2 אָמְנָם כִּי־אַתֶּם עָם וְעִמְּכֶם תָּמוּת חָכְמָה׃
सचमुच कि तुम-ही प्रजा-हो और-तुम्हारे-साथ मरेगी बुद्धि
H0551 H4191 H2451

“निःसन्देह मनुष्य तो तुम ही हो

3 גַּם־לִי לִבָּב כְּמוֹכֶם לֹא־נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם וְאֵת־מִי אֵין כְּמוֹ־אֵלֶּה׃
भी मेरा हृदय-है तुम्हारे-जैसा नहीं कम-हूँ मैं तुमसे और-किसके-साथ नहीं-है जैसे ये-बातें
H1571 H3824 H3644 H3808 H5307 H0595 H0854 H4310 H0369 H3644 H0428

परन्तु तुम्हारे समान मुझ में भी समझ है,

4 שְׂחֹק אֶהְיֶה לְרֵעֵהוּ קֹרֵא לֶאֱלוֹהַּ וַיַּעֲנֵהוּ שְׂחֹק צַדִּיק תָּמִים׃
हँसी-का-पात्र मैं-हूँ अपने-मित्र-के-लिए जो-पुकारता-है एलोह-से और-वह-उत्तर-देता-है-उसे हँसी-का-पात्र धर्मी खरा
H7814 H1961 H7453 H7121 H0433 H7814 H6662 H8549

मैं परमेश्वर से प्रार्थना करता था,

5 לַפִּיד בְּוּז לְעַשְׁתּוֹת שַׂאֲנַן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי רָגֶל׃
मशाल तिरस्कार विचार-में निश्चिन्त-के तैयार-है लड़खड़ाने-वालों-के-लिए पैर-के
H3940 H0937 H6248 H7600 H0487 H4571 H7272

दुःखी लोग तो सुखी लोगों की समझ में तुच्छ जाने जाते हैं;

6 יִשְׁלָיוּ אָהֳלִים וּבַטֻּחוֹת לְשֹׁדְדִים וְאֵל לַאֲשֶׁר הֵבִיא אֱלוֹהַּ בְּיָדוֹ׃
सुरक्षित-रहते-हैं तम्बू और-निश्चिन्त-हैं लुटेरों-के ईश्वर-को जिसके-पास लाया-है एलोह अपने-हाथ-में
H7951 H0168 H0982 H7703 H0410 H0834 H0935 H0433 H3027

डाकुओं के डेरे कुशल क्षेम से रहते हैं,

7 וְאוּלָם שְׁאַל־נָא בְהֵמוֹת וְתֹרֶךָּ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְיַגֶּד־לָךְ׃
और-परन्तु पूछ ज़रा पशुओं-से और-वे-सिखाएँगे-तुझे और-पक्षियों-से आकाश-के और-वे-बताएँगे तुझे
H0199 H7592 H4994 H0929 H8451 H5775 H8064 H5046 H0859

“पशुओं से तो पूछ और वे तुझे सिखाएँगे;

8 אוֹ שְׂיַח לָאָרֶץ וְתֹרֶךָּ וְיִסַּפְּרוּ לְךָ דְּגֵי הַיָּם׃
या बोल पृथ्वी-से और-वह-सिखाएगी-तुझे और-बताएँगी तुझे मछलियाँ समुद्र-की
H0176 H7878 H0776 H8451 H5608 H1709 H3220

पृथ्वी पर ध्यान दे, तब उससे तुझे शिक्षा मिलेगी;

9 מִי לֹא־יָדַע בְּכָל־אֵלֶּה כִּי יַד־יְהוָה עָשְׂתָה זֹּאת׃
कौन नहीं जानता इन-में कि हाथ-ने यहोवा-के किया-है यह
H4310 H3808 H3045 H3605 H0428 H3588 H3027 H3068 H6213 H2063

कौन इन बातों को नहीं जानता,

אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	נֶפֶשׁ	כָּל־	חָי	וְרוּחַ	כָּל־	בְּשַׂר־	אִישׁ׃	10
जिसके	हाथ-में-है	प्राण	सब	जीवित-का	और-आत्मा	सब	माँस	पुरुष-का	
	H3027	H5315	H3605		H7307	H3605	H1320	H0376	

उसके हाथ में एक-एक जीवधारी का प्राण, और

הֲלֹא־	אֹזֶן	מִלִּין	תִּבְחָן	וְחֵךְ	אֹכֶל	יִטְעַם־	לוֹ׃	11
क्या-नहीं	कान	शब्दों-को	परखता-है	और-तालू	भोजन-को	चखता-है	उसके-लिए	
H3808	H0241	H4405	H0974	H2441	H0400	H2938		

जैसे जीभ से भोजन चखा जाता है,

בִּישִׁישִׁים	חָכְמָה	וְאֹרֶךְ	יָמִים	תְּבוּנָה׃	12
वृद्धों-में	बुद्धि-है	और-लम्बे	दिनों-में	समझ	
H3453	H2451	H0753	H3117	H8394	

बूढ़ों में बुद्धि पाई जाती है,

עִמּוֹ	חָכְמָה	וּגְבוּרָה	לוֹ	עֵצָה	וּתְבוּנָה׃	13
उसके-पास	बुद्धि-है	और-पराक्रम	उसकी	सलाह-है	और-समझ	
	H2451	H1369		H6098	H8394	

“परमेश्वर में पूरी बुद्धि और पराक्रम पाए जाते हैं;

הֵן	יַהֲרוֹס	וְלֹא	יִבָּנֶה	יִסְגֹּר	עַל־	אִישׁ	וְלֹא	יִפָּתֵחַ׃	14
देखो	वह-गिराता-है	और-नहीं	बनाया-जाता	वह-बन्द-करता-है	पर	पुरुष-पर	और-नहीं	खोला-जाता	
H2005	H2040	H3808	H1129	H5462		H0376	H3808		

देखो, जिसको वह ढा दे, वह फिर बनाया नहीं जाता;

הֵן	יַעְצֹר	בַּמַּיִם	וְיִבָּשׁוּ	וְיִשַׁלְּחֵם	וַיַּהַפְכוּ	אֶרֶץ׃	15
देखो	वह-रोकता-है	जल-को	और-वे-सूखते-हैं	और-छोड़ता-है-उन्हें	और-वे-पलट-देते-हैं	पृथ्वी-को	
H2005	H6113	H4325	H3001	H7971	H2015	H0776	

देखो, जब वह वर्षा को रोक रखता है तो जल सूख जाता है;

עִמּוֹ	עֹז	וְתוּשִׁיָּה	לוֹ	שֹׁגֵג	וּמַשְׁגֶּה׃	16
उसके-पास-है	बल	और-बुद्धि	उसकी-है	भटकनेवाला	और-भटकानेवाला	
	H5797	H8454		H7683	H7686	

उसमें सामर्थ्य और खरी बुद्धि पाई जाती है;

מוֹלִיךְ	יוֹעֲצִים	שׁוֹלָל	וְשֹׁפְטִים	יְהוֹלֵל׃	17
ले-जाता-है	मन्त्रियों-को	लूटा-हुआ	और-न्यायियों-को	बावला-बनाता-है	
H3212	H3289	H7758	H8199		

वह मंत्रियों को लूटकर बँधुआई में ले जाता,

מוּסַר	מַלְכִים	פָּתַח	וַיֶּאְסֹר	אֵזוֹר	בְּמָתְנֵיהֶם׃	18
बन्धन	राजाओं-का	खोलता-है	और-बाँधता-है	कमरबन्द	उनकी-कमर-पर	
H4148	H4428		H0631	H0232	H4975	

वह राजाओं का अधिकार तोड़ देता है;

מוֹלִיךְ	כֹּהֲנִים	שׁוֹלָל	וְאֵתָנִים	יְסַלֵּף׃	19
ले-जाता-है	याजकों-को	लूटा-हुआ	और-बलवन्तों-को	उलट-देता-है	
H3212	H3548	H7758	H0386	H5557	

वह याजकों को लूटकर बँधुआई में ले जाता

20	מֵסִיר	שְׂפָה	לְנֶאֱמָנִים	וְטַעַם	זְקֵנִים	יִקָּח׃
	हटाता-है	वाणी	विश्वासयोग्यों-की	और-समझ	बूढ़ों-की	ले-लेता-है
	H5493	H8193	H0539	H2940	H2205	H3947

वह विश्वासयोग्य पुरुषों से बोलने की शक्ति

21	שׁוֹפֵךְ	בּוּז	עַל־	נְדִיבִים	וּמְזִיחַ	אֲפִיקִים	רָפָה׃
	उँडेलता-है	तिरस्कार	पर	श्रेष्ठों-पर	और-ढीला-करता-है	कमरबन्द	बलवन्तों-का
	H8210	H0937		H5081		H0650	H7503

वह हाकिमों को अपमान से लादता,

22	מְגַלֶּה	עֲמֻקוֹת	מִנִּי־	חֹשֶׁךְ	וַיֹּצֵא	לָאוֹר	צַלְמָוֶת׃
	प्रकट-करता-है	गहरी-बातें	से	अन्धकार-से	और-निकालता-है	प्रकाश-में	मृत्यु-की-छाया-को
	H1540	H6013		H2822	H3318	H0216	H6757

वह अंधियारे की गहरी बातें प्रगट करता,

23	מַשְׁגִּיא	לַגּוֹיִם	וַיְאַבְּדֵם	שֹׁטֵחַ	לַגּוֹיִם	וַיְנַחֵם׃
	बढ़ाता-है	जातियों-को	और-नाश-करता-है-उन्हें	फैलाता-है	जातियों-को	और-ले-जाता-है-उन्हें
	H7679		H0006	H7849		H5148

वह जातियों को बढ़ाता, और उनको नाश करता है;

24	מֵסִיר	לֵב	רָאשֵׁי	עַם־	הָאָרֶץ	וַיַּתְעֵם	בְּתֹהוּ	לֹא־	דָרֶךְ׃
	हटाता-है	हृदय	प्रधानों-का	प्रजा	पृथ्वी-की	और-भटकाता-है-उन्हें	शून्य-में	बिना	मार्ग-के
	H5493				H0776	H8582	H8414	H3808	H1870

वह पृथ्वी के मुख्य लोगों की बुद्धि उड़ा देता,

25	יְמַשְׁשׁוּ־	חֹשֶׁךְ	וְלֹא־	אוֹר	וַיַּתְעֵם	כַּשִּׁכּוֹר׃
	टटोलते-हैं	अन्धकार-में	और-बिना	प्रकाश-के	और-भटकाता-है-उन्हें	जैसे-नशे-में
	H4959	H2822	H3808	H0216	H8582	H7910

वे बिन उजियाले के अंधेरे में टटोलते फिरते हैं;

Chapter 13

1	הֵן־	כֹּל	רָאֲתָה	עֵינִי	שָׁמְעָה	אָזְנִי	וַתָּבֶן	לָהּ׃
	देखो-	सब	देखा-है	मेरी-आँख-ने	सुना-है	मेरे-कान-ने	और-समझा-है	उसे।
	H2005	H3605	H7200		H8085	H0241	H0995	

“सुनो, मैं यह सब कुछ अपनी आँख से देख चुका,

2	כְּדַעְתְּכֶם	יָדַעְתִּי	גַּם־	אֲנִי	לֹא־	נֹפֵל	אָנֹכִי	מִכֶם׃
	तुम्हारे-ज्ञान-जैसा	जानता-हूँ	भी-	मैं	नहीं-	कम	मैं	तुम-से।
	H1847	H3045	H1571	H0589	H3808	H5307	H0595	

जो कुछ तुम जानते हो वह मैं भी जानता हूँ;

3	אוּלָם	אֲנִי	אֶל־	שַׁדַּי	אֲדַבֵּר	וְהוֹכֵחַ	אֶל־	אֵל	אֶחְפָּץ׃
	परन्तु	मैं	से-	सर्वशक्तिमान	बोलूँगा	और-वाद-करना	से-	एल	चाहता-हूँ।
	H0199	H0589	H0413	H7706	H1696	H3198	H0413	H0410	

मैं तो सर्वशक्तिमान से बातें करूँगा,

4	וְאוּלָם	אַתֶּם	טֹפְלֵי־	שֶׁקֶר	רֹפְאֵי	אֱלִל	כֻּלְּכֶם׃
	और-परन्तु	तुम	लेपने-वाले-	झूठ-के	चंगा-करने-वाले	व्यर्थ-के	तुम-सब।
	H0199		H2950	H8267	H7495	H0457	H3605

परन्तु तुम लोग झूठी बात के गढ़नेवाले हो;

5	מִי־	יִתֵּן	הַחֲרֵשׁ	תַּחֲרִישׁוּן	וּתְהִי	לָכֶם	לְחָכְמָה׃
	कौन-	देता	चुप	रहते	और-होती	तुम्हें	बुद्धि।
	H4310	H5414			H1961		H2451

भला होता, कि तुम बिल्कुल चुप रहते,

6	שִׁמְעוּ־	נָא	תוֹכַחְתִּי	וְרִבוֹת	שְׂפָתַי	הַקְשִׁיבוּ׃	
	सुनो-	कृपया	मेरी-डाँट	और-वाद	मेरे-होंठों-के	कान-लगाओ।	
	H8085	H4994		H7379	H8193	H7181	

मेरा विवाद सुनो,

7	הֲלְאֵל	תְּדַבְּרוּ	עַוְלָה	וְלוֹ	תְּדַבְּרוּ	רְמִיָּה׃	
	क्या-एल-के-लिए	बोलोगे	कुटिलता	और-उसके-लिए	बोलोगे	छल?	
	H0410	H1696			H1696		

क्या तुम परमेश्वर के निमित्त टेढ़ी बातें कहोगे,

8	הֲפָנָיו	תִּשָּׂאוּן	אִם־	לָאֵל	תְּרִיבוּן׃	
	क्या-उसका-पक्ष	लोगे	क्या-	एल-के-लिए	बहस-करोगे?	
	H6440	H5375		H0410	H7378	

क्या तुम उसका पक्षपात करोगे?

9	הֲטוֹב	כִּי־	יַחְקֹר	אֶתְכֶם	אִם־	כְּהָתֵל	תְּהָתְלוּ	בּוֹ׃
	क्या-अच्छा	कि-	जाँचे	तुम्हें	क्या-	जैसे-ठट्ठा-करते	ठट्ठा-करोगे	उस-से?
			H2713	H0853				
						בֶּאֱנוֹשׁ		
						मनुष्य-से		
						H0582		

क्या यह भला होगा, कि वह तुम को जाँचे?

10	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	אֶתְכֶם	אִם־	בַּסֵּתֶר	פָּנִים	תִּשָּׂאוּן׃
	डाँटकर	डाँटेगा	तुम्हें	यदि-	छिपकर	पक्षपात	करोगे।
	H3198	H3198	H0853			H6440	H5375

यदि तुम छिपकर पक्षपात करो,

11	הֲלֹא	שְׁאֵתוֹ	תְּבַעֶתֶת	אֶתְכֶם	וּפַחְדּוֹ	יִפֹּל	עֲלֵיכֶם׃
	क्या-नहीं	उसका-वैभव	भयभीत-करेगा	तुम्हें	और-उसका-भय	गिरेगा	तुम-पर?
	H3808	H7613	H1204	H0853	H6343	H5307	

क्या तुम उसके माहात्म्य से भय न खाओगे?

12	זִכְרֹנֵיכֶם	מִשְׁלֵי־	אֵפֶר	לִנְבֵי־	חֹמֶר	גַּבֵּיכֶם׃	
	तुम्हारी-स्मृतियाँ	दृष्टान्त-	राख-के	गढ़-	मिट्टी-के	तुम्हारे-गढ़।	
	H2146	H4912	H0665	H1354		H1354	

तुम्हारे स्मरणयोग्य नीतिवचन राख के समान हैं;

13	הַחֲרִישׁוּ	מִמֶּנִּי	וַאֲדַבְּרָה־	אֲנִי	וְיַעֲבֹר	עָלַי	מָה׃
	चुप-रहो	मुझ-से	और-बोलूँगा-	मैं	और-आ-पड़े	मुझ-पर	जो-भी।
			H1696	H0589			H4100

“मुझसे बात करना छोड़ो, कि मैं भी कुछ कहने पाऊँ;

14	עַל־	מָה	אֶשָּׂא	בְשָׂרִי	בְּשִׁנָּי	נַפְשִׁי	אָשִׂים	בְּכַפִּי׃
	पर-	क्यों	उठाऊँगा	मेरा-शरीर	मेरे-दाँतों-में	और-मेरा-प्राण	रखूँगा	मेरी-हथेली-में?
		H4100	H5375	H1320	H8127	H5315		H3709

मैं क्यों अपना माँस अपने दाँतों से चबाऊँ?

15 הֵן֮ יִקְטְלֵ֪נִי ל֫וֹ (לא) אְיַחֵ֥ל אַ֭ךְ דְּרָכַ֣י אֶל־ פָּנָ֑יו אוֹכִֽיחַ׃
देखो मार-डाले-मुझे नहीं उस-में (आशा-रखूँगा) बस- मेरे-मार्ग के- सामने-उसके सिद्ध-करूँगा।
H2005 H6991 H3808 H0389 H1870 H0413 H6440 H3198

वह मुझे घात करेगा, मुझे कुछ आशा नहीं;

16 גַּם־ הוּא־ לִ֭י לִישׁוּעָ֑ה כִּֽי־ לֹ֥א לְפָנָ֗יו חָנֵ֥ף יָבֽוֹא׃
भी- वह- मेरे-लिए उद्धार-के-लिए क्योंकि- नहीं उसके-सामने कपटी आएगा।
H1571 H1931 H0369 H3444 H3808 H6440 H2611 H0935

और यह ही मेरे बचाव का कारण होगा, कि

17 שִׁמְעוּ֮ שָׁמוֹעַ֪ מִלָּ֫תִי וְאַחֲוָתִ֥י בְּאָזְנֵיכֶֽם׃
सुनो सुनकर मेरी-बात और-मेरा-कथन तुम्हारे-कानों-में।
H8085 H8085 H4405 H0262 H0241

चित्त लगाकर मेरी बात सुनो,

18 הִנֵּה־ נָּ֭א עָרַ֣כְתִּי מִשְׁפָּ֑ט יָ֝דַ֗עְתִּי כִּֽי־ אֲנִ֥י אֶצְדָּֽק׃
देखो- अब न्याय सजाया-है-मैंने जानता-हूँ कि- मैं धर्मी-ठहरूँगा।
H2009 H4994 H4941 H3045 H0589 H6663

देखो, मैंने अपने मुकद्दमे की पूरी तैयारी की है;

19 מִי־ הוּא֮ יָרִ֪יב עִ֫מָּדִ֥י כִּֽי־ עַתָּ֑ה אַחֲרִ֖ישׁ וְאֶגְוָֽע׃
कौन- है जो-वाद-करे मेरे-साथ क्योंकि- अब चुप-रहूँगा और-मर-जाऊँगा।
H4310 H1931 H7378 H5978 H3588 H6258 H2790 H1478

कौन है जो मुझसे मुकद्दमा लड़ सकेगा?

20 אַךְ־ שְׁתַּ֥יִם אַל־ תַּ֝עַשׂ עִמָּדִ֗י אָ֤ז מִפָּנֶ֥יךָ לֹ֣א אֶסָּתֵֽר׃
बस- दो मत- कर मेरे-साथ तब तेरे-सामने-से नहीं छिपूँगा।
H0389 H8147 H0408 H6213 H5978 H0227 H6440 H3808 H5641

दो ही काम मेरे लिए कर,

21 כַּפְּךָ֥ מֵעָלַ֑י וְאֵמָתְךָ֥ אַל־ תְּבַעֲתַֽנִּי׃
अपनी-हथेली मुझ-से दूर-कर और-तेरा-भय मत- डरा-मुझे।
H3709 H7368 H6343 H0408 H1204

अपनी ताड़ना मुझसे दूर कर ले,

22 וְקְרָ֣א וְאָנֹכִ֣י אֶֽעֱנֶ֑ה אֽוֹ־ אֲדַבֵּ֥ר וַהֲשִׁיבֵ֣נִי׃
और-बुला और-मैं उत्तर-दूँगा या- बोलूँ और-उत्तर-दे-मुझे।
H7121 H0595 H6030 H1696 H7725

तब तेरे बुलाने पर मैं बोलूँगा;

23 כַּמָּ֤ה לִ֥י עֲוֹנ֥וֹת וְחַטָּא֑וֹת פִּ֝שְׁעִ֗י וְחַטָּאתִ֥י הוֹדִיעֵֽנִי׃
कितने मेरे अधर्म और-पाप मेरा-अपराध और-मेरा-पाप बता-मुझे।
H4100 H5771 H2403 H6588 H2403 H3045

मुझसे कितने अधर्म के काम और पाप हुए हैं?

24 לָ֤מָּה־ פָּנֶ֥יךָ תַסְתִּ֑יר וְתַחְשְׁבֵ֥נִי לְאוֹיֵ֗ב לָֽךְ׃
क्यों- अपना- छिपाता-है और-मुझे-गिनता-है शत्रु अपना?
H4100 H6440 H5641 H2803 H0341

तू किस कारण अपना मुँह फेर लेता है,

25 הֶעָלֶה נִדָּף תְּעָרֹץ וְאֶת־קַשׁ יָבֵשׁ תִּרְדֹּף׃
क्या-पत्ते उड़ाए-हुए डराएगा और-भूसे सूखे को-पीछा-करेगा?
H5929 H5086 H6206 H0853 H7179 H3002 H7291

क्या तू उड़ते हुए पत्ते को भी कँपाएगा?

26 כִּי־תִכְתֹּב עָלַי מְרֹרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת נְעוּרָי׃
क्योंकि- लिखता-है मुझ-पर कड़वी-बातें और-विरासत-में-देता-है-मुझे अधर्म मेरी-जवानी-के।
H3789 H4846 H3423 H5771

तू मेरे लिये कठिन दुःखों की आज्ञा देता है,

27 וְתָשֶׂם בַּסַּד רַגְלָי וְתִשְׁמֹר כָּל־אָרְחֹתָי עַל־שָׁרְשֵׁי רַגְלָי תְּתָחַקֶּה׃
और-रखता-है काठ-में मेरे-पाँव और-पहरा-देता-है सब- मेरे-मार्गों-का पर- जड़ों-के मेरे-पाँवों-की निशान-लगाता-है।
H7272 H5465 H8104 H3605 H0734 H5921 H8328 H7272 H2707

और मेरे पाँवों को काठ में ठोंकता,

28 וְהוּא כְּרָקָב יִבְלֶה כְּבֶגֶד אָכָּלוּ עָשׁ׃
और-वह सड़न-जैसे गल-जाता-है वस्त्र-जैसे खा-जाता-है-जिसे कीड़ा।
H1931 H7538 H1086 H0398

और मैं सड़ी-गली वस्तु के तुल्य हूँ जो नाश

Chapter 14

1 אָדָם יְלוּד־אִשָּׁה קְצַר־יָמִים וְשֹׂבַע־רֹגֶז׃
आदम जन्मा स्त्री-से थोड़े दिनों-का और-भरा- कष्ट-से।
H0120 H3205 H0802 H7116 H3117 H7649 H7267

“ मनुष्य जो स्त्री से उत्पन्न होता है,

2 כְּצִיץ יָצָא וַיִּמָּל וַיִּבְרַח כְּמוֹ־צֵל וְלֹא יַעֲמֹד׃
फूल-जैसे निकलता-है और-मुरझाता-है और-भागता-है छाया-जैसे और-नहीं ठहरता।
H6738 H3318 H1272 H5975 H3808

वह फूल के समान खिलता, फिर तोड़ा जाता है;

3 אַף־עַל־זֶה פָּקַחְתָּ עֵינֶךָ וְאֹתִי תָּבִיא בְמִשְׁפָּט עִמָּךְ׃
फिर-भी- पर- इस खोली-है-तूने अपनी-आँख और-मुझे ले-आता-है न्याय-में अपने-साथ।
H0637 H5921 H2088 H6491 H0853 H0935 H4941

फिर क्या तू ऐसे पर दृष्टि लगाता है?

4 מִי־יִתֵּן טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד׃
कौन- दे शुद्ध अशुद्ध-से नहीं कोई।
H4310 H5414 H2889 H2931 H3808 H0259

अशुद्ध वस्तु से शुद्ध वस्तु को कौन निकाल सकता है?

5 אִם יָדוּעִים חֳרוּצָיו מִסְפַּר־יָמָיו אִתָּךְ חֻקּוֹ חֻקָּיו(?) עָשִׂיתָ
यदि ठहराए-हुए गिनती- उसके-दिन तेरे-पास उसकी-सीमाएँ उसकी-विधियाँ बनाई-हैं-तूने
H2782 H4557 H3117 H0854 [H2706] (H2706)

וְלֹא יַעֲבֹר׃
और-नहीं लाँघेगा।
H3808

मनुष्य के दिन नियुक्त किए गए हैं,

6 שְׁעֵה מֵעָלָיו וְיֶחְדָּל עַד־יִרְצֶה כְּשָׂכִיר יוֹמוֹ׃
हट-जा उस-से और-छोड़-दे जब-तक- प्रसन्न-हो मज़दूर-जैसे अपने-दिन-से।
H8159 H2308 H5704 H7521 H7916 H3117

इस कारण उससे अपना मुँह फेर ले, कि वह आराम करे,

7 כִּי יֵשׁ לָעֵץ תִּקְוָה אִם־יִכָּרֵת עוֹד וְיַחֲלִיף וְיָנֵקְתּוֹ לֹא
क्योंकि है वृक्ष-के-लिए आशा यदि- काटा-जाए और-फिर बदलता-है और-उसकी-कोंपल नहीं
H3426 H6086 H8615 H3772 H5750 H2498 H3127 H3808

תֶּחְדָּל׃
रुकती।
H2308

“वृक्ष के लिये तो आशा रहती है,

8 אִם־יַזְקִין בָּאָרֶץ שָׁרְשׁוֹ וּבֶעָפָר יָמוּת גִּזְעוֹ׃
यदि- बूढ़ी-हो-जाए भूमि-में उसकी-जड़ और-मिट्टी-में मर-जाए उसका-ठूँठ।
H2204 H0776 H8328 H6083 H4191 H1503

चाहे उसकी जड़ भूमि में पुरानी भी हो जाए,

9 מֵרֵיחַ מַיִם יַפְרִחַ וְעָשָׂה קָצִיר כְּמוֹ־נָטַע׃
सुगन्ध-से जल-की फूलता-है और-बनाता-है फ़सल जैसे- नया-पौधा।
H7381 H4325 H6524 H6213 H3644 H5194

तो भी वर्षा की गन्ध पाकर वह फिर पनपेगा,

10 וְגֶבֶר יָמוּת וַיֶּחֱלָשׁ וַיִּגְוַע אָדָם וְאַיּוֹ׃
और-पुरुष मरता-है और-दुर्बल-हो-जाता-है और-प्राण-छोड़ता-है आदम और-कहाँ-है?
H1397 H4191 H2522 H1478 H0120 H0346

परन्तु मनुष्य मर जाता, और पड़ा रहता है;

11 אָזְלוּ־מַיִם מִנִּי־יָם וְנָהָר יֵחֵרַב וְיָבֵשׁ׃
चले-गए- जल से- सागर और-नदी सूख-जाती-है और-सूख-जाती।
H0235 H4325 H4480 H3220 H5104 H2717 H3001

जैसे नदी का जल घट जाता है,

12 וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא־יָקוּם עַד־בְּלִתִּי שָׁמַיִם לֹא יָקִיצוּ וְלֹא־יֵעֹרוּ
और-मनुष्य लेट-जाता-है और-नहीं- उठता जब-तक- न-हों आकाश नहीं जागेंगे और-नहीं- जगाए-जाएँगे
H0376 H7901 H3808 H6965 H5704 H1115 H8064 H3808 H6974 H3808 H5782

מִשְׁנָתָם׃
अपनी-नींद-से।
H8142

वैसे ही मनुष्य लेट जाता और फिर नहीं उठता;

13 מִי יִתֵּן בִּשְׁאוֹל תַּסְתִּירֵנִי תַּצְפִּנֵנִי עַד־שׁוּב אַפֶּךָ תָּשִׁית לִי חָק וְתִזְכְּרֵנִי׃
कौन देता शाओल-में छिपा-ले-मुझे ढाँक-ले-मुझे जब-तक- फिर- तेरा-क्रोध ठहरा-दे मेरे-लिए सीमा और-स्मरण-कर-मुझे।
H4310 H5414 H7585 H6845 H5641 H5704 H7725 H0639 H7896 H2706 H2142

भला होता कि तू मुझे अधोलोक में छिपा लेता,

14 אִם־יָמוּת גֶּבֶר הֲיִחְיֶה כָּל־יְמֵי צְבָאָי אֲיַחֵל עַד־תָּבוֹא חֲלִיפָתִי׃
यदि- मरता-है पुरुष क्या-जिएगा सब- दिन मेरी-सेवा-के प्रतीक्षा-करूँगा जब-तक- आए मेरी-छुट्टी।
H4191 H1397 H2421 H3605 H3117 H6635 H3176 H5704 H0935 H2487

यदि मनुष्य मर जाए तो क्या वह फिर जीवित होगा?

15 תִּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶךָּ לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִכְסֹף׃
बुलाएगा और-मैं उत्तर-दूँगा-तुझे अपने-हाथों-की कारीगरी-के-लिए लालसा-करेगा।
H7121 H0595 H6030 H4639 H3027 H3700

तू मुझे पुकारता, और मैं उत्तर देता हूँ;

16 כִּי־עַתָּה צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא־תִשְׁמֹר עַל־חַטָּאתִי׃
क्योंकि- अब मेरे-क़दम गिनता-है नहीं- ध्यान-रखता पर- मेरे-पाप-का।
H3588 H6258 H6806 H3808 H8104 H5921 H2403

परन्तु अब तू मेरे पग-पग को गिनता है,

17 חָתַם בִּצְרוֹר פִּשְׁעִי וַתִּטְפֹּל עַל־עֲוֹנִי׃
मुहरबन्द थैली-में मेरा-अपराध और-लेप-लगाता-है पर- मेरे-अधर्म-के।
H2856 H6588 H2950 H5921 H5771

मेरे अपराध छाप लगी हुई थैली में हैं,

18 וְאוּלָם הַר־נוֹפֵל יִבּוֹל וְצוּר יֵעְתֵּק מִמְּקֹמוֹ׃
और-परन्तु पहाड़- गिरता-हुआ बिखर-जाता-है और-चट्टान हट-जाती-है अपने-स्थान-से।
H0199 H2022 H5307 H3063 H6697 H6275 H4725

“और निश्चय पहाड़ भी गिरते-गिरते नाश हो जाता है,

19 אַבָנִים שָׁחֲקוּ מַיִם תִּשְׁטֹף־סְפִיחֶיהָ עַפַר־אֶרֶץ וְתִקְוַת אֱנוֹשׁ הֶאֱבַדְתָּ׃
पत्थरों-को घिसता-है जल बहा-ले-जाता-है- उसकी-उपज धूल- पृथ्वी-की और-आशा मनुष्य-की नाश-कर-दी-तूने।
H0068 H7833 H4325 H7857 H6083 H0776 H8615 H0582 H0006

और पत्थर जल से घिस जाते हैं,

20 תְּתַקְּפֵהוּ לָנֶצַח וַיַּחֲלֹף מְשַׁנֶּה פָּנָיו וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃
परास्त-करता-है-उसे सदा-के-लिए और-चला-जाता-है बदलकर उसका-मुख और-भेज-देता-है-उसे।
H8630 H5331 H1980 H4916 H6440 H7971

तू सदा उस पर प्रबल होता, और वह जाता रहता है;

21 יְכִבְּדוּ בָנָיו וְלֹא יֵדָע וְלֹא יָבִין לָמוֹ וְיִצְעֲרוּ׃
सम्मानित-होते-हैं उसके-बेटे और-नहीं जानता और-नहीं समझता उन-को। और-तुच्छ-होते-हैं
H3513 H3808 H3045 H3808 H0995 H3808 H6819

उसके पुत्रों की बड़ाई होती है, और यह उसे नहीं सूझता;

פ	תֶּאֱבָֽל׃	עָלָיו	וְנַפְשׁוֹ	יִכְאָב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אַךְ־	22
।	शोक-करता-है।	उस-पर	और-उसका-प्राण	दर्द-करता-है	उस-पर	उसका-शरीर	बस-	
	H0056		H5315	H3510		H1320	H0389	

केवल उसकी अपनी देह को दुःख होता है;

Chapter 15

וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃	1
और-उत्तर-दिया	एलीपज़	तेमानी-ने	और-कहा	
	H0464	H8489	H0559	

तब तेमानी एलीपज ने कहा

הֲחָכָם	יַעֲנֶה	דַעַת־	רוּחַ	וְיִמַּלְא	קָדִים	בִּטְנוֹ׃	2
क्या-बुद्धिमान	उत्तर-देगा	ज्ञान	हवा-का	और-भरेगा	पूरवी-हवा-से	अपना-पेट	
H2450		H1847	H7307	H4390	H6921	H0990	

“क्या बुद्धिमान को उचित है कि अज्ञानता के साथ उत्तर दे,

הוֹכֵחַ	בְּדָבָר	לָא	יִסְכֹּן	וּמִלִּים	לֹא־	יוֹעִיל	בָּם׃	3
तर्क-करना	वचन-से	नहीं	लाभदायक	और-शब्द	नहीं	लाभ-देता	उनसे	
H3198	H1697	H3808	H5532	H4405	H3808	H3276		

क्या वह निष्फल वचनों से,

אַף־	אַתָּה	תָּפֵר	יִרְאָה	וְתִגְרַע	שִׂיחָה	לִפְנֵי־	אֵל׃	4
कितना-अधिक	तू	तोड़ता-है	भय	और-कम-करता-है	ध्यान	सामने	ईश्वर-के	
H0637		H6565	H3374	H1639	H7881	H6440	H0410	

वरन् तू परमेश्वर का भय मानना छोड़ देता,

כִּי	יְאַלֶּף	עֲוֹנְךָ	פִּיךָ	וְתִבְחַר	לְשׁוֹן	עֲרוּמִּים׃	5
क्योंकि	सिखाता-है	तेरा-अधर्म	तेरे-मुँह-को	और-तू-चुनता-है	जीभ	चतुरों-की	
	H0502	H5771	H6310	H0977	H3956	H6175	

तू अपने मुँह से अपना अधर्म प्रगट करता है,

יַרְשִׁיעֲךָ	פִּיךָ	וְלֹא־	אָנִי	וּשְׂפָתֶיךָ	יַעֲנוּ־	בָךְ׃	6
तुझे-दोषी-ठहराता-है	तेरा-मुँह	और-नहीं	मैं	और-तेरे-होंठ	गवाही-देते-हैं	तेरे-विरुद्ध	
H7561	H6310	H3808	H0589	H8193			

मैं तो नहीं परन्तु तेरा मुँह ही तुझे दोषी ठहराता है;

הֲרִאישׁוֹן	אָדָם	תִּוָּלֵד	וְלִפְנֵי	גְּבָעוֹת	חוֹלָלְתָּ׃	7
क्या-पहले	मनुष्य	तू-जन्मा-था	और-पहले	पहाड़ियों-से	तू-उत्पन्न-हुआ-था	
H7223	H0120	H3205	H6440	H1389		

“क्या पहला मनुष्य तू ही उत्पन्न हुआ?

הַבְסוֹד	אֱלוֹהַ	תִּשְׁמָע	וְתִגְרַע	אֵלֶיךָ	חָכְמָה׃	8
क्या-गुप्त-योजना-में	ईश्वर-की	तूने-सुनी	और-क्या-तूने-सीमित-की	अपने-लिए	बुद्धि	
H5475	H0433	H8085	H1639	H0413	H2451	

क्या तू परमेश्वर की सभा में बैठा सुनता था?

מַה־	תֵּדַע	וְלֹא	נֵדָע	תָּבִין	וְלֹא־	עִמָּנוּ	הוּא׃	9
क्या	तू-जानता-है	जो-नहीं	हम-जानते	तू-समझता-है	जो-नहीं	हमारे-पास	है-वह	
H4100	H3045	H3808	H3045	H0995	H3808		H1931	

तू ऐसा क्या जानता है जिसे हम नहीं जानते?

10	גַּם־	שָׂב	בָּנוּ	כַּבִּיר	מֵאָבִיךָ	יָמִים׃		
	भी	बूढ़ा	हमारे-बीच	बड़ा	तेरे-पिता-से	दिनों-में		
	H1571	H7867		H3524	H0001	H3117		

हम लोगों में तो पक्के बाल वाले और अति पुरनिये मनुष्य हैं,

11	הַמְעַט	מִמְּךָ	תַּנְחֻמוֹת	אֵל	וְדָבָר	לָאַט	עִמָּךְ׃	
	क्या-थोड़ी	तेरे-लिए	सान्त्वनाएँ	ईश्वर-की	और-वचन	कोमल	तेरे-साथ	
	H4592		H8575	H0410	H1697			

परमेश्वर की शान्तिदायक बातें,

12	מַה־	יִּקָּחֲךָ	לִבֶּךָ	וּמַה־	יִרְזְמוּן	עֵינֶיךָ׃		
	क्या	ले-जाता-है-तुझे	तेरा-हृदय	और-क्या	इशारा-करती-हैं	तेरी-आँखें		
	H4100	H3947		H4100	H7335			

तेरा मन क्यों तुझे खींच ले जाता है?

13	כִּי־	תָשִׁיב	אֶל־	אֵל	רוּחֶךָ	וְהוֹצֵאתָ	מִפִּיךָ	מִלִּין׃
	कि	तू-मोड़ता-है	की-ओर	ईश्वर	अपनी-आत्मा	और-निकालता-है	अपने-मुँह-से	शब्द
		H7725		H0410	H7307	H3318	H6310	H4405

तू भी अपनी आत्मा परमेश्वर के विरुद्ध करता है,

14	מָה־	אֱנוֹשׁ	כִּי־	יִזְכֶּה	וְכִי־	יִצְדַּק	יִלּוּד	אִשָּׁה׃
	क्या	मनुष्य	कि	शुद्ध-हो	और-कि	धर्मी-ठहरे	जन्मा	स्त्री-से
	H4100	H0582		H2135		H6663	H3205	H0802

मनुष्य है क्या कि वह निष्कलंक हो?

15	הֵן	]בקדשו[	)בְּקְדֹשָׁיו(	לֹא	יַאֲמִין	וְשָׁמַיִם	לֹא־	זַכּוּ	בְעֵינָיו׃
	देखो	—	अपने-पवित्रों-पर	नहीं	वह-भरोसा-करता	और-आकाश	नहीं	शुद्ध-हैं	उसकी-आँखों-में
	H2005	H6918	H6918	H3808	H0539	H8064	H3808	H2141	

देख, वह अपने पवित्रों पर भी विश्वास नहीं करता,

16	אַף	כִּי־	נִתְעָב	וְנֶאֱלָח	אִישׁ־	שֹׁתֶה	כַמַּיִם	עַוְלָה׃
	कितना-अधिक	कि	घृणित	और-भ्रष्ट	मनुष्य	पीने-वाला	पानी-की-तरह	अन्याय
	H0637		H8581	H0444	H0376	H8354	H4325	

फिर मनुष्य अधिक घिनौना और भ्रष्ट है जो

17	אַחַוְךָ	שְׁמַע־	לִי	וְזֶה־	חָזִיתִי	וַאֲסַפֵּרָה׃		
	मैं-तुझे-बताऊँगा	सुन	मुझे	और-यह	मैंने-देखा	और-मैं-बताऊँगा		
	H2331	H8085		H2088	H2372			

“मैं तुझे समझा दूँगा, इसलिए मेरी सुन ले,

18	אֲשֶׁר־	חֲכָמִים	יַגִּידוּ	וְלֹא	כִחֲדוּ	מֵאֲבוֹתָם׃		
	जो	बुद्धिमानों-ने	बताया	और-नहीं	उन्होंने-छिपाया	अपने-पितरों-से		
		H2450	H5046	H3808	H3582	H0001		

(वे ही बातें जो बुद्धिमानों ने अपने पुरखाओं से सुनकर

19	לָהֶם	לְבַדָּם	נִתְּנָה	הָאָרֶץ	וְלֹא־	עָבַר	זָר	בְּתוֹכָם׃
	उन्हें	अकेले	दी-गई	भूमि	और-नहीं	गुजरा	परदेशी	उनके-बीच
		H0905	H5414	H0776	H3808			H8432

केवल उन्हीं को देश दिया गया था,

לְעָרִֽיץ׃	נִצְפְּנוּ	שָׁנִים	וּמִסְפָּר	מִתְחוֹלֵֽל	הוּא	רָשָׁע	יְמֵי	כָּל־	20
अत्याचारी-के-लिए	छिपी-है	वर्षों-की	और-गिनती	काँपता-है	वह	दुष्ट-के	दिनों	सब	
H6184	H6845	H8141	H4557		H1931	H7563	H3117	H3605	

दुष्ट जन जीवन भर पीड़ा से तड़पता है, और

יְבוֹאֶֽנּוּ׃	שׁוֹדֵד	בַּשְּׁלוֹם	בְּאָזְנָיו	פְּחָדִים	קוֹל־	21
उस-पर-आएगा	लुटेरा	शान्ति-में	उसके-कानों-में	भयों-की	आवाज़	
H0935	H7703	H7965	H0241	H6343		

उसके कान में डरावना शब्द गूँजता रहता है,

חָֽרֶב׃	אֵלָי־	הוּא	(וְצָפְוֹי)	[וצפון]	חֹֽשֶׁךְ	מִנִּי־	שׁוּב	יַאֲמִין	לֹא־	22
तलवार	की-ओर	है	और-वह-नियत	—	अंधकार	से	लौटना	वह-विश्वास-करता	नहीं	
H2719	H0413	H1931	H6822	H6822	H2822		H7725	H0539	H3808	

उसे अंधियारे में से फिर निकलने की कुछ आशा नहीं होती,

חֹֽשֶׁךְ׃	יוֹם־	בְּיָדוֹ	נָכוֹן	כִּי־	וְיָדַֽע	אַיֵּה	לַלֶּֽחֶם	הוּא	נֹדֵד	23
अंधकार-का	दिन	उसके-हाथ-में	तैयार	कि	वह-जानता-है	कहाँ	रोटी-के-लिए	वह	भटकने-वाला	
H2822	H3117	H3027			H3045	H0346	H3899	H1931	H5074	

वह रोटी के लिये मारा-मारा फिरता है, कि कहाँ मिलेगी?

לַכִּידוֹר׃	עָתִֽיד	וּכְמֶלֶךְ	תִּתְקְפֵֽהוּ	וּמְצוּקָה	צַר	יְבַעֲתֻֽהוּ׃	24
युद्ध-के-लिए	तैयार	राजा-की-तरह	उसे-हराएगा	और-कष्ट	संकट	डराएगा-उसे	
H3593	H6264	H4428	H8630	H4691		H1204	

संकट और दुर्घटना से उसको डर लगता रहता है,

יִתְגַּבָּֽר׃	שַׁדַּי	וְאֵל־	יָדוֹ	אֵל	אֵל־	נָטָה	כִּי־	25
वह-शक्तिशाली-होता-है	सर्वशक्तिमान	और-की-ओर	अपना-हाथ	ईश्वर	की-ओर	उसने-बढ़ाया	क्योंकि	
H1396	H7706	H0413	H3027	H0410	H0413	H5186		

उसने तो परमेश्वर के विरुद्ध हाथ बढ़ाया है,

מָגִנָּֽיו׃	גַּבֵּי	בַּעֲבִי	בְּצַוָּאר	אֵלָיו	יָרוּץ	26
अपनी-ढालों-की	पीठों	मोटाई-से	गर्दन-से	उसकी-ओर	वह-दौड़ता-है	
H4043	H1354	H5672		H0413	H7323	

और सिर उठाकर और अपनी मोटी-मोटी

כָּֽסֶל׃	עֲלֵי־	פִּימָה	וַיַּעַשׂ	בְּחֶלְבּוֹ	פָּנָיו	כָּסָּה	כִּי־	27
कमर	पर	मोटापा	और-बनाया	अपनी-चर्बी-से	अपना-चेहरा	उसने-ढाँका	क्योंकि	
H3689		H6371		H2459	H6440	H3680		

इसलिए कि उसके मुँह पर चिकनाई छा गई है,

לְנַצִּיבִֽים׃	הִתְעַתְּדוּ	אֲשֶׁר	לָמוֹ	יֵֽשְׁבוּ	לֹא־	בָּתִּים	נִכְחָדוֹת	עָרִים	וַיִּשְׁכֹּן	28
खण्डहरों-के-लिए	तैयार-हो-गए	जो	उनके-लिए	कोई-रहता	नहीं	घरों-में	उजड़ों	नगरों-में	और-वह-बसा	
H1530	H6257			H3427	H3808		H3582		H7931	

और वह उजाड़े हुए नगरों में बस गया है,

מִנְלָֽם׃	לָאָֽרֶץ	יִטֶּה	וְלֹא־	חֵילוֹ	יָקוּם	וְלֹא־	יֵעָשֵׁר	לֹא־	29
उसकी-उपज	भूमि-पर	फैलेगी	और-नहीं	उसकी-सम्पत्ति	खड़ी-होगी	और-नहीं	वह-धनी-होगा	नहीं	
H4512	H0776	H5186	H3808	H2428		H3808	H6238	H3808	

वह धनी न रहेगा, ओर न उसकी सम्पत्ति बनी रहेगी,

בְּרֵיחַ	וְיָסוּר	שַׁלְהֶבֶת	תְּיַבֵּשׁ	וְיִנָּקְתוֹ	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	וְיָסוּר	לֹא־	30
साँस-से	और-वह-हट-जाएगा	लपट	सुखाएगी	उसकी-शाखाएँ	अंधकार	से	वह-हटेगा	नहीं	
H7307	H5493	H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808	

פִּיו׃	
उसके-मुँह-की	
H6310	

वह अंधियारे से कभी न निकलेगा,

תְּמוּרָתוֹ׃	תִּהְיֶה	שָׁוְא	כִּי־	נִתְעָה	(בַּשָּׁוְא)	[בשוא]	יַאֲמֵן	אַל־	31
उसकी-बदली	होगी	झूठ	क्योंकि	भटका-हुआ	व्यर्थता-पर	—	वह-भरोसा-करे	ना	
H8545	H1961	H7723		H8582	H7723	H7723	H0539	H0408	

वह अपने को धोखा देकर व्यर्थ बातों का भरोसा न करे,

רַעֲנָנָה׃	לֹא	וְכַפָּתוֹ	תִּמָּלֵא	יוֹמוֹ	בְּלֹא־	32
हरी-भरी	नहीं	और-उसकी-डाली	पूरी-होगी	उसका-दिन	बिना	
	H3808	H3712	H4390	H3117	H3808	

वह उसके नियत दिन से पहले पूरा हो जाएगा;

נִצָּתוֹ׃	כַּזַּיִת	וְיִשַּׁל־ךְ	בְּסָרוֹ	כַּגֶּפֶן	יַחְמָס	33
अपने-फूल	जैतून-की-तरह	और-गिराएगा	अपने-कच्चे-फल	अंगूर-की-तरह	वह-झाड़ेगा	
H5328	H2132	H7993	H1154	H1612	H2554	

दाख के समान उसके कच्चे फल झड़ जाएँगे,

שְׁחַד׃	אָהֳלֵי־	אָכְלָה	וְאֵשׁ	גַּלְמוּד	חָנֵף	עֲדַת	כִּי־	34
रिश्वत-के	तम्बूओं-को	खाएगी	और-आग	बाँझ	कपटियों-की	मण्डली	क्योंकि	
H7810	H0168	H0398	H0784	H1565	H2611	H5712		

क्योंकि भक्तिहीन के परिवार से कुछ बन न पड़ेगा,

ס	מִרְמָה׃	תָּכִין	וּבִטְנָם	אָוֶן	וְיֹלֵד	עָמָל	הָרָה	35
—	छल	तैयार-करता-है	और-उनका-पेट	अधर्म	और-जन्म-देने-वाली	कष्ट-से	गर्भवती	
	H4820		H0990	H0205	H3205	H5999	H2029	

उनको उपद्रव का गर्भ रहता, और वे अनर्थ को जन्म देते है

Chapter 16

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
और-कहा।	अय्यूब-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H0347		

तब अय्यूब ने कहा,

כֻּלְּכֶם׃	עָמָל	מְנַחֲמֵי	רַבּוֹת	כָּאֵלֶּה	שָׁמַעְתִּי	2
तुम-सब।	कष्ट-के	सान्त्वना-देने-वाले	बहुत-सी	ऐसी-बातें	सुना-है-मैंने	
H3605	H5999	H5162		H0428	H8085	

“ऐसी बहुत सी बातें मैं सुन चुका हूँ,

תַּעֲנֶה׃	כִּי	יְמֻרִיצְךָ׳	מַה־	אוֹ	רוּחַ	לְדִבְרֵי־	קֵץ	3
उत्तर-देता-है?	कि	उकसाता-है-तुझे	क्या-	या	वायु	वचनों-का-	क्या-अन्त	
		H4834	H4100		H7307	H1697	H7093	

क्या व्यर्थ बातों का अन्त कभी होगा?

אַחְבִּירָה	נַפְשִׁי	תָּחַת	נַפְשְׁכֶם	יֵשׁ	לוּ־	אֲדַבְּרָה	כָּכֶם	אָנֹכִי	גַּם
जोड़ता	मेरे-प्राण-की-जगह	के-नीचे	तुम्हारा-प्राण	होता	यदि-	बोलता	तुम्हारे-जैसे	मैं	भी
H2266	H5315	H8478	H5315	H3426	H3863	H1696		H0595	H1571

רֹאשִׁי׃	בְּמוֹ	עֲלֵיכֶם	וְאָנִיעָה	בְּמִלִּים	עֲלֵיכֶם
अपना-सिर।	से-	तुम-पर	और-हिलाता	वचनों-से	तुम-पर
	H1119		H5128	H4405	

4

यदि तुम्हारी दशा मेरी सी होती,

יַחְשֹׂךְ׃	שִׂפְתַי	וְנִיד	פִּי	בְּמוֹ־	אֲאַמֵּצְכֶם	
रोकता।	मेरे-होंठों-का	और-हिलना	मुँह	से-	सुदृढ़-करता-तुम्हें	
H2820	H8193	H5205	H6310	H1119	H0553	

5

वरन् मैं अपने वचनों से तुम को हियाव दिलाता,

יַהֲלֹךְ׃	מִנִּי	מַה־	וְאַחְרֶלָּה	כְּאֵבִי	יֶחְשָׂךְ	לֹא־	אֲדַבְּרָה	אִם־
जाता-है?	मुझ-से	क्या-	और-चुप-रहूँ	मेरा-दर्द	रुकता	नहीं-	बोलूँ	यदि-
H1980		H4100	H2308	H3511	H2820	H3808	H1696	

6

“चाहे मैं बोलूँ तो भी मेरा शोक न घटेगा,

עֲדָתִי׃	כָּל־	הֲשִׁמּוֹתָ	הֶלְאָנִי	עַתָּה	אַךְ־	
मेरी-मण्डली।	सब-	उजाड़ा-है-तूने	थका-दिया-है-मुझे	अब	बस-	
H5712	H3605	H8074	H3811	H6258	H0389	

7

परन्तु अब उसने मुझे थका दिया है;

יַעֲנֶה׃	בְּפָנַי	כַּחְשִׁי	בִי	וַיָּקָם	הָיָה	לְעֵד	וַתְּקַמְּטֵנִי	
गवाही-देता-है।	मेरे-मुँह-पर	मेरा-दुबलापन	मेरे-विरुद्ध	और-उठा	हो-गया	गवाह-के-लिए	और-झुर्रियों-कर-दिया-है-मुझे	
	H6440	H3585			H1961	H5707	H7059	

8

और उसने जो मेरे शरीर को सूखा डाला है, वह मेरे विरुद्ध साक्षी ठहरा है,

עֵינָיו	יִלְטוֹשׁ	וְצָרַי	בְּשִׁנָּיו	עָלַי	חָרַק	וַיִּשְׂטְמֵנִי	וְטָרַף	אַפּוֹ	
अपनी-आँखें	तेज़-किया	मेरे-शत्रु-ने	अपने-दाँतों-से	मुझ-पर	पीसा	और-बैर-रखा-मुझ-से	फाड़ा	उसके-क्रोध-ने	
	H3913		H8127		H2786	H7852	H2963	H0639	

לִי׃
मुझ-पर।

9

उसने क्रोध में आकर मुझ को फाड़ा और मेरे पीछे पड़ा है;

יִתְמַלְאוּן׃	עָלַי	יַחַד	לְחָיָי	הִכּוּ	בְּחֶרְפָּה	בְּפִיהֶם	וְעָלַי	פָּעֲרוּ	
भर-गए।	मुझ-पर	साथ-मिलकर	मेरे-गाल	मारा	अपमान-से	अपने-मुँह-से	मुझ-पर	फाड़ा	
H4390			H3895	H5221	H2781	H6310		H6473	

10

अब लोग मुझ पर मुँह पसारते हैं,

יְרָקְקוּנִי׃	רְשָׁעִים	יְדֵי	וְעַל־	עָוֶל	אֵל	אֵל	יַסְגִּרֵנִי	
फेंकता-है-मुझे।	दुष्टों-के	हाथों	और-पर-	दुष्ट	के-	एल	सौंप-देता-है-मुझे	
	H7563	H3027		H5760	H0413	H0410	H5462	

11

परमेश्वर ने मुझे कुटिलों के वश में कर दिया,

12 שָׁלֵו וְהָיִיתִי וַיְפָרְפֵרֵנִי וְאָחַז בְּעָרְפִּי וַיְפַצְפְּצֵנִי וַיְקִימֵנִי לֹו
शान्त था-मैं और-तोड़-डाला-मुझे और-पकड़ा मेरी-गर्दन-से और-तोड़-डाला-मुझे और-खड़ा-किया-मुझे अपने-लिए
H7961 H1961 H6203 H0270

לְמַטָּרָה׃
निशाने-के-लिए।
H4307

मैं सुख से रहता था, और उसने मुझे चूर चूरकर डाला;

13 סָבְבוּ עָלַי יַרְבָּיו יְפַלַּח כְּלָיותַי וְלֹא יַחְמֹול יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ מְרֹרָתִי׃
घेरा-डालते-हैं मुझ-पर उसके-तीरंदाज़ चीरता-है मेरे-गुर्दों और-नहीं दया-करता बहाता-है भूमि-पर मेरा-पित्त।
H5437 H7228 H6398 H3629 H3808 H2550 H8210 H0776 H4845

उसके तीर मेरे चारों ओर उड़ रहे हैं,

14 יִפְרְצֵנִי פֶּרֶץ עַל־ פְּנֵי־ פֶּרֶץ יָרֻץ עָלַי כְּגִבֹּור׃
तोड़ता-है-मुझे दरार पर- सामने- दरार दौड़ता-है मुझ-पर वीर-जैसे।
H6555 H6556 H6440 H6556 H7323 H5921 H1368

वह शूर के समान मुझ पर धावा करके मुझे

15 שַׂק קָרַעְתִּי עֲלֵי וְתָפַרְתִּי גִלְדִּי בְעָפָר קַרְנִי׃
टाट सीया-है-मैंने पर मेरी-खाल और-रगड़ा-है-मैंने धूल-में मेरा-सींग।
H8242 H8609 H5921 H1539 H6083

मैंने अपनी खाल पर टाट को सी लिया है,

16 פָּנַי חָמְרְמְרוּ(חמרמרה) מִנִּי־ בֶכִי וְעַל עַפְעַפַּי צַלְמָוֶת׃
मेरा-मुख लाल-हो-गया लाल-हो-गया से- रोने और-पर मेरी-पलकों मृत्यु-की-छाया।
H6440 H1065 H5921 H6079 H6757

रोते-रोते मेरा मुँह सूज गया है,

17 עַל לֹא־ חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה׃
पर नहीं- हिंसा मेरी-हथेलियों-में और-मेरी-प्रार्थना शुद्ध।
H5921 H3808 H2555 H3709 H8605 H2134

तो भी मुझसे कोई उपद्रव नहीं हुआ है,

18 אֶרֶץ אַל־ תְּכַסִּי דָמִי וְאַל־ יְהִי מָקֹום לְזַעֲקָתִי׃
पृथ्वी मत- ढाँक मेरा-लहू और-मत- हो स्थान मेरी-चीख-के-लिए।
H0776 H0408 H3680 H1818 H0408 H1961 H4725 H2201

“हे पृथ्वी, तू मेरे लहू को न ढाँपना,

19 גַּם־ עַתָּה הִנֵּה־ בַשָּׁמַיִם עֵדִי וְשָׂהֲדִי בַּמְּרֹומִים׃
भी- अब देखो- आकाश-में मेरा-गवाह और-मेरा-साक्षी ऊँचाईयों-में।
H1571 H6258 H2009 H8064 H5707 H7717 H4791

अब भी स्वर्ग में मेरा साक्षी है,

20 מְלִיצַי רֵעָי אֶל־ אֱלוֹהַּ דָּלְפָּה עֵינִי׃
मेरे-बिचौलिए मेरे-मित्र के- एलोहा टपकती-है मेरी-आँख।
H3887 H7453 H0413 H0433 H1811

मेरे मित्र मुझसे घृणा करते हैं,

21 וְיוֹכַח לְגֶבֶר עִם־ וּבֶן־ אֱלוֹהַּ אָדָם לְרֵעֵהוּ׃
और-वाद-करे पुरुष-के-लिए के-साथ- और-पुत्र- एलोहा आदम-का अपने-मित्र-के-लिए।
H3198 H1397 H0433 H0120 H7453

कि कोई परमेश्वर के सामने सज्जन का,

אֵהֵלֵךְ׃	אָשׁוּב	לֹא־	וְאֹרַח	יֵאָתְיוּ	מִסְפָּר	שְׁנוֹת	כִּי־	22
चलूँगा।	लौटूँगा	नहीं-	और-मार्ग	आएँगे	गिनती	वर्षों-की	क्योंकि-	
H1980	H7725	H3808	H0734	H0857	H4557	H8141		

क्योंकि थोड़े ही वर्षों के बीतने पर मैं उस मार्ग

Chapter 17

לִי׃	קְבָרִים	נִזְעָכוּ	יָמַי	חֻבְּלָה	רוּחִי	1
मेरे-लिए।	कब्रें	बुझ-गए	मेरे-दिन	नष्ट-हो-गई	मेरी-आत्मा	
	H6913	H2193	H3117		H7307	

“मेरा प्राण निकलने पर है, मेरे दिन पूरे हो चुके हैं;

עֵינִי׃	תָּלֶן	וּבְהַמְרוֹתָם	עִמָּדִי	הֲתֻלִים	לֹא	אִם־	2
मेरी-आँख।	ठहरती-है	और-उनकी-कड़वाहटों-में	मेरे-साथ	ठट्ठा-करने-वाले	नहीं	यदि-	
		H4784	H5978	H2049	H3808		

निश्चय जो मेरे संग हैं वह ठट्ठा करनेवाले हैं,

יִתָּקַע׃	לְיָדִי	הוּא	מִי	עִמָּךְ	עָרְבֵנִי	נָּא	שִׂימָה־	3
हाथ-मारेगा?	मेरे-हाथ-में	है	कौन	अपने-साथ	जामिन-दे-मुझे	कृपया	रख-	
H8628	H3027	H1931	H4310		H6148	H4994		

“जमानत दे, अपने और मेरे बीच में तू ही जामिन हो;

תְּרוֹמֵם׃	לֹא	כֵּן	עַל־	מִשְּׂכֶל	צָפַנְתָּ	לִבָּם	כִּי־	4
ऊँचा-उठाएगा।	नहीं	इसलिए	पर-	समझ-से	छिपाया-है-तूने	उनके-हृदय	क्योंकि-	
	H3808			H7922	H6845			

तूने उनका मन समझने से रोका है,

תִּכְלֶינָה׃	בָּנָיו	וְעֵינֵי	רֵעִים	יַגִּיד	לְחֵלֶק	5
क्षीण-होंगी।	उसके-बेटों-की	और-आँखें	मित्रों-को	बताता-है	हिस्से-के-लिए	
H3615			H7453	H5046		

जो अपने मित्रों को चुगली खाकर लूटा देता,

אֱהִיֶה׃	לְפָנִים	וְתֹפֶת	עַמִּים	לְמָשָׁל	וְהָצִנֵּנִי	6
होता-हूँ।	सामने-से	और-थूकना	लोगों-का	दृष्टान्त-के-लिए	और-खड़ा-किया-है-मुझे	
H1961	H6440	H8611		H4914	H3322	

“उसने ऐसा किया कि सब लोग मेरी उपमा देते हैं;

כֻּלָּם׃	כַּצֵּל	וְיִצְרַי	עֵינִי	מִכָּעַשׁ	וַתֵּכַהּ	7
सब।	छाया-जैसे	और-मेरे-अंग	मेरी-आँख	क्रोध-से	और-धुंधली-हो-गई	
H3605	H6738	H3338				

खेद के मारे मेरी आँखों में धुंधलापन छा गया है,

יִתְעָרֵר׃	חָנֵף	עַל־	וְנָקִי	זֹאת	עַל־	יְשָׁרִים	יִשְׁמְמוּ	8
जाग-उठेगा।	कपटी	पर-	और-निर्दोष	इस	पर-	सीधे	चकित-होंगे	
H5782	H2611			H2063		H3477	H8074	

इसे देखकर सीधे लोग चकित होते हैं,

אֹמֶץ׃	יֹסִיף	רַיְדַיִם	וְטָהֳרַ־	דַּרְכּוֹ	צַדִּיק	וְיֹאחֵז	9
बल।	बढ़ाएगा	हाथों-वाला	और-शुद्ध-	अपना-मार्ग	धर्मी	और-पकड़ेगा	
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270	

तो भी धर्मी लोग अपना मार्ग पकड़े रहेंगे,

10	וְאוּלָם	כֻּלָּם	תָּשֻׁבוּ	וּבֹאוּ	נָא	וְלֹא־	אֶמְצָא	בָכֶם	חָכָם׃
	और-परन्तु	सब-के-सब	लौट-आओ	और-आओ	कृपया	और-नहीं-	पाऊँगा	तुम-में	बुद्धिमान।
	H0199	H3605	H7725	H0935	H4994	H3808	H4672		H2450

तुम सब के सब मेरे पास आओ तो आओ,

11	יָמַי	עָבְרוּ	זִמֹּתַי	נִתְקוּ	מוֹרָשֵׁי	לִבִּי׃
	मेरे-दिन	बीत-गए	मेरी-योजनाएँ	टूट-गईं	इच्छाएँ	मेरे-हृदय-की।
	H3117		H2154	H5423	H4180	H3824

मेरे दिन तो बीत चुके, और मेरी मनसाएँ मिट गईं,

12	לַיְלָה	לְיוֹם	יָשִׂימוּ	אוֹר	קָרוֹב	מִפְּנֵי־	חֹשֶׁךְ׃
	रात-को	दिन	बनाते-हैं	प्रकाश	निकट	सामने-से-	अन्धकार।
	H3915	H3117		H0216	H7138	H6440	H2822

वे रात को दिन ठहराते;

13	אִם־	אֲקַוֶּה	שְׁאוֹל	בֵּיתִי	בַּחֹשֶׁךְ	רִפַּדְתִּי	יְצוּעָי׃
	यदि-	प्रतीक्षा-करता-हूँ	शाओल-को	मेरा-घर	अन्धकार-में	बिछाया-है-मैंने	मेरा-बिस्तरा।
			H7585		H2822	H7502	

यदि मेरी आशा यह हो कि अधोलोक मेरा धाम होगा,

14	לַשַּׁחַת	קָרָאתִי	אָבִי	אָתָּה	אִמִּי	וַאֲחוֹתִי	לָרִמָּה׃
	गड्ढे-से	पुकारा-है-मैंने	मेरे-पिता	तू	मेरी-माता	और-मेरी-बहन	कीड़े-से।
	H7845	H7121	H0001		H0517	H0269	H7415

यदि मैंने सड़ाहट से कहा, 'तू मेरा पिता है,'

15	וְאַיֵּה	אֶפּוֹ	תִקְוָתִי	וְתִקְוָתִי	מִי	יְשׁוּרֶנָּה׃
	और-कहाँ	तब	मेरी-आशा	और-मेरी-आशा	कौन	देखेगा-उसे?
	H0346	H0645			H4310	H7789

तो मेरी आशा कहाँ रही?

16	בַּדֵּי	שְׁאוֹל	תֵּרֵדְנָה	אִם־	יַחַד	עַל־	עָפָר	נָחַת׃	ס
	सलाखों	शाओल-के	उतरेंगी	यदि-	साथ-मिलकर	पर-	धूल	विश्राम।	।
	H0905	H7585	H3381				H6083		

वह तो अधोलोक में उतर जाएगी,

Chapter 18

1	וַיַּעַן	בִּלְדָּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	बिलदद-ने	शूही-ने	और-कहा।
		H1085	H7747	H0559

तब शूही बिल्दद ने कहा,

2	עַד־	אָנָה	תְּשִׂימוּן	קִנְצֵי	לְמִלִּין	תָּבִינוּ	וְאַחַר	נְדַבֵּר׃
	कब-तक-	कहाँ-तक	लगाओगे	फन्दे	बातों-के	समझो	और-बाद-में	बोलेंगे।
	H5704	H0575		H7078	H4405	H0995		H1696

"तुम कब तक फंदे लगा लगाकर वचन पकड़ते रहोगे?

3	מַדּוּעַ	נֶחְשַׁבְנוּ	כַּבְהֵמָה	נִטְמֵינוּ	בְּעֵינֵיכֶם׃
	क्यों	गिने-जाते-हैं-हम	पशु-जैसे	अशुद्ध-हुए-हैं-हम	तुम्हारी-आँखों-में?
	H4069	H2803	H0929	H2933	

हम लोग तुम्हारी दृष्टि में क्यों पशु के तुल्य समझे जाते,

4	טֹרֵף	נַפְשׁוֹ	בְּאַפּוֹ	הַלְמַעַנְךָ	תֵּעָזֵב	אֶרֶץ	וְיֵעְתַּק־	צוּר	מִמְּקֹמוֹ׃
	फाड़ने-वाले	अपने-प्राण-को	अपने-क्रोध-में	क्या-तेरे-लिए	छोड़ी-जाए	पृथ्वी	और-हटे-	चट्टान	अपने-स्थान-से?
	H2963	H5315	H0639	H4616		H0776	H6275	H6697	H4725

हे अपने को क्रोध में फाड़नेवाले

5	גַּם	אוֹר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ	וְלֹא־	יִנַּהּ	שְׁבִיב	אִשּׁוֹ׃
	भी	प्रकाश	दुष्टों-का	बुझेगा	और-नहीं-	चमकेगी	चिनगारी	उसकी-आग-की।
	H1571	H0216	H7563	H1846	H3808	H5050	H7632	H0784

“तो भी दुष्टों का दीपक बुझ जाएगा,

6	אוֹר	חָשַׁךְ	בְּאָהֳלוֹ	וְנֵרוֹ	עָלָיו	יִדְעָךְ׃
	प्रकाश	अन्धकार-हो-गया	उसके-तम्बू-में	और-उसका-दीप	उस-पर	बुझेगा।
	H0216	H2821	H0168			H1846

उसके डेरे में का उजियाला अंधेरा हो जाएगा,

7	יֵצְרוּ֥	צַעֲדֵי	אוֹנֶ֑ן	וְתַשְׁלִיכֵ֥הוּ	עֲצָתֽוֹ׃
	संकुचित-होंगे	क़दमों-के	उसकी-शक्ति	और-गिराएगी-उसे	उसकी-योजना।
	H3334	H6806	H0202	H7993	H6098

उसके बड़े-बड़े फाल छोटे हो जाएँगे

8	כִּי־	שֻׁלַּח	בְּרֶשֶׁת	בְּרַגְלָיו	וְעַל־	שְׂבָכָה	יִתְהַלָּךְ׃
	क्योंकि-	भेजा-गया-है	जाल-में	अपने-पाँवों-से	और-पर-	जाली	चलता-है।
		H7971	H7568	H7272		H7639	H1980

वह अपना ही पाँव जाल में फँसाएगा,

9	יֹאחֵז	בְּעָקֵב	פַּח	יַחֲזֵק	עָלָיו	צַמִּים׃
	पकड़ेगा	एड़ी-से	फन्दा	मज़बूत-करेगा	उस-पर	जाल।
	H0270	H6119		H2388		H6782

उसकी एड़ी फंदे में फँस जाएगी,

10	טָמוּן	בָּאָרֶץ	חַבְלוֹ	וּמַלְכְּדְתּוֹ	עָלָיו	נָתִיב׃
	छिपा-हुआ-है	भूमि-में	उसकी-रस्सी	और-उसका-फन्दा	पर-	पगडन्डी।
	H2934	H0776		H4434		

फंदे की रस्सियाँ उसके लिये भूमि में,

11	סָבִיב	בַּעֲתָתְהוּ	בַלָּהוֹת	וְהֵפִיצָהוּ	לְרַגְלָיו׃	
	चारों-ओर	भयभीत-करते-हैं-उसे	आतंक	और-तितर-बितर-करते-हैं-उसे	उसके-पाँवों-तक।	
	H5439	H1204	H1091		H7272	

चारों ओर से डरावनी वस्तुएँ उसे डराएँगी

12	יְהִי־	רָעֵב	אֹנֶ֑ן	וְאֵיד	נָכוֹן	לְצַלְעוֹ׃
	होगी-	भूखी	उसकी-शक्ति	और-विपत्ति	तैयार	उसके-पास-में।
	H1961	H7457	H0202	H0343		H6763

उसका बल दुःख से घट जाएगा,

13	יֹאכַל	בַּדָּיו	עוֹרוֹ	יֹאכַל	בְּכוֹר	מָוֶת׃
	खाएगा	अंगों-को	उसकी-खाल-के	खाएगा	पहिलौठा	मृत्यु-का।
	H0398	H0905	H5785	H0398	H1060	H4194

वह उसके अंग को खा जाएगी,

14	יִנָּתֵק	מֵאָהֳלוֹ	מִבְטַחוֹ	וְתַצְעִדֵהוּ	לְמֶלֶךְ	בַּלְהוֹת׃
	उखाड़ा-जाएगा	उसके-तम्बू-से	उसका-भरोसा	और-चलाएगी-उसे	राजा-के-पास	आतंकों-के।
	H5423	H0168	H4009	H6805	H4428	H1091

अपने जिस डेरे का भरोसा वह करता है,

15	תִּשְׁכֹּן	בְּאָהֳלוֹ	מִבְלִי־	לוֹ	יִזֹּרֶה	עַל־	נָוֵהוּ	גָּפְרִית׃
	बसेगी	उसके-तम्बू-में	बिना-	उसके	बिखेरेगी	पर-	उसके-निवास	गन्धक।
	H7931	H0168	H1097		H2219			H1614

जो उसके यहाँ का नहीं है वह उसके डेरे में वास करेगा,

16	מִתַּחַת	שָׁרָשָׁיו	יִבָּשׁוּ	וּמִמַּעַל	יִמָּל	קְצִירוֹ׃
	नीचे-से	उसकी-जड़ें	सूखेंगी	और-ऊपर-से	मुरझाएगी	उसकी-फ़सल।
	H8478	H8328	H3001	H4605		

उसकी जड़ तो सूख जाएगी,

17	זִכְרוֹ־	אָבַד	מִנִּי־	אֶרֶץ	וְלֹא־	שֵׁם	לוֹ	עַל־	פְּנֵי־	חוּץ׃
	उसकी-स्मृति-	नाश-हो-गई	से-	पृथ्वी	और-नहीं-	नाम	उसका	पर-	सतह-	बाहर।
	H2143	H0006		H0776	H3808	H8034			H6440	H2351

पृथ्वी पर से उसका स्मरण मिट जाएगा,

18	יֶהְדְּפֵהוּ	מֵאוֹר	אֶל־	חֹשֶׁךְ	וּמִתֵּבֵל	יְנֻדֶּהוּ׃
	धकेलेंगे-उसे	प्रकाश-से	के-	अन्धकार	और-संसार-से	भगाएंगे-उसे।
	H1920	H0216	H0413	H2822	H8398	H5074

वह उजियाले से अंधियारे में ढकेल दिया जाएगा,

19	לֹא	נִין	לוֹ	וְלֹא־	נֶכֶד	בְּעַמּוֹ	וְאֵין	שָׂרִיד	בִּמְגוּרָיו׃
	नहीं	वंश	उसका	और-नहीं-	सन्तान	उसके-लोगों-में	और-नहीं	बचा-हुआ	उसके-निवासों-में।
	H3808	H5209		H3808	H5220		H0369	H8300	H4033

उसके कुटुम्बियों में उसके कोई पुत्र-पौत्र न रहेगा,

20	עַל־	יוֹמוֹ	נָשַׁמּוּ	אַחֲרֹנִים	וְקַדְמֹנִים	אָחֲזוּ	שָׁעַר׃
	पर-	उसके-दिन	चकित-हुए	पीछे-वाले	और-आगे-वालों-ने	पकड़ा	सिहरन।
	H3117		H8074	H0314	H6931	H0270	

उसका दिन देखकर पश्चिम के लोग भयाकुल होंगे,

21	אַךְ־	אֵלֶּה	מִשְׁכְּנוֹת	עַוָל	וְזֶה	מְקוֹם	לֹא־	יָדַע־	אֵל׃	ס
	बस-	ये-हैं	निवास	कुटिल-के	और-यह	स्थान	नहीं-	जानता-	एल-को।	।
	H0389	H0428	H4908	H5767	H2088	H4725	H3808	H3045	H0410	

निःसन्देह कुटिल लोगों के निवास ऐसे हो जाते हैं,

Chapter 19

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	अय्यूब-ने	और-कहा।
		H0347	H0559

तब अय्यूब ने कहा,

2	עַד־	אָנָה	תּוֹגִיגוּן	נַפְשִׁי	וְתְדַכְּאוּנַנִי	בְּמִלִּים׃
	कब-तक	कब-तक	सताओगे	मेरे-प्राण-को	और-कुचलोगे-मुझे	शब्दों-से।
	H5704	H0575	H3013	H5315	H1792	H4405

“तुम कब तक मेरे प्राण को दुःख देते रहोगे;

לִֽי׃	תַּהְכְּרוּ־	תֵּבֹשׁוּ	לֹא־	תַכְלִימוּנִי	פְּעָמִים	עֶשֶׂר	זֶה	3
मुझ-से।	कठोर-होते-हो	लज्जित-होते	नहीं	लज्जित-करते-हो-मुझे	बार	दस	यह	
	H1970	H0954	H3808	H3637	H6471	H6235	H2088	

इन दसों बार तुम लोग मेरी निन्दा ही करते रहे,

מִשְׁוּנָתִֽי׃	תָּלִין	אִתִּי	שָׁגִיתִי	אָמְנָם	וְאַף־	4
मेरी-भूल।	रहती-है	मेरे-साथ	भूल-की-मैंने	सचमुच	और-यदि	
H4879		H0854	H7686	H0551	H0637	

मान लिया कि मुझसे भूल हुई,

חֶרְפָּתִֽי׃	עָלַי	וְתוֹכִיחוּ	תַגְדִּילוּ	עָלַי	אָמְנָם	אִם־	5
मेरी-निन्दा।	मेरे-विरुद्ध	और-प्रमाणित-करते-हो	बड़ाई-करते-हो	मुझ-पर	सचमुच	यदि	
H2781		H3198	H1431		H0551		

यदि तुम सचमुच मेरे विरुद्ध अपनी बड़ाई करते हो

הַקִּיף׃	עָלַי	וּמְצוּדֹו	עִוָּתָנִי	אֱלוֹהַּ	כִּי־	אֲפוֹ	דְּעוּ־	6
फैलाया-है।	मुझ-पर	और-अपना-जाल	टेढ़ा-किया-मुझे	एलोहा-ने	कि	तब	जानो	
			H5791	H0433		H0645	H3045	

तो यह जान लो कि परमेश्वर ने मुझे गिरा दिया है,

מִשְׁפָּט׃	וְאֵין	אֲשַׁוַּע	אֶעֱנֶה	וְלֹא	חָמָס	אֶצְעַק	הֵן	7
न्याय।	और-नहीं-है	दोहाई-देता-हूँ	उत्तर-मिलता	और-नहीं	अन्याय	चिल्लाता-हूँ	देखो	
H4941	H0369	H7768		H3808	H2555	H6817	H2005	

देखो, मैं उपद्रव! उपद्रव! चिल्लाता रहता हूँ, परन्तु कोई नहीं सुनता;

יָשִׂים׃	חֹשֶׁךְ	נְתִיבוֹתַי	וְעַל	אֶעֱבֹור	וְלֹא	גָּדַר	אָרְחִי	8
रखा-है।	अन्धकार	मेरी-पगडंडियों	और-पर	पार-कर-सकता	और-नहीं	बन्द-किया-है	मेरा-मार्ग	
	H2822				H3808	H1443	H0734	

उसने मेरे मार्ग को ऐसा रूंधा है कि मैं आगे चल नहीं सकता,

רֹאשִׁי׃	עֲטֶרֶת	וַיָּסַר	הִפְשִׁיט	מֵעָלַי	כְּבוֹדִי	9
मेरे-सिर-का।	मुकुट	और-हटा-दिया	उतार-लिया	मुझ-से	मेरा-वैभव	
	H5850	H5493	H6584		H3519	

मेरा वैभव उसने हर लिया है,

תִקְוָתִי׃	כָּעֵץ	וַיִּסַּע	וָאֵלֵךְ	סָבִיב	יְתַּצֵּנִי	10
मेरी-आशा।	वृक्ष-के-समान	और-उखाड़-दी	और-चला-गया-मैं	चारों-ओर-से	तोड़-दिया-मुझे	
	H6086	H5265	H3212	H5439	H5422	

उसने चारों ओर से मुझे तोड़ दिया, बस मैं जाता रहा,

כְצָרָיו׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֵנִי	אַפּוֹ	עָלַי	וַיַּחַר	11
शत्रुओं-में।	अपने	और-गिना-मुझे	अपना-क्रोध	मुझ-पर	और-भड़काया	
		H2803	H0639		H2734	

उसने मुझ पर अपना क्रोध भड़काया है

לְאָהֳלִֽי׃	סָבִיב	וַיַּחֲנוּ	דַּרְכֹּם	עָלַי	וַיָּסֹלּוּ	גְּדוּדָיו	יָבֹאוּ	יַחַד	12
मेरे-तम्बू-के।	चारों-ओर	और-डेरा-डालती-हैं	अपना-मार्ग	मुझ-पर	और-बनाती-हैं	उसकी-सेनाएँ	आती-हैं	एक-साथ	
H0168	H5439	H2583	H1870		H5549	H1416	H0935		

उसके दल इकट्ठे होकर मेरे विरुद्ध मोर्चा बाँधते हैं,

13	אַחַי	מֵעָלַי	הִרְחִיק	וְיֹדְעַי	אַךְ־	זָרוּ	מִמֶּנִּי׃
	मेरे-भाइयों-को	मुझ-से	दूर-कर-दिया	और-मेरे-परिचित	बिलकुल	पराए-हो-गए	मुझ-से।
	H0251		H7368	H3045	H0389		

“उसने मेरे भाइयों को मुझसे दूर किया है,

14	חָדְלוּ	קְרוֹבָי	וּמְיֻדָּעַי	שְׁכֵחוּנִי׃	
	छोड़-दिया	मेरे-कुटुम्बियों-ने	और-मेरे-जानने-वालों-ने	भुला-दिया-मुझे।	
	H2308	H7138	H3045	H7911	

मेरे कुटुम्बी मुझे छोड़ गए हैं,

15	גָּרֵי	בֵיתִי	וְאַמְהֹתַי	לְזָר	תַּחְשְׁבֵנִי	נָכְרִי	הָיִיתִי	בְעֵינֵיהֶם׃
	अतिथियों-ने	मेरे-घर-के	और-मेरी-दासियों-ने	पराया	समझा-मुझे	अनजान	हो-गया-हूँ	उनकी-दृष्टि-में।
			H0519		H2803	H5237	H1961	

जो मेरे घर में रहा करते थे, वे, वरन् मेरी

16	לְעַבְדִי	קָרָאתִי	וְלֹא	יַעֲנֶה	בְּמוֹ־	פִּי	אֶתְחַנַּן־	לוֹ׃
	अपने-दास-को	बुलाता-हूँ	और-नहीं	उत्तर-देता	अपने	मुँह-से	गिड़गिड़ाता-हूँ	उस-से।
	H5650	H7121	H3808		H1119	H6310		

जब मैं अपने दास को बुलाता हूँ, तब वह नहीं बोलता;

17	רוּחִי	זָרָה	לְאִשְׁתִּי	וְחַנֹּתִי	לִבְנֵי	בִטְנִי׃
	मेरी-साँस	घृणित-है	मेरी-पत्नी-को	और-दुर्गन्ध-हूँ-मैं	मेरी-कोख-के	बालकों-को।
	H7307		H0802			H0990

मेरी साँस मेरी स्त्री को

18	גַּם־	עֲוִילִים	מָאֲסוּ	בִּי	אָקוּמָה	וַיְדַבְּרוּ־	בִי׃
	भी	बालक	तुच्छ-समझते-हैं	मुझे	उठता-हूँ	और-बोलते-हैं	मेरे-विरुद्ध।
	H1571	H5759				H1696	

बच्चे भी मुझे तुच्छ जानते हैं;

19	תָּעֲבוּנִי	כֹּל־	מְתֵי	סוֹדִי	וְזֶה־	אָהַבְתִּי	נֶהְפְּכוּ־	בִי׃
	घृणा-करते-हैं-मुझ-से	सब	मनुष्य	मेरे-अन्तरंग	और-जिन-से	प्रेम-करता-था	पलट-गए-हैं	मेरे-विरुद्ध।
	H8581	H3605	H4962	H5475	H2088	H0157	H2015	

मेरे सब परम मित्र मुझसे द्वेष रखते हैं,

20	בְּעוֹרִי	וּבִבְשָׂרִי	דָּבְקָה	עַצְמִי	וָאֶתְמַלְּטָה	בְּעוֹר	שִׁנָּי׃
	मेरी-चमड़ी-में	और-मेरे-माँस-में	चिपकी-है	मेरी-हड्डी	और-बचा-हूँ	खाल-से	अपने-दाँतों-की।
	H5785	H1320	H1692	H6106	H4422	H5785	H8127

मेरी खाल और माँस मेरी हड्डियों से सट गए हैं,

21	חָנֻּנִי	חָנֻּנִי	אַתֶּם	רֵעָי	כִּי	יַד־	אֱלוֹהַּ	נָגְעָה	בִי׃
	दया-करो	दया-करो	तुम	मेरे-मित्रो	क्योंकि	हाथ	एलोहा-का	छुआ-है	मुझे।
				H7453		H3027	H0433	H5060	

हे मेरे मित्रों! मुझ पर दया करो, दया करो,

22	לָמָּה	תִּרְדְּפֻנִי	כְמוֹ־	אֵל	וּמִבְּשָׂרִי	לֹא	תִשְׂבָּעוּ׃	
	क्यों	सताते-हो-मुझे	जैसे	ईश्वर	और-मेरे-माँस-से	नहीं	तृप्त-होते।	
	H4100	H7291	H3644	H0410		H3808	H7646	

तुम परमेश्वर के समान क्यों मेरे पीछे पड़े हो?

23	מִי־	יִתֵּן	בַּסֵּפֶר	וְיֵחָקוּ׃					
	कौन	देता-कि	पुस्तक-में	खोदी-जातीं।					
	H4310	H5414		H2710					
	מִי־	יִתֵּן	אֵפוֹ	כַּתְּבוּן	מִלָּי	בְּעֵט־	וְעֹפֶרֶת	בַּצּוּר	לָעַד
	कौन	देता	कि	लिखी-जातीं	मेरी-बातें	कलम-से	और-सीसे-से	चट्टान-पर	सदा-के-लिए
	H4310	H5414	H0645	H3789	H4405		H5777	H6697	H5703
24									
						בְּעֵט־	בַּרְזֶל	בַּצּוּר	יֵחָצְבוּן׃
						कलम-से	लोहे-की	चट्टान-पर	खोदी-जातीं।
						H5842	H1270	H6697	H2672

“भला होता, कि मेरी बातें लिखी जातीं;

और लोहे की टाँकी और सीसे से वे सदा के

25	וַאֲנִי	יָדַעְתִּי	גּוֹאֲלִי	חָי	וְאַחֲרוֹן	עַל־	עָפָר	יָקוּם׃	
	और-मैं	जानता-हूँ	मेरा-छुड़ाने-वाला	जीवित-है	और-अन्त-में	के-ऊपर	धूल	खड़ा-होगा।	
	H0589	H3045			H0314		H6083		

मुझे तो निश्चय है, कि मेरा छुड़ानेवाला जीवित है,

26	וְאַחַר	עוֹרִי	נִקְפוּ־	זֹאת	וּמִבְשָׂרִי	אֶחֱזֶה	אֱלוֹהַּ׃		
	और-बाद-में	मेरी-खाल	उधेड़ने-पर	यह	और-अपने-शरीर-से	देखूँगा	एलोहा-को।		
		H5785		H2063	H1320	H2372	H0433		

और अपनी खाल के इस प्रकार नाश हो जाने के बाद भी,

27	אֲשֶׁר	וְאֲנִי	אֶחֱזֶה־	לִי	וְעֵינַי	רָאוּ	וְלֹא־	זָר	כָּלוּ
	जिसे	मैं	देखूँगा	स्वयं	और-मेरी-आँखें	देखेंगी	और-नहीं	पराया	तरसते-हैं
		H0589	H2372			H7200	H3808		H3615
	כִּלְיֹתַי	בְּחֵקִי׃							
	मेरे-अन्तर्मन	मेरे-भीतर।							
	H3629	H2436							

उसका दर्शन मैं आप अपनी आँखों से अपने लिये करूँगा,

28	כִּי	תֹאמְרוּ	מַה־	נִּרְדָּף־	לּוֹ	וְשֹׁרֶשׁ	דָּבָר	נִמְצָא־	בִּי׃
	क्योंकि	तुम-कहते-हो	क्या	सताएँ	उसे	और-जड़	बात-की	पाई-जाती-है	मुझ-में।
		H0559	H4100	H7291		H8328	H1697	H4672	

तो भी मुझ में तो धर्म का मूल पाया जाता है!

29	גּוּרוּ	לָכֶם	מִפְּנֵי־	חֶרֶב	כִּי־	חֵמָה	עֲוֹנוֹת	חֶרֶב	תֵּדְעוּן	לְמַעַן	חָרֶב	שדין׀
	डरो	तुम	सामने	तलवार-के	क्योंकि	क्रोध	अधर्मों-पर	तलवार-है	जानो-तुम	ताकि	तलवार-से	न्याय
			H6440	H2719		H2534	H5771	H2719	H3045	H4616	H2719	H1779
	ס	שַׁדִּין׃)										
	।	है।										
		H1779										

तो तुम तलवार से डरो,

Chapter 20

1	וַיַּעַן	צֹפַר	הַנַּעֲמָתִי	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	सोपर-ने	नामाती-ने	और-कहा।
		H6691	H5284	H0559

तब नामाती सोपर ने कहा,

2	לָכֵן	שְׂעָפַי	יְשִׁיבֻנִי	וּבַעֲבוּר	חוּשִׁי	בִּי׃
	इसलिए	मेरे-विचार	उत्तर-देते-हैं-मुझे	और-इसके-कारण	उतावला	मुझ-में।
			H7725	H5668		

“मेरा जी चाहता है कि उत्तर दूँ,

3	מוּסָר	כְּלִמָּתִי	אֶשְׁמָע	וְרוּחַ	מִבִינָתִי	יַעֲנֵנִי׃
	डाँट	मेरी-निन्दा-की	सुनता-हूँ	और-आत्मा	मेरी-समझ-से	उत्तर-देती-है-मुझे।
	H4148	H3639	H8085	H7307	H0998	

मैंने ऐसी डाँट सुनी जिससे मेरी निन्दा हुई,

4	הֲזֹאת	יָדַעְתָּ	מִנִּי־	עַד	מִנִּי	שָׂם	אָדָם	עַלִּי־	אֶרֶץ׃
	क्या-यह	जानता-है	पुराने-समय-से	सदा-से	जब-से	रखा-गया	आदम-को	पृथ्वी-पर	पृथ्वी-पर।
	H2063	H3045		H5703		H0120	H0120		H0776

क्या तू यह नियम नहीं जानता जो प्राचीन

5	כִּי	רִנַּת	רְשָׁעִים	לַמְקֹרוֹב	וְשִׂמְחַת	חָנֵף	עֲדֵי־	רָגַע׃
	कि	जय-का-नारा	दुष्टों-का	थोड़े-समय-का-है	और-आनन्द	कपटी-का	क्षण-भर	का-है।
	H7445	H7563		H7138	H8057	H2611	H5704	H7281

दुष्टों की विजय क्षण भर का होता है,

6	אִם־	יַעֲלֶה	לַשָּׁמַיִם	שְׁאֵתוֹ	וְרֹאשׁוֹ	לָעָב	יַגִּיעַ׃
	यदि	चढ़-जाए	आकाश-तक	उसकी-ऊँचाई	और-उसका-सिर	बादलों-तक	पहुँचे।
	H5927	H8064		H7863		H5645	H5060

चाहे ऐसे मनुष्य का माहात्म्य आकाश तक पहुँच जाए,

7	כְּגֵלְלוֹ	לָנֶצַח	יֹאבֵד	רֹאָיו	יֹאמְרוּ	אַיּוֹ׃
	अपने-मल-के-समान	सदा-के-लिए	नष्ट-हो-जाएगा	देखने-वाले	कहेंगे	कहाँ-गया।
	H1561	H5331	H0006	H7200	H0559	H0335

तो भी वह अपनी विष्ठा के समान सदा के लिये नाश हो जाएगा;

8	כַּחֲלוֹם	יָעוּף	וְלֹא	יִמְצָאֻהוּ	וְיֻדַּד	כְּחֶזְיוֹן	לָיְלָה׃
	स्वप्न-के-समान	उड़-जाएगा	और-नहीं	पाया-जाएगा	और-भगा-दिया-जाएगा	रात-के-दर्शन-के-समान	रात-के।
	H2472		H3808	H4672	H5074	H2384	H3915

वह स्वप्न के समान लोप हो जाएगा और किसी को फिर न मिलेगा;

9	עַיִן	שְׁזָפַתּוּ	וְלֹא	תוֹסִיף	וְלֹא־	עוֹד	תְּשׁוּרֶנּוּ	מְקוֹמוֹ׃
	आँख	झलकती-थी	और-नहीं	फिर-से	और-नहीं	फिर	देखेगी	उसका-स्थान।
		H7805	H3808	H3254	H3808	H5750	H7789	H4725

जिसने उसको देखा हो फिर उसे न देखेगा,

10	בָּנָיו	יְרַצּוּ	דַלִּים	וְיָדָיו	תָּשֻׁבְנָה	אוֹנוֹ׃
	उसके-बालक	खुश-करेंगे	दरिद्रों-को	और-उसके-हाथ	लौटाएँगे	उसका-धन।
		H7521	H1800	H3027	H7725	H0202

उसके बच्चे कंगालों से भी विनती करेंगे,

11	עַצְמוֹתָיו	מָלְאוּ	עלומו	(עֲלוּמָיו	וְעִמּוֹ	עַל־	עָפָר	תִּשְׁכָּב׃
	उसकी-हड्डियाँ	भरी-थीं	यौवन-की	जोश-से)	और-उसके-साथ	धूल-पर	धूल-में	लेटेगी।
	H6106	H4390	H5934				H6083	H7901

उसकी हड्डियों में जवानी का बल भरा हुआ है

12	אִם־	תַּמְתִּיק	בְּפִיו	רָעָה	יַכְחִידֶנָּה	תַּחַת	לְשׁוֹנוֹ׃
	यदि	मीठी-लगे	उसके-मुँह-में	बुराई	छिपाए-उसे	नीचे	अपनी-जीभ-के।
		H4985	H6310		H3582	H8478	H3956

“ चाहे बुराई उसको मीठी लगे,

13 יַחְמֹל עָלֶיהָ וְאַל יַעַזְבֶנָּה וְיִמְנָעֶנָּה בְּתוֹךְ חִכּוֹ׃
रहम-करे उस-पर और-नहीं छोड़े और-रोके-उसे बीच-में अपने-तालू-के।
H2550 H3808 H5800 H8432 H2441

और वह उसे बचा रखे और न छोड़े,

14 לַחְמוֹ בְּמֵעָיו נֶהְפָּךְ מְרוֹרַת פְּתָנִים בְּקִרְבּוֹ׃
उसका-भोजन उसके-पेट-में बदल-जाता-है विष-बन-जाता-है साँपों-का उसके-भीतर।
H3899 H4578 H2015 H4846 H6620 H7130

तो भी उसका भोजन उसके पेट में पलटेगा,

15 חַיִל בָּלַע וַיְקִאֶנּוּ מִבִּטְנוֹ יוֹרִשֶׁנּוּ אֵל׃
धन निगल-लिया और-उगलेगा-उसे उसके-पेट-से निकालेगा-उसे ईश्वर।
H2428 H1104 H6958 H0990 H3423 H0410

उसने जो धन निगल लिया है उसे वह फिर उगल देगा;

16 רֹאשׁ פְּתָנִים יִינָק תַּהַרְגֵּהוּ לְשׁוֹן אֶפְעֶה׃
विष साँपों-का चूसेगा मार-डालेगी-उसे जीभ नागिन-की।
H7219 H6620 H3243 H2026 H3956 H0660

वह नागों का विष चूस लेगा,

17 אַל יֶרְאֶה בְּפַלְגֵּי נַהֲרֵי נַחֲלֵי דְבַשׁ וְחֶמְאָה׃
नहीं देखेगा धाराओं-को नदियों-की नालों-की शहद-की और-मक्खन-की।
H0408 H7200 H6390 H5104 H5158 H1706

वह नदियों अर्थात् मधु

18 מֵשִׁיב יְגִיעַ וְלֹא יִבְלָע כְּחַיִל תְּמוּרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֹס׃
लौटाएगा परिश्रम-का-फल और-नहीं निगलेगा जैसे-धन उसके-व्यापार-का और-नहीं आनन्दित-होगा।
H7725 H3022 H3808 H1104 H2428 H8545 H3808 H5965

जिसके लिये उसने परिश्रम किया,

19 כִּי רָצַץ עָזַב דַּלִּים בַּיִת גָּזַל וְלֹא יִבְנֵהוּ׃
क्योंकि कुचला छोड़-दिया दरिद्रों-को घर छीन-लिया और-नहीं बनाएगा-उसे।
H3588 H7533 H5800 H1800 H1004 H1497 H3808 H1129

क्योंकि उसने कंगालों को पीसकर छोड़ दिया,

20 כִּי לֹא יָדַע שָׁלֵו בְּבִטְנוֹ בַּחֲמוּדוֹ לֹא יְמַלָּט׃
क्योंकि नहीं जाना चैन अपने-पेट-में अपनी-लालसा-से नहीं बचाएगा।
H3588 H3808 H3045 H7961 H0990 H2530 H3808 H4422

“लालसा के मारे उसको कभी शान्ति नहीं मिलती थी,

21 אֵין שָׂרִיד לְאָכְלוֹ עַל כֵּן לֹא יֶחִיל טוּבוֹ׃
नहीं-है बचा-हुआ उसके-खाने-से इसलिए इसलिए नहीं ठहरेगी उसकी-समृद्धि।
H0369 H8300 H0400 H5921 H3651 H3808 H2416 H2898

कोई वस्तु उसका कौर बिना हुए न बचती थी;

22 בִּמְלֹאת שְׂפְקוֹ צַר לוֹ כָּל יַד עָמָל תְּבוֹאֶנּוּ׃
परिपूर्णता-में उसकी-प्रचुरता-की संकट-आएगी उस-पर सब हाथ कष्ट-का आएगा-उस-पर।
H4390 H7805 H3334 H0518 H3605 H3027 H5999 H0935

पूरी सम्पत्ति रहते भी वह सकेती में पड़ेगा;

23 וְיִהְיֶ֗ה לְמַלֹּ֣א בִטְנ֑וֹ יְשַׁלַּח־בּ֥וֹ חֲר֝וֹן אַפּ֗וֹ וְיַמְטֵ֣ר עָלָ֣יו בְּלֶחוּמֽוֹ׃
होगा-यह भरने-के-लिए उसका-पेट भेजेगा उस-पर भड़का अपने-क्रोध-का और-बरसाएगा उस-पर अपना-युद्ध।
H1961 H4390 H0990 H7971 H0639 H2740 H4305 H3894

ऐसा होगा, कि उसका पेट भरने पर होगा,

24 יִבְרַ֥ח מִנֶּ֗שֶׁק קֶ֭שֶׁת תַּחְלְפֵ֣הוּ בַרְזֶ֑ל מִנַּֽשֵּׂ֥א יָ֝צָ֗א וּבָרָ֥ק מֹרָתֽוֹ׃
भागेगा हथियार-से धनुष बेध-देगा-उसे लोहे-के और-बिजली उसकी-पित्त-से
H1272 H5402 H7198 H2498 H1270 H1300 H4846

वह लोहे के हथियार से भागेगा,

25 שָׁלַ֥ף וַיֵּצֵ֑א וּמְגֹ֥רָה בְ֝גֵוִ֗יָּה וּבָרָ֥ק מֹרָתֽוֹ עָלָ֥יו אֵמִֽים׃
खींचा और-निकला उसके-शरीर-से और-बिजली उसकी-पित्त-से उस-पर भय।
H8025 H3318 H1465 H1300 H4846 H5921 H0367

वह उस तीर को खींचकर अपने पेट से निकालेगा,

26 כָּל־חֹ֭שֶׁךְ טָמ֣וּן לִצְפּוּנָ֑יו תְּאָכְלֵ֥הוּ אֵ֝֗שׁ לֹא־נֻפָּ֥ח יֵרַ֗ע בָּאָ֥הֳלוֹ שָׂרִֽיד׃
सब अन्धकार छिपा-हुआ-है उसके-गुप्त-धनों-के-लिए भस्म-करेगी-उसे आग बिना फूँकी-हुई बुरा-होगा उसके-तम्बू-में। जो-बचा-है
H3605 H2822 H2934 H6845 H0398 H0784 H3808 H5301 H3415 H0168 H8300

उसके गड़े हुए धन पर घोर अंधकार छा जाएगा।

27 יִגְל֣וּ שָׁ֭מַיִם עֲוֹנ֑וֹ וְאֶ֥רֶץ מִתְקוֹמָ֗מָה לֽוֹ׃
आकाश उसका-अधर्म प्रगट-करेंगे और-पृथ्वी उठेगी उसके-विरुद्ध।
H1540 H8064 H5771 H0776 H6965

आकाश उसका अधर्म प्रगट करेगा,

28 יְגֻ֣ל בִּ֭יתוֹ יְב֣וּל נִגְר֑וֹת בְּי֖וֹם אַפּֽוֹ׃
बह-जाएगी उसके-घर-की उपज बह-जाती-हैं दिन-में उसके-क्रोध-के।
H1540 H1004 H2981 H5064 H3117 H0639

उसके घर की बढ़ती जाती रहेगी,

29 זֶ֤ה חֵ֣לֶק־אָ֭דָם רָשָׁ֑ע וְנַחֲלַ֥ת מֵ֝אֱלֹהִ֗ים אִמְרָֽתוֹ׃ פ
यह भाग मनुष्य-का दुष्ट और-विरासत एलोहीम-की-ओर-से उसके-वचन-की ।
H2088 H0120 H7563 H5159 H0430 H0561

परमेश्वर की ओर से दुष्ट मनुष्य का अंश,

Chapter 21

1 וַיַּ֖עַן אִיּ֣וֹב וַיֹּאמַֽר׃
और-उत्तर-दिया अय्यूब-ने और-कहा।
H0559 H0347 H6030

तब अय्यूब ने कहा,

2 שִׁמְע֣וּ שָׁמ֣וֹעַ מִלָּתִ֑י וּתְהִי־זֹ֝֗את תַּנְחוּמֹֽתֵיכֶֽם׃
सुनो ध्यान-से मेरी-बात और-हो-यह यही तुम्हारी-सान्त्वना।
H8085 H8085 H4405 H1961 H2063 H8575

“चित्त लगाकर मेरी बात सुनो;

3	שְׁאוּנִי	וְאָנֹכִי	אֲדַבֵּר	וְאַחַר	דַּבְּרִי	תַלְעִיג׃
	सहन-करो-मुझे	और-मैं	बोलूँगा	और-बाद-में	मेरे-बोलने	ठट्ठा-करो।
	H5375	H0595	H1696		H1696	H3932

मेरी कुछ तो सहो, कि मैं भी बातें करूँ;

4	הֲאֶנֹכִי	לְאָדָם	שִׂיחִי	וְאִם־	לָמָּה	לֹא־	תִקָּצַר	רוּחִי׃
	क्या-मैं	मनुष्य-से	शिकायत-करता-हूँ	और-यदि	क्यों	नहीं	घबराए	मेरी-आत्मा।
	H0595	H0120	H7879		H4069	H3808		H7307

क्या मैं किसी मनुष्य की दुहाई देता हूँ?

5	פְּנוּ־	אֵלַי	וְהָשֹּׁמּוּ	וְשִׂימוּ	יָד	עַל־	פֶּה׃
	मुड़ो	मेरी-ओर	और-चकित-हो	और-रखो	हाथ	मुँह-पर	मुँह।
	H6437	H0413	H8074		H3027		H6310

मेरी ओर चित्त लगाकर चकित हो,

6	וְאִם־	זָכַרְתִּי	וְנִבְהָלְתִּי	וְאָחַז	בְּשָׂרִי	פַּלָּצוּת׃
	और-जब	स्मरण-करता-हूँ	और-घबरा-जाता-हूँ	और-पकड़-लेती-है	मेरे-शरीर-को	कँपकँपी।
	H2142		H0926	H0270	H1320	H6427

जब मैं कष्टों को स्मरण करता तब मैं घबरा जाता हूँ,

7	מַדּוּעַ	רְשָׁעִים	יְחְיוּ	עָתְקוּ	גַּם־	גָּבְרוּ	חָיִל׃
	क्यों	दुष्ट	जीवित-रहते-हैं	बूढ़े-होते-हैं	और	बलवान-भी-होते-हैं	शक्ति-में।
	H4069	H7563	H2421	H6275	H1571	H1396	H2428

क्या कारण है कि दुष्ट लोग जीवित रहते हैं,

8	זַרְעָם	נָכוֹן	לִפְנֵיהֶם	עִמָּם	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	לְעֵינֵיהֶם׃
	उनका-वंश	स्थिर-होता-है	उनके-सामने	उनके-साथ	और-उनकी-सन्तान	उनकी-आँखों-के-सामने।
	H2233		H6440		H6631	

उनकी सन्तान उनके संग,

9	בָּתֵּיהֶם	שָׁלוֹם	מִפָּחַד	וְלֹא	שֵׁבֶט	אֱלוֹהַּ	עֲלֵיהֶם׃
	उनके-घर	शान्ति-में	भय-से	और-नहीं	लाठी	एलोहा-की	उन-पर।
		H7965	H6343	H3808	H7626	H0433	

उनके घर में भयरहित कुशल रहता है,

10	שׁוֹרוֹ	עִבֵּר	וְלֹא	יְגֵעֶל	תְּפַלֵּט	פָּרָתוֹ	וְלֹא	תְשַׁכֵּל׃
	उसका-साँड़	गाभिन-करता-है	और-नहीं	व्यर्थ-जाता	बछड़ा-देती-है	उसकी-गाय	और-नहीं	गिराती।
	H7794		H3808	H1602	H6403	H6510	H3808	

उनका साँड़ गाभिन करता और चूकता नहीं,

11	יְשַׁלְּחוּ	כַצֹּאן	עֹוילֵיהֶם	וִילְדֵיהֶם	יְרַקְּדוּן׃
	भेजते-हैं	भेड़ों-के-समान	अपने-बालकों-को	और-उनके-बच्चे	नाचते-हैं।
	H7971	H6629	H5759	H3206	H7540

वे अपने लड़कों को झुण्ड के झुण्ड बाहर जाने देते हैं,

12	יְשָׂאוּ	כְּתֹף	וְכִנּוֹר	וְיִשְׂמְחוּ	לְקוֹל	עוּגָב׃
	गाते-हैं	डफली-बजाते	और-वीणा	और-आनन्दित-होते-हैं	आवाज़-से	बाँसुरी-की।
	H5375	H8596	H3658	H8055		H5748

वे डफ और वीणा बजाते हुए गाते,

יֻחָתוּ׃	שְׁאוֹל	וּבְרֶגַע	יְמֵיהֶם	בַּטּוֹב	(יְכַלּוּ)	[יבלו]	13
उतरते-हैं।	अधोलोक-में	और-क्षण-भर-में	अपने-दिन	भलाई-में	भलाई-में	बिताते-हैं	
H5181	H7585	H7281	H3117		H3615	H1086	

वे अपने दिन सुख से बिताते,

חָפָצְנוּ׃	לֹא	דְּרָכֶיךָ	וְדַעַת	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	וַיֹּאמְרוּ	14
चाहते-हम।	नहीं	तेरे-मार्गों-का	और-ज्ञान	हम-से	हट	ईश्वर-से	और-कहते-हैं	
	H3808	H1870	H1847		H5493	H0410	H0559	

तो भी वे परमेश्वर से कहते थे, 'हम से दूर हो!

בּוֹ׃	נִפְגַּע־	כִּי	נוֹעִיל	וּמַה־	נַעַבְדֶנּוּ	כִּי־	שַׁדַּי	מַה־	15
उस-से।	प्रार्थना-करें	कि	लाभ	और-क्या	हम-सेवा-करें	कि	सर्वशक्तिमान	क्या-है	
	H6293		H3276	H4100	H5647		H7706	H4100	

सर्वशक्तिमान क्या है, कि हम उसकी सेवा करें?

מֶנִּי׃	רָחֲקָה	רְשָׁעִים	עֲצַת	טוּבָם	בְיָדָם	לֹא	הֵן	16
मुझ-से।	दूर-है	दुष्टों-की	सलाह	उनकी-समृद्धि	उनके-हाथ-में	नहीं	देखो	
	H7368	H7563	H6098	H2898	H3027	H3808	H2005	

देखो, उनका कुशल उनके हाथ में नहीं रहता,

בְּאַפּוֹ׃	יְחַלֵּק	חֲבָלִים	אֵידָם	עֲלֵימוֹ	וְיָבֹא	יִדְעָךְ	רְשָׁעִים	נֵר־	וכמה	17
अपने-क्रोध-में।	बाँटता-है	वेदनाएँ	उनकी-विपत्ति	उन-पर	और-आती-है	बुझता-है	दुष्टों-का	दीपक	कितनी-बार	
H0639			H0343		H0935	H1846	H7563		H4100	

"कितनी बार ऐसे होता है कि दुष्टों का दीपक बुझ जाता है,

סוּפָה׃	גְּנָבַתּוּ	וּכְמֹץ	רוּחַ	לִפְנֵי־	כְּתֶבֶן	יִהְיוּ	18
आँधी।	छीन-लेती-है	और-भूसी-के-समान	वायु-के	सामने	भूसे-के-समान	होते-हैं	
	H1589	H4671	H7307	H6440	H8401	H1961	

वे वायु से उड़ाए हुए भूसे की,

וְיֵדָע׃	אֵלָיו	יְשַׁלֵּם	אוֹנוֹ	לִבָנָיו	יִצְפֹּן־	אֱלוֹהַּ	19
और-जाने।	उसी-को	बदला-दे	उसका-अधर्म	उसके-बालकों-के-लिए	संचित-रखता-है	एलोहा	
H3045	H0413		H0205		H6845	H0433	

तुम कहते हो 'परमेश्वर उसके अधर्म का दण्ड उसके बच्चों के लिये रख छोड़ता है,'

יִשְׁתֶּה׃	שַׁדַּי	וּמֵחֲמַת	כִּידֹו	(עֵינָיו)	[עינו]	יִרְאוּ	20
पीए।	सर्वशक्तिमान-के	और-क्रोध-से	उसका-विनाश	आँखें	उसकी	देखें	
H8354	H7706	H2534	H3589			H7200	

दुष्ट अपना नाश अपनी ही आँखों से देखे,

חֻצָּצוּ׃	חֳדָשָׁיו	וּמִסְפָּר	אַחֲרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֶפְצוֹ	מַה־	כִּי	21
कट-गई।	उसके-महीनों-की	और-गिनती	अपने-बाद	अपने-घर-की	चिन्ता-है-उसे	क्या	क्योंकि	
	H2320	H4557			H2656	H4100		

क्योंकि जब उसके महीनों की गिनती कट चुकी,

יִשְׁפּוֹט׃	רָמִים	וְהוּא	דֵּעַת	יְלַמֵּד־	הַלְאֵל		22
न्याय-करता-है।	ऊँचों-का	और-वही	ज्ञान	सिखाएगा	क्या-ईश्वर-को		
H8199		H1931	H1847	H3925	H0410		

क्या परमेश्वर को कोई ज्ञान सिखाएगा?

זֶ֤ה 23
यह
H2088

יָ֭מוּת בְּעֶצֶם֣
मरता-है पूर्ण
H4191 H6106

תְּמֹ֑ו כֻּלּ֥וֹ שַׁלְאֲנַ֝ן
सिद्धि-में पूरी-तरह निश्चिन्त
H8537 H3605 H7946

וְשָׁלֵ֥יו׃
और-सुखी।
H7961

कोई तो अपने पूरे बल में

עֲטִינָ֥יו 24
उसके-बर्तन
H5845

מָלְא֣וּ חָ֭לָב
भरे-हैं दूध-से
H4390 H2461

וּמֹ֣חַ וְעַצְמוֹתָ֑יו יְשֻׁקֶֽה׃
और-मज्जा उसकी-हड्डियों-का सींचा-जाता-है।
H4221 H6106 H8248

उसकी देह दूध से

וְזֶ֤ה 25
और-यह
H2088

יָ֭מוּת בְּנֶ֣פֶשׁ
मरता-है प्राण-की
H4191 H5315

מָ֑רָה וְלֹא־ אָ֝כַ֗ל
कड़वाहट-में और-नहीं खाया
H4751 H3808 H0398

בְּטֽוּבָֽה׃
भलाई-में।

और कोई अपने जीव में कुढ़कुढ़कर बिना सुख

יַחַ֥ד 26
एक-साथ
H3045

עַל־ עָפָ֑ר וְרִמָּ֥ה
धूल-पर धूल-में और-कीड़े
H6083 H7415

תְּכַסֶּ֥ה יִשְׁכְּבוּ֣ עֲלֵיהֶֽם׃
ढक-लेते-हैं लेटते-हैं उन-पर।
H3680 H7901

वे दोनों बराबर मिट्टी में मिल जाते हैं,

הֵ֤ן 27
देखो
H2005

יָדַ֨עְתִּי֮ מַחְשְׁבוֹתֵיכֶ֪ם
जानता-हूँ तुम्हारे-विचार
H3045 H4284

וּמְזִמּ֫וֹת֥ עָ֭לַי תַּחְמֹסֽוּ׃
और-योजनाएँ मेरे-विरुद्ध निर्दय-करते-हो।
H4209 H2554

“देखो, मैं तुम्हारी कल्पनाएँ जानता हूँ,

כִּ֤י 28
क्योंकि

תֹאמְרוּ֮ אַיֵּ֤ה בֵ֣ית־ נָ֭דִיב
तुम-कहते-हो कहाँ-है घर प्रतापी-का
H0559 H0346 H5081

וְאַיֵּ֥ה אֹ֝הֶ֗ל מִשְׁכְּנ֣וֹת רְשָׁעִֽים׃
और-कहाँ-है तम्बू निवास दुष्टों-का।
H0346 H0168 H4908 H7563

तुम कहते तो हो, ‘रईस का घर कहाँ रहा?

הֲלֹא֮ 29
क्या-नहीं
H3808

שְׁאַלְתֶּ֪ם עֹ֫בְרֵ֥י דָ֭רֶךְ
पूछा-तुमने मार्ग-चलतों-से मार्ग
H7592 H1870

וְאֹתֹתָ֣ם לֹ֑א תְּנַכֵּֽרוּ׃
और-उनके-चिह्नों नहीं पहचानते।
H0226 H3808

परन्तु क्या तुम ने बटोहियों से कभी नहीं पूछा?

כִּ֤י 30
कि

לְי֣וֹם רָ֭עָה יֵחָשַׂ֣ךְ אֵ֑יד לְי֥וֹם עֶבְרוֹ֝֗ת יוּבָלֽוּ׃
विपत्ति-के-दिन दुष्ट बचाया-जाता-है विपत्ति प्रकोप ले-जाएँगे।
H3117 H2820 H0343 H3117 H5678 H2986

कि विपत्ति के दिन के लिये दुर्जन सुरक्षित रखा जाता है;

מִ֤י־ 31
कौन
H4310

יַגִּ֣יד עַל־ פָּ֭נָיו דַּרְכּ֑וֹ וְהוּא־ עָשָׂ֥ה
बताएगा उसके-मुँह उसके-मुँह-पर उसका-मार्ग और-जो उसने-किया
H5046 H6440 H1870 H1931 H4310

לֽוֹ׃
उसे।

उसकी चाल उसके मुँह पर कौन कहेगा? और

וְהוּא֮ 32
और-वह
H1931

לְקִבְר֪וֹת יוּבָ֫ל וְעַל־ גָּ֥דִישׁ יִשְׁקֹֽוד׃
कब्रों-में ले-जाया-जाता-है ढेर-पर और पहरा-देता-है।
H6913 H2986 H8245

तो भी वह कब्र को पहुँचाया जाता है,

אֵין	וְלִפְנָיו	יִמְשׁוֹךְ	אָדָם	כֹּל־	וְאַחֲרָיו	נָחַל	רִגְבֵי	לוֹ	מָתְקוּ־
अनगिनत	और-उससे-पहले	चलते-हैं	मनुष्य	सब	और-उसके-पीछे	नाले-के	ढेले	उसे	मीठे-लगते-हैं
H0369	H6440	H4900	H0120	H3605			H7263		H4985

33

מִסְפָּר׃	
हो-चुके।	
H4557	

नाले के ढेले उसको सुखदायक लगते हैं;

ס	מָעַל׃	נִשְׁאַר־	וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם	הֶבֶל	תְּנַחֲמוּנִי	וְאֵיךְ		34
।	विश्वासघात।	रह-गया-है	और-तुम्हारे-उत्तरों-में	व्यर्थ	सान्त्वना-देते-हो-मुझे	और-कैसे		
	H4604	H7604	H8666	H1892	H5162			

तुम्हारे उत्तरों में तो झूठ ही पाया जाता है,

Chapter 22

וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּמָנִי	וַיֹּאמַר׃	1
और-उत्तर-दिया	एलीपज़-ने	तेमानी-ने	और-कहा।	
	H0464	H8489	H0559	

तब तेमानी एलीपज ने कहा,

הַלְאֵל	יִסְכָּן־	גֶּבֶר	כִּי־	יִסְכֹּן	עָלָיו	מַשְׂכִּיל׃	2
क्या-ईश्वर-को	लाभ-पहुँचाता-है	पुरुष	क्योंकि	लाभ-पहुँचाता-है	उसे	बुद्धिमान।	
H0410	H5532	H1397		H5532			

“क्या मनुष्य से परमेश्वर को लाभ पहुँच सकता है?

הַחֶפְצִ֣	לְשַׁדַּי	כִּי	תִצְדָּק	וְאִם־	בָּצַע	כִּי־	תַתֵּם	דְּרָכֶיךָ׃	3
क्या-प्रसन्नता	सर्वशक्तिमान-को	कि	तू-धर्मी-ठहरे	और-यदि	लाभ	कि	सिद्ध-करे	तेरे-मार्ग।	
H2656	H7706		H6663		H1215		H8552	H1870	

क्या तेरे धर्मी होने से सर्वशक्तिमान सुख पा सकता है?

הֲמִיֹּרְאָתְךָ	יְכִיחֲךָ	יָבוֹא	עִמְּךָ	בַּמִּשְׁפָּט׃	4
क्या-तेरे-भय-के-कारण	डाँटता-है-तुझे	आता-है	तेरे-साथ	न्याय-में।	
H3374	H3198	H0935		H4941	

वह तो तुझे डाँटता है, और तुझ से मुकद्दमा लड़ता है,

הֲלֹא	רָעָתְךָ	רַבָּה	וְאֵין־	קֵץ	לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃	5
क्या-नहीं	तेरी-बुराई	बहुत-है	और-नहीं-है	अन्त	तेरे-अधर्मों-का।	
H3808			H0369	H7093	H5771	

क्या तेरी बुराई बहुत नहीं?

כִּי־	תַחְבֹּל	אַחֶיךָ	חִנָּם	וּבִגְדֵי	עֲרוּמִּים	תַּפְשִׁיט׃	6
क्योंकि	बन्धक-रखा-तूने	अपने-भाइयों-का	बिना-कारण	और-वस्त्र	नंगों-के	उतारे।	
		H0251	H2600		H6174	H6584	

तूने तो अपने भाई का बन्धक अकारण रख लिया है,

לֹא־	מַיִם	עָיֵף	תַּשְׁקֶה	וּמֵרָעֵב	תִּמְנַע־	לֶחֶם׃	7
नहीं	पानी	थके-हुए-को	पिलाया	और-भूखे-से	रोक-ली	रोटी।	
H3808	H4325	H5889	H8248	H7457	H4513	H3899	

थके हुए को तूने पानी न पिलाया,

בָּהּ׃	יֵשֵׁב	פָּנִים	וּנְשׂוֹא	הָאָרֶץ	לוֹ	זְרוֹעַ	וְאִישׁ	8
उस-में।	बसता-है	मुख-वाला	और-प्रतिष्ठित	पृथ्वी	उसकी	बाहुबली	और-पुरुष	
	H3427	H6440	H5375	H0776		H2220	H0376	

जो बलवान था उसी को भूमि मिली,

יְדֵכָא׃	יְתֹמִים	וּזְרֹעוֹת	רֵיקָם	שִׁלַּחְתָּ	אַלְמָנוֹת		9
तोड़ी-गईं।	अनाथों-की	और-भुजाएँ	खाली-हाथ	भेजा-तूने	विधवाओं-को		
H1792	H3490	H2220	H7387	H7971	H0490		

तूने विधवाओं को खाली हाथ लौटा दिया।

פִּתְאֹם׃	פַּחַד	וַיְבַהֲלֶךָּ	פַּחִים	סְבִיבוֹתֶיךָ	כֵּן	עַל־	10
अचानक।	भय	और-घबराता-है-तुझे	फन्दे	तेरे-चारों-ओर	इसलिए	इसलिए	
H6597	H6343	H0926		H5439			

इस कारण तेरे चारों ओर फंदे लगे हैं,

תְּכַסֶּךָּ׃	מַיִם	וְשִׁפְעַת־	תִּרְאֶה	לֹא־	חֹשֶׁךְ	אוֹ־	11
ढक-लेती-है-तुझे।	पानी-की	और-बाढ़	देखता	नहीं	अन्धकार	या	
H3680	H4325	H8229	H7200	H3808	H2822		

क्या तू अंधियारे को नहीं देखता,

רָמוּ׃	כִּי־	כוֹכָבִים	רֹאשׁ	וּרְאֵה	שְׁמָיִם	גֹּבַהּ	אֱלוֹהַּ	הֲלֹא־	12
कितनी-ऊँची।	कि	तारों-की	शीर्ष	और-देख	आकाश-की	ऊँचाई-पर-है	एलोहा	क्या-नहीं	
		H3556		H7200	H8064	H1363	H0433	H3808	

“क्या परमेश्वर स्वर्ग के ऊँचे स्थान में नहीं है?

יִשְׁפּוֹט׃	עֲרָפֶל	הַבְעַד	אֵל	יֵדַע	מַה־	וְאָמַרְתָּ	13
न्याय-करेगा।	घटा-के-पीछे	क्या-घने-अन्धकार-के-पीछे	ईश्वर	जानता-है	क्या	और-तूने-कहा	
H8199	H6205	H1157	H0410	H3045	H4100	H0559	

फिर तू कहता है, ‘परमेश्वर क्या जानता है?

יִתְהַלָּךְ׃	שָׁמַיִם	וְחוּג	יִרְאֶה	וְלֹא	לוֹ	סֹתֶר־	עָבִים	14
टहलता-है।	आकाश-के	और-घेरे-पर	देखता	और-नहीं	उसके-लिए	ओझल-हैं	बादल	
H1980	H8064	H2329	H7200	H3808			H5645	

काली घटाओं से वह ऐसा छिपा रहता है कि वह कुछ नहीं देख सकता,

אָוֶן׃	מְתֵי־	דָּרְכּוּ	אֲשֶׁר	תִּשְׁמֹר	עוֹלָם	הַאֹרַח	15
अधर्म-के।	पुरुष	चले	जिस-पर	पकड़ेगा	प्राचीन	क्या-मार्ग	
H0205	H4962	H1869		H8104	H5769	H0734	

क्या तू उस पुराने रास्ते को पकड़े रहेगा,

יְסוֹדָם׃	יוּצַק	נָהָר	עֵת	וְלֹא־	קָמְטוּ	אֲשֶׁר־	16
उनकी-नींव।	बहा-ले-गई	नदी	समय-पर	और-नहीं	सिकुड़-गए	जो	
H3247	H3332	H5104	H6256	H3808	H7059		

वे अपने समय से पहले उठा लिए गए

לָמוֹ׃	שַׁדַּי	יִפְעָל	וּמַה־	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	הָאֹמְרִים	17
उनके-लिए।	सर्वशक्तिमान	करेगा	और-क्या	हम-से	हट	ईश्वर-से	कहने-वाले	
	H7706	H6466	H4100		H5493	H0410	H0559	

उन्होंने परमेश्वर से कहा था, 'हम से दूर हो जा;'

18 וְהוּא מִלֵּא בָתֵּיהֶם טוֹב וַעֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֻנִּי׃
और-उसने भर-दिए उनके-घरों-में भलाई और-सलाह दुष्टों-की दूर-है मुझ-से।
H1931 H4390 H6098 H7563 H7368

तो भी उसने उनके घर अच्छे-अच्छे पदार्थों से भर दिए

19 יִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִשְׂמָחוּ וְנָקִי יִלְעַג־לָמוֹ׃
देखते-हैं धर्मी और-आनन्दित-होते-हैं और-निर्दोष ठट्ठा-करता-है उन-पर।
H7200 H6662 H8055 H5355 H3932

धर्मी लोग देखकर आनन्दित होते हैं;

20 אִם־לֹא נִכְחַד קִימָנוּ וְיִתְרָם אָכְלָה אֵשׁ׃
यदि नहीं नष्ट-हुआ हमारा-धन और-उनका-बचा-हुआ भस्म-कर-दी आग-ने।
H3808 H3582 H7009 H3498 H0398 H0784

'जो हमारे विरुद्ध उठे थे, निःसन्देह मिट गए

21 הַסְכֶּן־נָא וְשָׁלֹם עִמּוֹ בָּהֶם תְּבוֹאַתְךָ טוֹבָה׃
मिलाप-कर अब और-शान्ति-रख उस-से उन-से आएगी-तेरी भलाई।
H5532 H4994 H7965 H5973 H0935 H2896

" परमेश्वर से मेल मिलाप कर तब तुझे शान्ति मिलेगी;

22 קַח־נָא מִפִּיו תּוֹרָה וְשִׂים אִמָרָיו בִּלְבָבֶךָ׃
ले अब उसके-मुँह-से शिक्षा और-रख उसके-वचन अपने-हृदय-में।
H3947 H4994 H6310 H8451 H7760 H0561 H3824

उसके मुँह से शिक्षा सुन ले,

23 אִם־תָּשׁוּב תִּבָּנֶה תַּרְחִיק עַוְלָה מֵאָהֳלֶיךָ׃
यदि लौटेगा सर्वशक्तिमान-के-पास सर्वशक्तिमान बनाया-जाएगा दूर-कर अधर्म अपने-तम्बू-से।
H7725 H7704 H5704 H1129 H7368 H5766 H0168

यदि तू सर्वशक्तिमान परमेश्वर की ओर फिरके समीप जाए,

24 וְשִׁית־עַל־עָפָר בָּצָר וּבְצוּר נְחָלֵי אוֹפִיר׃
और-रख-दे धूल-पर धूल-में सोना और-चट्टानों-में नालों-के ओपीर।
H7896 H5921 H6083 H1220 H6697 H5158 H0211

तू अपनी अनमोल वस्तुओं को धूलि पर, वरन्

25 וְהָיָה שַׁדַּי בְּצָרֶיךָ וְכֶסֶף תּוֹעָפוֹת לָךְ׃
और-होगा सर्वशक्तिमान तेरा-सोना और-चाँदी बहुमूल्य तेरे-लिए।
H1961 H7706 H1220 H3701 H8443 H0

तब सर्वशक्तिमान आप तेरी अनमोल वस्तु

26 כִּי־אָז עַל־שַׁדַּי תִּתְעַנַּג וְתִשָּׂא אֶל־אֱלוֹהַּ פָּנֶיךָ׃
क्योंकि तब सर्वशक्तिमान-पर आनन्दित-होगा और-उठाएगा एलोहा-की-ओर एलोहा अपना-मुख।
H3588 H0227 H5921 H7706 H6026 H5375 H0413 H0433 H6440

तब तू सर्वशक्तिमान से सुख पाएगा,

27 תַּעְתִּיר אֵלָיו וְיִשְׁמָעֶךָּ וּנְדָרֶיךָ תְּשַׁלֵּם׃
प्रार्थना-करेगा उस-से और-सुनेगा-तुझे और-तेरी-मन्नतें पूरी-करेगा।
H6279 H0413 H8085 H5088

और तू उससे प्रार्थना करेगा, और वह तेरी सुनेगा;

אוֹר׃	נָגַהּ	דְּרָכֶיךָ	וְעַל־	לָךְ	וְיִכֹּן	אֹמֶר	וְתִגְזַר־	28
ज्योति।	चमकेगी	तेरे-मार्गों	और-तेरे-मार्गों-पर	तेरे-लिए	और-पूरी-होगी	बात	और-ठहराएगा	
H0216	H5050	H1870				H0562	H1504	

जो बात तू ठाने वह तुझ से बन भी पड़ेगी,

יוֹשֵׁעַ׃	עֵינַיִם	וְשַׁח	גֵּוֶה	וַתֹּאמֶר	הֻשְׁפָּלוּ	כִּי־	29
बचाएगा।	आँखों-वाले-को	और-नीची	ऊपर-उठो	और-तू-कहेगा	नीचे-किये-गए	क्योंकि	
H3467		H7807	H1466	H0559	H8213		

मनुष्य जब गिरता है, तो तू कहता है की वह उठाया जाएगा;

פ	כַּפֶּיךָ׃	בְּבַר	וְנִמְלַט	נָקִי	אִי־	יְמַלֵּט	30
।	तेरे-हाथों-की।	पवित्रता-से	और-छुटेगा	निर्दोष	निर्दोष-को-भी	छुड़ाएगा	
	H3709	H1252	H4422		H0336	H4422	

वरन् जो निर्दोष न हो उसको भी वह बचाता है;

Chapter 23

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
और-कहा।	अय्यूब-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H0347		

तब अय्यूब ने कहा,

אַנְחָתִי׃	עַל־	כָּבְדָה	יָדִי	שְׁחִי	מְרִי	הַיּוֹם	גַּם־	2
मेरी-आह।	मेरी-आह-पर	भारी-है	मेरा-हाथ	मेरी-कराह	विद्रोही-है	आज	आज-भी	
H0585		H3513	H3027	H7879	H4805	H3117	H1571	

“ मेरी कुढ़कुढ़ाहट अब भी नहीं रुक सकती,

תְּכוּנָתוֹ׃	עַד־	אָבוֹא	וְאֶמְצָאֵהוּ	יָדַעְתִּי	יִתֵּן	מִי־	3
उसके-निवास-तक।	उसके-निवास	पहुँचता	और-पाता-उसे	जानता	देता-कि	कौन	
H8499	H5704	H0935	H4672	H3045	H5414	H4310	

भला होता, कि मैं जानता कि वह कहाँ मिल सकता है,

תּוֹכָחוֹת׃	אֲמַלְּאָה	וּפִי	מִשְׁפָּט	לְפָנָיו	אֶעֱרְכָה	4
तर्कों-से।	भरता	और-अपना-मुँह	न्याय	उसके-सामने	सजाता	
	H4390	H6310	H4941	H6440		

मैं उसके सामने अपना मुकद्दमा पेश करता,

לִי׃	וְיֹאמַר	מַה־	וְאָבִינָה	יַעֲנֵנִי	מִלִּים	אֵדְעָה	5
मुझ-से।	कहता	क्या	और-समझता	उत्तर-देता-मुझे	शब्द	जानता	
	H0559	H4100	H0995		H4405	H3045	

मैं जान लेता कि वह मुझसे उत्तर में क्या कह सकता है,

בִּי׃	יָשֵׂם	הֽוּא	אַךְ־	לֹא	עִמָּדִי	יָרִיב	כֹּחַ	הַבְרָב־	6
मुझ-पर।	ध्यान-देता	वह	केवल	नहीं	मुझ-से	लड़ता	बल-से	क्या-बड़े	
		H1931	H0389	H3808	H5978	H7378			

क्या वह अपना बड़ा बल दिखाकर मुझसे मुकद्दमा लड़ता?

מִשְׁפָּטִי׃	לָנֶצַח	וַאֲפַלְטָה	עִמּוֹ	נוֹכָח	יָשָׁר	שָׁם	7
अपने-न्यायी-से।	सदा-के-लिए	और-छूटता	उस-से	तर्क-करता	धर्मी	वहाँ	
H8199	H5331	H6403		H3198	H3477	H8033	

सज्जन उससे विवाद कर सकते,

8 הֵן קֶדֶם אֵהֲלֵךְ וְאֵינֶנּוּ וְאָחוֹר וְלֹא־אָבִין לוֹ׃
देखो पूर्व-में चलता-हूँ और-वह-नहीं-है और-पश्चिम-में और-नहीं समझता उसे।
H2005 H1980 H0369 H0268 H3808 H0995

“देखो, मैं आगे जाता हूँ परन्तु वह नहीं मिलता;

9 שְׂמֹאול בַּעֲשֹׂתוֹ וְלֹא־אֶחֱזֶה יָמִין יַעְטֹף וְלֹא אֶרְאֶה׃
उत्तर-में उसके-काम-करते-समय और-नहीं पकड़ता मुड़ता-है दक्षिण-में और-नहीं देखता।
H8040 H2372 H3808 H3225 H3808 H7200

जब वह बाईं ओर काम करता है तब वह मुझे दिखाई नहीं देता;

10 כִּי־יָדַע דָּרְכִּי בְּחָנַנִי כַּזָּהָב אֵצֵא׃
क्योंकि वह-जानता-है मेरा मार्ग परखेगा-मुझे सोने-के-समान निकलूँगा।
H3045 H1870 H5978 H0974 H2091 H3318

परन्तु वह जानता है, कि मैं कैसी चाल चला हूँ;

11 רַגְלִי אָחֲזָה בַאֲשֻׁרוֹ דַּרְכּוֹ שָׁמַרְתִּי וְלֹא־נָטָה׃
मेरे-पैर पकड़े-हैं उसके-पदचिह्नों-पर उसका-मार्ग पालन-किया-मैंने और-नहीं मुड़ा।
H7272 H0270 H1870 H8104 H3808 H5186

मेरे पैर उसके मार्गों में स्थिर रहे;

12 מִצְוַת שְׂפָתָיו וְלֹא אָמִישׁ מֵחֻקִּי צָפַנְתִּי אִמְרֵי־פִיו׃
आज्ञा उसके-होंठों-की और-नहीं हटा अपने-नियम-से-बढ़कर संजोए-मैंने वचन उसके-मुँह-के।
H4687 H8193 H3808 H4185 H2706 H6845 H0561 H6310

उसकी आज्ञा का पालन करने से मैं न हटा,

13 וְהוּא בְאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיַּעַשׂ׃
और-वह एक-में-है और-कौन मोड़ेगा-उसे और-उसका-प्राण चाहता-है और-करता-है।
H1931 H0259 H4310 H7725 H5315 H0183

परन्तु वह एक ही बात पर अड़ा रहता है,

14 כִּי יַשְׁלִים חֻקִּי וְכָהֵנָּה רַבּוֹת עִמּוֹ׃
क्योंकि पूरा-करेगा मेरा-ठहराया-हुआ और-ऐसे बहुतेरी उसके-पास।
H3634 H2706 H2007 H7227 H5973

जो कुछ मेरे लिये उसने ठाना है,

15 עַל־כֵּן מִפָּנָיו אֶבְהָל אֶתְבּוֹנֵן וְאֶפְחַד מִמֶּנּוּ׃
इसलिए इसलिए सामने-से घबराता-हूँ सोचता-हूँ और-डरता-हूँ उस-से।
H5921 H3651 H6440 H0926 H0995 H6342 H4480

इस कारण मैं उसके सम्मुख घबरा जाता हूँ;

16 וְאֵל הֵרַךְ לִבִּי וְשַׁדַּי הִבְהִילָנִי׃
और-ईश्वर-ने कोमल-कर-दिया मेरा-हृदय और-सर्वशक्तिमान-ने घबरा-दिया-मुझे।
H0410 H7401 H3824 H7706 H0926

क्योंकि मेरा मन परमेश्वर ही ने कच्चा कर दिया,

17 כִּי־לֹא נִצְמַתִּי מִפָּנֵי חֹשֶׁךְ וּמִפָּנַי כִּסָּה אֹפֶל׃
क्योंकि नहीं मिटाया-गया-मैं सामने अन्धकार-के और-मेरे-मुख-से ढका-नहीं घोर-अन्धकार।
H3588 H3808 H6789 H6440 H2822 H6440 H3680 H0652

क्योंकि मैं अंधकार से घिरा हुआ हूँ,

Chapter 24

1	מַדּוּעַ	נִצְפְּנוּ	לֹא־	עִתִּים	וידעון	וְיֹדְעָיו(	לֹא־	חָזוּ	יָמָיו׃	
	क्यों	छिपे-हैं	नहीं	समय	और-जानने-वाले	उसे-जानने-वाले	नहीं	देखते	उसके-दिन।	
	H4069	H6845	H3808	H6256	H3045	H3045	H3808	H2372	H3117	

“सर्वशक्तिमान ने दुष्टों के न्याय के लिए समय क्यों नहीं ठहराया,

2	גְּבֻלוֹת	יַשִּׂיגוּ	עֵדֶר	גָּזְלוּ	וַיִּרְעוּ׃
	सीमाएँ	हटाते-हैं	झुण्ड	छीन-लेते-हैं	और-चराते-हैं।
	H1367	H5381	H5739	H1497	

कुछ लोग भूमि की सीमा को बढ़ाते,

3	חֲמוֹר	יְתוֹמִים	יִנְהָגוּ	יַחְבְּלוּ	שׁוֹר	אַלְמָנָה׃
	गदहा	अनाथों-का	हाँक-ले-जाते-हैं	बन्धक-रखते-हैं	बैल	विधवा-का।
	H2543	H3490			H7794	H0490

वे अनाथों का गदहा हाँक ले जाते,

4	יַטּוּ	אֶבְיוֹנִים	מִדֶּרֶךְ	יַחַד	חָבְאוּ	עֲנִיֵּי־	אָרֶץ׃
	मोड़-देते-हैं	दरिद्रों-को	मार्ग-से	एक-साथ	छिप-जाते-हैं	गरीब	पृथ्वी-के।
	H5186	H0034	H1870		H2244	H6035	H0776

वे दरिद्र लोगों को मार्ग से हटा देते,

5	הֵן	פִּרְאֵי	בַּמִּדְבָּר	יָצְאוּ	בְּפָעֳלָם	מְשַׁחֲרֵי	לַטָּרֶף	עֲרָבָה	לוֹ
	देखो	जंगली-गधों-के-समान	जंगल-में	निकलते-हैं	अपने-काम-में	खोजते-हुए	शिकार-को	मरुस्थल	उनके-लिए-है
	H2005	H6501		H3318	H6467	H7836	H2964	H6160	

לֶחֶם	לַנְּעָרִים׃	
रोटी	बालकों-के-लिए।	
H3899	H5288	

देखो, दीन लोग जंगली गदहों के समान

6	בַּשָּׂדֶה	בְּלִילוֹ	יקצירון	יִקְצֹרוּ(	וְכֶרֶם	רָשָׁע	יְלַקֵּשׁוּ׃
	खेत-में	उसका-चारा	काटते-हैं	काटते-हैं	और-दाखबारी	दुष्ट-की	बीनते-हैं।
		H1098			H3754	H7563	H3953

उनको खेत में चारा काटना,

7	עָרוֹם	יָלִינוּ	מִבְלִי	לְבוּשׁ	וְאֵין	כְּסוּת	בַּקָּרָה׃
	नंगे	रात-बिताते-हैं	बिना	वस्त्र-के	और-नहीं-है	ओढ़ना	जाड़े-में।
	H6174		H1097	H3830	H0369	H3682	H7135

रात को उन्हें बिना वस्त्र नंगे पड़े रहना

8	מִזֶּרֶם	הָרִים	יִרְטָבוּ	וּמִבְלִי	מַחְסֶה	חִבְּקוּ־	צוּר׃
	पहाड़ों-की-बारिश-से	पहाड़ों	भीगते-हैं	और-बिना	शरण	लिपटते-हैं	चट्टान-से।
	H2230	H2022	H7372	H1097	H4268	H2263	H6697

वे पहाड़ों पर की वर्षा से भीगे रहते,

9	יִגְזְלוּ	מִשָּׁד	יָתוֹם	וְעַל־	עָנִי	יַחְבֹּלוּ׃
	छीनते-हैं	छाती-से	अनाथ-को	और	गरीब-का	बन्धक-रखते-हैं।
	H1497		H3490	H5764	H6041	

कुछ दुष्ट लोग अनाथ बालक को माँ की छाती पर से छीन लेते हैं,

10	עָרֹום	הָלְכוּ	בְלִי	לְבוּשׁ	וְרְעֵבִים	נָשְׂאוּ	עֹמֶר׃
	नंगे	चलते-हैं	बिना	वस्त्र-के	और-भूखे	उठाते-हैं	पूला।
	H6174	H1980	H1097	H3830	H7457	H5375	

जिससे वे बिना वस्त्र नंगे फिरते हैं;

11	בֵּין־	שּׁורֹתָם	יַצְהִירוּ	יְקָבִים	דָּרְכוּ	וַיִּצְמָאוּ׃	
	बीच-में	उनकी-कतारों-के	तेल-पेरते-हैं	कोल्हू	निचोड़ते-हैं	और-प्यासे-रहते-हैं।	
	H0996		H6671	H3342	H1869	H6770	

वे दुष्टों की दीवारों के भीतर तेल पेरते

12	מֵעִיר	וּמְתִים	יִנְאָקוּ	וְנֶפֶשׁ־	חֲלָלִים	תְּשַׁוֵּעַ	וֵאלוֹהַ	לֹא־	יָשִׂים	תִּפְלָה׃
	नगर-से	मरते-हुए	कराहते-हैं	और-प्राण	घायलों-के	दोहाई-देते-हैं	और-एलोहा	नहीं	ठहराता	अनुचित।
	H4962	H4191	H5008	H5315	H2491	H7768	H0433	H3808		H8604

वे बड़े नगर में कराहते हैं,

13	וְהֵמָּה	הָיוּ	בְּמֹרְדֵי־	אֹור	לֹא־	הִכִּירוּ	דְּרָכֶיהָ	וְלֹא	יָשְׁבוּ	בְּנְתִיבֹתֶיהָ׃
	वे-हैं	थे	विद्रोहियों-में	प्रकाश-के	नहीं	पहचानते	उसके-मार्ग	और-नहीं	बैठते	उसकी-पगडंडियों-में।
	H1992	H1961	H4775	H0216	H3808		H1870	H3808	H3427	

“फिर कुछ लोग उजियाले से बैर रखते,

14	לָאֹור	קָום	רֹוצֵחַ	יְקֻטַּל־	עָנִי	וְאֶבְיֹון	וּבַלַּיְלָה	יְהִי	כַּגַּנָּב׃
	प्रकाश-में	उठता-है	हत्यारा	मारता-है	गरीब-को	और-दरिद्र-को	और-रात-को	होता-है	चोर-के-समान।
	H0216		H7523	H6991	H6041	H0034	H3915	H1961	H1590

खूनी, पौ फटते ही उठकर दीन दरिद्र मनुष्य को घात करता,

15	וְעֵין	וְאַף	מְשַׁמֶּרֶת	נֶשֶׁף	לֵאמֹר	לֹא־	תְשׁוּרֵנִי	עָיִן	וְסֵתֶר	פָּנִים
	और-आँख	व्यभिचारी-की	ताकती-रहती-है	साँझ	कहते-हुए	नहीं	देखेगी-मुझे	आँख	और-ओझल	मुख-का
		H5003	H8104	H5399	H0559	H3808	H7789			H6440

יָשִׂים׃
रखता-है।

व्यभिचारी यह सोचकर कि कोई मुझ को देखने न पाए,

16	חָתַר	בַּחֹשֶׁךְ	בָּתִּים	יוֹמָם	חָתְמוּ־	לָמוֹ	לֹא־	יָדְעוּ	אֹור׃
	सेंध-लगाता-है	अन्धेरे-में	घरों-में	दिन-में	बन्द-कर-लेते-हैं	अपने-आप-को	नहीं	जानते	प्रकाश।
	H2864	H2822		H3119	H2856		H3808	H3045	H0216

वे अंधियारे के समय घरों में सेंध मारते और

17	כִּי	וְיַחְדָּו	בַּבֹּקֶר	לָמוֹ	צַלְמָוֶת	כִּי־	יַכִּיר	בַּלְהוֹת	צַלְמָוֶת׃
	क्योंकि	एक-साथ	प्रातःकाल	उनके-लिए-है	मृत्यु-छाया	क्योंकि	पहचानते-हैं	भय	मृत्यु-छाया-का।
			H1242		H6757			H1091	H6757

क्योंकि उन सभी को भोर का प्रकाश घोर

18	קַל־	הוּא	וְעַל־	פְּנֵי־	מַיִם	תֶּחֱלַק	חֶלְקָתָם	בָּאָרֶץ	פָּנָה	לֹא־	דֶּרֶךְ
	हल्का	वह-है	पानी-पर-मुख	पानी-के-मुख	पानी	शापित-है	उनका-भाग	पृथ्वी-पर	मुड़ता	नहीं	मार्ग
	H7031	H1931		H6440	H4325	H7043		H0776	H6437	H3808	H1870

כְּרָמִים׃
दाखबारियों-का।
H3754

“वे जल के ऊपर हलकी सी वस्तु के सरीखे हैं,

חֲטָאוּ׃	שְׁאוֹל	שֶׁלֶג	מֵימֵי־	יִגְזְלוּ	חֹם	גַּם־	צִיָּה	19
पाप-किए।	अधोलोक	बर्फ	बर्फ-के-पानी-को	छीन-लेते-हैं	गर्मी	और	सूखा	
H2398	H7585	H7950	H4325	H1497	H2527	H1571	H6723	

जैसे सूखे और धूप से हिम का जल सूख जाता है

וַתִּשְׁכַּח־	יְזָכֵר	לֹא־	עוֹד	רִמָּה	מְתָקוֹ	וְרֶחֶם	יִשְׁכָּחֵהוּ	20
और-तोड़-दिया-जाएगा	स्मरण-किया-जाएगा	नहीं	फिर	कीड़ा	मीठा-लगाता-है-उसे	गर्भ	भूल-जाएगा-उसे	
H7665	H2142	H3808	H5750	H7415	H4988	H7358	H7911	

עַוְלָה׃	כָּעֵץ
अधर्म।	वृक्ष-के-समान
	H6086

माता भी उसको भूल जाती,

יֵיטִיב׃	לֹא	וְאַלְמָנָה	תֵּלֵד	לֹא	עֲקָרָה	רֹעֶה	21
भला-करता।	नहीं	और-विधवा-का	जन्म-देती	नहीं	बाँझ-को	चराता-है	
H3190	H3808	H0490	H3205	H3808	H6135		

“वह बाँझ स्त्री को जो कभी नहीं जनी लूटता,

בְּחַיִּין׃	יַאֲמִין	וְלֹא־	יָקוּם	בְּכֹחוֹ	אַבִּירִים	וּמָשַׁךְ	22
जीवन-में।	विश्वास-करता	और-नहीं	उठता-है	अपने-बल-से	बलवानों-को	और-खींचता-है	
	H0539	H3808			H0047	H4900	

बलात्कारियों को भी परमेश्वर अपनी शक्ति से खींच लेता है,

דַּרְכֵיהֶם׃	עַל־	וְעֵינֵיהוּ	וְיִשָּׁעֵן	לָבֶטַח	לוֹ	יִתֶּן־	23
उनके-मार्गों।	उनके-मार्गों-पर	और-उसकी-आँखें	और-टेक-लगाता-है	सुरक्षा-में	उसे	देता-है	
H1870			H8172	H0983		H5414	

उन्हें ऐसे बेखटके कर देता है, कि वे सम्भले रहते हैं;

יִקָּפְצוּן	כַּכֹּל	וְהֻמְכוּ	וְאֵינֶנּוּ	וּמְעַט	רָמוּ	24
समेट-लिए-जाते-हैं	सबों-के-समान	और-नीचे-लाए-जाते-हैं	और-रहते-नहीं	थोड़े-समय-के-लिए	ऊँचे-उठते-हैं	
H7092	H3605	H4355	H0369	H4592	H7426	

יִמָּלוּ׃	שִׁבֳּלֶת	וּכְרֹאשׁ
काटे-जाते-हैं।	बाली	और-शीर्ष-के-समान

वे बढ़ते हैं, तब थोड़ी देर में जाते रहते हैं,

ס	מִלָּתִי׃	לְאַל	וְיָשֵׂם	יַכְזִיבֵנִי	מִי	אֵפוֹ	לֹא	וְאִם־	25
।	मेरी-बात।	व्यर्थ	और-बनाएगा	झूठा-ठहराएगा-मुझे	कौन	तो	नहीं	और-यदि	
	H4405	H0408		H3576	H4310	H0645	H3808		

क्या यह सब सच नहीं! कौन मुझे झुठलाएगा?

Chapter 25

וַיֹּאמַר׃	הַשֻּׁחִי	בִּלְדַּד	וַיַּעַן	1
और-कहा।	शूही-ने	बिलदद-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H7747	H1085		

तब शूही बिल्दद ने कहा,

2 הַמְשָׁל וָפַחַד עִמּוֹ עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו׃
प्रभुत्व और-भय उसके-साथ-है बनाने-वाला शान्ति अपने-ऊँचों-में।
H4910 H6343 H0854 H7965 H4791

“ प्रभुता करना और डराना यह उसी का काम है;

3 הֲיֵשׁ מִסְפָּר לִגְדוּדָיו וְעַל־מִי לֹא־יָקוּם אוֹרֵהוּ׃
क्या-है गिनती उसकी-सेनाओं-की और किस-पर नहीं उदय-होती-है उसकी-ज्योति।
H3426 H4557 H1416 H0854 H4310 H3808 H0216

क्या उसकी सेनाओं की गिनती हो सकती?

4 וּמַה־יִּזְכֶּה אֱנוֹשׁ עִם־אֵל וּמַה־יִּצְדַּק יְלוּד אִשָּׁה׃
और-कैसे धर्मी-ठहरेगा मनुष्य ईश्वर-के-सामने और-कैसे शुद्ध-होगा जन्मा स्त्री-से।
H4100 H6663 H0582 H0854 H4100 H2135 H3205 H0802

फिर मनुष्य परमेश्वर की दृष्टि में धर्मी कैसे ठहर सकता है?

5 הֵן עַד־יָרֵחַ וְלֹא יַאֲהִיל וְכוֹכָבִים לֹא־זַכּוּ בְעֵינָיו׃
देखो चाँद-भी और-चाँद-तक चमकता और-नहीं और-तारे नहीं शुद्ध-हैं उसकी-दृष्टि-में।
H2005 H5704 H3394 H0166 H3808 H3556 H3808 H2141

देख, उसकी दृष्टि में चन्द्रमा भी अंधेरा ठहरता,

6 אַף כִּי־אֱנוֹשׁ רִמָּה וּבֶן־אָדָם תּוֹלֵעָה׃ פ
कितना-कम क्योंकि मनुष्य कीड़ा-है और-पुत्र आदम-का कृमि। ।
H0637 H0582 H7415 H0854 H0120 H8193

फिर मनुष्य की क्या गिनती जो कीड़ा है,

Chapter 26

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया अय्यूब-ने और-कहा।
H0559 H0347

तब अय्यूब ने कहा,

2 מָה־עָזַרְתָּ לְלֹא־כֹחַ הוֹשַׁעְתָּ זְרוֹעַ לֹא־עֹז׃
कैसी सहायता-की-तूने बिना शक्ति-के बचाया-तूने भुजा-को बिना बल।
H4100 H5826 H3808 H3467 H2220 H3808 H5797

“निर्बल जन की तूने क्या ही बड़ी सहायता की,

3 מָה־יָּעַצְתָּ לְלֹא חָכְמָה וְתוּשִׁיָּה לָרֹב הוֹדָעְתָּ׃
कैसी सलाह-दी-तूने बिना बुद्धि-के और-समझ बहुतेरी प्रकट-की-तूने।
H4100 H3289 H3808 H2451 H8454 H7230 H3045

निर्बुद्धि मनुष्य को तूने क्या ही अच्छी सम्मति दी,

4 אֶת־מִי הִגַּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת־מִי יָצְאָה מִמֶּךָּ׃
किस-के-लिए किसे बोले-तूने वचन और-साँस किसकी निकली तुझ-से।
H0854 H4310 H5046 H4405 H5397 H4310 H3318 H4480

तूने किसके हित के लिये बातें कही?

5 הָרְפָאִים יְחוֹלָלוּ מִתַּחַת מַיִם וְשׁכְנֵיהֶם׃
मृतात्माएँ काँपती-हैं नीचे जल-के और-उनके-निवासी।
H7496 H2342 H8478 H4325 H7931

“बहुत दिन के मरे हुए लोग भी

6	עָרֹום	שְׁאֹול	נֶגְדֹּו	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֲבַדֹּון׃
	नग्न-है	अधोलोक	उसके-सामने	और-नहीं-है	ओढ़ना	विनाश-के-लिए।
	H6174	H7585	H5048	H0369	H3682	H0011

अधोलोक उसके सामने उघड़ा रहता है,

7	נֹטֶה	צָפֹון	עַל־	תֹּהוּ	תָּלֶה	אֶרֶץ	עַל־	בְּלִי־	מָה׃
	तानता-है	उत्तर-दिशा-को	शून्य-पर	शून्य	लटकाता-है	पृथ्वी-को	किसी-चीज़-पर	बिना	कुछ-के।
	H5186	H6828	H5921	H8414	H8518	H0776	H5921	H1099	H1099

वह उत्तर दिशा को निराधार फैलाए रहता है,

8	צֹרֵר־	מַיִם	בְּעָבָיו	וְלֹא־	נִבְקַע	עָנָן	תַּחְתָּם׃
	बाँधता-है	पानी-को	अपने-बादलों-में	और-नहीं	फटता-है	बादल	उनके-नीचे।
	H6887	H4325	H5645	H3808	H1234	H6051	H8478

वह जल को अपनी काली घटाओं में बाँध रखता,

9	מְאַחֵז	פְּנֵי־	כִסֵּה	פָּרַשׂ	עָלָיו	עֲנָנוֹ׃
	ढकता-है	मुख-को	सिंहासन-के	फैलाता-है	उस-पर	अपना-बादल।
	H0270	H6440	H3678	H6576		H6051

वह अपने सिंहासन के सामने बादल फैलाकर

10	חֹק־	חָג	עַל־	פְּנֵי־	מָיִם	עַד־	תַּכְלִית	אֹור	עִם־	חֹשֶׁךְ׃
	सीमा	खींची-है	मुख-पर	पानी-के	जहाँ-तक	समाप्ति	प्रकाश-की	अन्धकार-के-साथ	अन्धकार।	
	H2706	H2328	H6440	H4325	H5704	H8503	H0216		H2822	

उजियाले और अंधियारे के बीच जहाँ सीमा बंधा है,

11	עַמּוּדֵי	שָׁמַיִם	יְרוֹפָפוּ	וְיִתְמְהוּ	מִגַּעֲרָתֹו׃
	स्तम्भ	आकाश-के	काँपते-हैं	और-चकित-होते-हैं	उसकी-डाँट-से।
	H5982	H8064	H7322	H8539	H1606

उसकी घुड़की से

12	בְּכֹחֹו	רָגַע	הַיָּם	ובתובנתו]	תְּבוּנָתֹו)	מָחַץ	רָהַב׃
	अपने-बल-से	शान्त-करता-है	समुद्र-को	और-अपनी	बुद्धि-से	कुचलता-है	राहब-को।
			H3220	H8394	H8394	H4272	H7293

वह अपने बल से समुद्र को शान्त,

13	בְּרוּחֹו	שָׁמַיִם	שִׁפְרָה	חוֹלָלָה	יָדֹו	נָחָשׁ	בָּרִיחַ׃
	अपनी-आत्मा-से	आकाश	सुन्दर-बनाया	रची-है	उसके-हाथ-ने	साँप-को	भागते-हुए।
	H7307	H8064	H8235		H3027	H5175	H1281

उसकी आत्मा से आकाशमण्डल स्वच्छ हो जाता है,

14	הֵן־	וְאֵלֶּה	קְצוֹת	דרכו]	דְּרָכְיו)	וּמַה־	שֶּׁמֶץ	דָּבָר	נִשְׁמַע־	בּוֹ
	देखो	ये	किनारे-मात्र-हैं	उसके-मार्गों	उसके-मार्ग	और-कितनी	फुसफुसाहट	बात-की	सुनते-हैं	उसमें
	H2005	H0428	H7098	H1870	H1870	H4100	H8102	H1697	H8085	

ס	יִתְבּוֹנָן׃	מִי	גְּבוּרֹתָיו)	גבורתו]	וְרַעַם
।	समझेगा।	कौन	उसकी-शक्ति	उसकी-शक्तियों	और-गर्जना
	H0995	H4310	H1369	H1369	H7482

देखो, ये तो उसकी गति के किनारे ही हैं;

Chapter 27

וַיֹּ֣סֶף אִיּ֣וֹב שְׂאֵ֣ת מְשָׁל֑וֹ וַיֹּֽאמַר׃ 1
और-कहा। अपना-दृष्टान्त उठाकर अय्यूब-ने और-आगे-कहा
H0559 H4912 H5375 H0347 H3254

अय्यूब ने और भी अपनी गूढ़ बात उठाई और कहा,

חַי־אֵ֗ל הֵסִ֣יר מִשְׁפָּטִ֑י וְשַׁדַּ֥י הֵמַ֥ר נַפְשִֽׁי׃ 2
जीवित-है ईश्वर हटाया-जिसने मेरा-न्याय और-सर्वशक्तिमान-ने कड़वा-किया-है मेरा-प्राण।
H2416 H0410 H5493 H4941 H7706 H4843 H5315

“मैं परमेश्वर के जीवन की शपथ खाता हूँ जिसने मेरा न्याय बिगाड़ दिया,

כִּֽי־כָל־עוֹדִ֣י נִשְׁמָתִ֣י בִ֑י וְר֥וּחַ אֱלוֹהַ֖ בְּאַפָּֽי׃ 3
क्योंकि जब-तक अभी मेरी-साँस मुझ-में-है और-आत्मा एलोहा-की मेरी-नासिका-में।
H3588 H3605 H5750 H5397 H0413 H7307 H0433 H0639

क्योंकि अब तक मेरी साँस बराबर आती है,

אִם־תְּדַבֵּ֣רְנָה שְׂפָתַ֣י עַוְלָ֑ה וְלְשׁוֹנִ֥י יֶהְגֶּ֖ה רְמִיָּֽה׃ 4
नहीं बोलेंगे मेरे-होंठ अधर्म और-मेरी-जीभ कहेगी नहीं छल।
H3808 H1696 H8193 H5766 H3956 H1897 H7423

मैं यह कहता हूँ कि मेरे मुँह से कोई कुटिल बात न निकलेगी,

חָלִ֣ילָה לִ֭י אִם־אַצְדִּ֣יק אֶתְכֶ֑ם עַד־אֶגְוַ֥ע לֹא־אָסִ֥יר תֻּמָּתִ֗י מִמֶּֽנִּי׃ 5
दूर-हो मुझ-से-यह यदि धर्मी-ठहराऊँ तुम्हें जब-तक मरूँ नहीं हटाऊँगा अपनी-सिद्धि मुझ-से।
H2486 H3808 H0518 H5704 H1478 H3808 H5493 H8538 H4480

परमेश्वर न करे कि मैं तुम लोगों को सच्चा ठहराऊँ,

בְּצִדְקָתִ֥י הֶחֱזַ֑קְתִּי וְלֹ֣א אַרְפֶּ֑ה לֹא־יֶחֱרַ֖ף לִבִּ֣י מִיָּמָֽי׃ 6
अपनी-धार्मिकता-को पकड़े-हूँ-मैंने और-नहीं छोड़ूँगा-उसे नहीं धिक्कारेगा मेरा-हृदय मेरे-दिनों-से।
H6666 H2388 H3808 H7503 H3808 H2778 H3824 H3117

मैं अपनी धार्मिकता पकड़े हुए हूँ और उसको हाथ से जाने न दूँगा;

כְּרָשָׁ֥ע אֹ֝יְבִ֗י וּמִתְקוֹמְמַ֥י כְּעַוָּֽל׃ 7
दुष्ट-के-समान मेरा-शत्रु और-मेरा-विरोधी अधर्मी-के-समान।
H7563 H0341 H5767

“मेरा शत्रु दुष्टों के समान,

כִּֽי־מַה־תִּקְוַ֣ת חָנֵ֑ף כִּ֥י יִבְצַ֗ע כִּ֤י יְשֵׁל֥ אֱלוֹהַ֗ נַפְשֽׁוֹ׃ 8
क्योंकि क्या-है आशा कपटी-की काट-देता-है जब खींच-लेता-है जब एलोहा उसका-प्राण।
H3588 H4100 H2611 H1214 H3588 H7953 H0433 H5315

जब परमेश्वर भक्तिहीन मनुष्य का प्राण ले ले,

הֲצַעֲקָתוֹ֣ יִשְׁמַ֣ע אֵ֑ל כִּֽי־תָב֖וֹא עָלָ֣יו צָרָֽה׃ 9
क्या-उसकी-दोहाई सुनेगा ईश्वर जब आती-है उस-पर विपत्ति।
H6818 H8085 H0410 H3588 H0935 H5921 H6869

जब वह संकट में पड़े,

אִם־עַל־שַׁדַּ֥י יִתְעַנָּ֑ג יִקְרָ֖א בְּכָל־עֵֽת׃ 10
क्या सर्वशक्तिमान-पर सर्वशक्तिमान-पर आनन्दित-होगा पुकारेगा एलोहा-को हर-समय हर-समय
H0518 H5921 H7706 H6026 H7121 H0433 H3605 H6256

क्या वह सर्वशक्तिमान परमेश्वर में सुख पा सकेगा, और

אוֹרֶה	אֶתְכֶם	בְיַד־	אֵל	אֲשֶׁר	עִם־	שַׁדַּי	לֹא	אֲכַחֵד׃
सिखाऊँगा	तुम्हें	ईश्वर-के-हाथ-से	ईश्वर	जो	सर्वशक्तिमान-के-साथ	सर्वशक्तिमान	नहीं	छिपाऊँगा।
	H0853	H3027	H0410			H7706	H3808	H3582

11

मैं तुम्हें परमेश्वर के काम के विषय शिक्षा दूँगा,

הֵן	אַתֶּם	כֻּלְּכֶם	חֲזִיתֶם	וְלָמָּה־	זֶּה	הֶבֶל	תֶּהְבָּלוּ׃
देखो	तुम	सबने	देखा-है	और-क्यों	यह	व्यर्थ	व्यर्थ-बोलते-हो।
H2005	H0853	H3605	H2372	H4100	H2088	H1892	H1891

12

देखो, तुम लोग सब के सब उसे स्वयं देख चुके हो,

זֶה	חֵלֶק־	אָדָם	רָשָׁע	עִם־	אֵל	וְנַחֲלַת	עָרִיצִים	מִשַּׁדַּי	יִקָּחוּ׃
यह-है	भाग	मनुष्य-का	दुष्ट	ईश्वर-के-साथ	ईश्वर	और-विरासत	अत्याचारियों-की	सर्वशक्तिमान-से	पाते-हैं।
H2088	H0120	H7563			H0410	H5159	H6184	H7706	H3947

13

“दुष्ट मनुष्य का भाग परमेश्वर की ओर से यह है,

אִם־	יִרְבּוּ	בָנָיו	לְמוֹ־	חָרֶב	וְצֶאֱצָאָיו	לֹא	יִשְׂבְּעוּ־	לָחֶם׃
यदि	बढ़ें	उसके-बालक	तलवार-के-लिए	तलवार	और-उसकी-सन्तान	नहीं	तृप्त-होगी	रोटी-से।
			H3926	H2719	H6631	H3808	H7646	H3899

14

चाहे उसके बच्चे गिनती में बढ़ भी जाएँ, तो भी तलवार ही के लिये बढ़ेंगे,

[שרידו	(שְׁרִידָיו	בַּמָּוֶת	יִקָּבְרוּ	וְאַלְמְנֹתָיו	לֹא	תִבְכֶּינָה׃	
बचे-हुए	उसके-बचे-हुए	मृत्यु-में	गाड़े-जाएँगे	और-उसकी-विधवाएँ	नहीं	रोएंगी।	
H8300	H8300	H4194	H6912	H0490	H3808	H1058	

15

उसके जो लोग बच जाएँ वे मरकर कब्र को पहुँचेंगे;

אִם־	יִצְבֹּר	כֶּעָפָר	כָּסֶף	וְכַחֹמֶר	יָכִין	מַלְבּוּשׁ׃
यदि	ढेर-लगाए	धूल-के-समान	चाँदी	और-मिट्टी-के-समान	तैयार-करे	वस्त्र।
	H6651	H6083	H3701			H4403

16

चाहे वह रुपया धूलि के समान बटोर रखे

יָכִין	וְצַדִּיק	יִלְבָּשׁ	וְכֶסֶף	נָקִי	יַחֲלֹק׃
तैयार-करेगा	और-धर्मी	पहनेगा	और-चाँदी	निर्दोष	बाँटेगा।
	H6662	H3847	H3701		

17

वह उन्हें तैयार कराए तो सही, परन्तु धर्मी उन्हें पहन लेगा,

בָּנָה	כָּעָשׁ	בֵּיתוֹ	וְכְסֻכָּה	עָשָׂה	נֹצֵר׃	
बनाया	कीड़े-के-समान	अपना-घर	और-झोपड़ी-के-समान	बनाया	रखवाले-ने।	
H1129			H5521		H5341	

18

उसने अपना घर मकड़ी का सा बनाया,

עָשִׁיר	יִשְׁכַּב	וְלֹא	יֵאָסֵף	עֵינָיו	פָּקַח	וְאֵינֶנּוּ׃	
धनवान	लेटेगा	और-नहीं	समेटा-जाएगा	आँखें-खोलता-है	खोलता-है	और-रहता-नहीं।	
H6223	H7901	H3808	H0622		H6491	H0369	

19

वह धनी होकर लेट जाए परन्तु वह बना न रहेगा;

תַּשִּׂיגֻהוּ	כַמַּיִם	בַּלָּהוֹת	לַיְלָה	גְּנָבַתּוּ	סוּפָה׃	
पकड़-लेते-हैं-उसे	पानी-के-समान	भय	रात-को	छीन-लेती-है	आँधी।	
H5381	H4325	H1091	H3915	H1589		

20

भय की धाराएँ उसे बहा ले जाएँगी,

21	יִשָּׂאֻהוּ	וְיֵלֵךְ	קָדִים	וְיִשְׂעָרֵהוּ	מִמְּקֹמוֹ׃
	उठा-ले-जाती-है-उसे	और-चला-जाता-है	पूर्वी-वायु	और-बवंडर-उठाती-है-उसे	उसके-स्थान-से।
	H5375	H3212	H6921		H4725

पूर्वी वायु उसे ऐसा उड़ा ले जाएगी, और वह जाता रहेगा

22	וְיַשְׁלֵךְ	עָלָיו	וְלֹא	יַחְמֹל	מִיָּדוֹ	בָּרוֹחַ	יִבְרָח׃
	और-फेंकता-है	उस-पर	और-नहीं	रहम-करता	उसके-हाथ-से	भागते-हुए	भागेगा।
	H7993		H3808	H2550	H3027	H1272	H1272

क्योंकि परमेश्वर उस पर विपत्तियाँ बिना तरस खाए डाल देगा,

23	יִשְׁפֹּק	עָלָיו	מִמְּקֹמוֹ׃
	ताली-बजाते-हैं	उस-पर	उसके-स्थान-से।
		H4725	

	עָלָיו	כַּפָּיו	וְיִשְׁרֹק	
	उस-पर	अपने-हाथ	और-सीटी-बजाते-हैं	
		H3709	H8319	

लोग उस पर ताली बजाएँगे,

Chapter 28

1	כִּי	יֵשׁ	לַכֶּסֶף	מוֹצָא	וּמָקוֹם	לַזָּהָב	יָזֹקּוּ׃
	क्योंकि	है	चाँदी-के-लिए	खान	और-स्थान	सोने-के-लिए	शुद्ध-करते-हैं।
		H3426	H3701	H4161		H2091	H2212

“चाँदी की खानि तो होती है,

2	בַּרְזֶל	מֵעָפָר	יֻקָּח	וְאֶבֶן	יָצוּק	נְחוּשָׁה׃
	लोहा	मिट्टी-से	निकाला-जाता-है	और-पत्थर	ढाला-जाता-है	ताँबे-में।
	H1270	H6083	H3947	H0068	H6694	H5154

लोहा मिट्टी में से निकाला जाता और पत्थर

3	קֵץ	שָׂם	לַחֹשֶׁךְ	וּלְכָל־	תַּכְלִית	הוּא	חוֹקֵר	אֶבֶן	אֹפֶל
	सीमा	रखी	अन्धकार-के-लिए	और-हर	छोर-तक	वह	खोजता-है	पत्थर	घोर-अन्धकार
	H7093		H2822	H3605	H8503	H1931	H2713	H0068	H0652

וְצַלְמָוֶת׃	
और-मृत्यु-की-छाया-के।	
H6757	

मनुष्य अंधियारे को दूर कर,

4	פָּרַץ	נַחַל	מֵעִם־	נָוָר	הַנִּשְׁכָּחִים	מִנִּי־	רָגֶל	דָּלוּ	מֵאֱנוֹשׁ	נָעוּ׃
	तोड़ा	नाला	से-पास	परदेसी-के	भूले-हुए	से	पाँव	लटकते-हैं	मनुष्य-से	डोलते-हैं।
	H6555				H7911		H7272	H1809	H0582	H5128

जहाँ लोग रहते हैं वहाँ से दूर वे खानि खोदते हैं

5	אֶרֶץ	מִמֶּנָּה	יֵצֵא־	לֶחֶם	וְתַחְתֶּיהָ	נֶהְפָּךְ	כְּמוֹ־	אֵשׁ׃
	पृथ्वी	उस-से	निकलती-है	रोटी	और-उसके-नीचे	उलट-दी-जाती-है	जैसे	आग।
	H0776		H3318	H3899	H8478	H2015	H3644	H0784

यह भूमि जो है, इससे रोटी तो मिलती है, परन्तु

6	מְקוֹם־	סַפִּיר	אַבְנֶיהָ	וְעַפְרֹת	זָהָב	לוֹ׃
	स्थान	नीलमणि-का	उसके-पत्थर	और-धूल	सोने-की	उसमें।
	H4725	H5601	H0068	H6083	H2091	

उसके पत्थर नीलमणि का स्थान हैं,

אַיָּה׃	עַיִן	שְׁזָפָתּוּ	וְלֹא	עָיִט	יְדָעוֹ	לֹא־	נָתִיב	7
चील-की।	आँख-ने	देखा	और-नहीं	शिकारी-पक्षी	जानता	नहीं	रास्ता	
H0344		H7805	H3808	H5861	H3045	H3808		

“उसका मार्ग कोई माँसाहारी पक्षी नहीं जानता,

שָׁחַל׃	עָלָיו	עָדָה	לֹא־	שָׁחַץ	בְּנֵי־	הִדְרִיכֻהוּ	לֹא־	8
सिंह।	उस-पर	गुज़रा	नहीं	घमण्ड-के	बच्चे	चला	नहीं	
H7826			H3808	H7830		H1869	H3808	

उस पर हिंसक पशुओं ने पाँव नहीं धरा,

הָרִים׃	מְשֹׁרָשׁ	הָפַךְ	יָדָו	שָׁלַח	בָּחַלָמִישׁ	9
पहाड़ों-को।	जड़-से	उलट-दिए	हाथ	बढ़ाया	चकमक-पत्थर-पर	
H2022	H8328	H2015	H3027	H7971	H2496	

“वह चकमक के पत्थर पर हाथ लगाता,

עֵינוֹ׃	רָאֲתָה	יְקָר	וְכָל־	בִּקֵּעַ	יְאֹרִים	בַּצּוּרוֹת	10
उसकी-आँख-ने।	देखी	बहुमूल्य-वस्तु	और-हर	काटीं	नहरें	चट्टानों-में	
	H7200	H3366	H3605	H1234	H2975	H6697	

वह चट्टान खोदकर नालियाँ बनाता,

פ	אוֹר׃	יֹצִא	וְתַעֲלֻמָה	חִבֵּשׁ	נְהָרוֹת	מִבְכִּי	11
—	प्रकाश-में।	निकालता-है	और-छिपी-हुई-बात	बाँधा	नदियों-के	रोकने-से	
	H0216	H3318	H8587	H2280	H5104	H1065	

वह नदियों को ऐसा रोक देता है, कि उनसे एक बूँद भी पानी नहीं टपकता

בִּינָה׃	מְקוֹם	זֶה	וְאֵי	תִּמָּצֵא	מֵאַיִן	וְהַחָכְמָה	12
समझ-का।	स्थान	यह	और-कहाँ	मिलती-है	कहाँ-से	और-बुद्धि	
H0998	H4725	H2088	H0335	H4672	H0370	H2451	

“परन्तु बुद्धि कहाँ मिल सकती है?

הַחַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	תִּמָּצֵא	וְלֹא	עֶרְכָּהּ	אֱנוֹשׁ	יָדַע	לֹא־	13
जीवितों-के।	देश-में	मिलती-है	और-नहीं	उसका-मूल्य	मनुष्य	जानता	नहीं	
	H0776	H4672	H3808	H6187	H0582	H3045	H3808	

उसका मोल मनुष्य को मालूम नहीं,

עִמָּדִי׃	אֵין	אָמַר	וְיָם	הִיא	בִּי־	לֹא	אָמַר	14
मेरे-पास।	नहीं-है	कहता-है	और-समुद्र	वह	मुझ-में	नहीं	कहता-है	
H5978	H0369	H0559	H3220	H1931		H3808	H0559	

תְּהוֹם		
गहरा-सागर		
H8415		

अथाह सागर कहता है, ‘वह मुझ में नहीं है,’

מְחִירָהּ׃	כֶּסֶף	יִשָּׁקֵל	וְלֹא	תַחְתָּיהָ	סְגוֹר	יִתַּן	לֹא־	15
उसका-दाम।	चाँदी	तोला-जाएगा	और-नहीं	उसके-बदले-में	शुद्ध-सोना	दिया-जाएगा	नहीं	
H4242	H3701	H8254	H3808	H8478	H5458	H5414	H3808	

शुद्ध सोने से वह मोल लिया नहीं जाता।

וְסַפִּיר׃	יֻקַּר	בְּשֹׁהַם	אוֹפִיר	בְּכֶתֶם	תֵּסָלֶה	לֹא־	16
और-नीलमणि-से।	बहुमूल्य	सुलैमानी-से	ओपीर-के	कुन्दन-से	तोली-जाएगी	नहीं	
H5601	H3368	H7718	H0211	H3800		H3808	

न तो उसके साथ ओपीर के कुन्दन की बराबरी हो सकती है;

17	לֹא־	יַעַרְכֶנָּה	זָהָב	וּזְכוֹכִית	וְתְמוּרָתָהּ	כְּלִי־	פָּז׃
	नहीं	बराबरी-करेगा-उसकी	सोना	और-काँच	और-उसके-बदले-में	बर्तन	कुन्दन-का।
	H3808		H2091	H2137	H8545	H3627	H6337

न सोना, न काँच उसके बराबर ठहर सकता है,

18	רָאמוֹת	וְגָבִישׁ	לֹא	יִזָּכֵר	וּמֶשֶׁךְ	חָכְמָה	מִפְנִינִים׃
	मूँगा	और-बिल्लौर	नहीं	याद-किया-जाएगा	और-खींचना	बुद्धि-का	मोतियों-से-बढ़कर।
	H7215	H1378	H3808	H2142	H4901	H2451	H6443

मूँगे और स्फटिकमणि की उसके आगे क्या चर्चा!

19	לֹא־	יַעַרְכֶנָּה	פִּטְדַת־	כּוּשׁ	בְּכֶתֶם	טָהוֹר	לֹא	תִסָּלֶה׃	פ
	नहीं	बराबरी-करेगा-उसकी	पुखराज	कूश-का	कुन्दन-से	शुद्ध	नहीं	तोली-जाएगी।	—
	H3808		H6357		H3800	H2889	H3808		

कूश देश के पद्मराग उसके तुल्य नहीं ठहर सकते;

20	וְהַחָכְמָה	מֵאַיִן	תָּבוֹא	וְאֵי	זֶה	מְקוֹם	בִּינָה׃
	और-बुद्धि	कहाँ-से	आएगी	और-कहाँ	यह	स्थान	समझ-का।
	H2451	H0370	H0935	H0335	H2088	H4725	H0998

फिर बुद्धि कहाँ मिल सकती है?

21	וְנֶעְלָמָה	מֵעֵינֵי	כָּל־	חָי	וּמֵעוֹף	הַשָּׁמַיִם	נִסְתָּרָה׃
	और-छिपी-है	आँखों-से	सब	जीवित-के	और-पक्षियों-से	आकाश-के	छिपी-है।
	H5956		H3605		H5775	H8064	H5641

वह सब प्राणियों की आँखों से छिपी है,

22	אֲבַדּוֹן	וָמָוֶת	אָמְרוּ	בְּאָזְנֵינוּ	שָׁמַעְנוּ	שִׁמְעָהּ׃
	अबद्दोन	और-मृत्यु	कहते-हैं	अपने-कानों-से	सुनी-है-हमने	उसकी-चर्चा।
	H0011	H4194	H0559	H0241	H8085	

विनाश और मृत्यु कहती हैं,

23	אֱלֹהִים	הֵבִין	דַּרְכָּהּ	וְהוּא	יָדַע	אֶת־	מְקוֹמָהּ׃
	एलोहीम	समझता-है	उसका-मार्ग	और-वह	जानता-है	को	उसके-स्थान।
	H0430	H0995	H1870	H1931	H3045	H0853	H4725

“परन्तु परमेश्वर उसका मार्ग समझता है,

24	כִּי־	הוּא	לִקְצוֹת־	הָאָרֶץ	יַבִּיט	תָּחַת	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	יִרְאֶה׃
	क्योंकि	वह	छोरों-तक	पृथ्वी-के	देखता-है	नीचे	सब	आकाश-के	देखता-है।
		H1931	H7098	H0776	H5027	H8478	H3605	H8064	H7200

वह तो पृथ्वी की छोर तक ताकता रहता है,

25	לַעֲשׂוֹת	לָרוּחַ	מִשְׁקָל	וּמַיִם	תִּכֶּן	בְּמִדָּה׃
	बनाने-के-लिए	वायु-को	तौल	और-पानी	नापा	माप-से।
		H7307	H4948	H4325	H8505	

जब उसने वायु का तौल ठहराया,

26	בַּעֲשֹׂתוֹ	לַמָּטָר	חֹק	וְדֶרֶךְ	לַחֲזִיז	קֹלוֹת׃
	बनाने-में	वर्षा-के-लिए	नियम	और-मार्ग	बिजली-के-लिए	गर्जन-का।
		H4306	H2706	H1870	H2385	

और मेंह के लिये विधि

חֲקָרָהּ׃	וְגַם־	הֱכִינָהּ	וַיְסַפְּרָהּ	רָאָהּ	אָז
जाँची-उसे।	और-भी	स्थापित-किया-उसे	और-बताया-उसे	देखा-उसे	तब
H2713	H1571			H7200	

27

तब उसने बुद्धि को देखकर उसका बखान भी किया,

ס	בִּינָה׃	מֵרָע	וְסוּר	חָכְמָה	הֵיא	אֲדֹנָי	יִרְאַת	הֵן	לָאָדָם	וַיֹּאמֶר
—	समझ-है।	बुराई-से	और-दूर-रहना	बुद्धि-है	वही	प्रभु-का	भय	देखो	मनुष्य-से	और-कहा
	H0998		H5493	H2451	H1931	H0136	H3374	H2005	H0120	H0559

28

तब उसने मनुष्य से कहा,

Chapter 29

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף
और-कहा।	अपना-दृष्टान्त	उठाना	अय्यूब-ने	और-जारी-रखा
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254

1

अय्यूब ने और भी अपनी गूढ़ बात उठाई और कहा,

יִשְׁמְרֵנִי׃	אֱלוֹהַּ	כִּימֵי	קֶדֶם	כִּירְחֵי־	יִתְּנֵנִי	מִי־
रक्षा-करता-था-मेरी।	एलोह	जैसे-दिनों	पहले-के	जैसे-महीनों	मुझे-देता	कौन
H8104	H0433	H3117		H3391	H5414	H4310

2

“भला होता, कि मेरी दशा बीते हुए महीनों की सी होती,

חֹשֶׁךְ׃	אֱלָךְ	לְאוֹרוֹ	רֹאשִׁי	עָלַי	נֵרוֹ	בְּהִלּוֹ
अन्धकार-में।	चलता-था	उसकी-ज्योति-से	मेरे-सिर-के	के-ऊपर	उसका-दीपक	जलने-में
H2822	H3212	H0216				

3

जब उसके दीपक का प्रकाश मेरे सिर पर रहता था,

אָהֳלִי׃	עָלַי	אֱלוֹהַּ	בְּסוֹד	חָרְפִּי	בִּימֵי	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר
मेरे-तम्बू-के।	के-ऊपर	एलोह-की	मित्रता-में	मेरी-शरद-के	दिनों-में	था-मैं	जैसे
H0168		H0433	H5475	H2779	H3117	H1961	

4

वे तो मेरी जवानी के दिन थे,

נְעָרָי׃	סְבִיבוֹתָי	עִמָּדִי	שַׁדַּי	בְּעוֹד	
मेरे-बच्चे।	चारों-ओर-मेरे	मेरे-साथ-था	सर्वशक्तिमान	जब-अभी	
H5288	H5439	H5978	H7706	H5750	

5

उस समय तक तो सर्वशक्तिमान परमेश्वर मेरे संग रहता था,

שָׁמֶן׃	פַּלְגֵי־	עִמָּדִי	יָצוּק	וְצוּר	בְּחֶמְאָה	הֲלִיכָי	בְּרָחַץ
तेल-की।	नदियाँ	मेरे-साथ	उण्डेलती-थी	और-चट्टान	मक्खन-से	मेरे-कदम	धोने-में
H8081	H6388	H5978	H6694	H6697		H1978	H7364

6

तब मैं अपने पैरों को मलाई से धोता था और

מוֹשָׁבִי׃	אָכִין	בָּרְחוֹב	קָרֶת	עֲלֵי־	שַׁעַר	בְּצֵאתִי
मेरा-आसन।	तैयार-करता-था	चौक-में	नगर-के	के-ऊपर	फाटक	निकलने-में-मेरे
H4186		H7339	H7176		H8179	H3318

7

जब जब मैं नगर के फाटक की ओर चलकर खुले स्थान में

עָמָדוּ׃	קָמוּ	וַיִּשְׁישִׁים	וְנֶחְבָּאוּ	נְעָרִים	רָאוּנִי	
खड़े-होते-थे।	उठते-थे	और-बूढ़े	और-छिप-जाते-थे	जवान	देखते-थे-मुझे	
H5975		H3453	H2244	H5288	H7200	

8

तब-तब जवान मुझे देखकर छिप जाते,

9	שָׂרִים	עָצְרוּ	בְּמִלִּים	וְכַף	יָשִׂימוּ	לְפִיהֶם׃
	हाकिम	रोकते-थे	वचनों-में	और-हथेली	रखते-थे	अपने-मुँह-पर।
	H8269	H6113	H4405	H3709	H7760	H6310

हाकिम लोग भी बोलने से रुक जाते,

10	קוֹל־	נְגִידִים	נֶחְבָּאוּ	וּלְשׁוֹנָם	לְחִכָּם	דָּבֵקָה׃
	आवाज़	प्रधानों-की	छिप-जाती-थी	और-उनकी-जीभ	तालू-से-उनके	चिपक-जाती-थी।
	H6963	H5057	H2244	H3956	H2441	H1692

प्रधान लोग चुप रहते थे

11	כִּי	אֹזֶן	שָׁמְעָה	וַתְּאַשְּׁרֵנִי	וְעַיִן	רָאָתָה	וַתְּעִידֵנִי׃
	क्योंकि	कान	सुनता-था	और-धन्य-कहता-था-मुझे	और-आँख	देखती-थी	और-गवाही-देती-थी-मेरी।
	H3588	H0241	H8085	H0833	H5869	H7200	H5749

क्योंकि जब कोई मेरा समाचार सुनता, तब वह मुझे धन्य कहता था,

12	כִּי־	אֲמַלֵּט	אֶבְד	בִּרְכַּת	עָלַי	תָּבֹא	וְלֵב	אַלְמָנָה	אַרְנִּן׃
	क्योंकि	बचाता-था-मैं	नाश-होते-की	आशीष	मुझ-पर	आती-थी	और-हृदय	विधवा-का	गवाता-था-मैं।
	H3588	H4422	H0006	H1293	H5921	H0935	H3820	H0490	H7442

क्योंकि मैं दुहाई देनेवाले दीन जन को,

13	וְלֹא־	עֹזֵר	לוֹ׃
	और-नहीं	सहायक	उसका।
	H3808	H5826	

क्योंकि मैं दुहाई देनेवाले दीन जन को,

14	וְיָתוֹם	מְשַׁוֵּעַ	עָנִי	וְלֹא־	עֹזֵר	לוֹ׃
	और-अनाथ-को	चिल्लाते-हुए	दीन-को	और-नहीं	सहायक	उसका।
	H3490	H7768	H6041	H3808	H5826	

क्योंकि मैं दुहाई देनेवाले दीन जन को,

15	בִּרְכַּת	אֹבֵד	תָּבֹא	עָלָי	וְלֵב	אַלְמָנָה	הַרְנַנְתִּי׃
	आशीष	नाश-होते-की	आती-थी	मुझ-पर	और-हृदय	विधवा-का	गवाता-था-मैं।
	H1293	H0006	H0935	H5921	H3820	H0490	H7442

जो नाश होने पर था मुझे आशीर्वाद देता था,

16	צֶדֶק	לָבַשְׁתִּי	וַיִּלְבָּשֵׁנִי	כְּמְעִיל	וְצָנִיף	מִשְׁפָּטִי׃
	धार्मिकता	पहनता-था-मैं	और-वह-पहनाती-थी-मुझे	जैसे-चोगा	और-पगड़ी	मेरा-न्याय।
	H6664	H3847	H3847	H4598	H6797	H4941

मैं धार्मिकता को पहने रहा, और वह मुझे ढांके रहा;

17	עֵינַיִם	הָיִיתִי	לָעִוֵּר	וְרַגְלַיִם	לַפִּסֵּחַ	אָנִי׃
	आँखें	था-मैं	अन्धे-के-लिए	और-पैर	लँगड़े-के-लिए	मैं।
	H5869	H1961	H5787	H7272	H6455	H0589

मैं अंधों के लिये आँखें,

18	אָב	אָנֹכִי	לָאֶבְיוֹנִים	וְרִב	לֹא־	יָדַעְתִּי	אֶחְקְרֵהוּ׃
	पिता	मैं-था	दरिद्रों-का	और-मुकदमा	नहीं	जानता-था-जो	छानबीन-करता-था।
	H0001	H0595	H0034	H7379	H3808	H3045	H2713

दरिद्र लोगों का मैं पिता ठहरता था,

19	וַאֲשַׁבְּרָה	מְתַלְעוֹת	עַוָּל	וּמִשִּׁנָּיו	אַשְׁלִיךְ	טָרֶף׃
	और-तोड़ता-था-मैं	जबड़ों-को	अन्यायी-के	और-उसके-दाँतों-से	फेंकता-था	शिकार।
	H7665	H4973	H5767	H8127	H7993	H2964

मैं कुटिल मनुष्यों की डाढ़ें तोड़ डालता,

20	וָאֹמַר	עִם־	קִנִּי	אֶגְוָע	וְכַחוֹל	אַרְבֶּה	יָמִים׃
	और-कहता-था-मैं	साथ	अपने-घोंसले-के	मरूँगा	और-बालू-जैसे	बहुत-करूँगा	दिन।
	H0559	H5973	H7064	H1478	H2344	H7235	H3117

तब मैं सोचता था, 'मेरे दिन रेतकणों के समान अनगिनत होंगे,

19 שָׁרְשִׁי פָּתוּחַ אֵלֵי־ מָיִם וְטַל יָלִין בְּקְצִירִי׃
मेरी-जड़ खुली की-ओर पानी-के और-ओस ठहरती-थी मेरी-फ़सल-पर।
H8328 H0413 H4325 H2919

मेरी जड़ जल की ओर फैली,

20 כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי וְקַשְׁתִּי בְיָדִי תַּחֲלִיף׃
मेरी-महिमा ताज़ा मेरे-साथ और-मेरा-धनुष मेरे-हाथ-में नया-होता-था।
H3519 H2319 H5978 H7198 H3027 H2498

मेरी महिमा ज्यों की त्यों बनी रहेगी,

21 לִי־ שָׁמְעוּ וְיִדְּמוּ וְיִחֲלוּ וְיֶחֱשׁוּ לְמוֹ עֲצָתִי׃
मेरी-ओर सुनते-थे और-चुप-रहते-थे और-प्रतीक्षा-करते-थे मेरी-सम्मति। के-लिए
H8085 H3176 H1826 H3926 H6098

"लोग मेरी ही ओर कान लगाकर ठहरे रहते थे

22 אַחֲרֵי דְבָרִי לֹא יִשְׁנוּ עֲלֵימוֹ תִּטֹּף מִלָּתִי׃
बाद-में मेरे-वचन-के नहीं दोहराते-थे और-उन-पर टपकता-था मेरा-कथन।
H4405 H5197 H6258 H3808 H1697

जब मैं बोल चुकता था, तब वे और कुछ न बोलते थे,

23 וְיִחֲלוּ כַמָּטָר לִי וּפִיהֶם פָּעֲרוּ לְמַלְקוֹשׁ׃
और-प्रतीक्षा-करते-थे जैसे-वर्षा मेरे-लिए और-अपना-मुँह खोलते-थे बसन्त-वर्षा-के-लिए।
H3176 H4306 H6310 H6473 H4456

जैसे लोग बरसात की, वैसे ही मेरी भी बाट देखते थे;

24 אֶשְׂחַק אֲלֵהֶם לֹא יַאֲמִינוּ וְאוֹר פָּנַי לֹא יַפִּילוּן׃
मुस्कुराता-था-मैं उन-पर विश्वास-करते-थे और-ज्योति मेरे-मुख-की नहीं गिराते-थे।
H7832 H0413 H0539 H0216 H6440 H3808 H5307

जब उनको कुछ आशा न रहती थी तब मैं हँसकर उनको प्रसन्न करता था;

25 אֶבְחַר דַּרְכָּם וְאֶשְׁכֹּן כְּמֶלֶךְ בַּגְּדוּד כַּאֲשֶׁר אֲבֵלִים יְנַחֵם׃
चुनता-था-मैं उनका-मार्ग और-बैठता-था प्रधान और-रहता-था जैसे-राजा सेना-में जैसे-कोई शोक-करते-हुओं-को शान्ति-देता-है।
H0977 H3427 H7218 H7931 H4428 H1416 H3644 H0057 H5162

मैं उनका मार्ग चुन लेता, और उनमें मुख्य ठहरकर बैठा करता था,

Chapter 30

1 וְעַתָּה שָׂחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי לְיָמִים אֲשֶׁר־ מָאַסְתִּי אֲבוֹתָם
और-अब हँसते-हैं मुझ-पर छोटे मुझ-से दिनों-में जिनके तुच्छ-जानता-था-मैं उनके-पिताओं-को
H6258 H7832 H6810 H4480 H3117 H0834 H3988 H1

לָשִׁית עִם־ כַּלְבֵי צֹאנִי׃
रखने-के-लिए साथ कुत्तों-के मेरी-भेड़ों-के।
H7896 H5973 H3611 H6629

“परन्तु अब जिनकी अवस्था मुझसे कम है, वे मेरी हँसी करते हैं,

2 גַּם־ כֹּחַ יָדֵיהֶם לָמָּה עָלֵימוֹ אָבַד כֹּשֶׁר׃
भी शक्ति उनके-हाथों-की क्यों उन-पर नष्ट-हो-गया पौरुषत्व।
H1571 H3027 H4100 H0006 H3624

उनके भुजबल से मुझे क्या लाभ हो सकता था?

3 בְּחֶסֶר וּבְקָפֶן גַּלְמוּד הָעֹרְקִים צִיָּה אֶמֶשׁ שׁוֹאָה וּמְשֹׁאָה׃
कमी-में और-भूख-में अकेले कुतरने-वाले सूखी-ज़मीन कल उजाड़ और-विनाश।
H2639 H3720 H1565 H6207 H6723 H0570 H8047 H4875

वे दरिद्रता और काल के मारे दुबले पड़े हुए हैं,

4 הַקֹּטְפִים מַלּוּחַ עֲלֵי־ שִׂיחַ וְשֹׁרֶשׁ רְתָמִים לַחְמָם׃
तोड़ने-वाले नमकीन-पौधा के-ऊपर झाड़ी-का और-जड़ रोतम-की उनकी-रोटी।
H6998 H4408 H5921 H7880 H8328 H7574 H3899

वे झाड़ी के आस-पास का लोनिया साग तोड़ लेते,

5 מִן־ גֵּו יְגֹרָשׁוּ יָרִיעוּ עָלֵימוֹ כַּגַּנָּב׃
से बीच निकाले-जाते-थे चिल्लाते-थे उन-पर जैसे-चोर।
H1644 H7321 H5921 H1590

वे मनुष्यों के बीच में से निकाले जाते हैं,

6 בַּעֲרוּץ נְחָלִים לִשְׁכֹּן חֹרֵי עָפָר וְכֵפִים׃
घाटियों-में नालों-के बसने-के-लिए गुफाओं धूल-के और-चट्टानों।
H6178 H7931 H2356 H6083 H3710

डरावने नालों में, भूमि के बिलों में,

7 בֵּין־ שִׂיחִים יִנְהָקוּ תָּחַת חָרוּל יִסָּפָחוּ׃
बीच झाड़ियों-के चीखते-थे नीचे बिछुआ-के इकट्ठे-होते-थे।
H0996 H7880 H5101 H8478 H2738

वे झाड़ियों के बीच रेंकते,

8 בְּנֵי־ נָבָל גַּם־ בְּנֵי בְלִי־ שֵׁם נִכְאוּ מִן־ הָאָרֶץ׃
बच्चे मूर्खों-के भी बच्चे बिना नाम-के पीटे-गए से पृथ्वी।
H5036 H1571 H1121 H1097 H8034 H5217 H0776

वे मूर्खों और नीच लोगों के वंश हैं

9 וְעַתָּה נְגִינָתָם הָיִיתִי וָאֱהִי לָהֶם לְמִלָּה׃
और-अब उनका-गीत हो-गया-मैं और-हो-गया-मैं उनके-लिए कहावत।
H6258 H5058 H1961 H1961 H1992 H4405

“ऐसे ही लोग अब मुझ पर लगते गीत गाते,

10 תָּעֲבוּנִי רָחֲקוּ מֻנִּי מִפָּנַי לֹא־ חָשְׂכוּ רֹק׃
घृणा-करते-हैं-मुझसे दूर-रहते-हैं मुझ-से और-मेरे-मुँह-से नहीं रोकते थूक।
H8581 H7368 H4480 H6440 H3808 H2820 H7536

वे मुझसे घिन खाकर दूर रहते,

11 כִּי־]יִתְרוֹ[(יִתְּרִי) פִּתַּח וַיְעַנֵּנִי וְרֶסֶן מִפָּנַי שִׁלְּחוּ׃
क्योंकि उसने मेरी-डोरी खोली और-दुःख-दिया-मुझे और-लगाम मेरे-सामने-से छोड़-दिया।
H3588 H3498 H6605 H6440 H7971

परमेश्वर ने जो मेरी रस्सी खोलकर मुझे दुःख दिया है,

עַל־	יָמִין	פָּרַחַ	יָקֻומוּ	רַגְלַי	שִׁלְּחוּ	וַיְסֹלְלוּ	עָלַי	אָרְחוֹת	אֵידָם׃
के-ऊपर	दाहिने	भीड़	उठती-है	मेरे-पैर	धकेलते-हैं	और-उठाते-हैं	मुझ-पर	रास्ते	विपत्ति-के।
	H3225	H6526		H7272	H7971	H5549		H0734	H0343

12

मेरी दाहिनी ओर बाज़ारू लोग उठ खड़े होते हैं,

נָתְסוּ	נְתִיבָתִי	לְהַוָּתִי	יֹעִילוּ	לֹא	עֹזֵר	לָמוֹ׃
तोड़-दिए	मेरे-रास्तों-को	मेरी-विपत्ति-के-लिए	लाभ-उठाते-हैं	नहीं	सहायक	उनका।
H5420		H1942	H3276	H3808	H5826	

13

जिनके कोई सहायक नहीं,

כְּפֶרֶץ	רָחָב	יְאֵתָיוּ	תָּחַת	שֹׁאָה	הִתְגַּלְגָּלוּ׃	
जैसे-दरार	चौड़ी	आते-हैं	नीचे	उजाड़-के	लोट-पोट-करते-हैं।	
H6556	H7342	H0857	H8478		H1556	

14

मानो बड़े नाके से घुसकर वे आ पड़ते हैं,

הָהְפְּכוּ	עָלַי	בַּלָּהוֹת	תִּרְדֹּף	כָּרוּחַ	נְדָבָתִי	וּכְעָב	עָבְרָה	יְשׁוּעָתִי׃
पलट-गए	मुझ-पर	भय	पीछा-करता-है	जैसे-वायु	मेरी-गरिमा-को	और-बादल-जैसे	चली-गई	मेरी-सुरक्षा।
H2015		H1091	H7291	H7307	H5082	H5645		H3444

15

मुझ में घबराहट छा गई है,

וְעַתָּה	עָלַי	תִּשְׁתַּפֵּךְ	נַפְשִׁי	יֹאחֲזוּנִי	יְמֵי־	עֹנִי׃	
और-अब	मुझ-पर	उंडेलता-है	मेरा-प्राण	पकड़ते-हैं-मुझे	दिन	दुःख-के।	
H6258		H8210	H5315	H0270	H3117	H6040	

16

“और अब मैं शोकसागर में डूबा जाता हूँ;

לַיְלָה	עֶצְמַי	נִקַּר	מֵעָלַי	וְעֹרְקִי	לֹא	יִשְׁכָּבוּן׃	
रात-को	मेरी-हड्डियाँ	छेदी-जाती-हैं	मुझ-से	और-मेरी-नसें	नहीं	सोतीं।	
H3915	H6106	H5365		H6207	H3808	H7901	

17

रात को मेरी हड्डियाँ मेरे अन्दर छिद जाती हैं

בְּרַב־	כֹּחַ	יִתְחַפֵּשׂ	לְבוּשִׁי	כְּפִי	כָּתְנָתִי	יַאַזְרֵנִי׃	
बहुत-शक्ति-से	बल	बदल-जाता-है	मेरा-वस्त्र	जैसे-मुँह	मेरे-कुर्ते-का	कसता-है-मुझे।	
		H2664	H3830	H6310	H3801	H0247	

18

मेरी बीमारी की बहुतायत से मेरे वस्त्र का रूप बदल गया है;

הֹרָנִי	לַחֹמֶר	וָאֶתְמַשֵּׁל	כֶּעָפָר	וָאֶפֶר׃	
फेंका-है-मुझे	कीचड़-में	और-हो-गया-मैं	जैसे-धूल	और-राख।	
			H6083	H0665	

19

उसने मुझ को कीचड़ में फेंक दिया है,

אֲשַׁוַּע	אֵלֶיךָ	וְלֹא	תַעֲנֵנִי	עָמַדְתִּי	וַתִּתְבֹּנֶן	בִּי׃
चिल्लाता-हूँ-मैं	तुझ-से	और-नहीं	उत्तर-देता-तू	खड़ा-होता-हूँ	और-घूरता-है	मुझ-को।
H7768	H0413	H3808		H5975	H0995	

20

मैं तेरी दुहाई देता हूँ, परन्तु तू नहीं सुनता;

הִתְהַפַּךְ	לְאַכְזָר	לִי	בְּעֹצֶם	יָדְךָ	תִּשְׂטְמֵנִי׃	
बदल-गया-तू	निर्दयी-में	मेरे-लिए	शक्ति-से	तेरे-हाथ-की	सताता-है-मुझे।	
H2015	H0393		H6108	H3027	H7852	

21

तू बदलकर मुझ पर कठोर हो गया है;

):תּוּשִׁיָּה(	]תשוה[	וּתְמוֹגְגֵנִי	תַּרְכִּיבֵנִי	רוּחַ	אֶל־	תִּשָּׂאֵנִי	22
तूफ़ान-में।	—	और-गलाता-है-मुझे	चलाता-है-मुझे	वायु-पर	के-ऊपर	उठाता-है-मुझे	
H8454	H7738	H4127	H7392	H7307	H0413	H5375	

तू मुझे वायु पर सवार करके उड़ाता है,

:חָי	לְכֹל־	מוֹעֵד	וּבֵית	תְּשִׁיבֵנִי	מָוֶת	יָדַעְתִּי	כִּי־	23
जीवित-के-लिए।	सब	नियत	और-घर	लौटाएगा-मुझे	मृत्यु	जानता-हूँ-मैं	क्योंकि	
	H3605	H4150		H7725	H4194	H3045		

हाँ, मुझे निश्चय है, कि तू मुझे मृत्यु के वश में कर देगा,

:שִׁוּעַ	לָהֶן	בְּפִידוֹ	אִם־	יָד	יִשְׁלַח־	בְּעִי	לֹא־	אַךְ	24
पुकार।	उनके-लिए	उसकी-विपत्ति-में	यदि	हाथ	बढ़ाता	खंडहर-पर	नहीं	निश्चय	
H7769	H3860	H6365		H3027	H7971	H1164	H3808	H0389	

“तो भी क्या कोई गिरते समय हाथ न बढ़ाएगा?

:לָאֶבְיוֹן	נַפְשִׁי	עָגְמָה	יוֹם	לְקֹשֵׁה־	בָּכִיתִי	לֹא	אִם־	25
दरिद्र-के-लिए।	मेरी-आत्मा	दुखी-हुई	दिन	कठिन-दिन-वाले-के-लिए	रोया-मैंने	नहीं	यदि	
H0034	H5315	H5701	H3117	H7186	H1058	H3808		

क्या मैं उसके लिये रोता नहीं था, जिसके दुर्दिन आते थे?

:אֹפֶל	וַיָּבֹא	לְאוֹר	וָאֲיַחֲלָה	רָע	וַיָּבֹא	קִוִּיתִי	טוֹב	כִּי	26
घोर-अन्धकार।	और-आया	प्रकाश-की	और-प्रतीक्षा-की-मैंने	बुराई	और-आया	आशा-की-मैंने	भलाई	क्योंकि	
H0652	H0935	H0216	H3176		H0935				

जब मैं कुशल का मार्ग जोहता था, तब विपत्ति आ पड़ी;

:עֹנִי	יְמֵי־	קִדְּמֻנִי	דָמּוּ	וְלֹא־	רָתְחוּ	מֵעַי	27
दुःख-के।	दिन	आ-पड़े-मुझ-पर	ठहरतीं	और-नहीं	उबलती-हैं	मेरी-अंतड़ियाँ	
H6040	H3117	H6923		H3808	H7570	H4578	

मेरी अंतड़ियाँ निरन्तर उबलती रहती हैं और आराम नहीं पातीं;

:אֲשַׁוֵּעַ	בַּקָּהָל	קַמְתִּי	חַמָּה	בְּלֹא	הָלַכְתִּי	קָדַר	28
चिल्लाता-हूँ।	सभा-में	उठता-हूँ-मैं	धूप-के	बिना	चलता-हूँ-मैं	शोकित	
H7768	H6951		H2535	H3808	H1980	H6937	

मैं शोक का पहरावा पहने हुए मानो बिना सूर्य की गर्मी के काला हो गया हूँ।

:יַעֲנָה	לִבְנוֹת	וְרֵעַ	לְתַנִּים	הָיִיתִי	אָח	29
शुतरमुर्ग-का।	बच्चों-का	और-साथी	गीदड़ों-का	हो-गया-मैं	भाई	
H3284	H1323	H7453		H1961	H0251	

मैं गीदड़ों का भाई

:חֹרֶב	מִנִּי־	חָרָה	וְעַצְמִי־	מֵעָלַי	שָׁחַר	עוֹרִי	30
ताप।	से	जलती-हैं	और-मेरी-हड्डियाँ	मुझ-से	काली-पड़-गई	मेरी-खाल	
		H2787	H6106		H7835	H5785	

मेरा चमड़ा काला होकर मुझ पर से गिरता जाता है,

:בֹּכִים	לְקוֹל	וְעֻגָבִי	כִּנֹּרִי	לְאֵבֶל	וַיְהִי	31
रोने-वालों-की।	आवाज़-के-लिए	और-मेरी-बाँसुरी	मेरी-वीणा	शोक-के-लिए	और-हो-गया	
H1058		H5748	H3658	H0060	H1961	

इस कारण मेरी वीणा से विलाप

Chapter 31

1	בְּרִית	כָּרַתִּי	לְעֵינָי	וּמָה	אֶתְבּוֹנֵן	עַל־	בְּתוּלָה׃
	वाचा	बाँधा–मैंने	अपनी–आँखों–से	और–क्यों	ध्यान–करूँ	के–ऊपर	कुँवारी–के।
	H1285	H3772		H4100	H0995		H1330

“मैंने अपनी आँखों के विषय वाचा बाँधी है,

2	וּמָה	חֵלֶק	אֱלוֹהַּ	מִמָּעַל	וְנַחֲלַת	שַׁדַּי	מִמְּרוֹמִים׃
	और–क्या	भाग	एलोह–का	ऊपर–से	और–विरासत	सर्वशक्तिमान–की	ऊँचाईयों–से।
	H4100		H0433	H4605	H5159	H7706	H4791

क्योंकि परमेश्वर स्वर्ग से कौन सा अंश

3	הֲלֹא־	אֵיד	לְעַוָּל	וְנֵכֶר	לְפֹעֲלֵי	אָוֶן׃
	क्या–नहीं	विपत्ति	अन्यायी–के–लिए	और–अनर्थ	करने–वालों–के–लिए	अनर्थ।
	H3808	H0343	H5767	H5235	H6466	H0205

क्या वह कुटिल मनुष्यों के लिये विपत्ति

4	הֲלֹא־	הוּא	יִרְאֶה	דְרָכָי	וְכָל־	צְעָדַי	יִסְפּוֹר׃
	क्या–नहीं	वह	देखता–है	मेरे–मार्ग	और–सब	मेरे–कदम	गिनता–है।
	H3808	H1931	H7200	H1870	H3605	H6806	

क्या वह मेरी गति नहीं देखता

5	אִם־	הָלַכְתִּי	עִם־	שָׁוְא	וַתָּחַשׁ	עַל־	מִרְמָה	רַגְלִי׃
	यदि	चला–मैं	साथ	झूठ–के	और–जल्दी–की	के–ऊपर	छल–के	मेरे–पैर।
		H1980		H7723			H4820	H7272

यदि मैं व्यर्थ चाल चलता हूँ,

6	יִשְׁקְלֵנִי	בְּמֹאזְנֵי־	צֶדֶק	וְיֵדַע	אֱלוֹהַּ	תֻּמָּתִי׃
	तोले–मुझे	तराजू–से	धार्मिकता–के	और–जाने	एलोह	मेरी–खराई।
	H8254	H3976	H6664	H3045	H0433	H8538

(तो मैं धर्म के तराजू में तौला जाऊँ,

7	אִם	תִּטֶּה	אֲשֻׁרִי	מִנִּי	הַדֶּרֶךְ	וְאַחַר	עֵינַי	לִבִּי	וּבְכַפַּי
	यदि	मुड़ा–हो	मेरा–कदम	से	उस–मार्ग–से	और–पीछे	मेरी–आँखों–के	मेरा–हृदय	और–मेरी–हथेलियों–में
		H5186			H1870			H1980	H3709

	דָּבַק	מֻאוּם׃	פ
	चिपका–हो	दाग।	—
	H1692		

यदि मेरे पग मार्ग से बहक गए हों,

8	אֶזְרְעָה	וְאַחֵר	יֹאכֵל	וְצֶאֱצָאַי	יְשֹׁרָשׁוּ׃
	बोऊँ–मैं	और–दूसरा	खाए	और–मेरी–सन्तान	उखाड़ी–जाए।
	H2232	H0312	H0398	H6631	H8327

तो मैं बीज बोऊँ, परन्तु दूसरा खाए;

9	אִם־	נִפְתָּה	לִבִּי	עַל־	אִשָּׁה	וְעַל־	פֶּתַח	רֵעִי	אָרָבְתִּי׃
	यदि	भटका–हो	मेरा–हृदय	के–ऊपर	स्त्री–के	और–के–ऊपर	द्वार	पड़ोसी–के	घात–लगाया–हो।
					H0802		H6607	H7453	H0693

“यदि मेरा हृदय किसी स्त्री पर मोहित हो गया है,

10	תִּטְחַן	לְאַחֵר	אִשְׁתִּי	וְעָלֶיהָ	יִכְרְעוּן	אֲחֵרִין׃	
	पीसे	दूसरे-के-लिए	मेरी-पत्नी	और-उस-पर	झुकें	दूसरे।	
	H2912	H0312	H0802		H3766	H0312	

तो मेरी स्त्री दूसरे के लिये पीसे,

11	כִּי־	[הוּא]	(הֵיא)	זִמָּה	[והיא]	(וְהוּא)	עָוֹן	פְּלִילִים׃
	क्योंकि	—	वह	दुष्टता-है	—	और-वह	अपराध	दण्डनीय।
	H1931	H1931	H1992	H2154	H1931	H1931	H5771	H6414

क्योंकि वह तो महापाप होता;

12	כִּי	אֵשׁ	הִיא	עַד־	אֲבַדּוֹן	תֹּאכֵל	וּבְכָל־	תְּבוּאָתִי	תְשָׁרֵשׁ׃
	क्योंकि	आग	वह-है	तक	अबद्दोन	खाती-है	और-सब	मेरी-उपज	जड़-से-उखाड़ती।
	H1931	H0784	H1931	H5704	H0011	H0398	H3605	H8393	H8327

क्योंकि वह ऐसी आग है जो जलाकर भस्म कर देती है,

13	אִם־	אֶמְאַס	מִשְׁפַּט	עַבְדִי	וַאֲמָתִי	בְּרִבָם	עִמָּדִי׃
	यदि	अस्वीकार-किया-मैंने	न्याय	अपने-दास-का	और-अपनी-दासी-का	उनके-विवाद-में	मेरे-साथ।
			H4941	H5650	H0519	H7378	H5978

“जब मेरे दास व दासी ने मुझसे झगड़ा किया,

14	וּמָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי־	יָקוּם	אֵל	וְכִי־	יִפְקֹד	מָה	אֲשִׁיבֶנּוּ׃
	और-क्या	करूँगा-मैं	जब	उठेगा	एल	और-जब	जाँचेगा	क्या	उत्तर-दूँगा-उसे।
	H4100				H0410			H4100	H7725

तो जब परमेश्वर उठ खड़ा होगा, तब मैं क्या करूँगा?

15	הֲלֹא־	בַבֶּטֶן	עֹשֵׂנִי	עָשָׂהוּ	וַיְכֻנֵנוּ	בָּרֶחֶם	אֶחָד׃	
	क्या-नहीं	गर्भ-में	बनाने-वाले-मुझे	बनाया-उसे	और-रचा	कोख-में	एक।	
	H3808	H0990				H7358	H0259	

क्या वह उसका बनानेवाला नहीं जिसने मुझे गर्भ में बनाया?

16	אִם־	אֶמְנַע	דַּלִּים	מֵחֶפְצָם	וְעֵינֵי	אַלְמָנָה	אַכְלָה׃
	यदि	रोका-मैंने	दरिद्रों-की	इच्छा-से	और-आँखें	विधवा-की	थकाईं।
		H4513	H1800	H2656		H0490	H3615

“यदि मैंने कंगालों की इच्छा पूरी न की हो,

17	וְאֹכַל	לְבַדִּי	וְלֹא־	אָכַל	יָתוֹם	מִמֶּנָּה׃	
	और-खाया-मैंने	अकेले	और-नहीं	खाया	अनाथ-ने	उसमें-से।	
	H0398	H0905	H3808	H0398	H3490		

या मैंने अपना टुकड़ा अकेला खाया हो,

18	כִּי	מִנְּעוּרַי	גְּדָלַנִי	כְּאָב	וּמִבֶּטֶן	אִמִּי	אַנְחֶנָּה׃
	क्योंकि	मेरी-जवानी-से	पाला-मैंने	जैसे-पिता	और-गर्भ-से	मेरी-माँ-के	मार्गदर्शन-किया-उसे।
			H1431	H0001	H0990	H0517	H5148

(परन्तु वह मेरे लड़कपन ही से मेरे साथ इस प्रकार पला जिस प्रकार पिता के साथ,

19	אִם־	אֶרְאֶה	אוֹבֵד	מִבְלִי	לְבוּשׁ	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֶבְיוֹן׃
	यदि	देखा-मैंने	नाश-होते-को	बिना	वस्त्र-के	और-नहीं	ओढ़ना	दरिद्र-के-लिए।
		H7200	H0006	H1097	H3830	H0369	H3682	H0034

यदि मैंने किसी को वस्त्रहीन मरते हुए देखा,

יִתְחַמָּם׃	כִּבְשַׁי	וּמִגֵּז	)חֲלָצָיו(	]חלצו[	בֵּרְכוּנִי	לֹא	אִם־	20
गरम-हुआ।	मेरे-मेमनों-के	और-ऊन-से	उसकी-कमर	—	आशीष-दिया-मुझे	नहीं	यदि	
H2552	H3532	H1488	H2504	H2504	H1288	H3808		

और उसको अपनी भेड़ों की ऊन के कपड़े न दिए हों,

עֶזְרָתִי׃	בַּשַּׁעַר	אֶרְאֶה	כִּי־	יָדִי	יָתוֹם	עַל־	הֲנִיפוֹתִי	אִם־	21
अपनी-सहायता।	फाटक-में	देखता-था-मैं	क्योंकि	अपना-हाथ	अनाथ-पर	के-ऊपर	हिलाया-मैंने	यदि	
H5833	H8179	H7200		H3027	H3490				

या यदि मैंने फाटक में अपने सहायक देखकर

תִּשָּׁבֵר׃	מִקָּנָהּ	וְאֶזְרֹעִי	תִּפּוֹל	מִשִּׁכְמָהּ	כְּתֵפִי	22
टूटे।	हड्डी-से	और-मेरी-भुजा	गिरे	कंधे-से	मेरा-कंधा	
H7665	H7070	H0248	H5307	H7929	H3802	

तो मेरी बाँह कंधे से उखड़कर गिर पड़े,

אוּכָל׃	לֹא	וּמִשְּׂאֵתוֹ	אֵל	אֵיד	אֵלַי	פַּחַד	כִּי	23
सह-सकता।	नहीं	और-उसके-प्रताप-से	एल-का	विपत्ति-का	मुझ-पर	भय	क्योंकि	
H3201	H3808	H7613	H0410	H0343	H0413	H6343		

क्योंकि परमेश्वर के प्रताप के कारण मैं ऐसा नहीं कर सकता था,

מִבְטַחִי׃	אָמַרְתִּי	וְלִכֻּתֶם	כִּסְלִי	זָהָב	שַׂמְתִּי	אִם־	24
मेरा-भरोसा।	कहा-मैंने	और-कुन्दन-से	अपना-भरोसा	सोना	रखा-मैंने	यदि	
H4009	H0559	H3800	H3689	H2091			

“यदि मैंने सोने का भरोसा किया होता,

יָדִי׃	מָצְאָה	כַּבִּיר	וְכִי־	חֵילִי	רַב	כִּי־	אֶשְׂמַח	אִם־	25
मेरे-हाथ-ने।	पाया	बहुत	और-क्योंकि	मेरी-सम्पत्ति	बहुत	क्योंकि	आनन्दित-हुआ-मैं	यदि	
H3027	H4672	H3524		H2428			H8055		

या अपने बहुत से धन

הָלֵךְ׃	יָקָר	וְיָרֵחַ	יָהֵל	כִּי	אוֹר	אֶרְאֶה	אִם־	26
चलता-था।	बहुमूल्य	और-चन्द्रमा	चमकता-था	क्योंकि	प्रकाश	देखा-मैंने	यदि	
H1980	H3368	H3394			H0216	H7200		

या सूर्य को चमकते

לְפִי׃	יָדִי	וַתִּשַּׁק	לִבִּי	בַּסֵּתֶר	וַיִּפְתְּ	27
मेरे-मुँह-को।	मेरे-हाथ-ने	और-चूमा-हो	मेरा-हृदय	गुप्त-में	और-भटका-हो	
H6310	H3027					

मैं मन ही मन मोहित हो गया होता,

מִמָּעַל׃	לָאֵל	כִּחַשְׁתִּי	כִּי־	פְלִילִי	עָוֹן	הִוא	גַּם־	28
ऊपर-से।	एल-को	धोखा-दिया-मैंने	क्योंकि	दण्डनीय-होता	अपराध	यह	भी	
H4605	H0410	H3584		H6416	H5771	H1931	H1571	

तो यह भी न्यायियों से दण्ड पाने के योग्य अधर्म का काम होता;

רָע׃	מְצָאוֹ	כִּי־	וְהִתְעוֹרַרְתִּי	מְשַׂנְאִי	בְּפִיד	אֶשְׂמַח	אִם־	29
बुराई।	पाया-उसे	क्योंकि	और-उत्तेजित-हुआ-मैं	अपने-शत्रु-की	विपत्ति-में	आनन्दित-हुआ-मैं	यदि	
	H4672		H5782	H8130	H6365	H8055		

“ यदि मैं अपने बैरी के नाश से आनन्दित होता,

נַפְשׁוֹ׃	בְּאָלָה	לִשְׁאֹל	חִכִּי	לַחֲטֹא	נָתַתִּי	וְלֹא־	30
उसके-प्राण।	शाप-से	माँगने-को	अपने-तालू-को	पाप-करने-को	दिया-मैंने	और-नहीं	
H5315	H0423	H7592	H2441	H2398	H5414	H3808	

(परन्तु मैंने न तो उसको श्राप देते हुए,

נִשְׂבָּע׃	לֹא	מִבְּשָׂרוֹ	יִתֵּן	מִי־	אָהֳלַי	מְתֵי	אָמְרוּ	לֹא	אִם־	31
तृप्त-हुए।	नहीं	उसके-मांस-से	देगा	कौन	मेरे-तम्बू-के	लोग	कहते-थे	नहीं	यदि	
H7646	H3808	H1320	H5414	H4310	H0168	H4962	H0559	H3808		

यदि मेरे डेरे के रहनेवालों ने यह न कहा होता,

אֶפְתָּח׃	לָאֹרַח	דְּלָתַי	גֵּר	יָלִין	לֹא־	בַּחוּץ	32
खोलता-था।	यात्री-के-लिए	मेरे-दरवाज़े	परदेसी	ठहरा	नहीं	बाहर	
	H0734		H1616		H3808	H2351	

(परदेशी को सड़क पर टिकना न पड़ता था;

עֲוֹנִי׃	בְּחֵבִי	לִטְמוֹן	פִּשְׁעַי	כְּאָדָם	כִּסֵּיתִי	אִם־	33
अपना-अधर्म।	अपने-हृदय-में	छिपाने-के-लिए	अपने-अपराध	आदम-की-तरह	ढका-मैंने	यदि	
H5771	H2243	H2934	H6588	H0121	H3680		

यदि मैंने आदम के समान अपना अपराध छिपाकर

לֹא־	וָאֶדֹּם	יְחִתֵּנִי	מִשְׁפְּחוֹת	וּבוּז־	רַבָּה	הָמוֹן	וְאֶעֱרֹץ	כִּי	34
नहीं	और-चुप-रहता-था-मैं	भयभीत-करता-था-मुझे	कुलों-का	और-तिरस्कार	बड़ी-की	भीड़	डरा-मैं	क्योंकि	
H3808		H2865	H4940	H0937			H6206		

פֶּתַח׃	אֵצֵא
द्वार।	निकलता-था
H6607	H3318

इस कारण कि मैं बड़ी भीड़ से भय खाता था,

כָּתַב	וְסֵפֶר	יַעֲנֵנִי	שַׁדַּי	תָּוִי	הֵן־	לִי	שֹׁמֵעַ	וְלִי	יִתֵּן־	מִי	35
लिखे	और-पुस्तक	उत्तर-दे-मुझे	सर्वशक्तिमान	मेरा-चिह्न	देखो	मुझे	सुनने-वाला	मुझे	देगा	कौन	
H3789			H7706	H8420	H2005		H8085		H5414	H4310	

רִיבִי׃	אִישׁ
मेरे-विवाद-के।	पुरुष-ने
H7379	H0376

भला होता कि मेरा कोई सुननेवाला होता!

לִי׃	עֲטָרוֹת	אֲעַנְדֶנּוּ	אֶשָּׂאֶנּוּ	שִׁכְמִי	עַל־	לֹא	אִם־	36
मेरे-लिए।	मुकुटों	बाँधता-था-मैं-उसे	उठाता-था-मैं-उसे	अपने-कंधे-पर	के-ऊपर	नहीं	यदि	
	H5850	H6029	H5375	H7926		H3808		

निश्चय मैं उसको अपने कंधे पर उठाए फिरता;

אֲקָרְבֶנּוּ׃	נָגִיד	כְּמוֹ־	אַגִּידֶנּוּ	צַעֲדַי	מִסְפַּר		37
ले-जाता-था-मैं-उसे।	प्रधान	जैसे	बताता-था-मैं-उसे	अपने-कदमों-की	गिनती		
H7126	H5057	H3644	H5046	H6806	H4557		

मैं उसको अपने पग-पग का हिसाब देता;

יִבְכְּיוּן׃	תְּלָמֶיהָ	וְיַחַד	תִּזְעָק	אַדָמָתִי	עָלַי	אִם־	38
रोएं।	उसकी-कूँड़ें	और-मिलकर	चिल्लाए	मेरी-भूमि	मुझ-पर	यदि	
H1058	H8525		H2199	H0127			

“यदि मेरी भूमि मेरे विरुद्ध दुहाई देती हो,

אִם־	כֹּחָהּ	אָכַלְתִּי	בְלִי־	כֶסֶף	וְנֶפֶשׁ	בְּעָלֶיהָ	הִפָּחְתִּי׃	39
यदि	उसकी-शक्ति	खाई-मैंने	बिना	दाम-के	और-प्राण	उसके-स्वामियों-के	निकाला।	
	H0398	H1097	H3701	H5315	H1167	H5301		

यदि मैंने अपनी भूमि की उपज बिना मजदूरी दिए खाई,

תָּחַת	וְחִטָּה	יֵצֵא	חוֹחַ	וְתַחַת־	שְׂעֹרָה	בָּאְשָׁה	תַּמּוּ	דִּבְרֵי	אִיּוֹב׃	פ	40
बदले-में	गेहूँ-के	उगे	काँटे	और-बदले-में	जौ-के	बदबूदार	समाप्त-हुए	वचन	अय्यूब-के।	—	
H8478	H2406	H3318	H2336	H8478	H8184	H0890	H8552	H1697	H0347		

तो गेहूँ के बदले झड़बेरी,

Chapter 32

וַיִּשְׁבְּתוּ	שְׁלֹשֶׁת	הָאֲנָשִׁים	הָאֵלֶּה	מֵעֲנוֹת	אֶת־	אִיּוֹב	כִּי	הוּא	צַדִּיק	1
और-रुके	तीनों	पुरुषों-ने	इन	उत्तर-देने-से	को	अय्यूब-को	क्योंकि	वह	धार्मिक-था	
H7969	H0376	H0428	H4617	H0853	H0347	H3588	H1931	H6662		

בְּעֵינָיו׃	פ	
अपनी-आँखों-में।	—	

तब उन तीनों पुरुषों ने यह देखकर कि अय्यूब अपनी दृष्टि में निर्दोष है उसको उत्तर देना छोड़ दिया।

וַיִּחַר	אַף	אֱלִיהוּא	בֶּן־	בַּרַכְאֵל	הַבּוּזִי	מִמִּשְׁפַּחַת	רָם	בְּאִיּוֹב	חָרָה	אַפּוֹ	2
और-भड़का	क्रोध	एलीहू-का	पुत्र	बरकेल-का	बूज़ी	कुल-से	राम-के	अय्यूब-पर	भड़का	उसका-क्रोध	
H2734	H0639	H0453		H1292	H0940	H4940	H7410	H0347	H2734	H0639	

עַל־	צַדְּקוֹ	נַפְשׁוֹ	מֵאֱלֹהִים׃
के-ऊपर	ठहराने	प्राण-को-अपने	एलोहीम-से।
	H6663	H5315	H0430

और बूजी बारकेल का पुत्र एलीहू जो राम के कुल का था, उसका क्रोध भड़क उठा। अय्यूब पर उसका क्रोध इसलिए भड़क उठा, कि उसने परमेश्वर को नहीं, अपने ही को निर्दोष ठहराया।

וּבִשְׁלֹשֶׁת	רֵעָיו	חָרָה	אַפּוֹ	עַל	אֲשֶׁר	לֹא־	מָצְאוּ	מַעֲנֶה	וַיַּרְשִׁיעוּ	אֶת־	3
और-तीनों	मित्रों-पर	भड़का	उसका-क्रोध	के-ऊपर	क्योंकि	नहीं	पाया	उत्तर	और-दोषी-ठहराया	को	
H7969	H7453	H2734	H0639			H3808	H4672	H4617	H7561	H0853	

אִיּוֹב׃	
अय्यूब-को।	
H0347	

फिर अय्यूब के तीनों मित्रों के विरुद्ध भी उसका क्रोध इस कारण भड़का, कि वे अय्यूब को उत्तर न दे सके, तो भी उसको दोषी ठहराया।

וְאֱלִיהוּא	חִכָּה	אֶת־	אִיּוֹב	בִּדְבָרִים	כִּי	זְקֵנִים־	הֵמָּה	מִמֶּנּוּ	לְיָמִים׃	4
और-एलीहू	प्रतीक्षा-करता-रहा	को	अय्यूब-की	वचनों-में	क्योंकि	बूढ़े-थे	वे	उस-से	दिनों-में।	
H0453	H2442	H0853	H0347	H1697		H2205	H1992		H3117	

एलीहू तो अपने को उनसे छोटा जानकर अय्यूब की बातों के अन्त की बाट जोहता रहा।

וַיַּרְא	אֱלִיהוּא	כִּי	אֵין	מַעֲנֶה	בְּפִי	שְׁלֹשֶׁת	הָאֲנָשִׁים	וַיִּחַר	אַפּוֹ׃	פ	5
और-देखा	एलीहू-ने	कि	नहीं-था	उत्तर	मुँह-में	तीनों	पुरुषों-के	और-भड़का	उसका-क्रोध।	—	
H7200	H0453		H0369	H4617	H6310	H7969	H0376	H2734	H0639		

परन्तु जब एलीहू ने देखा कि ये तीनों पुरुष कुछ उत्तर नहीं देते, तब उसका क्रोध भड़क उठा।

6 וַיַּעַן אֱלִיהוּא בֶּן־בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמַר צָעִיר אָנִי וְאַתֶּם יְשִׁישִׁים עַל־כֵּן זָחַלְתִּי וָאִירָא מֵחַוֹת דֵּעִי אֶתְכֶם׃
और-उत्तर-दिया एलीहू-ने बूज़ी-ने बरकेल-के पुत्र और-कहा छोटा मैं दिनों-में और-तुम बूढ़े
H0453 H0940 H1292 H0559 H6810 H0589 H3117 H3453
इस-के-कारण डरता-था-मैं और-भयभीत-था-मैं बताने-से मत तुम्हें।
H0853 H1843 H2331 H3372

तब बूजी बारकेल का पुत्र एलीहू कहने लगा,

7 אָמַרְתִּי יָמִים יְדַבֶּרוּ וְרֹב שָׁנִים יוֹדִיעוּ חָכְמָה׃
सोचता-था-मैं दिन बोलेंगे और-बहुतता वर्षों-के सिखाएंगे बुद्धि।
H0559 H3117 H1696 H7230 H8141 H3045 H2451

मैं सोचता था, 'जो आयु में बड़े हैं वे ही बात करें,

8 אָכֵן רוּחַ־הִיא בֶּאֱנוֹשׁ וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּבִינֵם׃
परन्तु आत्मा परन्तु मनुष्य-में वही-है और-श्वास सर्वशक्तिमान-की समझ-देती-है-उन्हें।
H0403 H7307 H0582 H1931 H5397 H7706 H0995

परन्तु मनुष्य में आत्मा तो है ही,

9 לֹא־רַבִּים יֶחְכָּמוּ וּזְקֵנִים יָבִינוּ מִשְׁפָּט׃
नहीं बड़े बुद्धिमान-होते-हैं और-बूढ़े समझते-हैं न्याय।
H3808 H7227 H2449 H2205 H0995 H4941

जो बुद्धिमान हैं वे बड़े-बड़े लोग ही नहीं

10 לָכֵן אָמַרְתִּי שִׁמְעָה־לִּי אַחֲוֶה דֵּעִי אַף־אָנִי׃
इसलिए कहता-हूँ-मैं सुनो मुझे बताऊँगा मत भी मैं।
H0559 H8085 H3843 H2331 H1843 H0637 H0589

इसलिए मैं कहता हूँ, 'मेरी भी सुनो;

11 הֵן הוֹחַלְתִּי לְדִבְרֵיכֶם אֶאֱזִין עַד־תִּבְחֲנוּן מִלִּין תַּחְקֹרוּן עַד־תִּמְצָאוּן׃
देखो प्रतीक्षा-की-मैंने तुम्हारे-वचनों-की कान-लगाया-मैंने तक छानबीन-करो वचन।
H2005 H3176 H1697 H0238 H5704 H2713 H4405

"मैं तो तुम्हारी बातें सुनने को ठहरा रहा,

12 וְעָדֵיכֶם אֶתְבּוֹנָן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנֵה מִכֶּם אֲמָרָיו׃
और-तुम-तक ध्यान-दिया-मैंने और-देखो नहीं-है अय्यूब-को डाँटने-वाला उत्तर-देने-वाला तुममें-से। उसके-वचनों-को
H5704 H0995 H2009 H0369 H0347 H3198 H6030 H4405

मैं चित्त लगाकर तुम्हारी सुनता रहा।

13 פֶּן־תֹּאמְרוּ מָצָאנוּ חָכְמָה אֵל יִדְּפֶנּוּ לֹא־אִישׁ׃
कहीं कहो-तुम पाई-हमने बुद्धि एल हटाएगा-उसे नहीं मनुष्य।
H6435 H0559 H4672 H2451 H0410 H5086 H3808 H0376

तुम लोग मत समझो कि हमको ऐसी बुद्धि मिली है,

14 וְלֹא־עָרַךְ אֵלַי מִלִּין וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ׃
और-नहीं सजाए मेरे-लिए वचन और-तुम्हारे-वचनों-से नहीं उत्तर-दूँगा-उसे।
H3808 H6186 H0413 H4405 H0561 H3808 H7725

जो बातें उसने कहीं वह मेरे विरुद्ध तो नहीं कहीं,

15 חַתּוּ לֹא־עָנוּ עוֹד הֶעְתִּיקוּ מֵהֶם מִלִּים׃
घबरा-गए नहीं बोले और हट-गए उन-से वचन।
H2865 H3808 H5750 H6275 H1992 H4405

“वे विस्मित हुए, और फिर कुछ उत्तर नहीं दिया;

16 וְהוֹחַלְתִּי כִּי־לֹא יִדְבְּרוּ לֹא כִּי עָמְדוּ לֹא עָנוּ עוֹד׃
और-प्रतीक्षा-की-मैंने क्योंकि नहीं बोलते-हैं नहीं क्योंकि खड़े-रहे नहीं बोले और
H3176 H3808 H1696 H3808 H5975 H3808 H5750

इसलिए कि वे कुछ नहीं बोलते और चुपचाप खड़े हैं,

17 אַעֲנֶה אַף־אֲנִי חֶלְקִי אֲחַוֶּה דֵּעִי אַף־אֲנִי׃
उत्तर-दूँगा-मैं भी मैं अपना-भाग बताऊँगा मत भी मैं
H6030 H0637 H0589 H2506 H1843 H0637 H0589

परन्तु अब मैं भी कुछ कहूँगा,

18 כִּי מָלֵאתִי מִלִּים חִוְּצַתְנִי רוּחַ בִּטְנִי׃
क्योंकि भरा-हूँ-मैं वचनों-से विवश-करती-है-मुझे आत्मा मेरे-पेट-की।
H3588 H4390 H4405 H2342 H7307 H0990

क्योंकि मेरे मन में बातें भरी हैं,

19 הִנֵּה־בִטְנִי כְּיֵין לֹא־יִפָּתֵחַ כְּאֹבוֹת חֲדָשִׁים יִבָּקֵעַ׃
देखो मेरा-पेट जैसे-दाखरस नहीं खुलती जैसे-मशकें नई फटेगी।
H2009 H0990 H3196 H3808 H6605 H0178 H2319 H1234

मेरा मन उस दाखमधु के समान है, जो खोला न गया हो;

20 אֲדַבְּרָה וְיֵרָוַח־לִי אֶפְתַּח שְׂפָתַי וְאֶעֱנֶה׃
बोलूँगा-मैं और-चैन-मिलेगी मुझे खोलूँगा अपने-होंठ और-उत्तर-दूँगा।
H1696 H7304 H0000 H8193 H6605 H0000

शान्ति पाने के लिये मैं बोलूँगा;

21 אַל־נָא אִשָּׂא פְנֵי־אִישׁ וְאֶל־אָדָם לֹא אֲכַנֶּה׃
नहीं निश्चय उठाऊँगा मुख किसी-का और-के-ऊपर मनुष्य-के नहीं चापलूसी-करूँगा।
H0408 H4994 H5375 H6440 H0376 H0413 H0120 H3808 H3655

न मैं किसी आदमी का पक्ष करूँगा,

22 כִּי לֹא יָדַעְתִּי אֲכַנֶּה כִּמְעַט יִשָּׂאנִי עֹשֵׂנִי׃
क्योंकि नहीं जानता-मैं चापलूसी थोड़ा-सा उठा-लेगा-मुझे बनाने-वाला-मेरा।
H3588 H3808 H3045 H3655 H4592 H5375 H6213

क्योंकि मुझे तो चापलूसी करना आता ही नहीं,

Chapter 33

1 וְאוּלָם שְׁמַע־נָא אִיּוֹב מִלָּי וְכָל־דְּבָרַי הַאֲזִינָה׃
परन्तु सुनो कृपया अय्यूब मेरे-वचन और-सब मेरी-बातें कान-लगाओ।
H0199 H8085 H4994 H0347 H4405 H3605 H1697 H0238

“इसलिए अब, हे अय्यूब! मेरी बातें सुन ले,

2 הִנֵּה־נָא פָּתַחְתִּי פִּי דִּבְּרָה לְשׁוֹנִי בְּחִכִּי׃
देखो कृपया खोला-है-मैंने अपना-मुँह बोलती-है मेरी-जीभ मेरे-तालू-में।
H2009 H4994 H6605 H6310 H1696 H3956 H2441

मैंने तो अपना मुँह खोला है,

3 יְשָׁר־לִבִּי אֲמָרַי וְדַעַת שְׂפָתַי בָּרוּר מִלְלוּ׃
सीधाई मेरे-हृदय-की मेरे-वचन और-ज्ञान मेरे-होंठों-ने स्पष्ट बोलते-हैं।
H3476 H0561 H1847 H8193 H1305 H4448

मेरी बातें मेरे मन की सिधाई प्रगट करेंगी;

רוּחַ־	אֵל	עָשָׂתְנִי	וְנִשְׁמַת	שַׁדַּי	תְּחַיֵּנִי׃
आत्मा	एल-की	बनाया-मुझे	और-श्वास	सर्वशक्तिमान-की	जिलाती-है-मुझे।
H7307	H0410		H5397	H7706	H2421

4

मुझे परमेश्वर की आत्मा ने बनाया है,

אִם־	תּוּכַל	הֲשִׁיבֵנִי	עֶרְכָה	לְפָנַי	הִתְיַצָּבָה׃
यदि	सकता-हो-तू	उत्तर-दे-मुझे	सजा	मेरे-सामने	खड़ा-हो।
	H3201	H7725		H6440	H3320

5

यदि तू मुझे उत्तर दे सके, तो दे;

הֵן־	אֲנִי	כְּפִיךָ	לָאֵל	מֻחֹמָר	קָרַצְתִּי	גַּם־	אֲנִי׃
देखो	मैं	तेरे-मुँह-जैसे	एल-के-लिए	मिट्टी-से	गढ़ा-गया-मैं	भी	मैं।
H2005	H0589	H6310	H0410		H7169	H1571	H0589

6

देख, मैं परमेश्वर के सन्मुख तेरे तुल्य हूँ;

הִנֵּה	אֵמָתִי	לֹא	תְבַעֶתְךָ	וְאַכַּפִּי	עָלֶיךָ	לֹא־	יִכְבָּד׃
देखो	मेरा-भय	नहीं	डराएगा-तुझे	और-मेरा-बोझ	तुझ-पर	नहीं	भारी-होगा।
H2009	H0367	H3808	H1204	H0405		H3808	H3513

7

सुन, तुझे डर के मारे घबराना न पड़ेगा,

אַךְ	אָמַרְתָּ	בְּאָזְנָי	וְקוֹל	מִלִּין	אֶשְׁמָע׃	
निश्चय	कहा-तूने	मेरे-कानों-में	और-ध्वनि	वचनों-की	सुनता-हूँ-मैं।	
H0389	H0559	H0241		H4405	H8085	

8

“निःसन्देह तेरी ऐसी बात मेरे कानों में पड़ी है

זַךְ	אֲנִי	בְּלִי	פָּשַׁע	חָף	אָנֹכִי	וְלֹא	עָוֹן	לִי׃
शुद्ध	मैं	बिना	अपराध-के	निर्दोष	मैं	और-नहीं	अधर्म	मुझमें।
H2134	H0589	H1097	H6588	H2643	H0595	H3808	H5771	

9

‘मैं तो पवित्र और निरपराध और निष्कलंक हूँ;

הֵן	תְּנוּאוֹת	עָלַי	יִמְצָא	יַחְשְׁבֵנִי	לְאוֹיֵב	לוֹ׃
देखो	बहाने	मुझ-पर	पाता-है	समझता-है-मुझे	शत्रु-के-रूप-में	अपने।
H2005	H8569		H4672	H2803	H0341	

10

देख, परमेश्वर मुझसे झगड़ने के दाँव ढूँढ़ता है,

יָשֵׂם	בַּסַּד	רַגְלָי	יִשְׁמֹר	כָּל־	אָרְחֹתָי׃
रखता-है	काठ-में	मेरे-पैर	निगरानी-करता-है	सब	मेरे-रास्तों-को।
	H5465	H7272	H8104	H3605	H0734

11

वह मेरे दोनों पाँवों को काठ में ठोंक देता है,

הֵן־	זֹאת	לֹא־	צָדַקְתָּ	אֶעֱנֶךָּ	כִּי־	יִרְבֶּה	אֱלוֹהַּ	מֵאֱנוֹשׁ׃
देखो	यह	नहीं	ठीक-कहा-तूने	उत्तर-देता-हूँ-मैं-तुझे	क्योंकि	बड़ा-है	एलोह	मनुष्य-से।
H2005	H2063	H3808	H6663				H0433	H0582

12

“देख, मैं तुझे उत्तर देता हूँ, इस बात में तू सच्चा नहीं है।

מַדּוּעַ	אֵלָיו	רִיבוֹתָ	כִּי	כָּל־	דְּבָרָיו	לֹא־	יַעֲנֶה׃
क्यों	उस-से	विवाद-करता-है-तू	क्योंकि	सब	उसके-वचनों-का	नहीं	उत्तर-देता।
H4069	H0413	H7378		H3605	H1697	H3808	

13

तू उससे क्यों झगड़ता है?

14	כִּי־	בְאַחַת	יְדַבֵּר־	אֵל	וּבִשְׁתַּיִם	לָא	יְשׁוּרֶנָּה׃
	क्योंकि	एक-बार	बोलता-है	एल	और-दो-बार	नहीं	ध्यान-देता।
		H0259	H1696	H0410	H8147	H3808	H7789

क्योंकि परमेश्वर तो एक क्या वरन् दो बार बोलता है,

15	וּבַחֲלוֹם	חֶזְיוֹן	לֵילָה	בִּנְפֹל	תַּרְדֵּמָה	עַל־	אֲנָשִׁים	בִּתְנוּמוֹת	עֲלֵי	מִשְׁכָּב׃
	स्वप्न-में	दर्शन	रात-के	गिरने-में	गहरी-नींद	के-ऊपर	मनुष्यों-पर	उँघों-में	के-ऊपर	बिस्तरे।
	H2472	H2384	H3915	H5307	H8639		H0376	H8572		H4904

स्वप्न में, या रात को दिए हुए दर्शन में,

16	אָז	יְגַלֶּה	אֹזֶן	אֲנָשִׁים	וּבְמוּסָרָם	יַחְתֹּם׃
	तब	खोलता-है	कान	मनुष्यों-का	और-उनकी-शिक्षा-में	मुहर-लगाता-है।
		H1540	H0241	H0376	H4561	H2856

तब वह मनुष्यों के कान खोलता है,

17	לְהָסִיר	אָדָם	מַעֲשֵׂהוּ	וּגְבֶר	מִגֵּוָה	יְכַסֶּה׃
	हटाने-के-लिए	मनुष्य-को	कर्म-से	पुरुष-से	और-घमण्ड	ढकता-है।
	H5493	H0120	H4639	H1397	H1466	H3680

जिससे वह मनुष्य को उसके संकल्प से रोके

18	יַחְשֹׂךְ	נַפְשׁוֹ	מִנִּי־	שָׁחַת	וְחַיָּתוֹ	מֵעֲבֹר	בַּשָּׁלַח׃
	रोकता-है	उसके-प्राण-को	से	गढ़े-से	और-उसके-जीवन-को	गुज़रने-से	तलवार-में।
	H2820	H5315		H7845			H7973

वह उसके प्राण को गड्ढे से बचाता है,

19	וְהוּכַח	בְּמַכְאוֹב	עַל־	מִשְׁכָּבוֹ	[וריב]	(וְרוֹב)	עֲצָמָיו	אֵתָן׃
	और-ताड़ा-जाता-है	पीड़ा-से	के-ऊपर	उसके-बिस्तरे-पर	—	और-बहुताई	उसकी-हड्डियों-की	निरन्तर।
	H3198	H4341		H4904	H7379	H7230	H6106	H0386

“उसकी ताड़ना भी होती है, कि वह अपने बिछौने पर पड़ा-पड़ा तड़पता है,

20	וְזֵהֲמַתּוּ	חַיָּתוֹ	נַפְשׁוֹ	וְ	מַאֲכַל	תַּאֲוָה׃
	और-घृणा-करता-है	उसका-जीवन	और-उसका-प्राण		भोजन	इच्छा-से।
	H2092		H5315		H3978	H8378

यहाँ तक कि उसका प्राण रोटी से,

21	יֻכַּל	בְּשָׂרוֹ	מֵרְאִי	[ושפין]	(וְשִׁפּוּ)	עַצְמוֹתָיו	לֹא	רֵאוּ׃
	घुलता-है	उसका-शरीर	देखने-से	—	और-दिखती-हैं	उसकी-हड्डियाँ	नहीं	दिखतीं।
	H3615	H1320	H7210	H8205	H8192	H6106	H3808	H7200

उसका माँस ऐसा सूख जाता है कि दिखाई नहीं देता;

22	וַתִּקְרַב	לַשַּׁחַת	נַפְשׁוֹ	וְחַיָּתוֹ	לַמְמִתִּים׃
	और-निकट-आता-है	गढ़े-के	उसका-प्राण	और-उसका-जीवन	मारने-वालों-के।
	H7126	H7845	H5315		H4191

तब वह कब्र के निकट पहुँचता है,

23	אִם־	יֵשׁ	עָלָיו	מַלְאָךְ	מֵלִיץ	אֶחָד	מִנִּי־	אֶלֶף	לְהַגִּיד	לְאָדָם	יָשְׁרוֹ׃
	यदि	हो	उस-पर	दूत	मध्यस्थ	एक	से	हज़ार	बताने-के-लिए	मनुष्य-को	उसकी-सीधाई।
		H3426		H4397	H3887	H0259		H0505	H5046	H0120	H3476

यदि उसके लिये कोई बिचवई स्वर्गदूत मिले,

24	וַיְחֻנֶּנּוּ	וַיֹּאמֶר	פְּדֵהוּ	מֵרֶדֶת	שְׁחַת	מָצָאתִי	כֹּפֶר׃
	और-अनुग्रह-करे-उसे	और-कहे	छुड़ा-उसे	उतरने-से	गढ़े-में	पाया-मैंने	फिरौती।
		H0559	H6308	H3381	H7845	H4672	

तो वह उस पर अनुग्रह करके कहता है,

25	רֻטַּפַּשׁ	בְּשָׂרוֹ	מִנֹּעַר	יָשׁוּב	לִימֵי	עֲלוּמָיו׃
	ताज़ा-हो	उसका-शरीर	जवानी-से	लौटे	दिनों-के	अपनी-जवानी-के।
	H7375	H1320	H5290	H7725	H3117	H5934

तब उस मनुष्य की देह बालक की देह से अधिक स्वस्थ और कोमल हो जाएगी;

26	יֶעְתָּר	אֶל־	אֱלוֹהַּ	וַיִּרְצֵהוּ	וַיַּרְא	פָּנָיו	בִּתְרוּעָה	וַיָּשֶׁב	לֶאֱנוֹשׁ
	प्रार्थना-करे	के-ऊपर	एलोह-से	और-प्रसन्न-हो-वह	और-देखे	उसका-मुख	आनन्द-से	और-लौटाए	मनुष्य-को
	H6279	H0413	H0433	H7521	H7200	H6440	H8643	H7725	H0582

צִדְקָתוֹ׃
उसकी-धार्मिकता।
H6666

वह परमेश्वर से विनती करेगा, और वह उससे प्रसन्न होगा,

27	וְיָשַׁר	עַל־	אֲנָשִׁים	וַיֹּאמֶר	חָטָאתִי	וְיָשָׁר	הֶעֱוֵיתִי	וְלֹא־	שָׁוָה	לִי׃
	गाएगा	के-ऊपर	मनुष्यों-के	और-कहेगा	पाप-किया-मैंने	और-सीधा	टेढ़ा-किया-मैंने	और-नहीं	बराबर-था	मेरे-लिए।
	H7789		H0376	H0559	H2398	H3477		H3808		

वह मनुष्यों के सामने गाने और कहने लगता है,

28	פָּדָה	[נפשי]	(נַפְשׁוֹ)	מֵעֲבֹר	בַּשָּׁחַת	[וחיתי]	(וְחַיָּתוֹ)	בָּאוֹר	תִּרְאֶה׃
	छुड़ाया	—	उसके-प्राण-को	गुज़रने-से	गढ़े-में	—	और-उसका-जीवन	प्रकाश-में	देखेगा।
	H6299	H5315	H5315		H7845			H0216	H7200

उसने मेरे प्राण कब्र में पड़ने से बचाया है,

29	הֵן־	כֹּל־	אֵלֶּה	יִפְעַל־	אֵל	פַּעֲמַיִם	שָׁלוֹשׁ	עִם־	גָּבֶר׃
	देखो	सब	ये	करता-है	एल	दो-बार	तीन-बार	साथ	पुरुष-के।
	H2005	H3605	H0428	H6466	H0410	H6471	H7969		H1397

“देख, ऐसे-ऐसे सब काम परमेश्वर मनुष्य के साथ दो बार क्या

30	לְהָשִׁיב	נַפְשׁוֹ	מִנִּי־	שָׁחַת	לְאוֹר	בְּאוֹר	הַחַיִּים׃
	लौटाने-के-लिए	उसके-प्राण-को	से	गढ़े-से	ज्योति-देने-के-लिए	प्रकाश-से	जीवितों-के।
	H7725	H5315		H7845	H0215	H0216	

जिससे उसको कब्र से बचाए,

31	הַקְשֶׁב	אִיּוֹב	שְׁמַע־	לִי	הַחֲרֵשׁ	וְאָנֹכִי	אֲדַבֵּר׃
	ध्यान-दे	अय्यूब	सुन	मुझे	चुप-रह	और-मैं	बोलूँगा।
	H7181	H0347	H8085			H0595	H1696

हे अय्यूब! कान लगाकर मेरी सुन;

32	אִם־	יֵשׁ־	מִלִּין	הֲשִׁיבֵנִי	דַּבֵּר	כִּי־	חָפַצְתִּי	צַדֶּקֶךָּ׃
	यदि	हैं	वचन	उत्तर-दे-मुझे	बोल	क्योंकि	चाहता-हूँ-मैं	तेरी-धार्मिकता।
		H3426	H4405	H7725	H1696			H6663

यदि तुझे बात कहनी हो, तो मुझे उत्तर दे;

33	אִם־	אֵין	אַתָּה	שְׁמַע־	לִי	הַחֲרֵשׁ	וַאֲאַלֶּפְךָ	חָכְמָה׃	ס
	यदि	नहीं	तू	सुन	मुझे	चुप-रह	और-सिखाऊँगा-मैं-तुझे	बुद्धि।	—
		H0369		H8085			H0502	H2451	

यदि नहीं, तो तू मेरी सुन;

Chapter 34

1	וַיַּעַן	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	एलीहू-ने	और-कहा।
	H0559	H0453	

फिर एलीहू यह कहता गया;

2	שִׁמְעוּ	חֲכָמִים	מִלָּי	וְיֹדְעִים	הַאֲזִינוּ	לִי׃
	सुनो	बुद्धिमानो	मेरे-वचन	और-जानने-वाले	कान-लगाओ	मुझे।
	H8085	H2450	H4405	H3045	H0238	

“हे बुद्धिमानों! मेरी बातें सुनो,

3	כִּי־	אֹזֶן	מִלִּין	תִּבְחָן	וְחֵךְ	יִטְעַם
	क्योंकि	कान	वचनों-को	परखता-है	और-तालू	चखता-है
		H0241	H4405	H0974	H2441	H2938

לֶאֱכֹל׃
खाने-के-लिए।
H0398

क्योंकि जैसे जीभ से चखा जाता है,

4	מִשְׁפָּט	נִבְחֲרָה־	לָּנוּ	נֵדְעָה	בֵינֵינוּ	מַה־
	न्याय	चुनें	हम	जानें	आपस-में	क्या
	H4941	H0977		H3045	H0996	H4100

טוֹב׃
अच्छा-है।

जो कुछ ठीक है, हम अपने लिये चुन लें;

5	כִּי־	אָמַר	אִיּוֹב	צָדַקְתִּי	וְאֵל	הֵסִיר
	क्योंकि	कहा-है	अय्यूब-ने	धार्मिक-हूँ-मैं	और-एल-ने	हटा-दिया
		H0559	H0347	H6663	H0410	H5493

מִשְׁפָּטִי׃
मेरा-न्याय।
H4941

क्योंकि अय्यूब ने कहा है, ‘मैं निर्दोष हूँ,

6	עַל־	מִשְׁפָּטִי	אֲכַזֵּב	אָנוּשׁ	חִצִּי	בְלִי־
	के-ऊपर	मेरे-न्याय-को	झूठा-मानूँ	असाध्य	मेरा-तीर	बिना
		H4941	H3576	H0605	H2671	H1097

פָּשַׁע׃
अपराध-के।
H6588

यद्यपि मैं सच्चाई पर हूँ, तो भी झूठा ठहरता हूँ,

7	מִי־	גֶּבֶר	כְּאִיּוֹב	יִשְׁתֶּה־	לָעַג	כַּמָּיִם׃
	कौन	पुरुष	अय्यूब-जैसा	पीता-है	ठट्ठा	पानी-जैसे।
	H4310	H1397	H0347	H8354	H3933	H4325

अय्यूब के तुल्य कौन शूरवीर है,

8	וְאָרַח	לְחֶבְרָה	עִם־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	וְלִלֶּכֶת	אַנְשֵׁי־	עִם־	רֶשַׁע׃
	और-चलता-है	संगति-में	साथ	करने-वालों-के	अनर्थ-के	और-चलने-को	पुरुषों-के	साथ	दुष्टता-के।
	H0732	H2274		H6466	H0205	H3212	H0376		H7562

जो अनर्थ करनेवालों का साथ देता,

9	כִּי־	אָמַר	לֹא	יִסְכָּן־	גֶּבֶר	בִּרְצֹתוֹ	עִם־	אֱלֹהִים׃
	क्योंकि	कहा-उसने	नहीं	लाभ-होता	पुरुष-को	उसके-प्रसन्न-होने-में	साथ	एलोहीम-के।
		H0559	H3808	H5532	H1397	H7521		H0430

उसने तो कहा है, ‘मनुष्य को इससे कुछ लाभ नहीं

10	וְלָכֵן	אַנְשֵׁי	לֵבָב	שִׁמְעוּ	לִי	חָלִלָה	לָאֵל	מֵרֶשַׁע	וְשַׁדַּי	מַעָוֶל׃
	इसलिए	पुरुषो	हृदय-के	सुनो	मुझे	दूर-हो	एल-से	दुष्टता-से	और-सर्वशक्तिमान-से	अन्याय-से।
		H0376	H3824	H8085		H2486	H0410	H7562	H7706	

“इसलिए हे समझवालों! मेरी सुनो,

11	כִּי	פֹּעַל	אָדָם	יְשַׁלֶּם־	לוֹ	וְכְאֹרַח	אִישׁ	יִמְצָאֶנּוּ׃
	क्योंकि	कर्म	मनुष्य-का	लौटाता-है	उसे	और-चाल-के-अनुसार	पुरुष-को	पाता-है।
		H6467	H0120			H0734	H0376	H4672

वह मनुष्य की करनी का फल देता है,

12	אַף־	אָמְנָם	אֵל	לֹא־	יַרְשִׁיעַ	וְשַׁדַּי	לֹא־	יְעַוֵּת	מִשְׁפָּט׃
	भी	निश्चय	एल	नहीं	दुष्टता-करता	और-सर्वशक्तिमान	नहीं	टेढ़ा-करता	न्याय।
	H0637	H0551	H0410	H3808	H7561	H7706	H3808	H5791	H4941

निःसन्देह परमेश्वर दुष्टता नहीं करता

13	מִי־	פָּקַד	עָלָיו	אֶרְצָה	וּמִי	שָׂם	תֵּבֵל	כֻּלָּהּ׃
	किसने	सौंपी	उस-पर	पृथ्वी	और-किसने	रखा	जगत-को	समस्त।
	H4310			H0776	H4310		H8398	H3605

किसने पृथ्वी को उसके हाथ में सौंप दिया?

14	אִם־	יָשֵׂם	אֵלָיו	לִבּוֹ	רוּחוֹ	וְנִשְׁמָתוֹ	אֵלָיו	יֶאֱסֹף׃
	यदि	लगाए	उस-पर	अपना-हृदय	उसकी-आत्मा	और-उसकी-श्वास	अपने-पास	समेट-ले।
			H0413		H7307	H5397	H0413	H0622

यदि वह मनुष्य से अपना मन हटाए

15	יִגְוַע	כָּל־	בָּשָׂר	יָחַד	וְאָדָם	עַל־	עָפָר	יָשׁוּב׃
	मरेगा	सब	शरीर	एक-साथ	और-मनुष्य	के-ऊपर	धूल	लौटेगा।
	H1478	H3605	H1320		H0120		H6083	H7725

तो सब देहधारी एक संग नाश हो जाएँगे,

16	וְאִם־	בִּינָה	שִׁמְעָה־	זֹּאת	הַאֲזִינָה	לְקוֹל	מִלָּי׃	
	और-यदि	समझ	सुनो	यह	कान-लगाओ	ध्वनि-को	मेरे-वचनों-की।	
		H0998	H8085	H2063	H0238		H4405	

“इसलिए इसको सुनकर समझ रख,

17	הַאַף	שׂוֹנֵא	מִשְׁפָּט	יַחֲבוֹשׁ	וְאִם־	צַדִּיק	כַּבִּיר	תַּרְשִׁיעַ׃
	क्या-वास्तव-में	बैर-रखने-वाला	न्याय-को	शासन-करेगा	और-यदि	धार्मिक	शक्तिशाली	दोषी-ठहराएगा।
	H0637	H8130	H4941	H2280		H6662	H3524	H7561

जो न्याय का बैरी हो, क्या वह शासन करे?

18	הָאֹמֵר	לְמֶלֶךְ	בְּלִיָּעַל	רָשָׁע	אֶל־	נְדִיבִים׃
	क्या-कहना	राजा-से	नीच	दुष्ट	के-ऊपर	प्रधानों-से।
	H0559	H4428	H1100	H7563	H0413	H5081

वह राजा से कहता है, ‘तू नीच है’;

19	אֲשֶׁר	לֹא־	נָשָׂא	פְנֵי	שָׂרִים	וְלֹא	נִכַּר־	שׁוֹעַ	לִפְנֵי־	דָל	כִּי־	מַעֲשֵׂה
	जो	नहीं	उठाता	मुख	हाकिमों-का	और-नहीं	पहचानता	धनी-को	सामने	दरिद्र-के	क्योंकि	कार्य
		H3808	H5375	H6440	H8269	H3808			H6440	H1800		H4639

כֻּלָּם׃	יָדָיו
सब-हैं।	उसके-हाथों-का
H3605	H3027

परमेश्वर तो हाकिमों का पक्ष नहीं करता

20 וְרֶגַע יָמֻתוּ וַחֲצוֹת לָיְלָה יִגְעֲשׁוּ עָם וַיַּעַבְרוּ וַיָּסִירוּ אַבִּיר לֹא בְּיָד׃
पल-में मरते-हैं और-आधी रात-को काँपते-हैं लोग और-चले-जाते-हैं और-हटाता-है शक्तिशाली-को नहीं हाथ-से।
H7281 H4191 H2676 H3915 H1607 H5493 H0047 H3808 H3027

आधी रात को पल भर में वे मर जाते हैं,

21 כִּי־עֵינָיו עַל־דַּרְכֵי־אִישׁ וְכָל־צְעָדָיו יִרְאֶה׃
क्योंकि उसकी-आँखें के-ऊपर रास्तों-पर पुरुष-के और-सब उसके-कदम देखती-हैं।
H7200 H6806 H3605 H0376 H1870 H5921 H5869

“क्योंकि परमेश्वर की आँखें मनुष्य की चाल चलन पर लगी रहती हैं,

22 אֵין־חֹשֶׁךְ וְאֵין צַלְמָוֶת לְהִסָּתֵר שָׁם פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
नहीं-है अन्धकार और-नहीं-है मृत्यु-की-छाया छिपने-के-लिए वहाँ करने-वालों-के अनर्थ-के।
H0369 H2822 H0369 H6757 H5641 H8033 H6466 H0205

ऐसा अंधियारा या घोर अंधकार कहीं नहीं है

23 כִּי לֹא עַל־אִישׁ יָשִׂים עוֹד וְלַהֲלֹךְ אֶל־אֵל בַּמִּשְׁפָּט׃
क्योंकि नहीं पुरुष-के रखता-है और जाने-के-लिए के-ऊपर एल-के न्याय-में।
H3808 H0376 H5750 H1980 H0413 H0410 H4941

क्योंकि उसने मनुष्य का कुछ समय नहीं ठहराया

24 יָרֹעַ כַּבִּירִים לֹא־חֵקֶר וַיַּעֲמֵד אֲחֵרִים תַּחְתָּם׃
तोड़ता-है शक्तिशालियों-को बिना छानबीन-के और-खड़ा-करता-है दूसरों-को उनकी-जगह।
H7489 H3524 H3808 H2714 H5975 H0312 H8478

वह बड़े-बड़े बलवानों को बिना पूछपाछ के चूर-चूर करता है,

25 לָכֵן יַכִּיר מַעַבְדֵיהֶם וְהָפַךְ לַיְלָה וְיִדַּכְּאוּ׃
इसलिए जानता-है उनके-कार्यों-को और-उलट-देता-है रात-को और-कुचले-जाते-हैं।
H3651 H5234 H4566 H2015 H3915 H1792

इसलिए कि वह उनके कामों को भली भाँति जानता है,

26 תַּחַת־רְשָׁעִים סְפָקָם בִּמְקוֹם רֹאִים׃
बदले-में दुष्टों-के थप्पड़-मारता-है-उन्हें स्थान-में देखने-वालों-के।
H8478 H7563 H5606 H4725 H7200

वह उन्हें दुष्ट जानकर सभी के देखते मारता है,

27 אֲשֶׁר עַל־כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־דְּרָכָיו לֹא הִשְׂכִּילוּ׃
क्योंकि इस-के कारण मुड़े उसके-पीछे-से और-सब उसके-मार्गों-पर नहीं विचार-किया।
H834 H5921 H3651 H5493 H310 H3605 H1870 H3808 H7919

क्योंकि उन्होंने उसके पीछे चलना छोड़ दिया है,

28 לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
पहुँचाने-के-लिए उस-पर चीख दरिद्र-की और-चीख दीनों-की सुनता-है।
H0935 H5921 H6818 H1800 H6818 H6041 H8085

यहाँ तक कि उनके कारण कंगालों की दुहाई उस तक पहुँची

29 וְהוּא וַיַּשְׁקֵט וּמִי יַרְשִׁיעַ וְיַסְתֵּר פָּנִים וּמִי יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־
और–वह और–शान्ति–देता–है और–कौन दोषी–ठहराएगा और–छिपाता–है मुख और–कौन देखेगा–उसे और–के–ऊपर
H1931 H8252 H4310 H7561 H5641 H6440 H4310 H7789

גּוֹי וְעַל־ אָדָם יָחַד׃
जाति–के और–के–ऊपर मनुष्य–के एक–साथ।
H0120

जब वह चुप रहता है तो उसे कौन दोषी ठहरा सकता है?

30 מִמְלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם׃
राज्य–करने–से मनुष्य–के पाखण्डी फन्दों–से लोगों–के।
H0120 H2611 H4170

ताकि भक्तिहीन राज्य करता न रहे,

31 כִּי־ אֶל־ אֵל נָשָׂאתִי הֶאָמַר לֹא אֶחְבֹּל׃
क्योंकि के–ऊपर एल–से क्या–कहा–जाएगा सहा–मैंने नहीं बिगाड़ूँगा।
H0413 H0410 H0559 H5375 H3808

“क्या किसी ने कभी परमेश्वर से कहा,

32 בִּלְעֲדָי אֶחֱזֵה אַתָּה הֹרֵנִי אִם־ עָוֶל פָּעַלְתִּי לֹא אוֹסִיף׃
बिना–जो देखता–हूँ–मैं तू सिखा–मुझे यदि अधर्म किया–मैंने नहीं करूँगा–फिर।
H1107 H2372 H0859 H3045 H6466 H3808 H3254

जो कुछ मुझे नहीं सूझ पड़ता, वह तू मुझे सिखा दे;

33 הַמֵּעִמְּךָ יְשַׁלְּמֶנָּה כִּי־ מָאַסְתָּ אַתָּה כִּי־ תִבְחַר וְלֹא־ אָנִי וּמַה־
क्या–तेरे–अनुसार बदला–देगा–वह क्योंकि अस्वीकार–किया–तूने क्योंकि तू चुनता–है और–नहीं मैं और–जो
H4100 H0589 H3808 H0977 H0859 H3988 H0559 H4100

דַּבֶּר׃ יָדַעְתָּ
बोल। जानता–है–तू
H1696 H3045

क्या वह तेरे ही मन के अनुसार बदला पाए क्योंकि तू उससे अप्रसन्न है?

34 אַנְשֵׁי לֵבָב יֹאמְרוּ לִי וְגֶבֶר חָכָם שֹׁמֵעַ לִי׃
पुरुषो हृदय–के कहेंगे मुझे और–पुरुष बुद्धिमान सुनने–वाला मुझे
H0376 H3824 H0559 H0369 H1397 H2450 H8085 H0589

सब ज्ञानी पुरुष

35 אִיּוֹב לֹא־ בְדַעַת יְדַבֵּר וּדְבָרָיו לֹא בְהַשְׂכִּיל׃
अय्यूब नहीं ज्ञान–से बोलता–है और–उसके–वचन नहीं समझ–से।
H0347 H3808 H1847 H1696 H1697 H3808

‘अय्यूब ज्ञान की बातें नहीं कहता,

36 אָבִי יִבָּחֵן אִיּוֹב עַד־ נֶצַח עַל־ תִּשְׁבֹּת בְּאַנְשֵׁי־ אָוֶן׃
काश–कि परखा–जाता अय्यूब तक अन्त–तक के–ऊपर उत्तरों–के पुरुषों–जैसे अनर्थ–के।
H0015 H0974 H0347 H5704 H5331 H8666 H0376 H0205

भला होता, कि अय्यूब अन्त तक परीक्षा में रहता,

37 כִּי יֹסִיף עַל־ חַטָּאתוֹ פֶּשַׁע בֵּינֵינוּ יִסְפֹּק וְיֵרֶב אֲמָרָיו לְאֵל׃
क्योंकि जोड़ता–है के–ऊपर अपने–पाप–के अपराध हमारे–बीच ताली–बजाता–है और–बढ़ाता–है अपने–वचन एल–के।
H3254 H5921 H2403 H6588 H0996 H5606 H7231 H0561 H0410

ס
—

और वह अपने पाप में विरोध बढ़ाता है;

Chapter 35

1 וַיַּעַן אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया एलीहू-ने और-कहा।
H0559 H0453

फिर एलीहू इस प्रकार और भी कहता गया,

2 הֲזֹאת חָשַׁבְתָּ לְמִשְׁפָּט אָמַרְתָּ צִדְקִי מֵאֵל׃
क्या-यह समझा-तूने न्याय-के-लिए कहा-तूने मेरी-धार्मिकता एल-से।
H2063 H2803 H4941 H0559 H6664 H0410

“क्या तू इसे अपना हक़ समझता है?

3 כִּי־תֹאמַר מַה־יִּסְכָּן־לָךְ מַה־אֹּעִיל מֵחַטָּאתִי׃
क्योंकि कहता-है-तू क्या लाभ-होगा तुझे क्या लाभ-होगा मेरे-पाप-से।
H3588 H0559 H4100 H5532 H4100 H3276 H2398

जो तू कहता है, ‘मुझे इससे क्या लाभ?

4 אֲנִי אֲשִׁיבְךָ מִלִּין וְאֶת־רֵעֶיךָ עִמָּךְ׃
मैं उत्तर-दूँगा-तुझे वचनों-से और-को तेरे-मित्रों-को तेरे-साथ।
H0589 H7725 H4405 H0853 H7453 H5973

मैं तुझे और तेरे साथियों को भी एक संग उत्तर देता हूँ।

5 הַבֶּט שָׁמַיִם וּרְאֵה וְשׁוּר שְׁחָקִים גָּבְהוּ מִמֶּךָּ׃
देख आकाश-को और-देख और-घूर बादलों-को ऊँचे-हैं तुझ-से।
H5027 H8064 H7200 H7789 H7834 H1361 H4480

आकाश की ओर दृष्टि करके देख;

6 אִם־חָטָאתָ מַה־תַּעֲשֶׂה־לּוֹ וְרַבּוּ פְשָׁעֶיךָ מַה־תִּפְעָל־בּוֹ׃
यदि पाप-किया-तूने क्या करेगा-तू उसे और-बहुत-हुए तेरे-अपराध क्या करेगा-तू उसे
H2398 H4100 H6466 H0776 H7231 H6588 H4100 H6466 H0776

यदि तूने पाप किया है तो परमेश्वर का क्या बिगड़ता है?

7 אִם־צָדַקְתָּ מַה־תִּתֶּן־לוֹ אוֹ מַה־מִּיָּדְךָ יִקָּח׃
यदि धार्मिक-हो-तू क्या देगा-तू उसे या क्या तेरे-हाथ-से लेगा।
H0518 H6663 H4100 H5414 H0776 H0176 H4100 H3027 H3947

यदि तू धर्मी है तो उसको क्या दे देता है;

8 לְאִישׁ־כָּמוֹךָ רִשְׁעֶךָ וְלִבֶן־אָדָם צִדְקָתֶךָ׃
पुरुष-को तेरे-जैसे तेरी-दुष्टता और-पुत्र-को मनुष्य-के तेरी-धार्मिकता।
H0376 H3644 H7562 H1121 H0120 H6666

तेरी दुष्टता का फल तुझ जैसे पुरुष के लिये है,

9 מֵרֹב עֲשֻׁקִים יְזַעֲקוּ יְשַׁוְּעוּ מִזְּרוֹעַ רַבִּים׃
बहुताई-से शोषितों-के चिल्लाते-हैं पुकारते-हैं भुजा-से बड़ों-की।
H7230 H6217 H2199 H7768 H2220 H7227

“बहुत अंधेर होने के कारण वे चिल्लाते हैं;

10 וְלֹא־אָמַר אַיֵּה אֱלוֹהַּ עֹשָׂי נֹתֵן זְמִרוֹת בַּלָּיְלָה׃
और-नहीं कहता कहाँ-है एलोह बनाने-वाला-मेरा देने-वाला गीत रात-में।
H3808 H0559 H0335 H0433 H6213 H5414 H2158 H3915

तो भी कोई यह नहीं कहता, 'मेरा सृजनेवाला परमेश्वर कहाँ है,

יְחַכְּמֵנוּ׃	הַשָּׁמָיִם	וּמֵעוֹף	אֶרֶץ	מִבְּהֵמוֹת	מַלְּפֵנוּ	11
बुद्धिमान-बनाता-है।	आकाश-के	और-पक्षियों-से	पृथ्वी-के	पशुओं-से	सिखाने-वाला-हमारा	
H2449	H8064	H5775	H0776	H0929	H0502	

और हमें पृथ्वी के पशुओं से अधिक शिक्षा देता,

רָעִים׃	גְּאוֹן	מִפְּנֵי	יַעֲנֶה	וְלֹא	יִצְעֲקוּ	שָׁם	12
दुष्टों-के।	घमण्ड-के	सामने-से	उत्तर-देता	और-नहीं	चिल्लाते-हैं	वहाँ	
	H1347	H6440		H3808	H6817	H8033	

वे दुहाई देते हैं परन्तु कोई उत्तर नहीं देता,

יְשׁוּרֶנָּה׃	לֹא	וְשַׁדַּי	אֵל	וִישְׁמַע	לֹא־	שָׁוְא	אַךְ־	13
ध्यान-देता-उसे।	नहीं	और-सर्वशक्तिमान	एल	सुनता	नहीं	झूठ	निश्चय	
H7789	H3808	H7706	H0410	H8085	H3808	H7723	H0389	

निश्चय परमेश्वर व्यर्थ बातें कभी नहीं सुनता,

לוֹ׃	וּתְחוֹלֶל	לְפָנָיו	דִּין	תְּשׁוּרֶנּוּ	לֹא	תֹאמַר	כִּי־	אַף	14
उसकी।	और-प्रतीक्षा-कर	उसके-सामने	मुकदमा	देखता-तू-उसे	नहीं	कहता-है-तू	जब	भी	
		H6440	H1779	H7789	H3808	H0559		H0637	

तो तू क्यों कहता है, कि वह मुझे दर्शन नहीं देता,

מְאֹד׃	בַּפֶּשַׁע	יָדַע	וְלֹא־	אַפּוֹ	פָּקַד	אַיִן	כִּי־	וְעַתָּה	15
बहुत।	अपराध-में	जाना	और-नहीं	उसके-क्रोध-ने	दण्डित-किया	नहीं-है	क्योंकि	और-अब	
H3966	H6580	H3045	H3808	H0639		H0369		H6258	

परन्तु अभी तो उसने क्रोध करके दण्ड नहीं दिया है,

פ	יַכְבִּר׃	מִלִּין	דַּעַת	בִּבְלִי־	פִּיהוּ	יִפְצֶה־	הֶבֶל	וְאִיּוֹב	16
—	बढ़ाता-है।	वचन	ज्ञान-के	बिना	अपना-मुँह	खोलता-है	व्यर्थ-में	और-अय्यूब	
	H3527	H4405	H1847	H1097	H6310	H6475	H1892	H0347	

इस कारण अय्यूब व्यर्थ मुँह खोलकर अज्ञानता की बातें बहुत बनाता है।"

Chapter 36

וַיֹּאמַר׃	אֱלִיהוּא	וַיֹּסֶף	1
और-कहा।	एलीहू-ने	और-जारी-रखा	
H0559	H0453	H3254	

फिर एलीहू ने यह भी कहा,

מִלִּים׃	לֵאלוֹהַּ	עוֹד	כִּי	וַאֲחַוֶּךָּ	זְעֵיר	לִי	כַּתַּר־	2
वचन-हैं।	एलोह-के-लिए	अभी	क्योंकि	और-बताऊँगा-तुझे	थोड़ा	मेरे-लिए	ठहर	
H4405	H0433	H5750		H2331	H2191		H3803	

"कुछ ठहरा रह, और मैं तुझको समझाऊँगा,

צֶדֶק׃	אֶתֶּן־	וּלְפֹעֲלִי	לְמֵרָחוֹק	דֵּעִי	אֶשָּׂא	3
धार्मिकता।	दूँगा	और-बनाने-वाले-मेरे-को	दूर-से	मत	उठाऊँगा	
H6664	H5414	H6466	H7350	H1843	H5375	

मैं अपने ज्ञान की बात दूर से ले आऊँगा,

עִמָּךְ׃	דֵּעוֹת	תְּמִים	מִלָּי	שֶׁקֶר	לֹא־	אָמְנָם	כִּי־	4
तेरे-साथ।	ज्ञानों-का	सिद्ध	मेरे-वचन	झूठे	नहीं	निश्चय	क्योंकि	
	H1844	H8549	H4405	H8267	H3808	H0551		

निश्चय मेरी बातें झूठी न होंगी,

לֵֽב׃	כֹּ֣חַ	כַּבִּ֣יר	יִמְאָ֑ס	וְלֹ֥א	כַ֝בִּ֗יר	אֵ֣ל	הֵ֭ן	5
हृदय-का।	बल	शक्तिशाली	तुच्छ-जानता	और-नहीं	शक्तिशाली	एल	देखो	
		H3524		H3808	H3524	H0410	H2005	

“देख, परमेश्वर सामर्थी है, और किसी को तुच्छ नहीं जानता;

יִתֵּֽן׃	עֲנִיִּ֑ים	וּמִשְׁפָּ֥ט	רָ֝שָׁ֗ע	יְחַיֶּ֥ה	לֹֽא־	6
देता-है।	दीनों-को	और-न्याय	दुष्ट-को	जीवित-रखता	नहीं	
H5414	H6041	H4941	H7563	H2421	H3808	

वह दुष्टों को जिलाए नहीं रखता,

לָנֶ֑צַח	וַיֹּשִׁבֵ֥ם	לַכִּסֵּ֗א	מְלָכִ֥ים	וְאֶת־	עֵינָ֑יו	מִצַּדִּ֥יק	יִגְרַ֥ע	לֹֽא־	7
सदा-के-लिए	और-बैठाता-है-उन्हें	सिंहासन-पर	राजाओं-को	और-को	अपनी-आँखें	धार्मिक-से	हटाता	नहीं	
H5331	H3427	H3678	H4428	H0854		H6662	H1639	H3808	

וַיִּגְבָּהוּ׃
और-ऊँचे-होते-हैं।
H1361

वह धर्मियों से अपनी आँखें नहीं फेरता,

עֹֽנִי׃	בְּחַבְלֵי־	יִלָּכְד֑וּן	בַּזִּקִּ֥ים	אֲסוּרִ֗ים	וְאִם־	8
दुःख-की।	रस्सियों-से	पकड़े-जाएं	जंजीरों-में	बन्दी	और-यदि	
H6040		H3920		H0631		

और चाहे वे बेड़ियों में जकड़े जाएँ

יִתְגַּבָּֽרוּ׃	כִּ֥י	וּפִשְׁעֵיהֶ֑ם	פָּעֳלָ֥ם	לָ֝הֶ֗ם	וַיַּגֶּ֥ד	9
बढ़ते-हैं।	क्योंकि	और-उनके-अपराध	उनका-कार्य	उन्हें	और-बताता-है	
H1396		H6588	H6467	H1992	H5046	

तो भी परमेश्वर उन पर उनके काम,

מֵאָֽוֶן׃	יְשֻׁבוּן	כִּי־	וַיֹּ֣אמֶר	לַמּ֑וּסָר	אָזְנָ֥ם	וַיְגַ֗ל	10
अनर्थ-से।	लौटें	क्योंकि	और-कहता-है	शिक्षा-के-लिए	उनके-कान	और-खोलता-है	
H0205	H7725		H0559	H4148	H0241	H1540	

वह उनके कान शिक्षा सुनने के लिये खोलता है,

בַּנְּעִימִֽים׃	וּשְׁנֵיהֶ֑ם	בַּטּ֥וֹב	יְמֵיהֶ֗ם	יְכַלּ֥וּ	וְיַעֲבֹ֥דוּ	יִשְׁמְע֥וּ	אִם־	11
आनन्द-में।	और-अपने-वर्ष	अच्छाई-में	अपने-दिन	पूरे-करेंगे	और-सेवा-करें	सुनें	यदि	
	H8141		H3117	H3615	H5647	H8085		

यदि वे सुनकर उसकी सेवा करें,

דָּֽעַת׃	כִּבְלִי־	וְיִגְוְע֣וּ	יַעֲבֹ֑רוּ	בְּשֶׁ֥לַח	יִשְׁמְע֥וּ	לֹ֝֗א	וְאִם־	12
ज्ञान-के।	बिना	और-मरेंगे	गुज़रेंगे	तलवार-से	सुनेंगे	नहीं	और-यदि	
H1847	H1097	H1478		H7973	H8085	H3808		

परन्तु यदि वे न सुनें, तो वे तलवार से नाश हो जाते हैं,

אֲסָרֽם׃	כִּ֥י	יְשַׁוְּע֑וּ	לֹ֣א	אַף	יָשִׂ֥ימוּ	לֵ֝֗ב	וְחַנְפֵ֥י־	13
बाँधता-है-उन्हें।	जब	पुकारते-हैं	नहीं	क्रोध	रखते-हैं	हृदय-के	और-पाखण्डी	
H0631		H7768	H3808	H0639			H2611	

“परन्तु वे जो मन ही मन भक्तिहीन होकर क्रोध बढ़ाते,

בַּקְּדֵשִֽׁים׃	וְחַיָּתָ֑ם	נַפְשָׁ֥ם	בַּנָּ֗עַר	תָּמֻ֥ת	14
वेश्याओं-में।	और-उनका-जीवन	उनका-प्राण	जवानी-में	मरती-है	
H6945		H5315	H5290	H4191	

वे जवानी में मर जाते हैं

15 יְחַלֵּץ עָנִי בְּעָנְיוֹ וַיְגַל בַּלַּחַץ אָזְנָם׃
छुड़ाता-है दीन-को उसके-दुःख-में और-खोलता-है संकट-में उनके-कान।
H3467 H6041 H6040 H1540 H3906 H0241

वह दुःखियों को उनके दुःख से छुड़ाता है,

16 וְאַף הֲסִיתְךָ מִפִּי־צָר רַחַב לֹא־מוּצָק תַּחְתֶּיהָ נַחַת וְשַׁלְוָתְךָ תֵּכוֹן׃
और-भी खींचता-था-तुझे मुँह-से तंगी-के खुली-जगह नहीं संकीर्ण उसके-नीचे-की और-आराम तेरी-मेज़-की
H0637 H5496 H6310 H6862 H7338 H3808 H4164 H8478 H5183 H7979

17 וְדִין־רָשָׁע מָלֵאתָ דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמֹכוּ׃
और-न्याय दुष्ट-का भरा-है-तूने न्याय और-न्याय थामेंगे।
H1779 H7563 H4390 H1779 H4941 H8551

परन्तु वह तुझको भी क्लेश के मुँह में से निकालकर

“परन्तु तूने दुष्टों का सा निर्णय किया है इसलिए

18 כִּי־חֵמָה פֶּן־יְסִיתְךָ בְּסָפֵק וְרָב־כֹּפֶר אַל־יַטֶּךָּ׃
क्योंकि क्रोध कहीं भटकाए-तुझे ताली-में और-बहुत फिरौती नहीं मोड़े-तुझे।
H3588 H2534 H6435 H5496 H5606 H7227 H0408 H5186

देख, तू जलजलाहट से भर के ठट्ठा मत कर,

19 הֲיַעַרְךָ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר וְכֹל מַאֲמַצֵּי־כֹחַ׃
क्या-सजाएगा तेरी-पुकार नहीं तंगी-में और-सब बल-के प्रयास।
H6186 H7769 H3808 H1222 H3605 H3981 H3581

क्या तेरा रोना या तेरा बल तुझे दुःख से छुटकारा देगा?

20 אַל־תַּשְׁאַף הַלַּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם׃
नहीं ललचा रात-को उठने-के-लिए लोगों-को उनकी-जगह।
H0408 H8678 H3915 H5927 H5971 H8478

उस रात की अभिलाषा न कर,

21 הִשָּׁמֶר אַל־תֵּפֶן אֶל־אָוֶן כִּי־עַל־זֶה בָחַרְתָּ מֵעֹנִי׃
सावधान-रह नहीं मुड़ की-ओर अनर्थ-के क्योंकि के-ऊपर यह चुना-तूने दुःख-से।
H8104 H0408 H6437 H0413 H0205 H3588 H2088 H0977 H6040

चौकस रह, अनर्थ काम की ओर मत फिर,

22 הֵן־אֵל יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ מִי כָמֹהוּ מוֹרֶה׃
देखो एल उच्च-करता-है अपने-बल-से कौन उसके-जैसा शिक्षक।
H2005 H0410 H7682 H0369 H4310 H3644 H4175

देख, परमेश्वर अपने सामर्थ्य से बड़े-बड़े काम करता है,

23 מִי־פָקַד עָלָיו דַּרְכּוֹ וּמִי־אָמַר פָּעַלְתָּ עַוְלָה׃
किसने सौंपा उस-पर उसका-मार्ग और-किसने कहा किया-तूने अन्याय।
H4310 H6485 H5921 H1870 H4310 H0559 H6466 H5766

किसने उसके चलने का मार्ग ठहराया है?

24 זְכֹר אֲשֶׁר תַּשְׂגִּיא פָּעֳלוֹ אֲשֶׁר שֹׁרְרוּ אֲנָשִׁים׃
स्मरण-कर क्योंकि बड़ाई-करें उसके-कार्य-को जिसकी गाते-हैं मनुष्य।
H2142 H3588 H7679 H6467 H0834 H7891 H0376

“उसके कामों की महिमा और प्रशंसा करने को स्मरण रख,

מֵרָחוֹק׃	יַבִּיט	אֱנוֹשׁ	בּוֹ	חָזוּ־	אָדָם	כָּל־	25
दूर-से।	देखता-है	मनुष्य	उसे	देखा-है	मनुष्य-ने	सब	
H7350	H5027	H0582		H2372	H0120	H3605	

सब मनुष्य उसको ध्यान से देखते आए हैं,

חֵקֶר׃	וְלֹא־	שָׁנָיו	מִסְפָּר	נֵדָע	וְלֹא	שַׁגִּיא	אֵל	הֵן־	26
छानबीन।	और-नहीं	उसके-वर्षों-की	गिनती	जानते-हम	और-नहीं	महान-है	एल	देखो	
H2714	H3808	H8141	H4557	H3045	H3808	H7689	H0410	H2005	

देख, परमेश्वर महान और हमारे ज्ञान से कहीं परे है,

לְאַדּוֹ׃	מָטָר	יְזַקּוּ	מַיִם	נִטְפֵי־	יְגָרַע	כִּי	27
उसकी-भाप-के-लिए।	वर्षा	शुद्ध-करते-हैं	पानी-की	बूँदों-को	खींचता-है	क्योंकि	
H0108	H4306	H2212	H4325		H1639		

क्योंकि वह तो जल की बूँदें ऊपर को खींच लेता है

רָב׃	אָדָם	וְעֵלֵי	יִרְעֲפוּ	שְׁחָקִים	יִזְלוּ	אֲשֶׁר־	28
बहुत।	मनुष्य-पर	के-ऊपर	बरसाते-हैं	बादल	टपकाते-हैं	जो	
	H0120		H7491	H7834	H5140		

वे ऊँचे-ऊँचे बादल उण्डेलते हैं

סֻכָּתוֹ׃	תְּשֻׁאוֹת	עָב	מִפְרְשֵׂי־	יָבִין	אִם־	אַף	29
उसके-मण्डप-की।	गर्जनाओं-को	बादल-के	फैलावों-को	समझेगा	यदि	भी	
H5521	H8663	H5645	H4666	H0995		H0637	

फिर क्या कोई बादलों का फैलना

כִּסֵּה׃	הַיָּם	וְשָׁרְשֵׁי	אוֹרוֹ	עָלָיו	פָּרַשׂ	הֵן־	30
ढक-दीं।	समुद्र-की	और-जड़ें	अपना-प्रकाश	उस-पर	फैलाया	देखो	
H3680	H3220	H8328	H0216		H6566	H2005	

देख, वह अपने उजियाले को चहुँ ओर फैलाता है,

לְמַכְבִּיר׃	אֹכֶל	יִתֵּן־	עַמִּים	יָדִין	בָּם	כִּי־	31
बहुताई-से।	भोजन	देता-है	लोगों-का	न्याय-करता-है	उन-से	क्योंकि	
H4342	H0400	H5414		H1777			

क्योंकि वह देश-देश के लोगों का न्याय इन्हीं से करता है,

בְּמַפְגִּיעַ׃	עָלֶיהָ	וַיְצַו	אוֹר	כִּסֵּה־	כַּפַּיִם	עַל־	32
निशाने-से।	उस-पर	और-आज्ञा-देता-है	प्रकाश	ढका-है	हथेलियों-से	के-ऊपर	
H6293		H6680	H0216	H3680	H3709		

वह बिजली को अपने हाथ में लेकर

עוֹלֶה׃	עַל־	אַף	מִקְנֶה	רֵעֵהוּ	עָלָיו	יַגִּיד	33
जो-उठता-है।	के-ऊपर	भी	पशु	उसकी-गर्जना	उस-पर	बताता-है	
H5927		H0637	H4735	H7452		H5046	

इसकी कड़क उसी का समाचार देती है

Chapter 37

מִמְּקוֹמוֹ׃	וְיִתַּר	לִבִּי	יֶחֱרַד	לְזֹאת	אַף־	1
अपने-स्थान-से।	और-उछलता-है	मेरा-हृदय	काँपता-है	इस-से	भी	
H4725			H2729	H2063	H0637	

“फिर इस बात पर भी मेरा हृदय काँपता है,

2 שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ בְּרַגְזָ֗ה קֹלוֹ֙ וְהֶגְיָ֣ה מִפִּ֣יו יֵצֵֽא׃
सुनो ध्यान-से गर्जना-में उसकी-ध्वनि और-गुनगुनाहट उसके-मुँह-से निकलती-है।
H8085 H8085 H7267 H6963 H1899 H6310 H3318

उसके बोलने का शब्द तो सुनो,

3 תָּחַת־כָּל־הַשָּׁמַ֗יִם יְשָׁרֵ֥הוּ אוֹרוֹ֙ וְאוֹרוֹ֣ עַל־כַּנְפ֣וֹת הָאָ֔רֶץ׃
नीचे सब आकाश-के छोड़ता-है-उसे और-उसकी-ज्योति के-ऊपर छोरों-तक पृथ्वी-के।
H8478 H3605 H8064 H3474 H0216 H5921 H3671 H0776

वह उसको सारे आकाश के तले,

4 וְאַחֲרָ֥יו יִשְׁאַג־קוֹל֮ יַרְעֵם֒ בְּק֣וֹל גְּאוֹנ֗וֹ וְלֹ֤א יְעַקְּבֵ֙ם֙ כִּֽי־יִשָּׁמַ֣ע קוֹלֽוֹ׃
उसके-पीछे गरजती-है आवाज़ गरजता-है आवाज़-से उसके-प्रताप-के और-नहीं रोकता-उन्हें जब सुनाई-देती-है उसकी-आवाज़।
H310 H7580 H6963 H7481 H6963 H1347 H3808 H6117 H3588 H8085 H6963

उसके पीछे गरजने का शब्द होता है;

5 יַרְעֵ֣ם אֵ֭ל בְּקוֹלוֹ֣ נִפְלָא֑וֹת עֹשֶׂ֥ה גְ֝דֹל֗וֹת וְלֹ֣א נֵדָֽע׃
गरजता-है एल अपनी-आवाज़-से अद्भुत-रूप-से करता-है बड़े-कार्य और-नहीं जानते-हम।
H7481 H0410 H6963 H6381 H6213 H1419 H3808 H3045

परमेश्वर गरजकर अपना शब्द अद्भुत रीति से सुनाता है,

6 כִּֽי־לַשֶּׁ֥לֶג יֹאמַ֗ר הֱ֭וֵא אָ֑רֶץ וְגֶ֥שֶׁם מָ֝טָ֗ר וְגֶ֣שֶׁם מִטְרוֹת֮ עֻזּֽוֹ׃
क्योंकि बर्फ़-से कहता-है हो पृथ्वी-पर और-वर्षा बारिश-को और-वर्षा बारिशों-को उसके-बल-की।
H3588 H7950 H0559 H1961 H0776 H1653 H4306 H1653 H4306 H5797

वह तो हिम से कहता है, पृथ्वी पर गिर,

7 בְּיַד־כָּל־אָדָ֥ם יַחְתֹּ֑ום לְ֝דַ֗עַת כָּל־אֲנָשִׁ֥י מַעֲשֵֽׂהוּ׃
हाथ-में सब मनुष्य-के मुहर-लगाता-है जानने-के-लिए सब पुरुषों-को उसके-कार्य।
H3027 H3605 H0120 H2856 H3045 H3605 H0376 H4639

वह सब मनुष्यों के हाथ पर मुहर कर देता है,

8 וַתָּבֹ֣א חַיָּ֣ה בְ֭מוֹ־אָרֶב וּבִמְעֹונֹתֶ֥יהָ תִשְׁכֹּֽן׃
और-आता-है पशु अपनी खोह-में और-अपने-घरों-में बसता-है।
H0935 H2416 H1119 H0695 H4585 H7931

तब वन पशु गुफाओं में घुस जाते,

9 מִן־חֲדָ֥ר תָּבֹ֗וא סוּפָ֑ה וּ֝מִמְּזָרִ֗ים קֹ֣רָה׃
से कोठरी-से आती-है आँधी और-उत्तरी-वायु-से ठंड।
H4480 H2315 H0935 H5492 H4215 H7135

दक्षिण दिशा से बवण्डर

10 מִנִּשְׁמַ֣ת אֵ֭ל יִתֵּ֣ן קָ֑רַח וְרֹ֖חַב מַ֣יִם בְּמוּצָֽק׃
श्वास-से एल-की देता-है बर्फ़ और-चौड़ाई पानी-की जम-जाती-है।
H4480 H5397 H0410 H5414 H7140 H7341 H4325 H4165

परमेश्वर की श्वास की फूँक से बर्फ पड़ता है,

11 אַף־בְּרִ֥י יַטְרִ֗יחַ עָ֭ב יְפִ֣יץ עֲנַ֑ן אוֹרֹֽו׃
भी नमी-से बोझिल-करता-है बादल-को बिखेरता-है बादल उसके-प्रकाश-का।
H0637 H1262 H2959 H5645 H6051 H0216

फिर वह घटाओं को भाप से लादता,

12 וְהוּא מְסִבּוֹת ׀ מִתְהַפֵּךְ [בתחבולתו] — (בְּתַחְבוּלֹתָיו) उसकी-योजनाओं-से לְפָעֳלָם उनके-कार्य-के-लिए כָּל सब אֲשֶׁר जो
H1931 H4524 H2015 H8458 H8458 H6467 H3605

וְיַצֵּם עַל־ פְּנֵי תֵבֵל אָרְצָה׃ आज्ञा-देता-है-उन्हें के-ऊपर मुख जगत-के पृथ्वी-पर।
H6680 H6440 H8398 H0776

वे उसकी बुद्धि की युक्ति से इधर-उधर फिराए जाते हैं,

13 אִם־ לְשֵׁבֶט אִם־ לְאַרְצוֹ אִם־ לְחֶסֶד יִמְצָאֵהוּ׃ यदि दण्ड-के-लिए यदि अपनी-पृथ्वी-के-लिए यदि कृपा-के-लिए पहुँचाता-है-उसे।
H7626 H0776 H2617 H4672

चाहे ताड़ना देने के लिये, चाहे अपनी पृथ्वी की भलाई के लिये

14 הַאֲזִינָה זֹּאת אִיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל׃ कान-लगा यह अय्यूब ठहर और-विचार-कर अद्भुत-कार्यों-को एल-के।
H0238 H2063 H0347 H5975 H0995 H6381 H0410

“हे अय्यूब! इस पर कान लगा और सुन ले; चुपचाप खड़ा रह,

15 הֲתֵדַע בְּשׂוּם־ עֲלֵיהֶם אֱלוֹהַּ וְהוֹפִיעַ אוֹר עָנָנוֹ׃ क्या-जानता-है-तू रखने-में एलोह-के उन-पर और-चमकाना प्रकाश उसके-बादल-का।
H3045 H7760 H0433 H5921 H3313 H0216 H6051

क्या तू जानता है, कि परमेश्वर क्यों अपने बादलों को आज्ञा देता,

16 הֲתֵדַע עַל־ מִפְלְשֵׁי מְפִלְאוֹת תְּמִים דֵּעִים׃ क्या-जानता-है-तू के-ऊपर सन्तुलनों-को अद्भुत-कार्य सिद्ध ज्ञानों-के।
H3045 H4657 H4652 H8549 H1843

क्या तू घटाओं का तौलना,

17 אֲשֶׁר־ בְּגָדֶיךָ חַמִּים בְּהַשְׁקֵט אֶרֶץ מִדָּרוֹם׃ जिसके तेरे-वस्त्र गर्म-होते-हैं शान्त-करने-में पृथ्वी-को दक्षिण-से।
H1864 H2525 H8252 H0776

जब पृथ्वी पर दक्षिणी हवा ही के कारण से सन्नाटा रहता है

18 תַּרְקִיעַ עִמּוֹ לִשְׁחָקִים חֲזָקִים כִּרְאִי מוּצָק׃ तू-फैलाएगा-क्या-तू उसके-साथ आकाश-को दृढ़ जैसे-दर्पण ढला-हुआ।
H7554 H7834 H2389 H7209 H3332

फिर क्या तू उसके साथ आकाशमण्डल को तान सकता है,

19 הוֹדִיעֵנוּ מַה־ נֹּאמַר לֹא־ לוֹ נַעֲרֹךְ מִפָּנַי חֹשֶׁךְ׃ बता-हमें क्या कहें उसे नहीं सजा-सकते-हम सामने-से अन्धकार-के।
H3045 H4100 H0559 H3808 H6440 H2822

तू हमें यह सिखा कि उससे क्या कहना चाहिये?

20 הֲיְסֻפַּר־ לוֹ כִּי אֲדַבֵּר אִם־ אָמַר אִישׁ כִּי יְבֻלָּע׃ क्या-बताया-जाएगा उसे क्योंकि बोलता-हूँ-मैं यदि कहे पुरुष क्योंकि निगल-जाएगा।
H1696 H0559 H0376 H3588 H1104

क्या उसको बताया जाए कि मैं बोलना चाहता हूँ?

21 וְעַתָּה לֹא רָאוּ אוֹר בָּהִיר הוּא בַּשְּׁחָקִים וְרוּחַ עָבְרָה וְתִטַהֲרֵם׃ और-अब नहीं देखते प्रकाश-को चमकता-है वह बादलों-में और-वायु गुज़री और-शुद्ध-किया-उन्हें।
H6258 H3808 H7200 H0216 H0925 H1931 H7834 H7307 H5674 H2891

“अभी तो आकाशमण्डल में का बड़ा प्रकाश देखा नहीं जाता

הָוֹד׃	נוֹרָא	אֱלוֹהַּ	עַל־	יֵאָתֶה	זָהָב	מִצָּפוֹן	22
वैभव।	भयावह	एलोह	के-ऊपर	आती-है	सोने-जैसी	उत्तर-से	
H1935	H3372	H0433		H0857	H2091	H6828	

उत्तर दिशा से सुनहरी ज्योति आती है

יְעַנֶּה׃	לֹא	צְדָקָה	וְרֹב־	וּמִשְׁפָּט	כֹּחַ	שַׁגִּיא־	מְצָאנֻהוּ	לֹא־	שַׁדַּי	23
दबाता।	नहीं	धार्मिकता-में	और-बहुत	और-न्याय	बल-में	महान	पाया-हमने-उसे	नहीं	सर्वशक्तिमान	
	H3808	H6666	H7230	H4941		H7689	H4672	H3808	H7706	

सर्वशक्तिमान परमेश्वर जो अति सामर्थी है,

פ	לֵב׃	חַכְמֵי־	כָל־	יִרְאָה	לֹא־	אֲנָשִׁים	יִרְאוּהוּ	לָכֵן	24
—	हृदय-के।	बुद्धिमानों-को	किसी-को	देखता	नहीं	मनुष्य	डरते-हैं-उससे	इसलिए	
		H2450	H3605	H7200	H3808	H0376	H3372		

इसी कारण सज्जन उसका भय मानते हैं,

Chapter 38

וַיֹּאמַר׃	הַסְּעָרָה)	מִן־()	[הסערה	[מן	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן־	1
और-कहा।	आँधी	में-से	—	—	अय्यूब-को	—	यहोवा-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H5591	H4480			H0347	H0853	H3068		

तब यहोवा ने अय्यूब को आँधी में से यूँ उत्तर दिया,

דֵּעַת׃	בְּלִי־	בְמִלִּין	עֵצָה	מַחְשִׁיךְ	זֶה	מִי	2
ज्ञान।	बिना	शब्दों-से	योजना-को	अन्धेरा-करता-है	यह	कौन	
H1847	H1097	H4405	H6098	H2821	H2088	H4310	

“यह कौन है जो अज्ञानता की बातें कहकर

וְהוֹדִיעֵנִי׃	וְאֶשְׁאָלְךָ	חֲלָצֶיךָ	כְגֶבֶר	נָא	אֱזָר־	3
और-मुझे-बता।	और-मैं-तुझ-से-पूछूँगा	अपनी-कमर	पुरुष-की-तरह	अब	बाँध	
H3045	H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

पुरुष के समान अपनी कमर बाँध ले,

בִּינָה׃	יָדַעְתָּ	אִם־	הַגֵּד	אֶרֶץ	בְּיָסְדִי־	הָיִיתָ	אֵיפֹה	4
समझ।	तू-जानता-है	यदि	बता	पृथ्वी-की	मेरे-नींव-डालने-पर	तू-था	कहाँ	
H0998	H3045		H5046	H0776	H3245	H1961	H0375	

“जब मैंने पृथ्वी की नींव डाली, तब तू कहाँ था?

קָו׃	עָלֶיהָ	נָטָה	מִי־	אוֹ	תֵּדָע	כִּי	מָמַדֶּיהָ	שָׂם	מִי־	5
डोरी।	उस-पर	तानी	किस-ने	या	तू-जानता-है	क्योंकि	उसके-माप	ठहराए	किस-ने	
	H5186	H4310		H3045		H4461		H4310	

उसकी नाप किसने ठहराई, क्या तू जानता है

פִּנָּתָהּ׃	אֶבֶן	יָרָה	מִי־	אוֹ	הָטְבָּעוּ	אַדָּנֶיהָ	מָה	עַל־	6
उसके-कोने-का।	पत्थर	रखा	किस-ने	या	गाड़ी-गईं	उसकी-नींवें	क्या	पर	
H6438	H0068		H4310		H2883	H0134	H4100		

उसकी नींव कौन सी वस्तु पर रखी गई,

אֱלֹהִים׃	בְּנֵי	כָל־	וַיָּרִיעוּ	בֹּקֶר	כּוֹכְבֵי	יַחַד	בְּרָן־	7
एलोहीम-के।	पुत्र	सब	और-जयजयकार-करते-थे	भोर-के	तारे	एक-साथ	जब-गाते-थे	
H0430		H3605	H7321	H1242	H3556			

जबकि भोर के तारे एक संग आनन्द से गाते थे

וַיֶּסֶךְ	בְּדָלָתַיִם	יָם	בְּגִיחֹו	מֵרֶחֶם	יֵצֵא׃
और-बन्द-किया	दरवाज़ों-से	समुद्र-को	जब-वह-उमड़ा	गर्भ-से	निकला।
H3318	H7358	H1518	H3220		

8

“फिर जब समुद्र ऐसा फूट निकला मानो वह गर्भ से फूट निकला,

בְּשׂוּמִי	עָנָן	לְבֻשׁו	וַעֲרָפֶל	חֲתֻלָתו׃	
जब-मैंने-बनाया	बादल	उसका-वस्त्र	और-घने-अन्धकार-को	उसकी-लंगोट।	
H6051	H3830	H6205	H2854		

9

जबकि मैंने उसको बादल पहनाया

וָאֲשְׁבֹּר	עָלָיו	חֻקִּי	וָאָשִׁים	בְּרִיחַ	וּדְלָתָיִם׃
और-मैंने-ठहराई	उस-पर	अपनी-सीमा	और-लगाए	अर्गला	और-दरवाज़े।
H7665		H2706		H1280	

10

और उसके लिये सीमा बाँधा

וָאֹמַר	עַד־	פֹּה	תָּבוֹא	וְלֹא	תֹסִיף	וּפֹא־	יָשִׁית	בִּגְאוֹן	גַּלֶיךָ׃
और-मैंने-कहा	यहाँ-तक	यहाँ	तू-आएगा	और-नहीं	आगे-बढ़ेगा	और-यहाँ	रोकी-जाएगी	घमण्ड-में	तेरी-लहरों-की।
H0559	H5704	H6311	H0935	H3808	H3254	H6311	H7896	H1347	H1530

11

‘यहीं तक आ, और आगे न बढ़,

הֲמִימֶיךָ	צִוִּיתָ	בֹּקֶר	[ידעתה]	[שחר]	(ידַעְתָּה)	(הַשַּׁחַר)	מְקֹמֹו׃
क्या-अपने-दिनों-में-तूने	आज्ञा-दी	भोर-को	—	—	बताया-है	उषा-को	उसका-स्थान।
H3117	H6680	H1242	H3045	H7837	H3045	H7837	H4725

12

“क्या तूने जीवन भर में कभी भोर को आज्ञा दी,

לֶאֱחֹז	בִּכְנָפוֹת	הָאָרֶץ	וְיִנָּעֲרוּ	רְשָׁעִים	מִמֶּנָּה׃
पकड़ने-के-लिए	छोरों-को	पृथ्वी-के	और-झटके-जाएँ	दुष्ट	उस-से।
H0270	H3671	H0776	H5287	H7563	

13

ताकि वह पृथ्वी की छोरों को वश में करे,

תִּתְהַפֵּךְ	כְּחֹמֶר	חוֹתָם	וְיִתְיַצְּבוּ	כְּמֹו	לְבוּשׁ׃	
वह-बदलती-है	मिट्टी-की-तरह	मुहर-की	और-वे-खड़े-होते-हैं	जैसे	वस्त्र।	
H2015		H2368	H3320	H3644	H3830	

14

वह ऐसा बदलता है जैसा मोहर के नीचे चिकनी मिट्टी बदलती है,

וְיִמָּנַע	מֵרְשָׁעִים	אוֹרָם	וּזְרוֹעַ	רָמָה	תִּשָּׁבֵר׃	
और-रोका-जाता-है	दुष्टों-से	उनकी-ज्योति	और-भुजा	ऊँची	तोड़ी-जाएगी।	
H4513	H7563	H0216	H2220		H7665	

15

दुष्टों से उनका उजियाला रोक लिया जाता है,

הֲבָאתָ	עַד־	נִבְכֵי־	יָם	וּבְחֵקֶר	תְּהֹום	הִתְהַלָכְתָ׃
क्या-तू-पहुँचा-है	तक	सोतों	समुद्र-के	और-गहराई-में	गहरे-जल-की	तू-चला-है।
H0935	H5704	H5033	H3220	H2714	H8415	H1980

16

“क्या तू कभी समुद्र के सोतों तक पहुँचा है,

הֲנִגְלוּ	לְךָ	שַׁעֲרֵי־	מָוֶת	וְשַׁעֲרֵי	צַלְמָוֶת	תִּרְאֶה׃
क्या-प्रकट-हुए-हैं	तुझ-को	फाटक	मृत्यु-के	और-फाटक	मृत्यु-की-छाया-के	तू-देखेगा।
H1540		H8179	H4194	H8179	H6757	H7200

17

क्या मृत्यु के फाटक तुझ पर प्रगट हुए,

כֻּלָּהּ׃	יָדַעְתָּ	אִם־	הַגֵּד	אֶרֶץ	רַחֲבֵי־	עַד־	הִתְבּוֹנַנְתָּ	18
उसे-सब।	तू-जानता-है	यदि	बता	पृथ्वी-की	चौड़ाइयाँ	तक	क्या-तूने-समझा-है	
H3605	H3045		H5046	H0776	H7338	H5704	H0995	

क्या तूने पृथ्वी की चौड़ाई को पूरी रीति से समझ लिया है?

מְקוֹמוֹ׃	זֶה	אֵי־	וְחֹשֶׁךְ	אוֹר	יִשְׁכָּן־	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	19
उसका-स्थान।	यह	कहाँ	और-अन्धकार	प्रकाश	जहाँ-बसता-है	मार्ग	यह	कहाँ	
H4725	H2088	H0335	H2822	H0216	H7931	H1870	H2088	H0335	

“उजियाले के निवास का मार्ग कहाँ है,

בֵּיתוֹ׃	נְתִיבוֹת	תָּבִין	וְכִי־	גְּבוּלוֹ	אֶל־	תִּקָּחֶנּוּ	כִּי	20
उसके-घर-की।	पगडंडियाँ	तू-समझे	और-कि	उसकी-सीमा-के	तक	तू-उसे-ले-जाए	कि	
		H0995		H1366	H0413	H3947		

क्या तू उसे उसके सीमा तक हटा सकता है,

רַבִּים׃	יָמֶיךָ	וּמִסְפָּר	תִּוָּלֵד	אָז	כִּי־	יָדַעְתָּ		21
बहुत-है।	तेरे-दिनों-की	और-गिनती	तू-जन्मा-था	तब	क्योंकि	तू-जानता-है		
	H3117	H4557	H3205			H3045		

निःसन्देह तू यह सब कुछ जानता होगा! क्योंकि तू तो उस समय उत्पन्न हुआ था,

תִּרְאֶה׃	בָּרָד	וְאֹצְרוֹת	שֶׁלֶג	אֹצְרוֹת	אֶל־	הֲבָאתָ		22
तू-देखेगा।	ओलों-के	और-भण्डार	हिम-के	भण्डार	तक	क्या-तू-पहुँचा-है		
H7200	H1259	H0214	H7950	H0214	H0413	H0935		

फिर क्या तू कभी हिम के भण्डार में पैठा,

וּמִלְחָמָה׃	קְרָב	לְיוֹם	צָר	לְעֵת־	חָשַׂכְתִּי	אֲשֶׁר־		23
और-युद्ध-के।	लड़ाई	दिन-के-लिए	संकट-के	समय-के-लिए	मैंने-रखा-है	जिसे		
H4421	H7128	H3117		H6256	H2820			

जिसको मैंने संकट के समय और युद्ध

אָרֶץ׃	עַל־	קָדִים	יָפֵץ	אוֹר	יֵחָלֵק	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	24
पृथ्वी।	पर	पुरवाई	बिखरती-है	प्रकाश	बँटता-है	मार्ग	यह	कहाँ	
H0776		H6921		H0216		H1870	H2088	H0335	

किस मार्ग से उजियाला फैलाया जाता है,

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	תְּעָלָה	לַשֶּׁטֶף	פִּלַּג	מִי־		25
गर्जनों-की।	बिजली-के-लिए	और-मार्ग	नाली	बाढ़-के-लिए	काटी	किस-ने		
	H2385	H1870		H7858	H6385	H4310		

“महावृष्टि के लिये किसने नाला काटा,

בּוֹ׃	אָדָם	לֹא־	מִדְבָּר	אִישׁ	לֹא־	אֶרֶץ	עַל־	לְהַמְטִיר	26
उस-में।	आदम	नहीं	जंगल-में	मनुष्य-वाली	नहीं	भूमि	पर	बरसाने-के-लिए	
	H0120	H3808		H0376	H3808	H0776		H4305	

कि निर्जन देश में और जंगल में जहाँ कोई मनुष्य नहीं रहता मेंह बरसाकर,

דֶּשֶׁא׃	מֹצָא	לְהַצְמִיחַ	וּמִשְׁאָה	שְׁאָה	לְהַשְׂבִּיעַ	27
हरियाली-का।	अंकुर	और-उगाने-के-लिए	और-बंजर-भूमि-को	उजाड़	तृप्त-करने-के-लिए	
H1877	H4161	H6779	H4875		H7646	

उजाड़ ही उजाड़ देश को सींचे, और हरी घास उगाए?

הֲיֵשׁ־	לַמָּטָר	אָב	אוֹ	מִי־	הוֹלִיד	אִגְלֵי־	טָל׃	28
क्या-है	वर्षा-का	पिता	या	किस-ने	जन्माई	बूँदें	ओस-की।	
H3426	H4306	H0001	H4310		H3205	H0096	H2919	

क्या मेंह का कोई पिता है,

מִבֶּטֶן	מִי	יָצָא	הַקֶּרַח	וּכְפֹר	שָׁמַיִם	מֵי	יְלָדוֹ׃	29
गर्भ-से	किस-के	निकला	बर्फ़	और-पाला	आकाश-का	किस-ने	उसे-जन्मा।	
H0990	H4310	H3318	H7140		H8064	H4310	H3205	

किसके गर्भ से बर्फ निकला है,

כָּאֶבֶן	מַיִם	יִתְחַבָּאוּ	וּפְנֵי	תְהוֹם	יִתְלַכָּדוּ׃			30
पत्थर-की-तरह	पानी	छिपते-हैं	और-सतह	गहरे-जल-की	जम-जाती-है।			
H0068	H4325	H2244	H6440	H8415	H3920			

जल पत्थर के समान जम जाता है,

הֲתִקְשֹׁר	מַעֲדַנּוֹת	כִּימָה	אוֹ־	מוֹשְׁכוֹת	כְּסִיל	תְּפַתֵּחַ׃		31
क्या-तू-बाँध-सकता-है	गुच्छे	कृत्तिका-के	या	बन्धन	मृगशीर्ष-के	तू-खोलेगा।		
H7194	H4575	H3598		H4189	H3685			

“क्या तू कचपचिया का गुच्छा गूँथ सकता

תַּנְחֵם׃	בְּנֶיהָ	עַל־	וְעַיִשׁ	בְּעִתּוֹ	מַזָּרוֹת	הֲתֹצִיא		32
तू-ले-चलेगा।	उसके-बच्चों-के	पर	और-सप्तर्षि-को	उनके-समय-पर	नक्षत्रों-को	क्या-तू-निकालेगा		
H5148			H5906	H6256	H4216	H3318		

क्या तू राशियों को ठीक-ठीक समय पर उदय कर सकता,

בָּאָרֶץ׃	מִשְׁטָרוֹ	תָּשִׂים	אִם־	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	הֲיָדַעְתָּ		33
पृथ्वी-पर।	उसका-शासन	तू-ठहराएगा	यदि	आकाश-के	विधान	क्या-तू-जानता-है		
H0776	H4896			H8064	H2708	H3045		

क्या तू आकाशमण्डल की विधियाँ जानता

תְּכַסֶּךָּ׃	מַיִם	וְשִׁפְעַת־	קוֹלֶךָ	לֶעָב	הֲתָרִים			34
तुझे-ढक-लेगी।	पानी-की	और-बहुतायत	अपनी-आवाज़	बादल-तक	क्या-तू-उठाएगा			
H3680	H4325	H8229		H5645				

क्या तू बादलों तक अपनी वाणी पहुँचा सकता है,

הִנֵּנוּ׃	לְךָ	וְיֹאמְרוּ	וְיֵלֵכוּ	בְּרָקִים	הֲתְשַׁלַּח			35
यहाँ-हम-हैं।	तुझ-से	और-कहेंगी	और-वे-जाएँगी	बिजलियाँ	क्या-तू-भेजेगा			
H2009		H0559	H3212		H7971			

क्या तू बिजली को आज्ञा दे सकता है, कि वह जाए,

בִּינָה׃	לַשֵּׂכְוִי	נָתַן	מִי־	אוֹ	חָכְמָה	בַּטֻּחוֹת	שָׂת	מִי־	36
समझ।	मन-को	दी	किस-ने	या	बुद्धि	अन्तर्भाग-में	रखी	किस-ने	
H0998	H7907	H5414	H4310		H2451	H2910	H7896	H4310	

किसने अन्तःकरण में बुद्धि उपजाई,

יַשְׁכִּיב׃	מִי	שָׁמַיִם	וְנִבְלֵי	בְּחָכְמָה	שְׁחָקִים	יְסֻפָּר	מִי־	37
उँडेलेगा।	कौन	आकाश-की	और-मशकों-को	बुद्धि-से	बादलों-को	गिन-सकता-है	कौन	
H7901	H4310	H8064		H2451	H7834		H4310	

कौन बुद्धि से बादलों को गिन सकता है?

38	בְּצֶקֶת	עָפָר	לַמּוּצָק	וְרִגְבִּים	יִדְבָּקוּ׃
	जब-ढल-जाती-है	धूल	ढलाई-में	और-ढेले	चिपक-जाते-हैं।
	H3332	H6083	H4165	H7263	H1692

जब धूलि जम जाती है,

39	הֲתָצוּד	לְלָבְיִא	טֶרֶף	וְחַיַּת	כְּפִירִים
	क्या-तू-शिकार-करेगा	शेरनी-के-लिए	शिकार	और-भूख	जवान-सिंहों-की
		H3833	H2964	H2416	H3715

	תְּמַלֵּא׃				
	तू-मिटाएगा।				
	H4390				

“क्या तू सिंहनी के लिये अहेर पकड़ सकता,

40	כִּי־	יָשְׁחוּ	בַּמְעוֹנוֹת	יֹשְׁבוּ	בַּסֻּכָּה	לָמוֹ־	אֹרֶב׃
	जब	वे-दुबकते-हैं	माँदों-में	बैठते-हैं	झाड़ी-में	उनके-लिए	घात-में।
	H3588	H7817	H4585	H3427	H5521	H3926	H0695

जब वे माँद में बैठे हों

41	מִי	יָכִין	לָעֹרֵב	צֵידוֹ	כִּי־	[ילדו]	(יְלָדָיו)	אֵל־	אֵל	יְשַׁוְּעוּ
	कौन	तैयार-करता-है	कौवे-के-लिए	उसका-भोजन	जब	—	उसके-बच्चे	से	एल	पुकारते-हैं
	H4310		H6158			H3206	H3206	H0413	H0410	H7768

	אֹכֶל׃	לִבְלִי־	יִתְעוֹ
	भोजन।	बिना	भटकते-हैं
	H0400	H1097	H8582

फिर जब कौवे के बच्चे परमेश्वर की दुहाई देते हुए निराहार उड़ते फिरते हैं,

Chapter 39

1	הֲיָדַעְתָּ	עֵת	לֶדֶת	יַעֲלֵי־	סָלַע	חֹלֶל	אַיָּלוֹת	תִּשְׁמֹר׃
	क्या-तू-जानता-है	समय	जन्म-देने-का	पहाड़ी-बकरियों	चट्टान-की	जब-जनती-हैं	हरिणियाँ	तू-देखता-है।
	H3045	H6256	H3205	H3277	H5553	H2342	H0355	H8104

“क्या तू जानता है कि पहाड़ पर की जंगली बकरियाँ कब बच्चे देती हैं?

2	תִּסְפֹּר	יְרָחִים	תְּמַלֶּאנָה	וְיָדַעְתָּ	עֵת	לְדָתָנָה׃
	क्या-तू-गिनता-है	महीने	जो-पूरे-होते-हैं	और-तू-जानता-है	समय	उनके-जन्म-देने-का।
	H3045	H3391	H4390	H3045	H6256	H3205

क्या तू उनके महीने गिन सकता है,

3	תִּכְרַעְנָה	יַלְדֵיהֶן	תְּפַלַּחְנָה	חֶבְלֵיהֶם	תְּשַׁלַּחְנָה׃
	वे-घुटने-टेकती-हैं	अपने-बच्चों-को	निकालती-हैं	अपनी-पीड़ाएँ	भेज-देती-हैं।
	H3766	H3206	H6398		H7971

जब वे बैठकर अपने बच्चों को जनतीं,

4	יַחְלְמוּ	בְּנֵיהֶם	יִרְבּוּ	בַבָּר	יֵצְאוּ	וְלֹא־	שָׁבוּ	לָמוֹ׃
	बलवन्त-होते-हैं	उनके-बच्चे	बढ़ते-हैं	मैदान-में	चले-जाते-हैं	और-नहीं	लौटते-हैं	उनके-पास।
					H3318	H3808	H7725	

उनके बच्चे हष्ट-पुष्ट होकर मैदान में बढ़ जाते हैं;

5	מִי־	שִׁלַּח	פֶּרֶא	חָפְשִׁי	וּמוֹסְרוֹת	עָרוֹד	מִי	פִתָּח׃
	किस-ने	छोड़ा	जंगली-गधे	स्वतन्त्र	और-बन्धन	जंगली-गधे-के	किस-ने	खोले।
	H4310	H7971	H6501	H2670	H4147	H6171	H4310	

“किसने जंगली गदहे को स्वाधीन करके छोड़ दिया है?

אֲשֶׁר־	שַׂמְתִּי	עֲרָבָה	בֵיתוֹ	וּמִשְׁכְּנוֹתָיו	מְלֵחָה׃	6
जिसका	मैंने-बनाया	मरुस्थल	उसका-घर	और-उसके-निवास	नमकीन-भूमि।	
		H6160		H4908	H4420	

उसका घर मैंने निर्जल देश को,

לַהֲמוֹן	קִרְיָה	תְּשֻׁאוֹת	נוֹגֵשׂ	לֹא	יִשְׁמָע׃	7
शोर-पर	नगर-के	चिल्लाहट	हाँकने-वाले-की	नहीं	सुनता।	
	H7151	H8663	H5065	H3808	H8085	

वह नगर के कोलाहल पर हँसता,

יִתּוּר	הָרִים	מִרְעֵהוּ	וְאַחַר	כָּל־	יָרֹק	יִדְרוֹשׁ׃	8
खोजता-है	पहाड़ों-को	उसकी-चरागाह	और-पीछे	सब	हरियाली	ढूँढता-है।	
H3491	H2022	H4829		H3605	H3387	H1875	

पहाड़ों पर जो कुछ मिलता है उसे वह चरता

הֲיֹאבֶה	רֵים	עֲבֹדֶךָ	אִם־	יָלִין	עַל־	אֲבוּסֶךָ׃	9
क्या-चाहेगा	जंगली-बैल	तेरी-सेवा-करना	यदि	वह-रात-बिताए	पर	तेरी-चरनी।	
H0014	H7214	H5647				H0018	

“क्या जंगली साँड़ तेरा काम करने को प्रसन्न होगा?

הֲתִקְשָׁר־	רֵים	בְּתַלְמ	עֲבֹתוֹ	אִם־	יְשַׁדֵּד	עֲמָקִים	אַחֲרֶיךָ׃	10
क्या-तू-बाँधेगा	जंगली-बैल-को	हल-में	रस्सी-से	यदि	वह-जोतेगा	घाटियों-में	तेरे-पीछे।	
H7194	H7214	H8525	H5688		H7702	H6010		

क्या तू जंगली साँड़ को रस्से से बाँधकर रेघारियों में चला सकता है?

הֲתִבְטַח־	בּוֹ	כִּי־	רַב	כֹּחוֹ	וְתַעֲזֹב	אֵלָיו	יְגִיעֶךָ׃	11
क्या-तू-भरोसा-करेगा	उस-पर	क्योंकि	बहुत	उसका-बल	और-छोड़ेगा	उस-पर	अपनी-मेहनत।	
H0982						H0413	H3018	

क्या तू उसके बड़े बल के कारण उस पर भरोसा करेगा?

הֲתַאֲמִין	בּוֹ	כִּי־	ישוב]	יָשִׁיב)	זַרְעֶךָ	וְגָרְנְךָ	יֶאֱסֹף׃	12
क्या-तू-विश्वास-करेगा	उस-पर	कि	—	वह-लौटाएगा	तेरा-बीज	और-तेरा-खलिहान	इकट्ठा-करेगा।	
H0539			H7725	H7725	H2233	H1637	H0622	

क्या तू उसका विश्वास करेगा, कि वह तेरा अनाज घर ले आए,

כְּנַף־	רְנָנִים	נֶעֱלָסָה	אִם־	אֶבְרָה	חֲסִידָה	וְנֹצָה׃	13
पंख	शुतुरमुर्ग-का	फड़फड़ाता-है	यदि	पंख	सारस-का	और-पंख।	
H3671	H7443	H5965		H0084	H2624	H5133	

“फिर शुतुर्मुर्गी अपने पंखों को आनन्द से फुलाती है,

כִּי־	תַעֲזֹב	לָאָרֶץ	בֵּיצֶיהָ	וְעַל־	עָפָר	תְּחַמֵּם׃	14
क्योंकि	वह-छोड़ती-है	भूमि-पर	अपने-अण्डे	और-पर	धूल	गर्म-देती-है।	
	H0776	H1000			H6083	H2552	

क्योंकि वह तो अपने अण्डे भूमि पर छोड़ देती

וַתִּשְׁכַּח	כִּי־	רֶגֶל	תְּזוּרָהּ	וְחַיַּת	הַשָּׂדֶה	תְּדוּשָׁהּ׃	15
और-भूल-जाती-है	कि	पैर	कुचलेगा-उसे	और-जीव	मैदान-का	रौंदेगा-उसे।	
H7911		H7272	H2115			H1758	

और इसकी सुधि नहीं रखती, कि वे पाँव से कुचले जाएँगे,

16	הִקְשָׁיַח	בָּנֶיהָ	לֹא־	לָהּ	לְרִיק	יְגִיעָהּ	בְּלִי־	פָּחַד׃
	वह-कठोर-होती-है	अपने-बच्चों-से	जैसे-नहीं	उसके	व्यर्थ-में	उसकी-मेहनत	बिना	भय।
	H7188		H3808		H7385	H3018	H1097	H6343

वह अपने बच्चों से ऐसी कठोरता करती है कि मानो उसके नहीं हैं;

17	כִּי־	הִשָּׁהּ	אֱלוֹהַּ	חָכְמָה	וְלֹא־	חָלַק	לָהּ	בַּבִּינָה׃
	क्योंकि	भुला-दिया-है	एलोहा-ने	बुद्धि	और-नहीं	बाँटी	उसे	समझ।
		H5382	H0433	H2451	H3808			H0998

क्योंकि परमेश्वर ने उसको बुद्धिरहित बनाया,

18	כָּעֵת	בַּמָּרוֹם	תַּמְרִיא	תִּשְׂחַק	לַסּוּס	וְלִרְכְבוֹ׃
	जब	ऊँचाई-पर	दौड़ती-है	हँसती-है	घोड़े-पर	और-उसके-सवार-पर।
	H6256	H4791	H4754	H7832		H7392

जिस समय वह सीधी होकर अपने पंख फैलाती है,

19	הֲתִתֵּן	לַסּוּס	גְּבוּרָה	הֲתַלְבִּישׁ	צַוָּארוֹ	רַעְמָה׃
	क्या-तू-देगा	घोड़े-को	शक्ति	क्या-तू-पहनाएगा	उसकी-गर्दन	अयाल।
	H5414		H1369	H3847		H7483

“क्या तूने घोड़े को उसका बल दिया है?

20	הֲתַרְעִישֶׁנּוּ	כָּאַרְבֶּה	הוֹד	נַחְרוֹ	אֵימָה׃	
	क्या-तू-डराएगा-उसे	टिड्डी-की-तरह	प्रताप	उसकी-फुनकार-का	भय।	
	H7493	H0697	H1935		H0367	

क्या उसको टिड्डी की सी उछलने की शक्ति तू देता है?

21	יַחְפְּרוּ	בָּעֵמֶק	וְיָשִׂישׂ	בְּכֹחַ	יֵצֵא	לִקְרַאת־	נָשֶׁק׃
	वे-खोदते-हैं	घाटी-में	और-आनन्दित-होता-है	शक्ति-में	निकलता-है	सामने	हथियार-के।
	H2658	H6010	H7797		H3318	H7125	H5402

वह तराई में टाप मारता है और अपने बल से हर्षित रहता है,

22	יִשְׂחַק	לְפַחַד	וְלֹא־	יֵחָת	וְלֹא	יָשׁוּב	מִפְּנֵי־	חָרֶב׃
	हँसता-है	भय-पर	और-नहीं	घबराता-है	और-नहीं	पीछे-हटता-है	सामने-से	तलवार।
	H7832	H6343	H3808	H2865	H3808	H7725	H6440	H2719

वह डर की बात पर हँसता, और नहीं घबराता;

23	עָלָיו	תִּרְנֶה	אַשְׁפָּה	לָהַב	חֲנִית	וְכִידוֹן׃
	उस-पर	खड़कता-है	तरकश	चमक	भाला	और-बरछी।
		H7439	H0827	H3851	H2595	H3591

तरकश और चमकता हुआ सांग और भाला

24	בְּרַעַשׁ	וְרֹגֶז	יְנַמֵּא־	אֶרֶץ	וְלֹא־	יַאֲמִין	כִּי־	קוֹל	שׁוֹפָר׃
	काँपते-हुए	और-क्रोध-में	वह-निगलता-है	भूमि-को	और-नहीं	विश्वास-करता-है	कि	ध्वनि	नरसिंगे-की।
	H7494	H7267	H1572	H0776	H3808	H0539			H7782

वह रिस और क्रोध के मारे भूमि को निगलता है;

25	בְּדֵי	שׁוֹפָר	יֹאמַר	הֶאָח	וֶמֵרָחוֹק	יָרִיחַ	מִלְחָמָה	רַעַם	שָׂרִים	וּתְרוּעָה׃
	प्रत्येक	नरसिंगे-की	वह-कहता-है	वाह!	और-दूर-से	सूँघता-है	युद्ध	गर्जना	सेनापतियों-की	और-ललकार।
	H1767	H7782	H0559	H1889	H7350	H7306	H4421	H7482	H8269	H8643

जब जब नरसिंगा बजता तब-तब वह हिन-हिन करता है,

26	הֲמִבִינְךָ֥	יַאֲבֶר־	נֵ֑ץ	יִפְרֹ֥שׂ	]כנפו[	(כְּנָפָ֗יו)	לְתֵימָֽן׃
	क्या-तेरी-समझ-से	पंख-लगाता-है	बाज़	फैलाता-है	—	अपने-पंख	दक्षिण-की-ओर।
	H0998	H0082		H6566	H3671	H3671	H8486

“क्या तेरे समझाने से बाज उड़ता है,

27	אִם־	עַל־	פִּיךָ֥	יְגַבֵּ֗יהַ	נָ֫שֶׁר	וְכִי֥	יָרִ֑ים	קִנּֽוֹ׃
	यदि	पर	तेरी-आज्ञा-से	ऊँचा-उड़ता-है	गरुड़	और-क्योंकि	ऊँचा-बनाता-है	अपना-घोंसला।
					H5404			H7064

क्या उकाब तेरी आज्ञा से ऊपर चढ़ जाता है,

28	סֶ֭לַע	שֶׁן־	עַל־	וְיִתְלַ֑ן	יִשְׁכֹּ֥ן	סֶ֝לַע	וּמְצוּדָֽה׃
	चट्टान-पर	चोटी	पर	और-रात-बिताता-है	वह-बसता-है	चट्टान-की	और-गढ़।
	H5553	H8127			H7931	H5553	

वह चट्टान पर रहता और चट्टान की चोटी

29	מִשָּׁ֥ם	חָ֝פַ֗ר־	אֹ֥כֶל	לְמֵרָחֹ֑וק	עֵינָ֥יו	יַבִּיטוּ׃
	वहाँ-से	खोजता-है	भोजन	दूर-से	उसकी-आँखें	देखती-हैं।
	H8033	H2658	H0400	H7350		H5027

वह अपनी आँखों से दूर तक देखता है,

30	וְאֶפְרֹחָ֥יו)	יְעַלְעוּ־	דָּ֑ם	וּבַאֲשֶׁ֥ר	חֲ֝לָלִ֗ים	שָׁ֣ם	הֽוּא׃	פ
	और-उसके-चूजे	लहू-चाटते-हैं	लहू	और-जहाँ	मारे-गए	वहाँ	वह।	—
	H0667	H5966	H1818			H8033	H1931	

उसके बच्चे भी लहू चूसते हैं;

Chapter 40

1	וַיַּ֥עַן	יְהוָ֗ה	אֶת־	אִיּ֥וֹב	וַיֹּאמַֽר׃
	और-उत्तर-दिया	यहोवा-ने	—	अय्यूब-को	और-कहा।
		H3068	H0853	H0347	H0559

फिर यहोवा ने अय्यूब से यह भी कहा:

2	הֲ֭רִב	עִם־	שַׁדַּ֗י	יִסּ֥וֹר	מוֹכִ֑יחַ	אֱלוֹהַ֥	יַעֲנֶ֗נָּה׃	פ
	क्या-वाद-विवाद	साथ	सर्वशक्तिमान-के	करेगा	डाँटने-वाला	एलोहा-को	उत्तर-दे।	—
	H7378		H7706	H3250	H3198	H0433		

“क्या जो बकवास करता है वह सर्वशक्तिमान से झगड़ा करे?

3	וַיַּ֥עַן	אִיּ֗וֹב	אֶת־	יְהוָ֥ה	וַיֹּאמַֽר׃
	और-उत्तर-दिया	अय्यूब-ने	—	यहोवा-को	और-कहा।
		H0347	H0853	H3068	H0559

तब अय्यूब ने यहोवा को उत्तर दिया:

4	הֵ֣ן	קַלֹּ֭תִי	מָ֣ה	אֲשִׁ֣יבֶךָ֑	יָדִ֥י	שַׂ֝מְתִּי	לְמוֹ־	פִֽי׃
	देख	मैं-तुच्छ-हूँ	क्या	तुझे-उत्तर-दूँ	अपना-हाथ	मैंने-रखा-है	अपने	मुँह-पर।
	H2005	H7043	H4100	H7725	H3027		H3926	H6310

“देख, मैं तो तुच्छ हूँ, मैं तुझे क्या उत्तर दूँ?

5	אַחַ֣ת	דִּבַּ֭רְתִּי	וְלֹ֣א	אֶֽעֱנֶ֑ה	וּשְׁתַּ֥יִם	וְלֹ֝א	אוֹסִֽיף׃	פ
	एक-बार	मैंने-बोला	और-नहीं	उत्तर-दूँगा	और-दो-बार	और-नहीं	मैं-और-कहूँगा।	—
	H0259	H1696	H3808		H8147	H3808	H3254	

एक बार तो मैं कह चुका, परन्तु और कुछ न कहूँगा:

6 וַיַּעַן־ יְהוָה אֶת־ אִיּוֹב [מן] [סערה] מִן־() (סְעָרָה) וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया यहोवा-ने — — अय्यूब-को — आँधी में-से और-कहा।
H0559 H5591 H4480 H0347 H0853 H3068

तब यहोवा ने अय्यूब को आँधी में से यह उत्तर दिया:

7 אֱזָר־ נָא כְגֶבֶר חָלָצֶיךָ אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃
बाँध अब पुरुष-की-तरह अपनी-कमर मैं-तुझ-से-पूछूँगा और-मुझे-बता।
H0247 H4994 H1397 H2504 H7592 H3045

“पुरुष के समान अपनी कमर बाँध ले,

8 הַאַף תָּפֵר מִשְׁפָּטִי תַּרְשִׁיעֵנִי לְמַעַן תִּצְדָּק׃
क्या-सचमुच तू-तोड़ेगा मेरा-न्याय क्या-तू-मुझे-दोषी-ठहराएगा ताकि तू-धर्मी-हो।
H0637 H4941 H7561 H4616 H6663

क्या तू मेरा न्याय भी व्यर्थ ठहराएगा?

9 וְאִם־ כָּאֵל זְרוֹעַ לְךָ וּבְקוֹל כָּמֹהוּ תַּרְעֵם׃
और-यदि एल-की-तरह भुजा तेरी और-आवाज़-से उसकी-तरह तू-गरजे।
H0410 H2220 H7481 H3644

क्या तेरा बाहुबल परमेश्वर के तुल्य है?

10 עֲדֵה נָא גָּאוֹן וְגָבַהּ וְהוֹד וְהָדָר תִּלְבָּשׁ׃
सजा अब गौरव और-महिमा और-प्रताप और-तेज पहन।
H1347 H4994 H1363 H1935 H1926 H3847

“अब अपने को महिमा और प्रताप से संवार

11 וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃ גַּאֲה כָּל־ וּרְאֵה אַפֶּךָ עֶבְרוֹת הָפֵץ
और-नीचा-कर-उसे। घमण्डी-को हर और-देख अपने-क्रोध-की भड़काहटें बिखेर
H8213 H1343 H3605 H7200 H0639 H5678

अपने अति क्रोध की बाढ़ को बहा दे,

12 רְאֵה כָּל־ גַּאֲה הַכְנִיעֵהוּ וַהֲדֹךְ רְשָׁעִים תַּחְתָּם׃
देख हर घमण्डी-को दबा-उसे और-कुचल दुष्टों-को उनके-स्थान-पर।
H7200 H3605 H1343 H3665 H1915 H7563 H8478

हर एक घमण्डी को देखकर झुका दे,

13 טְמָנָם בֶּעָפָר יָחַד פְּנֵיהֶם חֲבָשׁ בַּטְמוּן׃
छिपा-उन्हें धूल-में एक-साथ मुँह-को बाँध छिपे-स्थान-में।
H2934 H6083 H3162 H6440 H2280 H2934

उनको एक संग मिट्टी में मिला दे,

14 וְגַם־ אֲנִי אוֹדְךָ כִּי־ תוֹשִׁיעַ לְךָ יְמִינֶךָ׃
और-तब मैं-भी तुझे-सराहूँगा क्योंकि बचाएगा तुझे तेरा-दाहिना-हाथ।
H1571 H0589 H3034 H3467 H3225

तब मैं भी तेरे विषय में मान लूँगा,

15 הִנֵּה־ נָא בְהֵמוֹת אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי עִמָּךְ חָצִיר כַּבָּקָר יֹאכֵל׃
देख अब बेहेमोत-को जिसे मैंने-बनाया तेरे-साथ घास बैल-की-तरह वह-खाता-है।
H2009 H4994 H0930 H0834 H6213 H1241 H0398

“उस जलगज को देख, जिसको मैंने तेरे साथ बनाया है,

הִנֵּה־	נָא	אָבְיו	כֹחוֹ	בְּמָתְנָיו	וְאֹנֹו	בִּשְׁרִירֵי	בִּטְנֹו׃	16
देख	अब	उसका-बल	उसकी-कमर-में	और-उसकी-शक्ति	मांसपेशियों-में	उसके-पेट-की।	
H2009	H4994		H4975	H0202	H8306	H0990	

देख उसकी कमर में बल है,

יַחְפֹּץ	זְנָבוֹ	כְּמוֹ־	אֶרֶז	גִּידֵי	]פחדו[	)פַּחֲדָיו(	יְשֹׂרָגוּ׃	17
वह-झुकाता-है	अपनी-पूँछ	जैसे	देवदार	नसें	—	उसकी-जाँघों-की	गूँथी-हुई-हैं।	
	H2180	H3644	H0730	H1517	H6344	H6344	H8276	

वह अपनी पूँछ को देवदार के समान हिलाता है;

עֲצָמָיו	אֲפִיקֵי	נְחוּשָׁה	גְּרָמָיו	כְּמִטְיל	בַּרְזֶל׃	18
उसकी-हड्डियाँ	नलिकाएँ	काँसे-की	उसके-अंग	जैसे-सलाखें	लोहे-की।	
H6106	H0650	H5154	H1634	H4300	H1270	

उसकी हड्डियाँ मानो पीतल की नलियाँ हैं,

הוּא	רֵאשִׁית	דַּרְכֵי־	אֵל	הָעֹשׂוֹ	יִגַּשׁ	חַרְבּוֹ׃	19
वह	प्रथम	कार्यों-में	एल-के	उसके-बनाने-वाले-ने	पहुँचाई	उसकी-तलवार।	
H1931	H7225	H1870	H0410		H5066	H2719	

“वह परमेश्वर का मुख्य कार्य है;

כִּי־	בּוּל	יִשְׂאוּ־	לוֹ	וְכָל־	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	יְשַׂחֲקוּ־	שָׁם׃	20
क्योंकि	उपज	उठाते-हैं	उसे	और-सब	जीव	मैदान-के	खेलते-हैं	वहाँ।	
	H0944	H5375		H3605			H7832	H8033	

निश्चय पहाड़ों पर उसका चारा मिलता है,

תָּחַת־	צְאָלִים	יִשְׁכָּב	בְּסֵתֶר	קָנֶה	וּבְצָה׃	21
नीचे	कमल-वृक्षों-के	वह-लेटता-है	छिपकर-में	नरकट	और-दलदल।	
H8478	H6628	H7901		H7070	H1207	

वह कमल के पौधों के नीचे रहता नरकटों की आड़ में

יְסֹכְכוּהוּ	צַלְלֹו	צְאָלִים	יְסֻבֻּהוּ	עַרְבֵי־	נָחַל׃	22
ढक-देते-हैं-उसे	अपनी-छाया-से	कमल-वृक्ष	घेर-लेते-हैं-उसे	बेद	नदी-के।	
	H6752	H6628	H5437	H6155		

कमल के पौधे उस पर छाया करते हैं,

הֵן	יַעֲשֹׁק	נָהָר	לֹא	יַחְפֹּז	וְיִבְטַח	כִּי־	יָגִיחַ	יַרְדֵּן	אֶל־	פִּיהוּ׃	23
देख	उमड़े	नदी	नहीं	घबराता-है	भरोसा-रखता-है	कि	फूटे	यर्दन	तक	उसके-मुँह।	
H2005	H6231	H5104	H3808	H2648	H0982		H1518	H3383	H0413	H6310	

चाहे नदी की बाढ़ भी हो तो भी वह न घबराएगा,

בְּעֵינָיו	יִקָּחֶנּוּ	בְּמוֹקְשִׁים	יִנְקָב־	אַף׃	24
उसकी-आँखों-के-सामने	कौन-पकड़ेगा-उसे	फन्दों-से	कौन-बेधेगा	नाक।	
	H3947	H4170		H0639	

जब वह चौकस हो तब क्या कोई उसको पकड़ सकेगा,

Chapter 41

תִּמְשֹׁךְ	לִוְיָתָן	בְּחַכָּה	וּבְחֶבֶל	תַּשְׁקִיעַ	לְשֹׁנֹו׃	1
क्या-तू-खींचेगा	लिव्यातान-को	बन्सी-से	और-रस्सी-से	क्या-तू-दबाएगा	उसकी-जीभ।	
H4900	H3882	H2443		H8257	H3956	

“फिर क्या तू लिव्यातान को बंसी के द्वारा खींच सकता है,

2	הֲתָשִׂים	אַגְמֹן	בְּאַפּוֹ	וּבְחוֹחַ	תִּקּוֹב	לֶחְיוֹ׃
	क्या-तू-डालेगा	नरकट	उसकी-नाक-में	और-काँटे-से	क्या-तू-बेधेगा	उसका-जबड़ा।
		H0100	H0639	H2336		H3895

क्या तू उसकी नाक में नकेल लगा सकता

3	הֲיַרְבֶּה	אֵלֶיךָ	תַּחֲנוּנִים	אִם־	יְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	רַכּוֹת׃
	क्या-बहुतायत-करेगा	तुझ-से	बिनतियाँ	यदि	बोलेगा	तुझ-से	कोमल-बातें।
		H0413	H8469		H1696	H0413	H7390

क्या वह तुझ से बहुत गिड़गिड़ाहट करेगा,

4	הֲיִכְרֹת	בְּרִית	עִמָּךְ	תִּקָּחֶנּוּ	לְעֶבֶד	עוֹלָם׃
	क्या-बाँधेगा	वाचा	तेरे-साथ	क्या-तू-लेगा-उसे	दास-के-रूप-में	सदा-के-लिए।
		H1285		H3947	H5650	H5769

क्या वह तुझ से वाचा बाँधेगा

5	הֲתְשַׂחֶק־	בּוֹ	כַּצִּפּוֹר	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃	
	क्या-तू-खेलेगा	उस-से	चिड़िया-की-तरह	और-बाँधेगा-उसे	अपनी-लड़कियों-के-लिए।	
	H7832		H6833	H7194	H5291	

क्या तू उससे ऐसे खेलेगा जैसे चिड़िया से,

6	יִכְרוּ	עָלָיו	חַבָּרִים	יְחֻצּוּהוּ	בֵּין	כְּנַעֲנִים׃
	क्या-सौदा-करेंगे	उस-पर	साथी	क्या-बाँटेंगे-उसे	बीच	व्यापारियों-के।
			H2271	H2673	H0996	

क्या मछुए के दल उसे बिकाऊ माल समझेंगे?

7	הֲתִמַלֵּא	בְשֻׂכּוֹת	עוֹרוֹ	וּבְצִלְצָל	דָּגִים	רֹאשׁוֹ׃
	क्या-तू-भरेगा	बर्छियों-से	उसकी-खाल	और-मछली-के-भाले-से	मछलियों-के	उसका-सिर।
	H4390	H7905	H5785		H1709	

क्या तू उसका चमड़ा भाले से,

8	שִׂים־	עָלָיו	כַּפֶּךָ	זְכֹר	מִלְחָמָה	אַל־	תּוֹסַף׃
	रख	उस-पर	अपना-हाथ	याद-रख	युद्ध	मत	फिर-कर।
			H3709	H2142	H4421	H0408	H3254

तू उस पर अपना हाथ ही धरे, तो लड़ाई को कभी न भूलेगा,

9	הֵן־	תּוֹחַלְתּוֹ	נִכְזָבָה	הֲגַם	אֶל־	מַרְאָיו	יָטֵל׃
	देख	उसकी-आशा	धोखा-है	क्या-सचमुच	तक	उसके-दर्शन-से	गिराया-जाएगा।
	H2005	H8431	H3576	H1571	H0413	H4758	H2904

देख, उसे पकड़ने की आशा निष्फल रहती है;

10	לֹא־	אַכְזָר	יְעוֹרֶנּוּ	כִּי	וּמִי	הוּא	לְפָנַי	יִתְיַצָּב׃
	नहीं	क्रूर	उसे-जगाए	जो	और-कौन	वह	मेरे-सामने	खड़ा-होगा।
	H3808	H0393	H5782		H4310	H1931	H6440	H3320

कोई ऐसा साहसी नहीं, जो लिव्यातान को भड़काए;

11	מִי	הִקְדִּימַנִי	וַאֲשַׁלֵּם	תָּחַת	כָּל־	הַשָּׁמָיִם	לִי־	הוּא׃
	किस-ने	पहले-मुझे-दिया	जो-मैं-लौटाता	नीचे	सब	आकाश-के	मेरा	है।
	H4310	H6923		H8478	H3605	H8064		H1931

किसने मुझे पहले दिया है, जिसका बदला मुझे देना पड़े!

וְתַ֥ן और-सुन्दरता H2433	גְּבוּרֹ֑ות शक्ति-की H1369	וּדְבַר־ और-बात H1697	בַּדָּ֝יו उसके-अंगों-के-विषय-में H0907	אַחֲרִ֣ישׁ मैं-चुप-नहीं-रहूँगा	)לֹו־(उसके-विषय-में	]לֹא־[— H3808	12

עֶרְכֹּֽו׃
उसकी-रचना-की।
H6187

“मैं लिव्यातान के अंगों के विषय,

יָבֹֽוא׃ आएगा। H0935	מִי कौन H4310	רִסְנֹ֑ו उसकी-लगाम-की H7448	בְּכֶ֥פֶל दोहरी H3718	לְבוּשֹׁ֝ו उसके-वस्त्र-की H3830	פְּנֵי सतह H6440	גָּלָ֥ה उतारा H1540	מִי־ किस-ने H4310	13

उसके ऊपर के पहरावे को कौन उतार सकता है?

אֵימָֽה׃ भय। H0367	שִׁנָּיו उसके-दाँतों-के H8127	סְבִיבֹ֥ות चारों-ओर H5439	פִּתָּ֑חַ खोले H6310	מִי किस-ने H4310	פָּנָ֥יו उसके-मुख-के H6440	דַּלְתֵ֝י दरवाज़े	14

उसके मुख के दोनों किवाड़ कौन खोल सकता है?

צָֽר׃ कसी-हुई-सील। H2368	חֹותָ֥ם मुहर-से H5462	סָגֻ֑ור बन्द H4043	מָגִנִּ֥ים ढालों-की H0650	אַפִּיקֵ֝י नलिकाएँ H1346	גַּאֲוָ֑ה घमण्ड	15

उसके छिलकों की रेखाएँ घमण्ड का कारण हैं;

בֵּינֵיהֶֽם׃ उनके-बीच। H0996	יָבֹ֑וא आती-है H0935	לֹא־ नहीं H3808	וְרוּחַ֥ और-हवा H7307	יִגָּשׁ֝וּ जुड़े-हैं H5066	בְּאֶחָ֗ד दूसरे-से H0259	אֶחָ֥ד एक H0259	16

वे एक दूसरे से ऐसे जुड़े हुए हैं,

יִתְפָּרָֽדוּ׃ अलग-होते-हैं। H6504	וְלֹ֣א और-नहीं H3808	יִתְלַכְּדֹ֑ו जुड़े-हैं H3920	יִדְבָּקֹ֥ו चिपके-हैं H1692	בְּאָחִ֝יהוּ अपने-भाई-से H0251	אִישׁ־ एक H0376		17

वे आपस में मिले हुए

שָׁחַֽר׃ भोर-की। H7837	כְּעַפְעַפֵּי־ पलकों-की-तरह H6079	עֵינָ֑יו और-उसकी-आँखें	אֹ֥ור प्रकाश H0216	תָּהֵ֣ל चमकाती-हैं	עֲטִישֹׁ֝תָיו उसकी-छींकें H5846		18

फिर उसके छींकने से उजियाला चमक उठता है,

יִתְמַלָּֽטוּ׃ फूटती-हैं। H4422	אֵ֑שׁ आग-की H0784	כִּידֹ֥ודֵי चिनगारियाँ H3590	יַהֲלֹ֥כוּ निकलती-हैं H1980	לַפִּ֝ידִים मशालें H3940	מִפִּ֗יו उसके-मुँह-से H6310		19

उसके मुँह से जलते हुए पलीते निकलते हैं,

וְאַגְמֹֽן׃ और-नरकट। H0100	נָפ֑וּחַ फूँकी-हुई H5301	כְּדֹ֥ור जैसे-हांडी H1731	עָשָׁ֥ן धुआँ H6227	יֵצֵ֝א निकलता-है H3318	מִנְּחִירָ֗יו उसके-नथनों-से H5156		20

उसके नथनों से ऐसा धुआँ निकलता है,

יֵצֵֽא׃ निकलती-है। H3318	מִפִּ֑יו उसके-मुँह-से H6310	וְלַהַ֥ב और-लौ H3851	תִּלְהֵ֥ט जलाती-है H3857	גֶּחָלִ֝ים अंगारों-को H1513	נַפְשֹׁ֗ו उसकी-साँस H5315		21

उसकी साँस से कोयले सुलगते,

בְּצַוָּארוֹ	יָלִין	עֹז	וּלְפָנָיו	תָּרוּץ	דְּאָבָה׃
उसकी-गर्दन-में	बसता-है	शक्ति	और-उसके-आगे	दौड़ती-है	विपत्ति।
		H5797	H6440	H1750	H1670

22

उसकी गर्दन में सामर्थ्य बनी रहती है,

מַפְלֵי	בְשָׂרוֹ	דָּבֵקוּ	יָצוּק	עָלָיו	בַל־	יִמּוֹט׃
परतें	उसके-मांस-की	चिपकी-हुई-हैं	ढलाई-गई-हैं	उस-पर	बिलकुल	हिलती-नहीं।
H4651	H1320	H1692	H3332		H1077	H4131

23

उसके माँस पर माँस चढ़ा हुआ है,

לִבּוֹ	יָצוּק	כְּמוֹ־	אֶבֶן	וְיָצוּק	כְּפֶלַח	תַּחְתִּית׃
उसका-हृदय	ढला-हुआ-है	जैसे	पत्थर	और-ढला	जैसे-तुकड़ा	नीचले-चक्की-का।
	H3332	H3644	H0068	H3332	H6400	H8482

24

उसका हृदय पत्थर सा दृढ़ है,

מְשֻׁתּוֹ	יָגוּרוּ	אֵלִים	מִשְׁבָּרִים	יִתְחַטָּאוּ׃	
उसके-उठने-से	डरते-हैं	शक्तिशाली	तरंगों-से	भटकते-हैं।	
H7613		H0410	H7667	H2398	

25

जब वह उठने लगता है, तब सामर्थी भी डर जाते हैं,

מַשִּׂיגֵהוּ	חֶרֶב	בְּלִי	תָּקוּם	חֲנִית	מַסָּע	וְשִׁרְיָה׃
पहुँचने-वाली-उसे	तलवार	बिना	टिकती-है	भाला	भेदने-वाला	और-कवच।
H5381	H2719	H1097		H2595		

26

यदि कोई उस पर तलवार चलाए, तो उससे कुछ न बन पड़ेगा;

יַחְשֹׁב	לְתֶבֶן	בַּרְזֶל	לְעֵץ	רִקָּבוֹן	נְחוּשָׁה׃	
वह-समझता-है	भूसे-की-तरह	लोहे-को	सड़ी-हुई-लकड़ी-की-तरह	सड़ा-हुआ	काँसा।	
H2803	H8401	H1270	H6086	H7539	H5154	

27

वह लोहे को पुआल सा,

לֹא־	יִבְרִיחֶנּוּ	בֶּן־	קֶשֶׁת	לְקַשׁ	נֶהְפְּכוּ־	לוֹ	אַבְנֵי־	קֶלַע׃
नहीं	भगाता-है-उसे	पुत्र	धनुष-का	भूसे-की-तरह	बदल-जाते-हैं	उसके-लिए	पत्थर	गोफन-के।
H3808	H1272		H7198	H7179	H2015		H0068	

28

वह तीर से भगाया नहीं जाता,

כְּקַשׁ	נֶחְשְׁבוּ	תּוֹתָח	וְיִשְׂחַק	לְרַעַשׁ	כִּידוֹן׃	
भूसे-की-तरह	समझे-जाते-हैं	गदा	और-हँसता-है	हिलने-पर	बरछी-के।	
H7179	H2803	H8455	H7832	H7494	H3591	

29

लाठियाँ भी भूसे के समान गिनी जाती हैं;

תַּחְתָּיו	חַדּוּדֵי	חָרֶשׁ	יִרְפַּד	חָרוּץ	עָלֵי־	טִיט׃	
उसके-नीचे	तीखे	ठीकरे-के	बिछाता-है	तीखी-पट्टी	पर	कीचड़।	
H8478	H2303	H2789	H7502			H2916	

30

उसके निचले भाग पैने ठीकरे के समान हैं,

יַרְתַּיַּח	כְּסִיר	מְצוּלָה	יָם	יָשִׂים	כַּמֶּרְקָחָה׃	
वह-उबालता-है	हांडी-की-तरह	गहरे-जल-को	समुद्र-को	बना-देता-है	मरहम-की-तरह।	
H7570		H4688	H3220		H4841	

31

वह गहरे जल को हण्डे के समान मथता है

לְשֵׂיבָֽה׃	תְּהוֹם	יַחְשֹׁב	נָתִיב	יָאִיר	אַחֲרָיו	32
सफ़ेद-बालों-की-तरह।	गहरे-जल-को	कोई-समझे	पगडण्डी	चमकाता-है	अपने-पीछे	
H7872	H8415	H2803		H0215		

वह अपने पीछे चमकीली लीक छोड़ता जाता है।

חָֽת׃	לִבְלִי־	הֶעָשׂוּ	מָשְׁלוֹ	עָפָר	עַל־	אֵין־	33
भय।	बिना	बनाया-गया-है	उसके-तुल्य	धरती-पर	पर	नहीं-है	
	H1097			H6083		H0369	

धरती पर उसके तुल्य और कोई नहीं है,

ס	שָׁחַץ׃	בְּנֵי־	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	הוּא	יִרְאֶה	גָּבֹהַּ	כָּל־	אֶת־	34
—	घमण्ड-के।	पुत्रों	सब	पर	राजा-है	वह	वह-देखता-है	ऊँचे-को	सब	—	
	H7830		H3605		H4428	H1931	H7200	H1364	H3605	H0853	

जो कुछ ऊँचा है, उसे वह ताकता ही रहता है,

Chapter 42

וַיֹּאמַֽר׃	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
और-कहा।	यहोवा-को	—	अय्यूब-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H3068	H0853	H0347		

तब अय्यूब ने यहोवा को उत्तर दिया;

מְזִמָּֽה׃	מִמְּךָ	יִבָּצֵר	וְלֹא־	תּוּכָל	כֹּל	כִּי־	(יָדַעְתִּי)	[ידעת]	2
कोई-योजना।	तुझ-से	असम्भव-होती-है	और-नहीं	तू-कर-सकता-है	सब	कि	मैं-जानता-हूँ	—	
H4209		H1219	H3808	H3201	H3605		H3045	H3045	

“ मैं जानता हूँ कि तू सब कुछ कर सकता है,

נִפְלָאוֹת	אָבִין	וְלֹא	הֻגַּדְתִּי	לָכֵן	דָּעַת	בְּלִי	עֵצָה	מַעְלִים	וְזֶה	מִי	3
आश्चर्य	समझा	और-नहीं	मैंने-बोला	इसलिए	ज्ञान	बिना	योजना-को	छिपाने-वाला-है	यह	कौन	
H6381	H0995	H3808	H5046		H1847	H1097	H6098	H5956	H2088	H4310	
								אֵדָֽע׃	וְלֹא	מִמֶּנִּי	
								जानता-था।	और-नहीं	मुझ-से	
								H3045	H3808		

तूने मुझसे पूछा, ‘तू कौन है जो ज्ञानरहित होकर युक्ति पर परदा डालता है?’

וְהוֹדִיעֵֽנִי׃	אֶשְׁאָלְךָ	אֲדַבֵּר	וְאָנֹכִי	נָּא	שְׁמַע־	4
और-मुझे-बता।	मैं-तुझ-से-पूछूँगा	बोलूँगा	और-मैं	अब	सुन	
H3045	H7592	H1696	H0595	H4994	H8085	

तूने मुझसे कहा, ‘मैं निवेदन करता हूँ सुन,

רָאָתְךָ׃	עֵינִי	וְעַתָּה	שְׁמַעְתִּיךָ	אֹזֶן	לְשֵׁמַע־	5
तुझे-देखती-है।	मेरी-आँख	परन्तु-अब	मैंने-तुझे-सुना-था	कान	कानों-की-सुनी-सुनाई-से	
H7200		H6258	H8085	H0241		

मैंने कानों से तेरा समाचार सुना था,

פ	וַאֲפֵר׃	עָפָר	עַל־	וְנִחַמְתִּי	אֶמְאָס	כֵּן	עַל־	6
—	और-राख।	धूल	पर	और-पछताता-हूँ	मैं-तुच्छ-मानता-हूँ	सचमुच	इसलिए	
	H0665	H6083		H5162			

इसलिए मुझे अपने ऊपर घृणा आती है,

7 וַיְהִי אַחַר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־אִיּוֹב
और-हुआ बाद बोलने-के यहोवा-ने — बातें ये से अय्यूब-को
H1961 H0310 H1696 H3068 H0853 H1697 H0428 H0413 H0347
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי חָרָה אַפִּי בָּךְ וּבִשְׁנֵי רֵעֶיךָ כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃
और-कहा यहोवा-ने एलीपज़-से तेमानी भड़का मेरा-क्रोध तुझ-पर और-दोनों तेरे-मित्रों-पर क्योंकि नहीं तुमने-बोला मेरे-विषय-में ठीक अय्यूब-ने।
H0559 H3068 H0413 H0464 H8489 H2734 H0639 H0413 H8147 H7453 H3808 H1696 H0413 H5650 H0347

और ऐसा हुआ कि जब यहोवा ये बातें अय्यूब से कह चुका, तब उसने तेमानी एलीपज से कहा, “मेरा क्रोध तेरे और तेरे दोनों मित्रों पर भड़का है, क्योंकि जैसी ठीक बात मेरे दास अय्यूब ने मेरे विषय कही है, वैसी तुम लोगों ने नहीं कही।

8 וְעַתָּה קְחוּ־לָכֶם שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ אֶל־עַבְדִּי אִיּוֹב
और-अब लो अपने-लिए सात बैल और-सात मेंढ़े और-जाओ से मेरे-दास अय्यूब-के-पास
H6258 H3947 H7651 H6499 H7651 H0413 H5650 H0347
וְהַעֲלִיתֶם עוֹלָה בַּעַדְכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֶּל עֲלֵיכֶם כִּי אִם־אֶת־פָּנָיו אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נְבָלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃
और-चढ़ाओ होमबलि तुम्हारे-लिए और-अय्यूब मेरा-दास प्रार्थना-करेगा तुम्हारे-लिए क्योंकि निश्चय-ही उसके-मुख-को ताकि-नहीं करूँ तुम्हारे-साथ मूर्खता क्योंकि नहीं तुमने-बोला मेरे-विषय-में ठीक अय्यूब-ने।
H5927 H5650 H1157 H0347 H5650 H6419 H0413 H6440 H5375 H6213 H5039 H3808 H1696 H0413 H5650 H0347

इसलिए अब तुम सात बैल और सात मेढ़े छाँटकर मेरे दास अय्यूब के पास जाकर अपने निमित्त होमबलि चढ़ाओ, तब मेरा दास अय्यूब तुम्हारे लिये प्रार्थना करेगा, क्योंकि उसी की प्रार्थना मैं ग्रहण करूँगा; और नहीं, तो मैं तुम से तुम्हारी मूर्खता के योग्य बर्ताव करूँगा, क्योंकि तुम लोगों ने मेरे विषय मेरे दास अय्यूब की सी ठीक बात नहीं कही।”

9 וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי צוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם
और-गए एलीपज़ तेमानी और-बिलदद शूही सोपर नअमाती और-किया जैसा बोला-था उन-से
H3212 H0464 H8489 H1085 H7747 H6691 H5284 H6213 H3588 H1696 H0413
יְהוָה וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־פְּנֵי אִיּוֹב׃
यहोवा-ने और-उठाया यहोवा-ने — मुख अय्यूब-का।
H3068 H5375 H3068 H0853 H6440 H0347

यह सुन तेमानी एलीपज, शूही बिल्दद और नामाती सोपर ने जाकर यहोवा की आज्ञा के अनुसार किया, और यहोवा ने अय्यूब की प्रार्थना ग्रहण की।

10 וַיהוָה שָׁב אֶת־[שבית](שְׁבוּת)אִיּוֹב בְּהִתְפַּלְלוֹ בְּעַד רֵעֵהוּ
और-यहोवा-ने लौटाई — — दशा अय्यूब-की जब-उसने-प्रार्थना-की के-लिए अपने-मित्रों-के
H7725 H7622 H0853 H7622 H0347 H6419 H1157 H7453
וַיהוָה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב נָשָׂא יְהוָה אֶת־פִּי וַיֹּסֶף לְמִשְׁנֶה׃
और-बढ़ाया यहोवा-ने — सब जो अय्यूब-का-था दुगना।
H3254 H3068 H0853 H3605 H0834 H0347 H4932

जब अय्यूब ने अपने मित्रों के लिये प्रार्थना की, तब यहोवा ने उसका सारा दुःख दूर किया, और जितना अय्यूब का पहले था, उसका दुगना यहोवा ने उसे दे दिया।

11 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־ אֲחָיו וְכָל־ [אחיתיו] (אַחְיוֹתָיו) וְכָל־ יְדָעָיו לְפָנִים
और-आए उसके-पास सब उसके-भाई और-सब [—] (उसकी-बहनें) और-सब उसके-जानने-वाले पहले-से
H0935 H0413 H3605 H0251 H3605 H0269 H0269 H3605 H3045 H6440

וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ בְּבֵיתוֹ לֶחֶם וַיָּנֻדוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ עַל כָּל־
और-खाया उसके-साथ उसके-घर-में रोटी और-सहानुभूति-जताई उसे और-शान्त्वना-दी उसे पर सब
H0398 H5973 H1004 H3899 H5110 H3868 H5162 H0853 H5921 H3605

הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר־ הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־ לוֹ אִישׁ אִישׁ קְשִׂיטָה אַחַת וְאִישׁ נֶזֶם זָהָב׃ אֶחָד׃ ס
विपत्ति जो- लाया-था यहोवा-ने उस-पर और-दिया उसे प्रत्येक-ने केसीटा एक और-प्रत्येक-ने नथनी सोने-की एक। —
H7451 H0834 H0935 H3068 H5921 H5414 H3868 H7192 H0259 H0376 H0376 H5141 H2091 H0259 H5921

तब उसके सब भाई, और सब बहनें, और जितने पहले उसको जानते-पहचानते थे, उन सभी ने आकर उसके यहाँ उसके संग भोजन किया; और जितनी विपत्ति यहोवा ने उस पर डाली थीं, उन सब के विषय उन्होंने विलाप किया, और उसे शान्ति दी; और उसे एक-एक चाँदी का सिक्का और सोने की एक-एक बाली दी।

12 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־ אַחֲרִית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁתּוֹ וַיְהִי־ לוֹ אַרְבָּעָה עָשָׂר
और-यहोवा-ने अन्त अय्यूब-के आरम्भ-से-अधिक और-था उसके-पास चौदह हज़ार
H3068 H1288 H0853 H0319 H0347 H7225 H1961 H0702 H6240

אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת אַלְפֵי צֹאן וְאֶלֶף־ גְּמַלִּים וְאֶלֶף־ צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף אֲתֹנוֹת׃
और-एक-हज़ार भेड़ें और-छह हज़ार ऊँट और-एक-हज़ार जोड़ी बैल और-एक-हज़ार गदहियाँ।
H0505 H6629 H8337 H0505 H1581 H0505 H6776 H1241 H0505 H0860

और यहोवा ने अय्यूब के बाद के दिनों में उसको पहले के दिनों से अधिक आशीष दी; और उसके चौदह हजार भेड़-बकरियाँ, छः हजार ऊँट, हजार जोड़ी बैल, और हजार गदहियाँ हो गई।

13 וַיְהִי־ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים וּשְׁלֹשׁ בָּנוֹת׃
और-हुए उसके सात पुत्र और-तीन पुत्रियाँ।
H1961 H0369 H7658 H1121 H7969 H1323

और उसके सात बेटे और तीन बेटियाँ भी उत्पन्न हुई।

14 וַיִּקְרָא שֵׁם־ הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית קְצִיעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית קֶרֶן
और-उसने-रखा नाम पहली-का यमीमा और-नाम दूसरी-का कसीआ और-नाम तीसरी-का केरेन
H7121 H8034 H0259 H3224 H8034 H8145 H7103 H8034 H7992 H7163

הַפּוּךְ׃
हप्पूक।
H7163

इनमें से उसने जेठी बेटी का नाम तो यमीमा, दूसरी का कसीआ और तीसरी का केरेन्हप्पूक रखा।

15 וְלֹא נִמְצְאָה נָשִׁים יָפוֹת כִּבְנוֹת אִיּוֹב בְּכָל־ הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם
और-नहीं पाई-गईं स्त्रियाँ सुन्दर जैसी-पुत्रियाँ अय्यूब-की सब पृथ्वी-में और-दिया उनहें उनके-पिता-ने
H3808 H4672 H0802 H3303 H1323 H0347 H3605 H0776 H5414 H1992 H0001

נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃ ס
विरासत बीच उनके-भाइयों। —
H5159 H8432 H0251

और उस सारे देश में ऐसी स्त्रियाँ कहीं न थीं, जो अय्यूब की बेटियों के समान सुन्दर हों, और उनके पिता ने उनको उनके भाइयों के संग ही सम्पत्ति दी।

16 וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי־זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה [וירא] (וַיִּרְאֶה) אֶת־ בָּנָיו

और-जीया	अय्यूब	बाद	इसके	सौ	और-चालीस	वर्ष	—	और-देखा	अपने-पुत्रों-को
H2421	H0347		H2063	H3967	H0705	H8141	H7200	H7200	H0853

וְאֶת־ בְּנֵי בְנָיו אַרְבָּעָה דֹרוֹת׃

और	पुत्रों-के	पुत्रों-को	चार	पीढ़ियाँ।
H0853			H0702	H1755

इसके बाद अय्यूब एक सौ चालीस वर्ष जीवित रहा, और चार पीढ़ी तक अपना वंश देखने पाया।

17 וַיָּמָת אִיּוֹב זָקֵן וּשְׂבַע יָמִים׃

और-मरा	अय्यूब	बूढ़ा	और-तृप्त	दिनों-से।
H4191	H0347	H2205	H7649	H3117

अन्त में अय्यूब वृद्धावस्था में दीर्घायु होकर मर गया।

भजन संहिता

Chapter 1

עָמָד	לֹא	חַטָּאִים	וּבְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים	בַּעֲצַת	הָלַךְ	לֹא	וְאַשְׁרֵי	הָאִישׁ	אַשְׁרֵי־	1
खड़ा-रहा	नहीं	पापियों-के	और-मार्ग-में	दुष्टों-की	सलाह-में	चला	नहीं	जो	वह-पुरुष	धन्य-है	
H5975	H3808	H2400	H1870	H7563	H6098	H1980	H3808		H0376	H0835	

יָשָׁב׃	לֹא	לְלֵצִים	וּבְמוֹשָׁב	
बैठा।	नहीं	ठट्ठा-करने-वालों-के	और-बैठक-में	
H3427	H3808	H3887	H4186	

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जो दुष्टों की योजना पर नहीं चलता,

וְלַיְלָה׃	יוֹמָם	יֶהְגֶּה	וּבְתוֹרָתוֹ	חֶפְצוֹ	יְהוָה	בְּתוֹרַת	אִם	כִּי	2
और-रात।	दिन	वह-मनन-करता-है	और-उसकी-व्यवस्था-पर	उसकी-प्रसन्नता	यहोवा-की	व्यवस्था-में	बल्कि	परन्तु	
H3915	H3119	H1897	H8451	H2656	H3068	H8451			

परन्तु वह तो यहोवा की व्यवस्था से प्रसन्न रहता;

בְּעִתּוֹ	יִתֵּן	פִּרְיוֹ	אֲשֶׁר	מָיִם	פַּלְגֵי	עַל־	שָׁתוּל	כְּעֵץ	וְהָיָה	3
अपने-समय-पर	देता-है	अपना-फल	जो	पानी-के	नालियों-के	पर	लगाया-हुआ	जैसे-वृक्ष	और-वह-होगा	
H6256	H5414	H6529		H4325	H6388		H8362	H6086	H1961	

יַצְלִיחַ׃	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְכֹל	יִבּוֹל	לֹא־	וְעָלֵהוּ	
सफल-होता-है।	वह-करता-है	जो	और-सब	मुरझाता	नहीं	और-उसका-पत्ता	
			H3605		H3808	H5929	

वह उस वृक्ष के समान है, जो बहती पानी की धाराओं के किनारे लगाया गया है

רוּחַ׃	תִּדְּפֶנּוּ	אֲשֶׁר־	כַּמֹּץ	אִם־	כִּי	הָרְשָׁעִים	כֵּן	לֹא־	4
हवा।	उड़ा-ले-जाती-है	जिसे	जैसे-भूसा	बल्कि	परन्तु	दुष्ट	ऐसे	नहीं	
H7307	H5086		H4671			H7563		H3808	

दुष्ट लोग ऐसे नहीं होते,

צַדִּיקִים׃	בַּעֲדַת	וְחַטָּאִים	בַּמִּשְׁפָּט	רְשָׁעִים	יָקֻמוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	5
धर्मियों-की।	सभा-में	और-पापी	न्याय-में	दुष्ट	टिकेंगे	नहीं	सचमुच	इसलिए	
H6662	H5712	H2400	H4941	H7563		H3808			

इस कारण दुष्ट लोग अदालत में स्थिर न रह सकेंगे,

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיקִים	דֶּרֶךְ	יְהוָה	יוֹדֵעַ	כִּי־	6
नष्ट-होगा।	दुष्टों-का	और-मार्ग	धर्मियों-का	मार्ग	यहोवा	जानता-है	क्योंकि	
H0006	H7563	H1870	H6662	H1870	H3068	H3045		

क्योंकि यहोवा धर्मियों का मार्ग जानता है,

Chapter 2

1 לָ֤מָּה רָגְשׁוּ֙ גוֹיִ֔ם וּלְאֻמִּ֖ים יֶהְגּ֣וּ רִ֑יק׃
क्यों क्रोधित-हुई जातियाँ और-लोग मनन-करते-हैं व्यर्थ।
H4100 H7283 H3816 H1897 H7385

जाति-जाति के लोग क्यों हुल्लड़ मचाते हैं,

2 יִתְיַצְּב֤וּ מַלְכֵי־אֶ֨רֶץ֙ וְרוֹזְנִ֣ים נוֹסְד֣וּ יָ֔חַד עַל־יְהוָ֖ה וְעַל־מְשִׁיחֽוֹ׃
खड़े-होते-हैं राजा पृथ्वी-के और-शासक सलाह-करते-हैं एक-साथ के-विरुद्ध यहोवा-के और-के-विरुद्ध उसके-अभिषिक्त।
H3320 H4428 H0776 H7336 H3245 H3068 H4899

यहोवा के और उसके अभिषिक्त के विरुद्ध पृथ्वी के राजागण मिलकर,

3 נְנַתְּקָ֥ה אֶת־מוֹסְרוֹתֵ֑ימוֹ וְנַשְׁלִ֖יכָה מִמֶּ֣נּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃
तोड़-डालें — उनके-बन्धन और-फेंक-दें अपने-से उनकी-रस्सियाँ।
H5423 H0853 H4147 H7993 H4480 H5688

“ आओ, हम उनके बन्धन तोड़ डालें,

4 יוֹשֵׁ֣ב בַּשָּׁמַ֣יִם יִשְׂחָ֑ק אֲדֹנָ֖י יִלְעַג־לָֽמוֹ׃
बैठा-हुआ आकाश-में हँसता-है प्रभु उपहास-करता-है उन-पर।
H3427 H8064 H7832 H0136 H3932

वह जो स्वर्ग में विराजमान है, हँसेगा,

5 אָ֤ז יְדַבֵּ֖ר אֵלֵ֣ימוֹ בְאַפּ֑וֹ וּבַחֲרוֹנ֥וֹ יְבַהֲלֵֽמוֹ׃
तब बोलेगा उन-से अपने-क्रोध-में और-अपने-जलजलाहट-में घबराएगा-उन्हें।
H1696 H0413 H0639 H2740 H0926

तब वह उनसे क्रोध में बातें करेगा,

6 וַאֲנִ֗י נָסַ֥כְתִּי מַלְכִּ֑י עַל־צִיּ֥וֹן הַר־קָדְשִֽׁי׃
और-मैंने अभिषेक-किया-है अपने-राजा-को पर सिय्योन पर्वत मेरे-पवित्र-का।
H0589 H4428 H6726 H2022 H6944

“मैंने तो अपने चुने हुए राजा को,

7 אֲסַפְּרָ֣ה אֶל־חֹ֔ק יְהוָ֖ה אָמַ֣ר אֵלַ֑י בְּנִ֥י אַתָּ֗ה אֲנִ֥י הַיּ֝֗וֹם יְלִדְתִּֽיךָ׃
मैं-सुनाउंगा के-विषय-में विधान यहोवा-ने कहा मुझ-से मेरा-पुत्र तू मैंने आज तुझे-जन्माया-है।
H0589 H0413 H2706 H3068 H0559 H0413 H1121 H0859 H3117 H3205

मैं उस वचन का प्रचार करूँगा:

8 שְׁאַ֤ל מִמֶּ֨נִּי֙ וְאֶתְּנָ֣ה גוֹיִ֣ם נַחֲלָתֶ֑ךָ וַאֲחֻזָּתְךָ֖ אַפְסֵי־אָֽרֶץ׃
माँग मुझ-से और-मैं-दूँगा जातियों-को तेरी-विरासत और-तेरी-सम्पत्ति छोरों पृथ्वी-के।
H7592 H4480 H5414 H1471 H5159 H0272 H0657 H0776

मुझसे माँग, और मैं जाति-जाति के लोगों को तेरी सम्पत्ति होने के लिये,

9 תְּרֹעֵ֥ם בְּשֵׁ֗בֶט כִּכְלִ֥י יוֹצֵ֑ר כַּ֝בַּרְזֶ֗ל תְּנַפְּצֵֽם׃
तू-तोड़ेगा-उनहें लोहे-के-डंडे-से जैसे-बर्तन कुम्हार-के लोहे-के चकनाचूर-कर-देगा-उन्हें।
H7489 H7626 H3627 H3335 H1270 H5310

तू उन्हें लोहे के डण्डे से टुकड़े-टुकड़े करेगा।

וְעַתָּה	מְלָכִים	הַשְׂכִּילוּ	הִוָּסְרוּ	שֹׁפְטֵי	אָרֶץ׃
और-अब	राजाओ	बुद्धिमान-हो	चेतावनी-पाओ	न्यायीयों	पृथ्वी-के।
H6258	H4428	H7919	H3256	H8199	H0776

10

इसलिए अब, हे राजाओं, बुद्धिमान बनो;

עִבְדוּ	אֶת־	יְהוָה	בְּיִרְאָה	וְגִילוּ	בִרְעָדָה׃
सेवा-करो	—	यहोवा-की	भय-से	और-आनन्दित-हो	काँपते-हुए।
H5647	H0853	H3068	H3374	H1523	

11

डरते हुए यहोवा की उपासना करो,

נַשְּׁקוּ־	בַר	פֶּן־	יֶאֱנַף	וְתֹאבְדוּ	דֶּרֶךְ	כִּי־	יִבְעַר	כִּמְעַט	אַפּוֹ
चूमो	पुत्र-को	कहीं	वह-क्रोधित-हो	और-तुम-नष्ट-हो	मार्ग-से	क्योंकि	भड़केगा	थोड़ा-ही	उसका-क्रोध
	H1248	H6435	H0599	H0006	H1870		H4592		H0639

כָּל־	חוֹסֵי	בּוֹ׃
सब	शरण-लेने-वाले	उस-में।
H3605	H2620	

12

पुत्र को चूमो ऐसा न हो कि वह क्रोध करे,

Chapter 3

מִזְמוֹר	לְדָוִד	בְּבָרְחוֹ	מִפְּנֵי	אַבְשָׁלוֹם	בְּנוֹ׃	יְהוָה	מָה־	רַבּוּ	צָרָי
भजन	दाउद-का	जब-वह-भागा	सामने-से	अब्शालोम	अपने-पुत्र।	हे-यहोवा	क्या	बहुत-हैं	मेरे-शत्रु
H4210	H1732	H1272	H6440	H0053		H3068	H4100	H7231	

רַבִּים	קָמִים
बहुतेरे	उठने-वाले-हैं

עָלָי׃	
मेरे-विरुद्ध।	

1

हे यहोवा मेरे सतानेवाले कितने बढ़ गए हैं!

רַבִּים׀	אֹמְרִים	לְנַפְשִׁי	אֵין	יְשׁוּעָתָה	לּוֹ	בֵּאלֹהִים	סֶלָה׃
बहुतेरे	कहते-हैं	मेरे-प्राण-के-विषय-में	नहीं-है	उद्धार	उसके-लिए	एलोहीम-में	सेलाह।
	H0559	H5315	H0369	H3444		H0430	H5542

2

बहुत से मेरे विषय में कहते हैं,

וְאַתָּה	יְהוָה	מָגֵן	בַּעֲדִי	כְּבוֹדִי	וּמֵרִים	רֹאשִׁי׃
परन्तु-तू	हे-यहोवा	ढाल	मेरे-चारों-ओर	मेरी-महिमा	और-उठाने-वाला-है	मेरा-सिर।
	H3068	H4043	H1157	H3519		

3

परन्तु हे यहोवा, तू तो मेरे चारों ओर मेरी ढाल है,

קוֹלִי	אֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	וַיַּעֲנֵנִי	מֵהַר	קָדְשׁוֹ	
अपनी-आवाज़-से	से	यहोवा-को	मैं-पुकारता-हूँ	और-वह-उत्तर-देता-है-मुझे	अपने-पवित्र-पर्वत-से	पवित्रता-के	
	H0413	H3068	H7121		H2022	H6944	

סֶלָה׃
सेलाह।
H5542

4

मैं ऊँचे शब्द से यहोवा को पुकारता हूँ,

אֲנִי	שָׁכַבְתִּי	וָאִישָׁנָה	הֱקִיצוֹתִי	כִּי	יְהוָה	יִסְמְכֵנִי׃
मैं	लेटा	और-सो-गया	मैं-जागा	क्योंकि	यहोवा	मुझे-सम्भालता-है।
H0589	H7901	H3462	H6974		H3068	H5564

5

मैं लेटकर सो गया;

6	לֹא־	אִירָא	מֵרִבְבוֹת	עָם	אֲשֶׁר	סָבִיב	שָׁתוּ	עָלָי׃
	नहीं	मैं-डरूँगा	लाखों-से	लोगों-के	जो	चारों-ओर	लगाए-हुए-हैं	मेरे-विरुद्ध।
	H3808	H3372	H7233			H5439	H7896	

मैं उस भीड़ से नहीं डरता,

7	קוּמָה	יְהוָה	הוֹשִׁיעֵנִי	אֱלֹהַי	כִּי־	הִכִּיתָ	אֶת־	כָּל־	אֹיְבַי	שִׁנֵּי
	उठ	हे-यहोवा	बचा-मुझे	हे-मेरे-एलोहीम	क्योंकि	तूने-मारा-है	—	सब	मेरे-शत्रुओं-के	दाँत
		H3068	H3467	H0430		H5221	H0853	H3605	H0341	H8127

רְשָׁעִים	שִׁבַּרְתָּ׃	
दुष्टों-के	तूने-तोड़े-हैं।	
H7563	H7665	

उठ, हे यहोवा! हे मेरे परमेश्वर मुझे बचा ले!

8	לַיהוָה	הַיְשׁוּעָה	עַל־	עַמְּךָ	בִּרְכָתֶךָ	סֶלָה׃
	यहोवा-से	उद्धार-है	पर	तेरी-प्रजा	तेरी-आशीष-है	सेलाह।
	H3068	H3444			H1293	H5542

उद्धार यहोवा ही की ओर से होता है;

Chapter 4

1	לַמְנַצֵּחַ	בִּנְגִינוֹת	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	בְּקָרְאִי	עֲנֵנִי	אֱלֹהֵי	
	प्रधान-गायक-के-लिए	तार-वाले-बाजों-पर	भजन	दाउद-का।	जब-मैं-पुकारता-हूँ	उत्तर-दे-मुझे	हे-मेरे-एलोहीम	
	H5329	H5058	H4210	H1732	H7121		H0430	

צִדְקִי	בַּצָּר	הִרְחַבְתָּ	לִי	חָנֵּנִי	וּשְׁמַע	תְּפִלָּתִי׃
धार्मिकता-के	संकट-में	तूने-जगह-दी	मुझे	दया-कर-मुझ-पर	और-सुन	मेरी-प्रार्थना।
H6664		H7337			H8085	H8605

हे मेरे धर्ममय परमेश्वर, जब मैं पुकारूँ तब तू मुझे उत्तर दे;

2	בְּנֵי	אִישׁ	עַד־	מָה	כְּבוֹדִי	לִכְלִמָּה	תְּאֶהֱבוּן	רִיק	תְּבַקְשׁוּ	כָזָב
	हे-पुत्रों	मनुष्य-के	कब-तक	कब-तक	मेरी-महिमा-को	अपमान-में	तुम-प्रेम-करोगे	व्यर्थता	खोजोगे	झूठ
		H0376	H5704	H4100	H3519	H3639	H0157	H7385	H1245	H3577

סֶלָה׃
सेलाह।
H5542

हे मनुष्यों, कब तक मेरी महिमा का अनादर होता रहेगा?

3	וּדְעוּ	כִּי־	הִפְלָה	יְהוָה	חָסִיד	לוֹ	יְהוָה	יִשְׁמַע	בְּקָרְאִי	אֵלָיו׃
	और-जानो	कि	अलग-किया-है	यहोवा-ने	भक्त-को	अपने-लिए	यहोवा	सुनेगा	जब-मैं-पुकारता-हूँ	उस-से।
	H3045		H6395		H2623		H3068	H8085	H7121	H0413

यह जान रखो कि यहोवा ने भक्त को अपने लिये अलग कर रखा है;

4	רִגְזוּ	וְאַל־	תֶּחֱטָאוּ	אִמְרוּ	בְלִבַבְכֶם	עַל־	מִשְׁכַּבְכֶם	וְדֹמּוּ	סֶלָה׃	
	काँपो	और-मत	पाप-करो	कहो	अपने-हृदय-में	पर	अपने-बिस्तर-पर	और-चुप-रहो	सेलाह।	
	H7264	H0408	H2398	H0559	H3824		H4904		H5542	

काँपते रहो और पाप मत करो;

5	זִבְחוּ	זִבְחֵי־	צֶדֶק	וּבִטְחוּ	אֶל־	יְהוָה׃
	चढ़ाओ	बलिदान	धार्मिकता-के	और-भरोसा-रखो	पर	यहोवा।
	H2076	H2077	H6664	H0982	H0413	H3068

धार्मिकता के बलिदान चढ़ाओ,

יְהוָֽה׃	פָּנֶ֣יךָ	אוֹר	עָלֵ֣ינוּ	נְסָה־	טּ֭וֹב	יַרְאֵ֣נוּ	מִי־	אֹמְרִ֑ים	רַבִּ֥ים
हे-यहोवा।	तेरे-मुख-का	प्रकाश	हम-पर	उठा	भलाई	दिखाएगा-हमें	कौन	कहते-हैं	बहुतेरे
H3068	H6440	H0216		H5375		H7200	H4310	H0559	

6

बहुत से हैं जो कहते हैं, “कौन हमको कुछ भलाई दिखाएगा?”

רָבּֽוּ׃	וְתִירוֹשָׁ֥ם	דְּגָנָ֗ם	מֵעֵ֤ת	בְּלִבִּ֑י	שִׂמְחָ֥ה	נָתַ֖תָּה	7
बढ़ी।	और-उनकी-नई-दाखरस	उनका-अन्न	उस-समय-से-अधिक-जब	मेरे-हृदय-में	आनन्द	तूने-दी-है	
H7231	H8492	H1715	H6256		H8057	H5414	

तूने मेरे मन में उससे कहीं अधिक आनन्द भर दिया है,

תּוֹשִׁיבֵֽנִי׃	לָ֝בֶ֗טַח	לְבָדָ֥ד	יְהוָ֑ה	אַ֝תָּ֗ה	כִּי־	וְאֶשְׁכְּבָ֖ה	יַ֣חְדָּ֣ו	בְּשָׁלוֹם	8
बसाता-है-मुझे।	सुरक्षित-में	अकेले-ही	हे-यहोवा	तू	क्योंकि	और-सो-जाउंगा	एक-साथ	शान्ति-में	
H3427	H0983	H0910	H3068			H3462		H7965	

मैं शान्ति से लेट जाऊँगा और सो जाऊँगा;

Chapter 5

הֲגִיגִֽי׃	בִּינָ֑ה	יְהוָ֥ה	הַאֲזִ֥ינָה	אִמְרָ֑י	לְדָוִ֥ד׃	מִזְמ֗וֹר	הַנְּחִילוֹת֮	אֶל־	לַמְנַצֵּ֪חַ
मेरा-ध्यान।	समझ	हे-यहोवा	कान-लगा	मेरे-वचन	दाउद-का।	भजन	बाँसुरियों	पर	प्रधान-गायक-के-लिए
H1901	H0995	H3068	H0238	H0561	H1732	H4210	H5155	H0413	H5329

1

हे यहोवा, मेरे वचनों पर कान लगा;

אֶתְפַּלָּֽל׃	אֵלֶ֑יךָ	כִּי־	וֵאלֹהָ֥י	מַלְכִּ֗י	שַׁוְעִ֥י	לְקוֹל֮	וְהַקְשִׁ֪יבָה
मैं-प्रार्थना-करता-हूँ।	तुझ-से	क्योंकि	और-मेरे-एलोहीम	मेरे-राजा	मेरी-दुहाई-की	आवाज़-को	ध्यान-दे
H6419	H0413		H0430	H4428	H7773		H7181

2

हे मेरे राजा, हे मेरे परमेश्वर, मेरी दुहाई पर ध्यान दे,

וַאֲצַפֶּֽה׃	לְךָ֥	אֶֽעֱרָךְ־	בֹּ֝קֶר	קוֹלִ֑י	תִּשְׁמַ֥ע	בֹּ֗קֶר	יְהוָ֥ה	3
और-प्रतीक्षा-करूँगा।	तेरे-लिए	मैं-सजाउंगा	भोर-को	मेरी-आवाज़	तू-सुनेगा	भोर-को	हे-यहोवा	
H6822			H1242		H8085	H1242	H3068	

हे यहोवा, भोर को मेरी वाणी तुझे सुनाई देगी,

רָֽע׃	יְגָרְךָ	לֹא	אַתָּה	וְרֶשַׁע	חָפֵ֥ץ	אֵל־	לֹ֑א	כִּ֤י	4
बुराई।	बसता-है-तेरे-पास	नहीं	तू	दुष्टता-से	प्रसन्न	एल	नहीं	क्योंकि	
		H3808		H7562	H2655	H0410	H3808		

क्योंकि तू ऐसा परमेश्वर है, जो दुष्टता से प्रसन्न नहीं होता;

אָֽוֶן׃	פֹּעֲלֵ֥י	כָּל־	שָׂנֵ֑אתָ	עֵינֶ֗יךָ	לְנֶ֥גֶד	הוֹלְלִ֥ים	יִתְיַצְּב֥וּ	לֹא־	5
अन्याय।	अधर्म-करने-वालों-से	सब	तूने-घृणा-किया-है	तेरी-आँखों-के	सामने	घमण्डी	खड़े-होंगे	नहीं	
H0205	H6466	H3605	H8130		H2962		H3320	H3808	

घमण्डी तेरे सम्मुख खड़े होने न पाएँगे;

יְהוָֽה׃	וְתָעֵ֥ב	וּמִרְמָ֑ה	דָּמִ֥ים	אִ֝ישׁ־	כָּ֗זָב	דֹּבְרֵ֥י	תְּאַבֵּ֥ד	6
यहोवा।	घृणा-करता-है	और-छल-वाले-से	लहू-वाले	पुरुष	झूठ	बोलने-वालों-को	तू-नष्ट-करेगा	
H3068	H8581	H4820	H1818	H0376	H3577	H1696	H0006	

तू उनको जो झूठ बोलते हैं नाश करेगा;

7 וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹוא בֵּיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ
परन्तु-मैं बहुतायत-में तेरी-दया-के आउंगा तेरे-घर-में दण्डवत-करूँगा की-ओर मन्दिर तेरी-पवित्रता-के
H0589 H7230 H2617 H0935 H1004 H7812 H0413 H1964 H6944

בְּיִרְאָתֶךָ׃
तेरे-भय-में।
H3374

परन्तु मैं तो तेरी अपार करुणा के कारण तेरे भवन में आऊँगा,

8 יְהוָה נְחֵנִי בְצִדְקָתְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי הושר [ישר] (הַיְשֶׁר) לְפָנַי דַּרְכֶּךָ׃
हे-यहोवा अगुवाई-कर-मुझे अपनी-धार्मिकता-में के-कारण मेरे-शत्रुओं — सीधा-कर मेरे-सामने अपना-मार्ग।
H3068 H5148 H6666 H4616 H8324 H3474 H3474 H6440 H1870

हे यहोवा, मेरे शत्रुओं के कारण अपने धार्मिकता के मार्ग में मेरी अगुआई कर;

9 כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הַוּוֹת קֶבֶר־ פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם
क्योंकि नहीं-है उनके-मुँह-में सच्चाई उनका-अन्तर विनाश कब्र खुली-हुई उनका-गला उनकी-जीभ
H3588 H0369 H6310 H0205 H7130 H1942 H6913 H6605 H1627 H3956

יַחֲלִיקוּן׃
चिकनी-बनाते-हैं।

क्योंकि उनके मुँह में कोई सच्चाई नहीं;

10 הַאֲשִׁימֵם אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם בְּרֹב פִּשְׁעֵיהֶם הַדִּיחֵמוֹ כִּי־
दोषी-ठहरा-उन्हें हे-एलोहीम गिरें अपनी-योजनाओं-से अपने-अपराधों-के-कारण बहुतायत-में निकाल-उन्हें क्योंकि
H0816 H0430 H5307 H4156 H6588 H7230 H5080

מָרוּ בָּךְ׃
वे-विद्रोही-हुए-हैं तेरे-विरुद्ध।
H4784

हे परमेश्वर तू उनको दोषी ठहरा;

11 וְיִשְׂמְחוּ כָּל־ חוֹסֵי בָּךְ לְעוֹלָם יְרַנְּנוּ וְתָסֵךְ עֲלֵימוֹ
और-आनन्दित-हों सब शरण-लेने-वाले तुझ-में सदा-के-लिए वे-जयजयकार-करें और-तू-ढक-दे उन-पर
H8055 H3605 H2620 H0996 H5769 H7442 H5921

וְיַעְלְצוּ בְּךָ אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃
और-उल्लसित-हों तुझ-में प्रेम-करने-वाले तेरे-नाम-के।
H5970 H0996 H0157 H8034

परन्तु जितने तुझ में शरण लेते हैं वे सब आनन्द करें,

12 כִּי־ אַתָּה תְּבָרֵךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ׃
क्योंकि तू आशीष-देता-है धर्मी-को हे-यहोवा जैसे-ढाल प्रसन्नता-से तू-घेरता-है-उसे।
H3588 H0859 H1288 H6662 H3068 H6793 H7522 H5849

क्योंकि तू धर्मी को आशीष देगा; हे यहोवा,

Chapter 6

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה אַל־ בְּאַפְּךָ
प्रधान-गायक-के-लिए तार-वाले-बाजों-पर आठवीं-तार पर भजन दाउद-का। हे-यहोवा मत अपने-क्रोध-में
H5329 H5058 H8067 H5921 H4210 H1732 H3068 H0408 H0639

תוֹכִיחֵנִי וְאַל־ בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃
डाँट-मुझे और-मत अपने-जलजलाहट-में ताड़ना-दे-मुझे।
H3198 H0408 H2534 H3256

हे यहोवा, तू मुझे अपने क्रोध में न डाँट,

עַצְמָי׃	נִבְהָלוּ	כִּי	יְהוָה	רְפָאֵנִי	אֲנִי	אֻמְלַל	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי
मेरी-हड्डियाँ।	काँप-रही-हैं	क्योंकि	हे-यहोवा	चंगा-कर-मुझे	मैं	दुर्बल	क्योंकि	हे-यहोवा	दया-कर-मुझ-पर
H6106	H0926		H3068	H7495	H0589	H0536		H3068	

2

हे यहोवा, मुझ पर दया कर, क्योंकि मैं कुम्हला गया हूँ;

מָתָי׃	עַד־	יְהוָה	וְאַתָּה)	[את	מְאֹד	נִבְהֲלָה	וְנַפְשִׁי
कब-तक।	कब-तक	हे-यहोवा	और-तू	—	बहुत	काँप-रहा-है	और-मेरा-प्राण
H4970	H5704	H3068			H3966	H0926	H5315

3

मेरा प्राण भी बहुत खेदित है।

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	הוֹשִׁיעֵנִי	נַפְשִׁי	חַלְּצָה	יְהוָה	שׁוּבָה
अपनी-दया।	के-कारण	बचा-मुझे	मेरे-प्राण-को	छुड़ा	हे-यहोवा	लौट
	H4616	H3467	H5315		H3068	H7725

4

लौट आ, हे यहोवा, और मेरे प्राण बचा;

לָךְ׃	יוֹדֶה־	מִי	בִּשְׁאוֹל	זִכְרֶךָ	בַּמָּוֶת	אֵין	כִּי
तुझे।	धन्यवाद-देगा	कौन	अधोलोक-में	तेरी-स्मृति	मृत्यु-में	नहीं-है	क्योंकि
	H3034	H4310	H7585	H2143	H4194	H0369	

5

क्योंकि मृत्यु के बाद तेरा स्मरण नहीं होता;

אַמְסֶה׃	עַרְשִׂי	בְּדִמְעָתִי	מִטָּתִי	לַיְלָה	בְּכָל־	אַשְׂחֶה	בְּאַנְחָתִי	וָאֶגְעָה
भिगोता-हूँ।	मेरा-पलंग	अपने-आँसू-से	मेरा-बिस्तर	रातों	सब	भिगोता-हूँ	अपनी-आह-से	थक-गया-हूँ-मैं
H4529	H6210	H1832	H4296	H3915	H3605	H7811	H0585	H3021

6

मैं कराहते-कराहते थक गया;

צוֹרְרָי׃	בְּכָל־	עָתְקָה	עֵינִי	מִכַּעַס	עָשְׁשָׁה
मेरे-शत्रुओं-के-कारण।	सब	बूढ़ी-हो-गई	मेरी-आँख	दुख-से	धुँधली-हो-गई
	H3605	H6275			H6244

7

मेरी आँखें शोक से बैठी जाती हैं,

בְּכִיִי׃	קוֹל	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	מֶמֶּנִּי	סוּרוּ
मेरे-रोने-की।	आवाज़	यहोवा-ने	सुना-है	क्योंकि	अन्याय	अधर्म-करने-वाले	सब	मुझ-से	दूर-हो
H1065		H3068	H8085		H0205	H6466	H3605		H5493

8

हे सब अनर्थकारियों मेरे पास से दूर हो;

יִקָּח׃	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	תְּחִנָּתִי	יְהוָה	שָׁמַע
ग्रहण-करेगा।	मेरी-प्रार्थना-को	यहोवा	मेरी-बिनती	यहोवा-ने	सुना-है
H3947	H8605	H3068	H8467	H3068	H8085

9

यहोवा ने मेरा गिड़गिड़ाना सुना है;

רָגַע׃	יֵבֹשׁוּ	יָשֻׁבוּ	אֹיְבָי	כָּל־	מְאֹד	וְיִבָּהֲלוּ	וְיֵבֹשׁוּ
क्षण-में।	लज्जित-हों	लौटें	मेरे-शत्रु	सब	बहुत	और-घबराएँ	लज्जित-हों
H7281	H0954	H7725	H0341	H3605	H3966	H0926	H0954

10

मेरे सब शत्रु लज्जित होंगे और बहुत ही घबराएँगे;

Chapter 7

1 שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דִּבְרֵי כּוּשׁ בֶּן־יְמִינִי׃
शिगायोन दाउद-का जो गाया यहोवा-के-लिए बातों पर कूश बिन्यामीनी-की।
H7692 H1732 H0834 H7891 H3068 H1697 H5477 H1145

וְהַצִּילֵנִי׃ מִכָּל־רֹדְפַי הוֹשִׁיעֵנִי חָסִיתִי בְךָ אֱלֹהַי
और-छुड़ा-मुझे। मेरे-पीछा-करने-वालों-से सब-से बचा-मुझे मैंने-शरण-ली-है तुझ-में मेरे-एलोहीम
H5337 H7291 H3605 H3467 H2620 H0430

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, मैं तुझ में शरण लेता हूँ;

2 פֶּן־יִטְרָף כָּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל׃
कहीं वह-फाड़-दे शेर-की-तरह मेरे-प्राण-को चीरते-हुए और-नहीं-है छुड़ाने-वाला।
H6435 H2963 H3523 H5315 H6561 H0369 H5337

ऐसा न हो कि वे मुझ को सिंह के समान

3 יְהוָה אֱלֹהַי אִם־עָשִׂיתִי זֹאת אִם־יֶשׁ־עָוֶל בְּכַפָּי׃
हे-यहोवा मेरे-एलोहीम यदि मैंने-किया-है यह यदि है अधर्म मेरे-हाथों-में।
H3068 H0430 H0518 H6213 H2063 H0518 H3426 H5932 H3709

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, यदि मैंने यह किया हो,

4 אִם־גָּמַלְתִּי שׁוֹלְמִי רָע וָאֲחַלְּצָה צוֹרְרִי רֵיקָם׃
यदि अपने-मित्र-को बुराई और-मैंने-छुड़ाया-है अपने-शत्रु-को खाली।
H0518 H7999 H7453 H6887 H2636 H6862 H7387

यदि मैंने अपने मेल रखनेवालों से भलाई के बदले बुराई की हो,

5 יִרְדֹּף אוֹיֵב וְיַשֵּׂג נַפְשִׁי לָאָרֶץ וְיִרְמֹס וְכבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה׃
पीछा-करे शत्रु और-पकड़े मेरे-प्राण-को भूमि-पर और-रौंदे मेरा-जीवन धूल-में और-मेरी-महिमा-को बसा-दे सेलाह।
H7291 H0341 H8610 H5315 H0776 H7429 H2416 H6083 H3519 H7931 H5542

तो शत्रु मेरे प्राण का पीछा करके मुझे आ पकड़े,

6 קוּמָה יְהוָה בְּאַפֶּךָ הִנָּשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ׃
उठ हे-यहोवा अपने-क्रोध-में ऊँचा-उठ क्रोधों-के-विरुद्ध मेरे-शत्रुओं-के और-जाग मेरे-लिए न्याय तूने-आज्ञा-दी-है।
H6965 H3068 H0639 H5375 H5678 H6862 H5782 H0413 H4941 H6680

हे यहोवा अपने क्रोध में उठ;

7 וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָּ וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה׃
और-सभा लोगों-की तुझे-घेर-ले और-उसके-ऊपर ऊँचाई-पर लौट।
H5712 H3816 H5437 H5921 H4791 H7725

देश-देश के लोग तेरे चारों ओर इकट्ठे हुए है;

8 יְהוָה יָדִין עַמִּים שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי וְכְתֻמִּי עָלָי׃
हे-यहोवा न्याय-करता-है लोगों-का न्याय-कर-मुझे हे-यहोवा मेरी-धार्मिकता-के-अनुसार और-मेरी-खराई-के-अनुसार मेरे-ऊपर।
H3068 H1777 H5971 H8199 H3068 H6664 H8537 H5921

यहोवा जाति-जाति का न्याय करता है;

9 יִגְמָר־נָ֣א רַֽע־רְשָׁעִ֣ים וּתְכוֹנֵ֣ן צַדִּ֑יק וּבֹחֵ֥ן לִבּ֝֗וֹת וְכִלְיוֹת֮ אֱלֹהִ֪ים צַדִּֽיק׃

יִגְמָר־	נָ֣א	רַֽע־	רְשָׁעִ֣ים	וּתְכוֹנֵ֣ן	צַדִּ֑יק	וּבֹחֵ֥ן	לִבּ֝֗וֹת	וְכִלְיוֹת֮
समाप्त-हो	अब	बुराई	दुष्टों-की	और-स्थिर-कर	धर्मी-को	और-परखने-वाला-है	हृदयों-को	और-अंतर्मन-को
H1584	H4994		H7563		H6662		H3826	H3629

אֱלֹהִ֪ים	צַדִּֽיק׃
एलोहीम	धर्मी।
H0430	H6662

भला हो कि दुष्टों की बुराई का अन्त हो जाए, परन्तु धर्मी को तू स्थिर कर;

10 מָגִנִּי֮ עַל־אֱלֹהִ֪ים מוֹשִׁ֥יעַ יִשְׁרֵי־לֵֽב׃

מָגִנִּי֮	עַל־	אֱלֹהִ֪ים	מוֹשִׁ֥יעַ	יִשְׁרֵי־	לֵֽב׃
मेरी-ढाल	पर	एलोहीम-है	बचाने-वाला-है	सीधे	हृदय-वालों-को।
H4043		H0430	H3467	H3477	

मेरी ढाल परमेश्वर के हाथ में है,

11 אֱלֹהִ֪ים שׁוֹפֵ֥ט צַדִּ֑יק וְאֵ֥ל זֹ֝עֵ֗ם בְּכָל־יֽוֹם׃

אֱלֹהִ֪ים	שׁוֹפֵ֥ט	צַדִּ֑יק	וְאֵ֥ל	זֹ֝עֵ֗ם	בְּכָל־	יֽוֹם׃
एलोहीम	न्यायी	धर्मी	और-एल	क्रोधित-होता-है	हर	दिन।
H0430	H8199	H6662	H0410	H2194	H3605	H3117

परमेश्वर धर्मी और न्यायी है,

12 אִם־לֹ֥א יָשׁ֗וּב חַרְבּ֥וֹ יִלְטָ֑וֹשׁ קַשְׁתּ֥וֹ דָ֝רַ֗ךְ וַיְכוֹנְנֶֽהָ׃

אִם־	לֹ֥א	יָשׁ֗וּב	חַרְבּ֥וֹ	יִלְטָ֑וֹשׁ	קַשְׁתּ֥וֹ	דָ֝רַ֗ךְ	וַיְכוֹנְנֶֽהָ׃
यदि	नहीं	वह-लौटे	अपनी-तलवार	तेज़-करेगा	अपना-धनुष	खींचा-है	और-तैयार-किया-है-उसे।
	H3808	H7725	H2719	H3913	H7198	H1869	

यदि मनुष्य मन न फिराए तो वह अपनी तलवार पर सान चढ़ाएगा;

13 וְלוֹ֥ הֵכִ֗ין כְּלֵי־מָ֫וֶ֥ת חִצָּ֥יו לְדֹלְקִ֑ים יִפְעָֽל׃

וְלוֹ֥	הֵכִ֗ין	כְּלֵי־	מָ֫וֶ֥ת	חִצָּ֥יו	לְדֹלְקִ֑ים	יִפְעָֽל׃
और-उसने	तैयार-किये-हैं	हथियार	मृत्यु-के	अपने-तीर	जलने-वालों-के-लिए	बनाता-है।
		H3627	H4194	H2671	H1814	H6466

और उस मनुष्य के लिये उसने मृत्यु के हथियार तैयार कर लिए हैं:

14 הִנֵּ֣ה יָ֭חֳבַל־אָ֑וֶן וְהָרָ֥ה עָ֝מָ֗ל וְיָלַ֥ד שָֽׁקֶר׃

הִנֵּ֣ה	יָ֭חֳבַל־	אָ֑וֶן	וְהָרָ֥ה	עָ֝מָ֗ל	וְיָלַ֥ד	שָֽׁקֶר׃
देखो	वह-गर्भ-धरता-है	अन्याय	और-गर्भवती-हुआ-है	कष्ट-से	और-जन्म-देता-है	झूठ।
H2009		H0205	H2029	H5999	H3205	H8267

देख दुष्ट को अनर्थ काम की पीड़ाएँ हो रही हैं,

15 בּ֤וֹר כָּ֖רָה וַֽיַּחְפְּרֵ֑הוּ וַיִּפֹּ֥ל בְּשַׁ֝חַ֗ת יִפְעָֽל׃

בּ֤וֹר	כָּ֖רָה	וַֽיַּחְפְּרֵ֑הוּ	וַיִּפֹּ֥ל	בְּשַׁ֝חַ֗ת	יִפְעָֽל׃	
गढ्ढा	खोदा-है	और-गहरा-किया-है-उसे	और-गिरा-है	गढ्ढे-में	जो-वह-बनाता-है।	
			H5307	H7845	H6466	

उसने गड्ढे खोदकर उसे गहरा किया,

16 יָשֻׁ֣ב עֲמָל֣וֹ בְרֹאשׁ֑וֹ וְעַל־קָדְקֳד֥וֹ חֲמָסֹ֝֗ו יֵרֵֽד׃

יָשֻׁ֣ב	עֲמָל֣וֹ	בְרֹאשׁ֑וֹ	וְעַל־	קָדְקֳד֥וֹ	חֲמָסֹ֝֗ו	יֵרֵֽד׃	
लौटेगी	उसकी-मुसीबत	उसके-सिर-पर	और-पर	उसकी-खोपड़ी-पर	उसकी-हिंसा	उतरेगी।	
H7725	H5999				H2555	H3381	

उसका उत्पात पलटकर उसी के सिर पर पड़ेगा;

17 אוֹדֶ֣ה יְ֭הוָה כְּצִדְקָ֑ו וַאֲזַמְּרָ֥ה שֵֽׁם־יְ֝הוָ֗ה עֶלְיֽוֹן׃

אוֹדֶ֣ה	יְ֭הוָה	כְּצִדְקָ֑ו	וַאֲזַמְּרָ֥ה	שֵֽׁם־	יְ֝הוָ֗ה	עֶלְיֽוֹן׃
मैं-धन्यवाद-दूँगा	यहोवा-का	उसकी-धार्मिकता-के-अनुसार	और-गाऊंगा	नाम	यहोवा	परम-प्रधान-का।
H3034	H3068	H6664	H2167	H8034	H3068	

मैं यहोवा के धर्म के अनुसार उसका धन्यवाद करूँगा,

Chapter 8

לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל־הַשָּׁמָיִם׃ 1

לַמְנַצֵּחַ	עַל־	הַגִּתִּית	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	יְהוָה	אֲדֹנֵינוּ	מָה־	אַדִּיר	שִׁמְךָ	בְּכָל־
ले-प्रधान-गायक-को	पर	गित्तीत	भजन	ले-दाऊद-का	यहोवा	हमारे-प्रभु	कैसा	प्रतापी	तेरा-नाम	सब-में
H5329		H1665	H4210	H1732	H3068	H0113	H4100	H0117	H8034	H3605

הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	תְּנָה	הוֹדְךָ	עַל־	הַשָּׁמָיִם׃
पृथ्वी-पर	जिसने	रखा	तेरी-महिमा	ऊपर	आकाशों-के
H0776	H5414	H1935	H3245		H8064

हे यहोवा हमारे प्रभु, तेरा नाम सारी पृथ्वी पर क्या ही प्रतापमय है!

מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים יִסַּדְתָּ עֹז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃ 2

מִפִּי	עוֹלְלִים	וְיוֹנְקִים	יִסַּדְתָּ	עֹז	לְמַעַן	צוֹרְרֶיךָ	לְהַשְׁבִּית	אוֹיֵב
से-मुख	बच्चों-के	और-दूध-पीनेवालों	तूने-ठहराया-है	शक्ति	के-कारण	तेरे-शत्रुओं	चुप-कराने-को	शत्रु-को
H6310	H5768	H3243	H3245	H5797	H4616			H0341

וּמִתְנַקֵּם׃	
और-बदला-लेनेवाले-को	
H5358	

तूने अपने बैरियों के कारण बच्चों और शिशुओं के द्वारा अपनी प्रशंसा की है,

כִּי־אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂי אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּה׃ 3

כִּי־	אֶרְאֶה	שָׁמֶיךָ	מַעֲשֵׂי	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	יָרֵחַ	וְכוֹכָבִים	אֲשֶׁר	כּוֹנָנְתָּה׃
जब	मैं-देखता-हूं	तेरे-आकाश	कार्य	तेरी-उंगलियों-का	चंद्रमा	और-तारे	जो	तूने-नियुक्त-किए
	H7200	H8064	H4639	H0676	H3394	H3556		

जब मैं आकाश को, जो तेरे हाथों का कार्य है,

מָה־אֱנוֹשׁ כִּי־תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן־אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ׃ 4

מָה־	אֱנוֹשׁ	כִּי־	תִזְכְּרֶנּוּ	וּבֶן־	אָדָם	כִּי	תִפְקְדֶנּוּ׃
क्या	मनुष्य	कि	तू-उसे-स्मरण-करे	और-पुत्र	आदम-का	कि	तू-उसकी-चिंता-करे
H4100	H0582		H2142		H0120		

तो फिर मनुष्य क्या है कि तू उसका स्मरण रखे,

וַתְּחַסְּרֵהוּ מְעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ׃ 5

וַתְּחַסְּרֵהוּ	מְעַט	מֵאֱלֹהִים	וְכָבוֹד	וְהָדָר	תְּעַטְּרֵהוּ׃
तूने-उसे-थोड़ा-नीचे-किया	थोड़ा	एलोहीम-से	और-महिमा	और-गौरव	तूने-उसे-मुकुट-पहनाया
H2637	H4592	H0430	H3519	H1926	

क्योंकि तूने उसको परमेश्वर से थोड़ा ही कम बनाया है,

תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַּחַת־רַגְלָיו׃ 6

תַּמְשִׁילֵהוּ	בְּמַעֲשֵׂי	יָדֶיךָ	כֹּל	שַׁתָּה	תַּחַת־	רַגְלָיו׃
तूने-उसे-अधिकार-दिया	पर-कार्यों	तेरे-हाथों-के	सब	तूने-रखा	नीचे	उसके-पैरों
H4910	H4639	H3027	H3605	H7896	H8478	H7272

तूने उसे अपने हाथों के कार्यों पर प्रभुता दी है;

צֹנֶה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בִּהֲמוֹת שָׂדָי׃ 7

צֹנֶה	וַאֲלָפִים	כֻּלָּם	וְגַם	בִּהֲמוֹת	שָׂדָי׃
भेड़ें	और-बैल	सब	और-भी	पशु	मैदान-के
H6792	H0504	H3605	H1571	H0929	

सब भेड़-बकरी और गाय-बैल

צִפּוֹר שָׁמַיִם וְדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים׃ 8

צִפּוֹר	שָׁמַיִם	וְדְגֵי	הַיָּם	עֹבֵר	אָרְחוֹת	יַמִּים׃
पक्षी	आकाश-के	और-मछली	समुद्र-की	जो-चलती-हैं	पथों-में	समुद्रों-के
H6833	H8064	H1709	H3220		H0734	H3220

आकाश के पक्षी और समुद्र की मछलियाँ,

יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ׃ 9

יְהוָה	אֲדֹנֵינוּ	מָה־	אַדִּיר	שִׁמְךָ	בְּכָל־	הָאָרֶץ׃
यहोवा	हमारे-प्रभु	कैसा	प्रतापी	तेरा-नाम	सब-में	पृथ्वी-पर
H3068	H0113	H4100	H0117	H8034	H3605	H0776

हे यहोवा, हे हमारे प्रभु,

Chapter 9

1	לְבִי मेरे-हृदय-से	בְּכָל־ सब-में H3605	יְהוָה यहोवा-की H3068	אוֹדֶה मैं-स्तुति-करूंगा H3034	:לְדָוִד ले-दाऊद-का H1732	מִזְמוֹר भजन H4210	לַבֵּן ले-लाबेन H4192	עַלְמוּת अलमूत H4192	לַמְנַצֵּחַ ले-प्रधान-गायक-को H5329
								:נִפְלְאוֹתֶיךָ तेरे-अद्भुत-कार्यों-का H6381	כָּל־ सब H3605	אֲסַפְּרָה मैं-वर्णन-करूंगा

हे यहोवा परमेश्वर मैं अपने पूर्ण मन से तेरा धन्यवाद करूँगा;

2	עֶלְיוֹן׃ परमप्रधान	שִׁמְךָ तेरे-नाम-को H8034	אֲזַמְּרָה मैं-गाऊंगा H2167	בָּךְ में-तुझ	וְאֶעֱלְצָה और-उल्लासित-होऊंगा H5970	אֶשְׂמְחָה मैं-आनंदित-होऊंगा H8055

मैं तेरे कारण आनन्दित और प्रफुल्लित होऊँगा,

3	מִפָּנֶיךָ׃ तेरी-उपस्थिति-से H6440	וְיֹאבְדוּ और-नष्ट-होएंगे H0006	יִכָּשְׁלוּ वे-ठोकर-खाएंगे H3782	אָחוֹר पीछे H0268	אוֹיְבַי मेरे-शत्रु H0341	בְּשׁוּב־ जब-फिरते H7725

मेरे शत्रु पराजित होकर पीछे हटते हैं,

4	צֶדֶק׃ धार्मिकता-से H6664	שׁוֹפֵט न्याय-करता H8199	לְכִסֵּא पर-सिंहासन H3678	יָשָׁבְתָּ तू-बैठा H3427	וְדִינִי और-मेरा-मुकदमा H1779	מִשְׁפָּטִי मेरा-न्याय H4941	עָשִׂיתָ तूने-किया	כִּי־ क्योंकि

तूने मेरे मुकद्दमे का न्याय मेरे पक्ष में किया है;

5	:וָעֶד और-सर्वदा H5703	לְעוֹלָם सदा-के-लिए H5769	מָחִיתָ तूने-मिटा-दिया	שְׁמָם उनका-नाम H8034	רָשָׁע दुष्ट-को H7563	אִבַּדְתָּ तूने-नष्ट-किया H0006	גּוֹיִם जातियों-को	נָּעַרְתָּ तूने-डांटा H1605

तूने जाति-जाति को झिड़का और दुष्ट को नाश किया है;

6	הֵמָּה׃ वे H1992	זִכְרָם उनकी-याद-भी H2143	אָבַד नष्ट-हो-गई H0006	נָתַשְׁתָּ तूने-नष्ट-किया H5428	וְעָרִים और-नगरों	לָנֶצַח सदा-के-लिए H5331	חֳרָבוֹת विनाश H2723	תָּמּוּ समाप्त-हो-गए H8552	וְהָאוֹיֵב शत्रु H0341

शत्रु अनन्तकाल के लिये उजड़ गए हैं;

7	כִּסְאוֹ׃ अपना-सिंहासन H3678	לַמִּשְׁפָּט न्याय-के-लिए H4941	כּוֹנָן उसने-स्थापित-किया-है	יֵשֵׁב बैठता-है H3427	לְעוֹלָם सदा-के-लिए H5769	וַיהוָה परन्तु-यहोवा H3068

परन्तु यहोवा सदैव सिंहासन पर विराजमान है,

8	בְּמֵישָׁרִים׃ सीधाई-से H4339	לְאֻמִּים लोगों-का H3816	יָדִין वह-न्याय-करेगा H1777	בְּצֶדֶק धार्मिकता-से H6664	תֵּבֵל जगत-का H8398	יִשְׁפֹּט־ न्याय-करेगा H8199	וְהוּא और-वह H1931

और वह जगत का न्याय धर्म से करेगा,

9	בַּצָּרָה׃ संकट-के	לְעִתּוֹת समयों-में H6256	מִשְׂגָּב शरणस्थान	לַדָּךְ ले-पीड़ित-के-लिए H1790	מִשְׂגָּב शरणस्थान	יְהוָה यहोवा H3068	וַיְהִי और-होगा H1961

यहोवा पिसे हुओं के लिये ऊँचा गढ़ ठहरेगा,

יְהוָה׃	דֹּרְשֶׁיךָ	עָזַבְתָּ	לֹא־	כִּי	שִׁמְךָ	יוֹדְעֵי	בְךָ	וְיִבְטְחוּ	10
यहोवा	तुझे-ढूंढनेवालों-को	तूने-त्यागा	नहीं	क्योंकि	तेरा-नाम	जो-जानते-हैं	तुझ-पर	और-भरोसा-करेंगे	
H3068	H1875		H3808		H8034	H3045		H0982	

और तेरे नाम के जाननेवाले तुझ पर भरोसा रखेंगे,

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הַגִּידוּ	צִיּוֹן	יֹשֵׁב	לַיהוָה	זַמְּרוּ	11
उसके-कार्यों-को	लोगों-में	बताओ	सिय्योन	जो-रहता-है-में	ले-यहोवा-की	गाओ	
H5949		H5046	H6726	H3427	H3068	H2167	

यहोवा जो सिय्योन में विराजमान है, उसका भजन गाओ!

עֲנָוִים׃)	[עניים]	צַעֲקַת	שָׁכַח	לֹא־	זָכַר	אוֹתָם	דָּמִים	דֹּרֵשׁ	כִּי־	12
नम्रों-की	पीड़ितों-की	क्रन्दन	वह-भूलता-है	नहीं	वह-याद-करता-है	उनको	लहू-का	जो-खोजता-है	जब	
H6035	H6041	H6818	H7911	H3808	H2142	H0853	H1818	H1875		

क्योंकि खून का पलटा लेनेवाला उनको स्मरण करता है;

מִשְּׁעָרֵי	מְרוֹמְמִי	מִשׂנְאָי	עָנְיִי	רְאֵה	יְהוָה	חָנֵּנִי		13
से-फाटकों	तू-जो-ऊंचा-उठाता-है-मुझे	उनसे-जो-घृणा-करते-हैं-मुझसे	मेरा-दुख	देख	यहोवा	दया-कर-मुझ-पर		
H8179		H8130	H6040	H7200	H3068			

מָוֶת׃
मृत्यु-के
H4194

हे यहोवा, मुझ पर दया कर। देख, मेरे बैरी मुझ पर अत्याचार कर रहे है,

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	אָגִילָה	צִיּוֹן	בַּת־	בְּשַׁעֲרֵי	תְּהִלָּתֶיךָ	כָּל־	אֲסַפְּרָה	לְמַעַן	14
में-तेरे-उद्धार	मैं-आनंदित-होऊंगा	सिय्योन	बेटी-की	में-फाटकों	तेरी-स्तुति-की	सब	मैं-वर्णन-करूं	कि-हो	
H3444	H1523	H6726	H1323	H8179	H8416	H3605		H4616	

ताकि मैं सिय्योन के फाटकों के पास तेरे सब गुणों का वर्णन करूँ,

רַגְלָם׃	נִלְכְּדָה	טָמָנוּ	זוּ	בְּרֶשֶׁת־	עָשׂוּ	בְּשַׁחַת	גּוֹיִם	טָבְעוּ	15
उनका-पैर	फंस-गया	उन्होंने-छिपाया	जो	में-जाल	जो-उन्होंने-बनाया	में-गर्त	जातियां	डूब-गईं	
H7272	H3920	H2934	H2098	H7568		H7845		H2883	

अन्य जातिवालों ने जो गड्ढा खोदा था, उसी में वे आप गिर पड़े;

סֶלָה׃	הִגָּיוֹן	רָשָׁע	נוֹקֵשׁ	כַּפָּיו	בְּפֹעַל	עָשָׂה	מִשְׁפָּט	יְהוָה	וְנוֹדַע	16
सेला	ध्यान	दुष्ट	फंसा-है	अपने-हाथों-के	कार्य-में	जो-वह-करता-है	न्याय-से	यहोवा	जाना-गया-है	
H5542	H1902	H7563	H5367	H3709	H6467		H4941	H3068	H3045	

यहोवा ने अपने को प्रगट किया, उसने न्याय किया है;

אֱלֹהִים׃	שִׁכְחֵי	גּוֹיִם	כָּל־	לִשְׁאוֹלָה	רְשָׁעִים	יָשׁוּבוּ	17
एलोहीम-को	जो-भूलते-हैं	जातियां	सब	अधोलोक-को	दुष्ट	लौटेंगे	
H0430	H7913		H3605	H7585	H7563	H7725	

दुष्ट अधोलोक में लौट जाएँगे,

לָעַד׃	תֹּאבַד	עֲנִיִּים׃)	[ענוים]	תִּקְוַת	אֶבְיוֹן	יִשְׁכַּח	לָנֶצַח	לֹא	כִּי	18
सदा-के-लिए	नहीं-नष्ट-होगी	पीड़ितों-की	नम्रों-की	आशा	दरिद्र	भुलाया-जाएगा	हमेशा-के-लिए	नहीं	क्योंकि	
H5703	H0006	H6041	H6035		H0034	H7911	H5331	H3808		

क्योंकि दरिद्र लोग अनन्तकाल तक बिसरे हुए न रहेंगे,

פָּנֶיךָ׃	עַל־	גּוֹיִם	יִשָּׁפְטוּ	אֱנוֹשׁ	יָעֹז	אַל־	יְהוָה	קוּמָה	19
तेरी-दृष्टि-में	तेरी-उपस्थिति-में	जातियां	न्याय-हों	मनुष्य	प्रबल	न-हो	यहोवा	उठ	
H6440			H8199	H0582	H5810	H0408	H3068		

हे यहोवा, उठ, मनुष्य प्रबल न होने पाए!

סֶלָה׃	הֵמָּה	אֱנוֹשׁ	גּוֹיִם	יֵדְעוּ	לָהֶם	מוֹרָה	וְיהוָה	שִׁיתָה	20
सेला	वे-हैं	मनुष्य	जातियां	जानें	उनको	भय-में	यहोवा	डाल	
H5542	H1992	H0582		H3045	H1992		H3068	H7896	

हे यहोवा, उनको भय दिला!

Chapter 10

בַּצָּרָה׃	לְעִתּוֹת	תַּעְלִים	בְּרָחוֹק	תַּעֲמֹד	יְהוָה	לָמָּה	1
संकट-के	समयों-में	तू-छिपता-है	दूर-में	तू-खड़ा-रहता-है	यहोवा	क्यों	
	H6256	H5956	H7350	H5975	H3068	H4100	

हे यहोवा तू क्यों दूर खड़ा रहता है?

חָשָׁבוּ׃	זוּ	בְּמִזְמוֹת	וְיִתָּפְשׂוּ	עָנִי	יִדְלַק	רָשָׁע	בְּגַאֲוַת	2
उन्होंने-सोचीं	जो	में-योजनाओं	फंसें-वे	गरीब-को	सताता-है	दुष्ट-की	घमंड-में	
H2803	H2098	H4209	H8610	H6041	H1814	H7563	H1346	

दुष्टों के अहंकार के कारण दीन पर अत्याचार होते है;

בֵּרַךְ	וּבֹצֵעַ	נַפְשׁוֹ	תַּאֲוַת	עַל־	רָשָׁע	הִלֵּל	כִּי־	3
वह-आशीर्वाद-देता-है	और-लोभी	अपने-मन-की	अपने-प्राण-की	की-इच्छा	दुष्ट	घमंड-करता-है	क्योंकि	
H1288	H1214	H5315	H8378		H7563			

יְהוָה׃	נִאֵץ
यहोवा-को	वह-तिरस्कार-करता-है
H3068	H5006

क्योंकि दुष्ट अपनी अभिलाषा पर घमण्ड करता है,

מְזִמֹּתָיו׃	כָּל־	אֱלֹהִים	אֵין	יִדְרֹשׁ	בַּל־	אַפּוֹ	כְּגֹבַהּ	רָשָׁע	4
उसकी-योजनाओं-में	सब	एलोहीम	नहीं-है	खोजता-एलोहीम-को	नहीं	अपनी-नाक-में	घमंड-की	दुष्ट	
H4209	H3605	H0430	H0369	H1875	H1077	H0639	H1363	H7563	

दुष्ट अपने अहंकार में परमेश्वर को नहीं खोजता;

כָּל־	מִנֶּגְדּוֹ	מְשְׁפָּטֶיךָ	מָרוֹם	עֵת	בְּכָל־	וּ()דְרָכָיו	]דרכון[	יָחִילוּ	5
सब	उसकी-दृष्टि-से-बाहर	तेरे-न्याय	ऊंचे-हैं	समय	हर-में	उसके-मार्ग	उसका-मार्ग	सफल-होती-हैं	
H3605	H5048	H4941	H4791	H6256	H3605	H1870	H1870		

בָּהֶם׃	יָפִיחַ	צוֹרְרָיו
उन-पर	वह-फूंकता-है	उसके-शत्रुओं-पर
	H6315	

वह अपने मार्ग पर दृढ़ता से बना रहता है;

בְּרָע׃	לֹא־	אֲשֶׁר	דֹּר	לְדֹר	אָמוֹט	בַּל־	בְּלִבּוֹ	אָמַר	6
में-बुराई	नहीं-होऊंगा	जो	पीढ़ी	पीढ़ी-दर-पीढ़ी	मैं-डगमगाऊंगा	नहीं	अपने-मन-में	उसने-कहा	
	H3808		H1755	H1755	H4131	H1077		H0559	

वह अपने मन में कहता है कि “मैं कभी टलने का नहीं;

וָאָוֶן׃	עָמָל	לְשׁוֹנוֹ	תָּחַת	וְתָךְ	וּמִרְמוֹת	מָלְא	פִּיהוּ	אָלָה	7
और-अधर्म	दुख-है	उसकी-जीभ	नीचे	और-अत्याचार-से	और-छल	भरा-है	उसका-मुख	शाप	
H0205	H5999	H3956	H8478	H8496	H4820	H4390	H6310	H0423	

उसका मुँह श्राप और छल और धमकियों से भरा है;

8 וְיֵשֶׁב בְּמַאְרַב חֲצֵרִים בְּמִסְתָּרִים יַהֲרֹג נְקִי עֵינָיו לְחֵלְכָה יִצְפֹּנוּ׃
वह-बैठता-है में-घात गांवों-की गुप्त-स्थानों-में वह-मारता-है निर्दोष-को उसकी-आंखें बेचारे-पर छिपी-होती-हैं
H3427 H3993 H2691 H4565 H2026 H5355 H3284 H6845

वह गाँवों में घात में बैठा करता है,

9 יֶאֱרֹב כְּאַרְיֵה בְסֻכָּה יֶאֱרֹב לַחֲטֹף עָנִי יַחְטֹף עָנִי בְמָשְׁכוֹ בְרִשְׁתּוֹ׃
वह-घात-लगाता-है सिंह-की-तरह अपनी-मांद-में वह-घात-लगाता-है पकड़ने-को गरीब-को वह-पकड़ता-है गरीब-को खींचकर-उसे अपने-जाल-में
H0693 H3715 H5520 H0693 H2414 H6041 H2414 H6041 H4900 H7568

वह सिंह के समान झाड़ी में छिपकर घात में बैठाता है;

10 וְדכה וְנָפַל יָשֹׁחַ בַּעֲצוּמָיו חלכאים כָּאִים׃ חֵיל
दबे-हुए बल बेचारे उसकी-शक्ति-से और-गिरते-हैं वह-नीचा-होता-है वह-झुकता-है वह-दबता-है
H3512 H2426 H2489 H6099 H5307 H7817 H1794 H1794

लाचार लोगों को कुचला और पीटा जाता है,

11 אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הִסְתִּיר פָּנָיו בַּל־לָנֶצַח רָאָה׃
उसने-कहा अपने-मन-में भूल-गया-है एल उसने-छिपाया अपना-मुख कभी-नहीं वह-देखेगा कभी-नहीं
H0559 H7911 H0410 H5641 H6440 H1077 H7200 H5331

वह अपने मन में सोचता है, “परमेश्वर भूल गया,

12 קוּמָה יְהוָה אֵל נְשָׂא יָדְךָ אַל־תִּשְׁכַּח עניים עֲנָיִים׃
उठ यहोवा एल उठा अपना-हाथ न-हो भूल पीड़ितों-को नम्रों-को
H6035 H6041 H7911 H0408 H3027 H5375 H0410 H3068

उठ, हे यहोवा; हे परमेश्वर, अपना हाथ बढ़ा और न्याय कर;

13 עַל־מָה נִאַץ רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרֹשׁ׃
क्यों कैसे तिरस्कार-करे दुष्ट एलोहीम-को उसने-कहा अपने-मन-में नहीं तू-लेखा-लेगा
H5921 H4100 H5006 H7563 H0430 H0559 H3820 H1875

परमेश्वर को दुष्ट क्यों तुच्छ जानता है,

14 רָאִתָּה כִּי־אַתָּה עָמָל וְכַעַס תַּבִּיט לָתֵת בְּיָדֶךָ עָלֶיךָ יַעֲזֹב חֵלְכָה
परन्तु-तूने-देखा-है क्योंकि तू दुख और-दर्द देखता-है देने-को अपने-हाथ-से तुझ-पर सौंपता-है बेचारा
H7200 H3588 H0859 H5999 H3014 H5027 H5414 H3027 H5800 H2489

अनाथ तू-था-रहा सहायक
H3490 H0859 H1961 H5826

तूने देख लिया है, क्योंकि तू उत्पात और उत्पीड़न पर दृष्टि रखता है, ताकि उसका पलटा अपने हाथ में रखे;

15 שְׁבֹר זְרוֹעַ רָשָׁע וְרָע תִּדְרוֹשׁ־חַטָּאתוֹ בַל־תִּמְצָא׃
तोड़ भुजा दुष्ट-की और-बुरे खोज उसकी-दुष्टता कुछ-नहीं तू-पाएगा
H7665 H2220 H7563 H7451 H1875 H7562 H1077 H4672

दुर्जन और दुष्ट की भुजा को तोड़ डाल;

16 יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ׃
यहोवा राजा-है सदा और-सर्वदा नष्ट-हुई जातियां उसकी-भूमि-से
H3068 H4428 H5769 H5703 H0006 H1471 H0776

यहोवा अनन्तकाल के लिये महाराज है;

אָזְנֶךָ׃	תַּקְשִׁיב	לִבָּם	תָּכִין	יְהוָה	שָׁמַעְתָּ	עֲנָוִים	תַּאֲוַת	17
अपना-कान	तू-कान-लगाएगा	उनके-हृदय-को	तू-तैयार-करेगा	यहोवा	तूने-सुनी-है	नम्रों-की	इच्छा	
H0241	H7181			H3068	H8085	H6035	H8378	

हे यहोवा, तूने नम्र लोगों की अभिलाषा सुनी है;

הָאָרֶץ׃	מִן־	אֱנוֹשׁ	לַעֲרֹץ	עוֹד	יוֹסִיף	בַּל־	דַּל	יָתוֹם	לְשָׁפְטַ	18
पृथ्वी-पर	से	मनुष्य	कि-आतंकित-करे	और	फिर-करे	न-हो	और-पीड़ित-का	अनाथ-का	न्याय-करने-को	
H0776		H0582	H6206	H5750	H3254	H1077	H1790	H3490	H8199	

कि अनाथ और पिसे हुए का न्याय करे,

Chapter 11

נֹדִי׃)	נודון[	לְנַפְשִׁי	תֹּאמְרוּ	אֵיךְ	חָסִיתִי	וּבַיהוָה	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
भागो	भागो	मेरे-प्राण-को	तुम-कहते-हो	कैसे	मैंने-शरण-ली	में-यहोवा	ले-दाऊद-का	ले-प्रधान-गायक-को	
H5110	H5110	H5315	H0559		H2620	H3068	H1732	H5329	

צִפּוֹר׃	הַרְכֶּם
पक्षी-की-तरह	अपने-पहाड़-को
H6833	H2022

मैं यहोवा में शरण लेता हूँ;

בְּמוֹ־	לִירוֹת	יֶתֶר	עַל־	חִצָּם	כּוֹנָנוּ	קֶשֶׁת	יִדְרְכוּן	הָרְשָׁעִים	הִנֵּה	כִּי	2
में	चलाने-को	डोरी	पर	अपना-तीर	उन्होंने-तैयार-किया	धनुष	चढ़ाते-हैं	दुष्ट	देखो	क्योंकि	
H1119				H2671		H7198	H1869	H7563	H2009		

לֵב׃	לְיִשְׁרֵי־	אֹפֶל
हृदय	ले-सीधे-मनवालों-को	अंधेरे
	H3477	H0652

क्योंकि देखो, दुष्ट अपना धनुष चढ़ाते हैं,

פָּעֳל׃	מַה־	צַדִּיק	יֶהֱרָסוּן	הַשָּׁתוֹת	כִּי	3
कर-सकता-है	क्या	धर्मी	ढहा-दी-जाएं	नींवें	यदि	
H6466	H4100	H6662	H2040	H8356		

यदि नींवें ढा दी जाएँ

עַפְעַפָּיו	יֶחֱזוּ	עֵינָיו	כִּסְאוֹ	בַּשָּׁמַיִם	יְהוָה	קָדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיהוָה	4
उसकी-पलकें	देखती-हैं	उसकी-आंखें	सिंहासन-है	आकाशों-में	यहोवा-का	अपनी-पवित्रता-के	में-मंदिर	यहोवा	
H6079	H2372		H3678	H8064	H3068	H6944	H1964	H3068	

אָדָם׃	בְּנֵי	יִבְחָנוּ
आदम-के	पुत्रों-की	परीक्षा-करती-हैं
H0120		H0974

यहोवा अपने पवित्र भवन में है;

נַפְשׁוֹ׃	שָׂנְאָה	חָמָס	וְאֹהֵב	וְרָשָׁע	יִבְחָן	צַדִּיק	יְהוָה	5
उसकी-आत्मा	घृणा-करती-है	हिंसा-से	और-जो-प्रेम-करता-है	परन्तु-दुष्ट-को	परीक्षा-करता-है	धर्मी-की	यहोवा	
H5315	H8130	H2555	H0157	H7563	H0974	H6662	H3068	

यहोवा धर्मी और दुष्ट दोनों को परखता है,

כּוֹסָם׃	מְנָת	זִלְעָפוֹת	וְרוּחַ	וְנִפְרִית	אֵשׁ	פַּחִים	רְשָׁעִים	עַל־	יַמְטֵר	6
उनके-कटोरे-का	भाग	तपती-हुई	और-वायु	और-गंधक	आग	जाल	दुष्टों-पर	पर	वह-बरसाएगा	
	H4521	H2152	H7307	H1614	H0784		H7563		H4305	

वह दुष्टों पर आग और गन्धक बरसाएगा;

כִּי־	צַדִּיק	יְהוָה	צְדָקוֹת	אָהֵב	יָשָׁר	יֶחֱזוּ	פָּנִימוֹ׃
क्योंकि	धर्मी	यहोवा-है	धार्मिकता-से	वह-प्रेम-करता-है	सीधा	देखेगा	उसका-मुख
	H6662	H3068	H6666	H0157	H3477	H2372	H6440

7

क्योंकि यहोवा धर्मी है,

Chapter 12

כִּי־	יְהוָה	הוֹשִׁיעָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשְּׁמִינִית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
क्योंकि-	यहोवा	बचा	ले-दाऊद-का	भजन	आठ-तार-की-वीणा	पर-	ले-प्रधान-संगीतकार-के	
	H3068	H3467	H1732	H4210	H8067		H5329	

אָדָם׃	מִבְּנֵי	אֱמוּנִים	פָּסוּ	כִּי־	חָסִיד	גָּמַר
आदम-के	में-से-पुत्रों	विश्वासयोग्य	लुप्त-हो-गए-हैं	क्योंकि-	भक्त	समाप्त-हो-गया-है
H0120		H0539	H6461		H2623	H1584

हे यहोवा बचा ले, क्योंकि एक भी भक्त नहीं रहा;

וְלֵב	בְּלֵב	חֲלָקוֹת	שְׂפַת	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	יְדַבְּרוּ	שָׁוְא	2
और-हृदय-दोहरे	में-हृदय-दोहरे	चापलूसी-के	होंठों-से	अपने-पड़ोसी	के-साथ-	हर-एक	वे-बोलते-हैं	व्यर्थता	
			H8193	H7453	H0854	H0376	H1696	H7723	

יְדַבֵּרוּ׃
वे-बोलते-हैं
H1696

प्रत्येक मनुष्य अपने पड़ोसी से झूठी बातें कहता है;

גְּדֹלוֹת׃	מְדַבֶּרֶת	לָשׁוֹן	חֲלָקוֹת	שְׂפָתָי	כָּל־	יְהוָה	יַכְרֵת	3
बड़ी-बड़ी-बातें	जो-बोलती-है	जीभ-को	चापलूसी-के	होंठों-को	सब	यहोवा	काट-डाले	
	H1696	H3956		H8193	H3605	H3068	H3772	

यहोवा सब चापलूस होठों को

לָנוּ׃	אֲדוֹן	מִי	אִתָּנוּ	שְׂפָתֵינוּ	נַגְבִּיר	לְלְשֹׁנֵנוּ	וְאָמְרוּ	אֲשֶׁר	4
हमारे-ऊपर	प्रभु-है	कौन	हमारे-साथ-हैं	हमारे-होंठ	हम-प्रबल-होंगे	अपनी-जीभ-से	कहा-है	जिन्होंने	
	H0113	H4310	H0854	H8193	H1396	H3956	H0559		

वे कहते हैं, “हम अपनी जीभ ही से जीतेंगे,

יָפִיחַ	לוֹ׃	בְּיֵשַׁע	מֵאֲנָקַת	אֶבְיוֹנִים	עַתָּה	אָקוּם	יֹאמַר	יְהוָה	אָשִׁית	5
जिसकी-वह-लालसा-करता-है	वह	में-सुरक्षा	के-कारण-कराहने	दरिद्रों-के	अब	मैं-उठूंगा	कहता-है	यहोवा	मैं-रखूंगा-उसे	
H6315		H3468	H0603	H0034	H6258		H0559	H3068	H7896	

מִזֻּקָּק	שִׁבְעָתָיִם׃
शुद्ध-किए-हुए	सात-बार
H2212	H7659

दीन लोगों के लुट जाने, और दरिद्रों के कराहने के कारण,

אִמְרוֹת	יְהוָה	טְהֹרוֹת	אִמְרוֹת	כֶּסֶף	צָרוּף	בַּעֲלִיל	לָאָרֶץ	מִזֻּקָּק	שִׁבְעָתָיִם׃	6
वचन	यहोवा-के	शुद्ध-हैं	वचन	चांदी-जैसे	तपाए-हुए	में-भट्टी	ले-पृथ्वी-पर	शुद्ध-किए-हुए	सात-बार	
	H3068	H2889		H3701	H6884	H5948	H0776	H2212	H7659	

यहोवा का वचन पवित्र है,

לְעוֹלָם׃	זוּ	הַדּוֹר	מִן־	תִּצְּרֶנּוּ	תִּשְׁמְרֵם	יְהוָה	אַתָּה־	7
ले-सदा-के-लिए	इस	इस-पीढ़ी	से-	तू-बचाएगा-उसे	उनकी-रक्षा-करेगा	यहोवा	तू-	
H5769	H2098	H1755		H5341	H8104	H3068		

तू ही हे यहोवा उनकी रक्षा करेगा,

אָדָם׃	לִבְנֵי	זֻלּוּת	כְּרֻם	יִתְהַלָּכוּן	רְשָׁעִים	סָבִיב	8
आदम-के	ले-पुत्रों-में	नीचता	जब-ऊंचा-किया-जाता-है	घूमते-फिरते-हैं	दुष्ट	चारों-ओर	
H0120		H2149		H1980	H7563	H5439	

जब मनुष्यों में बुराई का आदर होता है,

Chapter 13

עַד־	נֵצַח	תִּשְׁכָּחֵנִי	יְהוָה	אָנָה	עַד־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
कब-तक-	सदा-के-लिए	तू-भूलेगा-मुझे	यहोवा	कब-तक	कब-तक-	ले-दाऊद-का	भजन	ले-प्रधान-संगीतकार-के	
H5704	H5331	H7911	H3068	H0575	H5704	H1732	H4210	H5329	

מִמֶּנִּי׃	פָּנֶיךָ	אֶת־	תַּסְתִּיר	אָנָה׀
मुझ-से	अपना-मुख	–	तू-छिपाएगा	कब-तक
	H6440	H0853	H5641	H0575

हे परमेश्वर, तू कब तक? क्या सदैव मुझे भूला रहेगा?

עַד־	יוֹמָם	בִּלְבָבִי	יָגוֹן	בְּנַפְשִׁי	עֵצוֹת	אָשִׁית	אָנָה	עַד־	2
कब-तक-	दिन-प्रति-दिन	में-मेरे-हृदय	शोक-रखते-हुए	में-मेरे-प्राण	योजनाओं	मैं-रखूंगा	कब-तक	कब-तक-	
H5704	H3119	H3824	H3015	H5315	H6098	H7896	H0575	H5704	

עָלָי׃	אֹיְבִי	יָרוּם	אָנָה׀
मुझ-पर	मेरा-शत्रु	ऊंचा-होगा	कब-तक
	H0341		H0575

मैं कब तक अपने मन ही मन में युक्तियाँ करता रहूँ,

הַמָּוֶת׃	אִישָׁן	פֶּן־	עֵינַי	הָאִירָה	אֱלֹהָי	יְהוָה	עֲנֵנִי	הַבִּיטָה	3
मृत्यु-की-नींद	मैं-सो-जाऊँ	कहीं-	मेरी-आँखें	चमका	मेरे-एलोहीम	यहोवा	उत्तर-दे-मुझे	देख	
H4194	H3462	H6435		H0215	H0430	H3068		H5027	

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, मेरी ओर ध्यान दे और मुझे उत्तर दे,

אֶמּוֹט׃	כִּי	יָגִילוּ	צָרַי	יְכָלְתִּיו	אֹיְבִי	יֹאמַר	פֶּן־		4
मैं-डगमगाऊँ	जब	आनन्दित-हों	मेरे-दुश्मन	मैंने-उस-पर-प्रबल-हो-गया	मेरा-शत्रु	कहे	कहीं-		
H4131		H1523		H3201	H0341	H0559	H6435		

ऐसा न हो कि मेरा शत्रु कहे, “मैं उस पर प्रबल हो गया;”

בִּישׁוּעָתֶךָ	לִבִּי	יָגֵל	בָּטַחְתִּי׀	בְחַסְדְּךָ	וַאֲנִי	5
में-तेरी-मुक्ति	मेरा-हृदय	आनन्दित-हो	भरोसा-किया-है	में-तेरी-कृपा	और-मैं	
H3444		H1523	H0982		H0589	

परन्तु मैंने तो तेरी करुणा पर भरोसा रखा है;

עָלָי׃	גָּמַל	כִּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה	6
मुझ-को	उसने-भलाई-की-है	क्योंकि	ले-यहोवा-के-लिए	मैं-गाऊँगा	
	H1580		H3068	H7891	

मैं यहोवा के नाम का भजन गाऊँगा,

Chapter 14

1

הֵתִ֥יבוּ	הִשְׁחִ֗יתוּ	אֱלֹהִ֥ים	אַ֑יִן	בְּלִבּ֣וֹ	נָבָ֣ל	אָ֭מַר	לְדָוִ֗ד	לַמְנַצֵּ֥חַ
वे-घृणित-करते-हैं	वे-भ्रष्ट-हैं	एलोहीम	नहीं-है	में-अपने-हृदय	मूर्ख	कहा-है	ले-दाऊद-का	ले-प्रधान-संगीतकार-के
H8581	H7843	H0430	H0369		H5036	H0559	H1732	H5329

טֽוֹב׃	עֹשֵׂ֥ה	אֵ֝֗ין	עֲלִילָֽה
भलाई	जो-करता-है-	नहीं-है	कार्य
		H0369	H5949

मूर्ख ने अपने मन में कहा है, “कोई परमेश्वर है ही नहीं।”

2

דֹּרֵ֥שׁ	מַשְׂכִּ֑יל	הֲיֵ֥שׁ	לִ֝רְא֗וֹת	אָ֥דָם	בְּנֵי־	עַל־	הִשְׁקִ֣יף	מִשָּׁמַ֣יִם	יְהוָ֖ה
ढूँढ़नेवाला-कोई	कोई-समझदार	क्या-है	ले-देखने	आदम-के	पुत्रों-	पर-	देखता-है-नीचे	से-स्वर्ग	यहोवा
H1875		H3426	H7200	H0120			H8259	H8064	H3068

אֱלֹהִֽים׃	אֶת־
एलोहीम-को	–
H0430	H0853

यहोवा ने स्वर्ग में से मनुष्यों पर दृष्टि की है

3

אֶחָֽד׃	גַּם־	אַ֑יִן	טֽוֹב	עֹשֵׂ֥ה	אֵ֝֗ין	נֶאֱלָ֥חוּ	יַחְדָּ֥ו	סָ֫ר֥וּ	הַכֹּ֗ל
एक	एक-भी-	नहीं-है	भलाई	जो-करता-है-	नहीं-है	वे-सड़-गए-हैं	एक-साथ	भटक-गए-हैं	सब
H0259	H1571	H0369			H0369	H0444		H5493	H3605

वे सब के सब भटक गए, वे सब भ्रष्ट हो गए;

4

לֹ֣א	יְהוָ֑ה	לֶ֝חֶם	אָכְל֥וּ	עַמִּ֗י	אֹכְלֵ֣י	אָ֭וֶן	פֹּעֲלֵ֣י	כָּל־	יָדְע֥וּ	הֲלֹ֗א
नहीं	यहोवा-को	रोटी	वे-खाते-हैं	मेरी-प्रजा-को	खानेवाले	अधर्म-के	करनेवाले	सब	जानते-हैं	क्या-नहीं
H3808	H3068	H3899	H0398		H0398	H0205	H6466	H3605	H3045	H3808

קָרָֽאוּ׃
वे-पुकारते-हैं
H7121

क्या किसी अनर्थकारी को कुछ भी ज्ञान नहीं रहता,

5

צַדִּֽיק׃	בְּד֣וֹר	אֱלֹהִ֑ים	כִּ֥י־	פָ֝חַ֗ד	פָּחֲד֥וּ	שָׁ֥ם
धर्मी-की	में-पीढ़ी	एलोहीम	क्योंकि-	डर-बड़े	वे-डर-गए	वहाँ
H6662	H1755	H0430		H6343	H6342	H8033

वहाँ उन पर भय छा गया,

6

מַחְסֵֽהוּ׃	יְהוָ֥ה	כִּ֑י	תָּ֝בִ֗ישׁוּ	עֲנִ֥י	עֲצַת־	
उसका-शरण-है	यहोवा	क्योंकि	तुम-लज्जित-करते-हो	दीन-की	योजना-	
H4268	H3068		H0954	H6041	H6098	

तुम तो दीन की युक्ति की हँसी उड़ाते हो

7

יָגֵ֥ל	עַמּ֑וֹ	שְׁבִ֥ית	יְהוָ֗ה	בְּשׁ֣וּב	יִשְׂרָאֵ֣ל	יְשׁוּעֹ֣ת	מִצִּיּ֣וֹן	יִתֵּ֣ן	מִ֭י
आनन्दित-हो	अपनी-प्रजा-की	बंधुआई-	यहोवा	जब-लौटाएगा	इस्राएल-की	मुक्ति-	से-सिय्योन	देगा	कौन
H1523		H7622	H3068	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310

יִשְׂרָאֵֽל׃	יִשְׂמַ֖ח	יַעֲקֹ֣ב
इस्राएल	प्रसन्न-हो	याकोब
H3478	H8055	H3290

भला हो कि इस्राएल का उद्धार सिय्योन से प्रगट होता!

Chapter 15

1	מִזְמוֹר	לְדָוִד	יְהוָה	מִי־	יָגוּר	בְּאָהֳלֶךָ	מִי־	יִשְׁכֹּן	בְּהַר	קָדְשֶׁךָ׃
	भजन	ले-दाऊद-का	यहोवा	कौन-	रहेगा	में-तेरे-तम्बू	कौन-	बसेगा	में-पर्वत	तेरी-पवित्रता-के
	H4210	H1732	H3068	H4310	H0168	H4310	H7931	H2022	H6944	

हे यहोवा तेरे तम्बू में कौन रहेगा?

2	הוֹלֵךְ	תָּמִים	וּפֹעֵל	צֶדֶק	וְדֹבֵר	אֱמֶת	בִּלְבָבוֹ׃	
	जो-चलता-है	खराई-से	और-करता-है	धार्मिकता	और-बोलता-है	सच्चाई	में-अपने-हृदय	
	H1980	H8549	H6466	H6664	H1696	H0571	H3824	

वह जो सिधाई से चलता और धर्म के काम करता है,

3	וְחֵרְפָּה	רָעָה	לְרֵעֵהוּ	עָשָׂה	לֹא־	לְשֹׁנוֹ	עַל־	וְרָגַל	לֹא־		
	और-निन्दा	बुराई	ले-अपने-पड़ोसी-को	करता-है	और-नहीं-	अपनी-जीभ	से-	वह-जो-चुगली-करता-है	नहीं-		
	H2781		H7453		H3808	H3956		H7270	H3808		

पृथ्वी पर जो पवित्र लोग हैं,

4 יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם אַחֵר מָהֲרוּ בַל־ אַסִּיךְ מִדָּם נִסְכֵּיהֶם וּבַל־
बढ़-जाएंगे उनके-दुख दूसरे-के-पीछे जो-जल्दी-करते-हैं नहीं- मैं-उंडेलूंगा से-लहू उनके-पेय-अर्पण और-नहीं-
H3068 H6094 H0312 H1077 H5375 H8034 H0853 H8193

אֶשָּׂא שְׁמוֹתָם עַל־ שְׂפָתָי׃
मैं-उठाऊँगा उनके-नाम पर- मेरे-होंठ
H5375 H8034 H0853 H8193

जो पराए देवता के पीछे भागते हैं उनका दुःख बढ़ जाएगा;

5 יְהוָה מְנָת־ חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי׃
यहोवा भाग- मेरी-मीरास-का और-मेरे-कटोरे तू संभालता-है मेरे-भाग्य-को
H3068 H4490 H2506 H0859 H8551 H1486

यहोवा तू मेरा चुना हुआ भाग और मेरा कटोरा है;

6 חֲבָלִים נָפְלוּ־ לִי בַּנְּעִמִים אַף־ נַחֲלָת שָׁפְרָה עָלָי׃
रेखाएँ गिरी-हैं- मेरे-लिए में-सुखदायक-स्थानों हाँ- मीरास मनोरम-है मेरे-लिए
H2256 H5307 H0559 H5276 H0637 H5159 H8231 H5921

मेरे लिये माप की डोरी मनभावने स्थान में पड़ी,

7 אֲבָרֵךְ אֶת־ יְהוָה אֲשֶׁר יְעָצָנִי אַף־ לֵילוֹת יִסְּרוּנִי כִלְיוֹתָי׃
मैं-धन्य-कहूँगा – यहोवा-को जिसने मुझे-सलाह-दी-है हाँ- रातों-में शिक्षा-देते-हैं-मुझे मेरे-अंतर्मन
H1288 H0853 H3068 H0834 H3289 H0637 H3915 H3256 H3629

मैं यहोवा को धन्य कहता हूँ,

8 שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנֶגְדִּי תָּמִיד כִּי מִימִינִי בַּל־ אֶמּוֹט׃
मैंने-रखा-है यहोवा-को अपने-सामने सदा क्योंकि वह-मेरी-दाहिनी-ओर-है नहीं- मैं-डगमगाऊँगा
H7760 H3068 H5048 H8548 H3225 H1077 H4131

मैंने यहोवा को निरन्तर अपने सम्मुख रखा है:

9 וְלָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף־ בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח׃
इसलिए प्रसन्न-है मेरा-हृदय और-मग्न-है मेरी-महिमा हाँ- मेरा-शरीर बसेगा में-आशा
H3651 H8055 H3820 H1523 H3519 H0637 H1320 H7931 H0983

इस कारण मेरा हृदय आनन्दित

10 כִּי לֹא־ תַעֲזֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל לֹא־ תִתֵּן חֲסִידְךָ לִרְאוֹת שָׁחַת׃
क्योंकि नहीं- तू-छोड़ेगा मेरे-प्राण-को में-शेओल और-नहीं- तू-देगा अपने-भक्त-को ले-देखने सड़ांध
H3588 H3808 H5800 H5315 H7585 H3808 H5414 H2623 H7200 H7845

क्योंकि तू मेरे प्राण को अधोलोक में न छोड़ेगा,

11 תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים שׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת־ פָּנֶיךָ נְעִמוֹת בִּימִינְךָ
तू-दिखाएगा-मुझे मार्ग- जीवन-का परिपूर्णता-है आनन्दों-की के-साथ- तेरी-उपस्थिति सुख में-तेरी-दाहिनी-ओर
H3045 H0734 H2416 H7648 H8057 H0854 H6440 H5278 H3225

נֶצַח׃
सदा-के-लिए
H5331

तू मुझे जीवन का रास्ता दिखाएगा;

Chapter 17

1 תְּפִלָּה לְדָוִד שִׁמְעָה יְהוָה צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה תְּפִלָּתִי
प्रार्थना ले-दाऊद-की सुन यहोवा धार्मिकता-को ध्यान-दे मेरी-पुकार-को कान-लगा मेरी-प्रार्थना-को
H8605 H8085 H3068 H6664 H7181 H7440 H0238 H8605

בְּלֹא שְׂפָתֵי מִרְמָה׃
से-जो-नहीं होंठों-से छल-के
H3808 H8193 H4820

हे यहोवा परमेश्वर सच्चाई के वचन सुन, मेरी पुकार की ओर ध्यान दे

2 מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃
से-तेरी-उपस्थिति मेरा-न्याय निकले तेरी-आँखें देखें सीधी-बातें-को
H6440 H4941 H3318 H5869 H2372 H4339

मेरे मुकद्दमे का निर्णय तेरे सम्मुख हो!

3 בָּחַנְתָּ לִבִּי פָּקַדְתָּ לַיְלָה צְרַפְתַּנִי בַל־תִּמְצָא זָמֹתִי בַּל־יַעֲבָר־
तूने-परखा-है मेरे-हृदय-को तूने-भेंट-दी-है-मुझे रात-को तूने-तपाया-है-मुझे तू-पाएगा मैंने-ठानी-है कुछ-नहीं- नहीं-
H0974 H3820 H6884 H3915 H6485 H4672 H2161 H1077

פִּי׃
मेरा-मुँह उल्लंघन-करेगा-
H6310

यदि तू मेरे हृदय को जाँचता; यदि तू रात को मेरा परीक्षण करता,

4 לִפְעֻלּוֹת אָדָם בִּדְבַר שְׂפָתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ׃
ले-कार्यों आदम-के द्वारा-वचन तेरे-होंठों-के मैं मैंने-रखा-है-अपने-आपको मार्गों-से उपद्रवी-के
H6468 H0120 H1697 H8193 H0589 H8104 H0734 H6530

मानवीय कामों में मैंने तेरे मुँह के वचनों के द्वारा

5 תָּמֹךְ אֲשֻׁרַי בִּמְעַגְלוֹתֶיךָ בַל־נָמוֹטוּ פְּעָמָי׃
संभाल मेरे-कदमों-को में-तेरे-मार्गों नहीं- डगमगाएं मेरे-पैर
H8551 H0838 H4570 H1077 H4131 H6471

मेरे पाँव तेरे पथों में स्थिर रहे, फिसले नहीं।

6 אֲנִי־קְרָאתִיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃
मैं- क्योंकि- तू-उत्तर-देगा-मुझे एल झुका- अपना-कान मेरी-ओर सुन मेरी-बात-को
H0589 H3588 H6030 H0410 H5186 H0241 H0413 H8085 H0565

हे परमेश्वर, मैंने तुझ से प्रार्थना की है, क्योंकि तू मुझे उत्तर देगा।

7 הַפְלֵה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמִּתְקוֹמְמִים בִּימִינֶךָ׃
अद्भुत-दिखा अपनी-कृपा तू-जो-बचाता-है जो-शरण-लेते-हैं से-जो-उठते-हैं-विरुद्ध द्वारा-अपनी-दाहिनी-ओर
H6395 H2617 H3467 H2620 H6965 H3225

तू जो अपने दाहिने हाथ के द्वारा अपने

8 שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־עָיִן בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי׃
रक्षा-कर-मुझे जैसे-पुतली- बेटी- आँख-की में-छाया अपने-पंखों-की छिपा-मुझे
H8104 H0380 H1323 H5869 H6738 H3671 H5641

अपनी आँखों की पुतली के समान सुरक्षित रख;

9 מִפְּנֵי רְשָׁעִים זוּ אוֹיְבֵי שַׁדּוּנִי בְּנֶפֶשׁ יַקִּיפוּ עָלָי׃
से-साम्हने दुष्टों-के जो मेरे-शत्रु उजाड़ते-हैं-मुझे प्राण-लेवा घेरते-हैं मुझे
H6440 H7563 H2098 H0341 H7703 H5315 H5362 H5921

उन दुष्टों से जो मुझ पर अत्याचार करते हैं,

בְּגַאֲוָתֹ֑ם	דִּבְּר֥וּ	פִּימוֹ֗	סָגְר֫וּ	חֶלְבָּמ֥וֹ	10
में-घमंड	वे-बोलते-हैं	अपने-मुँह-से	उन्होंने-बंद-कर-ली-है	उनकी-चर्बी	
H1348	H1696	H6310	H5462	H2459	

उन्होंने अपने हृदयों को कठोर किया है;

בָּאָ֥רֶץ׃	לִנְטוֹת֮	יְשִׁיתוּ֒	עֵינֵיהֶ֗ם	(סְבָבֻונוּ)	[סבבוני]	עַתָּ֣ה	אֲשֻׁרֵ֣ינוּ	11
में-पृथ्वी-पर	ले-गिराने	लगाती-हैं	उनकी-आँखें	उन्होंने-घेरा-है-हमें	उन्होंने-घेरा-है-मुझे	अब	हमारे-कदमों-में	
H0776	H5186	H7896		H5437	H5437	H6258		

उन्होंने पग-पग पर मुझ को घेरा है;

בְּמִסְתָּרִֽים׃	יֹשֵׁ֗ב	וְכִכְפִ֫יר	לִטְרֹ֥ף	יִכְסֹ֑וף	כְּאַרְיֵ֥ה	דְּמ֝וּתֹ֗	12
में-गुप्त-स्थानों	बैठा-हुआ	और-जैसे-जवान-सिंह	ले-फाड़ने	जो-लालायित-है	जैसे-सिंह	उसकी-समानता	
H4565	H3427		H2963	H3700		H1825	

वह उस सिंह के समान है जो अपने शिकार की लालसा करता है,

חַרְבֶּֽךָ׃	מֵרָשָׁ֗ע	נַפְשִׁ֑י	פַּלְטָ֥ה	הַכְרִיעֵ֥הוּ	פָּנָ֗יו	קַדְּמָ֥ה	יְהוָ֥ה	קוּמָ֤ה	13
तेरी-तलवार-से	से-दुष्ट	मेरे-प्राण-को	छुड़ा	गिरा-दे-उसे	उसके-साम्हने	सामना-कर	यहोवा	उठ	
H2719	H7563	H5315	H6403	H3766	H6440	H6923	H3068		

उठ, हे यहोवा!

[וצפינך]	בַּחַיִּים֮	חֶלְקָם֒	מִמְּתִ֣ים	מֵחֶ֗לֶד	מְמִתִ֥ים	יְהוָ֑ה	וְיָדְךָ֥	מְמִתִ֗ים	14
और-अपने-छिपे-धन-से	में-इस-जीवन	जिनका-भाग	से-लोगों	से-संसार	से-लोगों	यहोवा	अपने-हाथ-से	से-लोगों	
H6840			H4962	H2465	H4962	H3068	H3027	H4962	

לְעוֹלְלֵיהֶֽם׃	יִתְרָ֗ם	וְהִנִּ֣יחוּ	בָנִ֑ים	יִשְׂבְּע֥וּ	בִטְנָ֗ם	תְּמַלָּ֥א	(וְצָפוּנְךָ֥)
ले-अपने-बच्चों-के-लिए	अपना-बकाया	और-छोड़ते-हैं	पुत्रों-से	वे-तृप्त-हैं	उनका-पेट	तू-भरता-है	और-अपने-छिपे-धन-से
H5768		H3240		H7646	H0990	H4390	H6845

अपना हाथ बढ़ाकर हे यहोवा, मुझे मनुष्यों से बचा,

תְּמוּנָתֶֽךָ׃	בְּהָקִ֥יץ	אֶשְׂבְּעָ֗ה	פָּנֶ֫יךָ	אֶחֱזֶ֥ה	בְצֶ֑דֶק	אֲנִ֥י	15
तेरे-स्वरूप-में	जब-मैं-जागूँ	मैं-तृप्त-होऊँगा	तेरा-मुख	देखूँगा	में-धार्मिकता	मैं	
H8544	H6974	H7646	H6440	H2372	H6664	H0589	

परन्तु मैं तो धर्मी होकर तेरे मुख का दर्शन करूँगा

Chapter 18

דִּבְרֵ֣י	אֶת־	לַיהוָ֡ה	וּדְבֶּ֣ר	אֲשֶׁ֣ר	לְדָוִ֣ד	יְהוָ֣ה	לְעֶבֶד֮	וּלְמְנַצֵּ֒חַ֒	1
वचन	–	ले-यहोवा-को	कहा	जिस-ने	ले-दाऊद-का	यहोवा-के	ले-दास-का	ले-प्रधान-संगीतकार-के	
H1697	H0853	H3068	H1696		H1732	H3068	H5650	H5329	

שָׁאֽוּל׃	וּמִיַּד֮	אֹיְבָיו֒	כָּל־	מִכַּף֙	אוֹתוֹ֙	יְהוָ֣ה	הִצִּיל־	בְּי֗וֹם	הַזֹּאת֮	הַשִּׁירָה֒
शाऊल-के	और-से-हाथ	शत्रुओं-के	सब	से-हाथ	उसे	यहोवा-ने	बचाया	में-दिन	इस	इस-गीत-के
H7586	H3027	H0341	H3605	H3709	H0853	H3068	H5337	H3117	H2063	

חִזְקִֽי׃	יְהוָ֥ה	אֶרְחָמְךָ֗	וַיֹּאמַ֑ר	
मेरी-शक्ति	यहोवा	प्रेम-करूँगा-तुझ-से	और-कहा	
H2391	H3068	H7355	H0559	

हे यहोवा, हे मेरे बल, मैं तुझ से प्रेम करता हूँ।

2 יְהוָה סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמַפַּלְטִי אֵלִי צוּרִי אֶחֱסֶה־בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן־
और-सींग मेरी-ढाल में-उस शरण-लूँगा मेरी-चट्टान मेरा-एल और-मेरा-छुड़ानेवाला और-मेरा-गढ़ मेरी-चट्टान यहोवा
H4043 H2620 H6697 H0410 H6403 H5553 H3068

יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי׃
मेरे-उद्धार-का मेरा-ऊँचा-गढ़
H3468

यहोवा मेरी चट्टान, और मेरा गढ़ और मेरा छुड़ानेवाला है;

3 מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמִן־אֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
स्तुत्य पुकारूँगा यहोवा-को और-से शत्रुओं-से बचाया-जाऊँगा
H3467 H0341 H3068 H7121

मैं यहोवा को जो स्तुति के योग्य है पुकारूँगा;

4 אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיָּעַל יְבַעֲתוּנִי׃
घेर-लिया-मुझे डोरियों-ने- मृत्यु-की और-धाराओं-ने बेलियाल-की डरा-दिया-मुझे
H0661 H4194 H1100 H1204

मृत्यु की रस्सियों से मैं चारों ओर से घिर गया हूँ,

5 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי מֹקְשֵׁי מָוֶת׃
डोरियाँ शेओल-की घेर-ली-मुझे आ-पड़े-मुझ-पर फंदे मृत्यु-के
H7585 H5437 H6923 H4170 H4194

अधोलोक की रस्सियाँ मेरे चारों ओर थीं,

6 בַּצַּר־לִי וְאֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־אֱלֹהַי אֶשְׁוָּע יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי
में-संकट मुझ-को पुकारूँगा यहोवा और-की-ओर मेरे-एलोहीम चिल्लाऊँगा सुनेगा से-मंदिर-अपने आवाज-मेरी
H7121 H3068 H0413 H0430 H7768 H8085 H1964

וְשַׁוְעָתִי לְפָנָיו תָּבוֹא בְאָזְנָיו׃
और-पुकार-मेरी ले-सामने-उसके आएगी में-कानों-उसके
H7775 H6440 H0935 H0241

अपने संकट में मैंने यहोवा परमेश्वर को पुकारा;

7 וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־חָרָה לוֹ׃
और-काँपी और-हिली पृथ्वी और-नींवें पहाड़ों-की थरथराईं और-डगमगाईं क्योंकि- क्रोध-हुआ उसे
H1607 H7493 H0776 H4146 H2022 H7264 H1607 H2734

तब पृथ्वी हिल गई, और काँप उठी

8 עָלָה וְעָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ־מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃
चढ़ा धुआँ में-नाक-उसकी और-आग से-मुँह-उसके भस्म-करती कोयले जले से-उस
H5927 H6227 H0639 H0784 H6310 H0398 H1513

उसके नथनों से धुआँ निकला,

9 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃
और-झुकाया आकाश-को और-उतरा और-घटा तले पाँवों-उसके
H5186 H8064 H3381 H6205 H8478 H7272

वह स्वर्ग को नीचे झुकाकर उतर आया;

10 וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוּב וַיָּעָף וַיֵּדֶא עַל־כַּנְפֵי רוּחַ׃
और-उड़ा करूब पर- और-उड़ान-भरी पर- वायु-के
H7392 H3742 H1675 H3671 H7307

और वह करूब पर सवार होकर उड़ा,

יָּשֶׁת	וַיֹּאפֶל	סְתָרוֹ	סְבִיבוֹתָיו	סֻכָּתוֹ	חֶשְׁכַת־	מַיִם	עָבֵי	שְׁחָקִים׃
रखा	अंधकार	छिपाव-अपना	चारों-ओर-उसके	मण्डप-अपना	अंधेरा-	पानी-का	घने	बादलों-के
H7896	H2822		H5439	H5521	H2824	H4325	H5645	H7834

11

उसने अंधियारे को अपने छिपने का स्थान

מִנֹּגַהּ	נֶגְדּוֹ	עָבָיו	עָבְרוּ	בָּרָד	וְגַחֲלֵי־	אֵשׁ׃
से-चमक	सामने-उसके	बादल-उसके	गुज़रे	ओले	और-कोयले-	आग-के
H5051	H5048	H5645		H1259	H1513	H0784

12

उसके आगे बिजली से,

וַיַּרְעֵם	וּבַשָּׁמַיִם	יְהוָה	וְעֶלְיוֹן	יִתֵּן	קֹלוֹ	בָּרָד	וְגַחֲלֵי־	אֵשׁ׃
और-गरजा	में-आकाश	यहोवा	और-परमप्रधान-ने	दी	आवाज़-अपनी	ओले	और-कोयले-	आग-के
H7481	H8064	H3068		H5414		H1259	H1513	H0784

13

तब यहोवा आकाश में गरजा,

וַיְשַׁלַּח	חִצָּיו	וַיְפִיצֵם	וּבְרָקִים	רָב	וַיְהֻמֵּם׃	
और-भेजे	तीर-अपने	और-तितर-बितर-किया-उन्हें	और-बिजलियाँ	बहुत	और-घबरा-दिया-उन्हें	
H7971	H2671			H7232	H2000	

14

उसने अपने तीर चला-चलाकर शत्रुओं को तितर-बितर किया;

רוּחַ	מִנִּשְׁמַת	יְהוָה	מִגַּעֲרָתְךָ	תֵּבֵל	מוֹסְדוֹת	וַיִּגָּלוּ	מַיִם	אֲפִיקֵי	וַיֵּרָאוּ
वायु-की	से-साँस	यहोवा	से-डाँट-तेरी	जगत-की	नींवें	और-खुल-गईं	पानी-के	तल	और-दिखाई-दिए
H7307	H5397	H3068	H1606	H8398	H4146	H1540	H4325	H0650	H7200

אַפֶּךָ׃
नाक-तेरी
H0639

15

तब जल के नाले देख पड़े, और जगत की नींव प्रगट हुई,

רַבִּים׃	מִמַּיִם	יַמְשֵׁנִי	יִקָּחֵנִי	מִמְּרוֹם	יִשְׁלַח
बहुत-से	से-पानी	खींचेगा-मुझे	लेगा-मुझे	से-ऊपर	भेजेगा
	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971

16

उसने ऊपर से हाथ बढ़ाकर मुझे थाम लिया,

מִמֶּנִּי׃	אָמְצוּ	כִּי־	וּמִשֹּׂנְאַי	עָז	מֵאֹיְבִי	יַצִּילֵנִי
से-मुझ	बलवान-थे	क्योंकि-	और-से-बैरियों-मेरे	बलवान	से-शत्रु-मेरे	छुड़ाएगा-मुझे
	H0553		H8130	H5794	H0341	H5337

17

उसने मेरे बलवन्त शत्रु से,

לִי׃	לְמִשְׁעָן	יְהוָה	וַיְהִי־	אֵידִי	בְּיוֹם־	יְקַדְּמוּנִי
मेरे-लिए	ले-सहारा	यहोवा	और-हुआ-	विपत्ति-मेरी	में-दिन-	आ-पड़े-मुझ-पर
		H3068	H1961	H0343	H3117	H6923

18

मेरे संकट के दिन वे मेरे विरुद्ध आए

בִּי׃	חָפֵץ	כִּי	יְחַלְּצֵנִי	לַמֶּרְחָב	וַיּוֹצִיאֵנִי	
मुझ-में	प्रसन्न-हुआ	क्योंकि	छुड़ाएगा-मुझे	ले-खुले-स्थान-में	और-निकाला-मुझे	
				H4800	H3318	

19

और उसने मुझे निकालकर चौड़े स्थान में पहुँचाया,

לִי׃	יָשִׁיב	יָדַי	כְּבֹר	כְּצִדְקִי	יְהוָה	יִגְמְלֵנִי
मुझे	लौटाएगा	हाथों-मेरे	के-अनुसार-शुद्धता	के-अनुसार-धार्मिकता-मेरी	यहोवा	बदला-देगा-मुझे
	H7725	H3027	H1252	H6664	H3068	H1580

20

यहोवा ने मुझसे मेरी धार्मिकता के अनुसार व्यवहार किया;

21	כִּי־	שָׁמַרְתִּי	דַּרְכֵי	יְהוָה	וְלֹא־	רָשַׁעְתִּי	מֵאֱלֹהָי׃
	क्योंकि-	रखी-मैंने	मार्गों-को	यहोवा-के	और-नहीं-	दुष्टता-की-मैंने	से-एलोहीम-मेरे
		H8104	H1870	H3068	H3808	H7561	H0430

क्योंकि मैं यहोवा के मार्गों पर चलता रहा,

22	כִּי	כָל־	מִשְׁפָּטָיו	לְנֶגְדִּי	וְחֻקֹּתָיו	לֹא־	אָסִיר	מֶנִּי׃
	क्योंकि	सब-	न्याय-उसके	ले-सामने-मेरे	और-विधियाँ-उसकी	नहीं-	हटाऊँगा	से-मुझ
		H3605	H4941	H5048	H2708	H3808	H5493	

क्योंकि उसके सारे निर्णय मेरे सम्मुख बने रहे

23	וָאֱהִי	תָמִים	עִמּוֹ	וָאֶשְׁתַּמֵּר	מֵעֲוֹנִי׃
	और-था-मैं	खरा	के-संग-उस	और-बचाया-मैंने-अपने-आप-को	से-अधर्म-मेरे
	H1961	H8549		H8104	H5771

और मैं उसके सम्मुख सिद्ध बना रहा,

24	וַיָּשֶׁב־	יְהוָה	לִי	כְּצִדְקִי	כְּבֹר	יָדַי	לְנֶגֶד	עֵינָיו׃
	और-लौटाया-	यहोवा-ने	मुझे	के-अनुसार-धार्मिकता-मेरी	के-अनुसार-शुद्धता	हाथों-मेरे	ले-सामने	आँखों-उसकी
	H7725	H3068		H6664	H1252	H3027	H5048	

यहोवा ने मुझे मेरी धार्मिकता के अनुसार बदला दिया,

25	עִם־	חָסִיד	תִּתְחַסָּד	עִם־	גְּבֶר	תָּמִים	תִּתַּמָּם׃
	के-संग-	भक्त	भक्ति-दिखाएगा	के-संग-	पुरुष	खरे	खरा-होगा
		H2623			H1399	H8549	H8552

विश्वासयोग्य के साथ तू अपने को विश्वासयोग्य दिखाता;

26	עִם־	נָבָר	תִּתְבָּרָר	וְעִם־	עִקֵּשׁ	תִּתְפַּתָּל׃
	के-संग-	शुद्ध	शुद्ध-होगा	और-के-संग-	टेढ़े	टेढ़ा-होगा
		H1305	H1305		H6141	H6617

शुद्ध के साथ तू अपने को शुद्ध दिखाता,

27	כִּי־	אַתָּה	עַם־	עָנִי	תוֹשִׁיעַ	וְעֵינַיִם	רָמוֹת	תַּשְׁפִּיל׃
	क्योंकि-	तू	-लोगों-को	दीन	बचाएगा	और-आँखों-को	घमण्डी	नीचा-करेगा
				H6041	H3467			H8213

क्योंकि तू दीन लोगों को तो बचाता है;

28	כִּי־	אַתָּה	תָּאִיר	נֵרִי	יְהוָה	אֱלֹהַי	יַגִּיהַ	חָשְׁכִי׃
	क्योंकि-	तू	जलाएगा	दीपक-मेरा	यहोवा	मेरे-एलोहीम	प्रकाशित-करेगा	अंधेरा-मेरा
			H0215		H3068	H0430	H5050	H2822

हाँ, तू ही मेरे दीपक को जलाता है;

29	כִּי־	בְךָ	אָרֻץ	גְּדוּד	וּבֵאלֹהַי	אֲדַלֶּג־	שׁוּר׃
	क्योंकि-	में-तुझ	दौड़ूँगा	सेना-पर	और-में-एलोहीम-मेरे	कूदूँगा-	दीवार-पर
		H7323	H1416		H0430	H1801	

क्योंकि तेरी सहायता से मैं सेना पर धावा करता हूँ;

30	הָאֵל	תָּמִים	דַּרְכּוֹ	אִמְרַת־	יְהוָה	צְרוּפָה	מָגֵן	הוּא	וְלֹכֵל	הַחֹסִים	בּוֹ׃
	एल	सिद्ध-है	मार्ग-उसका	वचन-	यहोवा-का	ताया-हुआ	ढाल	है-वह	ले-सब-को	शरण-लेनेवालों	में-उस
	H0410	H8549	H1870		H3068	H6884	H4043	H1931	H3605	H2620	

परमेश्वर का मार्ग सिद्ध है;

31 כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ׃
क्योंकि कौन एलोहा के-अलावा यहोवा-के और-कौन चट्टान सिवाय एलोहीम-हमारे
H3588 H4310 H433 H1107 H3068 H4310 H6697 H2108 H0430

यहोवा को छोड़ क्या कोई परमेश्वर है?

32 הָאֵל מְאַזְּרֵנִי חָיִל וַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי׃
एल कमर-बाँधता बल-से और-देता-है सिद्ध मार्ग-मेरा
H0410 H0247 H2428 H5414 H8549 H1870

यह वही परमेश्वर है, जो सामर्थ्य से मेरा कमरबन्ध बाँधता है,

33 מְשַׁוֶּה רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃
बनाता पाँव-मेरे जैसे-हिरनी-के और-पर ऊँचाइयों-मेरी खड़ा-करता-है-मुझे
H7272 H0355 H5975 H1116

वही मेरे पैरों को हिरनी के पैरों के समान बनाता है,

34 מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת־נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי׃
सिखाता हाथों-मेरे-को ले-युद्ध-के-लिए और-झुकाया-है धनुष- पीतल-का भुजाओं-से-मेरी
H3925 H3027 H4421 H5181 H7198 H5154 H2220

वह मेरे हाथों को युद्ध करना सिखाता है,

35 וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ תִסְעָדֵנִי וְעַנְוָתְךָ תַּרְבֶּנִי׃
और-दी-है- ढाल मुझे उद्धार-तेरे-की और-दाहिने-हाथ-तेरे-ने सम्भाला-है-मुझे और-नम्रता-तेरी-ने बड़ा-किया-है-मुझे
H5414 H4043 H3225 H3468 H5582 H6037

तूने मुझ को अपने बचाव की ढाल दी है,

36 תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתָּי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָי׃
चौड़ा-किया-है कदम-मेरा नीचे-मेरे और-नहीं डगमगाए टखने-मेरे
H7337 H6806 H8478 H3808 H4571 H7166

तूने मेरे पैरों के लिये स्थान चौड़ा कर दिया,

37 אֶרְדְּפָה אוֹיְבַי וְאַשִּׂיגֵם וְלֹא־אָשׁוּב עַד־כַּלּוֹתָם׃
पीछा-करूँगा शत्रुओं-का-मेरे और-पकड़ूँगा-उन्हें और-नहीं- लौटूँगा तक- नाश-करने-के
H7291 H0341 H5381 H3808 H7725 H5704 H3615

मैं अपने शत्रुओं का पीछा करके उन्हें पकड़ लूँगा;

38 אֶמְחָצֵם וְלֹא־יָכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי׃
मारूँगा-उन्हें और-नहीं- सकेंगे उठ गिरेंगे नीचे पाँवों-मेरे
H4272 H3808 H3201 H6965 H5307 H8478 H7272

मैं उन्हें ऐसा बेधूँगा कि वे उठ न सकेंगे;

39 וַתְּאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתָּי׃
और-कमर-बाँधी-मुझे बल-से ले-युद्ध-के-लिए झुकाएगा उठनेवालों-को-मुझ-पर नीचे-मेरे
H0247 H2428 H4421 H3766 H6965 H8478

क्योंकि तूने युद्ध के लिये मेरी कमर में

40 וְאֹיְבַי נָתָתָּה לִּי עֹרֶף וּמְשַׂנְאַי אַצְמִיתֵם׃
और-शत्रुओं-ने-मेरे दी-तूने पीठ मुझे और-बैरियों-को-मेरे नाश-करूँगा
H0341 H5414 H6203 H7130 H6789

तूने मेरे शत्रुओं की पीठ मेरी ओर फेर दी;

41 יְשַׁוְּעוּ וְאֵין־ מוֹשִׁיעַ עַל־ יְהוָה וְלֹא עָנָם׃
चिल्लाएँगे और-नहीं बचानेवाला की-ओर- यहोवा और-नहीं उत्तर-दिया
H7768 H0369 H3467 H3068 H3808

उन्होंने दुहाई तो दी परन्तु उन्हें कोई बचानेवाला न मिला,

42 וְאֶשְׁחָקֵם כְּעָפָר לִפְנֵי־ רוּחַ כְּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקֵם׃
और-पीसूँगा-उन्हें जैसे-धूल सामने- हवा-के जैसे-कीचड़ गलियों-का बहाऊँगा-उन्हें
H7833 H6083 H6440 H7307 H2916 H2351 H7324

तब मैंने उनको कूट कूटकर पवन से उड़ाई

43 תְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עָם תְּשִׂימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם לֹא־ יָדַעְתִּי יַעַבְדוּנִי׃
छुड़ाएगा-मुझे से-झगड़ों- लोगों-के बनाएगा-मुझे ले-सिर जातियों-का लोग नहीं- जानता-था-मैं सेवा-करेंगे-मेरी
H6403 H7379 H5971 H7218 H1471 H3808 H3045 H5647

तूने मुझे प्रजा के झगड़ों से भी छुड़ाया;

44 לִשְׁמַע אֹזֶן יִשְׁמְעוּ לִי בְּנֵי־ נֵכָר יְכַחֲשׁוּ־ לִי׃
ले-सुनने-के कान-से सुनेंगे मेरी पुत्र- पराए-के झूठ-बोलेंगे- मुझ-से
H8085 H0241 H3584 H5236

मेरा नाम सुनते ही वे मेरी आज्ञा का पालन करेंगे;

45 בְּנֵי־ נֵכָר יִבֹּלוּ וְיַחְרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃
पुत्र- पराए-के मुरझाएँगे और-थरथराएँगे से-गढ़ों-अपने
H5236 H2727 H4526

परदेशी मुर्झा जाएँगे,

46 חַי־ יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרוּם אֱלוֹהֵי יִשְׁעִי׃
जीवित-है- यहोवा और-धन्य-है चट्टान-मेरी और-ऊँचा-हो एलोहीम उद्धार-मेरे-का
H3468 H0433 H6697 H1288 H3068

यहोवा परमेश्वर जीवित है; मेरी चट्टान धन्य है;

47 הָאֵל הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי וַיַּדְבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי׃
एल देनेवाला पलटा मुझे और-वश-में-करता लोगों-को नीचे-मेरे
H0410 H5414 H5360 H1696 H8478

धन्य है मेरा पलटा लेनेवाला परमेश्वर!

48 מְפַלְּטִי מֵאֹיְבָי אַף מִן־ קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חֲמָסׂ תַּצִּילֵנִי׃
छुड़ानेवाला-मेरा से-शत्रुओं-मेरे हाँ से- उठनेवालों-मुझ-पर ऊँचा-करेगा-मुझे से-मनुष्य हिंसक छुड़ाएगा-मुझे
H6403 H0341 H0637 H4480 H6965 H7311 H0376 H2555 H5337

और मुझे मेरे शत्रुओं से छुड़ाया है;

49 עַל־ כֵּן אוֹדְךָ בַגּוֹיִם יְהוָה וּלְשִׁמְךָ אֲזַמְּרָה׃
इसलिए पर- धन्यवाद-दूँगा-तेरा में-जातियों यहोवा और-ले-नाम-तेरे गाऊँगा
H3034 H1471 H3068 H8034 H2167

इस कारण मैं जाति-जाति के सामने तेरा धन्यवाद करूँगा,

50 מַגְדִּיל (מגדל) יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד
[मगदील] उद्धार राजा-अपने-का और-करनेवाला कृपा ले-अभिषिक्त-अपने-को ले-दाऊद-को
H1431 H1431 H3444 H4428 H6213 H2617 H4899 H1732

עַד־ עוֹלָם׃ וּלְזַרְעוֹ
सदा तक- और-ले-वंश-उसके-को
H5769 H5704 H2233

वह अपने ठहराए हुए राजा को महान विजय देता है,

Chapter 19

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ מְסַפְּרִים הַשָּׁמַיִם כְּבוֹד־אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃

לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	הַשָּׁמַיִם	מְסַפְּרִים	כְּבוֹד־	אֵל	וּמַעֲשֵׂה	יָדָיו	מַגִּיד	הָרָקִיעַ׃
ले-प्रधान-संगीतकार-के	भजन	ले-दाऊद-का	आकाश	बयान-करते-हैं	महिमा-	एल-की	और-काम-	उसके-हाथों-का	प्रकट-करता-है	अंतरिक्ष
H5329	H4210	H1732	H8064		H3519	H0410	H4639	H3027	H5046	H7549

आकाश परमेश्वर की महिमा वर्णन करता है;

2 יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת׃

יוֹם	לְיוֹם	יַבִּיעַ	אֹמֶר	וְלַיְלָה	לְלַיְלָה	יְחַוֶּה־	דָּעַת׃
दिन	ले-दिन	उंडेलता-है	वचन	और-रात	ले-रात	प्रकट-करती-है-	ज्ञान
H3117	H3117	H5042	H0562	H3915	H3915	H2331	H1847

दिन से दिन बातें करता है,

3 אֵין־אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃

אֵין־	אֹמֶר	וְאֵין	דְּבָרִים	בְּלִי	נִשְׁמָע	קוֹלָם׃	
नहीं-है-	वचन	और-नहीं-है	शब्द	बिना-	सुनी-जाती-है	उनकी-आवाज़	
H0369	H0562	H0369	H1697	H1097	H8085		

न तो कोई बोली है और न कोई भाषा;

4 בְּכָל־הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם־אֹהֶל בָּהֶם׃

בְּכָל־	הָאָרֶץ	יָצָא	קַוָּם	וּבִקְצֵה	תֵבֵל	מִלֵּיהֶם	לַשֶּׁמֶשׁ	שָׂם־	אֹהֶל
में-सब-	पृथ्वी	निकली-है	उनकी-रेखा	और-के-छोर	जगत	उनके-शब्द	ले-सूर्य-के-लिए	उसने-रखा-है-	तम्बू
H3605	H0776	H3318			H8398	H4405	H8121		H0168
בָּהֶם׃									
उन-में									

फिर भी उनका स्वर सारी पृथ्वी पर गूँज गया है,

5 וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃

וְהוּא	כְּחָתָן	יֹצֵא	מֵחֻפָּתוֹ	יָשִׂישׂ	כְּגִבּוֹר	לָרוּץ	אֹרַח׃	
और-वह	जैसे-दूल्हा	निकलता-है	अपने-कोठे-से	मग्न-है	जैसे-वीर	ले-दौड़ने	अपनी-दौड़	
H1931	H2860	H3318	H2646	H7797	H1368	H7323	H0734	

जो दुल्हे के समान अपने कक्ष से निकलता है।

6 מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ׃

מִקְצֵה	הַשָּׁמַיִם	מוֹצָאוֹ	וּתְקוּפָתוֹ	עַל־	קְצוֹתָם	וְאֵין	נִסְתָּר	מֵחַמָּתוֹ׃
से-छोर	आकाश-के	उसका-उदय	और-उसका-चक्कर	पर-	उनके-छोरों-तक	और-नहीं-है	छिपा-हुआ	उसकी-तपन-से
	H8064	H4161	H8622		H7098	H0369	H5641	H2535

वह आकाश की एक छोर से निकलता है,

7 תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃

תּוֹרַת	יְהוָה	תְּמִימָה	מְשִׁיבַת	נָפֶשׁ	עֵדוּת	יְהוָה	נֶאֱמָנָה	מַחְכִּימַת	פֶּתִי׃
व्यवस्था-	यहोवा-की	सिद्ध-है	लौटानेवाली	प्राण-को	साक्षी-	यहोवा-की	सच्ची-है	बुद्धिमान-बनानेवाली	भोले-को
H8451	H3068	H8549	H7725	H5315	H5715	H3068	H0539	H2449	

यहोवा की व्यवस्था खरी है, वह प्राण को बहाल कर देती है;

8 פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־לֵב מִצְוַת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃

פִּקּוּדֵי	יְהוָה	יְשָׁרִים	מְשַׂמְּחֵי־	לֵב	מִצְוַת	יְהוָה	בָּרָה	מְאִירַת	עֵינָיִם׃
विधि-	यहोवा-की	सीधी-हैं	आनन्दित-करनेवाले-	हृदय-को	आज्ञा-	यहोवा-की	शुद्ध-है	चमकानेवाली	आँखों-को
H6490	H3068	H3477	H8055		H4687	H3068	H1249	H0215	

यहोवा के उपदेश सिद्ध हैं, हृदय को आनन्दित कर देते हैं;

יַחְדָּו׃	צֶדְקוּ	אֱמֶת	יְהוָה	מִשְׁפְּטֵי־	לָעַד	עוֹמֶדֶת	טְהוֹרָה	וְיִרְאַת יְהוָה	9
सब-के-सब	धार्मिक-हैं	सच्चे-हैं	यहोवा-के	न्याय-	ले-सदा-के-लिए	बना-रहनेवाला	पवित्र-है	यहोवा-का	भय-
	H6663	H0571	H3068	H4941	H5703	H5975	H2889	H3068	H3374

यहोवा का भय पवित्र है, वह अनन्तकाल तक स्थिर रहता है;

צוּפִים׃	וְנֹפֶת	מִדְּבַשׁ	וּמְתוּקִים	רָב	וּמִפָּז	מֵזָהָב	הַנֶּחֱמָדִים	10
मधुछत्ते-के	और-	से-शहद	और-मीठे	बहुत	और-हाँ-से-कुन्दन-सोने	से-सोने	वे-अभिलाषनीय-हैं	
H6688	H5317	H1706	H4966		H6337	H2091		

वे तो सोने से और बहुत कुन्दन से भी बढ़कर मनोहर हैं;

רָב׃	עֵקֶב	בְּשָׁמְרָם	בָּהֶם	נִזְהָר	עַבְדְּךָ	גַּם־	11
बड़ा	फल	और-में-उनको-मानने	उनसे	चेताया-जाता-है	तेरा-दास	हाँ-	
	H6118	H8104			H5650	H1571	

उन्हीं से तेरा दास चिताया जाता है;

נַקֵּנִי׃	מִנִּסְתָּרוֹת	יָבִין	מִי־	שְׁגִיאוֹת	12
शुद्ध-कर-मुझे	से-गुप्त-दोषों	समझता-है	कौन-	भूलें	
H5352	H5641	H0995	H4310	H7691	

अपनी गलतियों को कौन समझ सकता है?

אִיתָּם	אָז	בִּי	יִמְשְׁלוּ־	אָל־	עַבְדְּךָ	חַשֵּׂךְ	וּמִזֵּדִים	גַּם	13
मैं-निर्दोष-होऊँगा	तब	मुझ-पर	वे-शासन-करें-	न-	अपने-दास-को	रोक	से-अहंकार-के-पापों	हाँ-	
H8552			H4910	H0408	H5650	H2820	H2086	H1571	

רָב׃	מִפֶּשַׁע	וְנִקֵּיתִי
बड़े	से-अपराध	और-मैं-निर्दोष-होऊँगा
	H6588	H5352

तू अपने दास को ढिठाई के पापों से भी बचाए रख;

צוּרִי	יְהוָה	לְפָנֶיךָ	לִבִּי	וְהֶגְיוֹן	פִּי	אִמְרֵי־	וְלִרְצוֹן	יִהְיוּ	14
मेरी-चट्टान	यहोवा	तेरी-दृष्टि-में	मेरे-हृदय-का	और-ध्यान	मेरे-मुँह-के	वचन-	ले-मनभावन	हों	
H6697	H3068	H6440		H1902	H6310	H0561	H7522	H1961	

וְגֹאֲלִי׃
और-मेरे-छुड़ानेवाले

हे यहोवा परमेश्वर, मेरी चट्टान और मेरे उद्धार करनेवाले,

Chapter 20

שֵׁם	יְשַׂגֶּבְךָ	צָרָה	בְּיוֹם	יַעַנְךָ יְהוָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
नाम-	बचाए-तुझे	संकट-के	में-दिन	यहोवा	उत्तर-दे-तुझे	ले-दाऊद-का	भजन	ले-प्रधान-संगीतकार-के
H8034	H7682		H3117	H3068		H1732	H4210	H5329

יַעֲקֹב׃	אֱלֹהֵי
याकोब-के	एलोहीम-के
H3290	H0430

संकट के दिन यहोवा तेरी सुन ले!

יִסְעָדֶךָ׃	וּמִצִּיּוֹן	מִקְּדֶשׁ	עֻזְרְךָ	יִשְׁלַח־	2
संभाले-तुझे	और-से-सिय्योन	से-पवित्र-स्थान	तुझे-सहायता	भेजे-	
H5582	H6726	H6944	H5828	H7971	

वह पवित्रस्थान से तेरी सहायता करे,

3	יִזְכֹּר	כָּל־	מִנְחֹתֶךָ	וְעוֹלָתְךָ	יְדַשְּׁנֶה	סֶלָה׃
	स्मरण-करे	सब	तेरे-अर्पणों-को	और-तेरी-होमबलि	स्वीकार-करे	सेला
	H2142	H3605	H4503	H1878	H5542	

वह तेरे सब भेंटों को स्मरण करे,

4	יִתֶּן־	לְךָ	כִּלְבָבֶךָ	וְכָל־	עֲצָתְךָ	יְמַלֵּא׃
	दे-	तुझे	के-अनुसार-तेरे-हृदय-की-इच्छा	और-सब	तेरी-योजना	पूरा-करे
	H5414		H3824	H3605	H6098	H4390

वह तेरे मन की इच्छा को पूरी करे,

5	כָּל־	יְהוָה	יְמַלֵּא	נְדַגְּלָה	אֱלֹהֵינוּ	וּבְשֵׁם־	בִּישׁוּעָתֶךָ	וְנָרֹנְנָה
	सब	यहोवा	पूरा-करे	हम-झंडा-उठाएंगे	हमारे-एलोहीम-के	और-में-नाम	में-तेरी-मुक्ति	हम-जयजयकार-करेंगे
	H3605	H3068	H4390		H0430	H8034	H3444	

מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃	
तेरी-याचनाओं-को	
H4862	

तब हम तेरे उद्धार के कारण ऊँचे स्वर से

6	עַתָּה	יָדַעְתִּי	כִּי	הוֹשִׁיעַ	יְהוָה	מְשִׁיחוֹ	יַעֲנֵהוּ	מִשְׁמֵי	קָדְשׁוֹ
	अब	मैं-जानता-हूँ	कि	बचाता-है	यहोवा	अपने-अभिषिक्त-को	वह-उत्तर-देगा-उसे	से-स्वर्ग	अपनी-पवित्रता-के
	H6258	H3045		H3467	H3068	H4899		H8064	H6944

בִּגְבוּרוֹת	יֶשַׁע	יְמִינוֹ׃
में-शक्ति	के-बचानेवाली-	अपनी-दाहिनी-ओर-की
H1369	H3468	H3225

अब मैं जान गया कि यहोवा अपने अभिषिक्त को बचाएगा;

7	אֵלֶּה	בָּרֶכֶב	וְאֵלֶּה	בַּסּוּסִים	וַאֲנַחְנוּ	בְּשֵׁם־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	נַזְכִּיר׃
	ये-भरोसा-करते-हैं	में-रथों	और-ये	में-घोड़ों	परन्तु-हम	नाम-	यहोवा-के	हमारे-एलोहीम	याद-करेंगे
	H0428	H7393	H0428		H0587	H8034	H3068	H0430	H2142

किसी को रथों पर, और किसी को घोड़ों पर भरोसा है,

8	הֵמָּה	כָּרְעוּ	וְנָפָלוּ	וַאֲנַחְנוּ	קַמְנוּ	וַנִּתְעוֹדָד׃
	वे	झुक-गए	और-गिर-गए	परन्तु-हम	उठ-गए	और-सीधे-खड़े-हैं
	H1992	H3766	H5307	H0587		

वे तो झुक गए और गिर पड़े:

9	יְהוָה	הוֹשִׁיעָה	הַמֶּלֶךְ	יַעֲנֵנוּ	בְיוֹם־	קָרְאֵנוּ׃
	यहोवा	बचा	राजा	उत्तर-दे-हमें	में-दिन-	हमारे-पुकारने-के
	H3068	H3467	H4428		H3117	H7121

हे यहोवा, राजा को छुड़ा;

Chapter 21

1	לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	יְהוָה	בְּעֻזְּךָ	יִשְׂמַח־	מֶלֶךְ	וּבִישׁוּעָתְךָ
	ले-प्रधान-संगीतकार-के	भजन	ले-दाऊद-का	यहोवा	में-शक्ति-तेरी	आनन्दित-होगा-	राजा	और-में-उद्धार-तेरे
	H5329	H4210	H1732	H3068	H5797	H8055	H4428	H3444

מַה־	מְאֹד׃	]]יגילמְאֹד׃[[	מְאֹד*	יָגֵל
कैसा-	मगन-होगा		अत्यन्त	
H4100	H3966		H3966	

हे यहोवा तेरी सामर्थ्य से राजा आनन्दित होगा;

2

תַּאֲוַת	לִבּוֹ	נָתָתָה	לוֹ	וַאֲרֻשַׁת	שְׂפָתָיו	בַּל־	מָנַעְתָּ	סֶלָה׃
अभिलाषा	हृदय-उसके-की	दी-है-तूने	उसे	और-विनती	होंठों-उसके-की	नहीं-	रोकी-है-तूने	सेला
H8378		H5414		H0782	H8193	H1077	H4513	H5542

तूने उसके मनोरथ को पूरा किया है,

3

כִּי־	תְקַדְּמֶנּוּ	בִּרְכוֹת	טוֹב	תָּשִׁית	לְרֹאשׁוֹ	עֲטֶרֶת	פָּז׃	
क्योंकि-	मिलता-है-तू-उसे	आशीषों-से	भलाई-की	रखता-है-तू	पर-सिर-उसके	मुकुट	कुन्दन-का	
H6923		H1293		H7896		H5850	H6337	

क्योंकि तू उत्तम आशीषें देता हुआ उससे मिलता है

4

וְחַיִּים	שָׁאַל	מִמְּךָ	נָתַתָּה	לוֹ	אֹרֶךְ	יָמִים	עוֹלָם	וָעֶד׃
जीवन	माँगा-उसने	से-तुझ	दिया-तूने	उसे	दीर्घायु	दिनों-की	सदा	और-सर्वदा
	H7592		H5414		H0753	H3117	H5769	H5703

उसने तुझ से जीवन माँगा, और तूने जीवनदान दिया;

5

גָּדוֹל	כְּבוֹדוֹ	בִּישׁוּעָתֶךָ	הוֹד	וְהָדָר	תְּשַׁוֶּה	עָלָיו׃	
बड़ी	महिमा-उसकी-है	में-उद्धार-तेरे	आदर	और-प्रताप	रखता-है-तू	पर-उस	
	H3519	H3444	H1935	H1926			

तेरे उद्धार के कारण उसकी महिमा अधिक है;

6

כִּי־	תְשִׁיתֵהוּ	בְרָכוֹת	לָעַד	תְּחַדֵּהוּ	בְּשִׂמְחָה	אֶת־	פָּנֶיךָ׃	
क्योंकि-	बनाता-है-तू-उसे	आशीषों	ले-सदा-के-लिए	हर्षित-करता-है-तू-उसे	में-आनन्द-से	के-साथ-	मुख-तेरे	
	H7896	H1293	H5703	H2302	H8057	H0854	H6440	

क्योंकि तूने उसको सर्वदा के लिये आशीषित किया है;

7

כִּי־	הַמֶּלֶךְ	יִבְטַח	בַּיהוָה	וּבְחֶסֶד	עֶלְיוֹן	בַּל־	יִמּוֹט׃	
क्योंकि-	राजा	भरोसा-रखता-है	में-यहोवा	और-में-कृपा	परमप्रधान-की	नहीं-	डगमगाएगा	
	H4428	H0982	H3068			H1077	H4131	

क्योंकि राजा का भरोसा यहोवा के ऊपर है;

8

תִּמְצָא	יָדֶךָ	לְכָל־	אֹיְבֶיךָ	יְמִינֶךָ	תִּמְצָא	שׂנְאֶיךָ׃		
पाएगा	हाथ-तेरा	को-सब-	शत्रुओं-तेरे	दाहिना-हाथ-तेरा	पाएगा	बैरियों-को-तेरे		
H4672	H3027	H3605	H0341	H3225	H4672	H8130		

तेरा हाथ तेरे सब शत्रुओं को ढूँढ़ निकालेगा,

9

וְתִשְׁיתֵמוֹ	כְּתַנּוּר	אֵשׁ	לְעֵת	פָּנֶיךָ	יְהוָה	בְּאַפּוֹ	יְבַלְּעֵם	
बनाएगा-तू-उन्हें	जैसे-भट्ठी	आग-की	में-समय	क्रोध-तेरे-के	यहोवा	में-कोप-अपने	निगल-जाएगा-उन्हें	
H7896	H8574	H0784	H6256	H6440	H3068	H0639	H1104	

וְתֹאכְלֵם	אֵשׁ׃	
और-भस्म-करेगी-उन्हें	आग	
H0398	H0784	

तू अपने मुख के सम्मुख उन्हें जलते हुए भट्ठे

10

פִּרְיָמוֹ	מֵאֶרֶץ	תְּאַבֵּד	וְזַרְעָם	מִבְּנֵי	אָדָם׃	
फल-उनका	से-पृथ्वी	नाश-करेगा-तू	और-वंश-उनका	से-बीच-पुत्रों-के	आदम-के	
H6529	H0776	H0006	H2233		H0120	

तू उनके फलों को पृथ्वी पर से,

11

כִּי־	נָטוּ	עָלֶיךָ	רָעָה	חָשְׁבוּ	מְזִמָּה	בַּל־	יוּכָלוּ׃	
क्योंकि-	ठानी-उन्होंने	विरुद्ध-तेरे	बुराई	सोची-उन्होंने	युक्ति	नहीं-	कर-सकेंगे	
	H5186			H2803	H4209	H1077	H3201	

क्योंकि उन्होंने तेरी हानि ठानी है,

12	כִּי	תְשִׁיתֵמוֹ	שֶׁכֶם	בְּמֵיתָרֶיךָ	תְּכוֹנֵן	עַל־	פְּנֵיהֶם׃
	क्योंकि	लगाएगा-तू-उन्हें	पीठ	में-डोरियों-तेरी	तैयार-करेगा-तू	की-ओर-	मुखों-उनके
	H3588	H7896	H7926	H4340	H3559	H5921	H6440

क्योंकि तू अपना धनुष उनके विरुद्ध चढ़ाएगा,

13	רוּמָה	יְהוָה	בְּעֻזֶּךָ	נָשִׁירָה	וּנְזַמְּרָה	גְּבוּרָתֶךָ׃
	ऊँचा-हो	यहोवा	में-शक्ति-तेरी	गाएँगे-हम	और-भजन-गाएँगे-हम	पराक्रम-तेरे-का
	H7311	H3068	H5797	H7891	H2167	H1369

हे यहोवा, अपनी सामर्थ्य में महान हो;

Chapter 22

1	לָמָּה	אֵלִי	אֵלִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשַּׁחַר	אַיֶּלֶת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ
	क्यों	एल-मेरे	एल-मेरे	ले-दाऊद-का	भजन	भोर-की	हिरनी	पर-	ले-प्रधान-संगीतकार-के
	H4100	H0410	H0410	H1732	H4210	H7837	H0365		H5329

שַׁאֲגָתִי׃	דִּבְרֵי	מִישׁוּעָתִי	רָחוֹק	עֲזַבְתָּנִי
कराहने-मेरे-के	वचनों-से	से-उद्धार-मेरे	दूर	छोड़-दिया-है-तूने-मुझे
H7581	H1697	H3444	H7350	

हे मेरे परमेश्वर, हे मेरे परमेश्वर,

2	אֱלֹהַי	אֶקְרָא	יוֹמָם	וְלֹא	תַעֲנֶה	וְלַיְלָה	וְלֹא־	דוּמִיָּה	לִי׃
	एलोहीम-मेरे	पुकारता-हूँ	दिन-में	और-नहीं	उत्तर-देता-है-तू	और-रात-को	और-नहीं-	चुप्पी	मुझे
	H0430	H7121	H3119	H3808		H3915	H3808	H1747	

हे मेरे परमेश्वर, मैं दिन को पुकारता हूँ

3	וְאַתָּה	קָדוֹשׁ	יוֹשֵׁב	תְּהִלּוֹת	יִשְׂרָאֵל׃
	और-तू	पवित्र-है	विराजमान	स्तुतियों-में	इस्राएल-की
		H6918	H3427	H8416	H3478

परन्तु तू जो इस्राएल की स्तुति के सिंहासन पर विराजमान है,

4	בְּךָ	בָּטְחוּ	אֲבֹתֵינוּ	בָּטְחוּ	וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
	में-तुझ	भरोसा-रखा-उन्होंने	पूर्वजों-ने-हमारे	भरोसा-रखा	और-छुड़ाया-तूने-उन्हें
		H0982	H0001	H0982	H6403

हमारे पुरखा तुझी पर भरोसा रखते थे;

5	אֵלֶיךָ	זָעֲקוּ	וְנִמְלָטוּ	בְּךָ	בָּטְחוּ	וְלֹא־	בוֹשׁוּ׃
	की-ओर-तेरी	चिल्लाए-वे	और-बचाए-गए	में-तुझ	भरोसा-रखा-उन्होंने	और-नहीं-	लज्जित-हुए
	H0413	H2199	H4422		H0982	H3808	H0954

उन्होंने तेरी दुहाई दी और तूने उनको छुड़ाया

6	וְאָנֹכִי	תוֹלַעַת	וְלֹא־	אִישׁ	חֶרְפַּת	אָדָם	וּבְזוּי	עָם׃
	और-मैं	कीड़ा-हूँ	और-नहीं-	मनुष्य	निन्दा	आदमियों-की	और-तुच्छ	लोगों-में
	H0595		H3808	H0376	H2781	H0120	H0959	

परन्तु मैं तो कीड़ा हूँ, मनुष्य नहीं;

7	כָּל־	רֹאַי	יַלְעִגוּ	לִי	יַפְטִירוּ	בְּשָׂפָה	יָנִיעוּ	רֹאשׁ׃
	सब-	देखनेवाले-मुझे	ठट्ठा-करते-हैं	मुझ-पर	बिचकाते-हैं	से-होंठ	हिलाते-हैं	सिर
	H3605	H7200	H3932		H6362	H8193	H5128	

वह सब जो मुझे देखते हैं मेरा ठट्ठा करते हैं,

בּוֹ׃	חָפֵץ	כִּי	יַצִּילֵהוּ	יְפַלְּטֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	גָּל	8
में-उस	प्रसन्न-है	क्योंकि	बचाए-वह-उसे	छुड़ाए-वह-उसे	यहोवा	को-	सौंप-दिया	
			H5337	H6403	H3068	H0413	H1556	

वे कहते है "वह यहोवा पर भरोसा करता है,

אִמִּי׃	שָׁדַי	עַל־	מַבְטִיחִי	מִבֶּטֶן	גֹּחִי	אַתָּה	כִּי־	9
माता-मेरी-के	स्तनों	पर-	भरोसा-दिलाया-तूने-मुझे	से-गर्भ	निकालनेवाला-मुझे	तू	परन्तु-	
H0517			H0982	H0990	H1518			

परन्तु तू ही ने मुझे गर्भ से निकाला;

אָתָּה׃	אֵלַי	אִמִּי	מִבֶּטֶן	מֵרָחֶם	הָשְׁלַכְתִּי	עָלֶיךָ		10
तू-है	एल-मेरा	माता-मेरी-के	से-पेट	से-गर्भ	डाला-गया-मैं	पर-तुझ		
	H0410	H0517	H0990	H7358	H7993			

मैं जन्मते ही तुझी पर छोड़ दिया गया,

עוֹזֵר׃	אֵין	כִּי־	קְרוֹבָה	צָרָה	כִּי־	מִמֶּנִּי	תִּרְחַק	אַל־	11
सहायक	नहीं-है	क्योंकि-	निकट-है	संकट	क्योंकि-	से-मुझ	दूर-हो	मत-	
H5826	H0369		H7138				H7368	H0408	

मुझसे दूर न हो क्योंकि संकट निकट है,

כִּתְּרוּנִי׃	בָּשָׁן	אַבִּירֵי	רַבִּים	פָּרִים	סְבָבוּנִי		12
घेर-लिया-है-मुझे	बाशान-के	बलवन्तों-ने	बहुतों-ने	साँड़ों-ने	घेर-लिया-है-मुझे		
H3803	H1316	H0047		H6499	H5437		

बहुत से सांडों ने मुझे घेर लिया है,

וְשֹׁאֵג׃	טֹרֵף	אַרְיֵה	פִּיהֶם	עָלַי	פָּצוּ	13
और-गरजनेवाला	फाड़नेवाला	सिंह	मुँह-अपना	पर-मुझ	फाड़ते-हैं	
H7580	H2963		H6310		H6475	

वे फाड़ने और गरजनेवाले सिंह के समान

נָמַס	כַּדּוֹנָג	לִבִּי	הָיָה	עַצְמוֹתָי	כָּל־	וְהִתְפָּרְדוּ	נִשְׁפַּכְתִּי	כַּמָּיִם	14
पिघल-गया-है	जैसे-मोम	हृदय-मेरा	हो-गया-है	हड्डियाँ-मेरी	सब-	और-खिसक-गईं	उंडेला-गया-मैं	जैसे-पानी	
H4549	H1749		H1961	H6106	H3605	H6504	H8210	H4325	

מֵעָי׃	בְּתוֹךְ
अंतड़ियों-मेरी-के	में-बीच
H4578	H8432

मैं जल के समान बह गया,

תִּשְׁפְּתֵנִי׃	מָוֶת	וְלַעֲפַר־	מַלְקוֹחָי	מֻדָּבָק	וּלְשׁוֹנִי	כֹּחִי	וּכְחֶרֶשׂ	יָבֵשׁ	15
रखता-है-तू-मुझे	मृत्यु-की	और-ले-धूल-में	तालू-मेरे-से	चिपकी-है	और-जीभ-मेरी	बल-मेरा	जैसे-ठीकरा	सूख-गया-है	
H8239	H4194	H6083		H1692	H3956		H2789	H3001	

मेरा बल टूट गया, मैं ठीकरा हो गया;

וְרַגְלָי׃	יָדַי	כָּאֲרִי	הִקִּיפוּנִי	מְרֵעִים	עֲדַת	כְּלָבִים	סְבָבוּנִי	כִּי	16
और-पाँव-मेरे	हाथ-मेरे	जैसे-सिंह	घेर-लिया-है-मुझे	दुष्टों-की	मण्डली	कुत्तों-ने	घेर-लिया-है-मुझे	क्योंकि	
H7272	H3027				H5712	H3611	H5437		

क्योंकि कुत्तों ने मुझे घेर लिया है;

בִּי׃	יִרְאוּ־	יַבִּיטוּ	הֵמָּה	עַצְמוֹתָי	כָּל־	אֲסַפֵּר		17
मुझे	और-घूरते-हैं	देखते-हैं	वे	हड्डियाँ-मेरी	सब-	गिन-सकता-हूँ		
	H7200	H5027	H1992	H6106	H3605			

मैं अपनी सब हड्डियाँ गिन सकता हूँ;

18	יְחַלְּקוּ	בְגָדַי	לָהֶם	וְעַל־	לְבוּשִׁי	יַפִּילוּ	גוֹרָל׃
	बाँटते-हैं	वस्त्र-मेरे	आपस-में	और-पर-	पोशाक-मेरी	डालते-हैं	चिट्ठी
	H3307	H1992		H3830		H5307	H1486

वे मेरे वस्त्र आपस में बाँटते हैं,

19	וְאַתָּה	יְהוָה	אַל־	תִּרְחָק	אֱיָלוּתִי	לְעֶזְרָתִי	חוּשָׁה׃
	और-तू	यहोवा	मत-	दूर-रह	शक्ति-मेरी	ले-सहायता-मेरी-के-लिए	जल्दी-कर
	H3068	H0408		H7368	H0360	H5833	

परन्तु हे यहोवा तू दूर न रह!

20	הַצִּילָה	מֵחֶרֶב	נַפְשִׁי	מִיַּד־	כֶּלֶב	יְחִידָתִי׃	
	बचा	से-तलवार	प्राण-मेरा	से-पंजे-	कुत्ते-के	अकेले-प्राण-मेरे-को	
	H5337	H2719	H5315	H3027	H3611	H3173	

मेरे प्राण को तलवार से बचा,

21	הוֹשִׁיעֵנִי	מִפִּי	אַרְיֵה	וּמִקַּרְנֵי	רֵמִים	עֲנִיתָנִי׃
	बचा-मुझे	से-मुँह	सिंह-के	और-से-सींगों	जंगली-साँड़ों-के	उत्तर-दिया-है-तूने-मुझे
	H3467	H6310			H7214	

मुझे सिंह के मुँह से बचा,

22	אֲסַפְּרָה	שִׁמְךָ	לְאֶחָי	בְּתוֹךְ	קָהָל	אֲהַלְלֶךָּ׃
	वर्णन-करूँगा	नाम-तेरा	को-भाइयों-अपने	में-बीच	सभा-के	स्तुति-करूँगा-तेरी
		H8034	H0251	H8432	H6951	

मैं अपने भाइयों के सामने तेरे नाम का प्रचार करूँगा;

23	יִרְאֵי	יְהוָה	הַלְלוּהוּ	כָּל־	זֶרַע	יַעֲקֹב	כַּבְּדוּהוּ	וְגוּרוּ	מִמֶּנּוּ	כָּל־
	डरनेवालो	यहोवा-से	स्तुति-करो-उसकी	सब-	वंश	याकोब-के	आदर-करो-उसका	और-डरो	उससे	सब-
	H3373	H3068		H3605	H2233	H3290	H3513			H3605

יִשְׂרָאֵל׃	זֶרַע	
इस्राएल-के	वंश	
H3478	H2233	

हे यहोवा के डरवैयों, उसकी स्तुति करो!

24	כִּי	לֹא־	בָזָה	וְלֹא	שִׁקַּץ	עֱנוּת	עָנִי	וְלֹא־	הִסְתִּיר	פָּנָיו
	क्योंकि	नहीं-	तुच्छ-जाना-उसने	और-नहीं	घृणा-की-उसने	दुःख	दीन-के	और-नहीं-	छिपाया-उसने	मुख-अपना
		H3808	H0959		H8262	H6039	H6041	H3808	H5641	H6440

שָׁמֵעַ׃	אֵלָיו	וּבְשַׁוְּעוֹ	מִמֶּנּוּ
सुना	की-ओर-उसकी	और-में-चिल्लाने-उसके	से-उस
H8085	H0413	H7768	

क्योंकि उसने दुःखी को तुच्छ नहीं जाना

25	מֵאִתְּךָ	תְהִלָּתִי	בְּקָהָל	רָב	נְדָרַי	אֲשַׁלֵּם	נֶגֶד	יְרֵאָיו׃
	से-तेरी-ओर	स्तुति-मेरी-है	में-सभा	बड़ी	मन्नतें-मेरी	पूरी-करूँगा	सामने	डरनेवालों-उससे-के
	H0854	H8416	H6951		H5088		H5048	H3373

बड़ी सभा में मेरा स्तुति करना तेरी ही ओर से होता है;

26	יֹאכְלוּ	וְעֲנָוִים	וְיִשְׂבָּעוּ	יְהַלְלוּ	יְהוָה	דֹּרְשָׁיו	יְחִי	לְבַבְכֶם	לָעַד׃
	खाएँगे	नम्र-लोग	और-तृप्त-होंगे	स्तुति-करेंगे	यहोवा-की	खोजनेवाले-उसके	जीवित-रहे	हृदय-तुम्हारा	ले-सदा-के-लिए
	H0398	H6035			H3068	H1875	H2421	H3824	H5703

नम्र लोग भोजन करके तृप्त होंगे;

27 וְיִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אַפְסֵי־אֶרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃

כָּל־	לְפָנֶיךָ	וְיִשְׁתַּחֲווּ	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	כָּל־	יְהוָה	אֶל־	וְיָשֻׁבוּ	וְיִזְכְּרוּ
सब-	ले-सामने-तेरे	और-दण्डवत्-करेंगे	पृथ्वी-के	छोर-	सब-	यहोवा	की-ओर-	और-फिरेंगे	स्मरण-करेंगे
H3605	H6440	H7812	H0776		H3605	H3068	H0413	H7725	H2142

גּוֹיִם׃	מִשְׁפְּחוֹת
जातियों-के	कुल
	H4940

पृथ्वी के सब दूर-दूर देशों के लोग उसको स्मरण करेंगे

28 כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃

בַּגּוֹיִם׃	וּמֹשֵׁל	הַמְּלוּכָה	לַיהוָה	כִּי
में-जातियों	और-शासन-करता-है-वह	राज्य	ले-यहोवा-का-है	क्योंकि
	H4910	H4410	H3068	

क्योंकि राज्य यहोवा ही का है,

29 אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־דִּשְׁנֵי־אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל־יוֹרְדֵי עָפָר׃

עָפָר	יוֹרְדֵי	כָּל־	יִכְרְעוּ	לְפָנָיו	אֶרֶץ	דִּשְׁנֵי־	כָּל־	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אָכְלוּ
धूल-में	उतरनेवाले	सब-	झुकेंगे	ले-सामने-उसके	पृथ्वी-के	धनी-	सब-	और-दण्डवत्-करेंगे	खाएँगे
H6083	H3381	H3605	H3766	H6440	H0776	H1879	H3605	H7812	H0398

חָיָה׃	לֹא	וְנַפְשׁוֹ
जिला-सकता-वह	नहीं	और-प्राण-अपना
H2421	H3808	H5315

पृथ्वी के सब हष्ट-पुष्ट लोग भोजन करके दण्डवत् करेंगे;

30 זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יְסֻפַּר לָאדֹנָי לַדּוֹר׃

לַדּוֹר׃	לָאדֹנָי	יְסֻפַּר	יַעַבְדֶנּוּ	זֶרַע
ले-पीढ़ी-को	ले-आदोनाई-का	वर्णन-किया-जाएगा	सेवा-करेगा-उसकी	वंश
H1755	H0136		H5647	H2233

एक वंश उसकी सेवा करेगा;

31 וְיַגִּידוּ לְעַם נּוֹלָד כִּי עָשָׂה׃

עָשָׂה׃	כִּי	נּוֹלָד	לְעַם	צִדְקָתוֹ	וְיַגִּידוּ	יָבֹאוּ
किया-है-उसने	कि	जन्म-लेनेवाले	को-लोगों	धार्मिकता-उसकी	और-बताएँगे	आएँगे-वे
		H3205		H6666	H5046	H0935

वे आएँगे और उसके धार्मिकता के कामों को एक

Chapter 23

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר׃

אֶחְסָר׃	לֹא	רֹעִי	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר
घटी-होगी-मुझे	नहीं	चरवाहा-मेरा-है	यहोवा	ले-दाऊद-का	भजन
H2637	H3808		H3068	H1732	H4210

यहोवा मेरा चरवाहा है,

2 בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל־מֵי מְנֻחוֹת יְנַהֲלֵנִי׃

יְנַהֲלֵנִי׃	מְנֻחוֹת	מֵי	עַל־	יַרְבִּיצֵנִי	דֶּשֶׁא	בִּנְאוֹת
ले-चलता-है-वह-मुझे	शान्त	पानी	पास-	बिठाता-है-वह-मुझे	हरी	में-चराइयों
H5095	H4496	H4325		H7257	H1877	H4999

वह मुझे हरी-हरी चराइयों में बैठाता है;

3 נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ׃

שְׁמוֹ׃	לְמַעַן	צֶדֶק	בְמַעְגְּלֵי־	יַנְחֵנִי	יְשׁוֹבֵב	נַפְשִׁי
नाम-अपने-के	के-लिए	धार्मिकता-के	में-रास्तों-	चलाता-है-वह-मुझे	बहाल-करता-है-वह	प्राण-मेरा
H8034	H4616	H6664	H4570	H5148	H7725	H5315

वह मेरे जी में जी ले आता है।

עִמָּדִי	אַתָּה	כִּי־	רָע	אִירָא	לֹא־	צַלְמָוֶת	בְּגֵיא	אֵלֵךְ	כִּי־	גַּם	4
साथ-मेरे-है	तू	क्योंकि-	बुराई-से	डरूँगा	नहीं-	मृत्यु-की-छाया-की	में-घाटी	चलूँ-मैं	यद्यपि-	भी	
H5978				H3372	H3808	H6757	H1516	H3212		H1571	

יְנַחֲמֵנִי׃	הֵמָּה	וּמִשְׁעַנְתֶּךָ	שִׁבְטְךָ
शान्ति-देती-हैं-मुझे	वे	और-छड़ी-तेरी	लाठी-तेरी
H5162	H1992		H7626

चाहे मैं घोर अंधकार से भरी हुई तराई में होकर चलूँ,

רְוָיָה׃	כּוֹסִי	רֹאשִׁי	בַּשָּׁמֶן	דִּשַּׁנְתָּ	צֹרְרָי	נֶגֶד	שֻׁלְחָן	וְלִפְנֵי	תַּעֲרֹךְ	5
उमड़-रहा-है	प्याला-मेरा	सिर-मेरा	से-तेल	चुपड़ा-है-तूने	शत्रुओं-मेरे-के	सामने	मेज़	ले-सामने-मेरे	सजाता-है-तू	
H7310			H8081	H1878		H5048	H7979	H6440		

तू मेरे सतानेवालों के सामने मेरे लिये मेज बिछाता है;

יְהוָה	בְּבֵית־	וְשַׁבְתִּי	חַיָּי	יְמֵי	כָּל־	יִרְדְּפוּנִי	וָחֶסֶד	טוֹב	אַךְ	6
यहोवा-के	में-घर-	और-बसूँगा-मैं	जीवन-मेरे-के	दिन	सब-	पीछा-करेंगी-मेरा	और-कृपा	भलाई	निश्चय	
H3068		H3427		H3117	H3605	H7291			H0389	

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ
दिनों-की	ले-लम्बाई
H3117	H0753

निश्चय भलाई और करुणा जीवन भर मेरे

Chapter 24

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	תֵּבֵל	וּמְלוֹאָהּ	הָאָרֶץ	לַיהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
में-उस	और-बसनेवाले	जगत	और-परिपूर्णता-उसकी	पृथ्वी	ले-यहोवा-की-है	भजन	ले-दाऊद-का	
	H3427	H8398	H4393	H0776	H3068	H4210	H1732	

पृथ्वी और जो कुछ उसमें है यहोवा ही का है;

יְכוֹנְנֶהָ׃	נְהָרוֹת	וְעַל־	יְסָדָהּ	יַמִּים	עַל־	הוּא	כִּי־	2
दृढ़-किया-उसे	नदियों	और-पर-	स्थापित-किया-उसे	समुद्रों	पर-	उसने	क्योंकि-	
	H5104		H3245	H3220		H1931		

क्योंकि उसी ने उसकी नींव समुद्रों के ऊपर दृढ़ करके रखी,

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְקוֹם	יָקוּם	וּמִי־	יְהוָה	בְּהַר־	יַעֲלֶה	מִי־	3
पवित्र-उसके	में-स्थान	खड़ा-होगा	और-कौन-	यहोवा-के	में-पर्वत-	चढ़ेगा	कौन-	
H6944	H4725		H4310	H3068	H2022	H5927	H4310	

यहोवा के पर्वत पर कौन चढ़ सकता है?

וְלֹא	נַפְשִׁי	לַשָּׁוְא	נָשָׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	לֵבָב	וּבַר־	כַּפַּיִם	נְקִי	4
और-नहीं	प्राण-अपना	की-ओर-व्यर्थता	उठाया	नहीं-	जिसने	हृदयवाला	और-निर्मल-	हाथोंवाला	शुद्ध	
H3808	H5315	H7723	H5375	H3808		H3824	H1249	H3709		

לְמִרְמָה׃	נִשְׁבַּע
ले-छल-से	शपथ-खाई
H4820	H7650

जिसके काम निर्दोष और हृदय शुद्ध है,

יִשְׁעוֹ׃	מֵאֱלֹהֵי	וּצְדָקָה	יְהוָה	מֵאֵת	בְּרָכָה	יִשָּׂא	5
उद्धार-अपने-के	से-एलोहीम	और-धार्मिकता	यहोवा	से-	आशीष	पाएगा-वह	
H3468	H0430	H6666	H3068	H0854	H1293	H5375	

वह यहोवा की ओर से आशीष पाएगा,

סֶּלָה׃	יַעֲקֹב	פָּנֶיךָ	מְבַקְשֵׁי	דֹּרְשָׁיו׃]	[דרשו(	דּוֹר	זֶה	6
सेला	याकोब	मुख-तेरा	ढूँढ़नेवाले	[खोजनेवालों-उसके-की]	(खोजनेवालों-उसके-की)	पीढ़ी-है	यह	
H5542	H3290	H6440	H1245	H1875	H1875	H1755	H2088	

ऐसे ही लोग उसके खोजी है,

הַכָּבוֹד׃	מֶלֶךְ	וְיָבֹא	עוֹלָם	פִּתְחֵי	וְהִנָּשְׂאוּ	רָאשֵׁיכֶם	וּשְׂאוּ	7
महिमा-का	राजा	और-आए	सनातन	द्वारो	और-ऊँचे-हो-जाओ	सिर-अपने	फाटको	उठाओ
H3519	H4428	H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375

हे फाटकों, अपने सिर ऊँचे करो!

מִלְחָמָה׃	גִּבּוֹר	יְהוָה	וְגִבּוֹר	עִזּוּז	יְהוָה	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	זֶה׀	מִי	8
युद्ध-में	पराक्रमी	यहोवा	और-पराक्रमी	सामर्थी	यहोवा	महिमा-का	राजा	है-यह	कौन	
H4421	H1368	H3068	H1368	H5808	H3068	H3519	H4428	H2088	H4310	

वह प्रतापी राजा कौन है?

הַכָּבוֹד׃	מֶלֶךְ	וְיָבֹא	עוֹלָם	פִּתְחֵי	וְשָׂאוּ	רָאשֵׁיכֶם	וּשְׂאוּ	9
महिमा-का	राजा	और-आए	सनातन	द्वारो	और-उठाओ	सिर-अपने	फाटको	उठाओ
H3519	H4428	H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375

हे फाटकों, अपने सिर ऊँचे करो

סֶּלָה׃	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	הוּא	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	זֶה׀	הוּא	מִי	10
सेला	महिमा-का-है	राजा	वही	सेनाओं-का	यहोवा	महिमा-का	राजा	यह	है	कौन	
H5542	H3519	H4428	H1931		H3068	H3519	H4428	H2088	H1931	H4310	

वह प्रतापी राजा कौन है?

Chapter 25

אֶשָּׂא׃	נַפְשִׁי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	לְדָוִד	1
उठाता-हूँ	प्राण-मेरा	यहोवा	की-ओर-तेरी	ले-दाऊद-का	
H5375	H5315	H3068	H0413	H1732	

हे यहोवा, मैं अपने मन को तेरी ओर

לִי׃	אֹיְבַי	יַעַלְצוּ	אַל־	אֵבוֹשָׁה	אַל־	בָּטַחְתִּי	בְּךָ	אֱלֹהַי	2
पर-मुझ	शत्रु-मेरे	जयजयकार-करें	मत-	लज्जित-होने-दे-मुझे	मत-	भरोसा-रखता-हूँ	में-तुझ	एलोहीम-मेरे	
	H0341	H5970	H0408	H0954	H0408	H0982		H0430	

हे मेरे परमेश्वर, मैंने तुझी पर भरोसा रखा है,

רֵיקָם׃	הַבּוֹגְדִים	יֵבֹשׁוּ	יֵבֹשׁוּ	לֹא	קֹוֶיךָ	כָּל־	גַּם	3
व्यर्थ	विश्वासघाती	लज्जित-हों	लज्जित-होंगे	नहीं	आस-लगानेवाले-तुझ-पर	सब-	हाँ	
H7387	H0898	H0954	H0954	H3808		H3605	H1571	

वरन् जितने तेरी बाट जोहते हैं उनमें से कोई

לַמְּדֵנִי׃	אָרְחוֹתֶיךָ	הוֹדִיעֵנִי	יְהוָה	דְּרָכֶיךָ	4
सिखा-मुझे	पथ-तेरे	बता-मुझे	यहोवा	मार्ग-तेरे	
H3925	H0734	H3045	H3068	H1870	

हे यहोवा, अपने मार्ग मुझ को दिखा;

5 הַדְרִיכֵנִי וְלַמְּדֵנִי כִּי־ אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי אוֹתְךָ קִוִּיתִי
चला-मुझे और-सिखा-मुझे क्योंकि- तू एलोहीम-है उद्धार-मेरे-का तुझ-पर आस-लगाता-हूँ
H1869 H3925 H3588 H0430 H3468 H0853

כָּל־ הַיּוֹם׃
सब- दिन
H3605 H3117

मुझे अपने सत्य पर चला और शिक्षा दे,

6 זְכֹר־ רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃
स्मरण-कर- दया-तेरी यहोवा और-कृपा-तेरी क्योंकि से-अनादिकाल वे-हैं
H2142 H7356 H3068 H2617 H3588 H5769 H1992

हे यहोवा, अपनी दया और करुणा के कामों को स्मरण कर;

7 חַטֹּאות וְנְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל־ תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר־ לִי־ אַתָּה
पाप जवानी-मेरी-के और-अपराध-मेरे मत- स्मरण-कर के-अनुसार-कृपा-तेरी स्मरण-कर- मुझे- तू
H2403 H5771 H6588 H0408 H2142 H2617 H2142 H3588 H0859

לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה׃
के-लिए भलाई-तेरी-के यहोवा
H4616 H2898 H3068

हे यहोवा, अपनी भलाई के कारण

8 טוֹב־ וְיָשָׁר יְהוָה עַל־ כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ׃
भला- और-सीधा-है यहोवा पर- इस-कारण सिखाता-है-वह पापियों-को में-मार्ग
H3588 H3477 H3068 H5921 H3651 H3384 H2400 H1870

यहोवा भला और सीधा है;

9 יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וְיִלַּמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃
चलाता-है-वह नम्रों-को में-न्याय और-सिखाता-है-वह नम्रों-को मार्ग-अपना
H1869 H6035 H4941 H3925 H6035 H1870

वह नम्र लोगों को न्याय की शिक्षा देगा,

10 כָּל־ אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְּרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו׃
सब- पथ यहोवा-के कृपा-हैं और-सच्चाई के-लिए-मानेवालों वाचा-उसकी और-साक्षी-उसकी
H3605 H0734 H3068 H2617 H0571 H5341 H1285 H5715

जो यहोवा की वाचा और चितौनियों को मानते हैं,

11 לְמַעַן־ שִׁמְךָ יְהוָה וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב־ הוּא׃
के-लिए- नाम-तेरे यहोवा और-क्षमा-कर अधर्म-मेरा क्योंकि बड़ा- है-वह
H4616 H8034 H3068 H5545 H5771 H3588 H7227 H1931

हे यहोवा, अपने नाम के निमित्त

12 מִי־ זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְהוָה יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר׃
कौन- है-यह मनुष्य डरनेवाला यहोवा-से सिखाएगा-वह-उसे में-मार्ग चुनेगा-वह
H4310 H2088 H0376 H3373 H3068 H3384 H1870 H0977

वह कौन है जो यहोवा का भय मानता है?

13 נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ׃
प्राण-उसका में-भलाई बसेगा और-वंश-उसका अधिकारी-होगा पृथ्वी-का
H5315 H2896 H3885 H2233 H3423 H0776

वह कुशल से टिका रहेगा,

14	סוֹד	יְהוָה	לִירֵאָיו	וּבְרִיתוֹ	לְהוֹדִיעָם׃
	भेद	यहोवा-का	ले-डरनेवालों-उससे-के-साथ-है	और-वाचा-अपनी	ले-जताने-उन्हें
	H5475	H3068	H3373	H1285	H3045

यहोवा के भेद को वही जानते हैं जो उससे डरते हैं,

15	עֵינַי	תָּמִיד	אֶל־	יְהוָה	כִּי	הוּא־	יוֹצִיא	מֵרֶשֶׁת	רַגְלָי׃
	आँखें-मेरी	सदा	की-ओर-	यहोवा	क्योंकि	वही-	निकालेगा	से-जाल	पाँव-मेरे
	H5869	H8548	H0413	H3068	H3588	H1931	H3318	H7568	H7272

मेरी आँखें सदैव यहोवा पर टकटकी लगाए रहती हैं,

16	פְּנֵה־	אֵלַי	וְחָנֵּנִי	כִּי־	יָחִיד	וְעָנִי	אָנִי׃
	फिर-	की-ओर-मेरी	और-कृपा-कर-मुझ-पर	क्योंकि-	अकेला	और-दीन	हूँ-मैं
	H6437	H0413			H3173	H6041	H0589

हे यहोवा, मेरी ओर फिरकर मुझ पर दया कर;

17	צָרוֹת	לְבָבִי	הִרְחֵיבוּ	מִמְּצוּקוֹתַי	הוֹצִיאֵנִי׃
	कष्ट	हृदय-मेरे-के	बढ़-गए-हैं	से-संकटों-मेरे	निकाल-मुझे
	H6869	H3824	H7337	H4691	H3318

मेरे हृदय का क्लेश बढ़ गया है,

18	רְאֵה	עָנְיִי	וַעֲמָלִי	וְשָׂא	לְכָל־	חַטֹּאותָי׃
	देख-	दुःख-मेरा	और-कष्ट-मेरा	और-उठा-ले	को-सब-	पापों-मेरे
	H7200	H6040	H5999	H5375	H3605	

तू मेरे दुःख और कष्ट पर दृष्टि कर,

19	רְאֵה־	אוֹיְבַי	כִּי־	רַבּוּ	וְשִׂנְאַת	חָמָס	שְׂנֵאוּנִי׃
	देख-	शत्रुओं-को-मेरे	क्योंकि-	बहुत-हैं-वे	और-बैर-से	हिंसक	बैर-रखते-हैं-मुझ-से
	H7200	H0341		H7231	H8135	H2555	H8130

मेरे शत्रुओं को देख कि वे कैसे बढ़ गए हैं,

20	שָׁמְרָה	נַפְשִׁי	וְהַצִּילֵנִי	אַל־	אֵבוֹשׁ	כִּי־	חָסִיתִי	בָּךְ׃
	रख-	प्राण-मेरा	और-छुड़ा-मुझे	मत-	लज्जित-होने-दे-मुझे	क्योंकि-	शरण-ली-है-मैंने	में-तुझ
	H8104	H5315	H5337	H0408	H0954		H2620	

मेरे प्राण की रक्षा कर, और मुझे छुड़ा;

21	תֹּם־	וְיֹשֶׁר	יִצְּרוּנִי	כִּי	קִוִּיתִיךָ׃	
	खराई-	और-सीधाई	रक्षा-करें-मेरी	क्योंकि	आस-लगाई-है-मैंने-तुझ-पर	
	H8537	H3476	H5341			

खराई और सिधाई मुझे सुरक्षित रखे,

22	פְּדֵה	אֱלֹהִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל	צָרוֹתָיו׃
	छुड़ा	एलोहीम	–	इस्राएल-को	से-सब-	संकटों-उसके
	H6299	H0430	H0853	H3478	H3605	

हे परमेश्वर इस्राएल को उसके सारे संकटों से छुड़ा ले।

Chapter 26

1 וְלְדָוִד יְהוָה שָׁפְטֵנִי כִּי־ אֲנִי בְתֻמִּי הָלַכְתִּי וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי
ले-दाऊद-का न्याय-कर-मेरा क्योंकि- मैं में-खराई-मेरी चला-हूँ और-में-यहोवा भरोसा-रखा-मैंने
H1732 H8199 H3068 H0589 H8537 H1980 H3068 H0982

לֹא אֶמְעָד׃
नहीं फिसलूँगा-मैं
H3808 H4571

हे यहोवा, मेरा न्याय कर,

2 בְּחָנֵנִי יְהוָה וְנַסֵּנִי צרופה תאוֹ [צָרְפָה תאוֹ] (כִלְיוֹתַי) וְלִבִּי׃
जाँच-मुझे यहोवा और-परख-मुझे ताओ ताओ गुर्दों-मेरी और-हृदय-मेरा
H0974 H3068 H5254 H6884 H6884 H3629

हे यहोवा, मुझ को जाँच और परख;

3 כִּי־ חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי וְהִתְהַלַּכְתִּי בַּאֲמִתֶּךָ׃
क्योंकि- करुणा-तेरी सामने-है आँखों-मेरी और-चला-हूँ-मैं में-सच्चाई-तेरी
H5048 H3427 H0571

क्योंकि तेरी करुणा तो मेरी आँखों के सामने है,

4 לֹא־ יָשַׁבְתִּי עִם־ מְתֵי־ שָׁוְא וְעִם נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא׃
नहीं- बैठा-हूँ-मैं के-साथ- लोगों- व्यर्थ और-के-साथ कपटियों नहीं जाऊँगा-मैं
H3808 H3427 H4962 H7723 H5956 H3808 H0935

मैं निकम्मी चाल चलनेवालों के संग नहीं बैठा,

5 שָׂנֵאתִי קְהַל מְרֵעִים וְעִם־ רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב׃
घृणा-की-है-मैंने सभा बुराई-करनेवालों-की और-के-साथ- दुष्टों नहीं बैठूँगा-मैं
H8130 H6951 H7563 H3808 H3427

मैं कुकर्मियों की संगति से घृणा रखता हूँ,

6 אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי וַאֲסֹבְבָה אֶת־ מִזְבַּחֲךָ יְהוָה׃
धोऊँगा-मैं में-निर्दोषता हाथों-मेरे और-फेरा-लगाऊँगा - वेदी-तेरी यहोवा
H7364 H3709 H5437 H0853 H4196 H3068

मैं अपने हाथों को निर्दोषता के जल से धोऊँगा,

7 לַשְׁמֵעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וְלִסַפֵּר כָּל־ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
ताकि-सुनाऊँ में-स्वर धन्यवाद-के और-बताऊँ सब- अद्भुत-कामों-तेरे
H8085 H8426 H5608 H3605 H6381

ताकि तेरा धन्यवाद ऊँचे शब्द से करूँ,

8 יְהוָה אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃
यहोवा प्रीति-रखी-है-मैंने निवास घर-तेरे-का और-स्थान तम्बू महिमा-तेरी-का
H3068 H0157 H4583 H1004 H4725 H4908 H3519

हे यहोवा, मैं तेरे धाम से

9 אַל־ תֶּאֱסֹף עִם־ חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם־ אַנְשֵׁי דָמִים חַיָּי׃
मत- ले-जा के-साथ- पापियों प्राण-मेरा और-न-के-साथ- लोगों खून-के जीवन-मेरा
H0408 H0622 H5315 H2400 H0376 H1818

मेरे प्राण को पापियों के साथ,

10 אֲשֶׁר־ בִּידֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד׃
जिनके- में-हाथों-उनके दुष्टता-है और-दाहिना-हाथ-उनका भरा-है घूस-से
H3027 H2154 H3225 H4390 H7810

वे तो ओछापन करने में लगे रहते हैं,

וְחָנֵּנִי׃	פְּדֵנִי	אֵלֵךְ	בְּתֻמִּי	וַאֲנִי	11
और-अनुग्रह-कर-मुझ-पर	छुड़ा-मुझे	चलूँगा	में-खराई-मेरी	परन्तु-मैं	
	H6299	H3212	H8537	H0589	

परन्तु मैं तो खराई से चलता रहूँगा।

יְהוָה׃	אֲבָרֵךְ	בְּמַקְהֲלִים	בְּמִישׁוֹר	עָמְדָה	רַגְלִי	12
यहोवा-को	धन्य-कहूँगा	में-सभाओं	में-समतल-जगह	खड़ा-है	पाँव-मेरा	
H3068	H1288	H4721	H4334	H5975	H7272	

मेरे पाँव चौरस स्थान में स्थिर है;

Chapter 27

מִמִּי	חַיַּי	מָעוֹז־	יְהוָה	אִירָא	מִמִּי	וְיִשְׁעִי	אוֹרִי	וְיהוָה	וְלְדָוִד	1
किससे-	जीवन-मेरे-का	गढ़-	यहोवा	डरूँगा-मैं	किससे-	और-उद्धार-मेरा	उजियारा-मेरी	यहोवा	ले-दाऊद-का	
H4310		H4581	H3068	H3372	H4310	H3468	H0216	H3068	H1732	

אֶפְחָד׃	
थरथराऊँगा-मैं	
H6342	

यहोवा मेरी ज्योति और मेरा उद्धार है;

הֵמָּה	לִי	וְאֹיְבַי	צָרַי	בְּשָׂרִי	אֶת־	לֶאֱכֹל	מְרֵעִים	וְעָלַי	בִּקְרֹב	2
वे	को	और-वैरी-मेरे	शत्रु-मेरे	मांस-मेरा	-	के-लिए-खाने	बुराई-करनेवाले	पर-मुझ	जब-आए	
H1992		H0341		H1320	H0853	H0398			H7126	

וְנָפָלוּ׃	כָּשְׁלוּ
और-गिरे	ठोकर-खाए
H5307	H3782

जब कुकर्मियों ने जो मुझे सताते और मुझी से

בְּזֹאת	מִלְחָמָה	עָלַי	תָּקוּם	אִם־	לִבִּי	יִירָא	לֹא־	מַחֲנֶה	וְעָלַי	תַּחֲנֶה	אִם־	3
में-इस	युद्ध	पर-मुझ	उठे	यदि-	हृदय-मेरा	डरेगा	नहीं-	सेना	पर-मुझ	डेरा-डाले	यदि-	
H2063	H4421					H3372	H3808	H4264		H2583		

בּוֹטֵחַ׃	אֲנִי
भरोसा-रखता	मैं
H0982	H0589

चाहे सेना भी मेरे विरुद्ध छावनी डाले,

יְמֵי	כָּל־	יְהוָה	בְּבֵית־	שִׁבְתִּי	אֲבַקֵּשׁ	אוֹתָהּ	יְהוָה	מֵאֵת־	שָׁאַלְתִּי	וְאַחַת	4
दिनों	सब	यहोवा-के	में-घर-	कि-बैठूँ	ढूँढ़ता-हूँ-मैं	-	यहोवा	से-	माँगा-है-मैंने	एक	
H3117	H3605	H3068		H3427	H1245	H0853	H3068	H0854	H7592	H0259	

בְּהֵיכָלוֹ׃	וּלְבַקֵּר	יְהוָה	בְּנֹעַם־	לַחֲזוֹת	חַיַּי	
में-मन्दिर-उसके	और-खोजने	यहोवा-की	में-सुन्दरता-	के-लिए-देखने	जीवन-मेरे-के	
H1964	H1239	H3068	H5278	H2372		

एक वर मैंने यहोवा से माँगा है,

5	כִּי	וְיִצְפְּנֵנִי	בְּסֻכֹּה	בְּיוֹם	רָעָה	יַסְתִּרֵנִי	בְּסֵתֶר	אָהֳלוֹ	בְּצוּר
	क्योंकि	छिपाएगा-मुझे-वह	में-छप्पर-अपने	में-दिन	विपत्ति-के	छिपाएगा-मुझे-वह	में-गुप्त	तम्बू-अपने-के	पर-चट्टान
		H6845	H5520	H3117		H5641		H0168	H6697

יְרוֹמְמֵנִי׃
ऊँचा-करेगा-मुझे-वह

क्योंकि वह तो मुझे विपत्ति के दिन में अपने

6	וְעַתָּה	יָרוּם	רֹאשִׁי	עַל	אֹיְבַי	סְבִיבוֹתָי	וְאָזְבְּחָה	בְּאָהֳלוֹ	זִבְחֵי
	और-अब	ऊँचा-होगा	सिर-मेरा	ऊपर	शत्रुओं-मेरे	चारों-ओर-मेरे	और-चढ़ाऊँगा	में-तम्बू-उसके	बलिदान
	H6258				H0341	H5439	H2076	H0168	H2077

תְּרוּעָה	אָשִׁירָה	וַאֲזַמְּרָה	לַיהוָה׃	
जयजयकार-की	गाऊँगा-मैं	हाँ-और-गाऊँगा-मैं-स्तुति	को-यहोवा	
H8643	H7891	H2167	H3068	

अब मेरा सिर मेरे चारों ओर के शत्रुओं से ऊँचा होगा;

7	שְׁמַע־	יְהוָה	קוֹלִי	אֶקְרָא	וְחָנֵּנִי	וַעֲנֵנִי׃
	सुन-	यहोवा	स्वर-मेरी	जो-पुकारती-हूँ-मैं	और-अनुग्रह-कर-मुझ-पर	और-उत्तर-दे-मुझे
	H8085	H3068		H7121		

हे यहोवा, मेरा शब्द सुन, मैं पुकारता हूँ,

8	וְלְךָ	אָמַר	לִבִּי	בַקְּשׁוּ	פָּנָי	אֶת־	פָּנֶיךָ	יְהוָה	אֲבַקֵּשׁ׃
	को-तुझ	कहा	हृदय-मेरे-ने	ढूँढ़ो	मुख-मेरा	–	मुख-तेरा	यहोवा	ढूँढ़ता-हूँ-मैं
		H0559		H1245	H6440	H0853	H6440	H3068	H1245

तूने कहा है, “मेरे दर्शन के खोजी हो।”

9	אַל־	תַּסְתֵּר	וּפָנֶיךָ	מִמֶּנִּי	אַל־	תַּט־	בְּאַף	עַבְדֶּךָ	עֻזָּרָתִי	הָיִיתָ	תִּטְּשֵׁנִי
	मत-	छिपा	मुख-तेरा	से-मुझ	मत-	फेर-	में-क्रोध	दास-तेरे	सहायक-मेरी	रहा-है-तू	त्याग-मुझे
	H0408	H5641	H6440		H0408	H5186	H0639	H5650	H5833	H1961	H5203

וְאַל־	תָּעֲזְבֵנִי	אֱלֹהֵי	יִשְׁעִי׃	
और-मत-	छोड़-मुझे	एलोहीम	उद्धार-मेरे-के	
H0408		H0430	H3468	

अपना मुख मुझसे न छिपा।

10	כִּי־	אָבִי	וְאִמִּי	עֲזָבוּנִי	וַיהוָה	יַאַסְפֵנִי׃
	जब-	पिता-मेरा	और-माता-मेरी	छोड़ें-मुझे	तब-यहोवा	उठाएगा-मुझे
		H0001	H0517		H3068	H0622

मेरे माता-पिता ने तो मुझे छोड़ दिया है,

11	הֹורֵנִי	יְהוָה	דַּרְכֶּךָ	וּנְחֵנִי	בְּאֹרַח	מִישׁוֹר	לְמַעַן	שׁוֹרְרָי׃
	सिखा-मुझे	यहोवा	मार्ग-तेरी	और-चला-मुझे	में-राह	समतल	के-कारण	शत्रुओं-मेरे
	H3068		H1870	H5148	H0734	H4334	H4616	H8324

हे यहोवा, अपना मार्ग मुझे सिखा,

12	אַל־	תִּתְּנֵנִי	בְּנֶפֶשׁ	צָרָי	כִּי	קָמוּ־	בִי	עֵדֵי־	שֶׁקֶר	וְיִפַּח	חָמָס׃
	मत-	दे-मुझे	में-इच्छा	विरोधियों-मेरे-की	क्योंकि	उठे-हैं-	पर-मुझ	गवाह-	झूठे	और-फूँकनेवाले	हिंसा
	H0408	H5414	H5315					H5707	H8267	H3307	H2555

मुझ को मेरे सतानेवालों की इच्छा पर न छोड़,

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	בְּטוּב־	לִרְאוֹת	הֶאֱמַנְתִּי	לוּלֵא	13
जीवितों-के	में-देश	यहोवा-की	में-भलाई-	कि-देखूँगा	विश्वास-करता-मैं	यदि-न-	
	H0776	H3068	H2898	H7200	H0539	H3884	

यदि मुझे विश्वास न होता कि जीवितों की

יְהוָה׃	אֶל־	וְקַוֵּה	לִבֶּךָ	וְיַאֲמֵץ	חֲזַק	יְהוָה	אֶל־	קַוֵּה	14
यहोवा	की-	और-प्रतीक्षा-कर	हृदय-तेरे	और-दृढ़-करेगा-वह	दृढ़-हो	यहोवा	की-	प्रतीक्षा-कर	
H3068	H0413				H2388	H3068	H0413		

यहोवा की बाट जोहता रह;

Chapter 28

תָּחֳשָׁה	פֶּן־	מִמֶּנִּי	תֶּחֱרַשׁ	אֶל־	צוּרִי׀	אֶקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ	לְדָוִד	1
चुप-रहे-तू	कहीं-	से-मुझ	चुप-रह	मत-	चट्टान-मेरी	पुकारता-हूँ-मैं	यहोवा	की-ओर-तेरी	ले-दाऊद-का	
H2814	H6435			H0408	H6697	H7121	H3068	H0413	H1732	

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	עִם־	וְנִמְשַׁלְתִּי	מִמֶּנִּי	
गड्ढे-में	उतरनेवालों-	जैसे-	और-हो-जाऊँ-मैं	से-मुझ	
	H3381				

हे यहोवा, मैं तुझी को पुकारूँगा;

דְּבִיר	אֶל־	יָדַי	בְּנָשְׂאִי	אֵלֶיךָ	בְּשַׁוְּעִי	תַּחֲנוּנָי	קוֹל	שְׁמַע	2
पवित्रस्थान	की-ओर-	हाथ-मेरे	जब-उठाता-हूँ-मैं	की-ओर-तेरी	जब-चिल्लाता-हूँ-मैं	विनतियों-मेरी-की	स्वर	सुन	
H1687	H0413	H3027	H5375	H0413	H7768	H8469		H8085	

קָדְשֶׁךָ׃
पवित्र-तेरे-के
H6944

जब मैं तेरी दुहाई दूँ,

עִם־	שָׁלוֹם	דֹּבְרֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	וְעִם־	רְשָׁעִים׀	עִם־	תִּמְשְׁכֵנִי	אַל־	3
से-	शान्ति	बोलनेवाले	अधर्म	करनेवालों-	और-के-साथ-	दुष्टों	के-साथ-	घसीट-मुझे	मत-	
	H7965	H1696	H0205	H6466		H7563		H4900	H0408	

בִּלְבָבָם׃	וְרָעָה	רֵעֵיהֶם	
में-हृदयों-उनके	परन्तु-बुराई-है	पड़ोसियों-अपने	
H3824		H7453	

उन दुष्टों और अनर्थकारियों के संग मुझे न घसीट;

תֵּן	יְדֵיהֶם	כְּמַעֲשֵׂה	מַעַלְלֵיהֶם	וּכְרֹעַ	כְּפָעֳלָם׀	לָהֶם	תֵּן־	4
दे-	हाथों-उनके-के	अनुसार-काम-के	कर्मों-उनके-के	और-अनुसार-बुराई-के	अनुसार-कामों-उनके-के	उन्हें	दे-	
H5414	H3027	H4639	H4611	H7455	H6467	H1992	H5414	

לָהֶם׃	גְּמוּלָם	הָשֵׁב	לָהֶם	
को-उन	बदला-उनका	लौटा-दे	उन्हें	
H1992	H1576	H7725	H1992	

उनके कामों के और उनकी करनी की बुराई

יְהֶרְסֵם	יִבְנֵם׃									5
गिरा-देगा-उन्हें-वह										
H2040										
יָדָיו	וְלֹא									
हाथों-उसके-के	और-नहीं									
H3027	H3808									
מַעֲשֵׂה										
काम										
H4639										
וְאֶל־										
और-न-को-										
H0413										
יְהוָה										
यहोवा-के										
H3068										
פְּעֻלֹּת										
कामों										
H6468										
אֶל־										
को-										
H0413										
יִבְנֵו										
समझते-हैं-वे										
H0995										
לֹא										
नहीं										
H3808										
כִּי										
क्योंकि-										

क्योंकि वे यहोवा के मार्गों को

תַּחֲנוּנָי׃	קוֹל	שָׁמַע	כִּי־	יְהוָה	בָּרוּךְ					6
विनतियों-मेरी-की	स्वर	सुना-है-उसने	क्योंकि-	यहोवा	धन्य-हो					
H8469		H8085		H3068	H1288					

यहोवा धन्य है;

וַיַּעֲלֹז	וְנֶעֱזַרְתִּי	לִבִּי	בָטַח	בּוֹ	וּמָגִנִּי	עֻזִּי	וַיהוָה			7
और-आनन्दित-हुआ	और-सहायता-पाई-मैंने	हृदय-मेरे-ने	भरोसा-रखा	में-उस	और-ढाल-मेरी	बल-मेरा	यहोवा			
H5937	H5826		H0982		H4043	H5797	H3068			
אֲהוֹדֶנּוּ׃	וּמִשִּׁירִי	לִבִּי								
स्तुति-करूँगा-उसकी-मैं	और-से-गीत-मेरे	हृदय-मेरा								
H3034										

यहोवा मेरा बल और मेरी ढाल है;

הוּא׃	מְשִׁיחוֹ	יְשׁוּעוֹת	וּמָעוֹז	לָמוֹ	עֹז־	יְהוָה				8
है-वह	अभिषिक्त-अपने-के	उद्धारों	और-गढ़-	उनका-है	बल-	यहोवा				
H1931	H4899	H3444	H4581		H5797	H3068				

यहोवा अपने लोगों की सामर्थ्य है,

וְרָעֵם	נַחֲלָתֶךָ	אֶת־	וּבָרֵךְ	עַמֶּךָ	אֶת־	וְהוֹשִׁיעָה				9
और-चरवाही-कर-उनकी	निज-भाग-अपने-को	–	और-आशीष-दे	प्रजा-अपनी-को	–	बचा-				
H5159		H0853	H1288		H0853	H3467				
הָעוֹלָם׃	עַד־	וְנַשְּׂאֵם								
सदा-के-लिए	तक-	और-उठा-उन्हें								
H5769	H5704	H5375								

हे यहोवा अपनी प्रजा का उद्धार कर,

Chapter 29

וָעֹז׃	כָּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	אֵלִים	בְּנֵי	לַיהוָה	הָבוּ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
और-सामर्थ्य	महिमा	को-यहोवा	दो	शक्तिशाली	पुत्रो	को-यहोवा	दो	ले-दाऊद-का	भजन	
H5797	H3519	H3068	H3051	H0410		H3068	H3051	H1732	H4210	

हे परमेश्वर के पुत्रों, यहोवा का,

קֹדֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲווּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ			2
पवित्रता-की	में-शोभा-	यहोवा-को	दण्डवत-करो	नाम-उसके-की	महिमा	को-यहोवा	दो			
H6944	H1927	H3068	H7812	H8034	H3519	H3068	H3051			

यहोवा के नाम की महिमा करो;

רַבִּים׃	מַיִם	עַל־	יְהוָה	הַרְעִים	הַכָּבוֹד	אֵל־	הַמָּיִם	עַל־	יְהוָה	קוֹל	3
बहुतों-के	पानियों	पर-है-	यहोवा	गरजता-है	महिमा-के	एल-	पानियों-के	पर-है-	यहोवा-की	स्वर	
	H4325		H3068	H7481	H3519	H0410	H4325		H3068		

यहोवा की वाणी मेघों के ऊपर सुनाई देती है;

קוֹל־	יְהוָה	בַּכֹּחַ	קוֹל	יְהוָה	בֶּהָדָר׃	4
स्वर-	यहोवा-की	में-शक्ति-है	स्वर	यहोवा-की	में-प्रताप-है	
	H3068			H3068	H1926	

यहोवा की वाणी शक्तिशाली है,

קוֹל	יְהוָה	שֹׁבֵר	אַרְזֵי		וַיְשַׁבֵּר	יְהוָה	אֶת־	אַרְזֵי	הַלְּבָנוֹן׃	5
स्वर	यहोवा-की	तोड़ती-है	देवदारों-को		हाँ-और-चकनाचूर-करती-है	यहोवा	–	देवदारों-को	लबानोन-के	
	H3068	H7665	H0730		H7665	H3068	H0853	H0730	H3844	

यहोवा की वाणी देवदारों को तोड़ डालती है;

וַיַּרְקִידֵם	כְּמוֹ־	עֵגֶל	לְבָנוֹן	וְשִׂרְיֹן	כְּמוֹ	בֶן־	רְאֵמִים׃	6
और-कुदाता-है-उन्हें-वह	जैसे-	बछड़े	लबानोन	और-सिर्योन	जैसे-	बच्चे-	जंगली-बैलों-के	
H7540	H3644	H5695	H3844	H8303	H3644		H7214	

वह लबानोन को बछड़े के समान

קוֹל־	יְהוָה	חֹצֵב	לַהֲבוֹת	אֵשׁ׃	7
स्वर-	यहोवा-की	चीरती-है	लपटों-को	आग-की	
	H3068	H2672	H3852	H0784	

यहोवा की वाणी आग की लपटों को चीरती है।

קוֹל	יְהוָה	יָחִיל	מִדְבָּר	יָחִיל	מִדְבַּר	יְהוָה	קָדֵשׁ׃	8
स्वर	यहोवा-की	कँपाती-है	जंगल-को	कँपाती-है	जंगल-को	यहोवा	कादेश-के	
	H3068					H3068	H6946	

यहोवा की वाणी वन को हिला देती है,

קוֹל	יְהוָה	יְחוֹלֵל	אַיָּלוֹת	וַיֶּחֱשֹׂף	יְעָרוֹת	וּבְהֵיכָלוֹ	כֻּלּוֹ	9
स्वर	यहोवा-की	जन्म-देती-है	हिरनियों-को	और-उजागर-करती-है	जंगलों-को	और-में-मन्दिर-उसके	सब-कुछ	
	H3068	H2342	H0355	H2834	H3293	H1964	H3605	

אֹמֵר	כָּבוֹד׃
कहता-है	महिमा
H0559	H3519

यहोवा की वाणी से हिरनियों का गर्भपात हो जाता है।

יְהוָה	לַמַּבּוּל	יָשָׁב	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מֶלֶךְ	לְעוֹלָם׃	10
यहोवा	पर-जलप्रलय-के	बैठा-था	और-बैठता-है	यहोवा	राजा-के-रूप-में	सदा-के-लिए	
H3068	H3999	H3427	H3427	H3068	H4428	H5769	

जल-प्रलय के समय यहोवा विराजमान था;

יְהוָה	עֹז	לְעַמּוֹ	יִתֵּן	יְהוָה	יְבָרֵךְ	אֶת־	עַמּוֹ	בַּשָּׁלוֹם׃	11
यहोवा	सामर्थ्य	को-प्रजा-अपनी	देगा	यहोवा	आशीष-देगा	–	प्रजा-अपनी-को	में-शान्ति-के-साथ	
H3068	H5797		H5414	H3068	H1288	H0853		H7965	

यहोवा अपनी प्रजा को बल देगा;

Chapter 30

1 מִזְמ֗וֹר חֲנֻכַּ֥ת שִׁיר־ לְדָוִ֑ד׃ הַבַּ֣יִת אַרוֹמִמְךָ֥ כִּ֤י יְהוָ֨ה דִּלִּיתָ֗נִי
भजन समर्पण-के गीत- ले-दाऊद-का घर-के ऊँचा-करूँगा-तुझे-मैं क्योंकि- यहोवा उठाया-है-मुझे-तूने
H4210 H2598 H1732 H3068 H1802

וְלֹא־ שִׂמַּחְתָּ֣ אֹיְבַ֣י לִ֣י׃
और-नहीं- हर्षित-होने-दिया-तूने शत्रुओं-मेरे-को पर-मुझ
H3808 H8055 H0341

हे यहोवा, मैं तुझे सराहूँगा क्योंकि तूने

2 יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֣י שִׁוַּ֣עְתִּי אֵלֶ֑יךָ וַתִּרְפָּאֵֽנִי׃
यहोवा एलोहीम-मेरे दोहाई-मैंने की-ओर-तेरी और-चंगा-किया-तूने-मुझे
H3068 H0430 H7768 H0413 H7495

हे मेरे परमेश्वर यहोवा,

3 יְהוָ֗ה הֶעֱלִ֣יתָ מִן־ שְׁא֭וֹל נַפְשִׁ֑י חִיִּיתַ֥נִי מִיּוֹרְדִ֗י־ (מִיּ֝וֹרְדִ֗י־) בֽוֹר׃
यहोवा निकाला-तूने से- अधोलोक प्राण-मेरे-को जिलाया-तूने-मुझे से-उतरनेवालों- से-उतरनेवालों- गड्ढे-में
H3068 H5927 H7585 H5315 H2421 H3381 H3381

हे यहोवा, तूने मेरा प्राण अधोलोक में से निकाला है,

4 זַמְּרוּ֣ לַיהוָ֣ה חֲסִידָ֑יו וְהוֹד֥וּ לְזֵ֖כֶר קָדְשֽׁוֹ׃
गाओ-स्तुति को-यहोवा भक्तो-उसके की-स्मरण और-धन्यवाद-दो पवित्रता-उसकी-के
H2167 H3068 H2623 H2143 H3034 H6944

तुम जो विश्वासयोग्य हो!

5 כִּ֤י רֶ֣גַע בְּאַפּ֑וֹ חַ֥יִּים בִּרְצוֹנ֗וֹ בָּ֭עֶרֶב יָלִ֣ין בֶּ֣כִי וְלַבֹּ֣קֶר רִנָּֽה׃
क्योंकि- क्षण क्रोध-उसका-में-है जीवन कृपा-उसकी-में-है में-सांझ ठहरे-हो रोना परन्तु-में-सुबह आनन्द-आता-है
H7281 H0639 H2416 H7522 H6153 H1065 H1242 H7440

क्योंकि उसका क्रोध, तो क्षण भर का होता है,

6 וַאֲנִ֥י אָמַ֗רְתִּי בְּשַׁלְוִ֑י בַּל־ אֶמּ֥וֹט לְעוֹלָֽם׃
और-मैं कहा-मैंने में-सुख-मेरे कदापि-नहीं- डगमगाऊँगा-मैं सदा-के-लिए
H0589 H0559 H7959 H1077 H4131 H5769

मैंने तो अपने चैन के समय कहा था,

7 יְהוָ֗ה בִּ֭רְצוֹנְךָ הֶעֱמַ֣דְתָּה לְֽהַרְרִ֣י עֹ֑ז הִסְתַּ֖רְתָּ פָּנֶ֣יךָ הָיִ֥יתִי נִבְהָֽל׃
यहोवा कृपा-तेरी-से खड़ा-किया-तूने को-पहाड़-मेरे दृढ़ छिपाया-तूने मुख-अपना था-मैं व्याकुल
H3068 H7522 H5975 H2042 H5797 H5641 H6440 H1961 H0926

हे यहोवा, अपनी प्रसन्नता से तूने मेरे पहाड़ को दृढ़

8 אֵלֶ֣יךָ יְהוָ֣ה אֶקְרָ֑א וְאֶל־ אֲדֹנָ֥י אֶתְחַנָּֽן׃
की-ओर-तेरी यहोवा पुकारूँगा-मैं और-की-ओर- आदोनाई गिड़गिड़ाया-मैंने
H0413 H3068 H7121 H0413 H0136

हे यहोवा, मैंने तुझी को पुकारा;

9 מַה־ בֶּ֭צַע בְּרִדְתִּ֣י בְּדָמִ֑י שָׁ֥חַת אֶל־ עָ֝פָ֗ר הֲיוֹדְךָ֥ הֲיַגִּ֥יד אֲמִתֶּֽךָ׃
क्या- लाभ-है जब-उतरता-हूँ-मैं में-खून-मेरे गड्ढे-में की-ओर- धूल क्या-स्तुति-करेगी-तेरी क्या-बताएगी सच्चाई-तेरी
H4100 H1215 H3381 H1818 H7845 H0413 H6083 H3034 H5046 H0571

जब मैं कब्र में चला जाऊँगा तब मेरी मृत्यु से

לִֽי׃	עֹזֵ֥ר	הָיֵ֣ה־	יְהוָ֑ה	וְחָנֵ֥נִי		יְהוָ֥ה	שְׁמַ֥ע־	10
मेरा	सहायक	हो-	यहोवा	और-अनुग्रह-कर-मुझ-पर		यहोवा	सुन-	
	H5826	H1961	H3068			H3068	H8085	

हे यहोवा, सुन, मुझ पर दया कर;

שִׂמְחָֽה׃	וַתְּאַזְּרֵ֥נִי	שַׂקִּ֗י	פִּתַּ֫חְתָּ	לִ֥י	לְמָח֥וֹל	מִסְפְּדִ֑י	הָפַ֥כְתָּ	11
आनन्द-से	और-कमर-बाँधी-मुझ-पर-तूने	टाट-मेरा	खोला-तूने	के-लिए-मुझ	में-नृत्य	विलाप-मेरा-को	बदला-तूने	
H8057	H0247	H8242			H4234	H4553	H2015	

तूने मेरे लिये विलाप को नृत्य में बदल डाला;

אוֹדֶ֗ךָּ׃	לְעוֹלָ֫ם	אֱלֹהַ֥י	יְהוָ֑ה	יִדֹּ֥ם	וְלֹ֣א	כָ֭בוֹד	יְזַמֶּרְךָ֣	וְלְמַ֗עַן	12
धन्यवाद-करूँगा-तेरा-मैं	सदा-के-लिए	एलोहीम-मेरे	यहोवा	चुप-रहे	और-नहीं	महिमा-मेरी	गाए-तेरी-स्तुति	ताकि-	
H3034	H5769	H0430	H3068		H3808	H3519	H2167	H4616	

ताकि मेरा मन तेरा भजन गाता रहे

Chapter 31

לְעוֹלָ֑ם	אֵבוֹשָׁ֥ה	אַל־	חָסִ֥יתִי	יְהוָ֗ה	בְּךָ֥	לְדָוִ֥ד׃	מִזְמ֗וֹר	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
ले-सदा	मुझे-लज्जित-होने-दे	कभी-न	मैंने-शरण-ली	यहोवा	में-तुझ	ले-दाऊद-का	भजन	ले-प्रधान-गायक	
H5769	H0954	H0408	H2620	H3068		H1732	H4210	H5329	
							פַּלְּטֵ֥נִי׃	בְּצִדְקָתְךָ֥	
							छुड़ा-मुझे	में-धार्मिकता-तेरी	
							H6403	H6666	

हे यहोवा, मैं तुझ में शरण लेता हूँ;

מְצוּדוֹת	לְבֵ֥ית	מָע֑וֹז	לְצ֖וּר־	לִ֣י	הֱיֵ֗ה	הַטֵּ֣ה	מְהֵרָ֣ה	אָזְנְךָ֣	אֵלַ֣י	הַטָּ֣ה	2
गढ़ों-का	ले-घर	शरणस्थान	ले-चट्टान	ले-मुझे	हो	बचा-मुझे	शीघ्र	कान-तेरा	मेरी-ओर	झुका	
		H4581	H6697		H1961	H5337	H4120	H0241	H0413	H5186	
										לְהוֹשִׁיעֵ֥נִי׃	
										ले-बचाने-मुझे	
										H3467	

अपना कान मेरी ओर लगाकर

וְתְנַהֲלֵ֥נִי׃	תַּנְחֵ֑נִי	שִׁמְךָ֥	וּלְמַ֗עַן	אָ֭תָּה	וּמְצוּדָתִ֥י	סַלְעִ֥י	כִּֽי־	3
और-ले-चल-मुझे	चला-मुझे	नाम-तेरे-के	और-कारण-ले	तू	और-गढ़-मेरा	चट्टान-मेरी	क्योंकि	
H5095	H5148	H8034	H4616			H5553		

क्योंकि तू मेरे लिये चट्टान और मेरा गढ़ है;

מָעוֹזִֽי׃	אַתָּ֑ה	כִּֽי־	לִ֥י	טָמְנ֗וּ	זֹ֭את	מֵרֶ֣שֶׁת	תּוֹצִיאֵ֥נִי	4
शरणस्थान-मेरा	तू	क्योंकि	ले-मुझ	उन्होंने-छिपाया	जो	से-जाल	निकाल-मुझे	
H4581				H2934	H2098	H7568	H3318	

जो जाल उन्होंने मेरे लिये बिछाया है

אֱמֶֽת׃	אֵ֣ל	יְהוָ֑ה	אוֹתִ֥י	פָּדִ֗יתָה	רُוחִ֥י	אַפְקִ֣יד	בְּיָדְךָ֣	5
सत्य-का	एल	यहोवा	को-मुझ	तूने-छुड़ाया	आत्मा-मेरी	मैं-सौंपता-हूँ	में-हाथ-तेरे	
H0571	H0410	H3068	H0853	H6299	H7307		H3027	

मैं अपनी आत्मा को तेरे ही हाथ में सौंप देता हूँ;

בָּטָחְתִּי׃	יְהוָה	אֵל־	וַאֲנִי	שָׁוְא	הַבְלֵי־	הַשֹּׁמְרִים	שָׂנֵאתִי
भरोसा-रखता-हूँ	यहोवा	में	और-मैं	व्यर्थ	मूर्तियाँ	उनसे-जो-मानते-हैं	मैंने-घृणा-की
H0982	H3068	H0413	H0589	H7723	H1892	H8104	H8130

6

जो व्यर्थ मूर्तियों पर मन लगाते हैं,

בְּצָרוֹת	יָדַעְתָּ	עָנְיִי	אֶת־	רָאִיתָ	אֲשֶׁר	בְּחַסְדֶּךָ	וְאֶשְׂמְחָה	אָגִילָה
में-संकटों	तूने-जाना	दुख-मेरा	को	तूने-देखा	क्योंकि	में-कृपा-तेरी	और-मगन-होऊँगा	मैं-आनन्दित-होऊँगा
	H3045	H6040	H0853	H7200			H8055	H1523

נַפְשִׁי׃
प्राण-मेरा
H5315

7

मैं तेरी करुणा से मगन और आनन्दित हूँ,

רַגְלָי׃	בַּמֶּרְחָב	הֶעֱמַדְתָּ	אוֹיֵב	בְּיַד־	הִסְגַּרְתָּנִי	וְלֹא
पाँव-मेरे	में-स्थान-खुले	तूने-खड़ा-किया	शत्रु-के	में-हाथ	तूने-बंद-किया-मुझे	और-नहीं
H7272	H4800	H5975	H0341	H3027	H5462	H3808

8

और तूने मुझे शत्रु के हाथ में पड़ने नहीं दिया;

וּבִטְנִי׃	נַפְשִׁי	עֵינִי	בְכַעַס	עָשְׁשָׁה	לִי	צַר־	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי
और-शरीर-मेरा	प्राण-मेरा	आँख-मेरी	से-शोक	घुल-गई	ले-मुझ	संकट-है	क्योंकि	यहोवा	दया-कर-मुझ-पर
H0990	H5315			H6244				H3068	

9

हे यहोवा, मुझ पर दया कर क्योंकि मैं संकट में हूँ;

כֹּחִי	בַּעֲוֹנִי	כָּשַׁל	בַּאֲנָחָה	וּשְׁנוֹתָי	חַיַּי	בְיָגוֹן	כָּלוּ	כִּי
बल-मेरा	कारण-अधर्म-मेरे-के	लड़खड़ाया	में-आह-भरने	और-वर्ष-मेरे	जीवन-मेरा	में-दुख	बीत-गया	क्योंकि
	H5771	H3782	H0585	H8141		H3015	H3615	

עָשְׁשׁוּ׃	וַעֲצָמַי
सूख-गईं	और-हड्डियाँ-मेरी
H6244	H6106

10

मेरा जीवन शोक के मारे

רֹאַי	לְמֵיָדָעַי	וּפַחַד	מְאֹד	וְלִשְׁכֵנַי	חֶרְפָּה	הָיֵיתִי	צָרָי	מִכֹּל־
देखनेवाले-मुझे	ले-परिचितों-मेरे	और-भय	अत्यन्त	और-ले-पड़ोसियों-मेरे	निन्दा	मैं-बना	शत्रुओं-मेरे	से-कारण-सब
H7200	H3045	H6343	H3966	H7934	H2781	H1961		H3605

מִמֶּנִּי׃	נָדְדוּ	בַּחוּץ
से-मुझ	भागे	में-बाहर
	H5074	H2351

11

अपने सब विरोधियों के कारण मेरे पड़ोसियों

אֹבֵד׃	כִּכְלִי	הָיִיתִי	מִלֵּב	כְּמֵת	נִשְׁכַּחְתִּי
टूटा-हुआ	जैसे-पात्र	मैं-बन-गया	से-मन	जैसे-मृतक	मैं-भुला-दिया-गया
H0006	H3627	H1961		H4191	H7911

12

मैं मृतक के समान लोगों के मन से बिसर गया;

עָלַי	יַחַד	בְּהִוָּסְדָם	מִסָּבִיב	מָגוֹר	רַבִּים	דִּבַּת	שָׁמַעְתִּי	כִּי
के-विरुद्ध-मेरे	एक-साथ	जब-उन्होंने-मिलकर-विचार-किया	से-चारों-ओर	भय	बहुतों-की	निन्दा	मैंने-सुनी	क्योंकि
		H3245	H5439	H4032		H1681	H8085	

זָמְמוּ׃	נַפְשִׁי	לָקַחַת
उन्होंने-योजना-बनाई	प्राण-मेरा	ले-लेने
H2161	H5315	H3947

13

मैंने बहुतों के मुँह से अपनी निन्दा सुनी,

14 וַאֲנִי֮ עָלֶ֪יךָ בָּטַ֫חְתִּי יְ֭הוָה אָ֣מַ֑רְתִּי אֱלֹהַ֥י אָ֝תָּ֗ה׃
परन्तु-मैं पर-तुझ भरोसा-रखता-हूँ यहोवा मैंने-कहा एलोहीम-मेरा तू-है
H589 H5921 H982 H3068 H559 H430

परन्तु हे यहोवा, मैंने तो तुझी पर भरोसा रखा है,

15 בְּיָדְךָ֥ עִתֹּתָ֑י הַ֝צִּילֵ֗נִי מִיַּד־אֹיְבַ֥י וּמֵרֹדְפָֽי׃
में-हाथ-तेरे समय-मेरे छुड़ा-मुझे से-हाथ शत्रुओं-मेरे-के और-से-पीछा-करनेवालों-मेरे
H3027 H6256 H5337 H3027 H0341 H7291

मेरे दिन तेरे हाथ में है;

16 הָאִ֣ירָה פָ֭נֶיךָ עַל־עַבְדֶּ֑ךָ הוֹשִׁיעֵ֥נִי בְחַסְדֶּֽךָ׃
चमका मुख-तेरा पर दास-तेरे बचा-मुझे में-कृपा-तेरी
H0215 H6440 H5650 H3467

अपने दास पर अपने मुँह का प्रकाश चमका;

17 יְהוָ֥ה אַל־אֵבוֹשָׁ֑ה כִּ֥י קְ֝רָאתִ֗יךָ יֵבֹ֣שׁוּ רְשָׁעִ֑ים יִ֝דְּמ֗וּ לִשְׁאֽוֹל׃
यहोवा न मुझे-लज्जित-होने-दे क्योंकि मैंने-पुकारा-तुझे लज्जित-हों दुष्ट वे-चुप-हों में-अधोलोक
H3068 H0408 H0954 H3588 H7121 H0954 H7563 H1826 H7585

हे यहोवा, मुझे लज्जित न होने दे

18 תֵּאָלַ֥מְנָה שִׂפְתֵ֗י שֶׁ֫קֶר הַדֹּבְרוֹת֮ עַל־צַדִּ֪יק עָ֫תָ֥ק בְּגַאֲוָ֖ה וָבֽוּז׃
गूँगे-हो-जाएँ होंठ झूठ-के जो-बोलते-हैं के-विरुद्ध धर्मी अहंकार-से में-घमंड और-तिरस्कार
H0481 H8193 H8267 H1696 H6662 H6277 H1346 H0937

जो अहंकार और अपमान से धर्मी की निन्दा करते हैं,

19 מָ֤ה רַב־טוּבְךָ֨ צָפַ֪נְתָּ לִּירֵאֶ֡יךָ פָּעַ֥לְתָּ לַחוֹסִ֗ים נֶ֫גֶד בָּנֽוֹ׃ בְּנֵ֖י אָדָֽם׃
कितनी महान भलाई-तेरी जो तूने-रखी ले-डरनेवालों-तुझ-से तूने-की ले-शरण-लेनेवालों सामने में-तुझ बेटों-के आदम-के
H4100 H7227 H2898 H834 H6845 H3373 H6466 H2620 H5048 H1121 H120

आहा, तेरी भलाई क्या ही बड़ी है

20 תַּסְתִּירֵ֤ם בְּסֵ֣תֶר פָּ֭נֶיךָ מֵרֻכְסֵ֣י אִ֑ישׁ תִּצְפְּנֵ֖ם בְּסֻכָּ֣ה מֵרִ֣יב לְשֽׁוֹנוֹת׃
तू-छिपाएगा-उन्हें में-गुप्त-स्थान उपस्थिति-तेरी-की से-षड्यंत्रों मनुष्य-के तू-रखेगा-उन्हें में-छावनी से-विवाद जीभों-के
H5641 H5643 H6440 H7407 H376 H6845 H5521 H7379 H3956

तू उन्हें दर्शन देने के गुप्त स्थान में मनुष्यों की

21 בָּר֣וּךְ יְהוָ֑ה כִּ֤י הִפְלִ֣יא חַסְדּ֣וֹ לִ֭י בְּעִ֣יר מָצֽוֹר׃
धन्य यहोवा क्योंकि उसने-अद्भुत-किया कृपा-अपनी ले-मुझ में-नगर दृढ़
H1288 H3068 H6381 H2617 H3588 H4692

यहोवा धन्य है,

22 וַאֲנִי֮ אָ֪מַרְתִּי בְחָפְזִ֡י נִגְרַ֥זְתִּי מִנֶּ֗גֶד עֵ֫ינֶ֥יךָ אָ֭כֵן שָׁמַ֣עְתָּ קוֹל֮ תַּחֲנוּנַ֪י בְּשַׁוְּעִ֡י אֵלֶֽיךָ׃
और-मैं मैंने-कहा में-घबराहट-मेरी मैं-काट-दिया-गया से-सामने आँखों-तेरी-के फिर-भी तूने-सुनी आवाज़ विनतियों-मेरी-की जब-मैंने-पुकारा को-तुझ
H589 H0559 H2648 H5782 H5048 H5869 H0403 H8085 H6963 H8469 H7768 H0413

मैंने तो घबराकर कहा था कि मैं यहोवा की

23 אֶהֱבוּ֙ יְהוָ֣ה כָּל־חֲסִידָ֑יו אֱמוּנִ֥ים נֹצֵ֗ר יְהוָ֥ה וּמְשַׁלֵּ֥ם עַל־
प्रेम-करो यहोवा को सब भक्तो-उसके विश्वासयोग्यों-को सुरक्षित-रखता-है यहोवा और-बदला-देता-है पर
H0157 H3068 H0853 H3605 H2623 H0539 H5341 H3068

יֶ֝תֶר עֹשֵׂ֥ה גַאֲוָֽה׃
पूरी-तरह करनेवाले-को घमंड
H1346

हे यहोवा के सब भक्तों, उससे प्रेम रखो!

24 חִזְק֗וּ וְיַאֲמֵ֥ץ לְבַבְכֶ֑ם כָּל־הַמְיַחֲלִ֥ים לַיהוָֽה׃
हियाव-रखो और-वह-दृढ़-करेगा हृदय-तुम्हारा सब तुम-जो-आशा-रखते-हो में-यहोवा
H2388 H0553 H3824 H3605 H3176 H3068

हे यहोवा पर आशा रखनेवालों,

Chapter 32

1 לְדָוִ֗ד מַשְׂכִּ֑יל אַשְׁרֵ֥י נְ֝שׂוּי־פֶ֗שַׁע כְּסוּי֥ חַטָּאָֽה׃
ले-दाऊद-का मस्कील धन्य उठाया-गया-है अपराध ढका-हुआ-है पाप
H1732 H4905 H0835 H5375 H6588 H3680 H2401

क्या ही धन्य है वह जिसका अपराध

2 אַשְׁרֵ֤י אָ֨דָם֙ לֹ֣א יַחְשֹׁ֣ב יְהוָ֣ה ל֣וֹ עָ֑וֹן וְאֵ֖ין בְּרוּח֣וֹ רְמִיָֽה׃
धन्य आदमी नहीं गिनता-है यहोवा उस-को अधर्म और-नहीं-है में-आत्मा-उसकी छल
H0835 H0120 H3808 H2803 H3068 H5771 H0369 H7307

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जिसके अधर्म

3 כִּֽי־הֶ֭חֱרַשְׁתִּי בָּלְ֣וּ עַצְמָ֑י בְּשַׁאֲגָתִ֥י כָּל־הַיּֽוֹם׃
जब मैंने-चुप्पी-साधी पुरानी-हो-गईं हड्डियाँ-मेरी से-कराहने-मेरी सब दिन-के
H1086 H6106 H7581 H3605 H3117

जब मैं चुप रहा

4 כִּֽי־יוֹמָ֤ם וָלַ֨יְלָה֙ תִּכְבַּ֣ד עָלַ֣י יָדֶ֑ךָ נֶהְפַּ֖ךְ לְשַׁדִּ֣י בְּחַרְבֹנֵ֣י קַ֭יִץ סֶֽלָה׃
क्योंकि दिन और-रात भारी-था पर-मुझ हाथ-तेरा बदल-गया रस-मेरा में-सूखे ग्रीष्म-के सेला
H3117 H3915 H3513 H5921 H3027 H2015 H3955 H2725 H7019 H5542

क्योंकि रात-दिन मैं तेरे हाथ के नीचे दबा रहा;

5 חַטָּאתִ֣י אוֹדִיעֲךָ֣ וְעֲוֹנִ֣י לֹֽא־כִסִּ֑יתִי אָ֭מַרְתִּי אוֹדֶ֣ה עָלַ֣י פְּשָׁעַ֗י לַיהוָה֮ וְאַתָּ֤ה נָ֨שָׂאתָ֨ עֲוֹ֥ן חַטָּאתִ֗י סֶֽלָה׃
पाप-मेरा मैं-बताया-तुझे और-अधर्म-मेरा नहीं मैंने-छिपाया मैंने-कहा मैं-अंगीकार-करूँगा पर अपराधों-मेरे और-तूने को-यहोवा क्षमा-किया अधर्म पाप-मेरे-का सेला
H2403 H3045 H5771 H3808 H3680 H0559 H3034 H5921 H6588 H3068 H0853 H5375 H5771 H2403 H5542

जब मैंने अपना पाप तुझ पर प्रगट किया

6 עַל־זֹ֤את יִתְפַּלֵּ֖ל כָּל־חָ֣סִיד אֵלֶ֑יךָ לְעֵ֥ת מְ֝צֹ֗א רַ֣ק לְשֵׁטֶף־מַ֭יִם רַבִּ֣ים אֵלָ֣יו לֹ֣א יַגִּֽיעוּ׃
ले-इस प्रार्थना-करे हर भक्त को-तुझ में-समय पाने-के निश्चय में-बाढ़ पानीं बहुत वे-पहुँचेंगे नहीं उसके-निकट
H5921 H2063 H6419 H3605 H2623 H0413 H6256 H4672 H7535 H7858 H4325 H7227 H3808 H0413

इस कारण हर एक भक्त तुझ से ऐसे समय

סֶּלָה׃	תְּסוֹבְבֵנִי	פַּלֵּט	רָנֵּי	תִּצְּרֵנִי	מִצָּר	לִי׀	סֵתֶר	וְאַתָּה	7
सेला	तू-घेरेगा-मुझे	छुटकारे-के	गीतों-से	तू-बचाएगा-मुझे	से-संकट	मेरी	छिपने-की-जगह	तू	
H5542	H5437	H6405	H7438	H5341					

तू मेरे छिपने का स्थान है;

עֵינִי׃	עָלֶיךָ	אִיעֵצָה	תֵּלֵךְ	זּוּ	בְּדֶרֶךְ־	וְאוֹרְךָ	אַשְׂכִּילְךָ׀	8
आँख-मेरी-से	तुझे	मैं-सलाह-दूँगा	तुझे-चलना-चाहिए	जो	में-मार्ग	और-बताऊँगा-तुझे	मैं-सिखाऊँगा-तुझे	
	H3289	H3212	H2098	H1870				

मैं तुझे बुद्धि दूँगा, और जिस मार्ग में तुझे

קָרֹב	אֵלֶיךָ׃	בַּל	לְבִלְתִּי	עֲדִיו	וְרֶסֶן	בְּמֶתֶג־	לֶחְיָן	אֵין	כְּפֶרֶד	כְּסוּס	תִּהְיוּ׀	אַל־	9
पास-आने-के	तेरे	वरना	ले-कसने	साज-उसका	और-लोहे	में-लगाम	समझ	नहीं-है	जैसे-खच्चर	जैसे-घोड़ा	हो	न	
H7126	H0413	H1077	H1102	H5716	H7448	H4964	H0995	H0369	H6505		H1961	H0408	

तुम घोड़े और खच्चर के समान न बनो जो समझ नहीं रखते,

יְסוֹבְבֶנּוּ׃	חֶסֶד	בַּיהוָה	וְהַבּוֹטֵחַ	לָרָשָׁע	מַכְאוֹבִים	רַבִּים	10
घेरेगी-उसे	कृपा	में-यहोवा	परन्तु-जो-भरोसा-रखता-है	ले-दुष्ट-को	दुख	बहुत	
H5437		H3068	H0982	H7563	H4341		

दुष्ट को तो बहुत पीड़ा होगी;

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	כָל־	וְהַרְנִינוּ	צַדִּיקִים	וְגִילוּ	בַּיהוָה	שִׂמְחוּ	11
हृदय-के	सीधे	सब	और-जयजयकार-करो	धर्मी	और-मगन-करो	में-यहोवा	आनन्दित-हो	
	H3477	H3605		H6662	H1523	H3068	H8055	

हे धर्मियों यहोवा के कारण आनन्दित

Chapter 33

תְּהִלָּה׃	נָאוָה	לַיְשָׁרִים	בַּיהוָה	צַדִּיקִים	רַנְּנוּ	1
स्तुति	योग्य-है	ले-सीधों	में-यहोवा	धर्मी	जयजयकार-करो	
H8416	H5000	H3477	H3068	H6662		

हे धर्मियों, यहोवा के कारण जयजयकार करो।

לוֹ׃	זַמְּרוּ־	עָשׂוֹר	בְּנֵבֶל	בְּכִנּוֹר	לַיהוָה	הוֹדוּ	2
उसे	भजन-गाओ	दस-तारों-वाला	से-नेबेल	से-वीणा	को-यहोवा	धन्यवाद-दो	
	H2167	H6218		H3658	H3068	H3034	

वीणा बजा-बजाकर यहोवा का धन्यवाद करो,

בִּתְרוּעָה׃	נַגֵּן	הֵיטִיבוּ	חָדָשׁ	שִׁיר	לוֹ	שִׁירוּ־	3
से-जयजयकार-के	बजाओ	अच्छे-से	नया	गीत	उसे	गाओ	
H8643	H5059	H3190	H2319			H7891	

उसके लिये नया गीत गाओ,

בֶּאֱמוּנָה׃	מַעֲשֵׂהוּ	וְכָל־	יְהוָה	דְּבַר־	יָשָׁר	כִּי־	4
में-विश्वासयोग्यता	कार्य-उसका	और-सब	यहोवा-का	वचन	सीधा-है	क्योंकि	
H0530	H4639	H3605	H3068	H1697	H3477		

क्योंकि यहोवा का वचन सीधा है;

אֹהֵב	צְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ׃	5
वह-प्रेम-करता-है	धार्मिकता	और-न्याय	कृपा-से	यहोवा-की	भरी-है	पृथ्वी	
H0157	H6666	H4941	H3068	H4390	H0776		

वह धार्मिकता और न्याय से प्रीति रखता है;

בִּדְבַר	יְהוָה	שָׁמַיִם	נַעֲשׂוּ	וּבְרוּחַ	פִּיו	כָּל־	צְבָאָם׃	6
से-वचन	यहोवा-के	आकाश	बनाए-गए	और-से-श्वास	मुख-उसके	सब	सेना-उनकी	
H1697	H3068	H8064		H7307	H6310	H3605		

आकाशमण्डल यहोवा के वचन से,

כֹּנֵס	כַּנֵּד	מֵי	הַיָּם	נֹתֵן	בְּאֹצָרוֹת	תְּהוֹמוֹת׃	7
वह-इकट्ठा-करता-है	जैसे-ढेर	पानीं-को	समुद्र-के	वह-रखता-है	में-भण्डारों	गहराइयों	
H3664	H5067	H4325	H3220	H5414	H0214	H8415	

वह समुद्र का जल ढेर के समान इकट्ठा करता;

יִירְאוּ	מֵיְהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	מִמֶּנּוּ	יָגוֹרוּ	כָּל־	יֹשְׁבֵי	תֵּבֵל׃	8
डरें	से-यहोवा	सब	पृथ्वी	से-उस	थर-थराएँ	सब	निवासी	जगत-के	
H3372	H3068	H3605	H0776			H3605	H3427	H8398	

सारी पृथ्वी के लोग यहोवा से डरें,

כִּי	הוּא	אָמַר	וַיֶּהִי	הוּא־	צִוָּה	וַיַּעֲמֹד׃	9
क्योंकि	वह	कहा	और-हो-गया	वह	आज्ञा-दी	और-स्थिर-हो-गया	
	H1931	H0559	H1961	H1931	H6680	H5975	

क्योंकि जब उसने कहा, तब हो गया;

יְהוָה	הֵפִיר	עֲצַת־	גּוֹיִם	הֵנִיא	מַחְשְׁבוֹת	עַמִּים׃	10
यहोवा	व्यर्थ-करता-है	सलाह	जातियों-की	वह-निरस्त-करता-है	योजनाएँ	लोगों-की	
H3068	H6331	H6098		H5106	H4284		

यहोवा जाति-जाति की युक्ति को

עֲצַת	יְהוָה	לְעוֹלָם	תַּעֲמֹד	מַחְשְׁבוֹת	לִבּוֹ	לְדֹר	וָדֹר׃	11
सलाह	यहोवा-की	ले-सदा	खड़ी-रहती-है	योजनाएँ	हृदय-उसके-की	ले-पीढ़ी	और-पीढ़ी	
H6098	H3068	H5769	H5975	H4284		H1755	H1755	

यहोवा की योजना सर्वदा स्थिर रहेगी,

אַשְׁרֵי	הַגּוֹי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	הָעָם	בָּחַר	לְנַחֲלָה	לוֹ׃	12
धन्य	जाति	जिसका	यहोवा	एलोहीम-उसका	लोग	उसने-चुना	ले-मीरास	अपनी	
H0835			H3068	H0430		H0977	H5159		

क्या ही धन्य है वह जाति जिसका परमेश्वर

מִשָּׁמַיִם	הִבִּיט	יְהוָה	רָאָה	אֶת־	כָּל־	בְּנֵי	הָאָדָם׃	13
से-आकाश	देखता-है	यहोवा	वह-देखता-है	को	सब	बेटों	आदम-के	
H8064	H5027	H3068	H7200	H0853	H3605		H0120	

यहोवा स्वर्ग से दृष्टि करता है,

מִמְּכוֹן־	שִׁבְתּוֹ	הִשְׁגִּיחַ	אֶל	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃	14
से-स्थान	निवास-अपने-के	वह-देखता-है	पर	सब	निवासियों	पृथ्वी-के	
H4349	H3427	H7688	H0413	H3605	H3427	H0776	

अपने निवास के स्थान से

15 הַיֹּצֵר לִבָּם יַחַד הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם׃
जो-गढ़ता-है हृदय-उनके एक-साथ जो-समझता-है को सब कार्यों-उनके
H3335 H3820 H3162 H0413 H3605 H4639

वही जो उन सभी के हृदयों को गढ़ता,

16 אֵין־הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ׃
नहीं-राजा बचाया-जाता-है से-बहुताई सेना वीर नहीं से-बड़े बल
H0369 H4428 H3467 H7230 H2428 H1368 H3808 H5337 H7230

कोई ऐसा राजा नहीं, जो सेना की

17 שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט׃
व्यर्थ-आशा घोड़ा ले-सुरक्षा और-से-बड़े बल-अपने नहीं वह-छुड़ाएगा
H8267 H5483 H8668 H7230 H2428 H3808 H4422

विजय पाने के लिए घोड़ा व्यर्थ सुरक्षा है,

18 הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃
देखो आँख यहोवा-की पर-है डरनेवालों-उससे पर-जो-आशा-रखते-हैं में-कृपा-उसकी
H2009 H5869 H3068 H0413 H3373 H3176 H2617

देखो, यहोवा की दृष्टि उसके डरवैयों पर

19 לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב׃
ले-छुड़ाने से-मृत्यु प्राण-उनका और-जीवित-रखने-उन्हें में-अकाल
H5337 H4194 H5315 H2421 H7458

कि वह उनके प्राण को मृत्यु से बचाए,

20 נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃
प्राण-हमारा प्रतीक्षा-करता-है ले-यहोवा सहायक-हमारा और-ढाल-हमारी वह-है
H5315 H2442 H3068 H5828 H4043 H1931

हम यहोवा की बाट जोहते हैं;

21 כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָּטָחְנוּ׃
क्योंकि में-उस आनन्दित-होगा हृदय-हमारा क्योंकि में-नाम पवित्र-उसके हमने-भरोसा-किया
H3588 H0996 H8055 H3820 H3588 H8034 H6944 H0982

हमारा हृदय उसके कारण आनन्दित होगा,

22 יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ׃
हो कृपा-तेरी यहोवा पर-हम जैसे हमने-आशा-रखी में-तुझ
H1961 H2617 H3068 H5921 H3176 H3588

हे यहोवा, जैसी तुझ पर हमारी आशा है,

Chapter 34

1 לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃
ले-दाऊद-का जब-उसने-बदला को बुद्धि-अपनी साम्हने अबीमेलेक-के और-उसने-निकाला-उसे और-वह-चला-गया
H1732 H2940 H6440 H0040 H1644 H1980

אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃
मैं-स्तुति-करूँगा को यहोवा में-सब समय निरन्तर स्तुति-उसकी में-मुख-मेरे
H1288 H0853 H3068 H3605 H6256 H8548 H8416 H6310

मैं हर समय यहोवा को धन्य कहा करूँगा;

וְיִשְׂמְחוּ׃	עֲנָוִים	יִשְׁמְעוּ	נַפְשִׁי	תִּתְהַלֵּל	בַּיהוָה
और-आनन्दित-होंगे	नम्र	सुनेंगे	प्राण-मेरी	घमण्ड-करेगी	में-यहोवा
H8055	H6035	H8085	H5315		H3068

2

मैं यहोवा पर घमण्ड करूँगा;

יַחְדָּו׃	שְׁמוֹ	וּנְרוֹמְמָה	אִתִּי	לַיהוָה	גַּדְּלוּ
एक-साथ	नाम-उसका	और-उच्च-करें	साथ-मेरे	यहोवा-को	बड़ाई-करो
	H8034		H0854	H3068	H1431

3

मेरे साथ यहोवा की बड़ाई करो,

הִצִּילָנִי׃	מְגוּרוֹתָי	וּמִכָּל־	וְעָנָנִי	יְהוָה	אֶת־	דָּרַשְׁתִּי
छुड़ाया-मुझे	भयों-मेरे	और-से-सब	और-उसने-उत्तर-दिया-मुझे	यहोवा	को	मैंने-ढूँढ़ा
H5337	H4034	H3605		H3068	H0853	H1875

4

मैं यहोवा के पास गया,

יֶחְפָּרוּ׃	אַל־	וּפְנֵיהֶם	וְנָהֲרוּ	אֵלָיו	הִבִּיטוּ
लज्जित-हों	नहीं	और-चेहरे-उनके	और-चमकिले	की-ओर-उस	उन्होंने-देखा
H2659	H0408	H6440		H0413	H5027

5

जिन्होंने उसकी ओर दृष्टि की,

הוֹשִׁיעוֹ׃	צָרוֹתָיו	וּמִכָּל־	שָׁמֵעַ	וַיהוָה	קָרָא	עָנִי	זֶה
छुड़ाया-उसे	संकटों-उसके	और-से-सब	सुना	और-यहोवा	पुकारा	गरीब	यह
H3467		H3605	H8085	H3068	H7121	H6041	H2088

6

इस दीन जन ने पुकारा तब यहोवा ने सुन लिया,

וַיְחַלְּצֵם׃	לִירֵאָיו	סָבִיב	יְהוָה	מַלְאַךְ־	חֹנֶה
और-छुड़ाता-है-उन्हें	डरनेवालों-उससे-के	चारों-ओर	यहोवा-का	दूत	डेरा-डालता-है
	H3373	H5439	H3068	H4397	H2583

7

यहोवा के डरवैयों के चारों ओर उसका दूत

בּוֹ׃	יֶחֱסֶה־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	וּרְאוּ	טַעֲמוּ
में-उस	जो-शरण-लेता-है	पुरुष	धन्य	यहोवा	भला	कि	और-देखो	चखो
	H2620	H1397	H0835	H3068			H7200	H2938

8

चखकर देखो कि यहोवा कैसा भला है!

לִירֵאָיו׃	מַחְסוֹר	אֵין	כִּי־	קְדֹשָׁיו	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ
डरनेवालों-उससे-को	घटी	नहीं-है	क्योंकि	पवित्रो-उसके	यहोवा	से	डरो
H3373	H4270	H0369		H6918	H3068	H0853	H3372

9

हे यहोवा के पवित्र लोगों, उसका भय मानो,

טוֹב׃	כָּל־	יַחְסְרוּ	לֹא־	יְהוָה	וְדֹרְשֵׁי	וְרָעֵבוּ	רָשׁוּ	כְּפִירִים
अच्छी-वस्तु	किसी-भी	कमी-होगी	नहीं	यहोवा-को	परन्तु-जो-ढूँढते-हैं	और-भूखे-रहते-हैं	कंगाल-होते-हैं	जवान-सिंह
	H3605	H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326	

10

जवान सिंहों को तो घटी होती

אֲלַמֶּדְכֶם׃	יְהוָה	יִרְאַת	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	לְכוּ־
मैं-सिखाऊँगा-तुम्हें	यहोवा-का	भय	मुझे	सुनो	बच्चो	आओ
H3925	H3068	H3374		H8085		H3212

11

हे बच्चों, आओ मेरी सुनो,

12	מִי־	הָאִישׁ	הֶחָפֵץ	חַיִּים	אֹהֵב	יָמִים	לִרְאוֹת	טוֹב׃
	कौन-है	पुरुष	जो-चाहता-है	जीवन	प्रेम-करता-है	दिनों	ले-देखने	अच्छाई
	H4310	H0376	H2655		H0157	H3117	H7200	

वह कौन मनुष्य है जो जीवन की इच्छा रखता,

13	נְצֹר	לְשׁוֹנְךָ	מֵרָע	וּשְׂפָתֶיךָ	מִדַּבֵּר	מִרְמָה׃
	बचा	जीभ-अपनी	से-बुराई	और-होंठों-अपने	से-बोलने	छल
	H5341	H3956		H8193	H1696	H4820

अपनी जीभ को बुराई से रोक रख,

14	סוּר	מֵרָע	וַעֲשֵׂה־	טוֹב	בַּקֵּשׁ	שָׁלוֹם	וְרָדְפֵהוּ׃
	हट	से-बुराई	और-कर	अच्छाई	ढूँढ़	शान्ति	और-पीछा-कर-उसे
	H5493				H1245	H7965	H7291

बुराई को छोड़ और भलाई कर;

15	עֵינֵי	יְהוָה	אֶל־	צַדִּיקִים	וְאָזְנָיו	אֶל־	שַׁוְעָתָם׃
	आँखें	यहोवा-की	पर-हैं	धर्मियों	और-कान-उसके	की-ओर	चिल्लाहट-उनकी
		H3068	H0413	H6662	H0241	H0413	H7775

यहोवा की आँखें धर्मियों पर लगी रहती हैं,

16	פְּנֵי	יְהוָה	בְּעֹשֵׂי	רָע	לְהַכְרִית	מֵאֶרֶץ	זִכְרָם׃
	मुख	यहोवा-का	के-विरुद्ध-है-जो-करते-हैं	बुराई	ले-काट-डालने	से-पृथ्वी	स्मरण-उनका
	H6440	H3068			H3772	H0776	H2143

यहोवा बुराई करनेवालों के विमुख रहता है,

17	צָעֲקוּ	וַיהוָה	שָׁמֵעַ	וּמִכָּל־	צָרוֹתָם	הִצִּילָם׃	
	वे-चिल्लाए	और-यहोवा	सुनता-है	और-से-सब	संकटों-उनके	छुड़ाता-है-उन्हें	
	H6817	H3068	H8085	H3605		H5337	

धर्मी दुहाई देते हैं और यहोवा सुनता है,

18	קָרוֹב	יְהוָה	לְנִשְׁבְּרֵי־	לֵב	וְאֶת־	דַּכְּאֵי־	רוּחַ	יוֹשִׁיעַ׃
	निकट	यहोवा	को-टूटे-हुए	हृदय	और	कुचले-हुए	आत्मा	बचाता-है
	H7138	H3068	H7665		H0853		H7307	H3467

यहोवा टूटे मनवालों के समीप रहता है,

19	רַבּוֹת	רָעוֹת	צַדִּיק	וּמִכֻּלָּם	יַצִּילֶנּוּ	יְהוָה׃
	बहुत	विपत्तियाँ	धर्मी-की	परन्तु-से-उन-सब	छुड़ाता-है-उसे	यहोवा
			H6662	H3605	H5337	H3068

धर्मी पर बहुत सी विपत्तियाँ पड़ती तो हैं,

20	שֹׁמֵר	כָּל־	עַצְמוֹתָיו	אַחַת	מֵהֵנָּה	לֹא	נִשְׁבָּרָה׃
	वह-रखता-है	सब	हड्डियों-उसकी	एक-भी	से-उन	नहीं	टूटी
	H8104	H3605	H6106	H0259	H2007	H3808	H7665

वह उसकी हड्डी-हड्डी की रक्षा करता है;

21	תְּמוֹתֵת	רָשָׁע	רָעָה	וְשֹׂנְאֵי	צַדִּיק	יֶאְשָׁמוּ׃
	मारेगी	दुष्ट-को	बुराई	और-जो-घृणा-करते-हैं	धर्मी-से	दोषी-ठहरेंगे
	H4191	H7563		H8130	H6662	H0816

दुष्ट अपनी बुराई के द्वारा मारा जाएगा;

בּוֹ׃	הַחֹסִים	כָּל־	יֶאְשְׁמוּ	וְלֹא	עֲבָדָיו	נֶפֶשׁ	יְהוָה	פּוֹדֶה	22
में-उस	जो-शरण-लेते-हैं	कोई-भी	दोषी-ठहरेंगे	और-नहीं	दासों-अपने-का	प्राण	यहोवा	छुड़ाता-है	
	H2620	H3605	H0816	H3808	H5650	H5315	H3068	H6299	

यहोवा अपने दासों का प्राण मोल लेकर बचा लेता है;

Chapter 35

לֹחֲמָי׃	אֶת־	לְחַם	יְרִיבַי	אֶת־	יְהוָה	רִיבָה	וְלָדָוִד	1
लड़नेवालों-मेरे	-को	लड़	झगड़नेवाले-मेरे	-को	यहोवा	मुकदमा-लड़	ले-दाऊद-का	
	H0853		H3401	H0853	H3068	H7378	H1732	

हे यहोवा, जो मेरे साथ मुकद्दमा लड़ते हैं,

בְּעֶזְרָתִי׃	וְקוּמָה	וְצִנָּה	מָגֵן	הַחֲזֵק	2
में-सहायता-मेरी	और-खड़ा-हो	और-बड़ी-ढाल	ढाल	पकड़	
H5833			H4043	H2388	

ढाल और भाला लेकर मेरी सहायता करने को

אֲנִי׃	יְשֻׁעָתֶךָ	לְנַפְשִׁי	אֱמֹר	רֹדְפָי	לִקְרַאת	וְסֹגֹר	חֲנִית	וְהָרֵק	3
मैं	उद्धार-तेरा	से-प्राण-मेरे	कह	पीछा-करनेवालों-मेरे	ले-सामने	और-रोक	भाला	और-निकाल	
H0589	H3444	H5315	H0559	H7291	H7125	H5462	H2595	H7324	

बर्छी को खींच और मेरा पीछा करनेवालों के

רָעָתִי׃	חֹשְׁבֵי	וְיִחְפְּרוּ	אָחוֹר	יִסֹּגוּ	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וְיִכָּלְמוּ	יֵבֹשׁוּ	4
बुराई-मेरी	सोचनेवाले	और-निराश-हों	पीछे	पीछे-फिरें	प्राण-मेरा	ढूँढ़नेवाले	और-अपमानित-हों	लज्जित-हों	
	H2803	H2659	H0268	H5472	H5315	H1245	H3637	H0954	

जो मेरे प्राण के ग्राहक हैं

דֹּוֵחָה׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	רוּחַ	לִפְנֵי־	כְּמֹץ	יִהְיוּ	5
धकेले	यहोवा-का	और-दूत	हवा	के-सामने	जैसे-भूसा	हों	
	H3068	H4397	H7307	H6440	H4671	H1961	

वे वायु से उड़ जानेवाली भूसी के समान हों,

רָדְפָם׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	וַחֲלַקְלַקּוֹת	חֹשֶׁךְ	דַּרְכָּם	יְהִי־	6
पीछा-करे-उनका	यहोवा-का	और-दूत	और-फिसलन	अँधेरा	मार्ग-उनका	हो	
H7291	H3068	H4397	H2519	H2822	H1870	H1961	

उनका मार्ग अंधियारा और फिसलाहा हो,

לְנַפְשִׁי׃	חָפְרוּ	חִנָּם	רִשְׁתָּם	שָׁחַת	לִי	טָמְנוּ־	חִנָּם	כִּי־	7
लिए-प्राण-मेरे	खोदा	बिना-कारण	जाल-उनका	गड्ढे-में	मेरे-लिए	छिपाया-उन्होंने	बिना-कारण	क्योंकि	
H5315	H2658	H2600	H7568	H7845		H2934	H2600		

क्योंकि अकारण उन्होंने मेरे लिये अपना

בָּהּ׃	יִפֹּל־	בְּשׁוֹאָה	תִּלְכְּדוֹ	טָמַן	אֲשֶׁר־	וְרִשְׁתּוֹ	יֵדָע	לֹא־	שׁוֹאָה	תְּבוֹאֵהוּ	8
उसमें	गिरे	में-विनाश	फँसाए-उसे	छिपाया	जो	और-जाल-उसका	जाने	न	विनाश	आए-उस-पर	
	H5307		H3920	H2934		H7568	H3045	H3808		H0935	

अचानक उन पर विपत्ति आ पड़े!

בִּישׁוּעָתוֹ׃	תָּשִׂישׂ	בַּיהוָה	תָּגִיל	וְנַפְשִׁי	9
में-उद्धार-उसके	आनन्दित-हो	में-यहोवा	मगन-हो	और-प्राण-मेरा	
H3444	H7797	H3068	H1523	H5315	

परन्तु मैं यहोवा के कारण अपने

10 כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ׃

כָּל	עַצְמוֹתַי	תֹּאמַרְנָה	יְהוָה	מִי	כָמוֹךָ	מַצִּיל	עָנִי	מֵחָזָק	מִמֶּנּוּ	וְעָנִי
सब	हड्डियाँ-मेरी	कहें	यहोवा	कौन	तेरे-जैसा	छुड़ानेवाला	दीन-को	से-बलवान	उससे	और-दीन
H3605	H6106	H0559	H3068	H4310	H3644	H5337	H6041	H2389		H6041

וְאֶבְיוֹן	מִגֹּזְלוֹ׃
और-कंगाल-को	से-लूटनेवाले-उसके
H0034	H1497

मेरी हड्डी-हड्डी कहेंगी,

11 יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי׃

יְקוּמוּן	עֵדֵי	חָמָס	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַעְתִּי	יִשְׁאָלוּנִי׃
उठते-हैं	गवाह	हिंसा-के	जो	न	जानता-मैं	पूछते-हैं-मुझसे
	H5707	H2555		H3808	H3045	H7592

अधर्मी साक्षी खड़े होते हैं;

12 יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי׃

יְשַׁלְּמוּנִי	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	שְׁכוֹל	לְנַפְשִׁי׃
बदला-देते-हैं-मुझे	बुराई	के-बदले	भलाई	शोक	के-लिए-प्राण-मेरे
		H8478		H7908	H5315

वे मुझसे भलाई के बदले बुराई करते हैं,

13 וַאֲנִי בַּחֲלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי וּתְפִלָּתִי עַל־חֵיקִי תָּשׁוּב׃

וַאֲנִי	בַּחֲלוֹתָם	לְבוּשִׁי	שָׂק	עִנֵּיתִי	בַצּוֹם	נַפְשִׁי	וּתְפִלָּתִי	עַל־	חֵיקִי	תָּשׁוּב׃
और-मैं	में-बीमारी-उनकी	वस्त्र-मेरा	टाट	दुखित-किया	में-उपवास	प्राण-मेरा	और-प्रार्थना-मेरी	में	गोद-मेरी	लौटती
H0589		H3830	H8242		H6685	H5315	H8605		H2436	H7725

जब वे रोगी थे तब तो मैं टाट पहने रहा,

14 כְּרֵעַ־כְּאָח לִי הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל־אֵם קֹדֵר שַׁחוֹתִי׃

כְּרֵעַ־	כְּאָח	לִי	הִתְהַלָּכְתִּי	כַּאֲבֶל־	אֵם	קֹדֵר	שַׁחוֹתִי׃
जैसे-मित्र	जैसे-भाई	मेरा	चला-मैं	जैसे-शोक-करनेवाला	माँ	उदास	झुका-मैं
H7453	H0251		H1980	H0057	H0517	H6937	H7817

मैं ऐसी भावना रखता था कि मानो वे मेरे

15 וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ וְנֶאֱסָפוּ נֶאֱסָפוּ עָלַי נֵכִים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא־דָמּוּ׃

וּבְצַלְעִי	שָׂמְחוּ	וְנֶאֱסָפוּ	נֶאֱסָפוּ	עָלַי	נֵכִים	וְלֹא	יָדַעְתִּי	קָרְעוּ	וְלֹא־דָמּוּ׃
और-में-लड़खड़ाहट-मेरी	आनन्दित-हुए	और-इकट्ठे-हुए	इकट्ठे-हुए	के-विरुद्ध-मेरे	मारनेवाले	और-न	जानता-था-मैं	फाड़ा-उन्होंने	चुप-हुए
H6761	H8055	H0622	H0622		H5222	H3808	H3045	H7167	

परन्तु जब मैं लँगड़ाने लगा तब वे

16 בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג חָרֹק עָלַי שִׁנָּימוֹ׃

בְּחַנְפֵי	לַעֲגֵי	מָעוֹג	חָרֹק	עָלַי	שִׁנָּימוֹ׃
में-पाखंडियों	ठट्ठा-करनेवालों	भोज-में	पीसते-हुए	के-विरुद्ध-मेरे	दाँत-उनके
H2611	H3934	H4580	H2786		H8127

आदर के बिना वे मुझे ताना मारते है;

17 אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים יְחִידָתִי׃

אֲדֹנָי	כַּמָּה	תִּרְאֶה	הָשִׁיבָה	נַפְשִׁי	מִשֹּׁאֵיהֶם	מִכְּפִירִים	יְחִידָתִי׃
आदोनाई	कब-तक	देखता-रहेगा-तू	लौटा	प्राण-मेरा	से-उजाड़ों-उनके	से-जवान-शेरों	अकेला-मेरा
H0136	H4100	H7200	H7725	H5315			H3173

हे प्रभु, तू कब तक देखता रहेगा?

18 אוֹדְךָ֥ בְקָהָ֗ל בְּעַ֣ם רָ֭ב אֲהַלְלֶֽךָּ׃
धन्यवाद-दूँगा-तुझे में-सभा बड़ी में-लोगों अनगिनत स्तुति-करूँगा-तेरी
H3034 H6951 H7227 H5971 H1984

मैं बड़ी सभा में तेरा धन्यवाद करूँगा;

19 אַל־יִשְׂמְחוּ־לִ֥י אֹיְבַ֗י שֹׁ֭קֶר שְׂנְאַ֣י חִנָּ֑ם יִקְרְצוּ־עָֽיִן׃
न आनन्दित-हों मुझ-पर शत्रु-मेरे झूठे बैरी-मेरे बिना-कारण आँख-मारें आँख
H0408 H8055 H0341 H8267 H8130 H2600 H7169

मेरे झूठ बोलनेवाले शत्रु मेरे विरुद्ध

20 כִּ֤י לֹא־שָׁלוֹם֙ יְדַבֵּ֔רוּ וְעַ֖ל רִגְעֵי־אֶ֑רֶץ דִּבְרֵ֥י מִרְמ֝וֹת יַחֲשֹׁבֽוּן׃
क्योंकि न शान्ति बोलते-हैं और-के-विरुद्ध शान्त-लोगों देश-के बातें छल-की सोचते-हैं
H3588 H3808 H7965 H1696 H5921 H7282 H0776 H1697 H4820 H2803

क्योंकि वे मेल की बातें नहीं बोलते,

21 וַיַּרְחִ֣יבוּ עָלַ֣י פִּיהֶ֑ם אָמְר֥וּ הֶ֝אָ֗ח הֶ֣אָח רָאֲתָ֥ה עֵינֵֽינוּ׃
और-चौड़ा-किया मेरे-विरुद्ध मुँह-उनका कहा आहा आहा देखा आँखों-हमारी
H7337 H5921 H6310 H0559 H1889 H1889 H7200

और उन्होंने मेरे विरुद्ध मुँह पसार के कहा;

22 רָאִ֣יתָה יְ֭הוָה אַל־תֶּחֱרַ֑שׁ אֲדֹנָ֥י אַל־תִּ֝רְחַ֗ק מִמֶּֽנִּי׃
देखा-तूने यहोवा न चुप-रह आदोनाई न दूर-रह मुझसे
H7200 H3068 H0408 H2790 H0136 H0408 H7368

हे यहोवा, तूने तो देखा है; चुप न रह!

23 הָעִ֣ירָה וְ֭הָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִ֑י אֱלֹהַ֖י וַאדֹנָ֣י לְרִיבִֽי׃
जाग और-उठ लिए-न्याय-मेरे एलोहीम-मेरे और-आदोनाई-मेरे लिए-मुकदमे-मेरे
H5782 H6974 H4941 H0430 H0136 H7379

उठ, मेरे न्याय के लिये जाग,

24 שָׁפְטֵ֥נִי כְ֝צִדְקְךָ֗ יְהוָ֥ה אֱלֹהָ֑י וְאַל־יִשְׂמְחוּ־לִֽי׃
न्याय-कर-मेरा के-अनुसार-धार्मिकता-तेरी यहोवा एलोहीम-मेरे और-न आनन्दित-हों मुझ-पर
H8199 H6664 H3068 H0430 H0408 H8055

हे मेरे परमेश्वर यहोवा,

25 אַל־יֹ֭אמְרוּ בְּלִבָּ֗ם הֶ֣אָח נַפְשֵׁ֑נוּ אַל־יֹ֝אמְר֗וּ בִּלַּעְנֽוּהוּ׃
न कहें में-मन-अपने आहा मनचाही-हमारी न कहें निगल-लिया-हमने-उसे
H0408 H0559 H1889 H5315 H0408 H0559 H1104

वे मन में न कहने पाएँ,

26 יֵבֹ֤שׁוּ וְיַחְפְּרוּ֙ יַחְדָּ֣ו שְׂמֵחֵ֣י רָ֭עָתִי יִלְבְּשׁוּ־בֹ֣שֶׁת וּכְלִמָּ֑ה הַמַּגְדִּילִ֥ים עָלָֽי׃
लज्जित-हों और-निराश-हों एक-साथ आनन्दित-होनेवाले विपत्ति-मेरी-में पहनें लज्जा और-अपमान बड़ा-माननेवाले विरुद्ध-मेरे
H0954 H2659 H3162 H8056 H7451 H3847 H1322 H3639 H1431 H5921

जो मेरी हानि से आनन्दित होते हैं

27 יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ֣ חֲפֵצֵי֮ צִדְקִי֒ וְיֹ֣אמְרוּ֗ תָּמִ֤יד יִגְדַּ֥ל יְהוָ֑ה חֵ֝פֵ֗ץ שְׁל֣וֹם עַבְדּֽוֹ׃

יָרֹנּוּ	וְיִשְׂמְחוּ֣	חֲפֵצֵי֮	צִדְקִי֒	וְיֹ֣אמְרוּ֗	תָּמִ֤יד	יִגְדַּ֥ל	יְהוָ֑ה	חֵ֝פֵ֗ץ
जयजयकार-करें	और-आनन्दित-हों	चाहनेवाले	धार्मिकता-मेरी	और-कहें	निरन्तर	बड़ा-माना-जाए	यहोवा	चाहनेवाला
H7442	H8055	H2655	H6664	H0559	H8548	H1431	H3068	H2655

שְׁל֣וֹם	עַבְדּֽוֹ׃
कुशलता	दास-अपने-की
H7965	H5650

जो मेरे धर्म से प्रसन्न रहते हैं,

28 וּלְשׁוֹנִ֥י תֶּהְגֶּ֑ה צִדְקָתֶ֝֗ךָ כָּל־הַ֣יּוֹם תְּהִלָּתֶֽךָ׃

וּלְשׁוֹנִ֥י	תֶּהְגֶּ֑ה	צִדְקָתֶ֝֗ךָ	כָּל־	הַ֣יּוֹם	תְּהִלָּתֶֽךָ׃
और-जीभ-मेरी	बोले	धार्मिकता-तेरी	सारे	-दिन	स्तुति-तेरी
H3956	H1897	H6664	H3605	H3117	H8416

तब मेरे मुँह से तेरे धर्म की चर्चा होगी,

Chapter 36

1 נְאֻם־פֶּ֥שַׁע לָ֝רָשָׁ֗ע בְּקֶ֣רֶב לִבִּ֑י אֵ֣ין פַּ֖חַד אֱלֹהִ֣ים נֶ֣גֶד עֵינָֽיו׃ לַמְנַצֵּ֥חַ לְעֶ֥בֶד־יְהוָ֗ה לְדָוִֽד׃

נְאֻם־	פֶּ֥שַׁע	לָ֝רָשָׁ֗ע	בְּקֶ֣רֶב	לִבִּ֑י	אֵ֣ין	פַּ֖חַד	אֱלֹהִ֣ים	נֶ֣גֶד	עֵינָֽיו׃	לַמְנַצֵּ֥חַ	לְעֶ֥בֶד־	יְהוָ֗ה	לְדָוִֽד׃
वचन	अपराध-का	ले-दुष्ट-के	में-बीच	मन-मेरे	नहीं	भय	एलोहीम-का	के-सामने	आँखों-उसकी	ले-प्रधान-गायक-के	ले-दास	यहोवा-के	ले-दाऊद-के
H5002	H6588	H7563	H7130	H0369		H6343	H0430	H5048		H5329	H5650	H3068	H1732

दुष्ट जन का अपराध उसके हृदय के भीतर कहता है;

2 כִּֽי־הֶחֱלִ֣יק אֵלָ֣יו בְּעֵינָ֑יו לִ֝מְצֹ֗א עֲוֹנֽוֹ לִשְׂנֹֽא׃

כִּֽי־	הֶחֱלִ֣יק	אֵלָ֣יו	בְּעֵינָ֑יו	לִ֝מְצֹ֗א	עֲוֹנֽוֹ	לִשְׂנֹֽא׃
क्योंकि	चिकना-करता-है	उसे-को	में-आँखों-अपनी	मिलने-के-लिए	अधर्म-उसके	लिए-घृणा-करने
		H0413		H4672	H5771	H8130

वह अपने अधर्म के प्रगट होने

3 דִּבְרֵ֣י פִ֭יו אָ֣וֶן וּמִרְמָ֑ה חָדַ֥ל לְ֝הַשְׂכִּ֗יל לְהֵיטִֽיב׃

דִּבְרֵ֣י	פִ֭יו	אָ֣וֶן	וּמִרְמָ֑ה	חָדַ֥ל	לְ֝הַשְׂכִּ֗יל	לְהֵיטִֽיב׃
बातें	मुँह-उसके-की	दुष्टता	और-छल	छोड़ा-उसने	लिए-बुद्धिमान-होना	लिए-भलाई-करना
H1697	H6310	H0205	H4820	H2308		H3190

उसकी बातें अनर्थ और छल की हैं;

4 אָ֭וֶן יַחְשֹׁ֣ב עַל־מִשְׁכָּ֑בוֹ יִתְיַצֵּ֥ב עַל־דֶּ֝֗רֶךְ לֹא־טֽוֹב רָ֣ע לֹ֣א יִמְאָֽס׃

אָ֭וֶן	יַחְשֹׁ֣ב	עַל־	מִשְׁכָּ֑בוֹ	יִתְיַצֵּ֥ב	עַל־	דֶּ֝֗רֶךְ	לֹא־	טֽוֹב	רָ֣ע	לֹ֣א	יִמְאָֽס׃
दुष्टता	सोचता-है	पर	बिछौना-अपना	खड़ा-करता-है	पर	मार्ग	न	अच्छा	बुराई	नहीं	तजता-है
H0205	H2803		H4904	H3320		H1870	H3808			H3808	

वह अपने बिछौने पर पड़े-पड़े

5 יְהוָ֗ה בַּ֭הַשָּׁמַיִם חַסְדֶּ֑ךָ אֱ֝מוּנָתְךָ֗ עַד־שְׁחָקִֽים׃

יְהוָ֗ה	בַּ֭הַשָּׁמַיִם	חַסְדֶּ֑ךָ	אֱ֝מוּנָתְךָ֗	עַד־	שְׁחָקִֽים׃
यहोवा	में-आकाशों	कृपा-तेरी	विश्वासयोग्यता-तेरी	तक	बादलों
H3068	H8064		H0530	H5704	H7834

हे यहोवा, तेरी करुणा स्वर्ग में है,

6 צִדְקָתְךָ֥ כְּהַרְרֵי־אֵ֑ל מִ֝שְׁפָּטֶ֗ךָ תְּה֣וֹם רַבָּ֣ה אָדָ֣ם וּבְהֵמָ֣ה תוֹשִׁ֣יעַ יְהוָֽה׃

צִדְקָתְךָ֥	כְּהַרְרֵי־	אֵ֑ל	מִ֝שְׁפָּטֶ֗ךָ	תְּה֣וֹם	רַבָּ֣ה	אָדָ֣ם	וּבְהֵמָ֣ה	תוֹשִׁ֣יעַ	יְהוָֽה׃
धार्मिकता-तेरी	जैसे-पर्वत	एल-के	न्याय-तेरे	गहराई	बड़ी	मनुष्य	और-पशु	बचाता-है-तू	यहोवा
H6666	H2042	H0410	H4941	H8415		H0120	H0929	H3467	H3068

तेरा धर्म ऊँचे पर्वतों के समान है,

יֶחֱסָיֽוּן׃	כְּנָפֶֽיךָ	בְּצֵ֣ל	אָדָ֑ם	וּבְנֵי	אֱלֹהִ֥ים	חַסְדְּךָ֗	יָקָ֥ר	מַה־	7
शरण-लेते-हैं	पंखों-तेरे	में-छाया	आदम-के	और-बेटे	एलोहीम	कृपा-तेरी	अनमोल	कितना	
H2620	H3671	H6738	H0120		H0430		H3368	H4100	

हे परमेश्वर, तेरी करुणा कैसी अनमोल है!

תַּשְׁקֵֽם׃	עֲדָנֶ֣יךָ	וְנַ֭חַל	בֵּיתֶ֑ךָ	מִדֶּ֥שֶׁן	יִרְוְיֽוּן	8
पिलाता-है-तू-उन्हें	आनन्दों-तेरे	और-नदी	घर-तेरे-की	से-चर्बी	तृप्त-होते-हैं	
H8248				H1880	H7301	

वे तेरे भवन के भोजन की

אֽוֹר׃	נִרְאֶה־	בְּאוֹרְךָ֥	חַיִּ֑ים	מְקוֹר	עִמְּךָ֥	כִּי־	9
ज्योति	देखते-हैं-हम	में-ज्योति-तेरी	जीवन-का	स्रोत	तेरे-साथ	क्योंकि	
H0216	H7200	H0216		H4726			

क्योंकि जीवन का सोता तेरे ही पास है;

לֵֽב׃	לְיִשְׁרֵי־	וְצִדְקָתְךָ֥	לְיֽוֹדְעֶֽיךָ	חַסְדְּךָ֑	מְשֹׁךְ	10
मन-के	लिए-सीधों	और-धार्मिकता-तेरी	लिए-जाननेवालों-तुझे	कृपा-तेरी	बढ़ा	
	H3477	H6666	H3045		H4900	

अपने जाननेवालों पर करुणा करता रह,

תְּנִדֵֽנִי׃	אַל־	רַגְלֵ֣י	וְיַד־	גַּאֲוָ֑ה	רֶ֥גֶל	תְּבוֹאֵ֗נִי	אַל־	11
भटकाए-मुझे	न	दुष्टों-का	और-हाथ	अभिमान-का	पैर	आए-के-विरुद्ध-मेरे	न	
H5110	H0408	H7563	H3027	H1346	H7272	H0935	H0408	

अहंकारी मुझ पर लात उठाने न पाए,

קֽוּם׃	יָכְל֥וּ	וְלֹא־	דָחֽוּ	אָ֑וֶן	פֹּ֝עֲלֵ֗י	נָפְל֥וּ	שָׁ֭ם	12
उठने	सकते-हैं	और-न	ढकेले-गए	दुष्टता-की	करनेवाले	गिरे	वहाँ	
	H3201	H3808		H0205	H6466	H5307	H8033	

वहाँ अनर्थकारी गिर पड़े हैं;

Chapter 37

עַוְלָֽה׃	בְּעֹשֵׂ֥י	תִּֽקָּנֵ֑א	אַל־	בַּמְרֵעִ֥ים	תִּתְחַ֗ר	אַל־	וְלְדָוִֽד	1
अधर्म	में-करनेवालों	डाह-कर	न	में-बुराई-करनेवालों	जलन-कर	न	ले-दाऊद-का	
		H7065	H0408		H2734	H0408	H1732	

कुकर्मियों के कारण मत कुढ़,

יִבּוֹלֽוּן׃	דֶּ֑שֶׁא	וּכְיֶ֥רֶק	יִמָּלוֹ֗	מְהֵרָ֥ה	כֶחָצִ֥יר	כִּ֭י	2
मुरझाएँगे	घास	और-जैसे-हरियाली	कट-जाएँगे	जल्दी	जैसे-घास	क्योंकि	
	H1877	H3418		H4120			

क्योंकि वे घास के समान झट कट जाएँगे,

אֱמוּנָֽה׃	וּרְעֵ֥ה	אֶ֑רֶץ	שְׁכָ֥ן־	ט֝וֹב	וַעֲשֵׂה־	בַּיהוָ֗ה	בְּטַ֥ח	3
विश्वासयोग्यता	और-चर	देश	बस	भलाई	और-कर	में-यहोवा	भरोसा-रख	
H0530		H0776	H7931			H3068	H0982	

यहोवा पर भरोसा रख,

לִבֶּֽךָ׃	מִשְׁאֲלֹ֥ת	לְךָ֑	וְיִתֶּן־	יְהוָ֥ה	עַל־	וְהִתְעַנַּ֗	4
मन-तेरे-की	इच्छाएँ	तुझे	और-देगा	यहोवा	पर	और-आनन्दित-हो	
	H4862		H5414	H3068		H6026	

यहोवा को अपने सुख का मूल जान,

5	גּוֹל	עַל־	יְהוָה	דַּרְכֶּךָ	וּבְטַח	עָלָיו	וְהוּא	יַעֲשֶׂה׃
	लुढ़का	पर	यहोवा	मार्ग-तेरा	और-भरोसा-रख	पर-उस	और-वह	करेगा
	H1556		H3068	H1870	H0982		H1931	

अपने मार्ग की चिन्ता यहोवा पर छोड़;

6	וְהוֹצִיא	כָאוֹר	צִדְקֶךָ	וּמִשְׁפָּטֶךָ	כַּצָּהֳרָיִם׃	
	और-निकालेगा	जैसे-प्रकाश	धार्मिकता-तेरी	और-न्याय-तेरा	जैसे-दोपहर	
	H3318	H0216	H6664	H4941		

और वह तेरा धर्म ज्योति के समान,

7	וְדוֹם	לַיהוָה	וְהִתְחוֹלֵל	לוֹ	אַל־	תִּתְחַר	בְּמַצְלִיחַ	דַּרְכּוֹ	בְּאִישׁ
	चुप-रह	के-लिए-यहोवा	और-धीरज-रख	उसके-लिए	न	जलन-कर	में-सफल-होनेवाले	मार्ग-अपने-में	में-मनुष्य
		H3068			H0408	H2734		H1870	H0376

מְזִמּוֹת׃	עֹשֶׂה
षड्यन्त्र	करनेवाला
H4209	

यहोवा के सामने चुपचाप रह,

8	הֱרֶף	מֵאַף	וַעֲזָב	חֵמָה	אַל־	תִּתְחַר	אַךְ־	לְהָרֵעַ׃
	छोड़	से-क्रोध	और-त्याग	जलजलाहट	न	जलन-कर	निश्चय	लिए-बुराई-करने-के
	H7503	H0639		H2534	H0408	H2734	H0389	

क्रोध से परे रह,

9	כִּי־	מְרֵעִים	יִכָּרֵתוּן	וְקוֵי	יְהוָה	הֵמָּה	יִירְשׁוּ־	אָרֶץ׃
	क्योंकि	बुराई-करनेवाले	काट-दिए-जाएँगे	और-आशा-रखनेवाले	यहोवा-की	वे	अधिकारी-होंगे	देश-के
			H3772		H3068	H1992	H3423	H0776

क्योंकि कुकर्मी लोग काट डाले जाएँगे;

10	וְעוֹד	מְעַט	וְאֵין	רָשָׁע	וְהִתְבּוֹנַנְתָּ	עַל־	מְקוֹמוֹ	וְאֵינֶנּוּ׃	
	और-थोड़ा	समय	और-नहीं	दुष्ट	और-ध्यान-से-देखेगा-तू	पर	स्थान-उसके	और-नहीं-है-वह	
	H5750	H4592	H0369	H7563	H0995		H4725	H0369	

थोड़े दिन के बीतने पर दुष्ट रहेगा ही नहीं;

11	וַעֲנָוִים	יִירְשׁוּ־	אָרֶץ	וְהִתְעַנְּגוּ	עַל־	רֹב	שָׁלוֹם׃	
	और-नम्र	अधिकारी-होंगे	देश-के	और-आनन्दित-होंगे	में	बहुतायत	शान्ति-की	
	H6035	H3423	H0776	H6026		H7230	H7965	

परन्तु नम्र लोग पृथ्वी के अधिकारी होंगे,

12	זֹמֵם	רָשָׁע	לַצַּדִּיק	וְחֹרֵק	עָלָיו	שִׁנָּיו׃
	षड्यन्त्र-करता-है	दुष्ट	के-विरुद्ध-धर्मी-के	और-पीसता-है	पर-उस	दाँत-अपने
	H2161	H7563	H6662	H2786		H8127

दुष्ट धर्मी के विरुद्ध बुरी युक्ति निकालता है,

13	אֲדֹנָי	יִשְׂחַק־	לּוֹ	כִּי־	רָאָה	כִּי־	יָבֹא	יוֹמוֹ׃
	आदोनाई	हँसता-है	पर-उस	क्योंकि	देखता-है	कि	आएगा	दिन-उसका
	H0136	H7832			H7200		H0935	H3117

परन्तु प्रभु उस पर हँसेगा,

14 וְחֶרֶב פָּתְחוּ רְשָׁעִים דָּרְכָּם קָשְׁתָּם וְדָרְכוּ עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבוֹחַ
तलवार खींची–है दुष्टों–ने और–चढ़ाया–है धनुष–अपना दीन–को और–कंगाल–को लिए–मारने–के
H2719 H7563 H1869 H7198 H6041 H0034 H2873
יִשְׁרֵי־דָרֶךְ׃
मार्ग–के सीधे
H1870 H3477

दुष्ट लोग तलवार खींचे

15 חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם וְקַשְׁתוֹתָם תִּשָּׁבַרְנָה׃
तलवार–उनकी घुसेगी में–हृदय–उनके और–धनुष–उनके टूट–जाएँगे
H2719 H0935 H7198 H7665

उनकी तलवारों से उन्हीं के हृदय छिदेंगे,

16 טוֹב־מְעַט לַצַּדִּיק מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים רַבִּים׃
अच्छा थोड़ा के–लिए–धर्मी से–धन दुष्टों बहुत–से
H4592 H6662 H7563

धर्मी का थोड़ा सा धन दुष्टों के

17 כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים תִּשָּׁבַרְנָה וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהוָה׃
क्योंकि भुजाएँ दुष्टों–की टूट–जाएँगी और–सँभालनेवाला धर्मियों–का यहोवा
H2220 H7563 H7665 H5564 H6662 H3068

क्योंकि दुष्टों की भुजाएँ तो तोड़ी जाएँगी;

18 יוֹדֵעַ יְהוָה יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה׃
जानता–है यहोवा दिन खरों–के और–मीरास–उनकी के–लिए–सदा होगी
H3045 H3068 H3117 H8549 H5159 H5769 H1961

यहोवा खरे लोगों की आयु की सुधि रखता है,

19 לֹא־יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּעוּ׃
न लज्जित–होंगे में–समय बुरे और–में–दिनों अकाल–के तृप्त–होंगे
H3808 H0954 H6256 H7451 H3117 H7459 H7646

विपत्ति के समय, वे लज्जित न होंगे,

20 כִּי רְשָׁעִים יֹאבֵדוּ וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בֶעָשָׁן כָּלוּ׃
क्योंकि दुष्ट नाश–होंगे और–शत्रु यहोवा–के जैसे–शोभा चरागाहों–की समाप्त–होंगे में–धुएँ समाप्त–होंगे
H3068 H7563 H0006 H0341 H3368 H3068 H6227 H3615 H3615

दुष्ट लोग नाश हो जाएँगे;

21 לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן׃
उधार–लेता–है दुष्ट और–न चुकाता और–धर्मी अनुग्रह–करता–है और–देता–है
H3808 H7563 H6662 H5414

दुष्ट ऋण लेता है,

22 כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָּלָיו יִכָּרֵתוּ׃
क्योंकि धन्य–उसके अधिकारी–होंगे देश–के और–शापित–उसके काट–दिए–जाएँगे
H1288 H3423 H0776 H7043 H3772

क्योंकि जो उससे आशीष पाते हैं

23 מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ׃
से–यहोवा कदम पुरुष–के दृढ़–किए–गए–हैं और–मार्ग–उसका आनन्दित–करता–है
H3068 H4703 H1397 H3559 H1870

मनुष्य की गति यहोवा की

24 יְדֹו׃ סוֹמֵךְ יְהוָה כִּי־ יוּטָל לֹא־ יִפֹּל כִּי־
हाथ-उसका सँभालता-है यहोवा क्योंकि गिरा-रहेगा न गिरे यदि
H3027 H5564 H3068 H2904 H3808 H5307

चाहे वह गिरे तो भी पड़ा न रह जाएगा,

25 מְבַקֵּשׁ־ וְזַרְעֹו נֶעֱזָב צַדִּיק רָאִיתִי וְלֹא־ זָקַנְתִּי גַם־ הָיִיתִי וַעַר
माँगते-हुए और-न-वंश-उसके-को छोड़ा-गया धर्मी-को देखा-मैंने और-न बूढ़ा-हूँ-मैं और था-मैं जवान
H1245 H2233 H6662 H7200 H3808 H2204 H1571 H1961 H5288

לָחֶם׃
रोटी
H3899

मैं लड़कपन से लेकर बुढ़ापे

26 לִבְרָכָה׃ וְזַרְעֹו וּמַלְוֶה חוֹנֵן הַיּוֹם כָּל־
के-लिए-आशीष और-वंश-उसका और-उधार-देता-है अनुग्रह-करता-है -दिन सारे
H1293 H2233 H3117 H3605

वह तो दिन भर अनुग्रह कर करके ऋण देता है,

27 לְעוֹלָם׃ וּשְׁכֹן טֹוב וַעֲשֵׂה־ מֵרָע סוּר
के-लिए-सदा और-बस भलाई और-कर से-बुराई हट
H5769 H7931 H5493

बुराई को छोड़ भलाई कर;

28 וְזֶרַע נִשְׁמָרוּ לְעוֹלָם חֲסִידָיו אֶת־ יַעֲזֹב וְלֹא־ מִשְׁפָּט אֹהֵב וְיהוָה כִּי
और-वंश सुरक्षित-हैं के-लिए-सदा भक्तों-अपने -को त्यागेगा और-न न्याय-से प्रेम-करता-है यहोवा क्योंकि
H2233 H8104 H5769 H2623 H0853 H3808 H4941 H0157 H3068

נִכְרֵתוּ׃ רְשָׁעִים
काट-दिया-जाएगा दुष्टों-का
H3772 H7563

क्योंकि यहोवा न्याय से प्रीति रखता;

29 עָלֶיהָ׃ לָעַד וְיִשְׁכְּנוּ אֶרֶץ יִירְשׁוּ־ צַדִּיקִים
पर-उस के-लिए-सदा और-बसेंगे देश-के अधिकारी-होंगे धर्मी
H5703 H7931 H0776 H3423 H6662

धर्मी लोग पृथ्वी के अधिकारी होंगे,

30 מִשְׁפָּט׃ תְּדַבֵּר וּלְשׁוֹנוֹ חָכְמָה יֶהְגֶּה צַדִּיק פִּי־
न्याय कहती-है और-जीभ-उसकी बुद्धि बोलता-है धर्मी-का मुँह
H4941 H1696 H3956 H2451 H1897 H6662 H6310

धर्मी अपने मुँह से बुद्धि की बातें करता,

31 אֲשֻׁרָיו׃ תִּמְעַד לֹא בִלְבָּו אֱלֹהָיו תּוֹרַת
कदम-उसके फिसलेंगे न में-हृदय-उसके एलोहीम-उसके-की व्यवस्था
H4571 H3808 H0430 H8451

उसके परमेश्वर की व्यवस्था उसके

32 לַהֲמִיתוֹ׃ וּמְבַקֵּשׁ לַצַּדִּיק רָשָׁע צוֹפֶה
लिए-मारने-के-उसे और-ढूँढ़ता-है के-लिए-धर्मी दुष्ट घात-में-है
H4191 H1245 H6662 H7563 H6822

दुष्ट धर्मी की ताक में रहता है।

33 יְהוָה לֹא־ יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ׃
यहोवा न छोड़ेगा-उसे में-हाथ-उसके और-न दोषी-ठहराएगा-उसे में-न्याय-होने-पर-उसके
H3068 H3808 H3027 H5826 H3808 H7561 H8199

यहोवा उसको उसके हाथ में न छोड़ेगा,

34 קַוֵּה אֶל־ יְהוָה וְשָׁמֹר דַּרְכּוֹ וְיָרוֹמִמְךָ לָרֶשֶׁת אָרֶץ
आशा-रख पर यहोवा और-रख मार्ग-उसका और-उठाएगा-तुझे लिए-अधिकारी-होने-के देश-के
H0413 H3068 H8104 H1870 H3423 H0776

בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃
में-काट-दिए-जाने-पर दुष्टों-के देखेगा-तू
H3772 H7563 H7200

यहोवा की बाट जोहता रह,

35 רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן׃
देखा-मैंने दुष्ट-को भयंकर और-फैलते-हुए जैसे-वृक्ष हरा
H7200 H7563 H6184 H6168 H0249

मैंने दुष्ट को बड़ा पराक्रमी

36 וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃
और-गुजर-गया और-देखो नहीं-था-वह और-ढूँढ़ा-मैंने-उसे और-न मिला
H2009 H0369 H1245 H3808 H4672

परन्तु जब कोई उधर से गया तो

37 שְׁמָר־ תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי־ אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם׃
देख खरे-को और-देख सीधे-को क्योंकि भविष्य के-लिए-मनुष्य शान्ति-का
H8104 H8535 H7200 H3477 H0319 H0376 H7965

खरे मनुष्य पर दृष्टि कर

38 וּפֹשְׁעִים יַחְדָּו נִשְׁמְדוּ אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרָתָה׃
और-अपराधी एक-साथ नाश-किए-जाएँगे भविष्य दुष्टों-का काट-दिया-जाएगा
H6586 H8045 H0319 H7563 H3772

परन्तु अपराधी एक साथ सत्यानाश किए जाएँगे;

39 וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה׃
और-उद्धार धर्मियों-का से-यहोवा गढ़-उनका में-समय संकट-के
H8668 H6662 H3068 H4581 H6256

धर्मियों की मुक्ति यहोवा की

40 וַיְעֻזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם וַיְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם כִּי־
और-सहायता-करता-है-उनकी यहोवा और-बचाता-है-उन्हें और-बचाता-है-उन्हें से-दुष्टों और-छुड़ाता-है-उन्हें क्योंकि
H5826 H3068 H6403 H6403 H7563 H3467

חָסוּ בּוֹ׃
शरण-ली-उन्होंने में-उस
H2620

यहोवा उनकी सहायता करके उनको बचाता है;

Chapter 38

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֗ד לְהַזְכִּ֫יר׃ יְהוָ֥ה אַל־ בְּקֶצְפְּךָ֥ תוֹכִיחֵ֑נִי וּבַחֲמָתְךָ֥

भजन	ले-दाऊद-का	लिए-स्मरण-करने-के	:	यहोवा	न	मेंं-क्रोध-तेरे	डाँट-मुझे	और-में-जलजलाहट-तेरी
H4210	H1732	H2142		H3068	H0408		H3198	H2534

תְיַסְּרֵֽנִי׃

ताड़ना-दे-मुझे	:
H3256	

हे यहोवा क्रोध में आकर मुझे झिड़क न दे,

2 כִּי־ חֵצֶ֥יךָ נָחֲת֑וּ וַתִּנְחַ֖ת עָלַ֣י יָדֶֽךָ׃

क्योंकि	तीर-तेरे	धँसे-हैं	मुझमें	और-दबाता-है	पर-मुझ	हाथ-तेरा	:
H3588	H2671	H5181		H5181	H5921	H3027	

क्योंकि तेरे तीर मुझ में लगे हैं,

3 אֵ֤ין מְתֹם֙ בִּבְשָׂ֔רִי מִפְּנֵ֖י זַעְמֶּ֑ךָ אֵ֤ין שָׁלוֹם֙ בַּעֲצָמַ֔י מִפְּנֵ֖י חַטָּאתִֽי׃

नहीं	स्वस्थता	मेरे-शरीर-में	के-कारण	क्रोध-तेरे	नहीं	शान्ति	मेरी-हड्डियों-में	के-कारण	पाप-मेरे
H0369	H4974	H1320	H6440	H2195	H0369	H7965	H6106	H6440	H2403

तेरे क्रोध के कारण मेरे शरीर में कुछ भी

4 כִּ֤י עֲוֹנֹתַ֨י עָבְר֪וּ רֹאשִׁ֡י כְּמַשָּׂ֣א כָּבֵ֣ד יִכְבְּד֣וּ מִמֶּֽנִּי׃

क्योंकि	अधर्म-मेरे	गए-हैं	सिर-मेरे-से-ऊपर	जैसे-भार	भारी	भारी-हैं	मुझसे
H3588	H5771				H3515	H3513	

क्योंकि मेरे अधर्म के कामों में

5 הִבְאֲישׁ֥וּ נָמַ֑קּוּ מִפְּנֵ֖י אִוַּלְתִּֽי׃ חַבּוּרֹתָ֥י

बदबू-करते-हैं	और-सड़-गए-हैं	घाव-मेरे	के-कारण	मूर्खता-मेरी	:
H0887	H4743	H2250	H6440	H0200	

मेरी मूर्खता के पाप के कारण मेरे घाव सड़ गए

6 נַעֲוֵ֥יתִי שַׁחֹ֗תִי כָּל־ הַ֭יּוֹם קֹדֵ֣ר הִלָּכְתִּֽי׃

टेढ़ा-हो-गया-हूँ	झुक-गया-हूँ	तक	बहुत	सारे	-दिन	शोक-करता-हुआ	चलता-हूँ	:
H5753	H7817	H5704	H3966	H3605	H3117	H6937	H1980	

मैं बहुत दुःखी हूँ और झुक गया हूँ;

7 כִּ֤י כְסָלַ֨י מָלְא֪וּ נִקְלֶ֡ה וְאֵ֣ין מְתֹם֮ בִּבְשָׂרִֽי׃

क्योंकि	कमर-मेरी	भरी-है	जलन-से	और-नहीं	स्वस्थता	मेें-शरीर-मेरे	:
H3588	H3689	H4390	H7033	H0369	H4974	H1320	

क्योंकि मेरी कमर में जलन है,

8 נְפוּגֹ֥תִי וְנִדְכֵּ֑יתִי שָׁאַ֥גְתִּי מִנַּהֲמַ֖ת לִבִּֽי׃

निर्बल-हूँ	और-कुचला-गया-हूँ	तक	बहुत	चिल्लाया-मैंने	से-कराहट	मन-मेरे-की	:
H6313	H1794	H5704	H3966	H7580	H5100			

मैं निर्बल और बहुत ही चूर हो गया हूँ;

9 אֲדֹנָ֥י נֶגְדְּךָ֥ כָל־ תַּאֲוָתִ֑י וְ֝אַנְחָתִ֗י מִמְּךָ֥ לֹא־ נִסְתָּ֥רָה׃

आदोनाई	के-सामने-तेरे	सब	इच्छा-मेरी	और-आह-मेरी	तुझसे	न	छिपी-है	:
H0136	H5048	H3605	H8378	H0585		H3808	H5641	

हे प्रभु मेरी सारी अभिलाषा तेरे सम्मुख है,

10 לִבִּ֣י סְחַרְחַ֣ר עֲזָבַ֣נִי כֹחִ֑י וְאוֹר־ עֵינַ֥י גַּם־ הֵ֝֗ם אֵ֣ין אִתִּֽי׃

मन-मेरा	धड़कता-है	छोड़-गया-मुझे	बल-मेरा	और-प्रकाश	आँखों-मेरी-का	भी	वे	नहीं	साथ-मेरे
H3820	H5503		H3581	H0216		H1571	H1992	H0369	H0854

मेरा हृदय धड़कता है,

וְאֹהֲבַי	וֵרֵעַי	מִנֶּגֶד	נִגְעִי	יַעֲמֹדוּ	וּקְרוֹבַי	מֵרָחֹק	יַעֲמֹדוּ׃	11
प्रेमी-मेरे	और-मित्र-मेरे	से-सामने	विपत्ति-मेरी	खड़े-रहते-हैं	और-निकट-वाले-मेरे	से-दूर	खड़े-रहते-हैं	
H0157	H7453	H5048	H5061	H5975	H7138	H7350	H5975	

मेरे मित्र और मेरे संगी

הַיּוֹם	כָּל־	וּמִרְמוֹת	הַוּוֹת	דִּבְּרוּ	רָעָתִי	וְדֹרְשֵׁי	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וַיְנַקְּשׁוּ	12
-दिन	सारे	और-छल	विनाश	बोलते-हैं	बुराई-मेरी	और-चाहनेवाले	प्राण-मेरा	खोजनेवाले	और-फंदा-लगाते-हैं	
H3117	H3605	H4820	H1942	H1696		H1875	H5315	H1245	H5367	

יֶהְגּוּ׃	
सोचते-हैं	
H1897	

मेरे प्राण के गाहक मेरे लिये जाल बिछाते हैं,

פִּיו׃	יִפְתַּח־	לֹא	וּכְאִלֵּם	אֶשְׁמָע	לֹא	כֶּחֵרֵשׁ	וַאֲנִי	13
मुँह-अपना	खोलता-है	न	और-जैसे-गूँगा	सुनता-हूँ	न	जैसे-बहरा	और-मैं	
H6310		H3808	H0483	H8085	H3808	H2795	H0589	

परन्तु मैं बहरे के समान सुनता ही नहीं,

תּוֹכָחוֹת׃	בְּפִיו	וְאֵין	שֹׁמֵעַ	לֹא־	אֲשֶׁר	כְּאִישׁ	וָאֱהִי	14
उत्तर	में-मुँह-जिसके	और-नहीं	सुनता-है	न	जो	जैसे-मनुष्य	और-हो-गया-मैं	
	H6310	H0369	H8085	H3808		H0376	H1961	

वरन् मैं ऐसे मनुष्य के तुल्य हूँ

אֱלֹהָי׃	אֲדֹנָי	תַּעֲנֶה	אַתָּה	הוֹחַלְתִּי	יְהוָה	לְךָ	כִּי־	15
एलोहीम-मेरे	आदोनाई	उत्तर-देगा	तू	आशा-रखी-मैंने	यहोवा	में-तुझ	क्योंकि	
H0430	H0136			H3176	H3068			

परन्तु हे यहोवा,

הַגְדִּילוּ׃	עָלַי	רַגְלִי	בְּמוֹט	לִי	יִשְׂמְחוּ־	פֶּן־	אָמַרְתִּי	כִּי־	16
बड़ा-माने	के-विरुद्ध-मेरे	पैर-मेरा	में-फिसलने-पर	मुझ-पर	आनन्दित-हों	कहीं-न	कहा-मैंने	क्योंकि	
H1431		H7272	H4131		H8055	H6435	H0559		

क्योंकि मैंने कहा,

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	וּמַכְאוֹבִי	נָכוֹן	לְצֶלַע	אֲנִי	כִּי־	17
निरन्तर	सामने-मेरे	और-दुख-मेरा	तैयार-हूँ	लिए-गिरने-के	मैं	क्योंकि	
H8548	H5048	H4341		H6761	H0589		

क्योंकि मैं तो अब गिरने ही पर हूँ;

מַחַטָּאתִי׃	אֶדְאָג	אַגִּיד	עֲוֹנִי	כִּי־	18
से-पाप-मेरे	चिन्तित-हूँगा-मैं	बताऊँगा-मैं	अधर्म-मेरा	क्योंकि	
	H1672	H5046	H5771		

इसलिए कि मैं तो अपने अधर्म को प्रगट करूँगा,

שָׁקֶר׃	שִׁנְאַי	וְרַבּוּ	עָצְמוּ	חַיִּים	וְאֹיְבַי	19
झूठे	बैरी-मेरे	और-बढ़-गए-हैं	बलवान-हैं	जीवित	और-शत्रु-मेरे	
H8267	H8130	H7231			H0341	

परन्तु मेरे शत्रु अनगिनत हैं,

20 וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה תַּחַת טוֹבָה יְשִׂטְנוּנִי תַּחַת כִּי־רָדַפְתִּי טוֹב׃
और-बदला-देनेवाले बुराई के-बदले भलाई क्योंकि विरोध-करते-हैं-मेरा पीछा-करता-हूँ-मैं पीछा-करता-हूँ-मैं
H7291 H7291 H8478 H7853 H8478

जो भलाई के बदले में बुराई करते हैं,

21 אַל־תַּעַזְבֵנִי יְהוָה אֱלֹהַי אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃
न छोड़-मुझे यहोवा एलोहीम-मेरे न दूर-रह मुझसे
H0408 H3068 H0430 H0408 H7368

हे यहोवा, मुझे छोड़ न दे!

22 חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃
जल्दी-कर लिए-सहायता-मेरे आदोनाई उद्धार-मेरा
H5833 H0136 H8668

हे यहोवा, हे मेरे उद्धारकर्ता,

Chapter 39

1 לַמְנַצֵּחַ לִידוּתוּן (לידיתון) לִידוּתוּן לְדָוִד׃ מִזְמוֹר אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי
ले-प्रधान-संगीतकार-के (ले-येदूतून) [ले-येदूतून] भजन ले-दाऊद-का मैंने-कहा मैं-सम्भालूंगा मार्गों-मेरे
H5329 H3038 H3038 H4210 H1732 H0559 H8104 H1870

מֵחֲטוֹא בִּלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃
से-पाप-करने में-जीभ-मेरी मैं-सम्भालूंगा ले-मुंह-मेरा लगाम में-जब-तक दुष्ट ले-सामने-मेरे
H2398 H3956 H8104 H6310 H4269 H5704 H7563 H5048

मैंने कहा, “मैं अपनी चाल चलन में चौकसी करूँगा,

2 נָאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃
मैं-गूंगा-हो-गया चुप्पी-में मैंने-चुप-रहा से-भले और-पीड़ा-मेरी भड़क-उठी
H0481 H1747 H2814 H3512 H3511 H5916

मैं मौन धारण कर गूँगा बन गया,

3 חַם־לִבִּי בְּקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִּבְעַר־אֵשׁ דִּבַּרְתִּי בִּלְשׁוֹנִי׃
गर्म-हुआ हृदय-मेरा में-भीतर-मेरे में-ध्यान-मेरे जली आग मैंने-बोला में-जीभ-मेरी
H2552 H3956 H7130 H1901 H0784 H1696 H3956

मेरा हृदय अन्दर ही अन्दर जल रहा था।

4 הוֹדִיעֵנִי יְהוָה קִצִּי וּמִדַּת יָמַי מַה־הִּיא אֶדְעָה מֶה־חָדֵל אָנִי׃
जताओ-मुझे यहोवा अंत-मेरा और-माप दिनों-मेरे-का है जानूं कितना क्षणभंगुर मैं
H3045 H3068 H7093 H4971 H3117 H1931 H3045 H4100 H2310 H0589

“हे यहोवा, ऐसा कर कि मेरा अन्त

5 הִנָּה טְפָחוֹת נָתַתָּה יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן נֶגְדֶּךָ אַךְ כָּל־אָדָם נִצָּב סֶלָה׃
देखो बालिश्तें तूने-बनाया दिनों-मेरे-को और-आयु-मेरी के-जैसे-कुछ-नहीं सामने-तेरे निश्चय सब आदम खड़ा सेला
H2009 H2947 H5414 H3117 H2465 H0369 H5048 H0389 H3605 H0120 H5324 H5542

हर केवल-वाष्प
H3605 H1892

देख, तूने मेरी आयु बालिश्त भर की रखी है,

יֵדַע	וְלֹא־	יִצְבֹּר	יֶהֱמָיוּן	הֶבֶל	אַךְ־	אִישׁ	יִתְהַלֶּךְ־	וּבְצֶלֶם	אַךְ־	6
जानता	और-नहीं	वह-इकट्ठा-करता-है	वे-हलचल-मचाते-हैं	व्यर्थ	निश्चय	मनुष्य	चलता-है	में-छाया	निश्चय	
H3045	H3808	H6651	H1993	H1892	H0389	H0376	H1980	H6754	H0389	

אֹסְפֵם׃	מִי־	
इकट्ठा-करेगा-उन्हें	कौन	
H0622	H4310	

सचमुच मनुष्य छाया सा चलता फिरता है;

הֵיא׃	לְךָ	תּוֹחַלְתִּי	אֲדֹנָי	קִוִּיתִי	מַה־	וְעַתָּה	7
है	में-तुझ	आशा-मेरी	आदोनाई	मैंने-प्रतीक्षा-की	क्या	और-अब	
H1931		H8431	H0136		H4100	H6258	

“अब हे प्रभु, मैं किस बात की बाट जोहूँ?

תְּשִׂימֵנִי׃	אַל־	נָבָל	חֶרְפַּת	הַצִּילֵנִי	פְּשָׁעַי	מִכֹּל־	8
बना-मुझे	मत	मूर्ख-की	निंदा	छुड़ा-मुझे	अपराधों-मेरे	से-सब	
	H0408	H5036	H2781	H5337	H6588	H3605	

मुझे मेरे सब अपराधों के बन्धन से छुड़ा ले।

עָשִׂיתָ׃	אַתָּה	כִּי	פִּי	אֶפְתַּח־	לֹא	נֶאֱלַמְתִּי	9
किया	तूने	क्योंकि	मुंह-मेरा	मैंने-खोला	नहीं	मैं-गूंगा-हो-गया	
			H6310		H3808	H0481	

मैं गूँगा बन गया और मुँह न खोला;

כָּלִיתִי׃	אֲנִי	יָדְךָ	מִתִּגְרַת	נִגְעֶךָ	מֵעָלַי	הָסֵר	10
समाप्त-हो-गया	मैं	हाथ-तेरे-के	से-प्रहार	विपत्ति-तेरी	से-ऊपर-मेरे	हटा	
H3615	H0589	H3027	H8409	H5061		H5493	

तूने जो विपत्ति मुझ पर डाली है

הֶבֶל	אַךְ	חֲמוּדוֹ	כָּעָשׁ	וַתָּמֵס	אִישׁ	יִסַּרְתָּ	וְעָוֹן	עַל־	בְּתוֹכָחוֹת	11
वाष्प	निश्चय	सुंदरता-उसकी	के-जैसे-कीड़े	और-गलाया	मनुष्य-को	तूने-दंड-दिया	अधर्म	के-कारण	में-डांट	
H1892	H0389			H4529	H0376	H3256	H5771			

סֶלָה׃	אָדָם	כָּל־
सेला	आदम	हर
H5542	H0120	H3605

जब तू मनुष्य को अधर्म के कारण

גֵּר	כִּי	תֶּחֱרַשׁ	אַל־	דִּמְעָתִי	אֶל־	הַאֲזִינָה	וְשַׁוְעָתִי	יְהוָה	וּתְפִלָּתִי	שִׁמְעָה־	12
परदेशी	क्योंकि	चुप-रह	मत	आंसू-मेरे	पर	कान-लगा	और-पुकार-मेरी	यहोवा	प्रार्थना-मेरी	सुन	
H1616			H0408	H1832	H0413	H0238	H7775	H3068	H8605	H8085	

אֲבוֹתָי׃	כְּכָל־	תּוֹשָׁב	עִמָּךְ	אָנֹכִי
पूर्वजों-मेरे	के-जैसे-सब	मुसाफिर	साथ-तेरे	मैं
H0001	H3605			H0595

“हे यहोवा, मेरी प्रार्थना सुन, और मेरी दुहाई पर कान लगा;

וְאֵינֶנִּי׃	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	וְאַבְלִיגָה	מִמֶּנִּי	הָשַׁע	13
और-न-रहूं	मैं-जाऊं	इससे-पहले-कि	और-प्रफुल्लित-हो-जाऊं	से-मुझ	दृष्टि-हटा	
H0369	H3212	H2962	H1082		H8159	

आह! इससे पहले कि मैं यहाँ से चला जाऊँ

Chapter 40

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר׃ קַוֹּה קִוִּיתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שַׁוְעָתִי׃

לַ	מְנַצֵּחַ	לְ	דָוִד	מִזְמוֹר׃	קַוֹּה	קִוִּיתִי	יְהוָה	וַיֵּט
ले–प्रधान–संगीतकार–के		ले–दाऊद–का		भजन	धैर्य–से	मैंने–प्रतीक्षा–की	यहोवा–की	और–उसने–झुकाया
							H3068	H5186

אֵלַי	וַיִּשְׁמַע	שַׁוְעָתִי׃						
मेरी–ओर	और–सुना	पुकार–मेरी						
H0413	H8085	H7775						

मैं धीरज से यहोवा की बाट जोहता रहा;

2 וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן וַיָּקֶם עַל־סֶלַע רַגְלַי כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי׃

וַיַּעֲלֵנִי	מִבּוֹר	שָׁאוֹן	מִטִּיט	הַיָּוֵן	וַיָּקֶם	עַל־	סֶלַע	רַגְלַי	כּוֹנֵן	אֲשֻׁרָי׃
और–उसने–उठाया–मुझे	से–गढ़े	भयानक	से–कीचड़	दलदली–की	और–खड़ा–किया	पर	चट्टान	पैरों–मेरे	स्थिर–किया	कदमों–मेरे
H5927		H7588	H2916	H3121			H5553	H7272		

उसने मुझे सत्यानाश के गड्ढे

3 וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה׃

וַיִּתֵּן	בְּפִי	שִׁיר	חָדָשׁ	תְּהִלָּה	לֵאלֹהֵינוּ	יִרְאוּ	רַבִּים	וְיִירָאוּ	וְיִבְטְחוּ	בַּיהוָה׃
और–उसने–दिया	में–मुंह–मेरे	गीत	नया	स्तुति	ले–एलोहीम–हमारे–की	देखेंगे	बहुत	और–डरेंगे	और–भरोसा–करेंगे	में–यहोवा–पर
H5414	H6310		H2319	H8416	H0430	H7200		H3372	H0982	H3068

उसने मुझे एक नया गीत सिखाया

4 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ וְלֹא־פָנָה אֶל־רְהָבִים שָׂטֵי כָזָב׃

אַשְׁרֵי	הַגֶּבֶר	אֲשֶׁר־	שָׂם	יְהוָה	מִבְטַחוֹ	וְלֹא־	פָנָה	אֶל־	רְהָבִים	שָׂטֵי כָזָב׃
धन्य	पुरुष–वह	जो	बनाता–है	यहोवा–को	भरोसा–अपना	और–नहीं	मुड़ता–है	की–ओर	अहंकारियों	झूठ–की–ओर
H0835	H1397			H3068	H4009	H3808	H6437	H0413	H7295	H3577

וְשָׂטֵי	
और–भटकनेवालों	
H7750	

क्या ही धन्य है वह पुरुष,

5 רַבּוֹת עָשִׂיתָ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהַי נִפְלְאֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵין עֲרֹךְ אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר׃

רַבּוֹת	עָשִׂיתָ	וְ	אַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהַי	נִפְלְאֹתֶיךָ	וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ	אֵלֵינוּ	אֵין	עֲרֹךְ	
बहुत	तूने–किया	और	तूने	यहोवा	एलोहीम–मेरे	आश्चर्यकर्म–तेरे	और–विचार–तेरे	हमारी–ओर	नहीं	गिने–जा–सकते	
				H3068	H0430	H6381	H4284	H0413	H0369		

אַגִּידָה	וַאֲדַבֵּרָה	עָצְמוּ	מִסַּפֵּר׃					
मैं–बताता	और–बोलता	वे–बढ़–गए	गिनने–से					
H5046	H1696							

אֵלֶיךָ	
तेरे–लिए	
H0413	

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, तूने बहुत से काम किए हैं!

6 זֶבַח וּמִנְחָה לֹא־חָפַצְתָּ אָזְנַיִם כָּרִיתָ עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שָׁאָלְתָּ׃

זֶבַח	וּמִנְחָה	לֹא־	חָפַצְתָּ	אָזְנַיִם	כָּרִיתָ	עוֹלָה	וַחֲטָאָה	לֹא	שָׁאָלְתָּ׃	
बलिदान	और–भेंट	नहीं	तूने–चाहा	कान	तूने–खोदे	होमबलि	और–पापबलि	नहीं	तूने–मांगा	
H2077	H4503	H3808		H0241			H2401	H3808	H7592	

मेलबलि और अन्नबलि से तू प्रसन्न नहीं होता

7 אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בִּמְגִלַּת־סֵפֶר כָּתוּב עָלָי׃
तब मैंने-कहा देखो-मैं-आता-हूं में-पुस्तक-की लिखा-है मेरे-विषय-में
H0559 H2009 H0935 H4039 H3789

तब मैंने कहा,

8 לַעֲשׂוֹת־רְצוֹנְךָ אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי׃
करने-को इच्छा-तेरी एलोहीम-मेरे मैं-प्रसन्न-हूं और-व्यवस्था-तेरी में-भीतर अंतड़ियों-मेरी
H7522 H0430 H2654 H8451 H8432 H4578

हे मेरे परमेश्वर,

9 בִּשַּׂרְתִּי צֶדֶק בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יָדַעְתָּ׃
मैंने-सुसमाचार-दिया धार्मिकता-का में-सभा बड़ी देखो होंठ-मेरे नहीं मैं-रोकता यहोवा तू जानता-है
H1319 H6664 H6951 H7227 H2009 H8193 H3808 H3607 H3068 H0859 H3045

मैंने बड़ी सभा में धार्मिकता के शुभ समाचार का प्रचार किया है;

10 לֹא־כִסִּיתִי צִדְקָתְךָ בְּתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אָמָרְתִּי לֹא־כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל רָב׃
नहीं-मैंने-छिपाया धार्मिकता-तेरी में-भीतर हृदय-मेरे विश्वासयोग्यता-तेरी और-उद्धार-तेरा मैंने-घोषित-किया नहीं कृपा-तेरी और-सत्य-तेरा से-सभा बड़ी
H3680 H6666 H8432 H3820 H0530 H8668 H0559 H3808 H2617 H0571 H6951 H7227

मैंने तेरी धार्मिकता मन ही में नहीं रखा;

11 אַתָּה יְהוָה לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃
तू यहोवा मत रोक दया-तेरी मुझसे कृपा-तेरी और-सत्य-तेरा सदा सुरक्षित-करें-मुझे
H0859 H3068 H3808 H3607 H7356 H2617 H0571 H8548 H5341

हे यहोवा, तू भी अपनी बड़ी दया मुझ पर से न हटा ले,

12 כִּי אָפְפוּ־עָלַי רָעוֹת עַד־תַּשִּׂגֻנִי אֵין מִסְפָּר עָוֹנֹתַי וְלֹא־יָכְלְתִּי לִרְאוֹת עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עָזָבָנִי׃
क्योंकि घेर-लीं मुझे बुराईयोंने तक पकड़-लिया-मुझे अनगिनत अनगिनत अधर्मों-मेरे-ने और-नहीं मैं-समर्थ-हूं देखने-को वे-बढ़-गए से-बालों सिर-मेरे-के और-हृदय-मेरा छोड़-गया-मुझे
H0661 H7451 H5381 H4557 H0369 H5704 H7489 H5921 H3808 H3201 H7200 H6105 H8185 H7218 H3820 H5800

क्योंकि मैं अनगिनत बुराइयों से घिरा हुआ हूँ;

13 רְצֵה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
प्रसन्न-हो यहोवा छुड़ाने-को-मुझे यहोवा सहायता-मेरी-के-लिए जल्दी-कर
H7521 H3068 H5337 H3068 H5833

हे यहोवा, कृपा करके मुझे छुड़ा ले!

14 יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ יַחְדָּו מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי׃
लज्जित-हों और-निराश-हों एक-साथ खोजनेवाले प्राण-मेरा-के नाश-करने-को-उसे लौटें पीछे और-लज्जित-हों चाहनेवाले बुराई-मेरी
H0954 H2659 H3162 H4994 H5315 H5595 H5472 H0268 H3637 H2655 H7451

जो मेरे प्राण की खोज में हैं,

יִשְׁמְחוּ	עַל־	כֵּן	בָּשְׁתָּם	הָאֹמְרִים	לִי	הֶאָח	הֶאָח׃
चकित-हों	के-कारण		वे-जो	कहते-हैं	मुझे	आहा	आहा
H8074			H1322	H0559		H1889	H1889

15

जो मुझसे, “आहा, आहा,” कहते हैं,

אֹהֲבֵי	יְהוָה	יְגַדַּל	תָּמִיד	יֹאמְרוּ	מְבַקְשֶׁיךָ	כָּל־	בְּךָ	וְיִשְׂמְחוּ	יָשִׂישׂוּ
प्रेम-करनेवाले	यहोवा	बड़ाई-पाए	सदा	कहें	खोजनेवाले-तुझे	सब	में-तुझ	और-प्रसन्न-हों	आनंदित-हों
H0157	H3068	H1431	H8548	H0559	H1245	H3605		H8055	H7797

תְּשׁוּעָתֶךָ׃
उद्धार-तेरा-के
H8668

16

परन्तु जितने तुझे ढूँढ़ते हैं,

אֱלֹהַי	אַתָּה	וּמְפַלְטִי	עֶזְרָתִי	לִי	יַחֲשָׁב	אֲדֹנָי	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	וַאֲנִי
एलोहीम-मेरे	तू-है	और-छुड़ानेवाला-मेरा	सहायता-मेरी	मेरे-लिए	सोचे	आदोनाई	और-कंगाल	दीन	और-मैं
H0430		H6403	H5833		H2803	H0136	H0034	H6041	H0589

אַל־	תְּאַחַר׃
मत	देरी-कर
H0408	H0309

17

मैं तो दीन और दरिद्र हूँ,

Chapter 41

יְמַלְּטֵהוּ	רָעָה	בְּיוֹם	דָּל	אֶל־	מַשְׂכִּיל	אַשְׁרֵי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ
छुड़ाएगा-उसे	संकट-के	में-दिन	दीन	की-ओर	समझनेवाला	धन्य	ले-दाऊद-का	भजन	ले-प्रधान-संगीतकार-के
H4422		H3117	H1800	H0413		H0835	H1732	H4210	H5329

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

1

क्या ही धन्य है वह, जो कंगाल की सुधि रखता है!

בְּנֶפֶשׁ	תִּתְּנֵהוּ	וְאַל־	בָּאָרֶץ	[וְאֻשַּׁר]	יאשר	וְיִחַיֵּהוּ	יִשְׁמְרֵהוּ	וְיהוָה
में-इच्छा	दे-उसे	और-मत	में-पृथ्वी	[और-धन्य-होगा]	धन्य-होगा	और-जिलाएगा-उसे	रक्षा-करेगा-उसकी	यहोवा
H5315	H5414	H0408	H0776	H0833	H0833	H2421	H8104	H3068

אֹיְבָיו׃
शत्रुओं-उसके-की
H0341

2

यहोवा उसकी रक्षा करके उसको जीवित रखेगा,

בְּחָלְיוֹ׃	הָפַכְתָּ	מִשְׁכָּבוֹ	כָּל־	דְּוָי	עֶרֶשׂ	עַל־	יִסְעָדֶנּוּ	יְהוָה
में-रोग-उसके	तूने-बदला	बिस्तर-उसका	सब	बीमारी-का	बिछौना	पर	सम्भालेगा-उसे	यहोवा
H2483	H2015	H4904	H3605	H1741	H6210		H5582	H3068

3

जब वह व्याधि के मारे शय्या पर पड़ा हो,

לָךְ׃	חָטָאתִי	כִּי־	נַפְשִׁי	רְפָאָה	חָנֵּנִי	יְהוָה	אָמַרְתִּי	אֲנִי־
तेरे-विरुद्ध	मैंने-पाप-किया	क्योंकि	प्राण-मेरा	चंगा-कर	अनुग्रह-कर-मुझ-पर	यहोवा	कहा	मैंने
	H2398		H5315	H7495		H3068	H0559	H0589

4

मैंने कहा, “हे यहोवा, मुझ पर दया कर;

שְׁמֹו׃	וְאָבַד	יָמוּת	מָתַי	לִי	רַע	יֹאמְרוּ	אֹיְבַי	5
नाम-उसका	और-नाश-हो	मरेगा	कब	मेरे-विषय-में	बुरा	कहते-हैं	शत्रु-मेरे	
H8034	H0006	H4191	H4970			H0559	H0341	

मेरे शत्रु यह कहकर मेरी बुराई करते हैं

יֵצֵא	לֹו	אָוֶן	יִקְבָּץ־	לִבֹּו	יְדַבֵּר	שָׁוְא	וְלִרְאֹות	בָּא	וְאִם־	6
जाता-है	अपने-लिए	अधर्म	इकट्ठा-करता-है	हृदय-उसका	बोलता-है	झूठ	देखने-को	आता-है	और-अगर	
H3318		H0205	H6908		H1696	H7723	H7200	H0935		

לָחוּץ יְדַבֵּר׃	
बाहर बोलता-है	
H2351 H1696	

और जब वह मुझसे मिलने को आता है,

לִי׃	רָעָה	יַחְשְׁבוּ	וְעָלַי	שֹׁנְאָי	כֹּל־	יִתְלַחֲשׁוּ	עָלַי	יַחַד	7
मेरी	बुराई	सोचते-हैं	मेरे-विरुद्ध	बैर-रखनेवाले-मुझसे	सब	फुसफुसाते-हैं	मेरे-विरुद्ध	एक-साथ	
		H2803		H8130	H3605	H3907			

मेरे सब बैरी मिलकर मेरे विरुद्ध कानाफूसी करते हैं;

לָקוּם׃	יוֹסִיף	לֹא־	שָׁכַב	וַאֲשֶׁר	בּוֹ	יָצוּק	בְּלִיַּעַל	דְּבַר־	8
उठेगा	फिर-से	नहीं	लेटा-है	और-जो	उससे	चिपकी-है	बलियाल-की	बात	
	H3254	H3808	H7901			H3332	H1100	H1697	

वे कहते हैं कि इसे तो कोई बुरा रोग लग गया है;

עָקֵב׃	עָלַי	הִגְדִּיל	לַחְמִי	אֹכֵל	בּוֹ	בָּטַחְתִּי	אֲשֶׁר־	וְשִׁלּוֹמִי	אִישׁ	גַּם־	9
एड़ी	मेरे-विरुद्ध	उठाया	रोटी-मेरी	खानेवाला	उस-पर	मैंने-भरोसा-किया	जिस-पर	मेल-मेरे-का	मनुष्य	भी	
H6119		H1431	H3899	H0398		H0982		H7965	H0376	H1571	

मेरा परम मित्र जिस पर मैं भरोसा रखता था,

לָהֶם׃	וַאֲשַׁלְּמָה	וַהֲקִימֵנִי	חָנֵּנִי	יְהוָה	וְאַתָּה	10
उनसे	और-बदला-लूं	और-उठा-मुझे	अनुग्रह-कर-मुझ-पर	यहोवा	और-तू	
H1992				H3068		

परन्तु हे यहोवा, तू मुझ पर दया करके

עָלָי׃	אֹיְבִי	יָרִיעַ	לֹא־	כִּי	בִי	חָפַצְתָּ	כִּי־	יָדַעְתִּי	בְּזֹאת	11
मुझ-पर	शत्रु-मेरा	जयजयकार-करता	नहीं	कि	मुझ-पर	तू-प्रसन्न-है	कि	मैंने-जाना	में-इस	
	H0341	H7321	H3808					H3045	H2063	

मेरा शत्रु जो मुझ पर जयवन्त नहीं हो पाता,

לְעוֹלָם׃	לְפָנֶיךָ	וַתַּצִּיבֵנִי	בִּי	תָּמַכְתָּ	בְּתֻמִּי	וַאֲנִי	12
सर्वदा-के-लिए	सामने-तेरे	और-खड़ा-किया-मुझे	मुझे	तूने-थाम-लिया	में-खराई-मेरी	और-मैं	
H5769	H6440	H5324		H8551	H8537	H0589	

और मुझे तो तू खराई से सम्भालता,

וְאָמֵן׃	אָמֵן	הָעוֹלָם	וְעַד	מֵהָעוֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	בָּרוּךְ	13
और-आमेन	आमेन	अनंतकाल	और-तक	से-अनादिकाल	इस्राएल-का	एलोहीम	यहोवा	धन्य	
H0543	H0543	H5769	H5704	H5769	H3478	H0430	H3068	H1288	

इस्राएल का परमेश्वर यहोवा

Chapter 42

לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי־ קֹרַח׃ כְּאַיָּל תַּעֲרֹג עַל־ אֲפִיקֵי־ מָיִם כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים׃ 1

ऐसे	जल-की	नालों	के-लिए	तरसता-है	के-जैसे-हिरण	कोरह-के	ले-बनी	मस्कील	ले-प्रधान-संगीतकार-के
	H4325	H0650		H6165	H0354	H7141		H4905	H5329

एलोहीम	तेरे-लिए	तरसता-है	प्राण-मेरा
H0430	H0413	H6165	H5315

जैसे हिरनी नदी के जल के लिये हाँफती है,

צָמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל חָי מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים׃ 2

एलोहीम-का	मुख	और-दिखूंगा	मैं-आऊंगा	कब	जीवित	ले-एल-के	ले-एलोहीम-के	प्राण-मेरा	प्यासी-है
H0430	H6440	H7200	H0935	H4970		H0410	H0430	H5315	H6770

जीविते परमेश्वर, हाँ परमेश्वर, का मैं प्यासा हूँ,

הָיְתָה־ לִּי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וָלָיְלָה בֶּאֱמֹר אֵלַי כָּל־ הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃ 3

हुई	मेरे-लिए	आंसू-मेरे	रोटी	दिन	और-रात	में-कहते-हैं-जब	मुझे	सारा	दिन	कहां
H1961		H1832	H3899	H3119	H3915	H0559	H0413	H3605	H3117	H0346

एलोहीम-तेरा
H0430

मेरे आँसू दिन और रात मेरा आहार हुए हैं;

אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי בְסָךְ אֶעֱבֹר בְּדַד־ אֶהֱלִיךְ עַד־ בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג׃ 4

मैं-जाता-था-उनके-साथ	में-भीड़	मैं-जाता-था	क्योंकि	प्राण-मेरा	पर-मुझ	और-मैं-उंडेलता-हूं	मैं-याद-करता-हूं	ये	तक	भवन	एलोहीम-के	में-आवाज़	जयजयकार-की	और-धन्यवाद	भीड़	पर्व-मनानेवाली
H1718	H5519			H5315		H8210	H2142	H0428	H5704		H0430		H7440	H8426		H2287

मैं कैसे भीड़ के संग जाया करता था,

מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וַתֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־ עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו׃ 5

क्यों	तू-उदास-है	प्राण-मेरे	और-क्यों-तू-व्याकुल-है	पर-मुझ	आशा-रख	में-एलोहीम-पर	क्योंकि	फिर-भी	
H4100	H7817	H5315	H1993		H3176	H0430		H5750	

मुख-उसके-की	उद्धारों	मैं-स्तुति-करूंगा-उसकी
H6440	H3444	H3034

हे मेरे प्राण, तू क्यों गिरा जाता है?

אֱלֹהַי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחָח עַל־ כֵּן אֶזְכָּרְךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר׃ 6

एलोहीम-मेरे	पर-मुझ	प्राण-मेरा	उदास-है	के-कारण	इस	मैं-याद-करता-हूं-तुझे	से-देश	यर्दन-के	और-हेर्मोन
H0430		H5315	H7817			H2142	H0776	H3383	H2769

मिस्आर	से-पहाड़
H4706	H2022

हे मेरे परमेश्वर; मेरा प्राण मेरे भीतर गिरा जाता है,

7 תְּהוֹם־ אֶל־ קָרֵא לְקוֹל כְּל־ מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלָי
गहराई को पुकारती-है के-आवाज़ झरनों-तेरी-की सब लहरों-तेरी और-तरंगों-तेरी पर-मुझ
H8415 H0413 H7121 H6794 H3605 H4867 H1530

עָבָרוּ׃
बह-गई

तेरी जलधाराओं का शब्द सुनकर जल,

8 יוֹמָם יְצַוֶּה יְהוָה חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה)שִׁירֹו(|שירה| לְאֵל תְּפִלָּה עִמִּי
दिन आज्ञा-देगा यहोवा कृपा-उसकी और-में-रात (गीत-उसका) [गीत-उसका] ले-एल-के प्रार्थना साथ-मेरे
H3119 H6680 H3068 H2617 H3915 H8605 H0410

חַיָּי׃
जीवन-मेरे-के

तो भी दिन को यहोवा अपनी शक्ति

9 וְאוֹמְרָה לְאֵל סַלְעִי לָמָּה־ שְׁכַחְתָּנִי לָמָּה קֹדֵר אֵלֵךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב׃
मैं-कहूंगा ले-एल-से चट्टान-मेरे क्यों तूने-भुला-दिया-मुझे क्यों शोक मैं-जाता-हूं में-पीड़ा शत्रु-के
H0559 H0410 H5553 H4100 H7911 H4100 H6937 H3212 H3906 H0341

मैं परमेश्वर से जो मेरी चट्टान है कहूँगा,

10 וּבְרֶצַח בְּעַצְמוֹתַי חֵרְפוּנִי צוֹרְרָי בְּאָמְרָם אֵלַי כָּל־ הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃
और-में-गोद में-हड्डियों-मेरी निंदा-करते-हैं-मुझे शत्रु-मेरे में-कहते-हैं-जब मुझे सारा दिन कहां एलोहीम-तेरा
H7524 H6106 H2778 H6887 H0559 H0413 H3605 H3117 H0346 H0430

मेरे सतानेवाले जो मेरी निन्दा करते हैं,

11 מַה־ תְּשׁוֹחֲחִי וַתְּהֻמִי נַפְשִׁי וּמַה־ עָלַי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־ עוֹד
क्यों तू-उदास-है और-क्यों प्राण-मेरे तू-व्याकुल-है पर-मुझ आशा-रख में-एलोहीम-पर क्योंकि फिर-भी
H4100 H7817 H5315 H4100 H1993 H5921 H3176 H0430 H3588 H5750

אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנָי וֵאלֹהָי׃
मैं-स्तुति-करूंगा-उसकी उद्धारों मुख-मेरे-के और-एलोहीम-मेरे
H3034 H3444 H6440 H0430

हे मेरे प्राण तू क्यों गिरा जाता है?

Chapter 43

1 שָׁפְטֵנִי וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא־ חָסִיד מֵאִישׁ־ מִרְמָה וְעַוְלָה
न्याय-कर-मेरा और-लड़ एलोहीम न्याय-मेरा से-जाति नहीं भक्त से-मनुष्य छल-का और-अन्याय-के
H8199 H7378 H0430 H7379 H4480 H3808 H2623 H0376 H4820

תְּפַלְּטֵנִי׃
छुड़ा-मुझे
H6403

हे परमेश्वर, मेरा न्याय चुका

2 כִּי־ אַתָּה אֱלֹהֵי מָעוּזִּי לָמָּה זְנַחְתָּנִי לָמָּה קֹדֵר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ
क्योंकि तू एलोहीम शरण-मेरी-की क्यों तूने-त्याग-दिया-मुझे क्यों शोक मैं-जाता-हूं में-पीड़ा
H3588 H0859 H0430 H4581 H4100 H2186 H4100 H6937 H1980 H3906

אוֹיֵב׃
शत्रु-के
H0341

क्योंकि तू मेरा सामर्थी परमेश्वर है,

קָדְשֶׁךָ	הַר־	אֶל־	יְבִיאוּנִי	יַנְחוּנִי	תֶּמֶת	וַאֲמִתְּךָ	אוֹרְךָ	שְׁלַח־	3
पवित्रता-तेरी-के	पहाड़	की-ओर	ले-आएं-मुझे	अगुवाई-करें-मुझे	वे	और-सत्य-तेरा	प्रकाश-तेरा	भेज	
H6944	H2022	H0413	H0935	H5148	H1992	H0571	H0216	H7971	

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃	וְאֶל־
निवासों-तेरे	और-की-ओर
H4908	H0413

अपने प्रकाश और अपनी सच्चाई को भेज;

וְאוֹדְךָ	גִּילִי	שִׂמְחַת	אֵל	אֶל־	אֱלֹהִים	מִזְבַּח	אֶל־	וְאָבוֹאָה	4
और-मैं-स्तुति-करूंगा-तुझे	उल्लास-मेरे-का	आनंद	एल	की-ओर	एलोहीम-की	वेदी	की-ओर	और-मैं-आऊंगा	
H3034		H8057	H0410	H0413	H0430	H4196	H0413	H0935	

אֱלֹהָי׃	אֱלֹהִים	בְּכִנּוֹר
एलोहीम-मेरे	एलोहीम	में-वीणा
H0430	H0430	H3658

तब मैं परमेश्वर की वेदी के पास जाऊँगा,

עוֹד	כִּי־	לֵאלֹהִים	הוֹחִילִי	עָלָי	תֶּהֱמִי	וַתֵּהֹמְמִי־	נַפְשִׁי	וַתִּשְׁתּוֹחֲחִי	מַה־	5
फिर-भी	क्योंकि	में-एलोहीम-पर	आशा-रख	पर-मुझ	तू-व्याकुल-है	और-क्यों	प्राण-मेरे	तू-उदास-है	क्यों	
H5750		H0430	H3176		H1993	H4100	H5315	H7817	H4100	

וֵאלֹהָי׃	פְּנֵי	יְשׁוּעֹת	אוֹדֶנּוּ
और-एलोहीम-मेरे	मुख-मेरे-के	उद्धारों	मैं-स्तुति-करूंगा-उसकी
H0430	H6440	H3444	H3034

हे मेरे प्राण तू क्यों गिरा जाता है?

Chapter 44

סִפְּרוּ־	אֲבוֹתֵינוּ	שָׁמַעְנוּ	בְאָזְנֵינוּ	וֵאלֹהִים	מַשְׂכִּיל׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ	1
बताया	पिताओं-हमारे	सुना-हमने	में-कानों-हमारे	एलोहीम	मस्कील	कोरह-के	ले-बेटों-के	ले-प्रधान-संगीतकार-के	
	H0001	H8085	H0241	H0430	H4905	H7141		H5329	

קֶדֶם׃	בִּימֵי	בִּימֵיהֶם	פָּעַלְתָּ	פֹּעַל	לָנוּ
प्राचीन-के	में-दिनों	में-दिनों-उनके	किया-तूने	काम	ले-हमें
	H3117	H3117	H6466	H6467	

हे परमेश्वर, हमने अपने कानों से सुना,

וַתִּשְׁלְחֵם׃	לְאֻמִּים	תָּרַע	וַתִּטָּעֵם	וַתְּרֹשֵׁשׁ	גּוֹיִם	יָדְךָ	וְאַתָּה	2
और-फैलाया-उन्हें	लोगों-को	दुख-दिया-तूने	और-रोपा-उन्हें	निकाला	जातियों-को	हाथ-तेरे	तू	
H7971	H3816		H5193	H3423		H3027		

तूने अपने हाथ से जातियों को निकाल दिया,

כִּי־	לָמוֹ	הוֹשִׁיעָה	לֹא־	וּזְרוֹעָם	אֶרֶץ	יָרָשׁוּ	בְּחַרְבָּם	לֹא	כִּי	3
परन्तु	उन्हें	बचाई	नहीं	और-भुजा-उनकी	देश	पाई-उन्होंने	से-तलवार-अपनी	नहीं	क्योंकि	
		H3467	H3808	H2220	H0776	H3423	H2719	H3808		

רְצִיתָם׃	כִּי	פָּנֶיךָ	וְאוֹר	וּזְרוֹעֲךָ	יְמִינֶךָ
प्रसन्न-था-तू-उनसे	क्योंकि	मुख-तेरे-का	और-प्रकाश	और-भुजा-तेरी	दाहिना-हाथ-तेरा
H7521		H6440	H0216	H2220	H3225

क्योंकि वे न तो अपनी तलवार के

אַתָּה־	הוּא	מַלְכִּי	אֱלֹהִים	צַוֵּה	יְשׁוּעוֹת	יַעֲקֹב׃
तू	ही	राजा–मेरा	एलोहीम	आज्ञा–दे	विजयों	याकूब–के–लिए
	H1931	H4428	H0430	H6680	H3444	H3290

4

हे परमेश्वर, तू ही हमारा महाराजा है,

בְּךָ	צָרֵינוּ	נְנַגֵּחַ	בְּשִׁמְךָ	נָבוּס	קָמֵינוּ׃
में–तुझ	शत्रुओं–हमारे–को	पछाड़ेंगे–हम	में–नाम–तेरे	कुचलेंगे–हम	उठनेवालों–हमारे–विरुद्ध–को
		H5055	H8034	H0947	

5

तेरे सहारे से हम अपने द्रोहियों को

תּוֹשִׁיעֵנִי׃	לֹא	וְחַרְבִּי	אֶבְטָח	בְקַשְׁתִּי	לֹא	כִי
बचाएगी–मुझे	नहीं	और–तलवार–मेरी	भरोसा–करूंगा–मैं	पर–धनुष–अपने	नहीं	क्योंकि
H3467	H3808	H2719	H0982	H7198	H3808	

6

क्योंकि मैं अपने धनुष पर भरोसा न रखूँगा,

הֲבִישׁוֹתָ׃	וּמְשַׂנְאֵינוּ	מִצָּרֵינוּ	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִי	
लज्जित–किया–तूने	और–बैर–करनेवालों–हमारे–को	से–शत्रुओं–हमारे	बचाया–तूने–हमें	परन्तु	
H0954	H8130		H3467		

7

परन्तु तू ही ने हमको द्रोहियों से बचाया है,

סֶּלָה׃	נוֹדֶה	לְעוֹלָם	וְשִׁמְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	הִלַּלְנוּ	בֵאלֹהִים
सेला	धन्यवाद–देंगे–हम	ले–सर्वदा	और–नाम–तेरे–का	दिन	सब	घमण्ड–करते–हैं–हम	में–एलोहीम
H5542	H3034	H5769	H8034	H3117	H3605		H0430

8

हम परमेश्वर की बड़ाई

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	תֵּצֵא	וְלֹא־	וַתַּכְלִימֵנוּ	נָזַחְתָּ	אַף־	
में–सेनाओं–हमारी–के–साथ	निकलता–तू	और–नहीं	और–लज्जित–किया–हमें	त्याग–दिया–तूने	परन्तु	
	H3318	H3808	H3637		H0637	

9

तो भी तूने अब हमको त्याग दिया

לָמוֹ׃	שָׁסוּ	וּמְשַׂנְאֵינוּ	צָר	מִנִּי־	אָחוֹר	תְּשִׁיבֵנוּ
ले–अपने–लिए	लूटा	और–बैर–करनेवालों–हमारे	शत्रु–के	से	पीछे	मुड़ाया–तूने–हमें
	H8154	H8130			H0268	H7725

10

तू हमको शत्रु के सामने से हटा देता है,

זֵרִיתָנוּ׃	וּבַגּוֹיִם	לַאֲכֶל	כְּצֹאן	תְּתַּנֵנוּ	
तितर–बितर–किया–हमें	और–में–जातियों–के–बीच	भोजन–के–लिए	जैसे–भेड़ें	दिया–तूने–हमें	
H2219		H3978	H6629	H5414	

11

तूने हमें कसाई की भेड़ों के

בִּמְחִירֵיהֶם׃	רַבֵּיתָ	וְלֹא־	הוֹן	בְּלֹא־	עַמְּךָ	תִּמְכֹּר־
में–दाम–उनके	बढ़ाया–तूने	और–नहीं	धन–के	में–बिना	लोगों–अपने–को	बेचा–तूने
H4242		H3808	H1952	H3808		H4376

12

तू अपनी प्रजा को सेंत-मेंत बेच डालता है,

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃	וָקֶלֶס	לַעַג	לִשְׁכֵנֵינוּ	חֶרְפָּה	תְּשִׂימֵנוּ	
ले–आसपासवालों–हमारे–के–लिए	और–उपहास	ठट्ठा	ले–पड़ोसियों–हमारे–के–लिए	निन्दा	बनाया–तूने–हमें	
H5439	H7047	H3933	H7934	H2781		

13

तू हमारे पड़ोसियों से हमारी

אֻמִּים׃	בַּל־	רֹאשׁ	מְנוֹד־	בַּגּוֹיִם	מָשָׁל	תְּשִׂימֵנוּ	14
लोगों-के-बीच	में	सिर-का	हिलाना	में-जातियों-के-बीच	दृष्टान्त	बनाया-तूने-हमें	
H3816	H3816		H4493		H4912		

तूने हमको अन्यजातियों के बीच

כְּסָתְנִי׃	פָּנַי	וּבֹשֶׁת	נֶגְדִּי	כְּלִמָּתִי	הַיּוֹם	כָּל־	15
ढांप-लिया-मुझे	मुख-मेरे-की	और-लज्जा	सामने-मेरे	अपमान-मेरा	दिन	सब	
H3680	H6440	H1322	H5048	H3639	H3117	H3605	

दिन भर हमें तिरस्कार सहना पड़ता है,

וּמִתְנַקֵּם׃	אוֹיֵב	מִפְּנֵי	וּמְנַדֵּף	מְחָרֵף	מִקּוֹל	16
और-बदला-लेनेवाले-के	शत्रु-के	से-सामने	और-निन्दा-करनेवाले-की	निन्दा-करनेवाले-की	से-आवाज	
H5358	H0341	H6440	H1442			

शत्रु और बदला लेनेवालों के कारण,

בִּבְרִיתֶךָ׃	שִׁקְּרוּ	וְלֹא־	שְׁכַחֲנוּךָ	וְלֹא	בָּאַתְנוּ	זֹאת	כָּל־	17
में-वाचा-तेरी	झूठ-बोले-हम	और-नहीं	भूले-हम-तुझे	परन्तु-नहीं	आ-पड़ा-हमपर	यह	सब	
H1285	H8266	H3808	H7911	H3808	H0935	H2063	H3605	

यह सब कुछ हम पर बीता तो

אָרְחֶךָ׃	מִנִּי	אֲשֻׁרֵינוּ	וַתֵּט	לִבֵּנוּ	אָחוֹר	נָסוֹג	לֹא־	18
मार्ग-तेरे	से	कदम-हमारे	और-हटे	हृदय-हमारा	पीछे	फिरा	नहीं	
H0734			H5186		H0268	H5472	H3808	

हमारे मन न बहके,

בְּצַלְמָוֶת׃	עָלֵינוּ	וַתְּכַס	תַּנִּים	בִּמְקוֹם	דִּכִּיתָנוּ	כִּי	19
में-छाया-मृत्यु-की	हमें	और-ढांपा	गीदड़ों-के	में-स्थान	कुचला-तूने-हमें	परन्तु	
H6757		H3680		H4725	H1794		

तो भी तूने हमें गीदड़ों के स्थान में पीस डाला,

זָר׃	לְאֵל	כַּפֵּינוּ	וַנִּפְרֹשׂ	אֱלֹהֵינוּ	שֵׁם	שָׁכַחְנוּ	אִם־	20
पराए-की-ओर	ले-एल	हाथ-हमारे	या-फैलाए-होते	एलोहीम-हमारे-का	नाम	भूले-होते-हम	यदि	
H0410		H3709	H6566	H0430	H8034	H7911		

यदि हम अपने परमेश्वर का नाम भूल जाते,

לֵב׃	תַּעֲלֻמוֹת	יֹדֵעַ	הוּא	כִּי־	זֹאת	יַחְקָר־	אֱלֹהִים	הֲלֹא	21
हृदय-के	भेदों-को	जानता-है	वह	क्योंकि	यह	खोज-निकालता	एलोहीम	क्या-नहीं	
	H8587	H3045	H1931		H2063	H2713	H0430	H3808	

तो क्या परमेश्वर इसका विचार न करता?

טִבְחָה׃	כְּצֹאן	נֶחְשַׁבְנוּ	הַיּוֹם	כָּל־	הֹרַגְנוּ	עָלֶיךָ	כִּי־	22
वध-के-लिए	जैसे-भेड़ें	गिने-जाते-हैं-हम	दिन	सब	मारे-जाते-हैं-हम	तेरे-कारण	फिर-भी	
H2878	H6629	H2803	H3117	H3605	H2026			

परन्तु हम दिन भर तेरे निमित्त

לָנֶצַח׃	תִּזְנַח	אַל־	הָקִיצָה	אֲדֹנָי	תִּישָׁן	לָמָּה	וְעוּרָה	23
ले-सर्वदा-के-लिए	त्याग	मत	उठ	आदोनाई	सोता-है-तू	क्यों	जाग	
H5331		H0408	H6974	H0136	H3462	H4100	H5782	

हे प्रभु, जाग! तू क्यों सोता है?

וְלַחֲצֵנוּ׃	עָנְיֵנוּ	תִּשְׁכַּח	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
और-सताव-हमारा	दुख-हमारा	भूलता-है	छिपाता-है-तू	मुख-अपना	क्यों	
H3906	H6040	H7911	H5641	H6440	H4100	

तू क्यों अपना मुँह छिपा लेता है?

בִּטְנֵנוּ׃	לָאָרֶץ	דָּבְקָה	נַפְשֵׁנוּ	לֶעָפָר	שָׁחָה	כִּי	25
पेट-हमारा	ले-भूमि-से	चिपक-गया	प्राण-हमारा	ले-धूल-में	झुक-गया	क्योंकि	
H0990	H0776	H1692	H5315	H6083	H7743		

हमारा प्राण मिट्टी से लग गया;

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	וּפְדֵנוּ	לָנוּ	עֶזְרָתָה	קוּמָה	26
करुणा-तेरी-के	ले-निमित्त	और-छुड़ा-हमें	हमारी	सहायता-के-लिए	उठ	
	H4616	H6299		H5833		

हमारी सहायता के लिये उठ खड़ा हो।

Chapter 45

וּלְבִי	רָחַשׁ	יְדִידֹת׃	שִׁיר	מַשְׂכִּיל	קֹרַח	לִבְנֵי־	שֹׁשַׁנִּים	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
हृदय-मेरा	उमड़ा-है	प्रेम-का	गीत	मस्कील	कोरह-के	ले-बेटों-के	शोशन्नीम	पर	ले-प्रधान-संगीतकार-के	
	H7370			H4905	H7141		H7799		H5329	

מָהִיר׃	סוֹפֵר	וּעֵט	לְשׁוֹנִי	לְמֶלֶךְ	מַעֲשַׂי	אֲנִי	אֹמֵר	טוֹב	דָּבָר
तीव्र-की	लेखक-की	कलम	जीभ-मेरी	ले-राजा-के-विषय-में	रचना-मेरी	मैं	कहता-हूं	उत्तम	वचन
H4106		H5842	H3956	H4428	H4639	H0589	H0559		H1697

मेरा हृदय एक सुन्दर विषय की उमंग से

לְעוֹלָם׃	אֱלֹהִים	בָּרַכְךָ	כֵּן	עַל־	בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ	חֵן	הוּצַק	אָדָם	מִבְּנֵי	יָפְיָפִיתָ	2
ले-सर्वदा-के-लिए	एलोहीम-ने	आशीर्वाद-दिया-तुझे	इसलिए	पर	पर-होंठों-तेरे	अनुग्रह	उंडेला-गया-है	आदम-के	से-बेटों-के	सुन्दर-है-तू	
H5769	H0430	H1288			H8193	H2580	H3332	H0120		H3302	

तू मनुष्य की सन्तानों में परम सुन्दर है;

וַהֲדָרֶךָ׃	הוֹדְךָ	גִּבּוֹר	יָרֵךְ	עַל־	חַרְבְּךָ	חֲגֹר־	3
और-तेज-तेरा	में-महिमा-तेरी	वीर	जांघ	पर	तलवार-अपनी	बांध	
H1926	H1935	H1368	H3409		H2719	H2296	

हे वीर, तू अपनी तलवार को जो तेरा वैभव

יְמִינֶךָ׃	נוֹרָאוֹת	וְהַדָרְךָ	צָלַח	רְכַב	עַל־	דְּבַר־	אֱמֶת	וְעַנְוָה־	צֶדֶק	וְתוֹרְךָ	4
दाहिना-हाथ-तेरा	भयानक-बातें	और-तेज-तेरे-में	सफल	सवारी-कर	के-कारण	वचन-के	सच्चाई-के	और-नम्रता	धार्मिकता-के	और-सिखाएगा-तुझे	
H3225	H3372	H1926		H7392		H1697	H0571	H6037	H6664		

सत्यता, नम्रता और धार्मिकता के निमित्त अपने

הַמֶּלֶךְ׃	אוֹיְבֵי	בְּלֵב	יִפְּלוּ	תַּחְתֶּיךָ	עַמִּים	שְׁנוּנִים	חִצֶּיךָ	5
राजा-के	शत्रुओं-के	में-हृदय	गिरेंगे	नीचे-तेरे	लोग	तीखे	तीर-तेरे	
H4428	H0341		H5307	H8478		H8150	H2671	

तेरे तीर तो तेज हैं,

מַלְכוּתֶךָ׃	שֵׁבֶט	מִישֹׁר	שֵׁבֶט	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהִים	כִּסְאֲךָ	6
राज्य-तेरे-का	राजदण्ड-है	न्याय-का	राजदण्ड	और-सर्वदा	सदा	एलोहीम	सिंहासन-तेरा	
H4438	H7626	H4334	H7626	H5703	H5769	H0430	H3678	

हे परमेश्वर, तेरा सिंहासन सदा सर्वदा बना

אֱלֹהִים	מְשָׁחֲךָ	וְכֵן	עַל־	רֶשַׁע	וַתִּשְׂנָא	צֶדֶק	אָהַבְתָּ	7
एलोहीम-ने	अभिषेक-किया-तुझे	इसलिए	पर	दुष्टता-से	और-घृणा-करता-है-तू	धार्मिकता-से	प्रेम-करता-है-तू	
H0430	H4886			H7562	H8130	H6664	H0157	

מֵחֲבֵרֶיךָ׃	שָׂשׂוֹן	שֶׁמֶן	אֱלֹהֶיךָ
से-साथियों-तेरे-बढ़कर	आनन्द-के	तेल-से	एलोहीम-तेरे-ने
H2270	H8342	H8081	H0430

तूने धार्मिकता से प्रीति और दुष्टता से बैर रखा है।

מִנִּי	שֵׁן	הֵיכְלֵי	מִן־	בִּגְדֹתֶיךָ	כָּל־	קְצִיעוֹת	וַאֲהָלוֹת	מֹר־	8
जिनसे	हाथीदांत-के	महलों-के	से	वस्त्र-तेरे-सुगन्धित	सब	केशिया	और-अगर	गन्धरस
H4482	H8127	H1964			H3605	H7102	H0174	H4753

שִׂמְּחוּךָ׃
आनन्दित-किया-उन्होंने-तुझे
H8055

तेरे सारे वस्त्र गन्धरस, अगर, और तेज से

אוֹפִיר׃	בְּכֶתֶם	לְיִמִינְךָ	שֵׁגַל	נִצְּבָה	בִּיקָרוֹתֶיךָ	מְלָכִים	בְּנוֹת	9
ओपीर-के	में-सोने	पर-दाहिने-तेरे	रानी	खड़ी-है	में-सम्मानित-स्त्रियों-तेरी	राजाओं-की	बेटियां	
H0211	H3800	H3225	H7694	H5324	H3368	H4428	H1323	

तेरी प्रतिष्ठित स्त्रियों में राजकुमारियाँ भी हैं;

אָבִיךְ׃	וּבֵית	עַמֵּךְ	וְשִׁכְחִי	אָזְנֵךְ	וְהַטִּי	וּרְאִי	בַּת	שְׁמְעִי־	10
पिता-अपने-का	और-घर	लोगों-अपने-को	और-भूल-जा	कान-अपना	और-झुका	और-देख	बेटी	सुन
H0001			H7911	H0241	H5186	H7200	H1323	H8085

हे राजकुमारी सुन, और कान लगाकर ध्यान दे;

לוֹ׃	וְהִשְׁתַּחֲוִי־	אֲדֹנַיִךְ	הוּא	כִּי־	יָפְיֵךְ	הַמֶּלֶךְ	וְיִתְאָו	11
उसे	और-दण्डवत-कर	प्रभु-तेरा-है	वह	क्योंकि	सौन्दर्य-तेरे-से	राजा	और-आकर्षित-होगा	
H7812		H0113	H1931		H3308	H4428	H0183	

और राजा तेरे रूप की चाह करेगा।

עָם׃	עֲשִׁירֵי	יְחַלּוּ	פָּנֶיךָ	בְּמִנְחָה	וּצֹר	וּבַת־	12
लोगों-के-बीच-के	धनी	मनाएंगे	मुख-तेरे-को	में-भेंट-के-साथ	सोर-की	और-बेटी	
H6223		H6440	H4503	H6865	H1323		

सोर की राजकुमारी भी भेंट करने के लिये

לְבוּשָׁהּ׃	זָהָב	מְמֻשְׁבְּצוֹת	פְּנִימָה	מֶלֶךְ	בַּת־	כְּבוּדָּה	כָּל־	13
वस्त्र-उसका	सोना-के	से-जड़ाए	भीतर	राजा-की	बेटी	महिमामयी	सब	
H3830	H2091	H4865	H6441	H4428	H1323		H3605	

राजकुमारी महल में अति शोभायमान है,

לָךְ׃	מוּבָאוֹת	רֵעוֹתֶיהָ	אַחֲרֶיהָ	בְּתוּלוֹת	לַמֶּלֶךְ	תּוּבַל	לִרְקָמוֹת	14
पास-तेरे	लाई-जाएंगी	सखियां-उसकी	पीछे-उसके	कुंवारियां	पास-राजा-के	लाई-जाएगी-वह	में-रंगीन-वस्त्रों	
H0935	H7464			H1330	H4428	H2986	H7553	

वह बूटेदार वस्त्र पहने हुए राजा के पास

15

תּוּבַלְנָה	בְּשִׂמְחַת	וְגִיל	תֵּבֹאנָה	בְּהֵיכַל	מֶלֶךְ׃
लाई-जाएंगी-वे	में-आनन्द	और-उल्लास-के-साथ	प्रवेश-करेंगी-वे	में-महल	राजा-के
H2986	H8057		H0935	H1964	H4428

वे आनन्दित और मगन होकर पहुँचाई जाएँगी,

16

תָּחַת	אֲבֹתֶיךָ	יִהְיוּ	בָּנֶיךָ	תְּשִׁיתֵמוֹ	לְשָׂרִים	בְּכָל־	הָאָרֶץ׃
बजाय	पिताओं-तेरे-के	होंगे	बेटे-तेरे	बनाएगा-उन्हें-तू	ले-राजकुमार	में-सब	पृथ्वी-की
H8478	H0001	H1961		H7896	H8269	H3605	H0776

तेरे पितरों के स्थान पर तेरे सन्तान होंगे;

17

אַזְכִּירָה	שִׁמְךָ	בְּכָל־	דֹּר	דֹּר	וָדֹר	עַל־	כֵּן	עַמִּים	יְהוֹדֻךָ	לְעֹלָם
स्मरण-कराऊंगा-मैं	नाम-तेरा	में-सब	पीढ़ी	पीढ़ी	और-पीढ़ी	पर	इसलिए	लोग	स्तुति-करेंगे-तेरी	ले-सर्वदा
H2142	H8034	H3605	H1755	H1755	H1755				H3034	H5769

וָעֶד׃
और-सर्वदा
H5703

मैं ऐसा करूँगा, कि तेरे नाम की चर्चा पीढ़ी

Chapter 46

1

לַמְנַצֵּחַ	לִבְנֵי־	קֹרַח	עַל־	עֲלָמוֹת	שִׁיר׃	אֱלֹהִים	לָנוּ	מַחֲסֶה	וָעֹז
ले-प्रधान-संगीतकार-के	ले-बेटों-के	कोरह-के	पर	अलामोत	गीत	एलोहीम	ले-हमारा	शरण	और-शक्ति
H5329		H7141		H5961		H0430		H4268	H5797

עֶזְרָה	בְּצָרוֹת	נִמְצָא	מְאֹד׃
सहायता	में-संकटों	पाया-गया	बहुत
H5833		H4672	H3966

परमेश्वर हमारा शरणस्थान और बल है,

2

יַמִּים׃	בְּלֵב	הָרִים	וּבְמוֹט	אֶרֶץ	בְּהָמִיר	נִרְאָ	לֹא־	כֵּן	עַל־
समुद्रों-के	में-बीच	पर्वतों-के	और-में-हट	पृथ्वी-के	में-बदल	डरेंगे-हम	नहीं	इसलिए	पर
H3220		H2022	H4131	H0776	H4171	H3372	H3808		

इस कारण हमको कोई भय नहीं चाहे पृथ्वी

3

סֶלָה׃	בִּגְאָוָתוֹ	הָרִים	יִרְעֲשׁוּ־	מֵימָיו	יֶחְמְרוּ	יֶהֱמוּ
सेला	में-उठान-उसके	पर्वत	कांपें	जल-उसके	और-उथल-पुथल-हों	गरजें
H5542	H1346	H2022	H7493	H4325		H1993

चाहे समुद्र गरजें और फेन उठाए,

4

עֶלְיוֹן׃	מִשְׁכְּנֵי	קְדֹשׁ	אֱלֹהִים	עִיר־	יְשַׂמְּחוּ	פַּלְגֵּיו	נָהָר
परमप्रधान-के	निवासों-को	पवित्र	एलोहीम-के	नगर-को	आनन्दित-करती-हैं	धाराएं-उसकी	नदी
	H4908	H6918	H0430		H8055	H6388	H5104

एक नदी है जिसकी नहरों से परमेश्वर के

5

בֹּקֶר׃	לִפְנוֹת	אֱלֹהִים	יַעְזְרֶהָ	תִּמּוֹט	בַּל־	בְּקִרְבָּהּ	אֱלֹהִים
प्रभात-के	पर-मुड़ने	एलोहीम	सहायता-करेगा-उसकी	डिगेगी-वह	नहीं	में-बीच-उसके	एलोहीम
H1242	H6437	H0430	H5826	H4131	H1077	H7130	H0430

परमेश्वर उस नगर के बीच में है, वह कभी

הָמ֣וּ	גוֹיִ֑ם	מָטוּ֙	מַמְלָכ֔וֹת	נָתַ֥ן	בְּקוֹל֖וֹ	תָּמ֣וּג	אָ֣רֶץ׃
गरजीं	जातियां	डिगे	राज्य	दिया-उसने	में-आवाज-अपनी	पिघल-गई	पृथ्वी
H1993	H1993	H4131	H4467	H5414	H6963	H4127	H0776

6

जाति-जाति के लोग झल्ला उठे, राज्य-राज्य

יְהוָ֥ה	צְבָא֑וֹת	עִמָּ֝נוּ	מִשְׂגָּ֥ב־	לָ֝נוּ	אֱלֹהֵ֥י	יַעֲקֹ֗ב	סֶֽלָה׃
यहोवा	सेनाओं-का	है-हमारे-साथ	शरण-हमारी	ले-हमारे	एलोहीम	याकूब-के	सेला
H3068	H3068	H5973	H4869	H0000	H0430	H3290	H5542

7

सेनाओं का यहोवा हमारे संग है;

לְכ֣וּ־	חֲזוּ֮	מִפְעָל֪וֹת	יְהוָ֫ה	אֲשֶׁר־	שָׂ֥ם	שֹׁמ֑וֹת	בָּאָֽרֶץ׃	
आओ	देखो	कामों-को	यहोवा-के	जिसने	रखा-है	उजाड़े	में-पृथ्वी-की	
H3212	H2372	H4639	H3068	H0834	H7760	H8047	H0776	8

आओ, यहोवा के महाकर्म देखो,

עֲגָל֥וֹת	חֲנִ֑ית	וְקַצָּ֥ץ	יְשַׁבֵּ֥ר	קֶ֝֗שֶׁת	הָאָ֥רֶץ	קְצֵה־	עַד־	מִלְחָמ֥וֹת	מַשְׁבִּ֥ית
रथों	भाला	और-काटता-है	तोड़ता-है-वह	धनुष	पृथ्वी-के	छोर-के	तक	युद्धों-को	शांत-करता-है-वह
H5699	H2595	H7112	H7665	H7198	H0776	H7097	H5704	H4421	H7673

9

בָּאֵ֥שׁ׃	יִשְׂרֹ֖ף
में-आग	जलाता-है-वह
H0784	H8313

वह पृथ्वी की छोर तक लड़ाइयों को मिटाता है;

אָר֥וּם	בַּגּוֹיִ֑ם	אָר֥וּם	אֱלֹהִ֥ים	אָ֝נֹכִ֗י	כִּי־	וְדְע֥וּ	הַרְפּ֥וּ	
उंचा-किया-जाऊंगा-मैं	में-जातियों-के-बीच	उंचा-किया-जाऊंगा-मैं	एलोहीम	मैं	कि	और-जानो	शांत-हो	
H7311	H1471	H7311	H0430	H0595	H3588	H3045	H7503	10

בָּאָֽרֶץ׃
में-पृथ्वी-की
H0776

“चुप हो जाओ, और जान लो कि मैं ही परमेश्वर हूँ।

יְהוָ֥ה	צְבָא֑וֹת	עִמָּ֝נוּ	מִשְׂגָּ֥ב־	לָ֝נוּ	אֱלֹהֵ֥י	יַעֲקֹ֗ב	סֶֽלָה׃
यहोवा	सेनाओं-का	है-हमारे-साथ	शरण-हमारी	ले-हमारे	एलोहीम	याकूब-के	सेला
H3068	H3068	H5973	H4869	H0000	H0430	H3290	H5542

11

सेनाओं का यहोवा हमारे संग है;

Chapter 47

הָרִ֥יעוּ	כָ֝֗ף	תִּקְע֥וּ־	הָעַמִּ֑ים	כָּל־	מִזְמ֥וֹר׃	קֹ֭רַח	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּ֣חַ	
जयजयकार-करो	हाथ	ताली-बजाओ	लोगों	सब	भजन	कोरह-के	ले-बेटों-के	ले-प्रधान-संगीतकार-के	
H7321	H3709	H8628	H5971	H3605	H4210	H7141	H1121	H5329	1

רִנָּֽה׃	בְּקֹ֥ול	לֵאלֹהִ֗ים
उल्लास-की	में-आवाज	ले-एलोहीम-के-लिए
H7440	H6963	H0430

हे देश-देश के सब लोगों, तालियाँ बजाओ!

הָאָֽרֶץ׃	כָּל־	עַל־	גָּד֑וֹל	מֶ֥לֶךְ	נוֹרָ֗א	עֶלְי֥וֹן	יְהוָ֥ה	כִּי־
पृथ्वी-की	सब	पर	बड़ा	राजा	भयानक	परमप्रधान	यहोवा	क्योंकि
H0776	H3605	H5921	H1419	H4428	H3372	H5945	H3068	H3588

2

क्योंकि यहोवा परमप्रधान और भययोग्य है,

3	יַדְבֵּר	עַמִּים	תַּחְתֵּינוּ	לְאֻמִּים	תָּחַת	רַגְלֵינוּ׃
	वश-में-करेगा	लोगों-को	नीचे-हमारे	और-जातियों-को	नीचे	पांवों-हमारे-के
	H1696		H8478	H3816	H8478	H7272

वह देश-देश के लोगों को हमारे सम्मुख

4	יִבְחַר־	לָנוּ	אֶת־	נַחֲלָתֵנוּ	אֶת	גְּאוֹן	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר־	אָהֵב	סֶלָה׃
	चुनेगा	ले-हमारे-लिए	को	निज-भाग-हमारा	को	महिमा	याकूब-की	जिसे	प्रेम-करता-है-वह	सेला
	H0977		H0853	H5159	H0853	H1347	H3290		H0157	H5542

वह हमारे लिये उत्तम भाग चुन लेगा,

5	עָלָה	אֱלֹהִים	בִּתְרוּעָה	יְהוָה	בְּקוֹל	שׁוֹפָר׃
	चढ़ा-है	एलोहीम	में-जयजयकार-के-साथ	यहोवा	में-ध्वनि	नरसिंगा-की
	H5927	H0430	H8643	H3068		H7782

परमेश्वर जयजयकार सहित,

6	זַמְּרוּ	אֱלֹהִים	זַמְּרוּ	זַמְּרוּ	לְמַלְכֵּנוּ	זַמֵּרוּ׃
	गाओ	एलोहीम-के-लिए	गाओ	गाओ	ले-राजा-हमारे-के-लिए	गाओ
	H2167	H0430	H2167	H2167	H4428	H2167

परमेश्वर का भजन गाओ, भजन गाओ!

7	כִּי	מֶלֶךְ	כָּל־	הָאָרֶץ	אֱלֹהִים	זַמְּרוּ	מַשְׂכִּיל׃
	क्योंकि	राजा	सब	पृथ्वी-की	एलोहीम	गाओ	बुद्धि-के-साथ
		H4428	H3605	H0776	H0430	H2167	

क्योंकि परमेश्वर सारी पृथ्वी का महाराजा है;

8	מָלַךְ	אֱלֹהִים	עַל־	גּוֹיִם	אֱלֹהִים	יָשַׁב	עַל־	כִּסֵּא	קָדְשׁוֹ׃
	शासन-करता-है	एलोहीम	पर	जातियों-के	एलोहीम	बैठा-है	पर	सिंहासन	पवित्र-अपने
		H0430			H0430	H3427		H3678	H6944

परमेश्वर जाति-जाति पर राज्य करता है;

9	נְדִיבֵי	עַמִּים	נֶאֱסָפוּ	עַם	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	כִּי	לֵאלֹהִים	מָגִנֵּי־	אָרֶץ
	अधिकारी	लोगों-के	इकट्ठे-हुए-हैं	लोग	एलोहीम-के	अब्राहाम-के	क्योंकि	ले-एलोहीम-के	ढालें	पृथ्वी-की
	H5081		H0622		H0430	H0085		H0430	H4043	H0776

נַעֲלָה׃	מְאֹד	
ऊँचा-किया-गया-है-वह	बहुत	
H5927	H3966	

राज्य-राज्य के रईस अब्राहम के परमेश्वर

Chapter 48

1	שִׁיר	מִזְמוֹר	לִבְנֵי־	קֹרַח׃	גָּדוֹל	יְהוָה	וּמְהֻלָּל	מְאֹד	בְּעִיר	אֱלֹהֵינוּ
	गीत	भजन	पुत्रों-के-लिए	कोरह-के	महान	यहोवा	और-स्तुति-योग्य	बहुत	नगर-में	एलोहीम-हमारे-के
		H4210		H7141		H3068		H3966		H0430

הַר־	קָדְשׁוֹ׃	
पर्वत	पवित्रता-उसकी-के	
H2022	H6944	

हमारे परमेश्वर के नगर में, और अपने

2	יְפֵה	נוֹף	מְשׂוֹשׂ	כָּל־	הָאָרֶץ	הַר־	צִיּוֹן	יַרְכְּתֵי	צָפוֹן	קִרְיַת	מֶלֶךְ	רָב׃
	सुन्दर	ऊंचाई-में	हर्ष	समस्त	पृथ्वी-की	पर्वत	सिय्योन	पार्श्वों-पर	उत्तर-के	नगरी	राजा-के	महान
	H3303	H5131	H4885	H3605	H0776	H2022	H6726	H3411	H6828	H7151	H4428	

सिय्योन पर्वत ऊँचाई में सुन्दर और सारी

3	אֱלֹהִים	בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ	נוֹדַע	לְמִשְׂגָּב׃
	एलोहीम	महलों-में-उसके	जाना-जाता-है	शरण-के-रूप-में
	H0430	H0759	H3045	

उसके महलों में परमेश्वर ऊँचा गढ़ माना

4	כִּי־	הִנֵּה	הַמְּלָכִים	נוֹעֲדוּ	עָבְרוּ	יַחְדָּו׃
	क्योंकि	देखो	राजा	इकट्ठे-हुए	गुज़र-गए	एक-साथ
		H2009	H4428	H3259		

क्योंकि देखो, राजा लोग इकट्ठे हुए,

5	הֵמָּה	רָאוּ	כֵּן	תָּמָהוּ	נִבְהֲלוּ	נֶחְפָּזוּ׃
	वे	देखा	ऐसे	अचंभित-हुए	घबराए	भाग-गए
	H1992	H7200		H8539	H0926	H2648

उन्होंने आप ही देखा और देखते ही विस्मित हुए,

6	רְעָדָה	אֲחָזָתַם	שָׁם	חִיל	כַּיּוֹלֵדָה׃
	कंपकंपी	पकड़-लिया-उन्हें	वहां	और-पीड़ा	जनेवाली-स्त्री-की-सी
		H0270	H8033		H3205

वहाँ कँपकँपी ने उनको आ पकड़ा,

7	בְּרוּחַ	קָדִים	תְּשַׁבֵּר	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ׃
	पवन-से	पूर्वी	तू-तोड़ता-है	जहाज़ों-को	तर्शीश-के
	H7307	H6921	H7665	H0591	H8659

तू पूर्वी वायु से

8	כַּאֲשֶׁר	שָׁמַעְנוּ	כֵּן	רָאִינוּ	בְּעִיר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּעִיר	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים
	जैसा	सुना-हमने	वैसा	देखा-हमने	नगर-में	यहोवा-के	सेनाओं-के	नगर-में	एलोहीम-हमारे-के	एलोहीम
		H8085		H7200		H3068			H0430	H0430

יְכוֹנְנֶהָ	עַד־	עוֹלָם	סֶלָה׃	
स्थापित-करेगा-उसे	सदा-के-लिए	युग-युग-तक	सेला	
	H5704	H5769	H5542	

सेनाओं के यहोवा के नगर में,

9	דִּמִּינוּ	אֱלֹהִים	חַסְדֶּךָ	בְּקֶרֶב	הֵיכָלֶךָ׃
	सोचा-हमने	एलोहीम	करुणा-तेरी-पर	मध्य-में	मन्दिर-तेरे-के
	H1819	H0430		H7130	H1964

हे परमेश्वर हमने तेरे मन्दिर के भीतर

10	כְּשִׁמְךָ	אֱלֹהִים	כֵּן	תְּהִלָּתְךָ	עַל־	קְצוֵי־	אֶרֶץ	צֶדֶק	מָלְאָה	יְמִינֶךָ׃
	जैसे-नाम-तेरा	एलोहीम	वैसी	प्रशंसा-तेरी	तक	छोरों	पृथ्वी-के	धार्मिकता-से	भरा-है	दाहिना-हाथ-तेरा
	H8034	H0430		H8416		H7099	H0776	H6664	H4390	H3225

हे परमेश्वर तेरे नाम के योग्य

11	וְיִשְׂמַח	הַר־	צִיּוֹן	תָּגֵלְנָה	בְּנוֹת	יְהוּדָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיךָ׃
	आनन्दित-हो	पर्वत	सिय्योन	मगन-हों	बेटियां	यहूदा-की	कारण	न्यायों-तेरे-के
	H8055	H2022	H6726	H1523	H1323	H3063	H4616	H4941

तेरे न्याय के कामों के कारण

מִגְדָּלֶיהָ׃	סִפְרוּ	וְהַקִּיפוּהָ	צִיּוֹן	סֹבּוּ	12
गुम्मटों-उसके-को	गिनो	और-प्रदक्षिणा-करो-उसकी	सिय्योन-के-चारों-ओर	घूमो	
H4026			H6726	H5437	

सिय्योन के चारों ओर चलो, और उसकी

אַחֲרוֹן׃	לְדוֹר	תְּסַפְּרוּ	לְמַעַן	אַרְמְנוֹתֶיהָ	פַּסְגוּ	לְחֵילָהּ	וּלְבִכְּם	שִׁיתוּ	13
आनेवाली	पीढ़ी-को	वर्णन-करो	ताकि	महलों-पर-उसके	विचार-करो	दीवारों-पर-उसकी	मन-अपना	लगाओ	
H0314	H1755		H4616	H0759	H6448	H2430		H7896	

उसकी शहरपनाह पर दृष्टि लगाओ, उसके

מָוֶת׃	עַל־	יְנַהֲגֵנוּ	הוּא	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים	זֶה	כִּי	14
मृत्यु	तक	मार्गदर्शन-करेगा-हमारा	वह	और-सर्वदा	सदा	एलोहीम-हमारा	एलोहीम	यह	क्योंकि	
H4192			H1931	H5703	H5769	H0430	H0430	H2088		

क्योंकि वह परमेश्वर सदा सर्वदा हमारा

Chapter 49

כָּל־	הַאֲזִינוּ	הָעַמִּים	כֹּל־	זֹאת	שִׁמְעוּ־	מִזְמוֹר׃	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּחַ		1
सब	कान-लगाओ	लोगो	सब	यह	सुनो	भजन	कोरह-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान-गायक-के-लिए	
H3605	H0238		H3605	H2063	H8085	H4210	H7141		H5329	

חָלֶד׃	יֹשְׁבֵי
जगत-के	निवासी
H2465	H3427

हे देश-देश के सब लोगों यह सुनो!

									2
וְאֶבְיוֹן׃	עָשִׁיר	יַחַד	אִישׁ	בְּנֵי־	גַּם־	אָדָם	בְּנֵי	גַּם־	
और-गरीब	धनी	एक-साथ	मनुष्य-के	पुत्र	चाहे	आदम-के	पुत्र	चाहे	
H0034	H6223		H0376		H1571	H0120		H1571	

क्या ऊँच, क्या नीच

תְּבוּנוֹת׃	לִבִּי	וְהָגוּת	חָכְמוֹת	יְדַבֵּר	פִּי	3
समझ	मन-मेरे-का	और-चिंतन	ज्ञान	बोलेगा	मुंह-मेरा	
H8394		H1900	H2454	H1696	H6310	

मेरे मुँह से बुद्धि की बातें निकलेंगी;

חִידָתִי׃	בְּכִנּוֹר	אֶפְתַּח	אָזְנִי	לְמָשָׁל	אַטֶּה	4
भेद-अपना	वीणा-पर	खोलूंगा	कान-अपना	दृष्टांत-की-ओर	झुकाऊंगा	
H2420	H3658		H0241	H4912	H5186	

मैं नीतिवचन की ओर अपना कान लगाऊँगा,

יְסוֹבְבֵנִי׃	עֲקֵבַי	עָוֹן	רָע	בִּימֵי	אִירָא	לָמָּה	5
घेरे-मुझे	एड़ियों-मेरी-का	अधर्म	बुराई-के	दिनों-में	डरूं	क्यों	
H5437	H6120	H5771		H3117	H3372	H4100	

विपत्ति के दिनों में मैं क्यों डरूँ जब अधर्म मुझे आ घेरे?

יִתְהַלָּלוּ׃	עָשְׁרָם	וּבְרֹב	חֵילָם	עַל־	הַבֹּטְחִים	6
घमंड-करते-हैं	ऐश्वर्य-अपने-के	और-बहुताई-में	धन-अपने	पर	भरोसेवाले	
H1984	H6239	H7230	H2428		H0982	

जो अपनी सम्पत्ति पर भरोसा रखते,

אָח	לֹא־	פָּדֹה	יִפְדֶּה	אִישׁ	לֹא־	יִתֵּן	לֵאלֹהִים	כָּפְרוֹ׃
भाई	नहीं	छुड़ाने-से	छुड़ाएगा	मनुष्य-को	और-नहीं	देगा	एलोहीम-को	मोल-उसका
H0251	H3808	H6299	H6299	H0376	H3808	H5414	H0430	

7

उनमें से कोई अपने भाई को किसी भाँति

וְיֶקֶר	פִּדְיוֹן	נַפְשָׁם	וְחָדַל	לְעוֹלָם׃	
क्योंकि-बहुमूल्य	छुटकारा	प्राणों-उनके-का	और-समाप्त-होगा	सदा-के-लिए	
H3365		H5315	H2308	H5769	

8

क्योंकि उनके प्राण की छुड़ौती भारी है

וַיִּחִי־	עוֹד	לָנֶצַח	לְֽא	יִרְאֶה	הַשָּׁחַת׃	
कि-जीए	और-भी	सदा	और-नहीं	देखे	गड्ढा	
H2421	H5750	H5331	H3808	H7200	H7845	

9

कोई ऐसा नहीं जो सदैव जीवित रहे,

כִּי	וְיִרְאֶה	חֲכָמִים	יָמוּתוּ	יַחַד	כְּסִיל	וָבַעַר	יֹאבֵדוּ	וְעָזְבוּ	לַאֲחֵרִים
क्योंकि	देखता-है	बुद्धिमान	मरते-हैं	एक-साथ	मूर्ख	और-पशुवत	नाश-होते-हैं	और-छोड़-जाते-हैं	दूसरों-को
	H7200	H2450	H4191		H3684	H1198	H0006		H0312

חֵילָם׃
धन-अपना
H2428

10

क्योंकि देखने में आता है कि बुद्धिमान भी मरते हैं,

קִרְבָּם	וּבָתֵּימוֹ	לְעוֹלָם	מִשְׁכְּנֹתָם	לְדֹר	וָדֹר	יִקְרְאוּ	בִשְׁמוֹתָם	עֲלֵי	אֲדָמוֹת׃
भीतर-उनके-का	घरों-उनके	सदा	निवासों-उनके	पीढ़ी-दर	पीढ़ी	पुकारते-हैं	नामों-अपने-से	पर	भूमियों
H7130		H5769	H4908	H1755	H1755	H7121	H8034		H0127

11

वे मन ही मन यह सोचते हैं, कि उनका घर

וְאָדָם	בְּיקָר	בַּל־	יָלִין	נִמְשָׁל	כַּבְּהֵמוֹת	נִדְמוּ׃		
और-मनुष्य	सम्मान-में	नहीं	रहता	तुल्य-है	पशुओं-की	नाश-होते-हैं		
H0120	H3366	H1077			H0929	H1820		

12

परन्तु मनुष्य प्रतिष्ठा पाकर भी स्थिर नहीं रहता,

זֶה	דַּרְכָּם	כֶּסֶל	לָמוֹ	וְאַחֲרֵיהֶם	בְּפִיהֶם	יִרְצוּ	סֶלָה׃	
यह	मार्ग-उनका	मूर्खता	उनकी	और-बाद-उनके	बातों-उनकी-में	प्रसन्न-होते-हैं	सेला	
H2088	H1870	H3689			H6310	H7521	H5542	

13

उनकी यह चाल उनकी मूर्खता है,

כַּצֹּאן	לְשְׁאוֹל	שָׁתוּ	מָוֶת	יִרְעֵם	וַיִּרְדּוּ	בָם	וְיָשָׁרִים	לַבֹּקֶר	
भेड़ों-की-तरह	अधोलोक-में	रखे-जाते-हैं	मृत्यु	चराएगा-उन्हें	और-राज-करेंगे	उन-पर	धर्मी	सुबह-को	
	H7585	H8371	H4194					H1242	

וצורם(וְצוּרָם)
और-रूप
H6736

और-आकृति-उनकी
H6699

לְבַלּוֹת
क्षय-होने-को
H1086

שְׁאוֹל
अधोलोक
H7585

מִזְבֻּל
निवास-से
H2073

לוֹ׃
उनके

14

वे अधोलोक की मानो भेड़ों का झुण्ड ठहराए गए हैं;

אַךְ־	אֱלֹהִים	יִפְדֶּה	נַפְשִׁי	מִיַּד־	שְׁאוֹל	כִּי	יִקָּחֵנִי	סֶלָה׃
परन्तु	एलोहीम	छुड़ाएगा	प्राण-मेरा	हाथ-से	अधोलोक-के	क्योंकि	लेगा-मुझे	सेला
H0389	H0430	H6299	H5315	H3027	H7585		H3947	H5542

15

परन्तु परमेश्वर मेरे प्राण को अधोलोक के

בְּיתוֹ׃	כְּבוֹד	יִרְבֶּה	כִּי־	אִישׁ	יַעֲשָׁר	כִּי־	תִּירָא	אַל־	16
घर-उसके-का	वैभव	बढ़े	जब	मनुष्य	धनी-हो	जब	डरो	नहीं	
	H3519			H0376	H6238		H3372	H0408	

जब कोई धनी हो जाए और उसके घर का

כְּבוֹדוֹ׃	אַחֲרָיו	יֵרֵד	לֹא־	הַכֹּל	יִקַּח	בְּמוֹתוֹ	לָא	כִּי	17
वैभव-उसका	पीछे-उसके	उतरेगा	नहीं	सब	लेगा	मरने-पर-उसके	कुछ-भी-नहीं	क्योंकि	
H3519		H3381	H3808	H3605	H3947	H4194	H3808		

क्योंकि वह मरकर कुछ भी साथ न ले जाएगा;

לָךְ׃	תֵּיטִיב	כִּי־	וְיוֹדְךָ	יְבָרֵךְ	בְּחַיָּיו	נַפְשׁוֹ	כִּי־	18
अपने-लिए	भलाई-करे	जब	और-प्रशंसा-करेंगे-तुझे	आशीर्वाद-देता-है	जीवन-में-अपने	प्राण-अपने-को	यद्यपि	
	H3190		H3034	H1288		H5315		

चाहे वह जीते जी अपने आपको धन्य कहता रहे।

אוֹר׃	יִרְאוּ־	לָא	נֶצַח	עַד־	אֲבוֹתָיו	דּוֹר	עַד־	תָּבוֹא	19
प्रकाश	देखेंगे	कभी-नहीं	सदा	तक	पितरों-अपने-की	पीढ़ी	तक	जाएगी	
H0216	H7200	H3808	H5331	H5704	H0001	H1755	H5704	H0935	

तो भी वह अपने पुरखाओं के समाज में मिलाया जाएगा,

נִדְמוּ׃	כַּבְהֵמוֹת	נִמְשָׁל	יָבִין	וְלֹא	בִיקָר	אָדָם	20
नाश-होते-हैं	पशुओं-की	तुल्य-है	समझता	और-नहीं	सम्मान-में	मनुष्य	
H1820	H0929		H0995	H3808	H3366	H0120	

मनुष्य चाहे प्रतिष्ठित भी हों परन्तु यदि वे

Chapter 50

עַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	אֶרֶץ	וַיִּקְרָא־	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהִים	וְאֵל	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
तक	सूर्य-के	उदय-से	पृथ्वी-को	और-बुलाया-है	बोला-है	यहोवा	एलोहीम	एल	आसाप-का	भजन	
H5704	H8121	H4217	H0776	H7121	H1696	H3068	H0430	H0410	H0623	H4210	

מְבֹאוֹ׃
अस्त-उसके
H3996

सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा ने कहा है,

הוֹפִיעַ׃	אֱלֹהִים	יְפִי	מִכְלַל־	מִצִּיּוֹן	2
चमका-है	एलोहीम	सौन्दर्य-की	पूर्णता	सिय्योन-से	
H3313	H0430	H3308	H4359	H6726	

सिय्योन से, जो परम सुन्दर है,

נְשַׂעֲרָה	וְסְבִיבָיו	תֹּאכַל	לְפָנָיו	אֵשׁ־	יְחֶרַשׁ	וְאַל־	אֱלֹהֵינוּ	יָבֹא	3
आंधी-होगी	और-चारों-ओर-उसके	भस्म-करेगी	आगे-उसके	आग	चुप-रहेगा	और-नहीं	एलोहीम-हमारा	आएगा	
	H5439	H0398	H6440	H0784		H0408	H0430	H0935	

מְאֹד׃
बहुत
H3966

हमारा परमेश्वर आएगा और चुपचाप न रहेगा,

4	יִקְרָא	אֶל־	הַשָּׁמַיִם	מֵעָל	וְאֶל־	הָאָרֶץ	לָדִין	עַמּוֹ׃
	बुलाएगा	को	आकाशों-को	ऊपर-से	और-को	पृथ्वी-को	न्याय-करने-को	प्रजा-अपनी-का
	H7121	H0413	H8064	H5920	H0413	H0776	H1777	

वह अपनी प्रजा का न्याय करने के लिये

5	אִסְפוּ־	לִי	חֲסִידָי	כֹּרְתֵי	בְרִיתִי	עָלֵי־	זָבַח׃	
	इकट्ठा-करो	मेरे-लिए	भक्तों-मेरे-को	बांधनेवाले	वाचा-मेरी	पर	बलिदान	
	H0622		H2623	H3772	H1285		H2077	

“मेरे भक्तों को मेरे पास इकट्ठा करो,

6	וַיַּגִּידוּ	שָׁמַיִם	צִדְקָתוֹ	כִּי־	אֱלֹהִים	שֹׁפֵט	הוּא	סֶלָה׃
	और-घोषणा-करें	आकाश	धार्मिकता-उसकी	क्योंकि	एलोहीम	न्यायी	वह	सेला
	H5046	H8064	H6664		H0430	H8199	H1931	H5542

और स्वर्ग उसके धर्मी होने का प्रचार करेगा

7	שִׁמְעָה	וְאֲדַבֵּרָה	יִשְׂרָאֵל	וְאָעִידָה	בָּךְ	אֱלֹהִים	אֱלֹהֶיךָ	אָנֹכִי׃
	सुनो	और-बोलूंगा	इस्राएल	और-साक्षी-दूंगा	तेरे-विरुद्ध	एलोहीम	एलोहीम-तेरा	मैं-हूं
	H8085	H1696	H3478			H0430	H0430	H0595

“हे मेरी प्रजा, सुन, मैं बोलता हूँ,

8	לֹא	עַל־	זִבְחֶיךָ	אוֹכִיחֶךָּ	וְעוֹלֹתֶיךָ	לְנֶגְדִּי	תָמִיד׃
	नहीं	के-लिए	बलिदानों-तेरे	डांटूंगा-तुझे	और-होमबलियां-तेरी	सामने-मेरे	निरन्तर
	H3808		H2077	H3198		H5048	H8548

मैं तुझ पर तेरे बलियों के विषय दोष नहीं लगाता,

9	לֹא־	אֶקַּח	מִבֵּיתְךָ	פָּר	מִמִּכְלְאֹתֶיךָ	עַתּוּדִים׃	
	नहीं	लूंगा	घर-तेरे-से	सांड़	बाड़ों-तेरी-से	बकरे	
	H3808	H3947		H6499	H4356	H6260	

मैं न तो तेरे घर से बैल

10	כִּי־	לִי	כָּל־	חַיְתוֹ־	יָעַר	בְּהֵמוֹת	בְּהַרְרֵי־	אָלֶף׃
	क्योंकि	मेरा	सब	जानवर	जंगल-का	और-पशु	पहाड़ों-पर	हज़ार
			H3605			H0929	H2042	H0505

क्योंकि वन के सारे जीव-जन्तु

11	יָדַעְתִּי	כָּל־	עוֹף	הָרִים	וְזִיז	שָׂדַי	עִמָּדִי׃	
	जानता-हूं	सब	पक्षी	पर्वतों-के	और-जीव	मैदान-के	मेरे-साथ	
	H3045	H3605	H5775	H2022			H5978	

पहाड़ों के सब पक्षियों को मैं जानता हूँ,

12	אִם־	אֶרְעַב	לֹא־	אֹמַר	לָךְ	כִּי־	תֵבֵל	וּמְלֹאָהּ׃
	यदि	भूखा-होता	नहीं	कहता	तुझे	क्योंकि	जगत	और-परिपूर्णता-उसकी
		H7456	H3808	H0559			H8398	H4393

“यदि मैं भूखा होता तो तुझ से न कहता;

13	הַאוֹכַל	בְּשַׂר	אַבִּירִים	וְדַם	עַתּוּדִים	אֶשְׁתֶּה׃
	क्या-खाऊंगा	मांस	सांड़ों-का	या-लहू	बकरों-का	पीऊंगा
	H0398	H1320	H0047	H1818	H6260	H8354

क्या मैं बैल का माँस खाऊँ,

14	זְבַח	לֵאלֹהִים	תּוֹדָה	וְשַׁלֵּם	לְעֶלְיוֹן	נְדָרֶיךָ׃
	चढ़ाओ	एलोहीम-को	धन्यवाद	और-चुकाओ	परमप्रधान-को	मन्नतें-अपनी
	H2076	H0430	H8426			H5088

परमेश्वर को धन्यवाद ही का बलिदान चढ़ा,

15	וְקָרְאֵנִי	בְיוֹם	צָרָה	אֲחַלְּצֶךָּ	וְתְכַבְּדָנִי׃	
	और-पुकारो-मुझे	दिन-में	संकट-के	छुड़ाऊंगा-तुझे	और-महिमा-करोगे-मेरी	
	H7121	H3117			H3513	

और संकट के दिन मुझे पुकार;

16	וְלָרָשָׁע	אָמַר	אֱלֹהִים	מַה־	לְךָ	לְסַפֵּר	חֻקָּי	וַתִּשָּׂא	בְרִיתִי	עָלַי־
	परन्तु-दुष्ट-को	कहा-है	एलोहीम	क्या	तुझे	वर्णन-करने-को	विधियों-मेरी	और-उठाता-है	वाचा-मेरी	पर
	H7563	H0559	H0430	H4100			H2706	H5375	H1285	

פִּיךָ׃	
मुंह-अपने	
H6310	

परन्तु दुष्ट से परमेश्वर कहता है:

17	וְאַתָּה	שָׂנֵאתָ	מוּסָר	וַתַּשְׁלֵךְ	דְּבָרַי	אַחֲרֶיךָ׃
	और-तू	घृणा-करता-है	अनुशासन-से	और-फेंक-दिए	वचनों-मेरे	पीछे-अपने
		H8130	H4148	H7993	H1697	

तू तो शिक्षा से बैर करता,

18	אִם־	רָאִיתָ	גַּנָּב	וַתְּרֶץ	עִמּוֹ	וְעִם	מְנָאֲפִים	חֶלְקֶךָ׃
	जब	देखा	चोर	और-प्रसन्न-हुआ	उसके-साथ	और-साथ	व्यभिचारियों-के	भागी-तेरा
		H7200	H1590	H7521			H5003	

जब तूने चोर को देखा, तब उसकी संगति से प्रसन्न हुआ;

19	פִּיךָ	שִׁלַּחְתָּ	בְּרָעָה	וּלְשׁוֹנְךָ	תַצְמִיד	מִרְמָה׃	
	मुंह-अपना	भेजा-तूने	बुराई-में	और-जीभ	जोड़ती-है	छल	
	H6310	H7971		H3956	H6775	H4820	

“तूने अपना मुँह बुराई करने के लिये खोला,

20	תֵּשֵׁב	בְּאָחִיךָ	תְּדַבֵּר	בְּבֶן־	אִמְּךָ	תִּתֵּן־	דֹּפִי׃
	बैठता-है	भाई-अपने-के-विरुद्ध	बोलता-है	पुत्र-के-विरुद्ध	मां-अपनी-के	देता-है	दोष
	H3427	H0251	H1696		H0517	H5414	H1848

तू बैठा हुआ अपने भाई के विरुद्ध बोलता;

21	אֵלֶּה	וְעָשִׂיתָ	וְהֶחֱרַשְׁתִּי	דָּמִיתָ	הֱיוֹת־	אֶהְיֶה	כָּמוֹךָ	אוֹכִיחֲךָ	וְאֶעֶרְכָה
	ये	किया-तूने	और-चुप-रहा-मैं	सोचा-तूने	होने-को	हूंगा	तेरी-तरह	डांटूंगा-तुझे	और-सजाऊंगा
	H0428			H1819	H1961	H1961	H3644	H3198	

לְעֵינֶיךָ׃	
आंखों-तेरी-के-सामने	

यह काम तूने किया, और मैं चुप रहा;

22	בִּינוּ־	נָא	זֹאת	שִׁכְחֵי	אֱלוֹהַּ	פֶּן־	אֶטְרֹף	וְאֵין	מַצִּיל׃
	समझो	अब	यह	भूलनेवालो	एलोहीम-को	कहीं	फाड़-डालूं	और-हो	छुड़ानेवाला
	H0995	H4994	H2063	H7911	H0433	H6435	H2963	H0369	H5337

" हे परमेश्वर को भूलनेवालो यह बात भली भाँति समझ लो,

אֱלֹהִים׃	בְּיֶשַׁע	אַרְאֶנּוּ	דֶּרֶךְ	וְשָׁם	יְכַבְּדָנְנִי	תּוֹדָה	זֹבֵחַ	23
एलोहीम-का	उद्धार	दिखाऊंगा-उसे	मार्ग	और-रखनेवाला	महिमा-करता-है-मेरी	धन्यवाद	चढ़ानेवाला	
H0430	H3468	H7200	H1870		H3513	H8426	H2076	

धन्यवाद के बलिदान का चढ़ानेवाला मेरी महिमा करता है;

Chapter 51

אֶל־	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	נָתָן	אֵלָיו	בְּבוֹא־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
को	गया-था	जैसा	नबी	नातान	उसके-पास	आने-पर	दाऊद-का	भजन	प्रधान-गायक-के-लिए	
H0413	H0935		H5030	H5416	H0413	H0935	H1732	H4210	H5329	

פְּשָׁעָי׃	מְחֵה	רַחֲמֶיךָ	כְּרֹב	כְּחַסְדֶּךָ	אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בַּת־שָׁבַע׃
अपराधों-मेरे	मिटा-दे	दयाओं-तेरी-के	अनुसार-बहुताई-के	करुणा-तेरी-के-अनुसार	एलोहीम	दया-कर	बतशेबा
H6588			H7230		H0430		H1339

हे परमेश्वर, अपनी करुणा के अनुसार मुझ पर अनुग्रह कर;

טַהֲרֵנִי׃	וּמֵחַטָּאתִי	מֵעֲוֹנִי	כַּבְּסֵנִי	הֶרֶב(ה)	הרבה	2
शुद्ध-कर-मुझे	और-पाप-मेरे-से	अधर्म-मेरे-से	धो-मुझे	बढ़ा	बहुत	
H2891		H5771	H3526			

मुझे भली भाँति धोकर मेरा अधर्म दूर कर,

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	וְחַטָּאתִי	אֵדָע	אֲנִי	פְּשָׁעַי	כִּי־	3
निरन्तर	सामने-मेरे	और-पाप-मेरा	जानता-हूं	मैं	अपराधों-मेरे	क्योंकि	
H8548	H5048		H3045	H0589	H6588		

मैं तो अपने अपराधों को जानता हूँ,

בְּדָבְרֶךָ	תִּצְדַּק	לְמַעַן	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהָרַע	חָטָאתִי	וּלְבַדְּךָ	לְךָ	4
बोलने-में-तेरे	धर्मी-ठहरे	ताकि	की-मैंने	आंखों-तेरी-में	और-बुराई	पाप-किया-मैंने	केवल-तेरे-विरुद्ध	तेरे-विरुद्ध	
H1696	H6663	H4616				H2398	H0905		

בְּשָׁפְטֶךָ׃	תִּזְכֶּה
न्याय-करने-में-तेरे	और-निर्दोष
H8199	H2135

मैंने केवल तेरे ही विरुद्ध पाप किया,

אִמִּי׃	יְחֲמָתְנִי	וּבְחֵטְא	חוֹלָלְתִּי	בְעָוֹן	הֵן־	5
मां-मेरी-ने	गर्भधारण-किया-मुझे	और-पाप-में	गढ़ा-गया-मैं	अधर्म-में	देखो	
H0517	H3179	H2399		H5771	H2005	

देख, मैं अधर्म के साथ उत्पन्न हुआ,

תוֹדִיעֵנִי׃	חָכְמָה	וּבְסָתֻם	בַּטֻּחוֹת	חָפַצְתָּ	אֱמֶת	הֵן־	6
जताएगा-मुझे	ज्ञान	और-गुप्त-में	अन्तर-में	चाहता-है-तू	सच्चाई	देखो	
H3045	H2451		H2910		H0571	H2005	

देख, तू हृदय की सच्चाई से प्रसन्न होता है;

אַלְבִּין׃	וּמִשֶּׁלֶג	תְּכַבְּסֵנִי	וְאֶטְהָר	בְּאֵזוֹב	תְחַטְּאֵנִי	7
उज्जवल-होऊंगा	और-बर्फ़-से	धो-मुझे	और-शुद्ध-होऊंगा	जूफ़े-से	शुद्ध-कर-मुझे	
	H7950	H3526	H2891	H0231	H2398	

जूफा से मुझे शुद्ध कर, तो मैं पवित्र हो जाऊँगा;

8	תַּשְׁמִיעֵנִי	שָׂשׂוֹן	וְשִׂמְחָה	תָּגֵלְנָה	עֲצָמוֹת	דִּכִּיתָ׃
	सुना-मुझे	हर्ष	और-आनन्द	मगन-हों	हड्डियां	तोड़ी-तूने-जो
	H8085	H8342	H8057	H1523	H6106	H1794

मुझे हर्ष और आनन्द की बातें सुना,

9	הַסְתֵּר	פָּנֶיךָ	מֵחֲטָאָי	וְכָל־	עֲוֹנֹתַי	מְחֵה׃
	छिपा-ले	मुख-अपना	पापों-मेरे-से	और-सब	अधर्मों-मेरे	मिटा-दे
	H5641	H6440	H2399	H3605	H5771	

अपना मुख मेरे पापों की ओर से फेर ले,

10	לֵב	טָהוֹר	בְּרָא־	לִי	אֱלֹהִים	וְרוּחַ	נָכוֹן	חַדֵּשׁ	בְּקִרְבִּי׃
	हृदय	शुद्ध	सृजित-कर	मुझ-में	एलोहीम	और-आत्मा	स्थिर	नवीकरण-कर	अन्तर-मेरे-में
		H2889			H0430	H7307		H2318	H7130

हे परमेश्वर, मेरे अन्दर शुद्ध मन उत्पन्न कर,

11	אַל־	תַּשְׁלִיכֵנִי	מִלְּפָנֶיךָ	וְרוּחַ	קָדְשְׁךָ	אַל־	תִּקַּח	מִמֶּנִּי׃
	नहीं	फेंक-मुझे	उपस्थिति-तेरी-से	और-आत्मा	पवित्रता-तेरी	नहीं	ले	मुझसे
	H0408	H7993	H6440	H7307	H6944	H0408	H3947	

मुझे अपने सामने से निकाल न दे,

12	הָשִׁיבָה	לִּי	שְׂשׂוֹן	יִשְׁעֶךָ	וְרוּחַ	נְדִיבָה	תִסְמְכֵנִי׃
	लौटा-दे	मुझे	हर्ष	उद्धार-तेरे-का	और-आत्मा-से	उदार	सम्भाल-मुझे
	H7725		H8342	H3468	H7307	H5081	H5564

अपने किए हुए उद्धार का हर्ष मुझे फिर से दे,

13	אֲלַמְּדָה	פֹּשְׁעִים	דְּרָכֶיךָ	וְחַטָּאִים	אֵלֶיךָ	יָשׁוּבוּ׃
	सिखाऊंगा	अपराधियों-को	मार्गों-तेरे	और-पापी	तेरी-ओर	लौटेंगे
	H3925	H6586	H1870	H2400	H0413	H7725

जब मैं अपराधी को तेरा मार्ग सिखाऊँगा,

14	הַצִּילֵנִי	מִדָּמִים	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵי	תְּשׁוּעָתִי	תְּרַנֵּן	לְשׁוֹנִי	צִדְקָתֶךָ׃
	छुड़ा-मुझे	लहूों-के-दोष-से	एलोहीम	एलोहीम	उद्धार-मेरे-के	जयजयकार-करेगी	जीभ-मेरी	धार्मिकता-तेरी
	H5337	H1818	H0430	H0430	H8668		H3956	H6666

हे परमेश्वर, हे मेरे उद्धारकर्ता परमेश्वर,

15	אֲדֹנָי	שְׂפָתַי	תִּפְתָּח	וּפִי	יַגִּיד	תְּהִלָּתֶךָ׃
	आदोनाई	होंठों-मेरे	खोल	और-मुंह-मेरा	घोषणा-करेगा	स्तुति-तेरी
	H0136	H8193		H6310	H5046	H8416

हे प्रभु, मेरा मुँह खोल दे

16	כִּי	לֹא־	תַחְפֹּץ	זֶבַח	וְאֶתְּנָה	עוֹלָה	לֹא	תִרְצֶה׃
	क्योंकि	नहीं	चाहता-है-तू	बलिदान	और-देता	होमबलि-में	नहीं	प्रसन्न-होता-है-तू
		H3808		H2077	H5414		H3808	H7521

क्योंकि तू बलि से प्रसन्न नहीं होता,

17	זִבְחֵי	אֱלֹהִים	רוּחַ	נִשְׁבָּרָה	לֵב־	נִשְׁבָּר	וְנִדְכֶּה	אֱלֹהִים	לֹא	תִבְזֶה׃
	बलिदान	एलोहीम-के	आत्मा	टूटी-हुई	हृदय	टूटा-हुआ	और-कुचला-हुआ	एलोहीम	नहीं	तुच्छ-जानेगा-इन्हें-तू
	H2077	H0430	H7307	H7665		H7665	H1794	H0430	H3808	H0959

टूटा मन परमेश्वर के योग्य बलिदान है;

יְרוּשָׁלִָם׃	חוֹמוֹת	תִּבְנֶה	צִיּוֹן	אֶת־	בִּרְצוֹנְךָ	הֵיטִיבָה	18
यरूशलैम-की	दीवारों-को	बना	सिय्योन-को	-	प्रसन्नता-तेरी-में	भलाई-कर	
H3389	H2346	H1129	H6726	H0853	H7522	H3190	

प्रसन्न होकर सिय्योन की भलाई कर,

פָּרִים׃	מִזְבַּחֶךָ	עַל־	יַעֲלוּ	אָז	וְכָלִיל	עוֹלָה	צֶדֶק	זִבְחֵי־	תַחְפֹּץ	אָז	19
सांड़	वेदी-तेरी	पर	चढ़ाएंगे	तब	और-पूर्ण	होमबलि	धार्मिकता-के	बलिदानों-से	प्रसन्न-होगा-तू	तब	
H6499	H4196		H5927		H3632		H6664	H2077			

तब तू धार्मिकता के बलिदानों से अर्थात् सर्वांग

Chapter 52

לַמְנַצֵּחַ	מַשְׂכִּיל	לְדָוִד׃	וּבְבוֹא	הָאֲדֹמִי	וַיַּגֶּד	לְשָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	לוֹ		1
प्रधान-गायक-के-लिए	मस्कील	दाऊद-का	आने-पर	अदोमी	और-बताया	शाऊल-को	और-कहा	उससे		
H5329	H4905	H1732	H0935	H0130	H5046	H7586	H0559			

כָּל־	אֵל	חֶסֶד	הַגִּבּוֹר	בָּרָעָה	תִּתְהַלֵּל	מַה־	אֲחִימֶלֶךְ׃	בֵּית	אֶל־	דָּוִד	בָּא
सब	एल-की	करुणा	वीर	बुराई-में	घमंड-करता-है	क्यों	अहीमेलेक-के	घर	को	दाऊद	गया-है
H3605	H0410		H1368			H4100	H0288		H0413	H1732	H0935

הַיּוֹם׃
दिन
H3117

हे वीर, तू बुराई करने पर क्यों घमण्ड करता है?

רְמִיָּה׃	עֹשָׂה	מְלֻטָּשׁ	כְּתַעַר	לְשׁוֹנֶךָ	תַּחְשֹׁב	הַוּוֹת	2
छल	करनेवाली	धारदार	छुरे-की-सी	जीभ-तेरी	सोचती-है	विनाश	
		H3913	H8593	H3956	H2803	H1942	

तेरी जीभ केवल दुष्टता गढ़ती है;

סֶלָה׃	צֶדֶק	מִדַּבֵּר	שֶׁקֶר	מִטּוֹב	רָע	אָהַבְתָּ	3
सेला	धार्मिकता	बोलने-से-अधिक	झूठ	भलाई-से-अधिक	बुराई-से	प्यार-किया-तूने	
H5542	H6664	H1696	H8267			H0157	

तू भलाई से बढ़कर बुराई में,

מִרְמָה׃	לְשׁוֹן	בָּלַע	דִּבְרֵי־	כָּל־	אָהַבְתָּ	4
छली	जीभ	निगलने-की	बातों-से	सब	प्यार-किया-तूने	
H4820	H3956	H1105	H1697	H3605	H0157	

हे छली जीभ,

חַיִּים	סֶלָה׃	אֵל	יִתָּצְךָ	לָנֶצַח	יַחְתְּךָ	וְיִסָּחֲךָ	מֵאֹהֶל	וְשֵׁרְשְׁךָ	מֵאֶרֶץ	גַּם־	5
जीवितों-की	सेला	एल	ढाएगा-तुझे	सदा-के-लिए	उखाड़ेगा-तुझे	और-उखाड़ेगा-तुझे	तम्बू-से	और-उखाड़ेगा-तुझे	भूमि-से	इसी-लिए	
	H5542	H0410	H5422	H5331	H2846	H5255	H0168	H8327	H0776	H1571	

निश्चय परमेश्वर तुझे सदा के लिये नाश कर देगा;

יִשְׂחֲקוּ׃	וְעָלָיו	וְיִרָאוּ	צַדִּיקִים	וְיִרְאוּ	6
हंसेंगे	और-उस-पर	और-डरेंगे	धर्मी	और-देखेंगे	
H7832		H3372	H6662	H7200	

तब धर्मी लोग इस घटना को देखकर डर जाएँगे,

עָשְׁרֹו	בְּרֹב	וַיִּבְטַח	מְעֻזֹּו	אֱלֹהִים	יָשִׂים	לֹא	הַגֶּבֶר	הִנֵּה	7
धन-अपने-के	बहुताई-पर	परन्तु-भरोसा-किया	शरण-अपनी	एलोहीम-को	बनाया	नहीं	पुरुष	देखो	
H6239	H7230	H0982	H4581	H0430		H3808	H1397	H2009	

בְּהַוָּתֹו׃	יְעֻז
दुष्टता-अपनी-में	और-शक्तिशाली-हुआ
H1942	H5810

“देखो, यह वही पुरुष है जिसने परमेश्वर को

וָעֶד׃	עוֹלָם	אֱלֹהִים	בְּחֶסֶד־	בָּטַחְתִּי	אֱלֹהִים	בְּבֵית	רַעֲנָן	כְּזֵית	וַאֲנִי	8
और-सर्वदा	सदा	एलोहीम-की	करुणा-पर	भरोसा-करता-हूं	एलोहीम-के	भवन-में	हरा	जैतून-की-सी	परन्तु-मैं	
H5703	H5769	H0430		H0982	H0430			H2132	H0589	

परन्तु मैं तो परमेश्वर के भवन में हरे जैतून के

נֶגֶד	טֹוב	כִּי־	שִׁמְךָ	וַאֲקַוֶּה	עָשִׂיתָ	כִּי	לְעוֹלָם	אוֹדְךָ	9
सामने	भला	क्योंकि	नाम-तेरे-की	और-प्रतीक्षा-करूंगा	किया-तूने	क्योंकि	सदा	धन्यवाद-दूंगा-तुझे	
H5048			H8034				H5769	H3034	

חֲסִידֶיךָ׃
भक्तों-तेरे-के
H2623

मैं तेरा धन्यवाद सर्वदा करता रहूँगा, क्योंकि

Chapter 53

אֱלֹהִים	אֵין	בְּלִבֹּו	נָבָל	אָמַר	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	מָחֲלַת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
एलोहीम	नहीं-है	अपने-हृदय-में	मूर्ख-ने	कहा-है	दाऊद-का	मस्कील	महलत	पर	प्रधान-संगीतकार-के-लिए	
H0430	H0369		H5036	H0559	H1732	H4905	H4257		H5329	

טֹוב׃	עֲשֹׂה־	אֵין	עָוֶל	וְהִתְעִיבוּ	הֵשְׁחִיתוּ
भलाई	करनेवाला	नहीं-है	अधर्म	और-घृणित-किया-है	बिगड़े-हैं-वे
		H0369		H8581	H7843

मूर्ख ने अपने मन में कहा, “कोई परमेश्वर है ही नहीं।”

דֹּרֵשׁ	מַשְׂכִּיל	הֲיֵשׁ	לִרְאוֹת	אָדָם	בְּנֵי	עַל־	הִשְׁקִיף	מִשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	2
खोजनेवाला	समझदार	कि-कोई-है	देखने-के-लिए	आदम-के	पुत्रों	पर	दृष्टि-की	स्वर्ग-से	एलोहीम-ने	
H1875		H3426	H7200	H0120			H8259	H8064	H0430	

אֱלֹהִים׃	אֶת־
एलोहीम	को
H0430	H0853

परमेश्वर ने स्वर्ग पर से मनुष्यों के ऊपर दृष्टि की

אֶחָד׃	גַּם־	אַיִן	טֹוב	עֲשֹׂה־	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָג	כֻּלֹּו	3
एक	भी	नहीं	भलाई	करनेवाला	नहीं-है	दूषित-हो-गए-हैं	एक-साथ	भटक-गए-हैं	सब	
H0259	H1571	H0369			H0369	H0444		H5472	H3605	

वे सब के सब हट गए; सब एक साथ बिगड़ गए;

קָרָאוּ׃	לֹא	אֱלֹהִים	לֶחֶם	אָכְלוּ	עַמִּי	אֹכְלֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	יָדְעוּ	הֲלֹא	4
पुकारते	नहीं	एलोहीम-को	रोटी	खाते-हैं	मेरी-प्रजा-को	खानेवाले	अधर्म-के	करनेवाले	जानते-हैं	क्या-नहीं	
H7121	H3808	H0430	H3899	H0398		H0398	H0205	H6466	H3045	H3808	

क्या उन सब अनर्थकारियों को कुछ भी ज्ञान नहीं,

עַצְמוֹת	פִּזַּר	אֱלֹהִים	כִּי־	פָּחַד	הָיָה	לֹא־	פַּחַד	פָּחֲדוּ־	שָׁם
हड्डियाँ	बिखेर-दी	एलोहीम-ने	क्योंकि	भय	था	नहीं	भय-से	डरे	वहाँ
H6106	H6340	H0430		H6343	H1961	H3808	H6343	H6342	H8033

מְאָסָם׃	אֱלֹהִים	כִּי־	הֲבִשֹׁתָה	חֹנֵךְ
तुच्छ-जाना-उन्हें	एलोहीम-ने	क्योंकि	लज्जित-किया-तूने	डेरा-डालनेवाले-तेरे-विरुद्ध-की
	H0430		H0954	H2583

5

वहाँ उन पर भय छा गया जहाँ भय का कोई कारण न था।

יָגֵל	עַמּוֹ	שְׁבוּת	אֱלֹהִים	בְּשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	יְשׁוּעוֹת	מִצִּיּוֹן	יִתֵּן	מִי
आनंदित-होगा	अपनी-प्रजा-की	बंधुआई	एलोहीम	जब-लौटाएगा	इस्राएल-का	उद्धार	सिय्योन-से	देगा	कौन
H1523		H7622	H0430	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310

יִשְׂרָאֵל׃	יִשְׂמַח	יַעֲקֹב
इस्राएल	प्रसन्न-होगा	याकूब
H3478	H8055	H3290

6

भला होता कि इस्राएल का पूरा उद्धार सिय्योन से निकलता!

Chapter 54

הֲלֹא	לְשָׁאוּל	וַיֹּאמְרוּ	הַזִּפִּים	בְּבוֹא	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ	
क्या-नहीं	शाऊल-से	और-कहा	जिपी	जब-आए	दाऊद-का	मस्कील	तंतु-वाद्यों-पर	प्रधान-संगीतकार-के-लिए	
H3808	H7586	H0559	H2130	H0935	H1732	H4905	H5058	H5329	

תְּדִינֵנִי׃	וּבִגְבוּרָתְךָ	הוֹשִׁיעֵנִי	בְּשִׁמְךָ	אֱלֹהִים	עִמָּנוּ׃	מִסְתַּתֵּר	דָּוִד
न्याय-कर-मुझे	और-अपनी-शक्ति-से	बचा-मुझे	अपने-नाम-से	एलोहीम	हमारे-बीच	छिपा-हुआ-है	दाऊद
H1777	H1369	H3467	H8034	H0430		H5641	H1732

1

हे परमेश्वर अपने नाम के द्वारा मेरा उद्धार कर,

פִּי׃	לְאִמְרֵי־	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שִׁמְעָה	אֱלֹהִים	
मेरे-मुँह-के	वचनों-को	कान-दे	मेरी-प्रार्थना	सुन	एलोहीम	
H6310	H0561	H0238	H8605	H8085	H0430	

2

हे परमेश्वर, मेरी प्रार्थना सुन ले;

שָׂמוּ	לֹא	נַפְשִׁי	בִּקְשׁוּ	וְעָרִיצִים	עָלַי	קָמוּ	וְזָרִים	כִּי
रखा-है-उन्होंने	नहीं	मेरे-प्राण-को	ढूंढ़ा-है	और-अत्याचारियों-ने	मेरे-विरुद्ध	उठे-हैं	अजनबियों-ने	क्योंकि
	H3808	H5315	H1245	H6184				

סֶלָה׃	לְנֶגְדָּם	אֱלֹהִים	
सेला	अपने-सामने	एलोहीम-को	
H5542	H5048	H0430	

3

क्योंकि परदेशी मेरे विरुद्ध उठे हैं,

נַפְשִׁי׃	בְּסֹמְכֵי	אֲדֹנָי	לִי	עֹזֵר	אֱלֹהִים	הִנֵּה	
मेरे-प्राण-के	संभालनेवालों-के-साथ	आदोनाई	मेरा	सहायक	एलोहीम	देखो	
H5315	H5564	H0136		H5826	H0430	H2009	

4

देखो, परमेश्वर मेरा सहायक है;

הַצְמִיתֵם׃	בַּאֲמִתְּךָ	לְשֹׁרְרָי	הָרַע)	[יָשֵׁב	יָשׁוּב	
नाश-कर-उन्हें	अपने-सच-में	मेरे-शत्रुओं-पर	बुराई	लौटाएगा	लौटेगा	
H6789	H0571	H8324		H7725	H7725	

5

वह मेरे द्रोहियों की बुराई को उन्हीं पर लौटा देगा;

בִּנְדָבָה	אֶזְבְּחָה־	לְךָ	אֹודֶה	שִׁמְךָ	יְהוָה	כִּי־	טֹוב׃
स्वेच्छा-से	चढ़ाऊँगा	तुझे	स्तुति-करूँगा	तेरे-नाम-की	यहोवा	क्योंकि	भला
H5071	H2076		H3034	H8034	H3068		

6

मैं तुझे स्वेच्छाबलि चढ़ाऊँगा;

עֵינִי׃	רָאֲתָה	וּבְאֹיְבַי	הִצִּילָנִי	צָרָה	מִכֹּל־	כִּי
मेरी-आँख-ने	देखी-है	और-मेरे-शत्रुओं-पर	छुड़ाया-मुझे-उसने	संकट	सब-से	क्योंकि
	H7200	H0341	H5337		H3605	

7

क्योंकि तूने मुझे सब दुःखों से छुड़ाया है,

Chapter 55

וְאַל־	תִּפְלָתִי	אֱלֹהִים	הַאֲזִינָה	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ
और-न	मेरी-प्रार्थना	परमेश्वर	कान-लगाकर-सुन	दाऊद-का	शिक्षाप्रद-गीत	तार-वाद्यों-पर	संगीत-निर्देशक-के-लिए
H0408	H8605	H0430	H0238	H1732	H4905	H5058	H5329

מִתְחִנָּתִי׃	תִּתְעַלַּם
मेरी-विनती-से	छिप
H8467	H5956

1

हे परमेश्वर, मेरी प्रार्थना की ओर कान लगा;

וְאָהֱמָה׃	בְּשִׂיחִי	אָרִיד	וַעֲנֵנִי	לַי	הַקְשִׁיבָה	
और-कराहता-हूँ	अपनी-चिंता-में	मैं-भटकता-हूँ	और-उत्तर-दे	मुझ-पर	ध्यान-दे	
H1949	H7879	H7300			H7181	

2

मेरी ओर ध्यान देकर, मुझे उत्तर दे;

וּבְאַף	אָוֶן	עָלַי	יָמִיטוּ	כִּי־	רָשָׁע	עָקַת	מִפְנֵי	אוֹיֵב	מִקּוֹל
और-क्रोध-में	अधर्म	मुझ-पर	वे-गिराते-हैं	क्योंकि	दुष्ट-का	अत्याचार	के-सामने	शत्रु	शत्रु-की-आवाज़-से
H0639	H0205		H4131		H7563	H6125	H6440	H0341	

יִשְׂטְמוּנִי׃
वे-मुझसे-बैर-रखते-हैं
H7852

3

क्योंकि शत्रु कोलाहल

עָלָי׃	נָפְלוּ	מָוֶת	וְאֵימֹות	בְּקִרְבִּי	יָחִיל	לִבִּי	
मुझ-पर	गिर-पड़ा-है	मृत्यु-का	और-भय	मेरे-भीतर	कांपता-है	मेरा-हृदय	
	H5307	H4194	H0367	H7130			

4

मेरा मन भीतर ही भीतर संकट में है,

פַּלָּצוּת׃	וַתְּכַסֵּנִי	בִּי	בָּא	וְרַעַד	יִרְאָה	
सिहरन-ने	और-ढक-गया-मुझे	मुझ-में	आ-गई	और-कंपकंपी	डर	
H6427	H3680		H0935		H3374	

5

भय और कंपन ने मुझे पकड़ लिया है,

וְאֶשְׁכֹּנָה׃	אָעוּפָה	כְּיוֹנָה	אֵבֶר	לִי	יִתֶּן־	מִי־	וָאֹמַר	
और-बस-जाऊँगा	मैं-उड़-जाऊँगा	कबूतर-की-तरह	पंख	मुझे	देगा	कौन	और-मैंने-कहा	
H7931		H3123	H0083		H5414	H4310	H0559	

6

तब मैंने कहा, “भला होता कि मेरे कबूतर के से पंख होते

הִנֵּה	אַרְחִיק	נֹּד	אָלִין	בַּמִּדְבָּר	סֶּלָה׃	7
देखो	मैं-दूर-जाऊँगा	भागकर	मैं-रहूँगा	जंगल-में	सेला	
H2009	H7368	H5074			H5542	

देखो, फिर तो मैं उड़ते-उड़ते दूर निकल जाता

אָחִישָׁה	מִפְלָט	לִי	מֵרוּחַ	סֹעָה	מִסָּעַר׃	8
मैं-जल्दी-करूँगा	शरण-स्थान	मेरे-लिए	आँधी-से	तूफ़ानी	तूफ़ान-से	
	H4655		H7307	H5584		

मैं प्रचण्ड बयार और आँधी के झोंके से

בַּלַּע	אֲדֹנָי	פַּלַּג	לְשׁוֹנָם	כִּי־	רָאִיתִי	חָמָס	וְרִיב	בָּעִיר׃	9
नष्ट-कर	प्रभु	विभाजित-कर	उनकी-जीभ	क्योंकि	मैंने-देखा-है	हिंसा	और-झगड़ा	नगर-में	
H1104	H0136	H6385	H3956		H7200	H2555	H7379		

हे प्रभु, उनका सत्यानाश कर,

יוֹמָם	וָלַיְלָה	יְסוֹבְבֻהָ	עַל־	חוֹמֹתֶיהָ	וְאָוֶן	וְעָמָל	בְּקִרְבָּהּ׃		10
दिन	और-रात	वे-घूमते-हैं	उसकी	दीवारों-पर	और-अधर्म	और-कष्ट	उसके-बीच-में		
H3119	H3915	H5437		H2346	H0205	H5999	H7130		

रात-दिन वे उसकी शहरपनाह पर चढ़कर चारों ओर घूमते हैं;

הַוּוֹת	בְּקִרְבָּהּ	וְלֹא־	יָמִישׁ	מֵרְחֹבָהּ	תֹּךְ	וּמִרְמָה׃		11
विनाश	उसके-बीच-में	और-नहीं	हटता	उसके-चौक-से	छल	और-धोखा		
H1942	H7130	H3808	H4185	H7339	H8496	H4820		

उसके भीतर दुष्टता ने बसेरा डाला है;

כִּי	לֹא־	אוֹיֵב	יְחָרְפֵנִי	וְאֶשָּׂא	לֹא־	מְשַׂנְאִי	עָלַי	הִגְדִּיל		12
क्योंकि	नहीं	शत्रु-ने	मुझे-निंदा-की	तो-मैं-सहता	नहीं	मुझसे-बैर-रखनेवाले-ने	मुझ-पर	बड़ाई-की		
	H3808	H0341		H5375	H3808	H8130		H1431		
וְאֵסָתֵר	מִמֶּנּוּ׃									
तो-मैं-छिप-जाता	उससे									
H5641										

जो मेरी नामधराई करता है वह शत्रु नहीं था,

וְאַתָּה	אֱנוֹשׁ	כְּעֶרְכִּי	אַלּוּפִי	וּמְיֻדָּעִי׃	13
परन्तु-तू	मनुष्य	मेरे-समान	मेरा-साथी	और-मेरा-परिचित	
	H0582	H6187		H3045	

परन्तु वह तो तू ही था जो मेरी बराबरी का मनुष्य

אֲשֶׁר	יַחְדָּו	נַמְתִּיק	סּוֹד	בְּבֵית	אֱלֹהִים	נְהַלֵּךְ	בְּרֶגֶשׁ׃	14
जिसके-साथ	एक-साथ	हम-मीठी	बातें-करते-थे	भवन-में	परमेश्वर-के	हम-चलते-थे	भीड़-के-साथ	
		H4985	H5475		H0430	H1980		

हम दोनों आपस में कैसी मीठी-मीठी बातें करते थे;

ישימות]	יַשֵּׁי)(	מָוֶת()׀	עָלֵימוֹ	יֵרְדוּ	שְׁאוֹל	חַיִּים	כִּי־	רָעוֹת	בְּמְגוּרָם	15
[मृत्यु]	(मृत्यु)	(आए)	उन-पर	वे-उतरें	अधोलोक-में	जीवित	क्योंकि	बुराइयाँ-हैं	उनके-निवास-में	
H3451	H5377	H4194		H3381	H7585				H4033	
בְּקִרְבָּם׃										
उनके-बीच-में										
H7130										

उनको मृत्यु अचानक आ दबाए; वे जीवित ही अधोलोक में उतर जाएँ;

16 אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיהוָה יוֹשִׁיעֵנִי׃
मैं — की-ओर — परमेश्वर — पुकारता-हूँ — और-यहोवा — मुझे-बचाएगा
H0589 — H0413 — H0430 — H7121 — H3068 — H3467

परन्तु मैं तो परमेश्वर को पुकारूँगा;

17 עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה וְאֶהֱמֶה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי׃
शाम — और-सुबह — और-दोपहर — मैं-प्रार्थना-करूँगा — और-कराहूँगा — और-वह-सुनेगा — मेरी-आवाज़
H6153 — H1242 — H7878 — H1993 — H8085

साँझ को, भोर को, दोपहर को, तीनों पहर

18 פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרֹב־לִי כִּי־בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי׃
उसने-छुड़ाया — शांति-में — मेरे-प्राण-को — युद्ध-से — मेरे-लिए — क्योंकि — बहुत-लोग — थे — मेरे-साथ
H6299 — H7965 — H5315 — H7128 — H0369 — H3588 — H7227 — H1961 — H5973

जो लड़ाई मेरे विरुद्ध मची थी उससे उसने मुझे कुशल के साथ बचा लिया है।

19 וְיִשְׁמַע וְאֵל וְיַעֲנֵם קֶדֶם סֶלָה אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יָרְאוּ אֱלֹהִים׃
परमेश्वर-सुनेगा — परमेश्वर — और-उन्हें-उत्तर-देगा — और-वह-जो-बैठा-है — प्राचीनकाल-से — सेला — क्योंकि — परिवर्तन — उनके-लिए — और-नहीं — वे-डरते — परमेश्वर-से
H8085 — H0410 — H6030 — H3427 — H7227 — H5542 — H3588 — H2487 — H0369 — H3808 — H3372 — H0430

परमेश्वर जो आदि से विराजमान है यह सुनकर उनको उत्तर देगा। (सेला)

20 שָׁלַח יָדָיו חִלֵּל בְּרִיתוֹ׃ בִּשְׁלֻמָיו
अपने-हाथ — उसने-बढ़ाया — अपनी-वाचा — उसने-तोड़ा — अपने-मित्रों-के-विरुद्ध
H3027 — H7971 — H1285 — H2490 — H7965

उसने अपने मेल रखनेवालों पर भी हाथ उठाया है,

21 חָלְקוּ מַחְמָאת פִּיהוּ וְקֶרֶב־לִבּוֹ רַכּוּ דִבְרֵיו מִשְּׁמָן וְהֵמָּה פְתִיחוֹת׃
चिकने-थे — मक्खन-से-भी — उसके-मुख-के-शब्द — परन्तु-युद्ध-था — उसके-हृदय-में — कोमल-थे — उसके-वचन — तेल-से-भी — परन्तु-वे — खुली-तलवारें-हैं
H2505 — H4260 — H6310 — H7128 — H3824 — H7401 — H1697 — H8081 — H1992 — H6609

उसके मुँह की बातें तो मक्खन सी चिकनी थी

22 הַשְׁלֵךְ עַל־יְהוָה וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָּ לֹא־יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לַצַּדִּיק׃
डाल — पर — यहोवा — और-वह — तुझे-संभालेगा — नहीं — वह-देगा — कभी — डगमगाने — धर्मी-को
H7993 — H5921 — H3068 — H1931 — H3557 — H3808 — H5414 — H5769 — H4131 — H6662

अपना बोझ यहोवा पर डाल दे वह तुझे सम्भालेगा;

23 וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִדֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי אֶבְטַח־בָּךְ׃
और-तू — परमेश्वर — उन्हें-उतारेगा — गड्ढे-में — विनाश-के — मनुष्य — रक्तपात-के — और-छल-के — नहीं — वे-आधे-तक-पहुँचेंगे — अपने-दिनों-के — परन्तु-मैं — भरोसा-करूँगा — तुझ-पर
H0430 — H3381 — H0875 — H7845 — H0376 — H1818 — H4820 — H3808 — H2673 — H3117 — H0589 — H0982 — H0982

परन्तु हे परमेश्वर, तू उन लोगों को विनाश के गड्ढे में गिरा देगा;

Chapter 56

פְּלִשְׁתִּים	אֹתוֹ	בְּאֶחֱז	מִכְתָּם	לְדָוִד	רְחֹקִים	אֵלֶם	יוֹנַת	עַל־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
पलिश्तियों-ने	उसे	जब-पकड़ा	मिक्ताम	दाऊद-का	दूर-देशों-की	मूक	कबूतरी	पर	प्रधान-संगीतकार-के-लिए	
H6430	H0853	H0270	H4387	H1732	H7350	H0482	H3123		H5329	

יְלָחֲצֻנִי׃	לֹחֵם	הַיּוֹם	כָּל־	אֱנוֹשׁ	שְׁאָפָנִי	כִּי־	אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בְּגַת׃
दबाता-है-मुझे	लड़ता-हुआ	दिन	सारा	मनुष्य	निगलना-चाहता-है-मुझे	क्योंकि	एलोहीम	दया-कर-मुझ-पर	गत-में
H3905		H3117	H3605	H0582			H0430		H1661

हे परमेश्वर, मुझ पर दया कर, क्योंकि मनुष्य मुझे निगलना चाहते हैं;

מָרוֹם׃	לִי	לֹחֲמִים	רַבִּים	כִּי־	הַיּוֹם	כָּל־	שׁוֹרְרַי	שָׁאֲפוּ	2
परमप्रधान	मेरे-विरुद्ध	लड़नेवाले	बहुत-हैं	क्योंकि	दिन	सारा	मेरे-शत्रु	निगलना-चाहते-हैं	
H4791					H3117	H3605	H8324		

मेरे द्रोही दिन भर मुझे निगलना चाहते हैं,

אֶבְטָח׃	אֵלֶיךָ	אֲנִי	אִירָא	יוֹם	3
भरोसा-रखूँगा	तुझ-पर	मैं	डरता-हूँ	दिन	
H0982	H0413	H0589	H3372	H3117	

जिस समय मुझे डर लगेगा,

יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	בָטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים	דְּבָרוֹ	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	4
कर-सकता-है	क्या	डरूँगा	नहीं	भरोसा-किया-है-मैंने	एलोहीम-में	उसके-वचन-की	स्तुति-करूँगा	एलोहीम-में	
	H4100	H3372	H3808	H0982	H0430	H1697		H0430	

לִי׃	בָּשָׂר
मुझे	शरीर
	H1320

परमेश्वर की सहायता से मैं उसके वचन की प्रशंसा करूँगा,

לָרָע׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	עָלַי	יְעַצְּבוּ	דְּבָרַי	הַיּוֹם	כָּל־	5
बुराई-के-लिए	उनकी-योजनाएँ	सब	मेरे-विरुद्ध	तोड़ते-हैं	मेरे-वचनों-को	दिन	सारा	
	H4284	H3605			H1697	H3117	H3605	

वे दिन भर मेरे वचनों को, उलटा अर्थ लगा लगाकर मरोड़ते रहते हैं;

נַפְשִׁי׃	קִוּוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׁמְרוּ	עֲקֵבָי	הֵמָּה	(יִצְפּוֹנוּ)	[יִצְפִּינוּ]	וְגָרוּ	6
मेरे-प्राण-के-लिए	घात-लगाए-हैं	जब	देखते-हैं	मेरे-कदमों-को	वे	छिपाते-हैं	छिपाते-हैं	इकट्ठे-होते-हैं	
H5315			H8104	H6119	H1992	H6845	H6845		

वे सब मिलकर इकट्ठे होते हैं और छिपकर बैठते हैं;

אֱלֹהִים׃	הוֹרֵד	וְעַמִּים	בְּאַף	לָמוֹ	פַּלֵּט־	אָוֶן	עַל־	7
एलोहीम	गिरा-दे	लोगों-को	क्रोध-में	वे	बचेंगे	अधर्म	के-लिए	
H0430	H3381		H0639		H6405	H0205		

क्या वे बुराई करके भी बच जाएँगे?

בִּסְפָרְתֶּךָ׃	הֲלֹא	בְנֹדֶדְךָ	דְמָעָתִי	שַׂמָּה	אָתָּה	סָפַרְתָּה	נָדִי	8
अपनी-पुस्तक-में	क्या-नहीं	अपनी-कुप्पी-में	मेरे-आँसू	डाल	तूने	गिनी-हैं-तूने	मेरी-भटकनें	
	H3808	H4997	H1832				H5112	

तू मेरे मारे-मारे फिरने का हिसाब रखता है;

9 אָ֤ז יָ֘שֻׁ֤בוּ אוֹיְבַי֙ אָח֣וֹר בְּי֔וֹם אֶקְרָ֖א זֶ֑ה יָדַ֣עְתִּי כִּי־ אֱלֹהִ֖ים לִֽי׃

तब	पीछे-मुड़ेंगे	मेरे-शत्रु	पीछे	जिस-दिन	पुकारूँगा-मैं	यह	जानता-हूँ-मैं	कि	एलोहीम	मेरे-लिए
	H7725	H0341	H0268	H3117	H7121	H2088	H3045		H0430	

तब जिस समय मैं पुकारूँगा, उसी समय मेरे शत्रु उलटे फिरेंगे।

10 בֵּאלֹהִ֥ים אֲהַלֵּ֑ל דָּ֝בָ֗ר אֲהַלֵּ֥ל בַּיהוָ֥ה דָּ֝בָ֗ר׃

एलोहीम-में	स्तुति-करूँगा	वचन-की	यहोवा-में	वचन-की	स्तुति-करूँगा	
H0430		H1697	H3068	H1697		

परमेश्वर की सहायता से मैं उसके वचन की प्रशंसा करूँगा,

11 בֵּאלֹהִ֥ים בָּטַ֗חְתִּי לֹ֣א אִ֭ירָא מַה־ יַּעֲשֶׂ֣ה אָדָ֑ם לִֽי׃

एलोहीम-में	भरोसा-किया-है-मैंने	नहीं	डरूँगा	क्या	कर-सकता-है	आदमी	मुझे
H0430	H0982	H3808	H3372	H4100		H0120	

मैंने परमेश्वर पर भरोसा रखा है, मैं न डरूँगा।

12 עָלַ֥י אֱלֹהִ֑ים נְ֝דָרֶ֗יךָ אֲשַׁלֵּ֥ם תּוֹדֹ֥ת לָֽךְ׃

मुझ-पर	एलोहीम	तेरे-लिए-मानतें-हैं	चुकाऊँगा	धन्यवाद	तुझे
	H0430	H5088		H8426	

हे परमेश्वर, तेरी मन्नतों का भार मुझ पर बना है;

13 כִּ֤י הִצַּ֣לְתָּ נַפְשִׁ֣י מִמָּ֑וֶת הֲלֹ֤א רַגְלַ֨י ׀ מִדֶּ֬חִי לְ֝הִתְהַלֵּ֗ךְ לִפְנֵ֣י אֱלֹהִ֑ים בְּא֖וֹר הַחַיִּֽים׃

क्योंकि	छुड़ाया-है-तूने	मेरे-प्राण-को	मृत्यु-से	क्या-नहीं	मेरे-पैरों-को	ठोकर-से	चलने-के-लिए	सामने	एलोहीम-के
	H5337	H5315	H4194	H3808	H7272	H1762	H1980	H6440	H0430

ज्योति-में	जीवितों-के
H0216	

क्योंकि तूने मुझ को मृत्यु से बचाया है;

Chapter 57

1 לַמְנַצֵּ֥חַ אַל־ תַּשְׁחֵ֗ת לְדָוִ֥ד מִכְתָּ֑ם בִּ֝בְרָחוֹ֗ מִפְּנֵי־ שָׁא֥וּל בַּמְּעָרָֽה׃

प्रधान-संगीतकार-के-लिए	न	नाश-कर	दाऊद-का	मिक्ताम	जब-भागा-वह	से	शाऊल	गुफा-में
H5329	H0516	H0516	H1732	H4387	H1272	H6440	H7586	H4631

חָנֵּ֥נִי אֱלֹהִ֥ים חָנֵּ֑נִי כִּ֤י בְךָ֨ ׀ חָסָ֬יָה נַפְשִׁ֗י וּבְצֵ֣ל־ כְּנָפֶ֣יךָ אֶחְסֶ֑ה עַ֖ד יַעֲבָר־ הַוּֽוֹת׃

दया-कर-मुझ-पर	एलोहीम	दया-कर-मुझ-पर	क्योंकि	तुझ-में	शरण-लेता-है	मेरा-प्राण	और-छाया-में	तेरे-पंखों-की	
	H0430				H2620	H5315	H6738	H3671	

शरण-लूँगा	जब-तक	बीत-जाए	विपत्तियाँ
H2620	H5704		H1942

हे परमेश्वर, मुझ पर दया कर, मुझ पर दया कर,

2 אֶקְרָ֥א לֵאלֹהִ֑ים לָ֝אֵ֗ל עֶלְי֥וֹן גֹּמֵ֥ר עָלָֽי׃

पुकारूँगा	एलोहीम-को	एल-को	परमप्रधान	पूरा-करनेवाला	मेरे-लिए
H7121	H0430	H0410		H1584	

मैं परमप्रधान परमेश्वर को पुकारूँगा,

3 יִשְׁלַ֤ח מִשָּׁמַ֨יִם֙ וְיוֹשִׁיעֵ֔נִי חֵרֵ֖ף שֹׁאֲפִ֑י סֶּ֥לָה יִשְׁלַ֗ח אֱלֹהִ֥ים
और-बचाएगा-मुझे लज्जित-करता-है निगलनेवाले-मुझे-को सेला भेजेगा एलोहीम
H3467 H8064 H7971 H5542 H7971 H0430

חַסְדּ֣וֹ וַאֲמִתּ֣וֹ׃
अपनी-करुणा और-अपना-सच
H0571

परमेश्वर स्वर्ग से भेजकर मुझे बचा लेगा,

4 וְנַפְשִׁ֗י בְּתוֹךְ֮ לְבָאִ֪ם אֶשְׁכְּבָ֫ה לַֽהֲטִ֥ים בְּנֵי־ אָ֭דָם שִׁנֵּיהֶ֣ם חַ֣נִית וְחִצִּ֑ים
और-मेरा-प्राण बीच सिंहों-के लेटूँगा आग-लगानेवालों पुत्रों-के आदम-के उनके-दाँत भाले और-तीर
H5315 H8432 H3918 H7901 H3857 H0120 H8127 H2595 H2671

וּלְשׁוֹנָ֥ם חֶ֝רֶב חַדָּֽה׃
और-उनकी-जीभ तलवार तेज
H3956 H2719 H2299

मेरा प्राण सिंहों के बीच में है,

5 רוּמָ֣ה עַל־ הַשָּׁמַ֣יִם אֱלֹהִ֑ים עַ֖ל כָּל־ הָאָ֣רֶץ כְּבוֹדֶֽךָ׃
ऊँचा-हो स्वर्गों-से-ऊपर एलोहीम स्वर्गों सब-पर पृथ्वी तेरी-महिमा
H7311 H5921 H0430 H8064 H3605 H0776 H3519

हे परमेश्वर तू स्वर्ग के ऊपर अति महान और तेजोमय है,

6 רֶ֤שֶׁת לִפְעָ֨מַי֙ הֵכִ֣ינוּ כָ֭רוּ לְפָנַ֣י שִׂיחָ֑ה נָ֝פְל֗וּ בְּת֣וֹכָ֣הּ סֶּֽלָה׃
जाल तैयार-किया-उन्होंने मेरे-कदमों-के-लिए झुका-गया मेरा-प्राण खोदा-उन्होंने गड्ढा गिरे-हैं-वे उसके-बीच-में सेला
H7568 H6471 H3721 H5315 H6440 H7882 H5307 H8432 H5542

उन्होंने मेरे पैरों के लिये जाल बिछाया है;

7 נָכ֣וֹן לִבִּ֣י אֱלֹהִ֑ים לִבִּ֥י נָ֝כ֗וֹן אָשִׁ֥ירָה וַאֲזַמֵּֽרָה׃
स्थिर-है मेरा-हृदय एलोहीम स्थिर-है मेरा-हृदय गाऊँगा और-स्तुति-करूँगा
H3559 H3820 H0430 H3559 H7891 H2167

हे परमेश्वर, मेरा मन स्थिर है, मेरा मन स्थिर है;

8 עוּרָ֣ה כְבוֹדִ֑י עוּרָ֥ה הַ֝נֵּ֗בֶל וְכִנּ֥וֹר אָעִ֥ירָה שָֽׁחַר׃
जाग मेरी-महिमा जाग वीणा और-वीणा जगाऊँगा भोर-को
H5782 H3519 H5782 H5035 H3658 H5782 H7837

हे मेरे मन जाग जा! हे सारंगी और वीणा जाग जाओ;

9 אוֹדְךָ֥ בָ֝עַמִּ֗ים אֲדֹנָ֑י אֲזַמֶּרְךָ֥ בַל־ אֻמִּֽים׃
स्तुति-करूँगा-तेरी लोगों-में आदोनाई गाऊँगा-तेरी जातियों-में जातियों
H3034 H5971 H0136 H2167 H1077 H3816

हे प्रभु, मैं देश-देश के लोगों के बीच तेरा धन्यवाद करूँगा;

10 כִּי־ גָדַ֣ל עַד־ שָׁמַ֣יִם חַסְדֶּ֑ךָ וְעַד־ שְׁחָקִ֥ים אֲמִתֶּֽךָ׃
क्योंकि बड़ी स्वर्ग-तक तेरी-करुणा स्वर्गों-तक और-बादलों-तक बादल तेरा-सच
H3588 H1419 H8064 H2617 H5704 H7834 H0571

क्योंकि तेरी करुणा स्वर्ग तक बड़ी है,

11 רוּמָ֣ה עַל־ הַשָּׁמַ֣יִם אֱלֹהִ֑ים עַ֖ל כָּל־ הָאָ֣רֶץ כְּבוֹדֶֽךָ׃
ऊँचा-हो स्वर्गों-से-ऊपर एलोहीम स्वर्ग सब-पर पृथ्वी तेरी-महिमा
H7311 H5921 H0430 H8064 H3605 H0776 H3519

हे परमेश्वर, तू स्वर्ग के ऊपर अति महान है!

Chapter 58

מְיֻשָּׁרִים	תְּדַבֵּרוּן	צֶדֶק	אִלְּמ	הָאֱמֻנָ֥ם	מִכְתָּם׃	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
सीधाई-से	बोलते-हो	धर्म	मूको	सचमुच	मिक्ताम	दाऊद-का	नाश-कर	न	प्रधान-संगीतकार-के-लिए	
H4339	H1696	H6664	H0482	H0552	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

אָדָם׃	בְּנֵי	תִּשְׁפְּטוּ
आदम-के	पुत्रो	न्याय-करते-हो
H0120		H8199

हे मनुष्यों, क्या तुम सचमुच धार्मिकता की बात बोलते हो?

תְּפַלָּסוּן׃	יְדֵיכֶם	חֲמַס	בָּאָרֶץ	תִּפְעָלוּן	עוֹלֹת	בְּלֵב֥	אַף־	2
तौलते-हो-तुम	तुम्हारे-हाथों-की	हिंसा	पृथ्वी-पर	करते-हो-तुम	दुष्टता	हृदय-में	नहीं	
H6424	H3027	H2555	H0776	H6466			H0637	

नहीं, तुम मन ही मन में कुटिल काम करते हो;

כָּזָב׃	דִּבְּרֵי	מִבֶּטֶן	תָּעוּ	מֵרָחֶם	רְשָׁעִים	זָרוּ		3
झूठ	बोलते-हैं	जन्म-से	भटकते-हैं	गर्भ-से	दुष्ट	अजनबी-हैं		
H3577	H1696	H0990	H8582	H7358	H7563			

दुष्ट लोग जन्मते ही पराए हो जाते हैं,

אָזְנוֹ׃	יֹאטֵם	חֵרֵשׁ	פֶּתֶן	כְּמוֹ־	נָחָשׁ	חֲמַת־	כְּדִמְיוֹת	לָמוֹ	חֲמַת־	4
अपना-कान	बंद-करता-है	बहरा	नाग	जैसे	साँप-की	जहर	समान	उनकी	जहर	
H0241	H0331	H2795	H6620	H3644	H5175	H2534	H1823		H2534	

उनमें सर्प का सा विष है;

מְחֻכָּם׃	חֲבָרִים	חוֹבֵר	מְלַחֲשִׁים	לְקוֹל	יִשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	5
निपुण	मंत्रों	डालनेवाला	मंत्रवेत्ताओं-की	आवाज़-को	सुनता	नहीं	जो	
H2449	H2267	H2266	H3907		H8085	H3808		

और सपेरा कितनी ही निपुणता से क्यों न मंत्र पढ़े,

יְהוָה׃	וְנַתֵּץ	כְּפִירִים	מַלְתְּעוֹת	בְּפִימוֹ	שִׁנֵּימוֹ	הֲרָס־	אֱלֹהִים	6
यहोवा	तोड़	जवान-सिंहों-की	दाढ़ें	उनके-मुँह-में	उनके-दाँत	तोड़-दे	एलोहीम	
H3068	H5422		H4459	H6310	H8127	H2040	H0430	

हे परमेश्वर, उनके मुँह में से दाँतों को तोड़ दे;

יִתְמֹלָלוּ׃	כְּמוֹ	חִצָּיו)	חצו	יִדְרֹךְ	לָמוֹ	יִתְהַלְכוּ־	מַיִם	כְּמוֹ־	יִמָּאֲסוּ	7
टुकड़े-हों	जैसे	अपने-तीर	अपना-तीर	चलाए-जब	अपने-आप	बहते-हैं	पानी	जैसे	पिघलें	
	H3644	H2671	H2671	H1869		H1980	H4325	H3644		

वे घुलकर बहते हुए पानी के समान हो जाएँ;

שֶׁמֶשׁ׃	חֲזוּ	בַל־	אֵשֶׁת	נֵפֶל	יַהֲלֹךְ	תָּמֵס	שַׁבְלוּל	כְּמוֹ	8
सूर्य	देखें	नहीं	स्त्री-का	गर्भपात	चलता-जाए	पिघलता-है	घोंघा	जैसे	
H8121	H2372	H1077	H0802	H5309	H1980	H8557	H7642	H3644	

वे घोंघे के समान हो जाएँ जो घुलकर नाश हो जाता है,

יִשְׂעֲרֵנּוּ׃	חָרוֹן	כְּמוֹ־	חַי	כְּמוֹ־	אָטָד	סִירֹתֵיכֶם	יָבִינוּ	בְּטֶרֶם	9
बहा-ले-जाएगा-उन्हें	ज्वलन्त	जैसे	जीवित	जैसे	काँटा	तुम्हारी-हांडियाँ	अनुभव-करें	पहले	
	H2740	H3644		H3644	H0329		H0995	H2962	

इससे पहले कि तुम्हारी हाँड़ियों में काँटों की आँच लगे,

10	יִשְׂמַח	צַדִּיק	כִּי־	חָזָה	נָקָם	פְּעָמָיו	יִרְחַץ	בְּדַם	הָרָשָׁע׃
	आनन्दित-होगा	धर्मी	जब	देखेगा	बदला	अपने-पैर	धोएगा	लहू-में	दुष्ट-के
	H8055	H6662		H2372	H5359	H6471	H7364	H1818	H7563

परमेश्वर का ऐसा पलटा देखकर आनन्दित होगा;

11	וְיֹאמַר	אָדָם	אַךְ־	פְּרִי	לַצַּדִּיק	אַךְ	יֵשׁ־	אֱלֹהִים	שֹׁפְטִים	בָּאָרֶץ׃
	और-कहेगा	आदमी	निश्चय	फल	धर्मी-के-लिए	निश्चय	है	एलोहीम	न्यायकर्ता	पृथ्वी-पर
	H0559	H0120	H0389	H6529	H6662	H0389	H3426	H0430	H8199	H0776

तब मनुष्य कहने लगेंगे, निश्चय धर्मी के लिये फल है;

Chapter 59

1	לַמְנַצֵּחַ	אַל־	תַּשְׁחֵת	לְדָוִד	מִכְתָּם	בִּשְׁלֹחַ	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמְרוּ	אֶת־	הַבַּיִת
	प्रधान-संगीतकार-के-लिए	न	नाश-कर	दाऊद-का	मिक्तम	जब-भेजा	शाऊल-ने	और-देखते-रहे	को	घर
	H5329	H0516	H0516	H1732	H4387	H7971	H7586	H8104	H0853	

לַהֲמִיתֻֽהוּ׃	הַצִּילֵנִי	מֵאֹיְבָי	אֱלֹהָי	מִמִּתְקוֹמְמָי	תְּשַׂגְּבֵנִי׃
मारने-के-लिए-उसे	छुड़ा-मुझे	मेरे-शत्रुओं-से	मेरे-एलोहीम	उठनेवालों-से-मेरे-विरुद्ध	बचा-मुझे
H4191	H5337	H0341	H0430		H7682

हे मेरे परमेश्वर, मुझ को शत्रुओं से बचा,

2	הַצִּילֵנִי	מִפֹּעֲלֵי	אָוֶן	וּמֵאַנְשֵׁי	דָמִים	הוֹשִׁיעֵנִי׃
	छुड़ा-मुझे	करनेवालों-से	अधर्म-के	और-पुरुषों-से	रक्त-के	बचा-मुझे
	H5337	H6466	H0205	H0376	H1818	H3467

मुझ को बुराई करनेवालों के हाथ से बचा,

3	כִּי	הִנֵּה	אָרְבוּ	לְנַפְשִׁי	יָגוּרוּ	עָלַי	עַזִּים	לֹא־	פִּשְׁעִי
	क्योंकि	देखो	घात-लगाए-हैं-वे	मेरे-प्राण-के-लिए	इकट्ठे-होते-हैं	मेरे-विरुद्ध	शक्तिशाली	नहीं	मेरे-अपराध-के-लिए
		H2009	H0693	H5315			H5794	H3808	H6588

וְלֹא־	חַטָּאתִי	יְהוָה׃	
और-नहीं	मेरे-पाप-के-लिए	यहोवा	
H3808		H3068	

क्योंकि देख, वे मेरी घात में लगे हैं;

4	בְּלִי־	עָוֹן	יְרוּצוּן	וְיִכּוֹנָנוּ	עוּרָה	לִקְרָאתִי	וּרְאֵה׃
	बिना	अपराध	दौड़ते-हैं-वे	और-तैयार-करते-हैं	जाग	मेरी-सहायता-के-लिए	और-देख
	H1097	H5771	H7323		H5782	H7125	H7200

मैं निर्दोष हूँ तो भी वे मुझसे लड़ने को मेरी ओर दौड़ते है;

5	וְאַתָּה	יְהוָה־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָקִיצָה	לִפְקֹד	כָּל־	הַגּוֹיִם
	और-तू	यहोवा	एलोहीम	सेनाओं-के	एलोहीम	इस्राएल-के	जाग	दंड-देने-के-लिए	सब	जातियों-को
		H3068	H0430		H0430	H3478	H6974		H3605	

אַל־	תָּחֹן	כָּל־	בֹּגְדֵי	אָוֶן	סֶלָה׃	
नहीं	दया-कर	किसी-पर	विश्वासघातकों	अधर्म-के	सेला	
H0408		H3605	H0898	H0205	H5542	

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा,

6	יָשׁוּבוּ	לָעֶרֶב	יֶהֱמוּ	כַּכֶּלֶב	וְיסֹבְבוּ	עִיר׃
	लौटते-हैं-वे	शाम-को	गुर्राते-हैं	कुत्ते-की-तरह	और-घूमते-हैं	शहर
	H7725	H6153	H1993	H3611	H5437	

वे लोग साँझ को लौटकर कुत्ते के समान गुर्राते हैं,

7	וְהִנֵּה	יַבִּיעוּן	בְּפִיהֶם	חֲרָבוֹת	בִּשְׂפָתוֹתֵיהֶם	כִּי־	מִי	שֹׁמֵעַ׃
	देखो	उगलते-हैं-वे	अपने-मुँह-से	तलवारें	उनके-होठों-पर	क्योंकि	कौन	सुनता-है
	H2009	H5042	H6310	H2719	H8193		H4310	H8085

देख वे डकारते हैं, उनके मुँह के भीतर तलवारें हैं,

8	וְאַתָּה	יְהוָה	תִּשְׂחַק־	לָמוֹ	תִּלְעַג	לְכָל־	גּוֹיִם׃
	पर-तू	यहोवा	हँसेगा	उन-पर	ठट्ठा-उड़ाएगा	सब	जातियों-को
	H3068	H7832			H3932	H3605	

परन्तु हे यहोवा, तू उन पर हँसेगा;

9	עֻזּוֹ	אֵלֶיךָ	אֶשְׁמְרָה	כִּי־	אֱלֹהִים	מִשְׂגַּבִּי׃
	उसकी-शक्ति	तेरी-ओर	ताकूँगा	क्योंकि	एलोहीम	मेरा-गढ़
	H5797	H0413	H8104		H0430	

हे परमेश्वर, मेरे बल, मैं तुझ पर ध्यान दूँगा,

10	אֱלֹהֵי	חסדו]	חַסְדִּי)	יְקַדְּמַנִי	אֱלֹהִים	יַרְאֵנִי	בְּשׁוֹרְרָי׃
	एलोहीम	उसकी-करुणा-के	उसकी-करुणा-के	मिलेगा-मुझे	एलोहीम	दिखाएगा-मुझे	मेरे-शत्रुओं-पर
	H0430			H6923	H0430	H7200	H8324

परमेश्वर करुणा करता हुआ मुझसे मिलेगा;

11	אַל־	תַּהַרְגֵם׀	פֶּן־	יִשְׁכְּחוּ	עַמִּי	הֲנִיעֵמוֹ	בְּחֵילְךָ	וְהוֹרִידֵמוֹ	מָגִנֵּנוּ	אֲדֹנָי׃
	नहीं	मार-उन्हें	कहीं	भूल-जाए	मेरी-प्रजा	भटका-उन्हें	अपनी-शक्ति-से	और-गिरा-दे-उन्हें	हमारी-ढाल	आदोनाई
	H0408	H2026	H6435	H7911		H5128	H2428	H3381	H4043	H0136

उन्हें घात न कर, ऐसा न हो कि मेरी प्रजा भूल जाए;

12	חַטַּאת־	פִּימוֹ	דְּבַר־	שְׂפָתֵימוֹ	וְיִלָּכְדוּ	בְגְאוֹנָם	וּמֵאָלָה	וּמִכַּחַשׁ
	पाप	उनके-मुँह-का	वचन	उनके-होठों-का	और-फँसें	अपने-घमण्ड-में	और-शाप-के-लिए	और-झूठ-के-लिए
		H6310	H1697	H8193	H3920	H1347	H0423	H3585

יְסֻפָּרוּ׃
सुनाते-हैं-वे

वह अपने मुँह के पाप, और होठों के वचन,

13	כַּלֵּה	בְּחֵמָה׀	כַּלֵּה	וְאֵינֵמוֹ	וְיֵדְעוּ	כִּי־	אֱלֹהִים	מֹשֵׁל	בְּיַעֲקֹב
	नाश-कर-उन्हें	क्रोध-में	नाश-कर-उन्हें	और-नहीं-रहें-वे	और-जानें	कि	एलोहीम	शासन-करता-है	याकूब-में
	H3615	H2534	H3615	H0369	H3045		H0430	H4910	H3290

סֶלָה׃	הָאָרֶץ	לְאַפְסֵי
सेला	पृथ्वी-के	छोरों-तक
H5542	H0776	

जलजलाहट में आकर उनका अन्त कर,

14	וְיָשׁוּבוּ	לָעֶרֶב	יֶהֱמוּ	כַּכֶּלֶב	וְיסֹבְבוּ	עִיר׃
	और-लौटते-हैं-वे	शाम-को	गुर्राते-हैं	कुत्ते-की-तरह	और-घूमते-हैं	शहर
	H7725	H6153	H1993	H3611	H5437	

वे साँझ को लौटकर कुत्ते के समान गुर्राते,

15	הֵמָּה	ינועון]	יְנִיעוּן)	לֶאֱכֹל	אִם־	לֹא	יִשְׂבְּעוּ	וְיָלִינוּ׃
	वे	भटकते-हैं	भटकाते-हैं	खाने-के-लिए	यदि	नहीं	तृप्त-हों	और-चिल्लाते-हैं
	H1992	H5128	H5128	H0398		H3808	H7646	

वे टुकड़े के लिये मारे-मारे फिरते,

מְשֹׁגָּב	הָיִיתָ	כִּי־	חַסְדֶּךָ	לַבֹּקֶר	וַאֲרַנֵּן	עֻזֶּךָ	אָשִׁיר	וַאֲנִי	16
गढ़	रहा-है-तू	क्योंकि	तेरी-करुणा-की	सुबह-को	और-हाँ-जयजयकार-करूँगा	तेरी-शक्ति-की	गाऊँगा	पर-मैं	
	H1961			H1242		H5797	H7891	H0589	

לִי׃	צַר־	בְּיוֹם	וּמָנוֹס	לִי	
मेरे	संकट-के	दिन-में	और-शरण	मेरा	
		H3117	H4498		

परन्तु मैं तेरी सामर्थ्य का यश गाऊँगा,

חַסְדִּי׃	אֱלֹהַּי	מִשְׂגַּבִּי	אֱלֹהִים	כִּי־	אֲזַמְּרָה	אֱלֶיךָ	עֻזִּי	17
मेरी-करुणा-के	एलोहीम	मेरा-गढ़	एलोहीम	क्योंकि	गाऊँगा	तुझे	मेरी-शक्ति	
	H0430		H0430		H2167	H0413	H5797	

हे मेरे बल, मैं तेरा भजन गाऊँगा,

Chapter 60

וּבְהַצּוֹתוֹ	לְלַמֵּד׃	לְדָוִד	מִכְתָּם	עֵדוּת	שׁוּשָׁן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
जब-उसने-युद्ध-किया	-सिखाने-के-लिए	-दाऊद-का	मिक्तम	एदूत	सोसन	पर	-प्रधान-संगीतकार-के-लिए	
	H3925	H1732	H4387	H7802	H7802		H5329	

בְּגִיא־	אֱדוֹם	אֶת־	וַיַּךְ	יוֹאָב	וַיָּשָׁב	צוֹבָהאֲרָם	וְאֶת־	נַהֲרַיִם־אֲרָם	אֶת
-नमक-की-घाटी-में	एदोम	-को	और-मारा	योआब	और-लौटा	अराम-सोबा	और-	अराम-नहरैम	-के-साथ
H1516	H0123	H0853	H5221	H3097	H7725	H0760	H0853	H0763	H0853

תְּשַׁוֹבֵב	אָנַפְתָּ	פָּרַצְתָּנוּ	זָנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אֶלֶף׃	עָשָׂר	שְׁנֵים	מֶלַח
फिर-से-स्थापित-कर	तू-क्रोधित-हुआ	तूने-हमें-तोड़-दिया	तूने-हमें-त्याग-दिया	एलोहीम	हज़ार	दस	बारह	नमक-की
H7725	H0599	H6555		H0430	H0505	H6240	H8147	H4417

לָנוּ׃
हमें

हे परमेश्वर, तूने हमको त्याग दिया,

מָטָה׃	כִּי־	שִׁבָּרֶיהָ	רְפָה	פִּצַמְתָּהּ	אֶרֶץ	הִרְעַשְׁתָּהּ	2
वह-डगमगा-रही-है	क्योंकि	उसकी-दरारों-को	चंगा-कर	तूने-उसे-फाड़-दिया	पृथ्वी-को	तूने-कंपाई	
H4131		H7667	H7495	H6480	H0776	H7493	

तूने भूमि को कँपाया और फाड़ डाला है;

תַּרְעֵלָה׃	יַיִן	הִשְׁקִיתָנוּ	קָשָׁה	עַמֶּךָ	הִרְאִיתָ	3
विभ्रम-की	दाखमधु	तूने-हमें-पिलाई	कठिन-बातें	अपनी-प्रजा-को	तूने-दिखाई	
H8653	H3196	H8248	H7186		H7200	

तूने अपनी प्रजा को कठिन समय दिखाया;

סֶלָה׃	קֶשֶׁט	מִפְּנֵי	לְהִתְנוֹסֵס	נֵס	לִירֵאֶיךָ	נָתַתָּה	4
सेला	सत्य-के	-के-कारण	-फहराने-के-लिए	झंडा	-तेरे-डरनेवालों-को	तूने-दिया	
H5542		H6440	H5127	H5251	H3373	H5414	

तूने अपने डरवैयों को झण्डा दिया है,

וַעֲנֵנִי׃)	וענני]	יְמִינְךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִידֶיךָ	יֵחָלְצוּן	לְמַעַן	5
और-मुझे-उत्तर-दे	और-हमें-उत्तर-दे	अपने-दाहिने-हाथ-से	बचा	तेरे-प्रियजन	छुड़ाए-जाएं	ताकि	
H6032	H6032	H3225	H3467			H4616	

तू अपने दाहिने हाथ से बचा, और हमारी सुन ले

אֲמַדֵּד׃	סֻכּוֹת	וְעֵמֶק	שְׁכֶם	אֲחַלְּקָה	אֶעְלֹזָה	בְקָדְשׁוֹ	דִבֶּר	וֵאלֹהִים	6
नापूंगा	सुक्कोत-की	और-घाटी	शकेम-को	मैं-बांटूंगा	मैं-आनंदित-होऊंगा	अपनी-पवित्रता-में	बोला-है	एलोहीम	
H4058	H5523	H6010	H7927		H5937	H6944	H1696	H0430	

परमेश्वर पवित्रता के साथ बोला है, “मैं प्रफुल्लित होऊँगा;

מְחֹקְקִי׃	יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מָעוֹז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	וְלִי	וּגְלָעָד	לִי	7
मेरा-विधायक	यहूदा	मेरे-सिर-का	टोप	और-एप्रैम	मनश्शे	और-मेरा-है	गिलाद	मेरा-है	
H2710	H3063		H4581	H0669	H4519		H1568		

गिलाद मेरा है; मनश्शे भी मेरा है;

הִתְרֹעָעִי׃	פְּלֶשֶׁת	עָלַי	נַעֲלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב	8
जयजयकार-कर	पलेशेत	मेरे-कारण	मेरी-जूती	फेंकूंगा	एदोम	पर	मेरे-धोने-का	पात्र	मोआब	
H7321	H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

मोआब मेरे धोने का पात्र है;

אֱדוֹם׃	עַד־	נָחַנִי	מִי	מָצוֹר	עִיר	יְבַלְּנִי	מִי	9
एदोम	तक	ले-चलेगा-मुझे	कौन	दृढ़	नगर	ले-जाएगा-मुझे	कौन	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4692		H2986	H4310	

मुझे गढ़वाले नगर में कौन पहुँचाएगा?

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא־	זָנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אַתָּה	הֲלֹא־	10
हमारी-सेनाओं-के-साथ	एलोहीम	निकलता	और-नहीं	जिसने-त्यागा-हमें	एलोहीम	तू	क्या-नहीं	
	H0430	H3318	H3808		H0430		H3808	

हे परमेश्वर, क्या तूने हमको त्याग नहीं दिया?

אָדָם׃	תְּשׁוּעַת	וְשָׁוְא	מִצָּר	עֶזְרַת	לָנוּ	הָבָה־	11
मनुष्य-का	छुटकारा	क्योंकि-व्यर्थ-है	संकट-से	सहायता	हमें	दे	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

शत्रु के विरुद्ध हमारी सहायता कर,

צָרֵינוּ׃	יָבוּס	וְהוּא	חָיִל	נַעֲשֶׂה־	בֵאלֹהִים	12
हमारे-शत्रुओं-को	कुचलेगा	क्योंकि-वही	पराक्रम	हम-करेंगे	एलोहीम-में	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

परमेश्वर की सहायता से हम वीरता दिखाएँगे,

Chapter 61

הַקְשִׁיבָה	רִנָּתִי	אֱלֹהִים	שִׁמְעָה	לְדָוִד׃	נְגִינֹת	עַל־	וְלַמְנַצֵּחַ		1
कान-दे	मेरी-पुकार-को	एलोहीम	सुन	-दाऊद-का-भजन	तंत्री-वाद्य	पर	-प्रधान-संगीतकार-के-लिए		
H7181	H7440	H0430	H8085	H1732	H5058		H5329		

תְּפִלָּתִי׃
मेरी-प्रार्थना-को
H8605

हे परमेश्वर, मेरा चिल्लाना सुन,

2 מִקְצֵה הָאָרֶץ אֵלֶיךָ אֶקְרָא בַּעֲטֹף לִבִּי בְּצוּר־תָּרוּם מִמֶּנִּי
छोर-से -पृथ्वी-के तुझ-को मैं-पुकारूंगा जब-थका-जाता-है मेरा-हृदय -चट्टान-की-ओर ऊंची-है-जो मुझ-से
H7097 H0776 H0413 H7121 H6697 H3824 H4791

תַּנְחֵנִי׃
ले-चल-मुझे
H5148

मूर्छा खाते समय मैं पृथ्वी की छोर से भी तुझे पुकारूँगा,

3 כִּי־הָיִיתָ מַחְסֶה לִי מִגְדַּל־עֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב׃
क्योंकि तू-रहा-है शरण मेरे-लिए गुम्मट दृढ़ -से शत्रु-के
H3588 H1961 H4268 H4026 H5797 H6440 H0341

क्योंकि तू मेरा शरणस्थान है,

4 אָגוּרָה בְּאָהֳלְךָ עוֹלָמִים אֶחְסֶה בְּסֵתֶר כְּנָפֶיךָ סֶלָה׃
मैं-निवास-करूंगा तेरे-तंबू-में सदा-के-लिए मैं-भरोसा-रखूंगा -ओट-में तेरे-पंखों-की सेला
H1481 H0168 H5769 H2620 H5643 H3671 H5542

मैं तेरे तम्बू में युगानुयुग बना रहूँगा।

5 כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לִנְדָרָי נָתַתָּ יְרֻשַּׁת יִרְאֵי שְׁמֶךָ׃
क्योंकि तू एलोहीम सुना-है मेरी-मन्नतों-को विरासत तूने-दिया-मुझे तेरा-नाम-डरनेवालों-की तेरे-नाम-की
H3588 H0859 H0430 H8085 H5088 H5159 H3373 H8034

क्योंकि हे परमेश्वर, तूने मेरी मन्नतें सुनीं,

6 יָמִים עַל־יְמֵי מֶלֶךְ תּוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ־דֹר וָדֹר׃
दिन पर दिनों-के राजा-के तू-बढ़ाएगा उसके-वर्षों-को जैसे पीढ़ी पीढ़ी और-पीढ़ी
H3117 H5921 H3117 H4428 H3254 H8141 H3644 H1755 H1755

तू राजा की आयु को बहुत बढ़ाएगा;

7 יֵשֵׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶד וֶאֱמֶת מַן יְנַצְּרֵהוּ׃
वह-बैठेगा सदा-के-लिए -के-सामने एलोहीम-के कृपा और-सत्य तैयार-कर जो-उसे-सुरक्षित-रखें
H3427 H5769 H6440 H0430 H2617 H0571 H4487 H5341

वह परमेश्वर के सम्मुख सदा बना रहेगा;

8 כֵּן אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לָעַד לְשַׁלְּמִי נְדָרַי יוֹם וְיוֹם׃
इस-प्रकार मैं-गाऊंगा-स्तुति तेरे-नाम-की सदा-के-लिए -पूरा-करने-के-लिए-मेरे मन्नतों-को दिन प्रति-दिन
H3651 H2167 H8034 H5703 H7999 H5088 H3117 H3117

इस प्रकार मैं सर्वदा तेरे नाम का भजन गा गाकर

Chapter 62

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־יְדוּתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אַךְ אֶל־אֱלֹהִים דּוֹמִיָּה נַפְשִׁי מִמֶּנּוּ יְשׁוּעָתִי׃
-प्रधान-संगीतकार-के-लिए यदूतून पर भजन -दाऊद-का सचमुच -की-ओर एलोहीम चुपचाप-प्रतीक्षा-करती-है मेरी-आत्मा उसी-से मेरा-उद्धार-आता-है
H5329 H3038 H5921 H4210 H1732 H0389 H0413 H0430 H1747 H5315 H4480 H3444

सचमुच मैं चुपचाप होकर परमेश्वर की ओर मन लगाए हूँ

2 אַךְ־הוּא צוּרִי וְיִשְׁעִתִי מִשְׂגַּבִּי לֹא־אֶמּוֹט רַבָּה׃
केवल वही-है मेरी-चट्टान और-मेरा-उद्धार मेरा-गढ़ नहीं मैं-डगमगाऊंगा अधिक
H0389 H1931 H6697 H3444 H4869 H3808 H4131

सचमुच वही, मेरी चट्टान और मेरा उद्धार है,

כְּקִיר	כֻּלְּכֶם	תִּרְצָחוּ	אִישׁ	עַל	תְּהוֹתַתּוּ	וְאָנָה	עַד־	3
दीवार-की-तरह	तुम-सब	तुम-हत्या-किए-जाओगे	मनुष्य-को	पर	तुम-आक्रमण-करोगे	कहां-तक	कब-तक	
H7023	H3605	H7523	H0376		H2050	H0575	H5704	

הַדְּחוּיָה׃	גָּדֵר	נָטוּי
गिरती-हुई	बाड़	झुकी-हुई
	H1447	H5186

तुम कब तक एक पुरुष पर धावा करते रहोगे,

בְּפִיו	כָּזָב	יִרְצוּ	לְהַדִּיחַ	יָעֲצוּ	וּמִשְּׂאֵתוֹ	אַךְ	4
अपने-मुख-से	झूठ-में	वे-प्रसन्न-होते-हैं	-गिराने-के-लिए	वे-योजना-करते-हैं	उसके-ऊंचे-पद-से	केवल	
H6310	H3577	H7521	H5080	H3289	H7613	H0389	

סֶלָה׃	יְקַלְלוּ־	וּבְקִרְבָּם	יְבָרֵכוּ
सेला	वे-शाप-देते-हैं	पर-भीतर-से	वे-आशीर्वाद-देते-हैं
H5542	H7043	H7130	H1288

सचमुच वे उसको, उसके ऊँचे पद से गिराने की सम्मति करते हैं;

תִּקְוָתִי׃	מִמֶּנּוּ	כִּי־	נַפְשִׁי	דּוֹמִי	לֵאלֹהִים	אַךְ	5
मेरी-आशा-है	उसी-से	क्योंकि	मेरी-आत्मा	चुपचाप-प्रतीक्षा-कर	-एलोहीम-के-लिए	केवल	
			H5315		H0430	H0389	

हे मेरे मन, परमेश्वर के सामने चुपचाप रह,

אֶמּוֹט׃	לֹא	מִשְׁגַּבִּי	וְיִשׁוּעָתִי	צוּרִי	הוּא	אַךְ־	6
मैं-डगमगाऊंगा	नहीं	मेरा-गढ़	और-मेरा-उद्धार	मेरी-चट्टान	वही-है	केवल	
H4131	H3808		H3444	H6697	H1931	H0389	

सचमुच वही मेरी चट्टान, और मेरा उद्धार है,

בֵּאלֹהִים׃	מַחְסִי	עֻזִּי	צוּר־	וּכְבוֹדִי	יִשְׁעִי	אֱלֹהִים	עַל־	7
एलोहीम-में	मेरी-शरण-है	मेरी-शक्ति-की	चट्टान	और-मेरी-महिमा	मेरा-उद्धार	एलोहीम-है	-पर	
H0430	H4268	H5797	H6697	H3519	H3468	H0430		

मेरे उद्धार और मेरी महिमा का आधार परमेश्वर है;

מַחֲסֶה־	אֱלֹהִים	לִבְּכֶם	לְפָנָיו	שִׁפְכוּ־	עָם	עֵת	בְּכָל־	בּוֹ	בִּטְחוּ	8
शरण-	एलोहीम-है	अपने-हृदयों-को	उसके-सामने	उंडेलो	हे-लोगो	समय	सब	उस-में	भरोसा-रखो	
H4268	H0430	H3824	H6440	H8210		H6256	H3605		H0982	

סֶלָה׃	לָנוּ
सेला	हमारे-लिए
H5542	

हे लोगों, हर समय उस पर भरोसा रखो;

לַעֲלוֹת	בְּמֹאזְנַיִם	אִישׁ	בְּנֵי	כָזָב	אָדָם	בְּנֵי־	הֶבֶל	אַךְ	9
जब-तोले-जाते-हैं	तराजू-पर	ऊंचे-आदमी-के	पुत्र	झूठ-हैं	नीच-के-आदमी-के	पुत्र	व्यर्थता-हैं	निश्चय	
H5927	H3976	H0376		H3577	H0120		H1892	H0389	

יָחַד׃	מֵהֶבֶל	הֵמָּה	
एकसाथ	व्यर्थता-से-भी-हलके-हैं	वे	
	H1892	H1992	

सचमुच नीच लोग तो अस्थाई, और बड़े लोग मिथ्या ही हैं;

תְּשִׁיתוּ	אַל־	יָנוּב	כִּי־	חָיִל	תֶּהְבָּלוּ	אַל־	וּבְגָזֵל	בְּעֹשֶׁק	תִּבְטְחוּ	אַל־	10
लगाओ	मत	बढ़े	यदि	धन	आशा-रखो	मत	और-डकैती-पर	अत्याचार-पर	भरोसा-रखो	मत	
H7896	H0408	H5107		H2428	H1891	H0408	H1498	H6233	H0982	H0408	
										לֵב׃	
										हृदय	

अत्याचार करने पर भरोसा मत रखो,

לֵאלֹהִים׃	עֹז	כִּי	שָׁמַעְתִּי	זוּ	שְׁתָּיִם־	אֱלֹהִים	דִּבֶּר	אַחַת		11
-एलोहीम-की	शक्ति-है	कि	मैंने-सुना-है	यह	दो-बार	एलोहीम	बोला-है	एक-बार		
H0430	H5797		H8085	H2098	H8147	H0430	H1696	H0259		

परमेश्वर ने एक बार कहा है;

כְּמַעֲשֵׂהוּ׃	לְאִישׁ	תְּשַׁלֵּם	אַתָּה	כִּי־	חֶסֶד	אֲדֹנָי	וְלָךְ־	12
उसके-कार्यों-के-अनुसार	-प्रत्येक-मनुष्य-को	बदला-देता-है	तू	क्योंकि	कृपा-है	आदोनाई	और-तेरी	
H4639	H0376					H0136		

और हे प्रभु, करुणा भी तेरी है।

Chapter 63

אֲשַׁחֲרֶךָּ	אַתָּה	אֵלַי	וֵאלֹהִים	יְהוּדָה׃	בְּמִדְבָּר	בִּהְיוֹתוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
मैं-तुझे-तड़के-खोजूंगा	तू-है	मेरे-एल	एलोहीम	यहूदा-के	-जंगल-में	जब-वह-था	-दाऊद-का	भजन	
H7836		H0410	H0430	H3063		H1961	H1732	H4210	
מַיִם׃	בְּלִי־	וְעָיֵף	צִיָּה	בְּאֶרֶץ־	בְּשָׂרִי	לְךָ	כָּמַהּ	נַפְשִׁי	וְלְךָ	צָמְאָה
जल-के	बिना	और-थकी-हुई	सूखी	-भूमि-में	मेरा-शरीर	तेरे-लिए	तरसती-है	मेरी-आत्मा	तेरे-लिए	प्यासी-है
H4325	H1097	H5889	H6723	H0776	H1320		H3642	H5315		H6770

हे परमेश्वर, तू मेरा परमेश्वर है,

וּכְבוֹדֶךָ׃	עֻזֶּךָ	לִרְאוֹת	חֲזִיתִיךָ	בַּקֹּדֶשׁ	כֵּן	2
और-तेरी-महिमा-को	तेरी-शक्ति-को	-देखने-के-लिए	मैंने-तुझे-देखा-है	-पवित्रस्थान-में	इस-प्रकार	
H3519	H5797	H7200	H2372	H6944		

इस प्रकार से मैंने पवित्रस्थान में तुझ पर दृष्टि की,

יְשַׁבְּחוּנְךָ׃	שְׂפָתַי	מֵחַיִּים	חַסְדְּךָ	טוֹב	כִּי־	3
तेरी-स्तुति-करेंगे	मेरे-होंठ	जीवन-से	तेरी-कृपा	उत्तम-है	क्योंकि	
	H8193					

क्योंकि तेरी करुणा जीवन से भी उत्तम है,

כַּפָּי׃	אֶשָּׂא	בְּשִׁמְךָ	בְּחַיָּי	אֲבָרֶכְךָ	כֵּן	4
मेरे-हाथों-को	मैं-उठाऊंगा	तेरे-नाम-में	मेरे-जीवन-भर	मैं-तुझे-धन्य-कहूंगा	इस-प्रकार	
H3709	H5375	H8034		H1288		

इसी प्रकार मैं जीवन भर तुझे धन्य कहता रहूँगा;

פִּי׃	יְהַלֶּל־	רְנָנוֹת	וְשִׂפְתֵי	נַפְשִׁי	תִּשְׂבַּע	וְדֶשֶׁן	חֵלֶב	כְּמוֹ	5
मेरा-मुख	स्तुति-करेगा	आनंद-के	और-होंठों-से	मेरी-आत्मा	तृप्त-होगी	और-मज्जा-से	चर्बी	जैसे	
H6310		H7445	H8193	H5315	H7646	H1880	H2459	H3644	

मेरा जीव मानो चर्बी और चिकने भोजन से तृप्त होगा,

בָּךְ׃	אֶהְגֶּה־	בְּאַשְׁמֻרוֹת	יְצוּעָי	עַל־	זְכַרְתִּיךָ	אִם־	6
तुझ-पर	मैं-ध्यान-करता-हूं	-रात-के-पहरों-में	मेरे-बिछौने-पर	पर	मैं-तुझे-याद-करता-हूं	जब	
	H1897	H0821			H2142		

जब मैं बिछौने पर पड़ा तेरा स्मरण करूँगा,

7	כִּי־	הָיִיתָ	עֶזְרָתָה	לִּי	וּבְצֵל	כְּנָפֶיךָ	אֲרַנֵּן׃
	क्योंकि	तू-रहा-है	सहायता	मेरी	और-छाया-में	तेरे-पंखों-की	मैं-जयजयकार-करूंगा
		H1961	H5833		H6738	H3671	

क्योंकि तू मेरा सहायक बना है,

8	דָּבְקָה	נַפְשִׁי	אַחֲרֶיךָ	בִּי	תָמְכָה	יְמִינֶךָ׃	
	चिपकी-है	मेरी-आत्मा	तेरे-पीछे	मुझे	थामे-है	तेरा-दाहिना-हाथ	
	H1692	H5315			H8551	H3225	

मेरा मन तेरे पीछे-पीछे लगा चलता है;

9	וְהֵמָּה	לְשׁוֹאָה	יְבַקְשֵׁי	נַפְשִׁי	יָבֹאוּ	בְּתַחְתִּיּוֹת	הָאָרֶץ׃
	परंतु-वे-जो	-विनाश-के-लिए	खोजते-हैं	मेरे-प्राण-को	जाएंगे	-पृथ्वी-की-गहराइयों-में	-पृथ्वी-की
	H1992		H1245	H5315	H0935	H8482	H0776

परन्तु जो मेरे प्राण के खोजी हैं,

10	יַגִּירֻהוּ	עַל־	יְדֵי־	חָרֶב	מְנָת	שְׁעָלִים	יִהְיוּ׃
	वे-गिराए-जाएंगे	-द्वारा	-हाथों-के	तलवार-के	भाग	गीदड़ों-का	वे-होंगे
	H5064		H3027	H2719	H4521	H7776	H1961

वे तलवार से मारे जाएँगे,

11	וְהַמֶּלֶךְ	יִשְׂמַח	בֵּאלֹהִים	יִתְהַלֵּל	כָּל־	הַנִּשְׁבָּע	בּוֹ	כִּי	יִסָּכֵר
	परंतु-राजा	आनंदित-होगा	एलोहीम-में	घमंड-करेगा	हर-कोई-जो	शपथ-खाता-है	उस-से	क्योंकि	बंद-किया-जाएगा
	H4428	H8055	H0430		H3605	H7650			H5534

פִּי	דֹּבְרֵי־	שָׁקֶר׃
मुख	झूठ-बोलनेवालों-का	झूठ
H6310	H1696	H8267

परन्तु राजा परमेश्वर के कारण आनन्दित होगा;

Chapter 64

1	לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	שְׁמַע־	אֱלֹהִים	קוֹלִי	בְשִׂיחִי	מִפְּחַד	אוֹיֵב
	-प्रधान-संगीतकार-के-लिए	भजन	-दाऊद-का	सुन	एलोहीम	मेरी-आवाज़-को	मेरे-ध्यान-में	भय-से	शत्रु-के
	H5329	H4210	H1732	H8085	H0430		H7879	H6343	H0341

תִּצֹּר	חַיָּי׃
बचा	मेरे-प्राणों-को
H5341	

हे परमेश्वर, जब मैं तेरी दुहाई दूँ, तब मेरी सुन;

2	תַּסְתִּירֵנִי	מִסּוֹד	מְרֵעִים	מֵרִגְשַׁת	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃	
	छिपा-मुझे	-षड़यंत्र-से	दुष्टों-के	-उपद्रव-से	करनेवालों-के	अधर्म-के	
	H5641	H5475			H6466	H0205	

कुकर्मियों की गोष्ठी से,

3	אֲשֶׁר	שָׁנְנוּ	כַּחֶרֶב	לְשׁוֹנָם	דָּרְכוּ	חִצָּם	דְּבַר	מָר׃
	जो	तेज़-करते-हैं	तलवार-की-तरह	अपनी-जीभ-को	वे-तानते-हैं	अपने-तीरों-को	शब्द	कड़वे
		H8150	H2719	H3956	H1869	H2671	H1697	H4751

उन्होंने अपनी जीभ को तलवार के समान तेज किया है,

יֹרוֹת	לְ	בַּמִּסְתָּרִים	תָּם	פִּתְאֹם	יֹרֻהוּ	וְלֹא	יִירָאוּ׃
-चलाने-के-लिए		-छिपकर-में	निर्दोष-पर	अचानक	वे-उस-पर-चलाते-हैं	और-नहीं	डरते-हैं
		H4565	H8535	H6597		H3808	H3372

4

ताकि छिपकर खरे मनुष्य को मारें;

יְחַזְּקוּ־	לָמוֹ	דָּבָר	רָע	יְסַפְּרוּ	לְטְמֹן	מוֹקְשִׁים	אָמְרוּ	מִי
वे-दृढ़-करते-हैं	अपने-आप-को	बात	बुरी	वे-सलाह-करते-हैं	-छिपाने-के-लिए	फंदों-को	वे-कहते-हैं	कौन
H2388		H1697			H2934	H4170	H0559	H4310

יִרְאֶה־	לָמוֹ׃
देखेगा	उन्हें
H7200	

5

वे बुरे काम करने को हियाव बाँधते हैं;

יַחְפְּשׂוּ־	עוֹלֹת	תַּמְנוּ	חֵפֶשׂ	מֻחְפָּשׂ	וְקֶרֶב	אִישׁ	וְלֵב	עָמֹק׃
वे-खोजते-हैं	अधर्मों-को	हमने-संपूर्ण-किया-है	योजना	गहरी	और-भीतर	मनुष्य-का	और-हृदय	गहरा-है
H2664		H8552	H2665	H2664	H7130	H0376		H6013

6

वे कुटिलता की युक्ति निकालते हैं;

וַיֹּרֵם	אֱלֹהִים	חֵץ	פִּתְאֹום	הָיוּ	מַכּוֹתָם׃	
और-चलाएगा-उन-पर	एलोहीम	तीर	अचानक	होंगी	उनकी-चोटें	
	H0430	H2671	H6597	H1961	H4347	

7

परन्तु परमेश्वर उन पर तीर चलाएगा;

וַיַּכְשִׁילוּהוּ	עָלֵימוֹ	לְשׁוֹנָם	יִתְנֹדְדוּ	כָּל־	רֹאֵה	בָם׃	
और-ठोकर-खिलाएगा	उन-पर	अपनी-जीभ-से	भागेंगे	सब	देखनेवाले	उन्हें	
H3782		H3956	H5074	H3605	H7200		

8

वे अपने ही वचनों के कारण ठोकर खाकर गिर पड़ेंगे;

וַיִּירְאוּ	כָּל־	אָדָם	וַיַּגִּידוּ	פֹּעַל	אֱלֹהִים	וּמַעֲשֵׂהוּ	הִשְׂכִּילוּ׃	
और-डरेंगे	सब	मनुष्य	और-घोषणा-करेंगे	कार्य	एलोहीम-का	और-उसके-कर्म-को	वे-बुद्धिमानी-से-समझेंगे	
H3372	H3605	H0120	H5046	H6467	H0430	H4639		

9

तब सारे लोग डर जाएँगे;

יִשְׂמַח	צַדִּיק	בַּיהוָה	וְתָסָּה	בּוֹ	וְיִתְהַלְלוּ	כָּל־	יִשְׁרֵי־	לֵב׃	
आनंदित-होगा	धर्मी	-यहोवा-में	और-शरण-लेगा	उस-में	और-घमंड-करेंगे	सब	सीधे	हृदय-के	
H8055	H6662	H3068	H2620			H3605	H3477		

10

धर्मी तो यहोवा के कारण आनन्दित होकर उसका शरणागत होगा,

Chapter 65

לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד	שִׁיר׃	לְךָ	דְּמִיָּה	תְהִלָּה	אֱלֹהִים	בְּצִיּוֹן
-प्रधान-संगीतकार-के-लिए	भजन	-दाऊद-का	गीत	तेरे-लिए	प्रतीक्षा-करती-है	स्तुति	एलोहीम	-सिय्योन-में
	H4210	H1732			H1747	H8416	H0430	H6726

1

וְלְךָ	יְשֻׁלַּם־	נֶדֶר׃
और-तुझे	पूरी-की-जाएगी	मन्नत
		H5088

हे परमेश्वर, सिय्योन में स्तुति तेरी बाट जोहती है;

2 שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל־ בָּשָׂר יָבֹאוּ׃
सुननेवाले प्रार्थना-के तेरे-पास सब शरीर आएंगे
H8085 H8605 H5704 H3605 H1320 H0935

हे प्रार्थना के सुननेवाले!

3 דִּבְרֵי עֲוֹנֹת גָּבְרוּ מֶנִּי פְּשָׁעֵינוּ אַתָּה תְכַפְּרֵם׃
बातें अधर्मों-की प्रबल-हुई मुझ-पर हमारे-अपराधों-को तू प्रायश्चित-करेगा-उन्हें
H1697 H5771 H1396 H4480 H6588 H0859

अधर्म के काम मुझ पर प्रबल हुए हैं;

4 וְאַשְׁרֵי תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ נִשְׂבְּעָה בְּטוּב בֵּיתֶךָ
धन्य तू-चुनता-है और-निकट-लाता-है वह-निवास-करेगा तेरे-आंगनों-में हम-तृप्त-होंगे -भलाई-से तेरे-घर-की
H0835 H0977 H7126 H7931 H7646 H2898 H1964

קָדֹשׁ הֵיכָלֶךָ׃
पवित्र तेरे-मंदिर-की
H6918 H1964

क्या ही धन्य है वह, जिसको तू चुनकर अपने समीप आने देता है,

5 וְנוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְטָח כָּל־ קְצְוֵי אֶרֶץ וְיָם
और भयावह-कार्यों-से धार्मिकता-में तू-हमें-उत्तर-देगा एलोहे हमारे-उद्धार-के भरोसा सब छोरों-का पृथ्वी-के और
H3372 H6664 H6030 H0430 H3468 H4009 H3605 H7099 H0776 H3220

רְחֹקִים׃
दूर-समुद्रों-का
H7350

हे हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर,

6 מְכִין הָרִים בְּכֹחוֹ נֶאְזָר בִּגְבוּרָה׃
स्थापित-करनेवाले पर्वतों-को अपनी-शक्ति-से कमर-बांधे-हुए सामर्थ्य-से
H3559 H2022 H0853 H3581 H0247 H1369

तू जो पराक्रम का फेंटा कसे हुए,

7 וּמַשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם וַהֲמוֹן לְאֻמִּים׃
शांत-करनेवाले और-शोर समुद्रों-का शोर उनकी-लहरों-का और-कोलाहल लोगों-का
H7623 H7588 H3220 H7588 H1530 H1995 H3816

तू जो समुद्र का महाशब्द, उसकी तरंगों का महाशब्द,

8 וַיִּירְאוּ יֹשְׁבֵי קְצָוֹת מִמֹּוֹצָאֹתֶיךָ בֹּקֶר וְעֶרֶב תַּרְנִין׃
और-डरते-हैं निवासी दूरस्थ तेरे-चिह्नों-से निकलने भोर-को और-सांझ-को तू-गाने-लगाता-है
H3372 H3427 H7098 H0226 H4161 H1242 H6153

इसलिए दूर-दूर देशों के रहनेवाले तेरे चिन्ह देखकर डर गए हैं;

9 פָּקַדְתָּ וְהָאָרֶץ וַתְּשֹׁקְקֶהָ רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה פֶּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא מָיִם
तू-भेंट-देता-है -पृथ्वी-को और-सींचता-है-उसे बहुत तू-धनी-करता-है-उसे नदी एलोहीम-की भरी-है जल-से
H6485 H0776 H7783 H7230 H6388 H0430 H4390 H4325

תָּכִין דְּגָנָם כִּי־ כֵן תְּכִינֶהָ׃
तू-तैयार-करता-है उनके-अनाज-को क्योंकि ऐसे तूने-तैयार-किया-है-उसे
H3559 H1715 H3588 H3559

तू भूमि की सुधि लेकर उसको सींचता है,

תְּמוֹגְגֶנָּה	בִּרְבִיבִים	גְּדוּדֶיהָ	נַחֵת	רַוֵּה	תְּלָמֶיהָ	10
तू-उसे-कोमल-करता-है	बारिशों-से	उसकी-क्यारियों-को	तू-बैठाता-है	तू-बहुतायत-से-सींचता-है	उसकी-मेड़ों-को	
H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

תְּבָרֵךְ׃	צִמְחָהּ
तू-आशीर्वाद-देता-है	उसकी-उपज-को
H1288	H6780

तू रेघारियों को भली भाँति सींचता है,

דָּשֵׁן׃	יִרְעֲפוּן	וּמַעְגָּלֶיךָ	טוּבָתֶךָ	שָׁנָה	עִטַּרְתָּ	11
बहुतायत-से	टपकते-हैं	और-तेरे-मार्ग	अपनी-भलाई-से	वर्ष-को	तू-मुकुट-पहनाता-है	
H1880	H7491	H4570		H8141		

तेरी भलाइयों से, तू वर्ष को मुकुट पहनता है;

תַּחְגֹּרְנָה׃	גְּבָעוֹת	וְגִיל	מִדְבָּר	נְאוֹת	יִרְעֲפוּ	12
कमर-कसती-हैं	पहाड़ियां	और-आनंद	जंगल-की	चरागाहें	टपकते-हैं	
H2296	H1389			H4999	H7491	

वे जंगल की चराइयों में हरियाली फूट पड़ती हैं;

יָשִׁירוּ׃	אַף־	יִתְרוֹעָעוּ	בָּר	יַעְטְפוּ־	וַעֲמָקִים	הַצֹּאן	וְכָרִים	לָבְשׁוּ	13
वे-गाते-हैं	हां	वे-जयजयकार-करते-हैं	अनाज-से	ढकी-हैं	और-घाटियां	-भेड़-बकरियों-को	चरागाहें	पहने-हैं	
H7891	H0637	H7321			H6010	H6629		H3847	

चराइयाँ भेड़-बकरियों से भरी हुई हैं;

Chapter 66

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לֵאלֹהִים	הָרִיעוּ	מִזְמוֹר	שִׁיר	לַמְנַצֵּחַ	1
-पृथ्वी	सारी	-एलोहीम-के-लिए	जयजयकार-करो	भजन	गीत	-प्रधान-संगीतकार-के-लिए	
H0776	H3605	H0430	H7321	H4210		H5329	

हे सारी पृथ्वी के लोगों, परमेश्वर के लिये जयजयकार करो;

תְּהִלָּתוֹ׃	כְּבוֹד	שִׂימוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד־	זַמְּרוּ	2
उसकी-स्तुति-को	महिमामय	करो	उसके-नाम-की	महिमा	गाओ	
H8416	H3519		H8034	H3519	H2167	

उसके नाम की महिमा का भजन गाओ;

אֹיְבֶיךָ׃	לְךָ	יְכַחֲשׁוּ	עֻזְּךָ	בְּרֹב	מַעֲשֶׂיךָ	נוֹרָא	מַה־	לֵאלֹהִים	אִמְרוּ	3
तेरे-शत्रु	तुझ-से	झुकेंगे	तेरी-शक्ति-की	-बड़ाई-के-कारण	तेरे-कार्य	भयावह-हैं	कितने	-एलोहीम-से	कहो	
H0341		H3584	H5797	H7230	H4639	H3372	H4100	H0430	H0559	

परमेश्वर से कहो, “ तेरे काम कितने भयानक हैं!

סֶלָה׃	שְׁמֶךָ	יְזַמְּרוּ	לָךְ	וַיְזַמְּרוּ־	לְךָ	יִשְׁתַּחֲוּ	וְהָאָרֶץ	כָּל־	4
सेला	तेरे-नाम-की	वे-गाएंगे-स्तुति	तेरे-लिए	और-गाएगी-स्तुति	तुझे	दण्डवत-करेगी	-पृथ्वी	सारी	
H5542	H8034	H2167		H2167		H7812	H0776	H3605	

सारी पृथ्वी के लोग तुझे दण्डवत् करेंगे,

אָדָם׃	בְּנֵי	עַל־	עֲלִילָה	נוֹרָא	אֱלֹהִים	מִפְעָלוֹת	וּרְאוּ	לְכוּ	5
आदम-के	पुत्रों-के	-की-ओर	कार्य-में	भयावह-है	एलोहीम-के	कार्यों-को	और-देखो	आओ	
H0120			H5949	H3372	H0430		H7200	H3212	

आओ परमेश्वर के कामों को देखो;

6	הָפַךְ	וְיָם	מָשָׁל	גְּבוּרָתוֹ	עוֹלָם	עֵינָיו	בַּגּוֹיִם	תִּצְפֶּינָה	הַסּוֹרְרִים	אַל־
	उसने-पलटा	समुद्र-को	शासन-करनेवाला	अपनी-सामर्थ्य-से	सदा-के-लिए	उसकी-आँखें	-जातियों-पर	निगाह-रखती-हैं	-विद्रोही	न
	H2015	H3220	H4910	H1369	H5769			H6822	H5637	H0408

उसने समुद्र को सूखी भूमि कर डाला;

7	יְרוֹמְמוּ)	(יָרִימוּ	לָמוֹ	סֶלָה׃					
	अपने-आप-को-ऊँचा	उठाएं	अपने-लिए	सेला					
				H5542					

जो अपने पराक्रम से सर्वदा प्रभुता करता है,

8	בָּרְכוּ	וְעַמִּים	אֱלֹהֵינוּ	וְהַשְׁמִיעוּ	קוֹל	תְּהִלָּתוֹ׃		
	धन्य-कहो	हे-लोगो	हमारे-एलोहीम-को	और-सुनाओ	ध्वनि	उसकी-स्तुति-की		
	H1288		H0430	H8085		H8416		

हे देश-देश के लोगों, हमारे परमेश्वर को धन्य कहो,

9	הַשָּׂם	נַפְשֵׁנוּ	בָּחַיִּים	וְלֹא־	נָתַן	לַמּוֹט	רַגְלֵנוּ׃	
	रखनेवाला	हमारी-आत्मा-को	-जीवितों-में	और-नहीं	होने-देता	-डगमगाने	हमारे-पैरों-को	
		H5315		H3808	H5414	H4132	H7272	

जो हमको जीवित रखता है;

10	כִּי־	בְחַנְתָּנוּ	אֱלֹהִים	צְרַפְתָּנוּ	כִּצְרֹף־	כָּסֶף׃		
	क्योंकि	तूने-परखा-हमें	एलोहीम	तूने-ताया-हमें	जैसे-तपाई-जाती-है	चाँदी		
		H0974	H0430	H6884	H6884	H3701		

क्योंकि हे परमेश्वर तूने हमको जाँचा;

11	הֲבֵאתָנוּ	בַּמְּצוּדָה	שַׂמְתָּ	מוּעָקָה	בְּמָתְנֵינוּ׃			
	तूने-लाया-हमें	-जाल-में	तूने-रखा	क्लेश	हमारी-कमर-पर			
	H0935			H4157	H4975			

तूने हमको जाल में फँसाया;

12	הִרְכַּבְתָּ	אֱנוֹשׁ	לְרֹאשֵׁנוּ	בָּאנוּ־	בָאֵשׁ	וּבַמָּיִם	וַתּוֹצִיאֵנוּ	לָרְוָיָה׃
	तूने-चढ़ाया	मनुष्यों-को	हमारे-सिर-पर	हम-गए	-आग-में	और-जल-में	परंतु-तू-निकाल-लाया-हमें	-बहुतायत-में
	H7392	H0582		H0935	H0784	H4325	H3318	

तूने घुड़चढ़ों को हमारे सिरों के ऊपर से चलाया,

13	אָבוֹא	בֵיתְךָ	בְעוֹלוֹת	אֲשַׁלֵּם	לְךָ	נְדָרָי׃		
	मैं-आऊँगा	तेरे-घर-में	होमबलियों-के-साथ	मैं-पूरा-करूँगा	तुझे	मेरी-मन्नतों-को		
	H0935					H5088		

मैं होमबलि लेकर तेरे भवन में आऊँगा

14	אֲשֶׁר־	פָּצוּ	שְׂפָתָי	וְדִבֶּר־	פִּי	בַּצַּר־	לִי׃	
	जो	खोले	मेरे-होंठों-ने	और-बोला	मेरे-मुख-ने	-संकट-में	मैं-था	
		H6475	H8193	H1696	H6310			

जो मैंने मुँह खोलकर मानीं,

15 עֹלוֹת מֵחָיִם אַעֲלֶה־ אֶעֱשֶׂה אֵילִים קְטֹרֶת עִם־ לְךָ אַעֲלֶה־ מֵחָיִם עֹלוֹת
होमबलियाँ मोटे-पशुओं-की मैं-चढ़ाऊँगा तुझे साथ सुगंध-के मेढ़ों-की मैं-करूँगा बैल साथ बकरों-के
H5927 H4220 H7004 H1241 H6260

סֶּלָה׃
सेला
H5542

मैं तुझे मोटे पशुओं की होमबलि,

16 לְכוּ־ שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל־ אֱלֹהִים יִרְאֵי אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃
आओ सुनो और-मैं-बताऊँगा सब एलोहीम एलोहीम-से-डरनेवालो जो उसने-किया-है मेरी-आत्मा-के-लिए
H3212 H8085 H5927 H3605 H0430 H3373 H0834 H6315

हे परमेश्वर के सब डरवैयों, आकर सुनो,

17 אֵלָיו פִּי־ קָרָאתִי רוֹמַם וְ תַּחַת לְשׁוֹנִי׃
उसकी-ओर मेरे-मुख-से मैंने-पुकारा और-वह-ऊँचा-किया-गया -द्वारा मेरी-जीभ-के
H0413 H6310 H7121 H7318 H8478 H3956

मैंने उसको पुकारा,

18 אָוֶן אִם־ רָאִיתִי בְלִבָּבִי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי׃
अधर्म यदि मैंने-देखा-होता मेरे-हृदय-में नहीं सुनता आदोनाई
H0205 H7200 H3808 H8085 H0136

यदि मैं मन में अनर्थ की बात सोचता,

19 אָכֵן שָׁמַע הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃
परंतु-निश्चय सुना-है उसने-ध्यान-दिया-है -ध्वनि-पर मेरी-प्रार्थना-की
H0403 H8085 H7181 H0430 H8605

परन्तु परमेश्वर ने तो सुना है;

20 בָּרוּךְ אֱלֹהִים לֹא־ אֲשֶׁר הֵסִיר תְּפִלָּתִי לֹא־ וְ חַסְדּוֹ מֵאִתִּי׃
धन्य-हो एलोहीम नहीं जिसने हटाई मेरी-प्रार्थना-को और-न-अपनी-कृपा-को मुझ-से
H1288 H0430 H3808 H0834 H5493 H8605 H0854

धन्य है परमेश्वर,

Chapter 67

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃ אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִ יְבָרְכֵנוּ יָאֵר
प्रधान-गायक-के-लिए तारवाले-बाजों-पर भजन गीत एलोहीम हम-पर-अनुग्रह-करे और-हमें-आशीष-दे चमकाए
H5329 H5058 H4210 H7892 H0430 H2603 H1288 H0215

סֶּלָה׃ אִתָּנוּ פָּנָיו
सेला हम-पर अपना-मुख
H5542 H0854 H6440

परमेश्वर हम पर अनुग्रह करे और हमको आशीष दे;

2 לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְכָל־ גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ׃
जानने-के-लिए पृथ्वी-पर तेरा-मार्ग सब जातियों-में तेरा-उद्धार
H3045 H0776 H1870 H3605 H1471 H3444

जिससे तेरी गति पृथ्वी पर,

3 יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃
तेरी-स्तुति-करें देशों-के-लोग एलोहीम तेरी-स्तुति-करें देशों-के-लोग सब
H3034 H5971 H0430 H3034 H5971 H3605

हे परमेश्वर, देश-देश के लोग तेरा धन्यवाद करें;

מִישֹׁור	עַמִּים	תִּשְׁפֹּט	כִּי־	לְאֻמִּים	וְיַרְנְּנוּ	יִשְׂמְחוּ	4
सीधाई-से	देशों-का	तू-न्याय-करेगा	क्योंकि	राज्य-राज्य-के-लोग	और-जयजयकार-करें	आनन्दित-हों	
H4334		H8199		H3816		H8055	

סֶּלָה׃	תַּנְחֵם	בָּאָרֶץ	וּלְאֻמִּים
सेला	तू-चलाएगा	पृथ्वी-पर	और-राज्य-राज्य-के-लोगों-को
H5542	H5148	H0776	H3816

राज्य-राज्य के लोग आनन्द करें,

כֻּלָּם׃	עַמִּים	יוֹדוּךָ	אֱלֹהִים	וּעַמִּים	יוֹדוּךָ	5
सब	देशों-के-लोग	तेरी-स्तुति-करें	एलोहीम	देशों-के-लोग	तेरी-स्तुति-करें	
H3605		H3034	H0430		H3034	

हे परमेश्वर, देश-देश के लोग तेरा धन्यवाद करें;

אֱלֹהֵינוּ׃	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	יְבוּלָהּ	נָתְנָה	אֶרֶץ	6
हमारा-एलोहीम	एलोहीम	आशीष-देगा-हमें	अपनी-उपज	देगी	पृथ्वी	
H0430	H0430	H1288	H2981	H5414	H0776	

भूमि ने अपनी उपज दी है,

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	כָּל־	אֹתוֹ	וְיִירְאוּ	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	7
पृथ्वी-के	छोर	सब	उस-से	और-डरेंगे	एलोहीम	आशीष-देगा-हमें	
H0776		H3605	H0853	H3372	H0430	H1288	

परमेश्वर हमको आशीष देगा;

Chapter 68

וְיָנוּסוּ	אוֹיְבָיו	יָפוּצוּ	אֱלֹהִים	יָקוּם	שִׁיר׃	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
और-भागें	उसके-शत्रु	तितर-बितर-हों	परमेश्वर	उठे	गीत	भजन	दाऊद-का	संगीत-निर्देशक-के-लिए	
H5127	H0341		H0430			H4210	H1732	H5329	

מְפָנָיו׃	מְשַׂנְאָיו
उसके-सामने-से	उससे-बैर-रखनेवाले
H6440	H8130

परमेश्वर उठे, उसके शत्रु तितर-बितर हों;

מִפְּנֵי	רְשָׁעִים	יֹאבְדוּ	אֵשׁ	מִפְּנֵי־	דּוֹנַג	כְּהִמַּס	תִּנְדֹּף	עָשָׁן	כְּהִנְדֹּף	2
के-सामने	दुष्ट	नष्ट-हों	आग	के-सामने	मोम	जैसे-पिघला-जाता-है	तू-उड़ा-दे	धुआँ	जैसे-उड़ाया-जाता-है	
H6440	H7563	H0006	H0784	H6440	H1749	H4549	H5086	H6227	H5086	

אֱלֹהִים׃
परमेश्वर
H0430

जैसे धुआँ उड़ जाता है, वैसे ही तू उनको उड़ा दे;

בְּשִׂמְחָה׃	וְיָשִׂישׂוּ	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	יַעֲלְצוּ	יִשְׂמְחוּ	וְצַדִּיקִים	3
आनन्द-से	और-खुशी-मनाएँ	परमेश्वर	के-सामने	वे-उल्लास-करें	आनन्दित-हों	परन्तु-धर्मी	
H8057	H7797	H0430	H6440	H5970	H8055	H6662	

परन्तु धर्मी आनन्दित हों; वे परमेश्वर के सामने प्रफुल्लित हों;

4

בְּיָהּ	בָּעֲרָבוֹת	לָרֹכֵב	סֹלּוּ	שְׁמוֹ	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	וְשִׁירוּ
याह-में	बादलों-पर	उसके-लिए-जो-सवार	मार्ग-बनाओ	उसके-नाम-का	भजन-गाओ	परमेश्वर-के-लिए	गाओ
H3050	H6160	H7392	H5549	H8034	H2167	H0430	H7891

לְפָנָיו׃	וְעִלְזוּ	שְׁמוֹ
उसके-सामने	और-आनन्दित-हो	उसका-नाम
H6440	H5937	H8034

परमेश्वर का गीत गाओ, उसके नाम का भजन गाओ;

5

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְעוֹן	אֱלֹהִים	אַלְמָנוֹת	וְדַיָּן	יְתוֹמִים	אֲבִי
उसकी-पवित्रता-के	अपने-पवित्र-निवास-में	परमेश्वर	विधवाओं-का	और-न्यायी	अनाथों-का	पिता
H6944	H4583	H0430	H0490	H1781	H3490	H0001

परमेश्वर अपने पवित्र धाम में,

6

שָׁכְנוּ	סוֹרְרִים	אַךְ	בַּכּוֹשָׁרוֹת	אֲסִירִים	מוֹצִיא	בַּיְתָה	וְיחִידִים	מוֹשִׁיב	וֵאלֹהִים
बसते-हैं	विद्रोही	केवल	समृद्धि-में	बन्दियों-को	निकालता-है	घर-में	अकेलों-को	बसाता-है	परमेश्वर
H7931	H5637	H0389	H3574	H0615	H3318		H3173	H3427	H0430

צְחִיחָה׃
शुष्क-भूमि-में
H6707

परमेश्वर अनाथों का घर बसाता है;

7

סֶלָה׃	בִּישִׁימוֹן	בְּצַעְדְּךָ	עַמֶּךָ	לִפְנֵי	בְּצֵאתְךָ	אֱלֹהִים
सेला	जंगल-में	तेरे-चलने-पर	अपनी-प्रजा-के	के-सामने	तेरे-निकलने-पर	परमेश्वर
H5542	H3452	H6805		H6440	H3318	H0430

हे परमेश्वर, जब तू अपनी प्रजा के आगे-आगे चलता था,

8

אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	אֱלֹהִים	מִפְּנֵי	נָטְפוּ	שָׁמַיִם	אַף־	וְרָעָשָׁה	אֶרֶץ
परमेश्वर-के	परमेश्वर	के-सामने	सीनै	यह	परमेश्वर	के-सामने	टपका	आकाश	हाँ	काँपी	पृथ्वी
H0430	H0430	H6440	H5514	H2088	H0430	H6440	H5197	H8064	H0637	H7493	H0776

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

तब पृथ्वी काँप उठी,

9

כּוֹנַנְתָּהּ׃	אַתָּה	וְנִלְאָה	נַחֲלָתֶךָ	אֱלֹהִים	תָּנִיף	גֶּשֶׁם	
उसे-स्थिर-किया	तूने	और-थकी-हुई-थी	अपनी-मीरास-को	परमेश्वर	तूने-बरसाई	उदारता-की	वर्षा
		H3811	H5159	H0430		H5071	H1653

हे परमेश्वर, तूने बहुतायत की वर्षा की;

10

אֱלֹהִים׃	לֶעָנִי	בְּטוּבָתְךָ	תָּכִין	בָּהּ	יָשְׁבוּ־	חַיָּתֶךָ
परमेश्वर	दीनों-के-लिए	अपनी-भलाई-से	तूने-तैयार-किया	उसमें	बसा	तेरा-झुण्ड
H0430	H6041				H3427	

तेरा झुण्ड उसमें बसने लगा;

11

רָב׃	צָבָא	הַמְבַשְּׂרוֹת	אֹמֶר	יִתֵּן־	אֲדֹנָי	
बड़ी	सेना	सुसमाचार-देनेवालियाँ	वचन	देता-है	प्रभु	
		H1319	H0562	H5414	H0136	

प्रभु आज्ञा देता है,

12	מַלְכֵי	צְבָאוֹת	יִדֹּדוּן	יִדֹּדוּן	וְנוַת	בַּיִת	תַּחַלֹּק	שָׁלָל׃
	राजा	सेनाओं-के	भागते-हैं	वे-भागते-हैं	और-गृहिणी	घर-की	बाँटती-है	लूट
	H4428		H5074	H5074				H7998

अपनी-अपनी सेना समेत राजा भागे चले जाते हैं,

13	אִם־	תִּשְׁכְּבוּן	בֵּין	שְׁפָתָיִם	כַּנְפֵי	יוֹנָה	נֶחְפָּה	בַכֶּסֶף	וְאֶבְרוֹתֶיהָ	בִּירַקְרַק
	यदि	तुम-लेटे-हो	बीच	भेड़ों-के	पंख	कबूतर-के	ढके-हुए-हैं	चाँदी-से	और-उसके-पर	हरे-सोने-में
		H7901	H0996		H3671	H3123	H2645	H3701	H0084	H3422

חָרוּץ׃
शुद्ध-सोना

क्या तुम भेड़शालाओं के बीच लेट जाओगे?

14	בְּפָרֵשׂ	שַׁדַּי	מְלָכִים	בָּהּ	תַּשְׁלֶג	בְּצַלְמוֹן׃
	जब	सर्वशक्तिमान-ने	राजाओं-को	उसमें	बर्फ़-गिरी	सलमोन-में
	H6566	H7706	H4428		H7949	

जब सर्वशक्तिमान ने उसमें राजाओं को तितर-बितर किया,

15	הַר־	אֱלֹהִים	הַר	בָּשָׁן	הַר־	גַּבְנֻנִּים	הַר־	בָּשָׁן׃
	पर्वत	परमेश्वर-का	पर्वत	बाशान-का	पर्वत	शिखरों-वाला	पर्वत	बाशान-का
	H2022	H0430	H2022	H1316	H2022	H1386	H2022	H1316

बाशान का पहाड़ परमेश्वर का पहाड़ है;

16	וְלָמָּה	תְּרַצְּדוּן	הָרִים	גַּבְנֻנִּים	הָהָר	חָמַד	אֱלֹהִים	לְשִׁבְתּוֹ	אַף־
	क्यों	तुम-ईर्ष्या-करते-हो	पर्वतों	शिखरों-वाले	पर्वत-को	चाहा-है	परमेश्वर-ने	अपने-निवास-के-लिए	हाँ
	H4100	H7520	H2022	H1386	H2022		H0430	H3427	H0637

יְהוָה	יִשְׁכֹּן	לָנֶצַח׃
यहोवा	बसेगा	सदा-के-लिए
H3068	H7931	H5331

परन्तु हे शिखरवाले पहाड़ों, तुम क्यों उस पर्वत को घूरते हो,

17	רֶכֶב	אֱלֹהִים	רִבֹּתַיִם	אַלְפֵי	שִׁנְאָן	אֲדֹנָי	בָּם	סִינַי	בַּקֹּדֶשׁ׃
	रथ	परमेश्वर-के	दो-हज़ार-गुना	हज़ारों	दोहराते-हुए	प्रभु	उनमें	सीनै	पवित्रता-में
	H7393	H0430	H7239	H0505	H8136	H0136		H5514	H6944

परमेश्वर के रथ बीस हजार, वरन् हजारों हजार हैं;

18	עָלִיתָ	וַלְמָרוֹם	שָׁבִיתָ	שָׁבִי	לָקַחְתָּ	מַתָּנוֹת	בָּאָדָם	וְאַף	סוֹרְרִים	וְלִשְׁכֹּן
	तू-चढ़ा	ऊँचाई-पर	तूने-बन्दी-बनाया	बन्दीपन	तूने-लिया	भेंट	मनुष्यों-में	और-हाँ	विद्रोही	बसने-के-लिए
	H5927	H4791	H7617		H3947	H4979	H0120	H0637	H5637	H7931

יָהּ	אֱלֹהִים׃
याह	परमेश्वर
H3050	H0430

तू ऊँचे पर चढ़ा, तू लोगों को बँधुवाई में ले गया;

19	בָּרוּךְ	אֲדֹנָי	יוֹם	יוֹם	יַעֲמָס־	לָנוּ	הָאֵל	יְשׁוּעָתֵנוּ	סֶלָה׃
	धन्य	प्रभु	दिन	दिन	वह-हमारा-बोझ-उठाता-है	हमारे-लिए	परमेश्वर	हमारी-मुक्ति-का	सेला
	H1288	H0136	H3117	H3117	H6006		H0410	H3444	H5542

धन्य है प्रभु, जो प्रतिदिन हमारा बोझ उठाता है;

תּוֹצָאוֹת׃	לַמָּוֶת	אֲדֹנָי	וְלֵיהוִה	לְמוֹשָׁעוֹת	אֵל	לָנוּ	הָאֵל	20
मार्ग-हैं	मृत्यु-के-लिए	प्रभु	और-यहोवा-के-लिए	उद्धारों-का	परमेश्वर	हमारे-लिए	परमेश्वर	
H8444	H4194	H0136	H3069	H4190	H0410		H0410	

वही हमारे लिये बचानेवाला परमेश्वर ठहरा;

בַּאֲשָׁמָיו׃	מִתְהַלֵּךְ	שֵׂעָר	קָדְקֳד	אֹיְבָיו	רֹאשׁ	יְמַחַץ	אֱלֹהִים	אַךְ־	21
अपने-पापों-में	चलनेवाले-की	बालों-वाली	खोपड़ी	अपने-शत्रुओं-का	सिर	कुचलेगा	परमेश्वर	निश्चय	
H0817	H1980	H8181	H6936	H0341		H4272	H0430	H0389	

निश्चय परमेश्वर अपने शत्रुओं के सिर पर,

יָם׃	מִמְצֻלוֹת	אָשִׁיב	אָשִׁיב	מִבָּשָׁן	אֲדֹנָי	אָמַר	22
समुद्र-की	गहराइयों-से	मैं-वापस-लाऊँगा	मैं-वापस-लाऊँगा	बाशान-से	प्रभु-ने	कहा	
H3220	H4688	H7725	H7725	H1316	H0136	H0559	

प्रभु ने कहा है, “मैं उन्हें बाशान से निकाल लाऊँगा,

מִנֶּהוּ׃	מֵאֹיְבִים	כִּלְבֶּיךָ	לְשׁוֹן	בְּדָם	רַגְלְךָ	תִּמְחַץ	וְלִמַּעַן	23
उससे	शत्रुओं-से	अपने-कुत्तों-की	जीभ	रक्त-में	अपना-पैर	तू-कुचले	ताकि	
	H0341	H3611	H3956	H1818	H7272	H4272	H4616	

कि तू अपने पाँव को लहू में डुबोए,

בַּקֹּדֶשׁ׃	מַלְכִּי	אֵלִי	הֲלִיכוֹת	אֱלֹהִים	הֲלִיכוֹתֶיךָ	רָאוּ	24
पवित्रता-में	मेरे-राजा-की	मेरे-परमेश्वर-की	शोभा-यात्राएँ	परमेश्वर	तेरी-शोभा-यात्राएँ	वे-देखते-हैं	
H6944	H4428	H0410	H1979	H0430	H1979	H7200	

हे परमेश्वर तेरी शोभा-यात्राएँ देखी गई,

תּוֹפְפוֹת׃	עֲלָמוֹת	בְּתוֹךְ	נְגִנִּים	אַחַר	שָׁרִים	קִדְּמוּ		25
डफ-बजाती-हुई	कन्याएँ	बीच-में	वाद्य	पीछे	गायक	आगे-चलते-थे		
H8608	H5959	H8432	H5059		H7891	H6923		

गानेवाले आगे-आगे और तारवाले बाजों के बजानेवाले पीछे-पीछे गए,

יִשְׂרָאֵל׃	מִמְּקוֹר	יְהוָה	אֱלֹהִים	בָּרְכוּ	בְּמַקְהֲלוֹת	26
इस्राएल-के	स्रोत-से	यहोवा-को	परमेश्वर-को	धन्य-कहो	सभाओं-में	
H3478	H4726	H3068	H0430	H1288	H4721	

सभाओं में परमेश्वर का,

נַפְתָּלִי׃	שָׂרֵי	זְבֻלוּן	שָׂרֵי	רִגְמָתָם	יְהוּדָה	שָׂרֵי	רֹגְמָם	צָעִיר	וּבִנְיָמִן	שָׁם	27
नप्ताली-के	सरदार	ज़बूलून-के	सरदार	उनका-समूह	यहूदा-के	सरदार	उनका-शासक	सबसे-छोटा	बिन्यामीन	वहाँ	
H5321	H8269	H2074	H8269	H7277	H3063	H8269		H6810	H1144	H8033	

पहला बिन्यामीन जो सबसे छोटा गोत्र है,

לָנוּ׃	פָּעַלְתָּ	זֹּאת	אֱלֹהִים	עוּזָּה	עֻזֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	צִוָּה	28
हमारे-लिए	तूने-किया-है	यह	परमेश्वर	शक्तिशाली-बना	तेरी-शक्ति	तेरे-परमेश्वर-ने	आदेश-दिया-है	
	H6466	H2098	H0430	H5810	H5797	H0430	H6680	

तेरे परमेश्वर ने तेरी सामर्थ्य को बनाया है,

שָׁי׃	מְלָכִים	יוֹבִילוּ	לְךָ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	עַל־	מֵהֵיכָלֶךָ	29
भेंट	राजा	लाएँगे	तेरे-लिए	यरूशलेम	पर	अपने-मन्दिर-से	
H7862	H4428	H2986		H3389		H1964	

तेरे मन्दिर के कारण जो यरूशलेम में हैं,

30	גְּעַר	חַיַּת	קְנֵה	עֲדַת	אַבִּירִים	בִּעֲגְלֵי	עַמִּים	מִתְרַפֵּס	בְּרַצֵּי־
	डाँट	जंतु-को	सरकंडे-के	झुण्ड-को	बलवानों-के	बछड़ों-के-साथ	जातियों-के	वह-झुकता-है	चाँदी-के-टुकड़ों-के-साथ
	H1605	H2416	H7070	H5712	H0047	H5695	H5971	H7511	H7518

כֶּסֶף	בְּזֹר	עַמִּים	קְרָבוֹת	יֶחְפָּצוּ׃
चाँदी	तितर-बितर-कर	जातियों-को	युद्ध	वे-चाहते-हैं
H3701	H0967	H5971	H7128	

नरकटों में रहनेवाले जंगली पशुओं को,

31	יֶאֱתָיוּ	חַשְׁמַנִּים	מִנִּי	מִצְרַיִם	כּוּשׁ	תָּרִיץ	יָדָיו	לֵאלֹהִים׃
	आएँगे	रईस	से	मिस्र	कूश	दौड़ाएगा	अपने-हाथ	परमेश्वर-की-ओर
	H0857	H2831		H4714		H7323	H3027	H0430

मिस्र से अधिकारी आएँगे;

32	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	שִׁירוּ	לֵאלֹהִים	זַמְּרוּ	אֲדֹנָי	סֶלָה׃
	राज्य	पृथ्वी-के	गाओ	परमेश्वर-के-लिए	भजन-गाओ	प्रभु-के-लिए	सेला
	H4467	H0776	H7891	H0430	H2167	H0136	H5542

हे पृथ्वी पर के राज्य-राज्य के लोगों परमेश्वर का गीत गाओ;

33	לָרֹכֵב	בִּשְׁמֵי	שְׁמֵי־	קֶדֶם	הֵן	יִתֵּן	בְּקוֹלוֹ	קוֹל
	उसके-लिए-जो-सवार	आकाशों-पर	आकाशों-के	प्राचीनकाल-के	देखो	वह-देता-है	अपनी-आवाज़-से	आवाज़
	H7392	H8064	H8064		H2005	H5414		

עֹז׃	
शक्ति-की	
H5797	

जो सबसे ऊँचे सनातन स्वर्ग में सवार होकर चलता है;

34	תְּנוּ	עֹז	לֵאלֹהִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	גַּאֲוָתוֹ	וְעֻזּוֹ	בַּשְּׁחָקִים׃
	दो	शक्ति	परमेश्वर-को	पर	इस्राएल	उसका-प्रताप	और-उसकी-शक्ति	आकाशों-में
	H5414	H5797	H0430		H3478	H1346	H5797	H7834

परमेश्वर की सामर्थ्य की स्तुति करो,

35	נוֹרָא	אֱלֹהִים	מִמִּקְדָּשֶׁיךָ	אֵל	יִשְׂרָאֵל	הוּא	נֹתֵן	עֹז	וְתַעֲצֻמוֹת	לָעָם
	भयावह	परमेश्वर	अपने-पवित्र-स्थानों-से	परमेश्वर	इस्राएल-का	वही	देता-है	शक्ति	और-बल	लोगों-को
	H3372	H0430	H4720	H0410	H3478	H1931	H5414	H5797	H8592	

אֱלֹהִים׃	בָּרוּךְ
परमेश्वर	धन्य
H0430	H1288

हे परमेश्वर, तू अपने पवित्रस्थानों में भययोग्य है,

Chapter 69

1	לַמְנַצֵּחַ	עַל־	שֹׁשַׁנִּים	לְדָוִד׃	הוֹשִׁיעֵנִי	אֱלֹהִים	כִּי	בָאוּ	מַיִם	עַד־
	संगीत-निर्देशक-के-लिए	पर	शोशन्नीम	दाऊद-का	बचा	परमेश्वर	क्योंकि	आ-गया-है	पानी	तक
	H5329		H7799	H1732	H3467	H0430		H0935	H4325	H5704

נָפֶשׁ׃	
प्राण	
H5315	

हे परमेश्वर, मेरा उद्धार कर, मैं जल में डूबा जाता हूँ।

2 וְטָבַעְתִּי בִּיוֵן מְצוּלָה וְאֵין מָעֳמָד בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי־מָיִם וְשִׁבֹּלֶת
और-बाढ़ पानी गहरे-पानी-में मैं-आया-हूँ टिकने-की-जगह और-नहीं-है गहराई गहरे-कीचड़-में मैं-डूब-गया-हूँ
H4325 H4615 H0935 H4613 H0369 H4688 H3121 H2883

שְׁטָפַתְנִי׃
मुझे-बहा-ले-गई
H7857

मैं बड़े दलदल में धँसा जाता हूँ, और मेरे पैर कहीं नहीं रुकते;

3 יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינַי מְיַחֵל לֵאלֹהָי׃
मैं-थक-गया-हूँ पुकारते-पुकारते बैठ-गया-है मेरा-गला थक-गईं मेरी-आँखें प्रतीक्षा-करते-करते मेरे-परमेश्वर-की
H3021 H7121 H2787 H1627 H3615 H3176 H0430

मैं पुकारते-पुकारते थक गया, मेरा गला सूख गया है;

4 וַרַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי שְׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ מַצְמִיתַי אֹיְבַי שֶׁקֶר
और-बहुत-हैं बालों-से-भी मेरे-सिर-के मुझसे-बैर-रखनेवाले बिना-कारण बलवान-हैं मेरे-नाश-करनेवाले मेरे-शत्रु झूठ
H7231 H8185 H8130 H2600 H6789 H0341 H8267

אָז אֲשֶׁר־לֹא גָזָלְתִּי אָשִׁיב׃
तब जो नहीं मैंने-चुराया मैं-लौटाता-हूँ
H7725 H1497 H3808

जो अकारण मेरे बैरी हैं, वे गिनती में मेरे सिर के बालों से अधिक हैं;

5 אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־נִכְחָדוּ׃
परमेश्वर तू जानता-है मेरी-मूर्खता-को और-मेरे-पाप तुझसे नहीं छिपे-हैं
H0430 H3045 H0200 H0819 H4480 H3808 H3582

हे परमेश्वर, तू तो मेरी मूर्खता को जानता है,

6 אַל־יֵבֹשׁוּ בִי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־יִכָּלְמוּ בִי קֹוֶיךָ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־יַכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
न लज्जित-हों मेरे-कारण सेनाओं-के यहोवा प्रभु तेरी-बाट-जोहनेवाले मेरे-कारण लज्जित-हों न परमेश्वर-के इस्राएल-के तेरे-खोजनेवाले
H0408 H0954 H0136 H3069 H6635 H0408 H3637 H0408 H0430 H3478 H1245

हे प्रभु, हे सेनाओं के यहोवा, जो तेरी बाट जोहते हैं, वे मेरे कारण लज्जित न हों;

7 כִּי־עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃
क्योंकि तेरे-कारण मैंने-सही-है निंदा ढक-ली-है लज्जा-ने मेरे-मुख-को
H3639 H6440 H5375 H2781 H3680 H3639

तेरे ही कारण मेरी निन्दा हुई है,

8 מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃
अजनबी मैं-हो-गया-हूँ अपने-भाइयों-के-लिए और-परदेशी पुत्रों-के-लिए अपनी-माँ-के
H2114 H1961 H0251 H5237 H1121 H0517

मैं अपने भाइयों के सामने अजनबी हुआ,

9 כִּי־קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃
क्योंकि जलन तेरे-घर-के-लिए मुझे-खा-गया-है और-निंदा तेरी-निंदा-करनेवालों-की गिर-पड़ी-है मुझ-पर
H3513 H7068 H1004 H0398 H2781 H2778 H5307

क्योंकि मैं तेरे भवन के निमित्त जलते-जलते भस्म हुआ,

10	וָאֶבְכֶּה	בַצּוֹם	נַפְשִׁי	וַתְּהִי	לַחֲרָפוֹת	לִי׃
	और-मैंने-रोया	उपवास-में	मेरे-प्राण-ने	और-यह-हो-गया	निंदा-के-लिए	मेरे-लिए
	H1058	H6685	H5315	H1961	H2781	

जब मैं रोकर और उपवास करके दुःख उठाता था,

11	וָאֶתְּנָה	לְבוּשִׁי	שָׂק	וָאֱהִי	לָהֶם	לְמָשָׁל׃
	और-मैंने-बनाया	अपना-वस्त्र	टाट	और-मैं-हो-गया	उनके-लिए	दृष्टांत
	H5414	H3830	H8242	H1961	H1992	H4912

जब मैं टाट का वस्त्र पहने था,

12	יָשִׂיחוּ	בִי	יֹשְׁבֵי	שָׁעַר	וּנְגִינוֹת	שׁוֹתֵי	שֵׁכָר׃
	वे-बातें-करते-हैं	मेरे-बारे-में	बैठनेवाले	फाटक-पर	और-गीत	पीनेवालों-के	मदिरा-के
	H7878		H3427	H8179	H5058	H8354	H7941

फाटक के पास बैठनेवाले मेरे विषय बातचीत करते हैं,

13	וַאֲנִי	תְּפִלָּתִי־	לְךָ	יְהוָה	עֵת	רָצוֹן	אֱלֹהִים	בְּרָב־	חַסְדֶּךָ	עֲנֵנִי
	परन्तु-मैं	मेरी-प्रार्थना	तेरे-लिए	यहोवा	समय	अनुग्रह-का	परमेश्वर	अपनी-बहुताई-में	अपनी-कृपा-के	उत्तर-दे
	H0589	H8605		H3068	H6256	H7522	H0430	H7230		

	יִשְׁעֶךָ׃	בֶּאֱמֶת
	अपनी-मुक्ति-के	सच्चाई-में
	H3468	H0571

परन्तु हे यहोवा, मेरी प्रार्थना तो तेरी प्रसन्नता के समय में हो रही है;

14	הַצִּילֵנִי	מִטִּיט	וְאַל־	אֶטְבָּעָה	אִנָּצְלָה	מִשֹּׂנְאָי	וּמִמְּעַמְקֵי־	מָיִם׃
	छुड़ा	कीचड़-से	और-न	मैं-डूबूँ	मैं-छुड़ाया-जाऊँ	मुझसे-बैर-रखनेवालों-से	और-गहरे-पानी-से	पानी
	H5337	H2916	H0408	H2883	H5337	H8130	H4615	H4325

मुझ को दलदल में से उबार, कि मैं धँस न जाऊँ;

15	אַל־	תִּשְׁטְפֵנִי	שִׁבֹּלֶת	מַיִם	וְאַל־	תִּבְלָעֵנִי	מְצוּלָה	וְאַל־	תֶּאְטַר־	בְּאֵר
	न	बहा-ले-जाए-मुझे	बाढ़	पानी-की	और-न	निगले	गहराई	और-न	बंद-करे	गड्ढा
	H0408	H7857		H4325	H0408	H1104	H4688	H0408	H0332	H0875

	פִּיהָ׃
	अपना-मुँह
	H6310

मैं धारा में डूब न जाऊँ,

16	עֲנֵנִי	יְהוָה	כִּי־	טוֹב	חַסְדֶּךָ	כִּרְב	רַחֲמֶיךָ	פְּנֵה
	उत्तर-दे	यहोवा	क्योंकि	भली	तेरी-कृपा	अपनी-बहुताई-में	अपनी-दया-के	मुड़
		H3068				H7230		H6437

	אֵלָי׃
	मेरी-ओर
	H0413

हे यहोवा, मेरी सुन ले, क्योंकि तेरी करुणा उत्तम है;

17	וְאַל־	תַּסְתֵּר	פָּנֶיךָ	מֵעַבְדֶּךָ	כִּי־	צַר־	לִי	מַהֵר
	और-न	छिपा	अपना-मुख	अपने-दास-से	क्योंकि	संकट	मुझ-पर	जल्दी
	H0408	H5641	H6440	H5650				

	עֲנֵנִי׃
	उत्तर-दे

अपने दास से अपना मुँह न मोड़;

18	קָרְבָה	אֶל־	נַפְשִׁי	נְאָלָהּ	לְמַעַן	אֹיְבַי	פְּדֵנִי׃
	निकट-आ	की-ओर	मेरे-प्राण-के	उसे-छुड़ा	के-कारण	मेरे-शत्रुओं	मुझे-छुड़ा
	H7126	H0413	H5315		H4616	H0341	H6299

मेरे निकट आकर मुझे छुड़ा ले,

צוֹרְרָֽי׃	כָּל־	נֶגְדְּךָ֥	וּכְלִמָּתִ֗י	וּבָ֫שְׁתִּ֥י	חֶרְפָּתִ֑י	יָדַ֥עְתָּ	אַתָּ֗ה
मेरे-सतानेवाले	सब	तेरे-सामने	और-मेरा-अपमान	और-मेरी-लज्जा	मेरी-निंदा	जानता-है	तू
	H3605	H5048	H3639	H1322	H2781	H3045	

19

मेरी नामधराई और लज्जा और अनादर को तू जानता है:

וְלַמְנַחֲמִ֥ים	וָאַ֫יִן	לָ֭נוּד	וָאֲקַוֶּה	וָאֶ֫נְאָנֹ֥שָׁה	לִבִּ֑י	שָׁ֝בְרָ֗ה	וְחֶרְפָּ֥ה	
और-शांति-देनेवालों-को	परन्तु-नहीं-था	सहानुभूति-को	और-मैंने-खोजा	और-मैं-दुखी-हूँ	मेरा-हृदय	तोड़-दिया-है	निंदा-ने	
H5162	H0369	H5110		H5136		H7665	H2781	

20

מָצָֽאתִי׃	וְלֹ֣א
मैंने-पाया	परन्तु-नहीं
H4672	H3808

मेरा हृदय नामधराई के कारण फट गया, और मैं बहुत उदास हूँ।

חֹמֶץ׃	יַשְׁקוּנִי	וְלִצְמָאִ֥י	רֹ֗אשׁ	בְּבָרוּתִ֑י	וַיִּתְּנ֥וּ	
सिरका	उन्होंने-पिलाया-मुझे	और-मेरी-प्यास-के-लिए	विष	मेरे-भोजन-में	और-उन्होंने-दिया	
H2558	H8248	H6772	H7219	H1267	H5414	

21

लोगों ने मेरे खाने के लिये विष दिया,

לְמוֹקֵֽשׁ׃	וְלִשְׁלוֹמִ֥ים	לְ֝פָ֗ח	לִפְנֵיהֶ֥ם	שֻׁלְחָנָ֑ם	יְהִי־	
जाल	और-उनकी-शांति-के-लिए	फंदा	उनके-सामने	उनकी-मेज़	हो-जाए	
H4170	H7965		H6440	H7979	H1961	

22

उनका भोजन उनके लिये फंदा हो जाए;

הַמְעַד׃	תָּמִ֥יד	וּמָתְנֵיהֶ֗ם	מֵרְאוֹת֮	עֵינֵיהֶם֒	תֶּחְשַׁכְנָ֣ה	
कांपती-रहे	लगातार	और-उनकी-कमर	देखने-से	उनकी-आँखें	अंधी-हो-जाएं	
H4571	H8548	H4975	H7200		H2821	

23

उनकी आँखों पर अंधेरा छा जाए, ताकि वे देख न सके;

יַשִּׂיגֵ֑ם	אַפֶּ֥ךָ	וַחֲרוֹן	זַעְמְךָ֥	עֲלֵיהֶ֗ם	שְׁפָךְ־	
उन-पर-पहुँचे	जलन	और-तेरे-क्रोध-की	अपना-क्रोध	उन-पर	उंडेल	
H5381	H0639	H2740	H2195		H8210	

24

उनके ऊपर अपना रोष भड़का,

יֹשֵֽׁב׃	יְהִי	אַל־	בְּאָהֳלֵיהֶ֗ם	נְשַׁמָּ֥ה	טִירָתָ֑ם	תְּהִי־	
बसनेवाला	हो	न	उनके-तंबुओं-में	उजाड़	उनका-डेरा	हो-जाए	
H3427	H1961	H0408	H0168	H8074	H2918	H1961	

25

उनकी छावनी उजड़ जाए,

יְסַפָּֽרוּ׃	חֲלָלֶ֥יךָ	מַכְאוֹב֮	וְאֶל־	רָדָ֪פוּ֪	הִכִּ֫יתָ	אֲשֶׁר־	אַתָּ֑ה	כִּי־
वे-बढ़ाते-हैं	तेरे-घायलों-के	पीड़ा-का	और	वे-सताते-हैं	मारा	जिसे	तूने	क्योंकि
		H4341	H0413	H7291	H5221			

26

क्योंकि जिसको तूने मारा, वे उसके पीछे पड़े हैं,

בְּצִדְקָתֶֽךָ׃	יָבֹ֥אוּ	וְאַל־	עַוֹנָ֗ם	עַל־	עָ֑וֹן	תֶּ֥ן־	
तेरी-धार्मिकता-में	वे-आएँ	और-न	उनके-अधर्म	पर	अधर्म	जोड़	
H6666	H0935	H0408	H5771		H5771	H5414	

27

उनके अधर्म पर अधर्म बढ़ा;

יִכָּתְב֑וּ׃	אַל־	צַדִּיקִ֗ים	וְעִם	חַיִּ֥ים	מִסֵּ֫פֶר	יִמָּחֽוּ׃
वे-लिखे-जाएं	न	धर्मियों	और-साथ	जीवन-के	पुस्तक-से	वे-मिटा-दिए-जाएं
H3789	H0408	H6662				

28

उनका नाम जीवन की पुस्तक में से काटा जाए,

29 וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים תְּשַׂגְּבֵנִי׃
परन्तु-मैं दीन और-दुखी तेरी-मुक्ति परमेश्वर मुझे-ऊँचे-उठाए
H0589 H6041 H3510 H3444 H0430 H7682

परन्तु मैं तो दुःखी और पीड़ित हूँ,

30 אֲהַלְלָה שֵׁם־אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְּתוֹדָה׃
मैं-स्तुति-करूँगा नाम परमेश्वर-का गीत-से और-मैं-बड़ाई-करूँगा-उसे धन्यवाद-से
H8034 H0430 H7892 H1431 H8426

मैं गीत गाकर तेरे नाम की स्तुति करूँगा,

31 וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִן מַפְרִיס׃
और-यह-भाएगा यहोवा-को बैल-से सांड सींगवाले खुरवाले
H3190 H3068 H7794 H6499 H7160 H6536

यह यहोवा को बैल से अधिक,

32 רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ דֹּרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְבַבְכֶם׃
देखेंगे दीन वे-आनन्दित-होंगे खोजनेवाले परमेश्वर-के और-जीए तुम्हारा-हृदय
H7200 H6035 H8055 H1875 H0430 H2421 H3824

नम्र लोग इसे देखकर आनन्दित होंगे,

33 כִּי־שֹׁמֵעַ אֶל־אֶבְיוֹנִים יְהוָה וְאֶת־אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃
क्योंकि सुनता-है की-ओर दरिद्रों-की यहोवा और अपने-बन्दियों-को नहीं तुच्छ-जानता
H3588 H8085 H0413 H0034 H3068 H0853 H0615 H3808 H0959

क्योंकि यहोवा दरिद्रों की ओर कान लगाता है,

34 יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל־רֹמֵשׂ בָּם׃
स्तुति-करें-उसकी आकाश और-पृथ्वी समुद्र और-सब रेंगनेवाले उनमें
H1984 H8064 H0776 H3220 H3605 H7430

स्वर्ग और पृथ्वी उसकी स्तुति करें,

35 כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ שָׁם וְיִרְשׁוּהָ׃
क्योंकि परमेश्वर बचाएगा सियोन-को और-वह-बनाएगा नगर यहूदा-के और-बसेंगे वहाँ और-उसे-अधिकार-में-लेंगे
H3588 H0430 H3467 H6726 H1129 H5892 H3063 H3427 H8033 H3423

क्योंकि परमेश्वर सिय्योन का उद्धार करेगा,

36 וְזֶרַע עֲבָדָיו יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ־בָהּ׃
और-वंश उसके-दासों-का उसे-मीरास-में-पाएगा और-प्रेम-करनेवाले उसके-नाम-से बसेंगे उसमें
H2233 H5650 H5157 H0157 H8034 H7931

उसके दासों को वंश उसको अपने भाग में पाएगा,

Chapter 70

לְעֶזְרָתִי	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי	אֱלֹהִים	לְהַזְכִּיר׃	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
मेरी-सहायता-के-लिए	यहोवा	मुझे-छुड़ाने-के-लिए	एलोहीम	स्मरण-कराने-के-लिए	दाऊद-का	प्रधान-गायक-के-लिए	
H5833	H3068	H5337	H0430	H2142	H1732	H5329	

חוּשָׁה׃
जल्दी-कर

हे परमेश्वर, मुझे छुड़ाने के लिये, हे यहोवा, मेरी सहायता करने के लिये फुर्ती कर!

רָעָתִי׃	חֹפְצֵי	וְיִכָּלְמוּ	אָחוֹר	יִסֹּגוּ	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וְיַחְפְּרוּ	יֵבֹשׁוּ	2
मेरी-हानि	चाहने-वाले	और-अपमानित-हों	पीछे	पीछे-मुड़ें	मेरे-प्राण	ढूँढने-वाले	और-कलंकित-हों	लज्जित-हों	
	H2655	H3637	H0268	H5472	H5315	H1245	H2659	H0954	

जो मेरे प्राण के खोजी हैं,

הֶאָח׃	וְהֶאָח	הָאֹמְרִים	בָּשְׁתָּם	עֵקֶב	עַל־	יָשׁוּבוּ	3
आहा	आहा	कहने-वाले	अपनी-लज्जा	कारण	पर	लौटें	
H1889	H1889	H0559	H1322	H6118		H7725	

जो कहते हैं, “आहा, आहा!”

אֹהֲבֵי	אֱלֹהִים	יִגְדַּל	תָּמִיד	וְיֹאמְרוּ	מְבַקְשֶׁיךָ	כָּל־	בְּךָ	וְיִשְׂמְחוּ	יָשִׂישׂוּ	4
प्रेम-करने-वाले	एलोहीम	बड़ा-हो	सदा	और-कहें	तेरे-ढूँढने-वाले	सब	तुझ-में	और-आनन्दित-हों	मग्न-हों	
H0157	H0430	H1431	H8548	H0559	H1245	H3605		H8055	H7797	

יְשׁוּעָתֶךָ׃
तेरे-उद्धार
H3444

जितने तुझे ढूँढ़ते हैं, वे सब तेरे कारण हर्षित और आनन्दित हों!

יְהוָה	אַתָּה	וּמְפַלְטִי	עֶזְרִי	לִי	חוּשָׁה־	אֱלֹהִים	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	וַאֲנִי	5
यहोवा	तू	और-मेरा-छुड़ाने-वाला	मेरी-सहायता	मेरे-लिए	जल्दी-कर	एलोहीम	और-दरिद्र	दीन	और-मैं	
H3068		H6403	H5828			H0430	H0034	H6041	H0589	

תְּאַחַר׃	אַל־
देर-कर	ना
H0309	H0408

मैं तो दीन और दरिद्र हूँ;

Chapter 71

לְעוֹלָם׃	אֵבוֹשָׁה	אַל־	חָסִיתִי	יְהוָה	בְּךָ־		1
सदा-के-लिए	मुझे-लज्जित-होने-दे	कभी-न	मैंने-भरोसा-किया	यहोवा	तुझ-में		
H5769	H0954	H0408	H2620	H3068			

हे यहोवा, मैं तेरा शरणागत हूँ;

וְהוֹשִׁיעֵנִי׃	אָזְנְךָ	אֵלַי	הַטֵּה־	וּתְפַלְּטֵנִי	תַצִּילֵנִי	בְּצִדְקָתְךָ	2
और-मुझे-उद्धार-दे	अपना-कान	मेरी-ओर	झुका	और-मुझे-बचा	मुझे-छुड़ा	तेरी-धार्मिकता-में	
H3467	H0241	H0413	H5186	H6403	H5337	H6666	

तू तो धर्मी है, मुझे छुड़ा और मेरा उद्धार कर;

3 הֱיֵה־ לִּי֮ וְלִ֪י מָ֫עוֹן֥ לָ֭בוֹא תָּמִ֣יד צִוִּ֑יתָ לְהוֹשִׁיעֵ֥נִי כִּֽי־ סַלְעִ֖י וּמְצוּדָתִ֣י אָ֣תָּה׃
मेरी-चट्टान क्योंकि मुझे-बचाने-के-लिए तूने-आज्ञा-दी-है सदा आने-के-लिए आश्रय चट्टान मेरे-लिए हो और-मेरा-गढ़ तू-है
H5553 H3467 H6680 H8548 H0935 H4583 H6697 H1961

मेरे लिये सनातन काल की चट्टान का धाम बन, जिसमें मैं नित्य जा सकूँ;

4 אֱלֹהַ֗י פַּלְּטֵ֥נִי מִיַּ֥ד רָ֝שָׁ֗ע מִכַּף֮ מְעַוֵּ֪ל וְחוֹמֵ֫ץ׃
मेरे-एलोहीम मुझे-छुड़ा हाथ-से दुष्ट-के पंजे-से अन्यायी और-क्रूर-के
H0430 H6403 H3027 H7563 H3709 H5765

हे मेरे परमेश्वर, दुष्ट के

5 כִּֽי־ אַתָּ֥ה תִקְוָתִ֑י אֲ֝דֹנָ֗י יְהוִ֥ה מִבְטַחִ֥י מִנְּעוּרָֽי׃
क्योंकि तू-है मेरी-आशा आदोनाई यहोवा मेरा-भरोसा मेरी-जवानी-से
H3069 H0136 H4009

क्योंकि हे प्रभु यहोवा, मैं तेरी ही बाट जोहता आया हूँ;

6 עָלֶ֥יךָ הָ֝סְמַכְתִּ֗י מִבֶּ֣טֶן מִמְּעֵ֣י אִמִּ֑י אַתָּ֥ה גּוֹזִ֥י בְךָ֗ תְּהִלָּתִ֥י תָּמִֽיד׃
तुझ-पर मैं-संभाला-गया-हूं गर्भ-से कोख-से मेरी-माता-की तू-है जिसने-मुझे-निकाला तेरी मेरी-स्तुति सदा
H5564 H0990 H4578 H0517 H1491 H8416 H8548

मैं गर्भ से निकलते ही, तेरे द्वारा सम्भाला गया;

7 כְּמוֹפֵ֥ת הָיִ֗יתִי לְ֭רַבִּים וְאַתָּ֥ה מַחְסִ֗י־ עֹֽז׃
चमत्कार-सा मैं-हो-गया-हूं बहुतों-के-लिए परन्तु-तू मेरा-आश्रय दृढ़
H4159 H1961 H4268 H5797

मैं बहुतों के लिये चमत्कार बना हूँ;

8 יִמָּלֵ֣א פִ֭י תְּהִלָּתֶ֑ךָ כָּל־ הַיּ֥וֹם תִּפְאַרְתֶּֽךָ׃
भर-जाए मेरा-मुंह तेरी-स्तुति-से सारे दिन तेरी-महिमा-से
H4390 H6310 H8416 H3605 H3117 H8597

मेरे मुँह से तेरे गुणानुवाद,

9 אַל־ תַּשְׁלִיכֵ֥נִי לְעֵ֑ת כִּכְל֖וֹת כֹּ֣חִי אַל־ תַּעַזְבֵֽנִי׃
न मुझे-त्याग समय-में बुढ़ापे-के जब-घटे मेरा-बल न मुझे-छोड़
H0408 H7993 H6256 H2209 H3615 H0408

बुढ़ापे के समय मेरा त्याग न कर;

10 כִּֽי־ אָמְר֣וּ אוֹיְבַ֣י לִ֑י וְשֹׁמְרֵ֖י נַפְשִׁ֣י נוֹעֲצ֣וּ יַחְדָּֽו׃
क्योंकि बोले मेरे-शत्रु मेरे-विरुद्ध और-घात-लगाने-वाले मेरे-प्राण-की सम्मति-करते-हैं मिलकर
H0559 H0341 H8104 H5315 H3289

क्योंकि मेरे शत्रु मेरे विषय बातें करते हैं,

11 לֵאמֹ֣ר אֱ֭לֹהִים עֲזָב֑וֹ רִ֥דְפ֗וּ וְתִפְשׂ֥וּהוּ כִּֽי־ אֵ֥ין מַצִּֽיל׃
कहते-हुए एलोहीम-ने उसे-छोड़-दिया-है पीछा-करो और-उसे-पकड़ो क्योंकि नहीं छुड़ाने-वाला
H0559 H0430 H7291 H8610 H0369 H5337

परमेश्वर ने उसको छोड़ दिया है;

)חוּשָׁה׃(	׀חישה׀	לְעֶזְרָתִי	אֱלֹהַי	מִמֶּנִּי	תִּרְחַק	אַל־	אֱלֹהִים	12
जल्दी-कर	जल्दी-कर	मेरी-सहायता-के-लिए	मेरे-एलोहीम	मुझ-से	दूर-रह	न	एलोहीम	
H2363	H2439	H5833	H0430		H7368	H0408	H0430	

हे परमेश्वर, मुझसे दूर न रह;

רָעָתִי׃	מְבַקְשֵׁי	וּכְלִמָּה	חֶרְפָּה	יַעֲטוּ	נַפְשִׁי	שִׂטְנֵי	יִכְלְמוּ׀	יֵבֹשׁוּ	13
मेरी-हानि	खोजने-वाले	और-अपमान-से	निन्दा-से	ढंके-जाएं	मेरे-प्राण-के	विरोधी	और-नष्ट-हों	लज्जित-हों	
	H1245	H3639	H2781		H5315	H7853	H3615	H0954	

जो मेरे प्राण के विरोधी हैं, वे लज्जित हो

תְּהִלָּתֶךָ׃	כָּל־	עַל־	וְהוֹסַפְתִּי	אֲיַחֵל	תָּמִיד	וַאֲנִי	14
तेरी-स्तुति	सब	सब-पर	और-बढ़ाऊंगा	आशा-रखूंगा	सदा	और-मैं	
H8416	H3605		H3254	H3176	H8548	H0589	

मैं तो निरन्तर आशा लगाए रहूँगा,

סִפְּרוֹת׃	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	תְשׁוּעָתֶךָ	הַיּוֹם	כָּל־	צִדְקָתֶךָ	יְסַפֵּר	15
गिनती	मैं-जानता	नहीं	क्योंकि	तेरा-उद्धार	दिन	सारा	तेरी-धार्मिकता	बताएगा	
H5615	H3045	H3808		H8668	H3117	H3605	H6666		

פִּי׀	15
मेरा-मुंह	
H6310	

मैं अपने मुँह से तेरी धार्मिकता का,

לְבַדֶּךָ׃	צִדְקָתֶךָ	אַזְכִּיר	יְהוָה	אֲדֹנָי	בִּגְבוּרוֹת	אָבוֹא	16
केवल-तेरी	तेरी-धार्मिकता	स्मरण-करूंगा	यहोवा	आदोनाई	सामर्थ्य-में	आऊंगा	
H0905	H6666	H2142	H3069	H0136	H1369	H0935	

मैं प्रभु यहोवा के पराक्रम के कामों का वर्णन करता हुआ आऊँगा,

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	אַגִּיד	הֵנָּה	וְעַד־	מִנְּעוּרָי	לִמַּדְתָּנִי	אֱלֹהִים	17
तेरे-अद्भुत-काम	मैं-बताता-हूं	यहां	और-अब-तक	मेरी-जवानी-से	तूने-मुझे-सिखाया	एलोहीम	
H6381	H5046	H2008	H5704		H3925	H0430	

हे परमेश्वर, तू तो मुझ को बचपन ही से सिखाता आया है,

זְרוֹעַךְ	אַגִּיד	עַד־	תַּעַזְבֵנִי	אַל־	אֱלֹהִים	וְשֵׂיבָה׀	וְזָקֵנָה	עַד־	וְגַם	18
तेरी-भुजा	मैं-बताऊं	जब-तक	मुझे-छोड़	न	एलोहीम	और-सफेद-बालों-वाला	बूढ़ा	जब	और-भी	
H2220	H5046	H5704		H0408	H0430	H7872	H2209	H5704	H1571	

גְּבוּרָתֶךָ׃	יָבוֹא	לְכָל־	לְדוֹר
तेरा-सामर्थ्य	जो-आएं	सब-को	पीढ़ी-को
H1369	H0935	H3605	H1755

इसलिए हे परमेश्वर जब मैं बूढ़ा हो जाऊँ

כָּמוֹךָ׃	מִי	אֱלֹהִים	גְּדֹלוֹת	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר־	מָרוֹם	עַד־	אֱלֹהִים	וְצִדְקָתְךָ	19
तेरे-समान	कौन	एलोहीम	बड़े-काम	तूने-किए-हैं	जिसने	ऊंचाई	तक	एलोहीम	और-तेरी-धार्मिकता	
H3644	H4310	H0430				H4791	H5704	H0430	H6666	

हे परमेश्वर, तेरी धार्मिकता अति महान है।

)תְּחַיֵּינִי(	׀תחיינו׀	תָּשׁוּב	וְרָעוֹת	רַבּוֹת	צָרוֹת	הֶרְאִיתַנִי()׀	׀הראיתנו׀	אֲשֶׁר	20
मुझे-जिलाएगा	हमें-जिलाएगा	फिर	और-कठोर	बहुत	विपत्तियां	तूने-मुझे-दिखाईं	तूने-हमें-दिखाईं	जिसने	
H2421	H2421	H7725				H7200	H7200		

תַּעֲלֵנִי׃	תָּשׁוּב	הָאָרֶץ	וּמִתְהֹמוֹת
मुझे-ऊपर-उठाएगा	फिर	पृथ्वी-की	और-गहराइयों-से
H5927	H7725	H0776	H8415

तूने तो हमको बहुत से कठिन कष्ट दिखाए हैं

21	תְּרֵב	גְּדֻלָּתִי	וְתִסֹּב	תְּנַחֲמֵנִי׃
	तू-बढ़ाएगा	मेरी-महानता	और-घेरकर	मुझे-शान्ति-देगा
	H7235	H1420	H5437	H5162

तू मेरे सम्मान को बढ़ाएगा,

22	גַּם־	וַאֲנִי	אוֹדְךָ	בִּכְלֵי־	נֵבֶל	אֲמִתְּךָ	אֱלֹהָי	אֲזַמְּרָה־	לְךָ	בְכִנּוֹר	קְדוֹשׁ
	भी	मैं	तेरी-स्तुति-करूंगा	बाजे-से	बरबत	तेरी-सच्चाई	मेरे-एलोहीम	गाऊंगा	तेरे-लिए	वीणा-से	पवित्र
	H1571	H0589	H3034	H3627		H0571	H0430	H2167		H3658	H6918

יִשְׂרָאֵל׃	
यिस्राएल-के	
H3478	

हे मेरे परमेश्वर,

23	תְּרַנַּנָּה	שְׂפָתַי	כִּי	אֲזַמְּרָה־	לָּךְ	וְנַפְשִׁי	אֲשֶׁר	פָּדִיתָ׃
	जयजयकार-करेंगे	मेरे-होंठ	जब	मैं-गाऊंगा	तेरे-लिए	और-मेरा-प्राण	जिसे	तूने-छुड़ाया
		H8193		H2167		H5315		H6299

जब मैं तेरा भजन गाऊँगा, तब अपने मुँह से

24	גַּם־	לְשׁוֹנִי	כָּל־	הַיּוֹם	תֶּהְגֶּה	צִדְקָתֶךָ	כִּי־	בֹשׁוּ	כִּי־	חָפְרוּ
	भी	मेरी-जीभ	सारा	दिन	बोलती-रहेगी	तेरी-धार्मिकता	क्योंकि	लज्जित-हुए	क्योंकि	अपमानित-हुए
	H1571	H3956	H3605	H3117	H1897	H6666		H0954		H2659

מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃	
खोजने-वाले मेरी-हानि	
H1245	

और मैं तेरे धार्मिकता की चर्चा दिन भर करता रहूँगा;

Chapter 72

1	וּלְשִׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	מִשְׁפָּטֶיךָ	לְמֶלֶךְ	תֵּן	וְצִדְקָתְךָ	לְבֶן־	מֶלֶךְ׃
	शलोमोन-का	एलोहीम	तेरे-न्याय	राजा-को	दे	और-तेरी-धार्मिकता	राजा-के-पुत्र-को	राजा
	H8010	H0430	H4941	H4428	H5414	H6666		H4428

हे परमेश्वर, राजा को अपना नियम बता,

2	יָדִין	עַמְּךָ	בְּצֶדֶק	וַעֲנִיֶּיךָ	בְּמִשְׁפָּט׃
	वह-न्याय-करेगा	तेरे-लोगों-का	धार्मिकता-से	और-तेरे-दीनों-का	न्याय-से
	H1777		H6664	H6041	H4941

वह तेरी प्रजा का न्याय धार्मिकता से,

3	יִשְׂאוּ	הָרִים	שָׁלוֹם	לָעָם	וּגְבָעוֹת	בִּצְדָקָה׃
	लाएंगे	पहाड़	शान्ति	लोगों-के-लिए	और-टीले	धार्मिकता-से
	H5375	H2022	H7965		H1389	H6666

पहाड़ों और पहाड़ियों से प्रजा के लिये,

4	וְיִשְׁפֹּט	עֲנִיֵּי־	עָם	יוֹשִׁיעַ	לִבְנֵי	אֶבְיוֹן	וְיַדַּכֵּא	עוֹשֵׁק׃
	वह-न्याय-करेगा	दीनों-का	लोगों-का	वह-बचाएगा	पुत्रों-को	कंगालों-के	और-चूर-करेगा	अत्याचारी-को
	H8199	H6041		H3467		H0034	H1792	H6231

वह प्रजा के दीन लोगों का न्याय करेगा, और दरिद्र लोगों को बचाएगा;

5	יִירָאוּךָ	עִם־	שֶׁמֶשׁ	וְלִפְנֵי	יָרֵחַ	דּוֹר	דּוֹרִים׃
	वे-तुझ-से-डरेंगे	जतना-रहे	सूर्य	और-सामने	चंद्रमा	पीढ़ी	पीढ़ियों
	H3372		H8121	H6440	H3394	H1755	H1755

जब तक सूर्य और चन्द्रमा बने रहेंगे

6	יֵרֵד	כִּמְטָר	עַל־	גֵּז	כִּרְבִיבִים	זַרְזִיף	אָרֶץ׃
	वह-उतरेगा	वर्षा-की-तरह	पर	कटी-घास	बूंदों-की-तरह	सींचने-वाला	पृथ्वी
	H3381	H4306		H1488	H7241		H0776

वह घास की खूँटी पर बरसने वाले मेंह,

7	יִפְרַח־	בְּיָמָיו	צַדִּיק	וְרֹב	שָׁלוֹם	עַד־	בְּלִי	יָרֵחַ׃
	फूलेगा	उसके-दिनों-में	धर्मी	और-बहुतायत	शान्ति	जब-तक	नहीं-रहेगा	चंद्रमा
		H3117	H6662	H7230	H7965	H5704	H1097	H3394

उसके दिनों में धर्मी फूले फलेंगे,

8	וְיֵרְדְּ	מַיִם	עַד־	יָם	וּמִנָּהָר	עַד־	אַפְסֵי־	אָרֶץ׃
	और-वह-राज्य-करेगा	समुद्र-से	तक	समुद्र	और-नदी-से	तक	छोर	पृथ्वी-के
		H3220	H5704	H3220	H5104	H5704		H0776

वह समुद्र से समुद्र तक

9	לְפָנָיו	יִכְרְעוּ	צִיִּים	וְאֹיְבָיו	עָפָר	יְלַחֵכוּ׃
	उसके-सामने	झुकेंगे	जंगली-वासी	और-उसके-शत्रु	धूल	चाटेंगे
	H6440	H3766	H6728	H0341	H6083	H3897

उसके सामने जंगल के रहनेवाले घुटने टेकेंगे,

10	מַלְכֵי	תַּרְשִׁישׁ	וְאִיִּים	מִנְחָה	יָשִׁיבוּ	שְׁבָא	וּסְבָא	אֶשְׁכָּר	יַקְרִיבוּ׃
	राजा	तर्शीश-के	और-द्वीपों-के	भेंट	लाएंगे	शेबा-के	और-सेबा-के	उपहार	चढ़ाएंगे
	H4428	H8659	H0339	H4503	H7725	H7614	H5434	H0814	H7126

तर्शीश और द्वीप-द्वीप के राजा भेंट ले आएँगे,

11	וְיִשְׁתַּחֲווּ־	לוֹ	כָּל־	מְלָכִים	כָּל־	גּוֹיִם	יַעַבְדוּהוּ׃
	और-चरणों-में-गिरेंगे	उसके-सामने	सब	राजा	सब	जातियां	उसकी-सेवा-करेंगी
	H7812		H3605	H4428	H3605		H5647

सब राजा उसको दण्डवत् करेंगे,

12	כִּי־	יַצִּיל	אֶבְיוֹן	מְשַׁוַּע	וְעָנִי	וְאֵין־	עֹזֵר	לוֹ׃
	क्योंकि	वह-छुड़ाएगा	कंगाल-को	चिल्लाने-वाले-को	और-दीन-को	और-नहीं	जो-सहायक	उसके-लिए
		H5337	H0034	H7768	H6041	H0369	H5826	

क्योंकि वह दुहाई देनेवाले दरिद्र का,

13	יָחֹס	עַל־	דַּל	וְאֶבְיוֹן	וְנַפְשׁוֹת	אֶבְיוֹנִים	יוֹשִׁיעַ׃
	वह-दया-करेगा	पर	कमजोर	और-कंगाल	और-प्राणों-को	कंगालों-के	बचाएगा
	H2347		H1800	H0034	H5315	H0034	H3467

वह कंगाल और दरिद्र पर तरस खाएगा,

14	מִתָּוֹךְ	וּמֵחָמָס	יִגְאַל	נַפְשָׁם	וְיִיקַר	דָּמָם	בְּעֵינָיו׃
	अत्याचार-से	और-हिंसा-से	वह-छुड़ाएगा	उनके-प्राणों-को	और-बहुमूल्य	उनका-लहू	उसकी-आँखों-में
	H8496	H2555		H5315	H3365	H1818	

वह उनके प्राणों को अत्याचार और उपद्रव से छुड़ा लेगा;

15

כָּל־	תָּמִיד	בַּעֲדוֹ	וְיִתְפַּלֶּל	שְׁבָא	מִזְהַב	לוֹ	וְיִתֶּן־	וְיִחְי
सारे	सदा	उसके-लिए	और-प्रार्थना-की-जाएगी	शेबा-के	सोने-से	उसे	और-दिया-जाएगा	और-वह-जीएगा
H3605	H8548	H1157	H6419	H7614	H2091		H5414	H2421

יְבָרְכֻנְהוּ׃	הַיּוֹם	
वह-धन्य-कहा-जाएगा	दिन	
H1288	H3117	

वह तो जीवित रहेगा और शेबा के सोने में से उसको दिया जाएगा।

16

וְיָצִיצוּ	פִרְיוֹ	כַּלְּבָנוֹן	יִרְעַשׁ	הָרִים	בְּרֹאשׁ	בָּאָרֶץ	וּבַר	פִּסַּת־	יְהִי
और-फूलेंगे	उसका-फल	लबानोन-की-तरह	लहराएगा	पहाड़ों-के	शिखर-पर	पृथ्वी-में	अन्न	बहुतायत	होगी
	H6529	H3844	H7493	H2022		H0776		H6451	H1961

הָאָרֶץ׃	כְּעֵשֶׂב	מֵעִיר
पृथ्वी-की	घास-की-तरह	नगर-से
H0776	H6212	

देश में पहाड़ों की चोटियों पर बहुत सा अन्न होगा;

17

בּוֹ	וְיִתְבָּרְכוּ	שְׁמוֹ	)יִנּוֹן(	]ינין[	שִׁמְשׁ	לִפְנֵי־	לְעוֹלָם	שְׁמוֹ	יְהִי
उस-में	और-आशीष-पाएंगे	उसका-नाम	जारी-रहेगा	जारी-रहेगा	सूर्य	जतना-रहे	सदा-के-लिए	उसका-नाम	होगा
	H1288	H8034	H5125	H5125	H8121	H6440	H5769	H8034	H1961

יְאַשְּׁרוּהוּ׃	גּוֹיִם	כָּל־
उसे-धन्य-कहेंगी	जातियां	सब
H0833		H3605

उसका नाम सदा सर्वदा बना रहेगा;

18

לְבַדּוֹ׃	נִפְלָאוֹת	עֹשֵׂה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּבָרוּךְ
अकेले	अद्भुत-काम	करने-वाला	यिस्राएल-के	एलोहीम	एलोहीम	यहोवा	धन्य-हो
H0905	H6381		H3478	H0430	H0430	H3068	H1288

धन्य है यहोवा परमेश्वर, जो इस्राएल का परमेश्वर है;

19

הָאָרֶץ	כָּל	אֶת־	כְּבוֹדוֹ	וְיִמָּלֵא	לְעוֹלָם	כְּבוֹדוֹ	שֵׁם	וּבָרוּךְ
पृथ्वी	सब	को	उसकी-महिमा-से	और-भर-जाए	सदा-के-लिए	उसकी-महिमा-का	नाम	और-धन्य-हो
H0776	H3605	H0853	H3519	H4390	H5769	H3519	H8034	H1288

וְאָמֵן׃	אָמֵן	
और-आमेन	आमेन	
H0543	H0543	

उसका महिमायुक्त नाम सर्वदा धन्य रहेगा;

20

יִשָׁי׃	בֶּן־	דָּוִד	תְּפִלּוֹת	כָּלוּ
यिशै-के	पुत्र	दाऊद-की	प्रार्थनाएं	समाप्त-हुईं
H3448		H1732	H8605	H3615

यिशै के पुत्र दाऊद की प्रार्थना समाप्त हुई।

Chapter 73

1

לֵבָב׃	לְבָרֵי	אֱלֹהִים	לְיִשְׂרָאֵל	טוֹב	אַךְ	לְאָסָף	מִזְמוֹר
हृदय	शुद्ध-हृदय-वालों-के-लिए	एलोहीम	यिस्राएल-के-लिए	भला	सचमुच	आसाप-का	भजन
H3824	H1249	H0430	H3478		H0389	H0623	H4210

सचमुच इस्राएल के लिये अर्थात् शुद्ध मनवालों के लिये परमेश्वर भला है।

2 וַאֲנִי֮ परन्तु-मैं H0589 כִּמְעַט लगभग H4592 נָטוּי֒(लड़खड़ा-गए-थे H5186]נטוי[लड़खड़ा-गए-थे H5186 רַגְלָי֮ मेरे-पैर H7272 כְּאַיִן लगभग H0369]שפכה[फिसल-गए-थे H8210 שָׁפְכוּ֒(फिसल-गए-थे H8210 אֲשֻׁרָי׃ मेरे-कदम

मेरे डग तो उखड़ना चाहते थे,

3 כִּי־ क्योंकि קִנֵּאתִי मैं-ईर्ष्या-करता-था H7065 בְּהוֹלְלִים घमंडियों-से H1984 שְׁלוֹם समृद्धि H7965 רְשָׁעִים दुष्टों-की H7563 אֶרְאֶה׃ जब-मैंने-देखी H7200

क्योंकि जब मैं दुष्टों का कुशल देखता था,

4 כִּי क्योंकि אֵין नहीं H0369 חַרְצֻבוֹת पीड़ाएं H2784 לְמוֹתָם उनकी-मृत्यु-में H4194 וּבָרִיא पर-मोटा H1277 אוּלָם׃ उनका-बल

क्योंकि उनकी मृत्यु में वेदनाएँ नहीं होतीं,

5 בַּעֲמַל कष्ट-में H5999 אֱנוֹשׁ मनुष्यों-की-तरह H0582 אֵינָמוֹ वे-नहीं H0369 וְעִם־ और-साथ H5973 אָדָם आदमियों H0120 לֹא ना H3808 יְנֻגָּעוּ׃ वे-पीड़ित-होते-हैं H5060

उनको दूसरे मनुष्यों के समान कष्ट नहीं होता;

6 לָכֵן इसलिए עֲנָקָתַמּוֹ घेरती-है-उनका-हार H6059 גַּאֲוָה अहंकार H1346 יַעְטֹף־ ढंकती-है H5844 שִׁית वस्त्र-की-तरह H7897 חָמָס हिंसा H2555 לָמוֹ׃ उनें

इस कारण अहंकार उनके गले का हार बना है;

7 יָצָא निकलती-है H3318 מֵחֵלֶב चर्बी-से H2459 עֵינָמוֹ उनकी-आँखें H5869 עָבְרוּ पार-जाते-हैं H5674 מַשְׂכִּיּוֹת कल्पनाएं H4906 לֵבָב׃ हृदय-की H3824

उनकी आँखें चर्बी से झलकती हैं,

8 וְיָמֵיקוּ वे-ठट्ठा-करते-हैं H4167 וִידַבְּרוּ और-बोलते-हैं H1696 בְרָע बुराई-से H7451 עֹשֶׁק अत्याचार H6233 מִמָּרוֹם ऊंचाई-से H4791 יְדַבֵּרוּ׃ वे-बोलते-हैं H1696

वे ठट्ठा मारते हैं, और दुष्टता से हिंसा की बात बोलते हैं;

9 שַׂתּוּ वे-रखते-हैं H8371 בַּשָּׁמַיִם आकाश-के-विरुद्ध H8064 פִּיהֶם अपना-मुंह H6310 וּלְשׁוֹנָם और-उनकी-जीभ H3956 תְּהַלֵּךְ चलती-है H1980 בָּאָרֶץ׃ पृथ्वी-पर H0776

वे मानो स्वर्ग में बैठे हुए बोलते हैं,

10 וְלָכֵן इसलिए]ישיב[लौटता-है H7725 יָשׁוּב֒(लौटता-है H7725 עַמּוֹ उसके-लोग הֲלֹם यहां H1988 וּמֵי और-पानी H4325 מָלֵא भरपूर H4392 יִמָּצוּ निचोड़ा-जाता-है H4680 לָמוֹ׃ उनके-लिए

इसलिए उसकी प्रजा इधर लौट आएगी,

11 וְאָמְרוּ और-वे-कहते-हैं H0559 אֵיכָה कैसे H0349 יָדַע־ जानता-है H3045 אֵל एल H0410 וְיֵשׁ और-क्या H3426 דֵּעָה ज्ञान H1844 בְּעֶלְיוֹן׃ परम-प्रधान-में

फिर वे कहते हैं, “परमेश्वर कैसे जानता है?

12 הִנֵּה־ אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגּוּ־ חָיִל׃
देखो ये दुष्ट और-चैन-से-रहने-वाले सदा बढ़ाते-हैं धन-में
H2009 H0428 H7563 H7961 H5769 H8057 H2428

देखो, ये तो दुष्ट लोग हैं;

13 אַךְ־ רִיק זִכִּיתִי לִבָּבִי וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי׃
सचमुच व्यर्थ मैंने-शुद्ध-किया मेरा-हृदय और-धोया निर्दोषता-में मेरे-हाथ
H0389 H7385 H2135 H3824 H7364 H3709

निश्चय, मैंने अपने हृदय को व्यर्थ शुद्ध किया

14 וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל־ הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים׃
क्योंकि-मैं-था पीड़ित सारे दिन और-मेरी-ताड़ना प्रत्येक-सुबह
H1961 H5060 H3605 H3117 H8433 H1242

क्योंकि मैं दिन भर मार खाता आया हूँ

15 אִם־ אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה כְּמוֹ דּוֹר בָּגָדְתִּי׃ הִנֵּה בְּנֵיךְ
यदि मैंने-कहा-था मैं-बोलूंगा इस-प्रकार पीढ़ी देखो तेरे-बच्चों-की विश्वासघाती-करता
H0559 H3644 H1755 H2009 H0898

यदि मैंने कहा होता, “मैं ऐसा कहूँगा”,

16 וָאֲחַשְׁבָה לָדַעַת זֹאת עָמָל הִוא(היא) בְּעֵינָי׃
और-मैंने-सोचा जानने-के-लिए यह कठिन था मेरी-आँखों-में
H2803 H3045 H2063 H5999 H1992 H1931

जब मैं सोचने लगा कि इसे मैं कैसे समझूँ,

17 עַד־ אָבוֹא אֶל־ מִקְדְּשֵׁי־ אֵל אָבִינָה לְאַחֲרִיתָם׃
जब-तक मैं-गया में पवित्र-स्थानों एल-के तब-मैंने-समझा उनका-अंत
H5704 H0935 H0413 H4720 H0410 H0995 H0319

जब तक कि मैंने परमेश्वर के पवित्रस्थान में जाकर

18 אַךְ בַּחֲלַקּוֹת תָּשִׁית לָמוֹ הִפַּלְתָּם לְמַשּׁוּאוֹת׃
सचमुच फिसलने-वाली-जगहों-में तूने-रखा उन्हें तूने-गिराया विनाश-में
H0389 H7896 H5307 H4876

निश्चय तू उन्हें फिसलनेवाले स्थानों में रखता है;

19 אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה כְּרָגַע סָפּוּ תַּמּוּ מִן־ בַּלָּהוֹת׃
कैसे वे-हो-गए उजाड़-में पल-में वे-नष्ट-हो-गए समाप्त-हो-गए से भयों
H1961 H8047 H7281 H5486 H8552 H4480 H1091

वे क्षण भर में कैसे उजड़ गए हैं!

20 כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ אֲדֹנָי בְּעִירְךָ צַלְמָם תִּבְזֶה׃
स्वप्न-की-तरह जागने-से आदोनाई और-जब-तू-जागता-है उनकी-छवि तू-तुच्छ-जानेगा
H2472 H6974 H0136 H5782 H6754 H0959

जैसे जागनेवाला स्वप्न को तुच्छ जानता है,

21 כִּי יִתְחַמֵּץ לִבָּבִי וּכְלָיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן׃
क्योंकि कड़ुआ-हो-गया-था मेरा-हृदय और-मेरे-अंतर्मन-में मैं-छिदा-गया-था
H3824 H3629 H8150

मेरा मन तो कड़वा हो गया था,

וַאֲנִי־	בַעַר	וְלֹא	אֵדָע	בְּהֵמוֹת	הָיִיתִי	עִמָּךְ׃	22
और-मैं	मूर्ख	और	अज्ञानी	पशु-की-तरह	मैं-था	तेरे-सामने	
H0589	H1198	H3808	H3045	H0929	H1961		

मैं अबोध और नासमझ था,

וַאֲנִי	תָמִיד	עִמָּךְ	אָחַזְתָּ	בְּיַד־	יְמִינִי׃	23
परन्तु-मैं	सदा	तेरे-साथ	तूने-पकड़ा-मुझे	हाथ-से	मेरे-दाहिने	
H0589	H8548		H0270	H3027	H3225	

तो भी मैं निरन्तर तेरे संग ही था;

בַּעֲצָתְךָ	תַנְחֵנִי	וְאַחַר	כָּבוֹד	תִקָּחֵנִי׃	24
तेरी-सलाह-से	तू-ले-चलेगा-मुझे	और-बाद-में	महिमा-में	तू-मुझे-ग्रहण-करेगा	
H6098	H5148		H3519	H3947	

तू सम्मति देता हुआ, मेरी अगुआई करेगा,

מִי־	לִי	בַשָּׁמָיִם	וְעִמְּךָ	לֹא־	חָפַצְתִּי	בָאָרֶץ׃	25
कौन	मेरे-लिए-है	स्वर्ग-में	और-तेरे-सिवा	नहीं	जिसे-मैं-चाहता-हूं	पृथ्वी-पर	
H4310		H8064		H3808		H0776	

स्वर्ग में मेरा और कौन है?

כָּלָה	שְׁאֵרִי	וּלְבָבִי	צוּר־	לְבָבִי	וְחֶלְקִי	אֱלֹהִים	לְעוֹלָם׃	26
घटती-है	मेरा-शरीर	और-मेरा-हृदय	चट्टान	मेरे-हृदय-का	और-मेरा-भाग	एलोहीम	सदा-के-लिए	
H3615	H7607	H3824	H6697	H3824		H0430	H5769	

मेरे हृदय और मन दोनों तो हार गए हैं,

כִּי־	הִנֵּה	רְחֵקֶיךָ	יֹאבֵדוּ	הִצְמַתָּה	כָּל־	זוֹנֶה	מִמֶּךָּ׃	27
क्योंकि	देखो	दूर-होने-वाले-तुझ-से	नाश-होंगे	तूने-नाश-कर-दिया-है	सब-को	व्यभिचार-करने-वाले	तुझ-से	
	H2009	H7369	H0006	H6789	H3605	H2181		

जो तुझ से दूर रहते हैं वे तो नाश होंगे;

לְסַפֵּר	מַחְסִי	יְהוִה	בַּאדֹנָי	שַׁתִּי	טוֹב	לִי־	אֱלֹהִים	קִרְבַת	וַאֲנִי	28
बताने-के-लिए	मेरा-भरोसा	यहोवा	आदोनाई-में	मैंने-रखा-है	भली	मेरे-लिए	एलोहीम-की	समीपता	परन्तु-मैं	
	H4268	H3069	H0136	H7896			H0430	H7132	H0589	

מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃	כָּל־	
तेरे-काम	सब	
H4399	H3605	

परन्तु परमेश्वर के समीप रहना, यही मेरे लिये भला है;

Chapter 74

בְּצַאן	אַפְּךָ	יֶעְשָׁן	לָנֶצַח	זָנַחְתָּ	אֱלֹהִים	לָמָּה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
भेड़ों-के-विरुद्ध	तेरा-क्रोध	धुआँ-उठता-है	सदा-के-लिए	तूने-त्याग-दिया-है	परमेश्वर	क्यों	आसाप-का	शिक्षाप्रद-गीत	
H6629	H0639	H6225	H5331		H0430	H4100	H0623	H4905	

מַרְעִיתֶךָ׃	
अपनी-चरागाह-की	
H4830	

हे परमेश्वर, तूने हमें क्यों सदा के लिये छोड़ दिया है?

זֹ֤את	צִיּ֨וֹן	הַר־	נַחֲלָתֶ֗ךָ	שֶׁבֶט	גָּאַ֫לְתָּ	קֶ֥דֶם	קָנִ֑יתָ	עֲדָתְךָ֥	זָכַ֝ר	2
यह	सियोन	पर्वत	अपनी-मीरास-का	गोत्र	तूने-छुड़ाया	प्राचीनकाल-में	तूने-खरीदा	अपनी-सभा-को	याद-कर	
H2088	H6726	H2022	H5159	H7626			H7069	H5712	H2142	

בּ֥וֹ׃	שָׁכַ֗נְתָּ
उसमें	तूने-बसेरा-किया-है
	H7931

अपनी मण्डली को जिसे तूने प्राचीनकाल में मोल लिया था,

בַּקֹּ֥דֶשׁ׃	אוֹיֵ֑ב	הֵרַ֥ע	כָּל־	נֶ֝צַח	לְמַשְּׁא֗וֹת	פְּעָמֶ֫יךָ	הָרִימָ֥ה	3
पवित्र-स्थान-में	शत्रु-ने	बुराई-की	सब	सदा-के-लिए	खंडहरों-की-ओर	अपने-कदम	उठा	
H6944	H0341		H3605	H5331	H4876	H6471		

अपने डग अनन्त खण्डहरों की ओर बढ़ा;

אֹתֹֽת׃	אוֹתֹתָ֑ם	שָׂ֝מוּ	מוֹעֲדֶ֗ךָ	בְּקֶ֣רֶב	צֹרְרֶ֭יךָ	שָׁאֲגוּ	4
चिह्नों-के-रूप-में	अपने-चिह्नों-को	उन्होंने-रखा	तेरी-सभा-के	बीच-में	तेरे-सतानेवालों-ने	दहाड़े	
H0226	H0226		H4150	H7130		H7580	

तेरे द्रोही तेरे पवित्रस्थान के बीच गर्जते रहे हैं;

קַרְדֳּמֽוֹת׃	עֵ֑ץ	בְּסֶ֥בֶךְ־	לְמָ֝עְלָ֗ה	כְּמֵבִ֥יא	יִוָּדָֽע׃	5
कुल्हाड़ियों-से	वृक्ष	झाड़ी-में	ऊपर-को	जैसे-लानेवाला	वह-जाना-जाता-है	
H7134	H6086	H5442	H4605	H0935	H3045	

वे उन मनुष्यों के समान थे

יַהֲלֹמֽוּן׃	וְכִילַפֹּ֥ת	בְּכַשִּׁ֗יל	יָ֫חַד	פִּתּוּחֶ֥יהָ	)וַעֲתָּה(	[ועת]	6
वे-तोड़ते-हैं	और-हथौड़ों-से	कुल्हाड़ी-से	एक-साथ	उसकी-नक्काशियों-को	(और-अब)	[और-अब]	
H1986	H3597	H3781		H6603	H6258	H6256	

और अब वे उस भवन की नक्काशी को,

שְׁמֶֽךָ׃	מִשְׁכַּ֣ן־	חִלְּל֑וּ	לָ֝אָ֗רֶץ	מִקְדָּשֶׁ֥ךָ	בָּאֵ֫שׁ	שִׁלְּח֥וּ	7
तेरे-नाम-के	निवास-को	उन्होंने-अपवित्र-किया	भूमि-पर	तेरे-पवित्र-स्थान-को	आग-में	उन्होंने-आग-लगाई	
H8034	H4908		H0776	H4720	H0784	H7971	

उन्होंने तेरे पवित्रस्थान को आग में झोंक दिया है,

אֵ֗ל	מוֹעֲדֵי־	כָּל־	שָׂרְפ֥וּ	יָ֝חַד	נִינָ֗ם	בְּלִבָּ֥ם	אָמְר֑וּ	8
परमेश्वर-के	सभा-स्थलों-को	सब	उन्होंने-जला-दिया	एक-साथ	हम-उन्हें-नष्ट-करेंगे	अपने-हृदय-में	उन्होंने-कहा	
H0410	H4150	H3605	H8313		H3238		H0559	

בָּאָֽרֶץ׃
देश-में
H0776

उन्होंने मन में कहा है, “हम इनको एकदम दबा दें।”

מָֽה׃	עַד־	יֹדֵ֥עַ	אִתָּ֑נוּ	וְלֹא־	נָבִ֥יא	עוֹד֮	אֵין־	רָ֪אִינוּ֫	לֹ֥א	אֹתֹתֵ֗ינוּ	9
क्या	कब-तक	जाननेवाला	हमारे-साथ	और-नहीं	नबी	अब	नहीं-है	हम-देखते	नहीं	हमारे-चिह्न	
H4100	H5704	H3045	H0854	H3808	H5030	H5750	H0369	H7200	H3808	H0226	

हमको अब परमेश्वर के कोई अद्भुत चिन्ह दिखाई नहीं देते;

לָנֶֽצַח׃	שִׁמְךָ֣	אוֹיֵ֑ב	יְנָאֵ֥ץ	צָ֝ר	יְחָרֵ֗ף	אֱלֹהִים	מָתַי	עַד־	10
सदा-के-लिए	तेरे-नाम-को	शत्रु	तिरस्कार-करेगा	सतानेवाला	निंदा-करेगा	परमेश्वर	कब-तक	कब-तक	
H5331	H8034	H0341	H5006			H0430	H4970	H5704	

हे परमेश्वर द्रोही कब तक नामधराई करता रहेगा?

כַּלֵּה׃	)חֵיקְךָ(	]חוקך[	מִקֶּרֶב	וִימִינְךָ	יָדְךָ	תָּשִׁיב	לָמָּה	11
नष्ट-कर	(अपनी-गोद)	[अपनी-गोद]	बीच-से	और-अपना-दाहिना-हाथ	अपना-हाथ	तू-वापस-लेता-है	क्यों	
H3615	H2436	H2706	H7130	H3225	H3027	H7725	H4100	

तू अपना दाहिना हाथ क्यों रोके रहता है?

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	יְשׁוּעוֹת	פֹּעֵל	מִקֶּדֶם	מַלְכִּי	וֵאלֹהִים	12
पृथ्वी-के	बीच-में	मुक्ति	करनेवाला	प्राचीनकाल-से	मेरा-राजा	परन्तु-परमेश्वर	
H0776	H7130	H3444	H6466		H4428	H0430	

परमेश्वर तो प्राचीनकाल से मेरा राजा है,

הַמָּיִם׃	עַל־	תַּנִּינִים	רָאשֵׁי	שִׁבַּרְתָּ	יָם	בְּעֻזֶּךָ	פּוֹרַרְתָּ	אַתָּה	13
पानी	पर	अजगरों-के	सिर	तूने-तोड़े	समुद्र-को	अपनी-शक्ति-से	विभाजित-किया	तूने	
H4325				H7665	H3220	H5797			

तूने तो अपनी शक्ति से समुद्र को दो भागकर दिया;

לְצִיִּים׃	לָעָם	מַאֲכָל	תִּתְּנֶנּוּ	לִוְיָתָן	רָאשֵׁי	רִצַּצְתָּ	אַתָּה	14
जंगली-जन्तुओं-के-लिए	लोगों-के-लिए	भोजन	तूने-दिया-उसे	लव्यातान-के	सिर	कुचल-दिए	तूने	
H6728		H3978	H5414	H3882		H7533		

तूने तो लिव्यातान के सिरों को टुकड़े-टुकड़े करके जंगली जन्तुओं को खिला दिए।

אֵיתָן׃	נַהֲרוֹת	הוֹבַשְׁתָּ	אַתָּה	וְנָחַל	מַעְיָן	בָּקַעְתָּ	אַתָּה	15
शक्तिशाली	नदियों-को	सुखा-दिया	तूने	और-नदी	स्रोत	फाड़-दिया	तूने	
H0386	H5104	H3001			H4599	H1234		

तूने तो सोता खोलकर जल की धारा बहाई,

וְשָׁמֶשׁ׃	מָאוֹר	הֲכִינוֹתָ	אַתָּה	לָיְלָה	לְךָ	אַף־	יוֹם	לְךָ	16
और-सूर्य	ज्योति	तैयार-किया	तूने	रात	तेरी	हाँ	दिन	तेरा	
H8121	H3974			H3915		H0637	H3117		

दिन तेरा है रात भी तेरी है;

יְצַרְתָּם׃	אַתָּה	וְחֹרֶף	קַיִץ	אָרֶץ	גְּבוּלוֹת	כֹּל־	הִצַּבְתָּ	אַתָּה	17
उन्हें-बनाया	तूने	और-जाड़ा	गर्मी	पृथ्वी-की	सीमाओं-को	सब	स्थिर-किया	तूने	
H3335		H2779	H7019	H0776	H1367	H3605	H5324		

तूने तो पृथ्वी की सब सीमाओं को ठहराया;

שְׁמֶךָ׃	נִאֲצוּ	נָבָל	וְעַם	יְהוָה	וחרף	אוֹיֵב	זֹאת	זְכָר־	18
तेरे-नाम-को	तिरस्कार-की-है	मूर्ख	और-जाति	यहोवा-की	निंदा-की-है	शत्रु-ने	यह	याद-कर	
H8034	H5006	H5036		H3068		H0341	H2063	H2142	

हे यहोवा, स्मरण कर कि शत्रु ने नामधराई की है,

לָנֶצַח׃	תִּשְׁכַּח	אַל־	עֲנִיֶּיךָ	חַיַּת	תּוֹרְךָ	נֶפֶשׁ	לַחַיַּת	תִּתֵּן	אַל־	19
सदा-के-लिए	भूल	न	अपने-दीनों-के	जीव	अपनी-पड़की-का	प्राण	जंगली-जन्तु-को	दे	न	
H5331	H7911	H0408	H6041		H8449	H5315		H5414	H0408	

अपनी पिण्डुकी के प्राण को वन पशु के वश में न कर;

חָמָס׃	נְאוֹת	אֶרֶץ	מַחֲשַׁכֵּי־	מָלְאוּ	כִּי	לַבְּרִית	הַבֵּט	20
हिंसा-से	निवासों-से	पृथ्वी-के	अंधेरे-स्थान	भर-गई-हैं	क्योंकि	वाचा-की-ओर	देख	
H2555	H4999	H0776	H4285	H4390		H1285	H5027	

अपनी वाचा की सुधि ले;

21 אַל־ יָשֹׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שִׁמֶךָ׃
न लौटे दीन लज्जित दीन और-दरिद्र स्तुति-करें तेरे-नाम-की
H0408 H7725 H1790 H3637 H6041 H0034 H8034

पिसे हुए जन को निरादर होकर लौटना न पड़े;

22 קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־ נָבָל כָּל־ הַיּוֹם׃
उठ परमेश्वर लड़ अपना-मुकद्दमा याद-कर अपनी-निंदा-को से मूर्ख सब दिन
H0430 H7378 H7379 H2142 H2781 H5036 H3605 H3117

हे परमेश्वर, उठ, अपना मुकद्दमा आप ही लड़;

23 אַל־ תִּשְׁכַּח קוֹל צוֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן קָמֶיךָ עֹלֶה תָמִיד׃
न भूल आवाज़ अपने-सतानेवालों-की शोर अपने-उठनेवालों-की चढ़ती-है निरन्तर
H0408 H7911 H7588 H6965 H5927 H8548

अपने द्रोहियों का बड़ा बोल न भूल,

Chapter 75

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃ וְקָרְבוּ שִׁמְךָ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ סַפְּרוּ הוֹדִינוּ הוֹדִינוּ אֱלֹהִים וְקָרְבוּ
लाॅ-मेनत्सेआख अल- तश्खेत भजन ले-आसाप गीत निफ्लेओतेका वर्णन-किया शिमेका वे-करोव हमने-धन्यवाद-दिया एलोहीम लेका हमने-धन्यवाद-दिया
H5329 H0516 H4210 H0623 H6381 H8034 H7138 H3034 H0430

हे परमेश्वर हम तेरा धन्यवाद करते, हम तेरा नाम धन्यवाद करते हैं;

2 כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃
की एक्काख मोएद अनी मेशारीम एश्पोत
H8199 H4339 H0589 H4150 H3947

जब ठीक समय आएगा

3 נְמוֹגִים אֶרֶץ וְכָל־ יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תִכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶלָה׃
नेमोगीम एरेत्स वे-कोल- योशवेहा आनोखी तिक्कन्ती अम्मूदेहा सेला
H4127 H0776 H3605 H3427 H0595 H8505 H5982 H5542

जब पृथ्वी अपने सब रहनेवालों समेत डोल रही है,

4 אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־ תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים אַל־ תָּרִימוּ קָרֶן׃
आमर्ती ला-होलेलीम अल- ताहोल्लू वे-ला-रेशाईम अल- तारीमू केरेन
H0559 H0408 H7563 H0408 H7311

मैंने घमण्डियों से कहा, “घमण्ड मत करो,”

5 אַל־ תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק׃
अल- तारीमू लाॅ-मारोम करनेखेम तेदब्बेरू बे-त्सव्वार आताक
H0408 H4791 H7311 H1696 H6677

अपना सींग बहुत ऊँचा मत करो,

6 כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים׃
की लो मि-मोत्सा उ-मि-मअरव वे-लो मि-मिदबार हारीम
H3808 H4161 H4628 H3808 H4057

क्योंकि बढ़ती न तो पूरब से न पश्चिम से,

7	כִּי־	אֱלֹהִים	שֹׁפֵט	זֶה	יַשְׁפִּיל	וְזֶה	יָרִים׃
	की-	एलोहीम	शोफेत	ज़ेह	यश्पील	वे-ज़ेह	यारीम
		H0430	H8199	H2088	H8213	H2088	

परन्तु परमेश्वर ही न्यायी है,

8	כִּי	כוֹס	בְּיַד־	יְהוָה	וְיַיִן	חָמַר	מָלֵא	מֶסֶךְ	וַיַּגֶר	מִזֶּה	אַךְ־	שְׁמָרֶיהָ	יִמְצוּ
	की	कोस	बे-याद-	यहोवा	वे-यायिन	खामर	मालेह	मेसेख	वय्यगेर	मि-ज़ेह	अख-	शेमारेहा	यिम्त्सू
			H3027	H3068	H3196		H4392	H4538	H5064	H2088	H0389	H8105	H4680

יִשְׁתּוּ	כֹּל	רִשְׁעֵי־	אֶרֶץ׃
यिश्तू	कोल	रिश्ए-	आरेत्स
H8354	H3605	H7563	H0776

यहोवा के हाथ में एक कटोरा है, जिसमें का दाखमधु झागवाला है;

9	וַאֲנִי	אַגִּיד	לְעֹלָם	אֲזַמְּרָה	לֵאלֹהֵי	יַעֲקֹב׃
	वा-अनी	अग्गीद	ले-ओलाम	अज़म्मेराह	ले-एलोहे	याकोब
	H0589	H5046	H5769	H2167	H0430	H3290

परन्तु मैं तो सदा प्रचार करता रहूँगा,

10	וְכָל־	קַרְנֵי	רְשָׁעִים	אֲגַדֵּעַ	תְּרוֹמַמְנָה	קַרְנוֹת	צַדִּיק׃
	वे-कोल-	करने	रेशाईम	अगद्देअ	तेरोमम्नाह	कर्नोत	त्सद्दीक
	H3605		H7563	H1438			H6662

दुष्टों के सब सींगों को मैं काट डालूँगा,

Chapter 76

1	לַמְנַצֵּחַ	בִּנְגִינֹת	מִזְמוֹר	לְאָסָף	שִׁיר׃	נוֹדַע	בִּיהוּדָה	אֱלֹהִים	בְּיִשְׂרָאֵל	גָּדוֹל
	ला-मेनत्सेआख	बि-नेगीनोत	भजन	ले-आसाप	गीत	नोदअ	बी-यहूदा	एलोहीम	बे-यिस्राएल	गादोल
	H5329	H5058	H4210	H0623		H3045	H3063	H0430	H3478	

שְׁמוֹ׃	
शेमो	
H8034	

परमेश्वर यहूदा में जाना गया है,

2	וַיְהִי	בְשָׁלֵם	סֻכּוֹ	וּמְעוֹנָתוֹ	בְּצִיּוֹן׃	
	वयही	बे-शालेम	सुक्को	उ-मेओनातो	बे-सिय्योन	
	H1961	H8004	H5520	H4585	H6726	

और उसका मण्डप शालेम में,

3	שָׁמָּה	שִׁבַּר	רִשְׁפֵי־	קֶשֶׁת	מָגֵן	וְחֶרֶב	וּמִלְחָמָה	סֶלָה׃
	शाम्माह	शिब्बर	रिश्पे-	केशेत	मागेन	वे-खेरेव	उ-मिल्खामाह	सेला
	H8033	H7665	H7565	H7198	H4043	H2719	H4421	H5542

वहाँ उसने तीरों को,

4	נָאוֹר	אַתָּה	אַדִּיר	מֵהַרְרֵי־	טָרֶף׃
	नाओर	अत्ताह	अद्दीर	मे-हरेे-	तेरेफ
	H0215		H0117	H2042	H2964

हे परमेश्वर, तू तो ज्योतिर्मय है:

5 וְאֶשְׁתּוֹלְלוּ אַבִּירֵי לֵב נָמוּ שְׁנָתָם וְלֹא־מָצְאוּ כָל־אַנְשֵׁי חָיִל יְדֵיהֶם׃
एश्तोलेलू अब्बीरे लेव नामू शेनातम वे-लो- मात्साउ कोल- अन्शे- खयिल येदेहेम
H0047 H8142 H3808 H4672 H3605 H0376 H2428 H3027

दृढ़ मनवाले लुट गए, और भरी नींद में पड़े हैं;

6 מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב וָסוּס׃
मिगअरातेखा एलोहे याकोब निरद्दाम वे-रेखेव वा-सूस
H1606 H0430 H3290 H7290 H7393

हे याकूब के परमेश्वर, तेरी घुड़की से,

7 וְאַתָּה נוֹרָא אַתָּה וּמִי־יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ מֵאָז אַפֶּךָ׃
अत्ताह नोरा अत्ताह उ-मी- यअमोद ले-पानेका मे-आज़ अप्पेका
H3372 H0376 H4310 H5975 H6440 H0639

केवल तू ही भययोग्य है;

8 מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה וְשָׁקְטָה׃
मिशामयिम हिश्मअता दीन एरेत्स यारआह वे-शकताह
H8064 H8085 H1779 H0776 H3372 H8252

तूने स्वर्ग से निर्णय सुनाया है;

9 בְּקוּם־לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל־עַנְוֵי אֶרֶץ סֶלָה׃
बे-कुम- ला-मिश्पात एलोहीम ले-होशीअ कोल- अनवे- एरेत्स सेला
H4941 H0430 H3467 H3605 H6035 H0776 H5542

जब परमेश्वर न्याय करने को,

10 כִּי־חֲמַת אָדָם תּוֹדֶךָ שְׁאֵרִית חֲמֹת תַּחְגֹּר׃
की- खमत आदम तोदेका शेरीत खेमोत तख्गोर
H2534 H0120 H3034 H7611 H2534 H2296

निश्चय मनुष्य की जलजलाहट तेरी स्तुति का कारण हो जाएगी,

11 נִדְּרוּ וְשַׁלְּמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־סְבִיבָיו יוֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא׃
निदरू वे-शल्लेमू ला-यहोवा एलोहेखेम कोल- सेवीवाव योवीलू शय ला-मोरा
H5087 H3068 H0430 H3605 H5439 H2986 H7862

अपने परमेश्वर यहोवा की मन्नत मानो, और पूरी भी करो;

12 יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נוֹרָא לְמַלְכֵי־אָרֶץ׃
यिव्त्सोर रूआख नेगीदीम नोरा ले-मल्खे- आरेत्स
H1219 H7307 H5057 H3372 H4428 H0776

वह तो प्रधानों का अभिमान मिटा देगा;

Chapter 77

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־(ידיתון) [יְדוּתוּן] לְאָסָף מִזְמוֹר׃
ला-मेनत्सेआख अल- (यदीतोन) यदूतून ले-आसाप भजन
H5329 H3038 H3038 H0623 H4210

2 קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְהַאֲזִין אֵלָי׃
कोली एल- एलोहीम वे-एत्सकाह कोली एल- एलोहीम वे-हअज़ीन एलय
H6817 H0413 H0430 H0238 H0413 H0430

मैं परमेश्वर की दुहाई चिल्ला चिल्लाकर दूँगा,

2 בְּיוֹם צָרָתִי דָּרַשְׁתִּי אֲדֹנָי יָדִי לַיְלָה נִגְּרָה וְלֹא תָפוּג מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי׃
बे-योम त्सारातीआदोनाई दारश्ती यादी लयलाह निग्गेराह वे-लो ताफूग मेअनाह हिन्नाखेम नफ्शी
H3117 H6313 H3985 H5162 H5315

संकट के दिन मैं प्रभु की खोज में लगा रहा;

3 אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה אָשִׂיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֶלָה׃
एज्केराह एलोहीम वे-एहेमायाह आसीखाह वे-तित्अत्तेफ रूखी सेला
H2142 H0430 H1993 H7878 H7307 H5542

मैं परमेश्वर का स्मरण कर करके कराहता हूँ;

4 אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר׃
आखज्ता शेमुरोत एनय निफ्अम्ती वे-लो अदब्बेर
H0270 H8109 H6470 H3808 H1696

तू मुझे झपकी लगने नहीं देता;

5 חִשַּׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמִים׃
खिश्शब्ती यामीम मि-केदेम शेनोत ओलामीम
H2803 H3117 H8141 H5769

मैंने प्राचीनकाल के दिनों को,

6 אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלַּיְלָה עִם־לִבָּבִי אָשִׂיחָה וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי׃
एज्केराह नेगीनाती बा-लयलाह इम-लेवावी आसीखाह वयखप्पेस रूखी
H2142 H5058 H3915 H3824 H7878 H2664 H7307

मैं रात के समय अपने गीत को स्मरण करता;

7 הֲלְעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדֹנָי וְלֹא־יֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד׃
हा-ले-ओलामीम यिज्नाख आदोनाई वे-लो-योसीफ लि-रत्सोत ओद
H5769 H0136 H3254 H3808 H7521 H5750

“क्या प्रभु युग-युग के लिये मुझे छोड़ देगा;

8 הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ גָּמַר אֹמֶר לְדֹר וָדֹר׃
हे-आफेस ला-नेत्साख खस्दो गामर ओमेर ले-दोर वा-दोर
H0656 H5331 H1584 H0562 H1755 H1755

क्या उसकी करुणा सदा के लिये जाती रही?

9 הֲשָׁכַח חַנּוֹת אִם־קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו סֶלָה׃
हा-शाखख खन्नोत इम-काफत्स बे-अफ रखमाव सेला
H7911 H2589 H0410 H7092 H0639 H5542

क्या परमेश्वर अनुग्रह करना भूल गया?

10 וָאֹמַר חַלּוֹתִי הִיא שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן׃
वा-ओमर खल्लोती ही शेनोत येमीन एल्योन
H0559 H1931 H8141 H3225

मैंने कहा, “यह तो मेरा दुःख है, कि परमप्रधान का दाहिना हाथ बदल गया है।”

11 [אזכיר] (אֶזְכּוֹר) מַעַלְלֵי־יָהּ כִּי־אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ׃
अज्कीर एज्कोर मअल्ले-याह की-एज्केराह मि-केदेम पिलेखा
H2142 H2142 H4611 H3050 H2142 H6382

मैं यहोवा के बड़े कामों की चर्चा करूँगा;

וְהָגִיתִי	בְּכָל־	פָּעֳלֶךָ	וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ	אָשִׂיחָה׃	12
वे-हागीती	बे-कोल-	पाओलेखा	उ-वअलीलोतेखा	आसीखाह	
H1897	H3605	H6467	H5949	H7878	

मैं तेरे सब कामों पर ध्यान करूँगा,

אֱלֹהִים	בַּקֹּדֶשׁ	דַּרְכֶּךָ	מִי־	אֵל	גָּדוֹל	כֵּאלֹהִים׃	13
एलोहीम	बा-कोदेश	दर्केखा	मी-	एल	गादोल	के-एलोहीम	
H0430	H6944	H1870	H4310	H0410		H0430	

हे परमेश्वर तेरी गति पवित्रता की है।

אַתָּה	הָאֵל	עֹשֵׂה	פֶּלֶא	הוֹדַעְתָּ	בָעַמִּים	עֻזֶּךָ׃	14
अत्ताह	हा-एल	ओसेह	पेलेह	होदअता	बा-अम्मीम	उज्जेखा	
	H0410		H6382	H3045		H5797	

अद्भुत काम करनेवाला परमेश्वर तू ही है,

גָּאַלְתָּ	בִּזְרוֹעַ	עַמֶּךָ	בְּנֵי־	יַעֲקֹב	וְיוֹסֵף	סֶלָה׃	15
गाअल्ता	बि-ज़ेरोअ	अम्मेखा	बेने-	याकोब	वे-योसेफ	सेला	
	H2220			H3290	H3130	H5542	

तूने अपने भुजबल से अपनी प्रजा,

רָאוּךָ	מַיִם	אֱלֹהִים	רָאוּךָ	מַיִם	יָחִילוּ	אַף	יִרְגְּזוּ	תְּהֹמוֹת׃	16
राउखा	मयिम	एलोहीम	राउखा	मयिम	याखीलू	अफ	यिर्गेज़ू	तेहोमोत	
H7200	H4325	H0430	H7200	H4325		H0637	H7264	H8415	

हे परमेश्वर, समुद्र ने तुझे देखा,

זָרְמוּ	מַיִם	עָבוֹת	קוֹל	נָתְנוּ	שְׁחָקִים	אַף־	חִצֶּיךָ	יִתְהַלָּכוּ׃	17
जोरेमू	मयिम	आवोत	कोल	नातेनू	शेखाकीम	अफ-	खत्सात्सेखा	यित्हल्लखू	
H2229	H4325	H5645		H5414	H7834	H0637	H2687	H1980	

मेघों से बड़ी वर्षा हुई;

הָאָרֶץ׃	וַתִּרְעַשׁ	רָגְזָה	תֵּבֵל	בְּרָקִים	הֵאִירוּ	בַּגַּלְגַּל	וַרַעַמְךָ	קוֹל	18
हा-आरेत्स	वत्तिर्अश	रागज़ाह	तेवेल	बेराकीम	हेईरू	बा-गल्गल	रअमेखा	कोल	
H0776	H7493	H7264	H8398		H0215	H1534	H7482		

बवंडर में तेरे गरजने का शब्द सुन पड़ा था;

נֹדְעוּ׃	לֹא	וְעִקְּבוֹתֶיךָ	רַבִּים	בְּמַיִם	)וּשְׁבִילְךָ(	[ושביליך]	דַּרְכֶּךָ	בַּיָּם	19
नोदउ	लो	वे-इक्केवोतेखा	रब्बीम	बे-मयिम	उ-शेवीलेखा	शवीलेखा	दर्केखा	बा-याम	
H3045	H3808	H6119		H4325	H7635	H7635	H1870	H3220	

तेरा मार्ग समुद्र में है,

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	עַמֶּךָ	כַּצֹּאן	נָחִיתָ	20
वे-अहरोन	मोशे	बे-याद-	अम्मेखा	कत्सोन	नाखीता	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

तूने मूसा और हारून के द्वारा,

Chapter 78

פִּי׃	לְאִמְרֵי־	אָזְנְכֶם	הַטּוּ	תּוֹרָתִי	עַמִּי	הַאֲזִינָה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
मेरे-मुँह-के	-के-वचनों-को	तुम्हारे-कान	झुकाओ	मेरी-व्यवस्था	मेरे-लोगो	सुनो	आसाफ-का	मसकील	
H6310	H0561	H0241	H5186	H8451		H0238	H0623	H4905	

हे मेरे लोगों, मेरी शिक्षा सुनो;

2 אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִּי־קֶדֶם׃
खोलूँगा दृष्टान्त-में मेरा-मुँह बताऊँगा पहेलियाँ -से प्राचीन-काल
H4912 H6310 H5042 H2420

मैं अपना मुँह नीतिवचन कहने के लिये खोलूँगा;

3 אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ׃
जो हमने-सुनी और-जानी और-हमारे-पूर्वजों-ने बताई- हमें
H8085 H3045 H0001

जिन बातों को हमने सुना, और जान लिया,

4 לֹא נְכַחֵד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה וְעֻזּוֹ
नहीं छिपाएँगे उनके-बच्चों-से पीढ़ी-को आनेवाली बताते-हुए स्तुतियाँ यहोवा-की और-उसकी-शक्ति
H3808 H3582 H1755 H0314 H8416 H3068 H5807

וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה׃
और-उसके-अद्भुत-कामों-को जो उसने-किए
H6381

उन्हें हम उनकी सन्तान से गुप्त न रखेंगे,

5 וַיָּקֶם וְעֵדוּת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־
और-उसने-स्थापित-किया साक्षी याकूब-में और-व्यवस्था रखी इस्राएल-में जो उसने-आज्ञा-दी -को
H5715 H3290 H8451 H3478 H6680 H0853

אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם׃
हमारे-पूर्वजों सिखाने-के-लिए अपने-बच्चों-को
H0001 H3045

उसने तो याकूब में एक चितौनी ठहराई,

6 לְמַעַן יֵדְעוּ דּוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקֻמוּ וְיִסַּפְּרוּ לִבְנֵיהֶם׃
ताकि जाने पीढ़ी आनेवाली बच्चे जो-जन्मेंगे उठें और-बताएँ अपने-बच्चों-को
H4616 H3045 H1755 H0314 H3205

कि आनेवाली पीढ़ी के लोग, अर्थात् जो बच्चे उत्पन्न होनेवाले हैं, वे इन्हें जानें;

7 וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי־אֵל וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ׃
और-रखें एलोहीम-पर अपना-भरोसा और-न भूलें -के-कामों-को एल और-उसकी-आज्ञाएँ माने
H7430 H0430 H3689 H3808 H7911 H4611 H0410 H4687 H5341

जिससे वे परमेश्वर का भरोसा रखें, परमेश्वर के बड़े कामों को भूल न जाएँ,

8 וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמוֹרֶה דּוֹר לֹא־הֵכִין לִבּוֹ
और-न हों अपने-पूर्वजों-के-समान पीढ़ी हठीली और-विद्रोही पीढ़ी जिसने-नहीं- तैयार-किया अपना-हृदय
H3808 H1961 H0001 H1755 H5637 H4784 H1755 H3808

וְלֹא־נֶאֱמְנָה אֶת־אֵל רוּחוֹ׃
और-न- विश्वासयोग्य-थी -के-साथ एल उसकी-आत्मा
H3808 H0539 H0854 H0410 H7307

और अपने पितरों के समान न हों,

9 בְּנֵי־אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי־קֶשֶׁת הָפְכוּ בְּיוֹם קְרָב׃
-के-पुत्र एप्रैम धारण-किए-हुए चलानेवाले- धनुष फिर-गए -के-दिन युद्ध
H0669 H7198 H2015 H3117 H7128

एप्रैमियों ने तो शस्त्रधारी और धनुर्धारी होने पर भी,

10	לֹא	שָׁמְרוּ	בְּרִית	אֱלֹהִים	וּבְתוֹרָתוֹ	מֵאֲנוּ	לָלֶכֶת׃
	नहीं	उन्होंने-रखी	वाचा	एलोहीम-की	और-उसकी-व्यवस्था-में	उन्होंने-मना-किया	चलने-से
	H3808	H8104	H1285	H0430	H8451	H3985	H3212

उन्होंने परमेश्वर की वाचा पूरी नहीं की,

11	וַיִּשְׁכְּחוּ	עֲלִילוֹתָיו	וְנִפְלְאוֹתָיו	אֲשֶׁר	הֶרְאָם׃	
	और-वे-भूल-गए	उसके-कामों-को	और-उसके-अद्भुत-कामों-को	जो	उसने-दिखाए-थे-उन्हें	
	H7911	H5949	H6381		H7200	

उन्होंने उसके बड़े कामों को और जो आश्चर्यकर्म उसने उनके सामने किए थे,

12	נֶגֶד	אֲבוֹתָם	עָשָׂה	פֶּלֶא	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	שְׂדֵה־	צֹעַן׃
	सामने	उनके-पूर्वजों-के	उसने-किया	चमत्कार	देश-में	मिस्र-के	मैदान-में-	सोअन-के
	H5048	H0001		H6382	H0776	H4714		H6814

उसने तो उनके बापदादों के सम्मुख मिस्र देश के सोअन के मैदान में अद्भुत कर्म किए थे।

13	בָּקַע	יָם	וַיַּעֲבִירֵם	וַיַּצֶּב־	מַיִם	כְּמוֹ־	נֵד׃
	उसने-फाड़ा	समुद्र-को	और-उन्हें-पार-कराया	और-खड़े-किए-	पानी	-की-तरह	ढेर
	H1234	H3220		H5324	H4325	H3644	H5067

उसने समुद्र को दो भाग करके उन्हें पार कर दिया,

14	וַיַּנְחֵם	בֶּעָנָן	יוֹמָם	וְכָל־	הַלַּיְלָה	בְּאוֹר	אֵשׁ׃
	और-उनकी-अगुवाई-की	बादल-से	दिन-में	और-सारी-	रात	-की-रोशनी-से	आग
	H5148	H6051	H3119	H3605	H3915	H0216	H0784

उसने दिन को बादल के खम्भे से

15	יְבַקַּע	צֻרִים	בַּמִּדְבָּר	וַיַּשְׁקְ	כִּתְהֹמוֹת	רַבָּה׃
	उसने-चीरा	चट्टानों-को	जंगल-में	और-पिलाया	गहराइयों-की-तरह	बहुत
	H1234	H6697		H8248	H8415	

वह जंगल में चट्टानें फाड़कर,

16	וַיּוֹצֵא	נוֹזְלִים	מִסֶּלַע	וַיּוֹרֶד	כַּנְּהָרוֹת	מָיִם׃
	और-निकाले	धाराएँ	चट्टान-से	और-बहाए	नदियों-की-तरह	पानी
	H3318	H5140	H5553	H3381	H5104	H4325

उसने चट्टान से भी धाराएँ निकालीं

17	וַיּוֹסִפוּ	עוֹד	לַחֲטֹא־	לוֹ	לַמְרוֹת	עֶלְיוֹן	בַּצִּיָּה׃
	और-वे-करते-रहे	और-भी	पाप-करना-	उसके-विरुद्ध	-के-लिए-विद्रोह-करना	परमप्रधान	सूखे-स्थान-में
	H3254	H5750	H2398		H4784		H6723

तो भी वे फिर उसके विरुद्ध अधिक पाप करते गए,

18	וַיְנַסּוּ־	אֵל	בִּלְבָבָם	לִשְׁאָל־	אֹכֶל	לְנַפְשָׁם׃	
	और-परखा-	एल-को	अपने-हृदयों-में	-के-द्वारा-माँगना-	भोजन	अपनी-इच्छा-के-लिए	
	H5254	H0410	H3824	H7592	H0400	H5315	

और अपनी चाह के अनुसार भोजन माँगकर मन ही मन परमेश्वर की परीक्षा की।

19	וַיְדַבְּרוּ	בֵּאלֹהִים	אָמְרוּ	הֲיוּכַל	אֵל	לַעֲרֹךְ	שֻׁלְחָן	בַּמִּדְבָּר׃
	और-उन्होंने-बोला	एलोहीम-के-विरुद्ध	कहा	क्या-सकता-है	एल	लगाने	मेज	जंगल-में
	H1696	H0430	H0559	H3201	H0410		H7979	

वे परमेश्वर के विरुद्ध बोले,

תֵּת	יוּכַל	לֶחֶם	הֲגַם־	יִשְׁטֹף	וּנְחָלִים	מַיִם	וַיָּזוּבוּ	וצוּר	הִכָּה־	הֵן	20
देना	वह-सकता-है	रोटी	क्या-भी-	बह-चलीं	और-नदियाँ	पानी	और-बह-निकले	चट्टान	उसने-मारी-	देखो	
H5414	H3201	H3899	H1571	H7857		H4325	H2100	H6697	H5221	H2005	

לְעַמּוֹ׃	שְׁאֵר	יָכִין	אִם־
अपने-लोगों-के-लिए	माँस	वह-तैयार-कर-सकता-है	या-
	H7607		

उसने चट्टान पर मारकर जल बहा तो दिया,

בְּיִשְׂרָאֵל׃	עָלָה	אַף	וְגַם־	בְּיַעֲקֹב	נִשְּׂקָה	וְאַשׁ	וַיִּתְעַבָּר	יְהוָה	שָׁמַע	וְלָכֵן	21
इस्राएल-पर	उठा	क्रोध	और-भी-	याकूब-में	भड़की	और-आग	और-क्रोधित-हुआ	यहोवा-ने	सुना	इसलिए	
H3478	H5927	H0639	H1571	H3290	H5400	H0784		H3068	H8085		

यहोवा सुनकर क्रोध से भर गया,

בִּישׁוּעָתוֹ׃	בָּטְחוּ	וְלֹא	בֵּאלֹהִים	הֶאֱמִינוּ	לֹא	כִּי	22
उसके-उद्धार-पर	भरोसा-किया	और-नहीं	एलोहीम-पर	उन्होंने-विश्वास-किया	नहीं	क्योंकि	
H3444	H0982	H3808	H0430	H0539	H3808		

इसलिए कि उन्होंने परमेश्वर पर विश्वास नहीं रखा था,

פָּתָח׃	שָׁמָיִם	וְדַלְתֵי	מִמָּעַל	שְׁחָקִים	וַיְצַו	23
खोले	स्वर्ग-के	और-द्वार	ऊपर-से	आकाश-को	और-उसने-आज्ञा-दी	
	H8064		H4605	H7834	H6680	

तो भी उसने आकाश को आज्ञा दी,

לָמוֹ׃	נָתַן	שְׁמַיִם	וּדְגַן־	לֶאֱכֹל	מָן	עֲלֵיהֶם	וַיַּמְטֵר	24
उन्हें	दिया	स्वर्ग-का	और-अनाज-	खाने-के-लिए	मन्ना	उन-पर	और-बरसाया	
	H5414	H8064	H1715	H0398			H4305	

और उनके लिये खाने को मन्ना बरसाया,

לָשְׂבַע׃	לָהֶם	שָׁלַח	צֵידָה	אִישׁ	אָכַל	אַבִּירִים	לֶחֶם	25
तृप्त-होने-तक	उन्हें	भेजा	भोजन	मनुष्य-ने	खाई	शक्तिशालियों-की	रोटी	
H7648	H1992	H7971	H6720	H0376	H0398	H0047	H3899	

मनुष्यों को स्वर्गदूतों की रोटी मिली;

תֵּימָן׃	בְּעֻזּוֹ	וַיְנַהֵג	בַּשָּׁמָיִם	קָדִים	יַסַּע	26
दक्षिणी-हवा	अपनी-शक्ति-से	और-हाँका	आकाश-में	पूर्वी-हवा	उसने-चलाई	
H8486	H5797		H8064	H6921	H5265	

उसने आकाश में पुरवाई को चलाया,

כָּנָף׃	עוֹף	יַמִּים	וְכַחוֹל	שְׁאֵר	כֶּעָפָר	עֲלֵיהֶם	וַיַּמְטֵר	27
पंखवाले	पक्षी	समुद्रों-के	और-समुद्र-की-रेत-की-तरह	माँस	धूल-की-तरह	उन-पर	और-बरसाया	
H3671	H5775	H3220	H2344	H7607	H6083		H4305	

और उनके लिये माँस धूलि के समान बहुत बरसाया,

לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃	סָבִיב	מַחֲנֵהוּ	בְּקֶרֶב	וַיַּפֵּל	28
उसके-डेरों-के	चारों-ओर	उसकी-छावनी-के	बीच-में	और-गिराए	
H4908	H5439	H4264	H7130	H5307	

और उनकी छावनी के बीच में,

לָהֶם׃	יָבֵא	וְתַאֲוָתָם	מְאֹד	וַיִּשְׂבְּעוּ	וַיֹּאכְלוּ	29
उनके-लिए	वह-लाया	और-उनकी-इच्छा	बहुत	और-वे-तृप्त-हुए	और-उन्होंने-खाया	
H1992	H0935	H8378	H3966	H7646	H0398	

और वे खाकर अति तृप्त हुए,

בְּפִיהֶם׃	אָכְלָם	עֹוד	מִתַּאֲוָתָם	זָרוּ	לֹא־	30
उनके-मुँह-में-था	उनका-भोजन	अभी-भी	अपनी-इच्छा-से	वे-हटे-थे	नहीं-	
H6310	H0400	H5750	H8378		H3808	

उनकी कामना बनी ही रही,

יִשְׂרָאֵל	וּבַחוּרֵי	בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם	וַיַּהֲרֹג	בָּהֶם	עָלָה	וֵאלֹהִים	וְאַף	31
इस्राएल-के	और-जवानों-को	उनके-हृष्ट-पुष्ट-लोगों-में	और-उसने-मारे	उन-पर	उठा	एलोहीम-का	और-क्रोध	
H3478	H0970		H2026		H5927	H0430	H0639	

הִכְרִיעַ׃
गिरा-दिया
H3766

कि परमेश्वर का क्रोध उन पर भड़का,

בְּנִפְלְאוֹתָיו׃	הֶאֱמִינוּ	וְלֹא־	עֹוד	חָטְאוּ־	זֹאת	בְּכָל־	32
उसके-अद्भुत-कामों-पर	उन्होंने-विश्वास-किया	और-नहीं-	और	उन्होंने-पाप-किया-	के-बावजूद	-में-इस-सब	
H6381	H0539	H3808	H5750	H2398	H2063	H3605	

इतने पर भी वे और अधिक पाप करते गए;

בַּבֶּהָלָה׃	וּשְׁנוֹתָם	יְמֵיהֶם	בַּהֶבֶל	וַיְכַל־	33
भय-में	और-उनके-वर्ष	उनके-दिन	व्यर्थता-में	और-समाप्त-किए-	
H0928	H8141	H3117	H1892	H3615	

तब उसने उनके दिनों को व्यर्थ श्रम में,

אֵל׃	וְשָׁחֲרוּ־	וְיָשֻׁבוּ	וְדָרָשֻׁהוּ	הָרָגָם	אִם־	34
एल-को	और-तड़के-खोजते-थे-	और-लौटते	तब-वे-खोजते-थे-उसे	उसने-मारा-उन्हें	जब-	
H0410	H7836	H7725	H1875	H2026		

जब वह उन्हें घात करने लगता, तब वे उसको पूछते थे;

גֹּאֲלָם׃	עֶלְיוֹן	וְאֵל	צוּרָם	אֱלֹהִים	כִּי־	וַיִּזְכְּרוּ	35
उनका-छुड़ानेवाला	परमप्रधान	और-एल	उनकी-चट्टान-था	एलोहीम	कि-	और-याद-करते-थे	
		H0410	H6697	H0430		H2142	

उनको स्मरण होता था कि परमेश्वर हमारी चट्टान है,

לֹו׃	יְכַזְּבוּ־	וּבִלְשׁוֹנָם	בְּפִיהֶם	וַיְפַתּוּהוּ		36
उससे	झूठ-बोलते-थे-	और-अपनी-जीभ-से	अपने-मुँह-से	और-वे-फुसलाते-थे-उसे		
	H3576	H3956	H6310			

तो भी उन्होंने उसकी चापलूसी की;

בִּבְרִיתֹו׃	נֶאֶמְנוּ	וְלֹא	עִמֹּו	נָכֹון	לֹא־	וְלִבָּם	37
उसकी-वाचा-में	विश्वासयोग्य-थे	और-नहीं	उसके-साथ	दृढ़-था	नहीं-	और-उनका-हृदय	
H1285	H0539	H3808			H3808		

क्योंकि उनका हृदय उसकी ओर दृढ़ न था;

חֲמָתֹו׃	כָּל־	יָעִיר	וְלֹא־	עָוֹן	יְכַפֵּר	וְרַחוּם	וְהוּא	38
कोप	अपना-सारा-	जगाता	और-नहीं-	अधर्म-को	क्षमा-करता-है	दयालु-होकर	और-वह	
H2534	H3605	H5782	H3808	H5771		H7349	H1931	

אַפֹּו	לְהָשִׁיב	וְהִרְבָּה	יַשְׁחִית	וְלֹא־	
अपना-क्रोध	लौटाता-है	और-बहुत-बार	नाश-करता	और-नहीं-	
H0639	H7725		H7843	H3808	

परन्तु वह जो दयालु है, वह अधर्म को ढाँपता, और नाश नहीं करता;

וְיַזְכֹּר	כִּי־	בָשָׂר	הֵמָּה	רוּחַ	הוֹלֵךְ	וְלֹא	יָשׁוּב׃	39
और-याद-करता-था	कि-	माँस	वे-थे	श्वास	जानेवाली	और-नहीं	लौटनेवाली	
H2142		H1320	H1992	H7307	H1980	H3808	H7725	

उसको स्मरण हुआ कि ये नाशवान हैं,

כַּמָּה	יַמְרוּהוּ	בַּמִּדְבָּר	יַעֲצִיבוּהוּ	בִּישִׁימוֹן׃	40
कितनी-बार	उन्होंने-विद्रोह-किया-उससे	जंगल-में	दुःखी-किया-उसे	निर्जन-स्थान-में	
H4100	H4784			H3452	

उन्होंने कितनी ही बार जंगल में उससे बलवा किया,

וַיָּשׁוּבוּ	וַיְנַסּוּ	אֵל	וּקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	הִתְווּ׃	41
और-वे-लौटे	और-परखा	एल-को	और-पवित्र-को	इस्राएल-के	उन्होंने-दुःखित-किया	
H7725	H5254	H0410	H6918	H3478	H8428	

वे बार बार परमेश्वर की परीक्षा करते थे,

לֹא־	זָכְרוּ	אֶת־	יָדוֹ	יוֹם	אֲשֶׁר־	פָּדָם	מִנִּי־	צָר׃	42
नहीं-	उन्होंने-याद-किया	-को	उसके-हाथ	दिन-को	जिस-	छुड़ाया-उन्हें	-से	शत्रु	
H3808	H2142	H0853	H3027	H3117		H6299			

उन्होंने न तो उसका भुजबल स्मरण किया,

אֲשֶׁר־	שָׂם	בְּמִצְרַיִם	אֹתוֹתָיו	וּמוֹפְתָיו	בִּשְׂדֵה־	צוֹעַן׃	43
जब-	उसने-रखे	मिस्र-में	अपने-चिन्ह	और-अपने-अद्भुत-काम	मैदान-में-	सोअन-के	
		H4714	H0226	H4159		H6814	

कि उसने कैसे अपने चिन्ह मिस्र में,

וַיַּהֲפֹךְ	לְדָם	יְאֹרֵיהֶם	וְנוֹזְלֵיהֶם	בַּל־	יִשְׁתְיוּן׃	44
और-बदल-दिए	लहू-में	उनकी-नदियों-को	और-उनकी-धाराओं-को	कि-नहीं-	वे-पी-सकें	
H2015	H1818	H2975	H5140	H1077	H8354	

उसने तो मिस्रियों की नदियों को लहू बना डाला,

יְשַׁלַּח	בָּהֶם	עָרֹב	וַיֹּאכְלֵם	וּצְפַרְדֵּעַ	וַתַּשְׁחִיתֵם׃	45
उसने-भेजे	उन-पर	मक्खियाँ	और-वे-खा-गईं-उन्हें	और-मेंढक	और-उन्होंने-नाश-किया-उन्हें	
H7971		H6157	H0398	H6854	H7843	

उसने उनके बीच में डांस भेजे जिन्होंने उन्हें काट खाया,

וַיִּתֵּן	לֶחָסִיל	יְבוּלָם	וְיִגִיעָם	לָאַרְבֶּה׃	46
और-दे-दिया	टिड्डों-को	उनकी-उपज	और-उनकी-मेहनत	टिड्डियों-को	
H5414	H2625	H2981	H3018	H0697	

उसने उनकी भूमि की उपज कीड़ों को,

יַהֲרֹג	בַּבָּרָד	גַּפְנָם	וְשִׁקְמוֹתָם	בַּחֲנָמַל׃	47
उसने-मारीं	ओलों-से	उनकी-दाख-की-बेलें	और-उनके-गूलर-के-पेड़	पाले-से	
H2026	H1259	H1612	H8256	H2602	

उसने उनकी दाखलताओं को ओलों से,

וַיַּסְגֵּר	לַבָּרָד	בְּעִירָם	וּמִקְנֵיהֶם	לָרְשָׁפִים׃	48
और-सौंप-दिए	ओलों-को	उनके-पशु	और-उनके-झुंड	बिजलियों-को	
H5462	H1259	H1165	H4735	H7565	

उसने उनके पशुओं को ओलों से,

49 יְשַׁלַּח־ בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וְזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים׃
उसने-भेजी- उन-में जलन अपने-क्रोध-की प्रचंडता और-रोष और-संकट दल दूतों-का विनाश-के
H7971 H2740 H0639 H5678 H2195 H4917 H4397

उसने उनके ऊपर अपना प्रचण्ड क्रोध और रोष भड़काया,

50 יְפַלֵּס נָתִיב לְאַפּוֹ לֹא־ חָשַׂךְ מִמָּוֶת נַפְשָׁם וְחַיָּתָם לַדֶּבֶר הִסְגִּיר׃
उसने-समतल-किया मार्ग अपने-क्रोध-के-लिए नहीं- उसने-बचाया मृत्यु-से उनके-प्राण और-उनके-जीवन महामारी-के-लिए सौंप-दिए
H6424 H5410 H0639 H3808 H2820 H4194 H5315 H1698 H5462

उसने अपने क्रोध का मार्ग खोला,

51 וַיַּךְ כָּל־ בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאָהֳלֵי־ חָם׃
और-मारा हर- पहलौठे-को मिस्र-में पहला शक्ति-का तम्बुओं-में- हाम-के
H5221 H3605 H1060 H4714 H7225 H0202 H0168 H2526

उसने मिस्र के सब पहिलौठों को मारा,

52 וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כַּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר׃
और-चलाया भेड़ों-की-तरह अपने-लोगों-को और-हाँका-उन्हें झुंड-की-तरह जंगल-में
H5265 H6629 H5739

परन्तु अपनी प्रजा को भेड़-बकरियों के समान प्रस्थान कराया,

53 וַיִּנְחֵם לָבֶטַח וְלֹא פָחֲדוּ וְאֶת־ אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם׃
और-उनकी-अगुवाई-की सुरक्षित और-नहीं वे-डरे और- उनके-शत्रुओं-को ढाँप-लिया समुद्र-ने
H5148 H0983 H3808 H6342 H0853 H0341 H3680 H3220

तब वे उसके चलाने से बेखटके चले और उनको कुछ भय न हुआ,

54 וַיְבִיאֵם אֶל־ גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר־ זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ׃
और-वह-लाया-उन्हें और-निकाला -तक सीमा अपनी-पवित्रता-की पहाड़- इस को-प्राप्त-किया उसके-दाहिने-हाथ-ने
H0935 H1644 H0413 H1366 H6944 H2022 H2088 H7069 H3225

और उसने उनको अपने पवित्र देश की सीमा तक,

55 וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל נַחֲלָה וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם שִׁבְטֵי
और-निकाला उनके-सामने-से जातियों-को और-बाँट-दीं डोरी-से विरासत-में और-बसाया उनके-तम्बुओं-में गोत्रों-को
H1644 H6440 H5307 H5159 H7931 H0168 H7626

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

उसने उनके सामने से अन्यजातियों को भगा दिया;

56 וַיְנַסּוּ וַיַּמְרוּ אֶת־ אֱלֹהִים עֶלְיוֹן וְעֵדוֹתָיו לֹא שָׁמָרוּ׃
और-उन्होंने-परखा और-विद्रोह-किया -के-विरुद्ध परमप्रधान एलोहीम और-उसकी-साक्षियों-को नहीं माना
H5254 H4784 H0853 H0430 H5715 H3808 H8104

तो भी उन्होंने परमप्रधान परमेश्वर की परीक्षा की और उससे बलवा किया,

57 וַיִּסֹּגוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נֶהְפְּכוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה׃
और-वे-फिर-गए और-विश्वासघात-किया अपने-पूर्वजों-की-तरह मुड़-गए धनुष-की-तरह धोखेबाज
H5472 H0898 H0001 H2015 H7198

और मुड़कर अपने पुरखाओं के समान विश्वासघात किया;

וַיַּכְעִיסוּהוּ	בְּבָמוֹתָם	וּבִפְסִילֵיהֶם	יַקְנִיאוּהוּ׃	58
और-क्रोधित-किया-उसे	अपने-ऊँचे-स्थानों-से	और-अपनी-मूर्तियों-से	ईर्ष्यालु-किया-उसे	
H3707	H1116	H6456	H7065	

क्योंकि उन्होंने ऊँचे स्थान बनाकर उसको रिस दिलाई,

וַיִּתְעַבָּר	וַיִּמְאַס	מְאֹד	בְּיִשְׂרָאֵל׃	שָׁמַע	59
और-क्रोधित-हुआ	और-तिरस्कार-किया	बहुत	इस्राएल-को	एलोहीम-ने सुना	
H3707	H3966	H3478		H0430 H8085	

परमेश्वर सुनकर रोष से भर गया,

וַיִּטֹּשׁ	מִשְׁכַּן	שִׁלוֹ	אֹהֶל	שָׁכַן	בָּאָדָם׃	60
और-छोड़-दिया	निवास	शीलो-का	तम्बू	जहाँ-वह-रहता-था	मनुष्यों-के-बीच	
H5203	H4908	H7887	H0168	H7931	H0120	

उसने शीलो के निवास,

וַיִּתֵּן	לַשִּׁבְיָ	עֻזּוֹ	וְתִפְאַרְתּוֹ	בְּיַד־	צָר׃	61
और-दे-दी	बंधुआई-में	अपनी-शक्ति	और-अपनी-शोभा	-के-हाथ-में	शत्रु	
H5414		H5797	H8597	H3027		

और अपनी सामर्थ्य को बँधुवाई में जाने दिया,

וַיִּסְגֹּר	לַחֶרֶב	עַמּוֹ	וּבְנַחֲלָתוֹ	הִתְעַבָּר׃	62
और-सौंप-दिए	तलवार-को	अपने-लोगों-को	और-अपनी-विरासत-पर	क्रोधित-हुआ	
H5462	H2719		H5159		

उसने अपनी प्रजा को तलवार से मरवा दिया,

בַּחוּרָיו	אָכְלָה־	אֵשׁ	וּבְתוּלֹתָיו	לֹא	הוּלָלוּ׃	63
उसके-जवानों-को	खा-गई-	आग	और-उसकी-कुँवारियाँ	नहीं	ब्याही-गईं	
H0970	H0398	H0784	H1330	H3808		

उनके जवान आग से भस्म हुए,

כֹּהֲנָיו	בַּחֶרֶב	נָפָלוּ	וְאַלְמְנֹתָיו	לֹא	תִבְכֶּינָה׃	64
उसके-याजक	तलवार-से	गिरे	और-उसकी-विधवाएँ	नहीं	रो-सकीं	
H3548	H2719	H5307	H0490	H3808	H1058	

उनके याजक तलवार से मारे गए,

וַיִּקַץ	וּכְיָשֵׁן	אֲדֹנָי	כְּגִבּוֹר	מִתְרוֹנֵן	מִיָּיִן׃	65
और-जागा	सोनेवाले-की-तरह	आदोनाई	योद्धा-की-तरह	ललकारता-हुआ	दाखमधु-से	
H3364	H3463	H0136	H1368		H3196	

तब प्रभु मानो नींद से चौंक उठा,

וַיַּךְ־	צָרָיו	אָחוֹר	חֶרְפַּת	עוֹלָם	נָתַן	לָמוֹ׃	66
और-मारा-	अपने-शत्रुओं-को	पीछे-से	निन्दा	सदा-की	दी	उन्हें	
H5221		H0268	H2781	H5769	H5414		

उसने अपने द्रोहियों को मारकर पीछे हटा दिया;

וַיִּמְאַס	בְּאֹהֶל	יוֹסֵף	וּבְשֵׁבֶט	אֶפְרַיִם	לֹא	בָּחָר׃	67
और-त्याग-दिया	तम्बू-को	योसेफ-के	और-गोत्र-को	एप्रैम-के	नहीं	चुना	
H3364	H0168	H3130	H7626	H0669	H3808	H0977	

फिर उसने यूसुफ के तम्बू को तज दिया;

וַיִּבְחַר	אֶת־	שֵׁבֶט	יְהוּדָה	אֶת־	הַר	צִיּוֹן	אֲשֶׁר	אָהֵב׃	68
और-चुना	-को	गोत्र	यहूदा-का	-को	पहाड़	सिय्योन	जिसे	वह-प्रेम-करता-है	
H0977	H0853	H7626	H3063	H0853	H2022	H6726		H0157	

परन्तु यहूदा ही के गोत्र को,

וַיִּבֶן	כִּמּוֹ־	רָמִים	מִקְדָּשׁוֹ	כָּאָרֶץ	יְסָדָהּ	לְעוֹלָם׃	69
और-बनाया	-की-तरह	ऊँचाइयों	अपना-पवित्रस्थान	पृथ्वी-की-तरह	उसने-स्थापित-किया-इसे	सदा-के-लिए	
H1129	H3644		H4720	H0776	H3245	H5769	

उसने अपने पवित्रस्थान को बहुत ऊँचा बना दिया,

וַיִּבְחַר	בְּדָוִד	עַבְדּוֹ	וַיִּקָּחֵהוּ	מִמִּכְלְאֹת	צֹאן׃	70
और-चुना	दाऊद-को	अपने-सेवक	और-लिया-उसे	बाड़ों-से	भेड़ों-के	
H0977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629	

फिर उसने अपने दास दाऊद को चुनकर भेड़शालाओं में से ले लिया;

מֵאַחַר	עָלוֹת	הֱבִיאוֹ	לְרְעוֹת	בְּיַעֲקֹב	עַמּוֹ	וּבְיִשְׂרָאֵל	71
-के-पीछे-से	दूध-पिलानेवाली-भेड़ों	लाया-उसे	चरवाही-करने	याकूब-की	अपने-लोगों-की	और-इस्राएल-की	
	H5763	H0935		H3290		H3478	

נַחֲלָתוֹ׃	
अपनी-विरासत-की	
H5159	

वह उसको बच्चेवाली भेड़ों के पीछे-पीछे फिरने से ले आया

וַיִּרְעֵם	כְּתֹם	לְבָבוֹ	וּבִתְבוּנוֹת	כַּפָּיו	יַנְחֵם׃	72
और-उसने-चराया-उन्हें	खराई-से	अपने-हृदय-की	और-कुशलता-से	अपने-हाथों-की	अगुवाई-की-उनकी	
	H8537	H3824	H8394	H3709	H5148	

तब उसने खरे मन से उनकी चरवाही की,

Chapter 79

מִזְמוֹר	לְאָסָף	אֱלֹהִים	בָּאוּ	גוֹיִם	בְּנַחֲלָתֶךָ	טִמְּאוּ	אֶת־	הֵיכַל	קָדְשֶׁךָ
भजन	आसाफ-का	एलोहीम	आ-गईं	जातियाँ	तेरी-विरासत-में	अशुद्ध-किया	-को	मंदिर	तेरी-पवित्रता-के
H4210	H0623	H0430	H0935		H5159		H0853	H1964	H6944

שָׂמוּ	אֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לְעִיִּים׃
बना-दिया	-को	यरूशलेम	खंडहरों
	H0853	H3389	H5856

हे परमेश्वर, अन्यजातियाँ तेरे निभागज भाग में घुस आईं;

נָתְנוּ	אֶת־	נִבְלַת	עַבְדֶיךָ	מַאֲכָל	לְעוֹף	הַשָּׁמָיִם	בְּשַׂר	חֲסִידֶיךָ	2
उन्होंने-दी	-को	लाश	तेरे-सेवकों-की	भोजन	पक्षियों-के-लिए	आकाश-के	मांस	तेरे-भक्तों-का	
H5414	H0853	H5038	H5650	H3978	H5775	H8064	H1320	H2623	

לְחַיְתוֹ־	אֶרֶץ׃
पशुओं-के-लिए-	पृथ्वी-के
	H0776

उन्होंने तेरे दासों की शवों को आकाश के पक्षियों का आहार कर दिया,

שָׁפְכוּ	וְדָמָם	כַּמַּיִם	סְבִיבוֹת	יְרוּשָׁלָ͏ִם	וְאֵין	קוֹבֵר׃	3
उन्होंने-बहाया	उनका-लहू	पानी-की-तरह	चारों-ओर	यरूशलेम-के	और-कोई-नहीं-था	गाड़नेवाला	
H8210	H1818	H4325	H5439	H3389	H0369	H6912	

उन्होंने उनका लहू यरूशलेम के चारों ओर जल के समान बहाया,

לְסָבִיבוֹתֵינוּ׃	וְקֶלֶס	לַעַג	לִשְׁכֵּנֵינוּ	חֶרְפָּה	הָיִינוּ	4
हमारे-चारों-ओर-वालों-के-लिए	और-ठट्ठा	हँसी	अपने-पड़ोसियों-के-लिए	निंदा	हम-हो-गए	
H5439	H7047	H3933	H7934	H2781	H1961	

पड़ोसियों के बीच हमारी नामधराई हुई;

קִנְאָתֶךָ׃	אֵשׁ	כְּמוֹ־	תִּבְעַר	לָנֶצַח	תֶּאֱנַף	יְהוָה	עַד־מָה	עַד־	5
तेरी-जलन	आग	-की-तरह	जलेगी	सदा	क्रोधित-रहेगा	यहोवा	क्या	कब-तक-	
H7068	H0784	H3644		H5331	H0599	H3068	H4100	H5704	

हे यहोवा, कब तक? क्या तू सदा के लिए क्रोधित रहेगा?

בְּשִׁמְךָ	אֲשֶׁר	מַמְלָכוֹת	וְעַל	יְדָעוּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶל־	חֲמָתְךָ	שְׁפֹךְ	6
तेरे-नाम-को	जो	राज्यों	और-पर	जानती-तुझे	नहीं-	जो	जातियों	-पर	अपना-कोप	उंडेल	
H8034		H4467		H3045	H3808			H0413	H2534	H8210	

קָרָאוּ׃	לֹא
पुकारते	नहीं
H7121	H3808

जो जातियाँ तुझको नहीं जानती,

הֵשַׁמּוּ׃	נָוֵהוּ	וְאֶת־	יַעֲקֹב	אֶת־	אָכַל	כִּי	7
उन्होंने-उजाड़-दिया	उसके-निवास-को	और-	याकूब	-को	उन्होंने-खा-लिया	क्योंकि	
H8074		H0853	H3290	H0853	H0398		

क्योंकि उन्होंने याकूब को निगल लिया,

מְאֹד׃	דַּלְונוּ	כִּי	רַחֲמֶיךָ	יְקַדְּמוּנוּ	מַהֵר	רִאשֹׁנִים	עֲוֹנֹת	לָנוּ	תִּזְכָּר־	אַל־	8
बहुत	हम-कमजोर-हैं	क्योंकि	तेरी-दया	हमें-मिलें	जल्दी	पहले-के	अधर्म	हमारे-लिए	याद-कर-	न-	
H3966	H1809			H6923		H7223	H5771		H2142	H0408	

हमारी हानि के लिये हमारे पुरखाओं के अधर्म के कामों को स्मरण न कर;

וְכַפֵּר	וְהַצִּילֵנוּ	שְׁמֶךָ	כְּבוֹד־	דְּבַר	עַל־	יְשָׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	וְעָזְרֵנוּ		9
और-प्रायश्चित-कर	और-छुड़ा-हमें	तेरे-नाम-की	महिमा-	बात	-के-लिए	हमारे-उद्धार-के	एलोहे	हमारी-सहायता-कर		
H5337		H8034	H3519	H1697		H3468	H0430	H5826		

שְׁמֶךָ׃	לְמַעַן	חַטֹּאתֵינוּ	עַל־
तेरे-नाम-के	-के-कारण	हमारे-पापों	-के-लिए
H8034	H4616		

हे हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर, अपने नाम की महिमा के निमित्त हमारी सहायता कर;

לְעֵינֵינוּ	בַּגּוֹיִם)	[בגויים	יִוָּדַע	אֱלֹהֵיהֶם	אַיֵּה	הַגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	וְלָמָּה	10
हमारी-आँखों-के-सामने	(जातियों-में)	[जातियों-में]	जाना-जाए	उनका-एलोहीम	कहाँ-है	जातियाँ	कहें	क्यों	
			H3045	H0430	H0346		H0559	H4100	

הַשָּׁפוּךְ׃	עַבְדֶיךָ	דַּם־	נִקְמַת
बहाए-गए	तेरे-सेवकों-के	लहू-का-	बदला
H8210	H5650	H1818	H5360

अन्यजातियाँ क्यों कहने पाएँ कि उनका परमेश्वर कहाँ रहा?

תְּמוּתָה׃	בְּנֵי	הוֹתַר	זְרוֹעֲךָ	כִּגְדֻלָּ	אֲסִיר	אֲנָקַת	לְפָנֶיךָ	תָּבוֹא	11
मृत्यु-के	पुत्रों-को	बचा-ले	तेरी-भुजा-की	महानता-के-अनुसार	बंदी-की	कराहट	तेरे-सामने	आए	
H8546		H3498	H2220	H1433	H0616	H0603	H6440	H0935	

बन्दियों का कराहना तेरे कान तक पहुँचे;

12 וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל־חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי׃
और–लौटा हमारे–पड़ोसियों–को सात–गुना –में उनकी–गोद उनकी–निंदा जिससे उन्होंने–निंदा–की–तेरी आदोनाई
H7725 H7934 H7659 H0413 H2436 H2781 H0136

हे प्रभु, हमारे पड़ोसियों ने जो तेरी निन्दा की है,

13 וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם לְדֹר וָדֹר נְסַפֵּר
और–हम तेरे–लोग और–भेड़ें तेरी–चरागाह–की धन्यवाद–देंगे तुझे सदा पीढ़ी दर–पीढ़ी हम–बताएँगे
H0587 H6629 H5971 H4830 H3034 H0000 H1755 H1755

תְּהִלָּתֶךָ׃
तेरी–स्तुति
H8416

तब हम जो तेरी प्रजा और तेरी चराई की भेड़ें हैं,

Chapter 80

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר׃ הַאֲזִינָה רֹעֵה יִשְׂרָאֵל
प्रधान–गायक–के–लिए –पर शोशन्नीम साक्षी आसाफ–का भजन चरवाहे इस्राएल–के सुन
H5329 H0413 H7802 H7802 H0623 H4210 H7462 H3478 H0238

הוֹפִיעָה׃ הַכְּרוּבִים יֹשֵׁב יוֹסֵף כַּצֹּאן נֹהֵג
प्रकट–हो करूबों–पर बैठे–हुए योसेफ भेड़ों–की–तरह अगुवाई–करनेवाले
H3313 H3742 H3427 H3130 H6629

हे इस्राएल के चरवाहे,

2 לִפְנֵי אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרָתֶךָ וּלְכָה לִישָׁעָתָה לָנוּ׃
सामने एप्रैम–के और–बिन्यामीन और–मनश्शे जगा –को अपनी–शक्ति और–आ उद्धार–के–लिए हमारे
H6440 H0669 H1144 H4519 H5782 H0853 H1369 H0000 H3444

एप्रैम, बिन्यामीन, और मनश्शे के सामने अपना पराक्रम दिखाकर,

3 אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
एलोहीम हमें–लौटा और–चमका अपना–मुख और–हम–उद्धार–पाएं
H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

हे परमेश्वर, हमको ज्यों के त्यों कर दे;

4 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת עַמֶּךָ׃
यहोवा एलोहीम सेनाओं–के कब–तक कब–तक– तू–क्रोधित–रहेगा प्रार्थना–पर अपने–लोगों–की
H3068 H0430 H6635 H4970 H5704 H6225 H8605

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा,

5 הֶאֱכַלְתָּם לֶחֶם דִּמְעָה וַתַּשְׁקֵמוֹ בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ׃
तूने–खिलाई–उन्हें रोटी आँसू–की और–पिलाई–उन्हें आँसुओं–से भरपूर
H0398 H3899 H1832 H8248 H1832 H7991

तूने आँसुओं को उनका आहार बना दिया,

6 תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לִשְׁכֵנֵינוּ וְאֹיְבֵינוּ יִלְעֲגוּ־לָמוֹ׃
तूने–बनाया–हमें विवाद अपने–पड़ोसियों–के–लिए और–हमारे–शत्रु हँसते–हैं– अपने–में
H7934 H4066 H0341 H3932

तू हमें हमारे पड़ोसियों के झगड़ने का कारण बना देता है;

7	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	הֲשִׁיבֵנוּ	וְהָאֵר	פָּנֶיךָ	וְנִוָּשֵׁעָה׃
	एलोहीम	सेनाओं-के	हमें-लौटा	और-चमका	अपना-मुख	और-हम-उद्धार-पाएं
	H0430		H7725	H0215	H6440	H3467

हे सेनाओं के परमेश्वर, हमको ज्यों के त्यों कर दे;

8	גֶּפֶן	מִמִּצְרַיִם	תַּסִּיעַ	תְּגָרֵשׁ	גּוֹיִם	וַתִּטָּעֶהָ׃
	दाख-की-बेल	मिस्र-से	तूने-निकाली	तूने-निकाला	जातियों-को	और-रोपी-इसे
	H1612	H4714	H5265	H1644		H5193

तू मिस्र से एक दाखलता ले आया;

9	פִּנִּיתָ	לְפָנֶיהָ	וַתְּשָׁרֵשׁ	שָׁרָשֶׁיהָ	וַתְּמַלֵּא־	אָרֶץ׃
	तूने-साफ़-किया	इसके-सामने	और-जड़ें-जमाईं	इसकी-जड़ें	और-भर-गई-	पृथ्वी
	H6437	H6440	H8327	H8328	H4390	H0776

तूने उसके लिये स्थान तैयार किया है;

10	כָּסּוּ	הָרִים	צִלָּהּ	וַעֲנָפֶיהָ	אַרְזֵי־	אֵל׃
	ढक-गए	पहाड़	इसकी-छाया-से	और-इसकी-शाखाएँ	देवदारों-की-	एल-की
	H3680	H2022	H6738	H6057	H0730	H0410

उसकी छाया पहाड़ों पर फैल गई,

11	תְּשַׁלַּח	קְצִירָהּ	עַד־	יָם	וְאֶל־	נָהָר	יוֹנְקוֹתֶיהָ׃
	फैलाई	इसकी-डालियाँ	-तक	समुद्र	और-तक-	नदी	इसकी-शाखाएँ
	H7971		H5704	H3220	H0413	H5104	H3127

उसकी शाखाएँ समुद्र तक बढ़ गई,

12	לָמָּה	פָּרַצְתָּ	גְדֵרֶיהָ	וְאָרוּהָ	כָּל־	עֹבְרֵי	דָּרֶךְ׃
	क्यों	तूने-तोड़ीं	इसकी-बाड़ें	और-तोड़ते-हैं-इसे	सब-	गुजरनेवाले	राह-से
	H4100	H6555	H1447	H0717	H3605		H1870

फिर तूने उसके बाड़ों को क्यों गिरा दिया,

13	יְכַרְסְמֶנָּה	מִיָּעַר	חֲזִיר	וְזִיז	שָׂדַי	יִרְעֶנָּה׃
	खोदता-है-इसे	जंगल-से	सूअर	और-जीव	मैदान-के	चरते-हैं-इसे
	H3765		H2386			

जंगली सूअर उसको नाश किए डालता है,

14	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	שׁוּב־	נָא	הַבֵּט	מִשָּׁמַיִם	וּרְאֵה	וּפְקֹד	גֶּפֶן	זֹאת׃
	एलोहीम	सेनाओं-के	लौट-	कृपया	देख	स्वर्ग-से	और-देख	और-ध्यान-दे	दाख-की-बेल	इस-पर
	H0430		H7725	H4994	H5027	H8064	H7200		H1612	H2063

हे सेनाओं के परमेश्वर, फिर आ!

15	וְכַנָּה	אֲשֶׁר־	נָטְעָה	יְמִינֶךָ	וְעַל־	בֵּן	אִמַּצְתָּה	לָּךְ׃
	और-डाली	जिसे-	रोपी	तेरे-दाहिने-हाथ-ने	और-पर-	पुत्र	जिसे-तूने-दृढ़-किया	अपने-लिए
	H3657		H5193	H3225			H0553	

ये पौधा तूने अपने दाहिने हाथ से लगाया,

16	שְׂרֻפָּה	בָאֵשׁ	כְּסוּחָה	מִגַּעֲרַת	פָּנֶיךָ	יֹאבֵדוּ׃
	जला-दी-गई-है	आग-से	काट-दी-गई-है	डाँट-से	तेरे-मुख-की	वे-नाश-होंगे
	H8313	H0784	H3683	H1606	H6440	H0006

वह जल गई, वह कट गई है;

17 תְּהִי־ יְדְךָ עַל־ אִישׁ יְמִינֶךָ עַל־ בֶּן־ אָדָם אִמַּצְתָּ לָךְ׃
हो– तेरा–हाथ –पर मनुष्य तेरे–दाहिने–हाथ–के –पर आदम पुत्र– जिसे–तूने–दृढ़–किया अपने–लिए
H1961 H3027 H5921 H0376 H3225 H5921 H0120 H0553

तेरे दाहिने हाथ के सम्भाले हुए पुरुष पर तेरा हाथ रखा रहे,

18 וְלֹא־ נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא׃
और–नहीं– हम–फिरेंगे तुझसे जिला–हमें और–तेरे–नाम–को हम–पुकारेंगे
H3808 H5472 H4480 H2421 H8034 H7121

तब हम लोग तुझ से न मुड़ेंगे:

19 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
यहोवा एलोहीम सेनाओं–के लौटा हमें–लौटा चमका अपना–मुख और–हम–उद्धार–पाएं
H3068 H0430 H6635 H7725 H0215 H6440 H3467

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा, हमको ज्यों का त्यों कर दे!

Chapter 81

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית לְאָסָף׃ הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ
–पर गित्तीत आसाफ–का प्रधान–गायक–के–लिए जयजयकार–करो एलोहीम–के–लिए हमारी–शक्ति–के ललकारो
H5329 H6635 H1665 H0623 H7442 H0430 H5797 H7321

לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
एलोहे–के–लिए याकूब–के
H0430 H3290

परमेश्वर जो हमारा बल है, उसका गीत आनन्द से गाओ;

2 שְׂאוּ־ זִמְרָה וּתְנוּ־ תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם־ נָבֶל׃
उठाओ– स्तुति–गान और–दो– ढोल वीणा मधुर –के–साथ नेबेल
H5375 H2172 H5414 H8596 H3658 H5973 H5035

गीत गाओ, डफ और मधुर बजनेवाली वीणा और सारंगी को ले आओ।

3 תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃
बजाओ नए–चंद्रमा–में नरसिंगा पूर्णिमा–में –के–दिन हमारे–पर्व–के
H8628 H2320 H7782 H3677 H3117 H2282

नये चाँद के दिन,

4 כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
क्योंकि विधि इस्राएल–के–लिए यह–है नियम एलोहे–के–लिए याकूब–के
H3588 H2706 H3478 H1931 H4941 H0430 H3290

क्योंकि यह इस्राएल के लिये विधि,

5 עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם שִׂפַת לֹא־ יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע׃
साक्षी यूसेफ–में उसने–रखी–इसे जब–वह–निकला –पर देश मिस्र–के भाषा नहीं– जानता–था–मैं सुनता–हूँ
H5715 H3084 H7760 H3318 H5921 H0776 H4714 H8193 H3808 H3045 H8085

इसको उसने यूसुफ में चितौनी की रीति पर उस समय चलाया,

תַּעֲבֹרְנָה׃	מִדּוּד	כַּפָּיו	שִׁכְמוֹ	מִסֶּבֶל	הֲסִירוֹתִי	6
छूट-गए	टोकरी-से	उसके-हाथ	उसका-कंधा	बोझ-से	मैंने-हटाया	
	H1731	H3709	H7926	H5447	H5493	

“मैंने उनके कंधों पर से बोझ को उतार दिया;

עַל־	אֶבְחָנְךָ	רַעַם	בְּסֵתֶר	אֶעֱנְךָ	וָאֲחַלְּצֶךָּ	קָרָאתָ	בַּצָּרָה	7
-पर	मैंने-परखा-तुझे	गरज-के	गुप्त-स्थान-में	मैंने-उत्तर-दिया-तुझे	और-मैंने-छुड़ाया-तुझे	तूने-पुकारा	संकट-में	
	H0974	H7482				H7121		

סֶלָה׃	מְרִיבָה	מֵי	
सेला	मरीबाह-के	पानी	
H5542	H4809	H4325	

तूने संकट में पड़कर पुकारा, तब मैंने तुझे छुड़ाया;

לִי׃	תִּשְׁמַע־	אִם־	יִשְׂרָאֵל	בָּךְ	וְאָעִידָה	עַמִּי	שִׁמְעָ	8
मुझे	तू-सुनेगा-	यदि-	इस्राएल	तेरे-विरुद्ध	और-मैं-साक्षी-दूँगा	मेरे-लोगो	सुन	
	H8085		H3478				H8085	

हे मेरी प्रजा, सुन, मैं तुझे चिता देता हूँ!

נֵכָר׃	לְאֵל	תִּשְׁתַּחֲוֶה	וְלֹא	זָר	אֵל	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	9
विदेशी	एल-को	तू-दण्डवत-करेगा	और-नहीं	पराया	एल	तुझ-में	होगा	नहीं-	
H5236	H0410	H7812	H3808		H0410		H1961	H3808	

तेरे बीच में पराया ईश्वर न हो;

וַאֲמַלְאֵהוּ׃	פִּיךָ	הַרְחֶב־	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	הַמַּעַלְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי	10
और-मैं-भरूँगा-इसे	अपना-मुँह	खोल-	मिस्र-के	देश-से	जिसने-निकाला-तुझे	तेरा-एलोहीम	यहोवा	मैं-हूँ	
H4390	H6310	H7337	H4714	H0776	H5927	H0430	H3068	H0595	

तेरा परमेश्वर यहोवा मैं हूँ,

לִי׃	אָבָה	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵל	לְקוֹלִי	עַמִּי	שָׁמַע	וְלֹא־	11
मुझे	चाहा	नहीं-	और-इस्राएल-ने	मेरी-आवाज	मेरे-लोगों-ने	सुने	और-नहीं-	
	H0014	H3808	H3478			H8085	H3808	

“परन्तु मेरी प्रजा ने मेरी न सुनी;

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃	וַיֵּלְכוּ	לִבָּם	בִּשְׁרִירוּת	וָאֲשַׁלְּחֵהוּ	12
अपनी-योजनाओं-में	वे-चले	अपने-हृदयों-की	हठधर्मिता-में	और-मैंने-छोड़-दिया-उन्हें	
H4156	H3212		H8307	H7971	

इसलिए मैंने उसको उसके मन के हठ पर छोड़ दिया,

יְהַלָּכוּ׃	בִּדְרָכַי	יִשְׂרָאֵל	לִי	שֹׁמֵעַ	עַמִּי	לוּ	13
चलते	मेरे-मार्गों-में	इस्राएल	मुझे	सुनते	मेरे-लोग	काश	
H1980	H1870	H3478		H8085		H3863	

यदि मेरी प्रजा मेरी सुने,

יָדַי׃	אָשִׁיב	צָרֵיהֶם	וְעַל	אַכְנִיעַ	אוֹיְבֵיהֶם	כִּמְעַט	14
अपना-हाथ	फेरता	उनके-विरोधियों	और-पर	मैं-दबाता	उनके-शत्रुओं-को	शीघ्र-ही	
H3027	H7725			H3665	H0341	H4592	

तो मैं क्षण भर में उनके शत्रुओं को दबाऊँ,

לְעוֹלָם׃	עִתָּם	וְיִהְיוּ	לוֹ	יְכַחֲשׁוּ־	יְהוָה	מְשַׂנְאֵי	15
सदा-के-लिए	उनका-समय	और-होगा	उससे	गिड़गिड़ाते-	यहोवा-से	घृणा-करनेवाले	
H5769	H6256	H1961		H3584	H3068	H8130	

यहोवा के बैरी उसके आगे भय में दण्डवत् करे!

וַיַּאֲכִילֵהוּ	מֵחֶלֶב	חִטָּה	וּמִצּוּר	דְּבַשׁ	אַשְׂבִּיעֶךָּ׃	16
और-खिलाता-उसे	उत्तम-से	गेहूँ-के	और-चट्टान-से	शहद	तृप्त-करता-तुझे	
H0398	H2459	H2406	H6697	H1706	H7646	

मैं उनको उत्तम से उत्तम गेहूँ खिलाता,

Chapter 82

מִזְמוֹר	לְאָסָף	אֱלֹהִים	נִצָּב	בַּעֲדַת־	אֵל	בְּקֶרֶב	אֱלֹהִים	יִשְׁפֹּט׃	1
भजन	आसाफ-का	एलोहीम	खड़ा-है	सभा-में-	एल-की	बीच-में	एलोहीम	न्याय-करता-है	
H4210	H0623	H0430	H5324	H5712	H0410	H7130	H0430	H8199	

परमेश्वर दिव्य सभा में खड़ा है:

עַד־	מָתַי	תִּשְׂאוּ־	רְשָׁעִים	וּפְנֵי	עָוֶל	תִּשְׁפְּטוּ־	סֶלָה׃	2
कब-तक-	कब-तक	तुम-उठाओगे-	दुष्टों-का	और-मुख	अन्याय	तुम-न्याय-करोगे-	सेला	
H5704	H4970	H5375	H7563	H6440		H8199	H5542	

“तुम लोग कब तक टेढ़ा न्याय करते

שְׁפְטוּ־	דַל	וְיָתוֹם	עָנִי	וְרָשׁ	הַצְדִּיקוּ׃	3
न्याय-करो-	दीन	और-अनाथ-का	दुखिया	और-गरीब-को	धर्मी-ठहराओ	
H8199	H1800	H3490	H6041	H7326	H6663	

कंगाल और अनाथों का न्याय चुकाओ,

פַּלְטוּ־	דַל	וְאֶבְיוֹן	מִיַּד	רְשָׁעִים	הַצִּילוּ׃	4
छुड़ाओ-	दीन	और-कंगाल-को	हाथ-से	दुष्टों-के	बचाओ	
H6403	H1800	H0034	H3027	H7563	H5337	

कंगाल और निर्धन को बचा लो;

לֹא	יָדְעוּ	וְלֹא	יָבִינוּ	בַּחֲשֵׁכָה	יִתְהַלָּכוּ	יִמּוֹטוּ	כָּל־	מוֹסְדֵי	אָרֶץ׃	5
नहीं	वे-जानते	और-नहीं	वे-समझते	अंधेरे-में	वे-चलते-हैं	डगमगाती-हैं	सब-	नींव	पृथ्वी-की	
H3808	H3045	H3808	H0995	H2825	H1980	H4131	H3605	H4144	H0776	

वे न तो कुछ समझते और न कुछ जानते हैं,

אֲנִי־	אָמַרְתִּי	אֱלֹהִים	אַתֶּם	וּבְנֵי	עֶלְיוֹן	כֻּלְּכֶם׃	6
मैं-	कहा	एलोहीम	तुम-हो	और-पुत्र	परमप्रधान-के	तुम-सब	
H0589	H0559	H0430				H3605	

मैंने कहा था “तुम ईश्वर हो,

אָכֵן	כְּאָדָם	תְּמוּתוּן	וּכְאַחַד	הַשָּׂרִים	תִּפֹּלוּ׃	7
परन्तु	आदम-की-तरह	तुम-मरोगे	और-एक-की-तरह	हाकिमों	तुम-गिरोगे	
H0403	H0120	H4191	H0259	H8269	H5307	

तो भी तुम मनुष्यों के समान मरोगे,

קוּמָה	אֱלֹהִים	שָׁפְטָה	הָאָרֶץ	כִּי־	אַתָּה	תִּנְחַל	בְּכָל־	הַגּוֹיִם׃	8
उठ	एलोहीम	न्याय-कर	पृथ्वी-का	क्योंकि-	तू	अधिकारी-होगा	-में-सब	जातियों-का	
H0430	H8199	H0776				H5157	H3605		

हे परमेश्वर उठ, पृथ्वी का न्याय कर;

Chapter 83

אֱל׃	תִּשְׁקַט	וְאַל־	תֶּחֱרַשׁ	אַל־	לָךְ	דֳּמִי־	אַל־	אֱלֹהִים	לְאָסָף׃	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
एल	शांत-रह	और-न-	स्थिर-रह	न-	तू	चुप्पी-हो-	न-	एलोहीम	आसाफ-का	भजन	गीत	
H0410	H8252	H0408		H0408		H1824	H0408	H0430	H0623	H4210		

हे परमेश्वर मौन न रह;

רֹאשׁ׃	נָשְׂאוּ	וּמִשַּׂנְאֶיךָ	יֶהֱמָיוּן	אוֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־	2
सिर	उठाते-हैं	और-तुझसे-घृणा-करनेवाले	गरजते-हैं	तेरे-शत्रु	देख	क्योंकि-	
	H5375	H8130	H1993	H0341	H2009		

क्योंकि देख तेरे शत्रु धूम मचा रहे हैं;

צְפוּנֶיךָ׃	עַל־	וְיִתְיָעֲצוּ	סוֹד	יַעֲרִימוּ	עַמְּךָ	עַל־	3
तेरे-शरणार्थियों	-के-विरुद्ध	और-वे-मंत्रणा-करते-हैं	योजना	वे-चालाकी-से-योजना-बनाते-हैं	तेरे-लोगों	-के-विरुद्ध	
H6845		H3289	H5475	H6191			

वे चतुराई से तेरी प्रजा की हानि की सम्मति करते,

עוֹד׃	יִשְׂרָאֵל	שֵׁם־	יִזָּכֵר	וְלֹא־	מִגּוֹי	וְנַכְחִידֵם	לְכוּ	אָמְרוּ	4
कभी	इस्राएल-का	नाम-	याद-किया-जाए	और-नहीं-	जाति-से	और-हम-नाश-करें-उन्हें	आओ	उन्होंने-कहा	
H5750	H3478	H8034	H2142	H3808		H3582	H3212	H0559	

उन्होंने कहा, “आओ, हम उनका ऐसा नाश करें कि राज्य भी मिट जाए;

יִכְרֹתוּ׃	בְּרִית	עָלֶיךָ	יַחְדָּו	לֵב	נוֹעֲצוּ	כִּי	5
वे-बाँधते-हैं	वाचा	तेरे-विरुद्ध	एक-साथ	हृदय-से	वे-योजना-बनाते-हैं	क्योंकि	
H3772	H1285				H3289		

उन्होंने एक मन होकर युक्ति निकाली है,

וְהַגְרִים׃	מוֹאָב	וְיִשְׁמְעֵאלִים	אֱדוֹם	אָהֳלֵי		6
और-हग्री	मोआब	और-इश्माएली	एदोम-के	तम्बू		
H1905	H4124	H3459	H0123	H0168		

ये तो एदोम के तम्बूवाले

צוֹר׃	יֹשְׁבֵי	עִם־	פְּלֶשֶׁת	וַעֲמָלֵק	וְעַמּוֹן	גְּבָל	7
सोर-के	निवासियों	-के-साथ	पलिश्त	और-अमालेक	और-अम्मोन	गेबाल	
H6865	H3427		H6429	H6002	H5983	H1381	

गबाली, अम्मोनी, अमालेकी,

סֶלָה׃	לוֹט	לִבְנֵי־	זְרוֹעַ	הָיוּ	עִמָּם	נִלְוָה	אַשּׁוּר	גַּם־	8
सेला	लोत-के	पुत्रों-के-लिए-	भुजा	वे-हो-गए-हैं	उनके-साथ	जुड़-गया-है	अश्शूर	भी-	
H5542	H3876		H2220	H1961			H0804	H1571	

इनके संग अश्शूरी भी मिल गए हैं;

קִישׁוֹן׃	בְּנַחַל	כְּיָבִין	כְּסִיסְרָא	כְּמִדְיָן	לָהֶם	עֲשֵׂה־	9
कीशोन-के	नदी-पर	याबीन-की-तरह	सीसरा-की-तरह	मिद्यान-की-तरह	उनके-साथ	कर-	
H7028		H2985	H5516	H4080	H1992		

इनसे ऐसा कर जैसा मिद्यानियों से,

לָאֲדָמָה׃	דֹּמֶן	הָיוּ	בְּעֵין־דֹּאר	נִשְׁמְדוּ	10
भूमि-के-लिए	गोबर	वे-हो-गए	एनदोर-में	नाश-हुए	
H0127	H1828	H1961	H5874	H8045	

वे एनदोर में नाश हुए,

11

כָּל־	וּכְצַלְמֻנָּע	וּכְזֶבַח	וְכִזְאֵב	כְּעֹרֵב	נְדִיבֵמוֹ	שִׁיתֵמוֹ
सब-	और-सलमुन्ना-की-तरह	और-ज़ेबह-की-तरह	और-ज़ेएब-की-तरह	ओरेब-की-तरह	उनके-प्रधानों-को	बना-दे-उन्हें
H3605	H6759	H2078	H2062	H6159	H5081	H7896

נְסִיכֵמוֹ׃
उनके-राजाओं-को

इनके रईसों को ओरेब और जेब सरीखे,

12

אֱלֹהִים׃	נְאוֹת	אֵת	לָנוּ	נִירֲשָׁה	אָמְרוּ	אֲשֶׁר
एलोहीम-की	चरागाहों	-को	अपने-लिए	हम-अधिकार-करें	कहा	जिन्होंने
H0430	H4999	H0853		H3423	H0559	

जिन्होंने कहा था,

13

רוּחַ׃	לִפְנֵי־	כְּקַשׁ	כַּגַּלְגַּל	שִׁיתֵמוֹ	אֱלֹהַי	
हवा	-के-सामने-	भूसे-की-तरह	घूमती-धूल-की-तरह	बना-दे-उन्हें	मेरे-एलोहे	
H7307	H6440	H7179	H1534	H7896	H0430	

हे मेरे परमेश्वर इनको बवंडर की धूलि,

14

הָרִים׃	תְּלַהֵט	וּכְלֶהָבָה	יַעַר	תִּבְעַר־	כְּאֵשׁ
पहाड़ों-को	झुलसाती-है	और-लपट-की-तरह	जंगल	जलाती-है-	आग-की-तरह
H2022	H3857	H3852			H0784

उस आग के समान जो वन को भस्म करती है,

15

תְּבַהֲלֵם׃	וּבְסוּפָתְךָ	בְּסַעֲרָתֶךָ	תִּרְדְּפֵם	כֵּן
घबरा-दे-उन्हें	और-अपने-तूफ़ान-से	अपनी-आँधी-से	पीछा-कर-उन्हें	ऐसे-ही
H0926			H7291	

तू इन्हें अपनी आँधी से भगा दे,

16

יְהוָה׃	שִׁמְךָ	וְיבַקְשׁוּ	קָלוֹן	פְּנֵיהֶם	מַלֵּא
यहोवा	तेरा-नाम	और-वे-खोजें	अपमान-से	उनके-मुख	भर-दे
H3068	H8034	H1245	H7036	H6440	H4390

इनके मुँह को अति लज्जित कर,

17

וְיֹאבֵדוּ׃	וְיַחְפְּרוּ	עַד	עֲדֵי־	וְיִבָּהֲלוּ	יֵבֹשׁוּ	
और-नाश-हों	और-वे-निराशा-हों	सदा	-तक	और-वे-घबराएँ	वे-लज्जित-हों	
H0006	H2659	H5704	H5703	H0926	H0954	

ये सदा के लिये लज्जित और घबराए रहें,

18

הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־	עֶלְיוֹן	לְבַדֶּךָ	יְהוָה	שִׁמְךָ	אַתָּה	כִּי־	וְיֵדְעוּ
पृथ्वी	-में-सब	-पर	परमप्रधान	अकेला-है-तू	यहोवा	तेरा-नाम	तू	कि-	और-वे-जानें
H0776	H3605			H0905	H3068	H8034			H3045

जिससे ये जानें कि केवल तू जिसका नाम यहोवा है,

Chapter 84

1

יְהוָה	מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ	יְדִידוֹת	מַה־	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ
यहोवा	तेरे-निवास-हैं	प्यारे	कितने-	भजन	कोरह-के	पुत्रों-के-लिए-	गित्तीत	-पर	प्रधान-गायक-के-लिए
H3068	H4908		H4100	H4210	H7141		H1665		H5329

צְבָאוֹת׃
सेनाओं-के

हे सेनाओं के यहोवा, तेरे निवास क्या ही प्रिय हैं!

2

יְרַנְּנוּ	וּבְשָׂרִי	לִבִּי	יְהוָה	לְחַצְרוֹת	נַפְשִׁי	וְכָלְתָה	וְגַם־	נִכְסְפָה	
गाते-हैं	और-मेरा-शरीर	मेरा-हृदय	यहोवा-के	आँगनों-के-लिए	मेरी-आत्मा	क्षीण-हो-गई-है	और-भी-	लालायित-है	
	H1320		H3068		H5315	H3615	H1571	H3700	

חָי׃ אֵל־ אֶל
जीवित एल- -को
H0410 H0413

मेरा प्राण यहोवा के आँगनों की अभिलाषा करते-करते मूर्छित हो चला;

3

אֶת־	אֶפְרֹחֶיהָ	שָׁתָה	אֲשֶׁר־	לָהּ	קֵן	וּדְרוֹר	בַּיִת	מָצְאָה	וְצִפּוֹר	גַּם־
-पर	अपने-चूजे	रखती-है	जहां-	इसके-लिए	घोंसला	और-अबाबील	घर	पाती-है	चिड़िया	भी-
H0853	H0667	H7896			H7064	H1866		H4672	H6833	H1571

וֵאלֹהָי׃ מַלְכִּי צְבָאוֹת יְהוָה מִזְבְּחוֹתֶיךָ
और-मेरे-एलोहीम मेरे-राजा सेनाओं-के यहोवा तेरी-वेदियों
H0430 H4428 H3068 H4196

हे सेनाओं के यहोवा, हे मेरे राजा, और मेरे परमेश्वर, तेरी वेदियों में गौरैया ने अपना बसेरा

4

אַשְׁרֵי	יוֹשְׁבֵי	בֵיתֶךָ	עוֹד	יְהַלְלוּךָ	סֶלָה׃	
धन्य	निवासी	तेरे-घर-के	और	वे-स्तुति-करेंगे-तुझे	सेला	
H0835	H3427		H5750		H5542	

क्या ही धन्य हैं वे, जो तेरे भवन में रहते हैं;

5

אַשְׁרֵי	אָדָם	עֻזּ־	לוֹ	בָּךְ	מְסִלּוֹת	בִּלְבָבָם׃
धन्य	आदमी	शक्ति-	जिसकी	तुझ-में	मार्ग	उनके-हृदयों-में-हैं
H0835	H0120	H5797			H4546	H3824

क्या ही धन्य है वह मनुष्य, जो तुझ से शक्ति पाता है,

6

וּעְבְרֵי	בְּעֵמֶק	הַבָּכָא	מַעְיָן	יְשִׁיתוּהוּ	גַּם־	בְּרָכוֹת	יַעְטֶה	מוֹרֶה׃
गुजरनेवाले	घाटी-से	-के-बाका	झरना	बनाते-हैं-इसे	भी-	आशीर्वाद	ढाँकती-है	पहली-वर्षा
	H6010	H1056	H4599	H7896	H1571	H1293		H4175

वे रोने की तराई में जाते हुए उसको सोतों का स्थान बनाते हैं;

7

יֵלְכוּ	מֵחַיִל	אֶל־	חָיִל	יֵרָאֶה	אֶל־	אֱלֹהִים	בְּצִיּוֹן׃	
वे-चलते-हैं	शक्ति-से	-को	शक्ति	वे-दर्शन-करेंगे	-को	एलोहीम-का	सिय्योन-में	
H3212	H2428	H0413	H2428	H7200	H0413	H0430	H6726	

वे बल पर बल पाते जाते हैं;

8

יְהוָה	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	שִׁמְעָה	תְּפִלָּתִי	הַאֲזִינָה	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	סֶלָה׃
यहोवा	एलोहीम	सेनाओं-के	सुन	मेरी-प्रार्थना	कान-दे	एलोहे	याकूब-के	सेला
H3068	H0430		H8085	H8605	H0238	H0430	H3290	H5542

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा, मेरी प्रार्थना सुन,

9	מָגִנֵּנוּ	רְאֵה	אֱלֹהִים	וְהַבֵּט	פְּנֵי	מְשִׁיחֶךָ׃
	हमारी-ढाल	देख	एलोहीम	और-दृष्टि-कर	मुख-पर	अपने-अभिषिक्त-के
	H4043	H7200	H0430	H5027	H6440	H4899

हे परमेश्वर, हे हमारी ढाल, दृष्टि कर;

10	כִּי	טוֹב־	יוֹם	בַּחֲצֵרֶיךָ	מֵאָלֶף	בָּחַרְתִּי	הִסְתּוֹפֵף	בְּבֵית	אֱלֹהָי	מִדּוּר
	क्योंकि	अच्छा-है-	दिन	तेरे-आँगनों-में	हज़ार-से	मैंने-चुना	द्वारपाल-होना	घर-में	मेरे-एलोहे-के	रहने-से
			H3117		H0505	H0977	H5605		H0430	H1752

	רֶשַׁע׃	בְּאָהֳלֵי־
	दुष्टों-के	तम्बुओं-में-
	H7562	H0168

क्योंकि तेरे आँगनों में एक दिन और कहीं के हजार दिन से उत्तम है।

11	כִּי	שֶׁמֶשׁ	וּמָגֵן	יְהוָה	אֱלֹהִים	חֵן	וְכָבוֹד	יִתֵּן	יְהוָה	לֹא
	क्योंकि	सूर्य	और-ढाल	यहोवा	एलोहीम	अनुग्रह	और-गौरव	देता-है	यहोवा	नहीं
		H8121		H3068	H0430	H2580	H3519	H5414	H3068	H3808

	בְּתָמִים׃	לַהֹלְכִים
	खराई-से	चलनेवालों-को
	H8549	H1980

12	יְהוָה	צְבָאוֹת	אַשְׁרֵי	אָדָם	בֹּטֵחַ	בָּךְ׃
	यहोवा	सेनाओं-के	धन्य	आदमी	भरोसा-करता	तुझ-पर
	H3068		H0835	H0120	H0982	

हे सेनाओं के यहोवा,

Chapter 85

1	לַמְנַצֵּחַ	לִבְנֵי־	קֹרַח	מִזְמוֹר׃	רָצִיתָ	יְהוָה	אַרְצֶךָ	שַׁבְתָּ
	प्रधान-गायक-के-लिए	पुत्रों-के-लिए-	कोरह-के	भजन	तूने-प्रसन्न-हुआ	यहोवा	अपनी-भूमि-पर	तूने-लौटाया
	H5329		H7141	H4210	H7521	H3068	H0776	H7725

	יַעֲקֹב׃	(שְׁבִית)	[שבות]
	याकूब-की	(बंधुआई)	[बंधुआई]
	H3290	H7622	H7622

हे यहोवा, तू अपने देश पर प्रसन्न हुआ, याकूब को बँधुवाई से लौटा ले आया है।

2	נָשָׂאתָ	עָוֹן	עַמֶּךָ	כִּסִּיתָ	כָּל־	חַטָּאתָם	סֶלָה׃
	तूने-उठाया	अधर्म	अपने-लोगों-का	तूने-ढाँका	सब-	उनके-पापों-को	सेला
	H5375	H5771		H3680	H3605		H5542

तूने अपनी प्रजा के अधर्म को क्षमा किया है;

3	אָסַפְתָּ	כָּל־	עֶבְרָתֶךָ	הֱשִׁיבוֹתָ	מֵחֲרוֹן	אַפֶּךָ׃
	तूने-इकट्ठा-की	सब-	अपनी-प्रचंडता	तूने-लौटाया	जलन-से	अपने-क्रोध-के
	H0622	H3605	H5678	H7725	H2740	H0639

तूने अपने रोष को शान्त किया है;

4	שׁוּבֵנוּ	אֱלֹהֵי	יִשְׁעֵנוּ	וְהָפֵר	כַּעַסְךָ	עִמָּנוּ׃
	लौटा-हमें	एलोहे	हमारे-उद्धार-के	और-तोड़	अपना-क्रोध	हमारे-साथ
	H7725	H0430	H3468			

हे हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर, हमको पुनः स्थापित कर,

5

הַלְעוֹלָם	תֶּאֱנַף־	בָּנוּ	תִּמְשֹׁךְ	אַפְּךָ	לְדֹר	וָדֹר׃
क्या-सदा	क्रोधित-रहेगा-	हम-पर	तू-बढ़ाएगा	अपना-क्रोध	पीढ़ी	दर-पीढ़ी
H5769	H0599		H4900	H0639	H1755	H1755

क्या तू हम पर सदा कोपित रहेगा?

6

הֲלֹא־	אַתָּה	תָּשׁוּב	תְּחַיֵּנוּ	וְעַמְּךָ	יִשְׂמְחוּ־	בָךְ׃
क्या-नहीं-	तू	लौटेगा	जिलाएगा-हमें	और-तेरे-लोग	आनंदित-होंगे-	तुझ-में
H3808	H7725		H2421		H8055	

क्या तू हमको फिर न जिलाएगा,

7

הַרְאֵנוּ	יְהוָה	חַסְדֶּךָ	וְיִשְׁעֲךָ	תֶּתֶּן־	לָנוּ׃	
दिखा-हमें	यहोवा	अपनी-कृपा	और-तेरा-उद्धार	दे-	हमें	
H7200	H3068		H3468	H5414		

हे यहोवा अपनी करुणा हमें दिखा,

8

אֶשְׁמְעָה	מַה־	יְדַבֵּר	הָאֵל	יְהוָה	כִּי	יְדַבֵּר	שָׁלוֹם	אֶל־	וְאֶל־
मैं-सुनूँगा	क्या-	बोलता-है	-एल	यहोवा	क्योंकि	वह-बोलता-है	शांति	-को	और-को
H8085	H4100	H1696	H0410	H3068		H1696	H7965	H0413	H0413

חֲסִידָיו	וְאַל־	יָשׁוּבוּ	לְכִסְלָה׃	
अपने-भक्तों	और-न-	वे-लौटें	मूर्खता-की-ओर	
H2623	H0408	H7725	H3690	

मैं कान लगाए रहूँगा कि परमेश्वर यहोवा क्या कहता है,

9

אַךְ	קָרוֹב	לִירֵאָיו	יִשְׁעוֹ	לִשְׁכֹּן	כָּבוֹד	בְּאַרְצֵנוּ׃
निश्चै	निकट-है	उससे-डरनेवालों-को	उसका-उद्धार	निवास-करे	गौरव	हमारी-भूमि-में
H0389	H7138	H3373	H3468	H7931	H3519	H0776

निश्चय उसके डरवैयों के उद्धार का समय निकट है,

10

חֶסֶד־	וֶאֱמֶת	נִפְגָּשׁוּ	צֶדֶק	וְשָׁלוֹם	נָשָׁקוּ׃
कृपा-	और-सच्चाई	मिलीं	धर्म	और-शांति	चूमीं
	H0571	H6298	H6664	H7965	

करुणा और सच्चाई आपस में मिल गई हैं;

11

אֱמֶת	מֵאֶרֶץ	תִּצְמָח	וְצֶדֶק	מִשָּׁמַיִם	נִשְׁקָף׃
सच्चाई	पृथ्वी-से	उगेगी	और-धर्म	स्वर्ग-से	देखेगा
H0571	H0776	H6779	H6664	H8064	H8259

पृथ्वी में से सच्चाई उगती

12

גַּם־	יְהוָה	יִתֵּן	הַטּוֹב	וְאַרְצֵנוּ	תִּתֵּן	יְבוּלָהּ׃
भी-	यहोवा	देगा	भलाई	और-हमारी-भूमि	देगी	अपनी-उपज
H1571	H3068	H5414		H0776	H5414	H2981

हाँ, यहोवा उत्तम वस्तुएँ देगा,

13

צֶדֶק	לְפָנָיו	יְהַלֵּךְ	וְיָשֵׂם	לְדֶרֶךְ	פְּעָמָיו׃	
धर्म	उसके-आगे	चलेगा	और-रखेगा	-के-मार्ग-में	अपने-कदम	
H6664	H6440	H1980		H1870	H6471	

धर्म उसके आगे-आगे चलेगा,

Chapter 86

1 תְּפִלָּה לְדָוִד הַטֵּה־יְהוָה אָזְנְךָ עֲנֵנִי כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי׃
प्रार्थना दाऊद-की झुका- यहोवा अपना-कान उत्तर-दे-मुझे क्योंकि- दीन और-कंगाल मैं-हूँ
H8605 H1732 H5186 H3068 H0241 H6041 H0034 H0589

हे यहोवा, कान लगाकर मेरी सुन ले,

2 שָׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי־חָסִיד אָנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהַי הַבּוֹטֵחַ
रक्षा-कर मेरी-आत्मा-को क्योंकि- भक्त मैं-हूँ बचा अपने-सेवक-को तू मेरे-एलोहीम भरोसा-करनेवाला
H8104 H5315 H0589 H2623 H3467 H5650 H0430 H0982
אֵלֶיךָ׃
तुझ-पर
H0413

मेरे प्राण की रक्षा कर, क्योंकि मैं भक्त हूँ;

3 חָנֵּנִי אֲדֹנָי כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־הַיּוֹם׃
दया-कर-मुझ-पर आदोनाई क्योंकि तुझे मैं-पुकारता-हूँ सारा- दिन
H0136 H3605 H7121 H0413 H3605 H3117

हे प्रभु, मुझ पर अनुग्रह कर,

4 שַׂמֵּחַ נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ כִּי אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃
आनंदित-कर आत्मा-को अपने-सेवक-की क्योंकि तेरी-ओर आदोनाई मेरी-आत्मा उठाती-है-मैं
H8055 H5315 H5650 H0413 H0136 H5315 H5375

अपने दास के मन को आनन्दित कर,

5 כִּי־אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ׃
क्योंकि- तू आदोनाई भला और-क्षमाशील और-बहुत- कृपा -के-सब पुकारनेवालों-के-लिए
H0136 H5546 H3605 H7121

क्योंकि हे प्रभु, तू भला और क्षमा करनेवाला है,

6 הַאֲזִינָה יְהוָה תְּפִלָּתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי׃
कान-दे यहोवा मेरी-प्रार्थना-को और-ध्यान-दे आवाज़-पर मेरी-बिनती-की
H0238 H3068 H8605 H7181 H8469

हे यहोवा मेरी प्रार्थना की ओर कान लगा,

7 בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאֶךָּ כִּי תַעֲנֵנִי׃
दिन-में मेरे-संकट-के मैं-पुकारता-हूँ-तुझे क्योंकि तू-उत्तर-देता-है-मुझे
H3117 H7121

संकट के दिन मैं तुझको पुकारूँगा,

8 אֵין־כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ׃
कोई-नहीं- तेरे-समान एलोहीमों-में आदोनाई और-कोई-नहीं तेरे-कामों-के-समान
H0369 H3644 H0430 H0136 H0369 H4639

हे प्रभु, देवताओं में से कोई भी तेरे तुल्य नहीं,

9 כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וְיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ׃
सब- जातियाँ जिन्हें तूने-बनाया आएंगे और-दण्डवत-करेंगे तेरे-सामने आदोनाई और-गौरव-देंगे तेरे-नाम-को
H3605 H0935 H7812 H6440 H0136 H3513 H8034

हे प्रभु, जितनी जातियों को तूने बनाया है,

לְבַדֶּךָ׃	אֱלֹהִים	אַתָּה	נִפְלָאוֹת	וְעֹשֶׂה	אַתָּה	גָּדוֹל	כִּי־	10
अकेला-है	एलोहीम	तू	अद्भुत-काम	और-करनेवाला	तू-है	महान	क्योंकि-	
H0905	H0430		H6381					

क्योंकि तू महान और आश्चर्यकर्म करनेवाला है,

שְׁמֶךָ׃	לְיִרְאָה	לִבָּבִי	יַחֵד	בַּאֲמִתֶּךָ	אֶהֱלְכָה־	דַּרְכֶּךָ	וְיהוָה	הוֹרֵנִי	11
तेरे-नाम-से	डरने-के-लिए	मेरा-हृदय	एक-कर	तेरी-सच्चाई-में	मैं-चलूँगा	अपना-मार्ग	यहोवा	सिखा-मुझे	
H8034	H3372	H3824	H3161	H0571	H1980	H1870	H3068		

हे यहोवा, अपना मार्ग मुझे सिखा, तब मैं तेरे सत्य मार्ग पर चलूँगा,

לְעוֹלָם׃	שִׁמְךָ	וַאֲכַבְּדָה	לְבָבִי	בְכָל־	אֱלֹהַי	אֲדֹנָי	וְאוֹדְךָ	12
सदा	तेरे-नाम-को	और-गौरव-दूँगा	मेरे-हृदय-से	-में-सब	मेरे-एलोहीम	आदोनाई	धन्यवाद-दूँगा-तुझे	
H5769	H8034	H3513	H3824	H3605	H0430	H0136	H3034	

हे प्रभु, हे मेरे परमेश्वर, मैं अपने सम्पूर्ण मन से तेरा धन्यवाद करूँगा,

תַּחְתִּיָּה׃	מִשְּׁאוֹל	נַפְשִׁי	וְהִצַּלְתָּ	עָלָי	גָּדוֹל	חַסְדְּךָ	כִּי־	13
गहरे	अधोलोक-से	मेरी-आत्मा-को	और-तूने-छुड़ाया	मुझ-पर	महान-है	तेरी-कृपा	क्योंकि-	
H8482	H7585	H5315	H5337					

क्योंकि तेरी करुणा मेरे ऊपर बड़ी है;

שָׁמָוךָ	וְלֹא	נַפְשִׁי	בִּקְשׁוּ	עָרִיצִים	וַעֲדַת	עָלָי	קָמוּ־	זֵדִים	וֵאלֹהִים	14
वे-रखते-तुझे	और-नहीं	मेरी-आत्मा-को	खोजता-है	क्रूरों-का	और-दल	मेरे-विरुद्ध	उठे-हैं-	अहंकारी	एलोहीम	
	H3808	H5315	H1245	H6184	H5712			H2086	H0430	

לְנֶגְדָּם׃	
अपने-सामने	
H5048	

हे परमेश्वर, अभिमानी लोग मेरे विरुद्ध उठ गए हैं,

וֶאֱמֶת׃	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְחַנּוּן	רַחוּם	אֵל־	אֲדֹנָי	וְאַתָּה	15
और-सच्चाई	कृपा	और-बहुत-	क्रोध-करने-में	धीरज	और-अनुग्रहशील	दयालु	एल-	आदोनाई	और-तू	
H0571			H0639	H0750	H2587	H7349	H0410	H0136		

परन्तु प्रभु दयालु और अनुग्रहकारी परमेश्वर है,

אֲמָתֶךָ׃	לְבֶן־	וְהוֹשִׁיעָה	לְעַבְדֶּךָ	עֻזֶּךָ	תְּנָה־	וְחָנֵּנִי	אֵלַי	פְּנֵה	16
अपनी-दासी-के	पुत्र-को-	और-बचा	अपने-सेवक-को	अपनी-शक्ति	दे-	और-दया-कर-मुझ-पर	मेरी-ओर	मुड़	
H0519		H3467	H5650	H5797	H5414		H0413	H6437	

मेरी ओर फिरकर मुझ पर अनुग्रह कर;

יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	וְיֵבֹשׁוּ	שֹׂנְאָי	וְיִרְאוּ	לְטוֹבָה	אוֹת	עִמִּי	עֲשֵׂה־	17
यहोवा	तूने	क्योंकि-	और-लज्जित-हों	मेरे-शत्रु	और-देखें	भलाई-के-लिए	चिन्ह	मेरे-साथ	कर-	
H3068			H0954	H8130	H7200		H0226			

וְנִחַמְתָּנִי׃	עֲזַרְתָּנִי
और-शांति-दी-मुझे	सहायता-की-मेरी
H5162	H5826

मुझे भलाई का कोई चिन्ह दिखा,

Chapter 87

1 לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ בְּהַרְרֵי־ קֹדֶשׁ׃
पुत्रों-के-लिए- कोरह-के भजन गीत इसकी-नींव पहाड़ों-में- पवित्रता-के
H7141 H4210 H3248 H2042 H6944

उसकी नींव पवित्र पर्वतों में है;

2 אֹהֵב יְהוָה שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב׃
प्रेम-करता-है यहोवा फाटकों-से सिय्योन-के -से-अधिक निवासों याकूब-के
H0157 H3068 H8179 H6726 H3605 H4908 H3290

और यहोवा सिय्योन के फाटकों से याकूब के सारे निवासों से बढ़कर प्रीति रखता है।

3 נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר עִיר בָּךְ הָאֱלֹהִים עִיר סֶלָה׃
महिमामय कही-जाती-हैं तेरे-बारे-में -की-एलोहीम नगरी सेला
H3513 H1696 H0430 H5542

हे परमेश्वर के नगर,

4 אַזְכִּיר רָהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי הִנֵּה פְלֶשֶׁת וְצוֹר עִם־ כּוּשׁ זֶה
मैं-बताऊँगा राहब और-बाबेल-को मेरे-जाननेवालों-में देखो पलिश्त और-सोर -के-साथ कूश यह
H2142 H7294 H0894 H3045 H2009 H6429 H6865 H3605 H3568 H2088

יֻלַּד־ שָׁם׃
जन्मा- वहाँ
H3205 H8033

मैं अपने जान-पहचानवालों से रहब और बाबेल की भी चर्चा करूँगा;

5 וּלְצִיּוֹן יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד־ בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן׃
और-सिय्योन-के-बारे-में कहा-जाएगा मनुष्य और-मनुष्य जन्मा- इसमें और-वह स्थापित-करेगा-इसे परमप्रधान
H6726 H0559 H0376 H0376 H3205 H1931

और सिय्योन के विषय में यह कहा जाएगा,

6 יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתֹב עַמִּים זֶה יֻלַּד־ שָׁם סֶלָה׃
यहोवा गिनेगा लिखते-समय लोगों यह जन्मा- वहाँ सेला
H3068 H5608 H3789 H5971 H2088 H3205 H8033 H5542

यहोवा जब देश-देश के लोगों के नाम लिखकर गिन लेगा, तब यह कहेगा,

7 כָּל־ מַעְיָנַי בָּךְ׃
सब- मेरे-झरने तुझ-में
H3605 H4599

וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים
और-गानेवाले नाचनेवालों-की-तरह

गवैये और नृतक दोनों कहेंगे,

Chapter 88

1 שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח לַמְנַצֵּחַ עַל־ מָחֲלַת לְעַנּוֹת מַשְׂכִּיל
गीत भजन पुत्रों-के-लिए कोरह संगीत-प्रधान-के-लिए पर- माचलत दुख-के-लिए मसकील
H7891 H4210 H7141 H5329 H5921 H4257 H4617 H4905

לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי׃ יְהוָה אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹם־ בַּלַּיְלָה צָעַקְתִּי נֶגְדֶּךָ׃
के-लिए-हेमान एजराही यहोवा एलोहे मेरी-मुक्ति दिन- रात-में मैंने-पुकारा तेरे-सामने
H1968 H0250 H3068 H0430 H3444 H3117 H3915 H6817 H5048

हे मेरे उद्धारकर्ता परमेश्वर यहोवा,

2 תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטֵּה־ אָזְנְךָ לְרִנָּתִי׃
आए तेरे-सामने मेरी-प्रार्थना झुका- तेरा-कान मेरी-पुकार-की-ओर
H0935 H6440 H8605 H5186 H0241 H7440

मेरी प्रार्थना तुझ तक पहुँचे,

3 כִּי־ שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיַּי לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ׃
क्योंकि- भर-गया-है कष्टों-से मेरा-प्राण और-मेरा-जीवन शेओल-तक पहुँच-गया
H7646 H5315 H2585 H5060

क्योंकि मेरा प्राण क्लेश से भरा हुआ है,

4 נֶחְשַׁבְתִּי עִם־ יוֹרְדֵי בוֹר הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין־ אֵיָל׃
गिना-गया के-साथ- उतरने-वालों गड्ढे-में मैं-हो-गया जैसे-पुरुष बिना- शक्ति
H2803 H3381 H1961 H1397 H0369 H0353

मैं कब्र में पड़नेवालों में गिना गया हूँ;

5 בַּמֵּתִים חָפְשִׁי כְּמוֹ חֲלָלִים שֹׁכְבֵי קֶבֶר אֲשֶׁר לֹא זָכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה
मृतकों-में स्वतंत्र जैसे मारे-हुए लेटे-हुए कब्र-में जिन्हें नहीं तूने-याद-किया फिर और-वे
H4191 H2670 H3644 H2491 H7901 H6913 H3808 H2142 H5750 H1992

נִגְזָרוּ׃ מִיָּדֶךָ
काट-दिए-गए तेरे-हाथ-से
H1504 H3027

मैं मुर्दों के बीच छोड़ा गया हूँ,

6 בְּמַחֲשַׁכִּים בְּמִצֹלוֹת׃ תַּחְתִּיּוֹת בְּבוֹר שַׁתַּנִי
अंधकार-में गहराइयों-में नीचे-के में-गड्ढे तूने-रखा-मुझे
H4285 H4688 H8482 H7896

तूने मुझे गड्ढे के तल ही में,

7 סֶלָה׃ עִנִּיתָ מִשְׁבָּרֶיךָ כָּל־ וְ חֶמָתֶךָ סָמְכָה עָלַי
सेला दुख-दिया तेरी-लहरों-से और-सब- तेरी-जलजलाहट टिकी मुझ-पर
H5542 H6031 H4867 H3605 H2534 H5564

तेरी जलजलाहट मुझी पर बनी हुई है,

8 אֵצֵא׃ וְלֹא לֹא כְלֵאתָ לָמוֹ תוֹעֵבוֹת שַׁתַּנִי מִמֶּנִּי מְיָדְעַי הִרְחַקְתָּ
निकलता और-नहीं बंद उनके-लिए घृणित तूने-बनाया-मुझे मुझ-से मेरे-परिचितों-को तूने-दूर-किया
H3318 H3808 H3607 H8441 H7896 H4480 H3045 H7368

तूने मेरे पहचानवालों को मुझसे दूर किया है;

9 כַּפָּי׃ אֵלֶיךָ שִׁטַּחְתִּי יוֹם כָּל־ יְהוָה קְרָאתִיךָ עָנְיִ מִנִּי דָּאֲבָה עֵינִי
मेरे-हाथ तेरी-ओर मैंने-फैलाए दिन में-हर- यहोवा मैंने-पुकारा-तुझे दुख से- धुंधली-हो-गई मेरी-आँख
H3709 H0413 H7849 H3117 H3605 H3068 H7121 H6040 H4480 H1669 H5869

दुःख भोगते-भोगते मेरी आँखें धुँधला गई।

10 סֶלָה׃ יוֹדוּךָ הֲ יָקוּמוּ רְפָאִים אִם־ תַּעֲשֶׂה־ פֶּלֶא הֲ לַמֵּתִים
सेला वे-धन्यवाद-देंगे-तुझे उठेंगे रफाइम क्या- तू-करेगा- चमत्कार क्या-मृतकों-के-लिए
H5542 H3034 H6965 H7496 H0518 H6381 H4191

क्या तू मुर्दों के लिये अद्भुत काम करेगा?

11 בָּאֲבַדּוֹן׃ אֱמוּנָתֶךָ חַסְדֶּךָ בַּקֶּבֶר הֲ יְסֻפַּר
विनाश-में तेरी-सच्चाई तेरी-करुणा कब्र-में क्या-वर्णित-होगी
H0011 H0530 H2617 H6913 H5608

क्या कब्र में तेरी करुणा का,

12 נִשְׁיָּה׃ בְּאֶרֶץ וְצִדְקָתְךָ פִּלְאֶךָ בַּחֲשֶׁךְ הֲ יִוָּדַע
विस्मृति-की भूमि-में और-तेरी-धार्मिकता तेरा-आश्चर्य अंधकार-में क्या-जाना-जाएगा
H5388 H0776 H6666 H6382 H2822 H3045

क्या तेरे अद्भुत काम अंधकार में,

	תְּקַדְּמֶךָּ׃	תְּפִלָּתִי	וּבַבֹּקֶר	שִׁוַּעְתִּי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	וַאֲנִי	13
	तुझ-तक-पहुँचे	मेरी-प्रार्थना	और-भोर-को	मैंने-पुकारा	यहोवा	तेरी-ओर	और-मैं	
	H6923	H8605	H1242	H7768	H3068	H0413	H0589	

परन्तु हे यहोवा, मैंने तेरी दुहाई दी है;

	מִמֶּנִּי׃	פָּנֶיךָ	תַּסְתִּיר	נַפְשִׁי	תִּזְנַח	יְהוָה	לָמָּה	14
	मुझ-से	तेरा-मुख	तू-छिपाता-है	मेरे-प्राण-को	तू-त्यागता-है	यहोवा	क्यों	
		H6440	H5641	H5315		H3068	H4100	

हे यहोवा, तू मुझ को क्यों छोड़ता है?

	אָפוּנָה׃	אֵמֶיךָ	נָשָׂאתִי	מִנְּעוּרַי	וְגוֵֹעַ	אֲנִי	עָנִי	15
	मैं-निराश-हूँ	तेरा-भय	मैंने-उठाया	जवानी-से	और-मरता-हुआ	मैं	पीड़ित	
	H6323	H0367	H5375	H5290	H1478	H0589	H6041	

मैं बचपन ही से दुःखी वरन् अधमुआ हूँ,

	צִמְּתוּתֶיךָ׃	בִּעוּתֶיךָ	חָרוֹנֶיךָ	עָבְרוּ	עָלַי	16
	नाश-किया-मुझे	तेरे-भय	तेरे-क्रोध	गुजरे	मुझ-पर	
	H6789	H1161	H2740			

तेरा क्रोध मुझ पर पड़ा है;

	יָחַד׃	עָלַי	הִקִּיפוּ	הַיּוֹם	כָּל־	כַּמַּיִם	סַבּוּנִי	17
	एक-साथ	मुझ-पर	उन्होंने-घेरा	दिन	सारा-	जैसे-पानी	उन्होंने-घेरा-मुझे	
				H3117	H3605	H4325	H5437	

वह दिन भर जल के समान मुझे घेरे रहता है;

	מַחְשָׁךְ׃	מְיֻדָּעַי	וְרֵעַ	אֹהֵב	מֻמְּנִי	הִרְחַקְתָּ	18
	अंधकार	मेरे-परिचित	और-मित्र	प्रेमी	मुझ-से	तूने-दूर-किया	
	H4285	H3045	H7453	H0157		H7368	

तूने मित्र और भाई-बन्धु दोनों को मुझसे दूर किया है;

Chapter 89

	אוֹדִיעַ	וָדֹר	לְדֹר	אָשִׁירָה	עוֹלָם	יְהוָה	חַסְדֵי	הָאֶזְרָחִי׃	לְאֵיתָן	מַשְׂכִּיל	1
	मैं-जताऊँगा	पीढ़ी-तक	पीढ़ी-से	मैं-गाऊँगा	सदा	यहोवा-की	करुणा	एजराही	के-लिए-एतान	मसकील	
	H3045	H1755	H1755	H7891	H5769	H3068		H0250	H0387	H4905	

	בְּפִי׃	אֱמוּנָתֶךָ	
	मेरे-मुख-से	तेरी-सच्चाई	
	H6310	H0530	

मैं यहोवा की सारी करुणा के विषय सदा गाता रहूँगा;

	בָּהֶם׃	אֱמוּנָתֶךָ	תָּכֵן	וּשְׁמַיִם	יִבָּנֶה	חֶסֶד	עוֹלָם	אָמַרְתִּי	כִּי־	2
	उन-में	तेरी-सच्चाई	तू-स्थिर-करेगा	स्वर्ग	बनायी-जाएगी	करुणा	सदा	मैंने-कहा	क्योंकि-	
		H0530		H8064	H1129		H5769	H0559		

क्योंकि मैंने कहा, “तेरी करुणा सदा बनी रहेगी,

	עַבְדִּי׃	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתִּי	לִבְחִירִי	בָּרִית	כָּרַתִּי	3
	मेरे-दास	के-लिए-दाऊद	मैंने-शपथ-खाई	मेरे-चुने-हुए-के-साथ	वाचा	मैंने-बाँधी	
	H5650	H1732	H7650	H0972	H1285	H3772	

तूने कहा, “मैंने अपने चुने हुए से वाचा बाँधी है,

סֶּלָה׃	כִּסְאֶךָ	וְדוֹר	לְדֹר־	וּבָנִיתִי	זַרְעֶךָ	אָכִין	עוֹלָם	עַד־	4
सेला	तेरे-सिंहासन-को	पीढ़ी-तक	पीढ़ी-से-	और-मैं-बनाऊँगा	तेरे-वंश-को	मैं-स्थिर-करूँगा	सदा	तक-	
H5542	H3678	H1755	H1755	H1129	H2233		H5769	H5704	

‘ मैं तेरे वंश को सदा स्थिर रखूँगा;

קְדֹשִׁים׃	בִּקְהַל	אֱמוּנָתְךָ	אַף־	יְהוָה	פִּלְאֲךָ	שָׁמַיִם	וְיוֹדוּ	5
पवित्रों-की	में-सभा	तेरी-सच्चाई	हाँ-	यहोवा	तेरे-आश्चर्य-का	स्वर्ग	और-वे-स्तुति-करेंगे	
H6918	H6951	H0530	H0637	H3068	H6382	H8064	H3034	

हे यहोवा, स्वर्ग में तेरे अद्भुत काम की,

בִּבְנֵי	לַיהוָה	יִדְמֶה	לַיהוָה	יַעֲרֹךְ	בַּשַּׁחַק	מִי	כִּי	6
में-पुत्रों	के-लिए-यहोवा	सदृश-हो-सकता-है	के-लिए-यहोवा	तुलना-हो-सकता-है	में-आकाश	कौन	क्योंकि	
	H3068	H1819	H3068		H7834	H4310		

אֵלִים׃	
शक्तिशाली-के	
H0410	

क्योंकि आकाशमण्डल में यहोवा के तुल्य कौन ठहरेगा?

סְבִיבָיו׃	כָּל־	עַל־	וְנוֹרָא	רַבָּה	קְדֹשִׁים	בְּסוֹד־	נַעֲרָץ	אֵל	7
उसके-चारों-ओर	सब-	सब-पर-	और-भयावना	बहुत	पवित्रों-की	में-सोद-	भयावना	एल	
H5439	H3605		H3372		H6918	H5475	H6206	H0410	

परमेश्वर पवित्र लोगों की गोष्ठी में अत्यन्त प्रतिष्ठा के योग्य,

סְבִיבוֹתֶיךָ׃	וֶאֱמוּנָתְךָ	יָהּ	וְחֵסֶן	כָּמוֹךָ	מִי־	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	8
तेरे-चारों-ओर	और-तेरी-सच्चाई	याह	शक्तिशाली	तेरे-जैसा	कौन-	सैन्यों-के	एलोहे	यहोवा	
H5439	H0530	H3050	H2626	H3644	H4310		H0430	H3068	

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा,

תְּשַׁבְּחֵם׃	אַתָּה	גַּלָּיו	בְּשׂוֹא	הַיָּם	בְּגַאוּת	מוֹשֵׁל	אַתָּה	9
शांत-करता-है-उन्हें	तू	उसकी-लहरों	में-उठना	समुद्र-के	में-अहंकार	शासन-करता-है	तू	
		H1530	H7721	H3220	H1348	H4910		

समुद्र के गर्व को तू ही तोड़ता है;

אוֹיְבֶיךָ׃	פִּזַּרְתָּ	עֻזֶּךָ	בִּזְרוֹעַ	רָהַב	כֶּחָלָל	דִּכֵּאתָ	אַתָּה	10
तेरे-शत्रुओं-को	तूने-तितर-बितर-किया	तेरी-शक्ति-के	में-भुजा	राहब	जैसे-हता	तूने-कुचला	तू	
H0341	H6340	H5797	H2220	H7294		H1792		

तूने रहब को घात किए हुए के समान कुचल डाला,

יְסַדְתָּם׃	אַתָּה	וּמְלֹאָהּ	תֵּבֵל	אֶרֶץ	לְךָ	אַף־	שָׁמַיִם	לְךָ	11
तूने-स्थापित-किया-उन्हें	तू	और-उसकी-परिपूर्णता	संसार	पृथ्वी	तेरी	हाँ-	स्वर्ग	तेरा	
H3245		H4393	H8398	H0776		H0637	H8064		

आकाश तेरा है, पृथ्वी भी तेरी है;

יְרַנֵּנוּ׃	בְּשִׁמְךָ	וְחֶרְמוֹן	תָּבוֹר	בְּרָאתָם	אַתָּה	וְיָמִין	צָפוֹן	12
जयजयकार-करेंगे	तेरे-नाम-में	और-हेर्मोन	ताबोर	तूने-बनाया-उन्हें	तू	और-दक्षिण	उत्तर	
	H8034	H2768	H8396			H3225	H6828	

उत्तर और दक्षिण को तू ही ने सिरजा;

יְמִינֶךָ׃	תָּרוּם	יָדְךָ	תָּעֹז	גְּבוּרָה	עִם־	זְרוֹעַ	לְךָ	13
तेरा-दाहिना	ऊँचा-है	तेरा-हाथ	शक्तिशाली-है	पराक्रम	के-साथ-	भुजा	तेरी	
H3225		H3027	H5810	H1369		H2220		

तेरी भुजा बलवन्त है;

14	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	מְכוֹן	כִּסְאֶךָ	חֶסֶד	וֶאֱמֶת	יְקַדְּמוּ	פָּנֶיךָ׃
	धार्मिकता	और-न्याय	नींव	तेरे-सिंहासन-की	करुणा	और-सच्चाई	आगे-जाते-हैं	तेरे-मुख-से
	H6664	H4941	H4349	H3678		H0571	H6923	H6440

तेरे सिंहासन का मूल, धर्म और न्याय है;

15	אַשְׁרֵי	הָעָם	יוֹדְעֵי	תְרוּעָה	יְהוָה	בְּאוֹר־	פָּנֶיךָ	יְהַלֵּכוּן׃
	धन्य	वह-जन	जो-जानती-है	जयजयकार	यहोवा	में-ज्योति-	तेरे-मुख-की	वे-चलेंगे
	H0835		H3045	H8643	H3068	H0216	H6440	H1980

क्या ही धन्य है वह समाज जो आनन्द के ललकार को पहचानता है;

16	בְּשִׁמְךָ	יְגִילֻון	כָּל־	הַיּוֹם	וּבְצִדְקָתְךָ	יָרוּמוּ׃
	तेरे-नाम-में	वे-आनंदित-होंगे	सारे-	दिन	और-तेरी-धार्मिकता-में	वे-ऊँचे-होंगे
	H8034	H1523	H3605	H3117	H6666	

वे तेरे नाम के हेतु दिन भर मगन रहते हैं,

17	כִּי־	תִּפְאֶרֶת	עֻזָּמוֹ	אַתָּה	וּבִרְצֹנְךָ	תָּרִים]	תָּרוּם)	קַרְנֵנוּ׃
	क्योंकि-	महिमा	उनकी-शक्ति-की	तू	और-तेरी-प्रसन्नता-में	[तू-ऊँचा-करता-है]	तू-ऊँचा-करेगा	हमारा-सींग
		H8597	H5797		H7522			

क्योंकि तू उनके बल की शोभा है,

18	כִּי	לַיהוָה	מָגִנֵּנוּ	וְלִקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵּנוּ׃
	क्योंकि	के-लिए-यहोवा	हमारी-ढाल	और-के-लिए-पवित्र	इस्राएल-का	हमारा-राजा
		H3068	H4043	H6918	H3478	H4428

क्योंकि हमारी ढाल यहोवा की ओर से है,

19	אָז	דִּבַּרְתָּ־	בְּחָזוֹן	לַחֲסִידֶיךָ	וַתֹּאמֶר	שִׁוִּיתִי	עֵזֶר	עַל־	גִּבּוֹר
	तब	तूने-कहा-	दर्शन-में	तेरे-विश्वासीों-के-लिए	और-तूने-कहा	मैंने-रखा	सहायता	पर-	शूरवीर
		H1696	H2377		H0559		H5828		H1368

הֲרִימוֹתִי	בָחוּר	מֵעָם׃	
मैंने-ऊँचा-किया	चुने-हुए-को	जन-में-से	
	H0970		

एक समय तूने अपने भक्त को दर्शन देकर बातें की;

20	מָצָאתִי	דָּוִד	עַבְדִּי	בְּשֶׁמֶן	קָדְשִׁי	מְשַׁחְתִּיו׃
	मैंने-पाया	दाऊद	मेरे-दास-को	में-तेल	मेरी-पवित्रता-के	मैंने-अभिषिक्त-किया-उसे
	H4672	H1732	H5650	H8081	H6944	H4886

मैंने अपने दास दाऊद को लेकर,

21	אֲשֶׁר	יָדִי	תִּכּוֹן	עִמּוֹ	אַף־	זְרוֹעִי	תְאַמְּצֶנּוּ׃
	जिसके-साथ	मेरा-हाथ	स्थिर-रहेगा	उसके-साथ	हाँ-	मेरी-भुजा	उसे-मजबूत-करेगी
		H3027			H0637	H2220	H0553

मेरा हाथ उसके साथ बना रहेगा,

22	לֹא־	יַשֶּׁא	אוֹיֵב	בּוֹ	וּבֶן־	עַוְלָה	לֹא	יְעַנֶּנּוּ׃
	नहीं-	देगा	शत्रु	उस-पर	और-पुत्र-	दुष्टता-का	नहीं	दुख-देगा-उसे
	H3808	H5378	H0341				H3808	

शत्रु उसको तंग करने न पाएगा,

23	וְכִתּוֹתִי	מִפָּנָיו	צָרָיו	וּמְשַׂנְאָיו	אֶגּוֹף׃
	और-मैं-कुचलूँगा	उसके-सामने-से	उसके-शत्रुओं-को	और-उसे-घृणा-करने-वालों-को	मैं-मारूँगा
	H3807	H6440		H8130	H5062

मैं उसके शत्रुओं को उसके सामने से नाश करूँगा,

קַרְנוֹ׃	תָּרוּם	וּבִשְׁמִי	עִמּוֹ	וְחַסְדִּי	וֶאֱמוּנָתִי	24
उसका-सींग	ऊँचा-होगा	और-मेरे-नाम-में	उसके-साथ	और-मेरी-करुणा	और-मेरी-सच्चाई	
		H8034			H0530	

परन्तु मेरी सच्चाई और करुणा उस पर बनी रहेंगी,

יְמִינוֹ׃	וּבַנְּהָרוֹת	יָדוֹ	בַּיָּם	וְשַׂמְתִּי		25
उसका-दाहिना	और-में-नदियों	उसका-हाथ	में-समुद्र	और-मैं-रखूँगा		
H3225	H5104	H3027	H3220			

मैं समुद्र को उसके हाथ के नीचे

יְשׁוּעָתִי׃	וְצוּר	אֵלִי	אָתָּה	אָבִי	יִקְרָאֵנִי	הוּא	26
मेरी-मुक्ति-का	और-चट्टान	मेरे-एल	तू	मेरे-पिता	पुकारेगा-मुझे	वह	
H3444	H6697	H0410		H0001	H7121	H1931	

वह मुझे पुकारकर कहेगा, 'तू मेरा पिता है,

אָרֶץ׃	לְמַלְכֵי־	עֶלְיוֹן	אֶתְּנֵהוּ	בְּכוֹר	אֲנִי	אַף־	27
पृथ्वी-के	के-लिए-राजाओं-	सर्वोच्च	बनाऊँगा-उसे	पहिलौठा	मैं	हाँ-	
H0776	H4428		H5414	H1060	H0589	H0637	

फिर मैं उसको अपना पहिलौठा,

לוֹ׃	נֶאֱמֶנֶת	וּבְרִיתִי	חַסְדִּי	לוֹ	)אֶשְׁמָר־	[אשמור־]	לְעוֹלָם	28
उसके-लिए	विश्वासयोग्य	और-मेरी-वाचा	मेरी-करुणा	उसके-लिए	मैं-रखूँगा	[मैं-रखूँगा-]	सदा-तक	
	H0539	H1285			H8104	H8104	H5769	

मैं अपनी करुणा उस पर सदा बनाए रहूँगा,

שָׁמָיִם׃	כִּימֵי	וְכִסְאוֹ	זַרְעוֹ	לָעַד	וְשַׂמְתִּי	29
स्वर्ग-के	जैसे-दिन	और-उसका-सिंहासन	उसके-वंश-को	सदा-के-लिए	और-मैं-बनाऊँगा	
H8064	H3117	H3678	H2233	H5703		

मैं उसके वंश को सदा बनाए रखूँगा,

יֵלֵכוּן׃	לֹא	וּבְמִשְׁפָּטַי	תּוֹרָתִי	בָּנָיו	יַעֲזְבוּ	אִם־	30
चलेंगे	नहीं	और-मेरे-न्यायों-में	मेरी-व्यवस्था	उसके-पुत्र	वे-त्यागें	यदि-	
H3212	H3808	H4941	H8451				

यदि उसके वंश के लोग मेरी व्यवस्था को छोड़ें

יִשְׁמֹרוּ׃	לֹא	וּמִצְוֹתַי	יְחַלֵּלוּ	חֻקֹּתַי	אִם־	31
पालन-करें	नहीं	और-मेरी-आज्ञाओं-को	वे-अपवित्र-करें	मेरी-विधियों-को	यदि-	
H8104	H3808	H4687		H2708		

यदि वे मेरी विधियों का उल्लंघन करें,

עֲוֹנָם׃	וּבִנְגָעִים	פִּשְׁעָם	בְּשֵׁבֶט	וּפָקַדְתִּי		32
उनके-अधर्म	और-कोड़े-में	उनके-अपराध-को	में-छड़ी	और-मैं-दण्ड-दूँगा		
H5771	H5061	H6588	H7626			

तो मैं उनके अपराध का दण्ड सोंटें से,

בֶּאֱמוּנָתִי׃	אֲשַׁקֶּר	וְלֹא־	מֵעִמּוֹ	אָפִיר	לֹא־	וְחַסְדִּי	33
मेरी-सच्चाई-में	झूठूँगा	और-नहीं-	उस-से	हटाऊँगा	नहीं-	और-मेरी-करुणा	
H0530	H8266	H3808		H6331	H3808		

परन्तु मैं अपनी करुणा उस पर से न हटाऊँगा,

אֲשַׁנֶּה׃	לֹא	שְׂפָתַי	וּמוֹצָא	בְּרִיתִי	אֲחַלֵּל	לֹא־
बदलूँगा	नहीं	मेरे-होंठों-से	और-जो-निकलता-है	मेरी-वाचा	अपवित्र-करूँगा	नहीं-
	H3808	H8193	H4161	H1285		H3808

34

मैं अपनी वाचा न तोड़ूँगा,

אֲכַזֵּב׃	לְדָוִד	אִם־	בְּקָדְשִׁי	נִשְׁבַּעְתִּי	אַחַת	
मैं-झूठ	के-लिए-दाऊद	यदि-	मेरी-पवित्रता-में	मैंने-शपथ-खाई	एक-बार	
H3576	H1732		H6944	H7650	H0259	

35

एक बार मैं अपनी पवित्रता की शपथ खा चुका हूँ;

נֶגְדִּי׃	כַּשֶּׁמֶשׁ	וְכִסְאוֹ	יִהְיֶה	לְעוֹלָם	זַרְעוֹ	
मेरे-सामने	जैसे-सूर्य	और-उसका-सिंहासन	रहेगा	सदा	उसका-वंश	
H5048	H8121	H3678	H1961	H5769	H2233	

36

उसका वंश सर्वदा रहेगा,

סֶּלָה׃	נֶאֱמָן	בַּשַּׁחַק	וְעֵד	עוֹלָם	יִכּוֹן	כְּיָרֵחַ
सेला	विश्वासयोग्य	में-आकाश	और-साक्षी	सदा	स्थिर-रहेगा	जैसे-चंद्रमा
H5542	H0539	H7834	H5707	H5769		H3394

37

वह चन्द्रमा के समान,

מְשִׁיחֶךָ׃	עִם־	הִתְעַבַּרְתָּ	וַתִּמְאָס	זָנַחְתָּ	וְאַתָּה	
तेरे-अभिषिक्त-के-साथ	के-साथ-	तूने-क्रोधित-हुआ	और-तूने-तिरस्कृत-किया	तूने-त्यागा	परंतु-तू	
H4899						

38

तो भी तूने अपने अभिषिक्त को छोड़ा और उसे तज दिया,

נִזְרוֹ׃	לָאָרֶץ	חִלַּלְתָּ	עַבְדֶּךָ	בְּרִית	גֵּאִרְתָּה	
उसका-मुकुट	भूमि-तक	तूने-अपवित्र-किया	तेरे-दास-के	वाचा-को	तूने-घृणित-किया	
H5145	H0776		H5650	H1285	H5010	

39

तूने अपने दास के साथ की वाचा को त्याग दिया,

מְחִתָּה׃	מִבְצָרָיו	שַׂמְתָּ	גָּדֵרֹתָיו	כָּל־	פָּרַצְתָּ	
खंडहर	उसके-गढ़ों-को	तूने-बनाया	उसकी-दीवारों-को	सब-	तूने-तोड़ी	
H4288	H4013		H1448	H3605	H6555	

40

तूने उसके सब बाड़ों को तोड़ डाला है,

לִשְׁכֵנָיו׃	חֶרְפָּה	הָיָה	דָּרֶךְ	עֹבְרֵי	כָּל־	שָׁסֻהוּ
उसके-पड़ोसियों-के-लिए	निंदा	वह-हो-गया	राह	गुजरने-वालोंने	सब-	लूटा-उसे
H7934	H2781	H1961	H1870		H3605	H8155

41

सब बटोही उसको लूट लेते हैं,

אוֹיְבָיו׃	כָּל־	הִשְׂמַחְתָּ	צָרָיו	יְמִין	הֲרִימוֹתָ
उसके-शत्रुओं-को	सब-	तूने-आनंदित-किया	उसके-शत्रुओं-का	दाहिना-को	तूने-ऊँचा-किया
H0341	H3605	H8055		H3225	

42

तूने उसके विरोधियों को प्रबल किया;

בַּמִּלְחָמָה׃	הֲקִימוֹתוֹ	וְלֹא	חַרְבּוֹ	צוּר	תָּשִׁיב	אַף־
युद्ध-में	तूने-खड़ा-किया-उसे	और-नहीं	उसकी-तलवार-का	चट्टान-को	तूने-मोड़ी	हाँ-
H4421		H3808	H2719	H6697	H7725	H0637

43

फिर तू उसकी तलवार की धार को मोड़ देता है,

מִגָּרְתָּה׃	לָאָרֶץ	וְכִסְאוֹ	מִטְהָרוֹ	הִשְׁבַּתָּ	44
तूने-गिरा-दिया	भूमि-पर	और-उसका-सिंहासन	उसकी-चमक-से	तूने-समाप्त-किया	
H4048	H0776	H3678			

तूने उसका तेज हर लिया है,

סֶּלָה׃	בּוּשָׁה	עָלָיו	הֵעֱטֵיתָ	עֲלוּמָיו	יְמֵי	הִקְצַרְתָּ	45
सेला	लज्जा	उस-पर	तूने-ढाँपा	उसकी-जवानी-के	दिन	तूने-छोटे-किए	
H5542	H0955			H5934	H3117		

तूने उसकी जवानी को घटाया,

חֲמָתֶךָ׃	אֵשׁ	כְּמוֹ־	תִּבְעַר	לָנֶצַח	תִּסָּתֵר	יְהוָה	מָה	עַד־	46
तेरी-जलजलाहट	आग	जैसे-	जलेगी	सदा-के-लिए	तू-छिपेगा	यहोवा	क्या	कब-तक-	
H2534	H0784	H3644		H5331	H5641	H3068	H4100	H5704	

हे यहोवा, तू कब तक लगातार मुँह फेरे रहेगा,

אָדָם׃	בְּנֵי־	כָּל־	בָּרָאתָ	שָׁוְא	מַה־	עַל־	חָלֶד	מֶה־	אֲנִי	זְכָר־	47
आदम-के	पुत्रों-	सब-	तूने-बनाया	व्यर्थता-के-लिए	किस-	किस-पर-	अल्प-समय	क्या-	मैं	याद-कर-	
H0120		H3605		H7723	H4100		H2465	H4100	H0589	H2142	

मेरा स्मरण कर, कि मैं कैसा अनित्य हूँ,

סֶּלָה׃	שְׁאוֹל	מִיַּד־	נַפְשׁוֹ	יְמַלֵּט	מָוֶת	יִרְאֶה־	וְלֹא	יְחְיֶה	גֶּבֶר	מִי	48
सेला	शेओल-के	हाथ-से-	उसके-प्राण-को	छुड़ाएगा	मृत्यु	वह-देखेगा-	और-नहीं	जीएगा	पुरुष	कौन	
H5542	H7585	H3027	H5315	H4422	H4194	H7200	H3808	H2421	H1397	H4310	

कौन पुरुष सदा अमर रहेगा?

בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲדֹנָי	הָרִאשֹׁנִים	חֲסָדֶיךָ	אַיֵּה	49
तेरी-सच्चाई-में	के-लिए-दाऊद	तूने-शपथ-खाई	आदोनाई	पहली	तेरी-पहली-करुणा	कहाँ	
H0530	H1732	H7650	H0136	H7223		H0346	

हे प्रभु, तेरी प्राचीनकाल की करुणा कहाँ रही,

עַמִּים׃	רַבִּים	כָּל־	בְּחֵיקִי	שָׂאתִי	עַבְדֶיךָ	חֶרְפַּת	אֲדֹנָי	זְכֹר	50
जातियों-का	बहुतों-को	सब-	मेरी-गोद-में	मैंने-उठाया	तेरे-दासों-की	निंदा-को	आदोनाई	याद-कर	
		H3605	H2436	H5375	H5650	H2781	H0136	H2142	

हे प्रभु, अपने दासों की नामधराई की सुधि ले;

מְשִׁיחֶךָ׃	עִקְּבוֹת	חֵרְפּוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	וְאוֹיְבֶיךָ	חֵרְפוּ	אֲשֶׁר	51
तेरे-अभिषिक्त-के	पदचिह्नों	निंदा-की	जो	यहोवा	तेरे-शत्रुओंने	निंदा-की	जो	
H4899	H6119			H3068	H0341			

तेरे उन शत्रुओं ने तो हे यहोवा,

וְאָמֵן׃	אָמֵן	לְעוֹלָם	יְהוָה	בָּרוּךְ	52
और-आमेन	आमेन	सदा-के-लिए	यहोवा	धन्य	
H0543	H0543	H5769	H3068	H1288	

यहोवा सर्वदा धन्य रहेगा!

Chapter 90

וָדֹר׃	בְּדֹר	לָנוּ	הָיִיתָ	אַתָּה	מָעוֹן	אֲדֹנָי	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	לְמֹשֶׁה	תְּפִלָּה	1
पीढ़ी-से	में-पीढ़ी	हमारे-लिए	रहा-है	तू	निवास	आदोनाई	एलोहीम-का	पुरुष-	के-लिए-मूसा	प्रार्थना	
H1755	H1755		H1961		H4583	H0136	H0430	H0376	H4872	H8605	

हे प्रभु, तू पीढ़ी से पीढ़ी तक हमारे लिये धाम बना है।

עוֹלָם	עַד־	וּמֵעוֹלָם	וְתֵבֵל	אֶרֶץ	וַתְּחוֹלֵל	יָלָדוּ	הָרִים	וּבְטֶרֶם	2
सदा	तक-	और-सदा-से	और-संसार-को	पृथ्वी-को	और-तूने-पीड़ा-में-जन्म-दिया	जन्मे	पहाड़	इससे-पहले-कि	
H5769	H5704	H5769	H8398	H0776		H3205	H2022	H2962	

אַתָּה	אֵל׃
तू	एल
	H0410

इससे पहले कि पहाड़ उत्पन्न हुए,

אָדָם׃	בְּנֵי־	שׁוּבוּ	וַתֹּאמֶר	דַּכָּא	עַד־	אֱנוֹשׁ	תָּשֵׁב	3
आदम-के	पुत्रो-	लौटो	और-तू-कहता-है	धूल	तक-	मनुष्य-को	तू-लौटाता-है	
H0120		H7725	H0559		H5704	H0582	H7725	

तू मनुष्य को लौटाकर मिट्टी में ले जाता है,

בַּלָּיְלָה׃	וְאַשְׁמוּרָה	יַעֲבֹר	כִּי	אֶתְמוֹל	כְּיוֹם	בְּעֵינֶיךָ	שָׁנִים	אֶלֶף	כִּי	4
रात-में	और-पहर	बीत-जाता-है	जब	कल	जैसे-दिन	तेरी-दृष्टि-में	वर्ष	हजार	क्योंकि	
H3915	H0821			H0865	H3117		H8141	H0505		

क्योंकि हजार वर्ष तेरी दृष्टि में ऐसे हैं,

יַחֲלֹף׃	כֶּחָצִיר	בַּבֹּקֶר	יִהְיוּ	שֵׁנָה	זְרַמְתָּם	5
बदल-जाता-है	जैसे-घास	में-भोर	वे-होंगे	नींद	तूने-बहा-दिया-उन्हें	
H2498		H1242	H1961	H8142	H2229	

तू मनुष्यों को धारा में बहा देता है;

וְיָבֵשׁ׃	יְמוֹלֵל	לָעֶרֶב	וְחָלָף	יָצִיץ	בַּבֹּקֶר	6
और-सूखता-है	मुरझाता-है	शाम-को	और-बदल-जाता-है	फूलता-है	भोर-में	
H3001		H6153	H2498		H1242	

वह भोर को फूलती और बढ़ती है,

נִבְהָלְנוּ׃	וּבַחֲמָתְךָ	בְּאַפֶּךָ	כָלִינוּ	כִּי־	7
हम-घबरा-गए	और-तेरी-जलजलाहट-में	तेरे-क्रोध-में	हम-समाप्त-हो-गए	क्योंकि-	
H0926	H2534	H0639	H3615		

क्योंकि हम तेरे क्रोध से भस्म हुए हैं;

פָּנֶיךָ׃	לְמָאוֹר	עֲלֻמֵנוּ	לְנֶגְדֶּךָ	עֲוֹנֹתֵינוּ	שַׁתָּה)	]שת[		8
तेरे-मुख-की	में-ज्योति	हमारे-छिपे-हुए	तेरे-सामने	हमारे-अधर्म	तूने-रखा	[तूने-रखा]		
H6440	H3974	H5956	H5048	H5771	H7896	H7896		

तूने हमारे अधर्म के कामों को अपने सम्मुख,

הֶגְיֹנֵינוּ׃	כְּמוֹ־	שָׁנֵינוּ	כָלִינוּ	בְּעֶבְרָתֶךָ	פָּנֵינוּ	יָמֵינוּ	כָּל־	כִּי	9
बुदबुदाहट	जैसे-	हमारे-वर्ष	हमने-समाप्त-किए	तेरे-क्रोध-में	गुजर-गए	हमारे-दिन	सब-	क्योंकि	
H1899	H3644	H8141	H3615	H5678	H6437	H3117	H3605		

क्योंकि हमारे सब दिन तेरे क्रोध में बीत जाते हैं,

עָמָל	וְרָהְבָם	שָׁנָה	שִׁמּוֹנִים	וּבִגְבוּרֹת	וְאִם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	בָּהֶם	שְׁנוֹתֵינוּ	יְמֵי־	10
कष्ट	और-उनका-घमंड	वर्ष	अस्सी	शक्ति-में	और-यदि	वर्ष	सत्तर	उन-में	हमारे-वर्षों-के	दिन-	
H5999	H7296	H8141	H8084	H1369		H8141	H7657		H8141	H3117	

וַנָּעֻפָה׃	חִישׁ	גָּז	כִּי־	וָאָוֶן
और-हम-उड़-जाते-हैं	जल्दी	शीघ्र-कट-जाता-है	क्योंकि-	और-व्यर्थता
	H2440	H1468		H0205

हमारी आयु के वर्ष सत्तर तो होते हैं,

11	מִי־	יוֹדֵעַ	עֹז	אַפֶּךָ	וּכְיִרְאָתְךָ	עֶבְרָתֶךָ׃
	कौन-	जानता-है	शक्ति	तेरे-क्रोध-की	और-जैसे-तेरा-भय	तेरा-क्रोध
	H4310	H3045	H5797	H0639	H3374	H5678

तेरे क्रोध की शक्ति को

12	לִמְנוֹת	יָמֵינוּ	כֵּן	הוֹדַע	וְנָבִא	לְבַב	חָכְמָה׃
	गिनने-के-लिए	हमारे-दिनों	ऐसे	सिखा	और-हम-लाएं	हृदय	ज्ञान-का
	H4487	H3117		H3045	H0935	H3824	H2451

हमको अपने दिन गिनने की समझ दे कि हम बुद्धिमान हो जाएँ।

13	שׁוּבָה	יְהוָה	עַד־	מָתָי	וְהִנָּחֵם	עַל־	עֲבָדֶיךָ׃
	लौट	यहोवा	कब-तक-	कब-तक	और-दया-कर	पर-	तेरे-दासों
	H7725	H3068	H5704	H4970	H5162		H5650

हे यहोवा, लौट आ! कब तक?

14	שַׂבְּעֵנוּ	בַבֹּקֶר	חַסְדֶּךָ	וְנִרַנְּנָה	וְנִשְׂמְחָה	בְכָל־	יָמֵינוּ׃
	तृप्त-कर-हमें	भोर-में	तेरी-करुणा-से	और-हम-जयजयकार-करें	और-हम-आनंदित-हों	में-सब-	हमारे-दिन
	H7646	H1242			H8055	H3605	H3117

भोर को हमें अपनी करुणा से तृप्त कर,

15	שִׂמְחֵנוּ	עִנִּיתָנוּ	שְׁנוֹת	רָאִינוּ	רָעָה׃	
	आनंदित-कर-हमें	तूने-दुख-दिया-हमें	वर्षों	हमने-देखा	बुराई	
	H8055		H8141	H7200		

जितने दिन तू हमें दुःख देता आया,

16	יֵרָאֶה	אֶל־	עֲבָדֶיךָ	פָּעֳלֶךָ	וַהֲדָרְךָ	עַל־	בְּנֵיהֶם׃
	दिखाई-जाए	को-	तेरे-दासों	तेरा-कार्य	और-तेरी-महिमा	पर-	उनके-पुत्रों
	H7200	H0413	H5650	H6467	H1926		

तेरा काम तेरे दासों को,

17	וִיהִי	נֹעַם	אֲדֹנָי	אֱלֹהֵינוּ	עָלֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	יָדֵינוּ	כּוֹנְנָה	וְמַעֲשֵׂה
	और-हो	मिठास	आदोनाई	हमारे-एलोहीम-की	हम-पर	और-कार्य-को	हमारे-हाथों	स्थिर-कर	और-कार्य-को
	H1961	H5278	H0136	H0430	हम-पर	H4639	H3027		H4639

יָדֵינוּ	כּוֹנְנֵהוּ׃
हमारे-हाथों	स्थिर-कर-उसे
H3027	

हमारे परमेश्वर यहोवा की मनोहरता हम पर प्रगट हो,

Chapter 91

1	יֹשֵׁב	בְּסֵתֶר	עֶלְיוֹן	בְּצֵל	שַׁדַּי	יִתְלוֹנָן׃
	जो-बैठता-है	में-छिपे-स्थान	सर्वोच्च-के	में-छाया	शद्दाई-की	वह-ठहरेगा
	H3427			H6738	H7706	

जो परमप्रधान के छाए हुए स्थान में बैठा रहे,

2	אֹמַר	לַיהוָה	מַחְסִי	וּמְצוּדָתִי	אֱלֹהַי	אֶבְטַח־	בּוֹ׃
	मैं-कहूँगा	के-लिए-यहोवा	मेरी-शरण	और-मेरा-गढ़	मेरे-एलोहीम	मैं-भरोसा-करूँगा-	उस-पर
	H0559	H3068	H4268		H0430	H0982	

मैं यहोवा के विषय कहूँगा, “वह मेरा शरणस्थान और गढ़ है;

הַוּוֹת׃	מִדֶּבֶר	יְקוּשׁ	מִפַּח	יַצִּילְךָ֥	הֽוּא	כִּי	3
विनाशकारी	से-महामारी	शिकारी-के	से-फंदे	तुझे-बचाएगा	वह	क्योंकि	
H1942	H1698	H3353		H5337	H1931		

वह तो तुझे बहेलिये के जाल से,

אֲמִתּוֹ׃	וְסֹחֵרָה	צִנָּה	תָּחְסֶה	כְנָפָיו	וְתַחַת־	לְךָ֣	יָסֵךְ	וּבְאֶבְרָתוֹ	4
उसकी-सच्चाई	और-कवच	ढाल	तू-शरण-लेगा	उसके-पंखों	और-नीचे-	तुझे	वह-ढांकेगा	उसके-पंखों-से	
H0571	H5507		H2620	H3671	H8478			H0084	

वह तुझे अपने पंखों की आड़ में ले लेगा,

יוֹמָם׃	יָעוּף	מֵחֵץ	לָיְלָה	מִפַּחַד	תִּירָא	לֹא־	5
दिन-में	जो-उड़ता-है	से-तीर	रात-के	से-भय	तू-डरेगा	नहीं-	
H3119		H2671	H3915	H6343	H3372	H3808	

तू न रात के भय से डरेगा,

צָהֳרָיִם׃	יָשׁוּד	מִקֶּטֶב	יַהֲלֹךְ	בָּאֹפֶל	מִדֶּבֶר	6
दोपहर-में	जो-उजाड़ता-है	से-विनाश	जो-चलती-है	अंधकार-में	से-महामारी	
	H7736	H6986	H1980	H0652	H1698	

न उस मरी से जो अंधेरे में फैलती है,

יִגָּשׁ׃	לֹא	אֵלֶיךָ	מִימִינֶךָ	וּרְבָבָה	אֶלֶף	וּמִצִּדְךָ	יִפֹּל	7
आएगा	नहीं	तेरे-पास	तेरी-दाहिनी-ओर-से	और-दस-हजार	हजार	तेरी-ओर-से	गिरेगा	
H5066	H3808	H0413	H3225	H7233	H0505	H6654	H5307	

तेरे निकट हजार,

תִּרְאֶה׃	רְשָׁעִים	וְשִׁלֻּמַת	תַּבִּיט	בְּעֵינֶיךָ	רַק		8
तू-देखेगा	दुष्टों-का	और-बदला	तू-देखेगा	तेरी-आँखों-से	केवल		
H7200	H7563	H8011	H5027		H7535		

परन्तु तू अपनी आँखों की दृष्टि करेगा

מְעוֹנֶךָ׃	שַׂמְתָּ	עֶלְיוֹן	מַחְסִי	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	9
तेरा-निवास	तूने-बनाया	सर्वोच्च	मेरी-शरण	यहोवा	तू	क्योंकि-	
H4583			H4268	H3068			

हे यहोवा, तू मेरा शरणस्थान ठहरा है।

בְּאָהֳלֶךָ׃	יִקְרַב	לֹא־	וְנֶגַע	רָעָה	אֵלֶיךָ	תְּאֻנֶּה	לֹא־	10
तेरे-तंबू-के	निकट-आएगा	नहीं-	और-विपत्ति	बुराई	तेरे-पास	पहुँचेगी	नहीं-	
H0168	H7126	H3808	H5061		H0413	H0579	H3808	

इसलिए कोई विपत्ति तुझ पर न पड़ेगी,

דְּרָכֶיךָ׃	בְּכָל־	לִשְׁמָרְךָ֖	לְךָ֣	יְצַוֶּה־	מַלְאָכָיו	כִּי	11
तेरे-मार्गों	में-सब-	तुझे-रक्षा-करने-के-लिए	तेरे-लिए	वह-आज्ञा-देगा-	उसके-दूतों-को	क्योंकि	
H1870	H3605	H8104		H6680	H4397		

क्योंकि वह अपने दूतों को तेरे निमित्त आज्ञा देगा,

רַגְלֶךָ׃	בָּאֶבֶן	תִּגֹּף	פֶּן־	יִשָּׂאוּנְךָ֖	כַּפַּיִם	עַל־	12
तेरा-पैर	में-पत्थर	तू-ठोकर-खाए	कहीं-	वे-उठाएंगे-तुझे	हथेलियों	पर-	
H7272	H0068	H5062	H6435	H5375	H3709		

वे तुझको हाथों हाथ उठा लेंगे,

וְתַנִּין׃	כְּפִיר	תִּרְמֹס	תִּדְרֹךְ	וָפֶתֶן	שָׁחַל	עַל־	13
और-अजगर-को	जवान-सिंह-को	तू-कुचलेगा	तू-चलेगा	और-नाग	सिंह	पर-	
		H7429	H1869	H6620	H7826		

तू सिंह और नाग को कुचलेगा,

שְׁמִי׃	יָדַע	כִּי־	אֲשַׂגְּבֵהוּ	וַאֲפַלְּטֵהוּ	חָשַׁק	בִּי	כִּי	14
मेरा-नाम	वह-जानता-है	क्योंकि-	मैं-ऊँचा-करूँगा-उसे	और-मैं-छुड़ाऊँगा-उसे	वह-लिपटा-है	मुझ-में	क्योंकि
H8034	H3045		H7682	H6403			

उसने जो मुझसे स्नेह किया है, इसलिए मैं उसको छुड़ाऊँगा;

וַאֲכַבְּדֵהוּ׃	אַחַלְּצֵהוּ	בְּצָרָה	אָנֹכִי	עִמּוֹ־	וְאֶעֱנֵהוּ	וְיִקְרָאֵנִי	15
और-मैं-सम्मानित-करूँगा-उसे	मैं-छुड़ाऊँगा-उसे	संकट-में	मैं	उसके-साथ-	और-मैं-उत्तर-दूँगा-उसे	वह-पुकारेगा-मुझे	
H3513			H0595			H7121	

जब वह मुझ को पुकारे, तब मैं उसकी सुनूँगा;

בִּישׁוּעָתִי׃	וְאַרְאֵהוּ	אַשְׂבִּיעֵהוּ	יָמִים	אֹרֶךְ	16
मेरी-मुक्ति-में	और-मैं-दिखाऊँगा-उसे	मैं-तृप्त-करूँगा-उसे	दिनों-की	दीर्घता	
H3444	H7200	H7646	H3117	H0753	

मैं उसको दीर्घायु से तृप्त करूँगा,

Chapter 92

לְשִׁמְךָ	וּלְזַמֵּר	לַיהוָה	לְהֹדוֹת	טוֹב	הַשַּׁבָּת׃	לְיוֹם	שִׁיר	מִזְמוֹר	1
के-लिए-तेरे-नाम	और-स्तुति-गाना	के-लिए-यहोवा	धन्यवाद-देना	अच्छा	सब्त-के	के-लिए-दिन	गीत	भजन	
H8034	H2167	H3068	H3034		H7676	H3117		H4210	
								עֶלְיוֹן׃	
								सर्वोच्च	

यहोवा का धन्यवाद करना भला है,

בַּלֵּילוֹת׃	וֶאֱמוּנָתְךָ	חַסְדֶּךָ	בַּבֹּקֶר	לְהַגִּיד	2
रातों-में	और-तेरी-सच्चाई	तेरी-करुणा	भोर-में	घोषित-करना	
H3915	H0530		H1242	H5046	

प्रातःकाल को तेरी करुणा,

בְּכִנּוֹר׃	הִגָּיוֹן	עֲלֵי	נָבֶל	וַעֲלֵי־	עָשׂוֹר	עֲלֵי־	3
में-वीणा	ध्वनि	पर	वीणा	और-पर-	दस-तारी-वीणा	पर-	
H3658	H1902				H6218		

दस तारवाले बाजे और सारंगी पर,

אֲרַנֵּן׃	יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂי	בְּפָעֳלֶךָ	יְהוָה	שִׂמַּחְתָּנִי	כִּי	4
मैं-जयजयकार-करता-हूँ	तेरे-हाथों-के	में-कार्यों	तेरे-कार्य-में	यहोवा	तूने-आनंदित-किया-मुझे	क्योंकि	
	H3027	H4639	H6467	H3068	H8055		

क्योंकि, हे यहोवा, तूने मुझ को अपने कामों से आनन्दित किया है;

מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃	עָמְקוּ	מְאֹד	יְהוָה	מַעֲשֶׂיךָ	גָדְלוּ	מָה־	5
तेरे-विचार	गहरे	बहुत	यहोवा	तेरे-कार्य	बड़े	कितने-	
H4284	H6009	H3966	H3068	H4639	H1431	H4100	

हे यहोवा, तेरे काम क्या ही बड़े है!

6	אִישׁ־	בַּעַר	לָא	יֵדָע	וּכְסִיל	לֹא־	יָבִין	אֶת־	זֹאת׃
	पुरुष-	पशु-जैसा	नहीं	जानता	और-मूर्ख	नहीं-	समझता	-	यह
	H0376	H1198	H3808	H3045	H3684	H3808	H0995	H0853	H2063

पशु समान मनुष्य इसको नहीं समझता,

7	בִּפְרֹחַ	רִשְׁעִים	כְּמוֹ	עֵשֶׂב	וַיָּצִיצוּ	כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	
	जब-फूलते-हैं	दुष्ट	जैसे	घास	और-फलते-फूलते-हैं	सब-	काम-करने-वाले	अधर्म-के	
		H7563	H3644	H6212		H3605	H6466	H0205	

לְהִשָּׁמְדָם	עֲדֵי־	עַד׃
नाश-होने-के-लिए-उनका	सदा-तक-	सदा
H8045	H5703	H5704

कि दुष्ट जो घास के समान फूलते-फलते हैं,

8	וְאַתָּה	מָרוֹם	לְעֹלָם	יְהוָה׃
	परंतु-तू	ऊँचाई-पर	सदा-के-लिए	यहोवा
		H4791	H5769	H3068

परन्तु हे यहोवा, तू सदा विराजमान रहेगा।

9	כִּי	הִנֵּה	אֹיְבֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	הִנֵּה	אֹיְבֶיךָ	יֹאבֵדוּ	יִתְפָּרְדוּ	כָּל־	פֹּעֲלֵי
	क्योंकि	देख	तेरे-शत्रु	यहोवा	क्योंकि-	देख	तेरे-शत्रु	नाश-होंगे	तितर-बितर-होंगे	सब-	काम-करने-वाले
		H2009	H0341	H3068		H2009	H0341	H0006	H6504	H3605	H6466

אָוֶן׃
अधर्म-के
H0205

क्योंकि हे यहोवा, तेरे शत्रु, हाँ तेरे शत्रु नाश होंगे;

10	וַתָּרֶם	כִּרְאֵים	קַרְנִי	בְּלֹתִי	בְּשֶׁמֶן	רַעֲנָן׃
	और-तूने-ऊँचा-किया	जैसे-जंगली-बैल	मेरा-सींग	मैं-अभिषिक्त-हुआ	में-तेल	ताजा
		H7214			H8081	

परन्तु मेरा सींग तूने जंगली साँड़ के समान ऊँचा किया है;

11	וַתַּבֶּט	עֵינִי	בְּשׁוּרָי	בַּקָּמִים	עָלַי	מְרֵעִים	תִּשְׁמַעְנָה	אָזְנָי׃
	और-देखती-है	मेरी-आँख	मेरे-शत्रुओं-पर	में-उठने-वालों	मेरे-विरुद्ध	बुराइयों	सुनते-हैं	मेरे-कान
	H5027		H7790				H8085	H0241

मैं अपने शत्रुओं पर दृष्टि करके,

12	צַדִּיק	כַּתָּמָר	יִפְרָח	כְּאֶרֶז	בַּלְּבָנוֹן	יִשְׂגֶּה׃
	धार्मिक	जैसे-खजूर-का-पेड़	फलेगा-फूलेगा	जैसे-देवदार	लबानोन-में	बढ़ेगा
	H6662	H8558		H0730	H3844	

धर्मी लोग खजूर के समान फूले फलेंगे,

13	שְׁתוּלִים	בְּבֵית	יְהוָה	בְּחַצְרוֹת	אֱלֹהֵינוּ	יַפְרִיחוּ׃
	रोपे-गए	में-घर	यहोवा-के	में-आंगनों	हमारे-एलोहीम-के	वे-फलेंगे-फूलेंगे
	H8362		H3068		H0430	

वे यहोवा के भवन में रोपे जाकर,

14	עוֹד	יְנוּבוּן	בְּשֵׂיבָה	דְּשֵׁנִים	וְרַעֲנַנִּים	יִהְיוּ׃
	अभी	वे-फलेंगे	बुढ़ापे-में	मोटे	और-हरे	वे-होंगे
	H5750	H5107	H7872	H1879		H1961

वे पुराने होने पर भी फलते रहेंगे,

15

בּוֹ׃	)עַוְלָתָה(	]עלתה[	וְלֹא־	צוּרִי	יְהוָה	יָשָׁר	כִּי־	לְהַגִּיד
उस-में	अधर्म	[अधर्म]	और-नहीं-	मेरी-चट्टान	यहोवा	सीधा	कि-	घोषित-करने-के-लिए
			H3808	H6697	H3068	H3477		H5046

जिससे यह प्रगट हो, कि यहोवा सच्चा है;

Chapter 93

1

בַּל־	תִּבֹּל	תִּכּוֹן	אַף־	הִתְאַזָּר	עֹז	יְהוָה	לָבֵשׁ	לָבֵשׁ	גֵּאוּת	מָלָךְ	יְהוָה
नहीं-	संसार	स्थिर-है	हाँ-	कमर-बाँधी-है	शक्ति	यहोवा	पहना-है	पहनी-है	महिमा	राज्य-करता-है	यहोवा
H1077	H8398		H0637	H0247	H5797	H3068	H3847	H3847	H1348		H3068

תִּמּוֹט׃
हिलेगा
H4131

यहोवा राजा है; उसने माहात्म्य का पहरावा पहना है;

2

אָתָּה׃	מֵעוֹלָם	מֵאָז	כִּסְאֲךָ	נָכוֹן
तू	सदा-से	तब-से	तेरा-सिंहासन	स्थिर
	H5769		H3678	

हे यहोवा, तेरी राजगद्दी अनादिकाल से स्थिर है,

3

דָּכְיָם׃	נְהָרוֹת	יִשְׂאוּ	קוֹלָם	נְהָרוֹת	נָשְׂאוּ	יְהוָה	וְנְהָרוֹת	נָשְׂאוּ
उनकी-गर्जना	नदियोंने	उठाएं	उनकी-आवाज	नदियोंने	उठाएं	यहोवा	नदियोंने	उठाएं
H1796	H5104	H5375		H5104	H5375	H3068	H5104	H5375

हे यहोवा, महानदों का कोलाहल हो रहा है,

4

יְהוָה׃	בַּמָּרוֹם	אַדִּיר	יָם	מִשְׁבְּרֵי־	אַדִּירִים	רַבִּים	מַיִם	וּמִקֹלוֹת
यहोवा	में-ऊँचाई-पर	शक्तिशाली	समुद्र-की	लहरें-	शक्तिशाली	बहुत	पानी-के	से-आवाजों
H3068	H4791	H0117	H3220	H4867	H0117		H4325	

महासागर के शब्द से,

5

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ	יְהוָה	קֹדֶשׁ	נַאֲוָה־	לְבֵיתְךָ	מְאֹד	נֶאֶמְנוּ	וְעֵדֹתֶיךָ
दिनों-की	के-लिए-दीर्घता	यहोवा	पवित्रता	शोभा-देती-है-	के-लिए-तेरे-घर	बहुत	विश्वासयोग्य	तेरी-गवाहियाँ
H3117	H0753	H3068	H6944	H4998		H3966	H0539	

तेरी चितौनियाँ अति विश्वासयोग्य हैं;

Chapter 94

1

הוֹפִיעַ׃	נְקָמוֹת	אֵל	יְהוָה	נְקָמוֹת	אֵל־	
प्रकाशित-हो	बदले-का	एल	यहोवा	बदले-का	एल-	
H3313	H5360	H0410	H3068	H5360	H0410	

हे यहोवा, हे पलटा लेनेवाले परमेश्वर,

2

גֵּאִים׃	עַל־	גְּמוֹל	הָשֵׁב	הָאָרֶץ	שֹׁפֵט	הִנָּשֵׂא	
अहंकारियों	पर-	बदला	लौटा	पृथ्वी-के	न्यायकर्ता	ऊँचा-उठ	
H1343		H1576	H7725	H0776	H8199	H5375	

हे पृथ्वी के न्यायी, उठ;

3	עַד־	מָתַי	יְהוָה	וּרְשָׁעִים	מָתַי	עַד־	רְשָׁעִים	יַעֲלֹזוּ׃
	कब-तक-	कब-तक	यहोवा	दुष्ट	कब-तक	कब-तक-	दुष्ट	आनंदित-होंगे
	H5704	H4970	H3068	H7563	H4970	H5704	H7563	H5937

हे यहोवा, दुष्ट लोग कब तक,

4	יַבִּיעוּ	יְדַבְּרוּ	עָתָק	יִתְאַמְּרוּ	כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
	वे-बोलते-हैं	वे-बोलते-हैं	कठिन-बातें	वे-घमंड-करते-हैं	सब-	काम-करने-वाले	अधर्म-के
	H5042	H1696	H6277	H0559	H3605	H6466	H0205

वे बकते और ढिठाई की बातें बोलते हैं,

5	עַמְּךָ	יְהוָה	יְדַכְּאוּ	וְנַחֲלָתְךָ	יְעַנּוּ׃
	तेरी-प्रजा-को	यहोवा	वे-कुचलते-हैं	और-तेरी-विरासत-को	वे-दुख-देते-हैं
		H3068	H1792	H5159	

हे यहोवा, वे तेरी प्रजा को पीस डालते हैं,

6	אַלְמָנָה	וְגֵר	יַהֲרֹגוּ	וְיתוֹמִים	יְרַצָּחוּ׃
	विधवा-को	और-परदेशी-को	वे-मारते-हैं	और-अनाथों-को	वे-हत्या-करते-हैं
	H0490	H1616	H2026	H3490	H7523

वे विधवा और परदेशी का घात करते,

7	וַיֹּאמְרוּ	לֹא	יִרְאֶה־	יָהּ	וְלֹא־	יָבִין	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב׃
	और-वे-कहते-हैं	नहीं	देखेगा-	याह	और-नहीं-	समझेगा	एलोहे	याकोब-का
	H0559	H3808	H7200	H3050	H3808	H0995	H0430	H3290

और कहते हैं, “यहोवा न देखेगा,

8	בִּינוּ	בְעָרִים	בָּעָם	וּכְסִילִים	מָתַי	תַּשְׂכִּילוּ׃
	समझो	पशु-जैसे	जन-में	और-मूर्खो	कब-तक	तुम-बुद्धिमान-होगे
	H0995			H3684	H4970	

तुम जो प्रजा में पशु सरीखे हो, विचार करो;

9	הֲנָטַע	אֹזֶן	הֲלֹא	יִשְׁמָע	אִם־	יוֹצֵר	עַיִן	הֲלֹא	יַבִּיט׃
	जिसने-लगाया	कान	क्या-नहीं	वह-सुनेगा	यदि-	जिसने-रचा	आँख	क्या-नहीं	वह-देखेगा
	H5193	H0241	H3808	H8085		H3335		H3808	H5027

जिसने कान दिया, क्या वह आप नहीं सुनता?

10	הַיֹּסֵר	גּוֹיִם	הֲלֹא	יוֹכִיחַ	הַמְלַמֵּד	אָדָם	דָּעַת׃
	जो-अनुशासित-करता-है	जातियों-को	क्या-नहीं	वह-डांटेगा	जो-सिखाता-है	आदम-को	ज्ञान
	H3256		H3808	H3198	H3925	H0120	H1847

जो जाति-जाति को ताड़ना देता, और मनुष्य को ज्ञान सिखाता है,

11	יְהוָה	יֹדֵעַ	מַחְשְׁבוֹת	אָדָם	כִּי־	הֵמָּה	הֶבֶל׃
	यहोवा	जानता-है	विचारों	आदम-के	कि-	वे	व्यर्थ
	H3068	H3045	H4284	H0120		H1992	H1892

यहोवा मनुष्य की कल्पनाओं को तो जानता है कि वे मिथ्या हैं। (1 कुरि. 3:20)

12	וְאַשְׁרֵי	הַגֶּבֶר	אֲשֶׁר־	תְּיַסְּרֶנּוּ	יָהּ	וּמִתּוֹרָתְךָ	תְלַמְּדֶנּוּ׃
	धन्य	वह-पुरुष	जिसे-	तू-अनुशासित-करता-है-उसे	याह	और-तेरी-व्यवस्था-से	तू-सिखाता-है-उसे
	H0835	H1397		H3256	H3050	H8451	H3925

हे यहोवा, क्या ही धन्य है वह पुरुष जिसको तू ताड़ना देता है,

13
לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת׃
शांत-करने-के-लिए उसे से-दिनों बुराई-के जब-तक खोदी-जाए के-लिए-दुष्ट गड्ढा
H8252 H3117 H5704 H7563 H7845

क्योंकि तू उसको विपत्ति के दिनों में उस समय तक चैन देता रहता है,

14
וְכִי לֹא־ יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב׃
क्योंकि नहीं- वह-त्यागेगा यहोवा उसकी-प्रजा-को और-उसकी-विरासत-को नहीं
H3808 H5203 H3068 H5159 H3808

क्योंकि यहोवा अपनी प्रजा को न तजेगा,

15
כִּי־ עַד־ צֶדֶק מִשְׁפָּט יָשׁוּב וְאַחֲרָיו כָּל־ יִשְׁרֵי־ לֵב׃
क्योंकि- तक- धार्मिकता न्याय लौटेगा और-उसके-पीछे सब- सीधे-
H5704 H6664 H7725 H4941 H3605 H3477

परन्तु न्याय फिर धर्म के अनुसार किया जाएगा,

16
מִי־ יָקוּם לִי עִם־ מְרֵעִים מִי־ יִתְיַצַּב לִי עִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
कौन- उठेगा मेरे-लिए के-साथ- बुराइयों-के-विरुद्ध कौन- खड़ा-होगा मेरे-लिए के-साथ- काम-करने-वालों अधर्म-के
H4310 H6466 H0205 H3320 H4310

कुकर्मियों के विरुद्ध मेरी ओर कौन खड़ा होगा?

17
לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה לִּי כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָּה נַפְשִׁי׃
यदि-नहीं यहोवा सहायता-होती मेरे-लिए जल्दी बस-जाता चुप्पी-में मेरा-प्राण
H3884 H3068 H5833 H4592 H7931 H1745 H5315

यदि यहोवा मेरा सहायक न होता,

18
אִם־ אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי׃
यदि- मैंने-कहा लड़खड़ाया मेरा-पैर तेरी-करुणा यहोवा संभालती-है-मुझे
H0559 H4131 H7272 H2617 H3068 H5582

जब मैंने कहा, “ मेरा पाँव फिसलने लगा है,”

19
בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי׃
में-बहुताई मेरे-चिंताएँ मेरे-अंदर तेरी-सांत्वनाएँ आनंदित-करती-हैं मेरे-प्राण-को
H7230 H8312 H7130 H8575 H5315

जब मेरे मन में बहुत सी चिन्ताएँ होती हैं,

20
הֲיִחְבָּרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עֲלֵי־ חֹק׃
क्या-साथी-होगा-तेरे सिंहासन विनाश-का जो-रचता-है दुख पर- विधि
H2266 H3678 H1942 H3335 H5999 H2706

क्या तेरे और दुष्टों के सिंहासन के बीच संधि होगी,

21
יָגֹדּוּ עַל־ נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ׃
वे-हमला-करते-हैं पर- प्राण धार्मिक-के और-लहू-को निर्दोष वे-दोषी-ठहराते-हैं
H1413 H5315 H6662 H1818 H5355 H7561

वे धर्मी का प्राण लेने को दल बाँधते हैं,

22
וַיְהִי יְהוָה לִי לְמִשְׂגָּב וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי׃
और-हो-गया यहोवा मेरे-लिए ऊँचा-गढ़ के-लिए-चट्टान और-मेरे-एलोहीम मेरी-शरण
H1961 H3068 H4869 H0430 H6697 H4268

परन्तु यहोवा मेरा गढ़,

יַצְמִיתֵֽם׃	יַצְמִיתֵם	וּבְרָעָתָם	אוֹנָם	אֶת־	וְיָשֶׁב עֲלֵיהֶם		23
वह-नाश-करेगा-उन्हें	वह-नाश-करेगा-उन्हें	और-उनकी-बुराई-में	उनका-अधर्म	–	उन-पर	और-वह-लौटाएगा	
H6789	H6789		H0205	H0853		H7725	

אֱלֹהֵֽינוּ׃	יְהוָה
हमारे-एलोहीम	यहोवा
H0430	H3068

उसने उनका अनर्थ काम उन्हीं पर लौटाया है,

Chapter 95

יִשְׁעֵֽנוּ׃	לְצוּר	נָרִֽיעָה	לַיהוָה	נְרַנְּנָה	לְכוּ	1
हमारी-मुक्ति-की	के-लिए-चट्टान	हम-ललकारें	के-लिए-यहोवा	हम-जयजयकार-करें	आओ	
H3468	H6697	H7321	H3068		H3212	

आओ हम यहोवा के लिये ऊँचे स्वर से गाएँ,

לֽוֹ׃	נָרִֽיעַ	בִּזְמִרוֹת	בְּתוֹדָה	פָּנָיו	נְקַדְּמָה	2
उसे	हम-ललकारें	में-गीतों	में-धन्यवाद	उसके-सामने	हम-आएँ	
	H7321	H2158	H8426	H6440	H6923	

हम धन्यवाद करते हुए उसके सम्मुख आएँ,

אֱלֹהִֽים׃	כָּל־	עַל־	גָּדוֹל	וּמֶלֶךְ	יְהוָה	גָּדוֹל	אֵל	כִּי	3
एलोहीम	सब-	सब-पर-	बड़ा	और-राजा	यहोवा	बड़ा	एल	क्योंकि	
H0430	H3605			H4428	H3068		H0410		

क्योंकि यहोवा महान परमेश्वर है,

לֽוֹ׃	הָרֵים	וְתוֹעֲפוֹת	אֶרֶץ	מֶחְקְרֵי־	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	4
उसकी	पहाड़ों-की	और-ऊँचाइयाँ	पृथ्वी-की	गहराइयाँ-	में-हाथ	जिसके	
	H2022	H8443	H0776	H4278	H3027		

पृथ्वी के गहरे स्थान उसी के हाथ में हैं;

יָצָרוּ׃	יָדָיו	וְיַבֶּשֶׁת	עָשָׂהוּ	וְהוּא	חַיִּם	לֽוֹ	אֲשֶׁר־	5
रचा	उसके-हाथोंने	और-सूखी-भूमि	बनाया-उसे	और-वह	समुद्र	उसका	जिसका-	
H3335	H3027	H3006		H1931	H3220			

समुद्र उसका है, और उसी ने उसको बनाया,

עֹשֵֽׂנוּ׃	יְהוָה	לִפְנֵי־	נִבְרְכָה	וְנִכְרָעָה	נִשְׁתַּחֲוֶה	בֹּאוּ	6
हमारे-बनाने-वाले	यहोवा	के-सामने-	हम-झुकें	और-हम-घुटने-टेकें	हम-दण्डवत-करें	आओ	
	H3068	H6440	H1288	H3766	H7812	H0935	

आओ हम झुककर दण्डवत् करें,

תִּשְׁמָעוּ׃	בְקֹלוֹ	אֱלֹהֵֽינוּ	וַאֲנַחְנוּ	עַם	מַרְעִיתוֹ	וְצֹאן	יָדוֹ	הַיּוֹם	אִם־	7
तुम-सुनोगे	उसकी-आवाज	हमारे-एलोहीम	और-हम	जन	उसकी-चरागाह-के	और-भेड़ें	उसके-हाथ-के	आज	यदि-	
H8085		H0430	H0587			H6629	H3027	H3117	

כִּי	הוּא
क्योंकि	वह
	H1931

क्योंकि वही हमारा परमेश्वर है,

8	אַל־	תַּקְשׁוּ	לְבַבְכֶם	כִּמְרִיבָה	כְּיוֹם	מַסָּה	בַּמִּדְבָּר׃
	मत-	कठोर-करो	तुम्हारे-हृदय	जैसे-मरीबा	जैसे-दिन	मस्सा	में-जंगल
	H0408	H7185	H3824	H4808	H3117		

अपना-अपना हृदय ऐसा कठोर मत करो, जैसा मरीबा में,

9	אֲשֶׁר	נִסּוּנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּחָנוּנִי	גַּם־	רָאוּ	פָּעֳלִי׃
	जहाँ	परखे-मुझे	तुम्हारे-पूर्वजोंने	जाँचा-मुझे	हाँ-	वे-देखा	मेरा-कार्य
		H5254	H0001	H0974	H1571	H7200	H6467

जब तुम्हारे पुरखाओं ने मुझे परखा,

10	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	אָקוּט	בְּדוֹר	וָאֹמַר	עַם	תֹּעֵי	לֵבָב	הֵם	וְהֵם	לֹא־
	चालीस	वर्ष	मैं-घृणित-हुआ	में-पीढ़ी	और-मैंने-कहा	जन	भटकने-वाली	हृदय	वे	और-वे	नहीं-
	H0705	H8141	H6962	H1755	H0559		H8582	H3824	H1992	H1992	H3808

	דְּרָכָי׃	יָדְעוּ
	मेरे-मार्ग	जानते
	H1870	H3045

चालीस वर्ष तक मैं उस पीढ़ी के लोगों से रूठा रहा,

11	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתִּי	בְּאַפִּי	אִם־	יְבֹאוּן	אֶל־	מְנוּחָתִי׃
	जिनके-प्रति-	मैंने-शपथ-खाई	मेरे-क्रोध-में	यदि-	वे-प्रवेश-करें	में-	मेरे-विश्राम
		H7650	H0639		H0935	H0413	H4496

इस कारण मैंने क्रोध में आकर शपथ खाई कि

Chapter 96

1	שִׁירוּ	לַיהוָה	שִׁיר	חָדָשׁ	שִׁירוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ׃
	गाओ	के-लिए-यहोवा	गीत	नया	गाओ	के-लिए-यहोवा	सारी-	पृथ्वी
	H7891	H3068		H2319	H7891	H3068	H3605	H0776

यहोवा के लिये एक नया गीत गाओ,

2	שִׁירוּ	לַיהוָה	בָּרֲכוּ	שְׁמוֹ	בַּשְּׂרוּ	מִיּוֹם־	לְיוֹם	יְשׁוּעָתוֹ׃
	गाओ	के-लिए-यहोवा	धन्य-करो	उसके-नाम-को	सुसमाचार-दो	दिन-से-	दिन-तक	उसकी-मुक्ति-का
	H7891	H3068	H1288	H8034	H1319	H3117	H3117	H3444

यहोवा के लिये गाओ, उसके नाम को धन्य कहो;

3	סַפְּרוּ	בַגּוֹיִם	כְּבוֹדוֹ	בְּכָל־	הָעַמִּים	נִפְלְאוֹתָיו׃
	वर्णन-करो	में-जातियों	उसकी-महिमा-का	में-सब-	जातियों	उसके-आश्चर्यों-का
			H3519	H3605		H6381

अन्यजातियों में उसकी महिमा का,

4	כִּי	גָדוֹל	יְהוָה	וּמְהֻלָּל	מְאֹד	נוֹרָא	הוּא	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
	क्योंकि	बड़ा	यहोवा	और-स्तुति-योग्य	बहुत	भयावना	वह	सब-पर-	सब-	एलोहीम
			H3068		H3966	H3372	H1931		H3605	H0430

क्योंकि यहोवा महान और अति स्तुति के योग्य है;

5	כִּי	כָל־	אֱלֹהֵי	הָעַמִּים	אֱלִילִים	יְהוָה	שָׁמַיִם	עָשָׂה׃
	क्योंकि	सब-	एलोहे	जातियों-के	मूर्तियाँ	परंतु-यहोवा	स्वर्ग	बनाया
		H3605	H0430		H0457	H3068	H8064	

क्योंकि देश-देश के सब देवता तो मूरतें ही हैं;

בְּמִקְדָּשׁוֹ׃	וְתִפְאֶרֶת	עֹז	לְפָנָיו	וְהָדָר	הוֹד־	6
उसके-पवित्र-स्थान-में	और-सौंदर्य	शक्ति	उसके-सामने	और-तेज	गौरव-	
H4720	H8597	H5797	H6440	H1926	H1935	

उसके चारों ओर वैभव और ऐश्वर्य है;

וְעֹז׃	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	עַמִּים	מִשְׁפְּחוֹת	לַיהוָה	הָבוּ	7
और-शक्ति	महिमा	के-लिए-यहोवा	दो	जातियों-के	कुलों	के-लिए-यहोवा	दो	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

हे देश-देश के कुल के लोगों, यहोवा का गुणानुवाद करो,

לְחַצְרוֹתָיו׃	וּבֹאוּ	מִנְחָה	שְׂאוּ־	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	8
उसके-आंगनों-में	और-आओ	भेंट	उठाओ-	उसके-नाम-की	महिमा	के-लिए-यहोवा	दो	
	H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051	

यहोवा के नाम की ऐसी महिमा करो जो उसके योग्य है;

הָאָרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָיו	חִילוּ	קֹדֶשׁ	בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲוּוּ	9
पृथ्वी	सारी-	उसके-सामने-से	काँपो	पवित्रता-की	में-सौंदर्य-	के-लिए-यहोवा	दण्डवत-करो	
H0776	H3605	H6440		H6944	H1927	H3068	H7812	

पवित्रता से शोभायमान होकर यहोवा को दण्डवत् करो;

עַמִּים	יָדִין	תְּמוֹט	בַּל־	תִּבֵּל	תִּכּוֹן	אַף־	מָלָךְ	יְהוָה	וַבַּגּוֹיִם	אִמְרוּ	10
जातियों-का	वह-न्याय-करेगा	हिलेगा	नहीं-	संसार	स्थिर-है	हाँ-	राज्य-करता-है	यहोवा	में-जातियों	कहो	
	H1777	H4131	H1077	H8398		H0637		H3068		H0559	

בְּמֵישָׁרִים׃
न्याय-से
H4339

जाति-जाति में कहो, “यहोवा राजा हुआ है!

וּמְלֹאוֹ׃	הַיָּם	יִרְעַם	הָאָרֶץ	וְתָגֵל	הַשָּׁמַיִם	יִשְׂמְחוּ	11
और-उसकी-परिपूर्णता	समुद्र	गरजे	पृथ्वी	और-मगन-करे	स्वर्ग	आनंदित-हों	
H4393	H3220	H7481	H0776	H1523	H8064	H8055	

आकाश आनन्द करे, और पृथ्वी मगन हो;

יָעַר׃	עֲצֵי־	כָּל־	יְרַנְּנוּ	אָז	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	שָׂדַי	יַעֲלֹז	12
वन-के	पेड़-	सब-	जयजयकार-करेंगे	तब	उस-में	जो-	और-सब-	मैदान	आनंदित-हो	
	H6086	H3605					H3605		H5937	

मैदान और जो कुछ उसमें है, वह प्रफुल्लित हो;

בֶּאֱמוּנָתוֹ׃	וְעַמִּים	בְּצֶדֶק	תֵּבֵל	יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ	לִשְׁפֹּט	בָּא	כִּי	בָּא	כִּי	וְיהוָה	לִפְנֵי	13
उसकी-सच्चाई-से	और-जातियों-का	धार्मिकता-से	संसार-का	वह-न्याय-करेगा-	पृथ्वी-का	न्याय-करने-के-लिए	वह-आता-है	क्योंकि	वह-आता-है	क्योंकि	यहोवा	के-सामने	
H0530		H6664	H8398	H8199	H0776	H8199	H0935		H0935		H3068	H6440	

यह यहोवा के सामने हो, क्योंकि वह आनेवाला है।

Chapter 97

1	יְהוָה	מָלָךְ	תָּגֵל	הָאָרֶץ	יִשְׂמְחוּ	אִיִּים	רַבִּים׃
	यहोवा	राज्य-करता-है	मगन-करे	पृथ्वी	आनंदित-हों	टापू	बहुत
	H3068		H1523	H0776	H8055	H0339	

यहोवा राजा हुआ है, पृथ्वी मगन हो;

2	עָנָן	וַעֲרָפֶל	סְבִיבָיו	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	מְכוֹן	כִּסְאוֹ׃
	बादल	और-घना-अंधकार	उसके-चारों-ओर	धार्मिकता	और-न्याय	नींव	उसके-सिंहासन-की
	H6051	H6205	H5439	H6664	H4941	H4349	H3678

बादल और अंधकार उसके चारों ओर हैं;

3	אֵשׁ	לְפָנָיו	תֵּלֵךְ	וּתְלַהֵט	סָבִיב	צָרָיו׃
	आग	उसके-सामने	चलती-है	और-जलाती-है	चारों-ओर	उसके-शत्रुओं-को
	H0784	H6440	H3212	H3857	H5439	

उसके आगे-आगे आग चलती हुई

4	הֵאִירוּ	בְרָקָיו	תֵּבֵל	רָאֲתָה	וַתָּחֶל	הָאָרֶץ׃
	प्रकाशित-किया	उसकी-बिजलियोंने	संसार-को	देखी	और-काँपी	पृथ्वी
	H0215		H8398	H7200		H0776

उसकी बिजलियों से जगत प्रकाशित हुआ,

5	הָרִים	כַּדּוֹנַג	נָמַסּוּ	מִלִּפְנֵי	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	כָּל־	הָאָרֶץ׃
	पहाड़	जैसे-मोम	पिघल-गए	से-सामने	से-सामने	यहोवा-के	प्रभु	सारी-	पृथ्वी-के
	H2022	H1749	H4549	H6440	H6440	H3068	H0113	H3605	H0776

पहाड़ यहोवा के सामने,

6	הִגִּידוּ	הַשָּׁמַיִם	צִדְקוֹ	וְרָאוּ	כָּל־	הָעַמִּים	כְּבוֹדוֹ׃
	घोषित-करते-हैं	स्वर्ग	उसकी-धार्मिकता	और-देखते-हैं	सब-	जातियाँ	उसकी-महिमा
	H5046	H8064	H6664	H7200	H3605		H3519

आकाश ने उसके धर्म की साक्षी दी;

7	וְיֵבֹשׁוּ	כָּל־	עֹבְדֵי	פֶּסֶל	הַמִּתְהַלְלִים	בָּאֱלִילִים	הִשְׁתַּחֲווּ־	לוֹ	כָּל־
	लज्जित-हों	सब-	सेवा-करने-वाले	मूर्ति-की	जो-घमंड-करते-हैं	में-मूर्तियों	दण्डवत-करो-	उसे	सब-
	H0954	H3605	H5647	H6459		H0457	H7812		H3605

אֱלֹהִים׃	
एलोहीम	
H0430	

जितने खुदी हुई मूर्तियों की उपासना करते

8	שָׁמְעָה	וַתִּשְׂמַח	צִיּוֹן	וַתָּגֵלְנָה	בְּנוֹת	יְהוּדָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה׃
	सुनी	और-आनंदित-हुई	सिय्योन	और-मगन-करती-हैं	बेटियाँ	यहूदा-की	के-कारण	तेरे-न्यायों	यहोवा
	H8085	H8055	H6726	H1523	H1323	H3063	H4616	H4941	H3068

सिय्योन सुनकर आनन्दित हुई,

9	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	עֶלְיוֹן	עַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	מְאֹד	נַעֲלֵיתָ	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
	क्योंकि-	तू	यहोवा	सर्वोच्च	सब-पर-	सब-	पृथ्वी	बहुत	तू-ऊँचा-है	सब-पर-	सब-	एलोहीम
			H3068			H3605	H0776	H3966	H5927		H3605	H0430

क्योंकि हे यहोवा, तू सारी पृथ्वी के ऊपर परमप्रधान है;

10 אֹהֲבֵי יְהוָה שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים
प्रेम-करने-वाले यहोवा-से घृणा-करो बुराई-से वह-रक्षा-करता-है प्राणों-को उसके-विश्वासीं-के से-हाथ दुष्टों-के
H0157 H3068 H8130 H7451 H8104 H5315 H2623 H3027 H7563
יַצִּילֵם׃
वह-छुड़ाएगा-उन्हें
H5337

हे यहोवा के प्रेमियों, बुराई से घृणा करो;

11 אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי־לֵב שִׂמְחָה׃
ज्योति बोई-गई-है के-लिए-धार्मिक और-के-लिए-सीधे- हृदय-के आनंद
H0216 H2232 H6662 H3477 H8057

धर्मी के लिये ज्योति,

12 שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃
आनंदित-हो धार्मिको में-यहोवा और-धन्यवाद-दो के-लिए-स्मरण उसकी-पवित्रता-के
H8055 H6662 H3068 H3034 H2143 H6944

हे धर्मियों, यहोवा के कारण आनन्दित हो;

Chapter 98

1 מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ כִּי־נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוֹ
भजन गाओ के-लिए-यहोवा गीत नया क्योंकि- आश्चर्य वह-किए बचाया- उसे उसके-दाहिनेने
H4210 H7891 H3068 H7892 H2319 H6381 H6213 H3467 H3225
וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ׃
और-भुजाने उसकी-पवित्रता-ने
H2220 H6944

यहोवा के लिये एक नया गीत गाओ,

2 הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃
जताया यहोवाने उसकी-मुक्ति की-आँखों जातियों-की प्रकट-किया उसकी-धार्मिकता
H3045 H3068 H3444 H5869 H1540 H6666

यहोवा ने अपना किया हुआ उद्धार प्रकाशित किया,

3 זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ אֵת
याद-किया उसकी-करुणा और-उसकी-सच्चाई के-लिए-घर इस्राएल-के देखा सब- छोरों- पृथ्वी-के -
H2142 H2617 H0530 H1004 H3478 H7200 H3605 H7097 H0776 H0853
יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃
मुक्ति हमारे-एलोहीम-की
H3444 H0430

उसने इस्राएल के घराने पर की अपनी करुणा

4 הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ׃
ललकारो के-लिए-यहोवा सारी- पृथ्वी खुशी-से-गाओ और-जयजयकार-करो और-गाओ-स्तुति-
H7321 H3068 H3605 H0776 H6476 H7442 H2167

हे सारी पृथ्वी के लोगों, यहोवा का जयजयकार करो;

5 זַמְּרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה׃
स्तुति-गाओ के-लिए-यहोवा में-वीणा में-वीणा और-आवाज स्तुति-की
H2167 H3068 H3658 H3658 H6963 H2172

वीणा बजाकर यहोवा का भजन गाओ,

יְהוָֽה׃	הַמֶּ֥לֶךְ	וְלִפְנֵ֗י	הָרִ֫יעוּ	שׁוֹפָ֥ר	וְקֹ֑ול	בַּחֲצֹצְרֹ֖ות	6
यहोवा	राजा	के-सामने	ललकारो	शोफर-की	और-आवाज	में-तुरहियों	
H3068	H4428	H6440	H7321	H7782		H2689	

तुरहियां और नरसिंगे फूँक फूँककर

בָּ֑הּ׃	וְיֹשְׁבֵ֥י	תֵּ֝בֵ֗ל	וּמְלֹאֹ֥ו	הַ֭יָּם	יִרְעַ֣ם	7
उस-में	और-बसने-वाले	संसार	और-उसकी-परिपूर्णता	समुद्र	गरजे	
	H3427	H8398	H4393	H3220	H7481	

समुद्र और उसमें की सब वस्तुएँ गरज उठें;

יְרַנֵּֽנוּ׃	הָרִ֗ים	יַ֭חַד	כָּ֣ף	יִמְחֲאוּ־	נְהָרֹ֑ות	8
जयजयकार-करेंगे	पहाड़	एक-साथ	हाथ	तालियाँ-बजाएँ-	नदियाँ	
	H2022		H3709	H4222	H5104	

नदियाँ तालियाँ बजाएँ;

בְּצֶ֥דֶק	תֵּ֝בֵ֗ל	יִשְׁפֹּט־	הָאָ֑רֶץ	לִשְׁפֹּ֥ט	בָּ֭א	כִּ֤י	יְהוָ֗ה	לִפְנֵי־	9
धार्मिकता-से	संसार-का	वह-न्याय-करेगा-	पृथ्वी-का	न्याय-करने-के-लिए	वह-आता-है	क्योंकि	यहोवा	के-सामने-	
H6664	H8398	H8199	H0776	H8199	H0935		H3068	H6440	

בְּמֵישָׁרִֽים׃	וְעַמִּ֗ים
न्याय-से	और-जातियों-का
H4339	

यह यहोवा के सामने हो, क्योंकि वह पृथ्वी का न्याय करने को आनेवाला है।

Chapter 99

הָאָֽרֶץ׃	תָּנ֥וּט	כְּרוּבִ֑ים	יֹשֵׁ֥ב	עַמִּ֗ים	יִרְגְּזוּ֮	מָ֫לָךְ	יְהוָ֥ה	1
पृथ्वी	काँपे	करूबों-पर	जो-बैठता-है	जातियाँ	काँपें	राज्य-करता-है	यहोवा	
H0776	H5120	H3742	H3427		H7264		H3068	

यहोवा राजा हुआ है; देश-देश के लोग काँप उठें!

הָעַמִּֽים׃	כָּל־	עַל־	ה֣וּא	וְרָ֑ם	גָּ֥דֹול	בְּצִיֹּ֗ון	יְהוָ֥ה	2
जातियों	सब-	सब-पर-	वह	और-ऊँचा	बड़ा	में-सिय्योन	यहोवा	
	H3605		H1931			H6726	H3068	

यहोवा सिय्योन में महान है;

הֽוּא׃	קָדֹ֥ושׁ	וְנֹורָ֑א	גָּ֝דֹ֗ול	שִׁמְךָ֥	יֹודוּ	3
वह	पवित्र	और-भयावना	बड़ा	तेरे-नाम-की	वे-स्तुति-करें	
H1931	H6918	H3372		H8034	H3034	

वे तेरे महान और भययोग्य नाम का धन्यवाद करें!

וּצְדָקָ֥ה	מִשְׁפָּ֗ט	מֵישָׁרִ֫ים	כֹּונַ֥נְתָּ	אַתָּ֑ה	אָ֝הֵ֗ב	מִשְׁפָּ֥ט	מֶ֭לֶךְ	וְעֹ֣ז	4
और-धार्मिकता	न्याय	न्याय	तूने-स्थिर-किया	तू	प्रेम-करता-है	न्याय	राजा-की	और-शक्ति	
H6666	H4941	H4339			H0157	H4941	H4428	H5797	

עָשִׂ֥יתָ׃	אַתָּ֑ה	בְּיַעֲקֹ֗ב
तूने-किया	तू	में-याकोब
		H3290

राजा की सामर्थ्य न्याय से मेल रखती है,

5 רוֹמְמ֣וּ יְ֭הוָה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְ֝הִשְׁתַּחֲווּ֗ לַהֲדֹם֮ רַגְלָ֪יו קָד֫וֹשׁ הֽוּא׃

ऊँचा-करो	यहोवा	हमारे-एलोहीम	और-दण्डवत-करो	के-लिए-चौकी	उसके-पैरों-की	पवित्र	वह
H7311	H3068	H0430	H7812	H1916	H7272	H6918	H1931

हमारे परमेश्वर यहोवा को सराहो;

6 מֹשֶׁ֣ה וְ֭אַהֲרֹן וְשְׁמוּאֵ֣ל בְּקֹרְאֵ֑י קֹרְאִ֥ים אֶֽל־יְ֝הוָ֗ה וְה֣וּא יַעֲנֵֽם׃

मूसा	और-हारून	और-शमूएल	उसके-याजकों-में	में-पुकारने-वालों	उसके-नाम-को	पुकारने-वाले	को-	यहोवा
H4872	H0175	H8050	H3548	H7121	H8034	H7121	H0413	H3068

और-वह	उत्तर-देता-था-उन्हें
H1931	

उसके याजकों में मूसा और हारून,

7 בְּעַמּ֣וּד עָ֭נָן יְדַבֶּ֣ר אֲלֵיהֶ֑ם שָׁ֥מְרוּ עֵדֹתָ֝י֗ו וְחֹ֥ק נָתַ֥ן לָמֽוֹ׃

में-स्तंभ	बादल-के	बोलता-था	उनसे	वे-पालन-करते-थे	उसकी-गवाहियों	और-विधि	दी-	उन्हें
H5982	H6051	H1696	H0413	H8104	H5715	H2706	H5414	

वह बादल के खम्भे में होकर उनसे बातें करता था;

8 יְהוָ֣ה אֱ֭לֹהֵינוּ אַתָּ֣ה עָנִ֣יתָ אֹ֑תָם אֵ֥ל נֹ֝שֵׂ֗א וְנֹקֵ֥ם עַל־עֲלִילוֹתָֽם׃

यहोवा	हमारे-एलोहीम	तू	उत्तर-दिया-उन्हें	एल	क्षमा-करने-वाला	तू-था	उनके-लिए	और-बदला-लेने-वाला
H3068	H0430			H0410	H5375	H1961	H1992	H5358

पर-	उनके-कार्यों
H5949	

हे हमारे परमेश्वर यहोवा, तू उनकी सुन लेता था;

9 רוֹמְמ֣וּ יְ֭הוָה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְ֝הִשְׁתַּחֲווּ֗ לְהַ֣ר קָדְשׁ֑וֹ כִּֽי־קָד֖וֹשׁ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵֽינוּ׃

ऊँचा-करो	यहोवा	हमारे-एलोहीम	और-दण्डवत-करो	के-लिए-पहाड़	उसकी-पवित्रता-के	क्योंकि-	पवित्र	यहोवा
H7311	H3068	H0430	H7812	H2022	H6944	H3588	H6918	H3068

हमारे-एलोहीम	
H0430	

हमारे परमेश्वर यहोवा को सराहो,

Chapter 100

1 מִזְמ֥וֹר לְתוֹדָ֑ה הָ֝רִ֗יעוּ לַיהוָ֥ה כָּל־הָאָֽרֶץ׃

भजन	धन्यवाद-के-लिए	ललकारो	के-लिए-यहोवा	सारी-	पृथ्वी
H4210	H8426	H7321	H3068	H3605	H0776

हे सारी पृथ्वी के लोगों, यहोवा का जयजयकार करो!

2 עִבְד֣וּ אֶת־יְ֭הוָה בְּשִׂמְחָ֑ה בֹּ֖אוּ לְפָנָ֣יו בִּרְנָנָֽה׃

सेवा-करो	–	यहोवा-की	आनंद-से	आओ	उसके-सामने	जयजयकार-से
H5647	H0853	H3068	H8057	H0935	H6440	H7445

आनन्द से यहोवा की आराधना करो!

עַמּוֹ	אֲנַחְנוּ	)וְלוֹ(	]ולא[	עָשָׂנוּ	הוּא־	אֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי־	דְּעוּ	3
उसकी-प्रजा	हम	और-उसके	[और-नहीं]	बनाया-हमें	वह-	एलोहीम	वह	यहोवा	कि-	जानो	
H0587			H3808		H1931	H0430	H1931	H3068		H3045	

מַרְעִיתוֹ׃	וְצֹאן
उसकी-चरागाह-के	और-भेड़ें
H4830	H6629

निश्चय जानो कि यहोवा ही परमेश्वर है

שְׁמוֹ׃	בָּרְכוּ	לוֹ	הוֹדוּ־	בְּתְהִלָּה	חֲצֵרֹתָיו	בְּתוֹדָה	וּשְׁעָרָיו	בָּאוּ	4
उसके-नाम-को	धन्य-करो	उसे	धन्यवाद-दो-	में-स्तुति	उसके-आंगनों	में-धन्यवाद	उसके-फाटकों	आओ	
H8034	H1288		H3034	H8416		H8426	H8179	H0935	

उसके फाटकों में धन्यवाद,

אֱמוּנָתוֹ׃	וָדֹר	דֹּר	וְעַד־	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	5
उसकी-सच्चाई	पीढ़ी-से	पीढ़ी	और-तक-	उसकी-करुणा	सदा-के-लिए	यहोवा	अच्छा	क्योंकि-	
H0530	H1755	H1755	H5704		H5769	H3068			

क्योंकि यहोवा भला है, उसकी करुणा सदा के लिये,

Chapter 101

אֲזַמֵּרָה׃	יְהוָה	לְךָ	אָשִׁירָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד־	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
मैं-स्तुति-गाऊँगा	यहोवा	तेरे-लिए	मैं-गाऊँगा	और-न्याय	करुणा-	भजन	के-लिए-दाऊद	
H2167	H3068		H7891	H4941		H4210	H1732	

मैं करुणा और न्याय के विषय गाऊँगा;

בְּקֶרֶב	לְבָבִי	בְּתֹם־	אֶתְהַלֵּךְ	אֵלַי	תָּבוֹא	מָתַי	תָּמִים	בְּדֶרֶךְ	וְאַשְׂכִּילָה	2
में-बीच	हृदय-के	में-खराई-	मैं-चलूँगा	मेरे-पास	तू-आएगा	कब	खराई-के	में-मार्ग	मैं-बुद्धिमानी-से-चलूँगा	
H7130	H3824	H8537	H1980	H0413	H0935	H4970	H8549	H1870		

בֵּיתִי׃	
मेरे-घर-के	

मैं बुद्धिमानी से खरे मार्ग में चलूँगा।

לֹא־	אָשִׁית	לְנֶגֶד	עֵינָי	דְּבַר־	בְּלִיָּעַל	עֹשֵׂה־	סֵטִים	שָׂנֵאתִי	לֹא	3
नहीं-	मैं-रखूँगा	के-सामने	मेरी-आँखों	बात-	बलियाल-की	करने-वालों-	भटकने-वालों	मैंने-घृणा-की	नहीं	
H3808	H7896	H5048		H1697	H1100		H7750	H8130	H3808	

יִדְבַּק	בִּי׃
चिपकेगा	मुझ-से
H1692	

मैं किसी ओछे काम पर चित्त न लगाऊँगा।

אֵדָע׃	לֹא	רָע	מִמֶּנִּי	יָסוּר	עֵקֶשׁ	לֵבָב	4
मैं-जानूँगा	नहीं	बुराई	मुझ-से	हटेगा	टेढ़ा	हृदय	
H3045	H3808			H5493	H6141	H3824	

टेढ़ा स्वभाव मुझसे दूर रहेगा;

עֵינַיִם גְּבַהּ־ אַצְמִית אוֹתוֹ רֵעֵהוּ וּבַסֵּתֶר מְלַשְׁנִי (מלושני) 5
आँखों-वाला ऊँची- मैं-नाश-करूँगा उसे उसके-पड़ोसी-को में-छिपे-में जो-निंदा-करता-है (जो-निंदा-करता-है)
H1362 H6789 H0853 H7453 H3960 H3960

אוּכָל׃ לֹא אֹתּוֹ לֵבָב וּרְחַב
मैं-सह-सकता नहीं उसे हृदय-वाला और-चौड़ा
H3201 H3808 H0853 H3824 H7342

जो छिपकर अपने पड़ोसी की चुगली खाए,

יְשָׁרְתֵנִי׃ הוּא תָּמִים בְּדֶרֶךְ הֹלֵךְ עִמָּדִי לָשָׁבֶת אֶרֶץ בְּנֶאֱמְנֵי־ וְעֵינַי 6
सेवा-करेगा-मेरी वह खराई-के में-मार्ग जो-चलता-है मेरे-साथ बैठने-के-लिए पृथ्वी-के में-विश्वासीं- मेरी-आँखें
H8334 H1931 H8549 H1870 H1980 H5978 H3427 H0776 H0539

मेरी आँखें देश के विश्वासयोग्य लोगों पर लगी रहेंगी कि वे मेरे संग रहें;

לְנֶגֶד יִכּוֹן לֹא־ שְׁקָרִים דֹּבֵר רְמִיָּה עֹשֵׂה בֵּיתִי בְּקֶרֶב וְיֹשֵׁב לֹא־ 7
के-सामने स्थिर-रहेगा नहीं- झूठ बोलने-वाला छल करने-वाला मेरे-घर-के में-बीच बैठेगा नहीं-
H5048 H3808 H8267 H1696 H7130 H3427 H3808

עֵינָי׃
मेरी-आँखों

जो छल करता है वह मेरे घर के भीतर न रहने पाएगा;

כָּל־ יְהוָה מֵעִיר־ לְהַכְרִית אֶרֶץ רִשְׁעֵי־ כָּל־ אַצְמִית לַבְּקָרִים 8
सब- यहोवा-के से-नगर- काट-डालने-के-लिए पृथ्वी-के दुष्टों- सब- मैं-नाश-करूँगा प्रातःकालों-में
H3605 H3068 H3772 H0776 H7563 H3605 H6789 H1242

אָוֶן׃ פֹּעֲלֵי
अधर्म-के काम-करने-वालों
H0205 H6466

प्रति भोर, मैं देश के सब दुष्टों का सत्यानाश किया करूँगा,

Chapter 102

שִׁמְעָה יְהוָה׃ שִׂיחִי יִשְׁפֹּךְ יְהוָה וְלִפְנֵי יַעֲטֹף כִּי־ לְעָנִי תְּפִלָּה 1
सुन यहोवा अपनी-विनती वह-उण्डेले यहोवा और-के-सामने वह-व्याकुल-हो जब- दीन-के-लिए प्रार्थना
H8085 H3068 H7879 H8210 H3068 H6440 H6041 H8605

תָּבוֹא׃ אֵלֶיךָ וְשַׁוְעָתִי תְּפִלָּתִי
आए तेरे-पास और-मेरी-पुकार मेरी-प्रार्थना
H0935 H0413 H7775 H8605

हे यहोवा, मेरी प्रार्थना सुन;

בְּיוֹם אָזְנְךָ אֵלַי הַטֵּה־ לִי צַר בְּיוֹם מִמֶּנִּי פָּנֶיךָ תַּסְתֵּר אַל־ 2
के-दिन-में अपना-कान मेरी-ओर झुका- मुझे संकट के-दिन-में मुझ-से अपना-मुख छिपा मत-
H3117 H0241 H0413 H5186 H3117 H6440 H5641 H0408

עֲנֵנִי׃ מַהֵר אֶקְרָא
मुझे-उत्तर-दे शीघ्र मैं-पुकारूं
H7121

मेरे संकट के दिन अपना मुख मुझसे न छिपा ले;

נִחָרוּ׃ קֶד כְּמוֹ־ וְעַצְמוֹתַי יָמַי בְּעָשָׁן כָּלוּ כִּי־ 3
जल-गईं चूल्हा जैसे- और-मेरी-हड्डियां मेरे-दिन धुएं-में समाप्त-हो-गए क्योंकि-
H2787 H4168 H3644 H6106 H3117 H6227 H3615

क्योंकि मेरे दिन धुएँ के समान उड़े जाते हैं,

4	הוּכָּה־	כָּעֵשֶׂב	וַיִּבַשׁ	לִבִּי	כִּי־	שָׁכַחְתִּי	מֵאֲכָל	לַחְמִי׃
	मारा-गया-	घास-की-तरह	और-सूख-गया	मेरा-हृदय	क्योंकि-	मैं-भूल-गया	खाना	अपनी-रोटी
	H5221	H6212	H3001			H7911	H0398	H3899

मेरा मन झुलसी हुई घास के समान सूख गया है;

5	מִקּוֹל	אַנְחָתִי	דָּבְקָה	עַצְמִי	לִבְשָׂרִי׃
	की-आवाज़-से	मेरी-कराहट	चिपक-गई	मेरी-हड्डी	मेरे-मांस-से
		H0585	H1692	H6106	H1320

कराहते-कराहते मेरी चमड़ी हड्डियों में सट गई है।

6	דָּמִיתִי	לְקָאַת	מִדְבָּר	הָיִיתִי	כְּכוֹס	חֲרָבוֹת׃
	मैं-समान-हो-गया	पेलिकन-के	जंगल-के	मैं-हो-गया	उल्लू-की-तरह	खण्डहरों-के
	H1819	H6893		H1961		H2723

मैं जंगल के धनेश के समान हो गया हूँ,

7	שָׁקַדְתִּי	וָאֱהְיֶה	כְּצִפּוֹר	בּוֹדֵד	עַל־	גָּג׃
	मैंने-जागा	और-मैं-था	चिड़िया-की-तरह	अकेली	पर-	छत
	H8245	H1961	H6833	H0909		H1406

मैं पड़ा-पड़ा जागता रहता हूँ और गौरे के समान हो गया हूँ

8	כָּל־	הַיּוֹם	חֵרְפוּנִי	אוֹיְבָי	מְהוֹלָלַי	בִּי	נִשְׁבָּעוּ׃
	सब-	दिन	उन्होंने-निन्दा-की-मुझे	मेरे-शत्रु	मेरे-निन्दक	मुझ-पर	शपथ-खाते-थे
	H3605	H3117		H0341			H7650

मेरे शत्रु लगातार मेरी नामधराई करते हैं,

9	כִּי־	אֵפֶר	כַּלֶּחֶם	אָכָלְתִּי	וְשִׁקֻּוַי	בִּבְכִי	מָסָכְתִּי׃
	क्योंकि-	राख	रोटी-की-तरह	मैंने-खाई	और-मेरा-पेय	रोने-के-साथ	मैंने-मिलाया
		H0665	H3899	H0398	H8249	H1065	H4537

क्योंकि मैंने रोटी के समान राख खाई और आँसू मिलाकर पानी पीता हूँ।

10	מִפְּנֵי־	זַעַמְךָ	וְקִצְפֶּךָ	כִּי	נְשָׂאתַנִי	וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃
	के-कारण-	तेरे-क्रोध	और-तेरे-रोष	क्योंकि	तूने-उठाया-मुझे	और-फेंक-दिया-मुझे
	H6440	H2195			H5375	H7993

यह तेरे क्रोध और कोप के कारण हुआ है,

11	יָמַי	כְּצֵל	נָטוּי	וַאֲנִי	כָּעֵשֶׂב	אִיבָשׁ׃
	मेरे-दिन	छाया-की-तरह	झुके-हुए	और-मैं	घास-की-तरह	सूख-जाऊंगा
	H3117	H6738	H5186	H0589	H6212	H3001

मेरी आयु ढलती हुई छाया के समान है;

12	וְאַתָּה	יְהוָה	לְעוֹלָם	תֵּשֵׁב	וְזִכְרְךָ	לְדֹר	וָדֹר׃
	परन्तु-तू	यहोवा	सदा	विराजमान-है	और-तेरा-स्मरण	पीढ़ी-से	पीढ़ी-तक
		H3068	H5769	H3427	H2143	H1755	H1755

परन्तु हे यहोवा, तू सदैव विराजमान रहेगा;

13	אַתָּה	תָּקוּם	תְּרַחֵם	צִיּוֹן	כִּי־	עֵת	לְחֶנְנָהּ	כִּי־	בָּא
	तू	उठेगा	तू-दया-करेगा	सिय्योन-पर	क्योंकि-	समय	उस-पर-अनुग्रह-करने-का	क्योंकि-	आ-गया
						H6256			H0935

מוֹעֵד׃
नियत-समय
H4150

तू उठकर सिय्योन पर दया करेगा;

יְחֹנְנֶהָ׃	עֲפָרָהּ	וְאֶת־	אֲבָנֶיהָ	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	רָצוּ	כִּי־
उन्हें-प्रिय-है	उसकी-मिट्टी	और-	उसके-पत्थर	-	तेरे-दासों-को	प्रिय-लगते-हैं	क्योंकि-
	H6083	H0853	H0068	H0853	H5650	H7521	

14

क्योंकि तेरे दास उसके पत्थरों को चाहते हैं,

כְּבוֹדֶךָ׃	אֶת־	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְכָל־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	גּוֹיִם	וְיִירְאוּ
तेरी-महिमा-से	-	पृथ्वी-के	राजा	और-सब-	यहोवा-के	नाम-से	-	जातियां	और-डरेंगे
H3519	H0853	H0776	H4428	H3605	H3068	H8034	H0853		H3372

15

इसलिए जाति-जाति यहोवा के नाम का भय मानेंगी,

בִּכְבוֹדוֹ׃	נִרְאָה	צִיּוֹן	יְהוָה	בָּנָה	כִּי־
अपनी-महिमा-में	वह-दिखाई-देगा	सिय्योन-को	यहोवा	बनाएगा	क्योंकि-
H3519	H7200	H6726	H3068	H1129	

16

क्योंकि यहोवा ने सिय्योन को फिर बसाया है,

תְּפִלָּתָם׃	אֶת־	בָּזָה	וְלֹא־	הָעַרְעָר	תְּפִלַּת	אֶל־	פָּנָה
उनकी-प्रार्थना-को	-	तुच्छ-जाना	और-नहीं-	लाचार-की	की-प्रार्थना-पर	-	उसने-ध्यान-दिया
H8605	H0853	H0959	H3808	H6199	H8605	H0413	H6437

17

वह लाचार की प्रार्थना की ओर मुँह करता है,

יָהּ׃	יְהַלֵּל־	נִבְרָא	וְעָם	אַחֲרוֹן	לְדוֹר	זֹאת	תִּכָּתֵב
याह-की	वह-स्तुति-करेगी-	जो-उत्पन्न-होगी	और-प्रजा	आने-वाली	पीढ़ी-के-लिए	यह	लिखा-जाए
H3050				H0314	H1755	H2063	H3789

18

यह बात आनेवाली पीढ़ी के लिये लिखी जाएगी,

הִבִּיט׃	אֶרֶץ	אֶל־	וּמִשָּׁמַיִם	יְהוָה	קָדְשׁוֹ	מְמְרוֹם	הִשְׁקִיף	כִּי־	
देखा	पृथ्वी-पर	-	स्वर्ग-से	यहोवा-ने	अपने-पवित्र-स्थान-की	से-ऊंचाई	उसने-झांका	क्योंकि-	
H5027	H0776	H0413	H8064	H3068	H6944	H4791	H8259		

19

क्योंकि यहोवा ने अपने ऊँचे और पवित्रस्थान से दृष्टि की;

תְּמוּתָה׃	בְּנֵי	לְפַתֵּחַ	אֶסִּיר	אֶנְקַת	לִשְׁמֹעַ
मृत्यु-की	सन्तान	छुड़ाने-के-लिए	बन्दी-की	कराहट	सुनने-के-लिए
H8546			H0615	H0603	H8085

20

ताकि बन्दियों का कराहना सुने,

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	וּתְהִלָּתוֹ	יְהוָה	שֵׁם	בְּצִיּוֹן	לְסַפֵּר
यरूशलेम-में	और-उसकी-स्तुति	यहोवा-का	नाम	सिय्योन-में	बताने-के-लिए
H3389	H8416	H3068	H8034	H6726	

21

तब लोग सिय्योन में यहोवा के नाम का वर्णन करेंगे,

יְהוָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	וּמַמְלָכוֹת	יַחְדָּו	עַמִּים	בְּהִקָּבֵץ
यहोवा-की	-	सेवा-करने-के-लिए	और-राज्य	एक-साथ	लोग	जब-इकट्ठे-हों
H3068	H0853	H5647	H4467			H6908

22

यह उस समय होगा जब देश-देश,

יָמָי׃	קִצַּר	כֹּחִי)	כחו]	בַּדֶּרֶךְ	עִנָּה
मेरे-दिन	घटा-दिए	मेरा-बल	[केतीव]	मार्ग-में	उसने-दुर्बल-किया
H3117				H1870	

23

उसने मुझे जीवन यात्रा में दुःख देकर,

24 אָמַר | אֵלִי | אַל־ | תַּעֲלֵנִי | בַּחֲצִי | יָמָי | בְּדוֹר | דּוֹרִים | שְׁנוֹתֶיךָ׃
मैं-कहता-हूं | मेरे-परमेश्वर | मत- | उठा-ले-मुझे | आधे-में | मेरे-दिनों-के | पीढ़ी-दर | पीढ़ियों | तेरे-वर्ष-हैं
H0559 | H0410 | H0408 | H5927 | H2677 | H3117 | H1755 | H1755 | H8141

मैंने कहा, “हे मेरे परमेश्वर, मुझे आधी आयु में न उठा ले,

25 לְפָנִים | הָאָרֶץ | יָסַדְתָּ | וּמַעֲשֵׂה | יָדֶיךָ | שָׁמָיִם׃
पहले | पृथ्वी | तूने-स्थापित-की | और-कार्य | तेरे-हाथों-का | आकाश-हैं
H6440 | H0776 | H3245 | H4639 | H3027 | H8064

आदि में तूने पृथ्वी की नींव डाली,

26 וְהֵמָּה | יֹאבֵדוּ | וְאַתָּה | תַעֲמֹד | וְכֻלָּם | כַּבֶּגֶד | יִבְלוּ | כַּלְבּוּשׁ | תַּחֲלִיפֵם
वे | नष्ट-होंगे | परन्तु-तू | बना-रहेगा | और-वे-सब | वस्त्र-की-तरह | पुराने-होंगे | कपड़े-की-तरह | तू-बदलेगा-उन्हें
H1992 | H0006 | H0859 | H5975 | H3605 | H3830 | H1086 | H3830 | H2498

וְיַחֲלֹפוּ׃
और-वे-बदल-जाएंगे
H2498

वह तो नाश होगा, परन्तु तू बना रहेगा;

27 וְאַתָּה־ | הִוא | וּשְׁנוֹתֶיךָ | לֹא | יִתָּמּוּ׃
परन्तु-तू- | वही-है | और-तेरे-वर्ष | नहीं | समाप्त-होंगे
H0859 | H1931 | H8141 | H3808 | H8552

परन्तु तू वहीं है,

28 בְּנֵי־ | עֲבָדֶיךָ | יִשְׁכֹּונוּ | וְזַרְעָם | לְפָנֶיךָ | יִכּוֹן׃
सन्तान- | तेरे-दासों-की | बसी-रहेगी | और-उनका-वंश | तेरे-सामने | स्थिर-रहेगा
H5650 | H7931 | H2233 | H6440

तेरे दासों की सन्तान बनी रहेगी;

Chapter 103

1 וְלְדָוִד | בָּרֲכִי | נַפְשִׁי | אֶת־ | יְהוָה | וְכָל־ | קִרְבַּי | אֶת־ | שֵׁם | קָדְשׁוֹ׃
दावूद-का | धन्य-कह | मेरी-जान | – | यहोवा-को | और-सब | मेरे-अंदर | – | नाम-को | उसके-पवित्र
H1732 | H1288 | H5315 | H0853 | H3068 | H3605 | H7130 | H0853 | H8034 | H6944

हे मेरे मन, यहोवा को धन्य कह;

2 בָּרֲכִי | נַפְשִׁי | אֶת־ | יְהוָה | וְאַל־ | תִּשְׁכְּחִי | כָּל־ | גְּמוּלָיו׃
धन्य-कह | मेरी-जान | – | यहोवा-को | और-मत- | भूल | सब- | उसके-उपकार
H1288 | H5315 | H0853 | H3068 | H0408 | H7911 | H3605 | H1576

हे मेरे मन, यहोवा को धन्य कह,

3 הַסֹּלֵחַ | לְכָל־ | עֲוֹנֵכִי | הָרֹפֵא | לְכָל־ | תַּחֲלֻאָיְכִי׃
जो-क्षमा-करता-है | सब- | तेरे-अधर्मों-को | जो-चंगा-करता-है | सब- | तेरी-बीमारियों-को
H5545 | H3605 | H5771 | H7495 | H3605 | H8463

वही तो तेरे सब अधर्म को क्षमा करता,

4 הַגּוֹאֵל | מִשָּׁחַת | חַיֵּיכִי | הַמְעַטְּרֵכִי | חֶסֶד | וְרַחֲמִים׃
जो-छुड़ाता-है | गड्ढे-से | तेरा-जीवन | जो-मुकुट-पहनाता-है-तुझे | कृपा | और-दया
H7845

वही तो तेरे प्राण को नाश होने से बचा लेता है,

נְעוּרָיְכִי׃	כַּנֶּשֶׁר	תִּתְחַדֵּשׁ	עֶדְיֶךָ	בַּטּוֹב	הַמַּשְׂבִּיעַ
तेरी-जवानी	गरुड़-की-तरह	नवीकृत-होती-है	तेरे-आभूषण-को	भलाई-से	जो-तृप्त-करता-है
	H5404	H2318	H5716		H7646

5

वही तो तेरी लालसा को उत्तम पदार्थों से तृप्त करता है,

עֲשׁוּקִים׃	לְכֹל־	וּמִשְׁפָּטִים	יְהוָה	צְדָקוֹת	עֹשֶׂה	
सताए-हुओं-के-लिए	सब-	और-न्याय	यहोवा	धार्मिकता	करता-है	
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666		

6

यहोवा सब पिसे हुओं के लिये

עֲלִילוֹתָיו׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	לְמֹשֶׁה	דְּרָכָיו	יוֹדִיעַ	
अपने-कार्य	इस्राएल	इस्राएल-के-सन्तानों-को	मोशे-को	अपने-मार्ग	जताए	
H5949	H3478		H4872	H1870	H3045	

7

उसने मूसा को अपनी गति,

חָסֶד׃	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְחַנּוּן	רַחוּם	
कृपा	और-बहुत-	क्रोध-के-लिए	धीरज	यहोवा	और-अनुग्रही	दयालु	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

8

यहोवा दयालु और अनुग्रहकारी, विलम्ब से कोप करनेवाला और अति करुणामय है (भज. 86:15, भज. 145:8)

יִטּוֹר׃	לְעוֹלָם	וְלֹא	יָרִיב	לָנֶצַח	לֹא־	
क्रोध-रखेगा	सदा	और-नहीं	झगड़ेगा	सदा	नहीं-	
H5201	H5769	H3808	H7378	H5331	H3808	

9

वह सर्वदा वाद-विवाद करता न रहेगा,

עָלֵינוּ׃	גָּמַל	כַּעֲוֹנֹתֵינוּ	וְלֹא	לָנוּ	עָשָׂה	כְחַטָּאֵינוּ	לֹא
हमें	बदला-दिया	हमारे-अधर्मों-के-अनुसार	और-नहीं	हमारे-साथ	उसने-किया	हमारे-पापों-के-अनुसार	नहीं
	H1580	H5771	H3808			H2399	H3808

10

उसने हमारे पापों के अनुसार हम से व्यवहार नहीं किया,

יְרֵאָיו׃	עַל־	חַסְדּוֹ	גָּבַר	הָאָרֶץ	עַל־	שָׁמַיִם	כִּגְבֹהַ	כִּי
उससे-डरने-वालों	से-ऊपर	उसकी-कृपा	इतनी-बड़ी-है	पृथ्वी	से-ऊपर	आकाश	जैसे-ऊंचाई-है	क्योंकि
H3373			H1396	H0776		H8064	H1361	

11

जैसे आकाश पृथ्वी के ऊपर ऊँचा है,

פְּשָׁעֵינוּ׃	אֶת־	מִמֶּנּוּ	הִרְחִיק	מִמַּעֲרָב	מִזְרָח	כִּרְחָק
हमारे-अपराधों-को	–	हम-से	उतना-दूर-किया	पश्चिम-से	पूरब	जैसे-दूर-है
H6588	H0853		H7368	H4628	H4217	H7368

12

उदयाचल अस्ताचल से जितनी दूर है,

יְרֵאָיו׃	עַל־	יְהוָה	רִחַם	בָּנִים	עַל־	אָב	כְּרַחֵם
उससे-डरने-वालों	पर-	यहोवा	दया-करता-है	पुत्रों	पर-	पिता	जैसे-दया-करता-है
H3373		H3068	H7355			H0001	H7355

13

जैसे पिता अपने बालकों पर दया करता है,

אֲנָחְנוּ׃	עָפָר	כִּי־	זָכוּר	יִצְרֵנוּ	יָדַע	הוּא	כִּי־
हम-हैं	धूल	कि-	याद-है	हमारी-बनावट	जानता-है	वह	क्योंकि-
H0587	H6083		H2142	H3336	H3045	H1931	

14

क्योंकि वह हमारी सृष्टि जानता है;

15 אֱנוֹשׁ मनुष्य H0582 כֶּחָצִיר घास-की-तरह יָמָיו उसके-दिन H3117 כְּצִיץ फूल-की-तरह הַשָּׂדֶה मैदान-के כֵּן वैसे יָצִיץ׃ वह-फूलता-है

मनुष्य की आयु घास के समान होती है,

16 כִּי क्योंकि רוּחַ हवा H7307 עָבְרָה־ चलती-है- בּוֹ उस-पर וְאֵינֶנּוּ और-वह-नहीं-है וְלֹא־ और-नहीं- H3808 H0369 יַכִּירֶנּוּ उसे-पहचानता-है עוֹד फिर H5750 מְקוֹמוֹ׃ उसका-स्थान H4725

जो पवन लगते ही ठहर नहीं सकता,

17 וְחֶסֶד परन्तु-कृपा יְהוָה यहोवा-की H3068 מֵעוֹלָם सदा-से H5769 וְעַד־ और-तक- H5704 עוֹלָם सदा H5769 עַל־ पर- יְרֵאָיו उससे-डरने-वालों H3373 וְצִדְקָתוֹ और-उसकी-धार्मिकता H6666 לִבְנֵי पुत्रों-के-सन्तानों-के-लिए בָנִים׃ पुत्रों-के

परन्तु यहोवा की करुणा उसके डरवैयों पर युग-युग,

18 לִשְׁמְרֵי उसकी-वाचा-के-मानने-वालों-के-लिए בְרִיתוֹ उसकी-वाचा H1285 וּלְזֹכְרֵי और-याद-करने-वालों-के-लिए H2142 פִקֻּדָיו उसके-आदेशों-को H6490 לַעֲשׂוֹתָם׃ पालन-करने-के-लिए H8104

अर्थात् उन पर जो उसकी वाचा का पालन करते

19 יְהוָה यहोवा-ने H3068 בַּשָּׁמַיִם स्वर्ग-में H8064 הֵכִין स्थापित-किया-है כִּסְאוֹ अपना-सिंहासन H3678 וּמַלְכוּתוֹ और-उसका-राज्य H4438 בַּכֹּל सब-पर H3605 מָשָׁלָה׃ शासन-करता-है H4910

यहोवा ने तो अपना सिंहासन स्वर्ग में स्थिर किया है,

20 בָּרֲכוּ धन्य-कहो H1288 יְהוָה यहोवा-को H3068 מַלְאָכָיו उसके-दूतो H4397 גִּבֹּרֵי बलवन्त H1368 כֹחַ शक्ति-में עֹשֵׂי करने-वाले דְבָרוֹ उसके-वचन-को H1697 לִשְׁמֹעַ सुनने-के-लिए H8085 בְּקוֹל की-आवाज़-को דְּבָרוֹ׃ उसके-वचन H1697

हे यहोवा के दूतों, तुम जो बड़े वीर हो,

21 בָּרֲכוּ धन्य-कहो H1288 יְהוָה यहोवा-को H3068 כָּל־ सब- H3605 צְבָאָיו उसकी-सेनाएं מְשָׁרְתָיו उसके-सेवक H8334 עֹשֵׂי करने-वाले רְצוֹנוֹ׃ उसकी-इच्छा H7522

हे यहोवा की सारी सेनाओं, हे उसके सेवकों,

22 בָּרֲכוּ धन्य-कहो H1288 יְהוָה यहोवा-को H3068 כָּל־ सब- H3605 מַעֲשָׂיו उसके-कार्य H4639 בְּכָל־ सब- H3605 מְקוֹמוֹת स्थानों-में H4725 מֶמְשַׁלְתּוֹ उसके-राज्य-के H4475 בָּרֲכִי धन्य-कह H1288 נַפְשִׁי मेरी-जान H5315 אֶת־ - H0853 יְהוָה׃ यहोवा-को H3068

हे यहोवा की सारी सृष्टि,

Chapter 104

1	בָּרְכִי	נַפְשִׁי	אֶת־	יְהוָה	יְהוָה	אֱלֹהַי	גָּדַלְתָּ	מְאֹד	הוֹד	וְהָדָר	לָבָשְׁתָּ׃
	धन्य-कह	मेरी-जान	–	यहोवा-को	यहोवा	मेरे-एलोहीम	तू-बड़ा-है	बहुत	तेज	और-शोभा	तूने-पहना-है
	H1288	H5315	H0853	H3068	H3068	H0430	H1431	H3966	H1935	H1926	H3847

हे मेरे मन, तू यहोवा को धन्य कह!

2	עֹטֶה־	אוֹר	כַּשַּׂלְמָה	נוֹטֶה	שָׁמַיִם	כַּיְרִיעָה׃
	ओढ़ने-वाला-	ज्योति	चादर-की-तरह	फैलाने-वाला	आकाश	परदे-की-तरह
	H0216	H8008	H5186	H8064	H3407	

तू उजियाले को चादर के समान ओढ़े रहता है,

3	הַמְקָרֶה	בַמַּיִם	עֲלִיּוֹתָיו	הַשָּׂם־	עָבִים	רְכוּבוֹ	הַמְהַלֵּךְ	עַל־	כַּנְפֵי־
	जो-डालता-है	पानी-में	अपने-ऊपरी-कक्षों-को	जो-बनाता-है-	बादलों	अपना-रथ	जो-चलता-है	पर-	पंखों-
	H4325	H4944	H5944	H7760	H5645	H7398	H1980	H5921	H3671

	רוּחַ׃	
	हवा-के	
	H7307	

तू अपनी अटारियों की कड़ियाँ जल में धरता है,

4	עֹשֶׂה	מַלְאָכָיו	רוּחוֹת	מְשָׁרְתָיו	אֵשׁ	לֹהֵט׃
	जो-बनाता-है	अपने-दूतों-को	हवाएं	अपने-सेवकों-को	आग	ज्वलन्त
	H6213	H4397	H7307	H8334	H0784	H3857

तू पवनों को अपने दूत,

5	יָסַד־	אֶרֶץ	עַל־	מְכוֹנֶיהָ	בַּל־	תִּמּוֹט	עוֹלָם	וָעֶד׃
	उसने-स्थापित-की-	पृथ्वी	पर-	उसकी-नींवों	नहीं-	वह-हिलेगी	सदा	और-सदा
	H3245	H0776	H5921	H4349	H1077	H4131	H5769	H5703

तूने पृथ्वी को उसकी नींव पर स्थिर किया है,

6	תְּהוֹם	כַּלְבּוּשׁ	כִּסִיתוֹ	עַל־	הָרִים	יַעַמְדוּ־	מָיִם׃
	गहराई	वस्त्र-की-तरह	तूने-ढाका-उसे	पर-	पहाड़ों	खड़े-थे-	पानी
	H8415	H3830	H3680	H5921	H2022	H5975	H4325

तूने उसको गहरे सागर से ढाँप दिया है जैसे वस्त्र से;

7	מִן־	גַּעֲרָתְךָ	יְנוּסוּן	מִן־	קוֹל	רַעַמְךָ	יֵחָפֵזוּן׃
	से-	तेरी-डांट	वे-भागे	से-	आवाज़	तेरी-गरज-की	वे-जल्दी-से-भागे
	H1606	H5127	H4482	H6963	H7482	H2648	

तेरी घुड़की से वह भाग गया;

8	יַעֲלוּ	הָרִים	יֵרְדוּ	בְּקָעוֹת	אֶל־	מָקוֹם	זֶה	יָסַדְתָּ	לָהֶם׃
	चढ़े	पहाड़	उतरे	घाटियों-में	–	स्थान-को	यह	तूने-स्थापित-किया	उनके-लिए
	H5927	H2022	H3381	H1237	H0413	H4725	H2088	H3245	H1992

वह पहाड़ों पर चढ़ गया, और तराइयों के मार्ग से उस स्थान में उतर गया

9	גְּבוּל־	שַׂמְתָּ	בַּל־	תַּעֲבֹרְנָה	בַּל־	יְשׁוּבוּן	לְכַסּוֹת	הָאָרֶץ׃
	सीमा-	तूने-रखी	नहीं-	वे-पार-करेंगे	नहीं-	वे-लौटेंगे	ढाकने-के-लिए	पृथ्वी-को
	H1366		H1077		H1077	H7725	H3680	H0776

तूने एक सीमा ठहराई जिसको वह नहीं लाँघ सकता है,

10 הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים בֵּין הָרִים יְהַלֵּכוּן׃
जो-भेजता-है झरनों-को नालों-में बीच पहाड़ों-के वे-बहते-हैं
H7971 H4599 H0996 H2022 H1980

तू तराइयों में सोतों को बहाता है;

11 יַשְׁקוּ כָּל־חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים צְמָאָם׃
वे-पिलाते-हैं सब- जीवों-को मैदान-के बुझाते-हैं जंगली-गधे अपनी-प्यास
H8248 H3605 H2416 H7665 H6501 H6772

उनसे मैदान के सब जीव-जन्तु जल पीते हैं;

12 עֲלֵיהֶם עוֹף־ הַשָּׁמַיִם יִשְׁכֹּנוּן מִבֵּין עֳפָאִים יִתְּנוּ־ קוֹל׃
उनके-ऊपर पक्षी- आकाश-के बसते-हैं बीच-से डालियों वे-देते-हैं- आवाज़
H5775 H8064 H7931 H0996 H6073 H5414

उनके पास आकाश के पक्षी बसेरा करते,

13 מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ׃
जो-सींचता-है पहाड़ों-को अपने-ऊपरी-कक्षों-से फल-से तेरे-कार्यों-के तृप्त-होती-है पृथ्वी
H8248 H2022 H5944 H6529 H4639 H7646 H0776

तू अपनी अटारियों में से पहाड़ों को सींचता है,

14 מַצְמִיחַ חָצִיר וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־
जो-उगाता-है घास और-पौधे सेवा-के-लिए आदम-की निकालने-के-लिए रोटी से-
H6779 H2682 H6212 H5656 H0120 H3318 H3899

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

तू पशुओं के लिये घास,

15 וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב־ פָּנִים לְהַצְהִיל מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם יְסַעַד לְבַב־ אֱנוֹשׁ׃
और-दाखरस आनन्दित-करती-है हृदय-को- चेहरा चमकाने-के-लिए तेल-से और-रोटी हृदय-को- मनुष्य-के
H3196 H8055 H3824 H6440 H8081 H3899 H3824 H0582

दृढ़-करती-है
H5582

मनुष्य-के
H0582

और दाखमधु जिससे मनुष्य का मन आनन्दित होता है,

16 יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע׃
तृप्त-होते-हैं वृक्ष यहोवा-के देवदार लबानोन-के जो उसने-लगाए
H7646 H6086 H3068 H0730 H3844 H0834 H5193

यहोवा के वृक्ष तृप्त रहते हैं,

17 אֲשֶׁר־ שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ חֲסִידָה בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ׃
जहां- वहां पक्षी घोंसला-बनाते-हैं सारस सनोवरों-में उसका-घर
H8033 H6833 H7077 H2624 H1265

उनमें चिड़ियाँ अपने घोंसले बनाती हैं;

18 הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְעֵלִים סְלָעִים מַחְסֶה לַשְּׁפַנִּים׃
पहाड़ ऊंचे जंगली-बकरियों-के-लिए चट्टानें शरण बिज्जू-के-लिए
H2022 H1364 H3277 H5553 H4268

ऊँचे पहाड़ जंगली बकरों के लिये हैं;

19 עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ׃
उसने-बनाया चांद नियत-समयों-के-लिए सूर्य जानता-है अपना-अस्त
H6213 H3394 H4150 H8121 H3045 H3996

उसने नियत समयों के लिये चन्द्रमा को बनाया है;

20 תָּשֶׁת־חֹשֶׁךְ וִיהִי־לָיְלָה בּוֹ־תִרְמֹשׂ כָּל־חַיְתוֹ־יָעַר׃
तू-बनाता-है- अन्धकार और-होती-है रात उस-में- रेंगते-हैं सब- जीव- जंगल-के
H7896 H2822 H1961 H3915 H1961 H7430 H3605 H2416 H3293

तू अंधकार करता है, तब रात हो जाती है;

21 הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם׃
जवान-सिंह दहाड़ते-हैं शिकार-के-लिए और-खोजते-हैं एल-से अपना-भोजन
H3715 H7580 H2964 H1245 H0410 H0400

जवान सिंह अहेर के लिये गर्जते हैं,

22 תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן וְאֶל־מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן׃
उगता-है सूर्य वे-इकट्ठे-होते-हैं और- अपनी-मांदों-में वे-लेट-जाते-हैं
H2224 H8121 H0622 H0413 H4585 H7257

सूर्य उदय होते ही वे चले जाते हैं

23 יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי־עֶרֶב׃
निकलता-है आदम अपने-कार्य-के-लिए और-अपनी-सेवा-के-लिए तक- सांझ
H3318 H0120 H6467 H5656 H5704 H6153

तब मनुष्य अपने काम के लिये

24 מָה־רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ׃
कैसे- बहुत-हैं तेरे-कार्य यहोवा सब-को बुद्धि-में तूने-बनाया भरी-है पृथ्वी तेरी-संपत्ति-से
H4100 H7231 H4639 H3068 H3605 H2451 H4639 H4390 H0776 H7075

हे यहोवा, तेरे काम अनगिनत हैं!

25 זֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם שָׁם־רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם־גְּדֹלוֹת׃
यह समुद्र बड़ा और-चौड़ा हाथों-में वहां- रेंगने-वाले और-नहीं गिनती जीव छोटे के-साथ- बड़े
H2088 H3220 H1419 H7342 H3027 H8033 H7431 H0369 H4557 H2416 H6996 H1419

इसी प्रकार समुद्र बड़ा और बहुत ही चौड़ा है,

26 שָׁם אֳנִיּוֹת יְהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה־יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק־בּוֹ׃
वहां जहाज़ चलते-हैं लिव्यातान यह- तूने-रचा खेलने-के-लिए- उस-में
H8033 H0591 H1980 H3882 H2088 H3335 H7832

उसमें जहाज भी आते-जाते हैं,

27 כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃
ये-सब तुझ-पर ताकते-हैं देने-के-लिए अपना-भोजन अपने-समय-में
H3605 H0413 H7663 H5414 H0400 H6256

इन सब को तेरा ही आसरा है,

28 תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב׃
तू-देता-है उन्हें वे-इकट्ठे-करते-हैं तू-खोलता-है अपना-हाथ वे-तृप्त-होते-हैं भलाई-से
H5414 H1992 H3950 H6605 H3027 H7646 H2896

तू उन्हें देता है, वे चुन लेते हैं;

יִשְׁוּבוּן׃	עֲפָרָם	וְאֶל־	יִגְוָעוּן	רוּחָם	תֹּסֵף	יִבָּהֵלוּן	פָּנֶיךָ	תַסְתִּיר	29
वे-लौटते-हैं	अपनी-धूल	और-	वे-मरते-हैं	उनकी-सांस	तू-लेता-है	वे-घबराते-हैं	अपना-मुख	तू-छिपाता-है	
H7725	H6083	H0413	H1478	H7307	H0622	H0926	H6440	H5641	

तू मुख फेर लेता है, और वे घबरा जाते हैं;

אֲדָמָה׃	פְּנֵי	וּתְחַדֵּשׁ	יִבָּרְאוּן	רוּחֶךָ	תְשַׁלַּח	30
भूमि-के	मुख-को	और-तू-नवीकृत-करता-है	वे-सृजे-जाते-हैं	अपनी-सांस	तू-भेजता-है	
H0127	H6440	H2318		H7307	H7971	

फिर तू अपनी ओर से साँस भेजता है, और वे सिरजे जाते हैं;

בְּמַעֲשָׂיו׃	יְהוָה	יִשְׂמַח	לְעוֹלָם	יְהוָה	כְּבוֹד	יְהִי	31
अपने-कार्यों-में	यहोवा	आनन्दित-हो	सदा	यहोवा-की	महिमा	हो	
H4639	H3068	H8055	H5769	H3068	H3519	H1961	

यहोवा की महिमा सदाकाल बनी रहे,

וְיֶעֱשָׁנוּ׃	בֶּהָרִים	יִגָּע	וַתִּרְעָד	לָאָרֶץ	הַמַּבִּיט	32
और-वे-धूमते-हैं	पहाड़ों-को	वह-छूता-है	और-वह-कांपती-है	पृथ्वी-को	जो-देखता-है	
H6225	H2022	H5060	H7460	H0776	H5027	

उसकी दृष्टि ही से पृथ्वी काँप उठती है,

בְּעוֹדִי׃	לֵאלֹהַי	אֲזַמְּרָה	בְּחַיָּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה	33
जब-तक-मैं-हूं	अपने-एलोहीम-के-लिए	मैं-स्तुति-करूंगा	अपने-जीवन-भर	यहोवा-के-लिए	मैं-गाऊंगा	
H5750	H0430	H2167		H3068	H7891	

मैं जीवन भर यहोवा का गीत गाता रहूँगा;

בַּיהוָה׃	אֶשְׂמַח	אָנֹכִי	שִׂיחִי	עָלָיו	יֶעֱרַב	34
यहोवा-में	आनन्दित-होऊंगा	मैं	मेरा-मनन	उस-पर	मीठा-हो	
H3068	H8055	H0595	H7879		H6149	

मेरे सोच-विचार उसको प्रिय लगे,

יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	אֵינָם	עוֹד	וּרְשָׁעִים	הָאָרֶץ	מִן־	וְחַטָּאִים	יִתַּמּוּ	35
यहोवा-को	–	मेरी-जान	धन्य-कह	नहीं-हों	फिर	और-दुष्ट	पृथ्वी	से-	पापी	समाप्त-हों	
H3068	H0853	H5315	H1288	H0369	H5750	H7563	H0776		H2400	H8552	
									יָהּ׃	הַלְלוּ־	
									याह-की	स्तुति-करो-	
									H3050		

पापी लोग पृथ्वी पर से मिट जाएँ,

Chapter 105

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
उसके-कार्य	लोगों-में	जताओ	उसके-नाम-से	पुकारो	यहोवा-का	धन्यवाद-करो	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

यहोवा का धन्यवाद करो, उससे प्रार्थना करो,

נִפְלְאוֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ־	2
उसके-आश्चर्यों-के-बारे-में	सब-	बोलो	उसे	स्तुति-करो-	उसे	गाओ-	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

उसके लिये गीत गाओ, उसके लिये भजन गाओ,

3	הִתְהַלְלוּ	בְּשֵׁם	קָדְשׁוֹ	יִשְׂמַח	לֵב	מְבַקְשֵׁי	יְהוָה׃
	घमण्ड-करो	नाम-में	उसके-पवित्र	आनन्दित-हो	हृदय	खोजने-वालों-का	यहोवा-को
	H1984	H8034	H6944	H8055	H3820	H1245	H3068

उसके पवित्र नाम की बड़ाई करो;

4	דִּרְשׁוּ	יְהוָה	וְעֻזּוֹ	בַּקְּשׁוּ	פָּנָיו	תָּמִיד׃	
	ढूंढो	यहोवा-को	और-उसकी-शक्ति-को	खोजो	उसका-मुख	निरन्तर	
	H1875	H3068	H5797	H1245	H6440	H8548	

यहोवा और उसकी सामर्थ्य को खोजो,

5	זִכְרוּ	נִפְלְאוֹתָיו	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	מֹפְתָיו	וּמִשְׁפְּטֵי־	פִיהוּ׃
	याद-करो	उसके-आश्चर्यों-को	जो-	उसने-किए	उसके-चिह्नों-को	और-न्यायों-को-	उसके-मुख
	H2142	H6381			H4159	H4941	H6310

उसके किए हुए आश्चर्यकर्मों को स्मरण करो,

6	זֶרַע	אַבְרָהָם	עַבְדּוֹ	בְּנֵי	יַעֲקֹב	בְּחִירָיו׃
	वंश	अब्राहाम	उसके-दास	सन्तान	याकूब	उसके-चुने-हुए
	H2233	H0085	H5650		H3290	H0972

हे उसके दास अब्राहम के वंश,

7	הוּא	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּכָל־	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּטָיו׃
	वह	यहोवा	हमारे-एलोहीम	सब-	पृथ्वी-में	उसके-न्याय
	H1931	H3068	H0430	H3605	H0776	H4941

वही हमारा परमेश्वर यहोवा है;

8	זָכַר	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	דָּבָר	צִוָּה	לְאֶלֶף	דּוֹר׃
	उसने-याद-किया	सदा	अपनी-वाचा-को	वचन	जो-उसने-आज्ञा-दी	हज़ार	पीढ़ियों-के-लिए
	H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H0505	H1755

वह अपनी वाचा को सदा स्मरण रखता आया है,

9	אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	אַבְרָהָם	וּשְׁבוּעָתוֹ	לְיִשְׂחָק׃
	जो	उसने-बांधी	–	अब्राहाम-के-साथ	और-उसकी-शपथ	इसहाक-के-लिए
		H3772	H0854	H0085	H7621	H3446

वही वाचा जो उसने अब्राहम के साथ बाँधी,

10	וַיַּעֲמִידֶהָ	לְיַעֲקֹב	לְחֹק	לְיִשְׂרָאֵל	בְּרִית	עוֹלָם׃
	और-उसने-स्थिर-किया-उसे	याकूब-के-लिए	विधि-के-लिए	इस्राएल-के-लिए	वाचा	सदा-की
	H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769

और उसी को उसने याकूब के लिये विधि करके,

11	לֵאמֹר	לְךָ	אֶתֵּן	אֶת־	אֶרֶץ־	כְּנַעַן	חֶבֶל	נַחֲלַתְכֶם׃
	कहते-हुए	तुझे	मैं-दूंगा	–	देश-	कनान	भाग	तुम्हारी-विरासत
	H0559		H5414	H0853	H0776			H5159

“मैं कनान देश को तुझी को दूँगा, वह बाँट में तुम्हारा निज भाग होगा।”

12	בִּהְיוֹתָם	מְתֵי	מִסְפָּר	כִּמְעַט	וְגָרִים	בָּהּ׃
	जब-थे-वे	थोड़े	गिनती-में	थोड़े-से	और-परदेशी	उस-में
	H1961	H4962	H4557	H4592		

उस समय तो वे गिनती में थोड़े थे, वरन् बहुत ही थोड़े,

13	וַיִּתְהַלְּכוּ	מִגּוֹי	אֶל־	גּוֹי	מִמַּמְלָכָה	אֶל־	עַם	אַחֵר׃
	और-वे-भटकते-थे	जाति-से	–	जाति	राज्य-से	–	लोग	दूसरे
	H1980		H0413		H4467	H0413		H0312

वे एक जाति से दूसरी जाति में,

14	לֹא־	הִנִּיחַ	אָדָם	לְעָשְׁקָם	וַיּוֹכַח	עֲלֵיהֶם	מְלָכִים׃
	नहीं-	उसने-होने-दिया	आदम-को	उन्हें-सताने-के-लिए	और-उसने-डांटा	उनके-कारण	राजाओं-को
	H3808	H3240	H0120	H6231	H3198		H4428

परन्तु उसने किसी मनुष्य को उन पर अत्याचार करने न दिया;

15	אַל־	תִּגְּעוּ	בִמְשִׁיחָי	וְלִנְבִיאַי	אַל־	תָּרֵעוּ׃
	मत-	छूओ	मेरे-अभिषिक्तों-को	और-मेरे-नबियों-को	मत-	हानि-पहुंचाओ
	H0408	H5060	H4899	H5030	H0408	

“ मेरे अभिषिक्तों को मत छूओ,

16	וַיִּקְרָא	רָעָב	עַל־	הָאָרֶץ	כָּל־	מַטֵּה־	לֶחֶם	שָׁבָר׃
	और-उसने-बुलाया	अकाल	पर-	देश	सब-	लाठी-	रोटी-की	उसने-तोड़ी
	H7121	H7458		H0776	H3605	H4294	H3899	H7665

फिर उसने उस देश में अकाल भेजा,

17	שָׁלַח	לִפְנֵיהֶם	אִישׁ	לְעֶבֶד	נִמְכַּר	יוֹסֵף׃
	उसने-भेजा	उनसे-आगे	पुरुष	दास-के-लिए	बेचा-गया	योसेफ़
	H7971	H6440	H0376	H5650	H4376	H3130

उसने यूसुफ नामक एक पुरुष को उनसे पहले भेजा था,

18	עִנּוּ	בַכֶּבֶל	]רגליו[	)רַגְלוֹ(	בַּרְזֶל	בָּאָה	נַפְשׁוֹ׃
	उन्होंने-दुखी-किया	बेड़ी-से	[उसके-पैरों-को]	उसका-पैर	लोहे-में	आया	उसकी-जान
		H3525	H7272	H7272	H1270	H0935	H5315

लोगों ने उसके पैरों में बेड़ियाँ डालकर उसे दुःख दिया;

19	עַד־	עֵת	בֹּא־	דְבָרוֹ	אִמְרַת	יְהוָה	צְרָפָתְהוּ׃
	तक-	समय	आने-के-	उसके-वचन	कहावट	यहोवा-की	परख-गई-उसे
	H5704	H6256	H0935	H1697		H3068	H6884

जब तक कि उसकी बात पूरी न हुई

20	שָׁלַח	מֶלֶךְ	וַיַּתִּירֵהוּ	מֹשֵׁל	עַמִּים	וַיְפַתְּחֵהוּ׃
	भेजा	राजा-ने	और-उसे-खोला	शासक	लोगों-का	और-उसे-स्वतन्त्र-किया
	H7971	H4428		H4910		

तब राजा ने दूत भेजकर उसे निकलवा लिया,

21	שָׂמוֹ	אָדוֹן	לְבֵיתוֹ	וּמֹשֵׁל	בְּכָל־	קִנְיָנוֹ׃
	उसने-बनाया-उसे	स्वामी	अपने-घर-का	और-शासक	सब-	उसकी-संपत्ति-का
		H0113		H4910	H3605	H7075

उसने उसको अपने भवन का प्रधान

22	לֶאְסֹר	שָׂרָיו	בְּנַפְשׁוֹ	וְזִקְנָיו	יְחַכֶּם׃
	बांधने-के-लिए	उसके-हाकिमों-को	अपनी-जान-के-अनुसार	और-उसके-बुज़ुर्गों-को	बुद्धि-सिखाए
	H0631	H8269	H5315	H2205	H2449

कि वह उसके हाकिमों को अपनी इच्छा के अनुसार नियंत्रित करे

וַיָּבֹא	יִשְׂרָאֵל	מִצְרָיִם	וְיַעֲקֹב	גָּר	בְּאֶרֶץ־	חָם׃	23
और-आया	इस्राएल	मिस्र	और-याकूब	रहा	देश-में-	हाम	
H0935	H3478	H4714	H3290		H0776	H2526	

फिर इस्राएल मिस्र में आया;

מִצָּרָיו׃	וַיַּעֲצֵמֵהוּ	מְאֹד	עַמּוֹ	אֶת־	וַיְפֶר	24
उनके-शत्रुओं-से	और-उसने-शक्तिशाली-बनाया-उन्हें	बहुत	अपने-लोगों-को	–	और-उसने-बढ़ाया	
		H3966		H0853	H6509	

तब उसने अपनी प्रजा को गिनती में बहुत बढ़ाया,

בַּעֲבָדָיו׃	לְהִתְנַכֵּל	עַמּוֹ	לִשְׂנֹא	לִבָּם	הָפַךְ	25
उसके-दासों-के-विरुद्ध	छल-करने-के-लिए	अपने-लोगों-को	घृणा-करने-के-लिए	उनके-हृदय-को	उसने-बदला	
H5650	H5230		H8130		H2015	

उसने मिस्रियों के मन को ऐसा फेर दिया,

בּוֹ׃	בָּחַר־	אֲשֶׁר	אַהֲרֹן	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	שָׁלַח	26
उसे	उसने-चुना-	जिसे	अहरोन	अपने-दास-को	मोशे	उसने-भेजा	
	H0977		H0175	H5650	H4872	H7971	

उसने अपने दास मूसा को,

חָם׃	בְּאֶרֶץ	וּמֹפְתִים	אֹתֹתָיו	דִּבְרֵי	בָם	שָׂמוּ־	27
हाम	देश-में	और-चमत्कार	उसके-चिह्न	वचनों-के	उनके-बीच	उन्होंने-रखा-	
H2526	H0776	H4159	H0226	H1697			

उन्होंने मिस्रियों के बीच उसकी ओर से भाँति-भाँति के चिन्ह,

דְּבָרוֹ׃)	[דברוו	אֶת־	מָרוּ	וְלֹא־	וַיַּחְשֵׁךְ	חָשֵׁךְ	שָׁלַח	28
उसके-वचन	[उसके-वचनों-के-विरुद्ध]	–	वे-विद्रोही-हुए	और-नहीं-	और-अंधेरा-किया	अन्धकार	उसने-भेजा	
H1697	H1697	H0853	H4784	H3808	H2821	H2822	H7971	

उसने अंधकार कर दिया, और अंधियारा हो गया;

דְּגָתָם׃	אֶת־	וַיָּמֶת	לְדָם	מֵימֵיהֶם	אֶת־	הָפַךְ	29
उनकी-मछलियों-को	–	और-मारे	लहू-में	उनके-पानी-को	–	उसने-बदला	
H1710	H0853	H4191	H1818	H4325	H0853	H2015	

उसने मिस्रियों के जल को लहू कर डाला,

מַלְכֵיהֶם׃	בְּחַדְרֵי	צְפַרְדְּעִים	אַרְצָם	שָׁרַץ	30
उनके-राजाओं-के	कमरों-में	मेढकों	उनका-देश	उगला	
H4428	H2315	H6854	H0776	H8317	

मेंढ़क उनकी भूमि में वरन् उनके राजा की कोठरियों में भी भर गए।

גְּבוּלָם׃	בְּכָל־	כִּנִּים	עָרֹב	וַיָּבֹא	אָמַר	31
उनकी-सीमाओं-में	सब-	जूएं	मक्खियों-की-भीड़	और-आई	उसने-कहा	
H1366	H3605	H3654	H6157	H0935	H0559	

उसने आज्ञा दी, तब डांस आ गए,

בְּאַרְצָם׃	לֶהָבוֹת	אֵשׁ	בָּרָד	גִּשְׁמֵיהֶם	נָתַן	32
उनके-देश-में	लपटों-की	आग	ओला	उनकी-वर्षा-को	उसने-दिया	
H0776	H3852	H0784	H1259	H1653	H5414	

उसने उनके लिये जलवृष्टि के बदले ओले,

גְּבוּלָם׃	עֵץ	וַיְשַׁבֵּר	וּתְאֵנָתָם	גַּפְנָם	וַיַּךְ	33
उनकी-सीमा-के	पेड़	और-उसने-तोड़ा	और-उनके-अंजीर-के-वृक्ष	उनकी-दाखलता	और-उसने-मारा	
H1366	H6086	H7665	H8384	H1612	H5221	

और उसने उनकी दाखलताओं और अंजीर के वृक्षों को

מִסְפָּר׃	וְאֵין	וַיְיֶלֶק	אַרְבֶּה	וַיָּבֹא	אָמַר	34
गिनती	और-नहीं	और-येलेक	टिड्डी	और-आए	उसने-कहा	
H4557	H0369	H3218	H0697	H0935	H0559	

उसने आज्ञा दी तब अनगिनत टिड्डियाँ, और कीड़े आए,

אַדְמָתָם׃	פְּרִי	וַיֹּאכַל	בְּאַרְצָם	עֵשֶׂב	כָּל־	וַיֹּאכַל	35
उनकी-भूमि-का	फल	और-उन्होंने-खाया	उनके-देश-में	पौधा	सब-	और-उन्होंने-खाया	
H0127	H6529	H0398	H0776	H6212	H3605	H0398	

और उन्होंने उनके देश के सब अन्न आदि को खा डाला;

אוֹנָם׃	לְכָל־	רֵאשִׁית	בְּאַרְצָם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיַּךְ	36
उनकी-शक्ति-का	सब-	पहला-फल	उनके-देश-में	पहलौठा	सब-	और-उसने-मारा	
H0202	H3605	H7225	H0776	H1060	H3605	H5221	

उसने उनके देश के सब पहिलौठों को,

כּוֹשֵׁל׃	בְּשִׁבְטֵיהֶם	וְאֵין	וְזָהָב	בְּכֶסֶף	וַיּוֹצִיאֵם	37
लड़खड़ाने-वाला	उनके-गोत्रों-में	और-नहीं-था	और-सोना	चांदी-के-साथ	और-उसने-निकाला-उन्हें	
H3782	H7626	H0369	H2091	H3701	H3318	

तब वह इस्राएल को सोना चाँदी दिलाकर निकाल लाया,

עֲלֵיהֶם׃	פַּחְדָּם	נָפַל	כִּי־	בְּצֵאתָם	מִצְרַיִם	שָׂמַח	38
उन-पर	उनका-भय	गिरा	क्योंकि-	उनके-जाने-पर	मिस्र	आनन्दित-हुआ	
	H6343	H5307		H3318	H4714	H8055	

उनके जाने से मिस्री आनन्दित हुए,

לָיְלָה׃	לְהָאִיר	וְאֵשׁ	לְמָסָךְ	עָנָן	פָּרַשׂ	39
रात	ज्योति-देने-के-लिए	और-आग	आवरण-के-लिए	बादल	उसने-फैलाया	
H3915	H0215	H0784	H4539	H6051	H6566	

उसने छाया के लिये बादल फैलाया,

יַשְׂבִּיעֵם׃	שָׁמַיִם	וְלֶחֶם	שִׁלְוָ	וַיָּבֵא	שָׁאַל	40
उसने-तृप्त-किया-उन्हें	आकाश-की	और-रोटी	बटेर	और-उसने-लाया	उन्होंने-मांगा	
H7646	H8064	H3899	H7958	H0935	H7592	

उन्होंने माँगा तब उसने बटेरें पहुँचाई,

נָהָר׃	בַּצִּיּוֹת	הָלְכוּ	מַיִם	וַיָּזוּבוּ	צוּר	פָּתַח	41
नदी-की-तरह	सूखे-स्थानों-में	वे-चले	पानी	और-बहे	चट्टान	उसने-खोला	
H5104	H6723	H1980	H4325	H2100	H6697		

उसने चट्टान फाड़ी तब पानी बह निकला;

עַבְדּוֹ׃	אַבְרָהָם	אֶת־	קָדְשׁוֹ	דְּבַר	אֶת־	זָכַר	כִּי־	42
अपने-दास	अब्राहाम	–	अपने-पवित्र	वचन-को	–	उसने-याद-किया	क्योंकि-	
H5650	H0085	H0853	H6944	H1697	H0853	H2142		

क्योंकि उसने अपने पवित्र वचन

בְּחִירָיו׃	אֶת־	בְּרִנָּה	בְּשָׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיּוֹצֵא	43
अपने-चुने-हुओं-को	-	जयजयकार-के-साथ	आनन्द-के-साथ	अपने-लोगों-को	और-उसने-निकाला	
H0972	H0853	H7440	H8342		H3318	

वह अपनी प्रजा को हर्षित करके

יִירָשׁוּ׃	לְאֻמִּים	וַעֲמַל	גּוֹיִם	אַרְצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
उन्होंने-अधिकार-में-लिया	लोगों-का	और-परिश्रम-को	जातियों-के	देशों-को	उन्हें	और-उसने-दिया	
H3423	H3816	H5999		H0776	H1992	H5414	

और उनको जाति-जाति के देश दिए;

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יִנְצְרוּ	וְתוֹרֹתָיו	חֻקָּיו	יִשְׁמְרוּ	וּבַעֲבוּר	45
याह-की	स्तुति-करो-	वे-रखें	और-उसकी-शिक्षाओं-का	उसकी-विधियों-का	वे-पालन-करें	इसलिए-कि	
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

कि वे उसकी विधियों को मानें,

Chapter 106

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	וְהַלְלוּיָהּ	1
उसकी-कृपा	सदा	क्योंकि	भला	क्योंकि-	यहोवा-का	धन्यवाद-करो	हल्लेलूयाह	
	H5769				H3068	H3034		

यहोवा की स्तुति करो! यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

תְּהִלָּתוֹ׃	כָּל־	יַשְׁמִיעַ	יְהוָה	גְּבוּרוֹת	יְמַלֵּל	מִי	2
उसकी-स्तुति	सब-	सुनाए	यहोवा-के	पराक्रमों-को	वर्णन-करे	कौन	
H8416	H3605	H8085	H3068	H1369		H4310	

यहोवा के पराक्रम के कामों का वर्णन कौन कर सकता है,

עֵת׃	בְּכָל־	צְדָקָה	עֹשֵׂה	מִשְׁפָּט	שֹׁמְרֵי	אַשְׁרֵי	3
समय	सब-	धार्मिकता	करने-वाला	न्याय	पालन-करने-वाले	धन्य	
H6256	H3605	H6666		H4941	H8104	H0835	

क्या ही धन्य हैं वे जो न्याय पर चलते,

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	פָּקְדֵנִי	עַמֶּךָ	בִּרְצוֹן	יְהוָה	זָכְרֵנִי		4
अपने-उद्धार-में	मुझे-भेंट-कर	अपने-लोगों-के	अनुग्रह-में	यहोवा	याद-कर-मुझे		
H3444			H7522	H3068	H2142		

हे यहोवा, अपनी प्रजा पर की, प्रसन्नता के अनुसार मुझे स्मरण कर,

לְהִתְהַלֵּל	גּוֹיֶךָ	בְּשִׂמְחַת	לְשִׂמְחַ	בְּחִירֶיךָ	בְּטוּבַת	וּלְרָאוֹת	5
घमण्ड-करने-के-लिए	तेरी-जाति-के	आनन्द-में	आनन्दित-होने-के-लिए	तेरे-चुने-हुओं-की	भलाई-में	देखने-के-लिए	
		H8057	H8055	H0972		H7200	

נַחֲלָתֶךָ׃	עִם־
तेरी-विरासत	के-साथ-
H5159	

कि मैं तेरे चुने हुओं का कल्याण देखूँ,

הִרְשָׁעְנוּ׃	הֶעֱוִינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	עִם־	חָטָאנוּ		6
हमने-दुष्टता-की	हमने-अन्याय-किया	हमारे-पूर्वजों	के-साथ-	हमने-पाप-किया		
H7561		H0001		H2398		

हमने तो अपने पुरखाओं के समान पाप किया है;

רָב	אֶת־	זָכְרוּ	לֹא	נִפְלְאוֹתֶיךָ	הִשְׂכִּילוּ	לֹא־	וּבְמִצְרַיִם	אֲבוֹתֵינוּ	7
बहुताई	–	उन्होंने-याद-किया	नहीं	तेरे-आश्चर्यों-को	समझे	नहीं-	मिस्र-में	हमारे-पूर्वजोंने	
H7230	H0853	H2142	H3808	H6381		H3808	H4714	H0001	

סוּף׃	בְּיַם־	יָם	עַל־	וַיַּמְרוּ	חַסְדֶּיךָ
लाल-समुद्र	समुद्र-पर-	समुद्र	पर-	और-वे-विद्रोही-हुए	तेरी-कृपाओं-की
H5488	H3220	H3220		H4784	

मिस्र में हमारे पुरखाओं ने तेरे आश्चर्यकर्मों पर मन नहीं लगाया,

גְּבוּרָתוֹ׃	אֶת־	לְהוֹדִיעַ	שְׁמוֹ	לְמַעַן	וַיּוֹשִׁיעֵם	8
अपनी-शक्ति-को	–	जताने-के-लिए	अपने-नाम-के	के-कारण	और-उसने-बचाया-उन्हें	
H1369	H0853	H3045	H8034	H4616	H3467	

तो भी उसने अपने नाम के निमित्त उनका उद्धार किया,

כַּמִּדְבָּר׃	בַּתְּהֹמוֹת	וַיּוֹלִיכֵם	וַיֶּחֱרָב	סוּף	בְּיַם־	וַיִּגְעַר	9
जंगल-की-तरह	गहराइयों-में	और-उसने-चलाया-उन्हें	और-वह-सूख-गया	लाल-समुद्र	लाल-समुद्र-को	और-उसने-डांटा	
	H8415	H3212		H5488	H3220	H1605	

तब उसने लाल समुद्र को घुड़का और वह सूख गया;

אוֹיֵב׃	מִיַּד	וַיִּגְאָלֵם	שׂוֹנֵא	מִיַּד	וַיּוֹשִׁיעֵם	10
शत्रु	हाथ-से	और-उसने-छुड़ाया-उन्हें	घृणा-करने-वाले	हाथ-से	और-उसने-बचाया-उन्हें	
H0341	H3027		H8130	H3027	H3467	

उसने उन्हें बैरी के हाथ से उबारा,

נוֹתָר׃	לֹא	מֵהֶם	אֶחָד	צָרֵיהֶם	מַיִם	וַיְכַסּוּ־	11
बचा	नहीं	उनमें-से	एक	उनके-शत्रुओं-को	पानी-ने	और-ढाप-दिया-	
H3498	H3808	H1992	H0259		H4325	H3680	

और उनके शत्रु जल में डूब गए;

תְּהִלָּתוֹ׃	יָשִׁירוּ	בִּדְבָרָיו	וַיַּאֲמִינוּ	12
उसकी-स्तुति	उन्होंने-गाया	उसके-वचनों-में	और-उन्होंने-विश्वास-किया	
H8416	H7891	H1697	H0539	

तब उन्होंने उसके वचनों का विश्वास किया;

לַעֲצָתוֹ׃	חִכּוּ	לֹא־	מַעֲשָׂיו	שָׁכְחוּ	מְהֵרוּ	13
उसकी-योजना-की	उन्होंने-प्रतीक्षा-की	नहीं-	उसके-कार्यों-को	वे-भूल-गए	जल्दी-कर-के	
H6098	H2442	H3808	H4639	H7911		

परन्तु वे झट उसके कामों को भूल गए;

בִּישִׁימוֹן׃	אֵל	וַיְנַסּוּ־	בַּמִּדְבָּר	תַּאֲוָה	וַיִּתְאַוּוּ	14
उजाड़-में	एल-की	और-उन्होंने-परीक्षा-की-	जंगल-में	लालसा	और-उन्होंने-लालसा-किया	
H3452	H0410	H5254		H8378	H0183	

उन्होंने जंगल में अति लालसा की

בְּנַפְשָׁם׃	רָזוֹן	וַיְשַׁלַּח	שְׁאֵלָתָם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	15
उनके-प्राणों-में	क्षीणता	और-उसने-भेजा	उनकी-मांग	उन्हें	और-उसने-दिया	
H5315	H7332	H7971	H7596	H1992	H5414	

तब उसने उन्हें मुँह माँगा वर तो दिया,

יְהוָה׃	קְדוֹשׁ	לְאַהֲרֹן	בָּמַּחֲנֶה	לְמֹשֶׁה	וַיְקַנְאוּ	16
यहोवा-का	पवित्र	अहरोन-से	छावनी-में	मोशे-से	और-उन्होंने-ईर्ष्या-की	
H3068	H6918	H0175	H4264	H4872	H7065	

उन्होंने छावनी में मूसा के,

17	תִּפְתַּח־	אֶרֶץ	וַתִּבְלַע	דָּתָן	וַתְּכַס	עַל־	עֲדַת	אֲבִירָם׃
	खुली-	पृथ्वी	और-निगल-गई	दातान-को	और-ढाप-दिया	पर-	मण्डली-को	अबीराम-की
		H0776		H1885	H3680		H5712	H0048

भूमि फटकर दातान को निगल गई,

18	וַתִּבְעַר־	אֵשׁ	בַּעֲדָתָם	לֶהָבָה	תְּלַהֵט	רְשָׁעִים׃	
	और-जली-	आग	उनकी-मण्डली-में	लपट	निगल-गई	दुष्टों-पर	
		H0784	H5712	H3852	H3857	H7563	

और उनके झुण्ड में आग भड़क उठी;

19	יַעֲשׂוּ־	עֵגֶל	בְּחֹרֵב	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לְמַסֵּכָה׃
	उन्होंने-बनाया-	बछड़ा	होरेब-में	और-उन्होंने-दण्डवत-की	ढली-मूर्ति-के-सामने
		H5695	H2722	H7812	

उन्होंने होरेब में बछड़ा बनाया,

20	וַיָּמִירוּ	אֶת־	כְּבוֹדָם	בְּתַבְנִית	שׁוֹר	אֹכֵל	עֵשֶׂב׃
	और-उन्होंने-बदला	–	अपनी-महिमा-को	रूप-में	सांड़	खाने-वाले	घास
	H4171	H0853	H3519	H8403	H7794	H0398	H6212

उन्होंने परमेश्वर की महिमा, को घास खानेवाले बैल की प्रतिमा से बदल डाला। (रोम. 1:23)

21	שָׁכְחוּ	אֵל	מוֹשִׁיעָם	עֹשֶׂה	גְדֹלוֹת	בְּמִצְרָיִם׃
	वे-भूल-गए	एल-को	उनके-उद्धारक	करने-वाले-को	बड़ी-बातें	मिस्र-में
	H7911	H0410	H3467			H4714

वे अपने उद्धारकर्ता परमेश्वर को भूल गए,

22	נִפְלָאוֹת	בְּאֶרֶץ	חָם	נוֹרָאוֹת	עַל־	יַם־	סוּף׃
	आश्चर्य	देश-में	हाम	भयावह	पर-	समुद्र-	लाल-समुद्र
	H6381	H0776	H2526	H3372		H3220	H5488

उसने तो हाम के देश में आश्चर्यकर्मों

23	וַיֹּאמֶר	לְהַשְׁמִידָם	לוּלֵי	מֹשֶׁה	בְחִירוֹ	עָמַד	בַּפֶּרֶץ	לְפָנָיו
	और-उसने-कहा	उन्हें-नष्ट-करने-को	यदि-नहीं-होता	मोशे	उसका-चुना-हुआ	खड़ा-होता	दरार-में	उसके-सामने
	H0559	H8045	H3884	H4872	H0972	H5975	H6556	H6440

מֵהַשְׁחִית׃	חֲמָתוֹ	לְהָשִׁיב	
नष्ट-करने-से	उसका-क्रोध	मोड़ने-के-लिए	
H7843	H2534	H7725	

इसलिए उसने कहा कि मैं इन्हें सत्यानाश कर डालता

24	וַיִּמְאֲסוּ	בְּאֶרֶץ	חֶמְדָּה	לֹא־	הֶאֱמִינוּ	לִדְבָרוֹ׃
	और-उन्होंने-तुच्छ-जाना	देश-को	वांछनीय	नहीं-	वे-विश्वास-किए	उसके-वचन-में
		H0776		H3808	H0539	H1697

उन्होंने मनभावने देश को निकम्मा जाना,

25	וַיֵּרָגְנוּ	בְּאָהֳלֵיהֶם	לֹא	שָׁמְעוּ	בְּקוֹל	יְהוָה׃
	और-वे-बुड़बुड़ाए	अपने-तम्बूओं-में	नहीं	उन्होंने-सुना	आवाज़-को	यहोवा-की
	H7279	H0168	H3808	H8085		H3068

वे अपने तम्बुओं में कुढ़कुढ़ाए,

26	וַיִּשָּׂא	יָדוֹ	לָהֶם	לְהַפִּיל	אוֹתָם	בַּמִּדְבָּר׃
	और-उसने-उठाया	अपना-हाथ	उनके-विरुद्ध	गिराने-के-लिए	उन्हें	जंगल-में
	H5375	H3027	H1992	H5307	H0853	

तब उसने उनके विषय में शपथ खाई कि मैं इनको जंगल में नाश करूँगा,

27	וּלְהַפִּיל	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וּלְזָרוֹתָם	בָּאֲרָצוֹת׃
	और-गिराने-के-लिए	उनके-वंश-को	जातियों-में	और-तितर-बितर-करने-के-लिए-उन्हें	देशों-में
	H5307	H2233		H2219	H0776

और इनके वंश को अन्यजातियों के सम्मुख गिरा दूँगा,

28	וַיִּצָּמְדוּ	לְבַעַל פְּעוֹר	וַיֹּאכְלוּ	זִבְחֵי	מֵתִים׃
	और-वे-जुड़-गए	बआल-पेओर-से	और-उन्होंने-खाए	बलिदान	मुर्दों-के
	H6775	H1187	H0398	H2077	H4191

वे बालपोर देवता को पूजने लगे और मुर्दों को चढ़ाए हुए पशुओं का माँस खाने लगे।

29	וַיַּכְעִיסוּ	בְּמַעַלְלֵיהֶם	וַתִּפְרָץ־	בָּם	מַגֵּפָה׃
	और-उन्होंने-क्रोधित-किया	अपने-कार्यों-से	और-तोड़-पड़ी-	उन-पर	महामारी
	H3707	H4611	H6555		H4046

यों उन्होंने अपने कामों से उसको क्रोध दिलाया,

30	וַיַּעֲמֹד	פִּינְחָס	וַיְפַלֵּל	וַתֵּעָצַר	הַמַּגֵּפָה׃
	और-खड़ा-हुआ	पीनहास	और-उसने-बीच-में-पड़ा	और-रुक-गई	महामारी
	H5975	H6372	H6419	H6113	H4046

तब पीनहास ने उठकर न्यायदण्ड दिया,

31	וַתֵּחָשֶׁב	לוֹ	לִצְדָקָה	לְדֹר	וָדֹר	עַד־	עוֹלָם׃
	और-गिना-गया	उसे	धार्मिकता-के-लिए	पीढ़ी-से	पीढ़ी	तक-	सदा
	H2803		H6666	H1755	H1755	H5704	H5769

और यह उसके लेखे पीढ़ी से पीढ़ी तक सर्वदा के लिये धर्म गिना गया।

32	וַיַּקְצִיפוּ	עַל־	מֵי	מְרִיבָה	וַיֵּרַע	לְמֹשֶׁה	בַּעֲבוּרָם׃
	और-उन्होंने-क्रोधित-किया	पर-	पानी-	मरीबाह-के	और-बुरा-हुआ	मोशे-के-लिए	उनके-कारण
	H7107		H4325	H4808		H4872	H5668

उन्होंने मरीबा के सोते के पास भी यहोवा का क्रोध भड़काया,

33	כִּי־	הֻמְרוּ	אֶת־	רוּחוֹ	וַיְבַטֵּא	בִּשְׂפָתָיו׃
	क्योंकि-	वे-विद्रोही-हुए	–	उसकी-आत्मा-के	और-उसने-अनुचित-बोला	अपने-होंठों-से
		H4784	H0853	H7307	H0981	H8193

क्योंकि उन्होंने उसकी आत्मा से बलवा किया,

34	לֹא־	הִשְׁמִידוּ	אֶת־	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	לָהֶם׃
	नहीं-	उन्होंने-नष्ट-किया	–	लोगों-को	जिन्हें	कहा-था	यहोवा-ने	उन्हें
	H3808	H8045	H0853			H0559	H3068	H1992

जिन लोगों के विषय यहोवा ने उन्हें आज्ञा दी थी,

35	וַיִּתְעָרְבוּ	בַּגּוֹיִם	וַיִּלְמְדוּ	מַעֲשֵׂיהֶם׃
	और-वे-मिल-गए	जातियों-के-साथ	और-सीखे	उनके-कार्य
	H6148		H3925	H4639

वरन् उन्हीं जातियों से हिलमिल गए

36	וַיַּעַבְדוּ	אֶת־	עֲצַבֵּיהֶם	וַיִּהְיוּ	לָהֶם	לְמוֹקֵשׁ׃
	और-उन्होंने-सेवा-की	–	उनकी-मूर्तियों-की	और-वे-हुईं	उनके-लिए	फन्दा
	H5647	H0853	H6091	H1961	H1992	H4170

और उनकी मूर्तियों की पूजा करने लगे,

37	וַיִּזְבְּחוּ	אֶת־	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיהֶם
	और-उन्होंने-बलिदान-दिया	–	अपने-पुत्रों-को	और-	अपनी-पुत्रियों-को
	H2076	H0853		H0853	H1323

לַשֵּׁדִים׃								
दुष्टात्माओं-के-लिए								
H7700								

वरन् उन्होंने अपने बेटे-बेटियों को पिशाचों के लिये बलिदान किया; (1 कुरि. 10:20)

38	וַיִּשְׁפְּכוּ	דָּם	נָקִי	דַּם־	בְּנֵיהֶם	וּבְנוֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	זָבְחוּ	
	और-उन्होंने-बहाया	लहू	निर्दोष	लहू-	अपने-पुत्रों-का	और-अपनी-पुत्रियों-का	जिन्हें	उन्होंने-बलिदान-दिया	
	H8210	H1818		H1818		H1323		H2076	

לַעֲצַבֵּי	כְּנָעַן	וַתֶּחֱנַף	הָאָרֶץ	בַּדָּמִים׃				
मूर्तियों-के-लिए	कनान	और-अशुद्ध-हो-गई	पृथ्वी	लहू-से				
H6091		H2610	H0776	H1818				

और अपने निर्दोष बेटे-बेटियों का लहू बहाया

39	וַיִּטְמְאוּ	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	וַיִּזְנוּ	בְּמַעַלְלֵיהֶם׃	
	और-वे-अशुद्ध-हुए	अपने-कार्यों-से	और-वे-व्यभिचारी-हुए	अपने-कार्यों-में	
		H4639	H2181	H4611	

और वे आप अपने कामों के द्वारा अशुद्ध हो गए,

40	וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּעַמּוֹ	וַיִּתְעָב	אֶת־	נַחֲלָתוֹ׃
	और-भड़का-	क्रोध	यहोवा-का	अपने-लोगों-पर	और-उसने-घृणा-की	–	अपनी-विरासत-से
	H2734	H0639	H3068		H8581	H0853	H5159

तब यहोवा का क्रोध अपनी प्रजा पर भड़का,

41	וַיִּתְּנֵם	בְּיַד־	גּוֹיִם	וַיִּמְשְׁלוּ	בָּהֶם	שֹׂנְאֵיהֶם׃
	और-उसने-दिया-उन्हें	हाथ-में-	जातियों-के	और-शासन-किया	उन-पर	उनसे-घृणा-करने-वाले
	H5414	H3027		H4910		H8130

तब उसने उनको अन्यजातियों के वश में कर दिया,

42	וַיִּלְחָצוּם	אוֹיְבֵיהֶם	וַיִּכָּנְעוּ	תַּחַת	יָדָם׃
	और-उन्हें-सताया	उनके-शत्रुओं-ने	और-वे-दबाए-गए	नीचे	उनके-हाथ
	H3905	H0341	H3665	H8478	H3027

उनके शत्रुओं ने उन पर अत्याचार किया,

43	פְּעָמִים	רַבּוֹת	יַצִּילֵם	וְהֵמָּה	יַמְרוּ	בַּעֲצָתָם	וַיָּמֹכּוּ	בַּעֲוֹנָם׃
	समयों	बहुत	उसने-छुड़ाया-उन्हें	परन्तु-वे	विद्रोही-थे	अपनी-योजना-में	और-वे-नीचे-गिराए-गए	अपने-अधर्मों-में
	H6471		H5337	H1992	H4784	H6098	H4355	H5771

बारम्बार उसने उन्हें छुड़ाया,

44	וַיַּרְא	בַּצַּר	לָהֶם	בְּשָׁמְעוֹ	אֶת־	רִנָּתָם׃
	और-उसने-देखा	संकट-में	उनके	सुनने-में	–	उनकी-दुहाई-को
	H7200		H1992	H8085	H0853	H7440

फिर भी जब जब उनका चिल्लाना उसके कान में पड़ा,

45	וַיִּזְכֹּר	לָהֶם	בְּרִיתוֹ	וַיִּנָּחֵם	כְּרֹב	חסדו|	)חַסְדָּיו׃(
	और-उसने-याद-किया	उनके-लिए	अपनी-वाचा-को	और-पछताया	बहुताई-के-अनुसार	[उसकी-कृपा]	उसकी-कृपाओं
	H2142	H1992	H1285	H5162	H7230		

और उनके हित अपनी वाचा को स्मरण करके

46	וַיִּתֵּן	אוֹתָם	לְרַחֲמִים	לִפְנֵי	כָּל־	שׁוֹבֵיהֶם׃
	और-उसने-दिया	उन्हें	दया-के-लिए	के-सामने	सब-	उनके-बन्दी-करने-वालों
	H5414	H0853		H6440	H3605	H7617

और जो उन्हें बन्दी करके ले गए थे उन सबसे उन पर दया कराई।

47	וְהוֹשִׁיעֵנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְקַבְּצֵנוּ	מִן־	הַגּוֹיִם	לְהֹדוֹת	לְשֵׁם
	हमें-बचा	यहोवा	हमारे-एलोहीम	और-इकट्ठा-कर-हमें	से-	जातियों	धन्यवाद-करने-के-लिए	नाम-के-लिए
	H3467	H3068	H0430	H6908			H3034	H8034

קָדְשֶׁךָ	לְהִשְׁתַּבֵּחַ	בִּתְהִלָּתֶךָ׃	
तेरे-पवित्र	घमण्ड-करने-के-लिए	तेरी-स्तुति-में	
H6944		H8416	

हे हमारे परमेश्वर यहोवा, हमारा उद्धार कर,

48	בָּרוּךְ־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הָעוֹלָם	וְעַד	הָעוֹלָם	וְאָמַר	הָעָם	כָּל־
	धन्य-हो-	यहोवा	एलोहीम	इस्राएल-के	से-	सदा	और-तक	सदा	और-कहें	लोग	सब-
	H1288	H3068	H0430	H3478		H5769	H5704	H5769	H0559		H3605

אָמֵן	הַלְלוּ־	יָהּ׃
आमेन	स्तुति-करो-	याह-की
H0543		H3050

इस्राएल का परमेश्वर यहोवा

Chapter 107

1	הוֹדוּ	לַיהוָה	כִּי־	טוֹב	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	धन्यवाद-करो	यहोवा-का	क्योंकि-	भला	क्योंकि	सदा	उसकी-कृपा
	H3034	H3068				H5769	

यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

2	יֹאמְרוּ	גְּאוּלֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	גְּאָלָם	מִיַּד־	צָר׃
	कहें	छुड़ाए-हुए	यहोवा-के	जिन्हें	उसने-छुड़ाया	हाथ-से-	शत्रु
	H0559		H3068			H3027	

यहोवा के छुड़ाए हुए ऐसा ही कहें,

3	וּמֵאַרְצוֹת	קִבְּצָם	מִמִּזְרָח	וּמִמַּעֲרָב	מִצָּפוֹן	וּמִיָּם׃	
	और-देशों-से	उसने-इकट्ठा-किया-उन्हें	पूरब-से	और-पश्चिम-से	उत्तर-से	और-समुद्र-से	
	H0776	H6908	H4217	H4628	H6828	H3220	

और उन्हें देश-देश से,

4	תָּעוּ	בַּמִּדְבָּר	בִּישִׁימוֹן	דֶּרֶךְ	עִיר	מוֹשָׁב	לֹא	מָצָאוּ׃
	वे-भटके	जंगल-में	उजाड़-में	मार्ग	नगर	निवास-का	नहीं	उन्होंने-पाया
	H8582		H3452	H1870		H4186	H3808	H4672

वे जंगल में मरूभूमि के मार्ग पर भटकते फिरे,

5	רְעֵבִים	גַּם־	צְמֵאִים	נַפְשָׁם	בָּהֶם	תִּתְעַטָּף׃	
	भूखे	और-	प्यासे	उनकी-जान	उन-में	मूर्छित-हो-गई	
	H7457	H1571	H6771	H5315			

भूख और प्यास के मारे,

6	וַיִּצְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם	יַצִּילֵם׃	
	और-उन्होंने-दुहाई-दी	–	यहोवा-को	संकट-में	उनके	उनकी-कष्टों-से	उसने-छुड़ाया-उन्हें	
	H6817	H0413	H3068		H1992	H4691	H5337	

तब उन्होंने संकट में यहोवा की दुहाई दी,

7	וַיְדַרִיכֵם	בְּדֶרֶךְ	יִשְׁרָה	לָלֶכֶת	אֶל־	עִיר	מוֹשָׁב׃
	और-उसने-चलाया-उन्हें	मार्ग-में	सीधे	जाने-के-लिए	–	नगर	निवास-के
	H1869	H1870	H3477	H3212	H0413		H4186

और उनको ठीक मार्ग पर चलाया,

8	יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃
	वे-धन्यवाद-करें	यहोवा-का	उसकी-कृपा-के-लिए	और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए	आदम-के-सन्तानों-के-लिए	आदम
	H3034	H3068		H6381		H0120

लोग यहोवा की करुणा के कारण,

9	כִּי־	הִשְׂבִּיעַ	נֶפֶשׁ	שֹׁקֵקָה	וְנֶפֶשׁ	רְעֵבָה	מִלֵּא־	טוֹב׃
	क्योंकि-	उसने-तृप्त-किया	जान-को	तड़पती	और-जान-को	भूखी	उसने-भरा-	भलाई-से
		H7646	H5315	H8264	H5315	H7457	H4390	

क्योंकि वह अभिलाषी जीव को सन्तुष्ट करता है,

10	יֹשְׁבֵי	חֹשֶׁךְ	וְצַלְמָוֶת	אֲסִירֵי	עֹנִי	וּבַרְזֶל׃	
	बैठने-वाले	अंधकार-में	और-मृत्यु-छाया-में	बन्दी	दुख-के	और-लोहे-के	
	H3427	H2822	H6757	H0615	H6040	H1270	

जो अंधियारे और मृत्यु की छाया में बैठे,

11	כִּי־	הִמְרוּ	אִמְרֵי־	אֵל	וַעֲצַת	עֶלְיוֹן	נָאָצוּ׃
	क्योंकि-	वे-विद्रोही-हुए	वचनों-के-	एल-के	और-योजना-को	परमप्रधान-की	उन्होंने-तुच्छ-जाना
		H4784	H0561	H0410	H6098		H5006

इसलिए कि वे परमेश्वर के वचनों के विरुद्ध चले,

12	וַיַּכְנַע	בֶּעָמָל	לִבָּם	כָּשְׁלוּ	וְאֵין	עֹזֵר׃
	और-उसने-दबाया	परिश्रम-से	उनका-हृदय	वे-लड़खड़ाए	और-नहीं-था	सहायक
	H3665	H5999		H3782	H0369	H5826

तब उसने उनको कष्ट के द्वारा दबाया;

13	וַיִּזְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם	יוֹשִׁיעֵם׃
	और-उन्होंने-दुहाई-दी	–	यहोवा-को	संकट-में	उनके	उनकी-कष्टों-से	उसने-बचाया-उन्हें
	H2199	H0413	H3068			H4691	H3467

तब उन्होंने संकट में यहोवा की दुहाई दी,

14	יְוֹצִיאֵם	מֵחֹשֶׁךְ	וְצַלְמָוֶת	וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם	יְנַתֵּק׃	
	उसने-निकाला-उन्हें	अंधकार-से	और-मृत्यु-छाया-से	और-उनके-बन्धनों-को	उसने-तोड़ा	
	H3318	H2822	H6757	H4147	H5423	

उसने उनको अंधियारे और मृत्यु की छाया में से निकाल लिया;

15	יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃
	वे-धन्यवाद-करें	यहोवा-का	उसकी-कृपा-के-लिए	और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए	आदम-के-सन्तानों-के-लिए	आदम
	H3034	H3068		H6381		H0120

लोग यहोवा की करुणा के कारण,

16	כִּי־	שִׁבַּר	דַּלְתוֹת	נְחֹשֶׁת	וּבְרִיחֵי	בַרְזֶל	גִּדַּע׃
	क्योंकि-	उसने-तोड़ा	दरवाज़े	तांबे-के	और-अर्गलों-को	लोहे-के	उसने-काटा
		H7665				H1270	H1438

क्योंकि उसने पीतल के फाटकों को तोड़ा,

17	אֱוִלִים	מִדֶּרֶךְ	פִּשְׁעָם	וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם	יִתְעַנּוּ׃
	मूर्ख	मार्ग-से	अपने-अपराध-के	और-अपने-अधर्मों-के-कारण	वे-दुखी-होते-थे
	H0191	H1870	H6588	H5771	

मूर्ख अपनी कुचाल,

18	כָּל־	אֹכֶל	תְּתַעֵב	נַפְשָׁם	וַיַּגִּיעוּ	עַד־	שַׁעֲרֵי	מָוֶת׃
	सब-	भोजन	घृणा-करती-थी	उनकी-जान	और-वे-पहुंचे	तक-	द्वारों-के	मृत्यु
	H3605	H0400	H8581	H5315	H5060	H5704	H8179	H4194

उनका जी सब भाँति के भोजन से मिचलाता है,

19	וַיִּזְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם	יוֹשִׁיעֵם׃
	और-उन्होंने-दुहाई-दी	–	यहोवा-को	संकट-में	उनके	उनकी-कष्टों-से	उसने-बचाया-उन्हें
	H2199	H0413	H3068	H6696	H1992	H4691	H3467

तब वे संकट में यहोवा की दुहाई देते हैं,

20	יִשְׁלַח	דְּבָרוֹ	וְיִרְפָּאֵם	וַיְמַלֵּט	מִשְּׁחִיתוֹתָם׃	ז
	उसने-भेजा	अपना-वचन	और-उसने-चंगा-किया-उन्हें	और-बचाया	उनके-गड्ढों-से	ו
	H7971	H1697	H7495	H4422	H7825	

वह अपने वचन के द्वारा उनको चंगा करता

21	יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃	ז
	वे-धन्यवाद-करें	यहोवा-का	उसकी-कृपा-के-लिए	और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए	आदम-के-सन्तानों-के-लिए	आदम	ו
	H3034	H3068	H2617	H6381	H0120	H0120	

लोग यहोवा की करुणा के कारण

22	וְיִזְבְּחוּ	זִבְחֵי	תּוֹדָה	וְיסַפְּרוּ	מַעֲשָׂיו	בְּרִנָּה׃	ז
	और-वे-चढ़ाएं	बलिदान	धन्यवाद-के	और-वे-बताएं	उसके-कार्यों-को	जयजयकार-के-साथ	ו
	H2076	H2077	H8426	H5608	H4639	H7440	

और वे धन्यवाद-बलि चढ़ाएँ,

23	יוֹרְדֵי	הַיָּם	בָּאֳנִיּוֹת	עֹשֵׂי	מְלָאכָה	בְּמַיִם	רַבִּים׃	ז
	उतरने-वाले	समुद्र-में	जहाज़ों-में	करने-वाले	काम	पानी-में	बहुत	ו
	H3381	H3220	H0591	H6213	H4399	H4325		

जो लोग जहाजों में समुद्र पर चलते हैं,

24	הֵמָּה	רָאוּ	מַעֲשֵׂי	יְהוָה	וְנִפְלְאוֹתָיו	בִּמְצוּלָה׃	ז
	वे	देखते-हैं	कार्यों-को	यहोवा-के	और-उसके-आश्चर्यों-को	गहराई-में	ו
	H1992	H7200	H4639	H3068	H6381	H4688	

वे यहोवा के कामों को,

25	וַיֹּאמֶר	וַיַּעֲמֵד	רוּחַ	סְעָרָה	וַתְּרוֹמֵם	גַּלָּיו׃	ז
	और-उसने-कहा	और-खड़ा-किया	हवा	आंधी-की	और-उठाई	उसकी-लहरें	ו
	H0559	H5975	H7307	H5591	H7311	H1530	

क्योंकि वह आज्ञा देता है, तब प्रचण्ड वायु उठकर तरंगों को उठाती है।

26	יַעֲלוּ	שָׁמַיִם	יֵרְדוּ	תְהוֹמוֹת	נַפְשָׁם	בְּרָעָה	תִּתְמוֹגָג׃
	वे-चढ़ते-हैं	आकाश	वे-उतरते-हैं	गहराइयों-में	उनकी-जान	बुराई-में	पिघल-जाती-है
	H5927	H8064	H3381	H8415	H5315	H7451	H4127

वे आकाश तक चढ़ जाते, फिर गहराई में उतर आते हैं;

27

תִּתְבַּלָּע׃	חָכְמָתָם	וְכָל־	כַּשִּׁכּוֹר	וְיָנוּעוּ	יָחֹוגּוּ
निगल-जाती-है	उनकी-बुद्धि	और-सब-	मतवाले-की-तरह	और-डगमगाते-हैं	वे-लड़खड़ाते-हैं
H1104	H2451	H3605	H7910	H5128	H2287

वे चक्कर खाते, और मतवालों की भाँति लड़खड़ाते हैं,

28

יוֹצִיאֵם׃	וּמִמְצוּקֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	
उसने-निकाला-उन्हें	और-उनकी-कष्टों-से	उनके	संकट-में	यहोवा-को	–	और-उन्होंने-दुहाई-दी	
H3318	H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

तब वे संकट में यहोवा की दुहाई देते हैं,

29

גַּלֵּיהֶם׃	וַיֶּחֱשׁוּ	לִדְמָמָה	סְעָרָה	יָקֵם	
उनकी-लहरें	और-शान्त-हुईं	स्तब्धता-में	आंधी-को	उसने-शान्त-किया	
H1530	H2814	H1827			

वह आँधी को थाम देता है और तरंगें बैठ जाती हैं।

30

חֶפְצָם׃	מְחוֹז	אֶל־	וַיַּנְחֵם	יִשְׁתֹּקּוּ	כִּי־	וַיִּשְׂמְחוּ	
उनकी-इच्छा-के	बन्दरगाह-को	–	और-उसने-पहुंचाया-उन्हें	शान्त-हुईं	क्योंकि-	और-वे-आनन्दित-हुए	
H2656	H4231	H0413	H5148	H8367		H8055	

तब वे उनके बैठने से आनन्दित होते हैं,

31

אָדָם׃	לִבְנֵי	וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ	
आदम	आदम-के-सन्तानों-के-लिए	और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए	उसकी-कृपा-के-लिए	यहोवा-का	वे-धन्यवाद-करें	
H0120		H6381		H3068	H3034	

लोग यहोवा की करुणा के कारण,

32

יְהַלְלוּהוּ׃	זְקֵנִים	וּבְמוֹשָׁב	עָם	בְּקְהַל־	וִירֹמְמוּהוּ
वे-उसकी-स्तुति-करें	प्राचीनों-की	और-बैठक-में	लोगों-की	सभा-में-	और-वे-उसे-ऊंचा-करें
	H2205	H4186		H6951	

और सभा में उसको सराहें,

33

לְצִמָּאוֹן׃	מַיִם	וּמֹצָאֵי	לְמִדְבָּר	נְהָרוֹת	יָשֶׂם
प्यास-में	पानी	और-झरनों-को	जंगल-में	नदियों-को	वह-बनाता-है
H6774	H4325	H4161		H5104	

वह नदियों को जंगल बना डालता है,

34

בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	מֵרָעַת	לְמִלֵּחָה	פְּרִי	אֶרֶץ	
उस-में	बसने-वालों-की	बुराई-के-कारण	नमक-की-भूमि-में	फलदार	देश	
	H3427		H4420	H6529	H0776	

वह फलवन्त भूमि को बंजर बनाता है,

35

מָיִם׃	לְמֹצָאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לַאֲגַם־	מִדְבָּר	יָשֶׂם
पानी	झरनों-को	सूखी	और-देश	पानी-का	तालाब-	जंगल	वह-बनाता-है
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098		

वह जंगल को जल का ताल,

36

מוֹשָׁב׃	עִיר	וַיְכוֹנְנוּ	רְעֵבִים	שָׁם	וַיֹּשֶׁב	
निवास-का	नगर	और-उन्होंने-स्थापित-किया	भूखों-को	वहां	और-उसने-बसाया	
H4186			H7457	H8033	H3427	

और वहाँ वह भूखों को बसाता है,

תְּבוּאָה׃	פְּרִי	וַיַּעֲשׂוּ	כְרָמִים	וַיִּטְּעוּ	שָׂדוֹת	וַיִּזְרְעוּ	37
उपज-का	फल	और-उन्होंने-बनाया	दाख-की-बारियां	और-उन्होंने-लगाए	खेत	और-उन्होंने-बोए	
H8393	H6529		H3754	H5193		H2232	

और खेती करें, और दाख की बारियाँ लगाएँ,

יַמְעִיט׃	לֹא	וּבְהֶמְתָּם	מְאֹד	וַיִּרְבּוּ	וַיְבָרְכֵם		38
उसने-घटने-दिया	नहीं	और-उनके-पशुओं-को	बहुत	और-वे-बहुत-हुए	और-उसने-आशीष-दिया-उन्हें		
H4591	H3808	H0929	H3966		H1288		

और वह उनको ऐसी आशीष देता है कि वे बहुत बढ़ जाते हैं,

׃	וְיָגוֹן׃	רָעָה	מֵעֹצֶר	וַיָּשְׁחוּ	וַיִּמְעֲטוּ	39
।	और-दुख	बुराई	अत्याचार-से	और-झुक-गए	और-वे-घट-गए	
	H3015		H6115	H7817	H4591	

फिर विपत्ति और शोक के कारण,

דָּרֶךְ׃	לֹא־	בְּתֹהוּ	וַיַּתְעֵם	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שֹׁפֵךְ	40
मार्ग	बिना-	उजाड़-में	और-उसने-भटकाया-उन्हें	श्रेष्ठों	पर-	अपमान	उड़ेलने-वाला	
H1870	H3808	H8414	H8582	H5081		H0937	H8210	

और वह हाकिमों को अपमान से लादकर मार्ग रहित जंगल में भटकाता है;

מִשְׁפָּחוֹת׃	כַּצֹּאן	וַיָּשֶׂם	מֵעֹנִי	אֶבְיוֹן	וַיְשַׂגֵּב	41
परिवारों-को	भेड़ों-की-तरह	और-उसने-रखा	दुख-से	दीन-को	और-उसने-ऊंचा-किया	
H4940	H6629		H6040	H0034	H7682	

वह दरिद्रों को दुःख से छुड़ाकर ऊँचे पर रखता है,

פִּיהָ׃	תָּקְפְּצָה	עַוְלָה	וְכָל־	וְיִשְׂמָחוּ	יְשָׁרִים	יִרְאוּ	42
अपना-मुंह	बंद-करेगी	अन्याय	और-सब-	और-आनन्दित-होंगे	सीधे	देखेंगे	
H6310	H7092		H3605	H8055	H3477	H7200	

सीधे लोग देखकर आनन्दित होते हैं;

יְהוָה׃	חַסְדֵי	וְיִתְבּוֹנְנוּ	אֵלֶּה	וְיִשְׁמָר־	חָכָם	מִי־	43
यहोवा-की	कृपाओं-को	और-वे-समझेंगे	ये	और-पालन-करे-	बुद्धिमान	कौन-	
H3068		H0995	H0428	H8104	H2450	H4310	

जो कोई बुद्धिमान हो, वह इन बातों पर ध्यान करेगा;

Chapter 108

כְּבוֹדִי׃	אַף־	וַאֲזַמְּרָה	אָשִׁירָה	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכוֹן	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
मेरी-महिमा	हां-	और-स्तुति-करूंगा	मैं-गाऊंगा	एलोहीम	मेरा-हृदय	स्थिर	दावूद-का	भजन	गीत	
H3519	H0637	H2167	H7891	H0430			H1732	H4210		

हे परमेश्वर, मेरा हृदय स्थिर है;

שָׁחַר׃	אָעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנֵּבֶל	עוּרָה	2
भोर	मैं-जगाऊंगा	और-वीणा	सितार	जाग	
H7837	H5782	H3658		H5782	

हे सारंगी और वीणा जागो!

אֻמִּים׃	בַּל־	וַאֲזַמֶּרְךָּ	יְהוָה	וּבָעַמִּים	אוֹדְךָ	3
जातियों-में	नहीं-	और-मैं-स्तुति-करूंगा-तेरी	यहोवा	लोगों-में	मैं-धन्यवाद-करूंगा-तेरा	
H3816	H1077	H2167	H3068		H3034	

हे यहोवा, मैं देश-देश के लोगों के मध्य में तेरा धन्यवाद करूँगा,

4	כִּי־	גָדוֹל	מֵעַל־	שָׁמַיִם	חַסְדֶּךָ	וְעַד־	שְׁחָקִים	אֲמִתֶּךָ׃
	क्योंकि-	बड़ी	से-ऊपर-	आकाश	तेरी-कृपा	और-तक-	बादलों	तेरी-सच्चाई
				H8064		H5704	H7834	H0571

क्योंकि तेरी करुणा आकाश से भी ऊँची है,

5	רוּמָה	עַל־	שָׁמַיִם	אֱלֹהִים	וְעַל	כָּל־	הָאָרֶץ	כְּבוֹדֶךָ׃
	ऊंचा-हो	से-ऊपर	आकाश	एलोहीम	और-पर	सब-	पृथ्वी	तेरी-महिमा
			H8064	H0430		H3605	H0776	H3519

हे परमेश्वर, तू स्वर्ग के ऊपर हो!

6	לְמַעַן	יֵחָלְצוּן	יְדִידֶיךָ	הוֹשִׁיעָה	יְמִינְךָ	וַעֲנֵנִי׃
	के-कारण	छुड़ाए-जाएं	तेरे-प्रिय	बचा	अपने-दाहिने	और-मुझे-उत्तर-दे
	H4616			H3467	H3225	

इसलिए कि तेरे प्रिय छुड़ाए जाएँ,

7	וֵאלֹהִים	דִּבֶּר	בְּקָדְשׁוֹ	אֶעֱלֹזָה	אֲחַלְקָה	שְׁכֶם	וְעֵמֶק	סֻכּוֹת	אֲמַדֵּד׃
	एलोहीम-ने	बोला-है	अपनी-पवित्रता-में	मैं-उल्लास-करूंगा	मैं-बांटूंगा	शेकेम	और-घाटी-को	सुक्कोत-की	मैं-नापूंगा
	H0430	H1696	H6944	H5937	H7927	H7927	H6010	H5523	H4058

परमेश्वर ने अपनी पवित्रता में होकर कहा है,

8	לִי	וּגְלְעָד	לִי	מְנַשֶּׁה	וֶאֶפְרַיִם	מָעוֹז	רֹאשִׁי	יְהוּדָה	מְחֹקְקִי׃
	मेरा	गिलआद	मेरा	मनश्शेह	और-एप्रैम	गढ़	मेरे-सिर-का	यहूदाह	मेरा-राजदण्ड
		H1568		H4519	H0669	H4581		H3063	H2710

गिलाद मेरा है, मनश्शे भी मेरा है;

9	וּמוֹאָב	סִיר	רַחְצִי	עַל־	אֱדוֹם	אַשְׁלִיךְ	נַעֲלִי	עָלַי־	פְּלֶשֶׁת	אֶתְרוֹעָע׃
	मोआब	कटोरा	मेरे-धोने-का	पर-	एदोम	मैं-फेंकूंगा	मेरी-जूती	पर-	पलिश्त	मैं-जयजयकार-करूंगा
	H4124		H7366		H0123	H7993	H5275		H6429	H7321

मोआब मेरे धोने का पात्र है,

10	מִי	יְבַלְנִי	עִיר	מְבֻצָר	מִי	נָחַנִי	עַד־	אֱדוֹם׃
	कौन	मुझे-ले-जाएगा	नगर	गढ़-के	कौन	मुझे-ले-जाएगा	तक-	एदोम
	H4310	H2986		H4013	H4310	H5148	H5704	H0123

मुझे गढ़वाले नगर में कौन पहुँचाएगा?

11	הֲלֹא־	אֱלֹהִים	זְנַחְתָּנוּ	וְלֹא־	תֵצֵא	אֱלֹהִים	בְּצִבְאֹתֵינוּ׃
	क्या-नहीं-	एलोहीम	तूने-त्यागा-हमें	और-नहीं-	निकलेगा	एलोहीम	हमारी-सेनाओं-के-साथ
	H3808	H0430		H3808	H3318	H0430	

हे परमेश्वर, क्या तूने हमको त्याग नहीं दिया?,

12	הָבָה־	לָנוּ	עֶזְרַת	מִצָּר	וְשָׁוְא	תְּשׁוּעַת	אָדָם׃
	दे-	हमें	सहायता	शत्रु-से	और-व्यर्थ	उद्धार	आदम-का
	H3051		H5833		H7723	H8668	H0120

शत्रुओं के विरुद्ध हमारी सहायता कर,

13	בֵּאלֹהִים	נַעֲשֶׂה־	חָיִל	וְהוּא	יָבוּס	צָרֵינוּ׃
	एलोहीम-में	हम-करेंगे-	वीरता	और-वह	रौंदेगा	हमारे-शत्रुओं-को
	H0430		H2428	H1931	H0947	

परमेश्वर की सहायता से हम वीरता दिखाएँगे,

Chapter 109

1	לַמְנַצֵּחַ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	אֱלֹהֵי	תְּהִלָּתִי	אַל־	תֶּחֱרַשׁ׃
	संगीतकार-के-लिए	दावीद-का	भजन	एलोहीम	मेरी-स्तुति-के	न	चुप-रह
	H5329	H1732	H4210	H0430	H8416	H0408	

हे परमेश्वर तू, जिसकी मैं स्तुति करता हूँ, चुप न रह!

2	כִּי	פִּי	רָשָׁע	וּפִי־	מִרְמָה	עָלַי	פָּתָחוּ	דִּבְּרוּ	אִתִּי	לְשׁוֹן	שֶׁקֶר׃
	क्योंकि	मुँह	दुष्ट-का	और-मुँह	छल-का	मेरे-विरुद्ध	खोला-है	बोले-हैं	मुझ-से	जीभ	झूठ-की
		H6310	H7563	H6310	H4820			H1696	H0854	H3956	H8267

क्योंकि दुष्ट और कपटी मनुष्यों ने मेरे विरुद्ध मुँह खोला है,

3	וְדִבְרֵי	שִׂנְאָה	סְבָבוּנִי	וַיִּלָּחֲמוּנִי	חִנָּם׃
	और-वचन	बैर-के	मुझे-घेर-लिया	और-युद्ध-किया-मुझ-से	बिना-कारण
	H1697	H8135	H5437		H2600

उन्होंने बैर के वचनों से मुझे चारों ओर घेर लिया है,

4	תַּחַת־	אַהֲבָתִי	יִשְׂטְנוּנִי	וַאֲנִי	תְּפִלָּה׃
	बदले-में	मेरे-प्रेम-के	शत्रुता-करते-हैं-मुझ-से	और-मैं	प्रार्थना
	H8478	H0160	H7853	H0589	H8605

मेरे प्रेम के बदले में वे मेरी चुगली करते हैं,

5	וַיָּשִׂימוּ	עָלַי	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	וְשִׂנְאָה	תַּחַת	אַהֲבָתִי׃
	और-रखा-है	मुझ-पर	बुराई	बदले-में	भलाई-के	और-बैर	बदले-में	मेरे-प्रेम-के
				H8478		H8135	H8478	H0160

उन्होंने भलाई के बदले में मुझसे बुराई की

6	הַפְקֵד	עָלָיו	רָשָׁע	וְשָׂטָן	יַעֲמֹד	עַל־	יְמִינוֹ׃
	नियुक्त-कर	उस-पर	दुष्ट-को	और-विरोधी	खड़ा-हो	उसके	दाहिने-पर
			H7563	H7854	H5975		H3225

तू उसको किसी दुष्ट के अधिकार में रख,

7	בְּהִשָּׁפְטוֹ	יֵצֵא	רָשָׁע	וּתְפִלָּתוֹ	תִּהְיֶה	לַחֲטָאָה׃
	जब-न्याय-हो	निकले	दोषी	और-उसकी-प्रार्थना	हो	पाप-के-लिए
	H8199	H3318	H7563	H8605	H1961	H2401

जब उसका न्याय किया जाए, तब वह दोषी निकले,

8	יִהְיוּ־	יָמָיו	מְעַטִּים	פְּקֻדָּתוֹ	יִקַּח	אַחֵר׃
	हों	उसके-दिन	थोड़े	उसका-पद	ले-ले	दूसरा
	H1961	H3117	H4592	H6486	H3947	H0312

उसके दिन थोड़े हों,

9	יִהְיוּ־	בָנָיו	יְתוֹמִים	וְאִשְׁתּוֹ	אַלְמָנָה׃
	हों	उसके-पुत्र	अनाथ	और-उसकी-पत्नी	विधवा
	H1961		H3490	H0802	H0490

उसके बच्चे अनाथ हो जाएँ,

10	וְנָוֹעַ	יָנוּעוּ	בָנָיו	וְשָׁאֲלוּ	וְדָרְשׁוּ	מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃
	और-भटकते	भटकें	उसके-पुत्र	और-माँगें	और-ढूँढ़ें	अपने-खंडहरों-से
	H5128	H5128		H7592	H1875	H2723

और उसके बच्चे मारे-मारे फिरें, और भीख माँगा करे;

11	יְנַקֵּשׁ	נוֹשֶׁה	לְכֹל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	וְיָבְזוּ	זָרִים	יְגִיעוֹ׃
	जाल-बिछाए	महाजन	उसके-सब	जो-कुछ	उसका-है	और-लूटें	परदेशी	उसकी-कमाई
	H5367	H5383	H3605			H0962		H3018

महाजन फंदा लगाकर, उसका सर्वस्व ले ले;

12	אַל־	יְהִי־	לוֹ	מֹשֵׁךְ	חָסֶד	וְאַל־	יְהִי	חוֹנֵן	לִיתוֹמָיו׃
	न	हो	उसके-लिए	बढ़ाने-वाला	दया	और-न	हो	दया-करने-वाला	उसके-अनाथों-पर
	H0408	H1961		H4900		H0408	H1961		H3490

कोई न हो जो उस पर करुणा करता रहे,

13	יְהִי־	אַחֲרִיתוֹ	לְהַכְרִית	בְּדוֹר	אַחֵר	יִמַּח	שְׁמָם׃
	हो	उसकी-सन्तान	काट-डालने-के-लिए	पीढ़ी-में	दूसरी	मिट-जाए	उनका-नाम
	H1961	H0319	H3772	H1755	H0312		H8034

उसका वंश नाश हो जाए,

14	וְיִזָּכֵר	עֲוֹן	אֲבֹתָיו	אֶל־	יְהוָה	וְחַטָּאת	אִמּוֹ	אַל־	תִּמָּח׃
	स्मरण-किया-जाए	अधर्म	उसके-पूर्वजों-का	के-सामने	यहोवा	और-पाप	उसकी-माता-का	न	मिटाया-जाए
	H2142	H5771	H0001	H0413	H3068		H0517	H0408	

उसके पितरों का अधर्म यहोवा को स्मरण रहे,

15	יִהְיוּ	נֶגֶד־	יְהוָה	תָּמִיד	וְיִכָּרֵת	מֵאֶרֶץ	זִכְרָם׃
	हों	सामने	यहोवा-के	सदैव	और-काट-डाले	पृथ्वी-से	उनका-स्मरण
	H1961	H5048	H3068	H8548	H3772	H0776	H2143

वह निरन्तर यहोवा के सम्मुख रहे,

16	יַעַן	אֲשֶׁר	לֹא	זָכַר	עֲשׂוֹת	חָסֶד	וַיִּרְדֹּף	אִישׁ־	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	וְנִכְאֵה
	इसलिए	कि	नहीं	स्मरण-किया	करने-को	दया	और-सताया	मनुष्य-को	दीन	और-दरिद्र	और-टूटे
	H3282		H3808	H2142			H7291	H0376	H6041	H0034	

לִמְוֹתֵת׃	לִבָּב
मार-डालने-के-लिए	हृदय-वाले-को
H4191	H3824

क्योंकि वह दुष्ट, करुणा करना भूल गया

17	וַיֶּאֱהַב	קְלָלָה	וַתָּבוֹא־	וְלֹא־	חָפֵץ	בִּבְרָכָה	וַתִּרְחַק	מִמֶּנּוּ׃
	और-प्रेम-किया	शाप-से	और-आया-उस-पर	और-नहीं	चाहा	आशीर्वाद-में	और-दूर-हो-गया	उससे
	H0157	H7045	H0935	H3808		H1293	H7368	

वह श्राप देने से प्रीति रखता था, और श्राप उस पर आ पड़ा;

18	וַיִּלְבָּשׁ	קְלָלָה	כְּמַדּוֹ	וַתָּבֹא	כַמַּיִם	בְּקִרְבּוֹ	וְכַשֶּׁמֶן	בְּעַצְמוֹתָיו׃
	और-पहना	शाप	वस्त्र-की-तरह	और-आया	पानी-की-तरह	उसके-भीतर	और-तेल-की-तरह	उसकी-हड्डियों-में
	H3847	H7045	H4055	H0935	H4325	H7130	H8081	H6106

वह श्राप देना वस्त्र के समान पहनता था,

19	תְּהִי־	לוֹ	כְּבֶגֶד	יַעְטֶה	וּלְמֵזַח	תָּמִיד	יַחְגְּרֶהָּ׃
	हो	उसके-लिए	वस्त्र-की-तरह	जो-पहनता-है	और-कमरबन्द	सदैव	जो-बाँधता-है
	H1961					H8548	H2296

वह उसके लिये ओढ़ने का काम दे,

20	זֹאת	פְּעֻלַּת	שִׂטְנַי	מֵאֵת	יְהוָה	וְהַדֹּבְרִים	רָע	עַל־	נַפְשִׁי׃
	यह	कर्म	मेरे-विरोधियों-का	से	यहोवा	और-बोलने-वालों-का	बुराई	के-विरुद्ध	मेरी-जान
	H2063	H6468	H7853	H0854	H3068	H1696			H5315

यहोवा की ओर से मेरे विरोधियों को,

21	וְאַתָּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	עֲשֵׂה־	אִתִּי	לְמַעַן	שְׁמֶךָ	כִּי־	טוֹב	חַסְדְּךָ	הַצִּילֵנִי׃
	और-तू	यहोवा	आदोनाई	कर	मेरे-साथ	के-लिए	तेरे-नाम	क्योंकि	उत्तम	तेरी-दया	छुड़ा-मुझे
		H3069	H0136		H0854	H4616	H8034				H5337

परन्तु हे यहोवा प्रभु, तू अपने नाम के निमित्त मुझसे बर्ताव कर;

22	כִּי־	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	אֲנֹכִי	וְלִבִּי	חָלַל	בְּקִרְבִּי׃	
	क्योंकि	दीन	और-दरिद्र	मैं-हूँ	और-मेरा-हृदय	घायल	मेरे-भीतर	
		H6041	H0034	H0595			H7130	

क्योंकि मैं दीन और दरिद्र हूँ,

23	כְּצִלּ־	כְּנָטוּתוֹ	נֶהֱלָכְתִּי	נְעָעַרְתִּי	כָּאַרְבֶּה׃	
	छाया-की-तरह	जब-ढलती-है	चला-गया-हूँ	झाड़-दिया-गया-हूँ	टिड्डी-की-तरह	
	H6738	H5186	H1980	H5287	H0697	

मैं ढलती हुई छाया के समान जाता रहा हूँ;

24	בֶּרְכַי	כָּשְׁלָוּ	מִצּוֹם	וּבְשָׂרִי	כָחַשׁ	מִשָּׁמֶן׃
	मेरे-घुटने	लड़खड़ाते-हैं	उपवास-से	और-मेरा-शरीर	सूख-गया-है	तेल-से
	H1290	H3782	H6685	H1320	H3584	H8081

उपवास करते-करते मेरे घुटने निर्बल हो गए;

25	וְאָנִי	הָיִיתִי	חֶרְפָּה	לָהֶם	יִרְאוּנִי	יְנִיעוּן	רֹאשָׁם׃
	और-मैं	हो-गया-हूँ	निन्दा	उनके-लिए	देखते-हैं-मुझे	हिलाते-हैं	अपना-सिर
	H0589	H1961	H2781	H1992	H7200	H5128	

मेरी तो उन लोगों से नामधराई होती है;

26	עֶזְרֵנִי	יְהוָה	אֱלֹהָי	הוֹשִׁיעֵנִי	כְּחַסְדֶּךָ׃	
	सहायता-कर-मेरी	यहोवा	मेरे-एलोहीम	बचा-मुझे	अपनी-दया-के-अनुसार	
	H5826	H3068	H0430	H3467		

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, मेरी सहायता कर!

27	וְיֵדְעוּ	כִּי־	יָדְךָ	זֹּאת	אַתָּה	יְהוָה	עָשִׂיתָה׃
	और-जानें	कि	तेरा-हाथ	यह	तूने	यहोवा	किया-है-यह
	H3045		H3027	H2063		H3068	

जिससे वे जाने कि यह तेरा काम है,

28	יְקַלְלוּ־	הֵמָּה	וְאַתָּה	תְּבָרֵךְ	קָמוּ	וַיֵּבֹשׁוּ	וְעַבְדְּךָ	יִשְׂמָח׃
	शाप-दें	वे	और-तू	आशीर्वाद-दे	उठें	और-लज्जित-हों	और-तेरा-दास	आनन्दित-हो
	H7043	H1992		H1288		H0954	H5650	H8055

वे मुझे कोसते तो रहें, परन्तु तू आशीष दे!

29	יִלְבְּשׁוּ	שׂוֹטְנַי	כְּלִמָּה	וְיַעֲטוּ	כַּמְעִיל	בָּשְׁתָּם׃	
	पहनें	मेरे-विरोधी	अपमान	और-ओढ़ें	वस्त्र-की-तरह	अपनी-लज्जा	
	H3847	H7853	H3639		H4598	H1322	

मेरे विरोधियों को अनादररूपी वस्त्र पहनाया जाए,

30	אוֹדֶה	יְהוָה	מְאֹד	בְּפִי	וּבְתוֹךְ	רַבִּים	אֲהַלְלֶנּוּ׃
	धन्यवाद-दूँगा	यहोवा-को	बहुत	अपने-मुँह-से	और-बीच-में	बहुतों-के	स्तुति-करूँगा-उसकी
	H3034	H3068	H3966	H6310	H8432		

मैं यहोवा का बहुत धन्यवाद करूँगा,

31	כִּי־	יַעֲמֹד	לִימִין	אֶבְיוֹן	לְהוֹשִׁיעַ	מִשֹּׁפְטֵי	נַפְשׁוֹ׃
	क्योंकि	खड़ा-होता-है	दाहिने	दरिद्र-के	बचाने-के-लिए	न्याय-करने-वालों-से	उसकी-जान-का
		H5975	H3225	H0034	H3467	H8199	H5315

क्योंकि वह दरिद्र की दाहिनी ओर खड़ा रहेगा,

Chapter 110

1	לְדָוִד	מִזְמוֹר	נְאֻם	יְהוָה	לַאדֹנִי	שֵׁב	לִימִינִי	עַד־	אָשִׁית	אֹיְבֶיךָ	הֲדֹם
	दावीद-का	भजन	कहा	यहोवा-ने	मेरे-प्रभु-से	बैठ	मेरे-दाहिने	जब-तक	रखूँ	तेरे-शत्रुओं-को	चौकी
	H1732	H4210	H5002	H3068	H0113	H3427	H3225	H5704	H7896	H0341	H1916

לְרַגְלֶיךָ׃	
तेरे-पैरों-के-लिए	
H7272	

मेरे प्रभु से यहोवा की वाणी यह है, “तू मेरे दाहिने ओर बैठ,

2	מַטֵּה־	עֻזְּךָ	יִשְׁלַח	יְהוָה	מִצִּיּוֹן	רְדֵה	בְּקֶרֶב	אֹיְבֶיךָ׃
	दण्ड	तेरी-शक्ति-का	भेजेगा	यहोवा	सिय्योन-से	प्रभुता-कर	बीच-में	तेरे-शत्रुओं-के
	H4294	H5797	H7971	H3068	H6726	H7130	H7130	H0341

तेरे पराक्रम का राजदण्ड यहोवा सिय्योन से बढ़ाएगा।

3	עַמְּךָ	נְדָבֹת	בְּיוֹם	חֵילֶךָ	בְּהַדְרֵי־	קֹדֶשׁ	מֵרֶחֶם	מִשְׁחָר	לְךָ	טַל
	तेरी-प्रजा	स्वेच्छा-से-भेंट	दिन-में	तेरी-सेना-के	वैभव-में	पवित्रता-के	गर्भ-से	प्रभात-के	तेरे-लिए	ओस
	H5971	H5071	H3117	H2428	H1926	H6944	H7358	H4891	H0000	H2919

יַלְדֻתֶיךָ׃	
तेरी-जवानी-की	
H3208	

तेरी प्रजा के लोग तेरे पराक्रम के दिन स्वेच्छाबलि बनते हैं;

4	נִשְׁבַּע	יְהוָה	וְלֹא	יִנָּחֵם	אַתָּה־	כֹהֵן	לְעוֹלָם	עַל־	דִּבְרָתִי	מַלְכִּי־צֶדֶק׃
	शपथ-ली	यहोवा-ने	और-नहीं	पछताएगा	तू	याजक	सदैव-के-लिए	के-अनुसार	मेरी-विधि	मल्कीसेदेक
	H7650	H3068	H3808	H5162	H0000	H3548	H5769	H0000	H1700	H4442

यहोवा ने शपथ खाई और न पछताएगा,

5	אֲדֹנָי	עַל־	יְמִינְךָ	מָחַץ	בְּיוֹם־	אַפּוֹ	מְלָכִים׃
	आदोनाई	पर	तेरे-दाहिने	चूर-कर-देगा	दिन-में	अपने-क्रोध-के	राजाओं-को
	H0136		H3225	H4272	H3117	H0639	H4428

प्रभु तेरी दाहिनी ओर होकर

6	יָדִין	בַּגּוֹיִם	מָלֵא	גְוִיּוֹת	מָחַץ	רֹאשׁ	עַל־	אֶרֶץ	רַבָּה׃
	न्याय-करेगा	जातियों-में	भर-देगा	लाशों-से	चूर-कर-देगा	सिर	पर	पृथ्वी	बड़ी-की
	H1777		H4390	H1472	H4272			H0776	

वह जाति-जाति में न्याय चुकाएगा, रणभूमि शवों से भर जाएगी;

7	מִנַּחַל	בַּדֶּרֶךְ	יִשְׁתֶּה	עַל־	כֵּן	יָרִים	רֹאשׁ׃
	नदी-से	रास्ते-में	पिएगा	इसलिए	वह	ऊँचा-करेगा	सिर
		H1870	H8354				

वह मार्ग में चलता हुआ नदी का जल पीएगा

Chapter 111

1	הַלְלוּ	יָהּ	אוֹדֶה	יְהוָה	בְּכָל־	לֵבָב	בְּסוֹד	יְשָׁרִים	וְעֵדָה׃
	और-सभा-में	सीधों-की	मण्डली-में	हृदय-से	सब	यहोवा-को	धन्यवाद-दूँगा	याह	स्तुति-करो
	H5712	H3477	H5475	H3824	H3605	H3068	H3034	H3050	

यहोवा की स्तुति करो। मैं सीधे लोगों की गोष्ठी में

2	גְּדֹלִים	מַעֲשֵׂי	יְהוָה	דְּרוּשִׁים	לְכָל־	חֲפֵצֵיהֶם׃	
	बड़े	कार्य	यहोवा-के	खोजे-गए	सबके-द्वारा	जो-चाहते-हैं-उनमें	
		H4639	H3068	H1875	H3605	H2656	

यहोवा के काम बड़े हैं,

3	הוֹד־	וְהָדָר	פָּעֳלוֹ	וְצִדְקָתוֹ	עֹמֶדֶת	לָעַד׃	
	वैभव	और-प्रताप	उसका-कार्य	और-उसकी-धार्मिकता	खड़ी-रहती-है	सदैव-के-लिए	
	H1935	H1926	H6467	H6666	H5975	H5703	

उसके काम वैभवशाली और ऐश्वर्यमय होते हैं,

4	זֵכֶר	עָשָׂה	לְנִפְלְאֹתָיו	חַנּוּן	וְרַחוּם	יְהוָה׃
	स्मरण	बनाया	अपने-अद्भुतों-का	कृपालु	और-दयालु	यहोवा
	H2143		H6381	H2587	H7349	H3068

उसने अपने आश्चर्यकर्मों का स्मरण कराया है;

5	טֶרֶף	נָתַן	לִירֵאָיו	יִזְכֹּר	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ׃
	भोजन	दिया	अपने-डरने-वालों-को	स्मरण-रखेगा	सदैव-के-लिए	अपनी-वाचा-को
	H2964	H5414	H3373	H2142	H5769	H1285

उसने अपने डरवैयों को आहार दिया है;

6	כֹּחַ	מַעֲשָׂיו	הִגִּיד	לְעַמּוֹ	לָתֶת	לָהֶם	נַחֲלַת	גּוֹיִם׃
	शक्ति	अपने-कार्यों-की	बताई	अपनी-प्रजा-को	देने-के-लिए	उनको	विरासत	जातियों-की
		H4639	H5046		H5414		H5159	

उसने अपनी प्रजा को जाति-जाति का भाग देने के लिये,

7	מַעֲשֵׂי	יָדָיו	אֱמֶת	וּמִשְׁפָּט	נֶאֱמָנִים	כָּל־	פִּקּוּדָיו׃
	कार्य	उसके-हाथों-के	सत्य	और-न्याय	विश्वसनीय	सब	उसके-आदेश
	H4639	H3027	H0571	H4941	H0539	H3605	H6490

सच्चाई और न्याय उसके हाथों के काम हैं;

8	סְמוּכִים	לָעַד	לְעוֹלָם	עֲשׂוּיִם	בֶּאֱמֶת	וְיָשָׁר׃
	स्थिर	सदैव-के-लिए	युगों-तक	बनाए-गए	सत्य-में	और-सीधाई-से
	H5564	H5703	H5769		H0571	H3477

वे सदा सर्वदा अटल रहेंगे,

9	פְּדוּת	שָׁלַח	לְעַמּוֹ	צִוָּה־	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	קָדוֹשׁ	וְנוֹרָא	שְׁמוֹ׃
	छुटकारा	भेजा	अपनी-प्रजा-को	आज्ञा-दी	सदैव-के-लिए	अपनी-वाचा-की	पवित्र	और-भयावह	उसका-नाम
	H6304	H7971		H6680	H5769	H1285	H6918	H3372	H8034

उसने अपनी प्रजा का उद्धार किया है;

תְּהִלָּתוֹ	עֹשֵׂיהֶם	לְכָל־	טוֹב	שֵׂכֶל	יְהוָה	יִרְאַת	וְחָכְמָה	רֵאשִׁית	10
उसकी-स्तुति	जो-करते-हैं-उनको	सबों-के-लिए	उत्तम	समझ	यहोवा-का	भय	बुद्धि-का	प्रारम्भ	
H8416		H3605		H7922	H3068	H3374	H2451	H7225	

לָעַד׃	עֹמֶדֶת
सदैव-के-लिए	खड़ी-रहती-है
H5703	H5975

बुद्धि का मूल यहोवा का भय है;

Chapter 112

מְאֹד׃	חָפֵץ	בְּמִצְוֹתָיו	יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	אִישׁ	אַשְׁרֵי־	וְהּ	הַלְלוּ	1
बहुत	प्रसन्न-होता-है	उसकी-आज्ञाओं-में	यहोवा	से	डरता-है	मनुष्य	धन्य	याह	स्तुति-करो	
H3966		H4687	H3068	H0853	H3372	H0376	H0835	H3050		

यहोवा की स्तुति करो!

יְבֹרָךְ׃	יְשָׁרִים	דּוֹר	זַרְעוֹ	יִהְיֶה	בָּאָרֶץ	גִּבּוֹר	2
आशीर्वादित-होगी	सीधों-की	पीढ़ी	उसकी-सन्तान	होगी	पृथ्वी-पर	शक्तिशाली	
H1288	H3477	H1755	H2233	H1961	H0776	H1368	

उसका वंश पृथ्वी पर पराक्रमी होगा;

לָעַד׃	עֹמֶדֶת	וְצִדְקָתוֹ	בְּבֵיתוֹ	וְעֹשֶׁר	הוֹן־	3
सदैव-के-लिए	खड़ी-रहती-है	और-उसकी-धार्मिकता	उसके-घर-में	और-सम्पत्ति	धन	
H5703	H5975	H6666		H6239	H1952	

उसके घर में धन-सम्पत्ति रहती है;

וְצַדִּיק׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	לַיְשָׁרִים	אוֹר	בַּחֹשֶׁךְ	זָרַח	4
और-धर्मी	और-दयालु	कृपालु	सीधों-के-लिए	प्रकाश	अंधकार-में	उदय-होता-है	
H6662	H7349	H2587	H3477	H0216	H2822	H2224	

सीधे लोगों के लिये अंधकार के बीच में ज्योति उदय होती है;

בְּמִשְׁפָּט׃	דְּבָרָיו	יְכַלְכֵּל	וּמַלְוֶה	חוֹנֵן	אִישׁ	טוֹב־	5
न्याय-से	अपने-मामलों-को	चलाएगा	और-उधार-देने-वाला	दया-करने-वाला	मनुष्य	उत्तम	
H4941	H1697	H3557			H0376		

जो व्यक्ति अनुग्रह करता और उधार देता है,

צַדִּיק׃	יִהְיֶה	עוֹלָם	לְזֵכֶר	יִמּוֹט	לֹא־	לְעוֹלָם	כִּי־	6
धर्मी	होगा	सदैव	स्मरण-के-लिए	डगमगाएगा	नहीं	सदैव-के-लिए	क्योंकि	
H6662	H1961	H5769	H2143	H4131	H3808	H5769		

वह तो सदा तक अटल रहेगा;

בַּיהוָה׃	בָּטֻחַ	לִבּוֹ	נָכוֹן	יִירָא	לֹא	רָעָה	מִשְּׁמוּעָה	7
यहोवा-पर	भरोसा-करता-है	उसका-हृदय	दृढ़	डरेगा	नहीं	बुरी	समाचार-से	
H3068	H0982			H3372	H3808		H8052	

वह बुरे समाचार से नहीं डरता;

בְּצָרָיו׃	יִרְאֶה	אֲשֶׁר־	עַד	יִירָא	לֹא	לִבּוֹ	סָמוּךְ	8
अपने-दुश्मनों-में	देखे	कि	जब-तक	डरेगा	नहीं	उसका-हृदय	स्थिर	
	H7200		H5704	H3372	H3808		H5564	

उसका हृदय सम्भला हुआ है, इसलिए वह न डरेगा,

בְּכָבוֹד׃	תָּרוּם	קַרְנוֹ	לָעַד	עֹמֶדֶת	צִדְקָתוֹ	לָאֶבְיוֹנִים	נָתַן	וּפִזַּר	9
महिमा-में	ऊँचा-होगा	उसका-सींग	सदैव-के-लिए	खड़ी-रहती-है	उसकी-धार्मिकता	दरिद्रों-को	दिया	बिखेरा	
H3519			H5703	H5975	H6666	H0034	H5414	H6340	

उसने उदारता से दरिद्रों को दान दिया,

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים	תַּאֲוַת	וְנָמָס	יַחֲרֹק	שִׁנָּיו	וְכָעָס	וְיִרְאֶה	רָשָׁע	10
नष्ट-होगी	दुष्टों-की	इच्छा	और-गल-जाएगा	पीसेगा	अपने-दाँत	और-क्रोधित-होगा	देखेगा	दुष्ट	
H0006	H7563	H8378	H4549	H2786	H8127	H3707	H7200	H7563	

दुष्ट इसे देखकर कुढ़ेगा;

Chapter 113

יְהוָה׃	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	יְהוָה	עַבְדֵי	הַלְלוּ	וָהּ	הַלְלוּ	1
यहोवा-के	नाम	को	स्तुति-करो	यहोवा-के	दासो	स्तुति-करो	याह	स्तुति-करो	
H3068	H8034	H0853		H3068	H5650		H3050		

यहोवा की स्तुति करो!

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	מְבֹרָךְ	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	2
सदैव	और-तक	अब-से	धन्य	यहोवा-का	नाम	हो	
H5769	H5704	H6258	H1288	H3068	H8034	H1961	

यहोवा का नाम

יְהוָה׃	שֵׁם	מְהֻלָּל	מְבוֹאוֹ	עַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	3
यहोवा-का	नाम	स्तुति-योग्य	उसके-अस्त-तक	तक	सूर्य-के	उदय-से	
H3068	H8034		H3996	H5704	H8121	H4217	

उदयाचल से लेकर अस्ताचल तक,

כְּבוֹדוֹ׃	הַשָּׁמָיִם	עַל	יְהוָה	וּגוֹיִם	כָּל־	עַל־	רָם	4
उसकी-महिमा	आकाश	से-ऊपर	यहोवा	जातियों	सब	पर	ऊँचा	
H3519	H8064		H3068		H3605			

यहोवा सारी जातियों के ऊपर महान है,

לָשָׁבֶת׃	הַמַּגְבִּיהִי	אֱלֹהֵינוּ	כַּיהוָה	מִי	5
बैठने-के-लिए	जो-ऊँचा-उठता-है	हमारे-एलोहीम	यहोवा-की-तरह	कौन	
H3427	H1361	H0430	H3068	H4310	

हमारे परमेश्वर यहोवा के तुल्य कौन है?

וּבָאָרֶץ׃	בַּשָּׁמַיִם	לִרְאוֹת	הַמַּשְׁפִּילִי	6
और-पृथ्वी-पर	आकाश-में	देखने-के-लिए	जो-नीचे-झुकता-है	
H0776	H8064	H7200	H8213	

और आकाश और पृथ्वी पर,

אֶבְיוֹן׃	יָרִים	מֵאַשְׁפֹּת	דָּל	מֵעָפָר	מְקִימִי	7
दरिद्र-को	ऊँचा-करता-है	कूड़े-से	दीन-को	धूलि-से	जो-उठाता-है	
H0034		H0830	H1800	H6083		

वह कंगाल को मिट्टी पर से,

עַמּוֹ׃	נְדִיבֵי	עִם	נְדִיבִים	עִם־	לְהוֹשִׁיבִי	8
अपनी-प्रजा-के	प्रधानों-के	साथ	प्रधानों-के	साथ	बिठाने-के-लिए	
	H5081		H5081		H3427	

कि उसको प्रधानों के संग,

יָהּ׃	הַלְלוּ־	שְׂמֵחָה	הַבָּנִים	אֵם־	הַבַּיִת	עֲקֶרֶת	וּמוֹשִׁיבִי	9
याह	स्तुति-करो	आनन्दित	पुत्रों-की	माता	घर-की	बाँझ-को	जो-बिठाता-है	
H3050		H8056		H0517		H6135	H3427	

वह बाँझ को घर में बाल-बच्चों की आनन्द करनेवाली माता बनाता है।

Chapter 114

לֹעֵז׃	מֵעַם	יַעֲקֹב	בֵּית	מִמִּצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּצֵאת	1
अजनबी-की	प्रजा-से	याकूब-का	घराना	मिस्र-से	इस्राएल	जब-निकला	
H3937		H3290		H4714	H3478	H3318	

जब इस्राएल ने मिस्र से, अर्थात् याकूब के घराने ने अन्य भाषावालों के मध्य से कूच किया,

מַמְשְׁלוֹתָיו׃	יִשְׂרָאֵל	לְקָדְשׁוֹ	יְהוּדָה	הָיְתָה	2
उसके-राज्य	इस्राएल	उसकी-पवित्रता-के-लिए	यहूदा	हो-गया	
H4475	H3478	H6944	H3063	H1961	

तब यहूदा यहोवा का पवित्रस्थान

לְאָחוֹר׃	יִסֹּב	הַיַּרְדֵּן	וַיָּנָס	רָאָה	הַיָּם	3
पीछे	मुड़-गया	यरदन	और-भागा	देखा	समुद्र-ने	
H0268	H5437	H3383	H5127	H7200	H3220	

समुद्र देखकर भागा,

צֹאן׃	כִּבְנֵי־	גְּבָעוֹת	כְּאֵילִים	רָקְדוּ	הֶהָרִים	4
भेड़ों-के	बच्चों-की-तरह	टीलों-ने	मेढ़ों-की-तरह	नाचे	पहाड़-ने	
H6629		H1389		H7540	H2022	

पहाड़ मेढ़ों के समान उछलने लगे,

לְאָחוֹר׃	תִּסֹּב	הַיַּרְדֵּן	תָּנוּס	כִּי	הַיָּם	לְךָ	מַה־	5
पीछे	मुड़ता-है	यरदन	भागता-है	कि	समुद्र	तेरे-लिए	क्या	
H0268	H5437	H3383	H5127		H3220		H4100	

हे समुद्र, तुझे क्या हुआ, कि तू भागा?

צֹאן׃	כִּבְנֵי־	גְּבָעוֹת	כְּאֵילִים	תִּרְקְדוּ	הֶהָרִים	6
भेड़ों-के	बच्चों-की-तरह	टीलो	मेढ़ों-की-तरह	नाचते-हो	पहाड़ो	
H6629		H1389		H7540	H2022	

हे पहाड़ों, तुम्हें क्या हुआ, कि तुम भेड़ों के समान,

יַעֲקֹב׃	אֱלוֹהַּ	מִלִּפְנֵי	חוּלִי	אָרֶץ	אָדוֹן	מִלִּפְנֵי	7
याकूब-के	एलोहा	सामने-से	काँपो	पृथ्वी	प्रभु-के	सामने-से	
H3290	H0433	H6440		H0776	H0113	H6440	

हे पृथ्वी प्रभु के सामने,

מָיִם׃	לְמַעְיְנוֹ־	חַלָּמִישׁ	מָיִם	אַגַם־	הַצּוּר	הַהֹפְכִי	8
पानी-के	स्रोत	चकमक-को	पानी-के	तालाब	चट्टान-को	जो-बदलता-है	
H4325	H4599	H2496	H4325	H0098	H6697	H2015	

वह चट्टान को जल का ताल,

Chapter 115

חַסְדְּךָ	עַל־	כְּבוֹד	תֵּן	לִשְׁמְךָ	כִּי־	לָנוּ	לֹא	יְהוָה	לָנוּ	לֹא	1
अपनी-दया	के-कारण	महिमा	दे	अपने-नाम-को	परन्तु	हमारे-लिए	नहीं	यहोवा	हमारे-लिए	नहीं	
		H3519	H5414	H8034			H3808	H3068		H3808	

אֲמִתֶּךָ׃	עַל־	
अपनी-सच्चाई	के-कारण	
H0571		

हे यहोवा, हमारी नहीं, हमारी नहीं, वरन् अपने ही नाम की महिमा,

אֱלֹהֵיהֶם׃	נָא	אַיֵּה־	הַגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	לָמָּה	2
उनके-एलोहीम	अब	कहाँ	जातियाँ	कहें	क्यों	
H0430	H4994	H0346		H0559	H4100	

जाति-जाति के लोग क्यों कहने पाएँ,

עָשָׂה׃	חָפֵץ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּשָּׁמָיִם	וֵאלֹהֵינוּ	3
करता-है	चाहता-है	जो-कुछ	सब	आकाश-में	और-हमारे-एलोहीम	
			H3605	H8064	H0430	

हमारा परमेश्वर तो स्वर्ग में है;

אָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	עֲצַבֵּיהֶם	4
मनुष्य-का	हाथों-का	कार्य	और-सोना	चाँदी	उनकी-मूर्तियाँ	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701	H6091	

उन लोगों की मूरतें सोने चाँदी ही की तो हैं,

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־	5
देखतीं	और-नहीं	उनके-लिए	आँखें	बोलते-हैं	और-नहीं	उनके-लिए	मुँह	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

उनके मुँह तो रहता है परन्तु वे बोल नहीं सकती;

יְרִיחוּן׃	וְלֹא	לָהֶם	אַף	יִשְׁמָעוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	6
सूँघते-हैं	और-नहीं	उनके-लिए	नाक	सुनते-हैं	और-नहीं	उनके-लिए	कान	
H7306	H3808		H0639	H8085	H3808		H0241	

उनके कान तो रहते हैं, परन्तु वे सुन नहीं सकती;

בִּגְרוֹנָם׃	יֶהְגּוּ	לֹא־	יְהַלֵּכוּ	וְלֹא	רַגְלֵיהֶם	יְמִישׁוּן	וְלֹא	וְיֵדֵיהֶם	7
अपने-गले-से	बोलते-हैं	नहीं	चलते-हैं	और-नहीं	उनके-पैर	छूते-हैं	और-नहीं	उनके-हाथ	
H1627	H1897	H3808	H1980	H3808	H7272	H4184	H3808	H3027	

उनके हाथ तो रहते हैं, परन्तु वे स्पर्श नहीं कर सकती;

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָמוֹהֶם	8
उन-पर	भरोसा-करते-हैं	जो	सब	जो-बनाते-हैं-उनको	हों	उनके-जैसे	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

जैसी वे हैं वैसे ही उनके बनानेवाले हैं;

הוּא׃	וּמָגנָם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בְּטַח	יִשְׂרָאֵל	9
वही	और-उनकी-ढाल	उनकी-सहायता	यहोवा-पर	भरोसा-करो	इस्राएल	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3478	

हे इस्राएल, यहोवा पर भरोसा रख!

10

בֵּית	אַהֲרֹן	בִּטְחוּ	בַּיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הֽוּא׃
घराना	हारून-का	भरोसा-करो	यहोवा-पर	उनकी-सहायता	और-उनकी-ढाल	वही
	H0175	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

हे हारून के घराने, यहोवा पर भरोसा रख!

11

יִרְאֵי	יְהוָה	בִּטְחוּ	בַּיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הֽוּא׃	
डरने-वालो	यहोवा-से	भरोसा-करो	यहोवा-पर	उनकी-सहायता	और-उनकी-ढाल	वही	
H3373	H3068	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931	

हे यहोवा के डरवैयों, यहोवा पर भरोसा रखो!

12

יְהוָה	זְכָרָנוּ	יְבָרֵךְ	יְבָרֵךְ	יְבָרֵךְ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	יְבָרֵךְ	אֶת־
यहोवा	स्मरण-किया-है-हमारा	आशीर्वाद-देगा	आशीर्वाद-देगा	आशीर्वाद-देगा	घराने	इस्राएल-के	आशीर्वाद-देगा	को
H3068	H2142	H1288	H1288	H1288		H3478	H1288	H0853

בֵּית	אַהֲרֹן׃
घराने	हारून-के
	H0175

यहोवा ने हमको स्मरण किया है; वह आशीष देगा;

13

יְבָרֵךְ	יִרְאֵי	יְהוָה	הַקְּטַנִּים	עִם־	הַגְּדֹלִים׃
आशीर्वाद-देगा	डरने-वालों-को	यहोवा-से	छोटों-को	साथ	बड़ों-के
H1288	H3373	H3068			

क्या छोटे क्या बड़े

14

יֹסֵף	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	וְעַל־	בְּנֵיכֶם׃
बढ़ाए	यहोवा	तुम-पर	तुम-पर	और-पर	तुम्हारे-पुत्रों
H3254	H3068				

यहोवा तुम को और तुम्हारे वंश को भी अधिक बढ़ाता जाए।

15

בְּרוּכִים	אַתֶּם	לַיהוָה	עֹשֵׂה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃
धन्य	तुम	यहोवा-के-लिए	बनाने-वाला	आकाश	और-पृथ्वी-का
H1288		H3068		H8064	H0776

यहोवा जो आकाश और पृथ्वी का कर्ता है,

16

הַשָּׁמַיִם	שָׁמַיִם	לַיהוָה	וְהָאָרֶץ	נָתַן	לִבְנֵי־	אָדָם׃
आकाश	आकाशों-का	यहोवा-का	और-पृथ्वी	दी	पुत्रों-को	आदम-के
H8064	H8064	H3068	H0776	H5414		H0120

स्वर्ग तो यहोवा का है,

17

לֹא	הַמֵּתִים	יְהַלְלוּ־	יָהּ	וְלֹא	כָּל־	יֹרְדֵי	דוּמָה׃
नहीं	मरे-हुए	स्तुति-करते-हैं	याह	और-नहीं	सब	जो-उतरते-हैं	मौन-में
H3808	H4191		H3050	H3808	H3605	H3381	H1745

मृतक जितने चुपचाप पड़े हैं,

18

וַאֲנַחְנוּ	נְבָרֵךְ	יָהּ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם	הַלְלוּ־	יָהּ׃
परन्तु-हम	आशीर्वाद-देंगे	याह-को	अब-से	और-तक	सदैव	स्तुति-करो	याह
H0587	H1288	H3050	H6258	H5704	H5769		H3050

परन्तु हम लोग यहोवा को

Chapter 116

1 אָהַבְתִּי כִּי־יִשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי׃
प्रेम-करता-हूँ क्योंकि सुनता-है यहोवा को मेरी-आवाज़ मेरी-बिनती
H0157 H3068 H8085 H0853 H8469

मैं प्रेम रखता हूँ, इसलिए कि यहोवा ने मेरे गिड़गिड़ाने को सुना है।

2 כִּי־הִטָּה אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא׃
क्योंकि झुकाया अपना-कान मेरी-ओर और-अपने-दिनों-में पुकारूँगा
H5186 H0241 H3117 H7121

उसने जो मेरी ओर कान लगाया है,

3 אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא׃
घेर-लिया-मुझे रस्सियों मृत्यु-की और-संकट अधोलोक-के पाया-मुझे संकट और-शोक पाया
H0661 H2256 H4194 H4712 H7585 H4672 H6869 H3015 H4672

मृत्यु की रस्सियाँ मेरे चारों ओर थीं;

4 וּבְשֵׁם־יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מַלְּטָה נַפְשִׁי׃
और-नाम-में यहोवा-के हे पुकारता-हूँ यहोवा छुड़ा मेरी-जान-को
H8034 H3068 H0577 H7121 H3068 H4422 H5315

तब मैंने यहोवा से प्रार्थना की,

5 חַנּוּן יְהוָה וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם׃
कृपालु यहोवा और-धर्मी और-हमारे-एलोहीम दया-करने-वाले
H2587 H3068 H6662 H0430 H7355

यहोवा करुणामय और धर्मी है;

6 שֹׁמֵר פְּתָאיִם יְהוָה דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ׃
रक्षा-करने-वाला भोलों-का यहोवा दीन-हो-गया-था-मैं और-मुझे छुड़ाया
H8104 H3068 H1809 H3467

यहोवा भोलों की रक्षा करता है;

7 שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי כִּי־יְהוָה גָּמַל עָלָיְכִי׃
लौट मेरी-जान अपने-विश्राम-को क्योंकि यहोवा-ने भलाई-की तुझ-पर
H7725 H5315 H4496 H3068 H1580

हे मेरे प्राण, तू अपने विश्रामस्थान में लौट आ;

8 כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינִי מִן־דִּמְעָה אֶת־רַגְלִי מִדֶּחִי׃
क्योंकि छुड़ाया मेरी-जान-को मृत्यु-से मेरी-आँख को आँसू मेरे-पैर को ठोकर-से
H3467 H5315 H4194 H0853 H1832 H7272 H0853 H1762

तूने तो मेरे प्राण को मृत्यु से,

9 אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים׃
चलूँगा सामने यहोवा-के देशों-में जीवितों-के
H1980 H6440 H3068 H0776

मैं जीवित रहते हुए,

10 הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד׃
विश्वास-किया कि बोलता-हूँ मैं दुखी-था बहुत
H0539 H1696 H0589 H6031 H3966

मैंने जो ऐसा कहा है, इसे विश्वास की कसौटी पर कसकर कहा है,

11	אֲנִי	אָמַרְתִּי	בְחָפְזִי	כָּל־	הָאָדָם	כֹּזֵב׃
	मैंने	कहा	अपनी-जल्दी-में	सब	मनुष्य	झूठा
	H0589	H0559	H2648	H3605	H0120	H3576

मैंने उतावली से कहा,

12	מָה־	אָשִׁיב	לַיהוָה	כָּל־	תַּגְמוּלוֹהִי׃	עָלָי׃
	क्या	लौटाऊँ	यहोवा-को	सब	उसके-उपकारों-के-लिए	मुझ-पर
	H4100	H7725	H3068	H3605	H8408	

यहोवा ने मेरे जितने उपकार किए हैं,

13	כּוֹס־	יְשׁוּעוֹת	אֶשָּׂא	וּבְשֵׁם	יְהוָה	אֶקְרָא׃
	कटोरा	उद्धारों-का	उठाऊँगा	और-नाम-में	यहोवा-के	पुकारूँगा
		H3444	H5375	H8034	H3068	H7121

मैं उद्धार का कटोरा उठाकर,

14	נְדָרַי	לַיהוָה	אֲשַׁלֵּם	נֶגְדָּה־	נָּא	לְכָל־	עַמּוֹ׃
	मेरी-मन्नतें	यहोवा-के-लिए	पूरी-करूँगा	सामने	अब	सबके-लिए	अपनी-प्रजा-के
	H5088	H3068	H5048	H4994	H3605		

मैं यहोवा के लिये अपनी मन्नतें, सभी की दृष्टि में प्रगट रूप में, उसकी सारी प्रजा के सामने पूरी करूँगा।

15	יָקָר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	הַמָּוְתָה	לַחֲסִידָיו׃
	बहुमूल्य	दृष्टि-में	यहोवा-की	मृत्यु	अपने-भक्तों-की
	H3368		H3068	H4194	H2623

यहोवा के भक्तों की मृत्यु,

16	אָנָּה	יְהוָה	כִּי־	אֲנִי	עַבְדֶּךָ	אֲנִי־	עַבְדְּךָ	אֲמָתֶךָ	פִּתַּחְתָּ	לְמוֹסֵרָי׃
	हे	यहोवा	क्योंकि	मैं	तेरा-दास	मैं	तेरा-दास	तेरी-दासी-का	खोल-दिए	मेरे-बन्धन
	H0577	H3068		H0589	H5650	H0589	H5650	H0519		H4147

हे यहोवा, सुन, मैं तो तेरा दास हूँ;

17	לְךָ־	אֶזְבַּח	זֶבַח	תּוֹדָה	וּבְשֵׁם	יְהוָה	אֶקְרָא׃
	तेरे-लिए	चढ़ाऊँगा	बलि	धन्यवाद-की	और-नाम-में	यहोवा-के	पुकारूँगा
		H2076	H2077	H8426	H8034	H3068	H7121

मैं तुझको धन्यवाद-बलि चढ़ाऊँगा,

18	נְדָרַי	לַיהוָה	אֲשַׁלֵּם	נֶגְדָּה־	נָּא	לְכָל־	עַמּוֹ׃
	मेरी-मन्नतें	यहोवा-के-लिए	पूरी-करूँगा	सामने	अब	सबके-लिए	अपनी-प्रजा-के
	H5088	H3068	H5048	H4994	H3605		

मैं यहोवा के लिये अपनी मन्नतें,

19	וּבְחַצְרוֹת	בַּיִת	יְהוָה	בְּתוֹכֵכִי	יְרוּשָׁלָ͏ִם	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	आँगनों-में	भवन	यहोवा-के	तेरे-बीच-में	यरूशलेम	स्तुति-करो	याह
			H3068	H8432	H3389		H3050

यहोवा के भवन के आँगनों में,

Chapter 117

1	הַלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	כָּל־	גּוֹיִם	שַׁבְּחוּהוּ	כָּל־	הָאֻמִּים׃
	स्तुति-करो	को	यहोवा	सब	जातियो	प्रशंसा-करो-उसकी	सब	लोगो
		H0853	H3068	H3605			H3605	H0523

हे जाति-जाति के सब लोगों, यहोवा की स्तुति करो!

יָהּ׃	הַֽלְלוּ־	לְעוֹלָם	יְהוָה	וֶאֱמֶת־	חַסְדּוֹ	וְעָלֵינוּ	גָּבַר	כִּי
याह	स्तुति-करो	सदैव-के-लिए	यहोवा-की	और-सच्चाई	उसकी-दया	हम-पर	प्रबल-हुई	क्योंकि
H3050		H5769	H3068	H0571			H1396	

2

क्योंकि उसकी करुणा हमारे ऊपर प्रबल हुई है;

Chapter 118

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ
उसकी-दया	सदैव-के-लिए	क्योंकि	उत्तम	क्योंकि	यहोवा-को	धन्यवाद-दो
	H5769				H3068	H3034

1

यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יִשְׂרָאֵל	נָא	יֹאמַר־	
उसकी-दया	सदैव-के-लिए	क्योंकि	इस्राएल	अब	कहे	
	H5769		H3478	H4994	H0559	

2

इस्राएल कहे,

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	אַהֲרֹן	בֵּית־	נָא	יֹאמְרוּ־
उसकी-दया	सदैव-के-लिए	क्योंकि	हारून-का	घराना	अब	कहें
	H5769		H0175		H4994	H0559

3

हारून का घराना कहे,

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יְהוָה	יִרְאֵי	נָא	יֹאמְרוּ־	
उसकी-दया	सदैव-के-लिए	क्योंकि	यहोवा-से	डरने-वाले	अब	कहें	
	H5769		H3068	H3373	H4994	H0559	

4

यहोवा के डरवैये कहे,

יָהּ׃	בַּמֶּרְחָב	עָנָנִי	יָהּ	קָרָאתִי	הַמֵּצַר	מִן־	
याह-ने	विस्तार-में	उत्तर-दिया-मुझे	याह-को	पुकारा	संकट	से	
H3050	H4800		H3050	H7121	H4712		

5

मैंने सकेती में परमेश्वर को पुकारा,

אָדָם׃	לִי	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	לִי	יְהוָה
मनुष्य	मुझे	करेगा	क्या	डरूँगा	नहीं	मेरे-लिए	यहोवा
H0120			H4100	H3372	H3808		H3068

6

यहोवा मेरी ओर है, मैं न डरूँगा।

בְּשֹׂנְאָי׃	אֶרְאֶה	וַאֲנִי	בְּעֹזְרָי	לִי	יְהוָה		
अपने-बैरियों-में	देखूँगा	और-मैं	मेरे-सहायकों-में	मेरे-लिए	यहोवा		
H8130	H7200	H0589	H5826		H3068		

7

यहोवा मेरी ओर मेरे सहायक है;

בָּאָדָם׃	מִבְטֹחַ	בַּיהוָה	לַחֲסוֹת	טוֹב	
मनुष्य-पर	भरोसे-से	यहोवा-में	शरण-लेना	अच्छा	
H0120	H0982	H3068	H2620		

8

यहोवा की शरण लेना,

בִּנְדִיבִים׃	מִבְטֹחַ	בַּיהוָה	לַחֲסוֹת	טוֹב	
प्रधानों-पर	भरोसे-से	यहोवा-में	शरण-लेना	अच्छा	
H5081	H0982	H3068	H2620		

9

यहोवा की शरण लेना,

10	כָּל־	גּוֹיִם	סְבָבֻונִי	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִילַם׃
	सब	जातियों–ने	घेर–लिया–मुझे	नाम–में	यहोवा–के	क्योंकि	काट–डालूँगा–उनको
	H3605		H5437	H8034	H3068		

सब जातियों ने मुझ को घेर लिया है;

11	סַבֻּונִי	גַם־	סְבָבֻונִי	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִילַם׃
	घेर–लिया–मुझे	भी	घेर–लिया–मुझे	नाम–में	यहोवा–के	क्योंकि	काट–डालूँगा–उनको
	H5437	H1571	H5437	H8034	H3068		

उन्होंने मुझ को घेर लिया है, निःसन्देह, उन्होंने मुझे घेर लिया है;

12	סַבֻּונִי	כִּדְבוֹרִים	דָּעֲכוּ	כְּאֵשׁ	קוֹצִים	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִילַם׃
	घेर–लिया–मुझे	मधुमक्खियों–की–तरह	बुझ–गईं	आग–की–तरह	काँटों–की	नाम–में	यहोवा–के	क्योंकि	काट–डालूँगा–उनको
	H5437	H1682	H1846	H0784	H6975	H8034	H3068		

उन्होंने मुझे मधुमक्खियों के समान घेर लिया है,

13	דַּחֹה	דְּחִיתַנִי	לִנְפֹּל	וַיהוָה	עֲזָרָנִי׃
	धकेलते	धकेला–मुझे	गिरने–के–लिए	और–यहोवा–ने	सहायता–की–मेरी
			H5307	H3068	H5826

तूने मुझे बड़ा धक्का दिया तो था, कि मैं गिर पड़ूँ,

14	עָזִּי	וְזִמְרָת	יָהּ	וַיְהִי־	לִי	לִישׁוּעָה׃
	मेरी–शक्ति	और–गीत	याह	और–हो–गया	मेरे–लिए	उद्धार–के–लिए
	H5797	H2176	H3050	H1961		H3444

परमेश्वर मेरा बल और भजन का विषय है;

15	וְקוֹל	רִנָּה	וִישׁוּעָה	בְּאָהֳלֵי	צַדִּיקִים	יְמִין	יְהוָה	עֹשָׂה	חָיִל׃
	आवाज़	जयजयकार–की	और–उद्धार–की	तम्बूओं–में	धर्मियों–के	दाहिना	यहोवा–का	करता–है	वीरता
		H7440	H3444	H0168	H6662	H3225	H3068		H2428

धर्मियों के तम्बुओं में जयजयकार और उद्धार की ध्वनि हो रही है,

16	יְמִין	יְהוָה	רוֹמֵמָה	יְמִין	יְהוָה	עֹשָׂה	חָיִל׃
	दाहिना	यहोवा–का	ऊँचा–है	दाहिना	यहोवा–का	करता–है	वीरता
	H3225	H3068	H7426	H3225	H3068		H2428

यहोवा का दाहिना हाथ महान हुआ है,

17	לֹא	אָמוּת	כִּי־	אֶחְיֶה	וַאֲסַפֵּר	מַעֲשֵׂי	יָהּ׃
	नहीं	मरूँगा	परन्तु	जीऊँगा	और–वर्णन–करूँगा	कार्य	याह–के
	H3808	H4191		H2421		H4639	H3050

मैं न मरूँगा वरन् जीवित रहूँगा,

18	יִסְּרַנִּי	יְהוָה	וְלַמָּוֶת	לֹא	נְתָנָנִי׃		
	दण्डित–करते	दण्डित–किया–मुझे	याह–ने	और–मृत्यु–के–लिए	नहीं	दिया–मुझे	
	H3256	H3256	H3050	H4194	H3808	H5414	

परमेश्वर ने मेरी बड़ी ताड़ना तो की है

19	פִּתְחוּ־	לִי	שַׁעֲרֵי־	צֶדֶק	אָבֹא־	בָּם	אוֹדֶה	יָהּ׃
	खोलो	मेरे–लिए	द्वार	धार्मिकता–के	प्रवेश–करूँ	उनमें	धन्यवाद–दूँ	याह–को
			H8179	H6664	H0935		H3034	H3050

मेरे लिये धर्म के द्वार खोलो,

בֹּו׃	יָבֹאוּ	צַדִּיקִים	לַיהוָה	הַשַּׁעַר	זֶה־	20
उसमें	प्रवेश-करेंगे	धर्मी	यहोवा-का	द्वार	यह	
	H0935	H6662	H3068	H8179	H2088	

यहोवा का द्वार यही है,

לִישׁוּעָה׃	לִּי	וַתְּהִי־	עֲנִיתָנִי	כִּי	אוֹדְךָ	21
उद्धार-के-लिए	मेरे-लिए	और-हो-गए	उत्तर-दिया-मुझे	क्योंकि	धन्यवाद-दूँगा-तुझे	
H3444		H1961			H3034	

हे यहोवा, मैं तेरा धन्यवाद करूँगा,

פִּנָּה׃	לְרֹאשׁ	הָיְתָה	הַבּוֹנִים	מָאֲסוּ	אֶבֶן	22
कोने-का	सिर	हो-गया-है	बनाने-वालों-ने	जिसे-अस्वीकार-किया	पत्थर	
H6438		H1961	H1129		H0068	

राजमिस्त्रियों ने जिस पत्थर को निकम्मा ठहराया था

בְּעֵינֵינוּ׃	נִפְלָאת	הִיא	זֹאת	הָיְתָה	יְהוָה	מֵאֵת	23
हमारी-दृष्टि-में	अद्भुत-है	यह	यह	हुआ	यहोवा	से	
	H6381	H1931	H2063	H1961	H3068	H0854	

यह तो यहोवा की ओर से हुआ है,

בּוֹ׃	וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה	יְהוָה	עָשָׂה	הַיּוֹם	זֶה־	24
उसमें	और-आनन्दित-हों	मगन-करें	यहोवा-ने	बनाया	दिन	यह	
	H8055	H1523	H3068		H3117	H2088	

आज वह दिन है जो यहोवा ने बनाया है;

נָּא׃	הַצְלִיחָה	יְהוָה	אָנָּא	נָּא	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	אָנָּא	25
अब	सफल-कर	यहोवा	हे	अब	चुड़ा	यहोवा	हे	
H4994		H3068	H0577	H4994	H3467	H3068	H0577	

हे यहोवा, विनती सुन, उद्धार कर!

יְהוָה׃	מִבֵּית	בֵּרַכְנוּכֶם	יְהוָה	בְּשֵׁם	הַבָּא	בָּרוּךְ	26
यहोवा-के	भवन-से	आशीर्वाद-देते-हैं-हम-तुमको	यहोवा-के	नाम-में	आने-वाला	धन्य	
H3068		H1288	H3068	H8034	H0935	H1288	

धन्य है वह जो यहोवा के नाम से आता है!

הַמִּזְבֵּחַ׃	קַרְנוֹת	עַד־	בַּעֲבֹתִים	חַג	אִסְרוּ־	לָנוּ	וַיָּאֶר	יְהוָה	וְאֵל	27
वेदी-के	सींगों	तक	रस्सियों-से	त्यौहार	बाँधो	हम-पर	और-प्रकाशित-किया	यहोवा	एल	
H4196		H5704	H5688	H2282	H0631		H0215	H3068	H0410	

यहोवा परमेश्वर है, और उसने हमको प्रकाश दिया है।

אֲרוֹמְמֶךָּ׃	אֱלֹהַי	וְאוֹדֶךָּ	אַתָּה	אֵלִי	28
ऊँचा-करूँगा-तुझे	मेरे-एलोहीम	और-धन्यवाद-दूँगा-तुझे	तू	मेरे-एल	
	H0430	H3034		H0410	

हे यहोवा, तू मेरा परमेश्वर है, मैं तेरा धन्यवाद करूँगा;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	29
उसकी-दया	सदैव-के-लिए	क्योंकि	उत्तम	क्योंकि	यहोवा-को	धन्यवाद-दो	
	H5769				H3068	H3034	

यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

Chapter 119

1 אַשְׁרֵי תְמִימֵי־דָרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה׃
धन्य (H0835) सिद्ध (H8549) मार्ग-वाले (H1870) चलनेवाले (H1980) व्यवस्था-में (H8451) यहोवा-की (H3068)

क्या ही धन्य हैं वे जो चाल के खरे हैं,

2 אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֵדֹתָיו בְּכָל־לֵב יִדְרְשׁוּהוּ׃
धन्य (H0835) पालन-करनेवाले (H5341) उसकी-साक्षियों-की सब (H3605) हृदय-से वे-उसे-खोजते-हैं (H1875)

क्या ही धन्य हैं वे जो उसकी चितौनियों को मानते हैं,

3 אַף לֹא־פָעֲלוּ עַוְלָה בִּדְרָכָיו הָלָכוּ׃
हाँ (H0637) नहीं (H3808) वे-करते (H6466) अधर्म उसके-मार्गों-में (H1870) वे-चलते-हैं (H1980)

फिर वे कुटिलता का काम नहीं करते,

4 אַתָּה צִוִּיתָה פִקֻּדֶיךָ לִשְׁמֹר מְאֹד׃
तूने आदेश-दिया-है (H6680) अपने-उपदेशों-को (H6490) पालन-करने-के-लिए (H8104) बहुत (H3966)

तूने अपने उपदेश इसलिए दिए हैं,

5 אַחֲלַי יִכֹּנוּ דְרָכָי לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ׃
काश (H0305) स्थिर-हों (H3559) मेरे-मार्ग (H1870) पालन-करने-के-लिए (H8104) तेरी-विधियों-को (H2706)

भला होता कि

6 אָז לֹא־אֵבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ׃
तब (H0227) नहीं (H3808) मैं-लज्जित-होऊँगा (H0954) देखते-समय (H5027) की-ओर (H0413) सब (H3605) तेरी-आज्ञाओं-को (H4687)

तब मैं तेरी सब आज्ञाओं की ओर चित्त लगाए रहूँगा,

7 אוֹדְךָ בְיֹשֶׁר לֵבָב בְּלָמְדִי מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
मैं-धन्यवाद-दूँगा-तेरा (H3034) सीधेपन-से (H3476) हृदय-के (H3824) सीखते-समय (H3925) न्याय (H4941) तेरी-धार्मिकता-के (H6664)

जब मैं तेरे धर्ममय नियमों को सीखूँगा,

8 אֶת־חֻקֶּיךָ אֶשְׁמֹר אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־מְאֹד׃
तेरी (H0853) विधियों-को (H2706) मैं-पालन-करूँगा (H8104) न (H0408) त्याग-मुझे (H5800) तक (H5704) बहुत (H3966)

मैं तेरी विधियों को मानूँगा:

9 בַּמֶּה יְזַכֶּה־נַּעַר אֶת־אָרְחוֹ לִשְׁמֹר כִּדְבָרֶךָ׃
किससे (H4100) शुद्ध-रखेगा (H2135) जवान (H5288) अपना (H0853) मार्ग (H0734) पालन-करने-के-लिए (H8104) तेरे-वचन-के-अनुसार (H1697)

जवान अपनी चाल को किस उपाय से शुद्ध रखे?

10 בְּכָל־לִבִּי דְרַשְׁתִּיךָ אַל־תַּשְׁגֵּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
सब (H3605) हृदय-से (H3820) मैंने-तुझे-खोजा-है (H1875) न (H0408) भटका-मुझे (H7686) अपनी-आज्ञाओं-से (H4687)

मैं पूरे मन से तेरी खोज में लगा हूँ;

11	בְּלִבִּי	צָפַנְתִּי	אִמְרָתֶךָ	לְמַעַן	לֹא	אֶחֱטָא־	לָךְ׃
	अपने-हृदय-में	मैंने-छिपाया-है	तेरी-वाणी-को	ताकि	नहीं	मैं-पाप-करूँ	तेरे-विरुद्ध
		H6845		H4616	H3808	H2398	

मैंने तेरे वचन को अपने हृदय में रख छोड़ा है,

12	בָּרוּךְ	אַתָּה	יְהוָה	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃	
	धन्य	तू	यहोवा	सिखा	अपनी-विधियों-को	
	H1288		H3068	H3925	H2706	

हे यहोवा, तू धन्य है;

13	בִּשְׂפָתַי	סִפַּרְתִּי	כֹּל	מִשְׁפְּטֵי־	פִיךָ׃	
	अपने-होंठों-से	मैंने-वर्णन-किया-है	सब	न्याय	तेरे-मुख-के	
	H8193		H3605	H4941	H6310	

तेरे सब कहे हुए नियमों का वर्णन,

14	בְּדֶרֶךְ	עֵדְוֹתֶיךָ	שַׂשְׂתִּי	כְעַל	כָּל־	הוֹן׃
	मार्ग-में	तेरी-साक्षियों-के	मैं-आनन्दित-हूँ	जैसे	सब	धन-पर
	H1870	H5715	H7797		H3605	H1952

मैं तेरी चितौनियों के मार्ग से,

15	בְּפִקֻּדֶיךָ	אָשִׂיחָה	וְאַבִּיטָה	אֹרְחֹתֶיךָ׃	
	तेरे-उपदेशों-पर	मैं-ध्यान-करूँगा	और-मैं-देखूँगा	तेरे-मार्गों-को	
	H6490	H7878	H5027	H0734	

मैं तेरे उपदेशों पर ध्यान करूँगा,

16	בְּחֻקֹּתֶיךָ	אֶשְׁתַּעֲשָׁע	לֹא	אֶשְׁכַּח	דְּבָרֶךָ׃
	तेरी-विधियों-में	मैं-आनन्दित-होऊँगा	नहीं	मैं-भूलूँगा	तेरा-वचन
	H2708		H3808	H7911	H1697

मैं तेरी विधियों से सुख पाऊँगा;

17	גְּמֹל	עַל־	עַבְדְּךָ	אֶחְיֶה	וְאֶשְׁמְרָה	דְּבָרֶךָ׃
	भलाई-कर	पर	अपने-दास-की	मैं-जीऊँगा	और-मैं-पालन-करूँगा	तेरा-वचन
	H1580		H5650	H2421	H8104	H1697

अपने दास का उपकार कर कि मैं जीवित रहूँ,

18	גַּל־	עֵינַי	וְאַבִּיטָה	נִפְלָאוֹת	מִתּוֹרָתֶךָ׃
	खोल	मेरी-आँखें	और-मैं-देखूँ	अद्भुत-बातें	तेरी-व्यवस्था-से
	H1540		H5027	H6381	H8451

मेरी आँखें खोल दे, कि मैं तेरी व्यवस्था की

19	גֵּר	אָנֹכִי	בָּאָרֶץ	אַל־	תַּסְתֵּר	מִמֶּנִּי	מִצְוֹתֶיךָ׃
	परदेशी	मैं	पृथ्वी-पर	न	छिपा	मुझसे	अपनी-आज्ञाओं-को
	H1616	H0595	H0776	H0408	H5641		H4687

मैं तो पृथ्वी पर परदेशी हूँ;

20	גָּרְסָה	נַפְשִׁי	לְתַאֲבָה	אֶל־	מִשְׁפָּטֶיךָ	בְכָל־	עֵת׃
	टूट-गया-है	मेरा-प्राण	लालसा-से	की-ओर	तेरे-न्यायों-की	सब	समय
	H1638	H5315	H8375	H0413	H4941	H3605	H6256

मेरा मन तेरे नियमों की अभिलाषा के कारण

21	גָּעַרְתָּ	זֵדִים	אֲרוּרִים	שֹׁגִים	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
	तूने-डाँटा-है	अहंकारियों-को	शापित	भटकनेवाले	अपनी-आज्ञाओं-से
	H1605	H2086	H0779	H7686	H4687

तूने अभिमानियों को, जो श्रापित हैं, घुड़का है,

22	גַּל	מֵעָלַי	וְבוּז	חֶרְפָּה	עֵדֹתֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
	हटा	मुझ-से	और-तिरस्कार	निंदा	तेरी-साक्षियों-को	मैंने-पालन-किया-है
	H1556		H0937	H2781		H5341

मेरी नामधराई और अपमान दूर कर,

23	גַּם	יָשְׁבוּ	שָׂרִים	בִּי	נִדְבָּרוּ	עַבְדְּךָ	יָשִׂיחַ	בְּחֻקֶּיךָ׃
	हाँ	बैठते-हैं	सरदार	मेरे-विरुद्ध	वे-बातें-करते-हैं	तेरा-दास	ध्यान-करता-है	तेरी-विधियों-पर
	H1571	H3427	H8269		H1696	H5650	H7878	H2706

हाकिम भी बैठे हुए आपस में मेरे विरुद्ध बातें करते थे,

24	גַּם־	עֵדֹתֶיךָ	שַׁעֲשֻׁעָי	אַנְשֵׁי	עֲצָתִי׃
	हाँ	तेरी-साक्षियाँ	मेरा-आनन्द	मनुष्य	मेरी-सलाह-के
	H1571		H8191	H0376	H6098

तेरी चितौनियाँ मेरा सुखमूल

25	דָּבְקָה	לֶעָפָר	נַפְשִׁי	חַיֵּנִי	כִּדְבָרֶךָ׃
	चिपक-गई-है	धूल-से	मेरा-प्राण	जिला	अपने-वचन-के-अनुसार
	H1692	H6083	H5315	H2421	H1697

मैं धूल में पड़ा हूँ;

26	דְּרָכַי	סִפַּרְתִּי	וַתַּעֲנֵנִי	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
	मेरे-मार्ग	मैंने-वर्णन-किए	और-तूने-उत्तर-दिया-मुझे	सिखा	अपनी-विधियों-को
	H1870			H3925	H2706

मैंने अपनी चाल चलन का तुझ से वर्णन किया है और तूने मेरी बात मान ली है;

27	דֶּרֶךְ־	פִּקּוּדֶיךָ	הַבִינֵנִי	וְאָשִׂיחָה	בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃
	मार्ग	अपने-उपदेशों-का	समझा	और-मैं-ध्यान-करूँगा	तेरे-अद्भुत-कार्यों-पर
	H1870	H6490	H0995	H7878	H6381

अपने उपदेशों का मार्ग मुझे समझा,

28	דָּלְפָה	נַפְשִׁי	מִתuגָה	קַיְּמֵנִי	כִּדְבָרֶךָ׃
	पिघल-गया-है	मेरा-प्राण	शोक-से	स्थिर-कर	अपने-वचन-के-अनुसार
	H1811	H5315	H8424		H1697

मेरा जीव उदासी के मारे गल चला है;

29	דֶּרֶךְ־	שֶׁקֶר	הָסֵר	מִמֶּנִּי	וְתוֹרָתְךָ	חָנֵּנִי׃
	मार्ग	झूठ-का	हटा	मुझसे	और-अपनी-व्यवस्था-से	कृपा-कर
	H1870	H8267	H5493		H8451	

मुझ को झूठ के मार्ग से दूर कर;

30	דֶּרֶךְ־	אֱמוּנָה	בָּחָרְתִּי	מִשְׁפָּטֶיךָ	שִׁוִּיתִי׃
	मार्ग	विश्वासयोग्यता-का	मैंने-चुना-है	तेरे-न्यायों-को	मैंने-रखा-है
	H1870	H0530	H0977	H4941	

मैंने सच्चाई का मार्ग चुन लिया है,

31	דָּבַקְתִּי	בְעֵדוֹתֶיךָ	יְהוָה	אַל־	תְּבִישֵׁנִי׃
	मैं-चिपका-हूँ	तेरी-साक्षियों-से	यहोवा	न	लज्जित-कर-मुझे
	H1692	H5715	H3068	H0408	H0954

मैं तेरी चितौनियों में लौलीन हूँ,

32	דֶּרֶךְ־	מִצְוֹתֶיךָ	אָרוּץ	כִּי	תַרְחִיב
	मार्ग	अपनी-आज्ञाओं-के	मैं-दौड़ूँगा	क्योंकि	तू-विस्तार-करता-है
	H1870	H4687	H7323		H7337

	לִבִּי׃				
	मेरे-हृदय-को				

जब तू मेरा हियाव बढ़ाएगा,

33	הוֹרֵנִי	יְהוָה	דֶּרֶךְ	חֻקֶּיךָ	וְאֶצְּרֶנָּה
	सिखा	यहोवा	मार्ग	अपनी-विधियों-का	और-मैं-पालन-करूँगा-उसे
		H3068	H1870	H2706	H5341

	עֵקֶב׃	
	अंत-तक	
	H6118	

हे यहोवा, मुझे अपनी विधियों का मार्ग सिखा दे;

34	הֲבִינֵנִי	וְאֶצְּרָה	תּוֹרָתֶךָ	וְאֶשְׁמְרֶנָּה	בְכָל־
	समझा	और-मैं-पालन-करूँगा	तेरी-व्यवस्था-को	और-मैं-मानूँगा-उसे	सब
	H0995	H5341	H8451	H8104	H3605

	לֵב׃	
	हृदय-से	

मुझे समझ दे, तब मैं तेरी व्यवस्था को पकड़े रहूँगा

35	הַדְרִיכֵנִי	בִנְתִיב	מִצְוֹתֶיךָ	כִּי־	בוֹ
	चला	पथ-पर	अपनी-आज्ञाओं-के	क्योंकि	उसमें
	H1869		H4687		

	חָפָצְתִּי׃	
	मैं-प्रसन्न-हूँ	

अपनी आज्ञाओं के पथ में मुझ को चला,

36	הַט־	לִבִּי	אֶל־	עֵדוֹתֶיךָ	וְאַל	אֶל־	בָּצַע׃
	झुका	मेरा-हृदय	की-ओर	अपनी-साक्षियों	और-न	की-ओर	लोभ
	H5186		H0413	H5715	H0408	H0413	H1215

मेरे मन को लोभ की ओर नहीं,

37	הַעֲבֵר	עֵינַי	מֵרְאוֹת	שָׁוְא	בִּדְרָכֶךָ	חַיֵּנִי׃
	फेर	मेरी-आँखें	देखने-से	व्यर्थता	अपने-मार्ग-में	जिला
			H7200	H7723	H1870	H2421

मेरी आँखों को व्यर्थ वस्तुओं की ओर से फेर दे;

38	הָקֵם	לְעַבְדֶּךָ	אִמְרָתֶךָ	אֲשֶׁר
	स्थिर-कर	अपने-दास-के-लिए	अपनी-वाणी-को	जो
		H5650		

	לְיִרְאָתֶךָ׃	
	तेरे-भय-के-लिए-है	
	H3374	

तेरा वादा जो तेरे भय माननेवालों के लिये है,

39	הַעֲבֵר	חֶרְפָּתִי	אֲשֶׁר	יָגֹרְתִי	כִּי	מִשְׁפָּטֶיךָ	טוֹבִים׃
	हटा	मेरी-निंदा	जिससे	मैं-डरता-हूँ	क्योंकि	तेरे-न्याय	भले-हैं
		H2781		H3025		H4941	

जिस नामधराई से मैं डरता हूँ, उसे दूर कर;

40	הִנֵּה	תָאַבְתִּי	לְפִקֻּדֶיךָ	בְּצִדְקָתְךָ	חַיֵּנִי׃
	देख	मैं-लालायित-हूँ	तेरे-उपदेशों-के-लिए	अपनी-धार्मिकता-में	जिला
	H2009	H8373	H6490	H6666	H2421

देख, मैं तेरे उपदेशों का अभिलाषी हूँ;

וְיבֹאֻנִי	חַסְדֶּךָ	יְהוָה	תְּשׁוּעָתְךָ	כְּאִמְרָתֶךָ׃	41
और-आए	तेरी-कृपा	यहोवा	तेरी-मुक्ति	अपनी-वाणी-के-अनुसार	
H0935		H3068	H8668		

हे यहोवा, तेरी करुणा और तेरा किया हुआ उद्धार,

וְאֶעֱנֶה	חֹרְפִי	דָּבָר	כִּי־	בָטַחְתִּי	42
और-मैं-उत्तर-दूँगा	निंदा-करनेवाले-को	वचन	क्योंकि	मैंने-भरोसा-किया-है	
		H1697		H0982	

בִּדְבָרֶךָ׃	
तेरे-वचन-पर	
H1697	

तब मैं अपनी नामधराई करनेवालों को कुछ उत्तर दे सकूँगा,

וְאַל־	תַּצֵּל	מִפִּי	דְבַר־	אֱמֶת	עַד־	מְאֹד	כִּי	לְמִשְׁפָּטֶךָ	יִחָלְתִּי׃	43
और-न	छीन	मेरे-मुख-से	वचन	सत्य-का	तक	बहुत	क्योंकि	तेरे-न्याय-के-लिए	मैंने-प्रतीक्षा-की-है	
H0408	H5337	H6310	H1697	H0571	H5704	H3966		H4941	H3176	

मुझे अपने सत्य वचन कहने से न रोक

וְאֶשְׁמְרָה	תּוֹרָתְךָ	תָּמִיד	לְעוֹלָם	וָעֶד׃	44
और-मैं-पालन-करूँगा	तेरी-व्यवस्था-को	निरन्तर	सदा-के-लिए	और-हमेशा	
H8104	H8451	H8548	H5769	H5703	

तब मैं तेरी व्यवस्था पर लगातार,

וְאֶתְהַלְּכָה	בָּרְחָבָה	כִּי	פִקֻּדֶיךָ	דָרָשְׁתִּי׃	45
और-मैं-चलूँगा	खुलेपन-में	क्योंकि	तेरे-उपदेशों-को	मैंने-खोजा-है	
H1980	H7342		H6490	H1875	

और मैं चौड़े स्थान में चला फिरा करूँगा,

וַאֲדַבְּרָה	בְעֵדֹתֶיךָ	נֶגֶד	מְלָכִים	וְלֹא	אֵבוֹשׁ׃	46
और-मैं-बोलूँगा	तेरी-साक्षियों-के-बारे-में	सामने	राजाओं	और-नहीं	मैं-लज्जित-होऊँगा	
H1696		H5048	H4428	H3808	H0954	

और मैं तेरी चितौनियों की चर्चा राजाओं के सामने भी करूँगा,

וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע	בְּמִצְוֹתֶיךָ	אֲשֶׁר	אָהָבְתִּי׃	47
और-मैं-आनन्दित-होऊँगा	तेरी-आज्ञाओं-में	जिनसे	मैं-प्रेम-करता-हूँ	
	H4687		H0157	

क्योंकि मैं तेरी आज्ञाओं के कारण सुखी हूँ,

וְאֶשָּׂא־	כַפַּי	אֶל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֲשֶׁר	אָהָבְתִּי	וְאָשִׂיחָה	בְּחֻקֶּיךָ׃	48
और-मैं-उठाऊँगा	अपने-हाथ	की-ओर	अपनी-आज्ञाओं	जिनसे	मैं-प्रेम-करता-हूँ	और-मैं-ध्यान-करूँगा	तेरी-विधियों-पर	
H5375	H3709	H0413	H4687		H0157	H7878	H2706	

मैं तेरी आज्ञाओं की ओर जिनमें मैं प्रीति रखता हूँ, हाथ फैलाऊँगा

זְכֹר־	דָּבָר	לְעַבְדֶּךָ	עַל	אֲשֶׁר	יִחַלְתָּנִי׃	49
याद-कर	वचन	अपने-दास-के-लिए	पर	जिसके	तूने-आशा-दी-मुझे	
H2142	H1697	H5650			H3176	

जो वादा तूने अपने दास को दिया है, उसे स्मरण कर,

זֹאת	נֶחָמָתִי	בְעָנְיִי	כִּי	אִמְרָתְךָ	חִיָּתְנִי׃	50
यह	मेरी-सांत्वना	मेरे-कष्ट-में	क्योंकि	तेरी-वाणी-ने	मुझे-जिलाया-है	
H2063	H5165	H6040			H2421	

मेरे दुःख में मुझे शान्ति उसी से हुई है,

51	זֵדִים	הֱלִיצֻנִי	עַד־	מְאֹד	מִתּוֹרָתְךָ	לֹא	נָטִיתִי׃
	अहंकारियों-ने	बहुत-ठट्ठा-किया-मुझे	तक	बहुत	तेरी-व्यवस्था-से	नहीं	मैं-मुड़ा
	H2086	H3887	H5704	H3966	H8451	H3808	H5186

अहंकारियों ने मुझे अत्यन्त ठट्ठे में उड़ाया है,

52	זָכַרְתִּי	מִשְׁפָּטֶיךָ	מֵעוֹלָם	יְהוָה	וָאֶתְנֶחָם׃	
	मैंने-याद-किया	तेरे-न्यायों-को	प्राचीनकाल-से	यहोवा	और-मैं-शांत-हुआ	
	H2142	H4941	H5769	H3068	H5162	

हे यहोवा, मैंने तेरे प्राचीन नियमों को स्मरण करके

53	זַלְעָפָה	אֲחָזַתְנִי	מֵרְשָׁעִים	עֹזְבֵי	תּוֹרָתֶךָ׃
	क्रोध	पकड़-लिया-है-मुझे	दुष्टों-के-कारण	त्यागनेवाले	तेरी-व्यवस्था-को
	H2152	H0270	H7563		H8451

जो दुष्ट तेरी व्यवस्था को छोड़े हुए हैं,

54	זְמִרוֹת	הָיוּ־	לִי	חֻקֶּיךָ	בְּבֵית	מְגוּרָי׃
	गीत	थीं	मेरे-लिए	तेरी-विधियाँ	घर-में	मेरी-परदेशीपन-के
	H2158	H1961		H2706		H4033

जहाँ मैं परदेशी होकर रहता हूँ, वहाँ तेरी विधियाँ,

55	זָכַרְתִּי	בַלַּיְלָה	שִׁמְךָ	יְהוָה	וָאֶשְׁמְרָה	תּוֹרָתֶךָ׃
	मैंने-याद-किया	रात-में	तेरा-नाम	यहोवा	और-मैंने-पालन-किया	तेरी-व्यवस्था-का
	H2142	H3915	H8034	H3068	H8104	H8451

हे यहोवा, मैंने रात को तेरा नाम स्मरण किया,

56	זֹאת	הָיְתָה־	לִּי	כִּי	פִקֻּדֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
	यह	था	मेरे-लिए	क्योंकि	तेरे-उपदेशों-को	मैंने-पालन-किया-है
	H2063	H1961			H6490	H5341

यह मुझसे इस कारण हुआ,

57	חֶלְקִי	יְהוָה	אָמַרְתִּי	לִשְׁמֹר	דְּבָרֶיךָ׃
	मेरा-भाग	यहोवा	मैंने-कहा-है	पालन-करने-के-लिए	तेरे-वचनों-को
	H2063	H3068	H0559	H8104	H1697

यहोवा मेरा भाग है;

58	חִלִּיתִי	פָּנֶיךָ	בְּכָל־	לֵב	חָנֵּנִי	כְּאִמְרָתֶךָ׃
	मैंने-विनती-की	तेरे-मुख-की	सब	हृदय-से	कृपा-कर	अपनी-वाणी-के-अनुसार
			H3605			
		H6440				

मैंने पूरे मन से तुझे मनाया है;

59	חִשַּׁבְתִּי	דְרָכָי	וָאָשִׁיבָה	רַגְלַי	אֶל־	עֵדֹתֶיךָ׃
	मैंने-सोचा	अपने-मार्गों-पर	और-मैंने-फेरे	अपने-पैर	की-ओर	तेरी-साक्षियों
	H2803	H1870	H7725	H7272	H0413	

मैंने अपनी चाल चलन को सोचा,

60	חַשְׁתִּי	וְלֹא	הִתְמַהְמָהְתִּי	לִשְׁמֹר	מִצְוֹתֶיךָ׃	
	मैंने-जल्दी-की	और-नहीं	देरी-की	पालन-करने-के-लिए	तेरी-आज्ञाओं-को	
		H3808	H4102	H8104	H4687	

मैंने तेरी आज्ञाओं के मानने में विलम्ब नहीं, फुर्ती की है।

61	חֶבְלֵי	רְשָׁעִים	עִוְּדָנִי	תּוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	रस्सियाँ	दुष्टों-की	मुझे-घेरी	तेरी-व्यवस्था-को	नहीं	मैं-भूला
	H2256	H7563	H5749	H8451	H3808	H7911

मैं दुष्टों की रस्सियों से बन्ध गया हूँ,

62	חֲצוֹת־	לַיְלָה	אָקוּם	לְהוֹדוֹת	לָךְ	עַל	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
	आधी-रात	रात-को	मैं-उठूँगा	धन्यवाद-देने-के-लिए	तुझे	पर	न्याय	तेरी-धार्मिकता-के
	H2676	H3915	H6965	H3034			H4941	H6664

तेरे धर्ममय नियमों के कारण

63	חָבֵר	אֲנִי	לְכָל־	אֲשֶׁר	יְרֵאוּךָ	וּלְשֹׁמְרֵי	פִּקּוּדֶיךָ׃
	साथी	मैं	सबका	जो	तुझसे-डरते-हैं	और-पालन-करनेवालों-का	तेरे-उपदेशों-को
	H2270	H0589	H3605		H3372	H8104	H6490

जितने तेरा भय मानते और तेरे उपदेशों पर चलते हैं,

64	חַסְדְּךָ	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ	חֻקֶּיךָ	לַמְּדֵנִי׃
	तेरी-कृपा-से	यहोवा	भरी-है	पृथ्वी	अपनी-विधियों-को	सिखा
	H2617	H3068	H4390	H0776	H2706	H3925

हे यहोवा, तेरी करुणा पृथ्वी में भरी हुई है;

65	טוֹב	עָשִׂיתָ	עִם־	עַבְדְּךָ	יְהוָה	כִּדְבָרֶךָ׃
	भलाई	तूने-की-है	साथ	अपने-दास-के	यहोवा	अपने-वचन-के-अनुसार
	H2898	H6213	H5973	H5650	H3068	H1697

हे यहोवा, तूने अपने वचन के अनुसार

66	טוּב	טַעַם	וָדַעַת	לַמְּדֵנִי	כִּי	בְמִצְוֹתֶיךָ	הֶאֱמָנְתִּי׃
	अच्छा	विवेक	और-ज्ञान	सिखा	क्योंकि	तेरी-आज्ञाओं-पर	मैंने-विश्वास-किया-है
	H2898	H2940	H1847	H3925		H4687	H0539

मुझे भली विवेक-शक्ति और समझ दे,

67	טֶרֶם	אֶעֱנֶה	אֲנִי	שֹׁגֵג	וְעַתָּה	אִמְרָתְךָ	שָׁמָרְתִּי׃
	पहले	दुख-पाने-से	मैं	भटका-था	परन्तु-अब	तेरी-वाणी-को	मैंने-पालन-किया-है
	H2962		H0589	H7683	H6258		H8104

उससे पहले कि मैं दुःखित हुआ, मैं भटकता था;

68	טוֹב־	אַתָּה	וּמֵטִיב	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
	भला	तू	और-भलाई-करनेवाला	सिखा	अपनी-विधियों-को
			H2895	H3925	H2706

तू भला है, और भला करता भी है;

69	טָפְלוּ	עָלַי	שֶׁקֶר	זֵדִים	אֲנִי	בְּכָל־	וְלֵב	אֶצֹּר	פִּקּוּדֶיךָ׃
	उन्होंने-लगाया	मुझ-पर	झूठ	अहंकारियों-ने	मैं	सब	हृदय-से	पालन-करूँगा	तेरे-उपदेशों-को
	H2950		H8267	H2086	H0589	H3605		H5341	H6490

अभिमानियों ने तो मेरे विरुद्ध झूठ बात गढ़ी है,

70	טָפַשׁ	כַּחֵלֶב	לִבָּם	אֲנִי	תּוֹרָתְךָ	שִׁעֲשָׁעְתִּי׃
	संवेदनहीन-हो-गया-है	चर्बी-की-तरह	उनका-हृदय	मैं	तेरी-व्यवस्था-में	आनन्दित-होता-हूँ
	H2954	H2459		H0589	H8451	

उनका मन मोटा हो गया है,

71	טוֹב־	לִי	כִּי־	עֻנֵּיתִי	לְמַעַן	אֶלְמַד	חֻקֶּיךָ׃
	भला	मेरे-लिए	कि	मुझे-दुख-दिया-गया	ताकि	मैं-सीखूँ	तेरी-विधियों-को
					H4616	H3925	H2706

मुझे जो दुःख हुआ वह मेरे लिये भला ही हुआ है,

72	טוֹב־	לִי	תּוֹרַת־	פִּיךָ	מֵאַלְפֵי	זָהָב	וָכָסֶף׃
	भली	मेरे-लिए	व्यवस्था	तेरे-मुख-की	हज़ारों-से-भी	सोना	और-चाँदी
			H8451	H6310	H0505	H2091	H3701

तेरी दी हुई व्यवस्था मेरे लिये

73	יָדֶיךָ	עָשׂוּנִי	וַיְכוֹנְנוּנִי	הֲבִינֵנִי	וְאֶלְמְדָה	מִצְוֹתֶיךָ׃
	तेरे-हाथों-ने	मुझे-बनाया	और-स्थिर-किया	समझा	और-मैं-सीखूँ	तेरी-आज्ञाओं-को
	H3027			H0995	H3925	H4687

तेरे हाथों से मैं बनाया और रचा गया हूँ;

74	יְרֵאֶיךָ	יִרְאוּנִי	וְיִשְׂמָחוּ	כִּי	לִדְבָרְךָ	יִחָלְתִּי׃
	तुझसे-डरनेवाले	मुझे-देखेंगे	और-आनन्दित-होंगे	क्योंकि	तेरे-वचन-के-लिए	मैंने-प्रतीक्षा-की-है
	H3373	H7200	H8055		H1697	H3176

तेरे डरवैये मुझे देखकर आनन्दित होंगे,

75	יָדַעְתִּי	יְהוָה	כִּי־	צֶדֶק	מִשְׁפָּטֶיךָ	וֶאֱמוּנָה	עִנִּיתָנִי׃
	मैं-जानता-हूँ	यहोवा	कि	धार्मिक	तेरे-न्याय	और-विश्वासयोग्यता-से	तूने-दुख-दिया-मुझे
	H3045	H3068		H6664	H4941	H0530	

हे यहोवा, मैं जान गया कि तेरे नियम धर्ममय हैं,

76	יְהִי־	נָא	חַסְדְּךָ	לְנַחֲמֵנִי	כְּאִמְרָתְךָ	לְעַבְדֶּךָ׃
	हो-जाए	कृपया	तेरी-कृपा	शांति-देनेवाली	अपनी-वाणी-के-अनुसार	अपने-दास-के-लिए
	H1961	H4994		H5162		H5650

मुझे अपनी करुणा से शान्ति दे,

77	יְבֹאוּנִי	רַחֲמֶיךָ	וְאֶחְיֶה	כִּי־	תּוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי׃
	आए	तेरी-दया	और-मैं-जीऊँगा	क्योंकि	तेरी-व्यवस्था	मेरा-आनन्द
	H0935		H2421		H8451	H8191

तेरी दया मुझ पर हो, तब मैं जीवित रहूँगा;

78	יֵבֹשׁוּ	זֵדִים	כִּי־	שֶׁקֶר	עִוְּתוּנִי	אֲנִי	אָשִׂיחַ	בְּפִקּוּדֶיךָ׃
	लज्जित-हों	अहंकारी	क्योंकि	झूठ-से	उन्होंने-मुझे-बिगाड़ा-है	मैं	ध्यान-करूँगा	तेरे-उपदेशों-पर
	H0954	H2086		H8267	H5791	H0589	H7878	H6490

अहंकारी लज्जित किए जाए, क्योंकि उन्होंने मुझे झूठ के द्वारा गिरा दिया है;

79	יָשׁוּבוּ	לִי	יְרֵאֶיךָ	]וידעו[	)וְיֹדְעֵי(	עֵדֹתֶיךָ׃
	लौटें	मेरे-पास	तुझसे-डरनेवाले	[और-जानें]	(और-जाननेवाले)	तेरी-साक्षियों-को
	H7725		H3373	H3045	H3045	

जो तेरा भय मानते हैं, वह मेरी ओर फिरें,

80	יְהִי־	לִבִּי	תָמִים	בְּחֻקֶּיךָ	לְמַעַן	לֹא	אֵבוֹשׁ׃
	हो-जाए	मेरा-हृदय	सिद्ध	तेरी-विधियों-में	ताकि	नहीं	मैं-लज्जित-होऊँ
	H1961		H8549	H2706	H4616	H3808	H0954

मेरा मन तेरी विधियों के मानने में सिद्ध हो,

81	כָּלְתָה	לִתְשׁוּעָתְךָ	נַפְשִׁי	לִדְבָרְךָ	יִחָלְתִּי׃
	तरस-गई-है	तेरी-मुक्ति-के-लिए	मेरा-प्राण	तेरे-वचन-के-लिए	मैंने-प्रतीक्षा-की-है
	H3615	H8668	H5315	H1697	H3176

मेरा प्राण तेरे उद्धार के लिये बैचेन है;

82	כָּלוּ	עֵינַי	לְאִמְרָתֶךָ	לֵאמֹר	מָתַי	תְּנַחֲמֵנִי׃
	थक-गईं	मेरी-आँखें	तेरी-वाणी-के-लिए	कहते-कहते	कब	तू-शांति-देगा-मुझे
	H3615		H0559	H0559	H4970	H5162

मेरी आँखें तेरे वादे के पूरे होने की बाट जोहते-जोहते धुंधली पड़ गईं है;

83	כִּי־	הָיִיתִי	כְּנֹאד	בְּקִיטוֹר	חֻקֶּיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	क्योंकि	मैं-हो-गया-हूँ	जैसे-मशक	धुएँ-में	तेरी-विधियों-को	नहीं	मैं-भूला
		H1961	H4997	H7008	H2706	H3808	H7911

क्योंकि मैं धुएँ में की कुप्पी के समान हो गया हूँ,

84	כַּמָּה	יְמֵי־	עַבְדֶּךָ	מָתַי	תַּעֲשֶׂה	בְרֹדְפַי	מִשְׁפָּט׃
	कितने	दिन	अपने-दास-के	कब	तू-करेगा	मेरे-सतानेवालों-पर	न्याय
	H4100	H3117	H5650	H4970		H7291	H4941

तेरे दास के कितने दिन रह गए हैं?

85	כָּרוּ־	לִי	זֵדִים	שִׂיחוֹת	אֲשֶׁר	לֹא	כְתוֹרָתֶךָ׃
	खोदे	मेरे-लिए	अहंकारियों-ने	गड्ढे	जो	नहीं	तेरी-व्यवस्था-के-अनुसार
			H2086	H7882		H3808	H8451

अहंकारी जो तेरी व्यवस्था के अनुसार नहीं चलते,

86	כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֱמוּנָה	שֶׁקֶר	רְדָפוּנִי	עָזְרֵנִי׃
	सब	तेरी-आज्ञाएं	विश्वसनीय	झूठ-से	वे-मुझे-सताते-हैं	सहायता-कर
	H3605	H4687	H0530	H8267	H7291	H5826

तेरी सब आज्ञाएँ विश्वासयोग्य हैं;

87	כִּמְעַט	כִּלּוּנִי	בָּאָרֶץ	וַאֲנִי	לֹא־	עָזַבְתִּי	פִקֻּדֶיךָ׃
	लगभग	वे-मुझे-नष्ट-कर-चुके	पृथ्वी-पर	परन्तु-मैं	नहीं	मैंने-त्यागा	तेरे-उपदेशों-को
	H4592	H3615	H0776	H0589	H3808		H6490

वे मुझ को पृथ्वी पर से मिटा डालने ही पर थे,

88	כְּחַסְדֶּךָ	חַיֵּנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדוּת	פִּיךָ׃
	अपनी-कृपा-के-अनुसार	जिला	और-मैं-पालन-करूँगा	साक्षी	तेरे-मुख-की
		H2421	H8104	H5715	H6310

अपनी करुणा के अनुसार मुझ को जिला,

89	לְעוֹלָם	יְהוָה	דְּבָרְךָ	נִצָּב	בַּשָּׁמָיִם׃
	सदा-के-लिए	यहोवा	तेरा-वचन	स्थिर-है	आकाशों-में
	H5769	H3068	H1697	H5324	H8064

हे यहोवा, तेरा वचन,

90	לְדֹר	וָדֹר	אֱמוּנָתֶךָ	כּוֹנַנְתָּ	אֶרֶץ	וַתַּעֲמֹד׃
	पीढ़ी-दर-पीढ़ी	पीढ़ी-दर-पीढ़ी	तेरी-विश्वसनीयता	तूने-स्थिर-किया	पृथ्वी-को	और-वह-टिकी-है
	H1755	H1755	H0530		H0776	H5975

तेरी सच्चाई पीढ़ी से पीढ़ी तक बनी रहती है;

91	לְמִשְׁפָּטֶיךָ	עָמְדוּ	הַיּוֹם	כִּי	הַכֹּל	עֲבָדֶיךָ׃
	तेरे-न्यायों-के-लिए	वे-खड़े-हैं	आज	क्योंकि	सब	तेरे-दास-हैं
	H4941	H5975	H3117		H3605	H5650

वे आज के दिन तक तेरे नियमों के अनुसार ठहरे हैं;

92	לוּלֵי	תּוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי	אָז	אָבַדְתִּי	בְעָנְיִי׃
	यदि	तेरी-व्यवस्था	मेरा-आनन्द-न-होती	तब	मैं-नष्ट-हो-गया-होता	अपने-कष्ट-में
	H3884	H8451	H8191		H0006	H6040

यदि मैं तेरी व्यवस्था से सुखी न होता,

93	לְעוֹלָם	לֹא־	אֶשְׁכַּח	פִּקּוּדֶיךָ	כִּי	בָּם	חִיִּיתָנִי׃
	सदा-के-लिए	नहीं	मैं-भूलूँगा	तेरे-उपदेशों-को	क्योंकि	उनसे	तूने-मुझे-जिलाया-है
	H5769	H3808	H7911	H6490			H2421

मैं तेरे उपदेशों को कभी न भूलूँगा;

94	לְךָ־	אֲנִי	הוֹשִׁיעֵנִי	כִּי	פִּקּוּדֶיךָ	דָרָשְׁתִּי׃
	तेरा	मैं	बचा	क्योंकि	तेरे-उपदेशों-को	मैंने-खोजा-है
		H0589	H3467		H6490	H1875

मैं तेरा ही हूँ, तू मेरा उद्धार कर;

95	לִי	קִוּוּ	רְשָׁעִים	לְאַבְּדֵנִי	עֵדֹתֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן׃
	मेरे-लिए	घात-लगाते-हैं	दुष्ट	मुझे-नष्ट-करने-के-लिए	तेरी-साक्षियों-पर	मैं-ध्यान-करूँगा
			H7563	H0006		H0995

दुष्ट मेरा नाश करने के लिये मेरी घात में लगे हैं;

96	לְכָל	תִּכְלָה	רָאִיתִי	קֵץ	רְחָבָה	מִצְוָתְךָ	מְאֹד׃
	सब	सिद्धि-की	मैंने-देखा-है	अंत	विस्तृत	तेरी-आज्ञा	बहुत
	H3605	H8502	H7200	H7093	H7342	H4687	H3966

मैंने देखा है कि प्रत्येक पूर्णता की सीमा होती है,

97	מָּה־	אָהַבְתִּי	תּוֹרָתֶךָ	כָּל־	הַיּוֹם	הִיא	שִׂיחָתִי׃
	कितना	मैं-प्रेम-करता-हूँ	तेरी-व्यवस्था-से	सारा	दिन	वह	मेरा-ध्यान
	H4100	H0157	H8451	H3605	H3117	H1931	H7881

आहा! मैं तेरी व्यवस्था में कैसी प्रीति रखता हूँ!

98	מֵאֹיְבַי	תְּחַכְּמֵנִי	מִצְוֹתֶךָ	כִּי	לְעוֹלָם	הִיא־	לִי׃
	मेरे-शत्रुओं-से	बुद्धिमान-बनाती-हैं-मुझे	तेरी-आज्ञाएं	क्योंकि	सदा-के-लिए	वह	मेरे-लिए
	H0341	H2449	H4687		H5769	H1931	

तू अपनी आज्ञाओं के द्वारा मुझे अपने शत्रुओं से अधिक बुद्धिमान करता है,

99	מִכָּל־	מְלַמְּדַי	הִשְׂכַּלְתִּי	כִּי	עֵדוֹתֶיךָ	שִׂיחָה	לִי׃
	सब-सिखानेवालों-से	अधिक-समझदार	मैं-हो-गया-हूँ	क्योंकि	तेरी-साक्षियाँ	ध्यान	मेरे-लिए
	H3605	H3925			H5715	H7881	

मैं अपने सब शिक्षकों से भी अधिक समझ रखता हूँ,

100	מִזְּקֵנִים	אֶתְבּוֹנָן	כִּי	פִּקּוּדֶיךָ	נָצָרְתִּי׃	
	बुज़ुर्गों-से	मैं-समझता-हूँ	क्योंकि	तेरे-उपदेशों-को	मैंने-पालन-किया-है	
	H2205	H0995		H6490	H5341	

मैं पुरनियों से भी समझदार हूँ,

101	מִכָּל־	אֹרַח	רָע	כָּלִאתִי	רַגְלַי	לְמַעַן	אֶשְׁמֹר	דְּבָרֶךָ׃
	सब	मार्ग	बुरे	मैंने-रोका-है	अपने-पैरों-को	ताकि	मैं-पालन-करूँ	तेरा-वचन
	H3605	H0734		H3607	H7272	H4616	H8104	H1697

मैंने अपने पाँवों को हर एक बुरे रास्ते से रोक रखा है,

102	מִמִּשְׁפָּטֶיךָ	לֹא־	סָרְתִּי	כִּי־	אַתָּה	הוֹרֵתָנִי׃
	तेरे-न्यायों-से	नहीं	मैं-मुड़ा	क्योंकि	तूने	सिखाया-है-मुझे
	H4941	H3808	H5493			

मैं तेरे नियमों से नहीं हटा,

103	מַה־	נִּמְלְצוּ	לְחִכִּי	אִמְרָתֶךָ	מִדְּבַשׁ	לְפִי׃
	कितनी	मीठी-है	मेरे-तालू-के-लिए	तेरी-वाणी	शहद-से-भी	मेरे-मुख-के-लिए
	H4100	H4452	H2441		H1706	H6310

तेरे वचन मुझ को कैसे मीठे लगते हैं,

104	מִפִּקּוּדֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן	עַל־	כֵּן	שָׂנֵאתִי	כָּל־	אֹרַח	שָׁקֶר׃
	तेरे-उपदेशों-से	मैं-समझता-हूँ	इसलिए	इसीलिए	मैं-बैर-रखता-हूँ	सब	मार्ग	झूठ-का
	H6490	H0995			H8130	H3605	H0734	H8267

तेरे उपदेशों के कारण मैं समझदार हो जाता हूँ,

105	נֵר־	לְרַגְלִי	דְבָרֶךָ	וְאוֹר	לִנְתִיבָתִי׃
	दीपक	मेरे-पैरों-के-लिए	तेरा-वचन	और-ज्योति	मेरी-राह-के-लिए
		H7272	H1697	H0216	

तेरा वचन मेरे पाँव के लिये दीपक,

106	נִשְׁבַּעְתִּי	וְאֲקַיֵּמָה	לִשְׁמֹר	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
	मैंने-शपथ-ली-है	और-मैं-पूरा-करूँगा	पालन-करने-के-लिए	न्याय	तेरी-धार्मिकता-के
	H7650		H8104	H4941	H6664

मैंने शपथ खाई, और ठान लिया है

107	נַעֲנֵיתִי	עַד־	מְאֹד	יְהוָה	חַיֵּנִי	כִּדְבָרֶךָ׃
	मैं-बहुत-दुखी-हूँ	तक	बहुत	यहोवा	जिला	अपने-वचन-के-अनुसार
		H5704	H3966	H3068	H2421	H1697

मैं अत्यन्त दुःख में पड़ा हूँ;

108	נִדְבוֹת	פִּי	רְצֵה־	נָא	יְהוָה	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	לַמְּדֵנִי׃
	स्वेच्छा-भेंट	मेरे-मुख-की	ग्रहण-कर	कृपया	यहोवा	और-अपने-न्यायों-को	सिखा
	H5071	H6310	H7521	H4994	H3068	H4941	H3925

हे यहोवा, मेरे वचनों को स्वेच्छाबलि जानकर ग्रहण कर,

109	נַפְשִׁי	בְכַפִּי	תָּמִיד	וְתוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	मेरा-प्राण	अपने-हाथ-में	निरन्तर	और-तेरी-व्यवस्था-को	नहीं	मैं-भूला
	H5315	H3709	H8548	H8451	H3808	H7911

मेरा प्राण निरन्तर मेरी हथेली पर रहता है,

110	נָתְנוּ	רְשָׁעִים	לִי	פָּח	וּמִפִּקּוּדֶיךָ	לֹא	תָעִיתִי׃
	रखे	दुष्टों-ने	मेरे-लिए	फंदा	परन्तु-तेरे-उपदेशों-से	नहीं	मैं-भटका
	H5414	H7563			H6490	H3808	H8582

दुष्टों ने मेरे लिये फंदा लगाया है,

	נָחַלְתִּי	עֵדוֹתֶיךָ	לְעוֹלָם	כִּי־	שְׂשׂוֹן	לִבִּי	הֵמָּה׃
111	मैंने-मीरास-में-पाया-है	तेरी-साक्षियों-को	सदा-के-लिए	क्योंकि	आनन्द	मेरे-हृदय-का	वे-हैं
	H5157	H5715	H5769		H8342		H1992

मैंने तेरी चितौनियों को सदा के लिये अपना निज भागकर लिया है,

	נָטִיתִי	לִבִּי	לַעֲשׂוֹת	חֻקֶּיךָ	לְעוֹלָם	עֵקֶב׃
112	मैंने-झुकाया-है	अपना-हृदय	करने-के-लिए	तेरी-विधियों-को	सदा-के-लिए	अंत-तक
	H5186			H2706	H5769	H6118

मैंने अपने मन को इस बात पर लगाया है,

	סֵעֲפִים	שָׂנֵאתִי	וְתוֹרָתְךָ	אָהֵבְתִּי׃
113	दोमुँहों-से	मैं-बैर-रखता-हूँ	परन्तु-तेरी-व्यवस्था-से	मैं-प्रेम-करता-हूँ
	H5588	H8130	H8451	H0157

मैं दुचित्तों से तो बैर रखता हूँ,

	סִתְרִי	וּמָגִנִּי	אָתָּה	לִדְבָרְךָ	יִחָלְתִּי׃
114	मेरी-ओट	और-मेरी-ढाल	तू	तेरे-वचन-के-लिए	मैंने-प्रतीक्षा-की-है
		H4043		H1697	H3176

तू मेरी आड़ और ढाल है;

	סוּרוּ־	מִמֶּנִּי	מְרֵעִים	וְאֶצְּרָה	מִצְוֹת	אֱלֹהָי׃
115	दूर-हटो	मुझसे	बुराई-करनेवाले	और-मैं-पालन-करूँगा	आज्ञाओं-को	मेरे-परमेश्वर-की
	H5493			H5341	H4687	H0430

हे कुकर्मियों, मुझसे दूर हो जाओ,

	סָמְכֵנִי	כְּאִמְרָתְךָ	וְאֶחְיֶה	וְאַל־	תְּבִישֵׁנִי	מִשִּׂבְרִי׃
116	संभाल	अपनी-वाणी-के-अनुसार	और-मैं-जीऊँगा	और-न	लज्जित-कर-मुझे	मेरी-आशा-से
	H5564		H2421	H0408	H0954	H7664

हे यहोवा, अपने वचन के अनुसार मुझे सम्भाल, कि मैं जीवित रहूँ,

	סְעָדֵנִי	וְאִוָּשְׁעָה	וְאֶשְׁעָה	בְּחֻקֶּיךָ	תָמִיד׃	
117	संभाल	और-मैं-बचाया-जाऊँगा	और-मैं-आनंदित-होऊंगा	तेरी-विधियों-में	निरन्तर	
	H5582	H3467	H8159	H2706	H8548	

मुझे थामे रख, तब मैं बचा रहूँगा,

	סָלִיתָ	כָּל־	שׁוֹגִים	מֵחֻקֶּיךָ	כִּי־	שֶׁקֶר	תַּרְמִיתָם׃
118	तूने-त्याग-दिया-है	सब	भटकनेवालों-को	अपनी-विधियों-से	क्योंकि	झूठ	उनकी-छल
		H3605	H7686	H2706		H8267	

जितने तेरी विधियों के मार्ग से भटक जाते हैं,

	סִגִים	הִשְׁבַּתָּ	כָּל־	רִשְׁעֵי־	אֶרֶץ	לָכֵן	אָהַבְתִּי	עֵדֹתֶיךָ׃
119	मैल-की-तरह	तूने-हटाया-है	सब	दुष्टों-को	पृथ्वी-के	इसलिए	मैं-प्रेम-करता-हूँ	तेरी-साक्षियों-से
	H5509		H3605	H7563	H0776		H0157	

तूने पृथ्वी के सब दुष्टों को धातु के मैल के समान दूर किया है;

	סָמַר	מִפַּחְדֶּךָ	בְשָׂרִי	וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ	יָרֵאתִי׃
120	कांपता-है	तेरे-भय-से	मेरा-शरीर	और-तेरे-न्यायों-से	मैं-डरता-हूँ
	H5568	H6343	H1320	H4941	H3372

तेरे भय से मेरा शरीर काँप उठता है,

121	עָשִׂיתִי	מִשְׁפָּט	וְצֶדֶק	בַּל־	תַּנִּיחֵנִי	לְעֹשְׁקָי׃
	मैंने-किया-है	न्याय	और-धार्मिकता	न	त्याग-मुझे	मेरे-अत्याचारियों-के-लिए
	H6231	H4941	H6664	H1077	H3240	H6231

मैंने तो न्याय और धर्म का काम किया है;

122	עֲרַב	עַבְדְּךָ	לְטוֹב	אַל־	יַעַשְׁקֻנִי	זֵדִים׃
	जामिन-हो	अपने-दास-का	भलाई-के-लिए	न	अत्याचार-करें-मुझे	अहंकारी
	H6148	H5650		H0408	H6231	H2086

अपने दास की भलाई के लिये जामिन हो,

123	עֵינַי	כָּלְיוּ	לִישׁוּעָתֶךָ	וּלְאִמְרַת	צִדְקֶךָ׃
	मेरी-आँखें	थक-गईं	तेरी-मुक्ति-के-लिए	और-वाणी-के-लिए	तेरी-धार्मिकता-के
	H6148	H3615	H3444		H6664

मेरी आँखें तुझ से उद्धार पाने,

124	עֲשֵׂה	עִם־	עַבְדְּךָ	כְּחַסְדֶּךָ	וְחֻקֶּיךָ	לַמְּדֵנִי׃
	कर	साथ	अपने-दास-के	अपनी-कृपा-के-अनुसार	और-अपनी-विधियों-को	सिखा
			H5650		H2706	H3925

अपने दास के संग अपनी करुणा के अनुसार बर्ताव कर,

125	עַבְדְּךָ־	אֲנִי	הַבִינֵנִי	וְאֵדְעָה	עֵדֹתֶיךָ׃
	अपना-दास	मैं	समझा	और-मैं-जानूँगा	तेरी-साक्षियों-को
	H5650	H0589	H0995	H3045	

मैं तेरा दास हूँ, तू मुझे समझ दे

126	עֵת	לַעֲשׂוֹת	לַיהוָה	הֵפֵרוּ	תּוֹרָתֶךָ׃
	समय	करने-का	यहोवा-के-लिए	उन्होंने-तोड़ा-है	तेरी-व्यवस्था-को
	H6256		H3068		H8451

वह समय आया है, कि यहोवा काम करे,

127	עַל־	כֵּן	אָהַבְתִּי	מִצְוֹתֶיךָ	מִזָּהָב	וּמִפָּז׃
	इसलिए	इसीलिए	मैं-प्रेम-करता-हूँ	अपनी-आज्ञाओं-से	सोने-से	और-कुन्दन-से
			H0157	H4687	H2091	H6337

इस कारण मैं तेरी आज्ञाओं को सोने से वरन् कुन्दन से भी अधिक प्रिय मानता हूँ।

128	עַל־	כֵּן	כָּל־	פִּקּוּדֵי	כֹל	יִשָּׁרְתִּי	כָּל־	אֹרַח	שֶׁקֶר	שָׂנֵאתִי׃
	इसलिए	इसीलिए	सब	उपदेशों	सब	मैं-ठीक-मानता-हूँ	सब	मार्ग	झूठ-का	मैं-बैर-रखता-हूँ
			H3605	H6490	H3605	H3474	H3605	H0734	H8267	H8130

इसी कारण मैं तेरे सब उपदेशों को सब विषयों में ठीक जानता हूँ;

129	פְּלָאוֹת	עֵדוֹתֶיךָ	עַל־	כֵּן	נְצָרָתַם	נַפְשִׁי׃
	अद्भुत	तेरी-साक्षियाँ	इसलिए	इसीलिए	पालन-करता-है-उन्हें	मेरा-प्राण
	H6382	H5715			H5341	H5315

तेरी चितौनियाँ अद्भुत हैं,

130	פֶּתַח	דְּבָרֶיךָ	יָאִיר	מֵבִין	פְּתָיִם׃
	खुलना	तेरे-वचनों-का	प्रकाश-देता-है	समझाता-है	सरलों-को
	H6608	H1697	H0215	H0995	

तेरी बातों के खुलने से प्रकाश होता है;

131	פִּי־	פָּעַרְתִּי	וָאֶשְׁאָפָה	כִּי	לְמִצְוֹתֶיךָ	יָאָבְתִּי׃
	अपना-मुँह	मैंने-खोला	और-मैं-हाँफा	क्योंकि	तेरी-आज्ञाओं-के-लिए	मैं-लालायित-था
	H6310	H6473			H4687	H2968

मैं मुँह खोलकर हाँफने लगा,

132	פְּנֵה־	אֵלַי	וְחָנֵּנִי	כְּמִשְׁפָּט	לְאֹהֲבֵי	שְׁמֶךָ׃
	फिर	मेरी-ओर	और-कृपा-कर	जैसे-न्याय	प्रेम-करनेवालों-के-लिए	तेरे-नाम-से
	H6437	H0413		H4941	H0157	H8034

जैसी तेरी रीति अपने नाम के प्रीति रखनेवालों से है,

133	פְּעָמַי	הָכֵן	בְּאִמְרָתֶךָ	וְאַל־	תַּשְׁלֶט־	בִּי	כָּל־	אָוֶן׃
	मेरे-कदम	स्थिर-कर	अपनी-वाणी-में	और-न	शासन-करने-दे	मुझ-पर	कोई	अधर्म
	H6471			H0408	H7980		H3605	H0205

मेरे पैरों को अपने वचन के मार्ग पर स्थिर कर,

134	פְּדֵנִי	מֵעֹשֶׁק	אָדָם	וְאֶשְׁמְרָה	פִּקּוּדֶיךָ׃
	छुड़ा	अत्याचार-से	मनुष्य-के	और-मैं-पालन-करूँगा	तेरे-उपदेशों-को
	H6299	H6233	H0120	H8104	H6490

मुझे मनुष्यों के अत्याचार से छुड़ा ले,

135	פָּנֶיךָ	הָאֵר	בְּעַבְדֶּךָ	וְלַמְּדֵנִי	אֶת־	חֻקֶּיךָ׃
	अपना-मुख	चमका	अपने-दास-पर	और-सिखा	तेरी	विधियों-को
	H6440	H0215	H5650	H3925	H0853	H2706

अपने दास पर अपने मुख का प्रकाश चमका दे,

136	פַּלְגֵי־	מַיִם	יָרְדוּ	עֵינָי	עַל	לֹא־	שָׁמְרוּ	תוֹרָתֶךָ׃
	धाराएँ	पानी-की	बहती-हैं	मेरी-आँखों-से	पर	नहीं	वे-पालन-करते	तेरी-व्यवस्था-को
	H6388	H4325	H3381			H3808	H8104	H8451

मेरी आँखों से आँसुओं की धारा बहती रहती है,

137	צַדִּיק	אַתָּה	יְהוָה	וְיָשָׁר	מִשְׁפָּטֶיךָ׃
	धर्मी	तू	यहोवा	और-सीधे	तेरे-न्याय
	H6662		H3068	H3477	H4941

हे यहोवा तू धर्मी है,

138	צִוִּיתָ	צֶדֶק	עֵדֹתֶיךָ	וֶאֱמוּנָה	מְאֹד׃
	तूने-आदेश-दिया-है	धार्मिक	अपनी-साक्षियों-को	और-विश्वसनीय	बहुत
	H6680	H6664		H0530	H3966

तूने अपनी चितौनियों को

139	צִמַּתַתְנִי	קִנְאָתִי	כִּי־	שָׁכְחוּ	דְבָרֶיךָ	צָרָי׃
	नष्ट-किया-है-मुझे	मेरी-जलन-ने	क्योंकि	भूल-गए	तेरे-वचनों-को	मेरे-शत्रुओं-ने
	H6789	H7068		H7911	H1697	

मैं तेरी धुन में भस्म हो रहा हूँ,

140	צְרוּפָה	אִמְרָתְךָ	מְאֹד	וְעַבְדְּךָ	אֲהֵבָהּ׃
	शुद्ध-की-हुई	तेरी-वाणी	बहुत	और-अपना-दास	उससे-प्रेम-करता-है
	H6884		H3966	H5650	H0157

तेरा वचन पूरी रीति से ताया हुआ है,

141	צָעִיר	אָנֹכִי	וְנִבְזֶה	פִּקֻּדֶיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	छोटा	मैं	और-तुच्छ	तेरे-उपदेशों-को	नहीं	मैं-भूला
	H6810	H0595	H0959	H6490	H3808	H7911

मैं छोटा और तुच्छ हूँ,

142	צִדְקָתְךָ	צֶדֶק	לְעוֹלָם	וְתוֹרָתְךָ	אֱמֶת׃
	तेरी-धार्मिकता	धार्मिकता	सदा-के-लिए	और-तेरी-व्यवस्था	सत्य
	H6666	H6664	H5769	H8451	H0571

तेरा धर्म सदा का धर्म है,

143	צַר־	וּמָצוֹק	מְצָאוּנִי	מִצְוֹתֶיךָ	שַׁעֲשֻׁעָי׃
	संकट	और-कष्ट	मुझे-पाया	तेरी-आज्ञाएं	मेरा-आनन्द
		H4689	H4672	H4687	H8191

मैं संकट और सकेती में फँसा हूँ,

144	צֶדֶק	עֵדְוֹתֶיךָ	לְעוֹלָם	הַבִינֵנִי	וְאֶחְיֶה׃
	धार्मिक	तेरी-साक्षियाँ	सदा-के-लिए	समझा	और-मैं-जीऊँगा
	H6664	H5715	H5769	H0995	H2421

तेरी चितौनियाँ सदा धर्ममय हैं;

145	קָרָאתִי	בְכָל־	לֵב	עֲנֵנִי	יְהוָה	חֻקֶּיךָ	אֶצְּרָה׃
	मैंने-पुकारा	सब	हृदय-से	उत्तर-दे	यहोवा	तेरी-विधियों-को	मैं-पालन-करूँगा
	H7121	H3605			H3068	H2706	H5341

मैंने सारे मन से प्रार्थना की है,

146	קְרָאתִיךָ	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדֹתֶיךָ׃
	मैंने-तुझे-पुकारा	बचा	और-मैं-पालन-करूँगा	तेरी-साक्षियों-को
	H7121	H3467	H8104	

मैंने तुझ से प्रार्थना की है, तू मेरा उद्धार कर,

147	קִדַּמְתִּי	בַנֶּשֶׁף	וָאֲשַׁוֵּעָה	]לדבריך[	)לִדְבָרְךָ(	יִחָלְתִּי׃
	मैं-आया-पहले	पौ-फटने-से	और-मैंने-दोहाई	[तेरे-वचनों]	(तेरे-वचन)	मैंने-प्रतीक्षा-की-है
	H6923	H5399	H7768	H1697	H1697	H3176

मैंने पौ फटने से पहले दुहाई दी;

148	קִדְּמוּ	עֵינַי	אַשְׁמֻרוֹת	לָשִׂיחַ	בְּאִמְרָתֶךָ׃
	पहले-आईं	मेरी-आँखें	रात-की-पहरों-से	ध्यान-करने-के-लिए	तेरी-वाणी-पर
	H6923		H0821	H7878	

मेरी आँखें रात के एक-एक पहर से पहले खुल गईं,

149	קוֹלִי	שִׁמְעָה	כְחַסְדֶּךָ	יְהוָה	כְמִשְׁפָּטֶךָ	חַיֵּנִי׃
	मेरी-आवाज़	सुन	अपनी-कृपा-के-अनुसार	यहोवा	अपने-न्याय-के-अनुसार	जिला
		H8085		H3068	H4941	H2421

अपनी करुणा के अनुसार मेरी सुन ले;

150	קָרְבוּ	רֹדְפֵי	זִמָּה	מִתּוֹרָתְךָ	רָחָקוּ׃
	निकट-आए	सतानेवाले	दुष्टता-के	तेरी-व्यवस्था-से	वे-दूर-हैं
	H7126	H7291	H2154	H8451	H7368

जो दुष्टता की धुन में हैं, वे निकट आ गए हैं;

151 קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת׃
निकट तू यहोवा और-सब तेरी-आज्ञाएं सत्य
H7138 H3068 H3605 H4687 H0571

हे यहोवा, तू निकट है,

152 קֶדֶם יָדַעְתִּי מֵעֵדֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יְסַדְתָּם׃
पहले-से मैं-जानता-हूँ तेरी-साक्षियों-से क्योंकि सदा-के-लिए तूने-उन्हें-स्थिर-किया-है
H3045 H5769 H3245

बहुत काल से मैं तेरी चितौनियों को जानता हूँ,

153 רְאֵה־עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי כִּי־תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
देख मेरे-कष्ट-को और-छुड़ा क्योंकि तेरी-व्यवस्था-को नहीं मैं-भूला
H7200 H6040 H2502 H8451 H3808 H7911

मेरे दुःख को देखकर मुझे छुड़ा ले,

154 רִיבָה רִיבִי וּגְאָלֵנִי לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי׃
लड़ मेरा-मुकदमा और-छुड़ा अपनी-वाणी-के-अनुसार जिला
H7378 H7379 H1350 H2421

मेरा मुकद्दमा लड़, और मुझे छुड़ा ले;

155 רָחוֹק מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי־לֹא דָרָשׁוּ חֻקֶּיךָ׃
दूर दुष्टों-से मुक्ति क्योंकि नहीं तेरी-विधियों-को वे-खोजते
H7350 H7563 H3444 H3808 H2706 H1875

दुष्टों को उद्धार मिलना कठिन है,

156 רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי׃
तेरी-दया बहुत यहोवा अपने-न्यायों-के-अनुसार जिला
H7349 H7227 H3068 H4941 H2421

हे यहोवा, तेरी दया तो बड़ी है;

157 רַבִּים רֹדְפַי וְצָרָי מֵעֵדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי׃
बहुत मेरे-सतानेवाले और-मेरे-शत्रु तेरी-साक्षियों-से नहीं मैं-मुड़ा
H7227 H7291 H6862 H5715 H3808 H5186

मेरा पीछा करनेवाले और मेरे सतानेवाले बहुत हैं,

158 רָאִיתִי בֹגְדִים וָאֶתְקוֹטָטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא שָׁמָרוּ׃
मैंने-देखा विश्वासघातियों-को और-मैं-घृणा-करता-हूँ जो तेरी-वाणी-को नहीं वे-पालन-करते
H7200 H0898 H6962 H0834 H0565 H3808 H8104

मैं विश्वासघातियों को देखकर घृणा करता हूँ;

159 רְאֵה כִּי־פִקּוּדֶיךָ אָהָבְתִּי יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי׃
देख क्योंकि तेरे-उपदेशों-से मैं-प्रेम-करता-हूँ यहोवा अपनी-कृपा-के-अनुसार जिला
H7200 H3588 H6490 H0157 H3068 H2617 H2421

देख, मैं तेरे उपदेशों से कैसी प्रीति रखता हूँ!

160 רֹאשׁ־דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ׃
शीर्ष तेरे-वचन-का सत्य और-सदा-के-लिए सब न्याय तेरी-धार्मिकता-के
H7218 H1697 H0571 H5769 H3605 H4941 H6664

तेरा सारा वचन सत्य ही है;

161	שָׂרִים	רְדָפ֥וּנִי	חִנָּ֑ם	ומדבריך]	)וּמִדְּבָרְךָ֥(	פָּחַ֖ד	לִבִּֽי׃
	सरदारों-ने	सताया-मुझे	बिना-कारण	[और-तेरे-वचनों]	(परन्तु-तेरे-वचन)	डरता-है	मेरा-हृदय
	H8269	H7291	H2600	H1697	H1697	H6342	

हाकिम व्यर्थ मेरे पीछे पड़े हैं,

162	שָׂשׂ	אָנֹכִי	עַל־	אִמְרָתֶֽךָ׃	כְּמוֹצֵ֥א	שָׁלָ֗ל	רָֽב׃
	आनन्दित	मैं	पर	तेरी-वाणी	जैसे-पानेवाला	लूट	बड़ी
	H7797	H0595			H4672	H7998	

जैसे कोई बड़ी लूट पाकर हर्षित होता है,

163	שָׁקֶר	שָׂנֵ֣אתִי	וָאֲתַעֵ֑בָה	תּוֹרָתְךָ֖	אָהֵֽבְתִּי׃
	झूठ-से	मैं-बैर-रखता-हूँ	और-घृणा-करता-हूँ	तेरी-व्यवस्था-से	मैं-प्रेम-करता-हूँ
	H8267	H8130	H8581	H8451	H0157

झूठ से तो मैं बैर और घृणा रखता हूँ,

164	שֶׁבַע	בְּיוֹם	הִלַּלְתִּיךָ֥	עַל	מִשְׁפְּטֵ֖י	צִדְקֶֽךָ׃
	सात	दिन-में	मैंने-तेरी-स्तुति-की-है	पर	न्याय	तेरी-धार्मिकता-के
	H7651	H3117			H4941	H6664

तेरे धर्ममय नियमों के कारण मैं प्रतिदिन

165	שָׁלוֹם	רָ֭ב	לְאֹהֲבֵ֣י	תּוֹרָתֶ֑ךָ	וְאֵין־	לָמוֹ	מִכְשׁ֝וֹל׃
	शांति	बहुत	प्रेम-करनेवालों-के-लिए	तेरी-व्यवस्था-के	और-नहीं-है	उनके-लिए	ठोकर
	H7965			H8451	H0369		H4383

तेरी व्यवस्था से प्रीति रखनेवालों को बड़ी शान्ति होती है;

166	שִׂבַּ֥רְתִּי	לִֽישׁוּעָתְךָ֥	יְ֝הוָ֗ה	וּמִצְוֹתֶ֥יךָ	עָשִׂ֑יתִי׃
	मैंने-प्रतीक्षा-की-है	तेरी-मुक्ति-के-लिए	यहोवा	और-अपनी-आज्ञाओं-को	मैंने-किया-है
		H3444	H3068	H4687	

हे यहोवा, मैं तुझ से उद्धार पाने की आशा रखता हूँ;

167	שָׁמְרָ֥ה	נַפְשִׁ֑י	עֵדֹתֶ֣יךָ	וָאֹהֲבֵ֖ם	מְאֹֽד׃
	पालन-करता-है	मेरा-प्राण	तेरी-साक्षियों-को	और-मैं-उनसे-प्रेम-करता-हूँ	बहुत
	H8104	H5315		H0157	H3966

मैं तेरी चितौनियों को जी से मानता हूँ,

168	שָׁמַ֥רְתִּי	פִקּוּדֶ֑יךָ	וְעֵדֹתֶ֣יךָ	כִּי	כָל־	דְּרָכַ֖י	נֶגְדֶּֽךָ׃
	मैंने-पालन-किया-है	तेरे-उपदेशों-को	और-अपनी-साक्षियों-को	क्योंकि	सब	मेरे-मार्ग	तेरे-सामने
	H8104	H6490			H3605	H1870	H5048

मैं तेरे उपदेशों और चितौनियों को मानता आया हूँ,

169	תִּקְרַ֣ב	רִנָּתִ֑י	לְפָנֶ֣יךָ	יְ֝הוָ֗ה	כִּדְבָרְךָ֥	הֲבִינֵֽנִי׃
	निकट-आए	मेरी-दोहाई	तेरे-सामने	यहोवा	अपने-वचन-के-अनुसार	समझा
	H7126	H7440	H6440	H3068	H1697	H0995

हे यहोवा, मेरी दुहाई तुझ तक पहुँचे;

170	תָּבֹ֣וא	תְחִנָּתִ֑י	לְפָנֶ֣יךָ	כְּאִמְרָתְךָ֥	הַצִּילֵֽנִי׃
	आए	मेरी-विनती	तेरे-सामने	अपनी-वाणी-के-अनुसार	छुड़ा
	H0935	H8467	H6440		H5337

मेरा गिड़गिड़ाना तुझ तक पहुँचे;

171	תַּבַּעְנָה	שְׂפָתַי	תְּהִלָּה	כִּי	תְלַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃	
	बोलें	मेरे-होंठ	स्तुति	क्योंकि	तू-सिखाता-है-मुझे	अपनी-विधियों-को	
	H5042	H8193	H8416		H3925	H2706	

मेरे मुँह से स्तुति निकला करे,

172	תַּעַן	לְשׁוֹנִי	אִמְרָתֶךָ	כִּי	כָל־	מִצְוֹתֶיךָ	צֶדֶק׃
	गाए	मेरी-जीभ	तेरी-वाणी-को	क्योंकि	सब	तेरी-आज्ञाएं	धार्मिक
		H3956			H3605	H4687	H6664

मैं तेरे वचन का गीत गाऊँगा,

173	תְּהִי־	יָדְךָ	לְעָזְרֵנִי	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	בָחָרְתִּי׃	
	हो-जाए	तेरा-हाथ	मेरी-सहायता-के-लिए	क्योंकि	तेरे-उपदेशों-को	मैंने-चुना-है	
	H1961	H3027	H5826		H6490	H0977	

तेरा हाथ मेरी सहायता करने को तैयार रहता है,

174	תָּאַבְתִּי	לִישׁוּעָתְךָ	יְהוָה	וְתוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי׃	
	मैं-लालायित-हूँ	तेरी-मुक्ति-के-लिए	यहोवा	और-तेरी-व्यवस्था	मेरा-आनन्द	
	H8373	H3444	H3068	H8451	H8191	

हे यहोवा, मैं तुझ से उद्धार पाने की अभिलाषा करता हूँ,

175	תְּחִי־	נַפְשִׁי	וְתְהַלְלֶךָּ	וּמִשְׁפָּטֶךָ	יַעֲזְרֵנִי׃
	जीए	मेरा-प्राण	और-तेरी-स्तुति-करे	और-तेरे-न्याय	मेरी-सहायता-करें
	H2421	H5315		H4941	H5826

मुझे जिला, और मैं तेरी स्तुति करूँगा,

176	תָּעִיתִי	כְּשֶׂה	אֹבֵד	בַּקֵּשׁ	עַבְדֶּךָ	כִּי	מִצְוֹתֶיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	मैं-भटका-हूँ	जैसे-भेड़	खोया-हुआ	खोज	अपने-दास-को	क्योंकि	तेरी-आज्ञाओं-को	नहीं	मैं-भूला
	H8582	H7716	H0006	H1245	H5650		H4687	H3808	H7911

मैं खोई हुई भेड़ के समान भटका हूँ;

Chapter 120

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּרְתָּה	לִי	קָרָאתִי	וַיַּעֲנֵנִי׃
	गीत	चढ़ावों-का	की-ओर	यहोवा	संकट-में-था-मैं	मेरे-लिए	पुकारा	और-उत्तर-दिया-मुझे
				H3068			H7121	

संकट के समय मैंने यहोवा को पुकारा,

2	יְהוָה	הַצִּילָה	נַפְשִׁי	מִשְׂפַת־	שֶׁקֶר	מִלְשׁוֹן	רְמִיָּה׃
	यहोवा	छुड़ा	मेरी-जान-को	होंठ-से	झूठे	जीभ-से	छल-की
	H3068	H5337	H5315	H8193	H8267	H3956	

हे यहोवा, झूठ बोलनेवाले मुँह से

3	מַה־	יִתֵּן	לְךָ	וּמַה־	יֹסִיף	לָךְ	לָשׁוֹן	רְמִיָּה׃
	क्या	देगा	तुझे	और-क्या	जोड़ेगा	तुझे	जीभ	छल-की
	H4100	H5414		H4100	H3254		H3956	

हे छली जीभ,

4	חִצֵּי	גִבּוֹר	שְׁנוּנִים	עִם	גַּחֲלֵי	רְתָמִים׃
	तीर	वीर-के	तेज़	साथ	कोयले	रतम-के
	H2671	H1368	H8150		H1513	H7574

वीर के नोकीले तीर

קֵדָר׃	אָהֳלֵי	עִם־	שָׁכַנְתִּי	מֶשֶׁךְ	גָּרְתִּי	כִּי־	לִי	אוֹיָה־	5
केदार-के	तम्बूओं	के-साथ	बसा-हूँ	मेशेक-में	रहा-हूँ	क्योंकि	मुझे	हाय	
H6938	H0168		H7931	H4902				H0190	

हाय, हाय, क्योंकि मुझे मेशेक में परदेशी होकर रहना पड़ा

שָׁלוֹם׃	שׂוֹנֵא	עִם	נַפְשִׁי	לָהּ	שָׁכְנָה־	רַבַּת	6
शान्ति-से	बैरी-करने-वाले	के-साथ	मेरी-जान	उसके-साथ	रही-है	बहुत	
H7965	H8130		H5315		H7931		

बहुत समय से मुझ को मेल के बैरियों के साथ बसना पड़ा है।

לַמִּלְחָמָה׃	הֵמָּה	אֲדַבֵּר	וְכִי	שָׁלוֹם	אֲנִי־	7
युद्ध-के-लिए	वे	बोलता-हूँ	और-जब	शान्ति	मैं	
H4421	H1992	H1696		H7965	H0589	

मैं तो मेल चाहता हूँ;

Chapter 121

עֶזְרִי׃	יָבֹא	מֵאַיִן	הֶהָרִים	אֶל־	עֵינַי	אֶשָּׂא	לַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
मेरी-सहायता	आएगी	कहाँ-से	पहाड़ों	की-ओर	अपनी-आँखें	उठाता-हूँ	चढ़ावों-का	गीत	
H5828	H0935	H0370	H2022	H0413		H5375			

मैं अपनी आँखें पर्वतों की ओर उठाऊँगा।

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	יְהוָה	מֵעִם	עֶזְרִי	2
और-पृथ्वी-का	आकाश	बनाने-वाले	यहोवा	से	मेरी-सहायता	
H0776	H8064		H3068		H5828	

मुझे सहायता यहोवा की ओर से मिलती है,

שֹׁמְרֶךָ׃	יָנוּם	אַל־	רַגְלְךָ	לַמּוֹט	יִתֵּן	אַל־	3
तेरा-रक्षक	ऊँघेगा	न	तेरे-पैर-को	डगमगाने-को	देगा	न	
H8104	H5123	H0408	H7272	H4132	H5414	H0408	

वह तेरे पाँव को टलने न देगा,

יִשְׂרָאֵל׃	שׁוֹמֵר	יִישָׁן	וְלֹא	יָנוּם	לֹא־	הִנֵּה	4
इस्राएल-का	रक्षक	सोता-है	और-नहीं	ऊँघता-है	नहीं	देखो	
H3478	H8104	H3462	H3808	H5123	H3808	H2009	

सुन, इस्राएल का रक्षक,

יְמִינֶךָ׃	יָד	עַל־	צִלְּךָ	יְהוָה	שֹׁמְרֶךָ	יְהוָה	5
तेरे-दाहिने	हाथ	पर	तेरी-छाया	यहोवा	तेरा-रक्षक	यहोवा	
H3225	H3027		H6738	H3068	H8104	H3068	

यहोवा तेरा रक्षक है;

בַּלָּיְלָה׃	וְיָרֵחַ	יַכֶּכָּה	לֹא־	הַשֶּׁמֶשׁ	יוֹמָם	6
रात-में	और-चन्द्रमा	मारेगा-तुझे	नहीं	सूर्य	दिन-में	
H3915	H3394	H5221	H3808	H8121	H3119	

न तो दिन को धूप से,

נַפְשֶׁךָ׃	אֶת־	יִשְׁמֹר	רָע	מִכָּל־	יִשְׁמָרְךָ	יְהוָה	7
तेरी-जान	को	रक्षा-करेगा	बुराई	सब-से	रक्षा-करेगा-तुझे	यहोवा	
H5315	H0853	H8104		H3605	H8104	H3068	

यहोवा सारी विपत्ति से तेरी रक्षा करेगा;

8	יְהוָה	יִשְׁמָר־	צֵאתְךָ	וּבוֹאֶךָ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃
	यहोवा	रक्षा-करेगा	तेरा-जाना	और-तेरा-आना	अब-से	और-तक	सदैव
	H3068	H8104	H3318	H0935	H6258	H5704	H5769

यहोवा तेरे आने-जाने में

Chapter 122

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	לְדָוִד	שָׂמַחְתִּי	בְּאֹמְרִים	לִי	בֵּית	יְהוָה	נֵלֵךְ׃
	गीत	चढ़ावों-का	दावीद-का	आनन्दित-हुआ	कहने-वालों-में	मुझे	भवन	यहोवा-के	चलें
			H1732	H8055	H0559			H3068	H3212

जब लोगों ने मुझसे कहा, “आओ, हम यहोवा के भवन को चलें,”

2	עֹמְדוֹת	הָיוּ	רַגְלֵינוּ	בִּשְׁעָרַיִךְ	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
	खड़े-थे	हुए	हमारे-पैर	तेरे-द्वारों-में	यरूशलेम
	H5975	H1961	H7272	H8179	H3389

हे यरूशलेम, तेरे फाटकों के भीतर,

3	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הַבְּנוּיָה	כְּעִיר	שֶׁחֻבְּרָה־	לָּהּ	יַחְדָּו׃
	यरूशलेम	बनाई-गई	नगर-की-तरह	जो-जोड़ी-है	उसे	एक-साथ
	H3389	H1129		H2266		

हे यरूशलेम, तू ऐसे नगर के समान बना है,

4	שֶׁשָּׁם	עָלוּ	שִׁבְטֵי־	שִׁבְטִים	עֵדוּת	יָהּ	לְיִשְׂרָאֵל	לְהֹדוֹת	לְשֵׁם	יְהוָה׃
	जहाँ	चढ़े	गोत्र	गोत्र	गवाही	याह-के	इस्राएल-के-लिए	धन्यवाद-देने-के-लिए	नाम-को	यहोवा-के
	H8033	H5927	H7626	H7626	H5715	H3050	H3478	H3034	H8034	H3068

वहाँ यहोवा के गोत्र-गोत्र के लोग यहोवा के नाम का धन्यवाद करने को जाते हैं;

5	כִּי	שָׁמָּה	יָשְׁבוּ	כִסְאוֹת	כִּסְאוֹת	לְמִשְׁפָּט	לְבֵית	דָּוִיד׃
	क्योंकि	वहाँ	बैठे	सिंहासन	सिंहासन	न्याय-के-लिए	घराने-के-लिए	दावीद-के
		H8033	H3427	H3678	H3678	H4941		H1732

वहाँ तो न्याय के सिंहासन,

6	שַׁאֲלוּ	שְׁלוֹם	יְרוּשָׁלָ͏ִם	יִשְׁלָיוּ	אֹהֲבָיִךְ׃
	माँगो	शान्ति	यरूशलेम-के-लिए	सुखी-रहें	तुझे-प्रेम-करने-वाले
	H7592	H7965	H3389	H7951	H0157

यरूशलेम की शान्ति का वरदान माँगो,

7	יְהִי־	שָׁלוֹם	בְּחֵילֵךְ	שַׁלְוָה	בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃
	हो	शान्ति	तेरी-दीवारों-में	चैन	तेरे-महलों-में
	H1961	H7965	H2426	H7962	H0759

तेरी शहरपनाह के भीतर शान्ति,

8	לְמַעַן	אַחַי	וְרֵעָי	אֲדַבְּרָה־	נָּא	שָׁלוֹם	בָּךְ׃
	के-लिए	मेरे-भाइयों	और-मित्रों	बोलूँगा	अब	शान्ति	तुझमें
	H4616	H0251	H7453	H1696	H4994	H7965	

अपने भाइयों और संगियों के निमित्त,

9	לְמַעַן	בֵּית־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אֲבַקְשָׁה	טוֹב	לָךְ׃
	के-लिए	भवन	यहोवा-के	हमारे-एलोहीम	ढूँढ़ूँगा	भलाई	तेरे-लिए
	H4616		H3068	H0430	H1245		

अपने परमेश्वर यहोवा के भवन के निमित्त,

Chapter 123

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֵלֶיךָ	נָשָׂאתִי	אֶת־	עֵינַי	הַיֹּשְׁבִי	בַּשָּׁמָיִם׃
	गीत	चढ़ावों-का	तेरी-ओर	उठाता-हूँ	को	अपनी-आँखें	बैठने-वाले	आकाश-में
			H0413	H5375	H0853		H3427	H8064

हे स्वर्ग में विराजमान

2	הִנֵּה	כְעֵינֵי	עֲבָדִים	אֶל־	יַד	אֲדוֹנֵיהֶם	כְּעֵינֵי	שִׁפְחָה	אֶל־	יַד
	देखो	जैसे-आँखें	दासों-की	की-ओर	हाथ	अपने-स्वामियों-के	जैसे-आँखें	दासी-की	की-ओर	हाथ
	H2009		H5650	H0413	H3027	H0113		H8198	H0413	H3027

גְּבִרְתָּהּ	כֵּן	עֵינֵינוּ	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	עַד	שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃	
अपनी-मालकिन-के	वैसे	हमारी-आँखें	की-ओर	यहोवा	हमारे-एलोहीम	जब-तक	दया-करे-हम-पर	
H1404			H0413	H3068	H0430	H5704		

देख, जैसे दासों की आँखें अपने स्वामियों के हाथ की ओर,

3	חָנֵּנוּ	יְהוָה	חָנֵּנוּ	כִּי־	רַב	שָׂבַעְנוּ	בוּז׃
	दया-कर	यहोवा	दया-कर	क्योंकि	बहुत	तृप्त-हो-गए-हैं-हम	अपमान-से
		H3068				H7646	H0937

हम पर दया कर, हे यहोवा, हम पर कृपा कर,

4	רַבַּת	שָׂבְעָה־	לָּהּ	נַפְשֵׁנוּ	הַלַּעַג	הַשַּׁאֲנַנִּים	הַבּוּז	לִגְאֵיוֹנִים׃
	बहुत	तृप्त-हुई-है	उसे	हमारी-जान	उपहास-से	निश्चिन्तों-के	तिरस्कार-से	घमण्डियों-के
		H7646		H5315	H3933	H7600	H0937	H1349

हमारा जीव सुखी लोगों के उपहास से,

Chapter 124

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	לְדָוִד	לוּלֵי	יְהוָה	שֶׁהָיָה	לָּנוּ	יֹאמַר־	נָא	יִשְׂרָאֵל׃
	गीत	चढ़ावों-का	दावीद-का	यदि-नहीं	यहोवा	जो-था	हमारे-लिए	कहे	अब	इस्राएल
			H1732	H3884	H3068	H1961		H0559	H4994	H3478

इस्राएल यह कहे,

2	לוּלֵי	יְהוָה	שֶׁהָיָה	לָּנוּ	בְּקוּם	עָלֵינוּ	אָדָם׃
	यदि-नहीं	यहोवा	जो-था	हमारे-लिए	जब-उठे	हमारे-विरुद्ध	मनुष्य
	H3884	H3068	H1961				H0120

यदि यहोवा उस समय हमारी ओर न होता

3	אֱזַי	חַיִּים	בְּלָעוּנוּ	בַּחֲרוֹת	אַפָּם	בָּנוּ׃
	तब	जीवित	निगल-लिया-होता-हमें	जलने-में	अपने-क्रोध	हम-पर
	H0233		H1104	H2734	H0639	

तो वे हमको उसी समय जीवित निगल जाते,

4	אֱזַי	הַמַּיִם	שְׁטָפוּנוּ	נַחְלָה	עָבַר	עַל־	נַפְשֵׁנוּ׃
	तब	पानी-ने	बहा-लिया-होता-हमें	धारा	पार-कर-गई	से-ऊपर	हमारी-जान
	H0233	H4325	H7857				H5315

हम उसी समय जल में डूब जाते

אֱזַי	עָבַר	עַל־	נַפְשֵׁנוּ	הַמַּיִם	הַזֵּידוֹנִים׃
तब	पार-कर-गए-होते	से-ऊपर	हमारी-जान	पानी	उद्दण्ड
H0233			H5315	H4325	H2121

5

उमड़ते जल में हम उसी समय ही बह जाते।

בָּרוּךְ	יְהוָה	שֶׁלֹּא	נְתָנָנוּ	טֶרֶף	לְשִׁנֵּיהֶם׃
धन्य	यहोवा	कि-नहीं	दिया-हमें	शिकार	उनके-दाँतों-के-लिए
H1288	H3068	H3808	H5414	H2964	H8127

6

धन्य है यहोवा,

נַפְשֵׁנוּ	כְּצִפּוֹר	נִמְלְטָה׀	מִפַּח	יוֹקְשִׁים	הַפַּח	נִשְׁבָּר	וַאֲנַחְנוּ	נִמְלָטְנוּ׃
हमारी-जान	चिड़िया-की-तरह	बच-निकली	फन्दे-से	फँसाने-वालों-के	फन्दा	टूट-गया	और-हम	बच-निकले
H5315	H6833	H4422		H3369		H7665	H0587	H4422

7

हमारा जीव पक्षी के समान चिड़ीमार के जाल से छूट गया;

עֶזְרֵנוּ	בְּשֵׁם	יְהוָה	עֹשֵׂה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃
हमारी-सहायता	नाम-में	यहोवा-के	बनाने-वाले	आकाश	और-पृथ्वी-का
H5828	H8034	H3068		H8064	H0776

8

यहोवा जो आकाश और पृथ्वी का कर्ता है,

Chapter 125

לְעוֹלָם	יִמּוֹט	לֹא־	צִיּוֹן	כְּהַר־	בַּיהוָה	הַבֹּטְחִים	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר
सदैव-के-लिए	डगमगाया-जाएगा	नहीं	सिय्योन	पहाड़-की-तरह	यहोवा-पर	भरोसा-करने-वाले	चढ़ावों-का	गीत
H5769	H4131	H3808	H6726	H2022	H3068	H0982		

יֵשֵׁב׃
बैठता-है
H3427

1

जो यहोवा पर भरोसा रखते हैं,

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	לְעַמּוֹ	סָבִיב	וַיהוָה	לָהּ	סָבִיב	הָרִים׀	יְרוּשָׁלִַם
सदैव	और-तक	अब-से	अपनी-प्रजा-के	चारों-ओर	और-यहोवा	उसके	चारों-ओर	पहाड़	यरूशलेम
H5769	H5704	H6258		H5439	H3068		H5439	H2022	H3389

2

जिस प्रकार यरूशलेम के चारों ओर पहाड़ हैं,

הַצַּדִּיקִים	יִשְׁלְחוּ	לֹא־	לְמַעַן	הַצַּדִּיקִים	גּוֹרַל	עַל׀	הָרֶשַׁע	שֵׁבֶט	יָנוּחַ	לֹא	כִּי
धर्मी	बढ़ाएँ	न	ताकि	धर्मियों-के	भाग	पर	दुष्टता-की	लाठी	टिकेगी	नहीं	क्योंकि
H6662	H7971	H3808	H4616	H6662	H1486		H7562	H7626	H5117	H3808	

בְּעַוְלָתָה	יְדֵיהֶם׃
अधर्म-को	अपने-हाथ
	H3027

3

दुष्टों का राजदण्ड धर्मियों के भाग पर बना न रहेगा,

הֵיטִיבָה	יְהוָה	לַטּוֹבִים	וְלִישָׁרִים	בִּלְבוֹתָם׃
भलाई-कर	यहोवा	भलों-का	और-सीधों-का	अपने-हृदयों-में
H2895	H3068		H3477	H3826

4

हे यहोवा, भलों का

עַל־	שָׁלוֹם	הָאֵל	פֹּעֲלֵי	אֶת־	יְהוָה	יוֹלִיכֵם	עֲקַלְקַלּוֹתָם	וְהַמַּטִּים	5
पर	शान्ति	अधर्म-के-साथ	करने-वालों	को	यहोवा	ले-जाएगा-उनको	अपने-टेढ़े-मार्गों-को	और-जो-मोड़ते-हैं	
	H7965	H0205	H6466	H0854	H3068	H3212	H6128	H5186	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

परन्तु जो मुड़कर टेढ़े मार्गों में चलते हैं,

Chapter 126

כְּחֹלְמִים׃	הָיִינוּ	צִיּוֹן	שִׁיבַת	אֶת־	יְהוָה	בְּשׁוּב	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
स्वप्न-देखने-वालों-की-तरह	थे-हम	सिय्योन-की	बन्धुआई	को	यहोवा-ने	जब-लौटाया	चढ़ावों-का	गीत	
	H1961	H6726	H7870	H0853	H3068	H7725			

जब यहोवा सिय्योन में लौटनेवालों को लौटा ले आया,

הִגְדִּיל	בַּגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	אָז	רִנָּה	וּלְשׁוֹנֵנוּ	פִּינוּ	שְׂחוֹק	יִמָּלֵא	אָז	2
बड़ा-किया	जातियों-में	कहेंगे	तब	जयजयकार-से	और-हमारी-जीभ	हमारा-मुँह	हँसी-से	भर-गया	तब	
H1431		H0559		H7440	H3956	H6310	H7814	H4390		

אֵלֶּה׃	עִם־	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה
इनके	के-साथ	करने-को	यहोवा-ने
H0428			H3068

तब हम आनन्द से हँसने

שְׂמֵחִים׃	הָיִינוּ	עִמָּנוּ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הִגְדִּיל	3
आनन्दित	थे-हम	हमारे-साथ	करने-को	यहोवा-ने	बड़ा-किया	
H8056	H1961			H3068	H1431	

यहोवा ने हमारे साथ बड़े-बड़े काम किए हैं;

בַּנֶּגֶב׃	כַּאֲפִיקִים	שְׁבִיתֵנוּ(	]שבותנו	אֶת־	יְהוָה	שׁוּבָה	4
नेगेव-में	धाराओं-की-तरह	हमारी-बन्धुआई	हमारी-बन्धुआई	को	यहोवा	लौटा	
H5045	H0650	H7622	H7622	H0853	H3068	H7725	

हे यहोवा, दक्षिण देश के नालों के समान,

יִקְצְרוּ׃	בְּרִנָּה	בְּדִמְעָה	הַזֹּרְעִים	5
काटेंगे	जयजयकार-में	आँसू-में	बोने-वाले	
	H7440	H1832	H2232	

जो आँसू बहाते हुए बोते हैं,

אֲלֻמֹּתָיו׃	נֹשֵׂא	בְּרִנָּה	יָבוֹא	בֹּא־	הַזָּרַע	מֶשֶׁךְ־	נֹשֵׂא	וּבָכֹה	וְלֵךְ	הָלוֹךְ	6
अपने-पूलों-को	उठाते	जयजयकार-में	आएगा	आते	बीज-का	बोरा	उठाते	और-रोते	जाएगा	जाते	
H0485	H5375	H7440	H0935	H0935	H2233	H4901	H5375	H1058	H3212	H1980	

चाहे बोनेवाला बीज लेकर रोता हुआ चला जाए,

Chapter 127

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־ יְהוָה לֹא־ יִבְנֶה בַּיִת שָׁוְא עָמְלוּ בוֹנָיו
गीत चढ़ावों-का सुलैमान-का यदि यहोवा नहीं बनाए घर व्यर्थ परिश्रम-करते-हैं बनाने-वाले
H7892 H3068 H3808 H1129 H7723 H5998 H1129

אִם־ יְהוָה לֹא־ יִשְׁמָר־ עִיר שָׁוְא שָׁקַד שֹׁמֵר׃
उसमें यदि यहोवा नहीं रखवाली-करे नगर व्यर्थ जागता-है रखवाला
H1931 H3068 H3808 H8104 H5892 H7723 H8245 H8104

यदि घर को यहोवा न बनाए,

2 שָׁוְא לָכֶם וְלֻקְּמֵי מַשְׁכִּימֵי מְאַחֲרֵי־ קוּם אֹכְלֵי שֶׁבֶת לֶחֶם הָעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן
व्यर्थ तुम्हारे-लिए सुबह-उठने-वाले देर-से उठना खाने-वाले बैठना रोटी कष्टों-की वैसे देता-है
H7723 H7925 H3915 H0309 H6965 H0398 H3427 H3899 H6089 H5414

לִידִידוֹ שֵׁנָא׃
अपने-प्रिय-को नींद
H3039 H8142

तुम जो सवेरे उठते और देर करके विश्राम करते

3 הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים פְּרִי שָׂכָר הַבָּטֶן׃
देखो विरासत यहोवा-की पुत्र फल फल गर्भ-का
H2009 H5159 H3068 H1121 H6529 H7939 H0990

देखो, बच्चे यहोवा के दिए हुए भाग हैं,

4 כְּחִצִּים בְּיַד־ גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃
तीरों-की-तरह हाथ-में वीर-के वैसे पुत्र जवानी-के
H2671 H3027 H1368 H3651 H1121 H5859

जैसे वीर के हाथ में तीर,

5 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־ אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־ יֵבֹשׁוּ כִּי־ יְדַבְּרוּ אֶת־ אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃
धन्य पुरुष जिसने भरा को अपनी-तरकश उनसे नहीं लज्जित-होंगे जब बात-करेंगे से द्वार-पर शत्रुओं
H0835 H1397 H0834 H4390 H0853 H0827 H1992 H3808 H0954 H3588 H1696 H0853 H8179 H0341

क्या ही धन्य है वह पुरुष जिसने अपने तरकश को उनसे भर लिया हो!

Chapter 128

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־ יְרֵא יְהוָה הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃
गीत चढ़ावों-का धन्य सब डरने-वाला यहोवा-से चलने-वाला उसके-मार्गों-में
H7892 H0835 H3605 H3373 H3068 H1980 H1870

क्या ही धन्य है हर एक जो यहोवा का भय मानता है,

2 יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ׃
परिश्रम तेरे-हाथों-का जब खाएगा धन्य-तू और-अच्छा तेरे-लिए
H3018 H3709 H3588 H3978 H0835 H2896 H3807

तू अपनी कमाई को निश्चय खाने पाएगा;

3 אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ׃
तेरी-पत्नी दाख-की-तरह फलदार भीतरों-में तेरे-घर-के तेरे-पुत्र पौधों-की-तरह जैतून-के चारों-ओर तेरी-मेज़-के
H0802 H1612 H6509 H3411 H1004 H1121 H8363 H2132 H5439 H7979

तेरे घर के भीतर तेरी स्त्री फलवन्त दाखलता सी होगी;

יְהוָֽה׃	יְרֵ֥א	גָּ֝בֶ֗ר	יְבֹרַ֥ךְ	כֵּ֤ן	כִּֽי־	הִנֵּ֥ה	4
यहोवा-से	डरने-वाला	पुरुष	आशीर्वादित-होगा	वैसे	क्योंकि	देखो	
H3068	H3373	H1397	H1288			H2009	

सुन, जो पुरुष यहोवा का भय मानता हो,

חַיָּֽיִךְ׃	יְמֵי	כֹּ֗ל	יְרוּשָׁלָ֑͏ִם	בְּטוּב֥	וּ֝רְאֵ֗ה	מִצִּיּ֥וֹן	יְהוָ֥ה	יְ֝בָרֶכְךָ֗	5
तेरे-जीवन-के	दिन	सब	यरूशलेम-की	भलाई-में	और-देख	सिय्योन-से	यहोवा	आशीर्वाद-दे	
	H3117	H3605	H3389	H2898	H7200	H6726	H3068	H1288	

यहोवा तुझे सिय्योन से आशीष देवे,

יִשְׂרָאֵֽל׃	עַל־	שָׁלֹ֥ום	לְבָנֶ֗יךָ	בָּנִ֥ים	וּרְאֵה־	6
इस्राएल	पर	शान्ति	तेरे-पुत्रों-के	पुत्रों-को	और-देख	
H3478		H7965			H7200	

वरन् तू अपने नाती-पोतों को भी देखने पाए!

Chapter 129

יִשְׂרָאֵֽל׃	נָ֣א	יֹ֭אמַר־	מִנְּעוּרַ֑י	צָ֝רְר֗וּנִי	רַבַּ֥ת	הַֽמַּעֲלֹ֑ות	שִׁ֥יר	1
इस्राएल	अब	कहे	मेरी-जवानी-से	सताया-मुझे	बहुत	चढ़ावों-का	गीत	
H3478	H4994	H0559						

इस्राएल अब यह कहे,

לִֽי׃	יָכְל֥וּ	לֹא־	גַּ֑ם	מִנְּעוּרַ֑י	צָ֝רְר֗וּנִי	רַבַּ֥ת	2
मुझ-पर	प्रबल-हुए	नहीं	भी	मेरी-जवानी-से	सताया-मुझे	बहुत	
	H3201	H3808	H1571				

मेरे बचपन से वे मुझ को बार बार क्लेश देते तो आए हैं,

)לְמַעֲנִיתָֽם׃(	]למענותם[	הֶאֱרִ֥יכוּ	חֹרְשִׁ֑ים	חָרְשׁ֥וּ	גַּ֝בִּ֗י	עַל־	3
अपनी-कूंड	अपनी-कूंड	लम्बी-कीं	हल-जोतने-वाले	जोते-थे	मेरी-पीठ	पर	
H4618	H4618	H0748			H1354		

हलवाहों ने मेरी पीठ के ऊपर हल चलाया,

רְשָׁעִֽים׃	עֲבֹ֣ות	קִצֵּ֣ץ	צַדִּ֑יק	יְהוָ֥ה	4
दुष्टों-की	रस्सियाँ	काट-डालीं	धर्मी	यहोवा	
H7563	H5688	H7112	H6662	H3068	

यहोवा धर्मी है;

צִיֹּֽון׃	שֹׂנְאֵ֥י	כֹּ֗ל	אָ֫חֹ֥ור	וְיִסֹּ֑גוּ	יֵ֝בֹ֗שׁוּ	5
सिय्योन-से	बैरी-करने-वाले	सब	पीछे	और-पीछे-हटें	लज्जित-हों	
H6726	H8130	H3605	H0268	H5472	H0954	

जितने सिय्योन से बैर रखते हैं,

יָבֵֽשׁ׃	שָׁלַ֥ף	שֶׁקָּדְמַ֑ת	גַּגֹּ֗ות	כַּחֲצִ֥יר	יִ֝הְיוּ֗	6
सूख-जाती-है	उखाड़ने-से	जो-पहले	छतों-की	घास-की-तरह	हों	
H3001	H8025	H6927	H1406		H1961	

वे छत पर की घास के समान हों,

מְעַמֵּֽר׃	וְחִצְנ�ֹ֑ו	קֹוצֵ֥ר	כַּפֹּ֗ו	מָלֵ֥א	שֶׁ֝לֹּ֗א	7
बाँधने-वाला	और-अपनी-गोद	काटने-वाला	अपनी-मुट्ठी	भरता-है	जिससे-नहीं	
	H2683		H3709	H4390	H3808	

जिससे कोई लवनेवाला अपनी मुट्ठी नहीं भरता,

וְלֹא	אָמְרוּ	הָעֹבְרִים	בִּרְכַּת־	יְהוָה	אֲלֵיכֶם	בֵּרַכְנוּ	אֶתְכֶם	בְּשֵׁם	יְהוָה׃
और-नहीं	कहते-हैं	राही	आशीर्वाद	यहोवा-की	तुम-पर	आशीर्वाद-देते-हैं-हम	तुमको	नाम-में	यहोवा-के
H3808	H0559	H1293	H0413	H3068	H1288	H0853	H8034	H3068	

8

और न आने-जानेवाले यह कहते हैं,

Chapter 130

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	מִמַּעֲמַקִּים	קְרָאתִיךָ	יְהוָה׃	
गीत	चढ़ावों-का	गहराइयों-से	पुकारता-हूँ-तुझे	यहोवा	
		H4615	H7121	H3068	

1

हे यहोवा, मैंने गहरे स्थानों में से तुझको पुकारा है!

אֲדֹנָי׃	שִׁמְעָה	בְקוֹלִי	תְּהִינָּה	אָזְנֶיךָ	קַשֻּׁבוֹת	לְקוֹל	תַּחֲנוּנָי׃
सुन	मेरी-आवाज़	हों	तेरे-कान	ध्यान-देते	आवाज़-की-ओर	मेरी-बिनती-की	
H0136	H8085	H1961	H0241				H8469

2

हे प्रभु, मेरी सुन!

אִם־	עֲוֹנוֹת	תִּשְׁמָר־	יָהּ	אֲדֹנָי	מִי	יַעֲמֹד׃
यदि	अधर्म	गिनता-है	याह	आदोनाई	कौन	खड़ा-रहेगा
	H5771	H8104	H3050	H0136	H4310	H5975

3

हे यहोवा, यदि तू अधर्म के कामों का लेखा ले,

כִּי־	עִמְּךָ	הַסְּלִיחָה	לְמַעַן	תִּוָּרֵא׃
क्योंकि	तेरे-पास	क्षमा	ताकि	डर-माना-जाए
		H5547	H4616	H3372

4

परन्तु तू क्षमा करनेवाला है,

קִוִּיתִי	יְהוָה	נַפְשִׁי	קִוְּתָה	וְלִדְבָרוֹ	הוֹחָלְתִּי׃	
प्रतीक्षा-करता-हूँ	यहोवा-की	मेरी-जान	प्रतीक्षा-करती-है	और-उसके-वचन-के-लिए	आशा-रखता-हूँ	
	H3068	H5315		H1697	H3176	

5

मैं यहोवा की बाट जोहता हूँ, मैं जी से उसकी बाट जोहता हूँ,

נַפְשִׁי	לַאדֹנָי	מִשֹּׁמְרִים	לַבֹּקֶר	שֹׁמְרִים	לַבֹּקֶר׃	
मेरी-जान	आदोनाई-के-लिए	रखवालों-से	प्रभात-के-लिए	रखवालों	प्रभात-के-लिए	
H5315	H0136	H8104	H1242	H8104	H1242	

6

पहरूए जितना भोर को चाहते हैं, हाँ,

יַחֵל	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	כִּי־	עִם־	יְהוָה	הַחֶסֶד	וְהַרְבֵּה	עִמּוֹ	פְּדוּת׃
आशा-रखे	इस्राएल	की-ओर	यहोवा	क्योंकि	साथ	यहोवा-के	दया	और-बहुत	उसके-साथ	छुटकारा
H3176	H3478	H0413	H3068			H3068				H6304

7

इस्राएल, यहोवा पर आशा लगाए रहे!

וְהוּא	יִפְדֶּה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל	עֲוֹנֹתָיו׃	
और-वही	छुड़ाएगा	को	इस्राएल	सब-से	उसके-अधर्मों	
H1931	H6299	H0853	H3478	H3605	H5771	

8

इस्राएल को उसके सारे अधर्म के कामों से वही छुटकारा देगा। (भज. 131:3)

Chapter 131

וְלֹא־	עֵינַי	רָמוּ	וְלֹא־	לִבִּי	גָבַהּ	לֹא־	וַיהוָה	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
और-नहीं	मेरी-आँखें	ऊँची-हुई	और-नहीं	मेरा-हृदय	घमण्डी-हुआ	नहीं	यहोवा	दाऊद-का	-चढ़ावों-का	गीत	
H3808			H3808		H1361	H3808	H3068	H1732			

מִמֶּנִּי׃	וּבְנִפְלָאוֹת	בִּגְדֹלוֹת	וְהִלַּכְתִּי	
मुझ-से-परे	और-अद्भुत-बातों-में	बड़े-कामों-में	मैं-चला	
	H6381		H1980	

हे यहोवा, न तो मेरा मन गर्व से

אִמּוֹ	עָלַי	כְּגָמֻל	נַפְשִׁי	וְדוֹמַמְתִּי	שִׁוִּיתִי	לֹא	אִם־	2
माँ-पर	अपनी	दूध-छुड़ाए-बच्चे-की-तरह	अपने-प्राण-को	और-चुप-किया	मैंने-शान्त-किया	नहीं	यदि-नहीं	
H0517		H1580	H5315			H3808		

נַפְשִׁי׃	עָלַי	כַּגָּמֻל	
मेरा-प्राण	मुझ-पर	दूध-छुड़ाए-बच्चे-की-तरह	
H5315		H1580	

निश्चय मैंने अपने मन को शान्त और चुप कर दिया है,

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	יַחֵל	3
सदा	और-तक	अब-से	यहोवा	की-ओर	इस्राएल	आशा-रख	
H5769	H5704	H6258	H3068	H0413	H3478	H3176	

हे इस्राएल, अब से लेकर सदा सर्वदा यहोवा ही पर आशा लगाए रह!

Chapter 132

עֲנוֹתוֹ׃	כָּל־	אֵת	לְדָוִד	יְהוָה	זְכוֹר־	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
उसकी-कष्ट	सब	को	दाऊद-के-लिए	यहोवा	स्मरण-कर	-चढ़ावों-का	गीत	
	H3605	H0853	H1732	H3068	H2142			

हे यहोवा, दाऊद के लिये उसकी सारी दुर्दशा को स्मरण कर;

יַעֲקֹב׃	לַאֲבִיר	נָדַר	לַיהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	2
याकूब	याकूब-के-शक्तिशाली-से	मन्नत-मांगी	यहोवा-से	शपथ-खाई	जिसने	
H3290	H0046	H5087	H3068	H7650		

उसने यहोवा से शपथ खाई,

יְצוּעָי׃	עֶרֶשׂ	עַל־	אֶעֱלֶה	אִם־	בֵּיתִי	בְּאֹהֶל	אָבֹא	אִם־	3
अपनी-शय्या-के	बिछौने	पर	मैं-चढ़ूँ	यदि	अपने-घर-के	तम्बू-में	मैं-आऊँ	यदि	
	H6210		H5927			H0168	H0935		

उसने कहा, “निश्चय मैं उस समय तक अपने घर में प्रवेश न करूँगा,

תְּנוּמָה׃	לְעַפְעַפָּי	לְעֵינָי	שְׁנַת	אֶתֵּן	אִם־	4
नींद	अपनी-पलकों-को	अपनी-आँखों-को	नींद	मैं-दूँ	यदि	
H8572	H6079		H8153	H5414		

न अपनी आँखों में नींद,

יַעֲקֹב׃	לַאֲבִיר	מִשְׁכָּנוֹת	לַיהוָה	מָקוֹם	אֶמְצָא	עַד־	5
याकूब	याकूब-के-शक्तिशाली-के-लिए	निवास	यहोवा-के-लिए	स्थान	मैं-पाऊँ	जब-तक	
H3290	H0046	H4908	H3068	H4725	H4672	H5704	

जब तक मैं यहोवा के लिये एक स्थान,

הִנֵּה־	שְׁמַעֲנֻהָ	בְאֶפְרָתָה	מְצָאנֻהָ	בִּשְׂדֵי־	יָעַר׃
देखो	हमने-सुना	एप्राता-में	हमने-पाया	याअर-के-मैदानों-में	जंगल
H2009	H8085	H0672	H4672		

6

देखो, हमने एप्राता में इसकी चर्चा सुनी है,

נָבוֹאָה	לְמִשְׁכְּנוֹתָיו	נִשְׁתַּחֲוֶה	לַהֲדֹם	רַגְלָיו׃	
हम-आएँ	उसके-निवासों-में	हम-दण्डवत-करें	उसके-पाँवों-की-चौकी-की-ओर	उसके-पैर	
H0935	H4908	H7812	H1916	H7272	

7

आओ, हम उसके निवास में प्रवेश करें,

קוּמָה	יְהוָה	לִמְנוּחָתֶךָ	אַתָּה	וַאֲרוֹן	עֻזֶּךָ׃
उठ	यहोवा	अपने-विश्राम-के-लिए	तू	और-सन्दूक	तेरी-शक्ति-का
H3068	H4496		H0727	H5797	

8

हे यहोवा, उठकर अपने विश्रामस्थान में

כֹּהֲנֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	צֶדֶק	וַחֲסִידֶיךָ	יְרַנֵּנוּ׃	
तेरे-याजक	पहिनें	धार्मिकता	और-तेरे-भक्त	जयजयकार-करें	
H3548	H3847	H6664	H2623		

9

तेरे याजक धर्म के वस्त्र पहने रहें,

בַּעֲבוּר	דָּוִד	עַבְדֶּךָ	אַל־	תָּשֵׁב	פְּנֵי	מְשִׁיחֶךָ׃
दाऊद-के-कारण	दाऊद	अपने-दास-के	मत	फेर	चेहरे	अपने-अभिषिक्त-के
H5668	H1732	H5650	H0408	H7725	H6440	H4899

10

अपने दास दाऊद के लिये,

אָשִׁית	בִּטְנְךָ	מִפְּרִי	מִמָּנָּה	יָשׁוּב	לֹא־	אֱמֶת	לְדָוִד	וְיהוָה	נִשְׁבַּע־
मैं-रखूँगा	तेरे-गर्भ	तेरे-शरीर-के-फल-से	उस-से	वह-मुड़ेगा	नहीं	सच्चाई	दाऊद-से	यहोवाने	शपथ-खाई
H7896	H0990	H6529		H7725	H3808	H0571	H1732	H3068	H7650

לָךְ׃	לְכִסֵּא־
तेरे-लिए	सिंहासन-पर
	H3678

11

यहोवा ने दाऊद से सच्ची शपथ खाई है और वह उससे न मुकरेगा:

בְּנֵיהֶם	גַּם־	אֲלַמְּדֵם	זֹּאת	וְעֵדֹתִי	בְּרִיתִי	וּבָנֶיךָ	יִשְׁמְרוּ	אִם־		
उनके-पुत्र	भी	जो-मैं-सिखाऊँगा-उन्हें	यह	और-मेरी-साक्षी-को	मेरी-वाचा	तेरे-पुत्र	तेरे-पुत्र-मानें	यदि		
	H1571	H3925	H2090		H1285		H8104			

לָךְ׃	לְכִסֵּא־	יֵשְׁבוּ	עַד	עֲדֵי־
तेरे-लिए	सिंहासन-पर	बैठेंगे	सदा	सदा-के-लिए
	H3678	H3427	H5703	H5703

12

यदि तेरे वंश के लोग मेरी वाचा का पालन करें

לוֹ׃	לְמוֹשָׁב	אִוָּהּ	בְּצִיּוֹן	יְהוָה	בָּחַר	כִּי־
अपने-लिए	निवास-के-लिए	उसने-चाहा-है	सीयोन-को	यहोवाने	चुना-है	क्योंकि
	H4186	H0183	H6726	H3068	H0977	

13

निश्चय यहोवा ने सिय्योन को चुना है,

אִוִּיתִיהָ׃	כִּי	אֵשֵׁב	פֹּה־	עַד	עֲדֵי־	מְנוּחָתִי	זֹאת־
मैंने-चाहा-है-इसे	क्योंकि	मैं-बैठूँगा	यहीं	सदा	सदा-के-लिए	मेरा-विश्राम	यह
H0183		H3427	H6311	H5703	H5703	H4496	H2063

14

“यह तो युग-युग के लिये मेरा विश्रामस्थान हैं;

15

צֵידָהּ	בָּרֵךְ	אֲבָרֵךְ	אֶבְיוֹנֶיהָ	אַשְׂבִּיעַ	לָחֶם׃
उसकी-सामग्री-को	आशीष	मैं-आशीष-दूँगा	उसके-दरिद्रों-को	मैं-तृप्त-करूँगा	रोटी-से
	H1288	H1288	H0034	H7646	H3899

मैं इसमें की भोजनवस्तुओं पर अति आशीष दूँगा;

16

וְכֹהֲנֶיהָ	אַלְבִּישׁ	יֶשַׁע	וַחֲסִידֶיהָ	רַנֵּן	יְרַנֵּנוּ׃
और-उसके-याजकों-को	मैं-पहिनाऊँगा	उद्धार	और-उसके-भक्त	जयजयकार	जयजयकार-करेंगे
H3548	H3847	H3468	H2623	H7444	

इसके याजकों को मैं उद्धार का वस्त्र पहनाऊँगा,

17

שָׁם	אַצְמִיחַ	קֶרֶן	לְדָוִד	עָרַכְתִּי	נֵר	לִמְשִׁיחִי׃
वहाँ	मैं-उगाऊँगा	सींग	दाऊद-के-लिए	मैंने-तैयार-किया-है	दीपक	अपने-अभिषिक्त-के-लिए
H8033	H6779		H1732			H4899

वहाँ मैं दाऊद का एक सींग उगाऊँगा;

18

אוֹיְבָיו	אַלְבִּישׁ	בֹּשֶׁת	וְעָלָיו	יָצִיץ	נִזְרוֹ׃	
उसके-शत्रुओं-को	मैं-पहिनाऊँगा	लज्जा	और-उस-पर	चमकेगा	उसका-मुकुट	
H0341	H3847	H1322			H5145	

मैं उसके शत्रुओं को तो लज्जा का वस्त्र पहनाऊँगा,

Chapter 133

1

גַּם־	אַחִים	שֶׁבֶת	נָּעִים	וּמַה־	טּוֹב	מַה־	הִנֵּה	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר
भी	भाइयों-का	बैठना	आनंददायक	और-क्या	अच्छा	क्या	देखो	दाऊद-का	-चढ़ावों-का	गीत
H1571	H0251	H3427		H4100		H4100	H2009	H1732		

יָחַד׃
एक-साथ

देखो, यह क्या ही भली और मनोहर बात है

2

עַל־	שְׁיוֹרֵד	אַהֲרֹן	זְקַן־	הַזָּקָן	עַל־	יוֹרֵד	הָרֹאשׁ	עַל־	וְהַטּוֹב	כַּשֶּׁמֶן
जो	जो-बहता-है	हारून-की	दाढ़ी	दाढ़ी-पर	जो	बहता-है	सिर-पर	जो	उत्तम	तेल-की-तरह
	H3381	H0175	H2206	H2206		H3381				H8081

מִדּוֹתָיו׃	פִּי
उसके-वस्त्रों-के	छोर-पर
	H6310

यह तो उस उत्तम तेल के समान है,

3

יְהוָה	צִוָּה	שָׁם	כִּי	צִיּוֹן	הָרְרֵי	עַל־	שְׁיוֹרֵד	חֶרְמוֹן	כְּטַל־	
यहोवाने	आज्ञा-दी-है	वहाँ	क्योंकि	सीयोन-के	पहाड़ों-पर	जो	जो-गिरती-है	हेर्मोन-की	ओस-की-तरह	
H3068	H6680	H8033		H6726	H2042		H3381	H2768	H2919	

הָעוֹלָם׃	עַד־	חַיִּים	הַבְּרָכָה	אֶת־
सदा	सदा-के-लिए	जीवन	आशीष	को
H5769	H5704		H1293	H0853

वह हेर्मोन की उस ओस के समान है,

Chapter 134

בְּבֵית־	הָעֹמְדִים	יְהוָה	עַבְדֵי	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	בָּרֲכוּ	וְהִנֵּה	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
भवन-में	जो-खड़े-रहते-हैं	यहोवा-के	दासों	सब	यहोवा	को	स्तुति-करो	देखो	-चढ़ावों-का	गीत	
	H5975	H3068	H5650	H3605	H3068	H0853	H1288	H2009			

בַּלֵּילוֹת׃	יְהוָה
रातों-को	यहोवा-के
H3915	H3068

हे यहोवा के सब सेवकों, सुनो,

יְהוָה׃	אֶת־	וּבָרֲכוּ	קֹדֶשׁ	יְדֵכֶם	שְׂאוּ־	2
यहोवा	को	और-स्तुति-करो	पवित्रता-में	अपने-हाथ	उठाओ	
H3068	H0853	H1288	H6944	H3027	H5375	

अपने हाथ पवित्रस्थान में उठाकर,

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	3
और-पृथ्वी-का	आकाश	बनानेवाला	सिय्योन-से	यहोवा	तुझे-आशीष-दे	
H0776	H8064		H6726	H3068	H1288	

यहोवा जो आकाश और पृथ्वी का कर्ता है,

Chapter 135

יְהוָה׃	עַבְדֵי	הַלְלוּ	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	וְ֝הַ	הַלְלוּ	1
यहोवा-के	दासों	हल्लेलूयाह	यहोवा-के	नाम	को	हल्लेलूयाह	याह	हल्लेलूयाह	
H3068	H5650		H3068	H8034	H0853		H3050		

यहोवा की स्तुति करो,

אֱלֹהֵינוּ׃	בֵּית	בְּחַצְרוֹת	יְהוָה	בְּבֵית	שֶׁעֹמְדִים	2
हमारे-एलोहीम-के	भवन	आँगनों-में	यहोवा-के	भवन-में	जो-खड़े-रहते-हैं	
H0430			H3068		H5975	

तुम जो यहोवा के भवन में,

נָעִים׃	כִּי	לְשִׁמּוֹ	זַמְּרוּ	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	יָ֝הּ	הַלְלוּ־	3
आनंददायक	क्योंकि	उसके-नाम-की	गाओ	यहोवा	अच्छा-है	क्योंकि	याह	हल्लेलूयाह	
		H8034	H2167	H3068			H3050		

यहोवा की स्तुति करो, क्योंकि वो भला है;

לִסְגֻלָּתוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	יָ֝הּ	לוֹ	בָּחַר	יַעֲקֹב	כִּי־	4
अपनी-निजी-संपत्ति-के-लिए	इस्राएल-को	याहने	अपने-लिए	चुना-है	याकूब-को	क्योंकि	
H5459	H3478	H3050		H0977	H3290		

यहोवा ने तो याकूब को अपने लिये चुना है,

אֱלֹהִים׃	מִכָּל־	וַאֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי־	יָדַעְתִּי	אֲנִי	כִּי	5
एलोहीम	सब-से	और-हमारा-आदोनाई	यहोवा	महान-है	कि	जानता-हूँ	मैं	क्योंकि	
H0430	H3605	H0136	H3068			H3045	H0589		

मैं तो जानता हूँ कि यहोवा महान है,

תְּהוֹמוֹת׃	וְכָל־	בַּיַּמִּים	וּבְאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	עָשָׂה	יְהוָה	חָפֵץ	אֲשֶׁר־	כֹּל	6
गहराइयों	और-सब	समुद्रों-में	और-पृथ्वी-पर	आकाशों-में	किया	यहोवाने	चाहा	जो	सब	
H8415	H3605	H3220	H0776	H8064		H3068			H3605	

जो कुछ यहोवा ने चाहा

7 מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו׃
उठानेवाला बादलों-को छोरों-से पृथ्वी-के बिजलियों-को वर्षा-के-लिए बनाया निकालनेवाला वायु-को
H5927 H5375 H7097 H4306 H1298 H7307
अपने-खजानों-से
H0214

वह पृथ्वी की छोर से कुहरे उठाता है,

8 שֶׁהִכָּה בְכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה׃
जिसने-मारा पहलौठों-को मिस्र-के आदमी-से पशु-तक पशु
H5221 H1060 H4714 H0120 H5704 H0929

उसने मिस्र में क्या मनुष्य क्या पशु,

9 שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו׃
भेजा चिह्न और-अद्भुत-कार्य तेरे-बीच-में मिस्र फ़िरौन-पर और-सब उसके-दासों-पर
H7971 H0226 H4159 H8432 H4714 H6547 H3605 H5650

हे मिस्र, उसने तेरे बीच में फ़िरौन

10 שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃
जिसने-मारा जातियों बहुतों-को और-मारा राजाओं शक्तिशाली-को
H5221 H1471 H7227 H4428 H6099

उसने बहुत सी जातियाँ नाश की,

11 וּלְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן׃
सीहोन-को राजा एमोरी-के और-ओग-को राजा बाशान-के और-सब-को राज्यों कनान-के
H5511 H4428 H0567 H5747 H4428 H1316 H3605 H4467

अर्थात् एमोरियों के राजा सीहोन को,

12 וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
और-दिया उनकी-भूमि-को विरासत विरासत-के-रूप-में इस्राएल-को अपनी-प्रजा
H5414 H0776 H5159 H5159 H3478

और उनके देश को बाँटकर,

13 יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר׃
यहोवा तेरा-नाम सदा-के-लिए यहोवा तेरी-स्मृति पीढ़ी-दर-पीढ़ी-के-लिए पीढ़ी
H3068 H8034 H5769 H3068 H2143 H1755 H1755

हे यहोवा, तेरा नाम सदा स्थिर है,

14 כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃
क्योंकि न्याय-करेगा यहोवा अपनी-प्रजा-का और वह-दया-करेगा अपने-दासों-पर
H1777 H3068 H5971 H5162 H5650

यहोवा तो अपनी प्रजा का न्याय चुकाएगा,

15 עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃
मूर्तियाँ जातियों-की चाँदी और-सोना कारीगरी हाथों आदमी-की
H6091 H1471 H3701 H2091 H4639 H3027 H0120

अन्यजातियों की मूरतें सोना-चाँदी ही हैं,

16 פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃
मुँह उनका और-नहीं वे-बोलतीं आँखें उनकी और-नहीं वे-देखतीं
H6310 H1992 H3808 H1696 H5869 H1992 H3808 H7200

उनके मुँह तो रहता है, परन्तु वे बोल नहीं सकती,

17 אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין־יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם׃
कान उनके और-नहीं वे-सुनते भी नहीं-है कोई प्राण उनके-मुँह-में
H0241 H1992 H3808 H0238 H0637 H0369 H3426 H7307 H6310

उनके कान तो रहते हैं, परन्तु वे सुन नहीं सकती,

18 כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם׃
उनकी-तरह होंगे उनके-बनानेवाले सब जो भरोसा-करते-हैं उन-में
H3644 H1961 H6213 H3605 H0834 H0982

जैसी वे हैं वैसे ही उनके बनानेवाले भी हैं;

19 בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה׃
इस्राएल-का घराना स्तुति-करो को यहोवा हारून-का घराना स्तुति-करो को यहोवा
H3478 H1288 H0853 H3068 H0175 H1288 H0853 H3068

हे इस्राएल के घराने, यहोवा को धन्य कह!

20 בֵּית הַלֵּוִי בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה׃
घराना लेवी-का स्तुति-करो को यहोवा डरनेवालों यहोवा-से स्तुति-करो को यहोवा
H3878 H1288 H0853 H3068 H3373 H3068 H1288 H0853 H3068

हे लेवी के घराने, यहोवा को धन्य कह!

21 בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּ־יָהּ׃
धन्य यहोवा सिय्योन-से निवासी यरूशलेम-में हल्लेलूयाह याह
H1288 H3068 H6726 H7931 H3389 H1984 H3050

यहोवा जो यरूशलेम में वास करता है,

Chapter 136

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
धन्यवाद-दो यहोवा-को क्योंकि अच्छा क्योंकि सदा-के-लिए उसकी-कृपा
H3034 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769 H2617

यहोवा का धन्यवाद करो,

2 הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
धन्यवाद-दो एलोहीम-के-एलोहीम-को एलोहीम क्योंकि सदा-के-लिए उसकी-कृपा
H3034 H0430 H0430 H3588 H5769 H2617

जो ईश्वरों का परमेश्वर है, उसका धन्यवाद करो,

3 הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
धन्यवाद-दो आदोनाई-के-आदोनाई-को आदोनाई क्योंकि सदा-के-लिए उसकी-कृपा
H3034 H0113 H0113 H3588 H5769 H2617

जो प्रभुओं का प्रभु है, उसका धन्यवाद करो,

4 לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
करनेवाले-को अद्भुत-कार्य बड़े अकेले क्योंकि सदा-के-लिए उसकी-कृपा
H6213 H6381 H1419 H0905 H3588 H5769 H2617

उसको छोड़कर कोई बड़े-बड़े आश्चर्यकर्म नहीं करता,

5 לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
बनानेवाले-को आकाशों-को समझ-से क्योंकि सदा-के-लिए उसकी-कृपा
H6213 H8064 H8394 H3588 H5769 H2617

उसने अपनी बुद्धि से आकाश बनाया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הַמָּיִם	עַל־	הָאָרֶץ	לְרֹקַע	6
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	पानी	पर	पृथ्वी-को	फैलानेवाले-को	
	H5769		H4325		H0776	H7554	

उसने पृथ्वी को जल के ऊपर फैलाया है,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	גְּדֹלִים	אוֹרִים	לְעֹשֵׂה	7
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	बड़ी	ज्योतियों-को	बनानेवाले-को	
	H5769			H0216		

उसने बड़ी-बड़ी ज्योतियाँ बनाईं,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בַיּוֹם	לְמֶמְשֶׁלֶת	הַשֶּׁמֶשׁ	אֶת־	8
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	दिन-पर	शासन-के-लिए	सूर्य-को	को	
	H5769		H3117	H4475	H8121	H0853	

दिन पर प्रभुता करने के लिये सूर्य को बनाया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בַּלָּיְלָה	לְמֶמְשְׁלוֹת	וְכוֹכָבִים	הַיָּרֵחַ	אֶת־	9
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	रात-पर	शासनों-के-लिए	और-तारों-को	चन्द्रमा-को	को	
	H5769		H3915	H4475	H3556	H3394	H0853	

और रात पर प्रभुता करने के लिये चन्द्रमा और तारागण को बनाया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בִּבְכוֹרֵיהֶם	מִצְרַיִם	לְמַכֵּה	10
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	उसके-पहलौठों-से	मिस्र-को	मारनेवाले-को	
	H5769		H1060	H4714	H5221	

उसने मिस्रियों के पहिलौठों को मारा,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	מִתּוֹכָם	יִשְׂרָאֵל	וַיּוֹצֵא	11
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	उनके-बीच-से	इस्राएल-को	और-निकाला	
	H5769		H8432	H3478	H3318	

और उनके बीच से इस्राएलियों को निकाला,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	12
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	बढ़ाई-हुई	और-भुजा-से	शक्तिशाली	हाथ-से	
	H5769		H5186	H2220	H2389	H3027	

बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा से निकाल लाया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לִגְזָרִים	לְיַם־	סוּף	לְגֹזֵר	13
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	टुकड़ों-में	लाल	समुद्र	काटनेवाले-को	
	H5769		H1506	H5488	H3220	H1504	

उसने लाल समुद्र को विभाजित कर दिया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בְּתוֹכוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְהֶעֱבִיר	14
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	उसके-बीच-से	इस्राएल-को	और-पार-कराया	
	H5769		H8432	H3478		

और इस्राएल को उसके बीच से पार कर दिया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	סוּף	בְּיַם־	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	וְנִעֵר	15
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	लाल	समुद्र-में	और-उसकी-सेना-को	फ़िरौन-को	और-डुबो-दिया	
	H5769		H5488	H3220	H2428	H6547	H5287	

और फ़िरौन को उसकी सेना समेत लाल समुद्र में डाल दिया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בַּמִּדְבָּר	עַמּוֹ	לְמוֹלִיךְ	16
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	जंगल-में	अपनी-प्रजा-को	चलानेवाले-को	
	H5769				H3212	

वह अपनी प्रजा को जंगल में ले चला,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	גְּדֹלִים	מְלָכִים	לְמַכֵּה	17
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	बड़े	राजाओं	मारनेवाले-को	
	H5769			H4428	H5221	

उसने बड़े-बड़े राजा मारे,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	אַדִּירִים	מְלָכִים	וַיַּהֲרֹג	18
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	शक्तिशाली-को	राजाओं	और-मारा	
	H5769		H0117	H4428	H2026	

उसने प्रतापी राजाओं को भी मारा,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	וְלִסִיחוֹן	19
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	एमोरी-के	राजा	सीहोन-को	
	H5769		H0567	H4428	H5511	

एमोरियों के राजा सीहोन को,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וּלְעוֹג	20
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	बाशान-के	राजा	और-ओग-को	
	H5769		H1316	H4428	H5747	

और बाशान के राजा ओग को घात किया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לְנַחֲלָה	אַרְצָם	וְנָתַן	21
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	विरासत-के-रूप-में	उनकी-भूमि-को	और-दिया	
	H5769		H5159	H0776	H5414	

और उनके देश को भाग होने के लिये,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	עַבְדּוֹ	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	22
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	अपने-दास	इस्राएल-को	विरासत	
	H5769		H5650	H3478	H5159	

अपने दास इस्राएलियों के भाग होने के लिये दे दिया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לָנוּ	זָכַר	שֶׁבִּשְׁפָלֵנוּ	23
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	हमें	याद-किया	हमारी-नीच-अवस्था-में-जिसने	
	H5769			H2142	H8216	

उसने हमारी दुर्दशा में हमारी सुधि ली,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	מִצָּרֵינוּ	וַיִּפְרְקֵנוּ	24
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	हमारे-शत्रुओं-से	और-छुड़ाया-हमें	
	H5769			H6561	

और हमको द्रोहियों से छुड़ाया है,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בָשָׂר	לְכָל־	לֶחֶם	נֹתֵן	25
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	प्राणी	सब-को	रोटी	देनेवाला	
	H5769		H1320	H3605	H3899	H5414	

वह सब प्राणियों को आहार देता है,

26	הוֹדוּ	לְאֵל	הַשָּׁמָיִם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	धन्यवाद-दो	एल-को	आकाशों-के	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H3034	H0410	H8064		H5769	

स्वर्ग के परमेश्वर का धन्यवाद करो,

Chapter 137

1	עַל	נַהֲרוֹת	בָּבֶל	שָׁם	יָשַׁבְנוּ	גַּם־	בָּכִינוּ	בְּזָכְרֵנוּ	אֶת־	צִיּוֹן׃
	पर	नदियों	बाबेल-की	वहाँ	हम-बैठे	भी	हम-रोए	जब-हमने-याद-किया	को	सिय्योन
		H5104	H0894	H8033	H3427	H1571	H1058	H2142	H0853	H6726

बाबेल की नदियों के किनारे हम लोग बैठ गए,

2	עַל־	עֲרָבִים	בְּתוֹכָהּ	תָּלִינוּ	כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃
	पर	विलो-के-पेड़ों	उसके-बीच-में	हमने-लटकाई	हमारी-वीणाएँ
		H6155	H8432	H8518	H3658

उसके बीच के मजनू वृक्षों पर

3	כִּי	שָׁם	שְׁאֵלוּנוּ	שׁוֹבֵינוּ	דִּבְרֵי־	שִׁיר	וְתוֹלָלֵינוּ	שִׂמְחָה	שִׁירוּ
	क्योंकि	वहाँ	हमसे-माँगा	हमारे-बन्दी-बनाने-वालों-ने	वचन	गीत-के	और-हमारे-सताने-वालों-ने	आनन्द	गाओ
		H8033	H7592	H7617	H1697		H8437	H8057	H7891

לָנוּ	מִשִּׁיר	צִיּוֹן׃
हमें	गीत-से	सिय्योन-के
		H6726

क्योंकि जो हमको बन्दी बनाकर ले गए थे,

4	אֵיךְ	נָשִׁיר	אֶת־	שִׁיר־	יְהוָה	עַל	אַדְמַת	נֵכָר׃
	कैसे	हम-गाएँ	को	गीत	यहोवा-का	पर	भूमि	परदेश-की
		H7891	H0853		H3068		H0127	H5236

हम यहोवा के गीत को,

5	אִם־	אֶשְׁכָּחֵךְ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	תִּשְׁכַּח	יְמִינִי׃
	यदि	मैं-भूलूँ-तुझे	यरूशलेम	भूल-जाए	मेरा-दाहिना-हाथ
		H7911	H3389	H7911	H3225

हे यरूशलेम, यदि मैं तुझे भूल जाऊँ,

6	תִּדְבַּק־	וּלְשׁוֹנִי	לְחִכִּי	אִם־	לֹא	אֶזְכְּרֵכִי	אִם־	לֹא	אַעֲלֶה	אֶת־
	चिपक-जाए	मेरी-जीभ	मेरे-तालू-से	यदि	नहीं	मैं-याद-करूँ-तुझे	यदि	नहीं	मैं-चढ़ाऊँ	को
	H1692	H3956	H2441		H3808	H2142		H3808	H5927	H0853

יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל	רֹאשׁ	שִׂמְחָתִי׃	
यरूशलेम	ऊपर	शिखर	अपने-आनन्द-के	
H3389			H8057	

यदि मैं तुझे स्मरण न रखूँ,

7	זְכֹר	יְהוָה	לִבְנֵי	אֱדוֹם	אֶת־	יוֹם	יְרוּשָׁלָ͏ִם	הָאֹמְרִים	וְעָרוּ	וְעָרוּ
	याद-कर	यहोवा	पुत्रों-के-लिए	एदोम-के	को	दिन	यरूशलेम-का	जो-कह-रहे-थे	ढा-दो	ढा-दो
	H2142	H3068		H0123	H0853	H3117	H3389	H0559	H6168	H6168

הַיְסוֹד	בָּהּ׃	
नींव	उसकी	
H3247		

हे यहोवा, यरूशलेम के गिराए जाने के दिन को एदोमियों के विरुद्ध स्मरण कर,

לָ֑נוּ׃	שָׁגְמָלְתְּ	גְּמוּלֵ֥ךְ	אֶת־	לָ֝ךְ	שִׁישַׁלֵּם־	אַשְׁרֵ֤י	הַשְּׁדוּדָה֙	בָּבֶ֣ל	בַּת־	8
हमें	जो-तूने-किया	तेरे-व्यवहार	को	तुझे	जो-बदला-देगा	धन्य	जो-उजाड़ी-जाएगी	बाबेल-की	बेटी	
	H1580	H1576	H0853			H0835	H7703	H0894	H1323	

हे बाबेल, तू जो जल्द उजड़नेवाली है,

הַסָּלַֽע׃	אֶל־	עֹלָלַ֗יִךְ	אֶת־	וְנִפֵּ֥ץ	שֶׁיֹּאחֵ֑ז	וְאַשְׁרֵ֥י	9
चट्टान	पर	तेरे-बच्चों	को	और-पटकेगा	जो-पकड़ेगा	धन्य	
H5553	H0413	H5768	H0853		H0270	H0835	

क्या ही धन्य वह होगा, जो तेरे बच्चों को पकड़कर,

Chapter 138

אֲזַמְּרֶֽךָּ׃	אֱלֹהִ֗ים	נֶ֭גֶד	לִבָּ֑י	בְּכָל־	אוֹדְךָ֥	וְלְדָוִ֗ד	1
मैं-गाऊँगा-तेरे-लिए	एलोहीम-के	सामने	अपने-हृदय-से	सब	मैं-धन्यवाद-दूँगा-तुझे	दाऊद-का	
H2167	H0430	H5048		H3605	H3034	H1732	

मैं पूरे मन से तेरा धन्यवाद करूँगा;

חַסְדֶּ֑ךָ	עַל־	שִׁמְךָ֥	אֶת־	וְאוֹדֶ֗ה	קָדְשְׁךָ֥	הֵיכַ֤ל	אֶל־	אֶשְׁתַּחֲוֶה֮	2
तेरी-कृपा	के-लिए	तेरे-नाम-का	को	और-धन्यवाद-दूँगा	तेरी-पवित्रता-के	मन्दिर	की-ओर	मैं-दण्डवत-करूँगा	
		H8034	H0853	H3034	H6944	H1964	H0413	H7812	

אִמְרָתֶֽךָ׃	שִׁמְךָ֥	כָּל־	עַל־	הִגְדַּ֥לְתָּ	כִּי־	אֲמִתֶּ֑ךָ	וְעַל־	
तेरे-वचन-को	तेरे-नाम-पर	सब	सब-से	तूने-महान-किया-है	क्योंकि	तेरी-सच्चाई	और-के-लिए	
	H8034	H3605		H1431		H0571		

मैं तेरे पवित्र मन्दिर की ओर दण्डवत् करूँगा,

עֹֽז׃	בְּנַפְשִׁ֥י	תַּרְהִבֵ֗נִי	וַתַּעֲנֵ֫נִי	קָרָ֥אתִי	בְּי֤וֹם	3
शक्ति	मेरे-प्राण-में	तूने-साहसी-दी-मुझे	और-तूने-उत्तर-दिया-मुझे	मैंने-पुकारा	जिस-दिन	
H5797	H5315	H7292		H7121	H3117	

जिस दिन मैंने पुकारा, उसी दिन तूने मेरी सुन ली,

פִּֽיךָ׃	אִמְרֵי־	שָׁמְע֣וּ	כִּ֭י	אֶ֑רֶץ	מַלְכֵ֖י־	כָּל־	יְהוָ֗ה	יוֹד֣וּךָ	4
तेरे-मुँह-के	वचन	उन्होंने-सुना-है	क्योंकि	पृथ्वी-के	राजा	सब	यहोवा	धन्यवाद-देंगे-तुझे	
H6310	H0561	H8085		H0776	H4428	H3605	H3068	H3034	

हे यहोवा, पृथ्वी के सब राजा तेरा धन्यवाद करेंगे,

יְהוָֽה׃	כְּבוֹד	גָּד֥וֹל	כִּ֣י	יְהוָ֑ה	בִּדַּרְכֵ֖י	וְיָשִׁ֣ירוּ	5
यहोवा-की	महिमा	महान	क्योंकि	यहोवा-के	मार्गों-में	और-वे-गाएंगे	
H3068	H3519			H3068	H1870	H7891	

और वे यहोवा की गति के विषय में गाएँगे,

יֵדָֽע׃	מִמֶּרְחָ֥ק	וְגָבֹ֗הַּ	יִרְאֶ֫ה	וְשָׁפָ֥ל	יְהוָ֑ה	רָ֝֗ם	כִּי־	6
वह-जानता-है	दूर-से	और-घमण्डी-को	वह-देखता-है	और-दीन-को	यहोवा	ऊँचा-है	क्योंकि	
H3045	H4801	H1364	H7200	H8217	H3068			

यद्यपि यहोवा महान है, तो भी वह नम्र मनुष्य की ओर दृष्टि करता है;

יָדֶךָ	תִּשְׁלַח	אֹיְבַי	אַף	עַל	תְּחַיֵּנִי	צָרָה	בְּקֶרֶב	וְאֵלֵךְ	אִם־	7
अपना-हाथ	तू-भेजेगा	मेरे-शत्रुओं-के	क्रोध	पर	तू-जिलाएगा-मुझे	संकट-के	बीच-में	मैं-चलूँ	यदि	
H3027	H7971	H0341	H0639		H2421		H7130	H3212		

וְתוֹשִׁיעֵנִי	יְמִינֶךָ׃
और-बचाएगा-मुझे	तेरा-दाहिना-हाथ
H3467	H3225

चाहे मैं संकट के बीच में चलूँ तो भी तू मुझे सुरक्षित रखेगा,

תָּרֶף׃	אַל־	יָדֶיךָ	מַעֲשֵׂי	לְעוֹלָם	חַסְדֶּךָ	יְהוָה	בַּעֲדִי	יִגְמֹר	יְהוָה	8
छोड़	मत	अपने-हाथों-के	कार्य	सदा-के-लिए	तेरी-कृपा	यहोवा	मेरे-लिए	पूरा-करेगा	यहोवा	
H7503	H0408	H3027	H4639	H5769		H3068	H1157	H1584	H3068	

यहोवा मेरे लिये सब कुछ पूरा करेगा;

Chapter 139

וַתֵּדָע׃	חְקַרְתָּנִי	יְהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
और-जानता-है	तूने-जाँचा-है-मुझे	यहोवा	भजन	दाऊद-का	प्रधान-गायक-के-लिए	
H3045	H2713	H3068	H4210	H1732	H5329	

हे यहोवा, तूने मुझे जाँचकर जान लिया है। (रोम. 8:27)

מֵרָחוֹק׃	לְרֵעִי	בָּנְתָּה	וְקוּמִי	שִׁבְתִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה	2
दूर-से	मेरे-विचारों-को	तू-समझता-है	और-मेरा-उठना	मेरा-बैठना	जानता-है	तू	
H7350	H7454	H0995		H3427	H3045		

तू मेरा उठना और बैठना जानता है;

הִסְכַּנְתָּה׃	דְּרָכָי	וְכָל־	זֵרִיתָ	וְרִבְעִי	אָרְחִי	3
तू-जानता-है	मेरे-मार्गों-को	और-सब	तूने-नापा-है	और-मेरा-लेटना	मेरा-मार्ग	
H5532	H1870	H3605	H2219	H7252	H0734	

मेरे चलने और लेटने की तू भली भाँति छानबीन करता है,

כֻּלָּהּ׃	יָדַעְתָּ	יְהוָה	הֵן	בִּלְשׁוֹנִי	מִלָּה	אֵין	כִּי	4
सब-कुछ	तू-जानता-है	यहोवा	देख	मेरी-जीभ-पर	शब्द	नहीं-है	क्योंकि	
H3605	H3045	H3068	H2005	H3956	H4405	H0369		

हे यहोवा, मेरे मुँह में ऐसी कोई बात नहीं

כַּפֶּכָּה׃	עָלַי	וַתָּשֶׁת	צַרְתָּנִי	וָקֶדֶם	אָחוֹר	5
अपनी-हथेली	मुझ-पर	और-रखा-है	तूने-घेरा-है-मुझे	और-आगे	पीछे	
H3709		H7896			H0268	

तूने मुझे आगे-पीछे घेर रखा है,

לָהּ׃	אוּכַל	לֹא־	נִשְׂגְּבָה	מִמֶּנִּי	דַּעַת	פְּלִיאָה(	פלאיה]	6
उसे	मैं-सकता	नहीं	ऊँचा-है	मुझ-से	ज्ञान	अद्भुत-है	अद्भुत	
	H3201	H3808	H7682		H1847	H6383	H6383	

यह ज्ञान मेरे लिये बहुत कठिन है;

אֶבְרָח׃	מִפָּנֶיךָ	וְאָנָה	מֵרוּחֶךָ	אֵלֵךְ	אָנָה	7
मैं-भागूँ	तेरे-चेहरे-से	और-कहाँ	तेरी-आत्मा-से	मैं-जाऊँ	कहाँ	
H1272	H6440	H0575	H7307	H3212	H0575	

मैं तेरे आत्मा से भागकर किधर जाऊँ?

8	אִם־	אֶסָּק	שָׁמַיִם	שָׁם	אָתָּה	וְאַצִּיעָה	שְׁאוֹל	הִנָּךְ׃
	यदि	मैं-चढ़ूँ	आकाश	वहाँ	तू-है	और-मैं-बिछाऊँ	अधोलोक	देख-तू-है
		H5266	H8064	H8033		H3331	H7585	H2009

यदि मैं आकाश पर चढ़ूँ, तो तू वहाँ है!

9	אֶשָּׂא	כַנְפֵי־	שָׁחַר	אֶשְׁכְּנָה	בְּאַחֲרִית	יָם׃
	मैं-उठाऊँ	पंख	भोर-के	मैं-बसूँ	दूरों-में	समुद्र-के
	H5375	H3671	H7837	H7931	H0319	H3220

यदि मैं भोर की किरणों पर चढ़कर समुद्र के पार जा बसूँ,

10	גַּם־	שָׁם	יָדְךָ	תַּנְחֵנִי	וְתֹאחֲזֵנִי	יְמִינֶךָ׃
	भी	वहाँ	तेरा-हाथ	मुझे-चलाएगा	और-पकड़ेगा-मुझे	तेरा-दाहिना-हाथ
	H1571	H8033	H3027	H5148	H0270	H3225

तो वहाँ भी तू अपने हाथ से मेरी अगुआई करेगा,

11	וָאֹמַר	אַךְ־	חֹשֶׁךְ	יְשׁוּפֵנִי	וְלַיְלָה	אוֹר	בַּעֲדֵנִי׃
	और-मैंने-कहा	निश्चय	अन्धकार	मुझे-ढांकेगा	और-रात	प्रकाश	मेरे-चारों-ओर
	H0559	H0389	H2822	H7779	H3915	H0216	H1157

यदि मैं कहूँ कि अंधकार में तो मैं छिप जाऊँगा,

12	גַּם־	חֹשֶׁךְ	לֹא־	יַחְשִׁיךְ	מִמֶּךָּ	וְלַיְלָה	כַּיּוֹם	כָּאוֹרָה׃
	भी	अन्धकार	नहीं	अन्धेरा-करता	तुझ-से	और-रात	दिन-की-तरह	उजाले-की-तरह
	H1571	H2822	H3808	H2821		H3915	H3117	H2825

तो भी अंधकार तुझ से न छिपाएगा, रात तो दिन के तुल्य प्रकाश देगी;

13	כִּי־	אַתָּה	קָנִיתָ	כִלְיוֹתָי	תְּסֻכֵּנִי	בְּבֶטֶן	אִמִּי׃
	क्योंकि	तूने	बनाया	मेरे-अंतरंगों-को	तूने-ढाका-मुझे	गर्भ-में	मेरी-माँ-के
		H7069		H3629		H0990	H0517

तूने मेरे अंदरूनी अंगों को बनाया है;

14	אוֹדְךָ	עַל	כִּי	נוֹרָאוֹת	נִפְלֵיתִי	נִפְלָאִים	מַעֲשֶׂיךָ	וְנַפְשִׁי	יֹדַעַת
	मैं-धन्यवाद-दूँगा-तुझे	के-लिए	क्योंकि	भयावने-से	मैं-बना-हूँ	अद्भुत-हैं	तेरे-कार्य	और-मेरा-प्राण	जानता-है
	H3034			H3372	H6395	H6381	H4639	H5315	H3045

מְאֹד׃
अच्छी-तरह
H3966

मैं तेरा धन्यवाद करूँगा, इसलिए कि मैं भयानक और अद्भुत रीति से रचा गया हूँ।

15	לֹא־	נִכְחַד	עָצְמִי	מִמֶּךָּ	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	בְסֵתֶר	רֻקַּמְתִּי	בְּתַחְתִּיּוֹת	אָרֶץ׃
	नहीं	छिपी-थी	मेरी-हड्डियाँ	तुझ-से	जो	मैं-बनाया-गया	गुप्त-में	बुना-गया-मैं	गहराइयों-में	पृथ्वी-की
	H3808	H3582	H6108					H7551	H8482	H0776

जब मैं गुप्त में बनाया जाता,

16	וְגֶלְמִי	רָאוּ	עֵינֶיךָ	וְעַל־	סִפְרְךָ	כֻּלָּם	יִכָּתֵבוּ	יָמִים	יֻצָּרוּ	ולוֹ֥א
	मेरा-आकारहीन-पिण्ड	देखा	तेरी-आँखोंने	और-पर	तेरी-पुस्तक-में	सब	लिखे-हैं	दिन	रचे-गए-थे	और-नहीं
	H1564	H7200				H3605	H3789	H3117	H3335	H3808

בָּהֶם׃ אֶחָד)וְלוֹ(
उनमें-से एक और-उसे
H0259

तेरी आँखों ने मेरे बेडौल तत्व को देखा;

17	וְלִי	מַה־	יָקְרוּ	רֵעֶיךָ	אֵל	מֶה	עָצְמוּ	רָאשֵׁיהֶם׃
	और-मेरे-लिए	क्या	बहुमूल्य-हैं	तेरे-विचार	एल	क्या	बहुत-हैं	उनके-योग
		H4100	H3365	H7454	H0410	H4100		

मेरे लिये तो हे परमेश्वर, तेरे विचार क्या ही बहुमूल्य हैं!

18	אֶסְפְּרֵם	מֵחוֹל	יִרְבּוּן	הֵקִיצֹתִי	וְעוֹדִי	עִמָּךְ׃	
	मैं-गिनूँ	रेत-से	वे-बढ़ेंगे	मैं-जागूँ	और-फिर-भी-मैं	तेरे-साथ	
		H2344		H6974	H5750		

यदि मैं उनको गिनता तो वे रेतकणों से भी अधिक ठहरते।

19	אִם־	תִּקְטֹל	וֵאלוֹהַ	רָשָׁע	וְאַנְשֵׁי	דָמִים	סוּרוּ	מֶנִּי׃
	यदि	तू-मारे	एलोहा	दुष्ट-को	और-मनुष्य	खूनों-के	हट-जाओ	मुझ-से
		H6991	H0433	H7563	H0376	H1818	H5493	

हे परमेश्वर निश्चय तू दुष्ट को घात करेगा!

20	אֲשֶׁר	יֹאמְרֶךָ	לִמְזִמָּה	נָשְׂאוּ	לַשָּׁוְא	עָרֶיךָ׃
	जो	बोलते-हैं-तेरे-विरुद्ध	ज़ुर्म-से	उठाए-गए-हैं	व्यर्थता-में	तेरे-शत्रु
		H0559	H4209	H5375	H7723	H6145

क्योंकि वे तेरे विरुद्ध बलवा करते और छल के काम करते हैं;

21	הֲלוֹא־	מְשַׂנְאֶיךָ	יְהוָה	אֶשְׂנָא	וּבְתַקּוֹמְמֶיךָ	אֶתְקוֹטָט׃
	क्या-नहीं	तेरे-बैरियों-से	यहोवा	मैं-घृणा-करता-हूँ	और-तेरे-विरोधियों-से	मैं-लड़ता-हूँ
	H3808	H8130	H3068	H8130	H8618	H6962

हे यहोवा, क्या मैं तेरे बैरियों से बैर न रखूँ,

22	תַּכְלִית	שִׂנְאָה	שְׂנֵאתִים	לְאוֹיְבִים	הָיוּ	לִי׃
	पूर्ण	घृणा	मैं-घृणा-करता-हूँ-उनसे	शत्रु	हैं	मेरे-लिए
	H8503	H8135	H8130	H0341	H1961	

हाँ, मैं उनसे पूर्ण बैर रखता हूँ;

23	חָקְרֵנִי	אֵל	וְדַע	לִבָּבִי	בְּחָנֵנִי	וְדַע	שַׂרְעַפָּי׃
	जाँच-मुझे	एल	और-जान	मेरा-हृदय	परख-मुझे	और-जान	मेरे-विचारों-को
	H2713	H0410	H3045	H3824	H0974	H3045	H8312

हे परमेश्वर, मुझे जाँचकर जान ले!

24	וּרְאֵה	אִם־	דֶּרֶךְ־	עֹצֶב	בִּי	וּנְחֵנִי	בְּדֶרֶךְ	עוֹלָם׃
	और-देख	यदि	मार्ग	दुख-का	मुझ-में	और-चला-मुझे	मार्ग-में	अनन्त-के
	H7200		H1870			H5148	H1870	H5769

और देख कि मुझ में कोई बुरी चाल है कि नहीं,

Chapter 140

1	לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	חַלְּצֵנִי	יְהוָה	מֵאָדָם	רָע	מֵאִישׁ	חֲמָסִים	תִּנְצְרֵנִי׃
	प्रधान-गायक-के-लिए	भजन	दाऊद-का	छुड़ा-मुझे	यहोवा	आदमी-से	दुष्ट	मनुष्य-से	हिंसा-के	बचा-मुझे
	H5329	H4210	H1732		H3068	H0120		H0376	H2555	H5341

हे यहोवा, मुझ को बुरे मनुष्य से बचा ले;

2	אֲשֶׁר	חָשְׁבוּ	רָעוֹת	בְּלֵב	כָּל־	יוֹם׃	יָגוּרוּ	מִלְחָמוֹת׃
	जिन्होंने	सोची-है	बुराइयाँ	हृदय-में	हर	दिन	वे-इकट्ठा-होते-हैं	युद्धों-के-लिए
		H2803			H3605	H3117		H4421

क्योंकि उन्होंने मन में बुरी कल्पनाएँ की हैं;

שָׁנְנוּ	לְשׁוֹנָם	כְּמוֹ־	נָחָשׁ	חֲמַת	עַכְשׁוּב	תָּחַת	שְׂפָתֵימוֹ	סֶלָה׃
उन्होंने-तेज़-की-है	अपनी-जीभ	जैसे	साँप	ज़हर	मकड़ी-का	नीचे	उनके-होंठों	सेला
H8150	H3956	H3644	H5175	H2534	H5919	H8478	H8193	H5542

3

उनका बोलना साँप के काटने के समान है,

שָׁמְרֵנִי	וְיהוָה	מִיְּדֵי	רָשָׁע	מֵאִישׁ	חֲמָסִים	תִּנְצְרֵנִי	אֲשֶׁר	חָשְׁבוּ	לְדַחוֹת	פְּעָמָי׃
बचा-मुझे	यहोवा	हाथों-से	दुष्ट-के	मनुष्य-से	हिंसा-के	बचा-मुझे	जिन्होंने	सोचा-है	गिराने	मेरे-कदमों-को
H8104	H3068	H3027	H7563	H0376	H2555	H5341		H2803		H6471

4

हे यहोवा, मुझे दुष्ट के हाथों से बचा ले;

טָמְנוּ־	וּגְאִים	פַּח	לִי	וַחֲבָלִים	פָּרְשׂוּ	רֶשֶׁת	לְיַד־	מַעְגָּל	מוֹקְשִׁים	שָׁתוּ־
छिपाया-है	घमण्डियोंने	फन्दा	मेरे-लिए	और-रस्सियाँ	बिछाई-है	जाल	राह-के-किनारे	पाश	जाल	रखा-है
H2934	H1343				H6566	H7568	H3027	H4570	H4170	H7896

לִי	סֶלָה׃
मेरे-लिए	सेला
	H5542

5

घमण्डियों ने मेरे लिये फंदा और पासे लगाए,

אָמַרְתִּי	לַיהוָה	אֵלִי	אָתָּה	הַאֲזִינָה	יְהוָה	קוֹל	תַּחֲנוּנָי׃
मैंने-कहा	यहोवा-से	मेरा-एल	तू-है	सुन	यहोवा	आवाज़	मेरी-बिनतियों-की
H0559	H3068	H0410		H0238	H3068		H8469

6

हे यहोवा, मैंने तुझ से कहा है कि तू मेरा परमेश्वर है;

יְהוָה	אֲדֹנָי	עֹז	יְשׁוּעָתִי	סַכְתָּה	לְרֹאשִׁי	בְּיוֹם	נָשֶׁק׃
याहवेह	आदोनाई	शक्ति	मेरे-उद्धार-की	तूने-ढाका-है	मेरे-सिर-को	दिन-में	युद्ध-के
H3069	H0136	H5797	H3444			H3117	H5402

7

हे यहोवा प्रभु, हे मेरे सामर्थी उद्धारकर्ता,

אַל־	תִּתֶּן	יְהוָה	מַאַוַּי	רָשָׁע	זְמָמוֹ	אַל־	תָּפֵק	יָרוּמוּ	סֶלָה׃
मत	दे	यहोवा	इच्छाओं-को	दुष्ट-की	उसकी-योजना-को	मत	सफल-होने-दे	वे-ऊँचे-हों	सेला
H0408	H5414	H3068	H3970	H7563	H2162	H0408	H6329		H5542

8

हे यहोवा, दुष्ट की इच्छा को पूरी न होने दे,

רֹאשׁ	עֲמַל	מְסִבָּי	שְׂפָתֵימוֹ	יכסומו|	יְכַסֻּמוֹ׃)	
सिर	कष्ट	मुझे-घेरने-वालों-का	उनके-होंठों-का	उन्हें-ढांके	उन्हें-ढांके	
	H5999	H4524	H8193	H3680	H3680	

9

मेरे घेरनेवालों के सिर पर उन्हीं का विचारा हुआ उत्पात पड़े!

ימיטון|	יְמוֹטוּ)	עֲלֵיהֶם	גֶּחָלִים	בָּאֵשׁ	יַפִּלֵם	בְּמַהֲמֹרוֹת	בַּל־	יָקוּמוּ׃
गिरें	गिरें	उन-पर	कोयले	आग-में	वह-गिराए	गड्ढों-में	न-कि	वे-उठें
H4131	H4131		H1513	H0784	H5307	H4113	H1077	

10

उन पर अंगारे डाले जाएँ!

לְמַדְחֵפוֹת׃									
धक्कों-से-उसे-गिराने-के-लिए									
H4073									
יְצוּדֶנּוּ	רָע	חָמָס	אִישׁ־	בָּאָרֶץ	יִכּוֹן	בַּל־	לָשׁוֹן	אִישׁ
उसका-पीछा-करेगी	दुष्ट	हिंसा-का	मनुष्य	पृथ्वी-पर	स्थिर-रहे	न	जीभ-का	मनुष्य
		H2555	H0376	H0776		H1077	H3956	H0376

11

बकवादी पृथ्वी पर स्थिर नहीं होने का;

אֶבְיוֹנִים׃	מִשְׁפַּט	עָנִי	דִּין	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	)יָדַעְתִּי(	]ידעת[
दरिद्रों-का	और-न्याय	दीन-का	न्याय	यहोवा	करेगा	कि	मैं-जानता-हूँ	मैं-जानता
H0034	H4941	H6041	H1779	H3068			H3045	H3045

12

हे यहोवा, मुझे निश्चय है कि तू दीन जन का

פָּנֶיךָ׃	אֶת־	יְשָׁרִים	יֵשְׁבוּ	לִשְׁמֶךָ	יוֹדוּ	צַדִּיקִים	אַךְ
तेरे-चेहरे	को	सीधे	बैठेंगे	तेरे-नाम-का	धन्यवाद-देंगे	धर्मी	निश्चय
H6440	H0854	H3477	H3427	H8034	H3034	H6662	H0389

13

निःसन्देह धर्मी तेरे नाम का धन्यवाद करने पाएँगे;

Chapter 141

בְּקָרְאִי־	קוֹלִי	הַאֲזִינָה	לִי	חוּשָׁה	קָרָאתִיךָ	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר
जब-मैं-पुकारता-हूँ	मेरी-आवाज़-को	सुन	मेरे-लिए	जल्दी-कर	मैंने-पुकारा-है-तुझे	यहोवा	दाऊद-का	भजन
H7121		H0238			H7121	H3068	H1732	H4210

1

לָךְ׃
तुझे

हे यहोवा, मैंने तुझे पुकारा है; मेरे लिये फुर्ती कर!

עֶרֶב׃	מִנְחַת־	כַּפַּי	מַשְׂאַת	לְפָנֶיךָ	קְטֹרֶת	תְּפִלָּתִי	תִּכּוֹן
सांझ-की	भेंट	मेरे-हाथों-का	उठाना	तेरे-सामने	धूप-की-तरह	मेरी-प्रार्थना	स्थिर-हो
H6153	H4503	H3709	H4864	H6440	H7004	H8605	

2

मेरी प्रार्थना तेरे सामने सुगन्ध धूप,

שְׂפָתָי׃	דֶּל	עַל־	נִצְּרָה	לְפִי	שָׁמְרָה	יְהוָה	שִׁיתָה
मेरे-होंठों-के	द्वार	पर	रक्षा-कर	मेरे-मुँह-पर	पहरा	यहोवा	रख
H8193			H5341	H6310	H8108	H3068	H7896

3

हे यहोवा, मेरे मुँह पर पहरा बैठा,

פֹּעֲלֵי־	אִישִׁים	אֶת־	בְּרֶשַׁע	וְעַלְלוֹת	לְהִתְעוֹלֵל	רָע	וְלִבְלְבָה	לִבִּי	תַּט־	אַל־
करनेवालों	मनुष्यों	के-साथ	दुष्टता-में	कार्य	करने-के-लिए	दुष्ट	बात	मेरे-हृदय-को	झुका	मत
H6466	H0376	H0854	H7562	H5949			H1697		H5186	H0408

4

בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃	אֶלְחַם	וּבַל־	אָוֶן
उनके-स्वादिष्ट-भोजनों-में-से	मैं-खाऊँ	और-न	अधर्म
H4516		H1077	H0205

मेरा मन किसी बुरी बात की ओर फिरने न दे;

עוֹד	כִּי־	רֹאשִׁי	יָנִי	אַל־	רֹאשׁ	שֶׁמֶן	וְיוֹכִיחֵנִי	חֶסֶד	וְצַדִּיק	יֶהֱלְמֵנִי־
अभी-भी	क्योंकि	मेरा-सिर	इनकार-करे	मत	सिर-का	तेल	और-डांटे-मुझे	कृपा-से	धर्मी	मारे-मुझे
H5750			H5106	H0408		H8081	H3198		H6662	H1986

5

בְּרָעוֹתֵיהֶם׃	וּתְפִלָּתִי
उनकी-बुराइयों-के-विरुद्ध	और-मेरी-प्रार्थना
	H8605

धर्मी मुझ को मारे तो यह करुणा मानी जाएगी,

נָעֲמוּ׃	כִּי	אֲמָרַי	וְשָׁמְעוּ	שְׁפָטֵיהֶם	סֶלַע	בִּידֵי־	נִשְׁמְטוּ
मधुर-हैं	क्योंकि	मेरे-वचन	और-वे-सुनेंगे	उनके-न्यायी	चट्टान-के	हाथों-में	गिराए-गए-हैं
H5276		H0561	H8085	H8199	H5553	H3027	H8058

6

जब उनके न्यायी चट्टान के ऊपर से गिराए गए,

שְׁאוֹל׃	לְפִי	עַצְמֵינוּ	נִפְזְרוּ	בָּאָרֶץ	וּבֹקֵעַ	פֹּלֵחַ	כְּמוֹ
अधोलोक-के	मुँह-पर	हमारी-हड्डियाँ	बिखरी-हैं	पृथ्वी-पर	और-चीरनेवाला	जोतनेवाला	जैसे
H7585	H6310	H6106	H6340	H0776	H1234	H6398	H3644

7

जैसे भूमि में हल चलने से ढेले फूटते हैं,

נַפְשִׁי׃	תְּעַר	אַל־	חָסְיתִי	בְּכָה	עֵינָי	אֲדֹנָי	יְהוָה	וְאֵלֶיךָ	כִּי
मेरे-प्राण-को	उजाड़	मत	मैंने-शरण-ली-है	तुझ-में	मेरी-आँखें	आदोनाई	याहवेह	तेरी-ओर	क्योंकि
H5315	H6168	H0408	H2620			H0136	H3069	H0413	

8

परन्तु हे यहोवा प्रभु, मेरी आँखें तेरी ही ओर लगी हैं;

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	וּמִקֹּשׁוֹת	לִי	יָקְשׁוּ	פַּח	מִידֵי	שָׁמְרֵנִי	
अधर्म	करनेवालों	और-जालों-से	मेरे-लिए	जो-उन्होंने-बिछाया-है	फन्दे-के	हाथों-से	बचा-मुझे	
H0205	H6466	H4170		H3369		H3027	H8104	

9

मुझे उस फंदे से, जो उन्होंने मेरे लिये लगाया है,

אֶעֱבֹר׃	עַד־	אָנֹכִי	יַחַד	רְשָׁעִים	בְּמַכְמֹרָיו	יִפְּלוּ	
पार-जाऊँ	जब-तक	मैं	एक-साथ	दुष्ट	अपने-जालों-में	गिरें	
	H5704	H0595		H7563		H5307	

10

दुष्ट लोग अपने जालों में आप ही फँसें,

Chapter 142

קוֹלִי	אֶזְעָק	יְהוָה	אֶל־	קוֹלִי	תְּפִלָּה׃	בַּמְּעָרָה	בִּהְיוֹתוֹ	לְדָוִד	מַשְׂכִּיל
मेरी-आवाज़	मैं-चिल्लाता-हूँ	यहोवा	की-ओर	मेरी-आवाज़	प्रार्थना	गुफ़ा-में	जब-वह-था	दाऊद-का	शिक्षाप्रद
	H2199	H3068	H0413		H8605	H4631	H1961	H1732	H4905

1

אֶתְחַנָּן׃	יְהוָה	אֶל־
मैं-बिनती-करता-हूँ	यहोवा-से	की-ओर
	H3068	H0413

मैं यहोवा की दुहाई देता,

אַגִּיד׃	לְפָנָיו	צָרָתִי	שִׂיחִי	לְפָנָיו	אֶשְׁפֹּךְ
मैं-बताता-हूँ	उसके-सामने	अपना-संकट	अपनी-चिंता-को	उसके-सामने	मैं-उंडेलता-हूँ
H5046	H6440		H7879	H6440	H8210

2

मैं अपने शोक की बातें उससे खोलकर कहता,

טָמְנוּ	אֲהַלֵּךְ	זוּ	בְּאֹרַח־	נְתִיבָתִי	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	רוּחִי	עָלַי	בְּהִתְעַטֵּף
छिपाया-है	मैं-चलता-हूँ	जिस	राह-में	मेरा-मार्ग	जानता-है	और-तू	मेरी-आत्मा	मुझ-पर	जब-मूर्छित-होती-है
H2934	H1980	H2098	H0734		H3045		H7307		

לִי׃	פַּח
मेरे-लिए	फन्दा

3

जब मेरी आत्मा मेरे भीतर से व्याकुल हो रही थी,

אֵין	מִמֶּנִּי	מָנוֹס	אָבַד	מַכִּיר	לִי	וְאֵין־	וּרְאֵה	וְיָמִין	הַבִּיט
नहीं-है	मुझ-से	शरण	नष्ट-हो-गया-है	पहचाननेवाला	मेरे-लिए	और-नहीं-है	और-देख	दाहिनी-ओर	देख
H0369		H4498	H0006			H0369	H7200	H3225	H5027

לְנַפְשִׁי׃	דֹּרֵשׁ
मेरे-प्राण-के-लिए	खोजनेवाला
H5315	H1875

4

मैंने दाहिनी ओर देखा, परन्तु कोई मुझे नहीं देखता।

5 זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃
मैंने-चिल्लाया (H2199) तुझ-से (H0413) मैंने-कहा (H0559) यहोवा (H3068) तू मेरी-शरण (H4268) मेरा-भाग भूमि-में (H0776) जीवितों-की

हे यहोवा, मैंने तेरी दुहाई दी है;

6 וְהַקְשִׁיבָה אֶל־ רִנָּתִי כִּי־ דַלּוֹתִי מְאֹד הַצִּילֵנִי מֵרֹדְפַי כִּי אַמְּצוּ מִמֶּנִּי׃
कान-लगा (H7181) की-ओर (H0413) मेरी-पुकार-को (H7440) क्योंकि दीन-हो-गया-हूँ-मैं (H1809) बहुत (H3966) छुड़ा-मुझे (H5337) मेरे-सतानेवालों-से (H7291) क्योंकि शक्तिशाली-हैं (H0553) मुझ-से

मेरी चिल्लाहट को ध्यान देकर सुन,

7 הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת־ שִׁמֶּךָ בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי תִגְמֹל עָלָי׃
निकाल (H3318) कारागार-से (H4525) मेरे-प्राण-को (H5315) धन्यवाद-देने-के-लिए (H3034) को (H0853) तेरे-नाम (H8034) मुझ-को घेरेंगे (H3803) धर्मी (H6662) क्योंकि तू-भलाई-करेगा (H1580) मुझे

मुझ को बन्दीगृह से निकाल कि मैं तेरे नाम का धन्यवाद करूँ!

Chapter 143

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֶל־ תַּחֲנוּנָי בֶּאֱמֻנָתְךָ עֲנֵנִי בְצִדְקָתֶךָ׃
भजन (H4210) दाऊद-का (H1732) यहोवा (H3068) सुन (H8085) मेरी-प्रार्थना-को (H8605) कान-लगा (H0238) की-ओर (H0413) मेरी-बिनतियों (H8469) अपनी-विश्वासयोग्यता-में (H0530) उत्तर-दे-मुझे अपनी-धार्मिकता-में (H6666)

हे यहोवा, मेरी प्रार्थना सुन;

2 וְאַל־ תָּבוֹא אַל־ עַבְדְּךָ כִּי לֹא־ יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל־ חָי׃
और-मत (H0408) आ (H0935) न्याय-में (H4941) के-साथ (H0854) अपने-दास (H5650) क्योंकि नहीं (H3808) धर्मी-ठहरेगा (H6663) तेरे-सामने (H6440) कोई-भी (H3605) जीवित

और अपने दास से मुकद्दमा न चला!

3 כִּי רָדַף אוֹיֵב נַפְשִׁי דִּכָּא לָאָרֶץ חַיָּתִי הוֹשִׁיבַנִי בְּמַחֲשַׁכִּים כְּמֵתֵי עוֹלָם׃
क्योंकि पीछा-किया-है (H7291) शत्रु ने (H0341) प्राण-का मेरे (H5315) कुचला-है (H1792) पृथ्वी-तक (H0776) मेरे-जीवन-को बिठाया-है-मुझे (H3427) अन्धकारों-में (H4285) मरे-हुओं-की-तरह प्राचीन-काल-के (H5769)

शत्रु तो मेरे प्राण का गाहक हुआ है;

4 וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתּוֹמֵם לִבִּי׃
और-मूर्छित-होती-है मुझ-पर मेरी-आत्मा (H7307) मेरे-भीतर (H8432) विस्मित-होता-है (H8074) मेरा-हृदय

मेरी आत्मा भीतर से व्याकुल हो रही है

יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂה	פָעֳלֶךָ	בְּכֹל־	הָגִיתִי	מִקֶּדֶם	וְיָמִים	זָכַרְתִּי	5
तेरे-हाथों-की	कारीगरी-पर	तेरे-कार्यों-पर	सब	मैंने-ध्यान-किया	प्राचीन-काल-से	दिनों-को	मैंने-याद-किया	
H3027	H4639	H6467	H3605	H1897		H3117	H2142	

אָשִׂיחָה׃
मैं-बात-करता-हूँ
H7878

मुझे प्राचीनकाल के दिन स्मरण आते हैं,

סֶּלָה׃	לְךָ	עֵיְפָה	כְּאֶרֶץ־	נַפְשִׁי	אֵלֶיךָ	יָדַי	פָּרַשְׂתִּי	6
सेला	तेरे-लिए	थकी-हुई	थकी-भूमि-की-तरह	मेरा-प्राण	तेरी-ओर	अपने-हाथ	मैंने-फैलाए	
H5542		H5889	H0776	H5315	H0413	H3027	H6566	

मैं तेरी ओर अपने हाथ फैलाए हुए हूँ;

מִמֶּנִּי	פָּנֶיךָ	תַּסְתֵּר	אַל־	רוּחִי	כָּלְתָה	יְהוָה	עֲנֵנִי	מַהֵר	7
मुझ-से	अपना-चेहरा	छिपा	मत	मेरी-आत्मा	समाप्त-हो-गई-है	यहोवा	उत्तर-दे-मुझे	जल्दी	
	H6440	H5641	H0408	H7307	H3615	H3068			

בּוֹר׃	יֹרְדֵי	עִם־	וְנִמְשַׁלְתִּי
गड्ढे-में	उतरनेवालों	के-साथ	और-मैं-हो-जाऊँगा-समान
	H3381		

हे यहोवा, फुर्ती करके मेरी सुन ले;

אֵלֵךְ	זֶּה	דֶּרֶךְ־	הוֹדִיעֵנִי	בָּטַחְתִּי	בְךָ	כִּי־	חַסְדֶּךָ	בַבֹּקֶר	הַשְׁמִיעֵנִי	8
मैं-चलूँ	जिस	मार्ग	जता-मुझे	मैंने-भरोसा-किया-है	तुझ-पर	क्योंकि	तेरी-कृपा-को	सुबह-में	सुना-मुझे	
H3212	H2098	H1870	H3045	H0982				H1242	H8085	

נַפְשִׁי׃	נָשָׂאתִי	אֵלֶיךָ	כִּי־
मेरे-प्राण-को	मैंने-उठाया-है	तेरी-ओर	क्योंकि
H5315	H5375	H0413	

प्रातःकाल को अपनी करुणा की बात मुझे सुना,

כִּסִּתִי׃	אֵלֶיךָ	יְהוָה	מֵאֹיְבַי	הַצִּילֵנִי	9
मैंने-छिपाया-है	तेरी-ओर	यहोवा	मेरे-शत्रुओं-से	छुड़ा-मुझे	
H3680	H0413	H3068	H0341	H5337	

हे यहोवा, मुझे शत्रुओं से बचा ले;

בְּאֶרֶץ	תַּנְחֵנִי	טוֹבָה	רוּחֲךָ	אֱלוֹהַּי	אַתָּה	כִּי־	רְצוֹנֶךָ	לַעֲשׂוֹת	וְלַמְּדֵנִי	10
भूमि-में	चलाए-मुझे	अच्छी	तेरी-आत्मा	मेरा-एलोहा	तू	क्योंकि	तेरी-इच्छा	करने	सिखा-मुझे	
H0776	H5148		H7307	H0433			H7522		H3925	

מִישׁוֹר׃
समतल-की
H4334

मुझ को यह सिखा, कि मैं तेरी इच्छा कैसे पूरी करूँ, क्योंकि मेरा परमेश्वर तू ही है!

נַפְשִׁי׃	מִצָּרָה	תּוֹצִיא	וּבְצִדְקָתְךָ	תְּחַיֵּנִי	יְהוָה	שִׁמְךָ	לְמַעַן־	11
मेरे-प्राण-को	संकट-से	निकाल	अपनी-धार्मिकता-में	जिला-मुझे	यहोवा	तेरे-नाम	के-कारण	
H5315		H3318	H6666	H2421	H3068	H8034	H4616	

हे यहोवा, मुझे अपने नाम के निमित्त जिला!

אֲנִי	כִּי	נַפְשִׁי	צֹרְרָי	כָּל־	וְהַאֲבַדְתָּ	אֹיְבָי	תַצְמִית	וְבְחַסְדְּךָ	12
मैं	क्योंकि	मेरे-प्राण-के	तंग-करनेवालों	सब-को	और-नष्ट-कर	मेरे-शत्रुओं-को	नाश-कर	और-अपनी-कृपा-में	
H0589		H5315		H3605	H0006	H0341	H6789		

עַבְדֶּךָ׃	
तेरा-दास	
H5650	

और करुणा करके मेरे शत्रुओं का सत्यानाश कर,

Chapter 144

לַמִּלְחָמָה׃	אֶצְבְּעוֹתַי	לַקְרָב	יָדַי	הַמְלַמֵּד	צוּרִי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וְלְדָוִד	1
लड़ाई-के-लिए	मेरी-उंगलियों-को	युद्ध-के-लिए	मेरे-हाथों-को	सिखानेवाला	मेरी-चट्टान	यहोवा	धन्य	दाऊद-का	
H4421	H0676	H7128	H3027	H3925	H6697	H3068	H1288	H1732	

धन्य है यहोवा, जो मेरी चट्टान है,

חָסְיִתִי	וּבִי	מָגִנִּי	לִי	וּמְפַלְטִי	מִשְׂגַּבִּי	וּמְצוּדָתִי	חַסְדִּי	2
मैंने-शरण-ली-है	और-जिसमें	मेरी-ढाल	मेरे-लिए	और-मेरा-छुड़ानेवाला	मेरी-ऊँचाई	और-मेरा-गढ़	मेरी-कृपा	
H2620		H4043		H6403				

תַּחְתָּי׃	עַמִּי	הָרוֹדֵד
मेरे-नीचे	मेरी-प्रजा-को	अधीन-करनेवाला
H8478		H7286

वह मेरे लिये करुणानिधान और गढ़,

וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃	אֱנוֹשׁ	בֶּן־	וַתֵּדָעֵהוּ	אָדָם	מָה־	יְהוָה	3
और-तू-ध्यान-देता-है-उसपर	मनुष्य-का	पुत्र	और-तू-जानता-है-उसे	आदमी	क्या	यहोवा	
H2803	H0582		H3045	H0120	H4100	H3068	

हे यहोवा, मनुष्य क्या है कि तू उसकी सुधि लेता है,

עוֹבֵר׃	כְּצֵל	יָמָיו	דָּמָה	לַהֶבֶל	אָדָם	4
बीतती-हुई	छाया-की-तरह	उसके-दिन	समान	वाष्प-की-तरह	आदमी	
	H6738	H3117	H1819	H1892	H0120	

मनुष्य तो साँस के समान है;

וְיֶעְשָׁנוּ׃	בֶּהָרִים	גַּע	וְתֵרֵד	שָׁמֶיךָ	הַט־	יְהוָה	5
और-वे-धुआँएं	पहाड़ों-को	छू	और-उतर	अपने-आकाशों-को	झुका	यहोवा	
H6225	H2022	H5060	H3381	H8064	H5186	H3068	

हे यहोवा, अपने स्वर्ग को नीचा करके उतर आ!

וּתְהֻמֵּם׃	חִצֶּיךָ	שְׁלַח	וּתְפִיצֵם	בָּרָק	בְּרוֹק	6
और-उन्हें-व्याकुल-कर	अपने-तीरों-को	भेज	और-तितर-बितर-कर	बिजली	चमका	
H2000	H2671	H7971			H1299	

बिजली कड़काकर उनको तितर-बितर कर दे,

נֵכָר׃	בְּנֵי	מִיַּד	רַבִּים	מַיִם	וְהַצִּילֵנִי	פְּצֵנִי	מִמְּרוֹם	יָדֶיךָ	שְׁלַח	7
परदेश-के	पुत्रों	हाथ-से	बहुत	पानी-से	और-छुड़ा-मुझे	निकाल-मुझे	ऊँचाई-से	अपने-हाथों-को	भेज	
H5236		H3027		H4325	H5337	H6475	H4791	H3027	H7971	

अपना हाथ ऊपर से बढ़ाकर मुझे महासागर से उबार,

שָׁקֶר׃	יְמִין	וִימִינָם	שָׁוְא	דִּבֶּר־	פִּיהֶם	אֲשֶׁר	8
झूठ-का	दाहिना-हाथ	और-उनका-दाहिना-हाथ	झूठ	बोलते-हैं	मुँह	जिनके	
H8267	H3225	H3225	H7723	H1696	H6310		

उनके मुँह से तो झूठी बातें निकलती हैं,

9	אֱלֹהִים	שִׁיר	חָדָשׁ	אָשִׁירָה	לָךְ	בִּנֵבֶל	עֲשׂוֹר	אֲזַמְּרָה־	לָּךְ׃
	एलोहीम	गीत	नया	मैं-गाऊँगा	तेरे-लिए	वीणा-पर	दस-तारों-वाली	मैं-गाऊँगा	तेरे-लिए
	H0430	H2319	H7891			H6218		H2167	

हे परमेश्वर, मैं तेरी स्तुति का नया गीत गाऊँगा;

10	הַנּוֹתֵן	תְּשׁוּעָה	לַמְּלָכִים	הַפּוֹצֶה	אֶת־	דָּוִד	עַבְדּוֹ	מֵחֶרֶב	רָעָה׃
	देनेवाला	उद्धार	राजाओं-को	छुड़ानेवाला	को	दाऊद	अपने-दास	तलवार-से	दुष्ट-की
	H5414	H8668	H4428	H6475	H0853	H1732	H5650	H2719	

तू राजाओं का उद्धार करता है,

11	פְּצֵנִי	וְהַצִּילֵנִי	מִיַּד	בְּנֵי־	נֵכָר	אֲשֶׁר	פִּיהֶם	דִּבֶּר־	שָׁוְא	וִימִינָם
	निकाल-मुझे	और-छुड़ा-मुझे	हाथ-से	पुत्रों	परदेश-के	जिनके	मुँह	बोलते-हैं	झूठ	और-उनका-दाहिना-हाथ
	H6475	H5337	H3027		H5236		H6310	H1696	H7723	H3225

יְמִין	שֶׁקֶר׃
दाहिना-हाथ	झूठ-का
H3225	H8267

मुझ को उबार और परदेशियों के वश से छुड़ा ले,

12	אֲשֶׁר	וּבָנֵינוּ	כִּנְטִעִים	מְגֻדָּלִים	בִּנְעוּרֵיהֶם	בְּנוֹתֵינוּ	כְּזָוִית	מְחֻטָּבוֹת	תַּבְנִית
	जिनके	हमारे-पुत्र	पौधों-की-तरह	बड़े-हुए	अपनी-जवानी-में	हमारी-बेटियाँ	कोनों-की-तरह	तराशी-हुई	आकृति
				H1431		H1323	H2106	H2404	H8403

הֵיכָל׃
मन्दिर-की
H1964

हमारे बेटे जवानी के समय पौधों के समान बढ़े हुए हों,

13	מְזָנֵינוּ	מְלֵאִים	מְפִיקִים	מִזַּן	אֶל־	זַן	צֹאנֵנוּ	מַאֲלִיפוֹת	מְרֻבָּבוֹת	בְּחוּצוֹתֵינוּ׃
	हमारे-भण्डार	भरे-हुए	देनेवाले	प्रकार-से	से	प्रकार	हमारी-भेड़ें	हज़ारों-हज़ार	दस-हज़ार	हमारी-गलियों-में
	H4200	H4392	H6329	H2177	H0413	H2177	H6629	H0503	H7231	H2351

हमारे खत्ते भरे रहें, और उनमें भाँति-भाँति का अन्न रखा जाए,

14	אַלּוּפֵינוּ	מְסֻבָּלִים	אֵין־	פֶּרֶץ	וְאֵין	יוֹצֵאת	וְאֵין	צְוָחָה	בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃
	हमारे-बैल	बोझ-उठानेवाले	नहीं-है	दरार	और-नहीं-है	निकलनेवाली	और-नहीं-है	चीख	हमारे-चौकों-में
		H5445	H0369	H6556	H0369	H3318	H0369	H6682	H7339

तब हमारे बैल खूब लदे हुए हों;

15	אַשְׁרֵי	הָעָם	שֶׁכָּכָה	לּוֹ	אַשְׁרֵי	הָעָם	שֶׁיְּהוָה	אֱלֹהָיו׃
	धन्य	प्रजा	जिसका-ऐसा	उसे	धन्य	प्रजा	जिसका-यहोवा	उसका-एलोहीम
	H0835		H3602		H0835		H3068	H0430

तो इस दशा में जो राज्य हो वह क्या ही धन्य होगा!

Chapter 145

1	תְּהִלָּה	לְדָוִד	אֲרוֹמִמְךָ	אֱלוֹהַי	הַמֶּלֶךְ	וַאֲבָרְכָה	שִׁמְךָ	לְעוֹלָם
	स्तुति	दाऊद-की	मैं-ऊँचा-करूँगा-तुझे	मेरे-एलोहा	राजा	और-मैं-आशीष-दूँगा	तेरे-नाम-को	सदा-के-लिए
	H8416	H1732		H0433	H4428	H1288	H8034	H5769

וָעֶד׃
और-सदा
H5703

हे मेरे परमेश्वर, हे राजा, मैं तुझे सराहूँगा,

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	וַאֲהַלְלָה	אֲבָרְכֶךָּ	יוֹם	בְּכָל־	2
और-सदा	सदा-के-लिए	तेरे-नाम-की	और-मैं-हल्लेलूयाह-करूँगा	मैं-आशीष-दूँगा-तुझे	दिन	हर	
H5703	H5769	H8034		H1288	H3117	H3605	

प्रतिदिन मैं तुझको धन्य कहा करूँगा,

חֵקֶר׃	אֵין	וְלִגְדֻלָּתוֹ	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	3
खोज	नहीं-है	और-उसकी-महानता-का	अत्यन्त	और-प्रशंसनीय	यहोवा	महान	
H2714	H0369	H1420	H3966		H3068		

यहोवा महान और अति स्तुति के योग्य है,

יַגִּידוּ׃	וּגְבוּרֹתֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	יְשַׁבַּח	לְדוֹר	דּוֹר	4
वे-बताएंगे	और-तेरे-पराक्रमों-को	तेरे-कार्यों-की	सराहेगी	पीढ़ी-को	पीढ़ी	
H5046	H1369	H4639		H1755	H1755	

तेरे कामों की प्रशंसा और तेरे पराक्रम के कामों का वर्णन,

אָשִׂיחָה׃	נִפְלְאוֹתֶיךָ	וְדִבְרֵי	הוֹדֶךָ	כְּבוֹד	הֲדַר	5
मैं-बात-करूँगा	तेरे-अद्भुत-कार्यों-के	और-वचन	तेरे-तेज-का	महिमा	वैभव	
H7878	H6381	H1697	H1935	H3519	H1926	

मैं तेरे ऐश्वर्य की महिमा के प्रताप पर

אֲסַפְּרֶנָּה׃	)וּגְדוּלָּתְךָ(	]וגדולתיך[	יֹאמֵרוּ	נוֹרְאֹתֶיךָ	וְעֻזּוּז	6
मैं-वर्णन-करूँगा-उसे	और-तेरी-महानता-को	और-तेरी-महानता	वे-बोलेंगे	तेरे-भयावने-कार्यों-की	और-शक्ति	
	H1420	H1420	H0559	H3372	H5807	

लोग तेरे भयानक कामों की शक्ति की चर्चा करेंगे,

יְרַנֵּנוּ׃	וְצִדְקָתְךָ	יַבִּיעוּ	טוּבְךָ	רַב־	זֵכֶר	7
वे-जयजयकार-करेंगे	और-तेरी-धार्मिकता-का	वे-उमड़ेंगे	तेरी-भलाई-का	बहुत	स्मरण	
	H6666	H5042	H2898		H2143	

लोग तेरी बड़ी भलाई का स्मरण करके उसकी चर्चा करेंगे,

חָסֶד׃	וּגְדַל־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְרַחוּם	חַנּוּן	8
कृपा-में	और-बड़ा	क्रोध-में	धीरज	यहोवा	और-कृपालु	दयालु	
		H0639	H0750	H3068	H7349	H2587	

यहोवा अनुग्रहकारी और दयालु,

מַעֲשָׂיו׃	כָּל־	עַל־	וְרַחֲמָיו	לַכֹּל	יְהוָה	טוֹב־	9
उसके-कार्यों	सब	पर	और-उसकी-दया	सब-के-लिए	यहोवा	अच्छा-है	
H4639	H3605			H3605	H3068		

यहोवा सभी के लिये भला है,

יְבָרְכוּכָה׃	וַחֲסִידֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	כָּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ		10
आशीष-देंगे-तुझे	और-तेरे-भक्त	तेरे-कार्य	सब	यहोवा	धन्यवाद-देंगे-तुझे		
H1288	H2623	H4639	H3605	H3068	H3034		

हे यहोवा, तेरी सारी सृष्टि तेरा धन्यवाद करेगी,

יְדַבֵּרוּ׃	וּגְבוּרָתְךָ	יֹאמֵרוּ	מַלְכוּתְךָ	כְּבוֹד	11
वे-कहेंगे	और-तेरे-पराक्रम-को	वे-बोलेंगे	तेरे-राज्य-की	महिमा	
H1696	H1369	H0559	H4438	H3519	

वे तेरे राज्य की महिमा की चर्चा करेंगे,

12	וּלְהוֹדִיעַ	לִבְנֵי	הָאָדָם	גְּבוּרֹתָיו	וּכְבוֹד	הֲדַר	מַלְכוּתוֹ׃
	उसके-राज्य-की	वैभव	और-महिमा	उसके-पराक्रमों-को	आदमी-के	पुत्रों-को	जताने-के-लिए
	H4438	H1926	H3519	H1369	H0120		H3045

कि वे मनुष्यों पर तेरे पराक्रम के काम

13	מַלְכוּתְךָ	מַלְכוּת	כָּל־	עֹלָמִים	וּמֶמְשַׁלְתְּךָ	בְּכָל־	דּוֹר	וָדוֹר׃
	तेरा-राज्य	राज्य	सब	युगों-का	और-तेरा-शासन	हर	पीढ़ी-दर-पीढ़ी-के-लिए	पीढ़ी
	H4438	H4438	H3605	H5769	H4475	H3605	H1755	H1755

तेरा राज्य युग-युग का

14	סוֹמֵךְ	יְהוָה	לְכָל־	הַנֹּפְלִים	וְזוֹקֵף	לְכָל־	הַכְּפוּפִים׃
	संभालनेवाला	यहोवा	सब-को	गिरनेवालों	और-सीधा-करनेवाला	सब-को	झुके-हुओं
	H5564	H3068	H3605	H5307	H2210	H3605	H3721

यहोवा सब गिरते हुओं को सम्भालता है,

15	עֵינֵי־	כֹל	אֵלֶיךָ	יְשַׂבֵּרוּ	וְאַתָּה	נוֹתֵן־	לָהֶם	אֶת־	אָכְלָם	בְּעִתּוֹ׃
	आँखें	सब-की	तेरी-ओर	आशा-रखती-हैं	और-तू	देनेवाला-है	उन्हें	को	उनका-भोजन	अपने-समय-पर
		H3605	H0413			H5414	H1992	H0853	H0400	H6256

सभी की आँखें तेरी ओर लगी रहती हैं,

16	פּוֹתֵחַ	אֶת־	יָדֶךָ	וּמַשְׂבִּיעַ	לְכָל־	חַי	רָצוֹן׃
	खोलनेवाला	को	अपना-हाथ	और-तृप्त-करनेवाला	सब-को	जीवित	इच्छा-से
		H0853	H3027	H7646	H3605		H7522

तू अपनी मुट्ठी खोलकर,

17	צַדִּיק	יְהוָה	בְּכָל־	דְּרָכָיו	וְחָסִיד	בְּכָל־	מַעֲשָׂיו׃
	धर्मी	यहोवा	सब	अपने-मार्गों-में	और-कृपालु	सब	अपने-कार्यों-में
	H6662	H3068	H3605	H1870	H2623	H3605	H4639

यहोवा अपनी सब गति में धर्मी

18	קָרוֹב	יְהוָה	לְכָל־	קֹרְאָיו	לְכֹל	אֲשֶׁר	יִקְרָאֻהוּ	בֶּאֱמֶת׃
	निकट	यहोवा	सब-के	पुकारनेवालों	सब-के	जो	पुकारते-हैं-उसे	सच्चाई-में
	H7138	H3068	H3605	H7121	H3605		H7121	H0571

जितने यहोवा को पुकारते हैं, अर्थात् जितने उसको सच्चाई से पुकारते है;

19	רְצוֹן־	יְרֵאָיו	יַעֲשֶׂה	וְאֶת־	שַׁוְעָתָם	יִשְׁמַע	וְיוֹשִׁיעֵם׃
	इच्छा	डरनेवालों-की	वह-पूरी-करता-है	और-को	उनकी-दुहाई	वह-सुनता-है	और-बचाता-है-उन्हें
	H7522	H3373		H0853	H7775	H8085	H3467

वह अपने डरवैयों की इच्छा पूरी करता है,

20	שׁוֹמֵר	יְהוָה	אֶת־	כָּל־	אֹהֲבָיו	וְאֵת	כָּל־	הָרְשָׁעִים	יַשְׁמִיד׃
	रक्षा-करनेवाला	यहोवा	को	सब-को	उसे-प्रेम-करनेवालों	और-को	सब-को	दुष्टों	वह-नाश-करेगा
	H8104	H3068	H0853	H3605	H0157	H0853	H3605	H7563	H8045

यहोवा अपने सब प्रेमियों की तो रक्षा करता,

21	תְּהִלַּת	יְהוָה	יְדַבֶּר־	פִּי	כָּל־	בָּשָׂר	שֵׁם	קָדְשׁוֹ	לְעוֹלָם	וָעֶד׃
	स्तुति	यहोवा-की	बोलेगा	मेरा-मुँह	सब	प्राणी	नाम	उसकी-पवित्रता-के	सदा-के-लिए	और-सदा
	H8416	H3068	H1696	H6310	H3605	H1320	H8034	H6944	H5769	H5703
						וִיבָרֵךְ				
						और-आशीष-दे				
						H1288				

मैं यहोवा की स्तुति करूँगा,

Chapter 146

1	הַלְלוּ־	יָהּ	הַלְלִי	נַפְשִׁי	אֶת־	יְהוָה׃
	हल्लेलूयाह	याह	हल्लेलूयाह-कर	मेरे-प्राण	को	यहोवा
		H3050		H5315	H0853	H3068

यहोवा की स्तुति करो।

2	אֲהַלְלָה	יְהוָה	בְּחַיָּי	אֲזַמְּרָה	לֵאלֹהַי	בְּעוֹדִי׃
	मैं-हल्लेलूयाह-करूँगा	यहोवा-की	अपने-जीवन-में	मैं-गाऊँगा	अपने-एलोहीम-के-लिए	जब-तक-मैं-हूँ
		H3068		H2167	H0430	H5750

मैं जीवन भर यहोवा की स्तुति करता रहूँगा;

3	אַל־	תִּבְטְחוּ	בִּנְדִיבִים	בְּבֶן־	אָדָם	שֶׁאֵין	לוֹ	תְּשׁוּעָה׃
	मत	भरोसा-करो	राजकुमारों-पर	पुत्र-पर	आदमी-के	जिसके-नहीं-है	उसके-लिए	उद्धार
	H0408	H0982	H5081		H0120	H0369		H8668

तुम प्रधानों पर भरोसा न रखना,

4	תֵּצֵא	רוּחוֹ	יָשָׁב	לְאַדְמָתוֹ	בַּיּוֹם	הַהוּא	אָבְדוּ	עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃
	निकलती-है	उसकी-आत्मा	वह-लौटता-है	अपनी-मिट्टी-में	उस-दिन	उसी	नाश-होते-हैं	उसके-विचार
	H3318	H7307	H7725	H0127	H3117	H1931	H0006	H6250

उसका भी प्राण निकलेगा, वह भी मिट्टी में मिल जाएगा;

5	אַשְׁרֵי	שֶׁאֵל	יַעֲקֹב	בְּעֶזְרוֹ	שִׂבְרוֹ	עַל־	יְהוָה	אֱלֹהָיו׃
	धन्य	जिसका-एल	याकूब-का	उसकी-सहायता-में	उसकी-आशा	पर	यहोवा	उसका-एलोहीम
	H0835	H0410	H3290		H7664		H3068	H0430

क्या ही धन्य वह है,

6	עֹשֶׂה	שָׁמַיִם	אֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	הַיָּם	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בָּם	אֱמֶת
	बनानेवाला	आकाश	को	और-पृथ्वी-का	को	समुद्र	और-को	सब	जो	उनमें	सच्चाई
		H8064		H0776	H0853	H3220	H0853	H3605			H0571

לְעוֹלָם׃	
सदा-के-लिए	
H5769	

वह आकाश और पृथ्वी और समुद्र

7	עֹשֶׂה	מִשְׁפָּט	לָעֲשׁוּקִים	נֹתֵן	לֶחֶם	לָרְעֵבִים	יְהוָה	מַתִּיר	אֲסוּרִים׃
	करनेवाला	न्याय	सताए-गए-लोगों-के-लिए	देनेवाला	रोटी	भूखों-को	यहोवा	छोड़नेवाला	बंधुओं-को
		H4941	H6231	H5414	H3899	H7457	H3068		H0631

वह पिसे हुओं का न्याय चुकाता है;

8	יְהוָה	פֹּקֵחַ	עִוְרִים	יְהוָה	זֹקֵף	כְּפוּפִים	יְהוָה	אֹהֵב	צַדִּיקִים׃
	यहोवा	खोलनेवाला	अंधों-की	यहोवा	सीधा-करनेवाला	झुके-हुओं-को	यहोवा	प्रेम-करनेवाला	धर्मियों-से
	H3068	H6491	H5787	H3068	H2210	H3721	H3068	H0157	H6662

यहोवा अंधों को आँखें देता है।

9 וְיהוָה שֹׁמֵר גֵּרִים אֶת־ יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת׃

וְיהוָה	שֹׁמֵר	אֶת־	גֵּרִים	יָתוֹם	וְאַלְמָנָה	יְעוֹדֵד	וְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים
यहोवा	रक्षा-करनेवाला	को	परदेशियों	अनाथ	और-विधवा-को	वह-संभालता-है	और-मार्ग	दुष्टों-का
H3068	H8104	H0853	H1616	H3490	H0490		H1870	H7563
								יְעַוֵּת׃
								वह-टेढ़ा-करता-है
								H5791

यहोवा परदेशियों की रक्षा करता है;

10 יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּ־ יָהּ׃

יִמְלֹךְ	יְהוָה	לְעוֹלָם	אֱלֹהַיִךְ	צִיּוֹן	לְדֹר	וָדֹר	הַלְלוּ־	יָהּ׃
राज्य-करेगा	यहोवा	सदा-के-लिए	तेरा-एलोहीम	सिय्योन	पीढ़ी-दर-पीढ़ी-के-लिए	पीढ़ी	हल्लेलूयाह	याह
H3068	H3068	H5769	H0430	H6726	H1755	H1755		H3050

हे सिय्योन, यहोवा सदा के लिये,

Chapter 147

1 הַלְלוּ יָהּ כִּי־ טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־ נָעִים נָאוָה תְהִלָּה׃

הַלְלוּ	יָהּ	כִּי־	טוֹב	זַמְּרָה	אֱלֹהֵינוּ	כִּי־	נָעִים	נָאוָה	תְהִלָּה׃
हलेलू	याह	क्योंकि	उत्तम	भजन-गाना	हमारे-एलोहीम-को	क्योंकि	मनभावना	शोभनीय	स्तुति
	H3050			H2167	H0430			H5000	H8416

यहोवा की स्तुति करो!

2 בּוֹנֵה יְרוּשָׁלִַם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס׃

בּוֹנֵה	יְרוּשָׁלִַם	יְהוָה	נִדְחֵי	יִשְׂרָאֵל	יְכַנֵּס׃
बनानेवाला	येरूशालेम-को	यहोवा	निकाले-हुओं-को	इस्राएल-के	वह-इकट्ठा-करता-है
H1129	H3389	H3068		H3478	H3664

यहोवा यरूशलेम को फिर बसा रहा है;

3 הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃

הָרֹפֵא	לִשְׁבוּרֵי	לֵב	וּמְחַבֵּשׁ	לְעַצְּבוֹתָם׃
चंगा-करनेवाला	टूटे-हुओं-को	हृदय-में	और-बाँधनेवाला	उनके-घावों-को
H7495	H7665		H2280	H6094

वह खेदित मनवालों को चंगा करता है,

4 מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא׃

מוֹנֶה	מִסְפָּר	לַכּוֹכָבִים	לְכֻלָּם	שֵׁמוֹת	יִקְרָא׃
गिननेवाला	संख्या	तारों-की	उन-सब-को	नाम	वह-पुकारता-है
H4487	H4557	H3556	H3605	H8034	H7121

वह तारों को गिनता,

5 גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־ כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃

גָּדוֹל	אֲדוֹנֵינוּ	וְרַב־	כֹּחַ	לִתְבוּנָתוֹ	אֵין	מִסְפָּר׃
महान	हमारा-आदोनाई	और-बहुत	सामर्थ्य	उसकी-समझ-का	नहीं	अंत
	H0113			H8394	H0369	H4557

हमारा प्रभु महान और अति सामर्थी है;

6 מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־ אָרֶץ׃

מְעוֹדֵד	עֲנָוִים	יְהוָה	מַשְׁפִּיל	רְשָׁעִים	עֲדֵי־	אָרֶץ׃
सँभालनेवाला	नम्रों-को	यहोवा	नीचा-करनेवाला	दुष्टों-को	तक	भूमि
	H6035	H3068	H8213	H7563	H5704	H0776

यहोवा नम्र लोगों को सम्भालता है,

7 עֱנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר׃

עֱנוּ	לַיהוָה	בְּתוֹדָה	זַמְּרוּ	לֵאלֹהֵינוּ	בְכִנּוֹר׃
गाओ	यहोवा-के-लिए	धन्यवाद-के-साथ	भजन-गाओ	हमारे-एलोहीम-के-लिए	वीणा-पर
	H3068	H8426	H2167	H0430	H3658

धन्यवाद करते हुए यहोवा का गीत गाओ;

8	הַמְכַסֶּה	וּשְׁמַיִם	בְּעָבִים	הַמֵּכִין	לָאָרֶץ	מָטָר	הַמַּצְמִיחַ	הָרִים	חָצִיר׃
	ढाँकनेवाला	आकाश-को	बादलों-से	तैयार-करनेवाला	पृथ्वी-के-लिए	वर्षा	उगानेवाला	पहाड़ों-पर	घास
	H3680	H8064	H5645		H0776	H4306	H6779	H2022	

वह आकाश को मेघों से भर देता है,

9	נוֹתֵן	לִבְהֵמָה	לַחְמָהּ	לִבְנֵי	עֹרֵב	אֲשֶׁר	יִקְרָאוּ׃
	देनेवाला	पशु-को	उसका-भोजन	बच्चों-को	कौवे-के	जो	पुकारते-हैं
	H5414	H0929	H3899		H6158		H7121

वह पशुओं को और कौवे के बच्चों को जो पुकारते हैं,

10	לֹא	בִּגְבוּרַת	הַסּוּס	יֶחְפָּץ	לֹא־	בְּשׁוֹקֵי	הָאִישׁ	יִרְצֶה׃
	नहीं	बल-में	घोड़े-के	वह-प्रसन्न-होता	न	जाँघों-में	मनुष्य-की	वह-चाहता-है
	H3808	H1369			H3808	H7785	H0376	H7521

न तो वह घोड़े के बल को चाहता है,

11	רוֹצֶה	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאָיו	אֶת־	הַמְיַחֲלִים	לְחַסְדּוֹ׃
	प्रसन्न-होता-है	यहोवा	–	अपने-डरनेवालों-में	–	आशा-रखनेवालों-में	उसकी-करुणा-पर
	H7521	H3068	H0853	H3373	H0853	H3176	

यहोवा अपने डरवैयों ही से प्रसन्न होता है,

12	שַׁבְּחִי	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	יְהוָה	הַלְלִי	אֱלֹהַיִךְ	צִיּוֹן׃
	स्तुति-कर	येरूशालेम	–	यहोवा-की	स्तुति-कर	अपने-एलोहीम-की	सिय्योन
		H3389	H0853	H3068		H0430	H6726

हे यरूशलेम, यहोवा की प्रशंसा कर!

13	כִּי־	חִזַּק	בְּרִיחֵי	שְׁעָרָיִךְ	בֵּרַךְ	בָּנָיִךְ	בְּקִרְבֵּךְ׃
	क्योंकि	उसने-दृढ़-किया	अर्गलों-को	तेरे-फाटकों-की	उसने-आशीष-दी	तेरी-संतान-को	तेरे-बीच-में
		H2388	H1280	H8179	H1288		H7130

क्योंकि उसने तेरे फाटकों के खम्भों को दृढ़ किया है;

14	הַשָּׂם־	גְּבוּלֵךְ	שָׁלוֹם	חֵלֶב	חִטִּים	יַשְׂבִּיעֵךְ׃
	रखनेवाला	तेरी-सीमाओं-में	शान्ति	चर्बी-से	गेहूँ-की	वह-तुझे-तृप्त-करता-है
		H1366	H7965	H2459	H2406	H7646

वह तेरी सीमा में शान्ति देता है,

15	הַשֹּׁלֵחַ	אִמְרָתוֹ	אָרֶץ	עַד־	מְהֵרָה	יָרוּץ	דְּבָרוֹ׃
	भेजनेवाला	अपना-वचन	पृथ्वी-पर	तक	शीघ्रता-से	दौड़ता-है	उसका-वचन
	H7971		H0776	H5704	H4120	H7323	H1697

वह पृथ्वी पर अपनी आज्ञा का प्रचार करता है,

16	הַנֹּתֵן	שֶׁלֶג	כַּצֶּמֶר	כְּפוֹר	כָּאֵפֶר	יְפַזֵּר׃	
	देनेवाला	हिम	ऊन-के-समान	पाला	राख-के-समान	वह-बिखेरता-है	
	H5414	H7950	H6785		H0665	H6340	

वह ऊन के समान हिम को गिराता है,

17	מַשְׁלִיךְ	קַרְחוֹ	כְּפִתִּים	לִפְנֵי	קָרְתּוֹ	מִי	יַעֲמֹד׃
	फेंकनेवाला	उसका-बर्फ	टुकड़ों-के-समान	सामने	उसकी-ठंड-के	कौन	ठहर-सकता-है
	H7993	H7140		H6440	H7135	H4310	H5975

वह बर्फ के टुकड़े गिराता है,

מָֽיִם׃	יִזְלוּ־	רוּחֹו	יַשֵּׁב	וַיַּמְסֵם	דְּבָרֹו	יִשְׁלַח	18
जल	बहते-हैं	अपनी-वायु	वह-बहाता-है	और-पिघलाता-है-उन्हें	अपना-वचन	वह-भेजता-है	
H4325	H5140	H7307	H5380	H4529	H1697	H7971	

वह आज्ञा देकर उन्हें गलाता है;

לְיִשְׂרָאֵֽל׃	וּמִשְׁפָּטָיו	חֻקָּיו	לְיַעֲקֹב	(דְּבָרָיו)	]דברו[	מַגִּיד	19
इस्राएल-को	और-उसके-नियम	उसकी-विधियाँ	याकूब-को	(उसके-वचन)	[उसके-वचन]	बतानेवाला	
H3478	H4941	H2706	H3290	H1697	H1697	H5046	

वह याकूब को अपना वचन,

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְדָעוּם	בַל־	וּמִשְׁפָּטִים	גּוֹי	לְכָל־	וְכֵן	עָשָׂה	לֹא	20
याह	हलेलू	वे-जानते-हैं-उन्हें	न	और-नियम	जाति-के-लिए	किसी	ऐसा	उसने-किया	नहीं	
H3050		H3045	H1077	H4941		H3605			H3808	

किसी और जाति से उसने ऐसा बर्ताव नहीं किया;

Chapter 148

בַּמְּרוֹמִֽים׃	הַלְלוּהוּ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	וְהּ	הַלְלוּ	1
ऊँचाइयों-में	स्तुति-करो-उसकी	आकाशों	से	यहोवा-की	–	स्तुति-करो	याह	हलेलू	
H4791		H8064		H3068	H0853		H3050		

यहोवा की स्तुति करो!

צְבָאָֽיו׃)	]צבאו[	כָּל־	הַלְלוּהוּ	מַלְאָכָיו	כָּל־	הַלְלוּהוּ	2
(उसकी-सेनाएँ)	[उसकी-सेना]	सब	स्तुति-करो-उसकी	उसके-दूतों	सब	स्तुति-करो-उसकी	
		H3605		H4397	H3605		

हे उसके सब दूतों, उसकी स्तुति करो:

אֹור׃	כּוֹכְבֵי	כָּל־	הַלְלוּהוּ	וְיָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	הַלְלוּהוּ	3
ज्योति-के	तारे	सब	स्तुति-करो-उसकी	और-चन्द्रमा	सूर्य	स्तुति-करो-उसकी	
H0216	H3556	H3605		H3394	H8121		

हे सूर्य और चन्द्रमा उसकी स्तुति करो,

הַשָּׁמָֽיִם׃	מֵעַל	וַאֲשֶׁר	וְהַמַּיִם	הַשָּׁמָיִם	שְׁמֵי	הַלְלוּהוּ	4
आकाशों-के	ऊपर	जो	और-जल	आकाशों	आकाशों-के	स्तुति-करो-उसकी	
H8064			H4325	H8064	H8064		

हे सबसे ऊँचे आकाश

וְנִבְרָֽאוּ׃	צִוָּה	הוּא	כִּי	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	יְהַלְלוּ	5
और-वे-सृजे-गए	आज्ञा-दी	वह	क्योंकि	यहोवा-के	नाम-की	–	वे-स्तुति-करें	
	H6680	H1931		H3068	H8034	H0853		

वे यहोवा के नाम की स्तुति करें,

יַעֲבֹֽור׃	וְלֹא	נָתַן	חָק־	לְעוֹלָם	לָעַד	וַיַּעֲמִידֵם	6
वह-टलेगी	और-नहीं	उसने-दी	विधि	सर्वदा-के-लिए	सदा-के-लिए	और-उसने-स्थिर-किया-उन्हें	
	H3808	H5414	H2706	H5769	H5703	H5975	

और उसने उनको सदा सर्वदा के लिये स्थिर किया है;

תְּהֹמֹֽות׃	וְכָל־	תַּנִּינִים	הָאָרֶץ	מִן־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	7
गहराइयाँ	और-सब	अजगरो	पृथ्वी	से	यहोवा-की	–	स्तुति-करो	
H8415	H3605		H0776		H3068	H0853		

पृथ्वी में से यहोवा की स्तुति करो,

8	אֵשׁ	וּבָרָד	שֶׁלֶג	וְקִיטוֹר	רוּחַ	סְעָרָה	עֹשָׂה	דְּבָרוֹ׃
	आग	और-ओले	हिम	और-कोहरा	वायु	आँधी-की	करनेवाली	उसका-वचन
	H0784	H1259	H7950	H7008	H7307			H1697

हे अग्नि और ओलों, हे हिम और कुहरे,

9	הֶהָרִים	וְכָל־	גְּבָעוֹת	עֵץ	פְּרִי	וְכָל־	אַרְזִים׃	
	पहाड़ों	और-सब	टीले	पेड़	फल-का	और-सब	देवदार	
	H2022	H3605	H1389	H6086	H6529	H3605	H0730	

हे पहाड़ों और सब टीलों,

10	הַחַיָּה	וְכָל־	בְּהֵמָה	רֶמֶשׂ	וְצִפּוֹר	כָּנָף׃		
	जंतु	और-सब	पशु	रेंगनेवाले	और-पक्षी	पंखवाले		
		H3605	H0929	H7431	H6833	H3671		

हे वन-पशुओं और सब घरेलू पशुओं,

11	מַלְכֵי־	אֶרֶץ	וְכָל־	שָׂרִים	לְאֻמִּים	וְכָל־	שֹׁפְטֵי	אָרֶץ׃
	राजाओं	पृथ्वी-के	और-सब	हाकिमों	लोगों	और-सब	न्यायीयों	पृथ्वी-के
	H4428	H0776	H3605	H8269	H3816	H3605	H8199	H0776

हे पृथ्वी के राजाओं, और राज्य-राज्य के सब लोगों,

12	בַּחוּרִים	וְגַם־	בְּתוּלוֹת	זְקֵנִים	עִם־	נְעָרִים׃	
	जवानों	और-भी	कुँवारियों	बुजुर्गों	के-साथ	बालकों	
	H0970	H1571	H1330	H2205		H5288	

हे जवानों और कुमारियों,

13	וְיַהַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	כִּי־	נִשְׂגָּב	שְׁמוֹ	לְבַדּוֹ	הוֹדוֹ
	वे-स्तुति-करें	–	नाम-की	यहोवा-के	क्योंकि	महान	उसका-नाम	केवल-उसका	उसकी-महिमा
		H0853	H8034	H3068		H7682	H8034	H0905	H1935

אֶרֶץ	עַל־	וְשָׁמָיִם׃	
पृथ्वी	पर	और-आकाश	
H0776		H8064	

यहोवा के नाम की स्तुति करो,

14	וַיָּרֶם	קֶרֶן	לְעַמּוֹ	תְּהִלָּה	לְכָל־	חֲסִידָיו	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
	और-उसने-उठाया	सींग	अपनी-प्रजा-के-लिए	स्तुति	सब-के-लिए	उसके-भक्तों	बच्चों-के-लिए	इस्राएल-के
				H8416	H3605	H2623		H3478

עַם־	הַלְלוּ־	קְרֹבוֹ	יָהּ׃	
प्रजा	हलेलू	उसके-निकट-की	याह	
		H7138	H3050	

और उसने अपनी प्रजा के लिये एक सींग ऊँचा किया है;

Chapter 149

1	הַלְלוּ	וְהָ	שִׁירוּ	לַיהוָה	שִׁיר	חָדָשׁ	תְּהִלָּתוֹ	בִּקְהַל	חֲסִידִים׃
	हलेलू	याह	गाओ	यहोवा-के-लिए	गीत	नया	उसकी-स्तुति	सभा-में	भक्तों-की
		H3050	H7891	H3068		H2319	H8416	H6951	H2623

यहोवा की स्तुति करो!

2	יִשְׂמַח	יִשְׂרָאֵל	בְּעֹשָׂיו	בְּנֵי־	צִיּוֹן	יָגִילוּ	בְּמַלְכָּם׃
	आनन्दित-हो	इस्राएल	अपने-रचनेवाले-में	बच्चे	सिय्योन-के	उल्लसित-हों	अपने-राजा-में
	H8055	H3478			H6726	H1523	H4428

इस्राएल अपने कर्ता के कारण आनन्दित हो,

3	יְהַלְלוּ	שְׁמוֹ	בְּמָחוֹל	בְּתֹף	וְכִנּוֹר	יְזַמְּרוּ־	לוֹ׃
	वे-स्तुति-करें	उसके-नाम-की	नृत्य-में	डफ-से	और-वीणा	वे-भजन-गाएँ	उसके-लिए
		H8034	H4234	H8596	H3658	H2167	

वे नाचते हुए उसके नाम की स्तुति करें,

4	כִּי־	רוֹצֶה	יְהוָה	בְּעַמּוֹ	יְפָאֵר	עֲנָוִים	בִּישׁוּעָה׃
	क्योंकि	प्रसन्न-होता-है	यहोवा	अपनी-प्रजा-में	वह-शोभित-करता-है	नम्रों-को	उद्धार-से
		H7521	H3068			H6035	H3444

क्योंकि यहोवा अपनी प्रजा से प्रसन्न रहता है;

5	יַעלְזוּ	חֲסִידִים	בְּכָבוֹד	יְרַנְּנוּ	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם׃	
	उल्लास-करें	भक्त	महिमा-में	वे-जयजयकार-करें	पर	अपने-बिछौनों	
	H5937	H2623	H3519			H4904	

भक्त लोग महिमा के कारण प्रफुल्लित हों;

6	רוֹמְמוֹת	אֵל	בִּגְרוֹנָם	וְחֶרֶב	פִּיפִיּוֹת	בְּיָדָם׃	
	ऊँची-स्तुतियाँ	एल-की	उनके-गले-में	और-तलवार	दोधारी	उनके-हाथ-में	
	H7319	H0410	H1627	H2719	H6374	H3027	

उनके कण्ठ से परमेश्वर की प्रशंसा हो,

7	לַעֲשׂוֹת	נָקָמָה	בַּגּוֹיִם	תּוֹכֵחֹת	בַּל־	אֻמִּים׃
	करने-को	बदला	जातियों-में	दंड	न	लोगों-में
		H5360			H1077	H3816

कि वे जाति-जाति से पलटा ले सके;

8	לֶאְסֹר	מַלְכֵיהֶם	בְּזִקִים	וְנִכְבְּדֵיהֶם	בְּכַבְלֵי	בַרְזֶל׃
	बाँधने-को	उनके-राजाओं-को	ज़ंजीरों-से	और-उनके-सम्मानितों-को	बेड़ियों-से	लोहे-की
	H0631	H4428		H3513	H3525	H1270

और उनके राजाओं को जंजीरों से,

9	לַעֲשׂוֹת	וּבָהֶם	מִשְׁפָּט	כָּתוּב	הֲדָר	הוּא	לְכָל־	חֲסִידָיו	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	करने-को	उनमें	न्याय	लिखा-हुआ	महिमा	यह	सब-के-लिए	उसके-भक्तों	हलेलू	याह
			H4941	H3789	H1926	H1931	H3605	H2623		H3050

और उनको ठहराया हुआ दण्ड देंगे!

Chapter 150

1	הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ־	אֵל	בְּקָדְשׁוֹ	הַלְלוּהוּ	בִּרְקִיעַ	עֻזּוֹ׃
	हलेलू	याह	स्तुति-करो	एल-की	उसके-पवित्रस्थान-में	स्तुति-करो-उसकी	आकाश-में	उसके-सामर्थ्य-के
		H3050		H0410	H6944		H7549	H5797

यहोवा की स्तुति करो!

2	הַלְלוּהוּ	בִּגְבוּרֹתָיו	הַלְלוּהוּ	כְּרֹב	גֻּדְלוֹ׃
	स्तुति-करो-उसकी	उसके-पराक्रमों-के-लिए	स्तुति-करो-उसकी	बहुतायत-के-अनुसार	उसकी-महानता-के
		H1369		H7230	H1433

उसके पराक्रम के कामों के कारण

וְכִנּוֹר׃	בְּנֵבֶל	הַֽלְלוּהוּ	שׁוֹפָר	בְּתֵקַע	הַֽלְלוּהוּ֙	3
और-वीणा	सितार-से	स्तुति-करो-उसकी	नरसिंगे-की	फूँक-से	स्तुति-करो-उसकी	
H3658			H7782	H8629		

नरसिंगा फूँकते हुए उसकी स्तुति करो;

וְעוּגָֽב׃	בְּמִנִּים	הַֽלְלוּהוּ	וּמָחוֹל	בְּתֹף	הַֽלְלוּהוּ֙	4
और-बाँसुरी	तारवाले-बाजों-से	स्तुति-करो-उसकी	और-नृत्य	डफ-से	स्तुति-करो-उसकी	
H5748	H4482		H4234	H8596		

डफ बजाते और नाचते हुए उसकी स्तुति करो;

תְּרוּעָֽה׃	בְּצִלְצְלֵי	הַֽלְלוּהוּ	שָׁמַע	בְּצִלְצְלֵי־	הַֽלְלוּהוּ֙	5
जयजयकार-के	झाँझों-से	स्तुति-करो-उसकी	ध्वनि-के	झाँझों-से	स्तुति-करो-उसकी	
H8643						

ऊँचे शब्दवाली झाँझ बजाते हुए

יָֽהּ׃	הַֽלְלוּ־	יָהּ	תְּהַלֵּל	הַנְּשָׁמָה	כֹּל	6
याह	हलेलू	याह-की	स्तुति-करें	श्वासवाले	सब	
H3050		H3050		H5397	H3605	

जितने प्राणी हैं

नीतिवचन

Chapter 1

1 מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
दृष्टान्त शलोमो-के पुत्र- दाऊद-के राजा यिसराएल-के
H4912 H8010 H1732 H4428 H3478

दाऊद के पुत्र इस्राएल के राजा सुलैमान के नीतिवचन:

2 לָדַעַת חָכְמָה וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה׃
जानने-के-लिए बुद्धि और-शिक्षा समझने-के-लिए वचन समझ-के
H3045 H2451 H4148 H0995 H0561 H0998

इनके द्वारा पढ़नेवाला बुद्धि और शिक्षा प्राप्त करे,

3 לָקַחַת מוּסַר הַשְׂכֵּל צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים׃
ग्रहण-करने-के-लिए शिक्षा विवेक-की धर्म और-न्याय और-सीधाई
H3947 H4148 H6664 H4941 H4339

और विवेकपूर्ण जीवन निर्वाह करने में प्रवीणता,

4 לָתֵת לִפְתָאיִם עָרְמָה לְנַעַר דַּעַת וּמְזִמָּה׃
देने-के-लिए भोलों-को चतुराई जवान-को ज्ञान और-योजना
H5414 H6195 H5288 H1847 H4209

कि भोलों को चतुराई,

5 יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֶף לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבֻּלוֹת יִקְנֶה׃
सुने बुद्धिमान और-बढ़ाए सीख और-समझदार मार्गदर्शन प्राप्त-करे
H8085 H2450 H3254 H3948 H0995 H8458 H7069

कि बुद्धिमान सुनकर अपनी विद्या बढ़ाए,

6 לְהָבִין מָשָׁל וּמְלִיצָה דִּבְרֵי חֲכָמִים וְחִידֹתָם׃
समझने-के-लिए दृष्टान्त और-व्याख्या वचन बुद्धिमानों-के और-पहेलियाँ-उनकी
H0995 H4912 H4426 H1697 H2450 H2420

जिससे वे नीतिवचन और दृष्टान्त को,

7 יִרְאַת יְהוָה רֵאשִׁית דָּעַת חָכְמָה וּמוּסָר אֱוִילִים בָּזוּ׃ פ
भय यहोवा-का आरम्भ ज्ञान-का बुद्धि और-शिक्षा-को मूर्खों-ने तुच्छ-जाना —
H3374 H3068 H7225 H1847 H2451 H4148 H0191 H0936

यहोवा का भय मानना बुद्धि का मूल है;

8 שְׁמַע בְּנִי מוּסַר אָבִיךָ וְאַל־תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
सुन मेरे-पुत्र शिक्षा पिता-तेरे-की और-मत- त्याग व्यवस्था माता-तेरी-की
H8085 H4148 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

हे मेरे पुत्र, अपने पिता की शिक्षा पर कान लगा,

9	וְכִי	לִוְיַת	חֵן	הֵם	לְרֹאשֶׁךָ	וַעֲנָקִים	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃
	क्योंकि	माला	अनुग्रह-की	वे	सिर-तेरे-के-लिए	और-हार	गले-तेरे-के-लिए
		H3880	H2580	H1992			H1621

क्योंकि वे मानो तेरे सिर के लिये शोभायमान मुकुट,

10	בְּנִי	אִם־	יְפַתּוּךָ	חַטָּאִים	אַל־	תֹּאבֶא׃
	मेरे-पुत्र	यदि-	फुसलाएँ-तुझे	पापी	मत-	सहमत-हो
				H2400	H0408	H0014

हे मेरे पुत्र, यदि पापी लोग तुझे फुसलाएँ,

11	אִם־	יֹאמְרוּ	לְכָה	אִתָּנוּ	נֶאֶרְבָה	לְדָם	נִצְפְּנָה	לָנָקִי	חִנָּם׃
	यदि-	कहें	चल	हमारे-साथ	घात-लगाएँ	खून-के-लिए	छिपकर-बैठें	निर्दोष-के-लिए	व्यर्थ
		H0559	H3212	H0854	H0693	H1818	H6845		H2600

यदि वे कहें, “हमारे संग चल,

12	נְבַלְּעֵם	כִּשְׁאוֹל	חַיִּים	וּתְמִימִים	כְּיוֹרְדֵי	בוֹר׃
	निगल-जाएँ-उन्हें	अधोलोक-की-तरह	जीवित	और-सम्पूर्ण	गड्ढे-में-उतरनेवालों-की-तरह	गड्ढे-में
	H1104	H7585		H8549	H3381	

हम उन्हें जीवित निगल जाए, जैसे अधोलोक स्वस्थ लोगों को निगल जाता है,

13	כָּל־	הוֹן	יְקַר	נִמְצָא	נְמַלֵּא	בָתֵּינוּ	שָׁלָל׃
	सब-	धन	बहुमूल्य	पाएँगे	भर-लेंगे	घर-अपने	लूट-से
	H3605	H1952	H3368	H4672	H4390		H7998

हमको सब प्रकार के अनमोल पदार्थ मिलेंगे,

14	גּוֹרָלְךָ	תַּפִּיל	בְּתוֹכֵנוּ	כִּיס	אֶחָד	יִהְיֶה	לְכֻלָּנוּ׃
	चिट्ठी-तेरी	डाल	हमारे-बीच-में	थैली	एक	होगी	हम-सब-की
	H1486	H5307	H8432	H3599	H0259	H1961	H3605

तू हमारा सहभागी हो जा,

15	בְּנִי	אַל־	תֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אִתָּם	מְנַע	רַגְלְךָ	מִנְּתִיבָתָם׃
	मेरे-पुत्र	मत-	चल	राह-में	उनके-साथ	रोक	पाँव-अपना	पथ-उनके-से
		H0408	H3212	H1870	H0854	H4513	H7272	

तो, हे मेरे पुत्र तू उनके संग मार्ग में न चलना,

16	כִּי	רַגְלֵיהֶם	לָרַע	יָרוּצוּ	וַיְמַהֲרוּ	לְשָׁפְךְ־	דָּם׃
	क्योंकि	पाँव-उनके	बुराई-की-ओर	दौड़ते-हैं	और-जल्दी-करते-हैं	बहाने-को-	खून
		H7272		H7323		H8210	H1818

क्योंकि वे बुराई ही करने को दौड़ते हैं,

17	כִּי־	חִנָּם	מְזֹרָה	הָרֶשֶׁת	בְּעֵינֵי	כָּל־	בָּעַל	כָּנָף׃
	क्योंकि-	व्यर्थ	फैलाया-जाता-है	जाल	आँखों-में	सब-	पक्षी	पंखवाले-की
		H2600	H2219	H7568		H3605	H1167	H3671

क्योंकि पक्षी के देखते हुए जाल फैलाना व्यर्थ होता है;

18	וְהֵם	לְדָמָם	יֶאֱרֹבוּ	יִצְפְּנוּ	לְנַפְשֹׁתָם׃	
	और-वे	अपने-खून-के-लिए	घात-लगाते-हैं	छिपते-हैं	अपने-प्राणों-के-लिए	
	H1992	H1818	H0693	H6845	H5315	

और ये लोग तो अपनी ही हत्या करने के लिये घात लगाते हैं,

פ	יִקָּח׃	בְּעָלָיו	נֶפֶשׁ	אֶת־	בָּצַע	בֹּצֵעַ	כָּל־	אָרְחוֹת	כֵּן	19
—	ले-लेता-है	उसके-स्वामियों-का	प्राण	-	लाभ-का	लोभ-करनेवाले-के	सब-	मार्ग	ऐसे	
	H3947	H1167	H5315	H0853	H1215	H1214	H3605	H0734		

सब लालचियों की चाल ऐसी ही होती है;

קוֹלָהּ׃	תִּתֵּן	בָּרְחֹבוֹת	תָּרֹנָּה	בַּחוּץ	חָכְמוֹת	20
आवाज-अपनी	देती-है	चौकों-में	पुकारती-है	बाजार-में	बुद्धि	
	H5414	H7339		H2351	H2454	

बुद्धि सड़क में ऊँचे स्वर से बोलती है;

תֹּאמַר׃	אֲמָרֶיהָ	בָּעִיר	שְׁעָרִים	בְּפִתְחֵי	תִּקְרָא	הַמְיוֹת	בְּרֹאשׁ	21
कहती-है	वचन-अपने	नगर-में	द्वारों-के	फाटकों-के-प्रवेश-में	पुकारती-है	ऊपर	शोरगुल-वाली-जगहों-के
H0559	H0561		H8179	H6607	H7121	H1993	

वह बाजारों की भीड़ में पुकारती है;

וּכְסִילִים	לָהֶם	חָמְדוּ	לָצוֹן	וְלֵצִים	פֶּתִי	תְּאֵהֲבוּ	פְּתָיִים	וּמָתַי	עַד־	22
और-मूर्ख	अपने-लिए	चाहते-हैं	ठट्ठा	और-ठट्ठा-करनेवाले	भोलापन	प्रेम-करोगे	भोलो	कब-तक	कब-तक-	
H3684	H1992		H3944	H3887		H0157		H4970	H5704	
								דֵּעַת׃	יִשְׂנְאוּ־	
								ज्ञान-से	बैर-रखते-हैं-	
								H1847	H8130	

“हे अज्ञानियों, तुम कब तक अज्ञानता से प्रीति रखोगे?

אֶתְכֶם׃	דְּבָרַי	אוֹדִיעָה	רוּחִי	לָכֶם	אַבִּיעָה	הִנֵּה	לְתוֹכַחְתִּי	תָּשׁוּבוּ	23
तुम्हें	वचन-अपने	बताऊँगी	आत्मा-अपनी	तुम-पर	उँडेलूँगी	देखो	डाँट-मेरी-की-ओर	फिरो	
H0853	H1697	H3045	H7307		H5042	H2009		H7725	

तुम मेरी डाँट सुनकर मन फिराओ;

מַקְשִׁיב׃	וְאֵין	יָדִי	נָטִיתִי	וַתְּמָאֲנוּ	קָרָאתִי	יַעַן	24
ध्यान-देनेवाला	और-नहीं-था	हाथ-अपना	फैलाया	और-इनकार-किया-तुमने	पुकारा-मैंने	क्योंकि	
H7181	H0369	H3027	H5186	H3985	H7121	H3282	

मैंने तो पुकारा परन्तु तुम ने इन्कार किया,

אֲבִיתֶם׃	לֹא	וְתוֹכַחְתִּי	עֲצָתִי	כָּל־	וַתִּפְרְעוּ	25
चाही-तुमने	नहीं	और-डाँट-मेरी	सलाह-मेरी	सब-	और-टाल-दी	
H0014	H3808		H6098	H3605		

वरन् तुम ने मेरी सारी सम्मति को अनसुना किया,

פַּחְדְּכֶם׃	בְּבֹא	אֶלְעַג	אֶשְׂחָק	בְּאֵידְכֶם	אֲנִי	גַּם־	26
भय-तुम्हारे-के	आने-पर	उपहास-करूँगी	हँसूँगी	विपत्ति-तुम्हारी-में	मैं	भी-	
H6343	H0935	H3932	H7832	H0343	H0589	H1571	

इसलिए मैं भी तुम्हारी विपत्ति के समय हँसूँगी;

עֲלֵיכֶם	בְּבֹא	יֵאָתֶה	כְּסוּפָה	וְאֵידְכֶם	פַּחְדְּכֶם	כְּשׁוֹאָה()	כשאוה]	בְּבֹא	27
तुम-पर	आने-पर	आएगी	बवंडर-की-तरह	और-विपत्ति-तुम्हारी	भय-तुम्हारा	आँधी-की-तरह	—	आने-पर	
	H0935	H0857		H0343	H6343		H7584	H0935	
								וְצוּקָה׃	צָרָה
								और-कष्ट	संकट

वरन् आँधी के समान तुम पर भय आ पड़ेगा,

אָז	יִקְרָאֻנְנִי	וְלֹא	אֶעֱנֶה	יְשַׁחֲרֻנְנִי	וְלֹא	יִמְצָאֻנְנִי׃	28
तब	पुकारेंगे-मुझे	और-नहीं	उत्तर-दूँगी	ढूँढ़ेंगे-मुझे	और-नहीं	पाएँगे-मुझे	
	H7121		H3808	H7836	H3808	H4672	

उस समय वे मुझे पुकारेंगे, और मैं न सुनूँगी;

תַּחַת	כִּי־	שָׂנְאוּ	דָּעַת	וְיִרְאַת	יְהוָה	לֹא	בָּחָרוּ׃	29
इसलिए-कि	क्योंकि-	बैर-रखा	ज्ञान-से	और-भय	यहोवा-का	नहीं	चुना	
H8478		H8130	H1847	H3374	H3068	H3808	H0977	

क्योंकि उन्होंने ज्ञान से बैर किया,

לֹא־	אָבוּ	לַעֲצָתִי	נָאֲצוּ	כָּל־	תּוֹכַחְתִּי׃	30
नहीं-	चाही	सलाह-मेरी	तुच्छ-जाना	सब-	डाँट-मेरी	
H3808	H0014	H6098	H5006	H3605		

उन्होंने मेरी सम्मति न चाही

וְיֹאכְלוּ	מִפְּרִי	דַרְכָּם	וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם	יִשְׂבָּעוּ׃	31
और-खाएँगे	फल-से	मार्ग-अपने-के	और-योजनाओं-अपनी-से	तृप्त-होंगे	
H0398	H6529	H1870	H4156	H7646	

इसलिए वे अपनी करनी का फल आप भोगेंगे,

כִּי	מְשׁוּבַת	פְּתָיִם	תַּהַרְגֵם	וְשַׁלְוַת	כְּסִילִים	תְּאַבְּדֵם׃	32
क्योंकि	फिर-जाना	भोलों-का	मार-डालेगा-उन्हें	और-निश्चिन्तता	मूर्खों-की	नाश-करेगी-उन्हें	
	H4878		H2026	H7962	H3684	H0006	

क्योंकि अज्ञानियों का भटक जाना, उनके घात किए जाने का कारण होगा,

וְשֹׁמֵעַ	לִי	יִשְׁכָּן־	בֶּטַח	וְשַׁאֲנַן	מִפְּחַד	רָעָה׃	פ	33
और-सुननेवाला	मेरी	बसेगा-	सुरक्षा-में	और-निश्चिन्त-होगा	भय-से	बुराई-के	—	
H8085		H7931	H0983	H7599	H6343			

परन्तु जो मेरी सुनेगा, वह निडर बसा रहेगा,

Chapter 2

בְּנִי	אִם־	תִּקַּח	אֲמָרָי	וּמִצְוֹתַי	תִּצְפֹּן	אִתָּךְ׃	1
मेरे-पुत्र	यदि-	ग्रहण-करे	वचन-मेरे	और-आज्ञाएँ-मेरी	संचित-करे	अपने-पास	
		H3947	H0561	H4687	H6845	H0854	

हे मेरे पुत्र, यदि तू मेरे वचन ग्रहण करे,

לְהַקְשִׁיב	לַחָכְמָה	אָזְנֶךָ	תַּטֶּה	לִבְּךָ	לַתְּבוּנָה׃	2
ध्यान-देने-के-लिए	बुद्धि-की-ओर	कान-अपना	झुकाए	हृदय-अपना	समझ-की-ओर	
H7181	H2451	H0241	H5186		H8394	

और बुद्धि की बात ध्यान से सुने,

כִּי	אִם	לַבִּינָה	תִּקְרָא	לַתְּבוּנָה	תִּתֵּן	קוֹלֶךָ׃	3
क्योंकि	यदि	समझ-के-लिए	पुकारे	बुद्धि-के-लिए	दे	आवाज-अपनी	
		H0998	H7121	H8394	H5414		

यदि तू प्रवीणता और समझ के लिये अति यत्न से पुकारे,

אִם־	תְּבַקְּשֶׁנָּה	כַּכֶּסֶף	וְכַמְּטֻמּוֹנִים	תַּחְפְּשֶׂנָּה׃	4
यदि-	खोजे-उसे	चाँदी-की-तरह	और-गुप्त-धन-की-तरह	ढूँढ़े-उसे	
	H1245	H3701	H4301	H2664	

और उसको चाँदी के समान ढूँढ़े,

5	אָז	תָּבִין	יִרְאַת	יְהוָה	וְדַעַת	אֱלֹהִים	תִּמְצָא׃
	तब	समझेगा	भय	यहोवा-का	और-ज्ञान	एलोहीम-का	पाएगा
		H0995	H3374	H3068	H1847	H0430	H4672

तो तू यहोवा के भय को समझेगा,

6	כִּי־	יְהוָה	יִתֵּן	חָכְמָה	מִפִּיו	דַּעַת	וּתְבוּנָה׃
	क्योंकि-	यहोवा	देता-है	बुद्धि	मुख-उसके-से	ज्ञान	और-समझ
		H3068	H5414	H2451	H6310	H1847	H8394

क्योंकि बुद्धि यहोवा ही देता है;

7	וצפן]	יִצְפֹּן)	לַיְשָׁרִים	תּוּשִׁיָּה	מָגֵן	לַהֹלְכֵי	תֹּם׃
	—	संचित-करता-है	सीधे-लोगों-के-लिए	सफलता	ढाल	चलनेवालों-के-लिए	खराई-में
	H6845	H6845	H3477	H8454	H4043	H1980	H8537

वह सीधे लोगों के लिये खरी बुद्धि रख छोड़ता है;

8	לִנְצֹר	אָרְחוֹת	מִשְׁפָּט	וְדֶרֶךְ	חסידו]	חֲסִידָיו)	יִשְׁמֹר׃
	रक्षा-करने-के-लिए	मार्ग	न्याय-के	और-राह	—	भक्तों-अपने-की	पहरा-देता-है
	H5341	H0734	H4941	H1870	H2623	H2623	H8104

वह न्याय के पथों की देख-भाल करता,

9	אָז	תָּבִין	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים	כָּל־	מַעְגַּל־	טוֹב׃
	तब	समझेगा	धर्म	और-न्याय	और-सीधाई	सब-	पथ-	भला
	H0995	H6664	H4941		H4339	H3605	H4570	

तब तू धर्म और न्याय और सिधाई को,

10	כִּי־	תָבוֹא	חָכְמָה	בְלִבֶּךָ	וְדַעַת	לְנַפְשְׁךָ	יִנְעָם׃
	क्योंकि-	आएगी	बुद्धि	हृदय-तेरे-में	और-ज्ञान	प्राण-तेरे-को	सुहावना-लगेगा
	H0935	H2451			H1847	H5315	H5276

क्योंकि बुद्धि तो तेरे हृदय में प्रवेश करेगी,

11	מְזִמָּה	תִּשְׁמֹר	עָלֶיךָ	תְּבוּנָה	תִּנְצְרֶכָּה׃
	योजना	रक्षा-करेगी	तुझ-पर	समझ	पहरा-देगी-तुझे
	H4209	H8104		H8394	H5341

विवेक तुझे सुरक्षित रखेगा;

12	לְהַצִּילְךָ	מִדֶּרֶךְ	רָע	מֵאִישׁ	מְדַבֶּר	תַּהְפֻּכוֹת׃
	बचाने-के-लिए-तुझे	राह-से	बुरी	मनुष्य-से	बोलनेवाले	टेढ़ी-बातें
	H5337	H1870		H0376	H1696	H8419

ताकि वे तुझे बुराई के मार्ग से,

13	הָעֹזְבִים	אָרְחוֹת	יֹשֶׁר	לָלֶכֶת	בְּדַרְכֵי־	חֹשֶׁךְ׃
	छोड़नेवाले	मार्ग	सीधाई-के	चलने-के-लिए	राहों-में-	अंधेरे-की
		H0734	H3476	H3212	H1870	H2822

जो सिधाई के मार्ग को छोड़ देते हैं,

14	הַשְּׂמֵחִים	לַעֲשׂוֹת	רָע	יָגִילוּ	בְּתַהְפֻּכוֹת	רָע׃
	आनन्दित-होनेवाले	करने-में	बुराई	खुश-होते-हैं	टेढ़ाई-में	बुराई-की
	H8056			H1523	H8419	

जो बुराई करने से आनन्दित होते हैं,

15 אֲשֶׁר אָרְחֹתֵיהֶם עִקְּשִׁים וְנִלְוָזִים בְּמַעְגְּלוֹתָם׃
जो राहें-जिनकी टेढ़ी और-कुटिल पथों-अपने-में
H0734 H6141 H3868 H4570

जिनके चाल चलन टेढ़े-मेढ़े

16 לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃
बचाने-के-लिए-तुझे स्त्री-से पराई विदेशी-से वचन-जिसके चिकने-हैं
H5337 H0802 H2114 H5237 H0561

बुद्धि और विवेक तुझे पराई स्त्री से बचाएँगे,

17 הָעֹזֶבֶת אַלּוּף נְעוּרֶיהָ וְאֶת־ בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכֵחָה׃
छोड़नेवाली मित्र जवानी-अपनी-के और- वाचा एलोहीम-अपने-की भूलनेवाली
H5800 H0441 H5271 H0853 H1285 H0430 H7911

और अपनी जवानी के साथी को छोड़ देती,

18 כִּי שָׁחָה אֶל־ מָוֶת בֵּיתָהּ וְאֶל־ רְפָאִים מַעְגְּלֹתֶיהָ׃
क्योंकि झुकता-है -की-ओर मृत्यु घर-उसका और-की-ओर- मृतक पथ-उसके
H7743 H0413 H4194 H1004 H0413 H7496 H4570

उसका घर मृत्यु की ढलान पर है,

19 כָּל־ בָּאֶיהָ לֹא יְשׁוּבֻן וְלֹא־ יַשִּׂיגוּ אָרְחוֹת חַיִּים׃
सब- आनेवाले-उसके-पास नहीं लौटते और-नहीं- पहुँचते-हैं राहों-को जीवन-की
H3605 H0935 H3808 H7725 H3808 H5381 H0734 H2416

जो उसके पास जाते हैं, उनमें से कोई भी लौटकर नहीं आता;

20 לְמַעַן תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאָרְחוֹת צַדִּיקִים תִּשְׁמֹר׃
ताकि चले राह-में भले-लोगों-की और-मार्ग धर्मियों-के पकड़े-रहे
H4616 H3212 H1870 H2896 H0734 H6662 H8104

इसलिए तू भले मनुष्यों के मार्ग में चल,

21 כִּי־ יְשָׁרִים יִשְׁכְּנוּ אָרֶץ וּתְמִימִים יִוָּתְרוּ בָהּ׃
क्योंकि- सीधे-लोग बसेंगे देश-में और-खरे-लोग बचे-रहेंगे उसमें
H3477 H7931 H0776 H8549 H3498

क्योंकि धर्मी लोग देश में बसे रहेंगे,

22 וּרְשָׁעִים מֵאָרֶץ יִכָּרֵתוּ וּבוֹגְדִים יִסָּחוּ מִמֶּנָּה׃ פ
और-दुष्ट देश-से काट-दिए-जाएँगे और-विश्वासघाती उखाड़े-जाएँगे उससे —
H7563 H0776 H3772 H0898 H5255

दुष्ट लोग देश में से नाश होंगे,

Chapter 3

1 בְּנִי תּוֹרָתִי אַל־ תִּשְׁכָּח וּמִצְוֹתַי יִצֹּר לִבֶּךָ׃
मेरे-पुत्र व्यवस्था-मेरी मत- भूल आज्ञाएँ-मेरी रक्षा-करे हृदय-तेरा
H1121 H8451 H0408 H7911 H4687 H5341 H3820

हे मेरे पुत्र, मेरी शिक्षा को न भूलना;

2 כִּי אֹרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ׃
क्योंकि लम्बाई दिनों-की और-वर्ष जीवन-के और-शांति बढ़ाएँगे तुझे
H3588 H0753 H3117 H8141 H2416 H7965 H3254 H0000

क्योंकि ऐसा करने से तेरी आयु बढ़ेगी,

לִבָּךְ׃	לוּחַ	עַל־	כָּתְבֵם	גַּרְגְּרוֹתֶיךָ	עַל־	קְשָׁרֵם	יַעַזְבֶךָּ	אַל־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	3
हृदय-तेरे-की	पट्टी	-पर	लिख	गले-तेरे	-पर	बाँध	छोड़ें-तुझे	मत-	और-सच्चाई	दया	
	H3871		H3789	H1621		H7194		H0408	H0571		

कृपा और सच्चाई तुझ से अलग न होने पाएँ;

פ	וְאָדָם׃	אֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	טוֹב	וְשֵׂכֶל־	חֵן	וּמְצָא־	4
—	और-मनुष्य-की	एलोहीम-की	आँखों-में	भली	और-बुद्धि-	अनुग्रह	और-पाए-	
	H0120	H0430			H7922	H2580	H4672	

तब तू परमेश्वर और मनुष्य दोनों का अनुग्रह पाएगा,

תִּשָּׁעֵן׃	אַל־	בִּינָתְךָ	וְאֶל־	לִבֶּךָ	בְּכָל־	יְהוָה	אֶל־	בְּטַח	5
टेक-लगा	मत-	समझ-अपनी-पर	और-मत-	हृदय-अपने-से	सब-	यहोवा	-पर	भरोसा-कर
H8172	H0408	H0998	H0413		H3605	H3068	H0413	H0982

तू अपनी समझ का सहारा न लेना,

אֹרְחֹתֶיךָ׃	יְיַשֵּׁר	וְהוּא	דָּעֵהוּ	דְּרָכֶיךָ	בְּכָל־	6
राहें-तेरी	सीधा-करेगा	और-वह	जान-उसे	राहों-अपनी-में	सब-	
H0734	H3474	H1931	H3045	H1870	H3605	

उसी को स्मरण करके सब काम करना,

מֵרָע׃	וְסוּר	יְהוָה	אֶת־	יְרָא	בְּעֵינֶיךָ	חָכָם	תְּהִי	אַל־	7
बुराई-से	और-हट	यहोवा-से	-	डर	आँखों-अपनी-में	बुद्धिमान	हो	मत-	
	H5493	H3068	H0853	H3372		H2450	H1961	H0408	

अपनी दृष्टि में बुद्धिमान न होना;

לְעַצְמוֹתֶיךָ׃	וְשִׁקּוּי	לְשָׁרֶךָ	תְּהִי	רְפָאוּת	8
हड्डियों-तेरी-के-लिए	और-पेय	नाभि-तेरी-के-लिए	होगी	चंगाई	
H6106	H8250	H8270	H1961	H7500	

ऐसा करने से तेरा शरीर भला चंगा,

תְּבוּאָתֶךָ׃	כָּל־	וּמֵרֵאשִׁית	מֵהוֹנֶךָ	יְהוָה	אֶת־	כַּבֵּד	9
उपज-तेरी-के	सब-	और-पहले-फल-से	धन-अपने-से	यहोवा-का	-	आदर-कर	
H8393	H3605	H7225	H1952	H3068	H0853	H3513	

अपनी सम्पत्ति के द्वारा

פ	יִפְרָצוּ׃	יְקָבֶיךָ	וְתִירוֹשׁ	שָׂבָע	אֲסָמֶיךָ	וְיִמָּלְאוּ	10
—	फट-जाएंगे	कोल्हू-तेरे	और-दाखरस	तृप्ति-से	खत्तियाँ-तेरी	और-भर-जाएँगे	
	H6555	H3342	H8492	H7647	H0618	H4390	

इस प्रकार तेरे खत्ते भरे

בְּתוֹכַחְתּוֹ׃	תָּקֹץ	וְאַל־	תִּמְאַס	אַל־	בְּנִי	יְהוָה	מוּסַר	11
डाँट-उसकी-से	थक-जा	और-मत-	तुच्छ-जान	मत-	मेरे-पुत्र	यहोवा-की	शिक्षा	
	H6973	H0408		H0408		H3068	H4148	

हे मेरे पुत्र, यहोवा की शिक्षा से मुँह न मोड़ना,

יִרְצֶה׃	בֵּן	אֶת־	וְכְאָב	יוֹכִיחַ	יְהוָה	יֶאֱהַב	אֲשֶׁר	אֵת	כִּי	12
प्रसन्न-करता-है	पुत्र-को	-	और-पिता-की-तरह	डाँटता-है	यहोवा	प्रेम-करता-है	जिसे	-	क्योंकि	
H7521		H0853	H0001	H3198	H3068	H0157		H0853		

जैसे पिता अपने प्रिय पुत्र को डाँटता है,

13	אַשְׁרֵי	אָדָם	מָצָא	חָכְמָה	וְאָדָם	יָפִיק	תְּבוּנָה׃
	धन्य	मनुष्य	पानेवाला	बुद्धि	और-मनुष्य	निकालनेवाला	समझ
	H0835	H0120	H4672	H2451	H0120	H6329	H8394

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जो बुद्धि पाए, और वह मनुष्य जो समझ प्राप्त करे,

14	כִּי	טוֹב	סַחְרָהּ	מִסַּחַר־	כֶּסֶף	וּמֵחָרוּץ	תְּבוּאָתָהּ׃
	क्योंकि	अच्छा	व्यापार-उसका	व्यापार-से-	चाँदी-के	और-सोने-से	उपज-उसकी
			H5504	H5505	H3701		H8393

जो उप्लाबद्धि बुद्धि से प्राप्त होती है, वह चाँदी की प्राप्ति से बड़ी,

15	יְקָרָה	הִיא	[מפניים]	(מִפְּנִינִים)	וְכָל־	חֲפָצֶיךָ	לֹא	יְשׁוּוֹ־	בָהּ׃
	बहुमूल्य	वह	—	मोतियों-से	और-सब-	इच्छाएँ-तेरी	नहीं	बराबर-	उसके
	H3368	H1931	H6443	H6443	H3605	H2656	H3808		

वह बहुमूल्य रत्नों से अधिक मूल्यवान है,

16	אֹרֶךְ	יָמִים	בִּימִינָהּ	בְּשְׂמֹאולָהּ	עֹשֶׁר	וְכָבוֹד׃
	लम्बाई	दिनों-की	दाहिने-उसके-में	बाएँ-उसके-में	धन	और-सम्मान
	H0753	H3117	H3225	H8040	H6239	H3519

उसके दाहिने हाथ में दीर्घायु,

17	דְּרָכֶיהָ	דַרְכֵי־	נֹעַם	וְכָל־	נְתִיבוֹתֶיהָ	שָׁלוֹם׃
	राहें-उसकी	राहें-	आनन्द-की	और-सब-	पथ-उसके	शांति
	H1870	H1870	H5278	H3605		H7965

उसके मार्ग आनन्ददायक हैं,

18	עֵץ־	חַיִּים	הִיא	לַמַּחֲזִיקִים	בָּהּ	וְתֹמְכֶיהָ	מְאֻשָּׁר׃	פ
	पेड़-	जीवन-का	वह	पकड़नेवालों-के-लिए	उसे	और-थामनेवालों-उसके	धन्य	—
	H6086		H1931	H2388		H8551	H0833	

जो बुद्धि को ग्रहण कर लेते हैं,

19	יְהוָה	בְּחָכְמָה	יָסַד־	אָרֶץ	כּוֹנֵן	שָׁמַיִם	בִּתְבוּנָה׃
	यहोवा-ने	बुद्धि-से	स्थापित-किया-	पृथ्वी	स्थिर-किया	आकाश	समझ-से
	H3068	H2451	H3245	H0776		H8064	H8394

यहोवा ने पृथ्वी की नींव बुद्धि ही से डाली;

20	בְּדַעְתּוֹ	תְּהוֹמוֹת	נִבְקָעוּ	וּשְׁחָקִים	יִרְעֲפוּ־	טָל׃
	ज्ञान-उसके-से	गहराइयाँ	फटीं	और-बादल	टपकते-हैं-	ओस
	H1847	H8415	H1234	H7834	H7491	H2919

उसी के ज्ञान के द्वारा गहरे सागर फूट निकले,

21	בְּנִי	אַל־	יָלֻזוּ	מֵעֵינֶיךָ	נְצֹר	תּוּשִׁיָּה	וּמְזִמָּה׃
	मेरे-पुत्र	मत-	भटकें	आँखों-तेरी-से	रक्षा-कर	सफलता	और-योजना
		H0408	H3868		H5341	H8454	H4209

हे मेरे पुत्र, ये बातें तेरी दृष्टि की ओट न होने पाए; तू खरी बुद्धि

22	וְיִהְיוּ	חַיִּים	לְנַפְשֶׁךָ	וְחֵן	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃	
	और-होंगे	जीवन	प्राण-तेरे-के-लिए	और-अनुग्रह	गले-तेरे-के-लिए	
	H1961		H5315	H2580	H1621	

तब इनसे तुझे जीवन मिलेगा,

23	אָז	תֵּלֵךְ	לָבֶטַח	דַּרְכֶּךָ	וְרַגְלְךָ	לֹא	תִגּוֹף׃
	तब	चलेगा	सुरक्षा-से	राह-तेरी	और-पाँव-तेरा	नहीं	ठोकर-खाएगी
		H3212	H0983	H1870	H7272	H3808	H5062

तब तू अपने मार्ग पर निडर चलेगा,

24	אִם־	תִּשְׁכַּב	לֹא־	תִפְחָד	וְשָׁכַבְתָּ	וְעָרְבָה	שְׁנָתֶךָ׃
	यदि-	लेटे	नहीं-	डरेगा	और-लेटेगा	और-मीठी-होगी	नींद-तेरी
		H7901	H3808	H6342	H7901	H6149	H8142

जब तू लेटेगा, तब भय न खाएगा,

25	אַל־	תִּירָא	מִפַּחַד	פִּתְאֹם	וּמִשֹּׁאַת	רְשָׁעִים	כִּי	תָבֹא׃
	मत-	डर	भय-से	अचानक	और-विनाश-से	दुष्टों-के	जब	आए
	H0408	H3372	H6343	H6597		H7563		H0935

अचानक आनेवाले भय से न डरना,

26	כִּי־	יְהוָה	יִהְיֶה	בְכִסְלֶךָ	וְשָׁמַר	רַגְלְךָ	מִלָּכֶד׃
	क्योंकि-	यहोवा	होगा	भरोसा-तेरा	और-रक्षा-करेगा	पाँव-तेरा	फँसने-से
		H3068	H1961	H3689	H8104	H7272	H3921

क्योंकि यहोवा तुझे सहारा दिया करेगा,

27	אַל־	תִּמְנַע־	טוֹב	מִבְּעָלָיו	בִּהְיוֹת	לְאֵל	[ידיך]	(יָדְךָ)	לַעֲשׂוֹת׃
	मत-	रोक-	भलाई	हकदारों-उसके-से	होने-पर	ईश्वर-के	—	हाथ-तेरे-के	करने-के-लिए
	H0408	H4513		H1167	H1961	H0410	H3027	H3027	

जो भलाई के योग्य है उनका भला अवश्य करना,

28	אַל־	תֹּאמַר	[לרעיך]	לְרֵעֲךָ()	לֵךְ	וָשׁוּב	וּמָחָר	אֶתֵּן	וְיֵשׁ	אִתָּךְ׃
	मत-	कह	—	पड़ोसी-तेरे-को	जा	और-लौट	और-कल	दूँगा	और-है	तेरे-पास
	H0408	H0559	H7453		H3212	H7725	H4279	H5414	H3426	H0854

यदि तेरे पास देने को कुछ हो,

29	אַל־	תַּחֲרֹשׁ	עַל־	רֵעֲךָ	וְהוּא־	יוֹשֵׁב	לָבֶטַח	אִתָּךְ׃
	मत-	योजना-बना	-के-विरुद्ध	पड़ोसी-अपने	और-वह-	बैठा-है	सुरक्षा-से	तेरे-साथ
	H0408			H7453	H1931	H3427	H0983	H0854

जब तेरा पड़ोसी तेरे पास निश्चिन्त रहता है,

30	אַל־	[תרוב]	(תָּרִיב)	עִם־	אָדָם	חִנָּם	אִם־	לֹא	גָּמָלְךָ	רָעָה׃
	मत-	—	झगड़ा-कर	-के-साथ	मनुष्य	व्यर्थ	यदि-	नहीं	किया-है-तुझे	बुराई
	H0408	H7378	H7378		H0120	H2600		H3808	H1580	

जिस मनुष्य ने तुझ से बुरा व्यवहार न किया हो,

31	אַל־	תְּקַנֵּא	בְּאִישׁ	חָמָס	וְאַל־	תִּבְחַר	בְּכָל־	דְּרָכָיו׃
	मत-	ईर्ष्या-कर	मनुष्य-से	हिंसा-के	और-मत-	चुन	सब-	राहों-उसकी-में
	H0408	H7065	H0376	H2555	H0408	H0977	H3605	H1870

उपद्रवी पुरुष के विषय में डाह न करना,

32	כִּי	תוֹעֲבַת	יְהוָה	נָלוֹז	וְאֶת־	יְשָׁרִים	סוֹדוֹ׃
	क्योंकि	घृणा	यहोवा-की	टेढ़ा	और-के-साथ-	सीधे-लोगों	मैत्री-उसकी
		H8441	H3068	H3868	H0854	H3477	H5475

क्योंकि यहोवा कुटिल मनुष्य से घृणा करता है,

יְבָרֵךְ׃	צַדִּיקִים	וּנְוֵה	רָשָׁע	בְּבֵית	יְהוָה	מְאֵרַת	33
आशीर्वाद-देता-है	धर्मियों-के	और-निवास	दुष्ट-के	घर-में	यहोवा-का	शाप	
H1288	H6662		H7563		H3068	H3994	

दुष्ट के घर पर यहोवा का श्राप

חֵן׃	יִתֵּן־	וְ(לַעֲנָוִים)	[ולעניים]	יָלִיץ	הוּא־	לַלֵּצִים	אִם־	34
अनुग्रह	देता-है-	और-नम्रों-को	—	ठट्ठा-करता-है	वह-	ठट्ठा-करनेवालों-को	यदि-	
H2580	H5414	H6035	H6041	H3887	H1931	H3887		

ठट्ठा करनेवालों का वह निश्चय ठट्ठा करता है;

פ	קָלוֹן׃	מֵרִים	וּכְסִילִים	יְנַחֲלוּ	חֲכָמִים	כָּבוֹד	35
—	अपमान	उठानेवाले	और-मूर्ख	पाएँगे	बुद्धिमान	सम्मान	
	H7036		H3684	H5157	H2450	H3519	

बुद्धिमान महिमा को पाएँगे,

Chapter 4

בִּינָה׃	לָדַעַת	וְהַקְשִׁיבוּ	אָב	מוּסַר	בָּנִים	שִׁמְעוּ	1
समझ	जानने-के-लिए	और-ध्यान-दो	पिता-की	शिक्षा	पुत्रो	सुनो	
H0998	H3045	H7181	H0001	H4148		H8085	

हे मेरे पुत्रों, पिता की शिक्षा सुनो,

תַּעֲזֹבוּ׃	אַל־	תּוֹרָתִי	לָכֶם	נָתַתִּי	טוֹב	לֶקַח	כִּי	2
छोड़ो	मत-	व्यवस्था-मेरी	तुम्हें	दिया-है-मैंने	अच्छी	सीख	क्योंकि	
	H0408	H8451		H5414		H3948		

क्योंकि मैंने तुम को उत्तम शिक्षा दी है;

אִמִּי׃	לִפְנֵי	וְיָחִיד	רַךְ	לְאָבִי	הָיִיתִי	בֵן	כִּי־	3
माता-अपनी-के	सामने	और-इकलौता	कोमल	पिता-अपने-के-लिए	था-मैं	पुत्र	क्योंकि-	
H0517	H6440	H3173	H7390	H0001	H1961			

देखो, मैं भी अपने पिता का पुत्र था,

וְחֵיֵה׃	מִצְוֹתַי	שְׁמֹר	לִבֶּךָ	דְּבָרַי	יִתְמָךְ־	לִי	וַיֹּאמֶר	וַיֹּרֵנִי	4
और-जी	आज्ञाएँ-मेरी	रक्षा-कर	हृदय-तेरा	वचन-मेरे	थाम-ले-	मुझसे	और-कहा	और-सिखाया-मुझे	
H2421	H4687	H8104		H1697	H8551		H0559		

और मेरा पिता मुझे यह कहकर सिखाता था,

פִּי׃	מֵאִמְרֵי־	תֵּט	וְאַל־	תִּשְׁכַּח	אַל־	בִּינָה	קְנֵה	חָכְמָה	קְנֵה	5
मुख-मेरे-के	वचनों-से-	मुड़	और-मत-	भूल	मत-	समझ	मोल-ले	बुद्धि	मोल-ले	
H6310	H0561	H5186	H0408	H7911	H0408	H0998	H7069	H2451	H7069	

बुद्धि को प्राप्त कर, समझ को भी प्राप्त कर;

וְתִצְּרֶךָּ׃	וְתִשְׁמְרֶךָּ	אֱהָבֶהָּ	תַּעַזְבֶהָּ	אַל־	6
और-पहरा-देगी-तुझे	और-रक्षा-करेगी-तुझे	प्रेम-कर-उसे	छोड़-उसे	मत-	
H5341	H8104	H0157		H0408	

बुद्धि को न छोड़ और वह तेरी रक्षा करेगी;

בִּינָה׃	קְנֵה	קִנְיָנֶךָ	וּבְכָל־	חָכְמָה	קְנֵה	חָכְמָה	רֵאשִׁית	7
समझ	मोल-ले	सम्पत्ति-अपनी-से	और-सब-	बुद्धि	मोल-ले	बुद्धि-का	आरम्भ	
H0998	H7069	H7075	H3605	H2451	H7069	H2451	H7225	

बुद्धि श्रेष्ठ है इसलिए उसकी प्राप्ति के लिये यत्न कर;

8	סַלְסְלֶהָ	וְתְרוֹמְמֶךָּ	תְּכַבֶּדְךָ	כִּי	תְּחַבְּקֶנָּה׃
	ऊँचा-कर-उसे	और-ऊंचा-करेगी-तुझे	सम्मानित-करेगी-तुझे	जब	गले-लगा-उसे
	H5549		H3513		H2263

उसकी बड़ाई कर, वह तुझको बढ़ाएगी;

9	תִּתֵּן	לְרֹאשְׁךָ	לִוְיַת־	חֵן	עֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	תְּמַגְּנֶךָּ׃
	देगी	सिर-तेरे-को	माला-	अनुग्रह-की	मुकुट	सौंदर्य-की	पहनाएगी-तुझे
	H5414		H3880	H2580	H5850	H8597	H4042

वह तेरे सिर पर शोभायमान आभूषण बाँधेगी;

10	שְׁמַע	בְּנִי	וְקַח	אִמָרָי	וְיִרְבּוּ	לְךָ	שְׁנוֹת	חַיִּים׃
	सुन	मेरे-पुत्र	और-ग्रहण-कर	वचन-मेरे	और-बढ़ेंगे	तेरे-लिए	वर्ष	जीवन-के
	H8085		H3947	H0561			H8141	

हे मेरे पुत्र, मेरी बातें सुनकर ग्रहण कर,

11	בְּדֶרֶךְ	חָכְמָה	הוֹרֵתִיךָ	הִדְרַכְתִּיךָ	בְּמַעְגְּלֵי־	יֹשֶׁר׃
	राह-में	बुद्धि-की	सिखाया-तुझे	चलाया-तुझे	पथों-में-	सीधाई-के
	H1870	H2451		H1869	H4570	H3476

मैंने तुझे बुद्धि का मार्ग बताया है;

12	בְּלֶכְתֶּךָ	לֹא־	יֵצַר	צַעֲדֶךָ	וְאִם־	תָּרוּץ	לֹא	תִכָּשֵׁל׃
	चलते-हुए-तेरे	नहीं-	संकुचित-होगी	चाल-तेरी	और-यदि-	दौड़े	नहीं	लड़खड़ाएगा
	H1870	H3808	H3334	H6806		H7323	H3808	H3782

जिसमें चलने पर तुझे रोक टोक न होगी,

13	הַחֲזֵק	בַּמּוּסָר	אַל־	תֶּרֶף	נְצֹרֶהָ	כִּי־	הִיא	חַיֶּיךָ׃
	पकड़-रख	शिक्षा-को	मत-	ढीला-कर	रक्षा-कर-उसकी	क्योंकि-	वह	जीवन-तेरा
	H2388	H4148	H0408	H7503	H5341		H1931	

शिक्षा को पकड़े रह, उसे छोड़ न दे;

14	בְּאֹרַח	רְשָׁעִים	אַל־	תָּבֹא	וְאַל־	תְּאַשֵּׁר	בְּדֶרֶךְ	רָעִים׃
	पथ-में	दुष्टों-के	मत-	आ	और-मत-	चल	राह-में	बुरों-की
	H0734	H7563	H0408	H0935	H0408	H0833	H1870	

दुष्टों की डगर में पाँव न रखना,

15	פְּרָעֵהוּ	אַל־	תַּעֲבָר־	בּוֹ	שְׁטֵה	מֵעָלָיו	וַעֲבוֹר׃
	छोड़-उसे	मत-	गुजर-	उसमें	मुड़-जा	उससे	और-गुजर-जा
		H0408			H7847		

उसे छोड़ दे, उसके पास से भी न चल,

16	כִּי	לֹא	יִשְׁנוּ	אִם־	יָרֵעוּ	וְנִגְזָלָה	שְׁנָתָם	אִם־	לֹא	יִכְשׁוֹלוּ׃
	क्योंकि	नहीं	सोते-हैं	यदि-	बुराई-करें	और-छिन-जाती-है	नींद-उनकी	यदि-	नहीं	—
	H3808	H3462		H3808		H1497	H8142		H3808	H3782

(יַכְשִׁילוּ׃)
गिराएँ
H3782

क्योंकि दुष्ट लोग यदि बुराई न करें, तो उनको नींद नहीं आती;

17	כִּי	לֶחֶם	לָחֲמוּ	רֶשַׁע	וְיֵין	חֲמָסִים	יִשְׁתּוּ׃
	क्योंकि	रोटी	खाते-हैं	दुष्टता-की	और-दाखरस	हिंसा-की	पीते-हैं
		H3899		H7562	H3196	H2555	H8354

क्योंकि वे दुष्टता की रोटी खाते,

18	וְאֹרַח	צַדִּיקִים	כְּאוֹר	נֹגַהּ	הוֹלֵךְ	וְאוֹר	עַד־	נְכוֹן	הַיּוֹם׃
	और-पथ	धर्मियों-का	प्रकाश-की-तरह	चमकती-हुई	जानेवाली	और-प्रकाशमान	जब-तक-	स्थिर	दिन
	H0734	H6662	H0216	H5051	H1980	H0216	H5704		H3117

परन्तु धर्मियों की चाल, भोर-प्रकाश के समान है,

19	דֶּרֶךְ	רְשָׁעִים	כָּאֲפֵלָה	לֹא	יָדְעוּ	בַּמֶּה	יִכָּשְׁלוּ׃		פ
	राह	दुष्टों-की	अंधेरे-की-तरह	नहीं	जानते	किसमें	लड़खड़ाते-हैं		—
	H1870	H7563	H0653	H3808	H3045	H4100	H3782		

दुष्टों का मार्ग घोर अंधकारमय है;

20	בְּנִי	לְדְבָרַי	הַקְשִׁיבָה	לְאִמָרַי	הַט־	אָזְנֶךָ׃
	मेरे-पुत्र	वचनों-मेरे-की-ओर	ध्यान-दे	कथनों-मेरी-की-ओर	झुका-	कान-अपना
		H1697	H7181	H0561	H5186	H0241

हे मेरे पुत्र मेरे वचन ध्यान धरके सुन,

21	אַל־	יַלִּיזוּ	מֵעֵינֶיךָ	שָׁמְרֵם	בְּתוֹךְ	לְבָבֶךָ׃
	मत-	भटकें	आँखों-तेरी-से	रख-उन्हें	बीच-में	हृदय-तेरे-के
	H0408	H3868		H8104	H8432	H3824

इनको अपनी आँखों से ओझल न होने दे;

22	כִּי־	חַיִּים	הֵם	לְמֹצְאֵיהֶם	וּלְכָל־	בְּשָׂרוֹ	מַרְפֵּא׃
	क्योंकि-	जीवन	वे	पानेवालों-उनके-लिए	और-सब-	शरीर-उसके-को	चंगाई
			H1992	H4672	H3605	H1320	H4832

क्योंकि जिनको वे प्राप्त होती हैं, वे उनके जीवित रहने का,

23	מִכָּל־	מִשְׁמָר	נְצֹר	לִבֶּךָ	כִּי־	מִמֶּנּוּ	תּוֹצְאוֹת	חַיִּים׃
	सब-से-	पहरेदारी	रक्षा-कर	हृदय-अपने-की	क्योंकि-	उससे	निकलते-हैं	जीवन-के
	H3605	H4929	H5341				H8444	

सबसे अधिक अपने मन की रक्षा कर;

24	הָסֵר	מִמְּךָ	עִקְּשׁוּת	פֶּה	וּלְזוּת	שְׂפָתַיִם	הַרְחֵק	מִמֶּךָּ׃
	दूर-कर	अपने-से	टेढ़ापन	मुख-का	और-कुटिलता	होंठों-की	दूर-रख	अपने-से
	H5493		H6143	H6310	H3891	H8193	H7368	

टेढ़ी बात अपने मुँह से मत बोल,

25	עֵינֶיךָ	לְנֹכַח	יַבִּיטוּ	וְעַפְעַפֶּיךָ	יַיְשִׁרוּ	נֶגְדֶּךָ׃
	आँखें-तेरी	सीधे-सामने	देखें	और-पलकें-तेरी	सीधा-देखें	सामने-तेरे
		H5227	H5027	H6079	H3474	H5048

तेरी आँखें सामने ही की ओर लगी रहें,

26	פַּלֵּס	מַעְגַּל	רַגְלֶךָ	וְכָל־	דְּרָכֶיךָ	יִכֹּנוּ׃
	समतल-कर	पथ	पाँव-तेरे-का	और-सब-	राहें-तेरी	स्थिर-होंगी
	H6424	H4570	H7272	H3605	H1870	

अपने पाँव रखने के लिये मार्ग को समतल कर,

27	אַל־	תֵּט־	יָמִין	וּשְׂמֹאול	הָסֵר	רַגְלְךָ	מֵרָע׃
	मत-	मुड़-	दाहिने	और-बाएँ	दूर-कर	पाँव-अपना	बुराई-से
	H0408	H5186	H3225	H8040	H5493	H7272	

न तो दाहिनी ओर मुड़ना, और न बाईं ओर;

Chapter 5

1	בְּנִי	לְחָכְמָתִי	הַקְשִׁיבָה	לִתְבוּנָתִי	הַט־	אָזְנֶךָ׃
	मेरे-पुत्र	बुद्धि-मेरी-की-ओर	ध्यान-दे	समझ-मेरी-की-ओर	झुका-	कान-अपना
	H1121	H2451	H7181	H8394	H5186	H0241

हे मेरे पुत्र, मेरी बुद्धि की बातों पर ध्यान दे,

2	לִשְׁמֹר	מְזִמּוֹת	וְדַעַת	שְׂפָתֶיךָ	יִנְצֹרוּ׃	
	रक्षा-करने-के-लिए	योजनाएँ	और-ज्ञान	होंठ-तेरे	पहरा-देंगे	
	H8104	H4209	H1847	H8193	H5341	

जिससे तेरा विवेक सुरक्षित बना रहे,

3	כִּי	נֹפֶת	תִּטֹּפְנָה	שִׂפְתֵי	זָרָה	וְחָלָק	מִשֶּׁמֶן
	क्योंकि	शहद	टपकता-है	होंठ	पराई-स्त्री-के	और-चिकना	तेल-से
	H3588	H5317	H5197	H8193	H2114	H2509	H8081

	חִכָּהּ׃	
	तालू-उसका	
	H2441	

क्योंकि पराई स्त्री के होठों से मधु टपकता है,

4	וְאַחֲרִיתָהּ	מָרָה	כַּלַּעֲנָה	חַדָּה	כְּחֶרֶב	פִּיּוֹת׃
	और-अंत-उसका	कड़वा	नागदौन-की-तरह	तीखी	तलवार-की-तरह	दो-धारी
	H0319	H4751	H3939	H2299	H2719	H6310

परन्तु इसका परिणाम नागदौना के समान कड़वा

5	רַגְלֶיהָ	יֹרְדוֹת	מָוֶת	שְׁאוֹל	צְעָדֶיהָ	יִתְמֹכוּ׃
	पाँव-उसके	उतरनेवाले	मृत्यु-की-ओर	अधोलोक	कदम-उसके	थामते-हैं
	H7272	H3381	H4194	H7585	H6806	H8551

उसके पाँव मृत्यु की ओर बढ़ते हैं;

6	אֹרַח	חַיִּים	פֶּן־	תְּפַלֵּס	נָעוּ	מַעְגְּלֹתֶיהָ	לֹא	תֵדָע׃	פ
	राह	जीवन-की	कहीं-	समतल-नहीं-करती	भटकते-हैं	पथ-उसके	नहीं	जानती	—
	H0734		H6435	H6424	H5128	H4570	H3808	H3045	

वह जीवन के मार्ग के विषय विचार नहीं करती;

7	וְעַתָּה	בָנִים	שִׁמְעוּ־	לִי	וְאַל־	תָּסוּרוּ	מֵאִמְרֵי־	פִי׃
	और-अब	पुत्रो	सुनो-	मुझे	और-मत-	मुड़ो	वचनों-से-	मुख-मेरे-के
	H6258		H8085		H0408	H5493	H0561	H6310

इसलिए अब हे मेरे पुत्रों, मेरी सुनो,

8	הַרְחֵק	מֵעָלֶיהָ	דַּרְכֶּךָ	וְאַל־	תִּקְרַב	אֶל־	פֶּתַח	בֵּיתָהּ׃
	दूर-रख	उससे	राह-अपनी	और-मत-	नज़दीक-आ	-के	द्वार	घर-उसके-के
	H7368		H1870	H0408	H7126	H0413	H6607	

ऐसी स्त्री से दूर ही रह,

9	פֶּן־	תִּתֶּן	לַאֲחֵרִים	הוֹדֶךָ	וּשְׁנוֹתֶיךָ	לְאַכְזָרִי׃
	कहीं-	दे	दूसरों-को	सम्मान-अपना	और-वर्ष-अपने	क्रूर-को
	H6435	H5414	H0312	H1935	H8141	H0394

कहीं ऐसा न हो कि तू अपना यश

10	פֶּן־	יִשְׂבְּעוּ	זָרִים	כֹּחֶךָ	וַעֲצָבֶיךָ	בְּבֵית	נָכְרִי׃
	कहीं-	तृप्त-हों	अजनबी	शक्ति-तेरी-से	और-परिश्रम-तेरा	घर-में	विदेशी-के
	H6435	H7646					H5237

या पराए तेरी कमाई से अपना पेट भरें,

11 וְנָהַמְתָּ בְאַחֲרִיתֶךָ בִּכְלוֹת שִׁאֵרְךָ וּבְשָׂרֶךָ׃
और-करोगे अंत-अपने-में नष्ट-होने-पर शरीर-तेरा और-मांस-तेरा
H5098 H0319 H3615 H1320 H7607

और तू अपने अन्तिम समय में जब तेरे शरीर का बल खत्म हो जाए तब कराह कर,

12 וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׂנֵאתִי מוּסָר וְתוֹכַחַת נָאַץ לִבִּי׃
और-कहेगा कैसे बैर-रखा-मैंने शिक्षा-से और-डाँट-से तुच्छ-जाना हृदय-मेरे-ने
H0559 H0559 H8130 H4148 H5006

तू यह कहेगा "मैंने शिक्षा से कैसा बैर किया,

13 וְלֹא־שָׁמַעְתִּי בְקוֹל מוֹרַי וְלַמְלַמְּדַי לֹא הִטֵּיתִי אָזְנִי׃
और-नहीं- आवाज-में शिक्षकों-अपने-की और-सिखानेवालों-अपने-की-ओर नहीं- झुकाया-मैंने कान-अपना
H3808 H8085 H3808 H3925 H3808 H5186 H0241

मैंने अपने गुरूओं की बातें न मानीं

14 כִּמְעַט הָיִיתִי בְּכָל־רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה׃
लगभग था-मैं सब- बुराई-में बीच-में सभा और-मंडली-के
H4592 H1961 H3605 H8432 H6951 H5712

मैं सभा और मण्डली के बीच में पूर्णतः

15 שְׁתֵה־מַיִם מִבּוֹרֶךָ וְנֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךָ׃
पी- पानी कुएँ-अपने-से और-बहते-पानी बीच-से कुएँ-अपने-के
H8354 H4325 H3605 H5140 H8432 H0875

तू अपने ही कुण्ड से पानी,

16 יָפוּצוּ מַעְיְנֹתֶיךָ חוּצָה פַּלְגֵי־מַיִם׃ בָּרְחֹבוֹת
फैलें सोते-तेरे बाहर नहरें- चौकों-में
H4599 H2351 H6388 H7339 H4325

क्या तेरे सोतों का पानी सड़क में,

17 יִהְיוּ־לְךָ לְבַדֶּךָ וְאֵין לְזָרִים אִתָּךְ׃
हों- तेरे-लिए अकेले-तेरे-लिए और-नहीं अजनबियों-के-लिए तेरे-साथ
H1961 H0905 H0369 H0854

यह केवल तेरे ही लिये रहे,

18 יְהִי־מְקוֹרְךָ בָרוּךְ וּשְׂמַח מֵאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ׃
हो- सोता-तेरा धन्य और-आनन्दित-हो पत्नी-से जवानी-तेरी-की
H1961 H4726 H1288 H8055 H0802

तेरा सोता धन्य रहे; और अपनी जवानी की पत्नी के साथ आनन्दित रह,

19 אַיֶּלֶת אֲהָבִים וְיַעֲלַת־חֵן דַּדֶּיהָ יְרַוֶּךָ בְכָל־עֵת בְּאַהֲבָתָהּ תִּשְׁגֶּה תָּמִיד׃
प्रेम-की हिरणी और-मृगी- अनुग्रह-की वक्ष-उसके तृप्त-करें-तुझे सब- समय प्रेम-उसके-में मग्न-हो हमेशा
H0158 H0365 H3280 H2580 H1717 H7301 H3605 H6256 H0160 H7686 H8548

वह तेरे लिए प्रिय हिरनी या सुन्दर सांभरनी के समान हो,

20 וְלָמָּה תִשְׁגֶּה בְנִי בְזָרָה וְתֶחְבַּק חֵק נָכְרִיָּה׃
और-क्यों मग्न-हो मेरे-पुत्र पराई-से और-गले-लगा छाती विदेशी-स्त्री-की
H4100 H7686 H1121 H2114 H2263 H2436 H5237

हे मेरे पुत्र, तू व्यभिचारिणी पर क्यों मोहित हो,

21	כִּי	נֹכַח	עֵינֵי	יְהוָה	דַּרְכֵי־	אִישׁ	וְכָל־	מַעְגְּלֹתָיו	מְפַלֵּס׃
	क्योंकि	सामने	आँखों-के	यहोवा-की	राहें-	मनुष्य-की	और-सब-	पथ-उसके	तोलता-है
		H5227		H3068	H1870	H0376	H3605	H4570	H6424

क्योंकि मनुष्य के मार्ग यहोवा की दृष्टि से छिपे नहीं हैं,

22	עֲוֹנוֹתָיו	יִלְכְּדֶנּוּ	כְּ	מוֹסְרוֹת	חַטָּאתוֹ	וּבְחַבְלֵי	רָשָׁע	יִתָּמֵךְ׃
	अपराध-उसके	पकड़ेंगे-उसे	–	शिक्षा	पाप-अपने-की	और-रस्सियों-से	दुष्ट-को	बंधा-जाएगा
	H5771	H3920	H0853	H4148			H7563	H8551

दुष्ट अपने ही अधर्म के कर्मों से फँसेगा,

23	הוּא	יָמוּת	בְּאֵין	מוּסָר	וּבְרֹב	אִוַּלְתּוֹ	יִשְׁגֶּה׃	פ
	वह	मरेगा	बिना	शिक्षा	और-बहुतायत-से	मूर्खता-अपनी-की	भटकेगा	—
	H1931	H4191	H0369	H4148	H7230	H0200	H7686	

वह अनुशासन का पालन न करने के कारण मर जाएगा,

Chapter 6

1	בְּנִי	אִם־	עָרַבְתָּ	לְרֵעֶךָ	תָּקַעְתָּ	לַזָּר	כַּפֶּיךָ׃	
	मेरे-पुत्र	यदि-	जामिन-हुआ	पड़ोसी-अपने-के-लिए	मारा-हाथ	अजनबी-के-लिए	हथेली-अपनी	
			H6148	H7453	H8628		H3709	

हे मेरे पुत्र, यदि तू अपने पड़ोसी के जमानत का उत्तरदायी हुआ हो,

2	נוֹקַשְׁתָּ	בְּאִמְרֵי־	נִלְכַּדְתָּ	פִּיךָ	בְּאִמְרֵי־	פִּיךָ׃	
	फँसा-हुआ	वचनों-से-	पकड़ा-गया	मुख-अपने-के	वचनों-से-	मुख-अपने-के	
	H3369	H0561	H3920	H6310	H0561	H6310	

तो तू अपने ही शपथ के वचनों में फँस जाएगा,

3	עֲשֵׂה	זֹּאת	וְאָפוֹא	בְּנִי	וְהִנָּצֵל	כִּי	בָּאתָ	בְכַף־	רֵעֶךָ	הִתְרַפֵּס	לֵךְ
	कर	यह	तो	मेरे-पुत्र	और-बच-जा	क्योंकि	आया	हाथ-में-	पड़ोसी-अपने-के	और-गिड़गिड़ा	जा
		H2063	H0645		H5337		H0935	H3709	H7453	H7511	H3212

רֵעֶיךָ׃	וּרְהַב
पड़ोसी-अपने-के-पास	और-जल्दी-कर
H7453	H7292

इस स्थिति में, हे मेरे पुत्र एक काम कर

4	אַל־	תִּתֶּן	שֵׁנָה	לְעֵינֶיךָ	וּתְנוּמָה	לְעַפְעַפֶּיךָ׃
	मत-	दे	नींद	आँखों-अपनी-को	और-झपकी	पलकों-अपनी-को
	H0408	H5414	H8142		H8572	H6079

तू न तो अपनी आँखों में नींद,

5	הִנָּצֵל	כִּצְבִי	מִיָּד	וּכְצִפּוֹר	מִיַּד	יָקוּשׁ׃	פ	
	बच-जा	हिरण-की-तरह	हाथ-से	और-चिड़िया-की-तरह	हाथ-से	बहेलिया-के	—	
	H5337		H3027	H6833	H3027	H3353		

और अपने आपको हिरनी के समान शिकारी के हाथ से,

6	לֵךְ־	אֶל־	נְמָלָה	עָצֵל	רְאֵה	דְרָכֶיהָ	וַחֲכָם׃
	जा-	-के-पास	चींटी	आलसी	देख	राहें-उसकी	और-बुद्धिमान-हो
	H3212	H0413	H5244	H6102	H7200	H1870	H2449

हे आलसी, चींटियों के पास जा;

וּמֹשֵׁל׃	שֹׁטֵר	קָצִין	לָהּ	אֵין־	אֲשֶׁר	7
और-शासक	अधिकारी	प्रधान	उसे	नहीं-	जिसे	
H4910	H7860	H7101		H0369		

उनके न तो कोई न्यायी होता है,

מַאֲכָלָהּ׃	בַּקָּצִיר	אָגְרָה	לַחְמָהּ	בַּקַּיִץ	תָּכִין	8
भोजन-अपना	कटाई-में	इकट्ठा-करती-है	रोटी-अपनी	गर्मी-में	तैयार-करती-है	
H3978		H0103	H3899	H7019		

फिर भी वे अपना आहार धूपकाल में संचय करती हैं,

מִשְּׁנָתֶךָ׃	תָּקוּם	מָתַי	תִּשְׁכָּב	וְעָצֵל	מָתַי	עַד־	9
नींद-अपनी-से	उठेगा	कब	लेटा-रहेगा	आलसी	कब-तक	कब-तक-	
H8142		H4970	H7901	H6102	H4970	H5704	

हे आलसी, तू कब तक सोता रहेगा?

לִשְׁכָּב׃	יָדַיִם	חִבֻּק	וּמְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט	10
लेटने-के-लिए	हाथों-का	लपेटना	थोड़ा	झपकियाँ	थोड़ी	नींदें	थोड़ी	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

थोड़ी सी नींद, एक और झपकी,

פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרְךָ	רֵאשֶׁךָ	כְּמְהַלֵּךְ	וּבָא־	11
—	हथियारधारी-के	मनुष्य-की-तरह	और-कमी-तेरी	गरीबी-तेरी	पथिक-की-तरह	और-आएगी-	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

तब तेरा कंगालपन राह के लुटेरे के समान

פֶּה׃	עִקְּשׁוּת	הוֹלֵךְ	אָוֶן	אִישׁ	בְּלִיַּעַל	אָדָם	12
मुख-का	टेढ़ापन	चलनेवाला	दुष्टता-का	आदमी	नीच	मनुष्य	
H6310	H6143	H1980	H0205	H0376	H1100	H0120	

ओछे और अनर्थकारी को देखो,

בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃	מֹרֶה	בְּרַגְלָו	מֹלֵל	בְּעֵינָו	קֹרֵץ	13
उंगलियों-अपनी-से	इशारा-करनेवाला	पाँवों-अपने-से	बोलनेवाला	आँखों-से-अपनी	ऐंठनेवाला	
H0676		H7272			H7169	

वह नैन से सैन और पाँव से इशारा,

יְשַׁלֵּחַ׃	(מְדָנִים	[מדנים]	עֵת	בְּכָל־	רָע	חֹרֵשׁ	בִּלְבָבוֹ	וּתְהֻפֻּכוֹת	14
भेजता-है	झगड़े	—	समय	सब-	बुराई	गढ़नेवाला	हृदय-अपने-में	टेढ़ापन	
H7971	H4079	H4090	H6256	H3605				H8419	

उसके मन में उलट-फेर की बातें रहतीं, वह लगातार बुराई गढ़ता है

פ	מַרְפֵּא׃	וְאֵין	יִשָּׁבֵר	פֶּתַע	אֵידוֹ	יָבוֹא	פִּתְאֹם	כֵּן	עַל־	15
—	चंगाई	और-नहीं-होगी	टूटेगा	झट-से	विपत्ति-उसकी	आएगी	अचानक	इसलिए	-पर	
	H4832	H0369	H7665	H6621	H0343	H0935	H6597			

इस कारण उस पर विपत्ति अचानक आ पड़ेगी,

נַפְשׁוֹ׃	(תּוֹעֲבַת	[תועבות]	וְשֶׁבַע	יְהוָה	שָׂנֵא	הֵנָּה	שֵׁשׁ־	16
प्राण-उसके-की	घृणा	—	और-सात	यहोवा	बैर-रखता-है	ये	छह-	
H5315	H8441	H8441	H7651	H3068	H8130	H2007	H8337	

छः वस्तुओं से यहोवा बैर रखता है,

17 עֵינַיִם רָמוֹת לְשׁוֹן שֶׁקֶר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם־ נָקִי׃
आँखें घमंडी जीभ झूठ-की और-हाथ बहानेवाले खून- निर्दोष-का
H1818 H8210 H3027 H8267 H3956

अर्थात् घमण्ड से चढ़ी हुई आँखें, झूठ बोलनेवाली जीभ,

18 לֵב חֹרֵשׁ מַחְשְׁבוֹת אָוֶן רַגְלַיִם מְמַהֲרוֹת לָרוּץ לָרָעָה׃
हृदय गढ़नेवाला योजनाएँ दुष्टता-की पाँव जल्दी-करनेवाले दौड़ने-को बुराई-की-ओर
H7323 H7272 H0205 H4284

अनर्थ कल्पना गढ़नेवाला मन,

19 יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שֶׁקֶר וּמְשַׁלֵּחַ מְדָנִים בֵּין אַחִים׃ פ
बोलनेवाला झूठ गवाह झूठा और-भेजनेवाला झगड़े बीच भाइयों-के —
H6315 H3577 H5707 H8267 H7971 H4090 H0996 H0251

झूठ बोलनेवाला साक्षी

20 נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל־ תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
रक्षा-कर मेरे-पुत्र आज्ञा पिता-अपने-की और-मत- त्याग व्यवस्था माता-अपनी-की
H5341 H4687 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

हे मेरे पुत्र, अपने पिता की आज्ञा को मान,

21 קָשְׁרֵם עַל־ לִבְּךָ תָּמִיד עָנְדֵם עַל־ גַּרְגְּרֹתֶיךָ׃
बाँध-उन्हें -पर हृदय-अपने हमेशा लपेट-उन्हें -पर गले-अपने
H7194 H8548 H6029 H1621

उनको अपने हृदय में सदा गाँठ बाँधे रख;

22 בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ׃
चलते-हुए-तेरे मार्गदर्शन-करेगी तुझे लेटते-हुए-तेरे पहरा-देगी तुझ-पर और-जागते-हुए-तेरे वह बोलेगी-तुझसे
H1980 H5148 H0853 H7901 H8104 H6974 H1931 H7878

वह तेरे चलने में तेरी अगुआई,

23 כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוּסָר׃
क्योंकि दीपक आज्ञा और-व्यवस्था प्रकाश और-राह जीवन-की डाँटें शिक्षा-की
H4687 H8451 H0216 H1870 H2416 H4148

आज्ञा तो दीपक है और शिक्षा ज्योति,

24 לִשְׁמָרְךָ מֵאֵשֶׁת רָע מֵחֶלְקַת לְשׁוֹן נָכְרִיָּה׃
बचाने-के-लिए-तुझे स्त्री-से बुरी चिकनाई-से जीभ-की विदेशी-स्त्री-की
H8104 H0802 H7451 H3956 H5237

वे तुझको अनैतिक स्त्री से

25 אַל־ תַּחְמֹד יָפְיָהּ בִּלְבָבֶךָ וְאַל־ תִּקָּחֲךָ בְּעַפְעַפֶּיהָ׃
मत- लालचा सौंदर्य-उसके हृदय-अपने-में और-मत- पकड़े-तुझे पलकों-उसकी-से
H0408 H3308 H3824 H0408 H3947 H6079

उसकी सुन्दरता देखकर अपने मन में उसकी अभिलाषा न कर;

26 כִּי בְעַד־ אִשָּׁה זוֹנָה עַד־ כִּכַּר לָחֶם וְאֵשֶׁת אִישׁ נֶפֶשׁ יְקָרָה תָּצוּד׃
क्योंकि कारण-से- स्त्री वेश्या-के तक- टुकड़ा रोटी-का और-पत्नी मनुष्य-की प्राण बहुमूल्य फँसाती-है
H1157 H0802 H2181 H5704 H3603 H3899 H0802 H0376 H5315 H3368

פ
—

क्योंकि वेश्यागमन के कारण मनुष्य रोटी के टुकड़ों का भिखारी हो जाता है,

27 הֲיַחְתֶּה־אִישׁ אֵשׁ בְּחֵיקוֹ וּבְגָדָיו לֹא תִשָּׂרַפְנָה׃
क्या-रखेगा मनुष्य आग गोद-अपनी-में और-कपड़े-उसके नहीं जलेंगे
H2846 H0376 H0784 H2436 H3808 H8313

क्या हो सकता है कि कोई अपनी छाती पर आग रख ले;

28 אִם־יְהַלֵּךְ אִישׁ עַל־הַגֶּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכָּוֶינָה׃
यदि- चले मनुष्य -पर अंगारों और-पाँव-उसके नहीं जलेंगे
H1980 H0376 H1513 H7272 H3808 H3554

क्या हो सकता है कि कोई अंगारे पर चले,

29 כֵּן הַבָּא אֶל־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהּ׃
ऐसा आनेवाला -के-पास पत्नी पड़ोसी-अपने-की नहीं निर्दोष-होगा सब- छूनेवाला उसे
H0935 H0413 H0802 H7453 H3808 H5352 H3605 H5060

जो पराई स्त्री के पास जाता है, उसकी दशा ऐसी है;

30 לֹא־יָבוּזוּ לַגַּנָּב כִּי יִגְנֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ כִּי יִרְעָב׃
नहीं- तुच्छ-जानते चोर-को चुराए जब प्राण-अपने भरने-के-लिए चुराए जब भूखा-हो
H3808 H0936 H1590 H1589 H4390 H5315 H3588 H7456

जो चोर भूख के मारे अपना पेट भरने के लिये चोरी करे,

31 וְנִמְצָא שִׁבְעָתַיִם יְשַׁלֵּם כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן׃
और-पकड़ा-जाए सात-गुना देगा सब- धन घर-अपने-का देगा
H4672 H7659 H3605 H1952 H1004 H5414

फिर भी यदि वह पकड़ा जाए, तो उसको सात गुणा भर देना पड़ेगा;

32 נֹאֵף אִשָּׁה חֲסַר־לֵב מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָּה׃
व्यभिचारी स्त्री-से अभाव- हृदय-का नाश-करनेवाला प्राण-अपने-का वह करता-है-ऐसा
H5003 H0802 H2638 H7843 H5315 H1931

जो परस्त्रीगमन करता है वह निरा निर्बुद्ध है;

33 נֶגַע־וְקָלוֹן יִמְצָא וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמָּחֶה׃
चोट- और-अपमान पाएगा और-लज्जा-उसकी नहीं मिटेगी
H5061 H7036 H4672 H2781 H3808

उसको घायल और अपमानित होना पड़ेगा,

34 כִּי־קִנְאָה חֲמַת־גָּבֶר וְלֹא־יָחְמוֹל בְּיוֹם נָקָם׃
क्योंकि- ईर्ष्या क्रोध- पुरुष-की और-नहीं- दया-करेगा दिन-में बदला-के
H7068 H2534 H1397 H3808 H2550 H3117 H5359

क्योंकि जलन से पुरुष बहुत ही क्रोधित हो जाता है,

35 לֹא־יִשָּׂא פְּנֵי כָל־כֹּפֶר וְלֹא־יֹאבֶה כִּי תַרְבֶּה־שֹּׁחַד׃ פ
नहीं- उठाएगा चेहरा सब- फिरौती-की और-नहीं- रज़ामंद-होगा जब बढ़ाए- घूस —
H3808 H5375 H6440 H3605 H3808 H0014 H7810

वह मुआवजे में कुछ न लेगा,

Chapter 7

1 בְּנִי שְׁמֹר אִמָרָי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃
मेरे-पुत्र रक्षा-कर वचन-मेरे और-आज्ञाएँ-मेरी संचित-कर अपने-पास
H0854 H6845 H4687 H0561 H8104 H1121

हे मेरे पुत्र, मेरी बातों को माना कर,

2	שְׁמֹ֣ר	מִצְוֹתַ֣י	וֶחְיֵ֑ה	וְתוֹרָתִ֖י	כְּאִישׁ֣וֹן	עֵינֶֽיךָ׃
	रक्षा-कर	आज्ञाएँ-मेरी	और-जी	और-व्यवस्था-मेरी	पुतली-की-तरह	आँख-अपनी-की
	H8104	H4687	H2421	H8451	H0380	

मेरी आज्ञाओं को मान, इससे तू जीवित रहेगा,

3	קְשָׁרֵ֣ם	עַל־	אֶצְבְּעֹתֶ֑יךָ	כָּתְבֵ֖ם	עַל־	לֻ֣חַ	לִבֶּֽךָ׃
	बाँध-उन्हें	-पर	उंगलियों-अपनी	लिख	-पर	पट्टी	हृदय-अपने-की
	H7194		H0676	H3789		H3871	

उनको अपनी उँगलियों में बाँध,

4	אֱמֹ֣ר	לְחָכְמָ֣ה	אֲחֹ֣תִי	אָ֑תְּ	וּמֹדָ֥ע	לַבִּינָ֖ה	תִּקְרָֽא׃
	कह	बुद्धि-को	बहन-मेरी	तू	और-परिचित	समझ-को	पुकार
	H0559	H2451	H0269		H4129	H0998	H7121

बुद्धि से कह कि, “तू मेरी बहन है,”

5	לְשָׁמְרֵ֣ךְ	מֵאִשָּׁ֑ה	זָ֝רָ֗ה	מִנָּכְרִיָּ֥ה	אֲמָרֶ֖יהָ	הֶחֱלִֽיקָה׃
	बचाने-के-लिए-तुझे	स्त्री-से	पराई	विदेशी-से	वचन-जिसके	चिकने-हैं
	H8104	H0802		H5237	H0561	

तब तू पराई स्त्री से बचेगा,

6	כִּ֤י	בְחַלּ֣וֹן	בֵּיתִ֑י	בְּעַ֖ד	אֶשְׁנַבִּ֣י	נִשְׁקָֽפְתִּי׃
	क्योंकि	खिड़की-से	घर-अपने-के	से	झरोखे-अपने	देखा-मैंने
		H2474		H1157	H0822	H8259

मैंने एक दिन अपने घर की खिड़की से,

7	וָאֶרְאֶ֑ה	בַּפְּתָאִ֖ים	אָ֣בִינָה	בַּבָּנִ֔ים	נַ֥עַר	חֲסַר־	לֵֽב׃
	और-देखा-मैंने	भोलों-में	समझा-मैंने	जवानों-में	जवान	अभाव-	हृदय-का
	H7200		H0995		H5288	H2638	

तब मैंने भोले लोगों में से

8	עֹבֵ֣ר	בַּשּׁ֔וּק	אֵצֶ֖ל	פִּנָּ֑הּ	וְדֶ֥רֶךְ	בֵּיתָ֖הּ	יִצְעָֽד׃
	गुजरनेवाला	बाजार-में	पास	कोने-उसके	और-राह	घर-उसके-की	चलता-है
		H7784	H0681	H6438	H1870		H6805

वह उस स्त्री के घर के कोने के पास की सड़क से गुजर रहा था,

9	בְּנָ֣שֶׁף־	בְּעֶ֣רֶב	יֽוֹם	בְּאִישׁ֣וֹן	לַ֭יְלָה	וַאֲפֵלָֽה׃	
	गोधूलि-में-	शाम-में	दिन-के	अंधेरे-में	रात-के	और-अंधकार	
	H5399	H6153	H3117	H0380	H3915	H0653	

उस समय दिन ढल गया, और संध्याकाल आ गया था,

10	וְהִנֵּ֣ה	אִשָּׁ֣ה	לִקְרָאתּ֣וֹ	שִׁ֭ית	זוֹנָ֑ה	וּנְצֻ֖רַת	לֵֽב׃
	और-देखो	स्त्री	मिलने-उसे	वेश	वेश्या-का	और-छिपी-हुई	हृदय-की
	H2009	H0802	H7125	H7897	H2181	H5341	

और उससे एक स्त्री मिली,

11	הֹמִיָּ֣ה	הִ֣יא	וְסֹרֶ֑רֶת	בְּבֵיתָ֖הּ	לֹא־	יִשְׁכְּנ֣וּ	רַגְלֶֽיהָ׃
	शोरगुलवाली	वह	और-विद्रोही	घर-उसके-में	नहीं-	टिकते	पाँव-उसके
	H1993	H1931	H5637		H3808	H7931	H7272

वह शान्ति रहित और चंचल थी,

12	וְפָעַם	בַּחוּץ	פָּעַם	בָּרְחֹבוֹת	וְאֵצֶל	כָּל־	פִּנָּה	תֶּאֱרֹב׃
	कभी	बाहर	कभी	चौकों-में	और-पास	सब-	कोने-के	घात-लगाती-है
	H6471	H2351	H6471	H7339	H0681	H3605	H6438	H0693

कभी वह सड़क में, कभी चौक में पाई जाती थी,

13	וְהֶחֱזִיקָה	בּוֹ	וְנָשְׁקָה־	לּוֹ	הֵעֵזָה	פָּנֶיהָ	וַתֹּאמַר	לוֹ׃
	और-पकड़ा	उसे	और-चूमा-	उसे	निर्लज्ज-किया	चेहरा-अपना	और-कहा	उससे
	H2388				H5810	H6440	H0559	

तब उसने उस जवान को पकड़कर चूमा,

14	זִבְחֵי	שְׁלָמִים	עָלַי	הַיּוֹם	שִׁלַּמְתִּי	נְדָרָי׃	
	बलिदान	शांति-बलि-के	मुझ-पर	आज	चुकाया-मैंने	मन्नतें-अपनी	
	H2077	H8002		H3117		H5088	

“मैंने आज ही मेलबलि चढ़ाया

15	עַל־	כֵּן	יָצָאתִי	לִקְרָאתֶךָ	לְשַׁחֵר	פָּנֶיךָ	וָאֶמְצָאֶךָּ׃
	-पर	इसलिए	निकली-मैं	मिलने-तुझे	ढूँढ़ने	चेहरा-तेरा	और-पाया-तुझे
			H3318	H7125	H7836	H6440	H4672

इसी कारण मैं तुझ से भेंट करने को निकली,

16	מָרְבַדִּים	רָבַדְתִּי	עַרְשִׂי	חַטֻבּוֹת	אֵטוּן	מִצְרָיִם׃
	बिछौने	बिछाए-मैंने	बिस्तरा-अपना	नक्काशीदार	सूत-से	मिस्र-के
	H4765	H7234	H6210	H2405	H0330	H4714

मैंने अपने पलंग के बिछौने पर

17	נָפְתִּי	מִשְׁכָּבִי	מֹר	אֲהָלִים	וְקִנָּמוֹן׃
	सुगंधित-किया-मैंने	बिस्तरा-अपना	गन्धरस	अगरू	और-दालचीनी
		H4904	H4753	H0174	H7076

मैंने अपने बिछौने पर गन्धरस,

18	לְכָה	נִרְוֶה	דֹדִים	עַד־	הַבֹּקֶר	נִתְעַלְסָה	בָּאֲהָבִים׃
	चल	तृप्त-हों	प्रेम-से	जब-तक-	सुबह	आनन्दित-हों	प्रेमों-में
	H3212	H7301	H1730	H5704	H1242	H5965	H0159

इसलिए अब चल हम प्रेम से भोर तक जी बहलाते रहें;

19	כִּי	אֵין	הָאִישׁ	בְּבֵיתוֹ	הָלַךְ	בְּדֶרֶךְ	מֵרָחוֹק׃
	क्योंकि	नहीं	पुरुष	घर-अपने-में	गया-है	राह-पर	दूर
		H0369	H0376		H1980	H1870	H7350

क्योंकि मेरा पति घर में नहीं है;

20	צְרוֹר־	הַכֶּסֶף	לָקַח	בְּיָדוֹ	לְיוֹם	הַכִּסֵּא	יָבֹא	בֵּיתוֹ׃
	थैली-	चाँदी-की	लिया-उसने	हाथ-अपने-में	दिन-को	पूर्णिमा	आएगा	घर-अपने
		H3701	H3947	H3027	H3117	H3677	H0935	

वह चाँदी की थैली ले गया है;

21	הִטַּתּוּ	בְרֹב	לִקְחָהּ	בְּחֵלֶק	שִׂפְתֵיהָ	תַּדִּיחֶנּוּ׃
	मोड़ा-उसने	बहुतायत-से	सीख-अपनी-से	चिकनाई-से	होंठों-अपनी-की	भटकाती-है-उसे
	H5186	H7230	H3948		H8193	H5080

ऐसी ही लुभानेवाली बातें कह कहकर, उसने उसको फँसा लिया;

מוּסַר	אֶל־	וּכְעֶכֶס	יָבוֹא	טֶבַח	אֶל־	כְּשׁוֹר	פִּתְאֹם	אַחֲרֶיהָ	הֹלֵךְ	22
शिक्षा	-की-ओर	और-बेड़ी-की-तरह	आता-है	वध	-की-ओर	बैल-की-तरह	अचानक	पीछे-उसके	चलनेवाला	
H4148	H0413	H5914	H0935	H2874	H0413	H7794	H6597		H1980	

אֱוִיל׃	
मूर्ख-की	
H0191	

वह तुरन्त उसके पीछे हो लिया,

יָדַע	וְלֹא־	פָּח	אֶל־	צִפּוֹר	כְּמַהֵר	כִּבְדּוֹ	חֵץ	יְפַלַּח	עַד	23
जानता	और-नहीं-	फंदा	-की-ओर	चिड़िया	जैसे-जल्दी-करती-है	कलेजा-उसके	तीर	फाड़े	जब-तक	
H3045	H3808		H0413	H6833		H3516	H2671	H6398	H5704	

כִּי־	בְנַפְשׁוֹ	הוּא׃	פ	
कि-	प्राण-अपने-में	वह	—	
	H5315	H1931		

अन्त में उस जवान का कलेजा तीर से बेधा जाएगा;

וְעַתָּה	בָנִים	שִׁמְעוּ־	לִי	וְהַקְשִׁיבוּ	לְאִמְרֵי־	פִי׃	24
और-अब	पुत्रो	सुनो-	मुझे	और-ध्यान-दो	वचनों-की-ओर-	मुख-मेरे-के	
H6258		H8085		H7181	H0561	H6310	

अब हे मेरे पुत्रों, मेरी सुनो,

אַל־	יֵשְׂטְ	אֶל־	דְּרָכֶיהָ	לִבֶּךָ	אַל־	תִּתַע	בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃	25
मत-	मुड़े	-की-ओर	राहों-उसकी	हृदय-तेरा	मत-	भटक	पथों-उसके-में	
H0408	H7847	H0413	H1870		H0408	H8582		

तेरा मन ऐसी स्त्री के मार्ग की ओर न फिरे,

כִּי־	רַבִּים	חֲלָלִים	הִפִּילָה	וַעֲצוּמִים	כָּל־	הֲרֻגֶיהָ׃	26
क्योंकि-	बहुतेरों	घायलों	गिराए-उसने	और-शक्तिशाली	सब-	मारे-गए-उसके	
			H5307	H6099	H3605	H2026	

क्योंकि बहुत से लोग उसके द्वारा मारे गए है;

דַּרְכֵי	שְׁאוֹל	בֵּיתָהּ	יֹרְדוֹת	אֶל־	חַדְרֵי־	מָוֶת׃	פ	27
राहें	अधोलोक-की	घर-उसका	उतरनेवाली	-की-ओर	कमरों-	मृत्यु-की	—	
H1870	H7585		H3381	H0413	H2315	H4194		

उसका घर अधोलोक का मार्ग है,

Chapter 8

הֲלֹא־	חָכְמָה	תִקְרָא	וּתְבוּנָה	תִתֵּן	קוֹלָהּ׃	1
क्या-नहीं-	बुद्धि	पुकारती-है	और-समझ	देती-है	आवाज-अपनी	
H3808	H2451	H7121	H8394	H5414		

क्या बुद्धि नहीं पुकारती है?

בְּרֹאשׁ־	מְרוֹמִים	עֲלֵי־	דָּרֶךְ	בֵּית	נְתִיבוֹת	נִצָּבָה׃	2
ऊपर-	ऊँचाइयों-के	-पर-	राह	घर-पर	पथों-के	खड़ी-है	
	H4791		H1870			H5324	

बुद्धि तो मार्ग के ऊँचे स्थानों पर,

3	לְיַד־	שְׁעָרִים	לִפְי־	קָרֶת	מְבוֹא	פְּתָחִים	תָּרֹנָּה׃
	पास-	द्वारों-के	मुख-पर-	नगर	प्रवेश-पर	दरवाजों-के	पुकारती-है
	H3027	H8179	H6310	H7176	H3996	H6607	

फाटकों के पास नगर के पैठाव में,

4	אֲלֵיכֶם	אִישִׁים	אֶקְרָא	וְקוֹלִי	אֶל־	בְּנֵי	אָדָם׃
	तुम्हें	मनुष्यो	पुकारती-हूँ-मैं	और-आवाज-मेरी	-की-ओर	पुत्रों	आदम-के
	H0413	H0376	H7121		H0413		H0120

“हे लोगों, मैं तुम को पुकारती हूँ,

5	הָבִינוּ	פְתָאיִם	עָרְמָה	וּכְסִילִים	הָבִינוּ	לֵב׃	
	समझो	भोलो	चतुराई	और-मूर्खो	समझो	हृदय	
	H0995		H6195	H3684	H0995		

हे भोलों, चतुराई सीखो;

6	שִׁמְעוּ	כִּי־	נְגִידִים	אֲדַבֵּר	וּמִפְתַּח	שְׂפָתַי	מֵישָׁרִים׃
	सुनो	क्योंकि-	उत्तम-बातें	बोलूँगी-मैं	और-खोलना	होंठों-मेरी-का	सीधी-बातें
	H8085		H5057	H1696	H4669	H8193	H4339

सुनो, क्योंकि मैं उत्तम बातें कहूँगी,

7	כִּי־	אֱמֶת	יֶהְגֶּה	חִכִּי	וְתוֹעֲבַת	שְׂפָתַי	רֶשַׁע׃
	क्योंकि-	सच्चाई	बोलेगा	तालू-मेरा	और-घृणा	होंठों-मेरी-को	दुष्टता
	H0571	H1897	H2441	H8441		H8193	H7562

क्योंकि मुझसे सच्चाई की बातों का वर्णन होगा;

8	בְּצֶדֶק	כָּל־	אִמְרֵי־	פִּי	אֵין	בָּהֶם	נִפְתָּל	וְעִקֵּשׁ׃
	धर्म-में	सब-	वचन-	मुख-मेरे-के	नहीं	उनमें	टेढ़ा	और-कुटिल
	H6664	H3605	H0561	H6310	H0369		H6617	H6141

मेरे मुँह की सब बातें धर्म की होती हैं,

9	כֻּלָּם	נְכֹחִים	לַמֵּבִין	וְיְשָׁרִים	לְמַצְאֵי	דָּעַת׃	
	सब	सीधे	समझनेवाले-के-लिए	और-सीधे	पानेवालों-के-लिए	ज्ञान	
	H3605	H5228	H0995	H3477	H4672	H1847	

समझवाले के लिये वे सब सहज,

10	קְחוּ־	מוּסָרִי	וְאַל־	כֶּסֶף	וְדַעַת	מֵחָרוּץ	נִבְחָר׃	
	लो-	शिक्षा-मेरी	और-मत-	चाँदी	और-ज्ञान	सोने-से	चुना-गया	
	H3947	H4148	H0408	H3701	H1847		H0977	

चाँदी नहीं, मेरी शिक्षा ही को चुन लो,

11	כִּי־	טוֹבָה	חָכְמָה	מִפְנִינִים	וְכָל־	חֲפָצִים	לֹא	יְשׁוּוּ־	בָהּ׃
	क्योंकि-	अच्छी	बुद्धि	मोतियों-से	और-सब-	इच्छाएँ	नहीं	बराबर-	उसके
			H2451	H6443	H3605	H2656	H3808		

क्योंकि बुद्धि, बहुमूल्य रत्नों से भी अच्छी है,

12	אֲנִי־	חָכְמָה	שָׁכַנְתִּי	עָרְמָה	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	אֶמְצָא׃
	मैं-	बुद्धि	निवास-करती-हूँ	चतुराई-में	और-ज्ञान	योजनाओं-का	पाती-हूँ
	H0589	H2451	H7931	H6195	H1847	H4209	H4672

मैं जो बुद्धि हूँ, और मैं चतुराई में वास करती हूँ,

תַּהְפֻּכוֹת	וּפִי	רָע	וְדֶרֶךְ	וְגָאוֹן	גֵּאֶה	רָע	שָׂנֵאת	יְהוָה	יִרְאַת	13
टेढ़ेपन-का	और-मुख	बुरी	और-राह	और-अहंकार	घमंड	बुराई-से	बैर	यहोवा-का	भय	
H8419	H6310		H1870	H1347	H1344		H8130	H3068	H3374	

שָׂנֵאתִי׃
बैर-रखती-हूँ-मैं
H8130

यहोवा का भय मानना बुराई से बैर रखना है।

גְּבוּרָה׃	לִי	בִינָה	אֲנִי	וְתוּשִׁיָּה	עֵצָה	לִי־	14
शक्ति	मेरी	समझ	मैं	और-सफलता	सलाह	मेरी-	
H1369		H0998	H0589	H8454	H6098		

उत्तम युक्ति, और खरी बुद्धि मेरी ही है, मुझ में समझ है,

צֶדֶק׃	יְחֹקְקוּ	וְרוֹזְנִים	יִמְלֹכוּ	מְלָכִים	בִּי	15
धर्म	नियम-बनाते-हैं	और-शासक	राज-करते-हैं	राजा	मेरे-द्वारा	
H6664	H2710	H7336		H4428		

मेरे ही द्वारा राजा राज्य करते हैं,

צֶדֶק׃	שְׁפְטֵי	כָּל־	וּנְדִיבִים	יָשֹׂרוּ	שָׂרִים	בִּי	16
धर्म-के	न्यायाधीश	सब-	और-उदार	शासन-करते-हैं	अधिकारी	मेरे-द्वारा	
H6664	H8199	H3605	H5081	H8323	H8269		

मेरे ही द्वारा राजा,

יִמְצָאֻנְנִי׃	וּמְשַׁחֲרַי	אֹהֲבַי	(אֹהֲבַי)	[אהביה]	אֲנִי	17
पाएँगे-मुझे	और-ढूँढ़नेवाले-मुझे	प्रेम-करती-हूँ	प्रेमीं-अपने-से	—	मैं	
H4672	H7836	H0157	H0157	H0157	H0589	

जो मुझसे प्रेम रखते हैं, उनसे मैं भी प्रेम रखती हूँ,

וּצְדָקָה׃	עֹתֶק	הוֹן	אִתִּי	וְכָבוֹד	עָשֶׁר־	18
और-धार्मिकता	स्थायी	सम्पत्ति	मेरे-पास	और-सम्मान	धन-	
H6666	H6276	H1952	H0854	H3519	H6239	

धन और प्रतिष्ठा,

נִבְחָר׃	מִכֶּסֶף	וְתְבוּאָתִי	וּמִפָּז	מֵחָרוּץ	פִּרְיִי	טוֹב	19
चुनी-हुई	चाँदी-से	और-उपज-मेरी	और-कुन्दन-से	सोने-से	फल-मेरा	अच्छा	
H0977	H3701	H8393	H6337		H6529		

मेरा फल शुद्ध सोने से,

מִשְׁפָּט׃	נְתִיבוֹת	בְּתוֹךְ	אַהֲלֵךְ	צְדָקָה	בְּאֹרַח־	20
न्याय-के	पथों	बीच-में	चलती-हूँ	धार्मिकता-के	पथ-में-	
H4941		H8432	H1980	H6666	H0734	

मैं धर्म के मार्ग में,

אֲמַלְּאָ׃	וְאֹצְרֹתֵיהֶם	יֵשׁ	וְאֹהֲבַי	לְהַנְחִיל	פ	21
भरूँगी	और-खजाने-उनके	सम्पत्ति	प्रेमीं-अपने-को	विरासत-देने-के-लिए	—	
H4390	H0214	H3426	H0157	H5157		

जिससे मैं अपने प्रेमियों को धन-सम्पत्ति का भागी करूँ,

מֵאָז׃	מִפְעָלָיו	קֶדֶם	דַּרְכּוֹ	רֵאשִׁית	קָנָנִי	יְהוָה	22
तब-से	कार्यों-अपने-से	पहले	राह-अपनी-का	आरम्भ	बनाया-मुझे	यहोवा-ने	
			H1870	H7225	H7069	H3068	

“यहोवा ने मुझे काम करने के आरम्भ में,

23 מֵעוֹלָם נְסָכְתִּי מֵרֹאשׁ מִקַּדְמֵי־אָרֶץ׃
अनन्तकाल-से स्थापित-हुई-मैं आदि-से पहले- पृथ्वी-से
H5769 H0776

मैं सदा से वरन् आदि ही से पृथ्वी की सृष्टि से पहले ही से ठहराई गई हूँ।

24 בְּאֵין־תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי בְּאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבְּדֵי־מָיִם׃
बिना- गहराइयों जन्मी-मैं बिना सोतों भरे-हुए- पानी-से
H0369 H8415 H0369 H4599 H3513 H4325

जब न तो गहरा सागर था,

25 בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתִּי׃
पहले पहाड़ों डूबने-के सामने पहाड़ियों-के जन्मी-मैं
H2962 H2022 H2883 H6440 H1389

जब पहाड़ और पहाड़ियाँ स्थिर न की गई थीं,

26 עַד־לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עִפְרוֹת תֵּבֵל׃
जब-तक- नहीं बनाई-थी-उसने पृथ्वी और-खुले-मैदान और-पहली धूल संसार-की
H5704 H3808 H6213 H0776 H2351 H7218 H6083 H8398

जब यहोवा ने न तो पृथ्वी

27 בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אֲנִי בְּחוּקוֹ חוּג עַל־פְּנֵי תְהוֹם׃
स्थिर-करते-हुए-उसके आकाश वहाँ मैं खींचते-हुए-उसके वृत्त -पर मुख गहराई-के
H3559 H8064 H8033 H0589 H2710 H2329 H6440 H8415

जब उसने आकाश को स्थिर किया, तब मैं वहाँ थी,

28 בַּאֲמִצּוֹ שְׁחָקִים מִמַּעַל בַּעֲזוֹז עִינוֹת תְּהוֹם׃
दृढ़-करते-हुए-उसके बादल ऊपर-से मजबूत-होते-हुए सोते गहराई-के
H0553 H7834 H4605 H5810 H5869 H8415

जब उसने आकाशमण्डल को ऊपर से स्थिर किया,

29 בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ וּמַיִם לֹא־יַעַבְרוּ פִּיו בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃
ठहराते-हुए-उसके समुद्र-को सीमा-उसकी और-पानी नहीं लाँघे- आज्ञा-उसकी खींचते-हुए-उसके नींव पृथ्वी-की
H3220 H2706 H4325 H3808 H6310 H2710 H4144 H0776

जब उसने समुद्र की सीमा ठहराई,

30 וָאֶהְיֶה אָצְלוֹ אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם וְיוֹם מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו בְּכָל־עֵת׃
और-थी-मैं कारीगर पास-उसके और-थी-मैं आनन्द दिन दिन खेलती-हुई सामने-उसके सब- समय
H1961 H0525 H0681 H1961 H8191 H3117 H3117 H7832 H6440 H3605 H6256

तब मैं प्रधान कारीगर के समान उसके पास थी;

31 מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אַרְצוֹ וְשַׁעֲשֻׁעַי אֶת־בְּנֵי אָדָם׃ פ
खेलती-हुई संसार-में पृथ्वी-उसकी और-आनन्द-मेरे -के-साथ पुत्रों आदम-के —
H7832 H8398 H0776 H8191 H0854 H1121 H0120

मैं उसकी बसाई हुई पृथ्वी से प्रसन्न थी

32 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי וְאַשְׁרֵי דְרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃
और-अब पुत्रो सुनो- मुझे और-धन्य राहें-मेरी रक्षा-करनेवाले
H6258 H1121 H8085 H0413 H0835 H1870 H8104

“इसलिए अब हे मेरे पुत्रों, मेरी सुनो;

	תִּפְרָֽעוּ׃	וְאַל־	וַחֲכָמוּ	מוּסָ֥ר	שִׁמְעוּ	33
	अनदेखा-करो	और-मत-	और-बुद्धिमान-बनो	शिक्षा	सुनो	
		H0408	H2449	H4148	H8085	

शिक्षा को सुनो, और बुद्धिमान हो जाओ,

מְזוּזֹ֥ת	לִשְׁמֹ֗ר	י֭וֹם	וְי֣וֹם	דַּלְתֹתַ֑י	עַל־	לִשְׁקֹ֥ד	לִ֝י	שֹׁמֵ֣עַ	אָ֭דָם	אַשְׁרֵ֣י	34
चौखटों	रक्षा-करते-हुए	दिन	दिन	दरवाजों-मेरे	-पर	जागते-हुए	मुझे	सुननेवाला	मनुष्य	धन्य	
H4201	H8104	H3117	H3117			H8245		H8085	H0120	H0835	

פִּתָ֥חַי׃	
दरवाजों-मेरे-की	
H6607	

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जो मेरी सुनता,

מֵיְהוָֽה׃	רָצ֥וֹן	וַיָּ֗פֶק	חַיִּ֑ים	)מָצָא(	]מצאי[	מֹצְאִ֥י	כִּ֤י	35
यहोवा-से	कृपा	और-प्राप्त-करता-है	जीवन	पाता-है	—	पानेवाला-मुझे	क्योंकि	
H3068	H7522	H6329		H4672	H4672	H4672		

क्योंकि जो मुझे पाता है, वह जीवन को पाता है,

פ	מָ֑וֶת׃	אֲהֵבֽוּ׃	מְשַׂנְאַ֥י	כָּל־	נַפְשׁ֗וֹ	חֹמֵ֣ס	וְ֭חֹטְאִי	36
—	मृत्यु-से	प्रेम-करते-हैं	बैर-रखनेवाले-मुझसे	सब-	प्राण-अपने-की	हिंसा-करता-है	और-पाप-करनेवाला-मेरे-विरुद्ध	
	H4194	H0157	H8130	H3605	H5315	H2554	H2398	

परन्तु जो मुझे ढूँढ़ने में विफल होता है,

Chapter 9

שִׁבְעָֽה׃	עַמּוּדֶ֑יהָ	חָצְבָ֖ה	בֵּיתָ֣הּ	בָּנְתָ֣ה	חָכְמ֭וֹת	1
सात	खम्भे-उसके	काटे-हैं-उसने	घर-अपना	बनाया-है	बुद्धि-ने	
H7651	H5982	H2672		H1129	H2454	

बुद्धि ने अपना घर बनाया

שֻׁלְחָנָֽהּ׃	עָרְכָ֥ה	אַף־	יֵינָ֑הּ	מָסְכָ֣ה	טִבְחָ֗הּ	טָבְחָ֥ה	2
मेज़-अपनी	सजाया-उसने	भी	दाखरस-अपनी	मिलाया-उसने	ज़बह-अपनी	ज़बह-किया-उसने	
H7979		H0637	H3196	H4537	H2874	H2873	

उसने भोज के लिए अपने पशु काटे, अपने दाखमधु में मसाला मिलाया

קָרֽוֹת׃	מְרֹמֵ֣י	גַּפֵּ֑י	עַל־	תִּקְרָ֣א	נַעֲרֹתֶ֗יהָ	שָׁלְחָ֥ה	3
नगर-की	ऊँचाइयों	चोटियों	-पर	पुकारती-है	दासियों-अपनी	भेजा-उसने	
H7176	H4791	H1610		H7121	H5291	H7971	

उसने अपनी सेविकाओं को आमन्त्रित करने भेजा है;

לֽוֹ׃	אָמְרָ֣ה	לֵּ֭ב	חֲסַר־	הֶ֣נָּה	יָסֻ֑ר	פֶּ֥תִי	מִי־	4
उससे	कहती-है	हृदय-का	अभाव-	यहाँ	मुड़े	भोला	जो-	
	H0559		H2638	H2008	H5493		H4310	

“जो कोई भोला है वह मुड़कर यहीं आए!”

מָסַ֥כְתִּי׃	בְּיַ֑יִן	וּשְׁתוּ	בְּלַחֲמִ֗י	לַחֲמ֥וּ	לְכ֥וּ	5
मिलाई-हुई-मेरी	दाखरस-से	और-पीओ	रोटी-मेरी-से	खाओ	आओ	
H4537	H3196	H8354	H3899		H3212	

“आओ, मेरी रोटी खाओ,

6	עִזְבוּ	פְתָאִים	וְחְיוּ	וְאִשְׁרוּ	בְּדֶרֶךְ	בִינָה׃
	छोड़ो	भोलापन	और-जीओ	और-चलो	राह-में	समझ-की
			H2421	H0833	H1870	H0998

मूर्खों का साथ छोड़ो,

7	יָסַר	לֵץ	לֹקֵחַ	לוֹ	קָלוֹן	וּמוֹכִיחַ	לְרָשָׁע	מוּמוֹ׃
	डाँटनेवाला	ठट्ठा-करनेवाले-को	पाता-है	अपने-लिए	अपमान	और-डाँटनेवाला	दुष्ट-को	दाग-उसका
	H3256	H3887	H3947		H7036	H3198	H7563	

जो ठट्ठा करनेवाले को शिक्षा देता है, अपमानित होता है,

8	אַל־	תָּוֹכַח	לֵץ	פֶּן־	יִשְׂנָאֶךָּ	הוֹכַח	לְחָכָם	וְיֶאֱהָבֶךָּ׃
	मत-	डाँट	ठट्ठा-करनेवाले-को	कहीं-	बैर-रखे-तुझसे	डाँट	बुद्धिमान-को	और-प्रेम-करेगा-तुझसे
	H0408	H3198	H3887	H6435	H8130	H3198	H2450	H0157

ठट्ठा करनेवाले को न डाँट, ऐसा न हो कि वह तुझ से बैर रखे,

9	תֵּן	לְחָכָם	וְיֶחְכַּם־	עוֹד	הוֹדַע	לְצַדִּיק	וְיוֹסֵף	לֶקַח׃	פ
	दे	बुद्धिमान-को	और-बुद्धिमान-होगा-	और	बता	धर्मी-को	और-बढ़ाएगा	सीख	—
	H5414	H2450	H2449	H5750	H3045	H6662	H3254	H3948	

बुद्धिमान को शिक्षा दे, वह अधिक बुद्धिमान होगा;

10	תְּחִלַּת	חָכְמָה	יִרְאַת	יְהוָה	וְדַעַת	קְדֹשִׁים	בִּינָה׃
	आरम्भ	बुद्धि-का	भय	यहोवा-का	और-ज्ञान	पवित्र-का	समझ
	H8462	H2451	H3374	H3068	H1847	H6918	H0998

यहोवा का भय मानना बुद्धि का आरम्भ है,

11	כִּי־	בִי	יִרְבּוּ	יָמֶיךָ	וְיוֹסִיפוּ	לְךָ	שְׁנוֹת	חַיִים׃
	क्योंकि-	मेरे-द्वारा	बढ़ेंगे	दिन-तेरे	और-जोड़े-जाएँगे	तेरे-लिए	वर्ष	जीवन-के
				H3117	H3254		H8141	

मेरे द्वारा तो तेरी आयु बढ़ेगी,

12	אִם־	חָכַמְתָּ	חָכַמְתָּ	לְךָ	וְלָצְתָּ	לְבַדְּךָ	תִּשָּׂא׃
	यदि-	बुद्धिमान-हो	बुद्धिमान-हो	अपने-लिए	और-ठट्ठा-करे	अकेले	उठाएगा
		H2449	H2449		H3887	H0905	H5375

यदि तू बुद्धिमान है, तो बुद्धि का फल तू ही भोगेगा;

13	אֵשֶׁת	כְּסִילוּת	הֹמִיָּה	פְּתַיּוּת	וּבַל־	יָדְעָה	מָּה׃
	स्त्री	मूर्खता-की	शोरगुलवाली	भोलापन	और-नहीं-	जानती	कुछ-भी
	H0802	H3687	H1993	H6615	H1077	H3045	H4100

मूर्खता बक-बक करनेवाली स्त्री के समान है; वह तो निर्बुद्धि है,

14	וַיֵּשֶׁב	לְפֶתַח	בֵּיתָהּ	עַל־	כִּסֵּא	מְרֹמֵי	קָרֶת׃
	और-बैठी-है	द्वार-पर	घर-अपने-के	-पर	सिंहासन	ऊँचाइयों	नगर-की
	H3427	H6607			H3678	H4791	H7176

वह अपने घर के द्वार में,

15	לִקְרֹא	לְעֹבְרֵי־	דֶרֶךְ	הַמְיַשְּׁרִים	אָרְחוֹתָם׃
	पुकारने-के-लिए	गुजरनेवालों-	राह-से	सीधा-चलनेवालों	राहें-अपनी
	H7121		H1870	H3474	H0734

वह उन लोगों को जो अपने मार्गों पर सीधे-सीधे चलते हैं यह कहकर पुकारती है,

16	מִי־	פֶּתִי	יָסֻר	הֵנָּה	חֲסַר־	לֵב	וְאֲמָרָה	לוֹ׃
	जो-	भोला	मुड़े	यहाँ	और-अभाव-	हृदय-का	और-कहती-है	उससे
	H4310		H5493	H2008	H2638		H0559	

“जो कोई भोला है, वह मुड़कर यहीं आए;”

17	מַיִם־	גְּנוּבִים	יִמְתָּקוּ	וְלֶחֶם	סְתָרִים	יִנְעָם׃		
	पानी-	चुराए-हुए	मीठा-है	और-रोटी	छिपकर-खाई-हुई	स्वादिष्ट-है		
	H4325	H1589	H4985	H3899		H5276		

“चोरी का पानी मीठा होता है,

18	וְלֹא־	יָדַע	כִּי־	רְפָאִים	שָׁם	בְּעִמְקֵי	שְׁאוֹל	קְרֵאֶיהָ׃	פ
	और-नहीं-	जानता	कि-	मृतक	वहाँ	गहराइयों-में	अधोलोक-की	बुलाए-उसके	—
	H3808	H3045		H7496	H8033	H6012	H7585	H7121	

और वह नहीं जानता है, कि वहाँ मरे हुए पड़े हैं,

Chapter 10

1	מִשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	פ	בֵּן	חָכָם	יְשַׂמַּח־	אָב	וּבֶן	כְּסִיל	תּוּגַת	אִמּוֹ׃
	दृष्टान्त	शलोमो-के	।	पुत्र	बुद्धिमान	आनन्दित-करता-है	पिता-को	और-पुत्र	मूर्ख	शोक	माता-का-है
	H4912	H8010			H2450	H8055	H0001		H3684	H8424	H0517

सुलैमान के नीतिवचन।

2	לֹא־	יוֹעִילוּ	אוֹצְרוֹת	רֶשַׁע	וּצְדָקָה	תַּצִּיל	מִמָּוֶת׃
	नहीं	लाभ-देते	खजाने	दुष्टता-के	और-धार्मिकता	बचाती-है	मृत्यु-से
	H3808	H3276	H0214	H7562	H6666	H5337	H4194

दुष्टों के रखे हुए धन से लाभ नहीं होता,

3	לֹא־	יַרְעִיב	יְהוָה	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	וְהַוַּת	רְשָׁעִים	יֶהְדֹּף׃
	नहीं	भूखा-रखेगा	यहोवा	प्राण-को	धर्मी-के	और-लालसा	दुष्टों-की	वह-ठुकराएगा
	H3808	H7456	H3068	H5315	H6662	H1942	H7563	H1920

धर्मी को यहोवा भूखा मरने नहीं देता,

4	רָאשׁ	עֹשָׂה	כַּף־	רְמִיָּה	וְיַד	חָרוּצִים	תַּעֲשִׁיר׃
	निर्धन	करता-है	हाथ	धोखे-का	और-हाथ	परिश्रमियों-का	धनवान-बनाता-है
	H7326		H3709		H3027		H6238

जो काम में ढिलाई करता है, वह निर्धन हो जाता है,

5	אֹגֵר	בַּקַּיִץ	בֵּן	מַשְׂכִּיל	בֵּן	נִרְדָּם	בַּקָּצִיר	בֵּן	מֵבִישׁ׃
	इकट्ठा-करता-है	गर्मी-में	पुत्र	समझदार	पुत्र	सोता-है	कटनी-में	पुत्र	लज्जाजनक
	H0103	H7019				H7290			H0954

बुद्धिमान सन्तान धूपकाल में फसल बटोरता है,

6	לְרֹאשׁ	בְּרָכוֹת	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃
	सिर-पर	आशीषें	धर्मी-के	और-मुँह	दुष्टों-का	ढाँकता-है	हिंसा-को
		H1293	H6662	H6310	H7563	H3680	H2555

धर्मी पर बहुत से आशीर्वाद होते हैं,

7	זֵכֶר	צַדִּיק	לִבְרָכָה	וְשֵׁם	רְשָׁעִים	יִרְקָב׃
	स्मरण	धर्मी-का	आशीष-के-लिए	और-नाम	दुष्टों-का	सड़ेगा
	H2143	H6662	H1293	H8034	H7563	H7537

धर्मी को स्मरण करके लोग आशीर्वाद देते हैं,

יִלָּבֵֽט׃	שִׂפְתַ֥יִם	וֶאֱוִ֗יל	מִצְוֹת֮	יִקַּ֪ח	לֵ֫ב	חֲכַם־	8
गिर-जाएगा	होंठों-का	और-मूर्ख	आज्ञाओं-को	ग्रहण-करता-है	हृदय-का	बुद्धिमान	
H3832	H8193	H0191	H4687	H3947		H2450	

जो बुद्धिमान है, वह आज्ञाओं को स्वीकार करता है,

יִוָּדֵֽעַ׃	דְּרָכָ֥יו	וּמְעַקֵּ֗שׁ	בֶּ֭טַח	יֵלֵ֣ךְ	בָּרֹ֑ם	הוֹלֵ֥ךְ	9
जाना-जाएगा	मार्गों-को	और-टेढ़ा-करनेवाला	सुरक्षित	चलता-है	खराई-में	चलनेवाला	
H3045	H1870	H6140	H0983	H3212	H8537	H1980	

जो खराई से चलता है वह निडर चलता है,

יִלָּבֵֽט׃	שִׂפְתַ֥יִם	וֶאֱוִ֗יל	עַצָּבֹ֥ת	יִתֵּ֑ן	עַ֝יִן	קֹרֵֽץ	10
गिर-जाएगा	होंठों-का	और-मूर्ख	दुःख	देता-है	आँख-से	आँख-मारनेवाला	
H3832	H8193	H0191	H6094	H5414		H7169	

जो नैन से सैन करके बुरे काम के लिए इशारा करता है उससे औरों को दुःख होता है,

חָמָֽס׃	יְכַסֶּ֣ה	רְ֭שָׁעִים	וּפִ֣י	צַדִּ֑יק	פִּ֥י	חַיִּ֗ים	מְקוֹר֮	11
हिंसा-को	ढाँकता-है	दुष्टों-का	और-मुँह	धर्मी-का	मुँह	जीवन-का	सोत	
H2555	H3680	H7563	H6310	H6662	H6310		H4726	

धर्मी का मुँह तो जीवन का सोता है,

אַהֲבָֽה׃	תְּכַסֶּ֣ה	פְּ֭שָׁעִים	כָּל־	וְעַ֑ל	מְדָנִ֗ים	תְּעוֹרֵ֥ר	שִׂנְאָ֑ה	12
प्रेम	ढाँकता-है	अपराधों-के	सब	और-ऊपर	झगड़ों-को	भड़काती-है	घृणा	
H0160	H3680	H6588	H3605		H4090	H5782	H8135	

बैर से तो झगड़े उत्पन्न होते हैं,

לֵֽב׃	חֲסַר־	לְגֵ֣ו	וְ֭שֹׁבֶט	חָכְמָ֣ה	תִמָּצֵ֑א	נָבוֹן֮	בִּשְׂפָתֵ֥י	13
हृदय-के	रहित	पीठ-के-लिए	और-छड़ी	बुद्धि	पाई-जाती-है	समझदार-के	होंठों-में	
H2638			H7626	H2451	H4672	H0995	H8193	

समझवालों के वचनों में बुद्धि पाई जाती है,

קְרֹבָֽה׃	מְחִתָּ֣ה	אֱ֭וִיל	וּפִי־	דָּעַ֑ת	יִצְפְּנ֥וּ־	חֲכָמִ֗ים	14
निकट-है	विनाश	मूर्ख-का	और-मुँह	ज्ञान-को	छिपाते-हैं	बुद्धिमान	
H7138	H4288	H0191	H6310	H1847	H6845	H2450	

बुद्धिमान लोग ज्ञान का संग्रह करते है,

רֵישָֽׁם׃	דַּלִּ֥ים	מְחִתַּ֑ת	עֹ֭זֶּ	קִרְיַ֣ת	עָשִׁ֗יר	הֹ֥ון	15
निर्धनता-है	गरीबों-का	विनाश	बल-का-है	नगर	धनवान-का	धन	
	H1800	H4288	H5797	H7151	H6223	H1952	

धनी का धन उसका दृढ़ नगर है,

לְחַטָּֽאת׃	רָשָׁ֣ע	תְּבוּאַ֑ת	לְחַיִּ֗ים	צַדִּ֥יק	פְּעֻלַּ֥ת	16
पाप-के-लिए	दुष्ट-की	आमदनी	जीवन-के-लिए	धर्मी-का	परिश्रम	
	H7563	H8393		H6662	H6468	

धर्मी का परिश्रम जीवन की ओर ले जाता है;

מַתְעֶֽה׃	תּוֹכַ֥חַת	וְעֹזֵ֗ב	מוּסָ֑ר	שֹׁמֵ֥ר	לְחַיִּ֗ים	אֹ֣רַח	17
भटकाता-है	डाँट-को	और-त्यागनेवाला	शिक्षा-को	रखनेवाला	जीवन-की-ओर	मार्ग	
H8582			H4148	H8104		H0734	

जो शिक्षा पर चलता वह जीवन के मार्ग पर है,

18 מְכַסֶּה שִׂנְאָה שִׂפְתֵי־שֶׁקֶר וּמוֹצֵא דִבָּה הוּא כְּסִיל׃
छिपानेवाला घृणा-को झूठ-के होंठों-से और-फैलानेवाला बदनामी-को वह मूर्ख-है
H3680 H8135 H8267 H8193 H3318 H1681 H1931 H3684

जो बैर को छिपा रखता है, वह झूठ बोलता है,

19 בְּרַב דְּבָרִים לֹא־יֶחְדַּל פָּשַׁע וְחוֹשֵׂךְ שְׂפָתָיו מַשְׂכִּיל׃
बहुतायत-में शब्दों-की नहीं रुकता अपराध और-रोकनेवाला होंठों-को समझदार-है
H7230 H1697 H3808 H2308 H6588 H2820 H8193

जहाँ बहुत बातें होती हैं, वहाँ अपराध भी होता है,

20 כֶּסֶף נִבְחָר לְשׁוֹן צַדִּיק לֵב רְשָׁעִים כִּמְעָט׃
चाँदी चुनी-हुई जीभ धर्मी-की हृदय दुष्टों-का थोड़ा-है
H3701 H0977 H3956 H6662 H7563 H4592

धर्मी के वचन तो उत्तम चाँदी हैं;

21 שִׂפְתֵי צַדִּיק יִרְעוּ רַבִּים וֶאֱוִילִים בַּחֲסַר־לֵב יָמוּתוּ׃
होंठ धर्मी-के चराते-हैं बहुतों-को और-मूर्ख अभाव-में हृदय-के मरते-हैं
H8193 H6662 H7462 H0191 H2638 H3820 H4191

धर्मी के वचनों से बहुतों का पालन-पोषण होता है,

22 בִּרְכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׁיר וְלֹא־יוֹסֵף עֶצֶב עִמָּהּ׃
आशीष यहोवा-की वह धनवान-बनाती-है और-नहीं जोड़ता दुःख उसके-साथ
H1293 H3068 H1931 H6238 H3808 H3254 H6089

धन यहोवा की आशीष ही से मिलता है,

23 כִּשְׂחוֹק לִכְסִיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחָכְמָה לְאִישׁ תְּבוּנָה׃
जैसे-हँसी मूर्ख-के-लिए करना दुष्कर्म वैसे-बुद्धि पुरुष-के-लिए समझ-वाले
H7814 H3684 H6213 H2154 H2451 H0376 H8394

मूर्ख को तो महापाप करना हँसी की बात जान पड़ती है,

24 מְגוֹרַת רָשָׁע הִיא תְּבוֹאֶנּוּ וְתַאֲוַת צַדִּיקִים יִתֵּן׃
भय दुष्ट-का वह आएगा-उस-पर और-इच्छा धर्मियों-की वह-देगा
H4034 H7563 H1931 H0935 H8378 H6662 H5414

दुष्ट जन जिस विपत्ति से डरता है, वह उस पर आ पड़ती है,

25 כַּעֲבוֹר סוּפָה וְאֵין רָשָׁע וְצַדִּיק יְסוֹד עוֹלָם׃
गुजरने-पर आँधी-के और-नहीं दुष्ट और-धर्मी नींव सदा-की
H5769 H3247 H6662 H7563 H0369

दुष्ट जन उस बवण्डर के समान है,

26 כַּחֹמֶץ וְכֶעָשָׁן לַשִּׁנַּיִם כֵּן הֶעָצֵל לְשֹׁלְחָיו׃
जैसे-सिरका और-जैसे-धुआँ दाँतों-के-लिए वैसे आलसी भेजनेवालों-के-लिए
H2558 H6227 H8127 H3651 H6102 H7971

जैसे दाँत को सिरका, और आँख को धुआँ,

27 יִרְאַת יְהוָה תּוֹסִיף יָמִים וּשְׁנוֹת רְשָׁעִים תִּקְצֹרְנָה׃
भय यहोवा-का बढ़ाता-है दिनों-को और-वर्ष दुष्टों-के घटाए-जाएँगे
H3374 H3068 H3254 H3117 H8141 H7563 H7114

यहोवा के भय मानने से आयु बढ़ती है,

תֹּוחֶלֶת	צַדִּיקִים	שִׂמְחָה	וְתִקְוַת	רְשָׁעִים	תֹּאבֵד׃	28
आशा	धर्मियों-की	आनन्द	और-आशा	दुष्टों-की	नष्ट-होगी	
H8431	H6662	H8057		H7563	H0006	

धर्मियों को आशा रखने में आनन्द मिलता है,

מָעוֹז	לָתֹם	דֶּרֶךְ	יְהוָה	וּמְחִתָּה	לְפֹעֲלֵי	29
दृढ़-स्थान	खरे-के-लिए	मार्ग	यहोवा-का	और-विनाश	करनेवालों-के-लिए	
H4581	H8537	H1870	H3068		H6466	

אָוֶן׃	יִשְׁכְּנוּ־	לֹא	וְרִשְׁעִים	יִמּוֹט	בַּל־	לְעוֹלָם	צַדִּיק	30
अधर्म	बसेंगे	नहीं	और-दुष्ट	डगमगाएगा	नहीं	सदा	धर्मी	
H0205	H7931	H3808	H7563	H4131	H1077	H5769	H6662	

यहोवा खरे मनुष्य का गढ़ ठहरता है,

धर्मी सदा अटल रहेगा,

תִּכָּרֵת׃	תַּהְפֻּכוֹת	וּלְשׁוֹן	חָכְמָה	יָנוּב	צַדִּיק	פִּי־	31
काट-दी-जाएगी	टेढ़ापन-की	और-जीभ	बुद्धि-को	उपजाता-है	धर्मी-का	मुँह	
H3772	H8419	H3956	H2451	H5107	H6662	H6310	

धर्मी के मुँह से बुद्धि टपकती है,

תַּהְפֻּכוֹת׃	רְשָׁעִים	וּפִי	רָצוֹן	יֵדְעוּן	צַדִּיק	שִׂפְתֵי	32
टेढ़ापन	दुष्टों-का	और-मुँह	प्रसन्नता-को	जानते-हैं	धर्मी-के	होंठ	
H8419	H7563	H6310	H7522	H3045	H6662	H8193	

धर्मी ग्रहणयोग्य बात समझकर बोलता है,

Chapter 11

רְצוֹנוֹ׃	שְׁלֵמָה	וְאֶבֶן	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	מִרְמָה	מֹאזְנֵי	1
उसकी-प्रसन्नता	पूरा	और-पत्थर	यहोवा-के-लिए	घृणा	धोखे-की	तराजू	
H7522	H8003	H0068	H3068	H8441	H4820	H3976	

छल के तराजू से यहोवा को घृणा आती है,

חָכְמָה׃	צְנוּעִים	וְאֶת־	קָלוֹן	וַיָּבֹא	זָדוֹן	בָּא־	2
बुद्धि	नम्रों-के	और-साथ	अपमान	और-आती-है	अहंकार	आता-है	
H2451		H0854	H7036	H0935	H2087	H0935	

जब अभिमान होता, तब अपमान भी होता है,

יְשָׁדֵם׃)	[ושדם	בּוֹגְדִים	וְסֶלֶף	תַּנְחֵם	יְשָׁרִים	תֻּמַּת	3
उन्हें	उजाड़ेगा	विश्वासघातों-का	और-टेढ़ापन	चलाएगी-उन्हें	सीधों-की	खराई	
H7703	H7701	H0898	H5558	H5148	H3477	H8538	

सीधे लोग अपनी खराई से अगुआई पाते हैं,

מָוֶת׃	תַּצִּיל	וּצְדָקָה	עֶבְרָה	בְּיוֹם	הוֹן	יוֹעִיל	לֹא־	4
मृत्यु-से	बचाती-है	और-धार्मिकता	क्रोध-के	दिन-में	धन	लाभ-देगा	नहीं	
H4194	H5337	H6666	H5678	H3117	H1952	H3276	H3808	

कोप के दिन धन से तो कुछ लाभ नहीं होता,

רָשָׁע׃	יִפֹּל	וּבְרִשְׁעָתוֹ	דַּרְכּוֹ	תְּיַשֶּׁר	תָּמִים	צְדָקַת	5
दुष्ट	गिरेगा	और-दुष्टता-में	मार्ग-को	सीधी-करती-है	खरे-की	धार्मिकता	
H7563	H5307	H7564	H1870	H3474	H8549	H6666	

खरे मनुष्य का मार्ग धर्म के कारण सीधा होता है,

יִלָּכֵדוּ׃	בֹּגְדִים	וְהַוַּת	תַּצִּילֵם	יְשָׁרִים	צְדָקָה	6
फँसेंगे	विश्वासघात	और-लालसा-में	बचाएगी-उन्हें	सीधों-की	धार्मिकता	
H3920	H0898	H1942	H5337	H3477	H6666	

सीधे लोगों का बचाव उनके धर्म के कारण होता है,

אָבָדָה׃	אוֹנִים	וְתוֹחֶלֶת	תִּקְוָה	תֹּאבַד	רָשָׁע	אָדָם	בְּמוֹת	7
नाश-होती-है	शक्तिशाली-की	और-प्रतीक्षा	आशा	नाश-होती-है	दुष्ट	आदमी	मृत्यु-में	
H0006	H0205	H8431		H0006	H7563	H0120	H4194	

जब दुष्ट मरता, तब उसकी आशा टूट जाती है,

תַּחְתָּיו׃	רָשָׁע	וַיָּבֹא	נֶחֱלָץ	מִצָּרָה	צַדִּיק	8
उसकी-जगह-में	दुष्ट	और-आता-है	छुड़ाया-जाता-है	संकट-से	धर्मी	
H8478	H7563	H0935			H6662	

धर्मी विपत्ति से छूट जाता है,

יֵחָלֵצוּ׃	צַדִּיקִים	וּבְדַעַת	רֵעֵהוּ	יַשְׁחֵת	חָנֵף	בְּפֶה	9
छुड़ाए-जाते-हैं	धर्मी	और-ज्ञान-से	पड़ोसी-को	नष्ट-करता-है	पाखंडी	मुँह-से	
	H6662	H1847	H7453	H7843	H2611	H6310	

भक्तिहीन जन अपने पड़ोसी को अपने मुँह की बात से बिगाड़ता है,

רִנָּה׃	רְשָׁעִים	וּבַאֲבֹד	קִרְיָה	תַּעֲלֹץ	צַדִּיקִים	בְּטוּב	10
जयजयकार	दुष्टों-के	और-नाश-में	नगर	आनन्दित-होता-है	धर्मियों-की	भलाई-में	
H7440	H7563	H0006	H7151	H5970	H6662	H2898	

जब धर्मियों का कल्याण होता है, तब नगर के लोग प्रसन्न होते हैं,

תֵּהָרֵס׃	רְשָׁעִים	וּבְפִי	קָרֶת	תָּרוּם	יְשָׁרִים	בִּבְרָכַת	11
गिराया-जाता-है	दुष्टों-के	और-मुँह-से	नगर	ऊँचा-होता-है	सीधों-की	आशीष-से	
H2040	H7563	H6310	H7176		H3477	H1293	

सीधे लोगों के आशीर्वाद से नगर की बढ़ती होती है,

יַחֲרִישׁ׃	תְּבוּנוֹת	וְאִישׁ	לֵב	חֲסַר־	לְרֵעֵהוּ	בָּז־	12
चुप-रहता-है	समझ-वाला	और-पुरुष	हृदय-के	रहित	पड़ोसी-को	तुच्छ-करता-है	
	H8394	H0376		H2638	H7453	H0936	

जो अपने पड़ोसी को तुच्छ जानता है, वह निर्बुद्धि है,

דָּבָר׃	מְכַסֶּה	רוּחַ	וְנֶאֱמַן־	סוֹד	מְגַלֵּה־	רָכִיל	הוֹלֵךְ	13
बात-को	ढाँकता-है	आत्मा-का	और-विश्वसनीय	भेद-को	प्रकट-करता-है	चुगलखोर	चलनेवाला	
H1697	H3680	H7307	H0539	H5475	H1540	H7400	H1980	

जो चुगली करता फिरता वह भेद प्रगट करता है,

יוֹעֵץ׃	בְּרֹב	וּתְשׁוּעָה	עָם	יִפֹּל־	תַּחְבֻּלוֹת	בְּאֵין	14
सलाहकारों-के	बहुतायत-में	और-उद्धार	प्रजा	गिरेगा	योजनाओं-के	अभाव-में	
H3289	H7230	H8668		H5307	H8458	H0369	

जहाँ बुद्धि की युक्ति नहीं, वहाँ प्रजा विपत्ति में पड़ती है;

בּוֹטֵחַ׃	תֹּקְעֵי	וְשׂנֵא	זָר	עָרַב	כִּי־	יֵרוֹעַ	רַע־	15
सुरक्षित-है	हाथ-मिलाने-के	और-घृणा-करनेवाला	अजनबी-के-लिए	जमानत-देता-है	जब	होगी	बुराई	
H0982	H8628	H8130		H6148				

जो परदेशी का उत्तरदायी होता है, वह बड़ा दुःख उठाता है,

עֹשֶׁר׃	יִתְמְכוּ־	וְעָרִיצִים	כָּבוֹד	תִּתְמֹךְ	חֵן	אֵשֶׁת־	16
धन-को	धारण-करते-हैं	और-बलशाली	सम्मान-को	धारण-करती-है	अनुग्रह-वाली	स्त्री	
H6239	H8551	H6184	H3519	H8551	H2580	H0802	

अनुग्रह करनेवाली स्त्री प्रतिष्ठा नहीं खोती है,

אַכְזָרִי׃	שְׁאֵרוֹ	וְעֹכֵר	חָסֶד	אִישׁ	נַפְשׁוֹ	גֹּמֵל	17
निर्दयी	शरीर-को	और-दुःख-देनेवाला	दयालु	पुरुष	प्राण-को	भलाई-करनेवाला	
H0394	H7607	H5916		H0376	H5315	H1580	

कृपालु मनुष्य अपना ही भला करता है, परन्तु जो क्रूर है,

אֱמֶת׃	שֶׂכֶר	צְדָקָה	וְזֹרֵעַ	שֶׁקֶר	פְּעֻלַּת־	עֹשֶׂה	רָשָׁע	18
सच्चाई-का	प्रतिफल	धार्मिकता-को	और-बोनेवाला	झूठे-का	कार्य	करता-है	दुष्ट	
H0571	H7938	H6666	H2232	H8267	H6468		H7563	

दुष्ट मिथ्या कमाई कमाता है,

לְמוֹתוֹ׃	רָעָה	וּמְרַדֵּף	לְחַיִּים	צְדָקָה	כֵּן־	19
मृत्यु-के-लिए	बुराई-का	और-पीछा-करनेवाला	जीवन-के-लिए	धार्मिकता	वैसे	
H4194		H7291		H6666		

जो धर्म में दृढ़ रहता, वह जीवन पाता है,

דַּרְכּוֹ׃	תְּמִימֵי	וּרְצוֹנוֹ	לֵב	עִקְּשֵׁי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	20
मार्ग-के	खरे	और-प्रसन्नता-है	हृदय-के	टेढ़े	यहोवा-के-लिए	घृणा	
H1870	H8549	H7522		H6141	H3068	H8441	

जो मन के टेढ़े हैं, उनसे यहोवा को घृणा आती है,

נִמְלָט׃	צַדִּיקִים	וְזֶרַע	רָע	יִנָּקֶה	לֹא־	לְיָד	יָד	21
बचेगा	धर्मियों-का	और-वंश	दुष्ट	निर्दोष-होगा	नहीं	हाथ-से	हाथ	
H4422	H6662	H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	

निश्चय जानो, बुरा मनुष्य निर्दोष न ठहरेगा,

טָעַם׃	וְסָרַת	פֶּ֫ה	אִשָּׁה	חֲזִיר	בְּאַף	זָהָב	נֶזֶם	22
विवेक-से	और-हटी-हुई	सुन्दर	स्त्री	सूअर-की	नाक-में	सोने-की	नथ	
H2940	H5493	H3303	H0802	H2386	H0639	H2091	H5141	

जो सुन्दर स्त्री विवेक नहीं रखती,

עֶבְרָה׃	רְשָׁעִים	תִּקְוַת	טּוֹב	אַךְ־	צַדִּיקִים	תַּאֲוַת	23
क्रोध	दुष्टों-की	आशा	भलाई	केवल	धर्मियों-की	इच्छा	
H5678	H7563			H0389	H6662	H8378	

धर्मियों की लालसा तो केवल भलाई की होती है;

לַמַּחְסוֹר׃	אַךְ־	מְיֻשָּׁר	וְחוֹשֵׂךְ	עוֹד	וְנוֹסָף	מְפַזֵּר	יֵשׁ	24
घटी-के-लिए	केवल	सीधाई-से	और-रोकनेवाला	और	और-बढ़ता-है	बिखेरनेवाला	है	
H4270	H0389	H3476	H2820	H5750	H3254	H6340	H3426	

ऐसे हैं, जो छितरा देते हैं, फिर भी उनकी बढ़ती ही होती है;

יוֹרֵא׃	הוּא	גַּם־	וּמַרְוֶה	תְּדֻשָּׁן	בְּרָכָה	נֶפֶשׁ־	25
सींचा-जाएगा	वह	भी	और-सींचनेवाला	मोटा-होगा	आशीष-का	प्राण	
	H1931	H1571	H7301	H1878	H1293	H5315	

उदार प्राणी हृष्ट-पुष्ट हो जाता है,

מַשְׁבִּיר׃	לְרֹאשׁ	וּבְרָכָה	לְאֹם	יְקֻבֻּהוּ	בָּר	מַנְּעֵ	26
बेचनेवाले-के	सिर-पर	और-आशीष	लोग	शाप-देते-हैं-उसे	अनाज-को	रोकनेवाला	
H7666		H1293	H3816			H4513	

जो अपना अनाज जमाखोरी करता है, उसको लोग श्राप देते हैं,

תְּבוֹאֶנּוּ׃	רָעָה	וְדֹרֵשׁ	רָצוֹן	יְבַקֵּשׁ	טוֹב	שַׁחַר	27
आएगी-उस-पर	बुराई-को	और-खोजनेवाला	प्रसन्नता-को	ढूँढता-है	भलाई-को	खोजनेवाला	
H0935		H1875	H7522	H1245		H7836	

जो यत्न से भलाई करता है वह दूसरों की प्रसन्नता खोजता है,

יִפְּרָחוּ׃	צַדִּיקִים	וְכֶעָלֶה	יִפֹּל	הוּא	בְעָשְׁרוֹ	בּוֹטֵחַ	28
फूलेंगे	धर्मी	और-जैसे-पत्ते	गिरेगा	वह	धन-पर	भरोसा-करनेवाला	
	H6662	H5929	H5307	H1931	H6239	H0982	

जो अपने धन पर भरोसा रखता है वह सूखे पत्ते के समान गिर जाता है,

לֵב׃	לַחֲכַם־	אֱוִיל	וְעֶבֶד	רוּחַ	יִנְחַל־	בֵּיתוֹ	עוֹכֵר	29
हृदय-के	बुद्धिमान	मूर्ख	और-दास	हवा-का	उत्तराधिकारी-होगा	घर-को	दुःख-देनेवाला
	H2450	H0191	H5650	H7307	H5157		H5916

जो अपने घराने को दुःख देता, उसका भाग वायु ही होगा,

חָכָם׃	נְפָשׁוֹת	וְלֹקֵחַ	חַיִּים	עֵץ	צַדִּיק	פְּרִי־	30
बुद्धिमान	प्राणों-को	और-जीतनेवाला	जीवन-का	वृक्ष	धर्मी-का	फल	
H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529	

धर्मी का प्रतिफल जीवन का वृक्ष होता है,

וְחוֹטֵא׃	רָשָׁע	כִּי־	אַף	יְשֻׁלָּם	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	הֵן	31
और-पापी	दुष्ट	कि	कितना-अधिक	प्रतिफल-पाता-है	देश-में	धर्मी	देखो	
H2398	H7563		H0637		H0776	H6662	H2005	

देख, धर्मी को पृथ्वी पर फल मिलेगा,

Chapter 12

בְּעַר׃	תּוֹכַחַת	וְשֹׂנֵא	דַּעַת	אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב	1
पशु-है	डाँट-को	और-घृणा-करनेवाला	ज्ञान-को	प्रेम-करता-है	शिक्षा-को	प्रेम-करनेवाला	
H1198		H8130	H1847	H0157	H4148	H0157	

जो शिक्षा पाने से प्रीति रखता है वह ज्ञान से प्रीति रखता है,

יַרְשִׁיעַ׃	מְזִמּוֹת	וְאִישׁ	מִיְהוָה	רָצוֹן	יָפִיק	טוֹב	2
दोषी-ठहराएगा	दुष्ट-योजनाओं-वाला	और-पुरुष	यहोवा-से	प्रसन्नता	प्राप्त-करता-है	भला	
H7561	H4209	H0376	H3068	H7522	H6329		

भले मनुष्य से तो यहोवा प्रसन्न होता है,

יִמּוֹט׃	בַּל־	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	בְּרֶשַׁע	אָדָם	יְכוֹן	לֹא־	3
हिलेगी	नहीं	धर्मियों-की	और-जड़	दुष्टता-में	आदमी	स्थिर-होगा	नहीं	
H4131	H1077	H6662	H8328	H7562	H0120		H3808	

कोई मनुष्य दुष्टता के कारण स्थिर नहीं होता,

מְבִישָׁה׃	בְּעַצְמוֹתָיו	וּכְרָקָב	בַּעְלָהּ	עֲטֶרֶת	חַיִל	אֵשֶׁת־	4
लज्जाजनक-है	हड्डियों-में	और-जैसे-सड़ांध	पति-की	मुकुट	समर्थ	स्त्री	
H0954	H6106	H7538	H1167	H5850	H2428	H0802	

भली स्त्री अपने पति का मुकुट है,

5	מַחְשְׁבוֹת	צַדִּיקִים	מִשְׁפָּט	תַּחְבֻּלוֹת	רְשָׁעִים	מִרְמָה׃
	विचार	धर्मियों-के	न्याय	योजनाएँ	दुष्टों-की	धोखा
	H4284	H6662	H4941	H8458	H7563	H4820

धर्मियों की कल्पनाएँ न्याय ही की होती हैं,

6	דִּבְרֵי	רְשָׁעִים	אֶרֶב־	דָּם	וּפִי	יְשָׁרִים	יַצִּילֵם׃
	शब्द	दुष्टों-के	घात	लहू-की	और-मुँह	सीधों-का	बचाएगा-उन्हें
	H1697	H7563	H0693	H1818	H6310	H3477	H5337

दुष्टों की बातचीत हत्या करने के लिये घात लगाने के समान होता है,

7	הָפוֹךְ	רְשָׁעִים	וְאֵינָם	וּבֵית	צַדִּיקִים	יַעֲמֹד׃
	उलटाए-जाते-हैं	दुष्ट	और-नहीं-हैं-वे	और-घर	धर्मियों-का	खड़ा-रहेगा
	H2015	H7563	H0369	H1004	H6662	H5975

जब दुष्ट लोग उलटे जाते हैं तब वे रहते ही नहीं,

8	לְפִי־	שִׂכְלוֹ	יְהֻלַּל־	אִישׁ	וְנַעֲוֵה־	לֵב	יִהְיֶה	לָבוּז׃
	अनुसार	बुद्धि-के	प्रशंसा-किया-जाएगा	पुरुष	और-टेढ़ा	हृदय-का	होगा	तुच्छ-के-लिए
	H6310	H7922	H1984	H0376	H5791	H3820	H1961	H0937

मनुष्य की बुद्धि के अनुसार उसकी प्रशंसा होती है,

9	טוֹב	נִקְלֶה	וְעֶבֶד	לוֹ	מִתְכַּבֵּד	וַחֲסַר־	לָחֶם׃
	अच्छा	तुच्छ	और-दास	उसके-लिए	सम्मानित-करनेवाले-से	और-रहित	रोटी-के
	H2896	H7034	H5650	H0376	H3513	H2638	H3899

जिसके पास खाने को रोटी तक नहीं,

10	יוֹדֵעַ	צַדִּיק	נֶפֶשׁ	בְּהֶמְתּוֹ	וְרַחֲמֵי	רְשָׁעִים	אַכְזָרִי׃
	जानता-है	धर्मी	प्राण	पशु-के	और-दया	दुष्टों-की	निर्दयी
	H3045	H6662	H5315	H0929	H7356	H7563	H0394

धर्मी अपने पशु के भी प्राण की सुधि रखता है,

11	עֹבֵד	אַדְמָתוֹ	יִשְׂבַּע־	לָחֶם	וּמְרַדֵּף	רֵיקִים	חֲסַר־	לֵב׃
	जोतनेवाला	भूमि-को	तृप्त-होगा	रोटी-से	और-पीछा-करनेवाला	व्यर्थों-का	रहित	हृदय-के
	H5647	H0127	H7646	H3899	H7291	H7386	H2638	

जो अपनी भूमि को जोतता, वह पेट भर खाता है,

12	חָמַד	רָשָׁע	מְצוֹד	רָעִים	וְשֹׁרֶשׁ	צַדִּיקִים	יִתֵּן׃
	लालसा-करता-है	दुष्ट	जाल	बुरों-की	और-जड़	धर्मियों-की	देती-है
	H2530	H7563	H4685	H7451	H8328	H6662	H5414

दुष्ट जन बुरे लोगों के लूट के माल की अभिलाषा करते हैं,

13	בְּפֶשַׁע	שִׂפְתַיִם	מוֹקֵשׁ	רָע	וַיֵּצֵא	מִצָּרָה	צַדִּיק׃
	अपराध-में	होंठों-के	फंदा	बुरा	और-निकलता-है	संकट-से	धर्मी
	H6588	H8193	H4170	H7451	H3318	H6869	H6662

बुरा मनुष्य अपने दुर्वचनों के कारण फंदे में फँसता है,

14	מִפְּרִי	פִּי־	אִישׁ	יִשְׂבַּע־	טוֹב	וּגְמוּל	יְדֵי־	אָדָם	]ישוב[	)יָשִׁיב(	לוֹ׃
	फल-से	मुँह-के	पुरुष	तृप्त-होगा	भलाई-से	और-प्रतिफल	हाथों-का	आदमी	लौटाएगा	लौटाएगा	उसे
	H6529	H6310	H0376	H7646	H2896	H1576	H3027	H0120	H7725	H7725	

सज्जन अपने वचनों के फल के द्वारा भलाई से तृप्त होता है,

15 דֶּרֶךְ אֱוִיל יָשָׁר בְּעֵינָיו וְשֹׁמֵעַ לְעֵצָה חָכָם׃
मार्ग मूर्ख-का सीधा आँखों-में और-सुननेवाला सलाह-को बुद्धिमान
H1870 H0191 H3477 H5869 H8085 H6098 H2450

मूर्ख को अपनी ही चाल सीधी जान पड़ती है,

16 אֱוִיל בְּיוֹם כַּעְסוֹ יְוֻדַּע וְכֹסֶה קָלוֹן עָרוּם׃
मूर्ख दिन-में क्रोध जाना-जाता-है और-ढाँकनेवाला अपमान-को चतुर
H0191 H3117 H3708 H3045 H3680 H7036 H6175

मूर्ख की रिस तुरन्त प्रगट हो जाती है,

17 יָפִיחַ אֱמוּנָה יַגִּיד צֶדֶק וְעֵד שְׁקָרִים מִרְמָה׃
बोलनेवाला सच्चाई-को बताता-है धार्मिकता और-गवाह झूठों-का धोखा
H6315 H0530 H5046 H6664 H5707 H8267 H4820

जो सच बोलता है, वह धर्म प्रगट करता है,

18 יֵשׁ בּוֹטֶה כְּמַדְקְרוֹת חָרֶב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא׃
है बोलनेवाला तलवार-का जैसे-छुरा और-जीभ बुद्धिमानों-की चंगाई
H3426 H0981 H2719 H4094 H3956 H2450 H4832

ऐसे लोग हैं जिनका बिना सोच विचार का बोलना तलवार के समान चुभता है,

19 שְׂפַת־אֱמֶת תִּכּוֹן לָעַד וְעַד־אַרְגִּיעָה לְשׁוֹן שָׁקֶר׃
होंठ सच्चाई-का स्थिर-रहता-है सदा-के-लिए और-तक क्षणभर जीभ झूठ-का
H8193 H0571 H3559 H5703 H5704 H3956 H8267

सच्चाई सदा बनी रहेगी,

20 מִרְמָה בְּלֵב־חֹרְשֵׁי רָע וְלִיעֲצֵי שָׁלוֹם שִׂמְחָה׃
धोखा हृदय-में गढ़नेवालों-के बुराई और-सलाहकारों-के-लिए शान्ति-के आनन्द
H4820 H0523 H2554 H7451 H3289 H7965 H8057

बुरी युक्ति करनेवालों के मन में छल रहता है,

21 לֹא־יְאֻנֶּה לַצַּדִּיק כָּל־אָוֶן וּרְשָׁעִים מָלְאוּ רָע׃
नहीं आएगी धर्मी-को कोई-भी अधर्म और-दुष्ट भरे-हैं बुराई-से
H3808 H0579 H6662 H3605 H0205 H7563 H4390

धर्मी को हानि नहीं होती है,

22 תּוֹעֲבַת יְהוָה שִׂפְתֵי־שָׁקֶר וְעֹשֵׂי אֱמוּנָה רְצוֹנוֹ׃
घृणा यहोवा-के-लिए होंठ झूठ-के और-करनेवाले सच्चाई-को उसकी-प्रसन्नता
H8441 H3068 H8193 H8267 H6213 H0530 H7522

झूठों से यहोवा को घृणा आती है

23 אָדָם עָרוּם כֶּסֶה דָעַת וְלֵב כְּסִילִים יִקְרָא אִוֶּלֶת׃
आदमी चतुर ढाँकता-है ज्ञान-को और-हृदय मूर्खों-का पुकारता-है मूर्खता-को
H0120 H6175 H3680 H1847 H3820 H3684 H7121 H0200

विवेकी मनुष्य ज्ञान को प्रगट नहीं करता है,

24 יַד־חָרוּצִים תִּמְשֹׁל וּרְמִיָּה תִּהְיֶה לָמַס׃
हाथ परिश्रमियों-का शासन-करेगा और-आलसी होगी बेगारी-के-लिए
H3027 H4910 H7423 H1961 H4522

कामकाजी लोग प्रभुता करते हैं,

יְשַׂמְּחֶנָּה׃	טֽוֹב	וְדָבָר	יַשְׁחֶנָּה	אִישׁ	בִּלְבַב־	דְּאָגָה	25
आनन्दित-करता-है-उसे	अच्छा	और-शब्द	झुकाती-है-उसे	पुरुष-के	हृदय-में	चिन्ता	
H8055		H1697	H7812	H0376		H1674	

उदास मन दब जाता है,

תַּתְעֵם׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיק	מֵרֵעֵהוּ	יָתֵר	26
भटकाएगा-उन्हें	दुष्टों-का	और-मार्ग	धर्मी	पड़ोसी-से	अधिक	
H8582	H7563	H1870	H6662	H7453	H8446	

धर्मी अपने पड़ोसी की अगुआई करता है,

חָרוּץ׃	יְקַר	אָדָם	וְהוֹן־	צֵידוֹ	רְמִיָּה	יַחֲרֵךְ	לֹא־	27
परिश्रमी	बहुमूल्य	आदमी-का	और-धन	शिकार-को	आलसी	भूनेगा	नहीं	
	H3368	H0120	H1952			H2760	H3808	

आलसी अहेर का पीछा नहीं करता,

מָוֶת׃	אַל־	נְתִיבָה	וְדֶרֶךְ	חַיִּים	צְדָקָה	בְּאֹרַח־	28
मृत्यु	नहीं	पथ-के	और-मार्ग	जीवन	धार्मिकता-के	मार्ग-में	
H4194	H0408		H1870		H6666	H0734	

धर्म के मार्ग में जीवन मिलता है,

Chapter 13

גְּעָרָה׃	שָׁמַע	לֹא־	וְלֵץ	אָב	מוּסַר	חָכָם	בֵּן	1
डाँट-को	सुनता-है	नहीं	और-ठट्ठा	पिता-की	शिक्षा	बुद्धिमान	पुत्र	
H1606	H8085	H3808	H3887	H0001	H4148	H2450		

बुद्धिमान पुत्र पिता की शिक्षा सुनता है,

חָמָס׃	בֹּגְדִים	וְנֶפֶשׁ	טוֹב	יֹאכַל	אִישׁ	פִּי־	מִפְרִי	2
हिंसा	विश्वासघातों-का	और-प्राण	भलाई	खाएगा	पुरुष	मुँह-के	फल-से	
H2555	H0898	H5315		H0398	H0376	H6310	H6529	

सज्जन अपनी बातों के कारण उत्तम वस्तु खाने पाता है,

לוֹ׃	מְחִתָּה־	שְׂפָתָיו	פֹּשֵׂק	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	פִּיו	נֹצֵר	3
उसके-लिए	विनाश	होंठों-को	खोलनेवाला	प्राण-को	रक्षा-करता-है	मुँह-को	रखनेवाला	
	H4288	H8193	H6589	H5315	H8104	H6310	H5341	

जो अपने मुँह की चौकसी करता है, वह अपने प्राण की रक्षा करता है,

תְּדֻשָּׁן׃	חָרֻצִים	וְנֶפֶשׁ	עָצֵל	נַפְשׁוֹ	וְאַיִן	מִתְאַוָּה		4
मोटा-होगा	परिश्रमियों-का	और-प्राण	आलसी-का	प्राण	और-कुछ-नहीं	लालसा-करता-है		
H1878		H5315	H6102	H5315	H0369	H0183		

आलसी का प्राण लालसा तो करता है, परन्तु उसको कुछ नहीं मिलता,

וְיַחְפִּיר׃	יַבְאִישׁ	וְרָשָׁע	צַדִּיק	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	דְּבַר־		5
और-लज्जित-करता-है	बदबू-करता-है	और-दुष्ट	धर्मी	घृणा-करता-है	झूठ-का	शब्द		
H2659	H0887	H7563	H6662	H8130	H8267	H1697		

धर्मी झूठे वचन से बैर रखता है,

חַטָּאת׃	תְּסַלֵּף	וְרִשְׁעָה	דֶּרֶךְ	תֹּם־	תִּצַּר	צְדָקָה	6
पाप-को	उलटाती-है	और-दुष्टता	मार्ग-में	खरा	रक्षा-करती-है	धार्मिकता	
	H5557	H7564	H1870	H8537	H5341	H6666	

धर्म खरी चाल चलनेवाले की रक्षा करता है,

רָֽב׃	וְהוֹן	מִתְרוֹשֵׁשׁ	כֹּל	וְאֵין	מְתְעַשֵּׁר	יֵשׁ
बहुत	और-धन	गरीब-बननेवाला	कुछ-भी	और-नहीं	धनवान-बननेवाला	है
	H1952	H7326	H3605	H0369	H6238	H3426

7

कोई तो धन बटोरता, परन्तु उसके पास कुछ नहीं रहता,

גְּעָרָֽה׃	שְׁמַע	לֹא־	וְרָשׁ	עָשְׁרוֹ	אִישׁ	נַפְשׁ־	כֹּפֶר
डाँट-को	सुनता	नहीं	और-गरीब	धन-है	पुरुष	प्राण-का	फिरौती
H1606	H8085	H3808	H7326	H6239	H0376	H5315	

8

धनी मनुष्य के प्राण की छुड़ौती उसके धन से होती है,

יִדְעָֽךְ׃	רְשָׁעִים	וְנֵר	יִשְׂמָח	צַדִּיקִים	אוֹר־	
बुझ-जाएगा	दुष्टों-का	और-दीपक	आनन्दित-होता-है	धर्मियों-का	प्रकाश	
H1846	H7563		H8055	H6662	H0216	

9

धर्मियों की ज्योति आनन्द के साथ रहती है,

חָכְמָֽה׃	נוֹעָצִים	וְאֶת־	מַצָּה	יִתֵּן	בְּזָדוֹן	רַק־	
बुद्धि	सलाह-लेनेवालों-के	और-साथ	झगड़ा	देता-है	अहंकार-से	केवल	
H2451	H3289	H0854	H4683	H5414	H2087	H7535	

10

अहंकार से केवल झगड़े होते हैं,

יִרְבֶּֽה׃	יָד	עַל־	וְקֹבֵץ	יִמְעָט	מֵהֶבֶל	הוֹן	
बढ़ाएगा	हाथ	ऊपर	और-इकट्ठा-करनेवाला	घटेगा	व्यर्थता-से	धन	
	H3027		H6908	H4591	H1892	H1952	

11

धोखे से कमाया धन जल्दी घटता है,

בָּֽאָה׃	תַּאֲוָה	חַיִּים	וְעֵץ	לֵב	מַחֲלַה־	מֵמְשָׁכָה	תּוֹחֶלֶת
पूरी-हुई	इच्छा	जीवन-का	और-वृक्ष	हृदय-की	बीमारी	लम्बी	आशा
H0935	H8378		H6086			H4900	H8431

12

जब आशा पूरी होने में विलम्ब होता है, तो मन निराश होता है,

יִשָּׁלֵֽם׃	הוּא	מִצְוָה	וְיֵרֵא	לָוֹ	יֵחָבֵל	לְדָבָר	בָּז
प्रतिफल-पाएगा	वह	आज्ञा-से	और-डरनेवाला	वह	नष्ट-होगा	वचन-को	तुच्छ-करनेवाला
	H1931	H4687	H3373			H1697	H0936

13

जो वचन को तुच्छ जानता, उसका नाश हो जाता है,

מָֽוֶת׃	מִמֹּקְשֵׁי	לָסוּר	חַיִּים	מְקוֹר	חֲכָם	תּוֹרַת
मृत्यु-के	फंदों-से	हटने-के-लिए	जीवन-का	स्रोत	बुद्धिमान-की	शिक्षा
H4194	H4170	H5493		H4726	H2450	H8451

14

बुद्धिमान की शिक्षा जीवन का सोता है,

אֵיתָֽן׃	בֹּגְדִים	וְדֶרֶךְ	חֵן	יִתֵּן־	טוֹב	שֵׂכֶל־
कठोर	विश्वासघातों-का	और-मार्ग	अनुग्रह	देती-है	अच्छी	समझ
H0386	H0898	H1870	H2580	H5414		H7922

15

सुबुद्धि के कारण अनुग्रह होता है,

אִוֶּלֶת׃	יִפְרֹשׂ	וְכִסִיל	בְּדַעַת	יַעֲשֶׂה	עָרוּם	כָּל־
मूर्खता-को	फैलाता-है	और-मूर्ख	ज्ञान-से	करता-है	चतुर	सब
H0200	H6566	H3684	H1847		H6175	H3605

16

विवेकी मनुष्य ज्ञान से सब काम करता हैं,

17	מַלְאָךְ	רָשָׁע	יִפֹּל	בְּרָעָ	וְצִיר	אֱמוּנִים	מַרְפֵּא׃
	दूत	दुष्ट	गिरेगा	बुराई-में	और-दूत	विश्वासी-का	चंगाई
	H4397	H7563	H5307			H0529	H4832

दुष्ट दूत बुराई में फँसता है,

18	רֵישׁ	וְקָלוֹן	פּוֹרֵעַ	מוּסָר	וְשׁוֹמֵר	תּוֹכַחַת	יְכֻבָּד׃
	निर्धनता	और-अपमान	त्यागनेवाला	शिक्षा-को	और-रखनेवाला	डाँट-को	सम्मानित-होगा
		H7036		H4148	H8104		H3513

जो शिक्षा को अनसुनी करता वह निर्धन हो जाता है और अपमान पाता है,

19	תַּאֲוָה	נֶהְיָה	תֵּעֲרַב	לְנֶפֶשׁ	וְתוֹעֲבַת	כְּסִילִים	סוּר	מֵרָע׃
	इच्छा	पूरी-हुई	मीठी-होती-है	प्राण-को	और-घृणा	मूर्खों-के-लिए	हटना	बुराई-से
	H8378	H1961	H6149	H5315	H8441	H3684	H5493	

लालसा का पूरा होना तो प्राण को मीठा लगता है,

20	[הַלּוֹךְ	(הוֹלֵךְ	אֶת־	חֲכָמִים	[וּחכם	(יֶחְכָּם	וְרֹעֶה	כְּסִילִים	יֵרוֹעַ׃
	चलनेवाला	चलनेवाला	साथ	बुद्धिमानों-के	बुद्धिमान-बनेगा	बुद्धिमान-बनेगा	और-साथी	मूर्खों-का	हानि-उठाएगा
	H1980	H1980	H0854	H2450	H2449	H2449		H3684	

बुद्धिमानों की संगति कर, तब तू भी बुद्धिमान हो जाएगा,

21	חַטָּאִים	תְּרַדֵּף	רָעָה	וְאֶת־	צַדִּיקִים	יְשֻׁלַּם־	טוֹב׃
	पापियों-को	पीछा-करती-है	बुराई	और	धर्मियों-को	प्रतिफल-देगा	भलाई
	H2400	H7291		H0853	H6662		

विपत्ति पापियों के पीछे लगी रहती है,

22	טּוֹב	יַנְחִיל	בְּנֵי־	בָנִים	וְצָפוּן	לַצַּדִּיק	חַיִל	חוֹטֵא׃
	भला	उत्तराधिकारी-बनाएगा	पुत्रों-के	पुत्रों-को	और-संचित	धर्मी-के-लिए	धन	पापी-का
		H5157			H6845	H6662	H2428	H2398

भला मनुष्य अपने नाती-पोतों के लिये सम्पत्ति छोड़ जाता है,

23	רַב־	אֹכֶל	נִיר	רָאשִׁים	וְיֵשׁ	נִסְפֶּה	בְלֹא	מִשְׁפָּט׃
	बहुत	भोजन	जोतनी-भूमि	गरीबों-की	और-है	नष्ट-होता-है	बिना	न्याय-के
	H7230	H0400	H5215	H7326	H3426	H5595	H3808	H4941

निर्बल लोगों को खेती-बारी से बहुत भोजनवस्तु मिलता है,

24	חוֹשֵׂךְ	שִׁבְטוֹ	שׂוֹנֵא	בְנוֹ	וְאֹהֲבוֹ	שִׁחֲרוֹ	מוּסָר׃
	रोकनेवाला	छड़ी-को	घृणा-करता-है	पुत्र-से	और-प्रेम-करनेवाला-उससे	खोजता-है-उसे	शिक्षा
	H2820	H7626	H8130			H7836	H4148

जो बेटे पर छड़ी नहीं चलाता वह उसका बैरी है,

25	צַדִּיק	אֹכֵל	לִשְׂבַּע	נַפְשׁוֹ	וּבֶטֶן	רְשָׁעִים	תֶּחְסָר׃	פ
	धर्मी	खाता-है	तृप्ति-के-लिए	प्राण-के	और-पेट	दुष्टों-का	घटेगा	।
	H6662	H0398	H7648	H5315	H0990	H7563	H2637	

धर्मी पेट भर खाने पाता है,

Chapter 14

1	חַכְמוֹת	נָשִׁים	בָּנְתָה	בֵיתָהּ	וְאִוֶּלֶת	בְּיָדֶיהָ	תֶּהֱרְסֶנּוּ׃
	बुद्धि	स्त्रियों-की	बनाती-है	घर-को	और-मूर्खता	हाथों-से	गिराती-है-उसे
	H2454	H0802	H1129		H0200	H3027	H2040

हर बुद्धिमान स्त्री अपने घर को बनाती है,

2	הוֹלֵךְ	בְּיָשְׁרוֹ	יְרֵא	יְהוָה	וְנִלְוֹז	דְּרָכָיו	בּוֹזֵהוּ׃
	चलनेवाला	सीधाई-में	डरता-है	यहोवा-से	और-टेढ़ा	मार्गों-में	तुच्छ-करता-है-उसे
	H1980	H3476	H3373	H3068	H3868	H1870	H0959

जो सिधाई से चलता वह यहोवा का भय माननेवाला है,

3	בְּפִי־	אֱוִיל	חֹטֶר	גַּאֲוָה	וְשִׂפְתֵי	חֲכָמִים	תִּשְׁמוֹרֵם׃
	मुँह-में	मूर्ख-के	छड़ी	घमंड-की	और-होंठ	बुद्धिमानों-के	रक्षा-करते-हैं-उन्हें
	H6310	H0191	H2415	H1346	H8193	H2450	H8104

मूर्ख के मुँह में गर्व का अंकुर है,

4	בְּאֵין	אֲלָפִים	אֵבוּס	בָּר	וְרַב־	תְּבוּאוֹת	בְּכֹחַ	שׁוֹר׃
	अभाव-में	बैलों-के	चरनी	खाली	और-बहुत	उपज	बल-से	बैल-के
	H0369	H0504	H0018	H1249	H7230	H8393	H3581	H7794

जहाँ बैल नहीं, वहाँ गौशाला स्वच्छ तो रहती है,

5	עֵד	אֱמוּנִים	לֹא	יְכַזֵּב	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	עֵד	שֶׁקֶר׃
	गवाह	विश्वसनीय	नहीं	झूठ-बोलेगा	और-बोलनेवाला	झूठ-को	गवाह	झूठा
	H5707	H0529	H3808	H3576	H6315	H3577	H5707	H8267

सच्चा साक्षी झूठ नहीं बोलता,

6	בִּקֵּשׁ־	לֵץ	וְאֵין	וְדַעַת	לְנָבוֹן	נָקֵל׃
	खोजता-है	ठट्ठा	और-नहीं	और-ज्ञान	समझदार-के-लिए	सरल
	H1245	H3887	H0369	H1847	H0995	H7043

ठट्ठा करनेवाला बुद्धि को ढूँढ़ता, परन्तु नहीं पाता,

7	לֵךְ	מִנֶּגֶד	לְאִישׁ	כְּסִיל	וּבַל־	שִׂפְתֵי־	יָדַעְתָּ	דָּעַת׃
	जा	सामने-से	पुरुष-के	मूर्ख	और-नहीं	होंठ	जानेगा	ज्ञान-के
	H3212	H5048	H0376	H3684	H1077	H8193	H3045	H1847

मूर्ख से अलग हो जा, तू उससे ज्ञान की बात न पाएगा।

8	חָכְמַת	עָרוּם	הָבִין	דַּרְכּוֹ	וְאִוֶּלֶת	כְּסִילִים	מִרְמָה׃
	बुद्धि	चतुर-की	समझना	मार्ग-को	और-मूर्खता	मूर्खों-की	धोखा
	H2451	H6175	H0995	H1870	H0200	H3684	H4820

विवेकी मनुष्य की बुद्धि अपनी चाल को समझना है,

9	אֱוִלִים	יְלִיץ	אָשָׁם	וּבֵין	יְשָׁרִים	רָצוֹן׃
	मूर्ख	ठट्ठा-करते-हैं	अपराध-बलि-पर	और-बीच	सीधों-के	प्रसन्नता
	H0191	H3887	H0817	H0996	H3477	H7522

मूर्ख लोग पाप का अंगीकार करने को ठट्ठा जानते हैं,

10	לֵב	יוֹדֵעַ	מָרַת	נַפְשׁוֹ	וּבְשִׂמְחָתוֹ	לֹא־	יִתְעָרַב	זָר׃
	हृदय	जानता-है	कड़वाहट	प्राण-की	और-आनन्द-में	नहीं	भाग-लेगा	अजनबी
		H3045	H4787	H5315	H8057	H3808	H6148	

मन अपना ही दुःख जानता है,

11	בֵּית	רְשָׁעִים	יִשָּׁמֵד	וְאֹהֶל	יְשָׁרִים	יַפְרִיחַ׃
	घर	दुष्टों-का	नाश-होगा	और-तंबू	सीधों-का	फूलेगा
		H7563	H8045	H0168	H3477	

दुष्टों के घर का विनाश हो जाता है,

יֵשׁ	דֶּרֶךְ	יָשָׁר	לִפְנֵי־	אִישׁ	וְאַחֲרִיתָהּ	דַּרְכֵי־	מָוֶת׃	12
है	मार्ग	सीधा	सामने	पुरुष-के	और-अन्त-उसका	मार्ग	मृत्यु-का	
H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194	

ऐसा मार्ग है, जो मनुष्य को ठीक जान पड़ता है,

גַּם־	בִּשְׂחוֹק	יִכְאַב־	לֵב	וְאַחֲרִיתָהּ	שִׂמְחָה	תוּגָה׃		13
भी	हँसी-में	दुखेगा	हृदय	और-अन्त-उसका	आनन्द-का	शोक		
H1571	H7814	H3510		H0319	H8057	H8424		

हँसी के समय भी मन उदास हो सकता है,

מִדְּרָכָיו	יִשְׂבַּע	סוֹג	לֵב	וּמֵעָלָיו	אִישׁ	טוֹב׃	14
मार्गों-से	तृप्त-होगा	पीछे-हटनेवाला	हृदय-का	और-ऊपर-उसके	पुरुष	अच्छा	
H1870	H7646	H5472			H0376		

जो बेईमान है, वह अपनी चाल चलन का फल भोगता है,

פֶּתִי	יַאֲמִין	לְכָל־	דָּבָר	וְעָרוּם	יָבִין	לַאֲשֻׁרוֹ׃	15
भोला	विश्वास-करता-है	हर-एक	शब्द-पर	और-चतुर	समझता-है	कदम-को	
	H0539	H3605	H1697	H6175	H0995		

भोला तो हर एक बात को सच मानता है,

חָכָם	יָרֵא	וְסָר	מֵרָע	וְכִסְיל	מִתְעַבֵּר	וּבוֹטֵחַ׃	16
बुद्धिमान	डरता-है	और-हटता-है	बुराई-से	और-मूर्ख	क्रोधित-होता-है	और-आत्मविश्वासी	
H2450	H3373	H5493		H3684		H0982	

बुद्धिमान डरकर बुराई से हटता है,

קְצַר־	אַפַּיִם	יַעֲשֶׂה	אִוֶּלֶת	וְאִישׁ	מְזִמּוֹת	יִשָּׂנֵא׃	17
जल्दी	क्रोध-वाला	करता-है	मूर्खता	और-पुरुष	दुष्ट-योजनाओं-वाला	घृणा-किया-जाएगा	
H7116	H0639		H0200	H0376	H4209	H8130	

जो झट क्रोध करे, वह मूर्खता का काम करेगा,

נָחֲלוּ	פְתָאיִם	אִוֶּלֶת	וַעֲרוּמִּים	יַכְתִּרוּ	דָּעַת׃		18
उत्तराधिकारी-होते-हैं	भोले	मूर्खता-के	और-चतुर	मुकुट-पहनते-हैं	ज्ञान-का		
H5157		H0200	H6175	H3803	H1847		

भोलों का भाग मूर्खता ही होता है,

שַׁחֲוּ	רָעִים	לִפְנֵי	טוֹבִים	וּרְשָׁעִים	עַל־	שַׁעֲרֵי	צַדִּיק׃	19
झुकते-हैं	बुरे	सामने	भलों-के	और-दुष्ट	ऊपर	फाटकों-के	धर्मी-के	
H7817		H6440		H7563		H8179	H6662	

बुरे लोग भलों के सम्मुख,

גַּם־	לְרֵעֵהוּ	יִשָּׂנֵא	רָשׁ	וְאֹהֲבֵי	עָשִׁיר	רַבִּים׃		20
भी	पड़ोसी-से	घृणा-किया-जाता-है	गरीब	और-प्रेमी	धनवान-के	बहुत		
H1571	H7453	H8130	H7326	H0157	H6223			

निर्धन का पड़ोसी भी उससे घृणा करता है,

בָּז־	לְרֵעֵהוּ	חוֹטֵא	וּמְחוֹנֵן	[עניים]	(עֲנִיִּים)	אַשְׁרָיו׃		21
तुच्छ-करनेवाला	पड़ोसी-को	पापी-है	और-दया-करनेवाला	गरीबों-पर	गरीबों-पर	धन्य-है-वह		
H0936	H7453	H2398		H6041	H6035	H0835		

जो अपने पड़ोसी को तुच्छ जानता, वह पाप करता है,

טֽוֹב׃	לַחֹרְשֵׁי	וֶאֱמֶת֥	וְחֶ֗סֶד	רָ֫ע	חֹרְשֵׁי	יִתְעוּ֥	הֲלוֹא־	22
भलाई	गढ़नेवालों-के-लिए	और-सच्चाई	और-दया	बुराई	गढ़नेवाले	भटकते-हैं	क्या-नहीं	
		H0571				H8582	H3808	

जो बुरी युक्ति निकालते हैं, क्या वे भ्रम में नहीं पड़ते?

לְמַחְסֽוֹר׃	אַךְ־	שִׂפְתַ֣יִם	וּדְבַר־	מוֹתָ֑ר	יִהְיֶ֥ה	עֶ֝צֶב	בְּכָל־	23
घटी-के-लिए	केवल	होंठों-का	और-शब्द	लाभ	होगा	परिश्रम-में	सब	
H4270	H0389	H8193	H1697	H4195	H1961		H3605	

परिश्रम से सदा लाभ होता है,

אִוֶּֽלֶת׃	כְּסִילִ֑ים	אִוֶּ֥לֶת	עָשְׁרָ֗ם	חֲכָמִ֫ים	עֲטֶ֣רֶת	24
मूर्खता	मूर्खों-की	मूर्खता	धन-है	बुद्धिमानों-का	मुकुट	
H0200	H3684	H0200	H6239	H2450	H5850	

बुद्धिमानों का धन उनका मुकुट ठहरता है,

מִרְמָֽה׃	כְּזָבִ֑ים	וְיָפִ֥חַ	אֱ֝מֶ֗ת	עֵ֣ד	נְפָשׁ֑וֹת	מַצִּ֥יל	25
धोखा	झूठ-को	और-बोलनेवाला	सच्चा	गवाह	प्राणों-को	बचानेवाला	
H4820	H3577	H6315	H0571	H5707	H5315	H5337	

सच्चा साक्षी बहुतों के प्राण बचाता है,

מַחְסֶֽה׃	יִהְיֶ֣ה	וּלְבָנָ֑יו	עֹ֥ז	מִבְטַח־	יְהוָ֗ה	בְּיִרְאַ֥ת	26
शरण	होगा	और-पुत्रों-के-लिए	बल-का	भरोसा	यहोवा-के	भय-में	
H4268	H1961		H5797	H4009	H3068	H3374	

यहोवा के भय में दृढ़ भरोसा है,

מָֽוֶת׃	מִמֹּקְשֵׁי	לָסוּר֥	חַיִּ֑ים	מְקוֹר֥	יְהוָ֗ה	יִרְאַ֥ת	27
मृत्यु-के	फंदों-से	हटने-के-लिए	जीवन-का	स्रोत	यहोवा-का	भय	
H4194	H4170	H5493		H4726	H3068	H3374	

यहोवा का भय मानना, जीवन का सोता है,

רָזֽוֹן׃	מְחִתַּ֣ת	לְאֹ֑ם	וּבְאֶ֥פֶס	מֶ֫לֶךְ	הַדְרַת־	עָ֗ם	בְּרָב־	28
शासक-का	विनाश	लोगों-के	और-अभाव-में	राजा-की	शोभा	प्रजा-की	बहुतायत-में	
H7333	H4288	H3816		H4428	H1927		H7230	

राजा की महिमा प्रजा की बहुतायत से होती है,

אִוֶּֽלֶת׃	מֵרִ֑ים	רוּחַ֣	וּקְצַר־	תְּבוּנָ֗ה	רַב־	אַפַּ֫יִם	אֶ֣רֶךְ	29
मूर्खता-को	ऊँचा-करता-है	आत्मा-वाला	और-जल्दी	समझ	बहुत	क्रोध-वाला	दीर्घ	
H0200		H7307	H7116	H8394		H0639	H0750	

जो विलम्ब से क्रोध करनेवाला है वह बड़ा समझवाला है,

קִנְאָֽה׃	עֲצָמוֹת֥	וּרְקַ֗ב	מַרְפֵּ֣א	לֵ֑ב	בְּשָׂרִ֥ים	חַיֵּ֥י	30
ईर्ष्या	हड्डियों-का	और-सड़ांध	चंगाई	हृदय	शरीरों-का	जीवन	
H7068	H6106	H7538	H4832		H1320		

शान्त मन, तन का जीवन है,

אֶבְיוֹן׃	חוֹנֵ֣ן	וּמְכַבְּדוֹ֮	עֹשֵׂ֪הוּ	חֹרֵ֫ף	דָּ֑ל	עָשֹׁ֥ק	31
दरिद्र-पर	दया-करता-है	और-सम्मान-करनेवाला-उसका	बनानेवाले-की	निन्दा-करता-है	गरीब-पर	अत्याचार-करनेवाला	
H0034		H3513			H1800	H6231	

जो कंगाल पर अंधेर करता, वह उसके कर्ता की निन्दा करता है,

בְּרָעָתוֹ	יִדֶּחֶה	רָשָׁע	וְחֹסֶה	בְּמוֹתוֹ	צַדִּיק׃	32
बुराई-में	धकेला-जाएगा	दुष्ट	और-शरण-लेनेवाला	मृत्यु-में	धर्मी	
		H7563	H2620	H4194	H6662	

दुष्ट मनुष्य बुराई करता हुआ नाश हो जाता है,

בְּלֵב	נָבוֹן	תָּנוּחַ	חָכְמָה	וּבְקֶרֶב	כְּסִילִים	תִּוָּדֵעַ׃	33
हृदय-में	समझदार-के	विश्राम-करती-है	बुद्धि	और-बीच-में	मूर्खों-के	जानी-जाएगी	
	H0995	H5117	H2451	H7130	H3684	H3045	

समझवाले के मन में बुद्धि वास किए रहती है,

צְדָקָה	תְּרוֹמֵם־	גּוֹי	וְחֶסֶד	לְאֻמִּים	חַטָּאת׃	34
धार्मिकता	ऊँचा-करती-है	जाति-को	और-दया	लोगों-के-लिए	पाप	
H6666				H3816		

जाति की बढ़ती धर्म ही से होती है,

רְצוֹן־	מֶלֶךְ	לְעֶבֶד	מַשְׂכִּיל	וְעֶבְרָתוֹ	תִּהְיֶה	מְבִישׁ׃	35
प्रसन्नता	राजा-की	दास-के-लिए	समझदार	और-क्रोध-उसका	होगा	लज्जाजनक-पर	
H7522	H4428	H5650		H5678	H1961	H0954	

जो कर्मचारी बुद्धि से काम करता है उस पर राजा प्रसन्न होता है,

Chapter 15

מַעֲנֶה־	רַךְ	יָשִׁיב	חֵמָה	וּדְבַר־	עֶצֶב	יַעֲלֶה־	אָף׃	1
उत्तर	कोमल	लौटाता-है	क्रोध-को	और-शब्द	दुःख-का	जगाता-है	क्रोध	
H4617	H7390	H7725	H2534	H1697		H5927	H0639	

कोमल उत्तर सुनने से जलजलाहट ठण्डी होती है,

לְשׁוֹן	חֲכָמִים	תֵּיטִיב	דָּעַת	וּפִי	כְּסִילִים	יַבִּיעַ	אִוֶּלֶת׃	2
जीभ	बुद्धिमानों-की	अच्छी-करती-है	ज्ञान-को	और-मुँह	मूर्खों-का	उगलता-है	मूर्खता-को	
H3956	H2450	H3190	H1847	H6310	H3684	H5042	H0200	

बुद्धिमान ज्ञान का ठीक बखान करते हैं,

בְּכָל־	מָקוֹם	עֵינֵי	יְהוָה	צֹפּוֹת	רָעִים	וְטוֹבִים׃	3
सब	स्थान-में	आँखें	यहोवा-की	देखती-हैं	बुरों-को	और-भलों-को	
H3605	H4725		H3068	H6822			

यहोवा की आँखें सब स्थानों में लगी रहती हैं,

מַרְפֵּא	לָשׁוֹן	עֵץ	וְסֶלֶף	בָּהּ	שֶׁבֶר	בְּרוּחַ׃	4
चंगाई	जीभ-की	वृक्ष	और-टेढ़ापन	उसमें	टूटना	आत्मा-में	
H4832	H3956	H6086	H5558		H7667	H7307	

शान्ति देनेवाली बात जीवन-वृक्ष है,

אֱוִיל	יְנַאֵץ	מוּסַר	אָבִיו	וְשֹׁמֵר	תּוֹכַחַת	יַעְרִם׃	5
मूर्ख	तुच्छ-करता-है	शिक्षा-को	पिता-की	और-रखनेवाला	डाँट-को	चतुर-बनेगा	
H0191	H5006	H4148	H0001	H8104		H6191	

मूर्ख अपने पिता की शिक्षा का तिरस्कार करता है,

בֵּית	צַדִּיק	חֹסֶן	רָב	וּבִתְבוּאַת	רָשָׁע	נֶעְכָּרֶת׃	6
घर	धर्मी-का	खजाना	बहुत	और-आमदनी-में	दुष्ट-की	व्याकुलता	
	H6662	H2633		H8393	H7563	H5916	

धर्मी के घर में बहुत धन रहता है,

כֵּן׃	לֹא־	כְּסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	יְזָרוּ	חֲכָמִים	שִׂפְתֵי	7
ऐसा	नहीं	मूर्खों-का	और-हृदय	ज्ञान-को	बिखेरते-हैं	बुद्धिमानों-के	होंठ	
	H3808	H3684		H1847	H2219	H2450	H8193	

बुद्धिमान लोग बातें करने से ज्ञान को फैलाते हैं,

רְצוֹנוֹ׃	יְשָׁרִים	וּתְפִלָּת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	רְשָׁעִים	זֶבַח	8
उसकी-प्रसन्नता	सीधों-की	और-प्रार्थना	यहोवा-के-लिए	घृणा	दुष्टों-की	बलि	
H7522	H3477	H8605	H3068	H8441	H7563	H2077	

दुष्ट लोगों के बलिदान से यहोवा घृणा करता है,

יְאֹהָב׃	צְדָקָה	וּמְרַדֵּף	רָשָׁע	דֶּרֶךְ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	9
प्रेम-करता-है	धार्मिकता-को	और-पीछा-करनेवाला	दुष्ट-का	मार्ग	यहोवा-के-लिए	घृणा	
H0157	H6666	H7291	H7563	H1870	H3068	H8441	

दुष्ट के चाल चलन से यहोवा को घृणा आती है,

יָמוּת׃	תוֹכַחַת	שׂוֹנֵא	אֹרַח	לְעֹזֵב	רָע	מוּסָר	10
मरेगा	डाँट-को	घृणा-करनेवाला	मार्ग-को	त्यागनेवाले-के-लिए	बुरी	शिक्षा	
H4191		H8130	H0734			H4148	

जो मार्ग को छोड़ देता, उसको बड़ी ताड़ना मिलती है,

אָדָם׃	בְּנֵי־	לִבּוֹת	כִּי־	אַף	יְהוָה	נֶגֶד	וַאֲבַדּוֹן	שְׁאוֹל	11
आदमी-के	पुत्रों-के	हृदय	कि	कितना-अधिक	यहोवा-के	सामने	और-विनाश	शेओल	
H0120		H3826		H0637	H3068	H5048	H0011	H7585	

जबकि अधोलोक और विनाशलोक यहोवा के सामने खुले रहते हैं,

יֵלֵךְ׃	לֹא	חֲכָמִים	אֶל־	לוֹ	הוֹכֵחַ	לֵץ	יְאֹהַב־	לֹא	12
जाएगा	नहीं	बुद्धिमानों-के	पास	उसे	डाँटे-जाना-को	ठट्ठा	प्रेम-करता	नहीं	
H3212	H3808	H2450	H0413		H3198	H3887	H0157	H3808	

ठट्ठा करनेवाला डाँटे जाने से प्रसन्न नहीं होता,

נְכֵאָה׃	רוּחַ	לֵב	וּבְעַצְבַת־	פָּנִים	יֵיטַב	שִׂמְחַ	לֵב	13
टूटी-हुई	आत्मा	हृदय-के	और-दुःख-में	चेहरे-को	अच्छा-करता-है	आनन्दित	हृदय	
	H7307		H6094	H6440	H3190	H8056		

मन आनन्दित होने से मुख पर भी प्रसन्नता छा जाती है,

אִוֶּלֶת׃	יִרְעֶה	כְּסִילִים	)וּפִי(	]ופני[	דָּעַת	יְבַקֶּשׁ־	נָבוֹן	לֵב	14
मूर्खता-पर	चरता-है	मूर्खों-का	और-मुँह	और-मुँह	ज्ञान-को	खोजता-है	समझदार-का	हृदय	
H0200		H3684	H6310	H6440	H1847	H1245	H0995		

समझनेवाले का मन ज्ञान की खोज में रहता है,

תָּמִיד׃	מִשְׁתֶּה	לֵב	וְטוֹב־	רָעִים	עָנְיֵ	יְמֵי	כָּל־	15
सदा	भोज	हृदय-का	और-अच्छा	बुरे	दुखी-के	दिन	सब	
H8548	H4960				H6041	H3117	H3605	

दुःखियारे के सब दिन दुःख भरे रहते हैं,

בּוֹ׃	וּמְהוּמָה	רָב	מֵאוֹצָר	יְהוָה	בְּיִרְאַת	מְעַט	טוֹב־	16
उसमें	और-व्याकुलता	बहुत	खजाने-से	यहोवा-के	भय-में	थोड़ा	अच्छा	
	H4103		H0214	H3068	H3374	H4592		

घबराहट के साथ बहुत रखे हुए धन से,

17

בּוֹ׃	וְשִׂנְאָה־	אָבוּס	מִשּׁוֹר	שָׁם	וְאַהֲבָה־	יֶרֶק	אֲרֻחַת	טוֹב
उसमें	और-घृणा	मोटे	बैल-से	वहाँ	और-प्रेम	साग-का	भोजन	अच्छा
	H8135	H0075	H7794	H8033	H0160	H3419	H0737	

प्रेमवाले घर में सागपात का भोजन,

18

רִיב׃	יַשְׁקִיט	אַפַּיִם	וְאֶרֶךְ	מָדוֹן	יְגָרֶה	חֵמָה	אִישׁ
विवाद-को	शान्त-करता-है	क्रोध-वाला	और-दीर्घ	झगड़ा-को	भड़काता-है	क्रोधी	पुरुष
H7379	H8252	H0639	H0750	H4066	H1624	H2534	H0376

क्रोधी पुरुष झगड़ा मचाता है,

19

סְלֻלָה׃	יְשָׁרִים	וְאֹרַח	חָדֶק	כִּמְשֻׂכַת	עָצֵל	דֶּרֶךְ
राजमार्ग	सीधों-का	और-मार्ग	काँटों-की	जैसे-बाड़	आलसी-का	मार्ग
H5549	H3477	H0734	H2312		H6102	H1870

आलसी का मार्ग काँटों से रुन्धा हुआ होता है,

20

אִמּוֹ׃	בּוֹזֶה	אָדָם	וּכְסִיל	אָב	יְשַׂמַּח־	חָכָם	בֵּן
माता-को	तुच्छ-करता-है	आदमी	और-मूर्ख	पिता-को	आनन्दित-करता-है	बुद्धिमान	पुत्र
H0517	H0959	H0120	H3684	H0001	H8055	H2450	

बुद्धिमान पुत्र से पिता आनन्दित होता है,

21

לָכֶת׃	יְיַשֶּׁר־	תְּבוּנָה	וְאִישׁ	לֵב	לַחֲסַר־	שִׂמְחָה	אֱוִלֶת
चलना-को	सीधा-करता-है	समझ-वाला	और-पुरुष	हृदय-के	रहित-के-लिए	आनन्द	मूर्खता
H3212	H3474	H8394	H0376		H2638	H8057	H0200

निर्बुद्धि को मूर्खता से आनन्द होता है,

22

תָּקוּם׃	יוֹעֲצִים	וּבְרֹב	סוֹד	בְּאֵין	מַחֲשָׁבוֹת	תֻּפַּר
स्थिर-रहती-हैं	सलाहकारों-के	और-बहुतायत-में	सलाह-के	अभाव-में	योजनाएँ	व्यर्थ-होती-हैं
	H3289	H7230	H5475	H0369	H4284	

बिना सम्मति की कल्पनाएँ निष्फल होती हैं,

23

טוֹב׃	מַה־	בְּעִתּוֹ	וְדָבָר	פִּיו	בְּמַעֲנֵה־	לָאִישׁ	שִׂמְחָה
अच्छा	कैसा	समय-पर	और-शब्द	मुँह-के	उत्तर-में	पुरुष-के-लिए	आनन्द
	H4100	H6256	H1697	H6310	H4617	H0376	H8057

सज्जन उत्तर देने से आनन्दित होता है,

24

מָּטָּה׃	מִשְּׁאוֹל	סוּר	לְמַעַן	לְמַשְׂכִּיל	לְמַעְלָה	חַיִּים	אֹרַח
नीचे	शेओल-से	हटे	ताकि	समझदार-के-लिए	ऊपर	जीवन-का	मार्ग
H4295	H7585	H5493	H4616		H4605		H0734

विवेकी के लिये जीवन का मार्ग ऊपर की ओर जाता है,

25

אַלְמָנָה׃	גְּבוּל	וְיַצֵּב	יְהוָה	וְיִסַּח	גֵּאִים	בַּיִת
विधवा-की	सीमा	और-स्थिर-करेगा	यहोवा	उखाड़ेगा	घमंडियों-का	घर
H0490	H1366	H5324	H3068	H5255	H1343	

यहोवा अहंकारियों के घर को ढा देता है,

26

נֹעַם׃	אִמְרֵי־	וְטִהֲרִים	רָע	מַחְשְׁבוֹת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת
मनोहर-के	वचन	और-शुद्ध	बुरे	विचार	यहोवा-के-लिए	घृणा
H5278	H0561	H2889		H4284	H3068	H8441

बुरी कल्पनाएँ यहोवा को घिनौनी लगती हैं,

יִחְיֶֽה׃	מַתָּנֹת	וְשֹׂנֵא	בָּצַע	בּוֹצֵעַ	בֵּיתוֹ	עֹכֵר	27
जीवित-रहेगा	उपहारों-को	और-घृणा-करनेवाला	लाभ-की	लालची	घर-को	दुःख-देनेवाला	
H2421	H4979	H8130	H1215	H1214		H5916	

लालची अपने घराने को दुःख देता है,

רָעוֹת׃	יַבִּיעַ	רְשָׁעִים	וּפִי	לַעֲנוֹת	יֶהְגֶּה	צַדִּיק	לֵב	28
बुराई-को	उगलता-है	दुष्टों-का	और-मुँह	उत्तर-देने-के-लिए	सोचता-है	धर्मी-का	हृदय
	H5042	H7563	H6310		H1897	H6662	

धर्मी मन में सोचता है कि क्या उत्तर दूँ,

יִשְׁמָֽע׃	צַדִּיקִים	וּתְפִלַּת	מֵרְשָׁעִים	יְהוָה	רָחוֹק	29
सुनता-है	धर्मियों-की	और-प्रार्थना	दुष्टों-से	यहोवा	दूर	
H8085	H6662	H8605	H7563	H3068	H7350	

यहोवा दुष्टों से दूर रहता है,

עֶֽצֶם׃	תְּדַשֶּׁן־	טוֹבָה	שְׁמוּעָה	לֵב	יְשַׂמַּח־	עֵינַיִם	מְאוֹר־	30
हड्डी-को	मोटा-करता-है	अच्छा	समाचार	हृदय-को	आनन्दित-करता-है	आँखों-का	प्रकाश
H6106	H1878		H8052		H8055		H3974

आँखों की चमक से मन को आनन्द होता है,

תָּלִֽין׃	חֲכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שֹׁמַעַת	אֹזֶן	31
रहेगा	बुद्धिमानों-के	बीच-में	जीवन-की	डाँट-को	सुननेवाला	कान	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

जो जीवनदायी डाँट कान लगाकर सुनता है,

לֵֽב׃	קוֹנֶה	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוּסָר	פּוֹרֵעַ	32
हृदय-को	प्राप्त-करता-है	डाँट-को	और-सुननेवाला	प्राण-को	तुच्छ-करता-है	शिक्षा-को	त्यागनेवाला
	H7069		H8085	H5315		H4148	

जो शिक्षा को अनसुनी करता, वह अपने प्राण को तुच्छ जानता है,

עֲנָוָה׃	כָּבוֹד	וְלִפְנֵי	חָכְמָה	מוּסַר	יְהוָה	יִרְאַת	33
नम्रता	सम्मान-के	और-पहले	बुद्धि-की	शिक्षा	यहोवा-का	भय	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

यहोवा के भय मानने से बुद्धि की शिक्षा प्राप्त होती है,

Chapter 16

לְשׁוֹן׃	מַעֲנֵה	וּמֵיהוָה	לֵב	מַעַרְכֵי־	לְאָדָם	1
जीभ-का	उत्तर	और-यहोवा-से	हृदय-की	योजनाएँ	आदमी-के-लिए	
H3956	H4617	H3068		H4633	H0120	

मन की युक्ति मनुष्य के वश में रहती है,

יְהוָֽה׃	רוּחוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	זָךְ	אִישׁ	דַּרְכֵי־	כָּל־	2
यहोवा	आत्माओं-को	और-तोलता-है	आँखों-में	शुद्ध	पुरुष-के	मार्ग	सब	
H3068	H7307	H8505		H2134	H0376	H1870	H3605	

मनुष्य का सारा चाल चलन अपनी दृष्टि में पवित्र ठहरता है,

מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃	וְיִכֹּנוּ	מַעֲשֶׂיךָ	יְהוָה	אֶל־	גֹּל	3
योजनाएँ-तेरी	और-स्थिर-होंगी	कार्यों-को	यहोवा-के	पास	समर्पित-कर	
H4284		H4639	H3068	H0413	H1556	

अपने कामों को यहोवा पर डाल दे,

רָעָֽה׃	לְי֣וֹם	רָשָׁ֑ע	וְגַם־	לְמַעֲנֵ֥הוּ	יְהוָ֗ה	פָּעַ֥ל	כֹּ֝ל	4
बुराई-के	दिन-के-लिए	दुष्ट-को	और-भी	उद्देश्य-के-लिए	यहोवा-ने	किया	सब	
	H3117	H7563	H1571	H4617	H3068	H6466	H3605	

यहोवा ने सब वस्तुएँ विशेष उद्देश्य के लिये बनाई हैं,

יִנָּקֶֽה׃	לֹ֣א	לִ֭יד	יָ֣ד	לֵ֑ב	גְּבַהּ־	כָּל־	יְהוָ֗ה	תּוֹעֲבַ֥ת	5
निर्दोष-होगा	नहीं	हाथ-से	हाथ	हृदय-का	घमंडी	सब	यहोवा-के-लिए	घृणा	
H5352	H3808	H3027	H3027		H1362	H3605	H3068	H8441	

सब मन के घमण्डियों से यहोवा घृणा करता है;

מֵרָֽע׃	סוּר	יְהוָ֥ה	וּבְיִרְאַ֥ת	עָ֑וֹן	יְכֻפַּ֥ר	וֶ֝אֱמֶ֗ת	בְּחֶ֣סֶד	6
बुराई-से	हटना	यहोवा-के	और-भय-में	अधर्म	प्रायश्चित-होता-है	और-सच्चाई-से	दया-से	
	H5493	H3068	H3374	H5771		H0571		

अधर्म का प्रायश्चित कृपा, और सच्चाई से होता है,

אִתּֽוֹ׃	יַשְׁלֵ֥ם	אֹויְבָ֑יו	גַּם־	אִ֥ישׁ	דַּרְכֵ֣י־	יְהוָ֗ה	בִּרְצ֣וֹת	7
उसके-साथ	शान्ति-करता-है	शत्रुओं-को	भी	पुरुष-के	मार्गों	यहोवा-की	प्रसन्नता-में	
H0854		H0341	H1571	H0376	H1870	H3068	H7521	

जब किसी का चाल चलन यहोवा को भावता है,

מִשְׁפָּֽט׃	בְּלֹ֣א	תְּבוּא֑וֹת	מֵֽרֹ֣ב	בְּצְדָקָ֗ה	מְעַט־	טֽוֹב־	8
न्याय-के	बिना	उपज	बहुतायत-से	धार्मिकता-में	थोड़ा	अच्छा	
H4941	H3808	H8393	H7230	H6666	H4592		

अन्याय के बड़े लाभ से,

צַעֲדֽוֹ׃	יָכִ֥ין	וַיהוָ֑ה	דַּרְכּ֣וֹ	יְחַשֵּׁ֥ב	אָדָ֗ם	לֵֽב	9
कदम-को	स्थिर-करता-है	और-यहोवा	मार्ग-को	योजना-करता-है	आदमी-का	हृदय	
H6806		H3068	H1870	H2803	H0120		

मनुष्य मन में अपने मार्ग पर विचार करता है,

פִּֽיו׃	יִמְעַל־	לֹ֣א	בְּמִשְׁפָּ֑ט	מֶ֥לֶךְ	שִׂפְתֵי־	עַל־	נְ֝קֶ֗סֶם	10
मुँह	विश्वासघात-करेगा	नहीं	न्याय-में	राजा-के	होंठों	ऊपर	भविष्यवाणी	
H6310	H4603	H3808	H4941	H4428	H8193		H7081	

राजा के मुँह से दैवीवाणी निकलती है,

כִּֽיס׃	אַבְנֵי־	כָּל־	מַעֲשֵׂ֥הוּ	לַיהוָ֑ה	מִשְׁפָּ֥ט	וּמֹאזְנֵ֥י	פֶּ֝לֶס	11
थैली-के	पत्थर	सब	कार्य-उसका	यहोवा-की	न्याय-की	और-तोल	तराजू	
H3599	H0068	H3605	H4639	H3068	H4941	H3976	H6425	

सच्चा तराजू और पलड़े यहोवा की ओर से होते हैं,

כֹּֽסֵא׃	יִכּ֥וֹן	בִּצְדָקָ֑ה	כִּ֥י	רֶ֣שַׁע	עֲשׂ֥וֹת	מְ֝לָכִ֗ים	תּוֹעֲבַ֥ת	12
गद्दी	स्थिर-होती-है	धार्मिकता-से	क्योंकि	दुष्टता	करना	राजाओं-के-लिए	घृणा	
H3678		H6666		H7562		H4428	H8441	

दुष्टता करना राजाओं के लिये घृणित काम है,

יֵאָהֵֽב׃	יְשָׁרִ֥ים	וְדֹבֵ֑ר	צֶ֥דֶק	שִׂפְתֵי־	מְ֝לָכִ֗ים	רְצ֣וֹן	13
प्रेम-करता-है	सीधी-बातें	और-बोलनेवाला	धार्मिकता-के	होंठ	राजाओं-की	प्रसन्नता	
H0157	H3477	H1696	H6664	H8193	H4428	H7522	

धर्म की बात बोलनेवालों से राजा प्रसन्न होता है,

14	חֲמַת־	מֶלֶךְ	מַלְאֲכֵי־	מָוֶת	וְאִישׁ	חָכָם	יְכַפְּרֶנָּה׃
	क्रोध	राजा-का	दूत	मृत्यु-के	और-पुरुष	बुद्धिमान	शान्त-करेगा-उसे
	H2534	H4428	H4397	H4194	H0376	H2450	

राजा का क्रोध मृत्यु के दूत के समान है,

15	בְּאוֹר־	פְּנֵי־	מֶלֶךְ	חַיִּים	וּרְצוֹנוֹ	כְּעַב	מַלְקוֹשׁ׃
	प्रकाश-में	चेहरे	राजा-के	जीवन	और-प्रसन्नता-उसकी	जैसे-बादल	बसन्त-की-वर्षा
	H0216	H6440	H4428		H7522	H5645	H4456

राजा के मुख की चमक में जीवन रहता है,

16	קְנֵה־	חָכְמָה	מַה־	טּוֹב	מֵחָרוּץ	וּקְנוֹת	בִּינָה	נִבְחָר	מִכָּסֶף׃
	प्राप्त-करना	बुद्धि-को	कितना	अच्छा	सोने-से	और-प्राप्त-करना	समझ	चुना-हुआ	चाँदी-से
	H7069	H2451	H4100		H2742	H7069	H0998	H0977	H3701

बुद्धि की प्राप्ति शुद्ध सोने से क्या ही उत्तम है!

17	מְסִלַּת	יְשָׁרִים	סוּר	מֵרָע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	נֹצֵר	דַּרְכּוֹ׃
	राजमार्ग	सीधों-का	हटना	बुराई-से	रखनेवाला	प्राण-को	रक्षा-करता-है	मार्ग-को
	H4546	H3477	H5493		H8104	H5315	H5341	H1870

बुराई से हटना धर्मियों के लिये उत्तम मार्ग है,

18	לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	גָּאוֹן	וְלִפְנֵי	כִּשָּׁלוֹן	גָּבַהּ	רוּחַ׃	
	पहले	टूटने	घमंड	और-पहले	ठोकर-खाने	घमंडी	आत्मा	
	H6440	H7667	H1347	H6440	H3783	H1363	H7307	

विनाश से पहले गर्व,

19	טוֹב	שְׁפַל־	רוּחַ	אֶת־	]עניים[	עֲנָוִים(	מֵחַלֵּק	שָׁלָל	אֶת־	גֵּאִים׃
	अच्छा	नीचा	आत्मा-में	साथ	गरीबों-के	गरीबों-के	बाँटने-से	लूट	साथ	घमंडियों-के
		H8217	H7307	H0854	H6041	H6035		H7998	H0854	H1343

घमण्डियों के संग लूट बाँट लेने से,

20	מַשְׂכִּיל	עַל־	דָּבָר	יִמְצָא־	טּוֹב	וּבוֹטֵחַ	בַּיהוָה	אַשְׁרָיו׃
	समझनेवाला	ऊपर	वचन-को	पाएगा	भलाई	और-भरोसा-करनेवाला	यहोवा-पर	धन्य-है-वह
			H1697	H4672		H0982	H3068	H0835

जो वचन पर मन लगाता, वह कल्याण पाता है,

21	לַחֲכַם־	לֵב	יִקָּרֵא	נָבוֹן	וּמֶתֶק	שְׂפָתַיִם	יֹסִיף	לֶקַח׃
	बुद्धिमान	हृदय-का	कहलाएगा	समझदार	और-मिठास	होंठों-की	बढ़ाएगी	शिक्षा-को
	H2450		H7121	H0995	H4986	H8193	H3254	H3948

जिसके हृदय में बुद्धि है, वह समझवाला कहलाता है,

22	מְקוֹר	חַיִּים	שֵׂכֶל	בְּעָלָיו	וּמוּסַר	אִוֶּלִים	אִוֶּלֶת׃
	स्रोत	जीवन-का	समझ	मालिकों-के-लिए	और-शिक्षा	मूर्खों-की	मूर्खता
	H4726		H7922	H1167	H4148	H0191	H0200

जिसमें बुद्धि है, उसके लिये वह जीवन का स्रोत है,

23	לֵב	חָכָם	יַשְׂכִּיל	פִּיהוּ	וְעַל־	שְׂפָתָיו	יֹסִיף	לֶקַח׃
	हृदय	बुद्धिमान-का	समझदार-बनाता-है	मुँह-को	और-ऊपर	होंठों-के	बढ़ाती-है	शिक्षा-को
		H2450		H6310		H8193	H3254	H3948

बुद्धिमान का मन उसके मुँह पर भी बुद्धिमानी प्रगट करता है,

24 צוּף־ דְּבַשׁ אִמְרֵי־ נֹעַם מָתוֹק לַנֶּפֶשׁ וּמַרְפֵּא לְעֶצֶם׃

छत्ता	शहद-का	वचन	मनोहर-के	मीठा	प्राण-के-लिए	और-चंगाई	हड्डी-के-लिए
H6688	H1706	H0561	H5278	H4966	H5315	H4832	H6106

मनभावने वचन मधु भरे छत्ते के समान प्राणों को मीठे लगते,

25 יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי־ אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי־ מָוֶת׃

है	मार्ग	सीधा	सामने	पुरुष-के	और-अन्त-उसका	मार्ग	मृत्यु-का
H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

ऐसा भी मार्ग है, जो मनुष्य को सीधा जान पड़ता है,

26 נֶפֶשׁ עָמֵל עָמְלָה לּוֹ כִּי־ אָכְפָה עָלָיו פִּיהוּ׃

प्राण	मजदूर-का	मजदूरी-करता-है	उसके-लिए	क्योंकि	दबाव-डालता-है	ऊपर-उसके	मुँह
H5315		H5998			H0404		H6310

परिश्रमी की लालसा उसके लिये परिश्रम करती है,

27 אִישׁ בְּלִיַּעַל כֹּרֶה רָעָה וְעַל־ (שִׂפְתֹתָיו) [שפתיו] שְׂפָתָיו כְּאֵשׁ צָרֶבֶת׃

पुरुष	बेलियाल	खोदता-है	बुराई	और-ऊपर	होंठों-के	होंठों-के	जैसे-आग	जलनेवाली
H0376	H1100				H8193	H8193	H0784	

अधर्मी मनुष्य बुराई की युक्ति निकालता है,

28 אִישׁ תַּהְפֻּכוֹת יְשַׁלַּח מָדוֹן וְנִרְגָּן מַפְרִיד אַלּוּף׃

पुरुष	टेढ़ापन-का	भेजता-है	झगड़ा	और-चुगलखोर	अलग-करता-है	मित्र-को	
H0376	H8419	H7971	H4066	H5372	H6504		

टेढ़ा मनुष्य बहुत झगड़े को उठाता है,

29 אִישׁ חָמָס יְפַתֶּה רֵעֵהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ לֹא־ טוֹב׃

पुरुष	हिंसा-का	बहकाता-है	पड़ोसी-को	और-ले-जाता-है-उसे	मार्ग-में	नहीं	अच्छे
H0376	H2555		H7453	H3212	H1870	H3808	

उपद्रवी मनुष्य अपने पड़ोसी को फुसलाकर कुमार्ग पर चलाता है।

30 עֹצֵה עֵינָיו לַחְשֹׁב תַּהְפֻּכוֹת קֹרֵץ שְׂפָתָיו כֹּלֶה רָעָה׃

बंद-करनेवाला	आँखों-को	सोचने-के-लिए	टेढ़ापन-को	आँख-मारनेवाला	होंठों-से	पूरा-करता-है	बुराई-को
H6095		H2803	H8419	H7169	H8193	H3615	

आँख मूँदनेवाला छल की कल्पनाएँ करता है,

31 עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת שֵׂיבָה בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא׃

मुकुट	शोभा-की	पके-बाल	मार्ग-में	धार्मिकता-के	पाई-जाती-है
H5850	H8597	H7872	H1870	H6666	H4672

पक्के बाल शोभायमान मुकुट ठहरते हैं;

32 טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם מִגִּבּוֹר וּמֹשֵׁל בְּרוּחוֹ מִלֹּכֵד עִיר׃

अच्छा	दीर्घ	क्रोध-वाला	योद्धा-से	और-शासन-करनेवाला	आत्मा-पर	जीतनेवाले-से	नगर-को
	H0750	H0639	H1368	H4910	H7307	H3920	

विलम्ब से क्रोध करना वीरता से,

33 בַּחֵיק יוּטַל הַגּוֹרָל וּמֵיְהוָה כָּל־ מִשְׁפָּטוֹ׃

गोद-में	डाला-जाता-है	और	चिट्ठी	और-यहोवा-से	सब	निर्णय	
H2436	H2904	H0853	H1486	H3068	H3605	H4941	

चिट्ठी डाली जाती तो है,

Chapter 17

1	טֽוֹב	פַּת	חֲרֵבָה	וְשַׁלְוָה־	בָּהּ	מִבַּ֥יִת	מְלֵֽא	זִבְחֵי־	רִֽיב׃
	अच्छा	टुकड़ा	सूखा	और-शान्ति	उसमें	घर-से	भरे	बलियों	झगड़े-के
				H7962		H4392	H2077		H7379

चैन के साथ सूखा टुकड़ा, उस घर की अपेक्षा उत्तम है,

2	עֶ֣בֶד־	מַשְׂכִּ֗יל	יִמְשֹׁל֮	בְּבֵן	מֵבִ֪ישׁ	וּבְת֥וֹךְ	אַחִ֑ים	יַחֲלֹ֥ק	נַחֲלָֽה׃
	दास	समझदार	शासन-करेगा	पुत्र-पर	लज्जाजनक	और-बीच-में	भाइयों-के	बाँटेगा	विरासत-को
	H5650		H4910		H0954	H8432	H0251		H5159

बुद्धि से चलनेवाला दास अपने स्वामी के उस पुत्र पर जो लज्जा का कारण होता है प्रभुता करेगा,

3	מַצְרֵ֣ף	לַכֶּ֣סֶף	וְכ֣וּר	לַזָּהָ֑ב	וּבֹחֵ֥ן	לִבּ֝וֹת	יְהוָֽה׃	
	कुठाली	चाँदी-के-लिए	और-भट्ठी	सोने-के-लिए	और-परखनेवाला	हृदयों-को	यहोवा	
	H4715	H3701	H3564	H2091	H0974	H3826	H3068	

चाँदी के लिये कुठाली, और सोने के लिये भट्ठी होती है,

4	מֵרַ֥ע	מַקְשִׁ֗יב	עַל־	שִׂפַת־	אָ֫וֶן	שֶׁ֣קֶר	מַ֭זִין	עַל־	לְשׁ֣וֹן	הַוּ֑ת׃
	बुराई-करनेवाला	सुनता-है	ऊपर	होंठ	अधर्म-के	झूठ	कान-देता-है	ऊपर	जीभ	विनाश-की
		H7181		H8193	H0205	H8267	H0238		H3956	H1942

कुकर्मी अनर्थ बात को ध्यान देकर सुनता है,

5	לֹעֵ֣ג	לָ֭רָשׁ	חֵרֵ֣ף	עֹשֵׂ֑הוּ	שָׂמֵ֥חַ	לְ֝אֵ֗יד	לֹ֣א	יִנָּקֶֽה׃	
	ठट्ठा-करनेवाला	गरीब-पर	निन्दा-करता-है	बनानेवाले-की	आनन्दित-होनेवाला	विपत्ति-पर	नहीं	निर्दोष-होगा	
	H3932	H7326			H8056	H0343	H3808	H5352	

जो निर्धन को उपहास में उड़ाता है, वह उसके कर्त्ता की निन्दा करता है;

6	עֲטֶ֣רֶת	זְקֵנִ֣ים	בְּנֵ֣י	בָנִ֑ים	וְתִפְאֶ֖רֶת	בָּנִ֣ים	אֲבוֹתָֽם׃	
	मुकुट	बूढ़ों-का	पुत्रों-के	पुत्र	और-शोभा	पुत्रों-की	पिता-है	
	H5850	H2205			H8597		H0001	

बूढ़ों की शोभा उनके नाती पोते हैं;

7	לֹֽא־	נָאוָ֥ה	לִנְבָ֗ל	שִׂפַת־	יֶ֫תֶר	אַ֣ף	כִּי־	לִנְדִ֑יב	שִׂפַת־	שָֽׁקֶר׃
	नहीं	शोभा-देता	मूर्ख-को	होंठ	श्रेष्ठ-के	कितना-अधिक	कि	उदार-को	होंठ	झूठ-के
	H3808	H5000	H5036	H8193		H0637		H5081	H8193	H8267

मूर्ख के मुख से उत्तम बात फबती नहीं,

8	אֶבֶן־	חֵ֣ן	הַשֹּׁחַ֣ד	בְּעֵינֵ֣י	בְּעָלָ֗יו	אֶל־	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	יִפְנֶ֑ה	יַשְׂכִּֽיל׃
	पत्थर	अनुग्रह-का	रिश्वत	आँखों-में	मालिकों-की	पास	सब	जिधर	मुड़ता-है	सफल-होता-है
	H0068	H2580	H7810		H1167	H0413	H3605		H6437	

घूस देनेवाला व्यक्ति घूस को मोह लेनेवाला मणि समझता है;

9	מְכַסֶּה־	פֶּ֭שַׁע	מְבַקֵּ֣שׁ	אַהֲבָ֑ה	וְשֹׁנֶ֥ה	בְּ֝דָבָ֗ר	מַפְרִ֥יד	אַלּֽוּף׃
	ढाँकनेवाला	अपराध-को	खोजता-है	प्रेम-को	और-दोहरानेवाला	बात-में	अलग-करता-है	मित्र-को
	H3680	H6588	H1245	H0160		H1697	H6504	

जो दूसरे के अपराध को ढाँप देता है, वह प्रेम का खोजी ठहरता है,

10	תֵּ֣חַת	גְּעָרָ֣ה	בְּמֵבִ֣ין	מֵהַכּ֣וֹת	כְּסִ֣יל	מֵאָֽה׃	
	उतरती-है	डाँट	समझदार-में	मारने-से	मूर्ख-को	सौ	
	H5181	H1606	H0995	H5221	H3684	H3967	

एक घुड़की समझनेवाले के मन में जितनी गड़ जाती है,

בּוֹ׃	יְשֻׁלַּח־	אַכְזָרִי	וּמַלְאָךְ	רָע	יְבַקֶּשׁ־	מְרִי	אַךְ־	11
उसपर	भेजा-जाएगा	निर्दयी	और-दूत	बुराई-को	खोजता-है	विद्रोह	केवल	
	H7971	H0394	H4397		H1245	H4805	H0389	

बुरा मनुष्य दंगे ही का यत्न करता है,

בְּאַוַּלְתּוֹ׃	כְּסִיל	וְאַל־	בְּאִישׁ	שַׁכּוּל	דֹּב	פְּגֹושׁ		12
मूर्खता-में	मूर्ख	और-नहीं	पुरुष-से	बच्चा-खोयी	रीछ	मिलना		
H0200	H3684	H0408	H0376	H7909	H1677	H6298		

बच्चा-छीनी-हुई-रीछनी से मिलना,

מִבֵּיתוֹ׃	רָעָה	)תָּמוּשׁ(	]תמישׁ[	לֹא־	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	מְשַׁיב	13
घर-से	बुराई	हटेगी	हटेगी	नहीं	भलाई-के	बदले-में	बुराई	लौटानेवाला	
	H4185	H4185	H3808		H8478		H7725	

जो कोई भलाई के बदले में बुराई करे,

נְטֹושׁ׃	הָרִיב	הִתְגַּלַּע	וְלִפְנֵי	מָדֹון	רֵאשִׁית	מַיִם	פֹּוטֵר	14
छोड़-दे	विवाद-को	भड़कने-के	और-पहले	झगड़े-का	शुरू	पानी-को	छोड़नेवाला	
H5203	H7379	H1566	H6440	H4066	H7225	H4325	H6362	

झगड़े का आरम्भ बाँध के छेद के समान है,

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	צַדִּיק	וּמַרְשִׁיעַ	רָשָׁע	מַצְדִּיק	15
दोनों	भी	यहोवा-के-लिए	घृणा	धर्मी-को	और-दोषी-ठहरानेवाला	दुष्ट-को	धर्मी-ठहरानेवाला	
H8147	H1571	H3068	H8441	H6662	H7561	H7563	H6663	

जो दोषी को निर्दोष, और जो निर्दोष को दोषी ठहराता है,

אָיִן׃	וְלֵב־	חָכְמָה	לִקְנוֹת	כְּסִיל	בְּיַד־	מְחִיר	זֶה	לָמָּה־	16
नहीं	और-हृदय	बुद्धि-को	खरीदने-के-लिए	मूर्ख-के	हाथ-में	दाम	यह	क्यों	
H0369		H2451	H7069	H3684	H3027	H4242	H2088	H4100	

बुद्धि मोल लेने के लिये मूर्ख अपने हाथ में दाम क्यों लिए है?

יִוָּלֵד׃	לְצָרָה	וְאָח	רֵעַ	אֹהֵב	עֵת	בְּכָל־		17
जन्मा-होता-है	संकट-के-लिए	और-भाई	मित्र	प्रेम-करता-है	समय	सब		
H3205		H0251	H7453	H0157	H6256	H3605		

मित्र सब समयों में प्रेम रखता है,

רֵעֵהוּ׃	לִפְנֵי	עֲרֻבָּה	עֹרֵב	כָּף	תֹּוקֵעַ	לֵב	חֲסַר־	אָדָם	18
पड़ोसी-के	सामने	जमानत	जमानत-देता-है	हाथ	हाथ-मिलाता-है	हृदय-का	रहित	आदमी	
H7453	H6440	H6161	H6148	H3709	H8628		H2638	H0120	

निर्बुद्धि मनुष्य बाध्यकारी वायदे करता है,

שָׁבֶר׃	מְבַקֵּשׁ־	פִּתְחֹו	מַגְבִּיהַּ	מַצָּה	אֹהֵב	פֶּשַׁע	אֹהֵב	19
टूटना-को	खोजता-है	द्वार-को	ऊँचा-करनेवाला	झगड़े-से	प्रेम-करता-है	अपराध-से	प्रेम-करनेवाला	
H7667	H1245	H6607	H1361	H4683	H0157	H6588	H0157	

जो झगड़े-रगड़े में प्रीति रखता, वह अपराध करने से भी प्रीति रखता है,

בְּרָעָה׃	יִפֹּול	בִּלְשֹׁונֹו	וְנֶהְפָּךְ	טֹוב	יִמְצָא־	לֹא	לֵב	עִקֵּשׁ־	20
बुराई-में	गिरेगा	जीभ-से	और-पलटनेवाला	भलाई	पाएगा	नहीं	हृदय-का	टेढ़ा	
	H5307	H3956	H2015		H4672	H3808		H6141	

जो मन का टेढ़ा है, उसका कल्याण नहीं होता,

נָבָל׃	אֲבִי	יִשְׂמַח׳	וְלֹא־	לוֹ	לְתוּגָה	כְּסִיל	יֹלֵד	21
मूर्ख-का	पिता	आनन्दित-होगा	और-नहीं	उसे	शोक-के-लिए	मूर्ख-को	जन्म-देनेवाला	
H5036	H0001	H8055	H3808		H8424	H3684	H3205	

जो मूर्ख को जन्म देता है वह उससे दुःख ही पाता है;

גָּרֶם׃	תְּיַבֵּשׁ־	נְכֹאָה	וְרוּחַ	גְּוָיָה	יֵיטַב	שָׂמֵחַ	לֵב	22
हड्डी-को	सुखाती-है	टूटी-हुई	और-आत्मा	शरीर-को	अच्छा-करता-है	आनन्दित	हृदय	
H1634	H3001		H7307	H1456	H3190	H8056		

मन का आनन्द अच्छी औषधि है,

מִשְׁפָּט׃	אָרְחוֹת	לְהַטּוֹת	יִקַּח	רָשָׁע	מֵחֵיק	שֹׁחַד		23
न्याय-के	मार्गों-को	मोड़ने-के-लिए	लेता-है	दुष्ट	छुपकर	रिश्वत		
H4941	H0734	H5186	H3947	H7563	H2436	H7810		

दुष्ट जन न्याय बिगाड़ने के लिये,

אָרֶץ׃	בִּקְצֵה־	כְּסִיל	וְעֵינֵי	חָכְמָה	מֵבִין	פְּנֵי	אֶת־	24
देश-के	छोर-पर	मूर्ख-की	और-आँखें	बुद्धि	समझदार-के	चेहरे	सामने	
H0776		H3684		H2451	H0995	H6440	H0854	

बुद्धि समझनेवाले के सामने ही रहती है,

לְיוֹלַדְתּוֹ׃	וּמָמֶר	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	כַּעַס		25
जन्म-देनेवाली-के-लिए	और-कड़वाहट	मूर्ख	पुत्र	पिता-के-लिए	क्रोध		
H3205	H4470	H3684		H0001			

मूर्ख पुत्र से पिता उदास होता है,

יָשָׁר׃	עַל־	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טוֹב	לֹא־	לַצַּדִּיק	עָנוֹשׁ	גַּם	26
खराई-के	कारण	उदारों-को	मारना	अच्छा	नहीं	धर्मी-को	दंड	भी	
H3476		H5081	H5221		H3808	H6662	H6064	H1571	

धर्मी को दण्ड देना,

תְּבוּנָה׃	אִישׁ	רוּחַ	יִקַּר־(	וקר־]	דַּעַת	יוֹדֵעַ	אֲמָרָיו	חוֹשֵׂךְ	27
समझ-वाला	पुरुष	आत्मा-का	बहुमूल्य	और-बहुमूल्य	ज्ञान-को	जानता-है	वचनों-को	रोकनेवाला	
H8394	H0376	H7307	H3368	H7119	H1847	H3045	H0561	H2820	

जो सम्भलकर बोलता है, वह ज्ञानी ठहरता है;

נָבוֹן׃	שְׂפָתָיו	אֹטֵם	יֶחְשָׁב	חָכָם	מַחֲרִישׁ	אֱוִיל	גַּם	28
समझदार	होंठों-को	बंद-करनेवाला	समझा-जाता-है	बुद्धिमान	चुप-रहनेवाला	मूर्ख	भी	
H0995	H8193	H0331	H2803	H2450		H0191	H1571	

मूर्ख भी जब चुप रहता है, तब बुद्धिमान गिना जाता है;

Chapter 18

יִתְגַּלָּע׃	תּוּשִׁיָּה	בְּכָל־	נִפְרָד	יְבַקֵּשׁ	לְתַאֲוָה		1
झगड़ता-है	बुद्धि-में	सब-	अलग-हुआ	खोजता-है	इच्छा-के-लिए		
H1566	H8454	H3605	H6504	H1245	H8378		

जो दूसरों से अलग हो जाता है, वह अपनी ही इच्छा पूरी करने के लिये ऐसा करता है,

לִבּוֹ׃	בְּהִתְגַּלּוֹת	אִם־	כִּי	בִּתְבוּנָה	כְּסִיל	יַחְפֹּץ	לֹא־	2
हृदय-उसका	प्रकट-न-हो	जब-तक-	क्योंकि-	समझ-में	मूर्ख	प्रसन्न-होता	नहीं-	
	H1540			H8394	H3684		H3808	

मूर्ख का मन समझ की बातों में नहीं लगता,

חֶרְפָּה׃	קָלוֹן	וְעִם־	בּוּז	גַּם־	בָּא	רָשָׁע	בְּבוֹא־	3
निंदा	अपमान-के	और-साथ-	तिरस्कार	भी-	आता-है	दुष्ट-के	आने-पर-	
H2781	H7036		H0937	H1571	H0935	H7563	H0935	

जहाँ दुष्टता आती, वहाँ अपमान भी आता है;

חָכְמָה׃	מְקוֹר	נֹבֵעַ	נַחַל	אִישׁ	פִּי־	דִּבְרֵי	עֲמֻקִּים	מַיִם	4
बुद्धि-का	स्रोत	बहती	नदी	मनुष्य-के	मुख-के-	वचन	गहरा	जल	
H2451	H4726	H5042		H0376	H6310	H1697	H6013	H4325	

मनुष्य के मुँह के वचन गहरे जल होते है;

בַּמִּשְׁפָּט׃	צַדִּיק	לְהַטּוֹת	טוֹב	לֹא־	רָשָׁע	פְּנֵי־	שְׂאֵת	5
न्याय-में	धर्मी-को	झुकाना	अच्छा	नहीं-	दुष्ट-का	मुख-	उठाना	
H4941	H6662	H5186		H3808	H7563	H6440	H5375	

दुष्ट का पक्ष करना,

יִקְרָא׃	לְמַהֲלֻמוֹת	וּפִיו	בְּרִיב	יָבֹאוּ	כְסִיל	שִׂפְתֵי	6
पुकारता-है	मार-के-लिए	और-मुख-उसका	झगड़ा	लाते-हैं	मूर्ख-के	होंठ	
H7121	H4112	H6310	H7379	H0935	H3684	H8193	

बात बढ़ाने से मूर्ख मुकद्दमा खड़ा करता है,

נַפְשׁוֹ׃	מוֹקֵשׁ	וּשְׂפָתָיו	לוֹ	מְחִתָּה־	כְסִיל	פִּי־	7
प्राण-उसके-लिए	फंदा	और-होंठ-उसके	उसके-लिए	विनाश-	मूर्ख-का	मुख-	
H5315	H4170	H8193		H4288	H3684	H6310	

मूर्ख का विनाश उसकी बातों से होता है,

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־	יֵרְדוּ	וְהֵם	כִּמְתַלַּהֲמִים	נִרְגָּן	דִּבְרֵי	8
पेट-की	कोठरियों-में-	उतरते-हैं	और-वे	स्वादिष्ट-जैसे	चुगलखोर-के	वचन	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

कानाफूसी करनेवाले के वचन स्वादिष्ट भोजन के समान लगते हैं;

מַשְׁחִית׃	לְבַעַל	הוּא	אָח	בִּמְלַאכְתּוֹ	מִתְרַפֶּה	גַּם	9
नाश-करनेवाले-का	स्वामी-का	वह	भाई	काम-में-अपने	शिथिल	भी	
H7843	H1167	H1931	H0251	H4399	H7503	H1571	

जो काम में आलस करता है,

וְנִשְׂגָּב׃	צַדִּיק	יָרוּץ	בּוֹ־	יְהוָה	שֵׁם	עֹז	מִגְדַּל־	10
और-सुरक्षित-होता-है	धर्मी	दौड़ता-है	उसमें-	यहोवा-का	नाम	बलवान	गढ़-	
H7682	H6662	H7323		H3068	H8034	H5797	H4026	

यहोवा का नाम दृढ़ गढ़ है;

בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃	נִשְׂגֻּבָה	וּכְחוֹמָה	עֻזּוֹ	קִרְיַת	עָשִׁיר	הוֹן	11
कल्पना-में-उसकी	ऊंची	और-दीवार-जैसे	बल-उसका	नगर	धनवान-का	धन	
H4906	H7682	H2346	H5797	H7151	H6223	H1952	

धनी का धन उसकी दृष्टि में शक्तिशाली नगर है,

עֲנָוָה׃	כָּבוֹד	וְלִפְנֵי	אִישׁ	לֵב־	יִגְבַּהּ	שֶׁבֶר	לִפְנֵי־	12
नम्रता	आदर-के	और-पहले	मनुष्य-का	हृदय-	ऊंचा-होता-है	विनाश-के	पहले-	
H6038	H3519	H6440	H0376		H1361	H7667	H6440	

नाश होने से पहले मनुष्य के मन में घमण्ड,

וּכְלִמָּה׃	לוֹ	הִיא־	אִוֶּלֶת	יִשְׁמַע	בְּטֶרֶם	דָּבָר	מֵשִׁיב	13
और-लज्जा	उसके-लिए	वह-	मूर्खता	सुनने-से	पहले-	बात-का	उत्तर-देनेवाला	
H3639		H1931	H0200	H8085	H2962	H1697	H7725	

जो बिना बात सुने उत्तर देता है, वह मूर्ख ठहरता है,

יְשָׁאֶנָּה׃	מִי	נְכֵאָה	וְרוּחַ	מַחֲלֵהוּ	יְכַלְכֵּל	אִישׁ	רוּחַ־	14
उठा-सकता-है	कौन	टूटी-हुई	परंतु-आत्मा	रोग-उसका	सहती-है	मनुष्य-की	आत्मा-	
H5375	H4310		H7307		H3557	H0376	H7307	

रोग में मनुष्य अपनी आत्मा से सम्भलता है;

דָּעַת׃	תְּבַקֵּשׁ־	חֲכָמִים	וְאֹזֶן	דָּעַת	יִקְנֶה־	נָבוֹן	לֵב	15
ज्ञान	खोजते-हैं-	बुद्धिमानों-के	और-कान	ज्ञान	प्राप्त-करता-है-	समझदार	हृदय	
H1847	H1245	H2450	H0241	H1847	H7069	H0995		

समझवाले का मन ज्ञान प्राप्त करता है;

יְנַחֻנּוּ׃	גְּדֹלִים	וְלִפְנֵי	לוֹ	יַרְחִיב	אָדָם	מַתָּן		16
ले-जाती-है	बड़ों-के	और-सामने	उसके-लिए	विस्तृत-करती-है	मनुष्य-की	भेंट		
H5148		H6440		H7337	H0120	H4976		

भेंट मनुष्य के लिये मार्ग खोल देती है,

וַחֲקָרוֹ׃	רֵעֵהוּ	(וּבָא־	[יבא־]	בְּרִיבוֹ	הָרִאשׁוֹן	צַדִּיק		17
और-जांचता-है	पड़ोसी-उसका	(और-आता-है-)	[आता-है-]	मुकदमे-में-अपने	पहला	धर्मी		
H2713	H7453	H0935	H0935	H7379	H7223	H6662		

मुकद्दमे में जो पहले बोलता, वही सच्चा जान पड़ता है,

יַפְרִיד׃	עֲצוּמִים	וּבֵין	הַגּוֹרָל	יַשְׁבִּית	מְדָנִים			18
अलग-करता-है	बलवानों-के	और-बीच	चिट्ठी	बंद-करता-है	झगड़े			
H6504	H6099	H0996	H1486		H4079			

चिट्ठी डालने से झगड़े बन्द होते हैं,

אַרְמוֹן׃	כִּבְרִיחַ	(וּמִדְיָנִים	[ומדונים]	עֹז	מִקְּרִית־	נִפְשָׁע	אָח	19
महल-के	बेंड़े-जैसे	(और-झगड़े)	[और-झगड़े]	बलवान	नगर-से-	अपराधी	भाई	
H0759	H1280	H4066	H4066	H5797	H7151	H6586	H0251	

चिढ़े हुए भाई को मनाना दृढ़ नगर के ले लेने से कठिन होता है,

יִשְׂבָּע׃	שִׂפְתָיו	תְּבוּאַת	בִּטְנוֹ	תִּשְׂבַּע	אִישׁ	פִּי־	מִפְרִי	20
संतुष्ट-होता-है	होंठों-के-उसके	उपज-से	पेट-उसका	तृप्त-होता-है	मनुष्य-के	मुख-के-	फल-से	
H7646	H8193	H8393	H0990	H7646	H0376	H6310	H6529	

मनुष्य का पेट मुँह की बातों के फल से भरता है;

פִּרְיָהּ׃	יֹאכַל	וְאֹהֲבֶיהָ	לָשׁוֹן	בְּיַד־	וְחַיִּים	מָוֶת		21
फल-उसका	खाएंगे	और-प्रेमी-उसके	जीभ-के	वश-में-	और-जीवन	मृत्यु		
H6529	H0398	H0157	H3956	H3027		H4194		

जीभ के वश में मृत्यु और जीवन दोनों होते हैं,

מֵיְהוָה׃	רָצוֹן	וַיָּפֶק	טוֹב	מָצָא	אִשָּׁה	מָצָא		22
यहोवा-से	कृपा	और-प्राप्त-करता-है	भलाई	पाता-है	पत्नी	पाता-है		
H3068	H7522	H6329		H4672	H0802	H4672		

जिसने स्त्री ब्याह ली, उसने उत्तम पदार्थ पाया,

23	תַּחֲנוּנִים	יְדַבֶּר־	רָשׁ	וְעָשִׁיר	יַעֲנֶה	עַזּוֹת׃	
	विनती	बोलता-है-	गरीब	परंतु-धनी	उत्तर-देता-है	कठोरता-से	
	H8469	H1696	H7326	H6223		H5794	

निर्धन गिड़गिड़ाकर बोलता है,

24	אִישׁ	רֵעִים	לְהִתְרֹעֵעַ	וְיֵשׁ	אֹהֵב	דָּבֵק	מֵאָח׃
	मनुष्य	मित्रों-का	टूट-जाता-है	और-है	प्रेमी	चिपकता	भाई-से-अधिक
	H0376	H7453		H3426	H0157	H1695	H0251

मित्रों के बढ़ाने से तो नाश होता है,

Chapter 19

1	טוֹב־	רָשׁ	הוֹלֵךְ	בְּתֻמּוֹ	מֵעִקֵּשׁ	שִׂפְתָיו	וְהוּא	כְּסִיל׃
	उत्तम-	गरीब	चलता	खराई-में-अपनी	टेढ़े-से	होंठों-के-अपने	और-वह	मूर्ख
		H7326	H1980	H8537	H6141	H8193	H1931	H3684

जो निर्धन खराई से चलता है,

2	גַּם	בְּלֹא־	דַעַת	נֶפֶשׁ	לֹא־	טוֹב	וְאָץ	בְּרַגְלַיִם	חוֹטֵא׃
	भी	बिना-	ज्ञान	प्राण	नहीं-	अच्छा	और-जल्दी	पैरों-से	पाप-करता-है
	H1571	H3808	H1847	H5315	H3808		H0213	H7272	H2398

मनुष्य का ज्ञानरहित रहना अच्छा नहीं,

3	אִוֶּלֶת	אָדָם	תְּסַלֵּף	דַּרְכּוֹ	וְעַל־	יְהוָה	יִזְעַף	לִבּוֹ׃
	मूर्खता	मनुष्य-की	टेढ़ी-करती-है	मार्ग-उसका	और-पर-	यहोवा	क्रोधित-होता-है	हृदय-उसका
	H0200	H0120	H5557	H1870		H3068	H2196	

मूर्खता के कारण मनुष्य का मार्ग टेढ़ा होता है,

4	הוֹן	רֵעִים	יֹסִיף	וְדָל	רַבִּים	מֵרֵעֵהוּ	יִפָּרֵד׃
	धन	मित्र	जोड़ता-है	परंतु-निर्धन	बहुत	मित्र-से-अपने	अलग-हो-जाता-है
	H1952	H7453	H3254	H1800		H7453	H6504

धनी के तो बहुत मित्र हो जाते हैं,

5	עֵד	שְׁקָרִים	לֹא	יִנָּקֶה	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	לֹא	יִמָּלֵט׃
	साक्षी	झूठा	नहीं	निर्दोष-ठहरेगा	और-फूंकनेवाला	झूठ	नहीं	बचेगा
	H5707	H8267	H3808	H5352	H6315	H3577	H3808	H4422

झूठा साक्षी निर्दोष नहीं ठहरता,

6	רַבִּים	יְחַלּוּ	פְּנֵי־	נָדִיב	וְכָל־	הֹרֵעַ	לְאִישׁ	מַתָּן׃
	बहुत	खुशामद-करते-हैं	मुख-	उदार-का	और-सब-	मित्र	मनुष्य-के	भेंट-के
			H6440	H5081	H3605	H7453	H0376	H4976

उदार मनुष्य को बहुत से लोग मना लेते हैं,

7	כָּל	אֲחֵי־	רָשׁ	גַּם	שְׂנֵאָהוּ	אַף	כִּי	מֵרֵעֵהוּ	רָחֲקוּ	מִמֶּנּוּ
	सब	भाई-	गरीब-के		घृणा-करते-हैं-उससे	कितना-अधिक	कि	मित्र-उसके	दूर-हो-जाते-हैं	उससे
	H3605	H0251	H7326		H8130	H0637		H4828	H7368	

הֵמָּה׃	לוֹ־(	לֹא־]	אֲמָרִים	מְרַדֵּף
वे	(उसके-लिए-)	[नहीं-]	वचनों-को	पीछा-करता
H1992		H3808	H0561	H7291

जब निर्धन के सब भाई उससे बैर रखते हैं,

טֽוֹב׃	לִמְצֹא־	תְּבוּנָ֑ה	שֹׁמֵ֥ר	נַפְשׁ֗וֹ	אֹהֵ֣ב	לֵ֭ב	קֹנֵה־	8
भलाई	पाने-को-	समझ	रखनेवाला	प्राण-अपने	प्रेम-करता-है	हृदय	प्राप्त-करनेवाला-	
	H4672	H8394	H8104	H5315	H0157		H7069	

जो बुद्धि प्राप्त करता, वह अपने प्राण को प्रेमी ठहराता है;

פ	יֹאבֵֽד׃	כְּזָבִ֥ים	וְיָפִ֑יחַ	יִנָּקֶ֥ה	לֹ֣א	שֶׁ֭קֶר	עֵ֣ד	9
प	नाश-होगा	झूठ	और-फूंकनेवाला	निर्दोष-ठहरेगा	नहीं	झूठा	साक्षी	
	H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

झूठा साक्षी निर्दोष नहीं ठहरता,

בְּשָׂרִֽים׃	מְשֹׁ֣ל	וְלְעֶ֣בֶד	כִּי־	אַ֭ף	תַּעֲנוּג	לִכְסִ֑יל	נָאוָ֥ה	לֹא־	10
हाकिमों-पर	शासन	दास-को	कि-	कितना-अधिक	विलास	मूर्ख-को	शोभता	नहीं-	
H8269	H4910	H5650		H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

जब सुख में रहना मूर्ख को नहीं फबता,

פָּֽשַׁע׃	עַל־	עֶ֑בְרָ֥ה	וְ֝תִפְאַרְתּ֗וֹ	אַפּ֥וֹ	הֶאֱרִ֥יךְ	אָדָ֑ם	שֵׂ֣כֶל	11
अपराध	पर-	क्षमा	और-महिमा-उसकी	क्रोध-उसका	लंबा-करती-है	मनुष्य-का	विवेक	
H6588		H8597		H0639	H0748	H0120	H7922	

जो मनुष्य बुद्धि से चलता है वह विलम्ब से क्रोध करता है,

רְצוֹנֽוֹ׃	עֵ֣שֶׂב	עַל־	וּכְטַ֥ל	מֶ֑לֶךְ	זַ֥עַף	כְּכְפִ֥יר	נָהָ֗ם	12
कृपा-उसकी	घास	पर-	और-ओस-जैसी	राजा-का	क्रोध	सिंह-जैसी	गर्जना	
H7522	H6212		H2919	H4428	H2197		H5099	

राजा का क्रोध सिंह की गर्जन के समान है,

אִשָּֽׁה׃	מִדְיְנֵי	טֹרֵ֣ד	וְדֶלֶף	כְּסִ֑יל	בֵּ֣ן	לְאָבִ֥יו	הַוַּ֥ת	13
पत्नी-का	झगड़ा	लगातार	और-टपकना	मूर्ख	पुत्र	पिता-के-लिए	विपत्ति	
H0802	H4079	H2956	H1812	H3684		H0001	H1942	

मूर्ख पुत्र पिता के लिये विपत्ति है,

מַשְׂכִּֽיל׃	אִשָּׁ֑ה	וּמֵיְהוָ֥ה	אָב֗וֹת	נַחֲלַ֣ת	וְה֭וֹן	בַּ֣יִת	14
बुद्धिमान	पत्नी	परंतु-यहोवा-से	पितरों-से	विरासत	और-धन	घर	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

घर और धन पुरखाओं के भाग से,

תִּרְעָֽב׃	רְמִיָּ֑ה	וְנֶ֥פֶשׁ	תַּרְדֵּמָ֗ה	תַּפְעִ֣יל	עַצְלָ֣ה	15
भूखी-रहेगी	धोखेबाज	और-प्राण	गहरी-नींद	गिराती-है	आलस्य	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

आलस से भारी नींद आ जाती है,

יָמֽוּת׃)	[יומת]	דְּרָכָ֑יו	בּוֹזֵ֥ה	נַפְשׁ֗וֹ	שֹׁמֵ֣ר	מִצְוָ֥ה	שֹׁמֵ֣ר	16
(मरेगा)	[मारा-जाएगा]	मार्गों-अपने	तुच्छ-करनेवाला	प्राण-अपने	रखता-है	आज्ञा	रखनेवाला	
H4191	H4191	H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104	

जो आज्ञा को मानता, वह अपने प्राण की रक्षा करता है,

לֽוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	וּגְמֻלּ֑וֹ	דָּ֣ל	חוֹנֵ֥ן	יְהוָ֗ה	מַלְוֵ֣ה	17
उसे	चुकाएगा-	और-बदले-उसके	गरीब-पर	दया-करनेवाला	यहोवा-को	उधार-देनेवाला	
		H1576	H1800		H3068		

जो कंगाल पर अनुग्रह करता है, वह यहोवा को उधार देता है,

18 יֵשׁ כִּי־ תִקְוָה וְאֶל־ הַמִיתוֹ אַל־ תִשָּׂא נַפְשֶׁךָ׃
है क्योंकि- आशा और-लिए- मारने-के मत- उठा प्राण-अपना
H3426 H3256 H4191 H0413 H0408 H5375 H5315

जब तक आशा है तब तक अपने पुत्र की ताड़ना कर,

19 נִרְגָּל־[(נִרְגָּל־) חֵמָה נֹשֵׂא עֹנֶשׁ כִּי אִם־ תַּצִּיל וְעוֹד תּוֹסָף׃
[बड़ा-] (बड़ा-) क्रोधवाला उठाता-है दंड क्योंकि यदि- छुड़ाओ और-फिर जोड़ोगे
H1486 H1419 H2534 H5375 H6066 H5337 H5750 H3254

जो बड़ा क्रोधी है, उसे दण्ड उठाने दे;

20 שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר לְמַעַן תֶּחְכַּם בְּאַחֲרִיתֶךָ׃
सुन सलाह और-ग्रहण-कर अनुशासन कि-लिए बुद्धिमान-होगा अंत-में-अपने
H8085 H6098 H6901 H4148 H4616 H2449 H0319

सम्मति को सुन ले, और शिक्षा को ग्रहण कर,

21 רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־ אִישׁ וַעֲצַת יְהוָה הִיא תָקוּם׃
बहुत योजनाएं हृदय-में- मनुष्य-के परंतु-योजना यहोवा-की वह खड़ी-रहती-है
H4284 H0376 H6098 H3068 H1931

मनुष्य के मन में बहुत सी कल्पनाएँ होती हैं,

22 תַּאֲוַת אָדָם חַסְדּוֹ וְטוֹב־ רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָב׃
इच्छा मनुष्य-की दया-उसकी और-उत्तम- गरीब मनुष्य-से झूठे
H8378 H0120 H2617 H7326 H0376 H3577

मनुष्य में निष्ठा सर्वोत्तम गुण है,

23 יִרְאַת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׂבֵעַ בַּל־ יִלִּין רָע׃
भय यहोवा-का जीवन-के-लिए और-तृप्त नहीं- रहेगा बुराई
H3374 H3068 H2416 H7649 H1077 H3885

यहोवा का भय मानने से जीवन बढ़ता है;

24 טָמַן עָצֵל בַּצַּלָּחַת יָדוֹ גַּם־ אֶל־ פִּיהוּ לֹא יְשִׁיבֶנָּה׃
डुबोता-है आलसी थाली-में हाथ-अपना भी- की-ओर- मुख-अपने नहीं लौटाता-है
H2934 H6102 H6747 H3027 H1571 H0413 H6310 H3808 H7725

आलसी अपना हाथ थाली में डालता है,

25 לֵץ תַּכֶּה וּפֶתִי יַעְרִם וְהוֹכִיחַ לְנָבוֹן יָבִין דָּעַת׃
ठट्ठा-को मार और-भोला चतुर-होगा और-डांटना समझदार-को समझेगा ज्ञान
H3887 H5221 H6615 H6191 H3198 H0995 H0995 H1847

ठट्ठा करनेवाले को मार, इससे भोला मनुष्य समझदार हो जाएगा;

26 מְשַׁדֵּד־ אָב וּמַחְפִּיר׃ מֵבִישׁ בֵּן אֵם יַבְרִיחַ אָב
उजाड़नेवाला- पिता-को और-अपमान लज्जा पुत्र माता-को भगानेवाला
H7703 H0001 H2659 H0954 H0517 H1272

जो पुत्र अपने बाप को उजाड़ता, और अपनी माँ को भगा देता है,

27 חֲדַל־ בְּנִי לִשְׁמֹעַ מוּסָר לִשְׁגּוֹת מֵאִמְרֵי־ דָעַת׃
छोड़-दे- पुत्र-मेरे सुनने अनुशासन भटकने-को वचनों-से- ज्ञान-के
H2308 H8085 H4148 H7686 H0561 H1847

हे मेरे पुत्र, यदि तू शिक्षा को सुनना छोड़ दे,

אָוֶן׃	יְבַלַּע־	רְשָׁעִים	וּפִי	מִשְׁפָּט	יְלִיץ	בְּלִיַּעַל	עֵד	28
पाप	निगलता-है-	दुष्टों-का	और-मुख	न्याय-का	उपहास-करता-है	बेलियाल	साक्षी	
H0205	H1104	H7563	H6310	H4941	H3887	H1100	H5707	

अधर्मी साक्षी न्याय को उपहास में उड़ाता है,

כְּסִילִים׃	לְגֵו	וּמַהֲלֻמוֹת	שְׁפָטִים	לַלֵּצִים	נָכֹונוּ	29
मूर्खों-की	पीठ-के-लिए	और-मार	दंड	ठट्ठों-के-लिए	तैयार-हैं	
H3684		H4112	H8201	H3887		

ठट्ठा करनेवालों के लिये दण्ड ठहराया जाता है,

Chapter 20

יֶחְכָּם׃	לֹא	בֹּו	שֹׁגֶה	וְכָל־	שֵׁכָר	הֹמֶה	חַיִן	לֵץ	1
बुद्धिमान-होगा	नहीं	उससे	भटकता-है	और-जो-भी-	मदिरा	हंगामा-करनेवाली	दाखरस	ठट्ठा	
H2449	H3808		H7686	H3605	H7941	H1993	H3196	H3887	

दाखमधु ठट्ठा करनेवाला और मदिरा हल्ला मचानेवाली है;

נַפְשֹׁו׃	חוֹטֵא	מִתְעַבְרֹו	מֶלֶךְ	אֵימַת	כַּכְפִיר	נָהַם	2
प्राण-अपने-के-विरुद्ध	पाप-करता-है	क्रोधित-करनेवाला-उसे	राजा-का	भय	सिंह-जैसी	गर्जना	
H5315	H2398		H4428	H0367		H5099	

राजा का क्रोध, जवान सिंह के गर्जन समान है;

יִתְגַּלָּע׃	אֱוִיל	וְכָל־	מָרִיב	שֶׁבֶת	לָאִישׁ	כְּבוֹד	3
झगड़ा-करता-है	मूर्ख	परंतु-सब-	झगड़े-से	बैठना	मनुष्य-के-लिए	आदर	
H1566	H0191	H3605	H7379	H7674	H0376	H3519	

मुकद्दमे से हाथ उठाना, पुरुष की महिमा ठहरती है;

וָאָיִן׃	בַּקָּצִיר	(וְשָׁאַל)	[ישאל]	יַחֲרֹשׁ	לֹא־	עָצֵל	מֵחֹרֶף	4
और-कुछ-नहीं	कटाई-में	(और-मांगेगा)	[मांगेगा]	जोतेगा	नहीं-	आलसी	सर्दी-में	
H0369		H7592	H7592		H3808	H6102	H2779	

आलसी मनुष्य शीत के कारण हल नहीं जोतता;

יִדְלֶנָּה׃	תְּבוּנָה	וְאִישׁ	אִישׁ	בְּלֶב־	עֵצָה	עֲמֻקִּים	מַיִם	5
निकालेगा-उसे	समझदार	और-मनुष्य	मनुष्य-के	हृदय-में-	सलाह	गहरा	जल	
H1802	H8394	H0376	H0376		H6098	H6013	H4325	

मनुष्य के मन की युक्ति अथाह तो है,

יִמְצָא׃	מִי	אֱמוּנִים	וְאִישׁ	חַסְדֹּו	אִישׁ	יִקְרָא	אָדָם	רַב־	6
पाएगा	कौन	विश्वासयोग्य	परंतु-मनुष्य	दया-अपनी	मनुष्य	पुकारता-है	आदमी	बहुत-	
H4672	H4310	H0529	H0376		H0376	H7121	H0120	H7230	

बहुत से मनुष्य अपनी निष्ठा का प्रचार करते हैं;

אַחֲרָיו׃	בָּנָיו	אַשְׁרֵי	צַדִּיק	בְּתֻמֹּו	מִתְהַלֵּךְ	7
बाद-में-उसके	पुत्र-उसके	धन्य	धर्मी	खराई-में-अपनी	चलनेवाला	
		H0835	H6662	H8537	H1980	

वह व्यक्ति जो अपनी सत्यनिष्ठा पर चलता है,

רָע׃	כָּל־	בְּעֵינָיו	מְזָרֶה	דִּין	כִּסֵּא־	עַל־	יוֹשֵׁב	מֶלֶךְ	8
बुराई	सब-	आंखों-अपनी-से	छांटता-है	न्याय-के	सिंहासन-	पर-	बैठनेवाला	राजा	
	H3605		H2219	H1779	H3678		H3427	H4428	

राजा जो न्याय के सिंहासन पर बैठा करता है,

9	מִי־	יֹאמַר	זִכִּיתִי	לִבִּי	טָהַרְתִּי	מֵחַטָּאתִי׃	
	कौन-	कहेगा	शुद्ध-किया-है-मैंने	हृदय-अपना	पवित्र-हुआ-मैं	पाप-अपने-से	
	H4310	H0559	H2135		H2891		

कौन कह सकता है कि मैंने अपने हृदय को पवित्र किया;

10	אֶבֶן	וְאֶבֶן	אֵיפָה	וְאֵיפָה	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	גַּם־	שְׁנֵיהֶם׃
	पत्थर	और-पत्थर	एपाह	और-एपाह	घृणा	यहोवा-के-लिए	भी-	दोनों
	H0068	H0068	H0374	H0374	H8441	H3068	H1571	H8147

घटते-बढ़ते बटखरे और घटते-बढ़ते नपुए इन दोनों से यहोवा घृणा करता है।

11	גַּם	בְּמַעֲלָלָיו	יִתְנַכֵּר־	נַעַר	אִם־	זַךְ	וְאִם־	יָשָׁר	פָּעֳלוֹ׃
	भी	क्रियाओं-अपनी-से	पहचाना-जाता-है-	बालक	यदि-	शुद्ध	और-यदि-	सीधा	कार्य-उसका
	H1571	H4611		H5288		H2134		H3477	H6467

लड़का भी अपने कामों से पहचाना जाता है,

12	אֹזֶן	שֹׁמַעַת	וְעֵין	רֹאָה	יְהוָה	עָשָׂה	גַּם־	שְׁנֵיהֶם׃
	कान	सुननेवाला	और-आंख	देखनेवाली	यहोवा-ने	बनाया	भी-	दोनों
	H0241	H8085		H7200	H3068		H1571	H8147

सुनने के लिये कान और देखने के लिये जो आँखें हैं,

13	אַל־	תָּאֱהַב	שֵׁנָה	פֶּן־	תִּוָּרֵשׁ	פְּקַח	עֵינֶיךָ	שְׂבַע־	לָחֶם׃
	मत-	प्रेम-कर	नींद-को	नहीं-तो-	गरीब-हो-जाएगा	खोल	आंखें-अपनी	तृप्त-हो-	रोटी-से
	H0408	H0157	H8142	H6435	H3423	H6491		H7646	H3899

नींद से प्रीति न रख, नहीं तो दरिद्र हो जाएगा;

14	רַע	רַע	יֹאמַר	הַקּוֹנֶה	וְאֹזֵל	לוֹ	אָז	יִתְהַלָּל׃
	बुरा	बुरा	कहता-है	खरीदनेवाला	और-जानेवाला	उसके-लिए	तब	घमंड-करता-है
			H0559	H7069	H0235			

मोल लेने के समय ग्राहक, “अच्छी नहीं, अच्छी नहीं,” कहता है;

15	יֵשׁ	זָהָב	וְרָב־	פְּנִינִים	וּכְלִי	יְקָר	שִׂפְתֵי־	דָעַת׃
	है	सोना	और-बहुत-	मोती	परंतु-भांडा	बहुमूल्य	होंठ-	ज्ञान-के
	H3426	H2091	H7230	H6443	H3627	H3366	H8193	H1847

सोना और बहुत से बहुमूल्य रत्न तो हैं;

16	לְקַח־	בִּגְדוֹ	כִּי־	עֲרַב	זָר	וּבְעַד	]נכרים[	)נָכְרִיָּה(	חַבְּלֵהוּ׃
	ले-ले-	वस्त्र-उसका	क्योंकि-	जमानत-देता-है	अजनबी	और-बदले-में	[अजनबियों]	(अजनबिन)	बंधक-रख-उसे
	H3947			H6148		H1157	H5237	H5237	

किसी अनजान के लिए जमानत देनेवाले के वस्त्र ले और पराए के प्रति जो उत्तरदायी हुआ है उससे बँधक की वस्तु ले रख।

17	עָרֵב	לָאִישׁ	לֶחֶם	שֶׁקֶר	וְאַחַר	יִמָּלֵא־	פִּיהוּ	חָצָץ׃
	मीठी	मनुष्य-के-लिए	रोटी	झूठ-की	परंतु-बाद-में	भर-जाएगा-	मुख-उसका	कंकड़-से
	H6156	H0376	H3899	H8267		H4390	H6310	H2687

छल-कपट से प्राप्त रोटी मनुष्य को मीठी तो लगती है,

18	מַחֲשָׁבוֹת	בְּעֵצָה	תִּכּוֹן	וּבְתַחְבֻּלוֹת	עֲשֵׂה	מִלְחָמָה׃
	योजनाएं	सलाह-से	स्थिर-होती-हैं	और-चतुराई-से	कर	युद्ध
	H4284	H6098		H8458		H4421

सब कल्पनाएँ सम्मति ही से स्थिर होती हैं;

תִּתְעָרֵֽב׃	לֹ֣א	שְׂפָתָ֑יו	וּלְפֹתֶ֥ה	רָכִ֗יל	הוֹלֵ֥ךְ	סֹ֝֗וד	גּוֹלֶ֥ה־	19
मिल	मत	होंठों-अपने	और-फुसलानेवाले-से	चुगलखोर	चलता-है	रहस्य	प्रकट-करनेवाला-	
H6148	H3808	H8193		H7400	H1980	H5475	H1540	

जो लुतराई करता फिरता है वह भेद प्रगट करता है;

חָשֵֽׁךְ׃	)בְּאֶשׁ֥וֹן(	]באישון[	נֵרֹ֑ו	יִדְעַ֥ךְ	וְאִמּ֗וֹ	אָבִ֥יו	מְקַלֵּ֥ל	20
घोर	(अंधकार-में)	[अंधकार-में]	दीपक-उसकी	बुझ-जाएगी	और-माता-अपनी	पिता-अपने	शाप-देनेवाला	
H2822	H0380	H0380		H1846	H0517	H0001	H7043	

जो अपने माता-पिता को कोसता,

תְּבֹרָ֣ךְ׃	לֹ֣א	וְאַחֲרִיתָ֖הּ	בְּרֹאשָׁ֥נָה	)מְבֹהֶ֣לֶת(	]מבחלת[	נַחֲלָ֥ה	21
आशीर्वादित-होगी	नहीं	परंतु-अंत-उसका	शुरू-में	(जल्दी-से)	[जल्दी-से]	विरासत	
H1288	H3808	H0319	H7223	H0926		H5159	

जो भाग पहले उतावली से मिलता है,

לָ֑ךְ׃	וְיֹשַׁ֥ע	לַיהוָ֖ה	קַוֵּ֥ה	רָ֛ע	אֲשַׁלְּמָ֥ה־	תֹּאמַ֖ר	אַל־	22
तुझे	और-वह-बचाएगा	यहोवा-की	प्रतीक्षा-कर	बुराई	बदला-लूंगा-मैं-	कह	मत-	
	H3467	H3068				H0559	H0408	

मत कह, “मैं बुराई का बदला लूँगा;”

טֽוֹב׃	לֹא־	מִרְמָ֣ה	וּמֹאזְנֵ֣י	וְאֶ֖בֶן	אֶ֣בֶן	יְהוָ֑ה	תּוֹעֲבַ֥ת	23
अच्छी	नहीं-	छल-की	और-तराजू	और-पत्थर	पत्थर	यहोवा-के-लिए	घृणा	
	H3808	H4820	H3976	H0068	H0068	H3068	H8441	

घटते-बढ़ते बटखरों से यहोवा घृणा करता है,

דַּרְכֹּֽו׃	יָבִ֥ין	מַה־	וְאָדָ֑ם	גֶּ֣בֶר	מִצְעֲדֵי־	מֵיְהוָ֥ה	24
मार्ग-अपना	समझेगा	क्या-	और-आदमी	पुरुष-के	कदम-	यहोवा-से	
H1870	H0995	H4100	H0120	H1397	H4703	H3068	

मनुष्य का मार्ग यहोवा की ओर से ठहराया जाता है;

לְבַקֵּֽר׃	נְדָרִ֑ים	וְאַחַ֥ר	קֹ֝דֶשׁ	יָלַ֗ע	אָדָ֥ם	מוֹקֵ֥שׁ	25
जांचना	मन्नतों-की	और-बाद-में	पवित्र	निगलना	मनुष्य-के-लिए	फंदा	
H1239	H5088		H6944	H3216	H0120	H4170	

जो मनुष्य बिना विचारे किसी वस्तु को पवित्र ठहराए,

אוֹפָֽן׃	עֲלֵיהֶ֑ם	וַיָּ֥שֶׁב	חָכָ֗ם	מֶ֫לֶךְ	רְשָׁעִ֥ים	מְזָרֶ֥ה	26
पहिया	उन-पर	और-चलाता-है	बुद्धिमान	राजा	दुष्टों-को	छांटता-है	
H0212		H7725	H2450	H4428	H7563	H2219	

बुद्धिमान राजा दुष्टों को फटकता है,

בָּֽטֶן׃	חַדְרֵי־	כָּל־	חֹפֵ֣שׂ	אָדָ֑ם	נִשְׁמַ֥ת	יְהוָ֥ה	נֵ֣ר	27
पेट-की	कोठरियों-में-	सब-	खोजती-है	मनुष्य-की	श्वास	यहोवा-का	दीपक	
H0990	H2315	H3605	H2664	H0120	H5397	H3068		

मनुष्य की आत्मा यहोवा का दीपक है;

כִּסְאֹֽו׃	בַּחֶ֣סֶד	וְסָעַ֣ד	מֶ֭לֶךְ	יִצְּרוּ־	וֶאֱמֶ֣ת	חֶ֣סֶד	28
सिंहासन-उसका	दया-से	और-स्थिर-होता-है	राजा-की	रक्षा-करते-हैं-	और-सच्चाई	दया	
H3678		H5582	H4428	H5341	H0571		

राजा की रक्षा कृपा और सच्चाई के कारण होती है,

תִּפְאֶרֶת	בַּחוּרִים	כֹּחָם	וְהַדַר	זְקֵנִים	שֵׂיבָה׃	29
शोभा	जवानों-की	बल-उनका	और-सौंदर्य	बुज़ुर्गों-का	सफेद-बाल	
H8597	H0970		H1926	H2205	H7872	

जवानों का गौरव उनका बल है,

חַבֻּרוֹת	פֶּצַע	]תמריק[	(תַּמְרוּק)	בְּרָע	וּמַכּוֹת	חַדְרֵי־	בָטֶן׃	30
चोटें	घाव-के	[शुद्ध-करती-हैं]	(शुद्ध-करती-है)	बुराई-को	और-मार	कोठरियों-में-	पेट-की	
H2250	H6482	H4838	H8562		H4347	H2315	H0990	

चोट लगने से जो घाव होते हैं, वे बुराई दूर करते हैं;

Chapter 21

יַטֶנּוּ׃	יַחְפֹּץ	אֲשֶׁר	כֹּל־	עַל־	יְהוָה	בְּיַד־	מֶלֶךְ	לֵב־	מַיִם	פַּלְגֵי־	1
मोड़ता-है-उसे	चाहता-है	जहां	सब-	पर-	यहोवा-के	हाथ-में-	राजा-का	हृदय-	जल-की	धाराएं-	
H5186			H3605		H3068	H3027	H4428		H4325	H6388	

राजा का मन जल की धाराओं के समान यहोवा के हाथ में रहता है,

יְהוָה׃	לִבּוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אִישׁ	דֶּרֶךְ־	כֹּל־	2
यहोवा	हृदयों-को	परंतु-जांचनेवाला	आंखों-अपनी-में	सीधा	मनुष्य-का	मार्ग-	सब-	
H3068	H3826	H8505		H3477	H0376	H1870	H3605	

मनुष्य का सारा चाल चलन अपनी दृष्टि में तो ठीक होता है,

מִזָּבַח׃	לַיהוָה	נִבְחָר	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	עֲשֹׂה	3
बलिदान-से-अधिक	यहोवा-के-लिए	चुना-हुआ	और-न्याय	धार्मिकता	करना	
H2077	H3068	H0977	H4941	H6666		

धर्म और न्याय करना,

חַטָּאת׃	רְשָׁעִים	נֵר	לֵב	וּרְחַב־	עֵינַיִם	רוּם־	4
पाप	दुष्टों-का	दीपक	हृदय-की	और-चौड़ाई-	आंखों-की	घमंड-	
	H7563	H5215		H7342		H7312	

चढ़ी आँखें, घमण्डी मन,

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־	אָץ	וְכֹל־	לְמוֹתָר	אַךְ־	חָרוּץ	מַחְשְׁבוֹת	5
घाटे-के-लिए	केवल-	जल्दबाज	परंतु-सब-	लाभ-के-लिए	केवल-	परिश्रमी-की	योजनाएं	
H4270	H0389	H0213	H3605	H4195	H0389		H4284	

कामकाजी की कल्पनाओं से केवल लाभ होता है,

מָוֶת׃	מְבַקְשֵׁי־	נִדָּף	הֶבֶל	שֶׁקֶר	בִּלְשׁוֹן	אוֹצָרוֹת	פֹּעַל	6
मृत्यु	खोजनेवालों-	उड़ती-हुई	व्यर्थ	झूठ-की	जीभ-से-	खजाने	कमाना	
H4194	H1245	H5086	H1892	H8267	H3956	H0214	H6467	

जो धन झूठ के द्वारा प्राप्त हो, वह वायु से उड़ जानेवाला कुहरा है,

מִשְׁפָּט׃	לַעֲשׂוֹת	מֵאֲנוּ	כִּי	יְגוֹרֲם	רְשָׁעִים	שֹׁד־	7
न्याय	करना	इन्कार-किया	क्योंकि	खींचेगी-उन्हें	दुष्टों-की	लूट-	
H4941		H3985		H1641	H7563	H7701	

जो उपद्रव दुष्ट लोग करते हैं,

פָּעֳלוֹ׃	יָשָׁר	וְזַךְ	וְזָר	אִישׁ	דֶּרֶךְ	הַפְכְפַּךְ		8
कार्य-उसका	सीधा	परंतु-शुद्ध	और-अजनबी	मनुष्य-का	मार्ग	टेढ़ा		
H6467	H3477	H2134	H2054	H0376	H1870	H2019		

पाप से लदे हुए मनुष्य का मार्ग बहुत ही टेढ़ा होता है,

חָבֵר׃	וּבֵית	מִדְיָנִים	מֵאֵשֶׁת	גַּג	פִּנַּת־	עַל־	לָשֶׁבֶת	טוֹב
साझे-के	और-घर	झगड़ालू	पत्नी-से-	छत-के	कोने-	पर-	बैठना	उत्तम
H2267		H4079	H0802	H1406	H6438		H3427	

9

लम्बे-चौड़े घर में झगड़ालू पत्नी के संग रहने से,

רֵעֵהוּ׃	בְּעֵינָיו	יְחֵן	לֹא־	רָע	אִוְּתָה־	רָשָׁע	נֶפֶשׁ	
पड़ोसी-उसके	आंखों-उसकी-में	दया-दिखाई-जाती-है	नहीं-	बुराई	चाहती-है-	दुष्ट-की	प्राण	
H7453			H3808		H0183	H7563	H5315	

10

दुष्ट जन बुराई की लालसा जी से करता है,

דָּעַת׃	יִקַּח־	לְחָכָם	וּבְהַשְׂכִּיל	פֶּתִי	יֶחְכַּם־	לֵץ	בַּעְנָשׁ־		
ज्ञान	प्राप्त-करता-है-	बुद्धिमान-को	और-समझदार-करने-पर	भोला	बुद्धिमान-होता-है-	ठट्ठे-को	दंड-देने-पर-		
H1847	H3947	H2450			H2449	H3887	H6064		

11

जब ठट्ठा करनेवाले को दण्ड दिया जाता है, तब भोला बुद्धिमान हो जाता है;

לָרָע׃	רְשָׁעִים	מְסַלֵּף	רָשָׁע	לְבֵית	צַדִּיק	מַשְׂכִּיל
बुराई-के-लिए	दुष्टों-को	उलटनेवाला	दुष्ट-के	घर-पर	धर्मी	ध्यान-देनेवाला
	H7563	H5557	H7563		H6662	

12

धर्मी जन दुष्टों के घराने पर बुद्धिमानी से विचार करता है,

יֵעָנֶה׃	וְלֹא	יִקְרָא	הוּא	גַּם־	דָּל	מִזַּעֲקַת־	אָזְנוֹ	אֹטֵם
उत्तर-दिया-जाएगा	परंतु-नहीं	पुकारेगा	वह	भी-	गरीब-की	चिल्लाहट-से-	कान-अपना	बंद-करनेवाला
	H3808	H7121	H1931	H1571	H1800	H2201	H0241	H0331

13

जो कंगाल की दुहाई पर कान न दे,

עַזָּה׃	חֵמָה	בַּחֹשֶׁךְ	וְשֹׁחַד	אַף	יִכְפֶּה־	בַסֵּתֶר	מַתָּן	
प्रचंड	जोश	गोद-में	और-घूस	क्रोध	शांत-करती-है-	गुप्त-में	भेंट	
H5794	H2534	H2436	H7810	H0639	H3711		H4976	

14

गुप्त में दी हुई भेंट से क्रोध ठण्डा होता है,

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וּמְחִתָּה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	לַצַּדִּיק	שִׂמְחָה
पाप	करनेवालों-के-लिए	परंतु-विनाश	न्याय	करना	धर्मी-के-लिए	आनंद
H0205	H6466	H4288	H4941		H6662	H8057

15

न्याय का काम करना धर्मी को तो आनन्द,

יָנוּחַ׃	רְפָאִים	בִּקְהַל	הַשְׂכֵּל	מִדֶּרֶךְ	תּוֹעֶה	אָדָם	
विश्राम-करेगा	मृतकों-की	सभा-में	समझ-के	मार्ग-से	भटकता-हुआ	आदमी	
H5117	H7496	H6951		H1870	H8582	H0120	

16

जो मनुष्य बुद्धि के मार्ग से भटक जाए,

יַעֲשִׁיר׃	לֹא	וְשֶׁמֶן	יַיִן־	אֹהֵב	שִׂמְחָה	אֹהֵב	מַחְסוֹר	אִישׁ
धनी-होगा	नहीं	और-तेल-का	दाखरस-	प्रेमी	आनंद-का	प्रेमी	घाटेवाला	मनुष्य
H6238	H3808	H8081	H3196	H0157	H8057	H0157	H4270	H0376

17

जो रागरंग से प्रीति रखता है, वह कंगाल हो जाता है;

בּוֹגֵד׃	יְשָׁרִים	וְתַחַת	רָשָׁע	לַצַּדִּיק	כֹּפֶר	
विश्वासघाती	सीधों-के	और-जगह-में	दुष्ट	धर्मी-के-बदले	फिरौती	
H0898	H3477	H8478	H7563	H6662		

18

दुष्ट जन धर्मी की छुड़ौती ठहरता है,

19	טּוֹב	שֶׁבֶת	בְּאֶרֶץ־	מִדְבָּר	מֵאֵשֶׁת	]מדונים[	(מִדְיָנִים	וְכָעַס׃
	उत्तम	बैठना	भूमि-में-	जंगल-की	पत्नी-से-	[झगड़ालू]	(झगड़ालू)	और-क्रोधी
		H3427	H0776		H0802	H4066	H4066	

झगड़ालू और चिढ़नेवाली पत्नी के संग रहने से,

20	וְאוֹצָר	נֶחְמָד	וְשֶׁמֶן	בִּנְוֵה	חָכָם	וּכְסִיל	אָדָם	יְבַלְּעֶנּוּ׃
	खजाना	बहुमूल्य	और-तेल	निवास-में	बुद्धिमान-के	परंतु-मूर्ख	मनुष्य	निगल-जाता-है-उसे
	H0214		H8081		H2450	H3684	H0120	H1104

बुद्धिमान के घर में उत्तम धन और तेल पाए जाते हैं,

21	רֹדֵף	צְדָקָה	וָחָסֶד	יִמְצָא	חַיִּים	צְדָקָה	וְכָבוֹד׃
	पीछा-करनेवाला	धार्मिकता	और-दया	पाएगा	जीवन	धार्मिकता	और-आदर
	H7291	H6666		H4672		H6666	H3519

जो धर्म और कृपा का पीछा करता है,

22	עִיר	גִּבֹּרִים	עָלָה	חָכָם	וַיֹּרֶד	עֹז	מִבְטֶחָהּ׃
	नगर	वीरों-का	चढ़ा	बुद्धिमान	और-गिरा-दिया	बल	भरोसे-उसके
		H1368	H5927	H2450	H3381	H5797	H4009

बुद्धिमान शूरवीरों के नगर पर चढ़कर,

23	שֹׁמֵר	פִּיו	וּלְשׁוֹנוֹ	שֹׁמֵר	מִצָּרוֹת	נַפְשׁוֹ׃	
	रखनेवाला	मुख-अपना	और-जीभ-अपनी	रखता-है	संकटों-से	प्राण-अपने	
	H8104	H6310	H3956	H8104		H5315	

जो अपने मुँह को वश में रखता है

24	זֵד	יָהִיר	לֵץ	שְׁמוֹ	עוֹשֶׂה	בְּעֶבְרַת	זָדוֹן׃
	अहंकारी	घमंडी	ठट्ठा	नाम-उसका	करनेवाला	औंधड-में	अहंकार-के
	H2086	H3093	H3887	H8034		H5678	H2087

जो अभिमान से रोष में आकर काम करता है, उसका नाम अभिमानी,

25	תַּאֲוַת	עָצֵל	תְּמִיתֶנּוּ	כִּי־	מְאֲנוּ	יָדָיו	לַעֲשׂוֹת׃
	इच्छा	आलसी-की	मारती-है-उसे	क्योंकि-	इन्कार-करते-हैं	हाथ-उसके	काम-करने
	H8378	H6102	H4191		H3985	H3027	

आलसी अपनी लालसा ही में मर जाता है,

26	כָּל־	הַיּוֹם	הִתְאַוָּה	תַּאֲוָה	וְצַדִּיק	יִתֵּן	וְלֹא	יַחְשֹׂךְ׃
	सारे-	दिन	लालच-करता-है	लालच-में	परंतु-धर्मी	देता-है	और-नहीं	रोकता-है
	H3605	H3117	H0183	H8378	H6662	H5414	H3808	H2820

कोई ऐसा है, जो दिन भर लालसा ही किया करता है,

27	זֶבַח	רְשָׁעִים	תּוֹעֵבָה	אַף	כִּי־	בְזִמָּה	יְבִיאֶנּוּ׃
	बलिदान	दुष्टों-का	घृणा	कितना-अधिक	जब-	दुष्ट-इरादे-से	लाता-है-उसे
	H2077	H7563	H8441	H0637		H2154	H0935

दुष्टों का बलिदान घृणित है;

28	עֵד־	כְּזָבִים	יֹאבֵד	וְאִישׁ	שׁוֹמֵעַ	לָנֶצַח	יְדַבֵּר׃
	साक्षी-	झूठा	नाश-होगा	परंतु-मनुष्य	सुननेवाला	सदा-के-लिए	बोलेगा
	H5707	H3577	H0006	H0376	H8085	H5331	H1696

झूठा साक्षी नाश हो जाएगा,

|דרכיו|	)יָבִֽין(	|יכין|	וְהוּא	וְיָשָׁר	בְּפָנָיו	רָשָׁע	אִישׁ	הֵעֵז	29
	[मार्गों–अपने]		(समझता–है)		[स्थिर–करता–है]		वह	परंतु–सीधा	मुख–अपने–में	दुष्ट	मनुष्य	कठोर–करता–है	
	H1870		H0995				H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	

)דַּרְכּֽוֹ׃(
(मार्ग–अपना)
H1870

दुष्ट मनुष्य अपना मुख कठोर करता है,

פ	יְהוָה׃	לְנֶגֶד	עֵצָה	וְאֵין	תְּבוּנָה	וְאֵין	חָכְמָה	אֵין		30
प	यहोवा–के	सामने	सलाह	और–नहीं–है	समझ	और–नहीं–है	बुद्धि	नहीं–है		
	H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369		

यहोवा के विरुद्ध न तो कुछ बुद्धि,

הַתְּשׁוּעָה׃	וְלַיהוָה	מִלְחָמָה	לְיוֹם	מְוּכָן	סוּס	31
उद्धार	परंतु–यहोवा–से	युद्ध–के	दिन–के–लिए	तैयार	घोड़ा	
H8668	H3068	H4421	H3117			

युद्ध के दिन के लिये घोड़ा तैयार तो होता है,

Chapter 22

טוֹב׃	חֵן	וּמִזָּהָב	מִכֶּסֶף	רָב	מֵעֹשֶׁר	שֵׁם	נִבְחָר	1
अच्छी	कृपा	और–सोने–से–अधिक	चांदी–से	बहुत	धन–से–अधिक	नाम	चुना–हुआ	
	H2580	H2091	H3701		H6239	H8034	H0977	

बड़े धन से अच्छा नाम अधिक चाहने योग्य है,

יְהוָה׃	כֻּלָּם	עֹשֵׂה	נִפְגָּשׁוּ	וְרָשׁ	עָשִׁיר	2
यहोवा	सबों–को	बनानेवाला	मिलते–हैं	और–गरीब	धनी	
H3068	H3605		H6298	H7326	H6223	

धनी और निर्धन दोनों में एक समानता है;

וְנֶעֱנָשׁוּ׃	עָבְרוּ	וּפְתָיִים	)וְנִסְתָּר(	|ויסתר|	רָעָה	רָאָה	וְעָרוּם	3
और–दंडित–होते–हैं	गुजरते–हैं	परंतु–भोले	(और–छिपता–है)	[और–छिपता–है]		बुराई	देखता–है	चतुर	
H6064			H5641	H5641			H7200	H6175	

चतुर मनुष्य विपत्ति को आते देखकर छिप जाता है;

וְחַיִּים׃	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	יְהוָה	יִרְאַת	עֵנָוָה	עֵקֶב	4
और–जीवन	और–आदर	धन	यहोवा–का	भय	नम्रता–का	फल	
	H3519	H6239	H3068	H3374	H6038	H6118	

नम्रता और यहोवा के भय मानने का फल धन,

מֵהֶם׃	יִרְחַק	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	עִקֵּשׁ	בְּדֶרֶךְ	פַּחִים	צִנִּים	5
उनसे	दूर–रहता–है	प्राण–अपने	रखनेवाला	टेढ़े–के	मार्ग–में	फंदे	कांटे	
H1992	H7368	H5315	H8104	H6141	H1870		H6791	

टेढ़े मनुष्य के मार्ग में काँटे और फंदे रहते हैं;

מִמֶּנָּה׃	יָסוּר	לֹא־	יָזְקִין	כִּי־	גַּם	דַּרְכּוֹ	פִּי	עַל־	לַנַּעַר	חֲנֹךְ	6
उससे	हटेगा	नहीं–	बूढ़ा–होगा	जब–	भी	मार्ग–उसके	मुख	अनुसार–	बालक–को	सिखा	
	H5493	H3808	H2204		H1571	H1870	H6310		H5288	H2596	

लड़के को उसी मार्ग की शिक्षा दे जिसमें उसको चलना चाहिये,

מַלְוֶֽה׃	לְאִ֥ישׁ	לֹוֶ֗ה	וְעֶ֣בֶד	יִמְשֹׁ֑ול	בְּרָשִׁ֥ים	עָ֝שִׁ֗יר	7
उधार-देनेवाले-के	मनुष्य-के-लिए	उधार-लेनेवाला	और-दास	शासन-करता-है	गरीबों-पर	धनी	
	H0376		H5650	H4910	H7326	H6223	

धनी, निर्धन लोगों पर प्रभुता करता है,

יִכְלֶֽה׃	עֶבְרָתֹ֥ו	וְשֵׁ֥בֶט	אָ֝וֶן	(יִקְצָר־)	[יִקְצוֹר־]	עַוְלָ֗ה	זֹרֵ֣עַ	8
समाप्त-होगी	क्रोध-उसके	और-लाठी	पाप	(काटेगा-)	[काटेगा-]	अधर्म	बोनेवाला	
H3615	H5678	H7626	H0205				H2232	

जो कुटिलता का बीज बोता है, वह अनर्थ ही काटेगा,

לַדָּֽל׃	מִלַּחְמֹ֥ו	נָתַ֗ן	כִּי־	יְבֹרָ֥ךְ	הֽוּא׃	עַ֝יִן	טֹ֣וב־	9
गरीब-को	रोटी-अपनी-से	दिया	क्योंकि-	आशीर्वादित-होगा	वह	आंख	अच्छा-	
H1800	H3899	H5414		H1288	H1931			

दया करनेवाले पर आशीष फलती है,

וְקָלֽוֹן׃	דִּ֥ין	וְיִשְׁבֹּ֑ת	מָדֹ֥ון	וְיֵצֵ֗א	לֵ֫ץ	גָּ֣רֶשׁ	10
और-अपमान	विवाद	और-बंद-होगा	झगड़ा	और-जाएगा	ठट्ठा-को	निकाल	
H7036	H1779		H4066	H3318	H3887	H1644	

ठट्ठा करनेवाले को निकाल दे, तब झगड़ा मिट जाएगा,

מֶֽלֶךְ׃	רֵעֵ֥הוּ	שְׂפָתָ֑יו	חֵ֣ן	לֵ֭ב	(טְהָר־)	[טְהוֹר־]	אֹהֵ֗ב	11
राजा	मित्र-उसका	होंठों-अपनी-से	कृपा	हृदय-की	(शुद्धता-)	[शुद्ध-]	प्रेमी	
H4428	H7453	H8193	H2580		H2889	H2889	H0157	

जो मन की शुद्धता से प्रीति रखता है,

בֹּגֵֽד׃	דִּבְרֵ֥י	וַיְסַלֵּ֑ף	דָּ֝עַ֗ת	נָצְר֥וּ	יְהוָ֑ה	עֵינֵ֗י	12
विश्वासघाती-के	वचन	परंतु-पलटती-हैं	ज्ञान	रक्षा-करती-हैं	यहोवा-की	आंखें	
H0898	H1697	H5557	H1847	H5341	H3068		

यहोवा ज्ञानी पर दृष्टि करके, उसकी रक्षा करता है,

אֵרָצֵֽחַ׃	רְחֹבֹ֥ות	בְּתֹ֣וךְ	בַּחוּץ	אֲרִ֑י	עָ֝צֵ֗ל	אָמַ֥ר	13
मारा-जाऊंगा-मैं	चौकों-के	बीच-में	बाहर	सिंह	आलसी	कहता-है	
H7523	H7339	H8432	H2351		H6102	H0559	

आलसी कहता है, बाहर तो सिंह होगा!

שָֽׁם׃	(יִפָּל־)	[יִפּוֹל־]	יְהוָ֥ה	זְעוּם֑	זָרֹ֥ות	פִּ֝֗י	עֲמֻקָּ֥ה	שׁוּחָ֗ה	14
वहां	(गिरता-है-)	[गिरेगा-]	यहोवा-का	क्रोधित	पराई-स्त्रियों-का	मुख	गहरा	गढ़ढा	
H8033	H5307	H5307	H3068	H2194		H6310	H6013	H7745	

व्यभिचारिणी का मुँह गहरा गड्ढा है;

מִמֶּֽנּוּ׃	יַרְחִיקֶ֥נָּה	מוּסָ֑ר	שֵׁ֣בֶט	נָ֭עַר	בִּלְבַּ֣ל־	קְשׁוּרָ֗ה	אִוֶּ֥לֶת	15
उससे	दूर-करेगी-उसे	अनुशासन-की	लाठी	बालक-के	हृदय-में-	बंधी-हुई	मूर्खता	
	H7368	H4148	H7626	H5288		H7194	H0200	

लड़के के मन में मूर्खता की गाँठ बंधी रहती है,

לְמַחְסֽוֹר׃	אַךְ־	לְעָשִׁ֥יר	נֹתֵ֑ן	לֹ֝֗ו	לְהַרְבֹּ֥ות	דָּ֫ל	עֹשֵׁ֥ק	16
घाटे-के-लिए	केवल-	धनी-को	देनेवाला	अपने-लिए	बढ़ाने-के-लिए	गरीब-का	शोषण-करनेवाला	
H4270	H0389	H6223	H5414			H1800	H6231	

जो अपने लाभ के निमित्त कंगाल पर अंधेर करता है,

17	הַטֵּ֣ה	אָזְנְךָ֣	וּשְׁמַ֣ע	דִּבְרֵ֣י	חֲכָמִ֑ים	וְלִבְּךָ֥	תָּשִׁ֗ית	לְדַעְתִּֽי׃
	झुका	कान-अपना	और-सुन	वचन	बुद्धिमानों-के	और-हृदय-अपना	लगा	ज्ञान-मेरे-को
	H5186	H0241	H8085	H1697	H2450		H7896	H1847

कान लगाकर बुद्धिमानों के वचन सुन,

18	כִּֽי־	נָעִ֥ים	כִּֽי־	תִשְׁמְרֵ֑ם	בְּבִטְנֶ֣ךָ	יִכֹּ֥נוּ	יַחְדָּ֝ו	עַל־	שְׂפָתֶֽיךָ׃
	क्योंकि-	आनंददायक	कि-	रखेगा-उन्हें	पेट-में-अपने	स्थिर-होंगे	एक-साथ	पर-	होंठों-अपने
				H8104	H0990				H8193

यदि तू उसको अपने मन में रखे,

19	לִֽהְיוֹת֮	בַּיהוָ֪ה	מִבְטַחֶ֫ךָ	הוֹדַעְתִּ֥יךָ	הַיּ֑וֹם	אַף־	אָ֝תָּה׃
	होने-के-लिए	यहोवा-में	भरोसा-तेरा	जताया-है-तुझे-मैंने	आज	हां-	तू
	H1961	H3068	H4009	H3045	H3117	H0637	

मैंने आज इसलिए ये बातें तुझको बताई है,

20	הֲלֹ֤א	כְתַבְתִּי֙	לְךָ֣	]שלשום[	(שָׁלִישִׁ֔ים	בְּמוֹעֵצֹ֖ת	וָדָֽעַת׃
	क्या-नहीं	लिखा-है-मैंने	तेरे-लिए	[तीस]	(तीस)	सलाहों-में	और-ज्ञान
	H3808	H3789		H8032		H4156	H1847

मैं बहुत दिनों से तेरे हित के उपदेश

21	לְהוֹדִיעֲךָ֥	קְשֹׁ֑ט	אֲמָרֵ֥י	אֱמֶ֝ת	לְהָשִׁ֗יב	אֲמָרִ֥ים	אֱמֶ֥ת	לְשֹׁלְחֶֽיךָ׃	פ
	जताने-के-लिए-तुझे	सच्चाई	वचनों-की	सत्य	लौटाने-के-लिए	वचन	सत्य-के	भेजनेवालों-अपने-को	प
	H3045		H0561	H0571	H7725	H0561	H0571	H7971	

कि मैं तुझे सत्य वचनों का निश्चय करा दूँ,

22	אַל־	תִּגְזָל־	דָּ֥ל	כִּֽי־	דַ֝ל־	הֽוּא׃	וְאַל־	תְּדַכֵּ֥א	עָנִ֗י	בַּשָּֽׁעַר׃
	मत-	लूट-	गरीब-को	क्योंकि	गरीब-	वह	और-मत-	कुचल	दीन-को	फाटक-में
	H0408	H1497	H1800		H1800	H1931	H0408	H1792	H6041	H8179

कंगाल पर इस कारण अंधेर न करना कि वह कंगाल है,

23	כִּֽי־	יְהוָ֣ה	יָרִ֣יב	רִיבָ֑ם	וְקָבַ֖ע	אֶת־	קֹ֣בְעֵיהֶ֣ם	נָֽפֶשׁ׃
	क्योंकि-	यहोवा	लड़ेगा	मुकदमा-उनका	और-छीनेगा	–	छीननेवालों-को-उनके	प्राण
		H3068	H7378	H7379	H6906	H0853	H6906	H5315

क्योंकि यहोवा उनका मुकद्दमा लड़ेगा,

24	אַל־	תְּתְרַ֣ע	אֶת־	בַּ֣עַל	אַ֭ף	וְאֶת־	אִ֣ישׁ	חֵמ֑וֹת	לָ֥א	תָּבֽוֹא׃
	मत-	मित्रता-कर	–	स्वामी	क्रोध-के	और-साथ-	मनुष्य	जोशीले	नहीं	जा
	H0408		H0854	H1167		H0854	H0376	H2534	H3808	H0935

क्रोधी मनुष्य का मित्र न होना,

25	פֶּן־	תֶּאֱלַ֣ף	]ארחתו[	(אָרְחֹתָ֑יו	וְלָקַחְתָּ֖	מוֹקֵ֣שׁ	לְנַפְשֶֽׁךָ׃
	नहीं-तो-	सीखेगा	[मार्ग-उसके]	(मार्ग-उसके)	और-लेगा	फंदा	प्राण-अपने-के-लिए
	H6435	H0502	H0734	H0734	H3947	H4170	H5315

कहीं ऐसा न हो कि तू उसकी चाल सीखे,

26	אַל־	תְּהִי	בְּתֹקְעֵי־	כָ֑ף	בַּעֲרְבִ֥ים	מַשָּׁאֽוֹת׃
	मत-	हो	हाथ-मारनेवालों-में-	हाथ	जमानत-देनेवालों-में	कर्जों-के
	H0408	H1961	H8628	H3709	H6148	H4859

जो लोग हाथ पर हाथ मारते हैं,

מִתַּחְתָּיִךְ׃	מִשְׁכָּבְךָ	יִקַּח	לָמָּה	לְשַׁלֵּם	לְךָ	אֵין־	אִם־	27
नीचे-से-तेरे	बिछौना-तेरा	लेगा	क्यों	चुकाने-के-लिए	तेरे-पास	नहीं-है-	यदि-	
H8478	H4904	H3947	H4100			H0369		

यदि तेरे पास भुगतान करने के साधन की कमी हो,

אֲבוֹתֶיךָ׃	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עוֹלָם	גְּבוּל	תַּסֵּג	אַל־	28
पितरों-अपने-ने	बनाई	जो	पुरानी	सीमा	हटा	मत-	
H0001			H5769	H1366	H5253	H0408	

जो सीमा तेरे पुरखाओं ने बाँधी हो, उस पुरानी सीमा को न बढ़ाना।

לִפְנֵי	יִתְיַצָּב	בַּל־	יִתְיַצָּב	מְלָכִים	לִפְנֵי־	בְּמְלַאכְתּוֹ	מָהִיר	אִישׁ	חָזִיתָ	29
सामने	खड़ा-होगा	नहीं-	खड़ा-होगा	राजाओं-के	सामने-	काम-में-अपने	निपुण	मनुष्य	देखा-है-तूने	
H6440	H3320	H1077	H3320	H4428	H6440	H4399	H4106	H0376	H2372	

פ	חַשְׁכִים׃
प	साधारणों-के
	H2823

यदि तू ऐसा पुरुष देखे जो काम-काज में निपुण हो,

Chapter 23

לִפְנֵיךָ׃	אֲשֶׁר	אֶת־	תָּבִין	בִּין	מוֹשֵׁל	אֶת־	לִלְחֹום	תֵּשֵׁב	כִּי־	1
सामने-तेरे	जो	–	समझ	समझकर	शासक-के-साथ	–	खाने-के-लिए	बैठेगा	जब-	
H6440		H0853	H0995	H0995	H4910	H0854		H3427		

जब तू किसी हाकिम के संग भोजन करने को बैठे,

אָתָּה׃	נֶפֶשׁ	בָּעַל	אִם־	בְּלֹעֲךָ	שַׂכִּין	וְשַׂמְתָּ	2
तू	भूख-की	स्वामी	यदि-	गले-अपने-पर	छुरी	और-रख	
	H5315	H1167		H3930	H7915		

और यदि तू अधिक खानेवाला हो,

כְּזָבִים׃	לֶחֶם	וְהוּא	לְמַטְעַמּוֹתָיו	תִּתְאָו	אַל־	3
झूठ-की	रोटी	और-वह	स्वादिष्ट-भोजनों-की-उसके	लालच-कर	मत-	
H3577	H3899	H1931	H4303	H0183	H0408	

उसकी स्वादिष्ट भोजनवस्तुओं की लालसा न करना,

חָדָל׃	מֵבִינָתְךָ	לְהַעֲשִׁיר	תְּיגַע	אַל־	4
रुक	समझ-अपनी-से	धनी-होने-के-लिए	थक	मत-	
H2308	H0998	H6238	H3021	H0408	

धनी होने के लिये परिश्रम न करना;

כְּנָפַיִם	לוֹ	יַעֲשֶׂה־	עָשֹׂה	כִּי	וְאֵינֶנּוּ	בּוֹ	עֵינֶיךָ	(הֲתָעִיף)	[התעוף]	5
पंख	अपने-लिए	बनाएगा-	बनाते-हुए	क्योंकि	और-नहीं-है-वह	उस-पर	आंखें-अपनी	(उड़ाएगा)	[उड़ाएगा]	
H3671					H0369					

פ	הַשָּׁמָיִם׃	(יָעוּף)	[ועיף]	כְּנֶשֶׁר
प	आकाश-की-ओर	(उड़ेगा)	[और-उड़ेगा]	गरुड़-जैसे
	H8064			H5404

जब तू अपनी दृष्टि धन पर लगाएगा,

6	אַל־	תִּלְחַם	אֶת־	לֶחֶם	רַע	עַיִן	וְאַל־	]תתאו[	)תִּתְאָיו(	לְמַטְעַמֹּתָיו׃
	मत-	खा	–	रोटी	बुरी	आंख-की	और-मत-	[लालच-कर]	(लालच-कर)	स्वादिष्ट-भोजनों-की-उसके
	H0408		H0853	H3899			H0408	H0183	H0183	H4303

जो डाह से देखता है, उसकी रोटी न खाना,

7	וְכִי	כְמוֹ־	שָׁעַר	בְּנַפְשׁוֹ	כֵּן־	הוּא	אֱכֹל	וְשְׁתֵה	יֹאמַר	לָךְ	וְלִבּוֹ
	क्योंकि	जैसे-	सोचता-है	प्राण-में-अपने	वैसे-	वह	खा	और-पी	कहता-है	तुझे	परंतु-हृदय-उसका
		H3644	H8176	H5315		H1931	H0398	H8354	H0559		

עִמָּךְ׃	בַּל־	
साथ-तेरे	नहीं-	
	H1077	

क्योंकि वह ऐसा व्यक्ति है,

8	פִּתְּךָ־	אָכַלְתָּ	תְּקִיאֶנָּה	וְשִׁחַתָּ	דְּבָרֶיךָ	הַנְּעִימִים׃
	टुकड़ा-अपना-	खाया-तूने	उल्टी-करेगा-उसे	और-बर्बाद-करेगा	वचन-अपने	मीठे
		H0398	H6958	H7843	H1697	

जो कौर तूने खाया हो, उसे उगलना पड़ेगा,

9	בְּאָזְנֵי	כְסִיל	אַל־	תְּדַבֵּר	כִּי־	יָבוּז	לְשֵׂכֶל	מִלֶּיךָ׃	
	कानों-में	मूर्ख-के	मत-	बोल	क्योंकि-	तुच्छ-करेगा	समझ-को	बातों-तेरी	
	H0241	H3684	H0408	H1696		H0936	H7922	H4405	

मूर्ख के सामने न बोलना,

10	אַל־	תַּסֵּג	גְּבוּל	עוֹלָם	וּבִשְׂדֵי	יְתוֹמִים	אַל־	תָּבֹא׃	
	मत-	हटा	सीमा	पुरानी	और-खेतों-में	अनाथों-के	मत-	जा	
	H0408	H5253	H1366	H5769		H3490	H0408	H0935	

पुरानी सीमाओं को न बढ़ाना,

11	כִּי־	גֹאֲלָם	חָזָק	הוּא־	יָרִיב	אֶת־	רִיבָם	אִתָּךְ׃
	क्योंकि-	छुड़ानेवाला-उनका	शक्तिशाली	वह-	लड़ेगा	–	मुकदमा-उनका	तेरे-साथ
			H2389	H1931	H7378	H0853	H7379	H0854

क्योंकि उनका छुड़ानेवाला सामर्थी है;

12	הָבִיאָה	לַמּוּסָר	לִבֶּךָ	וְאָזְנְךָ	לְאִמְרֵי־	דָעַת׃
	ला	अनुशासन-की-ओर	हृदय-अपना	और-कान-अपना	वचनों-की-ओर-	ज्ञान-के
	H0935	H4148		H0241	H0561	H1847

अपना हृदय शिक्षा की ओर,

13	אַל־	תִּמְנַע	מִנַּעַר	מוּסָר	כִּי־	תַכֶּנּוּ	בַּשֵּׁבֶט	לֹא	יָמוּת׃
	मत-	रोक	बालक-से	अनुशासन	क्योंकि-	मारेगा-उसे	लाठी-से	नहीं	मरेगा
	H0408	H4513	H5288	H4148		H5221	H7626	H3808	H4191

लड़के की ताड़ना न छोड़ना;

14	אַתָּה	בַּשֵּׁבֶט	תַכֶּנּוּ	וְנַפְשׁוֹ	מִשְׁאוֹל	תַּצִּיל׃
	तू	लाठी-से	मारेगा-उसे	और-प्राण-उसके	अधोलोक-से	बचाएगा
		H7626	H5221	H5315	H7585	H5337

तू उसको छड़ी से मारकर उसका प्राण अधोलोक से बचाएगा।

15	בְּנִי	אִם־	חָכַם	לִבֶּךָ	יִשְׂמַח	לִבִּי	גַּם־	אָנִי׃
	पुत्र-मेरे	यदि-	बुद्धिमान-होगा	हृदय-तेरा	आनंदित-होगा	हृदय-मेरा	भी-	मैं
			H2449		H8055		H1571	H0589

हे मेरे पुत्र, यदि तू बुद्धिमान हो,

16 וְתַעְלֻזֹ֑וָתַי כִּלְיוֹתָ֗י בְּדַבֶּ֥ר שְׂפָתֶ֥יךָ מֵישָׁרִֽים׃
और-उल्लसित-होंगे अंतर्मन-मेरे बोलने-पर होंठ-तेरे सीधी-बातें
H5937 H3629 H1696 H8193 H4339

और जब तू सीधी बातें बोले, तब मेरा मन प्रसन्न होगा।

17 אַל־יְקַנֵּ֣א לִבְּךָ֣ בְחַטָּאִ֑ים כִּ֥י אִם־בְּיִרְאַ֥ת יְ֝הוָ֗ה כָּל־הַיּֽוֹם׃
मत- ईर्ष्या-करे हृदय-तेरा पापियों-से बल्कि केवल- भय-में- यहोवा-के सारा- दिन
H0408 H7065 H3629 H2400 H3374 H3068 H3605 H3117

तू पापियों के विषय मन में डाह न करना,

18 כִּֽי־אִ֥ם יֵ֝שׁ אַחֲרִ֗ית וְתִקְוָתְךָ֥ לֹ֣א תִכָּרֵֽת׃
क्योंकि निश्चय- है भविष्य और-आशा-तेरी नहीं काटी-जाएगी
H3772 H3808 H0319 H3426

क्योंकि अन्त में फल होगा,

19 שְׁמַע־אַתָּ֣ה בְנִ֣י וַחֲכָ֑ם וְאַשֶּׁר֥ בַּדֶּ֝֗רֶךְ לִבֶּֽךָ׃
सुन- तू पुत्र-मेरे और-बुद्धिमान-हो और-चला मार्ग-में हृदय-अपना
H8085 H0408 H2449 H0833 H1870

हे मेरे पुत्र, तू सुनकर बुद्धिमान हो,

20 אַל־תְּהִ֣י בְסֹבְאֵ֣י יָ֑יִן בְּזֹלְלֵ֖י בָּ֣שָׂר לָמֽוֹ׃
मत- हो पियक्कड़ों-में- दाखरस-के पेटूओं-में मांस-के अपने-लिए
H0408 H1961 H3196 H2151 H1320

दाखमधु के पीनेवालों में न होना,

21 כִּֽי־סֹבֵ֣א וְ֭זוֹלֵל יִוָּרֵ֑שׁ וּקְרָעִ֥ים תַּלְבִּ֝֗ישׁ נוּמָֽה׃
क्योंकि- पियक्कड़ और-पेटू गरीब-होगा और-चीथड़े पहनाएगी नींद
H3423 H2151 H7168 H3847 H5124

क्योंकि पियक्कड़ और पेटू दरिद्र हो जाएँगे,

22 שְׁמַ֣ע לְ֭אָבִיךָ זֶ֣ה יְלָדֶ֑ךָ וְאַל־תָּב֥וּז כִּֽי־זָ֝קְנָ֗ה אִמֶּֽךָ׃
सुन पिता-अपने-की जिसने जन्म-दिया-तुझे और-मत- तुच्छ-कर जब- बूढ़ी-हो-जाए माता-अपनी
H8085 H0001 H2088 H3205 H0408 H0936 H3588 H2204 H0517

अपने जन्मानेवाले पिता की सुनना,

23 אֱמֶת֮ קְנֵ֪ה וְאַל־תִּמְכֹּ֫ר חָ֥כְמָה וּמוּסָ֥ר וּבִינָֽה׃
सच्चाई खरीद और-मत- बेच बुद्धि और-अनुशासन और-समझ
H0571 H7069 H0408 H4376 H2451 H4148 H0998

सच्चाई को मोल लेना, बेचना नहीं;

24 גּ֭וֹל (יָגִ֣יל) צַדִּ֑יק יוֹלֵ֥ד (וְיוֹלֵ֗ד) חָ֝כָ֗ם וְיִשְׂמַח־בּֽוֹ׃
[आनंद] (आनंद) [आनंदित-होगा] (आनंदित-होगा) धर्मी-का (और-जन्म-देनेवाला) [जन्म-देनेवाला] बुद्धिमान-को [और-आनंदित-होगा-] (आनंदित-होगा-) उससे
H1523 H1523 H1523 H1523 H6662 H3205 H3205 H2450 H8055 H8055 H8055

धर्मी का पिता बहुत मगन होता है;

25 יִשְׂמַ֣ח אָ֭בִיךָ וְאִמֶּ֑ךָ וְתָגֵ֥ל יוֹלַדְתֶּֽךָ׃
आनंदित-होंगे- पिता-तेरा और-माता-तेरी और-उल्लसित-होगी जन्म-देनेवाली-तेरी
H8055 H0001 H0517 H1523 H3205

तेरे कारण माता-पिता आनन्दित और तेरी जननी मगन होए।

26	תְּנָה־	בְנִי	לִבְּךָ	לִי	וְעֵינֶיךָ	דְּרָכַי	|תרצנה|	)תִּצֹּרְנָה׃(
	दे-	पुत्र-मेरे	हृदय-अपना	मुझे	और-आंखें-तेरी	मार्गों-मेरे	[प्रसन्न-हों]	(रखें)
	H5414					H1870	H7521	H5341

हे मेरे पुत्र, अपना मन मेरी ओर लगा,

27	כִּי־	שׁוּחָה	עֲמֻקָּה	זוֹנָה	וּבְאֵר	צָרָה	נָכְרִיָּה׃
	क्योंकि-	गड्ढा	गहरा	वेश्या	और-कुआं	संकीर्ण	पराई-स्त्री
		H7745	H6013	H2181	H0875		H5237

वेश्या गहरा गड्ढा ठहरती है;

28	אַף־	הִיא	כְּחֵתֶף	תֶּאֱרֹב	וּבוֹגְדִים	בְּאָדָם	תּוֹסִף׃
	हां-	वह	डाकू-जैसे	घात-में-लगती-है	और-विश्वासघातियों-को	मनुष्यों-में	बढ़ाती-है
	H0637	H1931	H2863	H0693	H0898	H0120	H3254

वह डाकू के समान घात लगाती है,

29	לְמִי	אֹוי	לְמִי	אֲבֹוי	לְמִי	|מדונים|	׀()מְדְיָנִים	לְמִי	שִׂיחַ	לְמִי	פְּצָעִים	חִנָּם
	किसे	हाय	किसे	आह	किसे	[झगड़े]	(झगड़े)	किसे	शिकायत	किसे	घाव	बिना-कारण
	H4310	H0188	H4310	H0017	H4310	H4066	H4066	H4310	H7879	H4310	H6482	H2600

לְמִי	חַכְלִלוּת	עֵינָיִם׃	
किसे	लाली	आंखें	
H4310	H2448		

कौन कहता है, हाय? कौन कहता है, हाय, हाय? कौन झगड़े-रगड़े में फँसता है?

30	לַמְאַחֲרִים	עַל־	הַיָּיִן	לַבָּאִים	לַחְקֹר	מִמְסָךְ׃
	देर-से-बैठनेवालों-को	पास-	दाखरस-के	आनेवालों-को	खोजने-के-लिए	मिश्रण
	H0309		H3196	H0935	H2713	H4469

उनकी जो दाखमधु देर तक पीते हैं,

31	אַל־	תֵּרֶא	יַיִן	כִּי	יִתְאַדָּם	כִּי־	יִתֵּן	|בכיס|	)בַּכּוֹס(	עֵינוֹ	יִתְהַלֵּךְ
	मत-	देख	दाखरस-को	जब	लाल-होती-है	जब-	देती-है	[प्याले-में]	(प्याले-में)	आंख-अपनी	चलती-है
	H0408	H7200	H3196		H0119		H5414	H3599	H3563		H1980

בְּמֵישָׁרִים׃	
सीधी	
H4339	

जब दाखमधु लाल दिखाई देता है, और कटोरे में उसका सुन्दर रंग होता है,

32	אַחֲרִיתוֹ	כְּנָחָשׁ	יִשָּׁךְ	וְכִצְפְעֹנִי	יַפְרִשׁ׃
	अंत-में-उसका	सर्प-जैसे	काटती-है	और-नागिन-जैसे	डंक-मारती-है
	H0319	H5175			

क्योंकि अन्त में वह सर्प के समान डसता है,

33	עֵינֶיךָ	יִרְאוּ	זָרוֹת	וְלִבְּךָ	יְדַבֵּר	תַּהְפֻּכוֹת׃
	आंखें-तेरी	देखेंगी	पराई-स्त्रियां	और-हृदय-तेरा	बोलेगा	टेढ़ी-बातें
		H7200			H1696	H8419

तू विचित्र वस्तुएँ देखेगा,

34	וְהָיִיתָ	כְּשֹׁכֵב	בְּלֵב־	יָם	וְכְשֹׁכֵב	בְּרֹאשׁ	חִבָּל׃
	और-होगा	लेटे-हुए-जैसे	बीच-में-	समुद्र-के	और-लेटे-हुए-जैसे	चोटी-पर	मस्तूल-की
	H1961	H7901		H3220	H7901		H2260

और तू समुद्र के बीच लेटनेवाले

אֲבַקְשֶׁנּוּ	אֹוסִיף	אָקִיץ	מָתַי	יָדָעְתִּי	בַּל־	הַלָמוּנִי	חָלִיתִי	בַל־	הִכּוּנִי	35
ढूंढूंगा–उसे–मैं	फिर–से	जागूंगा–मैं	कब	जाना–मैंने	नहीं–	पीटा–है–मुझे	लगी–चोट–मुझे	नहीं–	मारा–है–मुझे	
H1245	H3254	H6974	H4970	H3045	H1077	H1986		H1077	H5221	

עֽוֹד׃
और
H5750

तू कहेगा कि मैंने मार तो खाई, परन्तु दुःखित न हुआ;

Chapter 24

אִתָּם׃	לִהְיוֹת	)תְּתָאֵו(	]תתאו[	וְאַל־	רָעָה	בְּאַנְשֵׁי	תְקַנֵּא	אַל־	1
उनके–साथ	होने–के–लिए	(लालच–कर)	[लालच–कर]	और–मत–	बुराई–के	मनुष्यों–से–	ईर्ष्या–कर	मत–	
H0854	H1961	H0183	H0183	H0408		H0376	H7065	H0408	

बुरे लोगों के विषय में डाह न करना,

תְּדַבֵּרְנָה׃	שִׂפְתֵיהֶם	וְעָמָל	לִבָּם	יֶהְגֶּה	שֹׁד	כִּי־	2
बोलते–हैं	होंठ–उनके	और–कष्ट	हृदय–उनका	सोचता–है	विनाश	क्योंकि–	
H1696	H8193	H5999		H1897	H7701		

क्योंकि वे उपद्रव सोचते रहते हैं,

יִתְכּוֹנָן׃	וּבִתְבוּנָה	בָּיִת	יִבָּנֶה	בְּחָכְמָה	3
स्थिर–होता–है	और–समझ–से	घर	बनता–है	बुद्धि–से	
	H8394		H1129	H2451	

घर बुद्धि से बनता है,

וְנָעִים׃	יְקָר	הוֹן	כָּל־	יִמָּלְאוּ	חֲדָרִים	וּבְדַעַת	4
और–मनोहर	बहुमूल्य	धन	सब–	भरते–हैं	कमरे	और–ज्ञान–से	
	H3368	H1952	H3605	H4390	H2315	H1847	

ज्ञान के द्वारा कोठरियाँ सब प्रकार की बहुमूल्य

כֹּחַ׃	מְאַמֵּץ־	דַּעַת	וְאִישׁ־	בַּעֹז	חָכָם	גְּבֶר־	5
शक्ति	दृढ़–करता–है–	ज्ञान–का	और–मनुष्य–	बल–में	बुद्धिमान	पुरुष–	
	H0553	H1847	H0376	H5797	H2450	H1397	

वीर पुरुष बलवान होता है,

יוֹעֵץ׃	בְּרֹב	וּתְשׁוּעָה	מִלְחָמָה	לְךָ	תַּעֲשֶׂה־	בָּתַחְבֻּלוֹת	כִּי	6
सलाहकारों–की	बहुताई–में	और–उद्धार	युद्ध	तेरे–लिए	करेगा–	चतुराई–से	क्योंकि	
H3289	H7230	H8668	H4421			H8458		

इसलिए जब तू युद्ध करे, तब युक्ति के साथ करना,

פִּיהוּ׃	יִפְתַּח־	לֹא	בַּשַּׁעַר	חָכְמוֹת	לְאֱוִיל	רָאמוֹת	7
मुख–अपना	खोलता–है–	नहीं	फाटक–में	बुद्धि	मूर्ख–के–लिए	ऊंची	
H6310		H3808	H8179	H2454	H0191		

बुद्धि इतने ऊँचे पर है कि मूर्ख उसे पा नहीं सकता;

יִקְרָאוּ׃	מְזִמּוֹת	בָּעַל־	לּוֹ	לְהָרֵעַ	מְחַשֵּׁב	8
पुकारते–हैं	चालों–का	स्वामी–	उसे	बुराई–करने	सोचनेवाला	
H7121	H4209	H1167			H2803	

जो सोच विचार के बुराई करता है,

זִמַּת	אִוֶּלֶת	חַטָּאת	וְתוֹעֲבַת	לְאָדָם	לֵץ׃
योजना	मूर्खता-की	पाप	और-घृणा	मनुष्य-के-लिए	ठट्ठा
H2154	H0200		H8441	H0120	H3887

9

मूर्खता का विचार भी पाप है,

הֻתְרַפֵּיתָ	בְיוֹם	צָרָה	צַר	כֹּחֶכָה׃	
शिथिल-हुआ	दिन-में	संकट-के	तंग	बल-तेरा	
H7503	H3117				

10

यदि तू विपत्ति के समय साहस छोड़ दे,

הַצֵּל	לְקֻחִים	לַמָּוֶת	וּמָטִים	לַהֲרֵג	אִם־	תַּחְשׂוֹךְ׃
छुड़ा	ले-जानेवालों-को	मृत्यु-की-ओर	और-लड़खड़ातों-को	वध-की-ओर	यदि-	रोकेगा
H5337	H3947	H4194	H4131	H2027		H2820

11

जो मार डाले जाने के लिये घसीटे जाते हैं उनको छुड़ा;

כִּי־	תֹאמַר	הֵן	לֹא־	יָדַעְנוּ	זֶה	הֲלֹא־	תֹכֵן	וּלְבוֹת	הוּא־	יָבִין
क्योंकि-	कहेगा	देखो	नहीं-	जानते-थे-हम	यह	क्या-नहीं-	जांचनेवाला	हृदयों-को	वह-	समझेगा
H0559	H2005		H3808	H3045	H2088	H3808	H8505	H3826	H1931	H0995

12

וְנֹצֵר	נַפְשְׁךָ	יֹדֵעַ	הוּא	וְהֵשִׁיב	לְאָדָם	כְּפָעֳלוֹ׃
और-रखनेवाला	प्राण-तेरे	जानता-है	वह	और-लौटाएगा	मनुष्य-को	कार्य-उसके-अनुसार
H5341	H5315	H3045	H1931	H7725	H0120	H6467

यदि तू कहे, कि देख मैं इसको जानता न था,

אֶכְלִי־	בְנִי	דְבַשׁ	כִּי־	טוֹב	וְנֹפֶת	מָתוֹק	עַל־	חִכֶּךָ׃
खा-	पुत्र-मेरे	शहद	क्योंकि-	अच्छा	और-छत्ता	मीठा	पर-	तालू-तेरे
H0398		H1706			H5317	H4966		H2441

13

हे मेरे पुत्र तू मधु खा, क्योंकि वह अच्छा है,

וְכֵן	דְּעֵה	חָכְמָה	לְנַפְשֶׁךָ	אִם־	מָצָאתָ	וְיֵשׁ	אַחֲרִית	וְתִקְוָתְךָ	לֹא	
वैसे-	जान	बुद्धि	प्राण-तेरे-के-लिए	यदि-	पाएगा	और-है	भविष्य	और-आशा-तेरी	नहीं	
	H3045	H2451	H5315		H4672	H3426	H0319		H3808	

פ	תִּכָּרֵת׃
प	काटी-जाएगी
	H3772

14

इसी रीति बुद्धि भी तुझे वैसी ही मीठी लगेगी;

אַל־	תֵּאָרֵב	רָשָׁע	נְוֵה	צַדִּיק	אַל־	תְּשַׁדֵּד	רִבְצוֹ׃
मत-	घात-में-लग	दुष्ट	निवास-पर	धर्मी-के	मत-	उजाड़	शयन-उसका
H0408	H0693	H7563		H6662	H0408	H7703	H7258

15

तू दुष्ट के समान धर्मी के निवास को नष्ट करने के लिये घात में न बैठ;

כִּי	שֶׁבַע	יִפּוֹל	צַדִּיק	וְקָם	וּרְשָׁעִים	יִכָּשְׁלוּ	בְּרָעָה׃
क्योंकि	सात	गिरता-है	धर्मी	और-उठता-है	परंतु-दुष्ट	ठोकर-खाते-हैं	बुराई-में
	H7651	H5307	H6662		H7563	H3782	

16

क्योंकि धर्मी चाहे सात बार गिरे तो भी उठ खड़ा होता है;

בִּנְפֹּל	אויבי]	(אֹיְבְךָ	אַל־	תִּשְׂמַח	וּבְכָשְׁלוֹ	אַל־	יָגֵל	לִבָּךְ׃
गिरने-पर	[शत्रुओं-तेरे]	(शत्रु-तेरे-के)	मत-	आनंदित-हो	और-ठोकर-खाने-पर-उसके	मत-	उल्लसित-हो	हृदय-तेरा
H5307	H0341	H0341	H0408	H8055	H3782	H0408	H1523	

17

जब तेरा शत्रु गिर जाए तब तू आनन्दित न हो,

18	פֶּן־	יִרְאֶה	יְהוָה	וְרַע	בְּעֵינָיו	וְהֵשִׁיב	מֵעָלָיו	אַפּוֹ׃
	नहीं–तो–	देखेगा	यहोवा	और–बुरा	आंखों–अपनी–में	और–मोड़ेगा	उस–से	क्रोध–अपना
	H6435	H7200	H3068			H7725		H0639

कहीं ऐसा न हो कि यहोवा यह देखकर अप्रसन्न हो

19	אַל־	תִּתְחַר	בַּמְרֵעִים	אַל־	תְּקַנֵּא	בְּרִשָׁעִים׃
	मत–	जल–	बुराई–करनेवालों–पर	मत–	ईर्ष्या–कर	दुष्टों–से
	H0408	H2734		H0408	H7065	H7563

कुकर्मियों के कारण मत कुढ़,

20	וְכִי	לֹא־	תִהְיֶה	אַחֲרִית	לָרָע	נֵר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ׃
	क्योंकि	नहीं–	होगा	भविष्य	बुरे–के–लिए	दीपक	दुष्टों–का	बुझ–जाएगा
		H3808	H1961	H0319			H7563	H1846

क्योंकि बुरे मनुष्य को अन्त में

21	יְרָא־	אֶת־	יְהוָה	בְּנִי	וְמֶלֶךְ	עִם־	שׁוֹנִים	אַל־	תִּתְעָרָב׃
	भय–कर–	–	यहोवा–का	पुत्र–मेरे	और–राजा–का	साथ–	बदलनेवालों–के	मत–	मिल
	H3372	H0853	H3068		H4428			H0408	H6148

हे मेरे पुत्र, यहोवा और राजा दोनों का भय मानना;

22	כִּי־	פִתְאֹם	יָקוּם	אֵידָם	וּפִיד	שְׁנֵיהֶם	מִי	יוֹדֵעַ׃	ס
	क्योंकि–	अचानक	उठेगी	विपत्ति–उनकी	और–विनाश	दोनों–का	कौन	जानता–है	स
	H6597			H0343	H6365	H8147	H4310	H3045	

क्योंकि उन पर विपत्ति अचानक आ पड़ेगी,

23	גַּם־	אֵלֶּה	לַחֲכָמִים	הַכֵּר־	פָּנִים	בְּמִשְׁפָּט	בַּל־	טוֹב׃
	भी–	ये	बुद्धिमानों–के–लिए	पहचानना–	मुखों–को	न्याय–में	नहीं–	अच्छा
	H1571	H0428	H2450		H6440	H4941	H1077	

बुद्धिमानों के वचन यह भी हैं।

24	וְאֹמֵר	לְרָשָׁע	צַדִּיק	אָתָּה	יִקְּבֻהוּ	עַמִּים	יִזְעָמוּהוּ	לְאֻמִּים׃
	कहनेवाला	दुष्ट–को	धर्मी	तू	शाप–देंगे–उसे	लोग	घृणा–करेंगे–उसे	जातियां
	H0559	H7563	H6662				H2194	H3816

जो दुष्ट से कहता है कि तू निर्दोष है,

25	וְלַמּוֹכִיחִים	יִנְעָם	עֲלֵיהֶם	תָּבוֹא	בִּרְכַּת־	טוֹב׃
	और–डांटनेवालों–के–लिए	आनंद	और–उन–पर	आएगी	आशीर्वाद–	भलाई–की
	H3198	H5276		H0935	H1293	

परन्तु जो लोग दुष्ट को डाँटते हैं उनका भला होता है,

26	שִׂפְתַיִם	יִשָּׁק	מֵשִׁיב	דְּבָרִים	נְכֹחִים׃
	होंठों–को	चूमता–है	लौटानेवाला	बातें	सीधी
	H8193		H7725	H1697	H5228

जो सीधा उत्तर देता है,

27	הָכֶן	וּבַחוּץ	מְלַאכְתֶּךָ	וְעַתְּדָהּ	בַּשָּׂדֶה	לָךְ	אַחַר	וּבָנִיתָ	בֵּיתֶךָ׃	פ
	तैयार–कर	बाहर	काम–अपना	और–तैयार–कर	खेत–में	अपने–लिए	बाद–में	और–बनाएगा	घर–अपना	प
		H2351	H4399	H6257				H1129		

अपना बाहर का काम-काज ठीक करना,

28	אַל־	תְּהִי	עֵד־	חִנָּם	בְּרֵעֶךָ	וַהֲפִתִּיתָ	בִּשְׂפָתֶיךָ׃
	मत-	हो	साक्षी-	बिना-कारण	पड़ोसी-अपने-के-विरुद्ध	और-बहकाना	होंठों-अपने-से
	H0408	H1961	H5707	H2600	H7453	H8193	

व्यर्थ अपने पड़ोसी के विरुद्ध साक्षी न देना,

29	אַל־	תֹּאמַר	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה־	לִי	כֵּן	אֶעֱשֶׂה־	לוֹ	אָשִׁיב	לָאִישׁ
	मत-	कह	जैसा	किया-	मेरे-साथ	वैसा	करूंगा-	उसके-साथ	लौटाऊंगा-मैं	मनुष्य-को
	H0408	H0559							H7725	H0376

כְּפָעֳלוֹ׃
कार्य-उसके-अनुसार
H6467

मत कह, “जैसा उसने मेरे साथ किया वैसा ही मैं भी उसके साथ करूँगा;

30	עַל־	שְׂדֵה	אִישׁ־	עָצֵל	עָבַרְתִּי	וְעַל־	כֶּרֶם	אָדָם	חֲסַר־	לֵב׃
	पास-से-	खेत-के	मनुष्य-	आलसी-के	गुजरा-मैं	और-पास-से-	दाख-बारी-के	मनुष्य	बिना-समझ-	बुद्धि
			H0376	H6102			H3754	H0120	H2638	

मैं आलसी के खेत के पास से

31	וְהִנֵּה	עָלָה	כֻלּוֹ	קִמְשֹׁנִים	כָּסּוּ	פָּנָיו	חֲרֻלִּים	וְגֶדֶר	אֲבָנָיו
	और-देखो	उग-आया-था	सब-में	कांटे	ढक-गई	सतह-उसकी	बिछुआ-से	और-दीवार	पत्थरों-की-उसकी
	H2009	H5927	H3605	H7063	H3680	H6440	H2738	H1444	H0068

נֶהֱרָסָה׃
गिर-गई-थी
H2040

तो क्या देखा, कि वहाँ सब कहीं कटीले पेड़ भर गए हैं;

32	וָאֶתְּנָה	אֲנֹכִי	אָשִׁית	לִבִּי	רָאִיתִי	לָקַחְתִּי	מוּסָר׃
	और-देखा-मैंने	मैं	लगाया	हृदय-अपना	देखा-मैंने	लिया-मैंने	अनुशासन
	H2372	H0595	H7896		H7200	H3947	H4148

तब मैंने देखा और उस पर ध्यानपूर्वक विचार किया;

33	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט	תְּנוּמוֹת	וּמְעַט	חִבֻּק	יָדַיִם	לִשְׁכָּב׃
	थोड़ी	नींद	थोड़ी	उंघाई	थोड़ा	बांधना	हाथों-का	लेटने-के-लिए
	H4592	H8142	H4592	H8572	H4592	H2264	H3027	H7901

छोटी सी नींद, एक और झपकी,

34	וּבָא־	רֵישֶׁךָ	וּמַחְסֹרֶיךָ	כְּאִישׁ	מָגֵן׃	פ
	और-आएगी-	गरीबी-तेरी	और-घाटा-तेरा	मनुष्य-जैसे	ढालधारी	प
	H0935	H4270		H0376	H4043	

तब तेरा कंगालपन डाकू के समान,

Chapter 25

1	גַּם־	אֵלֶּה	מְשָׁלֵי	שְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הֶעְתִּיקוּ	אַנְשֵׁי	חִזְקִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה׃
	भी-	ये	दृष्टांत	शलोमो-के	जो	नकल-किए	मनुष्यों-ने	हिजकिय्याहू	राजा-	यहूदाह-के
	H1571	H0428	H4912	H8010		H6275	H0376	H2396	H4428	H3063

सुलैमान के नीतिवचन ये भी हैं;

2 כְּבֹד֣ אֱלֹהִ֣ים הַסְתֵּ֣ר דָּבָ֑ר וּכְבֹ֖ד מְלָכִ֣ים חֲקַר־דָּבָֽר׃

כְּבֹד	אֱלֹהִים	הַסְתֵּר	דָּבָר	וּכְבֹד	מְלָכִים	חֲקַר	דָּבָר׃
महिमा	एलोहीम-की	छिपाना	बात	और-महिमा	राजाओं-की	खोजना	बात
H3519	H0430	H5641	H1697	H3519	H4428	H2713	H1697

परमेश्वर की महिमा, गुप्त रखने में है

3 שָׁמַ֣יִם לָרוּם֮ וָאָ֪רֶץ עֹ֫מֶק וְלֵ֣ב מְלָכִ֣ים אֵ֣ין חֵֽקֶר׃

שָׁמַיִם	לָרוּם	וָאָרֶץ	עֹמֶק	וְלֵב	מְלָכִים	אֵין	חֵקֶר׃
आकाश	ऊंचाई-में	और-पृथ्वी	गहराई-में	और-हृदय	राजाओं-का	नहीं	खोजा-जा-सकता
H8064	H7312	H0776	H6011	H3820	H4428	H0369	H2714

स्वर्ग की ऊँचाई और पृथ्वी की गहराई

4 הָגְּוֹ֣ סִ֭יגִים מִכֶּ֑סֶף וְיֵצֵ֖א לַצּ֣וֹרֵ֣ף כֶּ֣לִי׃

הָגְּוֹ	סִיגִים	מִכֶּסֶף	וְיֵצֵא	לַצּוֹרֵף	כֶּלִי׃
निकाल	मैल	चांदी-से	और-निकलेगा	सुनार-के-लिए	भांडा
H1898	H5509	H3701	H3318	H6884	H3627

चाँदी में से मैल दूर करने पर वह सुनार के लिये काम की हो जाती है।

5 הָגְּוֹ֣ רָ֭שָׁע לִפְנֵי־מֶ֑לֶךְ וְיִכּ֖וֹן בַּצֶּ֣דֶק כִּסְאֽוֹ׃

הָגְּוֹ	רָשָׁע	לִפְנֵי־	מֶלֶךְ	וְיִכּוֹן	בַּצֶּדֶק	כִּסְאוֹ׃	
निकाल	दुष्ट-को	सामने-से-	राजा-के	और-स्थिर-होगा	धार्मिकता-में	सिंहासन-उसका	
H1898	H7563	H6440	H4428		H6664	H3678	

वैसे ही, राजा के सामने से दुष्ट को निकाल देने पर उसकी गद्दी धर्म के कारण स्थिर होगी।

6 אַל־תִּתְהַדַּ֣ר לִפְנֵי־מֶ֑לֶךְ וּבִמְקֹ֥ום גְּדֹלִ֗ים אַל־תַּעֲמֹֽד׃

אַל־	תִּתְהַדַּר	לִפְנֵי־	מֶלֶךְ	וּבִמְקוֹם	גְּדֹלִים	אַל־	תַּעֲמֹד׃
मत-	बड़ाई-कर	सामने-	राजा-के	और-जगह-में	बड़ों-की	मत-	खड़ा-हो
H0408	H1921	H6440	H4428	H4725		H0408	H5975

राजा के सामने अपनी बड़ाई न करना

7 כִּ֤י טֹ֣וב אֲמָר־לְךָ֣ עֲלֵ֣ה הֵ֑נָּה מֵ֝הַשְׁפִּ֗ילְךָ֥ לִפְנֵ֥י נָדִ֑יב אֲ֖שֶׁר רָא֣וּ עֵינֶֽיךָ׃

כִּי	טֹוב	אֲמָר־	לְךָ	עֲלֵה	הֵנָּה	מֵהַשְׁפִּילְךָ	לִפְנֵי	נָדִיב	אֲשֶׁר	רָאוּ
क्योंकि	उत्तम	कहना-	तुझे	ऊपर-आ	यहां	नीचा-करने-से-तुझे	सामने	उदार-के	जिसे	देखीं
		H0559		H5927	H2008	H8213	H6440	H5081		H7200

עֵינֶיךָ׃
आंखों-तेरी-ने

उनके लिए तुझ से यह कहना बेहतर है कि,

8 אַל־תֵּצֵ֣א לָרִ֣ב מַהֵ֣ר פֶּן־תַּעֲשֶׂ֣ה בְאַחֲרִיתָ֣הּ בְּהַכְלִ֣ים אֹתָ֑ךְ

אַל־	תֵּצֵא	לָרִב	מַהֵר	פֶּן־	תַּעֲשֶׂה	בְאַחֲרִיתָהּ	בְּהַכְלִים	אֹתָךְ
मत-	निकल	झगड़े-के-लिए	जल्दी	नहीं-तो	करेगा	अंत-में-उसके	लज्जित-करने-पर	तुझे
H0408	H3318	H7378		H6435		H0319	H3637	H0853

רֵעֶךָ׃
पड़ोसी-तेरे-ने
H7453

जो कुछ तूने देखा है, वह जल्दी से अदालत में न ला,

9 רִֽיבְךָ֣ רִ֭יב אֶת־רֵעֶ֑ךָ וְסֹ֥וד אַ֝חֵ֗ר אַל־תִּגָּֽל׃

רִיבְךָ	רִיב	אֶת־	רֵעֶךָ	וְסֹוד	אַחֵר	אַל־	תִּגָּל׃	
मुकदमा-अपना	लड़	–	पड़ोसी-अपने-से	और-रहस्य	दूसरे-का	मत-	प्रकट-कर	
H7379	H7378	H0854	H7453	H5475	H0312	H0408	H1540	

अपने पड़ोसी के साथ वाद-विवाद एकान्त में करना

10 פֶּן־יֶ֭חֱסָרְךָ שֹׁמֵ֣עַ וְדִבָּתְךָ֣ לֹ֑א תָּשׁ֝֗וּב׃

פֶּן־	יֶחֱסָרְךָ	שֹׁמֵעַ	וְדִבָּתְךָ	לֹא	תָּשׁוּב׃	
नहीं-तो-	लज्जित-करे-तुझे	सुननेवाला	और-बदनामी-तेरी	नहीं	लौटेगी	
H6435		H8085	H1681	H3808	H7725	

ऐसा न हो कि सुननेवाला तेरी भी निन्दा करे,

אָפְנָיו׃	עַל־	דְּבַר	דְּבָר	כֶּסֶף	בְּמַשְׂכִּיּוֹת	זָהָב	תַּפּוּחֵי	11
उचित-अवसरों-पर-अपने	पर-	बोला-गया	वचन	चांदी-की	जालीदार-कटोरों-में	सोने-के	सेब	
H0655		H1696	H1697	H3701	H4906	H2091	H8598	

जैसे चाँदी की टोकरियों में सोने के सेब हों,

שֹׁמַעַת׃	אֹזֶן	עַל־	חָכָם	מוֹכִיחַ	כָּתֶם	וַחֲלִי־	זָהָב	נֶזֶם	12
सुननेवाले	कान	पर-	बुद्धिमान	डांटनेवाला	शुद्ध-सोने-का	और-गहना-	सोने-की	बाली	
H8085	H0241		H2450	H3198	H3800	H2481	H2091	H5141	

जैसे सोने का नत्थ और कुन्दन का जेवर अच्छा लगता है,

אֲדֹנָיו	וְנֶפֶשׁ	לְשֹׁלְחָיו	נֶאֱמָן	צִיר	קָצִיר	בְּיוֹם	וְשֶׁלֶג	כְּצִנַּת־	13
स्वामियों-अपने-के	और-प्राण	भेजनेवालों-अपने-के-लिए	विश्वासयोग्य	दूत	कटाई-के	दिन-में	बर्फ-की	ठंडक-जैसी-	
H0113	H5315	H7971	H0539		H7950	H3117			

פ	יָשִׁיב׃
प	ताज़ा-करता-है
	H7725

जैसे कटनी के समय बर्फ की ठण्ड से,

שָׁקֶר׃	בְּמַתַּת־	מִתְהַלֵּל	אִישׁ	אַיִן	וְגֶשֶׁם	וְרוּחַ	נְשִׂיאִים	14
झूठी	भेंट-में-	घमंड-करनेवाला	मनुष्य	नहीं	और-वर्षा	और-हवा	बादल	
H8267	H4991		H0376	H0369	H1653	H7307		

जैसे बादल और पवन बिना वृष्टि निर्लाभ होते हैं,

גָּרֶם׃	תִּשְׁבָּר־	רַכָּה	וְלָשׁוֹן	קָצִין	יְפֻתֶּה	אֶפְיִם	בְּאֹרֶךְ	15
हड्डी	तोड़-देती-है-	कोमल	और-जीभ	हाकिम	मनाया-जाएगा	धैर्य-की	लंबाई-से	
H1634	H7665	H7390	H3956	H7101		H0639	H0753	

धीरज धरने से न्यायी मनाया जाता है,

וַהֲקֵאתוֹ׃	תִּשְׂבָּעֶנּוּ	פֶּן־	דַּיֶּךָּ	אֶכֶל	מָצָאתָ	דְּבַשׁ	16
और-उल्टी-करेगा-उसे	अघाएगा-उससे	नहीं-तो-	पर्याप्त-अपने	खा	पाया-तूने	शहद	
H6958	H7646	H6435	H1767	H0398	H4672	H1706	

क्या तूने मधु पाया? तो जितना तेरे लिये ठीक हो उतना ही खाना,

וּשְׂנֵאֶךָּ׃	יִשְׂבָּעֶךָּ	פֶּן־	רֵעֶךָ	מִבֵּית	רַגְלְךָ	הַקֶּר	17
और-घृणा-करे-तुझसे	उकताए-तुझसे	नहीं-तो-	पड़ोसी-अपने-के	घर-से	पैर-अपना	घटा	
H8130	H7646	H6435	H7453		H7272	H3365	

अपने पड़ोसी के घर में बारम्बार जाने से अपने पाँव को रोक,

שָׁקֶר׃	עֵד	בְּרֵעֵהוּ	עֹנֶה	אִישׁ	שָׁנוּן	וְחֵץ	וְחֶרֶב	מֵפִיץ	18
झूठी	साक्षी	पड़ोसी-अपने-के-विरुद्ध	देनेवाला	मनुष्य	तीखा	और-तीर	और-तलवार	गदा	
H8267	H5707	H7453		H0376	H8150	H2671	H2719	H4650	

जो किसी के विरुद्ध झूठी साक्षी देता है,

צָרָה׃	בְּיוֹם	בּוֹגֵד	מִבְטָח	מוּעָדֶת	וְרֶגֶל	רֹעָה	שֵׁן	19
संकट-के	दिन-में	विश्वासघाती-पर	भरोसा	उखड़ा-हुआ	और-पैर	टूटा-हुआ	दांत	
	H3117	H0898	H4009	H4154	H7272	H7465	H8127	

विपत्ति के समय विश्वासघाती का भरोसा,

רָֽע׃	לֵ֖ב־	עַ֣ל	בַּשִּׁרִ֑ים	וְשָׁ֥ר	נָתֶ֛ר	עַל־	חֶ֥מֶץ	קָרָ֖ה	בְּי֣וֹם	וּבֶ֔גֶד	מַעֲדֶ֥ה	20
दुखी	हृदय-	पर	गीतों-से	और-गानेवाला	खार	पर-	सिरका	ठंड-के	दिन-में	वस्त्र	उतारनेवाला	
				H7891	H5427		H2558	H7135	H3117			

פ
प

जैसा जाड़े के दिनों में किसी का वस्त्र उतारना या सज्जी पर सिरका डालना होता है,

מָֽיִם׃	הַשְׁקֵ֑הוּ	צְמֵ֣א	וְאִם־	לַ֖חֶם	הַאֲכִלֵ֥הוּ	שְׂנַאֶ֛ךָ	רָעֵ֥ב	אִם־	21
जल	पिला-उसे	प्यासा	और-यदि-	रोटी	खिला-उसे	शत्रु-तेरा	भूखा	यदि-	
H4325	H8248	H6771		H3899	H0398	H8130	H7457		

यदि तेरा बैरी भूखा हो तो उसको रोटी खिलाना;

לָֽךְ׃	יְשַׁלֶּם־	וַיהוָ֑ה	רֹאשׁ֖וֹ	עַל־	חֹתֶ֥ה	אַתָּ֛ה	גֶּחָלִ֥ים	כִּי	22
तुझे	बदला-देगा-	और-यहोवा	सिर-उसके	पर-	इकट्ठा-करता-है	तू	कोयले	क्योंकि	
		H3068			H2846		H1513		

क्योंकि इस रीति तू उसके सिर पर अंगारे डालेगा,

סָֽתֶר׃	לְשׁ֑וֹן	נִזְעָמִ֥ים	וּפָנִ֖ים	נֶ֥שֶׁם	תְּחוֹלֵ֛ל	צָפ֥וֹן	רֽוּחַ	23
गुप्त	जीभ	क्रोधित	और-मुख	वर्षा	लाती-है	उत्तर-की	हवा	
	H3956	H2194	H6440	H1653		H6828	H7307	

जैसे उत्तरी वायु वर्षा को लाती है,

חָֽבֶר׃	וּבֵ֥ית	מְדְיָנִ֑ים)	[מדונים	מְאֵ֖שֶׁת	גָּ֥ג	פִּנַּת־	עַל־	שֶׁ֛בֶת	טֽוֹב	24
साझे-के	और-घर	(झगड़ालू)	[झगड़ालू]	पत्नी-से-	छत-के	कोने-	पर-	बैठना	उत्तम	
H2267		H4066	H4066	H0802	H1406	H6438		H3427		

लम्बे चौड़े घर में झगड़ालू पत्नी के संग रहने से छत के कोने पर रहना उत्तम है।

מֵרָחֹֽק׃	מֵאֶ֣רֶץ	טוֹבָ֑ה	וּשְׁמוּעָ֥ה	עֲיֵפָ֖ה	נֶ֥פֶשׁ	עַל־	קָרִ֛ים	מַ֥יִם	25
दूर	देश-से	अच्छा	और-समाचार	थके-हुए	प्राण	पर-	ठंडा	जल	
H4801	H0776		H8052	H5889	H5315		H7119	H4325	

दूर देश से शुभ सन्देश,

רָשָֽׁע׃	לִפְנֵי־	מָ֑ט	צַדִּ֖יק	מָשְׁחָ֥ת	וּמְקֹר֛וֹר	נִרְפָּ֥שׁ	מַעְיָ֖ן	26
दुष्ट-के	सामने-	लड़खड़ाता-हुआ	धर्मी	दूषित	और-कुआं	गंदा	स्रोत	
H7563	H6440	H4131	H6662	H7843	H4726	H7515	H4599	

जो धर्मी दुष्ट के कहने में आता है,

כָּבֽוֹד׃	כְּבֹדָ֑ם	וְחֵקֶ֖ר	טֽוֹב	לֹא־	הַרְבּ֥וֹת	דְּבַ֛שׁ	אָכֹ֥ל	27
महिमा	महिमा-अपनी	और-खोजना	अच्छा	नहीं-	बहुत	शहद	खाना	
H3519	H3519	H2714		H3808		H1706	H0398	

जैसे बहुत मधु खाना अच्छा नहीं,

לִרוּחֽוֹ׃	מַעְצָ֑ר	אֵ֣ין	אֲשֶׁ֖ר	אִ֥ישׁ	חוֹמָ֛ה	אֵ֥ין	פְּרוּצָ֖ה	עִ֥יר	28
आत्मा-अपनी-पर	संयम	नहीं	जिसे	मनुष्य	दीवार	बिना	टूटा-हुआ	नगर	
H7307	H4623	H0369		H0376	H2346	H0369	H6555		

जिसकी आत्मा वश में नहीं वह ऐसे नगर के समान है जिसकी शहरपनाह घेराव करके तोड़ दी गई हो।

Chapter 26

כְּבוֹד׃	לִכְסִיל	נָאוָֽה	לֹא־	כֵּן	בַּקָּצִיר	וְכַמָּטָר	בַּקַּיִץ	וְכַשֶּׁלֶג	1
आदर।	मूर्ख-को	शोभित	नहीं-	वैसे	कटनी-में	और-जैसे-वर्षा	गर्मी-में	जैसे-हिम	
H3519	H3684	H5000	H3808			H4306	H7019	H7950	

जैसा धूपकाल में हिम का, या कटनी के समय वर्षा होना,

תָּבֹֽא׃	)לוֹ(	[לֹא]	חִנָּם	קְלָלַת	כֵּן	לָעוּף	כַּדְּרוֹר	לָנוּד	כַּצִּפּוֹר	2
आता।	(उसे)	[नहीं]	व्यर्थ-का	शाप	वैसे	उड़ती	जैसे-अबाबील	भटकती	जैसे-चिड़िया	
H0935		H3808	H2600	H7045			H1866	H5110	H6833	

जैसे गौरैया घूमते-घूमते और शूपाबेनी उड़ते-उड़ते नहीं बैठती,

כְּסִילִֽים׃	לְגֵו	וְשֵׁבֶט	לַחֲמוֹר	מֶתֶג	לְסוּס	שׁוֹט	3
मूर्खों-की।	पीठ-के-लिए	और-छड़ी	गधे-के-लिए	लगाम	घोड़े-के-लिए	कोड़ा	
H3684		H7626	H2543	H4964		H7752	

घोड़े के लिये कोड़ा, गदहे के लिये लगाम,

אָתָּה׃	גַּם־	לוֹ	תִּשְׁוֶה־	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּוֹ	כְּסִיל	תַּעַן	אַל־	4
तू।	भी-	उसके	तू-बराबर-हो-जाए-	कहीं-	उसकी-मूर्खता-के-अनुसार	मूर्ख-को	उत्तर-दे	मत-	
	H1571			H6435	H0200	H3684		H0408	

मूर्ख को उसकी मूर्खता के अनुसार उत्तर न देना ऐसा न हो कि तू भी उसके तुल्य ठहरे।

בְּעֵינָֽיו׃	חָכָם	יִהְיֶה	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּוֹ	כְּסִיל	עֲנֵה	5
अपनी-नज़रों-में।	बुद्धिमान	वह-हो-जाए	कहीं-	उसकी-मूर्खता-के-अनुसार	मूर्ख-को	उत्तर-दे	
	H2450	H1961	H6435	H0200	H3684		

मूर्ख को उसकी मूर्खता के अनुसार उत्तर देना,

כְּסִיל׃	בְּיַד־	דְּבָרִים	שֹׁלֵחַ	שֹׁתֶה	חָמָס	רַגְלַיִם	מְקַצֵּה	6
मूर्ख-के।	हाथ-में-	सन्देश	भेजता	पीता	हिंसा	पैर	काटता	
H3684	H3027	H1697	H7971	H8354	H2555	H7272	H7096	

जो मूर्ख के हाथ से सन्देशा भेजता है,

כְּסִילִֽים׃	בְּפִי	וּמָשָׁל	מִפְּסֵחַ	שֹׁקִים	דַּלְיוּ	7
मूर्खों-के।	मुँह-में	और-दृष्टान्त	लँगड़े-की	टाँगें	लटकती	
H3684	H6310	H4912	H6455	H7785	H1809	

जैसे लँगड़े के पाँव लड़खड़ाते हैं,

כָּבוֹד׃	לִכְסִיל	נוֹתֵן	כֵּן־	בְּמַרְגֻּמָה	אֶבֶן	כִּצְרוֹר	8
आदर।	मूर्ख-को	देता	वैसा-	गोफ़न-में	पत्थर	जैसे-बाँधना	
H3519	H3684	H5414		H4773	H0068		

जैसे पत्थरों के ढेर में मणियों की थैली,

כְּסִילִֽים׃	בְּפִי	וּמָשָׁל	שִׁכּוֹר	בְּיַד־	עֹלָה	חוֹחַ	9
मूर्खों-के।	मुँह-में	और-दृष्टान्त	पियक्कड़-के	हाथ-में-	चढ़ता	काँटा	
H3684	H6310	H4912	H7910	H3027	H5927	H2336	

जैसे मतवाले के हाथ में काँटा गड़ता है,

עֹבְרִֽים׃	וְשֹׂכֵר	כְּסִיל	וְשֹׂכֵר	כֹּל	מְחוֹלֵל־	רַב	10
राहगीरों-को।	और-भाड़े-पर-रखता	मूर्ख-को	और-भाड़े-पर-रखता	सब-का	जन्म-देने-वाला-	महान	
		H3684		H3605			

जैसा कोई तीरन्दाज जो अकारण सब को मारता हो,

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	שׁוֹנֶה	כְּסִיל	קֵאוֹ	עַל־	שָׁב	כְּכֶלֶב	11
अपनी-मूर्खता-में।	दोहराता	मूर्ख	वमन-पर	अपनी-	लौटता	जैसे-कुत्ता	
H0200		H3684			H7725	H3611	

जैसे कुत्ता अपनी छाँट को चाटता है,

12 רָאִ֣יתָ אִ֭ישׁ חָכָ֣ם בְּעֵינָ֑יו תִּקְוָ֥ה לִכְסִ֝יל מִמֶּ֥נּוּ׃
देखता-है-तू मनुष्य बुद्धिमान अपनी-नज़रों-में आशा मूर्ख-के-लिए उससे।
H7200 H0376 H2450 H3684

यदि तू ऐसा मनुष्य देखे जो अपनी दृष्टि में बुद्धिमान बनता हो,

13 אָמַ֣ר עָ֭צֵל שָׁ֣חַל בַּדָּ֑רֶךְ אֲרִ֥י בֵ֝ין רְחֹב֗וֹת׃
कहता आलसी जवान-शेर मार्ग-में सिंह बीच-में चौकों-के।
H0559 H6102 H7826 H1870 H0996 H7339

आलसी कहता है, “मार्ग में सिंह है,

14 דֶּ֭לֶת תִּסּ֣וֹב עַל־צִירָ֑הּ וְ֝עָצֵ֗ל עַל־מִטָּתֽוֹ׃
दरवाज़ा घूमता अपने- कब्ज़े-पर और-आलसी अपने- बिस्तर-पर।
H5437 H6102 H4296

जैसे किवाड़ अपनी चूल पर घूमता है,

15 טָמַ֣ן עָ֭צֵל יָד֑וֹ בַּצַּלָּ֥חַת נִ֝לְאָ֗ה אֶל־פִּֽיו׃
छिपाता आलसी हाथ-अपना थाली-में थक-जाता अपने- मुँह-तक।
H2934 H6102 H3027 H6747 H3811 H0413 H6310

आलसी अपना हाथ थाली में तो डालता है,

16 חָכָ֣ם עָ֭צֵל בְּעֵינָ֑יו מִשִּׁבְעָ֥ה מְ֝שִׁיבֵ֗י טָֽעַם׃
बुद्धिमान आलसी अपनी-नज़रों-में सात-से उत्तर-देने-वालों समझ-के।
H2450 H6102 H7651 H7725 H2940

आलसी अपने को ठीक उत्तर देनेवाले

17 מַחֲזִ֣יק בְּאָזְנֵי־כֶ֭לֶב עֹבֵ֣ר מִתְעַבֵּ֑ר עַל־רִ֥יב לֹֽא־לֽוֹ׃
पकड़ता कान- कुत्ते-के गुज़रने-वाला क्रोधित-होता पर- झगड़े जो-नहीं- उसका।
H2388 H0241 H3611 H5674 H5921 H7379 H3808

जो मार्ग पर चलते हुए पराए झगड़े में विघ्न डालता है,

18 כְּמִתְלַהְלֵ֣הַּ הַיֹּרֶ֣ה חִצִּ֣ים זִקִּ֑ים וָ֝מָ֗וֶת׃
जैसा-पागल फेंकने-वाला तीर अंगारे और-मृत्यु।
H2671 H4194

जैसा एक पागल जो जहरीले तीर मारता है,

19 כֵּ֤ן אִ֣ישׁ רַמָּ֣ה אֶת־רֵעֵ֑הוּ וְ֝אָמַ֗ר הֲלֹא־מְשַׂחֵ֥ק אָֽנִי׃
वैसा- मनुष्य धोखा-देता को- अपने-मित्र और-कहता क्या-नहीं- मज़ाक-करता मैं?
H0376 H7453 H0853 H0559 H3808 H7832 H0589

वैसा ही वह भी होता है जो अपने पड़ोसी को धोखा देकर कहता है,

20 בְּאֶפֶס־עֵצִ֥ים תִּכְבֶּה־אֵ֑שׁ וּבְאֵ֥ין נִ֝רְגָּ֗ן יִשְׁתֹּ֥ק מָדֽוֹן׃
बिना- लकड़ियों बुझ-जाती- आग और-बिना- कानाफूसी-करने-वाले शान्त-होता झगड़ा।
H6086 H3518 H0784 H0369 H5372 H8367 H4066

जैसे लकड़ी न होने से आग बुझती है,

21 פֶּ֭חָם לְגֶחָלִ֣ים וְעֵצִ֑ים וְ֝אִ֗ישׁ [מדונים] (מַדְיָנִ֥ים) לְחַרְחַר־רִֽיב׃
कोयला अंगारों-के-लिए और-लकड़ियाँ आग-के-लिए और-मनुष्य [झगड़ालू] (झगड़ालू) भड़काने-के-लिए- विवाद।
H6352 H1513 H6086 H0784 H0376 H4066 H4066 H2787 H7379

פ
—

जैसा अंगारों में कोयला और आग में लकड़ी होती है,

22	דִּבְרֵי	נִרְגָּן	כְּמִתְלַהֲמִים	וְהֵם	יָרְדוּ	חַדְרֵי־	בָּטֶן׃
	वचन	कानाफूसी-करने-वाले-के	जैसे-स्वादिष्ट-भोजन	और-वे	उतरते	कोठरियों-में-	पेट-की।
	H1697	H5372	H3859	H1992	H3381	H2315	H0990

कानाफूसी करनेवाले के वचन,

23	כֶּסֶף	סִיגִים	מְצֻפֶּה	עַל־	חֶרֶשׂ	שְׂפָתַיִם	דֹּלְקִים	וְלֵב־	רָע׃
	चाँदी	मैल-की	चढ़ी-हुई	पर-	मिट्टी-के-बर्तन	होंठ	जलते-हुए	और-हृदय-	दुष्ट।
	H3701	H5509	H6823	H5921	H2789	H8193	H1814		

जैसा कोई चाँदी का पानी चढ़ाया हुआ मिट्टी का बर्तन हो,

24	מִרְמָה׃	יָשִׁית	וּבְקִרְבּוֹ	שׂוֹנֵא	יִנְכָּר	(בְּשִׂפְתָיו)	[בשפתו]
	छल।	रखता	और-भीतर	बैरी	छिपाता	(अपने-होंठों-से)	[अपने-होंठों-से]
	H4820	H7896	H7130	H8130		H8193	H8193

जो बैरी बात से तो अपने को भोला बनाता है,

25	כִּי־	יְחַנֵּן	קוֹלוֹ	אַל־	תַּאֲמֵן־	בּוֹ	כִּי	שֶׁבַע	תּוֹעֲבוֹת	בִּלְבּוֹ׃
	जब-	मधुर-करे	आवाज़-अपनी	मत-	विश्वास-कर-	उस-पर	क्योंकि	सात	घृणित-बातें	उसके-हृदय-में।
				H0408	H0539			H7651	H8441	

उसकी मीठी-मीठी बात पर विश्वास न करना,

26	תְּכַסֶּה	שִׂנְאָה	בְּמַשָּׁא֥וֹן	תִּגָּלֶה	רָעָתוֹ	בְּקָהָל׃
	ढकी-होती	घृणा	छल-से	प्रकट-होगी	उसकी-बुराई	सभा-में।
	H3680	H8135	H4860	H1540		H6951

चाहे उसका बैर छल के कारण छिप भी जाए,

27	כֹּרֶה־	שַׁחַת	בְּה֣וּ	יִפֹּל	גֹּלֵל	וְאֶבֶן	אֵלָיו	תָּשׁוּב׃
	खोदने-वाला-	गड्ढा	उस-में	गिरता	और-लुढ़काने-वाला	पत्थर	उसी-पर	लौटता।
		H7845		H5307	H1556	H0068	H0413	H7725

जो गड्ढा खोदे, वही उसी में गिरेगा, और जो पत्थर लुढ़काए,

28	לְשׁוֹן־	שֶׁקֶר	יִשְׂנָא	דַּכָּיו	וּפֶה	חָלָק	יַעֲשֶׂה	מִדְחֶה׃
	जीभ-	झूठी	घृणा-करती	अपने-कुचले-हुओं-से	और-मुँह	चिकना	करता	विनाश।
	H3956	H8267	H8130	H1790	H6310	H2509		H4072

जिसने किसी को झूठी बातों से घायल किया हो वह उससे बैर रखता है,

Chapter 27

1	אַל־	תִּתְהַלֵּל	בְּיוֹם	מָחָר	כִּי	לֹא־	תֵּדַע	מַה־	יֵּלֶד	יוֹם׃
	मत-	घमण्ड-कर	दिन-में-	कल	क्योंकि	नहीं-	जानता	क्या-	जन्म-देगा	दिन।
	H0408		H3117	H4279		H3808	H3045	H4100	H3205	H3117

कल के दिन के विषय में डींग मत मार,

2	יְהַלֶּלְךָ	זָר	וְלֹא־	פִּיךָ	נָכְרִי	וְאַל־	שְׂפָתֶיךָ׃
	स्तुति-करे-तुझे	अजनबी	और-नहीं-	तेरा-मुँह	परदेशी	और-मत-	तेरे-होंठ।
			H3808	H6310	H5237	H0408	H8193

तेरी प्रशंसा और लोग करें तो करें, परन्तु तू आप न करना;

3	כֹּבֶד־	אֶבֶן	וְנֵטֶל	הַחוֹל	וְכַעַס	אֱוִיל	כָּבֵד	מִשְּׁנֵיהֶם׃
	भार-	पत्थर-का	और-बोझ	रेत-का	और-चिढ़	मूर्ख-की	भारी	दोनों-से।
	H3514	H0068	H5192	H2344		H0191	H3515	H8147

पत्थर तो भारी है और रेत में बोझ है,

קִנְאָה׃	לִפְנֵי	יַעֲמֹד	וּמִי	אַף	וְשֶׁטֶף	חֵמָה	אַכְזְרִיּוּת	4
ईर्ष्या-के?	सामने-	खड़ा-रहेगा	और-कौन	रोष-की	और-बाढ़	क्रोध-की	क्रूरता	
H7068	H6440	H5975	H4310	H0639	H7858	H2534	H0395	

क्रोध की क्रूरता और प्रकोप की बाढ़,

מִסְתָּרֶת׃	מֵאַהֲבָה	מְגֻלֶּה	תּוֹכַחַת	טוֹבָה	5
छिपी।	प्रेम-से	खुली	डाँट	अच्छी	
H5641	H0160	H1540			

खुली हुई डाँट गुप्त प्रेम से उत्तम है।

שׂוֹנֵא׃	נְשִׁיקוֹת	וְנַעְתָּרוֹת	אוֹהֵב	פִּצְעֵי	נֶאֱמָנִים	6
बैरी-के।	चुम्बन	और-बहुतायत	प्रेमी-के	घाव	विश्वसनीय	
H8130	H5390	H6280	H0157	H6482	H0539	

जो घाव मित्र के हाथ से लगें वह विश्वासयोग्य हैं

מָתוֹק׃	מַר	כָּל־	רְעֵבָה	וְנֶפֶשׁ	נֹפֶת	תָּבוּס	שְׂבֵעָה	נֶפֶשׁ	7
मीठा।	कड़वा	सब-	भूखा	और-प्राण	शहद	रौंदता	तृप्त	प्राण	
H4966	H4751	H3605	H7457	H5315	H5317	H0947	H7649	H5315	

सन्तुष्ट होने पर मधु का छत्ता भी फीका लगता है,

מִמְּקוֹמוֹ׃	נוֹדֵד	אִישׁ	כֵּן־	קִנּוֹ	מִן־	נוֹדֶדֶת	כְּצִפּוֹר	8
अपने-स्थान-से।	भटकता	मनुष्य	वैसा-	अपने-घोंसले	से-	भटकती	जैसे-चिड़िया	
H4725	H5074	H0376		H7064		H5074	H6833	

स्थान छोड़कर घूमनेवाला मनुष्य उस चिड़िया के समान है,

נֶפֶשׁ׃	מֵעֲצַת־	רֵעֵהוּ	וּמֶתֶק	לֵב	יְשַׂמַּח־	וְקִטֹּרֶת	שֶׁמֶן	9
प्राण।	सलाह-से-	मित्र-की	और-मिठास	हृदय	आनन्दित-करते-	और-धूप	तेल	
H5315	H6098	H7453	H4986		H8055	H7004	H8081	

जैसे तेल और सुगन्ध से,

בְּיוֹם	תָּבוֹא	אַל־	אָחִיךָ	וּבֵית	תַּעֲזֹב	אַל־	אָבִיךָ	(וְרֵעַ)	10
दिन-में-	जा	मत-	भाई-के	और-घर	छोड़	मत-	पिता-का	(और-मित्र)	
H3117	H0935	H0408	H0251			H0408	H0001	H7453	

[ורעה]	רֵעֲךָ	רָחוֹק׃	מֵאָח	קָרוֹב	שָׁכֵן	טוֹב	אֵידֶךָ
[और-मित्र]	मित्र-तेरा	दूर।	भाई-से	निकट	पड़ोसी	अच्छा	तेरी-विपत्ति-के
H7463	H7453	H7350	H0251	H7138	H7934		H0343

जो तेरा और तेरे पिता का भी मित्र हो उसे न छोड़ना;

דָּבָר׃	חֹרְפִי	וְאָשִׁיבָה	לִבִּי	וְשַׂמַּח	בְּנִי	חֲכָם	11
वचन।	निन्दा-करने-वाले-को	और-मैं-उत्तर-दूँगा	हृदय-मेरा	और-आनन्दित-कर	बेटा-मेरे	बुद्धिमान-बन	
H1697		H7725		H8055		H2449	

हे मेरे पुत्र, बुद्धिमान होकर मेरा मन आनन्दित कर,

נֶעֱנָשׁוּ׃	עָבְרוּ	פְּתָאִים	נִסְתָּר	רָעָה	רָאָה	עָרוּם	12
दण्डित-होते।	गुज़रते	भोले	छिप-जाता	बुराई	देखता	चतुर	
H6064			H5641		H7200	H6175	

बुद्धिमान मनुष्य विपत्ति को आती देखकर छिप जाता है;

חַבְלֵהוּ׃	נָכְרִיָּה	וּבְעַד	זָר	עָרַב	כִּי־	בְּגֹדוֹ	קַח־	13
बन्धक-रख-उसे।	परायी-स्त्री	और-के-लिए-	अजनबी-का	जामिन-होता	जब-	वस्त्र-उसका	ले-	
	H5237	H1157		H6148			H3947	

जो पराए का उत्तरदायी हो उसका कपड़ा,

14	מְבָרֵךְ	רֵעֵהוּ	בְּקוֹל	גָּדוֹל	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּים	קְלָלָה	תֵּחָשֵׁב	לוֹ׃
	आशीर्वाद-देने-वाला	मित्र-अपने	आवाज़-से	बड़ी	सुबह-में	जल्दी-उठकर	शाप	गिनी-जाएगी	उसे।
	H1288	H7453			H1242	H7925	H7045	H2803	

जो भोर को उठकर अपने पड़ोसी को ऊँचे शब्द से आशीर्वाद देता है,

15	דֶּלֶף	טוֹרֵד	בְּיוֹם	סַגְרִיר	וְאֵשֶׁת	]מדונים[	)מְדְיָנִים(	נִשְׁתָּוָה׃
	टपकाव	लगातार	दिन-में-	वर्षा-के	और-स्त्री	[झगड़ालू]	(झगड़ालू)	समान।
	H1812	H2956	H3117	H5464	H0802	H4066	H4066	

झड़ी के दिन पानी का लगातार टपकना,

16	צֹפְנֶיהָ	צָפַן־	רוּחַ	וְשֶׁמֶן	יְמִינוֹ	יִקְרָא׃
	छिपाने-वाला-उसे	छिपाता-	वायु	और-तेल	दाहिने-हाथ-अपने	पुकारता।
	H6845	H6845	H7307	H8081	H3225	H7121

जो उसको रोक रखे, वह वायु को भी रोक रखेगा और दाहिने हाथ से वह तेल पकड़ेगा।

17	בַּרְזֶל	בְּבַרְזֶל	יָחַד	וְאִישׁ	יָחַד	פְּנֵי־	רֵעֵהוּ׃
	लोहा	लोहे-से	तेज़-करता	और-मनुष्य	तेज़-करता	चेहरे-	मित्र-के।
	H1270	H1270		H0376		H6440	H7453

जैसे लोहा लोहे को चमका देता है,

18	נֹצֵר	תְּאֵנָה	יֹאכַל	פִּרְיָהּ	וְשֹׁמֵר	אֲדֹנָיו	יְכֻבָּד׃
	रखवाली-करने-वाला	अंजीर-के-पेड़-की	खाएगा	फल-उसका	और-रखवाली-करने-वाला	स्वामी-अपने	आदर-पाएगा।
	H5341	H8384	H0398	H6529	H8104	H0113	H3513

जो अंजीर के पेड़ की रक्षा करता है वह उसका फल खाता है,

19	כַּמַּיִם	הַפָּנִים	לַפָּנִים	כֵּן	לֵב־	הָאָדָם	לָאָדָם׃
	जैसे-जल	चेहरे	चेहरे-को	वैसे	हृदय-	मनुष्य-का	मनुष्य-को।
	H4325	H6440	H6440			H0120	H0120

जैसे जल में मुख की परछाई मुख को प्रगट करती है,

20	שְׁאוֹל	]ואבדה[	)וַאֲבַדּוֹ(	לֹא	תִשְׂבָּעְנָה	וְעֵינֵי	הָאָדָם	לֹא	תִשְׂבָּעְנָה׃
	शेओल	[और-विनाश]	(और-अबद्दोन)	नहीं	तृप्त-होतीं	और-आँखें	मनुष्य-की	नहीं	तृप्त-होतीं।
	H7585	H0011	H0011	H3808	H7646		H0120	H3808	H7646

जैसे अधोलोक और विनाशलोक,

21	מַצְרֵף	לַכֶּסֶף	וְכוּר	לַזָּהָב	וְאִישׁ	לְפִי	מַהֲלָלוֹ׃
	कुटाली	चाँदी-के-लिए	और-भट्टी	सोने-के-लिए	और-मनुष्य	अनुसार-	उसकी-प्रशंसा।
	H4715	H3701	H3564	H2091	H0376	H6310	H4110

जैसे चाँदी के लिये कुठाली और सोने के लिये भट्ठी हैं,

22	אִם	תְּכַתְּשׁ־	אֶת־	הָאֱוִיל	בְּמַכְתֵּשׁ	בְּתוֹךְ	הֲרִיפוֹת	בָּעֶלִי	לֹא־	תָסוּר	מֵעָלָיו
	यदि	कूटे-	को-	मूर्ख	ओखली-में	बीच-में-	दानों	मूसल-से	नहीं-	हटेगी	उस-से
		H3806	H0853	H0191	H4388	H8432	H7383	H5940	H3808	H5493	

פ	אִוַּלְתּוֹ׃
—	मूर्खता-उसकी।
	H0200

चाहे तू मूर्ख को अनाज के बीच ओखली में डालकर मूसल से कूटे,

23	יָדַע	תֵּדַע	פְּנֵי	צֹאנֶךָ	שִׁית	לִבְּךָ	לַעֲדָרִים׃
	जानते-हुए	जान	चेहरा	भेड़ों-तेरी	लगा	मन-अपना	झुण्डों-पर।
	H3045	H3045	H6440	H6629	H7896		H5739

अपनी भेड़-बकरियों की दशा भली भाँति मन लगाकर जान ले,

24	כִּי	לָא	לְעוֹלָם	חֹסֶן	וְאִם־	נֵזֶר	לְדֹר	[דור]	(וָדֹור׃)
	क्योंकि	नहीं	सदा-के-लिए	धन	और-यदि-	मुकुट	पीढ़ी-से-	[पीढ़ी]	(पीढ़ी?)
		H3808	H5769	H2633		H5145	H1755	H1755	H1755

क्योंकि सम्पत्ति सदा नहीं ठहरती;

25	נִגְלָה	חָצִיר	וְנִרְאָה־	דֶּשֶׁא	וְנֶאֱסְפוּ	עִשְׂבוֹת	הָרִים׃
	गायब-होती	घास	और-दिखती-	हरियाली	और-इकट्ठी-होतीं	जड़ी-बूटियाँ	पहाड़ों-की।
	H1540		H7200	H1877	H0622	H6212	H2022

कटी हुई घास उठा ली जाती और नई घास दिखाई देती है

26	כְּבָשִׂים	לִלְבוּשֶׁךָ	וּמְחִיר	שָׂדֶה	עַתּוּדִים׃
	भेड़े	वस्त्र-तेरे-लिए	और-दाम	खेत-का	बकरे।
	H3532	H3830	H4242		H6260

तब भेड़ों के बच्चे तेरे वस्त्र के लिये होंगे,

27	וְדֵי	חֲלֵב	עִזִּים	לַחְמֶךָ	לְלֶחֶם	בֵּיתֶךָ	וְחַיֵּים	לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃
	और-पर्याप्त	दूध	बकरियों-का	रोटी-तेरी-के-लिए	रोटी	घर-तेरे-के-लिए	और-जीवन	दासियों-तेरी-के-लिए।
	H1767	H2461	H5795	H3899	H3899			H5291

और बकरियों का इतना दूध होगा कि तू अपने घराने समेत पेट भरकर पिया करेगा,

Chapter 28

1	נָסוּ	וְאֵין־	רֹדֵף	רָשָׁע	וְצַדִּיקִים	כְּכְפִיר	יִבְטָח׃
	भागते	और-नहीं-	पीछा-करने-वाला	दुष्ट	और-धर्मी	जैसे-जवान-शेर	निडर।
	H5127	H0369	H7291	H7563	H6662		H0982

दुष्ट लोग जब कोई पीछा नहीं करता तब भी भागते हैं,

2	בְּפֶשַׁע	אֶרֶץ	רַבִּים	שָׂרֶיהָ	וּבְאָדָם	מֵבִין	יֹדֵעַ	כֵּן	יַאֲרִיךְ׃
	अपराध-में-	देश	बहुत	उसके-हाकिम	और-मनुष्य-से	समझदार	जानने-वाला	वैसे	लम्बा।
	H6588	H0776		H8269	H0120	H0995	H3045		H0748

देश में पाप होने के कारण उसके हाकिम बदलते जाते हैं;

3	גֶּבֶר	רָשׁ	וְעֹשֵׁק	דַּלִּים	מָטָר	סֹחֵף	וְאֵין	לָחֶם׃
	पुरुष	गरीब	और-अत्याचारी	दीनों-का	वर्षा	बहा-ले-जाने-वाली	और-नहीं	रोटी।
	H1397	H7326	H6231	H1800	H4306	H5502	H0369	H3899

जो निर्धन पुरुष कंगालों पर अंधेर करता है,

4	עֹזְבֵי	תּוֹרָה	יְהַלְלוּ	רָשָׁע	וְשֹׁמְרֵי	תּוֹרָה	יִתְגָּרוּ	בָם׃	פ
	छोड़ने-वाले	व्यवस्था	स्तुति-करते	दुष्ट-की	और-पालन-करने-वाले	व्यवस्था	लड़ते	उनसे।	—
		H8451		H7563	H8104	H8451	H1624		

जो लोग व्यवस्था को छोड़ देते हैं, वे दुष्ट की प्रशंसा करते हैं,

5	אַנְשֵׁי־	רָע	לֹא־	יָבִינוּ	מִשְׁפָּט	וּמְבַקְשֵׁי	יְהוָה	יָבִינוּ	כֹל׃
	मनुष्य-	बुराई-के	नहीं-	समझते	न्याय	और-खोजने-वाले	यहोवा-को	समझते	सब।
	H0376		H3808	H0995	H4941	H1245	H3068	H0995	H3605

बुरे लोग न्याय को नहीं समझ सकते,

6	טוֹב־	רָשׁ	הוֹלֵךְ	בְּתֻמּוֹ	מֵעִקֵּשׁ	דַּרְכַּיִם	וְהוּא	עָשִׁיר׃
	अच्छा-	गरीब	चलता	अपनी-खराई-में	टेढ़े-से	मार्गों	और-वह	धनी।
		H7326	H1980	H8537	H6141	H1870	H1931	H6223

टेढ़ी चाल चलनेवाले धनी मनुष्य से खराई से चलनेवाला निर्धन पुरुष ही उत्तम है।

אָבְיו׃	יַכְלִים	זוֹלְלִים	וְרֹעֶה	מֵבִין	בֵּן	תּוֹרָה	נוֹצֵר	7
पिता-अपने।	लज्जित-करता	पेटूओं-का	और-मित्र-होने-वाला	समझदार	बेटा	व्यवस्था-का	पालन-करने-वाला	
H0001	H3637			H0995		H8451	H5341	

जो व्यवस्था का पालन करता वह समझदार सुपूत होता है,

יְקַבְּצֶנּוּ׃	דַּלִּים	לְחוֹנֵן	(וְתַרְבִּית)	[וּבתרבית]	בְּנֶשֶׁךְ	הוֹנוֹ	מַרְבֶּה	8
इकट्ठा-करता-उसे।	दीनों-पर	दयालु-के-लिए-	(और-वृद्धि)	[और-वृद्धि]	ब्याज-से	धन-अपना	बढ़ाने-वाला	
H6908	H1800		H8636	H8636	H5392	H1952		

जो अपना धन ब्याज से बढ़ाता है,

תּוֹעֵבָה׃	תְּפִלָּתוֹ	גַּם־	תּוֹרָה	מֹשְׁמַע	אָזְנוֹ	מֵסִיר		9
घृणित।	उसकी-प्रार्थना	भी-	व्यवस्था	सुनने-से-	कान-अपना	हटाने-वाला		
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493		

जो अपना कान व्यवस्था सुनने से मोड़ लेता है,

טוֹב׃	יִנָּחֲלוּ־	וּתְמִימִים	יִפּוֹל	הִוא־	בִּשְׁחוּתוֹ	רָע	בְּדֶרֶךְ	וְיִשָּׁרִים	מַשְׁגֶּה	10
अच्छा।	पाएंगे-	और-सिद्ध	गिरता	वह-	गड्ढे-अपने-में	बुरे	मार्ग-में	सीधों-को	भटकाने-वाला	
	H5157	H8549	H5307	H1931	H7816		H1870	H3477	H7686	

जो सीधे लोगों को भटकाकर कुमार्ग में ले जाता है वह अपने खोदे हुए गड्ढे में आप ही गिरता है;

יַחְקְרֶנּוּ׃	מֵבִין	וְדַל	עָשִׁיר	אִישׁ	בְּעֵינָיו	חָכָם	11
जाँचता-उसे।	समझदार	और-दीन	धनी	मनुष्य	अपनी-नज़रों-में	बुद्धिमान	
H2713	H0995	H1800	H6223	H0376		H2450	

धनी पुरुष अपनी दृष्टि में बुद्धिमान होता है,

אָדָם׃	יֵחָפֵשׂ	רְשָׁעִים	וּבְקוּם	תִּפְאֶרֶת	רַבָּה	צַדִּיקִים	בַּעֲלֹץ	12
मनुष्य।	खोजा-जाता	दुष्ट	और-जब-उठते	महिमा	बहुत	धर्मी	जब-उल्लास-करते	
H0120	H2664	H7563		H8597		H6662	H5970	

जब धर्मी लोग जयवन्त होते हैं, तब बड़ी शोभा होती है;

יְרֻחָם׃	וְעֹזֵב	וּמוֹדֶה	יַצְלִיחַ	לֹא	פְּשָׁעָיו	מְכַסֶּה	13
दया-पाएगा।	और-छोड़ने-वाला	और-मानने-वाला	सफल-होगा	नहीं	अपराधों-अपने	ढांकने-वाला	
H7355		H3034		H3808	H6588	H3680	

जो अपने अपराध छिपा रखता है, उसका कार्य सफल नहीं होता,

בְּרָעָה׃	יִפּוֹל	לִבּוֹ	וּמַקְשֶׁה	תָּמִיד	מְפַחֵד	אָדָם	אַשְׁרֵי	14
बुराई-में।	गिरता	हृदय-अपना	और-कठोर-करने-वाला	सदा	डरने-वाला	मनुष्य	धन्य	
	H5307		H7185	H8548	H6342	H0120	H0835	

जो मनुष्य निरन्तर प्रभु का भय मानता रहता है वह धन्य है;

דָּל׃	עַם־	עַל	רָשָׁע	מֹשֵׁל	שׁוֹקֵק	וְדֹב	גֹּהֵם	אֲרִי־	15
दीन।	प्रजा-	पर	दुष्ट	हाकिम	बेताब	और-भालू	दहाड़ता	सिंह-	
H1800			H7563	H4910	H8264	H1677	H5098		

कंगाल प्रजा पर प्रभुता करनेवाला दुष्ट, गरजनेवाले सिंह और घूमनेवाले रीछ के समान है।

יַאֲרִיךְ	בֶּצַע	(שֹׂנֵא)	[שנאי]	מַעֲשַׂקּוֹת	וְרַב	תְּבוּנוֹת	חֲסַר	נָגִיד	16
लम्बे-करेगा	लालच	(घृणा-करने-वाला)	[घृणा-करने-वाले]	अत्याचार-उसके	और-बहुत	समझ	घटी-वाला	शासक	
H0748	H1215	H8130	H8130	H4642		H8394	H2638	H5057	

פ	יָמִים׃	
—	दिन।	
	H3117	

वह शासक जिसमें समझ की कमी हो, वह बहुत अंधेर करता है;

בֹּֽו׃	יִתְמְכוּ־	אַל־	נָ֭וּס	בּ֣וֹר	עַד־	נָ֑פֶשׁ	בְּדַם־	עָשָׁ֥ק	אָ֝דָ֗ם	17
उसे।	थामें-	मत-	भागता	गड्ढा	तक-	प्राण-के	लहू-में-	दबा-हुआ	मनुष्य	
	H8551	H0408	H5127		H5704	H5315	H1818	H6231	H0120	

जो किसी प्राणी की हत्या का अपराधी हो, वह भागकर गड्ढे में गिरेगा;

בְּאֶחָֽת׃	יִפֹּ֥ול	דְּרָכִ֗ים	וְנֶעְקָ֥שׁ	יִוָּשֵׁ֥עַ	תָּמִ֑ים	הוֹלֵ֥ךְ	18
एक-में।	गिरता	मार्गों-में	और-टेढ़ा	बचाया-जाएगा	सिद्ध-में	चलता	
H0259	H5307	H1870	H6140	H3467	H8549	H1980	

जो सिधाई से चलता है वह बचाया जाता है,

רִֽישׁ׃	יִשְׂבָּע־	רֵקִ֑ים	וּמְרַדֵּ֥ף	לֶ֝חֶם	יִשְׂבָּע־	אַדְמָתֹ֗ו	עֹבֵ֥ד	19
गरीबी-से।	तृप्त-होगा-	व्यर्थताओं-के	और-पीछा-करने-वाला	रोटी-से	तृप्त-होगा-	ज़मीन-अपनी	काम-करने-वाला	
	H7646	H7386	H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	

जो अपनी भूमि को जोता-बोया करता है, उसका तो पेट भरता है,

יִנָּקֶֽה׃	לֹ֣א	לְהַעֲשִׁ֑יר	וְאָ֥ץ	בְּרָכֹ֗ות	רַב־	אֱמוּנֹ֥ות	אִ֝֗ישׁ	20
निर्दोष।	नहीं	धनी-होने-को	और-जल्दी-करने-वाला	आशीर्वाद	बहुत-	विश्वासों-का	मनुष्य	
H5352	H3808	H6238	H0213	H1293		H0530	H0376	

सच्चे मनुष्य पर बहुत आशीर्वाद होते रहते हैं,

נָּֽבֶר׃	יִפְשַׁע־	לֶ֭חֶם	פַּת־	וְעַל־	טֹ֑וב	לֹא־	פָּנִ֥ים	הַכֵּר־	21
पुरुष।	अपराध-करे-	रोटी-के	टुकड़ा-	और-के-लिए-	अच्छा	नहीं-	चेहरों	पहचानना-	
H1397	H6586	H3899				H3808	H6440		

पक्षपात करना अच्छा नहीं;

יְבֹאֶֽנּוּ׃	חֶ֭סֶר	כִּי־	יֹ֣דֵעַ	וְלֹא־	עָ֑יִן	רָ֥ע	אִ֝֗ישׁ	לַהֹּ֥ון	נִבְהָ֥ל	22
आएगी-उसे।	कमी	कि-	जानता	और-नहीं-	नज़र	बुरी	मनुष्य	धन-के-लिए	जल्दबाज़	
H0935	H2639		H3045	H3808			H0376	H1952	H0926	

लोभी जन धन प्राप्त करने में उतावली करता है,

לָשֹׁ֥ון׃	מְמַחֲלִ֑יק	יִמְצָ֥א	חֵ֝֗ן	אַחֲרֵ֥י	אָדָ֑ם	מֹוכִ֥יחַ	23
जीभ।	चिकनी-करने-वाले-से	पाएगा	अनुग्रह	बाद-में	मनुष्य-को	डाँटने-वाला	
H3956		H4672	H2580		H0120	H3198	

जो किसी मनुष्य को डाँटता है वह अन्त में चापलूसी करनेवाले से अधिक प्यारा हो जाता है।

מַשְׁחִֽית׃	לְאִ֣ישׁ	הֹ֭וא	חָבֵ֣ר	פֹּשֵׁ֑עַ	אֵ֥ין־	וְאֹמֵ֥ר	וְאִמֹּ֗ו	אָבִ֥יו	וְגֹוזֵ֥ל	24
विनाशक।	मनुष्य-का	वह	साथी	अपराध	नहीं-	और-कहता	और-माता-अपनी	पिता-अपने	लूटने-वाला	
H7843	H0376	H1931	H2270	H6588	H0369	H0559	H0517	H0001	H1497	

जो अपने माँ-बाप को लूटकर कहता है कि कुछ अपराध नहीं,

יִדְשָֽׁן׃	יְהוָ֑ה	עַל־	וּבוֹטֵ֥חַ	מָדֹ֗ון	יְגָרֶ֥ה	נֶ֫פֶשׁ	רְחַב־	25
मोटा-होगा।	यहोवा	पर-	और-भरोसा-करने-वाला	झगड़ा	भड़काता	प्राण	फैला-	
H1878	H3068		H0982	H4066	H1624	H5315	H7342	

लालची मनुष्य झगड़ा मचाता है,

יְמָלֵֽט׃	הֹ֣וא	בְּחָכְמָ֑ה	וְהוֹלֵ֥ךְ	כְּסִ֥יל	הֹ֣וא	בְּלִבֹּ֗ו	בּוֹטֵ֥חַ	26
बचेगा।	वह	बुद्धि-में	और-चलने-वाला	मूर्ख	वह	हृदय-अपने-पर	भरोसा-करने-वाला	
H4422	H1931	H2451	H1980	H3684	H1931		H0982	

जो अपने ऊपर भरोसा रखता है, वह मूर्ख है;

מְאֵרוֹת׃	רַב־	עֵינָיו	וּמַעְלִים	מַחְסוֹר	אֵין	לָרָשׁ	נוֹתֵן	27
शाप।	बहुत-	आँखें-अपनी	और-छिपाने-वाला	घटी	नहीं	गरीब-को	देने-वाला	
H3994			H5956	H4270	H0369	H7326	H5414	

जो निर्धन को दान देता है उसे घटी नहीं होती,

צַדִּיקִים׃	יִרְבּוּ	וּבְאָבְדָם	אָדָם	יִסְתֵּר	רְשָׁעִים	בְּקוּם	28
धर्मी।	बढ़ते	और-उनके-नष्ट-में	मनुष्य	छिपता	दुष्ट	जब-उठते	
H6662		H0006	H0120	H5641	H7563		

जब दुष्ट लोग प्रबल होते हैं तब तो मनुष्य ढूँढ़े नहीं मिलते,

Chapter 29

מַרְפֵּא׃	וְאֵין	יִשָּׁבֵר	פֶּתַע	עֹרֶף	מַקְשֶׁה־	תּוֹכָחוֹת	אִישׁ	1
चंगाई।	और-नहीं	टूटेगा	अचानक	गर्दन	कठोर-करने-वाला-	डाँटों-की	मनुष्य	
H4832	H0369	H7665	H6621	H6203	H7185		H0376	

जो बार बार डाँटे जाने पर भी हठ करता है, वह अचानक नष्ट हो जाएगा

עָם׃	יֵאָנַח	רָשָׁע	וּבִמְשֹׁל	הָעָם	יִשְׂמַח	צַדִּיקִים	בִּרְבוֹת	2
प्रजा।	कराहती	दुष्ट	और-शासन-में-	प्रजा	आनन्दित-होती	धर्मियों	बढ़ने-में-	
H0584		H7563	H4910		H8055	H6662		

जब धर्मी लोग शिरोमणि होते हैं, तब प्रजा आनन्दित होती है;

הוֹן׃	יְאַבֵּד־	זוֹנוֹת	וְרֹעֵה	אָבִיו	יְשַׂמַּח	חָכְמָה	אֹהֵב	אִישׁ־	3
धन।	नष्ट-करता-	वेश्याओं-का	और-मित्र-होने-वाला	पिता-अपने	आनन्दित-करता	बुद्धि	प्रेम-करने-वाला	मनुष्य-	
H1952	H0006	H2181		H0001	H8055	H2451	H0157	H0376	

जो बुद्धि से प्रीति रखता है, वह अपने पिता को आनन्दित करता है,

יְהֶרְסֶנָּה׃	תְּרוּמוֹת	וְאִישׁ	אֶרֶץ	יַעֲמִיד	בְּמִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	4
उजाड़ता-उसे।	उपहारों-का	और-मनुष्य	देश	स्थिर-करता	न्याय-से	राजा	
H2040	H8641	H0376	H0776	H5975	H4941	H4428	

राजा न्याय से देश को स्थिर करता है,

פְּעָמָיו׃	עַל־	פּוֹרֵשׂ	רֶשֶׁת	רֵעֵהוּ	עַל־	מַחֲלִיק	גֶּבֶר	5
पैरों-उसके।	पर-	फैलाता	जाल	मित्र-अपने	पर-	चिकना-करने-वाला	पुरुष	
H6471		H6566	H7568	H7453			H1397	

जो पुरुष किसी से चिकनी चुपड़ी बातें करता है,

וְשָׂמֵחַ׃	יָרוֹן	וְצַדִּיק	מוֹקֵשׁ	רָע	אִישׁ	בְּפֶשַׁע	6
और-आनन्दित।	गाता	और-धर्मी	फंदा	बुरे-का	मनुष्य	अपराध-में-	
H8055		H6662	H4170		H0376	H6588	

बुरे मनुष्य का अपराध उसके लिए फंदा होता है,

דָּעַת׃	יָבִין	לֹא־	רָשָׁע	דַּלִּים	דִּין	צַדִּיק	יֹדֵעַ	7
ज्ञान।	समझता	नहीं-	दुष्ट	दीनों-का	मुकदमा	धर्मी	जानता	
H1847	H0995	H3808	H7563	H1800	H1779	H6662	H3045	

धर्मी पुरुष कंगालों के मुकद्दमे में मन लगाता है;

אָף׃	יָשִׁיבוּ	וַחֲכָמִים	קִרְיָה	יָפִיחוּ	לָצוֹן	אַנְשֵׁי	8
क्रोध।	लौटाते	और-बुद्धिमान	नगर	भड़काते	ठट्ठा-करने-वाले	मनुष्य	
H0639	H7725	H2450	H7151	H6315	H3944	H0376	

ठट्ठा करनेवाले लोग नगर को फूँक देते हैं,

נָחַת׃	וְאֵין	וְשָׂחַק	וְרָגַז	אֱוִיל	אִישׁ	אֶת־	נִשְׁפָּט	חָכָם	אִישׁ־
शान्ति।	और-नहीं	और-हँसता	और-क्रोधित-होता	मूर्ख	मनुष्य	के-साथ-	न्याय-करता	बुद्धिमान	मनुष्य-
	H0369	H7832	H7264	H0191	H0376	H0854	H8199	H2450	H0376

9

जब बुद्धिमान मूर्ख के साथ वाद-विवाद करता है,

נַפְשׁוֹ׃	יְבַקֵּשׁוּ	וְיִשָּׁרִים	תָּם	יִשְׂנְאוּ־	דָּמִים	אַנְשֵׁי	
प्राण-उसका।	खोजते	और-सीधे	सिद्ध	घृणा-करते-	लहू-के	मनुष्य	
H5315	H1245	H3477	H8535	H8130	H1818	H0376	

10

हत्यारे लोग खरे पुरुष से बैर रखते हैं,

יְשַׁבְּחֶנָּה׃	בְּאָחוֹר	וְחָכָם	כְּסִיל	יוֹצִיא	רוּחוֹ	כָּל־	
शान्त-करता-उसे।	पीछे-से	और-बुद्धिमान	मूर्ख	प्रकट-करता	आत्मा-अपनी	सब-	
	H0268	H2450	H3684	H3318	H7307	H3605	

11

मूर्ख अपने सारे मन की बात खोल देता है,

רְשָׁעִים׃	מְשָׁרְתָיו	כָּל־	שָׁקֶר	דִּבְרֵי־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֹשֵׁל	
दुष्ट।	उसके-सेवक	सब-	झूठ-के	वचन-	पर-	कान-देने-वाला	शासक	
H7563	H8334	H3605	H8267	H1697		H7181	H4910	

12

जब हाकिम झूठी बात की ओर कान लगाता है,

יְהוָה׃	שְׁנֵיהֶם	עֵינֵי	מְאִיר־	נִפְגָּשׁוּ	תַּכְכִּים	וְאִישׁ	רָשׁ	
यहोवा।	दोनों-की	आँखें	प्रकाशित-करने-वाला-	मिलते	अत्याचारी	और-मनुष्य	गरीब	
H3068	H8147		H0215	H6298	H8501	H0376	H7326	

13

निर्धन और अंधेर करनेवाले व्यक्तियों में एक समानता है;

יְכוֹן׃	לָעַד	כִּסְאוֹ	דַּלִּים	בָּאֱמֶת	שׁוֹפֵט	מֶלֶךְ	
स्थिर।	सदा-के-लिए	सिंहासन-उसका	दीनों-का	सच्चाई-से	न्याय-करने-वाला	राजा	
	H5703	H3678	H1800	H0571	H8199	H4428	

14

जो राजा कंगालों का न्याय सच्चाई से चुकाता है,

אִמּוֹ׃	מֵבִישׁ	מְשֻׁלָּח	וְנַעַר	חָכְמָה	יִתֵּן	וְתוֹכַחַת	שֵׁבֶט
माता-अपनी।	लज्जित-करता	खुला-छोड़ा-हुआ	और-बालक	बुद्धि	देती	और-डाँट	छड़ी
H0517	H0954	H7971	H5288	H2451	H5414		H7626

15

छड़ी और डाँट से बुद्धि प्राप्त होती है,

יִרְאוּ׃	בְּמַפַּלְתָּם	וְצַדִּיקִים	פֶּשַׁע	יִרְבֶּה־	רְשָׁעִים	בִּרְבּוֹת
देखेंगे।	उनके-पतन-में	और-धर्मी	अपराध	बढ़ता-	दुष्टों	बढ़ने-में-
H7200	H4658	H6662	H6588		H7563	

16

दुष्टों के बढ़ने से अपराध भी बढ़ता है;

פ	לְנַפְשֶׁךָ׃	מַעֲדַנֵּי	וְיִתֵּן	וְיָנִיחֲךָ	בְּנְךָ	יַסֶּר	
—	प्राण-तेरे-को।	स्वादिष्ट-भोजन	और-वह-देगा	और-वह-आराम-देगा-तुझे	बेटे-अपने	अनुशासित-कर	
	H5315	H4574	H5414	H5117		H3256	

17

अपने बेटे की ताड़ना कर, तब उससे तुझे चैन मिलेगा;

אַשְׁרֵהוּ׃	תּוֹרָה	וְשֹׁמֵר	עָם	יִפָּרַע	חָזוֹן	בְּאֵין	
धन्य-वह।	व्यवस्था	और-पालन-करने-वाला	प्रजा	अनियंत्रित-होती	दर्शन	बिना-	
H0835	H8451	H8104			H2377	H0369	

18

जहाँ दर्शन की बात नहीं होती, वहाँ लोग निरंकुश हो जाते हैं,

מַעֲנֶה׃	וְאֵין	יָבִין	כִּי־	עֶבֶד	יִוָּסֵר	לֹא־	בִּדְבָרִים	19
उत्तर।	और-नहीं	वह-समझता	क्योंकि-	दास	अनुशासित-होता	नहीं-	वचनों-से	
H4617	H0369	H0995		H5650	H3256	H3808	H1697	

दास बातों ही के द्वारा सुधारा नहीं जाता,

							20
מִמֶּנּוּ׃	לִכְסִיל	תִּקְוָה	בִּדְבָרָיו	אָץ	אִישׁ	חָזִיתָ	
उससे।	मूर्ख-के-लिए	आशा	वचनों-में-अपने	जल्दबाज़	मनुष्य	देखता-है-तू	
	H3684		H1697	H0213	H0376	H2372	

क्या तू बातें करने में उतावली करनेवाले मनुष्य को देखता है?

						21
מָנוֹן׃	יִהְיֶה	וְאַחֲרִיתוֹ	עַבְדּוֹ	מִנֹּעַר	מְפַנֵּק	
विद्रोही।	होगा	और-अन्त-में-वह	दास-अपने	बचपन-से	लाड़-प्यार-करने-वाला	
H4497	H1961	H0319	H5650	H5290	H6445	

जो अपने दास को उसके लड़कपन से ही लाड़-प्यार से पालता है,

							22
פָּשַׁע׃	רַב־	חֵמָה	וּבַעַל	מָדוֹן	יְגָרֶה	אַף	אִישׁ־	
अपराध।	बहुत-	गर्मी-का	और-स्वामी	झगड़ा	भड़काता	क्रोधी	मनुष्य-	
H6588		H2534	H1167	H4066	H1624	H0639	H0376	

क्रोध करनेवाला मनुष्य झगड़ा मचाता है

							23
כָּבוֹד׃	יִתְמֹךְ	רוּחַ	וּשְׁפַל־	תַּשְׁפִּילֶנּוּ	אָדָם	גַּאֲוַת	
आदर।	थामता	आत्मा	और-नम्र-	नीचा-करता-उसे	मनुष्य-का	घमण्ड	
H3519	H8551	H7307	H8217	H8213	H0120	H1346	

मनुष्य को गर्व के कारण नीचा देखना पड़ता है,

								24
יַגִּיד׃	וְלֹא	יִשְׁמַע	אָלָה	נַפְשׁוֹ	שׂוֹנֵא	גַּנָּב	עִם־	חוֹלֵק
बताता।	और-नहीं	सुनता	शपथ	प्राण-अपने	घृणा-करता	चोर	के-साथ-	बाँटने-वाला
H5046	H3808	H8085	H0423	H5315	H8130	H1590		

जो चोर की संगति करता है वह अपने प्राण का बैरी होता है;

							25
יְשֻׂגָּב׃	בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	מוֹקֵשׁ	יִתֵּן	אָדָם	חֶרְדַּת	
सुरक्षित।	यहोवा-पर	और-भरोसा-करने-वाला	फंदा	देता	मनुष्य-का	डर	
H7682	H3068	H0982	H4170	H5414	H0120	H2731	

मनुष्य का भय खाना फंदा हो जाता है,

							26
אִישׁ׃	מִשְׁפַּט־	וּמֵיְהוָה	מוֹשֵׁל	פְּנֵי־	מְבַקְשִׁים	רַבִּים	
मनुष्य-का।	न्याय-	और-यहोवा-से	शासक-का	चेहरा-	खोजने-वाले	बहुत	
H0376	H4941	H3068	H4910	H6440	H1245		

हाकिम से भेंट करना बहुत लोग चाहते हैं,

									27
פ	דָּרֶךְ׃	יְשַׁר־	רָשָׁע	וְתוֹעֵבַת	עָוֶל	אִישׁ	צַדִּיקִים	תּוֹעֲבַת	
—	मार्ग।	सीधा-	दुष्ट-को	और-घृणित	अन्यायी	मनुष्य	धर्मियों-को	घृणित	
	H1870	H3477	H7563	H8441		H0376	H6662	H8441	

धर्मी लोग कुटिल मनुष्य से घृणा करते हैं

Chapter 30

									1
וְאֻכָל׃	לְאִיתִיאֵל	לְאִיתִיאֵל	הַגֶּבֶר	נְאֻם	הַמַּשָּׂא	יָקֶה	בִּן־	אָגוּר	דִּבְרֵי
और-उक्काल।	इतीएल-को	इतीएल-को	पुरुष-का	कथन	भारी-वचन	याकेह-का	पुत्र-	आगूर	वचन
H0401	H0384	H0384	H1397	H5002		H3348		H0094	H1697

याके के पुत्र आगूर के प्रभावशाली वचन।

כִּ֤י בַעַר֙ אָנֹכִ֣י מֵאִ֔ישׁ וְלֹא־בִינַ֥ת אָדָ֖ם לִֽי׃ 2
क्योंकि पशु-सा मैं मनुष्य-से और-नहीं- समझ मनुष्य-की मुझे।
H3588 H1198 H0595 H0376 H3808 H0998 H0120

निश्चय मैं पशु सरीखा हूँ, वरन् मनुष्य कहलाने के योग्य भी नहीं;

וְלֹא־לָמַ֥דְתִּי חָכְמָ֑ה וְדַ֥עַת קְדֹשִׁ֖ים אֵדָֽע׃ 3
और-नहीं- सीखी बुद्धि और-ज्ञान पवित्रों-का जानता।
H3808 H3925 H2451 H1847 H6918 H3045

न मैंने बुद्धि प्राप्त की है,

מִ֤י עָלָ֨ה־שָׁ֙מַיִם֙ וַיֵּ֔רֶד מִי־אָסַ֥ף ר֖וּחַ בְּחָפְנָ֑יו מִֽי־צָרַ֣ר מַ֔יִם בְּשִׂמְלָ֑ה מִ֤י הֵקִ֨ים֙ כָּל־אַפְסֵי־אָ֔רֶץ מַה־שְּׁמ֖וֹ וּמַה־שֵּׁ֣ם בְּנ֔וֹ כִּ֥י תֵדָֽע׃ 4
कौन स्वर्ग में चढ़कर फिर उतर आया? कौन इकट्ठी-की- वायु मुट्ठियों-में-अपनी? बाँधे- जल कौन स्थापित-किए सब- छोरों- पृथ्वी-के? क्या- नाम-उसका और-क्या- नाम- बेटे-उसके कि तू-जानता?
H4310 H5927 H8064 H4310 H3381 H4310 H2651 H7307 H0622 H4310 H4310 H3605 H0776 H4100 H8034 H4100 H8034 H3045

कौन स्वर्ग में चढ़कर फिर उतर आया?

כָּל־אִמְרַ֣ת אֱלוֹהַ֣ צְרוּפָ֣ה מָגֵ֣ן הֽוּא׃ לַחֹסִ֥ים בּֽוֹ׃ 5
सब- वचन एलोहा-का शुद्ध ढाल वह शरण-लेने-वालों-के-लिए उस-में।
H3605 H0433 H6884 H4043 H1931 H2620

परमेश्वर का एक-एक वचन ताया हुआ है;

אַל־תֹּ֣סֶף עַל־דְּבָרָ֣יו פֶּן־יוֹכִ֣יחַ בְּךָ֣ וְנִכְזָ֑בְתָּ׃ פ 6
मत- जोड़ पर- वचनों-उसके कहीं- वह-डाँटे तुझे और-झूठा-ठहरे। —
H0408 H3254 H5921 H1697 H6435 H3198 H3576

उसके वचनों में कुछ मत बढ़ा,

שְׁתַּ֤יִם שָׁאִ֨לְתִּי֙ מִמֶּ֔נִּי אַל־תִּמְנַ֥ע מִמֶּ֖נִּי בְּטֶ֣רֶם אָמֽוּת׃ 7
दो माँगीं मुझ-से रोक मत- तुझ-से पहले-कि- मरूँ।
H8147 H7592 H4513 H0408 H0854 H2962 H4191

मैंने तुझ से दो वर माँगे हैं,

שָׁ֤וְא וּדְבַר־כָּ֨זָ֙ב הַרְחֵ֣ק מִמֶּ֔נִּי רֵ֥אשׁ וְעֹ֖שֶׁר אַל־תִּתֶּן־לִ֑י הַטְרִיפֵ֖נִי לֶ֣חֶם חֻקִּֽי׃ 8
व्यर्थता और-वचन- झूठ-का दूर-रख मुझ-से गरीबी और-धन मत- दे- मुझे खिला-मुझे रोटी मेरा-भाग।
H7723 H1697 H3577 H7368 H4480 H7389 H6239 H0408 H5414 H0589 H2963 H3899 H2706

अर्थात् व्यर्थ और झूठी बात मुझसे दूर रख; मुझे न तो निर्धन कर और न धनी बना;

פֶּן־אֶשְׂבַּ֥ע וְכִחַשְׁתִּ֗י וְאָמַ֥רְתִּי מִֽי־יְהוָ֑ה פֶּן־אִוָּרֵ֥שׁ וְנָנַ֖בְתִּי וְתָפַ֥שְׂתִּי שֵׁ֣ם אֱלֹהָ֣י׃ פ 9
कहीं- तृप्त-होकर और-इनकार-करूँ और-कहूँ कौन यहोवा? गरीब-होकर और-चुराऊँ और-पकड़ूँ नाम एलोहीम-मेरे-का। —
H6435 H7646 H3584 H0559 H4310 H3068 H3423 H1589 H8610 H8034 H0430

ऐसा न हो, कि जब मेरा पेट भर जाए, तब मैं इन्कार करके कहूँ कि यहोवा कौन है?

10 אַל־ תַּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל־ אֲדֹנָיו (אֲדֹנָיו) וְאָשַׁמְתָּ׃
मत- निन्दा-कर दास-की पास- [स्वामी-उसके] (स्वामी-उसके) और-दोषी-ठहरे।
H0408 H3960 H5650 H0413 H0113 H0113 H7043 H0816

किसी दास की, उसके स्वामी से चुगली न करना,

11 דּוֹר אָבְיו יְקַלֵּל וְאֶת־ אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ׃
पीढ़ी पिता-अपने शाप-देती और-को- माता-अपनी नहीं आशीर्वाद-देती।
H1755 H0001 H7043 H0853 H0517 H3808 H1288

ऐसे लोग हैं, जो अपने पिता को श्राप देते

12 דּוֹר טָהוֹר בְּעֵינָיו וְלֹא רָחַץ מִצֹּאָתָם׃
पीढ़ी शुद्ध अपनी-नज़रों-में और-मल-अपने-से नहीं धोयी।
H1755 H2889 H6675 H3808 H7364

वे ऐसे लोग हैं जो अपनी दृष्टि में शुद्ध हैं,

13 דּוֹר מָה־ רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעַפָּיו יִנָּשֵׂאוּ׃
पीढ़ी कैसी- ऊँची आँखें-उसकी और-पलकें-उसकी उठाई-जातीं।
H1755 H4100 H7311 H5869 H6079 H5375

एक पीढ़ी के लोग ऐसे हैं उनकी दृष्टि क्या ही घमण्ड से भरी रहती है,

14 דּוֹר חֲרָבוֹת שִׁנָּיו וּמַאֲכָלוֹת מְתַלְּעֹתָיו לֶאֱכֹל עֲנִיִּים מֵאָרֶץ וְאֶבְיוֹנִים מֵאָדָם׃
पीढ़ी तलवारें दाँत-उसके और-छुरी दाढ़ें-उसके खाने-के-लिए गरीबों-को पृथ्वी-से और-दीनों-को मनुष्यों-से।
H1755 H2719 H8127 H3979 H4973 H3898 H6041 H0776 H0034 H0120

פ
—

एक पीढ़ी के लोग ऐसे हैं, जिनके दाँत तलवार और उनकी दाढ़ें छुरियाँ हैं,

15 וְלָעֲלוּקָה שְׁתֵּי בָנוֹת הַב הַב אָמְרוּ לֹא־ תִשְׂבַּעְנָה אַרְבַּע לֹא תֹאמְרוּ דַּי׃
जोंक-के दो बेटियाँ दे दे कहतीं नहीं- तृप्त-होतीं चार नहीं- कहतीं बहुत।
H5936 H8147 H1323 H3051 H3051 H7969 H2007 H3808 H0702 H3808 H0559 H1952

जैसे जोंक की दो बेटियाँ होती हैं, जो कहती हैं, “दे, दे,”

16 שְׁאוֹל וְעֹצֶר רֶחֶם אֶרֶץ לֹא־ תִשְׂבְּעָה מַיִם אֵשׁ וְלֹא אָמְרָה דַּי׃
शेओल और-बंद गर्भ पृथ्वी नहीं- तृप्त जल-से आग और नहीं- कहती बहुत।
H7585 H6115 H7358 H0776 H3808 H7646 H4325 H0784 H3808 H0559 H1952

अधोलोक और बाँझ की कोख,

17 עַיִן תִּלְעַג לְאָב וְתָבֻז לִיקְהַת־ אֵם יִקְּרוּהָ עׇרְבֵי־ נַחַל וְיֹאכְלוּהָ בְּנֵי־ נָשֶׁר׃
आँख ठट्ठा-करती पिता-पर और-तुच्छ-करती आज्ञा- माता-की नोचेंगे-उसे कौवे- नाले-के और-खाएंगे-उसे बच्चे- गिद्ध-के।
H5869 H3932 H0001 H0936 H3349 H0517 H5365 H6158 H5158 H0398 H1121 H5404

פ
—

जिस आँख से कोई अपने पिता पर अनादर की दृष्टि करे,

18 שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ מִמֶּנִּי ואַרבע וְאַרְבָּעָה(לֹא יְדַעְתִּים׃
तीन ये आश्चर्यजनक मुझ-से [और-चार] (और-चार) नहीं जानता-मैं।
H7969 H1992 H6381 H4480 H0702 H0702 H3808 H3045

तीन बातें मेरे लिये अधिक कठिन है,

19 דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחָשׁ עַל־ צוּר דֶּרֶךְ־ אֳנִיָּה בְּלֶב־ יָם וְדֶרֶךְ
मार्ग गिद्ध-का आकाश-में मार्ग साँप-का पर- चट्टान मार्ग- जहाज़-का बीच-में- समुद्र और-मार्ग
H1870 H5404 H8064 H1870 H5175 H6697 H1870 H0591 H3220 H1870

גֶּבֶר בְּעַלְמָה׃
पुरुष-का कुंवारी-में।
H1397 H5959

आकाश में उकाब पक्षी का मार्ग,

20 וְכֵן דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאֶפֶת אָכְלָה וּמָחֲתָה פִּיהָ וְאָמְרָה לֹא־ פָעַלְתִּי אָוֶן׃
वैसा मार्ग स्त्री व्यभिचारिणी-का खाती और-पोंछती मुँह-अपना और-कहती नहीं- किया अधर्म।
H1870 H0802 H5003 H0398 H4480 H6310 H0559 H3808 H6466 H0205

פ
—

व्यभिचारिणी की चाल भी वैसी ही है;

21 תַּחַת שָׁלוֹשׁ רָגְזָה אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֹא־ תוּכַל שְׂאֵת׃
नीचे- तीन काँपती पृथ्वी और-नीचे- चार नहीं- सकती सहना।
H8478 H7969 H7264 H0776 H8478 H0702 H3808 H3201 H5375

तीन बातों के कारण पृथ्वी काँपती है; वरन् चार हैं,

22 תַּחַת־ עֶבֶד כִּי יִמְלֹוךְ וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע־ לֶחֶם׃
नीचे- दास जब- राजा-होता और-मूर्ख जब- तृप्त-होता- रोटी-से।
H8478 H5650 H3588 H4427 H5036 H3588 H7646 H3899

दास का राजा हो जाना,

23 תַּחַת שְׂנוּאָה כִּי תִבָּעֵל וְשִׁפְחָה כִּי־ תִירַשׁ גְּבִרְתָּהּ׃ פ
नीचे- घृणिता जब- ब्याही-जाती और-दासी जब- विरासत-में-लेती मालकिन-अपनी। —
H8478 H8130 H3588 H1166 H8198 H3588 H3423 H1404

घिनौनी स्त्री का ब्याहा जाना,

24 אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי־ אָרֶץ וְהֵמָּה חַכָמִים מְחַכָּמִים׃
चार ये छोटे- पृथ्वी-के और-ये बुद्धिमान बुद्धि-से-भरे।
H0702 H1992 H6810 H0776 H1992 H2450 H2449

पृथ्वी पर चार छोटे जन्तु हैं,

25 עַם לֹא־ עָז הַנְמָלִים וַיָּכִינוּ בַקַּיִץ לַחְמָם׃
प्रजा नहीं- शक्तिशाली चींटियाँ और-तैयार-करतीं गर्मी-में भोजन-अपना।
H5971 H3808 H5794 H6981 H3559 H7019 H3899

चींटियाँ निर्बल जाति तो हैं,

26 עַם לֹא־ עָצוּם שְׁפַנִּים וַיָּשִׂימוּ בַסֶּלַע בֵּיתָם׃
प्रजा नहीं- शक्तिशाली शाफान और-बनातीं चट्टान-में घर-अपना।
H5971 H3808 H6099 H8227 H3559 H5553 H1004

चट्टानी बिज्जू बलवन्त जाति नहीं,

כֻּלּוֹ׃	חֹצֵץ	וַיֵּצֵא	לְאַרְבֶּה	אֵין	מֶלֶךְ	27
सब।	पंक्ति-में	और-निकलतीं	टिड्डियों-का	नहीं	राजा	
H3605		H3318	H0697	H0369	H4428	

टिड्डियों के राजा तो नहीं होता,

פ	מֶלֶךְ׃	בְּהֵיכְלֵי	וְהִיא	תִּתָּפֵשׂ	בְּיָדַיִם	שְׁמָמִית	28
—	राजा-के।	महलों-में	और-वह	पकड़ी-जाती	हाथों-से	छिपकली	
	H4428	H1964	H1931	H8610	H3027	H8079	

और छिपकली हाथ से पकड़ी तो जाती है,

לָכֶת׃	מֵיטִבֵי	וְאַרְבָּעָה	צָעַד	מֵיטִיבֵי	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה	29
चाल।	अच्छे-चलने-वाले	और-चार	कदम	अच्छे-चलने-वाले	ये	तीन	
H3212	H3190	H0702	H6806	H3190	H1992	H7969	

तीन सुन्दर चलनेवाले प्राणी हैं;

כֹּל׃	מִפְּנֵי־	יָשׁוּב	וְלֹא־	בַּבְּהֵמָה	גִּבּוֹר	לַיִשׁ	30
किसी-के।	सामने-से-	पीछे-हटता	और-नहीं-	पशुओं-में	वीर	सिंह	
H3605	H6440	H7725	H3808	H0929	H1368	H3918	

सिंह जो सब पशुओं में पराक्रमी है,

עִמּוֹ׃	אַלְקוּם	וּמֶלֶךְ	תָּיִשׁ	אוֹ־	מָתְנַיִם	זַרְזִיר	31
अपनी-सेना-के-साथ।	अजेय	और-राजा	बकरा	या-	कमर-का	मुर्गा	
	H0510	H4428	H8495		H4975	H2223	

शिकारी कुत्ता और बकरा,

לְפֶה׃	יָד	זָמוֹתָ	וְאִם־	בְּהִתְנַשֵּׂא	נָבָלְתָּ	אִם־	32
मुँह-पर।	हाथ	सोची	और-यदि-	घमण्ड-करने-में	मूर्खता-की	यदि-	
H6310	H3027	H2161		H5375			

यदि तूने अपनी बढ़ाई करने की मूर्खता की,

אַפַּיִם	וּמְיִץ	דָּם	יוֹצִיא	אַף	וּמְיִץ־	חֶמְאָה	יוֹצִיא	חָלָב	מְיִץ	כִּי	33
क्रोध-का	और-मथना	लहू	निकालता	नाक-का	और-मथना-	मक्खन	निकालता	दूध-का	मथना	क्योंकि	
H0639	H4330	H1818	H3318	H0639	H4330		H3318	H2461	H4330		

פ	רִיב׃	יוֹצִיא
—	झगड़ा।	निकालता
	H7379	H3318

क्योंकि जैसे दूध के मथने से मक्खन

Chapter 31

אִמּוֹ׃	יִסְרַתּוּ	אֲשֶׁר־	מַשָּׂא	מֶלֶךְ	לְמוּאֵל	דִּבְרֵי	1
माता-उसकी।	अनुशासित-किया-उसे	जो-	भारी-वचन	राजा-के	लमूएल	वचन	
H0517	H3256			H4428	H3927	H1697	

लमूएल राजा के प्रभावशाली वचन, जो उसकी माता ने उसे सिखाए।

נְדָרָי׃	בַּר־	וּמָה	בִטְנִי	בַּר־	וּמָה־	בְּרִי	מַה־	2
मन्नतों-मेरी?	बेटे-	और-क्या	गर्भ-मेरे	बेटे-	और-क्या-	बेटा-मेरे	क्या-	
H5088	H1248	H4100	H0990	H1248	H4100	H1248	H4100	

हे मेरे पुत्र, हे मेरे निज पुत्र!

3	אַל־	תִּתֵּן	לַנָּשִׁים	חֵילֶךָ	וְדַרְכֶּיךָ	לְמַחֹות	מְלָכִין׃
	मत-	दे	स्त्रियों-को	शक्ति-अपनी	और-मार्गों-अपने	नाश-करने-वालियों-को	राजाओं-के।
	H0408	H5414	H0802	H2428	H1870		H4428

अपना बल स्त्रियों को न देना,

4	אַל	לַמְּלָכִים	וְלַמְּלָכִים	לְמוֹאֵל	אַל	לַמְּלָכִים	שְׁתוֹ־	יַיִן	וְלִרוֹזְנִים	)אַי(
	नहीं	राजाओं-के-लिए	और-राजाओं-के-लिए	लमूएल	नहीं	राजाओं-के-लिए	पीना-	दाखरस	और-हाकिमों-के-लिए	(कहाँ)
	H0408	H4428		H3927	H0408		H8354	H3196	H7336	H0335

		שֵׁכָר׃
		मदिरा?
		H7941

हे लमूएल, राजाओं को दाखमधु पीना शोभा नहीं देता,

5	פֶּן־	יִשְׁתֶּה	וְיִשְׁכַּח	מִחֹק	וְיִשַׁנֶּה	דִּין	כָּל־	בְּנֵי־	עֹנִי׃
	कहीं-	पीए	और-भूल-जाए	विधि	और-बदल-दे	न्याय	सब-	बेटों-	दुःखी-का।
	H6435	H8354	H7911	H2710		H1779	H3605		H6040

ऐसा न हो कि वे पीकर व्यवस्था को भूल जाएँ

6	תְּנוּ־	שֵׁכָר	לְאוֹבֵד	וְיַיִן	לְמָרֵי	נָפֶשׁ׃
	दो-	मदिरा	नाश-होते-को	और-दाखरस	कड़वे-	प्राण।
	H5414	H7941	H0006	H3196	H4751	H5315

मदिरा उसको पिलाओ जो मरने पर है,

7	יִשְׁתֶּה	וְיִשְׁכַּח	רִישׁוֹ	וַעֲמָלוֹ	לֹא	יִזְכָּר־	עוֹד׃
	पीए	और-भूल-जाए	गरीबी-अपनी	और-कष्ट-अपना	नहीं	याद-करे-	फिर।
	H8354	H7911		H5999	H3808	H2142	H5750

जिससे वे पीकर अपनी दरिद्रता को भूल जाएँ

8	פְּתַח־	פִּיךָ	לְאִלֵּם	אֶל־	דִּין	כָּל־	בְּנֵי	חֲלוֹף׃
	खोल-	मुँह-अपना	गूँगे-के-लिए	पास-	न्याय	सब-	बेटों	गुज़रने-वालों-का।
		H6310	H0483	H0413	H1779	H3605		H2475

गूँगे के लिये अपना मुँह खोल,

9	פְּתַח־	פִּיךָ	שְׁפֹט־	צֶדֶק	וְדִין	עָנִי	וְאֶבְיוֹן׃	פ
	खोल-	मुँह-अपना	न्याय-कर-	धार्मिकता-से	और-न्याय-कर	गरीब	और-दीन-का।	—
		H6310	H8199	H6664	H1777	H6041	H0034	

अपना मुँह खोल और धर्म से न्याय कर,

10	אֵשֶׁת־	חַיִל	מִי	יִמְצָא	וְרָחֹק	מִפְנִינִים	מִכְרָהּ׃
	स्त्री-	योग्य-की	कौन	पाएगा?	और-दूर	मोतियों-से	मूल्य-उसका।
	H0802	H2428	H4310	H4672	H7350	H6443	H4377

भली पत्नी कौन पा सकता है?

11	בָּהּ	לֵב	בַּעְלָהּ	וְשָׁלָל	לֹא	יֶחְסָר׃	
	उस-पर	हृदय	पति-उसका	और-लूट	नहीं	घटेगी।	
			H1167	H7998	H3808	H2637	

उसके पति के मन में उसके प्रति विश्वास है,

12	גְּמָלַתְהוּ	טוֹב	וְלֹא־	רָע	כֹּל	יְמֵי	חַיֶּיהָ׃
	बदला-देती-उसे	अच्छा	और-नहीं-	बुरा	सब-	दिनों	जीवन-उसके।
	H1580		H3808		H3605	H3117	

वह अपने जीवन के सारे दिनों में उससे बुरा नहीं,

כַּפֶּיהָ׃	בְּחֵפֶץ	וַתַּעַשׂ	וּפִשְׁתִּים	צֶמֶר	דָּרְשָׁה	13
हाथों-अपने।	इच्छा-से	और-काम-करती	और-सन	ऊन	खोजती	
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875	

वह ऊन और सन ढूँढ़ ढूँढ़कर,

לַחְמָהּ׃	תָּבִיא	מִמֶּרְחָק	סוֹחֵר	כָּאֳנִיּוֹת	הָיְתָה	14
रोटी-अपनी।	लाती	दूर-से	व्यापारी-के	जैसे-जहाज़	होती	
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961	

वह व्यापार के जहाजों के समान अपनी भोजनवस्तुएँ दूर से मँगवाती है।

לְנַעֲרֹתֶיהָ׃	וְחֹק	לְבֵיתָהּ	טֶרֶף	וַתִּתֵּן	לַיְלָה	בְּעוֹד	וַתָּקָם	15
दासियों-अपनी-को।	और-भाग	घर-अपने-को	भोजन	और-देती	रात	अभी-	और-उठती	
H5291	H2706		H2964	H5414	H3915	H5750		

वह रात ही को उठ बैठती है,

כָּרֶם׃	(נָטְעָה)	[נטע]	כַּפֶּיהָ	מִפְּרִי	וַתִּקְּחֵהוּ	שָׂדֶה	זָמְמָה	16
दाख-बारी।	(लगाती)	[लगाती]	हाथों-अपने	फल-से	और-लेती-उसे	खेत-का	सोचती	
H3754	H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	

वह किसी खेत के विषय में सोच विचार करती है

זְרֹעוֹתֶיהָ׃	וַתְּאַמֵּץ	מָתְנֶיהָ	בְּעוֹז	חָגְרָה	17
भुजाओं-अपनी।	और-मज़बूत-करती	कमर-अपनी	शक्ति-से	बाँधती	
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

वह अपनी कमर को बल के फेंटे से कसती है,

נֵרָהּ׃	(בַּלָּיְלָה)	[בליל]	יִכְבֶּה	לֹא־	סַחְרָהּ	טוֹב	כִּי־	טָעֲמָה	18
दीपक-उसका।	(रात-में)	[रात-में]	बुझता	नहीं-	व्यापार-उसका	अच्छा	कि-	चखती	
	H3915	H3915	H3518	H3808	H5504			H2938	

वह परख लेती है कि मेरा व्यापार लाभदायक है।

פָּלֶךְ׃	תָּמְכוּ	וְכַפֶּיהָ	בַּכִּישׁוֹר	שִׁלְּחָה	יָדֶיהָ	19
तकला।	थामतीं	और-हथेलियाँ-अपनी	तकली-पर	बढ़ाती	हाथ-अपने	
H6418	H8551	H3709	H3601	H7971	H3027	

वह अटेरन में हाथ लगाती है,

לָאֶבְיוֹן׃	שִׁלְּחָה	וְיָדֶיהָ	לֶעָנִי	פָּרְשָׂה	כַּפָּהּ	20
दीन-के-लिए।	बढ़ाती	और-हाथ-अपने	गरीब-के-लिए	फैलाती	हथेली-अपनी	
H0034	H7971	H3027	H6041	H6566	H3709	

वह दीन के लिये मुट्ठी खोलती है,

שָׁנִים׃	לְבֻשׁ	בֵּיתָהּ	כָּל־	כִּי	מִשָּׁלֶג	לְבֵיתָהּ	תִּירָא	לֹא־	21
लाल।	पहने	घर-उसके	सब-	क्योंकि	बर्फ-से	घर-अपने-के-लिए	डरती	नहीं-	
H8144	H3847		H3605		H7950		H3372	H3808	

वह अपने घराने के लिये हिम से नहीं डरती,

לְבוּשָׁהּ׃	וְאַרְגָּמָן	שֵׁשׁ	לָהּ	עָשְׂתָה־	מַרְבַדִּים	22
पोशाक-उसकी।	और-बैंगनी	सन	अपने-लिए	बनाती-	गद्दे	
H3830	H0713				H4765	

वह तकिये बना लेती है;

23	נוֹדָע	בַּשְּׁעָרִים	בַּעְלָהּ	בְּשִׁבְתּוֹ	עִם־	זִקְנֵי־	אָרֶץ׃
	जाना-जाता	फाटकों-में	पति-उसका	बैठने-में-उसके	के-साथ-	बुज़ुर्गों-	देश-के।
	H3045	H8179	H1167	H3427		H2205	H0776

जब उसका पति सभा में देश के पुरनियों के संग बैठता है,

24	סָדִין	עָשְׂתָה	וַתִּמְכֹּר	וַחֲגוֹר	נָתְנָה	לַכְּנַעֲנִי׃
	चादर	बनाती	और-बेचती	और-पेटी	देती	व्यापारी-को।
	H5466		H4376	H2289	H5414	

वह सन के वस्त्र बनाकर बेचती है;

25	עֹז־	וְהָדָר	לְבוּשָׁהּ	וַתִּשְׂחַק	לְיוֹם	אַחֲרוֹן׃
	शक्ति-	और-गौरव	पोशाक-उसकी	और-हँसती	दिन-पर-	आखिरी।
	H5797	H1926	H3830	H7832	H3117	H0314

वह बल और प्रताप का पहरावा पहने रहती है,

26	פִּיהָ	פָּתְחָה	בְחָכְמָה	וְתוֹרַת־	חֶסֶד	עַל־	לְשׁוֹנָהּ׃
	मुँह-अपना	खोलती	बुद्धि-में	और-व्यवस्था-	कृपा-की	पर-	जीभ-उसकी।
	H6310		H2451	H8451			H3956

वह बुद्धि की बात बोलती है,

27	צוֹפִיָּה	הֲלִיכוֹת	בֵּיתָהּ	וְלֶחֶם	עַצְלוּת	לֹא	תֹאכֵל׃
	निगरानी-करती	चाल-ढाल	घर-अपने-की	और-रोटी	आलस्य-की	नहीं	खाती।
	H6822	H1979		H3899	H6104	H3808	H0398

वह अपने घराने के चाल चलन को ध्यान से देखती है,

28	קָמוּ	בָנֶיהָ	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בַּעְלָהּ	וַיְהַלְלָהּ׃
	उठते	बेटे-उसके	और-धन्य-कहते-उसे	पति-उसका	और-स्तुति-करता-उसकी।
			H0833	H1167	

उसके पुत्र उठ उठकर उसको धन्य कहते हैं,

29	רַבּוֹת	בָּנוֹת	עָשׂוּ	חָיִל	וְאַתְּ	עָלִית	עַל־	כֻּלָּנָה׃
	बहुत	बेटियाँ	करतीं	योग्यता	और-तू	चढ़ी	पर-	सब-से।
		H1323		H2428		H5927		H3605

“बहुत सी स्त्रियों ने अच्छे-अच्छे काम तो किए हैं परन्तु तू उन सभी में श्रेष्ठ है।”

30	שֶׁקֶר	הַחֵן	וְהֶבֶל	הַיֹּפִי	אִשָּׁה	יִרְאַת־	יְהוָה	הִיא	תִּתְהַלָּל׃
	झूठ	लावण्य	और-व्यर्थ	सुन्दरता	स्त्री	डरने-वाली-	यहोवा-से	वह	स्तुति-पाती।
	H8267	H2580	H1892	H3308	H0802	H3373	H3068	H1931	

शोभा तो झूठी और सुन्दरता व्यर्थ है,

31	תְּנוּ־	לָהּ	מִפְּרִי	יָדֶיהָ	וְיהַלְלוּהָ	בַּשְּׁעָרִים	מַעֲשֶׂיהָ׃
	दो-	उसे	फल-से	हाथों-उसके	और-स्तुति-करें-उसकी	फाटकों-में	कार्य-उसके।
	H5414		H6529	H3027		H8179	H4639

उसके हाथों के परिश्रम का फल उसे दो,

सभोपदेशक

Chapter 1

1 דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָֽם׃
वचन (H1697) कोहेलेत-के (H6953) पुत्र- दाऊद-के (H1732) राजा (H4428) यरूशलेम-में (H3389)

यरूशलेम के राजा, दाऊद के पुत्र और उपदेशक के वचन।

2 הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶֽל׃
व्यर्थता (H1892) व्यर्थताओं-की (H1892) कहा (H0559) कोहेलेत-ने (H6953) व्यर्थता (H1892) सब-कुछ (H3605) व्यर्थता (H1892)

उपदेशक का यह वचन है, “व्यर्थ ही व्यर्थ, व्यर्थ ही व्यर्थ! सब कुछ व्यर्थ है।”

3 מַה־יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶֽשׁ׃
क्या- लाभ (H3504) मनुष्य-को (H0120) सारे- (H3605) परिश्रम-में (H5999) जो-वह-परिश्रम-करता-है (H5998) नीचे (H8478) सूर्य-के (H8121)

उस सब परिश्रम से जिसे मनुष्य सूर्य के नीचे करता है, उसको क्या लाभ प्राप्त होता है?

4 דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמֶדֶת׃
पीढ़ी (H1755) जाती-है (H1980) और-पीढ़ी (H1755) आती-है (H0935) परन्तु-पृथ्वी (H0776) सदा (H5769) बनी-रहती-है (H5975)

एक पीढ़ी जाती है, और दूसरी पीढ़ी आती है, परन्तु पृथ्वी सर्वदा बनी रहती है।

5 וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶל־מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא׃ שָׁם׃
और-उदय-होता-है (H2224) सूर्य (H8121) और-अस्त-होता-है (H0935) सूर्य (H8121) और- (H0413) अपने-स्थान-को (H4725) हाँफता-हुआ (H2224) उदय-होता-है (H2224) वह (H1931) वहाँ (H8033)

सूर्य उदय होकर अस्त भी होता है, और अपने उदय की दिशा को वेग से चला जाता है।

6 הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב צָפוֹן סֹבֵב סוֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ׃
चलती-है (H1980) की-ओर- (H0413) दक्षिण (H1864) और-घूमती-है (H5437) उत्तर (H6828) घूमते- (H5437) घूमते (H5437) चलती-है (H1980) की-ओर- (H0413) वायु (H7307) और- अपने-चक्करों-पर (H5439) लौटती-है (H7725) वायु (H7307)

वायु दक्षिण की ओर बहती है, और उत्तर की ओर घूमती जाती है; वह घूमती और बहती रहती है, और अपनी परिधि में लौट आती है।

7 כָּל־ הַנְּחָלִים֙ הֹלְכִ֣ים הַיָּ֔ם אֶל־ הַיָּ֖ם אֵינֶ֣נּוּ וְהַיָּ֑ם מָלֵ֣א אֶל־ מְק֗וֹם שֶׁהַנְּחָלִ֛ים
सब- नदियाँ बहती-हैं समुद्र की-ओर- समुद्र नहीं-होता परन्तु-समुद्र भरा-हुआ की-ओर- स्थान जहाँ-नदियाँ
H3605 H1980 H3220 H0413 H3220 H0369 H3220 H4392 H0413 H4725

הֹלְכִ֥ים שָׁ֖ם הֵ֣ם שָׁבִ֑ים לָלֶ֖כֶת׃
बहती-हैं वहाँ वे लौटती-हैं बहने-के-लिए
H1980 H8033 H1992 H7725 H3212

सब नदियाँ समुद्र में जा मिलती हैं, तो भी समुद्र भर नहीं जाता; जिस स्थान से नदियाँ निकलती हैं; उधर ही को वे फिर जाती हैं।

8 כָּל־ הַדְּבָרִ֖ים יְגֵעִ֣ים לֹא־ יוּכַ֣ל אִ֔ישׁ לְדַבֵּ֑ר לֹא־ תִשְׂבַּ֥ע עַ֖יִן לִרְא֥וֹת וְלֹא־ תִמָּלֵ֥א אֹ֖זֶן מִשְּׁמֹֽעַ׃
सब- बातें थका-देनेवाली नहीं- सकता मनुष्य बोलने-में नहीं- तृप्त-होती आँख देखने-से और-नहीं- भरता कान सुनने-से
H3605 H1697 H3808 H3201 H0376 H1696 H3808 H7646 H5869 H7200 H3808 H4390 H0241 H8085

सब बातें परिश्रम से भरी हैं; मनुष्य इसका वर्णन नहीं कर सकता; न तो आँखें देखने से तृप्त होती हैं, और न कान सुनने से भरते हैं।

9 מַה־ שֶּׁהָיָ֥ה הוּא֙ שֶׁיִּהְיֶ֔ה וּמַה־ שֶּׁנַּעֲשָׂ֖ה הוּא֙ שֶׁיֵּעָשֶׂ֔ה וְאֵ֥ין כָּל־ חָדָ֖שׁ תַּ֥חַת הַשָּֽׁמֶשׁ׃
जो- हो-चुका-है वही होगा और-जो- किया-गया-है वही किया-जाएगा और-नहीं-है कोई- नई नीचे सूर्य-के
H4100 H1961 H1931 H1961 H4100 H1931 H2319 H3605 H0369 H8478 H8121

जो कुछ हुआ था, वही फिर होगा, और जो कुछ बन चुका है वही फिर बनाया जाएगा; और सूर्य के नीचे कोई बात नई नहीं है।

10 יֵ֣שׁ דָּבָ֗ר שֶׁיֹּאמַר֙ רְאֵה־ זֶ֣ה חָדָ֔שׁ הוּא֙ כְּבָ֣ר הָיָ֔ה לְעֹלָמִ֖ים אֲשֶׁ֥ר
है बात जिसके-विषय-में-कहे देखो- यह नई है पहले-से थी युगों-में जो
H3426 H1697 H0559 H7200 H2088 H2319 H1931 H3528 H1961 H5769

הָיָ֥ה מִלְּפָנֵֽנוּ׃
थे हमसे-पहले
H1961 H6440

क्या ऐसी कोई बात है जिसके विषय में लोग कह सके कि देख यह नई है? यह तो प्राचीन युगों में बहुत पहले से थी।

11 אֵ֣ין זִכְרוֹן֮ לָרִאשֹׁנִים֒ וְגַ֣ם לָאַחֲרֹנִ֗ים שֶׁיִּהְיוּ֙ לֹא־ יִהְיֶ֣ה לָהֶ֔ם זִכָּר֖וֹן עִ֥ם שֶׁיִּהְיוּ֙
नहीं-है स्मरण और-भी पहलों-का बाद-वालों-का जो-होंगे नहीं- होगा उनका स्मरण साथ जो-होंगे
H0369 H2146 H1571 H7223 H0314 H1961 H3808 H1961 H1992 H2146 H5973 H1961

לָאַחֲרֹנָֽה׃ פ
अंत-में —
H0314

प्राचीनकाल की बातों का कुछ स्मरण नहीं रहा, और होनेवाली बातों का भी स्मरण उनके बाद होनेवालों को न रहेगा।

12 אֲנִ֣י קֹהֶ֔לֶת הָיִ֥יתִי מֶ֖לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל בִּירוּשָׁלָֽם׃
मैं कोहेलेत था राजा पर- इस्राएल यरूशलेम-में
H0589 H6953 H1961 H4428 H5921 H3478 H3389

मैं उपदेशक यरूशलेम में इस्राएल का राजा था।

13 וְנָתַתִּי֙ אֶת־לִבִּ֔י לִדְרוֹשׁ֙ וְלָת֔וּר בְּחָכְמָ֖ה עַל־כָּל־אֲשֶׁ֣ר נַעֲשָׂ֑ה
और-मैंने-लगाया — अपना-मन खोजने-में और-छानबीन-करने-में बुद्धि-से विषय-में सब- जो
H5414 H0853 H1875 H8446 H2451 H3605

הָאָדָ֗ם לִבְנֵי֙ אֱלֹהִ֣ים נָתַ֔ן רָ֖ע עִנְיָ֥ן הַוָּ֛א הַשָּׁמָ֑יִם תַּ֣חַת נַעֲשָׂ֖ה
मनुष्य-के पुत्रों-को परमेश्वर-ने दिया-है बुरा कठिन-कार्य यह आकाश-के नीचे किया-जाता-है
H0120 H0430 H5414 H6045 H1931 H8064 H8478

בָּ֥הּ׃ לַעֲנ֖וֹת
उसमें लगे-रहने-के-लिए

मैंने अपना मन लगाया कि जो कुछ आकाश के नीचे किया जाता है, उसका भेद बुद्धि से सोच सोचकर मालूम करूँ; यह बड़े दुःख का काम है जो परमेश्वर ने मनुष्यों के लिये ठहराया है कि वे उसमें लगें।

14 רָאִ֙יתִי֙ אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂ֔ים שֶׁנַּעֲשׂ֖וּ תַּ֣חַת הַשָּׁ֑מֶשׁ וְהִנֵּ֥ה הַכֹּ֖ל הֶ֥בֶל וּרְעוּת־
मैंने-देखा — सब- कार्यों-को जो-किए-जाते-हैं नीचे सूर्य-के और-देखो सब-कुछ व्यर्थता और-वायु-को
H7200 H0853 H3605 H4639 H8478 H8121 H2009 H3605 H1892 H7469

רֽוּחַ׃
पकड़ना
H7307

मैंने उन सब कामों को देखा जो सूर्य के नीचे किए जाते हैं; देखो वे सब व्यर्थ और मानो वायु को पकड़ना है।

15 מְעֻוָּ֖ת לֹ֣א יוּכַ֑ל וְחֶסְרוֹן֙ לֹ֣א יוּכַ֔ל לְתִקֵּֽן׃ לְהִמָּנוֹת׃
टेढ़ा नहीं- सकता सकती नहीं- और-घटी सीधा-होना गिनी-जाना
H5791 H3808 H3201 H3808 H2642 H8626 H4487

जो टेढ़ा है, वह सीधा नहीं हो सकता, और जितनी वस्तुओं में घटी है, वे गिनी नहीं जातीं।

16 דִּבַּ֣רְתִּי אֲנִ֣י עִם־לִבִּ֗י לֵאמֹר֙ הִנֵּ֤ה אֲנִי֙ הִגְדַּ֣לְתִּי וְהוֹסַ֔פְתִּי חָכְמָ֖ה עַל
कहा मैंने कहते-हुए अपने-मन में- मैंने देखो बढ़ाई-है और-जोड़ी-है बुद्धि से-अधिक
H1696 H0589 H0559 H3824 H2009 H0589 H1431 H3254 H2451

כָּל־אֲשֶׁ֤ר הָיָה֙ לְפָנַ֔י יְרוּשָׁלַ֖ם עַל־ וְלִבִּ֣י רָאָ֔ה הַרְבֵּ֖ה חָכְמָ֣ה וְדָעַ֑ת׃
सब- जो- थे मुझसे-पहले यरूशलेम पर- और-मेरे-मन-ने देखी-है बहुत बुद्धि और-ज्ञान
H3605 H1961 H6440 H3389 H5921 H7200 H7235 H2451 H1847

मैंने मन में कहा, “देख, जितने यरूशलेम में मुझसे पहले थे, उन सभी से मैंने बहुत अधिक बुद्धि प्राप्त की है; और मुझ को बहुत बुद्धि और ज्ञान मिल गया है।”

17 וָאֶתְּנָ֣ה אֶת־לִבִּ֗י לָדַ֙עַת֙ חָכְמָ֣ה וְדַ֔עַת הוֹלֵל֖וֹת וְשִׂכְל֑וּת יָדַ֕עְתִּי שֶׁגַּם־
और-मैंने-लगाया अपना-मन जानने-में बुद्धि और-ज्ञान पागलपन और-मूर्खता मैंने-जाना कि-यह-भी- यह
H5414 H3824 H2451 H3045 H1947 H7919 H3045 H1571 H2088

זֶ֥ה הוּא־ רַעְי֖וֹן רֽוּחַ׃
है वायु-को पकड़ना
H1931 H7475 H7307

और मैंने अपना मन लगाया कि बुद्धि का भेद लूँ और बावलेपन और मूर्खता को भी जान लूँ। मुझे जान पड़ा कि यह भी वायु को पकड़ना है।

18 כִּ֣י בְרֹ֤ב חָכְמָה֙ רַב־ כָּ֔עַס וְיוֹסִ֥יף דַּ֖עַת יוֹסִ֥יף מַכְאֽוֹב׃
क्योंकि बहुत- बुद्धि-में बहुत- खेद और-जो-बढ़ाता-है ज्ञान बढ़ाता-है पीड़ा
H3588 H7230 H2451 H3708 H3254 H1847 H3254 H4341

क्योंकि बहुत बुद्धि के साथ बहुत खेद भी होता है,

Chapter 2

1 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי הֲבָה־נָּא אֲנַסְּכָה בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב וְהִנֵּה גַם־הוּא הָבֶל׃
मैंने–कहा मैंने अपने–मन–में आ– अब मैं–परखूँगा–तुझे आनन्द–से और–देख भलाई–में और–देखो भी– यह व्यर्थता
H0559 H0589 H1931 H3212 H4994 H5254 H8057 H7200 H2009 H1571 H1892

मैंने अपने मन से कहा, “चल, मैं तुझको आनन्द के द्वारा जाँचूँगा; इसलिए आनन्दित और मगन हो।” परन्तु देखो, यह भी व्यर्थ है।

2 לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה־זֶּה עֹשָׂה׃
हँसी–के–विषय–में मैंने–कहा पागलपन और–आनन्द–के–विषय–में क्या– यह करती–है
H7814 H0559 H1931 H8057 H4100 H2090

मैंने हँसी के विषय में कहा, “यह तो बावलापन है,” और आनन्द के विषय में, “उससे क्या प्राप्त होता है?”

3 תַּרְתִּי בְלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת־בְּשָׂרִי וְלִבִּי נֹהֵג בְּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד אֲשֶׁר־אֶרְאֶה אֲנִי אֵי־זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם׃
मैंने-खोजा अपने–मन–में खींचने–को दाखमधु–से — अपने–शरीर–को और–मेरा–मन चलाता–था बुद्धि–से और–पकड़ने–को मूर्खता–में जब–तक कि– मैं–देखूँ कहाँ– यह भलाई जो मनुष्य–के पुत्रों–के–लिए वे–करें नीचे आकाश–के गिनती दिनों–की उनके–जीवन–के
H8446 H0270 H5704 H3196 H4900 H0853 H1320 H2451 H0335 H2088 H7200 H0120 H6213 H8478 H8064 H4557 H3117

मैंने मन में सोचा कि किस प्रकार से मेरी बुद्धि बनी रहे और मैं अपने प्राण को दाखमधु पीने से किस प्रकार बहलाऊँ और कैसे मूर्खता को थामे रहूँ, जब तक मालूम न करूँ कि वह अच्छा काम कौन सा है जिसे मनुष्य अपने जीवन भर करता रहे।

4 הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים׃
मैंने-बड़े-किए मैंने-कार्य मैंने-बनाए अपने-लिए घर मैंने-लगाए अपने-लिए दाख-की-बारियाँ
H1431 H4639 H1129 H3754 H1593 H5193

मैंने बड़े-बड़े काम किए; मैंने अपने लिये घर बनवा लिए और अपने लिये दाख की बारियाँ लगवाईं;

5 עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל־פֶּרִי׃
मैंने-बनाए अपने-लिए बगीचे और-उपवन और–मैंने–लगाए उनमें पेड़ सब– फल–के
H1593 H6508 H5193 H6086 H3605 H6529

मैंने अपने लिये बारियाँ और बाग लगवा लिए, और उनमें भाँति-भाँति के फलदाई वृक्ष लगाए।

6 עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִים׃
मैंने-बनाए अपने-लिए तालाब पानी-के सींचने-के-लिए उनसे जंगल उगते-हुए पेड़ों-का
H1295 H4325 H8248 H1992 H6779 H6086

मैंने अपने लिये कुण्ड खुदवा लिए कि उनसे वह वन सींचा जाए जिसमें वृक्षों को लगाया जाता था।

7 קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־בַיִת גַּם מִקְנֶה בָקָר וְצֹאן הָיָה לִי גַּם מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם׃
मैंने-खरीदे दास और-दासियाँ और–पुत्र– घर–के थे मेरे भी पशु गाय–बैल और–भेड़–बकरी थे मेरे सबसे–अधिक जो–थे मुझसे–पहले यरूशलेम–में
H7069 H5650 H8198 H1961 H1571 H4735 H1241 H6629 H1961 H3605 H6440 H3389

बहुत थे मेरे
H7235 H1961

मैंने दास और दासियाँ मोल लीं, और मेरे घर में दास भी उत्पन्न हुए; और जितने मुझसे पहले यरूशलेम में थे उनसे कहीं अधिक गाय-बैल और भेड़-बकरियों का मैं स्वामी था।

8

עָשִׂיתִי	וְהַמְדִינוֹת	מְלָכִים	וּסְגֻלַּת	וְזָהָב	כֶּסֶף	גַּם־	לִי	כָּנַסְתִּי
मैंने-प्राप्त-किए	और-प्रदेशों-का	राजाओं-का	और-खजाना	और-सोना	चाँदी	भी-	अपने-लिए	मैंने-इकट्ठा-किया
H4082		H4428	H5459	H2091	H3701	H1571		H3664

וְשִׁדּוֹת׃	שִׁדָּה	הָאָדָם	בְּנֵי	וְתַעֲנוּגֹת	וְשָׁרוֹת	שָׁרִים	לִי
और-रखैलें	रखैल	मनुष्य-के	पुत्रों-के	और-विलास	और-गायिकाएँ	गायक	अपने-लिए
H7705	H7705	H0120		H8588	H7891	H7891	

मैंने चाँदी और सोना और राजाओं और प्रान्तों के बहुमूल्य पदार्थों का भी संग्रह किया; मैंने अपने लिये गायकों और गायिकाओं को रखा, और बहुत सी कामिनियाँ भी, जिनसे मनुष्य सुख पाते हैं, अपनी कर लीं।

9

עָמְדָה	חָכְמָתִי	אַף	בִּירוּשָׁלִָם	לְפָנַי	שָׁהָיָה	מִכֹּל	וְהוֹסַפְתִּי	וְגָדַלְתִּי
बनी-रही	मेरी-बुद्धि	भी	यरूशलेम-में	मुझसे-पहले	जो-थे	सबसे-अधिक	और-मैंने-बढ़ाया	और-मैं-बड़ा-हुआ
H5975	H2451	H0637	H3389	H6440	H1961	H3605	H3254	H1431

לִי׃
मेरे-साथ

इस प्रकार मैं अपने से पहले के सब यरूशलेमवासियों से अधिक महान और धनाढ्य हो गया; तो भी मेरी बुद्धि ठिकाने रही।

10

אֶת־	מָנַעְתִּי	לֹא־	מֵהֶם	אָצַלְתִּי	לֹא	עֵינַי	שָׁאֲלוּ	אֲשֶׁר	וְכֹל
—	मैंने-मना-किया	नहीं-	उनसे	मैंने-रोका	नहीं	मेरी-आँखों-ने	माँगा	जो	और-सब-कुछ
H0853	H4513	H3808	H1992	H0680	H3808		H7592		H3605

הָיָה	וְזֶה־	עֲמָלִי	מִכֹּל־	שָׂמֵחַ	לִבִּי	כִּי־	שִׂמְחָה	מִכָּל־	לִבִּי
था	और-यही-	मेरे-परिश्रम-से	सब-	आनन्दित-था	मेरा-मन	क्योंकि-	आनन्द-से	किसी-भी-	अपने-मन-को
H1961	H2088	H5999	H3605	H8056			H8057	H3605	

עֲמָלִי׃	מִכָּל־	חֶלְקִי
मेरे-परिश्रम-से	सब-	मेरा-भाग
H5999	H3605	

और जितनी वस्तुओं को देखने की मैंने लालसा की, उन सभी को देखने से मैं न रुका; मैंने अपना मन किसी प्रकार का आनन्द भोगने से न रोका क्योंकि मेरा मन मेरे सब परिश्रम के कारण आनन्दित हुआ; और मेरे सब परिश्रम से मुझे यही भाग मिला।

11

שֶׁעָמַלְתִּי	וּבֶעָמָל	יָדַי	שֶׁעָשׂוּ	מַעֲשַׂי	בְּכָל־	אֲנִי	וּפָנִיתִי	
जो-मैंने-परिश्रम-किया	और-परिश्रम-में	मेरे-हाथों-ने	जो-किए-थे	मेरे-कार्यों-को	सब-	मैंने	और-मैंने-मुड़कर-देखा	
H5998	H5999	H3027		H4639	H3605	H0589	H6437	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	יִתְרוֹן	וְאֵין	רְוּחַ	וּרְעוּת	הַכֹּל	הֶבֶל	וְהִנֵּה	לַעֲשׂוֹת
सूर्य-के	नीचे	लाभ	और-नहीं-है	पकड़ना	और-वायु-को	सब-कुछ	व्यर्थता	और-देखो	करने-में
H8121	H8478	H3504	H0369	H7307	H7469	H3605	H1892	H2009	

तब मैंने फिर से अपने हाथों के सब कामों को, और अपने सब परिश्रम को देखा, तो क्या देखा कि सब कुछ व्यर्थ और वायु को पकड़ना है, और सूर्य के नीचे कोई लाभ नहीं।

12

שֶׁיָּבוֹא	הָאָדָם	מָה	כִּי	וְסִכְלוּת	וְהוֹלֵלוֹת	חָכְמָה	לִרְאוֹת	אֲנִי	וּפָנִיתִי
जो-आएगा	मनुष्य	क्या	क्योंकि	और-मूर्खता	और-पागलपन	बुद्धि	देखने-को	मैंने	और-मैंने-मुड़कर-देखा
H0935	H0120	H4100			H1947	H2451	H7200	H0589	H6437

עָשׂוּהוּ׃	כְּבָר	אֲשֶׁר־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	אַחֲרֵי
किया-है-उन्होंने	पहले-से	जो-	—	राजा-के	बाद-में
	H3528		H0853	H4428	

फिर मैंने अपने मन को फेरा कि बुद्धि और बावलेपन और मूर्खता के कार्यों को देखूँ; क्योंकि जो मनुष्य राजा के पीछे आएगा, वह क्या करेगा? केवल वही जो होता चला आया है।

13 וְרָאִ֣יתִי אֲנִ֗י שֶׁיֶּשׁ־יִתְר֤וֹן לַחָכְמָה֙ מִן־הַסִּכְל֣וּת כִּיתְר֔וֹן הָא֖וֹר מִן־הַחֹֽשֶׁךְ׃

וְרָאִ֣יתִי	אֲנִ֗י	שֶׁיֶּשׁ־	יִתְר֤וֹן	לַחָכְמָה֙	מִן־	הַסִּכְל֣וּת	כִּיתְר֔וֹן	הָא֖וֹר	מִן־	הַחֹֽשֶׁךְ׃
और-मैंने-देखा	मैंने	कि-है	लाभ	बुद्धि-को	से-	मूर्खता	जैसे-लाभ	प्रकाश-को	से-	अंधकार
H7200	H0589	H3426	H3504	H2451			H3504	H0216		H2822

तब मैंने देखा कि उजियाला अंधियारे से जितना उत्तम है, उतना बुद्धि भी मूर्खता से उत्तम है।

14 עֵינָ֥יו בְּרֹאשׁ֖וֹ וְהַכְּסִ֑יל בַּחֹ֣שֶׁךְ הוֹלֵ֔ךְ וְיָדַ֕עְתִּי גַּם־אֲנִ֖י שֶׁמִּקְרֶ֥ה אֶחָ֖ד יִקְרֶ֥ה אֶת־כֻּלָּֽם׃

עֵינָ֥יו	בְּרֹאשׁ֖וֹ	וְהַכְּסִ֑יל	בַּחֹ֣שֶׁךְ	הוֹלֵ֔ךְ	וְיָדַ֕עְתִּי	גַּם־	אֲנִ֖י	שֶׁמִּקְרֶ֥ה	אֶחָ֖ד	יִקְרֶ֥ה	אֶת־	כֻּלָּֽם׃
आँखें	उसके-सिर-में	और-मूर्ख	अंधकार-में	चलता-है	और-मैंने-जाना	भी-	मैंने	कि-घटना	एक	घटती-है	—	सबको
			H2822	H1980	H3045	H1571	H0589	H4745			H0853	H3605

जो बुद्धिमान है, उसके सिर में आँखें रहती हैं, परन्तु मूर्ख अंधियारे में चलता है; तो भी मैंने जान लिया कि दोनों की दशा एक सी होती है।

15 וְאָמַ֣רְתִּי אֲנִ֗י בְּלִבִּי֙ כְּמִקְרֵ֣ה הַכְּסִ֔יל גַּם־אֲנִ֖י יִקְרֵ֑נִי וְלָמָ֥ה חָכַ֖מְתִּי יוֹתֵ֣ר אָ֔ז וְדִבַּ֥רְתִּי בְלִבִּ֖י שֶׁגַּם־זֶ֥ה הָֽבֶל׃

וְאָמַ֣רְתִּי	אֲנִ֗י	בְּלִבִּי֙	כְּמִקְרֵ֣ה	הַכְּסִ֔יל	גַּם־	אֲנִ֖י	יִקְרֵ֑נִי	וְלָמָ֥ה	חָכַ֖מְתִּי	יוֹתֵ֣ר	אָ֔ז	וְדִבַּ֥רְתִּי	בְלִבִּ֖י	שֶׁגַּם־	זֶ֥ה	הָֽבֶל׃
और-मैंने-कहा	मैंने	अपने-मन-में	जैसी-घटना	मूर्ख-की	भी-	मुझे	घटेगी	और-क्यों	बुद्धिमान-हुआ	अधिक	तब	और-मैंने-कहा	अपने-मन-में	कि-यह-भी-	यह	व्यर्थता
H0559	H0589		H4745	H3684	H1571	H0589		H4100	H2449	H3148		H1696		H1571	H2088	H1892

तब मैंने मन में कहा, “जैसी मूर्ख की दशा होगी, वैसी ही मेरी भी होगी; फिर मैं क्यों अधिक बुद्धिमान हुआ?” और मैंने मन में कहा, यह भी व्यर्थ ही है।

16 כִּ֣י אֵ֤ין זִכְרוֹן֙ לֶֽחָכָ֣ם עִם־הַכְּסִ֔יל בִּשְׁכְּבָ֕ר לְעוֹלָ֖ם הַכֹּ֑ל הַבָּאִ֣ים הַיָּמִ֔ים כְּבָ֖ר נִשְׁכָּ֑ח וְאֵ֖יךְ יָמ֥וּת הֶחָכָ֖ם עִם־הַכְּסִֽיל׃

כִּ֣י	אֵ֤ין	זִכְרוֹן֙	לֶֽחָכָ֣ם	עִם־	הַכְּסִ֔יל	לְעוֹלָ֖ם	בִּשְׁכְּבָ֕ר	הַיָּמִ֔ים	הַבָּאִ֣ים	הַכֹּ֑ל	נִשְׁכָּ֑ח	וְאֵ֖יךְ	יָמ֥וּת	הֶחָכָ֖ם	עִם־	הַכְּסִֽיל׃
क्योंकि	नहीं-है	स्मरण	बुद्धिमान-का	साथ-	मूर्ख-के	सदा	क्योंकि-पहले-से	दिनों-में	आने-वाले	सब-कुछ	भुला-दिया-जाएगा	और-कैसे	मरता-है	बुद्धिमान	साथ-	मूर्ख-के
	H0369	H2146	H2450		H3684	H5769	H3528	H3117	H0935	H3605	H7911		H4191	H2450		H3684

क्योंकि न तो बुद्धिमान का और न मूर्ख का स्मरण सर्वदा बना रहेगा, परन्तु भविष्य में सब कुछ भूला दिया जाएगा। बुद्धिमान कैसे मूर्ख के समान मरता है!

17 וְשָׂנֵ֣אתִי אֶת־הַחַיִּ֗ים כִּ֣י רַ֤ע עָלַי֙ הַמַּעֲשֶׂ֣ה שֶׁנַּעֲשָׂ֔ה תַּ֖חַת הַשָּׁ֑מֶשׁ כִּ֥י הַכֹּ֖ל הֶ֥בֶל וּרְעוּת־ר֥וּחַ׃

וְשָׂנֵ֣אתִי	אֶת־	הַחַיִּ֗ים	כִּ֣י	רַ֤ע	עָלַי֙	הַמַּעֲשֶׂ֣ה	שֶׁנַּעֲשָׂ֔ה	תַּ֖חַת	הַשָּׁ֑מֶשׁ	כִּ֥י	הַכֹּ֖ל	הֶ֥בֶל	וּרְעוּת־	ר֥וּחַ׃
और-मैंने-घृणा-की	—	जीवन-से	क्योंकि	बुरा	मुझ-पर	कार्य	जो-किया-जाता-है	नीचे	सूर्य-के	क्योंकि-	सब-कुछ	व्यर्थता	और-वायु-को	पकड़ना
H8130	H0853					H4639		H8478	H8121		H3605	H1892	H7469	H7307

इसलिए मैंने अपने जीवन से घृणा की, क्योंकि जो काम सूर्य के नीचे किया जाता है मुझे बुरा मालूम हुआ; क्योंकि सब कुछ व्यर्थ और वायु को पकड़ना है।

18 וְשָׂנֵ֣אתִי אֲנִ֗י אֶת־כָּל־עֲמָלִ֤י שֶׁאֲנִי֙ עָמֵ֣ל תַּ֔חַת הַשָּׁ֑מֶשׁ שֶׁאַנִּ֥יחֶנּוּ֙ לָֽאָדָ֔ם שֶׁיִּהְיֶ֖ה אַחֲרָֽי׃

וְשָׂנֵ֣אתִי	אֲנִ֗י	אֶת־	כָּל־	עֲמָלִ֤י	שֶׁאֲנִי֙	עָמֵ֣ל	תַּ֔חַת	הַשָּׁ֑מֶשׁ	שֶׁאַנִּ֥יחֶנּוּ֙	לָֽאָדָ֔ם	שֶׁיִּהְיֶ֖ה	אַחֲרָֽי׃
और-मैंने-घृणा-की	मैंने	—	सब-	मेरे-परिश्रम-से	जो-मैं	परिश्रम-करता-हूँ	नीचे	सूर्य-के	कि-मैं-छोड़ूँगा-उसे	मनुष्य-के-लिए	जो-होगा	मेरे-बाद
H8130	H0589	H0853	H3605	H5999	H0589		H8478	H8121	H3240	H0120	H1961	

मैंने अपने सारे परिश्रम के प्रतिफल से जिसे मैंने सूर्य के नीचे किया था घृणा की, क्योंकि अवश्य है कि मैं उसका फल उस मनुष्य के लिये छोड़ जाऊँ जो मेरे बाद आएगा।

19

עֲמָלִי	בְּכָל־	וְיִשְׁלַט	סָכָל	אַו	יִהְיֶה	הֶחָכָם	יוֹדֵעַ	וּמִי
मेरे-परिश्रम-पर	सब-	और-वह-अधिकारी-होगा	मूर्ख	या	होगा	बुद्धिमान	जानता-है	और-कौन
H5999	H3605	H7980	H5530		H1961	H2450	H3045	H4310

הֶבֶל׃	זֶה	גַּם־	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	וְשָׁחַכְמְתִי	שֶׁעָמַלְתִּי	
व्यर्थता	यह	यह-भी-	सूर्य-के	नीचे	और-जो-मैं-बुद्धिमान-हुआ	जो-मैंने-परिश्रम-किया	
H1892	H2088	H1571	H8121	H8478	H2449	H5998	

यह कौन जानता है कि वह मनुष्य बुद्धिमान होगा या मूर्ख? तो भी सूर्य के नीचे जितना परिश्रम मैंने किया, और उसके लिये बुद्धि प्रयोग की उस सब का वही अधिकारी होगा। यह भी व्यर्थ ही है।

20

תַּחַת	שֶׁעָמַלְתִּי	הֶעָמָל	כָּל־	עַל	לִבִּי	אֶת־	לְיַאֵשׁ	אֲנִי	וְסַבּוֹתִי
नीचे	जो-मैंने-परिश्रम-किया	परिश्रम	सब-	विषय-में	अपने-मन-को	—	निराश-करने-को	मैं	और-मैं-मुड़ा
H8478	H5998	H5999	H3605			H0853	H2976	H0589	H5437

הַשָּׁמֶשׁ׃
सूर्य-के
H8121

तब मैं अपने मन में उस सारे परिश्रम के विषय जो मैंने सूर्य के नीचे किया था निराश हुआ,

21

שֶׁלֹּא	וְלְאָדָם	וּבְכִשְׁרוֹן	וּבְדַעַת	בְּחָכְמָה	שֶׁעֲמָלוֹ	אָדָם	יֵשׁ	כִּי־	
जिसने-नहीं	और-मनुष्य-को	और-कुशलता-में	और-ज्ञान-में	बुद्धि-में	जिसका-परिश्रम	मनुष्य	है	क्योंकि-	
H3808	H0120	H3788	H1847	H2451	H5999	H0120	H3426		

רַבָּה׃	וְרָעָה	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	חֶלְקּוֹ	יִתְּנֶנּוּ	בּוֹ	עָמַל־
बड़ी	और-बुराई	व्यर्थता	यह	यह-भी-	उसका-भाग	वह-देगा-उसे	उसमें	परिश्रम-किया-
		H1892	H2088	H1571		H5414		H5998

क्योंकि ऐसा मनुष्य भी है, जिसका कार्य परिश्रम और बुद्धि और ज्ञान से होता है और सफल भी होता है, तो भी उसको ऐसे मनुष्य के लिये छोड़ जाना पड़ता है, जिसने उसमें कुछ भी परिश्रम न किया हो। यह भी व्यर्थ और बहुत ही बुरा है।

22

שֶׁהוּא	לִבּוֹ	וּבְרַעְיוֹן	עָמְלוֹ	בְּכָל־	לָאָדָם	הֹוֶה	מֶה־	כִּי
जो-वह	उसके-मन-के	और-प्रयास-में	उसके-परिश्रम-में	सब-	मनुष्य-को	होता-है	क्या-	क्योंकि
H1931		H7475	H5999	H3605	H0120		H4100	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תָּחַת	עָמֵל	
सूर्य-के	नीचे	परिश्रम-करता-है	
H8121	H8478		

मनुष्य जो सूर्य के नीचे मन लगा लगाकर परिश्रम करता है उससे उसको क्या लाभ होता है?

23

לִבּוֹ	שָׁכַב	לֹא־	בַלָּיְלָה	גַּם־	עִנְיָנוֹ	וְכַעַס	מַכְאֹבִים	יָמָיו	כָּל־	כִּי
उसका-मन	सोता	नहीं-	रात-में	भी-	उसका-काम	और-खेद	दुख	उसके-दिन	सब-	क्योंकि
	H7901	H3808	H3915	H1571	H6045		H4341	H3117	H3605	

הוּא׃	הֶבֶל	זֶה	גַּם־
है	व्यर्थता	यह	यह-भी-
H1931	H1892	H2088	H1571

उसके सब दिन तो दुःखों से भरे रहते हैं, और उसका काम खेद के साथ होता है; रात को भी उसका मन चैन नहीं पाता। यह भी व्यर्थ ही है।

24

בַּעֲמָלוֹ	טוֹב	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וְהֶרְאָה	וְשָׁתָה	שֶׁיֹּאכַל	בָּאָדָם	טוֹב	אֵין־
उसके-परिश्रम-में	भलाई	अपने-प्राण-को	—	और-दिखाए	और-पिए	कि-वह-खाए	मनुष्य-में	भलाई	नहीं-है-
H5999		H5315	H0853	H7200	H8354	H0398	H0120		H0369

הִיא׃	הָאֱלֹהִים	מִיַּד	כִּי	אָנִי	רָאִיתִי	זֹה	גַּם־
है-यह	परमेश्वर-के	हाथ-से	कि	मैंने	मैंने-देखा	यह	यह-भी-
H1931	H0430	H3027		H0589	H7200	H2090	H1571

मनुष्य के लिये खाने-पीने और परिश्रम करते हुए अपने जीव को सुखी रखने के सिवाय और कुछ भी अच्छा नहीं। मैंने देखा कि यह भी परमेश्वर की ओर से मिलता है।

25	כִּי	מִי	יֹאכַל	וּמִי	יָחוּשׁ	חוּץ	מִמֶּנִּי׃
	क्योंकि	कौन	खाएगा	और-कौन	आनन्द-लेगा	बाहर	मुझसे
		H4310	H0398	H4310		H2351	

क्योंकि खाने-पीने और सुख भोगने में उससे अधिक समर्थ कौन है?

26	כִּי	לְאָדָם	שֶׁטּוֹב	לְפָנָיו	נָתַן	חָכְמָה	וְדַעַת	וְשִׂמְחָה	וְלַחוֹטֶא	נָתַן
	क्योंकि	मनुष्य-को	जो-भला-है	उसके-सामने	दिया-है	बुद्धि	और-ज्ञान	और-आनन्द	और-पापी-को	दिया-है
		H0120			H5414	H2451	H1847	H8057	H2398	H5414

עִנְיָן	לֶאֱסוֹף	וְלִכְנוֹס	לָתֵת	לְטוֹב	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים	גַּם־	זֶה	הֶבֶל
काम	इकट्ठा-करने-का	और-जमा-करने-का	देने-को	भले-को	सामने	परमेश्वर-के	यह-भी-	यह	व्यर्थता
H6045	H0622	H3664	H5414		H6440	H0430	H1571	H2088	H1892

וּרְעוּת	רוּחַ׃
और-वायु-को	पकड़ना
H7469	H7307

जो मनुष्य परमेश्वर की दृष्टि में अच्छा है, उसको वह बुद्धि और ज्ञान और आनन्द देता है; परन्तु पापी को वह दुःख भरा काम ही देता है कि वह उसको देने के लिये संचय करके ढेर लगाए जो परमेश्वर की दृष्टि में अच्छा हो। यह भी व्यर्थ और वायु को पकड़ना है।

Chapter 3

1	לַכֹּל	זְמָן	וְעֵת	לְכָל־	חֵפֶץ	תָּחַת	הַשָּׁמָיִם׃	ס
	सब-के-लिए	समय	और-घड़ी	हर-	इच्छा-के-लिए	नीचे	आकाश-के	—
	H3605	H2165	H6256	H3605	H2656	H8478	H8064	

हर एक बात का एक अवसर और प्रत्येक काम का, जो आकाश के नीचे होता है, एक समय है।

2	עֵת	לָלֶדֶת	וְעֵת	לָמוּת	עֵת	לָטַעַת	וְעֵת	לַעֲקוֹר	נָטוּעַ׃
	समय	जन्म-का	और-समय	मरने-का	समय	रोपने-का	और-समय	उखाड़ने-का	रोपे-हुए-को
	H6256	H3205	H6256	H4191	H6256	H5193	H6256		H5193

जन्म का समय, और मरण का भी समय;

3	עֵת	לַהֲרוֹג	וְעֵת	לִרְפּוֹא	עֵת	לִפְרוֹץ	וְעֵת	לִבְנוֹת׃
	समय	मारने-का	और-समय	चंगा-करने-का	समय	तोड़ने-का	और-समय	बनाने-का
	H6256	H2026	H6256	H7495	H6256	H6555	H6256	H1129

घात करने का समय, और चंगा करने का भी समय;

4	עֵת	לִבְכּוֹת	וְעֵת	לִשְׂחוֹק	עֵת	סְפוֹד	וְעֵת	רְקוֹד׃
	समय	रोने-का	और-समय	हँसने-का	समय	शोक-का	और-समय	नाचने-का
	H6256	H1058	H6256	H7832	H6256	H5594	H6256	H7540

रोने का समय, और हँसने का भी समय;

5	עֵת	לְהַשְׁלִיךְ	אֲבָנִים	וְעֵת	כְּנוֹס	אֲבָנִים	עֵת	לַחֲבֹק	וְעֵת
	समय	फेंकने-का	पत्थरों-को	और-समय	इकट्ठा-करने-का	पत्थरों-को	समय	गले-लगाने-का	और-समय
	H6256	H7993	H0068		H3664	H0068	H6256	H2263	H6256

לִרְחֹק	מֵחַבֵּק׃
दूर-रहने-का	गले-लगाने-से
H7368	H2263

पत्थर फेंकने का समय, और पत्थर बटोरने का भी समय;

עֵת	לְבַקֵּשׁ	וְעֵת	לְאַבֵּד	עֵת	לִשְׁמוֹר	וְעֵת	לְהַשְׁלִיךְ׃
समय	खोजने-का	और-समय	खोने-का	समय	रखने-का	और-समय	फेंकने-का
H6256	H1245	H6256	H0006	H6256	H8104	H6256	H7993

6

ढूँढ़ने का समय, और खो देने का भी समय;

עֵת	לְקָרוֹעַ	וְעֵת	לִתְפּוֹר	עֵת	לַחֲשׁוֹת	וְעֵת	לְדַבֵּר׃
समय	फाड़ने-का	और-समय	सीने-का	समय	चुप-रहने-का	और-समय	बोलने-का
H6256	H7167	H6256	H8609	H6256	H2814	H6256	H1696

7

फाड़ने का समय, और सीने का भी समय;

עֵת	לֶאֱהֹב	וְעֵת	לִשְׂנֹא	עֵת	מִלְחָמָה	וְעֵת	שָׁלוֹם׃	ס
समय	प्रेम-करने-का	और-समय	घृणा-करने-का	समय	युद्ध-का	और-समय	शांति-का	—
H6256	H0157	H6256	H8130	H6256	H4421	H6256	H7965	

8

प्रेम करने का समय, और बैर करने का भी समय;

מַה־	יִּתְרוֹן	לָאָדָם	בַּאֲשֶׁר	הוּא	עָמֵל׃
क्या-	लाभ	काम-करनेवाले-को	उसमें-जिसमें	वह	परिश्रम-करता-है
H4100	H3504			H1931	

9

काम करनेवाले को अपने परिश्रम से क्या लाभ होता है?

רָאִיתִי	אֶת־	הָעִנְיָן	אֲשֶׁר	נָתַן	אֱלֹהִים	לִבְנֵי	הָאָדָם	לַעֲנוֹת	בּוֹ׃
मैंने-देखा	—	कार्य	जो	दिया-है	परमेश्वर-ने	पुत्रों-को	मनुष्य-के	लगे-रहने-के-लिए	उसमें
H7200	H0853	H6045		H5414	H0430		H0120		

10

मैंने उस दुःख भरे काम को देखा है जो परमेश्वर ने मनुष्यों के लिये ठहराया है कि वे उसमें लगे रहें।

אֶת־	הַכֹּל	עָשָׂה	יָפֶה	בְּעִתּוֹ	גַּם	אֶת־	הָעֹלָם	נָתַן	בְּלִבָּם	מִבְּלִי
—	सब-कुछ	बनाया-है	सुंदर	उसके-समय-में	भी	—	अनन्तता	रखी-है	उनके-मन-में	बिना-
H0853	H3605		H3303	H6256	H1571	H0853	H5769	H5414		H1097

11

אֲשֶׁר	לֹא־	יִמְצָא	הָאָדָם	אֶת־	הַמַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	מֵרֹאשׁ	וְעַד־	סוֹף׃
कि	नहीं-	पाए	मनुष्य	—	कार्य-को	जो-	किया-है	परमेश्वर-ने	आरम्भ-से	और-	अन्त-तक
H3808		H4672	H0120	H0853	H4639			H0430		H5704	H5490

उसने सब कुछ ऐसा बनाया कि अपने-अपने समय पर वे सुन्दर होते हैं; फिर उसने मनुष्यों के मन में अनादि-अनन्तकाल का ज्ञान उत्पन्न किया है, तो भी जो काम परमेश्वर ने किया है, वह आदि से अन्त तक मनुष्य समझ नहीं सकता।

יָדַעְתִּי	כִּי	אֵין	טוֹב	בָּם	כִּי	אִם־	לִשְׂמֹחַ	וְלַעֲשׂוֹת	טוֹב	בְּחַיָּיו׃
मैंने-जाना	कि	नहीं-है	भलाई	उनमें	सिवाय-	कि-	आनन्दित-होना	और-करना	भलाई	अपने-जीवन-में
H3045		H0369					H8055			

12

मैंने जान लिया है कि मनुष्यों के लिये आनन्द करने और जीवन भर भलाई करने के सिवाय, और कुछ भी अच्छा नहीं;

וְגַם	כָּל־	הָאָדָם	שֶׁיֹּאכַל	וְשָׁתָה	וְרָאָה	טוֹב	בְּכָל־	עֲמָלוֹ	מַתַּת	אֱלֹהִים׃
और-भी	हर-	मनुष्य	कि-वह-खाए	और-पीए	और-देखे	भलाई	सब-	उसके-परिश्रम-में	दान	परमेश्वर-का
H1571	H3605	H0120	H0398	H8354	H7200		H3605	H5999	H4991	H0430

13

और यह भी परमेश्वर का दान है कि मनुष्य खाए-पीए और अपने सब परिश्रम में सुखी रहे।

14 יָדַעְתִּי כִּי כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף
मैंने-जाना कि सब- जो करता-है परमेश्वर वह होगा सदा उसपर नहीं-है जोड़ना
H3045 H3605 H0834 H6213 H0430 H1931 H1961 H5769 H5921 H0369 H3254

וּמִמֶּנּוּ אֵין לִגְרֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ מִלְּפָנָיו׃
और-उससे नहीं-है घटाना और-परमेश्वर-ने किया-है ताकि-डरें उसके-सामने-से
H4480 H0369 H1639 H0853 H6213 H3372 H6440

मैं जानता हूँ कि जो कुछ परमेश्वर करता है वह सदा स्थिर रहेगा; न तो उसमें कुछ बढ़ाया जा सकता है और न कुछ घटाया जा सकता है; परमेश्वर ऐसा इसलिए करता है कि लोग उसका भय मानें।

15 מַה־שֶּׁהָיָה כְּבָר הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר הָיָה וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת־
जो- हो-चुका-है पहले-से वही और-जो होना-है पहले-से हो-चुका-है — खोजता-है
H4100 H1961 H3528 H1931 H0834 H1961 H3528 H0853 H1245

נִרְדָּף׃
भगाए-हुए-को
H7291

जो कुछ हुआ वह इससे पहले भी हो चुका; जो होनेवाला है, वह हो भी चुका है; और परमेश्वर बीती हुई बात को फिर पूछता है।

16 וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה
और-फिर मैंने-देखा नीचे सूर्य-के स्थान-में न्याय-के वहाँ दुष्टता और-स्थान-में धार्मिकता-के वहाँ
H5750 H7200 H8478 H8121 H4725 H4941 H8033 H7562 H4725 H6664 H8033

הָרֶשַׁע׃
दुष्टता
H7562

फिर मैंने सूर्य के नीचे क्या देखा कि न्याय के स्थान में दुष्टता होती है, और धार्मिकता के स्थान में भी दुष्टता होती है।

17 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי אֶת־הַצַּדִּיק וְאֶת־הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־עֵת
मैंने-कहा मैंने अपने-मन-में — धर्मी-को और- दुष्ट-को न्याय-करेगा परमेश्वर क्योंकि- समय
H0559 H0589 H0853 H6662 H0853 H7563 H8199 H0430 H3588 H6256

לְכָל־חֵפֶץ וְעַל כָּל־הַמַּעֲשֶׂה שָׁם׃
हर- इच्छा-के-लिए और- हर- कार्य-के-लिए वहाँ
H3605 H2656 H5921 H3605 H4639 H8033

मैंने मन में कहा, “परमेश्वर धर्मी और दुष्ट दोनों का न्याय करेगा,” क्योंकि उसके यहाँ एक-एक विषय और एक-एक काम का समय है।

18 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי עַל־דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאֹתָם
मैंने-कहा मैंने अपने-मन-में विषय-में- मामले-के पुत्रों-के मनुष्य-के परखने-को-उन्हें परमेश्वर-ने और-देखने-को
H0559 H0589 H0905 H1697 H1121 H0120 H1305 H0430 H7200

שֶׁהֵם־בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם׃
कि-वे- पशु हैं-वे उनके-लिए
H1992 H0929 H1992 H1992

मैंने मन में कहा, “यह इसलिए होता है कि परमेश्वर मनुष्यों को जाँचे और कि वे देख सके कि वे पशु-समान हैं।”

19 כִּי מִקְרֶה בְּנֵי־הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה
क्योंकि घटना पुत्रों-की- मनुष्य-के और-घटना पशु-की और-घटना एक उनको जैसे-मरता-है यह
H3588 H4745 H1121 H0120 H4745 H0929 H4745 H0259 H0776 H4194 H2088

כֵּן מֵת וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה כִּי אָיִן
वैसे मरता-है और-साँस एक सब-को और-लाभ मनुष्य-को से- पशु क्योंकि कुछ-नहीं
H3651 H4194 H7307 H0259 H3605 H4195 H0120 H4480 H0929 H3588 H0369

הַכֹּל הָבֶל׃
सब-कुछ व्यर्थता
H3605 H1892

क्योंकि जैसी मनुष्यों की वैसी ही पशुओं की भी दशा होती है; दोनों की वही दशा होती है, जैसे एक मरता वैसे ही दूसरा भी मरता है। सभी की श्वास एक सी है, और मनुष्य पशु से कुछ बढ़कर नहीं; सब कुछ व्यर्थ ही है।

20

שָׁב	וְהַכֹּל	הֶעָפָר	מִן־	הָיָה	הַכֹּל	אֶחָד	מָקוֹם	אֶל־	הוֹלֵךְ	הַכֹּל
लौटता-है	और-सब-कुछ	मिट्टी	से-	था	सब-कुछ	एक	स्थान	की-ओर-	जाता-है	सब-कुछ
H7725	H3605	H6083		H1961	H3605	H0259	H4725	H0413	H1980	H3605

הָעָפָר׃	אֶל־
मिट्टी	की-ओर-
H6083	H0413

सब एक स्थान में जाते हैं; सब मिट्टी से बने हैं, और सब मिट्टी में फिर मिल जाते हैं।

21

הַיֹּרֶדֶת	הַבְּהֵמָה	וְרוּחַ	לְמַעְלָה	הִיא	הָעֹלָה	הָאָדָם	בְּנֵי	רוּחַ	יוֹדֵעַ	מִי
जो-उतरती-है	पशु-की	और-साँस	ऊपर	वह	जो-चढ़ती-है	मनुष्य-के	पुत्रों-की	साँस	जानता-है	कौन
H3381	H0929	H7307	H4605	H1931	H5927	H0120		H7307	H3045	H4310

לָאָרֶץ׃	לְמַטָּה	הִיא
पृथ्वी-को	नीचे	वह
H0776	H4295	H1931

क्या मनुष्य का प्राण ऊपर की ओर चढ़ता है और पशुओं का प्राण नीचे की ओर जाकर मिट्टी में मिल जाता है? यह कौन जानता है?

22

הִוא	כִּי־	בְמַעֲשָׂיו	הָאָדָם	יִשְׂמַח	מֵאֲשֶׁר	טוֹב	אֵין	כִּי	וְרָאִיתִי
यही	क्योंकि-	अपने-कार्यों-में	मनुष्य	आनन्दित-हो	इससे-कि-	भलाई	नहीं-है	कि	और-मैंने-देखा
H1931		H4639	H0120	H8055			H0369		H7200

אַחֲרָיו׃	שֶׁיִּהְיֶה	בְּמָה	לִרְאוֹת	יְבִיאֶנּוּ	מִי	כִּי	חֶלְקוֹ
उसके-बाद	जो-होगा	क्या-में	देखने-को	उसे-लाएगा	कौन	क्योंकि	उसका-भाग
	H1961	H4100	H7200	H0935	H4310		

अतः मैंने यह देखा कि इससे अधिक कुछ अच्छा नहीं कि मनुष्य अपने कामों में आनन्दित रहे, क्योंकि उसका भाग यही है; कौन उसके पीछे होनेवाली बातों को देखने के लिये उसको लौटा लाएगा?

Chapter 4

1

הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	נַעֲשִׂים	אֲשֶׁר	הָעֲשֻׁקִים	כָּל־	אֶת־	וָאֶרְאֶה	אֲנִי	וָאָשׁוּבָה
सूर्य-के	नीचे	किए-जाते-हैं	जो	सताए-हुओं-को	सब-	—	और-मैंने-देखा	मैं	और-मैं-मुड़ा
H8121	H8478			H6217	H3605	H0853	H7200	H0589	H7725

כֹּחַ	עֹשְׁקֵיהֶם	וּמִיַּד	מְנַחֵם	לָהֶם	וְאֵין	הָעֲשֻׁקִים	דִּמְעַת	וְהִנֵּה
शक्ति	उनके-अत्याचारियों-के	और-हाथ-से	सांत्वना-देनेवाला	उनको	और-नहीं-है	सताए-हुओं-के	आँसू	और-देखो
	H6231	H3027	H5162		H0369	H6217	H1832	H2009

מְנַחֵם׃	לָהֶם	וְאֵין
सांत्वना-देनेवाला	उनको	और-नहीं-है
H5162		H0369

तब मैंने वह सब अंधेर देखा जो सूर्य के नीचे होता है। और क्या देखा, कि अंधेर सहनेवालों के आँसू बह रहे हैं, और उनको कोई शान्ति देनेवाला नहीं! अंधेर करनेवालों के हाथ में शक्ति थी, परन्तु उनको कोई शान्ति देनेवाला नहीं था।

2

חַיִּים	הֵמָּה	אֲשֶׁר	הַחַיִּים	מִן־	מֵתוּ	שֶׁכְּבָר	הַמֵּתִים	אֶת־	אֲנִי	וְשִׁבַּחַ
जीवित	वे	जो	जीवितों	से-	मर-चुके-हैं	जो-पहले-से	मरे-हुओं-को	—	मैंने	और-मैंने-सराहा
	H1992				H4191	H3528	H4191	H0853	H0589	

עֲדֶנָה׃	
अभी-तक	
H5728	

इसलिए मैंने मरे हुओं को जो मर चुके हैं, उन जीवितों से जो अब तक जीवित हैं अधिक धन्य कहा;

הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־	רָאָה	לֹא־	אֲשֶׁר	הָיָה	לֹא	עֲדֶן	אֲשֶׁר־	אֶת	מִשְּׁנֵיהֶם	וְטוֹב	3
कार्य-को	—	देखा-है	नहीं-	जिसने	हुआ-है	नहीं	अभी-तक	जो-	—	दोनों-से	और-भला	
H4639	H0853	H7200	H3808		H1961	H3808	H5728		H0853	H8147		

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הָרָע
सूर्य-के	नीचे	किया-जाता-है	जो	बुरे
H8121	H8478			

वरन् उन दोनों से अधिक अच्छा वह है जो अब तक हुआ ही नहीं, न यह बुरे काम देखे जो सूर्य के नीचे होते हैं।

הִיא	כִּי	הַמַּעֲשֶׂה	כִּשְׁרָרוֹן	כָּל־	וְאֵת	עָמָל	כָּל־	אֶת־	אֲנִי	וְרָאִיתִי		4
यह	कि	कार्य-की	कुशलता-को	सब-	और-	परिश्रम-को	सब-	—	मैंने	और-मैंने-देखा		
H1931		H4639	H3788	H3605	H0853	H5999	H3605	H0853	H0589	H7200		

רֵעֵהוּ	מֵרְעַת	וּרְעוּת	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	רוּחַ׃	
अपने-पड़ोसी-से	ईर्ष्या-	और-वायु-को	व्यर्थता	यह	यह-भी-	पकड़ना	
H7453	H7068	H7469	H1892	H2088	H1571	H7307	

קִנְאַת־	אִישׁ	מֵרֵעֵהוּ	גַּם־	זֶה	הֶבֶל	וּרְעוּת	רוּחַ׃
ईर्ष्या-	मनुष्य-की	अपने-पड़ोसी-से	यह-भी-	यह	व्यर्थता	और-वायु-को	पकड़ना
H7068	H0376	H7453	H1571	H2088	H1892	H7469	H7307

तब मैंने सब परिश्रम के काम और सब सफल कामों को देखा जो लोग अपने पड़ोसी से जलन के कारण करते हैं। यह भी व्यर्थ और वायु को पकड़ना है।

הַכְּסִיל	חֹבֵק	אֶת־	יָדָיו	וְאֹכֵל	אֶת־	בְּשָׂרוֹ׃	5
मूर्ख	बाँधता-है	—	अपने-हाथों-को	और-खाता-है	—	अपने-शरीर-को	
H3684	H2263	H0853	H3027	H0398	H0853	H1320	

मूर्ख छाती पर हाथ रखे रहता और अपना माँस खाता है।

רוּחַ׃	וּרְעוּת	עָמָל	חֲפְנַיִם	מְמַלְא	נָחַת	כַּף	מְלֵא	טוֹב	6
पकड़ने-से	और-वायु-को	परिश्रम-से	दोनों-मुट्ठियाँ	भरी-हुई-से	शांति-से	मुट्ठी	भरी-हुई	भली	
H7307	H7469	H5999	H2651	H4393		H3709	H4393		

चैन के साथ एक मुट्ठी उन दो मुट्ठियों से अच्छा है, जिनके साथ परिश्रम और वायु को पकड़ना हो।

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	הֶבֶל	וָאֶרְאֶה	אֲנִי	וְשַׁבְתִּי	7
सूर्य-के	नीचे	व्यर्थता	और-मैंने-देखा	मैं	और-मैं-मुड़ा	
H8121	H8478	H1892	H7200	H0589	H7725	

फिर मैंने सूर्य के नीचे यह भी व्यर्थ बात देखी।

לְכָל־	קֵץ	וְאֵין	לוֹ	אֵין־	וָאָח	בֵּן	גַּם	שֵׁנִי	וְאֵין	אֶחָד	יֵשׁ	8
सब-	अंत	और-नहीं-है	उसको	नहीं-है-	और-भाई	पुत्र	भी	दूसरा	और-नहीं-है	एक	है	
H3605	H7093	H0369		H0369	H0251		H1571	H8145	H0369	H0259	H3426	

עָמֵל	אֲנִי	וּלְמִי׀	עֹשֶׂר	תִּשְׂבַּע	לֹא־	)עֵינוֹ(	]עיניו[	גַּם־	עָמָלוֹ
परिश्रम-करता-हूँ	मैं	और-किसके-लिए	धन-से	तृप्त-होती	नहीं-	उसकी-आँख	—	भी-	उसके-परिश्रम-का
	H0589	H4310	H6239	H7646	H3808			H1571	H5999

הוּא׃	רָע	וְעִנְיָן	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	מִטּוֹבָה	נַפְשִׁי	אֶת־	וּמְחַסֵּר
है	बुरा	और-कार्य	व्यर्थता	यह	यह-भी-	भलाई-से	अपने-प्राण-को	—	और-वंचित-करता-हूँ
H1931		H6045	H1892	H2088	H1571		H5315	H0853	H2637

कोई अकेला रहता और उसका कोई नहीं है; न उसके बेटा है, न भाई है, तो भी उसके परिश्रम का अन्त नहीं होता; न उसकी आँखें धन से सन्तुष्ट होती हैं, और न वह कहता है, मैं किसके लिये परिश्रम करता और अपने जीवन को सुखरहित रखता हूँ? यह भी व्यर्थ और निरा दुःख भरा काम है।

בַּעֲמָלָם׃	טוֹב	שָׂכָר	לָהֶם	יֵשׁ־	אֲשֶׁר	הָאֶחָד	מִן־	הַשְּׁנַיִם	טוֹבִים	9
उनके-परिश्रम-में	अच्छा	फल	उनको	है-	जिनको	एक	से-	दो	भले	
H5999		H7939	H1992	H3426		H0259		H8147		

एक से दो अच्छे हैं, क्योंकि उनके परिश्रम का अच्छा फल मिलता है।

10 כִּי אִם־ יִפֹּ֣לוּ הָאֶחָד֮ וְאֶת־ חֲבֵרוֹ֒ יָקִ֣ים וְאֵ֣ין שֵׁנִ֔י שֶׁיִּפֹּ֖ל וְאֵ֣ין לוֹ֑ הָאֶחָד֙ לַהֲקִימֽוֹ׃

क्योंकि	यदि-	वे-गिरें	एक	उठाएगा	—	अपने-साथी-को	परन्तु-हाय	जो-गिरे	और-नहीं-है	
		H5307	H0259		H0853	H2270	H0337	H5307	H0369	

1 שְׁמֹ֣ר]רגליך[(רַגְלְךָ֗) כַּאֲשֶׁ֤ר תֵּלֵךְ֙ אֶל־ בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֔ים וְקָרֹ֖וב לִשְׁמֹ֑עַ

रख — अपने-पाँव-को जब तू-जाए की-ओर- घर परमेश्वर-के और-निकट सुनने-के-लिए

H8104 H7272 H7272 H3212 H0413 H0430 H7138 H8085

מִתֵּ֣ת הַכְּסִילִ֔ים זֶ֖בַח כִּ֣י־ אֵינָ֑ם יוֹדְעִ֥ים לַעֲשׂ֖וֹת רָֽע׃

देने-से मूर्खों-के बलि क्योंकि- वे-नहीं जानते करना बुराई

H5414 H3684 H2077 H0369 H3045

जब तू परमेश्वर के भवन में जाए, तब सावधानी से चलना; सुनने के लिये समीप जाना मूर्खों के बलिदान चढ़ाने से अच्छा है; क्योंकि वे नहीं जानते कि बुरा करते हैं।

2 אַל־ תְּבַהֵ֣ל עַל־ פִּ֗יךָ וְלִבְּךָ֙ אַל־ יְמַהֵ֔ר לְהוֹצִ֥יא דָבָ֖ר לִפְנֵ֣י הָאֱלֹהִ֑ים כִּ֣י הָאֱלֹהִ֤ים בַּשָּׁמַ֙יִם֙ וְאַתָּ֣ה עַל־ הָאָ֔רֶץ עַל־ כֵּ֖ן יִהְי֣וּ דְבָרֶ֔יךָ מְעַטִּֽים׃

मत- पर- अपने-मुँह-को जल्दी-मत-कर और-तेरा-मन जल्दी-कर बात सामने निकालने-को

H0408 H6310 H0926 H0408 H1697 H6440 H3318

परमेश्वर-के क्योंकि परमेश्वर-में आकाश-में और-तू पृथ्वी पर- इसलिए हों तेरी-बातें थोड़ी

H0430 H0430 H8064 H0776 H1961 H1697 H4592

बातें करने में उतावली न करना, और न अपने मन से कोई बात उतावली से परमेश्वर के सामने निकालना, क्योंकि परमेश्वर स्वर्ग में हैं और तू पृथ्वी पर है; इसलिए तेरे वचन थोड़े ही हों।

3 כִּ֣י בָ֤א הַחֲלוֹם֙ בְּרֹ֣ב עִנְיָ֔ן וְקוֹל֙ כְּסִ֣יל בְּרֹ֖ב דְּבָרִֽים׃

क्योंकि आता-है स्वप्न बहुत- कार्य-से और-आवाज़ मूर्ख-की बहुत- बातों-से

H0935 H2472 H7230 H6045 H0684 H7230 H1697

क्योंकि जैसे कार्य की अधिकता के कारण स्वप्न देखा जाता है, वैसे ही बहुत सी बातों का बोलनेवाला मूर्ख ठहरता है।

4 כַּאֲשֶׁ֤ר תִּדֹּר֙ נֶ֔דֶר לֵֽאלֹהִ֖ים אַל־ תְּאַחֵ֣ר לְשַׁלְּמ֑וֹ כִּ֣י אֵ֤ין חֵפֶץ֙ בַּכְּסִילִ֔ים אֵ֥ת אֲשֶׁר־ תִּדֹּ֖ר שַׁלֵּֽם׃

जब तू-माने मन्नत परमेश्वर-के-लिए मत- देरी-कर चुकाने-में-उसे क्योंकि नहीं-है इच्छा मूर्खों-में

H5087 H5088 H0430 H0408 H0309 H7999 H0369 H2656 H3684

जो- — तू-माने चुका

H0834 H0853 H5087 H7999

जब तू परमेश्वर के लिये मन्नत माने, तब उसके पूरा करने में विलम्ब न करना; क्योंकि वह मूर्खों से प्रसन्न नहीं होता। जो मन्नत तूने मानी हो उसे पूरी करना।

5 טֹ֣וב אֲשֶׁר־ לֹ֤א תִדֹּר֙ מִשֶּׁתִּדֹּ֣ור וְלֹ֔א תְּשַׁלֵּ֖ם׃

भला कि नहीं- तू-माने मानने-से और-नहीं चुकाना

H2896 H0834 H3808 H5087 H8426 H3808 H7999

मन्नत मानकर पूरी न करने से मन्नत का न मानना ही अच्छा है।

6 אַל־ תִּתֵּ֤ן אֶת־ פִּ֙יךָ֙ לַחֲטִ֣יא אֶת־ בְּשָׂרֶ֔ךָ וְאַל־ תֹּ֥אמַר לִפְנֵ֖י הַמַּלְאָ֑ךְ כִּ֣י שְׁגָגָ֔ה הָיָ֕ה לָמָּ֥ה יִקְצֹ֖ף הָאֱלֹהִ֥ים עַל־ קֹולֶ֑ךָ וְחִבֵּ֖ל אֶת־ מַעֲשֵׂ֥ה יָדֶֽיךָ׃

मत- दे — अपने-मुँह-को पाप-कराने-को अपने-शरीर-को और-मत- कह सामने दूत-के कि भूल थी-यह क्यों क्रोधित-हो परमेश्वर पर- तेरी-आवाज़ और-नष्ट-करे — कार्य-को तेरे-हाथों-के

H0408 H5414 H0853 H6310 H2398 H0853 H1320 H0408 H0559 H6440 H4397 H7684 H1931 H4100 H7107 H0430 H0453 H7754 H0853 H4639 H3027

कोई वचन कहकर अपने को पाप में न फँसाना, और न परमेश्वर के दूत के सामने कहना कि यह भूल से हुआ; परमेश्वर क्यों तेरा बोल सुनकर क्रोधित हो, और तेरे हाथ के कार्यों को नष्ट करे?

יְרֵֽא׃	הָאֱלֹהִ֔ים	אֶת־	כִּ֥י	הַרְבֵּ֖ה	וּדְבָרִ֑ים	וַהֲבָלִ֗ים	חֲלֹמוֹת֙	בְּרֹ֣ב	כִּ֤י	7
डर	परमेश्वर-से	—	परन्तु	बहुत	और-बातों-में	और-व्यर्थताओं-में	स्वप्नों-में	बहुत-	क्योंकि	
H3372	H0430	H0853			H1697	H1892	H2472	H7230		

क्योंकि स्वप्नों की अधिकता से व्यर्थ बातों की बहुतायत होती है: परन्तु तू परमेश्वर का भय मानना।

תִּתְמַהּ	אַל־	בַּמְּדִינָ֔ה	תִּרְאֵ֖ה	וְצֶ֣דֶק	מִשְׁפָּ֑ט	וְגֵ֥זֶל	רָ֛שׁ	עֹ֥שֶׁק	אִם־	8
आश्चर्य-कर	मत-	प्रदेश-में	तू-देखे	और-धार्मिकता-का	न्याय-का	और-लूट	गरीब-का	अत्याचार	यदि-	
H8539	H0408	H4082	H7200	H6664	H4941	H1499	H7326	H6233		

עֲלֵיהֶ֖ם׃	וּגְבֹהִ֥ים	שֹׁמֵ֛ר	גָּבֹהַּ֙	מֵעַ֣ל	גָּבֹהַ֔	כִּ֥י	הַחֵ֖פֶץ	עַל־
उनसे-ऊपर	और-ऊँचे	रखवाला	ऊँचे	से-ऊपर	ऊँचा	क्योंकि	मामले	पर-
	H1364	H8104	H1364		H1364		H2656	

यदि तू किसी प्रान्त में निर्धनों पर अंधेर और न्याय और धर्म को बिगड़ता देखे, तो इससे चकित न होना; क्योंकि एक अधिकारी से बड़ा दूसरा रहता है जिसे इन बातों की सुधि रहती है, और उनसे भी और अधिक बड़े रहते हैं।

נֶעֱבָֽד׃	לְשָׂדֶ֖ה	מֶ֣לֶךְ	(הֽוּא֮	]הי֣א[	בַּכֹּ֔ל	אֶ֥רֶץ	וְיִתְר֥וֹן		9
सेवित	खेत-के-लिए	राजा	है	—	सब-में	भूमि-का	और-लाभ		
H5647		H4428	H1931	H1931	H3605	H0776	H3504		

भूमि की उपज सब के लिये है, वरन् खेती से राजा का भी काम निकलता है।

גַּם־	תְּבוּאָ֖ה	לֹ֣א	בֶּהָמ֑וֹן	אֹהֵ֣ב	וּמִי־	כֶּ֖סֶף	יִשְׂבַּ֥ע	לֹא־	כֶּ֛סֶף	אֹהֵ֥ב	10
यह-भी-	आमदनी	नहीं	भीड़-से	प्रेम-करता-है	और-जो-	चाँदी-से	तृप्त-होगा	नहीं-	चाँदी-से	प्रेम-करनेवाला	
H1571	H8393	H3808		H0157	H4310	H3701	H7646	H3808	H3701	H0157	

הֶ֥בֶל׃	זֶֽה
व्यर्थता	यह
H1892	H2088

जो रुपये से प्रीति रखता है वह रुपये से तृप्त न होगा; और न जो बहुत धन से प्रीति रखता है, लाभ से यह भी व्यर्थ है।

]ראית[	אִם־	כִּ֣י	לִבְעָלֶ֔יהָ	כִּשְׁרוֹן֙	וּמָה־	אוֹכְלֶ֔יהָ	רַבּ֖וּ	הַטּוֹבָ֑ה	בִּרְבוֹת֙	11
—	कि-	सिवाय-	उसके-मालिकों-को	लाभ	और-क्या-	उसके-खानेवाले	बढ़ते-हैं	भलाई-के	बढ़ने-से	
H7212			H1167	H3788	H4100	H0398				

עֵינָֽיו׃	(רְאוֹת֖
अपनी-आँखों-से	देखना
	H7212

जब सम्पत्ति बढ़ती है, तो उसके खानेवाले भी बढ़ते हैं, तब उसके स्वामी को इसे छोड़ और क्या लाभ होता है कि उस सम्पत्ति को अपनी आँखों से देखे?

אֵינֶ֥נּוּ	לְעָשִׁ֖יר	וְהַשָּׂבְעַ֣	יֹאכֵ֑ל	הַרְבֵּ֥ה	וְאִם־	מְעַ֣ט	אִם־	הָעֹבֵ֖ד	שְׁנַ֥ת	מְתוּקָ֛ה	12
नहीं-करती	धनवान-की	और-तृप्ति	वह-खाए	बहुत	और-चाहे-	थोड़ा	चाहे-	मज़दूर-की	नींद	मीठी	
H0369	H6223	H7647	H0398			H4592		H5647	H8142	H4966	

לִישֽׁוֹן׃	לוֹ֙	מַנִּ֣יחַ
सोने	उसे	आने-देती
H3462		H3240

परिश्रम करनेवाला चाहे थोड़ा खाए, या बहुत, तो भी उसकी नींद सुखदाई होती है; परन्तु धनी के धन बढ़ने के कारण उसको नींद नहीं आती।

לִבְעָלָֽיו׃	שָׁמ֥וּר	עֹ֖שֶׁר	הַשָּׁמֶ֑שׁ	תַּ֣חַת	רָאִ֔יתִי	חוֹלָ֥ה	רָעָ֖ה	יֵ֥שׁ	13
उसके-मालिकों-के-लिए	रखा-हुआ	धन	सूर्य-के	नीचे	मैंने-देखी	दुखदायी	बुराई	है	
H1167	H8104	H6239	H8121	H8478	H7200			H3426	

לְרָעָתֽוֹ׃
उसकी-बुराई-के-लिए

मैंने सूर्य के नीचे एक बड़ी बुरी बला देखी है; अर्थात् वह धन जिसे उसके मालिक ने अपनी ही हानि के लिये रखा हो,

14

בְּיָדוֹ	וְאֵין	בֵּן	וְהוֹלִיד	רָע	בְּעִנְיַן	הַהוּא	הָעֹשֶׁר	וְאָבַד
उसके-हाथ-में	और-नहीं-है	पुत्र	और-उसने-जन्मा-दिया	बुरे	कार्य-में	वह	धन	और-नष्ट-हो-गया
H3027	H0369		H3205		H6045	H1931	H6239	H0006

מְאוּמָה׃	
कुछ-भी	
H3972	

और वह धन किसी बुरे काम में उड़ जाता है; और उसके घर में बेटा उत्पन्न होता है परन्तु उसके हाथ में कुछ नहीं रहता।

15

לֹא־	וּמְאוּמָה	כְּשֶׁבָּא	לָלֶכֶת	יָשׁוּב	עָרֹום	אִמּוֹ	מִבֶּטֶן	יָצָא	כַּאֲשֶׁר
नहीं-	और-कुछ-भी	जैसा-वह-आया	जाने-के-लिए	वह-लौटेगा	नंगा	अपनी-माँ-के	गर्भ-से	वह-निकला	जैसा
H3808	H3972	H0935	H3212	H7725	H6174	H0517	H0990	H3318	

בְּיָדוֹ׃	שֶׁיֵּלֵךְ	בַּעֲמָלוֹ	יִשָּׂא
अपने-हाथ-में	जो-जाएगा	अपने-परिश्रम-में	वह-उठाएगा
H3027	H3212	H5999	H5375

जैसा वह माँ के पेट से निकला वैसा ही लौट जाएगा; नंगा ही, जैसा आया था, और अपने परिश्रम के बदले कुछ भी न पाएगा जिसे वह अपने हाथ में ले जा सके। (1 तीमु. 6:7)

16

וּמַה־	יֵּלֵךְ	כֵּן	שֶׁבָּא	עָמָל	כָּל־	חוֹלָה	רָעָה	זֶה	וְגַם־
और-क्या-	वह-जाएगा	वैसे	जैसा-वह-आया	उसी-तरह	सब-	दुखदायी	बुराई	यह	और-यह-भी-
H4100	H3212		H0935	H5980	H3605			H2090	H1571

לָרוּחַ׃	שֶׁיַּעֲמֹל	לוֹ	יִתְרוֹן
वायु-के-लिए	जो-वह-परिश्रम-करता-है	उसे	लाभ
H7307	H5998		H3504

यह भी एक बड़ी बला है कि जैसा वह आया, ठीक वैसा ही वह जाएगा; उसे उस व्यर्थ परिश्रम से और क्या लाभ है?

17

וְכַעַשׂ׃	וְחָלְיוֹ	הַרְבֵּה	וְכָעַס	יֹאכֵל	בַּחֹשֶׁךְ	יָמָיו	כָּל־	גַּם
और-क्रोध	और-उसकी-बीमारी	बहुत	और-खेद	वह-खाता-है	अंधकार-में	उसके-दिन	सब-	भी
	H2483		H3707	H0398	H2822	H3117	H3605	H1571

केवल इसके कि उसने जीवन भर अंधकार में भोजन किया, और बहुत ही दुःखित और रोगी रहा और क्रोध भी करता रहा?

18

טוֹבָה	וְלִרְאוֹת	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכוֹל־	יָפֶה	אֲשֶׁר־	טוֹב	אֲנִי	רָאִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה
भलाई	और-देखना	और-पीना	खाना-	उचित-है	जो-	भलाई	मैंने	मैंने-देखा	जो-	देखो
	H7200	H8354	H0398	H3303			H0589	H7200		H2009

חַיָּיו)	חיו]	יְמֵי־	מִסְפָּר	הַשָּׁמֶשׁ	תָּחַת־	שֶׁיַּעֲמֹל	וַעֲמָלוֹ	בְּכָל־
उसके-जीवन-के	—	दिनों-की-	गिनती	सूर्य-के	नीचे-	जो-वह-परिश्रम-करता-है	उसके-परिश्रम-में	सब-
		H3117	H4557	H8121	H8478	H5998	H5999	H3605

חֶלְקוֹ׃	הוּא	כִּי־	הָאֱלֹהִים	לוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר־
उसका-भाग	यही	क्योंकि-	परमेश्वर-ने	उसे	दिया-है-	जो-
	H1931		H0430		H5414	

सुन, जो भली बात मैंने देखी है, वरन् जो उचित है, वह यह कि मनुष्य खाए और पीए और अपने परिश्रम से जो वह सूर्य के नीचे करता है, अपनी सारी आयु भर जो परमेश्वर ने उसे दी है, सुखी रहे क्योंकि उसका भाग यही है।

19

וְהִשְׁלִיטוֹ — और-उसे-अधिकार-दिया-है — H7980
וּנְכָסִים — और-सम्पत्ति — H5233
עֹשֶׁר — धन — H6239
הָאֱלֹהִים — परमेश्वर-ने — H0430
לוֹ — उसे
נָתַן־ — दिया-है- — H5414
אֲשֶׁר — जिसे
הָאָדָם — मनुष्य — H0120
כָּל־ — हर- — H3605
גַּם — भी — H1571

מַתָּת — दान — H4991
זֶה — यह — H2090
בַּעֲמָלוֹ — अपने-परिश्रम-में — H5999
וְלִשְׂמֹחַ — और-आनन्दित-होने-को — H8055
חֶלְקוֹ — अपना-भाग
אֶת־ — — H0853
וְלָשֵׂאת — और-लेने-को — H5375
מִמֶּנּוּ — उसमें-से
לֶאֱכָל — खाने-को — H0398

אֱלֹהִים — परमेश्वर-का — H0430
הִיא׃ — है-यह — H1931

वरन् हर एक मनुष्य जिसे परमेश्वर ने धन-सम्पत्ति दी हो, और उनसे आनन्द भोगने और उसमें से अपना भाग लेने और परिश्रम करते हुए आनन्द करने को शक्ति भी दी हो यह परमेश्वर का वरदान है।

20

מַעֲנֶה — उत्तर-देता-है
הָאֱלֹהִים — परमेश्वर — H0430
כִּי — क्योंकि
חַיָּיו — अपने-जीवन-के
יְמֵי — दिनों-को — H3117
אֶת־ — — H0853
יִזְכֹּר — वह-याद-करेगा — H2142
הַרְבֵּה — बहुत
לֹא — नहीं — H3808
כִּי — क्योंकि

לִבּוֹ׃ — उसके-मन-के
בְּשִׂמְחַת — आनन्द-में — H8057

इस जीवन के दिन उसे बहुत स्मरण न रहेंगे, क्योंकि परमेश्वर उसकी सुन सुनकर उसके मन को आनन्दमय रखता है।

Chapter 6

1

הָאָדָם׃ — मनुष्य — H0120
עַל־ — पर-
הִיא — यह — H1931
וְרַבָּה — और-बड़ी
הַשָּׁמֶשׁ — सूर्य-के — H8121
תַּחַת — नीचे — H8478
רָאִיתִי — मैंने-देखी — H7200
אֲשֶׁר — जो
רָעָה — बुराई
יֶשׁ — है — H3426

एक बुराई जो मैंने सूर्य के नीचे देखी है, वह मनुष्यों को बहुत भारी लगती है:

2

חָסֵר — कमी — H2638
וְאֵינֶנּוּ — और-नहीं-है-वह — H0369
וְכָבוֹד — और-सम्मान — H3519
וּנְכָסִים — और-सम्पत्ति — H5233
עֹשֶׁר — धन — H6239
הָאֱלֹהִים — परमेश्वर-ने — H0430
לוֹ — उसे
יִתֵּן־ — दिया-है- — H5414
אֲשֶׁר — जिसे
אִישׁ — मनुष्य — H0376

מִמֶּנּוּ — उसमें-से
לֶאֱכֹל — खाने-को — H0398
הָאֱלֹהִים — परमेश्वर — H0430
יַשְׁלִיטֶנּוּ — अधिकार-देता-है-उसे — H7980
וְלֹא־ — और-नहीं- — H3808
יִתְאַוֶּה — वह-चाहता-है — H0183
אֲשֶׁר־ — जो-
מִכֹּל — सबसे — H3605
וְלִנַפְשׁוֹ — उसके-प्राण-को — H5315

הִוא׃ — है — H1931
רָע — बुरी
וְחֳלִי — और-बीमारी — H2483
הֶבֶל — व्यर्थता — H1892
זֶה — यह — H2088
יֹאכְלֶנּוּ — खाएगा-उसे — H0398
נָכְרִי — पराया — H5237
אִישׁ — मनुष्य — H0376
כִּי — क्योंकि — H0376

किसी मनुष्य को परमेश्वर धन-सम्पत्ति और प्रतिष्ठा यहाँ तक देता है कि जो कुछ उसका मन चाहता है उसे उसकी कुछ भी घटी नहीं होती, तो भी परमेश्वर उसको उसमें से खाने नहीं देता, कोई दूसरा ही उसे खाता है; यह व्यर्थ और भयानक दुःख है।

3

שָׁנָיו — उसके-वर्षों-के — H8141
יְמֵי־ — दिन- — H3117
שֶׁיִּהְיוּ — जो-हों — H1961
וְרַב — और-बहुत
יִחְיֶה — वह-जीए — H2421
רַבּוֹת — बहुत
וְשָׁנִים — और-वर्ष — H8141
מֵאָה — सौ — H3967
אִישׁ — मनुष्य — H0376
יוֹלִיד — जन्म-दे — H3205
אִם־ — यदि-

טוֹב — भला
אָמַרְתִּי — मैंने-कहा — H0559
לוֹ — उसे
הָיְתָה — हो — H1961
לֹא־ — नहीं- — H3808
קְבוּרָה — कब्र — H6900
וְגַם־ — और-भी- — H1571
הַטּוֹבָה — भलाई
מִן־ — से-
תִשְׂבַּע — तृप्त-हो — H7646
לֹא־ — नहीं- — H3808
וְנַפְשׁוֹ — और-उसका-प्राण — H5315

הַנֶּפֶל׃ — गिरा-हुआ — H5309
מִמֶּנּוּ — उससे

यदि किसी पुरुष के सौ पुत्र हों, और वह बहुत वर्ष जीवित रहे और उसकी आयु बढ़ जाए, परन्तु न उसका प्राण प्रसन्न रहे और न उसकी अन्तिम क्रिया की जाए, तो मैं कहता हूँ कि ऐसे मनुष्य से अधूरे समय का जन्मा हुआ बच्चा उत्तम है।

יְכֻסֶּה׃	שְׁמוֹ	וּבַחֹשֶׁךְ	יֵלֵךְ	וּבַחֹשֶׁךְ	בָּא	בַּהֶבֶל	כִּי־	4
ढका-रहेगा	उसका-नाम	और-अंधकार-में	वह-जाएगा	और-अंधकार-में	वह-आया	व्यर्थता-में	क्योंकि-	
H3680	H8034	H2822	H3212	H2822	H0935	H1892		

क्योंकि वह व्यर्थ ही आया और अंधेरे में चला गया, और उसका नाम भी अंधेरे में छिप गया;

מִזֶּה׃	לָזֶה	נַחַת	יָדַע	וְלֹא	רָאָה	לֹא־	שָׁמֶשׁ	גַּם־	5
उससे	इसे	आराम	जाना	और-नहीं	उसने-देखा	नहीं-	सूर्य	भी-	
H2088	H2088		H3045	H3808	H7200	H3808	H8121	H1571	

और न सूर्य को देखा, न किसी चीज को जानने पाया; तो भी इसको उस मनुष्य से अधिक चैन मिला।

אֶחָד	מָקוֹם	אֶל־	הֲלֹא	רָאָה	לֹא	וְטוֹבָה	פַּעֲמַיִם	שָׁנִים	אֶלֶף	חָיָה	וְאִלּוּ	6
एक	स्थान	की-ओर-	क्या-नहीं	देखे	नहीं	और-भलाई	दो-बार	वर्ष	हज़ार	वह-जीए	और-यदि	
H0259	H4725	H0413	H3808	H7200	H3808		H6471	H8141	H0505	H2421	H0432	

הוֹלֵךְ׃	הַכֹּל
जाता-है	सब-कुछ
H1980	H3605

हाँ चाहे वह दो हजार वर्ष जीवित रहे, और कुछ सुख भोगने न पाए, तो उसे क्या? क्या सब के सब एक ही स्थान में नहीं जाते?

תִּמָּלֵא׃	לֹא	הַנֶּפֶשׁ	וְגַם־	לְפִיהוּ	הָאָדָם	עֲמַל	כָּל־	7
भरता	नहीं	प्राण	और-भी-	उसके-मुँह-के-लिए	मनुष्य-का	परिश्रम	सब-	
H4390	H3808	H5315	H1571	H6310	H0120	H5999	H3605	

मनुष्य का सारा परिश्रम उसके पेट के लिये होता है तो भी उसका मन नहीं भरता।

נֶגֶד	לַהֲלֹךְ	יוֹדֵעַ	לֶעָנִי	מַה־	הַכְּסִיל	מִן־	לֶחָכָם	יוֹתֵר	מַה־	כִּי	8
सामने	चलना	जो-जानता-है	गरीब-को	क्या-	मूर्ख	से-	बुद्धिमान-को	अधिक	क्या-	क्योंकि	
H5048	H1980	H3045	H6041	H4100	H3684		H2450	H3148	H4100		

הַחַיִּים׃
जीवितों-के

जो बुद्धिमान है वह मूर्ख से किस बात में बढ़कर है? और कंगाल जो यह जानता है कि इस जीवन में किस प्रकार से चलना चाहिये, वह भी उससे किस बात में बढ़कर है?

רוּחַ׃	וּרְעוּת	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	נֶפֶשׁ	מֵהֲלַךְ־	עֵינַיִם	מַרְאֵה	טוֹב	9
पकड़ना	और-वायु-को	व्यर्थता	यह	यह-भी-	प्राण-के	भटकने-से-	आँखों-से	देखना	भली	
H7307	H7469	H1892	H2088	H1571	H5315	H1980		H4758		

आँखों से देख लेना मन की चंचलता से उत्तम है: यह भी व्यर्थ और वायु को पकड़ना है।

וְלֹא־	אָדָם	הוּא	אֲשֶׁר־	וְנוֹדָע	שְׁמוֹ	נִקְרָא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־	10
और-नहीं-	मनुष्य	वह	कि-	और-जाना-जाता-है	उसका-नाम	पुकारा-गया-है	पहले-से	हो-चुका-है	जो-	
H3808	H0120	H1931		H3045	H8034	H7121	H3528	H1961	H4100	

מִמֶּנּוּ׃	שֶׁתַּקִּיף)‎	]שהתקיף‎[	עִם	לָדִין	יוּכַל
उससे	जो-ताकतवर-है	—	साथ	लड़ना	वह-सकता
	H8623	H8630		H1777	H3201

जो कुछ हुआ है उसका नाम युग के आरम्भ से रखा गया है, और यह प्रगट है कि वह आदमी है, कि वह उससे जो उससे अधिक शक्तिमान है झगड़ा नहीं कर सकता है।

לָאָדָם׃	יֹתֵר	מַה־	הֶבֶל	מַרְבִּים	הַרְבֵּה	דְּבָרִים	יֵשׁ־	כִּי	11
मनुष्य-को	अधिक	क्या-	व्यर्थता-को	बढ़ानेवाली	बहुत	बातें	हैं-	क्योंकि	
H0120	H3148	H4100	H1892			H1697	H3426		

बहुत सी ऐसी बातें हैं जिनके कारण जीवन और भी व्यर्थ होता है तो फिर मनुष्य को क्या लाभ?

חַיָּיו	יְמֵי־	מִסְפָּר	בְּחַיִּים	לָאָדָם	טֹוב	מַה־	יוֹדֵעַ	מִי־	כִּי	12
जीवन-के	दिनों-की-	गिनती	जीवन-में	मनुष्य-के-लिए	भलाई	क्या-	जानता-है	कौन-	क्योंकि	
	H3117	H4557		H0120		H4100	H3045	H4310		

יִהְיֶה	מַה־	לָאָדָם	יַגִּיד	מִי־	אֲשֶׁר	כַּצֵּל	וְיַעֲשֵׂם	הֶבְלוֹ
होगा	क्या-	मनुष्य-को	बताएगा	कौन-	जो	छाया-की-तरह	और-वह-गुजारता-है-उन्हें	उसकी-व्यर्थता-के
H1961	H4100	H0120	H5046	H4310		H6738		H1892

הַשָּׁמֶשׁ׃	תָּחַת	אַחֲרָיו
सूर्य-के	नीचे	उसके-बाद
H8121	H8478	

क्योंकि मनुष्य के क्षणिक व्यर्थ जीवन में जो वह परछाई के समान बिताता है कौन जानता है कि उसके लिये अच्छा क्या है? क्योंकि मनुष्य को कौन बता सकता है कि उसके बाद सूर्य के नीचे क्या होगा?

Chapter 7

הִוָּלְדוֹ׃	מִיּוֹם	הַמָּוֶת	וְיוֹם	טֹוב	מִשֶּׁמֶן	שֵׁם	טֹוב	1
उसके-जन्म-के	दिन-से	मृत्यु-का	और-दिन	अच्छे	तेल-से	नाम	भला	
H3205	H3117	H4194	H3117		H8081	H8034		

अच्छा नाम अनमोल इत्र से और मृत्यु का दिन जन्म के दिन से उत्तम है।

סֹוף	הִוא	בַּאֲשֶׁר	מִשְׁתֵּה	בֵּית	אֶל־	מִלֶּכֶת	אֵבֶל	בֵּית־	אֶל־	לָלֶכֶת	טֹוב	2
अंत	यही	क्योंकि	दावत-के	घर	की-ओर-	जाने-से	शोक-के	घर-	की-ओर-	जाना	भला	
H5490	H1931		H4960		H0413	H3212	H0060		H0413	H3212		

לִבּוֹ׃	אֶל־	יִתֵּן	וְהַחַי	הָאָדָם	כָּל־
अपने-मन-में	की-ओर-	लगाएगा	और-जीवित	मनुष्य-का	सब-
	H0413	H5414		H0120	H3605

भोज के घर जाने से शोक ही के घर जाना उत्तम है;

לֵב׃	יִיטַב	פָּנִים	בְּרַעַ	כִּי־	מִשְּׂחָק	כָּעַס	טֹוב	3
मन	अच्छा-होता-है	चेहरे-की	उदासी-से	क्योंकि-	हँसी-से	खेद	भला	
	H3190	H6440	H7455		H7814			

हँसी से खेद उत्तम है, क्योंकि मुँह पर के शोक से मन सुधरता है।

שִׂמְחָה׃	בְּבֵית	כְּסִילִים	וְלֵב	אֵבֶל	בְּבֵית	חֲכָמִים	לֵב	4
आनन्द-के	घर-में	मूर्खों-का	और-मन	शोक-के	घर-में	बुद्धिमानों-का	मन	
H8057		H3684		H0060		H2450		

बुद्धिमानों का मन शोक करनेवालों के घर की ओर लगा रहता है

כְּסִילִים׃	שִׁיר	שֹׁמֵעַ	מֵאִישׁ	חָכָם	גַּעֲרַת	לִשְׁמֹעַ	טֹוב	5
मूर्खों-का	गीत	जो-सुनता-है	मनुष्य-से	बुद्धिमान-की	डाँट	सुनना	भला	
H3684		H8085	H0376	H2450	H1606	H8085		

मूर्खों के गीत सुनने से बुद्धिमान की घुड़की सुनना उत्तम है।

הָבֶל׃	זֶה	וְגַם־	הַכְּסִיל	שְׂחָק	כֵּן	הַסִּיר	תַּחַת	הַסִּירִים	כְּקֹול	כִּי	6
व्यर्थता	यह	और-यह-भी-	मूर्ख-की	हँसी	वैसे	कड़ाही	नीचे	काँटों-की	आवाज़-जैसी	क्योंकि	
H1892	H2088	H1571	H3684	H7814			H8478				

क्योंकि मूर्ख की हँसी हाण्डी के नीचे जलते हुए काँटों ही चरचराहट के समान होती है;

כִּי	הָעֹשֶׁק	יְהוֹלֵל	חָכָם	וְיאַבֵּד	אֶת־	לֵב	מַתָּנָה׃
क्योंकि	अत्याचार	पागल-बनाता-है	बुद्धिमान-को	और-नष्ट-करता-है	—	मन-को	उपहार-का
	H6233		H2450	H0006	H0853		H4979

7

निश्चय अंधेर से बुद्धिमान बावला हो जाता है;

טוֹב	אַחֲרִית	דָּבָר	מֵרֵאשִׁיתוֹ	טוֹב	אֶרֶךְ־	רוּחַ	מִגְבַּהּ־	רוּחַ׃
भला	अंत	बात-का	उसके-आरम्भ-से	भला	लम्बी-	आत्मा	घमंडी-	आत्मा-से
	H0319	H1697	H7225		H0750	H7307	H1362	H7307

8

किसी काम के आरम्भ से उसका अन्त उत्तम है;

אַל־	תְּבַהֵל	בְּרוּחֲךָ	לִכְעוֹס	כִּי	כַּעַס	בְּחֵיק	כְּסִילִים	יָנוּחַ׃
मत-	जल्दी-कर	अपनी-आत्मा-में	क्रोधित-होने-को	क्योंकि	क्रोध	गोद-में	मूर्खों-के	ठहरता-है
H0408	H0926	H7307	H3707			H2436	H3684	H5117

9

अपने मन में उतावली से क्रोधित न हो,

אַל־	תֹּאמַר	מֶה	הָיָה	שֶׁהַיָּמִים	הָרִאשֹׁנִים	הָיוּ	טוֹבִים	מֵאֵלֶּה	כִּי	לֹא
मत-	कह	क्यों	था	कि-दिन	पहले-के	थे	अच्छे	इनसे	क्योंकि	नहीं
H0408	H0559	H4100	H1961		H7223	H1961		H0428		H3808

זֶה׃	עַל־	שָׁאַלְתָּ
इस	विषय-में-	तूने-पूछा
H2088		H7592

10

यह न कहना, “बीते दिन इनसे क्यों उत्तम थे?”

הַשָּׁמֶשׁ׃	לִרֹאֵי	וְיֹתֶר	נַחֲלָה	עִם־	חָכְמָה	טוֹבָה
सूर्य-के	देखनेवालों-को	और-लाभ	विरासत-के	साथ-	बुद्धि	अच्छी
H8121	H7200	H3148	H5159		H2451	

11

बुद्धि विरासत के साथ अच्छी होती है,

בְּעָלֶיהָ׃	תְּחַיֶּה	הַחָכְמָה	דַּעַת	וְיִתְרוֹן	הַכֶּסֶף	בְּצֵל	הַחָכְמָה	בְּצֵל	כִּי
अपने-मालिकों-को	जिलाती-है	बुद्धि	ज्ञान-का	और-लाभ	चाँदी-की	छाया-में	बुद्धि-की	छाया-में	क्योंकि
H1167	H2421	H2451	H1847	H3504	H3701	H6738	H2451	H6738	

12

क्योंकि बुद्धि की आड़ रुपये की आड़ का काम देता है;

עִוְּתוֹ׃	אֲשֶׁר	אֵת	לְתַקֵּן	יוּכַל	מִי	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֶת־	רְאֵה
उसने-टेढ़ा-किया-है	जिसे	—	सीधा-करना	सकता-है	कौन	क्योंकि	परमेश्वर-के	कार्य-को	—	देख
H5791		H0853	H8626	H3201	H4310		H0430	H4639	H0853	H7200

13

परमेश्वर के काम पर दृष्टि कर; जिस वस्तु को उसने टेढ़ा किया हो उसे कौन सीधा कर सकता है?

זֶה	לְעֻמַּת־	זֶה	אֶת־	גַּם	רְאֵה	רָעָה	וּבְיוֹם	בְּטוֹב	תֶּהְיֶה	טוֹבָה	בְיוֹם
इसके	साथ-	यह	—	भी	देख	बुराई-के	और-दिन-में	भलाई-में	हो	भलाई-के	दिन-में
H2088	H5980	H2088	H0853	H1571	H7200		H3117		H1961		H3117

מְאוּמָה׃	אַחֲרָיו	הָאָדָם	יִמְצָא	שֶׁלֹּא	דִּבְרַת	עַל־	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה
कुछ-भी	उसके-बाद	मनुष्य	पाए	ताकि-नहीं	मामले-के	विषय-में-	परमेश्वर-ने	बनाया-है
H3972		H0120	H4672	H3808	H1700		H0430	

14

सुख के दिन सुख मान, और दुःख के दिन सोच;

15

וְיֵשׁ	בְּצִדְקֹו	אֹבֵד	צַדִּיק	יֵשׁ	הֶבְלִי	בִימֵי	רָאִיתִי	הַכֹּל	אֶת־
और-है	अपनी-धार्मिकता-में	नाश-होता-है	धर्मी	है	मेरी-व्यर्थता-के	दिनों-में	मैंने-देखा	सब-कुछ	—
H3426	H6664	H0006	H6662	H3426	H1892	H3117	H7200	H3605	H0853

בְּרָעָתֹו׃	מַאֲרִיךְ	רָשָׁע
अपनी-बुराई-में	लम्बा-करता-है	दुष्ट
	H0748	H7563

अपने व्यर्थ जीवन में मैंने यह सब कुछ देखा है;

16

תִּשּׁוֹמֵם׃	לָמָּה	יוֹתֵר	תִּתְחַכָּם	וְאַל־	הַרְבֵּה	צַדִּיק	תְּהִי	אַל־
तू-नाश-हो	क्यों	अत्यधिक	बुद्धिमान-बन	और-मत-	बहुत	धर्मी	हो	मत-
H8074	H4100	H3148	H2449	H0408		H6662	H1961	H0408

अपने को बहुत धर्मी न बना, और न अपने को अधिक बुद्धिमान बना; तू क्यों अपने ही नाश का कारण हो?

17

עִתֶּךָ׃	בְּלֹא	תָּמוּת	לָמָּה	סָכָל	תְּהִי	וְאַל־	הַרְבֵּה	תִּרְשָׁע	אַל־
अपने-समय-के	बिना-	तू-मरे	क्यों	मूर्ख	हो	और-मत-	बहुत	दुष्ट-हो	मत-
H6256	H3808	H4191	H4100	H5530	H1961	H0408		H7561	H0408

अत्यन्त दुष्ट भी न बन, और न मूर्ख हो; तू क्यों अपने समय से पहले मरे?

18

יִרֵא	כִּי־	יָדֶךָ	אֶת־	תַּנַּח	אַל־	מִזֶּה	וְגַם־	בָּזֶה	תֶּאֱחֹז	אֲשֶׁר	טֹוב
डरनेवाला	क्योंकि-	अपना-हाथ	—	छोड़	मत-	इससे	और-भी-	इसे	तू-पकड़े	कि	भला
H3373		H3027	H0853	H3240	H0408	H2088	H1571	H2088	H0270		

כֻּלָּם׃	אֶת־	יֵצֵא	אֱלֹהִים
सबसे	—	निकलेगा	परमेश्वर-से
H3605	H0853	H3318	H0430

यह अच्छा है कि तू इस बात को पकड़े रहे; और उस बात पर से भी हाथ न उठाए; क्योंकि जो परमेश्वर का भय मानता है वह इन सब कठिनाइयों से पार हो जाएगा।

19

בָּעִיר׃	הָיוּ	אֲשֶׁר	שַׁלִּיטִים	מֵעֲשָׂרָה	לֶחָכָם	תָּעֻז	הַחָכְמָה
नगर-में	थे	जो	शासकों	दस-से	बुद्धिमान-को	शक्तिशाली-बनाती-है	बुद्धि
	H1961		H7989	H6235	H2450	H5810	H2451

बुद्धि ही से नगर के दस हाकिमों की अपेक्षा बुद्धिमान को अधिक सामर्थ्य प्राप्त होती है।

20

יֶחֱטָא׃	וְלֹא	טֹוב	יַעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	אֵין	אָדָם	כִּי
पाप-करे	और-नहीं	भलाई	करे-	जो	पृथ्वी-पर	धर्मी	नहीं-है	मनुष्य	क्योंकि
H2398	H3808				H0776	H6662	H0369	H0120	

निःसन्देह पृथ्वी पर कोई ऐसा धर्मी मनुष्य नहीं जो भलाई ही करे और जिससे पाप न हुआ हो। (रोम. 3:10)

21

אֶת־	תִּשְׁמַע	לְאֹ־	אֲשֶׁר	לִבֶּךָ	תִּתֵּן	אַל־	יְדַבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	לְכָל־	גַּם
—	तू-सुने	नहीं-	ताकि-	अपना-मन	दे	मत-	वे-बोलें	जो	बातों-पर	सब-	भी
H0853	H8085	H3808			H5414	H0408	H1696		H1697	H3605	H1571

מְקַלְלֶךָּ׃	עַבְדְּךָ
तुझे-शाप-देते-हुए	अपने-दास-को
H7043	H5650

जितनी बातें कही जाएँ सब पर कान न लगाना, ऐसा न हो कि तू सुने कि तेरा दास तुझी को श्राप देता है;

22

קִלַּלְתָּ	)אַתָּה(	]אֶת[	גַּם־	אֲשֶׁר	לִבֶּךָ	יָדַע	רַבֹּות	פְּעָמִים	גַּם־	כִּי
शाप-दिया-है	तूने	—	भी-	कि	तेरा-मन	जानता-है	बहुत	बार	भी-	क्योंकि
H7043			H1571			H3045		H6471	H1571	

אֲחֵרִים׃
दूसरों-को
H0312

क्योंकि तू आप जानता है कि तूने भी बहुत बार औरों को श्राप दिया है।

23 כָּל־ זֶ֣ה נִסִּ֔יתִי בַּחָכְמָ֖ה אָמַ֣רְתִּי אֶחְכָּ֑מָה וְהִ֥יא רְחוֹקָ֖ה מִמֶּֽנִּי׃

सब-	यह	मैंने-परखा	बुद्धि-से	मैंने-कहा	मैं-बुद्धिमान-होऊँगा	और-वह	दूर	मुझसे
H3605	H2090	H5254	H2451	H0559	H2449	H1931	H7350	

यह सब मैंने बुद्धि से जाँच लिया है; मैंने कहा, “मैं बुद्धिमान हो जाऊँगा;” परन्तु यह मुझसे दूर रहा।

24 רָחוֹק֙ מַה־ שֶּׁהָיָ֔ה וְעָמֹ֖ק עָמֹ֑ק מִ֥י יִמְצָאֶֽנּוּ׃

दूर	जो-	था	और-गहरा	गहरा	कौन	पाएगा-उसे
H7350	H4100	H1961	H6013	H6013	H4310	H4672

वह जो दूर और अत्यन्त गहरा है, उसका भेद कौन पा सकता है?

25 סַבּוֹתִי֙ אֲנִ֣י וְלִבִּ֔י לָדַ֖עַת וְלָת֣וּר וּבַקֵּ֑שׁ חָכְמָ֖ה וְחֶשְׁבּ֣וֹן וְלָדַ֥עַת רֶ֨שַׁע֙ כְּֽסֶל־ וְהַסְכְלוּת֖ הוֹלֵלֽוֹת׃

मैं-मुड़ा	मैं	और-मेरा-मन	जानने-को	और-छानबीन-करने-को	और-खोजने-को	बुद्धि	और-गिनती	मूर्खता	दुष्टता	और-जानने-को
H5437	H0589		H3045	H8446	H1245	H2451	H2808	H3689	H7562	H3045

पागलपन	और-मूर्खता
H1947	

मैंने अपना मन लगाया कि बुद्धि के विषय में जान लूँ; कि खोज निकालूँ और उसका भेद जानूँ, और कि दुष्टता की मूर्खता और मूर्खता जो निरा बावलापन है, को जानूँ।

26 וּמוֹצֵ֣א אֲנִ֗י מַר֙ מִמָּ֣וֶת֔ הָאִשָּׁ֕ה אֲשֶׁר־ הִ֥יא מְצוֹדִ֖ים וַחֲרָמִ֑ים לִבָּ֣הּ אֲסוּרִ֔ים יָדֶ֖יהָ טוֹב֙ לִפְנֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים יִמָּלֵ֖ט מִמֶּ֑נָּה וְחוֹטֵ֖א יִלָּכֵ֥ד בָּֽהּ׃

और-मैं-पाता-हूँ	मैं	कड़वा	मृत्यु-से	—	स्त्री-को	जो-	वह	और-बंधन	जाल	उसका-मन	बंधे-हुए	उसके-हाथ	भला	सामने	परमेश्वर-के	छूटेगा	उससे	और-पापी	पकड़ा-जाएगा	उसमें
H4672	H0589	H4751	H4194	H0853	H0802		H1931				H0612	H3027			H0430	H4422		H2398	H3920	

और मैंने मृत्यु से भी अधिक दुःखदाई एक वस्तु पाई, अर्थात् वह स्त्री जिसका मन फंदा और जाल है और जिसके हाथ हथकड़ियाँ है; जिस पुरुष से परमेश्वर प्रसन्न है वही उससे बचेगा, परन्तु पापी उसका शिकार होगा।

27 רְאֵ֣ה זֶ֗ה מָצָ֤אתִי אָמְרָה֙ קֹהֶ֔לֶת אַחַ֖ת לְאַחַ֣ת לִמְצֹ֥א חֶשְׁבּֽוֹן׃

देख	यह	मैंने-पाया	कहती-है	कोहेलेत	एक	को-एक	पाने-को	गिनती
H7200	H2088	H4672	H0559	H6953	H0259	H0259	H4672	H2808

देख, उपदेशक कहता है, मैंने ज्ञान के लिये अलग-अलग बातें मिलाकर जाँची, और यह बात निकाली,

28 אֲשֶׁ֣ר עוֹד־ בִּקְשָׁ֣ה נַפְשִׁ֗י וְלֹ֣א מָצָ֔אתִי אָדָ֥ם אֶחָ֖ד מֵאֶ֣לֶף מָצָ֑אתִי וְאִשָּׁ֖ה לֹ֥א מָצָ֖אתִי בְּכָל־

जो	और-	खोजा	मेरे-प्राण-ने	और-नहीं	मैंने-पाया	मनुष्य	एक	हज़ार-में-से	मैंने-पाया	और-स्त्री
	H5750	H1245	H5315	H3808	H4672	H0120	H0259	H0505	H4672	H0802

सब-	इनमें-से	नहीं	मैंने-पायी
H3605	H0428	H3808	H4672

जिसे मेरा मन अब तक ढूँढ़ रहा है, परन्तु नहीं पाया। हजार में से मैंने एक पुरुष को पाया, परन्तु उनमें एक भी स्त्री नहीं पाई।

29 לְבַד֙ רְאֵ֣ה זֶ֔ה מָצָ֕אתִי אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֛ה הָאֱלֹהִ֖ים אֶת־ הָאָדָ֣ם יָשָׁ֑ר וְהֵ֣מָּה בִקְשׁ֔וּ חִשְׁבֹנ֥וֹת רַבִּֽים׃

केवल	देख-	यह	मैंने-पाया	कि	बनाया	परमेश्वर-ने	—	मनुष्य-को	सीधा	और-उन्होंने	खोजे-हैं	
H0905	H7200	H2088	H4672			H0430	H0853	H0120	H3477	H1992	H1245	

योजनाएँ	बहुत
H2810	

देखो, मैंने केवल यह बात पाई है, कि परमेश्वर ने मनुष्य को सीधा बनाया, परन्तु उन्होंने बहुत सी युक्तियाँ निकाली हैं।

Chapter 8

פָּנָיו	תְּאִיר	אָדָם	חָכְמַת	דְּבַר	פֶּשֶׁר	יוֹדֵעַ	וּמִי	כְּהֶחָכָם	מִי	1
उसके-चेहरे-को	चमकाती-है	मनुष्य-की	बुद्धि	बात-का	अर्थ	जानता-है	और-कौन	बुद्धिमान-जैसा	कौन	
H6440	H0215	H0120	H2451	H1697	H6592	H3045	H4310	H2450	H4310	

יְשֻׁנֶּא׃	פָּנָיו	וְעֹז
बदली-जाएगी	उसके-चेहरे-की	और-कठोरता
H8132	H6440	H5797

बुद्धिमान के तुल्य कौन है? और किसी बात का अर्थ कौन लगा सकता है? मनुष्य की बुद्धि के कारण उसका मुख चमकता, और उसके मुख की कठोरता दूर हो जाती है।

אֱלֹהִים׃	שְׁבוּעַת	דִּבְרַת	וְעַל	שְׁמֹר	מֶלֶךְ	פִּי־	אֲנִי	2
परमेश्वर-की	शपथ-की	मामले-के	और-विषय-में	रख	राजा-के	मुँह-	मैं	
H0430	H7621	H1700		H8104	H4428	H6310	H0589	

मैं तुझे सलाह देता हूँ कि परमेश्वर की शपथ के कारण राजा की आज्ञा मान।

אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	רָע	בְּדָבָר	תַּעֲמֹד	אַל־	תֵּלֵךְ	מִפָּנָיו	תִּבָּהֵל	אַל־	3
जो	सब-	क्योंकि	बुरी	बात-में	खड़ा-रह	मत-	जा	उसके-सामने-से	घबरा	मत-	
	H3605			H1697	H5975	H0408	H3212	H6440	H0926	H0408	

יַעֲשֶׂה׃	יַחְפֹּץ
वह-करता-है	वह-चाहता-है

राजा के सामने से उतावली के साथ न लौटना और न बुरी बात पर हठ करना, क्योंकि वह जो कुछ चाहता है करता है।

תַּעֲשֶׂה׃	מָה־	לוֹ	יֹאמַר־	וּמִי	שִׁלְטוֹן	מֶלֶךְ	דְּבַר־	בַּאֲשֶׁר	4
तू-करता-है	क्या-	उससे	कहेगा-	और-कौन	अधिकार	राजा-की	बात-	जहाँ	
	H4100		H0559	H4310	H7983	H4428	H1697		

क्योंकि राजा के वचन में तो सामर्थ्य रहती है, और कौन उससे कह सकता है कि तू क्या करता है?

חָכָם׃	לֵב	יֵדַע	וּמִשְׁפָּט	וְעֵת	רָע	דָּבָר	יֵדַע	לֹא	מִצְוָה	שֹׁמֵר	5
बुद्धिमान-का	मन	जानता-है	और-न्याय	और-समय	बुरी	बात	जानेगा	नहीं	आज्ञा-को	रखनेवाला	
H2450		H3045	H4941	H6256		H1697	H3045	H3808	H4687	H8104	

जो आज्ञा को मानता है, वह जोखिम से बचेगा, और बुद्धिमान का मन समय और न्याय का भेद जानता है।

עָלָיו׃	רַבָּה	הָאָדָם	רָעַת	כִּי־	וּמִשְׁפָּט	עֵת	יֵשׁ	חֵפֶץ	לְכָל־	כִּי	6
उसपर	बड़ी	मनुष्य-की	बुराई	क्योंकि-	और-न्याय	समय	है	इच्छा-के-लिए	हर-	क्योंकि	
		H0120			H4941	H6256	H3426	H2656	H3605		

क्योंकि हर एक विषय का समय और नियम होता है, यद्यपि मनुष्य का दुःख उसके लिये बहुत भारी होता है।

לוֹ׃	יַגִּיד	מִי	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	כִּי	שֶׁיִּהְיֶה	מַה־	יֹדֵעַ	אֵינֶנּוּ	כִּי־	7
उसे	बताएगा	कौन	होगा	जैसा	क्योंकि	होगा	क्या-	जानता	वह-नहीं	क्योंकि-	
	H5046	H4310	H1961			H1961	H4100	H3045	H0369		

वह नहीं जानता कि क्या होनेवाला है, और कब होगा? यह उसको कौन बता सकता है?

8 אֵין אָדָם שַׁלִּיט בְּרוּחַ לִכְלוֹא אֶת־ הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת
नहीं-है मनुष्य अधिकारी साँस-पर रोकने-को — साँस-को और-नहीं-है अधिकार दिन-में मृत्यु-के
H0369 H0120 H7989 H7307 H3607 H0853 H7307 H0369 H7983 H3117 H4194

וְאֵין מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה וְלֹא־ יְמַלֵּט רֶשַׁע אֶת־ בְּעָלָיו׃
और-नहीं-है छुट्टी युद्ध-में और-नहीं- छुड़ाएगा दुष्टता — अपने-मालिकों-को
H0369 H4917 H4421 H3808 H4422 H7562 H0853 H1167

ऐसा कोई मनुष्य नहीं जिसका वश प्राण पर चले कि वह उसे निकलते समय रोक ले, और न कोई मृत्यु के दिन पर अधिकारी होता है; और न उसे लड़ाई से छुट्टी मिल सकती है, और न दुष्ट लोग अपनी दुष्टता के कारण बच सकते हैं।

9 אֶת־ כָּל־ זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן אֶת־ לִבִּי לְכָל־ מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
— सब- यह मैंने-देखा और-लगाया — अपना-मन सब- कार्य-पर जो किया-जाता-है
H0853 H3605 H2088 H7200 H5414 H0853 H3605 H4639

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ׃
नीचे सूर्य-के समय जब शासन-करता-है मनुष्य मनुष्य-पर बुराई-के-लिए उसे
H8478 H8121 H6256 H7980 H0120 H0120

जितने काम सूर्य के नीचे किए जाते हैं उन सब को ध्यानपूर्वक देखने में यह सब कुछ मैंने देखा, और यह भी देखा कि एक मनुष्य दूसरे मनुष्य पर अधिकारी होकर अपने ऊपर हानि लाता है।

10 וּבְכֵן רָאִיתִי רְשָׁעִים קְבֻרִים וְיָבֹאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ יְהַלֵּכוּ וְיִשְׁתַּכְּחוּ
और-इसी-तरह मैंने-देखा दुष्टों-को दफ़नाए-हुए और-आए और-स्थान-से पवित्र वे-गए और-वे-भुला-दिए-गए
H1892 H2088 H1571 H6213 H6912 H0935 H4725 H6918 H1980 H7911

בָּעִיר אֲשֶׁר כֵּן עָשׂוּ גַּם־ זֶה הָבֶל׃
नगर-में जहाँ वैसा- उन्होंने-किया यह-भी- यह व्यर्थता
H1892 H2088 H1571

फिर मैंने दुष्टों को गाड़े जाते देखा, जो पवित्रस्थान में आया-जाया करते थे और जिस नगर में वे ऐसा करते थे वहाँ उनका स्मरण भी न रहा; यह भी व्यर्थ ही है।

11 אֲשֶׁר אֵין־ נַעֲשָׂה פִּתְגָם מַעֲשֶׂה הָרָעָה מְהֵרָה עַל־ כֵּן מָלֵא לֵב
क्योंकि नहीं- दिया-जाता-है फैसला कार्य-के-विरुद्ध बुरे जल्दी इसलिए- इसलिए भरा-है मन
H0369 H6599 H4639 H7451 H4120 H3651 H4390

בְּנֵי־ הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע׃
पुत्रों-का- मनुष्य-के उनमें करने-को बुराई
H0120

बुरे काम के दण्ड की आज्ञा फुर्ती से नहीं दी जाती; इस कारण मनुष्यों का मन बुरा काम करने की इच्छा से भरा रहता है।

12 אֲשֶׁר חֹטֶא עֹשֶׂה רָע מְאַת וְעֹשֶׂה לוֹ כִּי־ גַם־ יוֹדֵעַ אָנִי
जो पापी करता-है बुराई सौ-बार और-लम्बा-करता-है अपने-लिए परन्तु भी- जानता-हूँ मैं
H2398 H6213 H3967 H0748 H3045 H0589

אֲשֶׁר יִהְיֶה־ טוֹב לְיִרְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירְאוּ מִלְּפָנָיו׃
कि होगा- भलाई डरनेवालों-के-लिए परमेश्वर-से जो डरते-हैं उसके-सामने-से
H1961 H3372 H0430 H3372 H6440

चाहे पापी सौ बार पाप करे अपने दिन भी बढ़ाए, तो भी मुझे निश्चय है कि जो परमेश्वर से डरते हैं और उसको सम्मुख जानकर भय से चलते हैं, उनका भला ही होगा;

13 וְטוֹב לְאֹ־ יִהְיֶה לָרָשָׁע וְלֹא־ יַאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ
और-भलाई नहीं- होगी दुष्ट-के-लिए और-नहीं- वह-लम्बा-करेगा दिनों-को छाया-की-तरह जो वह-नहीं
H0369 H3808 H1961 H7563 H3808 H0748 H3117 H6738 H0834 H0369

יָרֵא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים׃
डरता सामने-से परमेश्वर-के
H3373 H6440 H0430

परन्तु दुष्ट का भला नहीं होने का, और न उसकी जीवनरूपी छाया लम्बी होने पाएगी, क्योंकि वह परमेश्वर का भय नहीं मानता।

14

יֶשׁ־ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר אֲלֵהֶם מַגִּיעַ
है- व्यर्थता जो की-जाती-है पर- पृथ्वी कि हैं धर्मी जिनको पहुँचता-है उनको
H3426 H1892 H0834 H6213 H0776 H3588 H3426 H6662 H0834 H5060 H0413

כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי
कार्य-के-अनुसार दुष्टों-के और-हैं दुष्ट कार्य-के-अनुसार धर्मियों-के मैंने-कहा
H4639 H7563 H3426 H7563 H4639 H6662 H0559

שֶׁגַּם־ זֶה הָבֶל׃
कि-यह-भी- यह व्यर्थता
H1571 H2088 H1892

एक व्यर्थ बात पृथ्वी पर होती है, अर्थात् ऐसे धर्मी हैं जिनकी वह दशा होती है जो दुष्टों की होनी चाहिये, और ऐसे दुष्ट हैं जिनकी वह दशा होती है जो धर्मियों की होनी चाहिये। मैंने कहा कि यह भी व्यर्थ ही है।

15

כִּי הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר־ אֵין טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
सिवाय- आनन्द-को क्योंकि नहीं-है- भलाई मनुष्य-के-लिए नीचे सूर्य-के
H8057 H0834 H0369 H2896 H0120 H8478 H8121

וְשִׂבְחָתִי אֲנִי אֶת־ וְלִשְׂמֹחַ וְלִשְׁתּוֹת לֶאֱכֹל אִם־
और-मैंने-सराहा मैंने — और-आनन्दित-होना और-पीना खाना कि-
H7623 H0589 H0853 H8056 H8354 H0398 H0518

חַיָּיו יְמֵי בַּעֲמָלוֹ יִלְוֶנּוּ וְהוּא
उसके-जीवन-के दिनों उसके-परिश्रम-में साथ-देगा-उसे और-यह
H2416 H3117 H5999 H3867 H1931

אֲשֶׁר־ נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
जो- दिया-है- उसे परमेश्वर-ने नीचे सूर्य-के
H5414 H0430 H8478 H8121

तब मैंने आनन्द को सराहा, क्योंकि सूर्य के नीचे मनुष्य के लिये खाने-पीने और आनन्द करने को छोड़ और कुछ भी अच्छा नहीं, क्योंकि यही उसके जीवन भर जो परमेश्वर उसके लिये सूर्य के नीचे ठहराए, उसके परिश्रम में उसके संग बना रहेगा।

16

כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת הָעִנְיָן אֲשֶׁר־
जब मैंने-लगाया अपना-मन जानने-को बुद्धि और-देखने-को कार्य-को जो
H5414 H3820 H3045 H2451 H7200 H6045 H0834

אֶת־ גַּם יוֹמָם בְּעֵינָיו שְׁנָתָה וּבַלַּיְלָה בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃
— भी दिन-में अपनी-आँखों-में नींद और-रात-में वह-नहीं देखता
H0853 H1571 H3117 H0996 H8142 H3915 H0369 H7200

כִּי הָאָרֶץ עַל־ נַעֲשָׂה
क्योंकि पृथ्वी पर- किया-जाता-है
H3588 H0776 H5921 H6213

जब मैंने बुद्धि प्राप्त करने और सब काम देखने के लिये जो पृथ्वी पर किए जाते हैं अपना मन लगाया, कि कैसे मनुष्य रात-दिन जागते रहते हैं;

17

וְרָאִיתִי אֶת־ כָּל מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת־
और-मैंने-देखा — सब- कार्य-को परमेश्वर-के कि नहीं सकता मनुष्य पाना —
H7200 H0853 H3605 H4639 H0430 H3588 H3808 H3201 H0120 H4672 H0853

הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת־ הַשֶּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמֹל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא
कार्य-को जो किया-जाता-है नीचे- सूर्य-के क्योंकि जो परिश्रम-करे मनुष्य खोजने-को और-नहीं
H4639 H0834 H6213 H8478 H8121 H7945 H0834 H5998 H0120 H1245 H3808

יִמְצָא וְגַם אִם־ יֹאמַר הֶחָכָם לָדַעַת לֹא יוּכַל לִמְצֹא׃
पाएगा और-भी यदि- कहे बुद्धिमान जानने-को नहीं वह-सकता पाना
H4672 H1571 H0518 H0559 H2450 H3045 H3808 H3201 H4672

तब मैंने परमेश्वर का सारा काम देखा जो सूर्य के नीचे किया जाता है, उसकी थाह मनुष्य नहीं पा सकता। चाहे मनुष्य उसकी खोज में कितना भी परिश्रम करे, तो भी उसको न जान पाएगा; और यद्यपि बुद्धिमान कहे भी कि मैं उसे समझूँगा, तो भी वह उसे न पा सकेगा।

Chapter 9

1

כִּי	אֶת־	כָּל־	זֶה	נָתַתִּי	אֶל־	לִבִּי	וְלָבוֹר	אֶת־	כָּל־	זֶה
क्योंकि	को-	सब-	यह	मैंने-दिया	में-	मेरे-हृदय	और-परखने-को	को-	सब-	यह
	H0853	H3605	H2088	H5414	H0413		H0952	H0853	H3605	H2088

הַצַּדִּיקִים	וְהַחֲכָמִים	וַעֲבָדֵיהֶם	בְּיַד	הָאֱלֹהִים	גַּם־	אַהֲבָה	גַּם־	שִׂנְאָה	אֵין	יוֹדֵעַ
धर्मी	और-बुद्धिमान	और-उनके-कार्य	हाथ-में	परमेश्वर-के	भी-	प्रेम	भी-	घृणा	नहीं	जानता
H6662	H2450	H5652	H3027	H0430	H1571	H0160	H1571	H8135	H0369	H3045

הָאָדָם	הַכֹּל	לִפְנֵיהֶם׃
मनुष्य	सब	उनके-सामने
H0120	H3605	H6440

यह सब कुछ मैंने मन लगाकर विचारा कि इन सब बातों का भेद पाऊँ, कि किस प्रकार धर्मी और बुद्धिमान लोग और उनके काम परमेश्वर के हाथ में हैं; मनुष्य के आगे सब प्रकार की बातें हैं परन्तु वह नहीं जानता कि वह प्रेम है या बैर।

2

הַכֹּל	כַּאֲשֶׁר	לַכֹּל	מִקְרֶה	אֶחָד	לַצַּדִּיק	וְלָרָשָׁע	לַטּוֹב	וְלַטָּהוֹר
सब	जैसा	सबके-लिए	घटना	एक	धर्मी-के-लिए	और-दुष्ट-के-लिए	भले-के-लिए	और-शुद्ध-के-लिए
H3605		H3605	H4745	H0259	H6662	H7563		H2889

כַּחַטָּא	כַּטּוֹב	זֹבֵחַ	אֵינֶנּוּ	וְלַאֲשֶׁר	וְלַזֹּבֵחַ	וְלַטָּמֵא
पापी-के-समान	भले-के-समान	बलिदान-करता	नहीं	और-जो	और-बलिदान-करनेवाले-के-लिए	और-अशुद्ध-के-लिए
H2398		H2076	H0369		H2076	H2931

הַנִּשְׁבָּע	כַּאֲשֶׁר	שְׁבוּעָה	יָרֵא׃
शपथ-खानेवाला	जैसा	शपथ	डरता
H7650		H7621	H3372

सब बातें सभी के लिए एक समान होती हैं, धर्मी हो या दुष्ट, भले, शुद्ध या अशुद्ध, यज्ञ करने और न करनेवाले, सभी की दशा एक ही सी होती है। जैसी भले मनुष्य की दशा, वैसी ही पापी की दशा; जैसी शपथ खानेवाले की दशा, वैसी ही उसकी जो शपथ खाने से डरता है।

3

וְגַם	לַכֹּל	אֶחָד	מִקְרֶה	כִּי־	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּכָל	רָע	זֶה
और-भी	सबके-लिए	एक	घटना	कि-	सूर्य-के	नीचे	किया-जाता-है	जो-	में-सब	बुरी	यह
H1571	H3605	H0259	H4745		H8121	H8478			H3605		H2088

אֶל־	וְאַחֲרָיו	בְּחַיֵּיהֶם	בִּלְבָבָם	וְהוֹלֵלוֹת	רָע	מָלֵא־	הָאָדָם	בְּנֵי־	לֵב
में-	और-उसके-बाद	उनके-जीवन-में	उनके-हृदय-में	और-पागलपन	बुराई	भरा-है-	मनुष्य-के	पुत्रों-के-	हृदय
H0413			H3824	H1947		H4390	H0120		

הַמֵּתִים׃	
मरे-हुओं	
H4191	

जो कुछ सूर्य के नीचे किया जाता है उसमें यह एक दोष है कि सब लोगों की एक सी दशा होती है; और मनुष्यों के मनों में बुराई भरी हुई है, और जब तक वे जीवित रहते हैं उनके मन में बावलापन रहता है, और उसके बाद वे मरे हुओं में जा मिलते हैं।

4

כִּי־	בְּטָחוֹן	יֵשׁ	הַחַיִּים	כֹּל־	אֶל	יְחֻבַּר)	יבחר]	אֲשֶׁר	מִי	כִּי־
क्योंकि-	आशा	है	जीवितों	सब-	में-	(जुड़ा-है)	[चुना-जाए]	जो	कौन	क्योंकि-
	H0986	H3426		H3605	H0413	H2266	H0977		H4310	

הַמֵּת׃	הָאַרְיֵה	מִן־	טוֹב	הַוּא	חַי	לְכֶלֶב
मरे-हुए	सिंह	से-	अच्छा	वह	जीवित	के-लिए-कुत्ते
H4191				H1931		H3611

परन्तु जो सब जीवितों में है, उसे आशा है, क्योंकि जीविता कुत्ता मरे हुए सिंह से बढ़कर है।

5

לָהֶם	עוֹד	וְאֵין־	מְאוּמָה	יוֹדְעִים	אֵינָם	וְהַמֵּתִים	שֶׂיְּמֻתוּ	יוֹדְעִים	הַחַיִּים	כִּי
उनके-लिए	फिर	और-नहीं-	कुछ-भी	जानते	नहीं	और-मरे-हुए	कि-वे-मरेंगे	जानते-हैं	जीवित	क्योंकि
	H5750	H0369	H3972	H3045	H0369	H4191	H4191	H3045		

זִכְרָם׃	נִשְׁכָּח	כִּי	שָׂכָר
उनकी-स्मृति	भुला-दी-गई-है	क्योंकि	प्रतिफल
H2143	H7911		H7939

क्योंकि जीविते तो इतना जानते हैं कि वे मरेंगे, परन्तु मरे हुए कुछ भी नहीं जानते, और न उनको कुछ और बदला मिल सकता है, क्योंकि उनका स्मरण मिट गया है।

לָהֶם	אֵין־	וְחֵלֶק	אָבְדָה	כְּבָר	קִנְאָתָם	גַּם־	שִׂנְאָתָם	גַּם־	אַהֲבָתָם	גַּם	6
उनके-लिए	नहीं-	और-भाग	नष्ट-हो-गई	पहले-से	उनकी-ईर्ष्या	भी-	उनकी-घृणा	भी-	उनका-प्रेम	भी	
H1992	H0369		H0006	H3528	H7068	H1571	H8135	H1571	H0160	H1571	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּכָל	לְעוֹלָם	עוֹד
सूर्य-के	नीचे	किया-जाता-है	जो-	में-सब	सदा-के-लिए	फिर
H8121	H8478			H3605	H5769	H5750

उनका प्रेम और उनका बैर और उनकी डाह नाश हो चुकी, और अब जो कुछ सूर्य के नीचे किया जाता है उसमें सदा के लिये उनका और कोई भाग न होगा।

רָצָה	כְּבָר	כִּי	יֵינֶךָ	טוֹב	בְּלֵב־	וְשָׁתֵה	לַחְמְךָ	בְּשִׂמְחָה	אֱכֹל	לֵךְ	7
प्रसन्न-हुआ	पहले-से	क्योंकि	तेरी-दाखमधु	अच्छे	हृदय-से-	और-पी	तेरी-रोटी	आनंद-से	खा	जा	
H7521	H3528		H3196			H8354	H3899	H8057	H0398	H3212	

מַעֲשֶׂיךָ׃	אֶת־	הָאֱלֹהִים
तेरे-कार्यों	को-	परमेश्वर
H4639	H0853	H0430

अपने मार्ग पर चला जा, अपनी रोटी आनन्द से खाया कर, और मन में सुख मानकर अपना दाखमधु पिया कर; क्योंकि परमेश्वर तेरे कामों से प्रसन्न हो चुका है।

יֶחְסָר׃	אַל־	רֹאשְׁךָ	עַל־	וְשֶׁמֶן	לְבָגֶיךָ	בְּגָדֶיךָ	יִהְיוּ	עֵת	בְּכָל־	8
घटे	न-	तेरे-सिर	पर-	और-तेल	उजले	तेरे-वस्त्र	हों	समय	में-सब-	
H2637	H0408			H8081	H3836		H1961	H6256	H3605	

तेरे वस्त्र सदा उजले रहें, और तेरे सिर पर तेल की घटी न हो।

אֲשֶׁר	הֶבְלֶיךָ	חַיֵּי	יְמֵי	כָּל־	אָהַבְתָּ	אֲשֶׁר־	אִשָּׁה	עִם־	חַיִּים	רְאֵה	9
जो	तेरी-व्यर्थता-के	जीवन-के	दिन	सब-	तू-प्रेम-करता-है	जिसे-	स्त्री	साथ-	जीवन	देख	
H1892			H3117	H3605	H0157		H0802			H7200	

בְּחַיִּים	חֶלְקְךָ	הוּא	כִּי	הֶבְלֶיךָ	יְמֵי	כָּל	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	לְךָ	נָתַן־
जीवन-में	तेरा-भाग	वह	क्योंकि	तेरी-व्यर्थता-के	दिन	सब	सूर्य-के	नीचे	तुझे	दिया-
		H1931		H1892	H3117	H3605	H8121	H8478		H5414

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	עָמֵל	אַתָּה	אֲשֶׁר־	וּבַעֲמָלְךָ
सूर्य-के	नीचे	परिश्रम-करता-है	तू	जिसमें-	और-तेरे-परिश्रम-में
H8121	H8478				H5999

अपने व्यर्थ जीवन के सारे दिन जो उसने सूर्य के नीचे तेरे लिये ठहराए हैं अपनी प्यारी पत्नी के संग में बिताना, क्योंकि तेरे जीवन और तेरे परिश्रम में जो तू सूर्य के नीचे करता है तेरा यही भाग है।

וְחֶשְׁבּוֹן	מַעֲשֶׂה	אֵין	כִּי	עֲשֵׂה	בְכֹחֲךָ	לַעֲשׂוֹת	יָדְךָ	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	כֹּל	10
और-गणना	कार्य	नहीं	क्योंकि	कर	तेरी-शक्ति-से	करने-को	तेरा-हाथ	पाए	जो	सब	
H2808	H4639	H0369					H3027	H4672		H3605	

ס	שָׁמָּה׃	הֹלֵךְ	אַתָּה	אֲשֶׁר	בִּשְׁאוֹל	וְחָכְמָה	וְדַעַת
।	वहाँ	जा-रहा-है	तू	जहाँ	अधोलोक-में	और-बुद्धि	और-ज्ञान
	H8033	H1980			H7585	H2451	H1847

जो काम तुझे मिले उसे अपनी शक्ति भर करना, क्योंकि अधोलोक में जहाँ तू जानेवाला है, न काम न युक्ति न ज्ञान और न बुद्धि है।

11 שַׁבְתִּי וְרָאָה תַחַת־הַשֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא לַגִּבּוֹרִים
मैंने-फिर-देखा और-देखा नीचे- सूर्य-के कि नहीं तेज-दौड़नेवालों-को दौड़ और-नहीं वीरों-को
H7725 H7200 H8478 H8121 H3808 H7031 H4793 H3808 H1368

הַמִּלְחָמָה וְגַם לְאֻנִּים לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר וְגַם לֹא
युद्ध और-भी नहीं बुद्धिमानों-को रोटी और-भी समझदारों-को धन और-भी नहीं
H4421 H1571 H3808 H2450 H3899 H1571 H0995 H6239 H1571 H3808

כֻּלָּם׃ אֶת־ יִקְרֶה וָפֶגַע עֵת כִּי־ חֵן לַיּוֹדְעִים
उन-सबको को- होता-है और-संयोग समय क्योंकि- कृपा जाननेवालों-को
H3605 H0853 H6294 H6256 H2580 H3045

फिर मैंने सूर्य के नीचे देखा कि न तो दौड़ में वेग दौड़नेवाले और न युद्ध में शूरवीर जीतते; न बुद्धिमान लोग रोटी पाते, न समझवाले धन, और न प्रवीणों पर अनुग्रह होता है, वे सब समय और संयोग के वश में है।

12 כִּי גַם לֹא־ יֵדַע הָאָדָם אֶת־ עִתּוֹ כַּדָּגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים בִּמְצוֹדָה
क्योंकि भी नहीं- जानता मनुष्य को- अपना-समय मछलियों-के-समान जो-पकड़ी-जाती-हैं जाल-में
H3588 H1571 H3808 H3045 H0120 H0853 H6256 H1709 H0270

כָּהֶם בַּפָּח בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה כְּשֶׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם פִּתְאֹם׃
उनके-समान फंदे-में पकड़े-गए और-पक्षियों-के-समान बुरे के-समय मनुष्य-के पुत्र फंसाए-जाते-हैं उन-पर अचानक
H1992 H6341 H0270 H6833 H7451 H0120 H6256 H3369 H5307 H6597

क्योंकि मनुष्य अपना समय नहीं जानता। जैसे मछलियाँ दुःखदाई जाल में और चिड़ियें फंदे में फँसती हैं, वैसे ही मनुष्य दुःखदाई समय में जो उन पर अचानक आ पड़ता है, फँस जाते हैं।

13 גַּם־ זֹה רָאִיתִי חָכְמָה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃
भी- यह मैंने-देखी बुद्धि नीचे सूर्य-के और-बड़ी वह मुझे
H1571 H2090 H7200 H2451 H8478 H8121 H1931 H0413

मैंने सूर्य के नीचे इस प्रकार की बुद्धि की बात भी देखी है, जो मुझे बड़ी जान पड़ी।

14 עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעַט וּבָא־ אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ
नगर छोटा और-मनुष्य उसमें थोड़े और-आया- उसके-विरुद्ध राजा बड़ा और-घेरा उसे
H5892 H7058 H0376 H0935 H0413 H4428 H1419 H5437 H0853

וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדֹלִים׃
और-बनाए उसके-विरुद्ध मोर्चे बड़े
H1129 H6696 H5892 H1419

एक छोटा सा नगर था, जिसमें थोड़े ही लोग थे; और किसी बड़े राजा ने उस पर चढ़ाई करके उसे घेर लिया, और उसके विरुद्ध बड़ी मोर्चाबन्दी कर दी।

15 וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט־ הוּא אֶת־ הָעִיר בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם
और-पाया-गया उसमें पुरुष गरीब बुद्धिमान और-बचाया- उसने को- नगर अपनी-बुद्धि-से और-मनुष्य
H4672 H0376 H4542 H2450 H4422 H1931 H0853 H5892 H2451 H0120

הַהוּא׃ הַמִּסְכֵּן הָאִישׁ אֶת־ זָכַר לֹא
उस गरीब पुरुष को- याद-किया नहीं
H1931 H4542 H0376 H0853 H2142 H3808

परन्तु उसमें एक दरिद्र बुद्धिमान पुरुष पाया गया, और उसने उस नगर को अपनी बुद्धि के द्वारा बचाया। तो भी किसी ने उस दरिद्र पुरुष का स्मरण न रखा।

16 וְאָמַרְתִּי אֲנִי חָכְמָה טוֹבָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה וּדְבָרָיו
और-मैंने-कहा मैं अच्छी-है बुद्धि वीरता-से और-बुद्धि गरीब-की तुच्छ-समझी-जाती-है और-उसके-वचन
H0559 H0589 H2450 H2451 H1369 H2451 H0959 H1697

אֵינָם נִשְׁמָעִים׃
नहीं सुने-जाते
H0369 H8085

तब मैंने कहा, “यद्यपि दरिद्र की बुद्धि तुच्छ समझी जाती है और उसका वचन कोई नहीं सुनता तो भी पराक्रम से बुद्धि उत्तम है।”

17 דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזְּעֲקַת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים׃
वचन बुद्धिमानों-के शांति-से सुने-जाते-हैं से-चिल्लाहट शासक-की मूर्खों-में
H1697 H2450 H8085 H2201 H4910 H3684

बुद्धिमानों के वचन जो धीमे-धीमे कहे जाते हैं वे मूर्खों के बीच प्रभुता करनेवाले के चिल्ला चिल्लाकर कहने से अधिक सुने जाते हैं।

18 טוֹבָה חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃
अच्छी-है बुद्धि से-हथियारों युद्ध-के और-पापी एक नष्ट-करता-है भलाई बहुत
H2451 H3627 H7128 H2398 H0259 H0006 H2896 H7235

लड़ाई के हथियारों से बुद्धि उत्तम है, परन्तु एक पापी बहुत सी भलाई का नाश करता है।

Chapter 10

1 זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ יֵקָר מִכָּבוֹד סִכְלוּת
मक्खियाँ मृत्यु-की बदबूदार-करती-हैं और-उबालती-हैं तेल सुगंधिये-का बहुमूल्य से-सम्मान मूर्खता
H2070 H4194 H0887 H5042 H8081 H7543 H3368 H3519

מְעָט׃
थोड़ी
H4592

मरी हुई मक्खियों के कारण गंधी का तेल सड़ने और दुर्गन्ध आने लगता है; और थोड़ी सी मूर्खता बुद्धि और प्रतिष्ठा को घटा देती है।

2 לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃
हृदय बुद्धिमान-का उसके-दाहिने और-हृदय मूर्ख-का उसके-बाएं
H3820 H2450 H3225 H3820 H3684 H8040

बुद्धिमान का मन उचित बात की ओर रहता है परन्तु मूर्ख का मन उसके विपरीत रहता है।

3 וְגַם־ בַּדֶּרֶךְ שֶׁהַסָּכָל]כשהסכל[הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל
और-भी- रास्ते-में [जब-मूर्ख] चलता-है उसका-हृदय घटा-है और-कहता-है सबको मूर्ख
H1571 H1870 H5530 H1980 H3820 H2638 H0559 H3605 H5530

הוּא׃
वह
H1931

वरन् जब मूर्ख मार्ग पर चलता है, तब उसकी समझ काम नहीं देती, और वह सबसे कहता है, ‘मैं मूर्ख हूँ।’

4 אִם־ רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ אַל־ תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים
यदि- आत्मा शासक-की उठे उसके-विरुद्ध तेरे-विरुद्ध स्थान न- छोड़ क्योंकि शांति पापों
H1571 H7307 H5927 H5921 H4725 H0408 H5117 H3588 H4832 H3240 H2399

גְּדוֹלִים׃
बड़े

यदि हाकिम का क्रोध तुझ पर भड़के, तो अपना स्थान न छोड़ना, क्योंकि धीरज धरने से बड़े-बड़े पाप रुकते हैं।

5	יֵשׁ	רָעָה	רָאִיתִי	תָּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	כִּשְׁגָגָה	שֶׁיֹּצֵא	מִלִּפְנֵי	הַשַּׁלִּיט׃
	है	बुराई	मैंने-देखी	नीचे	सूर्य-के	गलती-के-समान	जो-निकलती-है	से-सामने	शासक-के
	H3426		H7200	H8478	H8121	H7684	H3318	H6440	H7989

एक बुराई है जो मैंने सूर्य के नीचे देखी, वह हाकिम की भूल से होती है:

6	נְתַן	הַסָּכָל	בַּמְּרוֹמִים	רַבִּים	וַעֲשִׁירִים	בַּשָּׁפֵל	יֵשְׁבוּ׃	
	दिया-गया	मूर्ख	ऊँचाइयों-में	बहुत	और-धनी	नीचे	बैठते-हैं	
	H5414	H5529	H4791		H6223	H8216	H3427	

अर्थात् मूर्ख बड़ी प्रतिष्ठा के स्थानों में ठहराए जाते हैं, और धनवान लोग नीचे बैठते हैं।

7	רָאִיתִי	עֲבָדִים	עַל־	סוּסִים	וְשָׂרִים	הֹלְכִים	כַּעֲבָדִים	עַל־	הָאָרֶץ׃
	मैंने-देखा	दासों	पर-	घोड़ों	और-हाकिम	चलते-हैं	दासों-के-समान	पर-	भूमि
	H7200	H5650			H8269	H1980	H5650		H0776

मैंने दासों को घोड़ों पर चढ़े, और रईसों को दासों के समान भूमि पर चलते हुए देखा है।

8	חֹפֵר	גּוּמָּץ	בּוֹ	יִפֹּל	וּפֹרֵץ	גָּדֵר	יִשְׁכֶּנּוּ	נָחָשׁ׃
	खोदनेवाला	गढ्ढा	उसमें	गिरेगा	और-तोड़नेवाला	बाड़	काटेगा-उसे	साँप
	H2658	H1475		H5307		H1447		H5175

जो गड्ढा खोदे वह उसमें गिरेगा और जो बाड़ा तोड़े उसको सर्प डसेगा।

9	מַסִּיעַ	אֲבָנִים	יֵעָצֵב	בָּהֶם	בּוֹקֵעַ	עֵצִים	יִסָּכֵן	בָּם׃
	हटानेवाला	पत्थर	घायल-होगा	उनसे	चीरनेवाला	लकड़ी	खतरे-में-होगा	उनसे
	H5265	H0068			H1234	H6086		

जो पत्थर फोड़े, वह उनसे घायल होगा, और जो लकड़ी काटे, उसे उसी से डर होगा।

10	אִם־	קֵהָה	הַבַּרְזֶל	וְהוּא	לֹא־	פָּנִים	קִלְקַל	וַחֲיָלִים	יְנַבֵּר	וְיִתְרוֹן
	यदि-	भुंठा-है	लोहा	और-वह	नहीं-	धार	तेज़-की	और-शक्ति	बढ़ाएगा	और-लाभ
		H6949	H1270	H1931	H3808	H6440	H7043	H2428	H1396	H3504

חָכְמָה׃	הַכְשר*הַכְשֵׁר)	
बुद्धि	कुशलता-का	
H2451	H3787	

यदि कुल्हाड़ा थोथा हो और मनुष्य उसकी धार को पैनी न करे, तो अधिक बल लगाना पड़ेगा; परन्तु सफल होने के लिये बुद्धि से लाभ होता है।

11	אִם־	יִשַּׁךְ	הַנָּחָשׁ	בְּלוֹא־	לָחַשׁ	וְאֵין	יִתְרוֹן	לְבַעַל	הַלָּשׁוֹן׃
	यदि-	काटे	साँप	बिना-	मंत्र	और-नहीं	लाभ	के-लिए-स्वामी	जीभ-के
		H5175		H3808	H3908	H0369	H3504	H1167	H3956

यदि मंत्र से पहले सर्प डसे, तो मंत्र पढ़नेवाले को कुछ भी लाभ नहीं।

12	דִּבְרֵי	פִי־	חָכָם	חֵן	וְשִׂפְתוֹת	כְּסִיל	תְּבַלְּעֶנּוּ׃	
	वचन	मुँह-के-	बुद्धिमान-के	कृपा	और-होंठ	मूर्ख-के	निगल-जाएँगे-उसे	
	H1697	H6310	H2450	H2580	H8193	H3684	H1104	

बुद्धिमान के वचनों के कारण अनुग्रह होता है, परन्तु मूर्ख अपने वचनों के द्वारा नाश होते हैं।

13	תְּחִלַּת	דִּבְרֵי־	פִיהוּ	סִכְלוּת	וְאַחֲרִית	פִּיהוּ	הוֹלֵלוּת	רָעָה׃
	आरंभ	वचनों-के-	उसके-मुँह-के	मूर्खता	और-अंत	उसके-मुँह-का	पागलपन	बुरा
	H8462	H1697	H6310		H0319	H6310	H1948	

उसकी बात का आरम्भ मूर्खता का, और उनका अन्त दुःखदाई बावलापन होता है।

14 וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְבָרִים לֹא־יֵדַע הָאָדָם מַה־שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יַגִּיד לוֹ׃
और-मूर्ख बढ़ाता-है वचन नहीं- जानता मनुष्य क्या- जो-होगा और-जो होगा उसके-बाद कौन उसे बताएगा
H5530 H1697 H3808 H3045 H0120 H4100 H1961 H1961 H4310 H5046

मूर्ख बहुत बातें बढ़ाकर बोलता है, तो भी कोई मनुष्य नहीं जानता कि क्या होगा, और कौन बता सकता है कि उसके बाद क्या होनेवाला है?

15 עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ אֲשֶׁר לֹא־יָדַע לָלֶכֶת אֶל־עִיר׃
परिश्रम मूर्खों-का थकाता-है-उसे जो नहीं- जानता जाने-को में- नगर
H5999 H3684 H3021 H3808 H3045 H3212 H0413

मूर्ख को परिश्रम से थकावट ही होती है, यहाँ तक कि वह नहीं जानता कि नगर को कैसे जाए।

16 אַי־לָךְ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃
हाय- तुझे भूमि जिसका-राजा बालक और-तेरे-हाकिम सुबह-में खाते-हैं
H0337 H0776 H4428 H5288 H8269 H1242 H0398

हे देश, तुझ पर हाय जब तेरा राजा लड़का है और तेरे हाकिम प्रातःकाल भोज करते हैं!

17 אַשְׁרַיִךְ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן־חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ בָּעֵת יֹאכְלוּ בִגְבוּרָה וְלֹא בִשְׁתִּי׃
धन्य-है भूमि जिसका-राजा पुत्र- कुलीनों-का और-तेरे-हाकिम समय-पर खाते-हैं वीरता-से और-नहीं मतवालेपन-से
H0835 H0776 H4428 H1121 H2715 H8269 H6256 H0398 H1369 H3808 H8358

हे देश, तू धन्य है जब तेरा राजा कुलीन है; और तेरे हाकिम समय पर भोज करते हैं, और वह भी मतवाले होने को नहीं, वरन् बल बढ़ाने के लिये!

18 בַּעַצְלָתַיִם יִמַּךְ הַמְּקֶרֶה וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃
आलस्यों-से गिरती-है छत और-शिथिलता-से हाथों-की टपकता-है घर
H6103 H4355 H4746 H8220 H3027 H1811

आलस्य के कारण छत की कड़ियाँ दब जाती हैं, और हाथों की सुस्ती से घर चूता है।

19 לִשְׂחוֹק עֹשִׂים לֶחֶם וְיַיִן מְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־הַכֹּל׃
हँसी-के-लिए बनाते-हैं रोटी और-दाखमधु आनंदित-करती-है जीवन और-चाँदी उत्तर-देती-है को- सब
H7814 H6213 H3899 H3196 H8055 H2416 H3701 H6030 H0853 H3605

भोज हँसी खुशी के लिये किया जाता है, और दाखमधु से जीवन को आनन्द मिलता है; और रुपयों से सब कुछ प्राप्त होता है।

20 גַּם בְּמַדָּעֲךָ מֶלֶךְ אַל־תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ אַל־תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת־הַקּוֹל וּבַעַל הַכְּנָפַיִם (הכנפים) יַגִּיד דָּבָר׃
भी अपने-मन-में राजा न- शाप शाप न- धनी क्योंकि पक्षी आकाश-का ले-जाएगा को- आवाज़ और-स्वामी [पंखों-का] (पंखों) बताएगा बात
H1571 H4093 H4428 H0408 H7043 H7043 H0408 H6223 H3671 H3671 H1167 H0853 H3212 H8064 H5775 H3671 H5046 H1697

राजा को मन में भी श्राप न देना, न धनवान को अपने शयन की कोठरी में श्राप देना; क्योंकि कोई आकाश का पक्षी तेरी वाणी को ले जाएगा, और कोई उड़नेवाला जन्तु उस बात को प्रगट कर देगा।

Chapter 11

1 שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל־פְּנֵי הַמָּיִם כִּי־בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃
भेज तेरी-रोटी पर- सतह पानी-की क्योंकि- बहुताई-में दिनों-की तू-पाएगा-उसे
H7971 H3899 H6440 H4325 H7230 H3117 H4672

अपनी रोटी जल के ऊपर डाल दे, क्योंकि बहुत दिन के बाद तू उसे फिर पाएगा।

עַל־	רָעָה	יִהְיֶה	מַה־	תֵּדַע	לֹא	כִי	לִשְׁמוֹנָה	וְגַם	לְשִׁבְעָה	חֵלֶק	תֵּן־
पर-	बुराई	होगी	क्या-	जानता-तू	नहीं	क्योंकि	आठ-को	और-भी	सात-को	भाग	दे-
		H1961	H4100	H3045	H3808		H8083	H1571	H7651		H5414

הָאָרֶץ׃	2
भूमि	
H0776	

सात वरन् आठ जनों को भी भाग दे, क्योंकि तू नहीं जानता कि पृथ्वी पर क्या विपत्ति आ पड़ेगी।

וְאִם	בַּדָּרוֹם	עֵץ	יִפֹּול	וְאִם־	יְרִיקוּ	הָאָרֶץ	עַל־	גֶּשֶׁם	הֵעָבִים	יִמָּלְאוּ	אִם־
और-यदि	दक्षिण-में	पेड़	गिरे	और-यदि-	उंडेलते-हैं	भूमि	पर-	वर्षा	बादल	भर-जाएं	यदि-
	H1864	H6086	H5307		H7324	H0776		H1653	H5645	H4390	

יְהוָה׃	שָׁם	הָעֵץ	שֶׁיִּפֹּול	מְקוֹם	בַּצָּפוֹן	3
रहेगा	वहीं	पेड़	जहाँ-गिरे	स्थान	उत्तर-में	
	H8033	H6086	H5307	H4725	H6828	

यदि बादल जलभरे हैं, तब उसको भूमि पर उण्डेल देते हैं; और वृक्ष चाहे दक्षिण की ओर गिरे या उत्तर की ओर, तो भी जिस स्थान पर वृक्ष गिरेगा, वहीं पड़ा रहेगा।

יִקְצֹור׃	לֹא	בֶעָבִים	וְרֹאֶה	יִזְרָע	לֹא	רוּחַ	שֹׁמֵר	4
काटेगा	नहीं	बादलों-को	और-देखनेवाला	बोएगा	नहीं	हवा	देखनेवाला	
	H3808	H5645	H7200	H2232	H3808	H7307	H8104	

जो वायु को ताकता रहेगा वह बीज बोने न पाएगा; और जो बादलों को देखता रहेगा वह लवने न पाएगा।

לֹא	כָּכָה	הַמְלֵאָה	בְּבֶטֶן	כַּעֲצָמִים	הָרוּחַ	דֶּרֶךְ	מַה־	יוֹדֵעַ	אֵינְךָ	כַּאֲשֶׁר	5
नहीं	वैसे-ही	भरी-हुई-के	गर्भ-में	हड्डियों-के-समान	आत्मा-का	मार्ग	क्या-	जानता	तू-नहीं	जैसे	
H3808	H3602	H4392	H0990	H6106	H7307	H1870	H4100	H3045	H0369		

הַכֹּל׃	אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֶת־	תֵּדַע
सब	को-	करता-है	जो	परमेश्वर-का	कार्य	को-	जानता-तू
H3605	H0853			H0430	H4639	H0853	H3045

जैसे तू वायु के चलने का मार्ग नहीं जानता और किस रीति से गर्भवती के पेट में हड्डियाँ बढ़ती हैं, वैसे ही तू परमेश्वर का काम नहीं जानता जो सब कुछ करता है। (यूह. 3:8)

אֵי	יוֹדֵעַ	אֵינְךָ	כִּי	יָדֶךָ	תָּנֵחַ	אַל־	וְלָעֶרֶב	זַרְעֶךָ	אֶת־	זְרַע	בַּבֹּקֶר	6
कौन-सा	जानता	तू-नहीं	क्योंकि	तेरा-हाथ	रोक	न-	और-संध्या-को	तेरा-बीज	को-	बो	सुबह-में	
H0335	H3045	H0369		H3027	H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242	

טוֹבִים׃	כְּאֶחָד	שְׁנֵיהֶם	וְאִם־	זֶה	אֹו־	הַזֶּה	יִכְשָׁר	זֶה
अच्छे	एक-समान	दोनों	और-यदि-	वह	या-	यह	सफल-होगा	यह
	H0259	H8147		H2088		H2088	H3787	H2088

भोर को अपना बीज बो, और साँझ को भी अपना हाथ न रोक; क्योंकि तू नहीं जानता कि कौन सफल होगा, यह या वह या दोनों के दोनों अच्छे निकलेंगे।

הַשָּׁמֶשׁ׃	אֶת־	לִרְאוֹת	לָעֵינַיִם	וְטוֹב	הָאוֹר	וּמָתוֹק	7
सूर्य	को-	देखना	आँखों-के-लिए	और-अच्छा	प्रकाश	और-मीठा	
H8121	H0853	H7200			H0216	H4966	

उजियाला मनभावना होता है, और धूप के देखने से आँखों को सुख होता है।

יְמֵי	אֶת־	וְיִזְכֹּר	יִשְׂמַח	בְּכֻלָּם	הָאָדָם	יִחְיֶה	הַרְבֵּה	שָׁנִים	אִם־	כִי	8
दिन	को-	और-याद-करे	आनंदित-हो	उन-सब-में	मनुष्य	जिए	बहुत	वर्ष	यदि-	क्योंकि	
H3117	H0853	H2142	H8055	H3605	H0120	H2421		H8141			

הֶבֶל׃	שֶׁבָּא	כָּל־	יִהְיוּ	הַרְבֵּה	כִי־	הַחֹשֶׁךְ	
व्यर्थता	जो-आता-है	सब-	होंगे	बहुत	क्योंकि-	अंधकार-के	
H1892	H0935	H3605	H1961			H2822	

यदि मनुष्य बहुत वर्ष जीवित रहे, तो उन सभी में आनन्दित रहे; परन्तु यह स्मरण रखे कि अंधियारे के दिन भी बहुत होंगे। जो कुछ होता है वह व्यर्थ है।

9 שְׂמַ֤ח בָּחוּר֙ בִּֽילַדּוּתֶ֔יךָ וְיִיטַ֥ב לִבְּךָ֖ בִּימֵ֣י בְחוּרוֹתֶ֑יךָ וְהַלֵּ֣ךְ בִּדְרָכֵ֔י
आनंदित-हो जवान तेरी-जवानी-में और-भला-करे-तुझे तेरा-हृदय दिनों-में तेरी-जवानी-के और-चल मार्गों-में
H8055 H0970 H3208 H3190 H3117 H0979 H1980 H1870

וּבְמַרְאֵ֖י עֵינֶ֑יךָ וְדַ֗ע כִּ֣י עַל־כָּל־אֵ֛לֶּה יְבִיאֲךָ֥ הָאֱלֹהִ֖ים בַּמִּשְׁפָּֽט׃
और-दृष्टि-में तेरी-आँखों-की और-जान कि पर- सब- इन लाएगा-तुझे परमेश्वर न्याय-में
H4758 H3045 H3588 H5921 H3605 H0428 H0935 H0430 H4941

हे जवान, अपनी जवानी में आनन्द कर, और अपनी जवानी के दिनों में मगन रह; अपनी मनमानी कर और अपनी आँखों की दृष्टि के अनुसार चल। परन्तु यह जान रख कि इन सब बातों के विषय में परमेश्वर तेरा न्याय करेगा।

10 וְהָסֵ֤ר כַּ֙עַס֙ מִלִּבֶּ֔ךָ וְהַעֲבֵ֥ר רָעָ֖ה מִבְּשָׂרֶ֑ךָ כִּֽי־הַיַּלְדוּת֖ וְהַשַּׁחֲר֥וּת הָֽבֶל׃
और-हटा क्रोध अपने-हृदय-से और-दूर-कर बुराई अपने-शरीर-से क्योंकि- जवानी और-यौवन व्यर्थता
H5493 H3708 H1320 H7451 H5674 H3808 H3208 H7839 H1892

अपने मन से खेद और अपनी देह से दुःख दूर कर, क्योंकि लड़कपन और जवानी दोनों व्यर्थ हैं।

Chapter 12

1 וּזְכֹ֤ר אֶת־בּוֹרְאֶ֙יךָ֙ בִּימֵ֣י בְחוּרֹתֶ֔יךָ עַ֚ד אֲשֶׁ֣ר לֹא־יָבֹ֔אוּ יְמֵ֥י הָרָעָ֖ה וְהִגִּ֣יעוּ שָׁנִ֑ים אֲשֶׁ֥ר תֹּאמַ֖ר אֵֽין־לִ֥י בָהֶ֖ם חֵֽפֶץ׃
और-याद-कर को- सृजनहार अपने-सृजनहार दिनों-में अपनी-जवानी-के इससे-पहले आएं नहीं- कि दिन बुराई-के और-पहुँचें वर्ष जिनमें तू-कहेगा मुझे उनमें आनंद
H2142 H0853 H1254 H3117 H0935 H3808 H3588 H5704 H0935 H3117 H7451 H5060 H8141 H0834 H0559 H0369 H0853 H2656

अपनी जवानी के दिनों में अपने सृजनहार को स्मरण रख, इससे पहले कि विपत्ति के दिन और वे वर्ष आएँ, जिनमें तू कहे कि मेरा मन इनमें नहीं लगता।

2 עַד֩ אֲשֶׁ֨ר לֹא־תֶחְשַׁ֜ךְ הַשֶּׁ֣מֶשׁ וְהָא֗וֹר וְהַיָּרֵ֤חַ וְהַכּוֹכָבִים֙ וְשָׁ֣בוּ הָעָבִ֔ים אַחַ֖ר הַגָּֽשֶׁם׃
इससे-पहले कि नहीं- अंधेरा-हो सूर्य और-प्रकाश और-चंद्रमा और-तारे और-लौटें बादल बाद वर्षा-के
H5704 H3588 H3808 H2821 H8121 H0216 H3394 H3556 H7725 H5645 H0310 H1653

इससे पहले कि सूर्य और प्रकाश और चन्द्रमा और तारागण अंधेरे हो जाएँ, और वर्षा होने के बाद बादल फिर घिर आएँ;

3 בְּי֣וֹם שָׁמְרֵ֤י הַבַּ֙יִת֙ וְהִתְעַוְּת֣וּ אַנְשֵׁי־חָ֔יִל וּבָטְל֖וּ הַטֹּחֲנ֣וֹת כִּֽי־מִעֵ֑טוּ וְחָשְׁכ֥וּ הָרֹא֖וֹת בָּאֲרֻבּֽוֹת׃
दिन-में जब-काँपें रखवाले घर-के और-झुकें पुरुष शक्ति-के और-रुकें पीसनेवालियाँ क्योंकि कम-हो-गईं और-अंधेरी-हों देखनेवालियाँ झरोखों-में
H3117 H7264 H5791 H0376 H2428 H0988 H2912 H3588 H4591 H2821 H7200 H0699

उस समय घर के पहरुए काँपेंगे, और बलवन्त झुक जाएँगे, और पिसनहारियाँ थोड़ी रहने के कारण काम छोड़ देंगी, और झरोखों में से देखनेवालियाँ अंधी हो जाएँगी,

4

וְיִשָּׁחוּ	הַצִּפּוֹר	לְקוֹל	וְיָקוּמוּ	הַטַּחֲנָה	קוֹל	בִּשְׁפָל	בַּשּׁוּק	דִּלְתַיִם	וְסָגְרוּ
और-झुकें	चिड़िया-के	आवाज़-पर	और-उठे	चक्की-की	आवाज़	धीमी-होने-पर	बाज़ार-में	दरवाज़े	और-बंद-हों
H7817	H6833			H2913		H8217	H7784		H5462

הַשִּׁיר׃	בְּנוֹת	כָּל־
गीत-की	बेटियाँ	सब-
	H1323	H3605

और सड़क की ओर के किवाड़ बन्द होंगे, और चक्की पीसने का शब्द धीमा होगा, और तड़के चिड़िया बोलते ही एक उठ जाएगा, और सब गानेवालियों का शब्द धीमा हो जाएगा।

5

הָאֲבִיוֹנָה	וְתָפֵר	הֶחָגָב	וְיִסְתַּבֵּל	הַשָּׁקֵד	וְיָנָאץ	בַּדֶּרֶךְ	וְחַתְחַתִּים	יִרָאוּ	מִגָּבַהּ	גַּם
केपर	और-टूटे	टिड्डा	और-घसीटे	बादाम	और-फूले	रास्ते-में	और-भय	डरेंगे	से-ऊँचाई	भी
H0035		H2284	H5445	H8247	H5006	H1870	H2849	H3372	H1364	H1571

הַסֹּפְדִים׃	בַּשּׁוּק	וְסָבְבוּ	עוֹלָמוֹ	בֵּית	אֶל־	הָאָדָם	הֹלֵךְ	כִּי־
विलाप-करनेवाले	बाज़ार-में	और-घूमें	अपनी-अनंतता-के	घर	में-	मनुष्य	जा-रहा-है	क्योंकि-
H5594	H7784	H5437	H5769		H0413	H0120	H1980	

फिर जो ऊँचा हो उससे भय खाया जाएगा, और मार्ग में डरावनी वस्तुएँ मानी जाएँगी; और बादाम का पेड़ फूलेगा, और टिड्डी भी भारी लगेगी, और भूख बढ़ानेवाला फल फिर काम न देगा; क्योंकि मनुष्य अपने सदा के घर को जाएगा, और रोने पीटनेवाले सड़क-सड़क फिरेंगे।

6

וְתִשָּׁבֵר	הַזָּהָב	גֻּלַּת	וְתָרֻץ	הַכֶּסֶף	חֶבֶל	יֵרָתֵק)	יִרָחֵק]	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד
और-टूटे	सोने-का	कटोरा	और-टूटे	चाँदी-की	रस्सी	(टूटे)	[दूर-हो]	नहीं-	कि	इससे-पहले
H7665	H2091	H1543	H7533	H3701		H7576	H7368	H3808		H5704

הַבּוֹר׃	אֶל־	הַגַּלְגֻּל	וְנָרֹץ	הַמַּבּוּעַ	עַל־	כַּד
कुँए	में-	पहिया	और-टूटे	सोते	पर-	घड़ा
	H0413	H1534	H7533	H4002		H3537

उस समय चाँदी का तार दो टुकड़े हो जाएगा और सोने का कटोरा टूटेगा; और सोते के पास घड़ा फूटेगा, और कुण्ड के पास रहट टूट जाएगा,

7

נְתָנָהּ׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֶל־	תָּשׁוּב	וְהָרוּחַ	כְּשֶׁהָיָה	הָאָרֶץ	עַל־	הֶעָפָר	וְיָשָׁב
दी-थी-उसे	जिसने	परमेश्वर	में-	लौटे	और-आत्मा	जैसी-थी	भूमि	पर-	धूल	और-लौटे
H5414		H0430	H0413	H7725	H7307	H1961	H0776		H6083	H7725

जब मिट्टी ज्यों की त्यों मिट्टी में मिल जाएगी, और आत्मा परमेश्वर के पास जिसने उसे दिया लौट जाएगी।

8

הָבֶל׃	הַכֹּל	הַקֹּהֶלֶת	אָמַר	הֲבָלִים	הַבֶּל
व्यर्थता	सब	कोहेलेत	कहा	व्यर्थताओं-की	व्यर्थता
H1892	H3605	H6953	H0559	H1892	H1892

उपदेशक कहता है, सब व्यर्थ ही व्यर्थ; सब कुछ व्यर्थ है।

9

וְחִקֵּר	וְאִזֵּן	הָעָם	אֶת־	דַּעַת	לְמַד־	עוֹד	חָכָם	קֹהֶלֶת	שֶׁהָיָה	וְיוֹתֵר
और-खोजा	और-तौला	लोगों	को-	ज्ञान	सिखाया-	फिर-भी	बुद्धिमान	कोहेलेत	जो-था	और-अधिक
H2713	H0239		H0853	H1847	H3925	H5750	H2450	H6953	H1961	H3148

הַרְבֵּה׃	מְשָׁלִים	תִּקֵּן
बहुत	दृष्टांत	रचे
	H4912	H8626

उपदेशक जो बुद्धिमान था, वह प्रजा को ज्ञान भी सिखाता रहा, और ध्यान लगाकर और जाँच-परख करके बहुत से नीतिवचन क्रम से रखता था।

10

אֱמֶת׃	דִּבְרֵי	יֹשֶׁר	וְכָתוּב	חֵפֶץ	דִּבְרֵי־	לִמְצֹא	קֹהֶלֶת	בִּקֵּשׁ
सच्चाई-के	वचन	सीधाई	और-लिखा	आनंद-के	वचनों-के-	पाने-को	कोहेलेत-ने	खोजा
H0571	H1697	H3476	H3789	H2656	H1697	H4672	H6953	H1245

उपदेशक ने मनभावने शब्द खोजे और सिधाई से ये सच्ची बातें लिख दीं।

מֵרֹעֶה	נִתְּנוּ	אַסִּפּוֹת	בַּעֲלֵי	נְטוּעִים	וּכְמַשְׂמְרוֹת	כַּדַּרְבֹּנוֹת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	11
से-चरवाहे	दिए-गए	संग्रहों-के	स्वामी	गाड़े-गए	और-कीलों-के-समान	अंकुशों-के-समान	बुद्धिमानों-के	वचन	
	H5414	H0627	H1167	H5193	H4930		H2450	H1697	

אֶחָֽד׃	
एक	
H0259	

बुद्धिमानों के वचन पैनों के समान होते हैं, और सभाओं के प्रधानों के वचन गाड़ी हुई कीलों के समान हैं, क्योंकि एक ही चरवाहे की ओर से मिलते हैं।

הַרְבֵּה	וְלַהַג	קֵץ	אֵין	הַרְבֵּה	סְפָרִים	עֲשׂוֹת	הִזָּהֵר	בְּנִי	מֵהֵמָּה	וְיֹתֵר	12
बहुत	और-अध्ययन	अंत	नहीं	बहुत	पुस्तकें	बनाना	सावधान-रह	मेरे-पुत्र	उनसे	और-अधिक	
	H3854	H7093	H0369						H1992	H3148	

יְגִעַת בָּשָֽׂר׃	
थकान शरीर-की	
H3024 H1320	

हे मेरे पुत्र, इन्हीं में चौकसी सीख। बहुत पुस्तकों की रचना का अन्त नहीं होता, और बहुत पढ़ना देह को थका देता है।

כִּי־	שְׁמֹור	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	יְרָא	הָאֱלֹהִים	אֶת־	נִשְׁמָע	הַכֹּל	דָּבָר	סֹוף	13
क्योंकि-	मान	उसकी-आज्ञाओं	और-को-	डर	परमेश्वर	को-	सुना-गया	सब	बात-का	अंत	
	H8104	H4687	H0853	H3372	H0430	H0853	H8085	H3605	H1697	H5490	

הָאָדָֽם׃	כָּל־	זֶה
मनुष्य	सब-	यह
H0120	H3605	H2088

सब कुछ सुना गया; अन्त की बात यह है कि परमेश्वर का भय मान और उसकी आज्ञाओं का पालन कर; क्योंकि मनुष्य का सम्पूर्ण कर्तव्य यही है।

טֹוב	אִם־	נֶעְלָם	כָּל־	עַל	בְּמִשְׁפָּט	יָבִא	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֶׂה	כָּל־	אֶת־	כִּי	14
अच्छा	चाहे-	छिपे	सब-	पर	न्याय-में	लाएगा	परमेश्वर	कार्य	सब-	को-	क्योंकि	
		H5956	H3605		H4941	H0935	H0430	H4639	H3605	H0853		

וְאִם־ רָֽע׃	
और-चाहे- बुरा	

क्योंकि परमेश्वर सब कामों और सब गुप्त बातों का, चाहे वे भली हों या बुरी, न्याय करेगा। (2 कुरि. 5:10)

श्रेष्ठगीत

Chapter 1

1 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה׃
गीत गीतों-का जो शलोमो-का
H8010

श्रेष्ठगीत जो सुलैमान का है। (1 राजा. 4:32)

2 יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־ טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן׃
चूमे-वह-मुझे चुम्बनों-से अपने-मुँह-के क्योंकि- अच्छे-हैं तेरे-प्रेम से-दाखमधु
H3196 H1730 H6310 H5390

तू अपने मुँह के चुम्बनों से मुझे चूमे!

3 לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ עַל־ כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ׃
सुगंध-को तेरे-तेलों-की अच्छी तेल उंडेला-हुआ तेरा-नाम पर- इसलिए कुंवारियाँ प्रेम-करती-हैं-तुझसे
H7381 H8081 H8081 H7324 H8034 H5959 H0157

तेरे भाँति-भाँति के इत्रों का सुगन्ध उत्तम है,

4 מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָּרוּצָה הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ
खींच-मुझे अपने-पीछे हम-दौड़ेंगे ले-आया-मुझे राजा अपने-कक्षों-में हम-मग्न-होंगे और-आनंदित-होंगे तुझमें
H4900 H0935 H7323 H2315 H4428 H1523 H8055

סלה׃ מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ׃ מִיַּיִן דֹּדֶיךָ נַזְכִּירָה
प्रेम-करते-हैं-तुझसे सीधाई-से से-दाखमधु तेरे-प्रेम हम-याद-करेंगे
H0157 H4339 H3196 H1730 H2142

मुझे खींच ले; हम तेरे पीछे दौड़ेंगे।

5 שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם כְּאָהֳלֵי קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה׃
काली मैं और-सुंदर बेटियो यरूशलेम-की तंबूओं-के-समान केदार-की परदों-के-समान शलोमो-की
H7838 H0589 H5000 H1323 H3389 H0168 H6938 H3407 H8010

6 אַל־ תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת שֶׁשָּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי נִחֲרוּ־ בִּי
न- देखो-मुझे कि-मैं काली-सी झुलसाया-मुझे सूर्य-ने पुत्र मेरी-माँ-के क्रोधित-थे- मुझ-पर
H0408 H7200 H0589 H7840 H7805 H8121 H1121 H0517 H2787

נָטְרָתִי׃ לֹא שֶׁלִּי כְּרָמִי הַכְּרָמִים אֶת־ נָטַרְתְּ שָׁמֻנִי
रखी-मैंने नहीं जो-मेरी दाख-बारी दाख-बारियों-की को- रखवाली रखा-मुझे
H5201 H3808 H3754 H3754 H0853 H5201

मुझे इसलिए न घूर कि मैं साँवली हूँ,

7 הַגִּידָה לִּי | שֶׁאָהֲבָה | נַפְשִׁי | אֵיכָה | תִּרְעֶה | אֵיכָה | תַרְבִּיץ | בַּצָּהֳרָיִם | שַׁלָּמָה
बता | मुझे | जिसे-प्रेम-करती-है | मेरी-जान | कहाँ | तू-चराता-है | कहाँ | लिटाता-है | दोपहर-में | क्यों-
H5046 | H0157 | H5315 | H3808 | H7257 | H4100

אֶהְיֶה | כְּעֹטִיָּה | עַל | עֶדְרֵי | חֲבֵרֶיךָ׃
होऊँ-मैं | ढकी-के-समान | पास | उंडों-के | तेरे-साथियों-के
H1961 | H5739 | H2270

हे मेरे प्राणप्रिय मुझे बता,

8 אִם־ | לֹא | תֵדְעִי | לָךְ | הַיָּפָה | בַּנָּשִׁים | צְאִי־ | בְעִקְבֵי | הַצֹּאן | וּרְעִי
यदि- | नहीं | जानती-तू | अपने-लिए | सुंदरी | स्त्रियों-में | निकल- | पदचिह्नों-पर | भेड़ों-के | और-चरा
H3808 | H3045 | H3303 | H0802 | H3318 | H6119 | H6629

אֵת־ | גְּדִיֹּתַיִךְ | עַל | מִשְׁכְּנוֹת | הָרֹעִים׃ | ס
को- | अपनी-बकरियों | पास | निवासों | चरवाहों-के | ।
H0853 | H1429 | H4908

हे स्त्रियों में सुन्दरी, यदि तू यह न जानती हो

9 לְסֻסָתִי | בְרִכְבֵי | פַּרְעֹה | דִּמִּיתִיךְ | רַעְיָתִי׃
घोड़ी-के-समान-मेरी | रथों-में | फिरौन-के | तुलना-की-है-तुझे-मैंने | मेरी-प्रिये
H5484 | H7393 | H6547 | H1819 | H7474

हे मेरी प्रिय मैंने तेरी तुलना

10 נָאווּ | לְחָיַיִךְ | בַּתֹּרִים | צַוָּארֵךְ | בַּחֲרוּזִים׃
सुंदर-हैं | तेरे-गाल | कुंडलों-से | तेरी-गर्दन | हारों-से
H4998 | H3895 | H8447 | H6677 | H2737

तेरे गाल केशों के लटों के बीच क्या ही सुन्दर हैं,

11 תּוֹרֵי | זָהָב | נַעֲשֶׂה־ | לָךְ | עִם | נְקֻדּוֹת | הַכָּסֶף׃
कुंडल | सोने-के | बनाएंगे- | तेरे-लिए | साथ | बिंदुओं | चाँदी-के
H8447 | H2091 | H6213 | H0853 | H5351 | H3701

हम तेरे लिये चाँदी के फूलदार सोने के आभूषण बनाएँगे।

12 עַד־ | שֶׁהַמֶּלֶךְ | בִּמְסִבּוֹ | נִרְדִּי | נָתַן | רֵיחוֹ׃
जब- | कि-राजा | अपनी-मेज़-में | मेरी-जटामांसी | देती-है | अपनी-सुगंध
H5704 | H4428 | H4524 | H5373 | H5414 | H7381

जब राजा अपनी मेज के पास बैठा था

13 צְרוֹר | הַמָּר | דּוֹדִי | לִי | בֵּין | שָׁדַי | יָלִין׃
गुच्छा | गंधरस-का | मेरा-प्रीतम | मुझे | बीच | मेरे-स्तनों-के | रहेगा
H6872 | H4753 | H1730 | H0996

मेरा प्रेमी मेरे लिये लोबान की थैली के समान है

14 אֶשְׁכֹּל | הַכֹּפֶר | דּוֹדִי | לִי | בְּכַרְמֵי | עֵין | גְּדִי׃ | ס
गुच्छा | मेंहदी-का | मेरा-प्रीतम | मुझे | दाख-बारियों-में | ऐन- | गेदी | ।
H0811 | H1730 | H3754 | H5872 | H5872

मेरा प्रेमी मेरे लिये मेंहदी के फूलों के गुच्छे के समान है,

15 הִנָּךְ | יָפָה | רַעְיָתִי | הִנָּךְ | יָפָה | עֵינַיִךְ | יוֹנִים׃
देख-तू | सुंदर | मेरी-प्रिये | देख-तू | सुंदर | तेरी-आँखें | कबूतरों
H2009 | H3303 | H7474 | H2009 | H3303 | H5869 | H3123

तू सुन्दरी है, हे मेरी प्रिय, तू सुन्दरी है;

16	הִנָּךְ	יָפָה	דּוֹדִי	אַף	נָּעִים	אַף־	עַרְשֵׂנוּ	רַעֲנָנָה׃
	देख-तू	सुंदर	मेरे-प्रीतम	हाँ	मनोहर	हाँ-	हमारा-बिस्तरा	हरा
	H2009	H3303	H1730	H0637		H0637	H6210	

हे मेरी प्रिय तू सुन्दर और मनभावनी है

17	קֹרוֹת	בָּתֵּינוּ	אֲרָזִים	]רחיטנו[	)רַהִיטֵנוּ(	בְּרוֹתִים׃
	शहतीरें	हमारे-घरों-की	देवदार	[हमारे-मचान]	(हमारे-मचान)	सरौ-वृक्ष
	H6982		H0730	H7351	H7351	H1266

हमारे घर के धरन देवदार हैं

Chapter 2

1	אֲנִי	חֲבַצֶּלֶת	הַשָּׁרוֹן	שׁוֹשַׁנַּת	הָעֲמָקִים׃
	मैं	गुलाब	शारोन-का	कुमुदिनी	घाटियों-की
	H0589	H2261	H8289	H7799	H6010

मैं शारोन का गुलाब

2	כְּשׁוֹשַׁנָּה	בֵּין	הַחוֹחִים	כֵּן	רַעְיָתִי	בֵּין	הַבָּנוֹת׃
	जैसे-कुमुदिनी	बीच	काँटों-के	वैसे	मेरी-प्रिये	बीच	बेटियों-के
	H7799	H0996	H2336		H7474	H0996	H1323

जैसे सोसन फूल कटीले पेड़ों के बीच

3	כְּתַפּוּחַ	בַּעֲצֵי	הַיַּעַר	כֵּן	דּוֹדִי	בֵּין	הַבָּנִים	בְּצִלּוֹ	חִמַּדְתִּי	וְיָשַׁבְתִּי
	जैसे-सेब	पेड़ों-में	वन-के	वैसे	मेरा-प्रीतम	बीच	पुत्रों-के	उसकी-छाया-में	चाहती-थी-मैं	और-बैठी
	H8598	H6086			H1730	H0996		H6738		H3427

וּפִרְיוֹ	מָתוֹק	לְחִכִּי׃	
और-उसका-फल	मीठा	मेरे-तालू-को	
H6529	H4966	H2441	

जैसे सेब का वृक्ष जंगल के वृक्षों के बीच में,

4	הֱבִיאַנִי	אֶל־	בֵּית	הַיָּיִן	וְדִגְלוֹ	עָלַי	אַהֲבָה׃
	ले-आया-मुझे	में-	घर	दाखमधु-का	और-उसका-झंडा	मुझ-पर	प्रेम
	H0935	H0413		H3196	H1714		H0160

वह मुझे भोज के घर में ले आया,

5	סַמְּכוּנִי	בָּאֲשִׁישׁוֹת	רַפְּדוּנִי	בַּתַּפּוּחִים	כִּי־	חוֹלַת	אַהֲבָה	אָנִי׃
	संभालो-मुझे	किशमिशों-से	बिछाओ-मुझे	सेबों-से	क्योंकि-	बीमार	प्रेम-से	मैं
	H5564	H0809	H7502	H8598			H0160	H0589

मुझे किशमिश खिलाकर सम्भालो, सेब खिलाकर ताजा करो:

6	שְׂמֹאלוֹ	תַּחַת	לְרֹאשִׁי	וִימִינוֹ	תְּחַבְּקֵנִי׃
	उसका-बायाँ	नीचे	मेरे-सिर-के	और-उसका-दाहिना	गले-लगाए-मुझे
	H8040	H8478		H3225	H2263

काश, उसका बायाँ हाथ मेरे सिर के नीचे होता,

7

וְתָעִירוּ	אִם־	הַשָּׂדֶה	בְּאַיְלוֹת	אוֹ	בִּצְבָאוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי
जगाओ	कि-	मैदान-की	हरिणियों-की	या	चिकारियों-की	यरूशलेम-की	बेटियो	तुमको	शपथ-देती-हूँ-मैं
H5782			H0355			H3389	H1323	H0853	H7650

ס	:שֶׁתֶּחְפָּץ	עַד	הָאַהֲבָה	אֶת־	תְּעוֹרְרוּ	וְאִם־
।	वह-चाहे	जब-तक	प्रेम	को-	उठाओ	और-कि-
		H5704	H0160	H0853	H5782	

हे यरूशलेम की पुत्रियों, मैं तुम से चिकारियों

8

עַל־	מְקַפֵּץ	הֶהָרִים	עַל־	מְדַלֵּג	בָּא	זֶה	הִנֵּה־	דּוֹדִי	קוֹל
पर-	छलाँगता-हुआ	पहाड़ों	पर-	कूदता-हुआ	आता-है	यह	देखो-	मेरे-प्रीतम-की	आवाज़
	H7092	H2022		H1801	H0935	H2088	H2009	H1730	

:הַגְּבָעוֹת
पहाड़ियों
H1389

मेरे प्रेमी का शब्द सुन पड़ता है!

9

כָּתְלֵנוּ	אַחַר	עוֹמֵד	זֶה	הִנֵּה־	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי	דוֹדִי	דּוֹמֶה
हमारी-दीवार-के	पीछे	खड़ा-है	यह	देखो-	हिरनों-के	बछड़े-को	या	चिकारे-को	मेरा-प्रीतम	समान-है
H3796		H5975	H2088	H2009	H0354	H6082			H1730	H1819

:הַחֲרַכִּים	מִן־	מֵצִיץ	הַחַלֹּנוֹת	מִן־	מַשְׁגִּיחַ
झीलियों	से-	देखता-हुआ	झरोखों	से-	झाँकता-हुआ
H2762			H2474		H7688

मेरा प्रेमी चिकारे या जवान हिरन के समान है।

10

:לָךְ	וּלְכִי־	יָפָתִי	רַעְיָתִי	לָךְ	קוּמִי	לִי	וְאָמַר	דוֹדִי	עָנָה
अपने-लिए	और-चल-	मेरी-सुंदरी	मेरी-प्रिये	अपने-लिए	उठ	मुझे	और-कहा	मेरा-प्रीतम	बोला
	H3212	H3303	H7474				H0559	H1730	

मेरा प्रेमी मुझसे कह रहा है,

11

לוֹ׃	הָלַךְ	חָלַף	הַגֶּשֶׁם	עָבַר	(הַסְּתָיו)	[הסתו]	הִנֵּה	כִּי־
वह	चला-गया	चली-गई	वर्षा	बीत-गई	(सर्दी)	[सर्दी]	देखो	क्योंकि-
	H1980	H2498	H1653		H5638	H5638	H2009	

क्योंकि देख, सर्दी जाती रही;

12

:בְּאַרְצֵנוּ	נִשְׁמַע	הַתּוֹר	וְקוֹל	הִגִּיעַ	הַזָּמִיר	עֵת	בָּאָרֶץ	נִרְאוּ	הַנִּצָּנִים
हमारी-भूमि-में	सुनी-गई	फ़ाख्ता-की	और-आवाज़	आ-गया	गाने-का	समय	भूमि-में	दिखे	फूल
H0776	H8085	H8449		H5060	H2159	H6256	H0776	H7200	H5339

पृथ्वी पर फूल दिखाई देते हैं,

13

(לָךְ)	[לכי]	קוּמִי	רֵיחַ	נָתְנוּ	סְמָדַר	וְהַנְּפָגִים	פַּגָּיהָ	חָנְטָה	הַתְאֵנָה
(अपने-लिए)	[चल]	उठ	सुगंध	देती-हैं	फूल	और-दाखलताएं	अपने-कच्चे-फल	पकाई	अंजीर
	H3212		H7381	H5414	H5563	H1612	H6291		H8384

ס	:לָךְ	וּלְכִי־	יָפָתִי	רַעְיָתִי	
।	अपने-लिए	और-चल-	मेरी-सुंदरी	मेरी-प्रिये	
		H3212	H3303	H7474	

अंजीर पकने लगे हैं,

14 יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת־מַרְאַיִךְ הַשְׁמִיעֵנִי אֶת־קוֹלֵךְ כִּי־קוֹלֵךְ עָרֵב וּמַרְאֵיךְ נָאוֶה׃ ס

मेरी-कबूतरी चट्टान-के दरारों-में छिपे-में दिखा-मुझे सीढ़ी-के को- तेरी-आकृति सुना-मुझे तेरी-आवाज़ क्योंकि- तेरी-आवाज़ मधुर और-तेरी-आकृति सुंदर

H3123 H2288 H5553 H0853 H7200 H4095 H0853 H4758 H8085 H6156 H4758 H5000

हे मेरी कबूतरी, पहाड़ की दरारों में और टीलों के कुंज में तेरा मुख मुझे देखने दे,

15 אֶחֱזוּ־לָנוּ שֻׁעָלִים שֻׁעָלִים קְטַנִּים מְחַבְּלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ סְמָדַר׃

पकड़ो- हमारे-लिए लोमड़ियों लोमड़ियाँ छोटी बिगाड़नेवाली दाख-बारियाँ और-हमारी-दाख-बारियाँ फूल

H0270 H7776 H7776 H6156 H3754 H3754 H3754 H5563

जो छोटी लोमड़ियाँ दाख की बारियों को बिगाड़ती हैं, उन्हें पकड़ ले,

16 דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃

मेरा-प्रीतम मुझे और-मैं उसे चरानेवाला कुमुदिनियों-में

H1730 H0589 H7799

मेरा प्रेमी मेरा है और मैं उसकी हूँ,

17 עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב דְּמֵה־לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל־הָרֵי בָתֶר׃ ס

जब-तक फूँके दिन और-भागें छायाएँ मुड़ समान-हो- तू मेरे-प्रीतम चिकारे-को या हिरनों-के बछड़े-को पर- बेतेर-के

H5704 H6315 H3117 H5127 H6752 H5437 H1819 H1730 H6082 H0354 H2022 H1336

जब तक दिन ठण्डा न हो और छाया लम्बी होते-होते मिट न जाए,

Chapter 3

1 עַל־מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו׃

पर- मेरे-बिस्तरे रातों-में खोजी-मैंने को जिसे-प्रेम-करती-है मेरी-जान खोजी-मैंने-उसे और-नहीं पाया-मैंने-उसे

H4904 H3915 H1245 H0853 H0157 H5315 H1245 H3808 H4672

रात के समय मैं अपने पलंग पर अपने प्राणप्रिय को ढूँढ़ती रही;

2 אָקוּמָה נָּא וַאֲסוֹבְבָה בָעִיר בַּשְּׁוָקִים וּבָרְחֹבוֹת אֲבַקְשָׁה אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו׃

उठूँगी-मैं अब और-घूमूँगी नगर-में बाज़ारों-में और-चौकों-में खोजूँगी-मैं को जिसे-प्रेम-करती-है मेरी-जान खोजी-मैंने-उसे और-नहीं पाया-मैंने-उसे

H4994 H5437 H5892 H7784 H7339 H1245 H0853 H0157 H5315 H1245 H3808 H4672

“मैंने कहा, मैं अब उठकर नगर में,

3 מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי רְאִיתֶם׃

पाया-मुझे चौकीदारों-ने घूमनेवाले नगर-में को जिसे-प्रेम-करती-है मेरी-जान देखा-तुमने

H4672 H8104 H5437 H5892 H0853 H0157 H5315 H7200

जो पहरूए नगर में घूमते थे, वे मुझे मिले,

4 כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֲחַזְתִּיו
थोड़ा-ही शीघ्र-बीती-मैं उनसे जब-तक कि-पाया-मैंने जिसे-प्रेम-करती-है मेरी-जान पकड़ा-मैंने-उसे
H4592 H1992 H5704 H4672 H0157 H5315 H0270

וְלֹא אַרְפֶּנּוּ עַד־ שֶׁהֲבֵיאתִיו אֶל־ בֵּית אִמִּי וְאֶל־ חֶדֶר הוֹרָתִי׃
और-नहीं छोड़ूँगी-उसे-मैं जब-तक- कि-लाई-मैंने-उसे में- घर मेरी-माँ-के और-में- कक्ष जन्म-देनेवाली-का
H3808 H7503 H5704 H0935 H0413 H0413 H0517 H0413 H2315 H2029

मुझ को उनके पास से आगे बढ़े थोड़े ही देर हुई थी

5 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־ תָּעִירוּ וְתָעֹרְרוּ
शपथ-देती-हूँ-मैं तुमको बेटियो यरूशलेम-की चिकारियों-की या मैदान-की हरिणियों-की कि- जगाओ
H7650 H0853 H1323 H3389 H6635 H0176 H0354 H0518 H5782

ס
।

אֶת־ הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃
को- प्रेम जब-तक वह-चाहे
H0853 H0160 H5704 H2654

और-कि- उठाओ वह-चाहे
H5782

हे यरूशलेम की पुत्रियों, मैं तुम से चिकारियों

6 זֹאת עֹלָה מִן־ הַמִּדְבָּר כְּתִימְרוֹת עָשָׁן מְקֻטֶּרֶת מֹר וּלְבוֹנָה מִכֹּל אַבְקַת רוֹכֵל׃
यह चढ़ती-हुई से- जंगल खंभों-के-समान धुँए-के सुगंधित गंधरस और-लोबान-से से-सब चूर्ण व्यापारी-के
H2063 H5927 H4310 H8490 H6227 H4753 H3828 H3605 H0081 H7402

यह क्या है जो धुएँ के खम्भे के समान,

7 הִנֵּה מִטָּתוֹ שְׁלֹמֹה לִשְׁלֹמֹה גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל׃
देखो पालकी जो-शलोमो-की साठ वीर चारों-ओर उसके से-वीरों इस्राएल-के
H2009 H4296 H8010 H8346 H1368 H5439 H0376 H1368 H3478

देखो, यह सुलैमान की पालकी है!

8 כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל־ יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת׃
सब पकड़नेवाले तलवार सीखे-हुए युद्ध-में पुरुष उसकी-तलवार पर- उसकी-जाँघ से-भय रातों-के
H3605 H0270 H2719 H3925 H4421 H0376 H2719 H3409 H6343 H3915

ס
।

वे सब के सब तलवार बाँधनेवाले और युद्ध विद्या में निपुण हैं।

9 אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן׃
पालकी बनाई अपने-लिए राजा शलोमो-ने लकड़ी-से लबानोन-की
H0668 H6213 H00 H4428 H8010 H6086 H3844

सुलैमान राजा ने अपने लिये लबानोन के काठ की एक बड़ी पालकी बनवा ली।

10 עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף רְפִידָתוֹ זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רָצוּף אַהֲבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
उसके-खंभे बनाए चाँदी उसका-आधार सोना उसकी-गाड़ी बैंगनी उसके-भीतर जड़ा प्रेम-से से-बेटियों यरूशलेम-की
H5982 H6213 H3701 H7507 H2091 H4817 H0713 H8432 H7528 H0160 H1323 H3389

उसने उसके खम्भे चाँदी के,

בְּיוֹם	אִמּוֹ	לוֹ	שֶׁעִטְּרָה־	בָּעֲטָרָה	שְׁלֹמֹה	בַּמַּלְכָּה	צִיּוֹן	בְּנוֹת	וְרְאֶינָה	וְצֵאֶינָה	11
दिन-में	उसकी-माँ-ने	उसे	जो-पहनाया-	मुकुट-से	शलोमो	राजा-को	सिय्योन-की	बेटियो	और-देखो	निकलो	
H3117	H0517			H5850	H8010	H4428	H6726	H1323	H7200	H3318	

ס	לִבּוֹ׃	שִׂמְחַת	וּבְיוֹם	חֲתֻנָּתוֹ
।	उसके-हृदय-के	आनंद	और-दिन-में	उसके-विवाह-के
		H8057	H3117	H2861

हे सिय्योन की पुत्रियों निकलकर सुलैमान राजा पर दृष्टि डालो,

Chapter 4

כְּעֵדֶר	שַׂעְרֵךְ	לְצַמָּתֵךְ	מִבָּעַד	יוֹנִים	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ	1
उंड-के-समान	तेरे-बाल	तेरे-घूँघट-के	पीछे-से	कबूतरों	तेरी-आँखें	सुंदर	देख-तू	मेरी-प्रिये	सुंदर	देख-तू	
H5739	H8181	H6777	H1157	H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009	

גִּלְעָד׃	מֵהַר	שֶׁגָּלְשׁוּ	הָעִזִּים
गिलाद-के	से-पहाड़	जो-उतरीं	बकरियों-के
H1568	H2022	H1570	H5795

हे मेरी प्रिय तू सुन्दर है, तू सुन्दर है!

אֵין	וְשַׁכְלָה	מְתָאֲמוֹת	שֶׁכֻּלָּם	הָרְחָצָה	מִן־	שֶׁעָלוּ	הַקְּצוּבוֹת	כְּעֵדֶר	שִׁנַּיִךְ	2
नहीं	और-बाँझ	जोड़ीदार	जो-सब	नहाने	से-	जो-चढ़ीं	भेड़ियों-कटी-हुई-के	उंड-के-समान	तेरे-दाँत	
H0369	H7909	H8382	H3605	H7367		H5927	H7094	H5739	H8127	

בָּהֶם׃
उनमें

तेरे दाँत उन ऊन कतरी हुई भेड़ों के झुण्ड के समान हैं,

מִבָּעַד	רַקָּתֵךְ	הָרִמּוֹן	כְּפֶלַח	נָאוָה	וּמִדְבָּרֵיךְ	שְׁפָתַיִךְ	הַשָּׁנִי	כְּחוּט	3
पीछे-से	तेरी-कनपटी	अनार-के	टुकड़े-के-समान	सुंदर	और-तेरी-बोली	तेरे-होंठ	लाल-के	धागे-के-समान	
H1157	H7541	H7416	H6400	H5000		H8193	H8144	H2339	

לְצַמָּתֵךְ׃
तेरे-घूँघट-के
H6777

तेरे होंठ लाल रंग की डोरी के समान हैं,

כֻּלּוֹ	עָלָיו	תָּלוּי	הַמָּגֵן	אֶלֶף	לְתַלְפִּיּוֹת	בָּנוּי	צַוָּארֵךְ	דָּוִיד	כְּמִגְדָּל	4
सब	उसपर	लटकी-हुई	ढालें	हज़ार	हथियारों-के-लिए	बनी-हुई	तेरी-गर्दन	दाविद-की	मीनार-के-समान	
H3605		H8518	H4043	H0505	H8530	H1129		H1732	H4026	

הַגִּבּוֹרִים׃	שִׁלְטֵי
वीरों-की	परिचें
H1368	H7982

तेरा गला दाऊद की मीनार के समान है,

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	הָרוֹעִים	צְבִיָּה	תְּאוֹמֵי	עֳפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	שְׁנֵי	5
कुमुदिनियों-में	चरनेवाले	हिरनी-की	जुड़वाँ	मृगछौने	दो-जैसे	तेरे-स्तन	दो	
H7799		H6646	H8380	H6082	H8147		H8147	

तेरी दोनों छातियाँ मृग के दो जुड़वे बच्चों के तुल्य हैं,

וְאֶל־	הַמּוֹר	הַר	אֶל־	לִי	אֵלֵךְ	הַצְּלָלִים	וְנָסוּ	הַיּוֹם	שֻׁפּוּחַ	עַד	6
और-में-	गंधरस-के	पहाड़	में-	अपने-लिए	जाऊँगा-मैं	छायाएँ	और-भागें	दिन	फूँके	जब-तक	
H0413	H4753	H2022	H0413		H3212	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704	

הַלְּבוֹנָה׃	גִּבְעַת
लोबान-की	पहाड़ी
H3828	H1389

जब तक दिन ठण्डा न हो, और छाया लम्बी होते-होते मिट न जाए,

ס	בָּךְ׃	אֵין	וּמוּם	רַעְיָתִי	יָפָה	כֻּלָּךְ	7
।	तुझमें	नहीं	और-दोष	मेरी-प्रिये	सुंदर	सब-तू	
		H0369		H7474	H3303	H3605	

हे मेरी प्रिय तू सर्वांग सुन्दरी है;

שְׂנִיר׀	מֵרֹאשׁ	אֲמָנָה	מֵרֹאשׁ	וּתְשׁוּרִי	תָּבוֹאִי	מִלְּבָנוֹן	אִתִּי	כַּלָּה	מִלְּבָנוֹן׀	אִתִּי	8
सेनीर	से-चोटी	अमाना-की	से-चोटी	देख	आ	से-लबानोन	मेरे-साथ	दुल्हन	से-लबानोन	मेरे-साथ	
H8149		H0549		H7789	H0935	H3844	H0854	H3618	H3844	H0854	

נְמֵרִים׃	מֵהַרְרֵי	אֲרָיוֹת	מִמְּעֹנוֹת	וְהֶרְמוֹן
चीतों-के	से-पहाड़ों	शेरों-की	गुफाओं-से	और-हेरमोन-की
H5246	H2042		H4585	H2768

हे मेरी दुल्हन, तू मेरे संग लबानोन से,

עֲנָק	בְּאַחַד	מֵעֵינַיִךְ	)בְּאַחַת(	]באחד[	לִבַּבְתִּינִי	כַּלָּה	אֲחֹתִי	לִבַּבְתִּנִי	9
हार	एक	तेरी-आँखों-की	(एक-से)	[एक-से]	मोह-लिया-तूने-मेरा	दुल्हन	मेरी-बहन	मोह-लिया-तूने-मेरा	
	H0259		H0259	H0259		H3618	H0269		

מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃
तेरी-गर्दन-के

हे मेरी बहन, हे मेरी दुल्हन, तूने मेरा मन मोह लिया है,

שְׁמָנַיִךְ	וְרֵיחַ	מִגֵּן	דֹּדַיִךְ׀	טֹבוּ	מַה־	כַּלָּה	אֲחֹתִי	דֹּדַיִךְ	יָפוּ	מַה־	10
तेरे-तेलों-की	और-सुगंध	से-दाखमधु	तेरे-प्रेम	अच्छे-हैं	कितने-	दुल्हन	मेरी-बहन	तेरे-प्रेम	सुंदर-हैं	कितने-	
H8081	H7381	H3196	H1730	H2895	H4100	H3618	H0269	H1730	H3302	H4100	

בְּשָׂמִים׃	מִכָּל־
मसालों	से-सब-
H1314	H3605

हे मेरी बहन, हे मेरी दुल्हन, तेरा प्रेम क्या ही मनोहर है!

שַׂלְמֹתַיִךְ	וְרֵיחַ	לְשׁוֹנֵךְ	תַּחַת	וְחָלָב	דְּבַשׁ	כַּלָּה	שִׂפְתוֹתַיִךְ	תִּטֹּפְנָה	נֹפֶת	11
तेरे-वस्त्रों-की	और-सुगंध	तेरी-जीभ-के	नीचे	और-दूध	शहद	दुल्हन	तेरे-होंठों-से	टपकती-हैं	मधु	
H8008	H7381	H3956	H8478	H2461	H1706	H3618	H8193	H5197	H5317	

ס	לְבָנוֹן׃	כְּרֵיחַ
।	लबानोन-की	सुगंध-के-समान
	H3844	H7381

हे मेरी दुल्हन, तेरे होठों से मधु टपकता है;

חָתוּם׃	מַעְיָן	נָעוּל	גַּל	כַּלָּה	אֲחֹתִי	נָעוּל	גַּן	12
मुहरबंद	झरना	बंद	सोता	दुल्हन	मेरी-बहन	बंद	बाग	
H2856	H4599		H1530	H3618	H0269		H1588	

मेरी बहन, मेरी दुल्हन, किवाड़ लगाई हुई बारी के समान,

נְרָדִים׃	עִם־	כְּפָרִים	מִגָּדִים	פְּרִי	עִם	רִמּוֹנִים	פַּרְדֵּס	שִׁלְחַיִךְ		13
जटामांसी	साथ-	मेंहदी	उत्तमों-के	फल	साथ	अनारों-का	बाग	तेरी-शाखाएँ		
H5373			H4022	H6529		H7416	H6508	H7973		

तेरे अंकुर उत्तम फलवाली अनार की बारी के तुल्य हैं,

עִם	וַאֲהָלוֹת	מֹר	לְבוֹנָה	עֲצֵי	כָּל־	עִם	וְקִנָּמוֹן	קָנֶה	וְכַרְכֹּם	וְנֵרְדְּ		14
साथ	और-एलो	गंधरस	लोबान-के	पेड़ों	सब-	साथ	और-दालचीनी	गन्ना	और-केसर	जटामांसी		
H0174		H4753	H3828	H6086	H3605		H7076	H7070	H3750	H5373		

मैं सोती थी, परन्तु मेरा मन जागता था।

3 פָּשַׁטְתִּי אֶת־כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבָּשֶׁנָּה רָחַצְתִּי אֶת־רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם׃
उतार-दी-मैंने को-अपनी-कुर्ती कैसे पहनूँ-उसे-मैं धोये-मैंने अपने-पैर कैसे गंदा-करूँ-उन्हें-मैं
H6584 H0853 H3801 H3847 H7364 H7272 H0853 H2936

मैं अपना वस्त्र उतार चुकी थी मैं उसे फिर कैसे पहनूँ?

4 דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן־הַחֹר וּמֵעַי הָמְוּ עָלָיו׃
मेरा-प्रीतम बढ़ाया अपना-हाथ से-छेद और-मेरे-अंतड़ियाँ काँपीं उसके-लिए
H1730 H7971 H3027 H2356 H4578 H1993

मेरे प्रेमी ने अपना हाथ किवाड़ के छेद से भीतर डाल दिया,

5 קַמְתִּי אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ־מֹר וְאֶצְבְּעֹתַי מֹר עֹבֵר עַל כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל׃
उठी-मैं मैं खोलने-को अपने-प्रीतम-के-लिए और-मेरे-हाथ टपके- गंधरस और-मेरी-उँगलियाँ गंधरस बहता-हुआ पर कुंडी ताले-की
H0589 H4753 H0676 H4753 H5197 H3027 H1730

मैं अपने प्रेमी के लिये द्वार खोलने को उठी,

6 פָּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי יָצְאָה בְקִשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ קְרָאתִיו וְלֹא עָנָנִי׃
खोला-मैंने मैं अपने-प्रीतम-के-लिए और-मेरा-प्रीतम चला-गया-था बीत-गया मेरी-जान निकल-गई खोजा-मैंने-उसे और-नहीं पाया-मैंने-उसे पुकारा-मैंने-उसे उत्तर-दिया-उसने-मुझे
H1730 H1730 H2559 H5315 H3318 H1245 H3808 H4672 H7121 H3808

मैंने अपने प्रेमी के लिये द्वार तो खोला

7 מְצָאַנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר הִכּוּנִי פְצָעוּנִי נָשְׂאוּ אֶת־רְדִידִי מֵעָלַי שֹׁמְרֵי הַחֹמוֹת׃
पाया-मुझे चौकीदारों-ने घूमनेवाले नगर-में मारा-मुझे घायल-किया-मुझे उठाया को- मेरा-दुपट्टा मुझ-पर-से रखवालों-ने दीवारों-के
H4672 H8104 H5437 H5221 H6481 H5375 H0853 H7289 H8104 H2346

पहरेदार जो नगर में घूमते थे, मुझे मिले,

8 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם אִם־תִּמְצְאוּ אֶת־דּוֹדִי מַה־תַּגִּידוּ לוֹ שֶׁחוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃
शपथ-देती-हूँ-मैं तुमको बेटियो यरूशलेम-की यदि- को- मेरे-प्रीतम क्या- बताओगे उसे कि-बीमार प्रेम-से मैं
H7650 H0853 H1323 H3389 H4672 H0853 H1730 H4100 H5046 H0160 H0589

हे यरूशलेम की पुत्रियों, मैं तुम को शपथ धराकर कहती हूँ, यदि मेरा प्रेमी तुम को मिल जाए,

9 מַה־דּוֹדֵךְ מִדּוֹד הַיָּפָה בַּנָּשִׁים מַה־דּוֹדֵךְ מִדּוֹד שֶׁכָּכָה הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
क्या- तेरा-प्रीतम से-प्रीतम सुंदरी स्त्रियों-में क्या- तेरा-प्रीतम से-प्रीतम कि-ऐसे शपथ-दिलाई-तूने-हमें
H4100 H1730 H1730 H3303 H0802 H4100 H1730 H1730 H3602 H7650

हे स्त्रियों में परम सुन्दरी

10 דּוֹדִי צַח וְאָדוֹם דָּגוּל מֵרְבָבָה׃
मेरा-प्रीतम चमकदार और-लाल विशिष्ट दस-हज़ारों-में
H1730 H6703 H0119 H7233

मेरा प्रेमी गोरा और लाल सा है,

כָּעוֹרֵב׃	שְׁחֹרוֹת	תַּלְתַּלִּים	קְוֻצּוֹתָיו	פָּז	כֶּתֶם	רֹאשׁוֹ	11
कौवे-के-समान	काली	लहरदार	उसकी-लटें	शुद्ध	सोने-के-समान	उसका-सिर	
H6158	H7838	H8534	H6977	H6337	H3800		

उसका सिर उत्तम कुन्दन है;

מְלֵאֹת׃	עַל־	יֹשְׁבוֹת	בֶּחָלָב	רֹחֲצוֹת	מָיִם	אֲפִיקֵי	עַל־	כְּיוֹנִים	עֵינָיו	12
भरपूर	पर-	बैठी-हुई	दूध-में	नहाई-हुई	पानी-की	धाराओं	पर-	कबूतरों-के-समान	उसकी-आँखें	
H4402		H3427	H2461	H7364	H4325	H0650		H3123		

उसकी आँखें उन कबूतरों के समान हैं जो

מוֹר	נֹטְפוֹת	שׁוֹשַׁנִּים	שִׂפְתוֹתָיו	מְרֻקָּחִים	מִגְדְּלוֹת	הַבֹּשֶׂם	כַּעֲרוּגַת	לְחָיָו	13
गंधरस	टपकती-हुई	कुमुदिनियाँ	उसके-होंठ	इत्रों-के	मीनारें	मसालों-के	क्यारी-के-समान	उसके-गाल	
H4753	H5197	H7799	H8193	H4840	H4026	H1314	H6170	H3895	

עֹבֵר׃
बहता-हुआ

उसके गाल फूलों की फुलवारी और बलसान

סַפִּירִים׃	מְעֻלָּפֶת	שֵׁן	עֶשֶׁת	מֵעָיו	בַּתַּרְשִׁישׁ	מְמֻלָּאִים	זָהָב	גְּלִילֵי	יָדָיו	14
नीलम-से	मढ़ी-हुई	हाथीदाँत-की	पट्टी	उसका-पेट	पीरोज़े-से	जड़ी-हुई	सोने-की	छड़ें	उसके-हाथ	
H5601	H5968	H8127	H6247	H4578	H8658	H4390	H2091		H3027	

उसके हाथ फीरोजा जड़े हुए सोने की छड़ें हैं।

כַּלְבָּנוֹן	מַרְאֵהוּ	פָּז	אַדְנֵי־	עַל־	מְיֻסָּדִים	שֵׁשׁ	עַמּוּדֵי	שׁוֹקָיו	15
लबानोन-के-समान	उसकी-आकृति	शुद्ध-सोने-के	आधारों-	पर-	स्थापित	संगमरमर-के	खंभे	उसकी-जांघें	
H3844	H4758	H6337	H0134		H3245		H5982	H7785	

כָּאֲרָזִים׃	בָּחוּר
देवदारों-के-समान	चुना-हुआ
H0730	H0977

उसके पाँव कुन्दन पर बैठाये हुए संगमरमर के खम्भे हैं।

יְרוּשָׁלִָם׃	בְּנוֹת	רֵעִי	וְזֶה	דוֹדִי	זֶה	מַחֲמַדִּים	וְכֻלּוֹ	מַמְתַקִּים	חִכּוֹ	16
यरूशलेम-की	बेटियो	मेरा-सखा	और-यह	मेरा-प्रीतम	यह	मनोहर	और-वह-सब	मिठास	उसका-तालू	
H3389	H1323	H7453	H2088	H1730	H2088	H4261	H3605	H4477	H2441	

उसकी वाणी अति मधुर है, हाँ वह परम सुन्दर है।

Chapter 6

עִמָּךְ׃	וּנְבַקְשֶׁנּוּ	דוֹדֵךְ	פָּנָה	אָנָה	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	דּוֹדֵךְ	הָלַךְ	אָנָה	1
तेरे-साथ	और-खोजेंगे-हम-उसे	तेरा-प्रीतम	मुड़ा	कहाँ	स्त्रियों-में	सुंदरी	तेरा-प्रीतम	गया	कहाँ	
	H1245	H1730	H6437	H0575	H0802	H3303	H1730	H1980	H0575	

हे स्त्रियों में परम सुन्दरी,

שׁוֹשַׁנִּים׃	וְלִלְקֹט	בַּגַּנִּים	לִרְעוֹת	הַבֹּשֶׂם	לַעֲרוּגוֹת	לְגַנּוֹ	יָרַד	דּוֹדִי	2
कुमुदिनियाँ	और-चुनने-को	बागों-में	चराने-को	मसालों-के	क्यारियों-में	अपने-बाग-में	उतरा	मेरा-प्रीतम	
H7799	H3950	H1588		H1314	H6170	H1588	H3381	H1730	

मेरा प्रेमी अपनी बारी में अर्थात् बलसान

3	אֲנִי	לְדוֹדִי	וְרוֹדִי	לִי	הָרֹעֶה	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	ס
	मैं	अपने-प्रीतम-की	और-मेरा-प्रीतम	मुझे	चरानेवाला	कुमुदिनियों-में	।
	H0589	H1730	H1730			H7799	

मैं अपने प्रेमी की हूँ और मेरा प्रेमी मेरा है,

4	יָפָה	אַתְּ	רַעְיָתִי	כְּתִרְצָה	נָאוָה	כִּירוּשָׁלִָם	אֲיֻמָּה	כַּנִּדְגָּלוֹת׃
	सुंदर	तू	मेरी-प्रिये	तिर्ज़ा-के-समान	सुंदर	यरूशलेम-के-समान	भयावह	झंडों-के-समान
	H3303		H7474	H8656	H5000	H3389	H0366	

हे मेरी प्रिय, तू तिर्सा की समान सुन्दरी है

5	הָסֵבִּי	עֵינַיִךְ	מִנֶּגְדִּי	שֶׁהֵם	הַרְהִיבֵנִי	שַׂעְרֵךְ	כְּעֵדֶר	הָעִזִּים	שֶׁגָּלְשׁוּ	מִן־
	फेर	अपनी-आँखें	मुझसे	क्योंकि-वे	मोहित-करती-हैं-मुझे	तेरे-बाल	उंड-के-समान	बकरियों-के	जो-उतरीं	से-
	H5437		H5048	H1992	H7292	H8181	H5739	H5795	H1570	
	הַגִּלְעָד׃									
	गिलाद									
	H1568									

अपनी आँखें मेरी ओर से फेर ले,

6	שִׁנַּיִךְ	כְּעֵדֶר	הָרְחֵלִים	שֶׁעָלוּ	מִן־	הָרַחְצָה	שֶׁכֻּלָּם	מַתְאִימוֹת	וְשַׁכְלָה	אֵין	בָּהֶם׃
	तेरे-दाँत	उंड-के-समान	भेड़ियों-के	जो-चढ़ीं	से-	नहाने	जो-सब	जोड़ीदार	और-बाँझ	नहीं	उनमें
	H8127	H5739	H7353	H5927		H7367	H3605	H8382	H7909	H0369	

तेरे दाँत ऐसी भेड़ों के झुण्ड के समान हैं

7	כְּפֶלַח	הָרִמּוֹן	רַקָּתֵךְ	מִבָּעַד	לְצַמָּתֵךְ׃
	टुकड़े-के-समान	अनार-के	तेरी-कनपटी	पीछे-से	तेरे-घूँघट-के
	H6400	H7416	H7541	H1157	H6777

तेरे कपोल तेरी लटों के नीचे

8	שִׁשִּׁים	הֵמָּה	מְלָכוֹת	וּשְׁמֹנִים	פִּילַגְשִׁים	וַעֲלָמוֹת	אֵין	מִסְפָּר׃
	साठ	वे	रानियाँ	और-अस्सी	रखैलियाँ	और-कुंवारियाँ	नहीं	गिनती
	H8346	H1992	H4436	H8084	H6370	H5959	H0369	H4557

वहाँ साठ रानियाँ और अस्सी रखैलियाँ

9	אַחַת	הִיא	יוֹנָתִי	תַּמָּתִי	אַחַת	הִיא	לְאִמָּהּ	בָּרָה	הִיא	לְיוֹלַדְתָּהּ
	एक	वह	मेरी-कबूतरी	मेरी-निर्दोष	एक	वह	अपनी-माँ-को	शुद्ध	वह	अपनी-जन्मदाता-को
	H0259	H1931	H3123	H8535	H0259	H1931	H0517	H1249	H1931	H3205
	ס	וַיְהַלְלוּהָ׃	וּפִילַגְשִׁים	מְלָכוֹת	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בָּנוֹת	רָאוּהָ			
	।	और-स्तुति-की-उसे	और-रखैलियों-ने	रानियों-ने	और-धन्य-कहा-उसे	बेटियों-ने	देखा-उसे			
		H6370	H4436	H0833	H1323	H7200				

परन्तु मेरी कबूतरी, मेरी निर्मल, अद्वितीय है

10	מִי־	זֹאת	הַנִּשְׁקָפָה	כְּמוֹ־	שָׁחַר	יָפָה	כַּלְּבָנָה	בָּרָה	כַּחַמָּה	אֲיֻמָּה	כַּנִּדְגָּלוֹת׃
	कौन-	यह	झाँकती-हुई	जैसे-	प्रभात	सुंदर	चंद्रमा-के-समान	शुद्ध	सूर्य-के-समान	भयावह	झंडों-के-समान
	H4310	H2063	H8259	H3644	H7837	H3303	H3842	H1249	H2535	H0366	
	ס										
	।										

यह कौन है जिसकी शोभा भोर के तुल्य है,

הֲנִצּוּ	הַגֶּפֶן	הֲפָרְחָה	לִרְאוֹת	הַנָּחַל	בְּאִבֵּי	לִרְאוֹת	יָרַדְתִּי	אֱגוֹז	גִּנַּת	אֶל־	11
कलियाँ-आईं	दाखलता	कि-फूली	देखने-को	नाले-के	कोंपलों-को	देखने-को	उतरी-मैं	अखरोट-का	बाग	में-	
	H1612		H7200		H0003	H7200	H3381	H0093	H1594	H0413	

הָרִמֹּנִים׃
अनारों-पर
H7416

मैं अखरोट की बारी में उत्तर गई,

נָדִיב׃	עַמִּי־	מַרְכְּבוֹת	שָׂמַתְנִי	נַפְשִׁי	יָדַעְתִּי	לֹא	12
उदार	अपने-लोगों-के-	रथों	रखा-मुझे	मेरी-जान	जानती-थी-मैं	नहीं	
H5081		H4818		H5315	H3045	H3808	

मुझे पता भी न था कि मेरी कल्पना ने

כִּמְחֹלַת	בַּשּׁוּלַמִּית	תֶּחֱזוּ	מַה־	בָּךְ	וְנֶחֱזֶה־	שׁוּבִי	שׁוּבִי	הַשּׁוּלַמִּית	שׁוּבִי	שׁוּבִי	13
नृत्य-के-समान	शूलम्मीत-को	देखोगे-तुम	क्या-	तुझे	और-हम-देखें-	लौट	लौट	शूलम्मीत	लौट	लौट	
H4246	H7759	H2372	H4100		H2372	H7725	H7725	H7759	H7725	H7725	

הַמַּחֲנָיִם׃
महनैम-के
H4264

लौट आ, लौट आ, हे शूलेम्मिन,

Chapter 7

מַעֲשֵׂה	חַלְאֵי	כְּמוֹ	יְרֵכַיִךְ	חֲמוּקֵי	נָדִיב	בַּת־	בַּנְּעָלִים	פְּעָמַיִךְ	יָפוּ	מַה־	1
कारीगरी	गहनों	जैसे	तेरी-जांघों-की	मोड़	उदार-की	बेटी-	जूतियों-में	तेरे-पैर	सुंदर-हैं	कितने-	
H4639	H2481	H3644	H3409	H2542	H5081	H1323	H5275	H6471	H3303	H4100	

אָמָּן׃ יְדֵי
कारीगर-के हाथों-की
H0542 H3027

हे कुलीन की पुत्री, तेरे पाँव जूतियों में

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	סוֹגָה	חִטִּים	עֲרֵמַת	בִּטְנֵךְ	הַמָּזֶג	יֶחְסַר	אַל־	הַסַּהַר	אַגַּן	שָׁרָרֵךְ	2
कुमुदिनियों-से	घिरा-हुआ	गेहूँ-की	ढेर	तेरा-पेट	मिश्रित-दाखमधु	घटे	न-	गोल	कटोरा	तेरी-नाभि	
H7799	H5473	H2406	H6194	H0990	H4197	H2637	H0408	H5469	H0101	H8326	

तेरी नाभि गोल कटोरा है,

צְבִיָּה׃	תָּאֳמֵי	עֳפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	שְׁנֵי	3
हिरनी-के	जुड़वाँ	मृगछौने	दो-जैसे	तेरे-स्तन	दो	
H6646	H8380	H6082	H8147		H8147	

तेरी दोनों छातियाँ

אַפֵּךְ	בַּת־רַבִּים	שַׁעַר	עַל־	בְּחֶשְׁבּוֹן	בְּרֵכוֹת	עֵינַיִךְ	הַשֶּׁן	כְּמִגְדַּל	צַוָּארֵךְ	4
तेरी-नाक	बत-रब्बीम-के	द्वार	पास-	हेशबोन-में	तालाब	तेरी-आँखें	हाथीदाँत-की	मीनार-के-समान	तेरी-गर्दन	
H0639	H1337	H8179		H2809	H1295		H8127	H4026		

דַּמָּשֶׂק׃ פְּנֵי צוֹפֶה הַלְּבָנוֹן כְּמִגְדַּל
दमिश्क-के सामने देखता-हुआ लबानोन-की मीनार-के-समान
H1834 H6440 H6822 H3844 H4026

तेरा गला हाथी दाँत का मीनार है।

רֹאשֵׁךְ	עָלַיִךְ	כַּכַּרְמֶל	וְדַלַת	רֹאשֵׁךְ	כָּאַרְגָּמָן	מֶלֶךְ	אָסוּר	בָּרְהָטִים׃	5
तेरा-सिर	तुझ-पर	कर्मेल-के-समान	और-लटें	तेरे-सिर-की	बैंगनी-के-समान	राजा	बंधा-हुआ	लटों-में	
		H3760			H0713	H4428	H0631		

तेरा सिर तुझ पर कर्मेल के समान शोभायमान है,

מַה־	יָּפִית	וּמַה־	נָּעַמְתְּ	אַהֲבָה	בַּתַּעֲנוּגִים׃	6
कितनी-	सुंदर-हो-तू	और-कितनी-	मनोहर-हो-तू	प्रेम	आनंदों-में	
H4100	H3302	H4100	H5276	H0160	H8588	

हे प्रिय और मनभावनी कुमारी,

זֹאת	קוֹמָתֵךְ	דָּמְתָה	לְתָמָר	וְשָׁדַיִךְ	לְאַשְׁכֹּלוֹת׃	7
यह	तेरी-काठी	समान-है	खजूर-के	और-तेरे-स्तन	गुच्छों-के-समान	
H2063	H6967	H1819	H8558		H0811	

तेरा डील-डौल खजूर के समान शानदार है

אָמַרְתִּי	אֶעֱלֶה	בְתָמָר	אֹחֲזָה	בְּסַנְסִנָּיו	וְיִהְיוּ־	נָא	שָׁדַיִךְ	כְּאֶשְׁכְּלוֹת	הַגֶּפֶן
कहा-मैंने	चढ़ूँगा-मैं	खजूर-पर	पकड़ूँगा-मैं	उसकी-डालियों	और-हों-	अब	तेरे-स्तन	गुच्छों-के-समान	दाखलता-के
H0559	H5927	H8558	H0270	H5577	H1961	H4994		H0811	H1612

וְרֵיחַ	אַפֵּךְ	כַּתַּפּוּחִים׃	
और-सुगंध	तेरी-नाक-की	सेबों-के-समान	
H7381	H0639	H8598	

मैंने कहा, “मैं इस खजूर पर चढ़कर उसकी डालियों को पकड़ूँगा।”

וְחִכֵּךְ	הַטּוֹב	הוֹלֵךְ	לְדוֹדִי	לְמֵישָׁרִים	דּוֹבֵב	שִׂפְתֵי	יְשֵׁנִים׃	כְּיֵין	9
और-तेरा-तालू	अच्छी	जाती-हुई	अपने-प्रीतम-को	सीधे-से	बोलती-हुई	होंठों	सोते-हुओं-के	दाखमधु-के-समान	
H2441		H1980	H1730	H4339	H1680	H8193	H3462	H3196	

और तेरे चुम्बन उत्तम दाखमधु के समान हैं

אֲנִי	לְדוֹדִי	וְעָלַי	תְּשׁוּקָתוֹ׃	ס	10
मैं	अपने-प्रीतम-की	और-मुझ-पर	उसकी-लालसा	।	
H0589	H1730		H8669		

मैं अपनी प्रेमी की हूँ।

לְכָה	דוֹדִי	נֵצֵא	הַשָּׂדֶה	נָלִינָה	בַּכְּפָרִים׃	11
आ	मेरे-प्रीतम	निकलें-हम	मैदान-में	रात-बिताएं-हम	गाँवों-में	
H3212	H1730	H3318			H3723	

हे मेरे प्रेमी, आ, हम खेतों में निकल जाएँ

נַשְׁכִּימָה	לַכְּרָמִים	נִרְאֶה	אִם	פָּרְחָה	הַגֶּפֶן	פִּתַּח	הַסְּמָדַר	הֵנֵצוּ	הָרִמּוֹנִים	12
सुबह-उठें-हम	दाख-बारियों-को	देखें-हम	कि	फूली	दाखलता	खिला	फूल	कलियाँ-आईं	अनारों-पर	
H7925	H3754	H7200			H1612		H5563		H7416	

שָׁם	אֶתֵּן	אֶת־	דֹּדַי	לָךְ׃
वहाँ	दूँगी-मैं	को-	अपने-प्रेम	तुझे
H8033	H5414	H0853	H1730	

फिर सवेरे उठकर दाख की बारियों में चलें,

13 הַדּוּדָאִים נָתְנוּ־רֵיחַ וְעַל־פְּתָחֵינוּ כָּל־מְגָדִים חֲדָשִׁים גַּם־יְשָׁנִים דּוֹדִי לָךְ׃ צָפַנְתִּי

दूदें	देते-हैं-	सुगंध	और-पर-	हमारे-द्वारों	सब-	उत्तम-फल	नए	भी-	पुराने	मेरे-प्रीतम
H1736	H5414	H7381		H6607	H3605	H4022	H2319	H1571	H3465	H1730

तेरे-लिए	रखा-मैंने
	H6845

दूदाफलों से सुगन्ध आ रही है,

Chapter 8

1 מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי יוֹנֵק שְׁדֵי אִמִּי אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֶשָּׁקְךָ גַּם לֹא־יָבוּזוּ לִי׃

कौन	तुझे-देता	जैसे-भाई	को-मुझे	दूध-पीनेवाले	स्तनों	मेरी-माता-के	मैं-पाती	बाहर	मैं-चूमती	तुझे
H4310	H5414	H0251		H3243		H0517	H4672	H2351		H1571

वे-तुच्छ-जानते	नहीं	भी
	H0936	H3808

भला होता कि तू मेरे भाई के समान होता,

2 אֲנַהֲגֵךְ אֲבִיאֵךְ בֵּית אִמִּי תְלַמְּדֵנִי אַשְׁקְךָ מִיַּיִן רִמֹּנִי׃ מֵעֲסִיס הָרִקָּחִי

मैं-ले-चलती	मैं-लाती	घर-में	मेरी-माता-के	तू-सिखाती	मुझे	मैं-पिलाती	तुझे	से-दाखमधु	
	H0935		H0517	H3925	H8248	H3196	H7544	H6071	

मसालेदार	
H7416	

मैं तुझको अपनी माता के घर ले चलती,

3 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃

बाईं-उसकी	तले	मेरे-सिर-के	और-दाहिनी-उसकी	गले-लगाती
H8040	H8478		H3225	H2263

काश, उसका बायाँ हाथ मेरे सिर के नीचे होता,

4 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם מַה־תָּעִירוּ וּמַה־תְּעֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ ס

मैं-शपथ-दिलाती-हूँ	तुम्हें	हे-पुत्रियो	यरूशलेम-की	क्यों	तुम-जगाओगी	और-क्यों	तुम-जगाओगी	को-	
H7650	H0853	H1323	H3389	H4100	H5782	H4100	H5782	H0853	

प्रेम	जब-तक	वह-चाहे		
H0160	H5704			

हे यरूशलेम की पुत्रियों, मैं तुम को शपथ धराती हूँ,

5 מִי זֹאת עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־דּוֹדָהּ תַּחַת הַתַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךָ שָׁמָּה חִבְּלָתְךָ אִמֶּךָ שָׁמָּה חִבְּלָה יְלָדַתְךָ׃

कौन	यह	आती	से-	जंगल-से	टेक-लगाती	पर-	अपने-प्रिय	तले	सेब-के-पेड़-के	मैंने-जगाया
H4310	H2063	H5927			H7514			H8478	H8598	H5782

तुझे	जन्म-दिया	तेरी-माता-ने	तुझे	वहाँ	
H8033	H0517		H8033	H3205	

यह कौन है जो अपने प्रेमी पर टेक लगाए हुए

6

קָשָׁה	אַהֲבָה	כַּמָּוֶת	עַזָּה	כִּי־	זְרוֹעֶךָ	עַל־	כָּחוֹתָם	לִבֶּךָ	עַל־	כַּחוֹתָם	שִׂימֵנִי
प्रेम	जैसे-मृत्यु	बलवान	क्योंकि	तेरी-बाँह	पर-	जैसे-मुहर	तेरे-हृदय	पर-	जैसे-मुहर	मुझे	रख
H7186	H0160	H4194	H5794		H2220		H2368			H2368	

שַׁלְהֶבְתְיָה׃	אֵשׁ	רִשְׁפֵּי	רִשְׁפָּיהָ	קְנָאָה	כִּשְׁאוֹל
आग-के	अंगारे	अंगारे-उसके	जलन	जैसे-अधोलोक	कठोर
H7957	H0784	H7565	H7565	H7068	H7585

मुझे नगीने के समान अपने हृदय पर लगा रख,

7

יִתֵּן	אִם־	יִשְׁטְפוּהָ	לֹא	וּנְהָרוֹת	הָאַהֲבָה	אֶת־	לְכַבּוֹת	יוּכְלוּ	לֹא	רַבִּים	מַיִם
यदि	उसे	बहा-सकतीं	नहीं	और-नदियाँ	प्रेम	को-	बुझाने	सकते	नहीं	बहुत	जल
H5414		H7857	H3808	H5104	H0160	H0853	H3518	H3201	H3808		H4325

ס	לוֹ׃	בְּבוּז	בְּזוֹ	בְּאַהֲבָה	בֵּיתוֹ	הוֹן	כָּל־	אֶת־	אִישׁ
वे-तुच्छ-जानते	तुच्छ-जानते	प्रेम-के	के-बदले-	अपने-घर-का	धन	सब-	को-	कोई	देता
		H0936	H0936	H0160		H1952	H3605	H0853	H0376

पानी की बाढ़ से भी प्रेम नहीं बुझ सकता,

8

שֶׁיִּדַּבֵּר־	בַּיּוֹם	לַאֲחֹתֵנוּ	נַעֲשֶׂה	מַה־	לָהּ	אֵין	וְשָׁדַיִם	קְטַנָּה	לָנוּ	אָחוֹת
बात-होगी	जिस-दिन	के-लिए-बहन-हमारी	करेंगे-हम	क्या	उसके	नहीं	और-स्तन	छोटी	हमारी	बहन
H1696	H3117	H0269		H4100		H0369				H0269

בָּהּ׃
उसके-विषय-में

हमारी एक छोटी बहन है,

9

עָלֶיהָ	נָצוּר	הִיא	דֶּלֶת	וְאִם־	כֶּסֶף	טִירַת	עָלֶיהָ	נִבְנֶה	הִיא	חוֹמָה	אִם־
पर-उसके	घेरेंगे-हम	वह	द्वार	और-यदि	चाँदी-का	कंगूरा	पर-उसके	बनाएँगे-हम	वह	दीवार	यदि
		H1931			H3701	H2918		H1129	H1931	H2346	

אֲרָזִ׃	לוּחַ
देवदार-का	तख्ता
H0730	H3871

यदि वह शहरपनाह होती

10

פ	שָׁלוֹם׃	כִּמוֹצְאֵת	בְּעֵינָיו	הָיִיתִי	אָז	כַּמִּגְדָּלוֹת	וְשָׁדָי	חוֹמָה	אֲנִי
—	शान्ति	जैसे-पानेवाली	उसकी-आँखों-में	मैं-थी	तब	जैसे-गुम्मट	और-स्तन-मेरे	दीवार	मैं
	H7965	H4672		H1961		H4026		H2346	H0589

मैं शहरपनाह थी और मेरी छातियाँ उसके गुम्मट;

11

אִישׁ	לַנֹּטְרִים	הַכֶּרֶם	אֶת־	נָתַן	הֲמוֹן־בְּבַעַל	לִשְׁלֹמֹה	הָיָה	כֶּרֶם	
को-रखवालों	दाख-की-बारी	को-	उसने-दिया	बाल-हामोन	में-	के-लिए-शलोमो	थी	दाख-की-बारी	
H0376	H5201	H3754	H0853	H5414	H1174	H8010	H1961	H3754	

כָּסֶף׃	אֶלֶף	בְּפִרְיוֹ	יָבֵא
हज़ार	के-बदले-फल-उसके	लाता	हर-एक
H3701	H0505	H6529	H0935

बाल्हामोन में सुलैमान की एक दाख की बारी थी;

12 כַּרְמִי שֶׁלִּי לְפָנָי הָאֶלֶף לְךָ שְׁלֹמֹה וּמָאתַיִם לְנֹטְרִים אֶת־
दाख-की-बारी-मेरी जो-मेरी मेरे-सामने हज़ार के-लिए-तेरे हे-शलोमो और-दो-सौ के-लिए-रखवालों को-
H3754 H6440 H0505 H8010 H3967 H5201 H0853

פִּרְיוֹ׃
फल-उसके
H6529

मेरी निज दाख की बारी मेरे ही लिये है;

13 הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים חֲבֵרִים מַקְשִׁיבִים לְקוֹלֵךְ הַשְׁמִיעִנִי׃
हे-बैठनेवाली में- बगीचों संगी ध्यान-देते-हैं के-लिए-आवाज़-तेरी
H3427 H1588 H2270 H7181 H8085

तू जो बारियों में रहती है,

14 וּבְרַח דּוֹדִי וּדְמֵה־לְךָ לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל הָרֵי
भाग मेरे-प्रिय और-समान-हो के-लिए-तेरे के-लिए-हिरण या के-लिए-बछड़े हिरणियों-के पर- पहाड़ों
H1272 H1730 H1819 H6082 H0354 H2022

בְשָׂמִים׃
सुगन्ध-के
H1314

हे मेरे प्रेमी, शीघ्रता कर,

यशायाह

Chapter 1

1 חֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ אֲשֶׁר חָזָה עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם בִּימֵי
दर्शन उज्जियाह योताम आहाज़ हिज़कियाह राजाओं-के यहूदा : यहूदा-और-यरूशलेम के-दिनों-में
H2377 H5818 H3147 H0271 H2396 H4428 H3063 H3063 H3389 H3117

עֻזִּיָּהוּ יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּהוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃

आमोस के पुत्र यशायाह का दर्शन, जिसको उसने यहूदा और यरूशलेम के विषय में उज्जियाह, योताम, आहाज, और हिजकिय्याह नामक यहूदा के राजाओं के दिनों में पाया।

2 שִׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהַאֲזִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בָּנִים גִּדַּלְתִּי
सुनो हे-आकाश और-कान-लगाओ हे-पृथ्वी क्योंकि यहोवा-ने बोला-है पुत्रों-को मैंने-बड़ा-किया
H8085 H8064 H0238 H0776 H3588 H3068 H1696 H1431

וְרוֹמַמְתִּי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִי׃

और-ऊँचा-उठाया और-उन्होंने विद्रोह-किया मेरे-विरुद्ध :
H1992 H6586

हे स्वर्ग सुन, और हे पृथ्वी कान लगा; क्योंकि यहोवा कहता है: “मैंने बाल-बच्चों का पालन-पोषण किया, और उनको बढ़ाया भी, परन्तु उन्होंने मुझसे बलवा किया।

3 יָדַע שׁוֹר וְקִנֵּהוּ בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַע עַמִּי לֹא יִתְבּוֹנָן׃
जानता-है बैल अपने-स्वामी-को अपने-मालिक-की इस्राएल नहीं जानता मेरी-प्रजा नहीं समझती :
H3045 H7794 H7069 H0001 H3478 H3808 H3045 H3808 H0995

बैल तो अपने मालिक को और गदहा अपने स्वामी की चरनी को पहचानता है, परन्तु इस्राएल मुझे नहीं जानता, मेरी प्रजा विचार नहीं करती।”

4 הוֹי גּוֹי חֹטְאָ עַם כֹּבֶד עָוֹן זֶרַע מְרֵעִים בָּנִים מַשְׁחִיתִים
हाय जाति पाप-करनेवाली प्रजा भारी अधर्म-से-लदी वंश बुराई-करनेवालों-का सन्तानें बिगाड़नेवाली
H1945 H0995 H3515 H5771 H2233 H7489 H1121 H7843

עָזְבוּ אֶת־יְהוָה נִאֲצוּ אֶת־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל זָרוּ אָחוֹר׃
उन्होंने-छोड़-दिया (/) तुच्छ-जाना यहोवा-को (/) पवित्र-को इस्राएल-के फिर-गए पीछे :
H5800 H0853 H5006 H3068 H0853 H6918 H3478 H5472 H0268

हाय, यह जाति पाप से कैसी भरी है! यह समाज अधर्म से कैसा लदा हुआ है! इस वंश के लोग कैसे कुकर्मी हैं, ये बाल-बच्चे कैसे बिगड़े हुए हैं! उन्होंने यहोवा को छोड़ दिया, उन्होंने इस्राएल के पवित्र को तुच्छ जाना है! वे पराए बनकर दूर हो गए हैं।

5 עַל מֶּה תֻכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל־רֹאשׁ וְכָל־לֵבָב דַּוָי׃
क्यों और-भी मारे-जाओगे बढ़ाओगे विद्रोह सारा सिर और-सारा हृदय दुर्बल-है :
H4100 H5750 H5221 H3254 H5627 H3605 H7218 H3605 H3824 H1742

के-ऊपर
H5921

तुम बलवा कर करके क्यों अधिक मार खाना चाहते हो? तुम्हारा सिर घावों से भर गया, और तुम्हारा हृदय दुःख से भरा है।

טְרִיָּה	וּמַכָּה	וְחַבּוּרָה	פָּצַע	מְתֹם	בּוֹ	אֵין־	רֹאשׁ	וְעַד־	רֶגֶל	מִכַּף־	6
ताज़ा	और-ज़ख्म	और-चोट	घाव	चंगाई	उस-में	कोई-नहीं	सिर-तक	और-से	पैर	पैर-के-तलवे-से	
H2961	H4347	H2250	H6482	H4974		H0369		H5704	H7272	H3709	

בַּשָּׁמֶן׃	רֻכָּה	וְלֹא	חֻבָּשׁוּ	וְלֹא	זֹרוּ	לֹא־	
तेल-से	तेल-से-नरम-किए-गए	और-न	बाँधे-गए	और-न	दबाए-गए	न	
H8081	H7401	H3808	H2280	H3808	H2115	H3808	

पाँव से सिर तक कहीं भी कुछ आरोग्यता नहीं, केवल चोट और कोड़े की मार के चिन्ह और सड़े हुए घाव हैं जो न दबाये गए, न बाँधे गए, न तेल लगाकर नरमाये गए हैं।

אַרְצְכֶם	שְׁמָמָה	עָרֵיכֶם	שְׂרֻפוֹת	אֵשׁ	אַדְמַתְכֶם	לְנֶגְדְּכֶם	זָרִים	אֹכְלִים	אֹתָהּ	7
तुम्हारी-भूमि	उजाड़	तुम्हारे-नगर	जले-हुए	आग-से	तुम्हारी-ज़मीन	तुम्हारे-सामने	परदेशी	खा-रहे-हैं	उसे	
H0776				H0784	H0127	H5048		H0398	H0853	

וּשְׁמָמָה	כְּמַהְפֵּכַת	זָרִים׃
और-उजाड़	जैसे-उलटी-हुई	परदेशियों-द्वारा
	H4114	

तुम्हारा देश उजड़ा पड़ा है, तुम्हारे नगर भस्म हो गए हैं; तुम्हारे खेतों को परदेशी लोग तुम्हारे देखते ही निगल रहे हैं; वह परदेशियों से नाश किए हुए देश के समान उजाड़ है।

וְנוֹתְרָה	בַּת־	צִיּוֹן	כְּסֻכָּה	בְכָרֶם	כִּמְלוּנָה	בְּמִקְשָׁה	כְּעִיר	נְצוּרָה׃	8
और-बची-है	बेटी	सिय्योन-की	जैसे-झोंपड़ी	दाख-की-बारी-में	जैसे-छप्पर	ककड़ी-के-खेत-में	जैसे-नगर	घिरा-हुआ	
H3498	H1323	H6726	H5521	H3754	H4412	H4750		H5341	

और सिय्योन की बेटी दाख की बारी में की झोपड़ी के समान छोड़ दी गई है, या ककड़ी के खेत में के मचान या घिरे हुए नगर के समान अकेली खड़ी है।

לוּלֵי	יְהוָה	צְבָאוֹת	הוֹתִיר	לָנוּ	שָׂרִיד	כִּמְעָט	כִּסְדֹם	הָיִינוּ	לַעֲמֹרָה	9
यदि-नहीं	यहोवा	सेनाओं-के	छोड़-देता	हमारे-लिए	बचे-हुए	थोड़े	सदोम-के-समान	हो-जाते	अमोरा-के	
H3884	H3068		H3498		H8300	H4592	H5467	H1961	H6017	

דָּמִינוּ׃	ס
सदृश-होते	।
H1819	

यदि सेनाओं का यहोवा हमारे थोड़े से लोगों को न बचा रखता, तो हम सदोम के समान हो जाते, और गमोरा के समान ठहरते। (योए. 2:32, रोम. 9:29)

שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה	קְצִינֵי	סְדֹם	הַאֲזִינוּ	תּוֹרַת	אֱלֹהֵינוּ	עַם	עֲמֹרָה׃	10
सुनो	वचन	यहोवा-का	हाकिमो	सदोम-के	कान-लगाओ	व्यवस्था	हमारे-एलोहीम-की	हे-प्रजा	अमोरा-की	
H8085	H1697	H3068	H7101	H5467	H0238	H8451	H0430		H6017	

हे सदोम के न्यायियों, यहोवा का वचन सुनो! हे गमोरा की प्रजा, हमारे परमेश्वर की व्यवस्था पर कान लगा। (उत्प. 13:13, यहे. 16:49)

לָמָּה־	לִי	רֹב־	זִבְחֵיכֶם	יֹאמַר	יְהוָה	שָׂבַעְתִּי	עֹלוֹת	אֵילִים	וְחֵלֶב	11
क्यों	मुझे	बहुत	तुम्हारे-बलिदान	कहता-है	यहोवा	मैं-तृप्त-हूँ	होमबलियों-से	मेढ़ों-की	और-चरबी-से	
H4100		H7230	H2077	H0559	H3068	H7646			H2459	

חָפָצְתִּי׃	לֹא	וְעַתּוּדִים	וּכְבָשִׂים	פָּרִים	וְדַם	מְרִיאִים
चाहता	नहीं	और-बकरों-का	और-मेमनों	बैलों-का	और-लहू	पुष्ट-पशुओं-की
	H3808	H6260	H3532	H6499	H1818	H4806

यहोवा यह कहता है, “तुम्हारे बहुत से मेलबलि मेरे किस काम के हैं? मैं तो मेढ़ों के होमबलियों से और पाले हुए पशुओं की चर्बी से अघा गया हूँ; मैं बछड़ों या भेड़ के बच्चों या बकरों के लहू से प्रसन्न नहीं होता।

כִּי	תְּבֹאוּ	לֵרָאוֹת	פָּנָי	מִי־	בִקֵּשׁ	זֹאת	מִיֶּדְכֶם	רְמָס	חֲצֵרָי׃	12
जब	तुम-आते-हो	दर्शन-करने	मेरे-मुख-का	किसने	माँगा	यह	तुम्हारे-हाथ-से	रौंदना	मेरे-आँगनों-को	
	H0935	H7200	H6440	H4310	H1245	H2063	H3027	H7429		

तुम जब अपने मुँह मुझे दिखाने के लिये आते हो, तब यह कौन चाहता है कि तुम मेरे आँगनों को पाँव से रौंदो?

13

לֹא	תוֹסִיפוּ	הָבִיא	מִנְחַת־	שָׁוְא	קְטֹרֶת	תּוֹעֵבָה	הִיא	לִי	חֹדֶשׁ	וְשַׁבָּת	קְרֹא
मत	बढ़ाओ	लाना	भेंट	व्यर्थ	धूप	घृणित	वह	मुझे	नये-चाँद	और-सब्त	बुलाना
H3808	H3254	H0935	H4503	H7723	H7004	H8441	H1931		H2320	H7676	H7121

מִקְרָא	לֹא־	אוּכַל	אָוֶן	וַעֲצָרָה׃
सभा	नहीं	सह-सकता	अधर्म	और-उत्सव
H4744	H3808	H3201	H0205	H6116

व्यर्थ अन्नबलि फिर मत लाओ; धूप से मुझे घृणा है। नये चाँद और विश्रामदिन का मानना, और सभाओं का प्रचार करना, यह मुझे बुरा लगता है। महासभा के साथ ही साथ अनर्थ काम करना मुझसे सहा नहीं जाता।

14

נְשֹׂא׃	נִלְאֵיתִי	לְטָרַח	עָלַי	הָיוּ	נַפְשִׁי	שָׂנְאָה	וּמוֹעֲדֵיכֶם	חָדְשֵׁיכֶם
उठाते-उठाते	मैं-थक-गया-हूँ	बोझ	मुझ-पर	हो-गए-हैं	मेरा-प्राण	घृणा-करता-है	और-तुम्हारे-उत्सव	तुम्हारे-नये-चाँद
H5375	H3811	H2960		H1961	H5315	H8130	H4150	H2320

तुम्हारे नये चाँदों और नियत पर्वों के मानने से मैं जी से बैर रखता हूँ; वे सब मुझे बोझ से जान पड़ते हैं, मैं उनको सहते-सहते थक गया हूँ।

15

תְּפִלָּה	תַּרְבּוּ	כִּי־	גַּם	מִכֶּם	עֵינַי	אַעְלִים	כַּפֵּיכֶם	וּבְפָרִשְׂכֶם
प्रार्थना	बहुत-करो	जब	भी	तुम-से	अपनी-आँखें	मैं-छिपा-लूँगा	तुम्हारी-हथेलियाँ	और-जब-फैलाते-हो
H8605			H1571			H5956	H3709	H6566

מָלֵאוּ׃	דָּמִים	יְדֵיכֶם	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִּי
भरे-हैं	लहू-से	तुम्हारे-हाथ	सुनता	मैं-नहीं
H4390	H1818	H3027	H8085	H0369

जब तुम मेरी ओर हाथ फैलाओ, तब मैं तुम से मुख फेर लूँगा; तुम कितनी ही प्रार्थना क्यों न करो, तो भी मैं तुम्हारी न सुनूँगा; क्योंकि तुम्हारे हाथ खून से भरे हैं। (नीति. 1:28, मीका 3:4)

16

הָרֵעַ׃	חִדְלוּ	עֵינָי	מִנֶּגֶד	מַעַלְלֵיכֶם	רֹעַ	הָסִירוּ	הִזַּכּוּ	רַחֲצוּ
बुरा-करना	छोड़ो	मेरी-आँखों-के	से-सामने	तुम्हारे-कामों-की	बुराई	हटाओ	शुद्ध-करो	धोओ
	H2308		H5048	H4611	H7455	H5493	H2135	H7364

अपने को धोकर पवित्र करो: मेरी आँखों के सामने से अपने बुरे कामों को दूर करो; भविष्य में बुराई करना छोड़ दो, (1 पत. 2:1, याकू. 4:8)

17

ס	אַלְמָנָה׃	רִיבוּ	יָתוֹם	שִׁפְטוּ	חָמוֹץ	אַשְּׁרוּ	מִשְׁפָּט	דִּרְשׁוּ	הֵיטֵב	לִמְדוּ
।	विधवा-का	लड़ो	अनाथ-का	न्याय-करो	अत्याचारी-को	सीधा-करो	न्याय	खोजो	भलाई-करना	सीखो
	H0490	H7378	H3490	H8199	H2541	H0833	H4941	H1875	H3190	H3925

भलाई करना सीखो; यत्न से न्याय करो, उपद्रवी को सुधारो; अनाथ का न्याय चुकाओ, विधवा का मुकद्दमा लड़ो।”

18

יַלְבִּינוּ	כַּשֶּׁלֶג	כַּשָּׁנִים	חֲטָאֵיכֶם	יִהְיוּ	אִם־	יְהוָה	יֹאמַר	וְנִוָּכְחָה	נָא	לְכוּ־
सफ़ेद-होंगे	बर्फ़-सा	किरमिजी-सा	तुम्हारे-पाप	हों	यदि	यहोवा	कहता-है	और-विचार-करें	अब	आओ
	H7950	H8144	H2399	H1961		H3068	H0559	H3198	H4994	H3212

אִם־	יַאְדִּימוּ	כַתּוֹלָע	כַּצֶּמֶר	יִהְיוּ׃
यदि	लाल-हों	कीड़े-सा	ऊन-सा	हो-जाएँगे
	H0119		H6785	H1961

यहोवा कहता है, “ आओ, हम आपस में वाद-विवाद करें: तुम्हारे पाप चाहे लाल रंग के हों, तो भी वे हिम के समान उजले हो जाएँगे; और चाहे अर्गवानी रंग के हों, तो भी वे ऊन के समान श्वेत हो जाएँगे।

19

תֹּאכְלוּ׃	הָאָרֶץ	טוּב	וּשְׁמַעְתֶּם	תֹּאבוּ	אִם־
खाओगे	भूमि-का	उत्तम	और-सुनो	तुम-राज़ी-हो	यदि
H0398	H0776	H2898	H8085	H0014	

यदि तुम आज्ञाकारी होकर मेरी मानो,

20

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	פִּי	כִּי	תְּאֻכְלוּ	חֶרֶב	וּמְרִיתֶם	תְּמָאֲנוּ	וְאִם־
।	बोला-है	यहोवा-का	मुख	क्योंकि	खाए-जाओगे	तलवार	और-विद्रोह-करो	तुम-इनकार-करो	और-यदि
	H1696	H3068	H6310		H0398	H2719	H4784	H3985	

तो इस देश के उत्तम से उत्तम पदार्थ खाओगे; और यदि तुम न मानो और बलवा करो, तो तलवार से मारे जाओगे; यहोवा का यही वचन है।”

21 אֵיכָה֙ הָיְתָ֣ה לְזוֹנָ֔ה קִרְיָ֥ה נֶאֱמָנָ֖ה מְלֵאתִ֣י מִשְׁפָּ֑ט צֶ֥דֶק יָלִ֖ין בָּ֥הּ וְעַתָּ֖ה מְרַצְּחִֽים׃

אֵיכָה֙	הָיְתָ֣ה	לְזוֹנָ֔ה	קִרְיָ֥ה	נֶאֱמָנָ֖ה	מְלֵאתִ֣י	מִשְׁפָּ֑ט	צֶ֥דֶק	יָלִ֖ין	בָּ֥הּ	וְעַתָּ֖ה
कैसे	हो-गई	वेश्या	नगरी	विश्वासयोग्य	भरी-थी	न्याय-से	धार्मिकता	बसती-थी	उस-में	और-अब
	H1961	H2181	H7151	H0539	H4395	H4941	H6664			H6258

מְרַצְּחִֽים׃
हत्यारे
H7523

जो नगरी विश्वासयोग्य थी वह कैसे व्यभिचारिणी हो गई! वह न्याय से भरी थी और उसमें धार्मिकता पाया जाता था, परन्तु अब उसमें हत्यारे ही पाए जाते हैं।

22 כַּסְפֵּ֖ךְ הָיָ֣ה לְסִיגִ֑ים סָבְאֵ֙ךְ֙ מָהוּל֣ בַּמָּֽיִם׃

כַּסְפֵּ֖ךְ	הָיָ֣ה	לְסִיגִ֑ים	סָבְאֵ֙ךְ֙	מָהוּל֣	בַּמָּֽיִם׃
तेरी-चाँदी	हो-गई	मैल	तेरी-मदिरा	मिली-हुई	पानी-से
H3701	H1961	H5509	H5435	H4107	H4325

तेरी चाँदी धातु का मैल हो गई, तेरे दाखमधु में पानी मिल गया है।

23 שָׂרַ֙יִךְ֙ סוֹרְרִ֔ים וְחַבְרֵ֖י כָּלּ֣וֹ אֹהֵ֑ב שֹׁ֙חַד֙ וְרֹדֵ֣ף שַׁלְמֹנִ֔ים יָת֖וֹם לֹ֥א יִשְׁפֹּ֑טוּ וְרִ֖יב אַלְמָנָ֥ה לֹא־יָבֹ֖וא אֲלֵיהֶֽם׃ פ

שָׂרַ֙יִךְ֙	סוֹרְרִ֔ים	וְחַבְרֵ֖י	כָּלּ֣וֹ	אֹהֵ֑ב	שֹׁ֙חַד֙	וְרֹדֵ֣ף	שַׁלְמֹנִ֔ים	יָת֖וֹם	לֹ֥א	יִשְׁפֹּ֑טוּ	וְרִ֖יב	אַלְמָנָ֥ה	לֹא־יָבֹ֖וא	אֲלֵיהֶֽם׃	פ
तेरे-हाकिम	विद्रोही	और-साथी	हर-एक	प्रेमी	घूस-का	और-पीछा-करता	भेंट-का	अनाथ-का	नहीं	न्याय-करते	और-मुकदमा	विधवा-का	आता	उन-तक	।
H8269	H5637	H2270	H3605	H0157	H7810	H7291	H8021	H3490	H3808	H8199	H7379	H0490	H3808	H0413	

तेरे हाकिम हठीले और चोरों से मिले हैं। वे सब के सब घूस खानेवाले और भेंट के लालची हैं। वे अनाथ का न्याय नहीं करते, और न विधवा का मुकद्दमा अपने पास आने देते हैं।

24 לָכֵ֗ן נְאֻם֙ הָאָד֣וֹן יְהוָ֔ה צְבָא֖וֹת אֲבִ֣יר יִשְׂרָאֵ֑ל הוֹי֙ אֶנָּ֣חֲמָ֔ה מִצָּרָ֖י וְאִנָּקְמָ֥ה מֵאוֹיְבָֽי׃

לָכֵ֗ן	נְאֻם֙	הָאָד֣וֹן	יְהוָ֔ה	צְבָא֖וֹת	אֲבִ֣יר	יִשְׂרָאֵ֑ל	הוֹי֙	אֶנָּ֣חֲמָ֔ה	מִצָּרָ֖י	וְאִנָּקְמָ֥ה	מֵאוֹיְבָֽי׃
इसलिए	कहता-है	वह-प्रभु	यहोवा	सेनाओं-का	शक्तिशाली	इस्राएल-का	हाय	मैं-शान्ति-पाऊँगा	अपने-विरोधियों-से	और-बदला-लूँगा	अपने-शत्रुओं-से
	H5002	H0113	H3068		H0046	H3478	H1945	H5162		H5358	H0341

इस कारण प्रभु सेनाओं के यहोवा, इस्राएल के शक्तिमान की यह वाणी है: “सुनो, मैं अपने शत्रुओं को दूर करके शान्ति पाऊँगा, और अपने बैरियों से बदला लूँगा।

25 וְאָשִׁ֤יבָה יָדִי֙ עָלַ֔יִךְ וְאֶצְרֹ֥ף כַּבֹּ֖ר סִיגֵ֑ךְ וְאָסִ֖ירָה כָּל־בְּדִילָֽיִךְ׃

וְאָשִׁ֤יבָה	יָדִי֙	עָלַ֔יִךְ	וְאֶצְרֹ֥ף	כַּבֹּ֖ר	סִיגֵ֑ךְ	וְאָסִ֖ירָה	כָּל־	בְּדִילָֽיִךְ׃
और-फेरूँगा	अपना-हाथ	तुझ-पर	और-गलाऊँगा	जैसे-क्षार-से	तेरा-मैल	और-दूर-करूँगा	सारा	तेरा-टिन
H7725	H3027		H6884	H1253	H5509	H5493	H3605	H0913

मैं तुम पर हाथ बढ़ाकर तुम्हारा धातु का मैल पूरी रीति से भस्म करूँगा और तुम्हारी मिलावट पूरी रीति से दूर करूँगा।

26 וְאָשִׁ֤יבָה שֹׁפְטַ֙יִךְ֙ כְּבָרִאשֹׁנָ֔ה וְיֹעֲצַ֖יִךְ כְּבַתְחִלָּ֑ה אַחֲרֵי־כֵ֗ן יִקָּרֵ֙א לָךְ֙ עִ֣יר הַצֶּ֔דֶק קִרְיָ֖ה נֶאֱמָנָֽה׃

וְאָשִׁ֤יבָה	שֹׁפְטַ֙יִךְ֙	כְּבָרִאשֹׁנָ֔ה	וְיֹעֲצַ֖יִךְ	כְּבַתְחִלָּ֑ה	אַחֲרֵי־	כֵ֗ן	יִקָּרֵ֙א	לָךְ֙	עִ֣יר	הַצֶּ֔דֶק	קִרְיָ֖ה	נֶאֱמָנָֽה׃
और-लौटाऊँगा	तेरे-न्यायी	पहले-के-समान	और-तेरे-सलाहकार	आरम्भ-के-समान	उसके-बाद	ऐसा	कहलाएगा	तू	नगरी	उस-धार्मिकता-की	नगरी	विश्वासयोग्य
H7725	H8199	H7223	H3289	H8462			H7121					H0539

मैं तुम में पहले के समान न्यायी और आदिकाल के समान मंत्री फिर नियुक्त करूँगा। उसके बाद तू धर्मपुरी और विश्वासयोग्य नगरी कहलाएगी।”

27 צִיּ֥וֹן בְּמִשְׁפָּ֖ט תִּפָּדֶ֑ה וְשָׁבֶ֖יהָ בִּצְדָקָֽה׃

צִיּ֥וֹן	בְּמִשְׁפָּ֖ט	תִּפָּדֶ֑ה	וְשָׁבֶ֖יהָ	בִּצְדָקָֽה׃
सिय्योन	न्याय-से	छुड़ाई-जाएगी	और-उसके-फिरनेवाले	धार्मिकता-से
H6726	H4941	H6299	H7725	H6666

सिय्योन न्याय के द्वारा, और जो उसमें फिरेंगे वे धार्मिकता के द्वारा छुड़ा लिए जाएँगे।

28 וְשֶׁבֶר פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי יְהוָה יִכְלוּ׃
और-विनाश अपराधियों-का और-पापियों-का एक-साथ और-छोड़नेवाले यहोवा-को नष्ट-होंगे
H7667 H6586 H2400 H3068 H3615

परन्तु बलवाइयों और पापियों का एक संग नाश होगा, और जिन्होंने यहोवा को त्यागा है, उनका अन्त हो जाएगा।

29 כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חִמַּדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃
क्योंकि लज्जित-होंगे उन-बांजवृक्षों-से जिन-में तुम-ने-आनन्द-माना और-लजाओगे उन-बागों-से जिस-को तुम-ने-चुना
H0954 H0408 H2659 H1593 H0977

क्योंकि जिन बांजवृक्षों से तुम प्रीति रखते थे, उनसे वे लज्जित होंगे, और जिन बारियों से तुम प्रसन्न रहते थे, उनके कारण तुम्हारे मुँह काले होंगे।

30 כִּי תִהְיוּ כְאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וְכַגַּנָּה אֲשֶׁר־מַיִם אֵין לָהּ׃
क्योंकि तुम-होगे जैसे-बांजवृक्ष मुरझाता जिसका-पत्ता और-जैसे-बाग़ा जिस-में जल नहीं है
H1961 H0424 H5929 H1593 H4325 H0369

क्योंकि तुम पत्ते मुर्झाए हुए बांज वृक्ष के पत्ते, और बिना जल की बारी के समान हो जाओगे।

31 וְהָיָה הֶחָסֹן לִנְעֹרֶת וּפָעֳלוֹ לְנִיצוֹץ וּבָעֲרוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וְאֵין מְכַבֶּה׃ ס
और-होगा वह-बलवान सन-सा और-उसका-काम चिनगारी-सा और-जलेंगे दोनों एक-साथ और-कोई-नहीं बुझानेवाला ।
H1961 H2634 H5296 H6467 H5213 H8147 H3369 H3518

बलवान तो सन और उसका काम चिंगारी बनेगा, और दोनों एक साथ जलेंगे, और कोई बुझानेवाला न होगा।

Chapter 2

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם׃
वह-वचन जो देखा यशायाह-ने आमोज़-का पुत्र के-विषय-में यहूदा और-यरूशलेम
H1697 H2372 H3389 H0531 H3063 H3389

आमोस के पुत्र यशायाह का वचन, जो उसने यहूदा और यरूशलेम के विषय में दर्शन में पाया।

2 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נָכוֹן יִהְיֶה הַר בֵּית־יְהוָה בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא מִגְבָעוֹת וְנָהֲרוּ אֵלָיו כָּל־הַגּוֹיִם׃
और-होगा अन्तिम में-दिनों-में उन स्थापित होगा पर्वत घर यहोवा-का शिखर-पर पर्वतों-के और-ऊँचा-किया-जाएगा पहाड़ियों-से और-बहेंगे उसकी-ओर सब जातियाँ
H1961 H0319 H3117 H3559 H1961 H2022 H1004 H3068 H7218 H2022 H5375 H1389 H0413 H3605 H1471

अन्त के दिनों में ऐसा होगा कि यहोवा के भवन का पर्वत सब पहाड़ों पर दृढ़ किया जाएगा, और सब पहाड़ियों से अधिक ऊँचा किया जाएगा; और हर जाति के लोग धारा के समान उसकी ओर चलेंगे।

בֵּית	אֶל־	יְהוָה	הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶה	וְלְכוּ	וְאָמְרוּ	רַבִּים	עַמִּים	וְהָלְכוּ׀ 3
घर	की-ओर	यहोवा-के	पर्वत	की-ओर	और-चढ़ें	आओ	और-कहेंगे	बहुत	लोग	और-चलेंगे
	H0413	H3068	H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980

מִצִּיּוֹן׀	כִּי	בְּאֹרְחֹתָיו	וְנֵלְכָה	מִדְּרָכָיו	וְיֹרֵנוּ׀	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי
सिय्योन-से	क्योंकि	उसकी-राहों-में	और-हम-चलेंगे	अपने-मार्गों-से	और-वह-सिखाएगा-हमें	याकूब-के	एलोहीम-के
H6726		H0734	H3212	H1870		H3290	H0430

מִירוּשָׁלָֽם׃	יְהוָה	וּדְבַר־	תּוֹרָה	תֵּצֵא
यरूशलेम-से	यहोवा-का	और-वचन	व्यवस्था	निकलेगी
H3389	H3068	H1697	H8451	H3318

और बहुत देशों के लोग आएँगे, और आपस में कहेंगे: “आओ, हम यहोवा के पर्वत पर चढ़कर, याकूब के परमेश्वर के भवन में जाएँ; तब वह हमको अपने मार्ग सिखाएगा, और हम उसके पथों पर चलेंगे।” क्योंकि यहोवा की व्यवस्था सिय्योन से, और उसका वचन यरूशलेम से निकलेगा। (जक. 8:20-23)

לְאִתִּים	חַרְבוֹתָם	וְכִתְּתוּ	רַבִּים	לְעַמִּים	וְהוֹכִיחַ	הַגּוֹיִם	בֵּין	וְשָׁפַט	4
हल-में	अपनी-तलवारों-को	और-पीटेंगे	बहुत	लोगों-को	और-डाँटेगा	जातियों-के	बीच	और-न्याय-करेगा	
H0855	H2719	H3807			H3198		H0996	H8199	

עוֹד	יִלְמְדוּ	וְלֹא־	חֶרֶב	גּוֹי	אֶל־	גּוֹי	יִשָּׂא	לֹא־	לְמַזְמֵרוֹת	וַחֲנִיתֹתֵיהֶם
फिर	सीखेंगे	और-नहीं	तलवार	जाति	के-विरुद्ध	जाति	उठाएगा	नहीं	हँसियों-में	और-अपने-भालों-को
H5750	H3925	H3808	H2719		H0413		H5375	H3808	H4211	H2595

	פ	מִלְחָמָה׃
	।	युद्ध
		H4421

वह जाति-जाति का न्याय करेगा, और देश-देश के लोगों के झगड़ों को मिटाएगा; और वे अपनी तलवारें पीटकर हल के फाल और अपने भालों को हँसिया बनाएँगे; तब एक जाति दूसरी जाति के विरुद्ध फिर तलवार न चलाएगी, न लोग भविष्य में युद्ध की विद्या सीखेंगे। (भज. 46:9, मीका 4:3)

יְהוָה׃	בְּאוֹר	וְנֵלְכָה	לְכוּ	יַעֲקֹב	בֵּית	5
यहोवा-के	प्रकाश-में	और-चलें	आओ	याकूब-के	घर	
H3068	H0216	H3212	H3212	H3290		

हे याकूब के घराने, आ, हम यहोवा के प्रकाश में चलें। (इफि. 5:8, 1 यूह. 1:7)

וְעֹנְנִים	מִקֶּדֶם	מָלְאוּ	כִּי	יַעֲקֹב	בֵּית	עַמְּךָ	נָטַשְׁתָּה	כִּי	6
और-भावी-कहनेवाले	पूर्व-से	भर-गए-हैं	क्योंकि	याकूब-का	घर	अपनी-प्रजा-को	तूने-त्यागा-है	क्योंकि	
		H4390		H3290			H5203		

יַשְׁפִּיקוּ׃	נְכָרִים	וּבְיַלְדֵי	כַּפְּלִשְׁתִּים
वे-हाथ-मिलाते-हैं	परदेशियों-की	और-सन्तानों-में	पलिश्तियों-के-समान
	H5237	H3206	H6430

तूने अपनी प्रजा याकूब के घराने को त्याग दिया है, क्योंकि वे पूर्वजों के व्यवहार पर तन मन से चलते और पलिश्तियों के समान टोना करते हैं, और परदेशियों के साथ हाथ मिलाते हैं।

אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	לְאֹצְרֹתָיו	קֵצֶה	וְאֵין	וְזָהָב	כֶּסֶף	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	7
उसकी-भूमि	और-भर-गई	उसके-खज़ानों-की	सीमा	और-कोई-नहीं	और-सोने-से	चाँदी-से	उसकी-भूमि	और-भर-गई	
H0776	H4390	H0214		H0369	H2091	H3701	H0776	H4390	

לְמַרְכְּבֹתָיו׃	קֵצֶה	וְאֵין	סוּסִים
उसके-रथों-की	सीमा	और-कोई-नहीं	घोड़ों-से
H4818		H0369	

उनका देश चाँदी और सोने से भरपूर है, और उनके रखे हुए धन की सीमा नहीं; उनका देश घोड़ों से भरपूर है, और उनके रथ अनगिनत हैं।

8 וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ אֱלִילִים לְמַעֲשֵׂה יָדָיו יִשְׁתַּחֲוּוּ לַאֲשֶׁר עָשׂוּ
और-भर-गई उसकी-भूमि मूर्तियों-से कारीगरी-को अपने-हाथों-की वे-दण्डवत-करते-हैं उसको-जो बनाया
H4390 H0776 H0457 H4639 H3027 H7812

אֶצְבְּעֹתָיו׃
उनकी-उँगलियों-ने
H0676

उनका देश मूरतों से भरा है; वे अपने हाथों की बनाई हुई वस्तुओं को जिन्हें उन्होंने अपनी उँगलियों से संवारा है, दण्डवत् करते हैं।

9 וַיִּשְׁחַ אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ וְאַל־תִּשָּׂא לָהֶם׃
और-झुक-गया आदम और-नीचा-हो-गया पुरुष और-मत क्षमा-करो उन्हें
H7817 H0120 H8213 H0376 H0408 H5375

इससे मनुष्य झुकते, और बड़े मनुष्य नीचे किए गए है, इस कारण उनको क्षमा न कर!

10 בֹּא בַצּוּר וְהִטָּמֵן בֶּעָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ׃
जाओ चट्टान-में और-छिप-जाओ मिट्टी-में सामने-से भय-के यहोवा-के और-तेज-से उसकी-महिमा-के
H0935 H6697 H2934 H6083 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347

यहोवा के भय के कारण और उसके प्रताप के मारे चट्टान में घुस जा, और मिट्टी में छिप जा। (प्रका. 6:15, लूका 23:30)

11 עֵינֵי גַּבְהוּת אָדָם שְׁפַל וְרוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגָּב יְהוָה לְבַדּוֹ
आँखें घमण्ड-की आदम-की नीची-होंगी और-झुकेगा ऊँचाई पुरुषों-की और-ऊँचा-होगा यहोवा अकेला
H1365 H0120 H8213 H7817 H7312 H0376 H7682 H3068 H0905

ס
।

בַּיּוֹם הַהוּא׃
उस-दिन उस
H3117 H1931

क्योंकि आदमियों की घमण्ड भरी आँखें नीची की जाएँगी और मनुष्यों का घमण्ड दूर किया जाएगा; और उस दिन केवल यहोवा ही ऊँचे पर विराजमान रहेगा। (2 थिस्स. 1:9)

12 כִּי יוֹם לַיהוָה צְבָאוֹת עַל כָּל־גֵּאֶה וְרָם וְעַל כָּל־נִשָּׂא וְשָׁפֵל׃
क्योंकि दिन यहोवा-का सेनाओं-के के-ऊपर सब घमण्डी और-ऊँचे और-के-ऊपर सब उठे-हुए और-नीचे-होंगे
H3117 H3068 H6635 H3605 H1343 H7311 H5375 H8213

क्योंकि सेनाओं के यहोवा का दिन सब घमण्डियों और ऊँची गर्दनवालों पर और उन्नति से फूलनेवालों पर आएगा; और वे झुकाए जाएँगे;

13 וְעַל כָּל־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן הָרָמִים וְהַנִּשָּׂאִים וְעַל כָּל־אַלוֹנֵי הַבָּשָׁן׃
और-के-ऊपर सब देवदारों लबानोन-के ऊँचे और-उठे-हुए और-के-ऊपर सब बलूतों बाशान-के
H3605 H0730 H3844 H7311 H5375 H6605 H0437 H1316

और लबानोन के सब देवदारों पर जो ऊँचे और बड़े हैं;

14 וְעַל כָּל־הָרִים הָרָמִים וְעַל כָּל־גְּבָעוֹת הַנִּשָּׂאוֹת׃
और-के-ऊपर सब पर्वतों ऊँचे और-के-ऊपर सब पहाड़ियों उठी-हुई
H3605 H2022 H7311 H3605 H1389 H5375

बाशान के सब बांजवृक्षों पर; और सब ऊँचे पहाड़ों और सब ऊँची पहाड़ियों पर;

15 וְעַל כָּל־מִגְדָּל גָּבֹהַ וְעַל כָּל־חוֹמָה בְצוּרָה׃
और-के-ऊपर सब मीनार ऊँचे और-के-ऊपर सब दीवार गढ़ी-हुई
H3605 H4026 H1364 H3605 H2346 H1219

सब ऊँचे गुम्मटों और सब दृढ़ शहरपनाहों पर;

16 וְעַל כָּל־ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל־ שְׁכִיּוֹת הַחֶמְדָּה׃
और-के-ऊपर सब जहाज़ों तर्शीश-के और-के-ऊपर सब चित्रों मनभावने
H3605 H0591 H8659 H3605 H7914

तर्शीश के सब जहाजों और सब सुन्दर चित्रकारी पर वह दिन आता है।

17 וְשַׁח גַּבְהוּת הָאָדָם וְשָׁפֵל רוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגָּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם
और-झुकेगा घमण्ड आदम-का और-नीचा-होगा ऊँचाई पुरुषों-की और-ऊँचा-होगा यहोवा अकेला उस-दिन
H7817 H1365 H0120 H8213 H7312 H0376 H7682 H3068 H0905 H3117

הַהוּא׃
उस
H1931

मनुष्य का गर्व मिटाया जाएगा, और मनुष्यों का घमण्ड नीचा किया जाएगा; और उस दिन केवल यहोवा ही ऊँचे पर विराजमान रहेगा।

18 וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹף׃
और-मूर्तियाँ सम्पूर्णतः मिट-जाएँगी
H0457 H3632 H2498

मूरतें सब की सब नष्ट हो जाएँगी।

19 וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלּוֹת עָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר
और-जाएँगे गुफाओं-में चट्टानों-की और-बिलों-में मिट्टी-की सामने-से भय-के यहोवा-के और-तेज-से
H0935 H4631 H6697 H4247 H6083 H6440 H6343 H3068 H1926

גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
उसकी-महिमा-के जब-वह-उठता-है भयभीत-करने पृथ्वी-को
H1347 H6206 H0776

जब यहोवा पृथ्वी को कम्पित करने के लिये उठेगा, तब उसके भय के कारण और उसके प्रताप के मारे लोग चट्टानों की गुफाओं और भूमि के बिलों में जा घुसेंगे।

20 בַּיּוֹם הַהוּא יַשְׁלִיךְ הָאָדָם אֶת אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֶת אֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ־
उस-दिन उस फेंक-देगा आदम (/) मूर्तियों-को चाँदी-की मूर्तियों-को और मूर्तियों-को सोने-की जो बनाया
H3117 H1931 H7993 H0120 H0853 H0457 H3701 H0853 H0457 H2091 H0834 H6213

לוֹ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְחָפֹר חֳפָרוֹת וְלַעֲטַלֵּפִים׃
उसने दण्डवत-करने-को छछूँदरों-को चमगादड़ों और-चमगादड़ों-को
H7812 H2661 H6512 H5847

उस दिन लोग अपनी चाँदी-सोने की मूरतों को जिन्हें उन्होंने दण्डवत् करने के लिये बनाया था, छछून्दरों और चमगादड़ों के आगे फेकेंगे,

21 לָבוֹא בִּנְקִרֻּעוֹת הַצֻּרִים וּבִסְעִפֵּי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר
जाने-के-लिए चट्टानों-की दरारों-में और-कगारों-में शिलाओं-के सामने-से भय-के यहोवा-के और-तेज-से
H0935 H5366 H6697 H5585 H5553 H6440 H6343 H3068 H1926

גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
उसकी-महिमा-के जब-वह-उठता-है भयभीत-करने पृथ्वी-को
H1347 H6206 H0776

और जब यहोवा पृथ्वी को कम्पित करने के लिये उठेगा तब वे उसके भय के कारण और उसके प्रताप के मारे चट्टानों की दरारों और पहाड़ियों के छेदों में घुसेंगे।

22 חִדְלוּ לָכֶם מִן־ הָאָדָם אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ כִּי־ בַמָּה נֶחְשָׁב הוּא׃
छोड़-दो तुम से उस-आदम-को जिसकी साँस नाक-में-है क्योंकि किस-में गिना-जाता-है वह
H2308 H0120 H5397 H0639 H4100 H2803 H1931

פ
।

इसलिए तुम मनुष्य से परे रहो जिसकी श्वास उसके नथनों में है, क्योंकि उसका मूल्य है ही क्या?

Chapter 3

כִּי	הִנֵּה	הָאָדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	מֵסִיר	מִירוּשָׁלַ͏ִם	וּמִיהוּדָה	מַשְׁעֵן	וּמַשְׁעֻנָה	כָּל	1
क्योंकि	देखो	वह-प्रभु	यहोवा	सेनाओं-के	हटा-रहा-है	यरूशलेम-से	और-यहूदा-से	सहारा	और-सहारा	सब	
	H2009	H0113	H3068		H5493	H3389	H3063			H3605	

מַיִם׃	מִשְׁעַן־	וְכָל	לֶ֫חֶם	מִשְׁעַן־
जल-का	सहारा	और-सब	रोटी-का	सहारा
H4325		H3605	H3899	

सुनों, प्रभु सेनाओं का यहोवा यरूशलेम और यहूदा का सब प्रकार का सहारा और सिरहाना अर्थात् अन्न का सारा आधार, और जल का सारा आधार दूर कर देगा;

וְזָקֵן׃	וְקֹסֵם	וְנָבִיא	שׁוֹפֵט	מִלְחָמָה	וְאִישׁ	גִּבּוֹר	2
और-पुरनिया	और-भावी-कहनेवाला	और-भविष्यवक्ता	न्यायी	युद्ध-का	और-योद्धा	वीर	
H2205	H7080	H5030	H8199	H4421	H0376	H1368	

और वीर और योद्धा को, न्यायी और नबी को, भावी वक्ता और वृद्ध को, पचास सिपाहियों के सरदार और प्रतिष्ठित पुरुष को,

לָ֫חַשׁ׃	וּנְבוֹן	חֲרָשִׁים	וַחֲכַם	וְיוֹעֵץ	פְּנֵים	וּנְשׂוּא	חֲמֻשִׁים	שַׂר־	3
मन्त्र-का	और-समझदार	कारीगरों-में	और-चतुर	और-सलाहकार	मुख	और-सम्मानित	पचास-का	सरदार	
H3908	H0995		H2450	H3289	H6440	H5375	H2572	H8269	

मंत्री और चतुर कारीगर को, और निपुण टोन्हे को भी दूर कर देगा।

בָּם׃	יִמְשְׁלוּ־	וְתַעֲלוּלִים	שָׂרֵיהֶם	נְעָרִים	וְנָתַתִּי	4
उन-पर	राज-करेंगे	और-बच्चे	उनके-हाकिम	लड़के	और-मैं-दूँगा	
	H4910	H8586	H8269	H5288	H5414	

मैं लड़कों को उनके हाकिम कर दूँगा, और बच्चे उन पर प्रभुता करेंगे।

וְהַנִּקְלֶה	בַּזָּקֵן	הַנַּעַר	יִרְהֲבוּ	בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	בְּאִישׁ	אִישׁ	הָעָם	וְנִגַּשׂ	5
और-तुच्छ	बूढ़े-से	वह-बालक	उद्दण्ड-होंगे	अपने-पड़ोसी-से	और-पुरुष	पुरुष-से	पुरुष	वह-प्रजा	और-दबाएगा	
H7034	H2205	H5288	H7292	H7453	H0376	H0376	H0376		H5065	

בַּנִּכְבָּד׃
सम्मानित-से
H3513

प्रजा के लोग आपस में एक दूसरे पर, और हर एक अपने पड़ोसी पर अंधेर करेंगे; और जवान वृद्ध जनों से और नीच जन माननीय लोगों से असभ्यता का व्यवहार करेंगे।

לָנוּ	תִּהְיֶה־	קָצִין	לְכָה	שִׂמְלָה	אָבִיו	בֵּית	בְּאָחִיו	אִישׁ	יִתְפֹּשׂ	כִּי־	6
हमारा	हो	हाकिम	तेरे-पास	वस्त्र	अपने-पिता-के	घर	अपने-भाई-को	पुरुष	पकड़ेगा	जब	
	H1961	H7101	H1980	H8071	H0001		H0251	H0376	H8610		

יָדֶךָ׃	תַּחַת	הַזֹּאת	וְהַמַּכְשֵׁלָה
तेरे-हाथ	के-नीचे	यह	और-यह-ठोकर
H3027	H8478	H2063	H4384

उस समय जब कोई पुरुष अपने पिता के घर में अपने भाई को पकड़कर कहेगा, “तेरे पास तो वस्त्र है, आ हमारा न्यायी हो जा और इस उजड़े देश को अपने वश में कर ले;”

7

וְאֵין	לֶחֶם	אֵין	וּבְבֵיתִי	חֹבֵשׁ	אֶהְיֶה	לֹא־	לֵאמֹר	וְהַהוּא	בַּיּוֹם	יִשָּׂא
और-नहीं	रोटी	नहीं	और-मेरे-घर-में	बाँधनेवाला	होऊँगा	नहीं	कहकर	उस	उस-दिन	उठाएगा
H0369	H3899	H0369		H2280	H1961	H3808	H0559	H1931	H3117	H5375

עָם׃	קָצִין	תְּשִׂימֵנִי	לֹא	שִׂמְלָה
प्रजा-का	हाकिम	बनाओ-मुझे	मत	वस्त्र
	H7101		H3808	H8071

तब वह शपथ खाकर कहेगा, “मैं चंगा करनेवाला न होऊँगा; क्योंकि मेरे घर में न तो रोटी है और न कपड़े; इसलिए तुम मुझे प्रजा का न्यायी नहीं नियुक्त कर सकोगे।”

8

יְהוָה	אֶל־	וּמַעַלְלֵיהֶם	לְשׁוֹנָם	כִּי־	נָפַל	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלַם	כָּשְׁלָה	כִּי
यहोवा-के	के-विरुद्ध	और-उनके-काम	उनकी-जीभ	क्योंकि	गिरा	और-यहूदा	यरूशलेम	लड़खड़ाई	क्योंकि
H3068	H0413	H4611	H3956		H5307	H3063	H3389	H3782	

כְּבוֹדוֹ׃	עֵינֵי	לַמְרוֹת
उसकी-महिमा-की	आँखों-के	विद्रोह-करने-को
H3519		H4784

यरूशलेम तो डगमगाया और यहूदा गिर गया है; क्योंकि उनके वचन और उनके काम यहोवा के विरुद्ध हैं, जो उसकी तेजोमय आँखों के सामने बलवा करनेवाले ठहरे हैं।

9

לֹא	הִנִּידוּ	כִּסְדֹם	וְחַטָּאתָם	בָּם	עָנְתָה	פְּנֵיהֶם	הַכָּרַת	
नहीं	प्रकट-करते-हैं	सदोम-के-समान	और-उनके-पाप	उनके-विरुद्ध	गवाही-देती-है	उनके-मुखों-की	अभिव्यक्ति	
H3808	H5046	H5467				H6440	H1971	

רָעָה׃	לָהֶם	גָּמְלוּ	כִּי־	לְנַפְשָׁם	אַוֹי	כִּחֲדוּ
बुराई	अपने-को	पहुँचाया-है	क्योंकि	उनके-प्राण-पर	हाय	छिपाते
	H1992	H1580		H5315	H0188	H3582

उनका चेहरा भी उनके विरुद्ध साक्षी देता है; वे सदोमियों के समान अपने पाप को आप ही बखानते और नहीं छिपाते हैं। उन पर हाय! क्योंकि उन्होंने अपनी हानि आप ही की है।

10

יֹאכֵלוּ׃	מַעַלְלֵיהֶם	פְּרִי	כִּי־	טוֹב	כִּי־	צַדִּיק	אִמְרוּ
खाएँगे	अपने-कामों-का	फल	क्योंकि	अच्छा	कि	धर्मी-से	कहो
H0398	H4611	H6529				H6662	H0559

धर्मियों से कहो कि उनका भला होगा, क्योंकि वे अपने कामों का फल प्राप्त करेंगे।

11

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	יְדֵיו	גְּמוּל	כִּי־	רָע	לְרָשָׁע	אוֹי
उसे	किया-जाएगा	उसके-हाथों-का	बदला	क्योंकि	बुरा	दुष्ट-पर	हाय
		H3027	H1576			H7563	H0188

दुष्ट पर हाय! उसका बुरा होगा, क्योंकि उसके कामों का फल उसको मिलेगा।

12

מַתְעִים	מְאַשְּׁרֶיךְ	עַמִּי	בּוֹ	מָשְׁלוּ	וְנָשִׁים	מְעוֹלֵל	נִגְּשָׂיו	עַמִּי
भटकाने-वाले	तेरे-मार्गदर्शक	मेरी-प्रजा	उस-पर	राज-करती-हैं	और-स्त्रियाँ	बच्चे	उसके-अत्याचारी	मेरी-प्रजा
H8582	H0833			H4910	H0802		H5065	

ס	בִלְעוּ׃	אָרְחֹתַיִךְ	וְדֶרֶךְ
।	निगल-गए	तेरी-राहों-का	और-मार्ग
	H1104	H0734	H1870

मेरी प्रजा पर बच्चे अंधेर करते और स्त्रियाँ उन पर प्रभुता करती हैं। हे मेरी प्रजा, तेरे अगुए तुझे भटकाते हैं, और तेरे चलने का मार्ग भुला देते हैं।

13

עַמִּים׃	לָדִין	וְעֹמֵד	יְהוָה	לָרִיב	נִצָּב
लोगों-का	न्याय-करने-को	और-खड़ा-है	यहोवा	मुकदमा-चलाने-को	खड़ा-है
	H1777	H5975	H3068	H7378	H5324

यहोवा देश-देश के लोगों से मुकद्दमा लड़ने और उनका न्याय करने के लिये खड़ा है।

14 יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבוֹא עִם־זִקְנֵי עַמּוֹ וְשָׂרָיו וְאַתֶּם בִּעַרְתֶּם
यहोवा न्याय-में आएगा साथ-पुरनियों-के अपनी-प्रजा-के और-उसके-हाकिमों-के और-तुमने चर-लिया
H3068 H4941 H0935 H2205 H5971 H8269

הַכֶּרֶם גְּזֵלַת הָעָנִי בְּבָתֵּיכֶם׃
वह-दाख-की-बारी लूट उस-दीन-की तुम्हारे-घरों-में
H3754 H1500 H6041

यहोवा अपनी प्रजा के वृद्ध और हाकिमों के साथ यह विवाद करता है, “तुम ही ने बारी की दाख खा डाली है, और दीन लोगों का धन लूटकर तुम ने अपने घरों में रखा है।”

15 מַה־לָּכֶם (לְכֶם) תְּדַכְּאוּ עַמִּי פְּנֵי עֲנִיִּים תִּטְחָנוּ נְאֻם־ (נְאֻם) אֲדֹנָי
(क्या) (तुम्हें) तुम-कुचलते-हो मेरी-प्रजा-को और-मुख दीनों-का तुम-पीसते-हो वचन प्रभु
H4100 H1792 H5971 H6440 H6041 H2912 H5002 H0136

צְבָאוֹת׃ ס
सेनाओं-के यहोवा ।
H3069

सेनाओं के प्रभु यहोवा की यह वाणी है, “तुम क्यों मेरी प्रजा को दलते, और दीन लोगों को पीस डालते हो!”

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי גָבְהוּ בְנוֹת צִיּוֹן וַתֵּלַכְנָה נְטוּיַת גָּרוֹן
और-कहा यहोवा-ने इसलिए-कि घमण्डी-हैं बेटियाँ सिय्योन-की और-चलती-हैं (फैलाई) गर्दन
H0559 H3068 H3282 H1361 H1323 H6726 H3212 H5186 H5186

וּמְשַׂקְּרוֹת עֵינַיִם הָלוֹךְ וְטָפֹף תֵּלַכְנָה וּבְרַגְלֵיהֶם תְּעַכַּסְנָה׃
और-चंचल आँखें चलते-चलते और-छोटे-कदमों-से चलती-हैं और-अपने-पैरों-से छनकाती-हैं
H8265 H5869 H1980 H2952 H3212 H7272 H5913

यहोवा ने यह भी कहा है, “क्योंकि सिय्योन की स्त्रियाँ घमण्ड करती और सिर ऊँचे किए आँखें मटकातीं और घुँघरूओं को छमछमाती हुई ठुमुक-ठुमुक चलती हैं,

17 וְשִׂפַּח אֲדֹנָי קָדְקֹד בְּנוֹת צִיּוֹן וַיהוָה פָּתְהֶן יְעָרֶה׃ ס
और-पपड़ी-डालेगा प्रभु सिर-पर बेटियों-के सिय्योन-की और-यहोवा उनकी-लज्जा खोलेगा ।
H8192 H0136 H6936 H1323 H6726 H3068 H6596 H6168

इसलिए प्रभु यहोवा उनके सिर को गंजा करेगा, और उनके तन को उघरवाएगा।”

18 בַּיּוֹם הַהוּא יָסִיר אֲדֹנָי אֶת תִּפְאֶרֶת הָעֲכָסִים וְהַשְּׁבִיסִים
उस-दिन उस हटाएगा प्रभु (/) शोभा पायलों-की और-जालियों-की
H3117 H1931 H5493 H0136 H0853 H8597 H5914 H7636

וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃
और-अर्धचन्द्रों-की
H7720

उस समय प्रभु घुँघरूओं, जालियों,

19 הַנְּטִיפוֹת וְהַשֵּׁרוֹת וְהָרְעָלוֹת׃
कर्णफूलों और-कंगनों और-घूँघटों-की
H5188 H8285 H7479

चन्द्रहारों, झुमकों, कड़ों, घूँघटों,

20 הַפְּאֵרִים וְהַצְּעָדוֹת וְהַקִּשֻּׁרִים וּבָתֵּי הַנֶּפֶשׁ וְהַלְּחָשִׁים׃
पगड़ियों और-कड़ों और-पटकों और-इत्रदानों प्राण-के और-तावीज़ों-की
H6287 H6781 H7196 H1004 H5315 H3908

पगड़ियों, पैकरियों, पटुकों, सुगन्धपात्रों, गण्डों,

21 הַטַּבָּעוֹת וְנִזְמֵי הָאָף׃
अँगूठियों और-नाक-की-नथों की
H2885 H5141 H0639

अँगूठियों, नथों,

הַמַּחֲלָצוֹת	וְהַמִּטְפָּחוֹת	וְהַמַּעֲטָפוֹת	וְהָחֲרִיטִים׃	22
जोड़े-वस्त्रों	और-रूमालों	और-दुपट्टों	और-थैलियों-की	
H4254	H4304	H4595	H2754	

सुन्दर वस्त्रों, कुर्तियों, चद्दरों, बटुओं,

וְהַגִּלְיֹנִים	וְהַסְּדִינִים	וְהַצְּנִיפוֹת	וְהָרְדִידִים׃	23
और-दर्पणों	और-मलमल	और-पगड़ियों	और-चादरों-की	
H1549	H5466	H6797	H7289	

दर्पणों, मलमल के वस्त्रों, बुन्दियों, दुपट्टों इन सभी की शोभा को दूर करेगा।

וְהָיָה׀	תַּחַת	בֹּשֶׂם	מַק	יִהְיֶה	וְתַחַת	חֲגוֹרָה	נִקְפָּה	וְתַחַת	מַעֲשֶׂה	24
और-होगा	के-बदले	सुगन्ध-के	सड़न	होगी	और-के-बदले	कमरबन्द-के	रस्सी	और-के-बदले	बनावट	
H1961	H8478	H1314	H4716	H1961	H8478		H5364	H8478	H4639	

מִקְשֶׁה	קָרְחָה	וְתַחַת	פְּתִיגִיל	מַחֲגֶרֶת	שָׂק	כִּי־	תַּחַת	יְפִי׃
केशविन्यास-की	गंजापन	और-के-बदले	शानदार-वस्त्र-के	कमरबन्द	टाट-का	क्योंकि	के-बदले	सुन्दरता-के
H4748	H7144	H8478	H6614	H4228	H8242	H3587	H8478	H3308

सुगन्ध के बदले सड़ाहट, सुन्दर करधनी के बदले बन्धन की रस्सी, गूँथे हुए बालों के बदले गंजापन, सुन्दर पटुके के बदले टाट की पेटी, और सुन्दरता के बदले दाग होंगे।

מְתָיִךְ	בַּחֶרֶב	יִפְּלוּ	וּגְבוּרָתֵךְ	בַּמִּלְחָמָה׃	25
तेरे-पुरुष	तलवार-से	गिरेंगे	और-तेरे-वीर	युद्ध-में	
H4962	H2719	H5307	H1369	H4421	

तेरे पुरुष तलवार से, और शूरवीर युद्ध में मारे जाएँगे।

וְאָנוּ	וְאָבְלוּ	פְּתָחֶיהָ	וְנִקְּתָה	לָאָרֶץ	תֵּשֵׁב׃	26
और-विलाप-करेंगे	और-शोक-करेंगे	उसके-फाटक	और-खाली-होकर	भूमि-पर	बैठेगी	
H0578	H0056	H6607	H5352	H0776	H3427	

और उसके फाटकों में साँस भरना और विलाप करना होगा; और वह भूमि पर अकेली बैठी रहेगी।

Chapter 4

נֹאכַל	לַחְמֵנוּ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֶחָד	בְּאִישׁ	נָשִׁים	שֶׁבַע	וְהֶחֱזִיקוּ	1
हम-खाएँगी	हमारी-रोटी	कहकर	उस	उस-दिन	एक	एक-पुरुष-को	स्त्रियाँ	सात	और-पकड़ेंगी	
H0398	H3899	H0559	H1931	H3117	H0259	H0376	H0802	H7651	H2388	

ס	חֶרְפָּתֵנוּ׃	אֶסֹּף	עָלֵינוּ	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	רַק	נִלְבָּשׁ	וְשִׂמְלָתֵנוּ
।	हमारी-लज्जा	हटा	हम-पर	तेरा-नाम	बुलाया-जाए	केवल	हम-पहनेंगी	और-हमारे-वस्त्र
	H2781	H0622		H8034	H7121	H7535	H3847	H8071

उस समय सात स्त्रियाँ एक पुरुष को पकड़कर कहेंगी, “रोटी तो हम अपनी ही खाएँगी, और वस्त्र अपने ही पहनेंगी, केवल हम तेरी कहलाएँ; हमारी नामधराई दूर कर।”

הָאָרֶץ	וּפְרִי	וּלְכָבוֹד	לִצְבִי	יְהוָה	צֶמַח	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	2
उस-भूमि-का	और-फल	और-महिमा-के-लिए	शोभा-के-लिए	यहोवा-की	अंकुर	होगी	उस	उस-दिन	
H0776	H6529	H3519		H3068	H6780	H1961	H1931	H3117	

יִשְׂרָאֵל׃	לִפְלֵיטַת	וּלְתִפְאֶרֶת	לִגְאוֹן	
इस्राएल-के	बचे-हुओं-के-लिए	और-शोभा-के-लिए	गौरव-के-लिए	
H3478	H6413	H8597	H1347	

उस समय इस्राएल के बचे हुओं के लिये यहोवा की डाली, भूषण और महिमा ठहरेगी, और भूमि की उपज, बड़ाई और शोभा ठहरेगी। (यिर्म. 23:5, यशा. 27:6, यूह. 1:14)

הַכָּתוּב	כָּל־	לוֹ	יֵאָמֵר	קָדוֹשׁ	בִּירוּשָׁלִַם	וְהַנּוֹתָר	בְּצִיּוֹן	הַנִּשְׁאָר	וְהָיָה	3
वह-लिखा-हुआ	हर	उसे	कहलाएगा	पवित्र	यरूशलेम-में	और-वह-शेष	सिय्योन-में	वह-बचा-हुआ	और-होगा	
H3789	H3605		H0559	H6918	H3389	H3498	H6726	H7604	H1961	

בִּירוּשָׁלִָם׃	לַחַיִּים
यरूशलेम-में	जीवन-के-लिए
H3389	

और जो कोई सिय्योन में बचा रहे, और यरूशलेम में रहे, अर्थात् यरूशलेम में जितनों के नाम जीवनपत्र में लिखे हों, वे पवित्र कहलाएँगे। (प्रका. 17:8, प्रका. 20:15)

יָדִיחַ	יְרוּשָׁלִַם	דְּמֵי	וְאֶת־	צִיּוֹן	בְּנוֹת־	צֹאַת	אֶת	אֲדֹנָי	רָחַץ	אִם	4
बहा-देगा	यरूशलेम-का	लहू	और	सिय्योन-की	बेटियों-का	मैल	(/)	प्रभु	धोएगा	जब	
H1740	H3389	H1818	H0853	H6726	H1323	H6675	H0853	H0136	H7364		

בָּעֵר׃	וּבְרוּחַ	מִשְׁפָּט	בְּרוּחַ	מִקִּרְבָּהּ
जलाने-की	और-आत्मा-से	न्याय-की	आत्मा-से	उसके-बीच-से
	H7307	H4941	H7307	H7130

यह तब होगा, जब प्रभु न्याय करनेवाली और भस्म करनेवाली आत्मा के द्वारा सिय्योन की स्त्रियों के मल को धो चुकेगा और यरूशलेम के खून को दूर कर चुकेगा।

יוֹמָם	וְעָנָן	מִקְרָאֶהָ	וְעַל־	צִיּוֹן	הַר־	מְכוֹן	כָּל־	עַל	יְהוָה	וּבָרָא	5
दिन-में	बादल	उसकी-सभाओं-के	और-के-ऊपर	सिय्योन-के	पर्वत	नींव	सब	के-ऊपर	यहोवा	और-सृजेगा	
H3119	H6051	H4744		H6726	H2022	H4349	H3605		H3068		

חֻפָּה׃	כְּבוֹד	כָּל־	עַל־	כִּי	לֶיְלָה	לְהָבָה	אֵשׁ	וְנֹגַהּ	וְעָשָׁן
छत्र	महिमा	सब	के-ऊपर	क्योंकि	रात-को	लौ	आग-की	और-चमक	और-धुआँ
H2646	H3519	H3605			H3915	H3852	H0784	H5051	H6227

तब यहोवा सिय्योन पर्वत के एक-एक घर के ऊपर, और उसके सभास्थानों के ऊपर, दिन को तो धुएँ का बादल, और रात को धधकती आग का प्रकाश सिरजेगा, और समस्त वैभव के ऊपर एक मण्डप छाया रहेगा।

וּמִמָּטָר׃	מִזֶּרֶם	וּלְמִסְתּוֹר	וּלְמַחְסֶה	מֵחֹרֶב	יוֹמָם	לְצֵל־	תִּהְיֶה	וְסֻכָּה	6
और-वर्षा-से	आँधी-से	और-आड़-के-लिए	और-शरण-के-लिए	गर्मी-से	दिन-में	छाया-के-लिए	होगा	और-छप्पर	
H4306	H2230	H4563	H4268		H3119	H6738	H1961	H5521	

פ
।

वह दिन को धूप से बचाने के लिये और आँधी-पानी और झड़ी में एक शरण और आड़ होगा।

Chapter 5

הָיָה	כֶּרֶם	לִכַרְמוֹ	דּוֹדִי	שִׁירַת	לִידִידִי	נָא	אָשִׁירָה	1
थी	दाख-की-बारी	उसकी-दाख-की-बारी-का	मेरे-प्रेमी-का	गीत	अपने-प्रिय-के-लिए	अब	मैं-गाऊँगा	
H1961	H3754	H3754	H1730			H4994	H7891	

שָׁמֶן׃	בֶּן־	בְּקֶרֶן	לִידִידִי
उपजाऊ-भूमि-की	पुत्र	सींग-पर	मेरे-प्रिय-की
H8081			

अब मैं अपने प्रिय के लिये और उसकी दाख की बारी के विषय में गीत गाऊँगा: एक अति उपजाऊ टीले पर मेरे प्रिय की एक दाख की बारी थी।

וַיְעַזְּקֵהוּ	וַיְסַקְּלֵהוּ	וַיִּטָּעֵהוּ	שֹׂרֵק	וַיִּבֶן	מִגְדָּל	בְּתוֹכוֹ	וְגַם־	יֶקֶב	2
और-उसने-खोदा	और-पत्थर-बीना	और-लगाया	उत्तम-बेल	और-बनाया	मीनार	उसके-बीच-में	और-भी	रसकुन्ड	
H5823	H5619	H5193		H1129	H4026	H8432	H1571	H3342	

חָצֵב	בּוֹ	וַיְקַו	לַעֲשׂוֹת	עֲנָבִים	וַיַּעַשׂ	בְּאֻשִׁים׃
खोदा	उसमें	और-आशा-की	बनाने-को	अंगूर	और-बनाया	जंगली-अंगूर
H2672				H6025		H0891

उसने उसकी मिट्टी खोदी और उसके पत्थर बीनकर उसमें उत्तम जाति की एक दाखलता लगाई; उसके बीच में उसने एक गुम्मट बनाया, और दाखरस के लिये एक कुण्ड भी खोदा; तब उसने दाख की आशा की, परन्तु उसमें निकम्मी दाखें ही लगीं।

וְעַתָּה	יוֹשֵׁב	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְאִישׁ	יְהוּדָה	שִׁפְטוּ־	נָא	בֵּינִי	וּבֵין	כַּרְמִי׃	3
और-अब	निवासी	यरूशलेम-के	और-पुरुष	यहूदा-के	न्याय-करो	अब	मेरे-बीच	और-बीच	मेरी-दाख-की-बारी-के	
H6258	H3427	H3389	H0376	H3063	H8199	H4994	H0996	H0996	H3754	

अब हे यरूशलेम के निवासियों और हे यहूदा के मनुष्यों, मेरे और मेरी दाख की बारी के बीच न्याय करो।

מַה־	לַעֲשׂוֹת	עוֹד	לְכַרְמִי	וְלֹא	עָשִׂיתִי	בּוֹ	מַדּוּעַ	קִוֵּיתִי	לַעֲשׂוֹת	4
क्या	करने-को	और	मेरी-दाख-की-बारी-के-लिए	और-नहीं	मैंने-किया	उसमें	क्यों	मैंने-आशा-की	बनाने-को	
H4100		H5750		H3808			H4069			

עֲנָבִים	וַיַּעַשׂ	בְּאֻשִׁים׃	
अंगूर	और-बनाया	जंगली-अंगूर	
H6025		H0891	

मेरी दाख की बारी के लिये और क्या करना रह गया जो मैंने उसके लिये न किया हो? फिर क्या कारण है कि जब मैंने दाख की आशा की तब उसमें निकम्मी दाखें लगीं?

										5
וְעַתָּה	אוֹדִיעָה־	נָּא	אִתְּכֶם	אֵת	אֲשֶׁר־	אֲנִי	עֹשֶׂה	לְכַרְמִי	הָסֵר	
और-अब	बताऊँगा	अब	तुम्हें	(/)	जो	मैं	करनेवाला-हूँ	मेरी-दाख-की-बारी-से	हटाना	
H6258	H3045	H4994	H0853	H0853		H0589		H3754	H5493	

מְשׂוּכָתוֹ	וְהָיָה	לְבָעֵר	פָּרַץ	גְּדֵרוֹ	וְהָיָה	לְמִרְמָס׃
उसकी-बाड़	और-होगी	चरने-के-लिए	तोड़ना	उसकी-दीवार	और-होगी	रौंदे-जाने-के-लिए
	H1961		H6555	H1447	H1961	H4823

अब मैं तुम को बताता हूँ कि अपनी दाख की बारी से क्या करूँगा। मैं उसके काँटेवाले बाड़े को उखाड़ दूँगा कि वह चट की जाए, और उसकी दीवार को ढा दूँगा कि वह रौंदी जाए।

										6
וַאֲשִׁיתֶהָ	לָא	יִזָּמֵר	וְלֹא	יֵעָדֵר	וְעָלָה	שָׁמִיר	וָשָׁית	וְעַל	
और-बनाऊँगा	नहीं	छाँटी-जाएगी	और-नहीं	गोड़ी-जाएगी	और-उगेगा	काँटा	और-झाड़ी	और-के-ऊपर	
H7896	H3808	H2168	H3808	H5927		H8068	H7898		

הֶעָבִים	אֲצַוֶּה	מֵהַמְטִיר	עָלָיו	מָטָר׃
बादलों-को	मैं-आज्ञा-दूँगा	वर्षा-न-बरसाने	उस-पर	वर्षा
H5645	H6680	H4305		H4306

मैं उसे उजाड़ दूँगा; वह न तो फिर छाँटी और न खोदी जाएगी और उसमें भाँति-भाँति के कटीले पेड़ उगेंगे; मैं मेघों को भी आज्ञा दूँगा कि उस पर जल न बरसाएँ।

										7
שַׁעֲשׁוּעָיו	נְטַע	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	צְבָאוֹת	יְהוָה	כֶּרֶם	כִּי	
उसके-आनन्द-का	पौधा	यहूदा-का	और-पुरुष	इस्राएल-का	घर	सेनाओं-के	यहोवा	दाख-की-बारी	क्योंकि	
H8191	H5194	H3063	H0376	H3478			H3068	H3754		

ס	צְעָקָה׃	וְהִנֵּה	לִצְדָקָה	מִשְׂפָּח	וְהִנֵּה	לְמִשְׁפָּט	וַיְקַו	
।	चीख	और-देखो	धार्मिकता-की	रक्तपात	और-देखो	न्याय-की	और-आशा-की	
	H6818	H2009	H6666	H4939	H2009	H4941		

क्योंकि सेनाओं के यहोवा की दाख की बारी इस्राएल का घराना, और उसका मनभाऊ पौधा यहूदा के लोग है; और उसने उनमें न्याय की आशा की परन्तु अन्याय देख पड़ा; उसने धार्मिकता की आशा की, परन्तु उसे चिल्लाहट ही सुन पड़ी! (भज. 80:8, मत्ती 3:8-10)

8 הֹוי מַגִּיעֵי בַּיִת בְּבַיִת שָׂדֶה בְּשָׂדֶה יַקְרִיבוּ עַד אֶפֶס מָקֹום
जोड़नेवाले घर घर-से खेत खेत-से मिलाते-हैं जब-तक कोई-नहीं जगह
H5060 H1945 H0776 H7130 H0905 H3427 H7704 H7126 H0657 H4725

וְהוּשַׁבְתֶּם לְבַדְּכֶם בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
और-तुम-बसाए-जाओगे अकेले बीच-में भूमि-के
H3427 H0905 H7130 H0776

हाय उन पर जो घर से घर, और खेत से खेत यहाँ तक मिलाते जाते हैं कि कुछ स्थान नहीं बचता, कि तुम देश के बीच अकेले रह जाओ।

9 בְּאָזְנָי יְהוָה צְבָאֹות אִם־ לֹא בָתִּים רַבִּים לְשַׁמָּה גְּדֹלִים וְטֹובִים
मेरे-कानों-में यहोवा सेनाओं-के यदि-नहीं नहीं घर बहुत उजाड़-के-लिए बड़े और-अच्छे
H0241 H3068 H0518 H3808 H1004 H8047 H1419 H2896

מֵאֵין יֹושֵׁב׃
बिना निवासी
H0369 H3427

सेनाओं के यहोवा ने मेरे सुनते कहा है: “निश्चय बहुत से घर सुनसान हो जाएँगे, और बड़े-बड़े और सुन्दर घर निर्जन हो जाएँगे। (आमो. 6:11, मत्ती 26:38)

10 כִּי עֲשֶׂרֶת צִמְדֵי־ כֶּרֶם יַעֲשׂוּ בַת אֶחָת וְזֶרַע חֹמֶר יַעֲשֶׂה אֵיפָה׃
क्योंकि दस जोड़ी दाख-की-बारी बनाएँगी एक-बत और-बीज एक-खोमर बनाएगी एक-एफ़ा
H3588 H6235 H6776 H3754 H6213 H1324 H0259 H2233 H2563 H6213 H0374

פ

क्योंकि दस बीघे की दाख की बारी से एक ही बत दाखमधु मिलेगा, और होमेर भर के बीच से एक ही एपा अन्न उत्पन्न होगा।”

11 הֹוי מַשְׁכִּימֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ מְאַחֲרֵי נֶשֶׁף בַּיַּיִן יַדְלִיקֵם׃
हाय जो-उठते-हैं सुबह-सुबह मदिरा पीछा-करते-हैं देर-तक संध्या-को दाखरस जलाता-है-उन्हें
H1945 H7925 H1242 H7941 H7291 H0309 H5399 H3196 H1814

हाय उन पर जो बड़े तड़के उठकर मदिरा पीने लगते हैं और बड़ी रात तक दाखमधु पीते रहते हैं जब तक उनको गर्मी न चढ़ जाए!

12 וְהָיָה כִנֹּור וְנֵבֶל תֹּף וְחָלִיל וְיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֵת פֹּעַל יְהוָה
और-होता-है वीणा और-सारंगी ढोल और-बाँसुरी और-दाखरस उनकी-दावतों-में और कार्य यहोवा-के
H1961 H3658 H5035 H8596 H2485 H3196 H4960 H0853 H6467 H3068

וְאֶת מַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂהוּ לֹא רָאוּ׃
और कार्य उसके-हाथों-का नहीं देखते और-कार्य नहीं देखा
H0853 H4639 H3027 H3808 H5027 H4639 H3808 H7200

उनके भोजों में वीणा, सारंगी, डफ, बाँसुरी और दाखमधु, ये सब पाये जाते हैं; परन्तु वे यहोवा के कार्य की ओर दृष्टि नहीं करते, और उसके हाथों के काम को नहीं देखते।

13 לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְלִי־ דָעַת וּכְבוּדֹו מֵתֵי רָעָב וַהֲמֹונֹו צָחֵה צָמָא׃
इसलिए बन्धुआई-में-गई मेरी-प्रजा बिना ज्ञान और-उसके-सम्मानित पुरुष भूखे-हैं और-उसकी-भीड़ सूखी-है प्यास-से
H3588 H1540 H5971 H1097 H1847 H3519 H4962 H7458 H1995 H6704 H6772

इसलिए अज्ञानता के कारण मेरी प्रजा बँधुवाई में जाती है, उसके प्रतिष्ठित पुरुष भूखे मरते और साधारण लोग प्यास से व्याकुल होते हैं।

הַדָּרָהּ	וְיָרַד	חֹק	לִבְלִי־	פִּיהָ	וּפְעֻרָה	נַפְשָׁהּ	שְׁאוֹל	הִרְחִיבָה	לָכֵן	14
उसकी-शोभा	और-उतरेगा	सीमा	बिना	अपना-मुँह	और-खोला-है	अपनी-भूख	अधोलोक-ने	बढ़ाया-है	इसलिए	
H1926	H3381	H2706	H1097	H6310	H6473	H5315	H7585	H7337		

בָהּ׃	וְעָלַז	וּשְׁאוֹנָהּ	וַהֲמוֹנָהּ
उसमें	और-उल्लासी	और-उसका-शोर	और-उसकी-भीड़
	H5938	H7588	

इसलिए अधोलोक ने अत्यन्त लालसा करके अपना मुँह हद से ज्यादा पसारा है, और उनका वैभव और भीड़-भाड़ और आनन्द करनेवाले सब के सब उसके मुँह में जा पड़ते हैं।

תִּשְׁפָּלָה׃	גְּבֹהִים	וְעֵינֵי	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל־	אָדָם	וַיִּשַׁח	15
नीची-होंगी	घमण्डियों-की	और-आँखें	पुरुष	और-नीचा-हुआ	आदम	और-झुक-गया	
H8213	H1364		H0376	H8213	H0120	H7817	

साधारण मनुष्य दबाए जाते और बड़े मनुष्य नीचे किए जाते हैं, और अभिमानियों की आँखें नीची की जाती हैं।

בִּצְדָקָה׃	נִקְדָּשׁ	הַקָּדוֹשׁ	וְהָאֵל	בַּמִּשְׁפָּט	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיִּגְבַּהּ	16
धार्मिकता-में	पवित्र-ठहराया-जाएगा	वह-पवित्र	और-एलोहीम	न्याय-में	सेनाओं-के	यहोवा	और-ऊँचा-होगा	
H6666	H6942	H6918	H0410	H4941		H3068	H1361	

परन्तु सेनाओं का यहोवा न्याय करने के कारण महान ठहरता, और पवित्र परमेश्वर धर्मी होने के कारण पवित्र ठहरता है!

יֹאכֵלוּ׃	גָּרִים	מֵחִים	וְחָרְבוֹת	כְּדָבְרָם	כְּבָשִׂים	וְרָעוּ	17
खाएँगे	परदेशी	पुष्टों-के	और-खंडहरों-में	अपनी-चरागाह-में	मेमने	और-चरेंगे	
H0398		H4220	H2723		H3532		

तब भेड़ों के बच्चे मानो अपने खेत में चरेंगे, परन्तु हृष्टपुष्टों के उजड़े स्थान परदेशियों को चराई के लिये मिलेंगे।

חַטָּאָה׃	הָעֲגָלָה	וְכַעֲבוֹת	הַשָּׁוְא	בְּחַבְלֵי	הֶעָוֹן	מֹשְׁכֵי	הוֹי	18
पाप	गाड़ी-की	और-गाड़ी-की-रस्सियों-से	व्यर्थता-की	रस्सियों-से	उस-अधर्म-को	खींचनेवाले	हाय	
	H5699	H5688	H7723		H5771	H4900	H1945	

हाय उन पर जो अधर्म को अनर्थ की रस्सियों से और पाप को मानो गाड़ी के रस्से से खींच ले आते हैं,

קְדוֹשׁ	עֲצַת	וְתָבוֹאָה	וְתִקְרַב	נִרְאֶה	לְמַעַן	מַעֲשֵׂהוּ	יָחִישָׁה	וְיִמַהֵר	הָאֹמְרִים	19
पवित्र-की	योजना	और-आए	और-निकट-आए	हम-देखें	ताकि	अपना-कार्य	शीघ्र-करे	जल्दी-करे	जो-कहते-हैं	
H6918	H6098	H0935	H7126	H7200	H4616	H4639			H0559	

ס	וְנֵדָעָה׃	יִשְׂרָאֵל	
।	और-हम-जानें	इस्राएल-के	
	H3045	H3478	

जो कहते हैं, “वह फुर्ती करे और अपने काम को शीघ्र करे कि हम उसको देखें; और इस्राएल के पवित्र की युक्ति प्रगट हो, वह निकट आए कि हम उसको समझें!”

וְאוֹר	לְאוֹר	חֹשֶׁךְ	שָׂמִים	רָע	וְלַטּוֹב	טוֹב	לָרָע	הָאֹמְרִים	הוֹי	20
और-प्रकाश	प्रकाश-के-लिए	अन्धकार	रखनेवाले	बुरा	और-अच्छे-को	अच्छा	बुरे-को	जो-कहते-हैं	हाय	
H0216	H0216	H2822						H0559	H1945	

ס	לָמַר׃	וּמָתוֹק	לְמָתוֹק	מַר	שָׂמִים	לְחֹשֶׁךְ	
।	कड़वे-के-लिए	और-मीठा	मीठे-के-लिए	कड़वा	रखनेवाले	अन्धकार-के-लिए	
	H4751	H4966	H4966	H4751		H2822	

हाय उन पर जो बुरे को भला और भले को बुरा कहते, जो अंधियारे को उजियाला और उजियाले को अंधियारा ठहराते, और कड़वे को मीठा और मीठे को कड़वा करके मानते हैं!

נְבֹנִים׃	פְּנֵיהֶם	וְנֶגֶד	בְּעֵינֵיהֶם	חֲכָמִים	הוֹי	21
समझदार	अपने-मुखों-के	और-सामने	अपनी-आँखों-में	बुद्धिमान	हाय	
H0995	H6440	H5048		H2450	H1945	

हाय उन पर जो अपनी दृष्टि में ज्ञानी और अपने लेखे बुद्धिमान हैं! (नीति. 3:7, 26:12, रोम. 12:16)

22 הֹוי גִּבֹּורִים לִשְׁתֹות יַיִן וְאַנְשֵׁי־חַיִל לִמְסֹךְ שֵׁכָר׃
हाय वीर पीने-के-लिए दाखरस और-पुरुष शक्तिशाली मिलाने-के-लिए मदिरा
H1945 H1368 H8354 H3196 H0376 H2428 H4537 H7941

हाय उन पर जो दाखमधु पीने में वीर और मदिरा को तेज बनाने में बहादुर हैं,

23 מַצְדִּיקֵי רָשָׁע עֵקֶב שֹׁחַד וְצִדְקַת צַדִּיקִים יָסִירוּ מִמֶּנּוּ׃ ס
धर्मी-ठहरानेवाले दुष्ट-को कारण-से घूस-के और-धार्मिकता धर्मियों-की हटाते-हैं उससे ।
H6663 H7563 H6118 H7810 H6666 H6662 H5493

जो घूस लेकर दुष्टों को निर्दोष, और निर्दोषों को दोषी ठहराते हैं!

24 לָכֵן כֶּאֱכֹל קַשׁ לְשֹׁון אֵשׁ וַחֲשִׁשׁ לֶהָבָה שָׁרְשָׁם יִרְפֶּה
इसलिए जैसे-खाती-है ठूंठ जीभ आग-की और-सूखी-घास लौ-में उनकी-जड़ भस्म-हो-जाती-है
H3954 H0398 H7179 H3956 H0784 H2842 H3852 H8328

כַּמָּק יִהְיֶה וּפִרְחָם כָּאָבָק תַּעֲלֶה כִּי מָאֲסוּ אֶת תֹּורַת יְהוָה צְבָאֹות
सड़न-के-समान होगी और-उनका-फूल धूल-के-समान उड़ेगा क्योंकि त्यागा-है (/) व्यवस्था यहोवा सेनाओं-के
H4716 H1961 H6525 H0080 H5927 H3588 H0853 H8451 H3068 H6635

וְאֶת אִמְרַת קְדֹושׁ־יִשְׂרָאֵל נִאָצוּ׃
और वचन पवित्र-के इस्राएल-के तुच्छ-जाना-है
H0853 H0561 H6918 H3478 H5006

इस कारण जैसे अग्नि की लौ से खूँटी भस्म होती है और सूखी घास जलकर बैठ जाती है, वैसे ही उनकी जड़ सड़ जाएगी और उनके फूल धूल होकर उड़ जाएँगे; क्योंकि उन्होंने सेनाओं के यहोवा की व्यवस्था को निकम्मी जाना, और इस्राएल के पवित्र के वचन को तुच्छ जाना है।

25 עַל־כֵּן חָרָה אַף־יְהוָה בְּעַמֹּו וַיֵּט יָדֹו עָלָיו וַיַּכֵּהוּ
के-ऊपर ऐसा भड़का क्रोध-का यहोवा-का अपनी-प्रजा-पर और-बढ़ाया अपना-हाथ उस-पर और-मारा-उसे
H5221 H3027 H5186 H6639 H3068 H5971 H3605 H2734

וַיִּרְגְּזוּ הֶהָרִים וַתְּהִי נִבְלָתָם כַּסֹּוחָה בְּקֶרֶב חוּצֹות בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב
और-काँपे पर्वत और-हुई उनकी-लाश कूड़े-के-समान बीच-में चौकों इन-सब-के-बावजूद यह नहीं
H7264 H2022 H1961 H5038 H5478 H7130 H2351 H3605 H2063 H3808

אַפֹּו עֹוד יָדֹו נְטוּיָה׃
उसका-क्रोध और-अभी उसका-हाथ बढ़ा-हुआ-है लौटा
H0639 H5750 H3027 H5186 H7725

इस कारण यहोवा का क्रोध अपनी प्रजा पर भड़का है, और उसने उनके विरुद्ध हाथ बढ़ाकर उनको मारा है, और पहाड़ काँप उठे; और लोगों की लोथें सड़कों के बीच कूड़ा सी पड़ी हैं। इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

26 וְנָשָׂא־נֵס לַגֹּויִם מֵרָחֹוק וְשָׁרַק לֹו מִקְצֵה הָאָרֶץ וְהִנֵּה מְהֵרָה
और-उठाएगा झण्डा जातियों-के-लिए दूर-से और-सीटी-बजाएगा उसे छोर-से पृथ्वी-के और-देखो शीघ्रता-से
H5375 H5251 H0935 H7319 H0776 H2009 H4120

קַל יָבֹוא׃
तेज़ आएगा
H7031 H0935

वह दूर-दूर की जातियों के लिये झण्डा खड़ा करेगा, और सीटी बजाकर उनको पृथ्वी की छोर से बुलाएगा; देखो, वे फुर्ती करके वेग से आएँगे!

27 אֵין־עָיֵף וְאֵין כֹּושֵׁל בֹּו לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח
कोई-नहीं थका-हुआ और-कोई-नहीं लड़खड़ाता उसमें नहीं ऊँघता और-नहीं सोता और-नहीं खुलती-है
H0369 H5889 H0369 H3782 H3808 H5123 H3808 H3462 H3808 H6605

אֵזֹור חֲלָצָיו וְלֹא נִתָּק שְׂרֹוךְ נְעָלָיו׃
पेटी उसकी-कमर-की और-नहीं टूटती फीता उसके-जूतों-का
H0232 H2504 H3808 H5423 H8288 H5275

उनमें कोई थका नहीं न कोई ठोकर खाता है; कोई उँघने या सोनेवाला नहीं, किसी का फेंटा नहीं खुला, और किसी के जूतों का बन्धन नहीं टूटा;

כַּצָּר	סוּסָיו	פַּרְסוֹת	דְּרֻכוֹת	קַשְׁתָּיו	וְכָל־	שְׁנוּנִים	חִצָּיו	אֲשֶׁר	28
चकमक-के-समान	उसके-घोड़ों-की	खुरें	खींचे-हुए	उसके-धनुष	और-सब	तेज़	तीर	जिसके	
		H6541	H1869	H7198	H3605	H8150	H2671		

כַּסּוּפָה׃	וְגַלְגְּלָיו	נֶחְשָׁבוּ
आँधी-के-समान	और-उसके-पहिए	गिनी-जाती-हैं
	H1534	H2803

उनके तीर शुद्ध और धनुष चढ़ाए हुए हैं, उनके घोड़ों के खुर वज्र के से और रथों के पहिये बवण्डर सरीखे हैं।

טֶּרֶף	וְיֹאחֵז	וְיִנְהֹם	כַּכְּפִירִים	(יִשְׁאַג)	[ושאג]	כַּלָּבִיא	לוֹ	שְׁאָגָה	29
शिकार	और-पकड़ेगा	और-गरजेगा	जवान-सिंहों-के-समान	(दहाड़ेगा)	(और-दहाड़ेगा)	सिंहनी-के-समान	उसकी	दहाड़	
H2964	H0270	H5098		H7580	H7580			H7581	

מַצִּיל׃	וְאֵין	וַיַּפְלֵיט
छुड़ानेवाला	और-कोई-नहीं	और-भगाएगा
H5337	H0369	H6403

वे सिंह या जवान सिंह के समान गरजते हैं; वे गुर्राकर अहेर को पकड़ लेते और उसको ले भागते हैं, और कोई उसे उनसे नहीं छुड़ा सकता।

חֹשֶׁךְ	וְהִנֵּה־	לָאָרֶץ	וְנִבַּט	יָם	כִּנְהַמַּת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	עָלָיו	וְיִנְהֹם	30
अन्धकार	और-देखो	भूमि-की-ओर	और-देखेगा	समुद्र-की	जैसे-गरजना	उस	उस-दिन	उस-पर	और-गरजेगा	
H2822	H2009	H0776	H5027	H3220	H5100	H1931	H3117		H5098	

פ	בַּעֲרִיפֶיהָ׃	חָשַׁךְ	וְאוֹר	צַר
।	उसके-बादलों-में	अन्धकार-हो-गया	और-प्रकाश	संकट
	H6183	H2821	H0216	

उस समय वे उन पर समुद्र के गर्जन के समान गरजेंगे और यदि कोई देश की ओर देखे, तो उसे अंधकार और संकट देख पड़ेगा और ज्योति मेघों से छिप जाएगी।

Chapter 6

רָם	וְנִשָּׂא	עַל־	יֹשֵׁב	אֲדֹנָי	אֶת־	וָאֶרְאֶה	עֻזִּיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	בִּשְׁנַת־	1
ऊँचे	सिंहासन	के-ऊपर	बैठे-हुए	प्रभु-को	(/)	और-मैंने-देखा	उज्जियाह-के	राजा	मृत्यु-के	वर्ष-में	
	H3678		H3427	H0136	H0853	H7200	H5818	H4428	H4194	H8141	

הַהֵיכָל׃	אֶת־	מְלֵאִים	וְשׁוּלָיו	וְנִשָּׂא
उस-मन्दिर-को	(/)	भरे-हुए-थे	और-उसके-वस्त्र-के-छोर	और-महान
H1964	H0853	H4390	H7757	H5375

जिस वर्ष उज्जियाह राजा मरा, मैंने प्रभु को बहुत ही ऊँचे सिंहासन पर विराजमान देखा; और उसके वस्त्र के घेर से मन्दिर भर गया। (प्रका. 4:2,6, मत्ती 25:3, प्रका. 7:10)

יְכַסֶּה	וּבִשְׁתַּיִם	לְאֶחָד	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	לוֹ	מִמַּעַל	וּשְׂרָפִים	שְׂרָפִים	2
ढाँकता-था	दो-से	प्रत्येक-के	पंख	छः	पंख	छः	उसके	ऊपर-से	खड़े-थे	सरापीम	
H3680	H8147	H0259	H3671	H8337	H3671	H8337		H4605	H5975		

יְעוֹפֵף׃	וּבִשְׁתַּיִם	רַגְלָיו	יְכַסֶּה	וּבִשְׁתַּיִם	פָּנָיו
उड़ता-था	और-दो-से	अपने-पैर	ढाँकता-था	और-दो-से	अपना-मुख
	H8147	H7272	H3680	H8147	H6440

उससे ऊँचे पर सारा‍प दिखाई दिए; उनके छः छः पंख थे; दो पंखों से वे अपने मुँह को ढाँपे थे और दो से अपने पाँवों को, और दो से उड़ रहे थे।

3 וְקָרָ֣א זֶ֤ה אֶל־זֶה֙ וְאָמַ֔ר קָד֥וֹשׁ קָד֛וֹשׁ קָד֖וֹשׁ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֑ות מְלֹ֥א כָל־הָאָ֖רֶץ כְּבוֹדֹֽו׃

וְקָרָא	זֶה	אֶל־	זֶה	וְאָמַר	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	יְהוָה	צְבָאוֹת	מְלֹא	כָל־	הָאָרֶץ	כְּבוֹדוֹ׃
और-पुकारता-था	यह	की-ओर	यह	और-कहता-था	पवित्र	पवित्र	पवित्र	यहोवा	सेनाओं-के	भरा-है	सब	पृथ्वी	उसकी-महिमा-से
H7121	H2088	H0413	H2088	H0559	H6918	H6918	H6918	H3068		H4393	H3605	H0776	H3519

और वे एक दूसरे से पुकार पुकारकर कह रहे थे: “सेनाओं का यहोवा पवित्र, पवित्र, पवित्र है; सारी पृथ्वी उसके तेज से भरपूर है।” (प्रका. 4:8, प्रका. 15:8)

4 וַיָּנֻ֣עוּ אַמְּ֔ות הַסִּפִּ֖ים מִקּ֣וֹל הַקּוֹרֵ֑א וְהַבַּ֥יִת יִמָּלֵ֖א עָשָֽׁן׃

וַיָּנֻעוּ	אַמְּות	הַסִּפִּים	מִקּוֹל	הַקּוֹרֵא	וְהַבַּיִת	יִמָּלֵא	עָשָׁן׃
और-हिले	नींवें	देहलीज़ों-की	आवाज़-से	पुकारनेवाले-की	और-घर	भर-गया	धुएँ-से
H5128				H7121		H4390	H6227

और पुकारनेवाले के शब्द से डेवढ़ियों की नींवें डोल उठी, और भवन धुएँ से भर गया।

5 וָאֹמַ֕ר אֹוי־לִ֖י כִּֽי־נִדְמֵ֑יתִי כִּ֣י אִ֤ישׁ טְמֵא־שְׂפָתַ֙יִם֙ אָנֹ֔כִי וּבְתֹ֖וךְ עַ֣ם טְמֵא־שְׂפָתַ֑יִם כִּ֣י יוֹשֵׁ֔ב אָנֹכִי֙ כִּ֣י אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ יְהוָ֖ה צְבָאֹ֥ות רָאֻ֖וּ עֵינָֽי׃

וָאֹמַר	אֹוי־	לִי	כִּי־	נִדְמֵיתִי	כִּי	אִישׁ	טְמֵא־	שְׂפָתַיִם	אָנֹכִי	וּבְתוֹךְ	עַם־	טְמֵא	שְׂפָתַיִם	אָנֹכִי	כִּי	יוֹשֵׁב	כִּי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	רָאוּ	עֵינָי׃
और-मैंने-कहा	हाय-	मुझ-पर	क्योंकि	मैं-नष्ट-हो-गया	क्योंकि	पुरुष	अशुद्ध	होंठों-का	मैं	और-बीच-में	प्रजा	अशुद्ध	होंठों-की	मैं	क्योंकि	बसता-हूँ	क्योंकि	(/)	राजा-को	यहोवा	सेनाओं-के	देखा-है	मेरी-आँखों-ने
H0559	H0188			H1820		H0376	H2931	H8193	H0595	H8432		H2931	H8193	H0595		H3427		H0853	H4428	H3068		H7200	

तब मैंने कहा, “हाय! हाय! मैं नाश हुआ; क्योंकि मैं अशुद्ध होंठवाला मनुष्य हूँ, और अशुद्ध होंठवाले मनुष्यों के बीच में रहता हूँ; क्योंकि मैंने सेनाओं के यहोवा महाराजाधिराज को अपनी आँखों से देखा है!”

6 וַיָּ֤עָף אֵלַי֙ אֶחָ֣ד מִן־הַשְּׂרָפִ֔ים וּבְיָדֹ֖ו רִצְפָּ֑ה בְּמֶלְקָחַ֣יִם לָקַ֔ח מֵעַ֖ל הַמִּזְבֵּֽחַ׃

וַיָּעָף	אֵלַי	אֶחָד	מִן־	הַשְּׂרָפִים	וּבְיָדוֹ	רִצְפָּה	בְּמֶלְקָחַיִם	לָקַח	מֵעַל	הַמִּזְבֵּחַ׃
और-उड़ा	मेरी-ओर	एक	से	उन-सरापीमों-में-से	और-उसके-हाथ-में	जलता-अंगारा	चिमटे-से	लिया	के-ऊपर-से	वेदी-से
	H0413	H0259			H3027		H4457	H3947		H4196

तब एक सारप हाथ में अंगारा लिए हुए, जिसे उसने चिमटे से वेदी पर से उठा लिया था, मेरे पास उड़कर आया।

7 וַיִּגַּ֣ע עַל־פִּ֔י וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה נָגַ֥ע זֶ֛ה עַל־שְׂפָתֶ֖יךָ וְסָ֣ר עֲוֹנֶ֑ךָ וְחַטָּאתְךָ֖ תְּכֻפָּֽר׃

וַיִּגַּע	עַל־	פִּי	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	נָגַע	זֶה	עַל־	שְׂפָתֶיךָ	וְסָר	עֲוֹנֶךָ	וְחַטָּאתְךָ	תְּכֻפָּר׃
और-छुआ	के-ऊपर	मेरे-मुँह-के	और-कहा	देखो	छू-गया-है	यह	के-ऊपर	तेरे-होंठों-को	और-दूर-हो-गया	तेरा-अधर्म	और-तेरा-पाप	प्रायश्चित्त-होगा
H5060		H6310	H0559	H2009	H5060	H2088		H8193	H5493	H5771		

उसने उससे मेरे मुँह को छूकर कहा, “देख, इसने तेरे होठों को छू लिया है, इसलिए तेरा अधर्म दूर हो गया और तेरे पाप क्षमा हो गए।”

8 וָאֶשְׁמַ֗ע אֶת־קֹול֙ אֲדֹנָ֣י אֹמֵ֔ר אֶת־מִ֥י אֶשְׁלַ֖ח וּמִי־יֵלֵ֣ךְ לָ֑נוּ וָאֹמַ֕ר הִנֵּ֖נִי שְׁלָחֵֽנִי׃

וָאֶשְׁמַע	אֶת־	קֹול	אֲדֹנָי	אֹמֵר	אֶת־	מִי	אֶשְׁלַח	וּמִי־	יֵלֵךְ	לָנוּ	וָאֹמַר	הִנֵּנִי	שְׁלָחֵנִי׃
और-मैंने-सुना	(/)	आवाज़	प्रभु-की	कहते-हुए	(/)	किसे	मैं-भेजूँ	और-कौन	जाएगा	हमारे-लिए	और-मैंने-कहा	यहाँ-हूँ-मैं	मुझे-भेज
H8085	H0853		H0136	H0559	H0853	H4310	H7971	H4310	H3212		H0559	H2009	H7971

तब मैंने प्रभु का यह वचन सुना, “मैं किसको भेजूँ, और हमारी ओर से कौन जाएगा?” तब मैंने कहा, “मैं यहाँ हूँ! मुझे भेज।”

9 וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ וְאַל־תָּבִינוּ וּרְאוּ רָאוֹ וְאַל־תֵּדָעוּ׃
और-कहा जा और-कहना उस-प्रजा-से इस सुनते-रहो सुनना और-मत समझो देखते-रहो और-देखते-रहो देखना और-मत जानो
H0559 H3212 H0559 H0408 H8085 H8085 H2088 H0559 H0408 H0995 H7200 H7200 H0408 H3045

उसने कहा, “जा, और इन लोगों से कह, ‘सुनते ही रहो, परन्तु न समझो; देखते ही रहो, परन्तु न बूझो।’

10 הַשְׁמֵן לֵב־הָעָם הַזֶּה וְאָזְנָיו הַכְבֵּד וְעֵינָיו הָשַׁע פֶּן־יִרְאֶה בְעֵינָיו וּבְאָזְנָיו יִשְׁמָע וּלְבָבוֹ יָבִין וְשָׁב וְרָפָא לוֹ׃
मोटा-कर हृदय इस-प्रजा-का भारी-कर और-उसके-कान और-उसकी-आँखें बन्द-कर कहीं-न देखे अपनी-आँखों-से और-अपने-कानों-से सुने और-उसका-हृदय समझे और-फिरे और-चंगा-हो उसे
H8080 H3820 H2088 H3513 H0241 H8159 H6435 H7200 H0241 H8085 H3824 H0995 H7725 H7495 H0

तू इन लोगों के मन को मोटे और उनके कानों को भारी कर, और उनकी आँखों को बन्द कर; ऐसा न हो कि वे आँखों से देखें, और कानों से सुनें, और मन से बूझें, और मन फिराएँ और चंगे हो जाएँ।” (मत्ती 13:15, यूह. 12:40, प्रेरि. 28:26,27, रोम. 11:8)

11 וָאֹמַר עַד־מָתַי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר־שֹׁאוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה תִּשָּׁאֵה שְׁמָמָה׃
और-मैंने-कहा कब-तक प्रभु और-कहा जब-तक उजड़-जाएँ नगर बिना निवासी और-घर आदम और-भूमि उजड़-जाए वीरान
H0559 H5704 H4970 H0136 H0559 H5704 H7582 H5892 H3427 H1004 H0120 H0127 H7582 H8077

तब मैंने कहा, “हे प्रभु कब तक?” उसने कहा, “जब तक नगर न उजड़े और उनमें कोई रह न जाए, और घरों में कोई मनुष्य न रह जाए, और देश उजाड़ और सुनसान हो जाए,

12 וְרִחַק יְהוָה אֶת־הָאָדָם וְרַבָּה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
और-दूर-करेगा यहोवा (/) उस-आदम-को और-बहुत-होगी वह-परती बीच-में उस-भूमि-के
H7368 H3068 H0853 H0120 H7235 H5800 H7130 H0776

और यहोवा मनुष्यों को उसमें से दूर कर दे, और देश के बहुत से स्थान निर्जन हो जाएँ।

13 וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂרִיָּה וְשָׁבָה וְהָיְתָה לְבָעֵר כְּאֵלָה וְכָאַלּוֹן אֲשֶׁר בְּשַׁלֶּכֶת מַצֶּבֶת בָּם זֶרַע קֹדֶשׁ מַצַּבְתָּהּ׃ פ
और-फिर-भी उसमें दसवाँ और-लौटेगी और-होगी जलने-के-लिए जैसे-बांजवृक्ष और-जैसे-बलूत जिसका पत्ता-झड़ते ठूँठ उनमें वंश पवित्र ठूँठ उसका-ठूँठ ।
H5750 H1961 H7725 H6224 H0000 H0834 H7995 H4678 H0000 H2233 H6944 H4678

चाहे उसके निवासियों का दसवाँ अंश भी रह जाए, तो भी वह नाश किया जाएगा, परन्तु जैसे छोटे या बड़े बांज वृक्ष को काट डालने पर भी उसका ठूँठ बना रहता है, वैसे ही पवित्र वंश उसका ठूँठ ठहरेगा।”

Chapter 7

1 וַיְהִי בִּימֵי אָחָז בֶּן־יוֹתָם בֶּן־עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה רְצִין
और-हुआ दिनों-में आहाज़-के पुत्र योताम-के पुत्र उज्जियाह-के राजा यहूदा-के चढ़ा रसीन
H1961 H3117 H0271 H1121 H3147 H1121 H5818 H4428 H3063 H5927 H7526

מֶלֶךְ־אֲרָם וּפֶקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עֹלֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם לַמִּלְחָמָה
राजा अराम-का और-पेकह पुत्र रमल्याह-का राजा इस्राएल-का यरूशलेम-के-विरुद्ध युद्ध-के-लिए
H4428 H0758 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478 H3389 H4421

עָלֶיהָ׃ לְהִלָּחֵם יָכֹל וְלֹא עָלֶיהָ׃
उसके-विरुद्ध युद्ध-करने-को समर्थ-हुआ और-नहीं उसके-विरुद्ध
H3201 H3808

यहूदा का राजा आहाज जो योताम का पुत्र और उज्जियाह का पोता था, उसके दिनों में अराम के राजा रसीन और इस्राएल के राजा रमल्याह के पुत्र पेकह ने यरूशलेम से लड़ने के लिये चढ़ाई की, परन्तु युद्ध करके उनसे कुछ न बन पड़ा।

2 וַיֻּגַּד לְבֵית דָּוִד לֵאמֹר נָחָה אֲרָם עַל־אֶפְרָיִם וַיָּנַע לִבָּבוֹ
और-बताया-गया घर-को दाऊद-के कहकर ठहरा-है अराम के-ऊपर एप्रैम और-काँपा उसका-हृदय
H5046 H1004 H1732 H0559 H5117 H0758 H5921 H0669 H5128 H3824

וְלִבַּב עַמּוֹ עֲצֵי־יַעַר מִפְּנֵי־רוּחַ׃
और-हृदय उसकी-प्रजा-का वृक्षों जंगल-के सामने-से वायु-के
H3824 H5971 H6086 H3293 H6440 H7307

जब दाऊद के घराने को यह समाचार मिला कि अरामियों ने एप्रैमियों से संधि की है, तब उसका और प्रजा का भी मन ऐसा काँप उठा जैसे वन के वृक्ष वायु चलने से काँप जाते हैं।

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ צֵא־נָא לִקְרַאת אָחָז אַתָּה וּשְׁאָר־יָשׁוּב בְּנֶךָ
और-कहा और-शार-याशूब तू आहाज़-से मिलने-को अब निकल यशायाह-से से यहोवा-ने
H0559 H7610 H0859 H0271 H7125 H4994 H3318 H3470 H0413 H3068

כּוֹבֵס׃ שְׂדֵה מְסִלַּת אֶל־ הָעֶלְיוֹנָה הַבְּרֵכָה תְּעָלַת קְצֵה אֶל־
धोबी-के खेत-के सड़क की-ओर ऊपरी तालाब-की नाली छोर-पर की-ओर
H3526 H7704 H4546 H0413 H5945 H1295 H8585 H0413

तब यहोवा ने यशायाह से कहा, “अपने पुत्र शार्याशूब को लेकर धोबियों के खेत की सड़क से ऊपरवाले जलकुण्ड की नाली के सिरे पर आहाज से भेंट करने के लिये जा,

4 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִשָּׁמֶר וְהַשְׁקֵט אַל־ תִּירָא וּלְבָבְךָ אַל־ תִּירַךְ מִשְּׁנֵי זַנְבוֹת
और-कहना उससे सावधान और-शान्त मत डर और-तेरा-हृदय मत कमज़ोर-हो इन-दो पूँछों
H0559 H0413 H8104 H8252 H0408 H3372 H3824 H0408 H7401 H8147 H2180

רְמַלְיָהוּ׃ וּבֶן־ וַאֲרָם רְצִין בָּחֳרִי־ אַף הָאֵלֶּה הָעְשֵׁנִים הָאוּדִים
रमल्याह-के और-पुत्र और-अराम-के रसीन-के भड़कते-क्रोध-में क्रोध इन धुआँ-निकलती लकड़ियों
H7425 H0758 H7526 H2750 H0639 H0428 H6226 H0181

और उससे कह, ‘सावधान और शान्त हो; और उन दोनों धुआँ निकलती लुकटियों से अर्थात् रसीन और अरामियों के भड़के हुए कोप से, और रमल्याह के पुत्र से मत डर, और न तेरा मन कच्चा हो।

5 כִּי־ יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן־ רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר׃
क्योंकि योजना-बनाई-है तेरे-विरुद्ध अराम-ने बुराई एप्रैम और-पुत्र रमल्याह-के कहकर
H3282 H3289 H5941 H0758 H7451 H0669 H1121 H7425 H0559

क्योंकि अरामियों और रमल्याह के पुत्र समेत एप्रैमियों ने यह कहकर तेरे विरुद्ध बुरी युक्ति ठानी है कि आओ,

6 נַעֲלֶה בִיהוּדָה וְנַקְיִצֶנָּה וְנַבְקְעֶנָּה אֵלֵינוּ וְנַמְלִיךְ מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֶת בֶּן־
चढ़ें यहूदा-में और-डराएँ और-तोड़ें अपनी-ओर और-राजा-बनाएँ राजा उसके-बीच-में (/) पुत्र
H5927 H3063 H6973 H1234 H0413 H4428 H8432 H0853 H1121

סּ טָבְאַל׃
। ताबेल-का

हम यहूदा पर चढ़ाई करके उसको घबरा दें, और उसको अपने वश में लाकर ताबेल के पुत्र को राजा नियुक्त कर दें।

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	לֹא	תָקוּם	וְלֹא	תִהְיֶה׃
ऐसा	कहता–है	प्रभु	यहोवा	नहीं	खड़ी–होगी	और–नहीं	होगा
H3541	H0559	H0136	H3069	H3808		H3808	H1961

7

इसलिए प्रभु यहोवा ने यह कहा है कि यह युक्ति न तो सफल होगी और न पूरी।

כִּי	רֹאשׁ	אֲרָם	דַּמֶּשֶׂק	וְרֹאשׁ	דַּמֶּשֶׂק	רְצִין	וּבְעוֹד	שִׁשִּׁים	שָׁנָה
क्योंकि	सिर	अराम–का	दमिश्क–का	और–सिर	दमिश्क	रसीन	और–अभी	साठ	वर्ष–में
		H0758	H1834		H1834	H7526	H1157	H8346	H8141

וְחָמֵשׁ	מֵעָם׃	יֵחַת
और–पाँच	प्रजा–से	टूटेगा
H2568		

	אֶפְרַיִם	
	एप्रैम	
	H0669	

8

क्योंकि अराम का सिर दमिश्क, और दमिश्क का सिर रसीन है। फिर एप्रैम का सिर सामरिया और सामरिया का सिर रमल्याह का पुत्र है। पैंसठ वर्ष के भीतर एप्रैम का बल इतना टूट जाएगा कि वह जाति बनी न रहेगी।

כִּי	תַאֲמִינוּ	לֹא	אִם	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	שֹׁמְרוֹן	וְרֹאשׁ	שֹׁמְרוֹן	וְרֹאשׁ
तो	विश्वास–करोगे	नहीं	यदि	रमल्याह–का	पुत्र	शोमरोन–का	और–सिर	शोमरोन	और–सिर
	H0539	H3808		H7425		H8111		H8111	H0669

ס	תֵאָמֵנוּ׃	לֹא
।	स्थिर–रहोगे	नहीं
	H0539	H3808

9

यदि तुम लोग इस बात पर विश्वास न करो; तो निश्चय तुम स्थिर न रहोगे।'"

וַיֹּסֶף	יְהוָה	דַּבֵּר	אֶל־	אָחָז	לֵאמֹר׃	
और–आगे–बोला	यहोवा–ने	बात	से	आहाज़–से	कहकर	
H3254	H3068	H1696	H0413	H0271	H0559	

10

फिर यहोवा ने आहाज से कहा,

שְׁאַל־	לְךָ	אוֹת	מֵעִם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הַעְמֵק	שְׁאָלָה	אוֹ	הַגְבֵּהַ
माँग	अपने–लिए	चिह्न	से	यहोवा	तेरे–एलोहीम	गहराई–में	माँगना	या	ऊँचाई–में
H7592		H0226		H3068	H0430	H6009	H7585		H1361

לְמָעְלָה׃
ऊपर
H4605

11

"अपने परमेश्वर यहोवा से कोई चिन्ह माँग; चाहे वह गहरे स्थान का हो, या ऊपर आकाश का हो।"

וַיֹּאמֶר	אָחָז	לֹא־	אֶשְׁאַל	וְלֹא־	אֲנַסֶּה	אֶת־	יְהוָה׃	
और–कहा	आहाज़–ने	नहीं	मैं–माँगूँगा	और–नहीं	परीक्षा–करूँगा	(/)	यहोवा–की	
H0559	H0271	H3808	H7592	H3808	H5254	H0853	H3068	

12

आहाज ने कहा, "मैं नहीं माँगने का, और मैं यहोवा की परीक्षा नहीं करूँगा।"

וַיֹּאמֶר	שִׁמְעוּ־	נָא	בֵּית	דָּוִד	הַמְעַט	מִכֶּם	הַלְאוֹת	אֲנָשִׁים	כִּי	תַלְאוּ
और–कहा	सुनो	अब	घर	दाऊद–के	क्या–थोड़ा–है	तुमसे	थकाना	मनुष्यों–को	क्या	तुम–थकाओगे
H0559	H8085	H4994		H1732	H4592		H3811	H0376		H3811

אֱלֹהָי׃	אֶת־	גַּם
मेरे–एलोहीम–को	(/)	भी
H0430	H0853	H1571

13

तब उसने कहा, "हे दाऊद के घराने सुनो! क्या तुम मनुष्यों को थका देना छोटी बात समझकर अब मेरे परमेश्वर को भी थका दोगे?

14

וְקָרְאת	בֵּן	וְיֹלֶדֶת	הָרָה	הָעַלְמָה	הִנֵּה	אוֹת	לָכֶם	הוּא	אֲדֹנָי	יִתֵּן	לָכֵן
और-रखेगी	पुत्र	और-जनेगी	गर्भवती-है	वह-कुँवारी	देखो	चिह्न	तुम्हें	वह	प्रभु	देगा	इसलिए
H7121		H3205		H5959	H2009	H0226		H1931	H0136	H5414	

אֵל׃	עִמָּנוּ	שְׁמוֹ
एल	इम्मानूएल	उसका-नाम
H6005	H6005	H8034

इस कारण प्रभु आप ही तुम को एक चिन्ह देगा। सुनो, एक कुमारी गर्भवती होगी और पुत्र जनेगी, और उसका नाम इम्मानुएल रखेगी। (मत्ती 1:23, लूका 1:31)

15

בַּטּוֹב׃	וּבְחוֹר	בָּרָע	מָאוֹס	לְדַעְתּוֹ	יֹאכֵל	וּדְבַשׁ	חֶמְאָה
अच्छे-को	और-चुनना	बुरे-को	त्यागना	जानने-के-लिए	खाएगा	और-मधु	मख्खन
	H0977			H3045	H0398	H1706	

और जब तक वह बुरे को त्यागना और भले को ग्रहण करना न जाने तब तक वह मक्खन और मधु खाएगा।

16

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	תֵּעָזֵב	בַּטּוֹב	וּבְחֹר	בָּרָע	מָאֹס	הַנַּעַר	יֵדַע	בְּטֶרֶם	כִּי
जिससे	वह-भूमि	छोड़ी-जाएगी	अच्छे-को	और-चुनना	बुरे-को	त्यागना	वह-बालक	जाने	पहले	क्योंकि
	H0127			H0977			H5288	H3045	H2962	

מִלָּכֶיהָ׃	שְׁנֵי	מִפְּנֵי	קָץ	אַתָּה
राजाओं-के	दोनों	सामने-से	घृणा-करता-है	तू
H4428	H8147	H6440	H6973	

क्योंकि उससे पहले कि वह लड़का बुरे को त्यागना और भले को ग्रहण करना जाने, वह देश जिसके दोनों राजाओं से तू घबरा रहा है निर्जन हो जाएगा।

17

לֹא־	אֲשֶׁר	יָמִים	אָבִיךָ	בֵּית	וְעַל־	עַמְּךָ	וְעַל־	עָלֶיךָ	יְהוָה	יָבִיא
नहीं	जो	दिन	तेरे-पिता-के	घर	और-के-ऊपर	तेरी-प्रजा-पर	और	तुझ-पर	यहोवा	लाएगा
H3808		H3117	H0001						H3068	H0935

פ	אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	אֶת	יְהוּדָה	מֵעַל	אֶפְרַיִם	סוּר־	לְמִיּוֹם	בָּא
।	अश्शूर-के	राजा-को	(/)	यहूदा	के-ऊपर-से	एप्रैम	अलग-होने-के	उस-दिन-से	आए
	H0804	H4428	H0853	H3063		H0669	H5493	H3117	H0935

यहोवा तुझ पर, तेरी प्रजा पर और तेरे पिता के घराने पर ऐसे दिनों को ले आएगा कि जब से एप्रैम यहूदा से अलग हो गया, तब से वैसे दिन कभी नहीं आए - अर्थात् अश्शूर के राजा के दिन।”

18

מִצְרָיִם	יְאֹרֵי	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	לַזְּבוּב	יְהוָה	יִשְׁרֹק	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
मिस्र-के	नहरों	छोर-पर	जो	मक्खी-को	यहोवा	सीटी-बजाएगा	उस	उस-दिन	और-होगा
H4714	H2975			H2070	H3068	H8319	H1931	H3117	H1961

אַשּׁוּר׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	וְלַדְּבוֹרָה
अश्शूर-के	देश-में	जो	और-मधुमक्खी-को
H0804	H0776		H1682

उस समय यहोवा उन मक्खियों को जो मिस्र की नदियों के सिरों पर रहती हैं, और उन मधुमक्खियों को जो अश्शूर देश में रहती हैं, सीटी बजाकर बुलाएगा।

19

הַנַּעֲצוּצִים	וּבְכֹל	הַסְּלָעִים	וּבִנְקִיקֵי	הַבָּתּוֹת	בְּנַחֲלֵי	כֻּלָּם	וְנָחוּ	וּבָאוּ
काँटेदार-झाड़ियों	और-सब-में	चट्टानों-के	और-दरारों-में	खाईयों-के	नालों-में	सब	और-बैठेंगे	और-आएँगे
H5285	H3605	H5553	H5357	H1327		H3605	H5117	H0935

הַנַּהֲלֹלִים׃	וּבְכֹל
चरागाहों	और-सब-में
H5097	H3605

और वे सब की सब आकर इस देश के पहाड़ी नालों में, और चट्टानों की दरारों में, और सब कँटीली झाड़ियों और सब चराइयों पर बैठ जाएँगी।

20	בַּיּוֹם	הַהוּא	יְנַלַּח	אֲדֹנָי	בְּתַעַר	הַשְּׂכִירָה	בְּעֵבְרִי	נָהָר	בְּמֶלֶךְ	אַשּׁוּר	אֶת־	הָרֹאשׁ
	उस-दिन	उस	मूँडेगा	प्रभु	उस्तरे-से	भाड़े-के	पार-से	नदी-के	राजा-द्वारा	अश्शूर-के	(/)	सिर
	H3117	H1931	H1548	H0136	H8593	H7917	H5676	H5104	H4428	H0804	H0853	

וְשֵׂעָר	הָרַגְלַיִם	וְגַם	אֶת־	הַזָּקָן	תִּסְפֶּה׃	ס	
और-बाल	पैरों-के	और-भी	(/)	दाढ़ी	साफ़-करेगी	।	
H8181	H7272	H1571	H0853	H2206	H5595		

उसी समय प्रभु फरात के पारवाले अश्शूर के राजा रूपी भाड़े के उस्तरे से सिर और पाँवों के रोएँ मूँण्ड़ेगा, उससे दाढ़ी भी पूरी मुड़ जाएगी।

21	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יְחַיֶּה־	אִישׁ	עֶגְלַת	בָּקָר	וּשְׁתֵּי־
	और-होगा	उस-दिन	उस	पालेगा	पुरुष	बछड़ी	गाय-की	और-दो
	H1961	H3117	H1931	H2421	H0376	H1241	H1241	H8147

צֹאן׃
भेड़ें
H6629

उस समय ऐसा होगा कि मनुष्य केवल एक बछिया और दो भेड़ों को पालेगा;

22	וְהָיָה	מֵרֹב	עֲשׂוֹת	חָלָב	יֹאכַל	חֶמְאָה	חֶמְאָה	כִּי־	יֹאכֵל	וּדְבַשׁ	הַנּוֹתָר
	और-होगा	बहुत	बनाने-से	दूध	खाएगा	मक्खन	मक्खन	क्योंकि	खाएगा	और-मधु	वह-बचा-हुआ
	H1961	H7230		H2461	H0398				H0398	H1706	H3498

בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃
बीच-में	उस-भूमि-के
H7130	H0776

और वे इतना दूध देंगी कि वह मक्खन खाया करेगा; क्योंकि जितने इस देश में रह जाएँगे वह सब मक्खन और मधु खाया करेंगे।

23	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	כֹּל־	מָקוֹם	אֲשֶׁר	יִהְיֶה־	שָׁם	אֶלֶף	גֶּפֶן
	और-होगा	उस-दिन	उस	होगा	हर	जगह	जहाँ	होंगी	वहाँ	हज़ार	बेल
	H1961	H3117	H1931	H1961	H3605	H4725		H1961	H8033	H0505	H1612

אֶלֶף	בְּאֶלֶף	כֶּסֶף	
हज़ार	हज़ार-में	चाँदी	
H0505	H0505	H3701	

לַשָּׁמִיר	וְלַשִּׁית	יִהְיֶה׃
काँटे-के-लिए	और-झाड़ी-के-लिए	होगी
H8068	H7898	H1961

उस समय जिन-जिन स्थानों में हजार टुकड़े चाँदी की हजार दाखलताएँ हैं, उन सब स्थानों में कटीले ही कटीले पेड़ होंगे।

24	בַּחִצִּים	וּבַקֶּשֶׁת	יָבוֹא	שָׁמָּה	כִּי־	שָׁמִיר	וְשִׁית	תִּהְיֶה	כֹּל־	הָאָרֶץ׃
	तीरों-से	और-धनुष-से	आएगा	वहाँ	क्योंकि	काँटा	और-झाड़ी	होगी	सब	उस-भूमि
	H2678	H7198	H0935	H8033		H8068	H7898	H1961	H3605	H0776

तीर और धनुष लेकर लोग वहाँ जाया करेंगे, क्योंकि सारे देश में कटीले पेड़ हो जाएँगे;

25	וְכֹל	הֶהָרִים	אֲשֶׁר	בַּמַּעְדֵּר	יֵעָדֵרוּן	לֹא־	תָבוֹא	שָׁמָּה	יִרְאַת	שָׁמִיר	וְשִׁית
	और-सब	पर्वत	जो	कुदाल-से	खोदे-जाते-थे	नहीं	आएगा	वहाँ	भय	काँटे-का	और-झाड़ी-का
	H3605	H2022		H4576		H3808	H0935	H8033	H3374	H8068	H7898

פ	שֶׂה׃	וּלְמִרְמַס	שׁוֹר	לְמִשְׁלַח	וְהָיָה
।	भेड़	और-रौंदने-के-लिए	बैल	छोड़ने-के-लिए	और-होगा
	H7716	H4823	H7794		H1961

और जितने पहाड़ कुदाल से खोदे जाते हैं, उन सभी पर कटीले पेड़ों के डर के मारे कोई न जाएगा, वे गाय-बैलों के चरने के, और भेड़-बकरियों के रौंदने के लिये होंगे।

Chapter 8

1 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י קַח־לְךָ֖ גִּלָּיוֹן֙ גָּד֔וֹל וּכְתָ֥ב עָלָ֖יו בְּחֶרֶט אֱנ֑וֹשׁ מַהֵר־שָׁלָ֖ל חָ֥שׁ בָּֽז׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֵלַ֔י	קַח־	לְךָ֖	גִּלָּיוֹן֙	גָּד֔וֹל	וּכְתָ֥ב	עָלָ֖יו	בְּחֶרֶט	אֱנ֑וֹשׁ
और-कहा	यहोवा-ने	मुझसे	ले	अपने-लिए	बड़ी-पट्टी	बड़ी	और-लिख	उस-पर	कलम-से	मनुष्य-की
H0559	H3068	H0413	H3947		H1549		H3789		H2747	H0582

מַהֵר־שָׁלָ֖ל	חָ֥שׁ	בָּֽז׃
महेर-शालाल-हाश-बज़		
H4122		

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “एक बड़ी पटिया लेकर उस पर साधारण अक्षरों से यह लिख: महेर्शालाल्हाशबज के लिये।”

2 וְאָעִ֥ידָה לִּ֖י עֵדִ֣ים נֶאֱמָנִ֑ים אֵ֚ת אוּרִיָּ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְאֶת־זְכַרְיָ֖הוּ בֶּן־יְבֶרֶכְיָֽהוּ׃

וְאָעִ֥ידָה	לִּ֖י	עֵדִ֣ים	נֶאֱמָנִ֑ים	אֵ֚ת	אוּרִיָּ֣ה	הַכֹּהֵ֔ן	וְאֶת־	זְכַרְיָ֖הוּ	בֶּן־	יְבֶרֶכְיָֽהוּ׃
और-गवाह-ठहराऊँगा	अपने-लिए	गवाह	विश्वसनीय	(/)	ऊरिय्याह	याजक-को	और	ज़कर्याह	पुत्र	येबेरेक्याह-के
		H5707	H0539	H0853		H3548	H0853			H3000

और मैं विश्वासयोग्य पुरुषों को अर्थात् ऊरिय्याह याजक और जेबेरेक्याह के पुत्र जकर्याह को इस बात की साक्षी करूँगा।

3 וָאֶקְרַ֖ב אֶל־הַנְּבִיאָ֑ה וַתַּ֣הַר וַתֵּ֔לֶד וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֵלַ֣י קְרָ֣א שְׁמ֔וֹ מַהֵר־שָׁלָ֖ל חָ֥שׁ בָּֽז׃

וָאֶקְרַ֖ב	אֶל־	הַנְּבִיאָ֑ה	וַתַּ֣הַר	וַתֵּ֔לֶד	וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	אֵלַ֣י	קְרָ֣א	שְׁמ֔וֹ	מַהֵר־שָׁלָ֖ל	חָ֥שׁ	בָּֽז׃
और-मैं-गया	की-ओर	भविष्यवक्त्री-के	और-गर्भवती-हुई	और-जनी	और-कहा	यहोवा-ने	मुझसे	रख	उसका-नाम	महेर-शालाल-हाश-बज़		
H7126	H0413	H5031	H2029	H3205	H0559	H3068	H0413	H7121	H8034	H4122		

मैं अपनी पत्नी के पास गया, और वह गर्भवती हुई और उसके पुत्र उत्पन्न हुआ। तब यहोवा ने मुझसे कहा, “उसका नाम महेर्शालाल्हाशबज रख;

4 כִּ֣י בְטֶ֣רֶם יֵדַ֣ע הַנַּ֗עַר קְרֹ֤א אָבִי֙ וְאִמִּ֔י יִשָּׂ֖א אֶת־חֵ֣יל דַּמֶּ֑שֶׂק וְאֶת־שְׁלַ֥ל שֹׁמְר֖וֹן לִפְנֵ֥י מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֖וּר׃ ס

כִּ֣י	בְטֶ֣רֶם	יֵדַ֣ע	הַנַּ֗עַר	קְרֹ֤א	אָבִי֙	וְאִמִּ֔י	יִשָּׂ֖א	אֶת־	חֵ֣יל	דַּמֶּ֑שֶׂק	וְאֶת־	שְׁלַ֥ל
क्योंकि	पहले	जाने	वह-बालक	पुकारना	मेरे-पिता	और-मेरी-माता	उठाया-जाएगा	(/)	धन	दमिश्क-का	और	लूट
	H2962	H3045	H5288	H7121	H0001	H0517	H5375	H0853	H2428	H1834		

שֹׁמְר֖וֹן	לִפְנֵ֥י	מֶֽלֶךְ־	אַשּׁ֖וּר׃	ס		
शोमरोन-का	सामने	राजा-के	अश्शूर-के	।		
H8111	H6440	H4428	H0804			

क्योंकि इससे पहले कि वह लड़का बापू और माँ पुकारना जाने, दमिश्क और सामरिया दोनों की धन-सम्पत्ति लूटकर अश्शूर का राजा अपने देश को भेजेगा।”

5 וַיֹּ֥סֶף יְהוָ֖ה דַּבֵּ֣ר אֵלַ֑י עוֹד֙ לֵאמֹֽר׃

וַיֹּ֥סֶף	יְהוָ֖ה	דַּבֵּ֣ר	אֵלַ֑י	עוֹד֙	לֵאמֹֽר׃	
और-आगे-बोला	यहोवा-ने	बात	मुझसे	और	कहकर	
H3254	H3068	H1696	H0413	H5750	H0559	

यहोवा ने फिर मुझसे कहा,

6 יַ֚עַן כִּ֣י מָאַ֔ס הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה אֵ֚ת מֵ֣י הַשִּׁלֹּ֔חַ הַהֹלְכִ֖ים לְאָ֑ט וּמְשׂ֣וֹשׂ אֶת־רְצִ֔ין וּבֶן־רְמַלְיָ֖הוּ׃

יַ֚עַן	כִּ֣י	מָאַ֔ס	הָעָ֥ם	הַזֶּ֖ה	אֵ֚ת	מֵ֣י	הַשִּׁלֹּ֔חַ	הַהֹלְכִ֖ים	לְאָ֑ט	וּמְשׂ֣וֹשׂ	
इसलिए-कि	क्योंकि	त्यागा-है	वह-प्रजा-ने	इस	(/)	जल	शीलोह-का	बहते-हुए	धीरे-धीरे	और-आनन्द	
H3282		H3988		H2088	H0853	H4325		H1980		H4885	

אֶת־	רְצִ֔ין	וּבֶן־	רְמַלְיָ֖הוּ׃	
(/)	रसीन-में	और-पुत्र	रमल्याह-के	
H0854	H7526		H7425	

“इसलिए कि लोग शीलोह के धीरे धीरे बहनेवाले सोते को निकम्मा जानते हैं, और रसीन और रमल्याह के पुत्र के संग एका करके आनन्द करते हैं,

7 וְלָכֵ֗ן הִנֵּ֤ה אֲדֹנָי֙ מַעֲלֶ֣ה עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־ (/) מֵ֖י הַנָּהָ֣ר הָעֲצוּמִ֑ים וְאֶת־ (/) הָרַבִּ֔ים מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֥וּר וְאֶת־ כָּל־ כְּבוֹדֹ֑ו וְעָלָ֗ה עַל־ כָּל־ אֲפִיקָ֙יו֙ וְהָלַ֣ךְ עַל־ כָּל־ גְּדוֹתָ֔יו׃

וְלָכֵן	הִנֵּה	אֲדֹנָי	מַעֲלֶה	עֲלֵיהֶם	אֶת־	מֵי	הַנָּהָר	הָעֲצוּמִים	וְאֶת־	הָרַבִּים	אֶת־	
और-इसलिए	देखो	प्रभु	चढ़ा-रहा-है	उन-पर	(/)	जल	उस-नदी-का	बलवान	और-बहुत	(/)		
	H2009	H0136	H5927		H0853	H4325	H5104	H6099		H0853		

מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וְאֶת־	כָּל־	כְּבוֹדֹו	וְעָלָה	עַל־	כָּל־	אֲפִיקָיו	וְהָלַךְ	
राजा-को	अश्शूर-के	और	सब	उसकी-महिमा-को	और-चढ़ेगा	के-ऊपर	सब	उसकी-नालियों	और-बहेगा	
H4428	H0804	H0853	H3605	H3519	H5927		H3605	H0650	H1980	

עַל־	כָּל־	גְּדוֹתָיו׃	
के-ऊपर	सब	उसके-किनारों	
	H3605	H1415	

इस कारण सुन, प्रभु उन पर उस प्रबल और गहरे महानद को, अर्थात् अश्शूर के राजा को उसके सारे प्रताप के साथ चढ़ा लाएगा; और वह उनके सब नालों को भर देगा और सारे तटों से छलककर बहेगा;

8 כְּנָפָ֗יו מְטֹ֤ות וְהָיָה֙ יַגִּ֣יעַ צַוָּ֔אר עַד־ מִצְחַ֖ק וְעָבַ֑ר שָׁטֵ֣ף בִּיהוּדָ֗ה וְחָלַ֙ף֙ וְהָלַ֔ךְ

כְּנָפָיו	מְטֹות	וְהָיָה	יַגִּיעַ	צַוָּאר	עַד־	וְעָבַר	שָׁטֵף	בִּיהוּדָה	וְחָלַף	וְהָלַךְ
उसके-पंख	फैले-हुए	और-होगा	पहुँचेगा	गर्दन	गर्दन-तक	और-पार-करेगा	बाढ़-आएगा	यहूदा-में	और-बहेगा	
H3671	H4298	H1961	H5060		H5704		H7857	H3063	H2498	

ס	עַד־	צַוָּאר	יִהְיֶה	מִלְא֖וֹת	מִרְחַ֣ב
।	के-बीच	गर्दन	होगा	भरे-होंगे	चौड़ाई
			H1961	H4393	H7341

אַרְצְךָ֥	עִמָּנוּ	אֵֽל׃		
तेरी-भूमि-की	इम्मानूएल	एल		
H0776	H6005	H6005		

और वह यहूदा पर भी चढ़ आएगा, और बढ़ते-बढ़ते उस पर चढ़ेगा और गले तक पहुँचेगा; और हे इम्मानुएल, तेरा समस्त देश उसके पंखों के फैलने से ढँप जाएगा।” (मत्ती 1:23)

9 רֹ֚עוּ עַמִּ֣ים וְחֹ֔תּוּ וְהַאֲזִ֖ינוּ כֹּ֣ל מֶרְחַקֵּי־ אָ֑רֶץ הִתְאַזְּר֗וּ וְחֹ֙תּוּ֙ הִתְאַזְּר֔וּ וְחֹ֖תּוּ

רֹעוּ	עַמִּים	וְחֹתּוּ	וְהַאֲזִינוּ	כֹּל	מֶרְחַקֵּי־	אָרֶץ	הִתְאַזְּרוּ	וְחֹתּוּ	הִתְאַזְּרוּ	
क्रोधित-हो	हे-लोगो	और-टूटो	और-कान-लगाओ	सब	दूर	पृथ्वी-के	कमर-कसो	और-टूटो	कमर-कसो	
		H2865	H0238	H3605	H4801	H0776	H0247	H2865	H0247	

וְחֹתּוּ׃
और-टूटो
H2865

हे लोगों, हल्ला करो तो करो, परन्तु तुम्हारा सत्यानाश हो जाएगा। हे पृथ्वी के दूर-दूर देश के सब लोगों कान लगाकर सुनो, अपनी-अपनी कमर कसो तो कसो, परन्तु तुम्हारे टुकड़े-टुकड़े किए जाएँगे; अपनी कमर कसो तो कसो, परन्तु तुम्हारा सत्यानाश हो जाएगा।

10 עֲצ֣וּ עֵצָ֔ה וְתֻפָ֑ר דַּבְּר֣וּ דָבָ֔ר וְלֹ֥א יָקֻ֖ום כִּ֥י עִמָּ֛נוּ אֵֽל׃ ס

עֲצוּ	עֵצָה	וְתֻפָר	דַּבְּרוּ	דָבָר	וְלֹא	יָקוּם	כִּי	עִמָּנוּ	אֵל׃	ס
योजना-बनाओ	योजना	और-टूटेगी	बोलो	बात	और-नहीं	खड़ी-होगी	क्योंकि	इम्मानूएल	एल	।
H5779	H6098		H1696	H1697	H3808				H0410	

तुम युक्ति करो तो करो, परन्तु वह निष्फल हो जाएगी, तुम कुछ भी कहो, परन्तु तुम्हारा कहा हुआ ठहरेगा नहीं, क्योंकि परमेश्वर हमारे संग है। (रोम. 8:31, नीति. 31:30)

11 כִּ֣י כֹ֗ה אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֵלַ֔י כְּחֻזְקַ֖ת הַיָּ֑ד וְיִסְּרֵ֙נִי֙ מִלֶּ֣כֶת בְּדֶ֣רֶךְ הָעָ֔ם לֵאמֹֽר׃

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אֵלַי	כְּחֻזְקַת	הַיָּד	וְיִסְּרֵנִי	מִלֶּכֶת	בְּדֶרֶךְ	הָעָם	
क्योंकि	ऐसा	कहा	यहोवा-ने	मुझसे	शक्ति-से	हाथ-की	और-चेताया-मुझे	चलने-से	मार्ग-में	उस-प्रजा	
	H3541	H0559	H3068	H0413	H2393	H3027	H3256	H3212	H1870		

לֵאמֹר׃	הַזֶּה
कहकर	इस
H0559	H2088

क्योंकि यहोवा दृढ़ता के साथ मुझसे बोला और इन लोगों की सी चाल चलने को मुझे मना किया,

12 לֹ֣א תֹאמְרוּ֩ כָּל־ אֲשֶׁ֨ר יֹאמַ֜ר הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה קֶ֚שֶׁר וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁ֨ר יֹאמַ֜ר לֹ֣א תֹאמְרוּ֩ מוֹרָאֹ֨ו֙ לֹ֣א תִירְא֔וּ וְלֹ֖א תַּעֲרִיצֽוּ׃

לֹא־	תֹאמְרוּן	כָּל־	אֲשֶׁר־	יֹאמַר	הָעָם	הַזֶּה	קֶשֶׁר	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	יֹאמַר
मत	षड्यन्त्र	सब-को	जो	कहती-है	वह-प्रजा	यह	जोड़	और	सब-को	जो	कहती-है
H3808	H0559	H3605		H0559		H2088	H7195	H0853	H3605		H0559

לֹא	תֹאמְרוּ	מוֹרָאֹו	לֹא	תִירְאוּ
मत-कहो	जोड़	उसके-भय-से	मत	डरो
H3808	H7195		H3808	H3372

וְלֹא	תַּעֲרִיצוּ׃	
और-मत	थर्राओ	
H3808	H6206	

और कहा, “जिस बात को यह लोग राजद्रोह कहें, उसको तुम राजद्रोह न कहना, और जिस बात से वे डरते हैं उससे तुम न डरना और न भय खाना।

13 אֶת־ (/) H0853 יְהוָה यहोवा H3068 צְבָאוֹת सेनाओं-के H0853 אֹתוֹ उसी-को H6942 תַּקְדִּישׁוּ पवित्र-मानो H1931 וְהוּא और-वही H1931 וְהוּא और-वही H4172 מוֹרַאֲכֶם तुम्हारा-भय H6206 :מַעֲרֵצְכֶם तुम्हारी-दहशत

सेनाओं के यहोवा ही को पवित्र जानना; उसी का डर मानना, और उसी का भय रखना। (प्रका. 15:4, लूका 12:5)

14 וְהָיָה और-होगा H1961 לְמִקְדָּשׁ पवित्र-स्थान H4720 וּלְאֶבֶן और-पत्थर H0068 וּלְצוּר और-चट्टान H6697 נֶגֶף ठोकर-का H5063 וּלְאֻמְנַת और-फन्दा H6341 לִשְׁנֵי दोनों-के-लिए H8147 בָּתֵּי घरों H3478 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के H4383 מִכְשׁוֹל लड़खड़ाने-का H3389 יְרוּשָׁלִָם: यरूशलेम-के H3427 לְיוֹשְׁבֵ निवासी-के-लिए H4170 וּלְמוֹקֵשׁ और-जाल

और वह शरणस्थान होगा, परन्तु इस्राएल के दोनों घरानों के लिये ठोकर का पत्थर और ठेस की चट्टान, और यरूशलेम के निवासियों के लिये फंदा और जाल होगा। (रोम. 9:32,33)

15 וְכֻשְׁלוּ और-लड़खड़ाएँगे H3782 בָם उनसे H7227 רַבִּים बहुत H5307 וְנָפְלוּ और-गिरेंगे H7665 וְנִשְׁבָּרוּ और-टूटेंगे H3369 וְנוֹקְשׁוּ और-फँसेंगे H3920 :וְנִלְכָּדוּ और-पकड़े-जाएँगे ס ।

और बहुत से लोग ठोकर खाएँगे; वे गिरेंगे और चकनाचूर होंगे; वे फंदे में फँसेंगे और पकड़े जाएँगे।” (मत्ती 21:44)

16 צוֹר बाँध H5749 תְּעוּדָה गवाही H2856 חֲתוֹם मुहर-लगा H8451 תּוֹרָה व्यवस्था H3928 :בְּלִמֻּדָי मेरे-चेलों-में

चितौनी का पत्र बन्द कर दो, मेरे चेलों के बीच शिक्षा पर छाप लगा दो।

17 וְחִכִּיתִי और-मैं-प्रतीक्षा-करूँगा H2442 לַיהוָה यहोवा-की H3068 הַמַּסְתִּיר छिपानेवाला H5641 פָּנָיו अपना-मुख H6440 מִבֵּית घर-से H1004 יַעֲקֹב याकूब-के H3290 וְקִוֵּיתִי- और-आशा-रखूँगा H0 לוֹ: उसकी

मैं उस यहोवा की बाट जोहता रहूँगा जो अपने मुख को याकूब के घराने से छिपाये है, और मैं उसी पर आशा लगाए रहूँगा। (मीका 3:4, भज. 27:14)

18 הִנֵּה देखो H2009 אָנֹכִי मैं H0595 וְהַיְלָדִים और-बालक H3206 אֲשֶׁר जो H0834 נָתַן- दिए-हैं H5414 לִי मुझे H3068 יְהוָה यहोवा-ने H6726 לְאֹתוֹת चिह्नों-के-लिए H0226 וּלְמוֹפְתִים और-चमत्कारों-के-लिए H4159 בְּיִשְׂרָאֵל इस्राएल-में H3478 ס । :צִיּוֹן सिय्योन-के H2022 בְּהַר पर्वत-पर H7931 הַשֹּׁכֵן बसनेवाले H6635 צְבָאוֹת सेनाओं-के H3068 יְהוָה यहोवा H4480 מֵעִם से

देख, मैं और जो लड़के यहोवा ने मुझे सौंपे हैं, उसी सेनाओं के यहोवा की ओर से जो सिय्योन पर्वत पर निवास किए रहता है इस्राएलियों के लिये चिन्ह और चमत्कार हैं। (इब्रा. 2:13)

19 וְכִי- और-जब H0559 יֹאמְרוּ कहें H0413 אֲלֵיכֶם तुमसे H1875 דִּרְשׁוּ पूछो H0413 אֶל- से H0178 הָאֹבוֹת भूतों H3049 הַיִּדְּעֹנִים जाननेवालों H0413 וְאֶל- और-से H6850 הַמְצַפְצְפִים ची-ची-करनेवाले H1897 וְהַמַּהְגִּים और-बुदबुदानेवाले

לֹא- क्या-नहीं H3808 הֲ H1157 בְּעַד के-लिए H1875 יִדְרֹשׁ पूछेगी H0413 אֶל- से H0430 אֱלֹהָיו अपने-एलोहीम-से H0413 אֶל- से H5971 עַם प्रजा H4191 :הַמֵּתִים मृतकों H0413 אֶל- से H2416 הַחַיִּים जीवितों-के

जब लोग तुम से कहें, “ओझाओं और टोन्हों के पास जाकर पूछो जो गुनगुनाते और फुसफुसाते हैं,” तब तुम यह कहना, “क्या प्रजा को अपने परमेश्वर ही के पास जाकर न पूछना चाहिये? क्या जीवितों के लिये मुर्दों से पूछना चाहिये?” (लैव्य. 20:6, 19:31)

אֵין־	אֲשֶׁר	הַזֶּה	כַּדָּבָר	יֹאמְרוּ	לֹא	אִם־	וְלִתְעוּדָה	לְתוֹרָה	20
कोई-नहीं	जिसका	इस	उस-वचन-के-अनुसार	कहेंगे	नहीं	यदि	और-गवाही-की-ओर	व्यवस्था-की-ओर	
H0369		H2088	H1697	H0559	H3808		H8584	H8451	

לָוֹ	שָׁחַר׃
उसे	प्रभात
	H7837

व्यवस्था और चितौनी ही की

וְקִלַּל	וְהִתְקַצַּף	יִרְעַב	כִּי־	וְהָיָה	וְרָעֵב	נִקְשָׁה	בָּהּ	וְעָבַר	21
और-शाप-देगा	और-क्रोधित-होगा	भूखा-होगा	जब	और-होगा	और-भूखा	कठिन-दशा-में	उसमें	और-भटकेगा	
H7043	H7107	H7456		H1961	H7457	H7185			

לְמַעְלָה׃	וּפָנָה	וּבֵאלֹהָיו	בְּמַלְכּוֹ
ऊपर	और-मुड़ेगा	और-अपने-एलोहीम-को	अपने-राजा-को
H4605	H6437	H0430	H4428

वे इस देश में क्लेशित और भूखे फिरते रहेंगे; और जब वे भूखे होंगे, तब वे क्रोध में आकर अपने राजा और अपने परमेश्वर को श्राप देंगे, और अपना मुख ऊपर आकाश की ओर उठाएँगे;

מְנֻדָּח׃	וַאֲפֵלָה	צוּקָה	מָעוּף	וַחֲשֵׁכָה	צָרָה	וְהִנֵּה	יַבִּיט	אֶרֶץ	וְאֶל־	22
धकेला-हुआ	और-घोर-अन्धकार	वेदना	कष्ट	और-अन्धकार	संकट	और-देखो	देखेगा	भूमि	और-की-ओर	
H5080	H0653		H4588	H2825		H2009	H5027	H0776	H0413	

तब वे पृथ्वी की ओर दृष्टि करेंगे परन्तु उन्हें सकेती और अंधियारा अर्थात् संकट भरा अंधकार ही देख पड़ेगा; और वे घोर अंधकार में ढकेल दिए जाएँगे। (सप. 1:14,15)

Chapter 9

אַרְצָה	הֵקַל	הָרִאשׁוֹן	כָּעֵת	לָהּ׃	מוּצָק	לַאֲשֶׁר	מוּעָף	לֹא	כִּי	1
भूमि-को	हल्का-किया-था	पहले-के	उस-पहले-समय-में	उसे	संकट-था	जिसके-लिए	अन्धकार	नहीं	क्योंकि	
H0776	H7043	H7223	H6256		H4164		H4155	H3808		

גְּלִיל	הַיַּרְדֵּן	עֵבֶר	הַיָּם	דֶּרֶךְ	הִכְבִּיד	וְהָאַחֲרוֹן	נַפְתָּלִי	וְאַרְצָה	זְבֻלוּן
गलील	यर्दन-के	पार	समुद्र-के	मार्ग-से	महिमा-दी-थी	और-बाद-के	नप्ताली-की	और-भूमि-को	ज़बूलून-की
H1551	H3383	H5676	H3220	H1870	H3513	H0314	H5321	H0776	H2074

הַגּוֹיִם׃
जातियों-का

तो भी संकट-भरा अंधकार जाता रहेगा। पहले तो उसने जबूलून और नप्ताली के देशों का अपमान किया, परन्तु अन्तिम दिनों में ताल की ओर यरदन के पार की अन्यजातियों के गलील को महिमा देगा।

נָגַהּ	אוֹר	צַלְמָוֶת	בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	גָּדוֹל	אוֹר	רָאוּ	בַּחֹשֶׁךְ	הַהֹלְכִים	הָעָם	2
चमका-है	प्रकाश	मृत्यु-की-छाया	देश-में	निवासी	बड़ा	प्रकाश	देखा-है	अन्धकार-में	चलनेवाली	वह-प्रजा	
H5050	H0216	H6757	H0776	H3427		H0216	H7200	H2822	H1980		

עֲלֵיהֶם׃
उन-पर

जो लोग अंधियारे में चल रहे थे उन्होंने बड़ा उजियाला देखा; और जो लोग घोर अंधकार से भरे हुए मृत्यु के देश में रहते थे, उन पर ज्योति चमकी। (मत्ती 4:15,16, लूका 1:79)

3 הִרְבֵּיתָ הַגּוֹי לֹא (לו) הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה שָׂמְחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת
बढ़ाया-है-तूने उस-जाति-को (नहीं) (उसे) बढ़ाई-है-तूने आनन्द आनन्दित-होते-हैं तेरे-सामने जैसे-आनन्द
H1431 H3808 H3808 H8057 H8055 H6440 H8057

בַּקָּצִיר כַּאֲשֶׁר יָגִילוּ בְּחַלְּקָם שָׁלָל׃
कटनी-में जैसे उल्लास-करते-हैं बाँटते-समय लूट
H1523 H7998

तूने जाति को बढ़ाया, तूने उसको बहुत आनन्द दिया; वे तेरे सामने कटनी के समय का सा आनन्द करते हैं, और ऐसे मगन हैं जैसे लोग लूट बाँटने के समय मगन रहते हैं।

4 וְכִי אֶת־ עֹל סֻבָּלוֹ וְאֵת מַטֵּה שִׁכְמוֹ שֵׁבֶט הַנֹּגֵשׂ בּוֹ
क्योंकि (/) जूआ उसके-बोझ-का और लाठी उसके-कंधे-की छड़ी उस-अत्याचारी-की उसमें
H0853 H5923 H5448 H0853 H4294 H7926 H7626 H5065

הַחִתָּ֥ת כְּיוֹם מִדְיָן׃
तूने-तोड़ा-है जैसे-दिन मिद्यान-के
H2865 H3117 H4080

क्योंकि तूने उसकी गर्दन पर के भारी जूए और उसके बहँगे के बाँस, उस पर अंधेर करनेवाले की लाठी, इन सभी को ऐसा तोड़ दिया है जैसे मिद्यानियों के दिन में किया था।

5 כִּי כָל־ סְאוֹן סֹאֵן בְּרַעַשׁ וְשִׂמְלָה מְגוֹלָלָה בְּדָמִים וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה
क्योंकि हर जूता सैनिक-का कोलाहल-में और-वस्त्र लोटपोट-हुआ लहू-में और-होगी जलने-के-लिए
H3605 H5430 H5431 H7494 H8071 H1556 H1818 H1961 H8316

מַאֲכֶלֶת אֵשׁ׃
ईंधन आग-की
H3980 H0784

क्योंकि युद्ध में लड़नेवाले सिपाहियों के जूते और लहू में लथड़े हुए कपड़े सब आग का कौर हो जाएँगे।

6 כִּי־ יֶלֶד יֻלַּד־ לָנוּ בֵּן נִתַּן־ לָנוּ וַתְּהִי הַמִּשְׂרָה עַל־ שִׁכְמוֹ
क्योंकि बालक जन्मा-है हमारे-लिए पुत्र दिया-गया-है हमारे-लिए और-होगी राज्य के-ऊपर उसके-कंधे
H3206 H3205 H5414 H1121 H3205 H1961 H4951 H5921 H7926

וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִיעַד שַׂר־ שָׁלוֹם׃
और-रखा-जाएगा उसका-नाम अद्भुत सलाहकार शक्तिशाली एल अनन्त-पिता शान्ति-का राजकुमार
H7121 H8034 H6382 H3289 H0410 H0410 H1368 H5703 H8269 H7965

क्योंकि हमारे लिये एक बालक उत्पन्न हुआ, हमें एक पुत्र दिया गया है; और प्रभुता उसके काँधे पर होगी, और उसका नाम अद्भुत युक्ति करनेवाला पराक्रमी परमेश्वर, अनन्तकाल का पिता, और शान्ति का राजकुमार रखा जाएगा। (यूह. 1:45, इफि. 2:14)

7 לְמַרְבֵּה (לרבה) הַמִּשְׂרָה וּלְשָׁלוֹם אֵין־ קֵץ עַל־ כִּסֵּא דָוִד
(बढ़ने-को) राज्य और-शान्ति-को कोई-नहीं अन्त के-ऊपर सिंहासन दाऊद-के
H4766 H4951 H7965 H0369 H7093 H5921 H3678 H1732

וְעַל־ מַמְלַכְתּוֹ לְהָכִין אֹתָהּ וּלְסַעֲדָהּ בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה מֵעַתָּה
और-के-ऊपर उसके-राज्य-को स्थापित-करने-को उसे और-संभालने-को न्याय-में और-धार्मिकता-में अब-से
H5921 H4467 H3559 H0853 H5582 H4941 H6666 H6258

עַד־ עוֹלָם קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־ זֹּאת׃ ס
और-सदा सर्वदा जोश यहोवा सेनाओं-के करेगी यह ।
H5704 H5769 H7068 H3068 H6635 H2063

उसकी प्रभुता सर्वदा बढ़ती रहेगी, और उसकी शान्ति का अन्त न होगा, इसलिए वह उसको दाऊद की राजगद्दी पर इस समय से लेकर सर्वदा के लिये न्याय और धर्म के द्वारा स्थिर किए ओर सम्भाले रहेगा। सेनाओं के और यहोवा की धुन के द्वारा यह हो जाएगा। (लूका 1:32,33, यिर्म. 23:5)

8 דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל׃
वचन भेजा-है प्रभु-ने याकूब-में और-गिरा-है इस्राएल-में
H1697 H7971 H0136 H3290 H5307 H3478

प्रभु ने याकूब के पास एक सन्देश भेजा है, और वह इस्राएल पर प्रगट हुआ है;

9	וְיֵדְעוּ֙	כֹּ֣ל	הָעָ֔ם	אֶפְרַ֖יִם	וְיוֹשֵׁ֣ב	שֹׁמְר֑וֹן	בְּגַאֲוָ֥ה	וּבְגֹ֖דֶל	לֵבָ֣ב	לֵאמֹֽר׃
	और-जानेंगे	सब	वह-प्रजा	एप्रैम	और-निवासी	शोमरोन-के	घमण्ड-में	और-बड़ाई-में	हृदय-के	कहकर
	H3045	H3605		H0669	H3427	H8111	H1433	H1346	H3824	H0559

और सारी प्रजा को, एप्रैमियों और सामरिया के वासियों को मालूम हो जाएगा जो गर्व और कठोरता से बोलते हैं

10	לְבֵנִ֣ים	נָפָ֔לוּ	וְגָזִ֖ית	נִבְנֶ֑ה	שִׁקְמִ֣ים	גֻּדָּ֔עוּ	וַאֲרָזִ֖ים	נַחֲלִֽיף׃	
	ईंटें	गिरीं	और-गढ़े-पत्थर-से	हम-बनाएँगे	गूलर-के-वृक्ष	काटे-गए	और-देवदारों-से	बदलेंगे	
	H3843	H5307	H1496	H1129	H8256	H1438	H0730	H2498	

“ईंटें तो गिर गई हैं, परन्तु हम गढ़े हुए पत्थरों से घर बनाएँगे; गूलर के वृक्ष तो कट गए हैं परन्तु हम उनके बदले देवदारों से काम लेंगे।”

11	וַיְשַׂגֵּ֣ב	יְהוָ֔ה	אֶת־	צָרֵ֥י	רְצִ֖ין	עָלָ֑יו	וְאֶת־	אֹיְבָ֖יו	יְסַכְסֵֽךְ׃
	और-ऊँचा-करेगा	यहोवा	(/)	शत्रुओं-को	रसीन-के	उसके-विरुद्ध	और	उसके-शत्रुओं-को	उकसाएगा
	H7682	H3068	H0853		H7526		H0853	H0341	

इस कारण यहोवा उन पर रसीन के बैरियों को प्रबल करेगा,

12	אֲרָ֤ם	מִקֶּ֙דֶם֙	וּפְלִשְׁתִּ֣ים	מֵאָח֔וֹר	וַיֹּאכְל֖וּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּכָל־	פֶּ֔ה
	अराम	पूर्व-से	और-पलिश्ती	पीछे-से	और-खाते-हैं	(/)	इस्राएल-को	सब-से	मुँह
	H0758			H0268	H0398	H0853	H3478	H3605	H6310

	זֹ֣את	לֹא־	שָׁ֔ב	אַפּ֖וֹ	וְעוֹד֙	יָד֣וֹ	נְטוּיָ֔ה׃
	यह	नहीं	लौटा	उसका-क्रोध	और-अभी	उसका-हाथ	बढ़ा-हुआ-है
	H2063	H3808	H7725	H0639	H5750	H3027	H5186

और उनके शत्रुओं को अर्थात् पहले अराम को और तब पलिश्तियों को उभारेगा, और वे मुँह खोलकर इस्राएलियों को निगल लेंगे। इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

13	וְהָעָ֖ם	לֹא־	שָׁ֑ב	עַד־	הַמַּכֵּ֥הוּ	וְאֶת־	יְהוָ֖ה	צְבָא֥וֹת	לֹ֛א	דָּרָֽשׁוּ׃
	और-वह-प्रजा	नहीं	लौटी	उसकी-ओर-जिसने	मारा-उसे	और	यहोवा	सेनाओं-के	नहीं	खोजा
		H3808	H7725	H5704	H5221	H0853	H3068		H3808	H1875

ס

तो भी ये लोग अपने मारनेवाले की ओर नहीं फिरे और न सेनाओं के यहोवा की खोज करते हैं।

14	וַיַּכְרֵ֤ת	יְהוָה֙	מִיִּשְׂרָאֵ֔ל	רֹ֖אשׁ	וְזָנָ֑ב	כִּפָּ֥ה	וְאַגְמ֖וֹן	י֥וֹם	אֶחָֽד׃
	और-काट-देगा	यहोवा	इस्राएल-से	सिर	और-पूँछ	ताड़-की-डाली	और-सरकंडा	दिन	एक
	H3772	H3068	H3478		H2180	H3712	H0100	H3117	H0259

इस कारण यहोवा इस्राएल में से सिर और पूँछ को, खजूर की डालियों और सरकण्डे को, एक ही दिन में काट डालेगा।

15	זָקֵ֥ן	וּנְשׂוּא־	פָּנִ֖ים	הֽוּא	הָרֹ֣אשׁ	וְנָבִ֔יא	מוֹרֵה־	שֶׁ֑קֶר	הֽוּא	הַזָּנָֽב׃
	पुरनिया	और-सम्मानित	मुख	वही	सिर	और-भविष्यवक्ता	सिखानेवाला	झूठ	वही	पूँछ
	H2205	H5375	H6440	H1931		H5030		H8267	H1931	H2180

पुरनिया और प्रतिष्ठित पुरुष तो सिर हैं, और झूठी बातें सिखानेवाला नबी पूँछ है;

16	וַיִּהְיוּ֙	מְאַשְּׁרֵ֣י	הָעָ֣ם־	הַזֶּ֔ה	מַתְעִ֖ים	וּמְאֻשָּׁרָ֑יו	מְבֻלָּעִֽים׃	
	और-हुए	मार्गदर्शक	उस-प्रजा-के	इस	भटकानेवाले	और-जिन्हें-मार्गदर्शन-दिया-गया	निगले-हुए	
	H1961	H0833		H2088	H8582	H0833	H1104	

क्योंकि जो इन लोगों की अगुआई करते हैं वे इनको भटका देते हैं, और जिनकी अगुआई होती है वे नाश हो जाते हैं।

17 עַל־ כֵּן לֹא־ בַחוּרָיו בְּחוּרָיו וְאֶת־ אַדְנָי יִשְׂמַח וְאֶת־ יְתֹמָיו
के-ऊपर ऐसा नहीं उसके-जवानों आनन्दित-होगा और प्रभु और उसके-अनाथों-पर
H0853 H3490 H0853 H0136 H8055 H3808 H0970 के-ऊपर

וְכָל־ פֶּה דֹּבֵר וּמֵרַע חָנֵף כִּי כֻלּוֹ יְרַחֵם לֹא אַלְמְנֹתָיו׃
और-हर मुँह बोलनेवाला और-बुरा-करनेवाला पाखण्डी क्योंकि हर-एक दया-करेगा नहीं उसकी-विधवाओं-पर
H1696 H6310 H3605 H2611 H3605 H7355 H3808 H0490

נְטוּיָה׃ יָדוֹ וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ נִבְלָה
बढ़ा-हुआ-है उसका-हाथ और-अभी उसका-क्रोध लौटा नहीं यह इन-सब-के-बावजूद मूर्खता
H5186 H3027 H5750 H0639 H7725 H3808 H2063 H3605 H5039

इस कारण प्रभु न तो इनके जवानों से प्रसन्न होगा, और न इनके अनाथ बालकों और विधवाओं पर दया करेगा; क्योंकि हर एक भक्तिहीन और कुकर्मी है, और हर एक के मुख से मूर्खता की बातें निकलती हैं। इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

18 כִּי־ בָעֲרָה כָאֵשׁ רִשְׁעָה שָׁמִיר וְשַׁיִת תֹּאכֵל וַתִּצַת בְּסִבְכֵי הַיָּעַר
क्योंकि जली-है आग-के-समान दुष्टता काँटा और-झाड़ी खाती-है और-जल-गई झाड़ियों-में जंगल-के
H5442 H3341 H0398 H7898 H8068 H7564 H0784

וַיִתְאַבְכוּ גֵּאוּת עָשָׁן׃
और-उठे स्तम्भ धुएँ-के
H0055 H1348 H6227

क्योंकि दुष्टता आग के समान धधकती है, वह ऊँटकटारों और काँटों को भस्म करती है, वरन् वह घने वन की झाड़ियों में आग लगाती है और वह धुएँ में चकरा-चकराकर ऊपर की ओर उठती है।

19 בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת נֶעְתָּם עָם הָעָם כִּמְאֻכַלֶת אֵשׁ אֵשׁ אִישׁ אֶל־
क्रोध-में यहोवा सेनाओं-के झुलस-गई-है भूमि और-हुई वह-प्रजा ईंधन-के-समान आग पुरुष से
H5678 H3068 H0776 H1961 H0776 H6272 H3980 H0784 H0376 H0413

יַחְמֹלוּ׃ לֹא אָחִיו
तरस-खाएंगे नहीं अपने-भाई-पर
H2550 H3808 H0251

सेनाओं के यहोवा के रोष के मारे यह देश जलाया गया है, और ये लोग आग की ईंधन के समान हैं; वे आपस में एक दूसरे से दया का व्यवहार नहीं करते।

20 וְגִזַּר יָמִין וְרָעֵב וַיֹּאכַל שְׂמֹאול וְלֹא שָׂבֵעוּ אִישׁ בְּשַׂר־
और-काटेगा दाहिने दाहिने-ओर और-खाएगा और-भूखा बाएँ और-नहीं तृप्त पुरुष मांस
H1504 H3225 H5921 H0398 H7456 H8040 H3808 H7646 H0376 H1320

יֹאכֵלוּ׃ זְרֹעוֹ
खाएँगे अपनी-भुजा-का
H0398 H2220

वे दाहिनी ओर से भोजनवस्तु छीनकर भी भूखे रहते, और बायीं ओर से खाकर भी तृप्त नहीं होते; उनमें से प्रत्येक मनुष्य अपनी-अपनी बाँहों का माँस खाता है,

21 מְנַשֶּׁה אֶת־ אֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם אֶת־ מְנַשֶּׁה יַחְדָּו הֵמָּה עַל־ יְהוּדָה בְּכָל־
मनश्शे एप्रैम एप्रैम-को (/) मनश्शे-को एक-साथ वे के-विरुद्ध यहूदा इन-सब-के-बावजूद
H4519 H0669 H0669 H0853 H4519 H3063 H1992 H5921 H3605

נְטוּיָה׃ ס יָדוֹ וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת
बढ़ा-हुआ-है उसका-हाथ और-अभी उसका-क्रोध लौटा नहीं यह
H5186 H3027 H5750 H0639 H7725 H3808 H2063

मनश्शे एप्रैम के और एप्रैम मनश्शे के विरुद्ध होकर, और वे दोनों मिलकर यहूदा के विरुद्ध हैं इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ, और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

Chapter 10

1	הַחֹקְקִים	חֹקְקֵי־	אָוֶן	וּמְכַתְּבִים	עָמָל	כָּתָבוּ׃		
	उन-गढ़नेवालों	गढ़नेवाले	अधर्म-के	और-लिखनेवालों	कष्ट	लिखा-है		
	H2710	H2711	H0205	H3789	H5999	H3789		

הוֹי	לְהַטּוֹת	מִדִּין	דַּלִּים	וְלִגְזֹל	מִשְׁפָּט	עֲנִיֵּי	עַמִּי	אַלְמָנוֹת
हाय	हटाने-के-लिए	न्याय-से	दीनों-को	और-छीनने-के-लिए	न्याय	दरिद्रों-के	मेरी-प्रजा-के	विधवाएँ
H1945	H5186	H1779	H1800	H1497	H4941	H6041	H0490	H1961

שְׁלָלָם	וְאֶת־	יְתוֹמִים	יָבֹזּוּ׃	
उनकी-लूट	और-(/)	अनाथों-को	लूटें	
H7998	H0853	H3490	H0962	

कि वे कंगालों का न्याय बिगाड़ें और मेरी प्रजा के दीन लोगों का हक़ मारें, कि वे विधवाओं को लूटें और अनाथों का माल अपना लें!

3	וּמָה־	תַּעֲשׂוּ	לְיוֹם	פְּקֻדָּה	וּלְשׁוֹאָה	מִמֶּרְחָק	תָּבוֹא	עַל־	מִי	תָּנוּסוּ
	और-क्या	करोगे	उस-दिन-में	दण्ड-के	और-विनाश-में	दूर-से	आएगा	(/)	किस-पर	भागोगे
	H4100	H6213	H3117	H6486		H4801	H0935		H4310	H5127

לְעֶזְרָה	וְאָנָה	תַּעַזְבוּ	כְּבוֹדְכֶם׃
सहायता-के-लिए	और-कहाँ	छोड़ोगे	अपनी-महिमा
H5833	H0575		H3519

तुम दण्ड के दिन और उस विपत्ति के दिन जो दूर से आएगी क्या करोगे? तुम सहायता के लिये किसके पास भागकर जाओगे? तुम अपने वैभव को कहाँ रख छोड़ोगे? (अय्यू. 31:14, 1 पत. 2:12)

4	בִּלְתִּי	כָּרַע	תָּחַת	אַסִּיר	וְתַחַת	הֲרוּגִים	יִפֹּלוּ	בְּכָל־	זֹאת	לֹא־
	बिना	झुका	नीचे	बन्दी-के	और-नीचे	मारे-हुओं-के	गिरेंगे	इन-सब-में	इस	नहीं
	H1115	H3766	H8478	H0616	H8478	H2026	H5307	H3605	H2063	H3808

אַפּוֹ	שָׁב		נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד
उसका-क्रोध	लौटा	ס	बढ़ा-हुआ-है	उसका-हाथ	और-अभी
H0639	H7725	।	H5186	H3027	H5750

वे केवल बन्दियों के पैरों के पास गिर पड़ेंगे और मरे हुओं के नीचे दबे पड़े रहेंगे। इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

5	הוֹי	אַשּׁוּר	שֵׁבֶט	אַפִּי	וּמַטֶּה־	הִוא	בְיָדָם	זַעְמִי׃	
	हाय	अश्शूर	लाठी	मेरे-क्रोध-की	और-छड़ी	वह	उनके-हाथ-में	मेरे-प्रकोप-की	
	H1945	H0804	H7626	H0639	H4294	H1931	H3027	H2195	

अश्शूर पर हाय, जो मेरे क्रोध का लठ और मेरे हाथ में का सोंटा है! वह मेरा क्रोध है।

6	בְּגוֹי	חָנֵף	אֲשַׁלְּחֶנּוּ	וְעַל־	עַם	עֶבְרָתִי	אֲצַוֶּנּוּ	לְשִׁלָּל	שָׁלָל
	(/)	अभक्त	जाति-के-विरुद्ध-भेजूँगा-उसे	और-(/)	प्रजा-पर	मेरे-प्रकोप-की	आज्ञा-दूँगा-उसे	लूटने-के-लिए	लूट
		H2611	H7971			H5678	H6680		H7998

וְלָבֹז	בַּז	[ולשימו]	(וּלְשׂוּמוֹ)	מִרְמָס	כְּחֹמֶר	חוּצוֹת׃	
और-छीनने-के-लिए	छीना-हुआ	[और-रौंदने-के-लिए-उसे]	(और-रौंदने-के-लिए-उसे)	रौंदा-हुआ	कीचड़-के-समान	सड़कों-की	
H0962	H0957			H4823		H2351	

मैं उसको एक भक्तिहीन जाति के विरुद्ध भेजूँगा, और जिन लोगों पर मेरा रोष भड़का है उनके विरुद्ध उसको आज्ञा दूँगा कि छीन-छान करे और लूट ले, और उनको सड़कों की कीच के समान लताड़े।

7 וְהוּא֙ לֹא־כֵ֣ן יְדַמֶּ֔ה וְלִבָּ֖ו לֹא־כֵ֣ן יְחַשֵּׁ֑ב כִּ֥י לְהַשְׁמִ֖יד
परन्तु-वह नहीं ऐसा सोचता और-उसका-हृदय नहीं ऐसा विचारता क्योंकि नाश-करना
H1931 H3808 H1819 H3824 H3808 H2803 H8045

וְלִהַכְרִ֥ית גּוֹיִ֖ם לֹ֥א מְעָֽט׃ בִּלְבָבֹ֔ו לֹ֣א כֵ֔ן
और-काट-डालना जातियों-को नहीं थोड़ी उसके-हृदय-में नहीं ऐसा
H3772 H1471 H3808 H4592 H3824 H3808 H3651

परन्तु उसकी ऐसी मनसा न होगी, न उसके मन में ऐसा विचार है, क्योंकि उसके मन में यही है कि मैं बहुत सी जातियों का नाश और अन्त कर डालूँ।

8 כִּ֥י יֹאמַ֖ר הֲלֹ֣א יַחְדָּ֑ו שָׂרַ֖י מְלָכִ֥ים׃
क्योंकि कहता-है क्या-नहीं एक-साथ मेरे-हाकिम राजा-हैं
H3808 H0559 H8269 H3808 H0559 H4428

क्योंकि वह कहता है, “क्या मेरे सब हाकिम राजा के तुल्य नहीं?

9 הֲלֹ֣א כְכַרְכְּמִ֣ישׁ כַּלְנֹ֔ו אִם־לֹ֣א כְאַרְפַּ֔ד חֲמָ֖ת אִם־לֹ֣א גַּבַּ֑ע
क्या-नहीं कर्कमीश-के-समान कलनो यदि-नहीं (/) अरपद-के-समान हमात यदि-नहीं (/) गिबा
H3808 H3751 H3808 H3808 H0774 H2574 H3808 H1390

כִּדַּמֶּ֖שֶׂק שֹׁמְרֹֽון׃
दमिश्क-के-समान शोमरोन
H1834 H8111

क्या कलनो कर्कमीश के समान नहीं है? क्या हमात अर्पाद के और सामरिया दमिश्क के समान नहीं?

10 כַּאֲשֶׁ֤ר יָדִי֙ מָצְאָ֣ה לְמַמְלְכֹ֔ות הָאֱלִ֖יל וּפְסִילֵיהֶ֑ם מִירוּשָׁלַ֖ם וּמִשֹּׁמְרֹֽון׃
जैसे पहुँचा मेरा-हाथ राज्यों-तक मूर्तियों-के और-उनकी-खुदी-मूर्तियाँ यरूशलेम-से और-शोमरोन-से
H4672 H3027 H4467 H0457 H6456 H3389 H8111

जिस प्रकार मेरा हाथ मूरतों से भरे हुए उन राज्यों पर पहुँचा जिनकी मूरतों यरूशलेम और सामरिया की मूरतों से बढ़कर थीं, और जिस प्रकार मैंने सामरिया और उसकी मूरतों से किया,

11 הֲלֹ֣א כַאֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙יתִי֙ לְשֹׁמְרֹ֣ון וְלֶאֱלִילֶ֔יהָ כֵּ֥ן אֶעֱשֶׂ֖ה לִירוּשָׁלַ֥ם וְלַעֲצַבֶּֽיהָ׃
क्या-नहीं जैसा किया-मैंने शोमरोन-से और-उसकी-मूर्तियों-से वैसा-ही करूँगा यरूशलेम-से और-उसकी-मूर्तियों-से
H3808 H3651 H6213 H8111 H0457 H3651 H6213 H3389 H6091

ס
।

क्या उसी प्रकार मैं यरूशलेम से और उसकी मूरतों से भी न करूँ?”

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי־יְבַצַּ֤ע אֲדֹנָי֙ אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂ֔הוּ בְּהַ֥ר צִיּ֖וֹן וּבִירוּשָׁלָ֑ם אֶפְקֹ֗ד
और-होगा जब पूरा-करेगा प्रभु (/) सब मेरे-काम पर्वत-पर सिय्योन और-यरूशलेम-में दण्ड-दूँगा
H1961 H3588 H1214 H0136 H0853 H3605 H4639 H2022 H6726 H3389 H6485

עַל־פְּרִי֙ גֹּ֣דֶל לְבַ֔ב מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר וְעַל־תִּפְאֶ֥רֶת רוּם־עֵינָֽיו׃
(/) फल-पर बड़ाई-के हृदय-के राजा-के अश्शूर-के और-(/) शोभा-पर ऊँचाई-की उसकी-आँखों-की
H6529 H1433 H3824 H4428 H0804 H6288 H8597 H7312 H5869

इस कारण जब प्रभु सिय्योन पर्वत पर और यरूशलेम में अपना सब काम कर चुकेगा, तब मैं अश्शूर के राजा के गर्व की बातों का, और उसकी घमण्ड भरी आँखों का बदला दूँगा।

13 כִּ֤י אָמַר֙ בְּכֹ֣חַ יָדִ֔י עָשִׂ֖יתִי וּבְחָכְמָתִ֑י כִּ֥י נְבֹנֹ֖תִי וְאָסִ֣יר
क्योंकि कहा अपने-बल-से मेरे-हाथ-के किया-मैंने और-अपनी-बुद्धि-से क्योंकि समझदार-हूँ और-हटा-दिए
H3588 H0559 H3027 H6213 H2451 H3588 H0995 H5493

גְּבוּלֹ֣ת עַמִּ֔ים וְאֹצְרֹתֵיהֶם֙ שָׁסִ֔יתִי וְאֹורִ֖יד כַּאבִּ֣יר יֹושְׁבִֽים׃
सीमाएँ लोगों-की [और-उनके-भण्डार] (और-उनके-भण्डार) लूटे-मैंने और-उतारा-मैंने शूरवीर-के-समान बैठनेवालों-को
H1367 H5971 H6264 H6259 H8154 H3381 H0047 H3427

उसने कहा है, “अपने ही बाहुबल और बुद्धि से मैंने यह काम किया है, क्योंकि मैं चतुर हूँ; मैंने देश-देश की सीमाओं को हटा दिया, और उनके रखे हुए धन को लूट लिया; मैंने वीर के समान गद्दी पर विराजनेहारों को उतार दिया है।

14	וַתִּמְצָ֣א	כְקֵ֤ן	יָדִי֙	לְחַ֣יל	הָעַמִּ֔ים	וְכֶאֱסֹ֖ף	בֵּיצִ֑ים	עֲזֻבֽוֹת	כָּל־
	और-पहुँचा	घोंसले-के-समान	मेरा-हाथ	धन-तक	लोगों-के	और-बटोरने-के-समान	अण्डे	छोड़े-हुए	सारी
	H4672	H7064	H3027	H2428		H0622	H1000		H3605

וּמְצַפְצֵֽף׃	פֶּ֔ה	וּפֹצֶ֖ה	כָּנָ֥ף	נֹדֵ֛ד	הָיָ֥ה	וְלֹ֣א	אָסֶ֤פְתִּי	אֲנִי֙	הָאָ֔רֶץ
और-चहचहानेवाला	मुँह	और-खोलनेवाला	पंख-का	फड़फड़ानेवाला	था	और-नहीं	बटोरा	मैंने	पृथ्वी-को
H6850	H6310	H6475	H3671	H5074	H1961	H3808	H0622	H0589	H0776

देश-देश के लोगों की धन-सम्पत्ति, चिड़ियों के घोंसलों के समान, मेरे हाथ आई है, और जैसे कोई छोड़े हुए अण्डों को बटोर ले वैसे ही मैंने सारी पृथ्वी को बटोर लिया है; और कोई पंख फड़फड़ाने या चोंच खोलने या चीं-चीं करनेवाला न था।”

15	הֲיִתְפָּאֵ֤ר	הַמַּגָּרוֹן֙	עַל֙	הַֽחֹצֵ֔ב	בּ֖וֹ	אִם־	יִתְגַּדֵּ֣ל	הַמַּשּׂ֑וֹר	עַל־	מְנִיפֽוֹ
	क्या-घमण्ड-करेगी	कुल्हाड़ी	(/)	काटनेवाले-पर	उससे	यदि	बड़ाई-करेगा	आरी	(/)	चलानेवाले-पर
	H1631			H2672			H1431	H4883		

עֵ֔ץ׃	לֹא־	מַטֶּה	כְהָרִ֖ים	מְרִימָ֑יו	וְאֶת־	שֵׁ֣בֶט	כְּהָנִֽיף
लकड़ी	जो-नहीं-है	छड़ी	जैसे-उठाए	उठानेवालों-को	और-(/)	लाठी	जैसे-हिलाए
H6086	H3808	H4294			H0853	H7626	

क्या कुल्हाड़ा उसके विरुद्ध जो उससे काटता हो डींग मारे, या आरी उसके विरुद्ध जो उसे खींचता हो बड़ाई करे? क्या सोंटा अपने चलानेवाले को चलाए या छड़ी उसे उठाए जो काठ नहीं है!

16	יֻקַּ֔ד	כְּבֹדָ֖ו	וְתַחַ֣ת	רָזֹ֑ון	בְּמִשְׁמַנָּ֗יו	צְבָאֹ֛ות	יְהוָ֥ה	הָאָדֹ֖ון	יִשַׁלַּ֥ח	לָכֵֽן׃
	जलेगी	उसकी-महिमा-के	और-नीचे	दुबलापन	उसके-हृष्ट-पुष्टों-में	सेनाओं-का	यहोवा	प्रभु	भेजेगा	इसलिए
	H3344	H3519	H8478	H7332			H3068	H0113	H7971	

אֵֽשׁ׃	כִּיקֹ֥וד	יֻקָּֽד׃	
आग	आग-के-जलने-जैसी	जलन	
H0784	H3350	H3350	

इस कारण प्रभु अर्थात् सेनाओं का प्रभु उस राजा के हृष्ट-पुष्ट योद्धाओं को दुबला कर देगा, और उसके ऐश्वर्य के नीचे आग की सी जलन होगी।

17	וְאָכְלָ֖ה	וּבָעֲרָ֑ה	לְלֶהָבָ֗ה	וּקְדוֹשׁ֛וֹ	לְאֵ֥שׁ	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֹור־	וְהָיָ֥ה
	और-भस्म-करेगी	और-जलेगी	ज्वाला-के-लिए	और-उसका-पवित्र	आग-के-लिए	इस्राएल-की	ज्योति	और-होगा
	H0398		H3852	H6918	H0784	H3478	H0216	H1961

אֶחָֽד׃	בְּיֹ֥ום	וּשְׁמִירָ֖ו	שִׁיתֹֽו׃
एक	एक-ही-दिन-में	और-उसकी-झाड़ियाँ	उसके-काँटे
H0259	H3117	H8068	H7898

इस्राएल की ज्योति तो आग ठहरेगी, और इस्राएल का पवित्र ज्वाला ठहरेगा; और वह उसके झाड़ - झँखाड़ को एक ही दिन में भस्म करेगा।

18	וְכִבְוֹד	יַעְרֹ֥ו	וְכַרְמְלֹ֖ו	מִנֶּ֥פֶשׁ	וְעַד־	בָּשָׂ֛ר	יְכַלֶּ֥ה	וְהָיָ֖ה	כְּמֹ֥סֹס
	और-महिमा	उसके-जंगल-की	और-उसके-बाग-की	प्राण-से	और-(/)	शरीर-तक	नाश-करेगा	और-होगा	गलने-के-समान
	H3519		H3759	H5315	H5704	H1320	H3615	H1961	H4549

נֹּֽסֵס׃
गलनेवाला
H5263

और जैसे रोगी के क्षीण हो जाने पर उसकी दशा होती है वैसी ही वह उसके वन और फलदाई बारी की शोभा पूरी रीति से नाश करेगा।

19	וּשְׁאָ֖ר	עֵ֣ץ	יַעְרֹ֑ו	מִסְפָּ֣ר	יִהְיֽוּ׃	וְנַ֖עַר	יִכְתְּבֵֽם׃	פ
	और-शेष	वृक्ष	उसके-जंगल-के	गिनती-में	होंगे	और-बालक	लिख-सकेगा-उन्हें	।
	H7605	H6086		H4557	H1961	H5288	H3789	

उस वन के वृक्ष इतने थोड़े रह जाएँगे कि लड़का भी उनको गिनकर लिख लेगा।

20 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יוֹסִיף עוֹד שְׁאָר יִשְׂרָאֵל וּפְלֵיטַת בֵּית־יַעֲקֹב
और-होगा उस उस-दिन-में नहीं फिर-करेगा शेष इस्राएल-का और-बचे-हुए घराने-के याकूब-के
H1961 H1931 H3117 H3808 H3254 H7605 H5750 H6413 H3290

בֶּאֱמֶת׃ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ יְהוָה עַל־ וְנִשְׁעַן מַכֵּהוּ עַל־ לְהִשָּׁעֵן
सच्चाई-में इस्राएल-के पवित्र यहोवा-पर (/) और-सहारा-लेंगे मारनेवाले-पर (/) सहारा-लेना
H0571 H3478 H6918 H3068 H8172 H5221 H8172

उस समय इस्राएल के बचे हुए लोग और याकूब के घराने के भागे हुए, अपने मारनेवाले पर फिर कभी भरोसा न रखेंगे, परन्तु यहोवा जो इस्राएल का पवित्र है, उसी पर वे सच्चाई से भरोसा रखेंगे।

21 שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר יַעֲקֹב אֶל־ אֵל גִּבּוֹר׃
शेष लौटेगा शेष याकूब-का (/) एल-की-ओर शक्तिमान
H7605 H7725 H7605 H3290 H0413 H0410 H1368

22 כִּי אִם־ יִהְיֶה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׁאָר יָשׁוּב בּוֹ כִלָּיוֹן חָרוּץ
क्योंकि यदि होगी तेरी-प्रजा इस्राएल बालू-के-समान समुद्र-की शेष लौटेगा उसमें विनाश निश्चित
H3588 H0518 H1961 H5971 H3478 H2344 H3220 H7605 H7725 H0996 H3631 H2782

צְדָקָה׃ שׁוֹטֵף
धार्मिकता उमड़ता-हुआ
H6666 H7857

क्योंकि हे इस्राएल, चाहे तेरे लोग समुद्र के रेतकणों के समान भी बहुत हों, तो भी निश्चय है कि उनमें से केवल बचे लोग ही लौटेंगे। सत्यानाश तो पूरे न्याय के साथ ठाना गया है।

23 כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עֹשָׂה בְּקֶרֶב כָּל־ הָאָרֶץ׃ ס
क्योंकि समाप्ति और-निर्णय प्रभु यहोवा सेनाओं-का करता-है बीच-में सारी पृथ्वी-के ।
H3588 H3617 H2782 H0136 H3069 H6635 H7130 H3605 H0776

क्योंकि प्रभु सेनाओं के यहोवा ने सारे देश का सत्यानाश कर देना ठाना है। (रोम. 9:27,28)

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־ תִּירְאִי עַמִּי יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר
इसलिए ऐसा कहा प्रभु यहोवा सेनाओं-के डर मत मेरी-प्रजा निवासी सिय्योन-की अश्शूर-से
H3588 H3541 H0559 H0136 H3069 H6635 H0408 H3372 H5971 H3427 H6726 H0804

בַּשֵּׁבֶט יַכֶּכָּה וּמַטֵּהוּ יִשָּׂא־ עָלֶיךָ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃
लाठी-से मारेगा-तुझे और-उसकी-छड़ी उठाएगा तुझ-पर मार्ग-में मिस्र-के
H7626 H5221 H4294 H5375 H5921 H1870 H4714

इसलिए प्रभु सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “हे सिय्योन में रहनेवाली मेरी प्रजा, अश्शूर से मत डर; चाहे वह सोंटे से तुझे मारे और मिस्र के समान तेरे ऊपर छड़ी उठाए।

25 כִּי־ עוֹד מְעַט מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי בְּתָבְלִיתָם׃ עַל־
क्योंकि अभी थोड़ा बहुत-थोड़ा और-समाप्त-होगा प्रकोप और-मेरा-क्रोध उनके-विनाश-पर (/)
H3588 H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H0639 H8399

क्योंकि अब थोड़ी ही देर है कि मेरी जलन और क्रोध उनका सत्यानाश करके शान्त होगा

26 וְעוֹרֵר יְהוָה עָלָיו שׁוֹט צְבָאוֹת כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב וּמַטֵּהוּ
और-उठाएगा उस-पर कोड़ा सेनाओं-का यहोवा उस-पर मार-के-समान मिद्यान-की चट्टान-पर ओरेब-की और-उसकी-छड़ी
H5782 H5921 H7752 H6635 H3068 H4347 H4080 H6697 H6159 H4294

עַל־ הַיָּם בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃ וְנִשָּׂאוֹ
(/) समुद्र-पर मार्ग-में मिस्र-के और-उठाएगा-उसे
H5921 H3220 H1870 H4714 H5375

सेनाओं का यहोवा उसके विरुद्ध कोड़ा उठाकर उसको ऐसा मारेगा जैसा उसने ओरेब नामक चट्टान पर मिद्यानियों को मारा था; और जैसा उसने मिस्रियों के विरुद्ध समुद्र पर लाठी बढ़ाई, वैसा ही उसकी ओर भी बढ़ाएगा।

27 וְהָיָה | בַּיּוֹם | הַהוּא | יָסוּר | סִבְלוֹ | מֵעַל | שִׁכְמֶךָ | וְעֻלּוֹ | מֵעַל | צַוָּארֶךָ
और-होगा | उस-दिन-में | उस | हटेगा | उसका-बोझ | ऊपर-से | तेरे-कन्धे-के | और-उसका-जूआ | ऊपर-से | तेरी-गर्दन-के
H1961 | H3117 | H1931 | H5493 | H5448 | H5923 | H7926 | H5923

וְחֻבַּל | עֹל | מִפְּנֵי־ | שָׁמֶן׃
और-टूटेगा | जूआ | कारण-(/) | तेल-के
H2254 | H5923 | H6440 | H8081

उस समय ऐसा होगा कि उसका बोझ तेरे कंधे पर से और उसका जूआ तेरी गर्दन पर से उठा लिया जाएगा, और अभिषेक के कारण वह जूआ तोड़ डाला जाएगा।”

28 בָּא | עַל־ | עַיָּת | עָבַר | בְּמִגְרוֹן | לְמִכְמָשׂ | יַפְקִיד | כֵּלָיו׃
आया | (/) | अय्यात-पर | पार-किया | मिग्रोन-में | मिकमाश-में | रखेगा | अपना-सामान
H0935 | H5857 | H4051 | H4363 | H3627

वह अय्यात में आया है, और मिग्रोन में से होकर आगे बढ़ गया है; मिकमाश में उसने अपना सामान रखा है।

29 עָבְרוּ | מַעְבָּרָה | גֶּבַע | מָלוֹן | לָנוּ | חָרְדָה | הָרָמָה | גִּבְעַת | שָׁאוּל | נָסָה׃
पार-किया | घाट | गेबा | ठहरने-का-स्थान | हमारा | काँपी | रामा | गिबा | शाऊल-का | भागा
H5674 | H4568 | H1387 | H4411 | H3885 | H2729 | H7414 | H1390 | H7586 | H5127

वे घाटी से पार हो गए, उन्होंने गेबा में रात काटी; रामाह थरथरा उठा है, शाऊल का गिबा भाग निकला है।

30 צַהֲלִי | קוֹלֵךְ | בַּת־ | גַּלִּים | הַקְשִׁיבִי | לַיְשָׁה | עֲנִיָּה | עֲנָתוֹת׃
चिल्ला | अपनी-आवाज़-से | पुत्री | गल्लीम-की | ध्यान-दे | लैशा | दीन | अनातोत
H6963 | H6963 | H1323 | H1554 | H7181 | H3919 | H6041 | H6068

हे गल्लीम की बेटी चिल्ला! हे लैशा के लोगों कान लगाओ! हाय बेचारा अनातोत!

31 נָדְדָה | מַדְמֵנָה | יֹשְׁבֵי | הַגֵּבִים | הֵעִיזוּ׃
भाग-गई | मदमेना | निवासी | गेबीम-के | इकट्ठा-हुए
H5074 | H4088 | H3427 | H1374 | H5756

मदमेना मारा-मारा फिरता है, गेबीम के निवासी भागने के लिये अपना-अपना समान इकट्ठा कर रहे हैं।

32 עוֹד | הַיּוֹם | בְּנֹב | לַעֲמֹד | יָדוֹ | הַר | [בית־] | (בַּת־) | צִיּוֹן | גִּבְעַת
अभी | आज | नोब-में | ठहरना | हिलाएगा | पर्वत | [घर] | (पुत्री) | सिय्योन-के | पहाड़ी
H5750 | H3117 | H5011 | H5975 | H5130 | H2022 | H1323 | H6726 | H1389

יְרוּשָׁלִָם׃ | ס
यरूशलेम-की | ।
H3389

आज ही के दिन वह नोब में टिकेगा; तब वह सिय्योन पहाड़ पर, और यरूशलेम की पहाड़ी पर हाथ उठाकर धमकाएगा।

33 הִנֵּה | הָאָדוֹן | יְהוָה | צְבָאוֹת | מְסָעֵף | פֻּארָה | בְּמַעֲרָצָה | וְרָמֵי | הַקּוֹמָה | גְּדוּעִים
देखो | प्रभु | यहोवा | सेनाओं-का | काटता-है | डालियाँ | भय-से | और-ऊँचे | कद-के | काटे-जाते-हैं
H2009 | H0113 | H3068 | H6635 | H5586 | H6288 | H4637 | H7311 | H6967 | H1438

וְהַגְּבֹהִים | יִשְׁפָּלוּ׃
और-ऊँचे | नीचे-होंगे
H1364 | H8213

देखो, प्रभु सेनाओं का यहोवा पेड़ों को भयानक रूप से छाँट डालेगा; ऊँचे-ऊँचे वृक्ष काटे जाएँगे, और जो ऊँचे हैं सो नीचे किए जाएँगे।

34 וְנִקַּף | סִבְכֵי | הַיָּעַר | בַּבַּרְזֶל | וְהַלְּבָנוֹן | בְּאַדִּיר | יִפּוֹל׃ | ס
और-काटा-जाएगा | झाड़ियाँ | जंगल-की | लोहे-से | और-लबानोन | प्रतापी-से | गिरेगा | ।
H5404 | H5442 | H3293 | H1270 | H3844 | H0117 | H5307

वह घने वन को लोहे से काट डालेगा और लबानोन एक प्रतापी के हाथ से नाश किया जाएगा।

Chapter 11

וְיָצָא	חֹטֶר	מִגֵּזַע	יִשָׁי	וְנֵצֶר	מִשָּׁרָשָׁיו	יִפְרֶה׃	1
और-निकलेगी	डाली	से-ठूंठ-	यिशै	और-शाखा	उसकी-जड़ों-से	फलेगी	
H3318	H2415	H1503	H3448	H5342	H8328	H6509	

तब यिशै के ठूँठ में से एक डाली फूट निकलेगी और उसकी जड़ में से एक शाखा निकलकर फलवन्त होगी। (प्रेरि. 13:23, यिर्म. 23:5, प्रका. 22:16)

וְנָחָה	עָלָיו	רַוּחַ	יְהוָה	רוּחַ	חָכְמָה	וּבִינָה	רוּחַ	עֵצָה	וּגְבוּרָה	2
और-ठहरेगी	उस-पर	आत्मा-	यहोवा-की	आत्मा-	बुद्धि-की	और-समझ-की	आत्मा-	मंत्रणा-की	और-शक्ति-की	
H5117		H7307	H3068	H7307	H2451	H0998	H7307	H6098	H1369	

רוּחַ	דַּעַת	וְיִרְאַת	יְהוָה׃
आत्मा-	ज्ञान-की	और-भय-	यहोवा-के
H7307	H1847	H3374	H3068

और यहोवा की आत्मा, बुद्धि और समझ की आत्मा, युक्ति और पराक्रम की आत्मा, और ज्ञान और यहोवा के भय की आत्मा उस पर ठहरी रहेगी। (इफि. 1:17, यशा. 42:1, यूह. 14:17)

וְהַרְיחוֹ	בְּיִרְאַת	יְהוָה	וְלֹא־	לְמַרְאֵה	עֵינָיו	יִשְׁפֹּוט	וְלֹא־	לְמִשְׁמַע	3
और-उसका-आनन्द-होगा	में-भय-	यहोवा-के	और-नहीं-	के-देखने-	आंखों-के	वह-न्याय-करेगा	और-नहीं-	के-सुनने-	
H7306	H3374	H3068	H3808	H4758		H8199	H3808	H4926	

יוֹכִיחַ׃	אָזְנָיו
वह-निर्णय-करेगा	कानों-के
H3198	H0241

ओर उसको यहोवा का भय सुगन्ध—सा भाएगा।

וְהָכָה־	אֶרֶץ	לְעַנְוֵי־	בְּמִישׁוֹר	וְהוֹכִיחַ	דַּלִּים	בְּצֶדֶק	וְשָׁפַט		4
और-वह-मारेगा-	पृथ्वी-के	के-लिए-दीनों-	सीधापन-से	और-निर्णय-करेगा	गरीबों-का	धार्मिकता-से	और-वह-न्याय-करेगा		
H5221	H0776	H6035	H4334	H3198	H1800	H6664	H8199		

רָשָׁע׃	יָמִית	שְׂפָתָיו	וּבְרוּחַ	פִּיו	בְּשֵׁבֶט	אָרֶץ
दुष्ट-को	वह-मार-डालेगा	उसके-होठों-की	और-आत्मा-से	उसके-मुंह-के	से-डंडे-	पृथ्वी-को
H7563	H4191	H8193	H7307	H6310	H7626	H0776

परन्तु वह कंगालों का न्याय धार्मिकता से, और पृथ्वी के नम्र लोगों का निर्णय खराई से करेगा; और वह पृथ्वी को अपने वचन के सोंटे से मारेगा, और अपने फूँक के झोंके से दुष्ट को मिटा डालेगा। (2 थिस्स. 2:8, प्रका. 19:15, नीति. 31:8,9)

חֲלָצָיו׃	אֵזוֹר	וְהָאֱמוּנָה	מָתְנָיו	אֵזוֹר	צֶדֶק	וְהָיָה	5
उसकी-कूल्हे-की	पेटी	और-विश्वासयोग्यता	उसकी-कमर-की	पेटी	धार्मिकता	और-होगा	
H2504	H0232	H0530	H4975	H0232	H6664	H1961	

उसकी कमर का फेंटा धार्मिकता और उसकी कमर का फेंटा सच्चाई होगी। (यशा. 59:17, इफि. 6:14)

וּכְפִיר	וְעֵגֶל	יִרְבָּץ	גְּדִי	עִם־	וְנָמֵר	כֶּבֶשׂ	עִם־	זְאֵב	וָגָר	6
और-जवान-शेर	और-बछड़ा	लेटेगा	बकरी	के-साथ-	और-चीता	मेमना	के-साथ-	भेड़िया	और-रहेगा	
	H5695	H7257	H1423		H5246	H3532		H2061		

בָּם׃	נֹהֵג	קָטֹן	וְנַעַר	יַחְדָּו	וּמְרִיא
उन्हें	चलाने-वाला	छोटा	और-छोटा-लड़का	एक-साथ	और-मोटा-बैल
			H5288		H4806

तब भेड़िया भेड़ के बच्चे के संग रहा करेगा, और चीता बकरी के बच्चे के साथ बैठा रहेगा, और बछड़ा और जवान सिंह और पाला पोसा हुआ बैल तीनों इकट्ठे रहेंगे, और एक छोटा लड़का उनकी अगुआई करेगा।

7 וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־תֶּבֶן׃
और-गाय और-रीछ चरेंगी एक-साथ लेटेंगे उनके-बच्चे और-शेर जैसे-बैल खाएगा- भूसा
H6510 H1677 H7462 H3162 H7257 H3206 H0738 H0398 H8401

गाय और रीछनी मिलकर चरेंगी, और उनके बच्चे इकट्ठे बैठेंगे; और सिंह बैल के समान भूसा खाया करेगा।

8 וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל יָדוֹ
और-खेलेगा दूध-पीता पर- बिल- नाग-के और-पर गुफा- जहरीले-सांप-की दूध-छुड़ा-हुआ अपना-हाथ
H8173 H3243 H5921 H2352 H6620 H5919 H4972 H6848 H1580 H3027

הָדָה׃
रखेगा
H1911

दूध पीता बच्चा करैत के बिल पर खेलेगा, और दूध छुड़ाया हुआ लड़का नाग के बिल में हाथ डालेगा।

9 לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ
नहीं- वे-हानि-पहुंचाएंगे और-नहीं- वे-नाश-करेंगे में-सब- पर्वत- मेरे-पवित्र-के क्योंकि- भरी-होगी पृथ्वी
H3808 H7843 H3808 H2022 H6944 H3588 H4390 H0776

פ מְכַסִּים׃ לַיָּם כַּמָּיִם יְהוָה אֶת־דֵּעָה
— ढांकता-है समुद्र-को जैसे-जल यहोवा-के को- ज्ञान-से
H3680 H3220 H4325 H3068 H0853 H1844

मेरे सारे पवित्र पर्वत पर न तो कोई दुःख देगा और न हानि करेगा; क्योंकि पृथ्वी यहोवा के ज्ञान से ऐसी भर जाएगी जैसा जल समुद्र में भरा रहता है।

10 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לְנֵס עַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ
और-होगा में-दिन- उस जड़- यिशै-की जो खड़ी-होगी के-लिए-झंडा- जातियों-के उसके-पास जातियां
H1961 H3117 H1931 H8328 H3448 H0834 H5975 H5251 H5971 H0413 H1471

פ כָּבוֹד׃ מְנֻחָתוֹ וְהָיְתָה
— महिमा उसका-विश्राम-स्थान और-होगी
H3519 H4496 H1961

खोजेंगी
H1875

उस समय यिशै की जड़ देश-देश के लोगों के लिये एक झण्डा होगी; सब राज्यों के लोग उसे ढूँढ़ेंगें, और उसका विश्रामस्थान तेजोमय होगा। (रोम. 15:12)

11 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־שְׁאָר
और-होगा में-दिन- उस जोड़ेगा प्रभु दूसरी-बार अपना-हाथ के-मोल-लेने को- बचे-हुओं-
H1961 H3117 H1931 H3254 H0136 H8145 H3027 H7069 H0853 H7605

עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאַר מֵאַשּׁוּר וּמִמִּצְרַיִם וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר
अपनी-जाति-के जो बचेंगे अश्शूर-से और-मिस्र-से और-पत्रोस-से और-कूश-से और-एलाम-से और-शिनार-से
H5971 H0834 H7604 H0804 H4714 H6624 H3568 H5867 H8152

וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃ וּמֵחֲמָת
और-टापुओं-से- समुद्र-के और-हमात-से
H0339 H3220 H2574

उस समय प्रभु अपना हाथ दूसरी बार बढ़ाकर बचे हुओं को, जो उसकी प्रजा के रह गए हैं, अश्शूर से, मिस्र से, पत्रोस से, कूश से, एलाम से, शिनार से, हमात से, और समुद्र के द्वीपों से मोल लेकर छुड़ाएगा।

12 וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה
और-वह-उठाएगा झंडा जातियों-के-लिए और-इकट्ठा-करेगा निकाले-हुओं- इस्राएल-के और-तितर-बितरी- यहूदा-की
H5375 H5251 H0622 H5080 H3478 H5310 H3063

יִקַּבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
वह-इकट्ठा-करेगा चार-से- छोरों- पृथ्वी-के
H6908 H0702 H3671 H0776

वह अन्यजातियों के लिये झण्डा खड़ा करके इस्राएल के सब निकाले हुओं को, और यहूदा के सब बिखरे हुओं को पृथ्वी की चारों दिशाओं से इकट्ठा करेगा।

13 וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה יִכָּרֵתוּ אֶפְרַיִם לֹא־יְקַנֵּא אֶת־יְהוּדָה וִיהוּדָה לֹא־יָצַר אֶת־אֶפְרָיִם׃

וְסָרָה	קִנְאַת	אֶפְרַיִם	וְצֹרְרֵי	יְהוּדָה	יִכָּרֵתוּ	אֶפְרַיִם	לֹא־	יְקַנֵּא	אֶת־	יְהוּדָה	וִיהוּדָה	לֹא־	יָצַר	אֶת־	אֶפְרָיִם׃
और-हटेगी	ईर्ष्या-	एप्राइम-की	और-शत्रु-	यहूदा-के	काटे-जाएंगे	एप्राइम	नहीं-	ईर्ष्या-करेगा	से-	यहूदा	और-यहूदा	नहीं-	वैर-करेगा	से-	एप्राइम
H5493	H7068	H0669	H6862	H3063	H3772	H0669	H3808	H7065	H0853	H3063	H3063	H3808	H6887	H0853	H0669

एप्रैम फिर डाह न करेगा और यहूदा के तंग करनेवाले काट डाले जाएँगे; न तो एप्रैम यहूदा से डाह करेगा और न यहूदा एप्रैम को तंग करेगा।

14 וְעָפוּ בְכֶתֶף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדָּו יָבֹזּוּ אֶת־בְּנֵי־קֶדֶם אֱדוֹם וּמוֹאָב מִשְׁלַוח יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן מִשְׁמַעְתָּם׃

וְעָפוּ	בְכֶתֶף	פְּלִשְׁתִּים	יָמָּה	יַחְדָּו	יָבֹזּוּ	אֶת־	בְּנֵי־	קֶדֶם	אֱדוֹם	וּמוֹאָב	מִשְׁלַוח	יָדָם	וּבְנֵי	עַמּוֹן	מִשְׁמַעְתָּם׃
और-उड़ेंगे	पर-कंधे-	पलिश्तियों-के	पश्चिम-की-ओर	एक-साथ	वे-लूटेंगे	को-	पुत्रों-	पूर्व-के	एदोम	और-मोआब	फैलाव-	उनके-हाथ-का	और-पुत्र-	अम्मोन-के	उनकी-आज्ञाकारी
H6430	H3802	H6430	H3220	H3162	H0962	H0853	H1121	H6924	H0123	H4124	H4917	H3027	H1121	H5983	H4928

परन्तु वे पश्चिम की ओर पलिश्तियों के कंधे पर झपट्टा मारेंगे, और मिलकर पूर्वियों को लूटेंगे। वे एदोम और मोआब पर हाथ बढ़ाएँगे, और अम्मोनी उनके अधीन हो जाएँगे।

15 וְהֶחֱרִים יְהוָה אֶת לְשׁוֹן יָם־מִצְרַיִם וְהֵנִיף יָדוֹ עַל־הַנָּהָר בַּעְיָם וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהַדְרִיךְ בַּנְּעָלִים׃ רוּחוֹ

וְהֶחֱרִים	יְהוָה	אֶת	לְשׁוֹן	יָם־	מִצְרַיִם	וְהֵנִיף	יָדוֹ	עַל־	הַנָּהָר	בַּעְיָם	וְהִכָּהוּ	לְשִׁבְעָה	נְחָלִים	וְהַדְרִיךְ	בַּנְּעָלִים׃	רוּחוֹ
और-सुखा-देगा	यहोवा	को	जीभ-	समुद्र-	मिस्र-के	और-वह-हिलाएगा	अपना-हाथ	पर-	नदी	में-गर्मी-	और-वह-मारेगा-उसे	सात-	धाराओं-में	और-चलवाएगा	जूतों-में	अपनी-आत्मा-की
H2763	H3068	H0853	H3956	H3220	H4714	H5130	H3027	H5921	H5104	H3179	H5221	H7651	H5158	H1869	H5275	H7307

यहोवा मिस्र के समुद्र की कोल को सूखा डालेगा, और फरात पर अपना हाथ बढ़ाकर प्रचण्ड लू से ऐसा सुखाएगा कि वह सात धार हो जाएगा, और लोग जूता पहने हुए भी पार हो जाएँगे। (जक. 10:11)

16 וְהָיְתָה מְסִלָּה לִשְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בְּיוֹם עֲלֹתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

וְהָיְתָה	מְסִלָּה	לִשְׁאָר	עַמּוֹ	אֲשֶׁר	יִשָּׁאֵר	מֵאַשּׁוּר	כַּאֲשֶׁר	הָיְתָה	לְיִשְׂרָאֵל	בְּיוֹם	עֲלֹתוֹ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
और-होगी	राजमार्ग	के-लिए-बचे-हुओं-	उसकी-जाति-के	जो	बचेंगे	अश्शूर-से	जैसे	थी	इस्राएल-के-लिए	में-दिन-	उसके-चढ़ने-के	से-देश-	मिस्र-के
H1961	H4546	H7605	H5971	H834	H7604	H0804	H3588	H1961	H3478	H3117	H5927	H0776	H4714

उसकी प्रजा के बचे हुओं के लिये अश्शूर से एक ऐसा राज-मार्ग होगा जैसा मिस्र देश से चले आने के समय इस्राएल के लिये हुआ था।

Chapter 12

1 וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה אוֹדְךָ כִּי אָנַפְתָּ בִּי יָשָׁב אַפְּךָ וְתְנַחֲמֵנִי׃

וְאָמַרְתָּ	בַּיּוֹם	הַהוּא	יְהוָה	אוֹדְךָ	כִּי	אָנַפְתָּ	בִּי	יָשָׁב	אַפְּךָ	וְתְנַחֲמֵנִי׃
और-तू-कहेगा	में-दिन-	उस	यहोवा	धन्यवाद-देता-हूं-तेरा	क्योंकि	तूने-क्रोध-किया	मुझ-पर	लौटा	तेरा-क्रोध	और-तूने-शान्ति-दी-मुझे
H0559	H3117	H1931	H3068	H3034	H3588	H0599	H0	H7725	H0639	H5162

उस दिन तू कहेगा, “हे यहोवा, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ, क्योंकि यद्यपि तू मुझ पर क्रोधित हुआ था, परन्तु अब तेरा क्रोध शान्त हुआ, और तूने मुझे शान्ति दी है।”

2 הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי־עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃
देखो परमेश्वर मेरा-उद्धार मैं-भरोसा-करूंगा और-नहीं मैं-डरूंगा क्योंकि- मेरी-शक्ति और-मेरा-गीत याह और-वह-हुआ- मेरे-लिए उद्धार-के-लिए
H2009 H0410 H3444 H0982 H3808 H6342 H5797 H2176 H3050 H1961 H3068 H3444

देखो “परमेश्वर मेरा उद्धार है, मैं भरोसा रखूँगा और न थरथराऊँगा; क्योंकि प्रभु यहोवा मेरा बल और मेरे भजन का विषय है, और वह मेरा उद्धारकर्ता हो गया है।” (भज. 118:14, निर्ग. 15:2)

3 וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה׃
और-तुम-भरोगे- जल आनन्द-से से-सोतों- उद्धार-के
H7579 H4325 H8342 H4599 H3444

तुम आनन्दपूर्वक उद्धार के सोतों से जल भरोगे।

4 וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עַלִילֹתָיו הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ׃
और-तुम-कहोगे में-दिन- धन्यवाद-दो यहोवा-को पुकारो उसके-नाम-से जानने-दो में-जातियों- उसके-कार्यों-को याद-करो कि ऊंचा-है उसका-नाम
H0559 H3117 H1931 H3034 H3068 H7121 H8034 H3045 H5949 H2142 H3588 H7682 H8034

और उस दिन तुम कहोगे, “यहोवा की स्तुति करो, उससे प्रार्थना करो; सब जातियों में उसके बड़े कामों का प्रचार करो, और कहो कि उसका नाम महान है। (भज. 105:1,2)

5 זַמְּרוּ יְהוָה כִּי גְאוּת עָשָׂה מוּדַעַת[מידעת] זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ׃
गाओ यहोवा-के-लिए क्योंकि महिमा-के-कार्य उसने-किए जाना-जाता-है[जाना-जाता-है] यह में-सब- पृथ्वी
H2167 H3068 H3588 H1348 H6213 H3045(H3045) H2063 H3605 H0776

“ यहोवा का भजन गाओ, क्योंकि उसने प्रतापमय काम किए हैं, इसे सारी पृथ्वी पर प्रगट करो।

6 צַהֲלִי וְרֹנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ פ
चीख और-गा रहने-वाली सिय्योन-की क्योंकि- बड़ा-है तेरे-बीच-में पवित्र इस्राएल-का —
H6670 H7442 H3427 H6726 H3588 H1419 H7130 H6918 H3478

हे सिय्योन में बसनेवाली तू जयजयकार कर और ऊँचे स्वर से गा, क्योंकि इस्राएल का पवित्र तुझ में महान है।”

Chapter 13

1 מַשָּׂא בָּבֶל חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ׃
भार बाबेल-का देखा यशेयाहू-ने पुत्र- आमोज-के
H4853 H0894 H2372 H3470 H1121 H0531

बाबेल के विषय की भारी भविष्यद्वाणी जिसको आमोस के पुत्र यशायाह ने दर्शन में पाया।

2 עַל הַר־נִשָּׂא קוֹל לָהֶם הָנִיפוּ יָד וְיָבֹאוּ פִּתְחֵי נְדִיבִים׃
पर- पर्वत- उठाओ- आवाज उनके-लिए हिलाओ हाथ और-वे-आएं फाटकों- रईसों-के
H5921 H2022 H5375 H6963 H7754 H5130 H3027 H0935 H6607 H5081

मुंडे पहाड़ पर एक झण्डा खड़ा करो, हाथ से संकेत करो और उनसे ऊँचे स्वर से पुकारो कि वे सरदारों के फाटकों में प्रवेश करें।

3 אֲנִי צִוִּיתִי מְקֻדָּשָׁי גַּם קָרָאתִי גִבּוֹרַי לְאַפִּי עַלִיזֵי גַּאֲוָתִי׃
मैंने आज्ञा-दी अपने-पवित्र-किए-हुओं-को भी मैंने-बुलाया अपने-योद्धाओं-को अपने-क्रोध-के-लिए आनन्दित-
H6680 H6942 H1571 H7121 H1368 H0639 H5947
मेरे-गौरव-के
H1346

मैंने स्वयं अपने पवित्र किए हुओं को आज्ञा दी है, मैंने अपने क्रोध के लिये अपने वीरों को बुलाया है जो मेरे प्रताप के कारण प्रसन्न हैं।

4 קוֹל הָמוֹן בֶּהָרִים דְּמוּת עַם־ רָב קוֹל שְׁאוֹן מַמְלְכוֹת גּוֹיִם נֶאֱסָפִים
भीड़-की आवाज- मेें-पहाड़ों- जैसी- जाति- बड़ी आवाज- शोर-की राज्यों- जातियों-के इकट्ठे-हुओं
H1995 H2022 H1823 H5971 H7227 H7588 H4467 H1471 H0622
יְהוָה צְבָאוֹת מְפַקֵּד צְבָא מִלְחָמָה׃
यहोवा सेनाओं-के गिनती-करता-है सेना- युद्ध-की
H3068 H6635 H6635 H4421

पहाड़ों पर एक बड़ी भीड़ का सा कोलाहल हो रहा है, मानो एक बड़ी फौज की हलचल हों। राज्य-राज्य की इकट्ठी की हुई जातियाँ हलचल मचा रही हैं। सेनाओं का यहोवा युद्ध के लिये अपनी सेना इकट्ठी कर रहा है।

5 בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה וּכְלֵי זַעְמוֹ לְחַבֵּל כָּל־
आने-वाले से-देश- दूर से-छोर- आकाश-के यहोवा और-हथियार- उसके-क्रोध-के के-नाश-करने सब-
H0935 H0776 H4801 H7097 H8064 H3068 H3627 H2195 H2254 H3605
הָאָרֶץ׃
पृथ्वी-को
H0776

वे दूर देश से, आकाश के छोर से आए हैं, हाँ, यहोवा अपने क्रोध के हथियारों समेत सारे देश को नाश करने के लिये आया है।

6 הֵילִילוּ קָרוֹב כִּי יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃
विलाप-करो निकट-है क्योंकि दिन- यहोवा-का जैसे-विनाश सर्वशक्तिमान-से आएगा
H3213 H7138 H3588 H3117 H3068 H7701 H7706 H0935

हाय-हाय करो, क्योंकि यहोवा का दिन समीप है; वह सर्वशक्तिमान की ओर से मानो सत्यानाश करने के लिये आता है।

7 עַל־ כֵּן כָּל־ יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־ לֵבָב אֱנוֹשׁ יִמָּס׃
पर- इसलिए सब- हाथ ढीले-पड़ेंगे और-सब- हृदय- मनुष्य-का पिघलेगा
H3588 H3605 H3027 H7503 H3605 H3824 H0582 H4549

इस कारण सब के हाथ ढीले पड़ेंगे, और हर एक मनुष्य का हृदय पिघल जाएगा,

8 וְנִבְהָלוּ צִירִים וַחֲבָלִים יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה תָחִיל אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ
और-वे-घबराएंगे पीड़ाएं और-दर्द पकड़ेंगी-उन्हें जैसे-जनने-वाली वे-कांपेंगे मनुष्य कि-ओर- अपने-पड़ोसी
H0926 H6735 H2256 H3205 H2342 H0376 H0413 H7453
פְּנֵיהֶם׃ לְהָבִים פְּנֵי יִתְמָהוּ
उनके-चेहरे लपटों-जैसे चेहरे- वे-चकित-होंगे
H6440 H3851 H6440 H8539

और वे घबरा जाएँगे। उनको पीड़ा और शोक होगा; उनको जच्चा की सी पीड़ाएँ उठेंगी। वे चकित होकर एक दूसरे को ताकेंगे; उनके मुँह जल जाएँगे। (1 थिस्स. 5:3)

9 הִנֵּה יוֹם־ יְהוָה בָּא אַכְזָרִי וְעֶבְרָה וַחֲרוֹן אַף לָשׂוּם הָאָרֶץ
देखो दिन- यहोवा-का आता-है क्रूर और-क्रोध और-भड़कता- गुस्से-की के-रखने पृथ्वी-को
H2009 H3117 H3068 H0935 H0394 H5678 H2740 H0639 H7760 H0776
לְשַׁמָּה וְחַטָּאֶיהָ יַשְׁמִיד מִמֶּנָּה׃
वीरानगी-के-लिए और-उसके-पापियों-को वह-नाश-करेगा उससे
H8047 H2400 H8045

देखो, यहोवा का वह दिन रोष और क्रोध और निर्दयता के साथ आता है कि वह पृथ्वी को उजाड़ डाले और पापियों को उसमें से नाश करे।

10

כִּי־	כוֹכְבֵי	הַשָּׁמַיִם	וּכְסִילֵיהֶם	לֹא	יָהֵלּוּ	אוֹרָם	חָשַׁךְ	הַשֶּׁמֶשׁ
क्योंकि-	तारे-	आकाश-के	और-उनके-नक्षत्र	नहीं	चमकेंगे	अपनी-ज्योति	अंधेरा-होगा	सूर्य
	H3556	H8064	H3685	H3808		H0216	H2821	H8121

בְּצֵאתוֹ	וְיָרֵחַ	לֹא־	יַגִּיהַ	אוֹרוֹ׃
उसके-निकलते-में	और-चंद्रमा	नहीं-	चमकाएगा	अपनी-ज्योति
H3318	H3394	H3808	H5050	H0216

क्योंकि आकाश के तारागण और बड़े-बड़े नक्षत्र अपना प्रकाश न देंगे, और सूर्य उदय होते-होते अंधेरा हो जाएगा, और चन्द्रमा अपना प्रकाश न देगा। (मत्ती 24:29, मर. 13:24, प्रका. 6:12,13)

11

וּפָקַדְתִּי	עַל־	תֵּבֵל	רָעָה	וְעַל־	רְשָׁעִים	עֲוֹנָם	וְהִשְׁבַּתִּי	גְּאוֹן
और-मैं-दंड-दूंगा	पर-	संसार-को	बुराई-के-लिए	और-पर-	दुष्टों	उनका-अपराध	और-मैं-बंद-करूंगा	घमंड-
		H8398			H7563	H5771		H1347

אַשְׁפִּיל׃	עָרִיצִים	וְגַאֲוַת	זֵדִים
नीचा-करूंगा	अत्याचारियों-का	और-घमंड-	अहंकारियों-का
H8213	H6184	H1346	H2086

मैं जगत के लोगों को उनकी बुराई के कारण, और दुष्टों को उनके अधर्म का दण्ड दूँगा; मैं अभिमानियों के अभिमान को नाश करूँगा और उपद्रव करनेवालों के घमण्ड को तोड़ूँगा।

12

אוֹקִיר	אֱנוֹשׁ	מִפָּז	וְאָדָם	מִכֶּתֶם	אוֹפִיר׃
मैं-बहुमूल्य-बनाऊंगा	मनुष्य-को	सोने-से-अधिक	और-आदमी-को	से-खालिस-सोने-	ओपीर-के
H3365	H0582	H6337	H0120	H3800	H0211

मैं मनुष्य को कुन्दन से, और आदमी को ओपीर के सोने से भी अधिक महँगा करूँगा।

13

צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעֶבְרַת	מִמְקוֹמָהּ	הָאָרֶץ	וְתִרְעַשׁ	אַרְגִּיז	שָׁמַיִם	כֵּן	עַל־
सेनाओं-के	यहोवा	में-क्रोध-	अपनी-जगह-से	पृथ्वी	और-कांपेगी	मैं-कांपाऊंगा	आकाश-को	इसलिए	पर-
	H3068	H5678	H4725	H0776	H7493	H7264	H8064		

אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּבְיוֹם
उसके-गुस्से-की	भड़कता-	और-दिन-में
H0639	H2740	H3117

इसलिए मैं आकाश को कँपाऊँगा, और पृथ्वी अपने स्थान से टल जाएगी; यह सेनाओं के यहोवा के रोष के कारण और उसके भड़के हुए क्रोध के दिन होगा।

14

עַמּוֹ	אֶל־	אִישׁ	מִקָּבֵץ	וְאֵין	וּכְצֹאן	מֻדָּח	כִּצְבִי	וְהָיָה
अपनी-जाति	की-ओर-	मनुष्य	इकट्ठा-करने-वाला	और-नहीं-है	और-जैसे-भेड़	खदेड़ा-हुआ	जैसे-हिरन-	और-होगा
	H0413	H0376	H6908	H0369	H6629	H5080		H1961

יָנוּסוּ׃	אַרְצוֹ	אֶל־	וְאִישׁ	יִפְנוּ
वे-भागेंगे	अपने-देश	की-ओर-	और-मनुष्य	वे-मुड़ेंगे
H5127	H0776	H0413	H0376	H6437

और वे खदेड़े हुए हिरन, या बिन चरवाहे की भेड़ों के समान अपने-अपने लोगों की ओर फिरेंगे, और अपने-अपने देश को भाग जाएँगे।

15

בֶּחָרֶב׃	יִפּוֹל	הַנִּסְפֶּה	וְכֹל־	יִדָּקֵר	הַנִּמְצָא	כָּל־
तलवार-से	गिरेगा	पकड़ा-गया	और-सब-	बेधा-जाएगा	पाया-गया	सब-
H2719	H5307	H5595	H3605	H1856	H4672	H3605

जो कोई मिले वह बेधा जाएगा, और जो कोई पकड़ा जाए, वह तलवार से मार डाला जाएगा।

16 וְעֹלְלֵיהֶם (and-their-children) H5768 יְרֻטָּשׁוּ (shall-be-dashed) H7376 לְעֵינֵיהֶם (before-their-eyes) בָּתֵּיהֶם (their-houses) יְשֻׁסּוּ (shall-be-spoiled) H8155 וּנְשֵׁיהֶם (and-their-wives) H0802 תִּשָּׁגַלְנָה׃ (shall-be-ravished) H7693

תִּשְׁכַּבְנָה׃) (shall-lie) H7901

उनके बाल-बच्चे उनके सामने पटक दिए जाएँगे; और उनके घर लूटे जाएँगे, और उनकी स्त्रियाँ भ्रष्ट की जाएँगी।

17 הִנְנִי (Behold-I) מֵעִיר (will-stir-up) H5782 עֲלֵיהֶם (against-them) אֶת־ (the) H0853 מָדָי (Medes) H4074 אֲשֶׁר־ (which) כֶּסֶף (silver) H3701 לֹא (not) H3808 יַחְשֹׁבוּ (shall-regard) H2803 וְזָהָב (and-gold) H2091 לֹא (not) H3808

בּוֹ׃ (in-it) יַחְפְּצוּ־ (shall-delight)

देखो, मैं उनके विरुद्ध मादी लोगों को उभारूँगा जो न तो चाँदी का कुछ विचार करेंगे और न सोने का लालच करेंगे।

18 וּקְשָׁתוֹת (And-bows) H7198 נְעָרִים (young-men) H5288 תְּרַטַּשְׁנָה (shall-dash) H7376 וּפְרִי־ (and-also-the-fruit) H6529 בֶטֶן (of-the-womb) H0990 לֹא (not) H3808 יְרַחֵמוּ (shall-have-pity) H7355 עַל־ (upon) בָּנִים (children) לֹא־ (not) H3808 תָחוֹס (shall-spare) H2347

עֵינָם׃ (their-eye)

वे तीरों से जवानों को मारेंगे, और बच्चों पर कुछ दया न करेंगे, वे लड़कों पर कुछ तरस न खाएँगे।

19 וְהָיְתָה (And-shall-be) H1961 בָבֶל (Babylon) H0894 צְבִי (the-glory) שִׁבְיָה (of-kingdoms) מַמְלָכוֹת (the-beauty) תִּפְאֶרֶת (of-the-Chaldees') גְּאוֹן (excellency) H1347 כַּשְׂדִּים (the-Chaldees') H3778 כִּמַהְפֵּכַת (as-when-overthrew) H4114 אֱלֹהִים (God) H0430 אֶת־ (the) H0853 סְדֹם (Sodom) H5467

עֲמֹרָה׃ (and-Gomorrah) וְאֶת־ (and-the)

बाबेल जो सब राज्यों का शिरोमणि है, और जिसकी शोभा पर कसदी लोग फूलते हैं, वह ऐसा हो जाएगा जैसे सदोम और गमोरा, जब परमेश्वर ने उन्हें उलट दिया था।

20 לֹא־ (not) H3808 תֵשֵׁב (shall-be-inhabited) H3427 לָנֶצַח (forever) H5331 וְלֹא (neither) H3808 תִשְׁכֹּן (shall-it-be-dwelled-in) H7931 עַד־ (to) H5704 דּוֹר (generation) H1755 וָדוֹר (and-generation) H1755 וְלֹא־ (neither) H3808 יַהֵל (shall-pitch-tent) H0167 שָׁם (there) H8033

שָׁם׃ (there) יִרְבְּצוּ (shall-make-their-fold) לֹא־ (not) H3808 וְרֹעִים (nor-shepherds) עֲרָבִי (the-Arabian)

वह फिर कभी न बसेगा और युग-युग उसमें कोई वास न करेगा; अरबी लोग भी उसमें डेरा खड़ा न करेंगे, और न चरवाहे उसमें अपने पशु बैठाएँगे।

21 וְרָבְצוּ־ (but-shall-lie) H7257 שָׁם (there) H8033 וּמָלְאוּ (and-shall-be-full) H4390 בָּתֵּיהֶם (their-houses) אֹחִים (of-doleful-creatures) H0255 וְשָׁכְנוּ (and-shall-dwell) H7931 שָׁם (there) H8033 בְּנוֹת (daughters) H1323 יַעֲנָה (owls) H3284 צִיִּים (wild-beasts-of-the-desert) H6728

שָׁם׃ (there) יְרַקְּדוּ־ (shall-dance) H7540 וּשְׂעִירִים (and-satyrs)

वहाँ जंगली जन्तु बैठेंगे, और उल्लू उनके घरों में भरे रहेंगे; वहाँ शुतुर्मुर्ग बसेंगे, और जंगली बकरे वहाँ नाचेंगे। (प्रका. 18:2)

עִתָּהּ	לָבוֹא	וְקָרוֹב	עָנֵן	בְּהֵיכְלֵי	וְתַנִּים	בְּאַלְמְנוֹתָיו	אִיִּים	וְעָנָה	22
उसका-समय	आने-को	और-निकट-है	आनन्द-के	में-महलों-	और-गीदड़	उसके-महलों-में	लकड़बग्घे	और-गीदड़-बोलेंगे	
H6256	H0935	H7138	H6027	H1964		H0490	H0338		

יִמָּשֵׁכוּ׃	לֹא	וְיָמֶיהָ
खींचे-जाएंगे	नहीं	और-उसके-दिन
H4900	H3808	H3117

उस नगर के राज-भवनों में हुँडार, और उसके सुख-विलास के मन्दिरों में गीदड़ बोला करेंगे; उसके नाश होने का समय निकट आ गया है, और उसके दिन अब बहुत नहीं रहे।

Chapter 14

עַל־	וְהִנִּיחָם	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	וּבָחַר	יַעֲקֹב	אֶת־	יְהוָה	יְרַחֵם	כִּי	1
पर	और-बसाएगा-उनको	इस्राएल-को	फिर-से	और-चुनेगा	याकूब-पर	–	यहोवा	दया-करेगा	क्योंकि	
H3240		H3478	H5750	H0977	H3290	H0853	H3068	H7355		

יַעֲקֹב׃	בֵּית	עַל־	וְנִסְפְּחוּ	עֲלֵיהֶם	הַגֵּר	וְנִלְוָה	אַדְמָתָם
याकूब-के	घराने	से	और-मिल-जाएँगे	उन-से	परदेशी	और-जुड़ेगा	भूमि-उनकी
H3290					H1616		H0127

यहोवा याकूब पर दया करेगा, और इस्राएल को फिर अपनाकर, उन्हीं के देश में बसाएगा, और परदेशी उनसे मिल जाएँगे और अपने-अपने को याकूब के घराने से मिला लेंगे।

בֵּית־	וְהִתְנַחֲלוּם	מְקוֹמָם	אֶל־	וְהֵבִיאוּם	עַמִּים	וּלְקָחוּם		2
घराना	और-अधिकार-में-रखेगा-उनको	स्थान-उनके	की-ओर	और-पहुँचाएँगे-उनको	देशों-ने	और-लेंगे-उनको		
	H5157	H4725	H0413	H0935		H3947		

לִשְׁבִיֵהֶם	שֹׁבִים	וְהָיוּ	וְלִשְׁפָחוֹת	לַעֲבָדִים	יְהוָה	אַדְמַת	עַל	יִשְׂרָאֵל
बन्दी-बनानेवालों-के	बन्दी-बनानेवाले	और-होंगे	और-दासियों-के	दासों-के-रूप-में	यहोवा-की	भूमि	पर	इस्राएल-का
H7617	H7617	H1961	H8198	H5650	H3068	H0127		H3478

ס	בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃	וְרָדוּ	
।	सतानेवालों-पर-अपने	और-शासन-करेंगे	
	H5065		

देश-देश के लोग उनको उन्हीं के स्थान में पहुँचाएँगे, और इस्राएल का घराना यहोवा की भूमि पर उनका अधिकारी होकर उनको दास और दासियाँ बनाएगा; क्योंकि वे अपने बँधुवाई में ले जानेवालों को बन्दी बनाएँगे, और जो उन पर अत्याचार करते थे उन पर वे शासन करेंगे।

הַקָּשָׁה	הָעֲבֹדָה	וּמִן־	וּמֵרָגְזֶךָ	מֵעָצְבְּךָ	לְךָ	יְהוָה	הָנִיחַ	בְּיוֹם	וְהָיָה	3
कठिन	दासता	और-से	और-क्रोध-से-तेरे	दुख-से-तेरे	तुझे	यहोवा	विश्राम-देगा	जिस-दिन	और-होगा	
H7186	H5656		H7267			H3068	H5117	H3117	H1961	

בָּךְ׃	עָבַד־	אֲשֶׁר
तुझ-से	कराई-गई-थी	जो
	H5647	

जिस दिन यहोवा तुझे तेरे सन्ताप और घबराहट से, और उस कठिन श्रम से जो तुझ से लिया गया विश्राम देगा,

שָׁבְתָה	נֹגֵשׂ	שָׁבַת	אֵיךְ	וְאָמַרְתָּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	עַל־	הַזֶּה	הַמָּשָׁל	וְנָשָׂאתָ	4
थम-गई	सतानेवाला	थम-गया	कैसे	और-कहेगा	बाबुल-के	राजा	पर	यह	मसल	और-उठाएगा	
	H5065			H0559	H0894	H4428		H2088	H4912	H5375	

מַדְהֵבָה׃
रोष-क्रोध
H4062

उस दिन तू बाबेल के राजा पर ताना मारकर कहेगा, “परिश्रम करानेवाला कैसा नाश हो गया है, सुनहले मन्दिरों से भरी नगरी कैसी नाश हो गई है!

5	שָׁבַר	יְהוָה	מַטֵּה	רְשָׁעִים	שֵׁבֶט	מֹשְׁלִים׃
	तोड़-दिया	यहोवा-ने	डंडा	दुष्टों-का	छड़ी	शासकों-की
	H7665	H3068	H4294	H7563	H7626	H4910

यहोवा ने दुष्टों के सोंटे को और अन्याय से शासन करनेवालों के लठ को तोड़ दिया है,

6	מַכֶּה	עַמִּים	בְּעֶבְרָה	מַכַּת	בִּלְתִּי	סָרָה	רֹדֶה	בָּאַף	גּוֹיִם	בִּלְי
	मारनेवाला	देशों-को	रोष-से	मार	बिना	रुके	रौंदनेवाला	क्रोध-से	जातियों-पर	बिना
	H5221		H5678	H4347	H1115	H5627		H0639		H1097

	חָשָׂךְ׃	מֵרְדָף
	रोक-टोक	सताया-जानेवाला
	H2820	H4783

जिससे वे मनुष्यों को लगातार रोष से मारते रहते थे, और जाति-जाति पर क्रोध से प्रभुता करते और लगातार उनके पीछे पड़े रहते थे।

7	נָחָה	שָׁקְטָה	כָּל־	הָאָרֶץ	פָּצְחוּ	רִנָּה׃
	विश्राम-पाई	चैन-पाई	सारी	पृथ्वी-ने	जय-गान-गाया	आनन्द
	H5117	H8252	H3605	H0776	H6476	H7440

अब सारी पृथ्वी को विश्राम मिला है, वह चैन से है; लोग ऊँचे स्वर से गा उठे हैं।

8	גַּם־	בְּרוֹשִׁים	שָׂמְחוּ	לְךָ	אַרְזֵי	לְבָנוֹן	מֵאָז	שָׁכַבְתָּ	לֹא־	יַעֲלֶה
	भी	सनोबर-के-वृक्ष	प्रसन्न-हुए	तुझ-पर	देवदार	लबानोन-के	जब-से	लेटा-तू	नहीं	चढ़ता
	H1571	H1265	H8055		H0730	H3844		H7901	H3808	H5927

	עָלֵינוּ׃	הַכֹּרֵת
	हम-पर	काटनेवाला
		H3772

सनोवर और लबानोन के देवदार भी तुझ पर आनन्द करके कहते हैं, ‘जब से तू गिराया गया तब से कोई हमें काटने को नहीं आया।’

9	שְׁאוֹל	מִתָּחַת	רָגְזָה	לְךָ	לִקְרַאת	בּוֹאֶךָ	עוֹרֵר	לְךָ	רְפָאִים	כָּל־
	अधोलोक	नीचे-से	काँपा	तेरे-लिए	मिलने-को	आगमन-तेरे	जगाया	तेरे-लिए	प्रेत-आत्माओं-को	सब
	H7585	H8478	H7264		H7125	H0935	H5782		H7496	H3605

גּוֹיִם׃	מַלְכֵי	כֻּלְּ	מִכִּסְאוֹתָם	הֵקִים	אָרֶץ
जातियों-के	राजाओं-को	सब	सिंहासनों-से-अपने	उठाया	पृथ्वी-के
	H4428	H3605	H3678		H0776

पाताल के नीचे अधोलोक में तुझ से मिलने के लिये हलचल हो रही है; वह तेरे लिये मुर्दों को अर्थात् पृथ्वी के सब सरदारों को जगाता है, और वह जाति-जाति से सब राजाओं को उनके सिंहासन पर से उठा खड़ा करता है।

10	כֻּלָּם	יַעֲנוּ	וְיֹאמְרוּ	אֵלֶיךָ	גַּם־	אַתָּה	חֳלֵיתָ	כָּמוֹנוּ	אֵלֵינוּ	נִמְשָׁלְתָּ׃
	सब-ने	उत्तर-दिया	और-कहा	तुझ-से	भी	तू	दुर्बल-हुआ	हमारी-तरह	हम-से	समान-हो-गया
	H3605		H0559	H0413	H1571			H3644	H0413	

वे सब तुझ से कहेंगे, ‘क्या तू भी हमारे समान निर्बल हो गया है? क्या तू हमारे समान ही बन गया?’

11	הוּרַד	שְׁאוֹל	גְּאוֹנֶךָ	הֲמִיַּת	נְבָלֶיךָ	תַּחְתֶּיךָ	יֻצַּע	רִמָּה	וּמְכַסֶּיךָ	
	उतारा-गया	अधोलोक-में	घमण्ड-तेरा	ध्वनि	वीणाओं-तेरी	तेरे-नीचे	बिछाई-गई-है	कीट	और-ढांकनेवाले-तेरे	
	H3381	H7585	H1347	H1998		H8478	H3331	H7415	H4374	

	תּוֹלָעָה׃
	कीड़े

तेरा वैभव और तेरी सारंगियों को शब्द अधोलोक में उतारा गया है; कीड़े तेरा बिछौना और केंचुए तेरा ओढ़ना हैं।

עַל־	חוֹלֵשׁ	לָאָרֶץ	נִגְדַּעְתָּ	שָׁחַר	בֶּן־	הֵילֵל	מִשָּׁמַיִם	נָפַלְתָּ	אֵיךְ	12
पर	कमज़ोर-करनेवाला	पृथ्वी-पर	काटा-गया-तू	भोर-के	पुत्र	हे-चमकते-तारे	आकाश-से	गिरा-तू	कैसे	
	H2522	H0776	H1438	H7837		H1966	H8064	H5307		

גּוֹיִם׃
जातियों-के

"हे भोर के चमकनेवाले तारे तू कैसे आकाश से गिर पड़ा है? तू जो जाति-जाति को हरा देता था, तू अब कैसे काटकर भूमि पर गिराया गया है? (लूका 10:18, यहे. 28:13-17)

כִּסְאִי	אָרִים	אֵל	לְכוֹכְבֵי־	מִמָּעַל	אָעֶלֶה	הַשָּׁמַיִם	בְּלִבָּבְךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	13
सिंहासन-अपना	उठाऊँगा	परमेश्वर-के	तारों-से	ऊपर	चढ़ूँगा	आकाश-पर	हृदय-में-अपने	कहा-था	और-तूने	
H3678		H0410	H3556	H4605	H5927	H8064	H3824	H0559		

צָפוֹן׃	בְּיַרְכְתֵי	מוֹעֵד	בְּהַר־	וְאֵשֵׁב	
उत्तर-के	दूर-छोरों-पर	सभा-के	पर्वत-पर	और-बैठूँगा	
H6828	H3411	H4150	H2022	H3427	

तू मन में कहता तो था, ' मैं स्वर्ग पर चढ़ूँगा; मैं अपने सिंहासन को परमेश्वर के तारागण से अधिक ऊँचा करूँगा; और उत्तर दिशा की छोर पर सभा के पर्वत पर विराजूँगा; (मत्ती 11:23, लूका 10:15)

לְעֶלְיוֹן׃	אֶדַּמֶּה	עָב	בָּמֳתֵי	עַל־	אָעֶלֶה	14
सर्वोच्च-के	समान-होऊँगा	बादल-के	ऊँचाइयों	पर	चढ़ूँगा	
	H1819	H5645	H1116		H5927	

मैं मेघों से भी ऊँचे-ऊँचे स्थानों के ऊपर चढ़ूँगा, मैं परमप्रधान के तुल्य हो जाऊँगा।'

בּוֹר׃	יַרְכְתֵי־	אֶל־	תּוּרָד	שְׁאוֹל	אֶל־	אַךְ	15
गढ्ढे-के	गहराइयों-में	की-ओर	उतारा-जाएगा	अधोलोक	की-ओर	परन्तु	
	H3411	H0413	H3381	H7585	H0413	H0389	

परन्तु तू अधोलोक में उस गड्ढे की तह तक उतारा जाएगा। (मत्ती 11:23, लूका 10:15)

הָאָרֶץ	מַרְגִּיז	הָאִישׁ	הֲזֶה	יְתבוֹנָנוּ	אֵלֶיךָ	יַשְׁגִּיחוּ	אֵלֶיךָ	רֹאֶיךָ	16
पृथ्वी-को	काँपानेवाला	वह-पुरुष	क्या-यही-है	ध्यान-से-देखेंगे	तुझ-को	घूरेंगे	तुझ-की-ओर	देखनेवाले-तेरे	
H0776	H7264	H0376	H2088	H0995	H0413	H7688	H0413	H7200	

מַמְלָכוֹת׃	מַרְעִישׁ
राज्यों-को	हिलानेवाला
H4467	H7493

जो तुझे देखेंगे तुझको ताकते हुए तेरे विषय में सोच-सोचकर कहेंगे, 'क्या यह वही पुरुष है जो पृथ्वी को चैन से रहने न देता था और राज्य-राज्य में घबराहट डाल देता था;

בֵּיתָהּ׃	פָּתַח	לֹא־	אֲסִירָיו	הָרָס	וְעָרָיו	כַּמִּדְבָּר	תֵּבֵל	שָׂם	17
घर-की-ओर	खोला	नहीं	बन्दियों-अपने-को	ढाहा	और-नगरों-उसके	मरुस्थल-की-तरह	जगत-को	बनानेवाला	
		H3808	H0615	H2040			H8398		

जो जगत को जंगल बनाता और उसके नगरों को ढा देता था, और अपने बन्दियों को घर जाने नहीं देता था?'

בְּבֵיתוֹ׃	אִישׁ	בִּכְבוֹד	שָׁכְבוּ	כֻּלָּם	גּוֹיִם	מַלְכֵי	כֹּל־	18
कब्र-में-अपनी	हर-पुरुष	सम्मान-से	लेटे-हैं	सब-के-सब	जातियों-के	राजा	सब	
	H0376	H3519	H7901	H3605		H4428	H3605	

जाति-जाति के सब राजा अपने-अपने घर पर महिमा के साथ आराम से पड़े हैं;

19 וְאַתָּה֙ הָשְׁלַ֣כְתָּ מִקִּבְרְךָ֔ כְּנֵ֥צֶר נִתְעָ֖ב לְבֻ֣ושׁ חֲרֻגִ֑ים מְטֹעֲנֵי֙ חֶ֣רֶב יוֹרְדֵ֔י אֶל־אַבְנֵי־ בֹ֖ור כְּפֶ֥גֶר מוּבָֽס׃
परन्तु-तू फेंका-गया तेरी-कब्र-से घृणित जैसे-शाखा वस्त्र मारे-गए-लोगों-का छिदे-हुए तलवार-से उतरनेवाले पत्थरों-के गढ़्ढे-के जैसे-लाश रौंदी-गई
H7993 H6913 H5342 H8581 H3830 H2026 H2944 H2719 H3381 H0068 H0413 H6297 H0947

परन्तु तू निकम्मी शाख के समान अपनी कब्र में से फेंका गया; तू उन मारे हुओं की शवों से घिरा है जो तलवार से बिधकर गड्ढे में पत्थरों के बीच में लताड़ी हुई लोथ के समान पड़े है।

20 לֹא־תֵחַ֥ד אִתָּם֙ בִּקְבוּרָ֔ה כִּ֥י אַרְצְךָ֖ שִׁחַ֑תָּ עַמְּךָ֣ הָרָ֔גְתָּ לֹא־יִקָּרֵ֥א לְעֹולָ֖ם זֶ֥רַע מְרֵעִֽים׃
नहीं मिलेगा उन-के-साथ कब्र-में क्योंकि देश-अपना नष्ट-किया-तूने प्रजा-अपनी मार-डाली-तूने नहीं पुकारा-जाएगा सदा-के-लिए वंश बुराई-करनेवालों-का
H3808 H3161 H0854 H6900 H0776 H7843 H5971 H3808 H7121 H5769 H2233 H7489

तू उनके साथ कब्र में न गाड़ा जाएगा, क्योंकि तूने अपने देश को उजाड़ दिया, और अपनी प्रजा का घात किया है।

21 הָכִ֤ינוּ לְבָנָיו֙ מַטְבֵ֣חַ בַּעֲוֹן֔ אֲבוֹתָ֖ם בַּל־יָקֻ֣מוּ וְיָרְשׁ֣וּ אָ֑רֶץ וְ֠מָלְאוּ פְּנֵי־ תֵבֵ֥ל עָרִֽים׃
तैयार-करो पुत्रों-उसके-लिए वधशाला अधर्म-के-कारण पूर्वजों-के नहीं उठें और-अधिकार-करें पृथ्वी-पर और-भर-दें सतह-पर जगत-को नगरों-से
H3559 H4293 H5771 H0001 H1077 H3423 H0776 H4390 H6440 H8398

उनके पूर्वजों के अधर्म के कारण पुत्रों के घात की तैयारी करो, ऐसा न हो कि वे फिर उठकर पृथ्वी के अधिकारी हो जाएँ, और जगत में बहुत से नगर बसाएँ।”

22 וְקַמְתִּי֙ עֲלֵיהֶ֔ם נְאֻ֖ם יְהוָ֣ה צְבָאֹ֑ות וְהִכְרַתִּ֤י לְבָבֶל֙ שֵׁ֣ם וּשְׁאָ֔ר וְנִ֖ין וְנֶ֥כֶד נְאֻם־ יְהוָֽה׃
और-उठूँगा उन-पर वचन सेनाओं-का और-काट-दूँगा बाबुल-से नाम और-अवशेष और-सन्तान और-नाती वचन यहोवा-का
H5002 H3068 H6635 H0894 H8034 H7605 H5209 H5220 H5002 H3068

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, “मैं उनके विरुद्ध उठूँगा, और बाबेल का नाम और निशान मिटा डालूँगा, और बेटों-पोतों को काट डालूँगा,” यहोवा की यही वाणी है।

23 וְשַׂמְתִּיהָ֙ לְמֹורַ֣שׁ קִפְּ֔ד וַאֲגַמֵּי־ מָ֖יִם וְטֵאטֵאתִ֣יהָ בְּמַטְאֲטֵ֣א נְאֻם־ הַשְׁמֵ֑ד נְאֻם־ יְהוָ֖ה צְבָאֹ֥ות פ׃
और-बनाऊँगा-उसे अधिकार-में साही-का और-तालाब जल-के और-झाड़ूँगा-उसे झाड़ू-से वचन विनाश-के वचन यहोवा सेनाओं-का ।
H4180 H7090 H0098 H4325 H2894 H4292 H5002 H8045 H5002 H3068 H6635

“मैं उसको साही की माँद और जल की झीलें कर दूँगा, और मैं उसे सत्यानाश के झाड़ू से झाड़ डालूँगा,” सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

24 כַּאֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֜ע יְהוָ֣ה צְבָאֹ֗ות לֵאמֹר֙ אִם־ לֹ֣א כַאֲשֶׁ֔ר דִּמִּ֖יתִי כֵּ֣ן הָיְתָ֑ה וְכַאֲשֶׁ֥ר יָעַ֖צְתִּי הֵ֥יא תָקֽוּם׃
और-जैसा हुआ वैसा-ही सोचा-मैंने जैसा नहीं यदि-नहीं कहकर सेनाओं-ने यहोवा शपथ-खाई-है वही योजना-बनाई-मैंने खड़ी-होगी
H1961 H3651 H1819 H3808 H0559 H6635 H3068 H7650 H1931 H3289 H6965

“मैं उसको साही की माँद और जल की झीलें कर दूँगा, और मैं उसे सत्यानाश के झाड़ू से झाड़ डालूँगा,” सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

सेनाओं के यहोवा ने यह शपथ खाई है, “निःसन्देह जैसा मैंने ठाना है, वैसा ही हो जाएगा, और जैसी मैंने युक्ति की है, वैसी ही पूरी होगी,

25

עֻלּוֹ	מֵעַלֵיהֶם	וְסָר	אֲבוֹסֵנוּ	הָרֵי	וְעַל־	בְּאַרְצִי	אַשּׁוּר	לְשָׁבְרִ
जूआ-उसका	उन-पर-से	और-हटेगा	रौंदूँगा-उसे	पर्वतों-अपने	और-पर	देश-में-अपने	अश्शूर-को	तोड़ने-को
H5923		H5493	H0947	H2022		H0776	H0804	H7665

יָסוּר׃	שִׁכְמוֹ	מֵעָל	וְסֻבָּלוֹ
हटेगा	कन्धे-उसके	पर-से	और-बोझ-उसका
H5493	H7926		H5448

कि मैं अश्शूर को अपने ही देश में तोड़ दूँगा, और अपने पहाड़ों पर उसे कुचल डालूँगा; तब उसका जूआ उनकी गर्दनों पर से और उसका बोझ उनके कंधों पर से उतर जाएगा।”

26

עַל־	הַנְּטוּיָה	הַיָּד	וְזֹאת	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל־	הַיְעוּצָה	הָעֵצָה	זֹאת
पर	जो-बढ़ा-हुआ-है	हाथ	और-यही	पृथ्वी-के-लिए	सारी	पर	जो-बनाई-गई-है	योजना	यही
	H5186	H3027	H2063	H0776	H3605		H3289	H6098	H2063

הַגּוֹיִם׃	כָּל־
जातियों-के	सब
	H3605

यही युक्ति सारी पृथ्वी के लिये ठहराई गई है; और यह वही हाथ है जो सब जातियों पर बढ़ा हुआ है।

27

וּמִי	הַנְּטוּיָה	וְיָדוֹ	יָפֵר	וּמִי	יָעָץ	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־
और-कौन	जो-बढ़ा-हुआ-है	और-हाथ-उसका	तोड़ेगा	और-कौन	योजना-बनाई	सेनाओं-ने	यहोवा	क्योंकि
H4310	H5186	H3027		H4310	H3289		H3068	

יְשִׁיבֶנָּה׃	פ
मोड़ेगा-उसे	।
H7725	

क्योंकि सेनाओं के यहोवा ने युक्ति की है और कौन उसको टाल सकता है? उसका हाथ बढ़ाया गया है, उसे कौन रोक सकता है?

28

הַזֹּה׃	הַמַּשָּׂא	הָיָה	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	בִּשְׁנַת־
यह	भविष्यवाणी	हुई	आहाज़-के	राजा	मृत्यु	वर्ष-में
H2088		H1961	H0271	H4428	H4194	H8141

जिस वर्ष में आहाज राजा मर गया उसी वर्ष यह भारी भविष्यद्वाणी हुई

29

נָחָשׁ	מְשֹׁרֶשׁ	כִּי־	מַכֵּהְ	שֵׁבֶט	נִשְׁבָּר	כִּי	כֻלֵּךְ	פְּלֶשֶׁת	תִּשְׂמְחִי	אַל־
साँप-के	जड़-से	क्योंकि	मारनेवाले-तेरे-की	छड़ी	टूटा-है	कि	सम्पूर्ण-तू	पलेशेत	प्रसन्न-हो	मत
H5175	H8328		H5221	H7626	H7665		H3605	H6429	H8055	H0408

מְעוֹפֵף׃	שָׂרָף	וּפִרְיוֹ	צֶפַע	יֵצֵא
उड़नेवाला	सर्प-उड़नेवाला	और-फल-उसका	नाग	निकलेगा
		H6529		H3318

“हे सारे पलिश्तीन तू इसलिए आनन्द न कर, कि तेरे मारनेवाले की लाठी टूट गई, क्योंकि सर्प की जड़ से एक काला नाग उत्पन्न होगा, और उसका फल एक उड़नेवाला और तेज विषवाला अग्निसर्प होगा।

30

וּשְׁאֵרִיתֵךְ	שָׁרָשֵׁךְ	בָּרָעָב	וְהֵמַתִּי	יִרְבָּצוּ	לָבֶטַח	וְאֶבְיוֹנִים	דַּלִּים	בְּכוֹרֵי	וְרָעוּ
और-बचे-हुओं-तेरे-को	जड़-तेरी	अकाल-से	और-मारूँगा	लेटेंगे	सुरक्षा-से	और-दरिद्र	दीनों-के	पहलौठे	और-चरेंगे
H7611	H8328	H7458	H4191	H7257	H0983	H0034	H1800	H1060	

יַהֲרֹג׃
मार-डालेगा
H2026

तब कंगालों के जेठे खाएँगे और दरिद्र लोग निडर बैठने पाएँगे, परन्तु मैं तेरे वंश को भूख से मार डालूँगा, और तेरे बचे हुए लोग घात किए जाएँगे।

בָּא	עָשָׁן	מִצָּפוֹן	כִּי	כֻלֹּךְ	פְּלֶשֶׁת	נָמוֹג	עִיר	זַעֲקִי־	שַׁעַר	הֵילִילִי	31
आ-रहा-है	धुआँ	उत्तर-से	क्योंकि	सम्पूर्ण-तू	पलेशेत	पिघल-गई	नगर	चिल्लाओ	फाटक	विलाप-करो	
H0935	H6227	H6828		H3605	H6429	H4127		H2199	H8179	H3213	

בְּמוֹעֲדָיו׃	בּוֹדֵד	וְאֵין
नियत-समयों-में-उसके	अकेला	और-नहीं
H4151	H0909	H0369

हे फाटक, तू हाय! हाय! कर; हे नगर, तू चिल्ला; हे पलिश्तीन तू सब का सब पिघल जा! क्योंकि उत्तर से एक धुआँ उठेगा और उसकी सेना में से कोई पीछे न रहेगा।”

יֶחֱסוּ	וּבָהּ	צִיּוֹן	יָסַד	יְהוָה	כִּי	גּוֹי	מַלְאֲכֵי־	יַעֲנֶה	וּמָה־	32
शरण-लेंगे	और-उस-में	सिय्योन-को	स्थापित-किया-है	यहोवा-ने	कि	जाति-के	दूतों-को	उत्तर-देगा	और-क्या	
H2620		H6726	H3245	H3068			H4397		H4100	

ס	עַמּוֹ׃	עֲנִיֵּי
।	प्रजा-उसकी	दीन
		H6041

तब जाति-जाति के दूतों को क्या उत्तर दिया जाएगा? यह कि “यहोवा ने सिय्योन की नींव डाली है, और उसकी प्रजा के दीन लोग उसमें शरण लेंगे।”

Chapter 15

שֻׁדַּד	בְּלֵיל	כִּי	נְדֻמָּה	מוֹאָב	עָר	שֻׁדַּד	בְּלֵיל	כִּי	מוֹאָב	מַשָּׂא	1
उजाड़ा-गया	रात-में	क्योंकि	नष्ट-हुआ	मोआब-का	आर	उजाड़ा-गया	रात-में	क्योंकि	मोआब-की	भविष्यवाणी	
H7703	H3915		H1820	H4124	H6144	H7703	H3915		H4124		

נְדֻמָּה׃	מוֹאָב	קִיר־
नष्ट-हुआ	मोआब-का	कीर
H1820	H4124	

मोआब के विषय भारी भविष्यद्वाणी। निश्चय मोआब का आर नगर एक ही रात में उजाड़ और नाश हो गया है; निश्चय मोआब का कीर नगर एक ही रात में उजाड़ और नाश हो गया है।

יְיֵלִיל	מוֹאָב	מֵידְבָא	וְעַל	נְבוֹ	עַל־	לִבְכִי	הַבָּמוֹת	וְדִיבָן	הַבַּיִת	עָלָה	2
विलाप-करता-है	मोआब	मेदबा	और-पर	नबो	पर	रोने-को	ऊँचे-स्थानों-पर	और-दीबोन	मन्दिर	चढ़ा	
H3213	H4124	H4311				H1065	H1116	H1769	H1006	H5927	

נִרְוָעָה׃	זָקֶן	כָּל־	קָרְחָה	רֹאשָׁיו	בְּכָל־
कटी-हुई	दाढ़ी	सब	मुंडन	सिरों-पर-उसके	सब
H1639	H2206	H3605	H7144		H3605

बैत और दीबोन ऊँचे स्थानों पर रोने के लिये चढ़ गए हैं; नबो और मेदबा के ऊपर मोआब हाय! हाय! करता है। उन सभी के सिर मुँण्ड़े हुए, और सभी की दाढ़ियाँ मुँण्ड़ी हुई हैं;

יֹרֵד	יְיֵלִיל	כֹּלָּה	וּבְרְחֹבֹתֶיהָ	גַּגּוֹתֶיהָ	עַל	שָׂק	חָגְרוּ	בְּחוּצֹתָיו	3
उतरता-हुआ	विलाप-करता-है	सब	और-चौराहों-में-उसकी	छतों-पर-उसकी	पर	टाट	बाँधे-हैं	चौकों-में-उसके	
H3381	H3213	H3605	H7339	H1406		H8242	H2296	H2351	

בַּבֶּכִי׃
रोने-में
H1065

सड़कों में लोग टाट पहने हैं; छतों पर और चौकों में सब कोई आँसू बहाते हुए हाय! हाय! करते हैं।

4 וַתִּזְעַק חֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה עַד־יַהַץ נִשְׁמַע קוֹלָם עַל־כֵּן חֲלָצָיו
और-चिल्लाई हेशबोन-ने और-एलआले-ने तक यहस-तक सुनाई-दी आवाज़-उनकी इसलिए इसलिए सैनिक
H2199 H2809 H0500 H5704 H3096 H8085

מוֹאָב יָרִיעוּ נַפְשׁוֹ יִרְעָה לוֹ׃
मोआब-के चिल्लाते-हैं प्राण-उसका काँपता-है उस-को
H4124 H7321 H5315 H3415

हेशबोन और एलाले चिल्ला रहे हैं, उनका शब्द यहस तक सुनाई पड़ता है; इस कारण मोआब के हथियार-बन्द चिल्ला रहे हैं; उसका जी अति उदास है।

5 לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק בְּרִיחֶהָ עַד־צֹעַר עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה כִּי מַעֲלֵה
हृदय-मेरा मोआब-के-लिए चिल्लाता-है भागे-हुए-उसके तक सोअर बछिया तीन-वर्ष-की क्योंकि चढ़ाई
H4124 H2199 H1280 H5704 H6820 H7992 H4608

בְּבֶכִי יַעֲלֶה־בּוֹ כִּי דֶּרֶךְ חוֹרֹנַיִם זַעֲקַת־שֶׁבֶר יְעֹרֵרוּ׃
रोते-से चढ़ता-है उस-पर क्योंकि राह होरोनैम-की चीख-टूटने-की विनाश-की जगाते-हैं
H1065 H5927 H1870 H2773 H2201 H7667 H5782

मेरा मन मोआब के लिये दुहाई देता है; उसके रईस सोअर और एग्लत-शलीशिया तक भागे जाते हैं। देखो, लूहीत की चढ़ाई पर वे रोते हुए चढ़ रहे हैं; सुनो, होरोनैम के मार्ग में वे नाश होने की चिल्लाहट मचा रहे हैं।

6 כִּי־מֵי נִמְרִים מְשַׁמּוֹת יִהְיוּ כִּי־יָבֵשׁ חָצִיר כָּלָה דֶּשֶׁא יָרֵק לֹא
क्योंकि जल निम्रीम-का उजाड़ होगा क्योंकि सूखा घास समाप्त-हुई हरियाली हरा नहीं
H4325 H5249 H4923 H1961 H3001 H2541 H3615 H1877 H3418 H3808

הָיָה׃
रहा
H1961

निम्रीम का जल सूख गया; घास कुम्हला गई और हरियाली मुर्झा गई, और नमी कुछ भी नहीं रही।

7 עַל־כֵּן יִתְרָה עָשָׂה וּפְקֻדָּתָם עַל נַחַל הָעֲרָבִים יִשָּׂאוּם׃
इसलिए बचत इकट्ठी-हुई और-संपत्ति-उनकी पर नदी अराबियों-की ले-जाएँगे
H3502 H6486 H5921 H5158 H6155 H5375

इसलिए जो धन उन्होंने बचा रखा, और जो कुछ उन्होंने इकट्ठा किया है, उस सब को वे उस घाटी के पार लिये जा रहे हैं जिसमें मजनू वृक्ष हैं।

8 כִּי־הִקִּיפָה הַזְּעָקָה גְּבוּל אֶת־מוֹאָב עַד־אֶגְלַיִם יְלֵלָתָהּ וּבְאֵר אֵילִים
क्योंकि घेरा-है चीख-ने सीमा – मोआब-की तक एगलैम विलाप-उसका और-बेएर-एलीम
H2201 H1366 H0853 H4124 H5704 H0127 H3215 H0879

יְלֵלָתָהּ׃
विलाप-उसका
H3215

इस कारण मोआब के चारों ओर की सीमा में चिल्लाहट हो रही है, उसमें का हाहाकार एगलैम और बेरेलीम में भी सुन पड़ता है।

9 כִּי מֵי דִימוֹן מָלְאוּ דָם כִּי־אָשִׁית עַל־דִּימוֹן נוֹסָפוֹת לִפְלֵיטַת
क्योंकि जल दीमोन-का भरा-है लहू-से क्योंकि रखूँगा पर दीमोन और-अधिक भागे-हुओं-के-लिए
H4325 H1775 H4390 H1818 H7896 H1775 H3254 H6413

מוֹאָב אַרְיֵה וְלִשְׁאֵרִית אַדָּמָה׃
मोआब-के सिंह और-बचे-हुओं-के-लिए भूमि-के
H4124 H0127 H7611

क्योंकि दीमोन का सोता लहू से भरा हुआ है; तो भी मैं दीमोन पर और दुःख डालूँगा, मैं बचे हुए मोआबियों और उनके देश से भागे हुओं के विरुद्ध सिंह भेजूँगा।

Chapter 16

1	שִׁלְחוּ־	כֶר	מֹשֵׁל־	אֶרֶץ	מְסֻלַּע	מִדְבָּרָה	אֶל־	הַר	בַּת־	צִיּוֹן׃
	भेजो	मेमना	शासक-को	देश-के	चट्टान-से	जंगल-होकर	की-ओर	पर्वत	बेटी	सिय्योन-की
	H7971		H4910	H0776	H5554		H0413	H2022	H1323	H6726

जंगल की ओर से सेला नगर से सिय्योन की बेटी के पर्वत पर देश के हाकिम के लिये भेड़ों के बच्चों को भेजो।

2	וְהָיָה	כְּעוֹף־	נוֹדֵד	קֵן	מְשֻׁלָּח	תִּהְיֶינָה	בְּנוֹת	מוֹאָב	מַעְבְּרֹת	לְאַרְנֹן׃
	और-होगा	जैसे-पक्षी	भटकती-हुई	घोंसला	फेंका-हुआ	होंगी	बेटियाँ	मोआब-की	घाटों-पर	अर्नोन-के
	H1961	H5775	H5074	H7064	H7971	H1961	H1323	H4124		H0769

मोआब की बेटियाँ अर्नोन के घाट पर उजाड़े हुए घोंसले के पक्षी और उनके भटके हुए बच्चों के समान हैं।

3	]הביאו[	(הָבִיאִי)	עֵצָה	עֲשׂוּ	פְּלִילָה	שִׁיתִי	כַלָּיְלָה	צִלֵּךְ	בְּתוֹךְ	צָהֳרַיִם	סַתְּרִי
	[लाओ]	(ला)	सम्मति	करो	न्याय	रखो	रात-की-तरह	छाया-अपनी	बीच-में	दोपहर-के	छिपाओ
	H0935	H0935	H6098		H6415	H7896	H3915	H6738	H8432		H5641

תְּגַלִּי׃	אַל־	נֹדֵד	נִדָּחִים	
प्रकट-करो	मत	भटकते-हुए-को	निकाले-हुओं-को	
H1540	H0408	H5074	H5080	

सम्मति करो, न्याय चुकाओ; दोपहर ही में अपनी छाया को रात के समान करो; घर से निकाले हुओं को छिपा रखो, जो मारे-मारे फिरते हैं उनको मत पकड़वाओ।

4	יָגוּרוּ	בָךְ	נִדָּחַי	מוֹאָב	הֱוִי־	סֵתֶר	לָמוֹ	מִפְּנֵי	שׁוֹדֵד	כִּי־	אָפֵס
	रहें	तुझ-में	निकाले-हुए-मेरे	मोआब	हो	शरण	उन-के-लिए	सामने-से	लुटेरे-के	क्योंकि	समाप्त-होगा
				H4124				H6440	H7703		H0656

הָאָרֶץ׃	מִן־	רֹמֵס	תָּמּוּ	שֹׁד	כָּלָה	הַמֵּץ	
पृथ्वी	से	रौंदनेवाला	मिट-जाएँगे	लूट	समाप्त-होगी	अत्याचारी	
H0776		H7429	H8552	H7701	H3615	H4160	

मेरे लोग जो निकाले हुए हैं वे तेरे बीच में रहें; नाश करनेवाले से मोआब को बचाओ। पीसनेवाला नहीं रहा, लूट पाट फिर न होगी; क्योंकि देश में से अंधेर करनेवाले नाश हो गए हैं।

5	וְהוּכַן	בַּחֶסֶד	כִּסֵּא	וְיָשָׁב	עָלָיו	בֶּאֱמֶת	בְּאֹהֶל	דָּוִד	שֹׁפֵט	וְדֹרֵשׁ
	और-स्थापित-होगा	कृपा-से	सिंहासन	और-बैठेगा	उस-पर	सच्चाई-में	तम्बू-में	दाऊद-के	न्यायी	और-खोजनेवाला
			H3678			H0571	H0168	H1732	H8199	H1875

מִשְׁפָּט	וּמְהֵר	צֶדֶק׃	
न्याय	और-शीघ्र	धार्मिकता	
H4941	H4106	H6664	

तब दया के साथ एक सिंहासन स्थिर किया जाएगा और उस पर दाऊद के तम्बू में सच्चाई के साथ एक विराजमान होगा जो सोच विचार कर सच्चा न्याय करेगा और धार्मिकता के काम पर तत्पर रहेगा।

6	לֹא־	וְעֶבְרָתוֹ	וּגְאוֹנוֹ	גַּאֲוָתוֹ	מְאֹד	גֵּא	מוֹאָב	גְּאוֹן־	שָׁמַעְנוּ	
	नहीं	और-रोष-उसका	और-घमण्ड-उसका	अहंकार-उसका	बहुत	अभिमानी	मोआब-का	घमण्ड	सुना-है-हमने	
	H3808	H5678	H1347	H1346	H3966	H1341	H4124	H1347	H8085	

ס	בַּדָּיו׃	כֵּן	
।	डींगें-उसकी	सही	
	H0907		

हमने मोआब के गर्व के विषय सुना है कि वह अत्यन्त अभिमानी था; उसके अभिमान और गर्व और रोष के सम्बंध में भी सुना है—परन्तु उसका बड़ा बोल व्यर्थ है।

7 לָכֵ֗ן יְיֵלִ֤יל לְמוֹאָב֙ כֻּלָּ֔ה לְמוֹאָ֖ב יְיֵלִ֑יל לַאֲשִׁישֵׁי֙ קִיר־חֶ֣רֶשֶׁת תֶּהְגּ֔וּ אַךְ־נְכֵאִ֖ים׃

לָכֵן	יְיֵלִיל	מוֹאָב	לְמוֹאָב	כֻּלָּה	יְיֵלִיל	לַאֲשִׁישֵׁי	קִיר־	חֶרֶשֶׁת	
इसलिए	विलाप-करेगा	मोआब	मोआब-के-लिए	सब	विलाप-करेगा	किशमिश-की-टिकियों-के-लिए	कीर	हेरेस-की	
	H3213	H4124	H4124	H3605	H3213	H0808	H7025	H7025	

תֶּהְגּוּ	אַךְ־	נְכֵאִים׃
कराहोगे	केवल	चूरे-हुए
H1897	H0389	

क्योंकि मोआब हाय! हाय! करेगा; सब के सब मोआब के लिये हाहाकार करेंगे। कीरहरासत की दाख की टिकियों के लिये वे अति निराश होकर लम्बी-लम्बी साँस लिया करेंगे।

8 כִּי֩ שַׁדְמוֹת֙ חֶשְׁבּ֔וֹן אֻמְלָ֖ל גֶּ֣פֶן שִׂבְמָ֑ה בַּעֲלֵי֙ גּוֹיִ֣ם הָלְמ֔וּ שֹׂרוּקֶ֖יהָ נָגְע֣וּ יַעְזֵ֔ר תָּע֥וּ נָגְע֖וּ מִדְבָּ֑ר שָׁלְחוֹתֶ֣יהָ עָבְר֔וּ נְטִשׁ֖וּ יָֽם׃

כִּי	שַׁדְמוֹת	חֶשְׁבּוֹן	אֻמְלָל	גֶּפֶן	שִׂבְמָה	בַּעֲלֵי	גּוֹיִם	הָלְמוּ	
क्योंकि	खेत	हेशबोन-के	मुरझाए	दाखलता	सिबमा-की	प्रभुओं-ने	जातियों-के	तोड़े	
	H7709	H2809	H0535	H1612	H7643	H1167		H1986	

עַד־	שֹׂרוּקֶיהָ	נָגְעוּ	יַעְזֵר	תָּעוּ	נָגְעוּ	מִדְבָּר	שָׁלְחוֹתֶיהָ	נְטִשׁוּ	יָם׃
तक	डालियाँ-उसकी	पहुँचीं	याजेर	भटकीं	पहुँचीं	जंगल-में	शाखाएँ-उसकी	फैलीं	समुद्र
H5704	H8291		H3270	H8582	H5060		H7976	H5203	H3220

क्योंकि हेशबोन के खेत और सिबमा की दाखलताएँ मुर्झा गईं; जाति-जाति के अधिकारियों ने उनकी उत्तम-उत्तम लताओं को काट-काटकर गिरा दिया है, वे याजेर तक पहुँची और जंगल में भी फैलती गईं; और बढ़ते-बढ़ते ताल के पार दूर तक बढ़ गई थीं।

9 עַל־כֵּ֤ן אֶבְכֶּה֙ בִּבְכִ֣י יַעְזֵ֔ר גֶּ֥פֶן שִׂבְמָ֖ה אַרְוֶ֣ךְ דִּמְעָתִ֑י וְאֶֽלְעָלָה֙ חֶשְׁבּ֣וֹן וְעִיר֔ קִצִ֖יךְ וְעַל־ הֵידֵ֥ד נָפָֽל׃

עַל־	כֵּן	אֶבְכֶּה	בִּבְכִי	יַעְזֵר	גֶּפֶן	שִׂבְמָה	אַרְוֶךְ	דִּמְעָתִי	וְאֶלְעָלָה
इसलिए	इसलिए	रोऊँगा	रोने-से	याजेर-के	दाखलता	सिबमा-की	सींचूँगा-तुझे	आँसू-अपने	और-एलआले
		H1058	H1065	H3270	H1612	H7643	H7301	H1832	H0500

חֶשְׁבּוֹן	וְעִיר	קִצִיךְ	וְעַל־	הֵידֵד	נָפָל׃		
हेशबोन	और-पर	फलों-तेरे	पर	जयकार	गिरा		
H2809		H7019		H1959	H5307		

मैं याजेर के साथ सिबमा की दाखलताओं के लिये भी रोऊँगा; हे हेशबोन और एलाले, मैं तुम्हें अपने आँसुओं से सींचूँगा; क्योंकि तुम्हारे धूपकाल के फलों के और अनाज की कटनी के समय की ललकार सुनाई पड़ी है।

10 וְנֶאֱסַ֤ף שִׂמְחָה֙ וְגִיל֔ מִן־ הַכַּרְמֶ֖ל וּבַכְּרָמִ֣ים לֹא־ יְרֻנָּ֑ן לָ֣א יָרִ֔יעַ לֹ֥א יִדְרֹךְ־ הַדֹּרֵ֖ךְ בַּיְקָבִ֣ים הֵידֵ֔ד הִשְׁבָּֽתִי׃

וְנֶאֱסַף	שִׂמְחָה	וְגִיל	מִן־	הַכַּרְמֶל	וּבַכְּרָמִים	לֹא־	יְרֻנָּן	לָא		
और-इकट्ठा-हुआ	आनन्द	और-हर्ष	से	कर्मेल-के	और-दाखबारों-में	नहीं	जयकार-गाया-जाएगा			
H0622	H8057			H3759	H3754	H3808		H3808		

יָרִיעַ	יַיִן	בַּיְקָבִים	לֹא־	יִדְרֹךְ	הַדֹּרֵךְ	הֵידֵד	הִשְׁבָּתִי׃	
जय-गाया-जाएगा	दाखरस	कुण्डों-में	नहीं	रौंदेगा	रौंदनेवाला	जयकार	बन्द-कर-दिया-मैंने	
H7321	H3196	H3342	H3808	H1869	H1869	H1959		

फलदाई बारियों में से आनन्द और मगनता जाती रही; दाख की बारियों में गीत न गाया जाएगा, न हर्ष का शब्द सुनाई देगा; और दाखरस के कुण्डों में कोई दाख न रौंदेगा, क्योंकि मैं उनके हर्ष के शब्द को बन्द करूँगा।

11 עַל־כֵּ֤ן מֵעַי֙ לְמוֹאָ֣ב כְּכִנּ֔וֹר וְקִרְבִּ֖י לְקִ֥יר חָֽרֶשׂ׃ יֶהֱמ֑וּ

עַל־	כֵּן	מֵעַי	לְמוֹאָב	כְּכִנּוֹר	וְקִרְבִּי	לְקִיר	חָרֶשׂ׃	יֶהֱמוּ
इसलिए	इसलिए	अंतर-मेरे	मोआब-के-लिए	वीणा-की-तरह	और-भीतर-मेरा	कीर-हेरेस-के-लिए		गूँजते-हैं
		H4578	H4124	H3658	H7130	H7025		H1993

इसलिए मेरा मन मोआब के कारण और मेरा हृदय कीरहेरेस के कारण वीणा का सा क्रन्दन करता है।

12 וְהָיָ֣ה כִֽי־ נִרְאָ֣ה כִי־ נִלְאָ֣ה מוֹאָ֣ב עַל־ הַבָּמָ֖ה וּבָ֣א אֶל־ מִקְדָּשׁ֑וֹ וְלֹ֥א יוּכָֽל׃

וְהָיָה	כִּי־	נִרְאָה	כִּי־	נִלְאָה	מוֹאָב	עַל־	הַבָּמָה	וּבָא	אֶל־	מִקְדָּשׁוֹ	
और-होगा	जब	दिखेगा	कि	थक-गया	मोआब	पर	ऊँचे-स्थान	और-आएगा	की-ओर	पवित्रस्थान-अपने	
H1961		H7200		H3811	H4124		H1116	H0935	H0413	H4720	

לְהִתְפַּלֵּל	וְלֹא	יוּכָל׃	
प्रार्थना-करने-को	परन्तु-नहीं	समर्थ-होगा	
H6419	H3808	H3201	

और जब मोआब ऊँचे स्थान पर मुँह दिखाते-दिखाते थक जाए, और प्रार्थना करने को अपने पवित्रस्थान में आए, तो उसे कुछ लाभ न होगा।

13

זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	מוֹאָב	מֵאָז׃
यही	वचन	जो	कहा-था	यहोवा-ने	की-ओर	मोआब-से	पहले-से
H2088	H1697		H1696	H3068	H0413	H4124	

यही वह बात है जो यहोवा ने इससे पहले मोआब के विषय में कही थी।

14

וְעַתָּה	דִּבֶּר	יְהוָה	לֵאמֹר	בִּשְׁלֹשׁ	שָׁנִים	כִּשְׁנֵי	שָׂכִיר	וְנִקְלָה	כְּבוֹד
और-अब	कहा-है	यहोवा-ने	कहकर	तीन	वर्षों-में	वर्षों-की-तरह	मज़दूर-के	और-तुच्छ-होगी	शान
H6258	H1696	H3068	H0559	H7969	H8141	H8141	H7916	H7034	H3519

מוֹאָב	כְּכֹל	הֶהָמוֹן	הָרָב	וּשְׁאָר	מְעַט	מִזְעָר	לֹוא	כַּבִּיר׃	ס
मोआब-की	सब	उस-भीड़	बड़ी	और-बचे-हुए	थोड़े	नगण्य	नहीं	बड़े	।
H4124	H3605			H7605	H4592	H4213	H3808	H3524	

परन्तु अब यहोवा ने यह कहा है, “मजदूरों के वर्षों के समान तीन वर्ष के भीतर मोआब का वैभव और उसकी भीड़-भाड़ सब तुच्छ ठहरेगी; और थोड़े जो बचेंगे उनका कोई बल न होगा।”

Chapter 17

1

מַשָּׂא	דַּמֶּשֶׂק	הִנֵּה	דַּמָּשֶׂק	מוּסָר	מֵעִיר	וְהָיְתָה	מִעִי	מַפָּלָה׃
भविष्यवाणी	दमिश्क-की	देखो	दमिश्क	हटाई-जाएगी	नगर-से	और-होगी	ढेर	खंडहर-का
	H1834	H2009	H1834	H5493		H1961	H4596	

दमिश्क के विषय भारी भविष्यद्वाणी। देखो, दमिश्क नगर न रहेगा, वह खण्डहर ही खण्डहर हो जाएगा।

2

עֲזֻבוֹת	עָרֵי	עֲרֹעֵר	לַעֲדָרִים	תִּהְיֶינָה	וְרָבְצוּ	וְאֵין	מַחֲרִיד׃
छोड़े-हुए	नगर	अरोएर-के	झुण्डों-के-लिए	होंगे	और-लेटेंगे	और-नहीं	डरानेवाला
		H6177	H5739	H1961	H7257	H0369	H2729

अरोएर के नगर निर्जन हो जाएँगे, वे पशुओं के झुण्डों की चराई बनेंगे; पशु उनमें बैठेंगे और उनका कोई भगानेवाला न होगा।

3

וְנִשְׁבַּת	מִבְצָר	מֵאֶפְרַיִם	וּמַמְלָכָה	מִדַּמֶּשֶׂק	וּשְׁאָר	אֲרָם	כִּכְבוֹד	בְּנֵי־
और-मिट-जाएगा	गढ़	एप्रैम-से	और-राज्य	दमिश्क-से	और-बचे-हुए	अराम-के	जैसे-शान	पुत्रों-की
	H4013	H0669	H4467	H1834	H7605	H0758	H3519	

יִשְׂרָאֵל	יִהְיוּ	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃	ס	
इस्राएल-के	होंगे	वचन	यहोवा	सेनाओं-का	।	
H3478	H1961	H5002	H3068			

एप्रैम के गढ़वाले नगर, और दमिश्क का राज्य और बचे हुए अरामी, तीनों भविष्य में न रहेंगे; और जो दशा इस्राएलियों के वैभव की हुई वही उनकी होगी; सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

4

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יֵדַל	כְּבוֹד	יַעֲקֹב	וּמִשְׁמַן	בְּשָׂרוֹ	יֵרָזֶה׃
और-होगा	उस-दिन	उस	क्षीण-होगी	शान	याकूब-की	और-मोटापन	शरीर-उसके	दुबला-होगा
H1961	H3117	H1931	H1809	H3519	H3290		H1320	H7329

उस समय याकूब का वैभव घट जाएगा, और उसकी मोटी देह दुबली हो जाएगी।

5

וְהָיָה	כְּאֶסְף	קְצִיר	קָמָה	וּזְרֹעוֹ	שִׁבֳּלִים	יְקַצֹּור	וְהָיָה	כִּמְלַקֵּט	
और-होगा	जैसे-इकट्ठा-करना	फसल	खड़ी-हुई	और-बाँह-उसकी	बालें	काटेगा	और-होगा	जैसे-बीनना	
H1961	H0622		H7054	H2220			H1961	H3950	

שִׁבֳּלִים	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃	
बालें	घाटी-में	रपाईम-की	
	H6010		

और ऐसा होगा जैसा लवनेवाला अनाज काटकर बालों को अपनी अँकवार में समेटे या रपाईम नामक तराई में कोई सिला बीनता हो।

אַרְבָּעָה	אָמִיר	בְּרֹאשׁ	נַרְגְּרִים	שִׁלְשָׁה	שְׁנָיִם	זַיִת	כִּנֻּקֵף	עוֹלְלֹת	בּוֹ	וְנִשְׁאַר־	6
चार	डाली-की	चोटी-पर	दाने	तीन	दो	जैतून-का	जैसे-झाड़ना	कणियाँ	उस-में	और-बचेगी	
H0702	H0534		H1620	H7969	H8147	H2132	H5363	H5955		H7604	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	פְּרִיָּהּ	בְּסָעִפֶּיהָ	חֲמִשָּׁה
।	इस्राएल-के	एलोहीम	यहोवा	वचन	फलदार	शाखाओं-पर-उसकी	पाँच
	H3478	H0430	H3068	H5002	H6509	H5585	H2568

तो भी जैसे जैतून वृक्ष के झाड़ते समय कुछ फल रह जाते हैं, अर्थात् फुनगी पर दो-तीन फल, और फलवन्त डालियों में कहीं-कहीं चार-पाँच फल रह जाते हैं, वैसे ही उनमें सिला बिनाई होगी, इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֶל־	וְעֵינָיו	עֹשֵׂהוּ	עַל־	הָאָדָם	יִשְׁעֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
इस्राएल-के	पवित्र	की-ओर	और-आँखें-उसकी	बनानेवाले-अपने	की-ओर	मनुष्य	देखेगा	उस	उस-दिन	
H3478	H6918	H0413				H0120	H8159	H1931	H3117	

תִּרְאֶינָה׃
देखेंगी
H7200

उस समय मनुष्य अपने कर्ता की ओर दृष्टि करेगा, और उसकी आँखें इस्राएल के पवित्र की ओर लगी रहेंगी;

לֹא	אֶצְבְּעֹתָיו	עָשׂוּ	וַאֲשֶׁר	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶל־	יִשְׁעֶה	וְלֹא	8
नहीं	उँगलियों-उसकी-ने	बनाईं	और-जो	हाथों-अपने-की	कारीगरी	वेदियों	की-ओर	देखेगा	और-नहीं	
H3808	H0676			H3027	H4639	H4196	H0413	H8159	H3808	

וְהֶחַמָּנִים׃	וְהָאֲשֵׁרִים	יִרְאֶה
और-धूप-वेदियाँ	और-अशेरा-स्तम्भ	देखेगा
H2553	H0842	H7200

वह अपनी बनाई हुई वेदियों की ओर दृष्टि न करेगा, और न अपनी बनाई हुई अशेरा नामक मूरतों या सूर्य की प्रतिमाओं की ओर देखेगा। (मीका 5:13,14)

עָזְבוּ	אֲשֶׁר	וְהָאָמִיר	הַחֹרֶשׁ	כַּעֲזוּבַת	מָעֻזּוֹ	עָרֵי	וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	9
छोड़े-थे	जो	और-डाली-का	जंगल-का	जैसे-छोड़ा-हुआ	गढ़-उसके	नगर	होंगे	उस	उस-दिन	
		H0534	H2793		H4581		H1961	H1931	H3117	

שְׁמָמָה׃	וְהָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי
उजाड़	और-होगी	इस्राएल-के	पुत्रों-के	सामने-से
	H1961	H3478		H6440

उस समय उनके गढ़वाले नगर घने वन, और उनके निर्जन स्थान पहाड़ों की चोटियों के समान होंगे जो इस्राएलियों के डर के मारे छोड़ दिए गए थे, और वे उजाड़ पड़े रहेंगे।

כֵּן	עַל־	זָכַרְתְּ	לֹא	מָעֻזֵּךְ	וְצוּר	יִשְׁעֵךְ	אֱלֹהֵי	שָׁכַחַתְּ	כִּי	10
इसलिए	इसलिए	स्मरण-किया-तूने	नहीं	शरण-तेरी-का	और-चट्टान	उद्धार-तेरे-के	एलोहीम	भूल-गई-तू	क्योंकि	
		H2142	H3808	H4581	H6697	H3468	H0430	H7911		

תִּזְרָעֵנּוּ׃	זָר	וּזְמֹרַת	נְעָמָנִים	נְטִעֵי	תִּטְּעִי	
बोती-है-तू-उसे	पराई-की	और-डाली	सुन्दर	पौधे	रोपती-है-तू	
H2232		H2156	H5282	H5194	H5193	

क्योंकि तू अपने उद्धारकर्ता परमेश्वर को भूल गया और अपनी दृढ़ चट्टान का स्मरण नहीं रखा; इस कारण चाहे तू मनभावने पौधे लगाए और विदेशी कलम जमाये,

נַחֲלָה	בְּיוֹם	קָצִיר	גֶּד	תַּפְרִיחִי	זַרְעֵךְ	וּבַבֹּקֶר	תְּשַׁגְשְׁגִי	נְטִעֵךְ	בְּיוֹם	11
रोग	दिन-में	कटाई-की	परन्तु-फसल	फूलती-है-तू	बीज-अपना	और-सुबह	बढ़ाती-है-तू	रोपने-के-अपने	दिन-में	
	H3117		H5067		H2233	H1242	H7735	H5194	H3117	

ס	אָנוּשׁ׃	וְכְאֵב	
।	असाध्य	और-पीड़ा	
	H0605	H3511	

चाहे रोपने के दिन तू अपने चारों और बाड़ा बाँधे, और सवेरे ही को उनमें फूल खिलने लगें, तो भी सन्ताप और असाध्य दुःख के दिन उसका फल नाश हो जाएगा।

מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים	וּשְׁאוֹן	יֶהֱמָיוּן	יַמִּים	כַּהֲמוֹת	רַבִּים	עַמִּים	הֲמוֹן	הוֹי	12
जल	जैसे-शोर	जातियों-का	और-शोर	गरजते-हैं	समुद्रों-का	जैसे-गरजना	बहुतों-की	देशों-की	भीड़	हाय	
H4325	H7588	H3816	H7588	H1993	H3220	H1993				H1945	

כַּבִּירִים	יִשְׁאוֹן׃
प्रचण्ड	गरजता-है
H3524	H7582

हाय, हाय! देश-देश के बहुत से लोगों का कैसा नाद हो रहा है, वे समुद्र की लहरों के समान गरजते हैं। राज्य-राज्य के लोगों का कैसा गर्जन हो रहा है, वे प्रचण्ड धारा के समान नाद करते हैं!

מִמֶּרְחָק	וְנָס	בּוֹ	וְנֶעֱרַ	יִשְׁאוֹן	רַבִּים	מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים	13
दूर-से	और-भागेगा	उसे	परन्तु-डाँटेगा	गरजती-हैं	बहुतों-का	जल	जैसे-शोर	जातियाँ	
H4801	H5127		H1605	H7582		H4325	H7588	H3816	

סוּפָה׃	לִפְנֵי	וְכִנְלָגָל	רוּחַ	לִפְנֵי־	הָרִים	כְּמֹץ	וְרֻדַּף
आँधी-के	सामने	और-जैसे-गेंद	वायु-के	सामने-से	पर्वतों-का	जैसे-भूसा	और-पीछा-किया-जाएगा
	H6440	H1534	H7307	H6440	H2022	H4671	H7291

राज्य-राज्य के लोग बाढ़ के बहुत से जल के समान नाद करते हैं, परन्तु वह उनको घुड़केगा, और वे दूर भाग जाएँगे, और ऐसे उड़ाए जाएँगे जैसे पहाड़ों पर की भूसी वायु से, और धूल बवण्डर से घुमाकर उड़ाई जाती है।

וְגוֹרָל	שׁוֹסֵינוּ	חֵלֶק	זֶה	אֵינֶנּוּ	בְּקֶר	בְּטֶרֶם	בַּלָּהָה	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	14
और-भाग्य	लूटनेवालों-का-हमारे	भाग	यही	नहीं-है-वह	सुबह	पहले	आतंक	और-देखो	साँझ-के	समय	
H1486	H8154		H2088	H0369	H1242	H2962	H1091	H2009	H6153	H6256	

ס	לְבֹזְזֵינוּ׃	
।	छीननेवालों-का-हमारे	
	H0962	

साँझ को, देखो, घबराहट है! और भोर से पहले, वे लोप हो गये हैं! हमारे नाश करनेवालों का भाग और हमारे लूटनेवाले की यही दशा होगी।

Chapter 18

כּוּשׁ׃	לְנַהֲרֵי־	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	כְּנָפָיִם	צִלְצַל	אֶרֶץ	הוֹי	1
कूश-की	नदियों-के	पार-से	जो	पंखों-के	भिनभिनाते	देश	हाय	
	H5104	H5676		H3671		H0776	H1945	

हाय, पंखों की फड़फड़ाहट से भरे हुए देश, तू जो कूश की नदियों के परे है;

קַלִּים	מַלְאָכִים	וּלְכוּ	מַיִם	פְּנֵי־	עַל־	גֹּמֶא	וּבִכְלֵי־	צִירִים	בַּיָּם	הַשֹּׁלֵחַ	2
तेज़	दूतो	जाओ	जल-के	सतह-के	पर	सरकंडे-की	और-नावों-में	दूतों-को	समुद्र-पर	भेजनेवाला	
H7031	H4397	H3212	H4325	H6440		H1573	H3627		H3220	H7971	

קַו־	גּוֹי	וָהָלְאָה	הַזֹּאת	מִן־	נוֹרָא	עַם	אֶל־	וּמוֹרָט	מִמְשָׁךְ	גּוֹי	אֶל־
डोरी	जाति	और-आगे	वहीं	से	भयंकर	लोगों	की-ओर	और-चमकदार	लम्बी	जाति	की-ओर
H6978		H1973	H1931		H3372		H0413	H4178	H4900		H0413

אַרְצוֹ׃	נְהָרִים	בָּזְאוּ	אֲשֶׁר־	וּמְבוּסָה	קָו	
देश-उसका	नदियों-ने	लूटा-है	जिसकी	और-रौंदी-हुई	और-डोरी	
H0776	H5104	H0958		H4001	H6978	

और समुद्र पर दूतों को सरकण्डों की नावों में बैठाकर जल के मार्ग से यह कह के भेजता है, हे फुर्तीले दूतों, उस जाति के पास जाओ जिसके लोग बलिष्ठ और सुन्दर हैं, जो आदि से अब तक डरावने हैं, जो मापने और रौंदनेवाला भी हैं, और जिनका देश नदियों से विभाजित किया हुआ है।

3 כָּל־ सब H3605 יֹשְׁבֵי निवासियों H3427 תֵּבֵל जगत-के H8398 וְשֹׁכְנֵי और-बसनेवालों H7931 אֶרֶץ पृथ्वी-के H0776 כִּנְשֹׂא־ जब-उठाया-जाएगा H5375 נֵס झण्डा H5251 הָרִים֙ पर्वतों-पर H2022 תִּרְאוּ֔ देखोगे H7200 וְכִתְקַ֖ע और-जब-फूँकेगा H8628
ס । שׁוֹפָ֥ר तुरही H7782 תִּשְׁמָֽעוּ׃ सुनोगे H8085

हे जगत के सब रहनेवालों, और पृथ्वी के सब निवासियों, जब झण्डा पहाड़ों पर खड़ा किया जाए, उसे देखो! जब नरसिंगा फूँका जाए, तब सुनो!

4 כִּ֣י क्योंकि H3541 כֹ֤ה यों H0559 אָמַר֙ कहा-है H0559 יְהוָ֣ה यहोवा-ने H3068 אֵלַ֔י मुझ-से H0413 |אשקוטה| [शान्त-रहूँगा] H8252 (אֶשְׁקְטָ֖ה) (शान्त-रहूँगा) H8252 וְאַבִּיטָ֑ה और-देखूँगा H5027 בִּמְכוֹנִ֣י स्थान-से-अपने H4349 כְּחֹ֔ם जैसे-गर्मी H2527
קָצִֽיר׃ फसल-की H7105 בְּח֥וֹם गर्मी-में H2527 טַ֖ל ओस-का H2919 כְּעַ֣ב जैसे-बादल H5645 א֑וֹר प्रकाश-के H0216 עַל־ पर H5921 צַ֥ח तेज़ H6703

क्योंकि यहोवा ने मुझसे यह कहा है, “धूप की तेज गर्मी या कटनी के समय के ओसवाले बादल के समान मैं शान्त होकर निहारूँगा।”

5 כִּ֣י־ क्योंकि H3588 לִפְנֵ֣י पहले H6440 קָצִ֔יר फसल H7105 כְּתֹ֥ם־ जब-पूरा-होगा H8552 פֶּ֖רַח फूल H6525 וּבֹ֣סֶר और-कच्चा-अंगूर H1155 גֹּמֵ֑ל पकता-हुआ H1580 נִהְיֶ֣ה होगा H1961 נֵצָ֔ה कली H5328 וְהָיָ֥ה तो-काटेगा H3772
הַתֵּ֖ז׃ काटा H8456 הֵסִ֣יר हटाया H5493 הַנְּטִישֹׁ֔ות फैली-शाखाओं-को H5189 וְאֶת־ और- H0853 בַּמַּזְמֵר֑וֹת हँसियों-से H4211 הַזַּלְזַלִּ֖ים डालियों-को H2150

क्योंकि दाख तोड़ने के समय से पहले जब फूल, फूल चुकें, और दाख के गुच्छे पकने लगें, तब वह टहनियों को हँसुओं से काट डालेगा, और फैली हुई डालियों को तोड़-तोड़कर अलग फेंक देगा।

6 יֵעָזְב֣וּ छोड़े-जाएँगे H5800 יַחְדָּ֗ו एक-साथ H3162 לְעֵ֤יט शिकारी-पक्षियों-के-लिए H5861 הָרִים֙ पर्वतों-के H2022 וְלִבְהֵמַ֣ת और-पशुओं-के-लिए H0929 הָאָ֔רֶץ पृथ्वी-के H0776 וְקַ֖יִץ और-गर्मी-में H6972 עָלָ֑יו उन-पर
תֶּחֳרַ֥ף׃ जाड़ा-काटेंगे H2778 עָלָ֖יו उन-पर H5921 הָאָ֔רֶץ पृथ्वी-के H0776 בְּהֵמַ֣ת पशु H0929 וְכָל־ और-सब H3605 הָעַ֥יִט शिकारी-पक्षी H5861

वे पहाड़ों के माँसाहारी पक्षियों और वन-पशुओं के लिये इकट्ठे पड़े रहेंगे। और माँसाहारी पक्षी तो उनको नोचते-नोचते धूपकाल बिताएँगे, और सब भाँति के वन पशु उनको खाते-खाते सर्दी काटेंगे।

7 בָּעֵ֣ת समय H6256 הַהִ֣יא उस H1931 יוּבַ֤ל लाया-जाएगा H2986 שַׁי֙ भेंट H7862 לַיהוָ֣ה यहोवा-के-लिए H3068 צְבָא֔וֹת सेनाओं-के H6635 עַ֚ם लोगों-से H5971 מִמְשָׁךְ֙ लम्बे H4900 וּמוֹרָ֔ט और-चमकदार H4178 וּמֵעָ֑ם और-लोगों-से
נְהָרִ֖ים नदियों-ने H5104 בָּזְא֣וּ लूटा-है H0958 אֲשֶׁ֤ר जिसकी H834 וּמְבוּסָה֙ और-रौंदी-हुई H4001 קָו֣ और-डोरी H6957 קַו־ डोरी H6957 וְגוֹי֙ जाति H1471 וָהָלְאָ֔ה और-आगे H1973 הַה֥וּא वहीं H1931 מִן־ से H4480 נוֹרָ֖א भयंकर H3372 אַרְצֹ֑ו देश-उसका H0776
ס । צִיּ֔וֹן׃ सिय्योन H6726 הַר־ पर्वत H2022 צְבָא֣וֹת सेनाओं-के H6635 יְהוָ֔ה यहोवा H3068 שֵׁם־ नाम H8034 מְקֹ֥ום स्थान H4725 אֶל־ की-ओर H0413

उस समय जिस जाति के लोग बलिष्ठ और सुन्दर हैं, और जो आदि ही से डरावने होते आए हैं, और जो सामर्थी और रौंदनेवाले हैं, और जिनका देश नदियों से विभाजित किया हुआ है, उस जाति से सेनाओं के यहोवा के नाम के स्थान सिय्योन पर्वत पर सेनाओं के यहोवा के पास भेंट पहुँचाई जाएगी।

Chapter 19

1 מַשָּׂא מִצְרָיִם הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל־עָב קַל וּבָא לְמִצְרַיִם וְנָעוּ
भविष्यवाणी मिस्र-की देखो यहोवा सवार पर बादल तेज़ और-आता-है मिस्र-में और-काँपेंगी
H4714 H4714 H2009 H3068 H7392 H5645 H7031 H0935 H4714 H5128

אֱלִילֵי מִצְרַיִם מִפָּנָיו וְלֵב מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ׃ יִמַּס
मूर्तियाँ मिस्र-की उसके-सामने-से और-हृदय मिस्र-का भीतर-उसके पिघलेगा
H0457 H4714 H6440 H3824 H4549 H7130

मिस्र के विषय में भारी भविष्यद्वाणी। देखो, यहोवा शीघ्र उड़नेवाले बादल पर सवार होकर मिस्र में आ रहा है; और मिस्र की मूरतें उसके आने से थरथरा उठेंगी, और मिस्रियों का हृदय पानी-पानी हो जाएगा। (यहे. 30:13, प्रका. 1:7)

2 וְסִכְסַכְתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחֲמוּ אִישׁ־בְּאָחִיו וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ עִיר
और-भड़काऊँगा मिस्र-को मिस्र-से और-लड़ेंगे पुरुष भाई-से-अपने और-पुरुष साथी-अपने-से नगर
H4714 H4714 H0376 H0251 H0376 H7453

עִיר בְּעִיר מַמְלָכָה עַל־מַמְלָכָה׃
नगर-से राज्य राज्य-से
H4467 H4467

और मैं मिस्रियों को एक दूसरे के विरुद्ध उभारूँगा, और वे आपस में लड़ेंगे, प्रत्येक अपने भाई से और हर एक अपने पड़ोसी से लड़ेगा, नगर-नगर में और राज्य-राज्य में युद्ध छिड़ेगा; (मत्ती 10:21,36)

3 וְנִבְקְקָה רוּחַ־מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ אַבְלַע וְדָרְשׁוּ אֶל־הָאֱלִילִים
और-खाली-होगी आत्मा मिस्र-की भीतर-उसके और-योजना-उसकी निगल-जाएगी और-पूछेंगे की-ओर मूर्तियों
H7307 H4714 H7130 H6098 H1104 H1875 H0413 H0457

וְאֶל־הָאֹבוֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים׃ וְאֶל־
और-की-ओर भूतों और-की-ओर फुसफुसानेवालों और-की-ओर
H0413 H0178 H0413 H3049 H0413

और मिस्रियों की बुद्धि मारी जाएगी और मैं उनकी युक्तियों को व्यर्थ कर दूँगा; और वे अपनी मूरतों के पास और ओझों और फुसफुसानेवाले टोन्हों के पास जा जाकर उनसे पूछेंगे;

4 וְסִכַּרְתִּי אֶת־מִצְרַיִם בְּיַד אֲדֹנִים קָשֶׁה וּמֶלֶךְ עַז יִמְשָׁל־בָּם נְאֻם
और-सौंपूँगा -- मिस्र-को हाथ-में स्वामी कठोर और-राजा प्रबल शासन-करेगा उन-पर वचन
H5534 H0853 H4714 H3027 H0113 H7186 H4428 H5794 H4910 H5002

הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת׃
उस-प्रभु यहोवा सेनाओं-के
H0113 H3068

परन्तु मैं मिस्रियों को एक कठोर स्वामी के हाथ में कर दूँगा; और एक क्रूर राजा उन पर प्रभुता करेगा, प्रभु सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

5 וְנִשְׁתּוּ־מַיִם מִן־הַיָּם וְיָם יֶחֱרַב וְנָהָר וְיָבֵשׁ׃
और-सूख-जाएगा जल समुद्र-से और-नदी सूखेगी और-सूखेगी
H3001 H4325 H3220 H5104 H2717 H5405

और समुद्र का जल सूख जाएगा, और महानदी सूख कर खाली हो जाएगी;

6 וְהֶאֱזִנּוּ נְהָרוֹת דָּלְלוּ וְחָרְבוּ יְאֹרֵי מָצוֹר קָנֶה וְסוּף קָמְלוּ׃
और-दुर्गन्ध-देंगी नहरें घटेंगी और-सूखेंगी नहरें मिस्र-की नरकट और-सरकंडा मुरझाएंगे
H0248 H5104 H1809 H2717 H2975 H4693 H7070 H5488 H7060

और नाले से दुर्गन्ध आने लगेंगे, और मिस्र की नहरें भी सूख जाएँगी, और नरकट और हूगले कुम्हला जाएँगे।

7 עָרוֹת עַל־פִּי יְאוֹר עַל־פְּנֵי יְאוֹר וְכָל מִזְרַע נִדָּף יִיבַשׁ יְאוֹר
नग्न पर नील-नदी-के पर किनारे नील-नदी-के और-सब बीज उड़ेगा सूखेगा नील-नदी-के
H6169 H5921 H2975 H6310 H5921 H2975 H3605 H4218 H5086 H3001 H2975

וְאֵינֶנּוּ׃
और-नहीं-रहेगा
H0369

नील नदी का तट उजड़ जाएगा, और उसके कछार की घास, और जो कुछ नील नदी के पास बोया जाएगा वह सूख कर नष्ट हो जाएगा, और उसका पता तक न लगेगा।

8

עַל־	מִכְמֶרֶת	וּפֹרְשֵׂי	חַכָּה	בַיְאוֹר	מַשְׁלִיכֵי	כָּל־	וְאָבְלוּ	חַדַיָּגִים	וְאָנוּ
पर	जाल	और-फैलानेवाले	बन्सी	नील-नदी-में	डालनेवाले	सब	और-शोक-करेंगे	मछुआरे	और-कराहेंगे
	H6566		H2443	H2975	H7993	H3605	H0056	H1771	H0578

אֻמְלָלוּ׃	מַיִם	פְּנֵי־
दुर्बल-होंगे	जल-के	सतह-के
H0535	H4325	H6440

सब मछुए जितने नील नदी में बंसी डालते हैं विलाप करेंगे और लम्बी-लम्बी साँसें लेंगे, और जो जल के ऊपर जाल फेंकते हैं वे निर्बल हो जाएँगे।

9

חוֹרֵי׃	וְאֹרְגִים	שְׂרִיקוֹת	פְּשָׁתִים	עֹבְדֵי	וּבֻשׁוּ
सफेद-कपड़े-के	और-बुननेवाले	कते-हुए	सन-के	काम-करनेवाले	और-लज्जित-होंगे
H2355	H0707	H8305	H6593	H5647	H0954

फिर जो लोग धुने हुए सन से काम करते हैं और जो सूत से बुनते हैं उनकी आशा टूट जाएगी।

10

נַפְשׁ׃	אַגְמֵי־	שֹׂכֶר	עֹשֵׂי	כָּל־	מְדֻכְּאֵים	שָׁתֹתֶיהָ	וְהָיוּ
दुखी-प्राण	तालाबों-के	मज़दूरी	बनानेवाले	सब	कुचले-हुए	नींवें-उसकी	और-होंगे
H5315	H0099	H7938		H3605	H1792	H8356	H1961

मिस्र के रईस तो निराश और उसके सब मजदूर उदास हो जाएँगे।

11

אֶל־	תֹּאמְרוּ	אֵיךְ	נִבְעָרָה	עֵצָה	פַּרְעֹה	יֹעֲצֵי	חַכְמֵי	צֹעַן	שָׂרֵי
की-ओर	कहोगे	कैसे	मूर्ख-हुई	सम्मति	फ़िरौन-के	सलाहकार	बुद्धिमान	सोअन-के	सरदार
H0413	H0559			H6098	H6547	H6098	H2450	H6814	H8269

אַךְ־	אֱוִלִים	קֶדֶם׃	מַלְכֵי־	בֶּן־	אֲנִי	חֲכָמִים
केवल	मूर्ख	प्राचीन	राजाओं-के	पुत्र	मैं	बुद्धिमानों-का
H0389	H0191		H4428		H0589	H2450

בֶּן־	פַּרְעֹה
पुत्र	फ़िरौन-से
	H6547

निश्चय सोअन के सब हाकिम मूर्ख हैं; और फ़िरौन के बुद्धिमान मंत्रियों की युक्ति पशु की सी ठहरी। फिर तुम फ़िरौन से कैसे कह सकते हो कि मैं बुद्धिमानों का पुत्र और प्राचीन राजाओं की सन्तान हूँ?

12

צְבָאוֹת	יְהוָה	יָעַץ	מַה־	וְיֵדְעוּ	לָךְ	נָּא	וְיַגִּידוּ	חַכְמֶיךָ	אֱפוֹא	אַיְּ
सेनाओं-ने	यहोवा	योजना-बनाई-है	क्या	और-जानें	तुझे	कृपया	और-बताएँ	बुद्धिमान-तेरे	फिर	कहाँ-हैं
	H3068	H3289	H4100	H3045		H4994	H5046	H2450	H0645	H0335

מִצְרָיִם׃	עַל־
मिस्र-के-लिए	पर
H4714	

अब तेरे बुद्धिमान कहाँ है? सेनाओं के यहोवा ने मिस्र के विषय जो युक्ति की है, उसको यदि वे जानते हों तो तुझे बताएँ। (1 कुरि. 1:20)

13

שָׁבְטֶיהָ׃	פִּנַּת	מִצְרַיִם	אֶת־	הִתְעוּ	נֹף	שָׂרֵי	נִשְׁאוּ	צֹעַן	שָׂרֵי	נוֹאַלוּ
गोत्रों-उसके	नींव-के-पत्थर	मिस्र-को	–	भटकाया	नोप-के	सरदार	धोखा-खाए	सोअन-के	सरदार	मूर्ख-हुए
H7626	H6438	H4714	H0853	H8582	H5297	H8269	H5377	H6814	H8269	H2973

सोअन के हाकिम मूर्ख बन गए हैं, नोप के हाकिमों ने धोखा खाया है; और जिन पर मिस्र के प्रधान लोगों का भरोसा था उन्होंने मिस्र को भरमा दिया है।

14

מַעֲשֵׂהוּ	בְּכָל־	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהִתְעוּ	עִוְעִים	רוּחַ	בְּקִרְבָּהּ	מָסַךְ	יְהוָה
कार्य-उसके-में	सब	मिस्र-को	–	और-भटकाया	भ्रान्ति-की	आत्मा	भीतर-उसके	मिलाई	यहोवा-ने
H4639	H3605	H4714	H0853	H8582	H5773	H7307	H7130	H4537	H3068

בְּקִיאוֹ׃	שִׁכּוֹר	כְּהִתָּעוֹת
उलटी-में-अपनी	शराबी	जैसे-लड़खड़ाना
	H7910	H8582

यहोवा ने उसमें भ्रमता उत्पन्न की है; उन्होंने मिस्र को उसके सारे कामों में उस मतवाले के समान कर दिया है जो वमन करते हुए डगमगाता है।

15 וְלֹא־ יִהְיֶה לְמִצְרַיִם מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה וְאַגְמוֹן׃ ס
और-नहीं होगा मिस्र-के-लिए कार्य जो करे सिर या-पूँछ खजूर-की-डाली या-नरकट ।
H3808 H1961 H4714 H4639 H2180 H3712 H0100

और मिस्र के लिये कोई ऐसा काम न रहेगा जो सिर या पूँछ से अथवा खजूर की डालियों या सरकण्डे से हो सके।

16 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִצְרַיִם כַּנָּשִׁים וְחָרַד וּפָחַד מִפְּנֵי תְּנוּפַת יַד־ יְהוָה אֲשֶׁר־ הוּא מֵנִיף עָלָיו׃
उस-दिन उस होगा मिस्र स्त्रियों-की-तरह और-थर्राएगा और-डरेगा सामने-से हिलाने हाथ यहोवा वह जो हिलाता-है उन-पर
H3117 H1931 H1961 H4714 H2729 H6342 H6440 H8573 H3027 H3068 H1931

उस समय मिस्री, स्त्रियों के समान हो जाएँगे, और सेनाओं का यहोवा जो अपना हाथ उन पर बढ़ाएगा उसके डर के मारे वे थरथराएँगे और काँप उठेंगे।

17 וְהָיְתָה אַדְמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחָגָּא כֹּל ׀ אֲשֶׁר יַזְכִּיר אֹתָהּ אֵלָיו יִפְחָד
और-होगी भूमि यहूदा-की मिस्र-के-लिए आतंक हर जो स्मरण-करेगा उसे उस-की-ओर डरेगा
H1961 H0127 H3063 H4714 H2283 H3605 H2142 H0853 H0413 H6342

ס עֲצַת יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־ הוּא יוֹעֵץ עָלָיו׃
। सामने-से योजना यहोवा सेनाओं-के जो वह योजना-बनाता-है उन-पर
H6440 H6098 H3068 H0776 H1931 H3289

ओर यहूदा का देश मिस्र के लिये यहाँ तक भय का कारण होगा कि जो कोई उसकी चर्चा सुनेगा वह थरथरा उठेगा; सेनाओं के यहोवा की उस युक्ति का यही फल होगा जो वह मिस्र के विरुद्ध करता है।

18 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ חָמֵשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדַבְּרוֹת שְׂפַת כְּנַעַן וְנִשְׁבָּעוֹת
उस-दिन उस होंगे पाँच नगर देश-में मिस्र-के बोलनेवाले भाषा कनान-की और-शपथ-खानेवाले
H3117 H1931 H1961 H2568 H0776 H4714 H1696 H8193 H7650

ס לַיהוָה צְבָאוֹת עִיר הַהֶרֶס יֵאָמֵר לְאֶחָת׃
। यहोवा-की सेनाओं-के नगर विनाश-का कहलाएगा एक-को
H3068 H6098 H2041 H0559 H0259

उस समय मिस्र देश में पाँच नगर होंगे जिनके लोग कनान की भाषा बोलेंगे और यहोवा की शपथ खाएँगे। उनमें से एक का नाम नाशनगर रखा जाएगा।

19 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם וּמַצֵּבָה אֵצֶל־ גְּבוּלָהּ
उस-दिन उस होगी वेदी यहोवा-के-लिए बीच-में देश मिस्र-के और-स्तम्भ निकट सीमा-उसकी
H3117 H1931 H1961 H4196 H3068 H8432 H0776 H4714 H4676 H0681 H1366

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

उस समय मिस्र देश के बीच में यहोवा के लिये एक वेदी होगी, और उसकी सीमा के पास यहोवा के लिये एक खम्भा खड़ा होगा।

20 וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי־ יִצְעֲקוּ אֶל־
और-होगा चिह्न-के-लिए और-गवाह-के-लिए यहोवा सेनाओं-के देश-में मिस्र-के क्योंकि दुहाई-देंगे की-ओर
H1961 H0226 H5707 H3068 H6635 H4714 H0776 H6817 H0413

וְהִצִּילָם׃ וְרָב מוֹשִׁיעַ לָהֶם וְיִשְׁלַח לְחֹצְצִים מִפְּנֵי יְהוָה
और-छुड़ाएगा-उनको और-बचानेवाला उद्धारकर्ता उन-को और-भेजेगा सतानेवालों-के सामने-से यहोवा-से
H5337 H3467 H7971 H3905 H6440 H3068

वह मिस्र देश में सेनाओं के यहोवा के लिये चिन्ह और साक्षी ठहरेगा; और जब वे अंधेर करनेवाले के कारण यहोवा की दुहाई देंगे, तब वह उनके पास एक उद्धारकर्ता और रक्षक भेजेगा, और उन्हें मुक्त करेगा।

וְעָבְדוּ֙ הַהֽוּא בַּיּ֔וֹם יְהוָ֖ה אֶת־ מִצְרַ֑יִם וְיָדְע֤וּ לְמִצְרַ֙יִם֙ יְהוָ֣ה וְנוֹדְע֖ 21
और-सेवा-करेंगे उस उस-दिन यहोवा-को - मिस्री और-जानेंगे मिस्र-को यहोवा और-जाना-जाएगा
H5647 H1931 H3117 H3068 H0853 H4714 H3045 H4714 H3068 H3045

וְשִׁלְּמ֥וּ׃ לַיהוָ֖ה נֵ֣דֶר וְנָדְר֔וּ וּמִנְחָ֑ה וְזֶ֖בַח
और-पूरी-करेंगे यहोवा-से मन्नत और-मन्नत-मानेंगे और-भेंट बलिदान
H3068 H5088 H5087 H4503 H2077

तब यहोवा अपने आपको मिस्रियों पर प्रगट करेगा; और मिस्री उस समय यहोवा को पहचानेंगे और मेलबलि और अन्नबलि चढ़ाकर उसकी उपासना करेंगे, और यहोवा के लिये मन्नत मानकर पूरी भी करेंगे।

לָהֶ֑ם וְנֶעְתָּ֥ר יְהוָ֛ה עַד־ וְשָׁ֥בוּ וְרָפָ֖א וְנָגַ֥ף מִצְרַ֛יִם אֶת־ יְהוָ֖ה וְנָגַ֥ף 22
उनकी और-सुनेगा यहोवा की-ओर और-फिरेंगे और-चंगा-करेगा मारेगा मिस्र-को - यहोवा और-मारेगा
H6279 H3068 H5704 H7725 H7495 H5062 H4714 H0853 H3068 H5062

וְרִפָּאָ֖ם׃
और-चंगा-करेगा-उनको
H7495

और यहोवा मिस्रियों को मारेगा, वह मारेगा और चंगा भी करेगा, और वे यहोवा की ओर फिरेंगे और वह उनकी विनती सुनकर उनको चंगा करेगा।

בְּאַשּׁ֖וּר וּמִמִּצְרַ֣יִם בְּמִצְרַ֔יִם אַשּׁ֥וּר וּבָֽא־ אַשּׁוּרָ֙ה מִמִּצְרַ֙יִם֙ מְסִלָּ֔ה תִּֽהְיֶ֥ה הַהֽוּא בַּיּ֔וֹם 23
अश्शूर-में और-मिस्र मिस्र-में अश्शूर और-आएगा अश्शूर-तक मिस्र-से राजमार्ग होगी उस उस-दिन
H0804 H4714 H4714 H0804 H0935 H0804 H4714 H4546 H1961 H1931 H3117

ס וְעָבְדָ֥ו אֶת־ מִצְרַ֖יִם אַשּֽׁוּר׃
। और-सेवा-करेंगे - मिस्री अश्शूर-के-साथ
H5647 H0854 H4714 H0804

उस समय मिस्र से अश्शूर जाने का एक राजमार्ग होगा, और अश्शूरी मिस्र में आएँगे और मिस्री लोग अश्शूर को जाएँगे, और मिस्री अश्शूरियों के संग मिलकर आराधना करेंगे।

הָאָ֑רֶץ׃ בְּקֶ֖רֶב בְּרָכָ֔ה וְלְאַשּׁ֖וּר לְמִצְרַ֥יִם שְׁלִשִׁיָּ֛ה יִשְׂרָאֵ֥ל יְהְיֶ֖ה הַהֽוּא בַּיּ֔וֹם 24
पृथ्वी-के बीच-में आशीर्वाद और-अश्शूर-के-साथ मिस्र-के-साथ तीसरा इस्राएल होगा उस उस-दिन
H0776 H7130 H1293 H0804 H4714 H7992 H3478 H1961 H1931 H3117

उस समय इस्राएल, मिस्र और अश्शूर तीनों मिलकर पृथ्वी के लिये आशीष का कारण होंगे।

אַשּׁ֖וּר יָדַ֣י וּמַעֲשֵׂ֔ה מִצְרַ֥יִם עַמִּ֛י בָּר֥וּךְ לֵאמֹ֑ר צְבָאֽוֹת יְהוָ֖ה בֵּרְכ֥וֹ אֲשֶׁ֛ר 25
अश्शूर हाथों-मेरे और-कारीगरी मिस्र प्रजा-मेरी धन्य कहकर सेनाओं-ने यहोवा आशीर्वाद-दिया जिसे
H0804 H3027 H4639 H4714 H5971 H1288 H0559 H3068 H1288

ס וְנַחֲלָתִ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
। इस्राएल और-विरासत-मेरी
H3478 H5159

क्योंकि सेनाओं का यहोवा उन तीनों को यह कहकर आशीष देगा, धन्य हो मेरी प्रजा मिस्र, और मेरा रचा हुआ अश्शूर, और मेरा निज भाग इस्राएल।

Chapter 20

בְּאַשְׁד֔וֹד וַיִּלָּ֖חֶם אַשּׁ֑וּר מֶ֣לֶךְ סַרְגֹ֔ון אֹתֹ֛ו בִּשְׁלֹ֥חַ אַשְׁד֖וֹדָה תַּרְתָּ֣ן בָּ֤א בִּשְׁנַ֣ת 1
अश्दोद-से और-लड़ा अश्शूर-के राजा सर्गोन-ने उसे जब-भेजा अश्दोद-को तर्तान आया वर्ष-में
H0795 H0804 H4428 H5623 H0853 H7971 H0795 H8661 H0935 H8141

וַיִּלְכְּדָֽהּ׃
और-ले-लिया-उसे
H3920

जिस वर्ष में अश्शूर के राजा सर्गोन की आज्ञा से तर्त्तान ने अश्दोद आकर उससे युद्ध किया और उसको ले भी लिया,

הַשַּׂק	וּפִתַּחְתָּ	לְךָ	לֵאמֹר	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	בְּיַד	יְהוָה	דִּבֶּר	הַהִיא	בָּעֵת	2
टाट-को	और-खोल	जा	कहकर	आमोस-के	पुत्र	यशायाह-के	हाथ-से	यहोवा-ने	कहा-था	उस	समय	
H8242		H3212	H0559	H0531			H3027	H3068	H1696	H1931	H6256	

עָרֹום	הָלַכְתָּ	כֵּן	וַיַּעַשׂ	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	תַּחֲלִיץ	וְנַעַלְךָ	מָתְנֶיךָ	מֵעַל	
नग्न	चलता-रहा	वैसा-ही	और-किया	पैरों-अपने	पर-से	उतार	और-जूते-अपने	कमर-अपनी	पर-से	
H6174	H1980			H7272			H5275	H4975		

ס	וַיֶּחֱף׃	
।	और-नंगे-पैर	
	H3182	

उसी वर्ष यहोवा ने आमोस के पुत्र यशायाह से कहा, “जाकर अपनी कमर का टाट खोल और अपनी जूतियाँ उतार;” अतः उसने वैसा ही किया, और वह नंगा और नंगे पाँव घूमता फिरता था।

אֹות	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וַיֶּחֱף	עָרֹום	יְשַׁעְיָהוּ	עַבְדִּי	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
चिह्न	वर्ष	तीन	और-नंगे-पैर	नग्न	यशायाह	दास-मेरा	चला	जैसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H0226	H8141	H7969	H3182	H6174		H5650	H1980		H3068	H0559	

כּוּשׁ׃	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	וּמוֹפֵת	
कूश	और-पर	मिस्र	पर	और-आश्चर्य	
		H4714		H4159	

तब यहोवा ने कहा, “जिस प्रकार मेरा दास यशायाह तीन वर्ष से उघाड़ा और नंगे पाँव चलता आया है, कि मिस्र और कूश के लिये चिन्ह और लक्षण हो,

נְעָרִים	כּוּשׁ	גָּלוּת	וְאֶת־	מִצְרַיִם	שְׁבִי	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	יְנַהֵג	כֵּן	4
जवानों	कूश-के	निर्वासितों-को	और-	मिस्र-के	बन्दियों-को	–	अश्शूर-का	राजा	हाँकेगा	वैसे-ही	
H5288		H1546	H0853	H4714		H0853	H0804	H4428			

מִצְרָיִם׃	עֶרְוַת	שֹׁת	וַחֲשׂוּפֵי	וְיָחֵף	עָרֹום	וּזְקֵנִים
मिस्र-की	लज्जा	नितम्ब	और-खुले	और-नंगे-पैर	नग्न	और-बूढ़ों-को
H4714	H6172	H8357	H2834	H3182	H6174	H2205

उसी प्रकार अश्शूर का राजा मिस्री और कूश के लोगों को बन्दी बनाकर देश निकाला करेगा, क्या लड़के क्या बूढ़े, सभी को बन्दी बनाकर उघाड़े और नंगे पाँव और नितम्ब खुले ले जाएगा, जिससे मिस्र लज्जित हो।

תִּפְאַרְתָּם׃	מִצְרַיִם	וּמִן־	מַבְטָם	מִכּוּשׁ	וָבֹשׁוּ	וְחַתּוּ	5
शान-उनकी	मिस्र	और-से	आशा-उनकी	कूश-से	और-लज्जित-होंगे	और-घबराएंगे	
H8597	H4714		H4007		H0954	H2865	

तब वे कूश के कारण जिस पर उनकी आशा थी, और मिस्र के हेतु जिस पर वे फूलते थे व्याकुल और लज्जित हो जाएँगे।

נָסְנוּ	אֲשֶׁר־	מַבָּטָנוּ	כָּה	הִנֵּה־	הַהוּא	בַּיֹּום	הַזֶּה	הָאִי	יֹשֵׁב	וְאָמַר	6
भागे-थे-हम	जिसकी-ओर	आशा-हमारी	ऐसी-है	देखो	उस	दिन	इस-का	टापू-इस	निवासी	और-कहेगा	
H5127		H4007	H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559	

ס	אֵנָחְנוּ׃	נִמָּלֵט	וְאֵיךְ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	לְהִנָּצֵל	לְעֶזְרָה	שָׁם
।	हम	बचेंगे	और-कैसे	अश्शूर-के	राजा	सामने-से	छुटकारा-पाने-को	सहायता-के-लिए	वहाँ
	H0587	H4422		H0804	H4428	H6440	H5337	H5833	H8033

और समुद्र के इस पार के बसनेवाले उस समय यह कहेंगे, ‘देखो, जिन पर हम आशा रखते थे ओर जिनके पास हम अश्शूर के राजा से बचने के लिये भागने को थे उनकी ऐसी दशा हो गई है। तो फिर हम लोग कैसे बचेंगे’?”

Chapter 21

נוֹרָאָה׃	מֵאֶרֶץ	בָּא	מִמִּדְבָּר	לֹחֵלֶּף	בַּנֶּגֶב	כְּסוּפוֹת	יָם	מִדְבַּר־	מַשָּׂא	1
भयानक	देश-से	आता-है	मरुभूमि-से	गुज़रते-हैं	दक्षिण-में	जैसे-बवंडर	समुद्र-की	मरुभूमि-	भविष्यवाणी	
H3372	H0776	H0935		H2498	H5045		H3220			

समुद्र के पास के जंगल के विषय भारी वचन। जैसे दक्षिणी प्रचण्ड बवण्डर चला आता है, वह जंगल से अर्थात् डरावने देश से निकट आ रहा है।

2 חָזוּת दर्शन H2380 קָשָׁה कठिन H7186 הֻגַּד־ बताया-गया H5046 לִי मुझे בּוֹגֵד। विश्वासघाती H0898 בּוֹגֵד विश्वासघात-करता-है H0898 וְהַשּׁוֹדֵד और-लुटेरा H7703 שׁוֹדֵד लूटता-है H7703 עֲלִי चढ़ो H5927 עֵילָם एलाम

צוּרִי घेरो מָדַי मादी H4074 כָּל־ सब- H3605 אַנְחָתָהּ कराहट H0585 הִשְׁבָּתִי׃ मैंने-बन्द-की

कष्ट की बातों का मुझे दर्शन दिखाया गया है; विश्वासघाती विश्वासघात करता है, और नाशक नाश करता है। हे एलाम, चढ़ाई कर, हे मादै, घेर ले; उसका सब कराहना मैं बन्द करता हूँ।

3 עַל־ इसलिए- כֵּן ही מָלְאוּ भर-गई H4390 מָתְנַי मेरी-कमर H4975 חַלְחָלָה वेदना-से H2479 צִירִים पीड़ाएँ כְּצִירֵי जैसे-पीड़ाएँ אֲחָזוּנִי पकड़ा-मुझे H0270 יוֹלֵדָה जनने-वाली-की H3205 נַעֵוִיתִי मैं-झुक-गया

מִשְּׁמֹעַ सुनने-से H8085 נִבְהַלְתִּי मैं-घबरा-गया H0926 מֵרְאוֹת׃ देखने-से H7200

इस कारण मेरी कमर में कठिन पीड़ा है; मुझ को मानो जच्चा की सी पीड़ा हो रही है; मैं ऐसे संकट में पड़ गया हूँ कि कुछ सुनाई नहीं देता, मैं ऐसा घबरा गया हूँ कि कुछ दिखाई नहीं देता।

4 תָּעָה भटक-गया H8582 לִבָּבִי मेरा-हृदय H3824 פַּלָּצוּת थरथराहट H6427 בִּעֲתָתְנִי ने-डरा-दिया-मुझे H1204 אֶת उस- H0853 נֶשֶׁף सन्ध्या H5399 חִשְׁקִי मेरी-चाह-की H2837 שָׂם बना-दिया לִי मेरे-लिए לַחֲרָדָה׃ काँपने-में H2731

मेरा हृदय धड़कता है, मैं अत्यन्त भयभीत हूँ, जिस साँझ की मैं बाट जोहता था उसे उसने मेरी थरथराहट का कारण कर दिया है।

5 עָרֹךְ सजाओ הַשֻּׁלְחָן मेज़ צָפֹה बिछाओ H6823 הַצָּפִית बिछावन H6844 אָכוֹל खाओ H0398 שְׁתֵה पीओ H8354 קוּמוּ उठो הַשָּׂרִים हे-सरदारो H8269 מְשָׁחוּ अभिषेक-करो H4886 מָגֵן׃ ढाल-पर H4043 פ ।

भोजन की तैयारी हो रही है, पहरूए बैठाए जा रहे हैं, खाना-पीना हो रहा है। हे हाकिमों, उठो, ढाल में तेल मलो!

6 כִּי क्योंकि כֹּה ऐसा אָמַר कहा H0559 אֵלַי मुझ-से H0413 אֲדֹנָי प्रभु-ने H0136 הָלֵךְ जा H3212 הָעֲמֵד खड़ा-कर H5975 הַמְצַפֶּה पहरेदार H6822 אֲשֶׁר जो יִרְאֶה देखे H7200 וְיַגֵּיד׃ वह-बताए H5046

क्योंकि प्रभु ने मुझसे यह कहा है, “जाकर एक पहरुआ खड़ा कर दे, और वह जो कुछ देखे उसे बताए।

7 וְרָאָה और-देखे-वह H7200 רֶכֶב रथ H7393 צֶמֶד जोड़ी H6776 פָּרָשִׁים घुड़सवारों-की רֶכֶב रथ H7393 חֲמוֹר गधों-का H2543 גְּמָל ऊँटों-का H1581 רֶכֶב रथ H7393 וְהִקְשִׁיב और-ध्यान-दे H7181 קֶשֶׁב ध्यान H7182 רַב־ बहुत-

קֶשֶׁב׃ ध्यान-से H7182

जब वह सवार देखे जो दो-दो करके आते हों, और गदहों और ऊँटों के सवार, तब बहुत ही ध्यान देकर सुने।”

8 וַיִּקְרָא और-पुकारा H7121 אַרְיֵה सिंह עַל־ पर- וּמִצָּפָה पहरे אֲדֹנָי हे-प्रभु H0136 אָנֹכִי मैं H0595 עֹמֵד खड़ा-हूँ H5975 תָּמִיד निरन्तर H8548 יוֹמָם दिन-भर H3119 וְעַל־ और-पर- מִשְׁמַרְתִּי मेरी-चौकी H4931 אָנֹכִי मैं H0595

נִצָּב तैनात-हूँ H5324 כָּל־ सब- H3605 הַלֵּילוֹת׃ रातों-को H3915

और उसने सिंह के से शब्द से पुकारा, “हे प्रभु मैं दिन भर खड़ा पहरा देता रहा और मैंने पूरी रातें पहरे पर काटी।

9

נָפְלָה	נָפְלָה	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	אִישׁ	רֶכֶב	בָּא	זֶה	וְהִנֵּה־
गिर–गई	गिर–गई	और–कहा	और–उत्तर–दिया	घुड़सवारों–की	जोड़ी	पुरुष–का	रथ	आता–है	यह	और–देखो–
H5307	H5307	H0559			H6776	H0376	H7393	H0935	H2088	H2009

לָאָרֶץ׃	שִׁבַּר	אֱלֹהֶיהָ	פְּסִילֵי	וְכָל־	בָּבֶל
ज़मीन–पर	तोड़–दीं	उसके–देवताओं–की	मूरतें	और–सब–	बाबेल
H0776	H7665	H0430	H6456	H3605	H0894

और क्या देखता हूँ कि मनुष्यों का दल और दो-दो करके सवार चले आ रहे हैं!” और वह बोल उठा, “गिर पड़ा, बाबेल गिर पड़ा; और उसके देवताओं के सब खुदी हुई मूरतें भूमि पर चकनाचूर कर डाली गई हैं।” (प्रका. 14:8, प्रका. 18:2)

10

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	גָּרְנִי	וּבֶן־	מְדֻשָּׁתִי
इस्राएल–के	एलोहीम	सेनाओं–के	यहोवा	से	मैंने–सुना	जो	मेरे–खलिहान–का	और–पुत्र–	मेरे–दाँवने–की
H3478	H0430		H3068	H0854	H8085		H1637		H4098

ס	לָכֶם׃	הִגַּדְתִּי	
।	तुम–को	मैंने–बताया	
		H5046	

हे मेरे दाएँ हुए, और मेरे खलिहान के अन्न, जो बातें मैंने इस्राएल के परमेश्वर सेनाओं के यहोवा से सुनी है, उनको मैंने तुम्हें जता दिया है।

11

מִלֵּיל׃	מַה־	שֹׁמֵר	מִלֵּילָה	מַה־	שֹׁמֵר	מִשֵּׂעִיר	קֹרֵא	אֵלַי	דּוּמָה	מַשָּׂא
रात–में–से	क्या–	पहरेदार	रात–में–से	क्या–	पहरेदार	सेईर–से	पुकारता–है	मुझे	दूमा–की	भविष्यवाणी
H3915	H4100	H8104	H3915	H4100	H8104		H7121	H0413	H1746	

दूमा के विषय भारी वचन। सेईर में से कोई मुझे पुकार रहा है, “हे पहरूए, रात का क्या समाचार है? हे पहरूए, रात की क्या खबर है?”

12

ס	אֱתָיוּ׃	שֻׁבוּ	בְּעָיוּ	תִּבְעָיוּן	אִם־	לָיְלָה	וְגַם־	בֹּקֶר	אָתָה	שֹׁמֵר	אָמַר
।	आओ	लौटो	पूछो	तुम–पूछोगे	यदि–	रात	और–भी–	सुबह	आती–है	पहरेदार–ने	कहा
	H0857	H7725	H1158	H1158		H3915	H1571	H1242	H0857	H8104	H0559

पहरूए ने कहा, “ भोर होती है और रात भी। यदि तुम पूछना चाहते हो तो पूछो; फिर लौटकर आना।”

13

דְּדָנִים׃	אָרְחוֹת	תָּלִינוּ	בַּעֲרַב	בַּיַּעַר	בַּעְרָב	מַשָּׂא
ददानियों–के	हे–कारवाँ	तुम–ठहरोगे	अरब–के	जंगल–में	अरब–में	भविष्यवाणी
H1720	H0736					

अरब के विरुद्ध भारी वचन। हे ददानी बटोहियों, तुम को अरब के जंगल में रात बितानी पड़ेगी।

14

נֹדֵד׃	קִדְמוּ	בְלַחְמוֹ	תֵּיטָא	אֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	מַיִם	הֵתָיוּ	צָמֵא	לִקְרַאת
भगोड़े–का	स्वागत–करो	रोटी–से	तेमा–के	देश	हे–निवासियो	पानी	लाओ	प्यासे–के	सामने
H5074	H6923	H3899	H8485	H0776	H3427	H4325	H0857	H6771	H7125

हे तेमा देश के रहनेवाले, प्यासे के पास जल लाओ और रोटी लेकर भागनेवाले से मिलने के लिये जाओ।

15

דְּרוּכָה	קֶשֶׁת	וּמִפְנֵי	נְטוּשָׁה	חֶרֶב	וּמִפְנֵי	נָדְדוּ	חַרְבוֹת	מִפְנֵי	כִּי־
चढ़ाए–हुए	धनुष	और–सामने–से	खिंची–हुई	तलवार	सामने–से	वे–भागे	तलवारों–के	सामने–से	क्योंकि–
H1869	H7198	H6440	H5203	H2719	H6440	H5074	H2719	H6440		

ס	מִלְחָמָה׃	כֹּבֶד	וּמִפְנֵי	
।	युद्ध–के	भार	और–सामने–से	
	H4421	H3514	H6440	

क्योंकि वे तलवारों के सामने से वरन् नंगी तलवार से और ताने हुए धनुष से और घोर युद्ध से भागे हैं।

כְּבוֹד	כָּל־	וְכָלָה	שָׂכִיר	כִּשְׁנֵי	שָׁנָה	בְּעוֹד	אֵלָי	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי־
शोभा	सब-	और-समाप्त-होगी	मज़दूर-के	जैसे-वर्ष	वर्ष-में	और-एक	मुझ-से	प्रभु-ने	कहा	ऐसा	क्योंकि-
H3519	H3605	H3615	H7916	H8141	H8141	H5750	H0413	H0136	H0559	H3541	

16

קֵדָר׃
केदार-की
H6938

क्योंकि प्रभु ने मुझसे यह कहा है, “मजदूर के वर्षों के अनुसार एक वर्ष में केदार का सारा वैभव मिटाया जाएगा;

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	כִּי	יִמְעֲטוּ	קֵדָר	בְּנֵי־	גִּבּוֹרֵי	קֶשֶׁת	מִסְפַּר־	וּשְׁאָר	
इस्राएल-के	एलोहीम-	यहोवा	क्योंकि	घटेगी	केदार-के	पुत्रों-	वीरों	धनुष-की	संख्या-	और-शेष	
H3478	H0430	H3068		H4591	H6938		H1368	H7198	H4557	H7605	

17

ס	דִּבֶּר׃
।	ने-कहा-है
	H1696

और केदार के धनुर्धारी शूरवीरों में से थोड़े ही रह जाएँगे; क्योंकि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने ऐसा कहा है।”

Chapter 22

לַגַּגּוֹת׃	כֻּלָּךְ	עֲלִית	כִּי־	אֲפוֹא	לָךְ	מַה־	חִזָּיוֹן	גֵּיא	מַשָּׂא	
छतों-पर	तू-सारी	तू-चढ़ी	कि-	हुआ	तुझे	क्या-	दर्शन-की	घाटी	भविष्यवाणी	
H1406	H3605	H5927		H0645		H4100	H2384	H1516		

1

दर्शन की तराई के विषय में भारी वचन। तुम्हें क्या हुआ कि तुम सब के सब छतों पर चढ़ गए हो,

חֶרֶב	חַלְלֵי־	לֹא	חֲלָלַיִךְ	עַלִּיזָה	קִרְיָה	הוֹמִיָּה	עִיר	מְלֵאָה	וּתְשֻׁאוֹת
तलवार-से	मारे-गए-	नहीं	तेरे-मारे-गए	आनन्दित	नगरी	कोलाहल-करता	नगर	भरा-हुआ	शोर
H2719		H3808		H5947	H7151	H1993		H4395	H8663

2

מִלְחָמָה׃	מֵתַי	וְלֹא
युद्ध-के	मरे-हुए	और-नहीं
H4421	H4191	H3808

हे कोलाहल और ऊधम से भरी प्रसन्न नगरी? तुझ में जो मारे गए हैं वे न तो तलवार से और न लड़ाई में मारे गए हैं।

מֵרָחוֹק	יַחְדָּו	אָסְרוּ	נִמְצָאַיִךְ	כָּל־	אָסְרוּ	מִקֶּשֶׁת	יָחַד	נָדְדוּ־	קְצִינַיִךְ	כָּל־
दूर-से	एकसाथ	बाँधे-गए	तेरे-पाए-गए	सब-	बाँधे-गए	धनुष-से	एकसाथ	भागे-	तेरे-सरदार	सब-
H7350		H0631	H4672	H3605	H0631	H7198		H5074	H7101	H3605

3

בָּרָחוּ׃
वे-भागे
H1272

तेरे सब शासक एक संग भाग गए और बिना धनुष के बन्दी बनाए गए हैं। तेरे जितने शेष पाए गए वे एक संग बाँधे गए, यद्यपि वे दूर भागे थे।

לְנַחֲמֻנִי	תָּאִיצוּ	אַל־	בַּבְכִי	אֲמָרֵר	מִנִּי	שְׁעוּ	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	
मुझे-सांत्वना-देने-में	जल्दी-करो	मत-	रोऊँगा	मैं-कड़वाहट-से	मुझ-से	दूर-रहो	मैंने-कहा	ही	इसलिए-	
H5162	H0213	H0408	H1065	H4843		H8159	H0559			

4

עַמִּי׃	בַּת־	שֹׁד	עַל־
मेरी-प्रजा-के	बेटी-	विनाश	पर-
	H1323	H7701	

इस कारण मैंने कहा, “ मेरी ओर से मुँह फेर लो कि मैं बिलख-बिलख कर रोऊँ; मेरे नगर के सत्यानाश होने के शोक में मुझे शान्ति देने का यत्न मत करो।”

5 כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוֹכָה לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּגֵיא חִזָּיוֹן
क्योंकि दिन हलचल-का और-रौंदे-जाने-का और-घबराहट-का प्रभु यहोवा सेनाओं-के घाटी-में दर्शन-की
H3117 H4103 H4001 H3998 H0136 H3069 H0516 H2384

מְקַרְקַר קִר וְשַׁוַּע אֶל־הָהָר׃
दीवार-तोड़ना दीवार और-चिल्लाहट पर्वत- की-ओर
H7023 H7023 H0413 H2022

क्योंकि सेनाओं के प्रभु यहोवा का ठहराया हुआ दिन होगा, जब दर्शन की तराई में कोलाहल और रौंदा जाना और बेचैनी होगी; शहरपनाह में सुरंग लगाई जाएगी और दुहाई का शब्द पहाड़ों तक पहुँचेगा।

6 וְעֵילָם נָשָׂא אַשְׁפָּה בְּרֶכֶב אָדָם פָּרָשִׁים וְקִיר עֵרָה מָגֵן׃
और-एलाम-ने उठाया तरकश रथ-में मनुष्य घुड़सवारों-के और-कीर-ने खोली ढाल
H5375 H0827 H7393 H0120 H6168 H4043

एलाम पैदलों के दल और सवारों समेत तरकश बाँधे हुए है, और कीर ढाल खोले हुए है।

7 וַיְהִי מִבְחַר־עֲמָקַיִךְ רֶכֶב וְהַפָּרָשִׁים שׂוֹתוּ שָׁת הַשָּׁעְרָה׃
और-हुआ उत्तम- तेरी-घाटियाँ भर-गईं रथों-से और-घुड़सवार लगाकर तैनात-हुए फाटक-पर
H1961 H4005 H6010 H4390 H7393 H7896 H7896 H8179

तेरी उत्तम-उत्तम तराइयाँ रथों से भरी हुई होंगी और सवार फाटक के सामने पाँति बाँधेंगे।

8 וַיְגַל אֶת מָסַךְ יְהוּדָה וַתַּבֵּט בַּיּוֹם הַהוּא אֶל־נֶשֶׁק בֵּית הַיָּעַר׃
और-उसने-उघाड़ा उस- पर्दा यहूदा-का और-तूने-देखा उस-दिन की-ओर- हथियार भवन वन-के
H1540 H0853 H4539 H3063 H5027 H3117 H0413 H5402 H1004 H3293

उसने यहूदा का घूँघट खोल दिया है। उस दिन तूने वन नामक भवन के अस्त्र-शस्त्र का स्मरण किया,

9 וְאֶת בְּקִיעֵי עִיר־דָּוִד רְאִיתֶם כִּי־רַבּוּ וַתְּקַבְּצוּ אֶת מֵי
और-उस- दरारें दाऊद-के नगर- तुमने-देखीं कि- वे-बहुत-थीं और-तुमने-इकट्ठा-किया उस- पानी
H0853 H1233 H1732 H7200 H3588 H7227 H6908 H0853 H4325

הַתַּחְתּוֹנָה׃ הַבְּרֵכָה
निचले तालाब-का
H8481 H1295

और तूने दाऊदपुर की शहरपनाह की दरारों को देखा कि वे बहुत हैं, और तूने निचले जलकुण्ड के जल को इकट्ठा किया।

10 וְאֶת־בָּתֵּי יְרוּשָׁלַ͏ִם סָפַרְתֶּם וַתִּתְּצוּ הַבָּתִּים לְבַצֵּר חוֹמָה׃
और-उन- घरों यरूशलेम-के तुमने-गिने और-तुमने-तोड़े उन-घरों-को मज़बूत-करने-के-लिए दीवार-को
H0853 H1004 H3389 H5422 H0853 H1219 H2346

और यरूशलेम के घरों को गिनकर शहरपनाह के दृढ़ करने के लिये घरों को ढा दिया।

11 וּמִקְוֶה עֲשִׂיתֶם בֵּין שְׁנֵי הַחֹמוֹת לְמֵי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה וְלֹא אֶל־עֹשֶׂיהָ
और-जलाशय तुमने-बनाया बीच दो-दीवारों-के पानी-के-लिए तालाब-के पुराने और-नहीं की-ओर- उसके-बनानेवाले
H4724 H0996 H2346 H4325 H1295 H3465 H3808 H0413 H6213

לֹא מֵרָחוֹק יְצָרָהּ וְלֹא רְאִיתֶם׃
नहीं बहुत-पहले-से और-उसके-रचनेवाले तुमने-देखा
H3808 H7350 H3335 H7200

तूने दोनों दीवारों के बीच पुराने जलकुण्ड के जल के लिये एक कुण्ड खोदा। परन्तु तूने उसके कर्ता को स्मरण नहीं किया, जिसने प्राचीनकाल से उसको ठहरा रखा था, और न उसकी ओर तूने दृष्टि की।

12 וַיִּקְרָא אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא לִבְכִי וּלְמִסְפֵּד וּלְקָרְחָה וּלְחֲגֹר שָׂק׃
और-बुलाया प्रभु यहोवा सेनाओं-ने उस उस-दिन रोने-के-लिए और-विलाप-के-लिए और-सिर-मुँड़ाने-के-लिए पहनने-के-लिए
H7121 H0136 H3069 H6635 H3117 H1931 H1065 H4553 H7144 H8242

और-टाट
H2296

उस समय सेनाओं के प्रभु यहोवा ने रोने-पीटने, सिर मुँण्ड़ाने और टाट पहनने के लिये कहा था;

13 וְהִנֵּה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה הָרֹג בָּקָר וְשָׁחֹט צֹאן אָכֹל בָּשָׂר וְשָׁתוֹת יַיִן אָכוֹל וְשָׁתוֹ כִּי מָחָר נָמוּת׃
और-देखो आनन्द और-खुशी मारना बैलों-को और-काटना भेड़ों-को खाना माँस और-पीना दाखमधु खाओ और-पीओ क्योंकि कल हम-मरेंगे
H2009 H8342 H8057 H2026 H1241 H6629 H0398 H1320 H8354 H3196 H0398 H4279 H4191

परन्तु क्या देखा कि हर्ष और आनन्द मनाया जा रहा है, गाय-बैल का घात और भेड़-बकरी का वध किया जा रहा है, माँस खाया और दाखमधु पीया जा रहा है। और कहते हैं, “आओ खाएँ-पीएँ, क्योंकि कल तो हमें मरना है।” (1 कुरि. 15:32)

14 וְנִגְלָה בְאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם־יְכֻפַּר הֶעָוֹן הַזֶּה לָכֶם עַד־תְּמוּתוּן אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃ פ
और-प्रकट-हुआ मेरे-कानों-में यहोवा सेनाओं-का यदि-ढका-जाएगा अधर्म यह तुम्हारा जब-तक- कहा प्रभु यहोवा सेनाओं-ने ।
H1540 H0241 H3068 H6771 H2088 H3722 H6440 H0559 H0136 H3069

सेनाओं के यहोवा ने मेरे कान में कहा और अपने मन की बात प्रगट की, “निश्चय तुम लोगों के इस अधर्म का कुछ भी प्रायश्चित तुम्हारी मृत्यु तक न हो सकेगा,” सेनाओं के प्रभु यहोवा का यही कहना है।

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת לֵךְ־בֹּא אֶל־הַסֹּכֵן הַזֶּה עַל־שֶׁבְנָא אֲשֶׁר
ऐसा कहा प्रभु यहोवा सेनाओं-ने जा- आ पास- इस भण्डारी पास- जो
H3541 H0559 H0136 H3069 H3212 H0935 H0413 H2088 H5532 H7644

עַל־הַבָּיִת׃
पर- भवन-है

सेनाओं का प्रभु यहोवा यह कहता है, “शेबना नामक उस भण्डारी के पास जो राजघराने के काम पर नियुक्त है जाकर कह,

16 מַה־לְּךָ פֹּה וּמִי לְךָ פֹּה כִּי־חָצַבְתָּ לְךָ פֹּה חֹצְבִי קֶבֶר מָרוֹם קִבְרוֹ חֹקְקִי בַסֶּלַע מִשְׁכָּן לוֹ׃
क्या- तेरा यहाँ और-कौन तेरा यहाँ कि- तूने-खोदा अपने-लिए यहाँ कब्र खोदनेवाला ऊँचाई-पर अपनी-कब्र तराशनेवाला चट्टान-में निवास अपने-लिए
H4100 H6311 H4310 H6311 H6311 H2672 H6913 H2672 H4791 H6913 H2710 H5553 H4908

‘यहाँ तू क्या करता है? और यहाँ तेरा कौन है कि तूने अपनी कब्र यहाँ खुदवाई है? तू अपनी कब्र ऊँचे स्थान में खुदवाता और अपने रहने का स्थान चट्टान में खुदवाता है?

17 הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה גֶּבֶר וְעֹטְךָ עָטֹה׃
देख यहोवा तुझे-फेंकेगा फेंक-फेंक-कर हे-पुरुष और-लपेटेगा-तुझे लपेट-कर
H2009 H3068 H2904 H2925 H1397 H6801

देख, यहोवा तुझको बड़ी शक्ति से पकड़कर बहुत दूर फेंक देगा।

18 צָנוֹף יְצַנֶּפְךָ צְנִפָּה כַּדּוּר אֶל־אֶרֶץ רַחֲבַת יָדָיִם שָׁמָּה תָמוּת וְשָׁמָּה מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדֶךָ קְלוֹן בֵּית אֲדֹנֶיךָ׃
घुमाकर वह-तुझे-लुढ़काएगा लुढ़काकर गेंद-की-तरह की-ओर- देश विशाल फैलाव-के वहाँ तू-मरेगा और-वहाँ रथ तेरी-महिमा-के लज्जा घराने-का तेरे-स्वामी-के
H6801 H6802 H3027 H7342 H0776 H0413 H8033 H4191 H8033 H4818 H3519 H7036 H0113

वह तुझे मरोड़कर गेन्द के समान लम्बे चौड़े देश में फेंक देगा; हे अपने स्वामी के घराने को लज्जित करनेवाले वहाँ तू मरेगा और तेरे वैभव के रथ वहीं रह जाएँगे।

19

וַהֲדַפְתִּיךָ	מִמַּצָּבֶךָ	וּמִמַּעֲמָדְךָ	יֶהֶרְסֶךָּ׃
और-मैं-गिराऊँगा-तुझे	तेरे-पद-से	और-तेरे-स्थान-से	वह-तुझे-उखाड़-देगा
H1920	H4673	H4612	H2040

मैं तुझको तेरे स्थान पर से ढकेल दूँगा, और तू अपने पद से उतार दिया जाएगा।

20

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְקָרָאתִי	לְעַבְדִּי	לְאֶלְיָקִים	בֶּן־	חִלְקִיָּהוּ׃
और-होगा	उस-दिन	उस	और-मैं-बुलाऊँगा	अपने-दास-को	एल्याकीम-को	पुत्र-	हिलकिय्याहू-के
H1961	H3117	H1931	H7121	H5650	H0471		H2518

उस समय मैं हिल्कियाह के पुत्र अपने दास एलयाकीम को बुलाकर, उसे तेरा अंगरखा पहनाऊँगा,

21

וְהִלְבַּשְׁתִּיו	כֻתָּנְתֶּךָ	וְאַבְנֵטְךָ	אֲחַזְּקֶנּוּ	וּמֶמְשַׁלְתְּךָ	אֶתֵּן	בְּיָדוֹ
और-पहनाऊँगा-उसे	तेरा-अंगरखा	और-तेरी-पेटी	मैं-कसूँगा-उस-पर	और-तेरा-अधिकार	मैं-दूँगा	उसके-हाथ-में
H3847	H3801	H0073	H2388	H4475	H5414	H3027

וְהָיָה	לְאָב	לְיוֹשֵׁב	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וּלְבֵית	יְהוּדָה׃
और-वह-होगा	पिता-के-समान	निवासी-के-लिए	यरूशलेम-के	और-घराने-के-लिए	यहूदा-के
H1961	H0001	H3427	H3389		H3063

और उसकी कमर में तेरी पेटी कसकर बाँधूँगा, और तेरी प्रभुता उसके हाथ में दूँगा। और वह यरूशलेम के रहनेवालों और यहूदा के घराने का पिता ठहरेगा।

22

וְנָתַתִּי	מַפְתֵּחַ	בֵּית־	דָּוִד	עַל־	שִׁכְמוֹ	וּפָתַח	וְאֵין
और-मैं-रखूँगा	कुंजी	भवन-	दाऊद-की	पर-	उसके-कन्धे	और-वह-खोलेगा	और-कोई-नहीं
H5414	H4668		H1732		H7926		H0369

סֹגֵר	וְאֵין	פֹּתֵחַ׃
और-बन्द-करेगा	और-कोई-नहीं	खोलनेवाला
H5462	H0369	

मैं दाऊद के घराने की कुँजी उसके कंधे पर रखूँगा, और वह खोलेगा और कोई बन्द न कर सकेगा; वह बन्द करेगा और कोई खोल न सकेगा। (प्रका. 3:7)

23

וְתִקַּעְתִּיו	יָתֵד	בִּמְקוֹם	נֶאֱמָן	וְהָיָה	לְכִסֵּא	כָּבוֹד	לְבֵית	אָבִיו׃
और-मैं-ठोकूँगा-उसे	खूँटी-सा	स्थान-में	दृढ़	और-वह-होगा	सिंहासन-सा	महिमा-का	घराने-के-लिए	उसके-पिता-के
H8628	H3489	H4725	H0539	H1961	H3678	H3519		H0001

और मैं उसको दृढ़ स्थान में खूँटी के समान गाड़ूँगा, और वह अपने पिता के घराने के लिये वैभव का कारण होगा।

24

וְתָלוּ	עָלָיו	כָּל	כְּבוֹד	בֵּית־	אָבִיו	הַצֶּאֱצָאִים	וְהַצְּפִעוֹת	כָּל	כְּלֵי
और-लटकाएँगे	उस-पर	सब-	महिमा	घराने-	उसके-पिता-के	सन्तान	और-वंश	सब	बर्तन
H8518		H3605	H3519		H0001	H6631	H6849	H3605	H3627

הַקָּטָן	מִכְּלֵי	הָאֲגֻנּוֹת	עַד	כָּל־	כְּלֵי	הַנְּבָלִים׃
छोटे	बर्तनों-से	कटोरों-के	और-तक	सब-	बर्तन	मटकों-के
	H3627	H0101	H5704	H3605	H3627	

और उसके पिता से घराने का सारा वैभव, वंश और सन्तान, सब छोटे-छोटे पात्र, क्या कटोरे क्या सुराहियाँ, सब उस पर टाँगी जाएँगी।

25

וְנִגְדְּעָה	נֶאֱמָן	בְּמָקוֹם	הַתָּקוּעָה	הַיָּתֵד	תָּמוּשׁ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא
और-कटेगी	दृढ़	स्थान-में	ठोकी-गई	वह-खूँटी	हटेगी	सेनाओं-का	यहोवा	वचन	उस
H1438	H0539	H4725	H8628	H3489	H4185		H3068	H5002	H1931

בַּיּוֹם	וְנִכְרַת	הַמַּשָּׂא	אֲשֶׁר־	עָלֶיהָ	כִּי	יְהוָה	דִּבֶּר׃	ס
उस-दिन	और-नष्ट-होगा	वह-बोझ	जो-	उस-पर	क्योंकि	यहोवा-ने	कहा-है	।
H3117	H3772					H3068	H1696	

וְנָפְלָה	
और-गिरेगी	
H5307	

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है कि उस समय वह खूँटी जो दृढ़ स्थान में गाड़ी गई थी, वह ढीली हो जाएगी, और काटकर गिराई जाएगी; और उस पर का बोझ गिर जाएगा, क्योंकि यहोवा ने यह कहा है।’”

Chapter 23

מֵאֶ֣רֶץ	מִבּ֔וֹא	מִבַּ֖יִת	שָׁדֽ֑וּד	כִּי־	תַרְשִׁ֥ישׁ	אֳנִיּ֖וֹת	הֵילִ֣ילוּ	צֹ֔ר	מַשָּׂ֖א	1
देश-से	आने-से	घर-से	उजाड़-गया	क्योंकि-	तर्शीश-के	हे-जहाज़ो	विलाप-करो	सोर-की	भविष्यवाणी	
H0776	H0935		H7703		H8659	H0591	H3213	H6865		

לָֽמוֹ׃	נִגְלָה־	כִּתִּֽים
उन-को	प्रकट-हुआ-	कित्तीम-के
	H1540	H3794

सोर के विषय में भारी वचन। हे तर्शीश के जहाजों हाय, हाय, करो; क्योंकि वह उजड़ गया; वहाँ न तो कोई घर और न कोई शरण का स्थान है! यह बात उनको कित्तियों के देश में से प्रगट की गई है।

מְלֻאֽוּךְ׃	יָ֖ם	עֹבְרֵ֑י	צִיד֔וֹן	סֹחֵ֥ר	אִֽי	יֹשְׁבֵ֣י	דֹּמ֔וּ	2
तुझे-भरते-थे	समुद्र-के	पार-करनेवाले	सीदोन-के	व्यापारी	टापू-के	हे-निवासियो	चुप-रहो	
H4390	H3220		H6721	H5503	H0339	H3427		

हे समुद्र के निकट रहनेवालों, जिनको समुद्र के पार जानेवाले सीदोनी व्यापारियों ने धन से भर दिया है, चुप रहो!

סְחַ֣ר	וַתְּהִ֔י	תְּבוּאָתָ֖הּ	יְא֑וֹר	קְצִ֣יר	שִׁח֔וֹר	זֶ֣רַע	רַבִּ֖ים	וּבְמַ֥יִם	3
व्यापार	और-वह-थी	उसकी-आमदनी	नील-नदी-का	फसल	शीहोर-का	बीज	बहुत	और-बहुत-पानी-पर	
H5505	H1961	H8393	H2975		H7883	H2233		H4325	

גּוֹיִֽם׃
जातियों-का

शीहोर का अन्न, और नील नदी के पास की उपज महासागर के मार्ग से उसको मिलती थी, क्योंकि वह और जातियों के लिये व्यापार का स्थान था।

וְלֹא־	חַלְתִּי	לֹ֣א־	לֵאמֹ֔ר	הַיָּ֖ם	מָעֹ֣וז	יָ֑ם	אָמַ֣ר	כִּי־	צִיד֔וֹן	בֹּ֖שִׁי	4
और-नहीं-	मैंने-जना	नहीं-	कहकर	समुद्र-की	गढ़	समुद्र-ने	कहा	क्योंकि-	सीदोन	लज्जित-हो	
H3808		H3808	H0559	H3220	H4581	H3220	H0559		H6721	H0954	

בְּתוּלֽוֹת׃	רוֹמַ֥מְתִּי	בַּחוּרִ֖ים	גִּדַּ֥לְתִּי	וְלֹ֣א	יָלַ֔דְתִּי
कुँवारियों-को	मैंने-बड़ाया	जवानों-को	मैंने-पाला	और-नहीं	मैंने-जन्म-दिया
H1330		H0970	H1431	H3808	H3205

हे सीदोन, लज्जित हो, क्योंकि समुद्र ने अर्थात् समुद्र के दृढ़ स्थान ने यह कहा है, “मैंने न तो कभी प्रसव की पीड़ा जानी और न बालक को जन्म दिया, और न बेटों को पाला और न बेटियों को पोसा है।”

צֹֽר׃	כְּשֵׁמַ֖ע	יָחִ֑ילוּ	לְמִצְרַ֔יִם	שֵׁמַ֣ע	כַּאֲשֶׁר־	5
सोर-का	जैसे-समाचार	वे-काँपेंगे	मिस्र-को	समाचार	जब-	
H6865			H4714			

जब सोर का समाचार मिस्र में पहुँचे, तब वे सुनकर संकट में पड़ेंगे।

אִֽי׃	יֹשְׁבֵ֖י	הֵילִ֑ילוּ	תַּרְשִׁ֔ישָׁה	עִבְר֖וּ	6
टापू-के	हे-निवासियो	विलाप-करो	तर्शीश-को	पार-उतरो	
H0339	H3427	H3213	H8659		

हे समुद्र के निकट रहनेवालों हाय, हाय, करो! पार होकर तर्शीश को जाओ।

7 הֲזֹאת לָכֶם עַלִּיזָה מִימֵי־קֶדֶם קַדְמָתָהּ יִבְלוּהָ רַגְלֶיהָ מֵרָחוֹק לָגוּר׃
क्या-यह तुम्हारी आनन्दित पहले प्राचीन-दिनों-से उसका-आरंभ उसके-पैर उसे-ले-जाएँगे दूर परदेस-करने-को
H2063 H0776 H5947 H6865 H3117 H6927 H2986 H7272 H7350

क्या यह तुम्हारी प्रसन्नता से भरी हुई नगरी है जो प्राचीनकाल से बसी थी, जिसके पाँव उसे बसने को दूर ले जाते थे?

8 מִי יָעַץ זֹאת עַל־צֹר הַמַּעֲטִירָה אֲשֶׁר סֹחֲרֶיהָ שָׂרִים כְּנַעֲנֶיהָ׃
किसने योजना-बनाई यह के-विरुद्ध- सोर-के मुकुट-पहनानेवाली जिसके व्यापारी सरदार उसके-कनानी
H4310 H3289 H2063 H6865 H3807 H5503 H8269

נִכְבַּדֵי־אָרֶץ׃
माननीय- पृथ्वी-के
H3513 H0776

सोर जो राजाओं को गद्दी पर बैठाती थी, जिसके व्यापारी हाकिम थे, और जिसके महाजन पृथ्वी भर में प्रतिष्ठित थे, उसके विरुद्ध किसने ऐसी युक्ति की है? (यहे. 28:1,2,6-8)

9 יְהוָה צְבָאוֹת יָעָצָה לְחַלֵּל כָּל־גְּאוֹן לְהָקֵל כָּל־נִכְבְּדֵי אָרֶץ׃
यहोवा सेनाओं-ने योजना-बनाई अपवित्र-करने-के-लिए गर्व सब- तुच्छ-करने-के-लिए शोभा-का सब-
H3068 H6635 H3289 H2490 H1347 H3605 H7043 H6643 H3605

नीचे-किए-हुओं-को पृथ्वी-के
H3513 H0776

सेनाओं के यहोवा ही ने ऐसी युक्ति की है कि समस्त गौरव के घमण्ड को तुच्छ कर दे और पृथ्वी के प्रतिष्ठितों का अपमान करवाए।

10 עִבְרִי כְיְאֹר אַרְצֵךְ בַּת־תַּרְשִׁישׁ אֵין מֵזַח עוֹד׃
बह-जा जैसे-नदी अपनी-भूमि-पर हे-बेटी- तर्शीश-की नहीं-है बन्धन और
H5674 H2975 H0776 H1323 H8659 H0369 H4206 H5750

हे तर्शीश के निवासियों, नील नदी के समान अपने देश में फैल जाओ, अब कुछ अवरोध नहीं रहा।

11 יָדוֹ נָטָה עַל־הַיָּם הִרְגִּיז יְהוָה אֶל־כְּנַעַן צִוָּה עָלֶיהָ מָעֻזֶּיהָ׃
उसका-हाथ बढ़ाया पर- समुद्र उसने-कँपाया राज्यों-को यहोवा-ने आज्ञा-दी के-विरुद्ध- कनान
H3027 H5186 H5921 H3220 H7264 H4467 H3068 H6680 H0413 H3667

לַשְׁמִד מָעֻזֶּיהָ׃
नाश-करने-के-लिए उसके-गढ़ों-को
H8045 H4581

उसने अपना हाथ समुद्र पर बढ़ाकर राज्यों को हिला दिया है; यहोवा ने कनान के दृढ़ किलों को नाश करने की आज्ञा दी है।

12 וַיֹּאמֶר לֹא־תוֹסִיפִי עוֹד לַעְלוֹז הַמְעֻשָּׁקָה בְּתוּלַת בַּת־צִידוֹן קוּמִי עֲבֹרִי גַּם־שָׁם לֹא־יָנוּחַ לָךְ׃ (כִּתִּים)
और-उसने-कहा नहीं- तू-लगाएगी और आनन्द-मनाने सताई-गई कुचली-गई कुँवारी- सीदोन-की कतीम
H0559 H3808 H3254 H5750 H5937 H6231 H1330 H1323 H6721 H3794

उठ पार-उतर भी- वहाँ नहीं- तुझे-विश्राम-मिलेगा तुझे (कित्तीम)
H3794 H5674 H1571 H8033 H3808 H5117

और उसने कहा है, “हे सीदोन, हे भ्रष्ट की हुई कुमारी, तू फिर प्रसन्न होने की नहीं; उठ, पार होकर कित्तियों के पास जा, परन्तु वहाँ भी तुझे चैन न मिलेगा।”

13 וְהֵן אֶרֶץ כַּשְׂדִּים זֶה הָעָם לֹא הָיָה אַשּׁוּר יְסָדָהּ לְצִיִּים
देखो देश कस्दीमों-का यह प्रजा नहीं थी अश्शूर-ने उसे-स्थापित-किया जंगली-जीवों-के-लिए
H2005 H0776 H3778 H2088 H3808 H1961 H0804 H3245 H6728

הֵקִימוּ [בחיניו] (בַּחוֹנָיו) עֹרְרוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂמָהּ לְמַפֵּלָה׃
उन्होंने-खड़े-किए मीनार उसके-गुम्बद उन्होंने-नंगा-किया उसके-महलों-को उसे-बना-दिया खंडहर
H0776 H0975 H6209 H0759

कसदियों के देश को देखो, वह जाति अब न रही; अश्शूर ने उस देश को जंगली जन्तुओं का स्थान बनाया। उन्होंने मोर्चे बन्दी के अपने गुम्मट बनाए और राजभवनों को ढा दिया, और उसको खण्डहर कर दिया।

14 הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מָעֻזְּכֶן׃ ס
हे-विलाप-करो हे-जहाज़ो तर्शीश-के क्योंकि उजाड़ा-गया तुम्हारा-गढ़ ।
H3213 H0591 H8659 H3588 H7703 H4581

हे तर्शीश के जहाजों, हाय, हाय, करो, क्योंकि तुम्हारा दृढ़ स्थान उजड़ गया है।

15 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכְּחָת צֹר שִׁבְעִים שָׁנָה כִּימֵי מֶלֶךְ אֶחָד מִקֵּץ
और-होगा उस-दिन उस और-भुलाई-जाएगी सोर सत्तर वर्ष जैसे-दिन राजा एक अन्त-में
H1961 H3117 H1931 H7911 H6865 H7657 H8141 H3117 H4428 H0259 H7093

שִׁבְעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר כְּשִׁירַת הַזּוֹנָה׃
सत्तर वर्ष-के होगा सोर-के-लिए जैसा-गीत वेश्या-का
H7657 H8141 H1961 H6865 H3588 H2181

उस समय एक राजा के दिनों के अनुसार सत्तर वर्ष तक सोर बिसरा हुआ रहेगा। सत्तर वर्ष के बीतने पर सोर वेश्या के समान गीत गाने लगेगा।

16 קְחִי כִנּוֹר סֹבִי עִיר זוֹנָה הֵיטֵיבִי נַגֵּן הַרְבִּי־שִׁיר לְמַעַן
ले वीणा घूम नगर-में हे-वेश्या भुलाई-गई अच्छा-से बजा बहुत-कर- गीत ताकि
H3947 H3658 H5437 H5892 H2181 H7911 H3190 H5059 H7235 H7892 H4616

תִּזָּכֵרִי׃
तू-याद-की-जाए
H2142

हे बिसरी हुई वेश्या, वीणा लेकर नगर में घूम, भली भाँति बजा, बहुत गीत गा, जिससे लोग फिर तुझे याद करें।

17 וְהָיָה מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת־צֹר וְשָׁבָה לְאֶתְנַנָּהּ
और-होगा अन्त-में सत्तर वर्ष-के यहोवा यहोवा-ध्यान-देगा उस- सोर-पर और-वह-लौटेगी अपनी-मज़दूरी-को
H1961 H7093 H7657 H8141 H6485 H3068 H0853 H6865 H7725 H0868

וְזָנְתָה אֶת־כָּל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
और-व्यभिचार-करेगी उस- सब- राज्यों पृथ्वी-के पर- सतह-पर भूमि-की
H2181 H0853 H3605 H4467 H0776 H5921 H6440 H0127

सत्तर वर्ष के बीतने पर यहोवा सोर की सुधि लेगा, और वह फिर छिनाले की कमाई पर मन लगाकर धरती भर के सब राज्यों के संग छिनाला करेंगी। (प्रका. 17:2)

18 וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּהּ קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא יֵאָצֵר וְלֹא
और-होगा उसका-व्यापार और-उसकी-मज़दूरी पवित्र यहोवा-के-लिए नहीं जमा-किया-जाएगा और-नहीं
H1961 H5504 H0868 H6944 H3068 H3808 H0686 H3808

יֵחָסֵן כִּי לַיֹּשְׁבִים לִפְנֵי יְהוָה יִהְיֶה סַחְרָהּ לֶאֱכֹל לְשָׂבְעָה
संचित-किया-जाएगा क्योंकि रहनेवालों-के-लिए साम्हने यहोवा-के होगा उसका-व्यापार खाने-के-लिए तृप्ति-से
H2630 H3588 H3427 H6440 H3068 H1961 H5504 H0398 H7654

וְלִמְכַסֶּה עָתִיק׃ פ
और-वस्त्र-के-लिए उत्तम ।
H4374 H6266

उसके व्यापार की प्राप्ति, और उसके छिनाले की कमाई, यहोवा के लिये पवित्र की जाएगी; वह न भण्डार में रखी जाएगी न संचय की जाएगी, क्योंकि उसके व्यापार की प्राप्ति उन्हीं के काम में आएगी जो यहोवा के सामने रहा करेंगे, कि उनको भरपूर भोजन और चमकीला वस्त्र मिले।

Chapter 24

הִנֵּה	יְהוָה	בּוֹקֵק	הָאָרֶץ	וּבוֹלְקָהּ	וְעִוָּה	פָּנֶיהָ	וְהֵפִיץ	1
देखो	यहोवा	खाली-करता-है	पृथ्वी-को	और-उजाड़ता-है-उसे	और-बिगाड़ता-है	उसका-सतह	और-तितर-बितर-करता-है	
H2009	H3068		H0776	H1110		H6440		

יֹּשְׁבֶיהָ׃	
उसके-निवासियों-को	
H3427	

सुनों, यहोवा पृथ्वी को निर्जन और सुनसान करने पर है, वह उसको उलटकर उसके रहनेवालों को तितर-बितर करेगा।

כַּקּוֹנֶה	כַּגְּבִרְתָּהּ	כַּשִּׁפְחָה	כָּאדֹנֶיהָ	כַּעֶבֶד	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה	2
जैसा-खरीदनेवाला	वैसी-उसकी-स्वामिनी	जैसी-दासी	वैसा-उसका-स्वामी	जैसा-दास	वैसा-याजक	जैसा-प्रजा	और-होगा	
H7069	H1404	H8198	H0113	H5650	H3548		H1961	

בּוֹ׃	נֹשֶׁא	כַּאֲשֶׁר	כַּנֹּשֶׁה	כַּלֶּוֶה	כַּמַּלְוֶה	כַּמּוֹכֵר
उसमें	कर्ज़-लेता-है	वैसा-जिससे	जैसा-लेनदार	वैसा-उधार-लेनेवाला	जैसा-उधार-देनेवाला	वैसा-बेचनेवाला
	H5378		H5383			H4376

और जैसी यजमान की वैसी याजक की; जैसी दास की वैसी स्वामी की; जैसी दासी की वैसी स्वामिनी की; जैसी लेनेवाले की वैसी बेचनेवाले की; जैसी उधार देनेवाले की वैसी उधार लेनेवाले की; जैसी ब्याज लेनेवाले की वैसी ब्याज देनेवाले की; सभी की एक ही दशा होगी।

הַדָּבָר	אֶת־	דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	תִּבּוֹז	וְהִבּוֹז	הָאָרֶץ	תִּבּוֹק	וְהִבּוֹק	3
वचन	उस-	कहा-है	यहोवा-ने	क्योंकि	लूटी-जाएगी	और-पूरी-तरह-से	पृथ्वी	खाली-होगी	पूरी-तरह-से	
H1697	H0853	H1696	H3068		H0962	H0962	H0776			

הַזֶּה׃	
यह	
H2088	

पृथ्वी शून्य और सत्यानाश हो जाएगी; क्योंकि यहोवा ही ने यह कहा है।

הָאָרֶץ׃	עַם־	מְרוֹם	אֻמְלְלוּ	תֵּבֵל	נָבְלָה	אֻמְלְלָה	הָאָרֶץ	נָבְלָה	אָבְלָה	4
पृथ्वी-के	प्रजा-	ऊँचे	कमज़ोर-होते-हैं	जगत	मुरझाती-है	कमज़ोर-होती-है	पृथ्वी	मुरझाती-है	शोक-करती-है	
H0776		H4791	H0535	H8398		H0535	H0776		H0056	

पृथ्वी विलाप करेगी और मुर्झाएगी, जगत कुम्हलाएगा और मुर्झा जाएगा; पृथ्वी के महान लोग भी कुम्हला जाएँगे।

חֹק	חָלְפוּ	תּוֹרֹת	עָבְרוּ	כִּי־	יֹשְׁבֶיהָ	תַּחַת	חָנְפָה	וְהָאָרֶץ	5
विधि-को	बदला	व्यवस्थाओं-को	उन्होंने-उल्लंघन-किया	क्योंकि-	उसके-निवासियों-के	नीचे	अशुद्ध-हुई	और-पृथ्वी	
H2706	H2498	H8451			H3427	H8478	H2610	H0776	

עוֹלָם׃	בְּרִית	הֵפֵרוּ
सदा-का	वाचा	तोड़ा
H5769	H1285	

पृथ्वी अपने रहनेवालों के कारण अशुद्ध हो गई है, क्योंकि उन्होंने व्यवस्था का उल्लंघन किया और विधि को पलट डाला, और सनातन वाचा को तोड़ दिया है।

חָרוּ	כֵּן	עַל־	בָּהּ	יֹשְׁבֵי	וַיֶּאְשְׁמוּ	אֶרֶץ	אָכְלָה	אָלָה	כֵּן	עַל־	6
झुलस-गए	ही	इसलिए-	उसमें	निवासी	और-दोषी-ठहरे	पृथ्वी-को	खा-लिया	शाप-ने	ही	इसलिए-	
H2787				H3427	H0816	H0776	H0398	H0423			

מְזְעָר׃	אֱנוֹשׁ	וְנִשְׁאַר	אֶרֶץ	יֹשְׁבֵי
थोड़े	मनुष्य	और-शेष-रहे	पृथ्वी-के	निवासी
H4213	H0582	H7604	H0776	H3427

इस कारण पृथ्वी को श्राप ग्रसेगा और उसमें रहनेवाले दोषी ठहरेंगे; और इसी कारण पृथ्वी के निवासी भस्म होंगे और थोड़े ही मनुष्य रह जाएँगे।

7

לֵֽב׃	שִׂמְחֵי־	כָּל־	נֶאֱנְחוּ	גָּפֶן	אֻמְלְלָה־	תִּירוֹשׁ	אָבֵל
हृदयवाले	आनन्दित-	सब-	कराहते-हैं	दाखलता	कमज़ोर-होती-है-	नई-दाखमधु	शोक-करता-है
	H8056	H3605	H0584	H1612	H0535	H8492	H0056

नया दाखमधु जाता रहेगा, दाखलता मुर्झा जाएगी, और जितने मन में आनन्द करते हैं सब लम्बी-लम्बी साँस लेंगे।

8

כִּנּוֹר׃	מְשׂוֹשׂ	שָׁבַת	עַלִּיזִים	שְׂאוֹן	חָדַל	תֻּפִּים	מְשׂוֹשׂ	שָׁבַת
वीणा-का	आनन्द	थम-गया	आनन्दितों-का	शोर	रुक-गया	डफ्लियों-का	आनन्द	थम-गया
H3658	H4885		H5947	H7588	H2308	H8596	H4885	

डफ का सुखदाई शब्द बन्द हो जाएगा, प्रसन्न होनेवालों का कोलाहल जाता रहेगा वीणा का सुखदाई शब्द शान्त हो जाएगा। (यहे. 26:13, प्रका. 18:22)

9

לִשְׁתָּיו׃	שֵׁכָר	יֵמַר	יַיִן	יִשְׁתּוּ־	לֹא	בַּשִּׁיר
पीनेवालों-को	मदिरा	कड़वा-होगा	दाखमधु	वे-पीएँगे-	नहीं	गीत-से
H8354	H7941	H4843	H3196	H8354	H3808	

वे गाकर फिर दाखमधु न पीएँगे; पीनेवाले को मदिरा कड़वी लगेगी।

10

מִבֹּוא׃	בַּיִת	כָּל־	סָגֻר	תֹּהוּ	קִרְיַת־	נִשְׁבָּרָה
प्रवेश-से	घर	हर-	बन्द-किया-गया	शून्यता-की	नगरी-	टूट-गई
H0935		H3605	H5462	H8414	H7151	H7665

गड़बड़ी मचानेवाली नगरी नाश होगी, उसका हर एक घर ऐसा बन्द किया जाएगा कि कोई घुस न सकेगा।

11

הָאָרֶץ׃	מְשׂוֹשׂ	גָּלָה	שִׂמְחָה	כָּל־	עָרְבָה	בָּחוּצוֹת	הַיַּיִן	עַל־	צְוָחָה
पृथ्वी-का	आनन्द	चली-गई	खुशी	सब-	अस्त-हुई	गलियों-में	दाखमधु	पर-	चिल्लाहट
H0776	H4885	H1540	H8057	H3605	H6150	H2351	H3196		H6682

सड़कों में लोग दाखमधु के लिये चिल्लाएँगे; आनन्द मिट जाएगा: देश का सारा हर्ष जाता रहेगा।

12

שָׁעַר׃	יֻכַּת־	וּשְׁאִיָּה	שַׁמָּה	בָּעִיר	נִשְׁאַר
फाटक	टूटा-गया-	और-उजाड़-से	वीरानी	नगर-में	शेष-रहा
H8179	H3807	H7591	H8047		H7604

नगर उजाड़ ही उजाड़ रहेगा, और उसके फाटक तोड़कर नाश किए जाएँगे।

13

אִם־	כְּעוֹלֶלֹת	זַיִת	כְּנֹקֵף	הָעַמִּים	בְּתוֹךְ	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	יִהְיֶה	כֹּה	כִּי
यदि-	जैसे-दाने-चुनना	जैतून	जैसे-झाड़ना	जातियों-के	बीच	पृथ्वी-में	बीच	होगा	ऐसा	क्योंकि
	H5955	H2132	H5363		H8432	H0776	H7130	H1961	H3541	

בָּצִיר׃	כָּלָה
कटाई	समाप्त-होगी
H1210	H3615

क्योंकि पृथ्वी पर देश-देश के लोगों में ऐसा होगा जैसा कि जैतून के झाड़ने के समय, या दाख तोड़ने के बाद कोई-कोई फल रह जाते हैं।

14

מִיָּם׃	צָהֲלוּ	יְהוָה	בִּגְאוֹן	יָרֹנּוּ	קוֹלָם	יִשְׂאוּ	הֵמָּה	
समुद्र-से	वे-जय-गाएंगे	यहोवा-की	महिमा-में	वे-जयजयकार-करेंगे	अपनी-आवाज़	उठाएँगे	वे	
H3220		H3068	H1347			H5375	H1992	

वे लोग गला खोलकर जयजयकार करेंगे, और यहोवा के माहात्म्य को देखकर समुद्र से ललकारेंगे।

15

אֱלֹהֵי	יְהוָה	שֵׁם	הַיָּם	בְּאִיֵּי	יְהוָה	כַּבְּדוּ	בָּאֵרִים	כֵּן	עַל־	
एलोहीम-	यहोवा	नाम	समुद्र-के	समुद्र-के-द्वीपों-में	यहोवा-को	महिमा-दो	अग्नियों-में	ही	इसलिए-	
H0430	H3068	H8034	H3220	H0339	H3068	H3513				

ס	יִשְׂרָאֵל׃
।	इस्राएल-के
	H3478

इस कारण पूर्व में यहोवा की महिमा करो, और समुद्र के द्वीपों में इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम का गुणानुवाद करो। (मला. 1:11, यशा. 42:10)

16

לִי	רָזִי־	לִי	רָזִי־	וָאֹמַר	לַצַּדִּיק	צְבִי	שָׁמַעְנוּ	זְמִרָת	הָאָרֶץ	מִכְנַף
मेरा	दुबलापन-	मेरा	दुबलापन-	और-मैंने-कहा	धर्मी-के-लिए	शोभा	हमने-सुने	गीत	पृथ्वी-के	छोर-से
	H7334		H7334	H0559	H6662		H8085	H2158	H0776	H3671

בָּגָדוּ׃	בּוֹגְדִים	וּבֶגֶד	בָּגָדוּ	בּוֹגְדִים	לִי	אָוי
विश्वासघात-किया	विश्वासघातियों-ने	और-विश्वासघात	विश्वासघात-किया	विश्वासघातियों-ने	मुझे	हाय
H0898	H0898		H0898	H0898		H0188

पृथ्वी की छोर से हमें ऐसे गीत की ध्वनि सुन पड़ती है, कि धर्मी की महिमा और बड़ाई हो। परन्तु मैंने कहा, “हाय, हाय! मैं नाश हो गया, नाश! क्योंकि विश्वासघाती विश्वासघात करते, वे बड़ा ही विश्वासघात करते हैं।”

17

הָאָרֶץ׃	יוֹשֵׁב	עָלַיִךְ	וָפַח	וָפַחַת	פַּחַד
पृथ्वी-के	हे-निवासी	तुझ-पर	और-फन्दा	और-गढ़ा	भय
H0776	H3427			H6354	H6343

हे पृथ्वी के रहनेवालों तुम्हारे लिये भय और गड्ढा और फंदा है! (लूका 21:35)

18

יִלְכֶּד	הַפַּחַת	מִתּוֹךְ	וְהָעוֹלֶה	הַפַּחַת	אֶל־	יִפֹּל	הַפַּחַד	מִקּוֹל	הַנָּס	וְהָיָה
फँसेगा	गढ़े-के	बीच-से	और-चढ़नेवाला	गढ़े-में	की-ओर-	गिरेगा	भय-की	आवाज़-से	भागनेवाला	और-होगा
H3920	H6354	H8432	H5927	H6354	H0413	H5307	H6343		H5127	H1961

אָרֶץ׃	מוֹסְדֵי	וַיִּרְעֲשׁוּ	נִפְתָּחוּ	מִמָּרוֹם	אֲרֻבּוֹת	כִּי־	בַּפַּח
पृथ्वी-की	नींव	और-काँपे	खुले	ऊपर-से	झरोखे	क्योंकि-	फन्दे-में
H0776	H4146	H7493		H4791	H0699		

जो कोई भय के शब्द से भागे वह गड्ढे में गिरेगा, और जो कोई गड्ढे में से निकले वह फंदे में फँसेगा। क्योंकि आकाश के झरोखे खुल जाएँगे, और पृथ्वी की नींव डोल उठेगी।

19

אָרֶץ׃	הִתְמוֹטְטָה	מוֹט	אֶרֶץ	הִתְפּוֹרְרָה	פּוֹר	הָאָרֶץ	הִתְרֹעֲעָה	רֹעָה
पृथ्वी	डगमगा-गई	डगमगाकर	पृथ्वी	चूर-गई	चूर-चूर-होकर	पृथ्वी	टूट-गई	टूटकर
H0776	H4131	H4131	H0776			H0776		

पृथ्वी फटकर टुकड़े-टुकड़े हो जाएगी पृथ्वी अत्यन्त कम्पायमान होगी। (नहू. 1:5)

20

עָלֶיהָ	וְכָבֵד	כַּמְלוּנָה	וְהִתְנוֹדְדָה	כַּשִּׁכּוֹר	אֶרֶץ	תָּנוּעַ	נוּעַ
उस-पर	और-भारी-होगा	झोंपड़ी-की-तरह	और-डोलेगी	मतवाले-की-तरह	पृथ्वी	लड़खड़ाएगी	लड़खड़ाकर
	H3513	H4412	H5110	H7910	H0776	H5128	H5128

ס	׀	קוּם׃	תֹּסִיף	וְלֹא־	וְנָפְלָה	פִּשְׁעָהּ
		उठेगी	फिर-से	और-नहीं-	और-गिरेगी	उसका-अपराध
			H3254	H3808	H5307	H6588

वह मतवाले के समान बहुत डगमगाएगी और मचान के समान डोलेगी; वह अपने पाप के बोझ से दबकर गिरेगी और फिर न उठेगी।

21

מַלְכֵי	וְעַל־	בַּמָּרוֹם	הַמָּרוֹם	צְבָא	עַל־	יְהוָה	יִפְקֹד	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
राजाओं	और-पर-	ऊँचाई-में	ऊँचाई-की	सेना	पर-	यहोवा	यहोवा-दण्ड-देगा	उस	उस-दिन	और-होगा
H4428		H4791	H4791			H3068		H1931	H3117	H1961

הָאֲדָמָה׃	עַל־	הָאֲדָמָה
भूमि	पर-	भूमि-के
H0127		H0127

उस समय ऐसा होगा कि यहोवा आकाश की सेना को आकाश में और पृथ्वी के राजाओं को पृथ्वी ही पर दण्ड देगा।

22

וּמֵרֹב	מַסְגֵּר	עַל־	וְסֻגְּרוּ	בּוֹר	עַל־	אֲסִיר	אֲסֻפָּה	וְאִסְפוּ
और-बहुत	कारागार-में	पर-	और-बन्द-किए-जाएँगे	गढ़े-में	पर-	बन्दी	इकट्ठे-करके	और-इकट्ठे-किए-जाएँगे
H7230	H4525		H5462			H0616	H0626	H0622

יִפָּקְדוּ׃	יָמִים	
वे-ध्यान-दिए-जाएँगे	दिनों-बाद	
	H3117	

वे बन्दियों के समान गड्ढे में इकट्ठे किए जाएँगे और बन्दीगृह में बन्द किए जाएँगे; और बहुत दिनों के बाद उनकी सुधि ली जाएगी।

בְּהַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	מָלַךְ	כִּי־	הַחַמָּה	וּבוֹשָׁה	הַלְבָנָה	וְחָפְרָה	23
पर्वत-पर	सेनाओं-का	यहोवा	राज्य-करेगा	क्योंकि-	सूर्य	और-लज्जित-होगा	चन्द्रमा	और-लज्जित-होगा	
H2022		H3068			H2535	H0954	H3842	H2659	

פ	כָּבוֹד׃	זְקֵנָיו	וְנֶגֶד	וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	צִיּוֹן
।	महिमा	उसके-प्राचीनों-के	और-साम्हने	और-यरूशलेम-में	सिय्योन
	H3519	H2205	H5048	H3389	H6726

तब चन्द्रमा संकुचित हो जाएगा और सूर्य लज्जित होगा; क्योंकि सेनाओं का यहोवा सिय्योन पर्वत पर और यरूशलेम में अपनी प्रजा के पुरनियों के सामने प्रताप के साथ राज्य करेगा।

Chapter 25

עֵצוֹת	פֶּלֶא	עָשִׂיתָ	כִּי	שִׁמְךָ	אוֹדֶה	אֲרוֹמִמְךָ	אַתָּה	אֱלֹהַי	יְהוָה	1
योजनाएँ	अद्भुत	तूने-किए	क्योंकि	तेरे-नाम-की	मैं-स्तुति-करूँगा	मैं-तुझे-ऊँचा-करूँगा	तू-है	मेरे-एलोहीम	यहोवा	
H6098	H6382			H8034	H3034			H0430	H3068	

אֹמֶן׃	אֱמוּנָה	מֵרָחוֹק
सच्चाई	विश्वासयोग्य	बहुत-पहले-से
H0544	H0530	H7350

हे यहोवा, तू मेरा परमेश्वर है; मैं तुझे सराहूँगा, मैं तेरे नाम का धन्यवाद करूँगा; क्योंकि तूने आश्चर्यकर्मों किए हैं, तूने प्राचीनकाल से पूरी सच्चाई के साथ युक्तियाँ की हैं।

לְעוֹלָם	מֵעִיר	זָרִים	אַרְמוֹן	לְמַפֵּלָה	בְּצוּרָה	קִרְיָה	לַגָּל	מֵעִיר	שָׂמְתָּ	כִּי	2
सदा-के-लिए	नगर-से	परदेशियों-का	महल	खंडहर-में	गढ़	नगरी	ढेर-में	नगर-से	तूने-बनाया	क्योंकि	
H5769			H0759		H1219	H7151	H1530				

יִבָּנֶה׃	לֹא
बनाया-जाएगा	नहीं
H1129	H3808

तूने नगर को ढेर बना डाला, और उस गढ़वाले नगर को खण्डहर कर डाला है; तूने परदेशियों की राजपुरी को ऐसा उजाड़ा कि वह नगर नहीं रहा; वह फिर कभी बसाया न जाएगा।

יִרָאוּךָ׃	עָרִיצִים	גּוֹיִם	קִרְיַת	עָז	עַם־	יְכַבְּדוּךָ	כֵּן	עַל־	3
तुझ-से-डरेगी	भयानकों-की	जातियों	नगरी	शक्तिशाली	प्रजा-	तेरी-महिमा-करेंगे	ही	इसलिए-	
H3372	H6184		H7151	H5794		H3513			

इस कारण बलवन्त राज्य के लोग तेरी महिमा करेंगे; भयंकर जातियों के नगरों में तेरा भय माना जाएगा।

צֵל	מִזֶּרֶם	מַחְסֶה	לוֹ	בַּצַּר־	לָאֶבְיוֹן	מָעוֹז	לַדָּל	מָעוֹז	הָיִיתָ	כִּי־	4
छाया	आँधी-से	शरण	उसे	संकट-में-	दरिद्र-के-लिए	गढ़	दीन-के-लिए	गढ़	तू-रहा	क्योंकि-	
H6738	H2230	H4268			H0034	H4581	H1800	H4581	H1961		

קִיר׃	כְּזֶרֶם	עָרִיצִים	רוּחַ	כִּי	מֵחֹרֶב
दीवार-पर	जैसे-आँधी	भयानकों-की	आत्मा	क्योंकि	तप-से
H7023	H2230	H6184	H7307		

क्योंकि तू संकट में दीनों के लिये गढ़, और जब भयानक लोगों का झोंका दीवार पर बौछार के समान होता था, तब तू दरिद्रों के लिये उनकी शरण, और तपन में छाया का स्थान हुआ।

יַעֲנֶה׃	עָרִיצִים	זְמִיר	עָב	בְּצֵל	חֹרֶב	תַּכְנִיעַ	זָרִים	שְׁאוֹן	בְּצִיּוֹן	כְּחֹרֶב	5
थमेगा	भयानकों-का	गीत	बादल-के	छाया-में	तप	तू-दबाएगा	परदेशियों-का	शोर	सूखे-में	जैसे-तप	
	H6184	H2158	H5645	H6738		H3665		H7588	H6724		

פ
।

जैसे निर्जल देश में बादल की छाया से तपन ठण्डी होती है वैसे ही तू परदेशियों का कोलाहल और क्रूर लोगों को जयजयकार बन्द करता है।

6 וְעָשָׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל־הָעַמִּים בָּהָר הַזֶּה מִשְׁתֵּה שְׁמָנִים מִשְׁתֵּה שְׁמָרִים שְׁמָנִים מְמֻחָיִם שְׁמָרִים מְזֻקָּקִים׃

וְעָשָׂה	יְהוָה	צְבָאוֹת	לְכָל־	הָעַמִּים	בָּהָר	הַזֶּה	מִשְׁתֵּה	שְׁמָנִים	מִשְׁתֵּה	שְׁמָרִים
और-तैयार-करेगा	यहोवा	सेनाओं-का	सब-	जातियों-के-लिए	पर्वत-पर	इस	भोज	चिकनाई-का	भोज	छनी-हुई-दाखमधु
H6213	H3068	H6635	H3605	H5971	H2022	H2088	H4960	H8081	H4960	H8105

שְׁמָנִים	מְמֻחָיִם	שְׁמָרִים	מְזֻקָּקִים׃	
चिकनाई	मलाईदार	छनी-हुई-दाखमधु-का	शुद्ध-की-गई	
H8081		H8105	H2212	

सेनाओं का यहोवा इसी पर्वत पर सब देशों के लोगों के लिये ऐसा भोज तैयार करेगा जिसमें भाँति-भाँति का चिकना भोजन और निथरा हुआ दाखमधु होगा; उत्तम से उत्तम चिकना भोजन और बहुत ही निथरा हुआ दाखमधु होगा।

7 וּבִלַּע בָּהָר הַזֶּה פְּנֵי־הַלּוּט הַלּוּט עַל־כָּל־הָעַמִּים וְהַמַּסֵּכָה הַנְּסוּכָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃

וּבִלַּע	בָּהָר	הַזֶּה	פְּנֵי־	הַלּוּט	וְהַלּוּט	עַל־	כָּל־	הָעַמִּים	וְהַמַּסֵּכָה	הַנְּסוּכָה
और-निगलेगा	पर्वत-पर	इस	सतह-	परदा	परदा	जो-पर-	सब-	जातियों-पर	और-आवरण	ढका-हुआ
H1104	H2022	H2088	H6440	H3874	H3875		H3605			H5259

עַל־	כָּל־	הַגּוֹיִם׃
जो-पर-	सब-	जातियों
	H3605	

और जो परदा सब देशों के लोगों पर पड़ा है, जो घूँघट सब जातियों पर लटका हुआ है, उसे वह इसी पर्वत पर नाश करेगा। (इफि. 4:18)

8 בִּלַּע הַמָּוֶת לָנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי יְהוִה דִּמְעָה מֵעַל כָּל־פָּנִים וְחֶרְפַּת עַמּוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ פ

בִּלַּע	הַמָּוֶת	לָנֶצַח	וּמָחָה	אֲדֹנָי	יְהוִה	דִּמְעָה	מֵעַל	כָּל־	פָּנִים	וְחֶרְפַּת	עַמּוֹ	יָסִיר	מֵעַל	כָּל־
निगलेगा	मृत्यु-को	सदा-के-लिए	और-पोंछेगा	प्रभु	यहोवा	आँसू	से-ऊपर-	सब-	चेहरों	और-अपमान	अपनी-प्रजा-का	वह-हटाएगा	से-ऊपर-	सब-
H1104	H4194	H5331		H0136	H3069	H1832		H3605	H6440	H2781		H5493		H3605

הָאָרֶץ	כִּי	יְהוָה	דִּבֶּר׃		פ
पृथ्वी	क्योंकि	यहोवा-ने	कहा-है		।
H0776		H3068	H1696		

वह मृत्यु को सदा के लिये नाश करेगा, और प्रभु यहोवा सभी के मुख पर से आँसू पोंछ डालेगा, और अपनी प्रजा की नामधराई सारी पृथ्वी पर से दूर करेगा; क्योंकि यहोवा ने ऐसा कहा है। (1 कुरि. 15:54, प्रका. 7:17, प्रका. 21:4)

9 וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ זֶה יְהוָה קִוִּינוּ לוֹ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ׃

וְאָמַר	בַּיּוֹם	הַהוּא	הִנֵּה	הַזֶּה	אֱלֹהֵינוּ	זֶה	קִוִּינוּ	לוֹ	וְיוֹשִׁיעֵנוּ	זֶה	יְהוָה	קִוִּינוּ	לוֹ	נָגִילָה	וְנִשְׂמְחָה	בִּישׁוּעָתוֹ׃
और-कहा-जाएगा	उस-दिन	उस	देखो	यही-है	हमारे-एलोहीम	यही-है	हमने-प्रतीक्षा-की	उसकी	और-वह-हमें-बचाएगा	यही-है	यहोवा	हमने-प्रतीक्षा-की	उसकी	हम-मगन-हों	और-हम-आनन्दित-हों	उसके-उद्धार-में
H0559	H3117	H1931	H2009	H2088	H0430	H2088	H6960		H3467	H2088	H3068	H6960		H1523	H8055	H3444

उस समय यह कहा जाएगा, “देखो, हमारा परमेश्वर यही है; हम इसी की बाट जोहते आए हैं, कि वह हमारा उद्धार करे। यहोवा यही है; हम उसकी बाट जोहते आए हैं। हम उससे उद्धार पाकर मगन और आनन्दित होंगे।”

10 כִּי־תָנוּחַ יַד־יְהוָה בָּהָר הַזֶּה וְנָדוֹשׁ מוֹאָב תַּחְתָּיו כְּהִדּוֹשׁ מַתְבֶּן בְּמֵי מַדְמֵנָה׃

כִּי־	תָנוּחַ	יַד־	יְהוָה	בָּהָר	הַזֶּה	וְנָדוֹשׁ	מוֹאָב	תַּחְתָּיו	כְּהִדּוֹשׁ	מַתְבֶּן	בְּמֵי	מַדְמֵנָה׃	
क्योंकि-	टिकेगा	हाथ-	यहोवा-का	पर्वत-पर	इस	और-दाया-जाएगा	मोआब	उसके-नीचे	जैसे-दाया-जाता-है	पराली	कूड़े-के-पानी-में	मदमेना	
	H5117	H3027	H3068	H2022	H2088	H1758	H4124	H8478	H1758	H4963	H1119	H4087	

क्योंकि इस पर्वत पर यहोवा का हाथ सर्वदा बना रहेगा और मोआब अपने ही स्थान में ऐसा लताड़ा जाएगा जैसा घूरे में पुआल लताड़ा जाता है।

11 וּפָרַשׂ יָדָיו בְּקִרְבּוֹ כַּאֲשֶׁר יִפְרֹשׂ הַשֹּׂחֶה לִשְׂחוֹת וְהִשְׁפִּיל גְּאוָתוֹ עִם עָרְבוֹת יָדָיו׃

וּפָרַשׂ	יָדָיו	בְּקִרְבּוֹ	כַּאֲשֶׁר	יִפְרֹשׂ	הַשֹּׂחֶה	לִשְׂחוֹת	וְהִשְׁפִּיל	גְּאוָתוֹ	עִם	עָרְבוֹת	יָדָיו׃	
और-फैलाएगा	अपने-हाथ	उसके-बीच-में	जैसे	फैलाता-है	तैरनेवाला	तैरने-को	और-नीचा-करेगा	उसका-घमण्ड	साथ	चालाकियों	उसके-हाथों-की	
H6566	H3027	H7130		H6566	H7811	H7811	H8213	H1346		H0698	H3027	

वह उसमें अपने हाथ इस प्रकार फैलाएगा, जैसे कोई तैरते हुए फैलाए; परन्तु वह उसके गर्व को तोड़ेगा; और उसकी चतुराई को निष्फल कर देगा।

ס ।	עָפָר׃	עַד־	לָאָרֶץ	הִגִּיעַ	הִשְׁפִּיל	הֵשַׁח	חוֹמֹתֶיךָ	מִשְׂגַּב	וּמִבְצַר	12
	धूल-में	यहाँ-तक-	ज़मीन-पर	पहुँचाएगा	नीचा-करेगा	वह-झुकाएगा	तेरी-दीवारों-की	ऊँचाई	और-गढ़	
	H6083	H5704	H0776	H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	

उसकी ऊँची-ऊँची और दृढ़ शहरपनाहों को वह झुकाएगा और नीचा करेगा, वरन् भूमि पर गिराकर मिट्टी में मिला देगा।

Chapter 26

יְשׁוּעָה	לָנוּ	עֻז־	עִיר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַזֹּה	הַשִּׁיר־	יוּשַׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
उद्धार	हमारा	शक्तिशाली-	नगर	यहूदा-के	देश-में	यह	गीत-	गाया-जाएगा	उस	उस-दिन	
H3444		H5794		H3063	H0776	H2088		H7891	H1931	H3117	

וָחֵל׃	חוֹמוֹת	יָשֶׁת
और-प्राचीर	दीवारें	वह-ठहराएगा
H2426	H2346	H7896

उस समय यहूदा देश में यह गीत गाया जाएगा, “हमारा एक दृढ़ नगर है; उद्धार का काम देने के लिये वह उसकी शहरपनाह और गढ़ को नियुक्त करता है।

אֱמֻנִים׃	שֹׁמֵר	צַדִּיק	גּוֹי־	וְיָבֹא	שְׁעָרִים	פִּתְחוּ	2
विश्वासयोग्यताओं-की	पालन-करनेवाली	धर्मी	जाति-	और-आए	फाटकों-को	खोलो	
H0529	H8104	H6662		H0935	H8179		

फाटकों को खोलो कि सच्चाई का पालन करनेवाली एक धर्मी जाति प्रवेश करे।

בָּטוּחַ׃	בְּךָ	כִּי	שָׁלוֹם	שָׁלוֹם	תִּצֹּר	סְמוּךְ	יֵצֶר	3
भरोसा-है	तुझ-पर	क्योंकि	शान्ति	शान्ति	तू-रखेगा	स्थिर	मन	
H0982			H7965	H7965	H5341	H5564	H3336	

जिसका मन तुझ में धीरज धरे हुए हैं, उसकी तू पूर्ण शान्ति के साथ रक्षा करता है, क्योंकि वह तुझ पर भरोसा रखता है। (फिलि. 4:7)

עוֹלָמִים׃	צוּר	יְהוָה	בְּיָהּ	כִּי	עַד	עֲדֵי־	בִּיהוָה	בִּטְחוּ	4
युगों-का	चट्टान-है	यहोवा	याह-में	क्योंकि	सर्वदा	सदा-	यहोवा-पर	भरोसा-रखो	
H5769	H6697	H3068	H3050		H5703	H5704	H3068	H0982	

यहोवा पर सदा भरोसा रख, क्योंकि प्रभु यहोवा सनातन चट्टान है।

יַשְׁפִּילֶהָ	יַשְׁפִּילֶנָּה	נִשְׂגָּבָה	קִרְיָה	מְרוֹם	יֹשְׁבֵי	הֵשַׁח	כִּי	5
वह-उसे-नीचे-लाता-है	वह-उसे-नीचे-लाता-है	ऊँची	नगरी	ऊँचाई-के	निवासियों-को	उसने-नीचा-किया	क्योंकि	
H8213	H8213	H7682	H7151	H4791	H3427	H7817		

עָפָר׃	עַד־	יַגִּיעֶנָּה	אֶרֶץ	עַד־
धूल	यहाँ-तक-	वह-पहुँचाता-है-उसे	भूमि	यहाँ-तक-
H6083	H5704	H5060	H0776	H5704

वह ऊँचे पदवाले को झुका देता, जो नगर ऊँचे पर बसा है उसको वह नीचे कर देता। वह उसको भूमि पर गिराकर मिट्टी में मिला देता है।

דַּלִּים׃	פַּעֲמֵי	עָנִי	רַגְלֵי	רָגֶל	תִּרְמְסֶנָּה	6
गरीबों-के	कदम	दीन-के	पैर	पैर	रौंदेगी-उसे	
H1800	H6471	H6041	H7272	H7272	H7429	

वह पाँवों से, वरन् दरिद्रों के पैरों से रौंदा जाएगा।”

תְּפַלָּס׃	צַדִּיק	מַעְגַּל	יָשָׁר	מֵישָׁרִים	לַצַּדִּיק	אֹרַח	7
तू-समतल-करता-है	धर्मी-की	राह	सीधे	सीधी	धर्मी-के-लिए	मार्ग	
H6424	H6662	H4570	H3477	H4339	H6662	H0734	

धर्मी का मार्ग सच्चाई है; तू जो स्वयं सच्चाई है, तू धर्मी की अगुआई करता है।

8

אַף	אֹרַח	מִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה	קִוִּינוּךָ	לִשְׁמְךָ	וּלְזִכְרְךָ	תַּאֲוַת־	נָפֶשׁ׃
हाँ	मार्ग-में	तेरे-न्यायों-के	यहोवा	हमने-प्रतीक्षा-की-तेरी	तेरे-नाम-की	और-तेरी-स्मृति-की	लालसा-	प्राण
H0637	H0734	H4941	H3068		H8034	H2143	H8378	H5315

हे यहोवा, तेरे न्याय के मार्ग में हम लोग तेरी बाट जोहते आए हैं; तेरे नाम के स्मरण की हमारे प्राणों में लालसा बनी रहती है।

9

מִשְׁפָּטֶיךָ	כַּאֲשֶׁר	כִּי	אֲשַׁחֲרֶךָּ	בְקִרְבִּי	רוּחִי	אַף־	בַּלַּיְלָה	אִוִּיתִיךָ	נַפְשִׁי
तेरे-न्याय	जब	क्योंकि	मैं-तुझे-खोजती-है	मेरे-भीतर	मेरी-आत्मा	हाँ-	रात-में	मैंने-तुझे-चाहा	मेरी-प्राण
H4941			H7836	H7130	H7307	H0637	H3915	H0183	H5315

תֵּבֵל׃	יֹשְׁבֵי	לָמְדוּ	צֶדֶק	לָאָרֶץ
जगत-के	निवासी	सीखते-हैं	धार्मिकता	पृथ्वी-पर
H8398	H3427	H3925	H6664	H0776

रात के समय मैं जी से तेरी लालसा करता हूँ, मेरा सम्पूर्ण मन यत्न के साथ तुझे ढूँढ़ता है। क्योंकि जब तेरे न्याय के काम पृथ्वी पर प्रगट होते हैं, तब जगत के रहनेवाले धार्मिकता को सीखते हैं।

10

וּבַל־	יְעַוֶּל	נְכֹחוֹת	בְּאֶרֶץ	צֶדֶק	לָמַד	בַּל־	רָשָׁע	יֻחַן
और-नहीं-	वह-अधर्म-करता-है	सीधाई-के	देश-में	धार्मिकता	वह-सीखता	नहीं-	दुष्ट-पर	यदि-दया-की-जाए
H1077	H5765	H5229	H0776	H6664	H3925	H1077	H7563	

יְרֵאֶה	גְּאוּת	יְהוָה׃	ס
वह-देखता	महिमा	यहोवा-की	।
H7200	H1348	H3068	

दुष्ट पर चाहे दया भी की जाए तो भी वह धार्मिकता को न सीखेगा; धर्मराज्य में भी वह कुटिलता करेगा, और यहोवा का माहात्म्य उसे सूझ न पड़ेगा।

11

אֵשׁ	אַף־	עָם	קִנְאַת־	וְיֵבֹשׁוּ	יֶחֱזֶיוּן	יֶחֱזוּ	בַּל־	יָדְךָ	רָמָה	יְהוָה
आग	हाँ-	प्रजा-के-लिए	जलन-	और-लज्जित-होंगे	वे-देखेंगे	वे-देखते	नहीं-	तेरा-हाथ	ऊँचा-है	यहोवा
H0784	H0637		H7068	H0954	H2372	H2372	H1077	H3027		H3068

צָרֶיךָ	תֹּאכְלֵם׃	ס	
तेरे-शत्रुओं-को	भस्म-करेगी	।	
	H0398		

हे यहोवा, तेरा हाथ बढ़ा हुआ है, पर वे नहीं देखते। परन्तु वे जानेंगे कि तुझे प्रजा के लिये कैसी जलन है, और लजाएँगे। (मीका 5:9, इब्रा. 10:27)

12

יְהוָה	תִּשְׁפֹּת	שָׁלוֹם	לָנוּ	כִּי	גַּם	כָּל־	מַעֲשֵׂינוּ	פָּעַלְתָּ	לָנוּ׃
यहोवा	तू-ठहराएगा	शान्ति	हमारे-लिए	क्योंकि	भी	सब-	हमारे-कार्य	तूने-सम्पन्न-किए	हमारे-लिए
H3068	H8239	H7965			H1571	H3605	H4639	H6466	

तेरे बैरी आग से भस्म होंगे। हे यहोवा, तू हमारे लिये शान्ति ठहराएगा, हमने जो कुछ किया है उसे तू ही ने हमारे लिये किया है।

13

יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּעָלוּנוּ	אֲדֹנִים	זוּלָתֶךָ	לְבַד־	בְּךָ	נַזְכִּיר	שִׁמְךָ׃
यहोवा	हमारे-एलोहीम	हम-पर-राज्य-किया	स्वामियों-ने	तेरे-अतिरिक्त	केवल-	तेरे-द्वारा	हम-स्मरण-करते-हैं	तेरा-नाम
H3068	H0430	H1166	H0113	H2108	H0905		H2142	H8034

हे हमारे परमेश्वर यहोवा, तेरे सिवाय और स्वामी भी हम पर प्रभुता करते थे, परन्तु तेरी कृपा से हम केवल तेरे ही नाम का गुणानुवाद करेंगे।

14

וַתְּאַבֵּד	וַתַּשְׁמִידֵם	פָּקַדְתָּ	לָכֵן	יָקֻמוּ	בַּל־	רְפָאִים	יִחְיוּ	בַּל־	מֵתִים
और-मिटा-दिया	और-उन्हें-नाश-किया	तूने-दण्ड-दिया	इसलिए	वे-उठेंगे	नहीं-	प्रेतात्माएँ	वे-जीएँगे	नहीं-	मरे-हुए
H0006	H8045				H1077	H7496	H2421	H1077	H4191

כָּל־	זֵכֶר	לָמוֹ׃
सब-	स्मृति	उनकी
H3605	H2143	

वे मर गए हैं, फिर कभी जीवित नहीं होंगे; उनको मरे बहुत दिन हुए, वे फिर नहीं उठने के; तूने उनका विचार करके उनको ऐसा नाश किया कि वे फिर स्मरण में न आएँगे।

15

אֶרֶץ׃	קְצ֥וֵי־	כָל־	רִחַקְתָּ	נִכְבַּ֖דְתָּ	לְגוֹי	יָסַ֥פְתָּ	יְהוָ֛ה	לַגּוֹי֙	יָסַ֣פְתָּ
पृथ्वी-की	सीमाएँ-	सब-	तूने-बढ़ाई	तू-महिमावान-हुआ	जाति-को	तूने-बढ़ाया	यहोवा	जाति-को	तूने-बढ़ाया
H0776	H7099	H3605	H7368	H3513		H3254	H3068		H3254

परन्तु तूने जाति को बढ़ाया; हे यहोवा, तूने जाति को बढ़ाया है; तूने अपनी महिमा दिखाई है और उस देश के सब सीमाओं को तूने बढ़ाया है।

16

לָמוֹ׃	מוּסָרְךָ֖	לַ֣חַשׁ	צָקֹ֑ון	פְּקֻדָּ֣וּךְ	בַּצַּ֔ר	יְהוָ֥ה
उन-पर	तेरी-ताड़ना	फुसफुसाहट	उन्होंने-उडेली	वे-तुझे-खोजते-थे	संकट-में	यहोवा
	H4148	H3908	H6694			H3068

हे यहोवा, दुःख में वे तुझे स्मरण करते थे, जब तू उन्हें ताड़ना देता था तब वे दबे स्वर से अपने मन की बात तुझ पर प्रगट करते थे।

17

הָיִינוּ	כֵּן	בַּחֲבָלֶ֔יהָ	תִּזְעָ֖ק	תָּחִ֣יל	לָלֶ֑דֶת	תַּקְרִ֣יב	הָרָ֔ה	כְּמֹו֙
हम-थे	वैसे-ही	अपनी-पीड़ाओं-में	वह-चिल्लाती-है	वह-तड़पती-है	जन्म-देने-को	निकट-आती-है	गर्भवती	जैसे
H1961			H2199		H3205	H7126		H3644

יְהוָ֖ה׃	מִפָּנֶ֥יךָ
यहोवा	तेरे-साम्हने
H3068	H6440

जैसे गर्भवती स्त्री जनने के समय ऐंठती और पीड़ा के कारण चिल्ला उठती है, हम लोग भी, हे यहोवा, तेरे सामने वैसे ही हो गए हैं। (भज. 48:6)

18

אֶ֣רֶץ	נַעֲשֶׂ֤ה	בְל־	יְשׁוּעֹת֙	רֽוּחַ֙	יָלַ֣דְנוּ	כְּמֹו֙	חַ֣לְנוּ	הָרִ֔ינוּ
पृथ्वी-का	हमने-किया	नहीं-	उद्धार	हवा	हमने-जन्म-दिया	मानो-जैसे	हमने-तड़पा	हमने-गर्भ-धारण-किया
H0776		H1077	H3444	H7307	H3205	H3644		H2029

תֵּבֵֽל׃	יֹשְׁבֵ֣י	יִפְלוּ֙	וּבַל־
जगत-के	निवासी	गिरे	और-नहीं-
H8398	H3427	H5307	H1077

हम भी गर्भवती हुए, हम भी ऐंठे, हमने मानो वायु ही को जन्म दिया। हमने देश के लिये कोई उद्धार का काम नहीं किया, और न जगत के रहनेवाले उत्पन्न हुए।

19

טַ֔ל	כִּ֣י	עָפָ֔ר	שֹׁכְנֵ֖י	וְרַנְּנ֣וּ	הָקִ֑יצוּ	יְקוּמ֗וּן	נְבֵלָתִ֣י	מֵתֶ֙יךָ֙	יְחְיֻ֔ון
ओस	क्योंकि	धूल-में	हे-बसनेवालो	और-जयजयकार-करो	जागो	वे-उठेंगे	मेरी-लाश	तेरे-मरे-हुए	जीएँगे
H2919		H6083	H7931		H6974		H5038	H4191	H2421

ס	תַּפִּ֣יל׃	רְפָאִ֔ים	וָאָ֖רֶץ	טַלֶּ֣ךָ	אוֹרֹ֥ת
।	बाहर-निकालेगी	प्रेतात्माओं-को	और-पृथ्वी	तेरी-ओस	प्रकाशों-की
	H5307	H7496	H0776	H2919	

तेरे मरे हुए लोग जीवित होंगे, मुर्दे उठ खड़े होंगे। हे मिट्टी में बसनेवालो, जागकर जयजयकार करो! क्योंकि तेरी ओस ज्योति से उत्पन्न होती है, और पृथ्वी मुर्दों को लौटा देगी।

20

כִּמְעַט־	חֲבִי	בַּעֲדֶ֔ךָ	)דַּלְתֹתֶ֖יךָ(	]דלתיך[	וְסְגֹ֣ר	בַּחֲדָרֶ֑יךָ	בָּא	עַמִּי֙	לֵ֤ךְ
थोड़ी-	छिप	अपने-पीछे	अपने-द्वार	दरवाज़े	और-बन्द-कर	अपने-कमरों-में	आ	मेरी-प्रजा	जा
H4592	H2247	H1157			H5462	H2315	H0935		H3212

זָֽעַם׃	)יַעֲבָר־(	]יעבור־[	עַד־	רֶ֥גַע
क्रोध	बीत-जाए	बीत-जाए-	जब-तक-	पल-को
			H5704	H7281

हे मेरे लोगों, आओ, अपनी-अपनी कोठरी में प्रवेश करके किवाड़ों को बन्द करो; थोड़ी देर तक जब तक क्रोध शान्त न हो तब तक अपने को छिपा रखो। (भज. 91:4, 32:7)

21 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן יֹשֵׁב־ הָאָרֶץ עָלָיו
क्योंकि- देखो यहोवा निकलता-है अपने-स्थान-से दण्ड-देने-के-लिए अधर्म निवासी- पृथ्वी-के उस-पर
H3588 H2009 H3068 H3318 H4725 H6485 H3427 H0776 H5921

וְגִלְּתָה הָאָרֶץ אֶת־ דָּמֶיהָ וְלֹא־ תְכַסֶּה עוֹד עַל־ הֲרוּגֶיהָ׃ ס
और-प्रकट-करेगी पृथ्वी उस- अपने-लहू-को और-नहीं- और पर- अपने-मारे-गए-को ।
H1540 H0776 H0853 H1818 H3808 H5750 H5921 H2026

क्योंकि देखो, यहोवा पृथ्वी के निवासियों को अधर्म का दण्ड देने के लिये अपने स्थान से चला आता है, और पृथ्वी अपना खून प्रगट करेगी और घात किए हुओं को और अधिक न छिपा रखेगी।

Chapter 27

1 בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה עַל
उस-दिन उस यहोवा-दण्ड-देगा यहोवा अपनी-तलवार-से कठोर और-बड़ी और-शक्तिशाली पर
H3117 H1931 H6485 H3068 H2719 H7186 H1419 H2389 H5921

לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרִחַ וְעַל לִוְיָתָן נָחָשׁ עֲקַלָּתוֹן וְהָרַג אֶת־ הַתַּנִּין אֲשֶׁר
लिव्यातान साँप भागनेवाले और-पर लिव्यातान साँप टेढ़े और-मारेगा उस- अजगर-को जो
H3882 H5175 H1281 H5921 H3882 H5175 H6129 H2026 H0853 H8577 H834

בַּיָּם׃ ס
समुद्र-में ।
H3220

उस समय यहोवा अपनी कड़ी, बड़ी, और दृढ़ तलवार से लिव्यातान नामक वेग और टेढ़े चलनेवाले सर्प को दण्ड देगा, और जो अजगर समुद्र में रहता है उसको भी घात करेगा।

2 בַּיּוֹם הַהוּא כֶּרֶם חֶמֶד עַנּוּ־ לָהּ׃
उस-दिन उस दाखलता मनोहर गाओ- उसे
H3117 H1931 H3754 H2531 H6030 H1931

उस समय एक सुन्दर दाख की बारी होगी, तुम उसका यश गाना!

3 אֲנִי יְהוָה נֹצְרָהּ לְרָגָעִים אַשְׁקֶנָּה פֶּן יִפְקֹד עָלֶיהָ לַיְלָה וְיוֹם
मैं यहोवा उसकी-रखवाली-हूँ पल-पल-में मैं-उसे-सींचूँगा कहीं कोई-आक्रमण-करे उस-पर रात और-दिन
H0589 H3068 H5341 H7281 H8248 H6435 H3915 H3117

אֶצָּרֶנָּה׃
मैं-उसकी-रक्षा-करूँगा
H5341

मैं यहोवा उसकी रक्षा करता हूँ; मैं क्षण-क्षण उसको सींचता रहूँगा। मैं रात-दिन उसकी रक्षा करता रहूँगा ऐसा न हो कि कोई उसकी हानि करे।

4 חֵמָה אֵין לִי מִי־ יִתְּנֵנִי שָׁמִיר שַׁיִת בַּמִּלְחָמָה אֶפְשְׁעָה בָּהּ
क्रोध नहीं-है मुझमें कौन- मुझे-देगा काँटों और-झाड़ियों-को युद्ध-में मैं-उनमें-चलूँगा उनमें
H2534 H0369 H3427 H5414 H8068 H7898 H4421 H6585

אֲצִיתֶנָּה יָחַד׃
मैं-उन्हें-जलाऊँगा एक-साथ
H6702

मेरे मन में जलजलाहट नहीं है। यदि कोई भाँति-भाँति के कटीले पेड़ मुझसे लड़ने को खड़े करता, तो मैं उन पर पाँव बढ़ाकर उनको पूरी रीति से भस्म कर देता।

5 אוֹ יַחֲזֵק בְּמָעוּזִּי יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם לִי שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה־ לִי׃
या वह-पकड़े मेरे-गढ़-को वह-करे शान्ति मेरे-साथ शान्ति वह-करे- मेरे-साथ
H0176 H2388 H4581 H6213 H7965 H1961 H7965 H6213

या मेरे साथ मेल करने को वे मेरी शरण लें, वे मेरे साथ मेल कर लें।

תְּנוּבָֽה׃	תֵּבֵל	פְּנֵי־	וּמָלְאוּ	יִשְׂרָאֵל	וּפָרַח	יָצִיץ	יַעֲקֹב	יַשְׁרֵשׁ	הַבָּאִים	6
फलों-से	जगत-की	सतह-	और-भर-देंगे	इस्राएल	और-फलेगा	फूलेगा	याकूब	जड़-पकड़ेगा	आनेवाले-दिनों-में	
H8570	H8398	H6440	H4390	H3478			H3290	H8327	H0935	

ס

।

भविष्य में याकूब जड़ पकड़ेगा, और इस्राएल फूले-फलेगा, और उसके फलों से जगत भर जाएगा।

הֹרָֽג׃	הֲרֵגָיו	כְּהֶרֶג	אִם־	הִכָּהוּ	מַכֵּהוּ	הַכְמַכַּת	7
मारा-गया	उसके-मारे-गए-का	जैसे-वध	या-	उसने-मारा-उसे	मारनेवाले-की	क्या-जैसी-मार	
H2026	H2026	H2027		H5221	H5221	H4347	

क्या उसने उसे मारा जैसा उसने उसके मारनेवालों को मारा था? क्या वह घात किया गया जैसे उसके घात किए हुए घात हुए?

בְּיוֹם	הַקָּשָׁה	בְּרוּחוֹ	הָגָה	תְּרִיבֶנָּה	בְּשַׁלְחָהּ	בְּסַאסְאָה	8
दिन-में	कठोर	अपनी-कठोर-वायु-से	उसने-हटाया	तूने-उससे-विवाद-किया	उसे-भेजते-समय	नाप-नाप-कर	
H3117	H7186	H7307	H1898	H7378	H7971	H5432	

קָדִֽים׃
पूरवी-हवा-के
H6921

जब तूने उसे निकाला, तब सोच-विचार कर उसको दुःख दिया: उसने पुरवाई के दिन उसको प्रचण्ड वायु से उड़ा दिया है।

חַטָּאתוֹ	הֲסַר	פְּרִי	כָּל־	וְזֶה	יַעֲקֹב	עֲוֹן־	יְכֻפַּר	בְּזֹאת	לָכֵן	9
उसका-पाप	हटाने-का	फल	सब-	और-यह	याकूब-का	अधर्म-	प्रायश्चित्त-होगा	इससे	इसलिए	
	H5493	H6529	H3605	H2088	H3290	H5771		H2063		

וְחַמָּנִים׃	אֲשֵׁרִים	יָקֻמוּ	לֹא־	מְנֻפָּצוֹת	גִּר	כְּאַבְנֵי־	מִזְבֵּחַ	אַבְנֵי	כָּל־	וּבְשׂוּמוֹ
और-धूपदान	अशेरा	खड़े-होंगे	नहीं-	चूर-किए-गए	चूने-के	जैसे-पत्थर-	वेदी-के	पत्थर	सब-	जब-वह-बनाएगा
H2553	H0842		H3808		H1615	H0068	H4196	H0068	H3605	

इससे याकूब के अधर्म का प्रायश्चित किया जाएगा और उसके पाप के दूर होने का प्रतिफल यह होगा कि वे वेदी के सब पत्थरों को चूना बनाने के पत्थरों के समान चकनाचूर करेंगे, और अशेरा और सूर्य की प्रतिमाएँ फिर खड़ी न रहेंगी। (रोम. 11:27)

עֵגֶל	יִרְעֶה	שָׁם	כַּמִּדְבָּר	וְנֶעֱזָב	מְשֻׁלָּח	נָוֶה	בָּדָד	בְּצוּרָה	עִיר	כִּי	10
बछड़ा	चरेगा	वहाँ	जैसे-मरुभूमि	और-त्यागा-हुआ	छोड़ा-हुआ	निवास	अकेला	गढ़	नगर	क्योंकि	
H5695		H8033			H7971		H0910	H1219			

סְעִפֶּיהָ׃	וְכִלָּה	יִרְבָּץ	וְשָׁם	
उसकी-डालियाँ	और-खाएगा	लेटेगा	और-वहाँ	
H5585	H3615	H7257	H8033	

क्योंकि गढ़वाला नगर निर्जन हुआ है, वह छोड़ी हुई बस्ती के समान निर्जन और जंगल हो गया है; वहाँ बछड़े चरेंगे और वहीं बैठेंगे, और पेड़ों की डालियों की फुनगी को खा लेंगे।

בִּינוֹת	עַם־	לֹא	כִּי	אוֹתָהּ	מְאִירוֹת	בָּאוֹת	נָשִׁים	תִּשְׁבָּרְנָה	קְצִירָהּ	בִּיבֵשׁ	11
समझदार	प्रजा-	नहीं	क्योंकि	उसे	जलाएँगी	आकर	स्त्रियाँ	वे-टूटेंगी	उसकी-फसल	जब-सूखेगी	
H0998		H3808		H0853	H0215	H0935	H0802	H7665		H3001	

לֹא	וְיֹצְרוֹ	עֹשֵׂהוּ	יְרַחֲמֵנּוּ	לֹא־	כֵן	עַל־	הוּא	
नहीं	और-उसका-रचनेवाला	उसका-बनानेवाला	उस-पर-दया-करेगा	नहीं-	ही	इसलिए-	वह	
H3808	H3335		H7355	H3808			H1931	

ס	יְחֻנֵּנוּ׃
।	उस-पर-अनुग्रह-करेगा

जब उसकी शाखाएँ सूख जाएँ तब तोड़ी जाएँगी; और स्त्रियाँ आकर उनको तोड़कर जला देंगी। क्योंकि ये लोग निर्बुद्धि हैं; इसलिए उनका कर्ता उन पर दया न करेगा, और उनका रचनेवाला उन पर अनुग्रह न करेगा।

וְאַתֶּם	מִצְרָיִם	נַחַל	עַד־	הַנָּהָר	מִשְׁכֻּלֶת	יְהוָה	יַחְבָּט	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	12
और-तुम	मिस्र-के	नाले	यहाँ-तक-	नदी-के	बाल-से	यहोवा	यहोवा-झाड़ेगा	उस	उस-दिन	और-होगा	
H4714			H5704	H5104		H3068	H2251	H1931	H3117	H1961	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶחָד	לְאַחַד	תְּלֻקְּטוּ
।	इस्राएल-के	हे-पुत्रो	एक-एक	एक-एक-करके	चुने-जाओगे
	H3478		H0259	H0259	H3950

उस समय यहोवा फरात से लेकर मिस्र के नाले तक अपने अन्न को फटकेगा, और हे इस्राएलियों तुम एक-एक करके इकट्ठे किए जाओगे।

אַשּׁוּר	בְּאֶרֶץ	הָאֹבְדִים	וּבָאוּ	גְּדוֹל	בְּשׁוֹפָר	יִתָּקַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
अश्शूर-के	देश-में	खोए-हुए	और-आएँगे	बड़ी	तुरही-से	बजाया-जाएगा	उस	उस-दिन	और-होगा	
H0804	H0776	H0006	H0935		H7782	H8628	H1931	H3117	H1961	

בִּירוּשָׁלָ‍ִם׃	הַקֹּדֶשׁ	בְּהַר	לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	וְהַנִּדָּחִים
यरूशलेम-में	पवित्र-के	पर्वत-पर	यहोवा-को	और-वे-दण्डवत-करेंगे	मिस्र-के	देश-में	और-निकाले-गए
H3389	H6944	H2022	H3068	H7812	H4714	H0776	H5080

उस समय बड़ा नरसिंगा फूँका जाएगा, और जो अश्शूर देश में नाश हो रहे थे और जो मिस्र देश में बरबस बसाए हुए थे वे यरूशलेम में आकर पवित्र पर्वत पर यहोवा को दण्डवत् करेंगे। (मत्ती 24:31)

Chapter 28

אֲשֶׁר	תִּפְאַרְתּוֹ	צְבִי	נֹבֶל	וְצִיץ	אֶפְרַיִם	שִׁכֹּרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	הוֹי	1
जो	उसकी-सुन्दरता-का	शोभा	फूल	और-मुरझाते-हुए	एप्रैम-के	मतवालों-के	घमण्ड-की	मुकुट	हाय	
	H8597				H0669	H7910	H1348	H5850	H1945	

יָיִן׃	הַלְלוּמֵי	שְׁמָנִים	גֵּיא־	רֹאשׁ	עַל־
दाखमधु-से	मारे-गए	उपजाऊ-की	घाटी-	शिखर	पर-
H3196	H1986	H8081	H1516		

घमण्ड के मुकुट पर हाय! जो एप्रैम के मतवालों का है, और उनकी भड़कीली सुन्दरता पर जो मुर्झानेवाला फूल है, जो अति उपजाऊ तराई के सिरे पर दाखमधु से मतवालों की है।

מַיִם	כְּזֶרֶם	קָטֶב	שַׂעַר	בָּרָד	כְּזֶרֶם	לֶאָדֹנָי	וְאַמִּץ	חָזָק	הִנֵּה	2
पानी	जैसे-आँधी	विनाश-का	तूफ़ान	ओलों-की	जैसे-आँधी	प्रभु-के-पास	और-बलवान	शक्तिशाली	देखो	
H4325	H2230	H6986		H1259	H2230	H0136	H0533	H2389	H2009	

בְּיָד׃	לָאָרֶץ	הִנִּיחַ	שְׁטָפֶים	כַּבִּירִים	
हाथ-से	ज़मीन-पर	वह-पटकेगा	बहाता-हुआ	बहुत	
H3027	H0776	H3240	H7857	H3524	

देखो, प्रभु के पास एक बलवन्त और सामर्थी है जो ओले की वर्षा या उजाड़नेवाली आँधी या बाढ़ की प्रचण्ड धार के समान है वह उसको कठोरता से भूमि पर गिरा देगा।

אֶפְרָיִם׃	שִׁכּוֹרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	תָּרָמַסְנָה	בְּרַגְלַיִם	3
एप्रैम-के	मतवालों-के	घमण्ड-की	मुकुट	रौंदी-जाएगी	पैरों-से	
H0669	H7910	H1348	H5850	H7429	H7272	

एप्रैमी मतवालों के घमण्ड का मुकुट पाँव से लताड़ा जाएगा;

4 וְהָיְתָה צִיצַת נֹבֵל תִּפְאֶרֶת צְבִי שׁוֹ עַל־רֹאשׁ גֵּיא שְׁמָנִים כְּבִכּוֹרָה בְּטֶרֶם קַיִץ אֲשֶׁר יִרְאֶה רֹאֶה הָאֹתָהּ בְּעוֹדָהּ בְּכַפּוֹ יִבְלָעֶנָּה׃ ס

और उनकी भड़कीली सुन्दरता का मुर्झानेवाला फूल जो अति उपजाऊ तराई के सिरे पर है, वह ग्रीष्मकाल से पहले पके अंजीर के समान होगा, जिसे देखनेवाला देखते ही हाथ में ले और निगल जाए।

5 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲטֶרֶת צְבִי וְלִצְפִירַת תִּפְאָרָה לִשְׁאֵרִית עַמּוֹ׃

उस समय सेनाओं का यहोवा स्वयं अपनी प्रजा के बचे हुओं के लिये सुन्दर और प्रतापी मुकुट ठहरेगा;

6 וְהָיָה לְרוּחַ מִשְׁפָּט לַיּוֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּט וּלְגִבוּרָה מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה שָׁעְרָה׃ ס

और जो न्याय करने को बैठते हैं उनके लिये न्याय करनेवाली आत्मा और जो चढ़ाई करते हुए शत्रुओं को नगर के फाटक से हटा देते हैं, उनके लिये वह बल ठहरेगा।

7 וְגַם־אֵלֶּה בַּיַּיִן שָׁגוּ וּבַשֵּׁכָר תָּעוּ כֹּהֵן וְנָבִיא שָׁגוּ בַּשֵּׁכָר נִבְלְעוּ מִן־הַיַּיִן תָּעוּ מִן־הַשֵּׁכָר שָׁגוּ בָּרֹאֶה פָּקוּ בְּפַלִּילְיָה׃

ये भी दाखमधु के कारण डगमगाते और मदिरा से लड़खड़ाते हैं; याजक और नबी भी मदिरा के कारण डगमगाते हैं, दाखमधु ने उनको भुला दिया है, वे मदिरा के कारण लड़खड़ाते और दर्शन पाते हुए भटके जाते, और न्याय में भूल करते हैं।

8 כִּי כָל־שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְלִי מָקוֹם׃ ס

क्योंकि सब भोजन आसन वमन और मल से भरे हैं, कोई शुद्ध स्थान नहीं बचा।

9 אֶת־מִי יוֹרֶה דֵּעָה וְאֶת־מִי יָבִין שְׁמוּעָה גְּמוּלֵי מֵחָלָב עַתִּיקֵי מִשָּׁדָיִם׃

4	וְהָיְתָה	צִיצַת	נֹבֵל	תִּפְאֶרֶת	צְבִי	שׁוֹ	עַל־	רֹאשׁ	גֵּיא
	और-होगा	फूल	मुरझाता-हुआ	उसकी-सुन्दरता-का	शोभा	जो	पर-	शिखर	घाटी
	H1961	H6733		H8597					H1516

שְׁמָנִים	כִּבְכוֹרָה	בְּטֶרֶם	קַיִץ	אֲשֶׁר	יִרְאֶה	רֹאֶה	הָאֹתָהּ	בְּעוֹדָהּ	בְּכַפּוֹ
उपजाऊ-की	अगेता-अंजीर	पहले-ही	गर्मी-के	जिसे	देखता-है	देखनेवाला	उसे	अभी-वह	अपनी-हथेली-में
H8081	H1061	H2962	H7019		H7200	H7200	H0853	H5750	H3709

יִבְלָעֶנָּה׃	ס	
निगल-जाता-है-उसे	।	
H1104		

5	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	יְהוָה	צְבָאוֹת	לַעֲטֶרֶת	צְבִי	וְלִצְפִירַת	תִּפְאָרָה
	उस-दिन	उस	होगा	यहोवा	सेनाओं-का	मुकुट-सा	शोभा-का	और-माला-सी	सुन्दरता
	H3117	H1931	H1961	H3068		H5850		H6843	H8597

לִשְׁאֵרִית	עַמּוֹ׃	
शेष-के-लिए	अपनी-प्रजा-के	
H7605		

6	וְלִרְוַח	מִשְׁפָּט	לַיּוֹשֵׁב	עַל־	הַמִּשְׁפָּט	וּלְגִבוּרָה	מְשִׁיבֵי	מִלְחָמָה
	और-आत्मा-सी	न्याय-की	बैठनेवाले-के-लिए	पर-	न्याय-आसन	और-वीरता-सी	लौटानेवालों-के-लिए	युद्ध
	H7307	H4941	H3427		H4941	H1369	H7725	H4421

שָׁעְרָה׃	ס	
फाटक-पर	।	
H8179		

7	וְגַם־	אֵלֶּה	בַּיַּיִן	שָׁגוּ	וּבַשֵּׁכָר	תָּעוּ	כֹּהֵן	וְנָבִיא	שָׁגוּ	בַּשֵּׁכָר	נִבְלְעוּ
	और-भी-	ये	दाखमधु-से	भटके	और-मदिरा-से	डगमगाए	याजक	और-नबी	भटके	मदिरा-से	निगले-गए
	H1571	H0428	H3196	H7686		H8582	H3548	H5030	H7686	H7941	H1104

מִן־	הַיַּיִן	תָּעוּ	מִן־	הַשֵּׁכָר	שָׁגוּ	בָּרֹאֶה	פָּקוּ	בְּפַלִּילְיָה׃
से-	दाखमधु	डगमगाए	से-	मदिरा	भटके	दर्शन-में	लड़खड़ाए	न्यायाधीशों-में
	H3196	H8582		H7941	H7686		H6328	H6417

8	כִּי	כָל־	שֻׁלְחָנוֹת	מָלְאוּ	קִיא	צֹאָה	בְלִי	מָקוֹם׃	ס
	क्योंकि	सब-	मेज़ें	भरी-हैं	उल्टी	गन्दगी-से	बिना	स्थान	।
		H3605	H7979	H4390		H6675	H1097	H4725	

9	אֶת־	מִי	יוֹרֶה	דֵּעָה	וְאֶת־	מִי	יָבִין	שְׁמוּעָה	גְּמוּלֵי	מֵחָלָב
	उस-	किसे	वह-सिखाएगा	ज्ञान	और-उस-	किसे	वह-समझाएगा	संदेश	दूध-छुड़ाए-हुए	दूध-से
	H0853	H4310		H1844	H0853	H4310	H0995	H8052	H1580	H2461

עַתִּיקֵי	מִשָּׁדָיִם׃	
छुड़ाए-हुए	स्तनों-से	
H6267		

"वह किसको ज्ञान सिखाएगा, और किसको अपने समाचार का अर्थ समझाएगा? क्या उनको जो दूध छुड़ाए हुए और स्तन से अलगाए हुए हैं?

10 כִּי צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם זְעֵיר לָקָו
क्योंकि आज्ञा पर-आज्ञा आज्ञा पर-आज्ञा नियम पर-नियम नियम पर-नियम थोड़ा यहाँ थोड़ा पर-नियम
H6673 H6673 H6673 H6673 H2191 H8033 H2191

שָׁם׃
वहाँ
H8033

क्योंकि आज्ञा पर आज्ञा, आज्ञा पर आज्ञा, नियम पर नियम, नियम पर नियम थोड़ा यहाँ, थोड़ा वहाँ।"

11 כִּי בְלַעֲגֵי שְׂפָה וּבְלָשׁוֹן אַחֶרֶת יְדַבֵּר אֶל־ הַזֶּה׃ הָעָם
क्योंकि तुतलाते-होंठ लबों-से और-भाषा-में दूसरी वह-बोलेगा से- इस प्रजा
H3934 H8193 H3956 H0312 H1696 H0413 H2088

वह तो इन लोगों से परदेशी होठों और विदेशी भाषावालों के द्वारा बातें करेगा;

12 וְאֲשֶׁר אָמַר אֲלֵיהֶם זֹאת הַמְנוּחָה הָנִיחוּ לֶעָיֵף וְזֹאת הַמַּרְגֵּעָה וְלֹא
जिसने कहा उन-से यही-है विश्राम विश्राम-दो थके-हुए-को और-यही-है आराम और-नहीं
H0559 H0413 H2063 H4496 H5117 H5889 H2063 H4774 H3808

שְׁמֽוֹעַ׃ אָבֽוּא
सुनना वे-चाहते-थे
H8085 H0014

जिनसे उसने कहा, "विश्राम इसी से मिलेगा; इसी के द्वारा थके हुए को विश्राम दो;" परन्तु उन्होंने सुनना न चाहा।

13 וְהָיָה דְבַר־ יְהוָה צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו לָהֶם
और-होगा वचन- यहोवा-का आज्ञा पर-आज्ञा आज्ञा पर-आज्ञा नियम पर-नियम नियम पर-नियम उनके-लिए
H1961 H1697 H3068 H6673 H6673 H6673 H6673 H1992

וְנוֹקְשׁוּ וְנִשְׁבָּרוּ אָחוֹר וְכָשְׁלוּ יֵלְכוּ לְמַעַן שָׁם זְעֵיר שָׁם זְעֵיר לָקָו
और-फँसें और-टूटें पीछे और-ठोकर-खाएँ वे-जाएँ ताकि वहाँ थोड़ा यहाँ थोड़ा पर-नियम
H3369 H7665 H0268 H3782 H3212 H4616 H8033 H2191 H8033 H2191

וְנִלְכְּדוּ׃ פ
और-पकड़े-जाएँ
H3920

इसलिए यहोवा का वचन उनके पास आज्ञा पर आज्ञा, आज्ञा पर आज्ञा, नियम पर नियम, नियम पर नियम है, थोड़ा यहाँ, थोड़ा वहाँ, जिससे वे ठोकर खाकर चित्त गिरें और घायल हो जाएँ, और फंदे में फँसकर पकड़े जाएँ।

14 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה אַנְשֵׁי לֵצוֹן מֹשְׁלֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃
इसलिए सुनो वचन- यहोवा-का हे-पुरुषो ठट्ठा-के हे-शासको प्रजा इस जो यरूशलेम-में
H8085 H1697 H3068 H0376 H3944 H4910 H2088 H3389

इस कारण हे ठट्ठा करनेवालों, यरूशलेमवासी प्रजा के हाकिमों, यहोवा का वचन सुनो!

15 כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית אֶת־ וְעִם־ שְׁאוֹל עָשִׂינוּ חֹזֶה
क्योंकि तुमने-कहा हमने-बाँधी-है वाचा उस- और-उस- अधोलोक-के-साथ हमने-किया समझौता
H0559 H3772 H1285 H0854 H4194 H7585 H6374

שִׁיט] שׁוֹט(הָעֹבֵר(יִבוֹאֵנוּ לֹא כִּי שָׂמְנוּ כִּי
कोड़ा कोड़ा] बहाता-हुआ जब- बीत-जाएगा] बीत-जाएगा(वह-हम-तक-आएगा नहीं क्योंकि हमने-बनाया-है
H7885 H7752 H7857 H5674 H0935 H3808

ס נִסְתָּרְנוּ׃ וּבַשֶּׁקֶר מַחְסֵנוּ כָּזָב
हम-छिपे-हैं और-छल-में हमारी-शरण झूठ-को
H5641 H8267 H4268 H3577

तुम ने कहा है “हमने मृत्यु से वाचा बाँधी और अधोलोक से प्रतिज्ञा कराई है; इस कारण विपत्ति जब बाढ़ के समान बढ़ आए तब हमारे पास न आएगी; क्योंकि हमने झूठ की शरण ली और मिथ्या की आड़ में छिपे हुए हैं।”

בֹּחַן	אֶבֶן	אֶבֶן	בְּצִיּוֹן	יְסֹד	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	16
परखा-हुआ	पत्थर	पत्थर	सिय्योन-में	नींव-रखता-हूँ	देखो-मैं	यहोवा	प्रभु	कहता-है	ऐसा	इसलिए	
H0976	H0068	H0068	H6726	H3245	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

יָחִישׁ׃	לֹא	הַמַּאֲמִין	מוּסָד	מוּסָד	יִקַּרַת	פִּנַּת
घबराएगा	नहीं	विश्वास-करनेवाला	नींव-रखी-गई	नींव	बहुमूल्य	कोने-का
	H3808	H0539	H3245	H4143	H3368	H6438

इसलिए प्रभु यहोवा यह कहता है, “देखो, मैंने सिय्योन में नींव का पत्थर रखा है, एक परखा हुआ पत्थर, कोने का अनमोल और अति दृढ़ नींव के योग्य पत्थर: और जो कोई विश्वास रखे वह उतावली न करेगा। (रोम. 9:33, 1 कुरि. 3:11, इफि. 2:20, 1 पत. 2:4-6)

כָּזָב	מַחְסֵה	בָּרָד	וְיָעָה	לְמִשְׁקֶלֶת	וּצְדָקָה	לְקָו	מִשְׁפָּט	וְשַׂמְתִּי	17
झूठ-की	शरण	ओले	और-बहा-ले-जाएगी	तौलने-का	और-धार्मिकता	नापने-का	न्याय	और-मैं-ठहराऊँगा	
H3577	H4268	H1259	H3261	H4949	H6666		H4941		

יְשִׁטְפוּ׃	מַיִם	וְסֵתֶר
बहा-ले-जाएगा	पानी	और-छिपने-की-जगह
H7857	H4325	

और मैं न्याय को डोरी और धार्मिकता को साहुल ठहराऊँगा; और तुम्हारा झूठ का शरणस्थान ओलों से बह जाएगा, और तुम्हारे छिपने का स्थान जल से डूब जाएगा।”

תָּקוּם	לֹא	שְׁאוֹל	אֶת־	וְחָזוּתְכֶם	מָוֶת	אֶת־	בְּרִיתְכֶם	וְכֹפֶר	18
टिकेगा	नहीं	अधोलोक-के-साथ	उस-	और-तुम्हारा-समझौता	मृत्यु-के-साथ	उस-	तुम्हारी-वाचा	और-टूटेगा	
	H3808	H7585	H0854	H2380	H4194	H0854	H1285		

לִמְרָמָס׃	לוֹ	וְהֱיִיתֶם	יַעֲבֹר	כִּי	שׁוֹטֵף	שׁוֹט
रौंदे-जाने-को	उसके-लिए	तो-तुम-होओगे	बीतेगा	जब	बहाता-हुआ	कोड़ा
H4823		H1961			H7857	H7752

तब जो वाचा तुम ने मृत्यु से बाँधी है वह टूट जाएगी, और जो प्रतिज्ञा तुम ने अधोलोक से कराई वह न ठहरेगी; जब विपत्ति बाढ़ के समान बढ़ आए, तब तुम उसमें डूब ही जाओगे।

וּבַלַּיְלָה	בַּיּוֹם	יַעֲבֹר	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	כִּי־	אֶתְכֶם	יִקַּח	עָבְרוֹ	מִדֵּי	19
और-रात-में	दिन-में	वह-बीतेगा	सुबह	सुबह	क्योंकि-	तुम्हें	वह-तुम्हें-पकड़ेगा	वह-बीतेगा	जब-भी-	
H3915	H3117		H1242	H1242		H0853	H3947		H1767	

שְׁמוּעָה׃	הָבִין	זְוָעָה	רַק־	וְהָיָה	
संदेश-को	समझना	दहशत	केवल-	और-होगा	
H8052	H0995	H2113	H7535	H1961	

जब जब वह बढ़ आए, तब-तब वह तुम को ले जाएगी; वह प्रतिदिन वरन् रात-दिन बढ़ा करेंगी; और इस समाचार का सुनना ही व्याकुल होने का कारण होगा।

כְּהִתְכַּנָּס׃	צָרָה	וְהַמַּסֵּכָה	מֻהְשְׁתָּרֵעַ	הַמַּצָּע	קָצַר	כִּי־	20
लपेटने-से	तंग	और-चादर	फैलने-से	बिस्तरा	छोटा-है	क्योंकि-	
H3664			H8311	H4702			

क्योंकि बिछौना टाँग फैलाने के लिये छोटा, और ओढ़ना ओढ़ने के लिये संकरा है।

לַעֲשׂוֹת	יִרְגָּז	בִּגִבְעוֹן	כְּעֵמֶק	יְהוָה	יָקוּם	פְּרָצִים	כְּהַר־	כִּי	21
करने-के-लिए	वह-क्रोधित-होगा	गिब्योन-में	जैसे-घाटी	यहोवा	यहोवा-उठेगा	प्राजीम-के	जैसे-पर्वत-	क्योंकि	
	H7264	H1391	H6010	H3068		H6559	H2022		

עֲבֹדָתוֹ׃	נָכְרִיָּה	עֲבֹדָתוֹ	וְלַעֲבֹד	מַעֲשֵׂהוּ	זָר	מַעֲשֵׂהוּ
अपनी-सेवा	अपरिचित	अपनी-सेवा	और-सम्पन्न-करने-के-लिए	अपना-कार्य	अजीब	अपना-कार्य
H5656	H5237	H5656	H5647	H4639		H4639

क्योंकि यहोवा ऐसा उठ खड़ा होगा जैसा वह पराजीम नामक पर्वत पर खड़ा हुआ और जैसा गिबोन की तराई में उसने क्रोध दिखाया था; वह अब फिर क्रोध दिखाएगा, जिससे वह अपना काम करे, जो अचम्भित काम है, और वह कार्य करे जो अनोखा है।

22 וְעַתָּה אַל־תִּתְלוֹצָצוּ פֶּן־יֶחְזְקוּ מוֹסְרֵיכֶם כִּי־כָלָה וְנֶחֱרָצָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת
और-अब मत- ठट्ठा-करो कहीं- कसे-हों तुम्हारे-बन्धन क्योंकि- समाप्ति और-निश्चय मैंने-सुना-है से
H6258 H0408 H6887 H6435 H2388 H4147 H3617 H2782 H8085 H0854

אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃
प्रभु यहोवा सेनाओं-के पर- सब- पृथ्वी
H0136 H3069 H0776

इसलिए अब तुम ठट्ठा मत करो, नहीं तो तुम्हारे बन्धन कसे जाएँगे; क्योंकि मैंने सेनाओं के प्रभु यहोवा से यह सुना है कि सारे देश का सत्यानाश ठाना गया है।

23 הַאֲזִינוּ וְשִׁמְעוּ הַקְשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ אִמְרָתִי׃
कान-लगाओ और-सुनो ध्यान-दो और-सुनो मेरी-आवाज़ मेरी-बात
H0238 H8085 H7181 H8085

कान लगाकर मेरी सुनो, ध्यान धरकर मेरा वचन सुनो।

24 הַכָּל הַיּוֹם חֹרֵשׁ יַחֲרֹשׁ הֲלֹחְרֵשׁ לִזְרֹעַ יִפְתָּח וִישַׁדֵּד אֲדָמָתוֹ׃
क्या-सब दिन हल-जोतनेवाला हल-जोतता-है बोने-के-लिए वह-चीरता-है और-समतल-करता-है अपनी-भूमि
H3605 H3117 H2232 H6168 H2232 H7702 H0127

क्या हल जोतनेवाला बीज बोने के लिये लगातार जोतता रहता है? क्या वह सदा धरती को चीरता और हेंगा फेरता रहता है?

25 הֲלוֹא אִם־שִׁוָּה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ קֶצַח וְכַמֹּן יִזְרֹק וְשָׂם
क्या-नहीं जब- समतल-करता-है उसकी-सतह और-बिखेरता-है कलौंजी और-जीरा फेंकता-है और-बोता-है
H3808 H6440 H7100 H2236 H3646

שְׂעֹרָה וּשְׁעֹרָה וְכֻסֶּמֶת נִסְמָן גְּבֻלָתוֹ׃
कतार-में और-जौ चिह्नित-स्थान-में और-ज्वार उसकी-सीमा-पर
H7795 H8184 H5567 H3698 H1367

क्या वह उसको चौरस करके सौंफ को नहीं छितराता, जीरे को नहीं बखेरता और गेहूँ को पाँति-पाँति करके और जौ को उसके निज स्थान पर, और कठिया गेहूँ को खेत की छोर पर नहीं बोता?

26 וְיִסְרֹו לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהָיו יוֹרֶנּוּ׃
और-उसे-अनुशासित-करता-है न्याय-से उसके-एलोहीम उसे-सिखाते-हैं
H3256 H4941 H0430

क्योंकि उसका परमेश्वर उसको ठीक-ठीक काम करना सिखाता और बताता है।

27 כִּי לֹא בֶחָרוּץ יוּדַשׁ קֶצַח וְאוֹפַן עֲגָלָה עַל־כַּמֹּן יוּסָב כִּי
क्योंकि नहीं खर्चीले-से दाँया-जाता कलौंजी और-पहिया गाड़ी-का पर- जीरा घुमाया-जाता क्योंकि
H3808 H2251 H7100 H0212 H5699 H3646 H5437 H3588

בְּמַטֶּה וְכַמֹּן בְּשָׁבֶט׃ יֶחְבָּט קֶצַח וְכַמֹּן
डंडे-से और-जीरा छड़ी-से पीटा-जाता-है कलौंजी और-जीरा
H4294 H3646 H7626 H2251 H7100 H3646

दाँवने की गाड़ी से तो सौंफ दाई नहीं जाती, और गाड़ी का पहिया जीरे के ऊपर नहीं चलाया जाता; परन्तु सौंफ छड़ी से, और जीरा सोंटे से झाड़ा जाता है।

28 לֶחֶם הֲיֻדַּךְ כִּי לֹא לָנֶצַח אָדוֹשׁ יְדוּשֶׁנּוּ וְהָמַם גַּלְגַּל
रोटी-के-लिए-अनाज दाँया-जाता-है क्योंकि नहीं सदा-के-लिए दाँयते-रहकर वह-उसे-दाँयेगा और-चलाता-है पहिया
H3899 H1854 H3588 H3808 H5331 H0156 H1758 H2000 H1536

עֲגָלָתוֹ וּפָרָשָׁיו לֹא־יְרַהֲבֶנּוּ׃
उसकी-गाड़ी-का और-उसके-घोड़ों नहीं- वह-उसे-चूर-करेगा
H5699 H6571 H3808 H1854

रोटी के अन्न की दाँवनी की जाती है, परन्तु कोई उसको सदा दाँवता नहीं रहता; और न गाड़ी के पहिये न घोड़े उस पर चलाता है, वह उसे चूर-चूर नहीं करता।

ס ।	תּוּשִׁיָּה׃	הִגְדִּיל	עֵצָה	הַפְלִיא	יָצְאָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעִם	זֹאת	גַּם־	29
	बुद्धिमत्ता	उसने-बड़ाई-की	योजना	उसने-अद्भुत-की	निकली	सेनाओं-के	यहोवा	से	यह	भी-	
	H8454	H1431	H6098	H6381	H3318		H3068		H2063	H1571	

यह भी सेनाओं के यहोवा की ओर से नियुक्त हुआ है, वह अद्भुत युक्तिवाला और महाबुद्धिमान है।

Chapter 29

יִנְקְפוּ׃	חַגִּים	שָׁנָה	עַל־	שָׁנָה	סִפּוּ	דָּוִד	חָנָה	קִרְיַת	אֲרִיאֵל	אֲרִיאֵל	הֹוי	1
घूमते-रहें	पर्व	वर्ष	पर-	वर्ष	जोड़ो	दाऊद-ने	डेरा-डाला	नगरी	अरीएल	अरीएल	हाय	
	H2282	H8141		H8141	H5595	H1732	H2583	H7151	H0740	H0740	H1945	

हाय, अरीएल, अरीएल, हाय उस नगर पर जिसमें दाऊद छावनी किए हुए रहा! वर्ष पर वर्ष जोड़ते जाओ, उत्सव के पर्व अपने-अपने समय पर मनाते जाओ।

כַּאֲרִיאֵל׃	לִי	וְהָיְתָה	וַאֲנִיָּה	תַּאֲנִיָּה	וְהָיְתָה	לַאֲרִיאֵל	וַהֲצִיקוֹתִי	2
जैसे-अरीएल	मेरे-लिए	और-वह-होगी	और-विलाप	शोक	और-होगी	अरीएल-को	और-मैं-तंग-करूँगा	
H0740		H1961	H0592	H8386	H1961	H0740	H6693	

तो भी मैं तो अरीएल को सकेती में डालूँगा, वहाँ रोना पीटना रहेगा, और वह मेरी दृष्टि में सचमुच अरीएल सा ठहरेगा।

עָלָיִךְ	וַהֲקִימוֹתִי	מָצֹב	עָלַיִךְ	וְצַרְתִּי	עָלָיִךְ	כַּדּוּר	וְחָנֵיתִי	3
तेरे-विरुद्ध	और-खड़ा-करूँगा	गढ़	तेरे-विरुद्ध	और-घेरा-डालूँगा	तेरे-विरुद्ध	गेंद-की-तरह	और-मैं-डेरा-डालूँगा	
		H4674					H2583	

מְצֻרֹת׃
घेराबन्दी
H4694

मैं चारों ओर तेरे विरुद्ध छावनी करके तुझे कोटों से घेर लूँगा, और तेरे विरुद्ध गढ़ भी बनाऊँगा।

מֵאֶרֶץ	כְּאוֹב	וְהָיָה	אִמְרָתֵךְ	תִּשַּׁח	וּמֵעָפָר	תְּדַבֵּרִי	מֵאֶרֶץ	וְשָׁפַלְתְּ	4
ज़मीन-से	जैसे-भूत	और-होगी	तेरी-बोली	नीची-होगी	और-धूल-से	तू-बोलेगी	ज़मीन-से	और-तू-नीची-होजाएगी	
H0776	H0178	H1961		H7817	H6083	H1696	H0776	H8213	

תְּצַפְצֵף׃	אִמְרָתֵךְ	וּמֵעָפָר	קוֹלֵךְ
फुसफुसाएगी	तेरी-बोली	और-धूल-से	तेरी-आवाज़
H6850		H6083	

तब तू गिराकर भूमि में डाला जाएगा, और धूल पर से बोलेगा, और तेरी बात भूमि से धीमी-धीमी सुनाई देगी; तेरा बोल भूमि पर से प्रेत का सा होगा, और तू धूल से गुनगुनाकर बोलेगा।

וְהָיָה	עָרִיצֵים	הֲמוֹן	עֹבֵר	וּכְמֹץ	זָרֶיךָ	הֲמוֹן	דַּק	כְּאָבָק	וְהָיָה	5
और-होगा	भयानकों-की	भीड़	उड़ता-हुआ	और-जैसे-भूसा	तेरे-शत्रुओं-की	भीड़	सूक्ष्म	जैसे-धूल	और-होगा	
H1961	H6184			H4671			H1851	H0080	H1961	

פִּתְאֹם׃	לְפֶתַע
अचानक	अचानक
H6597	H6621

तब तेरे परदेशी बैरियों की भीड़ सूक्ष्म धूल के समान, और उन भयानक लोगों की भीड़ भूसे के समान उड़ाई जाएगी।

6 מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת תִּפָּקֵד בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וְקוֹל גָּדוֹל סוּפָה וְסַעֲרָה וְלַהַב אֵשׁ אוֹכֵלָה׃
से यहोवा सेनाओं-के तू-दण्डित-होगी गर्जन-से और-भूकंप-से और-आवाज़ बड़ी बवंडर और-तूफ़ान भस्म-करनेवाली आग-की और-लपट
H3068 H7482 H7494 H3851 H0784 H0398

सेनाओं का यहोवा अचानक बादल गरजाता, भूमि को कँपाता, और महाध्वनि करता, बवण्डर और आँधी चलाता, और नाश करनेवाली अग्नि भड़काता हुआ उसके पास आएगा।

7 וְהָיָה כְּחֲלוֹם חֲזוֹן לַיְלָה הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל־אֲרִיאֵל וְכָל־מְצֻדָתָהּ וְהַמְּצִיקִים לָהּ׃
और-होगा जैसे-स्वप्न दर्शन रात-का भीड़ सब- जातियों-की युद्ध-करनेवाली पर- अरीएल और-सब-
H1961 H2472 H2377 H3915 H1995 H3605 H6633 H6740 H3605

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהֵקִיץ וְרֵיקָה נַפְשׁוֹ וְהִנֵּה שׁוֹתֶה וְהֵקִיץ וְנַפְשׁוֹ עָיֵפָה וְהִנֵּה הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל־הַר צִיּוֹן׃ ס
और-होगा जैसे स्वप्न-देखता-है भूखा और-देखो खाता-है और-जागता-है और-खाली-है उसकी-प्राण
H1961 H2472 H2377 H3915 H7457 H2009 H0398 H6974 H7386 H5315

और-जैसे स्वप्न-देखता-है प्यासा और-देखो पीता-है और-जागता-है और-उसकी-प्राण थका-हुआ और-देखो और-जागता-है
H3651 H2377 H6771 H2009 H8354 H6974 H5315 H5889 H2009 H6974

वैसा-ही होगा सब- भीड़ सब- जातियों-की युद्ध-करनेवाली पर- पर्वत सिय्योन ।
H3651 H1961 H3605 H1995 H3605 H6633 H6726 H2022

8 और जातियों की सारी भीड़ जो अरीएल से युद्ध करेगी, और जितने लोग उसके और उसके गढ़ के विरुद्ध लड़ेंगे और उसको सकेती में डालेंगे, वे सब रात के देखे हुए स्वप्न के समान ठहरेंगे।

9 הִתְמַהְמְהוּ תְּמָהוּ שַׁעֲשְׁעוּ וְשַׁעוּ שִׁכְרוּ וְלֹא־יַיִן נָעוּ וְלֹא־שֵׁכָר׃
ठहरो और-आश्चर्य-करो अपने-आप-को-अन्धा-करो और-अन्धे-हो-जाओ मतवाले-हो पर-नहीं- दाखमधु-से लड़खड़ाओ पर-नहीं मदिरा-से
H4102 H8539 H7937 H3808 H3196 H5128 H3808 H7941

ठहर जाओ और चकित हो! भोग-विलास करो और अंधे हो जाओ! वे मतवाले तो हैं, परन्तु दाखमधु से नहीं, वे डगमगाते तो हैं, परन्तु मदिरा पीने से नहीं!

10 כִּי־נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תַּרְדֵּמָה וַיְעַצֵּם אֶת־עֵינֵיכֶם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רָאשֵׁיכֶם הַחֹזִים כִּסָּה׃
क्योंकि- उंडेली पर-तुम यहोवा-ने आत्मा गहरी-नींद-की और-बन्द-कर-दिए उन- तुम्हारी-आँखें उन- और-नबियों-को और-उन- तुम्हारे-प्रमुखों दर्शियों उसने-ढक-दिया
H3588 H5258 H5921 H3068 H7307 H8639 H3463 H5869 H3808 H5030 H3808 H7218 H2374 H3680

यहोवा ने तुम को भारी नींद में डाल दिया है और उसने तुम्हारी नबीरूपी आँखों को बन्द कर दिया है और तुम्हारे दर्शीरूपी सिरों पर परदा डाला है। (रोम. 11:8)

11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת כִּדְבְרֵי הַסֵּפֶר הֶחָתוּם אֲשֶׁר־יִתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־
और-हो-गई तुम्हारे-लिए दर्शन सब-का जैसे-वचन पुस्तक-के मुहरबन्द जिसे- वे-देते-हैं उसे को-
H1961 H0413 H0853 H5414 H2856 H1697 H3605 H2380

יוֹדֵעַ הַ֝סֵּפֶר)סֵּפֶר(לֵאמֹר קְרָא־נָא זֶה וְאָמַר לֹא יוּכַל כִּי
जाननेवाले पुस्तक पुस्तक कहकर पढ़ कृपया- यह और-वह-कहता-है नहीं मैं-कर-सकता क्योंकि
H3045 H3808 H0559 H2088 H4994 H7121 H0559 H3201

הֽוּא׃ חָתוּם
वह-है मुहरबन्द
H1931 H2856

इसलिए सारे दर्शन तुम्हारे लिये एक लपेटी और मुहरबन्द की हुई पुस्तक की बातों के समान हैं, जिसे कोई पढ़े-लिखे मनुष्य को यह कहकर दे, “इसे पढ़”, और वह कहे, “मैं नहीं पढ़ सकता क्योंकि इस पर मुहरबन्द की हुई है।” (प्रका. 5:1-3)

12 וְנִתַּן הַסֵּפֶר עַל אֲשֶׁר־לֹא יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא־נָא זֶה
और-दी-जाती-है पुस्तक उसे जो नहीं- जानता पुस्तक कहकर पढ़ कृपया- यह
H5414 H3045 H0559 H7121 H3808 H0559 H4994 H2088

וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃ ס
और-वह-कहता-है नहीं मैं-जानता पुस्तक ।
H0559 H3808 H3045

तब वही पुस्तक अनपढ़ को यह कहकर दी जाए, “इसे पढ़,” और वह कहे, “मैं तो अनपढ़ हूँ।”

13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי
और-कहा प्रभु-ने क्योंकि जब-कि निकट-आती-है प्रजा यह अपने-मुँह-से और-अपने-होंठों-से मेरा-आदर-करते-हैं
H0559 H0136 H3282 H5066 H6310 H2088 H8193

וְתִהִי יִרְאָתָם אֹתִי מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה׃
और-हो-गई उनकी-भक्ति मेरी आज्ञा मनुष्यों-की रटी-हुई
H1961 H3373 H0853 H4687 H0376 H3925

וְלִבּוֹ רִחַק מִמֶּנִּי מוֹרָאָם
पर-उनका-हृदय दूर-है मुझ-से मेरी-आदर-करते-हैं
H7368 H3513

प्रभु ने कहा, “ये लोग जो मुँह से मेरा आदर करते हुए समीप आते परन्तु अपना मन मुझसे दूर रखते हैं, और जो केवल मनुष्यों की आज्ञा सुन सुनकर मेरा भय मानते हैं, (मत्ती 15:8,9, मर. 7:6,7)

14 לָכֵן הִנְנִי יוֹסֵף לְהַפְלִיא הַפְלֵא וָפֶלֶא עַם־זֶה וְאָבְדָה
इसलिए देखो-मैं फिर-से अद्भुत-कार्य-करूँगा उस- प्रजा- इस-के-साथ अद्भुत और-अद्भुत और-नाश-होगी
H3254 H2009 H6381 H0853 H2088 H6381 H6382 H0006

חָכְמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבוֹנָיו תִּסְתַּתָּר׃ ס
बुद्धि उसके-बुद्धिमानों-की और-समझ उसके-समझदारों-की छिप-जाएगी ।
H2451 H2450 H0998 H0995 H5641

इस कारण सुन, मैं इनके साथ अद्भुत काम वरन् अति अद्भुत और अचम्भे का काम करूँगा; तब इनके बुद्धिमानों की बुद्धि नष्ट होगी, और इनके प्रवीणों की प्रवीणता जाती रहेगी।” (1 कुरि. 1:19)

15 הוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיְהוָה לַסְתֵּר עֵצָה וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ מַעֲשֵׂיהֶם
हाय गहराई-करनेवाले यहोवा-से छिपाने-के-लिए योजना और-है अन्धेरे-में उनके-कार्य
H1945 H6009 H3068 H5641 H6098 H1961 H4285 H4639

וַיֹּאמְרוּ מִי יִרְאֵנוּ וּמִי יוֹדְעֵנוּ׃
और-वे-कहते-हैं कौन हमें-देखता-है और-कौन हमें-जानता-है
H0559 H4310 H7200 H4310 H3045

हाय उन पर जो अपनी युक्ति को यहोवा से छिपाने का बड़ा यत्न करते, और अपने काम अंधेरे में करके कहते हैं, “हमको कौन देखता है? हमको कौन जानता है?”

16 הַפְכְּכֶם׃ אִם־ כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב כִּי־ יֹאמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ
तुम्हारा-उलटापन यदि- जैसे-मिट्टी कुम्हार-की गिनी-जाएगी क्या- कहेगा बनी-हुई-वस्तु अपने-बनानेवाले-से
H2017 H0518 H3335 H2803 H0559 H4639

לֹא׃ הֵבִין וְיֹצְרוֹ לֹא יֵצֶר וְאָמַר עָשָׂנִי לֹא
नहीं वह-समझता नहीं अपने-रचनेवाले-से और-गढ़ी-हुई-वस्तु कहेगी उसने-मुझे-बनाया नहीं
H3808 H0995 H3335 H3336 H0559 H6213 H3808

तुम्हारी कैसी उलटी समझ है! क्या कुम्हार मिट्टी के तुल्य गिना जाएगा? क्या बनाई हुई वस्तु अपने कर्ता के विषय कहे “उसने मुझे नहीं बनाया,” या रची हुई वस्तु अपने रचनेवाले के विषय कहे, “वह कुछ समझ नहीं रखता?” (रोम. 9:20,21)

17 יֵחָשֵׁב׃ לַיַּעַר וְהַכַּרְמֶל לַכַּרְמֶל לְבָנוֹן וְשָׁב מְזְעָר מְעַט עוֹד הֲלוֹא־
गिना-जाएगा जंगल-सा और-कर्मेल कर्मेल-में लबानोन और-बदलेगा थोड़े-समय-में थोड़े और क्या-नहीं-
H2803 H3293 H3759 H3759 H3844 H7725 H4213 H4592 H5750 H3808

क्या अब थोड़े ही दिनों के बीतने पर लबानोन फिर फलदाई बारी न बन जाएगा, और फलदाई बारी जंगल न गिनी जाएगी?

18 וְשָׁמְעוּ בַיּוֹם־ הַהוּא יַחֵרְשִׁים דִּבְרֵי־ סֵפֶר וּמֵאֲפֵל וּמֵחֹשֶׁךְ עֵינֵי עִוְרִים
और-सुनेंगे उस उस-दिन- बहरे वचन- पुस्तक-के और-अन्धेरे-से और-अन्धकार-से आँखें अन्धों-की
H8085 H1931 H3117 H2795 H1697 H0652 H2822 H5869 H5787

תִּרְאֶינָה׃
देखेंगी
H7200

उस समय बहरे पुस्तक की बातें सुनने लगेंगे, और अंधे जिन्हें अब कुछ नहीं सूझता, वे देखने लगेंगे। (मत्ती 11:5, प्रेरि. 26:18)

19 וְיָגִילוּ׃ יִשְׂרָאֵל בִּקְדוֹשׁ אָדָם וְאֶבְיוֹנֵי שִׂמְחָה בַּיהוָה עַנְוֵי וְיָסְפוּ
मगन-होंगे इस्राएल-के पवित्र-में मनुष्यों-के और-दरिद्र आनन्द यहोवा-में नम्र और-बढ़ाएँगे
H1523 H3478 H6918 H0120 H0034 H8057 H3068 H6035 H3254

नम्र लोग यहोवा के कारण फिर आनन्दित होंगे, और दरिद्र मनुष्य इस्राएल के पवित्र के कारण मगन होंगे।

20 אָוֶן׃ שֹׁקְדֵי כָּל־ וְנִכְרְתוּ לֵץ וְכָלָה עָרִיץ אָפֵס כִּי־
अधर्म-के जागनेवाले- सब- और-काट-दिए-जाएंगे ठट्ठा-करनेवाला और-नाश-होगा भयानक समाप्त-होगा क्योंकि-
H0205 H8245 H3605 H3772 H3887 H3615 H6184 H0656

क्योंकि उपद्रवी फिर न रहेंगे और ठट्ठा करनेवालों का अन्त होगा, और जो अनर्थ करने के लिये जागते रहते हैं,

21 בַּהֹתוֹ׃ וַיַּטּוּ יִקְשׁוּן בַּשַּׁעַר וְלַמּוֹכִיחַ בְּדָבָר אָדָם מַחֲטִיאֵי
शून्यता-में और-वे-भटकाते-हैं वे-फन्दा-लगाते-हैं फाटक-पर और-डाँटनेवाले-के-लिए बात-से मनुष्य-को पाप-करानेवाले
H8414 H5186 H6983 H8179 H3198 H1697 H0120 H2398

ס צַדִּיק׃
। धर्मी-को
H6662

जो मनुष्यों को बातों में फँसाते हैं, और जो सभा में उलाहना देते उनके लिये फंदा लगाते, और धर्म को व्यर्थ बात के द्वारा बिगाड़ देते हैं, वे सब मिट जाएँगे।

22 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶל־ בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־ אַבְרָהָם לֹא־
इसलिए ऐसा- कहता-है यहोवा की-ओर- घराने याकूब-के जिसने छुड़ाया उस- अब्राहम-को नहीं-
H3651 H3541 H0559 H3068 H0413 H1004 H3290 H6299 H0853 H0085 H3808

עַתָּה׃ יֵבוֹשׁ יַעֲקֹב וְלֹא עַתָּה פָּנָיו יֶחֱוָרוּ
अब लज्जित-होगा याकूब और-नहीं अब उसका-चेहरा पीला-पड़ेगा
H6258 H0954 H3290 H3808 H6258 H6440 H2357

इस कारण अब्राहम का छुड़ानेवाला यहोवा, याकूब के घराने के विषय यह कहता है, “याकूब को फिर लज्जित होना न पड़ेगा, उसका मुख फिर नीचा न होगा।

23 כִּי בְּרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי בְּקִרְבּוֹ יַקְדִּישׁוּ שְׁמִי
क्योंकि जब वह देखेगा अपने-बालकों कार्य मेरे-हाथों-का उसके-बीच-में वे-पवित्र-मानेंगे मेरा-नाम
H3206 H6213 H7200 H4639 H3027 H7130 H6942 H8034

וְהִקְדִּישׁוּ אֶת־קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ׃
और-पवित्र-मानेंगे उस- पवित्र याकूब-के और-उस- एलोहीम- इस्राएल-के वे-भय-मानेंगे
H6942 H0853 H6918 H3290 H0853 H0430 H3478 H6206

क्योंकि जब उसके सन्तान मेरा काम देखेंगे, जो मैं उनके बीच में करूँगा, तब वे मेरे नाम को पवित्र ठहराएँगे, वे याकूब के पवित्र को पवित्र मानेंगे, और इस्राएल के परमेश्वर का अति भय मानेंगे।

24 וְיָדְעוּ תֹעֵי־רוּחַ בִּינָה וְרוֹגְנִים יִלְמְדוּ־לֶקַח׃
और-जानेंगे और-भटके-हुए- आत्मा-में समझ और-बुड़बुड़ानेवाले सीखेंगे- शिक्षा
H3045 H8582 H7307 H0998 H7279 H3925 H3948

उस समय जिनका मन भटका हो वे बुद्धि प्राप्त करेंगे, और जो कुढ़कुढ़ाते हैं वह शिक्षा ग्रहण करेंगे।”

Chapter 30

1 הוֹי בָּנִים סוֹרְרִים נְאֻם־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה
हाय पुत्रो हठीलो वाणी- यहोवा-की करने-को युक्ति और-नहीं मुझ-से और-उंडेलने-को ढलावट
H1945 H1121 H5637 H5002 H3068 H6098 H3808 H4480 H5262 H4541

וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת עַל־חַטָּאת׃
और-नहीं मेरी-आत्मा-से ताकि जोड़ें पाप पाप-पर पाप
H3808 H7307 H4616 H5595 H2403 H5921 H2403

यहोवा की यह वाणी है, “हाय उन बलवा करनेवाले लड़कों पर जो युक्ति तो करते परन्तु मेरी ओर से नहीं; वाचा तो बाँधते परन्तु मेरी आत्मा के सिखाए नहीं; और इस प्रकार पाप पर पाप बढ़ाते हैं।

2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאָלוּ לָעוֹז בְּמָעוֹז פַּרְעֹה וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם׃
जानेवाले उतरने-को मिस्र और-मेरा-मुँह नहीं पूछा शरण-लेने-को गढ़-में फ़िरौन-के और-छिपने-को छाया-में मिस्र-की
H1980 H3381 H4714 H6310 H3808 H7592 H5810 H4581 H6547 H2620 H6738 H4714

वे मुझसे बिन पूछे मिस्र को जाते हैं कि फ़िरौन की रक्षा में रहे और मिस्र की छाया में शरण लें।

3 וְהָיְתָה לָכֶם לְמָעוֹז פַּרְעֹה וְהֶחָסוּת לְבֹשֶׁת וְלִכְלִמָּה׃
और-होगा तुम्हारे-लिए गढ़ फ़िरौन-का लज्जा-के-लिए और-शरण छाया-में मिस्र-की अपमान-के-लिए
H1961 H4581 H6547 H1322 H2622 H6738 H4714 H3639

इसलिए फ़िरौन का शरणस्थान तुम्हारी लज्जा का, और मिस्र की छाया में शरण लेना तुम्हारी निन्दा का कारण होगा।

4 כִּי־הָיוּ בְצֹעַן שָׂרָיו וּמַלְאָכָיו חָנֵס יַגִּיעוּ׃
क्योंकि- थे सोअन-में उसके-हाकिम और-उसके-दूत हानेस पहुँचे
H1961 H6814 H8269 H4397 H2609 H5060

उसके हाकिम सोअन में आए तो हैं और उसके दूत अब हानेस में पहुँचे हैं।

5 כֹּל לְעַם לֹא־יוֹעִילוּ לָמוֹ לֹא לְעֵזֶר לְבוּשׁ (הבוש) [הבאיש] וְגַם־לְחֶרְפָּה׃ ס
सब जाति-पर नहीं- लाभ-पहुँचाएगी उन-को नहीं सहायता-के-लिए एक- लज्जित-हुआ [लज्जित-हुआ] और-भी- अपमान-के-लिए ।
H3605 H3808 H3276 H3808 H5828 H0376 H0954 H0887 H1571 H2781

लज्जा-के-लिए बल्कि लाभ-के-लिए और-नहीं
H1322 H3588 H3276 H3808

वे सब एक ऐसी जाति के कारण लज्जित होंगे जिससे उनका कुछ लाभ न होगा, जो सहायता और लाभ के बदले लज्जा और नामधराई का कारण होगी।”

אֶפְעֶה׀	מֵהֶם	וְלַיִשׁ	לָבִיא	וְצִוקָה	צָרָה	בְּאֶרֶץ	נֶגֶב	בַּהֲמוֹת	מַשָּׂא	6
साँप	उन-में-से	और-सिंह	शेरनी	और-कठिनाई-के	संकट	देश-में	दक्षिण-के	पशुओं-का	भार	
H0660	H1992	H3918				H0776	H5045	H0929		

גְּמַלִּים׀	דַּבֶּשֶׁת	וְעַל־	חֵילֵהֶם	עֲיָרִים	כֶּתֶף	עַל־	יִשְׂאוּ׀	מְעוֹפֵף	וְשָׂרָף
ऊँटों-के	कूबड़	और-पीठ-पर	अपना-धन	गधों-के	कंधे	कंधे-पर	ले-जाते-हैं	सर्प	और-उड़नेवाला
H1581	H1707		H2428	H5895	H3802		H5375		

יוֹעִילוּ׃	לֹא	עַם	עַל־	אוֹצַרְתָּם
लाभ-पहुँचाएगी	नहीं	जाति-को	एक-	अपने-भण्डार
H3276	H3808			H0214

दक्षिण देश के पशुओं के विषय भारी वचन। वे अपनी धन-सम्पत्ति को जवान गदहों की पीठ पर, और अपने खजानों को ऊँटों के कूबड़ों पर लादे हुए, संकट और सकेती के देश में होकर, जहाँ सिंह और सिंहनी, नाग और उड़नेवाले तेज विषधर सर्प रहते हैं, उन लोगों के पास जा रहे हैं जिनसे उनको लाभ न होगा।

שֶׁבֶת׃	הֵם	רַהַב	לָזֹאת	קָרָאתִי	לָכֵן	יַעְזֹרוּ	וָרִיק	הֶבֶל	וּמִצְרַיִם	7
बैठा-रहनेवाले	वे	राहब	इसे	मैंने-पुकारा	इसलिए	सहायता-करेगा	और-खाली	व्यर्थ	और-मिस्र	
H7674	H1992	H7293	H2063	H7121		H5826	H7385	H1892	H4714	

क्योंकि मिस्र की सहायता व्यर्थ और निकम्मी है, इस कारण मैंने उसको ‘बैठी रहनेवाली रहब’ कहा है।

לְיוֹם	וּתְהִי׀	חֻקָּה	סֵפֶר	וְעַל־	אִתָּם	לוּחַ	עַל־	כְּתָבָהּ	בּוֹא	עַתָּה	8
उस-दिन-के-लिए	और-हो	खोद	पुस्तक-पर	और-एक-	उनके-साथ	पट्टी-पर	एक-	लिख	आ	अब	
H3117	H1961	H2710			H0854	H3871		H3789	H0935	H6258	

עוֹלָם׃	עַד־	לָעַד	אַחֲרוֹן
युगों-तक	युग-	सदा-के-लिए	अन्तिम
H5769	H5704	H5707	H0314

अब जाकर इसको उनके सामने पटिया पर खोद, और पुस्तक में लिख, कि वह भविष्य के लिये वरन् सदा के लिये साक्षी बनी रहे।

יְהוָה׃	תּוֹרַת	שִׁמְוֹעַ	אָבוּ	לֹא־	בָּנִים	כַּחֲשִׁים	בָּנִים	הֵמָּה	מְרִי׀	עַם	כִּי	9
यहोवा-की	व्यवस्था	सुनना	चाहते	नहीं-	पुत्र	झूठे	पुत्र	है	विद्रोही	जाति	क्योंकि	
H3068	H8451	H8085	H0014	H3808		H3586		H1931	H4805			

क्योंकि वे बलवा करनेवाले लोग और झूठ बोलनेवाले लड़के हैं जो यहोवा की शिक्षा को सुनना नहीं चाहते।

לָנוּ	דַּבְּרוּ־	נְכֹחוֹת	לָנוּ	תֶּחֱזוּ־	לֹא	וְלַחֲזוֹת	תִּרְאוּ֙	לֹא	לָרֹאִים׀	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	10
हमसे	कहो-	सीधी-बातें	हमें	दिखाओ-	मत	और-नबियों-से	देखो	मत	दर्शियों-से	कहा	जिन्होंने	
H1696		H5229		H2372	H3808	H2374	H7200	H3808	H7200	H0559		

מַהֲתַלּוֹת׃	חֲזוּ	חֲלָקוֹת	
धोखे-की-बातें	देखो	चिकनी-बातें	
H4123	H2372		

वे दर्शियों से कहते हैं, “दर्शी मत बनो; और नबियों से कहते हैं, हमारे लिये ठीक नबूवत मत करो; हम से चिकनी-चुपड़ी बातें बोलो, धोखा देनेवाली नबूवत करो।

ס	יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶת־	מִפָּנֵינוּ	הַשְׁבִּיתוּ	אֹרַח	מִנִּי־	הַטּוּ	דֶּרֶךְ	מִנִּי־	סוּרוּ	11
।	इस्राएल-के	पवित्र	उस-	हमारे-सामने-से	दूर-करो	पथ-से	इस-	मुड़ो	मार्ग-से	इस-	हटो	
	H3478	H6918	H0853	H6440		H0734		H5186	H1870		H5493	

मार्ग से मुड़ो, पथ से हटो, और इस्राएल के पवित्र को हमारे सामने से दूर करो।”

וַתִּבְטְחוּ	הַזֶּה	בַּדָּבָר	מָאַסְתֶּם	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	12
और-भरोसा-रखा	इस	इस-वचन-को	तुमने-तुच्छ-जाना	इस-कारण	इस्राएल-का	पवित्र	कहता-है	यों	इसलिए	
H0982	H2088	H1697		H3282	H3478	H6918	H0559	H3541		

עָלָיו׃	וַתִּשָּׁעֲנוּ	וְנָלוֹז	בְּעֹשֶׁק
उस-पर	और-टेक-लगाया	और-टेढ़ापन	अत्याचार-पर
	H8172	H3868	H6233

इस कारण इस्राएल का पवित्र यह कहता है, “तुम लोग जो मेरे इस वचन को निकम्मा जानते और अंधेर और कुटिलता पर भरोसा करके उन्हीं पर टेक लगाते हो;

אֲשֶׁר־	נִשְׂגָּבָה	בְּחוֹמָה	נִבְעֶה	נֹפֶל	כְּפֶרֶץ	הַזֶּה	הֶעָוֹן	לָכֶם	יִהְיֶה	לָכֵן	13
जिसका-	ऊँची	दीवार-में	उभरी-हुई	गिरनेवाली	जैसे-दरार	यह	अधर्म	तुम्हारे-लिए	होगा	इसलिए	
	H7682	H2346	H1158	H5307	H6556	H2088	H5771		H1961		

שִׁבְרָהּ׃	יָבוֹא	לְפֶתַע	פִּתְאֹם
टूटना	आएगा	एकाएक	अचानक
H7667	H0935	H6621	H6597

इस कारण यह अधर्म तुम्हारे लिये ऊँची दीवार का टूटा हुआ भाग होगा जो फटकर गिरने पर हो, और वह अचानक पल भर में टूटकर गिर पड़ेगा,

בְּמִכְתָּתוֹ	יִמָּצֵא	וְלֹא־	יַחְמֹל	לֹא	כְּתוּת	יוֹצְרִים	נֵבֶל	כְּשֶׁבֶר	וְשִׁבְרָהּ	14
उसके-टुकड़ों-में	पाया-जाएगा	और-नहीं-	दया-करेगा	नहीं	चूर-चूर	कुम्हारों-का	घड़ा	जैसे-टूटना	और-तोड़ेगा	
H4386	H4672	H3808	H2550	H3808	H3807	H3335		H7667	H7665	

פ	מִגֻּבָא׃	מַיִם	וְלַחְשֹׁף	מִיָּקוּד	אֵשׁ	לַחְתּוֹת	חֶרֶשׂ	
।	गड्ढे-से	पानी	और-उलीचने-को	चूल्हे-से	आग	उठाने-को	ठीकरा	
	H1360	H4325	H2834	H3344	H0784	H2846	H2789	

और कुम्हार के बर्तन के समान फूटकर ऐसा चकनाचूर होगा कि उसके टुकड़ों का एक ठीकरा भी न मिलेगा जिससे अँगीठी में से आग ली जाए या हौद में से जल निकाला जाए।”

בְּהַשְׁקֵט	תִּוָּשַׁעוּן	וָנַחַת	בְּשׁוּבָה	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	כִּי	15
चुप-रहने	बचाए-जाओगे	और-विश्राम-में	लौटने	इस्राएल-का	पवित्र	यहोवा	प्रभु	कहता-है	यों-	क्योंकि	
H8252	H3467		H7729	H3478	H6918	H3069	H0136	H0559	H3541		

אֲבִיתֶם׃	וְלֹא	גְּבוּרַתְכֶם	תִּהְיֶה	וּבְבִטְחָה
तुमने-चाहा	और-नहीं	तुम्हारी-शक्ति	होगी	और-भरोसे-में
H0014	H3808	H1369	H1961	H0985

प्रभु यहोवा, इस्राएल का पवित्र यह कहता है, “लौट आने और शान्त रहने में तुम्हारा उद्धार है; शान्त रहते और भरोसा रखने में तुम्हारी वीरता है।” परन्तु तुम ने ऐसा नहीं किया,

קַל	וְעַל־	תְּנוּסוּן	כֵּן	עַל־	נָנוּס	סוּס	עַל־	כִּי	לֹא־	וַתֹּאמְרוּ	16
तेज़	और-तेज़-	तुम-भागोगे	कारण	इस-	हम-भागेंगे	घोड़ा	घोड़े-पर	बल्कि	नहीं-	और-तुमने-कहा	
H7031		H5127			H5127				H3808	H0559	

רֹדְפֵיכֶם׃	יִקַּלּוּ	כֵּן	עַל־	נִרְכָּב
तुम्हारे-पीछा-करनेवाले	तेज़-होंगे	कारण	इस-	पर-सवार-होंगे
H7291	H7043			H7392

तुम ने कहा, “नहीं, हम तो घोड़ों पर चढ़कर भागेंगे,” इसलिए तुम भागोगे; और यह भी कहा, “हम तेज सवारी पर चलेंगे,” इसलिए तुम्हारा पीछा करनेवाले उससे भी तेज होंगे।

נוֹתַרְתֶּם	אִם־	עַד	תָּנֻסוּ	חֲמִשָּׁה	נַעֲרַת	מִפְּנֵי	אֶחָד	נַעֲרַת	מִפְּנֵי	אֶחָד	אֶלֶף	17
बच-जाओ	कि-	जब-तक	तुम-भागोगे	पाँच-की	डाँट	के-सामने	एक-की	डाँट	के-सामने	एक	हज़ार	
H3498		H5704	H5127	H2568	H1606	H6440	H0259	H1606	H6440	H0259	H0505	

הַגִּבְעָה׃	עַל־	וְכַנֵּס	הָהָר	רֹאשׁ	עַל־	כַּתֹּרֶן
पहाड़ी-के	ऊपर-	और-जैसे-झण्डा	पहाड़-की	चोटी	ऊपर-	जैसे-खम्भा
H1389		H5251	H2022			H8650

एक ही की धमकी से एक हजार भागेंगे, और पाँच की धमकी से तुम ऐसा भागोगे कि अन्त में तुम पहाड़ की चोटी के डण्डे या टीले के ऊपर की ध्वजा के समान रह जाओगे जो चिन्ह के लिये गाड़े जाते हैं।

18 וְלָכֵ֞ן יְחַכֶּ֣ה יְהוָ֗ה לַחֲנַנְכֶם֙ וְלָכֵ֣ן יָר֔וּם לְרַחֶמְכֶ֑ם כִּֽי־

וְ = और-इसलिए | לָכֵן = इसलिए | יְחַכֶּה = प्रतीक्षा-करेगा | יְהוָה = यहोवा | לַחֲנַנְכֶם = तुम-पर-अनुग्रह-करने-को | וְלָכֵן = और-इसलिए | יָרוּם = ऊँचा-उठेगा | לְרַחֶמְכֶם = तुम-पर-दया-करने-को | כִּי־ = क्योंकि-

H2442 | H3068 | H2442 | H3068 | H7355

אֱלֹהֵ֣י מִשְׁפָּ֔ט אַשְׁרֵ֖י כָּל־ חֹכֵ֥י לֽוֹ׃ ס

אֱלֹהֵי = परमेश्वर | מִשְׁפָּט = न्याय-का | יְהוָה = यहोवा | אַשְׁרֵי = धन्य | כָּל־ = सब- | חֹכֵי = प्रतीक्षा-करनेवाले | לוֹ׃ = उसकी | ס = ।

H0430 | H4941 | H3068 | H0835 | H3605 | H2442

तो भी यहोवा इसलिए विलम्ब करता है कि तुम पर अनुग्रह करे, और इसलिए ऊँचे उठेगा कि तुम पर दया करे। क्योंकि यहोवा न्यायी परमेश्वर है; क्या ही धन्य हैं वे जो उस पर आशा लगाए रहते हैं।

19 כִּֽי־ עַ֚ם בְּצִיּ֔וֹן יֵשֵׁ֖ב בִּירוּשָׁלִָ֑ם בָּכוֹ֙ לֹֽא־ תִבְכֶּ֔ה חָנֹ֥ן יָחְנְךָ֖ לְק֣וֹל זַעֲקֶ֑ךָ

כִּי־ = क्योंकि- | עַם = जाति | בְּצִיּוֹן = सिय्योन-में | יֵשֵׁב = बसेगी | בִּירוּשָׁלִָם = यरूशलेम-में | בָּכוֹ = रोना | לֹא־ = नहीं- | תִּבְכֶּה = रोएगा | חָנוֹן = अनुग्रहकारी | יָחְנְךָ = अनुग्रह-करेगा-तुझ-पर | לְקוֹל = स्वर-पर | זַעֲקֶךָ = तेरी-पुकार-के

H3427 | H6726 | H5971 | H1058 | H3389 | H1058 | H3808 | H1058 | H2603 | H6963 | H2201

כְּשָׁמְעָ֥תְ שָׁמְעָ֖תוֹ עָנָ֥ךְ׃

כְּשָׁמְעָתְ = सुनते-ही | שָׁמְעָתוֹ = उत्तर-देगा-तुझे | עָנָךְ׃ = सुनते-ही

H8085 | H6030

हे सिय्योन के लोगों तुम यरूशलेम में बसे रहो; तुम फिर कभी न रोओगे, वह तुम्हारी दुहाई सुनते ही तुम पर निश्चय अनुग्रह करेगा: वह सुनते ही तुम्हारी मानेगा।

20 וְנָתַ֨ן לָכֶ֜ם אֲדֹנָ֣י ׀ לֶ֣חֶם צָ֗ר וּמַ֙יִם֙ לָ֣חַץ֔ וְלֹֽא־ יִכָּנֵ֥ף עוֹד֙ מוֹרֶ֔יךָ

וְנָתַן = और-देगा | לָכֶם = तुम्हें | אֲדֹנָי = प्रभु | לֶחֶם = रोटी | צָר = संकट-की | וּמַיִם = और-पानी | לָחַץ = दुःख-का | וְלֹא־ = और-नहीं- | יִכָּנֵף = छिपा-रहेगा | עוֹד = फिर | מוֹרֶיךָ = तेरा-सिखानेवाला

H5414 | H0136 | H3899 | H6862 | H4325 | H3906 | H3808 | H3670 | H5750 | H3384

וְהָי֥וּ עֵינֶ֖יךָ רֹא֑וֹת אֶת־ מוֹרֶֽיךָ׃

וְהָיוּ = और-होंगी | עֵינֶיךָ = तेरी-आँखें | רֹאוֹת = देखनेवाली | אֶת־ = उस- | מוֹרֶיךָ׃ = तेरे-सिखानेवाले-को

H1961 | H5869 | H7200 | H0853 | H3384

और चाहे प्रभु तुम्हें विपत्ति की रोटी और दुःख का जल भी दे, तो भी तुम्हारे उपदेशक फिर न छिपें, और तुम अपनी आँखों से अपने उपदेशकों को देखते रहोगे।

21 וְאָזְנֶ֙יךָ֙ תִּשְׁמַ֣עְנָה דָבָ֔ר מֵאַחֲרֶ֖יךָ לֵאמֹ֑ר זֶ֤ה הַדֶּ֙רֶךְ֙ לְכ֣וּ בָ֔הּ כִּֽי

וְאָזְנֶיךָ = और-तेरे-कान | תִּשְׁמַעְנָה = सुनेंगे | דָבָר = वचन | מֵאַחֲרֶיךָ = पीछे-से | לֵאמֹר = कहता-हुआ | זֶה = यह | הַדֶּרֶךְ = उस-मार्ग-पर | לְכוּ = चलो | בָּהּ = उस-में | כִּי = चाहे

H0241 | H8085 | H1697 | H4136 | H0559 | H2088 | H1870 | H3212 | H0996 | H3588

תַּאֲמִ֥ינוּ וְכִ֖י תַּשְׂמְאִ֥ילוּ׃

תַּאֲמִינוּ = दाहिने-मुड़ो | וְכִי = और-चाहे | תַּשְׂמְאִילוּ׃ = बाएँ-मुड़ो

H0541 | H8041

और जब कभी तुम दाहिनी या बायीं ओर मुड़ने लगो, तब तुम्हारे पीछे से यह वचन तुम्हारे कानों में पड़ेगा, “मार्ग यही है, इसी पर चलो।”

22 וְטִמֵּאתֶ֗ם אֶת־ צִפּוּי֙ פְּסִילֵ֣י כַסְפֵּ֔ךְ וְאֶת־ אֶפֶ֖דֶת מַסֵּכַ֣ת זְהָבֵ֑ךְ

וְטִמֵּאתֶם = और-अशुद्ध-ठहराओगे | אֶת־ = उस- | צִפּוּי = मढ़ाई | פְּסִילֵי = मूर्तियों-की | כַסְפֵּךְ = चाँदी-की-तेरी | וְאֶת־ = और-उस- | אֶפֶדֶת = जड़ाई | מַסֵּכַת = ढली-हुई-मूर्ति-की | זְהָבֵךְ = सोने-की-तेरी

H2219 | H3644 | H1739 | H3318 | H0559 | לוֹ׃ = उससे | תְּזָרֵם = तुम-बिखेरोगे | כְּמוֹ = जैसे | דָוָה = मैला | צֵא = बाहर-जा | תֹּאמַר = कहोगे

H6826 | H0853 | H6456 | H3701 | H0853 | H0642 | H2091

तब तुम वह चाँदी जिससे तुम्हारी खुदी हुई मूर्तियाँ मढ़ी हैं, और वह सोना जिससे तुम्हारी ढली हुई मूर्तियाँ आभूषित हैं, अशुद्ध करोगे। तुम उनको मैले कुचैले वस्त्र के समान फेंक दोगे और कहोगे, दूर हो।

23 וְנָתַן֩ מְטַ֨ר זַרְעֲךָ֜ אֲשֶׁר־תִּזְרַ֣ע אֶת־הָאֲדָמָ֗ה וְלֶ֙חֶם֙ תְּבוּאַ֣ת הָאֲדָמָ֔ה וְהָיָ֖ה
और-देगा वर्षा तेरे-बीज-को जो- तू-बोएगा उस- भूमि-में और-रोटी उपज भूमि-की और-होगी
H5414 H4306 H2233 H0853 H0127 H3899 H8393 H0127 H1961

דָּשֶׁן֙ וְשָׁמֵ֣ן יִרְעֶ֔ה מִקְנֶ֖יךָ בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא כָּ֥ר נִרְחָֽב׃
उपजाऊ और-तेलयुक्त चरेगा तेरा-पशु उस-दिन उस चरागाह चौड़ी
H1879 H8082 H4735 H3117 H1931 H7337

वह तुम्हारे लिये जल बरसाएगा कि तुम खेत में बीज बो सको, और भूमि की उपज भी उत्तम और बहुतायत से होगी। उस समय तुम्हारे जानवरों को लम्बी-चौड़ी चराई मिलेगी।

24 וְהָאֲלָפִ֗ים וְהָעֲיָרִים֙ עֹבְדֵ֣י הָאֲדָמָ֔ה בְּלִ֥יל חָמִ֖יץ יֵאָכֵ֑לוּ אֲשֶׁ֥ר
और-बैल और-गधे जोतनेवाले भूमि-के दाना खमीरा खाएँगे जो- बेलचे फटका-गया-है
H0504 H5895 H5647 H0127 H1098 H2548 H0398 H7371 H2219

וּבַמִּזְרֶ֖ה׃
और-छाज-से
H4214

और बैल और गदहे जो तुम्हारी खेती के काम में आएँगे, वे सूफ और डलिया से फटका हुआ स्वादिष्ट चारा खाएँगे।

25 וְהָיָ֗ה עַל־כָּל־הַ֤ר גָּבֹהַ֙ וְעַל־כָּל־גִּבְעָ֣ה נִשָּׂאָ֔ה פְּלָגִ֖ים יִבְלֵי־מָֽיִם׃
और-होगी हर- पहाड़ ऊँचे-पर और-हर पहाड़ी उठी-हुई-पर नहरें नाले- पानी-के
H1961 H3605 H2022 H1364 H3605 H5375 H6388 H2988 H4325

בְּי֣וֹם הֶֽרֶג־רָ֔ב בִּנְפֹ֖ל מִגְדָּלִֽים׃
दिन-में संहार बड़े गिरने-पर गुम्मटों-के
H3117 H2027 H5307 H4026

उस महासंहार के समय जब गुम्मट गिर पड़ेंगे, सब ऊँचे-ऊँचे पहाड़ों और पहाड़ियों पर नालियाँ और सोते पाए जाएँगे।

26 וְהָיָ֗ה אוֹר־הַלְּבָנָה֙ כְּאוֹר֣ הַחַמָּ֔ה וְאוֹר֙ הַחַמָּ֔ה יִהְיֶ֥ה שִׁבְעָתַ֖יִם כְּא֣וֹר
और-होगा प्रकाश- चन्द्रमा-का जैसे-प्रकाश सूर्य-का और-प्रकाश सूर्य-का होगा सात-गुणा जैसे-प्रकाश
H1961 H0216 H3842 H0216 H2535 H0216 H2535 H1961 H7659 H0216

שִׁבְעַ֣ת הַיָּמִ֔ים בְּי֥וֹם חֲבֹ֛שׁ יְהוָ֖ה אֶת־שֶׁ֣בֶר עַמּ֑וֹ וּמַחַ֖ץ מַכָּתֹ֥ו יִרְפָּֽא׃
सात दिनों-का उस-दिन बाँधेगा यहोवा उस- टूटन अपनी-प्रजा-की और-चोट उसकी-मार-की चंगा-करेगा
H7651 H3117 H2280 H3068 H0853 H7667 H4273 H4347 H7495

ס
।

उस समय यहोवा अपनी प्रजा के लोगों का घाव बाँधेगा और उनकी चोट चंगा करेगा; तब चन्द्रमा का प्रकाश सूर्य का सा, और सूर्य का प्रकाश सात गुणा होगा, अर्थात् सप्ताह भर का प्रकाश एक दिन में होगा।

27 הִנֵּ֤ה שֵׁם־יְהוָה֙ בָּ֣א מִמֶּ֔רְחָק אַפּ֖וֹ בֹּעֵ֑ר וְכֹבֶ֥ד מַשָּׂאָ֖ה שְׂפָתָ֥יו מָלְא֛וּ
देखो नाम- यहोवा-का आता-है दूर-से जलता-हुआ उसका-क्रोध और-भारी बोझ उसके-होंठ भरे-हैं
H2009 H8034 H3068 H0935 H4801 H0639 H1197 H3514 H4858 H8193 H4390

כְּאֵ֥שׁ וּלְשׁוֹנֹ֖ו אֹכֶ֥לֶת׃ עֶ֣בְרָתֹ֔ו
जैसे-आग और-उसकी-जीभ भस्म-करनेवाली रोष-से
H0784 H3956 H0398 H2195

देखो, यहोवा दूर से चला आता है, उसका प्रकोप भड़क उठा है, और धुएँ का बादल उठ रहा है; उसके होंठ क्रोध से भरे हुए और उसकी जीभ भस्म करनेवाली आग के समान है।

28 וְרוּחֹו כְּנַחַל שׁוֹטֵף יֶחֱצֶה עַד־צַוָּאר לַהֲנָפָה גּוֹיִם בְּנָפַת
और-उसकी-साँस जैसे-नाला बहता-हुआ गर्दन-तक गर्दन बाँटेगा छलनी-करने-को जातियों-को छलनी-में
H7307 H7857 H5704 H6677 H2673

שָׁוְא וְרֶסֶן מַתְעֶה עַל לְחָיֵי עַמִּים׃
व्यर्थता-की और-लगाम भटकानेवाली ऊपर जबड़ों लोगों-के
H7723 H7448 H8582 H5921 H3895

उसकी साँस ऐसी उमड़नेवाली नदी के समान है जो गले तक पहुँचती है; वह सब जातियों को नाश के सूप से फटकेगा, और देश-देश के लोगों को भटकाने के लिये उनके जबड़ों में लगाम लगाएगा

29 הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם כְּלֵיל הִתְקַדֶּשׁ־חָג וְשִׂמְחַת לֵבָב כְּהוֹלֵךְ בְּחָלִיל
गीत होगा तुम्हारे-लिए जैसे-रात पवित्र-किए-जाने- पर्व-की और-आनन्द हृदय-का जैसे-चलनेवाला बाँसुरी-से
H1961 H3915 H6942 H2282 H8057 H3824 H1980 H2485

לָבֹוא בְּהַר־יְהוָה אֶל־צוּר יִשְׂרָאֵל׃
आने-को पर्वत- यहोवा-के की-ओर- चट्टान इस्राएल-के
H0935 H2022 H3068 H0413 H6697 H3478

तब तुम पवित्र पर्व की रात का सा गीत गाओगे, और जैसा लोग यहोवा के पर्वत की ओर उससे मिलने को, जो इस्राएल की चट्टान है, बाँसुरी बजाते हुए जाते हैं, वैसे ही तुम्हारे मन में भी आनन्द होगा।

30 וְהִשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת־הוֹד קֹולֹו וְנַחַת זְרוֹעֹו יַרְאָה בְּזַעַף אַף
और-सुनाएगा यहोवा उस- वैभव अपनी-वाणी-का और-उतरना अपनी-भुजा-का दिखाएगा क्रोध-में कोप
H8085 H3068 H0853 H1935 H7626 H2220 H7200 H2197 H0639

וְלַהַב אֵשׁ תֹּאכֵל נֶפֶץ וְזֶרֶם וְאֶבֶן בָּרָד׃
और-लौ आग भस्म-करनेवाली तूफ़ान और-मूसलाधार-वर्षा और-पत्थर ओलों-के
H3851 H0784 H0398 H5311 H2230 H0068 H1259

और यहोवा अपनी प्रतापीवाणी सुनाएगा, और अपना क्रोध भड़काता और आग की लौ से भस्म करता हुआ, और प्रचण्ड आँधी और अति वर्षा और ओलों के साथ अपना भुजबल दिखाएगा। (भज. 18:13,14)

31 כִּי־מִקֹּול יְהוָה אַשּׁוּר יֵחַת בַּשֵּׁבֶט יַכֶּה׃
क्योंकि- स्वर-से यहोवा-के भय-खाएगा अश्शूर लाठी-से मारेगा
H3605 H3068 H2865 H0804 H7626 H5221

अश्शूर यहोवा के शब्द की शक्ति से नाश हो जाएगा, वह उसे सोंटे से मारेगा।

32 וְהָיָה כָּל־מַעֲבַר מַטֵּה מֻסָּדָה אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה עָלָיו בְּתֻפִּים וּבְכִנֹּרוֹת
और-होगा हर बीतना छड़ी-का ठहराई-हुई जो रखेगा यहोवा उस-पर डफलियों और-वीणाओं-से
H1961 H3605 H4294 H4145 H3588 H5117 H3068 H8596 H3658

וּבְמִלְחֲמוֹת תְּנוּפָה נִלְחַם־בָּם׃(בה)
और-युद्धों-में हिलाने-के लड़ेगा- [उसमें] उनसे
H4421 H8573

जब जब यहोवा उसको दण्ड देगा, तब-तब साथ ही डफ और वीणा बजेंगी; और वह हाथ बढ़ाकर उसको लगातार मारता रहेगा।

33 כִּי־עָרוּךְ מֵאֶתְמוֹל תָּפְתֶּה גַם־הוא(היא) לַמֶּלֶךְ הוּכָן הֶעְמִיק
क्योंकि- तैयार-है पहले-से तोपेत भी- [वह] राजा-के-लिए सजाया-गया-है गहरा-किया
H6009 H4428 H1931 H1931 H1571 H8613 H0865

בָּהּ׃ בְּעֵרָה גְפְרִית כְּנַחַל יְהוָה נִשְׁמַת הַרְבֵּה וְעֵצִים אֵשׁ מְדֻרָתָהּ הֵרְחִב
उसमें जलती-है गन्धक-का जैसे-नाला यहोवा-की साँस बहुत और-लकड़ी आग उसकी-चिता चौड़ा-किया
H1614 H5397 H6086 H0784 H4071 H7337

ס
।

बहुत काल से तोपेत तैयार किया गया है, वह राजा ही के लिये ठहराया गया है, वह लम्बा-चौड़ा और गहरा भी बनाया गया है, वहाँ की चिता में आग और बहुत सी लकड़ी हैं; यहोवा की साँस जलती हुई गन्धक की धारा के समान उसको सुलगाएगी।

Chapter 31

1 הַוֹי הַיֹּרְדִים מִצְרַיִם לְעֶזְרָה עַל־סוּסִים יִשָּׁעֵנוּ וַיִּבְטְחוּ עַל־רֶכֶב כִּי־רָב וְעַל־פָּרָשִׁים כִּי־עָצְמוּ מְאֹד וְלֹא שָׁעוּ עַל־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ׃

हाय उन पर जो सहायता पाने के लिये मिस्र को जाते हैं और घोड़ों का आसरा करते हैं; जो रथों पर भरोसा रखते क्योंकि वे बहुत हैं, और सवारों पर, क्योंकि वे अति बलवान हैं, पर इस्राएल के पवित्र की ओर दृष्टि नहीं करते और न यहोवा की खोज करते हैं!

2 וְגַם־הוּא חָכָם וַיָּבֵא רָעָה וְאֶת־דְּבָרָיו לֹא הֵסִיר וְקָם עַל־בֵּית מְרֵעִים וְעַל־עֶזְרַת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

परन्तु वह भी बुद्धिमान है और दुःख देगा, वह अपने वचन न टालेगा, परन्तु उठकर कुकर्मियों के घराने पर और अनर्थकारियों के सहायकों पर भी चढ़ाई करेगा।

3 וּמִצְרַיִם אָדָם וְלֹא־אֵל וְסוּסֵיהֶם בָּשָׂר וְלֹא־רוּחַ וַיהוָה יַטֶּה יָדוֹ וְכָשַׁל עוֹזֵר וְנָפַל עָזְרָ וְיַחְדָּו כֻּלָּם יִכְלָיוּן׃ ס

मिस्री लोग परमेश्वर नहीं, मनुष्य ही हैं; और उनके घोड़े आत्मा नहीं, माँस ही हैं। जब यहोवा हाथ बढ़ाएगा, तब सहायता करनेवाले और सहायता चाहनेवाले दोनों ठोकर खाकर गिरेंगे, और वे सब के सब एक संग नष्ट हो जाएँगे।

4 כִּי כֹה אָמַר־יְהוָה אֵלַי כַּאֲשֶׁר יִהֱגֶה הָאַרְיֵה וְהַכְּפִיר עַל־טַרְפּוֹ אֲשֶׁר לֹא יֵחָת מִקּוֹלָם וּמֵהֲמוֹנָם לֹא יִתְעַנֶּה כֵּן־יֵרֵד יְהוָה צְבָאוֹת לִצְבֹּא עַל־הַר־צִיּוֹן וְעַל־גִּבְעָתָהּ׃

फिर यहोवा ने मुझसे यह कहा, “जिस प्रकार सिंह या जवान सिंह जब अपने अहेर पर गुर्राता हो, और चरवाहे इकट्ठे होकर उसके विरुद्ध बड़ी भीड़ लगाएँ, तो भी वह उनके बोल से न घबराएगा और न उनके कोलाहल के कारण दबेगा, उसी प्रकार सेनाओं का यहोवा, सिय्योन पर्वत और यरूशलेम की पहाड़ी पर, युद्ध करने को उतरेगा।

5 כְּצִפֳּרִים עָפוֹת כֵּן יָגֵן יְהוָה צְבָאוֹת עַל־יְרוּשָׁלִָם גָּנוֹן וְהַצִּיל
जैसे-पक्षी उड़ते-हुए वैसे-ही रक्षा-करेगा यहोवा सेनाओं-का पर- यरूशलेम रक्षा-करके और-छुड़ाएगा
H6833 H5337 H1598 H3389 H6440 H3068 H1598 H3117 H5307 H0804 H2719 H0376 H3808 H2719 H0120 H3808 H2719 H0376 H3808 H2719 H0398 H5127

וְהִמְלִיט׃ פָּסֹחַ
और-बचाएगा पार-करके
H4422

पंख फैलाई हुई चिड़ियों के समान सेनाओं का यहोवा यरूशलेम की रक्षा करेगा; वह उसकी रक्षा करके बचाएगा, और उसको बिन छूए ही उद्धार करेगा।”

6 שׁוּבוּ לַאֲשֶׁר הֶעְמִיקוּ סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
लौटो उसकी-ओर-जिससे गहरा विद्रोह-किया पुत्रों इस्राएल-के
H7725 H6009 H5627 H3478

हे इस्राएलियों, जिसके विरुद्ध तुम ने भारी बलवा किया है, उसी की ओर फिरो।

7 כִּי בַיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן אִישׁ אֱלִילֵי אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר
क्योंकि उस-दिन तुच्छ-जानेगा हर-कोई मूर्तियाँ चाँदी-की-अपनी और-मूर्तियाँ सोने-की-अपनी जो
H3117 H1931 H3808 H0376 H0457 H3701 H0457 H2091

עָשׂוּ לָכֶם יְדֵיכֶם חֵטְא׃
बनाए तुम्हारे-लिए तुम्हारे-हाथों-ने पाप
H6213 H3027 H2399

उस समय तुम लोग सोने चाँदी की अपनी-अपनी मूर्तियों से जिन्हें तुम बनाकर पापी हो गए हो घृणा करोगे।

8 וְנָפַל אַשּׁוּר לֹא־בְחֶרֶב אִישׁ וְחֶרֶב לֹא־אָדָם תְּאכְלֶנּוּ וְנָס לֹא־מִפְּנֵי
और-गिरेगा अश्शूर नहीं- तलवार-से मनुष्य-की और-तलवार नहीं- आदमी-की खा-जाएगी-उसे और-भागेगा
H5307 H0804 H3808 H2719 H0376 H2719 H3808 H0120 H0398 H5127

חֶרֶב וּבַחוּרָיו לָמַס יִהְיוּ׃ לוֹ
तलवार-के और-उसके-जवान बेगार-में होंगे वह
H2719 H0970 H4522 H1961 H6440

“तब अश्शूर उस तलवार से गिराया जाएगा जो मनुष्य की नहीं; वह उस तलवार का कौर हो जाएगा जो आदमी की नहीं; और वह तलवार के सामने से भागेगा और उसके जवान बेगार में पकड़े जाएँगे।

9 וְסַלְעוֹ מִמָּגוֹר יַעֲבֹר וְחַתּוּ שָׂרָיו מִנֵּס נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר־אוּר
और-उसकी-चट्टान भय-से हट-जाएगी और-घबराएँगे झण्डे-से उसके-हाकिम वाणी- यहोवा-की जिसकी- आग
H5553 H4032 H6440 H5127 H5002 H3068

לוֹ׃ וְתַנּוּר בְּצִיּוֹן סּ בִּירוּשָׁלִָם׃
उसकी और-भट्ठी सिय्योन-में । यरूशलेम-में
H3389 H8574 H6726

वह भय के मारे अपने सुन्दर भवन से जाता रहेगा, और उसके हाकिम घबराहट के कारण ध्वजा त्याग कर भाग जाएँगे,” यहोवा जिसकी अग्नि सिय्योन में और जिसका भट्ठा यरूशलेम में हैं, उसी की यह वाणी है।

Chapter 32

1 הֵן לְצֶדֶק יִמְלָךְ־מֶלֶךְ וְלִשָׂרִים לְמִשְׁפָּט יָשֹׂרוּ׃
देखो धार्मिकता-से राज्य-करेगा- राजा और-हाकिमों-के-लिए न्याय-से शासन-करेंगे
H2005 H6664 H4428 H8269 H4941 H8323

देखो, एक राजा धार्मिकता से राज्य करेगा, और राजकुमार न्याय से हुकूमत करेंगे। (प्रका. 19:11, इब्रा. 1:8,9)

2 וְהָיָה־ אִישׁ כְּמַחֲבֵא־ רוּחַ וְסֵתֶר זֶרֶם כְּפַלְגֵי־ מַיִם בְּצִיּוֹן כְּצֵל סֶלַע־ כָּבֵד:
और-होगा- मनुष्य जैसे-आेट- हवा-से और-छिपाव आँधी-से जैसे-नाले- पानी-के सूखे-में जैसे-छाया चट्टान-
H1961 H0376 H4325 H6724 H6738 H5553
בְּאֶרֶץ עֵיפָה:
देश-में थके-हुए
H0776 H5889

हर एक मानो आँधी से छिपने का स्थान, और बौछार से आड़ होगा; या निर्जल देश में जल के झरने, व तप्त भूमि में बड़ी चट्टान की छाया।

3 וְלֹא תִשְׁעֶינָה עֵינֵי רֹאִים וְאָזְנֵי שֹׁמְעִים תְּקַשֶּׁבְנָה:
और-नहीं धुंधली-होंगी आँखें देखनेवालों-की और-कान सुननेवालों-के ध्यान-देंगे
H3808 H8159 H5869 H7200 H0241 H8085 H7181

उस समय देखनेवालों की आँखें धुँधली न होंगी, और सुननेवालों के कान लगे रहेंगे।

4 וּלְבַב נְמָהֲרִים לָדַעַת יָבִין וּלְשׁוֹן עִלְּגִים תְּמַהֵר לְדַבֵּר צַחוֹת:
और-हृदय जल्दबाज़ों-का जानने-को समझेगा और-जीभ हकलों-की जल्दी-करेगी बोलने-को स्पष्ट
H3824 H5926 H3045 H0995 H3956 H5926 H1696 H6703

उतावलों के मन ज्ञान की बातें समझेंगे, और तुतलानेवालों की जीभ फुर्ती से और साफ बोलेगी।

5 לֹא־ יִקָּרֵא עוֹד לִנָבָל וְכִלַּי לֹא נָדִיב יֵאָמֵר שׁוֹעַ:
नहीं- बुलाया-जाएगा फिर मूर्ख-को और-कंजूस-को उदार कहा-जाएगा सम्माननीय
H3808 H7121 H5750 H5036 H3596 H5081 H0559

मूर्ख फिर उदार न कहलाएगा और न कंजूस दानी कहा जाएगा।

6 כִּי נָבָל נְבָלָה יְדַבֵּר וְלִבּוֹ יַעֲשֶׂה־ אָוֶן לַעֲשׂוֹת חֹנֶף וְלְדַבֵּר אֶל־
क्योंकि मूर्ख मूर्खता बोलता-है और-उसका-हृदय करता-है- अधर्म करने-को पाखण्ड और-बोलने-को विरुद्ध-
H5036 H5039 H1696 H0205 H2612 H1696 H0413
יְהוָה לְהָרִיק נֶפֶשׁ רָעֵב וּמַשְׁקֵה צָמֵא יַחְסִיר:
यहोवा-के खाली-करने-को प्राण भूखे-का और-पानी प्यासे-का घटाएगा
H3068 H7324 H5315 H7457 H4325 H6771 H2637

क्योंकि मूर्ख तो मूर्खता ही की बातें बोलता और मन में अनर्थ ही गढ़ता रहता है कि वह अधर्म के काम करे और यहोवा के विरुद्ध झूठ कहे, भूखे को भूखा ही रहने दे और प्यासे का जल रोक रखे।

7 וְכֵלָיו כְּלָיו רָעִים הֵוא זֹמֹות יָעָץ לְחַבֵּל עֲנִיִּים(ענוים|) בְּאִמְרֵי־ שֶׁקֶר וּבְדַבֵּר אֶבְיוֹן מִשְׁפָּט:
और-कंजूस उसके-हथियार बुरे-हैं चालें वह योजना-बनाता-है नष्ट-करने-को [दीनों] दीनों-को झूठे-वचनों-से न्याय
H3596 H3627 H7451 H2154 H1931 H3289 H6041 H6035 H0561 H8267 H1696 H0034 H4941

छली की चालें बुरी होती हैं, वह दुष्ट युक्तियाँ निकालता है कि दरिद्र को भी झूठी बातों में लूटे जबकि वे ठीक और नम्रता से भी बोलते हों।

8 וְנָדִיב נְדִיבוֹת יָעָץ וְהוּא עַל־ נְדִיבוֹת יָקוּם: פ
और-उदार उदारता योजना-बनाता-है और-वह पर- उदारता खड़ा-रहेगा ।
H5081 H5081 H3289 H1931 H5081 H0035

परन्तु उदार मनुष्य उदारता ही की युक्तियाँ निकालता है, वह उदारता में स्थिर भी रहेगा।

9 נָשִׁים שַׁאֲנַנּוֹת קוּמְנָה שְׁמַעְנָה קוֹלִי בָּנוֹת בְּטֻחוֹת הַאֲזֵנָּה אִמְרָתִי:
स्त्रियो निश्चिन्त उठो सुनो मेरी-वाणी बेटियो निश्चिन्त कान-लगाओ मेरे-वचनों-को
H0802 H7600 H7054 H8085 H6963 H1323 H0982 H0238

हे सुखी स्त्रियों, उठकर मेरी सुनो; हे निश्चिन्त पुत्रियों, मेरे वचन की ओर कान लगाओ।

10

יָמִים	עַל־	שָׁנָה	תִּרְגַּזְנָה	בְּטִחוֹת	כִּי	כָלָה	בָּצִיר	אֹסֶף	בְּלִי	יָבוֹא׃
दिनों	ऊपर-	वर्ष	काँपोगी	निश्चिन्तो	क्योंकि	समाप्त-होगी	दाख-की-तोड़ाई	फसल	बिना	आएगी
H3117		H8141	H7264	H0982		H3615	H1210	H0625	H1097	H0935

हे निश्चिन्त स्त्रियों, वर्ष भर से कुछ ही अधिक समय में तुम विकल हो जाओगी; क्योंकि तोड़ने को दाखें न होंगी और न किसी भाँति के फल हाथ लगेंगे।

11

חִרְדוּ	שַׁאֲנַנּוֹת	רְגָזָה	בְּטִחוֹת	פְּשַׁטָּה	וְעֹרָה	וַחֲגֹרָה	עַל־	חֲלָצָיִם׃	
काँपो	निश्चिन्तो	थरथराओ	निश्चिन्तो	उतारो	और-नंगी-होजाओ	और-लपेटो	कमरों-पर	कमर	
H2729	H7600	H7264	H0982	H6584	H6209	H2296		H2504	

हे सुखी स्त्रियों, थरथराओ, हे निश्चिन्त स्त्रियों, विकल हो; अपने-अपने वस्त्र उतारकर अपनी-अपनी कमर में टाट कसो।

12

עַל־	שָׁדַיִם	סֹפְדִים	עַל־	שְׂדֵי־	חֶמֶד	עַל־	גֶּפֶן	פֹּרִיָה׃	
छातियों-पर	स्तनों	पीटते-हुए	पर-	खेतों-	मनोहर-के	पर-	दाखलता	फलदार	
		H5594			H2531		H1612	H6509	

वे मनभाऊ खेतों और फलवन्त दाखलताओं के लिये छाती पीटेंगी।

13

עַל	אַדְמַת	עַמִּי	קוֹץ	שָׁמִיר	תַּעֲלֶה	כִּי	עַל־	כָּל־	בָּתֵּי	מָשׂוֹשׂ	קִרְיָה
पर	भूमि	मेरी-प्रजा-की	काँटा	झाड़ी	उगेगी	क्योंकि	सब-	सब-	घरों	आनन्द-के	नगरी
	H0127		H6975	H8068	H5927		H3605			H4885	H7151

עַלִּיזָה׃	
उल्लासी	
H5947	

मेरे लोगों के वरन् प्रसन्न नगर के सब हर्ष भरे घरों में भी भाँति-भाँति के कटीले पेड़ उपजेंगे।

14

כִּי־	אַרְמוֹן	נֶטֶשׁ	הֲמוֹן	עִיר	עֹזֶב	עֹפֶל	וְבַחַן	הָיָה	בְּעַד
क्योंकि-	महल	छोड़ा-गया-है	भीड़	नगर-की	त्यागा-गया-है	ओपेल	और-प्रहरीद्वार	हो-गए-हैं	के-लिए
	H0759	H5203					H0975	H1961	H1157

מְעָרוֹת	עַד־	עוֹלָם	מְשׂוֹשׂ	פְּרָאִים	מִרְעֵה	עֲדָרִים׃
गुफाएँ	युगों-तक	युगों-तक	आनन्द	जंगली-गधों-का	चरागाह	झुण्डों-का
H4631	H5704	H5769	H4885	H6501	H4829	H5739

क्योंकि राजभवन त्यागा जाएगा, कोलाहल से भरा नगर सुनसान हो जाएगा और पहाड़ी और उन पर के पहरुओं के घर सदा के लिये माँदे और जंगली गदहों का विहार-स्थान और घरेलू पशुओं की चराई उस समय तक बने रहेंगे

15

וכרמל]	לַכַּרְמֶל	מִדְבָּר	וְהָיָה	מִמָּרוֹם	רוּחַ	עָלֵינוּ	יֵעָרֶה	עַד־	
[और-फलदार-बाग़]	फलदार-बाग़-में	जंगल	और-होगा	ऊपर-से	आत्मा	हम-पर	उंडेला-जाएगा	जब-तक-	
H3759	H3759		H1961	H4791	H7307		H6168	H5704	

וְהַכַּרְמֶל)	לַיָּעַר	יֵחָשֵׁב׃
और-फलदार-बाग़	जंगल-में	गिना-जाएगा
H3759		H2803

जब तक आत्मा ऊपर से हम पर उण्डेला न जाए, और जंगल फलदायक बारी न बने, और फलदायक बारी फिर वन न गिनी जाए।

16

וְשָׁכַן	בַּמִּדְבָּר	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	בַכַּרְמֶל	תֵּשֵׁב׃
और-बसेगा	जंगल-में	न्याय	और-धार्मिकता	फलदार-बाग़-में	बैठेगी
H7931		H4941	H6666	H3759	H3427

तब उस जंगल में न्याय बसेगा, और उस फलदायक बारी में धार्मिकता रहेगा।

17

וְהָיָה	מַעֲשֵׂה	הַצְּדָקָה	שָׁלוֹם	וַעֲבֹדַת	הַשְׁקֵט	הַצְּדָקָה	וּבֶטַח	עַד־	עוֹלָם׃
और-होगा	कार्य	धार्मिकता-का	शान्ति	और-सेवा	शान्ति	धार्मिकता-की	और-भरोसा	युगों-तक	युगों-तक
H1961	H4639	H6666	H7965	H5656	H8252	H6666	H0983	H5704	H5769

और धार्मिकता का फल शान्ति और उसका परिणाम सदा का चैन और निश्चिन्त रहना होगा। (रोम. 14:7, याकू. 3:18)

18	וְיָשַׁב	עַמִּי	בִּנְוֵה	שָׁלוֹם	וּבְמִשְׁכְּנוֹת	מִבְטָחִים	וּבְמְנוּחֹת	שַׁאֲנַנּוֹת׃
	और-बसेगी	मेरी-प्रजा	निवास-में	शान्ति-के	और-डेरों-में	निश्चिन्त	और-विश्रामों-में	निर्भय
	H3427			H7965	H4908	H4009	H4496	H7600

मेरे लोग शान्ति के स्थानों में निश्चिन्त रहेंगे, और विश्राम के स्थानों में सुख से रहेंगे।

19	וּבָרָד	בְּרֶדֶת	הַיָּעַר	וּבַשְּׁפֵלָה	תִּשְׁפָּל	הָעִיר׃
	और-ओले	गिरने-पर	जंगल	और-नीचे-में	नीचा-होगा	नगर
	H1258	H3381		H8218	H8213	

वन के विनाश के समय ओले गिरेंगे, और नगर पूरी रीति से चौपट हो जाएगा।

20	אַשְׁרֵיכֶם	זֹרְעֵי	עַל־	כָּל־	מֵיִם	מְשַׁלְּחֵי	רֶגֶל־	הַשּׁוֹר	וְהַחֲמוֹר׃	ס
	धन्य-तुम	बोनेवाले	सब-	सब-	जलों-पर	छोड़नेवाले	पैर-	बैल-का	और-गधे-का	।
	H0835	H2232	H3605		H4325	H7971	H7272	H7794	H2543	

क्या ही धन्य हो तुम जो सब जलाशयों के पास बीज बोते, और बैलों और गदहों को स्वतंत्रता से चराते हो।

Chapter 33

1	הוֹי	שׁוֹדֵד	וְאַתָּה	לֹא	שָׁדוּד	וּבוֹגֵד	וְלֹא־	בָּגְדוּ	בּוֹ	כַּהֲתֻמְּךָ
	हाय	लुटेरे	और-तू	नहीं	लुटा-गया	और-धोखेबाज़	और-नहीं-	धोखा-दिया	उसने	जब-तू-समाप्त-करेगा
	H1945	H7703		H3808	H7703	H0898	H3808	H0898		H8552

	שׁוֹדֵד	תּוּשַּׁד	כַּנְּלֹתְךָ	לִבְגֹּד	יִבְגְּדוּ־	בָּךְ׃	ס
	लुटेरा	लुटा-जाएगा	जब-तू-समाप्त-करेगा	धोखा-देना	धोखा-देंगे-	तुझे	।
	H7703	H7703	H5239	H0898	H0898		

हाय तुझ नाश करनेवाले पर जो नाश नहीं किया गया था; हाय तुझ विश्वासघाती पर, जिसके साथ विश्वासघात नहीं किया गया! जब तू नाश कर चुके, तब तू नाश किया जाएगा; और जब तू विश्वासघात कर चुके, तब तेरे साथ विश्वासघात किया जाएगा।

2	יְהוָה	חָנָּנוּ	לְךָ	קִוִּינוּ	הֱיֵה	זְרֹעָם	לַבְּקָרִים	אַף־	יְשׁוּעָתֵנוּ	בְּעֵת
	यहोवा	अनुग्रह-कर	तेरी-	प्रतीक्षा-की-हमने	हो	उनकी-भुजा	प्रातःकालों-में	भी-	हमारी-मुक्ति	समय-में
	H3068				H1961	H2220	H1242	H0637	H3444	H6256

צָרָה׃
संकट-के

हे यहोवा, हम लोगों पर अनुग्रह कर; हम तेरी ही बाट जोहते हैं। भोर को तू उनका भुजबल, संकट के समय हमारा उद्धारकर्ता ठहर।

3	מִקּוֹל	הָמוֹן	נָדְדוּ	עַמִּים	מֵרוֹמְמוּתֶךָ	נָפְצוּ	גּוֹיִם׃
	स्वर-से	कोलाहल-के	भागे	जातियाँ	तेरी-महिमा-से	तितर-बितर-हुई	जातियाँ
			H5074		H7427		

हुल्लड़ सुनते ही देश-देश के लोग भाग गए, तेरे उठने पर अन्यजातियाँ तितर-बितर हुई।

4	וְאֻסַּף	שְׁלָלְכֶם	אֹסֵף	הֶחָסִיל	כְּמַשַּׁק	גֵּבִים	שׁוֹקֵק	בּוֹ׃
	और-इकट्ठी-होगी	तुम्हारी-लूट	इकट्ठा-करना	टिड्डे-का	जैसे-दौड़ना	टिड्डियों-का	दौड़ता-है	उसमें
	H0622	H7998	H0625	H2625	H4944	H1357	H8264	

जैसे टिड्डियाँ चट करती हैं वैसे ही तुम्हारी लूट चट की जाएगी, और जैसे टिड्डियाँ टूट पड़ती हैं, वैसे ही वे उस पर टूट पड़ेंगे।

5	נִשְׂגָּב	יְהוָה	כִּי	שֹׁכֵן	מָרוֹם	מָלֵא	צִיּוֹן	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה׃
	महान-है	यहोवा	क्योंकि	बसता-है	ऊँचाई-में	भर-दिया	सिय्योन-को	न्याय	और-धार्मिकता-से
	H7682	H3068		H7931	H4791	H4390	H6726	H4941	H6666

यहोवा महान हुआ है, वह ऊँचे पर रहता है; उसने सिय्योन को न्याय और धार्मिकता से परिपूर्ण किया है;

הִיא	יְהוָה	יִרְאַת	וְדַעַת	חָכְמַת	יְשׁוּעֹת	חֹסֶן	עִתֶּיךָ	אֱמוּנַת	וְהָיָה	6
वही	यहोवा-का	भय	और-ज्ञान	बुद्धि	मुक्तियों-का	भण्डार	तेरे-समयों-की	विश्वासनीयता	और-होगी	
H1931	H3068	H3374	H1847	H2451	H3444	H2633	H6256	H0530	H1961	

ס	אוֹצָרוֹ׃
।	उसका-खज़ाना
	H0214

और उद्धार, बुद्धि और ज्ञान की बहुतायत तेरे दिनों का आधार होगी; यहोवा का भय उसका धन होगा।

יִבְכְּיוּן׃	מַר	שְׁלֹום	מַלְאֲכֵי	חֻצָה	צָעֲקוּ	אֶרְאֶלָּם	הֵן	7
रोते-हैं	कड़वाहट	शान्ति-के	दूत	बाहर	चिल्लाते-हैं	उनके-वीर	देखो	
H1058	H4751	H7965	H4397	H2351	H6817	H0691	H2005	

देख, उनके शूरवीर बाहर चिल्ला रहे हैं; संधि के दूत बिलख-बिलख कर रो रहे हैं।

חָשָׁב	לֹא	עָרִים	מָאַס	בְּרִית	הֵפֵר	אֹרַח	עֹבֵר	שָׁבַת	מְסִלּוֹת	נָשַׁמּוּ	8
गिना	नहीं	नगरों-को	तुच्छ-जाना	वाचा	तोड़-दिया	पथ-का	यात्री	बन्द-हो-गया	मार्ग	उजड़-हो-गए	
H2803	H3808			H1285		H0734			H4546	H8074	

אֱנוֹשׁ׃
मनुष्य
H0582

राजमार्ग सुनसान पड़े हैं, उन पर यात्री अब नहीं चलते। उसने वाचा को टाल दिया, नगरों को तुच्छ जाना, उसने मनुष्य को कुछ न समझा।

בָּשָׁן	וְנֹעַר	כְּעֲרָבָה	הַשָּׁרוֹן	הָיָה	קָמַל	לְבָנוֹן	הֻחְפִּיר	אֶרֶץ	אֻמְלְלָה	אָבֵל	9
बाशान	और-झड़-गए	जैसे-जंगल	शारोन	हो-गया	मुरझाया	लबानोन	लज्जित-हुआ	पृथ्वी	मुरझाई	शोक	
H1316	H5287	H6160	H8289	H1961	H7060	H3844	H2659	H0776	H0535	H0056	

וְכַרְמֶל׃
और-कर्मेल
H3760

पृथ्वी विलाप करती और मुर्झा गई है; लबानोन कुम्हला गया और वह मुर्झा गया है; शारोन मरूभूमि के समान हो गया; बाशान और कर्मेल में पतझड़ हो रहा है।

אֶנָּשֵׂא׃	עַתָּה	אָרוֹמָם	עַתָּה	יְהוָה	יֹאמַר	אָקוּם	עַתָּה	10
मैं-महान-होंगा	अब	मैं-ऊँचा-होंगा	अब	यहोवा	कहता-है	मैं-उठूँगा	अब	
H5375	H6258		H6258	H3068	H0559		H6258	

यहोवा कहता है, अब मैं उठूँगा, मैं अपना प्रताप दिखाऊँगा; अब मैं महान ठहरूँगा।

תֹּאכַלְכֶם׃	אֵשׁ	רוּחֲכֶם	קַשׁ	תֵּלְדוּ	חֶשֶׁשׁ	תַּהֲרוּ	11
भस्म-करेगी-तुम्हें	आग	तुम्हारी-साँस	भूसा	जन्म-दोगे	सूखी-घास	गर्भ-धारण-करोगे	
H0398	H0784	H7307	H7179	H3205	H2842	H2029	

तुम में सूखी घास का गर्भ रहेगा, तुम से भूसी उत्पन्न होगी; तुम्हारी साँस आग है जो तुम्हें भस्म करेगी।

ס	יִצָּתוּ׃	בָּאֵשׁ	כְּסוּחִים	קוֹצִים	שִׂיד	מִשְׂרְפוֹת	עַמִּים	וְהָיוּ	12
।	जलाए-जाएंगे	आग-में	काटे-हुए	काँटे	चूना	जलने-की	जातियाँ	और-होंगे	
	H3341	H0784	H3683	H6975	H7875	H4955		H1961	

देश-देश के लोग फूँके हुए चूने के सामान हो जाएँगे, और कटे हुए कँटीली झाड़ियों के समान आग में जलाए जाएँगे।

גְּבֻרָתִי׃	קְרוֹבִים	וּדְעוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְחוֹקִים	שִׁמְעוּ	13
मेरी-शक्ति	निकटवालो	और-जानो	मैंने-किया	जो	दूरवालो	सुनो	
H1369	H7138	H3045			H7350	H8085	

हे दूर-दूर के लोगों, सुनो कि मैंने क्या किया है? और तुम भी जो निकट हो, मेरा पराक्रम जान लो।

14

אוֹכְלָה	אֵשׁ	לָנוּ	יָגוּר	מִי	חַנְפֵּים	רְעָדָה	אָחֲזָה	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּחֲדוּ
भस्म-करनेवाली	आग	हमारे-लिए	ठहरेगा	कौन	पाखण्डियों-को	काँपना	पकड़ा	पापी	सिय्योन-में	डरे
H0398	H0784			H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342

עוֹלָם׃	מוֹקְדֵי	לָנוּ	יָגוּר	מִי־
अनन्त-की	दहकों	हमारे-लिए	ठहरेगा	कौन-
H5769	H4168			H4310

सिय्योन के पापी थरथरा गए हैं; भक्तिहीनों को कँपकँपी लगी है: हम में से कौन प्रचण्ड आग में रह सकता? हम में से कौन उस आग में बना रह सकता है जो कभी नहीं बुझेगी? (इब्रा. 12:29)

15

נֹעֵר	מַעֲשַׁקּוֹת	בְּבֶצַע	מֹאֵס	מֵישָׁרִים	וְדֹבֵר	צְדָקוֹת	הֹלֵךְ
झटकनेवाला	अत्याचार-के	लाभ-को	तुच्छ-जाननेवाला	सीधी-बातें	और-बोलनेवाला	धार्मिकता-में	चलनेवाला
H5287	H4642	H1215		H4339	H1696	H6666	H1980

עֵינָיו	וְעֹצֵם	דָּמִים	מִשְׁמַע	אָזְנוֹ	אֹטֵם	בַּשֹּׁחַד	מִתְמֹךְ	כַּפָּיו
अपनी-आँखें	और-बन्द-करनेवाला	रक्तपात	सुनने-से	अपने-कान	बन्द-करनेवाला	घूस	पकड़ने-से	अपने-हाथों-को
		H1818	H8085	H0241	H0331	H7810	H8551	H3709

בְּרָע׃	מֵרְאוֹת
बुराई	देखने-से
	H7200

जो धार्मिकता से चलता और सीधी बातें बोलता; जो अंधेर के लाभ से घृणा करता, जो घूस नहीं लेता; जो खून की बात सुनने से कान बन्द करता, और बुराई देखने से आँख मूँद लेता है। वही ऊँचे स्थानों में निवास करेगा।

16

נֶאֱמָנִים׃	מֵימָיו	נִתָּן	לַחְמוֹ	מִשְׂגַּבֵּי	סְלָעִים	מְצָדוֹת	יִשְׁכֹּן	מְרוֹמִים	הוּא
विश्वासयोग्य	उसका-पानी	दी-जाएगी	उसकी-रोटी	उसका-शरण	चट्टानों-के	गढ़	बसेगा	ऊँचाइयों-में	वह
H0539	H4325	H5414	H3899		H5553	H4679	H7931	H4791	H1931

वह चट्टानों के गढ़ों में शरण लिए हुए रहेगा; उसको रोटी मिलेगी और पानी की घटी कभी न होगी।

17

מַרְחַקִּים׃	אֶרֶץ	תִּרְאֶינָה	עֵינֶיךָ	תֶּחֱזֶינָה	בְיָפְיוֹ	מֶלֶךְ
दूर-दूर-का	देश	देखेंगी	तेरी-आँखें	देखेंगी	उसकी-सुन्दरता-में	राजा-को
H4801	H0776	H7200		H2372	H3308	H4428

तू अपनी आँखों से राजा को उसकी शोभा सहित देखेगा; और लम्बे-चौड़े देश पर दृष्टि करेगा। (मत्ती 17:2, यूह. 1:14)

18

הַמְמֻנִּים׃	אֶת־	סֹפֵר	אַיֵּה	שֹׁקֵל	אַיֵּה	סֹפֵר	אַיֵּה	אֵימָה	יֶהְגֶּה	לִבֶּךָ
गुम्मटों-को	उन-	गिननेवाला	कहाँ-है	तौलनेवाला	कहाँ-है	लेखाकार	कहाँ-है	भय	सोचेगा	तेरा-हृदय
H4026	H0853		H0346	H8254	H0346		H0346	H0367	H1897	

तू भय के दिनों को स्मरण करेगा: लेखा लेनेवाला और कर तौलकर लेनेवाला कहाँ रहा? गुम्मटों का गिननेवाला कहाँ रहा? (1 कुरि. 1:20)

19

לָשׁוֹן	נִלְעֵג	מִשְׁמוֹעַ	שָׂפָה	עִמְקֵי	עַם	תִּרְאֶה	לֹא	נוֹעָז	עַם	אֶת־
जीभ-वाली	हकलाती	सुनने-से-परे	भाषा-वाली	गहरी-	जाति	देखेगा	नहीं	क्रूर	जाति-को	उस-
H3956	H3932	H8085	H8193	H6012		H7200	H3808	H3267		H0853

בִּינָה׃	אֵין
समझ	बिना
H0998	H0369

जिनकी कठिन भाषा तू नहीं समझता, और जिनकी लड़बड़ाती जीभ की बात तू नहीं बूझ सकता उन निर्दय लोगों को तू फिर न देखेगा।

20

בַּל־	אֹהֶל	שַׁאֲנָן	נָוֶה	יְרוּשָׁלַם	תִּרְאֶינָה	עֵינֶיךָ	מוֹעֲדֵנוּ	קִרְיַת	צִיּוֹן	חֲזֵה
नहीं-	तम्बू	निश्चिन्त	निवास	यरूशलेम	देखेंगी	तेरी-आँखें	हमारे-पर्वों-की	नगरी	सिय्योन-को	देख
H1077	H0168	H7600		H3389	H7200		H4150	H7151	H6726	H2372

יִנָּתֵקוּ׃	בַּל־	חֲבָלָיו	וְכָל־	לָנֶצַח	יִתֻּקְתוּ	יִסָּע	בַּל־	יִצָּעֲן
टूटेंगी	नहीं-	उसकी-रस्सियाँ	और-सब-	कभी	उसकी-खूँटियाँ	खींची-जाएगी	नहीं-	उखड़ा-जाएगा
H5423	H1077		H3605	H5331	H3489	H5265	H1077	H6813

हमारे पर्व के नगर सिय्योन पर दृष्टि कर! तू अपनी आँखों से यरूशलेम को देखेगा, वह विश्राम का स्थान, और ऐसा तम्बू है जो कभी गिराया नहीं जाएगा, जिसका कोई खूँटा कभी उखाड़ा न जाएगा, और न कोई रस्सी कभी टूटेगी।

בַּל־	יִדֳּיִם	רַחֲבֵי	יְאֹרִים	נְהָרִים	מְקוֹם־	לָּנוּ	יְהוָה	אַדִּיר	שָׁם	אִם־	כִּי	21
नहीं-	हाथों	चौड़े-	नहरों	नदियों-का	स्थान-	हमारे-लिए	यहोवा	प्रतापी	वहाँ	बल्कि-	क्योंकि	
H1077	H3027	H7342	H2975	H5104	H4725		H3068	H0117	H8033			

יַעַבְרֻנּוּ׃	לֹא	אַדִּיר	וְצִי	שַׁיִט	אֳנִי־	בּוֹ	תֵּלֵךְ
पार-करेगा-उसे	नहीं	प्रतापी	और-जहाज़	चप्पूवाली	नाव-	उसमें	चलेगी
	H3808	H0117	H6716	H7885	H0590		H3212

वहाँ महाप्रतापी यहोवा हमारे लिये रहेगा, वह बहुत बड़ी-बड़ी नदियों और नहरों का स्थान होगा, जिसमें डाँडवाली नाव न चलेगी और न शोभायमान जहाज उसमें होकर जाएगा।

יוֹשִׁיעֵנוּ׃	הוּא	מַלְכֵּנוּ	יְהוָה	מְחֹקְקֵנוּ	יְהוָה	שֹׁפְטֵנוּ	יְהוָה	כִּי	22
बचाएगा-हमें	वही	हमारा-राजा	यहोवा	हमारा-विधान-देनेवाला	यहोवा	हमारा-न्यायी	यहोवा	क्योंकि	
H3467	H1931	H4428	H3068	H2710	H3068	H8199	H3068		

क्योंकि यहोवा हमारा न्यायी, यहोवा हमारा हाकिम, यहोवा हमारा राजा है; वही हमारा उद्धार करेगा।

חָלָק	אָז	נֵּס	פָּרְשׂוּ	בַּל־	תָּרְנָם	כֵּן־	יְחֻזְּקוּ	בַּל־	חֲבָלֶיךָ	נִטְּשׁוּ	23
बाँटी-गई	तब	झण्डा	फैलाया	नहीं-	अपने-मस्तूल-को	डंडे-	थामेंगे	नहीं-	तेरी-रस्सियाँ	ढीली-पड़ीं	
		H5251	H6566	H1077	H8650	H3653	H2388	H1077		H5203	

בָּז׃	בָּזְזוּ	פִּסְחִים	מַרְבֶּה	שָׁלָל	עַד־	
लूट	लूटा	लंगड़ों-ने	बहुतायत-से	लूट	बहुत-	
H0957	H0962	H6455	H4766	H7998	H5706	

तेरी रस्सियाँ ढीली हो गईं, वे मस्तूल की जड़ को दृढ़ न रख सकीं, और न पाल को तान सकीं। तब बड़ी लूट छीनकर बाँटी गई, लँगड़े लोग भी लूट के भागी हुए।

עָוֹן׃	נְשָׂא	בָהּ	הַיּוֹשֵׁב	הָעָם	חָלִיתִי	שָׁכֵן	יֹאמַר	וּבַל־	24
अधर्म	क्षमा-किए-गए	उसमें	निवास-करनेवाली	जाति	मैं-रोगी-हूँ	निवासी	कहेगा	और-नहीं-	
H5771	H5375		H3427			H7934	H0559	H1077	

कोई निवासी न कहेगा कि मैं रोगी हूँ; और जो लोग उसमें बसेंगे, उनका अधर्म क्षमा किया जाएगा।

Chapter 34

וְכָל־	תֵּבֵל	וּמְלֹאָהּ	הָאָרֶץ	תִּשְׁמַע	הַקְשִׁיבוּ	וּלְאֻמִּים	לִשְׁמֹעַ	גּוֹיִם	קִרְבוּ	1
और-सब-	जगत	और-उसकी-परिपूर्णता	पृथ्वी	सुने	ध्यान-दो	और-राष्ट्रो	सुनने-को	जातियो	निकट-आओ	
H3605	H8398	H4393	H0776	H8085	H7181	H3816	H8085		H7126	

צֶאֱצָאֶיהָ׃
उसकी-सन्तान
H6631

हे जाति-जाति के लोगों, सुनने के लिये निकट आओ, और हे राज्य-राज्य के लोगों, ध्यान से सुनो! पृथ्वी भी, और जो कुछ उसमें है, जगत और जो कुछ उसमें उत्पन्न होता है, सब सुनो।

צְבָאָם	כָּל־	עַל־	וְחֵמָה	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל־	לַיהוָה	קֶצֶף	כִּי	2
उनकी-सेना-पर	सब-	सब-	और-जलजलाहट	जातियों-पर	सब-	सब-	यहोवा-को	क्रोध	क्योंकि	
	H3605		H2534		H3605		H3068			

לַטָּבַח׃	נְתָנָם	הֶחֱרִימָם
वध-को	दे-दिया	संहार-कर-डाला
H2874	H5414	

यहोवा सब जातियों पर क्रोध कर रहा है, और उनकी सारी सेना पर उसकी जलजलाहट भड़की हुई है, उसने उनको सत्यानाश होने, और संहार होने को छोड़ दिया है।

3

וְחַלְלֵיהֶם	וְיִשְׁלָכוּ	וּפִגְרֵיהֶם	יַעֲלֶה	בָאְשָׁם	וְנָמַסוּ	הָרִים	מִדָּמָם׃
और-उनके-मारे-गए	फेंके-जाएंगे	और-उनकी-लाशों-से	चढ़ेगी	उनकी-बदबू	और-गलेंगे	पहाड़	उनके-रक्त-से
H2491	H7993	H6297	H5927	H0889	H4549	H2022	H1818

उनके मारे हुए फेंक दिये जाएँगे, और उनके शवों की दुर्गन्ध उठेगी; उनके लहू से पहाड़ गल जाएँगे।

4

וְנָמַקּוּ	צְבָא	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	כַּסֵּפֶר	וְנָגֹלּוּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָאָם	יִבּוֹל
और-गलेंगे	सेना	सब-	आकाश	पुस्तक-की-तरह	और-लपेटेंगे	आकाश-की	उनकी-सेना	मुरझाएगी
H4743	H6635	H3605	H8064		H1556	H8064		

מִתְאֵנָה׃	וּכְנֹבֶלֶת	מִגֶּפֶן	עָלֶה	כִּנְבֹל
अंजीर-से	और-जैसे-मुरझाना	दाखलता-से	पत्ता	जैसे-मुरझाना
H8384		H1612	H5929	

आकाश के सारे गण जाते रहेंगे और आकाश कागज के समान लपेटा जाएगा। और जैसे दाखलता या अंजीर के वृक्ष के पत्ते मुर्झाकर गिर जाते हैं, वैसे ही उसके सारे गण धुँधले होकर जाते रहेंगे। (मत्ती 24:29, मर. 13:25, लूका 21:26, 2 पत. 3:12, प्रका. 6:13,14)

5

חֶרְמִי	עַם	וְעַל־	תֵּרֵד	אֱדוֹם	עַל־	הִנֵּה	חַרְבִּי	בַּשָּׁמַיִם	רְוִיתָה	כִּי־
मेरे-शाप-की	जाति-पर	और-उस-	उतरेगी	एदोम-पर	उस-	देखो	मेरी-तलवार	आकाश-में	तृप्त-हुई	क्योंकि-
			H3381	H0123		H2009	H2719	H8064	H7301	

לְמִשְׁפָּט׃
न्याय-के-लिए
H4941

क्योंकि मेरी तलवार आकाश में पीकर तृप्त हुई है; देखो, वह न्याय करने को एदोम पर, और जिन पर मेरा श्राप है उन पर पड़ेगी।

6

כְּלָיוֹת	מֵחֵלֶב	וְעַתּוּדִים	כָּרִים	מִדָּם	מֵחֵלֶב	הֻדַּשְׁנָה	דָּם	מָלְאָה	לַיהוָה	חֶרֶב
गुर्दों	चर्बी-से	और-बकरों-के	मेमनों	रक्त-से	चर्बी-से	चिकनी-हुई	रक्त-से	भरी-है	यहोवा-की	तलवार
H3629	H2459	H6260		H1818	H2459	H1878	H1818	H4390	H3068	H2719

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	גְּדוֹל	וָטֶבַח	בְּבָצְרָה	לַיהוָה	זֶבַח	כִּי	אֵילִים
एदोम-के	देश-में	बड़ा	और-वध	बोस्रा-में	यहोवा-को	बलिदान	क्योंकि	मेंढों-के
H0123	H0776		H2874	H1224	H3068	H2077		

यहोवा की तलवार लहू से भर गई है, वह चर्बी से और भेड़ों के बच्चों और बकरों के लहू से, और मेढ़ों के गुर्दों की चर्बी से तृप्त हुई है। क्योंकि बोस्रा नगर में यहोवा का एक यज्ञ और एदोम देश में बड़ा संहार हुआ है।

7

וְיָרְדוּ	רְאֵמִים	עִמָּם	וּפָרִים	עִם־	אַבִּירִים	וְרִוְיָתָה	אַרְצָם	מִדָּם
और-उतरेंगे	जंगली-साँड़	उनके-साथ	और-बैल	साथ-	बलवन्तों	और-तृप्त-होगी	उनकी-भूमि	रक्त-से
H3381	H7214		H6499		H0047	H7301	H0776	H1818

וַעֲפָרָם	מֵחֶלֶב	יִדְשָׁן׃
और-उनकी-धूल	चर्बी-से	चिकनी-होगी
H6083	H2459	H1878

उनके संग जंगली साँड़ और बछड़े और बैल वध होंगे, और उनकी भूमि लहू से भीग जाएगी और वहाँ की मिट्टी चर्बी से अघा जाएगी।

8

לְרִיב	שִׁלּוּמִים	שְׁנַת	לַיהוָה	נָקָם	יוֹם	כִּי	
विवाद-के-लिए	प्रतिफलों-का	वर्ष	यहोवा-को	बदले-का	दिन	क्योंकि	
H7379	H7966	H8141	H3068	H5359	H3117		

צִיּוֹן׃
सिय्योन-के
H6726

क्योंकि बदला लेने को यहोवा का एक दिन और सिय्योन का मुकद्दमा चुकाने का एक वर्ष नियुक्त है।

9

וְנֶהְפְּכוּ	נְחָלֶיהָ	לְזֶפֶת	וַעֲפָרָהּ	לְגָפְרִית	וְהָיְתָה	אַרְצָהּ	לְזֶפֶת	בֹּעֵרָה׃
और-बदलेंगी	उसकी-नदियाँ	राल-में	और-उसकी-धूल	गन्धक-में	और-होगी	उसकी-भूमि	राल-में	जलती-हुई
H2015		H2203	H6083	H1614	H1961	H0776	H2203	

और एदोम की नदियाँ राल से और उसकी मिट्टी गन्धक से बदल जाएगी; उसकी भूमि जलती हुई राल बन जाएगी।

לָנֶ֖צַח	תֶּחֱרָ֑ב	לְד֣וֹר	מִדֹּ֔ור	עֻשָּׁ֥נָה	יַעֲלֶ֖ה	לְעֹולָ֥ם	תִּכְבֶּ֛ה	לָ֥א	וְיוֹמָ֖ם	לַ֣יְלָה	10
सदा-सदा	उजड़-रहेगी	पीढ़ी-तक	पीढ़ी-से	उसका-धुआँ	उठेगा	सदा	बुझेगी	नहीं	और-दिन	रात	
H5331		H1755	H1755	H6227	H5927	H5769	H3518	H3808	H3119	H3915	

בָּ֔הּ׃	עֹבֵ֖ר	אֵ֥ין	נְצָחִ֥ים
उसमें	यात्री	कोई-नहीं	सदा
		H0369	H5331

वह रात-दिन न बुझेगी; उसका धुआँ सदैव उठता रहेगा। युग-युग वह उजाड़ पड़ा रहेगा; कोई उसमें से होकर कभी न चलेगा। (प्रका. 14:11, प्रका. 19:3)

קָ֣אַת	וְקִפֹּ֗וד	וְיַנְשׁ֤וף	וְעֹרֵב֙	יִשְׁכְּנ֣וּ	בָּ֔הּ	וְנָטָ֥ה	עָלֶ֖יהָ	קַו־	וְיִרְשׁוּהָ֙	11
पेलिकन	और-साही	और-उल्लू	और-कौआ	बसेंगे-	उसमें	और-तानेगा	उस-पर	डोरी-	और-अधिकार-करेंगे-उसे	
H6893	H7090	H3244	H6158	H7931		H5186			H3423	

בָּהֽוּ׃	וְאַבְנֵי־	תֹ֥הוּ
अराजकता-के	और-पत्थर-	शून्यता-की
H0922	H0068	H8414

उसमें धनेश पक्षी और साही पाए जाएँगे और वह उल्लू और कौवे का बसेरा होगा। वह उस पर गड़बड़ की डोरी और सुनसानी का साहुल तानेगा। (प्रका. 18:2, सप. 2:14)

אָפֶֽס׃	יִהְיוּ֙	שָׂרֶ֔יהָ	וְכָל־	יִקְרָ֣אוּ	מְלוּכָ֑הּ	שָׁ֖ם	וְאֵין־	חֹרֶ֥יהָ	12
शून्य	होंगे	उसके-हाकिम	और-सब-	बुलाएँगे	राज्य	वहाँ	और-वहाँ-नहीं-	उसके-सरदार	
	H1961	H8269	H3605	H7121	H4410	H8033	H0369	H2715	

वहाँ न तो रईस होंगे और न ऐसा कोई होगा जो राज्य करने को ठहराया जाए; उसके सब हाकिमों का अन्त होगा। (प्रका. 6:15)

תַּנִּ֖ים	נָוֶ֑ה	וְהָיְתָ֣ה	בְּמִבְצָרֶ֔יהָ	וָחֹ֥וחַ	קִמּ֛וֹשׂ	סִירִ֖ים	אַרְמְנֹתֶ֣יהָ	וְעָלְתָ֤ה	13
गीदड़ों-का	निवास	और-होगी	उसके-गढ़ों-में	और-कटीली-झाड़ी	बिछ्छू	काँटे	उसके-महलों-में	और-उगेंगी	
		H1961	H4013	H2336	H7057		H0759	H5927	

יַעֲנָֽה׃	לִבְנ֥וֹת	חָצִֽיר
शुतरमुर्ग-का	बेटियों-के-लिए	चारागाह
H3284	H1323	H2681

उसके महलों में कटीले पेड़, गढ़ों में बिच्छू पौधे और झाड़ उगेंगे। वह गीदड़ों का वासस्थान और शुतुर्मुर्गों का आँगन हो जाएगा।

שָׁ֚ם	אַךְ־	יִקְרָ֣א	רֵעֵ֔הוּ	עַל־	וְשָׂעִ֖יר	אִיִּ֑ים	אֶת־	צִיִּ֣ים	וּפָגְשׁ֥וּ	14
वहाँ	निश्चय-	पुकारेगा	साथी	अपने-	और-बकरा	द्वीप-जीवों-से	उन-	जंगली-प्राणी	और-मिलेंगे	
H8033	H0389	H7121	H7453			H0338	H0853	H6728	H6298	

מָנ֖וֹחַ׃	לָ֥הּ	וּמָצְאָ֛ה	לִילִ֥ית	הִרְגִּ֖יעָה
विश्राम	अपने-लिए	और-पाएगी	लीलीत	विश्राम-पाएगी
H4494		H4672	H3917	

वहाँ निर्जल देश के जन्तु सियारों के संग मिलकर बसेंगे और रोंआर जन्तु एक दूसरे को बुलाएँगे; वहाँ लीलीत नामक जन्तु वासस्थान पाकर चैन से रहेगा। (प्रका. 18:2)

שָׁ֚ם	אַךְ־	בְּצִלָּ֣הּ	וְדָגְרָ֔ה	וּבָקְעָ֖ה	וַתְּמַלֵּ֑ט	קִפּ֥וֹז	קִנְּנָ֛ה	שָׁמָ֥ה	15
वहाँ	निश्चय-	उसकी-छाया-में	और-सेएगी	और-चीरेगी	और-अण्डे-देगी	तीर-साँप	घोंसला-बनाएगी	वहाँ	
H8033	H0389	H6738	H1716	H1234	H4422	H7091	H7077	H8033	

רֵעוּתָֽהּ׃	אִשָּׁ֖ה	דַּיּ֥וֹת	נִקְבְּצ֖וּ	
अपनी-सखी-से	एक-स्त्री	चीलें	इकट्ठे-होंगे	
H7468	H0802	H1772	H6908	

वहाँ मादा उल्लू घोंसला बनाएगी; वे अण्डे देकर उन्हें सेएँगी और अपनी छाया में बटोर लेंगी; वहाँ गिद्ध अपनी साथिन के साथ इकट्ठे रहेंगे।

רְעוּתָהּ	אִשָּׁה	נֶעְדָּרָה	לֹא	מֵהֵנָּה	אַחַת	וְקִרְאוּ	יְהוָה	סֵפֶר	מֵעַל־	דִּרְשׁוּ	16
अपनी-सखी-से	एक-स्त्री	लुप्त-होगी	नहीं	इनमें-से	एक-भी	और-पढ़ो	यहोवा-की	पुस्तक-से	ऊपर-	खोजो	
H7468	H0802		H3808	H2007	H0259	H7121	H3068			H1875	

קִבְּצָן׃	הִוא	וְרוּחוֹ	צִוָּה	הֵוא	פִּי	כִּי־	פָּקְדוּ	לֹא
इकट्ठा-किया-उनें	उसने	और-उसकी-आत्मा-ने	आज्ञा-दी	उसने	मुँह	क्योंकि-	रह-गई	नहीं
H6908	H1931	H7307	H6680	H1931	H6310			H3808

यहोवा की पुस्तक से ढूँढ़कर पढ़ो: इनमें से एक भी बात बिना पूरा हुए न रहेगी; कोई बिना जोड़ा न रहेगा। क्योंकि मैंने अपने मुँह से यह आज्ञा दी है और उसी की आत्मा ने उन्हें इकट्ठा किया है।

עוֹלָם	עַד־	דֹּר	בַּקָּו	לָהֶם	חִלְּקָתָה	וְיָדוֹ	גּוֹרָל	לָהֶן	הִפִּיל	וְהוּא־	17
युगों-तक	युगों-तक	डोरी-से		उनको	बाँट-दी-उसे	और-उसके-हाथ-ने	चिट्ठी	उनके-लिए	डाला	और-उसने-	
H5769	H5704			H1992		H3027	H1486	H1992	H5307	H1931	

ס	בָּהּ׃	יִשְׁכְּנוּ־	וָדוֹר	לְדֹר	יִירָשׁוּהָ	
।	उसमें	बसेंगे-	पीढ़ी-तक	पीढ़ी-से	अधिकार-रखेंगे-उसे	
		H7931	H1755	H1755	H3423	

उसी ने उनके लिये चिट्ठी डाली, उसी ने अपने हाथ से डोरी डालकर उस देश को उनके लिये बाँट दिया है; वह सर्वदा उनका ही बना रहेगा और वे पीढ़ी से पीढ़ी तक उसमें बसे रहेंगे।

Chapter 35

כַּחֲבַצָּלֶת׃	וְתִפְרַח	עֲרָבָה	וְתָגֵל	וְצִיָּה	מִדְבָּר	יִשְׂשׂוּם	1
जैसे-केसर	और-फूलेगी	जंगली-भूमि	और-मगन-करेगी	और-सूखी-भूमि	जंगल	आनन्दित-होंगे	
H2261		H6160	H1523	H6723		H7797	

जंगल और निर्जल देश प्रफुल्लित होंगे, मरूभूमि मगन होकर केसर के समान फूलेगी;

הֲדַר	לָהּ	נִתַּן־	הַלְּבָנוֹן	כְּבוֹד	וְרַנֵּן	גִּילַת	אַף	וְתָגֵל	תִּפְרַח	פָּרֹחַ	2
शोभा	उसे	दी-गई-	लबानोन-की	महिमा	और-जयकार-से	आनन्द	भी	और-मगन-करेगी	फूलेगी	फूलते-हुए	
H1926		H5414	H3844	H3519		H1525	H0637	H1523			

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	הֲדַר	יְהוָה	כְּבוֹד־	יִרְאוּ	הֵמָּה	וְהַשָּׁרוֹן	הַכַּרְמֶל
।	हमारे-परमेश्वर-की	शोभा	यहोवा-की	महिमा-	देखेंगे	वे	और-शारोन-का	कर्मेल-का
	H0430	H1926	H3068	H3519	H7200	H1992	H8289	H3760

वह अत्यन्त प्रफुल्लित होगी और आनन्द के साथ जयजयकार करेगी। उसकी शोभा लबानोन की सी होगी और वह कर्मेल और शारोन के तुल्य तेजोमय हो जाएगी। वे यहोवा की शोभा और हमारे परमेश्वर का तेज देखेंगे।

אַמֵּצוּ׃	כֹּשְׁלוֹת	וּבִרְכַּיִם	רָפוֹת	יָדַיִם	חַזְּקוּ	3
मज़बूत-करो	लड़खड़ाते	और-घुटनों	ढीले	हाथों	दृढ़-करो	
H0553	H3782	H1290	H7504	H3027	H2388	

ढीले हाथों को दृढ़ करो और थरथराते हुए घुटनों को स्थिर करो। (इब्रा. 12:12)

גְּמוּל	יָבוֹא	נָקָם	אֱלֹהֵיכֶם	הִנֵּה	תִּירָאוּ	אַל־	חִזְקוּ	לֵב	לִנְמְהֲרֵי־	אִמְרוּ	4
प्रतिफल	आएगा	बदला	तुम्हारा-परमेश्वर	देखो	डरो	मत-	दृढ़-हो	हृदयवालों-से	अधीर-	कहो	
H1576	H0935	H5359	H0430	H2009	H3372	H0408	H2388			H0559	

וְיוֹשִׁיעַכֶם׃	יָבוֹא	הִוא	אֱלֹהִים	
और-बचाएगा-तुम्हें	आएगा	वह	परमेश्वर-का	
H3467	H0935	H1931	H0430	

घबरानेवालों से कहो, “हियाव बाँधो, मत डरो! देखो, तुम्हारा परमेश्वर बदला लेने और प्रतिफल देने को आ रहा है। हाँ, परमेश्वर आकर तुम्हारा उद्धार करेगा।”

5 אָז תִּפָּקַחְנָה עֵינֵי עִוְרִים וְאָזְנֵי חֵרְשִׁים תִּפָּתַחְנָה׃
तब खुलेंगी बहरों-के और-कान अन्धों-की आँखें खुलेंगी तब
H2795 H0241 H5787 H6491

तब अंधों की आँखें खोली जाएँगी और बहरों के कान भी खोले जाएँगे;

6 אָז יְדַלֶּג כָּאַיָּל פִּסֵּחַ וְתָרֹן לְשׁוֹן אִלֵּם כִּי־נִבְקְעוּ בַמִּדְבָּר וּנְחָלִים בָּעֲרָבָה׃
तब कूदेगा जैसे-हिरण लंगड़ा और-जयकार-करेगी गूँगे-की जीभ क्योंकि- फूटेंगे जंगल-में और-नदियाँ जंगली-भूमि-में
H1801 H0354 H6455 H7442 H0483 H3956 H1234 H4325 H6160

तब लँगड़ा हिरन की सी चौकड़ियाँ भरेगा और गूँगे अपनी जीभ से जयजयकार करेंगे। क्योंकि जंगल में जल के सोते फूट निकलेंगे और मरूभूमि में नदियाँ बहने लगेंगी; (मत्ती 11:5, यशा. 41:17,18)

7 וְהָיָה הַשָּׁרָב לַאֲגַם וְצִמָּאוֹן לְמַבּוּעֵי מָיִם בְּנָוֵה תַנִּים רִבְצָהּ חָצִיר לְקָנֶה וְנָמֶא׃
और-होगी मरीचिका तालाब-में और-प्यासी-भूमि सोतों- पानी-के निवास-में गीदड़ों-के उसका-बैठना घास सरकण्डे और-नरकुल-के-लिए
H1961 H8273 H0098 H6774 H4002 H4325 H5116 H7258 H1573 H7070

मृगतृष्णा ताल बन जाएगी और सूखी भूमि में सोते फूटेंगे; और जिस स्थान में सियार बैठा करते हैं उसमें घास और नरकट और सरकण्डे होंगे।

8 וְהָיָה־שָּׁם מַסְלוּל וְדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ הַקֹּדֶשׁ יִקָּרֵא לוֹ לֹא־יַעֲבָרֶנּוּ הוּא וְהוּא־לָמוֹ הֹלֵךְ דֶּרֶךְ וֶאֱוִילִים לֹא יִתְעוּ׃
और-होगा- वहाँ राजमार्ग और-मार्ग और-मार्ग पवित्रता-का बुलाया-जाएगा उसे नहीं- पार-करेगा-उसे उनके-लिए चलनेवाला मार्ग-पर और-मूर्ख नहीं भटकेंगे
H1961 H8033 H4547 H1870 H1870 H6944 H7121 H3808 H3808 H1931 H1980 H1870 H0191 H3808 H8582

वहाँ एक सड़क अर्थात् राजमार्ग होगा, उसका नाम पवित्र मार्ग होगा; कोई अशुद्ध जन उस पर से न चलने पाएगा; वह तो उन्हीं के लिये रहेगा और उस मार्ग पर जो चलेंगे वह चाहे मूर्ख भी हों तो भी कभी न भटकेंगे।

9 לֹא־יִהְיֶה שָּׁם אַרְיֵה וּפְרִיץ חַיַּת בַּל־יַעֲלֶנָּה לֹא תִמָּצֵא שָׁם וְהָלְכוּ גְּאוּלִים׃
नहीं- होगा वहाँ सिंह और-हिंसक पशु नहीं- चढ़ेगा-उसपर नहीं पाया-जाएगा वहाँ और-चलेंगे छुड़ाए-हुए
H3808 H1961 H8033 H0738 H6530 H2416 H1077 H5927 H3808 H4672 H8033 H1980

वहाँ सिंह न होगा ओर न कोई हिंसक जन्तु उस पर न चढ़ेगा न वहाँ पाया जाएगा, परन्तु छुड़ाए हुए उसमें नित चलेंगे।

10 וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשֻׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ נָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה׃ פ
और-छुड़ाए-हुए यहोवा-के लौटेंगे और-आएंगे सिय्योन जयकार-से और-आनन्द अनन्त-का उनके- सिर-पर हर्ष और-आनन्द प्राप्त-करेंगे और-भागेगी शोक और-आह ।
H6299 H3068 H7725 H0935 H6726 H7440 H8057 H5769 H5921 H8342 H8057 H5381 H5127 H3015 H0585

और यहोवा ने छुड़ाए हुए लोग लौटकर जयजयकार करते हुए सिय्योन में आएँगे; और उनके सिर पर सदा का आनन्द होगा; वे हर्ष और आनन्द पाएँगे और शोक और लम्बी साँस का लेना जाता रहेगा। (प्रका. 21:4)

Chapter 36

1 וַיְהִי בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃

וַיְהִי	בְּאַרְבַּע	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	עָלָה	סַנְחֵרִיב	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	עַל	
और-हुआ	चौदहवें	दसवें	वर्ष-में	राजा-के	हिज़कियाहू	चढ़-आया	सन्हेरीब	राजा-	अश्शूर-का	विरुद्ध	
H1961	H0702	H6240	H8141	H4428	H2396	H5927	H5576	H4428	H0804		
וַיִּתְפְּשֵׂם׃	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־							
और-ले-लिया-उनें	गढ़ों	यहूदा-के	नगरों	सब-							
H8610	H1219	H3063		H3605							

हिजकिय्याह राजा के राज्य के चौदहवें वर्ष में, अश्शूर के राजा सन्हेरीब ने यहूदा के सब गढ़वाले नगरों पर चढ़ाई करके उनको ले लिया।

2 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־רַב שָׁקֵה מִלָּכִישׁ אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ בְּחַיִל כָּבֵד וַיַּעֲמֹד בִּתְעָלַת בְּרֵכַת הָעֶלְיוֹנָה בִּמְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃

וַיִּשְׁלַח	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	אֶת־	רַב־	שָׁקֵה	מִלָּכִישׁ	אֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	
और-भेजा	राजा-	अश्शूर-के	उस-	रब-	शाकेह-को	लाकीश-से	की-ओर-	यरूशलेम-को	राजा	हिज़कियाहू	
H7971	H4428	H0804	H0853	H7262	H7262	H3923	H0413	H3389	H4428	H2396	
בְּחַיִל	כָּבֵד	וַיַּעֲמֹד	בִּתְעָלַת	בְּרֵכַת	הָעֶלְיוֹנָה	בִּמְסִלַּת	שְׂדֵה	כוֹבֵס׃			
सेना-से	भारी	और-खड़ा-हुआ	नाली-पर	तालाब-के	ऊपरी	राजमार्ग-पर	खेत	धोबी-के			
H2426	H3515	H5975		H1295		H4546		H3526			

और अश्शूर के राजा ने रबशाके की बड़ी सेना देकर लाकीश से यरूशलेम के पास हिजकिय्याह राजा के विरुद्ध भेज दिया। और वह उत्तरी जलकुण्ड की नाली के पास धोबियों के खेत की सड़क पर जाकर खड़ा हुआ।

3 וַיֵּצְא אֲלֵיהֶם אֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר עַל־הַבָּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן־אָסָף הַמַּזְכִּיר׃

וַיֵּצְא	אֲלֵיהֶם	אֶלְיָקִים	בֶּן־	חִלְקִיָּהוּ	אֲשֶׁר	עַל־	הַבָּיִת	וְשֶׁבְנָא	הַסֹּפֵר		
और-निकला	उसके-पास	एल्याकीम	पुत्र-	हिल्किय्याहू-का	जो	उस-	घर-पर	और-शेबना	लेखक		
H3318	H0413	H0471		H2518				H7644			
וְיוֹאָח	בֶּן־	אָסָף	הַמַּזְכִּיר׃								
और-योआह	पुत्र-	आसाप-का	इतिहासकार								
H3098		H0623	H2142								

तब हिल्किय्याह का पुत्र एलयाकीम जो राजघराने के काम पर नियुक्त था, और शेबना जो मंत्री था, और आसाप का पुत्र योआह जो इतिहास का लेखक था, ये तीनों उससे मिलने को बाहर निकल गए।

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב־שָׁקֵה אִמְרוּ־נָא אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	רַב־	שָׁקֵה	אִמְרוּ־	נָא	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	כֹּה־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	הַגָּדוֹל
और-कहा	उनसे	रब-	शाकेह-ने	कहो-	कृपया	से-	हिज़कियाहू	यों-	कहता-है	राजा	महान
H0559	H0413	H7262		H0559	H4994	H0413	H2396	H3541	H0559	H4428	
מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	מָה	הַבִּטָּחוֹן	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בָּטָחְתָּ׃					
राजा	अश्शूर-का	क्या	भरोसा	यह	जिसपर	तूने-भरोसा-रखा					
H4428	H0804	H4100	H0986	H2088		H0982					

रबशाके ने उनसे कहा, “हिजकिय्याह से कहो, ‘महाराजाधिराज अश्शूर का राजा यह कहता है कि तू किसका भरोसा किए बैठा है?

5 אָמַרְתִּי אַךְ־דְּבַר שִׂפְתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה עַל־מִי בָטַחְתָּ כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃

אָמַרְתִּי	אַךְ־	דְּבַר־	שִׂפְתַיִם	עֵצָה	וּגְבוּרָה	לַמִּלְחָמָה	עַתָּה	עַל־	מִי	בָטַחְתָּ	כִּי
मैंने-कहा	केवल-	बात-	होंठों-की	युक्ति	और-शक्ति	युद्ध-के-लिए	अब	किस-	किस-पर	तूने-भरोसा-रखा	कि
H0559	H0389	H1697	H8193	H6098	H1369	H4421	H6258		H4310	H0982	
מָרַדְתָּ	בִּי׃										
तूने-विद्रोह-किया	मुझसे										
H4775											

मेरा कहना है कि क्या मुँह से बातें बनाना ही युद्ध के लिये पराक्रम और युक्ति है? तू किस पर भरोसा रखता है कि तूने मुझसे बलवा किया है?

6

אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	עַל־	הַזֶּה	הָרָצוּץ	הַקָּנֶה	מִשְׁעֶנֶת	עַל־	בָּטַחְתָּ	הִנֵּה
जो	मिस्र	पर-	इस	कुचले-हुए	नरकुल-के	सहारे-पर	उस-	तूने-भरोसा-रखा	देखो
	H4714		H2088	H7533	H7070			H0982	H2009

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	כֵּן	וּנְקָבָהּ	בְּכַפּוֹ	וּבָא	עָלָיו	אִישׁ	יִסָּמֵךְ
मिस्र-का	राजा-	फ़िरौन	वैसा-ही	और-छेदेगा-उसे	उसकी-हथेली-में	और-घुसेगा	उसपर	कोई	टेक-लगाएगा
H4714	H4428	H6547			H3709	H0935		H0376	H5564

לְכֹל־	הַבֹּטְחִים	עָלָיו׃
सब-	भरोसा-रखनेवालों-के-लिए	उसपर
H3605	H0982	

सुन, तू तो उस कुचले हुए नरकट अर्थात् मिस्र पर भरोसा रखता है; उस पर यदि कोई टेक लगाए तो वह उसके हाथ में चुभकर छेद कर देगा। मिस्र का राजा फ़िरौन उन सब के साथ ऐसा ही करता है जो उस पर भरोसा रखते हैं।

7

אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־	בָטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמַר	וְכִי־
जिसने	वही	क्या-नहीं-	हमने-भरोसा-रखा	हमारे-परमेश्वर-पर	यहोवा	पर-	मुझसे	तू-कहेगा	और-यदि-
	H1931	H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559	

לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	הֵסִיר	
यहूदा-से	और-कहा	उसकी-वेदियों-को	और-उन-	उसके-ऊँचे-स्थानों-को	उन-	हिज़किय्याहू-ने	हटाया	
H3063	H0559	H4196	H0853	H1116	H0853	H2396	H5493	

תִּשְׁתַּחֲווּ׃	הַזֶּה	הַמִּזְבֵּחַ	לִפְנֵי	וְלִירוּשָׁלַם
दण्डवत-करो	इस	वेदी-इस	सामने	और-यरूशलेम-से
H7812	H2088	H4196	H6440	H3389

फिर यदि तू मुझसे कहे, हमारा भरोसा अपने परमेश्वर यहोवा पर है, तो क्या वह वही नहीं है जिसके ऊँचे स्थानों और वेदियों को ढाकर हिजकिय्याह ने यहूदा और यरूशलेम के लोगों से कहा कि तुम इस वेदी के सामने दण्डवत् किया करो?

8

אִם־	סוּסִים	אַלְפַּיִם	לְךָ	וְאֶתְּנָה	אַשּׁוּר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	נָא	הִתְעָרֵב	וְעַתָּה
यदि-	घोड़े	दो-हज़ार	तुझे	और-दूँगा	अश्शूर-के	राजा	मेरे-स्वामी	उस-	कृपया	शर्त-लगा	और-अब
		H0505		H5414	H0804	H4428	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258

עֲלֵיהֶם׃	רֹכְבִים	לְךָ	לֶתֶת	תּוּכַל
उन-पर	सवार	अपने-लिए	देने-को	तू-समर्थ-हो
	H7392		H5414	H3201

इसलिए अब मेरे स्वामी अश्शूर के राजा के साथ वाचा बाँध तब मैं तुझे दो हजार घोड़े दूँगा यदि तू उन पर सवार चढ़ा सके।

9

וַתִּבְטַח	הַקְּטַנִּים	אֲדֹנִי	עַבְדֵי	אַחַד	פַּחַת	פְּנֵי	אֶת	תָּשִׁיב	וְאֵיךְ
और-तूने-भरोसा-रखा	छोटे-से-छोटों	मेरे-स्वामी-के	दासों	एक	हाकिम-के	चेहरे	उस-	तू-लौटाएगा	और-कैसे
H0982		H0113	H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725	

וְלִפָרָשִׁים׃	לְרֶכֶב	מִצְרַיִם	עַל־	לְךָ	
और-सवारों-के-लिए	रथों-के-लिए	मिस्र	पर-	अपने-लिए	
	H7393	H4714			

फिर तू रथों और सवारों के लिये मिस्र पर भरोसा रखकर मेरे स्वामी के छोटे से छोटे कर्मचारी को भी कैसे हटा सकेगा?

10

אֵלַי	אָמַר	יְהוָה	לְהַשְׁחִיתָהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	עָלִיתִי	יְהוָה	הֲמִבַּלְעֲדֵי	וְעַתָּה
मुझसे	कहा	यहोवा-ने	नष्ट-करने-को	इस	देश-इस	विरुद्ध-	मैं-चढ़-आया	यहोवा-के	क्या-बिना-	और-अब
H0413	H0559	H3068	H7843	H2063	H0776		H5927	H3068	H1107	H6258

וְהַשְׁחִיתָהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	עֲלֵה
और-नष्ट-कर-उसे	इस	देश-इस	विरुद्ध-	चढ़-जा
H7843	H2063	H0776	H0413	H5927

क्या मैंने यहोवा के बिना कहे इस देश को उजाड़ने के लिये चढ़ाई की है? यहोवा ने मुझसे कहा है, उस देश पर चढ़ाई करके उसे उजाड़ दे।'"

11

וַיֹּאמֶר	אֶלְיָקִים	וְשֶׁבְנָא	וְיוֹאָח	אֶל־	רַב־	שָׂקֵה	דַּבֶּר־	נָא	אֶל־	עַבְדֶיךָ
और-कहा	एल्याकीम	और-शेबना	और-योआह-ने	से-	रब-	शाकेह	बोल-	कृपया	से-	अपने-दासों-से
H0559	H0471	H7644	H3098	H0413	H7262	H7262	H1696	H4994	H0413	H5650

אֲרָמִית	כִּי	שֹׁמְעִים	אֲנָחְנוּ	וְאַל־	תְּדַבֵּר	אֵלֵינוּ	יְהוּדִית	בְּאָזְנֵי	הָעָם	אֲשֶׁר	עַל־
अरामी-में	क्योंकि	समझते-हैं	हम	और-मत-	बोल	हमसे	यहूदी-में	कानों-में	जाति-के	जो	ऊपर-
H0762		H8085	H0587	H0408	H1696	H0413	H3066	H0241			

הַחוֹמָה׃
दीवार-के
H2346

तब एलयाकीम, शेबना और योआह ने रबशाके से कहा, "अपने दासों से अरामी भाषा में बात कर क्योंकि हम उसे समझते हैं; हम से यहूदी भाषा में शहरपनाह पर बैठे हुए लोगों के सुनते बातें न कर।"

12

לְדַבֵּר	אֲדֹנִי	שְׁלָחַנִי	וְאֵלֶיךָ	אֲדֹנֶיךָ	הַאֶל	שָׂקֵה	רַב־	וַיֹּאמֶר
बोलने-को	मेरे-स्वामी-ने	भेजा-मुझे	और-तेरे-पास	तेरे-स्वामी-के-पास	क्या-केवल-	शाकेह-ने	रब-	और-कहा
H1696	H0113	H7971	H0413	H0113	H0413	H7262	H7262	H0559

אֶת־	לֶאֱכֹל	הַחוֹמָה	עַל־	הַיֹּשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים	עַל־	הֲלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־
उन-	खाने-को	दीवार	ऊपर-	बैठनेवाले	मनुष्यों-के-लिए	पर-	क्या-नहीं	इन	बातों-को	उन-
H0853	H0398	H2346		H3427	H0376		H3808	H0428	H1697	H0853

עִמָּכֶם׃	רַגְלֵיהֶם)	מֵימֵי)	שִׁינֵיהֶם]	אֶת־	וְלִשְׁתּוֹת	צוֹאָתָם)	חֲרֵאיהֶם]
तुम्हारे-साथ	अपने-पैरों-का	पानी	[अपना-मूत्र]	उन-	और-पीने-को	अपना-मल	[अपना-मल]
	H7272	H4325	H7890	H0853	H8354	H6675	H2716

रबशाके ने कहा, "क्या मेरे स्वामी ने मुझे तेरे स्वामी ही के या तुम्हारे ही पास ये बातें कहने को भेजा है? क्या उसने मुझे उन लोगों के पास नहीं भेजा जो शहरपनाह पर बैठे हैं जिन्हें तुम्हारे संग अपनी विष्ठा खाना और अपना मूत्र पीना पड़ेगा?"

13

דִּבְרֵי	אֶת־	שִׁמְעוּ	וַיֹּאמֶר	יְהוּדִית	גְּדוֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרָא	שָׂקֵה	רַב־	וַיַּעֲמֹד
वचनों-को	उन-	सुनो	और-कहा	यहूदी-में	बड़े	स्वर-से-	और-पुकारा	शाकेह	रब-	और-खड़ा-हुआ
H1697	H0853	H8085	H0559	H3066			H7121	H7262	H7262	H5975

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ
अश्शूर-के	राजा	महान-के	राजा
H0804	H4428		H4428

तब रबशाके ने खड़े होकर यहूदी भाषा में ऊँचे शब्द से कहा, "महाराजाधिराज अश्शूर के राजा की बातें सुनो!

14

אֶתְכֶם׃	לְהַצִּיל	יוּכַל	לֹא־	כִּי	חִזְקִיָּהוּ	לָכֶם	יַשֵּׁא	אַל־	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה
तुम्हें	छुड़ाने-को	समर्थ-होगा	नहीं-	क्योंकि	हिज़कियाहू	तुम्हें	धोखा-दे	मत-	राजा	कहता-है	यों
H0853	H5337	H3201	H3808		H2396		H5377	H0408	H4428	H0559	H3541

राजा यह कहता है, ' हिजकिय्याह तुम को धोखा न दे, क्योंकि वह तुम्हें बचा न सकेगा।

15

לֹא	יְהוָה	יַצִּילֵנוּ	הַצֵּל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	אֶתְכֶם	יַבְטַח	וְאַל־
नहीं	यहोवा	छुड़ाएगा-हमें	छुड़ाते-हुए	कहकर	यहोवा	पर-	हिज़कियाहू	तुम्हें	भरोसा-दिलाए	और-मत-
H3808	H3068	H5337	H5337	H0559	H3068	H0413	H2396	H0853	H0982	H0408

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	תִּנָּתֵן
अश्शूर-के	राजा	हाथ-में	यह	नगरी-यह	दी-जाएगी
H0804	H4428	H3027	H2063		H5414

ऐसा न हो कि हिजकिय्याह तुम से यह कहकर यहोवा का भरोसा दिलाने पाए कि यहोवा निश्चय हमको बचाएगा कि यह नगर अश्शूर के राजा के वश में न पड़ेगा।

16 אַל־ मत- H0408 תִּשְׁמְעוּ सुनो H8085 אֶל־ से- H0413 חִזְקִיָּהוּ हिज़कियाह H2396 כִּי क्योंकि H3541 כֹּה यों H3541 אָמַר कहता-है H0559 הַמֶּלֶךְ राजा H4428 אַשּׁוּר अश्शूर-का H0804 עֲשׂוּ־ करो- H6213 אִתִּי मेरे-साथ H0854

בְּרָכָה सन्धि H1293 וְצֵאוּ और-निकलो H3318 אֵלַי मेरे-पास H0413 וְאִכְלוּ और-खाओ H0398 אִישׁ־ हर-कोई- H0376 גַּפְנוֹ अपनी-दाखलता H1612 וְאִישׁ और-हर-कोई H0376 תְּאֵנָתוֹ अपना-अंजीर-का-वृक्ष H8384 וּשְׁתוּ और-पियो H8354

אִישׁ हर-कोई H0376 מֵי־ पानी- H4325 בּוֹרוֹ׃ अपने-कुएँ-का

हिजकिय्याह की मत सुनो; अश्शूर का राजा कहता है, भेंट भेजकर मुझे प्रसन्न करो और मेरे पास निकल आओ; तब तुम अपनी-अपनी दाखलता और अंजीर के वृक्ष के फल खा पाओगे, और अपने-अपने कुण्ड का पानी पिया करोगे;

17 עַד־ जब-तक- H5704 אֲבֹא मैं-आऊँगा H0935 וְלָקַחְתִּי और-ले-जाऊँगा H3947 אֶתְכֶם तुम्हें H0853 אֶל־ एक- H0413 אֶרֶץ देश-को H0776 כְּאַרְצְכֶם तुम्हारे-देश-की-तरह H0776 אֶרֶץ देश H0776 דָּגָן अन्न-का H1715

וּכְרָמִים׃ और-दाखबारों-का H3754 לֶחֶם रोटी-का H3899 אֶרֶץ देश H0776 וְתִירוֹשׁ और-दाखरस-का H8492

जब तक मैं आकर तुम को ऐसे देश में न ले जाऊँ जो तुम्हारे देश के समान अनाज और नये दाखमधु का देश और रोटी और दाख की बारियों का देश है।

18 פֶּן־ कहीं- H6435 יַסִּית बहकाए H5496 אֶתְכֶם तुम्हें H0853 חִזְקִיָּהוּ हिज़कियाह H2396 לֵאמֹר कहकर H0559 יְהוָה यहोवा H3068 יַצִּילֵנוּ छुड़ाएगा-हमें H5337 הַהַצִּילוּ क्या-छुड़ाया H5337 אֱלֹהֵי देवताओं-ने H0430 הַגּוֹיִם जातियों-के

אַשּׁוּר׃ अश्शूर-के H0804 מֶלֶךְ राजा H4428 מִיַּד हाथ-से H3027 אַרְצוֹ अपने-देश-को H0776 אֶת־ उन- H0853 אִישׁ हर-किसी-ने H0376

ऐसा न हो कि हिजकिय्याह यह कहकर तुम को बहकाए कि यहोवा हमको बचाएगा। क्या और जातियों के देवताओं ने अपने-अपने देश को अश्शूर के राजा के हाथ से बचाया है?

19 אַיֵּה कहाँ-हैं H0346 אֱלֹהֵי देवता H0430 חֲמָת हमात-के H2574 וְאַרְפָּד और-अर्पाद-के H0774 אַיֵּה कहाँ-हैं H0346 אֱלֹהֵי देवता H0430 סְפַרְוַיִם सपर्वाइम-के H5617 וְכִי־ और-क्या- H3588 הִצִּילוּ छुड़ाया H5337 אֶת־ उन- H0853 שֹׁמְרוֹן शोमरोन-को H8111

מִיָּדִי׃ मेरे-हाथ-से H3027

हमात और अर्पाद के देवता कहाँ रहे? सपर्वैम के देवता कहाँ रहे? क्या उन्होंने सामरिया को मेरे हाथ से बचाया?

20 מִי कौन H4310 כָּל־ सब- H3605 אֱלֹהֵי देवताओं-में-से H0430 הָאֲרָצוֹת देशों-के H0776 הָאֵלֶּה इन H0428 אֲשֶׁר־ जिन्होंने- H0834 הִצִּילוּ छुड़ाया H5337 אֶת־ उन- H0853 אַרְצָם अपने-देश-को H0776 מִיָּדִי मेरे-हाथ-से H3027

מִיָּדִי׃ मेरे-हाथ-से H3027 יְרוּשָׁלִַם यरूशलेम-को H3389 אֶת־ उस- H0853 יְהוָה यहोवा H3068 יַצִּיל छुड़ाएगा H5337 כִּי־ क्या- H3588

देश-देश के सब देवताओं में से ऐसा कौन है जिसने अपने देश को मेरे हाथ से बचाया हो? फिर क्या यहोवा यरूशलेम को मेरे हाथ से बचाएगा?'"

לֹא	לֵאמֹר	הָיָה	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־	דְּבַר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	וַיַּחֲרִישׁוּ	21
नहीं	कहती-हुई	थी	राजा-की	आज्ञा	क्योंकि-	वचन	उसे	उत्तर-दिया	और-नहीं-	और-चुप-रहे	
H3808	H0559	H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808		

תַּעֲנֻהוּ׃
उत्तर-देना-उसे

परन्तु वे चुप रहे और उसके उत्तर में एक बात भी न कही, क्योंकि राजा की ऐसी आज्ञा थी कि उसको उत्तर न देना।

וְיוֹאָח	הַסּוֹפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיָּבֹא		22
और-योआह	लेखक	और-शेबना	घर-पर	उस-	जो-	हिल्किय्याहू-का	पुत्र-	एल्याकीम	और-आया		
H3098		H7644				H2518		H0471	H0935		

דִּבְרֵי	אֶת	לוֹ	וַיַּגִּידוּ	בְּגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	הַמַּזְכִּיר	אָסָף	בֶּן־	
वचनों-को	उन-	उसे	और-बताया	वस्त्र	फाड़े-हुए	हिज़कियाहू	के-पास-	इतिहासकार	आसाप-का	पुत्र-	
H1697	H0853		H5046		H7167	H2396	H0413	H2142	H0623		

ס	שָׁקֵה׃	רַב־	
।	शाकेह-के	रब-	
	H7262	H7262	

तब हिल्किय्याह का पुत्र एलयाकीम जो राजघराने के काम पर नियुक्त था और शेबना जो मंत्री था और आसाप का पुत्र योआह जो इतिहास का लेखक था, इन्होंने हिजकिय्याह के पास वस्त्र फाड़े हुए जाकर रबशाके की बातें कह सुनाई।

Chapter 37

בָּיִת	וַיָּבֹא	בַּשָּׂק	וַיִּתְכַּס	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
भवन	और-आया	टाट	और-ओढ़ा	अपने-वस्त्र	उन-	फाड़े	हिज़कियाहू-ने	राजा	सुनते-ही	और-हुआ	
	H0935	H8242	H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

जब हिजकिय्याह राजा ने यह सुना, तब वह अपने वस्त्र फाड़ और टाट ओढ़कर यहोवा के भवन में गया।

זְקֵנֵי	וְאֶת	הַסּוֹפֵר	שֶׁבְנָא	וְאֶת	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֶלְיָקִים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	2
प्राचीनों	और-उन-	लेखक-को	शेबना	और-उस-	घर-पर	उस-	जो-	एल्याकीम-को	उस-	और-भेजा	
H2205	H0853		H7644	H0853				H0471	H0853	H7971	

הַנָּבִיא׃	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	בַּשַּׂקִים	מִתְכַּסִּים	הַכֹּהֲנִים
नबी	आमोस-के	पुत्र-	यशायाहू	के-पास-	टाटों-में	ओढ़े-हुए	याजकों-के
H5030	H0531			H0413	H8242	H3680	H3548

और उसने एलयाकीम को जो राजघराने के काम पर नियुक्त था और शेबना मंत्री को और याजकों के पुरनियों को जो सब टाट ओढ़े हुए थे, आमोस के पुत्र यशायाह नबी के पास भेज दिया।

הַזֶּה	הַיּוֹם	וּנְאָצָה	וְתוֹכֵחָה	צָרָה	יוֹם־	חִזְקִיָּהוּ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
यह	दिन-है	और-अपमान-का	और-डाँट-का	संकट-का	दिन-	हिज़कियाहू	कहता-है	यों	उससे	और-कहा	
H2088	H3117				H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559	

לְלֵדָה׃	אַיִן	וְכֹחַ	מַשְׁבֵּר	עַד־	בָּנִים	בָּאוּ	כִּי
जन्म-देने-को	नहीं-है	और-शक्ति	तक	जन्म-द्वार-	बच्चे	आए-हैं	क्योंकि
H3205	H0369		H4866	H5704		H0935	

उन्होंने उससे कहा, “हिजकिय्याह यह कहता है कि ‘आज का दिन संकट और उलाहने और निन्दा का दिन है, बच्चे जन्मने पर हुए पर जच्चा को जनने का बल न रहा।

4

וְאַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	שְׁקֵה	רַב־	דִּבְרֵי	וְאֵת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִשְׁמַע	אוּלַי
अश्शूर-ने	राजा-	भेजा	जिसे	शाकेह-के	रब-	वचनों-को	उन-	तेरा-परमेश्वर	यहोवा	सुने	शायद
H0804	H4428	H7971		H7262	H7262	H1697	H0853	H0430	H3068	H8085	H0194

יְהוָה	שָׁמַע	אֲשֶׁר	בַּדְּבָרִים	וְהוֹכִיחַ	חַי	אֱלֹהִים	לְחָרֵף	אֲדֹנָיו
यहोवा	सुना	जो	उन-वचनों-से	और-दण्डित-करे	जीवित-को	परमेश्वर	निन्दा-करने-को	उसके-स्वामी-ने
H3068	H8085		H1697	H3198		H0430		H0113

הַנִּמְצָאָה׃	הַשְּׁאֵרִית	בְּעַד	תְּפִלָּה	וְנָשָׂאתָ	אֱלֹהֶיךָ
पाए-गए	बचे-हुए	के-लिए	प्रार्थना	और-उठा	तेरे-परमेश्वर-ने
H4672	H7611	H1157	H8605	H5375	H0430

सम्भव है कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने रबशाके की बातें सुनी जिसे उसके स्वामी अश्शूर के राजा ने जीविते परमेश्वर की निन्दा करने को भेजा है, और जो बातें तेरे परमेश्वर यहोवा ने सुनी हैं उसके लिये उन्हें दपटे; अतः तू इन बचे हुओं के लिये जो रह गए हैं, प्रार्थना कर।’”

5

יְשַׁעְיָהוּ׃	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ
यशायाहू	के-पास-	हिज़किय्याहू-के	राजा	दास	और-आए
	H0413	H2396	H4428	H5650	H0935

जब हिजकिय्याह राजा के कर्मचारी यशायाह के पास आए।

6

אַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲדֹנֵיכֶם	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה	יְשַׁעְיָהוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
मत-	यहोवा	कहता-है	यों	अपने-स्वामी	से-	कहोगे	यों	यशायाहू-ने	उनसे	और-कहा
H0408	H3068	H0559	H3541	H0113	H0413	H0559	H3541		H0413	H0559

אוֹתִי׃	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	נַעֲרֵי	גִּדְּפוּ	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתָּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	מִפְּנֵי	תִּירָא
मुझे	अश्शूर-के	राजा-	सेवकों-ने	निन्दा-की	जिनसे	तूने-सुने	जो	वचनों-के	सामने-से	डर
H0853	H0804	H4428	H5288	H1442		H8085		H1697	H6440	H3372

तब यशायाह ने उनसे कहा, “अपने स्वामी से कहो, ‘यहोवा यह कहता है कि जो वचन तूने सुने हैं जिनके द्वारा अश्शूर के राजा के जनों ने मेरी निन्दा की है, उनके कारण मत डर।

7

בַּחֶרֶב	וְהִפַּלְתִּיו	אַרְצוֹ	אֶל־	וְשַׁב	שְׁמוּעָה	וְשָׁמַע	רוּחַ	בּוֹ	נוֹתֵן	הִנְנִי
तलवार-से	और-गिराऊँगा-उसे	देश-को	अपने-	और-लौटेगा	समाचार	और-सुनेगा	आत्मा	उसमें	डालता-हूँ	देखो-मैं
H2719	H5307	H0776	H0413	H7725	H8052	H8085	H7307		H5414	H2009

בְּאַרְצוֹ׃
उसके-देश-में
H0776

सुन, मैं उसके मन में प्रेरणा उत्पन्न करूँगा जिससे वह कुछ समाचार सुनकर अपने देश को लौट जाए; और मैं उसको उसी देश में तलवार से मरवा डालूँगा।’”

8

כִּי	לִבְנָה	עַל־	נִלְחָם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיִּמְצָא	שָׁקֵה	רַב־	וַיָּשָׁב
क्योंकि	लिब्नाह	विरुद्ध-	लड़ता-हुआ	अश्शूर-के-को	राजा	उस-	और-पाया	शाकेह	रब-	और-लौटा
	H3841			H0804	H4428	H0853	H4672	H7262	H7262	H7725

מִלָּכִישׁ׃	נָסַע	כִּי	שָׁמַע
लाकीश-से	चला-था	कि	उसने-सुना
H3923	H5265		H8085

तब रबशाके ने लौटकर अश्शूर के राजा को लिब्ना नगर से युद्ध करते पाया; क्योंकि उसने सुना था कि वह लाकीश के पास से उठ गया है।

9 וַיִּשְׁמַע֙ עַל־ תִּרְהָקָ֣ה מֶֽלֶךְ־ כּ֔וּשׁ לֵאמֹ֖ר יָצָ֣א לְהִלָּחֶ֑ם אֹתָ֣ךְ וַיִּשְׁמַ֗ע וַיִּשְׁלַ֛ח
और-सुना विषय-में- तिर्हाका-के राजा- कूश-के कहते-हुए निकला लड़ने-को तुझसे और-सुना और-भेजा
H8085 H5927 H4428 H8640 H0559 H3318 H0854 H8085 H7971

מַלְאָכִ֖ים אֶל־ חִזְקִיָּ֥הוּ לֵאמֹֽר׃
दूतों के-पास- हिज़कियाहू कहते-हुए
H4397 H0413 H2396 H0559

उसने कूश के राजा तिर्हाका के विषय यह सुना कि वह उससे लड़ने को निकला है। तब उसने हिजकिय्याह के पास दूतों को यह कहकर भेजा।

10 כֹּ֤ה תֹאמְרוּן֙ אֶל־ חִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה לֵאמֹ֑ר אַל־ יַשִּׁאֲךָ֣ אֱלֹהֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר
योंं कहोगे से- हिज़कियाहू राजा- यहूदा-के कहते-हुए मत- धोखा-दे-तुझे तेरा-परमेश्वर जिसपर
H3541 H0559 H0413 H2396 H4428 H3063 H0559 H0408 H5377 H0430

אַתָּ֣ה בֹטֵ֔חַ בּ֖וֹ לֵאמֹ֑ר לֹ֣א תִנָּתֵ֗ן יְרוּשָׁלַ֛͏ִם בְּיַ֥ד מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֖וּר׃
तू उसपर कहते-हुए नहीं दी-जाएगी यरूशलेम हाथ-में राजा अश्शूर-के
H0859 H0982 H0559 H3808 H5414 H3389 H3027 H4428 H0804

“तुम यहूदा के राजा हिजकिय्याह से यह कहना, ‘तेरा परमेश्वर जिस पर तू भरोसा करता है, यह कहकर तुझे धोखा न देने पाए कि यरूशलेम अश्शूर के राजा के वश में न पड़ेगा।

11 הִנֵּ֣ה אַתָּ֗ה שָׁמַ֙עְתָּ֙ אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֔וּ מַלְכֵ֥י אַשּׁ֖וּר לְכָל־ הָאֲרָצ֑וֹת לְהַחֲרִימָ֣ם
देखो तूने जो किया राजाओं-ने अश्शूर-के सब- देशों-के-साथ और-तू संहार-करने-को
H2009 H8085 H0834 H6213 H4428 H0804 H3605 H0776 H0859 H2763

וְאַתָּ֖ה תִּנָּצֵֽל׃
बचेगा
H5337

देख, तूने सुना है कि अश्शूर के राजाओं ने सब देशों से कैसा व्यवहार किया कि उन्हें सत्यानाश ही कर दिया।

12 הַהִצִּ֣ילוּ אוֹתָ֗ם אֱלֹהֵי֙ הַגּוֹיִ֣ם אֲשֶׁ֣ר הִשְׁחִיתוּ֮ אֲבוֹתַ֒י אֶת־ גּוֹזָ֣ן וְאֶת־
क्या-छुड़ाया उन्हें देवताओं-ने जातियों-के जिन्हें मेरे-पूर्वजों-ने नष्ट-किया उस- गोज़ान-को और-उस-
H5337 H0853 H0430 H1471 H7843 H0001 H0853 H1470 H0853

חָרָ֔ן וְרֶ֖צֶף וּבְנֵ֣י עֵדֶ֑ן אֲשֶׁ֖ר בִּתְלַשָּֽׁר׃
हारान और-रेसेप-को और-पुत्रों- एदेन-के जो तेलस्सार-में
H2773 H7530 H1121 H5729 H0834 H8515

फिर क्या तू बच जाएगा? गोजान और हारान और रेसेप में रहनेवाली जिन जातियों को और तलस्सार में रहनेवाले एदेनी लोगों को मेरे पुरखाओं ने नाश किया, क्या उनके देवताओं ने उन्हें बचा लिया?

13 אַיֵּ֣ה מֶֽלֶךְ־ חֲמָ֗ת וּמֶ֙לֶךְ֙ אַרְפָּ֣ד וּמֶ֔לֶךְ לְעִ֖יר סְפַרְוַ֑יִם הֵנַ֖ע וְעִוָּֽה׃
कहाँ-है राजा- हमात-का और-राजा अर्पाद-का और-राजा नगर-के सपर्वाइम-का हेना और-इव्वा
H0346 H4428 H2574 H4428 H0774 H4428 H5892 H5617 H2012 H5755

हमात का राजा, अर्पाद का राजा, सपर्वैम नगर का राजा, और हेना और इव्वा के राजा, ये सब कहाँ गए?’”

14 וַיִּקַּ֣ח חִזְקִיָּ֣הוּ מִיַּד֮ הַסְּפָרִים֒ אֶת־ וַיִּקְרָאֵ֔הוּ וַיַּ֖עַל בֵּ֣ית יְהוָ֑ה וַיִּפְרְשֵׂ֥הוּ
और-लिया हिज़कियाहू-ने उन- पत्रों-को हाथ-से दूतों-के और-पढ़ा-उसे और-चढ़ा भवन यहोवा-के
H3947 H2396 H0853 H3027 H4397 H7121 H5927 H1004 H3068

חִזְקִיָּ֥הוּ לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃
हिज़कियाहू-ने सामने यहोवा-के
H2396 H6440 H3068

इस पत्री को हिजकिय्याह ने दूतों के हाथ से लेकर पढ़ा; तब उसने यहोवा के भवन में जाकर उस पत्री को यहोवा के सामने फैला दिया।

15 וַיִּתְפַּלֵּ֣ל חִזְקִיָּ֣הוּ אֶל־ יְהוָ֔ה לֵאמֹֽר׃
और-प्रार्थना-की हिज़कियाहू-ने से- यहोवा कहते-हुए
H6419 H2396 H0413 H3068 H0559

और यहोवा से यह प्रार्थना की,

16 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל
यहोवा सेनाओं-के परमेश्वर इस्राएल-के बैठनेवाले करूबों-पर तू- वही परमेश्वर-है केवल-तू सबको
H3068 H0430 H3478 H3427 H3742 H1931 H0430 H0905 H3605

מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃
राज्यों पृथ्वी-के तूने बनाया उन- आकाश-को और-उस- पृथ्वी-को
H4467 H0776 H6213 H0853 H8064 H0853 H0776

“हे सेनाओं के यहोवा, हे करूबों पर विराजमान इस्राएल के परमेश्वर, पृथ्वी के सब राज्यों के ऊपर केवल तू ही परमेश्वर है; आकाश और पृथ्वी को तू ही ने बनाया है।

17 הַטֵּה יְהוָה וְיִהוָה אָזְנְךָ וְשְׁמָע פְּקַח יְהוָה עֵינֶיךָ וּרְאֵה וְשְׁמַע אֶת־כָּל
झुका यहोवा और-यहोवा अपना-कान और-सुन खोल यहोवा अपनी-आँखें और-देख और-सुन उन- सब-
H5186 H3068 H0241 H8085 H6491 H3068 H7200 H8085 H0853 H3605

חָי׃ אֱלֹהִים לְחָרֵף שָׁלַח אֲשֶׁר סַנְחֵרִיב דִּבְרֵי
जीवित-को परमेश्वर निन्दा-करने-को भेजा जिसने सन्हेरीब-के वचनों-को
H2416 H0430 H2778 H7971 H5576 H1697

हे यहोवा, कान लगाकर सुन; हे यहोवा आँख खोलकर देख; और सन्हेरीब के सब वचनों को सुन ले, जिसने जीविते परमेश्वर की निन्दा करने को लिख भेजा है।

18 אֱמֶנֶם הֶחֱרִיבוּ יְהוָה מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־כָּל הָאֲרָצוֹת וְאֶת־אַרְצָם׃
सचमुच यहोवा राजाओं-ने उजाड़-दिए अश्शूर-के उन- सब- देशों-को और-उन- उनके-देश-को
H0551 H3068 H4428 H2717 H0804 H0853 H3605 H0776 H0853 H0776

हे यहोवा, सच तो है कि अश्शूर के राजाओं ने सब जातियों के देशों को उजाड़ा है

19 וְנָתַן אֶת־אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי־לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם־מַעֲשֵׂה
और-दिया उन- उनके-देवताओं-को आग-में क्योंकि नहीं परमेश्वर-थे वे बल्कि केवल- कारीगरी
H5414 H0853 H0430 H0784 H3808 H0430 H1992 H3588 H0518 H4639

וַיְאַבְּדוּם׃ וָאֶבֶן עֵץ אָדָם יְדֵי־
और-नष्ट-कर-डाला-उन्हें और-पत्थर लकड़ी आदमी-के हाथों-
H0006 H0068 H6086 H0120 H3027

और उनके देवताओं को आग में झोंका है; क्योंकि वे ईश्वर न थे, वे केवल मनुष्यों की कारीगरी, काठ और पत्थर ही थे; इस कारण वे उनको नाश कर सके। (भज. 115:4-8, गला. 4:8)

20 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ וְיִרְאוּ כָּל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ כִּי־
अब यहोवा हमारे-परमेश्वर बचा-हमें उसके-हाथ-से और-जानें और-डरें सब- राज्य पृथ्वी-के कि-
H6258 H3068 H0430 H3467 H3027 H3045 H3372 H3605 H4467 H0776

אַתָּה יְהוָה לְבַדְּךָ׃
तू यहोवा-है केवल-तू
H0859 H3068 H0905

अब हे हमारे परमेश्वर यहोवा, तू हमें उसके हाथ से बचा जिससे पृथ्वी के राज्य-राज्य के लोग जान लें कि केवल तू ही यहोवा है।”

21 וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
और-भेजा यशायाहू पुत्र- आमोस-के-ने के-पास- हिज़किय्याहू कहते-हुए यों- कहता-है यहोवा परमेश्वर
H7971 H3470 H1121 H0531 H0413 H2396 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִתְפַּלַּלְתָּ אֵלַי אֶל־סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
इस्राएल-का जिसके-विषय-में तूने-प्रार्थना-की मुझसे विरुद्ध- सन्हेरीब राजा अश्शूर-के
H3478 H0834 H6419 H0413 H0413 H5576 H4428 H0804

तब आमोस के पुत्र यशायाह ने हिजकिय्याह के पास यह कहला भेजा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, तूने जो अश्शूर के राजा सन्हेरीब के विषय में मुझसे प्रार्थना की है,

22

זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	יְהוָה	עָלָיו	בָּזָה	לְךָ	לְעֶגָה	לְךָ	בְּתוּלַת	בַּת־
यह	वचन-है	जो-	बोला	यहोवा-ने	उसके-विरुद्ध	तुच्छ-जाना	तुझे	ठट्ठा-करना	तुझे	कुँवारी	बेटी-
H2088	H1697		H1696	H3068		H0959		H3932		H1330	H1323

צִיּוֹן	אַחֲרֶיךָ	רֹאשׁ	הֵנִיעָה	בַּת	יְרוּשָׁלִָם׃
सिय्योन-की	तेरे-पीछे	सिर	हिलाया	बेटी-ने	यरूशलेम-की
H6726			H5128	H1323	H3389

उसके विषय यहोवा ने यह वचन कहा है, ‘सिय्योन की कुँवारी कन्या तुझे तुच्छ जानती है और उपहास में उड़ाती है; यरूशलेम की पुत्री तुझ पर सिर हिलाती है।

23

וַתִּשָּׂא	קוֹל	הֲרֵימוֹתָה	מִי	וְעַל־	וְגִדַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־	
और-उठाई	स्वर	तूने-ऊँचा-किया	विरुद्ध	और-किसके-	और-अपमानित-किया	तूने-निन्दा-की	किसकी	उस-	
H5375			H4310		H1442		H4310	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶל־	עֵינֶיךָ	מָרוֹם	
इस्राएल-के	पवित्र	विरुद्ध-	अपनी-आँखें	ऊँचाई	
H3478	H6918	H0413		H4791	

“‘तूने किसकी नामधराई और निन्दा की है? और तू जो बड़ा बोल बोला और घमण्ड किया है, वह किसके विरुद्ध किया है? इस्राएल के पवित्र के विरुद्ध!

24

מְרוֹם	עָלִיתִי	אֲנִי	רִכְבִי	בְּרֹב	וַתֹּאמֶר	אֲדֹנָי	וְחֵרַפְתָּ	עֲבָדֶיךָ	בְיַד
ऊँचाई	चढ़-आया	मैं	अपने-रथों-के	बहुतायत-से	और-कहा	प्रभु-की	तूने-निन्दा-की	अपने-दासों-के	हाथ-से
H4791	H5927	H0589	H7393	H7230	H0559	H0136		H5650	H3027

מְרוֹם	וְאָבוֹא	בִּרְשָׁיו	מִבְחַר	אֲרָזָיו	קוֹמַת	וְאֶכְרֹת	לְבָנוֹן	יַרְכְתֵי	הָרִים
ऊँचाई	और-पहुँचूँगा	उसके-सनोबर	उत्तम	उसके-देवदार	ऊँचाई	और-काटूँगा	लबानोन-के	दूर-दूर	पहाड़ों
H4791	H0935	H1265	H4005	H0730	H6967	H3772	H3844	H3411	H2022

כַּרְמִלּוֹ׃	יַעַר	קְצֹוו	
उसके-फलदार-बाग़-का	जंगल	उसके-छोर	
H3759		H7093	

अपने कर्मचारियों के द्वारा तूने प्रभु की निन्दा करके कहा है कि बहुत से रथ लेकर मैं पर्वतों की चोटियों पर वरन् लबानोन के बीच तक चढ़ आया हूँ; मैं उसके ऊँचे-ऊँचे देवदारों और अच्छे-अच्छे सनोवर वृक्षों को काट डालूँगा और उसके दूर-दूर के ऊँचे स्थानों में और उसके वन की फलदाई बारियों में प्रवेश करूँगा।

25

מָצוֹר׃	יְאֹרֵי	כֹּל	פְּעָמַי	בְּכַף־	וְאַחֲרִב	מַיִם	וְשָׁתִיתִי	קַרְתִּי	אֲנִי
घेरे-के	नहरों	सब	अपने-कदमों-से	पैरों-के-तले-	और-सुखाऊँगा	पानी	और-पिया	खोदा	मैंने
H4693	H2975	H3605	H6471	H3709		H4325	H8354		H0589

मैंने खुदवाकर पानी पिया और मिस्र की नहरों में पाँव धरते ही उन्हें सूखा दिया।

26

הֲבִאתִיהָ	עַתָּה	וַיְצַרְתִּיהָ	קֶדֶם	מִימֵי	עָשִׂיתִי	אוֹתָהּ	לְמֵרָחוֹק	שָׁמַעְתָּ	הֲלוֹא־
मैंने-लाया-उसे	अब	और-रचा-उसे	पूर्व	प्राचीन-दिनों-से	मैंने-किया	उसे	दूर-से	तूने-सुना	क्या-नहीं-
H0935	H6258	H3335		H3117		H0853	H7350	H8085	H3808

בְּצֻרוֹת׃	עָרֵי	נְצִים	גַּלִּים	לְהַשְׁאוֹת	וּתְהִי
गढ़ों	नगरों	खंडहरों	ढेरों	उजाड़ने-को	और-हो
H1219			H1530	H7582	H1961

क्या तूने नहीं सुना कि प्राचीनकाल से मैंने यही ठाना और पूर्वकाल से इसकी तैयारी की थी? इसलिए अब मैंने यह पूरा भी किया है कि तू गढ़वाले नगरों को खण्डहर ही खण्डहर कर दे।

27

וְיֹשְׁבֵיהֶן	קִצְרֵי־	יָד	חַתּוּ	וְבֹשׁוּ	הָיוּ	עֵשֶׂב	שָׂדֶה	וְיֶרֶק	דֶּשֶׁא
और-उनके-निवासी	छोटे-	हाथों	घबराए	और-लज्जित-हुए	हो-गए	घास	खेत-की	और-हरियाली	अंकुर
H3427	H7116	H3027	H2865	H0954	H1961	H6212		H3419	H1877

קָמָה׃	לִפְנֵי	וּשְׁדֵמָה	גַּגּוֹת	חָצִיר	
खड़ी-फ़सल	सामने	और-खेती	छतों-की	घास	
H7054	H6440	H7709	H1406		

इसी कारण उनके रहनेवालों का बल घट गया और वे विस्मित और लज्जित हुए: वे मैदान के छोटे-छोटे पेड़ों और हरी घास और छत पर की घास और ऐसे अनाज के समान हो गए जो बढ़ने से पहले ही सूख जाता है।

28

וְשִׁבְתְּךָ	וְצֵאתְךָ	וּבוֹאֲךָ	יָדָעְתִּי	וְאֶת	הִתְרַגִּזְךָ	אֵלָי׃
और-तेरा-बैठना	और-तेरा-निकलना	और-तेरा-आना	मैं-जानता-हूँ	और-उस-	तेरा-क्रोधित-होना	मेरे-विरुद्ध
H3427	H3318	H0935	H3045	H0853	H7264	H0413

"'मैं तो तेरा बैठना, कूच करना और लौट आना जानता हूँ; और यह भी कि तू मुझ पर अपना क्रोध भड़काता है।

29

בְּאַפֶּךָ	חֲטֵי	וְשַׁמְתִּי	בְּאָזְנֵי	עָלָה	וְשַׁאֲנַנְךָ	אֵלַי	הִתְרַגִּזְךָ	יַעַן
तेरी-नाक-में	अपनी-कड़ी	और-डालूँगा	मेरे-कानों-में	चढ़ा	और-तेरा-अहंकार	मेरे-विरुद्ध	तेरा-क्रोधित-होना	इस-कारण
H0639	H2397		H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282

וּמִתְגִּי	בִּשְׂפָתֶיךָ	וַהֲשִׁבֹתִיךָ	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר־	בָּאתָ	בָּהּ׃
और-अपनी-लगाम	तेरे-होंठों-पर	और-लौटाऊँगा-तुझे	उस-मार्ग-से	जिससे-	तू-आया	उससे
H4964	H8193		H1870		H0935	

इस कारण कि तू मुझ पर अपना क्रोध भड़काता और तेरे अभिमान की बातें मेरे कानों में पड़ी हैं, मैं तेरी नाक में नकेल डालकर और तेरे मुँह में अपनी लगाम लगाकर जिस मार्ग से तू आया है उसी मार्ग से तुझे लौटा दूँगा।'

30

וּבַשָּׁנָה	שְׁחִיס	הַשִּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	סָפִיחַ	הַשָּׁנָה	אָכוֹל	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־
और-उस-वर्ष	खुदरो	दूसरे	और-उस-वर्ष	अपने-आप-उगा	इस-वर्ष	खाना	चिन्ह	तेरे-लिए	और-यह-
H8141	H7823	H8145	H8141		H8141	H0398	H0226		H2088

וְאִכְלוּ)	]ואכול[	כְּרָמִים	וְנִטְעוּ	וְקִצְרוּ	זִרְעוּ	הַשְּׁלִישִׁית
और-खाओ	[और-खाओ]	दाखबारी	और-रोपो	और-काटो	बोओ	तीसरे
H0398	H0398	H3754	H5193		H2232	H7992

פִּרְיָם׃
उसका-फल
H6529

"और तेरे लिये यह चिन्ह होगा कि इस वर्ष तो तुम उसे खाओगे जो आप से आप उगें, और दूसरे वर्ष वह जो उससे उत्पन्न हो, और तीसरे वर्ष बीज बोकर उसे लवने पाओगे और दाख की बारियाँ लगाने और उनका फल खाने पाओगे।

31

לְמָעְלָה׃	פְּרִי	וְעָשָׂה	לְמָטָּה	שֹׁרֶשׁ	הַנִּשְׁאָרָה	יְהוּדָה	בֵּית־	פְּלֵיטַת	וְיָסְפָה
ऊपर-को	फल	और-फलेगी	नीचे-को	जड़	शेष	यहूदा-के	घराने-	बची-हुई	और-जोड़ेगी
H4605	H6529		H4295	H8328	H7604	H3063		H6413	H3254

और यहूदा के घराने के बचे हुए लोग फिर जड़ पकड़ेंगे और फूलें-फलेंगे;

32

תַּעֲשֶׂה־	צְבָאוֹת	יְהוָה	קִנְאַת	צִיּוֹן	מֵהַר	וּפְלֵיטָה	שְׁאֵרִית	תֵּצֵא	מִירוּשָׁלַ͏ִם	כִּי
करेगी-	सेनाओं-के	यहोवा	जोश	सिय्योन-के	पर्वत-से	और-बचे-हुए	शेष	निकलेगी	यरूशलेम-से	क्योंकि
		H3068	H7068	H6726	H2022	H6413	H7611	H3318	H3389	

ס	זֹאת׃
।	यह
	H2063

क्योंकि यरूशलेम से बचे हुए और सिय्योन पर्वत से भागे हुए लोग निकलेंगे। सेनाओं का यहोवा अपनी जलन के कारण यह काम करेगा।

33

הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	יָבוֹא	לֹא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
इस	नगरी-में	इस-	आएगा	नहीं	अश्शूर-के	राजा	विरुद्ध-	यहोवा	कहता-है	यों-	इसलिए
H2063		H0413	H0935	H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541	

סֹלְלָה׃	עָלֶיהָ	יִשְׁפֹּךְ	וְלֹא־	מָגֵן	יְקַדְּמֶנָּה	וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה	וְלֹא־
दमदमा	उस-पर	डालेगा	और-नहीं-	ढाल	आगे-करेगी-उसे	और-नहीं-	तीर	वहाँ	चलाएगा	और-नहीं-
H5550		H8210	H3808	H4043	H6923	H3808	H2671	H8033		H3808

"इसलिए यहोवा अश्शूर के राजा के विषय यह कहता है कि वह इस नगर में प्रवेश करने, वरन् इस पर एक तीर भी मारने न पाएगा; और न वह ढाल लेकर इसके सामने आने या इसके विरुद्ध दमदमा बाँधने पाएगा।

34

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָבוֹא	לֹא	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	יָשׁוּב	בָּהּ	בָּא	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ
यहोवा-की	वाणी-	आएगा	नहीं	इस	नगरी-में	और-इस-	लौटेगा	उससे	आया	जिससे-	उस-मार्ग-से
H3068	H5002	H0935	H3808	H2063		H0413	H7725		H0935		H1870

जिस मार्ग से वह आया है उसी से वह लौट भी जाएगा और इस नगर में प्रवेश न करने पाएगा, यहोवा की यही वाणी है।

ס ।	עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנַנּוֹתִי	35
	अपने-दास-के	दाऊद	और-के-लिए	अपने-लिए	बचाने-को-उसे	इस	नगरी-इस	उस-	और-रक्षा-करूँगा	
	H5650	H1732	H4616	H4616	H3467	H2063			H1598	

क्योंकि मैं अपने निमित्त और अपने दास दाऊद के निमित्त, इस नगर की रक्षा करके उसे बचाऊँगा।”

אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	וּשְׁמֹנִים	מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה	וַיַּכֶּהוּ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא	36
हज़ार	और-पचासी	और-अस्सी	एक-सौ	अश्शूर-के	छावनी-में	और-मारा	यहोवा-का	दूत	और-निकला	
H0505	H2568	H8084	H3967	H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318	

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנֵּה	בַבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ
मरे-हुए	लाशें	वे-सब	और-देखो	प्रातःकाल	और-जागे
H4191	H6297	H3605	H2009	H1242	H7925

तब यहोवा के दूत ने निकलकर अश्शूरियों की छावनी में एक लाख पचासी हजार पुरुषों को मारा; और भोर को जब लोग उठे तब क्या देखा कि शव ही शव पड़े हैं।

בְּנִינְוֵה׃	וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע	37
नीनवेह-में	और-बसा	अश्शूर-का	राजा-	सन्हेरीब	और-लौटा	और-गया	और-चला	
H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265	

तब अश्शूर का राजा सन्हेरीब चल दिया और लौटकर नीनवे में रहने लगा।

וְשַׂר־אֶצֶר	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	אֱלֹהָיו	נִסְרֹךְ	וּבֵית	מִשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי		38
और-शर्एसेर-ने	और-अद्रम्मेलेक	अपने-देवता-के	निस्रोक-के	भवन-में	दण्डवत-करता-था	वह	और-हुआ		
H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961		

חַדֹּן	אֶסַר־	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ	בָּנָיו
हद्दोन-ने	एसर-	और-राज्य-किया	अरारात-को	देश	भाग-गए	और-वे	तलवार-से	मारा-उसे	उसके-पुत्रों-ने
H0634	H0634		H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221	

ס ।	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ
	उसके-स्थान-पर	उसके-पुत्र-ने
	H8478	

वहाँ वह अपने देवता निस्रोक के मन्दिर में दण्डवत् कर रहा था कि इतने में उसके पुत्र अद्रम्मेलेक और शरेसेर ने उसको तलवार से मारा और अरारात देश में भाग गए। और उसका पुत्र एसर्हद्दोन उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 38

אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו	וַיָּבוֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים	1
आमोत्स	पुत्र	यशायाहू	उसके-पास	और-आया	मरने-तक	हिजकिय्याहू	बीमार-हुआ	उन	उन-दिनों-में	
H0531			H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117	

אַתָּה	מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא
तू	मरनेवाला	क्योंकि	अपने-घर-को	आज्ञा-दे	यहोवा	कहा	इस-प्रकार	उससे	और-कहा	उस-नबी
	H4191			H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5030

תִּחְיֶה׃	וְלֹא
जीवित-रहेगा	और-नहीं
H2421	H3808

उन दिनों में हिजकिय्याह ऐसा रोगी हुआ कि वह मरने पर था। और आमोस के पुत्र यशायाह नबी ने उसके पास जाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, अपने घराने के विषय जो आज्ञा देनी हो वह दे, क्योंकि तू न बचेगा मर ही जाएगा।”

יְהוָה׃	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל־	פָּנָיו	חִזְקִיָּהוּ	וַיָּסֹב	2
यहोवा	की-ओर	और-प्रार्थना-की	उस-दीवार	की-ओर	अपना-मुख	हिजकिय्याहू-ने	और-फेरा	
H3068	H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H2396	H5437	

तब हिजकिय्याह ने दीवार की ओर मुँह फेरकर यहोवा से प्रार्थना करके कहा;

3 וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה זְכָר־נָא אֵת אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב
और-हे यहोवा कृपया स्मरण-कर जो को चला-हूँ तेरे-सम्मुख सच्चाई-में और-हृदय-से
H0559 H0577 H3068 H4994 H2142 H0853 H1980 H6440 H0571

שָׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיֵּבְךְּ חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גָדוֹל׃ ס
खरे और-जो-अच्छा तेरी-दृष्टि-में किया-है और-रोया हिजकिय्याहू रोने-से बड़े ।
H8003 H2142 H6213 H1058 H2396 H1058 H0559

“हे यहोवा, मैं विनती करता हूँ, स्मरण कर कि मैं सच्चाई और खरे मन से अपने को तेरे सम्मुख जानकर चलता आया हूँ और जो तेरी दृष्टि में उचित था वही करता आया हूँ।” और हिजकिय्याह बिलख-बिलख कर रोने लगा।

4 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन यहोवा-का की-ओर यशायाहू कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का यह वचन यशायाह के पास पहुँचा,

5 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אֲבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת־
जा और-कह से हिजकिय्याहू इस-प्रकार कहा यहोवा एलोहीम दाऊद तेरे-पिता-के सुना-है को
H1980 H0559 H0413 H2396 H3541 H0559 H3068 H0430 H1732 H0001 H8085 H0853

תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת־דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי יוֹסֵף עַל־יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
तेरी-प्रार्थना देखा-है को तेरे-आँसू देख-मैं बढ़ाऊँगा पर तेरे-दिनों पन्द्रह दस वर्ष
H8605 H7200 H0853 H1832 H2009 H3254 H5921 H3117 H2568 H6240 H8141

6 וּמִכַּף מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אַצִּילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וְנַנוֹתִי עַל־הָעִיר הָזֹאת׃
और-हाथ-से राजा-के अश्शूर-के छुड़ाऊँगा-तुझे और-को उस-नगर इस और-ढाल-ठहरूँगा पर उस-नगर इस
H3709 H4428 H0804 H5337 H0853 H5892 H2063 H5921 H6696 H2063

अश्शूर के राजा के हाथ से मैं तेरी और इस नगर की रक्षा करके बचाऊँगा।’”

7 וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה כִּי אֲשֶׁר יְהוָה יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר
और-यह तेरे-लिए उस-चिन्ह की-ओर-से यहोवा जो करेगा यहोवा को उस-वचन इस जो
H2088 H3068 H6213 H0853 H1697 H2088 H0834

דִּבֶּר׃
बोला
H1696

यहोवा अपने इस कहे हुए वचन को पूरा करेगा,

8 הִנְנִי מֵשִׁיב אֶת־הַצֵּל אֲשֶׁר יָרְדָה בַּמַּעֲלוֹת הַמַּעֲלוֹת בְּשֶׁמֶשׁ אָחָז
देख-मैं लौटानेवाला को उस-छाया जो उतरी-है सीढ़ियों-पर उन-सीढ़ियों-की धूप-में आहाज
H2009 H7725 H0853 H6738 H0834 H3381 H4609 H0271 H8121

ס אֲשֶׁר יָרְדָה בָּהּ בַּמַּעֲלוֹת מַעֲלוֹת עֶשֶׂר וַתָּשָׁב הַשֶּׁמֶשׁ עֶשֶׂר מַעֲלוֹת אֲחֹרַנִּית׃
। जो उतरी-थी उन-सीढ़ियों-पर सीढ़ियाँ दस और-लौटी उस-धूप दस सीढ़ियाँ पीछे-की-ओर
H3381 H4609 H4609 H6235 H7725 H8121 H6235 H4609 H0322

और यहोवा की ओर से इस बात का तेरे लिये यह चिन्ह होगा कि धूप की छाया जो आहाज की धूपघड़ी में ढल गई है, मैं दस अंश पीछे की ओर लौटा दूँगा। अतः वह छाया जो दस अंश ढल चुकी थी लौट गई।

מִכְתָּב	לְחִזְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בַּחֳלֹתּוֹ	וַיְחִי	מֵחָלְיוֹ׃
लेख	हिजकिय्याहू-का	राजा	यहूदा-का	बीमार-होने-पर	और-जीवित-हुआ	अपनी-बीमारी-से
H4385	H2396	H4428	H3063		H2421	H2483

9

यहूदा के राजा हिजकिय्याह का लेख जो उसने लिखा जब वह रोगी होकर चंगा हो गया था, वह यह है:

אֲנִי	אָמַרְתִּי	בִּדְמִי	יָמַי	אֵלְכָה	בְּשַׁעֲרֵי	שְׁאוֹל	פֻּקַּדְתִּי	יֶתֶר	שְׁנוֹתָי׃
मैं	कहा	आधे-में	अपने-दिनों-के	जाऊँगा	फाटकों-में	अधोलोक-के	गिना-गया-हूँ	शेष	अपने-वर्षों-का
H0589	H0559	H1824	H3117	H3212	H8179	H7585			H8141

10

मैंने कहा, अपनी आयु के बीच ही मैं अधोलोक के फाटकों में प्रवेश करूँगा;

אָמַרְתִּי	לֹא־	אֶרְאֶה	יָהּ	יָהּ	בְּאֶרֶץ	הַחַיִּים	לֹא־	אַבִּיט	אָדָם	עוֹד
कहा	नहीं	देखूँगा	याह	याह	भूमि-में	जीवितों-की	नहीं	निहारूँगा	आदम-को	फिर
H0559	H3808	H7200	H3050	H3050	H0776		H3808	H5027	H0120	H5750

יוֹשְׁבֵי	חָדֶל׃
बसनेवालों-के	रुके-हुए-संसार-के
H3427	H2309

11

मैंने कहा, मैं यहोवा को जीवितों की भूमि में फिर न देखने पाऊँगा;

דּוֹרִי	נְסָע	וְנִגְלָה	מִנִּי	כְּאֹהֶל	רֹעִי	קִפַּדְתִּי	כָּאֹרֵג	חַיַּי	
मेरी-पीढ़ी	उखड़-गई	और-उजागर-हुई	मुझसे	तम्बू-की-तरह	चरवाहे-के	लपेटा-है	बुनकर-की-तरह	अपना-जीवन	
H1755	H5265	H1540		H0168	H7473	H7088	H0707		

מִדַּלָּה	יְבַצְּעֵנִי	מִיּוֹם	עַד־	לַיְלָה	תַּשְׁלִימֵנִי׃
डोरी-से	काट-डालेगा-मुझे	दिन-से	तक	रात	समाप्त-करेगा-मुझे
	H1214	H3117	H5704	H3915	

12

मेरा घर चरवाहे के तम्बू के समान उठा लिया गया है;

שִׁוִּיתִי	עַד־	בֹּקֶר	כָּאֲרִי	כֵּן	יְשַׁבֵּר	כָּל־	עַצְמוֹתָי	מִיּוֹם	עַד־	לַיְלָה
शान्त-रहा	तक	सुबह	सिंह-की-तरह	ऐसे	तोड़ेगा	सब	मेरी-हड्डियों-को	दिन-से	तक	रात
	H5704	H1242			H7665	H3605	H6106	H3117	H5704	H3915

תַּשְׁלִימֵנִי׃
समाप्त-करेगा-मुझे

13

मैं भोर तक अपने मन को शान्त करता रहा;

לַמָּרוֹם	עֵינַי	דַּלּוּ	כַּיּוֹנָה	אֶהְגֶּה	אֲצַפְצֵף	כֵּן	עָגוּר	כְּסוּס	
ऊँचाई-की-ओर	मेरी-आँखें	कमजोर-हुईं	कबूतर-की-तरह	कूकूँगा	चहचहाऊँगा	ऐसे	सारस	अबाबील-की-तरह	
H4791		H1809	H3123	H1897	H6850		H5693		

עָרְבֵנִי׃	לִי	עָשְׁקָה־	אֲדֹנָי
जमानत-ले-मेरी	मुझे	दबाया-गया-है	हे-प्रभु
H6148		H6234	H0136

14

मैं सूपाबेनी या सारस के समान च्यूं-च्यूं करता, मैं पिण्डुक के समान विलाप करता हूँ।

מַר	עַל־	שְׁנוֹתַי	כָּל־	אֶדַּדֵּה	עָשָׂה	וְהוּא	לִי	וְאָמַר־	אַדַבֵּר	מָה־
कड़वाहट	पर	अपने-वर्षों-में	सब	धीरे-चलूँगा	किया-है	और-वह	मुझसे	और-कहा-है	बोलूँ	क्या
H4751		H8141	H3605	H1718		H1931		H0559	H1696	H4100

נַפְשִׁי׃
अपने-प्राण-की
H5315

15

मैं क्या कहूँ? उसी ने मुझसे प्रतिज्ञा की और पूरा भी किया है।

16 אֲדֹנָי עֲלֵיהֶם יִחְיוּ וּלְכָל־בָּהֶן חַיֵּי רוּחִי וְתַחֲלִימֵנִי וְהַחֲיֵנִי׃
हे-प्रभु उन-पर जीवित-रहेंगे और-सब-में जीवन मेरी-आत्मा-का और-चंगा-कर-मुझे और-जिला-मुझे
H0136 H2421 H3605 H2421 H7307 H2421

हे प्रभु, इन्हीं बातों से लोग जीवित हैं, और इन सभी से मेरी आत्मा को जीवन मिलता है।

17 הִנֵּה לְשָׁלוֹם מַר־לִי מָר וְאַתָּה חָשַׁקְתָּ נַפְשִׁי מִשַּׁחַת בְּלִי כִּי
देख शान्ति-के-लिए कड़वाहट कड़वी मुझे और-तूने प्रेम-किया मेरे-प्राण-को गड्ढे-से नाश-के क्योंकि
H2009 H7965 H4751 H4843 H5315 H7845 H1097

אַחֲרֵי גֵּוְךָ כָּל־חַטֹּאָי׃ הִשְׁלַכְתָּ
पीछे अपनी-पीठ-के सब मेरे-पापों-को फेंक-दिया
H7993 H3605 H2399

देख, शान्ति ही के लिये मुझे बड़ी कड़वाहट मिली;

18 כִּי לֹא שְׁאוֹל תּוֹדְךָ יְהַלְלֶךָּ לֹא־יְשַׂבְּרוּ יוֹרְדֵי־בוֹר
क्योंकि नहीं अधोलोक धन्यवाद-करेगा-तेरा स्तुति-करेगी-तेरी आशा-रखेंगे उतरनेवाले गड्ढे-में
H3808 H7585 H3034 H1984 H3808 H3381

אֶל־אֲמִתֶּךָ׃
की-ओर तेरी-सच्चाई
H0413 H0571

क्योंकि अधोलोक तेरा धन्यवाद नहीं कर सकता, न मृत्यु तेरी स्तुति कर सकती है;

19 חַי חַי הוּא יוֹדֶךָ כָּמֹנִי הַיּוֹם אָב לִבָנִים יוֹדִיעַ אֶל־אֲמִתֶּךָ׃
जीवित जीवित वह धन्यवाद-करेगा-तेरा मेरी-तरह आज पिता पुत्रों-को बताएगा की-ओर तेरी-सच्चाई
H2416 H2416 H1931 H3034 H3644 H3117 H0001 H3045 H0413 H0571

जीवित, हाँ जीवित ही तेरा धन्यवाद करता है, जैसा मैं आज कर रहा हूँ;

20 יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי וְנִגְנוֹתַי נְנַגֵּן כָּל־יְמֵי חַיֵּינוּ עַל־בֵּית יְהוָה׃
यहोवा बचाने-के-लिए-मुझे और-मेरे-गीत बजाएँगे सब दिनों हमारे-जीवन-के पर भवन यहोवा-के
H3068 H3467 H5058 H5059 H3605 H3117 H2416 H5921 H1004 H3068

यहोवा मेरा उद्धार करेगा, इसलिए हम जीवन भर यहोवा के भवन में

21 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ יִשְׂאוּ דְּבֶלֶת תְּאֵנִים וְיִמְרְחוּ עַל־הַשְּׁחִין וְיֶחִי׃
और-कहा यशायाहू उठाएँ पिंड अंजीर-का और-लगाएँ पर उस-फोड़े और-जीवित-होगा
H0559 H5375 H1690 H8384 H4799 H5921 H7822 H2421

यशायाह ने कहा था, “अंजीरों की एक टिकिया बनाकर हिजकिय्याह के फोड़े पर बाँधी जाए, तब वह बचेगा।”

22 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מָה אוֹת כִּי אֶעֱלֶה בֵּית יְהוָה׃ ס
और-कहा हिजकिय्याहू-ने क्या चिन्ह कि चढ़ूँगा भवन यहोवा-के ।
H0559 H2396 H4100 H0226 H5927 H1004 H3068

हिजकिय्याह ने पूछा था, “इसका क्या चिन्ह है कि मैं यहोवा के भवन को फिर जाने पाऊँगा?”

Chapter 39

1 בָּעֵת הַהִוא שָׁלַח מְרֹדַךְ־בַּלְאֲדָן בֶּן־בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ־בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה
उस-समय-में उस भेजा मरोदक-बलदान पुत्र बलदान राजा बाबेल-का पत्र और-भेंट
H6256 H1931 H7971 H4757 H1081 H1121 H4428 H0894 H5612 H4503

אֶל־חִזְקִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע כִּי חָלָה וַיֶּחֱזָק׃
की-ओर हिजकिय्याहू और-सुना कि बीमार-हुआ-था और-बलवान-हुआ
H0413 H2396 H8085 H3588 H2470 H2388

उस समय बलदान का पुत्र मरोदक बलदान, जो बाबेल का राजा था, उसने हिजकिय्याह के रोगी होने और फिर चंगे हो जाने की चर्चा सुनकर उसके पास पत्री और भेंट भेजी।

2

אֶת־	)נְכֹתוֹ(	]נכתה[	בֵּית	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׂמַח
को	अपने-नकोते-का	नकोता	भवन	को	और-दिखाया-उन्हें	हिजकिय्याह	उन-पर	और-आनन्दित-हुआ
H0853	H5238	H5238		H0853	H7200	H2396		H8055

בֵּית	כָּל־	וְאֶת	הַשּׁוֹב	הַשֶּׁמֶן	וְאֶת	הַבְּשָׂמִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף
भवन	सब	और-को	उत्तम	उस-तेल	और-को	उन-मसालों	और-को	उस-सोने	और-को	उस-चाँदी
	H3605	H0853		H8081	H0853	H1314	H0853	H2091	H0853	H3701

לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	בְּאֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	כֵּלָיו
नहीं	जो	वस्तु	थी	नहीं	अपने-खजानों-में	पाया-गया	जो	सब	और-को	अपने-हथियारों-का
H3808		H1697	H1961	H3808	H0214	H4672		H3605	H0853	H3627

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֶרְאָם
अपने-राज्य-की	और-सब-में	अपने-घर-में	हिजकिय्याहू-ने	दिखाया-उन्हें
H4475	H3605		H2396	H7200

इनसे हिजकिय्याह ने प्रसन्न होकर अपने अनमोल पदार्थों का भण्डार और चाँदी, सोना, सुगन्ध-द्रव्य, उत्तम तेल और अपने अनमोल पदार्थों का भण्डारों में जो-जो वस्तुएँ थी, वे सब उनको दिखलाई। हिजकिय्याह के भवन और राज्य भर में कोई ऐसी वस्तु नहीं रह गई जो उसने उन्हें न दिखाई हो।

3

הָאֲנָשִׁים	וְאָמְרוּ	מָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיָּבֹא
उन-पुरुषों-ने	कहा	क्या	उससे	और-कहा	हिजकिय्याहू	उस-राजा	की-ओर	उस-नबी	यशायाहू	और-आया
H0376	H0559	H4100	H0413	H0559	H2396	H4428	H0413	H5030		H0935

מִבָּבֶל׃	אֵלַי	בָּאוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	יָבֹאוּ	וּמֵאַיִן	הָאֵלֶּה
बाबेल-से	मेरे-पास	आए-हैं	दूर	देश-से	हिजकिय्याहू-ने	और-कहा	तेरे-पास	आए	और-कहाँ-से	उन
H0894	H0413	H0935	H7350	H0776	H2396	H0559	H0413	H0935	H0370	H0428

तब यशायाह नबी ने हिजकिय्याह राजा के पास जाकर पूछा, “वे मनुष्य क्या कह गए, और वे कहाँ से तेरे पास आए थे?” हिजकिय्याह ने कहा, “वे तो दूर देश से अर्थात् बाबेल से मेरे पास आए थे।”

4

רָאוּ	בְּבֵיתִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתֶךָ	רָאוּ	מָה	וַיֹּאמֶר
देखा	मेरे-घर-में	जो	सब	को	हिजकिय्याहू-ने	और-कहा	तेरे-घर-में	देखा	क्या	और-कहा
H7200			H3605	H0853	H2396	H0559		H7200	H4100	H0559

בְּאוֹצְרֹתָי׃	הֶרְאִיתִים	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־
अपने-खजानों-में	दिखाई-उन्हें	नहीं	जो	वस्तु	थी	नहीं
H0214	H7200	H3808		H1697	H1961	H3808

फिर उसने पूछा, “ तेरे भवन में उन्होंने क्या-क्या देखा है?” हिजकिय्याह ने कहा, “जो कुछ मेरे भवन में है, वह सब उन्होंने देखे है; मेरे भण्डारों में कोई ऐसी वस्तु नहीं जो मैंने उन्हें न दिखाई हो।”

5

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
सेनाओं-के-प्रभु-का	यहोवा	वचन	सुन	हिजकिय्याहू	से	यशायाहू-ने	और-कहा
	H3068	H1697	H8085	H2396	H0413		H0559

तब यशायाह ने हिजकिय्याह से कहा, “सेनाओं के यहोवा का यह वचन सुन ले:

6

אֲבוֹתֶיךָ	אָצְרוּ	וַאֲשֶׁר	בְּבֵיתֶךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְנִשָּׂא	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה
तेरे-पिताओं-ने	जमा-किया	और-जो	तेरे-घर-में	जो	सब	और-उठाया-जाएगा	आनेवाले-हैं	दिन	देख
H0001	H0686				H3605	H5375	H0935	H3117	H2009

יְהוָה׃	אָמַר	דָּבָר	יִוָּתֵר	לֹא־	בָּבֶל	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־
यहोवा-ने	कहा	वस्तु	बचेगा	नहीं	बाबेल-को	इस	उस-दिन	तक
H3068	H0559	H1697	H3498	H3808	H0894	H2088	H3117	H5704

ऐसे दिन आनेवाले हैं, जिनमें जो कुछ तेरे भवन में है और जो कुछ आज के दिन तक तेरे पुरखाओं का रखा हुआ तेरे भण्डारों में हैं, वह सब बाबेल को उठ जाएगा; यहोवा यह कहता है कि कोई वस्तु न बचेगी।

בְּהֵיכַל	סָרִיסִים	וְהָיוּ	יִקָּחוּ	תּוֹלִיד	אֲשֶׁר	מִמְּךָ	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	וּמִבָּנֶיךָ	7
महल-में	खोजे	और-होंगे	लिए-जाएँगे	जन्म-देगा	जो	तुझसे	निकलेंगे	जो	और-तेरे-पुत्रों-में-से	
H1964	H5631	H1961	H3947	H3205			H3318			

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ
बाबेल-के	राजा
H0894	H4428

जो पुत्र तेरे वंश में उत्पन्न हों, उनमें से भी कई को वे बँधुवाई में ले जाएँगे; और वे खोजे बनकर बाबेल के राजभवन में रहेंगे।”

כִּי	וַיֹּאמֶר	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	טוֹב	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	8
क्योंकि	और-कहा	बोला	जो	यहोवा-का	वचन	अच्छा	यशायाहू	से	हिजकिय्याहू-ने	और-कहा	
	H0559	H1696		H3068	H1697			H0413	H2396	H0559	

פ	בְּיָמָי׃	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	יִהְיֶה	
।	मेरे-दिनों-में	और-सच्चाई	शान्ति	होगा	
	H3117	H0571	H7965	H1961	

हिजकिय्याह ने यशायाह से कहा, “यहोवा का वचन जो तूने कहा है वह भला ही है।” फिर उसने कहा, “मेरे दिनों में तो शान्ति और सच्चाई बनी रहेगी।”

Chapter 40

אֱלֹהֵיכֶם׃	יֹאמַר	עַמִּי	נַחֲמוּ	נַחֲמוּ	1
तुम्हारा-एलोहीम	कहता-है	मेरी-प्रजा-को	शान्ति-दो	शान्ति-दो	
H0430	H0559		H5162	H5162	

तुम्हारा परमेश्वर यह कहता है, मेरी प्रजा को शान्ति दो, शान्ति दो! (भज. 85:8, 2 कुरि. 1:4)

נִרְצָה	כִּי	צְבָאָהּ	מָלְאָה	כִּי	אֵלֶיהָ	וְקִרְאוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לֵב	עַל־	דַּבְּרוּ	2
स्वीकार-हुआ	कि	उसकी-सेवा	पूरी-हुई	कि	उससे	और-पुकारो	यरूशलम-के	हृदय	पर	बोलो	
H7521			H4390		H0413	H7121	H3389			H1696	

ס	חַטֹּאתֶיהָ׃	בְּכָל־	כִּפְלַיִם	יְהוָה	מִיַּד	לָקְחָה	כִּי	עֲוֹנָהּ
।	उसके-पापों-का	सब-में	दुगुना	यहोवा-के	हाथ-से	पाया-है	कि	उसका-अधर्म
		H3605	H3718	H3068	H3027	H3947		H5771

यरूशलेम से शान्ति की बातें कहो; और उससे पुकारकर कहो कि तेरी कठिन सेवा पूरी हुई है, तेरे अधर्म का दण्ड अंगीकार किया गया है: यहोवा के हाथ से तू अपने सब पापों का दूना दण्ड पा चुका है। (प्रका. 1:5)

מְסִלָּה	בָּעֲרָבָה	יַשְּׁרוּ	יְהוָה	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּמִּדְבָּר	קוֹרֵא	קוֹל	3
राजमार्ग	मैदान-में	सीधा-करो	यहोवा-का	मार्ग	तैयार-करो	जंगल-में	पुकारनेवाले-की	आवाज़	
H4546	H6160	H3474	H3068	H1870	H6437		H7121		

לֵאלֹהֵינוּ׃
हमारे-एलोहीम-के-लिए
H0430

किसी की पुकार सुनाई देती है, “जंगल में यहोवा का मार्ग सुधारो, हमारे परमेश्वर के लिये अराबा में एक राजमार्ग चौरस करो। (मत्ती 3:3, मर. 1:3, मला. 3:1, यूह. 1:23)

לְמִישׁוֹר	הֶעָקֹב	וְהָיָה	יִשְׁפָּלוּ	וְגִבְעָה	הַר	וְכָל־	יִנָּשֵׂא	גֵּיא	כָּל־	4
समतल-के-लिए	टेढ़ा	और-होगा	नीचे-किए-जाएँगे	और-टीला	पहाड़	और-सब	ऊँची-की-जाएगी	तराई	सब	
H4334		H1961	H8213	H1389	H2022	H3605	H5375	H1516	H3605	

לִבְקָעָה׃	וְהָרְכָסִים
मैदान-के-लिए	और-ऊबड़-खाबड़
H1237	H7406

हर एक तराई भर दी जाए और हर एक पहाड़ और पहाड़ी गिरा दी जाए; जो टेढ़ा है वह सीधा और जो ऊँचा नीचा है वह चौरस किया जाए।

5 וְנִגְלָה כְּבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר׃
महिमा यहोवा-की और-देखेगा शरीर सब एक-साथ कि मुख यहोवा-के बोला-है
H3519 H3068 H7200 H1320 H3605 H0310 H3068 H1696

ס
।

तब यहोवा का तेज प्रगट होगा और सब प्राणी उसको एक संग देखेंगे; क्योंकि यहोवा ने आप ही ऐसा कहा है।" (भज. 72:19, लूका 3:6)

6 קוֹל אֹמֵר קְרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא כָּל־הַבָּשָׂר חָצִיר וְכָל־חַסְדּוֹ
आवाज़ कहनेवाली पुकार और-कहा क्या पुकारूँ सब उस-शरीर घास और-सब उसकी-कृपा
H0559 H7121 H0559 H4100 H7121 H3605 H1320 H3605 H2617

כְּצִיץ הַשָּׂדֶה׃
फूल-की-तरह मैदान-के

बोलनेवाले का वचन सुनाई दिया, "प्रचार कर!" मैंने कहा, "मैं क्या प्रचार करूँ?" सब प्राणी घास हैं, उनकी शोभा मैदान के फूल के समान है।

7 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ כִּי רוּחַ יְהוָה נָשְׁבָה בּוֹ אָכֵן חָצִיר הָעָם׃
सूखा घास मुरझाया फूल क्योंकि आत्मा यहोवा-की चली-है उसमें निश्चय घास उस-प्रजा
H3001 H2682 H5034 H6738 H7307 H3068 H5380 H0403 H2682 H5971

जब यहोवा की साँस उस पर चलती है, तब घास सूख जाती है, और फूल मुर्झा जाता है; निःसन्देह प्रजा घास है। (याकू. 1:10,11)

8 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ וּדְבַר־אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם׃ ס
सूखा घास मुरझाया फूल परन्तु-वचन हमारे-एलोहीम-का खड़ा-रहेगा सदा-के-लिए ।
H3001 H2682 H5034 H6738 H1697 H0430 H6965 H5769

घास तो सूख जाती, और फूल मुर्झा जाता है; परन्तु हमारे परमेश्वर का वचन सदैव अटल रहेगा। (1 पत. 1:24,25)

9 עֲלִי־לְךָ הַר־גָּבֹהַ עֹלָה מְבַשֶּׂרֶת צִיּוֹן הָרִימִי בַכֹּחַ קוֹלֵךְ
पर पहाड़ ऊँचे चढ़-जा तू शुभ-संदेश-देनेवाली सिय्योन ऊँचा-कर बल-से अपनी-आवाज़
H5921 H2022 H1364 H5927 H1319 H6726 H7311 H3581 H6963

מְבַשֶּׂרֶת יְרוּשָׁלִַם הָרִימִי אַל־תִּירָאִי אִמְרִי לְעָרֵי יְהוּדָה הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם׃
शुभ-संदेश-देनेवाली यरूशलम ऊँचा-कर मत डर कहो नगरों-से यहूदा-के देखो तुम्हारा-एलोहीम
H1319 H3389 H7311 H0408 H3372 H0559 H5892 H3063 H2009 H0430

हे सिय्योन को शुभ समाचार सुनानेवाली, ऊँचे पहाड़ पर चढ़ जा; हे यरूशलेम को शुभ समाचार सुनानेवाली, बहुत ऊँचे शब्द से सुना, ऊँचे शब्द से सुना, मत डर; यहूदा के नगरों से कह, "अपने परमेश्वर को देखो!" (यशा. 52:7,8)

10 הִנֵּה אֲדֹנָי יְהוִה בְּחָזָק יָבוֹא וּזְרֹעוֹ מֹשְׁלָה לוֹ הִנֵּה שְׂכָרוֹ
देखो प्रभु यहोवा शक्ति-से आएगा और-उसकी-भुजा शासन-करनेवाली उसके-लिए देखो उसका-प्रतिफल
H2009 H0136 H3069 H2389 H0935 H2220 H4910 H0 H2009 H7939

וּפְעֻלָּתוֹ לְפָנָיו׃
और-उसकी-मज़दूरी उसके-सामने
H6468 H6440

אִתּוֹ
उसके-साथ
H0854

देखो, प्रभु यहोवा सामर्थ्य दिखाता हुआ आ रहा है, वह अपने भुजबल से प्रभुता करेगा; देखो, जो मजदूरी देने की है वह उसके पास है और जो बदला देने का है वह उसके हाथ में है। (प्रका. 22:7-12)

11 כְּרֹעֶה עֶדְרוֹ יִרְעֶה בִּזְרֹעוֹ יְקַבֵּץ טְלָאִים וּבְחֵיקוֹ יִשָּׂא
चरवाहे-की-तरह चरवाहा अपने-झुण्ड चराएगा अपनी-भुजा-से इकट्ठा-करेगा मेमनों-को और-अपनी-गोद-में उठाएगा
H7462 H5739 H7462 H2220 H6908 H2922 H2436 H5375

עָלוֹת יְנַהֵל׃ ס
दूध-पिलानेवालियों-को संभालेगा ।
H5763 H5095

वह चरवाहे के समान अपने झुण्ड को चराएगा, वह भेड़ों के बच्चों को अँकवार में लिए रहेगा और दूध पिलानेवालियों को धीरे धीरे ले चलेगा। (यहे. 34:23, मीका 5:4)

12 מִי־ מָדַד בְּשָׁעָלוֹ מַיִם וְשָׁמַיִם בַּזֶּרֶת תִּכֵּן וְכָל עֲפַר בַּשָּׁלִישׁ
किसने नापा-है अपनी-चुल्लू-में जल-को और-आकाश-को बालिश्त-से मापा-है और-रखा धूलि तिहाई-में
H4310 H4058 H8168 H4325 H8064 H2239 H8505 H3557 H6083

הָאָרֶץ וְשָׁקַל בַּפְּלֶס הָרִים בְּמֹאזְנָיִם וּגְבָעוֹת בִּמְאֹזְנָיִם׃
पृथ्वी-की और-तौला-है तराजू-में पहाड़ों-को तराजू-में और-टीलों-को
H0776 H8254 H6425 H2022 H3976 H1389

किसने महासागर को चुल्लू से मापा और किसके बित्ते से आकाश का नाप हुआ, किसने पृथ्वी की मिट्टी को नपुए में भरा और पहाड़ों को तराजू में और पहाड़ियों को काँटे में तौला है?

13 מִי־ תִכֵּן אֶת־ רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעֶנּוּ׃
किसने मापा-है को आत्मा यहोवा-की और-पुरुष उसकी-सलाह-का बताएगा-उसे
H4310 H8505 H0853 H7307 H3068 H0376 H6098 H3045

किसने यहोवा की आत्मा को मार्ग बताया या उसका सलाहकार होकर उसको ज्ञान सिखाया है? (1 कुरि. 2:16)

14 אֶת־ מִי נוֹעָץ וַיְבִינֵהוּ וַיְלַמְּדֵהוּ בְּאֹרַח מִשְׁפָּט וַיְלַמְּדֵהוּ דַּעַת
किस को सलाह-ली और-समझाया-उसे और-सिखाया-उसे मार्ग-में न्याय-के और-सिखाया-उसे ज्ञान
H4310 H0854 H3289 H0995 H3925 H0734 H4941 H3925 H1847

וְדֶרֶךְ תְּבוּנוֹת יוֹדִיעֶנּוּ׃
और-मार्ग समझ-का बताएगा-उसे
H1870 H8394 H3045

उसने किस से सम्मति ली और किसने उसे समझाकर न्याय का पथ बता दिया और ज्ञान सिखाकर बुद्धि का मार्ग जता दिया है? (रोम. 11:34,35)

15 הֵן גּוֹיִם כְּמַר מִדְלִי וּכְשַׁחַק מֹאזְנַיִם נֶחְשָׁבוּ הֵן אִיִּים כַּדַּק כְּאָפָר
देखो जातियाँ बूँद-की-तरह बाल्टी-से और-धूल-की-तरह तराजू-की गिनी-जाती-हैं देखो टापू कण-की-तरह
H2005 H4752 H1805 H7834 H3976 H2803 H2005 H0339 H1851

יִטּוֹל׃
उठाएगा
H5190

देखो, जातियाँ तो डोल की एक बूँद या पलड़ों पर की धूल के तुल्य ठहरीं; देखो, वह द्वीपों को धूल के किनकों सरीखे उठाता है।

16 וּלְבָנוֹן אֵין דֵּי וְחַיָּתוֹ בְעֵר אֵין דֵּי עוֹלָה׃ ס
और-लबानोन नहीं पर्याप्त और-उसके-पशु जलाने-के-लिए नहीं पर्याप्त होमबलि-के-लिए ।
H3844 H0369 H1767 H2421 H0369 H1767

लबानोन भी ईंधन के लिये थोड़ा होगा और उसमें के जीव-जन्तु होमबलि के लिये बस न होंगे।

17 כָּל־ הַגּוֹיִם כְּאַיִן מֵאָפֵס נֶחְשְׁבוּ־ לוֹ וָתֹהוּ נִבְדְּלוּ לוֹ׃
सब उन-जातियों शून्य-की-तरह शून्यता-से गिनी-जाती-हैं और-रीतेपन उसके-सामने उसे
H3605 H1471 H0369 H4615 H2803 H8414 H5048 H0

सारी जातियाँ उसके सामने कुछ नहीं हैं, वे उसकी दृष्टि में लेश और शून्य से भी घट ठहरीं हैं।

18 וְאֶל־ מִי תְדַמְּיוּן אֵל וּמַה־ דְּמוּת תַּעַרְכוּ לוֹ׃
और-किससे तुलना-करोगे परमेश्वर-की और-क्या समानता रखोगे उसके-लिए
H0413 H4310 H1819 H0410 H4100 H1823 H6186 H0

तुम परमेश्वर को किसके समान बताओगे और उसकी उपमा किस से दोगे?

19 הַפֶּסֶל נָסַךְ חָרָשׁ וְצוֹרֵף בַּזָּהָב יְרַקְּעֶנּוּ וּרְתֻקוֹת כֶּסֶף צוֹרֵף׃
उस-मूर्ति-को ढालता-है कारीगर और-सुनार सोने-से मढ़ता-है-उसे और-जंजीरें चाँदी-की गढ़ता-है
H6459 H2796 H6884 H2091 H7554 H7577 H3701 H6884

मूरत! कारीगर ढालता है, सुनार उसको सोने से मढ़ता और उसके लिये चाँदी की साँकलें ढालकर बनाता है।

20 הַמְסֻכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא־ יִרְקַב יְבַקֶּשׁ־ חָכָם חָרָשׁ יִבְחָר לוֹ לְהָכִין
उस-दरिद्र भेंट-की वृक्ष नहीं सड़ेगा ढूँढता-है चतुर कारीगर चुनता-है उसे स्थापित-करने-के-लिए
H8641 H6086 H3808 H7537 H1245 H2450 H2796 H0977

פֶּסֶל לֹא יִמּוֹט׃
मूर्ति नहीं डोलेगी
H6459 H3808 H4131

जो कंगाल इतना अर्पण नहीं कर सकता, वह ऐसा वृक्ष चुन लेता है जो न घुने; तब एक निपुण कारीगर ढूँढ़कर मूरत खुदवाता और उसे ऐसा स्थिर कराता है कि वह हिल न सके। (प्रेरि. 17:29)

21 הֲלוֹא תֵדְעוּ הֲלוֹא תִשְׁמָעוּ הֲלוֹא הֻגַּד מֵרֹאשׁ לָכֶם הֲלוֹא תָבִינוּ מוֹסְדוֹת
क्या-नहीं जानते क्या-नहीं सुनते क्या-नहीं बताया-गया-था आरम्भ-से तुम्हें क्या-नहीं समझे-हो नींवें
H3808 H3045 H3808 H8085 H3808 H5046 H3808 H0995 H4146

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी-की
H0776

क्या तुम नहीं जानते? क्या तुम ने नहीं सुना? क्या तुम को आरम्भ ही से नहीं बताया गया? क्या तुम ने पृथ्वी की नींव पड़ने के समय ही से विचार नहीं किया?

22 הַיֹּשֵׁב עַל־ חוּג הָאָרֶץ וְיוֹשְׁבֶיהָ כַּחֲגָבִים כַּדֹּק שָׁמַיִם
बैठनेवाला पर गोलाई पृथ्वी-की और-उसके-बसनेवाले टिड्डियों-की-तरह परदे-की-तरह आकाश-को
H3427 H5329 H0776 H3427 H2284 H1852 H8064

לָשֶׁבֶת׃ כָּאֹהֶל וַיִּמְתָּחֵם
बसने-के-लिए तम्बू-की-तरह और-फैलाया-है-उन्हें
H3427 H0168 H4969

यह वह है जो पृथ्वी के घेरे के ऊपर आकाशमण्डल पर विराजमान है; और पृथ्वी के रहनेवाले टिड्डी के तुल्य है; जो आकाश को मलमल के समान फैलाता और ऐसा तान देता है जैसा रहने के लिये तम्बू ताना जाता है;

23 הַנּוֹתֵן רוֹזְנִים לְאַיִן שֹׁפְטֵי אֶרֶץ כְּתֹהוּ עָשָׂה׃
देनेवाला शासकों-को शून्य-के-लिए न्यायीयों पृथ्वी-के रीतेपन-की-तरह बनाया-है
H5414 H7336 H0369 H8199 H0776 H8414

जो बड़े-बड़े हाकिमों को तुच्छ कर देता है, और पृथ्वी के अधिकारियों को शून्य के समान कर देता है।

24 אַף בַּל־ נִטָּעוּ אַף בַּל־ זֹרְעוּ אַף בַּל־ שֹׁרֶשׁ בָּאָרֶץ גִּזְעָם וְגַם־ נָשַׁף
अभी नहीं रोपे-गए अभी नहीं बोए-गए अभी नहीं जड़ भूमि-में उनका-तना और-भी फूँका-है
H0637 H1077 H5193 H0637 H1077 H2232 H0637 H1077 H8327 H0776 H1503 H1571 H5398

בָּהֶם וַיִּבָּשׁוּ וְסוּפָה כַּקַּשׁ תִּשָּׂאֵם׃ ס
उनपर और-सूख-गए और-आँधी भूसे-की-तरह उड़ा-ले-जाएगी-उन्हें ।
H3001 H5591 H7179 H5375

वे रोपे ही जाते, वे बोए ही जाते, उनके ठूँठ भूमि में जड़ ही पकड़ पाते कि वह उन पर पवन बहाता और वे सूख जाते, और आँधी उन्हें भूसे के समान उड़ा ले जाती है।

25 וְאֶל־ מִי תְדַמְּיוּנִי וְאֶשְׁוֶה יֹאמַר קְדוֹשׁ׃
और-किससे किस तुलना-करोगे-मुझे और-बराबर-होऊँ कहता-है पवित्र
H0413 H4310 H1819 H0559 H6918

इसलिए तुम मुझे किसके समान बताओगे कि मैं उसके तुल्य ठहरूँ? उस पवित्र का यही वचन है।

26 שְׂאוּ־ מְרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי־ בָרָא אֵלֶּה הַמּוֹצִיא בְמִסְפָּר צְבָאָם
उठाओ ऊँचाई-की-ओर अपनी-आँखें और-देखो किसने सृजा ये निकालनेवाला गिनती-से उनकी-सेना
H5375 H4791 H7200 H4310 H0428 H3318 H4557

לְכֻלָּם בְּשֵׁם יִקְרָא מֵרֹב אוֹנִים וְאַמֵּיץ כֹּחַ אִישׁ לֹא נֶעְדָּר׃ ס ।
सबको नाम-से बुलाता-है बहुतायत-से शक्तियों-की और-बलवान सामर्थ्य-के एक-भी नहीं गायब
H3605 H8034 H7121 H7230 H0202 H0533 H0376 H3808

अपनी आँखें ऊपर उठाकर देखो, किसने इनको सिरजा? वह इन गणों को गिन-गिनकर निकालता, उन सब को नाम ले लेकर बुलाता है? वह ऐसा सामर्थी और अत्यन्त बलवन्त है कि उनमें से कोई बिना आए नहीं रहता।

27 לָמָּה תֹאמַר יַעֲקֹב וְתֹדַבֵּר יִשְׂרָאֵל נִסְתְּרָה דַרְכִּי מֵיְהוָה וּמֵאֱלֹהַי מִשְׁפָּטִי יַעֲבוֹר׃
क्यों कहता-है याकूब और-बोलता-है इस्राएल छिपा-हुआ-है मेरा-मार्ग यहोवा-से और-मेरे-एलोहीम-से मेरा-न्याय टल-जाएगा
H4100 H0559 H3290 H1696 H3478 H5641 H1870 H3068 H0430 H4941

हे याकूब, तू क्यों कहता है, हे इस्राएल तू क्यों बोलता है, “मेरा मार्ग यहोवा से छिपा हुआ है, मेरा परमेश्वर मेरे न्याय की कुछ चिन्ता नहीं करता?”

28 הֲלֹוא יָדַעְתָּ אִם־ לֹא שָׁמַעְתָּ אֱלֹהֵי עוֹלָם יְהוָה בּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ
क्या-नहीं जाना-है-तूने यदि नहीं सुना-है-तूने एलोहीम सदा-के यहोवा सृजनहार छोरों पृथ्वी-के
H3808 H3045 H0518 H3808 H8085 H0430 H5769 H3068 H1254 H7098 H0776

לְתְבוּנָתוֹ׃ חֵקֶר אֵין יֵגַע וְלֹא יִיעָף לֹא
उसकी-समझ-की खोज नहीं थकता-है और-नहीं थकता-है नहीं
H8394 H2714 H0369 H3021 H3808 H3286 H3808

क्या तुम नहीं जानते? क्या तुम ने नहीं सुना? यहोवा जो सनातन परमेश्वर और पृथ्वी भर का सृजनहार है, वह न थकता, न श्रमित होता है, उसकी बुद्धि अगम है।

29 נֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וּלְאֵין עָצְמָה אוֹנִים יַרְבֶּה׃
देनेवाला थके-हुए-को शक्ति और-बलहीनों-को सामर्थ्य शक्तियों-की बढ़ाता-है
H5414 H3287 H3581 H0369 H6109 H0202

वह थके हुए को बल देता है और शक्तिहीन को बहुत सामर्थ्य देता है।

30 וְיֵעָפוּ נְעָרִים וְיגָעוּ וּבַחוּרִים כָּשׁוֹל יִכָּשֵׁלוּ׃
और-थकेंगे जवान और-थकेंगे और-युवक ठोकर-खाकर लड़खड़ाएँगे
H3286 H5288 H3021 H0970 H3782 H3782

तरूण तो थकते और श्रमित हो जाते हैं, और जवान ठोकर खाकर गिरते हैं;

31 וְקוֵי יְהוָה יַחֲלִיפוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֵבֶר כַּנְּשָׁרִים יָרוּצוּ וְלֹא יִיגָעוּ
परन्तु-आस-लगानेवाले यहोवा-के नई-पाएँगे शक्ति चढ़ेंगे पंख गरुड़ों-की-तरह दौड़ेंगे और-नहीं थकेंगे
H3068 H2498 H3581 H5927 H0083 H5404 H7323 H3808 H3021

פ । יֵלְכוּ וְלֹא יִיעָפוּ׃
चलेंगे और-नहीं थकेंगे
H3212 H3808 H3286

परन्तु जो यहोवा की बाट जोहते हैं, वे नया बल प्राप्त करते जाएँगे, वे उकाबों के समान उड़ेंगे, वे दौड़ेंगे और श्रमित न होंगे, चलेंगे और थकित न होंगे।

Chapter 41

1 הַחֲרִישׁוּ אֵלַי אִיִּים וּלְאֻמִּים יַחֲלִיפוּ נִגְּשׁוּ אָז יְדַבֵּרוּ יַחְדָּו לְמִשְׁפָּט נִקְרֵבָה׃

הַחֲרִישׁוּ	אֵלַי	אִיִּים	וּלְאֻמִּים	יַחֲלִיפוּ	כֹחַ	נִגְּשׁוּ	אָז	יְדַבֵּרוּ	יַחְדָּו
चुप-रहो	मेरे-सामने	टापू	और-जातियाँ	नई-पाएँ	शक्ति	निकट-आएँ	तब	बोलें	एक-साथ
	H0413	H0339	H3816	H2498		H5066		H1696	

לַמִּשְׁפָּט	נִקְרֵבָה׃
न्याय-के-लिए	निकट-आएँ
H4941	H7126

हे द्वीपों, मेरे सामने चुप रहो; देश-देश के लोग नया बल प्राप्त करें; वे समीप आकर बोलें; हम आपस में न्याय के लिये एक दूसरे के समीप आएँ।

2 מִי הֵעִיר מִמִּזְרָח יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמְלָכִים יַרְדֶּה יִתֵּן כֶּעָפָר חַרְבּוֹ כְּקַשׁ נִדָּף קַשְׁתּוֹ׃

מִי	הֵעִיר	מִמִּזְרָח	יִקְרָאֵהוּ	לְרַגְלוֹ	יִתֵּן	לְפָנָיו	גּוֹיִם	וּמְלָכִים	יַרְדֶּה
किसने	जगाया	पूरब-से	बुलाता-है-उसे	अपने-पैरों-में	देता-है	अपने-सामने	जातियों-को	और-राजाओं-को	वश-में-करता-है
H4310	H5782	H4217	H7121	H7272	H5414	H6440		H4428	

יִתֵּן	כֶּעָפָר	חַרְבּוֹ	כְּקַשׁ	נִדָּף	קַשְׁתּוֹ׃	
देता-है	धूल-की-तरह	उसकी-तलवार	भूसे-की-तरह	उड़ाई-हुई	उसका-धनुष	
H5414	H6083	H2719	H7179	H5086	H7198	

किसने पूर्व दिशा से एक को उभारा है, जिसे वह धार्मिकता के साथ अपने पाँव के पास बुलाता है? वह जातियों को उसके वश में कर देता और उसको राजाओं पर अधिकारी ठहराता है; वह अपनी तलवार से उन्हें धूल के समान, और अपने धनुष से उड़ाए हुए भूसे के समान कर देता है।

3 יִרְדְּפֵם יַעֲבֹר שָׁלוֹם אֹרַח בִּרַגְלָיו לֹא יָבוֹא׃

יִרְדְּפֵם	יַעֲבֹר	שָׁלוֹם	אֹרַח	בִּרַגְלָיו	לֹא	יָבוֹא׃
पीछा-करता-है-उन्हें	पार-करता-है	शान्ति-से	मार्ग	अपने-पैरों-से	नहीं	आता-है
H7291		H7965	H0734	H7272	H3808	H0935

वह उन्हें खदेड़ता और ऐसे मार्ग से, जिस पर वह कभी न चला था, बिना रोक-टोक आगे बढ़ता है।

4 מִי־פָעַל וְעָשָׂה קֹרֵא הַדֹּרוֹת מֵרֹאשׁ אֲנִי יְהוָה רִאשׁוֹן וְאֶת־אַחֲרֹנִים אֲנִי־הוּא׃

מִי־	פָעַל	וְעָשָׂה	קֹרֵא	הַדֹּרוֹת	מֵרֹאשׁ	אֲנִי	יְהוָה	רִאשׁוֹן	וְאֶת־
किसने	किया	और-बनाया	बुलानेवाला	उन-पीढ़ियों-को	आरम्भ-से	मैं	यहोवा	पहला	और-को
H4310	H6466		H7121	H1755		H0589	H3068	H7223	H0854

אַחֲרֹנִים	אֲנִי־	הוּא׃
अन्तिमों-के-साथ	मैं	वही-हूँ
H0314	H0589	H1931

किसने यह काम किया है और आदि से पीढ़ियों को बुलाता आया है? मैं यहोवा, जो सबसे पहला, और अन्त के समय रहूँगा; मैं वहीं हूँ। (प्रका. 1:8, प्रका. 22:13, प्रका. 16:5)

5 רָאוּ אִיִּים וְיִרָאוּ קְצוֹת הָאָרֶץ יֶחֱרָדוּ קָרְבוּ וַיֶּאֱתָיוּן׃

רָאוּ	אִיִּים	וְיִרָאוּ	קְצוֹת	הָאָרֶץ	יֶחֱרָדוּ	קָרְבוּ	וַיֶּאֱתָיוּן׃	
देखा	टापुओं-ने	और-डरे	छोरों	पृथ्वी-के	काँपे	निकट-आए	और-आ-पहुँचे	
H7200	H0339	H3372	H7098	H0776	H2729	H7126	H0857	

द्वीप देखकर डरते हैं, पृथ्वी के दूर देश काँप उठे और निकट आ गए हैं।

6 אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ יַעְזֹרוּ וּלְאָחִיו יֹאמַר חֲזַק׃

אִישׁ	אֶת־	רֵעֵהוּ	יַעְזֹרוּ	וּלְאָחִיו	יֹאמַר	חֲזַק׃	
पुरुष	को	अपने-साथी	सहायता-करता-है	और-अपने-भाई-से	कहता-है	दृढ़-हो	
H0376	H0853	H7453	H5826	H0251	H0559	H2388	

वे एक दूसरे की सहायता करते हैं और उनमें से एक अपने भाई से कहता है, “हियाव बाँध!”

7 וַיְחַזֵּק חָרָשׁ אֶת־צֹרֵף מַחֲלִיק פַּטִּישׁ אֶת־הוֹלֶם פָּעַם אֹמֵר לַדֶּבֶק טוֹב הוּא וַיְחַזְּקֵהוּ בְמַסְמְרִים לֹא יִמּוֹט׃ ס

וַיְחַזֵּק	חָרָשׁ	אֶת־	צֹרֵף	מַחֲלִיק	פַּטִּישׁ	אֶת־	הוֹלֶם	פָּעַם	אֹמֵר		
और-दृढ़-किया	कारीगर-ने	को	सुनार-को	चिकना-करनेवाला	हथौड़े-से	को	ठोकनेवाला	निहाई-पर	कहनेवाला		
H2388	H2796	H0853	H6884		H6360	H0853	H1986	H6471	H0559		
לַדֶּבֶק	טוֹב	הוּא	וַיְחַזְּקֵהוּ	בְמַסְמְרִים	לֹא	יִמּוֹט׃	ס				
जोड़-के-लिए	अच्छा	है	और-दृढ़-किया-उसे	कीलों-से	नहीं	डोलेगा	।				
H1694		H1931		H4548	H3808	H4131					

बढ़ई सुनार को और हथौड़े से बराबर करनेवाला निहाई पर मारनेवाले को यह कहकर हियाव बन्धा रहा है, “जोड़ तो अच्छी है,” अतः वह कील ठोंक-ठोंककर उसको ऐसा दृढ़ करता है कि वह स्थिर रहे।

8	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	בְּחַרְתִּיךָ	זֶרַע	אַבְרָהָם	אֹהֲבִי׃	
	परन्तु-तू	इस्राएल	मेरे-दास	याकूब	जिसे	चुना-है-मैंने	वंश	अब्राहाम	मेरे-प्रेमी-का	
		H3478	H5650	H3290		H0977	H2233	H0085	H0157	

हे मेरे दास इस्राएल, हे मेरे चुने हुए याकूब, हे मेरे मित्र अब्राहम के वंश; (याकू. 2:23, व्यव. 14:2, भज. 105:6)

9	אֲשֶׁר	הֶחֱזַקְתִּיךָ	מִקְצוֹת	הָאָרֶץ	מֵאֲצִילֶיהָ	קְרָאתִיךָ	וָאֹמַר	לְךָ	עַבְדִּי־	אַתָּה
	जिसे	पकड़ा-है-मैंने	छोरों-से	पृथ्वी-के	और-उसके-दूरों-से	बुलाया-है-तुझे	और-कहा	तुझसे	मेरे-दास	तू
		H2388	H7098	H0776	H0678	H7121	H0559		H5650	

מְאַסְתִּיךָ׃	וְלֹא	בְחַרְתִּיךָ
त्यागा-है-मैंने	और-नहीं	चुना-है-मैंने
	H3808	H0977

तू जिसे मैंने पृथ्वी के दूर-दूर देशों से लिया और पृथ्वी की छोर से बुलाकर यह कहा, “तू मेरा दास है, मैंने तुझे चुना है और त्यागा नहीं;” (भज. 107:2,3, भज. 94:14)

10	אַל־	תִּירָא	כִּי	עִמְּךָ־	אָנִי	אַל־	תִּשְׁתָּע	כִּי־	אֱלֹהֶיךָ	אִמַּצְתִּיךָ
	मत	डर	क्योंकि	तेरे-साथ	मैं	मत	घबरा	क्योंकि	तेरा-एलोहीम	दृढ़-किया-है-तुझे
	H0408	H3372			H0589	H0408	H8159		H0430	H0553

אַף־	עֲזַרְתִּיךָ	תְּמַכְתִּיךָ	בִּימִין	צִדְקִי׃	אַף־	אָנִי
अभी	सहायता-की-है-तुझे	थामा-है-तुझे	दाहिने-हाथ-से	अपनी-धार्मिकता-के	अभी	मैं
H0637	H5826	H8551	H3225	H6664	H0637	H0589

मत डर, क्योंकि मैं तेरे संग हूँ, इधर-उधर मत ताक, क्योंकि मैं तेरा परमेश्वर हूँ; मैं तुझे दृढ़ करूँगा और तेरी सहायता करूँगा, अपने धर्ममय दाहिने हाथ से मैं तुझे सम्भाले रहूँगा। (यहो. 1:9, व्यव. 31:6)

11	הֵן	יֵבֹשׁוּ	וְיִכָּלְמוּ	כֹּל	הַנֶּחֱרִים	בָּךְ	יִהְיוּ	כְּאַיִן	וְיֹאבְדוּ	
	देखो	लज्जित-होंगे	और-अपमानित-होंगे	सब	जलनेवाले	तेरे-विरुद्ध	होंगे	शून्य-की-तरह	और-नाश-होंगे	
	H2005	H0954	H3637	H3605	H2734		H1961	H0369	H0006	

אַנְשֵׁי	רִיבֶךָ׃	
पुरुष	तेरे-झगड़े-के	
H0376	H7379	

देख, जो तुझ से क्रोधित हैं, वे सब लज्जित होंगे; जो तुझ से झगड़ते हैं उनके मुँह काले होंगे और वे नाश होकर मिट जाएँगे।

12	תְּבַקְּשֵׁם	וְלֹא	תִמְצָאֵם	אַנְשֵׁי	מַצֻּתֶךָ	יִהְיוּ	כְּאַיִן	וּכְאֶפֶס	אַנְשֵׁי	
	ढूँढेगा-उन्हें	और-नहीं	पाएगा-उन्हें	पुरुष	तेरे-वैर-के	होंगे	शून्य-की-तरह	और-रीतेपन-की-तरह	पुरुष	
	H1245	H3808	H4672	H0376	H4695	H1961	H0369		H0376	

מִלְחַמְתֶּךָ׃	
तेरे-युद्ध-के	
H4421	

जो तुझ से लड़ते हैं उन्हें ढूँढ़ने पर भी तू न पाएगा; जो तुझ से युद्ध करते हैं वे नाश होकर मिट जाएँगे।

13	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מַחֲזִיק	יְמִינֶךָ	הָאֹמֵר	לְךָ	אַל־	תִּירָא
	क्योंकि	मैं	यहोवा	तेरा-एलोहीम	पकड़नेवाला	तेरा-दाहिना-हाथ	कहनेवाला	तुझसे	मत	डर
		H0589	H3068	H0430	H2388	H3225	H0559		H0408	H3372

עֲזַרְתִּיךָ׃	ס	
सहायता-की-है-तेरी	।	
H5826		

क्योंकि मैं तेरा परमेश्वर यहोवा, तेरा दाहिना हाथ पकड़कर कहूँगा, “मत डर, मैं तेरी सहायता करूँगा।”

14

יְהוָה	נְאֻם־	עֶזְרָתִיךְ׃	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	מְתֵי	יַעֲקֹב	תּוֹלַעַת	תִּירְאִי	אַל־
यहोवा-का	वचन	सहायता-की-है-तेरी	मैं	इस्राएल-के	थोड़े-लोगों	याकूब	कीड़े	डर	मत
H3068	H5002	H5826	H0589	H3478	H4962	H3290		H3372	H0408

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	וְגֹאֲלֵךְ
इस्राएल-का	पवित्र	और-तेरा-छुड़ानेवाला
H3478	H6918	

हे कीड़े सरीखे याकूब, हे इस्राएल के मनुष्यों, मत डरो! यहोवा की यह वाणी है, मैं तेरी सहायता करूँगा; इस्राएल का पवित्र तेरा छुड़ानेवाला है।

15

וְתָדֹךְ	הָרִים	תָּדוֹשׁ	פִּפְיֹות	בָּעַל	חָדָשׁ	חָרוּץ	לְמוֹרַג	שַׂמְתִּיךְ	הִנֵּה
और-कुचलेगी	पहाड़ों-को	दाएगी	धारों	वाले	नए	तीखे	दावनी-के-सले	बनाया-है-मैंने-तुझे	देख
H1854	H2022	H1758	H6374	H1167	H2319		H4173		H2009

תָּשִׂים׃	כַּמֹּץ	וּגְבָעוֹת
बनाएगी	भूसे-की-तरह	और-टीलों-को
	H4671	H1389

देख, मैंने तुझे छुरीवाले दाँवने का एक नया और उत्तम यन्त्र ठहराया है; तू पहाड़ों को दाँव-दाँवकर सूक्ष्म धूल कर देगा, और पहाड़ियों को तू भूसे के समान कर देगा।

16

תָּגִיל	וְאַתָּה	אוֹתָם	תְּפִיץ	וּסְעָרָה	תִּשָּׂאֵם	וְרוּחַ	תִּזְרֵם	
आनन्दित-होगी	परन्तु-तू	उन्हें	तितर-बितर-करेगी	और-आँधी	उड़ा-ले-जाएगी-उन्हें	और-आत्मा	फटकेगी-उन्हें	
H1523		H0853			H5375	H7307	H2219	

פ	תִּתְהַלָּל׃	יִשְׂרָאֵל	בִּקְדוֹשׁ	בַּיהוָה	
।	घमण्ड-करेगी	इस्राएल-के	पवित्र-में	यहोवा-में	
		H3478	H6918	H3068	

तू उनको फटकेगा, और पवन उन्हें उड़ा ले जाएगी, और आँधी उन्हें तितर-बितर कर देगी। परन्तु तू यहोवा के कारण मगन होगा, और इस्राएल के पवित्र के कारण बड़ाई मारेगा।

17

יְהוָה	אֲנִי	נֶעֱזָבָה	בַצָּמָא	לְשׁוֹנָם	וְאַיִן	מַיִם	מְבַקְשִׁים	וְהָאֶבְיוֹנִים	הָעֲנִיִּים
यहोवा	मैं	सूख-गई-है	प्यास-से	उनकी-जीभ	और-नहीं-है	जल-को	ढूँढनेवाले	और-उन-दरिद्रों	उन-दीनों
H3068	H0589	H5405	H6772	H3956	H0369	H4325	H1245	H0034	H6041

אֶעֱזָבֵם׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֶעֱנֵם
त्यागूँगा-उन्हें	नहीं	इस्राएल-के	एलोहीम	उत्तर-दूँगा-उन्हें
	H3808	H3478	H0430	

जब दीन और दरिद्र लोग जल ढूँढ़ने पर भी न पाएँ और उनका तालू प्यास के मारे सूख जाये; मैं यहोवा उनकी विनती सुनूँगा, मैं इस्राएल का परमेश्वर उनको त्याग न दूँगा।

18

מַיִם	לַאֲגַם־	מִדְבָּר	אָשִׂים	מַעְיָנוֹת	בְּקָעוֹת	וּבְתוֹךְ	נְהָרוֹת	שְׂפָיִים	עַל־	אֶפְתַּח
जल-का	तालाब	जंगल-को	बनाऊँगा	सोते	तराइयों	और-बीच-में	नदियाँ	उजाड़-टीलों	पर	खोलूँगा
H4325	H0098			H4599	H1237	H8432	H5104	H8205		

מָיִם׃	לְמוֹצָאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ
जल-के	झरनों-के-लिए	सूखी	और-भूमि
H4325	H4161	H6723	H0776

मैं मुँण्ड़े टीलों से भी नदियाँ और मैदानों के बीच में सोते बहाऊँगा; मैं जंगल को ताल और निर्जल देश को सोते ही सोते कर दूँगा।

19

תִּדְהָר	בְּרוֹשׁ	בְּעַרְבָה	אָשִׂים	שֶׁמֶן	וְעֵץ	וַהֲדַס	שִׁטָּה	אֶרֶז	בַּמִּדְבָּר	אֶתֵּן
तिदहार	सनोबर	मैदान-में	रखूँगा	तेल-का	और-वृक्ष	और-मेंहदी	बबूल	देवदार	जंगल-में	दूँगा
H8410	H1265	H6160		H8081	H6086	H1918	H7848	H0730		H5414

יַחְדָּו׃	וּתְאַשּׁוּר
एक-साथ	और-तश्शूर
	H8391

मैं जंगल में देवदार, बबूल, मेंहदी, और जैतून उगाऊँगा; मैं अराबा में सनोवर, चिनार वृक्ष, और चीड़ इकट्ठे लगाऊँगा;

אֵ֣ת	עָשְׂתָ֔ה	יְהוָ֖ה	יַ֣ד־	כִּ֑י	יַחְדָּ֗ו	וְיַשְׂכִּ֤ילוּ	וְיָשִׂ֙ימוּ֙	וְיֵֽדְע֔וּ	יִרְאוּ֙	לְמַ֣עַן	20
यह	किया-है	यहोवा-के	हाथ	कि	एक-साथ	और-समझें	और-हृदय-में-रखें	और-जानें	देखें	ताकि	
H2063		H3068	H3027					H3045	H7200	H4616	

פ	בְּרָאָֽהּ׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	וּקְדֹ֥ושׁ	
।	सृजा-है-उसे	इस्राएल-के	और-पवित्र	
		H3478	H6918	

जिससे लोग देखकर जान लें, और सोचकर पूरी रीति से समझ लें कि यह यहोवा के हाथ का किया हुआ और इस्राएल के पवित्र का सृजा हुआ है।

יַעֲקֹֽב׃	מֶ֥לֶךְ	יֹאמַ֖ר	עֻצְמֹ֣ותֵיכֶ֑ם	הַגִּ֤ישׁוּ	יְהוָה֙	יֹאמַ֣ר	רִיבְכֶ֔ם	קָרְב֥וּ	21
याकूब-का	राजा	कहता-है	अपने-बलवान-प्रमाण	पेश-करो	यहोवा	कहता-है	अपना-मुकद्दमा	निकट-लाओ	
H3290	H4428	H0559	H6110	H5066	H3068	H0559	H7379	H7126	

यहोवा कहता है, “अपना मुकद्दमा लड़ो,” याकूब का राजा कहता है, “अपने प्रमाण दो।”

וְנָשִׂ֑ימָה	הַגִּ֣ידוּ	הֵ֔נָּה	מָ֚ה	וְהָרִאשֹׁנֹ֣ות	תִּקְרֶ֔ינָה	אֲשֶׁ֥ר	אֵת֙	לָ֔נוּ	וְיַגִּ֖ידוּ	יַגִּ֥ישׁוּ	22
और-रखेंगे	बताओ	वे-हैं	क्या	पहली-बातें	घटनेवाली-हैं	जो	को	हमें	और-बताएँ	पेश-करें	
	H5046	H2007	H4100	H7223			H0853		H5046	H5066	

הַשְׁמִיעֵ֣נוּ׃	הַבָּאֹ֖ות	אֹ֥ו	אַחֲרִיתָ֛ן	וְנֵדָ֥עָה	לִבֵּ֑נוּ
सुनाओ-हमें	आनेवाली-बातें	या	उनका-अन्त	और-जानेंगे	अपना-हृदय
H8085	H0935		H0319	H3045	

वे उन्हें देकर हमको बताएँ कि भविष्य में क्या होगा? पूर्वकाल की घटनाएँ बताओ कि आदि में क्या-क्या हुआ, जिससे हम उन्हें सोचकर जान सके कि भविष्य में उनका क्या फल होगा; या होनेवाली घटनाएँ हमको सुना दो।

וְתֵרֹֽעוּ	תֵּיטִ֖יבוּ	אַ֣ף־	אַתֶּ֑ם	אֱלֹהִ֔ים	כִּ֥י	וְנֵדְעָ֖ה	לְאָח֣וֹר	הָאֹתִיֹּ֔ות	הַגִּ֣ידוּ	23
और-बुराई-करो	भलाई-करो	अभी	तुम	एलोहीम	कि	और-जानेंगे	बाद-के	उन-चिन्हों-को	बताओ	
	H3190	H0637		H0430		H3045	H0268	H0857	H5046	

יַחְדָּֽו׃	וְנִרְאֶ֖ה(	ונרא]	וְנִשְׁתָּעָ֥ה
एक-साथ	और-देखें	देखें	और-घबराएँ
	H7200	H7200	H8159

भविष्य में जो कुछ घटेगा वह बताओ, तब हम मानेंगे कि तुम ईश्वर हो; भला या बुरा, कुछ तो करो कि हम देखकर चकित को जाएँ।

בָּכֶ֔ם׃	יִבְחַ֖ר	תֹּועֵבָ֣ה	מֵאָ֑פַע	וּפָעֳלְכֶ֖ם	מֵאָ֥יִן	אַתֶּ֛ם	הֵ֥ן־	24
तुम्हें	चुननेवाला	घृणा	शून्यता-से	और-तुम्हारे-काम	शून्य-से	तुम	देखो	
	H0977	H8441	H0659	H6467	H0369		H2005	

देखो, तुम कुछ नहीं हो, तुम से कुछ नहीं बनता; जो कोई तुम्हें चाहता है वह घृणित है।

כְּמֹו־	סְגָנִ֔ים	וְיָבֹ֣א	בְשְׁמִ֑י	יִקְרָ֣א	שֶׁ֔מֶשׁ	מִמִּזְרַח־	וַיֵּ֣את	מִצָּפֹ֔ון	הֲעִירֹ֖ותִי	25
जैसे	अधिकारियों-को	और-आएगा	मेरे-नाम-से	बुलाता-है	धूप-के	पूरब-से	और-आया	उत्तर-से	जगाया-है-मैंने	
H3644	H5461	H0935	H8034	H7121	H8121	H4217	H0857	H6828	H5782	

חֹ֔מֶר	וּכְמֹו	יוֹצֵ֖ר	יִרְמָס־	טִ֥יט׃	
गारा	और-जैसे	कुम्हार	रौंदेगा	गारा-को	
	H3644	H3335	H7429	H2916	

मैंने एक को उत्तर दिशा से उभारा, वह आ भी गया है; वह पूर्व दिशा से है और मेरा नाम लेता है; जैसा कुम्हार गीली मिट्टी को लताड़ता है, वैसा ही वह हाकिमों को कीच के समान लताड़ देगा।

אֵ֥ין	אַ֖ף	מַגִּ֑יד	אֵין־	אַ֚ף	צַדִּ֔יק	וְנֹאמַ֖ר	וּמִלְּפָנִ֣ים	וְנֵדָ֔עָה	מֵרֹ֣אשׁ	הִגִּ֔יד	מִי־	26
नहीं-है	अभी	बतानेवाला	नहीं-है	अभी	धार्मिक	और-कहें	और-पहले-से	और-जानें	आरम्भ-से	बताया	किसने	
H0369	H0637	H5046	H0369	H0637	H6662	H0559	H6440	H3045		H5046	H4310	

מַשְׁמִ֥יעַ	אַ֛ף	אֵין־	שֹׁמֵ֖עַ	אִמְרֵיכֶֽם׃
सुनानेवाला	अभी	नहीं-है	सुननेवाला	तुम्हारे-वचनों-को
H8085	H0637	H0369	H8085	H0561

किसने इस बात को पहले से बताया था, जिससे हम यह जानते? किसने पूर्वकाल से यह प्रगट किया जिससे हम कहें कि वह सच्चा है? कोई भी बतानेवाला नहीं, कोई भी सुनानेवाला नहीं, तुम्हारी बातों का कोई भी सुनानेवाला नहीं है।

אֹמֵֽן׃	מְבַשֵּׂר	וְלִירוּשָׁלִַם	הִנָּם	הִנֵּה	לְצִיּוֹן	רִאשׁוֹן		27
दूँगा	शुभ-संदेश-देनेवाला	और-यरूशलम-को	देखो-वे	देखो	सिय्योन-को	पहला		
H5414	H1319	H3389	H2009	H2009	H6726	H7223		

मैं ही ने पहले सिय्योन से कहा, “देख, उन्हें देख,” और मैंने यरूशलेम को एक शुभ समाचार देनेवाला भेजा।

דָּבָר׃	וְיָשִׁיבוּ	וְאֶשְׁאָלֵם	יוֹעֵץ	וְאֵין	וּמֵאֵלֶּה	אִישׁ	וְאֵין	וְאֵרֶא	28
वचन	और-लौटाएँ	और-पूछूँ	सलाहकार	और-नहीं-है	और-इनमें-से	पुरुष	और-नहीं-है	और-देखा-मैंने	
H1697	H7725	H7592	H3289	H0369	H0428	H0376	H0369	H7200	

मैंने देखने पर भी किसी को न पाया; उनमें कोई मंत्री नहीं जो मेरे पूछने पर कुछ उत्तर दे सके।

פ	נִסְכֵּיהֶם׃	וְתֹהוּ	רוּחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶפֶס	אָוֶן	כֻּלָּם	הֵן	29
।	उनकी-ढाली-मूर्तियाँ	और-रीतेपन	आत्मा	उनके-काम	शून्यता	अधर्म	वे-सब	देखो	
	H5262	H8414	H7307	H4639		H0205	H3605	H2005	

सुनो, उन सभी के काम अनर्थ हैं; उनके काम तुच्छ हैं, और उनकी ढली हुई मूर्तियाँ वायु और मिथ्या हैं।

Chapter 42

עָלָיו	רוּחִי	נָתַתִּי	נַפְשִׁי	רָצְתָה	בְחִירִי	בּוֹ	אֶתְמָךְ־	עַבְדִּי	הֵן	1
उसपर	अपनी-आत्मा	दिया-है-मैंने	मेरी-आत्मा	प्रसन्न-हुई	मेरा-चुना-हुआ	उसे	थामूँगा	मेरा-दास	देखो	
	H7307	H5414	H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005	

יוֹצִיא׃	לַגּוֹיִם	מִשְׁפָּט
निकालेगा	जातियों-के-लिए	न्याय
H3318		H4941

मेरे दास को देखो जिसे मैं सम्भाले हूँ, मेरे चुने हुए को, जिससे मेरा जी प्रसन्न है; मैंने उस पर अपना आत्मा रखा है, वह जाति-जाति के लिये न्याय प्रगट करेगा। (मत्ती 3:17, लूका 9:35, 2 पत. 1:17)

קוֹלוֹ׃	בַּחוּץ	יַשְׁמִיעַ	וְלֹא־	יִשָּׂא	וְלֹא	יִצְעַק	לֹא	2
अपनी-आवाज़	बाहर	सुनाएगा	और-नहीं	उठाएगा	और-नहीं	चिल्लाएगा	नहीं	
	H2351	H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808	

न वह चिल्लाएगा और न ऊँचे शब्द से बोलेगा, न सड़क में अपनी वाणी सुनाएगा।

מִשְׁפָּט׃	יוֹצִיא	לֶאֱמֶת	יְכַלֶּנָּה	לֹא	כֵהָה	וּפִשְׁתָּה	יְשַׁבֵּר	לֹא	רָצוּץ	קָנֶה	3
न्याय	निकालेगा	सच्चाई-से	बुझाएगा-उसे	नहीं	मद्धम	और-बाती	तोड़ेगा	नहीं	कुचली	नरकट	
H4941	H3318	H0571	H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	

कुचले हुए नरकट को वह न तोड़ेगा और न टिमटिमाती बत्ती को बुझाएगा; वह सच्चाई से न्याय चुकाएगा।

וּלְתוֹרָתוֹ	מִשְׁפָּט	בָּאָרֶץ	יָשִׂים	עַד־	יָרוּץ	וְלֹא	יִכְהֶה	לֹא	4
और-उसकी-व्यवस्था-के-लिए	न्याय	पृथ्वी-में	स्थापित-करेगा	जब-तक	कुचलेगा	और-नहीं	मद्धम-होगा	नहीं	
H8451	H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808	

פ	יְיַחֵלוּ׃	אִיִּים	
।	आस-लगाएँगे	टापू	
	H3176	H0339	

वह न थकेगा और न हियाव छोड़ेगा जब तक वह न्याय को पृथ्वी पर स्थिर न करे; और द्वीपों के लोग उसकी व्यवस्था की बाट जोहेंगे।

כֹּה־	אָמַר	הָאֵל	יְהוָה	בּוֹרֵא	הַשָּׁמַיִם	וְנוֹטֵיהֶם	רֹקַע	הָאָרֶץ	5
इस-प्रकार	कहा	उस-एल	यहोवा	सृजनहार	उन-आकाशों-का	और-ताननेवाला-उन्हें	बिछानेवाला	पृथ्वी-को	
H3541	H0559	H0410	H3068		H8064	H5186	H7554	H0776	

וְצֶאֱצָאֶיהָ	נֹתֵן	נְשָׁמָה	לָעָם	עָלֶיהָ	וְרוּחַ	לַהֹלְכִים	בָּהּ׃
और-उसकी-उपज	देनेवाला	श्वास	उस-प्रजा-को	उसपर	और-आत्मा	चलनेवालों-को	उसमें
H6631	H5414	H5397			H7307	H1980	

परमेश्वर जो आकाश का सृजने और ताननेवाला है, जो उपज सहित पृथ्वी का फैलानेवाला और उस पर के लोगों को साँस और उस पर के चलनेवालों को आत्मा देनेवाला यहोवा है, वह यह कहता है:

אֲנִי	יְהוָה	קְרָאתִיךָ	בְצֶדֶק	וְאַחֲזִק	בְיָדֶךָ	וְאֶצָּרְךָ	וְאֶתֶּנְךָ	6
मैं	यहोवा	बुलाया-है-तुझे	धार्मिकता-में	और-पकड़ता-है	तेरा-हाथ	और-रक्षा-करता-है-तुझे	और-देता-है-तुझे	
H0589	H3068	H7121	H6664	H2388	H3027	H5341	H5414	

לְבְרִית	עָם	לְאוֹר	גּוֹיִם׃
वाचा-के-लिए	प्रजा-के	प्रकाश-के-लिए	जातियों-के
H1285		H0216	

“मुझ यहोवा ने तुझको धार्मिकता से बुला लिया है, मैं तेरा हाथ थाम कर तेरी रक्षा करूँगा; मैं तुझे प्रजा के लिये वाचा और जातियों के लिये प्रकाश ठहराऊँगा; (लूका 2:32, प्रेरि. 13:47)

יֹשְׁבֵי	כֶלֶא	מִבֵּית	אֲסִיר	מִמַּסְגֵּר	לְהוֹצִיא	עִוְרוֹת	עֵינַיִם	לִפְקֹחַ	7
बैठनेवालों-को	कारागार-के	घर-से	बन्दी-को	बन्दीगृह-से	निकालने-के-लिए	अन्धों-की	आँखें	खोलने-के-लिए	
H3427	H3608		H0616	H4525	H3318	H5787		H6491	

חֹשֶׁךְ׃
अन्धकार-के
H2822

कि तू अंधों की आँखें खोले, बन्दियों को बन्दीगृह से निकाले और जो अंधियारे में बैठे हैं उनको कालकोठरी से निकाले। (यशा. 61:1, प्रेरि. 26:18)

אֲנִי	יְהוָה	הוּא	שְׁמִי	וּכְבוֹדִי	לְאַחֵר	לֹא־	אֶתֵּן	וּתְהִלָּתִי	8
मैं	यहोवा	वही	मेरा-नाम	और-मेरी-महिमा	दूसरे-को	नहीं	दूँगा	और-मेरी-स्तुति	
H0589	H3068	H1931	H8034	H3519	H0312	H3808	H5414	H8416	

לַפְּסִילִים׃
मूर्तियों-को
H6456

मैं यहोवा हूँ, मेरा नाम यही है; अपनी महिमा मैं दूसरे को न दूँगा और जो स्तुति मेरे योग्य है वह खुदी हुई मूरतों को न दूँगा।

פ	אַתֶּם׃	אַשְׁמִיע	תִּצְמַחְנָה	בְּטֶרֶם	מַגִּיד	אֲנִי	וַחֲדָשׁוֹת	בָּאוּ	הִנֵּה־	הָרִאשֹׁנוֹת	9
।	तुम्हें	सुनाता-हूँ	अंकुरित-हों	पहले	बतानेवाला	मैं	और-नई-बातें	आ-चुकी-हैं	देखो	पहली-बातें	
	H0853	H8085	H6779	H2962	H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223	

देखो, पहली बातें तो हो चुकी है, अब मैं नई बातें बताता हूँ; उनके होने से पहले मैं तुम को सुनाता हूँ।”

וּמְלֹאוֹ	הַיָּם	יוֹרְדֵי	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	10
और-उसकी-भरपूरी	समुद्र-में	उतरनेवाले	पृथ्वी-के	छोर-से	उसकी-स्तुति	नया	गीत	यहोवा-के-लिए	गाओ	
H4393	H3220	H3381	H0776		H8416	H2319		H3068	H7891	

וְיֹשְׁבֵיהֶם׃	אִיִּים
और-उनके-बसनेवाले	टापू
H3427	H0339

हे समुद्र पर चलनेवालों, हे समुद्र के सब रहनेवालों, हे द्वीपों, तुम सब अपने रहनेवालों समेत यहोवा के लिये नया गीत गाओ और पृथ्वी की छोर से उसकी स्तुति करो। (भज. 96:1-3, भज. 97:1)

הָרִים	מֵרֹאשׁ	סֶלַע	יֹשְׁבֵי	יָרֹנּוּ	קֵדָר	תֵּשֵׁב	חֲצֵרִים	וְעָרָיו	מִדְבָּר	יִשְׂאוּ	11
पहाड़ों-की	चोटी-से	चट्टान-के	बसनेवाले	जयजय-करें	केदार	बसेगी	बस्तियाँ	और-उसके-नगर	जंगल	उठाएँ	
H2022		H5554	H3427		H6938	H3427				H5375	

יְצָוָחוּ׃
पुकारें
H6681

जंगल और उसमें की बस्तियाँ और केदार के बसे हुए गाँव जयजयकार करें; सेला के रहनेवाले जयजयकार करें, वे पहाड़ों की चोटियों पर से ऊँचे शब्द से ललकारें।

12 יָשִׂימוּ לַיהוָה כָּבוֹד וּתְהִלָּתוֹ בָּאִיִּים יַגִּידוּ׃
दें यहोवा-को महिमा और-उसकी-स्तुति टापूओं-में बताएँ
H3068 H3519 H8416 H0339 H5046

वे यहोवा की महिमा प्रगट करें और द्वीपों में उसका गुणानुवाद करें।

13 יְהוָה כַּגִּבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה יָרִיעַ אַף־עַל יְצָרֵיחַ׃
यहोवा वीर-की-तरह निकलेगा योद्धा-की-तरह युद्धों-के जगाएगा ईर्ष्या ललकारेगा अभी पर चीखेगा
H3068 H1368 H3318 H0376 H4421 H5782 H7068 H7321 H0637 H6873

אֹיְבָיו יִתְגַּבָּר׃ ס
अपने-शत्रुओं प्रबल-होगा ।
H0341 H1396

यहोवा वीर के समान निकलेगा और योद्धा के समान अपनी जलन भड़काएगा, वह ऊँचे शब्द से ललकारेगा और अपने शत्रुओं पर जयवन्त होगा।

14 הֶחֱשֵׁיתִי מֵעוֹלָם אֶתְאַפָּק אַחֲרִישׁ כַּיּוֹלֵדָה אֶפְעֶה אָשֵׁם וְאֶשְׁאַף יָחַד׃
चुप-रहा-मैं सदा-से रुका-रहता-हूँ चुप-रहता-हूँ जन्म-देनेवाली-की-तरह चीखूँगा हाँफूँगा और-फूँकूँगा एक-साथ
H2814 H5769 H0662 H0662 H3205 H6463 H5395

बहुत काल से तो मैं चुप रहा और मौन साधे अपने को रोकता रहा; परन्तु अब जच्चा के समान चिल्लाऊँगा मैं हाँफ-हाँफकर साँस भरूँगा।

15 אַחֲרִיב הָרִים וְגִבָּעוֹת אוֹבִישׁ וְכָל־עִשְׂבָּם וְשַׂמְתִּי נְהָרוֹת לָאִיִּים וְאַגַמִּים אוֹבִישׁ׃
उजाड़-करूँगा पहाड़ों-को और-टीलों-को सुखाऊँगा उनकी-घास और-सब बनाऊँगा नदियों-को टापूओं-के-लिए सुखाऊँगा और-तालाबों-को
H2022 H1389 H3001 H6212 H3605 H7760 H5104 H0339 H3001 H0098

पहाड़ों और पहाड़ियों को मैं सूखा डालूँगा और उनकी सब हरियाली झुलसा दूँगा; मैं नदियों को द्वीप कर दूँगा और तालों को सूखा डालूँगा।

16 וְהוֹלַכְתִּי עִוְרִים בְּדֶרֶךְ לֹא יָדָעוּ בְּנְתִיבוֹת לֹא־יָדָעוּ אַדְרִיכֵם אָשִׂים לָהֶם לְאוֹר מַחְשָׁךְ לִפְנֵיהֶם מַעֲקַשִּׁים לְמִישׁוֹר אֵלֶּה הַדְּבָרִים עָשִׂיתִם וְלֹא עֲזַבְתִּים׃
और-चलाऊँगा अन्धों-को मार्ग-में नहीं जाना पगडंडियों-में नहीं जाना चलाऊँगा-उन्हें बनाऊँगा और-टेढ़ी-जगहों-को समतल-के-लिए ये उन-बातों-को किया-है-मैंने और-नहीं त्यागा-उन्हें
H3212 H5787 H1870 H3808 H3045 H1869 H3808 H3045 H4625 H4334 H0428 H1697 H6213 H3808 H5800

मैं अंधों को एक मार्ग से ले चलूँगा जिसे वे नहीं जानते और उनको ऐसे पथों से चलाऊँगा जिन्हें वे नहीं जानते। उनके आगे मैं अंधियारे को उजियाला करूँगा और टेढ़े मार्गों को सीधा करूँगा। मैं ऐसे-ऐसे काम करूँगा और उनको न त्यागूँगा। (लूका 3:5, यशा. 29:18)

17 נָסֹגוּ אָחוֹר יֵבֹשׁוּ בֹּשֶׁת הַבֹּטְחִים בַּפֶּסֶל הָאֹמְרִים לְמַסֵּכָה אַתֶּם׃
पीछे-हटाए-जाएंगे पीछे लज्जा लज्जित-होंगे भरोसा-करनेवाले मूर्ति-पर कहनेवाले ढाली-मूर्ति-से तुम
H5472 H0268 H0954 H1322 H0982 H6459 H0559

אֱלֹהֵינוּ׃ ס
हमारे-एलोहीम ।
H0430

जो लोग खुदी हुई मूरतों पर भरोसा रखते और ढली हुई मूरतों से कहते हैं, “तुम हमारे ईश्वर हो,” उनको पीछे हटना और अत्यन्त लज्जित होना पड़ेगा।

18 הַחֵרְשִׁים שִׁמְעוּ וְהַעִוְרִים הַבִּיטוּ לִרְאוֹת׃
बहरो सुनो और-अन्धो देखो देखने-के-लिए
H2795 H8085 H5787 H5027 H7200

हे बहरों, सुनो; हे अंधों, आँख खोलो कि तुम देख सको! (मत्ती 11:5)

19 עִוֵּר מִי כְּמַלְאָכִי אֶשְׁלָח חֵרֵשׁ וְעִוֵּר מִי כַּי אִם־עַבְדִּי חֵרֵשׁ וְעִוֵּר מִי כְּמְשֻׁלָּם
अन्धा कौन भेजता-हूँ-मैं मेरे-दूत-की-तरह और-बहरा मेरा-दास तो यदि-नहीं अन्धा कौन विश्वासी-की-तरह
H5787 H4310 H7971 H4397 H2795 H5650 H5787 H4310

כְּעֶבֶד יְהוָה׃
दास-की-तरह यहोवा-के
H5650 H3068

मेरे दास के सिवाय कौन अंधा है? मेरे भेजे हुए दूत के तुल्य कौन बहरा है? मेरे मित्र के समान कौन अंधा या यहोवा के दास के तुल्य अंधा कौन है?

20 רֹאִית (רָאוֹת) וְלֹא תִשְׁמֹר פָּקוֹחַ אָזְנַיִם וְלֹא יִשְׁמָע׃
देखना देखा परन्तु-नहीं ध्यान-रखता-है खुले-हैं कान परन्तु-नहीं बहुत-कुछ सुनता-है
H7200 H7200 H3808 H8104 H6491 H0241 H3808

तू बहुत सी बातों पर दृष्टि करता है परन्तु उन्हें देखता नहीं है; कान तो खुले हैं परन्तु सुनता नहीं है।

21 יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃
यहोवा प्रसन्न-है के-लिए अपनी-धार्मिकता-के बड़ा-करेगा व्यवस्था-को और-वैभवशाली-बनाएगा
H3068 H4616 H6664 H1431 H8451 H0142

यहोवा को अपनी धार्मिकता के निमित्त ही यह भाया है कि व्यवस्था की बड़ाई अधिक करे। (मत्ती 5:17,18, रोम. 7:12; 10:4)

22 וְהוּא עַם־בָּזוּז וְשָׁסוּי כֻּלָּם בְּחוּרִים חָפֵּחַ וְכֻלָּאִים הָחְבָּאוּ בָּתִּים וּבְבָתֵּי כְלָאִים הָיוּ לָבַז וְאֵין מַצִּיל מְשִׁסָּה וְאֵין אֹמֵר הָשֵׁב׃
परन्तु-वह प्रजा लूटी-हुई और-छीनी-हुई फँसाई-गई गड्ढों-में सब-के-सब और-घरों-में कारागारों-के छिपाए-गए लूट-के-लिए हो-गए और-नहीं-है लूट छुड़ानेवाला और-नहीं-है कहनेवाला लौटा
H1931 H0962 H8154 H6351 H2352 H3605 H1004 H3608 H2244 H0957 H1961 H0369 H4933 H5337 H0369 H0559 H7725

परन्तु ये लोग लुट गए हैं, ये सब के सब गड्ढों में फँसे हुए और कालकोठरियों में बन्द किए हुए हैं; ये पकड़े गए और कोई इन्हें नहीं छुड़ाता; ये लुट गए और कोई आज्ञा नहीं देता कि उन्हें लौटा ले आओ।

23 מִי בָכֶם יַאֲזִין זֹאת יַקְשֵׁב וְיִשְׁמַע לְאָחוֹר׃
कौन तुममें कान-लगाएगा यह ध्यान-देगा और-सुनेगा आगे-के-लिए
H4310 H0238 H2063 H7181 H8085 H0268

तुम में से कौन इस पर कान लगाएगा? कौन ध्यान करके होनहार के लिये सुनेगा?

24 מִי־נָתַן לִמְשִׁסָּה (לְמִשּׁוֹסֵה) יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְבֹזְזִים הֲלוֹא יְהוָה זֶה לַיהוָה חָטָאנוּ בְּדַרְכָיו לֹא אָבוּ וְלֹא שָׁמְעוּ בְתוֹרָתוֹ׃
किसने दिया लूटने-के-लिए (लूट-के-लिए) याकूब-को और-इस्राएल-को लुटेरों-को क्या-नहीं यहोवा-ने जिसके उसके-विरुद्ध पाप-किया-हमने उसके-मार्गों-में चाहा और-नहीं चलना और-नहीं सुना उसकी-व्यवस्था-को
H5414 H4933 H4933 H3290 H3478 H0962 H3808 H3068 H2098 H3808 H2398 H1870 H0014 H3808 H1980 H8085 H8451

किसने याकूब को लुटवाया और इस्राएल को लुटेरों के वश में कर दिया? क्या यहोवा ने यह नहीं किया जिसके विरुद्ध हमने पाप किया, जिसके मार्गों पर उन्होंने चलना न चाहा और न उसकी व्यवस्था को माना?

יָדָֽע	וְלֹא	מִסָּבִיב׃	וַתְּלַהֲטֵהוּ	מִלְחָמָה	וְעֻזּוֹ	אַפּוֹ	חֵמָה	עָלָיו׀	וַיִּשְׁפָּךְ	25
जाना	परन्तु-नहीं	चारों-ओर-से	और-जलाया-उसे	युद्ध-का	और-बल	अपने-कोप-का	क्रोध	उसपर	और-उंडेला	
H3045	H3808	H5439	H3857	H4421	H5807	H0639	H2534		H8210	

פ	לֵֽב׃	עַל־	יָשִׂים	וְלֹא־	בּוֹ	וַתִּבְעַר־
।	हृदय	पर	रखा	परन्तु-नहीं	उसमें	और-जलाई
				H3808		

इस कारण उस पर उसने अपने क्रोध की आग भड़काई और युद्ध का बल चलाया; और यद्यपि आग उसके चारों ओर लग गई, तो भी वह न समझा; वह जल भी गया, तो भी न चेता।

Chapter 43

כִּי	תִירָא֙	אַל־	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְיֹצֶרְךָ֖	יַעֲקֹ֑ב	בֹּרַאֲךָ֣	יְהוָ֗ה	אָמַ֤ר	כֹּה־	וְעַתָּה֙	1
क्योंकि	डर	मत	इस्राएल	और-रचनेवाला-तेरा	याकूब	सृजनहार-तेरा	यहोवा	कहा	इस-प्रकार	और-अब	
	H3372	H0408	H3478	H3335	H3290		H3068	H0559	H3541	H6258	

אָתָּה׃	לִי־	בְּשִׁמְךָ֣	קְרָאתִי֮	גְּאַלְתִּֽיךָ׃
तू	मेरा	तेरे-नाम-से	बुलाया-है-मैंने	छुड़ाया-है-मैंने-तुझे
		H8034	H7121	

हे याकूब तेरा सृजनहार यहोवा, और हे इस्राएल तेरा रचनेवाला, अब यह कहता है, “मत डर, क्योंकि मैंने तुझे छुड़ा लिया है; मैंने तुझे नाम लेकर बुलाया है, तू मेरा ही है।

בְּמוֹ־	תֵלֵךְ֙	כִּי־	יִשְׁטְפ֣וּךְ	לֹ֣א	וּבַנְּהָר֖וֹת	אֲנִ֥י	אִתְּךָ֛־	בַּמַּ֥יִם	תַּעֲבֹ֑ר	כִּי־	2
बीच	चलेगा	जब	डुबोएंगी-तुझे	नहीं	और-नदियों-में	मैं	तेरे-साथ	जलों-में	पार-करेगा	जब	
H1119	H3212		H7857	H3808	H5104	H0589	H0854	H4325			

בָּךְ׃	תִּבְעַר־	לֹ֣א	וְלֶהָבָ֖ה	תִּכְוֶ֔ה	לֹ֣א	אֵ֥שׁ
तुझमें	जलाएगी	नहीं	और-लपट	जलेगा	नहीं	आग-के
		H3808	H3852	H3554	H3808	H0784

जब तू जल में होकर जाए, मैं तेरे संग-संग रहूँगा और जब तू नदियों में होकर चले, तब वे तुझे न डुबा सकेगी; जब तू आग में चले तब तुझे आँच न लगेगी, और उसकी लौ तुझे न जला सकेगी।

מִצְרַ֤יִם	כָּפְרֶךָ֙	נָתַ֣תִּי	מוֹשִׁיעֶ֔ךָ	יִשְׂרָאֵ֖ל	קְדוֹשׁ	אֱלֹהֶ֑יךָ	יְהוָה֙	אֲנִ֣י	כִּ֤י	3
मिस्र	तेरी-फिरौती	दिया-है-मैंने	तेरा-उद्धारकर्ता	इस्राएल-का	पवित्र	तेरा-एलोहीम	यहोवा	मैं	क्योंकि	
H4714		H5414	H3467	H3478	H6918	H0430	H3068	H0589		

תַּחְתֶּ֔יךָ	וְסְבָא֙	כּ֔וּשׁ	
तेरे-बदले	और-सबा	कूश	
H8478	H5434		

क्योंकि मैं यहोवा तेरा परमेश्वर हूँ, इस्राएल का पवित्र मैं तेरा उद्धारकर्ता हूँ, तेरी छुड़ौती में मैं मिस्र को और तेरे बदले कूश और सबा को देता हूँ।

תַּחְתֶּ֔יךָ	אָדָ֖ם	וְאֶתֵּ֣ן	אַהֲבְתִּ֑יךָ	וַאֲנִ֣י	נִכְבַּ֤דְתָּ	בְעֵינַ֙י֙	יָקַ֣רְתָּ	מֵאָ֔שֶׁר		4
तेरे-बदले	आदम-को	और-दूँगा	प्रेम-किया-है-तुझसे	और-मैं	सम्मानित-है-तू	मेरी-दृष्टि-में	बहुमूल्य-है-तू	जबसे		
H8478	H0120	H5414	H0157	H0589	H3513		H3365			

נַפְשֶׁ֔ךָ	תַּחַת֙	וּלְאֻמִּ֔ים		
तेरे-प्राण-के	बदले	और-जातियों-को		
H5315	H8478	H3816		

मेरी दृष्टि में तू अनमोल और प्रतिष्ठित ठहरा है और मैं तुझ से प्रेम रखता हूँ, इस कारण मैं तेरे बदले मनुष्यों को और तेरे प्राण के बदले में राज्य-राज्य के लोगों को दे दूँगा।

אֲקַבְּצֶֽךָּ׃	וּמִמַּעֲרָ֖ב	זַרְעֶ֔ךָ	אָבִ֣יא	מִמִּזְרָ֙ח֙	אֲנִ֣י	אִתְּךָ֑־	כִּ֥י	תִירָ֖א	אַל־	5
इकट्ठा-करूँगा-तुझे	और-पश्चिम-से	तेरे-वंश-को	लाऊँगा	पूरब-से	मैं	तेरे-साथ	क्योंकि	डर	मत	
H6908	H4628	H2233	H0935	H4217	H0589	H0854		H3372	H0408	

मत डर, क्योंकि मैं तेरे साथ हूँ; मैं तेरे वंश को पूर्व से ले आऊँगा, और पश्चिम से भी इकट्ठा करूँगा। (यहे. 36:24, जक. 8:7)

6 אֹמַ֤ר לַצָּפוֹן֙ תְּנִ֔י וְלִתֵּימָ֖ן אַל־תִּכְלָ֑אִי הָבִ֤יאִי בָנַי֙ מֵרָח֔וֹק וּבְנוֹתַ֖י מִקְצֵ֥ה הָאָֽרֶץ׃
कहूँगा उत्तर-से दे और-दक्षिण-से मत रोक ला मेरे-पुत्रों-को दूर-से और-मेरी-पुत्रियों-को
H0559 H6828 H5414 H8486 H0408 H3607 H0935 H7350 H1323
छोर-से पृथ्वी-के
H7097 H0776

मैं उत्तर से कहूँगा, ‘दे दे’, और दक्षिण से कि ‘रोक मत रख;’ मेरे पुत्रों को दूर से और मेरी पुत्रियों को पृथ्वी की छोर से ले आओ; (भज. 107:2,3)

7 כֹּ֚ל הַנִּקְרָ֣א בִשְׁמִ֔י וְלִכְבוֹדִ֖י בְּרָאתִ֑יו יְצַרְתִּ֥יו אַף־עָשִׂ֖יתִיו׃
सब उस-बुलाए-गए मेरे-नाम-से और-मेरी-महिमा-के-लिए सृजा-है-मैंने-उसे रचा-है-मैंने-उसे अभी
H3605 H7121 H8034 H3519 H1254 H3335 H0637
बनाया-है-मैंने-उसे

हर एक को जो मेरा कहलाता है, जिसको मैंने अपनी महिमा के लिये सृजा, जिसको मैंने रचा और बनाया है।”

8 הוֹצִ֣יא עַם־עִוֵּ֔ר וְעֵינַ֖יִם יֵ֑שׁ וְחֵרְשִׁ֖ים וְאָזְנַ֥יִם לָֽמוֹ׃
निकाल प्रजा-को अन्धी और-आँखें हैं और-बहरों-को और-कान उनके
H3318 H5787 H5869 H3426 H2795 H0241

आँख रहते हुए अंधे को और कान रखते हुए बहरों को निकाल ले आओ!

9 כָּל־הַגּוֹיִ֤ם נִקְבְּצוּ֙ יַחְדָּ֔ו וְיֵאָסְפ֖וּ לְאֻמִּ֑ים מִ֣י בָהֶ֗ם יַגִּ֤יד זֹּאת֙ וְרִאשֹׁנ֣וֹת יַשְׁמִיעֻ֔נוּ יִתְּנ֥וּ עֵדֵיהֶ֖ם וְיִצְדָּ֑קוּ וְיִשְׁמְע֖וּ וְיֹ֥אמְרוּ אֱמֶֽת׃
सब-को उन-जातियों इकट्ठे-हों और-जमा-हों जातियाँ कौन उनमें बताएगा यह और-पहली-बातें
H3605 H1471 H6908 H3816 H0622 H3162 H4310 H5046 H2063 H7223
सुनाएं-हमें दें अपने-गवाह और-धर्मी-ठहरें और-सुनें और-कहें सच
H8085 H5414 H5707 H6663 H8085 H0559 H0571

जाति-जाति के लोग इकट्ठे किए जाएँ और राज्य-राज्य के लोग एकत्रित हों। उनमें से कौन यह बात बता सकता या बीती हुई बातें हमें सुना सकता है? वे अपने साक्षी ले आएँ जिससे वे सच्चे ठहरें, वे सुन लें और कहें, यह सत्य है।

10 אַתֶּ֤ם עֵדַי֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה וְעַבְדִּ֖י אֲשֶׁ֣ר בָּחָ֑רְתִּי לְמַ֣עַן תֵּדְע֗וּ וְתַאֲמִ֙ינוּ֙ לִ֔י וְתָבִ֖ינוּ כִּי־אֲנִ֣י ה֑וּא לְפָנַ֤י לֹא־נוֹצַר֙ אֵ֔ל וְאַחֲרַ֖י לֹ֥א יִהְיֶֽה׃
तुम मेरे-गवाह यहोवा-का वचन मेरे-दास और-मेरे-चुने जो ताकि जानो और-विश्वास-करो
H0859 H5707 H3068 H5002 H5650 H0977 H0834 H4616 H3045 H0539
मुझपर और-समझो कि मैं वही-हूँ मुझसे-पहले नहीं रचा-गया एल और-मेरे-बाद होगा नहीं
H3808 H0995 H3588 H0589 H1931 H6440 H3808 H3335 H0410 H0310 H1961

ס

यहोवा की वाणी है, “तुम मेरे साक्षी हो और मेरे दास हो, जिन्हें मैंने इसलिए चुना है कि समझकर मेरा विश्वास करो और यह जान लो कि मैं वही हूँ। मुझसे पहले कोई परमेश्वर न हुआ और न मेरे बाद कोई होगा। (यूह. 1:7,8, यशा. 45:6)

11 אָנֹכִ֥י אָנֹכִ֖י יְהוָ֑ה וְאֵ֥ין מִבַּלְעָדַ֖י מוֹשִֽׁיעַ׃
मैं मैं यहोवा और-नहीं-है मेरे-अतिरिक्त उद्धारकर्ता
H0595 H0595 H3068 H0369 H1107 H3467

मैं ही यहोवा हूँ और मुझे छोड़ कोई उद्धारकर्ता नहीं।

יְהוָה	נְאֻם־	עֵדַי	וְאַתֶּם	זָר	בָּכֶם	וְאֵין	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהוֹשַׁעְתִּי	הִגַּדְתִּי	אָנֹכִי	12
यहोवा-का	वचन	मेरे-गवाह	और-तुम	पराया	तुममें	और-नहीं-था	और-सुनाया	और-बचाया	बताया	मैंने	
H3068	H5002	H5707				H0369	H8085	H3467	H5046	H0595	

וַאֲנִי־	אֵל׃
और-मैं	एल
H0589	H0410

मैं ही ने समाचार दिया और उद्धार किया और वर्णन भी किया, जब तुम्हारे बीच में कोई पराया देवता न था; इसलिए तुम ही मेरे साक्षी हो," यहोवा की यह वाणी है।

ס	יְשִׁיבֶנָּה׃	וּמִי	אֶפְעָל	מַצִּיל	מִיָּדִי	וְאֵין	הֽוּא	אֲנִי	מִיּוֹם	גַּם־	13
।	लौटाएगा-उसे	और-कौन	करता-हूँ	छुड़ानेवाला	मेरे-हाथ-से	और-नहीं-है	वही-हूँ	मैं	उस-दिन-से	भी	
	H7725	H4310	H6466	H5337	H3027	H0369	H1931	H0589	H3117	H1571	

"मैं ही परमेश्वर हूँ और भविष्य में भी मैं ही हूँ; मेरे हाथ से कोई छुड़ा न सकेगा; जब मैं काम करना चाहूँ तब कौन मुझे रोक सकेगा।" (1 तीमु. 1:17; रोम. 9:18,19)

בָּבֶלָה	שִׁלַּחְתִּי	לְמַעַנְכֶם	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאַלְכֶם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	14
बाबेल-को	भेजा-है-मैंने	तुम्हारे-लिए	इस्राएल-का	पवित्र	तुम्हारे-छुड़ानेवाले	यहोवा	कहा	इस-प्रकार	
H0894	H7971	H4616	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

רִנָּתָם׃	בָּאֳנִיּוֹת	וְכַשְׂדִּים	כֻּלָּם	בָּרִיחִים	וְהוֹרַדְתִּי
उनकी-चीख	नावों-में	और-कस्दियों-को	सबको	छड़ों-को	और-उतारा-है-मैंने
H7440	H0591	H3778	H3605	H1281	H3381

तुम्हारा छुड़ानेवाला और इस्राएल का पवित्र यहोवा यह कहता है, "तुम्हारे निमित्त मैंने बाबेल को भेजा है, और उसके सब रहनेवालों को भगोड़ों की दशा में और कसदियों को भी उन्हीं के जहाजों पर चढ़ाकर ले आऊँगा जिनके विषय वे बड़ा बोल बोलते हैं।

ס	מַלְכְּכֶם׃	יִשְׂרָאֵל	בּוֹרְאֶכֶם	קְדוֹשְׁכֶם	יְהוָה	אֲנִי	15
।	तुम्हारा-राजा	इस्राएल-का	सृजनहार	तुम्हारा-पवित्र	यहोवा	मैं	
	H4428	H3478		H6918	H3068	H0589	

मैं यहोवा तुम्हारा पवित्र, इस्राएल का सृजनहार, तुम्हारा राजा हूँ।"

נְתִיבָה׃	עַזִּים	וּבְמַיִם	דֶּרֶךְ	בַּיָּם	הַנּוֹתֵן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	16
पगडंडी	प्रचण्ड	और-जलों-में	मार्ग	समुद्र-में	देनेवाला	यहोवा	कहा	इस-प्रकार	
	H5794	H4325	H1870	H3220	H5414	H3068	H0559	H3541	

यहोवा जो समुद्र में मार्ग और प्रचण्ड धारा में पथ बनाता है,

דָּעֲכוּ	יָקוּמוּ	בַל־	יִשְׁכְּבוּ	יַחְדָּו	וְעִזּוּז	חַיִל	וָסוּס	רֶכֶב־	הַמּוֹצִיא	17
बुझ-गए	उठेंगे	नहीं	लेटेंगे	एक-साथ	और-शक्तिशाली	सेना	और-घोड़ा	रथ	निकालनेवाला	
H1846		H1077	H7901		H5808	H2428		H7393	H3318	

כְּבוּ׃	כִּפְשָׁתָה
बुझ-गए	बाती-की-तरह
H3518	H6594

जो रथों और घोड़ों को और शूरवीरों समेत सेना को निकाल लाता है, (वे तो एक संग वहीं रह गए और फिर नहीं उठ सकते, वे बुझ गए, वे सन की बत्ती के समान बुझ गए हैं।) वह यह कहता है,

תִּתְבֹּנָנוּ׃	אַל־	וְקַדְמֹנִיּוֹת	רִאשֹׁנוֹת	תִּזְכְּרוּ	אַל־	18
विचार-करो	मत	और-पुरानी-बातों-को	पहली-बातों-को	स्मरण-करो	मत	
H0995	H0408	H6931	H7223	H2142	H0408	

“अब बीती हुई घटनाओं का स्मरण मत करो, न प्राचीनकाल की बातों पर मन लगाओ।

19

דֶּ֫רֶךְ	בַּמִּדְבָּר֙	אָשִׂ֔ים	אַ֖ף	תֵּדָעֻ֑הָ	הֲלֹוא֙	תִּצְמָ֣ח	עַתָּ֔ה	חֲדָשָׁ֖ה	עָשָׂ֥ה	הִנְנִ֛י
मार्ग	जंगल-में	रखूँगा	अभी	जानोगे-उसे	क्या-नहीं	अंकुरित-होगी	अब	नई	करनेवाला	देख-मैं
H1870			H0637	H3045	H3808	H6779	H6258	H2319		H2009

נְהָרֹ֖ות׃	בִּישִׁמֹּ֑ון	
नदियाँ	निर्जन-में	
H5104	H3452	

देखो, मैं एक नई बात करता हूँ; वह अभी प्रगट होगी, क्या तुम उससे अनजान रहोगे? मैं जंगल में एक मार्ग बनाऊँगा और निर्जल देश में नदियाँ बहाऊँगा। (भज. 107:35)

20

מַ֔יִם	בַּמִּדְבָּ֖ר	נָתַ֣תִּי	כִּי־	יַעֲנָ֑ה	וּבְנ֥וֹת	תַּנִּ֛ים	הַשָּׂדֶ֖ה	חַיַּ֥ת	תְּכַבְּדֵ֙נִי֙
जल	जंगल-में	दिया-है-मैंने	क्योंकि	शुतरमुर्ग-की	और-पुत्रियाँ	गीदड़	मैदान-के	पशु	सम्मान-करेगी-मुझे
H4325		H5414		H3284	H1323				H3513

בְּחִירִ֑י׃	עַמִּ֖י	לְהַשְׁקֹ֥ות	בִּישִׁמֹּ֔ון	נְהָרֹ֖ות
मेरे-चुने-हुए-को	मेरी-प्रजा-को	पिलाने-के-लिए	निर्जन-में	नदियाँ
H0972		H8248	H3452	H5104

गीदड़ और शुतुर्मुर्ग आदि जंगली जन्तु मेरी महिमा करेंगे; क्योंकि मैं अपनी चुनी हुई प्रजा के पीने के लिये जंगल में जल और निर्जल देश में नदियाँ बहाऊँगा।

21

ס	יְסַפֵּֽרוּ׃	תְּהִלָּתִ֖י	לִ֑י	יָצַ֥רְתִּי	זֹ֛ו	עָ֥ם־
।	सुनाएँगे	मेरी-स्तुति	अपने-लिए	रचा-है-मैंने	यह	प्रजा-को
		H8416		H3335	H2098	

इस प्रजा को मैंने अपने लिये बनाया है कि वे मेरा गुणानुवाद करें। (1 कुरि. 10:31, 1 पत. 2:9)

22

יִשְׂרָאֵ֖ל׃	בִּ֥י	יָגַ֣עְתָּ	כִּי־	יַעֲקֹ֔ב	קָרָ֣אתָ	אֹתִ֑י	וְלֹא־
इस्राएल	मुझसे	थका-है-तू	क्योंकि	याकूब	पुकारा-तूने	मुझे	परन्तु-नहीं
H3478		H3021		H3290	H7121	H0853	H3808

“तो भी हे याकूब, तूने मुझसे प्रार्थना नहीं की; वरन् हे इस्राएल तू मुझसे थक गया है!

23

כִּבַּדְתָּ֔נִי	לֹ֣א	וּזְבָחֶ֔יךָ	עֹלֹתֶ֖יךָ	שֶׂ֣ה	לִ֑י	הֵבֵ֣יאתָ	לֹא־
सम्मान-किया-है-मुझे	नहीं	और-अपनी-बलियों-से	अपनी-होमबलियों-की	भेड़	मेरे-लिए	लाया-है-तूने	नहीं
H3513	H3808	H2077		H7716		H0935	H3808

לְבֹונָ֖ה׃	הוֹנַעְתָּ֥יךָ	וְלֹ֣א	בְמִנְחָ֔ה	הֶעֱבַדְתִּ֑יךָ	לֹ֣א
लोबान-से	थकाया-है-मैंने-तुझे	और-नहीं	भेंट-से	सेवा-कराई-है-मैंने-तुझसे	नहीं
H3828	H3021	H3808	H4503	H5647	H3808

मेरे लिये होमबलि करने को तू मेम्ने नहीं लाया और न मेलबलि चढ़ाकर मेरी महिमा की है। देख, मैंने अन्नबलि चढ़ाने की कठिन सेवा तुझ से नहीं कराई, न तुझ से धूप लेकर तुझे थका दिया है।

24

אַ֣ךְ	הִרְוִיתָ֔נִי	לֹ֣א	זִבְחֶ֔יךָ	וְחֶלֶ֖ב	קָנֶ֑ה	בַּכֶּ֣סֶף	לִ֔י	קָנִ֥יתָ	לֹא־
केवल	तृप्त-किया-है-मुझे	नहीं	अपनी-बलियों-की	और-चर्बी	गन्ना	चाँदी-से	मेरे-लिए	खरीदा-है-तूने	नहीं
H0389	H7301	H3808	H2077	H2459	H7070	H3701		H7069	H3808

ס	בַּעֲוֹנֹתֶ֖יךָ׃	הוֹנַעְתָּ֥נִי	בְּחַטֹּאותֶ֔יךָ	הֶעֱבַדְתַּ֑נִי	
।	अपने-अधर्मों-से	थकाया-है-मुझे	अपने-पापों-से	सेवा-कराई-है-तूने-मुझसे	
	H5771	H3021		H5647	

तू मेरे लिये सुगन्धित नरकट रुपये से मोल नहीं लाया और न मेलबलियों की चर्बी से मुझे तृप्त किया। परन्तु तूने अपने पापों के कारण मुझ पर बोझ लाद दिया है, और अपने अधर्म के कामों से मुझे थका दिया है।

25

אֶזְכֹּֽר׃	לֹ֣א	וְחַטֹּאתֶ֔יךָ	לְמַעֲנִ֑י	פְּשָׁעֶ֖יךָ	מֹחֶ֥ה	הֽוּא	אָנֹכִ֛י	אָנֹכִ֖י
स्मरण-करूँगा	नहीं	और-तेरे-पापों-को	अपने-लिए	तेरे-अपराधों-को	मिटानेवाला	वही-हूँ	मैं	मैं
H2142	H3808		H4616	H6588		H1931	H0595	H0595

“मैं वही हूँ जो अपने नाम के निमित्त तेरे अपराधों को मिटा देता हूँ और तेरे पापों को स्मरण न करूँगा। (इब्रा. 10:17, 8:12, यिर्म. 31:34)

26	הַזְכִּירֵ֑נִי	נִשְׁפְּטָה	יָחַד	סַפֵּר	אַתָּה	לְמַעַן	תִּצְדָּֽק׃
	स्मरण-करा-मुझे	न्याय-करें	एक-साथ	बता	तू	ताकि	धर्मी-ठहरे
	H2142	H8199				H4616	H6663

मुझे स्मरण करो, हम आपस में विवाद करें; तू अपनी बात का वर्णन कर जिससे तू निर्दोष ठहरे।

27	אָבִיךָ֙	הָרִאשׁ֔וֹן	חָטָ֖א	וּמְלִיצֶ֥יךָ	פָּשְׁע֖וּ	בִּֽי׃	
	तेरे-पिता	पहले	पाप-किया	और-तेरे-मध्यस्थों-ने	अपराध-किया	मेरे-विरुद्ध	
	H0001	H7223	H2398	H3887	H6586		

तेरा मूलपुरुष पापी हुआ और जो-जो मेरे और तुम्हारे बीच बिचवई हुए, वे मुझसे बलवा करते चले आए हैं।

28	וָאֲחַלֵּ֖ל	שָׂרֵ֣י	קֹ֑דֶשׁ	וְאֶתְּנָ֤ה	לַחֵרֶם֙	יַעֲקֹ֔ב	וְיִשְׂרָאֵ֖ל
	और-अपवित्र-किया-मैंने	अधिकारियों-को	पवित्रता-के	और-दिया-मैंने	विनाश-के-लिए	याकूब-को	और-इस्राएल-को
				H5414		H3290	H3478

ס	לְגִדּוּפִֽים׃	
।	निन्दाओं-के-लिए	
	H1421	

इस कारण मैंने पवित्रस्थान के हाकिमों को अपवित्र ठहराया, मैंने याकूब को सत्यानाश और इस्राएल को निन्दित होने दिया है।

Chapter 44

1	וְעַתָּ֣ה	שְׁמַ֤ע	יַעֲקֹב֙	עַבְדִּ֔י	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	בָּחַ֣רְתִּי	בּֽוֹ׃
	और-अब	सुन	याकूब	मेरे-दास	और-इस्राएल	चुना-है-मैंने	उसमें
	H6258	H8085	H3290	H5650	H3478	H0977	

“परन्तु अब हे मेरे दास याकूब, हे मेरे चुने हुए इस्राएल, सुन ले!

2	כֹּה־	אָמַ֞ר	יְהוָ֣ה	עֹשְׂךָ֗	וְיֹצֶרְךָ֙	מִבֶּ֔טֶן	יַעְזְרֶ֑ךָּ	אַל־	תִּירָ֣א	עַבְדִּ֔י
	इस-प्रकार	कहा	यहोवा	बनानेवाला-तेरा	और-रचनेवाला-तेरा	गर्भ-से	सहायता-करेगा-तेरी	मत	डर	मेरे-दास
	H3541	H0559	H3068			H0990	H5826	H0408	H3372	H5650

	בּֽוֹ׃	בָּחַ֥רְתִּי	וְיִשְׁרוּן֙	יַעֲקֹ֔ב
	उसमें	चुना-है-मैंने	और-यशुरून	याकूब
		H0977	H3484	H3290

तेरा कर्ता यहोवा, जो तुझे गर्भ ही से बनाता आया और तेरी सहायता करेगा, यह कहता है: हे मेरे दास याकूब, हे मेरे चुने हुए यशूरून, मत डर!

3	כִּ֣י	אֶצָּק־	מַ֗יִם	עַל־	צָמֵ֔א	וְנֹזְלִ֖ים	עַל־	יַבָּשָׁ֑ה	אֶצֹּ֤ק	רוּחִי֙
	क्योंकि	उंडेलूँगा	जल	पर	प्यासे-को	और-बहते-धारे	पर	सूखी-भूमि	उंडेलूँगा	अपनी-आत्मा
		H3332	H4325		H6771	H5140		H3004	H3332	H7307

	צֶאֱצָאֶ֖יךָ׃	עַל־	וּבִרְכָתִ֔י	זַרְעֶֽךָ׃
	तेरी-उपज	पर	और-अपनी-आशीष	तेरे-वंश
	H6631		H1293	H2233

क्योंकि मैं प्यासी भूमि पर जल और सूखी भूमि पर धाराएँ बहाऊँगा; मैं तेरे वंश पर अपनी आत्मा और तेरी सन्तान पर अपनी आशीष उण्डेलूँगा। (प्रका. 21:6, योए. 2:28)

4	וְצָמְח֖וּ	בְּבֵ֣ין	חָצִ֑יר	כַּעֲרָבִ֔ים	עַל־	יִבְלֵי־	מָֽיִם׃
	और-फूलेंगे	बीच-में	घास-के	बेदों-की-तरह	पर	नालों-के-पास	जल-के
	H6779	H0996		H6155		H2988	H4325

वे उन मजनुओं के समान बढ़ेंगे जो धाराओं के पास घास के बीच में होते हैं।

5	זֶה	יֹאמַר	לַיהוָה	אֲנִי	וְזֶה	יִקָּרֵא	בְּשֵׁם־	יַעֲקֹב	וְזֶה	יִכְתֹּב	יָדוֹ
	यह	कहेगा	यहोवा-का	मैं	और-यह	बुलाएगा	नाम-से	याकूब-के	और-यह	लिखेगा	अपने-हाथ-पर
	H2088	H0559	H3068	H0589	H2088	H7121	H8034	H3290	H2088	H3789	H3027

פ	יְכַנֶּה׃	יִשְׂרָאֵל	וּבְשֵׁם	לַיהוָה	
।	उपनाम-रखेगा	इस्राएल-के	और-नाम-से	यहोवा-के-लिए	
	H3655	H3478	H8034	H3068	

कोई कहेगा, 'मैं यहोवा का हूँ,' कोई अपना नाम याकूब रखेगा, कोई अपने हाथ पर लिखेगा, 'मैं यहोवा का हूँ,' और अपना कुलनाम इस्राएली बताएगा।"

6	רִאשׁוֹן	אֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְגֹאֲלוֹ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
	पहला	मैं	सेनाओं-के-प्रभु	यहोवा	और-उसका-छुड़ानेवाला	इस्राएल-का	राजा	यहोवा	कहा	इस-प्रकार	
	H7223	H0589		H3068		H3478	H4428	H3068	H0559	H3541	

	אֱלֹהִים׃	אֵין	וּמִבַּלְעָדָי	אַחֲרוֹן	וַאֲנִי
	एलोहीम	नहीं-है	और-मेरे-अतिरिक्त	अन्तिम	और-मैं
	H0430	H0369	H1107	H0314	H0589

यहोवा, जो इस्राएल का राजा है, अर्थात् सेनाओं का यहोवा जो उसका छुड़ानेवाला है, वह यह कहता है, "मैं सबसे पहला हूँ, और मैं ही अन्त तक रहूँगा; मुझे छोड़ कोई परमेश्वर है ही नहीं। (प्रका. 1:17, व्यव. 1:17, प्रका. 21:6, प्रका. 22:13)

7	עוֹלָם	עַם־	מְשׂוּמִי	לִי	וְיַעְרְכֶהָ	וְיַגִּידָהּ	יִקְרָא	כָּמוֹנִי	וּמִי־		
	सदा-के	प्रजा-को	जबसे-रखा-मैंने	मेरे-लिए	और-क्रम-से-रखेगा-उसे	और-बताएगा-उसे	पुकारेगा	मेरी-तरह	और-कौन		
	H5769					H5046	H7121	H3644	H4310		

	לָמוֹ׃	יַגִּידוּ	תָּבֹאנָה	וַאֲשֶׁר	וְאֹתִיּוֹת
	उन्हें	बताएँ	आनेवाली-हैं	और-जो	और-चिन्ह
		H5046	H0935		H0857

जब से मैंने प्राचीनकाल में मनुष्यों को ठहराया, तब से कौन हुआ जो मेरे समान उसको प्रचार करे, या बताए या मेरे लिये रचे अथवा होनहार बातें पहले ही से प्रगट करे?

8	תֵּיָשׁ	עֵדָי	וְאַתֶּם	וְהִגַּדְתִּי	הַשְׁמַעְתִּיךְ	מֵאָז	הֲלֹא	תִּרְהוּ	וְאַל־	תִּפְחֲדוּ	אַל־
	क्या-है	मेरे-गवाह	और-तुम	और-बताया	सुनाया-है-मैंने-तुझे	पहले-से	क्या-नहीं	डरो	और-मत	घबराओ	मत
	H3426	H5707		H5046	H8085		H3808	H7297	H0408	H6342	H0408

	יָדָעְתִּי׃	בַל־	צוּר	וְאֵין	מִבַּלְעָדָי	אֱלֹהֵינוּ
	जानता-हूँ	नहीं	चट्टान	और-नहीं-है	मेरे-अतिरिक्त	एलोहा
	H3045	H1077	H6697	H0369	H1107	H0433

मत डरो और न भयभीत हो; क्या मैंने प्राचीनकाल ही से ये बातें तुम्हें नहीं सुनाईं और तुम पर प्रगट नहीं की? तुम मेरे साक्षी हो। क्या मुझे छोड़ कोई और परमेश्वर है? नहीं, मुझे छोड़ कोई चट्टान नहीं; मैं किसी और को नहीं जानता।"

9	בַּל־	הֵמָּה	וְעֵדֵיהֶם	יוֹעִילוּ	בַּל־	וַחֲמוּדֵיהֶם	תֹּהוּ	כֻּלָּם	פֶּסֶל	יְצָרֵי־	
	नहीं	वे	और-उनके-गवाह	लाभ-देती-हैं	नहीं	और-उनकी-बहुमूल्य-वस्तुएँ	रीतेपन	सब	मूर्ति-के	बनानेवाले	
	H1077	H1992	H5707	H3276	H1077		H8414	H3605	H6459	H3335	

	יֵבֹשׁוּ׃	לְמַעַן	יֵדְעוּ	וּבַל־	יִרְאוּ
	लज्जित-हों	ताकि	जानते-हैं	और-नहीं	देखते-हैं
	H0954	H4616	H3045	H1077	H7200

जो मूरत खोदकर बनाते हैं, वे सब के सब व्यर्थ हैं और जिन वस्तुओं में वे आनन्द ढूँढ़ते उनसे कुछ लाभ न होगा; उनके साक्षी, न तो आप कुछ देखते और न कुछ जानते हैं, इसलिए उनको लज्जित होना पड़ेगा।

10	מִי־	יָצַר	אֵל	וּפֶסֶל	נָסָךְ	לְבִלְתִּי	הוֹעִיל׃
	किसने	रचा	एल-को	और-मूर्ति	ढाली	बिना	लाभ-के
	H4310	H3335	H0410	H6459		H1115	H3276

किसने देवता या निष्फल मूरत ढाली है?

11 הֵן כָּל־חֲבֵרָיו יֵבֹשׁוּ וְחָרָשִׁים מֵאָדָם הֵמָּה יִתְקַבְּצוּ יַעֲמֹדוּ כֻלָּם יִפְחֲדוּ יֵבֹשׁוּ יָחַד׃
देखो | सब | उसके-साथी | और-कारीगर | आदम-से | वे | इकट्ठे-होंगे | खड़े-होंगे | सब | डरें | लज्जित-होंगे | एक-साथ
H2005 | H3605 | H2270 | H2796 | H0120 | H1992 | H6908 | H5975 | H3605 | H6342 | H0954 | H3162

देख, उसके सब संगियों को तो लज्जित होना पड़ेगा, कारीगर तो मनुष्य ही है; वे सब के सब इकट्ठे होकर खड़े हों; वे डर जाएँगे; वे सब के सब लज्जित होंगे।

12 חָרַשׁ בַּרְזֶל מַעֲצָד וּפָעַל בַּפֶּחָם וּבַמַּקָּבוֹת יְצָרֵהוּ וַיִּפְעָלֵהוּ בִּזְרוֹעַ כֹּחוֹ גַּם־רָעֵב וְאֵין לֹא־שָׁתָה מַיִם וַיִּיעָף׃
कारीगर | लोहे-का | कुल्हाड़ी | और-काम-करता-है | कोयलों-में | और-हथौड़ों-से | रचता-है-उसे | और-काम-करता-है-उसे
H2796 | H1270 | H4621 | H6466 | H6352 | H4717 | H3335 | H6466 | H2220 | H7456 | H0369 | H3808 | H8354 | H4325 | H3286
भुजा-के | बल-से | भी | भूखा | और-नहीं-है | शक्ति | नहीं | पीता-है | जल | और-थकता-है

लोहार एक बसूला अंगारों में बनाता और हथौड़ों से गढ़कर तैयार करता है, अपने भुजबल से वह उसको बनाता है; फिर वह भूखा हो जाता है और उसका बल घटता है, वह पानी नहीं पीता और थक जाता है।

13 חָרַשׁ עֵצִים נָטָה קָוֶּה יְתָאֲרֵהוּ בַּשֶּׁרֶד וַיַּעֲשֵׂהוּ בַּמַּקְצֻעוֹת
कारीगर | लकड़ों-का | तानता-है | डोरी | चित्रित-करता-है-उसे | लाल-खड़िये-से | बनाता-है-उसे | रंदों-से
H2796 | H6086 | H5186 | H6957 | H3789 | H8279 | H6213 | H4741
וּבַמְּחוּגָה יְתָאֲרֵהוּ וַיַּעֲשֵׂהוּ כְּתַבְנִית אִישׁ כְּתִפְאֶרֶת אָדָם לָשֶׁבֶת בָּיִת׃
और-परकार-से | चित्रित-करता-है-उसे | और-बनाता-है-उसे | आकृति-की-तरह | पुरुष-की | सुन्दरता-की-तरह | आदम-की | बैठने-के-लिए | घर-में
H4230 | H3789 | H6213 | H8403 | H0376 | H8597 | H0120 | H3427 | H1004

बढ़ई सूत लगाकर टाँकी से रेखा करता है और रन्दनी से काम करता और परकार से रेखा खींचता है, वह उसका आकार और मनुष्य की सी सुन्दरता बनाता है ताकि लोग उसे घर में रखें।

14 לִכְרֹת־לוֹ אַרָזִים וַיִּקַּח תִּרְזָה וְאַלּוֹן וַיִּאַמֵּץ־לוֹ בַּעֲצֵי־יָעַר נָטַע אֶרֶן וְגֶשֶׁם יְגַדֵּל׃
काटने-के-लिए | अपने-लिए | देवदारों | और-लेता-है | तिर्ज़ा | और-बलूत | और-दृढ़-करता-है | अपने-लिए | वृक्षों-में | जंगल-के | लगाता-है | देवदार | और-वर्षा | बढ़ाती-है
H3772 | H0730 | H3947 | H8645 | H0437 | H0553 | H0559 | H6086

वह देवदार को काटता या वन के वृक्षों में से जाति-जाति के बांज वृक्ष चुनकर देख-भाल करता है, वह देवदार का एक वृक्ष लगाता है जो वर्षा का जल पाकर बढ़ता है।

15 וְהָיָה לְאָדָם וְלָקַח מֵהֶם וַיָּחֹם אַף־יַשִּׁיק וְאָפָה לֶחֶם אַף־יִפְעַל אֵל וַיִּשְׁתָּחוּ עָשָׂהוּ פֶּסֶל וַיִּסְגָּד־לָמוֹ׃
और-होता-है | आदम-के-लिए | और-लेता-है | उनमें-से | और-गर्म-होता-है | अभी | जलाता-है | और-पकाता-है | रोटी | अभी | बनाता-है | एल-को | और-दण्डवत-करता-है | बनाया-है-उसे | मूर्ति | और-साष्टांग-करता-है | उसे
H1961 | H0120 | H3947 | H1992 | H2552 | H0637 | H5400 | H0644 | H3899 | H0637 | H6466 | H0410 | H7812 | H6213 | H6459 | H5456

तब वह मनुष्य के ईंधन के काम में आता है; वह उसमें से कुछ सुलगाकर तापता है, वह उसको जलाकर रोटी बनाता है; उसी से वह देवता भी बनाकर उसको दण्डवत् करता है; वह मूरत खुदवाकर उसके सामने प्रणाम करता है।

16

צָלִי	יִצְלֶה	יֹאכַל	בָּשָׂר	חֶצְיוֹ	עַל־	אֵשׁ	בְּמוֹ־	שָׂרַף	חֶצְיוֹ
भुना	भूनता-है	खाता-है	मांस	आधे-उसके	पर	आग-के	बीच	जलाता-है	आधा-उसका
H6748	H6740	H0398	H1320	H2677		H0784	H1119	H8313	H2677

אוֹר׃	רָאֵיתִי	חַמּוֹתִי	הֶאָח	וַיֹּאמֶר	יָחַם	אַף־	וַיִּשְׂבָּע
आग	देखी-है-मैंने	गर्म-हुआ-मैं	आहा	और-कहता-है	गर्म-होता-है	अभी	और-तृप्त-होता-है
	H7200	H2552	H1889	H0559	H2552	H0637	H7646

उसका एक भाग तो वह आग में जलाता और दूसरे भाग से माँस पकाकर खाता है, वह माँस भूनकर तृप्त होता; फिर तापकर कहता है, “अहा, मैं गर्म हो गया, मैंने आग देखी है!”

17

לוֹ	)יִסְגָּד־(	]יסגוד־[	לְפִסְלוֹ	עָשָׂה	לְאֵל	וּשְׁאֵרִיתוֹ
उसे	साष्टांग-करता-है	साष्टांग-करता-है	अपनी-मूर्ति-के-लिए	बनाता-है	एल-के-लिए	और-उसका-शेष
H5456	H5456	H5456	H6459		H0410	H7611

אָתָּה׃	אֵלִי	כִּי	הַצִּילֵנִי	וַיֹּאמַר	אֵלָיו	וְיִתְפַּלֵּל	וְיִשְׁתַּחוּ
तू	मेरा-एल	क्योंकि	छुड़ा	और-कहता-है	उससे	और-प्रार्थना-करता-है	और-दण्डवत-करता-है
	H0410		H5337	H0559	H0413	H6419	H7812

और उसके बचे हुए भाग को लेकर वह एक देवता अर्थात् एक मूरत खोदकर बनाता है; तब वह उसके सामने प्रणाम और दण्डवत् करता और उससे प्रार्थना करके कहता है, “मुझे बचा ले, क्योंकि तू मेरा देवता है!” (प्रेरि. 17:29)

18

מֵהַשְׂכִּיל	עֵינֵיהֶם	מֵרְאוֹת	טָח	כִּי	יָבִינוּ	וְלֹא	יָדְעוּ	לֹא
समझने-से	उनकी-आँखों-को	देखने-से	लेप-दिया-गया-है	क्योंकि	समझते-हैं	और-नहीं	जानते-हैं	नहीं
		H7200			H0995	H3808	H3045	H3808

לִבֹּתָם׃
उनके-हृदयों-को

वे कुछ नहीं जानते, न कुछ समझ रखते हैं; क्योंकि उनकी आँखें ऐसी बन्द की गई हैं कि वे देख नहीं सकते; और उनकी बुद्धि ऐसी कि वे बूझ नहीं सकते।

19

חֶצְיוֹ	לֵאמֹר	תְּבוּנָה	וְלֹא־	דַּעַת	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶל־	יָשִׁיב	וְלֹא־
आधा-उसका	कहने-के-लिए	समझ	और-नहीं	ज्ञान	और-नहीं	अपने-हृदय	की-ओर	लौटाता-है	और-नहीं
H2677	H0559	H8394	H3808	H1847	H3808		H0413	H7725	H3808

וְאֹכֵל	בָּשָׂר	אֶצְלֶה	לֶחֶם	גֶּחָלָיו	עַל־	אָפֵיתִי	וְאַף	אֵשׁ	בְּמוֹ־	שָׂרַפְתִּי
और-खाता-हूँ	मांस	भूनता-हूँ	रोटी	उसके-कोयलों	पर	पकाया-मैंने	और-अभी	आग-के	बीच	जलाया-मैंने
H0398	H1320	H6740	H3899	H1513		H0644	H0637	H0784	H1119	H8313

אֶסְגּוֹד׃	עֵץ	לִבְוּל	אֶעֱשֶׂה	לְתוֹעֵבָה	וְיִתְרוֹ
साष्टांग-करूँ	लकड़ी-को	ठूँठ-के	बनाऊँ	घृणा-के-लिए	और-उसका-शेष
H5456	H6086	H0944		H8441	

कोई इस पर ध्यान नहीं करता, और न किसी को इतना ज्ञान या समझ रहती है कि वह कह सके, “उसका एक भाग तो मैंने जला दिया और उसके कोयलों पर रोटी बनाई; और माँस भूनकर खाया है; फिर क्या मैं उसके बचे हुए भाग को घिनौनी वस्तु बनाऊँ? क्या मैं काठ को प्रणाम करूँ?”

20

וְלֹא	נַפְשׁוֹ	אֶת־	יַצִּיל	וְלֹא־	הִטָּהוּ	הוּתַל	לֵב	אֶפֶר	רֹעֶה
और-नहीं	अपने-प्राण	को	छुड़ाएगा	और-नहीं	भटकाया-है-उसे	भरमाया-गया-है	हृदय	राख	चरानेवाला
H3808	H5315	H0853	H5337	H3808	H5186			H0665	

ס	בִּימִינִי׃	שֶׁקֶר	הֲלוֹא	יֹאמַר
।	मेरे-दाहिने-हाथ-में	झूठ	क्या-नहीं	कहेगा
	H3225	H8267	H3808	H0559

वह राख खाता है; भरमाई हुई बुद्धि के कारण वह भटकाया गया है और वह न अपने को बचा सकता और न यह कह सकता है, “क्या मेरे दाहिने हाथ में मिथ्या नहीं?”

21 זְכָר־ אֵלֶּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל כִּי עַבְדִּי־ אָתָּה עֶבֶד־ לִי יְצַרְתִּיךָ עֶבֶד אָתָּה יִשְׂרָאֵל תְּנַשֵּׁנִי׃ לֹא

स्मरण-कर ये याकूब और-इस्राएल क्योंकि दास-मेरा तू दास मेरे-लिए रचा-है-मैंने-तुझे तू इस्राएल भूलेगा-मुझे नहीं

H2142 H0428 H3290 H3478 H5650 H5650 H3335 H5650 H3478 H5382 H3808 H3478

हे याकूब, हे इस्राएल, इन बातों को स्मरण कर, तू मेरा दास है, मैंने तुझे रचा है; हे इस्राएल, तू मेरा दास है, मैं तुझको न भूलूँगा।

22 כְּעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְּאַלְתִּיךָ׃

बादल-की-तरह तेरे-अपराधों-को और-घने-बादल-की-तरह तेरे-पापों-को लौट-आ मेरे-पास क्योंकि छुड़ाया-है-मैंने-तुझे

H5645 H6588 H6051 H7725 H0413 H3068

मैंने तेरे अपराधों को काली घटा के समान और तेरे पापों को बादल के समान मिटा दिया है; मेरी ओर फिर लौट आ, क्योंकि मैंने तुझे छुड़ा लिया है।

23 רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־ עָשָׂה יְהוָה הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ פִּצְחוּ הָרִים רִנָּה

जयजय-करो आकाश क्योंकि किया-है यहोवा-ने जयकार-करो नीचे-के पृथ्वी फूट-पड़ो पहाड़ो जयनाद

H8064 H3068 H7321 H8482 H0776 H6476 H2022 H7440

וְכָל־ יַעַר וְכָל עֵץ בּוֹ כִּי־ גָאַל יְהוָה יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר׃ פ

और-सब जंगल और-सब वृक्ष उसमें क्योंकि छुड़ाया-है यहोवा-ने याकूब-को और-इस्राएल-में गौरव-करेगा ।

H3605 H6086 H3068 H3290 H3478

हे आकाश ऊँचे स्वर से गा, क्योंकि यहोवा ने यह काम किया है; हे पृथ्वी के गहरे स्थानों, जयजयकार करो; हे पहाड़ों, हे वन, हे वन के सब वृक्षों, गला खोलकर ऊँचे स्वर से गाओ! क्योंकि यहोवा ने याकूब को छुड़ा लिया है और इस्राएल में महिमावान होगा। (भज. 69:34,35, यशा. 49:13)

24 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצֶרְךָ מִבָּטֶן אָנֹכִי יְהוָה עֹשֵׂה כֹּל

इस-प्रकार कहा यहोवा तेरा-छुड़ानेवाला और-रचनेवाला-तेरा गर्भ-से मैं यहोवा बनानेवाला सबका

H3541 H0559 H3068 H1350 H0990 H3335 H3068 H6213 H3605

נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ מִי אִתִּי׃ (מֵאִתִּי)

ताननेवाला आकाश-को अकेला बिछानेवाला पृथ्वी-को कौन मेरे-साथ मेरी-ओर-से

H5186 H8064 H0905 H7554 H0776 H4325 H0854 H0854

यहोवा, तेरा उद्धारकर्ता, जो तुझे गर्भ ही से बनाता आया है, यह कहता है, “मैं यहोवा ही सब का बनानेवाला हूँ जिसने अकेले ही आकाश को ताना और पृथ्वी को अपनी ही शक्ति से फैलाया है।

25 מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל מֵשִׁיב חֲכָמִים אָחוֹר

व्यर्थ-करनेवाला चिन्हों झूठों-के और-ज्योतिषियों-को पागल-बनानेवाला लौटानेवाला बुद्धिमानों-को पीछे

H0226 H0907 H7080 H3539 H7725 H2450 H0268

יְשַׁכֵּל׃ וְדַעְתָּם

मूर्ख-बनानेवाला और-उनके-ज्ञान-को

H5528 H1847

मैं झूठे लोगों के कहे हुए चिन्हों को व्यर्थ कर देता और भावी कहनेवालों को बावला कर देता हूँ; जो बुद्धिमानों को पीछे हटा देता और उनकी पंडिताई को मूर्खता बनाता हूँ; (अय्यू. 5:12-14, 1 कुरि. 1:20)

26 מְקִים֙ דְּבַ֣ר עַבְדּ֔וֹ וַעֲצַ֖ת מַלְאָכָ֑יו הָאֹמֵ֤ר לִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ יַֽשָּׁלֵ֔ם

स्थापित-करनेवाला वचन अपने-दास-का और-सलाह अपने-दूतों-की कहनेवाला पूरा-करनेवाला यरूशलम-से

H4397 H6098 H5650 H1697 H0559 H3389

וְלָעָרֵ֥י יְהוּדָ֖ה תִּבָּנֶ֑ינָה וְחָרְבוֹתֶ֖יהָ אֲקוֹמֵֽם׃

बसाई-जाएगी यहूदा-के और-नगरों-से बनाई-जाएगी और-उसके-खण्डहरों-को खड़ा-करूँगा

H3427 H3063 H1129 H2723

और अपने दास के वचन को पूरा करता और अपने दूतों की युक्ति को सफल करता हूँ; जो यरूशलेम के विषय कहता है, ‘वह फिर बसाई जाएगी’ और यहूदा के नगरों के विषय, ‘वे फिर बनाए जाएँगे और मैं उनके खण्डहरों को सुधारूँगा,’

27 הָאֹמֵ֥ר לַצּוֹלָ֖ה חָרֶ֣בִי וְנַהֲרֹתַ֑יִךְ אוֹבִֽישׁ׃

कहनेवाला गहराई-से सूख-जा और-तेरी-नदियों-को सुखाऊँगा

H0559 H6683 H2724 H5104 H3001

जो गहरे जल से कहता है, ‘तू सूख जा, मैं तेरी नदियों को सूखाऊँगा;’ (यिर्म. 51:36)

28 הָאֹמֵ֥ר לְכ֖וֹרֶשׁ רֹעִ֣י וְכָל־חֶפְצִ֔י וְלֵאמֹ֥ר לִירוּשָׁלַ֖͏ִם תִּבָּנֶ֑ה

कहनेवाला कोरेश-से मेरा-चरवाहा और-सब मेरी-इच्छा और-कहनेवाला यरूशलम-से बनाई-जाएगी

H0559 H3566 H7473 H3605 H2656 H0559 H3389 H1129

וְהֵיכָ֖ל תִּוָּסֵֽד׃ ס

और-मन्दिर नींव-डाली-जाएगी ।

H1964 H3245

जो कुस्रू के विषय में कहता है, ‘वह मेरा ठहराया हुआ चरवाहा है और मेरी इच्छा पूरी करेगा;’ यरूशलेम के विषय कहता है, ‘वह बसाई जाएगी,’ और मन्दिर के विषय कि ‘तेरी नींव डाली जाएगी।’” (एज्रा 1:1-3)

Chapter 45

1 כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֗ה לִמְשִׁיחוֹ֙ לְכ֣וֹרֶשׁ אֲשֶׁר־הֶחֱזַ֣קְתִּי בִימִינ֔וֹ לְרַד־

ऐसा- कहता-है यहोवा अपने-अभिषिक्त-से कुस्रु-से जिसका- मैंने-थामा-है उसके-दाहिने-हाथ-को दबाने-को

H3541 H0559 H3068 H4899 H3566 H2388 H3225 H7286

גּוֹיִ֖ם לְפָנָ֑יו וּמָתְנֵ֥י מְלָכִ֖ים אֲפַתֵּ֣חַ לִפְתֹּ֣חַ לְפָנָ֔יו וּשְׁעָרִ֖ים לֹ֥א יִסָּגֵֽרוּ׃

जातियों-को उसके-सामने और-कमर राजाओं-की खोलूँगा खोलने-को उसके-सामने फाटक और- किवाड़ों-को नहीं

H1471 H6440 H4975 H4428 H0834 H6605 H6440 H8179 H1817 H3808

यहोवा अपने अभिषिक्त कुस्रू के विषय यह कहता है, मैंने उसके दाहिने हाथ को इसलिए थाम लिया है कि उसके सामने जातियों को दबा दूँ और राजाओं की कमर ढीली करूँ, उसके सामने फाटकों को ऐसा खोल दूँ कि वे फाटक बन्द न किए जाएँ।

2 אֲנִי֙ לְפָנֶ֣יךָ אֵלֵ֔ךְ וְהַדְרוּרִ֖ים אֲיַשֵּׁ֑ר דַּלְתוֹת֙ נְחוּשָׁ֣ה אֲשַׁבֵּ֔ר וּבְרִיחֵ֖י

मैं तेरे-आगे चलूँगा और-ऊँचाइयाँ [समतल-करूँगा] (सीधा-करूँगा) दरवाज़े काँसे-के तोड़ूँगा और-छड़ें

H0589 H6440 H3212 H1921 H3474 H3474 H1817 H5154 H7665 H1280

בַּרְזֶ֥ל אְגַדֵּֽעַ׃

लोहे-की काट-डालूँगा

H1270 H1438

“ मैं तेरे आगे-आगे चलूँगा और ऊँची-ऊँची भूमि को चौरस करूँगा, मैं पीतल के किवाड़ों को तोड़ डालूँगा और लोहे के बेंड़ों को टुकड़े-टुकड़े कर दूँगा।

3 וְנָתַתִּי לְךָ אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ וּמַטְמֻנֵי מִסְתָּרִים לְמַעַן תֵּדַע כִּי־
और-दूँगा तुझे ख़ज़ाने अन्धकार-के और-छिपी-हुई-सम्पत्ति गुप्त-स्थानों-की इसलिए-कि तू-जाने कि-
H5414 H0214 H2822 H4301 H4565 H4616 H3045

אֲנִי יְהוָה הַקּוֹרֵא בִשְׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
मैं यहोवा बुलानेवाला तेरे-नाम-से एलोहीम इस्राएल-का
H0589 H3068 H7121 H8034 H0430 H3478

मैं तुझको अंधकार में छिपा हुआ और गुप्त स्थानों में गड़ा हुआ धन दूँगा, जिससे तू जाने कि मैं इस्राएल का परमेश्वर यहोवा हूँ जो तुझे नाम लेकर बुलाता है। (यिर्म. 27:5, कुलु. 2:3)

4 לְמַעַן עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחִירִי וָאֶקְרָא לְךָ בְּשִׁמְךָ אֲאַזֶּרְךָ
के-लिए मेरे-दास याकूब और-इस्राएल मेरे-चुने-हुए और-मैंने-बुलाया तुझे तेरे-नाम-से मैंने-उपाधि-दी-तुझे
H4616 H5650 H3290 H3478 H0972 H7121 H0859 H8034 H0859 H3655

וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃
और-नहीं तूने-जाना-मुझे
H3808 H3045

अपने दास याकूब और अपने चुने हुए इस्राएल के निमित्त मैंने नाम लेकर तुझे बुलाया है; यद्यपि तू मुझे नहीं जानता, तो भी मैंने तुझे पदवी दी है।

5 אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד זוּלָתִי אֵין אֱלֹהִים אֲאַזֶּרְךָ וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃
मैं यहोवा और-नहीं-है कोई-और मेरे-सिवा नहीं-है एलोहीम मैं-कसूँगा-तुझे और-नहीं तूने-जाना-मुझे
H0589 H3068 H0369 H5750 H2108 H0369 H0430 H0247 H3808 H3045

मैं यहोवा हूँ और दूसरा कोई नहीं, मुझे छोड़ कोई परमेश्वर नहीं; यद्यपि तू मुझे नहीं जानता, तो भी मैं तेरी कमर कसूँगा,

6 לְמַעַן יֵדְעוּ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ וּמִמַּעֲרָבָה כִּי־ אֶפֶס בִּלְעָדָי אֲנִי יְהוָה וְאֵין
इसलिए-कि जानें उदय-से- सूर्य-के और-अस्त-से कि- कोई-नहीं मेरे-बिना मैं यहोवा और-नहीं-है
H4616 H3045 H4217 H8121 H4628 H3588 H0657 H1107 H0589 H3068 H0369

עוֹד׃
कोई-और
H5750

जिससे उदयाचल से लेकर अस्ताचल तक लोग जान लें कि मुझ बिना कोई है ही नहीं; मैं यहोवा हूँ और दूसरा कोई नहीं है।

7 יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא רָע אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה כָּל־ אֵלֶּה׃ ס
रचनेवाला प्रकाश-का और-सृजनेवाला अन्धकार-का बनानेवाला शान्ति और-सृजनेवाला विपत्ति मैं यहोवा बनानेवाला सब- इन-का ।
H3335 H0216 H0853 H2822 H6213 H7965 H0853 H1254 H0589 H3068 H6213 H3605 H0428 H5880

मैं उजियाले का बनानेवाला और अंधियारे का सृजनहार हूँ, मैं शान्ति का दाता और विपत्ति को रचता हूँ, मैं यहोवा ही इन सभी का कर्ता हूँ।

8 הַרְעִיפוּ שְׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁחָקִים יִזְּלוּ־ צֶדֶק תִּפְתַּח־ אֶרֶץ וְיִפְרוּ־ יֶשַׁע
टपकाओ हे-आकाश ऊपर-से और-बादल बरसाएँ- धार्मिकता खुल-जाए- पृथ्वी और-फलें- उद्धार
H7491 H8064 H4605 H7834 H5140 H6664 H6605 H0776 H6509 H3468

וְצֶדֶק יַחַד תַּצְמִיחַ אֲנִי יְהוָה בְּרָאתִיו׃ ס
और-धार्मिकता एक-साथ अंकुरित-हो मैं यहोवा ने-सृजा-है-उसे ।
H6666 H3161 H6779 H0589 H3068 H1254

हे आकाश ऊपर से धार्मिकता बरसा, आकाशमण्डल से धार्मिकता की वर्षा हो; पृथ्वी खुले कि उद्धार उत्पन्न हो; और धार्मिकता भी उसके संग उगाए; मैं यहोवा ही ने उसे उत्पन्न किया है।

9 הֹוי רָב אֶת־ יֹצְרֹו חֶרֶשׂ חַרְשֵׂי אַדְמָה הַיֹּאמַר חֹמֶר
हाय झगड़नेवाला – अपने-रचनेवाले-से ठीकरा ठीकरों-में-से मिट्टी-के क्या-कहेगी मिट्टी
H1945 H7378 H0854 H3335 H2789 H0854 H2789 H0127 H0559

ס לֹו׃ יָדַיִם אֵין־ וּפָעָלְךָ תַּעֲשֶׂה מַה־ לְיֹצְרֹו
। है-उसके हाथों-के बिना- और-तेरा-काम तू-बनाता-है क्या- अपने-कुम्हार-से
H3027 H0369 H6467 H4100 H3335

“हाय उस पर जो अपने रचनेवाले से झगड़ता है! वह तो मिट्टी के ठीकरों में से एक ठीकरा ही है! क्या मिट्टी कुम्हार से कहेगी, ‘तू यह क्या करता है?’ क्या कारीगर का बनाया हुआ कार्य उसके विषय कहेगा, ‘उसके हाथ नहीं है’? (रोम. 9:20,21)

10 הֹוי אֹמֵר לְאָב מַה־ תֹּולִיד וְלִאִשָּׁה מַה־ תְּחִילִין׃ ס
हाय कहनेवाला पिता-से क्या- तू-जन्म-देता-है और-स्त्री-से क्या- तू-प्रसव-करती-है ।
H1945 H0559 H0001 H4100 H3205 H0802 H4100

हाय उस पर जो अपने पिता से कहे, ‘तू क्या जन्माता है?’ और माँ से कहे, ‘तू किसकी माता है?’”

11 כֹּה־ אָמַר יְהוָה קְדֹושׁ יִשְׂרָאֵל וְיֹצְרֹו הָאֹתִיֹות שְׁאֲלוּנִי עַל־
ऐसा- कहता-है यहोवा पवित्र इस्राएल-का और-उसका-रचनेवाला आनेवाली-बातों-के-विषय पूछो-मुझसे –
H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H3335 H0857 H7592

וְעַל־ פֹּעַל יָדַי תְּצַוֻּנִי׃ בָּנָי
और- कार्य मेरे-हाथों-का आज्ञा-दो-मुझे मेरे-पुत्रों-के-विषय
H6467 H3027 H6680

यहोवा जो इस्राएल का पवित्र और उसका बनानेवाला है वह यह कहता है, “क्या तुम आनेवाली घटनाएँ मुझसे पूछोगे? क्या मेरे पुत्रों और मेरे कामों के विषय मुझे आज्ञा दोगे?

12 אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶרֶץ וְאָדָם עָלֶיהָ בָּרָאתִי אֲנִי יָדַי נָטוּ שָׁמַיִם וְכָל־
मैंने बनाया पृथ्वी और-मनुष्य उस-पर सृजा मैंने मेरे-हाथों-ने तानी आकाश और-सारे-
H0595 H0776 H0120 H6213 H0589 H3027 H5186 H8064 H3605

צְבָאָם צִוִּיתִי׃
सेना-उसकी मैंने-आज्ञा-दी
H6680

मैं ही ने पृथ्वी को बनाया और उसके ऊपर मनुष्यों को सृजा है; मैंने अपने ही हाथों से आकाश को ताना और उसके सारे गणों को आज्ञा दी है।

13 אָנֹכִי הַעִירֹתִהוּ בְצֶדֶק וְכָל־ דְּרָכָיו אֲיַשֵּׁר הוּא־ יִבְנֶה עִירִי
मैंने जगाया-उसे धार्मिकता-में और-सारे- मार्ग-उसके सीधे-करूँगा वह- बनाएगा मेरा-नगर
H0595 H5782 H6664 H3605 H1870 H3474 H1931 H1129

פ יְהוָה אָמַר בְּשֹׁחַד וְלֹא בִמְחִיר לֹא יְשַׁלַּח וְגָלוּתִי
। यहोवा कहता-है घूस-से और-नहीं दाम-से नहीं छोड़-देगा और-मेरे-बन्दियों-को
H1546 H7971 H3808 H4242 H3808 H7810 H0559 H3068 צְבָאֹות׃ सेनाओं-का

मैं ही ने उस पुरुष को धार्मिकता में उभारा है और मैं उसके सब मार्गों को सीधा करूँगा; वह मेरे नगर को फिर बसाएगा और मेरे बन्दियों को बिना दाम या बदला लिए छुड़ा देगा,” सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

14 כֹּה אָמַר יְהוָה יָגִיעַ מִצְרַיִם וְסֹחַר־ כּוּשׁ וּסְבָאִים אַנְשֵׁי מִדָּה עָלַיִךְ
ऐसा कहता-है यहोवा परिश्रम मिस्र-का और-व्यापार- कूश-का और-सबाई-लोग पुरुष लम्बे-क़द-के तेरे-पास
H3541 H0559 H3068 H3018 H4714 H5505 H3568 H5436 H0376

יִתְפַּלָּלוּ אֵלַיִךְ יִשְׁתַּחֲווּ וְאֵלַיִךְ יַעֲבֹרוּ בַּזִּקִים יֵלֵכוּ אַחֲרַיִךְ יִהְיוּ וְלָךְ יַעֲבֹרוּ
प्रार्थना-करेंगे तुझ-से दण्डवत-करेंगे और-तेरे-सामने आएँगे ज़ंजीरों-में चलेंगे तेरे-पीछे होंगे और-तेरे आएँगे
H6419 H0413 H7812 H0413 H5674 H3212 H0310 H1961 H0310 H5674

אֱלֹהִים׃ אֶפֶס עֹוד וְאֵין אֵל בָּךְ אַךְ
एलोहीम कोई-नहीं कोई-और और-नहीं-है ईश्वर तुझ-में निश्चय
H0430 H0657 H5750 H0369 H0410 H0389

यहोवा यह कहता है, “मिस्रियों की कमाई और कूशियों के व्यापार का लाभ और सबाई लोग जो डील-डौलवाले हैं, तेरे पास चले आएँगे, और तेरे ही हो जाएँगे, वे तेरे पीछे-पीछे चलेंगे; वे साँकलों में बाँधे हुए चले आएँगे और तेरे सामने दण्डवत् कर तुझ से विनती करके कहेंगे, ‘निश्चय परमेश्वर तेरे ही साथ है और दूसरा कोई नहीं; उसके सिवाय कोई और परमेश्वर नहीं।’” (जक. 8:22,23, प्रका. 3:9)

15

אָכֵן	אַתָּה	אֵל	מִסְתַּתֵּר	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מוֹשִׁיעַ׃
सचमुच	तू	ईश्वर	छिपनेवाला	एलोहीम	इस्राएल-का	उद्धारकर्ता
H0403		H0410	H5641	H0430	H3478	H3467

हे इस्राएल के परमेश्वर, हे उद्धारकर्ता! निश्चय तू ऐसा परमेश्वर है जो अपने को गुप्त रखता है। (रोम. 11:33)

16

בּוֹשׁוּ	וְגַם־	נִכְלְמוּ	כֻּלָּם	יַחְדָּו׀	הָלְכוּ	בַכְּלִמָּה	חָרָשֵׁי	צִירִים׃
लज्जित-हुए	और-भी-	अपमानित-हुए	सब-के-सब	मिलकर	चले-गए	लज्जा-में	बनानेवाले	मूर्तियों-के
H0954	H1571	H3637	H3605		H1980	H3639	H2796	H6736

मूर्तियों के गढ़नेवाले सब के सब लज्जित और चकित होंगे, वे सब के सब व्याकुल होंगे।

17

יִשְׂרָאֵל׀	נוֹשַׁע	בַּיהוָה	תְּשׁוּעַת	עוֹלָמִים	לֹא־	תֵבֹשׁוּ	וְלֹא־	תִכָּלְמוּ	עַד־
इस्राएल	बचाया-गया	यहोवा-में	उद्धार	सनातन	नहीं-	लज्जित-होगे	और-नहीं-	अपमानित-होगे	–
H3478	H3467	H3068	H8668	H5769	H3808	H0954	H3808	H3637	H5704

עוֹלְמֵי	עַד׃		פ
युगों	के-युग-तक		।
H5769	H5703		

परन्तु इस्राएल यहोवा के द्वारा युग-युग का उद्धार पाएगा; तुम युग-युग वरन् अनन्तकाल तक न तो कभी लज्जित और न कभी व्याकुल होंगे। (रोम. 10:11, योए. 2:26,27, इब्रा. 5:9)

18

הָאָרֶץ	יֹצֵר	הָאֱלֹהִים	הוּא	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	כִּי
उस-पृथ्वी-का	रचनेवाला	वह-एलोहीम	वही	उन-आकाश-का	सृजनेवाला	यहोवा	कहता-है-	ऐसा	क्योंकि
H0776	H3335	H0430	H1931	H8064		H3068	H0559	H3541	

יְהוָה	אֲנִי	יְצָרָהּ	לָשֶׁבֶת	בְּרָאָהּ	תֹּהוּ	לֹא־	כּוֹנְנָהּ	הוּא	וְעָשָׂהּ
यहोवा	मैं	बनाया-उसे	बसने-के-लिए	सृजा-उसे	सुनसान	नहीं-	स्थिर-किया-उसे	वही	और-बनानेवाला-उसका
H3068	H0589	H3335	H3427		H8414	H3808		H1931	

וְאֵין	עוֹד׃
और-नहीं-है	कोई-और
H0369	H5750

क्योंकि यहोवा जो आकाश का सृजनहार है, वही परमेश्वर है; उसी ने पृथ्वी को रचा और बनाया, उसी ने उसको स्थिर भी किया; उसने उसे सुनसान रहने के लिये नहीं परन्तु बसने के लिये उसे रचा है। वही यह कहता है, “मैं यहोवा हूँ, मेरे सिवाय दूसरा और कोई नहीं है।

19

תֹּהוּ	יַעֲקֹב	לְזֶרַע	אָמַרְתִּי	לֹא	חֹשֶׁךְ	אֶרֶץ	בִּמְקוֹם	דִּבַּרְתִּי	בַסָּתֶר	לֹא
व्यर्थ	याकूब-के	वंश-से	कहा-मैंने	नहीं	अन्धकार-के	पृथ्वी-के	किसी-स्थान-में	बोला-मैंने	गुप्त-में	नहीं
H8414	H3290	H2233	H0559	H3808	H2822	H0776	H4725	H1696		H3808

בַקְּשׁוּנִי	אֲנִי	יְהוָה׀	דֹּבֵר	צֶדֶק	מַגִּיד	מֵישָׁרִים׃		
ढूँढो-मुझे	मैं	यहोवा	बोलनेवाला	धार्मिकता	बतानेवाला	सीधी-बातें		
H1245	H0589	H3068	H1696	H6664	H5046	H4339		

मैंने न किसी गुप्त स्थान में, न अंधकार देश के किसी स्थान में बातें की; मैंने याकूब के वंश से नहीं कहा, ‘ मुझे व्यर्थ में ढूँढ़ो।’ मैं यहोवा सत्य ही कहता हूँ, मैं उचित बातें ही बताता हूँ।

20

עֵץ	אֶת־	הַנֹּשְׂאִים	יָדְעוּ	לֹא	הַגּוֹיִם	פְּלֵיטֵי	יַחְדָּו	הִתְנַגְּשׁוּ	וָבֹאוּ	הִקָּבְצוּ
लकड़ी	–	उठानेवाले	जानते	नहीं	जातियों-के	बचे-हुए-लोगो	मिलकर	पास-आओ	और-आओ	इकट्ठा-हो
H6086	H0853	H5375	H3045	H3808				H5066	H0935	H6908

יוֹשִׁיעַ׃	לֹא	אֵל	אֶל־	וּמִתְפַּלְלִים	פִּסְלָם	
बचा-सकता	नहीं	ईश्वर-से	–	और-प्रार्थना-करनेवाले	अपनी-मूर्ति-की	
H3467	H3808	H0410	H0413	H6419	H6459	

“हे जाति-जाति में से बचे हुए लोगों, इकट्ठे होकर आओ, एक संग मिलकर निकट आओ! वह जो अपनी लकड़ी की खोदी हुई मूरतें लिए फिरते हैं और ऐसे देवता से जिससे उद्धार नहीं हो सकता, प्रार्थना करते हैं, वे अज्ञान हैं।

הַגִּ֣ידוּ	וְהַגִּ֔ישׁוּ	אַ֖ף	יִוָּעֲצ֣וּ	יַחְדָּ֑ו	מִ֚י	הִשְׁמִ֣יעַ	זֹּ֔את	מִקֶּ֖דֶם	מֵאָ֣ז	הִגִּידָ֑הּ	21
बताओ	और-पेश-करो	हाँ	सलाह-करें	मिलकर	किसने	सुनाया	यह	प्राचीन-काल-से	तब-से	बताया-उसे	
H5046	H5066	H0637	H3289	H3162	H4310	H8085	H2063	H6924	H0227	H5046	

הֲלֹ֥וא	אֲנִ֖י	יְהוָ֑ה	וְאֵ֥ין	עֹ֛וד	אֱלֹהִ֖ים	מִבַּלְעָדָ֑י	אֵ֣ל	צַדִּ֔יק	וּמֹושִׁ֖יעַ	אַ֥ין
क्या-नहीं	मैंने	यहोवा	और-नहीं-है-	कोई-और	एलोहीम	मेरे-सिवा	ईश्वर-	धर्मी	और-उद्धारकर्ता	कोई-नहीं
H3808	H0589	H3068	H0369	H5750	H0430	H1107	H0410	H6662	H3467	H0369

זוּלָתִֽי׃
मेरे-सिवा
H2108

तुम प्रचार करो और उनको लाओ; हाँ, वे आपस में सम्मति करें किसने प्राचीनकाल से यह प्रगट किया? किसने प्राचीनकाल में इसकी सूचना पहले ही से दी? क्या मैं यहोवा ही ने यह नहीं किया? इसलिए मुझे छोड़ कोई और दूसरा परमेश्वर नहीं है, धर्मी और उद्धारकर्ता परमेश्वर मुझे छोड़ और कोई नहीं है।

עֹ֑וד	וְאֵ֥ין	אֵ֖ל	אֲנִ֣י־	כִּ֔י	אֶ֣רֶץ	אַפְסֵי־	כָל־	וְהִוָּשְׁעוּ	אֵלַ֖י	פְּנוּ־	22
कोई-और	और-नहीं-है	ईश्वर	मैं-	क्योंकि	पृथ्वी-के	छोरों-	सारे-	और-बचाए-जाओ	मेरी-ओर	फिरो-	
H5750	H0369	H0410	H0589		H0776		H3605	H3467	H0413	H6437	

“हे पृथ्वी के दूर-दूर के देश के रहनेवालों, तुम मेरी ओर फिरो और उद्धार पाओ! क्योंकि मैं ही परमेश्वर हूँ और दूसरा कोई नहीं है।

תִּכְרַ֥ע	לִ֛י	כִּי־	יָשׁ֥וּב	וְלֹ֣א	דָבָ֑ר	צְדָקָ֖ה	מִפִּ֣י	יָצָ֔א	נִשְׁבַּ֥עְתִּי	בִּי֙	23
झुकेगा	मेरे-आगे	कि-	लौटेगा	और-नहीं	वचन	धार्मिकता-का	मेरे-मुख-से	निकला	शपथ-खाई-मैंने	अपनी	
H3766			H7725	H3808	H1697	H6666	H6310	H3318	H7650		

לָשֹׁ֖ון׃	כָּל־	תִּשָּׁבַ֥ע	בֶּ֛רֶךְ	כָּל־	
जीभ	हर-	शपथ-खाएगी	घुटना	हर-	
H3956	H3605	H7650	H1290	H3605	

मैंने अपनी ही शपथ खाई, धार्मिकता के अनुसार मेरे मुख से यह वचन निकला है और वह नहीं टलेगा, ‘प्रत्येक घुटना मेरे सम्मुख झुकेगा और प्रत्येक के मुख से मेरी ही शपथ खाई जाएगी।’ (इब्रा. 6:13, रोम. 14:11, फिलि. 2:10,11)

כֹּ֖ל	וְיֵבֹ֣שׁוּ	יָבֹ֑וא	עָדָ֖יו	וְעָ֥ז	צְדָקֹ֛ות	אָמַ֥ר	לִ֛י	בַּיהוָ֖ה	אַךְ֙	24
सब	और-लज्जित-होंगे	आएगा	उसके-पास	और-सामर्थ्य	धार्मिकता	कहा-उसने	मेरे-लिए	यहोवा-में	केवल	
H3605	H0954	H0935	H5704	H5797	H6666	H0559		H3068	H0389	

בֹּ֔ו׃	הַנֶּחֱרִ֥ים
उस-से	जलनेवाले
	H2734

“लोग मेरे विषय में कहेंगे, केवल यहोवा ही में धार्मिकता और शक्ति है। उसी के पास लोग आएँगे, और जो उससे रूठे रहेंगे, उन्हें लज्जित होना पड़ेगा।

יִשְׂרָאֵֽל׃	זֶ֥רַע	כָּל־	וְיִתְהַלְלוּ	יִצְדְּקוּ֙	בַּיהוָ֔ה	25
इस्राएल-के	वंश	सारे-	और-घमण्ड-करेंगे	धर्मी-ठहरेंगे	यहोवा-में	
H3478	H2233	H3605		H6663	H3068	

इस्राएल के सारे वंश के लोग यहोवा ही के कारण धर्मी ठहरेंगे, और उसकी महिमा करेंगे।”

Chapter 46

נִשְׂאֹתֵיכֶ֖ם	וְלַבְהֵמָ֑ה	לַחַיָּ֔ה	עֲצַבֵּיהֶ֣ם	הָיוּ֙	נִבְּ֔ו	קֹרֵ֖ס	בֵּ֣ל	כָּרַ֣ע	1
तुम्हारी-लदी-हुई-वस्तुएँ	और-ढोरों-के-लिए	पशुओं-के-लिए	उनकी-मूर्तियाँ	हो-गईं	नबो	गिर-पड़ा	बेल	झुक-गया	
H5385	H0929		H6091	H1961		H7164	H1078	H3766	

לַעֲיֵפָֽה׃	מַשָּׂ֑א	עֲמוּסֹ֖ות
थकी-हुई-के-लिए	भार	बोझ-बनीं
H5889		H6006

बेल देवता झुक गया, नबो देवता नब गया है, उनकी प्रतिमाएँ पशुओं वरन् घरेलू पशुओं पर लदी हैं; जिन वस्तुओं को तुम उठाए फिरते थे, वे अब भारी बोझ हो गईं और थकित पशुओं पर लदी हैं।

ס ।	הָלְכָה׃	בַּשְּׁבִי	וְנַפְשָׁם	מַשָּׂא	מַלַּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּו	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
	चला-गया	बन्दी-में	और-उनका-प्राण	भार-को	छुड़ाना	सके	नहीं	एक-साथ	झुक-गए	गिर-पड़े	
	H1980		H5315		H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	

वे नब गए, वे एक संग झुक गए, वे उस भार को छुड़ा नहीं सके, और आप भी बँधुवाई में चले गए हैं।

בֶּטֶן	מִנִּי־	הַעֲמֻסִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	שְׁאֵרִית	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֵלַי	שִׁמְעוּ	3
गर्भ-से	–	उठाए-गए	इस्राएल-के	घराने	शेष	और-सारी-	याकूब-के	घराने	मेरी-ओर	सुनो	
H0990		H6006	H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	

רֶחֶם׃	מִנִּי־	הַנְּשֻׂאִים
कोख-से	–	उठाए-गए
		H5375

"हे याकूब के घराने, हे इस्राएल के घराने के सब बचे हुए लोगों, मेरी ओर कान लगाकर सुनो; तुम को मैं तुम्हारी उत्पत्ति ही से उठाए रहा और जन्म ही से लिए फिरता आया हूँ।

אֶשָּׂא	וַאֲנִי	עָשִׂיתִי	אֲנִי	אֶסְבֹּל	אֲנִי	שֵׂיבָה	וְעַד־	הוּא	אֲנִי	זִקְנָה	וְעַד־	4
उठाऊंगा	और-मैं	बनाया	मैंने	सहूँगा	मैं	पके-बाल	और-तक-	वही	मैं	बुढ़ापे	और-तक-	
H5375	H0589		H0589	H5445	H0589	H7872	H5704	H1931	H0589	H2209	H5704	

ס ।	וַאֲמַלֵּט׃	אֶסְבֹּל	וַאֲנִי
	और-छुड़ाऊँगा	सहूँगा	और-मैं
	H4422	H5445	H0589

तुम्हारे बुढ़ापे में भी मैं वैसा ही बना रहूँगा और तुम्हारे बाल पकने के समय तक तुम्हें उठाए रहूँगा। मैंने तुम्हें बनाया और तुम्हें लिए फिरता रहूँगा; मैं तुम्हें उठाए रहूँगा और छुड़ाता भी रहूँगा।

וְנִדְמֶה׃	וְתַמְשִׁלֻנִי	וְתַשְׁווּ	תְּדַמְיוּנִי	לְמִי	5
और-समान-हों	और-मेरी-उपमा-दोगे	और-समान-ठहराओगे	तुम-मुझे-तुलना-करोगे	किस-से	
H1819			H1819	H4310	

"तुम किस से मेरी उपमा दोगे और मुझे किसके समान बताओगे, किस से मेरा मिलान करोगे कि हम एक समान ठहरें?

אֵל	וַיַּעֲשֵׂהוּ	צוֹרֵף	יִשְׁכְּרוּ	יִשְׁקְלוּ	בַּקְּנֶה	וְכֶסֶף	מִכִּיס	זָהָב	הַזָּלִים		6
ईश्वर	और-बनाता-है-उसे	सुनार-को	भाड़े-पर-रखते-हैं	तौलते-हैं	तराजू-में	और-चाँदी	थैली-से	सोना	ढालनेवाले		
H0410		H6884		H8254	H7070	H3701	H3599	H2091	H2107		

יִשְׁתַּחֲווּ׃	אַף־	יִסְגְּדוּ
साष्टांग-करते-हैं	हाँ-	दण्डवत-करते-हैं
H7812	H0637	H5456

जो थैली से सोना उण्डेलते या काँटे में चाँदी तौलते हैं, जो सुनार को मजदूरी देकर उससे देवता बनवाते हैं, तब वे उसे प्रणाम करते वरन् दण्डवत् भी करते हैं! (निर्ग. 32:2-4)

מִמְּקוֹמוֹ	וְיַעֲמֹד	תַּחְתָּיו	וְיִנִּיח�ֻהוּ	יִסְבְּלֵהוּ	כָּתֵף	עַל־	יִשָּׂאֻהוּ			7
अपनी-जगह-से	और-खड़ा-होता-है	उसकी-जगह-पर	और-रखते-हैं-उसे	ढोते-हैं-उसे	कन्धे-पर	–	उठाते-हैं-उसे			
H4725	H5975	H8478	H3240	H5445	H3802		H5375			

ס ।	יוֹשִׁיעֶנּוּ׃	לֹא	מִצָּרָתוֹ	יַעֲנֶה	וְלֹא	אֵלָיו	יִצְעַק	אַף־	יָמִישׁ	לֹא
	छुड़ाता-उसे	नहीं	उसके-संकट-से	उत्तर-देता	और-नहीं	उस-से	चिल्लाता-है	हाँ-	हटता	नहीं
	H3467	H3808			H3808	H0413	H6817	H0637	H4185	H3808

वे उसको कंधे पर उठाकर लिए फिरते हैं, वे उसे उसके स्थान में रख देते और वह वहीं खड़ा रहता है; वह अपने स्थान से हट नहीं सकता; यदि कोई उसकी दुहाई भी दे, तो भी न वह सुन सकता है और न विपत्ति से उसका उद्धार कर सकता है।

לֵב׃	עַל־	פּוֹשְׁעִים	הָשִׁיבוּ	וְהִתְאַשָּׁשׁוּ	זֹאת	זִכְרוּ־	8
हृदय-पर	–	हे-अपराधियो	लौटाओ	और-दृढ़-हो	यह	स्मरण-करो-	
		H6586	H7725	H0377	H2063	H2142	

“हे अपराधियों, इस बात को स्मरण करो और ध्यान दो, इस पर फिर मन लगाओ।

9 זִכְרוּ֙ רִאשֹׁנ֣וֹת מֵעוֹלָ֔ם כִּ֥י אָנֹכִ֖י אֵ֑ל וְאֵ֥ין עֹ֛וד אֱלֹהִ֖ים וְאֶ֥פֶס כָּמֹֽנִי׃

זִכְרוּ	רִאשֹׁנוֹת	מֵעוֹלָם	כִּי	אָנֹכִי	אֵל	וְאֵין	עוֹד	אֱלֹהִים
स्मरण-करो	पहली-बातों-को	प्राचीन-काल-से	क्योंकि	मैं	ईश्वर	और-नहीं-है	कोई-और	एलोहीम
H2142	H7223	H5769		H0595	H0410	H0369	H5750	H0430

וְאֶפֶס	כָּמֹנִי׃
और-कोई-नहीं	मेरे-समान
	H3644

प्राचीनकाल की बातें स्मरण करो जो आरम्भ ही से है, क्योंकि परमेश्वर मैं ही हूँ, दूसरा कोई नहीं; मैं ही परमेश्वर हूँ और मेरे तुल्य कोई भी नहीं है।

10 מַגִּ֤יד מֵרֵאשִׁית֙ אַחֲרִ֔ית וּמִקֶּ֖דֶם אֲשֶׁ֣ר לֹא־נַעֲשׂ֑וּ אֹמֵ֗ר עֲצָתִ֤י תָקוּם֙ וְכָל־חֶפְצִ֖י אֶעֱשֶֽׂה׃

מַגִּיד	מֵרֵאשִׁית	אַחֲרִית	וּמִקֶּדֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	נַעֲשׂוּ	אֹמֵר	עֲצָתִי	תָקוּם
बतानेवाला	आदि-से	अन्त	और-पूर्व-से	जो-	नहीं-	हुई	कहनेवाला	मेरी-योजना	ठहरेगी
H5046	H7225	H0319			H3808		H0559	H6098	

וְכָל־	חֶפְצִי	אֶעֱשֶׂה׃
और-सारी-	इच्छा-मेरी	पूरी-करूँगा
H3605	H2656	

मैं तो अन्त की बात आदि से और प्राचीनकाल से उस बात को बताता आया हूँ जो अब तक नहीं हुई। मैं कहता हूँ, ‘ मेरी युक्ति स्थिर रहेगी और मैं अपनी इच्छा को पूरी करूँगा।’

11 קֹרֵ֤א מִמִּזְרָח֙ עַ֔יִט מֵאֶ֥רֶץ מֶרְחָ֖ק אִ֣ישׁ עֲצָתִ֑י (עצתו) אַף־ דִּבַּ֙רְתִּי֙ אַ֣ף הֲבִיאֹ֔תִי יָצַ֖רְתִּי אַ֥ף אֶעֱשֶׂ֖נָּה׃ ס

קֹרֵא	מִמִּזְרָח	עַיִט	מֵאֶרֶץ	מֶרְחָק	אִישׁ	עֲצָתִי	(עצתו)	אַף־	דִּבַּרְתִּי	
बुलानेवाला	पूरब-से	शिकारी-पक्षी	दूर-देश-से	दूर-देश-से	पुरुष	(मेरी-योजना-का)	[अपनी-योजना-का]	हाँ-	बोला-मैंने	
H7121	H4217	H5861	H0776	H4801	H0376	H6098	H6098	H0637	H1696	

אַף־	יָצַרְתִּי	אֲבִיאֶנָּה	אַף־	אֶעֱשֶׂנָּה׃	ס
हाँ-	रचा-मैंने	लाऊँगा-उसे	हाँ-	करूँगा-उसे	।
H0637	H3335	H0935	H0637		

मैं पूर्व से एक उकाब पक्षी को अर्थात् दूर देश से अपनी युक्ति के पूरा करनेवाले पुरुष को बुलाता हूँ। मैं ही ने यह बात कही है और उसे पूरी भी करूँगा; मैंने यह विचार बाँधा है और उसे सफल भी करूँगा।

12 שִׁמְעוּ֙ אֵלַ֔י אַבִּירֵ֖י לֵ֑ב הָרְחוֹקִ֖ים מִצְדָקָֽה׃

שִׁמְעוּ	אֵלַי	אַבִּירֵי	לֵב	הָרְחוֹקִים	מִצְדָקָה׃
सुनो	मेरी-ओर	शक्तिशाली	हृदय-वाले	दूर-रहनेवालो	धार्मिकता-से
H8085	H0413	H0047		H7350	H6666

“हे कठोर मनवालों तुम जो धार्मिकता से दूर हो, कान लगाकर मेरी सुनो।

13 קָרַ֤בְתִּי צִדְקָתִי֙ לֹ֣א תִרְחָ֔ק וּתְשׁוּעָתִ֖י לֹ֣א תְאַחֵ֑ר וְנָתַתִּ֤י בְצִיּוֹן֙ תְּפְאַרְתִּ֔י לְיִשְׂרָאֵ֖ל תִּשׁוּעָֽה׃ ס

קָרַבְתִּי	צִדְקָתִי	לֹא	תִרְחָק	וּתְשׁוּעָתִי	לֹא	תְאַחֵר	וְנָתַתִּי	בְצִיּוֹן	תְּפְאַרְתִּי	לְיִשְׂרָאֵל	תִּשׁוּעָה
निकट-लाया-मैंने	अपनी-धार्मिकता	नहीं	दूर-होगी	और-मेरा-उद्धार	नहीं	विलम्ब-करेगा	और-दूँगा-मैं	सिय्योन-में	मेरी-महिमा	इस्राएल-के-लिए	उद्धार
H7126	H6666	H3808	H7368	H8668	H3808	H0309	H5414	H6726	H8597	H3478	H8668

				ס
				।

मैं अपनी धार्मिकता को समीप ले आने पर हूँ वह दूर नहीं है, और मेरे उद्धार करने में विलम्ब न होगा; मैं सिय्योन का उद्धार करूँगा और इस्राएल को महिमा दूँगा।”

Chapter 47

1 רְדִ֣י וְשִׁבִ֔י בַּת־ בָּבֶ֖ל שְׁבִי־ לָאָ֣רֶץ אֵין־ כִּסֵּ֑א בַּת־ כַּשְׂדִּ֔ים כִּ֣י לֹ֤א תוֹסִ֙יפִי֙ יִקְרְאוּ־ לָ֔ךְ רַכָּ֖ה וַעֲנֻגָּֽה׃

רְדִי	וְשִׁבִי	עַל־	עָפָר	בְּתוּלַת	בַּת־	בָּבֶל	שְׁבִי־	לָאָרֶץ	אֵין־	כִּסֵּא	בַּת־		
उतर	और-बैठ	–	धूल-पर	हे-कुँवारी	बेटी-	बाबेल-की	बैठ-	भूमि-पर	बिना-	सिंहासन	बेटी-		
H3381	H3427		H6083	H1330	H1323	H0894	H3427	H0776	H0369	H3678	H1323		

כַּשְׂדִּים	כִּי	לֹא	תוֹסִיפִי	יִקְרְאוּ־	לָךְ	רַכָּה	וַעֲנֻגָּה׃
कस्दियों-की	क्योंकि	नहीं	फिर-कभी	बुलाएँगे-	तुझे	कोमल	और-नाजुक
H3778		H3808	H3254	H7121		H7390	H6028

हे बाबेल की कुमारी बेटी, उतर आ और धूल पर बैठ; हे कसदियों की बेटी तू बिना सिंहासन भूमि पर बैठ! क्योंकि तू अब फिर कोमल और सुकुमार न कहलाएगी।

2	קְחִי	רֵחַיִם	וְטַחֲנִי	קֶמַח	גַּלִּי	צַמָּתֵךְ	חֶשְׂפִּי־	שֹׁבֶל	גַּלִּי־	שׁוֹק	עִבְרִי	נְהָרוֹת׃
	ले	चक्की	और-पीस	आटा	खोल	अपना-घूँघट	उठा-	दामन	खोल-	जाँघ	पार-कर	नदियों-को
	H3947	H7347	H2912	H7058	H1540	H6777	H2834	H7640	H1540	H7785		H5104

चक्की लेकर आटा पीस, अपना घूँघट हटा और घाघरा समेट ले और उघाड़ी टाँगों से नदियों को पार कर।

3	תִּגָּל	עֶרְוָתֵךְ	גַּם	תֵּרָאֶה	חֶרְפָּתֵךְ	נָקָם	אֶקַּח	וְלֹא	אֶפְגַּע	אָדָם׃	ס
	खुलेगी	तेरी-नग्नता	हाँ	दिखेगी	तेरी-लज्जा	बदला	लूँगा-मैं	और-नहीं	बचाऊँगा	किसी-मनुष्य-को	।
	H1540	H6172	H1571	H7200	H2781	H5359	H3947	H3808	H6293	H0120	

तेरी नग्नता उघाड़ी जाएगी और तेरी लज्जा प्रगट होगी। मैं बदला लूँगा और किसी मनुष्य को न छोड़ूँगा।

4	גֹּאֲלֵנוּ	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל׃
	हमारा-छुड़ानेवाला	यहोवा	सेनाओं-का	नाम-उसका	पवित्र	इस्राएल-का
		H3068		H8034	H6918	H3478

हमारा छुटकारा देनेवाले का नाम सेनाओं का यहोवा और इस्राएल का पवित्र है।

5	גְּבֶרֶת	לָךְ	יִקְרָאוּ־	תוֹסִיפִי	לֹא	כִּי	כַשְׂדִּים	בַּת־	בַחֹשֶׁךְ	וּבְאִי	דוּמָם	שְׁבִי
	मालकिन	तुझे	बुलाएँगे-	फिर-कभी	नहीं	क्योंकि	कस्दियों-की	बेटी-	अन्धकार-में	और-जा	चुपचाप	बैठ
	H1404		H7121	H3254	H3808		H3778	H1323	H2822	H0935	H1748	H3427

מַמְלָכוֹת׃	
राज्यों-की	
H4467	

हे कसदियों की बेटी, चुपचाप बैठी रह और अंधियारे में जा; क्योंकि तू अब राज्य-राज्य की स्वामिनी न कहलाएगी।

6	קָצַפְתִּי	עַל־	עַמִּי	חִלַּלְתִּי	נַחֲלָתִי	וָאֶתֵּנֵם	בְּיָדֵךְ					
	क्रोधित-था-मैं	–	अपनी-प्रजा-पर	अपवित्र-किया-मैंने	अपनी-निज-सम्पत्ति	और-दे-दिया-मैंने-उन्हें	तेरे-हाथ-में					
	H7107				H5159	H5414	H3027					

לֹא־	שַׂמְתְּ	לָהֶם׀	רַחֲמִים	עַל־	זָקֵן	הִכְבַּדְתְּ	עֻלֵּךְ	מְאֹד׃	
नहीं-	रखी-तूने	उन-पर	दया	–	बूढ़े-पर	भारी-किया-तूने	अपना-जूआ	बहुत	
H3808	H7760	H1992			H2205	H3513	H5923	H3966	

मैंने अपनी प्रजा से क्रोधित होकर अपने निज भाग को अपवित्र ठहराया और तेरे वश में कर दिया; तूने उन पर कुछ दया न की; बूढ़ों पर तूने अपना अत्यन्त भारी जूआ रख दिया।

7	וַתֹּאמְרִי	לְעוֹלָם	אֶהְיֶה	גְּבֶרֶת	עַד	לֹא־	שַׂמְתְּ	אֵלֶּה׀	עַל־	לִבֵּךְ	לֹא
	और-तूने-कहा	सदा-के-लिए	रहूँगी-मैं	मालकिन	तक	नहीं-	रखी-तूने	ये-बातें	–	अपने-हृदय-पर	नहीं
	H0559	H5769	H1961	H1404	H5704	H3808		H0428			H3808

ס	אַחֲרִיתָהּ׃	זָכַרְתְּ	
।	उसका-अन्त	स्मरण-किया-तूने	
	H0319	H2142	

तूने कहा, “मैं सर्वदा स्वामिनी बनी रहूँगी,” इसलिए तूने अपने मन में इन बातों पर विचार न किया और यह भी न सोचा कि उनका क्या फल होगा।

8	וְעַתָּה	שִׁמְעִי־	זֹאת	עֲדִינָה׀	הַיּוֹשֶׁבֶת	לָבֶטַח	הָאֹמְרָה׀	בִּלְבָבָהּ	אֲנִי	וְאַפְסִי
	और-अब	सुन-	यह	हे-विलासिनी	बैठनेवाली	निश्चिन्त-से	कहनेवाली	अपने-हृदय-में	मैं	और-कोई-नहीं
	H6258	H8085	H2063	H5719	H3427	H0983	H0559	H3824	H0589	

עוֹד	לֹא	אֵשֵׁב	אַלְמָנָה	וְלֹא	אֵדַע	שְׁכֻל׃	
और	नहीं	बैठूँगी-मैं	विधवा	और-नहीं	जानूँगी-मैं	सन्तान-हीनता	
H5750	H3808	H3427	H0490	H3808	H3045	H7908	

इसलिए सुन, तू जो राग-रंग में उलझी हुई निडर बैठी रहती है और मन में कहती है कि “मैं ही हूँ, और मुझे छोड़ कोई दूसरा नहीं; मैं विधवा के समान न बैठूँगी और न मेरे बाल-बच्चे मिटेंगे।” (सप. 2:15, प्रका. 18:7)

כְּתֻמָּם	וְאַלְמָן	שְׁכֹל	אֶחָד	בְּיוֹם	רֶגַע	אֱלֹה	שְׁתֵּי־	לָךְ	וָתָבֹאנָה	9
पूरी-तरह-से	और-वैधव्य	सन्तान-हीनता	एक	एक-ही-दिन-में	क्षण-में	ये	दोनो-	तुझ-पर	और-आएँगी	
H8537	H0489	H7908	H0259	H3117	H7281	H0428	H8147		H0935	

מְאֹד׃	חַבָּרַיִךְ	בְּעָצְמֹת	כְּשָׁפַיִךְ	בְּרֹב	עָלָיִךְ	בָּאוּ
बहुत	तेरे-मन्त्रों-के	बल-से	तेरे-टोनों-के	बहुतायत-में	तुझ-पर	आएँगी
H3966	H2267	H6109	H3785	H7230		H0935

सुन, ये दोनों दुःख अर्थात् लड़कों का जाता रहना और विधवा हो जाना, अचानक एक ही दिन तुझ पर आ पड़ेंगे। तेरे बहुत से टोन्हों और तेरे भारी-भारी तंत्र-मंत्रों के रहते भी ये तुझ पर अपने पूरे बल से आ पड़ेंगे। (प्रका. 18:8,23)

הָיִא	וְדַעְתֵּךְ	חָכְמָתֵךְ	רְאָנִי	אַיִן	אָמַרְתְּ	בְרָעָתֵךְ	וַתִּבְטְחִי	10
वही	और-तेरा-ज्ञान	तेरी-बुद्धि	देखता-मुझे	कोई-नहीं	तूने-कहा	अपनी-बुराई-पर	और-भरोसा-किया-तूने	
H1931	H1847	H2451	H7200	H0369	H0559		H0982	

עוֹד׃	וְאַפְסִי	אֲנִי	בְלִבֵּךְ	וַתֹּאמְרִי	שׁוֹבְבָתֵךְ	
और	और-कोई-नहीं	मैं	अपने-हृदय-में	और-तूने-कहा	भटकाती-तेरी	
H5750		H0589		H0559	H7725	

तूने अपनी दुष्टता पर भरोसा रखा, तूने कहा, “मुझे कोई नहीं देखता;” तेरी बुद्धि और ज्ञान ने तुझे बहकाया और तूने अपने मन में कहा, “मैं ही हूँ और मेरे सिवाय कोई दूसरा नहीं।”

תוּכְלִי	לֹא	הֹוָה	עָלַיִךְ	וְתִפֹּל	שַׁחֲרָהּ	תֵּדְעִי	לֹא	רָעָה	עָלַיִךְ	וּבָא	11
सकेगी-तू	नहीं	विपदा	तुझ-पर	और-गिरेगी	उसकी-सुबह	जानेगी-तू	नहीं	विपत्ति	तुझ-पर	और-आएगी	
H3201	H3808	H1943		H5307	H7837	H3045	H3808			H0935	

תֵּדָעִי׃	לֹא	שׁוֹאָה	פִּתְאֹם	עָלַיִךְ	וְתָבֹא	כַּפְרָהּ
जानेगी-तू	नहीं	विनाश	अचानक	तुझ-पर	और-आएगी	टालना-उसे
	H3808		H6597		H0935	

परन्तु तेरी ऐसी दुर्गति होगी जिसका मंत्र तू नहीं जानती, और तुझ पर ऐसी विपत्ति पड़ेगी कि तू प्रायश्चित करके उसका निवारण न कर सकेगी; अचानक विनाश तुझ पर आ पड़ेगा जिसका तुझे कुछ भी पता नहीं। (1 थिस्स. 5:3)

מִנְעוּרָיִךְ	יָגַעַתְּ	בַּאֲשֶׁר	כְּשָׁפַיִךְ	וּבְרֹב	בַּחֲבָרַיִךְ	נָא	עִמְדִי־			12
अपनी-जवानी-से	परिश्रम-किया-तूने	जिन-में	अपने-टोनों-के	और-बहुतायत-में	अपने-मन्त्रों-में	तो	खड़ी-रह-			
	H3021		H3785	H7230	H2267	H4994	H5975			

תַּעֲרוֹצִי׃	אוּלַי	הוֹעִיל	תּוּכְלִי	אוּלַי	
भयभीत-करना	शायद	लाभ-करना	सके-तू	शायद	
H6206	H0194	H3276	H3201	H0194	

अपने तंत्र-मंत्र और बहुत से टोन्हों को, जिनका तूने बाल्यावस्था ही से अभ्यास किया है, उपयोग में ला, सम्भव है तू उनसे लाभ उठा सके या उनके बल से स्थिर रह सके।

)הַבֹּרְיֵ(	]הברו[	וְיוֹשִׁיעֻךְ	נָא	יַעַמְדוּ־	עֲצָתָיִךְ	בְּרֹב	נִלְאֵית			13
(विभाजनेवाले)	[विभाजनेवाले]	और-छुड़ाएँ-तुझे	तो	खड़े-हों-	अपनी-सलाहों-की	बहुतायत-में	थक-गई-तू			
H1895	H1895	H3467	H4994	H5975	H6098	H7230	H3811			

עָלָיִךְ׃	יָבֹאוּ	מֵאֲשֶׁר	לֶחֳדָשִׁים	מוֹדִיעַם	בַּכּוֹכָבִים	הַחֹזִים	שָׁמַיִם
तुझ-पर	आएगा	जो-कुछ	नए-चाँदों-पर	जानकारी-देनेवाले	तारों-में	देखनेवाले	आकाश-के
	H0935		H2320	H3045	H3556	H2374	H8064

तू तो युक्ति करते-करते थक गई है; अब तेरे ज्योतिषी जो नक्षत्रों को ध्यान से देखते और नये-नये चाँद को देखकर होनहार बताते हैं, वे खड़े होकर तुझे उन बातों से बचाएँ जो तुझ पर घटेंगी।

לֶהָבָה	מִיַּד	נַפְשָׁם	אֶת־	יַצִּילוּ	לֹא־	שְׂרָפָתַם	אֵשׁ	כְּקֹשׁ	הָיוּ	הִנֵּה	14
लपट-के	हाथ-से	अपने-प्राणों-को	–	छुड़ाएँगे	नहीं-	जला-देगी-उन्हें	आग	पराली-के-समान	हो-गए	देखो	
H3852	H3027	H5315	H0853	H5337	H3808	H8313	H0784	H7179	H1961	H2009	

נֶגְדּוֹ׃	לָשֶׁבֶת	אוּר	לַחֻמָּם	גַּחֶלֶת	אֵין־
उसके-सामने	बैठने-के-लिए	आग	तापने-को	अंगारा	नहीं-है-
H5048	H3427		H2552	H1513	H0369

देख, वे भूसे के समान होकर आग से भस्म हो जाएँगे; वे अपने प्राणों को ज्वाला से न बचा सकेंगे। वह आग तापने के लिये नहीं, न ऐसी होगी जिसके सामने कोई बैठ सके!

לְעֶבְרוֹ	אִישׁ	מִנְעוּרַיִךְ	סֹחֲרַיִךְ	יָגְעַתְּ	אֲשֶׁר	לָךְ	הָיוּ־	כֵּן	15
अपनी-ओर	प्रत्येक	अपनी-जवानी-से	तेरे-व्यापारी	परिश्रम-किया-तूने	जिन-के-लिए	तेरे-लिए	हो-गए-	ऐसे	
H5676	H0376		H5503	H3021			H1961		

ס	מוֹשִׁיעֵךְ׃	אֵין	תָּעוּ	
।	छुड़ानेवाला-तेरा	कोई-नहीं	भटक-गए	
	H3467	H0369	H8582	

जिनके लिये तू परिश्रम करती आई है वे सब तेरे लिये वैसे ही होंगे, और जो तेरी युवावस्था से तेरे संग व्यापार करते आए हैं, उनमें से प्रत्येक अपनी-अपनी दिशा की ओर चले जाएँगे; तेरा बचानेवाला कोई न रहेगा।

Chapter 48

יָצָאוּ	יְהוּדָה	וּמִמֵּי	יִשְׂרָאֵל	בְּשֵׁם	הַנִּקְרָאִים	יַעֲקֹב	בֵּית־	זֹאת	שִׁמְעוּ־	1
निकले	यहूदाह-के	और-जलों-से	इस्राएल-के	नाम-से	बुलाए-गए	याकूब-के	घराने-	यह	सुनो-	
H3318	H3063	H4325	H3478	H8034	H7121	H3290		H2063	H8085	

וְלֹא	בֶּאֱמֶת	לֹא	יַזְכִּירוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבֵאלֹהֵי	יְהוָה	בְּשֵׁם	וְהַנִּשְׁבָּעִים
और-नहीं	सच्चाई-में	नहीं	स्मरण-करते-हैं	इस्राएल-के	और-एलोहीम-के	यहोवा-के	नाम-से	शपथ-खानेवाले
H3808	H0571	H3808	H2142	H3478	H0430	H3068	H8034	H7650

בִּצְדָקָה׃
धार्मिकता-में
H6666

हे याकूब के घराने, यह बात सुन, तुम जो इस्राएली कहलाते और यहूदा के सोतों के जल से उत्पन्न हुए हो; जो यहोवा के नाम की शपथ खाते हो और इस्राएल के परमेश्वर की चर्चा तो करते हो, परन्तु सच्चाई और धार्मिकता से नहीं करते।

צְבָאוֹת	יְהוָה	נִסְמָכוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְעַל־	נִקְרָאוּ	הַקֹּדֶשׁ	מֵעִיר	כִּי־	2
सेनाओं-का	यहोवा	सहारा-लेते-हैं	इस्राएल-के	एलोहीम-के	और-	बुलाए-जाते-हैं	पवित्र-के	नगर-से	क्योंकि-	
	H3068	H5564	H3478	H0430		H7121	H6944			

ס	שְׁמוֹ׃	
।	नाम-उसका	
	H8034	

क्योंकि वे अपने को पवित्र नगर के बताते हैं, और इस्राएल के परमेश्वर पर, जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है भरोसा करते हैं।

וָאֶהְיֶה׃	עָשִׂיתִי	פִּתְאֹם	וְאַשְׁמִיעֵם	יָצְאוּ	וּמִפִּי	הִגַּדְתִּי	מֵאָז	הָרִאשֹׁנוֹת	3
और-आई	किया-मैंने	अचानक	और-सुनाया-मैंने-उन्हें	निकलीं	और-मेरे-मुख-से	बताया-मैंने	तब-से	पहली-बातें	
H0935		H6597	H8085	H3318	H6310	H5046		H7223	

“होनेवाली बातों को तो मैंने प्राचीनकाल ही से बताया है, और उनकी चर्चा मेरे मुँह से निकली, मैंने अचानक उन्हें प्रगट किया और वे बातें सचमुच हुईं।

נְחוּשָׁה׃	וּמִצְחֵךְ	עָרְפֶּךָ	בַרְזֶל	וְגִידֶךָ	אַתָּה	קָשֶׁה	כִּי	מָדַעְתִּי	4
काँसे-का	और-तेरा-माथा	तेरी-गर्दन	लोहे-की	और-नस	तू	कठोर	कि	जानने-से-मेरे	
H5154	H4696	H6203	H1270	H1517		H7186		H1847	

मैं जानता था कि तू हठीला है और तेरी गर्दन लोहे की नस और तेरा माथा पीतल का है।

עָשָׂם	עָצְבִּי	תֹאמַר׀	פֶּן־	הִשְׁמַעְתִּיךָ	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	מֵאָז	לְךָ֖	וָאַגִּיד	5
बनाया-उन्हें	मेरी-मूर्ति-ने	तू-कहे	कहीं-	सुनाया-मैंने-तुझे	आए	पहले-कि	तब-से	तुझे	और-बताया-मैंने	
		H0559	H6435	H8085	H0935	H2962			H5046	

צִוָּם׃	וְנִסְכִּי	וּפִסְלִי
आज्ञा-दी-उन्हें	और-मेरी-ढाली-मूर्ति	और-मेरी-खुदी-मूर्ति
H6680	H5262	H6459

इस कारण मैंने इन बातों को प्राचीनकाल ही से तुझे बताया उनके होने से पहले ही मैंने तुझे बता दिया, ऐसा न हो कि तू यह कह पाए कि यह मेरे देवता का काम है, मेरी खोदी और ढली हुई मूर्तियों की आज्ञा से यह हुआ।

וְלֹא	וּנְצֻרוֹת	מֵעַתָּה	חֲדָשׁוֹת׀	הִשְׁמַעְתִּיךָ	תַּגִּידוּ	הֲלֹוא	וְאַתֶּם	כֻּלָּהּ	חָזֵה	שָׁמַעְתָּ	6
और-नहीं	और-गुप्त	अब-से	नई-बातें	सुनाया-मैंने-तुझे	बताओगे	क्या-नहीं	और-तुम	यह-सब	देख	सुना-तूने	
H3808	H5341	H6258	H2319	H8085	H5046	H3808		H3605	H2372	H8085	

יְדַעְתָּם׃
जानते-थे-तुम
H3045

“तूने सुना है, अब इन सब बातों पर ध्यान कर; और देखो, क्या तुम उसका प्रचार न करोगे? अब से मैं तुझे नई-नई बातें और ऐसी गुप्त बातें सुनाऊँगा जिन्हें तू नहीं जानता। (प्रका. 1:19)

הִנֵּה	תֹאמַר	פֶּן־	שְׁמַעְתָּם	וְלֹא	יוֹם	וְלִפְנֵי־	מֵאָז	וְלֹא	נִבְרְאוּ׀	עַתָּה	7
देखो	तू-कहे	कहीं-	सुनीं-थीं-तूने	और-नहीं	दिन	और-पहले-	तब-से	और-नहीं	सृजी-गईं	अब	
H2009	H0559	H6435	H8085	H3808	H3117	H6440		H3808		H6258	

יְדַעְתִּין׃
जानता-था-मैं
H3045

वे अभी-अभी रची गई हैं, प्राचीनकाल से नहीं; परन्तु आज से पहले तूने उन्हें सुना भी न था, ऐसा न हो कि तू कहे कि देख मैं तो इन्हें जानता था।

כִּי	אָזְנְךָ֖	פְּתֻחָה	לֹא־	מֵאָז	גַּם	יָדַעְתָּ	לֹא	גַּם	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	גַּם	8
क्योंकि	तेरा-कान	खुला-था	नहीं-	तब-से	हाँ	जानता-था-तू	नहीं	हाँ	सुना-तूने	नहीं-	हाँ	
	H0241		H3808		H1571	H3045	H3808	H1571	H8085	H3808	H1571	

לָךְ׃	קֹרָא	מִבֶּטֶן	וּפֹשֵׁעַ	תִּבְגֹּוד	בָּגוֹד
तुझे	बुलाया-गया	गर्भ-से	और-अपराधी	करेगा-तू	विश्वासघात
	H7121	H0990	H6586	H0898	H0898

יָדַעְתִּי׃
जानता-था-मैं
H3045

हाँ! निश्चय तूने उन्हें न तो सुना, न जाना, न इससे पहले तेरे कान ही खुले थे। क्योंकि मैं जानता था कि तू निश्चय विश्वासघात करेगा, और गर्भ ही से तेरा नाम अपराधी पड़ा है।

הַכְרִיתֶךָ׃	לְבִלְתִּי	לָךְ	אֶחֱטָם־	וּתְהִלָּתִי	אַפִּי	אַאֲרִיךְ	שְׁמִי׀	לְמַעַן	9
नाश-करूँ-तुझे	ताकि-नहीं	तुझ-से	रोकूँगा-	और-अपनी-स्तुति	अपना-क्रोध	लम्बा-करूँगा-मैं	अपने-नाम-के	के-लिए	
H3772	H1115		H2413	H8416	H0639	H0748	H8034	H4616	

“अपने ही नाम के निमित्त मैं क्रोध करने में विलम्ब करता हूँ, और अपनी महिमा के निमित्त अपने आपको रोक रखता हूँ, ऐसा न हो कि मैं तुझे काट डालूँ।

עֹנִי׃	בְּכוּר	בְּחַרְתִּיךָ	בְּכֶסֶף	וְלֹא	צְרַפְתִּיךָ	הִנֵּה	10
दुःख-की	भट्ठी-में	चुना-मैंने-तुझे	चाँदी-से	और-नहीं	ताया-मैंने-तुझे	देखो	
H6040	H3564	H0977	H3701	H3808	H6884	H2009	

देख, मैंने तुझे निर्मल तो किया, परन्तु, चाँदी के समान नहीं; मैंने दुःख की भट्ठी में परखकर तुझे चुन लिया है। (भज. 66:10, 1 पत. 1:7)

ס	אֶתֵּן׃	לֹא־	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	יֵחָל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעֲנִי	לְמַעֲנִי	11
।	दूँगा	नहीं-	दूसरे-को	और-अपनी-महिमा	अपवित्र-हो	कैसे	क्योंकि	करूँगा-मैं	अपने-लिए	अपने-लिए	
	H5414	H3808	H0312	H3519					H4616	H4616	

अपने निमित्त, हाँ अपने ही निमित्त मैंने यह किया है, मेरा नाम क्यों अपवित्र ठहरे? अपनी महिमा मैं दूसरे को नहीं दूँगा।

12

שְׁמַע	אֵלַי	יַעֲקֹב	וְיִשְׂרָאֵל	מְקֹרָאִי	אֲנִי־	הוּא	אֲנִי	רִאשׁוֹן	אַף	אֲנִי
सुन	मेरी-ओर	हे-याकूब	और-इस्राएल	मेरे-बुलाए-हुए	मैं-	वही	मैं	पहला	हाँ	मैं
H8085	H0413	H3290	H3478	H7121	H0589	H1931	H0589	H7223	H0637	H0589

אַחֲרוֹן׃
अन्तिम
H0314

“हे याकूब, हे मेरे बुलाए हुए इस्राएल, मेरी ओर कान लगाकर सुन! मैं वही हूँ, मैं ही आदि और मैं ही अन्त हूँ।

13

אַף־	יָדִי	יָסְדָה	אֶרֶץ	וִימִינִי	טִפְּחָה	שָׁמָיִם	קֹרֵא	אֲנִי	אֲלֵיהֶם
हाँ-	मेरे-हाथ-ने	नींव-रखी	पृथ्वी-की	और-मेरे-दाहिने-हाथ-ने	फैलाया	आकाश-को	बुलाता-हूँ	मैं	उन्हें
H0637	H3027	H3245	H0776	H3225	H2946	H8064	H7121	H0589	H0413

יַעֲמָדוּ	יַחְדָּו׃
खड़े-होते-हैं	एक-साथ
H5975	

निश्चय मेरे ही हाथ ने पृथ्वी की नींव डाली, और मेरे ही दाहिने हाथ ने आकाश फैलाया; जब मैं उनको बुलाता हूँ, वे एक साथ उपस्थित हो जाते हैं।” (इब्रा. 1:10)

14

הִקָּבְצוּ	כֻלְּכֶם	וְשִׁמָּעוּ	מִי	בָהֶם	הִגִּיד	אֶת־	אֵלֶּה	יְהוָה	אֲהֵבוֹ	יַעֲשֶׂה
इकट्ठा-हो	तुम-सब	और-सुनो	किसने	उन-में-से	बताया	–	ये-बातें	यहोवा	उसका-प्रिय	पूरी-करेगा
H6908	H3605	H8085	H4310		H5046	H0853	H0428	H3068	H0157	

חֶפְצוֹ	בְּבָבֶל	וּזְרֹעוֹ	כַּשְׂדִּים׃
अपनी-इच्छा	बाबेल-में	और-उसकी-भुजा	कस्दियों-पर
H2656	H0894	H2220	H3778

“तुम सब के सब इकट्ठे होकर सुनो! उनमें से किसने कभी इन बातों का समाचार दिया? यहोवा उससे प्रेम रखता है: वह बाबेल पर अपनी इच्छा पूरी करेगा, और कसदियों पर उसका हाथ पड़ेगा।

15

דַּרְכּוֹ׃	וְהִצְלִיחַ	הֲבִיאֹתִיו	קְרָאתִיו	אַף־	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	אֲנִי
उसकी-राह	और-सफल-होगी	लाया-मैंने-उसे	बुलाया-मैंने-उसे	हाँ-	बोला	मैंने	मैंने
H1870		H0935	H7121	H0637	H1696	H0589	H0589

मैंने, हाँ मैंने ही ने कहा और उसको बुलाया है, मैं उसको ले आया हूँ, और उसका काम सफल होगा।

16

אֲנִי	שָׁם	הֱיוֹתָהּ	מֵעֵת	דִּבַּרְתִּי	בַּסֵּתֶר	מֵרֹאשׁ	לֹא	זֹאת	שִׁמְעוּ־	אֵלַי	קִרְבוּ
मैं	वहाँ	हुई-वह	जब-से	बोला-मैंने	गुप्त-में	आरम्भ-से	नहीं	यह	सुनो-	मेरे-पास	निकट-आओ
H0589	H8033	H1961	H6256	H1696			H3808	H2063	H8085	H0413	H7126

וְעַתָּה	אֲדֹנָי	יְהוִה	שְׁלָחַנִי	וְרוּחוֹ׃	פ
और-अब	प्रभु	यहोवा	भेजा-है-मुझे	और-उसकी-आत्मा	।
H6258	H0136	H3069	H7971	H7307	

मेरे निकट आकर इस बात को सुनो आदि से लेकर अब तक मैंने कोई भी बात गुप्त में नहीं कही; जब से वह हुआ तब से मैं वहाँ हूँ।” और अब प्रभु यहोवा ने और उसकी आत्मा ने मुझे भेज दिया है।

17

מְלַמֶּדְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאֲלֶךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
सिखानेवाला-तेरा	तेरा-एलोहीम	यहोवा	मैं	इस्राएल-का	पवित्र	तेरा-छुड़ानेवाला	यहोवा	कहता-है	ऐसा-
H3925	H0430	H3068	H0589	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541

תֵּלֵךְ׃	בְּדֶרֶךְ	מַדְרִיכְךָ	לְהוֹעִיל
तू-चले	राह-में-जो	चलानेवाला-तेरा	लाभ-के-लिए
H3212	H1870	H1869	H3276

यहोवा जो तेरा छुड़ानेवाला और इस्राएल का पवित्र है, वह यह कहता है: “मैं ही तेरा परमेश्वर यहोवा हूँ जो तुझे तेरे लाभ के लिये शिक्षा देता हूँ, और जिस मार्ग से तुझे जाना है उसी मार्ग पर तुझे ले चलता हूँ।

18 לוּ֣ הִקְשַׁבְתָּ֔ לְמִצְוֹתָ֖י וַיְהִ֣י כַנָּהָ֣ר שְׁלוֹמֶ֑ךָ וְצִדְקָתְךָ֖ כְּגַלֵּ֥י
काश ध्यान-दिया-होता-तू मेरी-आज्ञाओं-पर तो-होती नदी-के-समान तेरी-शान्ति और-तेरी-धार्मिकता लहरों-के-समान
H3863 H7181 H4687 H1961 H5104 H7965 H6666 H1530

הַיָּֽם׃
समुद्र-की
H3220

भला होता कि तूने मेरी आज्ञाओं को ध्यान से सुना होता! तब तेरी शान्ति नदी के समान और तेरी धार्मिकता समुद्र की लहरों के समान होता;

19 וְלֹא־ יִכָּרֵ֤ת כִּמְעָתָיו֙ לֹא־ מִמֵּעֶ֔יךָ וְצֶאֱצָאֶ֖יךָ כַּחוֹל֙ זַרְעֶ֔ךָ וַיְהִ֣י
और-नहीं- काटा-जाता नहीं- उसके-कणों-के-समान तेरे-गर्भ-के और-सन्तान तेरा-वंश बालू-के-समान और-होता
H1961 H2344 H2233 H6631 H4578 H4579 H3808 H3772 H3808 H3808

כִּמְעָ֖יו שִׁמּ֥וֹ לֹא־ יִכָּחֵ֥ד וְלֹא־ יִשָּׁמֵ֖ד מִלְּפָנָֽי׃
मेरे-सामने-से उसका-नाम नाश-होता
H6440 H8034 H8045

तेरा वंश रेतकणों के तुल्य होता, और तेरी निज सन्तान उसके कणों के समान होती; उनका नाम मेरे सम्मुख से न कभी काटा और न मिटाया जाता।”

20 צְא֣וּ מִבָּבֶ֗ל בִּרְח֤וּ מִכַּשְׂדִּים֙ בְּק֣וֹל רִנָּ֔ה הַגִּ֥ידוּ הַשְׁמִ֖יעוּ זֹ֣את הוֹצִיאוּ֑הָ עַד־
निकलो बाबेल-से भागो कस्दियों-से आवाज़-से जय-की बताओ सुनाओ यह पहुँचाओ-इसे –
H3318 H0894 H1272 H3778 H7440 H5046 H8085 H2063 H3318 H5704

קְצֵ֣ה הָאָ֔רֶץ אִמְר֕וּ גָּאַ֥ל יְהוָ֖ה עַבְדּ֥וֹ יַעֲקֹֽב׃
छोर-तक पृथ्वी-के कहो छुड़ाया-है यहोवा-ने अपने-दास याकूब-को
H3290 H5650 H3068 H0776 H0559

बाबेल में से निकल जाओ, कसदियों के बीच में से भाग जाओ; जयजयकार करते हुए इस बात का प्रचार करके सुनाओ, पृथ्वी की छोर तक इसकी चर्चा फैलाओ; कहते जाओ: “यहोवा ने अपने दास याकूब को छुड़ा लिया है!” (यिर्म. 90:8, 51:6, प्रका. 18:4)

21 וְלֹ֣א צָמְא֔וּ בָּחֳרָב֖וֹת הוֹלִיכָ֑ם מַ֤יִם מִצּוּר֙ הִזִּ֣יל לָ֔מוֹ וַיְבַקַּע־ צ֖וּר
और-नहीं प्यासे-लगी सूखे-में चलाया-उन्हें जल चट्टान-से बहाया उनके-लिए और-चीरा-उसने- चट्टान-को
H3808 H6770 H2723 H3212 H4325 H6697 H5140 H3808 H1234 H6697

וַיָּזֻ֥בוּ מָֽיִם׃
और-बहे जल
H2100 H4325

जब वह उन्हें निर्जल देशों में ले गया, तब वे प्यासे न हुए; उसने उनके लिये चट्टान में से पानी निकाला; उसने चट्टान को चीरा और जल बह निकला।

22 אֵ֣ין שָׁל֔וֹם אָמַ֖ר יְהוָ֑ה לָֽרְשָׁעִֽים׃ ס
नहीं-है शान्ति कहता-है यहोवा दुष्टों-के-लिए ।
H0369 H7965 H0559 H3068 H7563

“दुष्टों के लिये कुछ शान्ति नहीं,” यहोवा का यही वचन है।

Chapter 49

1 שִׁמְעוּ֙ אִיִּ֣ים אֵלַ֔י וְהַקְשִׁ֖יבוּ לְאֻמִּ֣ים מֵרָחֹ֑וק יְהוָ֤ה מִבֶּ֙טֶן֙ מִמְּעֵ֣י קָרָ֔אָנִי
सुनो हे-टापुओ मेरी-ओर और-कान-लगाओ हे-लोगो दूर-से यहोवा-ने गर्भ-से पेट-से बुलाया-मुझे
H8085 H0339 H0413 H0181 H7350 H3068 H0990 H4578 H7121

הִזְכִּ֖יר שְׁמִֽי׃ אִמִּֽי
स्मरण-किया मेरा-नाम अपनी-माँ-के
H2142 H8034 H0517

हे द्वीपों, मेरी ओर कान लगाकर सुनो; हे दूर-दूर के राज्यों के लोगों, ध्यान लगाकर मेरी सुनो! यहोवा ने मुझे गर्भ ही में से बुलाया, जब मैं माता के पेट में था, तब ही उसने मेरा नाम बताया। (यिर्म. 90:8, गला. 1:15)

וַיָּשֶׂם	פִּי	כְּחֶרֶב	חַדָּה	בְּצֵל	יָדוֹ	הֶחְבִּיאָנִי	וַיְשִׂימֵנִי	2
और-बनाया	मेरा-मुख	तीखी-तलवार-के-समान	तेज़	छाया-में	अपने-हाथ-की	छिपाया-मुझे	और-बनाया	
	H6310	H2719	H2299	H6738	H3027	H2244		

לְחֵץ	בָּרוּר	בְּאַשְׁפָּתוֹ	הִסְתִּירָנִי׃
चमकदार-तीर-	निर्मल	अपने-तरकश-में	छिपाया-मुझे
H2671	H1305	H0827	H5641

उसने मेरे मुँह को चोखी तलवार के समान बनाया और अपने हाथ की आड़ में मुझे छिपा रखा; उसने मुझ को चमकीला तीर बनाकर अपने तरकश में गुप्त रखा;

וַיֹּאמֶר	לִי	עַבְדִּי־	אָתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	בְּךָ	אֶתְפָּאָר׃	3
और-कहा	मुझ-से	मेरा-दास-	तू	इस्राएल	जिस-	तुझ-में	महिमा-पाऊँगा-मैं
H0559		H5650		H3478			

और मुझसे कहा, “तू मेरा दास इस्राएल है, मैं तुझ में अपनी महिमा प्रगट करूँगा।” (2 थिस्स. 1:10)

וַאֲנִי	אָמַרְתִּי	לָרִיק	יָגַעְתִּי	לְתֹהוּ	וְהֶבֶל	כִּחִי	כִלֵּיתִי	אָכֵן	4
और-मैंने	कहा	व्यर्थ-में	परिश्रम-किया-मैंने	सुनसान-के-लिए	और-रीतेपन	अपना-बल	खर्च-किया-मैंने	निश्चय
H0589	H0559	H7385	H3021	H8414	H1892		H3615	H0403

מִשְׁפָּטִי	אֵת־	יְהוָה	וּפְעֻלָּתִי	אֵת־	אֱלֹהָי׃
मेरा-न्याय	–	यहोवा-के-पास	और-मेरा-प्रतिफल	–	मेरे-एलोहीम-के-पास
H4941	H0854	H3068	H6468	H0854	H0430

तब मैंने कहा, “मैंने तो व्यर्थ परिश्रम किया, मैंने व्यर्थ ही अपना बल खो दिया है; तो भी निश्चय मेरा न्याय यहोवा के पास है और मेरे परिश्रम का फल मेरे परमेश्वर के हाथ में है।”

יַעֲקֹב	לְשׁוֹבֵב	לוֹ	לְעֶבֶד	מִבֶּטֶן	יֹצְרִי	יְהוָה	אָמַר	וְעַתָּה	5
याकूब-को	लौटाने-के-लिए	उसके-लिए	दास-के-रूप-में	गर्भ-से	रचनेवाला-मेरा	यहोवा	कहता-है	और-अब	
H3290	H7725		H5650	H0990	H3335	H3068	H0559	H6258	

וְאֵלֹהַי	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְאֶכָּבֵד	יֵאָסֵף	(לוֹ)	[לֹא]	וְיִשְׂרָאֵל	אֵלָיו
और-मेरे-एलोहीम	यहोवा-के	नेत्रों-में	और-मैं-महिमा-पाऊँगा	इकट्ठा-हो	(उसके-लिए)	[नहीं]	और-इस्राएल	उसकी-ओर
H0430	H3068		H3513	H0622		H3808	H3478	H0413

הָיָה	עֻזִּי׃
थे	मेरा-बल
H1961	H5797

और अब यहोवा जिसने मुझे जन्म ही से इसलिए रचा कि मैं उसका दास होकर याकूब को उसकी ओर वापस ले आऊँ अर्थात् इस्राएल को उसके पास इकट्ठा करूँ, क्योंकि यहोवा की दृष्टि में मैं आदर योग्य हूँ और मेरा परमेश्वर मेरा बल है,

[ונצירי]	יַעֲקֹב	שִׁבְטֵי	אֵת־	לְהָקִים	עֶבֶד	לִי	מֵהֱיוֹתְךָ	נָקֵל	וַיֹּאמֶר	6
[और-सुरक्षितों-को]	याकूब-के	गोत्रों-को	–	खड़ा-करने-को	दास	मेरे-लिए	होना-तेरा	हल्की-बात-है	और-कहा	
H5341	H3290	H7626	H0853		H5650		H1961	H7043	H0559	

יְשׁוּעָתִי	לִהְיוֹת	גּוֹיִם	לְאוֹר	וּנְתַתִּיךָ	לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	(ונצורי)
मेरा-उद्धार	होने-के-लिए	जातियों-के	प्रकाश-के-लिए	और-दूँगा-मैं-तुझे	लौटाने-के-लिए	इस्राएल-के	(और-सुरक्षितों-को)
H3444	H1961		H0216	H5414	H7725	H3478	H5341

עַד־	קְצֵה	הָאָרֶץ׃	ס	
–	छोर-तक	पृथ्वी-के	।	
H5704		H0776		

उसी ने मुझसे यह भी कहा है, “यह तो हलकी सी बात है कि तू याकूब के गोत्रों का उद्धार करने और इस्राएल के रक्षित लोगों को लौटा ले आने के लिये मेरा सेवक ठहरे; मैं तुझे जाति-जाति के लिये ज्योति ठहराऊँगा कि मेरा उद्धार पृथ्वी की एक ओर से दूसरी ओर तक फैल जाए।” (लूका 2:32, प्रेरि. 13:47, भज. 98:2,3)

7 כֹּה אָמַר־ יְהוָה גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לִבְזֹה־ נֶפֶשׁ לִמְתָעֵב
ऐसा कहता-है- यहोवा छुड़ानेवाला इस्राएल-का पवित्र-उसका तुच्छ-समझे-गए- प्राण-को घृणित-किए-गए
H3541 H0559 H3068 H3478 H6918 H0960 H5315 H8581

גּוֹי מֹשְׁלִים לְעֶבֶד יִרְאוּ מְלָכִים וְקָמוּ שָׂרִים וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְמַעַן יְהוָה אֲשֶׁר
जाति-द्वारा शासकों-के दास देखेंगे राजा और-उठेंगे हाकिम और-दण्डवत-करेंगे के-लिए यहोवा जो
H1471 H4910 H5650 H7200 H4428 H6965 H8269 H7812 H4616 H3068 H834

וַיִּבְחָרֶךָּ׃ יִשְׂרָאֵל קָדֹשׁ נֶאֱמָן
और-चुना-तुझे इस्राएल-का पवित्र विश्वसनीय
H0977 H3478 H6918 H0539

जो मनुष्यों से तुच्छ जाना जाता, जिससे जातियों को घृणा है, और जो अधिकारियों का दास है, इस्राएल का छुड़ानेवाला और उसका पवित्र अर्थात् यहोवा यह कहता है, “राजा उसे देखकर खड़े हो जाएँगे और हाकिम दण्डवत् करेंगे; यह यहोवा के निमित्त होगा, जो सच्चा और इस्राएल का पवित्र है और जिसने तुझे चुन लिया है।”

8 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם יְשׁוּעָה עֲזַרְתִּיךָ
ऐसा कहता-है यहोवा समय-में प्रसन्नता-के उत्तर-दिया-मैंने-तुझे और-दिन-में उद्धार-के सहायता-की-मैंने-तुझे
H3541 H0559 H3068 H6256 H7522 H6030 H3117 H3444 H5826

וְאֶצָּרְךָ וְאֶתְּנְךָ לִבְרִית עָם לְהָקִים אֶרֶץ לְהַנְחִיל
और-रक्षा-करूँगा-तुझे और-दूँगा-तुझे वाचा-के-लिए प्रजा-के खड़ा-करने-को पृथ्वी और-निज-सम्पत्ति-देने-को
H5341 H5414 H1285 H5971 H6965 H0776 H5157

נְחָלוֹת שֹׁמְמוֹת׃
निज-सम्पत्तियाँ उजड़ी-हुई
H5159 H8074

यहोवा यह कहता है, “ अपनी प्रसन्नता के समय मैंने तेरी सुन ली, उद्धार करने के दिन मैंने तेरी सहायता की है; मैं तेरी रक्षा करके तुझे लोगों के लिये एक वाचा ठहराऊँगा, ताकि देश को स्थिर करे और उजड़े हुए स्थानों को उनके अधिकारियों के हाथ में दे दे; और बन्दियों से कहे, ‘बन्दीगृह से निकल आओ;’ (भज. 69:13, 2 कुरि. 6:2)

9 לֵאמֹר לָאֲסוּרִים צֵאוּ לַאֲשֶׁר בַּחֹשֶׁךְ הִגָּלוּ עַל־ דְּרָכִים יִרְעוּ וּבְכָל־
कहने-को बन्दियों-से निकलो जो अन्धकार-में प्रगट-हो – राहों-पर चरेंगे और-सब-
H0559 H0631 H3318 H834 H2822 H1540 H5921 H1870 H7462 H3605

שְׁפָיִים מַרְעִיתָם׃
ऊँचे-स्थानों-पर उनकी-चरागाह
H8205 H4830

और जो अंधियारे में हैं उनसे कहे, ‘अपने आपको दिखलाओ।’ वे मार्गों के किनारे-किनारे पेट भरने पाएँगे, सब मुँण्ड़े टीलों पर भी उनको चराई मिलेगी। (लूका 4:18)

10 לֹא יִרְעָבוּ וְלֹא יִצְמָאוּ וְלֹא־ יַכֶּם שָׁרָב וְשָׁמֶשׁ לֹא יַכֶּנָּה כִּי־ מְרַחֲמָם
नहीं भूखे-रहेंगे और-नहीं प्यासे-रहेंगे और-नहीं- मारेगी-उन्हें लू और-धूप क्योंकि- दया-करनेवाला-उनका
H3808 H7456 H6770 H3808 H3808 H5221 H8273 H8121 H3588 H7355

יְנַהֲגֵם וְעַל־ מַבּוּעֵי מַיִם יְנַהֲלֵם׃
चलाएगा-उन्हें और- झरनों-के-पास जल-के ले-जाएगा-उन्हें
H5095 H4325 H4002 H5921 H5095

वे भूखे और प्यासे न होंगे, न लूह और न घाम उन्हें लगेगा, क्योंकि, वह जो उन पर दया करता है, वही उनका अगुआ होगा, और जल के सोतों के पास उन्हें ले चलेगा। (प्रका. 7:16,17)

11 וְשַׂמְתִּי כָל־ הָרַי לְדֶרֶךְ וּמְסִלֹּתַי יְרוּמּוּן׃
और-बनाऊँगा-मैं सब- पहाड़ों-को-अपने राह-के-लिए और-मेरे-राजमार्ग ऊँचे-होंगे
H7311 H3605 H2022 H1870 H4546 H7311

मैं अपने सब पहाड़ों को मार्ग बना दूँगा, और मेरे राजमार्ग ऊँचे किए जाएँगे।

12

סִינִֽים׃	מֵאֶ֥רֶץ	וְאֵלֶּה	וּמִיָּ֖ם	מִצָּפ֥וֹן	אֵ֛לֶּה	וְהִנֵּה־	יָבֹ֑אוּ	מֵרָחֽוֹק	אֵ֖לֶּה	הִנֵּה־
सीनीम-के	देश-से	और-ये	और-पश्चिम-से	उत्तर-से	ये	और-देखो-	आएंगे	दूर-से	ये	देखो-
H5515	H0776	H0428	H3220	H6828	H0428	H2009	H0935	H7350	H0428	H2009

देखो, ये दूर से आएँगे, और, ये उत्तर और पश्चिम से और सीनियों के देश से आएँगे।”

13

כִּי־	רֹ֣נּוּ	הָרִ֗ים	)וּפִצְח֤וּ(	|יפצחו|	אֶ֙רֶץ֙	וְגִילִ֣י	שָׁמַ֔יִם	רָנּ֖וּ
क्योंकि-	जय-का-नारा	पहाड़ो	(और-फूट-निकालें)	[फूट-निकलें]	हे-पृथ्वी	और-आनन्दित-हो	हे-आकाश	गाओ
	H7440	H2022	H6476	H6476	H0776	H1523	H8064	

ס	יְרַחֵֽם׃	וַעֲנִיָּ֖יו	עַמּ֑וֹ	יְהוָ֣ה	נִחַ֔ם
।	दया-करेगा	और-अपने-दीनों-पर	अपनी-प्रजा-को	यहोवा-ने	शान्ति-दी-है
	H7355	H6041		H3068	H5162

हे आकाश जयजयकार कर, हे पृथ्वी, मगन हो; हे पहाड़ों, गला खोलकर जयजयकार करो! क्योंकि यहोवा ने अपनी प्रजा को शान्ति दी है और अपने दीन लोगों पर दया की है। (भज. 96:11-13, यिर्म. 31:13)

14

שְׁכֵחָֽנִי׃	וַאדֹנָ֖י	יְהוָ֑ה	עֲזָבָ֣נִי	צִיּ֔וֹן	וַתֹּ֣אמֶר
भूल-गया-मुझे	और-प्रभु-ने	यहोवा-ने	छोड़-दिया-मुझे	सिय्योन-ने	और-कहा-था
H7911	H0136	H3068		H6726	H0559

परन्तु सिय्योन ने कहा, “यहोवा ने मुझे त्याग दिया है, मेरा प्रभु मुझे भूल गया है।”

15

תִּשְׁכַּ֣חְנָה	אֵ֔לֶּה	גַּם־	בִּטְנָ֑הּ	בֶּן־	מֵרַחֵ֖ם	עוּלָ֥הּ	אִשָּׁ֛ה	הֲתִשְׁכַּ֥ח
भूल-जाएँगी	ये	हाँ-	अपने-पेट-के	पुत्र-	दया-करने-से	अपने-दूधमुँहे-बच्चे-को	स्त्री	क्या-भूलेगी
H7911	H0428	H1571	H0990		H7355	H5764	H0802	H7911

אֶשְׁכָּחֵֽךְ׃	לֹ֥א	וְאָנֹכִ֖י
भूलूँगा-तुझे	नहीं	परन्तु-मैं
H7911	H3808	H0595

“क्या यह हो सकता है कि कोई माता अपने दूध पीते बच्चे को भूल जाए और अपने जन्माए हुए लड़के पर दया न करे? हाँ, वह तो भूल सकती है, परन्तु मैं तुझे नहीं भूल सकता।

16

תָּמִֽיד׃	נֶגְדִּ֖י	חוֹמֹתַ֥יִךְ	חַקֹּתִ֛יךְ	כַּפַּ֑יִם	עַל־	הֵ֣ן
निरन्तर	मेरे-सामने	तेरी-दीवारें	खोदा-है-मैंने-तुझे	हथेलियों-पर	-	देखो
H8548	H5048	H2346	H2710	H3709		H2005

देख, मैंने तेरा चित्र अपनी हथेलियों पर खोदकर बनाया है; तेरी शहरपनाह सदैव मेरी दृष्टि के सामने बनी रहती है।

17

יֵצֵֽאוּ׃	מִמֵּ֖ךְ	וּמַחֲרִבַ֥יִךְ	מְהָרְסַ֛יִךְ	בָּנָ֑יִךְ	מִֽהֲרוּ֙
निकलेंगे	तुझ-से	और-उजाड़नेवाले-तेरे	तोड़नेवाले-तेरे	तेरे-पुत्र	जल्दी-आए
H3318			H2040		

तेरे बच्चें फुर्ती से आ रहे हैं और खण्डहर बनानेवाले और उजाड़नेवाले तेरे बीच से निकले जा रहे हैं।

18

נְאֻם־	אֲנִי	חַי־	לָ֔ךְ	בָּא־	נִקְבְּצ֥וּ	כֻלָּ֖ם	וּרְאִ֑י	עֵינַ֣יִךְ	סָבִ֗יב	שְׂאִי־
वचन-	मैं	जीवित-हूँ-	तेरे-पास	आए-	इकट्ठा-हुए	सब	और-देख	अपनी-आँखें	चारों-ओर	उठा-
H5002	H0589			H0935	H6908	H3605	H7200		H5439	H5375

כַּכַּלָּֽה׃	וְתִקְשְׁרִ֖ים	תִּלְבָּשִׁ֑י	כָּעֲדִ֣י	כֻלָּ֔ם	כִּ֤י	יְהוָה֙
दुल्हन-के-समान	और-बाँधेगी	पहनेगी-तू	आभूषण-के-समान	सब-को	क्योंकि	यहोवा-का
H3618	H7194	H3847	H5716	H3605		H3068

अपनी आँखें उठाकर चारों ओर देख, वे सब के सब इकट्ठे होकर तेरे पास आ रहे हैं। यहोवा की यह वाणी है कि मेरे जीवन की शपथ, तू निश्चय उन सभी को गहने के समान पहन लेगी, तू दुल्हन के समान अपने शरीर में उन सब को बाँध लेगी।” (रोम. 14:11)

19 כִּי חָרְבֹתַיִךְ וְשֹׁמְמֹתַיִךְ וְאֶרֶץ הַרְסָתֵיִךְ עַתָּה כִּי תִצַּרִי מִיוֹשֵׁב וְרָחֲקוּ מְבַלְּעָיִךְ׃

כִּי	חָרְבֹתַיִךְ	וְשֹׁמְמֹתַיִךְ	וְאֶרֶץ	הַרְסָתֵיִךְ	עַתָּה	כִּי	תִצַּרִי	מִיוֹשֵׁב
क्योंकि	तेरे-खण्डहर	और-तेरे-वीराने	और-भूमि	तेरे-नाश-की	अब	क्योंकि	तंग-होगी-तू	बसनेवालों-से
	H2723	H8074	H0776	H2035	H6258		H3334	H3427
							וְרָחֲקוּ	מְבַלְּעָיִךְ׃
							और-दूर-रहेंगे	निगलनेवाले-तेरे
							H7368	H1104

“तेरे जो स्थान सुनसान और उजड़े हैं, और तेरे जो देश खण्डहर ही खण्डहर हैं, उनमें अब निवासी न समाएँगे, और तुझे नष्ट करनेवाले दूर हो जाएँगे।

20 עוֹד יֹאמְרוּ בְאָזְנַיִךְ בְּנֵי שְׁכֻלֵיִךְ צַר־לִי הַמָּקוֹם גְּשָׁה־לִי וְאֵשֵׁבָה׃

עוֹד	יֹאמְרוּ	בְאָזְנַיִךְ	בְּנֵי	שְׁכֻלֵיִךְ	צַר־	לִי	הַמָּקוֹם	גְּשָׁה־	לִי
फिर	कहेंगे	तेरे-कानों-में	पुत्र	तेरी-सन्तान-हीनता-के	तंग-है-	मेरे-लिए	स्थान	सरक-	मेरे-लिए
H5750	H0559	H0241		H7923			H4725	H5066	
								וְאֵשֵׁבָה׃	
								और-बैठूँगा-मैं	
								H3427	

तेरे पुत्र जो तुझ से ले लिए गए वे फिर तेरे कान में कहने पाएँगे, ‘यह स्थान हमारे लिये छोटा है, हमें और स्थान दे कि उसमें रहें।’

21 וְאָמַרְתְּ בִּלְבָבֵךְ מִי יָלַד־לִי אֶת־אֵלֶּה וַאֲנִי שְׁכוּלָה וְגַלְמוּדָה

וְאָמַרְתְּ	בִּלְבָבֵךְ	מִי	יָלַד־	לִי	אֶת־	אֵלֶּה	וַאֲנִי	שְׁכוּלָה	וְגַלְמוּדָה
और-कहेगी-तू	अपने-हृदय-में	किसने	जन्म-दिया-	मेरे-लिए	–	ये	और-मैं	सन्तान-हीन	और-अकेली
H0559	H3824	H4310	H3205		H0853	H0428	H0589		H1565

גָּלְוָה וְסוּרָה וְאֵלֶּה מִי גִדֵּל הֵן אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי אֵלֶּה אַיֵּפֹה הֵם׃

גָּלְוָה	וְסוּרָה	וְאֵלֶּה	מִי	גִדֵּל	הֵן	אֲנִי	נִשְׁאַרְתִּי	לְבַדִּי	אֵלֶּה	אַיֵּפֹה	הֵם׃
बन्दी	और-निकाली-गई	और-ये	किसने	पाला-बड़ा	देखो	मैं	रह-गई-थी	अकेली	ये	कहाँ	हैं
H1540	H5493	H0428	H4310	H1431	H2005	H0589	H7604	H0905	H0428	H0375	H1992

פ

तब तू मन में कहेगी, ‘किसने इनको मेरे लिये जन्माया? मैं तो पुत्रहीन और बाँझ हो गई थीं, दासत्व में और यहाँ-वहाँ मैं घूमती रही, इनको किसने पाला? देख, मैं अकेली रह गई थी; फिर ये कहाँ थे?’”

22 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֶשָּׂא אֶל־גּוֹיִם וְאֶל־עַמִּים יָדִי וְהֵבִיאוּ בָנַיִךְ בְּחֹצֶן וּבְנֹתַיִךְ עַל־כָּתֵף תִּנָּשֶׂאנָה׃

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	אֶשָּׂא	אֶל־	גּוֹיִם	וְאֶל־	עַמִּים	
ऐसा-	कहता-है	प्रभु	यहोवा	देखो	उठाऊँगा-मैं	–	जातियों-की-ओर	और-	लोगों-की-ओर	
H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5375	H0413		H0413		
אָרִים	נִסִּי	וְהֵבִיאוּ	בָנַיִךְ	בְּחֹצֶן	וּבְנֹתַיִךְ	עַל־	כָּתֵף	תִּנָּשֶׂאנָה׃		
ऊँचा-करूँगा	अपना-झण्डा	और-लाएँगे	तेरे-पुत्रों-को	गोद-में	और-तेरी-बेटियाँ	–	कन्धों-पर	उठाई-जाएँगी		
	H5251	H0935		H2684	H1323		H3802	H5375		

प्रभु यहोवा यह कहता है, “देख, मैं अपना हाथ जाति-जाति के लोगों की ओर उठाऊँगा, और देश-देश के लोगों के सामने अपना झण्डा खड़ा करूँगा; तब वे तेरे पुत्रों को अपनी गोद में लिए आएँगे, और तेरी पुत्रियों को अपने कंधे पर चढ़ाकर तेरे पास पहुँचाएगे।

23 וְהָיוּ מְלָכִים רֹעֵיךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶם אֹמְנֹתַיִךְ אַפַּיִם אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ וְעַפַּר רַגְלַיִךְ יְלַחֵכוּ וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־יֵבֹשׁוּ קֹוָי׃ ס

וְהָיוּ	מְלָכִים	רֹעֵיךְ	וְשָׂרוֹתֵיהֶם	אֹמְנֹתַיִךְ	אַפַּיִם	אֶרֶץ	יִשְׁתַּחֲווּ	לָךְ	וְעַפַּר	רַגְלַיִךְ	יְלַחֵכוּ
और-होंगे	राजा	पालक-तेरे	और-उनकी-रानियाँ	धाय-पिलानेवालियाँ-तेरी	मुँह	भूमि-पर	दण्डवत-करेंगे	तेरे-सामने	और-धूल	तेरे-पैरों-की	चाटेंगे
H1961	H4428	H0539	H8282	H3243	H0639	H0776	H7812		H6083	H7272	H3897
וְיָדַעַתְּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	אֲשֶׁר	לֹא־	יֵבֹשׁוּ	קֹוָי׃				
और-जानेगी-तू	कि-	मैं	यहोवा	जिसके	नहीं-	लज्जित-होंगे	मेरे-आशा-रखनेवाले				
H3045		H0589	H3068		H3808	H0954					

ס

राजा तेरे बच्चों के निज-सेवक और उनकी रानियाँ दूध पिलाने के लिये तेरी दाइयाँ होंगी। वे अपनी नाक भूमि पर रगड़कर तुझे दण्डवत् करेंगे और तेरे पाँवों की धूल चाटेंगे। तब तू यह जान लेगी कि मैं ही यहोवा हूँ; मेरी बाट जोहनेवाले कभी लज्जित न होंगे।" (भज. 72:9-11, योए. 2:27)

24

יְמָלֵֽט׃	צַדִּ֖יק	שִׁבְיִ֑י	וְאִם־	מַלְקוֹחַ	מִגִּבּ֥וֹר	הֵיִקָּֽח
छुड़ाए-जाएंगे	धर्मी-के	बन्दी	और-क्या-	लूट	शक्तिशाली-से	क्या-छीना-जाएगा
H4422	H6662				H1368	H3947

क्या वीर के हाथ से शिकार छीना जा सकता है? क्या दुष्ट के बन्दी छुड़ाए जा सकते हैं? (मत्ती 12:29)

25

עָרִ֔יץ	וּמַלְקוֹחַ	יֵּ֣קָּח	גִּבּ֔וֹר	שִׁבְיִ֖	נַם־	יְהוָ֣ה	אָמַ֑ר	כִּֽי־
भयंकर-के	और-लूट	छीना-जाएगा	शक्तिशाली-के	बन्दी	हाँ-	यहोवा	कहता-है	क्योंकि-
H6184		H3947	H1368		H1571	H3068	H0559	H3541

אוֹשִֽׁיעַ׃	אָנֹכִ֖י	בָּנַ֥יִךְ	וְאֶת־	אָרִ֔יב	אָנֹכִ֖י	יְרִיבֵ֑ךְ	וְאֶת־	יְמָלֵֽט
बचाऊँगा	मैं	तेरे-पुत्रों-को	और-	विवाद-करूँगा	मैं	तेरे-विवाद-करनेवाले	और-	छुड़ाई-जाएगी
H3467	H0595		H0853	H7378	H0595	H3401	H0854	H4422

तो भी यहोवा यह कहता है, "हाँ, वीर के बन्दी उससे छीन लिए जाएँगे, और दुष्ट का शिकार उसके हाथ से छुड़ा लिया जाएगा, क्योंकि जो तुझ से लड़ते हैं उनसे मैं आप मुकद्दमा लड़ूँगा, और तेरे बाल-बच्चों का मैं उद्धार करूँगा।

26

יִשְׁכָּרוּן	דָּמָם	וְכֶעָסִיס	בְּשָׂרָם	אֶת־	מוֹנַיִךְ	אֶת־	וְהַאֲכַלְתִּי	
मतवाले-होंगे	अपना-लहू	और-नई-दाखरस-के-समान	अपना-मांस	–	तेरे-सतानेवालों-को	–	और-खिलाऊँगा-मैं	
H7937	H1818	H6071	H1320	H0853	H3238	H0853	H0398	

יַעֲקֹֽב׃	אֲבִ֥יר	וְגֹאֲלֵ֖ךְ	מוֹשִׁיעֵ֑ךְ	יְהוָה֙	אֲנִ֣י	כִּ֤י	בָשָׂ֔ר	כָּל־	וְיֵדְע֣וּ
याकूब-का	शक्तिशाली	और-तेरा-छुड़ानेवाला	तेरा-उद्धारकर्ता	यहोवा	मैं	कि	देह	सारी-	और-जानेगी
H3290	H0046		H3467	H3068	H0589		H1320	H3605	H3045

ס

जो तुझ पर अंधेर करते हैं उनको मैं उन्हीं का माँस खिलाऊँगा, और, वे अपना लहू पीकर ऐसे मतवाले होंगे जैसे नये दाखमधु से होते हैं। तब सब प्राणी जान लेंगे कि तेरा उद्धारकर्ता यहोवा और तेरा छुड़ानेवाला, याकूब का शक्तिमान मैं ही हूँ।" (प्रका. 16:6)

Chapter 50

1

אֽוֹ	שִׁלַּחְתִּ֣יהָ	אֲשֶׁ֤ר	אִמְּכֶם֙	כְּרִיתֻ֣ת	סֵ֣פֶר	זֶ֚ה	אֵ֣י	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֣ה
या	निकाला-मैंने-उसे	जिससे-	तुम्हारी-माँ-का	त्याग-का	पत्र	है	कहाँ	यहोवा	कहता-है	ऐसा
	H7971		H0517	H3748		H2088	H0335	H3068	H0559	H3541

נִמְכַּרְתֶּ֖ם	בַּעֲוֹנֹתֵיכֶ֥ם	הֵן֙	לָ֣ו	אֶתְכֶ֑ם	מָכַ֥רְתִּי	אֲשֶׁר־	מִנּוֹשַׁ֛י	מִי	
बेचे-गए-तुम	तुम्हारे-अधर्मों-में	देखो	उसे	तुम्हें	बेचा-मैंने	जिसको-	मेरे-लेनदारों-में-से	कौन	
H4376	H5771	H2005		H0853	H4376		H5383	H4310	

אִמְּכֶֽם׃	שֻׁלְּחָ֖ה	וּבְפִשְׁעֵיכֶ֥ם	
तुम्हारी-माँ	निकाली-गई	और-तुम्हारे-अपराधों-में	
H0517	H7971	H6588	

"तुम्हारी माता का त्यागपत्र कहाँ है, जिसे मैंने उसे त्यागते समय दिया था? या मैंने किस व्यापारी के हाथ तुम्हें बेचा?" यहोवा यह कहता है, "सुनो, तुम अपने ही अधर्म के कामों के कारण बिक गए, और तुम्हारे ही अपराधों के कारण तुम्हारी माता छोड़ दी गई।

2 מַדּוּעַ בָּאתִי וְאֵין קָרָאתִי וְאֵין אִישׁ וְאֵין עוֹנֶה הֲקָצוֹר קָצְרָה
क्यों आया-मैं और-नहीं-था पुकारा-मैंने और-नहीं-था कोई-पुरुष और-नहीं-था उत्तर-देनेवाला क्या-छोटा छोटा-हो-गया-है
H4069 H0935 H0369 H7121 H0369 H0376 H0369 H6030

מִ֠ם אַחֲרִיב בְּגַעֲרָתִי חָרֵב אֲיַבֵּשׁ יַמִּים אָשִׂים נְהָרוֹת מִדְבָּר תִּבְאַשׁ דְּגָתָם מֵאֵין וְתָמֻת בַּצָּמָא׃
समुद्र-को सुखा-देता-हूँ अपनी-डाँट-से-मैं देखो छुड़ाने-की शक्ति मुझ-में नहीं-है- या-क्या- छुड़ाने-से मेरा-हाथ
H3220 H2720 H1606 H2005 H5337 H3581 H0834 H0369 H0518 H6304 H3027

बनाता-हूँ पहनाता-हूँ आकाश-को कालापन और-टाट सड़ेंगी उनकी-मछलियाँ बिना मर जाती प्यास-से
H6772 H4191 H4325 H0369 H1710 H0887 H4057 H5104 H7760 H8064 H3847

इसका क्या कारण है कि जब मैं आया तब कोई न मिला? और जब मैंने पुकारा, तब कोई न बोला? क्या मेरा हाथ ऐसा छोटा हो गया है कि छुड़ा नहीं सकता? क्या मुझ में उद्धार करने की शक्ति नहीं? देखो, मैं एक धमकी से समुद्र को सूखा देता हूँ, मैं महानदों को रेगिस्तान बना देता हूँ; उनकी मछलियाँ जल बिना मर जाती और बसाती हैं।

3 אַלְבִּישׁ שָׁמַיִם קַדְרוּת וְשָׂק אָשִׂים כְּסוּתָם׃ ס
पहनाता-हूँ आकाश-को कालापन और-टाट बना-देता-हूँ उनका-आवरण ।
H3847 H8064 H6940 H8242 H3682

मैं आकाश को मानो शोक का काला कपड़ा पहनाता, और टाट को उनका ओढ़ना बना देता हूँ।”

4 אֲדֹנָי יְהוִה נָתַן לִי לְשׁוֹן לִמּוּדִים לָדַעַת לְעוּת אֶת־יָעֵף דָּבָר
प्रभु यहोवा-ने दी मुझे जीभ शिक्षितों-की जानने-को सहारा-देने-को - थके-हुए-को वचन
H0136 H3069 H5414 H3956 H3928 H3045 H5790 H0853 H3287 H1697

וְיָעֵר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יָעִיר לִי אֹזֶן לִשְׁמֹעַ כַּלִּמּוּדִים׃
और-जगाता-है प्रातः-प्रातः जगाता-है मेरे-लिए कान सुनने-को शिक्षितों-के-समान
H5782 H1242 H1242 H5782 H0241 H8085 H3928

प्रभु यहोवा ने मुझे सीखनेवालों की जीभ दी है कि मैं थके हुए को अपने वचन के द्वारा सम्भालना जानूँ। भोर को वह नित मुझे जगाता और मेरा कान खोलता है कि मैं शिष्य के समान सुनूँ।

5 אֲדֹנָי יְהוִה פָּתַח־לִי אֹזֶן וְאָנֹכִי לֹא מָרִיתִי לֹא אָחוֹר נָסוֹגְתִּי׃
प्रभु यहोवा-ने खोला- मेरा कान और-मैंने नहीं विद्रोह-किया पीछे नहीं हटा
H0136 H3069 H6605 H0241 H0595 H3808 H4784 H0268 H3808 H5472

प्रभु यहोवा ने मेरा कान खोला है, और मैंने विरोध न किया, न पीछे हटा।

6 גֵּוִי נָתַתִּי לְמַכִּים וּלְחָיַי לִמְרַטִּים פָּנַי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִכְּלִמּוֹת
अपनी-पीठ दी-मैंने मारनेवालों-को और-अपने-गाल नोचनेवालों-को अपना-मुख नहीं छिपाया-मैंने अपमानों-से
H1458 H5414 H5221 H3895 H4803 H6440 H3808 H5641 H3639

וְרֹק׃
और-थूक
H7536

मैंने मारनेवालों को अपनी पीठ और गलमोछ नोचनेवालों की ओर अपने गाल किए; अपमानित होने और उनके थूकने से मैंने मुँह न छिपाया। (मत्ती 26:67, इब्रा. 12:2)

7 וַאדֹנָי יְהוִה יַעְזָר־לִי עַל־כֵּן לֹא נִכְלָמְתִּי עַל־כֵּן שַׂמְתִּי פָנַי כָּחַלָּמִישׁ
और-प्रभु यहोवा सहायता-करेगा- मेरी -इसलिए नहीं लज्जित-हुआ-मैं -इसलिए बनाया-मैंने अपना-मुख चकमक-के-समान
H0136 H3069 H5826 H0834 H3808 H3637 H0834 H3808 H6440

וְאֵדַע כִּי־לֹא אֵבוֹשׁ׃
और-जानता-हूँ कि- नहीं लज्जित-होऊँगा-मैं
H3045 H3588 H3808 H0954

क्योंकि प्रभु यहोवा मेरी सहायता करता है, इस कारण मैंने संकोच नहीं किया; वरन् अपना माथा चकमक के समान कड़ा किया क्योंकि मुझे निश्चय था कि मुझे लज्जित होना न पड़ेगा।

מְשַׁפְּטִי	בַּעַל	מִי־	יָחַד	נַעַמְדָה	אִתִּי	יָרִיב	מִי־	מַצְדִּיקִי	קָרוֹב	8
मेरे-मुकद्दमे-का	स्वामी	कौन-है-	एक-साथ	खड़े-हों	मेरे-साथ	विवाद-करेगा	कौन-	धर्मी-ठहरानेवाला-मेरा	निकट-है	
H4941	H1167	H4310		H5975	H0854	H7378	H4310	H6663	H7138	

אֵלָי׃	יִגַּשׁ
मेरे-पास	निकट-आए
H0413	H5066

जो मुझे धर्मी ठहराता है वह मेरे निकट है। मेरे साथ कौन मुकद्दमा करेगा? हम आमने-सामने खड़े हों। मेरा विरोधी कौन है? वह मेरे निकट आए। (रोम. 8:33,34)

כַּבֶּגֶד	כֻּלָּם	הֵן	יַרְשִׁיעֵנִי	הוּא	מִי־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	אֲדֹנָי	הֵן	9
वस्त्र-के-समान	सब	देखो	दोषी-ठहराएगा-मुझे	वह	कौन-	मेरी	सहायता-करेगा-	यहोवा	प्रभु	देखो	
	H3605	H2005	H7561	H1931	H4310		H5826	H3069	H0136	H2005	

יֹאכְלֵם׃	עָשׁ	יִבְלּוּ
खाएगा-उन्हें	कीड़ा	पुराने-होंगे
H0398		H1086

सुनो, प्रभु यहोवा मेरी सहायता करता है; मुझे कौन दोषी ठहरा सकेगा? देखो, वे सब कपड़े के समान पुराने हो जाएँगे; उनको कीड़े खा जाएँगे।

חֲשֵׁכִים	הָלַךְ	וְאֵשׁר	עַבְדּוֹ	בְּקוֹל	שֹׁמֵעַ	יְהוָה	יָרֵא	בָּכֶם	מִי	10
अन्धकारों-में	चला	जो	अपने-दास-की	आवाज़-में	सुनता-है	यहोवा-से	डरता-है	तुम-में-से	कौन	
H2825	H1980		H5650		H8085	H3068	H3373		H4310	

בֵּאלֹהָיו׃	וְיִשָּׁעֵן	יְהוָה	בְּשֵׁם	יִבְטַח	לּוֹ	נֹגַהּ	וְאֵין
अपने-एलोहीम-पर	और-टेक-लगाए	यहोवा-के	नाम-पर	भरोसा-करे	उसके-लिए	उजाला	और-नहीं-है
H0430	H8172	H3068	H8034	H0982		H5051	H0369

तुम में से कौन है जो यहोवा का भय मानता और उसके दास की बातें सुनता है, जो अंधियारे में चलता हो और उसके पास ज्योति न हो? वह यहोवा के नाम का भरोसा रखे, और अपने परमेश्वर पर आशा लगाए रहे।

וּבְזִיקוֹת	אִשְׁכֶם	בְּאוֹר	וְלִכְוּ	זִיקוֹת	מְאַזְרֵי	אֵשׁ	קֹדְחֵי	כֻּלְכֶם	הֵן	11
और-चिनगारियों-में	अपनी-आग-के	प्रकाश-में	चलो	चिनगारियों-को	कसनेवाले	आग	जलानेवाले	तुम-सब	देखो	
	H0784		H3212		H0247	H0784	H6919	H3605	H2005	

פ	תִּשְׁכָּבוּן׃	לְמַעֲצֵבָה	לָכֶם	זֹאת	הָיְתָה־	מִיָּדִי	בְּעַרְתֶּם	
।	लेटोगे-तुम	दुःख-में	तुम्हारे-लिए	यह	हुई-है-	मेरे-हाथ-से	जलाई-तुमने	
	H7901	H4620		H2063	H1961	H3027		

देखो, तुम सब जो आग जलाते और अग्निबाणों को कमर में बाँधते हो! तुम सब अपनी जलाई हुई आग में और अपने जलाए हुए अग्निबाणों के बीच आप ही चलो। तुम्हारी यह दशा मेरी ही ओर से होगी, तुम सन्ताप में पड़े रहोगे।

Chapter 51

צוּר	אֶל־	הַבִּיטוּ	יְהוָה	מְבַקְשֵׁי	צֶדֶק	רֹדְפֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ		1
चट्टान-की-ओर	–	देखो	यहोवा-के	ढूँढनेवाले	धार्मिकता-के	पीछा-करनेवाले	मेरी-ओर	सुनो		
H6697	H0413	H5027	H3068	H1245	H6664	H7291	H0413	H8085		

נֻקַּרְתֶּם׃	בּוֹר	מַקֶּבֶת	וְאֶל־	חֻצַּבְתֶּם
खोदे-गए-तुम	गड्ढे-की	खोदाई	और-	तराशे-गए-तुम
H5365			H0413	H2672

“हे धार्मिकता पर चलनेवालों, हे यहोवा के ढूँढ़ने वालों, कान लगाकर मेरी सुनो; जिस चट्टान में से तुम खोदे गए और जिस खदान में से तुम निकाले गए, उस पर ध्यान करो।

אֶחָד	כִּי־	תְּחוֹלְלְכֶם	שָׂרָה	וְאֶל־	אֲבִיכֶם	אַבְרָהָם	אֶל־	הַבִּיטוּ	2
अकेला	क्योंकि-	जन्म-देनेवाली-तुम्हारी	साराह-की-ओर	और-	तुम्हारे-पिता	अब्राहाम-की-ओर	–	देखो	
H0259			H8283	H0413	H0001	H0085	H0413	H5027	

ס	וַאֲבָרְכֵהוּ׃	וַאֲבָרְכֵהוּ	קְרָאתִיו
।	और-बहुत-किया-मैंने-उसे	और-आशीष-दिया-मैंने-उसे	बुलाया-मैंने-उसे
		H1288	H7121

अपने मूलपुरुष अब्राहम और अपनी माता सारा पर ध्यान करो; जब वह अकेला था, तब ही से मैंने उसको बुलाया और आशीष दी और बढ़ा दिया।

מִדְבָּרָהּ	וַיָּשֶׂם	חָרְבֹתֶיהָ	כָּל־	נִחַם	צִיּוֹן	יְהוָה	נִחַם	כִּי־	3
उसका-मरुस्थल	और-बनाया	खण्डहरों-उसके	सारे-	शान्ति-दी-है	सिय्योन-को	यहोवा-ने	शान्ति-दी-है	क्योंकि-	
		H2723	H3605	H5162	H6726	H3068	H5162		

תּוֹדָה	בָּהּ	יִמָּצֵא	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	יְהוָה	כְּגַן־	וְעַרְבָתָהּ	כְּעֵדֶן
धन्यवाद	उस-में	पाया-जाएगा	और-आनन्द	हर्ष	यहोवा-के	बाग़-के-समान-	और-उसका-मैदान	अदन-के-समान
H8426		H4672	H8057	H8342	H3068	H1588	H6160	

ס	זִמְרָה׃	וְקוֹל
।	गीत-की	और-आवाज़
	H2172	

यहोवा ने सिय्योन को शान्ति दी है, उसने उसके सब खण्डहरों को शान्ति दी है; वह उसके जंगल को अदन के समान और उसके निर्जल देश को यहोवा की वाटिका के समान बनाएगा; उसमें हर्ष और आनन्द और धन्यवाद और भजन गाने का शब्द सुनाई पड़ेगा।

תֵּצֵא	מֵאִתַּי	תּוֹרָה	כִּי	הַאֲזִינוּ	אֵלַי	וּלְאוּמִּי	עַמִּי	אֵלַי	הַקְשִׁיבוּ	4
निकलेगी	मुझ-से	शिक्षा	क्योंकि	कान-धरो	मेरी-ओर	और-मेरे-लोगो	मेरी-प्रजा	मेरी-ओर	कान-लगाओ	
H3318	H0854	H8451		H0238	H0413	H3816		H0413	H7181	

אַרְגִּיעַ׃	עַמִּים	לְאוֹר	וּמִשְׁפָּטִי	
स्थिर-करूँगा	लोगों-के	प्रकाश-के-लिए	और-मेरा-न्याय	
		H0216	H4941	

“हे मेरी प्रजा के लोगों, मेरी ओर ध्यान धरो; हे मेरे लोगों, कान लगाकर मेरी सुनो; क्योंकि मेरी ओर से व्यवस्था दी जाएगी, और मैं अपना नियम देश-देश के लोगों की ज्योति होने के लिये स्थिर करूँगा।

יְקַוּוּ	אִיִּים	אֵלַי	יִשְׁפָּטוּ	עַמִּים	וּזְרֹעַי	יְשֻׁעָתִי	יָצָא	צְדָקִי	קָרוֹב	5
आशा-रखेंगे	टापू	मेरी-ओर	न्याय-करेंगी	लोगों-का	और-मेरी-भुजाएँ	मेरा-उद्धार	निकला-है	मेरी-धार्मिकता	निकट-है	
H0339		H0413	H8199		H2220	H3468	H3318	H6664	H7138	

יְיַחֵלוּן׃	זְרֹעָי	וְאֶל־
प्रतीक्षा-करेंगे	मेरी-भुजा-पर	और-
H3176	H2220	H0413

मेरा छुटकारा निकट है; मेरा उद्धार प्रगट हुआ है; मैं अपने भुजबल से देश-देश के लोगों का न्याय करूँगा। द्वीप मेरी बाट जोहेंगे और मेरे भुजबल पर आशा रखेंगे।

כֶּעָשָׁן	שָׁמַיִם	כִּי־	מִתַּחַת	הָאָרֶץ	אֶל־	וְהַבִּיטוּ	עֵינֵיכֶם	לַשָּׁמַיִם	שְׂאוּ	6
धूएँ-के-समान	आकाश	क्योंकि-	नीचे	पृथ्वी-की-ओर	–	और-देखो	अपनी-आँखें	आकाश-की-ओर	उठाओ	
H6227	H8064		H8478	H0776	H0413	H5027		H8064	H5375	

וְיֹשְׁבֶיהָ	וַיִּשְׁעָתִי	יִמּוֹגוּן	כֵּן	כְּמוֹ־	תִּבְלֶה	כַּבֶּגֶד	וְהָאָרֶץ	נִמְלָחוּ
और-उसके-निवासी	परन्तु-मेरा-उद्धार	मरेंगे	ऐसे	ऐसे-ही-	पुरानी-होगी	वस्त्र-के-समान	और-पृथ्वी	तितर-बितर-होंगे
H3427	H3444	H4191	H3654	H3644	H1086		H0776	

ס	תֵּחָת׃	לֹא	וְצִדְקָתִי	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם
।	टूटेगी	नहीं	और-मेरी-धार्मिकता	रहेगा	सदा-के-लिए
	H2865	H3808	H6666	H1961	H5769

आकाश की ओर अपनी आँखें उठाओ, और पृथ्वी को निहारो; क्योंकि आकाश धुएँ के समान लोप हो जाएगा, पृथ्वी कपड़े के समान पुरानी हो जाएगी, और उसके रहनेवाले ऐसे ही जाते रहेंगे; परन्तु जो उद्धार मैं करूँगा वह सर्वदा ठहरेगा, और मेरी धार्मिकता का अन्त न होगा।

חֶרְפַּ֥ת	תִּירְא֖וּ	אַל־	בִּלְבָּ֑ם	תּוֹרָתִ֣י	עַ֔ם	צֶ֖דֶק	יֹדְעֵ֥י	אֵלַ֛י	שִׁמְע֥וּ	7
निन्दा-से	डरो	न-	अपने-हृदय-में	मेरी-शिक्षा	प्रजा	धार्मिकता-को	जाननेवालो	मेरी-ओर	सुनो	
H2781	H3372	H0408		H8451		H6664	H3045	H0413	H8085	

תֵּחָתּֽוּ׃	אַל־	וּמִגִּדֻּפָתָ֖ם	אֱנ֥וֹשׁ
घबराओ	न-	और-उनकी-गालियों-से	मनुष्य-की
H2865	H0408	H1421	H0582

“हे धार्मिकता के जाननेवालों, जिनके मन में मेरी व्यवस्था है, तुम कान लगाकर मेरी सुनो; मनुष्यों की नामधराई से मत डरो, और उनके निन्दा करने से विस्मित न हो।

וְצִדְקָתִ֣י	סָ֔ס	יֹאכְלֵ֖ם	וְכַצֶּ֣מֶר	עָ֑שׁ	יֹאכְלֵ֖ם	כַּבֶּ֥גֶד	כִּ֛י	8
परन्तु-मेरी-धार्मिकता	कीट	खाएगा-उन्हें	और-ऊन-के-समान	कीड़ा	खाएगा-उन्हें	वस्त्र-के-समान	क्योंकि	
H6666	H5580	H0398	H6785		H0398			

ס	דֹּרִֽים׃	לְדֹ֣ר	וִישׁוּעָתִ֖י	תִּהְיֶ֑ה	לְעוֹלָ֔ם	
।	पीढ़ियों-के-लिए	पीढ़ी-दर-	और-मेरा-उद्धार	रहेगी	सदा-के-लिए	
	H1755	H1755	H3444	H1961	H5769	

क्योंकि घुन उन्हें कपड़े के समान और कीड़ा उन्हें ऊन के समान खाएगा; परन्तु मेरी धार्मिकता अनन्तकाल तक, और मेरा उद्धार पीढ़ी से पीढ़ी तक बना रहेगा।”

עוֹלָמִ֔ים	דֹּרוֹת֙	קֶ֣דֶם	כִּימֵ֖י	עוּרִ֤י	יְהוָה֙	זְר֣וֹעַ	עֹ֔ז	לִבְשִׁי־	עוּרִ֥י	עוּרִ֖י	9
युगों-की	पीढ़ियाँ	प्राचीन-काल-के	जैसे-दिनों-में	जाग	यहोवा-की	हे-भुजा	शक्ति	पहन-	जाग	जाग	
H5769	H1755		H3117	H5782	H3068	H2220	H5797	H3847	H5782	H5782	

תַּנִּֽין׃	מְחוֹלֶ֥לֶת	רַ֖הַב	הַמַּחְצֶ֥בֶת	הֲיֹא֙	אַתְּ־	הֲלֹוא֙
अजगर-को	घायल-करनेवाली	रहब-को	काटनेवाली	वही	तू-	क्या-नहीं
		H7294	H2672	H1931		H3808

हे यहोवा की भुजा, जाग! जाग और बल धारण कर; जैसे प्राचीनकाल में और बीते हुए पीढ़ियों में, वैसे ही अब भी जाग। क्या तू वही नहीं है जिसने रहब को टुकड़े-टुकड़े किया और अजगर को छेदा?

יָ֔ם	מֵ֣י	תְּה֔וֹם	רַבָּ֑ה	הַשָּׂ֣מָה	מַעֲמַקֵּי־	יָ֔ם	הַמַּחֲרֶ֥בֶת	הֲיֹא֙	אַתְּ־	הֲלֹוא֙	10
समुद्र-के	जल-को	गहराई	बड़ी	बनानेवाली	गहराइयों-को-	समुद्र-को	सुखानेवाली	वही	तू-	क्या-नहीं	
H3220	H4325	H8415			H4615	H3220		H1931		H3808	

גְּאוּלִֽים׃	לַעֲבֹ֖ר	דֶּ֥רֶךְ
छुड़ाए-गए-लोगों	पार-करने-के-लिए	मार्ग
		H1870

क्या तू वही नहीं जिसने समुद्र को अर्थात् गहरे सागर के जल को सूखा डाला और उसकी गहराई में अपने छुड़ाए हुओं के पार जाने के लिये मार्ग निकाला था?

עַל־	עוֹלָ֑ם	וְשִׂמְחַ֥ת	בְּרִנָּ֖ה	צִיּ֔וֹן	וּבָ֣אוּ	יְשׁוּבֻ֗ון	יְהוָה֙	וּפְדוּיֵ֣י	11
–	सनातन-का	और-आनन्द	जय-के-नारे-से	सिय्योन	और-आएंगे	लौटेंगे	यहोवा-के	और-छुड़ाए-हुए	
	H5769	H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	

ס	וַאֲנָחָ֖ה׃	יָג֣וֹן	וְנָ֑סוּ	יַשִּׂיג֔וּן	וְשִׂמְחָ֣ה	שָׂשׂ֔וֹן	רֹאשָׁ֖ם	
।	और-आह	शोक	भागेंगे	प्राप्त-होगा-उन्हें	और-आनन्द	हर्ष	उनके-सिर-पर	
	H0585	H3015	H5127	H5381	H8057	H8342		

सो यहोवा के छुड़ाए हुए लोग लौटकर जयजयकार करते हुए सिय्योन में आएँगे, और उनके सिरों पर अनन्त आनन्द गूँजता रहेगा; वे हर्ष और आनन्द प्राप्त करेंगे, और शोक और सिसकियों का अन्त हो जाएगा।

12 אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְנַחֲמְכֶם מִי־אַתְּ וַתִּירְאִי מֵאֱנוֹשׁ יָמוּת וּמִבֶּן־
मैं मैं वही शान्ति-देनेवाला-तुम्हारा कौन- तू और-डरती-है-तू मनुष्य-से जो-मरता-है और-पुत्र-से-
H0595 H0595 H1931 H5162 H4310 H0582 H3372 H4191

חָצִיר כָּאָדָם יִנָּתֵן׃
घास-के-समान आदम-के दिया-जाएगा
H2534 H6693 H8064 H6440 H3117 H3605 H8548

"मैं, मैं ही तेरा शान्तिदाता हूँ; तू कौन है जो मरनेवाले मनुष्य से, और घास के समान मुर्झानेवाले आदमी से डरता है,

13 וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂךָ נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אָרֶץ וַתְּפַחֵד
और-भूल-गई-तू बनानेवाला-तेरा ताननेवाला आकाश-को और-नींव-रखनेवाला पृथ्वी-का और-डरती-रही-तू
H7911 H3068 H5186 H8064 H3245 H0776 H6342

תָּמִיד כָּל־הַיּוֹם מִפְּנֵי חֲמַת הַמֵּצִיק כַּאֲשֶׁר כּוֹנָן לְהַשְׁחִית וְאַיֵּה
निरन्तर सारे- दिन सामने-से क्रोध-से सतानेवाले-के जैसा-कि तैयार-किया-उसने नाश-करने-को और-कहाँ-है
H8548 H3605 H3117 H6440 H2534 H6693 H3645 H7843 H0346

חֲמַת הַמֵּצִיק׃
क्रोध सतानेवाले-का
H2534 H6693

और आकाश के ताननेवाले और पृथ्वी की नींव डालनेवाले अपने कर्ता यहोवा को भूल गया है, और जब द्रोही नाश करने को तैयार होता है तब उसकी जलजलाहट से दिन भर लगातार थरथराता है? परन्तु द्रोही की जलजलाहट कहाँ रही?

14 מְהֵרָה צְעֻדָּה לְהִפָּתֵחַ לֹא־וְלֹא יָמוּת לַשַּׁחַת וְלֹא יֶחְסַר לַחְמוֹ׃
जल्दी झुका-हुआ छोड़ा-जाएगा नहीं- और-नहीं मरेगा गड्ढे-में और-नहीं घटेगी उसकी-रोटी
H3899 H2637 H3808 H7845 H4191 H3808 H6808

बन्दी शीघ्र ही स्वतंत्र किया जाएगा; वह गड्ढे में न मरेगा और न उसे रोटी की कमी होगी।

15 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
और-मैं यहोवा तेरा-एलोहीम हिलानेवाला समुद्र-को और-गरजती-हैं उसकी-लहरें यहोवा सेनाओं-का नाम-उसका
H0595 H3068 H0430 H7494 H3220 H1993 H1530 H3068 H6635 H8034

जो समुद्र को उथल-पुथल करता जिससे उसकी लहरों में गर्जन होती है, वह मैं ही तेरा परमेश्वर यहोवा हूँ मेरा नाम सेनाओं का यहोवा है।

16 וְאָשִׂים דְּבָרַי בְּפִיךָ וּבְצֵל יָדִי כְּסִיתִיךָ לִנְטֹעַ שָׁמַיִם
और-रखा-मैंने अपने-वचन तेरे-मुख-में और-छाया-में अपने-हाथ-की ढका-मैंने-तुझे रोपने-को आकाश
H6310 H1697 H6738 H3027 H3680 H5193 H8064

וְלִיסֹּד אָרֶץ וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עַמִּי־אַתָּה׃ ס
और-नींव-रखने-को पृथ्वी और-कहने-को सिय्योन-से मेरी-प्रजा- तू
H3245 H0776 H0559 H6726

मैंने तेरे मुँह में अपने वचन डाले, और तुझे अपने हाथ की आड़ में छिपा रखा है; कि मैं आकाश को तानूँ और पृथ्वी की नींव डालूँ, और सिय्योन से कहूँ, 'तुम मेरी प्रजा हो।'" (यिर्म. 31:33, इब्रा. 8:10)

17 הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה אֶת־כּוֹס
जाग जाग उठ हे-यरूशलेम जिसने पीया-है-तूने हाथ-से यहोवा-के – प्याला
H5782 H5782 H3389 H8354 H3027 H3068 H0853

הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מָצִית׃
लड़खड़ाहट-का पीया-है-तूने निचोड़-लिया-है
H8653 H8354 H4680

קֻבַּעַת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מָצִית׃
प्याला प्याले लड़खड़ाहट-का पीया-है-तूने निचोड़-लिया-है
H6907 H3563 H8653 H8354 H4680

हे यरूशलेम जाग! जाग उठ! खड़ी हो जा, तूने यहोवा के हाथ से उसकी जलजलाहट के कटोरे में से पिया है, तूने कटोरे का लड़खड़ा देनेवाला मद पूरा-पूरा ही पी लिया है। (प्रका. 14:10, 1 कुरि. 15:34)

18

בָּנִים	מִכֹּל־	בְּיָדָהּ	מַחֲזִיק	וְאֵין	יָלְדָה	בָּנִים	מִכֹּל־	לָהּ	מְנַהֵל	אֵין־
पुत्रों-में-से	सब-	उसका-हाथ	थामनेवाला	और-नहीं-है	जन्म-दिए	पुत्रों-में-से	सब-	उसका	चलानेवाला	नहीं-है-
	H3605	H3027	H2388	H0369	H3205		H3605		H5095	H0369

גְּדֵלָה׃
पाले
H1431

जितने लड़कों ने उससे जन्म लिया उनमें से कोई न रहा जो उसकी अगुआई करके ले चले; और जितने लड़के उसने पाले-पोसे उनमें से कोई न रहा जो उसके हाथ को थाम ले।

19

מִי	וְהַחֶרֶב	וְהָרָעָב	וְהַשֶּׁבֶר	הַשֹּׁד	לָךְ	יָנוּד	מִי	קְרָאתֵךְ	הֵנָּה	שְׁתַּיִם
कौन	और-तलवार	और-अकाल	और-टूटना	विनाश	तेरे-लिए	शोक-करेगा	कौन	घटी-तुझ-पर	ये	दोनों
H4310	H2719	H7458	H7667	H7701		H5110	H4310	H7122	H2007	H8147

אֲנַחֲמֵךְ׃
शान्ति-देगा-तुझे
H5162

ये दो विपत्तियाँ तुझ पर आ पड़ी हैं, कौन तेरे संग विलाप करेगा? उजाड़ और विनाश और अकाल और तलवार आ पड़ी है; कौन तुझे शान्ति देगा?

20

חֲמַת־	הַמְלֵאִים	מִכְמָר	כְּתוֹא	חוּצוֹת	כָּל־	בְּרֹאשׁ	שָׁכְבוּ	עֻלְפוּ	בָּנַיִךְ
क्रोध-से-	भरे-हुए	जाल-में-फँसे	जंगली-भैंसे-के-समान	गलियों-के	सब-	शीर्ष-पर	लेटे	मूर्छित-हुए	तेरे-पुत्र
H2534	H4392		H8377	H2351	H3605		H7901	H5968	

אֱלֹהָיִךְ׃	נַעֲרַת	יְהוָה
तेरे-एलोहीम-की	डाँट-से	यहोवा-के
H0430	H1606	H3068

तेरे लड़के मूर्छित होकर हर एक सड़क के सिरे पर, महाजाल में फँसे हुए हिरन के समान पड़े हैं; यहोवा की जलजलाहट और तेरे परमेश्वर की धमकी के कारण वे अचेत पड़े हैं।

21

ס	מָיִן׃	וְלֹא	וּשְׁכֻרַת	עֲנִיָּה	זֹאת	נָא	שִׁמְעִי־	לָכֵן
।	दाखरस-से	परन्तु-नहीं	और-मतवाली	हे-दुखिया	यह	तो	सुन-	इसलिए
	H3196	H3808	H7937	H6041	H2063	H4994	H8085	

इस कारण हे दुःखियारी, सुन, तू मतवाली तो है, परन्तु दाखमधु पीकर नहीं;

22

לְקַחְתִּי	הִנֵּה	עַמּוֹ	יָרִיב	וֵאלֹהַיִךְ	יְהוָה	אֲדֹנַיִךְ	אָמַר	כֹּה־	
ले-लिया-मैंने	देखो	अपनी-प्रजा-के-लिए	विवाद-करनेवाला	और-तेरा-एलोहीम	यहोवा	तेरा-प्रभु	कहता-है	ऐसा-	
H3947	H2009		H7378	H0430	H3068	H0113	H0559	H3541	

לִשְׁתּוֹתָהּ	תּוֹסִיפִי	לֹא־	חֲמָתִי	כּוֹס	קַבַּעַת	אֶת־	הַתַּרְעֵלָה	כּוֹס	אֶת־	מִיָּדֵךְ
पीएगी-उसे	फिर-कभी	नहीं-	मेरे-क्रोध-के	प्याले	प्याला	–	लड़खड़ाहट-का	प्याला	–	तेरे-हाथ-से
H8354	H3254	H3808	H2534		H6907	H0853	H8653		H0853	H3027

עוֹד׃
फिर
H5750

तेरा प्रभु यहोवा जो अपनी प्रजा का मुकद्दमा लड़नेवाला तेरा परमेश्वर है, वह यह कहता है, “सुन, मैं लड़खड़ा देनेवाले मद के कटोरे को अर्थात् अपनी जलजलाहट के कटोरे को तेरे हाथ से ले लेता हूँ; तुझे उसमें से फिर कभी पीना न पड़ेगा;

23

וְנַעֲבֹרָה	שְׁחִי	לְנַפְשֵׁךְ	אָמְרוּ	אֲשֶׁר־	מוֹנַיִךְ	בְּיַד־	וְשַׂמְתִּיהָ	
और-हम-पार-होंगे	झुक	तेरी-जान-से	कहा	जिन्होंने-	तेरे-सतानेवालों-के	हाथ-में-	और-रखूँगा-मैं-उसे	
	H7812	H5315	H0559		H3013	H3027		

ס	לַעֹבְרִים׃	וְכַחוּץ	גֵּוֵךְ	כָּאָרֶץ	וַתָּשֶׂימִי
।	पार-होनेवालों-के-लिए	और-गली-के-समान	अपनी-पीठ	पृथ्वी-के-समान	और-बनाई-तूने
		H2351		H0776	

और मैं उसे तेरे उन दुःख देनेवालों के हाथ में दूँगा, जिन्होंने तुझ से कहा, ‘लेट जा, कि हम तुझ पर पाँव धरकर आगे चलें;’ और तूने औंधे मुँह गिरकर अपनी पीठ को भूमि और आगे चलनेवालों के लिये सड़क बना दिया।”

Chapter 52

1 עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי עֻזֵּךְ צִיּוֹן לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם עִיר
जाग जाग पहन अपनी-शक्ति हे-सिय्योन पहन वस्त्र अपनी-शोभा-के हे-यरूशलेम नगर
H5782 H5782 H3847 H5797 H6726 H3847 H0899 H3389

כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד יָבֹא בָּךְ עֶרֶל וְטָמֵא׃ הַקֹּדֶשׁ
क्योंकि नहीं फिर-कभी आएगा- तुझ-में खतनारहित और-अशुद्ध पवित्र-के
H3588 H3254 H0935 H0899 H6189 H2931 H6944

हे सिय्योन, जाग, जाग! अपना बल धारण कर; हे पवित्र नगर यरूशलेम, अपने शोभायमान वस्त्र पहन ले; क्योंकि तेरे बीच खतनारहित और अशुद्ध लोग फिर कभी प्रवेश न करने पाएँगे। (प्रका. 21:2,10,27)

2 הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלָ͏ִם]התפתחו[(הִתְפַּתְּחִי) מוֹסְרֵי צַוָּארֵךְ שְׁבִיָּה
झाड़ धूल-से उठ बैठ हे-यरूशलेम [खोलो] (खोल) बन्धनों-को अपनी-गर्दन-के बन्दी
H5287 H6083 H6965 H3427 H3389 H6605 H4147 H7633

ס בַּת־ צִיּוֹן׃
। सिय्योन-की बेटी-
H6726 H1323

अपने ऊपर से धूल झाड़ दे, हे यरूशलेम, उठ; हे सिय्योन की बन्दी बेटी, अपने गले के बन्धन को खोल दे।

3 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא בְכֶסֶף תִּגָּאֲלוּ׃
क्योंकि- ऐसा कहता-है यहोवा सेंत-में बेचे-गए-तुम और-नहीं चाँदी-से छुड़ाए-जाओगे
H3588 H3541 H0559 H3068 H2600 H4376 H3808 H3701

क्योंकि यहोवा यह कहता है, “तुम जो सेंत-मेंत बिक गए थे, इसलिए अब बिना रुपया दिए छुड़ाए भी जाओगे। (भज. 44:12, 1 पत. 1:18)

4 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִצְרַיִם יָרַד־ עַמִּי בָּרִאשֹׁנָה לָגוּר שָׁם
क्योंकि ऐसा कहता-है प्रभु यहोवा मिस्र उतरी- मेरी-प्रजा पहले परदेस-में वहाँ
H3588 H3541 H0559 H0136 H3068 H4714 H3381 H5971 H7223 H1481 H8033

וְאַשּׁוּר לְאֶפֶס עֲשָׁקוֹ׃
और-अश्शूर-ने बिना-कारण सताया-उसे
H0804 H0657 H6231

प्रभु यहोवा यह कहता है: मेरी प्रजा पहले तो मिस्र में परदेशी होकर रहने को गई थी, और अश्शूरियों ने भी बिना कारण उन पर अत्याचार किया।

5 וְעַתָּה מַה־ לִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ לֻקַּח עַמִּי חִנָּם מֹשְׁלָיו יְהֵילִילוּ נְאֻם־ יְהוָה תָּמִיד כָּל־ הַיּוֹם שְׁמִי
और-अब क्या-[मेरे-लिए-] क्या-[मेरे-लिए-] यहाँ वचन- यहोवा-का क्योंकि- लिया-गई मेरी-प्रजा [उसके-शासक] (उसके-शासक) चीखते-हैं यहोवा-का वचन- और-निरन्तर सारे- दिन मेरा-नाम
H6258 H4100 H4100 H6311 H5002 H3068 H3947 H4910 H4910 H3213 H3068 H5002 H8548 H3605 H3117 H8034

מְנֹאָץ׃ חִנָּם
अपमानित-होता-है सेंत-में
H5006 H2600

इसलिए यहोवा की यह वाणी है कि मैं अब यहाँ क्या करूँ जबकि मेरी प्रजा सेंत-मेंत हर ली गई है? यहोवा यह भी कहता है कि जो उन पर प्रभुता करते हैं वे ऊधम मचा रहे हैं, और मेरे नाम कि निन्दा लगातार दिन भर होती रहती है। (यहे. 36:20-23, रोम. 2:24)

6 לָכֵן יֵדַע עַמִּי שְׁמִי לָכֵן בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־ אֲנִי־ הוּא הַמְדַבֵּר הִנֵּנִי׃
इसलिए जानेगी मेरी-प्रजा मेरा-नाम इसलिए उस-दिन उस कि- मैं- वही बोलनेवाला देखो-मैं
H3045 H5971 H8034 H3651 H3117 H1931 H3588 H0589 H1931 H1696 H2009

इस कारण मेरी प्रजा मेरा नाम जान लेगी; वह उस समय जान लेगी कि जो बातें करता है वह यहोवा ही है; देखो, मैं ही हूँ।”

מְבַשֵּׂר	שָׁלוֹם	מַשְׁמִיעַ	מְבַשֵּׂר	רַגְלֵי	הֶהָרִים	עַל־	נָאוּ	מַה־	7
शुभ-समाचार-देनेवाला	शान्ति	सुनानेवाला	शुभ-समाचार-देनेवाले-के	पैर	पहाड़ों-पर	–	सुन्दर-हैं	क्या-	
H1319	H7965	H8085	H1319	H7272	H2022		H4998	H4100	

אֱלֹהָיִךְ׃	מָלַךְ	לְצִיּוֹן	אֹמֵר	יְשׁוּעָה	מַשְׁמִיעַ	טוֹב
तेरा-एलोहीम	राज्य-करता-है	सिय्योन-से	कहनेवाला	उद्धार	सुनानेवाला	भलाई
H0430		H6726	H0559	H3444	H8085	

पहाड़ों पर उसके पाँव क्या ही सुहावने हैं जो शुभ समाचार लाता है, जो शान्ति की बातें सुनाता है और कल्याण का शुभ समाचार और उद्धार का सन्देश देता है, जो सिय्योन से कहता हैं, “तेरा परमेश्वर राज्य करता है।” (प्रेरि. 10:36, रोम. 10:15, नहू. 1:15)

בְּשׁוּב	יִרְאוּ	בְּעַיִן	עַיִן	כִּי	יְרַנֵּנוּ	יַחְדָּו	קוֹל	נָשְׂאוּ	צָפַיִךְ	קוֹל	8
लौटने-में	देखेंगे	से-आँख	आँख	क्योंकि	जय-गाएंगे	एक-साथ	आवाज़	उठाई-उन्होंने	तेरे-पहरेदारों-की	आवाज़	
H7725	H7200							H5375	H6822		

צִיּוֹן׃	יְהוָה	
सिय्योन	यहोवा-के	
H6726	H3068	

सुन, तेरे पहरूए पुकार रहे हैं, वे एक साथ जयजयकार कर रहें हैं; क्योंकि वे साक्षात् देख रहे हैं कि यहोवा सिय्योन को लौट रहा है।

עַמּוֹ	יְהוָה	נִחַם	כִּי־	יְרוּשָׁלִָם	חָרְבוֹת	יַחְדָּו	רַנְּנוּ	פִּצְחוּ	9
अपनी-प्रजा-को	यहोवा-ने	शान्ति-दी-है	क्योंकि-	यरूशलेम-के	खण्डहरो	एक-साथ	जय-गाओ	फूट-निकालो	
	H3068	H5162		H3389	H2723			H6476	

יְרוּשָׁלִָם׃	גָּאַל
यरूशलेम-को	छुड़ाया-है
H3389	

हे यरूशलेम के खण्डहरों, एक संग उमंग में आकर जयजयकार करो; क्योंकि यहोवा ने अपनी प्रजा को शान्ति दी है, उसने यरूशलेम को छुड़ा लिया है।

וְרָאוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־	לְעֵינֵי	קָדְשׁוֹ	זְרוֹעַ	אֶת־	יְהוָה	חָשַׂף	10
और-देखेंगे	जातियों-के	सारी-	आँखों-के-सामने	अपनी-पवित्रता-की	भुजा	–	यहोवा-ने	अनावृत-किया-है	
H7200		H3605		H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	יְשׁוּעַת	אֶת	אַפְסֵי־	אָרֶץ	אֶת	כָּל־
।	हमारे-एलोहीम-का	उद्धार	–	छोरों-	पृथ्वी-के	–	सारे-
	H0430	H3444	H0853		H0776		H3605

यहोवा ने सारी जातियों के सामने अपनी पवित्र भुजा प्रगट की है; और पृथ्वी के दूर-दूर देशों के सब लोग हमारे परमेश्वर का किया हुआ उद्धार निश्चय देख लेंगे। (भज. 98:3, लूका 3:16, लूका 2:30,31)

כְּלֵי	נֹשְׂאֵי	הִבָּרוּ	מִתּוֹכָהּ	צְאוּ	תִּגָּעוּ	אַל־	טָמֵא	מִשָּׁם	צְאוּ	סוּרוּ	סוּרוּ	11
पात्रों-के	उठानेवालो	शुद्ध-हो	उसके-बीच-से	निकलो	छूओ	न-	अशुद्ध-को	वहाँ-से	निकलो	हटो	हटो	
H3627	H5375	H1305	H8432	H3318	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493	

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

दूर हो, दूर, वहाँ से निकल जाओ, कोई अशुद्ध वस्तु मत छूओ; उसके बीच से निकल जाओ; हे यहोवा के पात्रों के ढोनेवालों, अपने को शुद्ध करो। (2 कुरि. 6:17, प्रका. 18:4)

יְהוָה	לִפְנֵיכֶם	הֹלֵךְ	כִּי־	תֵלֵכוּן	לֹא	וּבְמָנוֹסָה	תֵּצֵאוּ	בְּחִפָּזוֹן	לֹא	כִּי	12
यहोवा	तुम्हारे-आगे	चलनेवाला	क्योंकि-	चलोगे	नहीं	और-भागने-में	निकलोगे	जल्दबाज़ी-में	नहीं	क्योंकि	
H3068	H6440	H1980		H3212	H3808	H4499	H3318	H2649	H3808		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	וּמְאַסִפְכֶם
।	इस्राएल-का	एलोहीम	और-इकट्ठा-करनेवाला-तुम्हारा
	H3478	H0430	H0622

क्योंकि तुम को उतावली से निकलना नहीं, और न भागते हुए चलना पड़ेगा; क्योंकि यहोवा तुम्हारे आगे-आगे अगुआई करता हुआ चलेगा, और इस्राएल का परमेश्वर तुम्हारे पीछे भी रक्षा करता चलेगा।

13	הִנֵּה	יַשְׂכִּיל	עַבְדִּי	יָרוּם	וְנִשָּׂא	וְגָבַהּ	מְאֹד׃
	देखो	बुद्धिमान-होगा	मेरा-दास	ऊँचा-होगा	और-उठाया-जाएगा	और-बहुत-ऊँचा-होगा	बहुत
	H2009		H5650		H5375	H1361	H3966

देखो, मेरा दास बुद्धि से काम करेगा, वह ऊँचा, महान और अति महान हो जाएगा। (यिर्म. 23:5)

14	כַּאֲשֶׁר	שָׁמְמוּ	עָלֶיךָ	רַבִּים	כֵּן־	מִשְׁחַת	מֵאִישׁ	מַרְאֵהוּ	וְתֹארֹו	מִבְּנֵי
	जैसे	चकित-थे	तुझ-पर	बहुतेरे	ऐसे-	विकृत	मनुष्य-से	उसका-रूप	और-उसकी-आकृति	पुत्रों-से
		H8074					H0376	H4758	H8389	

אָדָם׃	
आदम-के	
H0120	

जैसे बहुत से लोग उसे देखकर चकित हुए (क्योंकि उसका रूप यहाँ तक बिगड़ा हुआ था कि मनुष्य का सा न जान पड़ता था और उसकी सुन्दरता भी आदमियों की सी न रह गई थी), (भज. 22:6,7, यशा. 53:2,3)

15	כֵּן	יַזֶּה	גּוֹיִם	רַבִּים	עָלָיו	יַקְפְּצוּ	מְלָכִים	פִּיהֶם	כִּי	אֲשֶׁר	לֹא־
	ऐसे	छिड़केगा	जातियों-पर	बहुतों-पर	उसके-कारण	बन्द-करेंगे	राजा	अपने-मुख	क्योंकि	जो-कुछ	नहीं-
						H7092	H4428	H6310			H3808

הִתְבּוֹנָנוּ׃	לָהֶם	רָאוּ	וַאֲשֶׁר	לֹא־	שָׁמְעוּ	
समझेंगे	उन्हें	देखेंगे	और-जो-कुछ	नहीं-	सुना-था	
H0995		H7200		H3808	H8085	

סֻפָּר	
बताया-गया-था	

वैसे ही वह बहुत सी जातियों को पवित्र करेगा और उसको देखकर राजा शान्त रहेंगे; क्योंकि वे ऐसी बात देखेंगे जिसका वर्णन उनके सुनने में भी नहीं आया, और ऐसी बात उनकी समझ में आएगी जो उन्होंने अभी तक सुनी भी न थी। (रोम. 15:21, 1 कुरि. 2:9)

Chapter 53

1	מִי	הֶאֱמִין	לִשְׁמֻעָתֵנוּ	וּזְרוֹעַ	יְהוָה	עַל־	מִי	נִגְלָתָה׃
	किस-ने	विश्वास-किया	हमारे-समाचार-पर	और-भुजा	यहोवा-की	किस-	पर	प्रगट-हुई
	H4310	H0539	H8052	H2220	H3068		H4310	H1540

जो समाचार हमें दिया गया, उसका किसने विश्वास किया? और यहोवा का भुजबल किस पर प्रगट हुआ? (यूह. 12:38, रोम. 10:16)

2	וַיַּעַל	כְּיוֹנֵק	לְפָנָיו	וְכַשֹּׁרֶשׁ	מֵאֶרֶץ	צִיָּה	לֹא־	תֹאַר	לוֹ	וְלֹא	הָדָר
	और-उगा	पौधे-की-नाईं	उसके-सामने	और-जड़-की-नाईं	भूमि-से	सूखी	न	रूप	उसका	और-न	सौन्दर्य
	H5927	H3126	H6440	H8328	H0776	H6723	H3808	H8389		H3808	H1926

וְנֶחְמְדֵהוּ׃	מַרְאֶה	וְלֹא־	וְנִרְאֵהוּ
और-हम-चाहें-उसे	दिखावट	और-न	और-हम-देखें-उसे
	H4758	H3808	H7200

क्योंकि वह उसके सामने अंकुर के समान, और ऐसी जड़ के समान उगा जो निर्जल भूमि में फूट निकले; उसकी न तो कुछ सुन्दरता थी कि हम उसको देखते, और न उसका रूप ही हमें ऐसा दिखाई पड़ा कि हम उसको चाहते। (मत्ती 2:23)

3	נִבְזֶה	וַחֲדַל	אִישִׁים	אִישׁ	מַכְאֹבוֹת	וְיֹדֻעַ	חֹלִי	וּכְמַסְתֵּר	פָּנִים	מִמֶּנּוּ
	तुच्छ	और-त्यागा-हुआ	मनुष्यों-से	पुरुष	दुखों-का	और-जानकार	रोग-का	और-जैसे-छिपानेवाला	मुख	हमसे
	H0959	H2310	H0376	H0376	H4341	H3045	H2483	H4564	H6440	

חָשַׁבְנֻהוּ׃	וְלֹא	נִבְזֶה	
गिना-हमने-उसे	और-न	तुच्छ	
H2803	H3808	H0959	

वह तुच्छ जाना जाता और मनुष्यों का त्यागा हुआ था; वह दुःखी पुरुष था, रोग से उसकी जान-पहचान थी; और लोग उससे मुख फेर लेते थे। वह तुच्छ जाना गया, और, हमने उसका मूल्य न जाना। (मर. 9:12)

4

מֻכֶּה	נָגוּעַ	חַשַּׁבְנֻהוּ	וַאֲנַחְנוּ	סְבָלָם	וּמַכְאֹבֵינוּ	נָשָׂא	הוּא	חֳלָיֵנוּ	אָכֵן
कूटा-हुआ	मारा-हुआ	समझा-उसे	और-हमने	सहे-उसने	और-हमारे-दुख	उठाए	उसने	हमारे-रोग	निश्चय
H5221	H5060	H2803	H0587	H5445	H4341	H5375	H1931	H2483	H0403

וּמְעֻנֶּה׃	אֱלֹהִים
और-पीड़ित	एलोहीम-से
	H0430

निश्चय उसने हमारे रोगों को सह लिया और हमारे ही दुःखों को उठा लिया; तो भी हमने उसे परमेश्वर का मारा-कूटा और दुर्दशा में पड़ा हुआ समझा। (मत्ती 8:17, 1 पत. 2:24)

5

עָלָיו	שְׁלוֹמֵנוּ	מוּסַר	מֵעֲוֹנֹתֵינוּ	מְדֻכָּא	מִפְּשָׁעֵנוּ	מְחֹלָל	וְהוּא	
उस-पर-पड़ी	हमारी-शान्ति-की	ताड़ना	हमारे-अधर्मों-से	कुचला-गया	हमारे-अपराधों-से	बेधा-गया	और-वह	
	H7965	H4148	H5771	H1792	H6588		H1931	

נִרְפָּא־	וּבַחֲבֻרָתוֹ	לָנוּ׃
चंगे-हुए	और-उसकी-चोटों-से	हम
H7495	H2250	

परन्तु वह हमारे ही अपराधों के कारण घायल किया गया, वह हमारे अधर्म के कामों के कारण कुचला गया; हमारी ही शान्ति के लिये उस पर ताड़ना पड़ी कि उसके कोड़े खाने से हम लोग चंगे हो जाएँ। (रोम. 4:25, 1 पत. 2:24)

6

אֶת	בּוֹ	הִפְגִּיעַ	וַיהוָה	פָּגְעֵנוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תָּעִינוּ	כַּצֹּאן	כֻּלָּנוּ
को	उस-पर	डाला	और-यहोवा-ने	मुड़-गए-हम	अपने-मार्ग-पर	हर-एक	भटक-गए	भेड़ों-की-नाईं	हम-सब
H0853		H6293	H3068	H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605

כֻּלָּנוּ׃	עֲוֹן
हम-सब-का	अधर्म
H3605	H5771

हम तो सब के सब भेड़ों के समान भटक गए थे; हम में से हर एक ने अपना-अपना मार्ग लिया; और यहोवा ने हम सभी के अधर्म का बोझ उसी पर लाद दिया। (प्रेरि. 10:43, 1 पत. 2:25)

7

יוּבָל	לַטֶּבַח	כַּשֶּׂה	פִּיו	יִפְתַּח־	וְלֹא	נַעֲנָה	וְהוּא	נִגַּשׂ
ले-जाई-गई	वध-के-लिए	भेड़-की-नाईं	अपना-मुँह	खोला	और-न	दीन-बना	और-वह	सताया-गया
H2986	H2874	H7716	H6310		H3808		H1931	H5065

פִּיו׃	יִפְתָּח	וְלֹא	נֶאֱלָמָה	גֹּזְזֶיהָ	לִפְנֵי	וּכְרָחֵל	
अपना-मुँह	खोला	और-न	चुप-रही	ऊन-कतरनेवालों-के-सामने	अपने	और-भेड़ी-की-नाईं	
H6310		H3808	H0481	H1494	H6440	H7353	

वह सताया गया, तो भी वह सहता रहा और अपना मुँह न खोला; जिस प्रकार भेड़ वध होने के समय और भेड़ी ऊन कतरने के समय चुपचाप शान्त रहती है, वैसे ही उसने भी अपना मुँह न खोला। (यूह. 1:29, मत्ती 27:12,14, मर. 15:4,5, 1 कुरि. 5:7, प्रका. 5:6,12)

8

מֵאֶרֶץ	נִגְזַר	כִּי	יְשׂוֹחֵחַ	מִי	דּוֹרוֹ	וְאֶת־	לֶקַח	וּמִמִּשְׁפָּט	מֵעֹצֶר
भूमि-से	काटा-गया	क्योंकि	बयान-करेगा	कौन	उसकी-पीढ़ी-को	और	ले-लिया-गया	और-न्याय-से	बन्दीगृह-से
H0776	H1504		H7878	H4310	H1755	H0853	H3947	H4941	H6115

לָמוֹ׃	נֶגַע	עַמִּי	מִפֶּשַׁע	חַיִּים
उन-पर-पड़ी	मार	मेरी-प्रजा-के	अपराध-से	जीवितों-की
	H5061		H6588	

अत्याचार करके और दोष लगाकर वे उसे ले गए; उस समय के लोगों में से किसने इस पर ध्यान दिया कि वह जीवितों के बीच में से उठा लिया गया? मेरे ही लोगों के अपराधों के कारण उस पर मार पड़ी। (प्रेरि. 8:32,33)

חָמָס לֹא־ עָל בְּמוֹתָיו עָשִׁיר וְאֶת־ קִבְרֹתָו רְשָׁעִים אֶת־ וַיִּתֵּן 9
हिंसा न इसलिए-कि उसकी-मृत्यु-में धनी-के-साथ और उसकी-क़ब्र दुष्टों-के साथ और-ठहराई-गई
H2555 H3808 H4194 H6223 H0854 H6913 H7563 H0854 H5414

בְּפִיו׃ מִרְמָה וְלֹא עָשָׂה
उसके-मुँह-में छल और-न की-उसने
H6310 H4820 H3808

उसकी कब्र भी दुष्टों के संग ठहराई गई, और मृत्यु के समय वह धनवान का संगी हुआ, यद्यपि उसने किसी प्रकार का उपद्रव न किया था और उसके मुँह से कभी छल की बात नहीं निकली थी। (1 कुरि. 15:3, 1 पत. 2:22, 1 यूह. 3:5, यूह. 19:38-42)

יַאֲרִיךְ זֶרַע יִרְאֶה נַפְשׁוֹ אָשָׁם תָּשִׂים אִם־ הֶחֱלִי דַכְּאוֹ חָפֵץ וַיהוָה 10
बढ़ाएगा सन्तान देखेगा अपना-प्राण दोषबलि रखे यदि रोगी-बनाया कुचलना-उसे चाहा और-यहोवा-ने
H0748 H2233 H7200 H5315 H0817 H1792 H3068

יִצְלָח׃ בְּיָדוֹ יְהוָה וְחֵפֶץ יָמִים
सफल-होगी उसके-हाथ-से यहोवा-की और-इच्छा दिनों-को
H3027 H3068 H2656 H3117

तो भी यहोवा को यही भाया कि उसे कुचले; उसी ने उसको रोगी कर दिया; जब वह अपना प्राण दोषबलि करे, तब वह अपना वंश देखने पाएगा, वह बहुत दिन जीवित रहेगा; उसके हाथ से यहोवा की इच्छा पूरी हो जाएगी।

לָרַבִּים עַבְדִּי צַדִּיק יַצְדִּיק בְּדַעְתּוֹ יִשְׂבָּע יִרְאֶה נַפְשׁוֹ מֵעֲמַל 11
बहुतों-को मेरा-दास धर्मी धर्मी-ठहराएगा अपने-ज्ञान-से तृप्त-होगा देखेगा अपने-प्राण-के कष्ट-से
H5650 H6662 H6663 H1847 H7646 H7200 H5315 H5999

יִסְבֹּל׃ הוּא וַעֲוֹנֹתָם
उठाएगा वह और-उनके-अधर्मों-को
H5445 H1931 H5771

वह अपने प्राणों का दुःख उठाकर उसे देखेगा और तृप्त होगा; अपने ज्ञान के द्वारा मेरा धर्मी दास बहुतेरों को धर्मी ठहराएगा; और उनके अधर्म के कामों का बोझ आप उठा लेगा। (रोम. 5:19)

הָעֶרֶה אֲשֶׁר תַּחַת שָׁלָל יְחַלֵּק עֲצוּמִים וְאֶת־ בָּרַבִּים לוֹ אֶחֱלֶק־ לָכֵן 12
उण्डेला जो इसलिए-कि लूट बाँटेगा सामर्थियों-के-संग और बहुतों-में उसे बाँटूँगा इसलिए
H6168 H8478 H7998 H6099 H0854

וְלַפֹּשְׁעִים נָשָׂא רַבִּים חֵטְא־ וְהוּא נִמְנָה פֹּשְׁעִים וְאֶת־ נַפְשׁוֹ לַמָּוֶת׃
और-अपराधियों-के-लिए उठाया बहुतों-का पाप और-उसने गिना-गया अपराधियों-में और अपना-प्राण मृत्यु-तक
H6586 H5375 H2399 H1931 H4487 H6586 H0854 H5315 H4194

ס יַפְגִּיעַ׃
। बिनती-करेगा
H6293

इस कारण मैं उसे महान लोगों के संग भाग दूँगा, और, वह सामर्थियों के संग लूट बाँट लेगा; क्योंकि उसने अपना प्राण मृत्यु के लिये उण्डेल दिया, वह अपराधियों के संग गिना गया, तो भी उसने बहुतों के पाप का बोझ उठा लिया, और, अपराधी के लिये विनती करता है। (मत्ती 27:38, मर. 15:27, लूका 22:37, इब्रा. 9:28)

Chapter 54

רַבִּים כִּי־ חָלָה לֹא־ וְצַהֲלִי רִנָּה פִּצְחִי יָלָדָה לָא עֲקָרָה רָנִּי 1
बहुत क्योंकि प्रसव-पीड़ा-हुई नहीं और-हर्षित-हो जयजयकार-में फूट-पड़ जन्मी नहीं बाँझ गा
H3808 H7440 H6476 H3205 H3808 H6135

יְהוָה׃ אָמַר בְּעוּלָה מִבְּנֵי שׁוֹמֵמָה בְּנֵי־
यहोवा कहा ब्याही-के पुत्रों-से उजाड़-के पुत्र
H3068 H0559 H1166 H8074

“हे बाँझ, तू जो पुत्रहीन है जयजयकार कर; तू जिसे प्रसव-पीड़ा नहीं हुई, गला खोलकर जयजयकार कर और पुकार! क्योंकि त्यागी हुई के लड़के सुहागिन के लड़कों से अधिक होंगे, यहोवा का यही वचन है। (भज. 113:9, गला. 4:27)

2 הַרְחִיבִי׀ מְקוֹם אָהֳלֵךְ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ יַטּוּ אַל־תַּחְשָׂכִי הַאֲרִיכִי מֵיתָרַיִךְ וְיתֵדֹתַיִךְ חַזָּקִי׃

तेरी-डोरियाँ	लम्बी-कर	रोको	मत	फैलाएँ	तेरे-निवासों-के	और-पर्दे	तेरे-तम्बू-का	स्थान	चौड़ा-कर
H4340	H0748	H2820	H0408	H5186	H4908	H3407	H0168	H4725	H7337

मज़बूत-कर	और-तेरी-खूँटियाँ
H2388	H3489

अपने तम्बू का स्थान चौड़ा कर, और तेरे डेरे के पट लम्बे किए जाएँ; हाथ मत रोक, रस्सियों को लम्बी और खूँटों को दृढ़ कर।

3 כִּי־יָמִין וּשְׂמֹאול תִּפְרֹצִי וְזַרְעֵךְ גּוֹיִם יִירָשׁ וְעָרִים נְשַׁמּוֹת יוֹשִׁיבוּ׃

क्योंकि	दाहिने	और-बाएँ	फैलेगी-तू	और-तेरा-वंश	जातियों-को	अधिकार-में-लेगा	और-नगर	उजड़े-हुए	बसाएँगे
H3588	H3225	H8040	H6555	H2233	H1471	H3423	H5892	H8074	H3427

क्योंकि तू दाएँ-बाएँ फैलेगी, और तेरा वंश जाति-जाति का अधिकारी होगा और उजड़े हुए नगरों को फिर से बसाएगा।

4 אַל־תִּירְאִי כִּי־לֹא תֵבוֹשִׁי וְאַל־תִּכָּלְמִי כִּי־לֹא תַחְפִּירִי כִּי בֹשֶׁת עֲלוּמַיִךְ תִּשְׁכָּחִי וְחֶרְפַּת אַלְמְנוּתַיִךְ לֹא תִזְכְּרִי־עוֹד׃

मत	डर	क्योंकि	नहीं	लज्जित-होगी-तू	और-मत	अपमानित-हो	क्योंकि	नहीं	निराश-होगी-तू
H0408	H3372	H3588	H3808	H0954	H0408	H3637	H3588	H3808	H2659

फिर	स्मरण-करेगी-तू	नहीं	तेरी-विधवापन-का	और-अपमान	भूल-जाएगी-तू	तेरी-जवानी-की	लज्जा	क्योंकि
H5750	H2142	H3808	H0491	H2781	H7911	H5934	H1322	H3588

“मत डर, क्योंकि तेरी आशा फिर नहीं टूटेगी; मत घबरा, क्योंकि तू फिर लज्जित न होगी और तुझ पर उदासी न छाएगी; क्योंकि तू अपनी जवानी की लज्जा भूल जाएगी, और अपने विधवापन की नामधराई को फिर स्मरण न करेगी।

5 כִּי בֹעֲלַיִךְ עֹשַׂיִךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל־הָאָרֶץ יִקָּרָא׃

क्योंकि	तेरा-पति	तेरा-बनानेवाला	यहोवा	सेनाओं-का	उसका-नाम	और-तेरा-छुड़ानेवाला	पवित्र	इस्राएल-का	
H3588	H1166	H6213	H3068	H6635	H8034	H1350	H6918	H3478	

एलोहीम	सारी	उस-पृथ्वी-का	कहलाएगा
H0430	H3605	H0776	H7121

क्योंकि तेरा कर्ता तेरा पति है, उसका नाम सेनाओं का यहोवा है; और इस्राएल का पवित्र तेरा छुड़ानेवाला है, वह सारी पृथ्वी का भी परमेश्वर कहलाएगा।

6 כִּי כְאִשָּׁה עֲזוּבָה וַעֲצוּבַת רוּחַ קְרָאָךְ יְהוָה וְאֵשֶׁת נְעוּרִים כִּי תִמָּאֵס אָמַר אֱלֹהָיִךְ׃

क्योंकि	स्त्री-की-नाईं	छोड़ी-हुई	और-दुखी	आत्मा-में	बुलाया-तुझे	यहोवा-ने	और-स्त्री	जवानी-की	क्या
H3588	H0802	H5800	H6087	H7307	H7121	H3068	H0802	H5271	H3588

तिरस्कृत-हो	कहा	तेरे-एलोहीम-ने
H3988	H0559	H0430

क्योंकि यहोवा ने तुझे ऐसा बुलाया है, मानो तू छोड़ी हुई और मन की दुःखिया और जवानी की त्यागी हुई स्त्री हो, तेरे परमेश्वर का यही वचन है।

7 בְּרֶגַע קָטֹן עֲזַבְתִּיךְ וּבְרַחֲמִים גְּדֹלִים אֲקַבְּצֵךְ׃

पल-भर	छोटे	छोड़ा-तुझे-मैंने	और-दया	बड़ी-से	इकट्ठा-करूँगा-तुझे
H7281	H6996	H5800	H7356	H1419	H6908

क्षण भर ही के लिये मैंने तुझे छोड़ दिया था, परन्तु अब बड़ी दया करके मैं फिर तुझे रख लूँगा।

8 בְּשֶׁצֶף קֶצֶף הִסְתַּרְתִּי פָנַי רֶגַע מִמֵּךְ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רִחַמְתִּיךְ אָמַר גֹּאֲלֵךְ יְהוָה׃ ס

उमड़ते	क्रोध-में	छिपाया-मैंने	अपना-मुख	पल-भर	तुझसे	और-करुणा	सदा-की	दया-की-तुझ-पर	कहा
H8241	H7110	H5641	H6440	H7281	H4480	H2617	H5769	H7355	H0559

तेरे-छुड़ानेवाले	यहोवा-ने	ס	
H1350	H3068		

क्रोध के आवेग में आकर मैंने पल भर के लिये तुझ से मुँह छिपाया था, परन्तु अब अनन्त करुणा से मैं तुझ पर दया करूँगा, तेरे छुड़ानेवाले यहोवा का यही वचन है।

עַל־	עוֹד	נֹחַ	מֵי־	מַעֲבַר	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	לִי	זֹאת	נֹחַ	מֵי	כִּי־	9
ऊपर	फिर	नूह-का	जल	बहने-से	शपथ-खाई-मैंने	जो	मेरे-लिए	यह	नूह-के	जल	क्योंकि	
	H5750	H5146	H4325		H7650			H2063	H5146	H4325		

בָּךְ׃	וּמִגְעָר־	עָלָיִךְ	מִקְצֹף	נִשְׁבַּעְתִּי	כֵּן	הָאָרֶץ	
तुझे	और-डाँटने-से	तुझ-पर	क्रोध-करने-से	शपथ-खाई-मैंने	वैसे	उस-पृथ्वी-के	
	H1605		H7107	H7650		H0776	

यह मेरी दृष्टि में नूह के समय के जल-प्रलय के समान है; क्योंकि जैसे मैंने शपथ खाई थी कि नूह के समय के जल-प्रलय से पृथ्वी फिर न डूबेगी, वैसे ही मैंने यह भी शपथ खाई है कि फिर कभी तुझ पर क्रोध न करूँगा और न तुझको धमकी दूँगा।

וּבְרִית	יָמוּשׁ	לֹא־	מֵאִתָּךְ	וְחַסְדִּי	תְמוּטֶנָה	וְהַגְּבָעוֹת	יָמוּשׁוּ	הֶהָרִים	כִּי	10
और-वाचा	हटेगी	नहीं	तुझसे	और-मेरी-करुणा	डगमगाएँ	और-पहाड़ियाँ	हटें	पहाड़	क्योंकि	
H1285	H4185	H3808	H0854		H4131	H1389	H4185	H2022		

ס	יְהוָה׃	מְרַחֲמֶךָ	אָמַר	תְמוּט	לֹא	שְׁלוֹמִי	
।	यहोवा-ने	तुझ-पर-दया-करनेवाले	कहा	डगमगाएगी	नहीं	मेरी-शान्ति-की	
	H3068	H7355	H0559	H4131	H3808	H7965	

चाहे पहाड़ हट जाएँ और पहाड़ियाँ टल जाएँ, तो भी मेरी करुणा तुझ पर से कभी न हटेगी, और मेरी शान्तिदायक वाचा न टलेगी, यहोवा, जो तुझ पर दया करता है, उसका यही वचन है।

וְיִסַּדְתִּיךְ	אֲבָנַיִךְ	בַּפּוּךְ	מַרְבִּיץ	אָנֹכִי	הִנֵּה	נָחָמָה	לֹא	סֹעֲרָה	עֲנִיָּה	11
और-नींव-डालूँगा-तेरी	तेरे-पत्थर	सुरमे-में	जड़ूँगा	मैं	देख	शान्ति-पाई	नहीं	तूफ़ान-मारी	दीन	
H3245	H0068	H6320	H7257	H0595	H2009	H5162	H3808	H5590	H6041	

בַּסַּפִּירִים׃
नीलमणियों-में
H5601

“हे दुःखियारी, तू जो आँधी की सताई है और जिसको शान्ति नहीं मिली, सुन, मैं तेरे पत्थरों की पच्चीकारी करके बैठाऊँगा, और तेरी नींव नीलमणि से डालूँगा।

חֶפֶץ׃	לְאַבְנֵי־	גְּבוּלֵךְ	וְכֹל־	אֶקְדַּח	לְאַבְנֵי	וּשְׁעָרַיִךְ	שִׁמְשֹׁתַיִךְ	כְּדְכֹד	וְשַׂמְתִּי	12
बहुमूल्य	पत्थरों-के	तेरी-सीमा	और-सारी	चमकते	पत्थरों-के	और-तेरे-फाटक	तेरी-मुँडेरें	माणिक-के	और-बनाऊँगा	
H2656	H0068	H1366	H3605	H0688	H0068	H8179	H8121	H3539		

तेरे कलश मैं माणिकों से, तेरे फाटक लालड़ियों से और तेरे सब सीमाओं को मनोहर रत्नों से बनाऊँगा। (प्रका. 21:18,19)

בָּנָיִךְ׃	שְׁלוֹם	וְרַב	יְהוָה	לִמּוּדֵי	בָּנַיִךְ	וְכֹל־	13
तेरे-पुत्रों-की	शान्ति	और-बड़ी	यहोवा-के	सिखाए-हुए	तेरे-पुत्र	और-सब	
	H7965		H3068	H3928		H3605	

तेरे सब लड़के यहोवा के सिखाए हुए होंगे, और उनको बड़ी शान्ति मिलेगी। (भज. 119:165, यूह. 6:45)

לֹא־	כִּי	וּמִמְּחִתָּה	תִּירְאִי	לֹא	כִּי־	מֵעֹשֶׁק	רַחֲקִי	תִּכּוֹנָנִי	בִּצְדָקָה	14
नहीं	क्योंकि	और-आतंक-से	डरेगी-तू	नहीं	क्योंकि	अत्याचार-से	दूर-रह	स्थापित-होगी-तू	धार्मिकता-में	
H3808		H4288	H3372	H3808		H6233	H7368		H6666	

אֵלָיִךְ׃	תִּקָּרֵב
तेरे	पास-आएगा
H0413	H7126

तू धार्मिकता के द्वारा स्थिर होगी; तू अंधेर से बचेगी, क्योंकि तुझे डरना न पड़ेगा; और तू भयभीत होने से बचेगी, क्योंकि भय का कारण तेरे पास न आएगा।

יִפּוֹל׃	עָלַיִךְ	אִתָּךְ	גָּר	מִי־	מֵאוֹתִי	אֶפֶס	יָגוֹר	גּוֹר	הֵן	15
गिरेगा	तुझ-पर	तेरे-संग	लड़े	जो	मेरी-ओर-से-नहीं	परन्तु	लड़ाई-लड़े	वास्तव-में	देख	
H5307		H0854		H4310	H0853				H2005	

सुन, लोग भीड़ लगाएँगे, परन्तु मेरी ओर से नहीं; जितने तेरे विरुद्ध भीड़ लगाएँगे वे तेरे कारण गिरेंगे।

כְּלִי	וּמוֹצִיא	פָּחָם	בְּאֵשׁ	נֹפֵחַ	חָרָשׁ	בָּרָאתִי	אָנֹכִי	)הִנֵּה(	]הן[	16
हथियार	और-निकालनेवाला	कोयला	आग-में	फूँकनेवाला	लोहार-को	सृजा	मैंने	देख	देख	
H3627	H3318	H6352	H0784	H5301	H2796		H0595	H2009	H2005	

לְחַבֵּל׃	מַשְׁחִית	בָּרָאתִי	וְאָנֹכִי	לְמַעֲשֵׂהוּ
विनाश-के-लिए	नाश-करनेवाले-को	सृजा	और-मैंने	अपने-काम-के-लिए
	H7843		H0595	H4639

सुन, एक लोहार कोएले की आग धोंककर इसके लिये हथियार बनाता है, वह मेरा ही सृजा हुआ है। उजाड़ने के लिये भी मेरी ओर से एक नाश करनेवाला सृजा गया है। (नीति. 16:4, निर्ग. 9:16, रोम. 9:22)

לַמִּשְׁפָּט	אִתָּךְ	תָּקוּם־	לָשׁוֹן	וְכָל־	יִצְלָח	לֹא	עָלַיִךְ	יוּצַר	כְּלִי	כָּל־	17
न्याय-में	तेरे-विरुद्ध	उठे	जीभ	और-हर	सफल-होगा	नहीं	तेरे-विरुद्ध	बनाया-गया	हथियार	हर	
H4941	H0854		H3956	H3605		H3808		H3335	H3627	H3605	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	מֵאִתִּי	וְצִדְקָתָם	יְהוָה	עַבְדֵי	נַחֲלַת	זֹאת	תַּרְשִׁיעִי
।	यहोवा	कहता-है	मुझसे	और-उनकी-धार्मिकता	यहोवा-के	दासों-की	विरासत	यह	दोषी-ठहराएगी-तू
	H3068	H5002	H0854	H6666	H3068	H5650	H5159	H2063	H7561

जितने हथियार तेरी हानि के लिये बनाए जाएँ, उनमें से कोई सफल न होगा, और जितने लोग मुद्दई होकर तुझ पर नालिश करें उन सभी से तू जीत जाएगा। यहोवा के दासों का यही भाग होगा, और वे मेरे ही कारण धर्मी ठहरेंगे, यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 55

שִׁבְרוּ	לְכוּ	כֶּסֶף	לוֹ	אֵין־	וַאֲשֶׁר	לַמַּיִם	לְכוּ	צָמֵא	כָּל־	הוֹי	1
खरीदो	आओ	चाँदी	उसके-पास	नहीं	और-जिसके	जलों-के-पास	आओ	प्यासे	सब	हो	
H7666	H3212	H3701		H0369		H4325	H3212	H6771	H3605	H1945	

וְחָלָב׃	יַיִן	מְחִיר	וּבְלוֹא	כֶּסֶף	בְּלוֹא־	שִׁבְרוּ	וּלְכוּ	וֶאֱכֹלוּ
और-दूध	दाखरस	मूल्य	और-बिना	चाँदी	बिना	खरीदो	और-आओ	और-खाओ
H2461	H3196	H4242	H3808	H3701	H3808	H7666	H3212	H0398

“अहो सब प्यासे लोगों, पानी के पास आओ; और जिनके पास रुपया न हो, तुम भी आकर मोल लो और खाओ! दाखमधु और दूध बिन रुपये और बिना दाम ही आकर ले लो। (यूह. 7:37, प्रका. 21:6, प्रका. 22:17)

שָׁמוֹעַ	שִׁמְעוּ	לִשְׂבְעָה	בְּלוֹא	וִיגִיעֲכֶם	לֶחֶם	בְּלוֹא־	כֶּסֶף	תִּשְׁקְלוּ־	לָמָּה	2
ध्यान-से-सुनो	सुनो	तृप्ति-के	बिना	और-तुम्हारी-मेहनत	रोटी	बिना	चाँदी	तौलते-हो	क्यों	
H8085	H8085	H7654	H3808	H3018	H3899	H3808	H3701	H8254	H4100	

נַפְשְׁכֶם׃	בַּדֶּשֶׁן	וְתִתְעַנַּג	טוֹב	וְאִכְלוּ־	אֵלַי
तुम्हारी-आत्मा	चर्बी-में	और-आनन्दित-हो	अच्छा	और-खाओ	मेरी-ओर
H5315	H1880	H6026		H0398	H0413

जो भोजनवस्तु नहीं है, उसके लिये तुम क्यों रुपया लगाते हो, और जिससे पेट नहीं भरता उसके लिये क्यों परिश्रम करते हो? मेरी ओर मन लगाकर सुनो, तब उत्तम वस्तुएँ खाने पाओगे और चिकनी-चिकनी वस्तुएँ खाकर सन्तुष्ट हो जाओगे।

בְּרִית	לָכֶם	וְאִכְרְתָה	נַפְשְׁכֶם	וּתְחִי	שִׁמְעוּ	אֵלַי	וּלְכוּ	אָזְנְכֶם	הַטּוּ	3
वाचा	तुम्हारे-साथ	और-बाँधूँगा	तुम्हारी-आत्मा	और-जीएगी	सुनो	मेरे-पास	और-आओ	तुम्हारे-कान	झुकाओ	
H1285		H3772	H5315	H2421	H8085	H0413	H3212	H0241	H5186	

הַנֶּאֱמָנִים׃	דָּוִד	חַסְדֵי	עוֹלָם
विश्वसनीय	दाऊद-की	करुणा	सदा-की
H0539	H1732		H5769

कान लगाओ, और मेरे पास आओ; सुनो, तब तुम जीवित रहोगे; और मैं तुम्हारे साथ सदा की वाचा बाँधूँगा, अर्थात् दाऊद पर की अटल करुणा की वाचा। (भज. 89:28, नीति. 4:20, प्रेरि. 13:34)

4

הֵן	עֵד	לְאֻמִּים	נְתַתִּיו	נָגִיד	וּמְצַוֵּה	לְאֻמִּים׃
देखो	साक्षी	जातियों-के-लिए	ठहराया-मैंने-उसे	अगुवा	और-आज्ञा-देनेवाला	जातियों-को
H2005	H5707	H3816	H5414	H5057	H6680	H3816

सुनो, मैंने उसको राज्य-राज्य के लोगों के लिये साक्षी और प्रधान और आज्ञा देनेवाला ठहराया है। (इब्रा. 2:10, इब्रा. 5:9, प्रका. 1:5)

5

הֵן	גּוֹי	לֹא־	תֵדַע	תִּקְרָא	וְגוֹי	לֹא־	יְדָעוּךָ	אֵלֶיךָ	יָרוּצוּ	לְמַעַן
देखो	जाति-को	नहीं	जानती-तू	बुलाएगी-तू	और-जाति	नहीं	जानती-तुझे	तेरे-पास	दौड़ेगी	इसलिए-कि
H2005	H3808	H3808	H3045	H7121		H3808	H3045	H0413	H7323	H4616

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְלִקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	כִּי	פְּאֵרֶךָ׃	ס
यहोवा	तेरे-एलोहीम	और-पवित्र	इस्राएल-के	क्योंकि	शोभित-किया-तुझे	।
H3068	H0430		H3478			

सुन, तू ऐसी जाति को जिसे तू नहीं जानता बुलाएगा, और ऐसी जातियाँ जो तुझे नहीं जानती तेरे पास दौड़ी आएँगी, वे तेरे परमेश्वर यहोवा और इस्राएल के पवित्र के निमित्त यह करेंगी, क्योंकि उसने तुझे शोभायमान किया है।

6

דִּרְשׁוּ	יְהוָה	בְּהִמָּצְאוֹ	קְרָאֻהוּ	בְּהיוֹתוֹ	קָרוֹב׃
ढूँढो	यहोवा-को	जब-वह-मिले	पुकारो-उसे	जब-वह-हो	निकट
H1875	H3068	H4672	H7121	H1961	H7138

“जब तक यहोवा मिल सकता है तब तक उसकी खोज में रहो, जब तक वह निकट है तब तक उसे पुकारो; (प्रेरि. 17:27)

7

יַעֲזֹב	רָשָׁע	דַּרְכּוֹ	וְאִישׁ	אָוֶן	מַחְשְׁבֹתָיו	וְיָשָׁב	אֶל־	יְהוָה
छोड़े	दुष्ट	अपना-मार्ग	और-पुरुष	अधर्म-का	अपने-विचार	और-लौटे	की-ओर	यहोवा-के
H7563	H7563	H1870	H0376	H0205	H4284	H7725	H0413	H3068

וְיִרַחֲמֵהוּ	וְאֶל־	אֱלֹהֵינוּ	כִּי־	יַרְבֶּה	לִסְלוֹחַ׃
और-दया-करेगा-उस-पर	और-की-ओर	हमारे-एलोहीम-के	क्योंकि	बहुतायत-से	क्षमा-करेगा
H7355	H0413	H0430			H5545

दुष्ट अपनी चाल चलन और अनर्थकारी अपने सोच-विचार छोड़कर यहोवा ही की ओर फिरे, वह उस पर दया करेगा, वह हमारे परमेश्वर की ओर फिरे और वह पूरी रीति से उसको क्षमा करेगा।

8

כִּי	לֹא	מַחְשְׁבֹתַי	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	וְלֹא	דַּרְכֵיכֶם	דְּרָכָי	נְאֻם	יְהוָה׃
क्योंकि	नहीं	मेरे-विचार	तुम्हारे-विचार	और-नहीं	तुम्हारे-मार्ग	मेरे-मार्ग	कहता-है	यहोवा
H3808	H4284	H4284	H4284	H3808	H1870	H1870	H5002	H3068

क्योंकि यहोवा कहता है, मेरे विचार और तुम्हारे विचार एक समान नहीं है, न तुम्हारी गति और मेरी गति एक सी है। (रोम. 11:33)

9

כִּי־	גָבְהוּ	שָׁמַיִם	מֵאָרֶץ	כֵּן	גָּבְהוּ	דְרָכַי	מִדַּרְכֵיכֶם	וּמַחְשְׁבֹתַי	מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃
क्योंकि	ऊँचे-हैं	आकाश	पृथ्वी-से	वैसे	ऊँचे-हैं	मेरे-मार्ग	तुम्हारे-मार्गों-से	और-मेरे-विचार	तुम्हारे-विचारों-से
H1361	H8064	H0776			H1361	H1870	H1870	H4284	H4284

क्योंकि मेरी और तुम्हारी गति में और मेरे और तुम्हारे सोच विचारों में, आकाश और पृथ्वी का अन्तर है।

10

כִּי	כַאֲשֶׁר	יֵרֵד	הַגֶּשֶׁם	וְהַשֶּׁלֶג	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמָּה	לֹא	יָשׁוּב	כִּי
क्योंकि	जैसे	उतरती-है	वर्षा	और-बर्फ़	से	आकाश-से	और-वहाँ	नहीं	लौटती-है	परन्तु
		H3381	H1653	H7950		H8064	H8033	H3808	H7725	

אִם־	הִרְוָה	אֶת־	הָאָרֶץ	וְהוֹלִידָהּ	וְהִצְמִיחָה	וְנָתַן	זֶרַע	
जब-तक	सींच-देती-है	को	उस-पृथ्वी-को	और-जन्माती-है-उसे	और-अंकुरित-करती-है-उसे	और-देती-है	बीज	
	H7301	H0853	H0776	H3205	H6779	H5414	H2233	

לַזֹּרֵעַ	וְלֶחֶם	לָאֹכֵל׃	
बोनेवाले-को	और-रोटी	खानेवाले-को	
H2232	H3899	H0398	

"जिस प्रकार से वर्षा और हिम आकाश से गिरते हैं और वहाँ ऐसे ही लौट नहीं जाते, वरन् भूमि पर पड़कर उपज उपजाते हैं जिस से बोनेवाले को बीज और खानेवाले को रोटी मिलती है, (2 कुरि. 9:10)

אִם־	כִּי	רֵיקָם	אֵלַי	יָשׁוּב	לֹא־	מְפִי	יֵצֵא	אֲשֶׁר	דְּבָרִי	יִהְיֶה	כֵּן	11
जब-तक	परन्तु	खाली	मेरे-पास	लौटेगा	नहीं	मेरे-मुँह-से	निकलता-है	जो	मेरा-वचन	होगा	वैसे	
		H7387	H0413	H7725	H3808	H6310	H3318		H1697	H1961		

שְׁלַחְתִּיו׃	אֲשֶׁר	וְהִצְלִיחַ	חָפַצְתִּי	אֲשֶׁר־	עָשָׂה
भेजा-मैंने-उसे	जिसके-लिए	और-सफल-करे	चाहा-मैंने	जो	को	पूरा-करे
H7971					H0853	

उसी प्रकार से मेरा वचन भी होगा जो मेरे मुख से निकलता है; वह व्यर्थ ठहरकर मेरे पास न लौटेगा, परन्तु, जो मेरी इच्छा है उसे वह पूरा करेगा, और जिस काम के लिये मैंने उसको भेजा है उसे वह सफल करेगा।

לִפְנֵיכֶם	יִפְצְחוּ	וְהַגְּבָעוֹת	הֶהָרִים	תּוּבָלוּן	וּבְשָׁלוֹם	תֵּצֵאוּ	בְּשִׂמְחָה	כִּי־	12
तुम्हारे-सामने	फूट-पड़ेंगे	और-पहाड़ियाँ	पहाड़	ले-जाओगे-तुम	और-शान्ति-से	निकलोगे-तुम	आनन्द-से	क्योंकि	
H6440	H6476	H1389	H2022	H2986	H7965	H3318	H8057		

כָּף׃	יִמְחֲאוּ־	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	וְכָל־	רִנָּה
हाथ	ताली-बजाएंगे	मैदान-के	वृक्ष	और-सब	जयजयकार-में
H3709	H4222		H6086	H3605	H7440

"क्योंकि तुम आनन्द के साथ निकलोगे, और शान्ति के साथ पहुँचाए जाओगे; तुम्हारे आगे-आगे पहाड़ और पहाड़ियाँ गला खोलकर जयजयकार करेंगी, और मैदान के सब वृक्ष आनन्द के मारे ताली बजाएँगे।

הֲדַס	יַעֲלֶה	הַסִּרְפָּד	)וְתַחַת(	]תחת[	בְּרוֹשׁ	יַעֲלֶה	הַנַּעֲצוּץ	תָּחַת	13
मेंहदी	उगेगा	बिछुआ-के	और-के-स्थान-पर	के-स्थान-पर	सनोवर-वृक्ष	उगेगा	काँटेदार-झाड़ी-के	के-स्थान-पर	
H1918	H5927	H5636	H8478	H8478	H1265	H5927	H5285	H8478	

ס	יִכָּרֵת׃	לֹא	עוֹלָם	לְאוֹת	לְשֵׁם	לַיהוָה	וְהָיָה
।	काटा-जाएगा	नहीं	सदा-की	चिह्न-के-लिए	नाम-के-लिए	यहोवा-के-लिए	और-होगा
	H3772	H3808	H5769	H0226	H8034	H3068	H1961

तब भटकटैयों के बदले सनोवर उगेंगे; और बिच्छू पेड़ों के बदले मेंहदी उगेगी; और इससे यहोवा का नाम होगा, जो सदा का चिन्ह होगा और कभी न मिटेगा।"

Chapter 56

לָבוֹא	יְשׁוּעָתִי	קְרוֹבָה	כִּי־	צְדָקָה	וַעֲשׂוּ	מִשְׁפָּט	שִׁמְרוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
आने-को	मेरी-उद्धार	निकट	क्योंकि	धार्मिकता	और-करो	न्याय	रखो	यहोवा-ने	कहा	यों	
H0935	H3444	H7138		H6666		H4941	H8104	H3068	H0559	H3541	

לְהִגָּלוֹת׃	וְצִדְקָתִי
प्रगट-होने-को	और-मेरी-धार्मिकता
H1540	H6666

यहोवा यह कहता है, "न्याय का पालन करो, और धर्म के काम करो; क्योंकि मैं शीघ्र तुम्हारा उद्धार करूँगा, और मेरा धर्मी होना प्रगट होगा।

שַׁבָּת	שֹׁמֵר	בָּהּ	יַחֲזִיק	אָדָם	וּבֶן־	זֹּאת	יַעֲשֶׂה־	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי	2
विश्राम-दिन-का	पालन-करनेवाला	उसे	थामता-है	आदम-का	और-पुत्र	यह	करता-है	मनुष्य	धन्य	
H7676	H8104		H2388	H0120		H2063		H0582	H0835	

ס	רָע׃	כָּל־	מֵעֲשׂוֹת	יָדוֹ	וְשֹׁמֵר	מֵחַלְּלוֹ
।	बुराई	सब	करने-से	अपने-हाथ-को	और-पालन-करनेवाला	अपवित्र-करने-से
		H3605		H3027	H8104	

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जो ऐसा ही करता, और वह आदमी जो इस पर स्थिर रहता है, जो विश्रामदिन को पवित्र मानता और अपवित्र करने से बचा रहता है, और अपने हाथ को सब भाँति की बुराई करने से रोकता है।”

3 וְאַל־ יֹאמַר בֶּן־ הַנֵּכָר הַנִּלְוָה אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר הַבְדֵּל יַבְדִּילַנִי יְהוָה מֵעַל עַמּוֹ וְאַל־ יֹאמַר הִנֵּה אֲנִי עֵץ יָבֵשׁ׃ ס

और-मत कहे परदेशी-का पुत्र कहे और-मत कहकर अलग-करेगा-मुझे यहोवा से-ऊपर अपनी-प्रजा-से और-मत कहे मैं वृक्ष सूखा ।

H0408 H0559 H5236 H1121 H0559 H0413 H3068 H0914 H0914 H0408 H0559 H2005 H6086 H3002

जो परदेशी यहोवा से मिल गए हैं, वे न कहें, “यहोवा हमें अपनी प्रजा से निश्चय अलग करेगा;” और खोजे भी न कहें, “ हम तो सूखे वृक्ष हैं।”

4 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לַסָּרִיסִים אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ אֶת־ שַׁבְּתוֹתַי וּבָחֲרוּ בַּאֲשֶׁר חָפָצְתִּי וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי׃

क्योंकि यों कहा यहोवा-ने खोजों-को जो पालन-करते-हैं को मेरे-विश्राम-दिन और-चुनते-हैं जो चाहता-हूँ-मैं और-थामते-हैं मेरी-वाचा-को

H3541 H0559 H3068 H5631 H8104 H0853 H7676 H0977 H2654 H2388 H1285

“क्योंकि जो खोजे मेरे विश्रामदिन को मानते और जिस बात से मैं प्रसन्न रहता हूँ उसी को अपनाते और मेरी वाचा का पालन करते हैं,” उनके विषय यहोवा यह कहता है,

5 וְנָתַתִּי לָהֶם בְּבֵיתִי וּבְחוֹמֹתַי יָד וְשֵׁם טוֹב מִבָּנִים וּמִבָּנוֹת שֵׁם עוֹלָם אֶתֵּן־ לוֹ אֲשֶׁר לֹא יִכָּרֵת׃ ס

और-दूँगा-मैं उनको अपने-भवन-में और-अपनी-दीवारों-में स्मारक और-नाम अच्छा पुत्रों-से और-पुत्रियों-से नाम सदा-का दूँगा उसे जो नहीं काटा-जाएगा ।

H5414 H3027 H2346 H8034 H2896 H1121 H1323 H8034 H5769 H5414 H0834 H3808 H3772

“मैं अपने भवन और अपनी शहरपनाह के भीतर उनको ऐसा नाम दूँगा जो पुत्र-पुत्रियों से कहीं उत्तम होगा; मैं उनका नाम सदा बनाए रखूँगा और वह कभी न मिटाया जाएगा।

6 וּבְנֵי הַנֵּכָר הַנִּלְוִים עַל־ יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְאַהֲבָה אֶת־ שֵׁם לִהְיוֹת לוֹ לַעֲבָדִים כָּל־ שֹׁמֵר שַׁבָּת מֵחַלְלוֹ וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי׃

और-पुत्र परदेशी-के जुड़े-हुए की-ओर यहोवा से सेवा-करने-के-लिए और-प्रेम-करने-के-लिए को नाम

H8034 H0853 H0157 H8334 H3068 H5236 H1121 H2388 H2490 H7676 H8104 H3605 H5650 H1961 H3068 H1285

“परदेशी भी जो यहोवा के साथ इस इच्छा से मिले हुए हैं कि उसकी सेवा टहल करें और यहोवा के नाम से प्रीति रखें और उसके दास हो जाएँ, जितने विश्रामदिन को अपवित्र करने से बचे रहते और मेरी वाचा को पालते हैं,

7 וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־ הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־ מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית־ תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל־ הָעַמִּים׃

और-लाऊँगा-उनको की-ओर पहाड़ मेरी-पवित्रता-के और-आनन्दित-करूँगा-उनको मेरी-प्रार्थना-के और-उनके-मेलबलि उनकी-होमबलियाँ ग्रहण-योग्य ऊपर मेरी-वेदी-पर क्योंकि मेरा-भवन भवन प्रार्थना-का सब कहलाएगा जातियों-के-लिए

H0935 H0413 H2022 H6944 H8055 H8605 H5930 H7522 H4196 H3605 H7121

उनको मैं अपने पवित्र पर्वत पर ले आकर अपने प्रार्थना के भवन में आनन्दित करूँगा; उनके होमबलि और मेलबलि मेरी वेदी पर ग्रहण किए जाएँगे; क्योंकि मेरा भवन सब देशों के लोगों के लिये प्रार्थना का घर कहलाएगा। (मला. 1:11, मर. 11:17, 1 पत. 2:5)

8 נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה מְקַבֵּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ עָלָיו
कहता-है प्रभु यहोवा इकट्ठा-करनेवाला तितर-बितर इस्राएल-के और इकट्ठा-करूँगा उस-पर
H5002 H0136 H3069 H6908 H5750 H3478 H6908

לְנִקְבָּצָיו׃
उसके-इकट्ठा-हुओं-के-अतिरिक्त
H6908

प्रभु यहोवा, जो निकाले हुए इस्राएलियों को इकट्ठे करनेवाला है, उसकी यह वाणी है कि जो इकट्ठे किए गए हैं उनके साथ मैं औरों को भी इकट्ठे करके मिला दूँगा।” (यूह. 10:16)

9 כֹּל חַיְתוֹ שָׂדָי תְּאוּ לֶאֱכֹל כָּל־חַיְתוֹ בַּיָּעַר׃ ס
सब जीव मैदान-के आओ खाने-को सब जीव जंगल-के ।
H3605 H0857 H0398 H3605

हे मैदान के सब जन्तुओं, हे वन के सब पशुओं, खाने के लिये आओ।

10 [צִפּוֹ] (צֹפָיו) עִוְרִים כֻּלָּם לֹא יָדְעוּ כְּלָבִים אִלְּמִים לֹא יוּכְלוּ לִנְבֹּחַ
उसके पहरेदार अन्धे सब-के-सब नहीं जानते कुत्ते गूँगे नहीं सकते भौंकना
H6822 H6822 H5787 H3605 H3808 H3045 H3611 H0483 H3808 H3201 H5024

הֹזִים שְׁכְבִים אֹהֲבֵי לָנוּם׃
स्वप्न-देखनेवाले पड़े-हुए प्रेमी नींद-के
H1957 H7901 H0157 H5123

उसके पहरूए अंधे हैं, वे सब के सब अज्ञानी हैं, वे सब के सब गूँगे कुत्ते हैं जो भौंक नहीं सकते; वे स्वप्न देखनेवाले और लेटे रहकर सोते रहना चाहते हैं।

11 וְהַכְּלָבִים עַזֵּי נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שָׂבְעָה וְהֵמָּה רֹעִים לֹא יָדְעוּ הָבִין כֻּלָּם
और-कुत्ते लालची प्राण-के नहीं जानते तृप्ति और-वे चरवाहे नहीं जानते समझना सब-के-सब
H3611 H5794 H5315 H3808 H3045 H7654 H1992 H3808 H3045 H0995 H3605

לְדַרְכָּם אִישׁ פְּנוֹ לְבִצְעוֹ מִקְצֵהוּ׃
अपने-मार्ग-पर हर-एक मुड़े अपने-लाभ-के-लिए अपने-छोर-से
H1870 H0376 H6437 H1215

वे मरभूखे कुत्ते हैं जो कभी तृप्त नहीं होते। वे चरवाहे हैं जिनमें समझ ही नहीं; उन सभी ने अपने-अपने लाभ के लिये अपना-अपना मार्ग लिया है।

12 אֶקְחָה־יַּיִן וְנִסְבְּאָה וְהָיָה כְּזֶה שֵׁכָר גָּדוֹל יוֹם מָחָר יֶתֶר
ले-लूँगा-मैं दाखरस और-पीएँगे-हम और-होगा इसी-जैसा मदिरा बड़ा दिन कल बहुत
H3947 H3196 H7941 H2088 H1961 H3117 H4279

מְאֹד׃
अत्यन्त
H3966

वे कहते हैं, “आओ, हम दाखमधु ले आएँ, आओ मदिरा पीकर छक जाएँ; कल का दिन भी तो आज ही के समान अत्यन्त सुहावना होगा।” (लूका 12:19-20, 1 कुरि. 15:32)

Chapter 57

1 הַצַּדִּיק אָבַד וְאֵין אִישׁ עַל־לֵב וְאַנְשֵׁי־חֶסֶד נֶאֱסָפִים בְּאֵין
धर्मी नाश-होता-है और-नहीं कोई ऊपर हृदय और-पुरुष करुणा-के इकट्ठे-जाते-हैं बिना
H6662 H0006 H0369 H0376 H5375 H3820 H0376 H0622 H0369

מֵבִין כִּי מִפְּנֵי רָעָה נֶאֱסַף הַצַּדִּיק׃
समझनेवाले क्योंकि सामने-से बुराई-के इकट्ठा-जाता-है धर्मी
H0995 H6440 H7451 H0622 H6662

धर्मी जन नाश होता है, और कोई इस बात की चिन्ता नहीं करता; भक्त मनुष्य उठा लिए जाते हैं, परन्तु कोई नहीं सोचता। धर्मी जन इसलिए उठा लिया गया कि आनेवाली आपत्ति से बच जाए,

2	יָבוֹא	שָׁלוֹם	יָנוּחוּ	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	הֹלֵךְ	נְכֹחוֹ׃
	आएगा	शान्ति	विश्राम-करेंगे	ऊपर	अपने-बिछौनों-पर	चलनेवाला	सीधे-मार्ग-पर
	H0935	H7965	H5117		H4904	H1980	H5228

वह शान्ति को पहुँचता है; जो सीधी चाल चलता है वह अपनी खाट पर विश्राम करता है।

3	וְאַתֶּם	קִרְבוּ־	הֵנָּה	בְּנֵי	עֹנֵנָה	זֶרַע	מְנָאֵף	וְתִזְנֶה׃
	और-तुम	पास-आओ	यहाँ	पुत्रो	जादूगरनी-के	वंश	व्यभिचारी-का	और-वेश्या-करती-है
		H7126	H2008			H2233	H5003	H2181

परन्तु तुम, हे जादूगरनी के पुत्रों, हे व्यभिचारी और व्यभिचारिणी की सन्तान, यहाँ निकट आओ।

4	עַל־	מִי	תִתְעַנָּגוּ	עַל־	מִי	תַּרְחִיבוּ	פֶּה	תַּאֲרִיכוּ	לָשׁוֹן
	किस-ऊपर	किसे	आनन्दित-होते-हो	किस-ऊपर	किसे	फैलाते-हो	मुँह	लम्बी-करते-हो	जीभ
		H4310	H6026		H4310	H7337	H6310	H0748	H3956

הֲלוֹא־	אַתֶּם	יִלְדֵי־	פֶּשַׁע	זֶרַע	שָׁקֶר׃
क्या-नहीं	तुम	सन्तान	अपराध-के	वंश	झूठ-का
H3808		H3206	H6588	H2233	H8267

तुम किस पर हँसी करते हो? तुम किस पर मुँह खोलकर जीभ निकालते हो? क्या तुम पाखण्डी और झूठे के वंश नहीं हो,

5	הַנֶּחָמִים	בָּאֵלִּים	תָּחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן	שֹׁחֲטֵי	הַיְלָדִים	בַּנְּחָלִים	תָּחַת
	गर्म-होनेवाले	देवताओं-में	नीचे	सब	वृक्ष	हरे	वध-करनेवाले	बच्चों-को	नालों-में	नीचे
	H2552	H0410	H8478	H3605	H6086			H3206		H8478

סְעִפֵּי	הַסְּלָעִים׃
दरारों-के	चट्टानों-के
H5585	H5553

तुम, जो सब हरे वृक्षों के तले देवताओं के कारण कामातुर होते और नालों में और चट्टानों ही दरारों के बीच बाल-बच्चों को वध करते हो?

6	בְּחַלְקֵי־	נַחַל	חֶלְקֵךְ	הֵם	וְהֵם	גּוֹרָלֵךְ	גַּם־	לָהֶם	שָׁפַכְתְּ	נָסֶךְ	הֶעֱלֵית
	चिकने-पत्थरों-में	नाले-के	तेरा-भाग	वे	वे	तेरी-किस्मत	भी	उनके-लिए	उंडेली-तूने	अर्घ	चढ़ाई-तूने
	H2511			H1992	H1992	H1486	H1571	H1992	H8210	H5262	H5927

מִנְחָה	הֲעַל	אֵלֶּה	אֶנָּחֵם׃
भेंट	क्या-ऊपर	इन	शान्त-होऊँ
H4503		H0428	H5162

नालों के चिकने पत्थर ही तेरा भाग और अंश ठहरे; तूने उनके लिये तपावन दिया और अन्नबलि चढ़ाया है। क्या मैं इन बातों से शान्त हो जाऊँ?

7	עַל	הַר־	גָּבֹהַ	וְנִשָּׂא	שָׂמְתְּ	מִשְׁכָּבֵךְ	גַּם־	שָׁם	עָלִית	לִזְבֹּחַ	זָבַח׃
	ऊपर	पहाड़	ऊँचे	और-उठाए-हुए	रखी-तूने	अपना-बिछौना	भी	वहाँ	चढ़ी-तू	बलिदान-चढ़ाने	बलिदान
		H2022	H1364	H5375		H4904	H1571	H8033	H5927	H2076	H2077

एक बड़े ऊँचे पहाड़ पर तूने अपना बिछौना बिछाया है, वहीं तू बलि चढ़ाने को चढ़ गई।

8	וְאַחַר	הַדֶּלֶת	וְהַמְּזוּזָה	שָׂמְתְּ	זִכְרוֹנֵךְ	כִּי	מֵאִתִּי	גָּלִית	וַתַּעֲלִי
	और-पीछे	दरवाजे-के	और-चौखट-के	रखी-तूने	अपना-स्मारक-चिह्न	क्योंकि	मुझसे	उघाड़ी-तूने	और-चढ़ी-तू
							H0854	H1540	H5927

חָזִית׃	יָד	מִשְׁכָּבָם	אָהַבְתְּ	מֵהֶם	לָךְ	וַתִּכְרֶת־	מִשְׁכָּבֵךְ	הִרְחַבְתְּ
देखी-तूने	हाथ	उनका-बिछौना	प्रेम-किया-तूने	उनसे	अपने-लिए	और-ठहराई-तूने	अपना-बिछौना	चौड़ा-किया-तूने
H2372	H3027	H4904	H0157	H1992		H3772	H4904	H7337

तूने अपनी निशानी अपने द्वार के किवाड़ और चौखट की आड़ ही में रखी; मुझे छोड़कर तू औरों को अपने आपको दिखाने के लिये चढ़ी, तूने अपनी खाट चौड़ी की और उनसे वाचा बाँध ली, तूने उनकी खाट को जहाँ देखा, पसन्द किया।

מֵרָחֹק	עַד־	צִרַיִךְ	וַתִּשְׁלְחִי	רְקָחֶיךְ	וַתַּרְבִּי	בַּשֶּׁמֶן	לַמֶּלֶךְ	וַתֵּשָׁרִי	9
दूरी	दूर-तक	अपने-दूत	और-भेजी-तूने	अपने-सुगन्ध	और-बढ़ाई-तूने	तेल-से	राजा-के-पास	और-गई-तू	
H7350	H5704		H7971	H7547		H8081	H4428	H7788	

שְׁאוֹל׃	עַד־	וַתַּשְׁפִּילִי	
अधोलोक	तक	और-नीचे-गई-तू	
H7585	H5704	H8213	

तू तेल लिए हुए राजा के पास गई और बहुत सुगन्धित तेल अपने काम में लाई; अपने दूत तूने दूर तक भेजे और अधोलोक तक अपने को नीचा किया।

עַל־	מְצֹאת	יָדֵךְ	חַיָּת	נוֹאָשׁ	אָמַרְתְּ	לֹא	יָגַעַתְּ	דַּרְכֵּךְ	בְּרֹב	10
इसलिए	पाया-तूने	अपने-हाथ-का	जीवन	निराशा	कही-तूने	नहीं	थकी-तू	अपने-मार्गों-की	बहुतायत-में	
	H4672	H3027		H2976	H0559	H3808	H3021	H1870	H7230	

חָלִית׃	לֹא	כֵּן	
बीमार-हुई-तू	नहीं	इसी-कारण	
	H3808		

तू अपनी यात्रा की लम्बाई के कारण थक गई, तो भी तूने न कहा कि यह व्यर्थ है; तेरा बल कुछ अधिक हो गया, इसी कारण तू नहीं थकी।

לֹא־	זָכַרְתְּ	לֹא	וְאוֹתִי	תְכַזְּבִי	כִּי	וַתִּירְאִי	דָּאַגְתְּ	מִי	וְאֶת־	11
नहीं	स्मरण-किया-तूने	नहीं	और-मुझे	झूठ-बोलती-है-तू	क्योंकि	और-डरी-तू	चिन्तित-हुई-तू	किससे	और	
H3808	H2142	H3808	H0853	H3576		H3372	H1672	H4310	H0853	

תִּירְאִי׃	לֹא	וְאוֹתִי	וּמֵעֹלָם	מַחְשֶׁה	אֲנִי	הֲלֹא	לִבֵּךְ	עַל־	שָׂמְתְּ
डरती-है-तू	नहीं	और-मुझसे	और-चिरकाल-से	चुप-रहनेवाला	मैं	क्या-नहीं	अपने-हृदय	ऊपर	रखा-तूने
H3372	H3808	H0853	H5769	H2814	H0589	H3808			

तूने किसके डर से झूठ कहा, और किसका भय मानकर ऐसा किया कि मुझ को स्मरण नहीं रखा न मुझ पर ध्यान दिया? क्या मैं बहुत काल से चुप नहीं रहा? इस कारण तू मेरा भय नहीं मानती।

יוֹעִילוּךְ׃	וְלֹא	מַעֲשָׂיִךְ	וְאֶת־	צִדְקָתֵךְ	אַגִּיד	אֲנִי	12
लाभ-देंगे-तुझे	और-नहीं	तेरे-कामों-को	और	तेरी-धार्मिकता	बताऊँगा	मैं	
H3276	H3808	H4639	H0853	H6666	H5046	H0589	

मैं आप तेरी धार्मिकता और कर्मों का वर्णन करूँगा, परन्तु उनसे तुझे कुछ लाभ न होगा।

הֶבֶל	יִקַּח־	רוּחַ	יִשָּׂא־	כֻּלָּם	וְאֶת־	קִבּוּצַיִךְ	יַצִּילֵךְ	בְּזַעֲקֵךְ	13
व्यर्थता	ले-लेगी	हवा	उठा-ले-जाएगी	उन-सबको	और	तेरे-इकट्ठे-किए-हुए	छुड़ाएं	जब-तू-चिल्लाएगी	
H1892	H3947	H7307	H5375	H3605	H0853	H6899	H5337	H2199	

קָדְשִׁי׃	הַר־	וְיִרַשׁ	אֶרֶץ	יִנְחַל־	בִּי	וְהַחוֹסֶה	
मेरी-पवित्रता-का	पहाड़	और-अधिकार-में-लेगा	भूमि	पाएगा	मुझमें	और-शरण-लेनेवाला	
H6944	H2022	H3423	H0776	H5157		H2620	

जब तू दुहाई दे, तब जिन मूर्तियों को तूने जमा किया है वे ही तुझे छुड़ाएँ! वे तो सब की सब वायु से वरन् एक ही फूँक से उड़ जाएँगी। परन्तु जो मेरी शरण लेगा वह देश का अधिकारी होगा, और मेरे पवित्र पर्वत का भी अधिकारी होगा।

ס	עַמִּי׃	מִדֶּרֶךְ	מִכְשׁוֹל	הָרִימוּ	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ־	סְלוּ	סְלוּ־	וְאָמַר	14
।	मेरी-प्रजा-के	मार्ग-से	ठोकर	हटाओ	मार्ग	तैयार-करो	बनाओ	बनाओ	और-कहेगा	
		H1870	H4383		H1870	H6437	H5549	H5549	H0559	

यह कहा जाएगा, “पाँति बाँध बाँधकर राजमार्ग बनाओ, मेरी प्रजा के मार्ग में से हर एक ठोकर दूर करो।”

15 כִּי֙ כֹ֣ה אָמַ֔ר רָ֥ם וְנִשָּׂ֖א שֹׁכֵ֣ן עַד֑ וְקָד֣וֹשׁ שְׁמ֔וֹ
क्योंकि यों कहा ऊँचा और-महान निवास-करनेवाला सदा और-पवित्र उसका-नाम
H3541 H0559 H7311 H5375 H7931 H5703 H6918 H8034

מָר֗וֹם וְקָד֣וֹשׁ אֶשְׁכֹּ֔ן וְאֶת־דַּכָּ֖א וּשְׁפַל־ר֑וּחַ לְהַחֲיוֹת֙ ר֣וּחַ שְׁפָלִ֔ים
ऊँचाई और-पवित्र निवास-करता-हूँ और कुचले-हुए और-नीचे आत्मा-के जीवित-करने-को आत्मा नम्रों-की
H4791 H6918 H7931 H0854 H1792 H8217 H7307 H2421 H7307 H8217

וּלְהַחֲיוֹת֙ לֵ֣ב נִדְכָּאִ֔ים׃
और-जीवित-करने-को हृदय कुचले-हुओं-का
H2421 H1792

क्योंकि जो महान और उत्तम और सदैव स्थिर रहता, और जिसका नाम पवित्र है, वह यह कहता है, “मैं ऊँचे पर और पवित्रस्थान में निवास करता हूँ, और उसके संग भी रहता हूँ, जो खेदित और नम्र हैं, कि, नम्र लोगों के हृदय और खेदित लोगों के मन को हर्षित करूँ।

16 כִּ֣י לֹ֤א לְעוֹלָם֙ אָרִ֔יב וְלֹ֥א לָנֶ֖צַח אֶקְצֹ֑ף כִּי־ר֣וּחַ מִלְּפָנַ֔י
क्योंकि नहीं सदा-के-लिए विवाद-करूँगा और-नहीं सदैव क्रोधित-रहूँगा क्योंकि आत्मा मेरे-सामने-से
H3808 H5769 H7378 H3808 H5331 H7107 H3588 H7307 H6440

וּנְשָׁמ֖וֹת אֲנִ֥י עָשִֽׂיתִי׃ וְעֹטָֽף׃
और-प्राण मैंने बनाए मूर्छित-हो-जाएगी
H5397 H0589 H6213

मैं सदा मुकद्दमा न लड़ता रहूँगा, न सर्वदा क्रोधित रहूँगा; क्योंकि आत्मा मेरे बनाए हुए हैं और जीव मेरे सामने मूर्छित हो जाते हैं।

17 בַּעֲוֹ֥ן בִּצְעֹ֖ו קָצַ֣פְתִּי וָאַכֵּ֑הוּ הַסְתֵּ֣ר וָאֶקְצֹ֔ף וַיֵּ֖לֶךְ שׁוֹבָ֥ב בְּדֶ֥רֶךְ
अधर्म-में उसके-लोभ-के क्रोधित-हुआ-मैं और-मारा-उसे छिपकर और-क्रोधित-हुआ-मैं और-चला विद्रोही मार्ग-पर
H5771 H1215 H7107 H5221 H5641 H7107 H3212 H7726 H1870

לִבּֽוֹ׃
अपने-हृदय-के

उसके लोभ के पाप के कारण मैंने क्रोधित होकर उसको दुःख दिया था, और क्रोध के मारे उससे मुँह छिपाया था; परन्तु वह अपने मनमाने मार्ग में दूर भटकता चला गया था।

18 דְּרָכָ֖יו רָאִ֣יתִי וָאֲרַפְאֵ֑הוּ וְאַנְחֵ֖הוּ וַאֲשַׁלֵּ֥ם נִחֻמִ֛ים לֹ֥ו
उसके-मार्ग देखे-मैंने और-चंगा-करूँगा-उसे और-सान्त्वना-दूँगा-उसे और-चुकाऊँगा शान्ति उसे
H1870 H7200 H7495 H5148 H7999 H5150 H3807

וְלַאֲבֵלָֽיו׃
और-उसके-शोक-करनेवालों-को
H0057

मैं उसकी चाल देखता आया हूँ, तो भी अब उसको चंगा करूँगा; मैं उसे ले चलूँगा और विशेष करके उसके शोक करनेवालों को शान्ति दूँगा।

19 בֹּורֵ֖א נוב] (נִיב֥ שְׂפָתָ֛יִם שָׁלֹ֥ום שָׁלֹ֖ום לָרָ֣חֹוק וְלַקָּרֹ֑וב אָמַ֥ר יְהוָ֖ה
सृजनेवाला फल फल होंठों-का शान्ति शान्ति दूर-को और-निकट-को कहा यहोवा-ने
H1254 H5108 H5108 H8193 H7965 H7965 H7350 H7138 H0559 H3068

וּרְפָאתִֽיו׃
और-चंगा-करूँगा-उसे
H7495

मैं मुँह के फल का सृजनहार हूँ; यहोवा ने कहा है, जो दूर और जो निकट हैं, दोनों को पूरी शान्ति मिले; और मैं उसको चंगा करूँगा। (इफि. 2:13,17, रोम. 2:39, इब्रा. 13:15)

וְהָרְשָׁעִים 20
और-दुष्ट
H7563

כַּיָּם
समुद्र-की-नाईं
H3220

נִגְרָשׁ
उथल-पुथल
H1644

כִּי
क्योंकि

הַשְׁקֵט
शान्त
H8252

לֹא
नहीं
H3808

יוּכָל
हो-सकता
H3201

וַיִּגְרְשׁוּ
और-उछालते-हैं
H1644

מֵימָיו
उसके-जल
H4325

רֶפֶשׁ
कीचड़
H7516

וְטִיט׃
और-कीच
H2916

परन्तु दुष्ट तो लहराते हुए समुद्र के समान है जो स्थिर नहीं रह सकता; और उसका जल मैल और कीच उछालता है। (यहू. 1:13)

אֵין 21
नहीं
H0369

שָׁלוֹם
शान्ति
H7965

אָמַר
कहा
H0559

אֱלֹהַי
मेरे-एलोहीम-ने
H0430

לָרְשָׁעִים׃
दुष्टों-के-लिए
H7563

ס
।

दुष्टों के लिये शान्ति नहीं है, मेरे परमेश्वर का यही वचन है।”

Chapter 58

קְרָא 1
पुकार
H7121

אַל־
मत
H0408

תַּחְשֹׂךְ
रोको
H2820

כַּשּׁוֹפָר
नरसिंगे-की-नाईं
H7782

הָרֵם
ऊँचा-कर

קוֹלֶךָ
अपनी-आवाज़

וְהַגֶּד
और-बता
H5046

לְעַמִּי
मेरी-प्रजा-को

פִּשְׁעָם
उनका-अपराध
H6588

בְּגָרוֹן
गले-से
H1627

חַטֹּאתָם׃
उनके-पाप

יַעֲקֹב
याकूब-के
H3290

וּלְבֵית

और-घराने-को

“गला खोलकर पुकार, कुछ न रख छोड़, नरसिंगे का सा ऊँचा शब्द कर; मेरी प्रजा को उसका अपराध अर्थात् याकूब के घराने को उसका पाप जता दे।

וְאוֹתִי 2
और-मुझे
H0853

יוֹם
दिन
H3117

יוֹם
दिन
H3117

יִדְרֹשׁוּן
ढूँढते-हैं
H1875

וְדַעַת
और-ज्ञान
H1847

דְּרָכַי
मेरे-मार्गों-का
H1870

יֶחְפָּצוּן
चाहते-हैं

כְּגוֹי
जाति-की-नाईं

אֲשֶׁר־
जिसने

צְדָקָה
धार्मिकता
H6666

עָשָׂה
की-है

יֶחְפָּצוּן׃
चाहते-हैं

אֱלֹהִים
एलोहीम-की
H0430

קִרְבַת
निकटता
H7132

צֶדֶק
धर्म-के
H6664

מִשְׁפְּטֵי־
न्याय
H4941

יִשְׁאָלוּנִי
पूछते-हैं-मुझसे
H7592

עָזָב
छोड़ा

לֹא
नहीं
H3808

אֱלֹהָיו
अपने-एलोहीम-का
H0430

וּמִשְׁפָּט
और-न्याय
H4941

वे प्रतिदिन मेरे पास आते और मेरी गति जानने की इच्छा ऐसी रखते हैं मानो वे धर्मी लोग हैं जिन्होंने अपने परमेश्वर के नियमों को नहीं टाला; वे मुझसे धर्म के नियम पूछते और परमेश्वर के निकट आने से प्रसन्न होते हैं।

לָמָּה 3
क्यों
H4100

צַמְנוּ
उपवास-किया-हमने
H6684

וְלֹא
और-नहीं
H3808

רָאִיתָ
देखा-तूने
H7200

וְלֹא
और-नहीं
H3808

עִנִּינוּ
दुख-दिया-हमने

נַפְשֵׁנוּ
अपनी-आत्मा-को
H5315

וְלֹא
और-नहीं
H3808

תֵדָע
जानता-तू
H3045

הֵן
देखो
H2005

תְּנֹגְשׁוּ׃
पीड़ते-हो
H5065

עַצְּבֵיכֶם
अपने-मज़दूरों-को
H6092

וְכָל־
और-सब
H3605

חֶפְצֵ
इच्छा
H2656

תִּמְצְאוּ־
पाते-हो
H4672

צֹמְכֶם
तुम्हारे-उपवास-के
H6685

בְּיוֹם
दिन-में
H3117

वे कहते हैं, ‘क्या कारण है कि हमने तो उपवास रखा, परन्तु तूने इसकी सुधि नहीं ली? हमने दुःख उठाया, परन्तु तूने कुछ ध्यान नहीं दिया?’ सुनो, उपवास के दिन तुम अपनी ही इच्छा पूरी करते हो और अपने सेवकों से कठिन कामों को कराते हो।

הֵן 4
देखो
H2005

לָרִיב
झगड़े-के-लिए
H7379

וּמַצָּה
और-लड़ाई
H4683

תָּצוּמוּ
उपवास-करते-हो
H6684

וּלְהַכּוֹת
और-मारने-के-लिए
H5221

בְּאֶגְרֹף
मुक्के-से
H0106

רֶשַׁע
दुष्टता-के
H7562

לֹא־
नहीं
H3808

תָּצוּמוּ
उपवास-करोगे-तुम
H6684

קוֹלְכֶם׃
तुम्हारी-आवाज़

בַּמָּרוֹם
ऊँचाई-पर
H4791

לְהַשְׁמִיעַ
सुनाने-के-लिए
H8085

כַּיּוֹם
आज-के-दिन-जैसे
H3117

सुनो, तुम्हारे उपवास का फल यह होता है कि तुम आपस में लड़ते और झगड़ते और दुष्टता से घूँसे मारते हो। जैसा उपवास तुम आजकल रखते हो, उससे तुम्हारी प्रार्थना ऊपर नहीं सुनाई देगी।

כְּאֵ֣מֶּן	הַלְכֹּ֑ף	נַפְשֹׁ֖ו	אָדָ֣ם	עַנּ֔וֹת	יֹ֥ום	אֶבְחָרֵ֛הוּ	צֹ֖ום	יִהְיֶ֥ה	הֲכָזֶ֛ה	5
सरकंडे-की-नाईं	क्या-झुकाना	अपनी-आत्मा	आदमी-को	दुख-देने-का	दिन	चुनता-हूँ-मैं	उपवास	होगा	क्या-ऐसा	
H0100	H3721	H5315	H0120		H3117	H0977	H6685	H1961	H2088	

לַיהוָֽה׃	רָצֽוֹן	וְיֹום	צֹ֔ום	תִּקְרָא־	הֲלָזֶ֔ה	יַצִּ֥יעַ	וְאֵ֖פֶר	וְשָׁ֑ק	רֹאשֹׁ֔ו
यहोवा-के-लिए	प्रसन्नता-का	और-दिन	उपवास	पुकारोगे	क्या-इसे	बिछाता-है	और-राख	और-टाट	अपना-सिर
H3068	H7522	H3117	H6685	H7121	H2088	H3331	H0665	H8242	

जिस उपवास से मैं प्रसन्न होता हूँ अर्थात् जिसमें मनुष्य स्वयं को दीन करे, क्या तुम इस प्रकार करते हो? क्या सिर को झाऊ के समान झुकाना, अपने नीचे टाट बिछाना, और राख फैलाने ही को तुम उपवास और यहोवा को प्रसन्न करने का दिन कहते हो? (मत्ती 6:16, जक. 7:5)

וְשַׁלַּ֖ח	מוֹטָ֑ה	אֲגֻדֹּ֣ות	הַתֵּ֔ר	רֶ֖שַׁע	חַרְצֻבֹּ֥ות	פַּתֵּ֛חַ	אֶבְחָרֵ֥הוּ	צֹ֖ום	זֶ֥ה	הֲלֹוא	6
और-भेजना	जूए-के	बन्धन	छोड़ना	दुष्टता-के	बन्धन	खोलना	चुनता-हूँ-मैं	उपवास	यह	क्या-नहीं	
H7971	H4133	H0092		H7562	H2784		H0977	H6685	H2088	H3808	

תְּנַתֵּֽקוּ׃	מוֹטָ֖ה	וְכָל־	חָפְשִׁ֑ים	רְצוּצִ֔ים
तोड़ोगे-तुम	जूआ	और-सब	स्वतन्त्र	कुचलों-को
H5423	H4133	H3605	H2670	H7533

“जिस उपवास से मैं प्रसन्न होता हूँ, वह क्या यह नहीं, कि, अन्याय से बनाए हुए दासों, और अंधेर सहनेवालों का जूआ तोड़कर उनको छुड़ा लेना, और, सब जूओं को टुकड़े-टुकड़े कर देना? (लूका 4:18,19, नीति. 21:3, याकू. 1:27)

עָרֹ֔ם	תִּרְאֶ֖ה	כִּי־	בָ֑יִת	תָּבִ֣יא	מְרוּדִ֔ים	וַעֲנִיִּ֖ים	לַחְמֶ֑ךָ	לָרָעֵ֣ב	פָּרֵ֔ס	הֲלֹוא	7
नग्ने-को	देखे	जब	घर	लाना	भटकतों-को	और-दीनों	अपनी-रोटी	भूखे-के-लिए	बाँटना	क्या-नहीं	
H6174	H7200			H0935	H4788	H6041	H3899	H7457	H6536	H3808	

תִּתְעַלָּֽם׃	לֹ֥א	וּמִבְּשָׂרְךָ֖	וְכִסִּיתֹ֑ו
छिपे	नहीं	और-अपने-शरीर-से	और-ढके-उसे
H5956	H3808	H1320	H3680

क्या वह यह नहीं है कि अपनी रोटी भूखों को बाँट देना, अनाथ और मारे-मारे फिरते हुओं को अपने घर ले आना, किसी को नंगा देखकर वस्त्र पहनाना, और अपने जातिभाइयों से अपने को न छिपाना? (इब्रा. 13:2,3, नीति. 25:21, 28:27, मत्ती 25:35,36)

לְפָנֶ֖יךָ	וְהָלַ֣ךְ	תִּצְמָ֑ח	מְהֵרָ֔ה	וַאֲרֻכָתְךָ֖	אוֹרֶ֥ךָ	כַּשַּׁ֛חַר	יִבָּקַ֥ע	אָ֣ז	8
तेरे-आगे	और-चलेगी	अंकुरित-होगी	शीघ्र	और-तेरी-चंगाई	तेरी-रोशनी	पौ-की-नाईं	फूट-निकलेगी	तब	
H6440	H1980	H6779	H4120	H0724	H0216	H7837	H1234		

יַאַסְפֶֽךָ׃	יְהוָ֖ה	כְּבֹ֣וד	צִדְקֶֽךָ׃
रक्षा-करेगी-तुझे	यहोवा-की	महिमा	तेरी-धार्मिकता
H0622	H3068	H3519	H6664

तब तेरा प्रकाश पौ फटने के समान चमकेगा, और तू शीघ्र चंगा हो जाएगा; तेरी धार्मिकता तेरे आगे-आगे चलेगी, यहोवा का तेज तेरे पीछे रक्षा करते चलेगा। (भज. 37:6, यिर्म. 33:6, लूका 1:78,79)

מִתֹּוכְךָ֖	תָּסִ֑יר	אִם־	הִנֵּ֔נִי	וְיֹאמַ֔ר	תְּשַׁוָּ֖ע	יַעֲנֶ֑ה	וַיהוָ֔ה	תִּקְרָ֖א	אָ֣ז	9
अपने-बीच-से	हटाएगा-तू	यदि	यहाँ-हूँ-मैं	और-कहेगा	चिल्लाएगा-तू	उत्तर-देगा	और-यहोवा	पुकारेगा-तू	तब	
H8432	H5493		H2009	H0559	H7768		H3068	H7121		

אָ֔וֶן׃	וְדַבֶּר־	אֶצְבַּ֖ע	שְׁלַ֑ח	מוֹטָ֔ה
अधर्म	और-बोलना	उँगली	उठाना	जूआ
H0205	H1696	H0676	H7971	H4133

तब तू पुकारेगा और यहोवा उत्तर देगा; तू दुहाई देगा और वह कहेगा, ‘मैं यहाँ हूँ।’ यदि तू अंधेर करना और उँगली उठाना, और, दुष्ट बातें बोलना छोड़ दे,

10 וְתָפֵ֤ק לָרָעֵב֙ נַפְשֶׁ֔ךָ וְנֶ֥פֶשׁ נִעֳנָ֖ה תַּשְׂבִּ֑יעַ וְזָרַ֥ח בַּחֹ֛שֶׁךְ אוֹרֶ֖ךָ
और-उडेलेगा-तू भूखे-के-लिए अपनी-आत्मा और-प्राण दीन-की तृप्त-करेगा-तू और-चमकेगा अन्धेरे-में तेरी-रोशनी
H6329 H7457 H5315 H5315 H5315 H7646 H2224 H2822 H0216

וַאֲפֵלָתְךָ֖ כַּצָּהֳרָֽיִם׃
और-तेरा-अन्धेरा दोपहर-की-नाईं
H0653

उदारता से भूखे की सहायता करे और दीन दुःखियों को सन्तुष्ट करे, तब अंधियारे में तेरा प्रकाश चमकेगा, और तेरा घोर अंधकार दोपहर का सा उजियाला हो जाएगा।

11 וְנָחֲךָ֤ יְהוָה֙ תָּמִ֔יד וְהִשְׂבִּ֥יעַ בְּצַחְצָח֖וֹת נַפְשֶׁ֑ךָ וְעַצְמֹתֶ֖יךָ יַחֲלִ֣יץ
और-चलाएगा-तुझे यहोवा सदैव तृप्त-करेगा और-तृप्त-करेगा सूखे-स्थानों-में तेरी-आत्मा-को तेरी-हड्डियों-को मज़बूत-करेगा
H5148 H3068 H8548 H7646 H6710 H5315 H6106

וְהָיִ֣יתָ כְגַ֣ן רָוֶ֔ה וּכְמוֹצָ֥א מַ֖יִם אֲשֶׁ֣ר לֹא־יְכַזְּב֥וּ מֵימָֽיו׃
और-होगा-तू बाग़-की-नाईं सींचा-हुआ और-झरने-की-नाईं जिसके जल नहीं धोखा-देंगे उसके-जल
H1961 H1588 H7302 H4161 H4325 H3808 H3576 H4325

यहोवा तुझे लगातार लिए चलेगा, और अकाल के समय तुझे तृप्त और तेरी हड्डियों को हरी भरी करेगा; और तू सींची हुई बारी और ऐसे सोते के समान होगा जिसका जल कभी नहीं सूखता। (यूह. 7:38)

12 וּבָנְו֣וּ מִמְּךָ֗ חָרְבֹ֥ת עוֹלָ֛ם מוֹסְדֵ֥י דֹר־וָדֹ֖ר תְּקוֹמֵ֑ם וְקֹרָ֤א לְךָ֙ גֹּדֵ֣ר
और-बनाएंगे तुझसे खण्डहर पुराने नींव पीढ़ी-दर पीढ़ी-की उठाएगा-तू और-पुकारेगा तुझे बनानेवाला
H1129 H4480 H2723 H5769 H4146 H1755 H1755 H7121 H0413 H1443

לָשָׁ֖בֶת נְתִיבוֹת֙ מְשֹׁ֣בֵב פֶּ֔רֶץ׃
बसने-के-लिए पथों-को लौटानेवाला दरार-का
H3427 H5410 H7725 H6556

तेरे वंश के लोग बहुत काल के उजड़े हुए स्थानों को फिर बसाएँगे; तू पीढ़ी-पीढ़ी की पड़ी हुई नींव पर घर उठाएगा; तेरा नाम टूटे हुए बाड़े का सुधारक और पथों का ठीक करनेवाला पड़ेगा।

13 אִם־תָּשִׁ֤יב מִשַּׁבָּת֙ רַגְלֶ֔ךָ עֲשׂ֥וֹת חֲפָצֶ֖יךָ בְּי֣וֹם קָדְשִׁ֑י וְקָרָ֤אתָ לַשַּׁבָּת֙ עֹ֔נֶג
यदि लौटाएगा-तू विश्राम-दिन-से अपना-पैर करने-से अपनी-इच्छा दिन-में मेरी-पवित्रता-के और-पुकारेगा-तू आनन्द
H7725 H7676 H7272 H6213 H2656 H3117 H6944 H7121 H5730

לִקְד֣וֹשׁ יְהוָ֔ה מְכֻבָּ֑ד וְכִבַּדְתּ֣וֹ מֵעֲשׂ֣וֹת דְּרָכֶ֔יךָ מִמְצֹ֥א חֶפְצְךָ֖ וְדַבֵּ֥ר דָּבָֽר׃
पवित्र-को यहोवा-के आदरणीय और-आदर-करेगा-उसका करने-से अपने-मार्ग पाने-से अपनी-इच्छा और-बोलने बात
H6918 H3068 H3513 H3513 H6213 H1870 H4672 H2656 H1696 H1697

“ यदि तू विश्रामदिन को अशुद्ध न करे अर्थात् मेरे उस पवित्र दिन में अपनी इच्छा पूरी करने का यत्न न करे, और विश्रामदिन को आनन्द का दिन और यहोवा का पवित्र किया हुआ दिन समझकर माने; यदि तू उसका सम्मान करके उस दिन अपने मार्ग पर न चले, अपनी इच्छा पूरी न करे, और अपनी ही बातें न बोले,

14 אָ֣ז תִּתְעַנַּ֔ג עַל־יְהוָ֖ה וְהִרְכַּבְתִּ֣יךָ עַל־בָּמֳתֵ֣י אָ֑רֶץ וְהַאֲכַלְתִּ֣יךָ נַחֲלַ֔ת יַעֲקֹ֖ב אָבִ֑יךָ
तब आनन्दित-होगा-तू ऊपर यहोवा-में और-सवारी-कराऊँगा-तुझे ऊँचाइयों ऊपर पृथ्वी-की और-खिलाऊँगा-तुझे विरासत याकूब-की तेरे-पिता-की
H0398 H5159 H3290 H0001 H6310 H3068 H1696 H1116 H5921 H7392 H3068 H5921 H6026

כִּ֥י פִ֛י יְהוָ֥ה דִּבֶּ֖ר׃ ס
क्योंकि मुख यहोवा-का बोला-है ।
H3588 H6310 H3068 H1696

तो तू यहोवा के कारण सुखी होगा, और मैं तुझे देश के ऊँचे स्थानों पर चलने दूँगा; मैं तेरे मूलपुरुष याकूब के भाग की उपज में से तुझे खिलाऊँगा, क्योंकि यहोवा ही के मुख से यह वचन निकला है।”

Chapter 59

1 הֵן לֹא־קָצְרָה יַד־יְהוָה מֵהוֹשִׁיעַ וְלֹא־כָבְדָה אָזְנוֹ מִשְׁמוֹעַ׃
देखो नहीं छोटा-हुआ-है हाथ यहोवा-का बचाने-से और-नहीं भारी-हुआ-है उसका-कान सुनने-से
H2005 H3808 H7114 H3027 H3068 H3467 H3808 H0241 H8085

सुनो, यहोवा का हाथ ऐसा छोटा नहीं हो गया कि उद्धार न कर सके, न वह ऐसा बहरा हो गया है कि सुन न सके;

2 כִּי אִם־עֲוֹנֹתֵיכֶם הָיוּ מַבְדִּלִים בֵּינֵיכֶם וּבֵין אֱלֹהֵיכֶם וְחַטֹּאותֵיכֶם הִסְתִּירוּ מִכֶּם מִשְׁמוֹעַ׃
परन्तु बल्कि तुम्हारे-अधर्म हो-रहे-हैं अलग-करनेवाले तुम्हारे-बीच और-बीच तुम्हारे-एलोहीम-के और-तुम्हारे-पापों-ने छिपाया-है तुमसे सुनने-से
H5771 H1961 H0914 H0996 H0996 H0430 H2403 H6440 H8085

परन्तु तुम्हारे अधर्म के कामों ने तुम को तुम्हारे परमेश्वर से अलग कर दिया है, और तुम्हारे पापों के कारण उसका मुँह तुम से ऐसा छिपा है कि वह नहीं सुनता।

3 כִּי כַפֵּיכֶם נְגֹאֲלוּ בְדָם וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם בָּעָוֹן שִׂפְתוֹתֵיכֶם דִּבְּרוּ־שֶׁקֶר לְשׁוֹנְכֶם עַוְלָה תֶהְגֶּה׃
क्योंकि तुम्हारी-हथेलियाँ अशुद्ध-हैं लहू-से और-तुम्हारी-उँगलियाँ अधर्म-से तुम्हारे-होंठ बोले झूठ तुम्हारी-जीभ अन्याय बुदबुदाती-है
H3709 H1351 H1818 H0676 H5771 H8193 H1696 H8267 H3956 H5766 H1897

क्योंकि तुम्हारे हाथ हत्या से और तुम्हारी अंगुलियाँ अधर्म के कर्मों से अपवित्र हो गई हैं, तुम्हारे मुँह से तो झूठ और तुम्हारी जीभ से कुटिल बातें निकलती हैं।

4 אֵין־קֹרֵא בְצֶדֶק וְאֵין נִשְׁפָּט בֶּאֱמוּנָה בְּטָחוֹן וְדַבֶּר־תֹּהוּ עַל־ הָרוֹ עָמָל וְהוֹלִיד אָוֶן׃
कोई-नहीं पुकारता धर्म-से और-कोई-नहीं न्याय-करता सच्चाई-से भरोसा-करते-हैं और-बोलते-हैं शून्यता ऊपर गर्भ-धारण-करते-हैं कष्ट और-जन्म-देते-हैं अधर्म
H0369 H7121 H6664 H0369 H8199 H0530 H0982 H1696 H8414 H5921 H2029 H5999 H3205 H0205

मिथ्या
H7723

कोई धर्म के साथ नालिश नहीं करता, न कोई सच्चाई से मुकद्दमा लड़ता है; वे मिथ्या पर भरोसा रखते हैं और झूठी बातें बकते हैं; उसको मानो उत्पात का गर्भ रहता, और वे अनर्थ को जन्म देते हैं।

5 בֵּיצֵי צְפָעוֹנִי בָּקָעוּ וְקוּרֵי עַכָּבִישׁ יֶאֱרֹגוּ הָאֹכֵל מִבֵּיצֵיהֶם יָמוּת וְהַזּוּרֶה תִּבָּקַע אָפְעֶה׃
अण्डे नागिन-के सेते-हैं और-जाल मकड़ी-के बुनते-हैं खानेवाला उनके-अण्डों-से मरेगा और-फोड़ा-हुआ फूटेगा साँप
H1000 H6848 H1234 H6980 H5908 H0707 H0398 H1000 H4191 H2116 H1234 H0660

वे साँपिन के अण्डे सेते और मकड़ी के जाले बनाते हैं; जो कोई उनके अण्डे खाता वह मर जाता है, और जब कोई एक को फोड़ता तब उसमें से सपोला निकलता है।

קוּרֵיהֶם֙	לֹא־	יִהְיוּ	לְבֶגֶד	וְלֹא	יִתְכַּסּוּ	בְּמַעֲשֵׂיהֶם֙	מַעֲשֵׂי־	אָ֔וֶן	6
उनके-जाल	नहीं	होंगे	वस्त्र-के-लिए	और-नहीं	ढकेंगे	अपने-कामों-से	काम	अधर्म-के	
H6980	H3808	H1961		H3808	H3680	H4639	H4639	H0205	

וּפְעַל֙	חָמָ֔ס	בְּכַפֵּיהֶ֖ם׃
और-कर्म	हिंसा-का	उनकी-हथेलियों-में
H6467	H2555	H3709

उनके जाले कपड़े का काम न देंगे, न वे अपने कामों से अपने को ढाँप सकेंगे। क्योंकि उनके काम अनर्थ ही के होते हैं, और उनके हाथों से उपद्रव का काम होता है।

מַחְשְׁבוֹת֙	מַחְשְׁבֹתֵיהֶ֔ם	נְקִ֖י	דָּ֑ם	לִשְׁפֹּ֣ךְ	וְיִמַּהֲר֔וּ	יָרֻ֖צוּ	לָרָ֑ע	רַגְלֵיהֶ֣ם	7
विचार	उनके-विचार	निर्दोष	लहू	बहाने-को	और-जल्दी-करते-हैं	दौड़ते-हैं	बुराई-की-ओर	उनके-पैर	
H4284	H4284		H1818	H8210		H7323		H7272	

בְּמִסְלֹתָ֖ם׃	וְשֶׁ֥בֶר	שֹׁ֛ד	אָ֑וֶן
उनकी-सड़कों-में	और-तबाही	विनाश	अधर्म-के
H4546	H7667	H7701	H0205

वे बुराई करने को दौड़ते हैं, और निर्दोष की हत्या करने को तत्पर रहते हैं; उनकी युक्तियाँ व्यर्थ हैं, उजाड़ और विनाश ही उनके मार्गों में हैं।

כָּל֙	לָהֶ֔ם	עִקְּשׁ֖וּ	נְתִיבֹתֵיהֶ֑ם	בְּמַעְגְּלוֹתָ֣ם	מִשְׁפָּ֔ט	וְאֵין֙	יָדְע֣וּ	לֹ֔א	שָׁלֹ֖ום	דֶּ֥רֶךְ	8
सब	उनके-लिए	टेढ़े-बनाए	उनके-पथ	उनकी-लीकों-में	न्याय	और-नहीं	जानते	नहीं	शान्ति-का	मार्ग	
H3605	H1992	H6140		H4570	H4941	H0369	H3045	H3808	H7965	H1870	

שָׁלֽוֹם׃	יָדַ֖ע	לֹ֑א	בָּ֣הּ	דֹּרֵֽךְ׃
शान्ति	जानता	नहीं	उसमें	चलनेवाला
H7965	H3045	H3808		H1869

शान्ति का मार्ग वे जानते ही नहीं; और न उनके व्यवहार में न्याय है; उनके पथ टेढ़े हैं, जो कोई उन पर चले वह शान्ति न पाएगा। (रोम. 3:15-17)

לָאֹ֔ור	נְקַוֵּ֖ה	צְדָקָ֑ה	תַּשִּׂיגֵ֣נוּ	וְלֹ֔א	מִמֶּ֣נּוּ	מִשְׁפָּ֔ט	רָחַ֖ק	כֵּ֥ן	עַל־	9
प्रकाश-की	आशा-करते-हैं-हम	धार्मिकता	पहुँचती-हमें	और-नहीं	हमसे	न्याय	दूर-हो-गया	कारण	इसी	
H0216		H6666	H5381	H3808		H4941	H7368			

נְהַלֵּֽךְ׃	בָּאֲפֵלוֹת֙	לִנְגֹהֹ֔ות	חֹ֖שֶׁךְ	וְהִנֵּה־	
चलते-हैं-हम	घोर-अन्धेरे-में	उजालों-की	अन्धेरा	और-देखो	
H1980	H0653	H5054	H2822	H2009	

इस कारण न्याय हम से दूर है, और धर्म हमारे समीप ही नहीं आता; हम उजियाले की बाट तो जोहते हैं, परन्तु, देखो अंधियारा ही बना रहता है, हम प्रकाश की आशा तो लगाए हैं, परन्तु, घोर अंधकार ही में चलते हैं।

בַּצָּהֳרַיִם֙	כִּשְׁלֹ֣נוּ	נִגַּשָּׁ֔ה	עֵינַ֖יִם	וּכְאֵין֙	קִ֔יר	כַּעִוְרִ֖ים	נִגַּשָּׁ֑ה	10
दोपहर-में	ठोकर-खाते-हैं-हम	टटोलते-हैं-हम	आँखों-के	और-बिना	दीवार-को	अन्धों-की-नाईं	टटोलते-हैं-हम	
	H3782	H1659		H0369	H7023	H5787	H1659	

כַּמֵּתִ֖ים׃	בָּאֲשְׁמַנִּ֑ים	כַּנֶּ֣שֶׁף	
मुर्दों-की-नाईं	हृष्ट-पुष्टों-में	सन्ध्या-की-नाईं	
H4191	H0820	H5399	

हम अंधों के समान दीवार टटोलते हैं, हाँ, हम बिना आँख के लोगों के समान टटोलते हैं; हम दिन दोपहर रात के समान ठोकर खाते हैं, हृष्टपुष्टों के बीच हम मुर्दों के समान हैं।

לַמִּשְׁפָּ֔ט	נְקַוֵּ֖ה	נֶהְמֶ֣ה	הָגֹ֑ה	וְכַיֹּונִ֣ים	כֻּלָּ֔נוּ	כַּדֻּבִּ֖ים	נֶהֱמֶ֑ה	11
न्याय-की	आशा-करते-हैं-हम	कूकते-हैं-हम	कूकना	और-कबूतरों-की-नाईं	हम-सब	भालूओं-की-नाईं	गरजते-हैं-हम	
H4941		H1897	H1897	H3123	H3605	H1677	H1993	

מִמֶּֽנּוּ׃	רָחֲקָ֖ה	לִישׁוּעָ֑ה	וְאֵ֥ין
हमसे	दूर-हो-गई	उद्धार-की	और-नहीं
	H7368	H3444	H0369

हम सब के सब रीछों के समान चिल्लाते हैं और पिण्डुकों के समान च्यूं-च्यूं करते हैं; हम न्याय की बाट तो जोहते हैं, पर वह कहीं नहीं; और उद्धार की बाट जोहते हैं पर वह हम से दूर ही रहता है।

12 כִּי־ רַבּוּ פְשָׁעֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ וְחַטֹּאותֵינוּ עָנְתָה בָּנוּ כִּי־ פְשָׁעֵינוּ עִמָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ אִתָּנוּ יְדַעֲנוּם׃

כִּי־	רַבּוּ	פְשָׁעֵינוּ	לְנֶגְדֶּךָ	וְחַטֹּאותֵינוּ	עָנְתָה	בָּנוּ	כִּי־	פְשָׁעֵינוּ	וַעֲוֹנֹתֵינוּ	אִתָּנוּ	יְדַעֲנוּם׃
क्योंकि	बहुत-हैं	हमारे-अपराध	तेरे-सामने	और-हमारे-पापों-ने	गवाही-दी	हमारे-विरुद्ध	क्योंकि	हमारे-अपराध	और-हमारे-अधर्म	हमारे-संग	जानते-हैं-हम
		H6588	H5048					H6588	H5771	H0854	H3045

क्योंकि हमारे अपराध तेरे सामने बहुत हुए हैं, हमारे पाप हमारे विरुद्ध साक्षी दे रहे हैं; हमारे अपराध हमारे संग हैं और हम अपने अधर्म के काम जानते हैं:

13 פָּשֹׁעַ וְכַחֵשׁ וְנָסוֹג מֵאַחַר אֱלֹהֵינוּ דַּבֶּר־ עֹשֶׁק וְסָרָה הָרֹו וְהָגוּ מִלֵּב דִּבְרֵי־ שֶׁקֶר׃

פָּשֹׁעַ	וְכַחֵשׁ	וְנָסוֹג	מֵאַחַר	אֱלֹהֵינוּ	דַּבֶּר־	עֹשֶׁק	וְסָרָה	הָרֹו	וְהָגוּ	מִלֵּב	דִּבְרֵי־	שֶׁקֶר׃
अपराध-किया	और-झुठलाया	और-पीछे-हटे	पीछे-से	हमारे-एलोहीम-के	बोलना	अत्याचार	और-विद्रोह	गर्भ-धारण-करना	और-बोलना	हृदय-से	वचन	झूठ-के
					H1696	H6233	H5627	H2029	H1897		H1697	H8267

हमने यहोवा का अपराध किया है, हम उससे मुकर गए और अपने परमेश्वर के पीछे चलना छोड़ दिया, हम अंधेर करने लगे और उलट-फेर की बातें कहीं, हमने झूठी बातें मन में गढ़ीं और कही भी हैं।

14 וְהֻסַּג אָחוֹר וּמִשְׁפָּט מֵרָחוֹק תַּעֲמֹד כִּי־ כָשְׁלָה בָרְחוֹב וְנְכֹחָה לֹא־ תוּכַל לָבוֹא׃

וְהֻסַּג	אָחוֹר	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	מֵרָחוֹק	תַּעֲמֹד	כִּי־	כָשְׁלָה	בָרְחוֹב	וְנְכֹחָה	לֹא־	תוּכַל	לָבוֹא׃
और-पीछे-हटाया-गया	पीछे	न्याय	और-धार्मिकता	दूर-से	खड़ी-रहती-है	क्योंकि	ठोकर-खाई	चौक-में	और-सीधाई	नहीं	सकती	आने
H5253	H0268	H4941	H6666	H7350	H5975		H3782	H7339	H5229	H3808	H3201	H0935

וְהָאֱמֶת	נֶעְדֶּרֶת
सच्चाई	लुप्त
H0571	

न्याय तो पीछे हटाया गया और धर्म दूर खड़ा रह गया; सच्चाई बाजार में गिर पड़ी, और सिधाई प्रवेश नहीं करने पाती।

15 וַתְּהִי הָאֱמֶת וַיֵּרַע מִסּוּר מֵרָע וַיִּתְעַר וַיַּרְא יְהוָה וַיֵּרַע בְּעֵינָיו כִּי־ אֵין מִשְׁפָּט׃

וַתְּהִי	הָאֱמֶת	וַיֵּרַע	מִסּוּר	מֵרָע	וַיִּתְעַר	וַיַּרְא	יְהוָה	וַיֵּרַע	בְּעֵינָיו	כִּי־	אֵין	מִשְׁפָּט׃
और-थी	सच्चाई	और-बुरा-लगा	लूटा-जाता-है	बुराई-से	और-हटनेवाला	और-देखा	यहोवा-ने	और-बुरा-लगा	उसकी-दृष्टि-में	क्योंकि	नहीं-था	न्याय
H1961	H0571				H5493	H7200	H3068				H0369	H4941

हाँ, सच्चाई खो गई, और जो बुराई से भागता है वह शिकार हो जाता है। यह देखकर यहोवा ने बुरा माना, क्योंकि न्याय जाता रहा।

16 וַיַּרְא כִּי־ אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתּוֹמֵם כִּי אֵין מַפְגִּיעַ וַתּוֹשַׁע לוֹ זְרֹעוֹ וְצִדְקָתוֹ הִיא סְמָכָתְהוּ׃

וַיַּרְא	כִּי־	אֵין	אִישׁ	וַיִּשְׁתּוֹמֵם	כִּי	אֵין	מַפְגִּיעַ	וַתּוֹשַׁע	לוֹ	זְרֹעוֹ	וְצִדְקָתוֹ	הִיא	סְמָכָתְהוּ׃
और-देखा	क्योंकि	नहीं-था	कोई	और-चकित-हुआ	क्योंकि	नहीं-था	बिनती-करनेवाला	और-बचाया	उसे	उसकी-भुजा-ने	और-उसकी-धार्मिकता-ने	वही	सम्भाला-उसे
H7200		H0369	H0376	H8074		H0369	H6293	H3467		H2220	H6666	H1931	H5564

उसने देखा कि कोई भी पुरुष नहीं, और इससे अचम्भा किया कि कोई विनती करनेवाला नहीं; तब उसने अपने ही भुजबल से उद्धार किया, और अपने धर्मी होने के कारण वह सम्भल गया। (यहे. 22:30, इब्रा. 7:25, प्रका. 5:1-5, भज. 98:1)

17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי נָקָם תִּלְבֹּשֶׁת וַיַּעַט כַּמְעִיל קִנְאָה׃

וַיִּלְבַּשׁ	צְדָקָה	כַּשִּׁרְיָן	וְכוֹבַע	יְשׁוּעָה	בְּרֹאשׁוֹ	וַיִּלְבַּשׁ	בִּגְדֵי	נָקָם	תִּלְבֹּשֶׁת	וַיַּעַט	כַּמְעִיל	קִנְאָה׃
और-पहना	धार्मिकता	कवच-की-नाईं	और-टोप	उद्धार-का	अपने-सिर-पर	और-पहना	वस्त्र	बदले-के	पहनावा	और-लपेटा	चोगे-की-नाईं	जलन
H3847	H6666		H3553	H3444		H3847		H5359	H8516		H4598	H7068

उसने धार्मिकता को झिलम के समान पहन लिया, और उसके सिर पर उद्धार का टोप रखा गया; उसने बदला लेने का वस्त्र धारण किया, और जलजलाहट को बागे के समान पहन लिया है। (इफि. 6:14, इफि. 6:17,1 थिस्स. 5:8)

גְּמוּל	לָאיִים	לְאוֹיְבָיו	גְּמוּל	לְצָרָיו	חֵמָה	יְשַׁלֵּם	כְּעַל	גְּמֻלוֹת	כְּעַל	18
बदला	द्वीपों-को	अपने-शत्रुओं-को	बदला	अपने-वैरियों-को	क्रोध	चुकाएगा	वैसे	बदलों-के-अनुसार	जैसे	
H1576	H0339	H0341	H1576		H2534			H1578		

יְשַׁלֵּם׃
चुकाएगा

उनके कर्मों के अनुसार वह उनको फल देगा, अपने द्रोहियों पर वह अपना क्रोध भड़काएगा और अपने शत्रुओं को उनकी कमाई देगा; वह द्वीपवासियों को भी उनकी कमाई भर देगा। (जक. 17:10, प्रका. 20:12,13, नहू. 1:2, प्रका. 22:12)

יָבֹוא	כִּי־	כְּבוֹדוֹ	אֶת־	שֶׁמֶשׁ	וּמִמִּזְרַח־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	מִמַּעֲרָב	וְיִרְאוּ	19
आएगा	क्योंकि	उसकी-महिमा	को	सूर्य	और-पूर्व-से	यहोवा-के	नाम	को	पश्चिम-से	और-डरेंगे	
H0935		H3519	H0853	H8121	H4217	H3068	H8034	H0853	H4628	H3372	

בּוֹ׃	נֶסֶה	יְהוָה	רוּחַ	צָר	כַּנָּהָר
उसमें	बहा-ले-जाएगी	यहोवा-की	आत्मा	संकट	नदी-की-नाईं
	H5127	H3068	H7307		H5104

तब पश्चिम की ओर लोग यहोवा के नाम का, और पूर्व की ओर उसकी महिमा का भय मानेंगे; क्योंकि जब शत्रु महानद के समान चढ़ाई करेंगे तब यहोवा का आत्मा उसके विरुद्ध झण्डा खड़ा करेगा। (मत्ती 8:11, लूका 13:29, भज. 102:15-16, 113:3)

יְהוָה׃	נְאֻם	בְיַעֲקֹב	פֶּשַׁע	וּלְשָׁב�ֵי	גֹּואֵל	לְצִיּוֹן	וּבָא	20
यहोवा	कहता-है	याकूब-में	अपराध-से	और-लौटनेवालों-के-लिए	छुड़ानेवाला	सिय्योन-के-लिए	और-आएगा	
H3068	H5002	H3290	H6588	H7725		H6726	H0935	

“याकूब में जो अपराध से मन फिराते हैं उनके लिये सिय्योन में एक छुड़ानेवाला आएगा,” यहोवा की यही वाणी है। (रोम. 11:26)

אֲשֶׁר־	וּדְבָרַי	עָלַיִךְ	אֲשֶׁר	רוּחִי	יְהוָה	אָמַר	אוֹתָם	בָּרִיתִי	זֹאת	וַאֲנִי	21
जो	और-मेरे-वचन	तेरे-ऊपर-है	जो	मेरी-आत्मा	यहोवा-ने	कहा	उनके-संग	मेरी-वाचा	यह	और-मैं	
	H1697			H7307	H3068	H0559	H0853	H1285	H2063	H0589	

אָמַר	זַרְעֲךָ	זֶרַע	וּמִפִּי	זַרְעֲךָ	וּמִפִּי	מִפִּיךָ	יָמוּשׁוּ	לֹא־	בְּפִיךָ	שַׂמְתִּי
कहा	तेरे-वंश-के	वंश	और-मुँह-से	तेरे-वंश-के	और-मुँह-से	तेरे-मुँह-से	हटेंगे	नहीं	तेरे-मुँह-में	रखे-मैंने
H0559	H2233	H2233	H6310	H2233	H6310	H6310	H4185	H3808	H6310	

ס	עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	יְהוָה
।	सदा	और-सदा-तक	अब-से	यहोवा-ने
	H5769	H5704	H6258	H3068

यहोवा यह कहता है, “जो वाचा मैंने उनसे बाँधी है वह यह है, कि मेरा आत्मा तुझ पर ठहरा है, और अपने वचन जो मैंने तेरे मुँह में डाले हैं अब से लेकर सर्वदा तक वे तेरे मुँह से, और तेरे पुत्रों और पोतों के मुँह से भी कभी न हटेंगे।” (इब्रा. 10:16, रोम. 11:27)

Chapter 60

זָרַח׃	עָלַיִךְ	יְהוָה	וּכְבוֹד	אוֹרֵךְ	בָּא	כִּי	אוֹרִי	קוּמִי	1
उदय-हुई	तेरे-ऊपर	यहोवा-की	और-महिमा	तेरा-प्रकाश	आया-है	क्योंकि	चमक	उठ	
H2224		H3068	H3519	H0216	H0935		H0215		

उठ, प्रकाशमान हो; क्योंकि तेरा प्रकाश आ गया है, और यहोवा का तेज तेरे ऊपर उदय हुआ है। (इफि. 5:14)

יְהוָה	יִזְרַח	וְעָלַיִךְ	לְאֻמִּים	וַעֲרָפֶל	אֶרֶץ	יְכַסֶּה־	הַחֹשֶׁךְ	הִנֵּה	כִּי־	2
यहोवा	उदय-होगा	और-तेरे-ऊपर	जातियों-को	और-घोर-अन्धेरा	पृथ्वी-को	ढकेगा	अन्धेरा	देखो	क्योंकि	
H3068	H2224		H3816	H6205	H0776	H3680	H2822	H2009		

יֵרָאֶה׃	עָלַיִךְ	וּכְבוֹדוֹ
दिखाई-देगी	तेरे-ऊपर	और-उसकी-महिमा
H7200		H3519

देख, पृथ्वी पर तो अंधियारा और राज्य-राज्य के लोगों पर घोर अंधकार छाया हुआ है; परन्तु तेरे ऊपर यहोवा उदय होगा, और उसका तेज तुझ पर प्रगट होगा। (यूह. 1:14, प्रका. 21:23)

3

וְהָלְכ֣וּ	גוֹיִ֔ם	לְאוֹרֵ֖ךְ	וּמְלָכִ֑ים	לְנֹ֥גַהּ	זַרְחֵֽךְ׃	
और-चलेंगी	जातियाँ	तेरे-प्रकाश-की-ओर	और-राजा	उजाले-की-ओर	तेरे-उदय-की	
H1980		H0216	H4428	H5051	H2225	

जाति-जाति तेरे पास प्रकाश के लिये और राजा तेरे आरोहण के प्रताप की ओर आएँगे। (प्रका. 21:24)

4

שְׂאִי־	סָבִ֤יב	עֵינַ֙יִךְ֙	וּרְאִ֔י	כֻּלָּ֥ם	נִקְבְּצ֖וּ	בָּ֣אוּ	לָ֑ךְ	בָּנַ֙יִךְ֙	מֵרָחֹ֣ק	יָבֹ֔אוּ
उठा	चारों-ओर	अपनी-आँखें	और-देख	सब-के-सब	इकट्ठे-हुए	आए	तेरे-पास	तेरे-पुत्र	दूर-से	आएंगे
H5375	H5439		H7200	H3605	H6908	H0935			H7350	H0935

תֵּאָמַֽנָה׃	צַ֖ד	עַל־	וּבְנֹתַ֥יִךְ	
पाली-जाएंगी	बगल	ऊपर	और-तेरी-पुत्रियाँ	
H0539	H6654		H1323	

अपनी आँखें चारों ओर उठाकर देख; वे सब के सब इकट्ठे होकर तेरे पास आ रहे हैं; तेरे पुत्र दूर से आ रहे हैं, और तेरी पुत्रियाँ हाथों-हाथ पहुँचाई जा रही हैं।

5

אָ֚ז	תִּרְאִ֣י	וְנָהַ֔רְתְּ	וּפָחַ֥ד	וְרָחַ֖ב	לִבְבֵ֑ךְ	יֶהֱפַ֣ךְ	כִּֽי־	עָלַ֙יִךְ֙
तब	देखेगी-तू	और-चमकेगी-तू	और-धड़केगा	और-चौड़ा-होगा	तेरा-हृदय	उलट-जाएगा	क्योंकि	तेरे-ऊपर
	H7200		H6342	H7337	H3824	H2015		

הַמָּ֔ון	יָ֥ם	חֵ֖יל	גּוֹיִ֑ם	יָבֹ֥אוּ	לָֽךְ׃
धन	समुद्र-का	सम्पत्ति	जातियों-की	आएगी	तेरे-पास
	H3220	H2428		H0935	

तब तू इसे देखेगी और तेरा मुख चमकेगा, तेरा हृदय थरथराएगा और आनन्द से भर जाएगा; क्योंकि समुद्र का सारा धन और जाति-जाति की धन-सम्पत्ति तुझको मिलेगी। (यिर्म. 33:9, योए. 2:26, यशा. 61:6)

6

שִׁפְעַ֤ת	גְּמַלִּים֙	תְּכַסֵּ֔ךְ	בִּכְרֵ֖י	מִדְיָ֣ן	וְעֵיפָ֑ה	כֻּלָּ֥ם	מִשְּׁבָ֖א	יָבֹ֑אוּ	זָהָ֣ב	וּלְבוֹנָ֔ה
भीड़	ऊँटों-की	ढकेगी-तुझे	जवान	मिद्यान-के	और-एपा-के	सब-के-सब	शबा-से	आएंगे	सोना	और-लोबान
H8229	H1581	H3680	H1070	H4080	H5891	H3605	H7614	H0935	H2091	H3828

יְבַשְּׂר֖וּ׃	יְהוָ֥ה	וּתְהִלַּ֛ת	יִשָּׂאֽוּ׃
सुनाएंगे	यहोवा-की	और-स्तुति	लाएंगे
H1319	H3068	H8416	H5375

तेरे देश में ऊँटों के झुण्ड और मिद्यान और एपा देशों की साँड़नियाँ इकट्ठी होंगी; शेबा के सब लोग आकर सोना और लोबान भेंट लाएँगे और यहोवा का गुणानुवाद आनन्द से सुनाएँगे। (भज. 72:10, मत्ती 2:11)

7

כָּל־	צֹ֣אן	קֵדָ֗ר	יִקָּבְצ֤וּ	לָךְ֙	אֵילֵ֣י	נְבָיֹ֔ות	יְשָׁרְתֻ֖ונֵךְ	יַעֲל֑וּ	עַל־	רָצ֔וֹן
सब	भेड़ें	केदार-की	इकट्ठे-होंगे	तेरे-लिए	मेंढ़े	नबायोत-के	सेवा-करेंगे-तेरी	चढ़ेंगे	ऊपर	प्रसन्नता-से
H3605	H6629	H6938	H6908			H5032	H8334	H5927		H7522

אַפְאֵֽר׃	תִּפְאַרְתִּ֖י	וּבֵ֣ית	מִזְבְּחִ֑י
शोभित-करूँगा	मेरी-शोभा-का	और-भवन	मेरी-वेदी-पर
	H8597		H4196

केदार की सब भेड़-बकरियाँ इकट्ठी होकर तेरी हो जाएँगी, नबायोत के मेढ़े तेरी सेवा टहल के काम में आएँगे; मेरी वेदी पर वे ग्रहण किए जाएँगे और मैं अपने शोभायमान भवन को और भी प्रतापी कर दूँगा। (मत्ती 21:13)

8

אֲרֻבֹּתֵיהֶֽם׃	אֶל־	וְכַיֹּונִ֔ים	תָּעוּפֶ֖ינָה	כָּעָ֑ב	אֵ֚לֶּה	מִי־
अपने-रोशनदानों-के	की-ओर	और-कबूतरों-की-नाईं	उड़ते-हैं	बादल-की-नाईं	ये	कौन-हैं
H0699	H0413	H3123		H5645	H0428	H4310

ये कौन हैं जो बादल के समान और अपने दरबों की ओर उड़ते हुए कबूतरों के समान चले आते हैं?

9 כִּי־ क्योंकि
לִי मेरे-लिए H0339
אִיִּים द्वीप H0339
יְקַוּוּ प्रतीक्षा-करेंगे
וָאֳנִיּוֹת और-जहाज़
תַּרְשִׁישׁ तर्शीश-के H8659
בָּרִאשֹׁנָה पहले H7223
לְהָבִיא लाने-को H0935
בָנַיִךְ तेरे-पुत्रों-को
מֵרָחוֹק दूर-से H7350

כִּי क्योंकि
יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के H3478
וְלִקְדוֹשׁ और-पवित्र-के-लिए H6918
אֱלֹהַיִךְ तेरे-एलोहीम-के H0430
יְהוָה यहोवा H3068
לְשֵׁם नाम-के-लिए H8034
אִתָּם उनके-साथ H0854
וּזְהָבָם और-उनका-सोना H2091
כַּסְפָּם उनकी-चाँदी H3701

פְּאֵרֵךְ׃
शोभित-किया-तुझे

निश्चय द्वीप मेरी ही बाट देखेंगे, पहले तो तर्शीश के जहाज आएँगे, कि तेरे पुत्रों को सोने- चाँदी समेत तेरे परमेश्वर यहोवा अर्थात् इस्राएल के पवित्र के नाम के निमित्त दूर से पहुँचाए, क्योंकि उसने तुझे शोभायमान किया है।

10 וּבָנוּ और-बनाएंगे H1129
בְנֵי־ पुत्र
נֵכָר परदेशी-के H5236
חוֹמֹתַיִךְ तेरी-दीवारें H2346
וּמַלְכֵיהֶם और-उनके-राजा H4428
יְשָׁרְתוּנֵךְ सेवा-करेंगे-तेरी H8334
כִּי क्योंकि
בְקִצְפִּי अपने-क्रोध-में H5221
הִכִּיתִיךְ मारा-तुझे H5221

רִחַמְתִּיךְ׃
दया-की-तुझ-पर H7355
וּבִרְצוֹנִי और-अपनी-प्रसन्नता-में H7522

परदेशी लोग तेरी शहरपनाह को उठाएँगे, और उनके राजा तेरी सेवा टहल करेंगे; क्योंकि मैंने क्रोध में आकर तुझे दुःख दिया था, परन्तु अब तुझ से प्रसन्न होकर तुझ पर दया की है।

11 וּפִתְחוּ और-खुले-रहेंगे
שְׁעָרַיִךְ तेरे-फाटक H8179
תָּמִיד सदैव H8548
יוֹמָם दिन H3119
וְלַיְלָה और-रात H3915
לֹא नहीं H3808
יִסָּגֵרוּ बन्द-होंगे H5462
לְהָבִיא लाने-को H0935
אֵלַיִךְ तेरे-पास H0413
חֵיל सम्पत्ति H2428
גּוֹיִם जातियों-की

וּמַלְכֵיהֶם׃
और-उनके-राजा H4428
נָהוּגִים׃
लाए-जाएंगे

तेरे फाटक सदैव खुले रहेंगे; दिन और रात वे बन्द न किए जाएँगे जिससे जाति-जाति की धन-सम्पत्ति और उनके राजा बन्दी होकर तेरे पास पहुँचाए जाएँ। (प्रका. 21:24,26)

12 כִּי־ क्योंकि
הַגּוֹי जाति
וְהַמַּמְלָכָה और-राज्य H4467
אֲשֶׁר जो
לֹא־ नहीं H3808
יַעַבְדוּךְ सेवा-करेगी-तेरी H5647
יֹאבֵדוּ नाश-होएंगे H0006
וְהַגּוֹיִם और-जातियाँ
חָרֹב उजड़-कर
יֶחֱרָבוּ׃
उजड़-होएंगी

क्योंकि जो जाति और राज्य के लोग तेरी सेवा न करें वे नष्ट हो जाएँगे; हाँ ऐसी जातियाँ पूरी रीति से सत्यानाश हो जाएँगी।

13 כְּבוֹד महिमा H3519
הַלְּבָנוֹן लबानोन-की H3844
אֵלַיִךְ तेरे-पास H0413
יָבוֹא आएगी H0935
בְּרוֹשׁ सनोवर H1265
תִּדְהָר चीर-वृक H8410
וְתִאַשּׁוּר और-सरू-वृक्ष H8391
יַחְדָּו एक-संग
לְפָאֵר शोभित-करने-को
מְקוֹם स्थान H4725

אֲכַבֵּד׃
आदरणीय-बनाऊँगा H3513
רַגְלַי मेरे-पैरों-का H7272
וּמְקוֹם और-स्थान H4725
מְקַדְּשִׁי मेरे-पवित्र-स्थान-का H4720

लबानोन का वैभव अर्थात् सनोवर और देवदार और चीड़ के पेड़ एक साथ तेरे पास आएँगे कि मेरे पवित्रस्थान को सुशोभित करें; और मैं अपने चरणों के स्थान को महिमा दूँगा।

14 וְהָלְכוּ और-चलेंगे H1980
אֵלַיִךְ तेरे-पास H0413
שְׁחוּחַי झुकते-हुए H7817
בְּנֵי पुत्र
מְעַנַּיִךְ तेरे-सतानेवालों-के
וְהִשְׁתַּחֲוּוּ और-दण्डवत-करेंगे H7812
עַל־ ऊपर
כַּפּוֹת तलवों H3709
רַגְלַיִךְ तेरे-पैरों-के H7272
כָּל־ सब H3605

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के H3478
קְדוֹשׁ पवित्र-का H6918
צִיּוֹן सिद्योन H6726
יְהוָה यहोवा-का H3068
עִיר नगर
לָךְ तुझे
וְקָרְאוּ और-पुकारेंगे H7121
מְנַאֲצַיִךְ तेरे-निन्दक H5006

तेरे दुःख देनेवालों की सन्तान तेरे पास सिर झुकाए हुए आएँगी; और जिन्होंने तेरा तिरस्कार किया सब तेरे पाँवों पर गिरकर दण्डवत् करेंगे; वे तेरा नाम यहोवा का नगर, इस्राएल के पवित्र का सिय्योन रखेंगे।

15 תָּחַת הָיוֹתֵךְ עֲזוּבָה וּשְׂנוּאָה וְאֵין עוֹבֵר וְשַׂמְתִּיךְ לִגְאוֹן עוֹלָם מְשׂוֹשׂ דּוֹר וָדוֹר׃

תָּחַת	הָיוֹתֵךְ	עֲזוּבָה	וּשְׂנוּאָה	וְאֵין	עוֹבֵר	וְשַׂמְתִּיךְ	לִגְאוֹן	עוֹלָם	
के-स्थान-पर	होने-के	छोड़ी-हुई	और-घृणित	और-कोई-नहीं	गुज़रनेवाला	और-बनाऊँगा-तुझे	गौरव-के-लिए	सदा-की	
H8478	H1961		H8130	H0369			H1347	H5769	

20 לֹא־ יָבוֹא עוֹד שִׁמְשֵׁךְ וְיָרֵחַךְ לֹא יֵאָסֵף כִּי יְהוָה יִהְיֶה־ לָּךְ
नहीं डूबेगा फिर तेरा-सूर्य और-तेरा-चाँद नहीं ओझल-होगा क्योंकि यहोवा होगा तेरे-लिए
H3808 H0935 H5750 H8121 H3391 H3808 H3068 H1961

לְאוֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוּ יְמֵי אֶבְלֵךְ׃
प्रकाश-के-लिए सदा-की और-पूरे-होंगे दिन तेरे-शोक-के
H0216 H5769 H3117 H0060

तेरा सूर्य फिर कभी अस्त न होगा और न तेरे चन्द्रमा की ज्योति मलिन होगी; क्योंकि यहोवा तेरी सदैव की ज्योति होगा और तेरे विलाप के दिन समाप्त हो जाएँगे।

21 וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אֶרֶץ נֵצֶר מטעו מַטָּעַי)מַטָּעַי(
और-तेरी-प्रजा सब-के-सब धर्मी सदा-के-लिए अधिकार-में-लेंगे भूमि अंकुर रोपण मेरे-रोपणों-का
H6662 H3605 H5769 H3423 H0776 H5342 H4302 H4302

לְהִתְפָּאֵר׃ יָדַי מַעֲשֵׂה
शोभित-होने-के-लिए मेरे-हाथों-का कार्य
H3027 H4639

तेरे लोग सब के सब धर्मी होंगे; वे सर्वदा देश के अधिकारी रहेंगे, वे मेरे लगाए हुए पौधे और मेरे हाथों का काम ठहरेंगे, जिससे मेरी महिमा प्रगट हो। (प्रका. 21:27, इफि. 2:10, 2 पत. 3:13)

22 הַקָּטֹן יִהְיֶה לְאֶלֶף וְהַצָּעִיר לְגוֹי עָצוּם אֲנִי יְהוָה בְּעִתָּהּ
छोटा होगा हज़ार-के-लिए और-कनिष्ठ जाति-के-लिए शक्तिशाली मैं यहोवा उसके-समय-पर
H6810 H1961 H0505 H6099 H0589 H3068 H6256

ס אֲחִישֶׁנָּה׃
। शीघ्र-करूँगा-उसे

छोटे से छोटा एक हजार हो जाएगा और सबसे दुर्बल एक सामर्थी जाति बन जाएगा। मैं यहोवा हूँ; ठीक समय पर यह सब कुछ शीघ्रता से पूरा करूँगा।

Chapter 61

1 רוּחַ אֲדֹנָי יְהוִה עָלָי יַעַן מָשַׁח יְהוָה אֹתִי לְבַשֵּׂר
आत्मा प्रभु यहोवा-की मेरे-ऊपर-है इसलिए-कि अभिषेक-किया-है यहोवा-ने मुझे शुभ-समाचार-देने-के-लिए
H7307 H0136 H3069 H5921 H3282 H4886 H3068 H0853 H1319

שְׁלָחַנִי לַחֲבֹשׁ לְנִשְׁבְּרֵי־ לֵב לִקְרֹא לִשְׁבוּיִם דְּרוֹר וְלַאֲסוּרִים
भेजा-है-मुझे बाँधने-के-लिए टूटे-हुओं-को हृदय-के पुकारने-के-लिए बन्दियों-को स्वतन्त्रता और-कैदियों-को
H7971 H2280 H7665 H3820 H7121 H7617 H1865 H0631

פְּקַח־ קוֹחַ׃
खोलना आँखें
H6495 H6495

प्रभु यहोवा का आत्मा मुझ पर है; क्योंकि यहोवा ने सुसमाचार सुनाने के लिये मेरा अभिषेक किया और मुझे इसलिए भेजा है कि खेदित मन के लोगों को शान्ति दूँ; कि बन्दियों के लिये स्वतंत्रता का और कैदियों के लिये छुटकारे का प्रचार करूँ; (मत्ती 11:5, प्रेरि. 10:38, मत्ती 5:3, प्रेरि. 26:18, लूका 4:18)

2 לִקְרֹא שְׁנַת־ רָצוֹן לַיהוָה וְיוֹם נָקָם לֵאלֹהֵינוּ לְנַחֵם
पुकारने-के-लिए वर्ष प्रसन्नता-का यहोवा-के-लिए और-दिन बदले-का हमारे-एलोहीम-के-लिए शान्ति-देने-के-लिए
H7121 H8141 H7522 H3068 H3117 H5359 H0430 H5162

כָּל־ אֲבֵלִים׃
सब शोक-करनेवालों-को
H3605 H0057

कि यहोवा के प्रसन्न रहने के वर्ष का और हमारे परमेश्वर के पलटा लेने के दिन का प्रचार करूँ; कि सब विलाप करनेवालों को शान्ति दूँ। (लूका 4:18,19, मत्ती 5:4)

שָׂשׂוֹן	שֶׁמֶן	אֵפֶר	תַּחַת	פְּאֵר	לָהֶם	לָתֵת	צִיּוֹן	לַאֲבֵלֵי	וְלָשׂוּם	3
आनन्द-का	तेल	राख	के-स्थान-पर	शोभा	उनको	देने-के-लिए	सिय्योन-के	शोक-करनेवालों-को	ठहराने-के-लिए	
H8342	H8081	H0665	H8478	H6287		H5414	H6726	H0057		

הַצֶּדֶק	אֵילֵי	לָהֶם	וְקֹרָא	כֵּהָה	רוּחַ	תַּחַת	תְּהִלָּה	מַעֲטֵה	אֵבֶל	תַּחַת
धार्मिकता-के	मेंढ़े	उनको	और-पुकारेगा	मन्द-के	आत्मा	के-स्थान-पर	स्तुति-का	वस्त्र	शोक-के	के-स्थान-पर
H6664			H7121	H3544	H7307	H8478	H8416	H4594	H0060	H8478

לְהִתְפָּאֵר׃	יְהוָה	מַטַּע
शोभित-होने-के-लिए	यहोवा-का	रोपण
	H3068	H4302

और सिय्योन के विलाप करनेवालों के सिर पर की राख दूर करके सुन्दर पगड़ी बाँध दूँ, कि उनका विलाप दूर करके हर्ष का तेल लगाऊँ और उनकी उदासी हटाकर यश का ओढ़ना ओढ़ाऊँ; जिससे वे धार्मिकता के बांज वृक्ष और यहोवा के लगाए हुए कहलाएँ और जिससे उसकी महिमा प्रगट हो। (भज. 45:7, 30:11, लूका 6:21)

שִׁמְמוֹת	חָרֵב	עָרֵי	וְחִדְּשׁוּ	יְקוֹמֵמוּ	רִאשֹׁנִים	שִׁמְמוֹת	עוֹלָם	חָרְבוֹת	וּבָנוּ	4
उजाड़	उजड़े-हुए	नगर	और-नया-बनाएंगे	उठाएंगे	पहले-के	उजाड़	पुराने	खण्डहर	और-बनाएंगे	
H8074			H2318		H7223	H8074	H5769	H2723	H1129	

דּוֹר	וָדוֹר׃
पीढ़ी-दर	पीढ़ी-के
H1755	H1755

तब वे बहुत काल के उजड़े हुए स्थानों को फिर बसाएँगे, पूर्वकाल से पड़े हुए खण्डहरों में वे फिर घर बनाएँगे; उजड़े हुए नगरों को जो पीढ़ी-पीढ़ी से उजड़े हुए हों वे फिर नये सिरे से बसाएँगे।

וְכַרְמֵיכֶם׃	אִכָּרֵיכֶם	נֵכָר	וּבְנֵי	צֹאנְכֶם	וְרָעוּ	זָרִים	וְעָמְדוּ	5
और-तुम्हारे-दाख-बाग़वान	तुम्हारे-किसान	परदेशी-के	और-पुत्र	तुम्हारी-भेड़ें	और-चराएंगे	परदेशी	और-खड़े-होंगे	
H3755	H0406	H5236		H6629			H5975	

परदेशी आ खड़े होंगे और तुम्हारी भेड़-बकरियों को चराएँगे और विदेशी लोग तुम्हारे हल चलानेवाले और दाख की बारी के माली होंगे;

גּוֹיִם	חֵיל	לָכֶם	יֵאָמֵר	אֱלֹהֵינוּ	מְשָׁרְתֵי	תִּקָּרְאוּ	יְהוָה	כֹּהֲנֵי	וְאַתֶּם	6
जातियों-की	सम्पत्ति	तुमसे	कहा-जाएगा	हमारे-एलोहीम-के	सेवक	कहलाओगे	यहोवा-के	याजक	और-तुम	
	H2428		H0559	H0430	H8334	H7121	H3068	H3548		

תִּתְיַמָּרוּ׃	וּבִכְבוֹדָם	תֹּאכֵלוּ
गौरवान्वित-होओगे-तुम	और-उनकी-महिमा-में	खाओगे
H3235	H3519	H0398

पर तुम यहोवा के याजक कहलाओगे, वे तुम को हमारे परमेश्वर के सेवक कहेंगे; और तुम जाति-जाति की धन-सम्पत्ति को खाओगे, उनके वैभव की वस्तुएँ पाकर तुम बड़ाई करोगे। (1 पत. 2:5,9, प्रका. 1:6, प्रका. 5:10)

מִשְׁנֶה	בְּאַרְצָם	לָכֵן	חֶלְקָם	יָרֹנּוּ	וּכְלִמָּה	מִשְׁנֶה	בָּשְׁתְּכֶם	תָּחַת		7
दोगुना	अपने-देश-में	इसलिए	उनका-भाग	गाएंगे	और-अपमान	दोगुना	तुम्हारी-लज्जा-के	के-स्थान-पर		
H4932	H0776				H3639	H4932	H1322	H8478		

לָהֶם׃	תִּהְיֶה	עוֹלָם	שִׂמְחַת	יִירָשׁוּ
उनकी	होगी	सदा-की	आनन्द	अधिकार-में-लेंगे
	H1961	H5769	H8057	H3423

तुम्हारी नामधराई के बदले दूना भाग मिलेगा, अनादर के बदले तुम अपने भाग के कारण जयजयकार करोगे; तुम अपने देश में दूने भाग के अधिकारी होंगे; और सदा आनन्दित बने रहोगे।

8 כִּי֩ יְהוָ֨ה אֹהֵ֜ב מִשְׁפָּ֗ט שֹׂנֵא֙ גָּזֵ֣ל בְּעוֹלָ֔ה וְנָתַתִּ֥י פְעֻלָּתָ֖ם בֶּאֱמֶ֑ת וּבְרִ֥ית עוֹלָ֖ם אֶכְרֹ֥ת לָהֶֽם׃

כִּי	יְהוָה	אֹהֵב	מִשְׁפָּט	שֹׂנֵא	גָּזֵל	בְּעוֹלָה	וְנָתַתִּי	פְעֻלָּתָם	בֶּאֱמֶת
क्योंकि	यहोवा	प्रेम-करता-हूँ	न्याय-से	घृणा-करता-हूँ	लूट	अधर्म-में	और-दूँगा	उनका-फल	सच्चाई-से
H3588	H3068	H0157	H4941	H8130	H1498	H5930	H5414	H6468	H0571

וּבְרִית	עוֹלָם	אֶכְרֹות		לָהֶם׃
और-वाचा	सदा-की	बाँधूँगा		उनके-साथ
H1285	H5769	H3772		

क्योंकि, मैं यहोवा न्याय से प्रीति रखता हूँ, मैं अन्याय और डकैती से घृणा करता हूँ; इसलिए मैं उनको उनका प्रतिफल सच्चाई से दूँगा, और उनके साथ सदा की वाचा बाँधूँगा।

9 וְנוֹדַ֤ע בַּגּוֹיִם֙ זַרְעָ֔ם וְצֶאֱצָאֵיהֶ֖ם בְּתוֹךְ־הָעַמִּ֑ים כָּל־רֹאֵיהֶם֙ יַכִּירֻ֔ם כִּ֥י הֵ֖ם זֶ֣רַע בֵּרַ֔ךְ יְהוָֽה׃ ס

וְנוֹדַע	בַּגּוֹיִם	זַרְעָם	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	בְּתוֹךְ	הָעַמִּים	כָּל־	רֹאֵיהֶם	יַכִּירֻם	
और-जाना-जाएगा	जातियों-में	उनका-वंश	और-उनकी-सन्तान	बीच-में	लोगों-के	सब	देखनेवाले	पहचानेंगे-उनको	
H3045	H1471	H2233	H6631	H8432	H5971	H3605	H7200		

כִּי	הֵם	זֶרַע	בֵּרַךְ	יְהוָה׃	ס
क्योंकि	वे	वंश	आशीर्वादित	यहोवा-के	।
H3588	H1992	H2233	H1288	H3068	

उनका वंश जाति-जाति में और उनकी सन्तान देश-देश के लोगों के बीच प्रसिद्ध होगी; जितने उनको देखेंगे, पहचान लेंगे कि यह वह वंश है जिसको परमेश्वर ने आशीष दी है।

10 שׂוֹשׂ֤ אָשִׂישׂ֙ בַּֽיהוָ֔ה תָּגֵ֥ל נַפְשִׁ֖י בֵּֽאלֹהַ֑י כִּ֣י הִלְבִּישַׁ֤נִי בִגְדֵי־ יֶ֙שַׁע֙ מְעִ֣יל צְדָקָ֔ה יְעָטָ֖נִי כְּחָתָ֣ן יְכַהֵ֔ן וּכְכַלָּ֖ה תַּעְדֶּ֥ה כֵלֶֽיהָ׃

שׂוֹשׂ	אָשִׂישׂ	בַּיהוָה	תָּגֵל	נַפְשִׁי	בֵּאלֹהָי	כִּי	הִלְבִּישַׁנִי	בִגְדֵי־		
आनन्दित	आनन्दित-होऊँगा-मैं	यहोवा-में	हर्षित-होगी	मेरी-आत्मा	मेरे-एलोहीम-में	क्योंकि	पहनाया-मुझे	वस्त्र		
H7797	H7797	H3068	H1523	H5315	H0430	H3588	H3847			

יֶשַׁע	מְעִיל	צְדָקָה	יְעָטָנִי	כְּחָתָן	יְכַהֵן	פְּאֵר	וְכַכַּלָּה	תַּעְדֶּה
उद्धार-के	चोगा	धार्मिकता-की	लपेटा-मुझे	दूल्हे-की-नाईं	सजाता-है	शोभा-से	और-दुल्हन-की-नाईं	पहनती-है
H3468	H4598	H6666	H3271	H2860	H3547	H6287	H3618	

כֵּלֶיהָ׃	
अपने-गहने	
H3627	

मैं यहोवा के कारण अति आनन्दित होऊँगा, मेरा प्राण परमेश्वर के कारण मगन रहेगा; क्योंकि उसने मुझे उद्धार के वस्त्र पहनाए, और धार्मिकता की चद्दर ऐसे ओढ़ा दी है जैसे दूल्हा फूलों की माला से अपने आपको सजाता और दुल्हन अपने गहनों से अपना सिंगार करती है। (इब्रा. 3:18, रोम. 5:11, प्रका. 19:7,8)

11 כִּ֣י כְאֶ֤רֶץ תּוֹצִיא֙ צִמְחָ֔הּ וּכְגִנָּ֥ה זְרוּעֶ֖יהָ תַּצְמִ֑יחַ כֵּ֣ן אֲדֹנָ֤י יְהוִה֙ יַצְמִ֣יחַ צְדָקָ֔ה וּתְהִלָּ֖ה נֶ֥גֶד כָּל־הַגּוֹיִֽם׃

כִּי	כְאֶרֶץ	תּוֹצִיא	צִמְחָהּ	וּכְגִנָּה	זְרוּעֶיהָ	תַּצְמִיחַ	כֵּן	אֲדֹנָי	יְהוִה	
क्योंकि	पृथ्वी-की-नाईं	निकालती-है	अपना-अंकुर	और-बाग़-की-नाईं	अपने-बीज	उगाती-है	वैसे	प्रभु	यहोवा	
H3588	H0776	H3318	H6780	H1593	H2221	H6779		H0136	H3069	

יַצְמִיחַ	צְדָקָה	וּתְהִלָּה	נֶגֶד	כָּל־	הַגּוֹיִם׃
उगाएगा	धार्मिकता	और-स्तुति	सामने	सब	जातियों-के
H6779	H6666	H8416	H5048	H3605	

क्योंकि जैसे भूमि अपनी उपज को उगाती, और बारी में जो कुछ बोया जाता है उसको वह उपजाती है, वैसे ही प्रभु यहोवा सब जातियों के सामने धार्मिकता और धन्यवाद को बढ़ाएगा।

Chapter 62

1 לְמַ֤עַן צִיּוֹן֙ לֹ֣א אֶחֱשֶׁ֔ה וּלְמַ֥עַן יְרוּשָׁלַ֖ם לֹ֣א אֶשְׁקֹ֑וט עַד־ יֵצֵ֤א כַנֹּ֙גַהּ֙ צִדְקָ֔הּ וִישׁוּעָתָ֖הּ כְּלַפִּ֥יד יִבְעָֽר׃

לְמַעַן	צִיּוֹן	לֹא	אֶחֱשֶׁה	וּלְמַעַן	יְרוּשָׁלַם	לֹא	אֶשְׁקֹוט	עַד־	יֵצֵא
के-लिए	सिय्योन-के	नहीं	चुप-रहूँगा	और-के-लिए	यरूशलेम-के	नहीं	शान्त-रहूँगा	जब-तक	निकले
H4616	H6726	H3808	H2814	H4616	H3389	H3808	H8252	H5704	H3318

כַּנֹּגַהּ	צִדְקָהּ	וִישׁוּעָתָהּ	כְּלַפִּיד	יִבְעָר׃
उजाले-की-नाईं	उसकी-धार्मिकता	और-उसकी-उद्धार	मशाल-की-नाईं	जले
H5051	H6664	H3444	H3940	

सिय्योन के निमित्त मैं चुप न रहूँगा, और यरूशलेम के निमित्त मैं चैन न लूँगा, जब तक कि उसकी धार्मिकता प्रकाश के समान और उसका उद्धार जलती हुई मशाल के समान दिखाई न दे।

אֲשֶׁר	חָדָשׁ	שֵׁם	לָךְ	וְקָרָא	כְּבוֹדֶךָ	מְלָכִים	וְכָל־	צִדְקֵךְ	גּוֹיִם	וְרָאוּ	2
जो	नया	नाम	तुझे	और-पुकारेगा	तेरी-महिमा	राजा	और-सब	तेरी-धार्मिकता	जातियाँ	और-देखेंगी	
	H2319	H8034		H7121	H3519	H4428	H3605	H6664		H7200	

יְקֻבֶּנּוּ׃	יְהוָה	פִּי
ठहराएगा	यहोवा-का	मुख
	H3068	H6310

तब जाति-जाति के लोग तेरी धार्मिकता और सब राजा तेरी महिमा देखेंगे, और तेरा एक नया नाम रखा जाएगा जो यहोवा के मुख से निकलेगा। (प्रका. 2:17, प्रका. 3:12)

אֱלֹהָיִךְ׃	בְּכַף־	מְלוּכָה	וּצְנִיף(	]וצנוף[	יְהוָה	בְּיַד־	תִּפְאֶרֶת	עֲטֶרֶת	וְהָיִית		3
तेरे-एलोहीम-की	हथेली-में	राजत्व-की	और-पगड़ी	पगड़ी	यहोवा-के	हाथ-में	शोभा-की	मुकुट	और-होगी-तू		
H0430	H3709	H4410	H6797	H6801	H3068	H3027	H8597	H5850	H1961		

तू यहोवा के हाथ में एक शोभायमान मुकुट और अपने परमेश्वर की हथेली में राजमुकुट ठहरेगी।

כִּי	שְׁמָמָה	עוֹד	יֵאָמֵר	לֹא־	וּלְאַרְצֵךְ	עֲזוּבָה	עוֹד	לָךְ	יֵאָמֵר	לֹא־	4
क्योंकि	उजाड़	फिर	कहा-जाएगा	नहीं	और-तेरे-देश-को	छोड़ी-हुई	फिर	तुझे	कहा-जाएगा	नहीं	
	H5750	H0559	H3808	H0776			H5750		H0559	H3808	

וְאַרְצֵךְ	בָּךְ	יְהוָה	חָפֵץ	כִּי־	בְּעוּלָה	וּלְאַרְצֵךְ	בָּהּ	חֶפְצִי־	יִקָּרֵא	לָךְ
और-तेरा-देश	तुझमें	यहोवा	प्रसन्न-है	क्योंकि	ब्याही	और-तेरा-देश	उसमें	मेरी-इच्छा	पुकारा-जाएगा	तुझे
H0776		H3068			H1166	H0776	H2657	H2657	H7121	

תִּבָּעֵל׃
ब्याहा-जाएगा
H1166

तू फिर त्यागी हुई न कहलाएगी, और तेरी भूमि फिर उजड़ी हुई न कहलाएगी; परन्तु तू हेप्सीबा और तेरी भूमि ब्यूला कहलाएगी; क्योंकि यहोवा तुझ से प्रसन्न है, और तेरी भूमि सुहागिन होगी।

יָשִׂישׂ	כַּלָּה	עַל־	חָתָן	וּמְשׂוֹשׂ	בָּנַיִךְ	יִבְעָלוּךְ	בְּתוּלָה	בָּחוּר	יִבְעַל	כִּי־	5
आनन्दित-होगा	दुल्हन	ऊपर	दूल्हे-का	और-आनन्द	तेरे-पुत्र	ब्याहेंगे-तुझे	कुँवारी-को	जवान	ब्याहेगा	क्योंकि	
H7797	H3618		H2860	H4885		H1166	H1330	H0970	H1166		

אֱלֹהָיִךְ׃	עָלַיִךְ
तेरे-एलोहीम	तेरे-ऊपर
H0430	

क्योंकि जिस प्रकार जवान पुरुष एक कुमारी को ब्याह लाता है, वैसे ही तेरे पुत्र तुझे ब्याह लेंगे; और जैसे दुल्हा अपनी दुल्हन के कारण हर्षित होता है, वैसे ही तेरा परमेश्वर तेरे कारण हर्षित होगा।

לֹא	תָמִיד	הַלָּיְלָה	וְכָל־	הַיּוֹם	כָּל־	שֹׁמְרִים	הִפְקַדְתִּי	יְרוּשָׁלַם	חוֹמֹתַיִךְ	עַל־	6
नहीं	सदैव	रात	और-सब	दिन	सब	पहरेदार	ठहराया-मैंने	यरूशलेम	तेरी-दीवारों	ऊपर	
H3808	H8548	H3915	H3605	H3117	H3605	H8104		H3389	H2346		

לָכֶם׃	דֳּמִי	אַל־	יְהוָה	אֶת־	הַמַּזְכִּרִים	יֶחֱשׁוּ
तुमको	विराम	मत	यहोवा-को	को	स्मरण-करनेवालो	चुप-रहेंगे
	H1824	H0408	H3068	H0853	H2142	H2814

हे यरूशलेम, मैंने तेरी शहरपनाह पर पहरूए बैठाए हैं; वे दिन-रात कभी चुप न रहेंगे। हे यहोवा को स्मरण करनेवालों, चुप न रहो, (यहे. 3:17-21, इब्रा. 13:17)

7

תְּהִלָּה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	יָשִׂים	וְעַד־	יְכוֹנֵן	עַד־	לָוֹ	דֳמִי	תִּתְּנוּ	וְאַל־
स्तुति	यरूशलेम-को	को	बनाए	और-जब-तक	स्थापित-करे	जब-तक	उसे	विराम	दो	और-मत
H8416	H3389	H0853		H5704		H5704		H1824	H5414	H0408

בָּאָרֶץ׃
पृथ्वी-पर
H0776

और जब तक वह यरूशलेम को स्थिर करके उसकी प्रशंसा पृथ्वी पर न फैला दे, तब तक उसे भी चैन न लेने दो।

8

עוֹד	דְּגָנֵךְ	אֶת־	אֶתֵּן	אִם־	עֻזּוֹ	וּבִזְרוֹעַ	בִּימִינוֹ	יְהוָה	נִשְׁבַּע
फिर	तेरा-अन्न	को	दूँगा	यदि	अपनी-शक्ति-की	और-भुजा	अपने-दाहिने-हाथ-से	यहोवा-ने	शपथ-खाई
H5750	H1715	H0853	H5414		H5797	H2220	H3225	H3068	H7650

יָגַעַתְּ	אֲשֶׁר	תִּירוֹשֵׁךְ	נֵכָר	בְּנֵי־	יִשְׁתּוּ	וְאִם־	לְאֹיְבַיִךְ	מַאֲכָל
परिश्रम-किया-तूने	जिसके-लिए	तेरी-नई-दाखरस	परदेशी-के	पुत्र	पिएं	और-यदि	तेरे-शत्रुओं-को	भोजन
H3021		H8492	H5236		H8354		H0341	H3978

בּוֹ׃
उसके-लिए

यहोवा ने अपने दाहिने हाथ की और अपनी बलवन्त भुजा की शपथ खाई है: निश्चय मैं भविष्य में तेरा अन्न अब फिर तेरे शत्रुओं को खाने के लिये न दूँगा, और परदेशियों के पुत्र तेरा नया दाखमधु जिसके लिये तूने परिश्रम किया है, नहीं पीने पाएँगे;

9

יִשְׁתֻּהוּ	וּמְקַבְּצָיו	יְהוָה	אֶת־	וְהֹלְלוּ	יֹאכְלֻהוּ	מְאַסְפָיו	כִּי	
पिएंगे-उसे	और-उसके-इकट्ठे-करनेवाले	यहोवा-की	को	और-स्तुति-करेंगे	खाएंगे-उसे	उसके-इकट्ठे-करनेवाले	क्योंकि	
H8354	H6908	H3068	H0853		H0398	H0622		

ס	קָדְשִׁי׃	בְּחַצְרוֹת	
।	मेरी-पवित्रता-के	आँगनों-में	
	H6944		

केवल वे ही, जिन्होंने उसे खत्ते में रखा हो, उसमें से खाकर यहोवा की स्तुति करेंगे, और जिन्होंने दाखमधु भण्डारों में रखा हो, वे ही उसे मेरे पवित्रस्थान के आँगनों में पीने पाएँगे।

10

סַקְּלוּ	הַמְסִלָּה׀	סֹלּוּ	סֹלּוּ	הָעָם	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּשְּׁעָרִים	עִבְרוּ	עִבְרוּ
पत्थरों-से-साफ़-करो	राजमार्ग	बनाओ	बनाओ	प्रजा-का	मार्ग	तैयार-करो	फाटकों-से	निकलो	निकलो
H5619	H4546	H5549	H5549		H1870	H6437	H8179		

הָעַמִּים׃	עַל־	נֵס	הָרִימוּ	מֵאֶבֶן
लोगों-के	ऊपर	झण्डा	उठाओ	पत्थर-से
		H5251		H0068

जाओ, फाटकों में से निकल जाओ, प्रजा के लिये मार्ग सुधारो; राजमार्ग सुधारकर ऊँचा करो, उसमें से पत्थर बीन-बीनकर फेंक दो, देश-देश के लोगों के लिये झण्डा खड़ा करो।

11

בָּא	יְשׁוּעָתֵךְ	הִנֵּה	צִיּוֹן	לְבַת־	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	אֶל־	הִשְׁמִיעַ	יְהוָה	הִנֵּה
आता-है	तेरी-उद्धार	देखो	सिय्योन-की	पुत्री-को	कहो	पृथ्वी-के	छोर	की-ओर	सुनाया	यहोवा-ने	देखो
H0935	H3468	H2009	H6726	H1323	H0559	H0776		H0413	H8085	H3068	H2009

לְפָנָיו׃	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שְׂכָרוֹ	הִנֵּה
उसके-सामने	और-उसका-कार्य	उसके-संग	उसका-प्रतिफल	देखो
H6440	H6468	H0854	H7939	H2009

देखो, यहोवा ने पृथ्वी की छोर तक इस आज्ञा का प्रचार किया है: सिय्योन की बेटी से कहो, “देख, तेरा उद्धारकर्ता आता है, देख, जो मजदूरी उसको देनी है वह उसके पास है और उसका काम उसके सामने है।” (मत्ती 21:5, प्रका. 22:12)

12 וְקָרְאוּ֙ לָהֶ֔ם עַ֖ם־הַקֹּ֑דֶשׁ גְּאוּלֵ֣י יְהוָ֔ה וְלָךְ֙ יִקָּרֵ֣א דְרוּשָׁ֔ה עִ֖יר לֹ֥א נֶעֱזָבָֽה׃ ס

और-पुकारेंगे उनको प्रजा पवित्रता-की छुड़ाए-हुए यहोवा-के और-तुझे पुकारा-जाएगा खोजी-हुई नगर नहीं छोड़ी-हुई
H7121 H1992 H6944 H0369 H3068 H7121 H1875 H3808

और लोग उनको पवित्र प्रजा और यहोवा के छुड़ाए हुए कहेंगे; और तेरा नाम ग्रहण की हुई अर्थात् न-त्यागी हुई नगरी पड़ेगा।

Chapter 63

1 מִי־ זֶ֣ה ׀ בָּ֣א מֵאֱד֗וֹם חֲמוּץ֙ בְּגָדִ֔ים מִבָּצְרָ֖ה זֶ֣ה הָדָ֑ור צֹעֶ֣ה בְרֹ֔ב כֹּחֹ֖ו אֲנִ֣י מְדַבֶּ֔ר רַ֖ב לְהֹושִֽׁיעַ׃

कौन- आ-रहा-है एदोम-से लाल वस्त्रों-में बोस्रा-से यह भव्य अपने-पहनावे-में आगे-बढ़ता
H4310 H0935 H0123 H2088 H1224 H1921 H3830 H6808

बचाने-के-लिए महान धार्मिकता-में बोलता-हूँ मैं अपनी-शक्ति-की बहुतायत-में
H3467 H7230 H6666 H1696 H0589

यह कौन है जो एदोम देश के बोस्रा नगर से लाल वस्त्र पहने हुए चला आता है, जो अति बलवान और भड़कीला पहरावा पहने हुए झूमता चला आता है?

2 מַדּ֣וּעַ אָדֹ֔ם לִלְבוּשֶׁ֖ךָ וּבְגָדֶ֑יךָ כְּדֹרֵ֖ךְ בְּגַת׃

क्यों लाल तेरे-पहनावे-को और-तेरे-वस्त्र कुचलनेवाले-के-समान रसकुण्ड-में
H4069 H3830 H1869 H1660

तेरा पहरावा क्यों लाल है? और क्या कारण है कि तेरे वस्त्र हौद में दाख रौंदनेवाले के समान हैं?

3 פּוּרָ֥ה דָרַ֖כְתִּי לְבַדִּ֑י וּמֵֽעַמִּ֥ים אֵֽין־ אִ֖ישׁ אִתִּ֑י וָאֶדְרְכֵ֤ם בְּאַפִּי֙ וָאָבוּסֵ֣מֹו בַּחֲמָתִ֔י וַיִּזַּ֥ח נִצְחָ֖ם עַל־ כָּל־ בְּגָדַ֥י אֶגְאָלְתִּֽי׃ וְכָל־ מַלְבּוּשַׁ֖י אֶמְלָֽאתִי׃

रसकुण्ड मैंने-रौंदा अकेले और-लोगों-में-से कोई-पुरुष नहीं- और-कुचला-उन्हें अपने-क्रोध-में और-रौंदा-उन्हें मेरे-साथ और-छिटका उनका-रस मेरे-वस्त्रों -पर और-सारे- मेरे-कपड़े अशुद्ध-किए-मैंने
H6333 H1869 H0905 H0369 H0376 H0854 H0639 H2534 H5332 H1869 H0854 H4403 H1351

“ मैंने तो अकेले ही हौद में दाखें रौंदी हैं, और देश के लोगों में से किसी ने मेरा साथ नहीं दिया; हाँ, मैंने अपने क्रोध में आकर उन्हें रौंदा और जलकर उन्हें लताड़ा; उनके लहू के छींटे मेरे वस्त्रों पर पड़े हैं, इससे मेरा सारा पहरावा धब्बेदार हो गया है। (प्रका. 19:15, प्रका. 14:20)

4 כִּ֣י יֹ֤ום נָקָם֙ בְּלִבִּ֔י וּשְׁנַ֥ת גְּאוּלַ֖י בָּֽאָה׃

क्योंकि दिन प्रतिशोध-का मेरे-मन-में और-वर्ष मेरे-छुटकारे-का आ-गया
H3117 H5359 H8141 H0935

क्योंकि बदला लेने का दिन मेरे मन में था, और मेरी छुड़ाई हुई प्रजा का वर्ष आ पहुँचा है।

5 וָאַבִּ֣יט וְאֵ֤ין עֹזֵר֙ וָאֶשְׁתֹּומֵ֔ם וְאֵ֥ין סֹומֵ֖ךְ וַתֹּושַׁ֣ע לִ֣י זְרֹעִ֑י וַחֲמָתִ֖י הִ֥יא סְמָכָֽתְנִי׃

और-देखा-मैंने और-नहीं-था सहायक और-चकित-हुआ-मैं और-नहीं-था सम्भालनेवाला और-बचाया मुझे
H5027 H0369 H5826 H8074 H0369 H5564 H3467

वही और-मेरी-जलजलाहट-ने मेरी-भुजा-ने सम्भाला-मुझे
H1931 H2534 H2220 H5564

मैंने खोजा, पर कोई सहायक न दिखाई पड़ा; मैंने इससे अचम्भा भी किया कि कोई सम्भालनेवाला नहीं था; तब मैंने अपने ही भुजबल से उद्धार किया, और मेरी जलजलाहट ही ने मुझे सम्भाला।

6

וְאָבוּס	עַמִּים	בְּאַפִּי	וַאֲשַׁכְּרֵם	בַּחֲמָתִי	וְאוֹרִיד	לָאָרֶץ
और-कुचला-मैंने	लोगों-को	अपने-क्रोध-में	और-मतवाला-किया-उन्हें	अपनी-जलजलाहट-में	और-बहाया	भूमि-पर
H0947		H0639	H7937	H2534	H3381	H0776

נִצְחָם׃	ס	
उनका-रस	।	
H5332		

हाँ, मैंने अपने क्रोध में आकर देश-देश के लोगों को लताड़ा, अपनी जलजलाहट से मैंने उन्हें मतवाला कर दिया, और उनके लहू को भूमि पर बहा दिया।”

7

חַסְדֵי	וְיהוָה	אַזְכִּיר	תְּהִלֹּת	יְהוָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	גְּמָלָנוּ	יְהוָה
करुणाएँ	यहोवा-की	स्मरण-करूँगा-मैं	स्तुतियाँ	यहोवा-की	अनुसार	जो-	उपकार-किया-हम-पर	यहोवा-ने
H3068	H2142	H8416	H3068		H3605		H1580	H3068

וְרַב־	טוּב	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	גְּמָלָם	כְּרַחֲמָיו	וּכְרֹב
और-बहुत-	भलाई	घराने-के-लिए	इस्राएल-के	जो-	उपकार-किया-उन-पर	अपनी-दया-से	और-बहुतायत-से
	H2898		H3478		H1580		H7230

חֲסָדָיו׃
अपनी-करुणाओं-की

जितना उपकार यहोवा ने हम लोगों का किया अर्थात् इस्राएल के घराने पर दया और अत्यन्त करुणा करके उसने हम से जितनी भलाई कि, उस सब के अनुसार मैं यहोवा के करुणामय कामों का वर्णन और उसका गुणानुवाद करूँगा।

8

לְמוֹשִׁיעַ׃	לָהֶם	וַיְהִי	יְשַׁקְּרוּ	לֹא	בָּנִים	הֵמָּה	עַמִּי	אַךְ־	וַיֹּאמֶר
उद्धारकर्ता	उनके-लिए	और-हुआ-वह	झूठ-बोलेंगे	नहीं	सन्तान-हैं	वे	मेरी-प्रजा	निश्चय-	और-कहा-उसने
H3467	H1992	H1961	H8266	H3808		H1992		H0389	H0559

क्योंकि उसने कहा, निःसन्देह ये मेरी प्रजा के लोग हैं, ऐसे लड़के हैं जो धोखा न देंगे; और वह उनका उद्धारकर्ता हो गया।

9

בְּכָל־	וּצְרָתָם	[לֹא]	(לוֹ)	צָר	וּמַלְאַךְ	פָּנָיו	הוֹשִׁיעָם	בְּאַהֲבָתוֹ
सब-	उनके-संकट-में	[नहीं]	(उसे)	संकट-हुआ	और-दूत	उसके-मुख-का	बचाया-उन्हें	अपने-प्रेम-से
H3605		H3808			H4397	H6440	H3467	H0160

עוֹלָם׃	יְמֵי	כָּל־	וַיְנַשְּׂאֵם	וַיְנַטְּלֵם	גְּאָלָם	הוּא	וּבְחֶמְלָתוֹ
प्राचीन-काल-के	दिनों-में	सारे-	और-उठा-ले-गया-उन्हें	और-उठाया-उन्हें	छुड़ाया-उन्हें	वही	और-अपनी-दया-से
H5769	H3117	H3605	H5375	H5190		H1931	H2551

उनके सारे संकट में उसने भी कष्ट उठाया, और उसके सम्मुख रहनेवाले दूत ने उनका उद्धार किया; प्रेम और कोमलता से उसने आप ही उनको छुड़ाया; उसने उन्हें उठाया और प्राचीनकाल से सदा उन्हें लिए फिरा।

10

לְאוֹיֵב	לָהֶם	וַיֵּהָפֵךְ	קָדְשׁוֹ	רוּחַ	אֶת־	וְעִצְּבוּ	מָרוּ	וְהֵמָּה
शत्रु-में	उनके-लिए	और-बदल-गया-वह	उसकी-पवित्र	आत्मा	-को	और-दुखित-किया	विद्रोही-हुए	परन्तु-वे
H0341		H2015	H6944	H7307	H0853		H4784	H1992

הוּא	נִלְחַם־	בָּם׃
वही	लड़ा-	उनके-विरुद्ध
H1931		

तो भी उन्होंने बलवा किया और उसके पवित्र आत्मा को खेदित किया; इस कारण वह पलटकर उनका शत्रु हो गया, और स्वयं उनसे लड़ने लगा। (प्रेरि. 7:51, इफि. 4:30)

11

אֶת	מִן	הַמַּעֲלֵם	וַאַיֵּה	עַמּוֹ	מֹשֶׁה	עוֹלָם	יְמֵי־	וַיִּזְכֹּר
-को	समुद्र-से	निकालनेवाला	कहाँ	अपनी-प्रजा-के	मूसा	प्राचीन-काल-के	दिनों-को-	और-स्मरण-किया-उसने
H0854	H3220	H5927	H0346		H4872	H5769	H3117	H2142

קָדְשׁוֹ׃	רוּחַ	אֶת־	בְּקִרְבּוֹ	הַשָּׂם	אַיֵּה	צֹאנוֹ	רֹעֵי
अपनी-पवित्र	आत्मा	-को	उनके-बीच-में	रखनेवाला	कहाँ	अपनी-भेड़ों-के	चरवाहे
H6944	H7307	H0853	H7130		H0346	H6629	

तब उसके लोगों को उनके प्राचीन दिन अर्थात् मूसा के दिन स्मरण आए, वे कहने लगे कि जो अपनी भेड़ों को उनके चरवाहे समेत समुद्र में से निकाल लाया वह कहाँ है? जिसने उनके बीच अपना पवित्र आत्मा डाला, वह कहाँ है?

12 מוֹלִיךְ֙ לִימִ֣ין מֹשֶׁ֔ה זְרוֹעַ֖ תִּפְאַרְתּ֑וֹ בּוֹקֵ֥עַ מַ֛יִם מִפְּנֵיהֶ֖ם לַעֲשׂ֣וֹת
बनाने-के-लिए उनके-सामने-से जल-को चीरनेवाला अपनी-महिमा-की भुजा मूसा-की दाहिनी-ओर चलानेवाला
H6440 H4325 H1234 H8597 H2220 H4872 H3225 H3212

לוֹ׃ שֵׁ֥ם עוֹלָֽם׃
अपना नाम सदा-का
H8034 H5769

जिसने अपने प्रतापी भुजबल को मूसा के दाहिने हाथ के साथ कर दिया, जिसने उनके सामने जल को दो भाग करके अपना सदा का नाम कर लिया,

13 מוֹלִיכָ֞ם בַּתְּהֹמ֗וֹת כַּסּוּס֙ בַּמִּדְבָּ֔ר לֹ֥א יִכָּשְׁל֖וּ׃
चलानेवाला-उन्हें गहराइयों-में घोड़े-के-समान मरुभूमि-में नहीं ठोकर-खाते
H3212 H8415 H5483 H3808 H3782

जो उनको गहरे समुद्र में से ले चला; जैसा घोड़े को जंगल में वैसे ही उनको भी ठोकर न लगी, वह कहाँ है?

14 כַּבְּהֵמָ֣ה בַבִּקְעָ֔ה תֵּרֵ֖ד רוּחַ֙ יְהוָ֣ה תְּנִיחֶ֑נּוּ כֵּ֚ן נָהַ֣גְתָּ עַמֶּ֔ךָ
पशु-के-समान तराई-में उतरता-है आत्मा यहोवा-की विश्राम-दिया-उसे ऐसे चलाया-तूने अपनी-प्रजा-को
H0929 H1237 H7307 H3381 H3068 H5117 H5090 H5148

לַעֲשׂ֥וֹת לְךָ֖ שֵׁ֥ם תִּפְאָֽרֶת׃
बनाने-के-लिए अपने-लिए नाम महिमा-का
H8034 H8597

जैसे घरेलू पशु तराई में उतर जाता है, वैसे ही यहोवा के आत्मा ने उनको विश्राम दिया। इसी प्रकार से तूने अपनी प्रजा की अगुआई की ताकि अपना नाम महिमायुक्त बनाए।

15 הַבֶּט֙ מִשְּׁחַ֣ק וּרְאֵ֔ה מְזֻבֶ֖ל קָדְשְׁךָ֣ וְתִפְאַרְתֶּ֑ךָ אַיֵּ֤ה קִנְאָתְךָ֙ וּגְבוּרֹתֶ֔ךָ
देख-कर आकाश-से और-देख निवास-से तेरी-पवित्रता-के और-तेरी-महिमा-के कहाँ तेरी-जलन और-तेरा-पराक्रम
H5027 H8064 H7200 H2073 H6944 H8597 H0346 H7068 H1369

הֲמ֥וֹן מֵעֶ֖יךָ וְרַחֲמֶ֑יךָ אֵלַ֙י הִתְאַפָּ֔קוּ׃
उमड़ना तेरे-अन्तर-का और-तेरी-दया मेरी-ओर रोकी-गई
H4578 H0413 H0662

स्वर्ग से, जो तेरा पवित्र और महिमापूर्ण वासस्थान है, दृष्टि कर। तेरी जलन और पराक्रम कहाँ रहे? तेरी दया और करुणा मुझ पर से हट गई हैं।

16 כִּֽי־אַתָּ֥ה אָבִ֖ינוּ כִּ֣י אַבְרָהָ֤ם לֹא־יְדָעֻ֙נוּ֙ וְיִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֥א יַכִּירֵ֖נוּ
क्योंकि- तू हमारा-पिता-है यद्यपि अब्राहम नहीं जानता-हमें और-इस्राएल नहीं पहचानता-हमें
H3588 H0859 H0001 H3588 H0085 H3045 H3478 H3808 H5234

אַתָּ֥ה יְהוָ֖ה אָבִ֑ינוּ גֹּאֲלֵ֥נוּ מֵעוֹלָ֛ם שְׁמֶ֥ךָ׃
तू यहोवा हमारा-पिता हमारा-छुड़ानेवाला सदा-से तेरा-नाम-है
H0859 H3068 H0001 H1350 H5769 H8034

निश्चय तू हमारा पिता है, यद्यपि अब्राहम हमें नहीं पहचानता, और इस्राएल हमें ग्रहण नहीं करता; तो भी, हे यहोवा, तू हमारा पिता और हमारा छुड़ानेवाला है; प्राचीनकाल से यही तेरा नाम है। (यूह. 8:41)

17 לָ֣מָּה תַתְעֵ֤נוּ יְהוָה֙ מִדְּרָכֶ֔יךָ תַּקְשִׁ֖יחַ לִבֵּ֑נוּ מִיִּרְאָתֶ֔ךָ שׁ֥וּב לְמַ֖עַן
क्यों भटकाता-है-तू-हमें यहोवा अपने-मार्गों-से कठोर-करता-है हमारे-मन-को भय-से तेरे लौट के-लिए
H4100 H8582 H3068 H1870 H7188 H3820 H3374 H7725 H4616

נַחֲלָתֶ֖ךָ שִׁבְטֵ֥י עֲבָדֶֽיךָ׃
तेरी-विरासत-के गोत्रों अपने-दासों-के
H5159 H7626 H5650

हे यहोवा, तू क्यों हमको अपने मार्गों से भटका देता, और हमारे मन ऐसे कठोर करता है कि हम तेरा भय नहीं मानते? अपने दास, अपने निज भाग के गोत्रों के निमित्त लौट आ।

מִקְדָּשֶׁךָ׃	בּוֹסְסוּ	צָרֵינוּ	קָדְשֶׁךָ	עַם־	יָרְשׁוּ	לִמְצָעָר	18
तेरे-पवित्रस्थान-को	कुचल-डाला	हमारे-शत्रुओं-ने	तेरी-पवित्रता-की	प्रजा-ने-	अधिकार-रखा	थोड़े-समय-के-लिए	
H4720	H0947		H6944		H3423	H4705	

तेरी पवित्र प्रजा तो थोड़े ही समय तक तेरे पवित्रस्थान की अधिकारी रही; हमारे द्रोहियों ने उसे लताड़ दिया है। (लूका 21:24, प्रका. 11:2)

שִׁמְךָ	נִקְרָא	לֹא־	בָּם	מָשַׁלְתָּ	לֹא־	מֵעוֹלָם	הָיִינוּ	19
तेरा-नाम-उन-पर	पुकारा-गया	नहीं-	उन-पर	शासन-किया-तूने	नहीं-	प्राचीन-काल-से	हो-गए-हम	
H8034	H7121	H3808		H4910	H3808	H5769	H1961	

हम लोग तो ऐसे हो गए हैं, मानो तूने हम पर कभी प्रभुता नहीं की, और उनके समान जो कभी तेरे न कहलाए।

Chapter 64

נָזֹלוּ׃	הָרִים	מִפָּנֶיךָ	יָרַדְתָּ	שָׁמַיִם	קָרַעְתָּ	לוּא־	עֲלֵיהֶם	1
काँपते	पहाड़	तेरे-सामने-से	उतरता	आकाश-को	फाड़ता-तू	काश-	उन-पर	
	H2022	H6440	H3381	H8064	H7167	H3863		

भला हो कि तू आकाश को फाड़कर उतर आए और पहाड़ तेरे सामने काँप उठे।

לְצָרֶיךָ	שִׁמְךָ	לְהוֹדִיעַ	אֵשׁ	תִּבְעֶה־	מַיִם	הַמָּסִים	אֵשׁ	כְּקַדַּח
तेरे-शत्रुओं-को	तेरा-नाम	जताने-के-लिए	आग	उबालती-	जल-को	सूखी-लकड़ी-को	आग	जैसे-जलाती
	H8034	H3045	H0784	H1158	H4325	H2003	H0784	H6919

יִרְגָּזוּ׃	גּוֹיִם	מִפָּנֶיךָ	2
काँपतीं	जातियाँ	तेरे-सामने-से	
H7264		H6440	

जैसे आग झाड़-झँखाड़ को जला देती या जल को उबालती है, उसी रीति से तू अपने शत्रुओं पर अपना नाम ऐसा प्रगट कर कि जाति-जाति के लोग तेरे प्रताप से काँप उठें!

נָזֹלוּ׃	הָרִים	מִפָּנֶיךָ	יָרַדְתָּ	נִקְוָה	לֹא	נוֹרָאוֹת	בַּעֲשׂוֹתְךָ	3
काँपे	पहाड़	तेरे-सामने-से	उतरा-तू	आशा-करते-थे-हम	नहीं	भयानक-काम	करते-हुए-तू	
	H2022	H6440	H3381		H3808	H3372		

जब तूने ऐसे भयानक काम किए जो हमारी आशा से भी बढ़कर थे, तब तू उतर आया, पहाड़ तेरे प्रताप से काँप उठे।

זוּלָתְךָ	אֱלֹהִים	רָאָתָה	לֹא־	עַיִן	הֶאֱזִינוּ	לֹא	שָׁמְעוּ	לֹא־	וּמֵעוֹלָם	4
तेरे-सिवा	एलोहीम	देखा	नहीं-	आँख-ने	कान-लगाया	नहीं	सुना-किसीने	नहीं-	और-प्राचीन-काल-से	
H2108	H0430	H7200	H3808		H0238	H3808	H8085	H3808	H5769	

לוֹ׃	לִמְחַכֵּה־	יַעֲשֶׂה	
उसकी	प्रतीक्षा-करनेवाले-के-लिए-	करेगा	
	H2442		

क्योंकि प्राचीनकाल ही से तुझे छोड़ कोई और ऐसा परमेश्वर न तो कभी देखा गया और न कान से उसकी चर्चा सुनी गई जो अपनी बाट जोहनेवालों के लिये काम करे। (भज. 31:19, 1 कुरि. 2:9)

קָצַפְתָּ	אַתָּה	הֵן־	יִזְכְּרוּךָ	בִּדְרָכֶיךָ	צֶדֶק	וְעֹשֵׂה	שָׂשׂ	אֶת־	פָּגַעְתָּ	5
क्रोधित-हुआ	तू	देख-	स्मरण-करते-हैं-तुझे	तेरे-मार्गों-में	धार्मिकता	और-करनेवाले	आनन्दित	-को	मिला-तू	
H7107		H2005	H2142	H1870	H6664		H7797	H0853	H6293	

וְנִוָּשֵׁעַ׃	עוֹלָם	בָּהֶם	וַנֶּחֱטָא	
और-बचाए-जाएँ-हम	सदा-से	उनमें	और-पाप-किया-हमने	
H3467	H5769		H2398	

तू तो उन्हीं से मिलता है जो धर्म के काम हर्ष के साथ करते, और तेरे मार्गों पर चलते हुए तुझे स्मरण करते हैं। देख, तू क्रोधित हुआ था, क्योंकि हमने पाप किया; हमारी यह दशा तो बहुत समय से है, क्या हमारा उद्धार हो सकता है?

6

וַנִּבֹּל	צִדְקֹתֵינוּ	כְּל־	עִדִּים	וּכְבֶגֶד	כֻּלָּנוּ	כַּטָּמֵא	וַנְּהִי	
और-मुरझा-गए-हम	हमारी-धार्मिकताएँ	सारी-	मैले	और-वस्त्र-के-समान	हम-सब	अशुद्ध-के-समान	और-हो-गए-हम	
	H6666	H3605	H5708		H3605	H2931	H1961	

יִשָּׂאֵנוּ׃	כָּרוּחַ	וַעֲוֹנֵנוּ	כֻּלָּנוּ	כָּעָלֶה	
उड़ा-ले-गए-हमें	वायु-के-समान	और-हमारे-अधर्म	हम-सब	पत्ते-के-समान	
H5375	H7307	H5771	H3605	H5929	

हम तो सब के सब अशुद्ध मनुष्य के से हैं, और हमारे धार्मिकता के काम सब के सब मैले चिथड़ों के समान हैं। हम सब के सब पत्ते के समान मुर्झा जाते हैं, और हमारे अधर्म के कामों ने हमें वायु के समान उड़ा दिया है।

7

מִמֶּנּוּ	פָּנֶיךָ	הִסְתַּרְתָּ	כִּי־	בָךְ	לְהַחֲזִיק	מִתְעוֹרֵר	בִּשְׁמֶךָ	קוֹרֵא	וְאֵין־
हमसे	अपना-मुख	छिपाया-तूने	क्योंकि-	तुझे	थामने-के-लिए	जागनेवाला	तेरे-नाम-से	पुकारनेवाला	और-नहीं-है-
	H6440	H5641			H2388	H5782	H8034	H7121	H0369

עֲוֹנֵנוּ׃	בְּיַד־	וַתְּמוגְגֵנוּ	
हमारे-अधर्मों-के	हाथ-में-	और-गला-दिया-हमें	
H5771	H3027	H4127	

कोई भी तुझ से प्रार्थना नहीं करता, न कोई तुझ से सहायता लेने के लिये चौकसी करता है कि तुझ से लिपटा रहे; क्योंकि हमारे अधर्म के कामों के कारण तूने हम से अपना मुँह छिपा लिया है, और हमें हमारी बुराइयों के वश में छोड़ दिया है।

8

יָדֶךָ	וּמַעֲשֵׂה	יֹצְרֵנוּ	וְאַתָּה	הַחֹמֶר	אֲנַחְנוּ	אָתָּה	אָבִינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה
तेरे-हाथ-का	और-कार्य	हमारा-रचनेवाला	और-तू	मिट्टी-हैं	हम	तू-है	हमारा-पिता	यहोवा	और-अब
H3027	H4639	H3335			H0587		H0001	H3068	H6258

כֻּלָּנוּ׃
हम-सब
H3605

तो भी, हे यहोवा, तू हमारा पिता है; देख, हम तो मिट्टी है, और तू हमारा कुम्हार है; हम सब के सब तेरे हाथ के काम हैं। (भज. 100:3, गला. 3:26)

9

נָא	הַבֶּט־	הֵן	עָוֹן	תִּזְכֹּר	לָעַד	וְאַל־	מְאֹד	עַד־	יְהוָה	תִּקְצֹף	אַל־
कृपया	दृष्टि-कर-	देख	अधर्म	स्मरण-कर	सदा-तक	और-मत-	अत्यन्त	-तक	यहोवा	क्रोधित-हो	मत-
H4994	H5027	H2005	H5771	H2142	H5703	H0408	H3966	H5704	H3068	H7107	H0408

כֻּלָּנוּ׃	עַמֶּךָ
हम-सब	तेरी-प्रजा
H3605	

इसलिए हे यहोवा, अत्यन्त क्रोधित न हो, और अनन्तकाल तक हमारे अधर्म को स्मरण न रख। विचार करके देख, हम तेरी विनती करते हैं, हम सब तेरी प्रजा हैं।

10

שְׁמָמָה׃	יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	מִדְבָּר	צִיּוֹן	מִדְבָּר	הָיוּ	קָדְשְׁךָ	עָרֵי
उजाड़	यरूशलेम	हो-गई	मरुभूमि	सिय्योन	मरुभूमि	हो-गए	तेरी-पवित्रता-के	नगर
	H3389	H1961		H6726		H1961	H6944	

देख, तेरे पवित्र नगर जंगल हो गए, सिय्योन सुनसान हो गया है, यरूशलेम उजड़ गया है।

11

לִשְׂרֵפַת	הָיָה	אֲבֹתֵינוּ	הַלְלוּךָ	אֲשֶׁר	וְתִפְאַרְתֵּנוּ	קָדְשֵׁנוּ	בֵּית	
जलाने-का	हो-गया	हमारे-पूर्वज	स्तुति-करते-थे-तेरी	जिसमें	और-हमारी-महिमा-का	हमारी-पवित्रता-का	भवन	
H8316	H1961	H0001			H8597	H6944		

לְחָרְבָה׃	הָיָה	מַחֲמַדֵּינוּ	וְכָל־	אֵשׁ
खण्डहर	हो-गई	हमारी-बहुमूल्य-वस्तुएँ	और-सारी-	आग-से
H2723	H1961	H4261	H3605	H0784

हमारा पवित्र और शोभायमान मन्दिर, जिसमें हमारे पूर्वज तेरी स्तुति करते थे, आग से जलाया गया, और हमारी मनभावनी वस्तुएँ सब नष्ट हो गई हैं।

ס ।	מְאֹד׃ अत्यन्त H3966	עַד־ -तक H5704	וּתְעַנֵּנוּ और-दुख-देगा-हमें	תֶּחֱשֶׁה चुप-रहेगा-तू	יְהוָה यहोवा H3068	תִתְאַפַּק रोकेगा-तू H0662	אֵלֶּה सब-बातों-पर H0428	הַעַל־ क्या-इन-	12

हे यहोवा, क्या इन बातों के होते हुए भी तू अपने को रोके रहेगा? क्या तू हम लोगों को इस अत्यन्त दुर्दशा में रहने देगा?

Chapter 65

הִנֵּנִי यहाँ-हूँ-मैं H2009	הִנֵּנִי यहाँ-हूँ-मैं H2009	אָמַרְתִּי कहा-मैंने H0559	בְקֹשֶׁנִי ढूँढ़ा-मुझे H1245	לְלֹא उनसे-जिन्होंने-नहीं H3808	נִמְצֵאתִי पाया-गया-मैं H4672	שָׁאָלוּ पूछा H7592	לְלֹוא उनसे-जिन्होंने-नहीं H3808	נִדְרַשְׁתִּי खोजा-गया-मैं H1875	1

בִּשְׁמִי׃ मेरे-नाम-से H8034	קֹרָא पुकारती H7121	לֹא־ नहीं- H3808	גּוֹי जाति	אֶל־ -की-ओर H0413

जो मुझ को पूछते भी न थे वे मेरे खोजी हैं; जो मुझे ढूँढ़ते भी न थे उन्होंने मुझे पा लिया, और जो जाति मेरी नहीं कहलाई थी, उससे भी मैं कहता हूँ, “देख, मैं उपस्थित हूँ।”

אַחַר पीछे	טֹוב अच्छे	לֹא־ नहीं- H3808	הַדֶּרֶךְ मार्ग-पर H1870	הַהֹלְכִים चलनेवाले H1980	סֹורֵר विद्रोही H5637	עַם प्रजा	אֶל־ -की-ओर H0413	הַיּוֹם दिन H3117	כָּל־ सारा- H3605	יָדַי अपने-हाथ H3027	פֵּרַשְׂתִּי फैलाए-मैंने H6566	2

מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃ अपनी-योजनाओं-के H4284

मैं एक हठीली जाति के लोगों की ओर दिन भर हाथ फैलाए रहा, जो अपनी युक्तियों के अनुसार बुरे मार्गों में चलते हैं। (रोम. 10:20,21)

וּמְקַטְּרִים और-धूप-जलानेवाली	בַּגַּנּוֹת बाग़ों-में H1593	זֹבְחִים बलि-चढ़ानेवाली H2076	תָּמִיד निरन्तर H8548	פָּנַי मेरे-मुख-के-सामने H6440	עַל־ -पर	אוֹתִי मुझे H0853	הַמַּכְעִיסִים क्रोधित-करनेवाली H3707	הָעָם प्रजा		3

הַלְּבֵנִים׃ ईंटों-पर H3843	עַל־ -पर

ऐसे लोग, जो मेरे सामने ही बारियों में बलि चढ़ा-चढ़ाकर और ईंटों पर धूप जला-जलाकर, मुझे लगातार क्रोध दिलाते हैं।

)וּמְרַק((और-शोरबा) H4839	]ופרק[[और-टुकड़ा] H6564	הַחֲזִיר सूअर-का H2386	בְּשַׂר मांस H1320	הָאֹכְלִים खानेवाले H0398	יָלִינוּ रात-बितानेवाले	וּבַנְּצוּרִים और-गुप्त-स्थानों-में H5341	בַּקְּבָרִים कब्रों-में H6913	הַיֹּשְׁבִים बैठनेवाले H3427		4

כְּלֵיהֶם׃ उनके-बर्तनों-में H3627	פִּגֻּלִים घृणित-वस्तुओं-का H6292

ये कब्र के बीच बैठते और छिपे हुए स्थानों में रात बिताते; जो सूअर का माँस खाते, और घृणित वस्तुओं का रस अपने बर्तनों में रखते;

בְּאַפִּי मेरी-नाक-में H0639	עָשָׁן धुआँ H6227	אֵלֶּה ये H0428	קְדַשְׁתִּיךְ पवित्र-किया-मैंने-तुझे H6942	כִּי क्योंकि	בִי मुझे	תְּנַשׁ־ छू- H5066	אַל־ मत- H0408	אֵלֶיךָ अपने-पास H0413	קָרַב निकट H7126	הָאֹמְרִים कहनेवाले H0559		5

הַיּוֹם׃ दिन H3117	כָּל־ सारा- H3605	יֹקֶדֶת जलती-हुई H3344	אֵשׁ आग H0784

जो कहते हैं, “हट जा, मेरे निकट मत आ, क्योंकि मैं तुझ से पवित्र हूँ।” ये मेरी नाक में धुएँ व उस आग के समान हैं जो दिन भर जलती रहती है।
विद्रोहियों को दण्ड

6 הִנֵּה देखो H2009 כְתוּבָה लिखा-हुआ-है H3789 לְפָנַי मेरे-सामने H6440 לֹא नहीं H3808 אֶחֱשֶׁה चुप-रहूँगा-मैं H2814 כִּי परन्तु אִם־ जब-तक-नहीं- שָׁלַמְתִּי लौटाया-मैंने שִׁלַּמְתִּי और-लौटाउँगा-मैं
עַל־ -पर חֵיקָם׃ उनकी-गोद-में H2436

देखो, यह बात मेरे सामने लिखी हुई है: “ मैं चुप न रहूँगा, मैं निश्चय बदला दूँगा वरन् तुम्हारे और तुम्हारे पुरखाओं के भी अधर्म के कामों का बदला तुम्हारी गोद में भर दूँगा।

7 עֲוֹנֹתֵיכֶם तुम्हारे-अधर्म H5771 וַעֲוֹנֹת और-अधर्म H5771 אֲבוֹתֵיכֶם तुम्हारे-पूर्वजों-के H0001 יַחְדָּו एक-साथ אָמַר कहता-है H0559 יְהוָה यहोवा אֲשֶׁר जिन्होंने קִטְּרוּ धूप-जलाया עַל־ -पर הֶהָרִים पहाड़ों H2022
וּמַדְתִּי और-नापूँगा-मैं H4058 פְּעֻלָתָם उनकी-करनी H6468 רִאשֹׁנָה पहले H7223 [עַל־] [-पर] (אֶל־) (-में) H0413 חֵיקָם׃ उनकी-गोद-में H2436 חֶרְפֻּנִי अपमानित-किया-मुझे הַגְּבָעוֹת टीलों H1389 וְעַל־ और--पर

ס
।

क्योंकि उन्होंने पहाड़ों पर धूप जलाया और पहाड़ियों पर मेरी निन्दा की है, इसलिए मैं यहोवा कहता हूँ, कि, उनके पिछले कामों के बदले को मैं इनकी गोद में तौलकर दूँगा।”

8 וְכָה ऐसे H3541 אָמַר कहता-है H0559 יְהוָה यहोवा כַּאֲשֶׁר जैसे יִמָּצֵא पाया-जाता-है H4672 הַתִּירוֹשׁ नया-दाखरस H8492 בָּאֶשְׁכּוֹל गुच्छे-में H0811 וְאָמַר और-कहा-जाता-है H0559 אַל־ मत- H0408 תַּשְׁחִיתֵהוּ नष्ट-कर-इसे H7843
כִּי क्योंकि H1293 בְרָכָה आशीर्वाद בּוֹ इसमें-है כֵּן वैसे אֶעֱשֶׂה करूँगा-मैं לְמַעַן के-लिए H4616 עֲבָדַי अपने-दासों-के H5650 לְבִלְתִּי ताकि-नहीं H1115 הַשְׁחֵית नष्ट-करूँ H7843 הַכֹּל׃ सब-को H3605

यहोवा यह कहता है: “जिस भाँति दाख के किसी गुच्छे में जब नया दाखमधु भर आता है, तब लोग कहते हैं, उसे नाश मत कर, क्योंकि उसमें आशीष है, उसी भाँति मैं अपने दासों के निमित्त ऐसा करूँगा कि सभी को नाश न करूँगा।

9 וְהוֹצֵאתִי और-निकालूँगा-मैं H3318 מִיַּעֲקֹב याकूब-से H3290 זֶרַע वंश H2233 וּמִיהוּדָה और-यहूदा-से H3063 יוֹרֵשׁ अधिकारी H3423 הָרָי मेरे-पहाड़ों-का H2022 וִירֵשׁוּהָ और-अधिकार-रखेंगे-इसे H3423 בְחִירָי मेरे-चुने-हुए H0972
וַעֲבָדַי और-मेरे-दास שָׁמָּה׃ वहाँ H8033 יִשְׁכְּנוּ- बसेंगे- H7931

मैं याकूब में से एक वंश, और यहूदा में से अपने पर्वतों का एक वारिस उत्पन्न करूँगा; मेरे चुने हुए उसके वारिस होंगे, और मेरे दास वहाँ निवास करेंगे।

10 וְהָיָה और-होगा H1961 הַשָּׁרוֹן शारोन H8289 לִנְוֵה־ चरागाह-के-लिए- צֹאן भेड़ों-का H6629 וְעֵמֶק और-तराई H6010 עָכוֹר आकोर H5911 לְרֶבֶץ बैठने-के-लिए H7258 בָּקָר पशुओं-का H1241 לְעַמִּי मेरी-प्रजा-के-लिए
אֲשֶׁר जो דְרָשׁוּנִי׃ ढूँढ़ती-है-मुझे H1875

मेरी प्रजा जो मुझे ढूँढ़ती है, उसकी भेड़-बकरियाँ तो शारोन में चरेंगी, और उसके गाय-बैल आकोर नामक तराई में विश्राम करेंगे।

11

שֻׁלְחָן	לַגַּד	הָעֹרְכִים	קֻדְשִׁי	הַר	אֶת־	הַשְּׁכֵחִים	יְהוָה	עֹזְבֵי	וְאַתֶּם
मेज़	गाद-के-लिए	सजानेवाले	मेरी-पवित्रता-के	पहाड़	-को	भूलनेवाले	यहोवा-को	छोड़नेवाले	परन्तु-तुम
H7979	H1408		H6944	H2022	H0853	H7913	H3068		

מִמְסָךְ׃	לַמְנִי	וְהַמְמַלְאִים
मिलावट	मनी-के-लिए	और-भरनेवाले
H4469	H4507	H4390

परन्तु तुम जो यहोवा को त्याग देते और मेरे पवित्र पर्वत को भूल जाते हो, जो भाग्य देवता के लिये मेज पर भोजन की वस्तुएँ सजाते और भावी देवी के लिये मसाला मिला हुआ दाखमधु भर देते हो;

12

וְלֹא	קָרָאתִי	יַעַן	תְּכְרָעוּ	לַטֶּבַח	וְכֻלְּכֶם	לַחֶרֶב	אֶתְכֶם	וּמָנִיתִי	
और-नहीं	पुकारा-मैंने	इसलिए-कि	झुकोगे	वध-के-लिए	और-तुम-सब	तलवार-के-लिए	तुम्हें	और-गिनूँगा-मैं	
H3808	H7121	H3282	H3766	H2874	H3605	H2719	H0853	H4487	

לֹא־	וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי	הָרַע	וַתַּעֲשׂוּ	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	עֲנִיתֶם
नहीं-	और-जिसमें	मेरी-दृष्टि-में	बुरा	और-किया-तुमने	सुना-तुमने	और-नहीं	बोला-मैंने	उत्तर-दिया-तुमने
H3808					H8085	H3808	H1696	

פ	בְּחַרְתָּם׃	חָפַצְתִּי
।	चुना-तुमने	प्रसन्न-था-मैं
	H0977	

मैं तुम्हें गिन-गिनकर तलवार का कौर बनाऊँगा, और तुम सब घात होने के लिये झुकोगे; क्योंकि, जब मैंने तुम्हें बुलाया तुम ने उत्तर न दिया, जब मैं बोला, तब तुम ने मेरी न सुनी; वरन् जो मुझे बुरा लगता है वही तुम ने नित किया, और जिससे मैं अप्रसन्न होता हूँ, उसी को तुम ने अपनाया।”

13

עֲבָדַי	הִנֵּה	תִּרְעָבוּ	וְאַתֶּם	יֹאכֵלוּ	וְעֲבָדַי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן
मेरे-दास	देखो	भूखे-रहोगे	परन्तु-तुम	खाएँगे	मेरे-दास	देखो	यहोवा	प्रभु	कहता-है	ऐसे-	इसलिए
H5650	H2009	H7456		H0398	H5650	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

תֵּבֹשׁוּ׃	וְאַתֶּם	יִשְׂמָחוּ	עֲבָדַי	הִנֵּה	תִּצְמָאוּ	וְאַתֶּם	יִשְׁתּוּ
लज्जित-होगे	परन्तु-तुम	आनन्दित-होंगे	मेरे-दास	देखो	प्यासे-रहोगे	परन्तु-तुम	पिएँगे
H0954		H8055	H5650	H2009	H6770		H8354

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: “देखो, मेरे दास तो खाएँगे, पर तुम भूखे रहोगे; मेरे दास पीएँगे, पर तुम प्यासे रहोगे; मेरे दास आनन्द करेंगे, पर तुम लज्जित होंगे;

14

וּמִשֶּׁבֶר	לֵב	מִכְאֵב	תִּצְעָקוּ	וְאַתֶּם	לֵב	מִטּוּב	יָרֹנּוּ	עֲבָדַי	הִנֵּה
और-टूटने-से	मन-की	दर्द-से	चिल्लाओगे	परन्तु-तुम	मन-की	अच्छाई-से	जयकार-करेंगे	मेरे-दास	देखो
H7667		H3511	H6817			H2898		H5650	H2009

תְּיֵלִילוּ׃	רוּחַ
विलाप-करोगे	आत्मा-की
H3213	H7307

देखो, मेरे दास हर्ष के मारे जयजयकार करेंगे, परन्तु तुम शोक से चिल्लाओगे और खेद के मारे हाय! हाय!, करोगे।

15

וְלַעֲבָדָיו	יְהוִה	אֲדֹנָי	וֶהֱמִיתְךָ	לִבְחִירַי	לִשְׁבוּעָה	שְׁמְכֶם	וְהִנִּיחַ	
और-अपने-दासों-को	यहोवा	प्रभु	और-मारेगा-तुझे	मेरे-चुने-हुओं-के-लिए	शपथ-के-लिए	अपना-नाम	और-छोड़ोगे-तुम	
H5650	H3069	H0136	H4191	H0972	H7621	H8034	H3240	

אַחֵר׃	שֵׁם	יִקְרָא
दूसरा	नाम	बुलाएगा-वह
H0312	H8034	H7121

मेरे चुने हुए लोग तुम्हारी उपमा दे-देकर श्राप देंगे, और प्रभु यहोवा तुझको नाश करेगा; परन्तु अपने दासों का दूसरा नाम रखेगा। (जक. 8:13, प्रका. 2:17, प्रका. 3:12)

16 אֲשֶׁר הַמִּתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ יִתְבָּרֵךְ בֵּאלֹהֵי אֱמֶת וְהַנִּשְׁבָּע בָּאָרֶץ
जो आशीर्वाद-माँगता पृथ्वी-पर आशीर्वाद-माँगेगा सत्य-के-एलोहीम-से आमेन और-शपथ-खानेवाला पृथ्वी-पर
H1288 H0776 H1288 H0430 H0543 H7650 H0776

כִּי נִסְתְּרוּ הַצָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת וְכִי נִשְׁכְּחוּ מֵעֵינָי׃
क्योंकि भूला-दी-जाएंगी संकटें पहली और-क्योंकि छिपा-दी-जाएंगी मेरी-आँखों-से
H7911 H7451 H7223 H5641

तब सारे देश में जो कोई अपने को धन्य कहेगा वह सच्चे परमेश्वर का नाम लेकर अपने को धन्य कहेगा, और जो कोई देश में शपथ खाए वह सच्चे परमेश्वर के नाम से शपथ खाएगा; क्योंकि पिछला कष्ट दूर हो गया और वह मेरी आँखों से छिप गया है।

17 כִּי הִנְנִי בוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה וְלֹא תִזָּכַרְנָה הָרִאשֹׁנוֹת
क्योंकि- देखो-मैं सृजता-हूँ आकाश नये और-पृथ्वी नई और-नहीं स्मरण-की-जाएंगी पहली
H3588 H2009 H8064 H2319 H0776 H2319 H3808 H2142 H7223

וְלֹא תַעֲלֶינָה עַל לֵב׃
और-नहीं आएँगी -पर मन
H3808 H5927 H5921 H3820

“क्योंकि देखो, मैं नया आकाश और नई पृथ्वी उत्पन्न करता हूँ; और पहली बातें स्मरण न रहेंगी और सोच-विचार में भी न आएँगी। (2 पत. 3:13, प्रका. 21:1-4)

18 כִּי הִנְנִי בוֹרֵא אֲנִי אֲשֶׁר עַד עֲדֵי וְגִילוּ שִׂישׂוּ אִם כִּי
परन्तु- बल्कि- हर्षित-होओ और-आनन्दित-होओ सदा- सर्वदा जो मैं सृजता-हूँ क्योंकि देखो-मैं
H3588 H2009 H0589 H5703 H5704 H1523 H7797 H3588

בוֹרֵא אֶת יְרוּשָׁלַם גִּילָה וְעַמָּהּ מָשׂוֹשׂ׃
-को यरूशलेम आनन्द और-उसकी-प्रजा हर्ष
H0853 H3389 H1525 H5971 H4885

इसलिए जो मैं उत्पन्न करने पर हूँ, उसके कारण तुम हर्षित हो और सदा सर्वदा मगन रहो; क्योंकि देखो, मैं यरूशलेम को मगन और उसकी प्रजा को आनन्दित बनाऊँगा।

19 וְגַלְתִּי בִירוּשָׁלַם וְשַׂשְׂתִּי בְעַמִּי וְלֹא יִשָּׁמַע עוֹד בָּהּ
और-मग्न-होऊँगा-मैं यरूशलेम-में और-आनन्दित-होऊँगा-मैं अपनी-प्रजा-में और-नहीं- सुनाई-जाएगी फिर उसमें
H1523 H3389 H7797 H5971 H3808 H8085 H5750 H0

קוֹל בְּכִי וְקוֹל זְעָקָה׃
आवाज़ रोने-की और-आवाज़ चीख-की
H6963 H1065 H6963 H2201

मैं आप यरूशलेम के कारण मगन, और अपनी प्रजा के हेतु हर्षित होऊँगा; उसमें फिर रोने या चिल्लाने का शब्द न सुनाई पड़ेगा। (प्रका. 21:4)

20 לֹא יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עֻל שִׁכּוֹל יְמֵי וְזָקֵן אֲשֶׁר לֹא יְמַלֵּא אֶת יָמָיו
नहीं- होगा वहाँ-से फिर शिशु दिनों-का और-बूढ़ा जो नहीं- पूरा-करेगा -को अपने-दिन
H3808 H1961 H8033 H5750 H5764 H3117 H2205 H0834 H4390 H0853 H3117

כִּי הַנַּעַר בֶּן מֵאָה שָׁנָה יָמוּת וְהַחוֹטֶא בֶּן מֵאָה שָׁנָה יְקֻלָּל׃
क्योंकि जवान पुत्र- सौ-वर्ष का मरेगा और-पापी सौ-वर्ष का शापित-होगा
H3588 H5288 H1121 H3967 H8141 H4191 H2398 H3967 H8141 H7043

उसमें फिर न तो थोड़े दिन का बच्चा, और न ऐसा बूढ़ा जाता रहेगा जिसने अपनी आयु पूरी न की हो; क्योंकि जो लड़कपन में मरनेवाला है वह सौ वर्ष का होकर मरेगा, परन्तु पापी सौ वर्ष का होकर श्रापित ठहरेगा।

21 וּבָנוּ בָתִּים וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ פִּרְיָם׃
और-बनाएँगे घर और-बसेंगे और-लगाएँगे दाख-के-बाग़ और-खाएँगे उनका-फल
H1129 H1004 H3427 H5193 H3754 H0398 H6529

वे घर बनाकर उनमें बसेंगे; वे दाख की बारियाँ लगाकर उनका फल खाएँगे।

יְמֵי	הָעֵץ	כִּימֵי	כִּי־	יֹאכֵל	וְאַחֵר	יִטְּעוּ	לֹא	יֵשֵׁב	וְאַחֵר	יִבְנוּ	לֹא	22
दिन	वृक्ष-के	दिनों-के-समान	क्योंकि-	खाए	और-दूसरा	लगाएँगे	नहीं	बसे	और-दूसरा	बनाएँगे	नहीं	
H3117	H6086	H3117		H0398	H0312	H5193	H3808	H3427	H0312	H1129	H3808	

בְּחִירָי׃	יְבַלּוּ	יְדֵיהֶם	וּמַעֲשֵׂה	עַמִּי
मेरे-चुने-हुए	भोगेंगे	अपने-हाथों-का	और-कार्य	मेरी-प्रजा-के
H0972	H1086	H3027	H4639	

ऐसा नहीं होगा कि वे बनाएँ और दूसरा बसे; या वे लगाएँ, और दूसरा खाए; क्योंकि मेरी प्रजा की आयु वृक्षों की सी होगी, और मेरे चुने हुए अपने कामों का पूरा लाभ उठाएँगे।

הֵמָּה	יְהוָה	בְּרוּכֵי	זֶרַע	כִּי	לַבֶּהָלָה	יֵלְדוּ	וְלֹא	לָרִיק	יְיגְעוּ	לֹא	23
वे	यहोवा-के	धन्यों-के	वंश	क्योंकि	विपत्ति-के-लिए	जन्म-देंगे	और-नहीं	व्यर्थ-में	परिश्रम-करेंगे	नहीं	
H1992	H3068	H1288	H2233		H0928	H3205	H3808	H7385	H3021	H3808	

אִתָּם׃	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	
उनके-साथ	और-उनकी-सन्तान	
H0854	H6631	

उनका परिश्रम व्यर्थ न होगा, न उनके बालक घबराहट के लिये उत्पन्न होंगे; क्योंकि वे यहोवा के धन्य लोगों का वंश ठहरेंगे, और उनके बाल-बच्चे उनसे अलग न होंगे। (भज. 115:14,15)

אֶשְׁמָע׃	וַאֲנִי	מְדַבְּרִים	הֵם	עוֹד	אֶעֱנֶה	וַאֲנִי	יִקְרָאוּ	טֶרֶם־	וְהָיָה	24
सुनूँगा	और-मैं	बोल-रहे-होंगे	वे	अभी	उत्तर-दूँगा	और-मैं	पुकारें	पहले-	और-होगा	
H8085	H0589	H1696	H1992	H5750		H0589	H7121	H2962	H1961	

उनके पुकारने से पहले ही मैं उनको उत्तर दूँगा, और उनके माँगते ही मैं उनकी सुन लूँगा।

לַחְמוֹ	עָפָר	וְנָחָשׁ	תֶּבֶן	יֹאכַל־	כַּבָּקָר	וְאַרְיֵה	כְּאֶחָד	יִרְעוּ	וְטָלֶה	זְאֵב	25
उसका-भोजन	धूल	और-साँप	भूसा	खाएगा-	पशु-के-समान	और-सिंह	एक-साथ	चरेंगे	और-मेमना	भेड़िया	
H3899	H6083	H5175	H8401	H0398	H1241		H0259		H2924	H2061	

ס	יְהוָה׃	אָמַר	קָדְשִׁי	הַר	בְּכֹל־	יַשְׁחִיתוּ	וְלֹא־	יָרֵעוּ	לֹא־
।	यहोवा	कहता-है	मेरी-पवित्रता-के	पहाड़	सारे-	नष्ट-करेंगे	और-नहीं-	हानि-करेंगे	नहीं-
	H3068	H0559	H6944	H2022	H3605	H7843	H3808		H3808

भेड़िया और मेम्ना एक संग चरा करेंगे, और सिंह बैल के समान भूसा खाएगा; और सर्प का आहार मिट्टी ही रहेगा। मेरे सारे पवित्र पर्वत पर न तो कोई किसी को दुःख देगा और न कोई किसी की हानि करेगा, यहोवा का यही वचन है।”

Chapter 66

בַּיִת	זֶה	אַי־	רַגְלָי	הַדֹּם	וְהָאָרֶץ	כִּסְאִי	הַשָּׁמַיִם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
भवन	यह	कहाँ-	मेरे-पैरों-की	चौकी	और-पृथ्वी	मेरा-सिंहासन-है	आकाश	यहोवा	कहता-है	ऐसे	
	H2088	H0335	H7272	H1916	H0776	H3678	H8064	H3068	H0559	H3541	

מְנוּחָתִי׃	מָקוֹם	זֶה	וְאַי־	לִי	תִּבְנוּ־	אֲשֶׁר
मेरे-विश्राम-का	स्थान	यह	और-कहाँ-	मेरे-लिए	बनाओगे-	जो
H4496	H4725	H2088	H0335		H1129	

यहोवा यह कहता है: “आकाश मेरा सिंहासन और पृथ्वी मेरे चरणों की चौकी है; तुम मेरे लिये कैसा भवन बनाओगे, और मेरे विश्राम का कौन सा स्थान होगा? (प्रेरि. 7:48-50, मत्ती 5:34,35)

וְאֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	אֵלֶּה	כָּל־	וַיִּהְיוּ	עָשְׂתָה	יָדִי	אֵלֶּה	כָּל־	וְאֶת־	2
परन्तु--की-ओर	यहोवा-का	वचन-	ये	सब-	और-हुए	बनाया	मेरे-हाथ-ने	ये	सब-	और--को	
H0413	H3068	H5002	H0428	H3605	H1961		H3027	H0428	H3605	H0853	

דְּבָרִי׃	עַל־	וְחָרֵד	רוּחַ	וּנְכֵה־	עָנִי	אֶל־	אַבִּיט	זֶה	
मेरे-वचन-से	-पर	और-काँपनेवाले	आत्मा-के	और-कुचले-हुए-	दीन	-की-ओर	देखता-हूँ-मैं	इसे	
H1697		H2730	H7307	H5223	H6041	H0413	H5027	H2088	

यहोवा की यह वाणी है, ये सब वस्तुएँ मेरे ही हाथ की बनाई हुई हैं, इसलिए ये सब मेरी ही हैं। परन्तु मैं उसी की ओर दृष्टि करूँगा जो दीन और खेदित मन का हो, और मेरा वचन सुनकर थरथराता हो। (भज. 34:18, मत्ती 5:3)

מַעֲלֵה	כֶּלֶב	עֹרֵף	הַשֶּׂה	זוֹבֵחַ	אִישׁ	מַכֵּה־	הַשּׁוֹר	שׁוֹחֵט	3
चढ़ानेवाला	कुत्ते-की	गर्दन-तोड़नेवाला-	भेड़-को	बलि-चढ़ानेवाला	पुरुष-को	मारनेवाला-	बैल-को	वध-करनेवाला	
H5927	H3611	H6202	H7716	H2076	H0376	H5221	H7794		

בָּחַרוּ	הֵמָּה	גַּם־	אָוֶן	מְבָרֵךְ	לְבֹנָה	מַזְכִּיר	חֲזִיר	דַּם־	מִנְחָה
चुना-है-उन्होंने	वे	भी-	अधर्म-को	आशीर्वाद-देनेवाला-	लोबान-का	स्मरण-करनेवाला	सूअर-का	लहू-	भेंट
H0977	H1992	H1571	H0205	H1288	H3828	H2142	H2386	H1818	H4503

חָפֵצָה׃	נַפְשָׁם	וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם	בְּדַרְכֵיהֶם
प्रसन्न-होता-है	उनका-प्राण	और-अपनी-घृणाओं-में	अपने-मार्गों-में
	H5315	H8251	H1870

"बैल का बलि करनेवाला मनुष्य के मार डालनेवाले के समान है; जो भेड़ का चढ़ानेवाला है वह उसके समान है जो कुत्ते का गला काटता है; जो अन्नबलि चढ़ाता है वह मानो सूअर का लहू चढ़ानेवाले के समान है; और जो लोबान जलाता है, वह उसके समान है जो मूरत को धन्य कहता है। इन सभी ने अपना-अपना मार्ग चुन लिया है, और घिनौनी वस्तुओं से उनके मन प्रसन्न होते हैं।

וְאֵין	קָרָאתִי	יַעַן	לָהֶם	אָבִיא	וּמְגוּרֹתָם	בְּתַעֲלֻלֵיהֶם	אֶבְחַר	אֲנִי	גַּם־	4
और-नहीं-था	पुकारा-मैंने	इसलिए-कि	उन-पर	लाऊँगा	और-उनके-भय	उनकी-दुर्दशाओं-में	चुनूँगा	मैं	भी-	
H0369	H7121	H3282	H1992	H0935	H4035	H8586	H0977	H0589	H1571	

לֹא־	וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי	הָרַע	וַיַּעֲשׂוּ	שָׁמֵעוּ	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עוֹנֶה
नहीं-	और-जिसमें	मेरी-दृष्टि-में	बुरा	और-किया-उन्होंने	सुना-उन्होंने	और-नहीं	बोला-मैंने	उत्तर-देनेवाला
H3808					H8085	H3808	H1696	

ס	בָּחָרוּ׃	חָפַצְתִּי
।	चुना-उन्होंने	प्रसन्न-था-मैं
	H0977	

इसलिए मैं भी उनके लिये दुःख की बातें निकालूँगा, और जिन बातों से वे डरते हैं उन्हीं को उन पर लाऊँगा; क्योंकि जब मैंने उन्हें बुलाया, तब कोई न बोला, और जब मैंने उनसे बातें की, तब उन्होंने मेरी न सुनी; परन्तु जो मेरी दृष्टि में बुरा था वही वे करते रहे, और जिससे मैं अप्रसन्न होता था उसी को उन्होंने अपनाया।"

שְׁנֵאֵיכֶם	אֲחֵיכֶם	אָמְרוּ	דְּבָרוֹ	אֶל־	הַחֲרֵדִים	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	5
तुम्हारे-बैरी-रखनेवालों-ने	तुम्हारे-भाइयों-ने	कहा-है	उसके-वचन-से	-पर	काँपनेवाले	यहोवा-का	वचन-	सुनो	
H8130	H0251	H0559	H1697	H0413	H2730	H3068	H1697	H8085	

יֵבֹשׁוּ׃	וְהֵם	בְּשִׂמְחַתְכֶם	וְנִרְאֶה	יְהוָה	יִכְבַּד	שְׁמִי	לְמַעַן	מְנַדֵּיכֶם
लज्जित-होंगे	परन्तु-वे	तुम्हारे-आनन्द-में	और-दिखाई-दे	यहोवा	महिमान्वित-हो	मेरे-नाम-के	के-लिए	तुम्हारे-त्यागनेवालों-ने
H0954	H1992	H8057	H7200	H3068	H3513	H8034	H4616	

तुम जो यहोवा का वचन सुनकर थरथराते हो यहोवा का यह वचन सुनो: "तुम्हारे भाई जो तुम से बैर रखते और मेरे नाम के निमित्त तुम को अलग कर देते हैं उन्होंने कहा है, 'यहोवा की महिमा तो बढ़े, जिससे हम तुम्हारा आनन्द देखने पाएँ;' परन्तु उन्हीं को लज्जित होना पड़ेगा। (2 थिस्स. 1:12)

לְאֹיְבָיו׃	גֹּמֵל	מְשַׁלֵּם	יְהוָה	קוֹל	מֵהֵיכָל	קוֹל	מֵעִיר	שָׁאוֹן	קוֹל	6
अपने-शत्रुओं-को	बदला	लौटानेवाला	यहोवा-की	आवाज़	मन्दिर-से	आवाज़	नगर-से	कोलाहल-की	आवाज़	
H0341	H1576		H3068		H1964			H7588		

"सुनो, नगर से कोलाहल की धूम! मन्दिर से एक शब्द, सुनाई देता है! वह यहोवा का शब्द है, वह अपने शत्रुओं को उनकी करनी का फल दे रहा है! (प्रका. 16:1,17)

זָכָר׃	וְהִמְלִיטָה	לָהּ	חֵבֶל	יָבוֹא	בְּטֶרֶם	יָלְדָה	תָּחִיל	בְּטֶרֶם	7
पुत्र	और-जन्म-दिया-उसने	उसे	दर्द	आया	पहले	जन्म-दिया-उसने	पीड़ा-आए	पहले	
H2145	H4422			H0935	H2962	H3205		H2962	

“उसकी प्रसव-पीड़ा उठने से पहले ही उसने जन्मा दिया; उसको पीड़ाएँ होने से पहले ही उससे बेटा जन्मा। (प्रका. 12:2,5)

8

מִי־	שָׁמַע	כָּזֹאת	מִי	רָאָה	כָּאֵלֶּה	הֲיוּחַל	אֶרֶץ	בְּיוֹם	אֶחָד	אִם־
किसने-	सुना-है	ऐसा	किसने	देखा-है	ऐसा	क्या-जन्मा-जाएगा	पृथ्वी	एक-दिन-में	एक	क्या-
H4310	H8085	H2063	H4310	H7200	H0428		H0776	H3117	H0259	

בָּנֶיהָ׃	אֶת־	צִיּוֹן	יָלְדָה	גַּם־	חָלָה	כִּי־	אֶחָת	בָּעַם	גּוֹי	יִוָּלֵד
अपने-पुत्रों	-को	सिय्योन-ने	जन्म-दिया	भी-	पीड़ा-उठा	क्योंकि-	एक	एकही-बार-में	जाति	जन्म-लेगी
	H0853	H6726	H3205	H1571			H0259	H6471		H3205

ऐसी बात किसने कभी सुनी? किसने कभी ऐसी बातें देखी? क्या देश एक ही दिन में उत्पन्न हो सकता है? क्या एक जाति क्षण मात्र में ही उत्पन्न हो सकती है? क्योंकि सिय्योन की प्रसव-पीड़ा उठी ही थीं कि उससे सन्तान उत्पन्न हो गए।

9

אָמַר	וְעָצַרְתִּי	הַמּוֹלִיד	אֲנִי	אִם־	יְהוָה	יֹאמַר	אוֹלִיד	וְלֹא	אַשְׁבִּיר	הַאֲנִי
कहता-है	और-रोकूँगा	जन्म-देनेवाला	मैं	क्या-	यहोवा	कहता-है	जन्म-दूँगा	और-नहीं	जन्म-दिलाउँगा	क्या-मैं
H0559	H6113	H3205	H0589		H3068	H0559	H3205	H3808	H7665	H0589

אֱלֹהָיִךְ׃	ס	
तेरे-एलोहीम	׀	
H0430		

यहोवा कहता है, क्या मैं उसे जन्माने के समय तक पहुँचाकर न जन्माऊँ? तेरा परमेश्वर कहता है, मैं जो गर्भ देता हूँ क्या मैं कोख बन्द करूँ?

10

מָשׂוֹשׂ	אִתָּהּ	שִׂישׂוּ	אֹהֲבֶיהָ	כָּל־	בָּהּ	וְגִילוּ	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	שִׂמְחָה
आनन्द	उसके-साथ	हर्षित-होओ	उसके-प्रेमी-के	सारे-	उसमें	और-मग्न-होओ	यरूशलेम	-के-साथ	आनन्दित-होओ
H4885	H0854	H7797	H0157	H3605		H1523	H3389	H0854	H8055

עָלֶיהָ׃	הַמִּתְאַבְּלִים	כָּל־
उस-पर	उसके-शोक-करनेवाले	सारे-
	H0056	H3605

“हे यरूशलेम से सब प्रेम रखनेवालों, उसके साथ आनन्द करो और उसके कारण मगन हो; हे उसके विषय सब विलाप करनेवालों उसके साथ हर्षित हो!

11

מִזִּיז	וְהִתְעַנַּגְתֶּם	תָּמֹצּוּ	לְמַעַן	תַּנְחֻמֶיהָ	מִשֹּׁד	וּשְׂבַעְתֶּם	תִּינְקוּ	לְמַעַן
दूध-की-धार-से	और-आनन्दित-होओ	चूसो	ताकि	उसकी-सान्त्वना-के	स्तन-से	और-तृप्त-होओ	दूध-पिओ	ताकि
	H6026	H4711	H4616	H8575		H7646	H3243	H4616

כְּבוֹדָהּ׃	ס	
उसकी-महिमा-की	׀	
H3519		

जिससे तुम उसके शान्तिरूपी स्तन से दूध पी पीकर तृप्त हो; और दूध पीकर उसकी महिमा की बहुतायत से अत्यन्त सुखी हो।”

12

וּכְנַחַל	שָׁלוֹם	כְּנָהָר	אֵלֶיהָ	נֹטֶה־	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
और-नाले-के-समान	शान्ति	नदी-के-समान	उसकी-ओर	बहाता-हूँ-	देखो-मैं	यहोवा	कहता-है	ऐसे	क्योंकि-
	H7965	H5104	H0413	H5186	H2009	H3068	H0559	H3541	

בִּרְכַּיִם	וְעַל־	תְּנֹשָּׂאוּ	צַד	עַל־	וְיִנַּקְתֶּם	גּוֹיִם	כְּבוֹד	שׁוֹטֵף
घुटनों	और--पर	उठाए-जाओगे	बगल	-पर	और-दूध-पिओगे	जातियों-की	महिमा	उमड़ती-हुई
H1290		H5375	H6654		H3243		H3519	H7857

תְּשָׁעֳשָׁעוּ׃
लाड़-प्यार-किए-जाओगे

क्योंकि यहोवा यह कहता है, “देखो, मैं उसकी ओर शान्ति को नदी के समान, और जाति-जाति के धन को नदी की बाढ़ के समान बहा दूँगा; और तुम उससे पीओगे, तुम उसकी गोद में उठाए जाओगे और उसके घुटनों पर कुदाए जाओगे।

13 כְּאִ֥ישׁ אֲשֶׁר־אִמּ֖וֹ תְּנַחֲמֶ֑נּוּ כֵּ֚ן אָנֹכִ֣י אֲנַחֲמְכֶ֔ם וּבִירוּשָׁלִַ֖ם תְּנֻחָֽמוּ׃

כְּאִ֥ישׁ	אֲשֶׁר־	אִמּ֖וֹ	תְּנַחֲמֶ֑נּוּ	כֵּ֚ן	אָנֹכִ֣י	אֲנַחֲמְכֶ֔ם	וּבִירוּשָׁלִַ֖ם	תְּנֻחָֽמוּ׃
पुरुष-के-समान	जिसे	उसकी-माता	सान्त्वना-देती-है	वैसे	मैं	सान्त्वना-दूँगा-तुम्हें	और-यरूशलेम-में	सान्त्वना-पाओगे
H0376		H0517	H5162		H0595	H5162	H3389	H5162

जिस प्रकार माता अपने पुत्र को शान्ति देती है, वैसे ही मैं भी तुम्हें शान्ति दूँगा; तुम को यरूशलेम ही में शान्ति मिलेगी।

14 וּרְאִיתֶם֙ וְשָׂשׂ֣ לִבְּכֶ֔ם וְעַצְמוֹתֵיכֶ֖ם כַּדֶּ֣שֶׁא תִפְרַ֑חְנָה וְנוֹדְעָ֤ה יַד־יְהוָה֙ אֶת־עֲבָדָ֔יו וְזָעַ֖ם אֶת־אֹיְבָֽיו׃

וּרְאִיתֶם֙	וְשָׂשׂ֣	לִבְּכֶ֔ם	וְעַצְמוֹתֵיכֶ֖ם	כַּדֶּ֣שֶׁא	תִפְרַ֑חְנָה	וְנוֹדְעָ֤ה	יַד־	יְהוָה֙	אֶת־	עֲבָדָ֔יו	וְזָעַ֖ם	אֶת־	אֹיְבָֽיו׃
और-देखोगे-तुम	और-आनन्दित-होगा	तुम्हारा-मन	और-तुम्हारी-हड्डियाँ	घास-के-समान	फूलेंगी	और-जाना-जाएगा	हाथ-	यहोवा-का	-को	अपने-दासों	और-क्रोध	-को	अपने-शत्रुओं
H7200	H7797		H6106	H1877		H3045	H3027	H3068	H0854	H5650	H2194	H0853	H0341

तुम यह देखोगे और प्रफुल्लित होंगे; तुम्हारी हड्डियाँ घास के समान हरी-भरी होंगी; और यहोवा का हाथ उसके दासों के लिये प्रगट होगा, और उसके शत्रुओं के ऊपर उसका क्रोध भड़केगा। (यूह. 16:22)

15 כִּי־ הִנֵּ֤ה יְהוָה֙ בָּאֵ֣שׁ יָב֔וֹא וְכַסּוּפָ֖ה מַרְכְּבֹתָ֑יו לְהָשִׁ֤יב בְּחֵמָה֙ אַפּ֔וֹ וְגַעֲרָת֖וֹ בְּלַהֲבֵי־ אֵֽשׁ׃

כִּי־	הִנֵּ֤ה	יְהוָה֙	בָּאֵ֣שׁ	יָב֔וֹא	וְכַסּוּפָ֖ה	מַרְכְּבֹתָ֑יו	לְהָשִׁ֤יב	בְּחֵמָה֙	אַפּ֔וֹ	וְגַעֲרָת֖וֹ	בְּלַהֲבֵי־	אֵֽשׁ׃
क्योंकि-	देखो	यहोवा	आग-में	आएगा	और-आँधी-के-समान	उसके-रथ	लौटाने-के-लिए	जलजलाहट-में	अपना-क्रोध	और-उसकी-डाँट	आग-की-लपटों-में-	आग
	H2009	H3068	H0784	H0935		H4818	H7725	H2534	H0639	H1606	H3851	H0784

“क्योंकि देखो, यहोवा आग के साथ आएगा, और उसके रथ बवण्डर के समान होंगे, जिससे वह अपने क्रोध को जलजलाहट के साथ और अपनी चितौनी को भस्म करनेवाली आग की लपट से प्रगट करे। (2 थिस्स. 1:8)

16 כִּ֣י בָאֵ֤שׁ יְהוָה֙ נִשְׁפָּ֔ט וּבְחַרְבּ֖וֹ אֶת־כָּל־ בָּשָׂ֑ר וְרַבּ֖וּ חַלְלֵ֥י יְהוָֽה׃

כִּ֣י	בָאֵ֤שׁ	יְהוָה֙	נִשְׁפָּ֔ט	וּבְחַרְבּ֖וֹ	אֶת־	כָּל־	בָּשָׂ֑ר	וְרַבּ֖וּ	חַלְלֵ֥י	יְהוָֽה׃
क्योंकि	आग-से	यहोवा	न्याय-करेगा	और-अपनी-तलवार-से	-को	सब-	शरीर	और-बहुत-होंगे	घायल	यहोवा-के
	H0784	H3068	H8199	H2719	H0854	H3605	H1320	H7231		H3068

क्योंकि यहोवा सब प्राणियों का न्याय आग से और अपनी तलवार से करेगा; और यहोवा के मारे हुए बहुत होंगे।

17 הַמִּתְקַדְּשִׁ֣ים וְהַמְטַהֲרִ֗ים אֶל־ הַגַּנּוֹת֙ אַחַ֣ר (אַחַת) בְּתָ֣וֶךְ אֹכְלֵ֤י בְשַׂר־ הַשֶּׁ֔קֶץ וְהָעַכְבָּ֖ר וְיַחְדָּ֑ו נְאֻם־ יְהוָֽה׃

הַמִּתְקַדְּשִׁ֣ים	וְהַמְטַהֲרִ֗ים	אֶל־	הַגַּנּוֹת֙	אַחַ֣ר	(אַחַת)	בְּתָ֣וֶךְ	אֹכְלֵ֤י	בְשַׂר־	הַשֶּׁ֔קֶץ	וְהָעַכְבָּ֖ר	וְיַחְדָּ֑ו	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
पवित्र-करनेवाले	और-शुद्ध-करनेवाले	-की-ओर	बाग़ों-के	पीछे	[एक]	बीच-में	खानेवाले	मांस	घृणित-वस्तु	और-चूहे	एक-साथ	नष्ट-होंगे	वचन-	यहोवा-का
H6942	H2891	H0413	H1593		H0259	H8432	H0398	H1320	H8263	H5909		H5486	H5002	H3068

“जो लोग अपने को इसलिए पवित्र और शुद्ध करते हैं कि बारियों में जाएँ और किसी के पीछे खड़े होकर सूअर या चूहे का माँस और अन्य घृणित वस्तुएँ खाते हैं, वे एक ही संग नाश हो जाएँगे, यहोवा की यही वाणी है।

18 וְאָנֹכִ֗י מַעֲשֵׂיהֶם֙ וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶ֔ם בָּאָ֔ה לְקַבֵּץ֙ אֶת־כָּל־ הַגּוֹיִ֖ם וְהַלְּשֹׁנ֑וֹת וְרָא֖וּ אֶת־ כְּבוֹדִֽי׃

וְאָנֹכִ֗י	מַעֲשֵׂיהֶם֙	וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶ֔ם	בָּאָ֔ה	לְקַבֵּץ֙	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִ֖ם	וְהַלְּשֹׁנ֑וֹת	וְרָא֖וּ	אֶת־	כְּבוֹדִֽי׃
और-मैं	उनके-कार्यों	और-उनकी-योजनाओं	आती-है	इकट्ठा-करने-के-लिए	-को	सब-	जातियों	और-भाषाओं-को	और-देखेंगे	-को	मेरी-महिमा
H0595	H4639	H4284	H0935	H6908	H0853	H3605		H3956	H7200	H0853	H3519

וּבָ֥אוּ H0935 और-आएँगे-वे

"क्योंकि मैं उनके काम और उनकी कल्पनाएँ, दोनों अच्छी रीति से जानता हूँ; और वह समय आता है जब मैं सारी जातियों और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालों को इकट्ठा करूँगा; और वे आकर मेरी महिमा देखेंगे।

19 וְשַׂמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם פְּלֵיטִים אֶל־הַגּוֹיִם תַּרְשִׁישׁ פֻּל וְלוּד
और-रखूँगा-मैं और-भेजूँगा-मैं बचे-हुओं उनमें-से -की-ओर जातियों तर्शीश पूल और-लूद
H7760 H7971 H6412 H0413 H1471 H8659 H6322 H3865

מֹשְׁכֵי קֶשֶׁת תֻּבַל וְיָוָן הָאִיִּים לְמֵרָחוֹק אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעִי
खींचनेवाले धनुष-का तुबल और-यावान द्वीप दूर-के जिन्होंने नहीं- -को सुना-है मेरी-कीर्ति
H4900 H7198 H8422 H3120 H0339 H7350 H0834 H3808 H8085 H0853 H8088

וְלֹא־רָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ אֶת־כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם׃
और-नहीं- देखा-है -को मेरी-महिमा और-बताएँगे -को मेरी-महिमा जातियों-में
H3808 H7200 H0853 H3519 H5046 H0853 H3519

मैं उनमें एक चिन्ह प्रगट करूँगा; और उनके बचे हुओं को मैं उन जातियों के पास भेजूँगा जिन्होंने न तो मेरा समाचार सुना है और न मेरी महिमा देखी है, अर्थात् तर्शीशियों और धनुर्धारी पूलियों और लूदियों के पास, और तुबलियों और यूनानियों और दूर द्वीपवासियों के पास भी भेज दूँगा और वे जाति-जाति में मेरी महिमा का वर्णन करेंगे।

20 וְהֵבִיאוּ אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם מִכָּל־הַגּוֹיִם מִנְחָה לַיהוָה בַּסּוּסִים
और-लाएँगे-वे -को सारे- तुम्हारे-भाइयों-को सब- जातियों-से भेंट यहोवा-के-लिए घोड़ों-पर
H0935 H0853 H3605 H0251 H3605 H1471 H4503 H3068 H5483

וּבָרֶכֶב וּבַצַּבִּים וּבַפְּרָדִים וּבַכַּרְכָּרוֹת עַל הַר קָדְשִׁי יְרוּשָׁלַם אָמַר
और-रथों-में और-पालकियों-में और-खच्चरों-पर और-साँडों-पर -पर पहाड़ मेरी-पवित्रता-के यरूशलेम कहता-है
H7393 H6505 H7248 H3753 H5921 H2022 H6944 H3389 H0559

יְהוָה כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמִּנְחָה בִּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה׃
यहोवा जैसे लाते-हैं पुत्र इस्राएल-के -को भेंट पात्र-में शुद्ध भवन यहोवा-के
H3068 H3651 H0935 H1121 H3478 H0853 H4503 H3627 H2889 H1004 H3068

जैसे इस्राएली लोग अन्नबलि को शुद्ध पात्र में रखकर यहोवा के भवन में ले आते हैं, वैसे ही वे तुम्हारे सब भाइयों को भाइयों को जातियों से घोड़ों, रथों, पालकियों, खच्चरों और साँड़नियों पर चढ़ा-चढ़ाकर मेरे पवित्र पर्वत यरूशलेम पर यहोवा की भेंट के लिये ले आएँगे, यहोवा का यही वचन है।

21 וְגַם־מֵהֶם אֶקַּח לַכֹּהֲנִים לַלְוִיִּם אָמַר יְהוָה׃
और-भी- उनमें-से लूँगा-मैं याजकों-के-लिए लेवियों-के-लिए कहता-है यहोवा
H1571 H1992 H3947 H3548 H3881 H0559 H3068

और उनमें से मैं कुछ लोगों को याजक और लेवीय पद के लिये भी चुन लूँगा।

22 כִּי כַּאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עֹמְדִים לְפָנַי
क्योंकि जैसे आकाश नये और-पृथ्वी नई जो मैं बनाता-हूँ बने-रहते-हैं मेरे-सामने
H3588 H3651 H8064 H2319 H0776 H2319 H2319 H0834 H0589 H6213 H5975 H6440

נְאֻם־יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד זַרְעֲכֶם וְשִׁמְכֶם׃
वचन- यहोवा-का वैसे बना-रहेगा तुम्हारा-वंश और-तुम्हारा-नाम
H5002 H3068 H3651 H5975 H2233 H8034

"क्योंकि जिस प्रकार नया आकाश और नई पृथ्वी, जो मैं बनाने पर हूँ, मेरे सम्मुख बनी रहेगी, उसी प्रकार तुम्हारा वंश और तुम्हारा नाम भी बना रहेगा; यहोवा की यही वाणी है। (2 पत. 3:13, प्रका. 21:1)

23 וְהָיָה מִדֵּי־חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ יָבוֹא כָל־בָּשָׂר
और-होगा प्रत्येक- माह-में अपने-माह-में और-प्रत्येक शाब्बात अपने-शाब्बात-में आएगा सब- शरीर
H1961 H1767 H2320 H2320 H1767 H7676 H7676 H0935 H3605 H1320

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנַי אָמַר יְהוָה׃
दण्डवत-करने-के-लिए मेरे-सामने कहता-है यहोवा
H7812 H6440 H0559 H3068

“फिर ऐसा होगा कि एक नये चाँद से दूसरे नये चाँद के दिन तक और एक विश्रामदिन से दूसरे विश्रामदिन तक समस्त प्राणी मेरे सामने दण्डवत् करने को आया करेंगे; यहोवा का यही वचन है।

24 וְיָצְאוּ֙ וְרָא֔וּ בְּפִגְרֵ֖י הָאֲנָשִׁ֑ים הַפֹּשְׁעִ֣ים בִּ֔י כִּ֚י תוֹלַעְתָּ֣ם לֹ֔א וְאִשָּׁ֖ם לֹ֣א תִכְבֶּ֑ה וְהָי֥וּ דֵרָא֖וֹן לְכָל־ בָּשָֽׂר׃

וְיָצְאוּ֙	וְרָא֔וּ	בְּפִגְרֵ֖י	הָאֲנָשִׁ֑ים	הַפֹּשְׁעִ֣ים	בִּ֔י	כִּ֚י	תוֹלַעְתָּ֣ם	לֹ֔א	וְאִשָּׁ֖ם	לֹ֣א	תִכְבֶּ֑ה	וְהָי֥וּ	דֵרָא֖וֹן	לְכָל־	בָּשָֽׂר׃
और-निकलेंगे-वे	और-देखेंगे	लाशों-पर	उन-मनुष्यों-की	अपराध-करनेवाले	मेरे-विरुद्ध	क्योंकि	उनका-कीड़ा	नहीं	और-उनकी-आग	नहीं	बुझेगी	और-होंगे-वे	घृणा	सारे-	शरीर-के-लिए
H3318	H7200	H6297	H0376	H6586				H3808	H0784	H3808	H3518	H1961	H1860	H3605	H1320

תָּמ֖וּת	मरेगा
	H4191

“तब वे निकलकर उन लोगों के शवों पर जिन्होंने मुझसे बलवा किया दृष्टि डालेंगे; क्योंकि उनमें पड़े हुए कीड़े कभी न मरेंगे, उनकी आग कभी न बुझेगी, और सारे मनुष्यों को उनसे अत्यन्त घृणा होगी।” (मर. 9:48)

यिर्मयाह

Chapter 1

1 דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֶּן־חִלְקִיָּהוּ מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן׃

दिब्रे	यिर्मयाहू	बेन-	हिल्किय्याहू-के	-से	याजकों	जो	अनातोत-में-थे	भूमि-में	बिन्यामीन-की
H1697	H3414	H1697	H2518	H4480	H3548	H834	H6068	H0776	H1144

हिल्किय्याह का पुत्र यिर्मयाह जो बिन्यामीन क्षेत्र के अनातोत में रहनेवाले याजकों में से था, उसी के ये वचन हैं।

2 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בִּשְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ׃

जब	हुआ	वचन-	यहोवा-का	उसके-पास	दिनों-में	योशिय्याहू-के	पुत्र-	आमोन-के	राजा	यहूदा-के	
H834	H1961	H1697	H3068	H0413	H3117	H2977	H1121	H0526	H4428	H3063	
तेरहवें-	वर्ष	वर्ष-में	उसके-राज्य-के								
H7969	H6240	H8141									

यहोवा का वचन उसके पास आमोन के पुत्र यहूदा के राजा योशिय्याह के राज्य के दिनों में उसके राज्य के तेरहवें वर्ष में पहुँचा।

3 וַיְהִי בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־תֹּם עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־גְּלוֹת יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי׃ ס

और-हुआ	यहोयाकीम-के	दिनों-में	राजा	यहूदा-के	-तक	समाप्ति	ग्यारहवें	वर्ष	योशिय्याहू-के	पुत्र-	सिद्कियाहू-के	वर्ष-में		
H1961	H3079	H3117	H4428	H3063	H5704	H8552	H6249	H6240	H2977	H1121	H6667	H8141		
पाँचवें	माह-में	यरूशलेम-के	बन्दी-होने	-तक	यहूदा-के	राजा	योशिय्याहू-के	पुत्र-	सिद्कियाहू-के	वर्ष-में				
H2549	H2320	H3389	H1540	H5704	H3063	H4428	H2977	H1121	H6667	H8141				

इसके बाद योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के दिनों में, और योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के ग्यारहवें वर्ष के अन्त तक भी प्रगट होता रहा जबकि उसी वर्ष के पाँचवें महीने में यरूशलेम के निवासी बँधुआई में न चले गए।

4 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	मेरे-पास	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

5 בְּטֶרֶם אצורך [אֲצָרְךָ] בַּבֶּטֶן יְדַעְתִּיךָ וּבְטֶרֶם תֵּצֵא מֵרֶחֶם הִקְדַּשְׁתִּיךָ נָבִיא לַגּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃

पहले	[रचने-से-पहले-तुझे]	(रचने-से-पहले-तुझे)	गर्भ-में	जानता-था-मैं-तुझे	और-पहले	निकले	कोख-से	पवित्र-किया-मैंने-तुझे	नबी	जातियों-के-लिए	ठहराया-मैंने-तुझे		
H2962	H3335	H3335	H0990	H3045	H2962	H3318	H7358	H6942	H5030	H0	H5414		

“गर्भ में रचने से पहले ही मैंने तुझ पर चित्त लगाया, और उत्पन्न होने से पहले ही मैंने तुझे अभिषेक किया; मैंने तुझे जातियों का भविष्यद्वक्ता ठहराया।” (गला. 1:15)

6 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה לֹא־יָדַעְתִּי דַבֵּר כִּי־נָעַר אָנֹכִי׃ פ

וָאֹמַר	אֲהָהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	לֹא־	יָדַעְתִּי	דַבֵּר	כִּי־	נָעַר	אָנֹכִי׃	פ
और-कहा-मैंने	हाय	प्रभु	यहोवा	देखो	नहीं-	जानता-मैं	बोलना	क्योंकि-	बालक	हूँ-मैं	।
H0559	H0162	H0136	H3069	H2009	H3808	H3045	H1696		H5288	H0595	

तब मैंने कहा, “हाय, प्रभु यहोवा! देख, मैं तो बोलना भी नहीं जानता, क्योंकि मैं कम उम्र का हूँ।”

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תֹּאמַר נַעַר אָנֹכִי כִּי עַל־כָּל־אֲשֶׁר אֲשַׁלְּחֵךְ תֵּלֵכִי וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ תְּדַבֵּר׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	אַל־	תֹּאמַר	נַעַר	אָנֹכִי	כִּי	עַל־	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲשַׁלְּחֵךְ	תֵּלֵכִי	וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲצַוֶּךָּ	תְּדַבֵּר׃
और-कहा	यहोवा-ने	मुझसे	मत-	कह	बालक	हूँ-मैं	क्योंकि	-पर	सब-	जहाँ	भेजूँगा-मैं-तुझे	जाएगा	और--को	सब-	जो	आज्ञा-दूँगा-मैं-तुझे	बोलेगा
	H3068	H0413	H0408	H0559	H5288	H0595			H3605		H7971		H0853	H3605		H6680	H1696

परन्तु यहोवा ने मुझसे कहा, “मत कह कि मैं कम उम्र का हूँ; क्योंकि जिस किसी के पास मैं तुझे भेजूँ वहाँ तू जाएगा, और जो कुछ मैं तुझे आज्ञा दूँ वही तू कहेगा।

8 אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי־אִתְּךָ אֲנִי לְהַצִּלֶךָ נְאֻם־יְהוָה׃

אַל־	תִּירָא	מִפְּנֵיהֶם	כִּי־	אִתְּךָ	אֲנִי	לְהַצִּלֶךָ	נְאֻם־	יְהוָה׃
मत-	डर	उनके-सामने-से	क्योंकि-	तेरे-साथ	मैं-हूँ	छुड़ाने-के-लिए-तुझे	वचन-	यहोवा-का
H0408	H3372	H6440		H0854	H0589	H5337	H5002	H3068

तू उनसे भयभीत न होना, क्योंकि तुझे छुड़ाने के लिये मैं तेरे साथ हूँ, यहोवा की यही वाणी है।” (प्रेरि. 26:17, प्रेरि. 18:9,10)

9 וַיִּשְׁלַח יְהוָה וַיִּגַּע עַל־פִּי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִנֵּה נָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיךְ׃

וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	וַיִּגַּע	יָדוֹ	אֶת־	עַל־	פִּי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	הִנֵּה	נָתַתִּי	דְבָרַי	בְּפִיךְ׃
और-बढ़ाया	यहोवा-ने	और-छुआया	अपना-हाथ	-को	-पर	मेरे-मुँह	और-कहा	यहोवा-ने	मुझसे	देखो	दिए-मैंने	अपने-वचन	तेरे-मुँह-में
H7971	H3068	H5060	H3027	H0853		H6310	H0559	H3068	H0413	H2009	H5414	H1697	H6310

तब यहोवा ने हाथ बढ़ाकर मेरे मुँह को छुआ; और यहोवा ने मुझसे कहा, “देख, मैंने अपने वचन तेरे मुँह में डाल दिये हैं।

10 רְאֵה הפְקַדְתִּיךָ הַיּוֹם הַזֶּה עַל־הַגּוֹיִם וְעַל־הַמַּמְלָכוֹת לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וּלְהַאֲבִיד וְלַהֲרוֹס לִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ׃ פ

רְאֵה	הפְקַדְתִּיךָ	הַיּוֹם	הַזֶּה	עַל־	הַגּוֹיִם	וְעַל־	הַמַּמְלָכוֹת	לִנְתוֹשׁ	וְלִנְתוֹץ	וּלְהַאֲבִיד	וְלַהֲרוֹס	לִבְנוֹת	וְלִנְטוֹעַ׃	פ
देख	नियुक्त-किया-मैंने-तुझे	आज	इस	-पर	जातियों	और--पर	राज्यों	उखाड़ने-के-लिए	और-तोड़ने-के-लिए	और-नष्ट-करने-के-लिए	और-ढाने-के-लिए	बनाने-के-लिए	और-रोपने-के-लिए	।
H7200		H3117	H2088				H4467	H5428							

“सुन, मैंने आज के दिन तुझे जातियों और राज्यों पर ठहराया है; उन्हें गिराने और ढा देने के लिये, नाश करने और काट डालने के लिये, उन्हें बनाने और रोपने के लिये।” (प्रका. 10:11)

11 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מָה־אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר מַקֵּל שָׁקֵד אֲנִי רֹאֶה׃

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר	מָה־	אַתָּה	רֹאֶה	יִרְמְיָהוּ	וָאֹמַר	מַקֵּל	שָׁקֵד	אֲנִי	רֹאֶה׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	मेरे-पास	कहते-हुए	क्या-	तू	देखता-है	यिर्मयाहू	और-कहा-मैंने	डाली	बादाम-की	मैं	देखता-हूँ
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	H4100		H7200	H3414	H0559	H4731	H8247	H0589	H7200

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा, “हे यिर्मयाह, तुझे क्या दिखाई पड़ता है?” मैंने कहा, “मुझे बादाम की एक टहनी दिखाई देती है।”

12 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֵלַ֖י הֵיטַ֣בְתָּ לִרְאוֹת֑ כִּי־ אֲנִ֤י שֹׁקֵד֙ עַל־ דְּבָרִ֔י
और-कहा यहोवा-ने मुझसे अच्छा-देखा-तूने देखने-के-लिए क्योंकि- मैं जागता-हूँ -पर अपने-वचन
H0559 H3068 H0413 H3190 H7200 H0589 H8245 H1697

לַעֲשֹׂתֽוֹ׃ פ
पूरा-करने-के-लिए ।

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “तुझे ठीक दिखाई पड़ता है, क्योंकि मैं अपने वचन को पूरा करने के लिये जागृत हूँ।”

13 וַיְהִ֤י דְבַר־ יְהוָה֙ אֵלַ֣י שֵׁנִ֔ית לֵאמֹ֖ר מָ֣ה אַתָּ֣ה רֹאֶ֑ה וָאֹמַ֕ר סִ֥יר
और-हुआ वचन- यहोवा-का मेरे-पास दूसरी-बार कहते-हुए क्या तू देखता-है और-कहा-मैंने कुण्डी
H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559 H4100 H0559 H7200 H0559 H5518

נָפ֖וּחַ אֲנִ֣י רֹאֶ֑ה וּפָנָ֣יו מִפְּנֵ֔י צָפ֖וֹנָה׃
उबलती-हुई मैं देखता-हूँ और-उसका-मुँह -की-ओर-से उत्तर
H5301 H0589 H7200 H6440 H6440 H6828

फिर यहोवा का वचन दूसरी बार मेरे पास पहुँचा, और उसने पूछा, “तुझे क्या दिखाई देता है?” मैंने कहा, “मुझे उबलता हुआ एक हण्डा दिखाई देता है जिसका मुँह उत्तर दिशा की ओर से है।”

14 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י מִצָּפ֖וֹן תִּפָּתַ֣ח הָרָעָ֑ה עַל֙ כָּל־ יֹשְׁבֵ֣י הָאָֽרֶץ׃
और-कहा यहोवा-ने मुझसे उत्तर-से खोली-जाएगी बुराई -पर सब- बसनेवालों पृथ्वी-के
H0559 H3068 H0413 H6828 H6605 H7451 H5921 H3605 H3427 H0776

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “इस देश के सब रहनेवालों पर उत्तर दिशा से विपत्ति आ पड़ेगी।

15 כִּ֣י הִנְנִ֣י קֹרֵ֗א לְכֹל֙ מִשְׁפְּח֣וֹת מַמְלְכ֣וֹת צָפ֔וֹנָה נְאֻם־ יְהוָ֑ה וּבָ֣אוּ֙ וְנָתְנ֣וּ
क्योंकि देखो-मैं बुलाता-हूँ सब- कुलों राज्यों-के उत्तर-के वचन- यहोवा-का और-आएँगे-वे और-रखेंगे
H3588 H2009 H7121 H3605 H4940 H4467 H6828 H5002 H3068 H0935 H5414

כִּסְאוֹ֙ פֶּ֣תַח שַׁעֲרֵ֔י יְרוּשָׁלַ֖͏ִם וְעַ֣ל כָּל־ חוֹמֹתֶ֣יהָ סָבִ֑יב וְעַ֖ל כָּל־ עָרֵ֥י יְהוּדָֽה׃
अपना-सिंहासन द्वार-पर फाटकों-के यरूशलेम-के और--पर सब- उसकी-दीवारों चारों-ओर और--पर सब- नगरों यहूदा-के
H3678 H6607 H8179 H3389 H5921 H3605 H2346 H5439 H5921 H3605 H0376 H3063

प्रत्येक

यहोवा की यह वाणी है, मैं उत्तर दिशा के राज्यों और कुलों को बुलाऊँगा; और वे आकर यरूशलेम के फाटकों में और उसके चारों ओर की शहरपनाह, और यहूदा के और सब नगरों के सामने अपना-अपना सिंहासन लगाएँगे।

16 וְדִבַּרְתִּ֤י אוֹתָם֙ עַל־ כָּל־ מִשְׁפָּטַ֔י אֶת־ רָעָתָ֔ם אֲשֶׁ֥ר עֲזָב֖וּנִי וַיְקַטְּר֣וּ
और-बोलूँगा-मैं उनके-विरुद्ध सब- अपने-न्याय -पर उनकी-बुराई जिन्होंने छोड़ा-मुझे और-धूप-जलाया
H1696 H0853 H3605 H4941 H5921 H7451 H834 H5800 H6999

לֵאלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֑ים וַיִּשְׁתַּחֲו֖וּ לְמַעֲשֵׂ֥י יְדֵיהֶֽם׃
देवताओं-के-लिए पराए और-दण्डवत-किया कार्यों-के-लिए अपने-हाथों-के
H0430 H0312 H7812 H4639 H3027

उनकी सारी बुराई के कारण मैं उन पर दण्ड की आज्ञा दूँगा; क्योंकि उन्होंने मुझे त्याग कर दूसरे देवताओं के लिये धूप जलाया और अपनी बनाई हुई वस्तुओं को दण्डवत् किया है।

17 וְאַתָּ֣ה תֶאְזֹ֣ר מָתְנֶ֗יךָ וְקַמְתָּ֙ וְדִבַּרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֔ם אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֣י
और-तू कस अपनी-कमर और-उठ और-बोल उनसे -को सब- जो मैं
H0559 H0247 H4975 H6965 H1696 H0413 H0853 H3605 H834 H595

מְצַוֶּ֣ךָּ אַל־ תֵּחַ֣ת מִפְּנֵיהֶ֑ם פֶּן־ אֲחַתְּךָ֥ לִפְנֵיהֶֽם׃
आज्ञा-दूँ-तुझे मत- घबरा उनके-सामने से कहीं- घबरा-दूँ-मैं-तुझे उनके-सामने
H6680 H0408 H2865 H6440 H6435 H2865 H6440

इसलिए तू अपनी कमर कसकर उठ; और जो कुछ कहने की मैं तुझे आज्ञा दूँ वही उनसे कह। तू उनके मुख को देखकर न घबराना, ऐसा न हो कि मैं तुझे उनके सामने घबरा दूँ। (लूका 12:35)

18 וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּיךָ הַיּוֹם לְעִיר מִבְצָר וּלְעַמּוּד בַּרְזֶל וּלְחֹמֹת נְחֹשֶׁת עַל־כָּל־הָאָרֶץ לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ לְכֹהֲנֶיהָ וְלַעַם הָאָרֶץ׃

וַאֲנִי	הִנֵּה	נְתַתִּיךָ	הַיּוֹם	לְעִיר	מִבְצָר	וּלְעַמּוּד	בַּרְזֶל	
और-मैं	देखो	बनाया-है-मैंने-तुझे	आज	नगर-के-समान	दृढ़	और-खम्भे-के-समान	लोहे-के	
H0589	H2009	H5414	H3117	H5892	H4013	H5982	H1270	
וּלְחֹמֹת	נְחֹשֶׁת	עַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה	לְשָׂרֶיהָ	
और-दीवारों-के-समान	ताँबे-की	-पर	सारी-	पृथ्वी	राजाओं-के-लिए	यहूदा-के	उसके-हाकिमों-के-लिए	
H2346			H3605	H0776	H4428	H3063	H8269	
וּלְכֹהֲנֶיהָ	לְעַם	וְלַעַם	הָאָרֶץ׃					
और-याजकों-के-लिए	उसके-प्रजा-के-लिए	और-प्रजा-के-लिए	पृथ्वी-की					
H3548			H0776					

क्योंकि सुन, मैंने आज तुझे इस सारे देश और यहूदा के राजाओं, हाकिमों, और याजकों और साधारण लोगों के विरुद्ध गढ़वाला नगर, और लोहे का खम्भा, और पीतल की शहरपनाह बनाया है।

19 וְנִלְחֲמוּ אֵלֶיךָ וְלֹא־יוּכְלוּ לָךְ כִּי־אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם־יְהוָה לְהַצִּילֶךָ׃ פ

וְנִלְחֲמוּ	אֵלֶיךָ	וְלֹא־	יוּכְלוּ	לָךְ	כִּי־	אִתְּךָ	אֲנִי	נְאֻם־	יְהוָה
और-लड़ेंगे-वे	तेरे-विरुद्ध	परन्तु-नहीं-	प्रबल-होंगे	तेरे-विरुद्ध	क्योंकि-	तेरे-साथ	मैं-हूँ	वचन-	यहोवा-का
H3898	H0413	H3808	H3201	H0776		H0854	H0589	H5002	H3068
פ	לְהַצִּילֶךָ׃								
।	छुड़ाने-के-लिए-तुझे								
	H5337								

वे तुझ से लड़ेंगे तो सही, परन्तु तुझ पर प्रबल न होंगे, क्योंकि बचाने के लिये मैं तेरे साथ हूँ, यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 2

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	मेरे-पास	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2 הָלֹךְ וְקָרָאתָ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלִַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ אַהֲבַת כְּלוּלֹתָיִךְ לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה׃

הָלֹךְ	וְקָרָאתָ	בְאָזְנֵי	יְרוּשָׁלִַם	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	זָכַרְתִּי	לָךְ	חֶסֶד	נְעוּרַיִךְ	אַהֲבַת	כְּלוּלֹתָיִךְ
जा	और-पुकार	कानों-में	यरूशलेम-के	कहते-हुए	ऐसे	कहता-है	यहोवा	स्मरण-करता-हूँ-मैं	तेरे-लिए	करुणा	तेरी-जवानी-की	प्रेम	तेरे-विवाह-का
H1980	H7121	H0241	H3389	H0559	H3541	H0559	H3068	H2142		H2617		H0160	H3623
לֶכְתֵּךְ	אַחֲרַי	בַּמִּדְבָּר	בְּאֶרֶץ	לֹא	זְרוּעָה׃								
चलना-तेरा	मेरे-पीछे	मरुभूमि-में	भूमि-में	नहीं	बोई-हुई								
H3212			H0776	H3808	H2232								

“जा और यरूशलेम में पुकारकर यह सुना दे, यहोवा यह कहता है, तेरी जवानी का स्नेह और तेरे विवाह के समय का प्रेम मुझे स्मरण आता है कि तू कैसे जंगल में मेरे पीछे-पीछे चली जहाँ भूमि जोती-बोई न गई थी।

3 קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל־אֹכְלָיו יֶאְשָׁמוּ רָעָה תָּבֹא נְאֻם־יְהוָה׃ פ

קֹדֶשׁ	יִשְׂרָאֵל	לַיהוָה	רֵאשִׁית	תְּבוּאָתָהּ	כָּל־	אֹכְלָיו	יֶאְשָׁמוּ	רָעָה	תָּבֹא	נְאֻם־יְהוָה׃
पवित्र	इस्राएल	यहोवा-के-लिए	प्रथमफल	उसकी-उपज-का	सब-	उसे-खानेवाले	दोषी-ठहरेंगे	बुराई	आएगी	वचन-यहोवा-का
H6944	H3478	H3068	H7225	H8393	H3605	H0398	H0816		H0935	H5002 H3068
פ										
।										

इस्राएल, यहोवा के लिये पवित्र और उसकी पहली उपज थी। उसे खानेवाले सब दोषी ठहरेंगे और विपत्ति में पड़ेंगे,” यहोवा की यही वाणी है।

4 שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה בֵּית יַעֲקֹב וְכֹל־מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה	בֵּית	יַעֲקֹב	וְכֹל־	מִשְׁפְּחוֹת	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃
सुनो	वचन-	यहोवा-का	घराने	याकूब-के	और-सब-	कुलों	घराने	इस्राएल-के
H8085	H1697	H3068		H3290	H3605	H4940		H3478

हे याकूब के घराने, हे इस्राएल के घराने के कुलों के लोगों, यहोवा का वचन सुनो!

מֵעָלָי	רָחֲקוּ	כִּי	עָוֶל	בִּי	אֲבוֹתֵיכֶם	מָצְאוּ	מַה־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	5
मुझसे	दूर-हो-गए-वे	कि	अन्याय	मुझमें	तुम्हारे-पूर्वजों-ने	पाया	क्या-	यहोवा	कहता-है	ऐसे	
	H7368				H0001	H4672	H4100	H3068	H0559	H3541	

וַיֶּהְבָּלוּ׃	הַהֶבֶל	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	
और-व्यर्थ-हो-गए	व्यर्थता-के	पीछे	और-चले	
H1891	H1892		H3212	

यहोवा यह कहता है, “तुम्हारे पुरखाओं ने मुझ में कौन सी ऐसी कुटिलता पाई कि मुझसे दूर हट गए और निकम्मी मूर्तियों के पीछे होकर स्वयं निकम्मे हो गए?

בַּמִּדְבָּר	אֹתָנוּ	הַמּוֹלִיךְ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	וְלֹא	6
मरुभूमि-में	हमें	चलानेवाला	मिस्र-की	भूमि-से	हमें	निकालनेवाला	यहोवा	कहाँ	कहा-उन्होंने	और-नहीं	
	H0853	H3212	H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0346	H0559	H3808	

אִישׁ	בָּהּ	עָבַר	לֹא־	בְּאֶרֶץ	וְצַלְמָוֶת	צִיָּה	בְּאֶרֶץ	וְשׁוּחָה	עֲרָבָה	בְּאֶרֶץ
कोई-पुरुष	उसमें	गुज़रा	नहीं-	भूमि-में	और-मृत्यु-छाया-की	सूखे-की	भूमि-में	और-गड्ढों-की	मैदान	भूमि-में
H0376			H3808	H0776	H6757	H6723	H0776	H7745	H6160	H0776

שָׁם׃	אָדָם	יָשַׁב	וְלֹא־
वहाँ	आदम	बसा	और-नहीं-
H8033	H0120	H3427	H3808

उन्होंने इतना भी न कहा, ‘जो हमें मिस्र देश से निकाल ले आया जो हमें जंगल में से और रेत और गड्ढों से भरे हुए निर्जल और घोर अंधकार के देश से जिसमें होकर कोई नहीं चलता, और जिसमें कोई मनुष्य नहीं रहता, हमें निकाल ले आया वह यहोवा कहाँ है?’

וַתָּבֹאוּ	וְטוּבָהּ	פִּרְיָהּ	לֶאֱכֹל	הַכַּרְמֶל	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא		7
और-आए-तुम	और-उसकी-अच्छाई	उसका-फल	खाने-के-लिए	बाग़-की	भूमि	-की-ओर	तुम्हें	और-लाया-मैंने		
H0935	H2898	H6529	H0398	H3759	H0776	H0413	H0853	H0935		

לְתוֹעֵבָה׃	שַׂמְתֶּם	וְנַחֲלָתִי	אַרְצִי	אֶת־	וַתְּטַמְּאוּ
घृणा	बनाया-तुमने	और-मेरी-विरासत	मेरी-भूमि	-को	और-अशुद्ध-किया-तुमने
H8441		H5159	H0776	H0853	

और मैं तुम को इस उपजाऊ देश में ले आया कि उसका फल और उत्तम उपज खाओ; परन्तु मेरे इस देश में आकर तुम ने इसे अशुद्ध किया, और मेरे इस निज भाग को घृणित कर दिया है।

וְהָרֹעִים	יְדָעֻנִי	לֹא	הַתּוֹרָה	וְתֹפְשֵׂי	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	לֹא	הַכֹּהֲנִים		8
और-चरवाहों-ने	जाना-मुझे	नहीं	तोराह-के	और-व्यवस्था-थामनेवालों-ने	यहोवा	कहाँ	कहा	नहीं	याजकों-ने		
	H3045	H3808	H8451	H8610	H3068	H0346	H0559	H3808	H3548		

הָלָכוּ׃	יוֹעִלוּ	לֹא־	וְאַחֲרֵי	בַּבַּעַל	נִבְּאוּ	וְהַנְּבִיאִים	בִּי	פָּשְׁעוּ	
चले-गए	लाभ-देनेवालों-के	नहीं-	और-पीछे	बाल-से	भविष्यवाणी-की	और-नबियों-ने	मेरे-विरुद्ध	अपराध-किया	
H1980	H3276	H3808			H5012	H5030		H6586	

याजकों ने भी नहीं पूछा, ‘यहोवा कहाँ है?’ जो व्यवस्था सिखाते थे वे भी मुझ को न जानते थे; चरवाहों ने भी मुझसे बलवा किया; भविष्यद्वक्ताओं ने बाल देवता के नाम से भविष्यद्वाणी की और व्यर्थ बातों के पीछे चले।

אָרִיב׃	בְּנֵיכֶם	בְּנֵי	וְאֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	אִתְּכֶם	אָרִיב	עֹד	לָכֵן		9
वाद-करूँगा	तुम्हारे-पुत्रों-के	पुत्रों	और--के	यहोवा-का	वचन-	तुम-से	वाद-करूँगा-मैं	फिर	इसलिए		
H7378			H0854	H3068	H5002	H0854	H7378	H5750			

“इस कारण यहोवा यह कहता है, मैं फिर तुम से विवाद, और तुम्हारे बेटे और पोतों से भी प्रश्न करूँगा।

וּרְאוּ	מְאֹד	וְהִתְבּוֹנְנוּ	שִׁלְחוּ	וְקֵדָר	וּרְאוּ	כִּתִּיִּם	אִיֵּי	עִבְרוּ	כִּי		10
और-देखो	बहुत	और-ध्यान-से-देखो	भेजो	और-केदार-को	और-देखो	कित्तीम-के	द्वीपों	पार-करो	क्योंकि		
H7200	H3966	H0995	H7971	H6938	H7200	H3794	H0339				

כָּזֹאת׃	הָיְתָה	הֵן	
ऐसी	हुई-है	क्या	
H2063	H1961	H2005	

किित्तयों के द्वीपों में पार जाकर देखो, या केदार में दूत भेजकर भली भाँति विचार करो और देखो; देखो, कि ऐसा काम कहीं और भी हुआ है? क्या किसी जाति ने अपने देवताओं को बदल दिया जो परमेश्वर भी नहीं हैं?

כְּבוֹדָ֑ו	הֶמִּ֖יר	וְעַמִּ֣י	אֱלֹהִ֔ים	לֹ֥א	וְהֵ֛מָּה	אֱלֹהִ֖ים	גּ֥וֹי	הַהֵימִ֛יר	11
अपनी-महिमा	बदला	परन्तु-मेरी-प्रजा-ने	एलोहीम	नहीं	परन्तु-वे	एलोहीम	जाति-ने	क्या-बदली-है	
H3519	H4171		H0430	H3808	H1992	H0430		H4171	

יוֹעִֽיל׃	בְּלֹֽוא
लाभ-देता	उससे-जो-नहीं
H3276	H3808

परन्तु मेरी प्रजा ने अपनी महिमा को निकम्मी वस्तु से बदल दिया है। (रोम. 1:23)

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	מְאֹ֑ד	חָרְב֣וּ	וְשַׂעֲר֣וּ	זֹ֔את	עַל־	שָׁמַ֖יִם	שֹׁמּ֥וּ	12
यहोवा-का	वचन-	बहुत	सूख-जाओ	और-काँपो	इससे	-पर	आकाश	चकित-होओ	
H3068	H5002	H3966			H2063		H8064	H8074	

हे आकाश चकित हो, बहुत ही थरथरा और सुनसान हो जा, यहोवा की यह वाणी है।

לַחְצֵֽב	חַיִּ֑ים	מַ֣יִם	וּמְקֹ֔ור	עָזְב֖וּ	אֹתִ֥י	עַמִּ֛י	עָשָׂ֥ה	רָעֹ֖ות	שְׁתָּ֣יִם	כִּי־	13
खोदने-के-लिए	जीवित-के	जल-के	स्रोत	छोड़ा-है	मुझे	मेरी-प्रजा-ने	की-हैं	बुराइयाँ	दो	क्योंकि-	
H2672		H4325	H4726		H0853				H8147		

הַמָּֽיִם׃	יָכְל֥וּ	לֹא־	אֲשֶׁ֖ר	נִשְׁבָּרִ֑ים	בֹּאר֣וֹת	בֹּאר֔וֹת	לָהֶ֛ם
जल-को	रोक-सकते	नहीं-	जो	टूटे-हुए	कुण्ड	कुण्ड	अपने-लिए
H4325	H3557	H3808		H7665	H0877	H0877	

क्योंकि मेरी प्रजा ने दो बुराइयाँ की हैं: उन्होंने मुझ जीवन के जल के सोते को त्याग दिया है, और, उन्होंने हौद बना लिए, वरन् ऐसे हौद जो टूट गए हैं, और जिनमें जल नहीं रह सकता। (यिर्म. 17:13)

לָבֵֽז׃	הָיָ֖ה	מַדּ֣וּעַ	הֽוּא	בָּ֔יִת	יְלִ֖יד	אִם־	יִשְׂרָאֵ֑ל	הָעֶ֣בֶד	14
लूट-का	हो-गया	क्यों	वह	घर-में	जन्मा	क्या-	इस्राएल	क्या-दास	
H0957	H1961	H4069	H1931		H3211		H3478	H5650	

“ क्या इस्राएल दास है? क्या वह घर में जन्म से ही दास है? फिर वह क्यों शिकार बना?

עָרָ֔יו	לְשַׁמָּ֖ה	אַרְצֹ֑ו	וַיָּשָׁ֥יתוּ	קוֹלָ֛ם	נָתְנ֥וּ	כְּפִרִ֖ים	יְשָׁאֲגֻ֣ו	עָלָ֔יו	15
उसके-नगर	उजाड़	उसकी-भूमि	और-बना-दिया-उन्होंने	अपनी-आवाज़	दी-है-उन्होंने	जवान-सिंह	दहाड़ते-हैं	उस-पर	
H8047		H0776	H7896		H5414		H7580		

יֹשֵֽׁב׃	מִבְּלִ֥י	נִצְּתוּ֙(	נצתה]
बसनेवाले-के	बिना-	(जलाए-गए)	[जलाए-गए]
H3427	H1097	H3341	H3341

जवान सिंहों ने उसके विरुद्ध गरजकर नाद किया। उन्होंने उसके देश को उजाड़ दिया; उन्होंने उसके नगरों को ऐसा उजाड़ दिया कि उनमें कोई बसनेवाला ही न रहा।

קָדְקֹֽד׃	יִרְעוּךְ֙	וְתַחְפַּנְחֵ֔ס)	ותחפנס]	נֹ֖ף	בְּנֵי־	גַּם־	16
सिर-पर	चराएंगे-तुझे	(और-तहपन्हेस-के)	[और-तहपनहेस]	नोप	पुत्रों-ने-	भी-	
H6936		H8471	H8471	H5297		H1571	

नोप और तहपन्हेस के निवासी भी तेरे देश की उपज चट कर गए हैं।

מוֹלִיכֵֽךְ׃	בְּעֵ֖ת	אֱלֹהַ֣יִךְ	יְהוָ֑ה	אֶת־	עָזְבֵ֥ךְ	לָ֛ךְ	תַּעֲשֶׂה־	זֹּ֥את	הֲלֹוא־	17
चलानेवाला-तुझे	समय-में	तेरे-एलोहीम	यहोवा-को	-को	छोड़ना-तेरा	तुझे	किया-है-	यह	क्या-नहीं-	
H3212	H6256	H0430	H3068	H0853				H2063	H3808	

בַּדָּֽרֶךְ׃
मार्ग-पर
H1870

क्या यह तेरी ही करनी का फल नहीं, जो तूने अपने परमेश्वर यहोवा को छोड़ दिया जो तुझे मार्ग में लिए चला?

18 וְעַתָּה מַה־לְּךָ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מֵי שִׁחוֹר וּמַה־לְּךָ לְדֶרֶךְ אַשּׁוּר לִשְׁתּוֹת מֵי נָהָר׃

וְעַתָּה	מַה־	לְּךָ	לְדֶרֶךְ	מִצְרַיִם	לִשְׁתּוֹת	מֵי	שִׁחוֹר	וּמַה־	לְּךָ	לְדֶרֶךְ	אַשּׁוּר	לִשְׁתּוֹת	מֵי	נָהָר׃
और-अब	क्या-	तुझे	मार्ग-पर	मिस्र-के	पीने-के-लिए	जल	शीहोर-का	और-क्या-	तुझे	मार्ग-पर	अश्शूर-के	पीने-के-लिए	जल	नदी-का
H6258	H4100		H1870	H4714	H8354	H4325	H7883	H4100		H1870	H0804	H8354	H4325	H5104

अब तुझे मिस्र के मार्ग से क्या लाभ है कि तू सीहोर का जल पीए? अथवा अश्शूर के मार्ग से भी तुझे क्या लाभ कि तू फरात का जल पीए?

19 רָעָתֵךְ תְּיַסְּרֵךְ וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ תוֹכִחֵךְ וּדְעִי וּרְאִי כִּי־רַע וָמָר עֲזָבֵךְ יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלֹא־פַחְדָתִי אֵלַיִךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃

רָעָתֵךְ	תְּיַסְּרֵךְ	וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ	תוֹכִחֵךְ	וּדְעִי	וּרְאִי	כִּי־	רַע	וָמָר	עֲזָבֵךְ	יְהוָה	אֱלֹהָיִךְ	וְלֹא־	פַחְדָתִי	אֵלַיִךְ	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת׃
तेरी-बुराई	शिक्षा-देगी-तुझे	और-तेरी-पीठ-फिरना	डाँटेगा-तुझे	और-जान	और-देख	कि-	बुरा	और-कड़वा	छोड़ना-तेरा	यहोवा-को	तेरे-एलोहीम	और-नहीं	भय-था-मेरा	तेरे-प्रति	वचन-	प्रभु	यहोवा	सेनाओं-के
H3256		H4878	H3198	H3045	H7200			H4751	H0853	H3068	H0430	H3808	H6345	H0413	H5002	H0136	H3069	

तेरी बुराई ही तेरी ताड़ना करेगी, और तेरा भटक जाना तुझे उलाहना देगा। जान ले और देख कि अपने परमेश्वर यहोवा को त्यागना, यह बुरी और कड़वी बात है; तुझे मेरा भय ही नहीं रहा, प्रभु सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

20 כִּי מֵעוֹלָם שָׁבַרְתִּי עֻלֵּךְ נִתַּקְתִּי מוֹסְרוֹתַיִךְ וַתֹּאמְרִי לֹא אֶעֱבֹד כִּי עַל־כָּל־גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן אַתְּ צֹעָה זוֹנָה׃

כִּי	מֵעוֹלָם	שָׁבַרְתִּי	עֻלֵּךְ	נִתַּקְתִּי	מוֹסְרוֹתַיִךְ	וַתֹּאמְרִי	לֹא	אֶעֱבֹד	(כִּי	עַל־	כָּל־	גִּבְעָה	גְּבֹהָה	וְתַחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן	אַתְּ	צֹעָה	זוֹנָה׃
क्योंकि	प्राचीन-काल-से	तोड़ा-मैंने	तेरा-जूआ	तोड़ीं-मैंने	तेरी-बेड़ियाँ	और-कहा-तूने	नहीं	[दासता-बनूँगी]		-पर	सब-	ऊँचे	टीले	और-नीचे	सब-	वृक्ष	हरे	तू	लेटी-हुई	
	H5769	H7665	H5923	H5423	H4147	H0559	H3808	H5647			H3605	H1364	H1389	H8478	H3605	H6086				

(אֶעֱבֹור) (पार-करूँगी) H5674

זוֹנָה׃ वेश्या H2181

“क्योंकि बहुत समय पहले मैंने तेरा जूआ तोड़ डाला और तेरे बन्धन खोल दिए; परन्तु तूने कहा, ‘मैं सेवा न करूँगी।’ और सब ऊँचे-ऊँचे टीलों पर और सब हरे पेड़ों के नीचे तू व्यभिचारिणी का सा काम करती रही।

21 וְאָנֹכִי נְטַעְתִּיךְ שׂוֹרֵק כְּלִיָּה זֶרַע אֱמֶת וְאֵיךְ נֶהְפַּכְתְּ לִּי סוּרֵי גֶּפֶן נָכְרִיָּה׃

וְאָנֹכִי	נְטַעְתִּיךְ	שׂוֹרֵק	כְּלִיָּה	זֶרַע	אֱמֶת	וְאֵיךְ	נֶהְפַּכְתְּ	לִּי	סוּרֵי	גֶּפֶן	נָכְרִיָּה׃							
और-मैंने	लगाया-था-तुझे	बेहतरीन-दाखलता	पूरी-तरह	बीज	सच्चा	और-कैसे	बदल-गई	मेरे-लिए	डालियाँ	दाखलता-की	पराई							
H0595	H5193		H3605	H2233	H0571		H2015		H5494	H1612	H5237							

मैंने तो तुझे उत्तम जाति की दाखलता और उत्तम बीज करके लगाया था, फिर तू क्यों मेरे लिये जंगली दाखलता बन गई?

22 כִּי אִם־תִּכַבְּסִי בַּנֶּתֶר וְתַרְבִּי־לָךְ בֹּרִית נִכְתָּם עֲוֹנֵךְ לְפָנַי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

כִּי	אִם־	תִּכַבְּסִי	בַּנֶּתֶר	וְתַרְבִּי־	לָךְ	בֹּרִית	נִכְתָּם	עֲוֹנֵךְ	לְפָנַי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃						
यद्यपि	धोए-तू	सोडे-से	और-बढ़ाए-तू	अपने-लिए	साबुन	दागा	लगा-हुआ-है	तेरा-अधर्म	मेरे-सामने	वचन	प्रभु	यहोवा-का						
	H3526	H5427				H1287	H3799	H5771	H6440	H5002	H0136	H3069						

चाहे तू अपने को सज्जी से धोए और बहुत सा साबुन भी प्रयोग करे, तो भी तेरे अधर्म का धब्बा मेरे सामने बना रहेगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

23 אֵ֚יךְ תֹּאמְרִ֔י לֹ֥א נִטְמֵ֖את֑י אַחֲרֵ֣י הַבְּעָלִ֔ים לֹ֥א הָלַ֖כְתִּי רְאֵ֣י דַרְכֵּ֔ךְ בַּגַּ֖יְא תֵּדָ֣עִי מֶ֔ה עָשִׂ֖ית בִּכְרָ֣ה קַלָּ֑ה מְשָׁרֶ֖כֶת דְּרָכֶֽיהָ׃

אֵיךְ	תֹּאמְרִי	לֹא	נִטְמֵאתִי	אַחֲרֵי	הַבְּעָלִים	לֹא	הָלַכְתִּי	רְאֵי	דַרְכֵּךְ	בַּגַּיְא
कैसे	कहती-है-तू	नहीं	अशुद्ध-हुई-मैं	पीछे	बालों-के	नहीं	चली-मैं	देख	तेरा-मार्ग	तराई-में
	H0559	H3808				H3808	H1980	H7200	H1870	H1516

דְּרָכֶיהָ׃	מְשָׁרֶכֶת	קַלָּה	בִּכְרָה	עָשִׂית	מֶה	דְּעִי
अपने-मार्गों-के	उलझनेवाली	तेज़	जवान-ऊँटनी	किया-तूने	क्या	जान
H1870	H8308	H7031	H1072		H4100	H3045

तू कैसे कह सकती है कि ‘मैं अशुद्ध नहीं, मैं बाल देवताओं के पीछे नहीं चली?’ तराई में की अपनी चाल देख और जान ले कि तूने क्या किया है? तू वेग से चलने वाली और इधर-उधर फिरनेवाली ऊँटनी है,

24 פֶּ֣רֶא ׀ לְמֶ֣ד מִדְבָּ֗ר בְּאַוַּ֤ת נַפְשָׁהּ֙ (נפשו) שָׁאֲפָ֣ה רוּחַ֔ תַּאֲנָתָ֖הּ מִ֣י יְשִׁיבֶ֑נָּה כָּל־ מְבַקְשֶׁ֙יהָ֙ לֹ֣א יִיעָפ֔וּ בְּחָדְשָׁ֖הּ יִמְצָאֽוּנָה׃

פֶּרֶא	לְמַד	מִדְבָּר	בְּאַוַּת	נַפְשָׁהּ (נפשו)	שָׁאֲפָה	רוּחַ	תַּאֲנָתָהּ	מִי	יְשִׁיבֶנָּה	
जंगली-गधी	अभ्यस्त	मरुभूमि-की	इच्छा-में	[अपने-प्राण]	(अपने-प्राण-की)	सूँघती-है	उसकी-लालसा	कौन		
H6501	H3928		H0185	H5315	H5315	H7307		H4310		

כָּל־	מְבַקְשֶׁיהָ	לֹא	יִיעָפוּ	בְּחָדְשָׁהּ	יִמְצָאוּנָה׃		
सब-	उसे-ढूँढ़नेवाले	नहीं	थकेंगे	उसके-माह-में	पाएँगे-उसे		
H3605	H1245	H3808	H3286	H2320	H4672		

जंगल में पली हुई जंगली गदही जो कामातुर होकर वायु सूँघती फिरती है तब कौन उसे वश में कर सकता है? जितने उसको ढूँढ़ते हैं वे व्यर्थ परिश्रम न करें; क्योंकि वे उसे उसकी ऋतु में पाएँगे।

25 מִנְעִ֤י רַגְלֵךְ֙ מִיָּחֵ֔ף וְגֽרוֹנֵ֖ךְ (וגורנך) מִצְּמָ֑אָה וַתֹּ֣אמְרִ֔י נוֹאָ֖שׁ לֹ֑א כִּ֤י אָהַ֙בְתִּי֙ זָרִ֔ים וְאַחֲרֵיהֶ֖ם אֵלֵֽךְ׃

מִנְעִי	רַגְלֵךְ	מִיָּחֵף	וְגֽרוֹנֵךְ (וגורנך)	מִצְּמָאָה	וַתֹּאמְרִי	נוֹאָשׁ	לֹא	כִּי־	אָהַבְתִּי	זָרִים	וְאַחֲרֵיהֶם	אֵלֵךְ׃
रोक	अपने-पैरों-को	नंगे-पन-से	[और-अपने-गले-को]	(और-अपने-गले-को)	प्यास-से	परन्तु-कहा-तूने	आशा-नहीं	क्योंकि-	प्रेम-किया-मैंने	परायों-से	और-उनके-पीछे	जाउँगी-मैं
H4513	H7272	H3182	H1637	H6773	H0559	H2976	H3808		H0157			H3212

अपने पाँव नंगे और गला सुखाए न रह। परन्तु तूने कहा, ‘नहीं, ऐसा नहीं हो सकता, क्योंकि मेरा प्रेम दूसरों से हो गया है और मैं उनके पीछे चलती रहूँगी।’

26 כְּבֹ֣שֶׁת גַּנָּ֗ב כִּ֤י יִמָּצֵא֙ כֵּ֔ן הֹבִ֖ישׁוּ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל הֵ֚מָּה מַלְכֵיהֶ֣ם שָׂרֵיהֶ֔ם וְכֹהֲנֵיהֶ֖ם וּנְבִיאֵיהֶֽם׃

כְּבֹשֶׁת	גַּנָּב	כִּי	יִמָּצֵא	כֵּן	הֹבִישׁוּ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	הֵמָּה	מַלְכֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם	וְכֹהֲנֵיהֶם	וּנְבִיאֵיהֶם׃
लज्जा-के-समान	चोर-की	जब	पकड़ा-जाता-है	वैसे	लज्जित-हुए-हैं	घराना	इस्राएल-का	वे	उनके-राजा	उनके-हाकिम	और-उनके-याजक	और-उनके-नबी
H1322	H1590		H4672		H0954		H3478	H1992	H4428	H8269	H3548	H5030

“जैसे चोर पकड़े जाने पर लज्जित होता है, वैसे ही इस्राएल का घराना, राजाओं, हाकिमों, याजकों और भविष्यद्वक्ताओं समेत लज्जित होगा।

27 אֹמְרִ֤ים לָעֵץ֙ אָבִ֣י אָ֔תָּה וְלָאֶ֖בֶן (ילדתנו) ילדתנ֑וּ כִּ֤י אֵלַי֙ עֹ֣רֶף פָּנִ֔ים וּבְעֵ֥ת רָעָתָ֖ם יֹאמְר֥וּ קוּמָ֖ה וְהוֹשִׁיעֵֽנוּ׃

אֹמְרִים	לָעֵץ	אָבִי	אָתָּה	וְלָאֶבֶן	אַתְּ	ילדתנו (ילדתנו)	כִּי־	אֵלַי	עֹרֶף	פָּנִים	וּבְעֵת	רָעָתָם	יֹאמְרוּ	קוּמָה	וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃
कहनेवाले	वृक्ष-से	मेरा-पिता	तू-है	और-पत्थर-से	तू	[जन्म-दिया-मुझे]	क्योंकि-	मेरी-ओर	पीठ	मुख	परन्तु-समय-में	उनकी-बुराई-के	कहते-हैं	उठ	और-बचा-हमें
H0559	H6086	H0001		H0068		H3205			H6203	H6440	H6256		H0559		H3467

וְאַיֵּה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	לְּךָ	יָקֻמוּ	אִם־	יוֹשִׁיעוּךָ	בְּעֵת
और-कहाँ	तेरे-एलोहीम	जिन्हें	बनाया-तूने	अपने-लिए	उठें-वे	यदि-	बचाएँ-वे-तुझे	समय-में
H0346	H0430						H3467	H6256

רָעָתֶךָ׃	ס	יְהוּדָה׃	אֱלֹהֶיךָ	הָיוּ	עָרֶיךָ	מִסְפַּר	כִּי
तेरी-बुराई-के	।	यहूदा	तेरे-एलोहीम	हुए-हैं	तेरे-नगरों-के	गिनती-के-समान	क्योंकि
		H3063	H0430	H1961		H4557	

परन्तु जो देवता तूने अपने लिए बनाए हैं, वे कहाँ रहे? यदि वे तेरी विपत्ति के समय तुझे बचा सकते हैं तो अभी उठें; क्योंकि हे यहूदा, तेरे नगरों के बराबर तेरे देवता भी बहुत हैं।

29 לָמָּה תָּרִיבוּ אֵלָי כֻּלְּכֶם פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם־יְהוָה׃
क्यों वाद-करते-हो मुझसे तुम-सबने अपराध-किया-है मेरे-विरुद्ध वचन- यहोवा-का
H4100 H7378 H0413 H3605 H6586 H5002 H3068

“तुम क्यों मुझसे वाद-विवाद करते हो? तुम सभी ने मुझसे बलवा किया है, यहोवा की यही वाणी है।

30 לַשָּׁוְא הִכֵּיתִי אֶת־בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אָכְלָה חַרְבְּכֶם נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית׃
व्यर्थ-में मारा-मैंने -को अनुशासन नहीं लिया-उन्होंने खा-गई तुम्हारी-तलवार तुम्हारे-नबियों-को सिंह-के-समान नष्ट-करनेवाले
H7723 H5221 H0853 H4148 H3808 H3947 H0398 H2719 H5030 H7843

मैंने व्यर्थ ही तुम्हारे बेटों की ताड़ना की, उन्होंने कुछ भी नहीं माना; तुम ने अपने भविष्यद्वक्ताओं को अपनी ही तलवार से ऐसा काट डाला है जैसा सिंह फाड़ता है।

31 הַדּוֹר רְאוּ אַתֶּם דְּבַר־יְהוָה הֲמִדְבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם אֶרֶץ
पीढ़ी देखो तुम वचन- यहोवा-का क्या-मरुभूमि रहा-हूँ-मैं इस्राएल-के-लिए या भूमि
H1755 H7200 H0859 H1697 H3068 H1961 H3478 H0776

מַאפֵלָיָה מַדּוּעַ אָמְרוּ עַמִּי רַדְנוּ לֹא־נָבוֹא עוֹד אֵלֶיךָ׃
अन्धकार-की क्यों कहा-है मेरी-प्रजा-ने स्वतन्त्र-हुए-हम नहीं- आएंगे फिर तेरे-पास
H3991 H4069 H0559 H5971 H3808 H0935 H5750 H0413

हे लोगों, यहोवा के वचन पर ध्यान दो! क्या मैं इस्राएल के लिये जंगल या घोर अंधकार का देश बना? तब मेरी प्रजा क्यों कहती है कि ‘हम तो आजाद हो गए हैं इसलिए तेरे पास फिर न आएँगे?’

32 הֲתִשְׁכַּח בְּתוּלָה עֶדְיָהּ כַּלָּה קִשְׁרֶיהָ וְעַמִּי שְׁכֵחוּנִי יָמִים אֵין מִסְפָּר׃
क्या-भूलेगी कुँवारी अपने-गहने दुल्हन अपने-बन्धन परन्तु-मेरी-प्रजा-ने भूला-मुझे दिन नहीं-है गिनती
H7911 H1330 H5716 H3618 H7196 H7911 H3117 H0369 H4557

क्या कुमारी अपने श्रृंगार या दुल्हन अपनी सजावट भूल सकती है? तो भी मेरी प्रजा ने युगों से मुझे भुला दिया है।

33 מַה־תֵּיטִבִי דַּרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה לָכֵן גַּם אֶת־הָרָעוֹת לִמַּדְתִּי]לְמַדְתִּי[
क्यों- सुधारती-है-तू अपना-मार्ग ढूँढ़ने-के-लिए प्रेम इसलिए भी -को बुराइयाँ [सिखाई-मैंने]
H4100 H3190 H1870 H1245 H0160 H3651 H1571 H0853 H3925

לִמַּדְתְּ)לְמַדְתְּ(אֶת־דְּרָכַיִךְ׃
(सिखाई-तूने) -को अपने-मार्गों
H3925 H0853 H1870

“प्रेम पाने के लिये तू कैसी सुन्दर चाल चलती है! बुरी स्त्रियों को भी तूने अपनी सी चाल सिखाई है।

34 גַּם בְּכַנָּפַיִךְ נִמְצְאוּ דַּם נַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים נְקִיִּם לֹא־בַמַּחְתֶּרֶת מְצָאתִים כִּי
भी तेरे-पल्लों-में पाया-गया लहू प्राणों-का दरिद्रों-के निर्दोष नहीं- सेंध-में पाया-मैंने-उन्हें परन्तु
H1571 H3671 H4672 H1818 H5315 H0034 H5355 H3808 H4290 H4672

עַל־כָּל־אֵלֶּה׃
-पर सब- इन
H5921 H3605 H0428

तेरे घाघरे में निर्दोष और दरिद्र लोगों के लहू का चिन्ह पाया जाता है; तूने उन्हें सेंध लगाते नहीं पकड़ा। परन्तु इन सब के होते हुए भी

35

וַתֹּאמְרִי	כִּי	נִקֵּיתִי	אֲךְ	שָׁב	אַפּוֹ	מִמֶּנִּי	הִנְנִי	נִשְׁפָּט	אוֹתָךְ	עַל־
और-कहा-तूने	क्योंकि	निर्दोष-हूँ-मैं	निश्चय	लौटा	उसका-क्रोध	मुझसे	देखो-मैं	न्याय-करता-हूँ	तुझे	-पर
H0559		H5352	H0389	H7725	H0639		H2009	H8199	H0853	

אָמְרֵךְ	לֹא	חָטָאתִי׃
कहने-तेरे	नहीं	पाप-किया-मैंने
H0559	H3808	H2398

तू कहती है, 'मैं निर्दोष हूँ; निश्चय उसका क्रोध मुझ पर से हट जाएगा।' देख, तू जो कहती है कि 'मैंने पाप नहीं किया,' इसलिए मैं तेरा न्याय करूँगा।

36

כַּאֲשֶׁר־	תֵּבוֹשִׁי	מִמִּצְרַיִם	גַּם	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	לְשַׁנּוֹת	מְאֹד	תֵּזְלִי	מַה־	
जैसे-	लज्जित-होगी-तू	मिस्र-से	भी	अपना-मार्ग	-को	बदलने-के-लिए	बहुत	भटकती-है-तू	क्यों-	
	H0954		H1571	H1870	H0853		H3966	H0235	H4100	

מֵאַשּׁוּר׃	בֹּשְׁתְּ
अश्शूर-से	लज्जित-हुई-तू
H0804	H0954

तू क्यों नया मार्ग पकड़ने के लिये इतनी डाँवाडोल फिरती है? जैसे अश्शूरियों से तू लज्जित हुई वैसे ही मिस्रियों से भी होगी।

37

בִּמְבִטַחַיִךְ	יְהוָה	מָאַס	כִּי־	רֹאשֵׁךְ	עַל־	וְיָדַיִךְ	תָּצְאִי	זֶה	מֵאֵת	גַּם
तेरे-भरोसों-को	यहोवा-ने	त्यागा-है	क्योंकि-	तेरे-सिर	-पर	और-तेरे-हाथ	निकलेगी-तू	भी	इससे	भी
H4009	H3068					H3027	H3318	H2088	H0854	H1571

לָהֶם׃	תַּצְלִיחִי	וְלֹא
उनसे	सफल-होगी-तू	और-नहीं
		H3808

वहाँ से भी तू सिर पर हाथ रखे हुए ऐसे ही चली आएगी, क्योंकि जिन पर तूने भरोसा रखा है उनको यहोवा ने निकम्मा ठहराया है, और उनके कारण तू सफल न होगी।

Chapter 3

1

לֵאמֹר	הֵן	יְשַׁלַּח	אִישׁ	אֶת־	אִשְׁתּוֹ׀	וְהָלְכָה	מֵאִתּוֹ	וְהָיְתָה	לְאִישׁ־	
कहते-हुए	यदि	त्यागे	पुरुष	-को	अपनी-पत्नी	और-जाए-वह	उसके-पास-से	और-हो-जाए-वह	पुरुष-की-	
H0559	H2005	H7971	H0376	H0853	H0802	H1980	H0854	H1961	H0376	

וְאַתְּ	הַהֵיא	הָאָרֶץ	תֵּחָנֵף	חָנוֹף	הֲלוֹא	עוֹד	אֵלֶיהָ	הֲיָשׁוּב	אַחֵר
परन्तु-तू	वह	भूमि	अशुद्ध-होगी	अशुद्ध-होने-से	क्या-नहीं	फिर	उसके-पास	क्या-लौटेगा	दूसरे-की
	H1931	H0776	H2610	H2610	H3808	H5750	H0413	H7725	H0312

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	וְשַׁבְתְּ	רַבִּים	רֵעִים	זָנִית
यहोवा-का	वचन-	मेरे-पास	परन्तु-लौट	बहुतों-से	साथियों	व्यभिचार-किया-तूने
H3068	H5002	H0413	H7725		H7453	H2181

"वे कहते हैं, 'यदि कोई अपनी पत्नी को त्याग दे, और वह उसके पास से जाकर दूसरे पुरुष की हो जाए, तो वह पहला क्या उसके पास फिर जाएगा?' क्या वह देश अति अशुद्ध न हो जाएगा? यहोवा की यह वाणी है कि तूने बहुत से प्रेमियों के साथ व्यभिचार किया है, क्या तू अब मेरी ओर फिरेगी?

2

)שֻׁכַּבְתְּ(	]שגלת[	לֹא	אִיפֹה	וּרְאִי	שְׂפָיִם	עַל־	עֵינַיִךְ	שְׂאִי־	
(सम्भोग-किया-गया-तू)	[सम्भोग-किया-गया-तू]	नहीं	कहाँ	और-देख	ऊँचे-स्थानों	-पर	अपनी-आँखें	उठा-	
H7901	H7693	H3808	H0375	H7200	H8205			H5375	

בִּזְנוּתַיִךְ	אֶרֶץ	וַתְּחַנְפִי	בַּמִּדְבָּר	כַּעֲרָבִי	לָהֶם	יָשַׁבְתְּ	דְּרָכִים	עַל־
अपने-व्यभिचारों-से	भूमि-को	और-अशुद्ध-किया-तूने	मरुभूमि-में	अरबी-के-समान	उनके-लिए	बैठी-तू	मार्गों	-पर
H2184	H0776	H2610				H3427	H1870	

וּבְרָעָתֵךְ׃
और-अपनी-बुराई-से

मुँण्ड़े टीलों की ओर आँखें उठाकर देख! ऐसा कौन सा स्थान है जहाँ तूने कुकर्म न किया हो? मार्गों में तू ऐसी बैठी जैसे एक अरबी जंगल में। तूने देश को अपने व्यभिचार और दुष्टता से अशुद्ध कर दिया है।

לָךְ	הָיָה	זוֹנָה	אִשָּׁה	וּמֵצַח	הָיָה	לֹוא	וּמַלְקוֹשׁ	רִבִּים	וַיִּמָּנְעוּ	3
तुझे	हो-गया	वेश्या-का	स्त्री	और-माथा	हुई	नहीं	और-बसन्त-की-वर्षा	बौछारें	और-रोकी-गईं	
	H1961	H2181	H0802	H4696	H1961	H3808	H4456	H7241	H4513	

מֵאַנְתְּ׃ הִכָּלֵם	
मना-तूने लज्जित-होना	
H3985 H3637	

इसी कारण वर्षा रोक दी गई और पिछली बरसात नहीं होती; तो भी तेरा माथा वेश्या के समान है, तू लज्जित होना ही नहीं चाहती।

אָתָּה׃	נְעֻרַי	אַלּוּף	אָבִי	לִי	(קָרָאת	[קראתי	מֵעַתָּה	הֲלֹוא	4
तू-है	मेरी-जवानी-का	साथी	मेरे-पिता	मुझे	(पुकारा-तूने)	[पुकारती-तू]	अबी-से	क्या-नहीं	
			H0001		H7121	H7121	H6258	H3808	

क्या तू अब मुझे पुकारकर कहेगी, 'हे मेरे पिता, तू ही मेरी जवानी का साथी है?

הָרָעוֹת	וַתַּעֲשִׂי	(דִּבַּרְתְּ	[דברתי	הִנֵּה	לָנֶצַח	יִשְׁמֹר	אִם־	לְעוֹלָם	הֲיִנְטֹר	5
बुराइयाँ	और-किया-तूने	(बोली-तूने)	[बोली-तू]	देखो	सर्वदा	रखेगा-वह	क्या-	सदा-के-लिए	क्या-रखेगा-वह	
		H1696	H1696	H2009	H5331	H8104		H5769	H5201	

וַתּוּכָל׃ פ	
और-प्रबल-हुई ।	
H3201	

क्या वह सदा क्रोधित रहेगा? क्या वह उसको सदा बनाए रहेगा?' तूने ऐसा कहा तो है, परन्तु तूने बुरे काम प्रबलता के साथ किए हैं।"

יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	הֲרָאִיתָ	הַמֶּלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
इस्राएल-ने	फिरी-हुई	किया-उसने	जो	देखा-तूने	राजा	योशिय्याहू-के	दिनों-में	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H3478	H4878			H7200	H4428	H2977	H3117	H0413	H3068	H0559	

רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	תָּחַת	וְאֶל־	גָּבֹהַ	הַר	כָּל־	עַל־	הִיא	הַלְכָה
हरे	वृक्ष	सब-	नीचे	और--के	ऊँचे	पहाड़	सब-	-पर	वह	जाती-थी-वह
	H6086	H3605	H8478	H0413	H1364	H2022	H3605		H1931	H1980

שָׁם׃	וַתִּזֶן־
वहाँ	और-व्यभिचार-किया-उसने-
H8033	H2181

फिर योशिय्याह राजा के दिनों में यहोवा ने मुझसे यह भी कहा, "क्या तूने देखा कि भटकनेवाली इस्राएल ने क्या किया है? उसने सब ऊँचे पहाड़ों पर और सब हरे पेड़ों के तले जा जाकर व्यभिचार किया है।

שָׁבָה	וְלֹא־	תָּשׁוּב	אֵלַי	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	עֲשׂוֹתָהּ	אַחֲרֵי	וָאֹמַר	7
लौटी	परन्तु-नहीं-	लौटेगी-वह	मेरे-पास	ये	सब-	-को	करने-के-उसने	बाद-में	और-कहा-मैंने	
H7725	H3808	H7725	H0413	H0428	H3605	H0853			H0559	

יְהוּדָה׃	אֲחוֹתָהּ	בָּגוֹדָה	(וַתֵּרֶא	[ותראה
यहूदा-ने	उसकी-बहन	विश्वासघाती	(और-देखा)	[और-देखा]
H3063	H0269	H0901	H7200	H7200

तब मैंने सोचा, जब ये सब काम वह कर चुके तब मेरी ओर फिरेगी; परन्तु वह न फिरी, और उसकी विश्वासघाती बहन यहूदा ने यह देखा।

8 וָאֵרֶא כִּי עַל־כָּל אֹדוֹת אֲשֶׁר נָאֲפָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל
और-देखा-मैंने क्योंकि -पर सब- कारणों-से जिनसे व्यभिचार-किया फिरी-हुई इस्राएल-ने
H7200 H3605 H0182 H5003 H4878 H3478

שִׁלַּחְתִּיהָ וָאֶתֵּן סֵפֶר כְּרִיתֻתֶּיהָ אֶלֶיהָ וְלֹא יָרְאָה בְּגֵדָה
त्याग-पत्र-दिया-मैंने-उसे और-दिया-मैंने पत्र उसके-त्याग-का उसे परन्तु-नहीं डरी विश्वासघाती
H7971 H5414 H0853 H3748 H0413 H3808 H3372 H0898

יְהוּדָה אֲחוֹתָהּ וַתֵּלֶךְ וַתְּזֶן גַּם־הִיא׃
यहूदा उसकी-बहन और-गई और-व्यभिचार-किया भी- उसने
H3063 H0269 H3212 H2181 H1571 H1931

फिर मैंने देखा, जब मैंने भटकनेवाली इस्राएल को उसके व्यभिचार करने के कारण त्याग कर उसे त्यागपत्र दे दिया; तो भी उसकी विश्वासघाती बहन यहूदा न डरी, वरन् जाकर वह भी व्यभिचारिणी बन गई।

9 וַתְּנַאֵף הָאָרֶץ אֶת־ וַתֶּחֱנַף וְזִנוּתָהּ מִקֹּל וְהָיָה
और-व्यभिचार-किया-उसने भूमि -को और-अशुद्ध-किया-उसने उसके-व्यभिचार-के हल्केपन-से और-हुआ
H5003 H0776 H0853 H2610 H2184 H1961

וְאֶת־ הָעֵץ׃ וְאֶת־ הָאֶבֶן אֶת־
और--के-साथ वृक्ष और- पत्थर -के-साथ
H0853 H6086 H0853 H0068 H0853

उसके निर्लज्ज-व्यभिचारिणी होने के कारण देश भी अशुद्ध हो गया, उसने पत्थर और काठ के साथ भी व्यभिचार किया।

10 וְגַם־ בְּכָל־ זֹאת לֹא־ שָׁבָה אֵלַי בְּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בְּכָל־
और-भी- सब- इससे नहीं- लौटी मेरे-पास विश्वासघाती उसकी-बहन यहूदा सब-
H1571 H3605 H2063 H3808 H7725 H0413 H0901 H0269 H3063 H3605

כִּי אִם־ בְּשֶׁקֶר נְאֻם־ יְהוָה׃ פ
परन्तु केवल- झूठ-से वचन- यहोवा-का ।
H3068 H5002 H8267

इतने पर भी उसकी विश्वासघाती बहन यहूदा पूर्ण मन से मेरी ओर नहीं फिरी, परन्तु कपट से, यहोवा की यही वाणी है।”

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צָדְקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל מִבֹּגֵדָה יְהוּדָה׃
और-कहा यहोवा-ने मुझसे धार्मिक-ठहरी अपने-प्राण-को फिरी-हुई इस्राएल-ने विश्वासघाती-से-अधिक यहूदा-ने
H0559 H3068 H0413 H6663 H5315 H4878 H3478 H0898 H3063

यहोवा ने मुझसे कहा, “भटकनेवाली इस्राएल, विश्वासघातिन यहूदा से कम दोषी निकली है।

12 הָלֹךְ וְקָרָאתָ אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צָפוֹנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל נְאֻם־
जा और-पुकार -को इन वचनों उत्तर-की-ओर और-कह लौट फिरी-हुई इस्राएल वचन-
H1980 H7121 H0853 H0428 H1697 H6828 H0559 H7725 H4878 H3478 H5002

יְהוָה לֹא אַפִּיל פָּנַי בָּכֶם כִּי־ חָסִיד אֲנִי נְאֻם־ יְהוָה לֹא אֹטֹר לְעוֹלָם׃
यहोवा-का नहीं गिराउँगा अपना-मुख तुम-पर क्योंकि- करुणामय हूँ-मैं वचन- यहोवा-का नहीं- क्रोध-रखूँगा-मैं सदा-के-लिए
H3068 H3808 H5307 H6440 H3808 H2623 H0589 H5002 H3068 H3808 H5201

तू जाकर उत्तर दिशा में ये बातें प्रचार कर, ‘यहोवा की यह वाणी है, हे भटकनेवाली इस्राएल लौट आ, मैं तुझ पर क्रोध की दृष्टि न करूँगा; क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, मैं करुणामय हूँ; मैं सर्वदा क्रोध न रखे रहूँगा।

13 אַךְ֙ דְּעִ֣י וּרְאִ֔י רָעָתֵ֖ךְ כִּ֣י עֲזַבְתְּ֣ אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהַ֑יִךְ וְלֹא־פָחֲדָ֤תִי אֵלַי֙ נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה

केवल अपना यह अधर्म मान ले कि तू अपने परमेश्वर यहोवा से फिर गई और सब हरे पेड़ों के तले इधर-उधर दूसरों के पास गई, और मेरी बातों को नहीं माना, यहोवा की यह वाणी है।

14 שׁ֚וּבוּ בָנִ֣ים שׁוֹבָבִ֔ים נְאֻ֖ם יְהוָ֑ה כִּ֥י אָנֹכִ֖י בָּעַ֣לְתִּי בָכֶ֑ם וְלָקַחְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ אֶחָ֔ד

“हे भटकनेवाले बच्चों, लौट आओ, क्योंकि मैं तुम्हारा स्वामी हूँ; यहोवा की यह वाणी है। तुम्हारे प्रत्येक नगर से एक, और प्रत्येक कुल से दो को लेकर मैं सिय्योन में पहुँचा दूँगा।

15 וְנָתַתִּ֥י לָכֶ֖ם רֹעִ֣ים כְּלִבָּ֑י וְרָעֽוּ אֶתְכֶ֥ם דֵּעָ֖ה וְהַשְׂכִּֽיל׃

“मैं तुम्हें अपने मन के अनुकूल चरवाहे दूँगा, जो ज्ञान और बुद्धि से तुम्हें चराएँगे।

16 וְהָיָ֗ה כִּֽי־תִרְבּ֤וּ וּפְרִיתֶם֙ בָּאָ֔רֶץ בַּיָּמִ֥ים הָהֵ֖מָּה נְאֻ֣ם יְהוָ֑ה לֹא־יֹ֨אמְר֜וּ ע֗וֹד

17 בָּעֵת֙ הַהִ֣יא יִקְרְא֣וּ לִירוּשָׁלַ֗͏ִם כִּסֵּא֙ יְהוָ֔ה וְנִקְוּ֥וּ אֵלֶ֖יהָ כָּל־הַגּוֹיִ֑ם

ס 18 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔מָּה יֵלְכ֥וּ בֵית־יְהוּדָ֖ה עַל־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל וְיָבְא֣וּ יַחְדָּ֔ו מֵאֶ֖רֶץ

उन दिनों में जब तुम इस देश में बढ़ो, और फूलो-फलो, तब लोग फिर ऐसा न कहेंगे, यहोवा की वाचा का सन्दूक; यहोवा की यह भी वाणी है। उसका विचार भी उनके मन में न आएगा, न लोग उसके न रहने से चिन्ता करेंगे; और न उसकी मरम्मत होगी।

उस समय यरूशलेम यहोवा का सिंहासन कहलाएगा, और सब जातियाँ उसी यरूशलेम में मेरे नाम के निमित्त इकट्ठी हुआ करेंगी, और, वे फिर अपने बुरे मन के हठ पर न चलेंगी।

उन दिनों में यहूदा का घराना इस्राएल के घराने के साथ चलेगा और वे दोनों मिलकर उत्तर के देश से इस देश में आएँगे जिसे मैंने उनके पूर्वजों को निज भाग करके दिया था।

19 וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׂיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּן־לָךְ אֶרֶץ חֶמְדָּה נַחֲלַת צְבִי
और-मैंने कहा कैसे रखूँगा-तुझे सन्तानों-में और-दूँगा- तुझे भूमि मनोरम विरासत शोभा
H0595 H0559 H0376 H7896 H5414 H0776 H2532 H5159

צִבְאוֹת גּוֹיִם וָאֹמַר אָבִי תִּקְרְאִי־(תקראו־[) וּמֵאַחֲרַי לֹא׃ (תָשׁוּבִי׃)
जातियों-की और-कहा-मैंने मेरे-पिता [पुकारोगे-तुम-] (पुकारेगी-तू-) मुझे और-मेरे-पीछे-से नहीं (फिरेगी-तू) [फिरोगे-तुम]
H3808 H7725 H7121 H7121 H7121 H0001 H0559 H1471 H7725

"मैंने सोचा था, मैं कैसे तुझे लड़कों में गिनकर वह मनभावना देश दूँ जो सब जातियों के देशों का शिरोमणि है। मैंने सोचा कि तू मुझे पिता कहेगी, और मुझसे फिर न भटकेगी। (1 पत. 1:3-7)

20 אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעֶהָ בָּגַדְתֶּם בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל
सचमुच विश्वासघात-की-है स्त्री-ने अपने-साथी-से विश्वासघात-की-है-तुमने मेरे-साथ घराने इस्राएल-के
H0403 H0898 H0802 H7453 H0898 H0834 H1004 H3478

נְאֻם־יְהוָה׃
वचन- यहोवा-का
H5002 H3068

इसमें तो सन्देह नहीं कि जैसे विश्वासघाती स्त्री अपने प्रिय से मन फेर लेती है, वैसे ही हे इस्राएल के घराने, तू मुझसे फिर गया है, यहोवा की यही वाणी है।"

21 קוֹל עַל־שְׁפָיִים נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הֶעֱוּוּ אֶת־
आवाज़ -पर ऊँचे-स्थानों सुनाई-दी रोना प्रार्थनाएँ पुत्रों-की इस्राएल-की क्योंकि टेढ़ा-किया-उन्होंने -को
H0853 H6440 H8205 H8085 H1065 H8469 H1121 H3478 H5753

דַּרְכָּם שָׁכְחוּ יְהוָה אֶת־אֱלֹהֵיהֶם׃
अपना-मार्ग भूल-गए-वे -को यहोवा-को अपने-एलोहीम
H1870 H7911 H0853 H3068 H0430

मुँण्ड़े टीलों पर से इस्राएलियों के रोने और गिड़गिड़ाने का शब्द सुनाई दे रहा है, क्योंकि वे टेढ़ी चाल चलते रहे हैं और अपने परमेश्वर यहोवा को भूल गए हैं।

22 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּה מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנֵּנוּ אָתָּנוּ בָּאנוּ כִּי אַתָּה
लौटो सन्तानो भटके-हुओ चंगा-करूँगा-मैं तुम्हारी-पीठ-फिरनी यहाँ-हम आए-हम क्योंकि तू
H7725 H7726 H7495 H4878 H2009 H0857 H3588 H0859

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
यहोवा-है हमारे-एलोहीम
H3068 H0430

"हे भटकनेवाले बच्चों, लौट आओ, मैं तुम्हारा भटकना सुधार दूँगा। देख, हम तेरे पास आए हैं; क्योंकि तू ही हमारा परमेश्वर यहोवा है।

23 אָכֵן לַשֶּׁקֶר מִגְּבָעוֹת הָמוֹן הָרִים בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל׃
सचमुच झूठ-के-लिए टीलों-से कोलाहल पहाड़ों-का यहोवा-में सचमुच उद्धार इस्राएल-का
H0403 H8267 H1389 H1995 H2022 H3068 H0430 H8668 H3478

निश्चय पहाड़ों और पहाड़ियों पर का कोलाहल व्यर्थ ही है। इस्राएल का उद्धार निश्चय हमारे परमेश्वर यहोवा ही के द्वारा है।

24 וְהַבֹּשֶׁת אָכְלָה אֶת־יְגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ אֶת־צֹאנָם אֶת־בְּקָרָם וְאֶת־
और-लज्जा-ने खा-लिया -को परिश्रम हमारे-पूर्वजों-का हमारी-जवानी-से -को उनकी-भेड़ें -को उनके-पशु और--को
H1322 H0398 H0853 H3018 H0001 H4940 H0853 H6629 H0853 H1241 H0853

בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם׃
-को उनके-पुत्र और--को उनकी-पुत्रियाँ
H0853 H1121 H0853 H1323

परन्तु हमारी जवानी ही से उस बदनामी की वस्तु ने हमारे पुरखाओं की कमाई अर्थात् उनकी भेड़-बकरी और गाय-बैल और उनके बेटे-बेटियों को निगल लिया है।

חֲטָאנוּ	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	כִּי	כְלִמָּתֵנוּ	וְתִכְסֶנוּ	בָּשְׁתֵּנוּ	נִשְׁכְּבָה	25
पाप-किया-हमने	हमारे-एलोहीम	यहोवा-के-विरुद्ध	क्योंकि	हमारी-अपमान	और-ढके-हमें	अपनी-लज्जा-में	लेटें	
H2398	H0430	H3068		H3639	H3680	H1322	H7901	

יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד־	מִנְּעוּרֵינוּ	וַאֲבוֹתֵינוּ	אָכְלָה	אֲנַחְנוּ
यहोवा-के	आवाज़-में	सुना-हमने	और-नहीं	इस	दिन	और--तक	हमारी-जवानी-से	और-हमारे-पूर्वजों-ने	हमने	
H3068		H8085	H3808	H2088	H3117	H5704		H0001	H0587	

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	
।	हमारे-एलोहीम	
	H0430	

हम लज्जित होकर लेट जाएँ, और हमारा संकोच हमारी ओढ़नी बन जाए; क्योंकि हमारे पुरखा और हम भी युवा अवस्था से लेकर आज के दिन तक अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध पाप करते आए हैं; और हमने अपने परमेश्वर यहोवा की बातों को नहीं माना है।”

Chapter 4

שִׁקּוּצֶיךָ	תָּסִיר	וְאִם־	תָּשׁוּב	אֵלַי	יְהוָה	נְאֻם־	וְיִשְׂרָאֵל	תָּשׁוּב	אִם־	1
घृणित-मूर्तियाँ-तेरी	दूर-करेगा	और-यदि-	लौटेगा	मेरी-ओर	यहोवा-की	वाणी-	इस्राएल	लौटेगा	यदि-	
H8251	H5493		H7725	H0413	H3068	H5002	H3478	H7725		

תָּנוּד׃	וְלֹא	מִפָּנַי
भटकेगा	और-नहीं	मेरे-सामने-से
H5110	H3808	H6440

यहोवा की यह वाणी है, “हे इस्राएल, यदि तू लौट आए, तो मेरे पास लौट आ। यदि तू घिनौनी वस्तुओं को मेरे सामने से दूर करे, तो तुझे आवारा फिरना न पड़ेगा,

גּוֹיִם	בּוֹ	וְהִתְבָּרְכוּ	וּבִצְדָקָה	בְּמִשְׁפָּט	בֶּאֱמֶת	יְהוָה	חַי־	וְנִשְׁבַּעְתָּ	2
जातियाँ	उस-में	और-आशीष-पाएँगी	और-धार्मिकता-में	न्याय-में	सत्य-में	यहोवा	जीवित-	और-शपथ-खाएगा	
		H1288	H6666	H4941	H0571	H3068		H7650	

ס	יִתְהַלָּלוּ׃	וּבוֹ
।	गर्व-करेंगी	और-उस-में

और यदि तू सच्चाई और न्याय और धार्मिकता से यहोवा के जीवन की शपथ खाए, तो जाति-जाति उसके कारण अपने आपको धन्य कहेंगी, और उसी पर घमण्ड करेंगी।”

וְאַל־	נִיר	לָכֶם	נִירוּ	וְלִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	לְאִישׁ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	3
और-मत-	खेत	अपने-लिए	जोतो	और-यरूशलेम-को	यहूदा-के	पुरुषों-को	यहोवा-ने	कहा	ऐसा	क्योंकि-	
H0408	H5215		H5214	H3389	H3063	H0376	H3068	H0559	H3541		

קוֹצִים׃	אֶל־	תִּזְרָעוּ
काँटों	में-	बोओ
H6975	H0413	H2232

क्योंकि यहूदा और यरूशलेम के लोगों से यहोवा ने यह कहा है, “अपनी पड़ती भूमि को जोतो, और कटीले झाड़ों में बीज मत बोओ।

										4
יְרוּשָׁלִַם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	אִישׁ	לְבַבְכֶם	עָרְלוֹת	וְהָסִרוּ	לַיהוָה	הִמֹּלוּ		
यरूशलेम-के	और-निवासियो	यहूदा-के	पुरुषो	हृदय-की-तुम्हारे	खलड़ियाँ	और-दूर-करो	यहोवा-के-लिए	खतना-करो		
H3389	H3427	H3063	H0376	H3824	H6190	H5493	H3068			

מַעַלְלֵיכֶם׃	רַע	מִפְּנֵי	מַכֶּה	וְאֵין	וּבֹעֵרָה	חֲמָתִי	כָּאֵשׁ	תֵּצֵא	פֶּן־
कामों-तुम्हारे	बुराई-के	कारण	बुझानेवाला	और-कोई-नहीं	और-जले	क्रोध-मेरा	आग-जैसी	निकले	कहीं-
H4611	H7455	H6440	H3518	H0369		H2534	H0784	H3318	H6435

हे यहूदा के लोगों और यरूशलेम के निवासियों, यहोवा के लिये अपना खतना करो; हाँ, अपने मन का खतना करो; नहीं तो तुम्हारे बुरे कामों के कारण मेरा क्रोध आग के समान भड़केगा, और ऐसा होगा की कोई उसे बुझा न सकेगा।" (व्यव. 10:16, व्यव. 30:6)

5

קִרְאוּ	בָאָרֶץ	שׁוֹפָר	)תִּקְעוּ(	]ותקעו[	וְאִמְרוּ	הַשְׁמִיעוּ	וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	בִיהוּדָה	הַגִּידוּ
पुकारो	देश-में	नरसिंगा	(फूँको)	[और-फूँको]	और-कहो	सुनाओ	और-यरूशलेम-में	यहूदा-में	बताओ
H7121	H0776	H7782	H8628	H8628	H0559	H8085	H3389	H3063	H5046

:הַמִבְצָר	עָרֵי	אֶל־	וְנָבוֹאָה	הֵאָסְפוּ	וְאִמְרוּ	מַלְאוּ
गढ़-के	नगरों	में-	और-चलें	इकट्ठे-हो-जाओ	और-कहो	भरो
H4013		H0413	H0935	H0622	H0559	H4390

यहूदा में प्रचार करो और यरूशलेम में यह सुनाओ: "पूरे देश में नरसिंगा फूँको; गला खोलकर ललकारो और कहो, 'आओ, हम इकट्ठे हों और गढ़वाले नगरों में जाएँ!'

6

מִצָפוֹן	מֵבִיא	אָנֹכִי	רָעָה	כִי	תַעַמְדוּ	אֶל־	הָעִיזוּ	צִיוֹנָה	נֵס	שְׂאוּ־
उत्तर-से	ला-रहा-हूँ	मैं	विपत्ति	क्योंकि	ठहरो	मत-	भागो	सिय्योन-की-ओर	झण्डा	उठाओ-
H6828	H0935	H0595			H5975	H0408	H5756	H6726	H5251	H5375

:גָדוֹל	וְשֶׁבֶר
बड़ा	और-विनाश
	H7667

सिय्योन के मार्ग में झण्डा खड़ा करो, खड़े मत रहो, क्योंकि मैं उत्तर की दिशा से विपत्ति और सत्यानाश ले आ रहा हूँ।

7

לְשִׂים	מִמְקֹמוֹ	יָצָא	נָסַע	גּוֹיִם	וּמַשְׁחִית	מְסִבְכוֹ	אַרְיֵה	עָלָה
करने-को	अपने-स्थान-से	निकला	कूच-किया	जातियों-का	और-नाश-करनेवाला	अपनी-झाड़ी-से	सिंह	चढ़ा
	H4725	H3318	H5265		H7843	H5441		H5927

:יוֹשֵב	מֵאַיִן	תִצֶינָה	עָרֶיךָ	לְשַׁמָה	אַרְצֶךָ
निवासी-के	बिना	ढहेंगे	तेरे-नगर	उजाड़	तेरे-देश-को
	H0369			H8047	H0776

एक सिंह अपनी झाड़ी से निकला, जाति-जाति का नाश करनेवाला चढ़ाई करके आ रहा है; वह कूच करके अपने स्थान से इसलिए निकला है कि तुम्हारे देश को उजाड़ दे और तुम्हारे नगरों को ऐसा सुनसान कर दे कि उनमें कोई बसनेवाला न रहने पाए।

8

יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	שׁוּב	לֹא־	כִי	וְהֵילִילוּ	סִפְדוּ	שַׁקִים	חִגְרוּ	זֹאת	עַל־
यहोवा-का	कोप-	भड़कता	लौटा	नहीं-	क्योंकि	और-रोओ	विलाप-करो	टाट	बाँधो	कारण	इस-
H3068	H0639	H2740	H7725	H3808		H3213	H5594	H8242	H2296	H2063	

מִמֶנּוּ׃	פ
हम-से	।

इसलिए कमर में टाट बाँधो, विलाप और हाय-हाय करो; क्योंकि यहोवा का भड़का हुआ कोप हम पर से टला नहीं है।"

9

הַשָׂרִים	וְלֵב	הַמֶלֶךְ	לֵב־	יֹאבַד	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַיּוֹם־	וְהָיָה
हाकिमों-का	और-हृदय	राजा-का	हृदय-	नष्ट-होगा	यहोवा-की	वाणी-	उस	उस-दिन-	और-होगा
H8269		H4428		H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961

:יִתְמָהוּ	וְהַנְבִיאִים	הַכֹהֲנִים	וְנָשַׁמּוּ
विस्मित-होंगे	और-नबी	याजक	और-चकित-होंगे
H8539	H5030	H3548	H8074

"उस समय राजा और हाकिमों का कलेजा काँप उठेगा; याजक चकित होंगे और नबी अचम्भित हो जाएँगे," यहोवा की यह वाणी है।

10

וְלִירוּשָׁלַ͏ִם	הַזֶה	לָעָם	הִשֵּׂאתָ	הִשִּׁא	אָכֵן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָהָּה	וָאֹמַר
और-यरूशलेम-को	इस	इस-प्रजा-को	दिया-है-तूने	धोखा	निश्चय	यहोवा	प्रभु	हाय	और-मैंने-कहा
H3389	H2088		H5377	H5377	H0403	H3069	H0136	H0162	H0559

:הַנָפֶשׁ	עַד־	חֶרֶב	וְנָגְעָה	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁלוֹם	לֵאמֹר	
प्राण-के	तक-	तलवार	और-पहुँची	तुम्हें	होगी	शान्ति	कहकर	
H5315	H5704	H2719	H5060		H1961	H7965	H0559	

तब मैंने कहा, “हाय, प्रभु यहोवा, तूने तो यह कहकर कि तुम को शान्ति मिलेगी निश्चय अपनी इस प्रजा को और यरूशलेम को भी बड़ा धोखा दिया है; क्योंकि तलवार प्राणों को मिटाने पर है।”

בַּמִּדְבָּר	שְׁפָיִם	צַח	רוּחַ	וְלִירוּשָׁלַ͏ִם	הַזֶּה	לָעָם־	יֵאָמֵר	הַהוּא	בָּעֵת	11
मरुभूमि-में	ऊँचाइयों-की	तेज़	वायु	और-यरूशलेम-को	इस	इस-प्रजा-को	कहा-जाएगा	उस	उस-समय	
	H8205	H6703	H7307	H3389	H2088		H0559	H1931	H6256	

לְהָבֵר׃	וְלוֹא	לִזְרוֹת	לוֹא	עַמִּי	בַּת־	דֶּרֶךְ
साफ़-करने-के-लिए	और-नहीं	फटकने-के-लिए	नहीं	मेरी-प्रजा-की	बेटी-	मार्ग
H1305	H3808	H2219	H3808		H1323	H1870

उस समय तेरी इस प्रजा से और यरूशलेम से भी कहा जाएगा, “जंगल के मुँण्ड़े टीलों पर से प्रजा के लोगों की ओर लू बह रही है, वह ऐसी वायु नहीं जिससे ओसाना या फरछाना हो,

אוֹתָם׃	מִשְׁפָּטִים	אַדַבֵּר	אֲנִי	גַּם־	עַתָּה	לִי	יָבוֹא	מִאֵלֶּה	מָלֵא	רוּחַ	12
उन-पर	न्याय	बोलूँगा	मैं	भी-	अब	मेरे-लिए	आएगी	इन-से	भरपूर	वायु	
H0853	H4941	H1696	H0589	H1571	H6258		H0935	H0428	H4392	H7307	

परन्तु मेरी ओर से ऐसे कामों के लिये अधिक प्रचण्ड वायु बहेगी। अब मैं उनको दण्ड की आज्ञा दूँगा।”

לָנוּ	אוֹי	סוּסָיו	מִנְּשָׁרִים	קַלּוּ	מַרְכְּבוֹתָיו	וְכַסּוּפָה	יַעֲלֶה	כֶּעָנָנִים	וְהִנֵּה	13
हम-पर	हाय	घोड़े-उसके	उक़ाबों-से	तेज़-हैं	रथ-उसके	और-बवंडर-जैसे	चढ़ेगा	बादलों-जैसा	देखो	
	H0188		H5404	H7043	H4818		H5927	H6051	H2009	

שֻׁדָּדְנוּ׃	כִּי
लुटे-गए-हम	क्योंकि
H7703	

देखो, वह बादलों के समान चढ़ाई करके आ रहा है, उसके रथ बवण्डर के समान और उसके घोड़े उकाबों से भी अधिक वेग से चलते हैं। हम पर हाय, हम नाश हुए!

מַחְשָׁבוֹת	בְּקִרְבֵּךְ	תָּלִין	מָתַי	עַד־	תִּוָּשֵׁעִי	לְמַעַן	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לִבֵּךְ	מֵרָעָה	כַּבְּסִי	14
विचार	तेरे-भीतर	ठहरेंगे	तक	कब-	बचाई-जाए-तू	ताकि	यरूशलेम	हृदय-तेरा	बुराई-से	धो	
H4284	H7130		H4970	H5704	H3467	H4616	H3389			H3526	

אוֹנֶךְ׃	
अधर्म-तेरे	
H0205	

हे यरूशलेम, अपना हृदय बुराई से धो, कि तुम्हारा उद्धार हो जाए। तुम कब तक व्यर्थ कल्पनाएँ करते रहोगे?

אֶפְרָיִם׃	מֵהַר	אָוֶן	וּמַשְׁמִיעַ	מִדָּן	מַגִּיד	קוֹל	כִּי	15
एप्रैम-से	पहाड़-	अनर्थ	और-सूचित-करनेवाले-का	दान-से	सुनानेवाले-का	स्वर	क्योंकि	
H0669	H2022	H0205	H8085	H1835	H5046			

क्योंकि दान से शब्द सुन पड़ रहा है और एप्रैम के पहाड़ी देश से विपत्ति का समाचार आ रहा है।

הַמֵּרָחָק	מֵאֶרֶץ	בָּאִים	נֹצְרִים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	הַשְׁמִיעוּ	הַגִּידוּ	לַגּוֹיִם	הַזְכִּירוּ	16
दूर-के	देश-से	आ-रहे-हैं	घेरनेवाले	यरूशलेम	के-विरुद्ध-	सुनाओ	देखो	जातियों-को	स्मरण-कराओ	
H4801	H0776	H0935	H5341	H3389		H8085	H2009		H2142	

קוֹלָם׃	יְהוּדָה	עָרֵי	עַל־	וַיִּתְּנוּ
अपना-स्वर	यहूदा-के	नगरों	के-विरुद्ध-	और-उन्होंने-दिया
	H3063			H5414

जाति-जाति में सुना दो, यरूशलेम के विरुद्ध भी इसका समाचार दो, “आक्रमणकारी दूर देश से आकर यहूदा के नगरों के विरुद्ध ललकार रहे हैं।

17

כְּשֹׁמְרֵי	שָׂדַי	הָיוּ	עָלֶיהָ	מִסָּבִיב	כִּי־	אֹתִי	מָרָתָה	נְאֻם־
खेत-के-रखवालों-की-तरह	खेत	हो-गए-हैं	उस-पर	चारों-ओर-से	क्योंकि-	मुझ-से	विद्रोह-किया-तूने	वाणी-
H8104		H1961		H5439		H0853	H4784	H5002

יְהוָה׃
यहोवा-की
H3068

वे खेत के रखवालों के समान उसको चारों ओर से घेर रहे हैं, क्योंकि उसने मुझसे बलवा किया है, यहोवा की यही वाणी है।

18

נָגַע	כִּי	מָר	כִּי	רָעָתֵךְ	זֹאת	לָךְ	אֱלֶה	עָשׂוּ	וּמַעֲלָלַיִךְ	דַּרְכֵּךְ
पहुँचा-है	क्योंकि	कड़वा-है	क्योंकि	तेरी-बुराई-है	यह	तुझ-को	ये	किए-हैं	और-तेरे-काम	तेरे-मार्ग
H5060		H4751			H2063		H0428		H4611	H1870

עַד־	לִבֵּךְ׃	ס
तक-	तेरे-हृदय-के	।
H5704		

यह तेरी चाल और तेरे कामों ही का फल हैं। यह तेरी दुष्टता है और अति दुःखदाई है; इससे तेरा हृदय छिद जाता है।”

19

לֹא	לִבִּי	לִי	הֹמֶה־	לִבִּי	קִירוֹת	(אוֹחִילָה)	[אחולה]	מֵעַי	מֵעַי
नहीं	मेरा-हृदय	मुझ-में	कराहता-है-	मेरे-हृदय-की	दीवारें	(तड़पती-हूँ)	[तड़पती-हूँ]	मेरी-अंतड़ियाँ	मेरी-अंतड़ियाँ
H3808			H1993		H7023	H3176		H4578	H4578

מִלְחָמָה׃	תְּרוּעַת	נַפְשִׁי	(שָׁמַעַתְּ)	[שמעתי]	שׁוֹפָר	קוֹל	כִּי	אַחֲרִישׁ
युद्ध-की	ललकार	मेरे-प्राण	(सुना-तूने)	[सुना-मैंने]	नरसिंगा-का	स्वर	क्योंकि	चुप-रहूँगा
H4421	H8643	H5315	H8085	H8085	H7782			

हाय! हाय! मेरा हृदय भीतर ही भीतर तड़पता है! और मेरा मन घबराता है! मैं चुप नहीं रह सकता; क्योंकि हे मेरे प्राण, नरसिंगे का शब्द और युद्ध की ललकार तुझ तक पहुँची है।

20

אָהֳלַי	שֻׁדְּדוּ	פִּתְאֹם	הָאָרֶץ	כָּל־	שֻׁדְּדָה	כִּי	נִקְרָא	שֶׁבֶר	עַל־	שֶׁבֶר
मेरे-तम्बू	उजाड़े-गए	अचानक	पृथ्वी	सारी-	उजाड़ी-गई	क्योंकि	पुकारी-गई	टूट	पर-	टूट
H0168	H7703	H6597	H0776	H3605	H7703		H7121	H7667		H7667

יְרִיעֹתָי׃	רֶגַע
मेरे-पर्दे	पल-भर-में
H3407	H7281

नाश पर नाश का समाचार आ रहा है, सारा देश नाश हो गया है। मेरे डेरे अचानक और मेरे तम्बू एकाएक लूटे गए हैं।

21

ס	שׁוֹפָר׃	קוֹל	אֶשְׁמְעָה	נֵס	אֶרְאֶה־	מָתַי	עַד־
।	नरसिंगा-का	स्वर	सुनूँगा	झण्डा	देखूँगा-	तक	कब-
	H7782		H8085	H5251	H7200	H4970	H5704

और कितने दिन तक मुझे उनका झण्डा देखना और नरसिंगे का शब्द सुनना पड़ेगा?

22

הֵמָּה	נְבוֹנִים	וְלֹא	הֵמָּה	סְכָלִים	בָּנִים	יָדָעוּ	לֹא	אוֹתִי	עַמִּי	אֱוִיל	וְכִי
वे	समझदार	और-नहीं	वे	निर्बुद्धि	सन्तानें	जानती	नहीं	मुझ-को	मेरी-प्रजा	मूर्ख-है	क्योंकि
H1992	H0995	H3808	H1992	H5530		H3045	H3808	H0853		H0191	

יָדָעוּ׃	לֹא	וּלְהֵיטִיב	לְהָרַע	הֵמָּה	חֲכָמִים
जानते	नहीं	और-भलाई-करना	बुराई-करने-में	वे	बुद्धिमान
H3045	H3808	H3190		H1992	H2450

“क्योंकि मेरी प्रजा मूर्ख है, वे मुझे नहीं जानते; वे ऐसे मूर्ख बच्चें हैं जिनमें कुछ भी समझ नहीं। बुराई करने को तो वे बुद्धिमान हैं, परन्तु भलाई करना वे नहीं जानते।”

23

אוֹרָם׃	וְאֵין	הַשָּׁמַיִם	וְאֶל־	וָבֹהוּ	תֹהוּ	וְהִנֵּה־	הָאָרֶץ	אֶת־	רָאִיתִי
उनका-प्रकाश	और-कोई-नहीं	आकाश	और-की-ओर-	और-सुनसान	बेडौल	और-देखो-	पृथ्वी	को-	मैंने-देखा
H0216	H0369	H8064	H0413	H0922	H8414	H2009	H0776	H0853	H7200

मैंने पृथ्वी पर देखा, वह सूनी और सुनसान पड़ी थी; और आकाश को, और उसमें कोई ज्योति नहीं थी।

24 רָאִ֣יתִי הָהָרִ֔ים וְהִנָּ֖ה רֹעֲשִׁ֑ים וְכָל־ הַגְּבָעוֹת֙ הִתְקַלְקָ֔לוּ׃
मैंने-देखा पहाड़ों-को और-देखो काँपते-थे और-सब- पहाड़ियाँ हिल-रही-थीं
H7200 H2022 H2009 H7493 H3605 H1389 H7043

मैंने पहाड़ों को देखा, वे हिल रहे थे, और सब पहाड़ियों को कि वे डोल रही थीं।

25 רָאִ֣יתִי וְהִנֵּ֣ה אֵ֣ין הָאָדָ֔ם וְכָל־ עוֹף֙ הַשָּׁמַ֔יִם נָדָ֖דוּ׃
मैंने-देखा और-देखो कोई-नहीं मनुष्य और-सब- पक्षी आकाश-के उड़-गए-थे
H7200 H2009 H0369 H0120 H3605 H5775 H8064 H5074

फिर मैंने क्या देखा कि कोई मनुष्य भी न था और सब पक्षी भी उड़ गए थे।

26 רָאִ֣יתִי וְהִנֵּ֣ה הַכַּרְמֶ֣ל הַמִּדְבָּ֔ר וְכָל־ עָרָ֖יו נִתְּצ֑וּ מִפְּנֵ֣י יְהוָ֔ה מִפְּנֵ֖י אַ֥ף אַפּֽוֹ׃ ס
मैंने-देखा और-देखो उपजाऊ-भूमि मरुभूमि-थी और-सब- उसके-नगर ढहा-दिए-गए यहोवा-के सामने-से कोप-उसके सामने-से
H7200 H2009 H3759 H4057 H3605 H5422 H3068 H6440 H0639 H6440

फिर मैं क्या देखता हूँ कि यहोवा के प्रताप और उस भड़के हुए प्रकोप के कारण उपजाऊ देश जंगल, और उसके सारे नगर खण्डहर हो गए थे।

27 כִּ֣י ׀ כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה שְׁמָמָ֤ה תִֽהְיֶה֙ כָּל־ הָאָ֔רֶץ וְכָלָ֖ה לֹ֣א אֶעֱשֶֽׂה׃
क्योंकि- ऐसा कहा यहोवा-ने उजाड़ होगी सारी- पृथ्वी और-पूर्ण-विनाश नहीं करूँगा
H3541 H0559 H3068 H8077 H3605 H1961 H0776 H3617 H3808 H6213

क्योंकि यहोवा ने यह बताया, “सारा देश उजाड़ हो जाएगा; तो भी मैं उसका अन्त न करूँगा।

28 עַל־ זֹ֣את תֶּאֱבַ֣ל הָאָ֔רֶץ וְקָדְר֥וּ הַשָּׁמַ֖יִם מִמָּ֑עַל עַל֙ דִּבַּ֣רְתִּי זָמָ֔תִּי וְלֹ֥א נִחַ֖מְתִּי וְלֹ֥א אָשׁ֖וּב מִמֶּֽנָּה׃
इस-पर कारण शोक-करेगी पृथ्वी और-काले-पड़ेंगे आकाश ऊपर-से इसलिए मैंने-कहा-है ठाना-है-मैंने और-नहीं पछताऊँगा और-नहीं- लौटूँगा उस-से
H6213 H2063 H0056 H0776 H6937 H8064 H4605 H5921 H1696 H2161 H3808 H5162 H3808 H7725 H4480

इस कारण पृथ्वी विलाप करेगी, और आकाश शोक का काला वस्त्र पहनेगा; क्योंकि मैंने ऐसा ही करने को ठाना और कहा भी है; मैं इससे नहीं पछताऊँगा और न अपने प्राण को छोड़ूँगा।”

29 מִקּ֣וֹל פָּרָ֣שׁ וְרַמַּ֣ה קֶ֔שֶׁת בְּרֹ֥חַת כָּל־ הָעִ֖יר בָּ֑אוּ בְּעָבִ֣ים וּבַכֵּפִ֔ים עָל֔וּ כָּל־ הָעִ֖יר עֲזוּבָ֥ה וְאֵין־ יוֹשֵׁ֥ב בָּהֶ֖ן אִֽישׁ׃
स्वर-से घुड़सवार-के और-धनुर्धारी-के धनुष भागती-है सारी- नगरी घुसे झाड़ियों-में और-चट्टानों-पर चढ़े सारी- नगरी छोड़ी-गई और-कोई-नहीं- बसनेवाला उन-में कोई-पुरुष
H6963 H6571 H7199 H7198 H1272 H3605 H5892 H0935 H5645 H3710 H5927 H3605 H5800 H0369 H3427 H1931 H0376

नगर के सारे लोग सवारों और धनुर्धारियों का कोलाहल सुनकर भागे जाते हैं; वे झाड़ियों में घुसते और चट्टानों पर चढ़े जाते हैं; सब नगर निर्जन हो गए, और उनमें कोई बाकी न रहा।

30 וְאַתְּ֣ ׀ שָׁדוּד֮ מָה־ תַּעֲשִׂי֒ כִּ֣י ׀ תַלְבְּשִׁ֣י שָׁנִ֗י כִּ֣י ׀ תַעֲדִ֣ינִי עֲדִ֣י־ זָהָ֔ב כִּ֣י ׀ תְקָרְעִ֣י בַפּ֣וּךְ עֵינַ֗יִךְ לַשָּׁוְא֙ תִּתְיַפִּ֔י מָאֲס֥וּ בָךְ֙ עֹגְבִ֔ים נַפְשֵׁ֖ךְ יְבַקֵּשֽׁוּ׃
और-(तू) लुटी-हुई क्या- करेगी-तू क्योंकि- पहनेगी-तू लाल-वस्त्र क्योंकि- सजाएगी-तू गहने- [और-तू] सोने-के क्योंकि- बड़ी-करेगी-तू काजल-से आँखें-तेरी व्यर्थ सँवरेगी-तू तुझ-को तुच्छ-समझा-है- प्रेमियों-ने प्राण-तेरे ढूँढ़ते-हैं
H0859 H7703 H4100 H6213 H8144 H3847 H3588 H6213 H5716 H6213 H2091 H3588 H7167 H6320 H5869 H7723 H6213 H3302 H0000 H3988 H5689 H5315 H1245

और तू जब उजड़ेंगी तब क्या करेगी? चाहे तू लाल रंग के वस्त्र पहने और सोने के आभूषण धारण करे और अपनी आँखों में अंजन लगाए, परन्तु व्यर्थ ही तू अपना श्रृंगार करेगी। क्योंकि तेरे प्रेमी तुझे निकम्मी जानते हैं; वे तेरे प्राण के खोजी हैं।

תִּתְיַפָּח	צִיּוֹן	בַּת־	קוֹל	כִּמְבַכִּירָה	צָרָה	שָׁמַעְתִּי	כְחוֹלָה	קוֹל	כִּי	31
हाँफती-है	सिय्योन-का	बेटी-	स्वर	पहिलौठी-जैसा	कष्ट	सुना-मैंने	प्रसूता-जैसा	स्वर	क्योंकि	
H3306	H6726	H1323		H1069		H8085				

פ	לְהֹרְגִים׃	נַפְשִׁי	עָיְפָה	כִּי־	לִי	נָא	אֽוֹי־	כַּפָּיהָ	תִּפְרֹשׂ
।	घातकों-से	मेरा-प्राण	थक-गया-है	क्योंकि-	मुझ-को	अब	हाय-	हथेलियाँ-अपनी	फैलाती-है
	H2026	H5315	H5888			H4994	H0188	H3709	H6566

क्योंकि मैंने जच्चा का शब्द, पहिलौठा जनती हुई स्त्री की सी चिल्लाहट सुनी है, यह सिय्योन की बेटी का शब्द है, जो हाँफती और हाथ फैलाए हुए यह कहती है, “हाय मुझ पर, मैं हत्यारों के हाथ पड़कर मूर्छित हो चली हूँ।”

Chapter 5

תִּמְצְאוּ	אִם־	בְּרְחֹבוֹתֶיהָ	וּבַקְּשׁוּ	וּדְעוּ	נָא	וּרְאוּ־	יְרוּשָׁלִַם	בְּחוּצוֹת	שׁוֹטְטוּ	1
पाओगे	यदि-	उसके-चौकों-में	और-खोजो	और-जानो	अब	और-देखो-	यरूशलेम-की	गलियों-में	घूमो	
H4672		H7339	H1245	H3045	H4994	H7200	H3389	H2351		

לָהּ׃	וְאֶסְלַח	אֱמוּנָה	מְבַקֶּשׁ	מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	יֶשׁ	אִם־	אִישׁ
उसे	और-क्षमा-करूँगा	सत्यता	खोजनेवाला	न्याय	करनेवाला	है	यदि-	कोई-पुरुष
	H5545	H0530	H1245	H4941		H3426		H0376

यरूशलेम की सड़कों में इधर-उधर दौड़कर देखो! उसके चौकों में ढूँढ़ो यदि कोई ऐसा मिल सके जो न्याय से काम करे और सच्चाई का खोजी हो; तो मैं उसका पाप क्षमा करूँगा।

יִשָּׁבֵעוּ׃	לַשָּׁקֶר	לָכֵן	יֹאמֵרוּ	יְהוָה	חַי־	וְאִם	2
शपथ-खाते-हैं	झूठ-से	इसलिए	कहते-हैं	यहोवा	जीवित-	और-यदि	
H7650	H8267		H0559	H3068			

यद्यपि उसके निवासी यहोवा के जीवन की शपथ भी खाएँ, तो भी निश्चय वे झूठी शपथ खाते हैं।

									3
כִּלִּיתָם	חָלוּ	וְלֹא־	אֹתָם	הִכִּיתָה	לֶאֱמוּנָה	הֲלֹוא	עֵינֶיךָ	יְהוָה	
नष्ट-किया-तूने-उन-को	दुखे	और-नहीं-	उन-को	मारा-तूने	सत्यता-पर	क्या-नहीं	तेरी-आँखें	यहोवा	
H3615		H3808	H0853	H5221	H0530	H3808		H3068	

לָשׁוּב׃	מֵאֲנוּ	מִסֶּלַע	פְּנֵיהֶם	חָזְקוּ	מוּסָר	קָחַת	מֵאֲנוּ
लौटने	इन्कार-किया-उन्होंने	चट्टान-से	मुख-अपने	कठोर-किए	अनुशासन	लेने	इन्कार-किया-उन्होंने
H7725	H3985	H5553	H6440	H2388	H4148	H3947	H3985

हे यहोवा, क्या तेरी दृष्टि सच्चाई पर नहीं है? तूने उनको दुःख दिया, परन्तु वे शोकित नहीं हुए; तूने उनको नाश किया, परन्तु उन्होंने ताड़ना से भी नहीं माना। उन्होंने अपना मन चट्टान से भी अधिक कठोर किया है; उन्होंने पश्चाताप करने से इन्कार किया है।

											4
מִשְׁפַּט	יְהוָה	דֶּרֶךְ	יָדְעוּ	לֹא	כִּי	נוֹאֲלוּ	הֵם	דַּלִּים	אַךְ־	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי
न्याय	यहोवा-का	मार्ग	जानते	नहीं	क्योंकि	मूर्ख-हुए	हैं-वे	दीन	केवल-	कहा	और-मैंने
H4941	H3068	H1870	H3045	H3808		H2973	H1992	H1800	H0389	H0559	H0589

אֱלֹהֵיהֶם׃
एलोहीम-उनके-का
H0430

फिर मैंने सोचा, “ये लोग तो कंगाल और मूर्ख ही हैं; क्योंकि ये यहोवा का मार्ग और अपने परमेश्वर का नियम नहीं जानते।

											5
יְהוָה	דֶּרֶךְ	יָדְעוּ	הֵמָּה	כִּי	אוֹתָם	וַאֲדַבְּרָה	הַגְּדֹלִים	אֶל־	לִי	אֶלְכָה־	
यहोवा-का	मार्ग	जानते-हैं	वे	क्योंकि	उन-से	और-बोलूँगा	बड़ों-के	के-पास-	मैं	जाऊँगा-	
H3068	H1870	H3045	H1992		H0853	H1696		H0413		H3212	

מוֹסֵרוֹת׃	נִתְּקוּ	עֹל	שָׁבְרוּ	יַחְדָּו	הֵמָּה	אַךְ	אֱלֹהֵיהֶם	מִשְׁפַּט
बन्धन	तोड़-डाले	जूआ	तोड़-दिया	एक-साथ	वे	परन्तु	एलोहीम-उनके-का	न्याय
H4147	H5423	H5923	H7665		H1992	H0389	H0430	H4941

इसलिए मैं बड़े लोगों के पास जाकर उनको सुनाऊँगा; क्योंकि वे तो यहोवा का मार्ग और अपने परमेश्वर का नियम जानते हैं।" परन्तु उन सभी ने मिलकर जूए को तोड़ दिया है और बन्धनों को खोल डाला है।

שֹׁקֵד	נָמֵר	יְשָׁדְדֵם	עָרָבוֹת	זְאֵב	מִיַּעַר	אַרְיֵה	הִכָּם	כֵּן	עַל־
घात-लगाता-है	चीता	उजाड़ेगा-उन-को	मैदानों-का	भेड़िया	जंगल-से	सिंह	मारेगा-उन-को	कारण	इस-
H8245	H5246	H7703	H6160	H2061			H5221		

6

עָצְמוּ	פִּשְׁעֵיהֶם	רַבּוּ	כִּי	יִטָּרֵף	מֵהֵנָּה	הַיּוֹצֵא	כָּל־	עָרֵיהֶם	עַל־
प्रबल-हुए	अपराध-उनके	बढ़-गए	क्योंकि	फाड़ा-जाएगा	उन-से	निकलनेवाला	हर-	नगरों-उनके	के-विरुद्ध-
	H6588	H7231		H2963	H2007	H3318	H3605		

)׃מְשׁוּבוֹתֵיהֶם(	]משבותיהם[
(फिरने-उनके)	[फिरने-उनके]
H4878	H4878

इस कारण वन में से एक सिंह आकर उन्हें मार डालेगा, निर्जल देश का एक भेड़िया उनको नाश करेगा। और एक चीता उनके नगरों के पास घात लगाए रहेगा, और जो कोई उनमें से निकले वह फाड़ा जाएगा; क्योंकि उनके अपराध बहुत बढ़ गए हैं और वे मुझसे बहुत ही दूर हट गए हैं।

בְּלֹא	וַיִּשָּׁבְעוּ	עֲזָבُונִי	בָּנַיִךְ	לָךְ	)אֶסְלַח־(	]אסלוח־[	לָזֹאת	אֵי	7
जो-नहीं	और-शपथ-खाई	छोड़-दिया-मुझ-को	सन्तानों-तेरी	तुझ-को	(क्षमा-करूँ-)	[क्षमा-करूँ-]	इसके-लिए	कैसे	
H3808	H7650			H5545	H5545	H5545	H2063	H0335	

יִתְגֹּדָדוּ׃	זוֹנָה	וּבֵית	וַיִּנְאָפוּ	אוֹתָם	וָאַשְׂבֵּעַ	אֱלֹהִים	
भीड़-लगाते-हैं	वेश्या-के	और-घर-में	और-व्यभिचार-किया	उन-को	और-तृप्त-किया-मैंने	एलोहीम	
H1413	H2181		H5003	H0853	H7646	H0430	

"मैं क्यों तेरा पाप क्षमा करूँ? तेरे लड़कों ने मुझ को छोड़कर उनकी शपथ खाई है जो परमेश्वर नहीं है। जब मैंने उनका पेट भर दिया, तब उन्होंने व्यभिचार किया और वेश्याओं के घरों में भीड़ की भीड़ जाते थे।

יִצְהָלוּ׃	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶל־	אִישׁ	הָיוּ	מַשְׁכִּים	מְיֻזָּנִים	סוּסִים	8
हिनहिनाते-हैं	पड़ोसी-अपने-की	पत्नी	की-ओर-	हर-एक	थे-वे	प्रातः-जगनेवाले	मोटे-ताजे	घोड़े	
	H7453	H0802	H0413	H0376	H1961	H7904			

वे खिलाए-पिलाए बे-लगाम घोड़ों के समान हो गए, वे अपने-अपने पड़ोसी की स्त्री पर हिनहिनाने लगे।

תִּתְנַקֵּם	לֹא	כָּזֶּה	אֲשֶׁר־	בְּגוֹי	וְאִם	יְהוָה	נְאֻם־	אֶפְקֹד	לוֹא־	אֱלֹהַּ	הַעַל־	9
बदला-लेगा	नहीं	ऐसी	जो-	जाति-से	और-यदि	यहोवा-की	वाणी-	दण्ड-दूँगा	नहीं-	कारण	क्या-इस-	
H5358	H3808	H2088				H3068	H5002		H3808	H0428		

ס	נַפְשִׁי׃
।	मेरा-प्राण
	H5315

क्या मैं ऐसे कामों का उन्हें दण्ड न दूँ? यहोवा की यह वाणी है; क्या मैं ऐसी जाति से अपना पलटा न लूँ?

לוֹא	כִּי	נְטִישׁוֹתֶיהָ	הָסִירוּ	תַּעֲשׂוּ	אַל־	וְכָלָה	וְשַׁחֵתוּ	בְּשָׂרוֹתֶיהָ	עֲלוּ	10
नहीं	क्योंकि	डालियाँ-उसकी	हटा-दो	करो	मत-	और-पूर्ण-विनाश	और-नष्ट-करो	उसकी-कतारों-पर	चढ़ो	
H3808		H5189	H5493		H0408	H3617	H7843	H8284	H5927	

הֵמָּה׃	לַיהוָה
वे	यहोवा-की
H1992	H3068

"शहरपनाह पर चढ़कर उसका नाश तो करो, तो भी उसका अन्त मत कर डालो; उसकी जड़ रहने दो परन्तु उसकी डालियों को तोड़कर फेंक दो, क्योंकि वे यहोवा की नहीं हैं।

יְהוָה׃	נְאֻם־	יְהוּדָה	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בִּי	בָּגְדוּ	בָּגוֹד	כִּי	11
यहोवा-की	वाणी-	यहूदा-के	और-घराने-ने	इस्राएल-के	घराने-ने	मुझ-से	किया	विश्वासघात	क्योंकि	
H3068	H5002	H3063		H3478			H0898	H0898		

यहोवा की यह वाणी है कि इस्राएल और यहूदा के घरानों ने मुझसे बड़ा विश्वासघात किया है।

וְרָעָב	וְחֶרֶב	רָעָה	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	וְלֹא־	הִוא	לֹא־	וַיֹּאמְרוּ	בַּיהוָה	כִּחֲשׁוּ	12
और-अकाल	और-तलवार	विपत्ति	हम-पर	आएगी	और-नहीं-	वह	नहीं-	और-कहा	यहोवा-को	झुठलाया	
H7458	H2719			H0935	H3808	H1931	H3808	H0559	H3068	H3584	

נִרְאֶה׃	לוֹא
देखेंगे	नहीं
H7200	H3808

“उन्होंने यहोवा की बातें झुठलाकर कहा, ‘वह ऐसा नहीं है; विपत्ति हम पर न पड़ेगी, न हम तलवार को और न अकाल को देखेंगे।

ס	לָהֶם׃	יֵעָשֶׂה	כֹּה	בָהֶם	אֵין	וְהַדִּבֵּר	לְרוּחַ	יִהְיוּ	וְהַנְּבִיאִים	13
।	उन-को	किया-जाएगा	ऐसा	उन-में	नहीं	और-वचन	वायु-को	होंगे	और-नबी	
			H3541		H0369		H7307	H1961	H5030	

भविष्यद्वक्ता हवा हो जाएँगे; उनमें परमेश्वर का वचन नहीं है। उनके साथ ऐसा ही किया जाएगा!’”

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	דַּבְּרְכֶם	יַעַן	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	14
यह	वचन	को-	बोलने-तुम्हारे	इस-कारण	सेनाओं-के	एलोहीम-ने	यहोवा-ने	कहा	ऐसा-	इसलिए	
H2088	H1697	H0853	H1696	H3282		H0430	H3068	H0559	H3541		

וַאֲכָלָתַם׃	עֵצִים	הַזֶּה	וְהָעָם	לְאֵשׁ	בְּפִיךָ	דְּבָרַי	נֹתֵן	הִנְנִי
और-भस्म-करेगी-उन-को	लकड़ियाँ	यह	और-यह-प्रजा	आग-को	तेरे-मुख-में	मेरे-वचन	दे-रहा-हूँ	देखो-मैं
H0398	H6086	H2088		H0784	H6310	H1697	H5414	H2009

इस कारण सेनाओं का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: “ये लोग जो ऐसा कहते हैं, इसलिए देख, मैं अपना वचन तेरे मुँह में आग, और इस प्रजा को काठ बनाऊँगा, और वह उनको भस्म करेगी। (यिर्म. 23:29)

אֵיתָן	וְגוֹי	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מִמֶּרְחָק	גּוֹי	עֲלֵיכֶם	מֵבִיא	הִנְנִי	15
शक्तिशाली	जाति	यहोवा-की	वाणी-	इस्राएल	घराना	दूर-से	जाति	तुम-पर	ला-रहा-हूँ	देखो-मैं	
H0386		H3068	H5002	H3478		H4801			H0935	H2009	

יְדַבֵּר׃	מַה־	תִּשְׁמַע	וְלֹא	לְשֹׁנוֹ	תֵּדַע	לֹא־	גּוֹי	הִוא	מֵעוֹלָם	גּוֹי	הִוא
बोलेगा	क्या-	समझेगा	और-नहीं	भाषा-उसकी	जानेगा	नहीं-	जाति	वह	प्राचीन-काल-से	जाति	वह
H1696	H4100	H8085	H3808	H3956	H3045	H3808		H1931	H5769		H1931

यहोवा की यह वाणी है, हे इस्राएल के घराने, देख, मैं तुम्हारे विरुद्ध दूर से ऐसी जाति को चढ़ा लाऊँगा जो सामर्थी और प्राचीन है, उसकी भाषा तुम न समझोगे, और न यह जानोगे कि वे लोग क्या कह रहे हैं।

גִּבּוֹרִים׃	כֻּלָּם	פָּתוּחַ	כְּקֶבֶר	אַשְׁפָּתָו	16
वीर	सब-के-सब	खुला	कब्र-जैसा	तरकश-उसका	
H1368	H3605		H6913	H0827	

उनका तरकश खुली कब्र है और वे सब के सब शूरवीर हैं।

צֹאנֵךְ	יֹאכַל	וּבְנוֹתָיִךְ	בָּנֶיךָ	יֹאכְלוּ	וְלַחְמֵךְ	קְצִירֵךְ	וְאָכַל		17
भेड़-बकरियाँ-तेरी	खाएगा	और-पुत्रियों-तेरी-को	पुत्रों-तेरे	खाएँगे	और-रोटी-तेरी	फसल-तेरी	और-खाएगा		
H6629	H0398	H1323		H0398	H3899		H0398		

אַתָּה	אֲשֶׁר	מִבְצָרֶיךָ	עָרֵי	יוֹרִישׁ	וּתְאֵנָתֶךָ	נַפְנֵךְ	יֹאכַל	וּבְקָרֵךְ
तू	जिन-	गढ़वाले-तेरे	नगरों-को	कंगाल-करेगा	और-अंजीर-तेरी	दाखलता-तेरी	खाएगा	और-गाय-बैल-तेरे
		H4013		H7567	H8384	H1612	H0398	H1241

בְּחֶרֶב׃	בָּהֶנָּה	בּוֹטֵחַ
तलवार-से	उन-में	भरोसा-रखता-है
H2719	H2007	H0982

तुम्हारे पके खेत और भोजनवस्तुएँ जो तुम्हारे बेटे-बेटियों के खाने के लिये हैं उन्हें वे खा जाएँगे। वे तुम्हारी भेड़-बकरियों और गाय-बैलों को खा डालेंगे; वे तुम्हारी दाखों और अंजीरों को खा जाएँगे; और जिन गढ़वाले नगरों पर तुम भरोसा रखते हो उन्हें वे तलवार के बल से नाश कर देंगे।”

18 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם־יְהוָה לֹא־אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם כָּלָה׃
और-फिर-भी उन-दिनों-में वाणी- यहोवा-की नहीं- करूँगा तुम्हारे-साथ पूर्ण-विनाश
H1571 H3117 H1992 H5002 H3068 H3808 H0854 H3617

“तो भी, यहोवा की यह वाणी है, उन दिनों में भी मैं तुम्हारा अन्त न कर डालूँगा।

19 וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֵת כָּל־אֵלֶּה
जब कहोगे बदले-में किस-बात-के किया यहोवा-ने एलोहीम-हमारे-ने हमें को- सब-
H1961 H0559 H8478 H4100 H3068 H0430 H0853 H3605

וְאָמַרְתָּ אֵלֶּה כַּאֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהֵי נֵכָר בְּאַרְצְכֶם
और-कहेगा ये जैसे छोड़-दिया-तुमने मुझ-को और-सेवा-की देवताओं-की पराए अपने-देश-में
H0559 H0428 H0413 H0853 H5647 H0430 H5236 H0776

כֵּן תַּעַבְדוּ זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם׃ ס
वैसे परदेशियों-की देश-में नहीं तुम्हारे
H5647 H0776 H3808

जब तुम पूछोगे, ‘हमारे परमेश्वर यहोवा ने हम से ये सब काम किस लिये किए हैं,’ तब तुम उनसे कहना, ‘जिस प्रकार से तुम ने मुझ को त्याग कर अपने देश में दूसरे देवताओं की सेवा की है, उसी प्रकार से तुम को पराए देश में परदेशियों की सेवा करनी पड़ेगी।’”

20 הַגִּידוּ זֹאת בְּבֵית יַעֲקֹב וְהַשְׁמִיעוּהָ בִּיהוּדָה לֵאמֹר׃
बताओ यह घराने-में याकूब-के और-सुनाओ-इसे यहूदा-में कहकर
H5046 H2063 H1004 H3290 H8085 H3063 H0559

याकूब के घराने में यह प्रचार करो, और यहूदा में यह सुनाओ

21 שִׁמְעוּ־נָא זֹאת עַם סָכָל וְאֵין לֵב עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ אָזְנַיִם וְלֹא יִשְׁמָעוּ׃
सुनो- अब यह प्रजा मूर्ख और-बिना हृदय-के आँखें उन-को और-नहीं देखते कान
H8085 H4994 H2063 H5530 H0369 H3820 H5869 H1992 H3808 H0241

“हे मूर्ख और निर्बुद्धि लोगों, तुम जो आँखें रहते हुए नहीं देखते, जो कान रहते हुए नहीं सुनते, यह सुनो। (प्रेरि. 28:26, मर. 8:18)

22 הַאוֹתִי לֹא־תִירָאוּ נְאֻם־יְהוָה אִם מִפָּנַי לֹא תָחִילוּ אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי
क्या-मुझ-से नहीं- डरोगे वाणी- यहोवा-की यदि मेरे-सामने-से नहीं काँपोगे जिसने- रखा-मैंने
H0853 H3808 H3372 H5002 H3068 H6440 H3808 H2342 H0834 H7760

חוֹל גְּבוּל לַיָּם חָק־עוֹלָם וְלֹא יַעַבְרֻנֵּהוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ וְלֹא יוּכָלוּ
बालू सीमा समुद्र-के-लिए विधि- सदा-की और-नहीं पार-करेगा-उसे और-उछलती-हैं और-नहीं पा-सकतीं
H2344 H1366 H3220 H2706 H5769 H3808 H5674 H1607 H3808 H3201

וְהָמוּ גַלָּיו וְלֹא יַעַבְרֻנֵּהוּ׃
और-गरजती-हैं लहरें-उसकी और-नहीं पार-करतीं-उसे
H1993 H1530 H3808 H5674

यहोवा की यह वाणी है, क्या तुम लोग मेरा भय नहीं मानते? क्या तुम मेरे सम्मुख नहीं थरथराते? मैंने रेत को समुद्र की सीमा ठहराकर युग-युग का ऐसा बाँध ठहराया कि वह उसे पार न कर सके; और चाहे उसकी लहरें भी उठें, तो भी वे प्रबल न हो सके, या जब वे गरजें तो भी उसको न पार कर सके।

23 וְלָעָם הַזֶּה הָיָה לֵב סוֹרֵר וּמוֹרֶה סָרוּ וַיֵּלֵכוּ׃
और-इस-प्रजा का-था हृदय हठीला और-विद्रोही फिर-गए और-चले-गए
H2088 H1961 H3820 H5637 H4784 H5493 H3212

पर इस प्रजा का हठीला और बलवा करनेवाला मन है; इन्होंने बलवा किया और दूर हो गए हैं।

24 וְלֹא־ אָמְרוּ בִלְבָבָם נִירָא נָא אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם
और-नहीं- कहा-उन्होंने अपने-हृदय-में डरें अब से- यहोवा एलोहीम-हमारे देनेवाले-को वर्षा
H3808 H0559 H3824 H3372 H4994 H0853 H3068 H0430 H5414 H1653

יוֹרֶה(וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ שְׁבֻעוֹת חֻקּוֹת קָצִיר יִשְׁמָר־ לָנוּ׃
(शरद-ऋतु-की) और-बसन्त-की अपने-समय-में सप्ताह विधियाँ कटनी-की रखता-है- हमारे-लिए
H3138 H4456 H6256 H7620 H2708 H7105 H8104

|וירה] |[और-शरद-ऋतु-की] H3138

वे मन में इतना भी नहीं सोचते कि हमारा परमेश्वर यहोवा तो बरसात के आरम्भ और अन्त दोनों समयों का जल समय पर बरसाता है, और कटनी के नियत सप्ताहों को हमारे लिये रखता है, इसलिए हम उसका भय मानें। (प्रेरि. 14:17)

25 עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְחַטֹּאותֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם׃
अधर्मों-तुम्हारे-ने और-पापों-तुम्हारे-ने रोक-दिया भलाई तुम-से
H5771 H2403 H4513 H2896

परन्तु तुम्हारे अधर्म के कामों ही के कारण वे रुक गए, और तुम्हारे पापों ही के कारण तुम्हारी भलाई नहीं होती।

26 כִּי־ נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים שׁוֹר כְּשֵׁךְ יְקוּשִׁים הִצִּיבוּ מַשְׁחִית אֲנָשִׁים
क्योंकि- पाए-गए मेरी-प्रजा-में दुष्ट घात-लगाता-है जैसे-झुकना फँसानेवालों-का लगाए जाल मनुष्यों-को
H4672 H7563 H7789 H7918 H3353 H5324 H7843 H0376

יִלְכֹּדוּ׃
पकड़ते-हैं
H3920

मेरी प्रजा में दुष्ट लोग पाए जाते हैं; जैसे चिड़ीमार ताक में रहते हैं, वैसे ही वे भी घात लगाए रहते हैं। वे फंदा लगाकर मनुष्यों को अपने वश में कर लेते हैं।

27 כְּכְלוּב מָלֵא עוֹף כֵּן בָּתֵּיהֶם מְלֵאִים מִרְמָה עַל־ כֵּן גָּדְלוּ וַיַּעֲשִׁירוּ׃
जैसे-पिंजरा भरा पक्षियों-से वैसे घर-उनके भरे-हैं छल-से इस- कारण बढ़े और-धनी-हुए
H3619 H4392 H5775 H3651 H4392 H4820 H5921 H1431 H6238

जैसा पिंजड़ा चिड़ियों से भरा हो, वैसे ही उनके घर छल से भरे रहते हैं; इसी प्रकार वे बढ़ गए और धनी हो गए हैं।

28 שָׁמְנוּ עָשְׁתּוּ גַּם עָבְרוּ דִּבְרֵי־ רָע דִּין לֹא־ דָנוּ דִּין יָתוֹם
मोटे-हुए चिकने-हुए भी पार-कर-गए बातें- बुराई-की मुकदमा नहीं- चलाया मुकदमा अनाथ-का
H8080 H6743 H1571 H5674 H1697 H7451 H1779 H3808 H1777 H1779 H3490

וּמִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים לֹא שָׁפָטוּ׃ וַיַּצְלִיחוּ
और-न्याय दरिद्रों-का नहीं किया और-सफल-हुए
H4941 H0034 H3808 H8199 H6743

वे मोटे और चिकने हो गए हैं। बुरे कामों में वे सीमा को पार कर गए हैं; वे न्याय, विशेष करके अनाथों का न्याय नहीं चुकाते; इससे उनका काम सफल नहीं होता वे कंगालों का हक़ भी नहीं दिलाते।

29 הַעַל־ אֵלֶּה לֹא־ אֶפְקֹד נְאֻם־ יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־ כָּזֹה לֹא תִתְנַקֵּם
क्या-इस- कारण वाणी- यहोवा-की यदि जाति-से जो- ऐसी नहीं- दण्ड-दूँगा वाणी- यहोवा-की नहीं बदला-लेगा
H6485 H0428 H5002 H3068 H0518 H1471 H3808 H6485 H5002 H3068 H3808 H5358

נַפְשִׁי׃ ס ।
मेरा-प्राण
H5315

इसलिए, यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं इन बातों का दण्ड न दूँ? क्या मैं ऐसी जाति से पलटा न लूँ?”

30 שַׁמָּה וְשַׁעֲרוּרָה נִהְיְתָה בָּאָרֶץ׃
भयानक और-घिनौनी-बात हुई-है देश-में
H8047 H8186 H1961 H0776

देश में ऐसा काम होता है जिससे चकित और रोमांचित होना चाहिये।

וְעַמִּי	בְּיָדֵיהֶם	עַל־	יָרְדוּ	וְהַכֹּהֲנִים	בַּשֶּׁקֶר	נִבְּאוּ־	הַנְּבִיאִים	31
और-मेरी-प्रजा-ने	हाथों-अपने-से	के-	शासन-किया	और-याजकों-ने	झूठ-से	भविष्यवाणी-की-	नबियों-ने	
	H3027			H3548	H8267	H5012	H5030	

לְאַחֲרִיתָהּ׃	תַּעֲשׂוּ	וּמַה־	כֵּן	אָהֲבוּ
इसके-अन्त-में	करोगे	और-क्या-	ऐसा	प्रेम-किया
H0319		H4100		H0157

भविष्यद्वक्ता झूठमूठ भविष्यद्वाणी करते हैं; और याजक उनके सहारे से प्रभुता करते हैं; मेरी प्रजा को यह भाता भी है, परन्तु अन्त के समय तुम क्या करोगे?

Chapter 6

וְעַל־	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	וּבְתִקוֹעַ	יְרוּשָׁלִַם	מִקֶּרֶב	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וְהָעֻזוּ	1
और-के-ऊपर-	नरसिंगा	फूँको	और-तकोआ-में	यरूशलेम-के	बीच-से	बिन्यामीन-के	पुत्रो	भागो	
	H7782	H8628	H8620	H3389	H7130	H1144		H5756	

גָּדוֹל׃	וְשֶׁבֶר	מִצָּפוֹן	נִשְׁקָפָה	רָעָה	כִּי	מַשָּׂאֵת	שְׂאוּ	הַכֶּרֶם בֵּית
बड़ा	और-विनाश	उत्तर-से	झाँकती-है	विपत्ति	क्योंकि	संकेत	उठाओ	बेत-हक्केरेम
	H7667	H6828	H8259			H4864	H5375	H1021

हे बिन्यामीनियों, यरूशलेम में से अपना-अपना सामान लेकर भागो! तकोआ में नरसिंगा फूँको, और बेथक्केरेम पर झण्डा ऊँचा करो; क्योंकि उत्तर की दिशा से आनेवाली विपत्ति बड़ी और विनाश लानेवाली है।

צִיּוֹן׃	בַּת־	דָּמִיתִי	וְהַמְעֻנָּגָה	הַנָּוָה	2
सिय्योन-को	बेटी-	नष्ट-कर-दूँगा	और-नाजुक	सुन्दरी	
H6726	H1323	H1820	H6026	H5000	

सिय्योन की सुन्दर और सुकुमार बेटी को मैं नाश करने पर हूँ।

אֶת־	אִישׁ	רָעוּ	סָבִיב	אֹהָלִים	עָלֶיהָ	תָּקְעוּ	וְעָדְרֵיהֶם	רֹעִים	יָבֹאוּ	אֵלֶיהָ	3
को-	हर-एक	चराएँगे	चारों-ओर	तम्बू	उस-पर	गाड़ेंगे	और-झुण्ड-उनके	चरवाहे	आएँगे	उसके-पास	
H0853	H0376		H5439	H0168		H8628	H5739		H0935	H0413	

יָדוֹ׃
अपना-भाग
H3027

चरवाहे अपनी-अपनी भेड़-बकरियाँ संग लिए हुए उस पर चढ़कर उसके चारों ओर अपने तम्बू खड़े करेंगे, वे अपने-अपने पास की घास चरा लेंगे।

הַיּוֹם	פָּנָה	כִּי־	לָנוּ	אוֹי	בְּצָהֳרָיִם	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	מִלְחָמָה	עָלֶיהָ	קַדְּשׁוּ	4
दिन	ढल-गया	क्योंकि-	हम-पर	हाय	दोपहर-में	और-चढ़ें	उठो	युद्ध	उसके-विरुद्ध	पवित्र-करो	
H3117	H6437			H0188		H5927		H4421		H6942	

עֶרֶב׃	צִלְלֵי־	נָטוּ	כִּי
साँझ-की	छायाएँ-	लम्बी-होती-हैं	क्योंकि
H6153	H6752	H5186	

“आओ, उसके विरुद्ध युद्ध की तैयारी करो; उठो, हम दोपहर को चढ़ाई करें!” “हाय, हाय, दिन ढलता जाता है, और साँझ की परछाई लम्बी हो चली है!”

ס	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְנַשְׁחִיתָה	בַּלָּיְלָה	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	5
।	महलों-उसके	और-नष्ट-करें	रात-में	और-चढ़ें	उठो	
	H0759	H7843	H3915	H5927		

“उठो, हम रात ही रात चढ़ाई करें और उसके महलों को ढा दें।”

הֵיא	סֹלְלָה	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	וְשִׁפְכוּ	עֵצָה	כִּרְתוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
यही	दमदमा	यरूशलेम	के-विरुद्ध-	और-डालो	वृक्ष	काटो	सेनाओं-के	यहोवा-ने	कहा	ऐसा	क्योंकि
H1931	H5550	H3389		H8210	H6097	H3772		H3068	H0559	H3541	

6

בְּקִרְבָּהּ׃	עֹשֶׁק	כֻּלָּהּ	הָפְקֵד	הָעִיר
उसके-भीतर	अत्याचार	पूरी-की-पूरी	दण्डित	नगरी
H7130	H6233	H3605		

सेनाओं का यहोवा तुम से कहता है, “वृक्ष काट-काटकर यरूशलेम के विरुद्ध मोर्चा बाँधो! यह वही नगर है जो दण्ड के योग्य है; इसमें अंधेर ही अंधेर भरा हुआ है।

וָשֹׁד	חָמָס	רָעָתָהּ	הֶקֶרָה	כֵּן	מֵימֶיהָ	(בֵּירָהּ)	[בור]	כְּהָקִיר
और-लूट	हिंसा	बुराई-अपनी	ताज़ा-रखती-है	वैसे	पानी-अपने	(कुआँ)	[कुआँ]	जैसे-ठण्डा-रखता-है
H7701	H2555				H4325	H0953		

7

וּמַכָּה׃	חֳלִי	תָּמִיד	פָּנַי	עַל־	בָּהּ	יִשָּׁמַע
और-घाव	रोग	निरन्तर	मेरे	के-सामने-	उस-में	सुनाई-देता-है
H4347	H2483	H8548	H6440			H8085

जैसा कुएँ में से नित्य नया जल निकला करता है, वैसा ही इस नगर में से नित्य नई बुराई निकलती है; इसमें उत्पात और उपद्रव का कोलाहल मचा रहता है; चोट और मारपीट मेरे देखने में निरन्तर आती है।

לוֹא	אֶרֶץ	שְׁמָמָה	אֲשִׂימֵךְ	פֶּן־	מִמֵּךְ	נַפְשִׁי	תֵּקַע	פֶּן־	יְרוּשָׁלִַם	הִוָּסְרִי
नहीं	देश	उजाड़	बना-दूँ	कहीं-	तुझ-से	मेरा-प्राण	खींच-ले	कहीं-	यरूशलेम	अनुशासन-मान
H3808	H0776			H6435		H5315	H3363	H6435	H3389	H3256

8

נוֹשָׁבָה׃	פ
बसी-हुई	।
H3427	

हे यरूशलेम, ताड़ना से ही मान ले, नहीं तो तू मेरे मन से भी उतर जाएगी; और, मैं तुझको उजाड़ कर निर्जन कर डालूँगा।”

יָדְךָ	הָשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	כַּבָּצִר	יְעוֹלְלוּ	עוֹלֵל	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
हाथ-अपना	लौटा	इस्राएल-का	शेष	दाखलता-जैसा	बीनेंगे	बीनना	सेनाओं-के	यहोवा-ने	कहा	ऐसा
H3027	H7725	H3478	H7611	H1612				H3068	H0559	H3541

9

סַלְסִלוֹת׃	עַל־	כְּבוֹצֵר
डालियों	के-ऊपर-	तोड़नेवाले-जैसा
H5552		H1219

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “इस्राएल के सब बचे हुए दाखलता के समान ढूँढ़कर तोड़े जाएँगे; दाख के तोड़नेवाले के समान उस लता की डालियों पर फिर अपना हाथ लगा।”

יוּכָלוּ	וְלֹא	אָזְנָם	עֲרֵלָה	הִנֵּה	וְיִשְׁמָעוּ	וְאָעִידָה	אֲדַבֵּרָה	מִי	עַל־
समर्थ	और-नहीं	कान-उनका	खतनारहित	देखो	और-सुनेंगे	और-चेतावनी-दूँगा	बोलूँगा	किस-को	के-विरुद्ध-
H3201	H3808	H0241	H6189	H2009	H8085		H1696	H4310	

10

בּוֹ׃	יַחְפְּצוּ־	לֹא	לְחֶרְפָּה	לָהֶם	הָיָה	יְהוָה	דְּבַר־	הִנֵּה	לְהַקְשִׁיב
उसे	चाहते-	नहीं	अपमान-को	उन-को	हुआ-है	यहोवा-का	वचन-	देखो	सुनने-को
		H3808	H2781		H1961	H3068	H1697	H2009	H7181

मैं किस से बोलूँ और किसको चिताकर कहूँ कि वे मानें? देख, ये ऊँचा सुनते हैं, वे ध्यान भी नहीं दे सकते; देख, यहोवा के वचन की वे निन्दा करते और उसे नहीं चाहते हैं। (प्रेरि. 7:51)

11 וְאֶת֨ חֲמַ֤ת יְהוָה֙ נִלְאֵ֣יתִי מָלֵ֔אתִי שְׁפֹ֥ךְ הָכִ֖יל עַל־ עֹולָ֑ל וְעַ֣ל בַּחוּץ֒ עַל־ שְׂחִ֣ית יַחְדָּ֔ו גַּם־ אִ֥ישׁ עִם־ אִשָּׁ֖ה יִלָּכֵ֑דוּ זָקֵ֥ן עִם־ מְלֵא־ יָמִֽים׃

וְאֶת֨	חֲמַ֤ת	יְהוָה֙	נִלְאֵ֣יתִי	מָלֵ֔אתִי	שְׁפֹ֥ךְ	הָכִ֖יל	עַל־	עֹולָ֑ל	וְעַ֣ל	בַּחוּץ֒	
और-को-	क्रोध	यहोवा-का	थक-गया-हूँ	भरा-हूँ-मैं	उंडेल	रोकने-से	के-ऊपर-	बच्चे	और-के-ऊपर	बाहर	
H0853	H2534	H3068	H3811	H4392	H8210	H3557		H5768		H2351	
גַּם־	אִ֥ישׁ	עִם־	אִשָּׁ֖ה	יִלָּכֵ֑דוּ	זָקֵ֥ן	עִם־	מְלֵא־	יָמִֽים׃			
भी-	पुरुष	साथ-	स्त्री	पकड़े-जाएँगे	बूढ़ा	साथ-	भरे	दिनों-के			
H1571	H0376		H0802	H3920	H2205		H4390	H3117			
יַחְדָּ֔ו	בַּחוּרִ֖ים	סָֽוד׃									
एक-साथ	युवकों-की	मण्डली									
	H0970	H5475									

इस कारण यहोवा का कोप मेरे मन में भर गया है; मैं उसे रोकते-रोकते थक गया हूँ। “बाजारों में बच्चों पर और जवानों की सभा में भी उसे उण्डेल दे; क्योंकि पति अपनी पत्नी के साथ और अधेड़ बूढ़े के साथ पकड़ा जाएगा।

12 וְנָסַ֤בּוּ בָתֵּיהֶם֙ לַאֲחֵרִ֔ים שָׂדֹ֖ות וְנָשִׁ֑ים יַחְדָּ֗ו כִּֽי־ אֶטֶּ֤ה אֶת־ יָדִי֙ עַל־ יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ נְאֻם־ יְהוָֽה׃

וְנָסַ֤בּוּ	בָתֵּיהֶם֙	לַאֲחֵרִ֔ים	שָׂדֹ֖ות	וְנָשִׁ֑ים	יַחְדָּ֗ו	כִּֽי־	אֶטֶּ֤ה	אֶת־	יָדִי֙		
और-पलटेंगे	घर-उनके	दूसरों-को	खेत	और-स्त्रियाँ	एक-साथ	क्योंकि-	बढ़ाऊँगा	को-	हाथ-अपना		
H5437		H0312		H0802			H5186	H0853	H3027		
עַל־	יֹשְׁבֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	נְאֻם־	יְהוָֽה׃							
के-विरुद्ध-	निवासियों-के	देश-के	वाणी-	यहोवा-की							
	H3427	H0776	H5002	H3068							

उन लोगों के घर और खेत और स्त्रियाँ सब दूसरों की हो जाएँगीं; क्योंकि मैं इस देश के रहनेवालों पर हाथ बढ़ाऊँगा,” यहोवा की यही वाणी है।

13 כִּ֣י מִקְּטַנָּ֤ם וְעַד־ גְּדוֹלָם֙ כֻּלֹּ֣ו בֹוצֵ֣עַ בָּצַ֔ע וּמִנָּבִיא֙ וְעַד־ כֹּהֵ֔ן כֻּלֹּ֖ו עֹשֶׂ֥ה שָֽׁקֶר׃

כִּ֣י	מִקְּטַנָּ֤ם	וְעַד־	גְּדוֹלָם֙	כֻּלֹּ֣ו	בֹוצֵ֣עַ	בָּצַ֔ע	וּמִנָּבִיא֙	וְעַד־	כֹּהֵ֔ן	כֻּלֹּ֖ו	עֹשֶׂ֥ה
क्योंकि	छोटे-से	और-बड़े-तक-	बड़े-उनके	सब-के-सब	लोभ-करनेवाला	लाभ	और-नबी-से	और-याजक-तक		सब-के-सब	करनेवाला
	H4706	H5704		H3605	H1214	H1215	H5030	H5704		H3605	H6213
שָֽׁקֶר׃											
झूठ											
H8267											

“क्योंकि उनमें छोटे से लेकर बड़े तक सब के सब लालची हैं; और क्या भविष्यद्वक्ता क्या याजक सब के सब छल से काम करते हैं।

14 וַיְרַפְּאוּ֙ אֶת־ שֶׁ֣בֶר עַמִּ֔י עַל־ נְקֵלָ֖ה לֵאמֹ֑ר שָׁלֹ֥ום שָׁלֹ֖ום וְאֵ֥ין שָׁלֹֽום׃

וַיְרַפְּאוּ֙	אֶת־	שֶׁ֣בֶר	עַמִּ֔י	עַל־	נְקֵלָ֖ה	לֵאמֹ֑ר	שָׁלֹ֥ום	שָׁלֹ֖ום	וְאֵ֥ין	שָׁלֹֽום׃	
और-चंगा-किया-उन्होंने	को-	घाव	मेरी-प्रजा-का	के-ऊपर-	हल्के-से	कहकर	शान्ति	शान्ति	और-कोई-नहीं	शान्ति	
H7495	H0853	H7667			H7043	H0559	H7965	H7965	H0369	H7965	

वे, ‘शान्ति है, शान्ति’, ऐसा कह कहकर मेरी प्रजा के घाव को ऊपर ही ऊपर चंगा करते हैं, परन्तु शान्ति कुछ भी नहीं। (यहे. 13:10)

15 הֹבִ֣ישׁוּ כִּ֤י תֹועֵבָה֙ עָשׂ֔וּ גַּם־ בֹּ֥ושׁ לֹ֖א וּבֹושֶׁ֣ת לֹ֑א גַּם־ הַכְלִ֣ים לֹ֔א יָדָ֖עוּ לָכֵ֣ן יִפְּלוּ֙ בַּנֹּפְלִ֔ים בְּעֵ֥ת פָּקְדָתִ֖ים יִכָּשְׁלוּ֙ אָמַ֣ר יְהוָֽה׃ ס

הֹבִ֣ישׁוּ	כִּ֤י	תֹועֵבָה֙	עָשׂ֔וּ	גַּם־	בֹּ֥ושׁ	לֹ֖א	וּבֹושֶׁ֣ת	לֹ֑א	גַּם־	הַכְלִ֣ים	לֹ֔א
लज्जित-हुए	क्योंकि	घृणित-काम	किया	भी-	लज्जा	नहीं-	आती-उन-को		भी-	अपमान	नहीं
H3001		H8441		H1571	H0954	H3808	H0954		H1571	H3637	H3808
יָדָ֖עוּ	לָכֵ֣ן	יִפְּלוּ֙	בַּנֹּפְלִ֔ים	בְּעֵ֥ת	פָּקְדָתִ֖ים	יִכָּשְׁלוּ֙	אָמַ֣ר	יְהוָֽה׃	ס		
जानते	इसलिए	गिरेंगे	गिरनेवालों-में	समय-में-	दण्ड-मेरे	ठोकर-खाएँगे	कहा	यहोवा-ने	।		
H3045		H5307	H5307	H6256		H3782	H0559	H3068			

क्या वे कभी अपने घृणित कामों के कारण लज्जित हुए? नहीं, वे कुछ भी लज्जित नहीं हुए; वे लज्जित होना जानते ही नहीं; इस कारण जब और लोग नीचे गिरें, तब वे भी गिरेंगे, और जब मैं उनको दण्ड देने लगूँगा, तब वे ठोकर खाकर गिरेंगे,” यहोवा का यही वचन है।

16

אֵי־	עוֹלָם	לִנְתִבוֹת	וְשַׁאֲלוּ	וּרְאוּ	דְּרָכִים	עַל־	עִמְדוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
कौन-सा-	सदा-के	पुराने-पथों-को	और-पूछो	और-देखो	मार्गों	के-ऊपर-	ठहरो	यहोवा-ने	कहा	ऐसा
H0335	H5769		H7592	H7200	H1870		H5975	H3068	H0559	H3541

לֹא	וַיֹּאמְרוּ	לְנַפְשְׁכֶם	מַרְגּוֹעַ	וּמְצָאוּ	בָּהּ	וּלְכוּ־	הַטּוֹב	דֶּרֶךְ	זֶה
नहीं	और-कहा-उन्होंने	प्राणों-तुम्हारे-के-लिए	विश्राम	और-पाओगे	उस-में	और-चलो-	अच्छा	मार्ग	यह
H3808	H0559	H5315	H4771	H4672		H3212		H1870	H2088

נֵלֵךְ׃
चलेंगे
H3212

यहोवा यह भी कहता है, “सड़कों पर खड़े होकर देखो, और पूछो कि प्राचीनकाल का अच्छा मार्ग कौन सा है, उसी में चलो, और तुम अपने-अपने मन में चैन पाओगे। पर उन्होंने कहा, ‘हम उस पर न चलेंगे।’ (व्यव. 32:7)

17

נַקְשִׁיב׃	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	שׁוֹפָר	לְקוֹל	הַקְשִׁיבוּ	צֹפִים	עֲלֵיכֶם	וַהֲקִמֹתִי
कान-लगाएँगे	नहीं	और-कहा-उन्होंने	नरसिंगे-के	स्वर-को	कान-लगाओ	पहरेदार	तुम-पर	और-खड़ा-किया-मैंने
H7181	H3808	H0559	H7782		H7181	H6822		

मैंने तुम्हारे लिये पहरुए बैठाकर कहा, ‘नरसिंगे का शब्द ध्यान से सुनना!’ पर उन्होंने कहा, ‘हम न सुनेंगे।’

18

בָּם׃	אֲשֶׁר־	אֶת־	עֵדָה	וּדְעִי	הַגּוֹיִם	שִׁמְעוּ	לָכֵן
उन-में	जो-	को-	सभा	और-जान	जातियो	सुनो	इसलिए
		H0853	H5712	H3045		H8085	

इसलिए, हे जातियों, सुनो, और हे मण्डली, देख, कि इन लोगों में क्या हो रहा है।

19

כִּי	מַחְשְׁבוֹתָם	פְּרִי	הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	רָעָה	מֵבִיא	אָנֹכִי	הִנֵּה	הָאָרֶץ	שִׁמְעִי
क्योंकि	विचारों-उनके	फल	इस	प्रजा	के-विरुद्ध-	विपत्ति	ला-रहा-हूँ	मैं	देखो	पृथ्वी	सुन
	H4284	H6529	H2088		H0413		H0935	H0595	H2009	H0776	H8085

בָּהּ׃	וַיִּמְאָסוּ־	וְתוֹרָתִי	הִקְשִׁיבוּ	לֹא	דְּבָרַי	עַל־
उसे	और-तुच्छ-किया-उन्होंने-	और-व्यवस्था-मेरी	कान-लगाया	नहीं	वचनों-मेरे	के-प्रति-
		H8451	H7181	H3808	H1697	

हे पृथ्वी, सुन; देख, कि मैं इस जाति पर वह विपत्ति ले आऊँगा जो उनकी कल्पनाओं का फल है, क्योंकि इन्होंने मेरे वचनों पर ध्यान नहीं लगाया, और मेरी शिक्षा को इन्होंने निकम्मी जाना है।

20

עֹלוֹתֵיכֶם	מֵרָחָק	מֵאֶרֶץ	הַטּוֹב	וְקָנֶה	תָּבוֹא	מִשְּׁבָא	לְבוֹנָה	לִי	זֶה	לָמָּה־
होमार्पण-तुम्हारे	दूर-के	देश-से	अच्छा	और-गन्ना	आता-है	शबा-से	लोबान	मुझ-को	यह	क्या-लाभ-है-
	H4801	H0776		H7070	H0935	H7614	H3828		H2088	H4100

ס	לִי׃	עֲרֻבוּ	לֹא־	וְזִבְחֵיכֶם	לְרָצוֹן	לֹא
।	मुझ-को	सुगन्धित-हुए	नहीं-	और-बलिदान-तुम्हारे	प्रसन्नता-को	नहीं
		H6149	H3808	H2077	H7522	H3808

मेरे लिये जो लोबान शेबा से, और सुगन्धित नरकट जो दूर देश से आता है, इसका क्या प्रयोजन है? तुम्हारे होमबलियों से मैं प्रसन्न नहीं हूँ, और न तुम्हारे मेलबलि मुझे मीठे लगते हैं।

21

וְכָשְׁלוּ	מִכְשֹׁלִים	הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
और-ठोकर-खाएँगे	ठोकरें	इस	प्रजा	के-सामने-	दे-रहा-हूँ	देखो-मैं	यहोवा-ने	कहा	ऐसा	इसलिए
H3782	H4383	H2088		H0413	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	

פ	)׃וְאָבְדוּ(	]יאבדון[	וְרֵעֵהוּ	שָׁכֵן	יַחְדָּו	וּבֵנִים	אָבוֹת	בָּם
।	(और-नष्ट-होंगे)	[नष्ट-होंगे]	और-मित्र-उसका	पड़ोसी	एक-साथ	और-पुत्र	पिता	उन-से
	H0006	H0006	H7453	H7934			H0001	

“इस कारण यहोवा ने यह कहा है, ‘देखो, मैं इस प्रजा के आगे ठोकर रखूँगा, और बाप और बेटा, पड़ोसी और मित्र, सब के सब ठोकर खाकर नाश होंगे।’”

22 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עַם בָּא מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי־
ऐसा कहा यहोवा-ने देखो प्रजा आ-रही-है देश-से उत्तर-के और-जाति बड़ी जागेगी छोरों-से-
H3541 H0559 H3068 H2009 H0369 H0935 H0776 H6828 H1471 H5782 H3411

אָרֶץ׃
पृथ्वी-के
H0776

यहोवा यह कहता है, “देखो, उत्तर से वरन् पृथ्वी की छोर से एक बड़ी जाति के लोग इस देश के विरोध में उभारे जाएँगे।

23 קֶשֶׁת וְכִידֹון יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הוּא וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה
धनुष और-भाला पकड़ते-हैं क्रूर वह और-नहीं दया-करते स्वर-उनका समुद्र-जैसा गरजता-है
H7198 H3591 H2388 H0394 H1931 H3808 H7355 H6963 H3220 H1993

וְעַל־ סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת־ צִיּוֹן׃
और-के-ऊपर- घोड़ों सवार-होते-हैं सजी-हुई पुरुष-जैसे युद्ध-के-लिए तेरे-विरुद्ध बेटी- सिय्योन
H5493 H7392 H0376 H4421 H6726 H1323

वे धनुष और बर्छी धारण किए हुए आएँगे, वे क्रूर और निर्दयी हैं, और जब वे बोलते हैं तब मानो समुद्र गरजता है; वे घोड़ों पर चढ़े हुए आएँगे, हे सिय्योन, वे वीर के समान सशस्त्र होकर तुझ पर चढ़ाई करेंगे।”

24 שָׁמַעְנוּ שְׁמֻעָו אֶת־ יָדֵינוּ רָפוּ צָרָה הֶחֱזִיקַתְנוּ חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃
सुना-हमने उसकी-सुनवाई को- हाथ-हमारे शिथिल-हो-गए कष्ट पकड़-लिया-हमें वेदना जन्म-देनेवाली-जैसी
H8085 H8089 H0853 H3027 H7503 H6869 H2388 H2479 H3205

इसका समाचार सुनते ही हमारे हाथ ढीले पड़ गए हैं; हम संकट में पड़े हैं; जच्चा की सी पीड़ा हमको उठी है।

25 אַל־ תֵּצְאִי [תצאין] וּבַדֶּרֶךְ אַל־ תֵּלֵכִי (תלכון) כִּי חֶרֶב לְאוֹיֵב
मत- [निकलो] और-मार्ग-पर मत- (चलो) क्योंकि तलवार शत्रु-के-लिए
H0408 H3318 H1870 H0408 H1980 H3212 H3588 H2719 H0341

מָגוֹר מִסָּבִיב׃
भय चारों-ओर-से
H4032 H5439

मैदान में मत निकलो, मार्ग में भी न चलो; क्योंकि वहाँ शत्रु की तलवार और चारों ओर भय दिखाई पड़ता है।

26 בַּת־ עַמִּי חֲגְרִי־ שָׂק וְהִתְפַּלְשִׁי בָּאֵפֶר אֵבֶל יְחִיד עֲשִׂי מִסְפֵּד
बेटी- मेरी-प्रजा-की बाँधो- टाट और-लोट-लोट राख-में शोक इकलौते-का करो विलाप
H1323 H5971 H2296 H8242 H6428 H0665 H0060 H3173 H6213 H4553

לָךְ כִּי פִתְאֹם יָבֹא הַשֹּׁדֵד עָלֵינוּ׃
अपने-लिए क्योंकि अचानक आएगा लुटेरा हम-पर
H6597 H0935 H7703

हे मेरी प्रजा कमर में टाट बाँध, और राख में लोट; जैसा एकलौते पुत्र के लिये विलाप होता है वैसा ही बड़ा शोकमय विलाप कर; क्योंकि नाश करनेवाला हम पर अचानक आ पड़ेगा।

27 בָּחוֹן נְתַתִּיךְ בְּעַמִּי מִבְצָר וְתֵדַּע וּבְחַנְתָּ אֶת־ דַּרְכָּם׃
परखनेवाला ठहराया-मैंने-तुझ-को मेरी-प्रजा-में गढ़ और-जानेगा और-परखेगा को- मार्ग-उनका
H0969 H5414 H5971 H4013 H3045 H0974 H0853 H1870

“मैंने इसलिए तुझे अपनी प्रजा के बीच गुम्मट और गढ़ ठहरा दिया कि तू उनकी चाल परखे और जान ले।

28 כֻּלָּם סָרֵי סוֹרְרִים הֹלְכֵי רָכִיל נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל כֻּלָּם מַשְׁחִיתִים הֵמָּה׃
सब-के-सब बगावतों-में विद्रोहियों-के चलनेवाले निन्दा ताँबा और-लोहा सब-के-सब नाश-करनेवाले वे
H3605 H5493 H5637 H1980 H7400 H5178 H1270 H3605 H7843 H1992

वे सब बहुत ही हठी हैं, वे लुतराई करते फिरते हैं; उन सभी की चाल बिगड़ी है, वे निरा तांबा और लोहा ही हैं।

לֹא	וְרָעִים	צָרוּף	צָרַף	לַשָּׁוְא	עֹפֶרֶת	)תַּם(	)מֵאֵשׁ(	|מאשתם|	מַפֵּחַ	נָתַר	29
नहीं	और-दुष्ट	शोधनेवाले-ने	शोधा	व्यर्थ	सीसा	(खप-गई)	(आग-से)	[आग-से-उनका]	धौंकनी	झुलस-गई	
H3808		H6884	H6884	H7723	H5777	H8552	H0784	H0800	H4647	H2787	

נִתָּקוּ׃	
अलग-हुए	
H5423	

धौंकनी जल गई, सीसा आग में जल गया; ढालनेवाले ने व्यर्थ ही ढाला है; क्योंकि बुरे लोग नहीं निकाले गए।

פ	בָּהֶם׃	יְהוָה	מָאַס	כִּי־	לָהֶם	קָרְאוּ	נִמְאָס	כֶּסֶף	30
।	उन-को	यहोवा-ने	तुच्छ-किया	क्योंकि-	उन-को	पुकारा-गया	तुच्छा-गया	चाँदी	
		H3068				H7121		H3701	

उनका नाम खोटी चाँदी पड़ेगा, क्योंकि यहोवा ने उनको खोटा पाया है।”

Chapter 7

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
कहकर	यहोवा-के	से-	यिर्मेयाहू	के-पास-	आया	जो	वचन	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

जो वचन यहोवा की ओर से यिर्मयाह के पास पहुँचा वह यह है:

דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וְאָמַרְתָּ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	שָׁם	וְקָרָאתָ	יְהוָה	בֵּית	בְּשַׁעַר	עֲמֹד	2
वचन-	सुनो	और-कहो	यह	वचन	को-	वहाँ	और-पुकारो	यहोवा-के	भवन-के	फाटक-में	खड़ा-हो	
H1697	H8085	H0559	H2088	H1697	H0853	H8033	H7121	H3068		H8179	H5975	

ס	לַיהוָה׃	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	הָאֵלֶּה	בַּשְּׁעָרִים	הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל־	יְהוָה
।	यहोवा-को	दण्डवत-करने-को	इन	फाटकों-में	आनेवाले	यहूदा	सब-	यहोवा-का
	H3068	H7812	H0428	H8179	H0935	H3063	H3605	H3068

“यहोवा के भवन के फाटक में खड़ा हो, और यह वचन प्रचार कर, और कह, हे सब यहूदियों, तुम जो यहोवा को दण्डवत् करने के लिये इन फाटकों से प्रवेश करते हो, यहोवा का वचन सुनो।

וַאֲשַׁכְּנָה	וּמַעַלְלֵיכֶם	דַּרְכֵיכֶם	הֵיטִיבוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	3
और-बसाऊँगा	और-कामों-अपने	मार्गों-अपने	सुधारो	इस्राएल-के	एलोहीम-ने	सेनाओं-के	यहोवा-ने	कहा	ऐसा-	
H7931	H4611	H1870	H3190	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	אֶתְכֶם
इस	स्थान-में	तुम्हें
H2088	H4725	H0853

सेनाओं का यहोवा जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है, अपनी-अपनी चाल और काम सुधारो, तब मैं तुम को इस स्थान में बसे रहने दूँगा।

יְהוָה	הֵיכַל	יְהוָה	הֵיכַל	לֵאמֹר	הַשֶּׁקֶר	דִּבְרֵי	אֶל־	לָכֶם	תִּבְטְחוּ	אַל־	4
यहोवा-का	मन्दिर	यहोवा-का	मन्दिर	कहकर	झूठ-की	बातों	के-प्रति-	अपने-लिए	भरोसा-करो	मत-	
H3068	H1964	H3068	H1964	H0559	H8267	H1697	H0413		H0982	H0408	

הֵמָּה׃	יְהוָה	הֵיכַל	
वे	यहोवा-का	मन्दिर	
H1992	H3068	H1964	

तुम लोग यह कहकर झूठी बातों पर भरोसा मत रखो, ‘यही यहोवा का मन्दिर है; यही यहोवा का मन्दिर, यहोवा का मन्दिर।’

5 כִּי֙ הֵיטֵ֣יב תֵּיטִ֣יבוּ אֶת־ דַּרְכֵיכֶ֣ם וְאֶת־ מַעַלְלֵיכֶ֔ם אִם־ עָשֹׂ֥ו תַֽעֲשׂ֖וּ אִם־
क्योंकि यदि- सचमुच सुधारोगे को- मार्गों-अपने और-को- कामों-अपने करते-हुए करोगे यदि-
H3190 H3190 H0853 H1870 H4611 H0853

מִשְׁפָּ֥ט בֵּ֛ין אִ֥ישׁ וּבֵ֖ין רֵעֵֽהוּ׃
न्याय बीच पुरुष और-बीच पड़ोसी-अपने
H4941 H0996 H0376 H0996 H7453

“यदि तुम सचमुच अपनी-अपनी चाल और काम सुधारो, और सचमुच मनुष्य-मनुष्य के बीच न्याय करो,

6 גֵּ֣ר יָת֔וֹם וְאַלְמָנָ֖ה לֹ֣א תַעֲשֹׁ֑קוּ וְדָ֣ם נָקִ֗י לֹ֤א תִשְׁפְּכוּ֙ בַּמָּקֹ֣ום הַזֶּ֔ה וְאַחֲרֵ֥י אֱלֹהִ֛ים אֲחֵרִ֖ים לֹ֣א תֵלְכ֑וּ לָכֶֽם׃ לְרַ֥ע
परदेशी अनाथ विधवा-को और-सताओगे लहू और-निर्दोष मत- बहाओगे स्थान-में इस
H1616 H3490 H0490 H6231 H1818 H5355 H0408 H8210 H4725 H2088

तुम्हारे बुराई-के-लिए
H3808 H3212

परदेशी और अनाथ और विधवा पर अंधेर न करो; इस स्थान में निर्दोष की हत्या न करो, और दूसरे देवताओं के पीछे न चलो जिससे तुम्हारी हानि होती है,

7 וְשִׁכַּנְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ בַּמָּקֹ֣ום הַזֶּ֔ה בָּאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לַאֲבֹותֵיכֶ֑ם לְמִן־ עֹולָֽם׃ וְעַד־
और-बसाऊँगा तुम्हें स्थान-में इस देश-में जो दिया-मैंने पूर्वजों-तुम्हारे-को से- सदा और-सदा-तक-
H7931 H0853 H4725 H2088 H0776 H0834 H5414 H0001 H4480 H5769 H5704

तो मैं तुम को इस नगर में, और इस देश में जो मैंने तुम्हारे पूर्वजों को दिया था, युग-युग के लिये रहने दूँगा।

8 הִנֵּ֣ה אַתֶּ֗ם בֹּטְחִים֙ לָכֶ֔ם עַל־ דִּבְרֵי֙ הַשֶּׁ֣קֶר לְבִלְתִּ֖י הֹועִֽיל׃
तुम भरोसा-करते-हो अपने-लिए के-ऊपर- बातों झूठ-की बिना- लाभ-के
H0859 H0982 H0413 H1697 H8267 H1115 H3276

देखो

“देखो, तुम झूठी बातों पर भरोसा रखते हो जिनसे कुछ लाभ नहीं हो सकता।

9 הֲגָנֹ֥ב רָצֹ֛חַ וְנָאֹ֖ף וְהִשָּׁבֵ֣עַ לַשֶּׁ֑קֶר וְקַטֵּ֣ר לַבָּ֔עַל וְהָלֹ֖וךְ אַחֲרֵ֣י אֱלֹהִ֑ים אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יְדַעְתֶּֽם׃
क्या-चोरी-करना हत्या-करना और-व्यभिचार-करना और-शपथ-खाना झूठ-से और-धूप-जलाना बाल-को और-चलना पीछे देवताओं दूसरे जो नहीं- जानते-तुम
H1589 H7523 H5003 H7650 H8267 H6999 H1980 H0310 H0430 H0312 H0834 H3808 H3045

तुम जो चोरी, हत्या और व्यभिचार करते, झूठी शपथ खाते, बाल देवता के लिये धूप जलाते, और दूसरे देवताओं के पीछे जिन्हें तुम पहले नहीं जानते थे चलते हो,

10 וּבָאתֶ֗ם וַעֲמַדְתֶּם֙ לְפָנַ֔י בַּבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר נִקְרָא־ שְׁמִ֥י עָלָ֛יו וַאֲמַרְתֶּ֖ם נִצַּ֑לְנוּ לְמַ֣עַן עֲשֹׂ֔ות אֶת־ כָּל־ הַתֹּועֵבֹ֥ות הָאֵ֖לֶּה׃
और-आते-हो और-खड़े-होते-हो मेरे-सामने भवन-में इस जिस-के पुकारा-गया-है- नाम-मेरा उस-पर और-कहते-हो बचे-हम ताकि करने-को को- सब- घृणित-काम ये
H0935 H5975 H6440 H1004 H2088 H0834 H7121 H8034 H5921 H0559 H5337 H4616 H6213 H0853 H3605 H8441 H0428

तो क्या यह उचित है कि तुम इस भवन में आओ जो मेरा कहलाता है, और मेरे सामने खड़े होकर यह कहो ‘ हम इसलिए छूट गए हैं’ कि ये सब घृणित काम करें?

11 הַמְעָרַת פָּרְצִים הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם
डाकुओं-का गुफा हुआ-है भवन यह जिस-के- पुकारा-गया-है- नाम-मेरा उस-पर आँखों-तुम्हारी-में
H6530 H4631 H1961 H2088 H7121 H8034

ס נְאֻם־יְהוָה׃ רָאִיתִי גַּם אָנֹכִי הִנֵּה דִּבֶּר
। यहोवा-की वाणी- देखा-मैंने मैं देखो भी
H3068 H5002 H7200 H0595 H2009 H1571

क्या यह भवन जो मेरा कहलाता है, तुम्हारी दृष्टि में डाकुओं की गुफा हो गया है? मैंने स्वयं यह देखा है, यहोवा की यह वाणी है। (मत्ती 21:13, मर. 11:17, लूका 19:46)

12 כִּי לְכוּ־נָא אֶל־מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שָׁכַנְתִּי שְׁמִי שָׁם
क्योंकि जाओ- अब के-पास- स्थान-मेरे जो जहाँ शीलो-में जहाँ बसाया-मैंने नाम-अपना वहाँ
H3212 H4994 H0413 H4725 H3739 H7887 H7931 H8034 H8033

וּרְאוּ אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי רָעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
और-देखो को- जो- किया-मैंने उसे सामने-से बुराई प्रजा-मेरी-की इस्राएल
H7200 H0853 H6440 H7451 H5971 H3478

“मेरा जो स्थान शीलो में था, जहाँ मैंने पहले अपने नाम का निवास ठहराया था, वहाँ जाकर देखो कि मैंने अपनी प्रजा इस्राएल की बुराई के कारण उसकी क्या दशा कर दी है?

13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וָאֲדַבֵּר
और-अब इस-कारण करने-तुम्हारे सब- को- कामों इन वाणी- यहोवा-की और-बोला-मैंने
H6258 H3282 H6213 H3605 H0853 H4639 H0428 H5002 H3068 H1696

וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא אֲלֵיכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם׃
और-नहीं सुना-तुमने और-पुकारा-मैंने तुम-से और-नहीं उत्तर-दिया-तुमने
H3808 H8085 H7121 H0413 H3808 H6030

अब यहोवा की यह वाणी है, कि तुम जो ये सब काम करते आए हो, और यद्यपि मैं तुम से बड़े यत्न से बातें करता रहा हूँ, तो भी तुम ने नहीं सुना, और तुम्हें बुलाता आया परन्तु तुम नहीं बोले,

14 וְעָשִׂיתִי לַבַּיִת אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים בּוֹ
और-करूँगा भवन-को जिस-के पुकारा-गया-है- नाम-मेरा उस-पर जिस-पर तुम भरोसा-करते-हो उस-में
H6213 H1004 H7121 H8034 H5921 H0834 H0982 H0413

וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלוֹ׃
और-स्थान-को जो- दिया-मैंने तुम्हें और-पूर्वजों-तुम्हारे-को जैसा किया-मैंने शीलो-को
H4725 H0834 H5414 H0001 H0834 H6213 H7887

इसलिए यह भवन जो मेरा कहलाता है, जिस पर तुम भरोसा रखते हो, और यह स्थान जो मैंने तुम को और तुम्हारे पूर्वजों को दिया था, इसकी दशा मैं शीलो की सी कर दूँगा।

15 וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם אֶת־כָּל־זֶרַע
और-फेंक-दूँगा तुम्हें सामने-से मुख-अपने जैसा फेंका-मैंने को- सब- भाइयों-तुम्हारे को- सब- वंश
H7993 H0853 H6440 H7993 H0853 H3605 H0251 H0853 H3605 H2233

ס אֶפְרָיִם׃
। एप्रैम-का
H0669

और जैसा मैंने तुम्हारे सब भाइयों को अर्थात् सारे एप्रैमियों को अपने सामने से दूर कर दिया है, वैसा ही तुम को भी दूर कर दूँगा।

16 וְאַתָּה אַל־תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה
और-तू मत- प्रार्थना-कर के-लिए- प्रजा इस और-मत- उठा उनके-लिए पुकार और-प्रार्थना
H0408 H6419 H1157 H5971 H2088 H0408 H5375 H1157 H7440 H8605

וְאַל־תִּפְגַּע בִּי כִּי־אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃
और-मत- विनती-कर- मुझ-से क्योंकि- नहीं-मैं सुननेवाला तुझे
H0408 H6293 H0996 H3808 H8085 H0853

“इस प्रजा के लिये तू प्रार्थना मत कर, न इन लोगों के लिये ऊँचे स्वर से पुकार न मुझसे विनती कर, क्योंकि मैं तेरी नहीं सुनूँगा।

17

יְרוּשָׁלִָם׃	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	עֹשִׂים	הֵמָּה	מָּה	רֹאֶה	הֲאֵינְךָ
यरूशलेम-की	और-गलियों-में	यहूदा-के	नगरों-में	करते-हैं	वे	क्या	देखता-है	क्या-नहीं-तू
H3389	H2351	H3063			H1992	H4100	H7200	H0369

क्या तू नहीं देखता कि ये लोग यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों में क्या कर रहे हैं?

18

לַעֲשׂוֹת	בָּצֵק	לְשׁוֹת	וְהַנָּשִׁים	הָאֵשׁ	אֶת־	מְבַעֲרִים	וְהָאָבוֹת	עֹצִים	מְלַקְּטִים	הַבָּנִים
बनाने-को	आटा	गूँधती-हैं	और-स्त्रियाँ	आग	को-	जलाते-हैं	और-पिता	लकड़ियाँ	बीनते-हैं	बच्चे
	H1217	H3888	H0802	H0784	H0853		H0001	H6086	H3950	

הַכְעִסֵנִי׃	לְמַעַן	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	נְסָכִים	וְהַסֵּךְ	הַשָּׁמַיִם	לִמְלֶכֶת	כַּוָּנִים
क्रोधित-करने-मुझ-को	ताकि	दूसरे	देवताओं-को	अर्घ	और-उंडेलना	आकाश-की	रानी-को	रोटियाँ
H3707	H4616	H0312	H0430	H5262		H8064	H4446	H3561

देख, बाल-बच्चे तो ईंधन बटोरते, बाप आग सुलगाते और स्त्रियाँ आटा गुँधती हैं, कि स्वर्ग की रानी के लिये रोटियाँ चढ़ाएँ; और मुझे क्रोधित करने के लिये दूसरे देवताओं के लिये तपावन दें।

19

פְּנֵיהֶם׃	בֹּשֶׁת	לְמַעַן	אֹתָם	הֲלוֹא	יְהוָה	נְאֻם־	מַכְעִסִים	הֵם	הַאֹתִי
मुखों-अपने-की	लज्जा	ताकि	अपने-आप-को	क्या-नहीं	यहोवा-की	वाणी-	क्रोधित-करते-हैं	वे	क्या-मुझ-को
H6440	H1322	H4616	H0853	H3808	H3068	H5002	H3707	H1992	H0853

ס
।

यहोवा की यह वाणी है, क्या वे मुझी को क्रोध दिलाते हैं? क्या वे अपने ही को नहीं जिससे उनके मुँह पर उदासी छाए?

20

אֶל־	נִתֶּכֶת	וַחֲמָתִי	אַפִּי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן
के-विरुद्ध-	उंडेली-जा-रही-है	और-जलजला-मेरा	क्रोध-मेरा	देखो	यहोवा-ने	प्रभु	कहा	ऐसा-	इसलिए
H0413	H5413	H2534	H0639	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

וְעַל־	הַשָּׂדֶה	עֵץ	וְעַל־	הַבְּהֵמָה	וְעַל־	הָאָדָם	עַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
और-के-ऊपर-	खेत-के	वृक्ष	और-के-ऊपर-	पशु	और-के-ऊपर-	मनुष्य	के-ऊपर-	इस	स्थान
		H6086		H0929		H0120		H2088	H4725

ס	תִּכְבֶּה׃	וְלֹא	וּבָעֲרָה	הָאֲדָמָה	פְּרִי
।	बुझेगी	और-नहीं	और-जलेगी	भूमि-के	फल
	H3518	H3808		H0127	H6529

अतः प्रभु यहोवा ने यह कहा है, क्या मनुष्य, क्या पशु, क्या मैदान के वृक्ष, क्या भूमि की उपज, उन सब पर जो इस स्थान में हैं, मेरे कोप की आग भड़कने पर है; वह नित्य जलती रहेगी और कभी न बुझेगी।”

21

זִבְחֵיכֶם	עַל־	סְפוּ	עֹלוֹתֵיכֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
बलिदानों-तुम्हारे	के-साथ-	जोड़ो	होमार्पण-तुम्हारे	इस्राएल-के	एलोहीम-ने	सेनाओं-के	यहोवा-ने	कहा	ऐसा
H2077		H5595		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

וְאִכְלוּ	בָּשָׂר׃	
और-खाओ	मांस	
H0398	H1320	

सेनाओं का यहोवा जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है, “अपने मेलबलियों के साथ अपने होमबलि भी चढ़ाओ और माँस खाओ।

22

(הוֹצִיאִי)	[הוציא]	בְּיוֹם	צִוִּיתִים	וְלֹא	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	דִּבַּרְתִּי	לֹא־	כִּי
(निकालने-मेरे)	[निकालने]	दिन-में	आज्ञा-दी-मैंने-उन-को	और-नहीं	पूर्वजों-तुम्हारे	को-	बोला-मैंने	नहीं-	क्योंकि
H3318	H3318	H3117	H6680	H3808	H0001	H0854	H1696	H3808	

וָזָבַח׃	עוֹלָה	דִּבְרֵי	עַל־	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם
और-बलिदान-के	होमार्पण	बातों	के-विषय-में-	मिस्र-के	देश-से	उन-को
H2077		H1697		H4714	H0776	H0853

क्योंकि जिस समय मैंने तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र देश में से निकाला, उस समय मैंने उन्हें होमबलि और मेलबलि के विषय कुछ आज्ञा न दी थी।

וְהָיִיתִי	בְקוֹלִי	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	אוֹתָם	צִוִּיתִי	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֵם־	כִּי	23
और-होऊँगा	स्वर-मेरी-को	सुनो	कहकर	उन-को	आज्ञा-दी-मैंने	यह	वचन	को-	बल्कि-को-	क्योंकि	
H1961		H8085	H0559	H0853	H6680	H2088	H1697	H0853			

אֲצַוֶּה	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַהֲלַכְתֶּם	לְעָם	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	לֵאלֹהִים	לָכֶם
आज्ञा-दूँगा	जो	मार्ग	सब-में-	और-चलोगे	प्रजा-को	मुझ-को	होंगे-	और-तुम	एलोहीम-को	तुम्हें
H6680		H1870	H3605	H1980			H1961		H0430	

לָכֶם׃	יִיטַב	לְמַעַן	אֶתְכֶם
तुम्हें	भला-हो	ताकि	तुम्हें
	H3190	H4616	H0853

परन्तु मैंने तो उनको यह आज्ञा दी कि मेरे वचन को मानो, तब मैं तुम्हारा परमेश्वर होऊँगा, और तुम मेरी प्रजा ठहरोगे; और जिस मार्ग की मैं तुम्हें आज्ञा दूँ उसी में चलो, तब तुम्हारा भला होगा।

לִבָּם	בִּשְׁרִרוּת	בְּמֹעֲצוֹת	וַיֵּלְכוּ	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא		24
हृदय-अपने-के	हठ-से	योजनाओं-में	और-चले	कान-अपना	को-	झुकाया	और-नहीं-	सुना-उन्होंने	और-नहीं		
	H8307	H4156	H3212	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808		

לְפָנִים׃	וְלֹא	לְאָחוֹר	וַיִּהְיוּ	הָרָע
आगे-को	और-नहीं	पीछे-को	और-हुए	बुरे
H6440	H3808	H0268	H1961	

पर उन्होंने मेरी न सुनी और न मेरी बातों पर कान लगाया; वे अपनी ही युक्तियों और अपने बुरे मन के हठ पर चलते रहे और पीछे हट गए पर आगे न बढ़े।

וָאֶשְׁלַח	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵיכֶם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	לְמִן־	25
और-भेजा-मैंने	इस	दिन	तक	मिस्र-के	देश-से	पूर्वज-तुम्हारे	निकले-थे	जब	दिन	से-	
H7971	H2088	H3117	H5704	H4714	H0776	H0001	H3318		H3117		

וְשָׁלֹחַ׃	הַשְׁכֵּם	יוֹם	הַנְּבִיאִים	עַבְדַי	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶם
और-भेजकर	सवेरे-से-उठकर	दिन	नबियों-को	दासों-अपने	सब-	को-	तुम-के-पास
H7971	H7925	H3117	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413

जिस दिन तुम्हारे पुरखा मिस्र देश से निकले, उस दिन से आज तक मैं तो अपने सारे दासों, भविष्यद्वक्ताओं को, तुम्हारे पास बड़े यत्न से लगातार भेजता रहा;

עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא	אֵלַי	שָׁמְעוּ	וְלֹא	26
गर्दन-अपनी	को-	और-कठोर-किया	कान-अपना	को-	झुकाया	और-नहीं	मेरी-बात	सुना-उन्होंने	और-नहीं	
H6203	H0853	H7185	H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H8085	H3808	

מֵאֲבוֹתָם׃	הֵרֵעוּ
पूर्वजों-अपने-से	बुराई-की-उन्होंने
H0001	

परन्तु उन्होंने मेरी नहीं सुनी, न अपना कान लगाया; उन्होंने हठ किया, और अपने पुरखाओं से बढ़कर बुराइयाँ की हैं।

אֲלֵיהֶם	וְקָרָאתָ	אֵלֶיךָ	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	27
उन-को	और-पुकारेगा	तेरी-बात	सुनेंगे	और-नहीं	ये	वचन	सब-	को-	उन-से	और-बोलेगा	
H0413	H7121	H0413	H8085	H3808	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696	

יַעֲנוּכָה׃	וְלֹא
उत्तर-देंगे-तुझे	और-नहीं
	H3808

“तू सब बातें उनसे कहेगा पर वे तेरी न सुनेंगे; तू उनको बुलाएगा, पर वे न बोलेंगे।

28 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָיו וְלֹא
और-कहेगा उन-से यह जाति जो नहीं- सुना स्वर-में यहोवा उसके-एलोहीम और-नहीं
H0559 H0413 H2088 H1471 H3808 H8085 H3068 H0430 H3808

לָקְחוּ מוּסָר אָבְדָה הָאֱמוּנָה וְנִכְרְתָה מִפִּיהֶם׃ ס
लिया अनुशासन नष्ट-हुई सत्यता और-काट-दी-गई मुख-उनके-से ।
H3947 H4148 H0006 H0530 H3772 H6310

तब तू उनसे कह देना, ‘यह वही जाति है जो अपने परमेश्वर यहोवा की नहीं सुनती, और ताड़ना से भी नहीं मानती; सच्चाई नाश हो गई, और उनके मुँह से दूर हो गई है।

29 גֻּזִּי וְהַשְׁלִיכִי נְזֶרֵךְ וְשָׂאִי עַל־שְׁפָיִם קִינָה כִּי מָאַס יְהוָה
काटो और-फेंको बाल-अपने और-उठाओ के-ऊपर- ऊँचाइयों विलाप क्योंकि तुच्छ-किया यहोवा-ने
H1494 H7993 H5145 H5375 H5921 H8205 H7015 H3588 H3988 H3068

וַיִּטֹּשׁ אֶת־דּוֹר עֶבְרָתוֹ׃
और-त्याग-दिया को- पीढ़ी क्रोध-अपने-की
H5203 H0853 H1755 H5678

“‘अपने बाल मुँण्ड़ाकर फेंक दे; मुँण्ड़े टीलों पर चढ़कर विलाप का गीत गा, क्योंकि यहोवा ने इस समय के निवासियों पर क्रोध किया और उन्हें निकम्मा जानकर त्याग दिया है।’

30 כִּי־עָשׂוּ בְנֵי־יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינַי נְאֻם־יְהוָה שָׂמוּ שִׁקּוּצֵיהֶם
क्योंकि- किया पुत्रों-ने- यहूदा-के बुरा आँखों-मेरी-में वाणी- यहोवा-की रखा घृणित-मूर्तियाँ-अपनी
H3588 H6213 H1121 H3063 H7451 H5869 H5002 H3068 H7760 H8251

בַּבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ׃
भवन-में जिस-के- पुकारा-गया-है- नाम-मेरा उस-पर अशुद्ध-करने-को
H1004 H834 H7121 H8034 H5921 H2930

“यहोवा की यह वाणी है, इसका कारण यह है कि यहूदियों ने वह काम किया है, जो मेरी दृष्टि में बुरा है; उन्होंने उस भवन में जो मेरा कहलाता है, अपनी घृणित वस्तुएँ रखकर उसे अशुद्ध कर दिया है।

31 וּבָנוּ אֶת־בָּמוֹת הַתֹּפֶת אֲשֶׁר בְּגֵיא בֶן־הִנֹּם לִשְׂרֹף אֶת־בְּנֵיהֶם
और-बनाए ऊँचे-स्थान तोपेत-के घाटी-में जो हिन्नोम-की पुत्र- जलाने-को को- पुत्रों-अपने
H1129 H1116 H8612 H1516 H834 H2011 H1121 H8313 H853 H1323

וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי׃ ס
और-को- पुत्रियों-अपनी आग-में जो नहीं आज्ञा-दी-मैंने और-नहीं आया के-ऊपर- हृदय-मेरे ।
H853 H1323 H0784 H834 H3808 H6680 H3808 H5927 H5921 H3820

और उन्होंने हिन्नोमवंशियों की तराई में तोपेत नामक ऊँचे स्थान बनाकर, अपने बेटे-बेटियों को आग में जलाया है; जिसकी आज्ञा मैंने कभी नहीं दी और न मेरे मन में वह कभी आया।

32 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֵאָמֵר עוֹד הַתֹּפֶת וְגֵיא
इसलिए देखो- दिन आ-रहे-हैं वाणी- यहोवा-की और-नहीं- कहा-जाएगा फिर तोपेत और-घाटी
H3651 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H0559 H5750 H8612 H1516

בֶן־הִנֹּם כִּי אִם־גֵּיא הַהֲרֵגָה וְקָבְרוּ בְתֹפֶת מֵאֵין מָקוֹם׃
पुत्र- हिन्नोम-की बल्कि यदि- घाटी हत्या-की और-गाड़ेंगे तोपेत-में बिना स्थान-के
H1121 H2011 H3588 H518 H1516 H2028 H6912 H8612 H369 H4725

यहोवा की यह वाणी है, इसलिए ऐसे दिन आते हैं कि वह तराई फिर न तो तोपेत की और न हिन्नोमवंशियों की कहलाएगी, वरन् घात की तराई कहलाएगी; और तोपेत में इतनी कब्रें होंगी कि और स्थान न रहेगा।

33 וְהָיְתָה נִבְלַת הָעָם הַזֶּה לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְאֵין
और-होगी लाश प्रजा इस भोजन-को पक्षियों-को आकाश-के और-पशुओं-को पृथ्वी-के और-कोई-नहीं
H1961 H5038 H5971 H2088 H3978 H5775 H8064 H0929 H0776 H0369

מַחֲרִיד׃
डरानेवाला
H2729

इसलिए इन लोगों की लोथें आकाश के पक्षियों और पृथ्वी के पशुओं का आहार होंगी, और उनको भगानेवाला कोई न रहेगा।

קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	יְרוּשָׁלִַם	וּמֵחֻצוֹת	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	וְהִשְׁבַּתִּי	34
स्वर	आनन्द-का	और-स्वर	हर्ष-का	स्वर	यरूशलेम-की	और-गलियों-से	यहूदा-के	नगरों-से	और-बन्द-करूँगा	
H8057			H8342		H3389	H2351	H3063			

הָאָרֶץ׃	תִּהְיֶה	לְחָרְבָּה	כִּי	כַלָּה	וְקוֹל	חָתָן
देश	होगी	उजाड़-को	क्योंकि	दुल्हन-का	और-स्वर	दूल्हे-का
H0776	H1961	H2723		H3618		H2860

उस समय मैं ऐसा करूँगा कि यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों में न तो हर्ष और आनन्द का शब्द सुन पड़ेगा, और न दुल्हे और न दुल्हन का; क्योंकि देश उजाड़ ही उजाड़ हो जाएगा। (होशे 2:11, यिर्म. 16:9)

Chapter 8

יְהוּדָה	מַלְכֵי־	עַצְמוֹת	אֶת־	)יוֹצִיאוּ(	]ויציאו[	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	בָּעֵת	1
यहूदा-के	राजाओं-की-	हड्डियाँ	को-	(निकालेंगे)	[और-निकालेंगे]	यहोवा-की	वाणी-	उस	उस-समय	
H3063	H4428	H6106	H0853	H3318	H3318	H3068	H5002	H1931	H6256	

וְאֵת	הַנְּבִיאִים	עַצְמוֹת	וְאֵת	הַכֹּהֲנִים	עַצְמוֹת	וְאֵת־	שָׂרָיו	עַצְמוֹת־	וְאֵת־
और-को	नबियों-की	हड्डियाँ	और-को-	याजकों-की	हड्डियाँ	और-को-	हाकिमों-उसके-की	हड्डियाँ-	और-को-
H0853	H5030	H6106	H0853	H3548	H6106	H0853	H8269	H6106	H0853

מִקִּבְרֵיהֶם׃	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשְׁבֵי־	עַצְמוֹת
कब्रों-उनके-से	यरूशलेम-के	निवासियों-की-	हड्डियाँ
H6913	H3389	H3427	H6106

“यहोवा की यह वाणी है, उस समय यहूदा के राजाओं, हाकिमों, याजकों, भविष्यद्वक्ताओं और यरूशलेम के रहनेवालों की हड्डियाँ कब्रों में से निकालकर,

אֲהֵבוּם	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	וּלְכֹל	וְלַיָּרֵחַ	לַשֶּׁמֶשׁ	וּשְׁטָחוּם			2
प्रेम-किया-उन्होंने	जिन-को	आकाश-की	सेना	और-सब-	और-चन्द्रमा-को	सूर्य-को	और-फैलाएँगे-उन-को			
H0157		H8064		H3605	H3394	H8121	H7849			

וַאֲשֶׁר	דָּרְשׁוּם	וַאֲשֶׁר	אַחֲרֵיהֶם	הָלְכוּ	וַאֲשֶׁר	עָבְדוּם	וַאֲשֶׁר	
और-जिन-को	खोजा-उन्होंने	और-जिन-को	उनके-पीछे	पीछे-चले	और-जिन-के	सेवा-की-उन्होंने	और-जिन-की	
	H1875			H1980		H5647		

הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	לְדֹמֶן	יִקָּבְרוּ	וְלֹא	יֵאָסְפוּ	לֹא	לָהֶם	הִשְׁתַּחֲוּוּ
भूमि-के	मुख	के-ऊपर-	खाद-को	गाड़े-जाएँगे	और-नहीं	इकट्ठे-किए-जाएँगे	नहीं	उन-को	दण्डवत-किया
H0127	H6440		H1828	H6912	H3808	H0622	H3808		H7812

יִהְיוּ׃
होंगे
H1961

सूर्य, चन्द्रमा और आकाश के सारे गणों के सामने फैलाई जाएँगी; क्योंकि वे उन्हीं से प्रेम रखते, उन्हीं की सेवा करते, उन्हीं के पीछे चलते, और उन्हीं के पास जाया करते और उन्हीं को दण्डवत् करते थे; और न वे इकट्ठी की जाएँगी न कब्र में रखी जाएँगी; वे भूमि के ऊपर खाद के समान पड़ी रहेंगी।

הַזֹּאת	הָרָעָה	הַמִּשְׁפָּחָה	מִן־	הַנִּשְׁאָרִים	הַשְּׁאֵרִית	לְכֹל	מֻחַיִּים	מָוֶת	וְנִבְחַר	3
इस	बुरे	कुल-इस	से-	बचे-हुओं-ने	शेष-ने	सब-को	जीवन-से	मृत्यु	और-चुनी-जाएगी	
H2063		H4940		H7604	H7611	H3605		H4194	H0977	

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	שָׁם	הִדַּחְתִּים	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָרִים	הַמְּקֹמוֹת	בְּכֹל־
।	सेनाओं-के	यहोवा	वाणी	वहाँ	खदेड़ा-मैंने-उन-को	जहाँ	बाकी-बचे	स्थानों	सब-में-
		H3068	H5002	H8033	H5080		H7604	H4725	H3605

तब इस बुरे कुल के बचे हुए लोग उन सब स्थानों में जिसमें से मैंने उन्हें निकाल दिया है, जीवन से मृत्यु ही को अधिक चाहेंगे, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है। (प्रका. 9:6)

4

וְלֹא	יָשׁוּב	אִם־	יָקוּמוּ	וְלֹא	הֲיִפְּלוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
और-नहीं	फिरता-है	यदि-	उठते	और-नहीं	क्या-गिरते-हैं	यहोवा-ने	कहा	ऐसा	उन-से	और-कहेगा
H3808	H7725			H3808	H5307	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

יָשׁוּב׃
लौटता
H7725

“तू उनसे यह भी कह, यहोवा यह कहता है कि जब मनुष्य गिरते हैं तो क्या फिर नहीं उठते?

5

מֵאֲנוּ	בַּתַּרְמִית	הֶחֱזִיקוּ	נִצַּחַת	מְשֻׁבָה	יְרוּשָׁלִַם	הַזֹּה	הָעָם	שׁוֹבְבָה	מַדּוּעַ
इन्कार-किया-उन्होंने	छल-को	पकड़-लिया	निरन्तर	विद्रोह	यरूशलेम	यह	प्रजा	भटकी-है	क्यों
H3985		H2388	H5329	H4878	H3389	H2088		H7725	H4069

לָשׁוּב׃
लौटने
H7725

जब कोई भटक जाता है तो क्या वह लौट नहीं आता? फिर क्या कारण है कि ये यरूशलेमी सदा दूर ही दूर भटकते जाते हैं? ये छल नहीं छोड़ते, और फिर लौटने से इन्कार करते हैं।

6

רָעָתוֹ	עַל־	נִחָם	אִישׁ	אֵין	יְדַבֵּרוּ	כֵּן	לוֹא־	וָאֶשְׁמָע	הִקְשַׁבְתִּי
बुराई-अपनी	के-ऊपर-	पछताता	पुरुष	कोई-नहीं	बोलते-हैं	ठीक	नहीं-	और-सुना-मैंने	कान-लगाया-मैंने
		H5162	H0376	H0369	H1696		H3808	H8085	H7181

בַּמִּלְחָמָה׃	שׁוֹטֵף	כְּסוּס	)בְּמִרוּצָתָם(	]במרוצותם[	שָׁב	כֻּלֹּה	עָשִׂיתִי	מֶה	לֵאמֹר
युद्ध-में	बहनेवाले	घोड़े-जैसे	(दौड़-अपनी-में)	[दौड़ने-अपने-में]	लौटा	सब-के-सब	किया-मैंने	क्या	कहकर
H4421	H7857		H4794	H4794	H7725	H3605		H4100	H0559

मैंने ध्यान देकर सुना, परन्तु ये ठीक नहीं बोलते; इनमें से किसी ने अपनी बुराई से पछताकर नहीं कहा, ‘हाय! मैंने यह क्या किया है?’ जैसा घोड़ा लड़ाई में वेग से दौड़ता है, वैसे ही इनमें से हर एक जन अपनी ही दौड़ में दौड़ता है।

7

וְעָגוֹר	)וְסִיס(	]וסוס[	וְתֹר	מוֹעֲדֵיהָ	יָדְעָה	בַּשָּׁמַיִם	חֲסִידָה	גַּם־	
और-सारस	(और-अबाबील)	[और-घोड़ा]	और-फ़ाख्ता	ऋतुएँ-अपनी	जानती-है	आकाश-में	लकलक	भी-	
H5693	H5483		H8449	H4150	H3045	H8064	H2624	H1571	

יְהוָה׃	מִשְׁפַּט	אֶת	יָדְעוּ	לֹא	וְעַמִּי	בְּאָנָה	עֵת	אֶת־	שָׁמְרוּ
यहोवा-का	न्याय	को-	जानती	नहीं	और-मेरी-प्रजा	आने-अपने-की	ऋतु	को-	पालन-करते-हैं
H3068	H4941	H0853	H3045	H3808		H0935	H6256	H0853	H8104

आकाश में सारस भी अपने नियत समयों को जानता है, और पंडुकी, सूपाबेनी, और बगुला भी अपने आने का समय रखते हैं; परन्तु मेरी प्रजा यहोवा का नियम नहीं जानती।

8

עָשָׂה	לַשֶּׁקֶר	הִנֵּה	אָכֵן	אִתָּנוּ	יְהוָה	וְתוֹרַת	אֲנַחְנוּ	חֲכָמִים	תֹּאמְרוּ	אֵיכָה
बनाया	झूठ-को	देखो	निश्चय	हमारे-साथ	यहोवा-की	और-व्यवस्था	हम	बुद्धिमान	कहते-हो	कैसे
	H8267	H2009	H0403	H0854	H3068	H8451	H0587	H2450	H0559	

סֹפְרִים׃	שֶׁקֶר	עֵט
शास्त्रियों-का	झूठ-का	कलम
	H8267	H5842

“तुम कैसे कह सकते हो कि हम बुद्धिमान हैं, और यहोवा की दी हुई व्यवस्था हमारे साथ है? परन्तु उनके शास्त्रियों ने उसका झूठा विवरण लिखकर उसको झूठ बना दिया है।

9 הֹבִ֣ישׁוּ חֲכָמִ֔ים חַתּ֖וּ וַיִּלָּכֵ֑דוּ הִנֵּ֤ה בִדְבַר־יְהוָה֙ מָאָ֣סוּ וְחָכְמַת־מֶ֔ה
लज्जित-हुए बुद्धिमान घबराए और-पकड़े-गए देखो वचन-में- यहोवा-के तुच्छ-किया-उन्होंने और-बुद्धि- क्या
H0954 H2450 H2865 H3920 H2009 H1697 H3068 H3988 H2451 H4100

לָהֶ֖ם׃ ס
उन-को ।

बुद्धिमान लज्जित हो गए, वे विस्मित हुए और पकड़े गए; देखो, उन्होंने यहोवा के वचन को निकम्मा जाना है, उनमें बुद्धि कहाँ रही?

10 לָכֵ֗ן אֶתֵּ֤ן אֶת־נְשֵׁיהֶם֙ לַאֲחֵרִ֔ים שְׂדוֹתֵיהֶם֙ לְיוֹרְשִׁ֔ים כִּ֣י מִקָּטֹ֔ן וְעַד־גָּד֖וֹל
इसलिए दूँगा को- पत्नियाँ-उनकी दूसरों-को खेत-उनके वारिसों-को क्योंकि छोटे-से और-बड़े-तक-
H5414 H0853 H0802 H0312 H7704 H3423 H3588 H4592 H5704

כֹּ֚ל בֹּצֵ֣עַ בָּצַ֔ע מִנָּבִיא֙ וְעַד־כֹּהֵ֔ן כֻּלֹּ֖ה עֹשֶׂ֣ה שָֽׁקֶר׃
सब-के-सब लोभ-करनेवाला लाभ नबी-से और-याजक-तक- याजक सब-के-सब करनेवाला झूठ
H3605 H1214 H1215 H5030 H5704 H3548 H3605 H6213 H8267

इस कारण मैं उनकी स्त्रियों को दूसरे पुरुषों के और उनके खेत दूसरे अधिकारियों के वश में कर दूँगा, क्योंकि छोटे से लेकर बड़े तक वे सब के सब लालची हैं; क्या भविष्यद्वक्ता क्या याजक, वे सब छल से काम करते हैं।

11 וַיְרַפְּא֞וּ אֶת־שֶׁ֤בֶר בַּת־עַמִּי֙ עַל־נְקֵלָ֔ה לֵאמֹ֖ר שָׁל֣וֹם שָׁל֑וֹם וְאֵ֥ין שָׁלֽוֹם׃
और-चंगा-किया-उन्होंने को- घाव बेटी- मेरी-प्रजा-की के-ऊपर- हल्के-से कहकर शान्ति शान्ति और-कोई-नहीं शान्ति
H7495 H0853 H7667 H1323 H5971 H5921 H7043 H0559 H7965 H7965 H0369 H7965

उन्होंने, 'शान्ति है, शान्ति' ऐसा कह कहकर मेरी प्रजा के घाव को ऊपर ही ऊपर चंगा किया, परन्तु शान्ति कुछ भी नहीं है। (यहे. 13:10)

12 הֹבֹ֣שׁוּ כִּ֤י תוֹעֵבָה֙ עָשׂ֔וּ גַּ֥ם בֹּ֖ושׁ לֹ֣א בֹ֑ושׁוּ וְהִכָּלֵם֙ לֹ֣א יָדָ֔עוּ
लज्जित-हुए क्योंकि घृणित-काम किया भी- लज्जा नहीं- आती-उन-को और-अपमानित नहीं जानते
H3001 H3588 H8441 H6213 H1571 H0954 H3808 H3637 H3808 H3045

לָכֵ֖ן יִפְּל֣וּ בַנֹּפְלִ֑ים בְּעֵ֥ת פְּקֻדָּתָ֛ם יִכָּשְׁל֥וּ אָמַ֖ר יְהוָֽה׃ ס
इसलिए गिरेंगे गिरनेवालों-में समय-में- दण्ड-अपने-के ठोकर-खाएँगे कहा यहोवा-ने ।
H3782 H5307 H6256 H6486 H3782 H0559 H3068

क्या वे घृणित काम करके लज्जित हुए? नहीं, वे कुछ भी लज्जित नहीं हुए, वे लज्जित होना जानते ही नहीं। इस कारण जब और लोग नीचे गिरें, तब वे भी गिरेंगे; जब उनके दण्ड का समय आएगा, तब वे भी ठोकर खाकर गिरेंगे, यहोवा का यही वचन है।

13 אָסֹ֤ף אֲסִיפֵם֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה אֵ֥ין עֲנָבִ֖ים בַּגֶּ֑פֶן וְאֵ֣ין תְּאֵנִ֔ים
इकट्ठा-करते-करते इकट्ठा-करूँगा-उन-को वाणी- यहोवा-की नहीं अंगूर दाखलता-पर और-नहीं अंजीर
H0622 H5486 H5002 H3068 H0369 H6025 H1612 H0369 H8384

וְהֶעָלֶ֖ה נָבֵ֑ל וָאֶתֵּ֣ן לָהֶ֔ם יַעַבְרוּם׃
और-पत्ता मुरझाया और-दिया-मैंने उन-को पार-हो-जाएँगे-उनसे
H5929 H5034 H5414 H1992 H5674

यहोवा की यह भी वाणी है, मैं उन सभी का अन्त कर दूँगा। न तो उनकी दाखलताओं में दाख पाई जाएँगी, और न अंजीर के वृक्ष में अंजीर वरन् उनके पत्ते भी सूख जाएँगे, और जो कुछ मैंने उन्हें दिया है वह उनके पास से जाता रहेगा।"

14 עַל־ מָה׀ אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים הֵאָסְפוּ וְנָבוֹא אֶל־ עָרֵי הַמִּבְצָר וְנִדְמָה־
किस- कारण हम बैठे-हैं इकट्ठे-हो-जाओ और-चलें के-पास- नगरों गढ़-के और-नष्ट-हो-जाएँ-
H4100 H0587 H3427 H0622 H0935 H0413 H4013

שָׁם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הֱדִמָּנוּ וַיַּשְׁקֵנוּ מֵי־ רֹאשׁ כִּי
वहाँ क्योंकि यहोवा-ने एलोहीम-हमारे-ने चुप-कराया-हमें और-पिलाया-हमें पानी- विष-का क्योंकि
H8033 H3068 H0430 H1820 H8248 H4325 H7219

לַיהוָה׃ חָטָאנוּ
यहोवा-के-विरुद्ध पाप-किया-हमने
H3068 H2398

हम क्यों चुप-चाप बैठे हैं? आओ, हम चलकर गढ़वाले नगरों में इकट्ठे नाश हो जाएँ; क्योंकि हमारा परमेश्वर यहोवा हमको नाश करना चाहता है, और हमें विष पीने को दिया है; क्योंकि हमने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।

15 קִוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לְעֵת מַרְפֵּה וְהִנֵּה בְעָתָה׃
आशा-रखी शान्ति-की और-कोई-नहीं भलाई समय-को चंगाई-की और-देखो भय
H7965 H0369 H2896 H6256 H4832 H2009 H1205

हम शान्ति की बाट जोहते थे, परन्तु कुछ कल्याण नहीं मिला, और चंगाई की आशा करते थे, परन्तु घबराना ही पड़ा है।

16 מִדָּן נִשְׁמַע נַחְרַת סוּסָיו מִקּוֹל מִצְהֲלוֹת אַבִּירָיו רָעְשָׁה כָּל־ הָאָרֶץ
दान-से सुनाई-देती-है हिनहिनाहट घोड़ों-उसके-की स्वर-से हिनहिनाहट बलवानों-उसके-की काँपी-है सारी- पृथ्वी
H1835 H8085 H5265 H5483 H4684 H0047 H7493 H3605 H0776

וַיָּבֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ ס
और-आए और-खा-गए देश और-परिपूर्णता-उसकी नगरी और-निवासियों-के उसके ।
H0935 H0398 H0776 H4393 H5892 H3427

“उनके घोड़ों का फुर्राना दान से सुनाई देता है, और बलवन्त घोड़ों के हिनहिनाने के शब्द से सारा देश काँप उठा है। उन्होंने आकर हमारे देश को और जो कुछ उसमें है, और हमारे नगर को निवासियों समेत नाश किया है।

17 כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים אֲשֶׁר אֵין־ לָהֶם לָחַשׁ וְנִשְׁכוּ
क्योंकि देखो-मैं भेज-रहा-हूँ तुम-में साँप विषधर जिन-के नहीं- उन-के-लिए मन्त्र और-काटेंगे
H3588 H2009 H7971 H5175 H5175 H0369 H3908

אֶתְכֶם נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
तुम्हें वाणी- यहोवा-की ।
H0853 H5002 H3068

क्योंकि देखो, मैं तुम्हारे बीच में ऐसे साँप और नाग भेजूँगा जिन पर मंत्र न चलेगा, और वे तुम को डसेंगे,” यहोवा की यही वाणी है।

18 מַבְלִיגִיתִי עָלַי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דַוָי׃
असाध्य-है-मेरा के-ऊपर दुख मेरे-ऊपर हृदय-मेरा रोगी
H4010 H5921 H3015 H5921 H3820 H1742

हाय! हाय! इस शोक की दशा में मुझे शान्ति कहाँ से मिलेगी? मेरा हृदय भीतर ही भीतर तड़पता है!

19 הִנֵּה־ קוֹל שַׁוְעַת בַּת־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים הֲיהוָה אִין צִיּוֹן אִם־
देखो- स्वर चीख-की बेटी- मेरी-प्रजा-की देश-से दूरों-के क्या-यहोवा नहीं सिय्योन-में यदि-
H2009 H6963 H7775 H1323 H5971 H0776 H4801 H3068 H0369 H6726

נֵכָר׃ בִּהַבְלֵי בְּפִסְלֵיהֶם הִכְעִסוּנִי מַדּוּעַ בָּהּ אֵין מַלְכָּהּ
पराए-की व्यर्थताओं-से मूर्तियों-अपनी-से क्रोधित-किया-मुझ-को-उन्होंने क्यों उस-में नहीं राजा-उसका
H5236 H1892 H6456 H3707 H4069 H0369 H4428

मुझे अपने लोगों की चिल्लाहट दूर के देश से सुनाई देती है: “क्या यहोवा सिय्योन में नहीं हैं? क्या उसका राजा उसमें नहीं?” “उन्होंने क्यों मुझ को अपनी खोदी हुई मूरतों और परदेश की व्यर्थ वस्तुओं के द्वारा क्यों क्रोध दिलाया है?”

20 עָבַר קָצִיר כָּלָה קָיִץ וַאֲנַחְנוּ לֹוא נוֹשָׁעְנוּ׃
बीत-गया कटनी समाप्त-हुई गर्मी और-हम नहीं बचाए-गए
H5674 H7105 H3615 H7019 H0587 H3808 H3467

“कटनी का समय बीत गया, फल तोड़ने की ऋतु भी समाप्त हो गई, और हमारा उद्धार नहीं हुआ।”

21	עַל־	שֶׁבֶר	בַּת־	עַמִּי	הָשְׁבָּרְתִּי	קָדָרְתִּי	שַׁמָּה	הֶחֱזָקָתְנִי׃	
	के-ऊपर-	घाव	बेटी-	मेरी-प्रजा-की	टूट-गया-मैं	शोक-मनाया-मैंने	विस्मय	पकड़-लिया-मुझ-को	
		H7667	H1323		H7665	H6937	H8047	H2388	

अपने लोगों के दुःख से मैं भी दुःखित हुआ, मैं शोक का पहरावा पहने अति अचम्भे में डूबा हूँ।

22	הַצָּרִי	אֵין	בְּגִלְעָד	אִם־	רֹפֵא	אֵין	שָׁם	כִּי	מַדּוּעַ	לֹא	עָלְתָה	אֲרֻכַת	בַּת־
	बलसान	नहीं	गिलाद-में	यदि-	वैद्य	नहीं	वहाँ	क्योंकि	क्यों	नहीं	चढ़ा	चंगाई	बेटी-
	H6875	H0369	H1568		H7495	H0369	H8033		H4069	H3808	H5927	H0724	H1323

עַמִּי׃	
मेरी-प्रजा-की	

क्या गिलाद देश में कुछ बलसान की औषधि नहीं? क्या उसमें कोई वैद्य नहीं? यदि है, तो मेरे लोगों के घाव क्यों चंगे नहीं हुए?

Chapter 9

1	מִי־	יִתֶּן	רֹאשִׁי	מַיִם	וְעֵינִי	מְקוֹר	דִּמְעָה	וְאֶבְכֶּה	יוֹמָם	וְלַיְלָה	אֶת	
	कौन-	देगा	मेरे-सिर-को	जल	और-मेरी-आँख-को	सोता	आँसुओं-का	तो-रोऊँगा	दिन	और-रात	को	
	H4310	H5414		H4325		H4726	H1832	H1058	H3119	H3915	H0853	

חַלְלֵי	בַּת־	עַמִּי׃	
मारे-हुओं-के-लिए	बेटी-	मेरी-प्रजा-की	
	H1323		

भला होता, कि मेरा सिर जल ही जल, और मेरी आँखें आँसुओं का सोता होतीं, कि मैं रात दिन अपने मारे गए लोगों के लिये रोता रहता।

2	מִי־	יִתְּנֵנִי	בַמִּדְבָּר	מְלוֹן	אֹרְחִים	וְאֶעֶזְבָה	אֶת־	עַמִּי	וְאֵלְכָה	מֵאִתָּם
	कौन-	मुझे-देगा	जंगल-में	सराय	यात्रियों-की	तो-छोड़-दूँगा	को-	मेरी-प्रजा	और-चला-जाऊँगा	उनके-पास-से
	H4310	H5414		H4411	H0732		H0853		H3212	H0854

כִּי	כֻלָּם	מְנָאֲפִים	עֲצֶרֶת	בֹּגְדִים׃
क्योंकि	वे-सब	व्यभिचारी-हैं	सभा	विश्वासघातियों-की
	H3605	H5003	H6116	H0898

भला होता कि मुझे जंगल में बटोहियों का कोई टिकाव मिलता कि मैं अपने लोगों को छोड़कर वहीं चला जाता! क्योंकि वे सब व्यभिचारी हैं, वे विश्वासघातियों का समाज हैं।

3	וַיִּדְרְכוּ	אֶת־	קַשְׁתָּם	שֶׁקֶר	וְלֹא	לֶאֱמוּנָה	גָּבְרוּ	בָאָרֶץ			
	और-मोड़ते-हैं	को-	अपने-धनुष-की-तरह	झूठ	और-नहीं	सच्चाई-के-लिए	बलवन्त-हुए-हैं	देश-में			
	H1869	H0853	H7198	H8267	H3808	H0530	H1396	H0776			

כִּי׀	מֵרָעָה	אֶל־	וְרָעָה	יָצְאוּ	וְאֹתִי	לֹא־	יָדָעוּ	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
क्योंकि	बुराई-से	की-ओर-	बुराई	निकले-हैं	और-मुझे	नहीं-	जानते-हैं	वचन-	यहोवा-का	
	H4480	H0413		H3318	H0853	H3808	H3045	H5002	H3068	

अपनी-अपनी जीभ को वे धनुष के समान झूठ बोलने के लिये तैयार करते हैं, और देश में बलवन्त तो हो गए, परन्तु सच्चाई के लिये नहीं; वे बुराई पर बुराई बढ़ाते जाते हैं, और वे मुझ को जानते ही नहीं, यहोवा की यही वाणी है।

4	אִישׁ	מֵרֵעֵהוּ	הִשָּׁמְרוּ	וְעַל־	כָּל־	אָח	עַל־	תִּבְטָחוּ	כִּי	כָּל־	אָח
	हर-एक	अपने-मित्र-से	सावधान-रहो	और-किसी-	भी-	भाई-पर	मत-	भरोसा-रखो	क्योंकि	हर-	भाई
	H0376	H7453	H8104		H3605	H0251	H0408	H0982		H3605	H0251

עָקֹב	יַעְקֹב	וְכָל־	רֵעַ	רָכִיל	יַהֲלֹךְ׃	
छल-से	छलता-है	और-हर-	मित्र	चुगली	करता-फिरता-है	
H6117	H6117	H3605	H7453	H7400	H1980	

अपने-अपने संगी से चौकस रहो, अपने भाई पर भी भरोसा न रखो; क्योंकि सब भाई निश्चय अड़ंगा मारेंगे, और हर एक पड़ोसी लुतराई करते फिरेंगे।

5 וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יְהָתֵלּוּ וֶאֱמֶת לֹא יְדַבֵּרוּ לִמְּדוּ לְשׁוֹנָם דַּבֶּר־שָׁקֶר
और-हर-एक अपने-मित्र-को ठगते-हैं और-सच नहीं बोलते-हैं सिखाई-है अपनी-जीभ-को बोलना- झूठ
H0376 H7453 H3808 H0571 H1696 H3925 H3956 H1696 H8267

הַעֲוָה נִלְאוּ׃
कुटिलता-करते थक-गए-हैं
H3811

वे एक दूसरे को ठगेंगे और सच नहीं बोलेंगे; उन्होंने झूठ ही बोलना सीखा है; और कुटिलता ही में परिश्रम करते हैं।

6 שִׁבְתְּךָ בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֲנוּ דַעַת־אוֹתִי נְאֻם־יְהוָה׃ ס
तेरा-निवास बीच-में-है छल-के छल-में इन्कार-किया-है जानने-मुझे वचन-यहोवा-का ।
H3427 H8432 H4820 H4820 H3985 H3045 H0853 H5002 H3068

तेरा निवास छल के बीच है; छल ही के कारण वे मेरा ज्ञान नहीं चाहते, यहोवा की यही वाणी है।

7 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרְפָם וּבְחַנְתִּים כִּי־אֵיךְ אֶעֱשֶׂה
इसलिए यों कहता-है यहोवा सेनाओं-का देखो-मैं तपाऊँगा-उन्हें और-परखूँगा-उन्हें क्योंकि- कैसे करूँ
H3541 H0559 H3068 H6884 H2009 H0974

מִפְּנֵי בַּת־עַמִּי׃
सामने-से बेटी- मेरी-प्रजा-की
H6440 H1323

इसलिए सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “देख, मैं उनको तपाकर परखूँगा, क्योंकि अपनी प्रजा के कारण मैं उनसे और क्या कर सकता हूँ?

8 חֵץ שׁוֹחֵט מִרְמָה דִּבֶּר בְּפִיו שָׁלוֹם אֶת־רֵעֵהוּ יְדַבֵּר וּבְקִרְבּוֹ יָשִׂים אָרְבּוֹ׃
तीर [काटनेवाला] छल बोलती-है मुँह-से शान्ति को- अपने-पड़ोसी-से बोलता-है और-अपने-भीतर लगाता-है अपना-घात
H2671 [שוחט] H4820 H1696 H6310 H7965 H0854 H7453 H1696 H7130 H0696
(שָׁחוּט) (वध-करनेवाला)
H7819

उनकी जीभ काल के तीर के समान बेधनेवाली है, उससे छल की बातें निकलती हैं; वे मुँह से तो एक दूसरे से मेल की बात बोलते हैं पर मन ही मन एक दूसरे की घात में लगे रहते हैं।

9 הַעַל־אֵלֶּה לֹא־אֶפְקֹד נְאֻם־יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־כָּזֹאת נַפְשִׁי׃ ס
क्या-इन- बातों-के-कारण नहीं- दण्ड-दूँगा- वचन-यहोवा-का क्या ऐसी-जाति-से जो- ऐसी ऐसे-है मेरा-प्राण ।
H0428 H3808 H6485 H5002 H3068 H0518 H1471 H2088 H5315

תִתְנַקֵּם לֹא׃
बदला-लेगा नहीं
H5358 H3808

क्या मैं ऐसी बातों का दण्ड न दूँ? यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं ऐसी जाति से अपना पलटा न लूँ?

10 עַל־הֶהָרִים אֶשָּׂא בְכִי וְנֶהִי וְעַל־נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה כִּי נִצְתוּ
पर- पहाड़ों उठाऊँगा रोना और-विलाप और-पर- चरागाहों जंगल-की शोकगीत क्योंकि जल-गई-हैं
H5375 H1065 H5092 H4999 H7015 H3341

מִבְּלִי־אִישׁ עֹבֵר וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל מִקְנֵה מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד־בְּהֵמָה
बिना- किसी गुज़रनेवाले-के और-नहीं सुनाई-देती-है आवाज़ पशुओं-की पक्षी-से आकाश-के और-तक- पशु
H1097 H0376 H5674 H3808 H8085 H6963 H4735 H5775 H8064 H5704 H0929

נָדְדוּ הָלָכוּ׃
भाग-गए-हैं चले-गए-हैं
H5074 H1980

"मैं पहाड़ों के लिये रो उठूँगा और शोक का गीत गाऊँगा, और जंगल की चराइयों के लिये विलाप का गीत गाऊँगा, क्योंकि वे ऐसे जल गए हैं कि कोई उनमें से होकर नहीं चलता, और उनमें पशुओं का शब्द भी नहीं सुनाई पड़ता; पशु-पक्षी सब भाग गए हैं।

אֶתֵּן	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת־	תַּנִּים	מְעוֹן	לְגַלִּים	יְרוּשָׁלִָם	אֶת־	וְנָתַתִּי		11
बनाऊँगा	यहूदा-के	नगरों	और-को-	गीदड़ों-का	अड्डा	खण्डहरों-का-ढेर	यरूशलेम	को-	और-बनाऊँगा		
H5414	H3063		H0853		H4583	H1530	H3389	H0853	H5414		

שְׁמָמָה	מִבְלִי	יוֹשֵׁב׃	ס
उजाड़	बिना	निवासी-के	।
	H1097	H3427	

मैं यरूशलेम को खण्डहर बनाकर गीदड़ों का स्थान बनाऊँगा; और यहूदा के नगरों को ऐसा उजाड़ दूँगा कि उनमें कोई न बसेगा।" (यशा. 25:2)

וְיַגֶּדָּהּ	אֵלָיו	יְהוָה	פִּי־	דִּבַּר	וַאֲשֶׁר	זֹאת	אֶת־	וְיָבֶן	הֶחָכָם	הָאִישׁ	מִי־	12
तो-बताए	उससे	यहोवा-का	मुँह-	बोला-है	और-जिससे	यह	को-	जो-समझे	बुद्धिमान	वह-मनुष्य	कौन-	
H5046	H0413	H3068	H6310	H1696		H2063	H0853	H0995	H2450	H0376	H4310	

עַל־	מָה	אָבְדָה	הָאָרֶץ	נִצְּתָה	כַּמִּדְבָּר	מִבְלִי	עֹבֵר׃	ס
पर-	क्या	नष्ट-हुई-है	वह-भूमि	जल-गई-है	जंगल-की-तरह	बिना	गुज़रनेवाले-के	।
	H4100	H0006	H0776	H3341		H1097		

जो बुद्धिमान पुरुष हो वह इसका भेद समझ ले, और जिसने यहोवा के मुख से इसका कारण सुना हो वह बता दे। देश का नाश क्यों हुआ? क्यों वह जंगल के समान ऐसा जल गया कि उसमें से होकर कोई नहीं चलता?

שָׁמְעוּ	וְלֹא־	לִפְנֵיהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	תּוֹרָתִי	אֶת־	עָזְבָם	עַל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
सुनी	और-नहीं-	उनके-सामने	दी-थी	जो	मेरी-व्यवस्था	को-	छोड़ने-के	के-कारण-	यहोवा-ने	और-कहा	
H8085	H3808	H6440	H5414		H8451	H0853			H3068	H0559	

בְּקוֹלִי	וְלֹא־	הָלְכוּ	בָהּ׃	
मेरी-बात	और-नहीं-	चले	उसमें	
	H3808	H1980		

और यहोवा ने कहा, "क्योंकि उन्होंने मेरी व्यवस्था को जो मैंने उनके आगे रखी थी छोड़ दिया; और न मेरी बात मानी और न उसके अनुसार चले हैं,

וַיֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	שְׁרִרוּת	לִבָּם	וְאַחֲרֵי	הַבְּעָלִים	אֲשֶׁר	לִמְּדוּם	אֲבוֹתָם׃		ס	14
और-चले	पीछे	हठ	अपने-मन-के	और-पीछे	बाल-देवताओं-के	जो	सिखाया	उनके-पूर्वजों-ने		।	
H3212		H8307					H3925	H0001			

वरन् वे अपने हठ पर बाल नामक देवताओं के पीछे चले, जैसा उनके पुरखाओं ने उनको सिखाया।

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	מַאֲכִילֵם	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	15
इस	इस-प्रजा	को-	खिलाऊँगा	देखो-मैं	इस्राएल-का	परमेश्वर	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	यों-	इसलिए	
H2088		H0853	H0398	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

לַעֲנָה	וְהַשְׁקִיתִים	מֵי־	רֹאשׁ׃	
नागदौना	और-पिलाऊँगा-उन्हें	जल-	विष-का	
H3939	H8248	H4325	H7219	

इस कारण, सेनाओं का यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर यह कहता है, सुन, मैं अपनी इस प्रजा को कड़वी वस्तु खिलाऊँगा और विष पिलाऊँगा। (भज. 69:21, यिर्म. 23:15)

אַחֲרֵיהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	וַאֲבוֹתָם	הֵמָּה	יָדְעוּ	לֹא	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	וְהַפְצוֹתִים		16
उनके-पीछे	और-भेजूँगा	और-उनके-पूर्वज	वे	जानते-थे	नहीं	जिन्हें	जातियों-में	और-तितर-बितर-करूँगा-उन्हें		
	H7971	H0001	H1992	H3045	H3808					

אֶת־	הַחֶרֶב	עַד	כַּלּוֹתִי	אוֹתָם׃	פ
को-	तलवार	जब-तक	मिटा-न-दूँ	उन्हें	।
H0853	H2719	H5704	H3615	H0853	

मैं उन लोगों को ऐसी जातियों में तितर-बितर करूँगा जिन्हें न तो वे न उनके पुरखा जानते थे; और जब तक उनका अन्त न हो जाए तब तक मेरी ओर से तलवार उनके पीछे पड़ी रहेगी।”

17 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה צְבָא֖וֹת הִתְבּוֹנְנ֑וּ וְקִרְא֣וּ לַמְקוֹנְנ֗וֹת וְתָבֹ֔אנָה וְאֶל־ חַכָּמ֥וֹת שִׁלְח֖וּ וְתָבֹ֥אנָה׃

यों	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	सोच-विचार-करो	और-बुलाओ	रोनेवालियों-को	कि-आएँ	और-
H3541	H0559	H3068	H6635	H0995	H7121	H6969	H0935	H0413

तू कह, “यहोवा यह कहता है, ‘मनुष्यों की लोथें ऐसी पड़ी रहेंगी जैसा खाद खेत के ऊपर, और पूलियाँ काटनेवाले के पीछे पड़ी रहती हैं, और उनका कोई उठानेवाला न होगा।’”

23 וְכֹה אָמַר יְהוָה אַל־יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ וְאַל־יִתְהַלֵּל הַגִּבּוֹר בִּגְבוּרָתוֹ אַל־יִתְהַלֵּל עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ׃
यों–कहता–है यहोवा मत– कहता–है बुद्धिमान अपनी–बुद्धि–में घमण्ड–करे और–मत– घमण्ड–करे वह–वीर अपनी–वीरता–में मत– घमण्ड–करे धनवान अपने–धन–में
H3541 H3068 H0559 H2450 H2451 H0408 H1368 H0408 H1369 H6223 H6239

यहोवा यह कहता है, “बुद्धिमान अपनी बुद्धि पर घमण्ड न करे, न वीर अपनी वीरता पर, न धनी अपने धन पर घमण्ड करे;

24 כִּי אִם־בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדֹעַ אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי־בְאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם־יְהוָה׃ ס
यदि– इसमें घमण्ड–करे घमण्ड–करनेवाला समझने और–जानने–में मुझे कि मैं यहोवा–हूँ बल्कि करुणा न्याय और–धार्मिकता पृथ्वी–पर इन्हीं–में प्रसन्न–हूँ–मैं वचन– यहोवा–का करनेवाला
H3588 H2063 H1984 H3045 H0853 H3588 H0589 H3068 H2617 H4941 H6666 H0776 H0428 H2654 H5002 H3068 H6213

परन्तु जो घमण्ड करे वह इसी बात पर घमण्ड करे, कि वह मुझे जानता और समझता है, कि मैं ही वह यहोवा हूँ, जो पृथ्वी पर करुणा, न्याय और धार्मिकता के काम करता है; क्योंकि मैं इन्हीं बातों से प्रसन्न रहता हूँ। (1 कुरि. 1:31, 2 कुरि. 10:17)

25 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־כָּל־מוּל בְּעָרְלָה׃
देखो दिन आ–रहे–हैं वचन– यहोवा–का और–दण्ड–दूँगा पर– सब– खतनारहित–में खतना–किए–हुओं–को
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6485 H5921 H3605 H4135 H6190

“देखो, यहोवा की यह वाणी है कि ऐसे दिन आनेवाले हैं कि जिनका खतना हुआ हो, उनको खतनारहितों के समान दण्ड दूँगा, (रोम. 2:25)

26 עַל־מִצְרַיִם וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־אֱדוֹם וְעַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל־מוֹאָב וְעַל־כָּל־קְצוּצֵי פֵאָה הַיֹּשְׁבִים בַּמִּדְבָּר כִּי כָל־הַגּוֹיִם עֲרֵלִים וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲרֵלֵי־לֵב׃ ס
पर– मिस्र और–पर– यहूदा और–पर– एदोम और–पर– बेटों अम्मोन–के और–पर– मोआब और–पर– कनपटीवालों कटी–हुई सब– और–पर रहनेवालों जंगल–में क्योंकि सब– जातियाँ और–सारा– घराना इस्राएल–का खतनारहित– मन–का–है
H5921 H4714 H5921 H3063 H5921 H0123 H5921 H1121 H5983 H5921 H4124 H6285 H7112 H3605 H5921 H3427 H4057 H3605 H1471 H3605 H6189 H3478 H1004 H6189 H3820

अर्थात् मिस्रियों, यहूदियों, एदोमियों, अम्मोनियों, मोआबियों को, और उन रेगिस्तान के निवासियों के समान जो अपने गाल के बालों को मुँण्डा डालते हैं; क्योंकि ये सब जातियाँ तो खतनारहित हैं, और इस्राएल का सारा घराना भी मन में खतनारहित है।” (प्रेरि. 7:51)

Chapter 10

1 שִׁמְעוּ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
सुनो को– वचन वह– बोला–है यहोवा–ने तुम–पर घराने इस्राएल–के
H8085 H0853 H1697 H1696 H3068 H5921 H1004 H3478

यहोवा यह कहता है, हे इस्राएल के घराने जो वचन यहोवा तुम से कहता है उसे सुनो।

2 כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם אַל־תִּלְמָדוּ וּמֵאֹתוֹת הַשָּׁמַיִם אַל־תֵּחַתּוּ כִּי־יֵחַתּוּ הַגּוֹיִם מֵהֵמָּה׃
यों–कहता–है यहोवा की–ओर– मार्ग जातियों–के सीखो और–चिह्नों–से मत– आकाश–के मत– घबराते–हैं जातियाँ उनसे क्योंकि– घबराओ
H3541 H3068 H0559 H0413 H1870 H1471 H3925 H0226 H8064 H0408 H2865 H1471 H1992 H3588 H2865

“अन्यजातियों की चाल मत सीखो, न उनके समान आकाश के चिन्हों से विस्मित हो, इसलिए कि अन्यजाति लोग उनसे विस्मित होते हैं।

3

חָרָשׁ	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה	כָּרְתוֹ	מִיַּעַר	עֵץ	כִּי־	הוּא	הֶבֶל	הָעַמִּים	חֻקּוֹת
बढ़ई-की	हाथों-	बनावट	काटा-है	जंगल-से	वृक्ष	क्योंकि-	है	व्यर्थ	लोगों-की	रीतियाँ
H2796	H3027	H4639	H3772		H6086		H1931	H1892		H2708

כִּי־		בְמַעֲצָד׃
क्योंकि-		बाँसुले-से
		H4621

क्योंकि देशों के लोगों की रीतियाँ तो निकम्मी हैं। मूरत तो वन में से किसी का काटा हुआ काठ है जिसे कारीगर ने बसूले से बनाया है।

4

בְּכֶסֶף	וּבְזָהָב	יְיַפֶּהוּ	בְּמַסְמְרוֹת	וּבְמַקָּבוֹת	יְחַזְּקוּם	וְלֹא	יָפִיק׃	
चाँदी-से	और-सोने-से	सजाते-हैं-उसे	कीलों-से	और-हथौड़ों-से	मज़बूत-करते-हैं-उन्हें	और-नहीं	हिलता-है	
H3701	H2091	H3302	H4548	H4717	H2388	H3808	H6328	

लोग उसको सोने-चाँदी से सजाते और हथौड़े से कील ठोंक-ठोंककर दृढ़ करते हैं कि वह हिल-डुल न सके।

5

יִצְעָדוּ	לֹא	כִּי	יִנָּשׂוֹא	נָשׂוֹא	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	הֵמָּה	מִקְשָׁה	כְּתֹמֶר
चलते-हैं	नहीं	क्योंकि	उठाए-जाते-हैं	उठाए-जाते	बोलते-हैं	और-नहीं	वे-हैं	गढ़े-हुए	खजूर-के-वृक्ष-की-तरह
H6805	H3808		H5375	H5375	H1696	H3808	H1992	H4749	H8560

ס	אוֹתָם׃	אֵין	הֵיטִיב	וְגַם־	יָרֵעוּ	לֹא	כִּי־	מֵהֶם	תִּירְאוּ	אַל־
।	उनमें	है	भलाई	और-न-ही-	बुराई-करते-हैं	नहीं	क्योंकि-	उनसे	डरो	मत-
	H0853	H0369	H3190	H1571		H3808		H1992	H3372	H0408

वे ककड़ी के खेत में खड़े पुतले के समान हैं, पर बोल नहीं सकती; उन्हें उठाए फिरना पड़ता है, क्योंकि वे चल नहीं सकती। उनसे मत डरो, क्योंकि, न तो वे कुछ बुरा कर सकती हैं और न कुछ भला।”

6

בִּגְבוּרָה׃	שִׁמְךָ	וְגָדֹל	אַתָּה	גָּדֹל	יְהוָה	כָּמוֹךָ	מֵאֵין	
पराक्रम-में	तेरा-नाम	और-महान	तू-है	महान	यहोवा	तेरे-समान	कोई-नहीं	
H1369	H8034				H3068	H3644	H0369	

हे यहोवा, तेरे समान कोई नहीं है; तू महान है, और तेरा नाम पराक्रम में बड़ा है।

7

חַכְמֵי	בְכָל־	כִּי	יָאֱתָה	לְךָ	כִּי	הַגּוֹיִם	מֶלֶךְ	יִרָאֲךָ	לֹא	מִי
बुद्धिमानों	सब-में-	क्योंकि	योग्य-है	तेरे-लिए	क्योंकि	जातियों-के	हे-राजा	डरेगा-तुझसे	नहीं	कौन
H2450	H3605		H2969				H4428	H3372	H3808	H4310

כָּמוֹךָ׃	מֵאֵין	מַלְכוּתָם	וּבְכָל־	הַגּוֹיִם
तेरे-समान	कोई-नहीं	उनके-राज्य	और-सब-में-	जातियों-के
H3644	H0369	H4438	H3605	

हे सब जातियों के राजा, तुझ से कौन न डरेगा? क्योंकि यह तेरे योग्य है; अन्यजातियों के सारे बुद्धिमानों में, और उनके सारे राज्यों में तेरे समान कोई नहीं है। (प्रका. 15:4)

8

הוּא׃	עֵץ	הֲבָלִים	מוּסַר	וְיִכְסָלוּ	יִבְעֲרוּ	וּבְאַחַת	
है	लकड़ी	व्यर्थताओं-की	शिक्षा	और-मूर्ख-हैं	पशु-समान-हैं	और-एक-साथ	
H1931	H6086	H1892	H4148	H3688		H0259	

वे मूर्ख और निर्बुद्धि है; मूर्तियों से क्या शिक्षा? वे तो काठ ही हैं!

9

צוֹרֵף	וִידֵי	חָרָשׁ	מַעֲשֵׂה	מֵאוּפָז	וְזָהָב	יוּבָא	מִתַּרְשִׁישׁ	מְרֻקָּע	כֶּסֶף
सुनार-के	और-हाथों	बढ़ई-की	बनावट	ऊफाज़-से	और-सोना	लाई-जाती-है	तरशीश-से	पीटा-हुआ	चाँदी
H6884	H3027	H2796	H4639	H0210	H2091	H0935	H8659	H7554	H3701

כֻּלּוֹ׃	חֲכָמִים	מַעֲשֵׂה	לְבוּשָׁם	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת
वे-सब	बुद्धिमानों-की	बनावट	उनका-वस्त्र	और-बैंगनी	नीला
H3605	H2450	H4639	H3830	H0713	H8504

पत्तर बनाई हुई चाँदी तर्शीश से लाई जाती है, और ऊफाज से सोना। वे कारीगर और सुनार के हाथों की कारीगरी हैं; उनके पहरावे नीले और बैंगनी रंग के वस्त्र हैं; उनमें जो कुछ है वह निपुण कारीगरों की कारीगरी ही है।

הָאָרֶץ	תִּרְעַשׁ	מִקְצְפּוֹ	עוֹלָם	וּמֶלֶךְ	חַיִּים	אֱלֹהִים	הוּא־	אֱמֶת	אֱלֹהִים	וַיהוָה	10
पृथ्वी	काँपती-है	उसके-क्रोध-से	सदा-का	और-राजा	जीवित	एलोहीम	वह-	सच्चाई	एलोहीम	परन्तु-यहोवा	
H0776	H7493		H5769	H4428		H0430	H1931	H0571	H0430	H3068	

ס	זַעְמוֹ׃	גּוֹיִם	יָכְלוּ	וְלֹא־
।	उसका-कोप	जातियाँ	सह-सकती-हैं	और-नहीं-
	H2195		H3557	H3808

परन्तु यहोवा वास्तव में परमेश्वर है; जीवित परमेश्वर और सदा का राजा वही है। उसके प्रकोप से पृथ्वी काँपती है, और जाति-जाति के लोग उसके क्रोध को सह नहीं सकते। (नहू. 1:6)

מֵאַרְעָא	יֵאבָדוּ	עֲבָדוּ	לָא	וְאַרְקָא	שְׁמַיָּא	דִּי־	אֱלָהַיָּא	לְהוֹם	תֵּאמְרוּן	כְּדְנָה	11
पृथ्वी-से	नष्ट-हो-जाएँगे	बनाए	नहीं	और-पृथ्वी	आकाश	जिन्होंने-	देवता	उनसे	कहोगे	यों	
H0772	H0007	H5648	H3809	H0778	H8065	H1768	H0426		H0560	H1836	

ס	אֱלָהּ׃	שְׁמַיָּא	תְּחוֹת	וּמִן־
।	इन-के	आकाश	से-	और-नीचे-
	H0429	H8065	H8460	H4481

तुम उनसे यह कहना, “ये देवता जिन्होंने आकाश और पृथ्वी को नहीं बनाया वे पृथ्वी के ऊपर से और आकाश के नीचे से नष्ट हो जाएँगे।”

נְטָה	וּבִתְבוּנָתוֹ	בְּחָכְמָתוֹ	תֵּבֵל	מֵכִין	בְּכֹחוֹ	אֶרֶץ	עֹשֶׂה	12
ताना	और-अपनी-समझ-से	अपनी-बुद्धि-से	जगत	स्थिर-करनेवाला	अपनी-शक्ति-से	पृथ्वी-को	बनानेवाला	
H5186	H8394	H2451	H8398			H0776		

שָׁמָיִם׃
आकाश-को
H8064

उसी ने पृथ्वी को अपनी सामर्थ्य से बनाया, उसने जगत को अपनी बुद्धि से स्थिर किया, और आकाश को अपनी प्रवीणता से तान दिया है।

בְּרָקִים	)הָאָרֶץ(	]ארץ[	מִקְצֵה	נְשִׂאִים	וַיַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	מַיִם	הֲמוֹן	תִּתּוֹ	לְקוֹל	13
बिजलियाँ	(पृथ्वी-के)	[भूमि]	छोरों-से	भाप	और-चढ़ाता-है	आकाश-में	जल	बहुतायत	देने-पर	स्वर-पर	
	H0776	H0776			H5927	H8064	H4325		H5414		

מֵאֹצְרֹתָיו׃	רוּחַ	וַיּוֹצֵא	עָשָׂה	לַמָּטָר
अपने-भण्डारों-से	पवन	और-निकालता-है	बनाया	वर्षा-के-लिए
H0214	H7307	H3318		H4306

जब वह बोलता है तब आकाश में जल का बड़ा शब्द होता है, और पृथ्वी की छोर से वह कुहरे को उठाता है। वह वर्षा के लिये बिजली चमकाता, और अपने भण्डार में से पवन चलाता है।

נִסְכּוֹ	שֶׁקֶר	כִּי	מִפֶּסֶל	צוֹרֵף	כָּל־	הֹבִישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל־	נִבְעַר	14
उसकी-ढलाई-है	झूठ	क्योंकि	मूर्ति-से	सुनार	हर-	लज्जित-हुआ-है	ज्ञान-से	मनुष्य	हर-	पशु-समान-है	
H5262	H8267		H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

בָּם׃	רוּחַ	וְלֹא־	
उनमें	आत्मा	और-नहीं-	
	H7307	H3808	

सब मनुष्य मूर्ख और ज्ञानरहित हैं; अपनी खोदी हुई मूरतों के कारण सब सुनारों की आशा टूटती है; क्योंकि उनकी ढाली हुई मूरतें झूठी हैं, और उनमें साँस ही नहीं है। (यिर्म. 51:17,18)

יֹאבֵדוּ׃	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	תַּעְתֻּעִים	מַעֲשֵׂה	הֵמָּה	הֶבֶל	15
नष्ट-हो-जाएँगे	उनकी-दण्ड-के	समय-में	ठगविद्या-की	बनावट	वे-हैं	व्यर्थ	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

वे व्यर्थ और ठट्ठे ही के योग्य हैं; जब उनके दण्ड का समय आएगा तब वे नाश हो जाएँगीं।

16

שֵׁבֶט	וְיִשְׂרָאֵל	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־
गोत्र	और-इस्राएल	वह-है	सब-का	रचनेवाला	क्योंकि-	याकूब-का	भाग	इनके-समान	नहीं-
H7626	H3478	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	נַחֲלָתוֹ	
।	उसका-नाम	सेनाओं-का	यहोवा	उसकी-निज-भूमि-का	
	H8034		H3068	H5159	

परन्तु याकूब का निज भाग उनके समान नहीं है, क्योंकि वह तो सब का सृजनहार है, और इस्राएल उसके निज भाग का गोत्र है; सेनाओं का यहोवा उसका नाम है।

17

ס	בַּמָּצוֹר׃	יֹשֶׁבֶת)	[ישבתי	כִּנְעָתֵךְ	מֵאֶרֶץ	אִסְפִּי
।	घेरे-में	(बैठनेवाली)	[बैठनेवाली]	अपनी-बोरियाँ	भूमि-से	समेट
	H4692	H3427	H3427	H3666	H0776	H0622

हे घेरे हुए नगर की रहनेवाली, अपनी गठरी भूमि पर से उठा!

18

הַזֹּאת	בַּפַּעַם	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	קוֹלֵעַ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
इस	इस-बार	भूमि-के	निवासियों	को-	फेंक-रहा-हूँ	देखो-मैं	यहोवा	कहता-है	यों	क्योंकि-
H2063	H6471	H0776	H3427	H0853		H2009	H3068	H0559	H3541	

ס	יִמְצָאוּ׃	לָמָּעַן	לָהֶם	וְהַצַּרוֹתִי
।	पाएँ	इसलिए-कि	उनको	और-संकट-डालूँगा
	H4672	H4616	H1992	

क्योंकि यहोवा यह कहता है, “मैं अब की बार इस देश के रहनेवालों को मानो गोफन में रखकर फेंक दूँगा, और उन्हें ऐसे-ऐसे संकट में डालूँगा कि उनकी समझ में भी नहीं आएगा।”

19

וְאֶשָּׂאֵנוּ׃	חֳלִי	זֶה	אָךְ	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	מַכָּתִי	נַחְלָה	שִׁבְרִי	עַל־	לִי	אוֹי
और-सहूँगी-मैं-उसे	रोग	यह	निश्चय	कहती-हूँ	और-मैं	मेरा-घाव	असाध्य	मेरी-टूट	पर-	मुझे	हाय
H5375	H2483	H2088	H0389	H0559	H0589	H4347		H7667			H0188

मुझ पर हाय! मेरा घाव चंगा होने का नहीं। फिर मैंने सोचा, “यह तो रोग ही है, इसलिए मुझ को इसे सहना चाहिये।”

20

אֵין־	וְאֵינָם	יְצָאֻנִי	בָּנַי	נָתָקוּ	מֵיתָרַי	וְכָל־	שֻׁדַּד	אָהֳלִי
कोई-नहीं-	और-नहीं-हैं	निकल-गए-मुझसे	मेरे-बेटे	टूट-गई-हैं	मेरी-रस्सियाँ	और-सब-	उजड़-गया	मेरा-तम्बू
H0369	H0369	H3318		H5423	H4340	H3605	H7703	H0168

יְרִיעוֹתָי׃	וּמֵקִים	אָהֳלִי	עוֹד	נֹטֶה
मेरे-परदों-को	और-खड़ा-करनेवाला	मेरे-तम्बू-को	फिर	माननेवाला
H3407		H0168	H5750	H5186

मेरा तम्बू लूटा गया, और सब रस्सियाँ टूट गई हैं; मेरे बच्चे मेरे पास से चले गए, और नहीं हैं; अब कोई नहीं रहा जो मेरे तम्बू को ताने और मेरी कनातें खड़ी करे।

21

לֹא	כֵן	עַל־	דָּרְשׁוּ	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	הָרֹעִים	נִבְעֲרוּ	כִּי
नहीं	इसी-कारण	इसलिए-	खोजा	नहीं	यहोवा	और-को-	चरवाहे	पशु-समान-हुए-हैं	क्योंकि
H3808			H1875	H3808	H3068	H0853			

ס	נָפוֹצָה׃	מַרְעִיתָם	וְכָל־	הִשְׂכִּילוּ	
।	तितर-बितर-हो-गई	उनकी-झुण्ड	और-सब-	बुद्धिमानी-से-चले	
		H4830	H3605		

क्योंकि चरवाहे पशु सरीखे हैं, और वे यहोवा को नहीं पुकारते; इसी कारण वे बुद्धि से नहीं चलते, और उनकी सब भेड़ें तितर-बितर हो गई हैं।

22 קוֹל שְׁמוּעָה הִנֵּה בָאָה וְרַעַשׁ גָּדוֹל מֵאֶרֶץ צָפוֹן לָשׂוּם עָרֵי אֶת־
समाचार-का देखो आ-रही-है और-भूकम्प बड़ा भूमि-से उत्तर-की बनाने-को नगरों को-
H8052 H2009 H0935 H7494 H0776 H6828 H0853

יְהוּדָה שְׁמָמָה מְעוֹן תַּנִּים׃ ס
यहूदा-के उजाड़ अड्डा गीदड़ों-का ।
H3063 H4583

सुन, एक शब्द सुनाई देता है! देख, वह आ रहा है! उत्तर दिशा से बड़ा हुल्लड़ मच रहा है ताकि यहूदा के नगरों को उजाड़ कर गीदड़ों का स्थान बना दे।

23 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי לֹא לְאָדָם דַּרְכּוֹ לֹא־לְאִישׁ הֹלֵךְ וְהָכִין׃
जानता-हूँ-मैं यहोवा कि नहीं मनुष्य-का-नहीं उसका-मार्ग नहीं-पुरुष-का चलनेवाला और-स्थिर-करनेवाला
H3045 H3068 H3808 H0120 H1870 H0376 H1980

צַעֲדוֹ׃ אֶת־
अपनी-चाल को-
H6806 H0853

हे यहोवा, मैं जान गया हूँ, कि मनुष्य का मार्ग उसके वश में नहीं है, मनुष्य चलता तो है, परन्तु उसके डग उसके अधीन नहीं हैं।

24 יִסְּרֵנִי יְהוָה אַךְ־בְּמִשְׁפָּט אַל־בְּאַפְּךָ פֶּן־תַּמְעִטֵנִי׃
ताड़ना-दे-मुझे यहोवा परन्तु-न्याय-से मत-अपने-क्रोध-में कहीं-नहीं घटा-दे-मुझे
H3256 H3068 H0389 H4941 H0408 H0639 H6435 H4591

25 שְׁפָךְ חֲמָתְךָ הַגּוֹיִם עַל־לֹא אֲשֶׁר יְדָעוּךָ וְעַל מִשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר
उंडेल अपना-जलजलापा जातियों-पर पर- नहीं- जो जानती-हैं-तुझे और-पर कुलों जो
H8210 H2534 H0408 H3045 H5921 H1471 H4940

בִּשְׁמְךָ קָרָאוּ לֹא כִּי אָכְלוּ אֶת־יַעֲקֹב וַאֲכָלֻהוּ וַיְכַלֻּהוּ
तेरे-नाम-से पुकारते-हैं नहीं क्योंकि- खा-गए-हैं को- याकूब और-खा-गए-हैं-उसे और-समाप्त-कर-दिया-उसे
H8034 H7121 H3808 H3588 H0398 H0853 H3290 H0398 H3615

וְאֶת־ נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃ פ
और-को- उसका-निवास उजाड़-कर-दिया-है ।
H0853 H8074

जो जाति तुझे नहीं जानती, और जो तुझ से प्रार्थना नहीं करते, उन्हीं पर अपनी जलजलाहट उण्डेल; क्योंकि उन्होंने याकूब को निगल लिया, वरन्, उसे खाकर अन्त कर दिया है, और उसके निवास-स्थान को उजाड़ दिया है। (भज. 79:6,7)

Chapter 11

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
वह-वचन जो आया की-ओर- यिर्मयाहू की-ओर-से यहोवा कहकर
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

2 שִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְדַבַּרְתֶּם אֶל־אִישׁ יְהוּדָה וְעַל־
सुनो को- वचनों वाचा-के इस और-बोलो-उन्हें की-ओर- हर-पुरुष-से यहूदा-के और-पर-
H8085 H0853 H1697 H1285 H2063 H1696 H0413 H0376 H3063 H5921

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
निवासियों यरूशलेम-के
H3427 H3389

“इस वाचा के वचन सुनो, और यहूदा के पुरुषों और यरूशलेम के रहनेवालों से कहो।

3

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אָרוּר	הָאִישׁ	לֹא
और-कहो-उनसे	उनसे	परमेश्वर	कहता-है	यों-	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल-का	शापित	वह-पुरुष	नहीं
H0559	H0413	H0430	H0559	H3541	H3068	H0430	H3478	H0779	H0376	H3808

הַזֹּאת׃	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	יִשְׁמַע
इस	वाचा-के	वचनों	को-	सुनेगा
H2063	H1285	H1697	H0853	H8085

उनसे कहो, इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, श्रापित है वह मनुष्य, जो इस वाचा के वचन न माने

4

מִמִּצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ־	אוֹתָם	הוֹצִיאִי־	בְּיוֹם	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר
मिस्र-की	भूमि-से-	उन्हें	निकालने-में-मेरे-	उस-दिन	तुम्हारे-पूर्वजों-को	को-	आज्ञा-दी-थी-मैंने	जो
H4714	H0776	H0853	H3318	H3117	H0001	H0853	H6680	

אֶתְכֶם	אֲצַוֶּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	אוֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	בְּקוֹלִי׀	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	הַבַּרְזֶל	מִכּוּר
तुम्हें	आज्ञा-दूँगा	जो-	सब-के-अनुसार	उन्हें	और-करो	मेरी-बात	सुनो	कहकर	लोहे-की	भट्ठी-से-
H0853	H6680		H3605	H0853			H8085	H0559	H1270	H3564

וְהְיִיתֶם	לִי	לְעָם	וְאָנֹכִי	אֶהְיֶה	לָכֶם	לֵאלֹהִים׃
तो-होओगे	मेरे-लिए	प्रजा	और-मैं	होऊँगा	तुम्हारे-लिए	परमेश्वर
H1961			H0595	H1961		H0430

जिसे मैंने तुम्हारे पुरखाओं के साथ लोहे की भट्ठी अर्थात् मिस्र देश में से निकालने के समय, यह कहकर बाँधी थी, मेरी सुनो, और जितनी आज्ञाएँ मैं तुम्हें देता हूँ उन सभी का पालन करो। इससे तुम मेरी प्रजा ठहरोगे, और मैं तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँगा;

5

אֶרֶץ	לָהֶם׀	לָתֵת	לַאֲבוֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הַשְּׁבוּעָה	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן
भूमि	उन्हें	देने-को	तुम्हारे-पूर्वजों-से	खाई-थी-मैंने	जो-	वह-शपथ	को-	स्थापित-करे	इसलिए-कि
H0776	H1992	H5414	H0001	H7650		H7621	H0853		H4616

יְהוָה׃	וְאָמֵן	וָאֹמַר	וָאַעַן	הַזֶּה	כַּיּוֹם	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	ס
यहोवा	आमेन	और-कहा-मैंने	तो-उत्तर-दिया-मैंने	इस	आज-के-दिन-की-तरह	और-मधु	दूध	बहनेवाली	।
H3068	H0543	H0559		H2088	H3117	H1706	H2461	H2100	

और जो शपथ मैंने तुम्हारे पितरों से खाई थी कि जिस देश में दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, उसे मैं तुम को दूँगा, उसे पूरी करूँगा; और देखो, वह पूरी हुई है।” यह सुनकर मैंने कहा, “हे यहोवा, आमीन।”

6

וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	קְרָא	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
और-गलियों-में	यहूदा-के	नगरों-में	इन	वचनों	सब-	को-	पुकार	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा
H2351	H3063		H0428	H1697	H3605	H0853	H7121	H0413	H3068	H0559

אוֹתָם׃	וַעֲשׂוּ	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	יְרוּשָׁלִַם
उन्हें	और-करो	इस	वाचा-के	वचनों	को-	सुनो	कहकर	यरूशलेम-की
H0853		H2063	H1285	H1697	H0853	H8085	H0559	H3389

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “ये सब वचन यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों में प्रचार करके कह, इस वाचा के वचन सुनो और उसके अनुसार चलो।

7

מִמִּצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	הַעֲלוֹתִי	בְּיוֹם	בַּאֲבוֹתֵיכֶם	הַעֵדֹתִי	הָעֵד	כִּי
मिस्र-की	भूमि-से	उन्हें	चढ़ाने-में-मेरे-	उस-दिन-से	तुम्हारे-पूर्वजों-से	चेतावनी-दी-मैंने	चेतावनी-दी-थी	क्योंकि
H4714	H0776	H0853	H5927	H3117	H0001			

בְּקוֹלִי׃	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	וְהָעֵד	הַשְׁכֵּם	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד־
मेरी-बात	सुनो	कहकर	और-चेतावनी-देकर	बार-बार	इस	आज-के-दिन	और-तक-
	H8085	H0559		H7925	H2088	H3117	H5704

क्योंकि जिस समय से मैं तुम्हारे पुरखाओं को मिस्र देश से छुड़ा ले आया तब से आज के दिन तक उनको दृढ़ता से चिताता आया हूँ, मेरी बात सुनों।

8 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אָזְנָם וַיֵּלְכוּ אִישׁ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם הָרָע
परन्तु-नहीं सुनी और-नहीं- झुकाए कान उन्होंने- और-चले हर-एक हठ-में अपने-मन-के बुरे
H3808 H8085 H3808 H5186 H0241 H3212 H0376 H8307

וְלֹא לַעֲשׂוֹת צִוִּיתִי אֲשֶׁר־הַזֹּאת הַבְּרִית־הַבְּרֵי כָּל־אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם וָאָבִיא
परन्तु-नहीं करने-को आज्ञा-दी-थी-मैंने जो- इस वाचा- वचनों सब- को- उन-पर तो-लाया-मैंने
H3808 H6680 H2063 H1285 H1697 H3605 H0853 H0935

עָשׂוּ׃ ס
किया ।

परन्तु उन्होंने न सुनी और न मेरी बातों पर कान लगाया, किन्तु अपने-अपने बुरे मन के हठ पर चलते रहे। इसलिए मैंने उनके विषय इस वाचा की सब बातों को पूर्ण किया है जिसके मानने की मैंने उन्हें आज्ञा दी थी और उन्होंने न मानी।”

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי נִמְצָא־קֶשֶׁר בְּאִישׁ יְהוּדָה וּבְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
और-कहा यहोवा-ने मुझसे पाया-गया-है- षड्यन्त्र पुरुषों-में यहूदा-के और-निवासियों-में यरूशलेम-के
H0559 H3068 H0413 H4672 H7195 H0376 H3063 H3427 H3389

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “यहूदियों और यरूशलेम के निवासियों में विद्रोह पाया गया है।

10 שָׁבוּ עַל־עֲוֹנֹת הָרִאשֹׁנִים אֲבוֹתָם אֲשֶׁר מֵאֲנוּ לִשְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרָי
लौट-गए-हैं की-ओर- अधर्मों पहले-के अपने-पूर्वजों-के जो इन्कार-किया-था सुनने-से को- मेरे-वचनों
H7725 H5771 H7223 H0001 H3985 H8085 H0853 H1697

וְהֵמָּה הָלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם הֵפֵרוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה
और-वे चले पीछे देवताओं दूसरों-के सेवा-करने-को तोड़ा-है घराने- इस्राएल-ने और-घराने यहूदा-ने
H1992 H1980 H0430 H0312 H5647 H1980 H3478 H0413 H3063

אֲבוֹתָם׃ ס אֵת אֲשֶׁר כָּרַתִּי בְּרִיתִי אֵת
उनके-पूर्वजों-से को- बाँधी-थी-मैंने जो मेरी-वाचा को-
H0001 H0854 H3772 H1285 H0853

जैसे इनके पुरखा मेरे वचन सुनने से इन्कार करते थे, वैसे ही ये भी उनके अधर्मों का अनुसरण करके दूसरे देवताओं के पीछे चलते और उनकी उपासना करते हैं; इस्राएल और यहूदा के घरानों ने उस वाचा को जो मैंने उनके पूर्वजों से बाँधी थी, तोड़ दिया है।

11 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם רָעָה אֲשֶׁר לֹא־יוּכְלוּ לָצֵאת
इसलिए यों कहता-है यहोवा देखो-मैं ला-रहा-हूँ उन-पर विपत्ति जिससे नहीं- सकेंगे निकलना
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0413 H7451 H3808 H3201 H3318

מִמֶּנָּה וְזָעֲקוּ אֵלַי וְלֹא אֶשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃
उससे और-चिल्लाएँगे मुझसे परन्तु-नहीं सुनूँगा उनकी
H0413 H2199 H0413 H3808 H8085 H0413

इसलिए यहोवा यह कहता है, देख, मैं इन पर ऐसी विपत्ति डालने पर हूँ जिससे ये बच न सकेंगे; और चाहे ये मेरी दुहाई दें तो भी मैं इनकी न सुनूँगा।

12 וְהָלְכוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְזָעֲקוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
और-जाएँगे नगरों यहूदा-के और-निवासियों यरूशलेम-के और-चिल्लाएँगे की-ओर- उन-देवताओं-से जिन्हें
H1980 H5892 H3063 H3427 H3389 H2199 H0413 H0430

הֵם וְהוֹשֵׁעַ לֹא־יוֹשִׁיעוּ לָהֶם בְּעֵת רָעָתָם׃
वे परन्तु-बचाना नहीं- बचाएँगे उनको समय-में उनकी-विपत्ति-के
H1992 H3467 H3808 H3467 H0413 H6256 H7451

धूप-जलाते-हैं उनको

उस समय यरूशलेम और यहूदा के नगरों के निवासी उन देवताओं की दुहाई देंगे जिनके लिये वे धूप जलाते हैं, परन्तु वे उनकी विपत्ति के समय उनको कभी न बचा सकेंगे।

13 כִּי֙ क्योंकि | מִסְפַּ֣ר गिनती-में H4557 | עָרֶ֔יךָ थे H1961 | הָי֥וּ तेरे-नगरों-के | אֱלֹהֶ֖יךָ तेरे-देवता H0430 | יְהוּדָ֑ה हे-यहूदा H3063 | וּמִסְפַּ֣ר और-गिनती-में H4557 | חֻצ֣וֹת गलियों H2351 | יְרוּשָׁלַ֗ם यरूशलेम-की H3389 | שַׂמְתֶּ֤ם रखे-हैं-तुमने
ס ׀ | לַבָּ֔עַל बाल-देवता-के-लिए: | לְקַטֵּ֖ר धूप-जलाने-को | מִזְבְּח֣וֹת वेदियाँ H4196 | לַבֹּ֑שֶׁת लज्जा-के-लिए H1322 | מִזְבְּח֣וֹת वेदियाँ H4196

हे यहूदा, जितने तेरे नगर हैं उतने ही तेरे देवता भी हैं; और यरूशलेम के निवासियों ने हर एक सड़क में उस लज्जापूर्ण बाल की वेदियाँ बना-बनाकर उसके लिये धूप जलाया है।

14 וְאַתָּ֣ה और-तू | אַל־ मत- H0408 | תִּתְפַּלֵּ֤ל प्रार्थना-कर H6419 | בְּעַד־ के-लिए- H1157 | הָעָם֙ इस-प्रजा H2088 | הַזֶּ֔ה इस H2088 | וְאַל־ और-मत- H0408 | תִּשָּׂ֥א उठा H5375 | בַּעֲדָ֖ם उनके-लिए H1157 | רִנָּ֣ה गुहार H7440 | וּתְפִלָּ֑ה और-प्रार्थना H8605
ס ׀ | רָעָתָֽם׃ उनकी-बुराई-के: | בְּעֵ֣ת समय-में H6256 | קָרְאָ֔ם पुकारने-के-उनके H7121 | אֵלַ֖י मुझसे H0413 | בְּעַ֥ד के-लिए H1157 | שֹׁמֵ֥עַ सुननेवाला H8085 | אֵינֶ֖נִּי नहीं-हूँ-मैं H0369 | כִּֽי क्योंकि

“इसलिए तू मेरी इस प्रजा के लिये प्रार्थना न करना, न कोई इन लोगों के लिये ऊँचे स्वर से विनती करे, क्योंकि जिस समय ये अपनी विपत्ति के मारे मेरी दुहाई देंगे, तब मैं उनकी न सुनूँगा।

15 מָ֣ה क्या-काम-है H4100 | לִּ֤ידִידִי֙ मेरी-प्रिय-को | בְּבֵיתִ֔י मेरे-भवन-में | עֲשׂוֹתָ֥הּ करनेवाली-उसकी | הַמְזִמָּתָ֖הּ चालाकियों-की H4209 | רַבִּ֑ים बहुतों-ने | וּבְשַׂר־ और-मांस- H1320 | קֹ֣דֶשׁ पवित्र H6944 | יַעַבְרוּ֙ चला-जाएगा
תַּעֲלֹֽזִי׃ आनन्दित-होगी-तू: | אָ֖ז तब | רָעָתֵ֥כִי तेरी-बुराई | כִּ֛י क्योंकि | מֵעָלַ֥יִךְ तुझ-पर-से

मेरी प्रिया को मेरे घर में क्या काम है? उसने तो बहुतों के साथ कुकर्म किया, और तेरी पवित्रता पूरी रीति से जाती रही है। जब तू बुराई करती है, तब प्रसन्न होती है। (भज. 50:16)

16 זַ֤יִת जैतून H2132 | רַעֲנָן֙ हरा-भरा | יְפֵ֣ה सुन्दर H3303 | פִּרְי־ फल- H6529 | תֹ֔אַר रूप-का H8389 | קָרָ֥א रखा-था H7121 | יְהוָ֖ה यहोवा-ने H3068 | שְׁמֵ֑ךְ तेरा-नाम H8034 | וּלְקוֹל֙ स्वर-से- | הֲמוּלָ֣ה शोरगुल-की H1999 | גְּדֹלָ֔ה बड़ी | הִצִּ֖ית जलाई-है H3341
דָּלִיּוֹתָֽיו׃ उसकी-डालियाँ: H1808 | וְרָע֖וּ और-टूट-गई-हैं | עָלֶ֑יהָ उस-पर | אֵ֣שׁ आग H0784

यहोवा ने तुझको हरा, मनोहर, सुन्दर फलवाला जैतून तो कहा था, परन्तु उसने बड़े हुल्लड़ के शब्द होते ही उसमें आग लगाई गई, और उसकी डालियाँ तोड़ डाली गई।

17 יְהוָ֣ה और-यहोवा H3068 | צְבָאוֹת֮ सेनाओं-के | הַנּוֹטֵ֣עַ रोपनेवाले-ने H5193 | אוֹתָךְ֒ तुझे H0853 | דִּבֶּ֣ר बोला-है H1696 | עָלַ֗יִךְ तुझ-पर | רָעָה֙ विपत्ति | בְּגִלְ֣ל के-कारण H1558 | רָעַ֤ת बुराई | בֵּית־ घराने- | יִשְׂרָאֵל֙ इस्राएल-ने H3478
ס ׀ | לַבָּ֑עַל बाल-देवता-के-लिए: | לְקַטֵּ֖ר धूप-जलाने-को | לְהַכְעִסֵ֔נִי मुझे-क्रोधित-करने-को H3707 | לָהֶ֣ם अपने-लिए H1992 | עָשׂ֗וּ किया-है | אֲשֶׁ֤ר जो | יְהוּדָה֙ यहूदा-ने H3063 | וּבֵ֣ית और-घराने

सेनाओं का यहोवा, जिसने तुझे लगाया, उसने तुझ पर विपत्ति डालने के लिये कहा है; इसका कारण इस्राएल और यहूदा के घरानों की यह बुराई है कि उन्होंने मुझे रिस दिलाने के लिये बाल के निमित्त धूप जलाया।”

18 וַיהוָ֖ה और-यहोवा-ने H3068 | וָאֵדָ֑עָה तो-जाना-मैंने H3045 | הוֹדִיעֵ֣נִי जताया-मुझे H3045 | וָאֵרָ֔אָה दिखाया-मुझे H7200 | אָ֖ז तब | מַעַלְלֵיהֶֽם׃ उनके-कर्म: H4611

यहोवा ने मुझे बताया और यह बात मुझे मालूम हो गई; क्योंकि यहोवा ही ने उनकी युक्तियाँ मुझ पर प्रगट की।

19 וַאֲנִי֙ כְּכֶ֣בֶשׂ אַלּ֔וּף יוּבַ֖ל לְטִבְח֑וֹת וְלֹ֣א יָדַ֔עְתִּי עָלַ֥י חָשְׁב֖וּ
और-मैं | भेड़-की-तरह | सीधी | ले-जाई-जानेवाली | वध-के-लिए | और-नहीं- | जानता-था-मैं | मेरे-विरुद्ध | कि-
H0589 | H3532 | H0428 | H2986 | H2873 | H3808 | H3045 | H5921 | H3588

מַחֲשָׁבוֹת֙ נַשְׁחִ֣יתָה עֵ֔ץ בִּלַּחְמ֖וֹ וְנִכְרְתֵ֣הוּ מֵאֶ֣רֶץ חַיִּ֑ים וְלֹ֥א יִזָּכֵ֖ר שְׁמ֥וֹ עֽוֹד׃
योजनाएँ | नष्ट-करें | वृक्ष-को | उसके-फल-समेत | और-काट-दें-उसे | भूमि-से | जीवितों-की | नहीं- | और-उसका-नाम | फिर
H4284 | H7843 | H6086 | H3899 | H3772 | H0776 | H2416 | H3808 | H8034 | H5750 | H2142

मैं तो वध होनेवाले भेड़ के बच्चे के समान अनजान था। मैं न जानता था कि वे लोग मेरी हानि की युक्तियाँ यह कहकर करते हैं, “आओ, हम फल समेत इस वृक्ष को उखाड़ दें, और जीवितों के बीच में से काट डालें, तब इसका नाम तक फिर स्मरण न रहे।”

20 וַיהוָ֣ה צְבָא֔וֹת שֹׁפֵ֖ט צֶ֣דֶק בֹּחֵ֑ן כְּלָיוֹת֙ וָלֵ֔ב אֶרְאֶ֥ה נְקָמָתְךָ֖ מֵהֶ֑ם
परन्तु-यहोवा | सेनाओं-के | न्यायी | धार्मिकता-के | परखनेवाले | गुर्दों | और-मन-के | देखूँ | तेरा-बदला | उनसे
H3068 | H6635 | H8199 | H6664 | H0974 | H3629 | H3820 | H7200 | H5360 | H1992

ס כִּ֥י אֵלֶ֖יךָ גָּלִ֣יתִי אֶת־רִיבִ֑י׃
। क्योंकि | तुझे | प्रकट-किया-है-मैंने | को- | अपना-मुकद्दमा
H3588 | H0413 | H1540 | H0853 | H7379

परन्तु, अब हे सेनाओं के यहोवा, हे धर्मी न्यायी, हे अन्तःकरण की बातों के ज्ञाता, तू उनका पलटा ले और मुझे दिखा, क्योंकि मैंने अपना मुकद्दमा तेरे हाथ में छोड़ दिया है। (भज. 7:9, प्रका. 2:23)

21 לָכֵ֣ן כֹּ֤ה־אָמַר֙ יְהוָ֔ה עַל־אַנְשֵׁ֖י עֲנָתוֹת֙ הַמְבַקְשִׁ֣ים אֶת־נַפְשְׁךָ֔ לֵאמֹ֑ר
इसलिए | यों- | कहता-है | यहोवा | के-विषय-में- | पुरुषों | अनातोत-के | खोजनेवालों | को- | तेरे-प्राण | कहकर
H3651 | H3541 | H0559 | H3068 | H0376 | H6068 | H1245 | H0853 | H5315 | H0559

ס לֹֽא־תִנָּבֵ֥א בְשֵׁם־יְהוָ֖ה וְלֹ֥א תָמ֛וּת בְּיָדֵֽנוּ׃
। मत- | भविष्यवाणी-कर | नाम-से | यहोवा-के | और-नहीं | मरेगा | हमारे-हाथों-से
H3808 | H5012 | H8034 | H3068 | H3808 | H4191 | H3027

इसलिए यहोवा ने मुझसे कहा, “अनातोत के लोग जो तेरे प्राण के खोजी हैं और यह कहते हैं कि तू यहोवा का नाम लेकर भविष्यद्वाणी न कर, नहीं तो हमारे हाथों से मरेगा।

22 לָכֵ֣ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת הִנְנִ֥י פֹקֵ֖ד עֲלֵיהֶ֑ם הַבָּחוּרִ֣ים יָמֻ֔תוּ בַּחֶ֖רֶב
इसलिए | यों | कहता-है | यहोवा | सेनाओं-का | देखो-मैं | दण्ड-दे-रहा-हूँ | उन्हें | जवान | मरेंगे | तलवार-से
H3651 | H3541 | H0559 | H3068 | H6635 | H2009 | H6485 | H5921 | H0970 | H4191 | H2719

בְּנֵיהֶ֥ם וּבְנוֹתֵיהֶ֖ם יָמֻ֣תוּ בָרָעָֽב׃
उनके-बेटे | और-उनकी-बेटियाँ | मरेंगे | अकाल-से
H1121 | H1323 | H4191 | H7458

इसलिए सेनाओं का यहोवा उनके विषय यह कहता है, मैं उनको दण्ड दूँगा; उनके जवान तलवार से, और उनके लड़के-लड़कियाँ भूखे मरेंगे;

23 וּשְׁאֵרִ֖ית לֹ֣א תִֽהְיֶה־לָּ֑הֶם כִּ֣י אָבִ֗יא רָעָה֙ אֶל־אַנְשֵׁ֣י עֲנָתוֹת֔ שְׁנַ֖ת פְּקֻדָּתָֽם׃
और-शेष | नहीं | होगा | उनका | क्योंकि- | लाऊँगा | विपत्ति | की-ओर- | पुरुषों | अनातोत-के | वर्ष
H7611 | H3808 | H1961 | H3808 | H3588 | H0935 | H7451 | H0413 | H0376 | H6068 | H8141

ס उनकी-दण्ड-के
। H6486

और उनमें से कोई भी न बचेगा। मैं अनातोत के लोगों पर यह विपत्ति डालूँगा; उनके दण्ड का दिन आनेवाला है।”

Chapter 12

1 צַדִּיק אַתָּה יְהוָה כִּי אָרִיב אֵלֶיךָ אַךְ מִשְׁפָּטִים אֲדַבֵּר אוֹתָךְ מַדּוּעַ דֶּרֶךְ רְשָׁעִים צְלֵחָה כָּל בֹּגְדֵי בֶגֶד׃

धार्मिक	तू-है	यहोवा	क्योंकि	वाद-करता-हूँ-मैं	तुझसे	परन्तु	न्याय	बोलूँगा-मैं	तुझसे	क्यों	मार्ग	
H6662		H3068			H0413	H0389	H4941	H1696	H0853	H4069	H1870	
दुष्टों-का	सफल-होता-है	निश्चिन्त-हैं	सब-	विश्वासघातियों				विश्वासघात-के				
H7563		H7951	H3605	H0898								

हे यहोवा, यदि मैं तुझ से मुकद्दमा लड़ूँ, तो भी तू धर्मी है; मुझे अपने साथ इस विषय पर वाद-विवाद करने दे। दुष्टों की चाल क्यों सफल होती है? क्या कारण है कि विश्वासघाती बहुत सुख से रहते हैं?

2 נְטַעְתָּם גַּם־יָלְכוּ שֹׁרֶשׁ גַּם־עָשׂוּ פֶּרִי קָרוֹב אַתָּה בְּפִיהֶם וְרָחוֹק מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃

रोपा-तूने-उन्हें	और-	जड़-जमाए-हैं	और-	बढ़ते-हैं	लाते-हैं	फल	निकट	तू-है	उनके-मुँह-में	परन्तु-दूर
H5193	H1571	H8327	H1571	H3212		H6529	H7138		H6310	H7350
उनके-गुर्दों-से										
H3629										

तू उनको बोता और वे जड़ भी पकड़ते; वे बढ़ते और फलते भी हैं; तू उनके मुँह के निकट है परन्तु उनके मनों से दूर है।

3 וְאַתָּה יְהוָה תֵּדַע אֹתִי תִּרְאֵנִי וּבָחַנְתָּ לִבִּי אִתָּךְ הָפְרְדֵם כַּצֹּאן וְקַדְּשֵׁם לְיוֹם הָרֵגָה׃ ס

परन्तु-तू	यहोवा	जानता-है-मुझे	देखता-है-मुझे	और-परखता-है	मेरे-मन-को	तेरे-साथ	खींच-ले-उन्हें	भेड़ों-की-तरह		
	H3068	H3045	H7200	H0974		H0854	H5423	H6629		
	हत्या-के	दिन-के-लिए	और-पवित्र-कर-उन्हें	वध-के-लिए						
	H2028	H3117	H6942	H2878						

हे यहोवा तू मुझे जानता है; तू मुझे देखता है, और तूने मेरे मन की परीक्षा करके देखा कि मैं तेरी ओर किस प्रकार रहता हूँ। जैसे भेड़-बकरियाँ घात होने के लिये झुण्ड में से निकाली जाती हैं, वैसे ही उनको भी निकाल ले और वध के दिन के लिये तैयार कर। (भज. 17:3)

4 עַד־מָתַי תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְעֵשֶׂב כָּל־הַשָּׂדֶה תִּיבָשׁ מֵרָעַת יוֹשְׁבֵי־בָהּ סָפְתָה בְהֵמוֹת וָעוֹף כִּי אָמְרוּ לֹא יִרְאֶה אֶת־אַחֲרִיתֵנוּ׃

कब-तक	कब-तक-	शोक-करेगी	भूमि	और-घास	सब-	खेत-की	सूख-जाएगी	बुराई-से	निवासियों-	उसके		
H4970	H5704	H0056	H0776	H6212	H3605		H3001		H3427			
नष्ट-हुए-हैं	पशु	और-पक्षी	क्योंकि	कहते-हैं	नहीं	देखेगा	को-	हमारा-अन्त				
H5595	H0929	H5775		H0559	H3808	H7200	H0853					

कब तक देश विलाप करता रहेगा, और सारे मैदान की घास सूखी रहेगी? देश के निवासियों की बुराई के कारण पशु-पक्षी सब नाश हो गए हैं, क्योंकि उन लोगों ने कहा, “वह हमारे अन्त को न देखेगा।”

5 כִּי אֶת־הָרַצְתָּה אֶת־רַגְלִים וַיְלָאוּךָ וְאֵיךְ תְּתַחֲרֶה אֶת־הַסּוּסִים וּבְאֶרֶץ שָׁלוֹם אַתָּה בּוֹטֵחַ וְאֵיךְ תַּעֲשֶׂה בִּגְאוֹן הַיַּרְדֵּן׃

क्योंकि	को-	पैदलों-के-साथ	दौड़ा-तूने	और-थका-दिया-तुझे	तो-कैसे	होड़-करेगा	को-	घोड़ों-से	और-भूमि-में	
	H0854	H7273	H7323	H3811		H8474	H0854		H0776	
शान्ति-की	तू	भरोसा-रखता-है	तो-कैसे	करेगा	घमण्ड-में	यरदन-के				
H7965		H0982			H1347	H3383				

“तू जो प्यादों ही के संग दौड़कर थक गया है तो घोड़ों के संग क्यों बराबरी कर सकेगा? और यद्यपि तू शान्ति के इस देश में निडर है, परन्तु यरदन के आस-पास के घने जंगल में तू क्या करेगा?

6

הֵמָּה	גַּם־	בָּךְ	בָּגְדוּ	הֵמָּה	גַּם־	אָבִיךָ	וּבֵית־	אַחֶיךָ	גַּם־	כִּי
वे-ही	भी-	तुझसे	विश्वासघात-किया-है	वे-ही	भी-	तेरे-पिता-के	और-घराने-	तेरे-भाई	भी-	क्योंकि
H1992	H1571		H0898	H1992	H1571	H0001		H0251	H1571	

ס	טוֹבוֹת׃	אֵלֶיךָ	יְדַבְּרוּ	כִּי־	בָּם	תַּאֲמֵן	אַל־	מָלֵא	אַחֲרֶיךָ	קָרְאוּ
।	अच्छी-बातें	तुझसे	बोलते-हैं	क्योंकि-	उनमें	विश्वास-कर	मत-	ज़ोर-से	तेरे-पीछे	पुकारते-हैं
	H0413		H1696			H0539	H0408	H4392		H7121

क्योंकि तेरे भाई और तेरे घराने के लोगों ने भी तेरा विश्वासघात किया है; वे तेरे पीछे ललकारते हैं, यदि वे तुझ से मीठी बातें भी कहें, तो भी उन पर विश्वास न करना।”

7

יְדִדוּת	אֶת־	נָתַתִּי	נַחֲלָתִי	אֶת־	נָטַשְׁתִּי	בֵּיתִי	אֶת־	עָזַבְתִּי
प्रिय	को-	दे-दिया-है-मैंने	अपनी-निज-भूमि	को-	त्याग-दिया-है-मैंने	अपना-भवन	को-	छोड़-दिया-है-मैंने
H3033	H0853	H5414	H5159	H0853	H5203		H0853	

אוֹיְבֶיהָ׃	בְּכַף	נַפְשִׁי
उसके-शत्रुओं-की	हथेली-में	अपने-प्राण-की
H0341	H3709	H5315

“मैंने अपना घर छोड़ दिया, अपना निज भाग मैंने त्याग दिया है; मैंने अपनी प्राणप्रिया को शत्रुओं के वश में कर दिया है।

8

עַל־	בְּקוֹלָהּ	עָלַי	נָתְנָה	בַּיַּעַר	כְּאַרְיֵה	נַחֲלָתִי	לִי	הָיְתָה־
इसी-	अपनी-आवाज़	मेरे-विरुद्ध	उठाई-है-उसने	जंगल-में	सिंह-की-तरह	मेरी-निज-भूमि	मेरे-लिए	हो-गई-है-
			H5414			H5159		H1961

שְׂנֵאתִיהָ׃	כֵּן
घृणा-किया-है-मैंने-उससे	कारण
H8130	

क्योंकि मेरा निज भाग मेरे देखने में वन के सिंह के समान हो गया और मेरे विरुद्ध गरजा है; इस कारण मैंने उससे बैर किया है।

9

כָּל־	אִסְפוּ	לְכוּ	עָלֶיהָ	סָבִיב	הַעַיִט	לִי	נַחֲלָתִי	צְבוּעַ	הַעַיִט
सब-	इकट्ठा-करो	आओ	उस-पर	चारों-ओर-से	शिकारी-पक्षी	मेरे-लिए	मेरी-निज-भूमि	चित्रित	शिकारी-पक्षी
H3605	H0622	H3212		H5439	H5861		H5159	H6641	H5861

לְאָכְלָה׃	הֵתָיוּ	הַשָּׂדֶה	חַיַּת
खाने-को	लाओ	खेत-के	पशुओं
H0402	H0857		

क्या मेरा निज भाग मेरी दृष्टि में चित्तीवाले शिकारी पक्षी के समान नहीं है? क्या शिकारी पक्षी चारों ओर से उसे घेरे हुए हैं? जाओ सब जंगली पशुओं को इकट्ठा करो; उनको लाओ कि खा जाएँ।

10

חֶלְקַת	אֶת־	נָתְנוּ	חֶלְקָתִי	אֶת־	בֹּסְסוּ	כַּרְמִי	שָׁחֲתוּ	רַבִּים	רֹעִים
भाग	को-	बना-दिया-है-उन्होंने	मेरे-भाग	को-	रौंदा-है	मेरी-दाख-बारी	नष्ट-किया-है	बहुतों-ने	चरवाहों
	H0853	H5414		H0853	H0947	H3754	H7843		

שְׁמָמָה׃	לְמִדְבָּר	חֶמְדָּתִי
उजाड़	जंगल-की	मेरी-इच्छा-का

बहुत से चरवाहों ने मेरी दाख की बारी को बिगाड़ दिया, उन्होंने मेरे भाग को लताड़ा, वरन् मेरे मनोहर भाग के खेत को सुनसान जंगल बना दिया है।

11

אֵין	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	נְשֹׁמָה	שְׁמֵמָה	עָלַי	אָבְלָה	לְשַׁמָּה	שָׂמָה
कोई-नहीं	क्योंकि	भूमि	सारी-	वीरान-हुई-है	उजड़ी	मेरे-ऊपर	शोक-करती-है	वीराना	बनाया-है-उसे
H0369		H0776	H3605	H8074	H8076		H0056		

לֵב׃	עַל־	שָׂם	אִישׁ
मन-पर	को-	रखता	पुरुष
			H0376

उन्होंने उसको उजाड़ दिया; वह उजड़कर मेरे सामने विलाप कर रहा है। सारा देश उजड़ गया है, तो भी कोई नहीं सोचता।

12

עַל־	כָּל־	שְׁפָיִם	בַּמִּדְבָּר	בָּאוּ	שֹׁדְדִים	כִּי	חֶרֶב	לַיהוָה	אָכְלָה	מִקְצֵה־	אֶרֶץ
पर-	सब-	चोटियों	जंगल-की	आए-हैं	लुटेरे	क्योंकि	तलवार	यहोवा-की	खाती-है	छोरों-से-	भूमि
H5704	H3605	H8205	H0935	H7703	H2719	H0398	H3068	H0776			

וְעַד־	קְצֵה	הָאָרֶץ	אֵין	שָׁלוֹם	לְכָל־	בָּשָׂר׃	ס	
और-तक-	छोरों	भूमि-के	कोई-नहीं	शान्ति	सब-	शरीर-को	।	
H5704		H0776	H0369	H7965	H3605	H1320		

जंगल के सब मुंडे टीलों पर नाश करनेवाले चढ़ आए हैं; क्योंकि यहोवा की तलवार देश के एक छोर से लेकर दूसरी छोर तक निगलती जाती है; किसी मनुष्य को शान्ति नहीं मिलती।

13

מִתְּבוּאֹתֵיכֶם	וּבֹשׁוּ	יוֹעִלוּ	לֹא	נֶחֱלוּ	קָצְרוּ	וְקוֹצִים	חִטִּים	זָרָעוּ	
अपनी-उपजों-से	और-लज्जित-होओगे	लाभ-होगा	नहीं	रोगी-हुए-हैं	काटा	और-काँटे	गेहूँ	बोए-थे-उन्होंने	
H8393	H0954	H3276	H3808			H6975	H2406	H2232	

מֵחֲרוֹן	אַף־	יְהוָה׃	ס	
जलन-से	क्रोध-	यहोवा-के	।	
H2740	H0639	H3068		

उन्होंने गेहूँ तो बोया, परन्तु कँटीली झाड़ियाँ काटे, उन्होंने कष्ट तो उठाया, परन्तु उससे कुछ लाभ न हुआ। यहोवा के क्रोध के भड़कने के कारण वे अपने खेतों की उपज के विषय में लज्जित हो।”

14

אֲשֶׁר־	בְּנַחֲלָה	הַנֹּגְעִים	הָרָעִים	שְׁכֵנַי	כָּל־	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
जो-	निज-भूमि-को	छूनेवालों	बुरे	मेरे-पड़ोसियों	सब-	के-विषय-में-	यहोवा	कहता-है	यों	
	H5159	H5060		H7934	H3605		H3068	H0559	H3541	

אַדְמָתָם	מֵעַל	נְתֹשָׁם	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	הִנְחַלְתִּי
उनकी-भूमि	के-ऊपर-से	उखाड़-रहा-हूँ-उन्हें	देखो-मैं	इस्राएल	को-	मेरी-प्रजा	को-	दी-थी-मैंने-निज-भूमि
H0127		H5428	H2009	H3478	H0853		H0853	H5157

מִתּוֹכָם׃	אֶתּוֹשׁ	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־
उनके-बीच-से	उखाड़ूँगा	यहूदा-के	घराने	और-को-
H8432	H5428	H3063		H0853

मेरे दुष्ट पड़ोसी उस भाग पर हाथ लगाते हैं, जिसका भागी मैंने अपनी प्रजा इस्राएल को बनाया है। उनके विषय यहोवा यह कहता है: “मैं उनको उनकी भूमि में से उखाड़ डालूँगा, और यहूदा के घराने को भी उनके बीच में से उखाड़ूँगा।

15

אִישׁ	וַהֲשִׁבֹתִים	וְרִחַמְתִּים	אָשׁוּב	אוֹתָם	נָתַשְׁתִּי	אַחֲרֵי	וְהָיָה	
हर-एक-को	और-लौटाऊँगा-उन्हें	और-दया-करूँगा-उन्हें	लौटूँगा	उन्हें	उखाड़ने-के-मेरे	बाद-में	और-होगा	
H0376	H7725	H7355	H7725	H0853	H5428		H1961	

לְאַרְצוֹ׃	וְאִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ	
अपने-देश-में	और-हर-एक-को	अपनी-निज-भूमि-में	
H0776	H0376	H5159	

उन्हें उखाड़ने के बाद मैं फिर उन पर दया करूँगा, और उनमें से हर एक को उसके निज भाग और भूमि में फिर से लगाऊँगा। (व्यव. 30:3)

16

חַי־	בִּשְׁמִי	לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	דַּרְכֵי	אֶת־	יִלְמְדוּ	לָמֹד	אִם־	וְהָיָה	
जीवित-है-	मेरे-नाम-से	शपथ-खाने-को	मेरी-प्रजा-के	मार्गों	को-	सीखेंगे	सीखकर	यदि-	और-होगा	
	H8034	H7650		H1870	H0853	H3925	H3925		H1961	

בְּתוֹךְ	וְנִבְנוּ	לַבָּעַל	לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	אֶת־	לִמְּדוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה
बीच-में	तो-बनाए-जाएँगे	बाल-देवता-से	शपथ-खाने-को	मेरी-प्रजा	को-	सिखाया-था-उन्होंने	जैसा	यहोवा
H8432	H1129		H7650		H0853	H3925		H3068

עַמִּי׃
मेरी-प्रजा-के

यदि वे मेरी प्रजा की चाल सीखकर मेरे ही नाम की सौगन्ध, यहोवा के जीवन की सौगन्ध, खाने लगें, जिस प्रकार से उन्होंने मेरी प्रजा को बाल की सौगन्ध खाना सिखाया था, तब मेरी प्रजा के बीच उनका भी वंश बढ़ेगा।

17 וְאִם לֹא יִשְׁמָעוּ וְנָתַשְׁתִּי אֶת־הַגּוֹי הַהוּא נָתוֹשׁ וְאָבֵד נְאֻם־יְהוָה׃
परन्तु-यदि नहीं सुनेंगे तो-उखाड़ूँगा-मैं उस-जाति को- उखाड़-कर और-नष्ट-कर वचन- यहोवा-का
H3808 H5002 H3068
H0853 H5428 H1931 H0006 H5428 H8085

ס

परन्तु यदि वे न मानें, तो मैं उस जाति को ऐसा उखाड़ूँगा कि वह फिर कभी न पनपेगी, यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 13

1 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלוֹךְ וְקָנִיתָ לְךָ אֵזוֹר עַל־מָתְנֶיךָ וּבַמַּיִם לֹא תְבִאֵהוּ׃
पर- और-रख सन-का कमरबन्द अपने-लिए और-खरीद जा मुझसे यहोवा-ने कहा यों-
H6593 H0232 H7069 H1980 H0413 H3068 H0559 H3541
डाल-उसे मत- और-जल-में अपनी-कमर
H0935 H3808 H4325 H4975

यहोवा ने मुझसे यह कहा, “जाकर सनी की एक कमरबन्द मोल ले, उसे कमर में बाँध और जल में मत भीगने दे।”

2 וָאֶקֶן אֶת־הָאֵזוֹר כִּדְבַר יְהוָה וָאָשֶׂם עַל־מָתְנָי׃ ס
और-खरीदा-मैंने तो-खरीदा-मैंने वचन-के-अनुसार यहोवा-के और-रखा-मैंने पर- अपनी-कमर
H7069 H0232 H1697 H3068 H4975

तब मैंने एक कमरबन्द मोल लेकर यहोवा के वचन के अनुसार अपनी कमर में बाँध ली।

3 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा-का मुझसे दूसरी-बार कहकर
H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559

तब दूसरी बार यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

4 קַח לְךָ אֶת־הָאֵזוֹר אֲשֶׁר קָנִיתָ אֲשֶׁר עַל־מָתְנֶיךָ וְקוּם לֵךְ פְּרָתָה וְטָמְנֵהוּ שָׁם בִּנְקִיק הַסָּלַע׃
ले को- वह-कमरबन्द जो खरीदा-तूने जो पर-है- तेरी-कमर और-उठ जा फरात-को छिपा-उसे और-छिपा वहाँ दरार-में चट्टान-के
H3947 H0853 H0232 H7069 H0834 H5921 H4975 H6965 H3212 H6578 H2934 H8033 H5357 H5553

“जो कमरबन्द तूने मोल लेकर कमर में कस ली है, उसे फरात के तट पर ले जा और वहाँ उसे चट्टान की एक दरार में छिपा दे।”

5 וָאֵלֵךְ וָאֶטְמְנֵהוּ בִּפְרָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי׃
तो-गया-मैं और-छिपाया-उसे फरात-में जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने मुझे
H3212 H2934 H6578 H3068 H6680 H0853

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मैंने उसको फरात के तट पर ले जाकर छिपा दिया।

6 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ פְּרָתָה וְקַח מִשָּׁם אֶת־הָאֵזוֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטָמְנוֹ־שָׁם׃
और-हुआ अन्त-में दिनों बहुतों-के और-कहा यहोवा-ने मुझसे उठ जा फरात-को और-ले वहाँ-से को- वह-कमरबन्द जो आज्ञा-दी-थी-मैंने-तुझे छिपाने-को- वहाँ
H1961 H7093 H3117 H7227 H3068 H0559 H0413 H6965 H3212 H6578 H3947 H8033 H0853 H0232 H0834 H6680 H2934 H8033

बहुत दिनों के बाद यहोवा ने मुझसे कहा, “उठ, फिर फरात के पास जा, और जिस कमरबन्द को मैंने तुझे वहाँ छिपाने की आज्ञा दी उसे वहाँ से ले ले।”

7 וָאֵלֵךְ פְּרָתָה וָאֶחְפֹּר וָאֶקַּח אֶת־הָאֵזוֹר מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
तो-गया-मैं फरात-को और-खोदा-मैंने और-लिया-मैंने को- वह-कमरबन्द उस- स्थान-से जहाँ-
H3212 H6578 H2658 H3947 H0853 H0232 H4725

פ טָמַנְתִּיו שָׁמָּה וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה נִשְׁחַת הָאֵזוֹר לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃
। छिपाया-था-मैंने-उसे वहाँ और-देखो नष्ट-हो-गया-था वह-कमरबन्द नहीं योग्य-था किसी-काम-के
H2934 H8033 H2009 H7843 H0232 H3808 H3605

तब मैं फरात के पास गया और खोदकर जिस स्थान में मैंने कमरबन्द को छिपाया था, वहाँ से उसको निकाल लिया। और देखो, कमरबन्द बिगड़ गई थी; वह किसी काम की न रही।

8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा-का मुझसे कहकर
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा, “यहोवा यह कहता है,

9 כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אַשְׁחִית אֶת־גְּאוֹן יְהוּדָה גְּאוֹן וְאֶת־יְהוּדָה הָרָב׃ יְרוּשָׁלִַם
यों कहता-है यहोवा ऐसे-ही नष्ट-करूँगा को- घमण्ड यहूदा-का और-को- घमण्ड यरूशलेम-का बहुत
H3541 H0559 H3068 H3602 H7843 H0853 H1347 H3063 H0853 H1347 H3389

इसी प्रकार से मैं यहूदियों का घमण्ड, और यरूशलेम का बड़ा गर्व नष्ट कर दूँगा।

10 הָעָם הַזֶּה הָרָע הַמְּאֲנִים לִשְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרַי הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת לִבָּם
इस-प्रजा इस बुरी इन्कार-करनेवालों सुनने-से को- मेरे-वचनों चलनेवालों हठ-में अपने-मन-के
H5971 H2088 H7451 H3987 H8085 H0853 H1697 H1980 H8307 H3824

וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְיִהְיוּ
और-चले पीछे देवताओं दूसरों-के सेवा-करने-को और-दण्डवत-करने-को उनको तो-हो-जाएगा
H3212 H0310 H0430 H0312 H5647 H7812 H1992 H1961

כָּאֵזוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃
उस-कमरबन्द-की-तरह इस जो नहीं- योग्य-है किसी-काम-के
H0232 H2088 H0834 H3808 H3787 H3605

इस दुष्ट जाति के लोग जो मेरे वचन सुनने से इन्कार करते हैं जो अपने मन के हठ पर चलते, दूसरे देवताओं के पीछे चलकर उनकी उपासना करते और उनको दण्डवत् करते हैं, वे इस कमरबन्द के समान हो जाएँगे जो किसी काम की नहीं रही।

11 כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַּק הָאֵזוֹר אֶל־מָתְנֵי אִישׁ כֵּן הִדְבַּקְתִּי אֵלַי אֶת־
क्योंकि जैसे चिपकता-है कमरबन्द की-ओर- कमर- पुरुष-की वैसे-ही चिपकाया-था-मैंने अपने-से को-
H3588 H3802 H1692 H0232 H0413 H4975 H0376 H3651 H1692 H0413 H0853

כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה נְאֻם־יְהוָה לִהְיוֹת לִי לְעָם
सब- घराने इस्राएल-के और-को- सब- घराने यहूदा-के वचन- यहोवा-का होने-को मेरे-लिए प्रजा
H3605 H1004 H3478 H0853 H3605 H1004 H3063 H5002 H3068 H1961 H3651 H5971

וְלִשֵּׁם וּלְתִפְאֶרֶת וּלְתִהִלָּה וְלֹא שָׁמֵעוּ׃
और-नाम-के-लिए और-शोभा-के-लिए और-स्तुति-के-लिए परन्तु-नहीं सुना
H8034 H8597 H8416 H3808 H8085

यहोवा की यह वाणी है कि जिस प्रकार से कमरबन्द मनुष्य की कमर में कसी जाती है, उसी प्रकार से मैंने इस्राएल के सारे घराने और यहूदा के सारे घराने को अपनी कमर में बाँध लिया था कि वे मेरी प्रजा बनें और मेरे नाम और कीर्ति और शोभा का कारण हों, परन्तु उन्होंने न माना।

12 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּ֤ה ׀ אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כָּל־ הַנֵּ֖בֶל תִּמָּלֵ֣א יָ֑יִן וְאָמְר֣וּ אֵלֶ֔יךָ הֲלוֹא־ יָדַ֣עְנוּ יָדֹ֔עַ כִּ֥י כָל־ נֵ֖בֶל תִּמָּלֵ֥א יָֽיִן׃

12 और-कहो-उनसे | उनसे | को- | वह-वचन | यह | । | यों- | कहता-है | परमेश्वर | इस्राएल-का | हर-
H0559 | H0413 | H0853 | H1697 | H2088 | H3541 | H0559 | H3068 | H0430 | H3478 | H3605

भरा-जाएगा | मटका | दाख-रस-से | और-कहेंगे | तुझसे | क्या-जानकर | नहीं | जानते-हैं-हम | कि | हर- | मटका
H4390 | H0413 | H3196 | H0559 | H3045 | H3808 | H3045 | H3605

दाख-रस-से | भरा-जाएगा
H3196 | H4390

“इसलिए तू उनसे यह वचन कह, ‘इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, दाखमधु के सब कुप्पे दाखमधु से भर दिए जाएँगे।’ तब वे तुझ से कहेंगे, ‘क्या हम नहीं जानते कि दाखमधु के सब कुप्पे दाखमधु से भर दिए जाएँगे?’

13 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י מְמַלֵּ֛א אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵ֥י הָאָ֖רֶץ הַזֹּ֑את וְאֶת־ הַמְּלָכִ֣ים הַיֹּשְׁבִ֤ים לְדָוִד֙ עַל־ כִּסְאוֹ֔ וְאֶת־ הַכֹּהֲנִ֖ים וְאֶת־ כָּל־ הָעָ֥ם הַזֶּ֛ה וְאֶת־ כָּל־ הַנְּבִיאִ֖ים יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִָ֑ם שִׁכָּרֽוֹן׃

13 और-कहो-उनसे | उनसे | यों- | कहता-है | यहोवा | देखो-मैं | भर-रहा-हूँ | को- | सब- | निवासियों | भूमि-के
H0559 | H0413 | H3541 | H0559 | H3068 | H2009 | H4390 | H0853 | H3605 | H3427 | H0776

और-को- | इस | और-को- | राजाओं | बैठनेवालों | पर- | दाऊद-के-लिए | उसके-सिंहासन | और-को- | याजकों | और-को-
H0853 | H2063 | H0853 | H4428 | H3427 | H0853 | H1732 | H3678 | H0853 | H3548 | H0853

मदहोशी-से | सब- | और-को | भविष्यवक्ताओं | निवासियों | यरूशलेम-के
H7943 | H3605 | H0853 | H5030 | H3427 | H3389

तब तू उनसे कहना, ‘यहोवा यह कहता है, देखो, मैं इस देश के सब रहनेवालों को, विशेष करके दाऊदवंश की गद्दी पर विराजमान राजा और याजक और भविष्यद्वक्ता आदि यरूशलेम के सब निवासियों को अपनी कोपरूपी मदिरा पिलाकर अचेत कर दूँगा।

14 וְנִפַּצְתִּ֣ים אִ֤ישׁ אֶל־ אָחִיו֙ וְהָאָבוֹת֙ וְהַבָּנִ֣ים יַחְדָּ֔ו נְאֻם־ יְהוָ֑ה לֹ֤א אֶחְמֹל֙ וְלֹ֣א אָח֔וּס וְלֹ֥א אֲרַחֵ֖ם מֵהַשְׁחִיתָֽם׃ ס

14 और-चकनाचूर-करूँगा-उन्हें | हर-एक-को | की-ओर- | अपने-भाई-से | और-पिताओं | और-बेटों | एक-साथ | वचन- | यहोवा-का
H0413 | H0376 | H0251 | H0001 | H0251 | H0413 | H0376

। | नष्ट-करने-से | दया-करूँगा | और-नहीं | तरस-खाऊँगा | और-नहीं- | दया-करूँगा | नहीं-
H7843 | H7355 | H3808 | H2347 | H3808 | H2550 | H3808

तब मैं उन्हें एक दूसरे से टकरा दूँगा; अर्थात् बाप को बेटे से, और बेटे को बाप से, यहोवा की यह वाणी है। मैं उन पर कोमलता नहीं दिखाऊँगा, न तरस खाऊँगा और न दया करके उनको नष्ट होने से बचाऊँगा।’”

15 שִׁמְעוּ֙ וְהַאֲזִ֔ינוּ אַל־ תִּגְבְּהוּ֙ כִּ֣י יְהוָ֔ה דִּבֵּ֖ר׃

15 सुनो | और-कान-लगाओ | मत- | घमण्ड-करो | क्योंकि | यहोवा-ने | बोला-है
H8085 | H0238 | H0408 | H1361 | H3068 | H1696

देखो, और कान लगाओ, गर्व मत करो, क्योंकि यहोवा ने यह कहा है।

16 תְּנ֤וּ לַֽיהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם בְּטֶ֥רֶם יַחְשִׁ֖ךְ וּבְטֶ֣רֶם יִתְּנ֔וּ כְּבוֹד֙ לְשִׁמְכֶ֔ם וְשָׂמָ֥ה לְצַלְמָ֖וֶת יָשִׁ֑ית]ישית[לְאוֹר֙ וְקִוִּיתֶ֔ם נָשֵׂ֥ף הָרֵ֖י עַל־ רַגְלֵיכֶ֑ם לַעֲרָפֶֽל׃)וְשִׁית(

16 दो | यहोवा-को | महिमा | अपने-परमेश्वर-को | इससे-पहले-कि | अन्धेरा-करे | इससे-पहले-कि | और-इससे-पहले-कि | ठोकर-खाएँ
H5414 | H3068 | H3519 | H0430 | H2962 | H2821 | H2962 | H2962 | H5062

[रखेगा] | मृत्यु-छाया | परन्तु-बनाएगा-उसे | प्रकाश-की | और-आशा-करोगे-तुम | साँझ-के | पहाड़ों | पर- | तुम्हारे-पैर | (और-रखेगा)
H7896 | H6757 | H0216 | H5399 | H2022 | H7272 | H7896

घने-अन्धकार-में
H6205

अपने परमेश्वर यहोवा की बड़ाई करो, इससे पहले कि वह अंधकार लाए और तुम्हारे पाँव अंधेरे पहाड़ों पर ठोकर खाएँ, और जब तुम प्रकाश का आसरा देखो, तब वह उसको मृत्यु की छाया में बदल दे और उसे घोर अंधकार बना दे।

17

תִּדְמַע	וְדָמֹעַ	נָגֹה	מִפְּנֵי	נַפְשִׁי	תִּבְכֶּה־	בְּמִסְתָּרִים	תִּשְׁמַעְנָה	לֹא	וְאִם
आँसू-बहाएगी	और-आँसू	घमण्ड-के	सामने-से	मेरी-आत्मा	रोएगी-	छिपे-स्थानों-में	सुनोगे-उसे	नहीं	परन्तु-यदि
H1830	H1830	H1466	H6440	H5315	H1058	H4565	H8085	H3808	

ס	יְהוָה׃	עֵדֶר	נִשְׁבָּה	כִּי	דִּמְעָה	עֵינִי	וְתֵרַד	
।	यहोवा-की	झुण्ड	बन्दी-बनाया-गया-है	क्योंकि	आँसू	मेरी-आँख	और-बहेगी	
	H3068	H5739	H7617		H1832		H3381	

पर यदि तुम इसे न सुनो, तो मैं अकेले में तुम्हारे गर्व के कारण रोऊँगा, और मेरी आँखों से आँसुओं की धारा बहती रहेगी, क्योंकि यहोवा की भेड़ें बँधुआ कर ली गई हैं।

18

עֲטֶרֶת	מַרְאֲשֹׁתֵיכֶם	יָרַד	כִּי	שְׁבוּ	הַשְׁפִּילוּ	וְלַגְּבִירָה	לַמֶּלֶךְ	אֱמֹר
मुकुट	तुम्हारे-सिरहानों-से	उतर-आया-है	क्योंकि	बैठो	नीचे-उतरो	और-राजमाता-से	राजा-से	कह
H5850	H4761	H3381		H3427	H8213	H1377	H4428	H0559

תִּפְאַרְתְּכֶם׃
तुम्हारी-शोभा-की
H8597

राजा और राजमाता से कह, “नीचे बैठ जाओ, क्योंकि तुम्हारे सिरों के शोभायमान मुकुट उतार लिए गए हैं।

19

כֻּלָּהּ	יְהוּדָה	הָגְלָת	פֹּתֵחַ	וְאֵין	סֻגְּרוּ	הַנֶּגֶב	עָרֵי
पूरी-तरह	यहूदा	बन्दी-बनाया-गया-है	खोलनेवाला	और-कोई-नहीं	बन्द-किए-गए-हैं	दक्षिण-के	नगरों
H3605	H3063	H1540		H0369	H5462	H5045	

ס	שְׁלֵמִים׃	הָגְלָת	
।	पूर्ण-रूप-से	बन्दी-बनाया-गया-है	
	H7965	H1540	

दक्षिण देश के नगर घेरे गए हैं, कोई उन्हें बचा न सकेगा; सम्पूर्ण यहूदी जाति बन्दी हो गई है, वह पूरी रीति से बँधुआई में चली गई है।

20

נִתַּן־	הָעֵדֶר	אַיֵּה	מִצָּפוֹן	הַבָּאִים	(וּרְאוּ)	[וראי]	עֵינֵיכֶם	(שְׂאוּ)	[שאי]
दिया-गया-था-	वह-झुण्ड	कहाँ	उत्तर-से	आनेवालों-को	(और-देखो)	[और-देख]	अपनी-आँखें	(उठाओ)	[उठा]
H5414	H5739	H0346	H6828	H0935	H7200	H7200		H5375	H5375

תִּפְאַרְתֶּךָ׃	צֹאן	לָךְ
तेरी-शोभा-की	भेड़ें	तुझे
H8597	H6629	

“अपनी आँखें उठाकर उनको देख जो उत्तर दिशा से आ रहे हैं। वह सुन्दर झुण्ड जो तुझे सौंपा गया था कहाँ है?

21

אַלָּפִים	עָלַיִךְ	אֹתָם	לִמַּדְתְּ	וְאַתְּ	עָלַיִךְ	יִפְקֹד	כִּי־	תֹּאמְרִי	מַה־
प्रमुखों	अपने-ऊपर	उन्हें	सिखाया-था-तूने	और-तू	तुझ-पर	नियुक्त-करेगा	जब-	कहेगी-तू	क्या-
		H0853	H3925					H0559	H4100

לֵדָה׃	אִשָּׁה	כְּמוֹ	יֹאחֲזוּךְ	חֲבָלִים	הֲלֹוא	לְרֹאשׁ	
जन्म-देनेवाली-की	स्त्री	जैसे	पकड़ेंगी-तुझे	पीड़ाएँ	क्या-नहीं	सरदारों-के-रूप-में	
H3205	H0802	H3644	H0270		H3808		

जब वह तेरे उन मित्रों को तेरे ऊपर प्रधान ठहराएगा जिन्हें तूने अपनी हानि करने की शिक्षा दी है, तब तू क्या कहेगी? क्या उस समय तुझे जच्चा की सी पीड़ाएँ न उठेंगी?

22

נִגְלוּ	עֻקֵּךְ	בְּרֹב	אֵלֶּה	קָרָאֲנִי	מַדּוּעַ	בִלְבָבֵךְ	תֹּאמְרִי	וְכִי	
खोले-गए-हैं	तेरे-अधर्म-के	बहुतायत-में	ये	आई-हैं-मुझ-पर	क्यों	अपने-मन-में	कहेगी-तू	और-यदि	
H1540	H5771	H7230	H0428	H7122	H4069	H3824	H0559		

עֲקֵבָיִךְ׃	נֶחְמְסוּ	שׁוּלַיִךְ
तेरी-एड़ियाँ	नंगे-किए-गए-हैं	तेरे-आँचल
H6119	H2554	H7757

यदि तू अपने मन में सोचे कि ये बातें किस कारण मुझ पर पड़ी हैं, तो तेरे बड़े अधर्म के कारण तेरा आँचल उठाया गया है और तेरी एड़ियाँ बलपूर्वक नंगी की गई हैं।

לְמֻדֵי	לְהֵיטִיב	תּוּכְלוּ	אַתֶּם	גַּם־	חֲבַרְבְּרֹתָיו	וְנָמֵר	עוֹרוֹ	כּוּשִׁי	הֲיַהֲפֹךְ	23
अभ्यस्तों	भलाई-करने-को	सकोगे	तुम-भी	तो-	अपनी-धारियाँ	और-चीता	अपनी-खाल	कूशी	क्या-बदलेगा	
H3928	H3190	H3201		H1571	H2272	H5246	H5785	H3569	H2015	
									הָרֵעַ׃	
									बुराई-करने-के	

क्या कूशी अपना चमड़ा, या चीता अपने धब्बे बदल सकता है? यदि वे ऐसा कर सके, तो तू भी, जो बुराई करना सीख गई है, भलाई कर सकेगी।

מִדְבָּר׃	לְרוּחַ	עוֹבֵר	כְּקַשׁ־	וַאֲפִיצֵם	24
जंगल-के	पवन-को	उड़नेवाले	भूसे-की-तरह-	और-तितर-बितर-करूँगा-उन्हें	
	H7307		H7179		

इस कारण मैं उनको ऐसा तितर-बितर करूँगा, जैसा भूसा जंगल के पवन से तितर-बितर किया जाता है।

אוֹתִי	שָׁכַחַתְּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	נְאֻם־	מֵאִתִּי	מִדָּיִךְ	מְנָת־	גּוֹרָלֵךְ	זֶה	25
मुझे	भूला-है-तूने	जिसने	यहोवा-का	वचन-	मेरी-ओर-से	तेरे-भाग-का	माप-	तेरा-भाग्य	यह	
H0853	H7911		H3068	H5002	H0854	H4055	H4490	H1486	H2088	
								וַתִּבְטְחִי	בַּשָּׁקֶר׃	
								और-भरोसा-रखा-तूने	झूठ-पर	
								H0982	H8267	

यहोवा की यह वाणी है, तेरा हिस्सा और मुझसे ठहराया हुआ तेरा भाग यही है, क्योंकि तूने मुझे भूलकर झूठ पर भरोसा रखा है। (यिर्म. 2:13)

קְלוֹנֵךְ׃	וְנִרְאָה	פָּנַיִךְ	עַל־	שׁוּלַיִךְ	חָשַׂפְתִּי	אֲנִי	וְגַם־	26
तेरा-अपमान	और-दिखाई-दी-है	तेरे-मुख	पर-	तेरे-आँचल	खोला-है-मैंने	मैं	और-भी-	
H7036	H7200	H6440		H7757	H2834	H0589	H1571	

इसलिए मैं भी तेरा आँचल तेरे मुँह तक उठाऊँगा, तब तेरी लज्जा जानी जाएगी।

רָאִיתִי	בַּשָּׂדֶה	גְּבָעוֹת	עַל־	זְנוּתֵךְ	זִמָּת	וּמִצְהֲלוֹתַיִךְ	נַאֲפֵיךְ	27
देखा-है-मैंने	खेत-में	पहाड़ियों	पर-	तेरी-वेश्यावृत्ति-के	दुराचार	और-तेरी-हिनहिनाहटें	तेरे-व्यभिचार	
H7200		H1389		H2184	H2154	H4684	H5004	
פ	עֹד׃	מָתַי	אַחֲרֵי	תִּטְהָרִי	לֹא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לָךְ	אוֹי	שִׁקּוּצַיִךְ	
।	फिर	कब-तक	बाद-में	शुद्ध-होगी-तू	नहीं	यरूशलेम	तुझे	हाय	तेरे-घृणित-वस्तुएँ	
	H5750	H4970		H2891	H3808	H3389		H0188	H8251	

व्यभिचार और चोचला और छिनालपन आदि तेरे घिनौने काम जो तूने मैदान और टीलों पर किए हैं, वे सब मैंने देखे हैं। हे यरूशलेम, तुझ पर हाय! तू अपने आपको कब तक शुद्ध न करेगी? और कितने दिन तक तू बनी रहेगी?”

Chapter 14

הַבַּצָּרוֹת׃	דִּבְרֵי	עַל־	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
सूखों-के	वचनों	के-विषय-में-	यिरम्याहू	की-ओर-	यहोवा-का	वचन-	आया	जो	
H1226	H1697		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

यहोवा का वचन जो यिर्मयाह के पास सूखा पड़ने के विषय में पहुँचा

עָלָתָה׃	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְצִוְחַת	לָאָרֶץ	קָדְרוּ	אֻמְלְלוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	יְהוּדָה	אָבְלָה	2
उठी-है	यरूशलेम-की	और-चीख-की	भूमि-तक	काले-पड़े-हैं	म्लान-हुए-हैं	और-उसके-द्वार	यहूदा	शोक-करता-है	
H5927	H3389	H6682	H0776	H6937	H0535	H8179	H3063	H0056	

" यहूदा विलाप करता और फाटकों में लोग शोक का पहरावा पहने हुए भूमि पर उदास बैठे हैं; और यरूशलेम की चिल्लाहट आकाश तक पहुँच गई है।

3 וְאַדַּרֵיהֶם שָׁלְחוּ |צעוריהם| (צְעִירֵיהֶם) לַמָּיִם בָּאוּ עַל־ גֵּבִּים לֹא־
और-उसके-प्रतिष्ठितों-ने भेजे-हैं [अपने-छोटों-को] (अपने-छोटों-को) जल-के-लिए आए-हैं पर- गड्ढों नहीं-
H0117 H7971 H6810 H6810 H4325 H0935 H1461 H3808

מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ רֵיקָם כֵּלֵיהֶם בֹּשׁוּ וְהָכְלְמוּ וְחָפְּוּ רֹאשָׁם׃
पाया जल लौटे-हैं खाली अपने-बर्तन लज्जित-हुए-हैं और-अपमानित-हुए-हैं और-ढाँपे-हैं अपना-सिर
H4672 H4325 H7725 H7387 H3627 H0954 H3637 H2645

उनके बड़े लोग उनके छोटे लोगों को पानी के लिये भेजते हैं; वे गड्ढों पर आकर पानी नहीं पाते, इसलिए खाली बर्तन लिए हुए घर लौट जाते हैं; वे लज्जित और निराश होकर सिर ढाँप लेते हैं।

4 בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חַתָּה כִּי לֹא־ הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ בֹּשׁוּ אִכָּרִים חָפְּוּ
के-कारण भूमि दरार-पड़ी-है क्योंकि नहीं- हुई-है वर्षा भूमि-में लज्जित-हुए-हैं किसान ढाँपे-हैं
H5668 H0127 H2865 H3808 H1961 H1653 H0776 H0954 H0406 H2645

רֹאשָׁם׃
अपना-सिर

देश में वर्षा न होने से भूमि में दरार पड़ गई हैं, इस कारण किसान लोग निराश होकर सिर ढाँप लेते हैं।

5 כִּי גַם־ אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה יָלְדָה וְעָזָב כִּי לֹא־ הָיָה דֶּשֶׁא׃
क्योंकि भी- हरिणी खेत-में जनी-है और-छोड़-दिया-है क्योंकि नहीं- थी घास
H1571 H0365 H7704 H3205 H5800 H3808 H1961 H1877

6 וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל־ שְׁפָיִם כַּתַּנִּים רוּחַ שָׁאֲפוּ כָּלוּ עֵינֵיהֶם כִּי־
और-जंगली-गधे खड़े-हुए-हैं पर- चोटियों गीदड़ों-की-तरह पवन हाँफते-हैं थक-गई-हैं उनकी-आँखें क्योंकि-
H6501 H5975 H8205 H5921 H8565 H7307 H6315 H5869 H3588

עֵשֶׂב׃ אֵין
घास नहीं-है
H6212 H0369

जंगली गदहे भी मुंडे टीलों पर खड़े हुए गीदड़ों के समान हाँफते हैं; उनकी आँखें धुँधला जाती हैं क्योंकि हरियाली कुछ भी नहीं है।"

7 אִם־ עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָּנוּ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמֶךָ כִּי־ רַבּוּ
यदि- हमारे-अधर्म गवाही-देते-हैं हमारे-विरुद्ध यहोवा कर अपने-नाम-के-लिए तेरे-नाम क्योंकि- बहुत-हैं
H5771 H6030 H3068 H6213 H4616 H8034 H3588 H7231

חָטָאנוּ׃ לָךְ מְשׁוּבֹתֵינוּ
पाप-किया-है-हमने तेरे-विरुद्ध हमारे-भटकने
H2398 H4878

"हे यहोवा, हमारे अधर्म के काम हमारे विरुद्ध साक्षी दे रहे हैं, हम तेरा संग छोड़कर बहुत दूर भटक गए हैं, और हमने तेरे विरुद्ध पाप किया है; तो भी, तू अपने नाम के निमित्त कुछ कर।

8 מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בְּעֵת צָרָה לָמָּה תִּהְיֶה כְּגֵר בָּאָרֶץ
आशा इस्राएल-के उसके-उद्धारक समय-में संकट-के क्यों होगा-तू परदेशी-की-तरह भूमि-में
H4723 H3478 H3467 H6256 H6869 H4100 H1961 H1616 H0776

לָלוּן׃ נָטָה וְכְאֹרֵחַ
रात-रहने-को मुड़ा और-यात्री-की-तरह
H3885 H5186 H0732

हे इस्राएल के आधार, संकट के समय उसका बचानेवाला तू ही है, तू क्यों इस देश में परदेशी के समान है? तू क्यों उस बटोही के समान है जो रात भर रहने के लिये कहीं टिकता हो?

יְהוָה	בְּקִרְבֵּנוּ	וְאַתָּה	לְהוֹשִׁיעַ	יוּכַל	לֹא־	כְּגִבּוֹר	נִדְהָם	כְּאִישׁ	תִּהְיֶה	לָּמָּה	9
यहोवा	हमारे-बीच-में-है	परन्तु-तू	बचाने-को	सकेगा	नहीं-	वीर-की-तरह	स्तब्ध	पुरुष-की-तरह	होगा-तू	क्यों	
H3068	H7130		H3467	H3201	H3808	H1368	H1724	H0376	H1961	H4100	

ס	תַּנִּיחֵנוּ׃	אַל־	נִקְרָא	עָלֵינוּ	וְשִׁמְךָ	
।	त्याग-हमें	मत-	पुकारा-गया-है	हम-पर	और-तेरा-नाम	
	H3240	H0408	H7121		H8034	

तू क्यों एक विस्मित पुरुष या ऐसे वीर के समान है जो बचा न सके? तो भी हे यहोवा तू हमारे बीच में है, और हम तेरे कहलाते हैं; इसलिए हमको न तज।”

חָשְׂכוּ	לֹא	רַגְלֵיהֶם	לָנוּעַ	אָהֲבוּ	כֵּן	הַזֶּה	לָעָם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	10
रोके-हैं	नहीं	अपने-पैर	भटकने-को	प्रेम-करते-हैं	वैसे-ही	इस	इस-प्रजा-को	यहोवा	कहता-है	यों-	
H2820	H3808	H7272	H5128	H0157		H2088		H3068	H0559	H3541	

ס	חַטֹּאתָם׃	וְיִפְקֹד	עֲוֹנָם	יִזְכֹּר	עַתָּה	רָצָם	לֹא	וַיהוָה
।	उनके-पाप	और-दण्ड-देगा	उनके-अधर्म	स्मरण-करेगा	अब	स्वीकारा-उन्हें	नहीं	और-यहोवा-ने
			H5771	H2142	H6258	H7521	H3808	H3068

यहोवा ने इन लोगों के विषय यह कहा: “इनको ऐसा भटकना अच्छा लगता है; ये कुकर्म में चलने से नहीं रुके; इसलिए यहोवा इनसे प्रसन्न नहीं है, वह इनका अधर्म स्मरण करेगा और उनके पाप का दण्ड देगा।”

לְטוֹבָה׃	הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּל	אַל־	אֵלָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
भलाई-के-लिए	इस	इस-प्रजा	के-लिए-	प्रार्थना-कर	मत-	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	
	H2088		H1157	H6419	H0408	H0413	H3068	H0559	

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “इस प्रजा की भलाई के लिये प्रार्थना मत कर।

וּמִנְחָה	עֹלָה	יַעֲלוּ	וְכִי	רִנָּתָם	אֶל־	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִי	יָצֻמוּ	כִּי	12
और-अन्नबलि	होमबलि	चढ़ाएँगे	और-जब	उनकी-गुहार	की-ओर-	सुननेवाला	नहीं-हूँ-मैं	उपवास-करेंगे	क्योंकि	
H4503		H5927		H7440	H0413	H8085	H0369	H6684		

אוֹתָם׃	מְכַלָּה	אָנֹכִי	וּבַדֶּבֶר	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	כִּי	רֹצֶם	אֵינֶנִי
उन्हें	समाप्त-कर-रहा-हूँ	मैं	और-महामारी-से	और-अकाल-से	तलवार-से	क्योंकि	स्वीकारनेवाला-उन्हें	नहीं-हूँ-मैं
H0853	H3615	H0595	H1698	H7458	H2719		H7521	H0369

ס
।

चाहे वे उपवास भी करें, तो भी मैं इनकी दुहाई न सुनूँगा, और चाहे वे होमबलि और अन्नबलि चढ़ाएँ, तो भी मैं उनसे प्रसन्न न होऊँगा; मैं तलवार, अकाल और मरी के द्वारा इनका अन्त कर डालूँगा।” (यहे. 8:18)

חֶרֶב	תִּרְאוּ	לֹא־	לָהֶם	אֹמְרִים	הַנְּבִאִים	הִנֵּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאֲהָהּ	וָאֹמַר	13
तलवार	देखोगे	नहीं-	उनसे	कह-रहे-हैं	भविष्यवक्ता	देखो	यहोवा	प्रभु	हाय	तो-कहा-मैंने	
H2719	H7200	H3808		H0559	H5030	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	

ס	הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	לָכֶם	אֶתֵּן	אֱמֶת	שְׁלוֹם	כִּי־	לָכֶם	יִהְיֶה	לֹא־	וְרָעָב
।	इस	स्थान-में	तुम्हें	दूँगा	सच्ची	शान्ति	क्योंकि-	तुम्हें	होगा	नहीं-	और-अकाल
	H2088	H4725		H5414	H0571	H7965			H1961	H3808	H7458

तब मैंने कहा, “हाय, प्रभु यहोवा, देख, भविष्यद्वक्ता इनसे कहते हैं ‘न तो तुम पर तलवार चलेगी और न अकाल होगी, यहोवा तुम को इस स्थान में सदा की शान्ति देगा।’”

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שֶׁקֶר הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים
और-कहा यहोवा-ने मुझसे झूठ भविष्यवक्ता भविष्यवाणी-कर-रहे-हैं मेरे-नाम-से नहीं भेजा-था-मैंने-उन्हें
H0559 H3068 H0413 H8267 H5030 H5012 H8034 H3808 H7971

וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שֶׁקֶר וְקֶסֶם וֵאלִיל (ואלול)
और-नहीं आज्ञा-दी-थी-मैंने-उन्हें और-नहीं बोला-था-मैंने उनसे दर्शन झूठा और-टोना (और-व्यर्थ) [और-व्यर्थ]
H3808 H6680 H3808 H1696 H0413 H2377 H8267 H7081 H0457 H0434

וְתַרְמִית לִבָּם הֵמָּה לָכֶם מִתְנַבְּאִים אֲלֵיכֶם׃ ס
(और-छल) अपने-मन-का वे-ही तुम्हें भविष्यवाणी-कर-रहे-हैं । [और-छल]
H8649 H1992 H5012

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “ये भविष्यद्वक्ता मेरा नाम लेकर झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं, मैंने उनको न तो भेजा और न कुछ आज्ञा दी और न उनसे कोई भी बात कही। वे तुम लोगों से दर्शन का झूठा दावा करके अपने ही मन से व्यर्थ और धोखे की भविष्यद्वाणी करते हैं। (यहे. 13:6)

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה עַל־ הַנִּבְּאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי וַאֲנִי לֹא־
इसलिए यों- कहता-है यहोवा के-विषय-में- भविष्यवक्ताओं भविष्यवाणी-करनेवालों मेरे-नाम-से और-मैं नहीं-
H3541 H0559 H3068 H5030 H5012 H8034 H0589 H3808

שְׁלַחְתִּים וְהֵמָּה אֹמְרִים חֶרֶב וְרָעָב לֹא יִהְיֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב׃
भेजा-था-उन्हें और-वे कह-रहे-हैं तलवार और-अकाल नहीं होगा भूमि-में इस तलवार-से और-अकाल-से
H7971 H1992 H0559 H2719 H7458 H3808 H1961 H0776 H2063 H2719 H7458

הַנִּבְּאִים אֲשֶׁר־ יִתַּמּוּ בַּחֶרֶב וּבָרָעָב הָהֵמָּה׃
वे-भविष्यवक्ता जिसके-लिए- समाप्त-हो-जाएँगे तलवार-से और-अकाल-से वे-ही
H5030 H0834 H8552 H2719 H7458 H1992

इस कारण जो भविष्यद्वक्ता मेरे बिना भेजे मेरा नाम लेकर भविष्यद्वाणी करते हैं ‘उस देश में न तो तलवार चलेगी और न अकाल होगा,’ उनके विषय यहोवा यह कहता है, कि वे भविष्यद्वक्ता आप तलवार और अकाल के द्वारा नाश किए जाएँगे।

16 וְהָעָם אֲשֶׁר־ הַנִּבְּאִים לָהֶם יִהְיוּ מְשֻׁלְכִים בְּחֻצוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם
और-वह-प्रजा जिसके-लिए- वे भविष्यवाणी-करते-हैं उनको होंगे फेंके-हुए गलियों-में यरूशलेम-की
H1992 H5012 H1961 H7993 H2351 H3389

מִפְּנֵי הָרָעָב וְהַחֶרֶב וְאֵין מְקַבֵּר לָהֶמָּה הֵמָּה וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם
सामने-से अकाल-के और-तलवार-के और-कोई-नहीं गाड़नेवाला उनको वे-ही उनकी-पत्नियाँ और-उनके-बेटे
H6440 H7458 H2719 H0369 H6912 H1992 H1992 H0802

וְשָׁפַכְתִּי עֲלֵיהֶם אֶת־ רָעָתָם׃ וּבְנֹתֵיהֶם
और-उँडेलूँगा उन-पर को- उनकी-बुराई और-उनकी-बेटियाँ
H8210 H0853 H7451 H1323

और जिन लोगों से वे भविष्यद्वाणी कहते हैं, वे अकाल और तलवार के द्वारा मर जाने पर इस प्रकार यरूशलेम की सड़कों में फेंक दिए जाएँगे, कि न तो उनका, न उनकी स्त्रियों का और न उनके बेटे-बेटियों का कोई मिट्टी देनेवाला रहेगा। क्योंकि मैं उनकी बुराई उन्हीं के ऊपर उण्डेलूँगा।

17 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה תֹּרַדְנָה עֵינִי דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם וְאַל־
और-कहो-उनसे उनसे को- यह बहेंगी आँसू मेरी-आँखें रात और-दिन और-मत-
H0559 H0413 H0853 H2088 H3381 H1832 H3915 H3119 H0408

תִּדְמֶינָה כִּי שֶׁבֶר גְּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוּלַת בַּת־ עַמִּי מַכָּה נַחְלָה מְאֹד׃
रुकें क्योंकि टूट बड़ी टूट-गई-है कुँवारी बेटी- प्रजा-की घाव असाध्य बहुत
H1820 H7667 H7665 H1330 H1323 H5971 H4347 H5283 H3966

“तू उनसे यह बात कह, ‘ मेरी आँखों से दिन-रात आँसू लगातार बहते रहें, वे न रुकें क्योंकि मेरे लोगों की कुँवारी बेटी बहुत ही कुचली गई और घायल हुई है।

18 אִם־ יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי־ חָרֶב וְאִם בָּאתִי הָעִיר וְהִנֵּה תַחֲלוּאֵי רोगी H8463 तो-देखो H2009 नगर-में H5892 आऊँ-मैं H0935 और-यदि H0518 तलवार-से H2719 मारे-हुए- H2491 तो-देखो H2009 खेत-में H7704 निकलूँ-मैं H3318 यदि- H0518

ס
। רָעָב כִּי־ גַם־ נָבִיא גַם־ כֹּהֵן סֹחֲרִו אֶרֶץ אֶל־ וְלֹא יָדָעוּ׃
अकाल-के H7458 क्योंकि- H3588 भविष्यवक्ता H5030 भी- H1571 याजक H3548 घूमते-हैं H5503 भूमि H0776 की-ओर- H0413 और-नहीं H3808 जानते-हैं H3045

यदि मैं मैदान में जाऊँ, तो देखो, तलवार के मारे हुए पड़े हैं! और यदि मैं नगर के भीतर आऊँ, तो देखो, भूख से अधमरे पड़े हैं! क्योंकि भविष्यद्वक्ता और याजक देश में कमाई करते फिरते और समझ नहीं रखते हैं।'"

19 הֲמָאֹס מָאַסְתָּ יְהוּדָה אֶת־ אִם־ בְּצִיּוֹן גָּעֲלָה נַפְשֶׁךָ מַדּוּעַ
क्या-पूरी-तरह H8552 त्यागा-है-तूने H3988 को- H0853 यहूदा H3063 या- H0518 सिय्योन-से H6726 घृणा-करती-है H1602 तेरी-आत्मा H5315 क्यों H4069

מַרְפֵּא וּלְעֵת טוֹב וְאֵין לְשָׁלוֹם קִוֵּה מַרְפֵּא לָנוּ וְאֵין הִכִּיתָנוּ
चंगाई-के H4832 और-समय-को H6256 भलाई H2896 परन्तु-नहीं H0369 शान्ति-की H7965 आशा-की-थी H6960 चंगाई H4832 हमको H0587 और-नहीं-है H0369 मारा-है-तूने-हमें H5221

וְהִנֵּה בְעָתָה׃
तो-देखो H2009 भय H1205

क्या तूने यहूदा से बिलकुल हाथ उठा लिया? क्या तू सिय्योन से घृणा करता है? नहीं, तूने क्यों हमको ऐसा मारा है कि हम चंगे हो ही नहीं सकते? हम शान्ति की बाट जोहते रहे, तो भी कुछ कल्याण नहीं हुआ; और यद्यपि हम अच्छे हो जाने की आशा करते रहे, तो भी घबराना ही पड़ा है।

20 יְדַעְנוּ יְהוָה רִשְׁעֵנוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ כִּי לָךְ׃
जानते-हैं-हम H3045 यहोवा H3068 हमारी-दुष्टता H7562 अधर्म H5771 हमारे-पूर्वजों-का H0001 पाप-किया-है-हमने H2398 क्योंकि H3588 तेरे-विरुद्ध H0000

हे यहोवा, हम अपनी दुष्टता और अपने पुरखाओं के अधर्म को भी मान लेते हैं, क्योंकि हमने तेरे विरुद्ध पाप किया है।

21 אַל־ לְמַעַן שִׁמְךָ אַל־ תְּנַאֵץ כִּסֵּא כְּבוֹדֶךָ זְכֹר
मत- H0408 अपने-नाम-के-लिए H4616 मत- H0408 तिरस्कार-कर H5006 सिंहासन H3678 तेरी-महिमा-के H3519 स्मरण-कर H2142

אַל־ תֶּפֶר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ׃
मत- H0408 तोड़ H6565 वाचा-अपनी H1285 हमारे-साथ H0854

अपने नाम के निमित्त हमें न ठुकरा; अपने तेजोमय सिंहासन का अपमान न कर; जो वाचा तूने हमारे साथ बाँधी, उसे स्मरण कर और उसे न तोड़।

22 הֲיֵשׁ בְּהַבְלֵי הַגּוֹיִם מַגְשִׁמִים וְאִם־ הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ רְבִבִים הֲלֹא אַתָּה־ הוּא
क्या-है H3426 व्यर्थताओं-में H1892 जातियों-की H1471 वर्षा-देनेवाला H1652 या-क्या- H0518 आकाश H8064 देगा H5414 बूँदें H7241 क्या-नहीं H3808 तू-ही- H0859 वह-है H1931

פ
। אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְנִקְוֶה־ לָךְ כִּי־ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה׃
हमारे-परमेश्वर H0430 यहोवा H3068 और-आशा-करते-हैं-हम- H6960 तुझसे H0859 क्योंकि- H3588 तू-ही H0859 बनाया-है-तूने H6213 को- H0853 सब- H3605 इन्हें H0428

क्या जाति-जाति की मूरतों में से कोई वर्षा कर सकता है? क्या आकाश झड़ियाँ लगा सकता है? हे हमारे परमेश्वर यहोवा, क्या तू ही इन सब बातों का करनेवाला नहीं है? हम तेरा ही आसरा देखते रहेंगे, क्योंकि इन सारी वस्तुओं का सृजनहार तू ही है।

Chapter 15

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אִם־יַעֲמֹד מֹשֶׁה וּשְׁמוּאֵל לְפָנַי אֵין נַפְשִׁי אֶל־
H0559 H3068 H0413 H5975 H4872 H8050 H6440 H0369 H5315 H0413
הָעָם הַזֶּה שַׁלַּח מֵעַל־פָּנַי וְיֵצֵאוּ׃
H2088 H7971 H6440 H3318

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “यदि मूसा और शमूएल भी मेरे सामने खड़े होते, तो भी मेरा मन इन लोगों की ओर न फिरता। इनको मेरे सामने से निकाल दो कि वे निकल जाएँ!

2 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ אָנָה נֵצֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר
H1961 H3541 H0559 H0575 H3318 H0559 H0413 H0559 H3068
לַמָּוֶת לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב וַאֲשֶׁר לָרָעָב לָרָעָב וַאֲשֶׁר לַשֶּׁבִי לַשֶּׁבִי׃
H4194 H4194 H2719 H2719 H7458 H7458 H7965 H7592

और यदि वे तुझ से पूछें ‘हम कहाँ निकल जाएँ?’ तो कहना ‘यहोवा यह कहता है, जो मरनेवाले हैं, वे मरने को चले जाएँ, जो तलवार से मरनेवाले हैं, वे तलवार से मरने को; जो अकाल से मरनेवाले हैं, वे आकाल से मरने को, और जो बन्दी बननेवाले हैं, वे बँधुआई में चले जाएँ।’ (प्रका. 13:10)

3 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבָּע מִשְׁפָּחוֹת נְאֻם־יְהוָה אֶת־הַחֶרֶב לַהֲרֹג וְאֶת־
H0702 H4940 H5002 H3068 H0853 H2719 H2026 H0853
הַכְּלָבִים לִסְחֹב וְאֶת־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת־בְּהֵמַת הָאָרֶץ לֶאֱכֹל וְלַהַשְׁחִית׃
H3611 H5498 H0853 H5775 H8064 H0853 H0929 H0776 H0398 H7843

मैं उनके विरुद्ध चार प्रकार के विनाश ठहराऊँगा: मार डालने के लिये तलवार, फाड़ डालने के लिये कुत्ते, नोच डालने के लिये आकाश के पक्षी, और फाड़कर खाने के लिये मैदान के हिंसक जन्तु, यहोवा की यह वाणी है। (प्रका. 6:8)

4 וְנָתַתִּים לְזַעֲוָה]לזועה[לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ בְּגַלַּל מְנַשֶּׁה בֶּן־
H5414 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776 H1558 H4519
יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל אֲשֶׁר־עָשָׂה בִּירוּשָׁלִָם׃
H2396 H4428 H3063 H5921 H0834 H6213 H3389

यह हिजकिय्याह के पुत्र, यहूदा के राजा मनश्शे के उन कामों के कारण होगा जो उसने यरूशलेम में किए हैं, और मैं उन्हें ऐसा करूँगा कि वे पृथ्वी के राज्य-राज्य में मारे-मारे फिरेंगे।

5 כִּי מִי־יַחְמָל עָלַיִךְ יְרוּשָׁלִַם וּמִי יָנוּד לָךְ וּמִי וְיָסוּר לִשְׁאַל לְשָׁלֹם לָךְ׃
H3389 H5110 H4310 H2550 H4310 H5493 H7592 H7965 H4310

“हे यरूशलेम, तुझ पर कौन तरस खाएगा, और कौन तेरे लिये शोक करेगा? कौन तेरा कुशल पूछने को तेरी ओर मुड़ेगा?

6

עָלַ֖יִךְ	יָדִ֑י	אֶת־	וָאֵ֣ט	תֵּלֵ֔כִי	אָח֔וֹר	יְהוָ֖ה	נְאֻם־	אֹתִ֥י	נָטַ֛שְׁתְּ	אַ֥תְּ
तुझ-पर	हाथ-मेरा	उस	और-बढ़ाया	चलती-है	पीछे	यहोवा-का	वचन	मुझ-को	त्याग-दिया	तू
	H3027	H0853	H5186	H3212	H0268	H3068	H5002	H0853	H5203	

הִנָּחֵֽם׃	נִלְאֵ֥יתִי	וָאַשְׁחִיתֵֽךְ
दया-करने-से	थक-गया-हूँ	और-नाश-किया-तुझ-को
H5162	H3811	H7843

यहोवा की यह वाणी है कि तू मुझ को त्याग कर पीछे हट गई है, इसलिए मैं तुझ पर हाथ बढ़ाकर तेरा नाश करूँगा; क्योंकि, मैं तरस खाते-खाते थक गया हूँ।

7

עַמִּ֑י	אֶת־	אִבַּ֥דְתִּי	שִׁכַּ֖לְתִּי	הָאָ֔רֶץ	בְּשַׁעֲרֵ֣י	בְּמִזֵּרֶ֔ה	וָאֲזָרֵ֖ם
जाति-मेरी-को	उस	नाश-किया	निःसन्तान-किया	पृथ्वी-के	फाटकों-में	छाज-से	और-फटकारा-उन-को
	H0853	H0006		H0776	H8179	H4214	H2219

שָׁ֥בוּ׃	לֹא־	מִדַּרְכֵיהֶֽם
फिरे	नहीं	उनके-मार्गों-से
H7725	H3808	H1870

मैंने उनको देश के फाटकों में सूप से फटक दिया है; उन्होंने कुमार्ग को नहीं छोड़ा, इस कारण मैंने अपनी प्रजा को निर्वंश कर दिया, और नाश भी किया है।

8

שֹׁדֵ֤ד	בָּחוּר֙	אֵ֣ם	עַל־	לָהֶ֔ם	הֵבֵ֥אתִי	יַמִּ֖ים	מְחוֹל֑	אַלְמְנֹתָ֣ו	לִ֔י	עָצְמ֥וּ־
लुटेरा	जवान	माँ-के	उस	उन-पर	लाया	समुद्रों-के	बालू-से	उसकी-विधवाएँ	मेरे-लिए	बढ़-गई
H7703	H0970	H0517		H1992	H0935	H3220	H2344	H0490		

וּבֶהָלֽוֹת׃	עִ֖יר	פִּתְאֹ֥ם	עָלֶ֛יהָ	הִפַּ֥לְתִּי	בְּצָהֳרָ֑יִם
और-आतंक	नगर	अचानक	उस-पर	गिराया	दोपहर-में
H0928		H6597		H5307	

उनकी विधवाएँ मेरे देखने में समुद्र के रेतकणों से अधिक हो गई हैं; उनके जवानों की माताओं के विरुद्ध दुपहरी ही को मैंने लुटेरों को ठहराया है; मैंने उनको अचानक संकट में डाल दिया और घबरा दिया है।

9

יוֹמָ֔ם	בְּעֹ֖ד	שִׁמְשָׁ֣הּ	(בָּא֑)	[באה]	נַפְשָׁ֗הּ	נָפְחָה֙	הַשִּׁבְעָ֔ה	יָלְדָ֖ת	אֻמְלָ֣לָה
दिन-में	अभी	उसका-सूर्य	(आया)	[आया]	उसकी-श्वास	निकली	उन-सात-की	जन्मनेवाली	म्लान-पड़ी
H3119	H5750	H8121	H0935	H0935	H5315	H5301	H7651	H3205	H0535

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	אֹיְבֵיהֶ֑ם	לִפְנֵי֙	אֶתֵּ֣ן	לַחֶ֔רֶב	וּשְׁאֵרִיתָ֖ם	וְחָפְרָ֥ה	בֹּ֖שָׁה
यहोवा-का	वचन	उनके-शत्रुओं-के	साम्हने	दे-दूँगा	तलवार-को	और-उनके-बचे-हुए-को	और-निराश-हुई	लज्जित-हुई
H3068	H5002	H0341	H6440	H5414	H2719	H7611	H2659	H0954

ס
स

सात लड़कों की माता भी बेहाल हो गई और प्राण भी छोड़ दिया; उसका सूर्य दोपहर ही को अस्त हो गया; उसकी आशा टूट गई और उसका मुँह काला हो गया। और जो रह गए हैं उनको भी मैं शत्रुओं की तलवार से मरवा डालूँगा,” यहोवा की यही वाणी है।

10

הָאָ֔רֶץ	לְכֹ֖ל־	מָד֣וֹן	וְאִ֤ישׁ	רִ֙יב֙	אִ֔ישׁ	יְלִדְתַּ֥נִי	כִּי	אִמִּ֖י	לִ֑י	אֽוֹי־
पृथ्वी-के-लिए	सब	कलह-का	और-पुरुष	विवाद-का	पुरुष	जन्म-दिया-मुझे	क्योंकि	मेरी-माँ	मुझ-पर	हाय
H0776	H3605	H4066	H0376	H7379	H0376	H3205		H0517		H0188

ס	מְקַלְלֻ֥נִי׃	כֻּלֹּ֖ה	בִּ֑י	נָשׁ֣וּ־	וְלֹא־	נָשִׁ֔יתִי	לֹא־	
स	शाप-देते-हैं-मुझे	सब	मुझ-से	उधार-लिया-उन्होंने	और-नहीं	उधार-दिया-मैंने	नहीं	
	H7043	H3605		H5383	H3808	H5383	H3808	

हे मेरी माता, मुझ पर हाय, कि तूने मुझ ऐसे मनुष्य को उत्पन्न किया जो संसार भर से झगड़ा और वाद-विवाद करनेवाला ठहरा है! न तो मैंने ब्याज के लिये रुपये दिए, और न किसी से उधार लिए हैं, तो भी लोग मुझे कोसते हैं। परमेश्वर की प्रतिक्रिया

11 אָמַר יְהוָה אִם־לֹא (שרותך) [שרותך] אִם־לֹא לְטוֹב (שריתיך) וְלוֹא
कहा यहोवा-ने यदि नहीं [छुड़ाया-तुझे] नहीं भलाई-के-लिए (छुड़ाया-मैंने-तुझे) नहीं
H0559 H3068 H3808 H8293 H3808 H8281 H3808

הַפְגַּעְתִּי בְךָ בְּעֵת רָעָה בְּעֵת־ וּבְעֵת צָרָה אֶת־ הָאוֹיֵב׃
बिनती-करवाई-मैंने तेरे-लिए समय-में विपत्ति-के और-समय-में संकट-के उस शत्रु-से
H6293 H6256 H7451 H6256 H6869 H0853 H0341

यहोवा ने कहा, “निश्चय मैं तेरी भलाई के लिये तुझे दृढ़ करूँगा; विपत्ति और कष्ट के समय मैं शत्रु से भी तेरी विनती कराऊँगा।

12 הֲיֵרֹעַ בַּרְזֶל וּבַרְזֶל מִצָּפוֹן וּנְחֹשֶׁת׃
क्या-तोड़ेगा लोहा और-लोहा उत्तर-से लोहे-को और-काँसे-को
H3415 H1270 H1270 H6828 H5178

क्या कोई पीतल या लोहा, अर्थात् उत्तर दिशा का लोहा तोड़ सकता है?

13 חֵילְךָ וְאוֹצְרוֹתֶיךָ לָבַז אֶתֵּן לֹא בְמְחִיר וּבְכָל־ חַטֹּאותֶיךָ וּבְכָל־
तेरा-धन और-तेरे-खज़ाने लूट-के-लिए दे-दूँगा नहीं मूल्य-से और-सब तेरे-पापों-के-कारण और-सब
H2428 H0214 H0957 H5414 H3808 H4242 H3605 H3605

גְּבוּלֶיךָ׃
तेरी-सीमाओं-में
H1366

तेरे सब पापों के कारण जो सर्वत्र देश में हुए हैं मैं तेरी धन-सम्पत्ति और खजाने, बिना दाम दिए लुट जाने दूँगा।

14 וְהַעֲבַרְתִּי אֶת־ אֹיְבֶיךָ בְּאֶרֶץ לֹא יָדָעְתָּ כִּי־ אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי
और-पार-करवाउँगा उन शत्रुओं-तेरे-को देश-में नहीं जानता-था क्योंकि आग जली मेरे-क्रोध-में
H5674 H0853 H0341 H0776 H3808 H3045 H0784 H6919 H0639

עֲלֵיכֶם תּוּקָד׃ ס
तुम-पर भड़केगी स
H5921 H3344

मैं ऐसा करूँगा कि वह शत्रुओं के हाथ ऐसे देश में चला जाएगा जिसे तू नहीं जानती है, क्योंकि मेरे क्रोध की आग भड़क उठी है, और वह तुम को जलाएगी।”

15 אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי וּפָקְדֵנִי וְהִנָּקֵם לִי מֵרֹדְפַי אַל־
तू जानता-है यहोवा स्मरण-कर-मुझे और-देख-मुझे और-बदला-ले मेरे-लिए मेरे-सतानेवालों-से मत
H0859 H3045 H3068 H2142 H6485 H5358 H0408 H7291 H0408

תִּקָּחֵנִי לְאֶרֶךְ אַפְּךָ דַּע שְׂאֵתִי עָלֶיךָ חֶרְפָּה׃
ले-मुझे धीरज तेरे-क्रोध-के जान उठाया-मैंने तेरे-कारण अपमान
H3947 H0750 H0639 H3045 H5375 H5921 H2781

हे यहोवा, तू तो जानता है; मुझे स्मरण कर और मेरी सुधि लेकर मेरे सतानेवालों से मेरा पलटा ले। तू धीरज के साथ क्रोध करनेवाला है, इसलिए मुझे न उठा ले; तेरे ही निमित्त मेरी नामधराई हुई है।

16 נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ (דברך) [דבריך] וַיְהִי וָאֹכְלֵם דְּבָרֶיךָ נִמְצְאוּ
पाए-गए तेरे-वचन और-खा-लिए-उन-को-मैंने और-हुआ [तेरे-वचन] (तेरा-वचन) मेरे-लिए आनन्द और-हर्ष
H4672 H1697 H1961 H0398 H1697 H1697 H0369 H8342 H8057

לִבִּי כִּי־ נִקְרָא שִׁמְךָ עָלַי יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת׃ ס
हृदय-के क्योंकि पुकारा-गया तेरा-नाम मुझ-पर यहोवा एलोहीम सेनाओं-के स
H3824 H3588 H7121 H8034 H5921 H3068 H0430 H6635

जब तेरे वचन मेरे पास पहुँचे, तब मैंने उन्हें मानो खा लिया, और तेरे वचन मेरे मन के हर्ष और आनन्द का कारण हुए; क्योंकि, हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा, मैं तेरा कहलाता हूँ।

יָשַׁבְתִּי	בָדָד	יָדְךָ	מִפָּנֶיךָ	וָאֶעְלֹז	מְשַׂחֲקִים	בְּסוֹד־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־	17
बैठा	अकेला	तेरे-हाथ-के	तेरे-हाथ-के-कारण	और-आनन्दित-हुआ	हँसनेवालों-की	सभा-में	बैठा-मैं	नहीं	
H3427	H0910	H3027	H6440	H5937	H7832	H5475	H3427	H3808	

ס	מִלֵּאתָנִי׃	זַעַם	כִּי־
स	भर-दिया-मुझे	क्रोध	क्योंकि
	H4390	H2195	

तेरी छाया मुझ पर हुई; मैं मन बहलानेवालों के बीच बैठकर प्रसन्न नहीं हुआ; तेरे हाथ के दबाव से मैं अकेला बैठा, क्योंकि तूने मुझे क्रोध से भर दिया था।

תִּהְיֶה	הָיוֹ	הֶרְפֶּא	מֵאָנָה	אֱנוּשָׁה	וּמַכָּתִי	נֶצַח	כְּאֵבִי	הָיָה	לָמָּה	18
होगी	होते-होते	चंगा-होने-से	इनकार-करती-है	असाध्य	और-मेरी-चोट	सदा-के-लिए	मेरा-दर्द	हो-गया	क्यों	
H1961	H1961	H7495	H3985	H0605	H4347	H5331	H3511	H1961	H4100	

ס	נֶאֱמָנוּ׃	לֹא	מַיִם	אַכְזָב	כְּמוֹ	לִי
स	भरोसेमन्द	नहीं	जल	धोखा	जैसे	मेरे-लिए
	H0539	H3808	H4325	H0391	H3644	

मेरी पीड़ा क्यों लगातार बनी रहती है? मेरी चोट की क्यों कोई औषधि नहीं है? क्या तू सचमुच मेरे लिये धोखा देनेवाली नदी और सूखनेवाले जल के समान होगा?

תּוֹצִיא	וְאִם־	תָּעֳמֹד	לְפָנַי	וַאֲשִׁיבְךָ	תָּשׁוּב	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	19
निकाले	और-यदि	खड़ा-रहेगा	मेरे-साम्हने	और-लौटाउँगा-तुझे	लौटे	यदि	यहोवा-ने	कहा	यों	इसलिए	
H3318		H5975	H6440	H7725	H7725		H3068	H0559	H3541		

אֲלֵיהֶם׃	תָּשׁוּב	לֹא־	וְאַתָּה	אֵלֶיךָ	הֵמָּה	יָשֻׁבוּ	תִּהְיֶה	כְּפִי	מְזוֹלָל	יָקָר
उनकी-ओर	लौटेगा	नहीं	और-तू	तेरी-ओर	वे	लौटें	होगा	मेरे-मुख-के-समान	निकम्मे-से	बहुमूल्य
H0413	H7725	H3808		H0413	H1992	H7725	H1961	H6310		H3368

यह सुनकर यहोवा ने यह कहा, “यदि तू फिरे, तो मैं फिर से तुझे अपने सामने खड़ा करूँगा। यदि तू अनमोल को कहे और निकम्मे को न कहे, तब तू मेरे मुख के समान होगा। वे लोग तेरी ओर फिरेंगे, परन्तु तू उनकी ओर न फिरना।

וְלֹא־	אֵלֶיךָ	וְנִלְחֲמוּ	בְצוּרָה	נְחֹשֶׁת	לְחוֹמַת	הַזֶּה	לָעָם	וּנְתַתִּיךָ	20
और-नहीं	तेरे-विरुद्ध	और-लड़ेंगे	दृढ़	काँसे-की	दीवार	इस	उस-जाति-के-लिए	और-बनाउँगा-तुझे	
H3808	H0413		H1219		H2346	H2088		H5414	

יְהוָה׃	נְאֻם־	וּלְהַצִּילֶךָּ	לְהוֹשִׁיעֲךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	לָךְ	וְנִכְלוּ	
यहोवा-का	वचन	और-छुड़ाने-के-लिए-तुझे	बचाने-के-लिए-तुझे	मैं	तेरे-साथ	क्योंकि	तुझ-से	समर्थ-होंगे	
H3068	H5002	H5337	H3467	H0589	H0854			H3201	

मैं तुझको उन लोगों के सामने पीतल की दृढ़ शहरपनाह बनाऊँगा; वे तुझ से लड़ेंगे, परन्तु तुझ पर प्रबल न होंगे, क्योंकि मैं तुझे बचाने और तेरा उद्धार करने के लिये तेरे साथ हूँ, यहोवा की यह वाणी है। मैं तुझे दुष्ट लोगों के हाथ से बचाऊँगा,

פ	עָרִצִים׃	מִכַּף	וּפְדִיתִיךָ	רָעִים	מִיַּד	וְהִצַּלְתִּיךָ	21
प	अत्याचारियों-के	पंजे-से	और-छुड़ाउँगा-तुझे	दुष्टों-के	हाथ-से	और-छुड़ाउँगा-तुझे	
	H6184	H3709	H6299		H3027	H5337	

और उपद्रवी लोगों के पंजे से छुड़ा लूँगा।”

Chapter 16

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	मुझ-से	यहोवा-का	वचन	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2 לְךָ֙ לֹֽא־תִקַּ֣ח אִשָּׁ֔ה וְלֹא־יִהְיוּ־לְךָ֥ בָנִ֖ים וּבָנ֑וֹת בַּמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה׃
तेरे-लिए नहीं लेना स्त्री और-नहीं होंगे तेरे-लिए पुत्र और-पुत्रियाँ स्थान-में इस
H3808 H3947 H0802 H3808 H1961 H1323 H4725 H2088

“ इस स्थान में विवाह करके बेटे-बेटियाँ मत जन्मा।

3 כִּֽי־כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה עַל־הַבָּנִ֖ים וְעַל־הַבָּנ֣וֹת הַיִּלּוֹדִ֔ים בַּמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה
क्योंकि यों कहा यहोवा-ने उन-के-विषय-में और-उन पुत्रों-के-विषय-में पुत्रियों-के-विषय-में जन्मे स्थान-में इस
H3541 H0559 H3068 H5921 H1323 H3205 H4725 H2088

וְעַל־הָאִמּוֹתָ֣ם הַיֹּלְדוֹת֮ אוֹתָם֒ וְעַל־הָאָבוֹתָם֙ הַמּוֹלִדִ֣ים אוֹתָ֔ם בָּאָ֖רֶץ הַזֹּֽאת׃
और-उन माताओं-के-विषय-में जन्म-देनेवाली उन-को और-उन पिताओं-के-विषय-में जन्म-देनेवाले उन-को देश-में इस
H5921 H0517 H3205 H0853 H5921 H0001 H3205 H0853 H0776 H2063

क्योंकि जो बेटे-बेटियाँ इस स्थान में उत्पन्न हों और जो माताएँ उन्हें जनें और जो पिता उन्हें इस देश में जन्माएँ,

4 מְמוֹתֵ֣י תַחֲלָאִ֗ים לֹ֤א יִסָּפְדוּ֙ וְלֹ֣א יִקָּבְר֔וּ לְדֹמֶ֥ן עַל־פְּנֵ֖י הָאֲדָמָ֣ה יִהְי֑וּ וּבַחֶ֣רֶב וּבָרָעָ֗ב יִכְלּ֙וּ֙ וְהָיְתָ֣ה נִבְלָתָ֔ם לְמַאֲכָ֖ל לְע֥וֹף הַשָּׁמַ֛יִם וְלִבְהֶמַ֥ת הָאָֽרֶץ׃ ס
मृत्युओं-से रोगों-के मरेंगे नहीं विलाप-किया-जाएगा और-नहीं गाड़े-जाएँगे गोबर-के-समान भूमि-की उस पक्षियों-के-लिए भोजन-के-लिए उनकी-लाशें और-होगी समाप्त-होंगे और-अकाल-से और-तलवार-से होंगे सतह-पर आकाश-के और-पशुओं-के-लिए पृथ्वी-के स
H4463 H8463 H4191 H3808 H5594 H6912 H3808 H6440 H5775 H3978 H5038 H1961 H3615 H7458 H2719 H1961 H0127 H8064 H0929 H0776

उनके विषय यहोवा यह कहता है, वे बुरी-बुरी बीमारियों से मरेंगे। उनके लिये कोई छाती न पीटेगा, न उनको मिट्टी देगा; वे भूमि के ऊपर खाद के समान पड़े रहेंगे। वे तलवार और अकाल से मर मिटेंगे, और उनकी लोथें आकाश के पक्षियों और मैदान के पशुओं का आहार होंगी।

5 כִּֽי־כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה אַל־תָּבוֹא֙ בֵּ֣ית מַרְזֵ֔חַ וְאַל־תֵּלֵ֖ךְ לִסְפֹּ֣ד וְאַל־תָּנֹ֣ד לָהֶ֑ם כִּֽי־אָסַ֤פְתִּי אֶת־שְׁלוֹמִי֙ מֵאֵ֣ת הָעָ֔ם נְאֻם־יְהוָ֖ה אֶת־הַחֶ֥סֶד וְאֶת־הָרַחֲמִֽים׃
क्योंकि यों कहा यहोवा-ने मत जाना शोक-भोज-के घर-में और-मत जाना विलाप-करने-के-लिए उनके-लिए शोक-करना हटा-लिया-मैंने उस शान्ति-मेरी उस जाति-से वचन इस यहोवा-ने उस करुणा-को और-उस दया-को
H3541 H0559 H3068 H0408 H0935 H4798 H0408 H3212 H5594 H0853 H5110 H0622 H7965 H0854 H5971 H5002 H2088 H3068 H0853 H2617 H0853 H7356

“यहोवा ने कहा: जिस घर में रोना पीटना हो उसमें न जाना, न छाती पीटने के लिये कहीं जाना और न इन लोगों के लिये शोक करना; क्योंकि यहोवा की यह वाणी है कि मैंने अपनी शान्ति और करुणा और दया इन लोगों पर से उठा ली है।

6 גְּדֹלִ֤ים וּקְטַנִּים֙ יָמֻ֣תוּ בָּאָ֔רֶץ הַזֹּ֖את לֹ֣א יִקָּבְר֑וּ וְלֹֽא־יִסָּפְדוּ֙ לָהֶ֔ם וְלֹֽא־יִתְגֹּדַ֥ד וְלֹֽא־יִקְרַֽח־לָהֶֽם׃
बड़े और-छोटे देश-में इस नहीं गाड़े-जाएँगे और-नहीं विलाप-किया-जाएगा उनके-लिए और-मरेंगे गोदेगा-अपने-आप-को और-नहीं गंजा-करेगा और-नहीं
H1419 H7043 H0776 H2063 H3808 H6912 H3808 H5594 H1992 H4191 H1413 H3808 H7139 H1992

इस कारण इस देश के छोटे-बड़े सब मरेंगे, न तो इनको मिट्टी दी जाएगी, न लोग छाती पीटेंगे, न अपना शरीर चीरेंगे, और न सिर मुँण्ड़ाएँगे। इनके लिये कोई शोक करनेवालों को रोटी न बाटेंगे कि शोक में उन्हें शान्ति दें;

7 וְלֹא־ יִפְרְסוּ לָהֶם עַל־ אֵבֶל לְנַחֲמוֹ עַל־ מֵת וְלֹא־ יַשְׁקוּ
और-नहीं तोड़ेंगे उनके-लिए उस शोक-में शान्ति-देने-के-लिए-उसे मृतक-के-लिए और-नहीं पिलाएंगे
H3808 H6536 H3808 H0060 H5162 H4191 H3808 H8248

אֹתָם כּוֹס תַּנְחוּמִים עַל־ אָבִיו וְעַל־ אִמּוֹ׃
उन-को प्याला शान्ति-का उस पिता-के-लिए और-उस माता-के-लिए
H0853 H8575 H0001 H0517

और न लोग पिता या माता के मरने पर किसी को शान्ति के लिये कटोरे में दाखमधु पिलाएँगे।

8 וּבֵית־ מִשְׁתֶּה לֹא־ תָבוֹא לָשֶׁבֶת אִתָּם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃ ס
और-घर-में भोज-के नहीं जाना बैठने-के-लिए उनके-साथ खाने-के-लिए और-पीने-के-लिए स
H4960 H3808 H0935 H3427 H0853 H0398 H8354

तू भोज के घर में इनके साथ खाने-पीने के लिये न जाना।

9 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַשְׁבִּית מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבְיֹמֵיכֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה׃
क्योंकि यों कहा यहोवा सेनाओं-के इस्राएल-के एलोहीम-के देखो-मैं बन्द-करनेवाला-हूँ उस स्थान-से दूल्हे-की आवाज़ हर्ष-की और-आवाज़ आनन्द-की आवाज़ और-तुम्हारे-दिनों-में तुम्हारी-आँखों-के-साम्हने इस और-आवाज़ दुल्हन-की
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H4725 H2860 H0857 H0853 H8342 H0857 H3117 H5869 H2088 H0853 H3618

क्योंकि सेनाओं का यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर यह कहता है: देख, तुम लोगों के देखते और तुम्हारे ही दिनों में मैं ऐसा करूँगा कि इस स्थान में न तो हर्ष और न आनन्द का शब्द सुनाई पड़ेगा, न दुल्हे और न दुल्हन का शब्द। (प्रका. 18:23)

10 וְהָיָה כִּי־ תַגִּיד אֶת־ הָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ
और-होगा जब बताएगा उस-जाति-को इस उन सब बातों-को इन और-कहेंगे तुझ-से
H1961 H3588 H5046 H5971 H2088 H0853 H3605 H1697 H0428 H0559 H0413

עַל־ מָה דִּבֶּר יְהוָה עָלֵינוּ אֶת כָּל־ הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וּמָה עֲוֹנֵנוּ
उस-पर क्या बोला यहोवा-ने हम-पर उन सब बुराई-को बड़ी इस और-क्या हमारा-अधर्म
H5921 H4100 H1696 H3068 H5921 H0853 H3605 H7451 H2063 H4100 H5771

וּמָה חַטָּאתֵנוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
और-क्या हमारा-पाप जो पाप-किया-हमने यहोवा-के-विरुद्ध हमारे-एलोहीम
H4100 H2403 H834 H2398 H3068 H0430

“जब तू इन लोगों से ये सब बातें कहे, और वे तुझ से पूछें कि ‘यहोवा ने हमारे ऊपर यह सारी बड़ी विपत्ति डालने के लिये क्यों कहा है? हमारा अधर्म क्या है और हमने अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध कौन सा पाप किया है?’

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם עַל אֲשֶׁר־ עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֹתִי נְאֻם־ יְהוָה וַיֵּלְכוּ
और-कहना उन-से उस-के-कारण जो त्याग-दिया तुम्हारे-पिताओं-ने मुझ-को वचन यहोवा-का और-चले
H0559 H0413 H5921 H834 H5800 H1 H0853 H5002 H3068 H3212

וְאֶת־ תּוֹרָתִי לֹא שָׁמָרוּ׃
और-उस व्यवस्था-मेरी-को नहीं माना
H0853 H8451 H3808 H8104

וַיַּעַבְדוּם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְאֹתִי עָזְבוּ וְאֶת־ תּוֹרָתִי לֹא שָׁמָרוּ׃
और-सेवा-की-उनकी और-दण्डवत-किया उन-को और-मुझे त्यागा और-उस व्यवस्था-मेरी-को नहीं माना
H5647 H7812 H853 H5800 H853 H8451 H3808 H8104

אַחֵרִים אֱלֹהִים אַחֲרֵי
अन्य एलोहीम पीछे
H312 H430 H310

तो तू इन लोगों से कहना, 'यहोवा की यह वाणी है, क्योंकि तुम्हारे पुरखा मुझे त्याग कर दूसरे देवताओं के पीछे चले, और उनकी उपासना करके उनको दण्डवत् की, और मुझ को त्याग दिया और मेरी व्यवस्था का पालन नहीं किया,

12

שְׁרִרוּת	אַחֲרֵי	אִישׁ	הֹלְכִים	וְהִנְּכֶם	מֵאֲבוֹתֵיכֶם	לַעֲשׂוֹת	הָרִעֹתֶם	וְאַתֶּם
हठ	पीछे	प्रत्येक	चलते-हो	और-देखो-तुम	तुम्हारे-पिताओं-से-भी	करने-को	बुराई-की-करने-में	और-तुम
H8307		H0376	H1980	H2009	H0001			

אֵלָי׃	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	הָרָע	לִבּוֹ־
मुझे	सुनने-के	बिना	बुरे-के	हृदय-अपने
H0413	H8085	H1115		

और जितनी बुराई तुम्हारे पुरखाओं ने की थी, उससे भी अधिक तुम करते हो, क्योंकि तुम अपने बुरे मन के हठ पर चलते हो और मेरी नहीं सुनते;

13

אַתֶּם	יְדַעְתֶּם	לֹא	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	מֵעַל	אֶתְכֶם	וְהִטַלְתִּי
तुम	जानते-थे	नहीं	जो	देश-पर	उस	इस	देश-को	उस-से	तुम्हें	और-फेंक-दूँगा
	H3045	H3808		H0776		H2063	H0776		H0853	H2904

אֶתֵּן	לֹא־	אֲשֶׁר	וְלַיְלָה	יוֹמָם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶת־	שָׁם	וַעֲבַדְתֶּם־	וַאֲבוֹתֵיכֶם
दूँगा	नहीं	जो	और-रात	दिन	अन्य	एलोहीम	उन	वहाँ	और-सेवा-करोगे	और-तुम्हारे-पिता
H5414	H3808		H3915	H3119	H0312	H0430	H0853	H8033	H5647	H0001

ס	חֲנִנָּה׃	לָכֶם
स	दया	तुम्हें
	H2594	

इस कारण मैं तुम को इस देश से उखाड़कर ऐसे देश में फेंक दूँगा, जिसको न तो तुम जानते हो और न तुम्हारे पुरखा जानते थे; और वहाँ तुम रात-दिन दूसरे देवताओं की उपासना करते रहोगे, क्योंकि वहाँ मैं तुम पर कुछ अनुग्रह न करूँगा।'"

14

אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	עוֹד	יֵאָמֵר	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן
जिसने	यहोवा	जीवित	फिर	कहा-जाएगा	और-नहीं	यहोवा-का	वचन	आ-रहे-हैं	दिन	देखो	इसलिए
	H3068		H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה
मिस्र-के	देश-से	इस्राएल-के	पुत्रों-को	उन	निकाला
H4714	H0776	H3478		H0853	H5927

फिर यहोवा की यह वाणी हुई, "देखो, ऐसे दिन आनेवाले हैं जिनमें फिर यह न कहा जाएगा, 'यहोवा जो इस्राएलियों को मिस्र देश से छुड़ा ले आया उसके जीवन की सौगन्ध,'

15

וּמִכֹּל	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	אִם־	כִּי
देशों-से	और-सब	उत्तर-के	देश-से	इस्राएल-के	पुत्रों-को	उन	निकाला	जिसने	यहोवा	जीवित	परन्तु
H3605	H6828	H0776	H3478		H0853	H5927		H3068			

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתָם	עַל־	וַהֲשִׁבֹתִים	שָׁמָּה	הִדִּיחָם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת
दी-थी-मैंने	जो	भूमि-पर	उस	और-लौटाउँगा-उन-को	वहाँ	उन-को	बहका-दिया-था	जहाँ
H5414		H0127		H7725	H8033	H5080		H0776

ס	לַאֲבוֹתָם׃
स	पिताओं-को-उनके
	H0001

वरन् यह कहा जाएगा, 'यहोवा जो इस्राएलियों को उत्तर के देश से और उन सब देशों से जहाँ उसने उनको बँधुआ कर दिया था छुड़ा ले आया, उसके जीवन की सौगन्ध।' क्योंकि मैं उनको उनके निज देश में जो मैंने उनके पूर्वजों को दिया था, लौटा ले आऊँगा।

16 הִנְנִי שֹׁלֵחַ |לְדוּגִים|)לְדַיָּגִים(רַבִּים נְאֻם־ יְהוָה וְדִיגוּם
देखो-मैं भेजनेवाला-हूँ [मछुआरों-के-लिए] (मछुआरों-को) बहुतों वचन यहोवा-का और-मछली-पकड़ेंगे-उन-को
H2009 H7971 H1728 H1771 H5002 H3068 H1770

וּמֵעַל הַר כָּל־ מֵעַל וְצָדוּם צַיָּדִים לְרַבִּים אֶשְׁלַח כֵּן וְאַחֲרֵי־
और-उस-से पर्वत सब उस-से और-शिकार-करेंगे-उन-को शिकारियों बहुतों-को भेजूँगा फिर और-उसके-बाद
H2022 H3605 H6719 H7971

כָּל־ גִּבְעָה וּמִנְקִיקֵי הַסְּלָעִים׃
सब टीला और-दरारों-से चट्टानों-के
H3605 H1389 H5357 H5553

“देखो, यहोवा की यह वाणी है कि मैं बहुत से मछुओं को बुलवा भेजूँगा कि वे इन लोगों को पकड़ लें, और, फिर मैं बहुत से बहेलियों को बुलवा भेजूँगा कि वे इनको अहेर करके सब पहाड़ों और पहाड़ियों पर से और चट्टानों की दरारों में से निकालें।

17 כִּי עֵינַי עַל־ כָּל־ דַּרְכֵיהֶם לֹא נִסְתְּרוּ מִלְּפָנַי וְלֹא־ נִצְפַּן
क्योंकि मेरी-आँखें उन सब मार्गों-पर-उनके नहीं छिपे-हैं मेरे-साम्हने-से और-नहीं छिपा
H3588 H5869 H5921 H3605 H1870 H3808 H5641 H6440 H3808 H6845

עֲוֹנָם מִנֶּגֶד עֵינָי׃
अधर्म-उनका साम्हने-से मेरी-आँखों-के
H5771 H5048

क्योंकि उनका पूरा चाल-चलन मेरी आँखों के सामने प्रगट है; वह मेरी दृष्टि से छिपा नहीं है, न उनका अधर्म मेरी आँखों से गुप्त है। इसलिए मैं उनके अधर्म और पाप का दूना दण्ड दूँगा,

18 וְשִׁלַּמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנֶה וְחַטָּאתָם עֲוֹנָם עַל חַלְלָם אֶת־
और-बदला-दूँगा पहले दुगना और-पाप-उनका अधर्म-उनका उस-के-कारण अपवित्र-करना-उनका उस
H0853 H2490 H7223 H4932 H3588 H5771 H5921 H2491 H0853

ס נַחֲלָתִי׃ מִרְאֵי אֶת־ מָלְאוּ וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם שִׁקּוּצֵיהֶם בִּנְבֶלֶת בְּגִוְלַת אַרְצִי
स मिरास-मेरी-को उस भर-दिया और-उनके-घृणाओं-से उनके-घृणितों-के लाशों-से देश-मेरे-को
H5159 H0853 H4390 H8441 H8251 H5038 H0776

क्योंकि उन्होंने मेरे देश को अपनी घृणित वस्तुओं की लोथों से अशुद्ध किया, और मेरे निज भाग को अपनी अशुद्धता से भर दिया है।”

19 יְהוָה עָזִּי וּמָעוּזִּי וּמְנוּסִי בְּיוֹם צָרָה אֵלֶיךָ גּוֹיִם יָבֹאוּ מֵאַפְסֵי־ אָרֶץ
यहोवा मेरा-बल और-मेरा-गढ़ और-मेरा-शरण दिन-में संकट-के तेरी-ओर जातियाँ आएँगी छोरों-से पृथ्वी-के
H3068 H5797 H4581 H4498 H3117 H6869 H0413 H1471 H0935 H7097 H0776

וְיֹאמְרוּ אַךְ־ שֶׁקֶר נָחֲלוּ אֲבוֹתֵינוּ הֶבֶל וְאֵין־ בָּם מוֹעִיל׃
और-कहेंगी केवल झूठ पाई-थी हमारे-पिताओं-ने व्यर्थ और-नहीं उन-में लाभदायक
H0559 H0389 H8267 H5157 H0001 H1892 H0369 H3276

हे यहोवा, हे मेरे बल और दृढ़ गढ़, संकट के समय मेरे शरणस्थान, जाति-जाति के लोग पृथ्वी की चारों ओर से तेरे पास आकर कहेंगे, “निश्चय हमारे पुरखा झूठी, व्यर्थ और निष्फल वस्तुओं को अपनाते आए हैं। (रोम. 1:25)

20 הֲיַעֲשֶׂה־ לּוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים׃
क्या-बनाएगा अपने-लिए मनुष्य एलोहीम और-वे नहीं एलोहीम
H6213 H0120 H0430 H1992 H3808 H0430

क्या मनुष्य ईश्वरों को बनाए? नहीं, वे ईश्वर नहीं हो सकते!”

21 לָכֵן הִנְנִי מוֹדִיעֵם בַּפַּעַם הַזֹּאת אֹתָם אֶת־ יָדִי וְאֶת־
इसलिए देखो-मैं जतानेवाला-हूँ-उन-को इस इस-बार जताऊँगा-उन-को उस हाथ-मेरा और-उस
H0853 H3027 H0853 H3045 H2063 H6471 H3045 H2009

ס יְהוָה׃ שְׁמִי כִּי־ וְיָדְעוּ גְּבוּרָתִי
स यहोवा नाम-मेरा क्योंकि और-जानेंगे शक्ति-मेरी-को
H3068 H8034 H3045 H1369

"इस कारण, इस एक बार, मैं इन लोगों को अपना भुजबल और पराक्रम दिखाऊँगा, और वे जानेंगे कि मेरा नाम यहोवा है।"

Chapter 17

חַטַּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה בְעֵט בַּרְזֶל בְּצִפָּרֶן שָׁמִיר חֲרוּשָׁה עַל־ לֻחַ לִבָּם 1
पाप यहूदाह-का लिखा-हुआ कलम-से लोहे-के नोक-से हीरे-के खुदी-हुई उस पट्टी-पर हृदय-उनके
H3063 H3789 H5842 H1270 H6856 H8068 H3871

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃ וּלְקַרְנוֹת
वेदियों-तुम्हारी-के और-सींगों-पर
H4196

"यहूदा का पाप लोहे की टाँकी और हीरे की नोक से लिखा हुआ है; वह उनके हृदयरूपी पटिया और उनकी वेदियों के सींगों पर भी खुदा हुआ है।

זְכָרִים מִזְבְּחוֹתָם וַאֲשֵׁרֵיהֶם עַל־ עֵץ רַעֲנָן עַל גִּבְעוֹת 2
स्मरण-करते-हैं पुत्र-उनके वेदियों-उनकी और-अशेरों-उनकी उस वृक्ष-के-पास हरे उन टीलों-पर
H2142 H1121 H4196 H0842 H6086 H7488 H5921 H1389

הַגְּבֹהוֹת׃
ऊँची
H1364

उनकी वेदियाँ और अशेरा नामक देवियाँ जो हरे पेड़ों के पास और ऊँचे टीलों के ऊपर हैं, वे उनके लड़कों को भी स्मरण रहती हैं।

בְּכָל־ בְּחַטָּאת בָּמוֹתֶיךָ אֶתֵּן לָבַז אוֹצְרוֹתֶיךָ כָּל־ חֵילֶךָ בַּשָּׂדֶה הָרָרִי 3
सब पाप-में ऊँचे-स्थानों-तेरे-को दे-दूँगा लूट-के-लिए खज़ानों-तेरे सब धन-तेरा मैदान-के पर्वत-मेरे
H3605 H2403 H1116 H5414 H0957 H0214 H3605 H2428 H7704 H2022

גְּבוּלֶיךָ׃
सीमाओं-तेरी-में
H1366

हे मेरे पर्वत, तू जो मैदान में है, तेरी धन-सम्पत्ति और भण्डार मैं तेरे पाप के कारण लुट जाने दूँगा, और तेरे पूजा के ऊँचे स्थान भी जो तेरे देश में पाए जाते हैं।

וְשָׁמַטְתָּה וּבְךָ מִנַּחֲלָתְךָ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת־ 4
और-छोड़ेगी-तू और-अपने-आप-से मिरास-तेरी-से जो दी-थी-मैंने तुझे और-सेवा-करवाऊँगा-तुझे उन
H8058 H0996 H5159 H0834 H5414 H3027 H5647 H0853

אַפִּי בְּאַף קְדַחְתֶּם אֵשׁ כִּי־ יָדַעְתָּ לֹא־ אֲשֶׁר בָּאָרֶץ אֹיְבֶיךָ
मेरे-क्रोध-में जलाई-तुमने आग क्योंकि जानता-था नहीं जो देश-में शत्रुओं-तेरे-की
H0639 H6919 H0784 H3588 H3045 H3808 H0834 H0776 H0341

עוֹלָם׃ עַד־ תּוּקַד׃ ס
सदा सदा-तक भड़केगी स
H5769 H5704 H3344

तू अपने ही दोष के कारण अपने उस भाग का अधिकारी न रहने पाएगा जो मैंने तुझे दिया है, और मैं ऐसा करूँगा कि तू अनजाने देश में अपने शत्रुओं की सेवा करेगा, क्योंकि तूने मेरे क्रोध की आग ऐसी भड़काई है जो सर्वदा जलती रहेगी।"

כֹּה אָמַר יְהוָה אָרוּר הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בָּאָדָם וְשָׂם בָּשָׂר 5
यों कहा यहोवा-ने शापित पुरुष-वह जो भरोसा-करता-है मनुष्य-पर और-बनाता-है शरीर
H3541 H0559 H3068 H0779 H1397 H0982 H0120 H7760 H1320

זְרֹעוֹ וּמִן־ יְהוָה יָסוּר לִבּוֹ׃
भुजा-अपनी और-उस-से यहोवा हटता-है हृदय-उसका
H2220 H3588 H3068 H5493 H3820

यहोवा यह कहता है, “श्रापित है वह पुरुष जो मनुष्य पर भरोसा रखता है, और उसका सहारा लेता है, जिसका मन यहोवा से भटक जाता है।

6	וְהָיָה֙	כְּעַרְעָ֣ר	בָּעֲרָבָ֔ה	וְלֹ֥א	יִרְאֶ֖ה	כִּֽי־	יָב֣וֹא	טֽוֹב	וְשָׁכַ֞ן	חֲרֵרִ֤ים
	और-होगा	झाड़ी-के-समान	जंगल-में	और-नहीं	देखेगा	जब	आएगा	भलाई	और-बसेगा	तपती-स्थानों-में
	H1961	H6176	H6160	H3808	H7200		H0935		H7931	H2788

ס	תֵּשֵׁ֑ב	וְלֹ֥א	מְלֵחָ֖ה	אֶ֥רֶץ	בַּמִּדְבָּֽר׃
स	बसी-जाएगी	और-नहीं	नमकीन-की	देश	जंगल-में
	H3427	H3808	H4420	H0776	

वह निर्जल देश के अधमरे पेड़ के समान होगा और कभी भलाई न देखेगा। वह निर्जल और निर्जन तथा लोनछाई भूमि पर बसेगा।

7	בָּר֣וּךְ	הַגֶּ֔בֶר	אֲשֶׁ֥ר	יִבְטַ֖ח	בַּיהוָ֑ה	וְהָיָ֥ה	יְהוָ֖ה	מִבְטַחֽוֹ׃
	धन्य	पुरुष-वह	जो	भरोसा-करता-है	यहोवा-पर	और-होगा	यहोवा	भरोसा-उसका
	H1288	H1397		H0982	H3068	H1961	H3068	H4009

“धन्य है वह पुरुष जो यहोवा पर भरोसा रखता है, जिसने परमेश्वर को अपना आधार माना हो।

8	וְהָיָ֗ה	וּכְעֵ֣ץ	שָׁתוּל֮	עַל־	מַ֣יִם	עַל־	יוּבַל֒	יְשַׁלַּ֤ח	שָׁרָשָׁיו֙
	और-होगा	वृक्ष-के-समान	लगाया-हुआ	उस	जल-के-पास	और-उस	नहर-की-ओर	फैलाएगा	जड़ें-अपनी
	H1961	H6086	H8362		H4325		H3105	H7971	H8328

	לֹ֣א	יִרְאֶ֔ה	כִּֽי־	יָב֖וֹא	חֹ֑ם	וְהָיָ֥ה	עָלֵ֖הוּ	רַֽעֲנָ֣ן	וּבִשְׁנַ֤ת	בַּצֹּ֙רֶת֙
	नहीं	(देखेगा)	जब	आएगी	गर्मी	और-होगा	पत्ता-उसका	हरा	और-वर्ष-में	सूखे-के
	H3808	H7200		H0935	H2527	H1961	H5929		H8141	H1226

וְלֹ֥א	[יִרְאֶ֖ה]	(יִרְאֶ֑ה)	כִּֽי־	יָב֣וֹא	חֹ֔ם	וְהָיָ֥ה
और-नहीं	[डरेगा]	(देखेगा)	जब	आएगी	गर्मी	और-होगा
H3808	H3372	H7200		H0935	H2527	H1961

עָלֵ֑הוּ	וְלֹ֥א	יָמִ֖ישׁ	מֵעֲשׂ֥וֹת	פֶּֽרִי׃	יִדְאָ֔ג
पत्ता-उसका	और-नहीं	हटेगा	फल-देने-से	फल	चिन्ता-करेगा
H5929	H3808	H4185		H6529	H1672

वह उस वृक्ष के समान होगा जो नदी के किनारे पर लगा हो और उसकी जड़ जल के पास फैली हो; जब धूप होगा तब उसको न लगेगा, उसके पत्ते हरे रहेंगे, और सूखे वर्ष में भी उनके विषय में कुछ चिन्ता न होगी, क्योंकि वह तब भी फलता रहेगा।”

9	עָקֹ֥ב	הַלֵּ֛ב	מִכֹּ֖ל	וְאָנֻ֑שׁ	הֽוּא׃	מִ֥י	יֵדָֽעֶנּוּ׃
	छली	हृदय	सब-से	और-असाध्य	वह	कौन	जानेगा-उसे
	H6121	H3820	H3605	H0605	H1931	H4310	H3045

मन तो सब वस्तुओं से अधिक धोखा देनेवाला होता है, उसमें असाध्य रोग लगा है; उसका भेद कौन समझ सकता है?

10	אֲנִ֣י	יְהוָ֗ה	חֹקֵר֙	לֵ֔ב	בֹּחֵ֖ן	כְּלָיוֹת֑	וְלָתֵ֣ת	לְאִ֔ישׁ	[כדרכו]
	मैं	यहोवा	जाँचनेवाला	हृदय-का	परखनेवाला	गुर्दों-का	और-देने-के-लिए	प्रत्येक-को	[मार्ग-उसके-अनुसार]
	H0589	H3068	H2713		H0974	H3629	H5414	H0376	H1870

ס	מַעֲלָלָֽיו׃	כִּפְרִ֖י	(כִּדְרָכָ֑יו)
स	कर्मों-उसके	फल-के-अनुसार	(मार्गों-उसके-अनुसार)
	H4611	H6529	H1870

“मैं यहोवा मन को खोजता और हृदय को जाँचता हूँ ताकि प्रत्येक जन को उसकी चाल-चलन के अनुसार अर्थात् उसके कामों का फल दूँ।” (1 पत. 1:17, प्रका. 2:23, प्रका. 20:12,13, प्रका. 22:12)

11	קֹרֵ֣א	דָגַ֗ר	וְלֹ֤א	יָלָד֙	עֹשֶׂ֔ה	עֹשֶׁ֖ר	וְלֹ֣א	בְמִשְׁפָּ֑ט	[ימו]	(יָמָ֣יו)
	तीतर	सेता-है	और-नहीं	जन्मा	बनानेवाला	धन-को	और-नहीं	न्याय-से	[दिनों-उसके]	(दिनों-उसके)
	H7124	H1716	H3808	H3205		H6239	H3808	H4941	H3117	H3117

נָבָ֖ל׃	יִהְיֶ֑ה	וּבְאַחֲרִיתָ֣ו	יַעַזְבֶ֔נּוּ
मूर्ख	होगा	और-अन्त-में-उसके	त्याग-देगा-उसे
H5036	H1961	H0319	

जो अन्याय से धन बटोरता है वह उस तीतर के समान होता है जो दूसरी चिड़िया के दिए हुए अण्डों को सेती है, उसकी आधी आयु में ही वह उस धन को छोड़ जाता है, और अन्त में वह मूर्ख ही ठहरता है।

12

כִּסֵּא	כְּבוֹד	מָרוֹם	מֵרִאשׁוֹן	מְקוֹם	מִקְדָּשֵׁנוּ׃
सिंहासन	महिमा-का	ऊँचा	आदि-से	स्थान	पवित्रस्थान-हमारे
H3678	H3519	H4791	H7223	H4725	H4720

हमारा पवित्र आराधनालय आदि से ऊँचे स्थान पर रखे हुए एक तेजोमय सिंहासन के समान है।

13

מִקְוֵה	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	כָּל־	עֹזְבֶיךָ	יֵבֹשׁוּ	]יסורי[	)וְסוּרַי(	בָּאָרֶץ
आशा	इस्राएल-की	यहोवा	सब	त्यागनेवाले-तेरे	लज्जित-होंगे	[हटनेवाले-मुझ-से]	(और-हटनेवाले-मुझ-से)	पृथ्वी-में
H3613	H3478	H3068	H3605	H5800	H0954	H3249	H5494	H0776

יִכָּתְבוּ	כִּי	עָזְבוּ	מְקוֹר	מַיִם־	חַיִּים	אֶת־	יְהוָה׃	ס
लिखे-जाएंगे	क्योंकि	त्याग-दिया-उन्होंने	स्रोत	जल-के	जीवित	उस	यहोवा-को	स
H3789			H4726	H4325	H0853		H3068	

हे यहोवा, हे इस्राएल के आधार, जितने तुझे छोड़ देते हैं वे सब लज्जित होंगे; जो तुझ से भटक जाते हैं उनके नाम भूमि ही पर लिखे जाएँगे, क्योंकि उन्होंने जीवन के जल के सोते यहोवा को त्याग दिया है।

14

רְפָאֵנִי	יְהוָה	וְאֵרָפֵא	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאִוָּשֵׁעָה	כִּי	תְהִלָּתִי	אָתָּה׃
चंगा-कर-मुझे	यहोवा	और-चंगा-हो-जाउँगा	बचा-मुझे	और-बचाया-जाउँगा	क्योंकि	स्तुति-मेरी	तू
H7495	H3068	H7495	H3467	H3467		H8416	

हे यहोवा मुझे चंगा कर, तब मैं चंगा हो जाऊँगा; मुझे बचा, तब मैं बच जाऊँगा; क्योंकि मैं तेरी ही स्तुति करता हूँ।

15

הִנֵּה־	הֵמָּה	אֹמְרִים	אֵלָי	אַיֵּה	דְּבַר־	יְהוָה	יָבוֹא׃	נָא׃
देखो	वे	कहते-हैं	मुझ-से	कहाँ	वचन	यहोवा-का	आए	कृपया
H2009	H1992	H0559	H0413	H0346	H1697	H3068	H0935	H4994

सुन, वे मुझसे कहते हैं, “यहोवा का वचन कहाँ रहा? वह अभी पूरा हो जाए!”

16

וַאֲנִי	לֹא־	אַצְתִּי	מֵרֹעֶה	אַחֲרֶיךָ	וְיוֹם	אָנוּשׁ	לֹא	הִתְאַוֵּיתִי	אַתָּה	יָדָעְתָּ
और-मैं	नहीं	हटा-मैंने	चरवाहे-होने-से	तेरे-पीछे	और-दिन	असाध्य	नहीं	चाहा-मैंने	तू	जानता-है
H0589	H3808	H0213			H3117	H0605	H3808	H0183		H3045

מוֹצָא	שְׂפָתַי	נֹכַח	פָּנֶיךָ	הָיָה׃
निकला-हुआ	होठों-मेरे	साम्हने	मुख-तेरे	था
H4161	H8193	H5227	H6440	H1961

परन्तु तू मेरा हाल जानता है, मैंने तेरे पीछे चलते हुए उतावली करके चरवाहे का काम नहीं छोड़ा; न मैंने उस आनेवाली विपत्ति के दिन की लालसा की है; जो कुछ मैं बोला वह तुझ पर प्रगट था।

17

אַל־	תִּהְיֶה־	לִי	לְמַחְתָּה	מַחְסִי־	אַתָּה	בְּיוֹם	רָעָה׃
मत	होना	मेरे-लिए	भय-का	शरण-मेरी	तू	दिन-में	विपत्ति-के
H0408	H1961		H4288	H4268		H3117	

मुझे न घबरा; संकट के दिन तू ही मेरा शरणस्थान है।

18

הָבִיא	אֲנִי	אַחַתָּה	וְאַל־	הֵמָּה	יֵחַתּוּ	אֲנִי	אֵבֹשָׁה	וְאַל־	רֹדְפַי	יֵבֹשׁוּ
ला	मैं	घबराउँ	और-मत	वे	घबराएं	मैं	लज्जित-होउँ	और-मत	सतानेवाले-मेरे	लज्जित-हों
H0935	H0589	H2865	H0408	H1992	H2865	H0589	H0954	H0408	H7291	H0954

עֲלֵיהֶם	יוֹם	רָעָה	וּמִשְׁנֶה	שְׁבָרוֹן	שְׁבָרֵם׃	ס
उन-पर	दिन	विपत्ति-का	और-दोहरे	टूटने	तोड़-उन-को	स
	H3117		H4932	H7670	H7665	

हे यहोवा, मेरी आशा टूटने न दे, मेरे सतानेवालों ही की आशा टूटे; उन्हीं को विस्मित कर; परन्तु मुझे निराशा से बचा; उन पर विपत्ति डाल और उनको चकनाचूर कर दे!

19 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלֹךְ וְעָמַדְתָּ בְּשַׁעַר בְּנֵי־ [עַם])הָעָם(אֲשֶׁר

יָבֹאוּ בָהּ מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר יֵצְאוּ וּבְכָל שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

20 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְכָל־ יְהוּדָה וְכָל־ יֹשְׁבֵי

ס הָאֵלֶּה׃ בַּשְּׁעָרִים הַבָּאִים יְרוּשָׁלָ͏ִם

21 כֹּה אָמַר יְהוָה הִשָּׁמְרוּ וְאַל־ תִּשְׂאוּ מַשָּׂא בְּנַפְשֹׁתֵיכֶם וְהַבֵּאתֶם

בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

22 וְלֹא־ תוֹצִיאוּ מַשָּׂא מִבָּתֵּיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְכָל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ

וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם׃

23 וְלֹא שָׁמְעוּ)שומע[וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם לְבִלְתִּי

מוּסָר׃ קַחַת)שְׁמוֹעַ(וּלְבִלְתִּי

יהוה ने मुझसे यह कहा, “जाकर सदर फाटक में खड़ा हो जिससे यहूदा के राजा वरन् यरूशलेम के सब रहनेवाले भीतर-बाहर आया-जाया करते हैं;

और उनसे कह, ‘हे यहूदा के राजाओं और सब यहूदियों, हे यरूशलेम के सब निवासियों, और सब लोगों जो इन फाटकों में से होकर भीतर जाते हो, यहोवा का वचन सुनो।

यहोवा यह कहता है, सावधान रहो, विश्राम के दिन कोई बोझ मत उठाओ; और न कोई बोझ यरूशलेम के फाटकों के भीतर ले आओ। (यूह. 5:10)

विश्राम के दिन अपने-अपने घर से भी कोई बोझ बाहर मत ले जाओ और न किसी रीति का काम-काज करो, वरन् उस आज्ञा के अनुसार जो मैंने तुम्हारे पुरखाओं को दी थी, विश्राम के दिन को पवित्र माना करो।

परन्तु उन्होंने न सुना और न कान लगाया, परन्तु इसके विपरीत हठ किया कि न सुनें और ताड़ना से भी न मानें।

24 וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם־יְהוָה וְלִבְלְתִּי הָבִיא מַשָּׂא בְּשַׁעֲרֵי
और-होगा यदि सुननेके सुनोगे मुझे वचन यहोवा-का बिना लाने-के भार फाटकों-में
H1961 H8085 H8085 H0413 H5002 H3068 H1115 H0935 H8179

הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְלִקַּדֵּשׁ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לִבְלְתִּי עֲשׂוֹת־
नगर-के इस दिन-में सब्बत-के और-पवित्र-ठहराने-के-लिए दिन-को सब्बत-के बिना करने-के
H2063 H3117 H7676 H6942 H3117 H7676 H1115

בָהּ׃ (בּוֹ) כָּל־ מְלָאכָה׃
[उस-में] (उस-में) कोई-भी काम
H3605 H4399

"'परन्तु यदि तुम सचमुच मेरी सुनो, यहोवा की यह वाणी है, और विश्राम के दिन इस नगर के फाटकों के भीतर कोई बोझ न ले आओ और विश्रामदिन को पवित्र मानो, और उसमें किसी रीति का काम-काज न करो,

25 וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת וְהַמְּלָכִים וְהַשָּׂרִים יֹשְׁבִים עַל־ כִּסֵּא דָוִד
और-आएंगे फाटकों-में नगर-के इस और-राजा और-सरदार बैठनेवाले उस सिंहासन-पर दाऊद-के
H0935 H8179 H2063 H4428 H8269 H3427 H5921 H3678 H1732

וְרֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם
सवार-होनेवाले रथ-में और-घोड़ों-पर वे और-सरदार-उनके प्रत्येक यहूदाह-के और-निवासियो यरूशलम-के
H7392 H7393 H1992 H8269 H0376 H3063 H3427 H3389

וְיָשְׁבָה הָעִיר־ הַזֹּאת לְעוֹלָם׃
और-बसेगा नगर यह सदा-के-लिए
H3427 H2063 H5769

तब तो दाऊद की गद्दी पर विराजमान राजा, रथों और घोड़ों पर चढ़े हुए हाकिम और यहूदा के लोग और यरूशलेम के निवासी इस नगर के फाटकों से होकर प्रवेश किया करेंगे और यह नगर सर्वदा बसा रहेगा।

26 וּבָאוּ מֵעָרֵי־ יְהוּדָה וּמִסְּבִיבוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וּמֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִן־ הַשְּׁפֵלָה
और-आएंगे नगरों-से यहूदाह-के और-आसपास-से यरूशलम-के और-देश-से बिन्यामीन-के और-उस नीचे-के-भूमि-से
H0935 H3063 H5439 H3389 H0776 H1144 H4480 H8219

וּמִן־ הָהָר וּמִן־ הַנֶּגֶב מְבִאִים עֹלָה וְזֶבַח וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה וּמְבִאֵי
और-उस पर्वत-से और-उस दक्षिण-से लानेवाले होमबलि और-मेलबलि और-अन्नबलि और-लोबान और-लानेवाले
H4480 H2022 H4480 H5045 H0935 H5930 H2077 H4503 H3828 H0935

תּוֹדָה בֵּית יְהוָה׃
धन्यवादबलि भवन-में यहोवा-के
H8426 H1004 H3068

लोग होमबलि, मेलबलि अन्नबलि, लोबान और धन्यवाद-बलि लिए हुए यहूदा के नगरों से और यरूशलेम के आस-पास से, बिन्यामीन के क्षेत्र और नीचे के देश से, पहाड़ी देश और दक्षिण देश से, यहोवा के भवन में आया करेंगे।

27 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לְקַדֵּשׁ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וְלִבְלְתִּי שְׂאֵת
और-यदि नहीं सुनोगे मुझे पवित्र-ठहराने-के-लिए दिन-को सब्बत-के और-बिना उठाने-के
H3808 H8085 H0413 H6942 H3117 H7676 H1115 H5375

מַשָּׂא וְבָא בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּשַׁעֲרֶיהָ וְאָכְלָה
भार और-आने-के फाटकों-में यरूशलम-के दिन-में सब्बत-के तो-लगाउँगा-मैं आग फाटकों-उसके-में और-खाएगी
H0935 H8179 H3389 H3117 H7676 H3341 H0784 H8179 H0398

אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וְלֹא תִכְבֶּה׃ פ
महलों-को यरूशलम-के और-नहीं बुझेगी प
H0759 H3389 H3808 H3518

परन्तु यदि तुम मेरी सुनकर विश्राम के दिन को पवित्र न मानो, और उस दिन यरूशलेम के फाटकों से बोझ लिए हुए प्रवेश करते रहो, तो मैं यरूशलेम के फाटकों में आग लगाऊँगा; और उससे यरूशलेम के महल भी भस्म हो जाएँगे और वह आग फिर न बुझेगी।'"

Chapter 18

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה לֵאמֹֽר׃
कहते-हुए यहोवा यहोवा-की-ओर-से यिर्मयाहू-के-पास उस हुआ जो वचन-वह
H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा, “उठकर कुम्हार के घर जा,

2 קוּם֙ וְרֵ֣ד בֵּית־ הַיּוֹצֵ֔ר וְשָׁ֥מָּה אַשְׁמִיעֲךָ֖ אֶת־ דְּבָרָֽי׃
उठ और-उतरना घर-में कुम्हार-के और-वहाँ सुनाउँगा-तुझे उन वचनों-मेरे
H3381 H1004 H3335 H8033 H8085 H0853 H1697

और वहाँ मैं तुझे अपने वचन सुनाऊँगा।”

3 וָאֵ֣רֶד בֵּית־ הַיּוֹצֵ֔ר וְהִנֵּה־)וְהִנה֙( ]והנהו[ )הֽוּא(עֹשֶׂ֥ה מְלָאכָ֖ה עַל־
और-उतरा-मैं घर-में कुम्हार-के [और-देखो-वह] (और-देखो) (वह) कर-रहा-था काम उस
H3381 H3335 H2009 H2009 H1931 H4399

הָאָבְנָֽיִם׃
चाक-पर
H0070

इसलिए मैं कुम्हार के घर गया और क्या देखा कि वह चाक पर कुछ बना रहा है!

4 וְנִשְׁחֲתַ֗ת הַכְּלִי֙ אֲשֶׁ֣ר הוּא֙ עֹשֶׂ֣ה בַחֹ֔מֶר בְּיַ֖ד הַיּוֹצֵ֑ר וְשָׁ֖ב וַיַּעֲשֵׂ֥הוּ
और-बिगड़ा बर्तन-वह जो वह बना-रहा-था मिट्टी-से हाथ-में कुम्हार-के और-लौटकर और-बनाया-उसे
H7843 H3627 H0834 H1931 H2563 H3027 H3335 H7725 H6213

פ לַעֲשׂ֔וֹת׃ הַיּוֹצֵ֖ר בְּעֵינָ֑יו יָשָׁ֗ר כַּאֲשֶׁ֤ר אַחֵר֙ כְּלִ֣י
प बनाने-के-लिए कुम्हार-के आँखों-में ठीक-लगा जैसा दूसरा बर्तन
H3335 H3474 H0834 H0312 H3627

जो मिट्टी का बर्तन वह बना रहा था वह बिगड़ गया, तब उसने उसी का दूसरा बर्तन अपनी समझ के अनुसार बना दिया।

5 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन यहोवा-का मुझ-से कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

6 הַכַּיּוֹצֵ֥ר הַזֶּ֛ה לֹא־ אוּכַ֥ל לַעֲשׂ֖וֹת לָכֶ֑ם בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל נְאֻם־
क्या-उस-कुम्हार-के-समान इस नहीं कर-सकता-मैं करना तुम्हारे-लिए घराने इस्राएल-के वचन
H3335 H2088 H3808 H3201 H3478 H5002

ס יְהוָ֔ה הִנֵּ֣ה כַחֹ֔מֶר בְּיַד־ הַיּוֹצֵ֖ר כֵּ֣ן אַתֶּ֑ם בְּיָדִ֖י בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃
स देखो मिट्टी-के-समान हाथ-में कुम्हार-के वैसे-ही तुम मेरे-हाथ-में घराने इस्राएल-के
H2009 H3068 H2563 H3027 H3335 H3651 H0859 H3027 H1004 H3478

“हे इस्राएल के घराने, यहोवा की यह वाणी है कि इस कुम्हार के समान तुम्हारे साथ क्या मैं भी काम नहीं कर सकता? देख, जैसा मिट्टी कुम्हार के हाथ में रहती है, वैसे ही हे इस्राएल के घराने, तुम भी मेरे हाथ में हो। (रोम. 9:21)

7 רֶ֣גַע אֲדַבֵּ֗ר עַל־ גּ֤וֹי וְעַל־ מַמְלָכָה֙ לִנְתֹּ֣שׁ לִנְתֹּ֔וץ וְלִנְתֹּ֖וץ
क्षण-में बोलूँगा-मैं उस जाति-के-विषय-में और-उस राज्य-के-विषय-में उखाड़ने-के-लिए और-तोड़ने-के-लिए
H7281 H1696 H5971 H1471 H5428 H5422

וְלְהַאֲבִֽיד׃
और-नाश-करने-के-लिए
H0006

जब मैं किसी जाति या राज्य के विषय कहूँ कि उसे उखाड़ूँगा या ढा दूँगा अथवा नाश करूँगा,

עַל־	וְנִחַמְתִּי	עָלָיו	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	מֵרָעָתוֹ	הַהוּא	הַגּוֹי	וְשָׁב	8
उस	तो-पछताउँगा-मैं	उसके-विरुद्ध	बोला-मैंने	जिसके-विषय-में	बुराई-अपनी-से	वह	उस-जाति-ने	और-लौटे	
	H5162		H1696			H1931		H7725	

	ס	לוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	חָשַׁבְתִּי	אֲשֶׁר	הָרָעָה
	स	उसे	करने-को	सोचा-मैंने	जो	बुराई-से
				H2803		

तब यदि उस जाति के लोग जिसके विषय मैंने यह बात कही हो अपनी बुराई से फिरें, तो मैं उस विपत्ति के विषय जो मैंने उन पर डालने को ठाना हो पछताऊँगा।

וְלִנְטֹעַ׃	לִבְנֹת	מַמְלָכָה	וְעַל־	גּוֹי	עַל־	אֲדַבֵּר	וְרָגַע	9
और-रोपने-के-लिए	बनाने-के-लिए	राज्य-के-विषय-में	और-उस	जाति-के-विषय-में	उस	बोलूँगा-मैं	और-क्षण-में	
H5193	H1129	H4467				H1696	H7281	

और जब मैं किसी जाति या राज्य के विषय कहूँ कि मैं उसे बनाऊँगा और रोपूँगा;

הַטּוֹבָה	עַל־	וְנִחַמְתִּי	בְּקוֹלִי	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	בְּעֵינַי	הָרַע)‏	]הרעה‏[	וְעָשָׂה	10
भलाई-से	उस	तो-पछताउँगा-मैं	आवाज़-मेरी	सुनने-के	बिना	आँखों-मेरी-में	(बुरा)	[बुराई]	और-करे
		H5162		H8085	H1115		H7451		

	ס	אוֹתוֹ׃	לְהֵיטִיב	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר
	स	उसे	भला-करने-को	कहा-मैंने	जो
		H0853	H3190	H0559	

तब यदि वे उस काम को करें जो मेरी दृष्टि में बुरा है और मेरी बात न मानें, तो मैं उस भलाई के विषय जिसे मैंने उनके लिये करने को कहा हो, पछताऊँगा।

כֹּה	לֵאמֹר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יוֹשְׁבֵי	וְעַל־	יְהוּדָה֙	אִישׁ־	אֶל־	נָא	אֱמֹר־	וְעַתָּה	11
यों	कहते-हुए	यरूशलम-के	निवासियों-को	और-उन	यहूदाह-के	प्रत्येक	उन	कृपया	कहना	और-अब	
H3541	H0559	H3389	H3427		H3063	H0376	H0413	H4994	H0559	H6258	

שׁוּבוּ	מַחְשָׁבָה	עֲלֵיכֶם	וְחֹשֵׁב	רָעָה	עֲלֵיכֶם	יוֹצֵר	אָנֹכִי	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר
लौटो	योजना	तुम-पर	और-सोचनेवाला-हूँ	विपत्ति	तुम-पर	गढ़नेवाला-हूँ	मैं	देखो-मैं	यहोवा-ने	कहा
H7725	H4284		H2803			H3335	H0595	H2009	H3068	H0559

וּמַעַלְלֵיכֶם׃	דַּרְכֵיכֶם	וְהֵיטִיבוּ	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	נָא	
और-कर्मों-तुम्हारे	मार्गों-तुम्हारे	और-अच्छे-करो	बुरे-से	मार्ग-अपने-से	प्रत्येक	कृपया	
H4611	H1870	H3190		H1870	H0376	H4994	

इसलिए अब तू यहूदा और यरूशलेम के निवासियों से यह कह, 'यहोवा यह कहता है, देखो, मैं तुम्हारी हानि की युक्ति और तुम्हारे विरुद्ध प्रबन्ध कर रहा हूँ। इसलिए तुम अपने-अपने बुरे मार्ग से फिरो और अपना-अपना चाल चलन और काम सुधारो।'

נַעֲשֶׂה׃	הָרָע	לִבּוֹ־	שְׁרִרוּת	וְאִישׁ	נֵלֵךְ	מַחְשְׁבוֹתֵינוּ	אַחֲרֵי	כִּי־	נוֹאָשׁ	וְאָמְרוּ	12
करेंगे	बुरे-के	हृदय-अपने	हठ	और-प्रत्येक	चलेंगे	विचारों-अपने	पीछे	क्योंकि	निराशा	और-कहेंगे	
			H8307	H0376	H3212	H4284			H2976	H0559	

ס	
स	

"परन्तु वे कहते हैं, 'ऐसा नहीं होने का, हम तो अपनी ही कल्पनाओं के अनुसार चलेंगे और अपने बुरे मन के हठ पर बने रहेंगे।'

עָשְׂתָה	שַׁעֲרוּרִת	כָּאֵלֶּה	שָׁמַע	מִי	בַּגּוֹיִם	נָא	שַׁאֲלוּ־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	13
की-है	भयानक-बात	ऐसी-बातें	सुना	किसने	जातियों-में	कृपया	पूछो	यहोवा-ने	कहा	यों	इसलिए	
		H0428	H8085	H4310		H4994	H7592	H3068	H0559	H3541		

מְאֹד	בְּתוּלַת	יִשְׂרָאֵל׃	
बहुत	कुँवारी-ने	इस्राएल-ने	
H3966	H1330	H3478	

"इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है, जाति-जाति से पूछ कि ऐसी बातें क्या कभी किसी के सुनने में आई है? इस्राएल की कुमारी ने जो काम किया है उसके सुनने से रोम-रोम खड़े हो जाते हैं।

14

הֲיַעֲזֹב	מִצּוּר	שָׂדִי	שֶׂלֶג	לְבָנוֹן	אִם־	יִנָּתֵשׁוּ	מַיִם	זָרִים	קָרִים	נוֹזְלִים׃
क्या-छोड़ेगा	चट्टान-से	मैदान-के	बर्फ़	लबानोन-की	या	उखाड़े-जाएंगे	जल	पराए	शीतल	बहनेवाले
	H6697		H7950	H3844		H5428	H4325		H7119	H5140

क्या लबानोन का हिम जो चट्टान पर से मैदान में बहता है बन्द हो सकता है? क्या वह ठण्डा जल जो दूर से बहता है कभी सूख सकता है?

15

כִּי־	שְׁכֵחָנִי	עַמִּי	לַשָּׁוְא	יְקַטֵּרוּ	וַיַּכְשִׁלוּם	בְּדַרְכֵיהֶם
क्योंकि	भूला-मुझे	जाति-मेरी-ने	व्यर्थ-को	धूप-जलाते-हैं	और-ठोकर-खिलाया-उन-को	मार्गों-उनके-में
	H7911		H7723		H3782	H1870
עוֹלָם	לָלֶכֶת	נְתִיבוֹת	דֶּרֶךְ	לֹא	סְלוּלָה׃	
सदा-की	चलने-के-लिए	पथों-पर	रास्ता	नहीं	बनाया-हुआ	
H5769	H3212		H1870	H3808	H5549	

परन्तु मेरी प्रजा मुझे भूल गई है; वे निकम्मी मूर्तियों के लिये धूप जलाते हैं; उन्होंने अपने प्राचीनकाल के मार्गों में ठोकर खाई है, और राजमार्ग छोड़कर पगडण्डियों में भटक गए हैं।

16

לְשַׁמָּה	שְׁרוּקַת	שְׁרִיקוֹת	עוֹלָם	כֹּל	עוֹבֵר	עָלֶיהָ	יִשֹּׁם		
वीरानी	[सीटियों]	(सीटियाँ)	सदा-की	सब	गुजरनेवाला	उस-पर-से	चकित-होगा		
H8047	H8292	H8292	H5769	H3605			H8074		
לָשׁוּם	אַרְצָם	לְשַׁמָּה	כָּל־	הָעֹבֵר	עָלֶיהָ	יִשֹּׁם	וְיָנִיד	בְּרֹאשׁוֹ׃	
बनाने-के-लिए	देश-उनका	वीरानी	सब	गुजरनेवाला	उस-पर-से	चकित-होगा	और-हिलाएगा	सिर-अपना	
	H0776	H8047	H3605			H8074	H5110		

इससे उनका देश ऐसा उजाड़ हो गया है कि लोग उस पर सदा ताली बजाते रहेंगे; और जो कोई उसके पास से चले वह चकित होगा और सिर हिलाएगा।

17

כְּרוּחַ־	קָדִים	אֲפִיצֵם	לִפְנֵי	אוֹיֵב	עֹרֶף	וְלֹא־	פָּנִים	אֶרְאֵם	
हवा-के-समान	पूर्वी-की	तितर-बितर-करूँगा-उन-को	साम्हने	शत्रु-के	पीठ	और-नहीं	मुख	दिखाउँगा-उन-को	
H7307	H6921		H6440	H0341	H6203	H3808	H6440	H7200	
בְּיוֹם	אֵידָם׃	ס							
दिन-में	विपत्ति-उनकी	स							
H3117	H0343								

मैं उनको पुरवाई से उड़ाकर शत्रु के सामने से तितर-बितर कर दूँगा। उनकी विपत्ति के दिन मैं उनको मुँह नहीं परन्तु पीठ दिखाऊँगा।"

18

וַיֹּאמְרוּ	לְכוּ	וְנַחְשְׁבָה	עַל־	יִרְמְיָהוּ	מַחֲשָׁבוֹת	כִּי	לֹא־	תֹאבַד	תּוֹרָה
और-कहा-उन्होंने	आओ	और-सोचें	उस	यिर्मयाहू-के-विरुद्ध	योजनाएँ	क्योंकि	नहीं	लुप्त-होगी	व्यवस्था
H0559	H3212			H3414	H4284		H3808	H0006	H8451
מִכֹּהֵן	וְעֵצָה	מֵחָכָם	וְדָבָר	מִנָּבִיא	לְכוּ	וְנַכֵּהוּ	בַלָּשׁוֹן	וְאַל־	נַקְשִׁיבָה
याजक-से	और-सलाह	बुद्धिमान-से	और-वचन	भविष्यवक्ता-से	आओ	और-मारें-उसे	जीभ-से	और-मत	ध्यान-देना
H3548	H6098	H2450	H1697	H5030	H3212	H5221	H3956	H0408	H7181
אֶל־	כָּל־	דְּבָרָיו׃							
उन	सब	वचनों-उसके							
H0413	H3605	H1697							

तब वे कहने लगे, "चलो, यिर्मयाह के विरुद्ध युक्ति करें, क्योंकि न याजक से व्यवस्था, न ज्ञानी से सम्मति, न भविष्यद्वक्ता से वचन दूर होंगे। आओ, हम उसकी कोई बात पकड़कर उसको नाश कराएँ और फिर उसकी किसी बात पर ध्यान न दें।"

19

הַקְשִׁיבָה	יְהוָה	אֵלַי	וּשְׁמַע	לְקוֹל	יְרִיבָי׃	
ध्यान-दे	यहोवा	मुझ-पर	और-सुन	आवाज़-को	विरोधियों-मेरे	
H7181	H3068	H0413	H8085		H3401	

हे यहोवा, मेरी ओर ध्यान दे, और जो लोग मेरे साथ झगड़ते हैं उनकी बातें सुन।

וְזָכַר	לְנַפְשִׁי	שׁוּחָה	כָּרוּ	כִּי־	רָעָה	טוֹבָה	תָּחַת־	הֲיִשָּׁלֵם	20
स्मरण-कर	प्राण-मेरे-के-लिए	गढ़ा	खोदा-उन्होंने	क्योंकि	बुराई	भलाई	भलाई-के-बदले	क्या-बदला-जाएगा	
H2142	H5315	H7745					H8478		

מֵהֶם׃	חֲמָתְךָ	אֶת־	לְהָשִׁיב	טוֹבָה	עֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	לְפָנֶיךָ	עָמְדִי
उन-से	क्रोध-तेरा-को	उस	लौटाने-के-लिए	भलाई	उनके-पक्ष-में	बोलने-के-लिए	तेरे-साम्हने	खड़ा-होना-मेरा
H1992	H2534	H0853	H7725			H1696	H6440	H5975

क्या भलाई के बदले में बुराई का व्यवहार किया जाए? तू इस बात का स्मरण कर कि मैं उनकी भलाई के लिये तेरे सामने प्रार्थना करने को खड़ा हुआ जिससे तेरी जलजलाहट उन पर से उतर जाए, और अब उन्होंने मेरे प्राण लेने के लिये गड्ढा खोदा है।

וְתִהְיֶנָּה	חֶרֶב־	יְדֵי־	עַל־	וְהַגֵּרֵם	בְּנֵיהֶם	לָרָעָב	וְאֶת־	תֵּן	לָכֵן׀	21
और-हों	तलवार-के	हाथों-पर	उस	और-गिरा-उन-को	पुत्रों-उनके-को	अकाल-को	उन	दे	इसलिए	
H1961	H2719	H3027		H5064		H7458	H0853	H5414		

מִכֵּי־	בַּחוּרֵיהֶם	מָוֶת	הֲרֻגֵי	יִהְיוּ	וְאַנְשֵׁיהֶם	וְאַלְמָנוֹת	שַׁכְּלוֹת	נְשֵׁיהֶם
मारे-गए	जवानों-उनके	मृत्यु-के	हत्या-किए-हुए	हों	और-पुरुष-उनके	और-विधवाएँ	निःसन्तान	स्त्रियाँ-उनकी
H5221	H0970	H4194	H2026	H1961	H0376	H0490	H7909	H0802

בַּמִּלְחָמָה׃	חֶרֶב
युद्ध-में	तलवार-से
H4421	H2719

इसलिए उनके बाल-बच्चों को भूख से मरने दे, वे तलवार से कट मरें, और उनकी स्त्रियाँ निर्वंश और विधवा हो जाएँ। उनके पुरुष मरी से मरें, और उनके जवान लड़ाई में तलवार से मारे जाएँ।

|שיחה|	כָּרוּ	כִּי־	פִּתְאֹם	גְּדוּד	עֲלֵיהֶם	תָּבִיא	כִּי־	מִבָּתֵּיהֶם	זְעָקָה	תִּשָּׁמַע	22
[गढ़ा]	खोदा-उन्होंने	क्योंकि	अचानक	दल	उन-पर	लाएगा	क्योंकि	घरों-उनके-से	चीख	सुनाई-जाए	
H7882			H6597	H1416		H0935			H2201	H8085	

לְרַגְלָי׃	טָמְנוּ	וּפַחִים	לְלָכְדֵנִי	(שׁוּחָה)
पैरों-मेरे-के-लिए	छिपाए	और-जाल	पकड़ने-के-लिए-मुझे	(गढ़ा)
H7272	H2934		H3920	H7745

जब तू उन पर अचानक शत्रुदल चढ़ाए, तब उनके घरों से चिल्लाहट सुनाई दे! क्योंकि उन्होंने मेरे लिये गड्ढा खोदा और मुझे फँसाने को फंदे लगाए हैं।

עַל־	תְּכַפֵּר	אַל־	לָמָוֶת	עָלַי	עֲצָתָם	כָּל־	אֶת־	יָדַעְתָּ	יְהוָה	וְאַתָּה	23
उस	ढांकना	मत	मृत्यु-के-लिए	मुझ-पर	योजनाओं-उनकी-को	सब	उन	जानता-है	यहोवा	और-तू	
	H0408		H4194		H6098	H3605	H0853	H3045	H3068		

לְפָנֶיךָ	מֻכְשָׁלִים	(וְיִהְיוּ)	|והיו|	תֶּמְחִי	אַל־	מִלְפָנֶיךָ	וְחַטָּאתָם	עֲוֹנָם
तेरे-साम्हने	ठोकर-खिलाए-हुए	(और-हों)	[और-हों]	मिटाना	मत	तेरे-साम्हने-से	और-पाप-उनका	अधर्म-उनका-को
H6440	H3782	H1961	H1961		H0408	H6440		H5771

ס	בָּהֶם׃	עֲשֵׂה	אַפְּךָ	בְּעֵת
स	उन-से	कर	क्रोध-तेरे	समय-में
			H0639	H6256

हे यहोवा, तू उनकी सब युक्तियाँ जानता है जो वे मेरी मृत्यु के लिये करते हैं। इस कारण तू उनके इस अधर्म को न ढाँप, न उनके पाप को अपने सामने से मिटा। वे तेरे देखते ही ठोकर खाकर गिर जाएँ, अपने क्रोध में आकर उनसे इसी प्रकार का व्यवहार कर।

Chapter 19

1 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הָלוֹךְ֙ וְקָנִ֣יתָ בַקְבֻּ֔ק יוֹצֵ֖ר חֶרֶ֑שׂ וּמִזִּקְנֵ֖י הָעָ֥ם וּמִזִּקְנֵ֖י
इस-प्रकार कहता-है यहोवा जा और-खरीद सुराही कुम्हार-की मिट्टी-की और-से-प्राचीनों जन-के
H3541 H0559 H3068 H1980 H7069 H1228 H3335 H2789 H2205

הַכֹּהֲנִֽים׃
याजकों-के
H3548

और-से-प्राचीनों
H2205

यहोवा ने यह कहा, “तू जाकर कुम्हार से मिट्टी की बनाई हुई एक सुराही मोल ले, और प्रजा के कुछ पुरनियों में से और याजकों में से भी कुछ प्राचीनों को साथ लेकर,

2 וְיָצָ֣אתָ אֶל־גֵּ֣יא בֶן־הִנֹּ֗ם אֲשֶׁ֤ר פֶּ֙תַח֙ שַׁ֣עַר הַֽ[חרסות]חַרְסִ֔ית וְקָרָ֥אתָ שָּׁ֖ם
और-निकल की- घाटी पुत्र- हिन्नोम-की जो प्रवेश-पर फाटक [ठीकरों-के] ठीकरों-के
H3318 H0413 H1516 H1121 H2011 H6607 H8179 H2777 H2777

אֶת־הַדְּבָרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר אֲדַבֶּ֑ר אֵלֶֽיךָ׃
और-पुकार वहाँ को- वचनों जो- बोलता-हूँ-मैं से-तुझ
H7121 H8033 H0853 H1697 H0834 H1696 H0413

हिन्नोमियों की तराई की ओर उस फाटक के निकट चला जा जहाँ ठीकरे फेंक दिए जाते हैं; और जो वचन मैं कहूँ, उसे वहाँ प्रचार कर।

3 וְאָמַרְתָּ֗ שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־יְהוָ֣ה מַלְכֵי־יְהוּדָ֔ה וְיֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלִָ֑ם כֹּ֥ה
और-कह सुनो वचन- यहोवा-का राजाओ यहूदा-के और-निवासियो यरूशलेम-के इस-प्रकार-
H0559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3389 H3541

אָמַ֣ר יְהוָ֗ה שִׁמְעוּ֙ מוּסָ֔ר וְאַל־בְּזוּ֖ כָּל־
कहता-है इस-प्रकार- सुनो और-से-प्राचीनों सब-
H0559 H3541 H8085 H3947 H3605

אֲשֶׁ֣ר הַזֶּ֑ה הַמָּקוֹם֙ עַל־ רָעָ֔ה מֵבִ֥יא הִנְנִ֖י יִשְׂרָאֵ֣ל אֱלֹהֵ֥י צְבָאוֹת֙ יְהוָ֔ה
जिसकी इस स्थान पर- बुराई लाने-वाला देखो-मैं इस्राएल-का एलोहीम सेनाओं-का यहोवा
H0834 H2088 H4725 H5921 H7451 H0935 H2009 H3478 H0430 H6635 H3068

שֹׁמְעָֽהּ׃ תִּצַּלְנָ֖ה אָזְנָֽיו׃
सुनने-वालों-उसके बजेंगे कान-उसके
H8085 H6750 H0241

तू यह कहना, ‘हे यहूदा के राजाओं और यरूशलेम के सब निवासियों, यहोवा का वचन सुनों। इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है, इस स्थान पर मैं ऐसी विपत्ति डालने पर हूँ कि जो कोई उसका समाचार सुने, उस पर सन्नाटा छा जाएगा।

4 וַיַּ֣עַן אֲשֶׁ֣ר עֲזָבֻ֣נִי וַיְנַכְּר֣וּ הַזֶּ֔ה הַמָּקוֹם֙ אֶת־ וַיְקַטְּרוּ־
क्योंकि जो छोड़ा-है-मुझे-उन्होंने और-पराया-बनाया-उन्होंने इस स्थान को- और-धूप-जलाया-उन्होंने-
H3282 H0834 H5800 H2088 H4725 H0853 H6999

בּ֗וֹ לֵאלֹהִים֙ אֲחֵרִ֔ים אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־ יָדְע֤וּם הֵ֙מָּה֙ וַאֲבוֹתֵיהֶ֔ם וּמַלְכֵ֖י יְהוּדָ֑ה
में-उस को-देवताओं अन्य जिन्हें नहीं- जानते-थे वे और-पूर्वजों-उनके और-राजाओ यहूदा-के
H0834 H0430 H0312 H0834 H3808 H3045 H1992 H1 H0001 H4428 H3063

וַיְמַלְא֥וּ הַזֶּ֖ה הַמָּקוֹם֙ אֶת־ דָּ֔ם נְקִיִּֽם׃
और-भरा-है-उन्होंने को- इस स्थान खून-से निर्दोषों-के
H4390 H0853 H2088 H4725 H1818 H5355

क्योंकि यहाँ के लोगों ने मुझे त्याग दिया, और इस स्थान में दूसरे देवताओं के लिये जिनको न तो वे जानते हैं, और न उनके पुरखा या यहूदा के पुराने राजा जानते थे धूप जलाया है और इसको पराया कर दिया है; और उन्होंने इस स्थान को निर्दोषों के लहू से भर दिया,

5 וּבָנ֣וּ לַבַּ֗עַל עוֹלֹ֤ת בָּאֵשׁ֙ בְּנֵיהֶ֔ם אֶת־ לִשְׂרֹ֖ף הַבַּ֣עַל בָּמ֥וֹת אֶת־ וּבָנ֑וּ
और-बनाया-उन्होंने को- ऊँचे-स्थानों बाल-के को- जलाने-को पुत्रों-अपने में-आग होमबलियों को-बाल
H1129 H0853 H1116 H1168 H8313 H0853 H0784 H5930 H1168

פ לִבִּ֔י עַל־ עָלְתָ֖ה וְלֹ֣א דִבַּ֑רְתִּי וְלֹ֣א צִוִּ֔יתִי לֹ֥א אֲשֶׁ֖ר
— हृदय-मेरे पर- चढ़ा-था और-नहीं बोला-था-मैंने और-नहीं आज्ञा-दी-थी-मैंने नहीं- जो
H5927 H3808 H1696 H3808 H6680 H3808 H0834

और बाल की पूजा के ऊँचे स्थानों को बनाकर अपने बाल-बच्चों को बाल के लिये होम कर दिया, यद्यपि मैंने कभी भी जिसकी आज्ञा नहीं दी, न उसकी चर्चा की और न वह कभी मेरे मन में आया।

6 לָכֵ֗ן הִנֵּה־ יָמִים֙ בָּאִ֣ים נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְלֹא־ יִקָּרֵ֥א עוֹד֙ הַזֶּ֔ה לַמָּקוֹם֙ גֵּ֣יא בֶן־ הִנֹּ֔ם כִּ֥י אִם־ גֵּיא֙ הַהֲרֵגָ֔ה וְקָבְר֥וּ בְתֹפֶ֖ת מֵאֵ֥ין מָקֽוֹם׃

इस कारण यहोवा की यह वाणी है कि ऐसे दिन आते हैं कि यह स्थान फिर तोपेत या हिन्नोमियों की तराई न कहलाएगा, वरन् घात ही की तराई कहलाएगा।

7 וּבַקֹּתִ֗י אֶת־ עֲצַ֤ת יְהוּדָה֙ וִירוּשָׁלַ֔͏ִם בַּמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְהִפַּלְתִּ֥ים בַּחֶ֖רֶב לִפְנֵ֣י אֹיְבֵיהֶ֑ם וּבְיַד֙ מְבַקְשֵׁ֣י נַפְשָׁ֔ם וְנָתַתִּ֞י אֶת־ נִבְלָתָ֗ם לְמַאֲכַל֙ לְע֣וֹף הַשָּׁמַ֔יִם וְלִבְהֵמַ֖ת הָאָֽרֶץ׃

और मैं इस स्थान में यहूदा और यरूशलेम की युक्तियों को निष्फल कर दूँगा; और उन्हें उनके प्राणों के शत्रुओं के हाथ की तलवार चलवाकर गिरा दूँगा। उनकी लोथों को मैं आकाश के पक्षियों और भूमि के जीवजन्तुओं का आहार कर दूँगा।

8 וְשַׂמְתִּ֣י אֶת־ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את לְשַׁמָּ֖ה וְלִשְׁרֵקָ֑ה כָּל־ עֹבֵ֣ר עָלֶ֔יהָ יִשֹּׁ֖ם וְיִשְׁרֹ֥ק עַל־ כָּל־ מַכֹּתֶֽהָ׃

मैं इस नगर को ऐसा उजाड़ दूँगा कि लोग इसे देखकर डरेंगे; जो कोई इसके पास से होकर जाए वह इसकी सब विपत्तियों के कारण चकित होगा और घबराएगा।

9 וְהַאֲכַלְתִּ֗ים אֶת־ בְּשַׂ֤ר בְּנֵיהֶם֙ וְאֶת־ בְּשַׂ֣ר בְּנֹתֵיהֶ֔ם וְאִ֥ישׁ בְּשַׂר־ רֵעֵ֖הוּ יֹאכֵ֑לוּ בְּמָצוֹר֙ וּבְמָצ֔וֹק אֲשֶׁ֥ר יָצִ֛יקוּ לָהֶ֖ם אֹיְבֵיהֶ֥ם וּמְבַקְשֵׁ֖י נַפְשָֽׁם׃

और घिर जाने और उस सकेती के समय जिसमें उनके प्राण के शत्रु उन्हें डाल देंगे, मैं उनके बेटे-बेटियों का माँस उन्हें खिलाऊँगा और एक दूसरे का भी माँस खिलाऊँगा।’

10 וְשָׁבַרְתָּ֣ הַבַּקְבֻּ֗ק לְעֵינֵי֙ הָאֲנָשִׁ֣ים הַהֹלְכִ֣ים אִתָּ֔ךְ׃

“तब तू उस सुराही को उन मनुष्यों के सामने तोड़ देना जो तेरे संग जाएँगे,

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֲשַׁבֵּר אֶת־ הָעָם הַזֶּה
और-कह से-उन इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का वैसे-ही तोड़ूँगा को- जन इस
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3602 H7665 H0853 H5971 H2088

וְאֶת־ הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֹּר כְּלִי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא־ יוּכַל
और-को- नगर इस जैसा तोड़ता-है बर्तन कुम्हार-के जो नहीं- जा-सकता-है
H0853 H2063 H7665 H3627 H3335 H0834 H3808 H3201

לְהֵרָפֵה עוֹד וּבְתֹפֶת יִקְבְּרוּ מֵאֵין מָקוֹם לִקְבּוֹר׃
ठीक-किया-जाना फिर और-में-तोपेत गाड़ेंगे से-अभाव स्थान-के गाड़ने-को
H7495 H5750 H8612 H6912 H0369 H4725 H6912

और उनसे कहना, ‘सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि जिस प्रकार यह मिट्टी का बर्तन जो टूट गया कि फिर बनाया न जा सके, इसी प्रकार मैं इस देश के लोगों को और इस नगर को तोड़ डालूँगा। और तोपेत नामक तराई में इतनी कब्रें होंगी कि कब्र के लिये और स्थान न रहेगा।

12 כֵּן־ אֶעֱשֶׂה לַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־ יְהוָה וְלִיוֹשְׁבָיו וְלָתֵת אֶת־ הָעִיר
वैसे- करूँगा को-स्थान इस कहता-है- यहोवा और-को-निवासियों-उसके और-देने-को को- नगर
H3541 H6213 H4725 H2088 H5002 H3068 H3427 H5414 H0853 H5892

הַזֹּאת כְּתֹפֶת׃
इस जैसे-तोपेत
H2063 H8612

यहोवा की यह वाणी है कि मैं इस स्थान और इसके रहनेवालों के साथ ऐसा ही काम करूँगा, मैं इस नगर को तोपेत के समान बना दूँगा।

13 וְהָיוּ בָתֵּי יְרוּשָׁלַם וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה כִּמְקוֹם הַתֹּפֶת הַטְּמֵאִים
और-होंगे घर यरूशलेम-के और-घर राजाओं यहूदा-के जैसे-स्थान तोपेत-का अशुद्ध
H1961 H1004 H3389 H1004 H4428 H3063 H4725 H8612 H2931

לְכֹל הַבָּתִּים אֲשֶׁר עַל־ גַּגֹּתֵיהֶם קִטְּרוּ לְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ
को-सब घरों जिन पर- छतों-अपनी धूप-जलाया-उन्होंने को-सब सेना आकाश-की और-उंडेलना
H3605 H1004 H5921 H1406 H6999 H3605 H6635 H8064 H5262

נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃ פ
अर्घ को-देवताओं अन्य —
H5262 H0430 H0312

और यरूशलेम के घर और यहूदा के राजाओं के भवन, जिनकी छतों पर आकाश की सारी सेना के लिये धूप जलाया गया, और अन्य देवताओं के लिये तपावन दिया गया है, वे सब तोपेत के समान अशुद्ध हो जाएँगे।’” (प्रेरि. 7:42)

14 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ מֵהַתֹּפֶת אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה שָׁם לְהִנָּבֵא וַיַּעֲמֹד
तब-आया यिर्मयाह से-तोपेत जहाँ भेजा-था-उसे यहोवा-ने वहाँ भविष्यद्वाणी-करने-को और-खड़ा-हुआ
H0935 H3414 H8612 H0834 H7971 H3068 H8033 H5012 H5975

בַּחֲצַר בֵּית־ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל־ כָּל־ הָעָם׃ ס
में-आँगन भवन- यहोवा-के और-कहा से- सब- जन-उस —
H2691 H1004 H3068 H0559 H0413 H3605 H5971

तब यिर्मयाह तोपेत से लौटकर, जहाँ यहोवा ने उसे भविष्यद्वाणी करने को भेजा था, यहोवा के भवन के आँगन में खड़ा हुआ, और सब लोगों से कहने लगा;

15

הָעִיר	אֶל־	)מֵבִיא(	]מבין[	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
नगर	पर-	लाने-वाला	[लाने-वाला]	देखो-मैं	इस्राएल-का	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार-
	H0413	H0935	H0935	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

כִּי	עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	עָרֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	הַזֹּאת
क्योंकि	के-विरुद्ध-उस	बोला-था-मैंने	जो	बुराई	सब-	को	नगरों-उसके	सब-	और-पर-	इस
		H1696			H3605	H0853		H3605		H2063

דְּבָרָי׃	אֶת־	שְׁמוֹעַ	לְבִלְתִּי	עָרְפָּם	אֶת־	הַקְשׁוּ
वचनों-मेरे	को-	सुनें	ताकि-नहीं	गर्दन-अपनी	को-	अकड़ाई
H1697	H0853	H8085	H1115	H6203	H0853	H7185

“इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है, देखो, सब गाँवों समेत इस नगर पर वह सारी विपत्ति डालना चाहता हूँ जो मैंने इस पर लाने को कहा है, क्योंकि उन्होंने हठ करके मेरे वचन को नहीं माना है।”

Chapter 20

1

יִרְמְיָהוּ	אֶת־	יְהוָה	בְּבֵית	נָגִיד	פָּקִיד	וְהוּא־	הַכֹּהֵן	אִמֵּר	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	וַיִּשְׁמַע
यिर्मयाह	को-	यहोवा-के	में-भवन	प्रधान	अधिकारी	और-वह-	याजक	इम्मेर-के	पुत्र-	पशहूर-ने	तब-सुना
H3414	H0853	H3068		H5057	H6496	H1931	H3548	H0564		H6583	H8085

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	נִבָּא
इन	वचनों	को-	भविष्यद्वाणी-कर-रहा-था
H0428	H1697	H0853	H5012

जब यिर्मयाह यह भविष्यद्वाणी कर रहा था, तब इम्मेर का पुत्र पशहूर ने जो याजक और यहोवा के भवन का प्रधान रखवाला था, वह सब सुना।

2

בְּשָׁעַר	אֲשֶׁר	הַמַּהְפֶּכֶת	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת	פַּשְׁחוּר	וַיַּכֶּה
में-फाटक	जो	काठ	में-	को-उसे	और-रखा	नबी-को	यिर्मयाह	को	पशहूर-ने	तब-मारा
H8179		H4115		H0853	H5414	H5030	H3414	H0853	H6583	H5221

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	בִּנְיָמִן
यहोवा-के	में-भवन	जो	ऊपरी	बिन्यामीन-के
H3068				H1144

तब पशहूर ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को मारा और उसे उस काठ में डाल दिया जो यहोवा के भवन के ऊपर बिन्यामीन के फाटक के पास है। (इब्रा. 11:36)

3

אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַמַּהְפֶּכֶת	מִן־	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	פַּשְׁחוּר	וַיֹּצֵא	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	
से-उस	तब-कहा	काठ	से-	यिर्मयाह	को-	पशहूर-ने	तब-निकाला	से-दूसरे-दिन	और-हुआ	
H0413	H0559	H4115		H3414	H0853	H6583	H3318	H4283	H1961	

פ	מָסָבִיב׃	מָגוֹר	אִם־	כִּי	שִׁמְךָ	יְהוָה	קָרָא	פַּשְׁחוּר	לֹא	יִרְמְיָהוּ
—	चारों-ओर-से	भय	यदि-	बल्कि	नाम-तेरा	यहोवा-ने	पुकारा-है	पशहूर	नहीं	यिर्मयाह-ने
	H4036	H4036			H8034	H3068	H7121	H6583	H3808	H3414

सवेरे को जब पशहूर ने यिर्मयाह को काठ में से निकलवाया, तब यिर्मयाह ने उससे कहा, “यहोवा ने तेरा नाम पशहूर नहीं मागोर्मिस्साबीब रखा है।

4

אֹהֲבֶיךָ	וּלְכָל־	לְךָ	לְמָגוֹר	נֹתֵנְךָ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	
प्रेमियों-तेरे	और-को-सब-	को-तुझ	को-भय	देने-वाला-तुझे	देखो-मैं	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	क्योंकि	
H0157	H3605		H4032	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541		

מֶלֶךְ־	בְּיַד	אֶתֵּן	יְהוּדָה	כָּל־	וְאֶת־	רֹאֹת	וְעֵינֶיךָ	אֹיְבֵיהֶם	בְּחֶרֶב	וְנָפְלוּ
राजा-	में-हाथ	दूँगा	यहूदा	सब-	और-को-	देखते-हुए	और-नेत्र-तेरे	शत्रुओं-उनके-की	से-तलवार	और-गिरेंगे
H4428	H3027	H5414	H3063	H3605	H0853	H7200		H0341	H2719	H5307

בְּחָרֶב׃	וְהִכָּם	בָּבֶלָה	וְהִגְלָם	בָּבֶל	
से-तलवार	और-मारेगा-उन्हें	को-बाबेल	और-बंधुआई-में-ले-जाएगा-उन्हें	बाबेल-के	
H2719	H5221	H0894	H1540	H0894	

क्योंकि यहोवा ने यह कहा है, देख, मैं तुझे तेरे लिये और तेरे सब मित्रों के लिये भी भय का कारण ठहराऊँगा। वे अपने शत्रुओं की तलवार से तेरे देखते ही वध किए जाएँगे। और मैं सब यहूदियों को बाबेल के राजा के वश में कर दूँगा; वह उनको बन्दी कर बाबेल में ले जाएगा, और तलवार से मार डालेगा।

כָּל־	וְאֶת־	יְגִיעָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	חֹסֶן	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִּי	5
सब-	और-को-	परिश्रम-उसके	सब-	और-को-	इस	नगर-के	संपत्ति	सब-	को-	और-दूँगा	
H3605	H0853	H3018	H3605	H0853	H2063		H2633	H3605	H0853	H5414	

וּבְזָזוּם	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אֶתֵּן	יְהוּדָה	מַלְכֵי	אוֹצְרוֹת	כָּל־	וְאֶת	יְקָרָהּ
और-लूटेंगे-उन्हें	शत्रुओं-उनके-के	में-हाथ	दूँगा	यहूदा-के	राजाओं	खजानों	सब-	और-को	बहुमूल्य-वस्तुओं-उसकी
H0962	H0341	H3027	H5414	H3063	H4428	H0214	H3605	H0853	H3366

בָּבֶלָה׃	וְהֵבִיאוּם	וּלְקָחוּם
को-बाबेल	और-ले-जाएँगे-उन्हें	और-ले-लेंगे-उन्हें
H0894	H0935	H3947

फिर मैं इस नगर के सारे धन को और इसमें की कमाई और सब अनमोल वस्तुओं को और यहूदा के राजाओं का जितना रखा हुआ धन है, उस सब को उनके शत्रुओं के वश में कर दूँगा; और वे उसको लूटकर अपना कर लेंगे और बाबेल में ले जाएँगे।

תָּמוּת	וְשָׁם	תָּבוֹא	וּבָבֶל	בַּשֶּׁבִי	תֵּלְכוּ	בֵּיתֶךָ	יֹשְׁבֵי	וְכֹל	פַּשְׁחוּר	וְאַתָּה	6
मरोगे	और-वहाँ	जाओगे	और-बाबेल	में-बंधुआई	जाओगे	घर-तेरे-के	निवासी	और-सब	पशहूर	और-तू	
H4191	H8033	H0935	H0894		H3212		H3427	H3605	H6583		

ס	בַּשָּׁקֶר׃	לָהֶם	נִבָּאתָ	אֲשֶׁר־	אֹהֲבֶיךָ	וְכָל־	אַתָּה	תִּקָּבֵר	וְשָׁם
—	में-झूठ	के-लिए-उन	भविष्यद्वाणी-की-थी-तूने	जिन-को-	प्रेमी-तेरे	और-सब-	तू	गाड़े-जाओगे	और-वहाँ
	H8267	H1992	H5012		H0157	H3605		H6912	H8033

और, हे पशहूर, तू उन सब समेत जो तेरे घर में रहते हैं बँधुआई में चला जाएगा; अपने उन मित्रों समेत जिनसे तूने झूठी भविष्यद्वाणी की, तू बाबेल में जाएगा और वहीं मरेगा, और वहीं तुझे और उन्हें भी मिट्टी दी जाएगी।”

כָּל־	לִשְׂחוֹק	הָיֵיתִי	וַתּוּכָל	חֲזַקְתָּנִי	וָאֶפְתֶּה	יְהוָה	פִּתִּיתַנִי		7
सब-	को-हँसी	हो-गया-हूँ-मैं	और-जीत-लिया	बलवान-था-तूने-मुझे	और-फुसला-गया-मैं	यहोवा	फुसलाया-तूने-मुझे		
H3605	H7814	H1961	H3201	H2388		H3068			

לִי׃	לְעֵג	כֻּלָּהּ	הַיּוֹם
को-मुझ	ठट्ठा-करते-हैं	सब	दिन
	H3932	H3605	H3117

हे यहोवा, तूने मुझे धोखा दिया, और मैंने धोखा खाया; तू मुझसे बलवन्त है, इस कारण तू मुझ पर प्रबल हो गया। दिन भर मेरी हँसी होती है; सब कोई मुझसे ठट्ठा करते हैं।

דְּבַר־	הָיָה	כִּי־	אֶקְרָא	וָשֹׁד	חָמָס	אֶזְעָק	אֲדַבֵּר	מִדֵּי	כִּי־	8
वचन-	हो-गया-है	क्योंकि-	पुकारता-हूँ-मैं	और-विनाश	हिंसा	चिल्लाता-हूँ-मैं	बोलता-हूँ-मैं	जब-भी	क्योंकि-	
H1697	H1961		H7121	H7701	H2555	H2199	H1696	H1767		

הַיּוֹם׃	כָּל־	וּלְקֶלֶס	לְחֶרְפָּה	לִי	יְהוָה
दिन	सब-	और-को-उपहास	को-निन्दा	को-मुझ	यहोवा-का
H3117	H3605	H7047	H2781		H3068

क्योंकि जब मैं बातें करता हूँ, तब मैं जोर से पुकार पुकारकर ललकारता हूँ, “उपद्रव और उत्पात हुआ, हाँ उत्पात!” क्योंकि यहोवा का वचन दिन भर मेरे लिये निन्दा और ठट्ठा का कारण होता रहता है।

בִּלְבָבִי	וְהָיָה	בִּשְׁמוֹ	עוֹד	אֲדַבֵּר	וְלֹא־	אֶזְכְּרֶנּוּ	לֹא־	וְאָמַרְתִּי		9
में-हृदय-मेरे	तब-हुआ	में-नाम-उसके	फिर	बोलूँगा	और-नहीं-	स्मरण-करूँगा-उसका-मैं	नहीं-	और-कहा-मैंने		
	H1961	H8034	H5750	H1696	H3808	H2142	H3808	H0559		

אוּכָל׃	וְלֹא	כָלְכֵל	וְנִלְאֵיתִי	בְּעַצְמֹתָי	עָצֶר	בְּעֶרֶת	כְּאֵשׁ
सका-मैं	और-नहीं	रोकने-से	और-थक-गया-मैं	में-हड्डियों-मेरी	बंद	जलती-हुई	जैसे-आग
H3201	H3808	H3557	H3811	H6106	H6113		H0784

यदि मैं कहूँ, “मैं उसकी चर्चा न करूँगा न उसके नाम से बोलूँगा,” तो मेरे हृदय की ऐसी दशा होगी मानो मेरी हड्डियों में धधकती हुई आग हो, और मैं अपने को रोकते-रोकते थक गया पर मुझसे रहा नहीं जाता। (1 कुरि. 9:16)

10

שְׁלוֹמִי	אֱנוֹשׁ	כָּל	וְנַגִּידֵהוּ	הַגִּידוּ	מְסָבִיב׃	מָגוֹר	רַבִּים׀	דִּבַּת	שָׁמַעְתִּי	כִּי
मित्र-मेरे	मनुष्य	सब	और-बताएँगे-हम	बताओ	चारों-ओर-से	भय	बहुतों-की	निन्दा	सुना-मैंने	क्योंकि
H7965	H0582	H3605	H5046	H5046	H5439	H4032		H1681	H8085	

מִמֶּנּוּ׃	נִקְמָתֵנוּ	וְנִקְחָה	לּוֹ	וְנוּכְלָה	יְפִתֶּה׀	אוּלַי	צַלְעִי	שֹׁמְרֵי
से-उस	बदला-अपना	और-लेंगे	को-उसे	और-जीत-लेंगे	फुसलाया-जाएगा	शायद	लड़खड़ाहट-मेरी-को	ताकते-रहने-वाले
	H5360	H3947		H3201		H0194	H6761	H8104

मैंने बहुतों के मुँह से अपनी निन्दा सुनी है। चारों ओर भय ही भय है! मेरी जान-पहचान के सब जो मेरे ठोकर खाने की बाट जोहते हैं, वे कहते हैं, “उसके दोष बताओ, तब हम उनकी चर्चा फैला देंगे। कदाचित् वह धोखा खाए, तो हम उस पर प्रबल होकर, उससे बदला लेंगे।”

11

יִכָּלֵו	וְלֹא	יְכָשְׁלוּ	רֹדְפַי	כֵּן	עַל־	עָרִיץ	כִּגְבּוֹר	אוֹתִי׀	וַיהוָה	
जीतेंगे	और-नहीं	ठोकर-खाएँगे	सताने-वाले-मेरे	कारण-से	इस-	भयानक	जैसे-वीर	को-मेरे-साथ	परन्तु-यहोवा	
H3201	H3808	H3782	H7291			H6184	H1368	H0853	H3068	

תִּשְׂכֵּחַ׃	לֹא	עוֹלָם	כְּלִמַּת	הִשְׂכִּילוּ	לֹא	כִּי־	מְאֹד׀	בֹּשׁוּ
भुलाया-जाएगा	नहीं	सदा-का	अपमान	सफल-हुए	नहीं	क्योंकि-	बहुत	लज्जित-होंगे
H7911	H3808	H5769	H3639		H3808		H3966	H0954

परन्तु यहोवा मेरे साथ है, वह भयंकर वीर के समान है; इस कारण मेरे सतानेवाले प्रबल न होंगे, वे ठोकर खाकर गिरेंगे। वे बुद्धि से काम नहीं करते, इसलिए उन्हें बहुत लज्जित होना पड़ेगा। उनका अपमान सदैव बना रहेगा और कभी भूला न जाएगा।

12

מֵהֶם	נִקְמָתְךָ	אֶרְאֶה	וְלֵב	כְּלָיוֹת	רֹאֵה	צַדִּיק	בֹּחֵן	צְבָאוֹת׀	וַיהוָה
से-उन	बदला-तेरा	देखूँ-मैं	और-हृदय-को	गुर्दों-को	देखने-वाला	धर्मी-को	परखने-वाला	सेनाओं-का	और-यहोवा
H1992	H5360	H7200		H3629	H7200	H6662	H0974		H3068

ס	רִיבִי׃	אֶת־	גָּלִיתִי	אֵלֶיךָ	כִּי
—	मुक़दमा-अपना	को-	प्रकट-किया-है-मैंने	पर-तुझ	क्योंकि
	H7379	H0853	H1540	H0413	

हे सेनाओं के यहोवा, हे धर्मियों के परखनेवाले और हृदय और मन के ज्ञाता, जो बदला तू उनसे लेगा, उसे मैं देखूँ, क्योंकि मैंने अपना मुकद्दमा तेरे ऊपर छोड़ दिया है।

13

מִיַּד	אֶבְיוֹן	נֶפֶשׁ	אֶת־	הִצִּיל	כִּי	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	לַיהוָה	שִׁירוּ
से-हाथ	दीन-के	प्राण	को-	छुड़ाया-है-उसने	क्योंकि	यहोवा	को-	स्तुति-करो	को-यहोवा	गाओ
H3027	H0034	H5315	H0853	H5337		H3068	H0853		H3068	H7891

ס	מְרֵעִים׃
—	बुराई-करने-वालों-के

यहोवा के लिये गाओ; यहोवा की स्तुति करो! क्योंकि वह दरिद्र जन के प्राण को कुकर्मियों के हाथ से बचाता है।

14

יְהִי	אַל־	אִמִּי	יְלָדַתְנִי	אֲשֶׁר־	יוֹם	בּוֹ	יֻלְּדְתִּי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	אָרוּר
हो	मत-	माँ-मेरी-ने	जन्म-दिया-था-मुझे	जिस-	दिन	में-उस	जन्मा-था-मैं	जिस	दिन	शापित
H1961	H0408	H0517	H3205		H3117		H3205		H3117	H0779

בָּרוּךְ׃
धन्य
H1288

श्रापित हो वह दिन जिसमें मैं उत्पन्न हुआ! जिस दिन मेरी माता ने मुझ को जन्म दिया वह धन्य न हो!

15 אֲרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בִּשַּׂר אֶת־אָבִי לֵאמֹר יֻלַּד־לְךָ בֵּן זָכָר
शापित मनुष्य जिसने समाचार-दिया-था को- पिता-मेरे कहते-हुए जन्मा-है- को-तुझ पुत्र नर
H0779 H0376 H1319 H0853 H0001 H0559 H3205 H0559 H2145

שַׂמֵּחַ שִׂמֵּחֻהוּ׃
खुश-करते-हुए खुशी-उसे
H8055 H8055

श्रापित हो वह जन जिसने मेरे पिता को यह समाचार देकर उसको बहुत आनन्दित किया कि तेरे लड़का उत्पन्न हुआ है।

16 וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא כֶּעָרִים אֲשֶׁר־הָפַךְ יְהוָה וְלֹא נִחָם וְיִשְׁמַע זְעָקָה
और-हो मनुष्य वह जैसे-नगर जिन्हें- उलट-दिया-था यहोवा-ने और-नहीं पछताया और-सुने चीख
H1961 H0376 H1931 H3808 H2015 H3068 H3808 H5162 H8085 H2201

בַּבֹּקֶר וּתְרוּעָה בְּעֵת צָהֳרָיִם׃
में-सुबह और-ललकार में-समय दोपहर-के
H1242 H8643 H6256

उस जन की दशा उन नगरों की सी हो जिन्हें यहोवा ने बिन दया ढा दिया; उसे सवेरे तो चिल्लाहट और दोपहर को युद्ध की ललकार सुनाई दिया करे,

17 אֲשֶׁר לֹא־מֵרֶחֶם יַהַרְגַנִי וַתְּהִי־לִי אִמִּי קִבְרִי וְרַחְמָהּ הֵרֶת
जिसने नहीं- से-गर्भ मार-डाला-मुझे और-होती- को-मुझ माँ-मेरी कब्र-मेरी और-कोख-उसकी गर्भवती
H3808 H7358 H4191 H1961 H0517 H6913 H7358

עוֹלָם׃
सदा-के-लिए
H5769

क्योंकि उसने मुझे गर्भ ही में न मार डाला कि मेरी माता का गर्भाशय ही मेरी कब्र होती, और मैं उसी में सदा पड़ा रहता।

18 לָמָּה זֶּה מֵרֶחֶם יָצָאתִי לִרְאוֹת עָמָל וְיָגוֹן וְיִכְלוּ בּשֶׁת יָמָי׃ פ
क्यों यह से-गर्भ निकला-मैं देखने-को कष्ट और-दुख और-बीते में-लज्जा दिन-मेरे —
H4100 H2088 H7358 H3318 H7200 H5999 H3015 H3615 H1322 H3117

मैं क्यों उत्पात और शोक भोगने के लिये जन्मा और कि अपने जीवन में परिश्रम और दुःख देखूँ, और अपने दिन नामधराई में व्यतीत करूँ?

Chapter 21

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּשְׁלֹחַ אֵלָיו הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ
वचन जो- आया पास- यिर्मयाह-के से- यहोवा में-भेजने-पर पास-उसके राजा-ने सिदकिय्याहू
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H7971 H0413 H4428 H6667

אֶת־פַּשְׁחוּר וְאֶת־צְפַנְיָה בֶן־מַעַשְׂיָהוּ הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃
को- पशहूर और-को- सपन्याह पुत्र- मासेयाह-के याजक कहते-हुए
H0853 H6583 H0853 H6846 H4641 H3548 H0559

यह वचन यहोवा की ओर से यिर्मयाह के पास उस समय पहुँचा जब सिदकिय्याह राजा ने उसके पास मल्किय्याह के पुत्र पशहूर और मासेयाह याजक के पुत्र सपन्याह के हाथ से यह कहला भेजा,

2 דְּרָשׁ־נָא בְּעַדֵנוּ כִּי נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל נִלְחָם
पूछ- तो के-लिए-हम क्योंकि नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल-का लड़-रहा-है
H1875 H4994 H1157 H3068 H0853 H5019 H4428 H0894

עָלֵינוּ אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה אוֹתָנוּ כְּכָל־נִפְלְאֹתָיו וְיַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ ס
के-विरुद्ध-हम शायद करे यहोवा को-हम अनुसार-सब- अजूबों-अपने और-चला-जाए से-उपर-हम —
H0194 H3068 H0854 H3605 H6381 H5927

“हमारे लिये यहोवा से पूछ, क्योंकि बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर हमारे विरुद्ध युद्ध कर रहा है; कदाचित् यहोवा हम से अपने सब आश्चर्यकर्मों के अनुसार ऐसा व्यवहार करे कि वह हमारे पास से चला जाए।”

3 וַיֹּאמֶר तब-कहा H0559 יִרְמְיָהוּ यिर्मयाह-ने H3414 אֲלֵיהֶם से-उन H0413 כֹּה इस-प्रकार H3541 תֹּאמְרוּן कहोगे H0559 אֶל- से- H0413 צִדְקִיָּהוּ: सिदकिय्याहू H6667

तब यिर्मयाह ने उनसे कहा, “तुम सिदकिय्याह से यह कहो,

4 כֹּה- इस-प्रकार- H3541 אָמַר कहता-है H0559 יְהוָה यहोवा H3068 אֱלֹהֵי एलोहीम H0430 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-का H3478 הִנְנִי देखो-मैं H2009 מֵסֵב मोड़ने-वाला H5437 אֶת- को- H0853 כְּלֵי हथियारों H3627 הַמִּלְחָמָה युद्ध-के H4421 אֲשֶׁר जो H4421

הַכַּשְׂדִּים कस्दीम H3778 וְאֶת- और-को- H0854 בָּבֶל बाबेल-के H0894 מֶלֶךְ राजा H4428 אֶת- को- H0854 בָּם में-उनसे נִלְחָמִים लड़-रहे-हो אַתֶּם तुम אֲשֶׁר जिन-से בְּיֶדְכֶם מें-हाथों-तुम्हारे H3027

הַצָּרִים घेराव-करने-वालों עֲלֵיכֶם के-विरुद्ध-तुम्हारे מִחוּץ से-बाहर לַחוֹמָה की-दीवार וְאָסַפְתִּי और-इकट्ठा-करूँगा H0622 אוֹתָם को-उन H0853 אֶל- में- H0413 תּוֹךְ बीच H8432 הָעִיר नगर-के הַזֹּאת: इस H2063

‘इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देखो, युद्ध के जो हथियार तुम्हारे हाथों में है, जिनसे तुम बाबेल के राजा और शहरपनाह के बाहर घेरनेवाले कसदियों से लड़ रहे हो, उनको मैं लौटाकर इस नगर के बीच में इकट्ठा करूँगा;

5 וְנִלְחַמְתִּי और-लड़ूँगा אֲנִי मैं H0589 אִתְּכֶם के-साथ-तुम H0854 נְטוּיָה बढ़ाए-हुए H5186 בְיָד से-हाथ H3027 וּבִזְרוֹעַ और-से-भुजा H2220 חֲזָקָה बलवन्त H2389 וּבְאַף और-में-क्रोध H0639 וּבְחֵמָה और-में-जलन H2534 וּבְקֶצֶף और-में-आग

גָּדוֹל: बड़ी

और मैं स्वयं हाथ बढ़ाकर और बलवन्त भुजा से, और क्रोध और जलजलाहट और बड़े क्रोध में आकर तुम्हारे विरुद्ध लड़ूँगा।

6 וְהִכִּיתִי और-मारूँगा H5221 אֶת- को- H0853 יוֹשְׁבֵי निवासियों H3427 הָעִיר नगर-के הַזֹּאת इस H2063 וְאֶת- और-को- H0853 הָאָדָם आदमी H0120 וְאֶת- और-को- H0853 הַבְּהֵמָה पशु H0929 בְּדֶבֶר में-महामारी H1698 גָּדוֹל बड़ी

יָמֻתוּ: मरेंगे H4191

मैं इस नगर के रहनेवालों को क्या मनुष्य, क्या पशु सब को मार डालूँगा; वे बड़ी मरी से मरेंगे।

7 וְאַחֲרֵי- और-बाद- כֵן इसके נְאֻם- कहता-है- H5002 יְהוָה यहोवा H3068 אֶתֵּן दूँगा H5414 אֶת- को- H0853 צִדְקִיָּהוּ सिदकिय्याहू H6667 מֶלֶךְ- राजा- H4428 יְהוּדָה यहूदा-के H3063 וְאֶת- और-को- H0853 עֲבָדָיו दासों-उसके H5650

וּמִן- और-से- הַחֶרֶב तलवार H2719 מִן- से- הַדֶּבֶר महामारी H1698 וּמִן- से- הַזֹּאת इस H2063 בָּעִיר में-नगर הַנִּשְׁאָרִים बचे-हुओं H7604 וְאֶת- और-को- H0853 הָעָם जन וְאֶת- और-को- H0853

נַפְשָׁם प्राण-उनके-के H5315 מְבַקְשֵׁי ढूंढने-वालों H1245 וּבְיַד और-में-हाथ H3027 אֹיְבֵיהֶם शत्रुओं-उनके H0341 וּבְיַד और-में-हाथ H3027 בָּבֶל बाबेल-के H0894 מֶלֶךְ- राजा- H4428 נְבוּכַדְרֶאצַּר नबूकदनेस्सर H5019 בְּיַד में-हाथ H3027 הָרָעָב अकाल H7458

יְרַחֵם: करुणा-करेगा H7355 וְלֹא और-नहीं H3808 יַחְמֹל दया-करेगा H2550 וְלֹא और-नहीं H3808 עֲלֵיהֶם पर-उन יָחוּס तरस-खाएगा H2347 לֹא- नहीं- H3808 חֶרֶב तलवार-की H2719 לְפִי- से-धार- H6310 וְהִכָּם और-मारेगा-उन्हें H5221

उसके बाद, यहोवा की यह वाणी है, हे यहूदा के राजा सिदकिय्याह, मैं तुझे, तेरे कर्मचारियों और लोगों को वरन् जो लोग इस नगर में मरी, तलवार और अकाल से बचे रहेंगे उनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर और उनके प्राण के शत्रुओं के वश में कर दूँगा। वह उनको तलवार से मार डालेगा; उन पर न तो वह तरस खाएगा, न कुछ कोमलता दिखाएगा और न कुछ दया करेगा।' (लूका 21:24)

8 וְאֶל־ הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּנִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם אֶת־
और-से- जन इस कह इस-प्रकार कहता-है यहोवा देखो-मैं रखने-वाला सामने-तुम्हारे को-
H0413 H5971 H2088 H0559 H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H6440 H0853

דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת־ דֶּרֶךְ הַמָּוֶת׃
रास्ता जीवन-का और-को- रास्ता मृत्यु-का
H1870 H2416 H0853 H1870 H4194

"इस प्रजा के लोगों से कह कि यहोवा यह कहता है, देखो, मैं तुम्हारे सामने जीवन का मार्ग और मृत्यु का मार्ग भी बताता हूँ।

9 הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר וְהַיּוֹצֵא
जो-बैठा-रहता-है में-नगर इस मरेगा तलवार से-और अकाल और-से-महामारी परन्तु-जो-निकलता-है
H3427 H5892 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698 H3318

וְנָפַל עַל־ הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם (וְחָיָה) [יחיה] וְהָיְתָה־ לּוֹ
और-गिरता-है पर- कस्दीम घेराव-करने-वालों के-विरुद्ध-तुम्हारे जिएगा [जिएगा] और-होगा- को-उस
H5307 H5921 H3778 H6696 H5921 H2421 H2421 H1961 H0

נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל׃
प्राण-अपना को-लूट
H5315 H7998

जो कोई इस नगर में रहे वह तलवार, अकाल और मरी से मरेगा; परन्तु जो कोई निकलकर उन कसदियों के पास जो तुम को घेर रहे हैं भाग जाए वह जीवित रहेगा, और उसका प्राण बचेगा।

10 כִּי שַׂמְתִּי פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה נְאֻם־ יְהוָה
क्योंकि रखा-है-मैंने मुख-अपना के-विरुद्ध-नगर इस को-बुराई और-नहीं को-भलाई कहता-है- यहोवा
H3588 H7760 H6440 H5892 H2063 H7451 H3808 H2896 H5002 H3068

ס בְּאֵשׁ׃ וּשְׂרָפָהּ תִּנָּתֵן בְּבֶבֶל מֶלֶךְ בְּיַד־
— में-आग और-जलाएगा-उसे दी-जाएगी बाबेल-के राजा में-हाथ-
H0784 H8313 H5414 H0894 H4428 H3027

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है कि मैंने इस नगर की ओर अपना मुख भलाई के लिये नहीं, वरन् बुराई ही के लिये किया है; यह बाबेल के राजा के वश में पड़ जाएगा, और वह इसको फुँकवा देगा।

11 וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
और-को-घराने राजा यहूदा-के सुनो वचन- यहोवा-का
H1004 H4428 H3063 H8085 H1697 H3068

"यहूदा के राजकुल के लोगों से कह, 'यहोवा का वचन सुनो

12 בֵּית דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לַבֹּקֶר לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט וְהַצִּילוּ גָזוּל מִיַּד
घराना दाऊद-के इस-प्रकार कहता-है यहोवा न्याय-करो में-सुबह न्याय और-छुड़ाओ लूटे-हुए-को से-हाथ
H1004 H1732 H3541 H0559 H3068 H1777 H1242 H4941 H5337 H1497 H3027

עוֹשֵׁק מִפְּנֵי רָעַ מַעַלְלֵיכֶם׃ (מַעַלְלֵיכֶם) וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה חֲמָתִי כְּאֵשׁ תֵּצֵא פֶּן־
शोषण-करने-वाले-के के-कारण-सामने कामों-तुम्हारे-की [कामों-उनके-की] बुराई और-जले और-कोई-नहीं बुझाने-वाला क्रोध-मेरा जैसे-आग निकले कहीं-
H6231 H6440 H4611 H4611 H7455 H1197 H0369 H3518 H2534 H0784 H3318 H6435

हे दाऊद के घराने! यहोवा यह कहता है, भोर को न्याय चुकाओ, और लुटे हुए को अंधेर करनेवाले के हाथ से छुड़ाओ, नहीं तो तुम्हारे बुरे कामों के कारण मेरे क्रोध की आग भड़केगी, और ऐसी जलती रहेगी कि कोई उसे बुझा न सकेगा।'

יֵחַת	מִי־	הָאֹמְרִים	יְהוָה	נְאֻם־	הַמִּישֹׁר	צוּר	הָעֵמֶק	יֹשֶׁבֶת	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	13
उतरेगा	कौन-	कहने-वाली	यहोवा	कहता-है-	समतल-का	चट्टान	घाटी-की	बैठी-हुई	के-विरुद्ध-तेरे	देखो-मैं	
H5181	H4310	H0559	H3068	H5002	H4334	H6697	H6010	H3427	H0413	H2009	

בִּמְעֹנוֹתֵינוּ׃	יָבוֹא	וּמִי	עָלֵינוּ
में-माँदों-हमारे	आएगा	और-कौन	के-विरुद्ध-हम
H4585	H0935	H4310	

"हे तराई में रहनेवाली और समथर देश की चट्टान; तुम जो कहते हो, 'हम पर कौन चढ़ाई कर सकेगा, और हमारे वासस्थान में कौन प्रवेश कर सकेगा?' यहोवा कहता है कि मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ।

בְּיַעְרָהּ	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	כְּפִרְי	עֲלֵיכֶם	וּפָקַדְתִּי	14
में-जंगल-उसके	आग	और-लगाऊँगा	यहोवा	कहता-है-	कामों-तुम्हारे-के	अनुसार-फल	के-विरुद्ध-तुम	और-दंड-दूँगा	
	H0784	H3341	H3068	H5002	H4611	H6529			

ס	סְבִיבֶיהָ׃	כָּל־	וְאָכְלָה	
—	को-आस-पास-उसके	सबों-	और-खा-जाएगी	
	H5439	H3605	H0398	

और यहोवा की वाणी है कि मैं तुम्हें दण्ड देकर तुम्हारे कामों का फल तुम्हें भुगतवाऊँगा। मैं उसके वन में आग लगाऊँगा, और उसके चारों ओर सब कुछ भस्म हो जाएगा।"

Chapter 22

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	שָׁם	וְדַבַּרְתָּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית־	רֵד	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
यह	वचन	को-	वहाँ	और-बोल	यहूदा-के	राजा	भवन-	उतर	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H2088	H1697	H0853	H8033	H1696	H3063	H4428		H3381	H3068	H0559	H3541	

यहोवा ने यह कहा, "यहूदा के राजा के भवन में उतरकर यह वचन कह,

אַתָּה	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	הַיֹּשֵׁב	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְאָמַרְתָּ	2
तू	दाऊद-के	सिंहासन	पर-	बैठने-वाले	यहूदा-के	राजा	यहोवा-का	वचन-	सुन	और-कह	
	H1732	H3678		H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559	

ס	הָאֵלֶּה׃	בַּשְּׁעָרִים	הַבָּאִים	וְעַמֶּךָ	וַעֲבָדֶיךָ
—	इन	में-फाटकों	आने-वाले	और-जन-तेरे	और-दासों-तेरे
	H0428	H8179	H0935		H5650

'हे दाऊद की गद्दी पर विराजमान यहूदा के राजा, तू अपने कर्मचारियों और अपनी प्रजा के लोगों समेत जो इन फाटकों से आया करते हैं, यहोवा का वचन सुन।

מִיַּד	גָּזוּל	וְהַצִּילוּ	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
से-हाथ	लूटे-हुए-को	और-छुड़ाओ	और-धार्मिकता	न्याय	करो	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H3027	H1497	H5337	H6666	H4941		H3068	H0559	H3541	

נָקִי	וְדָם	תַּחְמְסוּ	אַל־	תִּגְנוּ	אַל־	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	וְגֵר	עָשֻׁק
निर्दोष	और-खून	शोषण-करो	मत-	सताओ	मत-	और-विधवा-को	अनाथ	और-परदेशी	शोषण-करने-वाले-के
	H1818	H2554	H0408	H3238	H0408	H0490	H3490	H1616	H6216

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	תִּשְׁפְּכוּ	אַל־	
इस	में-स्थान	बहाओ	मत-	
H2088	H4725	H8210	H0408	

यहोवा यह कहता है, न्याय और धार्मिकता के काम करो; और लुटे हुए को अंधेर करनेवाले के हाथ से छुड़ाओ। और परदेशी, अनाथ और विधवा पर अंधेर व उपद्रव मत करो, न इस स्थान में निर्दोषों का लहू बहाओ।

מְלָכִים	הַזֶּה	הַבַּיִת	בִּשְׁעָרֵי	וּבָאוּ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	תָּעֲשׂוּ	עָשׂוֹ	אִם־	כִּי	4
राजा	इस	भवन-के	में-फाटकों	तो-आएँगे	यह	वचन	को-	करोगे	करके	यदि-	क्योंकि	
H4428	H2088		H8179	H0935	H2088	H1697	H0853					

ועבדו]	הוּא	וּבַסּוּסִים	בָּרֶכֶב	רֹכְבִים	כִּסְאוֹ	עַל־	לְדָוִד	יֹשְׁבִים
[और-दास-उसका]	वह	और-घोड़ों-पर	में-रथों	चढ़ने-वाले	सिंहासन-उसके	पर-	के-लिए-दाऊद	बैठने-वाले
H5650	H1931		H7393	H7392	H3678		H1732	H3427

וְעַמּוֹ׃	וַעֲבָדָיו)
और-जन-उसके	और-दास-उसके
	H5650

देखो, यदि तुम ऐसा करोगे, तो इस भवन के फाटकों से होकर दाऊद की गद्दी पर विराजमान राजा रथों और घोड़ों पर चढ़े हुए अपने-अपने कर्मचारियों और प्रजा समेत प्रवेश किया करेंगे।

כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם	5
क्योंकि-	यहोवा	कहता-है-	शपथ-खाई-है	की-मैंने	इन	वचनों	को-	सुनोगे	नहीं	परन्तु-यदि	
H3068		H5002	H7650		H0428	H1697	H0853	H8085	H3808		

ס	הַזֶּה׃	הַבַּיִת	יִהְיֶה	לְחָרְבָה	
—	यह	भवन	होगा	को-उजाड़	
	H2088		H1961	H2723	

परन्तु, यदि तुम इन बातों को न मानो तो, मैं अपनी ही सौगन्ध खाकर कहता हूँ, यहोवा की यह वाणी है, कि यह भवन उजाड़ हो जाएगा। (मत्ती 23:38, लूका 13:35)

רֹאשׁ	לִי	אַתָּה	גִּלְעָד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	6
शिखर	को-मुझ	तू-है	गिलाद	यहूदा-के	राजा	भवन	के-विरुद्ध-	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	क्योंकि-	
			H1568	H3063	H4428			H3068	H0559	H3541		

נוֹשָׁבוּ׃)	נושבה]	לֹא	עָרִים	מִדְבָּר	אַשִּׁיתֶךָּ	לֹא	אִם־	הַלְּבָנוֹן
बसे-हुए	[बसी-हुई]	नहीं	नगरों	जंगल	बनाऊँगा-तुझे-मैं	नहीं	यदि-	लबनोन-का
H3427	H3427	H3808			H7896	H3808		H3844

क्योंकि यहोवा यहूदा के राजा के इस भवन के विषय में यह कहता है, तू मुझे गिलाद देश सा और लबानोन के शिखर सा दिखाई पड़ता है, परन्तु निश्चय मैं तुझे मरुस्थल व एक निर्जन नगर बनाऊँगा।

אֲרָזֶיךָ	מִבְחַר	וְכָרְתוּ	וְכֵלָיו	אִישׁ	מַשְׁחִתִים	עָלֶיךָ	וְקִדַּשְׁתִּי	7
देवदारों-तेरे-को	चुनींदा	और-काटेंगे	और-हथियारों-अपने	प्रत्येक	नाश-करने-वालों-को	के-विरुद्ध-तेरे	और-पवित्र-करूँगा	
H0730	H4005	H3772	H3627	H0376	H7843		H6942	

הָאֵשׁ׃	עַל־	וְהִפִּילוּ	
आग	में-	और-गिराएँगे	
H0784		H5307	

मैं नाश करनेवालों को हथियार देकर तेरे विरुद्ध भेजूँगा; वे तेरे सुन्दर देवदारों को काटकर आग में झोंक देंगे।

עַל־	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וְאָמְרוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל	רַבִּים	גּוֹיִם	וְעָבְרוּ	8
के-विषय-में-	पड़ोसी-अपने	से-	प्रत्येक	और-कहेंगे	इस	नगर-के	पास	बहुत	जातियाँ	और-गुजरेंगी	
	H7453	H0413	H0376	H0559	H2063						

הַזֹּאת׃	הַגְּדוֹלָה	לָעִיר	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מֶה
इस	बड़े	को-नगर	वैसे	यहोवा-ने	किया-है	क्यों
H2063			H3602	H3068		H4100

जाति-जाति के लोग जब इस नगर के पास से निकलेंगे तब एक दूसरे से पूछेंगे, 'यहोवा ने इस बड़े नगर की ऐसी दशा क्यों की है?'

9 וְאָמְרוּ֙ עַל֙ אֲשֶׁ֣ר עָזְב֔וּ אֶת־בְּרִ֥ית יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיהֶ֑ם וַיִּשְׁתַּחֲו֥וּ
और-कहेंगे | इस-लिए | जो | छोड़ा-उन्होंने | को- | वाचा | यहोवा-की | एलोहीम-उनके | और-दण्डवत-किया-उन्होंने
H0559 | H0853 | H1285 | H3068 | H0430 | H7812

לֵאלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַיַּעַבְדֻ֖ם׃ ס
को-देवताओं | अन्य | और-सेवा-की-उनकी | —
H0430 | H0312 | H5647

तब लोग कहेंगे, 'इसका कारण यह है कि उन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा की वाचा को तोड़कर दूसरे देवताओं को दण्डवत् की और उनकी उपासना भी की।'"

10 אַל־תִּבְכּ֥וּ לַמֵּ֖ת וְאַל־תָּנֻ֣דוּ לֹ֑ו בְּכֹ֤ה יִבְכּוּ֙ לַהֹלֵ֣ךְ כִּ֣י לֹ֤א
मत- | के-लिए-मरे | और-मत- | हिलाओ | के-लिए-उस | रोओ | रोते-रोते | के-लिए-जाने-वाले | क्योंकि | नहीं
H0408 | H4191 | H0408 | H5110 | | H1058 | H1058 | H1980 | | H3808

יָשׁ֥וּב עֹ֖וד וְרָאָ֣ה אֶת־אֶ֣רֶץ מֹולַדְתֹּ֑ו׃ ס
लौटेगा | फिर | और-देखेगा | को- | देश | जन्म-अपने-का | —
H7725 | H5750 | H7200 | H0853 | H0776 | H4138

मरे हुओं के लिये मत रोओ, उसके लिये विलाप मत करो। उसी के लिये फूट फूटकर रोओ जो परदेश चला गया है, क्योंकि वह लौटकर अपनी जन्म-भूमि को फिर कभी देखने न पाएगा।

11 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר־יְהוָה֙ אֶל־שַׁלֻּ֣ם בֶּן־יֹאשִׁיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה
क्योंकि | इस-प्रकार | कहा-है- | यहोवा | के-विषय-में- | शल्लूम | पुत्र- | योशिय्याहू-के | राजा | यहूदा-के
H3063 | H4428 | H2977 | H3068 | H0413 | H7967 | | H2977 | H4428 | H3063

הַמֹּלֵ֣ךְ תַּחַ֗ת יֹאשִׁיָּ֤הוּ אָבִיו֙ אֲשֶׁ֣ר יָצָ֔א מִן־הַמָּקֹ֥ום הַזֶּ֖ה לֹא־יָשׁ֥וּב
राज-करने-वाले | बदले | योशिय्याहू | पिता-अपने-के | जो | निकला | से- | स्थान | इस | नहीं- | लौटेगा
H4428 | H8478 | H2977 | H0001 | H3318 | | | H4725 | H2088 | H3808 | H7725

עֹ֖וד שָֽׁם׃
फिर | वहाँ
H5750 | H8033

क्योंकि यहूदा के राजा योशिय्याह का पुत्र शल्लूम, जो अपने पिता योशिय्याह के स्थान पर राजा था और इस स्थान से निकल गया, उसके विषय में यहोवा यह कहता है "वह फिर यहाँ लौटकर न आने पाएगा।

12 כִּ֣י בִמְקֹ֗ום אֲשֶׁ֤ר הִגְלֻ֙הוּ֙ אֹתֹ֣ו שָׁ֔ם יָמ֥וּת וְאֶת־הָאָ֥רֶץ הַזֹּ֖את לֹא־יִרְאֶ֑ה עֹֽוד׃ ס
क्योंकि | में-स्थान | जहाँ- | बंधुआई-में-ले-गए-उन्होंने | को-उसे | वहाँ | मरेगा | और-को- | देश | यह | नहीं- | देखेगा | फिर | —
H3588 | H4725 | H0834 | H1540 | H0853 | H8033 | H4191 | H0853 | H0776 | H2063 | H3808 | H7200 | H5750 |

वह जिस स्थान में बँधुआ होकर गया है उसी में मर जाएगा, और इस देश को फिर कभी देखने न पाएगा।"

13 הֹ֚וי בֹּנֶ֣ה בֵיתֹ֔ו וַעֲלִיֹּותָ֖יו בְּלֹ֣א צֶ֑דֶק בְּרֵעֵ֙הוּ֙ יַעֲבֹ֣ד חִנָּ֔ם וּפָעֳלֹ֖ו לֹ֥א יִתֶּן־לֹֽו׃
हाय | बनाने-वाले | घर-अपने-को | और-महलों-अपने-को | से-बिना | धार्मिकता | से-बिना- | न्याय | में-पड़ोसी-अपने | काम-करवाता-है | मुफ़्त-में | और-मजदूरी-उसकी | नहीं | देता-है- | को-उस
H1945 | H1129 | H1004 | H5944 | H3808 | H6664 | H3808 | H4941 | H7453 | H5647 | H2600 | H6467 | H3808 | H5414 |

"उस पर हाय जो अपने घर को अधर्म से और अपनी उपरौठी कोठरियों को अन्याय से बनवाता है; जो अपने पड़ोसी से बेगारी में काम कराता है और उसकी मजदूरी नहीं देता।

14 הָאֹמֵר אֶבְנֶה־לִּי בֵּית מִדּוֹת וַעֲלִיּוֹת מְרֻוָחִים וְקָרַע לוֹ חַלוֹנָי
कहने-वाला बनाऊँगा- को-मुझ घर बड़ा और-महलों खुले और-काटता-है के-लिए-अपने खिड़कियों
H0559 H1129 H0559 H1004 H5944 H7304 H7167 H2474

וְסָפוּן בָּאָרֶז וּמָשׁוֹחַ בַּשָּׁשֶׁר׃
और-छाया-हुआ से-देवदार और-रंगा-हुआ से-लाल
H5603 H0730 H4886 H8350

वह कहता है, ‘मैं अपने लिये लम्बा-चौड़ा घर और हवादार ऊपरी कोठरी बना लूँगा,’ और वह खिड़कियाँ बनाकर उन्हें देवदार की लकड़ी से पाट लेता है, और सिन्दूर से रंग देता है।

15 הֲתִמְלֹךְ כִּי אַתָּה מְתַחֲרֶה בָּאָרֶז אָבִיךָ הֲלוֹא אָכַל וְשָׁתָה וְעָשָׂה
क्या-राज-करेगा क्योंकि तू प्रतिस्पर्धा-करता-है में-देवदार पिता-तेरे-ने क्या-नहीं खाया और-पिया और-किया
H0559 H3588 H0859 H8474 H0730 H0001 H3808 H0398 H8354 H6213

מִשְׁפָּט וּצְדָקָה אָז טוֹב לוֹ׃
न्याय और-धार्मिकता तब भला को-उस
H4941 H6666 H0227 H3190

तू जो देवदार की लकड़ी का अभिलाषी है, क्या इस रीति से तेरा राज्य स्थिर रहेगा। देख, तेरा पिता न्याय और धार्मिकता के काम करता था, और वह खाता पीता और सुख से भी रहता था!

16 דָּן דִּין עֲנִי וְאֶבְיוֹן אָז טוֹב הֲלוֹא־הִיא הַדַּעַת אֹתִי
न्याय-करता-था मुकदमा- कंगाल-की और-दीन-की तब भला क्या-नहीं- वह जानना को-मुझ
H1777 H1779 H6041 H0034 H0227 H3808 H1931 H1847 H0853

נְאֻם־יְהוָה׃
कहता-है- यहोवा
H5002 H3068

वह इस कारण सुख से रहता था क्योंकि वह दीन और दरिद्र लोगों का न्याय चुकाता था। क्या यही मेरा ज्ञान रखना नहीं है? यहोवा की यह वाणी है।

17 כִּי אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְּךָ בְּצַעֲךָ עַל־דַּם־הַנָּקִי
क्योंकि कोई-नहीं नेत्र-तेरे और-हृदय-तेरे लालच-अपनी पर- खून- निर्दोष-के
H3588 H0369 H5869 H1215 H5921 H1818 H5355

וְעַל־לְשָׁפּוֹךְ וְעַל־הָעֹשֶׁק וְעַל־הַמְּרוּצָה לַעֲשׂוֹת׃ ס
और-पर- बहाने-को और-पर- शोषण और-पर- दौड़ करने-को —
H8210 H5921 H6233 H5921 H4835 H6213

परन्तु तू केवल अपना ही लाभ देखता है, और निर्दोष की हत्या करने और अंधेर और उपद्रव करने में अपना मन और दृष्टि लगाता है।”

18 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा के-विषय-में- यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याहू-के राजा यहूदा-के नहीं-
H3651 H3541 H0559 H3068 H0413 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H3808

יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָחִי וְהוֹי אָחוֹת לֹא־יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָדוֹן וְהוֹי הוֹדוֹ׃
शोक-करेंगे के-लिए-उस हाय भाई-मेरे और-हाय बहन-मेरी नहीं- शोक-करेंगे के-लिए-उस हाय स्वामी और-हाय वैभव-उसका
H5594 H0376 H1945 H0251 H1945 H0269 H3808 H5594 H0376 H1945 H1926

इसलिए योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के विषय में यहोवा यह कहता है: “जैसे लोग इस रीति से कहकर रोते हैं, ‘हाय मेरे भाई, हाय मेरी बहन!’ इस प्रकार कोई ‘हाय मेरे प्रभु,’ या ‘हाय तेरा वैभव,’ कहकर उसके लिये विलाप न करेगा।

19 קְבוּרַת חֲמוֹר יִקָּבֵר סָחוֹב וְהַשְׁלֵךְ מֵהָלְאָה לְשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃ ס
गड़ने गधे-की गाड़ा-जाएगा घसीटकर और-फेंककर से-परे को-फाटकों यरूशलेम-के —
H6900 H2543 H6912 H5498 H7993 H1973 H8179 H3389

वरन् उसको गदहे के समान मिट्टी दी जाएगी, वह घसीट कर यरूशलेम के फाटकों के बाहर फेंक दिया जाएगा।”

20

נִשְׁבְּרוּ	כִּי	מֵעֲבָרִים	וְצַעֲקִי	קוֹלֵךְ	תְּנִי	וּבַבָּשָׁן	וְצַעֲקִי	הַלְּבָנוֹן	עֲלִי
टूट-गए-हैं	क्योंकि	से-पार	और-चीख	आवाज़-अपनी	दे	और-में-बाशान	और-चीख	लबनोन	चढ़
H7665		H5682	H6817		H5414	H1316	H6817	H3844	H5927

מְאַהֲבָיִךְ׃	כָּל־
प्रेमियों-तेरे	सब-
H0157	H3605

“लबानोन पर चढ़कर हाय-हाय कर, तब बाशान जाकर ऊँचे स्वर से चिल्ला; फिर अबारीम पहाड़ पर जाकर हाय-हाय कर, क्योंकि तेरे सब मित्र नाश हो गए हैं।

21

לֹא־	כִּי	מִנְּעוּרַיִךְ	דַּרְכֵּךְ	זֶה	אֶשְׁמַע	לֹא	אָמַרְתְּ	בְּשַׁלְוָתַיִךְ	אֵלַיִךְ	דִּבַּרְתִּי
नहीं-	क्योंकि	से-जवानी-तेरी	मार्ग-तेरा	यह	सुनूँगी	नहीं	कहा-तूने	में-शान्ति-तेरी	से-तुझ	बोला-था-मैंने
H3808			H1870	H2088	H8085	H3808	H0559	H7962	H0413	H1696

בְּקוֹלִי׃	שָׁמַעַתְּ
में-आवाज़-मेरी	सुना-तूने
	H8085

तेरे सुख के समय मैंने तुझको चिताया था, परन्तु तूने कहा, ‘मैं तेरी न सुनूँगी।’ युवावस्था ही से तेरी चाल ऐसी है कि तू मेरी बात नहीं सुनती।

22

תֵּבֹשִׁי	אָז	כִּי	יֵלֵכוּ	בַּשֶּׁבִי	וּמְאַהֲבָיִךְ	רוּחַ	תִּרְעֶה־	רֹעַיִךְ	כָּל־
लज्जित-होगी-तू	तब	क्योंकि	जाएँगे	में-बंधुआई	और-प्रेमियों-तेरे	हवा	चराएगी-	गड़ेरियों-तेरे	सब-
H0954			H3212		H0157	H7307			H3605

רָעָתֵךְ׃	מִכֹּל	וְנִכְלַמְּתְּ
बुराई-तेरी	से-सब	और-अपमानित-होगी-तू
	H3605	H3637

तेरे सब चरवाहे वायु से उड़ाए जाएँगे, और तेरे मित्र बँधुआई में चले जाएँगे; निश्चय तू उस समय अपनी सारी बुराइयों के कारण लज्जित होगी और तेरा मुँह काला हो जाएगा।

23

גֹּנַחַתְּ	מַה־	בָּאֲרָזִים	(מְקֻנֶּנֶת)	[מקננתי]	בַּלְּבָנוֹן	(יֹשֶׁבֶת)	[ישבתי]	
कराहोगी-तू	कैसे-	में-देवदारों	घोंसला-बनाती-हुई-तू	[घोंसला-बनाती-हुई-तू]	में-लबनोन	बैठने-वाली-तू	[बैठने-वाली-तू]	
	H4100	H0730	H7077	H7077	H3844	H3427	H3427	

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	חַבָּלִים	לָךְ	בְּבֹא־	
जैसे-जनने-वाली-के	दर्द	पीड़ाएँ	को-तुझ	में-आने-पर-	
H3205				H0935	

हे लबानोन की रहनेवाली, हे देवदार में अपना घोंसला बनानेवालो, जब तुझको जच्चा की सी पीड़ाएँ उठें तब तू व्याकुल हो जाएगी!”

24

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	כָּנְיָהוּ	יִהְיֶה	אִם־	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אָנִי	חַי־
यहूदा-के	राजा	यहोयाकीम-के	पुत्र-	कन्याहू	होता	यदि-	क्योंकि	यहोवा	कहता-है-	मैं	जीवित-
H3063	H4428	H3079		H3659	H1961			H3068	H5002	H0589	

אֶתֶקְךָ׃	מִשָּׁם	כִּי	יְמִינִי	יַד	עַל־	חוֹתָם
उखाड़ूँगा-तुझे-मैं	से-वहाँ	क्योंकि	दाहिने-मेरे	हाथ	पर-	मुद्रा
H5423	H8033		H3225	H3027		H2368

“यहोवा की यह वाणी है: मेरे जीवन की सौगन्ध, चाहे यहोयाकीम का पुत्र यहूदा का राजा कोन्याह, मेरे दाहिने हाथ की मुहर वाली अंगूठी भी होता, तो भी मैं उसे उतार फेंकता।

25

מִפְּנֵיהֶם	יָגוֹר	אַתָּה	אֲשֶׁר־	וּבְיַד	נַפְשֵׁךְ	מְבַקְשֵׁי	בְּיַד	וּנְתַתִּיךְ	
से-सामने-उनके	डरता-है	तू	जिनसे-	और-में-हाथ	प्राण-तेरे-के	ढूंढने-वालों	में-हाथ	और-दूँगा-तुझे-मैं	
H6440	H3016			H3027	H5315	H1245	H3027	H5414	

הַכַּשְׂדִּים׃	וּבְיַד	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וּבְיַד
कस्दीम-के	और-में-हाथ	बाबेल-के	राजा-	नबूकदनेस्सर	और-में-हाथ
H3778	H3027	H0894	H4428	H5019	H3027

मैं तुझे तेरे प्राण के खोजियों के हाथ, और जिनसे तू डरता है उनके अर्थात् बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर और कसदियों के हाथ में कर दूँगा।

											26
לֹא־	אֲשֶׁר	אַחֶרֶת	הָאָרֶץ	עַל	יְלַדְתְּךְ	אֲשֶׁר	אִמְּךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ	וְהֵטַלְתִּי	
नहीं–	जहाँ	दूसरे	देश	पर	जन्म-दिया-तुझे	जिसने	माँ-तेरी	और-को-	को-तुझे	और-फेंकूँगा	
H3808		H0312	H0776		H3205		H0517	H0853	H0853	H2904	

תָּמוּתוּ׃	וְשָׁם	שָׁם	יְלַדְתָּם	
मरोगे	और-वहाँ	वहाँ	जन्मे-थे-तुम	
H4191	H8033	H8033	H3205	

मैं तुझे तेरी जननी समेत एक पराए देश में जो तुम्हारी जन्म-भूमि नहीं है फेंक दूँगा, और तुम वहीं मर जाओगे।

											27
יָשׁוּבוּ׃	לֹא	שָׁמָּה	שָׁם	לָשׁוּב	נַפְשָׁם	אֶת־	מְנַשְּׂאִים	הֵם	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	וְעַל־
लौटेंगे	नहीं	वहाँ	वहाँ	लौटने-को	प्राण-अपना	को-	उठाते-हैं	वे	जहाँ-	देश	और-पर-
H7725	H3808	H8033	H8033	H7725	H5315	H0853	H5375	H1992		H0776	

ס
—

परन्तु जिस देश में वे लौटने की बड़ी लालसा करते हैं, वहाँ कभी लौटने न पाएँगे।”

											28
מַדּוּעַ	בּוֹ	חֵפֶץ	אֵין	כְּלִי	אִם־	כְּנָיָהוּ	הַזֶּה	הָאִישׁ	נָפוּץ	נִבְזֶה	הַעֶצֶב
क्यों	में-जिस	चाहत	कोई-नहीं	बर्तन	क्या-	कन्याहू	यह	मनुष्य	टूटी-हुई	तुच्छ	क्या-मूर्ति
H4069		H2656	H0369	H3627		H3659	H2088	H0376		H0959	

יְדֻעוּ׃	לֹא־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	וְהָשְׁלְכוּ	וְזַרְעוֹ	הוּא	הָוּטָלוּ
जानते-थे	नहीं-	जिसे	देश	पर-	और-फेंके-गए-हैं	और-वंश-उसका	वह	फेंका-गया-है
H3045	H3808		H0776		H7993	H2233	H1931	H2904

क्या, यह पुरुष कोन्याह तुच्छ और टूटा हुआ बर्तन है? क्या यह निकम्मा बर्तन है? फिर वह वंश समेत अनजाने देश में क्यों निकालकर फेंक दिया जाएगा?

							29
ס	יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעִי	אֶרֶץ	אֶרֶץ	אֶרֶץ	
—	यहोवा-का	वचन-	सुन	देश	देश	देश	
	H3068	H1697	H8085	H0776	H0776	H0776	

हे पृथ्वी, पृथ्वी, हे पृथ्वी, यहोवा का वचन सुन!

											30
יִצְלַח	לֹא־	גֶּבֶר	עֲרִירִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	אֶת־	כְּתֻבוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	
सफल-होगा	नहीं-	पुरुष	सन्तानहीन	इस	मनुष्य	को-	लिखो	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
	H3808	H1397	H6185	H2088	H0376	H0853	H3789	H3068	H0559	H3541	

דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	אִישׁ	מִזַּרְעוֹ	יִצְלַח	לֹא	כִּי	בְיָמָיו
दाऊद-के	सिंहासन	पर-	बैठने-वाला	पुरुष	से-वंश-उसके	सफल-होगा	नहीं	क्योंकि	में-दिनों-अपने
H1732	H3678		H3427	H0376	H2233		H3808		H3117

בִּיהוּדָה׃	עוֹד	וּמֹשֵׁל	
में-यहूदा	फिर	और-शासन-करने-वाला	
H3063	H5750	H4910	

यहोवा यह कहता है, “इस पुरुष को निर्वंश लिखो, उसका जीवनकाल कुशल से न बीतेगा; और न उसके वंश में से कोई समृद्ध होकर दाऊद की गद्दी पर विराजमान या यहूदियों पर प्रभुता करनेवाला होगा।”

Chapter 23

									1
יְהוָה׃	נְאֻם־	מַרְעִיתִי	צֹאן	אֶת־	וּמְפִצִּים	מְאַבְּדִים	רֹעִים	הַוֹי	
यहोवा-का	वचन-	मेरी-चराई-की	भेड़ों	को-	और-तितर-बितर-करनेवाले	नाश-करनेवाले	चरवाहों	हाय	
H3068	H5002	H4830	H6629	H0853		H0006		H1945	

“उन चरवाहों पर हाय जो मेरी चराई की भेड़-बकरियों को तितर-बितर करते और नाश करते हैं,” यहोवा यह कहता है।

2

עַמִּי	אֶת־	הָרֹעִים	הָרֹעִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
मेरी-प्रजा-को	को-	चरानेवालों	चरवाहों-के	के-विषय-में-	इस्राएल-का	एलोहीम	यहोवा	कहता-है	यों-	इसलिए
	H0853				H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

פֹּקֵד	הִנְנִי	אֹתָם	פִּקְדַתֶּם	וְלֹא	וַתַּדִּחוּם	צֹאנִי	אֶת־	הֲפֻצֹתֶם	אֶתֶּם
दण्ड-दूँगा	देखो-मैं	उनकी	देखभाल-की	और-नहीं	और-भगा-दिया	मेरी-भेड़ों-को	को-	तितर-बितर-किया	तुमने
	H2009	H0853		H3808	H5080	H6629	H0853		

יְהוָה׃	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	רֹעַ	אֶת־	עֲלֵיכֶם
यहोवा-का	वचन-	तुम्हारे-कामों-की	बुराई	को-	तुम-पर
H3068	H5002	H4611	H7455	H0853	

इसलिए इस्राएल का परमेश्वर यहोवा अपनी प्रजा के चरवाहों से यह कहता है, “तुम ने मेरी भेड़-बकरियों की सुधि नहीं ली, वरन् उनको तितर-बितर किया और जबरन निकाल दिया है, इस कारण यहोवा की यह वाणी है कि मैं तुम्हारे बुरे कामों का दण्ड दूँगा। (यूह. 10:8,12,13)

3

שָׁם	אֹתָם	הִדַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל	צֹאנִי	שְׁאֵרִית	אֶת־	אֶקְבֹּץ	וַאֲנִי
वहाँ	उन्हें	भगाया-था	जहाँ-	देशों	से-सब	मेरी-भेड़ों-के	बचे-हुओं-को	को-	इकट्ठा-करूँगा	और-मैं
H8033	H0853	H5080		H0776	H3605	H6629	H7611	H0853	H6908	H0589

וְרָבוּ׃	וּפָרוּ	נְוֵהֶן	עַל־	אֹתָן	וְהֲשִׁבֹתִי
और-बढ़ेंगी	और-फलेंगी	उनकी-चराई-पर	पर-	उन्हें	और-लौटाऊँगा
	H6509			H0853	H7725

तब मेरी भेड़-बकरियाँ जो बची हैं, उनको मैं उन सब देशों में से जिनमें मैंने उन्हें जबरन भेज दिया है, स्वयं ही उन्हें लौटा लाकर उन्हीं की भेड़शाला में इकट्ठा करूँगा, और वे फिर फूलें-फलेंगी।

4

יֵחַתּוּ	וְלֹא־	עוֹד	יֵרֵאוּ	וְלֹא־	וְרָעוּם	רֹעִים	עֲלֵיהֶם	וַהֲקִמֹתִי
भयभीत-होंगे	और-नहीं-	फिर	डरेंगे	और-नहीं-	और-वे-चराएँगे-उन्हें	चरवाहों-को	उन-पर	और-खड़ा-करूँगा
H2865	H3808	H5750	H3372	H3808				

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	יִפָּקְדוּ	וְלֹא	
—	यहोवा-का	वचन-	खोई-जाएँगी	और-नहीं	
	H3068	H5002		H3808	

मैं उनके लिये ऐसे चरवाहे नियुक्त करूँगा जो उन्हें चराएँगे; और तब वे न तो फिर डरेंगी, न विस्मित होंगी और न उनमें से कोई खो जाएगी, यहोवा की यह वाणी है।

5

וּמָלַךְ	צַדִּיק	צֶמַח	לְדָוִד	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה
और-राज्य-करेगा	धर्मी	अंकुर	दाऊद-के-लिए	और-खड़ा-करूँगा	यहोवा-का	वचन-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो
	H6662	H6780	H1732		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009

בָּאָרֶץ׃	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	וְהִשְׂכִּיל		מֶלֶךְ
पृथ्वी-पर	और-धार्मिकता	न्याय	और-करेगा	और-बुद्धिमानी-से-काम-करेगा		राजा
H0776	H6666	H4941				H4428

“यहोवा की यह भी वाणी है, देख ऐसे दिन आते हैं जब मैं दाऊद के कुल में एक धर्मी अंकुर उगाऊँगा, और वह राजा बनकर बुद्धि से राज्य करेगा, और अपने देश में न्याय और धार्मिकता से प्रभुता करेगा।

6

יִקָּרְאוֹ	אֲשֶׁר־	שְׁמוֹ	וְזֶה־	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	בְּיָמָיו
पुकारा-जाएगा	जो-	उसका-नाम	और-यह-	सुरक्षा-में	बसेगा	और-इस्राएल	यहूदा	उद्धार-पाएगा	उसके-दिनों-में
H7121		H8034	H2088	H0983	H7931	H3478	H3063	H3467	H3117

ס	צִדְקֵנוּ׃	וְיהוָה	
—	हमारी-धार्मिकता	यहोवा	
	H6664	H3068	

उसके दिनों में यहूदी लोग बचे रहेंगे, और इस्राएली लोग निडर बसे रहेंगे और यहोवा उसका नाम 'यहोवा हमारी धार्मिकता' रखेगा। (यूह. 7:42, 1 कुरि. 1:30)

אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	עוֹד	יֹאמְרוּ	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	7
जिसने	यहोवा	जीवित-है-	फिर	कहेंगे	और-नहीं-	यहोवा-का	वचन-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो-	इसलिए	
	H3068		H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה
मिस्र-के	देश-से	इस्राएल-के	पुत्रों-को	को-	निकाला
H4714	H0776	H3478		H0853	H5927

"इसलिए देख, यहोवा की यह वाणी है कि ऐसे दिन आएँगे जिनमें लोग फिर न कहेंगे, 'यहोवा जो हम इस्राएलियों को मिस्र देश से छुड़ा ले आया, उसके जीवन की सौगन्ध,'

בֵּית	זֶרַע	אֶת־	הֵבִיא	וַאֲשֶׁר	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	אִם־	כִּי	8
घराने-के	वंश-को	को-	लाया	और-जिसने	निकाला	जिसने	यहोवा	जीवित-है-	अगर-	परन्तु-	
	H2233	H0853	H0935		H5927		H3068				

עַל־	וְיָשְׁבוּ	שָׁם	הִדַּחְתִּים	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	וּמִכֹּל	צָפוֹנָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
पर-	और-बसेंगे	वहाँ	भगाया-था-उन्हें	जहाँ	देशों	और-से-सब	उत्तर-के	देश-से	इस्राएल-के
	H3427	H8033	H5080		H0776	H3605	H6828	H0776	H3478

ס	אַדְמָתָם׃	
—	अपनी-भूमि-पर	
	H0127	

परन्तु वे यह कहेंगे, 'यहोवा जो इस्राएल के घराने को उत्तर देश से और उन सब देशों से भी जहाँ उसने हमें जबरन निकाल दिया, छुड़ा ले आया, उसके जीवन की सौगन्ध।' तब वे अपने ही देश में बसे रहेंगे।"

שִׁכּוֹר	כְּאִישׁ	הָיִיתִי	עַצְמוֹתַי	כָּל־	רָחֲפוּ	בְּקִרְבִּי	לִבִּי	נִשְׁבָּר	לַנְּבִאִים	9
नशे-में	जैसे-मनुष्य	हो-गया-हूँ	मेरी-हड्डियाँ	सब-	काँपती-हैं	मेरे-भीतर	मेरा-हृदय	टूट-गया-है	नबियों-के-विषय-में	
H7910	H0376	H1961	H6106	H3605		H7130		H7665	H5030	

קָדְשׁוֹ׃	דִּבְרֵי	וּמִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	יַיִן	עֲבָרוֹ	וּכְגֶבֶר	
उसकी-पवित्रता-के	वचनों-के	और-के-कारण	यहोवा-के	के-कारण	दाखमधु	जिस-पर-छाई-है	और-जैसे-पुरुष	
H6944	H1697	H6440	H3068	H6440	H3196		H1397	

भविष्यद्वक्ताओं के विषय मेरा हृदय भीतर ही भीतर फटा जाता है, मेरी सब हड्डियाँ थरथराती है; यहोवा ने जो पवित्र वचन कहे हैं, उन्हें सुनकर, मैं ऐसे मनुष्य के समान हो गया हूँ जो दाखमधु के नशे में चूर हो गया हो,

יָבְשׁוּ	הָאָרֶץ	אָבְלָה	אָלָה	מִפְּנֵי	כִּי־	הָאָרֶץ	מָלְאָה	מְנָאֲפִים	כִּי	10
सूख-गई-हैं	पृथ्वी	विलाप-करती-है	शाप-के	के-कारण	क्योंकि-	पृथ्वी	भर-गई-है	व्यभिचारियों-से	क्योंकि	
H3001	H0776	H0056	H0423	H6440		H0776	H4390	H5003		

כֵּן׃	לֹא־	וּגְבוּרָתָם	רָעָה	מְרוּצָתָם	וַתְּהִי	מִדְבָּר	נְאוֹת	
सही	नहीं-	और-उनकी-शक्ति	बुरी	उनकी-दौड़	और-है	जंगल-की	चराइयाँ	
	H3808	H1369		H4794	H1961		H4999	

क्योंकि यह देश व्यभिचारियों से भरा है; इस पर ऐसा श्राप पड़ा है कि यह विलाप कर रहा है; वन की चराइयाँ भी सूख गई। लोग बड़ी दौड़ तो दौड़ते हैं, परन्तु बुराई ही की ओर; और वीरता तो करते हैं, परन्तु अन्याय ही के साथ।

נְאֻם־	רָעָתָם	מָצָאתִי	בְּבֵיתִי	גַּם־	חָנְפוּ	כֹּהֵן	גַּם־	נָבִיא	גַּם־	כִּי־	11
वचन-	उनकी-बुराई	पाई-है	मेरे-भवन-में	भी-	अपवित्र-हैं	याजक	भी-	नबी	भी-	क्योंकि-	
H5002		H4672		H1571	H2610	H3548	H1571	H5030	H1571		

יְהוָה׃
यहोवा-का
H3068

“क्योंकि भविष्यद्वक्ता और याजक दोनों भक्तिहीन हो गए हैं; अपने भवन में भी मैंने उनकी बुराई पाई है, यहोवा की यही वाणी है।

12

בָּהּ	וְנָפְלוּ	יִדְחוּ	בָּאֲפֵלָה	כַּחֲלַקְלַקּוֹת	לָהֶם	דַּרְכָּם	יְהִיָה	לָכֵן
उसमें	और-गिरेंगे	धकेले-जाएँगे	अंधेरे-में	फिसलन-भरे-स्थानों-जैसा	उनके-लिए	उनका-मार्ग	होगा	इसलिए
	H5307		H0653	H2519	H1992	H1870	H1961	

יְהוָה׃	נְאֻם־	פְּקֻדָּתָם	שְׁנַת	רָעָה	עֲלֵיהֶם	אָבִיא	כִּי־	
यहोवा-का	वचन-	उनके-दण्ड-का	वर्ष	विपत्ति	उन-पर	लाऊँगा	क्योंकि-	
H3068	H5002	H6486	H8141			H0935		

इस कारण उनका मार्ग अंधेरा और फिसलन वाला होगा जिसमें वे ढकेलकर गिरा दिए जाएँगे; क्योंकि, यहोवा की यह वाणी है कि मैं उनके दण्ड के वर्ष में उन पर विपत्ति डालूँगा!

13

עַמִּי	אֶת־	וַיַּתְעוּ	בַבַּעַל	הִנָּבְאוּ	תִּפְלָה	רָאִיתִי	שֹׁמְרוֹן	וּבִנְבִיאֵי
मेरी-प्रजा-को	को-	और-भटकाया	बाल-के-द्वारा	भविष्यवाणी-करते-थे	मूर्खता	देखा-है	शोमरोन-के	और-नबियों-में
	H0853	H8582		H5012	H8604	H7200	H8111	H5030

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	
—	इस्राएल-को	को-	
	H3478	H0853	

सामरिया के भविष्यद्वक्ताओं में मैंने यह मूर्खता देखी थी कि वे बाल के नाम से भविष्यद्वाणी करते और मेरी प्रजा इस्राएल को भटका देते थे।

14

יְדֵי	וְחִזְקוּ	בַּשֶּׁקֶר	וְהָלְכוּ	נֹאֵף	שַׁעֲרוּרָה	רָאִיתִי	יְרוּשָׁלִַם	וּבִנְבִיאֵי
हाथों-को	और-मजबूत-करते-हैं	झूठ-में	और-चलना	व्यभिचार	भयानक-बात	देखा-है	यरूशलेम-के	और-नबियों-में
H3027	H2388	H8267	H1980	H5003		H7200	H3389	H5030

כִּסְדֹּם	כֻּלָּם	לִי	הָיוּ־	מֵרָעָתוֹ	אִישׁ	שָׁבוּ	לְבִלְתִּי־	מְרֵעִים
सदोम-जैसे	वे-सब	मेरे-लिए	हो-गए-हैं-	अपनी-बुराई-से	कोई	फिरें	कि-नहीं-	बुराई-करनेवालों-के
H5467	H3605		H1961		H0376	H7725	H1115	

ס	כַּעֲמֹרָה׃	וְיֹשְׁבֶיהָ	
—	अमोरा-जैसे	और-उसके-निवासी	
	H6017	H3427	

परन्तु यरूशलेम के नबियों में मैंने ऐसे काम देखे हैं, जिनसे रोंगटे खड़े हो जाते हैं, अर्थात् व्यभिचार और पाखण्ड; वे कुकर्मियों को ऐसा हियाव बँधाते हैं कि वे अपनी-अपनी बुराई से पश्चाताप भी नहीं करते; सब निवासी मेरी दृष्टि में सदोमियों और गमोरियों के समान हो गए हैं।”

15

לַעֲנָה	אוֹתָם	מַאֲכִיל	הִנְנִי	הַנְּבִיאִים	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
नागदौना	उन्हें	खिलाऊँगा	देखो-मैं	नबियों-के	के-विषय-में-	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	यों-	इसलिए
H3939	H0853	H0398	H2009	H5030			H3068	H0559	H3541	

הָאָרֶץ׃	לְכָל־	חֳנֻפָה	יָצְאָה	יְרוּשָׁלִַם	נְבִיאֵי	מֵאֵת	כִּי	רֹאשׁ	מֵי־	וְהִשְׁקִתִים
पृथ्वी-में	सारी-	अधर्म	निकला-है	यरूशलेम-के	नबियों	से	क्योंकि	विष-का	पानी-	और-पिलाऊँगा-उन्हें
H0776	H3605	H2613	H3318	H3389	H5030	H0854		H7219	H4325	H8248

פ
—

इस कारण सेनाओं का यहोवा यरूशलेम के भविष्यद्वक्ताओं के विषय में यह कहता है: “देख, मैं उनको कड़वी वस्तुएँ खिलाऊँगा और विष पिलाऊँगा; क्योंकि उनके कारण सारे देश में भक्तिहीनता फैल गई है।”

16

הַנִּבְאִים	הַנְּבִאִים	דִּבְרֵי	עַל־	תִּשְׁמְעוּ	אַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
जो-भविष्यवाणी-करते-हैं	नबियों-के	वचनों-को	को-	सुनो	मत-	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	यों-
H5012	H5030	H1697		H8085	H0408		H3068	H0559	H3541

יְהוָה׃	מִפִּי	לֹא	יְדַבְּרוּ	לִבָּם	חֲזוֹן	אִתְּכֶם	הֵמָּה	מַהְבִלִים	לָכֶם
यहोवा-के	से-मुँह	नहीं	बोलते-हैं	अपने-हृदय-का	दर्शन	तुम्हें	वे	व्यर्थ-बनाते-हैं	तुम्हें
H3068	H6310	H3808	H1696		H2377	H0853	H1992	H1891	

सेनाओं के यहोवा ने तुम से यह कहा है: “इन भविष्यद्वक्ताओं की बातों की ओर जो तुम से भविष्यद्वाणी करते हैं कान मत लगाओ, क्योंकि ये तुम को व्यर्थ बातें सिखाते हैं; ये दर्शन का दावा करके यहोवा के मुख की नहीं, अपने ही मन की बातें कहते हैं।

17 אָמְרִים אָמוֹר לְמְנַאֲצַי דִּבֶּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְכֹל הֹלֵךְ
कहते-हैं बार-बार मेरा-अपमान-करनेवालों-को कहा-है यहोवा-ने शांति होगी तुम्हें और-हर चलनेवाले-को
H0559 H0559 H5006 H1696 H3068 H7965 H1961 H3605 H1980

בִּשְׁרִרוּת לִבּוֹ אָמְרוּ לֹא תָבוֹא עֲלֵיכֶם רָעָה׃
हठ-में अपने-हृदय-के कहा नहीं- आएगी तुम-पर विपत्ति
H8307 H0559 H3808 H0935

जो लोग मेरा तिरस्कार करते हैं उनसे ये भविष्यद्वक्ता सदा कहते रहते हैं कि यहोवा कहता है, ‘तुम्हारा कल्याण होगा;’ और जितने लोग अपने हठ ही पर चलते हैं, उनसे ये कहते हैं, ‘तुम पर कोई विपत्ति न पड़ेगी।’”

18 כִּי מִי עָמַד בְּסוֹד יְהוָה וַיֵּרֶא וַיִּשְׁמַע אֶת־דְּבָרוֹ מִי הִקְשִׁיב
क्योंकि कौन सभा-में यहोवा-की और-देखे और-सुने को- उसका-वचन कौन- ध्यान-दिया
H4310 H5975 H5475 H3068 H7200 H8085 H0853 H1697 H4310 H7181

דְּבָרִי׃ (דְּבָרוֹ) וַיִּשְׁמָע׃ ס
[वचन-को] (उसके-वचन-को) और-सुना —
H1697 H1697 H8085

भला कौन यहोवा की गुप्त सभा में खड़ा होकर उसका वचन सुनने और समझने पाया है? या किसने ध्यान देकर मेरा वचन सुना है? (रोम. 11:34)

19 וְהִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחוּל׃
देखो आँधी यहोवा-की क्रोध निकली-है और-बवंडर घूम-रहा-है पर सिर दुष्टों-के मँडराएगा
H2009 H5591 H3068 H2534 H3318 H5591 H2022 H5921 H7563 H2342

20 לֹא יָשׁוּב אַף־יְהוָה עַד־עֲשׂתוֹ וְעַד־הֲקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ
नहीं लौटेगा क्रोध-का यहोवा-का जब-तक- कर-न-ले और-जब-तक- योजनाओं-को अपने-हृदय-की
H3808 H7725 H0639 H3068 H5704 H6213 H5704 H4209 H3820

בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ בִּינָה׃
में-अंत दिनों-के समझोगे इसे समझ-से
H0319 H3117 H0995 H0834 H0998

जब तक यहोवा अपना काम और अपनी युक्तियों को पूरी न कर चुके, तब तक उसका क्रोध शान्त न होगा। अन्त के दिनों में तुम इस बात को भली भाँति समझ सकोगे।

21 לֹא־שְׁלַחְתִּי אֶת־הַנְּבִאִים וְהֵם רָצוּ לֹא־דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהֵם נִבָּאוּ׃
नहीं- भेजा-था को- नबियों-को और-वे दौड़े नहीं- बोला-था उनसे और-वे भविष्यवाणी-करते-थे
H3808 H7971 H0853 H5030 H1992 H7323 H3808 H1696 H0413 H1992 H5012

“ये भविष्यद्वक्ता बिना मेरे भेजे दौड़ जाते और बिना मेरे कुछ कहे भविष्यद्वाणी करने लगते हैं।

22 וְאִם־עָמְדוּ בְּסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְבָרַי אֶת־עַמִּי וְיָשִׁבוּם מִדַּרְכָּם הָרָע
और-अगर- खड़े-होते मेरी-सभा-में तो-सुनाते मेरे-वचन को- मेरी-प्रजा-को और-फेरते से-उनके-मार्ग बुरे
H5975 H5475 H8085 H1697 H0853 H5971 H7725 H1870 H7451

וּמֵרָעַ מַעַלְלֵיהֶם׃ ס
और-से-बुराई उनके-कामों-की —
H7455 H4611

यदि ये मेरी शिक्षा में स्थिर रहते, तो मेरी प्रजा के लोगों को मेरे वचन सुनाते; और वे अपनी बुरी चाल और कामों से फिर जाते।

23 הַאֱלֹהֵי מִקָּרֹב נְאֻם־יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מֵרָחֹק׃
क्या-एलोहीम निकट-का वचन- यहोवा-का और-नहीं एलोहीम दूर-का
H0430 H7138 H5002 H3068 H3808 H0430 H7350

“यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं ऐसा परमेश्वर हूँ, जो दूर नहीं, निकट ही रहता हूँ? (प्रेरि. 17:27)

24 אִם־ יִסָּתֵר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא־ אֶרְאֶנּוּ נְאֻם־ יְהוָה הֲלוֹא אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם־ יְהוָה׃

अगर- छिपे कोई छिपने-के-स्थानों-में और-मैं नहीं- देखूँगा-उसे वचन- यहोवा-का क्या-नहीं को- आकाश और-को- पृथ्वी मैं भरता-हूँ वचन- यहोवा-का

H0853 H3808 H3068 H5002 H7200 H3808 H0589 H4565 H0376 H5641 H8064 H0853 H0776 H0589 H4390 H5002 H3068

फिर यहोवा की यह वाणी है, क्या कोई ऐसे गुप्त स्थानों में छिप सकता है, कि मैं उसे न देख सकूँ? क्या स्वर्ग और पृथ्वी दोनों मुझसे परिपूर्ण नहीं हैं?

25 שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־ אָמְרוּ הַנִּבְאִים הַנִּבְאִים בִּשְׁמִי שֶׁקֶר לֵאמֹר חָלַמְתִּי חָלָמְתִּי׃

सुना-है को जो- कहा-है नबियों-ने जो-भविष्यवाणी-करते-हैं मेरे-नाम-से झूठ कहते-हुए स्वप्न-देखा-है स्वप्न-देखा-है

H8085 H0853 H0559 H5030 H5012 H8034 H8267 H0559 H2472

मैंने इन भविष्यद्वक्ताओं की बातें भी सुनीं हैं जो मेरे नाम से यह कहकर झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं, ‘मैंने स्वप्न देखा है, स्वप्न!’

26 עַד־ מָתַי הֵיֵשׁ בְּלֶב הַנִּבְאִים נִבְּאֵי תַרְמִת לִבָּם׃

कब-तक- कब-तक है में-हृदय नबियों-के भविष्यवाणी-करनेवालों और-नबियों छल-के अपने-हृदय-के

H5704 H4970 H3426 H3824 H5030 H5012 H5030 H8267

जो भविष्यद्वक्ता झूठमूठ भविष्यद्वाणी करते और अपने मन ही के छल के भविष्यद्वक्ता हैं, यह बात कब तक उनके मन में समाई रहेगी?

27 הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת־ עַמִּי שְׁמִי בַּחֲלוֹמֹתָם אֲשֶׁר יְסַפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ כַּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם שְׁמִי בַּבָּעַל׃

सोचनेवाले भुलाने-को मेरी-प्रजा-को को- मेरा-नाम अपने-स्वप्नों-से जो सुनाते-हैं एक दूसरे-को जैसे भूल-गए-थे उनके-पूर्वज को- मेरा-नाम बाल-के-कारण

H2803 H7911 H5971 H0853 H8034 H2472 H0834 H5608 H0376 H7453 H3651 H0853 H8034 H1168

जैसे मेरी प्रजा के लोगों के पुरखा मेरा नाम भूलकर बाल का नाम लेने लगे थे, वैसे ही अब ये भविष्यद्वक्ता उन्हें अपने-अपने स्वप्न बता-बताकर मेरा नाम भुलाना चाहते हैं।

28 הַנָּבִיא אֲשֶׁר־ אִתּוֹ חֲלוֹם יְסַפֵּר חֲלוֹם וַאֲשֶׁר דְּבָרִי אִתּוֹ יְדַבֵּר דְּבָרִי בֶּאֱמֶת מַה־ לַּתֶּבֶן אֶת־ הַבָּר נְאֻם־ יְהוָה׃

नबी जिसके- पास सुनाए स्वप्न और-जिसके-पास मेरा-वचन है-उसके-पास बोले मेरा-वचन सच्चाई-से क्या- भूसे-को से- अनाज वचन- यहोवा-का

H5030 H0834 H0854 H2472 H2472 H0854 H0834 H1697 H1696 H0854 H1697 H0571 H4100 H8401 H0854 H1250 H5002 H3068

यदि किसी भविष्यद्वक्ता ने स्वप्न देखा हो, तो वह उसे बताए, परन्तु जिस किसी ने मेरा वचन सुना हो तो वह मेरा वचन सच्चाई से सुनाए। यहोवा की यह वाणी है, कहाँ भूसा और कहाँ गेहूँ?

29 הֲלוֹא כֹה דְבָרִי כָּאֵשׁ נְאֻם־ יְהוָה וּכְפַטִּישׁ יְפֹצֵץ סָלַע׃ ס

क्या-नहीं ऐसा मेरा-वचन आग-जैसा वचन- यहोवा-का और-हथौड़े-जैसा तोड़नेवाला चट्टान-को —

H3808 H3541 H1697 H0784 H5002 H3068 H6360 H5553

यहोवा की यह भी वाणी है कि क्या मेरा वचन आग सा नहीं है? फिर क्या वह ऐसा हथौड़ा नहीं जो पत्थर को फोड़ डाले?

30	לָכֵן	הִנְנִי	עַל־	הַנְּבִאִים	נְאֻם־	יְהוָה	מְנַגְּבֵי	דְּבָרַי	אִישׁ	מֵאֵת	רֵעֵהוּ׃
	इसलिए	देखो-मैं	के-विरुद्ध-	नबियों-के	वचन-	यहोवा-का	चुरानेवालों-के	मेरे-वचन	एक	से	दूसरे-से
		H2009		H5030	H5002	H3068	H1589	H1697	H0376	H0854	H7453

यहोवा की यह वाणी है, देखो, जो भविष्यद्वक्ता मेरे वचन दूसरों से चुरा-चुराकर बोलते हैं, मैं उनके विरुद्ध हूँ।

31	הִנְנִי	עַל־	הַנְּבִיאִם	נְאֻם־	יְהוָה	הַלֹּקְחִים	לְשׁוֹנָם	וַיִּנְאֲמוּ	נְאֻם׃
	देखो-मैं	के-विरुद्ध-	नबियों-के	वचन-	यहोवा-का	लेनेवालों-के	अपनी-जीभ	और-कहते-हैं	वचन
	H2009		H5030	H5002	H3068	H3947	H3956	H5001	H5002

फिर यहोवा की यह भी वाणी है कि जो भविष्यद्वक्ता 'उसकी यह वाणी है', ऐसी झूठी वाणी कहकर अपनी-अपनी जीभ हिलाते हैं, मैं उनके भी विरुद्ध हूँ।

32	הִנְנִי	עַל־	נִבְּאֵי	חֲלֹמוֹת	שֶׁקֶר	נְאֻם־	יְהוָה	וַיְסַפְּרוּם	
	देखो-मैं	के-विरुद्ध-	भविष्यवाणी-करनेवालों-के	स्वप्नों-के	झूठे	वचन-	यहोवा-का	और-सुनाते-हैं-उन्हें	
	H2009		H5012	H2472	H8267	H5002	H3068		

וְלֹא	שְׁלַחְתִּים	לֹא־	וְאָנֹכִי	וּבְפַחֲזוּתָם	בְּשִׁקְרֵיהֶם	עַמִּי	אֶת־	וַיַּתְעוּ	
और-नहीं	भेजा-था-उन्हें	नहीं-	और-मैंने	और-अपनी-डींगों-से	अपने-झूठों-से	मेरी-प्रजा-को	को-	और-भटकाते-हैं	
H3808	H7971	H3808	H0595	H6350	H8267		H0853	H8582	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הַזֶּה	לָעָם־	יוֹעִילוּ	לֹא־	וְהוֹעֵיל	צִוִּיתִים	
यहोवा-का	वचन-	इस	प्रजा-को-	पहुँचाएँगे	नहीं-	और-लाभ	आज्ञा-दी-थी-उन्हें	
H3068	H5002	H2088		H3276	H3808	H3276	H6680	

यहोवा की यह भी वाणी है कि जो बिना मेरे भेजे या बिना मेरी आज्ञा पाए स्वप्न देखने का झूठा दावा करके भविष्यद्वाणी करते हैं, और उसका वर्णन करके मेरी प्रजा को झूठे घमण्ड में आकर भरमाते हैं, उनके भी मैं विरुद्ध हूँ; और उनसे मेरी प्रजा के लोगों का कुछ लाभ न होगा।

33	וְכִי־	יִשְׁאָלְךָ֨	הָעָם	הַזֶּה	אוֹ־	הַנָּבִיא	אוֹ־	כֹהֵן	לֵאמֹר	מַה־	מַשָּׂא	יְהוָה
	और-जब-	पूछे-तुझसे	प्रजा	यह	या-	नबी	या-	याजक	कहकर	क्या-	भार	यहोवा-का
		H7592		H2088		H5030		H3548	H0559	H4100		H3068

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם֮	אֵת־	מַה־	מַּשָּׂא	וְנָטַשְׁתִּי	אֶתְכֶם	נְאֻם־	יְהוָה׃
और-तो-कहना	उनसे	को-	क्या-	भार	और-त्याग-दूँगा	तुम्हें	वचन-	यहोवा-का
H0559	H0413	H0853	H4100		H5203	H0853	H5002	H3068

"यदि साधारण लोगों में से कोई जन या कोई भविष्यद्वक्ता या याजक तुम से पूछे, 'यहोवा ने क्या प्रभावशाली वचन कहा है?' तो उससे कहना, 'क्या प्रभावशाली वचन? यहोवा की यह वाणी है, मैं तुम को त्याग दूँगा।'

34	וְהַנָּבִיא	וְהַכֹּהֵן	וְהָעָם	אֲשֶׁר	יֹאמַר	מַשָּׂא	יְהוָה	וּפָקַדְתִּי	עַל־	הָאִישׁ
	और-नबी	और-याजक	और-प्रजा	जो	कहे	भार	यहोवा-का	तो-दण्ड-दूँगा	को-	उस-मनुष्य-को
	H5030	H3548			H0559		H3068			H0376

בֵּיתוֹ׃	וְעַל־	הַהוּא	
उसके-घराने-को	और-को-	उस	
		H1931	

और जो भविष्यद्वक्ता या याजक या साधारण मनुष्य 'यहोवा का कहा हुआ भारी वचन' ऐसा कहता रहे, उसको घराने समेत मैं दण्ड दूँगा।

35	כֹּה	תֹאמְרוּ	אִישׁ	עַל־	רֵעֵהוּ	וְאִישׁ	אֶל־	אָחִיו	מָה־	עָנָה
	यों	कहो	एक	से-	अपने-पड़ोसी-से	और-एक	को-	अपने-भाई-को	क्या-	उत्तर-दिया-है
	H3541	H0559	H0376		H7453	H0376	H0413	H0251	H4100	

יְהוָה׃	דִּבֶּר	וּמַה־	יְהוָה	
यहोवा-ने	कहा-है	और-क्या-	यहोवा-ने	
H3068	H1696	H4100	H3068	

तुम लोग एक दूसरे से और अपने-अपने भाई से यह पूछना, ‘यहोवा ने क्या उत्तर दिया?’ या ‘यहोवा ने क्या कहा है?’

דְּבָרוֹ	לְאִישׁ	יִהְיֶה	הַמַּשָּׂא	כִּי	עוֹד	תִּזְכְּרוּ־	לֹא	יְהוָה	וּמַשָּׂא	36
उसका-अपना-वचन	मनुष्य-के-लिए	होगा	भार	क्योंकि	फिर	स्मरण-करो-	नहीं	यहोवा-का	और-भार	
H1697	H0376	H1961			H5750	H2142	H3808	H3068		

אֱלֹהֵינוּ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	חַיִּים	אֱלֹהִים	דִּבְרֵי	אֶת־	וַהֲפַכְתֶּם
हमारे-एलोहीम-के	सेनाओं-के	यहोवा	जीवित	एलोहीम-के	वचनों-को	को-	और-तुमने-बिगाड़ा-है
H0430		H3068		H0430	H1697	H0853	H2015

‘यहोवा का कहा हुआ भारी वचन’, इस प्रकार तुम भविष्य में न कहना नहीं तो तुम्हारा ऐसा कहना ही दण्ड का कारण हो जाएगा; क्योंकि हमारा परमेश्वर सेनाओं का यहोवा जो जीवित परमेश्वर है, तुम लोगों ने उसके वचन बिगाड़ दिए हैं।

יְהוָה׃	דִּבֶּר	וּמַה־	יְהוָה	עָנְךָ	מֶה־	הַנָּבִיא	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה	37
यहोवा-ने	कहा-है	और-क्या-	यहोवा-ने	उत्तर-दिया-है-तुझे	क्या-	नबी-को	को-	कहो	यों	
H3068	H1696	H4100	H3068		H4100	H5030	H0413	H0559	H3541	

तू भविष्यद्वक्ता से यह पूछ, ‘यहोवा ने तुझे क्या उत्तर दिया?’

אֶת־	אֲמַרְכֶּם	יַעַן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	תֹּאמְרוּ	יְהוָה	מַשָּׂא	וְאִם־	38
को-	कहा-है-तुमने	इसलिए-कि	यहोवा	कहता-है	यों	इसलिए	कहो	यहोवा-का	भार	और-अगर-	
H0853	H0559	H3282	H3068	H0559	H3541		H0559	H3068			

יְהוָה׃	מַשָּׂא	תֹּאמְרוּ	לֹא	לֵאמֹר	אֲלֵיכֶם	וָאֶשְׁלַח	יְהוָה	מַשָּׂא	הַזֶּה	הַדָּבָר
यहोवा-का	भार	कहो	नहीं	कहकर	तुम्हारे-पास	और-भेजा-था	यहोवा-का	भार	यह	वचन
H3068		H0559	H3808	H0559	H0413	H7971	H3068		H2088	H1697

या ‘यहोवा ने क्या कहा है?’ यदि तुम ‘यहोवा का कहा हुआ प्रभावशाली वचन’ इसी प्रकार कहोगे, तो यहोवा का यह वचन सुनो, ‘मैंने तो तुम्हारे पास सन्देश भेजा है, भविष्य में ऐसा न कहना कि “यहोवा का कहा हुआ प्रभावशाली वचन।” परन्तु तुम यह कहते ही रहते हो, “यहोवा का कहा हुआ प्रभावशाली वचन।” ’

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָעִיר	וְאֶת־	אֶתְכֶם	וְנָטַשְׁתִּי	נָשָׂא	אֶתְכֶם	וְנָשִׂיתִי	הִנֵּנִי	לָכֵן	39
दिया-था	जो	नगर	और-को-	तुम्हें	और-त्याग-दूँगा	उठाकर	तुम्हें	और-उठाऊँगा	देखो-मैं	इसलिए	
H5414			H0853	H0853	H5203	H5377	H0853	H5382	H2009		

פָּנָי׃	מֵעַל	וְלַאֲבוֹתֵיכֶם	לָכֶם
मेरे	से-सामने	और-तुम्हारे-पूर्वजों-को	तुम्हें
H6440		H0001	

इस कारण देखो, मैं तुम को बिलकुल भूल जाऊँगा और तुम को और इस नगर को जिसे मैंने तुम्हारे पुरखाओं को, और तुम को भी दिया है, त्याग कर अपने सामने से दूर कर दूँगा।

ס	תִּשָּׁכֵחַ׃	לֹא	אֲשֶׁר	עוֹלָם	וּכְלִמּוּת	עוֹלָם	חֶרְפַּת	עֲלֵיכֶם	וְנָתַתִּי	40
—	भुलाई-जाएगी	नहीं	जो	सदा-की	और-लज्जा	सदा-का	अपमान	तुम-पर	और-डालूँगा	
	H7911	H3808		H5769	H3640	H5769	H2781		H5414	

और मैं ऐसा करूँगा कि तुम्हारी नामधराई और अनादर सदा बना रहेगा; और कभी भूला न जाएगा।”

Chapter 24

1 הֶרְאַנִי יְהוָה וְהִנֵּה שְׁנֵי דוּדָאֵי תְּאֵנִים מוּעָדִּים לִפְנֵי הֵיכַל יְהוָה אַחֲרֵי
दिखाया-मुझे यहोवा-ने और-देखो दो टोकरियाँ अंजीरों-की रखी-हुई के-सामने मन्दिर-के यहोवा-के बाद-में
H7200 H3068 H2009 H8147 H1736 H8384 H6440 H1964 H3068

הִגְלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ יְכָנְיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־
बंधुआई-करके-ले-जाने-के नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल-के को- यकन्याहू पुत्र- यहोयाकीम-के राजा-
H1540 H5019 H4428 H0894 H0853 H3204 H3079 H4428

יְהוּדָה וְאֶת־ שָׂרֵי יְהוּדָה וְאֶת־ הֶחָרָשׁ וְאֶת־ הַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלִַם
यहूदा-के और-को- सरदारों-को यहूदा-के और-को- कारीगरों-को और-को- लोहारों-को यरूशलेम-से
H3063 H0853 H8269 H3063 H0853 H2796 H0853 H4525 H3389

וַיְבִאֵם בָּבֶל׃
और-ले-आया-उन्हें बाबेल-को
H0935 H0894

जब बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर, यहोयाकीम के पुत्र यहूदा के राजा यकोन्याह को, और यहूदा के हाकिमों और लोहारों और अन्य कारीगरों को बन्दी बनाकर यरूशलेम से बाबेल को ले गया, तो उसके बाद यहोवा ने मुझ को अपने मन्दिर के सामने रखे हुए अंजीरों के दो टोकरे दिखाए।

2 הַדּוּד הָאֶחָד תְּאֵנִים אֶחָד מְאֹד טֹבוֹת כִּתְאֵנֵי הַבִּכֻּרוֹת וְהַדּוּד הָאֶחָד תְּאֵנִים רָעוֹת
टोकरी एक अंजीरें बहुत अच्छी जैसी-अंजीर पहली-उपज-की और-टोकरी एक अंजीर बुरी
H1731 H0259 H8384 H3966 H2896 H1073 H1731 H0259 H8384 H7451

אֲשֶׁר לֹא־ תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ ס
जो नहीं- खाई-जा-सकती-थीं खराबी-के-कारण —
H3808 H0398 H7455

एक टोकरे में तो पहले से पके अच्छे-अच्छे अंजीर थे, और दूसरे टोकरे में बहुत निकम्मे अंजीर थे, वरन् वे ऐसे निकम्मे थे कि खाने के योग्य भी न थे।

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה־ אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר תְּאֵנִים תְּאֵנִים הַטֹּבוֹת
और-कहा यहोवा-ने मुझसे क्या- तू देखता-है यिर्मयाह और-कहा अंजीर अंजीर अच्छी
H0559 H3068 H0413 H4100 H0859 H7200 H3414 H0559 H8384 H8384 H2896

מְאֹד רָעוֹת וְהָרָעוֹת אֲשֶׁר לֹא־ תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ פ
बहुत बुरी और-बुरी जो नहीं- खाई-जा-सकती-हैं खराबी-के-कारण —
H3966 H7451 H3808 H0398 H7455

फिर यहोवा ने मुझसे पूछा, “हे यिर्मयाह, तुझे क्या देख पड़ता है?” मैंने कहा, “अंजीर; जो अंजीर अच्छे हैं वह तो बहुत ही अच्छे हैं, परन्तु जो निकम्मे हैं, वह बहुत ही निकम्मे हैं; वरन् ऐसे निकम्मे हैं कि खाने के योग्य भी नहीं हैं।”

4 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-आया वचन- यहोवा-का मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

5 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת הָאֵלֶּה כֵּן־ אַכִּיר אֶת־
योंं- कहता-है यहोवा एलोहीम इस्राएल-का अंजीरों-जैसी अच्छी इन ऐसे- मानूँगा को-
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H8384 H2896 H0428 H0853

גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים לְטוֹבָה׃
बंधुआई-को यहूदा-की जिसे भेजा-है से- स्थान-से इस देश कस्दियों-के भलाई-के-लिए
H1546 H3063 H0834 H7971 H4725 H2088 H0776 H3778

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जैसे अच्छे अंजीरों को, वैसे ही मैं यहूदी बन्दियों को जिन्हें मैंने इस स्थान से कसदियों के देश में भेज दिया है, देखकर प्रसन्न होऊँगा।

וּבְנִיתִים֙ וְנָטַעְתִּ֔ים וְהַשְּׁבֹתִ֥ים לְטוֹבָ֖ה עֲלֵיהֶ֑ם עֵינִ֣י וְשַׂמְתִּ֔י 6
और-बनाऊँगा-उन्हें इस पृथ्वी पर- और-लौटाऊँगा-उन्हें भलाई-के-लिए उन-पर अपनी-आँखें और-रखूँगा
H1129 H2063 H0776 H7725

וְלֹ֥א אֶתֹּֽושׁ׃ וְלֹ֥א וּנְטַעְתִּ֖ים אֶֽהֱרֹ֔ס וְלֹ֥א
उखाड़ूँगा और-नहीं और-रोपूँगा-उन्हें ढाऊँगा और-नहीं
H5428 H3808 H5193 H2040 H3808

मैं उन पर कृपादृष्टि रखूँगा और उनको इस देश में लौटा ले आऊँगा; और उन्हें नाश न करूँगा, परन्तु बनाऊँगा; उन्हें उखाड़ न डालूँगा, परन्तु लगाए रखूँगा।

לָעָ֑ם לִ֣י לְ֠ וְהָיוּ֙ יְהוָ֜ה אֲנִ֣י כִּֽי אֹתִ֗י לָדַ֤עַת לֵב֙ לָהֶ֔ם וְנָתַתִּ֤י 7
प्रजा-को मेरे-लिए और-होंगे- यहोवा-हूँ मैं कि मुझे जानने-के-लिए हृदय उन्हें और-दूँगा
H1961 H3068 H0589 H0853 H3045 H5414

ס לִבָּ֖ם׃ בְּכָל־ יָשֻׁ֥בוּ אֵלַ֛י כִּֽי־ לֵאלֹהִ֑ים לָהֶם֙ וְאָנֹכִ֣י
— अपने-हृदय-से से-सारे- मेरे-पास लौटेंगे क्योंकि- एलोहीम-को उनके-लिए होऊँगा और-मैं
H3605 H0413 H7725 H0430 H1961 H0595

मैं उनका ऐसा मन कर दूँगा कि वे मुझे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ; और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा, क्योंकि वे मेरी ओर सारे मन से फिरेंगे।

יְהוָ֔ה אָמַ֣ר כֹּ֤ה כִּֽי־ מֵרֹ֣עַ תֵּאָכֵ֔לְנָה לֹא־ אֲשֶׁ֥ר הָרָעֹ֖ות וְכֹתְאֵנִ֑ים 8
यहोवा कहता-है यों क्योंकि- खराबी-के-कारण खाई-जा-सकती-हैं नहीं- जो बुरी और-अंजीरों-जैसी
H3068 H0559 H3541 H7455 H0398 H3808 H8384

שְׁאֵרִ֣ית וְאֶת־ שָׂרָ֗יו וְאֶת־ יְהוּדָה֙ מֶ֣לֶךְ־ צִדְקִיָּ֤הוּ אֶת־ אֶתֵּ֔ן כֵּֽן
बचे-हुओं-को और-को- उसके-सरदारों-को और-को- यहूदा-के राजा- सिदकिय्याहू को- दे-दूँगा ऐसे
H7611 H0853 H8269 H0853 H3063 H4428 H6667 H0853 H5414

מִצְרָֽיִם׃ בְּאֶ֥רֶץ וְהַיֹּשְׁבִ֖ים הַזֹּ֔את בָּאָ֣רֶץ הַנִּשְׁאָרִ֤ים יְרוּשָׁלִַ֙ם
मिस्र-की पृथ्वी-में और-जो-बसते-हैं इस पृथ्वी-में जो-बचे-हैं यरूशलेम-के
H4714 H0776 H3427 H2063 H0776 H7604 H3389

“परन्तु जैसे निकम्मे अंजीर, निकम्मे होने के कारण खाए नहीं जाते, उसी प्रकार से मैं यहूदा के राजा सिदकिय्याह और उसके हाकिमों और बचे हुए यरूशलेमियों को, जो इस देश में या मिस्र में रह गए हैं, छोड़ दूँगा।

לְחֶרְפָּ֞ה הָאָ֣רֶץ מַמְלְכ֣וֹת לְכָל֮ לְרָעָה֒)לְזַעֲוָה֙(|לזועה| וְנָתַתִּ֤ים 9
अपमान-के-लिए पृथ्वी-के राज्यों सब-के-लिए विपत्ति-के-लिए काँपने-को काँपने-के-लिए और-दे-दूँगा-उन्हें
H2781 H0776 H4467 H3605 H2189 H2113 H5414

שָׁ֑ם אַדִּיחֵ֖ם אֲשֶׁר־ הַמְּקֹמֹ֔ות בְּכָל־ וְלִקְלָלָ֣ה לִשְׁנִינָ֗ה וְלִמְשָׁל֙
वहाँ भगाऊँगा-उन्हें जहाँ- स्थानों-में सब- और-शाप-के-लिए ताने-के-लिए और-दृष्टान्त-के-लिए
H8033 H5080 H4725 H3605 H7045 H8148 H4912

इस कारण वे पृथ्वी के राज्य-राज्य में मारे-मारे फिरते हुए दुःख भोगते रहेंगे; और जितने स्थानों में मैं उन्हें जबरन निकाल दूँगा, उन सभी में वे नामधराई और दृष्टांत और श्राप का विषय होंगे।

מֵעַ֔ל תֻּמָּ֖ם עַד־ הַדֶּ֣בֶר וְאֶת־ הָרָעָ֗ב אֶת־ הַחֶ֣רֶב אֶת־ בָּ֙ם וְשִׁלַּחְתִּי֙ 10
से-ऊपर नाश-न-हो-जाएँ जब-तक- महामारी और-को- अकाल को- तलवार को- उनमें और-भेजूँगा
H8552 H5704 H1698 H0853 H7458 H0853 H2719 H0853 H7971

פ וְלַאֲבוֹתֵיהֶ֑ם׃ לָהֶ֖ם נָתַ֥תִּי אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָ֔ה
— और-उनके-पूर्वजों-को उन्हें दी-थी जो- भूमि-से
H0001 H1992 H5414 H0127

और मैं उनमें तलवार चलाऊँगा, और अकाल और मरी फैलाऊँगा, और अन्त में इस देश में से जिसे मैंने उनके पुरखाओं को और उनको दिया, वे मिट जाएँगे।”

Chapter 25

הָרְבִעִ֑ית	בַּשָּׁנָה֙	יְהוּדָ֔ה	עַ֚ם	כָּל־	עַל־	יִרְמְיָ֗הוּ	עַל־	הָיָ֣ה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָ֞ר	1
चौथे	वर्ष-में	यहूदा-की	प्रजा	सब-	के-विषय-में-	यिर्मयाह-के	के-विषय-में-	आया	जो-	वचन	
H7243	H8141	H3063		H3605		H3414		H1961		H1697	

מֶ֣לֶךְ	לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר	הָרִאשׁוֹנִ֖ית	הַשָּׁנָ֣ה	הִ֑יא	יְהוּדָ֗ה	מֶ֣לֶךְ	יֹאשִׁיָּ֣הוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִ֛ים
राजा	नबूकदनेस्सर-का	पहला	वर्ष	वह	यहूदा-के	राजा	योशिय्याहू-के	पुत्र-	यहोयाकीम-के
H4428	H5019	H7224	H8141	H1931	H3063	H4428	H2977		H3079

בָּבֶֽל׃
बाबेल-का
H0894

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के चौथे वर्ष में जो बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के राज्य का पहला वर्ष था, यहोवा का जो वचन यिर्मयाह नबी के पास पहुँचा,

יֹשְׁבֵ֣י	כָּל־	וְאֶל	יְהוּדָ֔ה	עַ֚ם	כָּל־	עַל־	הַנָּבִיא֙	יִרְמְיָ֣הוּ	דִּבֶּ֔ר	אֲשֶׁ֥ר	2
निवासियों-को	सब-	और-को	यहूदा-की	प्रजा	सब-	के-विषय-में-	नबी-ने	यिर्मयाह	कहा	जो	
H3427	H3605	H0413	H3063		H3605		H5030	H3414	H1696		

לֵאמֹֽר׃	יְרוּשָׁלִָ֑ם
कहते-हुए	यरूशलेम-के
H0559	H3389

उसे यिर्मयाह नबी ने सब यहूदियों और यरूशलेम के सब निवासियों को बताया, वह यह है:

הַזֶּ֔ה	הַיּ֖וֹם	וְעַד	יְהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	אָמ֗וֹן	בֶּן־	לְיֹאשִׁיָּ֣הוּ	שָׁנָ֣ה	עֶשְׂרֵ֔ה	שְׁלֹ֥שׁ	מִן־	3
इस	दिन	और-तक	यहूदा-के	राजा	आमोन-के	पुत्र-	योशिय्याहू-के	वर्ष	वर्ष	तेरह	से-	
H2088	H3117	H5704	H3063	H4428	H0526		H2977	H8141	H6240	H7969		

אַשְׁכִּ֖ים	אֲלֵיכֶ֑ם	וְאַדַּבֵּ֣ר	אֵלַ֔י	יְהוָ֗ה	דְּבַר־	הָיָ֣ה	שָׁנָ֔ה	וְעֶשְׂרִ֖ים	שָׁלֹ֣שׁ	זֶ֔ה	
सुबह-उठकर	तुमसे	और-बोला	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन-	आया-है	वर्ष	और-बीस	तेईस	यह	
H7925	H0413	H1696	H0413	H3068	H1697	H1961	H8141	H6242	H7969	H2088	

שְׁמַעְתֶּֽם׃	וְלֹ֥א	וְדַבֵּ֖ר
सुना-तुमने	और-नहीं	और-बोला
H8085	H3808	H1696

“आमोन के पुत्र यहूदा के राजा योशिय्याह के राज्य के तेरहवें वर्ष से लेकर आज के दिन तक अर्थात् तेईस वर्ष से यहोवा का वचन मेरे पास पहुँचता आया है; और मैं उसे बड़े यत्न के साथ तुम से कहता आया हूँ; परन्तु तुम ने उसे नहीं सुना।

וְלֹ֥א	וְשָׁלַ֛ח	הַשְׁכֵּ֖ם	הַנְּבִאִ֑ים	עַבָדָ֣יו	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶ֗ם	יְהוָה֙	וְשָׁלַ֣ח	4
और-नहीं	और-भेजकर	सुबह-उठकर	नबियों-को	अपने-दासों-को	सब-	को-	तुम्हारे-पास	यहोवा-ने	और-भेजा	
H3808	H7971	H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H3068	H7971	

לִשְׁמֹֽעַ׃	אָזְנְכֶ֔ם	אֶת־	הִטִּ֥יתֶם	וְלֹא־	שְׁמַעְתֶּ֖ם
सुनने-के-लिए	अपने-कानों-को	को-	झुकाया	और-नहीं-	सुना-तुमने
H8085	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085

यद्यपि यहोवा तुम्हारे पास अपने सारे दासों अथवा भविष्यद्वक्ताओं को भी यह कहने के लिये बड़े यत्न से भेजता आया है

עַל־	וּשְׁבוּ֙	מַעַלְלֵיכֶ֔ם	וּמֵרָ֣עַ	הָרָעָ֔ה	מִדַּרְכְּכֶ֖ם	אִ֣ישׁ	נָ֣א	שׁוּבוּ־	לֵאמֹ֗ר	5
पर-	और-बसो	तुम्हारे-कामों-की	और-से-बुराई	बुरे	अपने-मार्ग-से	हरेक	कृपया	लौटो-	कहते-हुए	
	H3427	H4611	H7455		H1870	H0376	H4994	H7725	H0559	

עוֹלָ֑ם׃	וְעַד־	עוֹלָ֗ם	לְמִן־	וְלַאֲבוֹתֵיכֶ֔ם	לָכֶ֖ם	יְהוָ֣ה	נָתַ֣ן	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָ֔ה
अनन्तकाल	और-तक-	अनन्तकाल	से-	और-तुम्हारे-पूर्वजों-को	तुम्हें	यहोवा-ने	दी-है	जो	भूमि
H5769	H5704	H5769		H0001		H3068	H5414		H0127

कि ‘अपनी-अपनी बुरी चाल और अपने-अपने बुरे कामों से फिरो: तब जो देश यहोवा ने प्राचीनकाल में तुम्हारे पितरों को और तुम को भी सदा के लिये दिया है उस पर बसे रहने पाओगे; परन्तु तुम ने न तो सुना और न कान लगाया है।

6

וְאַל־	תֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לְעָבְדָם	וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת	לָהֶם
और-मत-	चलो	पीछे	देवताओं	दूसरों-के	सेवा-करने-के-लिए-उनकी	और-दण्डवत्-करने-के-लिए	उन्हें
H0408	H3212		H0430	H0312	H5647	H7812	

וְלֹא־	תַכְעִיסוּ	אוֹתִי	בְּמַעֲשֵׂה	יְדֵיכֶם	וְלֹא	אָרַע	לָכֶם׃	
और-नहीं-	क्रोधित-करो	मुझे	कार्यों-से	अपने-हाथों-के	और-नहीं	हानि-पहुँचेगी	तुम्हें	
H3808	H3707	H0853	H4639	H3027	H3808			

और दूसरे देवताओं के पीछे होकर उनकी उपासना और उनको दण्डवत् मत करो, और न अपनी बनाई हुई वस्तुओं के द्वारा मुझे रिस दिलाओ; तब मैं तुम्हारी कुछ हानि न करूँगा।’

7

וְלֹא־	שְׁמַעְתֶּם	אֵלָי	נְאֻם־	יְהוָה	לְמַעַן	הַכְעֹסוּנִי	(הַכְעִיסֵנִי)	בְּמַעֲשֵׂה
और-नहीं-	सुना-तुमने	मेरी	वचन-	यहोवा-का	ताकि	क्रोधित-करो-मुझे	क्रोधित-करो-मुझे	कार्यों-से
H3808	H8085	H0413	H5002	H3068	H4616	H3707	H3707	H4639

יְדֵיכֶם	לְרַע	לָכֶם׃	ס	
अपने-हाथों-के	हानि-के-लिए	तुम्हें	—	
H3027				

यह सुनने पर भी तुम ने मेरी नहीं मानी, वरन् अपनी बनाई हुई वस्तुओं के द्वारा मुझे रिस दिलाते आए हो जिससे तुम्हारी हानि ही हो सकती है, यहोवा की यही वाणी है।

8

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יַעַן	אֲשֶׁר	לֹא־	שְׁמַעְתֶּם	אֶת־	דְּבָרָי׃
इसलिए	यों	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	इसलिए-कि		जो	नहीं-	सुना-तुमने	को-	मेरे-वचनों-को
	H3541	H0559	H3068			H3282		H3808	H8085	H0853	H1697

“इसलिए सेनाओं का यहोवा यह कहता है: तुम ने जो मेरे वचन नहीं माने,

9

הִנְנִי	שֹׁלֵחַ	וְלָקַחְתִּי	אֶת־	כָּל־	מִשְׁפְּחוֹת	צָפוֹן	נְאֻם־	יְהוָה	וְאֶל־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	
देखो-मैं	भेजता-हूँ	और-लूँगा	को-	सब-	कुलों-को	उत्तर-के	वचन-	यहोवा-का	और-को-	नबूकदनेस्सर	
H2009	H7971	H3947	H0853	H3605	H4940	H6828	H5002	H3068	H0413	H5019	

מֶלֶךְ־	בָּבֶל	עַבְדִּי	וְהֵבֵאתִים	עַל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וְעַל־	יֹשְׁבֶיהָ	וְעַל	כָּל־
राजा-	बाबेल-के	मेरे-दास	और-लाऊँगा-उन्हें	पर-	पृथ्वी	इस	और-पर-	उसके-निवासियों	और-पर	सब-
H4428	H0894	H5650	H0935			H2063		H3427		H3605

הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	סָבִיב	וְהַחֲרַמְתִּים	וְשַׂמֹתִים	לְשַׁמָּה	וְלִשְׁרֵקָה	וּלְחָרְבוֹת
जातियों	इन	चारों-ओर	और-नाश-करूँगा-उन्हें	और-बनाऊँगा-उन्हें	वीरानी-को	और-सीटी-को	और-खंडहरों-को
	H0428	H5439			H8047	H8322	H2723

עוֹלָם׃
सदा-के
H5769

इसलिए सुनो, मैं उत्तर में रहनेवाले सब कुलों को बुलाऊँगा, और अपने दास बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर को बुलवा भेजूँगा; और उन सभी को इस देश और इसके निवासियों के विरुद्ध और इसके आस-पास की सब जातियों के विरुद्ध भी ले आऊँगा; और इन सब देशों का मैं सत्यानाश करके उन्हें ऐसा उजाड़ दूँगा कि लोग इन्हें देखकर ताली बजाएँगे; वरन् ये सदा उजड़े ही रहेंगे, यहोवा की यही वाणी है।

10

וְהַאֲבַדְתִּי	מֵהֶם	קוֹל	שָׂשׂוֹן	וְקוֹל	שִׂמְחָה	קוֹל	חָתָן	וְקוֹל	כַּלָּה	
और-नाश-करूँगा	उनसे	आवाज़	आनन्द-की	और-आवाज़	हर्ष-की	आवाज़	दूल्हे-की	और-आवाज़	दुल्हन-की	
H0006	H1992		H8342		H8057		H2860		H3618	

קוֹל	רֵחַיִם	וְאוֹר	נֵר׃
आवाज़	चक्की-की	और-रोशनी	दीपक-की
	H7347	H0216	

और मैं ऐसा करूँगा कि इनमें न तो हर्ष और न आनन्द का शब्द सुनाई पड़ेगा, और न दुल्हे या दुल्हन का, और न चक्की का भी शब्द सुनाई पड़ेगा और न इनमें दिया जलेगा। (प्रका. 18:22,23)

11 וְהָיְתָה כָּל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה וְעָבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־ מֶלֶךְ
और-होगी सब- पृथ्वी यह खंडहर-को वीरानी-को और-सेवा-करेंगे जातियाँ ये को- राजा-की
H1961 H3605 H0776 H2063 H2723 H8047 H5647 H0428 H0853 H4428

בָּבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה׃
बाबेल-के सत्तर वर्ष
H0894 H7657 H8141

सारी जातियों का यह देश उजाड़ ही उजाड़ होगा, और ये सब जातियाँ सत्तर वर्ष तक बाबेल के राजा के अधीन रहेंगी।

12 וְהָיָה כִּמְלֹאת שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עַל־ מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְעַל־ הַגּוֹי הַהוּא
और-होगा पूरे-होने-पर सत्तर वर्ष दण्ड-दूँगा को- राजा- बाबेल-के और-को- जाति-को उस
H1961 H4390 H7657 H8141 H6485 H5921 H4428 H0894 H5921 H1471 H1931

נְאֻם־ יְהוָה אֶת־ עֲוֹנָם וְעַל־ אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתִּי אֹתוֹ לְשִׁמְמוֹת
वचन- यहोवा-का को- उनके-अधर्म-को और-को- देश कस्दियों-के और-बनाऊँगा उसे वीरानियों-को
H5002 H3068 H853 H5771 H5921 H776 H3778 H7760 H853 H8074

עוֹלָם׃
सदा-के
H5769

जब सत्तर वर्ष बीत चुकें, तब मैं बाबेल के राजा और उस जाति के लोगों और कसदियों के देश के सब निवासियों को अधर्म का दण्ड दूँगा, यहोवा की यह वाणी है; और उस देश को सदा के लिये उजाड़ दूँगा।

13 וְהִבֵאתִי (וְהֵבֵאתִי) עַל־ הָאָרֶץ הַהִוא אֶת־ כָּל־ דְּבָרַי אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי
और-लाऊँगा और-लाऊँगा पर- पृथ्वी उस को- सब- मेरे-वचनों-को जो- बोला-है
H0935 H0935 H5921 H776 H1931 H853 H3605 H1697 H834 H1696

עָלֶיהָ אֵת כָּל־ הַכָּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר־ נִבָּא יִרְמְיָהוּ עַל־
उसके-विरुद्ध को सब- जो-लिखा-है पुस्तक-में इस जो- भविष्यवाणी-की-है यिर्मयाह-ने के-विरुद्ध-
H5921 H853 H3605 H3789 H5612 H2088 H5012 H3414 H5921

כָּל־ הַגּוֹיִם׃
सब- जातियों-के
H3605

मैं उस देश में अपने वे सब वचन पूरे करूँगा जो मैंने उसके विषय में कहे हैं, और जितने वचन यिर्मयाह ने सारी जातियों के विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके पुस्तक में लिखे हैं।

14 כִּי עָבְדוּ־ בָם גַּם־ הֵמָּה גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים וְשִׁלַּמְתִּי לָהֶם
क्योंकि सेवा-करेंगे- उनसे भी- वे जातियाँ बड़ी और-राजा बड़े और-बदला-दूँगा उन्हें
H5647 H5921 H1571 H1992 H1471 H7227 H7227 H4428 H1580

כְּפָעֳלָם וּכְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם׃ ס
उनके-कार्य-के-अनुसार और-कार्य-के-अनुसार उनके-हाथों-के —
H6467 H4639 H3027

क्योंकि बहुत सी जातियों के लोग और बड़े-बड़े राजा भी उनसे अपनी सेवा कराएँगे; और मैं उनको उनकी करनी का फल भुगतवाऊँगा।”

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח לְ אֶת־ כּוֹס הַיַּיִן הַחֵמָה הַזֶּה וְהִשְׁקִיתָה מִיָּדִי אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ׃

क्योंकि यों कहा है यहोवा ने इस्राएल के परमेश्वर ने मुझसे मेरे हाथ से यह क्रोध की दाखमधु की प्याला ले को सब जातियों को जिनके पास मैं तुझे भेजता हूँ

इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने मुझसे यह कहा, “मेरे हाथ से इस जलजलाहट के दाखमधु का कटोरा लेकर उन सब जातियों को पिला दे जिनके पास मैं तुझे भेजता हूँ। (प्रका. 14:10, प्रका. 15:7 प्रका. 16:19)

16 וְשָׁתּוּ וְהִתְגֹּעֲשׁוּ וְהִתְהוֹלָלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינָתָם׃

और-पिएँ और-डगमगाएँ और-पागल-हो-जाएँ के-कारण तलवार-के जिसे मैं भेजता-हूँ उनके-बीच

वे उसे पीकर उस तलवार के कारण जो मैं उनके बीच में चलाऊँगा लड़खड़ाएँगे और बावले हो जाएँगे।”

17 וָאֶקַּח אֶת־ הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וָאַשְׁקֶה אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ שְׁלָחַנִי יְהוָה אֲלֵיהֶם׃

और-लिया को- प्याला हाथ-से यहोवा-के और-पिलाया सब- को- जातियों-को जिनके-पास- भेजा-था यहोवा-ने उनके-पास

इसलिए मैंने यहोवा के हाथ से वह कटोरा लेकर उन सब जातियों को जिनके पास यहोवा ने मुझे भेजा, पिला दिया।

18 אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת־ עָרֵי יְהוּדָה אֶת־ מְלָכֶיהָ אֶת־ שָׂרֶיהָ לָתֵת אֹתָם לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃

को- यरूशलेम और-को- नगरों-को यहूदा-के और-को- उसके-राजाओं-को को- उसके-सरदारों-को देने-के-लिए उन्हें खंडहर-को वीरानी-को सीटी-को और-शाप-को दिन-जैसे इस

अर्थात् यरूशलेम और यहूदा के नगरों के निवासियों को, और उनके राजाओं और हाकिमों को पिलाया, ताकि उनका देश उजाड़ हो जाए और लोग ताली बजाएँ, और उसकी उपमा देकर श्राप दिया करें; जैसा आजकल होता है।

19 אֶת־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וְאֶת־ עֲבָדָיו וְאֶת־ שָׂרָיו וְאֶת־ כָּל־ עַמּוֹ׃

को- फिरौन राजा- मिस्र-के और-को- उसके-दासों-को और-को- उसके-सरदारों-को और-को- सब- उसकी-प्रजा-को

और मिस्र के राजा फ़िरौन और उसके कर्मचारियों, हाकिमों, और सारी प्रजा को;

20 וְאֵת כָּל־ הָעֲרֵב וְאֵת כָּל־ מַלְכֵי אֶרֶץ הָעוּץ וְאֵת כָּל־ מַלְכֵי אַשְׁדּוֹד שְׁאֵרִית אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־ עֶקְרוֹן וְאֶת־ עַזָּה וְאֶת־ בְּלִשְׁתִּים אֶרֶץ

और-को सब- मिश्रित-लोगों-को और-को ऊस-के देश-के राजाओं-को सब- और-को पलिश्तियों-के देश-के अशदोद-के बचे-हुओं-को और-को एक्रोन और-को- अज्जा और-को- अशकेलोन और-को- अशदोद-के

और सब विदेशी मनुष्यों की जातियों को और ऊस देश के सब राजाओं को; और पलिश्तियों के देश के सब राजाओं को और अश्कलोन, गाज़ा और एक्रोन के और अश्दोद के बचे हुए लोगों को;

21 אֶת־ אֱדֹום וְאֶת־ מוֹאָב וְאֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן׃
को- एदोम और-को- मोआब और-को- पुत्रों-को अम्मोन-के
H0853 H0123 H0853 H4124 H0853 H1121 H5983

और एदोमियों, मोआबियों और अम्मोनियों के सारे राजाओं को;

22 וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי צֹר וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי צִידֹון וְאֶת מַלְכֵי הָאִי
और-को सब- राजाओं-को- सोर और-को सब- राजाओं-को सीदोन-के और-को राजाओं-को द्वीप-के
H0853 H3605 H4428 H6865 H0853 H3605 H4428 H6721 H0853 H4428 H0339

אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם׃
जो पार-में समुद्र-के
H0834 H5676 H3220

और सोर के और सीदोन के सब राजाओं को, और समुद्र पार के देशों के राजाओं को;

23 וְאֶת־ דְּדָן וְאֶת־ תֵּימָא וְאֶת־ בּוּז וְאֶת כָּל־ קְצוּצֵי פֵּאָה׃
और-को- ददान और-को- तेमा और-को- बूज़ और-को सब- कटे-हुओं-को कनपटी-के
H0853 H1719 H0853 H8485 H0853 H0938 H0853 H3605 H7112 H6285

फिर ददानियों, तेमाइयों और बूजियों को और जितने अपने गाल के बालों को मुँण्डा डालते हैं, उन सभी को भी;

24 וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי עֲרָב וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי הָעֶרֶב הַשֹּׁכְנִים בַּמִּדְבָּר׃
और-को सब- राजाओं-को अरब-के और-को सब- राजाओं-को मिश्रित-लोगों-के जो-बसते-हैं जंगल-में
H0853 H3605 H4428 H6153 H0853 H3605 H4428 H7931

और अरब के सब राजाओं को और जंगल में रहनेवाले दोगले मनुष्यों के सब राजाओं को;

25 וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי זִמְרִי וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי עֵילָם וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי מָדָי׃
और-को सब- राजाओं-को ज़िम्री और-को सब- राजाओं-को एलाम-के और-को सब- राजाओं-को मादी-के
H0853 H3605 H4428 H2174 H0853 H3605 H4428 H5855 H0853 H3605 H4428 H4074

और जिम्री, एलाम और मादै के सब राजाओं को;

26 וְאֶת כָּל־ מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל־ אָחִיו וְאֶת כָּל־
और-को सब- राजाओं-को उत्तर-के निकट-के और-दूर-के एक को- दूसरे-को और-को सब-
H0853 H3605 H4428 H6828 H7138 H7350 H0376 H0413 H0251 H0853 H3605

הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֵׁשַׁךְ יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם׃
राज्यों-को जो पर- चेहरे भूमि-के और-राजा शेशक पिएगा उनके-बाद
H4467 H0834 H5921 H6440 H0127 H4428 H8347 H8354

और क्या निकट क्या दूर के उत्तर दिशा के सब राजाओं को एक संग पिलाया, इस प्रकार धरती भर में रहनेवाले जगत के राज्यों के सब लोगों को मैंने पिलाया। और इन सब के बाद शेशक के राजा को भी पीना पड़ेगा।

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ ס יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ
और-कहना उनसे — यों- कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल-का पियो
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H8354

וְשִׁכְרוּ וְקִיאוּ וְנִפְלוּ וְלֹא תָקוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ
और-मतवाले-हो-जाओ और-उलटी-करो और-गिरो और-नहीं उठोगे के-कारण तलवार-के जिसे मैं भेजता-हूँ
H7937 H7006 H5307 H3808 H6965 H6440 H2719 H0834 H0595 H7971

בֵּינֵיכֶם׃
तुम्हारे-बीच
H0996

“तब तू उनसे यह कहना, ‘सेनाओं का यहोवा जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है, पीओ, और मतवाले हो और उलटी करो, गिर पड़ो और फिर कभी न उठो, क्योंकि यह उस तलवार के कारण से होगा जो मैं तुम्हारे बीच में चलाऊँगा।’ (प्रका. 18:3)

28

אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	לִשְׁתּוֹת	מִיָּדְךָ	הַכּוֹס	לָקַחַת־	יְמָאֲנוּ	כִּי	וְהָיָה
कहता-है	यों	उनसे	तो-कहना	पीने-के-लिए	तेरे-हाथ-से	प्याला	लेने-से-	मना-करें	जब	और-होगा
H0559	H3541	H0413	H0559	H8354	H3027		H3947	H3985		H1961

תִּשְׁתְּיוּ׃	שְׁתוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה
पियोगे	पीना-ही-	सेनाओं-का	यहोवा
H8354	H8354		H3068

“यदि वे तेरे हाथ से यह कटोरा लेकर पीने से इन्कार करें तो उनसे कहना, ‘सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि तुम को निश्चय पीना पड़ेगा।

29

לְהָרַע	מֵחֵל	אָנֹכִי	עָלֶיהָ	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר	בָּעִיר	הִנֵּה	כִּי	
हानि-पहुँचाने	शुरू-करता-हूँ	मैं	उस-पर	मेरा-नाम	पुकारा-जाता-है-	जिस	नगर-से	देखो	क्योंकि	
		H0595		H8034	H7121			H2009		

כָּל־	עַל־	קֹרֵא	אֲנִי	חֶרֶב	כִּי	תִּנָּקוֹ	לֹא	תִּנָּקוֹ	הִנָּקֵה	וְאַתֶּם
सब-	पर-	बुलाता-हूँ	मैं	तलवार	क्योंकि	निर्दोष-होगे	नहीं	निर्दोष-होगे	निर्दोषता-से-	और-तुम
H3605		H7121	H0589	H2719		H5352	H3808	H5352	H5352	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי
सेनाओं-का	यहोवा	वचन	पृथ्वी-के	निवासियों-को
	H3068	H5002	H0776	H3427

देखो, जो नगर मेरा कहलाता है, मैं पहले उसी में विपत्ति डालने लगूँगा, फिर क्या तुम लोग निर्दोष ठहरके बचोगे? तुम निर्दोष ठहरके न बचोगे, क्योंकि मैं पृथ्वी के सब रहनेवालों पर तलवार चलाने पर हूँ, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।’ (1 पत. 4:17)

30

מִמָּרוֹם	יְהוָה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	אֲלֵיהֶם	תִּנָּבֵא	וְאַתָּה
उच्च-से	यहोवा	उनसे	और-कहना	इन	वचनों	सब-	को	उनसे	भविष्यवाणी-कर	और-तू
H4791	H3068	H0413	H0559	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H5012	

הֵידַד	נָוֵהוּ	עַל־	יִשְׁאַג	שָׁאֹג	קוֹלוֹ	יִתֵּן	קָדְשׁוֹ	וּמִמְּעוֹן	יִשְׁאָג
जयकार	अपनी-चराई-पर	पर-	गरजेगा	गरजकर-	अपनी-आवाज़	देगा	अपनी-पवित्रता-के	और-से-निवास	गरजेगा
H1959			H7580	H7580		H5414	H6944	H4583	H7580

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶל	יַעֲנֶה	כְּדֹרְכִים
पृथ्वी-के	निवासियों-को	सब-	को	उत्तर-देगा	दाखरस-कूटनेवालों-जैसा
H0776	H3427	H3605	H0413		H1869

“इतनी बातें भविष्यद्वाणी की रीति पर उनसे कहकर यह भी कहना, ‘ यहोवा ऊपर से गरजेगा, और अपने उसी पवित्र धाम में से अपना शब्द सुनाएगा; वह अपनी चराई के स्थान के विरुद्ध जोर से गरजेगा; वह पृथ्वी के सारे निवासियों के विरुद्ध भी दाख लताड़नेवालों के समान ललकारेगा। (प्रका. 10:11)

31

הִוא	נִשְׁפָּט	בַּגּוֹיִם	לַיהוָה	רִיב	כִּי	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־	שָׁאוֹן	בָּא
वह	न्याय-करता-है	जातियों-के-साथ	यहोवा-को	विवाद	क्योंकि	पृथ्वी-के	छोर	तक-	शोर	आया-है
H1931	H8199		H3068	H7379		H0776		H5704	H7588	H0935

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	לַחֶרֶב	נְתָנָם	הָרְשָׁעִים	בָּשָׂר	לְכָל־
—	यहोवा-का	वचन-	तलवार-को	दे-दिया-है-उन्हें	दुष्टों-को	शरीर-के-साथ	सब-
	H3068	H5002	H2719	H5414	H7563	H1320	H3605

पृथ्वी की छोर तक भी कोलाहल होगा, क्योंकि सब जातियों से यहोवा का मुकद्दमा है; वह सब मनुष्यों से वाद-विवाद करेगा, और दुष्टों को तलवार के वश में कर देगा।’

32

גָּדוֹל	וְסַעַר	גּוֹי	אֶל־	מִגְּוֵי	יֹצֵאת	רָעָה	הִנֵּה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
बड़ा	और-बवंडर	जाति	को-	जाति-से	निकलती-है	विपत्ति	देखो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	यों
			H0413		H3318		H2009		H3068	H0559	H3541

יֵעוֹר	מִיַּרְכְּתֵי־	אָרֶץ׃
उठाया-जाएगा	कोनों-से-	पृथ्वी-के
H5782	H3411	H0776

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है: देखो, विपत्ति एक जाति से दूसरी जाति में फैलेगी, और बड़ी आँधी पृथ्वी की छोर से उठेगी!

33 וְהָי֤וּ חַלְלֵי־יְהוָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא מִקְצֵ֥ה הָאָ֖רֶץ וְעַד־קְצֵ֣ה הָאָ֑רֶץ לֹ֣א יִסָּפְד֗וּ וְלֹ֤א יֵאָסְפוּ֙ וְלֹ֣א יִקָּבֵ֔רוּ לְדֹמֶ֥ן עַל־פְּנֵ֖י הָאֲדָמָ֥ה יִהְיֽוּ׃

וְהָי֤וּ	חַלְלֵי־	יְהוָה֙	בַּיּ֣וֹם	הַה֔וּא	מִקְצֵ֥ה	הָאָ֖רֶץ	וְעַד־	קְצֵ֣ה	הָאָ֑רֶץ	לֹ֣א
और-होंगे	मारे-गए	यहोवा-के	दिन-में	उस	से-छोर	पृथ्वी-के	और-तक-	छोर	पृथ्वी-के	नहीं
H1961		H3068	H3117	H1931	H7097	H0776	H5704	H7097	H0776	H3808

יִסָּפְד֗וּ	וְלֹ֤א	יֵאָסְפוּ֙	וְלֹ֣א	יִקָּבֵ֔רוּ	לְדֹמֶ֥ן	עַל־	פְּנֵ֖י	הָאֲדָמָ֥ה	יִהְיֽוּ׃
शोक-मनाया-जाएगा	और-नहीं	इकट्ठे-किए-जाएंगे	और-नहीं	दफनाए-जाएंगे	गोबर-की-तरह	पर-	चेहरे	भूमि-के	होंगे
H5594	H3808	H0622	H3808	H6912	H1828	H5921	H6440	H0127	H1961

उस समय यहोवा के मारे हुओं की लोथें पृथ्वी की एक छोर से दूसरी छोर तक पड़ी रहेंगी। उनके लिये कोई रोने-पीटनेवाला न रहेगा, और उनकी लोथें न तो बटोरी जाएँगी और न कब्रों में रखी जाएँगी; वे भूमि के ऊपर खाद के समान पड़ी रहेंगी।

34 הֵילִ֣ילוּ הָרֹעִ֗ים וְזַעֲק֔וּ וְהִתְפַּלְּשׁ֖וּ אַדִּירֵ֣י הַצֹּ֑אן כִּֽי־מָלְא֤וּ יְמֵיכֶם֙ לִטְבוֹחַ֔ וְנָפַלְתֶּ֖ם כִּכְלִ֣י חֶמְדָּֽה׃

הֵילִ֣ילוּ	הָרֹעִ֗ים	וְזַעֲק֔וּ	וְהִתְפַּלְּשׁ֖וּ	אַדִּירֵ֣י	הַצֹּ֑אן	כִּֽי־	מָלְא֤וּ	יְמֵיכֶם֙	לִטְבוֹחַ֔	וְנָפַלְתֶּ֖ם	כִּכְלִ֣י	חֶמְדָּֽה׃
हाय-करो	चरवाहो	और-चिल्लाओ	और-लोटो	शक्तिशाली	भेड़ों-के	क्योंकि-	पूरे-हुए-हैं	तुम्हारे-दिन	वध-के-लिए	और-गिरोगे	जैसे-बर्तन	कीमती
H3213		H2199	H6428	H0117	H6629		H4390	H3117	H2873	H5307	H3627	

וּתְפוּצ֥וֹתֵיכֶ֖ם और-तुम्हारा-तितर-बितर-होना H8600

हे चरवाहों, हाय-हाय करो और चिल्लाओ, हे बलवन्त मेढ़ों और बकरो, राख में लौटो, क्योंकि तुम्हारे वध होने के दिन आ पहुँचे हैं, और मैं मनोहर बर्तन के समान तुम्हारा सत्यानाश करूँगा। (याकू. 5:5)

35 וְאָבַ֤ד מָנ֙וֹס֙ מִן־הָרֹעִ֔ים וּפְלֵיטָ֖ה מֵאַדִּירֵ֥י הַצֹּֽאן׃

וְאָבַ֤ד	מָנ֙וֹס֙	מִן־	הָרֹעִ֔ים	וּפְלֵיטָ֖ה	מֵאַדִּירֵ֥י	הַצֹּֽאן׃
और-नहीं-रहेगा	शरण	से-	चरवाहों-के-लिए	और-बचाव	शक्तिशालियों-से	भेड़ों-के
H0006	H4498			H6413	H0117	H6629

उस समय न तो चरवाहों के भागने के लिये कोई स्थान रहेगा, और न बलवन्त मेढ़े और बकरे भागने पाएँगे।

36 קוֹל֙ צַעֲקַ֣ת הָרֹעִ֔ים וְיִלֲלַ֖ת אַדִּירֵ֣י הַצֹּ֑אן כִּֽי־שֹׁדֵ֤ד יְהוָה֙ אֶת־מִרְעִיתָֽם׃

קוֹל֙	צַעֲקַ֣ת	הָרֹעִ֔ים	וְיִלֲלַ֖ת	אַדִּירֵ֣י	הַצֹּ֑אן	כִּֽי־	שֹׁדֵ֤ד	יְהוָה֙	אֶת־	מִרְעִיתָֽם׃
आवाज़	चीख-की	चरवाहों-की	और-हाय	शक्तिशालियों-की	भेड़ों-के	क्योंकि-	उजाड़-रहा-है	यहोवा	को-	उनकी-चराई-को
	H6818		H3215	H0117	H6629		H7703	H3068	H0853	H4830

चरवाहों की चिल्लाहट और बलवन्त मेढ़ों और बकरों के मिमियाने का शब्द सुनाई पड़ता है! क्योंकि यहोवा उनकी चराई को नाश करेगा,

37 וְנָדְמ֥וּ נְאוֹת֖ הַשָּׁלֹ֑ום מִפְּנֵ֖י חֲר֥וֹן אַף־יְהוָֽה׃

וְנָדְמ֥וּ	נְאוֹת֖	הַשָּׁלֹ֑ום	מִפְּנֵ֖י	חֲר֥וֹן	אַף־	יְהוָֽה׃
और-शान्त-कर-दी-गई-हैं	चराइयाँ	शान्ति-की	के-कारण	जलन	क्रोध-	यहोवा-के
H1820	H4999	H7965	H6440	H2740	H0639	H3068

और यहोवा के क्रोध भड़कने के कारण शान्ति के स्थान नष्ट हो जाएँगे, जिन वासस्थानों में अब शान्ति है, वे नष्ट हो जाएँगे।

38 עָזַ֤ב כַּכְּפִיר֙ סֻכֹּ֔ו כִּֽי־הָיְתָ֥ה אַרְצָ֖ם לְשַׁמָּ֑ה מִפְּנֵ֖י חֲר֥וֹן הַיּוֹנָֽה׃ פ

עָזַ֤ב	כַּכְּפִיר֙	סֻכֹּ֔ו	כִּֽי־	הָיְתָ֥ה	אַרְצָ֖ם	לְשַׁמָּ֑ה	מִפְּנֵ֖י	חֲר֥וֹן	הַיּוֹנָֽה׃	פ
छोड़-दिया-है	जवान-शेर-की-तरह	अपनी-माँद	क्योंकि-	हो-गई-है	उनकी-भूमि	वीरानी-को	के-कारण	जलन	अत्याचारी-के	—
H5800		H5520		H1961	H0776	H8047	H6440	H2740	H3238	

מִפְּנֵ֖י חֲר֥וֹן אַפֹּֽו׃ उसके-क्रोध-के H0639 | जलन H2740 | के-कारण H6440 | और-के-कारण

युवा सिंह के समान वह अपने ठौर को छोड़कर निकलता है, क्योंकि अंधेर करनेवाली तलवार और उसके भड़के हुए कोप के कारण उनका देश उजाड़ हो गया है।”

Chapter 26

מֵאֵת	הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	מַמְלָכוּת	בְּרֵאשִׁית	1
से	यह	वचन	आया	यहूदा-के	राजा	योशिय्याहू-के	पुत्र-	यहोयाकीम-के	राज्य-के	शुरू-में	
H0854	H2088	H1697	H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4468	H7225	

לֵאמֹר׃	יְהוָה
कहते-हुए	यहोवा
H0559	H3068

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के आरम्भ में, यहोवा की ओर से यह वचन पहुँचा,

עָרֵי	כָּל־	עַל־	וְדִבַּרְתָּ	יְהוָה׀	בֵּית־	בַּחֲצַר	עֲמֹד׀	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
नगरों-को	सब-	के-विषय-में-	और-बोल	यहोवा-के	भवन-	आँगन-में	खड़े-रह	यहोवा	कहता-है	यों	
	H3605		H1696	H3068			H5975	H3068	H0559	H3541	

צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	יְהוָה	בֵּית־	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	הַבָּאִים׀	יְהוּדָה
आज्ञा-दी-है-तुझे	जो	वचनों	सब-	को	यहोवा-के	भवन-	दण्डवत्-करने-के-लिए	जो-आते-हैं	यहूदा-के
H6680		H1697	H3605	H0853	H3068		H7812	H0935	H3063

דָּבָר׃	תִּגְרַע	אַל־	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר
वचन	घटा	मत-	उनसे	बोलने-के-लिए
H1697	H1639	H0408	H0413	H1696

“यहोवा यह कहता है: यहोवा के भवन के आँगन में खड़ा होकर, यहूदा के सब नगरों के लोगों के सामने जो यहोवा के भवन में दण्डवत् करने को आएँ, ये वचन जिनके विषय उनसे कहने की आज्ञा मैं तुझे देता हूँ कह दे; उनमें से कोई वचन मत रख छोड़।

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	אֶל־	וְנִחַמְתִּי	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	יִשְׁמְעוּ	אוּלַי	3
मैं	जो	विपत्ति	से-	और-पछताऊँगा	बुरे	अपने-मार्ग-से	हरेक	और-फिरें	सुनें	शायद	
H0595			H0413	H5162		H1870	H0376	H7725	H8085	H0194	

מַעַלְלֵיהֶם׃	רַע	מִפְּנֵי	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	חֹשֵׁב
उनके-कामों-की	बुराई	के-कारण	उनके-लिए	करने-को	सोचता-हूँ
H4611	H7455	H6440			H2803

सम्भव है कि वे सुनकर अपनी-अपनी बुरी चाल से फिरें और मैं उनकी हानि करने से पछताऊँ जो उनके बुरे कामों के कारण मैंने ठाना था।

בְּתוֹרָתִי	לָלֶכֶת	אֲלֵי	תִּשְׁמְעוּ	לְבִלְתִּי	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	4
मेरी-व्यवस्था-में	चलने-के-लिए	मेरी	सुनोगे	नहीं	अगर-	यहोवा	कहता-है	यों	उनसे	और-कहना	
H8451	H3212	H0413	H8085	H3808		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

לִפְנֵיכֶם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר
तुम्हारे-सामने	रखा-है	जो
H6440	H5414	

इसलिए तू उनसे कह, ‘यहोवा यह कहता है: यदि तुम मेरी सुनकर मेरी व्यवस्था के अनुसार जो मैंने तुम को सुनवा दी है न चलो,

וְהַשְׁכֵּם	אֲלֵיכֶם	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַנְּבִאִים	עַבְדַי	דִּבְרֵי	עַל־	לִשְׁמֹעַ		5
और-सुबह-उठकर	तुम्हारे-पास	भेजता-हूँ	मैं	जिन्हें	नबियों-के	दासों-के	वचनों-को	पर-	सुनने-के-लिए		
H7925	H0413	H7971	H0595		H5030	H5650	H1697		H8085		

שְׁמַעְתֶּם׃	וְלֹא	וְשָׁלֹחַ
सुना-तुमने	और-नहीं	और-भेजकर
H8085	H3808	H7971

और न मेरे दास भविष्यद्वक्ताओं के वचनों पर कान लगाओ, (जिन्हें मैं तुम्हारे पास बड़ा यत्न करके भेजता आया हूँ, परन्तु तुम ने उनकी नहीं सुनी),

6	וְנָתַתִּי	אֶת־	הַבַּיִת	הַזֶּה	כְּשִׁלֹה	וְאֶת־	הָעִיר	]הזאת[	)הַזֹּאת(	אֶתֵּן
	तो-दे-दूँगा	को-	भवन	इस	शीलो-जैसा	और-को-	नगर	यह	यह	दे-दूँगा
	H5414	H0853	H2088	H7887	H0853	H2063	H2063	H5414

לְכָל	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ׃	ס	
सब-के-लिए	जातियों-को	पृथ्वी-की	—	
H3605		H0776		

तो मैं इस भवन को शीलो के समान उजाड़ दूँगा, और इस नगर का ऐसा सत्यानाश कर दूँगा कि पृथ्वी की सारी जातियों के लोग उसकी उपमा दे देकर श्राप दिया करेंगे।'"

7	וַיִּשְׁמְעוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַנְּבִאִים	וְכָל־	הָעָם	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	מְדַבֵּר	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה
	और-सुना	याजकों-ने	और-नबियों-ने	और-सब-	प्रजा-ने	को-	यिर्मयाह	बोलते-हुए	को-	वचनों	इन
	H8085	H3548	H5030	H3605		H0853	H3414	H1696	H0853	H1697	H0428

בְּבֵית	יְהוָה׃	
भवन-में	यहोवा-के	
	H3068	

जब यिर्मयाह ये वचन यहोवा के भवन में कह रहा था, तब याजक और भविष्यद्वक्ता और सब साधारण लोग सुन रहे थे।

8	וַיְהִי	כְּכַלּוֹת	יִרְמְיָהוּ	לְדַבֵּר	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	לְדַבֵּר
	और-हुआ	पूरा-करने-पर	यिर्मयाह-के	बोलने-को	को	सब-	जो-	आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	बोलने-के-लिए
	H1961	H3615	H3414	H1696	H0853	H3605		H6680	H3068	H1696

אֶל־	כָּל־	הָעָם	לֵאמֹר	מוֹת	תָּמוּת׃				
को-	सब-	प्रजा-के	कहते-हुए	मरना-ही-	मरेगा-तू				
H0413	H3605		H0559	H4191	H4191				

וַיִּתְפְּשׂוּ	אֹתוֹ	הַכֹּהֲנִים	וְהַנְּבִאִים	וְכָל־	הָעָם	לֵאמֹר	מוֹת	תָּמוּת	
तो-पकड़ा	उसे	याजकों-ने	और-नबियों-ने	और-सब-	प्रजा-ने	कहते-हुए	मरना-ही-	मरेगा-तू	
H8610	H0853	H3548	H5030	H3605		H0559	H4191	H4191	

जब यिर्मयाह सब कुछ जिसे सारी प्रजा से कहने की आज्ञा यहोवा ने दी थी कह चुका, तब याजकों और भविष्यद्वक्ताओं और सब साधारण लोगों ने यह कहकर उसको पकड़ लिया, "निश्चय तुझे प्राणदण्ड मिलेगा!

9	מַדּוּעַ	נִבֵּאתָ	בְשֵׁם־	יְהוָה	לֵאמֹר	כְּשִׁלוֹ	יִהְיֶה	הַבַּיִת	הַזֶּה	וְהָעִיר
	क्यों	भविष्यवाणी-की-है-तूने	नाम-से-	यहोवा-के	कहते-हुए	शीलो-जैसा	होगा	भवन	यह	और-नगर
	H4069	H5012	H8034	H3068	H0559	H7887	H1961		H2088	

הַזֹּאת	תֵּחָרֵב	מֵאֵין	יוֹשֵׁב	וַיִּקָּהֲלוּ	כָּל־	הָעָם	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	בְּבֵית	יְהוָה׃
यह	उजड़-हो-जाएगा	बिना	निवासी-के	और-इकट्ठा-हुई	सब-	प्रजा	पास-	यिर्मयाह-के	भवन-में	यहोवा-के
H2063		H0369	H3427	H6950	H3605		H0413	H3414		H3068

तूने क्यों यहोवा के नाम से यह भविष्यद्वाणी की ' यह भवन शीलो के समान उजाड़ हो जाएगा, और यह नगर ऐसा उजड़ेगा कि उसमें कोई न रह जाएगा'?" इतना कहकर सब साधारण लोगों ने यहोवा के भवन में यिर्मयाह के विरुद्ध भीड़ लगाई।

10	וַיִּשְׁמְעוּ	שָׂרֵי	יְהוּדָה	אֶת	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיַּעֲלוּ	מִבֵּית־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	יְהוָה
	और-सुना	सरदारों-ने	यहूदा-के	को	वचनों	इन	और-आए	से-भवन-	राजा-के	भवन	यहोवा-के
	H8085	H8269	H3063	H0853	H1697	H0428	H5927		H4428		H3068

וַיֵּשְׁבוּ	בְּפֶתַח	שַׁעַר־	יְהוָה	הֶחָדָשׁ׃	ס	
और-बैठे	द्वार-पर	फाटक-	यहोवा-के	नए	—	
H3427	H6607	H8179	H3068	H2319		

यहूदा के हाकिम ये बातें सुनकर, राजा के भवन से यहोवा के भवन में चढ़ आए और उसके नये फाटक में बैठ गए।

11 וַיֹּאמְרוּ֩ הַכֹּהֲנִ֨ים וְהַנְּבִאִ֜ים אֶל־הַשָּׂרִ֣ים וְאֶל־כָּל־הָעָ֗ם לֵאמֹר֙ מִשְׁפַּט־מָ֣וֶת
और-कहा याजकों-ने और-नबियों-ने को- सरदारों-के और-को- सब- प्रजा-के कहते-हुए न्याय- मृत्यु-का
H0559 H3548 H5030 H0413 H8269 H0413 H3605 H0413 H4941 H4194

לָאִ֣ישׁ הַזֶּ֔ה כִּ֣י נִבָּ֔א כַּאֲשֶׁ֥ר שְׁמַעְתֶּ֖ם בְּאָזְנֵיכֶֽם׃
मनुष्य-के-लिए इस क्योंकि भविष्यवाणी-की-है जैसा सुना-है-तुमने अपने-कानों-से
H0376 H2088 H5012 H0413 H2063 H8085 H0241

तब याजकों और भविष्यद्वक्ताओं ने हाकिमों और सब लोगों से कहा, “यह मनुष्य प्राणदण्ड के योग्य है, क्योंकि इसने इस नगर के विरुद्ध ऐसी भविष्यद्वाणी की है जिसे तुम भी अपने कानों से सुन चुके हो।” (प्रेरि. 6:11-14)

12 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים֙ וְאֶל־כָּל־הָעָ֣ם לֵאמֹ֔ר יְהוָ֥ה שְׁלָחַ֖נִי
और-कहा यिर्मयाह-ने को- सरदारों-के और-को- सब- प्रजा-के कहते-हुए यहोवा-ने भेजा-है-मुझे
H0559 H3414 H0413 H8269 H0413 H3605 H0413 H3605 H0559 H7971

לְהִנָּבֵ֣א עַל־הַבַּ֤יִת הַזֶּה֙ וְאֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את אֵ֖ת כָּל־הַדְּבָרִ֑ים
भविष्यवाणी-करने-के-लिए के-विरुद्ध- भवन इस और-के-विरुद्ध- नगर इस को सब- वचनों
H5012 H0413 H1004 H2088 H0413 H2063 H0853 H3605 H1697

אֲשֶׁ֥ר שְׁמַעְתֶּ֖ם בְּאָזְנֵיכֶֽם׃
जो सुना-है-तुमने अपने-कानों-से
H8085 H0241

तब यिर्मयाह ने सब हाकिमों और सब लोगों से कहा, “जो वचन तुम ने सुने हैं, उसे यहोवा ही ने मुझे इस भवन और इस नगर के विरुद्ध भविष्यद्वाणी की रीति पर कहने के लिये भेज दिया है।

13 וְעַתָּ֣ה הֵיטִ֤יבוּ דַרְכֵיכֶם֙ וּמַעַלְלֵיכֶ֔ם וְשִׁמְעוּ֙ בְּקֹ֣ול יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם
और-अब सुधारो अपने-मार्गों-को और-अपने-कामों-को और-सुनो आवाज़-को यहोवा अपने-एलोहीम-की
H6258 H3190 H1870 H4611 H8085 H3068 H0430

וְיִנָּחֶם֙ יְהוָ֔ה אֶל־הָרָעָ֖ה אֲשֶׁר־דִּבֶּ֥ר עֲלֵיכֶֽם׃
और-पछताएगा यहोवा से- विपत्ति जो कहा-है तुम्हारे-विरुद्ध
H5162 H3068 H0413 H7451 H0834 H1696

इसलिए अब अपना चाल चलन और अपने काम सुधारो, और अपने परमेश्वर यहोवा की बात मानो; तब यहोवा उस विपत्ति के विषय में जिसकी चर्चा उसने तुम से की है, पछताएगा।

14 וַאֲנִ֕י הִנְנִ֖י בְּיֶדְכֶ֑ם עֲשׂ֥וּ־לִ֛י כַּטּ֥וֹב וְכַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינֵיכֶֽם׃
और-मैं देखो-मैं तुम्हारे-हाथ-में करो- मेरे-साथ जैसा-भला और-जैसा-सही तुम्हारी-नज़रों-में
H0589 H2009 H3027 H6213 H0834 H3477

देखो, मैं तुम्हारे वश में हूँ; जो कुछ तुम्हारी दृष्टि में भला और ठीक हो वही मेरे साथ करो।

15 וְאַךְ֩ יָדֹ֨עַ תֵּדְע֜וּן כִּ֣י אִם־מְמִתִ֣ים אַתֶּ֗ם אֹתִי֙ כִּֽי־דָ֣ם נָקִ֔י אַתֶּ֖ם
परन्तु जानकर- जानो कि अगर- मारते-हो तुम मुझे क्योंकि- लहू निर्दोष तुम
H0389 H3045 H3045 H3588 H0518 H4191 H0859 H0853 H1818 H5355

נֹתְנִ֗ים עֲלֵיכֶם֙ וְאֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את וְאֶל־יֹשְׁבֶ֖יהָ כִּ֣י בֶאֱמֶ֑ת שְׁלָחַ֥נִי
देते-हो अपने-ऊपर और-पर- नगर-पर इस और-पर- उसके-निवासियों-पर क्योंकि सचमुच भेजा-है-मुझे
H5414 H5921 H0413 H2063 H0413 H3427 H3588 H0571 H7971

יְהוָ֖ה עֲלֵיכֶ֑ם לְדַבֵּ֣ר בְּאָזְנֵיכֶ֗ם אֵ֚ת כָּל־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה׃ ס
यहोवा-ने तुम्हारे-पास बोलने-के-लिए तुम्हारे-कानों-में को सब- वचनों इन —
H3068 H5921 H1696 H0241 H0853 H3605 H1697 H0428

पर यह निश्चय जानो, कि यदि तुम मुझे मार डालोगे, तो अपने को और इस नगर को और इसके निवासियों को निर्दोष के हत्यारे बनाओगे; क्योंकि सचमुच यहोवा ने मुझे तुम्हारे पास यह सब वचन सुनाने के लिये भेजा है।”

16 וַיֹּאמְרוּ֩ הַשָּׂרִ֨ים וְכָל־ הָעָ֜ם אֶל־ הַכֹּהֲנִ֣ים וְאֶל־ הַנְּבִיאִ֗ים אֵין־ לָאִ֤ישׁ
और-कहा सरदारों-ने और-सब- प्रजा-ने को- याजकों-के और-को- नबियों-के नहीं-है- मनुष्य-के-लिए
H0559 H8269 H3605 H0376 H0413 H3548 H0413 H5030 H0369 H0376

מִשְׁפַּט־ מָ֔וֶת כִּ֣י בְשֵׁ֔ם יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ דִּבֶּ֥ר אֵלֵ֛ינוּ׃
न्याय- मृत्यु-का क्योंकि नाम-से यहोवा हमारे-एलोहीम-के बोला-है हमसे
H4941 H4194 H3588 H8034 H3068 H0430 H1696 H0413

तब हाकिमों और सब लोगों ने याजकों और नबियों से कहा, “यह मनुष्य प्राणदण्ड के योग्य नहीं है क्योंकि उसने हमारे परमेश्वर यहोवा के नाम से हम से कहा है।”

17 וַיָּקֻ֜מוּ אֲנָשִׁ֣ים מִזִּקְנֵ֣י הָאָ֗רֶץ וַיֹּאמְרוּ֙ אֶל־ כָּל־ קְהַ֣ל הָעָ֔ם לֵאמֹֽר׃
और-उठे पुरुष से-प्राचीनों देश-के और-कहा को- सब- सभा प्रजा-की कहते-हुए
H0559 H0413 H3605 H6951 H0776 H0559 H2205 H0376

तब देश के पुरनियों में से कितनों ने उठकर प्रजा की सारी मण्डली से कहा,

18 מִיכָ֣ה (מיכה) הַמּ֣וֹרַשְׁתִּ֗י הָיָה֙ נִבָּ֣א בִימֵ֣י חִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה וַיֹּאמֶר֙
मीका मीका था मोरेशती भविष्यवाणी-करता दिनों-में हिज़कियाहू राजा- यहूदा-के और-कहा
H4320 H4320 H1961 H4183 H5012 H3117 H2396 H4428 H3063 H0559

אֶל־ כָּל־ עַ֣ם יְהוּדָ֣ה לֵאמֹ֗ר כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ צִיּ֣וֹן כְּשָׂדֶ֔ה
को- सब- प्रजा यहूदा-की कहते-हुए यों- कहता-है यहोवा सेनाओं-का सिय्योन खेत-की-तरह
H0413 H3605 H5971 H3063 H0559 H3541 H0559 H3068 H6726

עִיִּ֖ים תִּֽהְיֶ֑ינָה וְהַ֣ר הַבַּ֔יִת לְבָמ֥וֹת יָ֖עַר׃
खंडहरों-का-ढेर होगा और-पहाड़ भवन-का ऊँचे-स्थानों-को जंगल-के
H5856 H1961 H2022 H1004 H1116

“यहूदा के राजा हिजकिय्याह के दिनों में मोरेशेतवासी मीका भविष्यद्वाणी कहता था, उसने यहूदा के सारे लोगों से कहा: ‘सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि सिय्योन जोतकर खेत बनाया जाएगा और यरूशलेम खण्डहर हो जाएगा, और भवनवाला पर्वत जंगली स्थान हो जाएगा।’

19 הֲהֵמֵ֨ת הֱמִיתֻ֜הוּ חִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֗ה וְכָל־ יְהוּדָה֙ הֲלֹא֙ יָרֵ֣א אֶת־ יְהוָ֔ה
क्या-मारा-था मारा-उसे हिज़कियाहू राजा- यहूदा-के और-सब- यहूदा-ने क्या-नहीं डरा-वह को- यहोवा-से
H4191 H4191 H2396 H4428 H3063 H3605 H3063 H3808 H3373 H0853 H3068

וַיְחַל֙ אֶת־ פְּנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיִּנָּחֵ֖ם יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר עֲלֵיהֶ֖ם
और-मिन्नत-की को- चेहरे यहोवा-के और-पछताया यहोवा-ने जो- कही-थी उनके-विरुद्ध
H2470 H0853 H6440 H3068 H5162 H3068 H0834 H1696 H5921

וַאֲנַ֣חְנוּ עֹשִׂ֔ים רָעָ֥ה גְדוֹלָ֖ה עַל־ נַפְשׁוֹתֵ֥ינוּ׃
और-हम कर-रहे-हैं बुराई बड़ी के-विरुद्ध- अपने-प्राणों-के
H0587 H6213 H7451 H5921 H5315

क्या यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने या किसी यहूदी ने उसको कहीं मरवा डाला? क्या उस राजा ने यहोवा का भय न माना ओर उससे विनती न की? तब यहोवा ने जो विपत्ति उन पर डालने के लिये कहा था, उसके विषय क्या वह न पछताया? ऐसा करके हम अपने प्राणों की बड़ी हानि करेंगे।”

20 וְגַם־ אִ֣ישׁ הָיָ֗ה מִתְנַבֵּא֙ בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֔ה אוּרִיָּ֥הוּ בֶן־ שְׁמַעְיָ֖הוּ
और-भी- एक-पुरुष था भविष्यवाणी-करनेवाला नाम-से यहोवा-के ऊरिय्याहू पुत्र- शमैयाहू-का
H1571 H0376 H1961 H5012 H8034 H3068 H0223 H8098

מִקִּרְיַ֣ת הַיְעָרִ֔ים וַיִּנָּבֵ֣א עַל־ הָעִ֤יר הַזֹּאת֙ וְעַל־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את כְּכֹ֖ל
यारीम-से-किर्यत और-भविष्यवाणी-करता-था के-विरुद्ध- नगर इस और-के-विरुद्ध- पृथ्वी इस जैसे-सब
H7157 H5012 H5921 H2063 H5921 H0776 H2063 H3605

דִּבְרֵ֥י יִרְמְיָֽהוּ׃
वचनों यिर्मयाह-के
H1697 H3414

फिर शमायाह का पुत्र ऊरिय्याह नामक किर्यत्यारीम का एक पुरुष जो यहोवा के नाम से भविष्यद्वाणी कहता था उसने भी इस नगर और इस देश के विरुद्ध ठीक ऐसी ही भविष्यद्वाणी की जैसी यिर्मयाह ने अभी की है।

21 וַיִּשְׁמַע יְהוֹיָקִים הַמֶּלֶךְ־ וְכָל־ גִּבּוֹרָיו וְכָל־ הַשָּׂרִים אֶת־ דְּבָרָיו
और-सुना राजा- यहोयाकीम-ने और-सब- उसके-वीरों-ने और-सब- सरदारों-ने को- उसके-वचनों-को
H8085 H4428 H3079 H3605 H1368 H3605 H8269 H0853 H1697

וַיְבַקֵּשׁ הַמֶּלֶךְ לַהֲמִיתֹו וַיִּשְׁמַע אוּרִיָּהוּ וַיִּירָא וַיִּבְרַח וַיָּבֹא מִצְרָיִם׃
और-चाहा राजा-ने मारना-उसे और-सुना ऊरिय्याहू-ने और-डरा और-भागा और-आया मिस्र-को
H1245 H4428 H4191 H8085 H0854 H3372 H1272 H0935 H4714

जब यहोयाकीम राजा और उसके सब वीरों और सब हाकिमों ने उसके वचन सुने, तब राजा ने उसे मरवा डालने का यत्न किया; और ऊरिय्याह यह सुनकर डर के मारे मिस्र को भाग गया।

22 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים אֲנָשִׁים מִצְרָיִם אֵת אֶלְנָתָן בֶּן־ עַכְבּוֹר וַאֲנָשִׁים
और-भेजा राजा-ने यहोयाकीम-ने पुरुषों-को मिस्र-को को एलनातान पुत्र- अक्बोर-के और-पुरुषों-को
H7971 H4428 H3079 H0376 H4714 H0853 H0494 H1121 H5907 H0376

אִתּוֹ אֶל־ מִצְרָיִם׃
उसके-साथ को- मिस्र-को
H0854 H0413 H4714

तब यहोयाकीम राजा ने मिस्र को लोग भेजे अर्थात् अकबोर के पुत्र एलनातान को कितने और पुरुषों के साथ मिस्र को भेजा।

23 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־ אוּרִיָּהוּ מִמִּצְרַיִם וַיְבִאֻהוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים וַיַּכֵּהוּ
और-निकाला को- ऊरिय्याहू-को मिस्र-से और-लाए-उसे पास- राजा-के यहोयाकीम-के और-मारा-उसे
H3318 H0853 H0854 H4714 H0935 H0413 H4428 H3079 H5221

בֶּחָרֶב וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־ נִבְלָתוֹ אֶל־ קִבְרֵי בְּנֵי הָעָם׃
तलवार-से और-फेंक-दिया को- उसकी-लाश-को में- कब्रों पुत्रों-के साधारण-लोगों-के
H2719 H7993 H0853 H5038 H0413 H6913 H1121 H5971

वे ऊरिय्याह को मिस्र से निकालकर यहोयाकीम राजा के पास ले आए; और उसने उसे तलवार से मरवाकर उसकी लोथ को साधारण लोगों की कब्रों में फिंकवा दिया।

24 אַךְ יַד אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן הָיְתָה אֵת־ יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּת־ אֹתוֹ
परन्तु हाथ अहीकाम-का पुत्र- शाफान-के था के-साथ- यिर्मयाह-के कि-न- देने-से- उसे
H0389 H3027 H0296 H1121 H8227 H3414 H1115 H5414 H0853

בְּיַד־ הָעָם לַהֲמִיתוֹ׃ פ
हाथ-में- प्रजा-के मारने-के-लिए
H3027 H5971 H4191

परन्तु शापान का पुत्र अहीकाम यिर्मयाह की सहायता करने लगा और वह लोगों के वश में वध होने के लिये नहीं दिया गया।

Chapter 27

1 בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת יְהוֹיָקִם בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־
शुरू-में राज्य-के यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याहू-के राजा यहूदा-के आया वचन यह को-
H7225 H4467 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088 H0413

יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
यिर्मयाह से यहोवा कहते-हुए
H3414 H0854 H3068 H0559

योशिय्याह के पुत्र, यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के आरम्भ में यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा।

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסֵרוֹת וּמֹטוֹת וּנְתַתָּם עַל־ צַוָּארֶךָ׃
यों- कहा-है यहोवा-ने मुझसे बना अपने-लिए रस्सियाँ और-जूआ और-रख पर- अपनी-गर्दन
H3541 H0559 H3068 H0413 H6213 H4147 H4133 H5414 H5921 H6677

यहोवा ने मुझसे यह कहा, “बन्धन और जूए बनवाकर अपनी गर्दन पर रख।

3 וְשִׁלַּחְתָּם֙ אֶל־ מֶ֣לֶךְ אֱד֔וֹם מֶ֥לֶךְ מוֹאָ֖ב וְאֶל־ מֶ֣לֶךְ בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן וְאֶל־ מֶ֣לֶךְ צֹ֗ר וְאֶל־ מֶ֣לֶךְ צִיד֔וֹן בְּיַד֙ מַלְאָכִ֣ים הַבָּאִ֔ים יְרוּשָׁלַ֖͏ִם אֶל־ צִדְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֑ה׃

וְ / שִׁלַּחְתָּם / אֶל־ / מֶלֶךְ / אֱדוֹם / מֶלֶךְ / מוֹאָב / וְאֶל־ / מֶלֶךְ / בְּנֵי / עַמּוֹן
और-भेज / पास- / राजा-के / एदोम-के / राजा-के / और-पास- / मोआब-के / राजा-के / और-पास- / अम्मोन-के / पुत्रों-के
H7971 / H0413 / H4428 / H0123 / H4428 / H0413 / H4124 / H4428 / H0413 / H5983

וְ / אֶל־ / מֶלֶךְ / צֹר / וְאֶל־ / מֶלֶךְ / צִידוֹן / בְּיַד / מַלְאָכִים / הַבָּאִים / יְרוּשָׁלַ͏ִם / אֶל־
और-पास- / राजा-के / सोर-के / और-पास- / राजा-के / सीदोन-के / हाथ-से / दूतों-के / जो-आते-हैं / यरूशलेम / पास-
H0413 / H4428 / H6865 / H0413 / H4428 / H6721 / H3027 / H4397 / H0935 / H3389 / H0413

צִדְקִיָּהוּ / מֶלֶךְ / יְהוּדָה׃
सिदकिय्याहू / राजा / यहूदा-के
H6667 / H4428 / H3063

तब उन्हें एदोम और मोआब और अम्मोन और सोर और सीदोन के राजाओं के पास, उन दूतों के हाथ भेजना जो यहूदा के राजा सिदकिय्याह के पास यरूशलेम में आए हैं।

4 וְצַוִּיתָ֗ אֹתָם֙ אֶל־ אֲדֹנֵיהֶ֔ם לֵאמֹ֖ר כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ כֹּ֣ה תֹאמְר֔וּ אֶל־ אֲדֹנֵיכֶ֖ם׃

וְ / צַוִּיתָ / אֹתָם / אֶל־ / אֲדֹנֵיהֶם / לֵאמֹר / כֹּה־ / אָמַר / יְהוָה / צְבָאוֹת / אֱלֹהֵי / יִשְׂרָאֵל / כֹּה / תֹאמְרוּ / אֶל־ / אֲדֹנֵיכֶם׃
और-आज्ञा-देना / उन्हें / के-लिए- / अपने-स्वामियों-के / कहते-हुए / यों- / कहता-है / यहोवा / सेनाओं-का / एलोहीम / यों / कहो / को- / अपने-स्वामियों-के
H6680 / H0853 / H0413 / H0113 / H0559 / H3541 / H0559 / H3068 / H0430 / H0413 / H0113

उनको उनके स्वामियों के लिये यह कहकर आज्ञा देना: ‘इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: अपने-अपने स्वामी से यह कहो कि

5 אָנֹכִ֞י עָשִׂ֣יתִי אֶת־ הָאָ֗רֶץ אֶת־ הָאָדָם֙ וְאֶת־ הַבְּהֵמָ֔ה אֲשֶׁ֖ר עַל־ פְּנֵ֣י הָאָ֑רֶץ בְּכֹחִ֤י הַגָּדוֹל֙ וּבִזְרוֹעִ֣י הַנְּטוּיָ֔ה וְנָתַתִּ֖יהָ לַאֲשֶׁ֥ר יָשָׁ֖ר בְּעֵינָֽי׃

אָנֹכִי / עָשִׂיתִי / אֶת־ / הָאָרֶץ / אֶת־ / הָאָדָם / וְאֶת־ / הַבְּהֵמָה / אֲשֶׁר / עַל־ / פְּנֵי / הָאָרֶץ
मैंने / बनाया-है / को- / पृथ्वी / को- / मनुष्य / और-को- / पशु / जो / पर- / चेहरे / पृथ्वी-के
H0595 / H6213 / H0853 / H0776 / H0853 / H0120 / H0853 / H0929 / H0834 / H5921 / H6440 / H0776

בְּכֹחִי / הַגָּדוֹל / וּבִזְרוֹעִי / הַנְּטוּיָה / וְנָתַתִּיהָ / לַאֲשֶׁר / יָשָׁר / בְּעֵינָי׃
अपनी-शक्ति-से / बड़ी / और-अपनी-भुजा-से / फैली-हुई / और-दी-है-इसे / जिसे / सही / मेरी-नज़रों-में
H3581 / H1419 / H2220 / H5186 / H5414 / H0834 / H3477 / H5869

पृथ्वी को और पृथ्वी पर के मनुष्यों और पशुओं को अपनी बड़ी शक्ति और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा मैंने बनाया, और जिस किसी को मैं चाहता हूँ उसी को मैं उन्हें दिया करता हूँ।

6 וְעַתָּ֗ה אֲנִ֤י נָתַתִּי֙ אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצוֹת֙ הָאֵ֔לֶּה בְּיַד֙ נְבוּכַדְנֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֔ל וְגַם־ אֶת־ חַיַּ֥ת הַשָּׂדֶ֖ה נָתַ֣תִּי לוֹ֑ לְעָבְדוֹ׃

וְעַתָּה / אֲנִי / נָתַתִּי / אֶת־ / כָּל־ / הָאֲרָצוֹת / הָאֵלֶּה / בְּיַד / נְבוּכַדְנֶאצַּר / מֶלֶךְ־ / בָּבֶל
और-अब / मैंने / दी-है / को- / सब- / देशों / इन / हाथ-में / नबूकदनेस्सर / राजा- / बाबेल-के
H6258 / H0595 / H5414 / H0853 / H3605 / H0776 / H0428 / H3027 / H5019 / H4428 / H0894

וְגַם / אֶת־ / חַיַּת / הַשָּׂדֶה / נָתַתִּי / לוֹ / לְעָבְדוֹ׃
और-भी / को- / जानवरों-को / मैदान-के / दी-है / उसे / सेवा-करने-के-लिए
H1571 / H0853 / H2416 / H7704 / H5414 / H0לו / H5647

अब मैंने ये सब देश, अपने दास बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर को आप ही दे दिए हैं; और मैदान के जीवजन्तुओं को भी मैंने उसे दिया है कि वे उसके अधीन रहें।

7 וְעָבְד֣וּ אֹת֗וֹ כָּל־ הַגּוֹיִם֙ וְאֶת־ בְּנ֣וֹ וְאֶת־ בֶּן־ בְּנ֔וֹ עַד־ בֹּ֥א עֵת־ אַרְצ֖וֹ גַּם־ הוּא֙ וְעָבְד֣וּ בּ֔וֹ גּוֹיִ֥ם רַבִּ֖ים וּמְלָכִ֣ים גְּדֹלִ֑ים׃

וְעָבְדוּ / אֹתוֹ / כָּל־ / הַגּוֹיִם / וְאֶת־ / בְּנוֹ / וְאֶת־ / בֶּן־ / בְּנוֹ / עַד־ / בֹּא / עֵת־ / אַרְצוֹ / גַּם־ / הוּא / וְעָבְדוּ / בּוֹ / גּוֹיִם / רַבִּים / וּמְלָכִים / גְּדֹלִים׃
और-सेवा-करेंगे / उसकी / सब- / जातियाँ / और-को- / उसके-पुत्र / और-को- / जातियाँ / सब- / उसके / और-सेवा-करेंगे / उससे / जातियाँ / बड़ी / और-राजा / बड़े
H5647 / H0853 / H3605 / H1471 / H0853 / H1121 / H0853 / H1121 / H3605 / H0853 / H5647 / H0בו / H1471 / H7227 / H4428 / H1419

וְ / הוּא / גַּם־ / אַרְצוֹ / עֵת
और-समय / वह / भी- / उसके-देश-का / समय
H6256 / H1931 / H1571 / H0776

ये सब जातियाँ उसके और उसके बाद उसके बेटे और पोते के अधीन उस समय तक रहेंगी जब तक उसके भी देश का दिन न आए; तब बहुत सी जातियाँ और बड़े-बड़े राजा उससे भी अपनी सेवा करवाएँगे।

8 וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר־לֹא יַעַבְדוּ אֹתוֹ נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
और-होगा जाति और-राज्य जो नहीं- सेवा-करे उसकी नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल-के
H1961 H0853 H4467 H3808 H5647 H0853 H5019 H4428 H0894

וְאֶת אֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן בְּעֹל מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב
और-को जो नहीं- दे जूए-में राजा-के बाबेल-के तलवार-से और-अकाल-से
H0853 H3808 H5414 H5923 H4428 H0894 H2719 H7458

וּבַדֶּבֶר אֶפְקֹד עַל־הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־יְהוָה עַד־תֻּמִּי אֹתָם
और-महामारी-से दण्ड-दूँगा पर- जाति-को उस वचन- यहोवा-का जब-तक- समाप्त-कर-दूँ उन्हें
H1698 H6485 H5921 H1471 H5002 H3068 H5704 H8552 H0853

בְּיָדוֹ׃
उसके-हाथ-में
H3027

"'पर जो जाति या राज्य बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के अधीन न हो और उसका जूआ अपनी गर्दन पर न ले ले, उस जाति को मैं तलवार, अकाल और मरी का दण्ड उस समय तक देता रहूँगा जब तक उसको उसके हाथ के द्वारा मिटा न दूँ, यहोवा की यही वाणी है।

9 וְאַתֶּם אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־נְבִיאֵיכֶם וְאֶל־קֹסְמֵיכֶם וְאֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם
और-तुम मत- सुनो को- अपने-नबियों-की और-को- अपने-भविष्यवक्ताओं-की और-को- अपने-स्वप्नों-की
H2472 H0413 H7080 H0413 H5030 H0413 H8085 H0408

וְאֶל־עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־כַּשְּׁפֵיכֶם אֲשֶׁר־הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא
और-को- अपने-ज्योतिषियों-की और-को- अपने-टोन्हों-की जो- वे कहते-हैं तुमसे कहते-हुए नहीं
H0413 H6049 H0413 H3786 H1992 H0559 H0413 H0559 H3808

תַעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃
सेवा-करोगे को- राजा-की बाबेल-के
H5647 H0853 H4428 H0894

इसलिए तुम लोग अपने भविष्यद्वक्ताओं और भावी कहनेवालों और टोनहों और तांत्रिकों की ओर चित्त मत लगाओ जो तुम से कहते हैं कि तुम को बाबेल के राजा के अधीन नहीं होना पड़ेगा।

10 כִּי שֶׁקֶר הֵם לָכֶם נִבְּאִים לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם לְמַעַן אַדַּמַתְכֶם
क्योंकि झूठ वे हैं तुमसे भविष्यवाणी-करते-हैं ताकि दूर-करूँ तुम्हें से-ऊपर तुम्हारी-भूमि-से
H3588 H8267 H1992 H5012 H4616 H7368 H0853 H4480 H0127

וַהֲדַחְתִּי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם׃
और-भगा-दूँगा तुम्हें और-नष्ट-होगे
H5080 H0853 H0006

क्योंकि वे तुम से झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं, जिससे तुम अपने-अपने देश से दूर हो जाओ और मैं आप तुम को दूर करके नष्ट कर दूँ।

11 וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת־צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ בָּבֶל וַעֲבָדוֹ
और-जाति जो लाए को- गर्दन-को जूए-में राजा- बाबेल-के और-सेवा-करे-उसकी
H1471 H0834 H0935 H0853 H6677 H5923 H4428 H0894 H5647

וְיָשַׁב בָּהּ׃ וַעֲבָדָהּ וְהִנַּחְתִּיו יְהוָה נְאֻם־ אַדְמָתוֹ עַל־
और-बसेगा और-जोतेगा-उसे तो-रहने-दूँगा-उसे यहोवा-का वचन- उसकी-भूमि-पर पर-
H3427 H5647 H3240 H3068 H5002 H0127 H5921

परन्तु जो जाति बाबेल के राजा का जूआ अपनी गर्दन पर लेकर उसके अधीन रहेगी उसको मैं उसी के देश में रहने दूँगा; और वह उसमें खेती करती हुई बसी रहेगी, यहोवा की यही वाणी है।'"

12 וְאֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבַּרְתִּי
और-को- सिदकिय्याहू राजा- यहूदा-के बोला जैसे-सब- वचनों इन कहते-हुए लाओ को-
H1471 H6667 H4428 H3063 H1696 H3605 H1697 H0428 H0559 H0935 H0853

וְחְיוּ׃ וְעַמּוֹ אֹתוֹ וְעִבְדוּ בָּבֶל מֶלֶךְ־ בְּעֹל צַוְּארֵיכֶם
और-जीवो और-उसकी-प्रजा-की उसकी और-सेवा-करो बाबेल-के राजा- जूए-में अपनी-गर्दनों-को
H2421 H5971 H0853 H5647 H0894 H4428 H5923

यहूदा के राजा सिदकिय्याह से भी मैंने ये बातें कहीं: “अपनी प्रजा समेत तू बाबेल के राजा का जूआ अपनी गर्दन पर ले, और उसके और उसकी प्रजा के अधीन रहकर जीवित रह।

13

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	וְעַמְּךָ	אַתָּה	תָּמוּתוּ	לָמָּה
यहोवा-ने	कहा-है	जैसा	और-महामारी-से	अकाल-से	तलवार-से	और-तेरी-प्रजा	तू	मरोगे	क्यों
H3068	H1696		H1698	H7458	H2719			H4191	H4100

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	אֶת־	יַעֲבֹד	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	אֶל־	
बाबेल-के	राजा-की	को-	सेवा-करेगी	नहीं-	जो	जाति-के	के-विरुद्ध-	
H0894	H4428	H0853	H5647	H3808			H0413	

जब यहोवा ने उस जाति के विषय जो बाबेल के राजा के अधीन न हो, यह कहा है कि वह तलवार, अकाल और मरी से नाश होगी; तो फिर तू क्यों अपनी प्रजा समेत मरना चाहता है?

14

אֶת־	תַּעַבְדוּ	לֹא	לֵאמֹר	אֲלֵיכֶם	הָאֹמְרִים	הַנְּבִאִים	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	וְאַל־
को-	सेवा-करोगे	नहीं	कहते-हुए	तुमसे	जो-कहते-हैं	नबियों-के	वचनों-को	को-	सुनो	और-मत-
H0853	H5647	H3808	H0559	H0413	H0559	H5030	H1697	H0413	H8085	H0408

לָכֶם׃	נִבְּאִים	הֵם	שֶׁקֶר	כִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ	
तुमसे	भविष्यवाणी-करते-हैं	वे	झूठ	क्योंकि	बाबेल-के	राजा-की	
	H5012	H1992	H8267		H0894	H4428	

जो भविष्यद्वक्ता तुझ से कहते हैं, ‘तुझको बाबेल के राजा के अधीन न होना पड़ेगा,’ उनकी मत सुन; क्योंकि वे तुझ से झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं।

15

לְמַעַן	לַשֶּׁקֶר	בִּשְׁמִי	נִבְּאִים	וְהֵם	יְהוָה	נְאֻם־	שְׁלַחְתִּים	לֹא	כִּי
ताकि	झूठ-के-लिए	मेरे-नाम-से	भविष्यवाणी-करते-हैं	और-वे	यहोवा-का	वचन-	भेजा-है-उन्हें	नहीं	क्योंकि
H4616	H8267	H8034	H5012	H1992	H3068	H5002	H7971	H3808	

לָכֶם׃	הַנִּבְּאִים	וְהַנִּבְּאִים	אַתֶּם	וַאֲבַדְתֶּם	אֶתְכֶם	הַדִּיחִי	
तुमसे	जो-भविष्यवाणी-करते-हैं	और-नबियों	तुम	और-नष्ट-होगे	तुम्हें	भगा-दूँ	
	H5012	H5030		H0006	H0853	H5080	

यहोवा की यह वाणी है कि मैंने उन्हें नहीं भेजा, वे मेरे नाम से झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं; और इसका फल यही होगा कि मैं तुझको देश से निकाल दूँगा, और तू उन नबियों समेत जो तुझ से भविष्यद्वाणी करते हैं नष्ट हो जाएगा।”

16

אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	דִּבַּרְתִּי	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	הַכֹּהֲנִים	וְאֶל־
मत-	यहोवा	कहता-है	यों	कहते-हुए	बोला	इस	प्रजा	सब-	और-को-	याजकों-के	और-को-
H0408	H3068	H0559	H3541	H0559	H1696	H2088		H3605	H0413	H3548	H0413

בֵּית־	כְּלֵי	הִנֵּה	לֵאמֹר	לָכֶם	הַנִּבְּאִים	נְבִיאֵיכֶם	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ
भवन-	बर्तन	देखो	कहते-हुए	तुमसे	जो-भविष्यवाणी-करते-हैं	अपने-नबियों-के	वचनों-को	को-	सुनो
	H3627	H2009	H0559		H5012	H5030	H1697	H0413	H8085

לָכֶם׃	נִבְּאִים	וְהֵמָּה	שֶׁקֶר	כִּי	מְהֵרָה	עַתָּה	מִבָּבֶלָה	מוּשָׁבִים	יְהוָה
तुमसे	भविष्यवाणी-करते-हैं	वे	झूठ	क्योंकि	शीघ्र	अब	बाबेल-से	लौटाए-जाएंगे	यहोवा-के
	H5012	H1992	H8267		H4120	H6258	H0894	H7725	H3068

तब याजकों और साधारण लोगों से भी मैंने कहा, “यहोवा यह कहता है, तुम्हारे जो भविष्यद्वक्ता तुम से यह भविष्यद्वाणी करते हैं कि ‘यहोवा के भवन के पात्र अब शीघ्र ही बाबेल से लौटा दिए जाएँगे,’ उनके वचनों की ओर कान मत धरो, क्योंकि वे तुम से झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं।

17

הַזֹּאת	הָעִיר	תִּהְיֶה	לָמָּה	וְחְיוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	אֶת־	עִבְדוּ	אֲלֵיהֶם	תִּשְׁמְעוּ	אַל־
यह	नगर	होगा	क्यों	और-जीवो	बाबेल-के	राजा-	को-	सेवा-करो	उनकी	सुनो	मत
H2063		H1961	H4100	H2421	H0894	H4428	H0853	H5647	H0413	H8085	H0408

חָרְבָּה׃
खंडहर
H2723

उनकी मत सुनो, बाबेल के राजा के अधीन होकर और उसकी सेवा करके जीवित रहो।

18 וְאִם־ נְבִאִים הֵם וְאִם־ יֵשׁ דְּבַר־ יְהוָה אִתָּם יִפְגְּעוּ־ נָא
और-अगर- नबी हैं-वे और-अगर- है वचन- यहोवा-का उनके-पास कृपया तो-बिनती-करें-
H1992 H5030 H3426 H1697 H3068 H0854 H6293 H4994

בָּאוּ לְבִלְתִּי־ צְבָאוֹת בְּיהוָה יְהוָה בְּבֵית־ הַנּוֹתָרִים וְהַכֵּלִים מֶלֶךְ וּבֵית
जाएँ कि-न- सेनाओं-के यहोवा-से भवन-में- जो-बचे-हैं बर्तन राजा-के और-भवन-में
H0935 H1115 H6635 H3068 H3498 H3627 H4428

בָּבֶלָה׃ פ וּבִירוּשָׁלִַם יְהוּדָה
बाबेल-को और-यरूशलेम-में यहूदा-के
H0894 H3389 H3063

यह नगर क्यों उजाड़ हो जाए? यदि वे भविष्यद्वक्ता भी हों, और यदि यहोवा का वचन उनके पास हो, तो वे सेनाओं के यहोवा से विनती करें कि जो पात्र यहोवा के भवन में और यहूदा के राजा के भवन में और यरूशलेम में रह गए हैं, वे बाबेल न जाने पाएँ।

19 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־ הָעַמֻּדִים וְעַל־ הַיָּם
क्योंकि यों कहता-है यहोवा सेनाओं-का के-विषय-में- खम्भों-के और-के-विषय-में- सागर-के
H3541 H0559 H3068 H6635 H0413 H5982 H6635 H3220

הַנּוֹתָרִים הַכֵּלִים יֶתֶר וְעַל הַמְּכֹנָות וְעַל־ הַזֹּאת׃
जो-बचे-हैं बर्तनों-के शेष और-के-विषय-में आधारों-के और-के-विषय-में-
H3498 H3627 H3499 H6635 H4350 H6635 H2063

בָּעִיר
नगर-में
H3498

क्योंकि सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि जो खम्भे और पीतल की नांद, गंगाल और कुर्सियाँ और अन्य पात्र इस नगर में रह गए हैं,

20 אֲשֶׁר לֹא־ לָקָחָם נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּגָלוֹתוֹ אֶת־ יְכָנְיָה בֶן־
जिन्हें नहीं- लिया नबूकदनेस्सर-ने राजा बाबेल-के बंधुआई-करके-ले-जाने-पर को- यकन्याहू पुत्र-
H3808 H3947 H5019 H4428 H0894 H1540 H0853 H3204

יְהוּדָה וְאֶת־ כָּל־ חָרֵי יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְהוֹיָקִים תַּחַת יְכָנְיָה׃
यहूदा-के और-को सब- श्रेष्ठों-को यहूदा-के राजा- यहोयाकीम-के के-बदले यकन्याहू
H3063 H0853 H3605 H2715 H3063 H4428 H3079 H8478 H3204

וְאֶת־ כָּל־ חָרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ ס
और-को सब- श्रेष्ठों-को यहूदा-के और-यरूशलेम-के
H0853 H3605 H2715 H3063 H3389

जिन्हें बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर उस समय न ले गया जब वह यहोयाकीम के पुत्र यहूदा के राजा यकोन्याह को और यहूदा और यरूशलेम के सब कुलीनों को बन्दी बनाकर यरूशलेम से बाबेल को ले गया था,

21 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בֵּית
क्योंकि यों कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल-का के-विषय-में- बर्तनों-के जो-बचे-हैं भवन-में
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H6635 H3627 H3498

יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃
यहोवा-के और-भवन-में राजा- यहूदा-के और-यरूशलेम-के
H3068 H1004 H4428 H3063 H3389

जो पात्र यहोवा के भवन में और यहूदा के राजा के भवन में और यरूशलेम में रह गए हैं, उनके विषय में इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि वे भी बाबेल में पहुँचाए जाएँगे;

22 בָּבֶלָה יוּבָאוּ וְשָׁמָּה יִהְיוּ עַד יוֹם פָּקְדִי אֹתָם נְאֻם־ יְהוָה וְהַעֲלִיתִים
बाबेल-को ले-जाएँगे और-वहाँ रहेंगे तक दिन जब-देखूँगा उन्हें वचन- यहोवा-का और-चढ़ाऊँगा-उन्हें
H0894 H0935 H8033 H1961 H5704 H3117 H6485 H0853 H5002 H3068 H5927

וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ פ
और-लौटाऊँगा-उन्हें को- स्थान इस
H7725 H0413 H4725 H2088

और जब तक मैं उनकी सुधि न लूँ तब तक वहीं रहेंगे, और तब मैं उन्हें लाकर इस स्थान में फिर रख दूँगा, यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 28

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַהִיא	בְּרֵאשִׁית	מַמְלֶכֶת	צִדְקִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	[בשנת]	(בַּשָּׁנָה)	הָרְבִעִית	1
और-हुआ	में-वर्ष	उस	में-आरम्भ	राज्य	सिदकियाह	राजा	यहूदा	[में-वर्ष]	(में-वर्ष)	चौथे	
H1961	H8141	H1931	H7225	H4467	H6667	H4428	H3063	H8141	H8141	H7243	

בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	אָמַר	אֵלַי	חֲנַנְיָה	בֶּן־	עַזּוּר	הַנָּבִיא	אֲשֶׁר	מִגִּבְעוֹן	בְּבֵית	יְהוָה
में-महीने	पाँचवें	कहा	को-मुझ	हनन्याह	पुत्र	अज्जूर	नबी	जो	से-गिबोन	में-भवन	यहोवा
H2320	H2549	H0559	H0413			H5809	H5030		H1391		H3068

לְעֵינֵי	הַכֹּהֲנִים	וְכָל־	הָעָם	לֵאמֹר׃
के-सामने	याजकों	और-सब	लोगों	कहते-हुए
	H3548	H3605		H0559

फिर उसी वर्ष, अर्थात् यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के चौथे वर्ष के पाँचवें महीने में, अज्जूर का पुत्र हनन्याह जो गिबोन का एक भविष्यद्वक्ता था, उसने मुझसे यहोवा के भवन में, याजकों और सब लोगों के सामने कहा,

מֶלֶךְ	עֹל	אֶת־	שָׁבַּרְתִּי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
राजा	जूआ	को	तोड़-दिया-है-मैंने	कहते-हुए	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H4428	H5923	H0853	H7665	H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

בָּבֶל׃
बाबेल
H0894

“इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है मैंने बाबेल के राजा के जूए को तोड़ डाला है।

יְהוָה	בֵּית	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי	יָמִים	שְׁנָתַיִם	וּבְעוֹד	3
यहोवा	भवन	पात्र	सब	को	इस	स्थान	को	लौटाऊँगा	मैं	दिनों-में	दो-वर्ष	में-अभी	
H3068		H3627	H3605	H0853	H2088	H4725	H0413	H7725	H0589	H3117	H8141	H5750	

בָּבֶל׃	וַיְבִיאָם	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לָקַח	אֲשֶׁר
बाबेल	और-ले-गया-उन्हें	इस	स्थान	से	बाबेल	राजा	नबूकदनेस्सर	ले-गया	जो
H0894	H0935	H2088	H4725		H0894	H4428	H5019	H3947	

यहोवा के भवन के जितने पात्र बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर इस स्थान से उठाकर बाबेल ले गया, उन्हें मैं दो वर्ष के भीतर फिर इसी स्थान में ले आऊँगा।

בָּבֶלָה	הַבָּאִים	יְהוּדָה	גָּלוּת	כָּל־	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָה	וְאֶת־	4
में-बाबेल	आनेवाले	यहूदा	बन्धुओं	सब	और-को	यहूदा	राजा	यहोयाकीम	पुत्र	यकोन्याह	और-को	
H0894	H0935	H3063	H1546	H3605	H0853	H3063	H4428	H3079		H3204	H0853	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	עֹל	אֶת־	אֶשְׁבֹּר	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי
बाबेल	राजा	जूआ	को	तोड़ूँगा-मैं	क्योंकि	यहोवा	कहता-है	इस	स्थान	को	लौटाऊँगा	मैं
H0894	H4428	H5923	H0853	H7665		H3068	H5002	H2088	H4725	H0413	H7725	H0589

मैं यहूदा के राजा यहोयाकीम का पुत्र यकोन्याह और सब यहूदी बन्दियों को भी जो बाबेल को गए हैं, उनको भी इस स्थान में लौटा ले आऊँगा; क्योंकि मैंने बाबेल के राजा के जूए को तोड़ दिया है, यहोवा की यही वाणी है।”

הָעָם	כָּל־	וּלְעֵינֵי	הַכֹּהֲנִים	לְעֵינֵי	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֹּאמֶר	5
लोगों	सब	और-के-सामने	याजकों	के-सामने	नबी	हनन्याह	को	नबी-ने	यिर्मयाह	और-कहा	
	H3605		H3548		H5030		H0413	H5030	H3414	H0559	

יְהוָה׃	בְּבֵית	הָעֹמְדִים	
यहोवा	में-भवन	खड़े-हुए	
H3068		H5975	

तब यिर्मयाह नबी ने हनन्याह नबी से, याजकों और उन सब लोगों के सामने जो यहोवा के भवन में खड़े हुए थे कहा,

6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אָמֵן כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה יָקֵם יְהוָה אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר
और-कहा यिर्मयाह नबी-ने आमीन ऐसा-ही करे यहोवा स्थिर-करे यहोवा को तेरे-वचनों जो
H0559 H3414 H5030 H0543 H3651 H3068 H3068 H0853 H1697

נִבָּאתָ לְהָשִׁיב כְּלֵי בֵית־יְהוָה וְכָל־הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
भविष्यवाणी-की-है-तूने को-लौटाने पात्र भवन-यहोवा और-सब बन्धुओं से-बाबेल को-स्थान इस
H5012 H7725 H3627 H3068 H3605 H1473 H0894 H0413 H4725 H2088

“आमीन! यहोवा ऐसा ही करे; जो बातें तूने भविष्यद्वाणी करके कही हैं कि यहोवा के भवन के पात्र और सब बन्दी बाबेल से इस स्थान में फिर आएँगे, उन्हें यहोवा पूरा करे।

7 אַךְ־שְׁמַע נָא הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֶיךָ וּבְאָזְנֵי כָּל־
परन्तु सुन कृपया वचन यह जो मैं बोल-रहा-हूँ में-तेरे-कानों और-में-कानों सब
H0389 H8085 H4994 H1697 H2088 H0595 H1696 H0241 H0241 H3605

הָעָם׃
लोगों

तो भी मेरा यह वचन सुन, जो मैं तुझे और सब लोगों को कह सुनाता हूँ।

8 הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וְלִפָּנֶיךָ מִן־הָעוֹלָם וַיִּנָּבְאוּ אֶל־
नबी जो थे से-पहले-मुझ और-से-पहले-तुझ प्राचीन-काल से और-भविष्यवाणी-की विषय-में
H5030 H1961 H6440 H6440 H5769 H4480 H5012 H0413

אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל־מַמְלָכוֹת גְּדוֹלוֹת לְמִלְחָמָה וְלָרָעָה וְלַדָּבֶר׃
देशों बहुत और-विषय-में राज्यों बड़े के-विषय-युद्ध और-के-विषय-विपत्ति और-के-विषय-महामारी
H0776 H7227 H5921 H4467 H1419 H4421 H7451 H5921 H1698

जो भविष्यद्वक्ता प्राचीनकाल से मेरे और तेरे पहले होते आए थे, उन्होंने तो बहुत से देशों और बड़े-बड़े राज्यों के विरुद्ध युद्ध और विपत्ति और मरी के विषय भविष्यद्वाणी की थी।

9 הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנָּבֵא בְּשָׁלוֹם בְּבֹא דְבַר־הַנָּבִיא יִוָּדַע הַנָּבִיא
नबी जो भविष्यवाणी-करता-है के-विषय-शान्ति के-आने-पर वचन नबी जाना-जाएगा नबी
H5030 H5012 H7965 H0935 H1697 H5030 H3045 H5030

אֲשֶׁר־שְׁלָחוֹ יְהוָה בֶּאֱמֶת׃
जिसे भेजा यहोवा-ने में-सच्चाई
H7971 H3068 H0571

परन्तु जो भविष्यद्वक्ता कुशल के विषय भविष्यद्वाणी करे, तो जब उसका वचन पूरा हो, तब ही उस भविष्यद्वक्ता के विषय यह निश्चय हो जाएगा कि यह सचमुच यहोवा का भेजा हुआ है।”

10 וַיִּקַּח חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיְשַׁבְּרֵהוּ׃
और-लिया हनन्याह नबी-ने को जूए से-ऊपर गर्दन यिर्मयाह नबी और-तोड़-दिया-उसे
H3947 H2605 H5030 H4133 H4480 H6677 H3414 H5030 H7665

तब हनन्याह भविष्यद्वक्ता ने उस जूए को जो यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता की गर्दन पर था, उतारकर तोड़ दिया।

11 וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אֶשְׁבֹּר
और-कहा हनन्याह के-सामने सब लोगों कहते-हुए ऐसा कहता-है यहोवा इसी-प्रकार तोड़ूँगा-मैं
H0559 H2605 H3605 H5971 H3541 H0559 H3541 H3068 H3602 H7665

אֶת־עֹל נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִבְּעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים מֵעַל צַוַּאר כָּל־הַגּוֹיִם
जूआ को नबूकदनेस्सर राजा बाबेल में-अभी दो-वर्ष दिनों-में से-ऊपर गर्दन सब जातियों
H5923 H0853 H5019 H4428 H0894 H5750 H8141 H3117 H4480 H6677 H3605

וַיֵּלֶךְ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לְדַרְכּוֹ׃ פ
और-गया यिर्मयाह नबी अपने-मार्ग-पर —
H3212 H3414 H5030 H1870

और हनन्याह ने सब लोगों के सामने कहा, “यहोवा यह कहता है कि इसी प्रकार से मैं पूरे दो वर्ष के भीतर बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के जूए को सब जातियों की गर्दन पर से उतारकर तोड़ दूँगा।” तब यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता चला गया।

12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׁבֹּר חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל
वचन यहोवा-का की-ओर यिर्मयाह के-बाद तोड़ने हनन्याह नबी-ने को जूए से-ऊपर
H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H7665 H2605 H5030 H0853 H4133
צַוָּאר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
गर्दन यिर्मयाह नबी कहते-हुए
H6677 H3414 H5030 H0559

जब हनन्याह भविष्यद्वक्ता ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता की गर्दन पर से जूआ उतारकर तोड़ दिया, उसके बाद यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा;

13 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מוֹטוֹת עֵץ שָׁבָרְתָּ
जा और-कह को हनन्याह कहते-हुए ऐसा कहता-है यहोवा जूए लकड़ी-के तोड़-दिए-हैं-तूने
H1980 H0559 H0413 H2605 H0559 H3541 H0559 H3068 H4133 H6086 H7665
וְעָשִׂיתָ תַּחְתֵּיהֶן מוֹטוֹת בַּרְזֶל׃
और-बनाएगा उनके-स्थान-पर जूए लोहे-के
H6213 H8478 H4133 H1270

“जाकर हनन्याह से यह कह, ‘यहोवा यह कहता है कि तूने काठ का जूआ तो तोड़ दिया, परन्तु ऐसा करके तूने उसके बदले लोहे का जूआ बना लिया है।

14 כִּי כֹה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹל בַּרְזֶל נָתַתִּי עַל־
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल जूआ लोहे-का रखा-है-मैंने पर
H3588 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H5923 H1270 H5414 H5921
צַוַּאר כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לַעֲבֹד אֶת־נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וַעֲבָדֻהוּ
गर्दन सब जातियों इन सेवा-करने-को की नबूकदनेस्सर राजा बाबेल और-सेवा-करेंगे-उसकी
H6677 H3605 H1471 H0428 H5647 H0853 H5019 H4428 H0894 H5647
וְגַם חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ׃
और-भी पशुओं मैदान-के दिया-है-मैंने को-उस
H1571 H0853 H2416 H8441 H5414 H0559

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि मैं इन सब जातियों की गर्दन पर लोहे का जूआ रखता हूँ और वे बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के अधीन रहेंगे, और इनको उसके अधीन होना पड़ेगा, क्योंकि मैदान के जीवजन्तु भी मैं उसके वश में कर देता हूँ।’”

15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא שְׁמַע־נָא חֲנַנְיָהוּ לֹא־שְׁלָחֲךָ יְהוָה
और-कहा यिर्मयाह नबी-ने हनन्याह नबी को हनन्याह सुन कृपया हनन्याह नहीं भेजा-तुझे यहोवा-ने
H0559 H3414 H5030 H0413 H2605 H5030 H8085 H4994 H2605 H3808 H7971 H3068
וְאַתָּה הִבְטַחְתָּ אֶת־הָעָם הַזֶּה עַל־שָׁקֶר׃
और-तूने भरोसा-दिलाया को लोगों इन पर झूठ
H0859 H0982 H0853 H5971 H2088 H5921 H8267

यिर्मयाह नबी ने हनन्याह नबी से यह भी कहा, “हे हनन्याह, देख यहोवा ने तुझे नहीं भेजा, तूने इन लोगों को झूठी आशा दिलाई है।

16 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְשַׁלֵּחֲךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה הַשָּׁנָה אַתָּה
इसलिए ऐसा कहता-है यहोवा देख-मैं भेजूँगा-तुझे से-ऊपर मुँह भूमि इसी-वर्ष तू
H3651 H3541 H0559 H3068 H2009 H7971 H5921 H6440 H0127 H8141 H0859
מֵת כִּי־סָרָה דִבַּרְתָּ עַל־יְהוָה׃
मरेगा क्योंकि विद्रोह बोला-है-तूने के-विरुद्ध यहोवा
H4191 H3588 H5627 H1696 H0413 H3068

इसलिए यहोवा तुझ से यह कहता है, ‘देख, मैं तुझको पृथ्वी के ऊपर से उठा दूँगा, इसी वर्ष में तू मरेगा; क्योंकि तूने यहोवा की ओर से फिरने की बातें कही हैं।’”

17 וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנָּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃ פ
और-मर-गया हनन्याह नबी में-वर्ष उस में-महीने सातवें —
H4191 H2605 H5030 H8141 H1931 H2320 H7637

इस वचन के अनुसार हनन्याह उसी वर्ष के सातवें महीने में मर गया।

Chapter 29

וְאֵ֨לֶּה	דִּבְרֵ֜י	הַסֵּ֗פֶר	אֲשֶׁ֨ר	שָׁלַ֤ח	יִרְמְיָה֙	הַנָּבִ֔יא	מִירוּשָׁלַ֖ם	אֶל־	יֶ֣תֶר	זִקְנֵ֣י	הַגּוֹלָ֑ה	1
וְאֶל־	הַכֹּהֲנִ֣ים	וְאֶל־	הַנְּבִיאִ֡ים	וְאֶל־	כָּל־	הָעָם֩	אֲשֶׁ֨ר	הֶגְלָ֜ה	נְבוּכַדְנֶאצַּ֗ר			
וְאֶל־	מִירוּשָׁלִַ֖ם	בָּבֶֽלָה׃										

H1473	H2205	H3498	H0413	H3389	H5030	H3414	H7971	H0834	H5612	H1697	H0428
H5019	H1540	H0834	H5971	H3605	H0413	H5030	H0413	H3548	H0413		
H3389	H0894										

उसी वर्ष यिर्मयाह नबी ने इस आशय की पत्री, उन पुरनियों और भविष्यद्वक्ताओं और साधारण लोगों के पास भेजी जो बन्दियों में से बचे थे, जिनको नबूकदनेस्सर यरूशलेम से बाबेल को ले गया था।

אַחֲרֵי֙	צֵ֣את	יְכָנְיָ֔ה	הַמֶּ֖לֶךְ	וְהַגְּבִירָ֑ה	וְהַסָּרִיסִ֗ים	שָׂרֵ֤י	יְהוּדָה֙	וִירוּשָׁלַ֔ם	וְהֶחָרָ֖שׁ	2
וְהַמַּסְגֵּ֥ר	מִירוּשָׁלִָֽם׃								

H0310	H3318	H3204	H4428	H1377	H5631	H8269	H3063	H3389	H2796
H4525	H3389								

यह पत्री उस समय भेजी गई, जब यकोन्याह राजा और राजमाता, खोजे, यहूदा और यरूशलेम के हाकिम, लोहार और अन्य कारीगर यरूशलेम से चले गए थे।

בְּיַד֙	אֶלְעָשָׂ֣ה	בֶן־	שָׁפָ֔ן	וּגְמַרְיָ֖ה	בֶּן־	חִלְקִיָּ֑ה	אֲשֶׁ֨ר	שָׁלַ֤ח	צִדְקִיָּה֙	מֶֽלֶךְ־	3
יְהוּדָ֔ה	אֶל־	נְבוּכַדְנֶאצַּ֖ר	מֶ֣לֶךְ	בָּבֶ֑ל	בָּבֶ֣לָה	לֵאמֹ֔ר׃	ס			

H3027	H0501	H1587	H8227	H1121	H2518	H1121	H0834	H7971	H6667	H4428
H3063	H0413	H5019	H4428	H0894	H0894	H0559				

यह पत्री शापान के पुत्र एलासा और हिल्कियाह के पुत्र गमर्याह के हाथ भेजी गई, जिन्हें यहूदा के राजा सिदकिय्याह ने बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के पास बाबेल को भेजा।

כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	צְבָאוֹת֙	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	לְכָל־	הַגּוֹלָ֑ה	אֲשֶׁר־	הִגְלֵ֖יתִי	4
מִירוּשָׁלִַ֖ם	בָּבֶֽלָה׃									

H3541	H0559	H3068	H6635	H0430	H3478	H3605	H1473	H0834	H1540
H3389	H0894								

उसमें लिखा था: “जितने लोगों को मैंने यरूशलेम से बन्दी करके बाबेल में पहुँचवा दिया है, उन सभी से इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है।

בְּנ֣וּ	בָתִּ֔ים	וְשֵׁ֖בוּ	וְנִטְע֣וּ	גַּנּ֑וֹת	וְאִכְל֖וּ	אֶת־	פִּרְיָֽן׃		5

H1129	H1004	H3427	H5193	H1593	H0398	H0853	H6529

घर बनाकर उनमें बस जाओ; बारियाँ लगाकर उनके फल खाओ।

בְּנוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	נָשִׁים	לִבְנֵיכֶם	וּקְחוּ	וּבְנוֹתָיו	בָּנִים	וְהוֹלִידוּ	נָשִׁים	קְחוּ	6
अपनी-पुत्रियों	और-को	पत्नियाँ	के-लिए-अपने-पुत्रों	और-लो	और-पुत्रियाँ	पुत्र	और-जन्मो	पत्नियाँ	लो	
H1323	H0853	H0802		H3947	H1323		H3205	H0802	H3947	

תִּמְעָטוּ׃	וְאַל־	שָׁם	וּרְבוּ־	וּבְנוֹת	בָּנִים	וְתַלַּדְנָה	לָאֲנָשִׁים	תְּנוּ
घटो	और-ना	वहाँ	और-बढ़ो	और-पुत्रियाँ	पुत्र	और-जनमें	को-पुरुषों	दो
H4591	H0408	H8033		H1323		H3205	H0376	H5414

ब्याह करके बेटे-बेटियाँ जन्माओ; और अपने बेटों के लिये स्त्रियाँ ब्याह लो और अपनी बेटियाँ पुरुषों को ब्याह दो, कि वे भी बेटे-बेटियाँ जन्माएँ; और वहाँ घटो नहीं वरन् बढ़ते जाओ।

וְהִתְפַּלְלוּ	שָׁמָּה	אֶתְכֶם	הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר	הָעִיר	שְׁלוֹם	אֶת־	וְדִרְשׁוּ	7
और-प्रार्थना-करो	वहाँ	तुम्हें	बन्दी-बना-कर-ले-गया-मैंने	जिसमें	नगर-की	शान्ति	को	और-खोजो	
H6419	H8033	H0853	H1540			H7965	H0853	H1875	

פ	שָׁלוֹם׃	לָכֶם	יִהְיֶה	בִּשְׁלוֹמָהּ	כִּי	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדָהּ
—	शान्ति	को-तुम्हारे-लिए	होगी	में-उसकी-शान्ति	क्योंकि	यहोवा	को	उसके-लिए
	H7965		H1961	H7965		H3068	H0413	H1157

परन्तु जिस नगर में मैंने तुम को बन्दी कराके भेज दिया है, उसके कुशल का यत्न किया करो, और उसके हित के लिये यहोवा से प्रार्थना किया करो। क्योंकि उसके कुशल से तुम भी कुशल के साथ रहोगे।

נְבִיאֵיכֶם	לָכֶם	יַשִּׁיאוּ	אַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	8
अपने-नबियों	को-तुम्हें	बहकाएँ	ना	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि	
H5030		H5377	H0408	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

אַתֶּם	אֲשֶׁר	חֲלֹמֹתֵיכֶם	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	וְאֶל־	וְקֹסְמֵיכֶם	בְּקִרְבְּכֶם	אֲשֶׁר־
तुम	जो	अपने-स्वप्नों	को	सुनो	और-ना	और-अपने-भविष्यवक्ताओं	में-अपने-बीच	जो
		H2472	H0413	H8085	H0408	H7080	H7130	

מַחְלְמִים׃
देखते-हो

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा तुम से यह कहता है कि तुम्हारे जो भविष्यद्वक्ता और भावी कहनेवाले तुम्हारे बीच में हैं, वे तुम को बहकाने न पाएँ, और जो स्वप्न वे तुम्हारे निमित्त देखते हैं उनकी ओर कान मत लगाओ,

נְאֻם־	שְׁלַחְתִּים	לֹא	בִּשְׁמִי	לָכֶם	נִבְּאִים	הֵם	בְּשֶׁקֶר	כִּי	9
कहता-है	भेजा-है-उनको-मैंने	नहीं	में-मेरे-नाम	को-तुम्हारे-लिए	भविष्यवाणी-कर-रहे-हैं	वे	में-झूठ	क्योंकि	
H5002	H7971	H3808	H8034		H5012	H1992	H8267		

יְהוָה׃	ס	
यहोवा	—	
H3068		

क्योंकि वे मेरे नाम से तुम को झूठी भविष्यद्वाणी सुनाते हैं; मैंने उन्हें नहीं भेजा, मुझ यहोवा की यह वाणी है।

אֶפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	לְבָבֶל	מְלֹאת	לְפִי	כִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	10
दृष्टि-करूँगा	वर्ष	सत्तर	को-बाबेल	पूरे-होंगे	के-अनुसार	जब	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि	
	H8141	H7657	H0894	H4390	H6310		H3068	H0559	H3541		

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶתְכֶם	לְהָשִׁיב	הַטּוֹב	דְּבָרִי	אֶת־	עֲלֵיכֶם	וַהֲקִמֹתִי	אֶתְכֶם
इस	स्थान	को	तुम्हें	को-लौटाने	अच्छे	मेरे-वचन	को	तुम-पर	और-स्थिर-करूँगा	तुम-पर
H2088	H4725	H0413	H0853	H7725		H1697	H0853			H0853

“यहोवा यह कहता है कि बाबेल के सत्तर वर्ष पूरे होने पर मैं तुम्हारी सुधि लूँगा, और अपना यह मनभावना वचन कि मैं तुम्हें इस स्थान में लौटा ले आऊँगा, पूरा करूँगा।

11 כִּי֙ אָנֹכִ֣י יָדַ֔עְתִּי אֶת־הַמַּחֲשָׁבֹ֖ת אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֣י חֹשֵׁ֣ב עֲלֵיכֶ֔ם נְאֻם־יְהוָ֑ה
क्योंकि मैं जानता-हूँ को योजनाओं जो मैं सोच-रहा-हूँ तुम-पर कहता-है यहोवा
H3588 H0595 H3045 H0853 H4284 H0834 H0595 H2803 H5002 H3068

מַחְשְׁבוֹת֙ שָׁל֣וֹם וְלֹ֣א לְרָעָ֔ה לָתֵ֥ת לָכֶ֖ם אַחֲרִ֥ית וְתִקְוָֽה׃
योजनाएँ शान्ति-की और-नहीं के-लिए-बुराई देने-को को-तुम्हें भविष्य और-आशा
H4284 H7965 H3808 H7451 H5414 H0319

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, कि जो कल्पनाएँ मैं तुम्हारे विषय करता हूँ उन्हें मैं जानता हूँ, वे हानि की नहीं, वरन् कुशल ही की हैं, और अन्त में तुम्हारी आशा पूरी करूँगा।

12 וְקָרָאתֶ֣ם אֹתִ֔י וַהֲלַכְתֶּ֖ם וְהִתְפַּלַּלְתֶּ֣ם אֵלַ֑י וְשָׁמַעְתִּ֖י אֲלֵיכֶֽם׃
और-पुकारोगे मुझे और-चलोगे और-प्रार्थना-करोगे को-मुझ और-सुनूँगा-मैं को-तुम्हारी
H7121 H0853 H1980 H6419 H0413 H8085 H0413

तब उस समय तुम मुझ को पुकारोगे और आकर मुझसे प्रार्थना करोगे और मैं तुम्हारी सुनूँगा।

13 וּבִקַּשְׁתֶּ֣ם וּמְצָאתֶ֔ם אֹתִ֖י תִּדְרְשֻׁ֑נִי כִּ֥י לְבַבְכֶֽם׃ בְּכָל־
और-ढूँढ़ोगे मुझे और-पाओगे जब खोजोगे-मुझे में-सब अपने-हृदय
H1245 H0853 H4672 H3588 H1875 H3605 H3824

तुम मुझे ढूँढ़ोगे और पाओगे भी; क्योंकि तुम अपने सम्पूर्ण मन से मेरे पास आओगे।

14 וְנִמְצֵאתִי֙ לָכֶ֔ם נְאֻם־יְהוָ֑ה וְשַׁבְתִּ֤י אֶת־שביתכם [שְׁבוּתְכֶם֙] (שבותכם)
और-मिलूँगा-मैं को-तुम्हें कहता-है यहोवा और-फिरांगा-मैं को [तुम्हारी-बन्दिवाई] (तुम्हारी-बन्दिवाई)
H4672 H3068 H5002 H7725 H0853 H7622 H7622

וְקִבַּצְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ מִכָּל־הַגּוֹיִ֔ם וּמִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר הִדַּחְתִּ֥י אֶתְכֶ֖ם שָׁ֑ם נְאֻם־יְהוָ֔ה וְהֵשַׁבְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ אֶל־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר הִגְלֵ֔יתִי אֶתְכֶ֖ם מִשָּֽׁם׃
और-इकट्ठा-करूँगा तुम्हें से-सब और-से-सब जातियों स्थानों जहाँ धकेल-दिया-था-मैंने तुम्हें वहाँ
H6908 H0853 H3605 H3605 H1471 H4725 H0834 H5080 H0853 H8033

और-लौटाऊँगा तुम्हें को स्थान जहाँ-से बन्दी-बना-कर-ले-गया-मैंने तुम्हें से-वहाँ
H7725 H0853 H0413 H4725 H0834 H1540 H0853 H8033

मैं तुम्हें मिलूँगा, यहोवा की यह वाणी है, और बँधुआई से लौटा ले आऊँगा; और तुम को उन सब जातियों और स्थानों में से जिनमें मैंने तुम को जबरन निकाल दिया है, और तुम्हें इकट्ठा करके इस स्थान में लौटा ले आऊँगा जहाँ से मैंने तुम्हें बँधुआ करवाकर निकाल दिया था, यहोवा की यही वाणी है।

15 כִּ֣י אֲמַרְתֶּ֗ם הֵקִ֤ים לָ֙נוּ֙ יְהוָ֔ה נְבִיאִ֖ים בְּבָבֶ֑לָה׃ ס
क्योंकि कहते-हो-तुम खड़ा-किया-है को-हमारे-लिए यहोवा-ने नबियों में-बाबेल —
H3588 H0559 H6965 H3068 H5030 H0894

“तुम कहते तो हो कि यहोवा ने हमारे लिये बाबेल में भविष्यद्वक्ता प्रगट किए हैं।

16 כִּֽי־כֹ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ הַיּוֹשֵׁ֣ב עַל־כִּסֵּ֣א דָוִ֔ד וְאֶל־כָּל־הָעָ֖ם הַיּוֹשֵׁ֣ב בָּעִ֣יר הַזֹּ֑את אֲחֵיכֶֽם׃ אֲשֶׁ֥ר לֹא־יָצְא֖וּ אִתְּכֶ֥ם בַּגּוֹלָֽה׃
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा को राजा बैठे-हुए दाऊद सिंहासन पर और-को सब लोगों में-नगर बैठे-हुए इस अपने-भाईयों जो नहीं गए के-साथ-तुम में-बन्दिवाई
H3588 H3541 H0559 H3068 H0413 H4428 H3427 H1732 H3678 H0413 H0413 H3605 H5971 H3427 H2063 H0251 H0834 H3808 H3318 H0854 H1473

परन्तु जो राजा दाऊद की गद्दी पर विराजमान है, और जो प्रजा इस नगर में रहती है, अर्थात् तुम्हारे जो भाई तुम्हारे संग बँधुआई में नहीं गए, उन सभी के विषय सेनाओं का यहोवा यह कहता है,

17 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ הִנְנִי֩ מְשַׁלֵּ֨חַ בָּ֜ם אֶת־הַחֶ֣רֶב אֶת־הָרָעָ֣ב וְאֶת־הַדֶּ֑בֶר וְנָתַתִּ֣י אוֹתָ֔ם כַּתְּאֵנִ֖ים הָרָעוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־תֵאָכַ֔לְנָה מֵרֹֽעַ׃
ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का देख-मैं भेजूँगा उन-में को तलवार को अकाल और-को
H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H7971 H0853 H2719 H0853 H7458 H0853

महामारी और-बनाऊँगा उनको जैसे-अंजीर बुरी जो नहीं खाई-जाएंगी से-खराबी
H1698 H5414 H0853 H8384 H8182 H0834 H3808 H0398 H7455

सुनो, मैं उनके बीच तलवार चलाऊँगा, अकाल, और मरी फैलाऊँगा; और उन्हें ऐसे घिनौने अंजीरों के समान करूँगा जो निकम्मे होने के कारण खाए नहीं जाते।

18

)לְזַעֲוָה(	]לְזוּעָה[	וּנְתַתִּים	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	אַחֲרֵיהֶם	וְרָדַפְתִּי
(काँपने)	[काँपने]	और-बनाऊँगा-उनको	और-में-महामारी	में-अकाल	में-तलवार	पीछे-उनके	और-पीछा-करूँगा-मैं
H2189	H2113	H5414	H1698	H7458	H2719		H7291

הַגּוֹיִם	בְּכָל־	וּלְחֶרְפָּה	וְלִשְׁרֵקָה	וּלְשַׁמָּה	לְאָלָה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	וּלְכֹל
जातियों	में-सब	और-के-लिए-निन्दा	और-के-लिए-सीटी	और-के-लिए-उजाड़	के-लिए-शाप	पृथ्वी-के	राज्यों	को-सब
	H3605	H2781	H8322	H8047	H0423	H0776	H4467	H3605

שָׁם׃	הִדַּחְתִּים	אֲשֶׁר־
वहाँ	धकेल-दिया-है-उनको-मैंने	जहाँ
H8033	H5080	

मैं तलवार, अकाल और मरी लिए हुए उनका पीछा करूँगा, और ऐसा करूँगा कि वे पृथ्वी के राज्य-राज्य में मारे-मारे फिरेंगे, और उन सब जातियों में जिनके बीच मैं उन्हें जबरन कर दूँगा, उनकी ऐसी दशा करूँगा कि लोग उन्हें देखकर चकित होंगे और ताली बजाएँगे और उनका अपमान करेंगे, और उनकी उपमा देकर श्राप दिया करेंगे।

19

אֶת־	אֲלֵיהֶם	שָׁלַחְתִּי	אֲשֶׁר	יְהוָה	נְאֻם־	דִּבְרֵי	אֶל־	שִׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר־	תָּחַת
को	को-उन	भेजा-था-मैंने	जिनको	यहोवा	कहता-है	मेरे-वचनों	को	सुना	नहीं	जिसे	के-कारण
H0853	H0413	H7971		H3068	H5002	H1697	H0413	H8085	H3808		H8478

יְהוָה׃	נְאֻם־	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	וְשָׁלֹחַ	הַשְׁכֵּם	הַנְּבִאִים	עֲבָדָי
यहोवा	कहता-है	सुने-तुमने	और-नहीं	और-भेजते-हुए	बार-बार	नबियों-को	सेवकों
H3068	H5002	H8085	H3808	H7971	H7925	H5030	H5650

क्योंकि जो वचन मैंने अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा उनके पास बड़ा यत्न करके कहला भेजे हैं, उनको उन्होंने नहीं सुना, यहोवा की यही वाणी है।

20

ס	בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם	שִׁלַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹלָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וְאַתֶּם
—	में-बाबेल	से-यरूशलेम	भेजा-है-मैंने	जिनको	बन्धुओं	सब	यहोवा-का	वचन	सुनो	और-तुम
	H0894	H3389	H7971		H1473	H3605	H3068	H1697	H8085	

“इसलिए हे सारे बन्दियों, जिन्हें मैंने यरूशलेम से बाबेल को भेजा है, तुम उसका यह वचन सुनो

21

צִדְקִיָּהוּ	וְאֶל־	קוֹלָיָה	בֶּן־	אַחְאָב	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
सिदकियाहू	और-को	कोलायाह	पुत्र	अखाब	को	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा
H6667	H0413	H6964		H0256	H0413	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

בְּיַד	אֹתָם	נֹתֵן	וְהִנְנִי	שָׁקֶר	בִּשְׁמִי	לָכֶם	הַנִּבְאִים	מַעֲשִׂיָּה	בֶּן־
में-हाथ	उनको	देनेवाला-हूँ	देख-मैं	झूठ	में-मेरे-नाम	को-तुम्हारे-लिए	भविष्यवाणी-कर-रहे-हैं-जो	माअसेयाह	पुत्र
H3027	H0853	H5414	H2009	H8267	H8034		H5012	H4641	

לְעֵינֵיכֶם׃	וְהִכָּם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
के-सामने-तुम्हारे	और-मारेगा-उनको	बाबेल	राजा	नबूकदरेस्सर
	H5221	H0894	H4428	H5019

‘कोलायाह का पुत्र अहाब और मासेयाह का पुत्र सिदकिय्याह जो मेरे नाम से तुम को झूठी भविष्यद्वाणी सुनाते हैं, उनके विषय इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि सुनो, मैं उनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के हाथ में कर दूँगा, और वह उनको तुम्हारे सामने मार डालेगा।

22

יְהוָה	יְשִׂמְךָ	לֵאמֹר	בְּבָבֶל	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	גָּלוּת	לְכֹל	קְלָלָה	מֵהֶם	וְלֻקַּח
यहोवा	करे-यहोवा	कहते-हुए	में-बाबेल	जो	यहूदा-के	बन्दुओं	को-सब	शाप	से-उन	और-ली-जाएगी
H3068		H0559	H0894		H3063	H1546	H3605	H7045	H1992	H3947

בָּאֵשׁ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	קָלָם	אֲשֶׁר־	וְכַאֲחָב	כִּצִדְקִיָּהוּ
में-आग	बाबेल-ने	राजा	भूना	जिनको	और-जैसे-अखाब	जैसे-सिदकियाहू
H0784	H0894	H4428	H7033		H0256	H6667

सब यहूदी बन्दी जो बाबेल में रहते हैं, उनकी उपमा देकर यह श्राप दिया करेंगे: यहोवा तुझे सिदकिय्याह और अहाब के समान करे, जिन्हें बाबेल के राजा ने आग में भून डाला,

23

רֵעֵיהֶם	נְשֵׁי	אֶת־	וַיְנַאֲפוּ	בְיִשְׂרָאֵל	נְבָלָה	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יַעַן
अपने-पड़ोसियों-की	पत्नियों	को	और-व्यभिचार-किया-उन्होंने	में-इस्राएल	मूर्खता	किया	जिसे	के-कारण
H7453	H0802	H0853	H5003	H3478	H5039			H3282

הַיּוֹדֵעַ)	הויד֥ע]	וְאָנֹכִי	צִוִּיתִם	לֹוא	אֲשֶׁר	שֶׁקֶר	בִּשְׁמִי	דָּבָר	וַיְדַבְּרוּ
(जाननेवाला)	[जाननेवाला]	और-मैं	आदेश-दिया-था-उनको-मैंने	नहीं	जो	झूठ	में-मेरे-नाम	वचन	और-बोला
H3045	H3045	H0595	H6680	H3808		H8267	H8034	H1697	H1696

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	וָעֵד
—	यहोवा	कहता-है	और-साक्षी
	H3068	H5002	H5707

क्योंकि उन्होंने इस्राएलियों में मूर्खता के काम किए, अर्थात् अपने पड़ोसियों की स्त्रियों के साथ व्यभिचार किया, और बिना मेरी आज्ञा पाए मेरे नाम से झूठे वचन कहे। इसका जाननेवाला और गवाह मैं आप ही हूँ, यहोवा की यही वाणी है।'"

24

וְאֶל־	שְׁמַעְיָהוּ	הַנֶּחֱלָמִי	תֹּאמַר	לֵאמֹר׃
और-को	शमायाहू	नेखेलामी	कह	कहते-हुए
H0413	H8098	H5161	H0559	H0559

नेहेलामी शमायाह से तू यह कह, "इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने यह कहा है:

25

שָׁלַחְתָּ	אַתָּה	אֲשֶׁר	יַעַן	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
भेजा	तूने	जिसे	के-कारण	कहते-हुए	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा
H7971			H3282	H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

מַעֲשֵׂיָהוּ	בֶן־	צְפַנְיָה	וְאֶל־	בִּירוּשָׁלַ֫͏ִם	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	אֶל־	סְפָרִים	בִּשְׁמְךָ
माअसेयाह	पुत्र	सपन्याह	और-को	में-यरूशलेम	जो	लोगों	सब	को	पत्र	में-अपने-नाम
H4641		H6846	H0413	H3389			H3605	H0413		H8034

הַכֹּהֵן	וְאֶל	כָּל־	הַכֹּהֲנִים	לֵאמֹר׃
याजक	और-को	सब	याजकों	कहते-हुए
H3548	H0413	H3605	H3548	H0559

इसलिए कि तूने यरूशलेम के सब रहनेवालों और सब याजकों को और मासेयाह के पुत्र सपन्याह याजक को अपने ही नाम की इस आशय की पत्री भेजी,

26

לְכָל־	יְהוָה	בֵּית	פְּקֻדִים	לִהְיוֹת	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	תַּחַת	כֹּהֵן	נְתָנְךָ	יְהוָה
के-लिए-सब	यहोवा	भवन	निरीक्षक	होने-को	याजक	यहोयादा	में-स्थान	याजक	नियुक्त-किया-तुझे	यहोवा-ने
H3605	H3068		H6496	H1961	H3548	H3077	H8478	H3548	H5414	H3068

הַצִּינָק׃	וְאֶל־	הַמַּהְפֶּכֶת	אֶל־	אֹתוֹ	וְנָתַתָּה	וּמִתְנַבֵּא	מְשֻׁגָּע	אִישׁ
बेड़ियाँ	और-में	काठ	में	उसे	और-डालना-चाहिए-तुझे	और-भविष्यवाणी-करनेवाले	पागल	पुरुष
H6729	H0413	H4115	H0413	H0853	H5414	H5012	H7696	H0376

कि, 'यहोवा ने यहोयादा याजक के स्थान पर तुझे याजक ठहरा दिया ताकि तू यहोवा के भवन में रखवाला होकर जितने वहाँ पागलपन करते और भविष्यद्वक्ता बन बैठे हैं उन्हें काठ में ठोंके और उनके गले में लोहे के पट्टे डाले।

27

לָכֶם׃	הַמִּתְנַבֵּא	הֲעַנְּתֹתִי	בִּירְמְיָהוּ	נָעַרְתָּ	לָא	לָמָּה	וְעַתָּה
को-तुम	भविष्यवाणी-कर-रहा-है-जो	अनातोती	को-यिर्मयाहू	डाँटा-तूने	नहीं	क्यों	और-अब
	H5012	H6069	H3414	H1605	H3808	H4100	H6258

इसलिए यिर्मयाह अनातोती जो तुम्हारा भविष्यद्वक्ता बन बैठा है, उसको तूने क्यों नहीं घुड़का?

28

וְשֵׁבוּ	בָתִּים	בְּנוּ	הֵיא	אֲרֻכָּה	לֵאמֹר	בָּבֶל	אֵלֵינוּ	שָׁלַח	כֵּן	עַל־	כִּי
और-बसो	घर	बनाओ	है-यह	लम्बी	कहते-हुए	बाबेल	को-हम	भेजा-है-उसने	इसी	पर	क्योंकि
H3427		H1129	H1931	H0752	H0559	H0894	H0413	H7971			

וְנִטְעוּ	גַּנּוֹת	וְאִכְלוּ	אֶת־	פְּרִיהֶן׃
और-लगाओ	बाग	और-खाओ	को	उनका-फल
H5193	H1593	H0398	H0853	H6529

उसने तो हम लोगों के पास बाबेल में यह कहला भेजा है कि बँधुआई तो बहुत काल तक रहेगी, इसलिए घर बनाकर उनमें रहो, और बारियाँ लगाकर उनके फल खाओ।'"

פ	הַנָּבִיא׃	יִרְמְיָהוּ	בְּאָזְנֵי	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	אֶת־	הַכֹּהֵן	צְפַנְיָה	וַיִּקְרָא	29
—	नबी	यिर्मयाहू	में-कानों	इस	पत्र	को	याजक-ने	सपन्याह	और-पढ़ा	
	H5030	H3414	H0241	H2088		H0853	H3548	H6846	H7121	

यह पत्री सपन्याह याजक ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को पढ़ सुनाई।

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	30
कहते-हुए	यिर्मयाहू	की-ओर	यहोवा-का	वचन	और-हुआ	
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा "सब बंधुओं के पास यह कहला भेज,

יַעַן	הַנֶּחֱלָמִי	שְׁמַעְיָה	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הַגּוֹלָה׃	כָּל־	עַל־	שְׁלַח	31
के-कारण	नेखेलामी	शमायाह	को	यहोवा	कहता-है	ऐसा	कहते-हुए	बन्धुओं	सब	पर	भेज	
H3282	H5161	H8098	H0413	H3068	H0559	H3541	H0559	H1473	H3605		H7971	

אֶתְכֶם	וַיַּבְטַח	שְׁלַחְתִּיו	לֹא	וַאֲנִי	שְׁמַעְיָה	לָכֶם	נִבְּא	אֲשֶׁר׃
तुमको	और-भरोसा-दिलाया-उसने	भेजा-था-उसे	नहीं	और-मैंने	शमायाह-ने	को-तुम्हारे-लिए	भविष्यवाणी-की	जिसे
H0853	H0982	H7971	H3808	H0589	H8098		H5012	

שֶׁקֶר׃	עַל־
झूठ	पर
H8267	

यहोवा नेहेलामी शमायाह के विषय यह कहता है: 'शमायाह ने मेरे बिना भेजे तुम से जो भविष्यद्वाणी की और तुम को झूठ पर भरोसा दिलाया है,

זַרְעוֹ׃	וְעַל־	הַנֶּחֱלָמִי	שְׁמַעְיָה	עַל־	פֹּקֵד	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	32
उसकी-सन्तान	और-पर	नेखेलामी	शमायाह	पर	दृष्टि-करूँगा	देख-मैं	यहोवा	कहता-है	ऐसा	इसलिए	
H2233		H5161	H8098			H2009	H3068	H0559	H3541		

אֲשֶׁר־	בַּטּוֹב	יִרְאֶה	וְלֹא־	הַזֶּה	הָעָם	בְּתוֹךְ־	וְיוֹשֵׁב	וְאִישׁ	לוֹ	יִהְיֶה	לֹא־
जो	में-भलाई	देखेगा-वह	और-नहीं	इन	लोगों	में-बीच	बैठा-हुआ	पुरुष	को-उस	होगा	नहीं
		H7200	H3808	H2088		H8432	H3427	H0376		H1961	H3808

ס	יְהוָה׃	עַל־	דַּבֵּר	סָרָה	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	לְעַמִּי	עֹשֶׂה־	אֲנִי
—	यहोवा	के-विरुद्ध	बोला-है-उसने	विद्रोह	क्योंकि	यहोवा	कहता-है	के-लिए-मेरी-प्रजा	करनेवाला-हूँ	मैं
	H3068		H1696	H5627		H3068	H5002			H0589

इसलिए यहोवा यह कहता है: सुनो, मैं उस नेहेलामी शमायाह और उसके वंश को दण्ड देना चाहता हूँ; उसके घर में से कोई इन प्रजाओं में न रह जाएगा। और जो भलाई मैं अपनी प्रजा की करनेवाला हूँ, उसको वह देखने न पाएगा, क्योंकि उसने यहोवा से फिर जाने की बातें कही हैं, यहोवा की यही वाणी है।'"

Chapter 30

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר׀	1
कहते-हुए	यहोवा	से-पास	यिर्मयाहू	की-ओर	हुआ	जो	वचन	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

यहोवा का जो वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा वह यह है:

הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	לְךָ	כְּתָב־	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
वचनों	सब	को	के-लिए-अपने	लिख	कहते-हुए	इस्राएल	एलोहीम	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H1697	H3605	H0853		H3789	H0559	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

סֵפֶר׃	אֵלֶיךָ	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־
पुस्तक	में	को-तुझ	बोला-है-मैंने	जो
	H0413	H0413	H1696	

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा तुझ से यह कहता है, जो वचन मैंने तुझ से कहे हैं उन सभी को पुस्तक में लिख ले।

3 כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל
देख दिन आ-रहे-हैं कहता-है यहोवा और-फिरांगा-मैं बन्दिवाई मेरी-प्रजा इस्राएल
H3117 H0935 H5002 H3068 H7725 H7622 H5971 H3478

וְיהוּדָה אָמַר יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם
और-यहूदा कहा यहोवा और-लौटाऊँगा-उनको-मैं को देश जो दिया-था-मैंने को-उनके-पिताओं
H3063 H0559 H3068 H7725 H0413 H0776 H0834 H5414 H0001

וְיָרְשׁוּהָ׃ פ
और-अधिकार-करेंगे-उसे —
H3423

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आते हैं कि मैं अपनी इस्राएली और यहूदी प्रजा को बँधुआई से लौटा लाऊँगा; और जो देश मैंने उनके पितरों को दिया था उसमें उन्हें फेर ले आऊँगा, और वे फिर उसके अधिकारी होंगे, यहोवा का यही वचन है।”

4 וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יְהוּדָה׃
और-ये वचन जो बोला यहोवा-ने को इस्राएल और-को यहूदा
H0428 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H3478 H0413 H3063

जो वचन यहोवा ने इस्राएलियों और यहूदियों के विषय कहे थे, वे ये हैं

5 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שָׁמָעְנוּ פַּחַד וְאֵין שָׁלוֹם׃
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा आवाज काँपने-का सुना-है-हमने भय और-नहीं शान्ति
H3541 H0559 H3068 H6963 H2731 H8085 H6343 H0369 H7965

यहोवा यह कहता है: थरथरा देनेवाला शब्द सुनाई दे रहा है, शान्ति नहीं, भय ही का है।

6 שַׁאֲלוּ־נָא וּרְאוּ אִם־יֹלֵד זָכָר מַדּוּעַ רָאִיתִי כָל־גֶּבֶר יָדָיו כְּיוֹלֵדָה וְנֶהֶפְכוּ כָּל־פָּנִים לְיֵרָקוֹן׃
पूछो कृपया और-देखो यदि जन्म-देता-है पुरुष क्यों देखा-है-मैंने सब पुरुष उसके-हाथ जैसे-जननेवाली और-पलट-गए-हैं चेहरे को-पीलापन
H7592 H4994 H7200 H0518 H2145 H3205 H3605 H1397 H3027 H3205 H2015 H6440 H3420

उसकी-कमर पर
H2504

पूछो तो भला, और देखो, क्या पुरुष को भी कहीं जनने की पीड़ा उठती है? फिर क्या कारण है कि सब पुरुष जच्चा के समान अपनी-अपनी कमर अपने हाथों से दबाए हुए देख पड़ते हैं? क्यों सब के मुख फीके रंग के हो गए हैं?

7 הוֹי כִּי־גָדוֹל הַיּוֹם מֵאַיִן כָּמֹהוּ וְעֵת־צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ׃
हाय क्योंकि बड़ा दिन नहीं-कोई वह जैसा-उस और-समय संकट-का है-वह के-लिए-याकूब उसका-जूआ से-उस बचाया-जाएगा-वह
H1945 H3588 H1419 H3117 H0369 H1931 H3644 H6256 H6869 H1931 H3290 H5923 H4480 H3467

हाय, हाय, वह दिन क्या ही भारी होगा! उसके समान और कोई दिन नहीं; वह याकूब के संकट का समय होगा; परन्तु वह उससे भी छुड़ाया जाएगा।

8 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֶשְׁבֹּר עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנַתֵּק וְלֹא־יַעַבְדוּ בּוֹ עוֹד זָרִים׃
और-होगा उस में-दिन कहता-है यहोवा सेनाओं-का तोड़ूँगा-मैं उसका-जूआ से-ऊपर तेरी-गर्दन और-तेरी-बेड़ियाँ तोड़ूँगा-मैं और-नहीं सेवा-करेंगे को-उस फिर परदेशी
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H7665 H5923 H4480 H6677 H4147 H5423 H3808 H5647 H0870 H5750 H2114

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, कि उस दिन मैं उसका रखा हुआ जूआ तुम्हारी गर्दन पर से तोड़ दूँगा, और तुम्हारे बन्धनों को टुकड़े-टुकड़े कर डालूँगा; और परदेशी फिर उनसे अपनी सेवा न कराने पाएँगे।

9 וְעָבְד֥וּ אֵת֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם וְאֵת֙ דָּוִ֣ד מַלְכָּ֔ם אֲשֶׁ֥ר אָקִ֖ים לָהֶֽם׃
और-सेवा-करेंगे की यहोवा अपने-एलोहीम और-की दाऊद अपने-राजा जिसे खड़ा-करूँगा-मैं के-लिए-उन
H5647 H0853 H3068 H0430 H0853 H1732 H4428 H0834 H0853 H1992

ס
—

परन्तु वे अपने परमेश्वर यहोवा और अपने राजा दाऊद की सेवा करेंगे जिसको मैं उन पर राज्य करने के लिये ठहराऊँगा। (लूका 1:69, प्रेरि. 2:30)

10 וְאַתָּ֣ה אַל־תִּירָ֗א עַבְדִּי֙ יַעֲקֹ֣ב נְאֻם־יְהוָ֔ה וְאַל־תֵּחַ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י הִנְנִ֤י
और-तू ना-डर मेरे-दास याकूब कहता-है यहोवा और-ना घबरा इस्राएल क्योंकि देख-मैं
H0408 H3372 H5650 H3290 H5002 H3068 H0408 H2865 H3478 H3588 H2009

מוֹשִׁיעֲךָ֙ מֵֽרָח֔וֹק וְאֶת־זַרְעֲךָ֖ מֵאֶ֣רֶץ שִׁבְיָ֑ם וְשָׁ֤ב יַעֲקֹב֙ וְשָׁקַ֣ט
बचानेवाला-हूँ-तुझे से-दूर और-को तेरे-वंश से-देश उनकी-बन्दिवाई और-लौटेगा याकूब और-शान्त-होगा
H3467 H7350 H0853 H2233 H0776 H7628 H7725 H3290 H8252

וְאֵ֥ין מַחֲרִֽיד׃
और-नहीं डरानेवाला
H0369 H2729

וְשַׁאֲנַ֖ן
और-निश्चिन्त
H7599

“इसलिए हे मेरे दास याकूब, तेरे लिये यहोवा की यह वाणी है, मत डर; हे इस्राएल, विस्मित न हो; क्योंकि मैं दूर देश से तुझे और तेरे वंश को बँधुआई के देश से छुड़ा ले आऊँगा। तब याकूब लौटकर, चैन और सुख से रहेगा, और कोई उसको डराने न पाएगा।

11 כִּֽי־אִתְּךָ֥ אֲנִ֛י נְאֻם־יְהוָ֖ה לְהוֹשִׁיעֶ֑ךָ כִּ֣י אֶֽעֱשֶׂ֤ה כָלָה֙ בְּכָל־הַגּוֹיִ֣ם
क्योंकि के-साथ-तेरे मैं कहता-है यहोवा बचाने-को-तुझे जब करूँगा-मैं विनाश का-सब जातियों
H3588 H0854 H0589 H5002 H3068 H3467 H3588 H6213 H3617 H3605

אֲשֶׁ֨ר הֲפִצוֹתִ֤יךָ שָּׁם֙ וְאַתָּ֔ה לֹֽא־אֶֽעֱשֶׂ֥ה כָלָ֖ה וְיִסַּרְתִּ֣יךָ
जहाँ तितर-बितर-किया-था-तुझे-मैंने वहाँ परन्तु को-तुझ नहीं करूँगा-मैं विनाश और-ताड़ना-करूँगा-तुझे-मैं
H0834 H6327 H8033 H0389 H0853 H3808 H6213 H3617 H3256

פ
—

אַ֖ךְ לַמִּשְׁפָּ֑ט וְנַקֵּ֥ה לֹא־אֲנַקֶּ֖ךָּ׃
छोड़ूँगा-तुझे-मैं नहीं और-निर्दोष के-लिए-न्याय
H5352 H3808 H5352 H4941

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, तुम्हारा उद्धार करने के लिये मैं तुम्हारे संग हूँ; इसलिए मैं उन सब जातियों का अन्त कर डालूँगा, जिनमें मैंने उन्हें तितर-बितर किया है, परन्तु तुम्हारा अन्त न करूँगा। तुम्हारी ताड़ना मैं विचार करके करूँगा, और तुम्हें किसी प्रकार से निर्दोष न ठहराऊँगा।

12 כִּֽי־כֹ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה אָנ֤וּשׁ לְשִׁבְרֵךְ֙ נַחְלָ֔ה מַכָּתֵ֖ךְ׃
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा लाइलाज तेरी-चोट भयानक तेरा-घाव
H3588 H3541 H0559 H3068 H0605 H7667 H5061 H4347

“यहोवा यह कहता है: तेरे दुःख की कोई औषध नहीं, और तेरी चोट गहरी और दुःखदाई है।

13 אֵֽין־דָּ֥ן דִּינֵ֖ךְ לְמָז֑וֹר תְּעֻלָ֥ה רְפֻא֖וֹת אֵ֥ין לָֽךְ׃
नहीं-कोई न्याय-करे तेरे-मुकदमे के-लिए-फोड़ा उपचार चंगाई नहीं के-लिए-तेरे
H0369 H1777 H1779 H4205 H7499 H8585 H0369 H0369

तेरा मुकद्दमा लड़ने के लिये कोई नहीं, तेरा घाव बाँधने के लिये न पट्टी, न मलहम है।

14 כָּל־מְאַהֲבַ֖יִךְ שְׁכֻחוּךְ֙ לֹ֣א יִדְרְשׁ֔וּךְ כִּ֣י מַכַּ֤ת אוֹיֵב֙ הִכִּיתִ֔יךְ מוּסַ֖ר
सब तेरे-प्रेमी भूल-गए-तुझे नहीं खोजते-हैं-वे क्योंकि मार-से शत्रु मारा-है-तुझे-मैंने ताड़ना
H3605 H0157 H7911 H0853 H3808 H1875 H3588 H4347 H0341 H5221 H4148

חַטַּאתֵ֑יךְ עָצְמ֥וּ עֲוֹנֹתַ֖יִךְ רַ֥ב עַל־אַכְזְרִֽי׃
तेरे-पाप बढ़-गए तेरे-अधर्म बहुताई पर क्रूर-का
H5771 H7230 H5921 H0394

तेरे सब मित्र तुझे भूल गए; वे तुम्हारी सुधि नहीं लेते; क्योंकि तेरे बड़े अधर्म और भारी पापों के कारण, मैंने शत्रु बनकर तुझे मारा है; मैंने क्रूर बनकर ताड़ना दी है।

15 מַה־ תִּזְעַק֙ עַל־ שִׁבְרֵ֔ךְ אָנ֥וּשׁ מַכְאֹבֵ֖ךְ עַל֙ רֹ֣ב עֲוֹנֵ֔ךְ עָצְמ֖וּ חַטֹּאתָ֑יִךְ
क्या तेरे-पाप बढ़-गए तेरे-अधर्म बहुताई पर तेरा-दर्द लाइलाज तेरी-चोट पर चिल्लाती-है-तू क्या
H4100 H7667 H4341 H7230 H5771

עָשִׂ֥יתִי אֵ֖לֶּה לָֽךְ׃
ये को-तुझ किया-है-मैंने
H0428

तू अपने घाव के मारे क्यों चिल्लाती है? तेरी पीड़ा की कोई औषध नहीं। तेरे बड़े अधर्म और भारी पापों के कारण मैंने तुझ से ऐसा व्यवहार किया है।

16 לָכֵ֗ן כָּל־ אֹכְלַ֙יִךְ֙ יֵאָכֵ֔לוּ וְכָל־ צָרַ֖יִךְ כֻּלָּ֣ם בַּשִּׁבְיָ֑ה יֵלֵ֣כוּ וְהָי֔וּ
इसलिए सब तेरे-खानेवाले और-सब खाए-जाएंगे और-सब तेरे-शत्रुओं सब में-बन्दिवाई जाएंगे और-होंगे
H3605 H0398 H3605 H0398 H3605 H3212 H1961

וְכָל־ שֹׁאסַ֖יִךְ לְמִשֻּׁסָ֑ה אֶתֵּ֥ן בְּזֵזַ֖יִךְ לָבַֽז׃
और-सब तेरे-लूटनेवाले के-लिए-लूट दूँगा-मैं तेरे-छीननेवालों के-लिए-छीन
H3605 H7601 H4933 H5414 H0962 H0957

परन्तु जितने तुझे अब खाए लेते हैं, वे आप ही खाए जाएँगे, और तेरे द्रोही आप सब के सब बँधुआई में जाएँगे; और तेरे लूटनेवाले आप लुटेंगे और जितने तेरा धन छीनते हैं, उनका धन मैं छिनवाऊँगा।

17 כִּ֣י אַעֲלֶ֤ה אַרְכָה֙ לָ֔ךְ וּמִמַּכּוֹתַ֖יִךְ אֶרְפָּאֵ֑ךְ כִּ֣י נִדָּחָ֤ה קָרְאוּ־ לָךְ֙ צִיּ֔וֹן הִ֥יא דֹרֵ֖שׁ אֵ֥ין לָֽהּ׃ ס
क्योंकि चढ़ाऊँगा-मैं चंगाई को-तुझ और-से-तेरे-घावों चंगा-करूँगा-तुझे-मैं क्योंकि निकाली-हुई पुकारते-हैं-वे को-तुझे सिय्योन है-वह खोजनेवाला नहीं को-उस —
H4927 H0724 H5414 H4347 H7495 H3068 H5080 H7121 H6726 H1931 H1875 H0369 H0776

मैं तेरा इलाज करके तेरे घावों को चंगा करूँगा, यहोवा की यह वाणी है; क्योंकि तेरा नाम ठुकराई हुई पड़ा है: वह तो सिय्योन है, उसकी चिन्ता कौन करता है?

18 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנְנִי֙ שָׁ֣ב שְׁבוּת֔ אָהֳלֵ֖י יַעֲקֹ֑ב וּמִשְׁכְּנֹתָ֖יו אֲרַחֵ֣ם
ऐसा कहता-है यहोवा देख-मैं फिरानेवाला-हूँ बन्दिवाई तम्बूओं याकूब-के और-उसके-निवासों दया-करूँगा-मैं
H3541 H0559 H3068 H2009 H7725 H7622 H0168 H3290 H4908 H7355

וְנִבְנְתָ֥ה עִ֖יר עַל־ תִּלָּ֑הּ וְאַרְמ֣וֹן עַל־ מִשְׁפָּטוֹ֙ יֵשֵֽׁב׃
और-बनाई-जाएगी नगर पर उसके-खण्डहर और-महल पर उसके-नियुक्त-स्थान बैठेगा
H1129 H5892 H8510 H0759 H4941 H3427

“यहोवा कहता है: मैं याकूब के तम्बू को बँधुआई से लौटाता हूँ और उसके घरों पर दया करूँगा; और नगर अपने ही खण्डहर पर फिर बसेगा, और राजभवन पहले के अनुसार फिर बन जाएगा।

19 וְיָצָ֤א מֵהֶם֙ תּוֹדָ֔ה וְקוֹל֙ מְשַׂחֲקִ֔ים וְהִרְבִּיתִ֖ים וְלֹ֣א יִמְעָ֑טוּ
और-निकलेगा से-उन धन्यवाद और-आवाज खेलनेवालों-का और-बढ़ाऊँगा-उनको-मैं और-नहीं घटेंगे-वे
H3318 H1992 H8426 H7832 H3808 H4591

וְהִכְבַּדְתִּ֖ים וְלֹ֣א יִצְעָֽרוּ׃
और-सम्मानित-करूँगा-उनको-मैं और-नहीं तुच्छ-होंगे-वे
H3513 H3808 H6819

तब उनमें से धन्य कहने, और आनन्द करने का शब्द सुनाई पड़ेगा।

20 וְהָיוּ בָנָיו כְּקֶדֶם וַעֲדָתוֹ לְפָנַי תִּכּוֹן וּפָקַדְתִּי עַל־כָּל לֹחֲצָיו׃
और-होंगे (H1961) उसके-पुत्र (H1961) जैसे-पहले (H6924) और-उसकी-सभा (H5712) के-सामने-मेरे (H6440) स्थिर-होगी (H3559) और-दृष्टि-करूँगा-मैं (H6485) पर (H5921) सब (H3605) उसके-सतानेवालों (H3905)

मैं उनका वैभव बढ़ाऊँगा, और वे थोड़े न होंगे। उनके बच्चे प्राचीनकाल के समान होंगे, और उनकी मण्डली मेरे सामने स्थिर रहेगी; और जितने उन पर अंधेर करते हैं उनको मैं दण्ड दूँगा।

21 וְהָיָה אַדִּירוֹ מִמֶּנּוּ וּמֹשְׁלוֹ מִקִּרְבּוֹ יֵצֵא וְהִקְרַבְתִּיו וְנִגַּשׁ אֵלָי כִּי מִי הוּא־זֶה עָרַב לִבּוֹ לָגֶשֶׁת אֵלָי נְאֻם־יְהוָה׃
और-होगा (H1961) उसका-श्रेष्ठ-पुरुष (H117) से-उस (H4480) और-उसका-शासक (H4910) से-उसके-बीच (H7130) निकलेगा (H3318) और-निकट-लाऊँगा-उसे-मैं (H7126) और-निकट-आएगा-वह (H5066) क्योंकि (H3588) को-मुझ (H413) कौन (H4310) है (H1931) यह (H2088) गिरवी-रखेगा-जिसने (H6148) को (H853) अपना-हृदय (H3820) निकट-आने-को (H5066) को-मुझ (H413) कहता-है (H5002) यहोवा (H3068)

उनका महापुरुष उन्हीं में से होगा, और जो उन पर प्रभुता करेगा, वह उन्हीं में से उत्पन्न होगा; मैं उसे अपने निकट बुलाऊँगा, और वह मेरे समीप आ भी जाएगा, क्योंकि कौन है जो अपने आप मेरे समीप आ सकता है? यहोवा की यही वाणी है।

22 וְהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס
और-होगे (H1961) को-मुझ (H1961) के-लिए-प्रजा (H5971) और-मैं (H589) हूँगा (H1961) को-तुम्हारे-लिए (H3588) एलोहीम-के-लिए (H430) —

उस समय तुम मेरी प्रजा ठहरोगे, और मैं तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँगा।”

23 וְהִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה סַעַר מִתְחוֹלֵל עַל־רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחִיל׃
देखो (H2009) आँधी (H5492) यहोवा-की (H3068) क्रोध (H2534) निकली-है (H3318) आँधी (H5492) घूमती-हुई (H1641) पर (H5921) सिर (H7218) दुष्टों-के (H7563) मँडराएगी-वह (H2342)

देखो, यहोवा की जलजलाहट की आँधी चल रही है! वह अति प्रचण्ड आँधी है; दुष्टों के सिर पर वह जोर से लगेगी।

24 לֹא יָשׁוּב חֲרוֹן אַף־יְהוָה עַד־עֲשֹׂתוֹ וְעַד־הֲקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ׃
नहीं (H3808) लौटेगा (H7725) जलन (H2740) क्रोध (H639) यहोवा-का (H3068) जब-तक (H5704) करेगा-वह (H6213) और-जब-तक (H5704) स्थिर-करेगा-वह (H6965) योजनाओं (H4209) अपने-हृदय (H3820) में-अंत (H319) दिनों-के (H3117) समझोगे (H995) को-उस (H1931)

जब तक यहोवा अपना काम न कर चुके और अपनी युक्तियों को पूरी न कर चुके, तब तक उसका भड़का हुआ क्रोध शान्त न होगा। अन्त के दिनों में तुम इस बात को समझ सकोगे।

Chapter 31

1 בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם׃ ס
में-समय (H6256) उस (H1931) कहता-है (H5002) यहोवा (H3068) हूँगा-मैं (H1961) को-सब (H3605) कुलों (H4940) इस्राएल (H3478) और-वे (H1992) होंगे (H1961) के-लिए-प्रजा (H5971) को-मुझ (H1961) —

“उन दिनों में मैं सारे इस्राएली कुलों का परमेश्वर ठहरूँगा और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे, यहोवा की यही वाणी है।”

2 כֹּה֩ אָמַ֨ר יְהוָ֜ה מָצָ֣א חֵ֗ן בַּמִּדְבָּר֙ עַ֣ם שְׂרִידֵ֔י הָלֹ֖וךְ לְהַרְגִּיעֹ֑ו יִשְׂרָאֵֽל׃

כֹּה֩	אָמַ֨ר	יְהוָ֜ה	מָצָ֣א	חֵ֗ן	בַּמִּדְבָּר֙	עַ֣ם	שְׂרִידֵ֔י	הָלֹ֖וךְ	
ऐसा	कहता-है	यहोवा	पाया	अनुग्रह	में-जंगल	प्रजा	बचे-हुओं	जाकर	
H3541	H0559	H3068	H4672	H2580			H8300	H1980	
								לְהַרְגִּיעֹ֑ו	יִשְׂרָאֵֽל׃
								को-विश्राम-देने-के-लिए-उसे	इस्राएल
									H3478

यहोवा यह कहता है: “जो प्रजा तलवार से बच निकली, उन पर जंगल में अनुग्रह हुआ; मैं इस्राएल को विश्राम देने के लिये तैयार हुआ।”

3 מֵרָחֹ֗וק יְהוָה֙ נִרְאָ֣ה לִ֔י וְאַהֲבַ֥ת עֹולָ֖ם אֲהַבְתִּ֑יךְ עַל־כֵּ֥ן מָשַׁכְתִּ֖יךְ חָֽסֶד׃

מֵרָחֹ֗וק	יְהוָה֙	נִרְאָ֣ה	לִ֔י	וְאַהֲבַ֥ת	עֹולָ֖ם	אֲהַבְתִּ֑יךְ	עַל־	כֵּ֥ן	
से-दूर	यहोवा	दिखाई-दिया	को-मुझ	और-प्रेम-से	अनन्त	प्रेम-किया-है-तुझसे-मैंने	पर	इसी	
H7350	H3068	H7200		H0160	H5769	H0157			
								מָשַׁכְתִּ֖יךְ	חָֽסֶד׃
								खींचा-है-तुझे-मैंने	में-कृपा
								H4900	

“यहोवा ने मुझे दूर से दर्शन देकर कहा है। मैं तुझ से सदा प्रेम रखता आया हूँ; इस कारण मैंने तुझ पर अपनी करुणा बनाए रखी है।

4 עֹ֚וד אֶבְנֵ֣ךְ וְנִבְנֵ֔ית בְּתוּלַ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל עֹ֚וד תֵּעָדִ֣י תֻפַּ֔יִךְ וְיָצָ֖את בִּמְחֹ֥ול מְשַׂחֲקִֽים׃

עֹ֚וד	אֶבְנֵ֣ךְ	וְנִבְנֵ֔ית	בְּתוּלַ֖ת	יִשְׂרָאֵ֑ל	עֹ֚וד	תֵּעָדִ֣י	תֻפַּ֔יִךְ	וְיָצָ֖את	
फिर	बनाऊँगा-तुझे-मैं	और-बनाई-जाएगी-तू	कुँवारी	इस्राएल	फिर	सजाएगी-तू	अपनी-डफ	और-निकलेगी	
H5750	H1129	H1129	H1330	H3478	H5750		H8596	H3318	
								בִּמְחֹ֥ול	מְשַׂחֲקִֽים׃
								में-नाच	खेलनेवालों-का
								H4234	H7832

हे इस्राएली कुमारी कन्या! मैं तुझे फिर बनाऊँगा; वहाँ तू फिर श्रृंगार करके डफ बजाने लगेगी, और आनन्द करनेवालों के बीच में नाचती हुई निकलेगी।

5 עֹ֚וד תִּטְּעִ֣י כְרָמִ֔ים בְּהָרֵ֖י שֹׁמְרֹ֑ון נָטְע֥וּ נָטְעִ֖ים וְחִלֵּֽלוּ׃

עֹ֚וד	תִּטְּעִ֣י	כְרָמִ֔ים	בְּהָרֵ֖י	שֹׁמְרֹ֑ון	נָטְע֥וּ	נָטְעִ֖ים	וְחִלֵּֽלוּ׃	
फिर	लगाएगी-तू	दाख-की-बारियाँ	पर-पहाड़ों	सामरिया	लगाएँगे	लगानेवाले	और-खाएँगे	
H5750	H5193	H3754	H2022	H8111	H5193	H5193		

तू सामरिया के पहाड़ों पर अंगूर की बारियाँ फिर लगाएगी; और जो उन्हें लगाएँगे, वे उनके फल भी खाने पाएँगे।

6 כִּ֣י יֵ֔שׁ יֹ֖ום קָרְא֣וּ נֹצְרִ֑ים בְּהַ֣ר אֶפְרָ֔יִם קֻ֚מוּ וְנַעֲלֶ֣ה צִיֹּ֔ון אֶל־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵֽינוּ׃ פ

כִּ֣י	יֵ֔שׁ	יֹ֖ום	קָרְא֣וּ	נֹצְרִ֑ים	בְּהַ֣ר	אֶפְרָ֔יִם	קֻ֚מוּ	וְנַעֲלֶ֣ה	צִיֹּ֔ון	אֶל־יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵֽינוּ׃
क्योंकि	है	दिन	पुकारेंगे	पहरेदार	पर-पहाड़	एप्रैम	उठो	और-चढ़ें-हम	सिय्योन	की-ओर	अपने-एलोहीम
	H3426	H3117	H7121	H5341	H2022	H0669		H5927	H6726	H0413	H0430
											פ
											—

क्योंकि ऐसा दिन आएगा, जिसमें एप्रैम के पहाड़ी देश के पहरुए पुकारेंगे: ‘उठो, हम अपने परमेश्वर यहोवा के पास सिय्योन को चलें।’”

7 כִּֽי־כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה רָנְנ֥וּ לְיַעֲקֹ֖ב שִׂמְחָ֑ה וְצַהֲלִ֖ו בְּרֹ֣אשׁ הַגֹּויִ֔ם הַשְׁמִ֥יעוּ הַלְלוּ֙ וְאִמְרוּ֙ הֹושַׁ֣ע יְהוָ֔ה אֶת־עַמְּךָ֖ שְׁאֵרִ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃

כִּֽי־	כֹ֤ה	אָמַר֙	יְהוָ֔ה	רָנְנ֥וּ	לְיַעֲקֹ֖ב	שִׂמְחָ֑ה	וְצַהֲלִ֖ו	בְּרֹ֣אשׁ	הַגֹּויִ֔ם	הַשְׁמִ֥יעוּ	הַלְלוּ֙	וְאִמְרוּ֙	הֹושַׁ֣ע	יְהוָ֔ה	אֶת־	עַמְּךָ֖	שְׁאֵרִ֥ית	יִשְׂרָאֵֽל׃
क्योंकि	ऐसा	कहता-है	यहोवा	गाओ	के-लिए-याकूब	आनन्द-से	और-ललकारो	पर-सिर	जातियों-के	सुनाओ	स्तुति-करो	और-कहो	बचा	यहोवा	को	अपनी-प्रजा	बचे-हुओं	इस्राएल-के
	H3541	H0559	H3068		H3290	H8057				H8085			H3467	H3068	H0853		H7611	

क्योंकि यहोवा यह कहता है: “याकूब के कारण आनन्द से जयजयकार करो: जातियों में जो श्रेष्ठ है उसके लिये ऊँचे शब्द से स्तुति करो, और कहो, ‘हे यहोवा, अपनी प्रजा इस्राएल के बचे हुए लोगों का भी उद्धार कर।’

8 הִנְנִי מְבִיאָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבַּצְתִּים מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ בָּם עִוֵּר
देख-मैं लानेवाला-हूँ उनको से-देश उत्तर और-इकट्ठा-करूँगा-उनको से-छोरों पृथ्वी-के में-उन अन्धे
H2009 H0935 H0853 H0776 H6828 H6908 H3411 H0776 H5787

וּפִסֵּחַ הָרָה וְיֹלֶדֶת יַחְדָּו קָהָל גָּדוֹל יָשׁוּבוּ הֵנָּה׃
और-लँगड़े गर्भवती और-जननेवाली साथ-में सभा बड़ी लौटेंगे यहाँ
H6455 H3205 H6951 H7725 H2008

देखो, मैं उनको उत्तर देश से ले आऊँगा, और पृथ्वी के कोने-कोने से इकट्ठे करूँगा, और उनके बीच अंधे, लँगड़े, गर्भवती, और जच्चा स्त्रियाँ भी आएँगी; एक बड़ी मण्डली यहाँ लौट आएगी।

9 בִּבְכִי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילֵם אוֹלִיכֵם אֶל־נַחֲלֵי מַיִם בְּדֶרֶךְ
में-रोने आएँगे-वे और-में-गिड़गिड़ाहट ले-जाऊँगा-उनको-मैं चलाऊँगा-उनको-मैं की-ओर धाराओं पानी-की पर-मार्ग
H1065 H0935 H8469 H2986 H3212 H0413 H4325 H1870

לְאָב וְאֶפְרַיִם בְּכֹרִי הוּא׃ ס
के-लिए-पिता और-एप्रैम मेरा-पहलौठा है-वह
H0001 H0669 H1060 H1931

לְיִשְׂרָאֵל הָיִיתִי כִּי־בָהּ יִכָּשְׁלוּ לֹא יָשָׁר
के-लिए-इस्राएल हूँ-मैं क्योंकि पर-उस ठोकर-खाएँगे-वे नहीं सीधे
H3478 H1961 H3782 H3808 H3477

वे आँसू बहाते हुए आएँगे और गिड़गिड़ाते हुए मेरे द्वारा पहुँचाए जाएँगे, मैं उन्हें नदियों के किनारे-किनारे से और ऐसे चौरस मार्ग से ले आऊँगा, जिससे वे ठोकर न खाने पाएँगे; क्योंकि मैं इस्राएल का पिता हूँ, और एप्रैम मेरा जेठा है। (1 कुरि. 6:18)

10 שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה גּוֹיִם וְהַגִּידוּ בָאִיִּים מִמֶּרְחָק וְאִמְרוּ מְזָרֶה
सुनो वचन यहोवा-का जातियो और-बताओ में-टापुओं से-दूर और-कहो तितर-बितर-करनेवाला
H8085 H1697 H3068 H5046 H0339 H4801 H0559 H2219

יִשְׂרָאֵל יְקַבְּצֶנּוּ וְשָׁמְרוֹ כְּרֹעֵה עֶדְרוֹ׃
इस्राएल-को इकट्ठा-करेगा-उसे और-रखेगा-उसे जैसे-चरवाहा अपने-झुण्ड-को
H3478 H6908 H8104 H5739

“हे जाति-जाति के लोगों, यहोवा का वचन सुनो, और दूर-दूर के द्वीपों में भी इसका प्रचार करो; कहो, ‘जिसने इस्राएलियों को तितर- बितर किया था, वही उन्हें इकट्ठे भी करेगा, और उनकी ऐसी रक्षा करेगा जैसी चरवाहा अपने झुण्ड की करता है।’

11 כִּי־פָדָה יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃
क्योंकि छुड़ाया-है यहोवा-ने को याकूब और-छुटकारा-दिया-है-उसे से-हाथ बलवान से-उस
H6299 H3068 H3290 H0853 H1350 H3027 H2389

क्योंकि यहोवा ने याकूब को छुड़ा लिया, और उस शत्रु के पंजे से जो उससे अधिक बलवन्त है, उसे छुटकारा दिया है।

12 וּבָאוּ וְרָנְנוּ בִּמְרוֹם־צִיּוֹן וְנָהֲרוּ אֶל־טוּב יְהוָה עַל־דָּגָן
और-आएँगे-वे और-गाएँगे पर-ऊँचाई सिय्योन-की और-दौड़ेंगे-वे की-ओर भलाई यहोवा-की पर अनाज
H0935 H7797 H6726 H5414 H0413 H2898 H3068 H5921 H1715

וְעַל־בְּנֵי צֹאן וּבָקָר וְהָיְתָה נַפְשָׁם כְּגַן רָוֶה וְלֹא־יוֹסִיפוּ עוֹד׃
और-पर बच्चों भेड़-बकरियों-के और-गाय-बैलों-के और-होगी उनकी-जान बारी सींचा-हुआ और-नहीं करेंगे-वे फिर
H5921 H1121 H6629 H1241 H1961 H5315 H3588 H7302 H3808 H3254 H5750

तेल और-पर नई-दाखमधु और-पर
H3323 H5921 H8492 H5921

लेकिन वे सिय्योन की चोटी पर आकर जयजयकार करेंगे, और यहोवा से अनाज, नया दाखमधु, टटका तेल, भेड़-बकरियाँ और गाय-बैलों के बच्चे आदि उत्तम-उत्तम दान पाने के लिये ताँता बाँधकर चलेंगे; और उनका प्राण सींची हुई बारी के समान होगा, और वे फिर कभी उदास न होंगे।

לְדַאֲבָה לֹא־יִדְאָבוּ עוֹד׃
को-शोक और-नहीं
H1669 H3808 H1669 H5750

13 אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בַּמָּחוֹל וּבַחֻרִים וְזִקְנִים יַחְדָּו וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן
तब आनन्दित-होगी कुँवारी में-नाच और-जवान और-बूढ़े साथ-में और-बदलूँगा-मैं उनके-विलाप में-आनन्द
H8055 H1330 H4234 H0970 H2205 H2015 H0060 H8342

וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים מִיגוֹנָם׃
और-शान्ति-दूँगा-उनको-मैं और-आनन्दित-करूँगा-उनको-मैं से-उनके-दुःख
H5162 H8055 H3015

उस समय उनकी कुमारियाँ नाचती हुई हर्ष करेंगी, और जवान और बूढ़े एक संग आनन्द करेंगे। क्योंकि मैं उनके शोक को दूर करके उन्हें आनन्दित करूँगा, मैं उन्हें शान्ति दूँगा, और दुःख के बदले आनन्द दूँगा।

14 וְרִוֵּיתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת־ טוּבִי יִשְׂבְּעוּ נְאֻם־ יְהוָה׃
और-तृप्त-करूँगा-मैं जान याजकों-की से-चर्बी और-मेरी-प्रजा से- मेरी-भलाई तृप्त-होंगे कहता-है यहोवा
H7301 H5315 H3548 H1880 H5315 H0853 H2898 H7646 H5002 H3068

ס
—

मैं याजकों को चिकनी वस्तुओं से अति तृप्त करूँगा, और मेरी प्रजा मेरे उत्तम दानों से सन्तुष्ट होगी," यहोवा की यही वाणी है।

15 כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי תַמְרוּרִים רָחֵל מְבַכָּה עַל־
ऐसा कहता-है यहोवा आवाज में-रामा सुनाई-दी विलाप रोना कड़वा राहेल रो-रही-है पर
H3541 H0559 H3068 H7414 H8085 H5092 H1065 H8563 H7354 H1058

בָּנֶיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל־ בָּנֶיהָ כִּי אֵינֶנּוּ׃ ס
अपने-बच्चों इन्कार-करती-है-वह शान्ति-पाने-को पर अपने-बच्चों क्योंकि नहीं-हैं-वे —
H3985 H5162 H0369

यहोवा यह भी कहता है: "सुन, रामाह नगर में विलाप और बिलक-बिलककर रोने का शब्द सुनने में आता है। राहेल अपने बालकों के लिये रो रही है; और अपने बालकों के कारण शान्त नहीं होती, क्योंकि वे नहीं रहे।" (मत्ती 2:18)

16 כֹּה אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדְּמָעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר
ऐसा कहता-है यहोवा रोक अपनी-आवाज से-रोने और-अपनी-आँखों से-आँसू क्योंकि है प्रतिफल
H3541 H0559 H3068 H4513 H7925 H1065 H1832 H3426 H7939

לִפְעֻלָּתֵךְ נְאֻם־ יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב׃
के-लिए-तेरे-काम कहता-है यहोवा और-लौटेंगे-वे से-देश शत्रु-के
H6468 H5002 H3068 H7725 H0776 H0341

यहोवा यह कहता है: "रोने-पीटने और आँसू बहाने से रुक जा; क्योंकि तेरे परिश्रम का फल मिलनेवाला है, और वे शत्रुओं के देश से लौट आएँगे। (प्रका. 21:4, होशे 1:11)

17 וְיֵשׁ־ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם־ יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים לִגְבוּלָם׃ ס
और-है आशा के-लिए-तेरे-भविष्य कहता-है यहोवा और-लौटेंगे बच्चे को-अपनी-सीमा —
H3426 H8615 H0319 H5002 H3068 H7725 H1366

अन्त में तेरी आशा पूरी होगी, यहोवा की यह वाणी है, तेरे वंश के लोग अपने देश में लौट आएँगे।

18 שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנוֹדֵד יִסַּרְתַּנִי וָאִוָּסֵר כְּעֵגֶל לֹא
सुनना सुना-है-मैंने एप्रैम विलाप-करते-हुए ताड़ना-दी-तूने-मुझे और-ताड़ित-हुआ-मैं जैसे-बछड़ा नहीं
H8085 H8085 H0669 H5110 H3256 H3256 H5695 H3808

לְמֻּד הֲשִׁיבֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי׃
सिखाया-हुआ लौटा-मुझे और-लौटूँगा-मैं क्योंकि तू यहोवा मेरा-एलोहीम
H3925 H7725 H7725 H3068 H0430

निश्चय मैंने एप्रैम को ये बातें कहकर विलाप करते सुना है, 'तूने मेरी ताड़ना की, और मेरी ताड़ना ऐसे बछड़े की सी हुई जो निकाला न गया हो; परन्तु अब तू मुझे फेर, तब मैं फिरूँगा, क्योंकि तू मेरा परमेश्वर है।

19 כִּי־ אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־ יָרֵךְ בֹּשְׁתִּי
क्योंकि के-बाद मेरे-लौटने पछताया-मैंने और-के-बाद जानने-के पीटा-मैंने पर जाँघ लज्जित-हुआ-मैं
H7725 H5162 H3045 H7725 H3409 H0954

וְגַם־ נִכְלַמְתִּי כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי׃
और-भी अपमानित-हुआ-मैं क्योंकि उठाया-है-मैंने निन्दा मेरी-जवानी-की
H1571 H3637 H5375 H2781

भटक जाने के बाद मैं पछताया; और सिखाए जाने के बाद मैंने छाती पीटी; पुराने पापों को स्मरण कर मैं लज्जित हुआ और मेरा मुँह काला हो गया।’

20 הֲבֵן יַקִּיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשֻׁעִים כִּי־ מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל־ כֵּן הָמְּוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ
क्या-पुत्र प्रिय को-मुझ एप्रैम या बच्चा आनन्ददायक क्योंकि के-बावजूद मेरे-बोलने में-उस याद
H1121 H3357 H3117 H0669 H0518 H3206 H8191 H3588 H1767 H1696 H1931 H2142

करूँगा-उस-पर-ज़रूर-मैं दया के-लिए-उस मेरी-अंतड़ियाँ उमड़ते-हैं इसी पर फिर करता-हूँ-उसे-मैं
H7355 H7355 H3588 H4578 H1993 H3651 H5750 H2142

נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
कहता-है यहोवा —
H5002 H3068

क्या एप्रैम मेरा प्रिय पुत्र नहीं है? क्या वह मेरा दुलारा लड़का नहीं है? जब जब मैं उसके विरुद्ध बातें करता हूँ, तब-तब मुझे उसका स्मरण हो आता है। इसलिए मेरा मन उसके कारण भर आता है; और मैं निश्चय उस पर दया करूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

21 הַצִּיבִי לָךְ צִיֻּנִים שִׂימִי לָךְ תַּמְרוּרִים שִׂתִי לִבֵּךְ לַמְסִלָּה דֶּרֶךְ הָלָכְתְּ שׁוּבִי בְתוּלַת יִשְׂרָאֵל שׁוּבִי אֶל־ עָרַיִךְ אֵלֶּה׃
खड़ी-कर मील-के-पत्थर लगा के-लिए-अपने निशान रख अपना-मन मार्ग पर-राजमार्ग मार्ग
H5324 H6725 H8074 H3588 H8559 H7896 H4546 H1870

(הָלְכְתְּ) [הלכתי] चली-तू कुँवारी इस्राएल लौट की-ओर अपने-नगरों इन
H1980 H1980 H3478 H1330 H7725 H0413 H5892 H0428

“हे इस्राएली कुमारी, जिस राजमार्ग से तू गई थी, उसी में खम्भे और झण्डे खड़े कर; और अपने इन नगरों में लौट आने पर मन लगा।

22 עַד־ מָתַי תִּתְחַמָּקִין הַבַּת הַשּׁוֹבֵבָה כִּי־ בָרָא יְהוָה חֲדָשָׁה בָּאָרֶץ נְקֵבָה תְּסוֹבֵב גָּבֶר׃ ס
तक-कब तक-कब बेटी विद्रोही क्योंकि बनाया-है यहोवा-ने नई-बात में-पृथ्वी स्त्री को-पुरुष घेरेगी —
H5704 H4970 H1323 H7728 H3588 H1254 H3068 H2319 H0776 H5347 H1397 H5437

हे भटकनेवाली कन्या, तू कब तक इधर-उधर फिरती रहेगी? यहोवा की एक नई सृष्टि पृथ्वी पर प्रगट होगी, अर्थात् नारी पुरुष की सहायता करेगी।”

23 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֹאמְרוּ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה בְּאֶרֶץ
ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल फिर कहेंगे-वे को वचन यह में-देश
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H5750 H0559 H0853 H1697 H2088 H0776

יְהוּדָה וּבְעָרָיו בְּשׁוּבִי אֶת־ שְׁבוּתָם יְבָרֶכְךָ יְהוָה נְוֵה־ צֶדֶק
यहूदा और-में-उसके-नगरों जब-लौटाऊँगा-मैं को उनकी-बन्दिवाई आशीष-दे-तुझे यहोवा निवास धार्मिकता-का
H3063 H5892 H7725 H0853 H7622 H1288 H3068 H5116 H6664

הַר הַקֹּדֶשׁ׃
पहाड़ पवित्रता-का
H2022 H6944

इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है “जब मैं यहूदी बन्दियों को उनके देश के नगरों में लौटाऊँगा, तब उनमें यह आशीर्वाद फिर दिया जाएगाः ‘हे धर्मभरे वासस्थान, हे पवित्र पर्वत, यहोवा तुझे आशीष दे!’

24 וְיֶשְׁבוּ בָהּ יְהוּדָה וְכָל־עָרָיו יַחְדָּו אִכָּרִים וְנָסְעוּ בַּעֲדָר׃
और-बसेंगे में-उस यहूदा और-सब उसके-नगर साथ-में किसान और-चलनेवाले के-साथ-झुण्ड
H3427 H3063 H3605 H5892 H0406 H5265 H5739

यहूदा और उसके सब नगरों के लोग और किसान और चरवाहे भी उसमें इकट्ठे बसेंगे।

25 כִּי הִרְוֵיתִי נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וְכָל־נֶפֶשׁ דָּאֵבָה מִלֵּאתִי׃
क्योंकि तृप्त-किया-है-मैंने जान थकी-हुई और-सब जान उदास भर-दिया-है-मैंने
H7301 H5315 H5889 H3605 H5315 H1669 H4390

क्योंकि मैंने थके हुए लोगों का प्राण तृप्त किया, और उदास लोगों के प्राण को भर दिया है।” (मत्ती 11:28, लूका 6:21)

26 עַל־זֹאת הֵקִיצֹתִי וָאֶרְאֶה וּשְׁנָתִי עָרְבָה לִי׃ ס
पर इस जागा-मैं और-देखा-मैंने और-मेरी-नींद मीठी-थी को-मुझ —
H6974 H2063 H7200 H8142 H6149

इस पर मैं जाग उठा, और देखा, और मेरी नींद मुझे मीठी लगी।

27 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְזָרַעְתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה זֶרַע אָדָם וְזֶרַע בְּהֵמָה׃
देख दिन आ-रहे-हैं कहता-है यहोवा और-बोऊँगा-मैं को घर इस्राएल-के और-को घर यहूदा-के बीज मनुष्य-का और-बीज पशु-का
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H2232 H0853 H3478 H0853 H1004 H2233 H0120 H2233 H0929

“देख, यहोवा की यह वाणी है, कि ऐसे दिन आनेवाले हैं जिनमें मैं इस्राएल और यहूदा के घरानों के बाल-बच्चों और पशु दोनों को बहुत बढ़ाऊँगा।

28 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לִנְתוֹשׁ וְלִנְתֹּוץ וְלַהֲרֹס וּלְהַאֲבִיד כֵּן אֶשְׁקֹד עֲלֵיהֶם לִבְנוֹת וְלִנְטֹעַ נְאֻם־יְהוָה׃
और-होगा जैसे जागता-रहा-मैं पर-उन को-उखाड़ने और-को-तोड़ने और-को-गिराने और-को-नाश-करने वैसे-ही जागूँगा-मैं पर-उन को-बनाने और-को-लगाने कहता-है यहोवा
H1961 H8245 H5922 H5428 H2040 H0006 H3651 H8245 H5929 H1129 H5193 H5002 H3068

जिस प्रकार से मैं सोच-सोचकर उनको गिराता और ढाता, नष्ट करता, काट डालता और सत्यानाश ही करता था, उसी प्रकार से मैं अब सोच-सोचकर उनको रोपूँगा और बढ़ाऊँगा, यहोवा की यही वाणी है।

29 בַּיָּמִים הָהֵם לֹא־יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אָכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי בָנִים תִּקְהֶיָנָה׃
में-दिनों उन नहीं कहेंगे-वे फिर खाया पिताओं-ने खट्टा-अंगूर और-दाँत बच्चों-के चौंधिया-गए
H3117 H1992 H3808 H0559 H5750 H0398 H0001 H1155 H8127 H1121 H6949

उन दिनों में वे फिर न कहेंगे: ‘पिताओं ने तो खट्टे अंगूर खाए, परन्तु उनके वंश के दाँत खट्टे हो गए हैं।’

30 כִּי אִם־בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת כָּל־הָאָדָם הָאֹכֵל הַבֹּסֶר תִּקְהֶיָנָה שִׁנָּיו׃
परन्तु बल्कि मनुष्य में-अपने-अधर्म मरेगा सब मनुष्य खानेवाला खट्टा-अंगूर चौंधिया-जाएँगे उसके-दाँत
H3588 H0376 H5771 H4191 H3605 H0120 H0398 H1155 H6949 H8127

ס
—

क्योंकि जो कोई खट्टे अंगूर खाए उसी के दाँत खट्टे हो जाएँगे, और हर एक मनुष्य अपने ही अधर्म के कारण मारा जाएगा।

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְכָרַתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֲדָשָׁה׃
देख दिन आ-रहे-हैं कहता-है यहोवा और-बाँधूँगा-मैं के-साथ घर इस्राएल-के और-के-साथ घर यहूदा-के वाचा नई
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3772 H0854 H3478 H0854 H1004 H1285 H2319

“फिर यहोवा की यह भी वाणी है, सुन, ऐसे दिन आनेवाले हैं जब मैं इस्राएल और यहूदा के घरानों से नई वाचा बाँधूँगा। (मत्ती 26:28, लूका 22:20, 1 कुरि. 11:25,2 कुरि. 3:6, इब्रा. 8:8,9)

32 לֹ֣א כַבְּרִ֗ית אֲשֶׁ֤ר כָּרַ֙תִּי֙ אֶת־אֲבוֹתָ֔ם בְּיוֹם֙ הֶחֱזִיקִ֣י בְיָדָ֔ם
नहीं जैसी-वाचा जो बाँधी-थी-मैंने के-साथ उनके-पिताओं में-दिन पकड़ने-के-मेरे को-उनके-हाथ
H3808 H1285 H3772 H0854 H0001 H3117 H2388 H3027

לְהוֹצִיאָ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם אֲשֶׁ֤ר הֵמָּה֙ הֵפֵ֣רוּ אֶת־בְּרִיתִ֔י וְאָנֹכִ֖י בָּעַ֣לְתִּי בָ֑ם נְאֻם־
को-निकालने से-देश मिस्र जिसे वे तोड़ा को मेरी-वाचा और-मैं स्वामी-था का-उन कहता-है
H3318 H0776 H4714 H0834 H1992 H0853 H1285 H0595 H1166 H3588 H5002

יְהוָֽה׃
यहोवा
H3068

वह उस वाचा के समान न होगी जो मैंने उनके पुरखाओं से उस समय बाँधी थी जब मैं उनका हाथ पकड़कर उन्हें मिस्र देश से निकाल लाया, क्योंकि यद्यपि मैं उनका पति था, तो भी उन्होंने मेरी वह वाचा तोड़ डाली।

33 כִּ֣י זֹ֣את הַבְּרִ֗ית אֲשֶׁ֤ר אֶכְרֹת֙ אֶת־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל אַחֲרֵ֣י הַיָּמִ֔ים הָהֵ֖ם נְאֻם־
क्योंकि यही वाचा जो बाँधूँगा-मैं के-साथ घर इस्राएल-के के-बाद दिनों उन कहता-है
H3588 H2063 H1285 H0834 H3772 H1004 H3478 H0310 H3117 H1992 H5002

יְהוָ֗ה נָתַ֤תִּי אֶת־תּוֹרָתִי֙ בְּקִרְבָּ֔ם וְעַל־לִבָּ֖ם אֶכְתֲּבֶ֑נָּה וְהָיִ֥יתִי לָהֶ֖ם לֵֽאלֹהִ֔ים
यहोवा रखूँगा-मैं को मेरी-व्यवस्था में-उनके-भीतर और-पर उनके-हृदय लिखूँगा-उसे-मैं और-हूँगा-मैं के-लिए-उन एलोहीम-के-लिए
H3068 H5414 H0853 H8451 H7130 H5921 H3824 H3789 H1961 H3588 H0430

וְהֵ֖מָּה יִהְיוּ־לִ֥י לְעָֽם׃
और-वे होंगे को-मुझ के-लिए-प्रजा
H1992 H1961 H3588 H5971

परन्तु जो वाचा मैं उन दिनों के बाद इस्राएल के घराने से बाँधूँगा, वह यह है: मैं अपनी व्यवस्था उनके मन में समवाऊँगा, और उसे उनके हृदय पर लिखूँगा; और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा, और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे, यहोवा की यह वाणी है। (2 कुरि. 3:3, इब्रा. 8:10,11, रोम. 11:26,27)

34 וְלֹֽא־יְלַמְּד֣וּ ע֗וֹד אִ֤ישׁ אֶת־עֲמִיתֵ֙הוּ֙ וְאִ֣ישׁ אֶת־אָחִ֔יו לֵאמֹ֖ר דְּע֣וּ
और-नहीं सिखाएँगे-वे फिर मनुष्य को अपने-पड़ोसी और-मनुष्य को अपने-भाई कहते-हुए जानो
H3808 H3925 H5750 H0376 H0853 H7453 H0376 H0853 H0251 H0559 H3045

אֶת־יְהוָ֔ה כִּ֚י כֻלָּ֣ם יֵדְע֣וּ אוֹתִ֔י לְמִקְטַנָּ֖ם וְעַד־גְּדוֹלָ֑ם נְאֻם־יְהוָ֔ה כִּ֣י
को यहोवा क्योंकि सब जानेंगे-वे को-मुझ से-छोटे-उनके और-तक बड़े-उनके कहता-है यहोवा क्योंकि
H0853 H3068 H3588 H3605 H3045 H0853 H6996 H5704 H1419 H3068 H3588

אֶסְלַ֥ח לַעֲוֹנָ֖ם וּלְחַטָּאתָ֥ם לֹֽא־אֶזְכָּר־עֽוֹד׃ ס
क्षमा-करूँगा-मैं को-उनके-अधर्म और-को-उनके-पाप नहीं याद-करूँगा-मैं फिर —
H5545 H5771 H3808 H2142 H5750

और तब उन्हें फिर एक दूसरे से यह न कहना पड़ेगा कि यहोवा को जानो, क्योंकि, यहोवा की यह वाणी है कि छोटे से लेकर बड़े तक, सब के सब मेरा ज्ञान रखेंगे; क्योंकि मैं उनका अधर्म क्षमा करूँगा, और उनका पाप फिर स्मरण न करूँगा।” (1 थिस्स. 4:9, प्रेरि. 10:43, 1 थिस्स. 4:9, इब्रा. 10:17)

35 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה נֹתֵ֤ן שֶׁ֙מֶשׁ֙ לְא֣וֹר יוֹמָ֔ם חֻקֹּ֥ת יָרֵ֛חַ וְכוֹכָבִ֖ים לְא֣וֹר לָ֑יְלָה רֹגַ֥ע הַיָּ֖ם וַיֶּהֱמ֣וּ גַלָּ֑יו יְהוָ֥ה צְבָאוֹת֖ שְׁמֽוֹ׃
ऐसा कहता-है यहोवा देनेवाला सूर्य के-लिए-प्रकाश नियम चन्द्रमा और-तारों-के के-लिए-प्रकाश दिन-का नियम उठानेवाला समुद्र-को और-गरजती-हैं उसकी-लहरें यहोवा सेनाओं-का उसका-नाम
H3541 H0559 H3068 H5414 H8121 H0216 H2708 H3394 H3556 H0216 H3119 H7588 H1993 H1530 H3068 H6635 H8034

जिसने दिन को प्रकाश देने के लिये सूर्य को और रात को प्रकाश देने के लिये चन्द्रमा और तारागण के नियम ठहराए हैं, जो समुद्र को उछालता और उसकी लहरों को गरजाता है, और जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है, वही यहोवा यह कहता है:

36 אִם־ נְאֻם יְהוָה גַּם זֶרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ
यदि कहता-है यहोवा तो-भी वंश इस्राएल-का रुक-जाएगा
H3478 H2233 H1571 H3068 H5002 H6440 H0428 H2706 H4185

מִהְיוֹת גּוֹי לְפָנַי כָּל־ הַיָּמִים׃ ס
से-होने जाति के-सामने-मेरे सब दिनों —
H1961 H6440 H3605 H3117

“यदि ये नियम मेरे सामने से टल जाएँ तब ही यह हो सकेगा कि इस्राएल का वंश मेरी दृष्टि में सदा के लिये एक जाति ठहरने की अपेक्षा मिट सकेगा।”

37 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־ יִמָּדְדוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה וְיֵחָקְרוּ מוֹסְדֵי־ אֶרֶץ
ऐसा कहता-है यहोवा यदि नापे-जा-सकें आकाश से-ऊपर और-खोजी-जा-सकें नींव पृथ्वी-की
H3541 H0559 H3068 H4058 H8064 H4605 H2713 H4146 H0776

גַּם אֲנִי אֶמְאַס בְּכָל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל־ כָּל־ אֲשֶׁר עָשׂוּ
मैं तिरस्कार-करूँगा को-सब वंश इस्राएल-के कारण सब जो किया-है-उन्होंने
H0589 H3605 H2233 H3478 H3605 H4295 H1571

נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
कहता-है यहोवा —
H5002 H3068

यहोवा यह भी कहता है, “यदि ऊपर से आकाश मापा जाए और नीचे से पृथ्वी की नींव खोद खोदकर पता लगाया जाए, तब ही मैं इस्राएल के सारे वंश को उनके सब पापों के कारण उनसे हाथ उठाऊँगा।”

38 הִנֵּה יָמִים (בָּאִים) נְאֻם־ יְהוָה וְנִבְנְתָה הָעִיר לַיהוָה מִמִּגְדֶּל חֲנַנְאֵל
देख दिन आ-रहे-हैं कहता-है यहोवा और-बनाई-जाएगी नगर के-लिए-यहोवा से-गुम्मट हनन्एल
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H1129 H3068 H4026 H2606

שַׁעַר הַפִּנָּה׃
कोने-के फाटक-तक
H6438 H8179

“देख, यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आ रहे हैं जिनमें यह नगर हननेल के गुम्मट से लेकर कोने के फाटक तक यहोवा के लिये बनाया जाएगा।

39 וְיָצָא עוֹד קוה [קוֹ] (לֶקַח) נֶגְדּוֹ הַמִּדָּה עַל גִּבְעַת גָּרֵב וְנָסַב גֹּעָתָה׃
और-निकलेगा फिर [डोरी] (डोरी) उसके-सामने नाप-की पहाड़ी पर गारेब और-घूमेगी को-गोआ
H3318 H5750 H6961 H6957 H5048 H4948 H1389 H1619 H5437 H1601

मापने की रस्सी फिर आगे बढ़कर सीधी गारेब पहाड़ी तक, और वहाँ से घूमकर गोआ को पहुँचेगी।

40 וְכָל־ הָעֵמֶק וְהַדֶּשֶׁן וְהַפְּגָרִים [השרמות] (הַשְּׁדֵמוֹת) עַד־ נַחַל קִדְרוֹן
और-सब घाटी और-राख-की लाशों-की [खेत] (खेत) तक नाला किद्रोन
H3605 H6010 H1880 H6297 H8309 H7709 H5704 H5158 H6939

וְלֹא־ יִנָּתֵשׁ עוֹד לְעוֹלָם׃ ס
और-नहीं उखाड़ी-जाएगी फिर सर्वदा —
H3808 H5428 H5750 H5769

לֹא־ נִבְנְתָה לַיהוָה קֹדֶשׁ מִזְרָחָה הַסּוּסִים שַׁעַר פִּנַּת עַד־
नहीं के-लिए-यहोवा पवित्र पूर्व-की-ओर घोड़ों-के फाटक-के कोने तक
H3808 H3068 H6944 H4217 H5483 H8179 H6438 H5704

יֵהָרֵס עוֹד לְעוֹלָם׃ ס
गिराई-जाएगी फिर सर्वदा —
H2040 H5750 H5769

शवों और राख की सब तराई और किद्रोन नाले तक जितने खेत हैं, घोड़ों के पूर्वी फाटक के कोने तक जितनी भूमि है, वह सब यहोवा के लिये पवित्र ठहरेगी। सदा तक वह नगर फिर कभी न तो गिराया जाएगा और न ढाया जाएगा।”

Chapter 32

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה (בַּשָּׁנָה [בשנת] יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל־הָיָה אֲשֶׁר־ הַדָּבָר
वचन जो- हुआ को- यिर्मयाह से- यहोवा [में-वर्ष] (में-वर्ष) दसवें को-सिदकियाह
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 [H8141] (H8141) H6224 H6667

מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיְא שְׁמֹנֶה־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר׃
राजा यहूदा वह अठारह- वें वर्ष को-नबूकदनेस्सर
H4428 H3063 H1931 H8083 H6240 H8141 H5019

यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के दसवें वर्ष में जो नबूकदनेस्सर के राज्य का अठारहवाँ वर्ष था, यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा।

2 וְאָז חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל צָרִים עַל־יְרוּשָׁלִַם וְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא הָיָה כָלוּא
और-तब सेना राजा बाबेल घेरे-हुए-थी पर- यरूशलेम और-यिर्मयाह नबी था बंद
H2428 H4428 H0894 H6696 H5921 H3389 H3414 H5030 H1961 H3607

בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה אֲשֶׁר בֵּית־מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
में-आंगन पहरे जो में-भवन- राजा यहूदा
H2691 H4307 H834 H1004 H4428 H3063

उस समय बाबेल के राजा की सेना ने यरूशलेम को घेर लिया था और यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता यहूदा के राजा के पहरे के भवन के आँगन में कैदी था।

3 אֲשֶׁר כְּלָאוֹ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר עַל־מָה אַתָּה נִבָּא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃
जिसमें बंद-किया-था-उसे सिदकिय्याह राजा- यहूदा कहकर क्यों तू कहता-है भविष्यवाणी-करता-है कहकर इस-प्रकार यहोवा देता-हूं देखो-मैं यह नगर में-हाथ राजा- बाबेल और-वह-ले-लेगा-उसे
H834 H6667 H4428 H3063 H0559 H4069 H859 H5012 H0559 H3541 H3068 H5414 H2009 H2063 H3027 H4428 H0894 H3920

क्योंकि यहूदा के राजा सिदकिय्याह ने यह कहकर उसे कैद किया था, “तू ऐसी भविष्यद्वाणी क्यों करता है, ‘यहोवा यह कहता है: देखो, मैं यह नगर बाबेल के राजा के वश में कर दूँगा, वह इसको ले लेगा;

4 וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יִמָּלֵט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי הִנָּתֹן יִנָּתֵן בְּיַד
और-सिदकिय्याह राजा यहूदा नहीं बचेगा से-हाथ कसदियों क्योंकि निश्चय- दिया-जाएगा में-हाथ
H6667 H4428 H3063 H3808 H4422 H4480 H3778 H3588 H5414 H5414 H3027

מֶלֶךְ־בָּבֶל וְדִבֶּר־פִּיו עִם־פִּיו וְעֵינָיו בְּעֵינֵי (עֵינָיו [עינו] אֶת־ राजा- बाबेल और-बोलेगा- मुंह-उसका साथ- मुंह-उसके और-आंखें-उसकी [आंखें-उसकी] (आंखें-उसकी) को-
H4428 H1696 H6310 H5973 H6310 H5869 H853

וְאֶת־פְּנֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל יִרְאֶה׃
राजा- बाबेल देखेंगी
H4428 H7200

और यहूदा का राजा सिदकिय्याह कसदियों के हाथ से न बचेगा परन्तु वह बाबेल के राजा के वश में अवश्य ही पड़ेगा, और वह और बाबेल का राजा आपस में आमने-सामने बातें करेंगे; और अपनी-अपनी आँखों से एक दूसरे को देखेंगे।

5 וּבָבֶל יוֹלֵךְ אֶת־צִדְקִיָּהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד־אֲשֶׁר אֶפְקְדֵנּוּ נְאֻם־יְהוָה אִתּוֹ
और-बाबेल ले-जाएगा को- सिदकिय्याह और-वहां रहेगा जब-तक- देखूं-मैं उसे कहा-है- यहोवा
H0894 H3212 H0853 H6667 H8033 H1961 H5704 H6485 H853 H5002 H3068

כִּי תִלָּחֲמוּ אֶת־ से- तुम-लड़ोगे क्योंकि
H0854 H3898 H3588

הַכַּשְׂדִּים לֹא תַצְלִיחוּ׃ פ
कसदियों नहीं सफल-होगे —
H3778 H3808 H6743 H6

और वह सिदकिय्याह को बाबेल में ले जाएगा, और जब तक मैं उसकी सुधि न लूँ, तब तक वह वहीं रहेगा, यहोवा की यह वाणी है। चाहे तुम लोग कसदियों से लड़ो भी, तो भी तुम्हारे लड़ने से कुछ बन न पड़ेगा।'"

6

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
और-कहा	यिर्मयाह	हुआ	वचन-	यहोवा	मुझे	कहते-हुए	
H0559	H3414	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

यिर्मयाह ने कहा, "यहोवा का वचन मेरे पास पहुँचा,

7

שָׂדִי	אֶת־	לְךָ	קְנֵה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	בָּא	דֹדְךָ	שַׁלֻּם	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	הִנֵּה
खेत-मेरा	को-	अपने-लिए	खरीद	कहते-हुए	तेरे-पास	आ-रहा-है	चाचा-तेरे	शल्लूम	पुत्र-	हनमएल	देख
	H0853		H7069	H0559	H0413	H0935	H1730	H7967		H2601	H2009

לְקְנוֹת׃	הַגְּאֻלָּה	מִשְׁפָּט	לְךָ	כִּי	בָעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר
खरीदने-को	छुड़ाने-का	अधिकार	तेरा	क्योंकि	में-अनातोत	जो
H7069	H1353	H4941			H6068	

देख, शल्लूम का पुत्र हनमेल जो तेरा चचेरा भाई है, वह तेरे पास यह कहने को आने पर है, 'मेरा खेत जो अनातोत में है उसे मोल ले, क्योंकि उसे मोल लेकर छुड़ाने का अधिकार तेरा ही है।'

8

וַיֹּאמֶר	הַמַּטָּרָה	חֲצַר	אֶל־	יְהוָה	כִּדְבַר	דֹּדִי	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	אֵלַי	וַיָּבֹא
और-कहा	पहरे	आंगन	में-	यहोवा	वचन-के-अनुसार	चाचा-मेरे	पुत्र-	हनमएल	मेरे-पास	और-आया
H0559	H4307		H0413	H3068	H1697	H1730		H2601	H0413	H0935

לְךָ	כִּי־	בִנְיָמִין	בְּאֶרֶץ	וַאֲשֶׁר	בַּעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר־	שָׂדִי	אֶת־	נָא	קְנֵה	אֵלַי
तेरा	क्योंकि-	बिन्यामीन	में-देश	जो	में-अनातोत	जो-	खेत-मेरा	को-	कृपया	खरीद	मुझसे
		H1144	H0776		H6068			H0853	H4994	H7069	H0413

הוּא׃	יְהוָה	דְּבַר־	כִּי	וָאֵדַע	לָךְ	קְנֵה־	הַגְּאֻלָּה	וּלְךָ	הַיְרֻשָּׁה	מִשְׁפָּט
यह-था	यहोवा	वचन-	कि	और-मैं-जान-गया	अपने-लिए	खरीद-	छुड़ाने-का	और-तेरा	विरासत-का	अधिकार
H1931	H3068	H1697		H3045		H7069	H1353		H3425	H4941

अतः यहोवा के वचन के अनुसार मेरा चचेरा भाई हनमेल पहरे के आँगन में मेरे पास आकर कहने लगा, 'मेरा जो खेत बिन्यामीन क्षेत्र के अनातोत में है उसे मोल ले, क्योंकि उसके स्वामी होने और उसके छुड़ा लेने का अधिकार तेरा ही है; इसलिए तू उसे मोल ले।' तब मैंने जान लिया कि वह यहोवा का वचन था।

9

וָאֶשְׁקְלָה־	בַעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר	דֹּדִי	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	מֵאֵת	הַשָּׂדֶה	אֶת־	וָאֶקְנֶה
और-मैंने-तौला-	में-अनातोत	जो	चाचा-मेरे	पुत्र-	हनमएल	से-	खेत	को-	और-मैंने-खरीदा
H8254	H6068		H1730		H2601	H0854		H0853	H7069

הַכָּסֶף׃	וַעֲשָׂרָה	שְׁקָלִים	שִׁבְעָה	הַכֶּסֶף	אֶת־	לוֹ
चांदी	और-दस	शेकेल	सात	चांदी	को-	उसे
H3701	H6235	H8255	H7651	H3701	H0853	

"इसलिए मैंने उस अनातोत के खेत को अपने चचेरे भाई हनमेल से मोल ले लिया, और उसका दाम चाँदी के सत्रह शेकेल तौलकर दे दिए। (मत्ती 27:9,10)

10

בְּמֹאזְנָיִם׃	הַכֶּסֶף	וָאֶשְׁקֹל	עֵדִים	וָאָעֵד	וָאֶחְתֹּם	בַּסֵּפֶר	וָאֶכְתֹּב
में-तराजू	चांदी	और-तौला	साक्षियों-को	और-साक्षी-किए	और-मुहर-लगाई	में-पत्र	और-मैंने-लिखा
H3976	H3701	H8254	H5707		H2856		H3789

और मैंने दस्तावेज में दस्तखत और मुहर हो जाने पर, गवाहों के सामने वह चाँदी काँटे में तौलकर उसे दे दी।

11

הַגָּלוּי׃	וְאֶת־	וְהַחֻקִּים	הַמִּצְוָה	הֶחָתוּם	אֶת־	הַמִּקְנָה	סֵפֶר	אֶת־	וָאֶקַּח
खुला	और-को-	और-विधियां	आज्ञा	मुहर-बंद	को-	खरीद-का	पत्र	को-	और-मैंने-लिया
H1540	H0853	H2706	H4687	H2856	H0853	H4736		H0853	H3947

तब मैंने मोल लेने की दोनों दस्तावेजें जिनमें सब शर्तें लिखी हुई थीं, और जिनमें से एक पर मुहर थी और दूसरी खुली थी,

12 וָאֶתֵּ֞ן אֶת־סֵ֣פֶר הַמִּקְנָ֗ה הַזֶּה֙ אֶל־בָּר֣וּךְ בֶּן־נֵרִיָּ֔הוּ בֶּן־מַחְסֵיָ֖הוּ לְעֵינֵ֑י
और-मैंने-दिया | को- | खरीद-का | पत्र | को- | नेरिय्याह | पुत्र- | बारूक | पुत्र- | महसेयाह | आंखों-के-सामने
H5414 | H0853 | H4736 | H5414 | H0413 | H1263 | H5374 | H4271

וְלְעֵינֵ֣י כָל־הַיְהוּדִ֗ים הַיֹּשְׁבִים֙ בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה׃
और-आंखों-के-सामने | साक्षियों | लिखने-वाले | में-पत्र | खरीद-का | आंखों-के-सामने | सब-
H5707 | H3789 | H3605

וְאֶת־חֲנַמְאֵ֣ל דֹּדִ֔י
हनमएल | चाचा-मेरे
H2601 | H1730

उन्हें लेकर अपने चचेरे भाई हनमेल के और उन गवाहों के सामने जिन्होंने दस्तावेज में दस्तखत किए थे, और उन सब यहूदियों के सामने भी जो पहरे के आँगन में बैठे हुए थे, नेरिय्याह के पुत्र बारूक को जो महसेयाह का पोता था, सौंप दिया।

13 וָאֲצַוֶּ֤ה אֶת־בָּרוּךְ֙ לִפְנֵיהֶ֔ם לֵאמֹֽר׃
और-मैंने-आज्ञा-दी | को- | बारूक | उनकी-आंखों-के-सामने | कहते-हुए
H6680 | H0853 | H1263 | H0559

तब मैंने उनके सामने बारूक को यह आज्ञा दी

14 כֹּֽה־אָמַ֞ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ אֶת־הַסְּפָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה
इस-प्रकार- | कहता-है | यहोवा | सेनाओं-का | परमेश्वर | इस्राएल | ले | को- | पत्रों | इन | को-
H3541 | H0559 | H3068 | H0430 | H3478 | H3947 | H0853 | H0428 | H0853

אֵ֚ת הַסֵּ֣פֶר הַמִּקְנָ֔ה הַזֶּ֖ה וְאֵ֣ת הַחֲתוּמָ֑ה וְאֵת֙ הַגָּלוּי֣ הַזֶּ֔ה
पत्र | खरीद-का | यह | और-को- | मुहर-बंद | और-को- | खुला | यह | और-रख-उन्हें | में-बर्तन-
H0853 | H2856 | H0853 | H1540 | H2088 | H5414 | H3627

וְנָתַתָּ֣ם בִּכְלִי־חֶ֔רֶשׂ לְמַ֥עַן יַעַמְד֖וּ יָמִ֣ים רַבִּ֑ים ס׃
और-रख-उन्हें | में-बर्तन- | मिट्टी-के | ताकि | वे-रहें | दिन | बहुत | —
H5414 | H3627 | H2789 | H4616 | H5975 | H3117

‘इस्राएल के परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है, इन मोल लेने की दस्तावेजों को जिन पर मुहर की हुई है और जो खुली हुई है, इन्हें लेकर मिट्टी के बर्तन में रख, ताकि ये बहुत दिन तक रहें।

15 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ עֹ֚וד יִקָּנ֣וּ בָתִּ֔ים וְשָׂדֹ֖ות
क्योंकि | इस-प्रकार | कहता-है | यहोवा | सेनाओं-का | परमेश्वर | इस्राएल | फिर | खरीदे-जाएंगे | घर | और-खेत
H3541 | H0559 | H3068 | H0430 | H7069 | H5750 | H3478 | H0430 | H7069 | H1004 | H7704

וּכְרָמִ֖ים בָּאָ֣רֶץ הַזֹּֽאת׃ פ
और-दाख-की-बारियां | में-देश | इस | —
H3754 | H0776 | H2063

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है, इस देश में घर और खेत और दाख की बारियाँ फिर बेची और मोल ली जाएँगी।’

16 וָאֶתְפַּלֵּ֖ל אֶל־יְהוָ֑ה אַחֲרֵי֙ תִּתִּ֣י אֶת־סֵ֣פֶר הַמִּקְנָ֔ה אֶל־בָּר֣וּךְ בֶּן־נֵרִיָּ֔הוּ
और-मैंने-प्रार्थना-की | से- | यहोवा | बाद | देने-मेरे | को- | खरीद-का | पत्र | को- | बारूक | पुत्र-
H6419 | H0413 | H3068 | H0310 | H5414 | H0853 | H4736 | H0413 | H1263

לֵאמֹֽר׃
कहते-हुए
H0559

“जब मैंने मोल लेने की वह दस्तावेज नेरिय्याह के पुत्र बारूक के हाथ में दी, तब मैंने यहोवा से यह प्रार्थना की,

17 אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה אַתָּ֖ה עָשִׂ֣יתָ אֶת־הַשָּׁמַ֑יִם וְאֶת־הָאָ֣רֶץ בְּכֹחֲךָ֔
हाय आदोनाई यहोवा देख तूने बनाया को- आकाश और-को- पृथ्वी से-सामर्थ्य-तेरी
H0162 H0136 H3069 H2009 H6213 H0853 H8064 H0853 H0776

הַגָּד֖וֹל וְהַנְּטוּיָ֣ה בִזְרֹעֲךָ֑ לֹא־יִפָּלֵ֥א מִמְּךָ֖ כָּל־דָּבָֽר׃
बड़ी और-से-भुजा-तेरी फैलाई-हुई नहीं- अद्भुत-है तुझ-से कोई- बात
H1419 H2220 H5186 H3808 H6381 H4480 H3605 H1697

‘हे प्रभु यहोवा, तूने बड़े सामर्थ्य और बढ़ाई हुई भुजा से आकाश और पृथ्वी को बनाया है! तेरे लिये कोई काम कठिन नहीं है।

18 הָאֵ֣ל הַגִּבּ֣וֹר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ שְׁמוֹ֒׃ גָּד֣וֹל הָעֵצָ֣ה וְרַב־הָעֲלִילִיָּה֮ אֲשֶׁר־עֵינֶ֣יךָ֒ פְּקֻחוֹת֙ עַל־כָּל־דַּרְכֵ֣י בְנֵי־אָדָ֔ם לָתֵ֖ת לְאִ֣ישׁ כִּדְרָכָ֑יו וְכִפְרִ֖י מַעֲלָלָֽיו׃
परमेश्वर सेनाओं-का यहोवा पराक्रमी बड़ा महान और युक्ति-में बड़ा जिसकी- खुली-हैं आंखें-तेरी पर- सब- मार्गों पुत्रों को-मनुष्य देने-को आदम कर्मों-उसके और-फल-के-अनुसार मार्गों-के-अनुसार-उसके
H0410 H6635 H3068 H1368 H8034 H1419 H6491 H5921 H3605 H1870 H0376 H5414 H0120 H4611 H6529 H1870

तू हजारों पर करुणा करता रहता परन्तु पूर्वजों के अधर्म का बदला उनके बाद उनके वंश के लोगों को भी देता है, हे महान और पराक्रमी परमेश्वर, जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है,

19 גָּדַ֣לְתָּ עֵצָ֔ה וְרַב־עֲלִילִיָּ֖ה אֲשֶׁר־פְּקֻחוֹת֙ עֵינֶ֣יךָ֔ עַל־כָּל־דַּרְכֵ֖י בְּנֵ֣י אָדָ֑ם לָתֵת֙ לְאִ֣ישׁ כִּדְרָכָ֔יו וְכִפְרִ֖י מַעֲלָלָֽיו׃
बड़ा युक्ति-में और-महान कर्म-में जिसकी- खुली-हैं आंखें-तेरी पर- सब- मार्गों पुत्रों देने-को आदम को-मनुष्य मार्गों-के-अनुसार-उसके और-फल-के-अनुसार कर्मों-उसके
H1431 H6098 H7227 H5869 H6491 H5869 H3605 H1870 H1121 H5414 H0120 H0376 H1870 H6529 H4611

तू बड़ी युक्ति करनेवाला और सामर्थ्य के काम करनेवाला है; तेरी दृष्टि मनुष्यों के सारे चाल चलन पर लगी रहती है, और तू हर एक को उसके चाल चलन और कर्म का फल भुगताता है।

20 וּבְיִשְׂרָאֵ֗ל וּבָאֲנָשִׁים֙ עַד־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה וַתָּ֣שֶׂם שֵׁ֔ם כַּיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃ וּבְאֹתוֹת֙ וּבְמוֹפְתִ֔ים וּבְיָ֣ד חֲזָקָ֔ה וּבִזְרֹ֥עַ נְטוּיָ֖ה וּבְמוֹרָ֣א גָד֑וֹל כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־עָשָׂ֛ה לָכֶ֥ם יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם לְעֵינֵ֖י מִצְרָֽיִם׃
और-में-इस्राएल इस दिन तक- मिस्र में-देश- और-चमत्कारों चिन्हों रखा जिसने- और-से-चिन्हों और-से-हाथ और-से-भुजा और-से-भय बड़े को- उन्हें देने-को को-पितरों-उनके शपथ-खाई-तूने जिसकी- यह देश को- उन्हें और-तूने-दिया और-मधु दूध बहने-वाला
H3478 H2088 H3117 H5704 H4714 H0776 H0226 H8034 H0226 H3027 H4159 H0226 H4714 H0776 H3478 H0853 H5971 H0853 H3318 H0248 H2389 H0776 H5414 H0001 H7650 H0834 H2063 H0776 H0853 H5414 H1706 H2461 H2100

तूने मिस्र देश में चिन्ह और चमत्कार किए, और आज तक इस्राएलियों वरन् सब मनुष्यों के बीच वैसा करता आया है, और इस प्रकार तूने अपना ऐसा नाम किया है जो आज के दिन तक बना है।

21 וַתּוֹצֵ֨א אֶת־עַמְּךָ֜ יִשְׂרָאֵ֗ל מֵאֶ֤רֶץ מִצְרַיִם֙ בְּאֹתוֹת֙ וּבְמוֹפְתִ֔ים וּבְיָ֣ד חֲזָקָ֔ה וּבִזְרֹ֥עַ נְטוּיָ֖ה וּבְמוֹרָ֣א גָדֽוֹל׃
और-तूने-निकाला को- लोगों-अपने को- इस्राएल से-देश मिस्र से-चिन्हों और-से-चमत्कारों और-से-हाथ और-से-भुजा फैलाई-हुई और-से-भय बड़े
H3318 H0853 H5971 H0853 H3478 H0776 H4714 H0226 H4159 H3027 H2389 H0248 H5186 H4172 H1419

तू अपनी प्रजा इस्राएल को मिस्र देश में से चिन्हों और चमत्कारों और सामर्थी हाथ और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा, और बड़े भयानक कामों के साथ निकाल लाया।

22 וַתִּתֶּן־לָהֶ֖ם אֶת־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֑את אֲשֶׁר־נִשְׁבַּ֥עְתָּ לַאֲבוֹתָ֖ם לָתֵ֥ת לָהֶ֛ם אֶ֥רֶץ זָבַ֖ת חָלָ֥ב וּדְבָֽשׁ׃
और-तूने-दिया को- उन्हें देश यह जिसकी- शपथ-खाई-तूने को-पितरों-उनके देने-को उन्हें देश बहने-वाला दूध और-मधु
H5414 H0853 H0776 H2063 H0834 H7650 H0001 H5414 H0776 H2100 H2461 H1706

फिर तूने यह देश उन्हें दिया जिसके देने की शपथ तूने उनके पूर्वजों से खाई थी; जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, और वे आकर इसके अधिकारी हुए।

23	וּבְתוֹרָתְךָ)	[ובתרותך]	בְּקוֹלֶךָ	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	אוֹתָהּ	וַיִּרְשׁוּ	וַיָּבֹאוּ	
	(और-व्यवस्था-तेरी)	[और-व्यवस्था-तेरी]	आवाज-तेरी	सुनी	और-नहीं-	उसका	और-अधिकार-लिया	और-वे-आए	
	H8451	H8451		H8085	H3808	H0853	H3423	H0935	

אֹתָם	וַתַּקְרֵא	עָשׂוּ	לֹא	לַעֲשׂוֹת	לָהֶם	צִוִּיתָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת
उन-पर	और-तूने-डाली	किया	नहीं	करने-को	उन्हें	आज्ञा-दी-तूने	जो	सब-	को-
H0853	H7122		H3808			H6680		H3605	H0853

לֹא־	הָלְכוּ	כָּל־	אֵת	הָרָעָה	הַזֹּאת׃
नहीं-	चले	सब-	को-	विपत्ति	यह
H3808	H1980	H3605	H0853		H2063

तो भी उन्होंने तेरी नहीं मानी, और न तेरी व्यवस्था पर चले; वरन् जो कुछ तूने उनको करने की आज्ञा दी थी, उसमें से उन्होंने कुछ भी नहीं किया। इस कारण तूने उन पर यह सब विपत्ति डाली है।

24	עָלֶיהָ	הַנִּלְחָמִים	הַכַּשְׂדִּים	בְּיַד	נִתְּנָה	וְהָעִיר	לִלְכְדָהּ	הָעִיר	בָּאוּ	הַסֹּלְלוֹת	הִנֵּה
	पर-उस	लड़ने-वाले	कसदियों	में-हाथ	दिया-गया	और-नगर	लेने-को-उसे	नगर-में	आए-हैं	दमदमे	देख
			H3778	H3027	H5414		H3920		H0935	H5550	H2009

רֹאֶה׃	וְהִנְךָ	הָיָה	דִּבַּרְתָּ	וַאֲשֶׁר	וְהַדֶּבֶר	וְהָרָעָב	הַחֶרֶב	מִפְּנֵי
देख-रहा-है	और-देख-तू	हुआ	कहा-तूने	और-जो	और-महामारी	और-अकाल	तलवार	कारण-से
H7200	H2009	H1961	H1696		H1698	H7458	H2719	H6440

अब इन दमदमों को देख, वे लोग इस नगर को ले लेने के लिये आ गए हैं, और यह नगर तलवार, अकाल और मरी के कारण इन चढ़े हुए कसदियों के वश में किया गया है। जो तूने कहा था वह अब पूरा हुआ है, और तू इसे देखता भी है।

25	עֵדִים	וְהָעֵד	בַּכֶּסֶף	הַשָּׂדֶה	לְךָ	קְנֵה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה
	साक्षियों-को	और-साक्षी-कर	से-चांदी	खेत	अपने-लिए	खरीद-	यहोवा	आदोनाई	मुझे	कहा	और-तूने
	H5707		H3701			H7069	H3069	H0136	H0413	H0559	

הַכַּשְׂדִּים׃	בְּיַד	נִתְּנָה	וְהָעִיר
कसदियों	में-हाथ	दिया-गया-है	और-नगर
H3778	H3027	H5414	

तो भी, हे प्रभु यहोवा, तूने मुझसे कहा है कि गवाह बुलाकर उस खेत को मोल ले, यद्यपि कि यह नगर कसदियों के वश में कर दिया गया है।'"

26	לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
	कहते-हुए	यिर्मयाह	को-	यहोवा	वचन-	और-हुआ
	H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961

तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा,

27	דָּבָר׃	כָּל־	יִפָּלֵא	הֲמִמֶּנִּי	בָּשָׂר	כָּל־	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲנִי	הִנֵּה
	बात	कोई-	अद्भुत-है	क्या-मुझ-से	प्राणियों-का	सब-	परमेश्वर	यहोवा	मैं	देख
	H1697	H3605	H6381		H1320	H3605	H0430	H3068	H0589	H2009

"मैं तो सब प्राणियों का परमेश्वर यहोवा हूँ; क्या मेरे लिये कोई भी काम कठिन है?

28	וּבְיַד	הַכַּשְׂדִּים	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
	और-में-हाथ	कसदियों	में-हाथ	यह	नगर	को-	देता-हूं	देखो-मैं	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
	H3027	H3778	H3027	H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	

וּלְכָדָהּ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
और-वह-ले-लेगा-उसे	बाबेल	राजा-	नबूकदनेस्सर
H3920	H0894	H4428	H5019

इसलिए यहोवा यह कहता है, देख, मैं यह नगर कसदियों और बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के वश में कर देने पर हूँ, और वह इसको ले लेगा।

29 וּבָאוּ הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עַל־ הָעִיר הַזֹּאת וְהִצִּיתוּ אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ
और-आएंगे कसदी लड़ने-वाले पर- नगर यह और-जलाएंगे को- नगर यह से-आग
H0935 H3778 H3898 H5921 H3341 H0853 H2063 H0784

וְנִסְכוּ וְהִסְכוּ לַבַּעַל לְהַכְעִסֵנִי: עַל־ גַּגּוֹתֵיהֶם קִטְּרוּ אֲשֶׁר הַבָּתִּים וְאֶת וּשְׂרָפוּהָ
और-उंडेले तपावन को-बाल क्रोध-दिलाएं-मुझे पर- छतों-उनकी धूप-जलाई जिनकी घरों और-को- और-भस्म-करेंगे-उसे
H5262 H3707 H5921 H1406 H6999 H0834 H1004 H0853 H8313

לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי:
को-देवताओं अन्य ताकि क्रोध-दिलाएं-मुझे
H0430 H0312 H4616 H3707

जो कसदी इस नगर से युद्ध कर रहे हैं, वे आकर इसमें आग लगाकर फूँक देंगे, और जिन घरों की छतों पर उन्होंने बाल के लिये धूप जलाकर और दूसरे देवताओं को अर्घ चढ़ाकर मुझे रिस दिलाई है, वे घर जला दिए जाएँगे।

30 כִּי־ הָיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אַךְ עֹשִׂים הָרַע בְּעֵינָי מִנְּעוּרֹתֵיהֶם
क्योंकि- थे पुत्र- इस्राएल और-पुत्र यहूदा केवल करने-वाले बुराई में-आंखों-मेरी से-जवानी-उनकी
H1961 H1121 H3478 H3063 H0389 H6213 H5869 H4480

כִּי יְהוָה: נְאֻם־ יְדֵיהֶם מַכְעִסִים בְּמַעֲשֵׂה אֹתִי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אַךְ
क्योंकि पुत्र- इस्राएल केवल क्रोध-दिलाने-वाले से-कर्म हाथों-उनके कहा-है- यहोवा
H3588 H1121 H3478 H0389 H3708 H0853 H4611 H3027 H5002 H3068

क्योंकि इस्राएल और यहूदा, जो काम मुझे बुरा लगता है, वही लड़कपन से करते आए हैं; इस्राएली अपनी बनाई हुई वस्तुओं से मुझ को रिस ही रिस दिलाते आए हैं, यहोवा की यह वाणी है।

31 כִּי עַל־ אַפִּי וְעַל־ חֲמָתִי הָיְתָה לִּי הָעִיר הַזֹּאת לְמִן־ הַיּוֹם
क्योंकि पर- क्रोध-मेरा और-पर- जलजलाहट-मेरी हुआ मेरे-लिए नगर यह से- दिन
H3588 H5921 H0639 H5921 H2534 H1961 H0834 H2063 H4480 H3117

הַזֶּה עַד וְעַד הַיּוֹם לְהַסִּירָהּ מֵעַל פָּנָי:
इस दिन और-तक और-दिन हटाने-को-उसे से- सामने-मेरे
H2088 H3117 H5704 H5921 H0853 H5493 H4480 H6440

यह नगर जब से बसा है तब से आज के दिन तक मेरे क्रोध और जलजलाहट के भड़कने का कारण हुआ है, इसलिए अब मैं इसको अपने सामने से इस कारण दूर करूँगा

32 עַל כָּל־ רָעַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ
पर सब- बुराई पुत्रों- इस्राएल और-पुत्रों यहूदा जो की
H5921 H3605 H7451 H1121 H3478 H1121 H3063 H0834 H6213

לְהַכְעִסֵנִי הֵמָּה וְלִכְלֵיהֶם מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כֹּהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם וְאִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם:
क्रोध-दिलाने-को-मुझे वे और-निवासी यरूशलेम यहूदा और-मनुष्य और-नबी-उनके याजक-उनके हाकिम-उनके राजा-उनके
H3707 H1992 H3427 H3389 H3063 H0376 H5030 H3548 H8269 H4428

क्योंकि इस्राएल और यहूदा अपने राजाओं हाकिमों, याजकों और भविष्यद्वक्ताओं समेत, क्या यहूदा देश के, क्या यरूशलेम के निवासी, सब के सब बुराई पर बुराई करके मुझ को रिस दिलाते आए हैं।

33 וַיִּפְנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וְלִמֻּד וְלַמֵּד הַשְׁכֵּם וְאֵינָם
और-उन्होंने-फेरी मुझे पीठ और-नहीं मुंह और-सिखाया और-सिखाया सवेरे-उठकर और-नहीं-थे-वे
H6437 H0413 H6203 H3808 H6440 H3925 H3925 H7925 H0369

שֹׁמְעִים לָקַחַת מוּסָר:
सुनने-वाले लेने-को शिक्षा
H8085 H3947 H4148

उन्होंने मेरी ओर मुँह नहीं वरन् पीठ ही फेर दी है; यद्यपि मैं उन्हें बड़े यत्न से सिखाता आया हूँ, तो भी उन्होंने मेरी शिक्षा को नहीं माना।

34 וַיָּשִׂימוּ שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ׃
और-उन्होंने-रखीं घृणित-मूरतें-अपनी में-भवन जिस-पर- पुकारा-गया-है- नाम-मेरा उस-पर अशुद्ध-करने-को-उसे
H8251 H7121 H8034

वरन् जो भवन मेरा कहलाता है, उसमें भी उन्होंने अपनी घृणित वस्तुएँ स्थापित करके उसे अशुद्ध किया है।

35 וַיִּבְנוּ֩ אֶת־בָּמוֹת הַבַּעַל אֲשֶׁר בְּגֵיא בֶן־הִנֹּם לְהַעֲבִיר אֶת־בְּנֵיהֶם
और-उन्होंने-बनाईं को- ऊंचे-स्थानों बाल जो में-घाटी पुत्र- हिन्नोम गुजारने-को पुत्रों-अपने
H1129 H0853 H1116 H1516 H2011

לַעֲשׂוֹת לִבִּי עַל־ וְלֹא עָלְתָה֙ צִוִּיתִים לֹא־ אֲשֶׁר לַמֹּלֶךְ֙ בְּנוֹתֵיהֶ֔ם וְאֶת־
करना मन-मेरे पर- चढ़ा और-नहीं आज्ञा-दी-मैंने नहीं- जो को-मोलेक पुत्रियों-अपनी और-को-
H6213 H3820 H5927 H3808 H6680 H3808 H4432 H1323 H0853

ס יְהוּדָה׃ אֶת־ (הַחַטָּיא) [החטין] לְמַעַן הַזֹּאת הַתּוֹעֵבָה
— यहूदा को- (पाप-करवाने) [पाप-करवाने] ताकि यह घिनौना-काम
H3063 H0853 H2398 H2398 H4616 H2063 H8441

उन्होंने हिन्नोमियों की तराई में बाल के ऊँचे-ऊँचे स्थान बनाकर अपने बेटे-बेटियों को मोलेक के लिये होम किया, जिसकी आज्ञा मैंने कभी नहीं दी, और न यह बात कभी मेरे मन में आई कि ऐसा घृणित काम किया जाए और जिससे यहूदी लोग पाप में फँसे।

36 וְעַתָּה֙ לָכֵן֙ כֹּה־אָמַר֙ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־הָעִיר֙ הַזֹּאת֙ אֲשֶׁר
और-अब इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा परमेश्वर इस्राएल को- नगर यह जिसके-विषय
H6258 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H2063

אַתֶּם֙ אֹמְרִ֣ים נִתְּנָ֥ה בְיַד־ מֶלֶךְ־ בָּבֶל֮ בַּחֶ֣רֶב וּבָרָעָב֒ וּבַדָּ֔בֶר׃
तुम कहते-हो दिया-गया-है में-हाथ राजा- बाबेल से-तलवार और-से-अकाल और-से-महामारी
H0559 H5414 H3027 H4428 H0894 H2719 H7458 H1698

“परन्तु अब इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इस नगर के विषय में, जिसके लिये तुम लोग कहते हो, ‘वह तलवार, अकाल और मरी के द्वारा बाबेल के राजा के वश में पड़ा हुआ है’ यह कहता है:

37 הִנְנִי֙ מְקַבְּצָ֣ם אֶת־כָּל־ הָאֲרָצוֹת֮ אֲשֶׁ֣ר הִדַּחְתִּים֩ שָׁ֨ם וּבְאַפִּ֜י
देखो-मैं इकट्ठा-करता-हूं-उन्हें से-सब- देशों जहां हांक-दिया-मैंने-उन्हें वहां में-क्रोध-मेरे
H2009 H6908 H0776 H3605 H5080 H8033 H0639

וְהֹשַׁבְתִּים֙ הַזֶּ֔ה הַמָּקוֹם֙ אֶל־ וַהֲשִׁבֹתִ֖ים גָּד֣וֹל וּבְקֶ֑צֶף וּבַחֲמָתִ֣י
और-बसाऊंगा-उन्हें यह स्थान को- और-लौटाऊंगा-उन्हें बड़े और-में-रोष और-में-जलजलाहट-मेरी
H2534 H3427 H2088 H4725 H0413 H7725

לָבֶֽטַח׃
में-सुरक्षा
H0983

देखो, मैं उनको उन सब देशों से जिनमें मैंने क्रोध और जलजलाहट में आकर उन्हें जबरन निकाल दिया था, लौटा ले आकर इसी नगर में इकट्ठे करूँगा, और निडर करके बसा दूँगा।

38 וְהָיוּ֙ לִי֙ לְעָ֔ם וַאֲנִ֖י אֶהְיֶ֣ה לָהֶ֑ם לֵאלֹהִֽים׃
और-वे-होंगे मेरे प्रजा और-मैं होऊंगा उनका परमेश्वर
H1961 H0589 H1961 H0430

और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे, और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा (2 कुरि. 6:16)

39 וְנָתַתִּי֩ לָהֶ֨ם לֵ֜ב אֶחָ֗ד וְדֶ֙רֶךְ֙ אֶחָ֣ד לָהֶ֔ם לְיִרְאָ֥ה אֹתִ֛י כָּל־ הַיָּמִ֖ים לְטוֹב֣
और-मैं-दूंगा उन्हें मन एक और-मार्ग एक डरने-को मुझ-से सब- दिन भलाई-के-लिए
H5414 H3820 H0259 H1870 H0259 H3372 H0853 H3605 H3117 H2896

וְלִבְנֵיהֶ֖ם אַחֲרֵיהֶֽם׃
और-पुत्रों-उनके बाद-उनके

मैं उनको एक ही मन और एक ही चाल कर दूँगा कि वे सदा मेरा भय मानते रहें, जिससे उनका और उनके बाद उनके वंश का भी भला हो।

40 וְכָרַתְתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא־אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם לְהֵיטִיב אוֹתָם
וְאֶת־יִרְאָתִי אֶתֵּן בִּלְבָבָם לְבִלְתִּי סוּר מֵעָלָי׃

וְכָרַתְתִּי — और-मैं-बांधूंगा (H3772) | לָהֶם — उनके-साथ (H1285) | בְּרִית — वाचा (H5769) | עוֹלָם — सदा-की (H5769) | אֲשֶׁר — जिससे (H3808) | לֹא־ — नहीं- (H3808) | אָשׁוּב — फिरूंगा (H7725) | מֵאַחֲרֵיהֶם — पीछे-उनके-से | לְהֵיטִיב — भलाई-करने-मेरे (H3190) | אוֹתָם — उनकी (H0853)
וְאֶת־ — और-को- (H0853) | יִרְאָתִי — भय-मेरा (H3374) | אֶתֵּן — दूंगा (H5414) | בִּלְבָבָם — में-हृदय-उनके (H3824) | לְבִלְתִּי — ताकि-न (H1115) | סוּר — हटें (H5493) | מֵעָלָי׃ — मुझ-से

मैं उनसे यह वाचा बाँधूँगा, कि मैं कभी उनका संग छोड़कर उनका भला करना न छोड़ूँगा; और अपना भय मैं उनके मन में ऐसा उपजाऊँगा कि वे कभी मुझसे अलग होना न चाहेंगे। (लूका 22:20, 1 कुरि. 11:25, 2 कुरि. 3:6 इब्रा. 13:20)

41 וְשַׂשְׂתִּי עֲלֵיהֶם לְהֵיטִיב וּנְטַעְתִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת בֶּאֱמֶת בְּכָל־לִבִּי וּבְכָל־נַפְשִׁי׃ ס

וְשַׂשְׂתִּי — और-मैं-आनंदित-होऊंगा (H7797) | עֲלֵיהֶם — उन-पर | לְהֵיטִיב — भलाई-करने-को (H2895) | אוֹתָם — उनकी (H0853) | וּנְטַעְתִּים — और-लगाऊंगा-उन्हें (H5193) | בָּאָרֶץ — में-देश (H0776) | הַזֹּאת — इस (H2063) | בֶּאֱמֶת — में-सच्चाई (H0571) | בְּכָל־ — से-सब- (H3605)
לִבִּי — मन-मेरे | וּבְכָל־ — और-से-सब- (H3605) | נַפְשִׁי׃ — प्राण-मेरे (H5315) | ס — —

मैं बड़ी प्रसन्नता के साथ उनका भला करता रहूँगा, और सचमुच उन्हें इस देश में अपने सारे मन और प्राण से बसा दूँगा।

42 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־הָעָם הַזֶּה אֵת־כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת כֵּן אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֵת־כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אֲנִכִי דֹּבֵר עֲלֵיהֶם׃

כִּי־ — क्योंकि- | כֹה — इस-प्रकार (H3541) | אָמַר — कहता-है (H0559) | יְהוָה — यहोवा (H3068) | כַּאֲשֶׁר — जैसे | הֵבֵאתִי — लाया-मैंने (H0935) | עַל־ — पर- (H0413) | הָעָם — लोगों (H2088) | הַזֶּה — इन (H2088) | אֵת־ — को- (H0853) | כָּל־ — सब- (H3605) | הָרָעָה — विपत्ति
הַגְּדוֹלָה — बड़ी | הַזֹּאת — यह (H2063) | כֵּן — वैसे | אֲנִי — मैं (H0595) | מֵבִיא — लाऊंगा (H0935) | עֲלֵיהֶם — उन-पर | אֵת־ — को- (H0853) | כָּל־ — सब- (H3605) | הַטּוֹבָה — भलाई | אֲשֶׁר — जो | אֲנִכִי — मैं (H0595) | דֹּבֵר — कह-रहा-हूं (H1696)
עֲלֵיהֶם׃ — उनके-विषय

“देख, यहोवा यह कहता है कि जैसे मैंने अपनी इस प्रजा पर यह सब बड़ी विपत्ति डाल दी, वैसे ही निश्चय इनसे वह सब भलाई भी करूँगा जिसके करने का वचन मैंने दिया है। इसलिए यह देश जिसके विषय तुम लोग कहते हो

43 וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה הִיא מֵאֵין בִּהֵמָה וְנִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃

וְנִקְנָה — और-खरीदे-जाएंगे (H7069) | הַשָּׂדֶה — खेत | בָּאָרֶץ — में-देश (H0776) | הַזֹּאת — इस (H2063) | אֲשֶׁר — जिसके-विषय | אַתֶּם — तुम | אֹמְרִים — कहते-हो (H0559) | שְׁמָמָה — उजाड़ | הִיא — है-वह (H1931) | מֵאֵין — बिना- (H0369) | אָדָם — मनुष्य (H0120)
וּבְהֵמָה — और-पशु (H0929) | נִתְּנָה — दिया-गया-है (H5414) | בְּיַד — में-हाथ (H3027) | הַכַּשְׂדִּים׃ — कसदियों (H3778)

कि यह उजाड़ हो गया है, इसमें न तो मनुष्य रह गए हैं और न पशु, यह तो कसदियों के वश में पड़ चुका है, इसी में फिर से खेत मोल लिए जाएँगे,

44 שָׂדוֹת בַּכֶּסֶף יִקְנוּ וְכָתוֹב בַּסֵּפֶר וְחָתוֹם וְהָעֵד עֵדִים בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹתֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם וּבְעָרֵי יְהוּדָה וּבְעָרֵי הָהָר וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב כִּי־אָשִׁיב אֶת־שְׁבוּתָם נְאֻם־יְהוָה׃ פ

שָׂדוֹת — खेत | בַּכֶּסֶף — से-चांदी (H3701) | יִקְנוּ — खरीदे-जाएंगे (H7069) | וְכָתוֹב — और-लिखा-जाएगा (H3789) | בַּסֵּפֶר — में-पत्र | וְחָתוֹם — और-मुहर-लगाई-जाएगी (H2856) | וְהָעֵד — और-साक्षी-किए-जाएंगे | עֵדִים — साक्षी (H5707)
בְּאֶרֶץ — में-देश (H0776) | בִּנְיָמִן — बिन्यामीन (H1144) | וּבִסְבִיבֵי — और-आसपास (H5439) | יְרוּשָׁלַ͏ִם — यरूशलेम (H3389) | וּבְעָרֵי — और-में-नगरों | יְהוּדָה — यहूदा (H3063) | וּבְעָרֵי — और-में-नगरों | הָהָר — पहाड़ (H2022) | וּבְעָרֵי — और-में-नगरों | הַשְּׁפֵלָה — नीचे-भूमि (H8219)
כִּי־ — क्योंकि- | אָשִׁיב — फेरूंगा (H7725) | אֶת־ — को- (H0853) | שְׁבוּתָם — बंधुआई-उनकी (H7622) | נְאֻם־ — कहा-है- (H5002) | יְהוָה׃ — यहोवा (H3068)
וּבְעָרֵי — और-में-नगरों | הַנֶּגֶב — दक्षिण (H5045) | פ — —

और बिन्यामीन के क्षेत्र में, यरूशलेम के आस-पास, और यहूदा देश के अर्थात् पहाड़ी देश, नीचे के देश और दक्षिण देश के नगरों में लोग गवाह बुलाकर खेत मोल लेंगे, और दस्तावेज में दस्तखत और मुहर करेंगे; क्योंकि मैं उनके दिनों को लौटा ले आऊँगा; यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 33

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	שֵׁנִית	וְהוּא	עוֹדֶנּוּ	עָצוּר	בַּחֲצַר	הַמַּטָּרָה	1
और-हुआ	वचन-	यहोवा	को-	यिर्मयाह	दूसरी-बार	और-वह	अभी	बंद	में-आंगन	पहरे	
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H8145	H1931	H5750	H6113		H4307	
לֵאמֹר׃											
कहते-हुए											
H0559											

जिस समय यिर्मयाह पहरे के आँगन में बन्द था, उस समय यहोवा का वचन दूसरी बार उसके पास पहुँचा,

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	עֹשֵׂהּ	יְהוָה	יוֹצֵר	אוֹתָהּ	לְהָכִין	יְהוָה	2
इस-प्रकार-	कहता-है	यहोवा	बनाने-वाला-उसका	यहोवा	गढ़ने-वाला	उसको	स्थापित-करने-को-उसे	यहोवा	
H3541	H0559	H3068		H3068	H3335	H0853		H3068	
שְׁמוֹ׃									
नाम-उसका									
H8034									

“यहोवा जो पृथ्वी का रचनेवाला है, जो उसको स्थिर करता है, उसका नाम यहोवा है; वह यह कहता है,

קְרָא	אֵלַי	וְאֶעֱנֶךָּ	וְאַגִּידָה	לְךָ	גְּדֹלוֹת	וּבְצֻרוֹת	לֹא	יְדַעְתָּם׃		ס	3
पुकार	मुझे	और-मैं-उत्तर-दूंगा-तुझे	और-मैं-बताऊंगा	तुझे	बड़ी-बड़ी	और-दुर्गम	नहीं	जानता-तू		—	
H7121	H0413		H5046			H1219	H3808	H3045			

मुझसे प्रार्थना कर और मैं तेरी सुनकर तुझे बड़ी-बड़ी और कठिन बातें बताऊँगा जिन्हें तू अभी नहीं समझता।

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בָּתֵּי	הָעִיר	הַזֹּאת	וְעַל־	4
क्योंकि	इस-प्रकार	कहता-है	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल	के-विषय-	घरों	नगर	इस	और-के-विषय-	
	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478				H2063		
הֶחָרֶב׃	וְאֶל־	הַסֹּלְלוֹת	אֶל־	הַנִּתָּצִים	יְהוּדָה	מַלְכֵי	בָּתֵּי				
तलवार	और-को-	दमदमों	को-	ढाए-गए	यहूदा	राजाओं	घरों				
H2719	H0413	H5550	H0413	H5422	H3063	H4428					

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इस नगर के घरों और यहूदा के राजाओं के भवनों के विषय में, जो इसलिए गिराए जाते हैं कि दमदमों और तलवार के साथ सुभीते से लड़ सके, यह कहता है,

הִכִּיתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	פִּגְרֵי	אֶת־	וּלְמַלְאָם	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	לְהִלָּחֶם	בָּאִים		5
मारा-मैंने	जिन्हें-	मनुष्यों-की	लाशों	से-	और-भरने-को-उन्हें	कसदियों	से-	लड़ने-को	आने-वाले		
H5221		H0120	H6297	H0854	H4390	H3778	H0853		H0935		
רָעָתָם׃	כָּל־	עַל	הַזֹּאת	מֵהָעִיר	פָּנַי	הִסְתַּרְתִּי	וַאֲשֶׁר	וּבַחֲמָתִי	בְּאַפִּי		
बुराई-उनकी	सब-	पर	इस	से-नगर	मुख-मेरा	छिपाया-मैंने	और-जिन्हें	और-में-जलजलाहट-मेरी	में-क्रोध-मेरे		
	H3605		H2063		H6440	H5641		H2534	H0639		

कसदियों से युद्ध करने को वे लोग आते तो हैं, परन्तु मैं क्रोध और जलजलाहट में आकर उनको मरवाऊँगा और उनकी लोथें उसी स्थान में भर दूँगा; क्योंकि उनकी दुष्टता के कारण मैंने इस नगर से मुख फेर लिया है।

עֲתֶרֶת	לָהֶם	וְגִלֵּיתִי	וּרְפָאתִים	וּמַרְפֵּא	אֲרֻכָה	לָהּ	מַעֲלֵה־	הִנְנִי		6
भंडार	उन्हें	और-प्रकट-करूंगा	और-चंगा-करूंगा-उन्हें	और-इलाज	चंगाई	उसे	चढ़ाने-वाला-	देखो-मैं		
H6283	H1992	H1540	H7495	H4832	H0724		H5927	H2009		
וֶאֱמֶת׃	שָׁלוֹם									
और-सच्चाई	शांति									
H0571	H7965									

देख, मैं इस नगर का इलाज करके इसके निवासियों को चंगा करूँगा; और उन पर पूरी शान्ति और सच्चाई प्रगट करूँगा।

7 וְהֲשֹׁבְתִּי֙ אֶת־שְׁבוּת֙ יְהוּדָ֔ה וְאֶת־שְׁבוּת֖ יִשְׂרָאֵ֑ל וּבְנִתִּ֖ים כְּבָרִאשֹׁנָֽה׃
और-लौटाऊंगा को- बंधुआई यहूदा और-को- बंधुआई इस्राएल और-बनाऊंगा-उन्हें जैसे-पहले
H7725 H0853 H7622 H3063 H0853 H7622 H3478 H1129 H7223

मैं यहूदा और इस्राएल के बन्दियों को लौटा ले आऊँगा, और उन्हें पहले के समान बसाऊँगा।

8 וְטִהַרְתִּ֗ים מִכָּל־עֲוֹנָ֙ם֙ אֲשֶׁ֣ר חָטְאוּ־ל֔וֹ וְסָלַחְתִּ֣י לְכָל־עֲוֹנֹתָ֔ם אֲשֶׁ֥ר חָטְא֖וּ־ל֑וֹ וַאֲשֶׁ֥ר פָּשְׁעוּ־בִ֖י׃
[सब-] और-मैं-क्षमा-करूंगा मेरे-विरुद्ध पाप-किया- जिससे अधर्म-उनके से-सब- और-शुद्ध-करूंगा-उन्हें
H3605 H5545 H2398 H5771 H3605 H2891
(सब-) अधर्मों-उनके जिनसे पाप-किया- मेरे-विरुद्ध और-जिससे विद्रोह-किया मेरे-विरुद्ध
H3605 H5771 H2398 H6586

मैं उनको उनके सारे अधर्म और पाप के काम से शुद्ध करूँगा जो उन्होंने मेरे विरुद्ध किए हैं; और उन्होंने जितने अधर्म और अपराध के काम मेरे विरुद्ध किए हैं, उन सब को मैं क्षमा करूँगा।

9 וְהָיְתָה֩ לִ֨י לְשֵׁ֜ם לְשָׂשׂ֣וֹן לִתְהִלָּ֣ה וּלְתִפְאֶ֗רֶת לְכֹל֙ גּוֹיֵ֣י הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֣ר יִשְׁמְע֗וּ אֶת־כָּל־הַטּוֹבָ֤ה אֲשֶׁר־אֲנֹכִי֙ עֹשֶׂ֣ה אוֹתָ֔ם וּפָחֲד֥וּ וְרָגְז֖וּ עַל־כָּל־הַטּוֹבָ֥ה וְעַל־כָּל־הַשָּׁל֖וֹם אֲשֶׁר־אֲנֹכִ֥י עֹשֶׂ֛ה לָ֑הּ׃ ס
और-होगी मेरे-लिए आनंद नाम-के-लिए आनंद के-लिए-प्रशंसा और-के-लिए-महिमा को-सब जातियों पृथ्वी-की जो
H1961 H7725 H8342 H8034 H8416 H8597 H3605 H1471 H0776 H0834
सुनेंगे को- और-डरेंगे और-कांपेंगे पर सब- भलाई जो मैं करने-वाला-हूं उनकी और-डरेंगे और-कांपेंगे पर सब-
H8085 H0853 H6342 H7264 H5921 H3605 H2896 H0834 H0595 H6213 H0853 H6342 H7264 H5921 H3605
— उसकी करने-वाला-हूं मैं जो शांति सब- और-पर भलाई
— H3068 H6213 H0595 H0834 H7965 H3605 H5921 H2896

क्योंकि वे वह सब भलाई के काम सुनेंगे जो मैं उनके लिये करूँगा और वे सब कल्याण और शान्ति की चर्चा सुनकर जो मैं उनसे करूँगा, डरेंगे और थरथराएँगे; वे पृथ्वी की उन जातियों की दृष्टि में मेरे लिये हर्ष और स्तुति और शोभा का कारण हो जाएँगे।

10 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה עוֹד֙ יִשָּׁמַ֣ע בַּמָּק֔וֹם הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֣ם אֹמְרִ֔ים חָרֵ֖ב הִ֣וא מֵאֵ֑ין וּבֶעָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּמִחֻצ֖וֹת יְרוּשָׁלִַ֑ם הַנְּשַׁמּ֖וֹת מֵאֵ֥ין אָדָ֛ם וּמֵאֵ֥ין בְּהֵמָ֖ה בְּעָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּבְחֻצ֥וֹת יְרוּשָׁלִַ֖ם הַנְּשַׁמּ֑וֹת מֵאֵ֥ין אָדָ֛ם וּמֵאֵ֥ין בְּהֵמָֽה׃
इस-प्रकार कहता-है यहोवा फिर सुनी-जाएगी में-स्थान- इस जिसके-विषय तुम कहते-हो उजाड़
H3541 H0559 H3068 H5750 H8085 H4725 H2088 H0834 H0859 H0559 H2717
है-वह बिना- मनुष्य बिना- और-बिना- पशु में-नगरों यहूदा और-मैं-गलियों यरूशलेम वीरान बिना-
H1931 H0369 H0120 H0369 H0369 H0929 H1471 H3063 H2351 H3389 H8074 H0369
पशु और-बिना- मनुष्य और-बिना- बसने-वाला
H0929 H0369 H0120 H0369 H3427

“यहोवा यह कहता है, यह स्थान जिसके विषय तुम लोग कहते हो ‘यह तो उजाड़ हो गया है, इसमें न तो मनुष्य रह गया है और न पशु,’ अर्थात् यहूदा देश के नगर और यरूशलेम की सड़कें जो ऐसी सुनसान पड़ी हैं कि उनमें न तो कोई मनुष्य रहता है और न कोई पशु,

11 קוֹל֙ שָׂשׂ֣וֹן וְקוֹל֔ שִׂמְחָ֖ה קוֹל֙ חָתָ֔ן וְקוֹל֖ כַּלָּ֑ה קוֹל֙ אֹמְרִ֔ים הוֹד֣וּ אֶת־יְהוָ֔ה צְבָאוֹת֙ כִּי־טוֹב֙ יְהוָ֔ה כִּ֥י לְעוֹלָ֖ם חַסְדּ֑וֹ מְבִאִ֥ים תּוֹדָ֛ה בֵּ֥ית יְהוָֽה׃ ס
आनंद-की और-आवाज खुशी-की आवाज दुल्हा और-आवाज दुल्हन आवाज कहने-वालों धन्यवाद-दो
H8342 H6963 H7535 H2860 H6963 H3618 H6963 H0559 H3034
भवन यहोवा क्योंकि- फेरूंगा को- बंधुआई- देश-की जैसे-पहले कहा-है यहोवा
H1004 H3068 H3588 H7725 H0853 H7622 H0776 H7223 H0559 H3068
— सेनाओं-के यहोवा अच्छा-है यहोवा सदा-के-लिए करुणा-उसकी लाने-वाले धन्यवाद-बलि
— H6635 H3068 H2896 H3068 H5769 H2617 H0935 H8426

इन्हीं में हर्ष और आनन्द का शब्द, दुल्हे-दुल्हन का शब्द, और इस बात के कहनेवालों का शब्द फिर सुनाई पड़ेगा: 'सेनाओं के यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि यहोवा भला है, और उसकी करुणा सदा की है!' और यहोवा के भवन में धन्यवाद-बलि लानेवालों का भी शब्द सुनाई देगा; क्योंकि मैं इस देश की दशा पहले के समान ज्यों की त्यों कर दूँगा, यहोवा का यही वचन है।

12

אָדָם	מֵאֵין־	הֶחָרֵב	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וְיִהְיֶה	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר
मनुष्य	बिना–	उजाड़े	इस	में–स्थान	होगी	फिर	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है
H0120	H0369		H2088	H4725	H1961	H5750		H3068	H0559

כֹּה־	וְעַד־	בְּהֵמָה	וּבְכָל־	עָרָיו	נָוֶה	רֹעִים	מַרְבְּצֵי	צֹאן׃
इस–प्रकार–	और–बिना–	पशु	और–में–सब–	नगरों–उसके	चरागाह	चरवाहों	बिठाने–वाले	भेड़
H3541	H5704	H0929	H3605				H7257	H6629

"सेनाओं का यहोवा कहता है: सब गाँवों समेत यह स्थान जो ऐसा उजाड़ है कि इसमें न तो मनुष्य रह गया है और न पशु, इसी में भेड़-बकरियाँ बैठानेवाले चरवाहे फिर बसेंगे।

13

יְרוּשָׁלִַם	וּבִסְבִיבֵי	בִּנְיָמִן	וּבְאֶרֶץ	הַנֶּגֶב	וּבְעָרֵי	הַשְּׁפֵלָה	בְּעָרֵי	הָהָר	בְּעָרֵי
यरूशलेम	और–आसपास	बिन्यामीन	और–में–देश	दक्षिण	और–में–नगरों	नीचे–भूमि	में–नगरों	पहाड़	में–नगरों
H3389	H5439	H1144	H0776	H5045		H8219		H2022	

ס	יְהוָה׃	אָמַר	מוֹנֶה	יָדֵי	עַל־	הַצֹּאן	תַּעֲבֹרְנָה	עוֹד	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי
—	यहोवा	कहा–है	गिनने–वाले	हाथों	पर–	भेड़	गुजरेंगी	फिर	यहूदा	और–में–नगरों
	H3068	H0559	H4487	H3027		H6629		H5750	H3063	

पहाड़ी देश में और नीचे के देश में, दक्षिण देश के नगरों में, बिन्यामीन क्षेत्र में, और यरूशलेम के आस-पास, अर्थात् यहूदा देश के सब नगरों में भेड़-बकरियाँ फिर गिन-गिनकर चराई जाएँगी, यहोवा का यही वचन है।

14

דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	הַדָּבָר	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה
कहा–मैंने	जो	अच्छा	वचन	को–	और–पूरा–करूंगा	यहोवा	कहा–है–	आने–वाले–हैं	दिन	देख
H1696			H1697	H0853		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009

יְהוּדָה׃	בֵּית	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	
यहूदा	घराने	और–पर–	इस्राएल	घराने	को–	
H3063			H3478		H0413	

"यहोवा की यह भी वाणी है, देख, ऐसे दिन आनेवाले हैं कि कल्याण का जो वचन मैंने इस्राएल और यहूदा के घरानों के विषय में कहा है, उसे पूरा करूँगा।

15

מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	צְדָקָה	צֶמַח	לְדָוִד	אַצְמִיחַ	הַהִיא	וּבָעֵת	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים
न्याय	और–वह–करेगा	धार्मिकता–का	अंकुर	को–दाऊद	उगाऊंगा	उस	और–में–समय	उन	में–दिनों
H4941		H6666	H6780	H1732	H6779	H1931	H6256	H1992	H3117

בָּאָרֶץ׃	וּצְדָקָה
में–देश	और–धार्मिकता
H0776	H6666

उन दिनों में और उन समयों में, मैं दाऊद के वंश में धार्मिकता की एक डाल लगाऊँगा; और वह इस देश में न्याय और धार्मिकता के काम करेगा। (यूह. 7:42, यशा. 11:1-5)

16

יִקָּרֵא־	אֲשֶׁר־	וְזֶה	לָבֶטַח	תִּשְׁכֹּון	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים
पुकारी–जाएगी–	जिससे–	और–यह	में–सुरक्षा	बसेगी	और–यरूशलेम	यहूदा	बचाया–जाएगा	उन	में–दिनों
H7121		H2088	H0983	H7931	H3389	H3063	H3467	H1992	H3117

ס	צִדְקֵנוּ׃	יְהוָה	לָהּ
—	धार्मिकता–हमारी	यहोवा	वह
	H6664	H3068	

उन दिनों में यहूदा बचा रहेगा और यरूशलेम निडर बसा रहेगा; और उसका नाम यह रखा जाएगा अर्थात् 'यहोवा हमारी धार्मिकता।'

17 כִּי־ क्योंकि- H3541 כֹה इस-प्रकार H3068 אָמַר कहता-है H0559 יְהוָה यहोवा H3808 לֹא־ नहीं- H3772 יִכָּרֵת काटा-जाएगा H1732 לְדָוִד को-दाऊद H0376 אִישׁ मनुष्य H3427 יֹשֵׁב बैठने-वाला H5921 עַל־ पर- H3678 כִּסֵּא सिंहासन
בֵּית־ घराने- H3478 יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएल

“यहोवा यह कहता है, दाऊद के कुल में इस्राएल के घराने की गद्दी पर विराजनेवाले सदैव बने रहेंगे,

18 וְלַכֹּהֲנִים और-को-याजकों H3548 הַלְוִיִּם लेवीयों H3808 לֹא־ नहीं- H3772 יִכָּרֵת काटा-जाएगा H0376 אִישׁ मनुष्य H6440 מִלְּפָנַי सामने-मेरे-से H1732 לְדָוִד को-दाऊद H5927 מַעֲלֶה चढ़ाने-वाला H6440 מִלְּפָנַי सामने-मेरे-से H5927 מַקְטִיר और-जलाने-वाला H5930 עוֹלָה होमबलि
ס — H3605 כָּל־ सब- H3117 הַיָּמִים׃ दिन H4503 מִנְחָה भेंट H6213 וְעֹשֵׂה־ और-करने-वाला- H2077 זֶבַח बलिदान

और लेवीय याजकों के कुलों में प्रतिदिन मेरे लिये होमबलि चढ़ानेवाले और अन्नबलि जलानेवाले और मेलबलि चढ़ानेवाले सदैव बने रहेंगे।”

19 וַיְהִי और-हुआ H1961 דְבַר־ वचन- H3068 יְהוָה यहोवा H0413 אֶל־ को- H3414 יִרְמְיָהוּ यिर्मयाह H0559 לֵאמֹר׃ कहते-हुए

फिर यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

20 כֹּה इस-प्रकार H3541 אָמַר कहता-है H3068 יְהוָה यहोवा H0518 אִם־ यदि- H6565 תָּפֵרוּ तुम-तोड़ो H853 אֶת־ को- H1285 בְּרִיתִי वाचा-मेरी H3117 הַיּוֹם दिन H853 וְאֶת־ और-को- H1285 בְּרִיתִי वाचा-मेरी H3915 הַלָּיְלָה रात
H1115 וּלְבִלְתִּי और-ताकि-न H1961 הֱיוֹת होना H3119 יוֹמָם־ दिन- H3915 וָלָיְלָה और-रात H6256 בְּעִתָּם׃ में-समय-उनके

“यहोवा यह कहता है: मैंने दिन और रात के विषय में जो वाचा बाँधी है, जब तुम उसको ऐसा तोड़ सको कि दिन और रात अपने-अपने समय में न हों,

21 גַּם־ भी- H1571 בְּרִיתִי वाचा-मेरी H6565 תֻּפַר टूटेगी H854 אֶת־ साथ- H1732 דָּוִד दाऊद H5650 עַבְדִּי दास-मेरे H1961 מִהְיוֹת होने-से- H0518 לוֹ उसे H1121 בֵּן पुत्र H4427 מֹלֵךְ राज-करने-वाला H5921 עַל־ पर-
H3548 הַכֹּהֲנִים याजकों H3881 הַלְוִיִּם लेवीयों H0854 וְאֶת־ और-साथ- H3678 כִּסְאוֹ सिंहासन-उसके H8334 מְשָׁרְתָי׃ सेवा-करने-वालों-मेरे

तब ही जो वाचा मैंने अपने दास दाऊद के संग बाँधी है टूट सकेगी, कि तेरे वंश की गद्दी पर विराजनेवाले सदैव बने रहेंगे, और मेरी वाचा मेरी सेवा टहल करनेवाले लेवीय याजकों के संग बँधी रहेगी।

22 אֲשֶׁר जैसे H3808 לֹא־ नहीं- H5608 יִסָּפֵר गिनी-जाती H6635 צְבָא सेना H8064 הַשָּׁמַיִם आकाश H3808 וְלֹא और-नहीं H4058 יִמָּד नापी-जाती H2344 חוֹל रेत H3220 הַיָּם समुद्र H3651 כֵּן वैसे H7235 אַרְבֶּה बढ़ाऊंगा H853 אֶת־ को-
H2233 זֶרַע वंश H1732 דָּוִד दाऊद H5650 עַבְדִּי दास-मेरे H853 וְאֶת־ और-को- H3881 הַלְוִיִּם लेवीयों H8334 מְשָׁרְתַי सेवा-करने-वालों H853 אֹתִי׃ मेरी
ס —

जैसा आकाश की सेना की गिनती और समुद्र के रेतकणों का परिमाण नहीं हो सकता है उसी प्रकार मैं अपने दास दाऊद के वंश और अपने सेवक लेवियों को बढ़ाकर अनगिनत कर दूँगा।”

23 וַיְהִי और-हुआ H1961 דְבַר־ वचन- H3068 יְהוָה यहोवा H0413 אֶל־ को- H3414 יִרְמְיָהוּ यिर्मयाह H0559 לֵאמֹר׃ कहते-हुए

यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

24

יְהוָה	בָּחַר	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּחוֹת	שְׁתֵּי	לֵאמֹר	דִּבְּרוּ	הַזֶּה	הָעָם	מָה־	רָאִיתָ	הֲלוֹא
यहोवा	चुना	जिन्हें	कुलों	दो	कहते-हुए	कहते-हैं	ये	लोग	क्या-	देखा-तूने	क्या-नहीं
H3068	H0977		H4940	H8147	H0559	H1696	H2088		H4100	H7200	H3808

ס	לִפְנֵיהֶם׃	גּוֹי	עוֹד	מִהְיוֹת	יִנְאָצוּן	עַמִּי	וְאֶת־	וַיִּמְאָסֵם	בָּהֶם
—	सामने-उनके	जाति	फिर	होने-से	तिरस्कार-करते-हैं	लोगों-मेरे	और-को-	और-त्याग-दिया-उन्हें	उनमें
	H6440		H5750	H1961	H5006		H0853		

“क्या तूने नहीं देखा कि ये लोग क्या कहते हैं, ‘जो दो कुल यहोवा ने चुन लिए थे उन दोनों से उसने अब हाथ उठाया है’? यह कहकर कि ये मेरी प्रजा को तुच्छ जानते हैं और कि यह जाति उनकी दृष्टि में गिर गई है।

25

לֹא־	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	וְלַיְלָה	יוֹמָם	בְּרִיתִי	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
नहीं-	और-पृथ्वी	आकाश	विधियां	और-रात	दिन	वाचा-मेरी	नहीं	यदि-	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार
H3808	H0776	H8064	H2708	H3915	H3119	H1285	H3808		H3068	H0559	H3541

שָׂמְתִּי׃
ठहराया-मैंने

यहोवा यह कहता है, यदि दिन और रात के विषय मेरी वाचा अटल न रहे, और यदि आकाश और पृथ्वी के नियम मेरे ठहराए हुए न रह जाएँ,

26

זֶרַע	אֶל־	מֹשְׁלִים	מִזַּרְעוֹ	מִקַּחַת	אֶמְאַס	עַבְדִּי	וְדָוִד	יַעֲקֹב	זֶרַע	גַּם־
वंश	पर-	शासकों	वंश-उसके-से	लेने-से	त्यागूंगा	दास-मेरे	और-दाऊद	याकूब	वंश	भी-
H2233	H0413	H4910	H2233	H3947		H5650	H1732	H3290	H2233	H1571

ס	וְרִחַמְתִּים׃	שְׁבוּתָם	אֶת־	)אָשִׁיב(	|אשוב]	כִּי־	וְיַעֲקֹב	יִשְׁחָק	אַבְרָהָם
—	और-दया-करूंगा-उन-पर	बंधुआई-उनकी	को-	(फेरूंगा)	[फेरूंगा]	क्योंकि-	और-याकूब	इस्हाक	अब्राहाम
	H7355	H7622	H0853	H7725	H7725		H3290	H3446	H0085

तब ही मैं याकूब के वंश से हाथ उठाऊँगा। और अब्राहम, इसहाक और याकूब के वंश पर प्रभुता करने के लिये अपने दास दाऊद के वंश में से किसी को फिर न ठहराऊँगा। परन्तु इसके विपरीत मैं उन पर दया करके उनको बँधुआई से लौटा लाऊँगा।”

Chapter 34

1

וְכָל־	וּבָבֶל	מֶלֶךְ־	וּנְבוּכַדְרֶאצַּר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
और-सब-	बाबेल	राजा-	और-नबूकदनेस्सर	यहोवा	से-	यिर्मयाह	को-	हुआ	जो-	वचन
H3605	H0894	H4428	H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697

עַל־	נִלְחָמִים	הָעַמִּים	וְכָל־	יָדוֹ	מֶמְשֶׁלֶת	אֶרֶץ	מַמְלְכוֹת	וְכָל־	חֵילוֹ
पर-	लड़ने-वाले-थे	लोगों	और-सब-	हाथ-उसके	शासन	देश	राज्यों	और-सब-	सेना-उसकी
			H3605	H3027	H4475	H0776	H4467	H3605	H2428

לֵאמֹר׃	עָרֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	יְרוּשָׁלִַם
कहते-हुए	नगरों-उसके	सब-	और-पर-	यरूशलेम
H0559		H3605		H3389

जब बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर अपनी सारी सेना समेत और पृथ्वी के जितने राज्य उसके वश में थे, उन सभी के लोगों समेत यरूशलेम और उसके सब गाँवों से लड़ रहा था, तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
इस-प्रकार- कहता-है यहोवा परमेश्वर इस्राएल जा और-कह को- सिदकिय्याह राजा यहूदा
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1980 H0559 H0413 H6667 H4428 H3063

וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל
और-कह उसे इस-प्रकार कहता-है यहोवा देखो-मैं देता-हूं को- नगर यह में-हाथ राजा- बाबेल
H0559 H0413 H3541 H3068 H2009 H5414 H0853 H2063 H3027 H4428 H0894

וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃
और-जलाएगा-उसे से-आग
H8313 H0784

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जाकर यहूदा के राजा सिदकिय्याह से कह, ‘यहोवा यह कहता है: देख, मैं इस नगर को बाबेल के राजा के वश में कर देने पर हूँ, और वह इसे फुँकवा देगा।

3 וְאַתָּה לֹא תִמָּלֵט מִיָּדוֹ כִּי תָפֹשׂ תִּתָּפֵשׂ וּבְיָדוֹ תִּנָּתֵן
और-तू नहीं बचेगा से-हाथ-उसके क्योंकि पकड़े-जाने-पर पकड़ा-जाएगा और-में-हाथ-उसके दिया-जाएगा
H0413 H4422 H3027 H8610 H8610 H3027 H5414

וְעֵינֶיךָ אֶת־ עֵינֵי מֶלֶךְ־ בָּבֶל תִּרְאֶינָה וּפִיהוּ אֶת־ פִּיךָ יְדַבֵּר וּבָבֶל תָּבוֹא׃
और-आंखें-तेरी को- आंखें राजा- बाबेल देखेंगी और-मुंह-उसका से- मुंह-तेरे बोलेगा और-बाबेल जाएगा-तू
H0853 H4428 H0894 H7200 H6310 H0854 H6310 H1696 H0894 H0935

तू उसके हाथ से न बचेगा, निश्चय पकड़ा जाएगा और उसके वश में कर दिया जाएगा; और तेरी आँखें बाबेल के राजा को देखेंगी, और तुम आमने-सामने बातें करोगे; और तू बाबेल को जाएगा।’

4 אַךְ שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה כֹּה־ אָמַר יְהוָה לֹא עָלֶיךָ
परंतु सुन वचन- यहोवा सिदकिय्याह राजा यहूदा इस-प्रकार- कहता-है यहोवा नहीं तेरे-विषय
H0389 H8085 H1697 H3068 H6667 H4428 H3063 H3541 H3068 H0559 H3808

תָּמוּת בֶּחָרֶב׃
मरेगा से-तलवार
H4191 H2719

तो भी हे यहूदा के राजा सिदकिय्याह, यहोवा का यह भी वचन सुन जिसे यहोवा तेरे विषय में कहता है: ‘तू तलवार से मारा न जाएगा।

5 בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּכְמִשְׂרְפוֹת אֲבוֹתֶיךָ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־ הָיוּ לְפָנֶיךָ כֵּן
में-शांति मरेगा-तू और-जैसे-आगें-जलाईं पितरों-तेरे राजाओं पहले जो- थे सामने-तेरे वैसे
H7965 H4191 H4955 H0001 H4428 H7223 H1961 H6440

יִסְפְּדוּ־ לָךְ הוֹי אָדוֹן כִּי־ דָבָר דִּבַּרְתִּי נְאֻם־ יְהוָה׃
विलाप-करेंगे- तेरे-लिए और-हाय मालिक क्योंकि- वचन कहा-है- मैंने- कहा-है- कहा-है- यहोवा
H5594 H0113 H1945 H0559 H1697 H0589 H1696 H5002 H3068

יִשְׂרְפוּ־ לָךְ׃ ס —
जलाएंगे- तेरे-लिए
H8313

तू शान्ति के साथ मरेगा। और जैसा तेरे पितरों के लिये अर्थात् जो तुझ से पहले राजा थे, उनके लिये सुगन्ध-द्रव्य जलाया गया, वैसा ही तेरे लिये भी जलाया जाएगा; और लोग यह कहकर, “हाय मेरे प्रभु!” तेरे लिये छाती पीटेंगे, यहोवा की यही वाणी है।’”

6 וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ כָּל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
और-बोला यिर्मयाह नबी को- सिदकिय्याह राजा यहूदा को सब- वचनों इन
H1696 H3414 H5030 H0413 H6667 H4428 H3063 H0853 H3605 H1697 H0428

בִּירוּשָׁלִָם׃
में-यरूशलेम
H3389

ये सब वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता ने यहूदा के राजा सिदकिय्याह से यरूशलेम में उस समय कहे,

7 וְחֵיל מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַנּוֹתָרוֹת
और-सेना राजा- बाबेल पर- लड़ने-वाली-थी और-पर- सब- नगरों यहूदा बचे-हुई
H2428 H4428 H0894 H5975 H3389 H3605 H3063 H3498

עַל־יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה מִבְצָר׃ פ
पर- यरूशलेम और-पर- सब- नगरों गढ़ —
H5975 H3389 H3605 H3063 H4013

בְּעָרֵי יְהוּדָה נִשְׁאָרִו הֵנָּה כִּי עֲזֵקָה וְאֶל־ לָכִישׁ אֶל־
में-नगरों यहूदा बची-थीं वे क्योंकि अजेकाह और-को- लाकीश को-
H3063 H7604 H2007 H5825 H0413 H3923 H0413

8 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כְּרֹת
वचन जो- हुआ को- यिर्मयाह से- यहोवा बाद काटने-के
H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0310 H3772

הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בְּרִית לְכָל־הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לִקְרֹא לָהֶם דְּרוֹר׃
राजा सिदकिय्याह वाचा सब- लोगों जो में-यरूशलेम पुकारने-को उन्हें स्वतंत्रता
H4428 H6667 H1285 H3605 H0834 H3389 H7121 H1992 H1865

यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास उस समय आया जब सिदकिय्याह राजा ने सारी प्रजा से जो यरूशलेम में थी यह वाचा बँधाई कि दासों के स्वाधीन होने का प्रचार किया जाए,

9 לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־ שִׁפְחָתוֹ הָעִבְרִי וְהָעִבְרִיָּה
को- मनुष्य को- दास-अपने और-मनुष्य को- दासी-अपनी इब्री और-इब्रन स्वतंत्र ताकि-न
H7971 H0376 H0853 H5650 H0376 H0853 H8198 H5680 H5680 H2670 H1115

חָפְשִׁים לְבִלְתִּי אִישׁ בִּיהוּדִי אָחִיהוּ בָּם עֲבֹד־
स्वतंत्र ताकि-न मनुष्य में-यहूदी भाई-अपने उनसे सेवा-कराएं-
H2670 H1115 H0376 H3064 H0251 H0376 H5647

कि सब लोग अपने-अपने दास-दासी को जो इब्री या इब्रिन हों, स्वाधीन करके जाने दें, और कोई अपने यहूदी भाई से फिर अपनी सेवा न कराए।

10 וַיִּשְׁמְעוּ וְכָל־ הַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּאוּ בַּבְּרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־
और-सुना और-सब- हाकिमों सब- लोगों जो- आए-थे में-वाचा छोड़ने-को मनुष्य को-
H8085 H3605 H8269 H3605 H0834 H0935 H1285 H7971 H0376 H0853

עַבְדּוֹ וְאִישׁ שִׁפְחָתוֹ לְבִלְתִּי חָפְשִׁים לַעֲבֹד־ בָּם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיְשַׁלֵּחוּ׃
दास-अपने और-मनुष्य दासी-अपनी ताकि-न स्वतंत्र सेवा-कराएं- उनसे फिर और-सुना और-छोड़ा
H5650 H0376 H8198 H1115 H2670 H5647 H3605 H5750 H8085 H7971

तब सब हाकिमों और सारी प्रजा ने यह प्रण किया कि हम अपने-अपने दास दासियों को स्वतंत्र कर देंगे और फिर उनसे अपनी सेवा न कराएँगे; इसलिए उस प्रण के अनुसार उनको स्वतंत्र कर दिया।

11 וַיָּשׁוּבוּ אַחֲרֵי־ כֵן וַיָּשִׁבוּ אֶת־ הָעֲבָדִים וְאֶת־ הַשְּׁפָחוֹת אֲשֶׁר
और-फिर-गए बाद- उसके और-लौटा-लाए को- दासों और-को- दासियों जिन्हें
H7725 H7725 H0853 H5650 H0853 H8198 H0834

שִׁלְּחוּ חָפְשִׁים הַעֲבָדִים לְ(וַיִּכְבְּשׁוּם) [ויכבישום] וְלִשְׁפָחוֹת׃
छोड़ा-था-उन्होंने स्वतंत्र दासों-के-लिए (और-वश-में-कर-लिया-उन्हें) [और-वश-में-कर-लिया-उन्हें] और-दासियों-के-लिए
H7971 H2670 H5650 H3533 H3533 H8198

ס
—

परन्तु इसके बाद वे फिर गए और जिन दास दासियों को उन्होंने स्वतंत्र करके जाने दिया था उनको फिर अपने वश में लाकर दास और दासी बना लिया।

12 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को- यिर्मयाह से- यहोवा कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

तब यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם
इस-प्रकार- कहता-है यहोवा परमेश्वर इस्राएल मैंने बांधा वाचा साथ- पितरों-तुम्हारे में-दिन
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H3772 H1285 H0854 H0001 H3117

הוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר׃
निकालने-मेरे उन्हें से-देश मिस्र से-घर दासों कहते-हुए
H3318 H0853 H0776 H4714 H1004 H5650 H0559

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा तुम से यह कहता है, जिस समय मैं तुम्हारे पितरों को दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल ले आया, उस समय मैंने आप उनसे यह कहकर वाचा बाँधी

14 מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו הָעִבְרִי אֲשֶׁר־ יִמָּכֵר לְךָ
अंत-से सात वर्षों छोड़ोगे मनुष्य को- भाई-अपने इब्री जो- बेचा-गया तुझे
H7093 H7651 H8141 H7971 H0376 H0853 H0251 H5680 H0834 H4376

וְשִׁלְּחָתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ וְלֹא־ שְׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא־ הִטּוּ אָזְנָם׃
और-छोड़ेगा-उसे स्वतंत्र अपने-पास-से और-नहीं- सुना पितरों-तुम्हारे मेरी-ओर और-नहीं झुकाया कान-अपना
H7971 H2670 H5973 H3808 H8085 H0001 H0413 H3808 H5186 H0241

‘तुम्हारा जो इब्री भाई तुम्हारे हाथ में बेचा जाए उसको तुम सातवें वर्ष में छोड़ देना; छः वर्ष तो वह तुम्हारी सेवा करे परन्तु इसके बाद तुम उसको स्वतंत्र करके अपने पास से जाने देना।’ परन्तु तुम्हारे पितरों ने मेरी न सुनी, न मेरी ओर कान लगाया।

15 וַתָּשֻׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ
और-तुम-फिरे तुम आज और-किया सही में-आंखों-मेरी पुकारने-को स्वतंत्रता मनुष्य
H7725 H0859 H3117 H6213 H3477 H5869 H7121 H1865 H0376

לְרֵעֵהוּ וַתִּכְרְתוּ בְרִית לְפָנַי בַּבַּיִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו׃
साथी-अपने-को और-बांधा-तुमने वाचा सामने-मेरे में-भवन जिस-पर- पुकारा-गया-है नाम-मेरा उस-पर
H7453 H3772 H1285 H6440 H1004 H0834 H7121 H8034 H5921

तुम अभी फिरे तो थे और अपने-अपने भाई को स्वतंत्र कर देने का प्रचार कराके जो काम मेरी दृष्टि में भला है उसे तुम ने किया भी था, और जो भवन मेरा कहलाता है उसमें मेरे सामने वाचा भी बाँधी थी;

16 וַתָּשֻׁבוּ אַתֶּם וַתְּחַלְּלוּ אֶת־ שְׁמִי וַתָּשִׁבוּ אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־
और-तुम-फिरे और-अपवित्र-किया नाम-मेरा को- और-लौटा-लाए मनुष्य को- दास-अपने और-मनुष्य को-
H7725 H2490 H8034 H0853 H7725 H0376 H0853 H5650 H0376 H0853

שִׁפְחָתוֹ אֲשֶׁר־ שִׁלַּחְתֶּם חָפְשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׁוּ אֹתָם לִהְיוֹת לָכֶם
दासी-अपनी जिन्हें- छोड़ा-था-तुमने स्वतंत्र जीवन-उनके-के-लिए और-वश-में-कर-लिया उन्हें होने-को तुमको
H8198 H0834 H7971 H2670 H5315 H3533 H0853 H1961 H0853

לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃ ס
दासों-के-लिए और-दासियों-के-लिए
H5650 H8198 —

17 לָכֵן אָמַר יְהוָה כֹּה־אָמַר אַתֶּם לֹא־שְׁמַעְתֶּם אֵלַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ

इसलिए कहता-है यहोवा तुम नहीं- सुना-तुमने मेरी-ओर पुकारने-को स्वतंत्रता मनुष्य

H3541 H0559 H3068 H0413 H8085 H3808 H0413 H7121 H1865 H0376

לְאָחִיו וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ הִנְנִי דְרוֹר לָכֶם קֹרֵא אָנֹכִי נְאֻם־יְהוָה אֶל־הַחֶרֶב

को-भाई-अपने और-मनुष्य को-साथी-अपने देखो-मैं स्वतंत्रता तुमको पुकारता-हूं कहा-है- यहोवा को- तलवार

H0251 H0376 H7453 H2009 H1865 H7121 H5002 H3068 H0413 H2719

וְאֶל־הָרָעָב וְנָתַתִּי אֶתְכֶם וְלִזְוָעָה (לְזַעֲוָה) לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃

और-को- अकाल और-दूंगा तुमको [कांपने-को] (कांपने-को) को-सब राज्यों पृथ्वी-की

H0413 H7458 H5414 H0853 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776

וְאֶל־הַדֶּבֶר מহামারী को- H1698 H0413

18 וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־הָעַבְרִים הָאֲנָשִׁים אֶת־בְּרִיתִי לֹא־הֵקִימוּ אֲשֶׁר דִּבְרֵי

और-दूंगा को- उल्लंघन-करने-वालों मनुष्यों को- वाचा-मेरी नहीं- जिन्होंने- वचनों

H5414 H0853 H5674 H0376 H0853 H1285 H3808 H0853 H1697

בְּתָרָיו׃ בֵּין וַיַּעַבְרוּ לִשְׁנַיִם כָּרְתוּ אֲשֶׁר הָעֵגֶל לְפָנַי כָּרְתוּ אֲשֶׁר הַבְּרִית

टुकड़ों-उसके बीच और-गुजरे दो-टुकड़ों-में काटा-उन्होंने जिसे बछड़ा सामने-मेरे बांधा जिसे वाचा-की

H1335 H0996 H8147 H3772 H5695 H6440 H3772 H1285

जो लोग मेरी वाचा का उल्लंघन करते हैं और जो प्रण उन्होंने मेरे सामने और बछड़े को दो भाग करके उसके दोनों भागों के बीच होकर किया परन्तु उसे पूरा न किया,

19 שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם הַסָּרִיסִים וְהַכֹּהֲנִים וְכֹל עַם הָאָרֶץ הָעֹבְרִים בֵּין

हाकिम यहूदा और-हाकिम यरूशलेम खोजों और-याजकों और-सब लोग देश-के गुजरने-वाले बीच

H8269 H3063 H8269 H3389 H5631 H3548 H3605 H5971 H0776 H5674 H0996

בְּתָרֵי׃ הָעֵגֶל

टुकड़ों बछड़े-के

H1335 H5695

अर्थात् यहूदा देश और यरूशलेम नगर के हाकिम, खोजे, याजक और साधारण लोग जो बछड़े के भागों के बीच होकर गए थे,

20 וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהָיְתָה נִבְלָתָם

और-दूंगा उन्हें में-हाथ शत्रुओं-उनके और-में-हाथ ढूंढने-वालों जीवन-उनके और-होगी लाश-उनकी

H5414 H0853 H3027 H0341 H3027 H1245 H5315 H1961 H5038

לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃

भोजन-के-लिए को-पक्षियों आकाश और-को-जानवरों पृथ्वी-की

H3978 H5775 H8064 H0929 H0776

उनको मैं उनके शत्रुओं अर्थात् उनके प्राण के खोजियों के वश में कर दूँगा और उनकी लोथ आकाश के पक्षियों और मैदान के पशुओं का आहार हो जाएँगी।

21 וְאֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרָיו אֶתֵּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד

और-को- सिदकिय्याह राजा- यहूदा और-को- हाकिमों-उसके दूंगा में-हाथ शत्रुओं-उनके और-में-हाथ

H0853 H6667 H4428 H3063 H0853 H8269 H5414 H3027 H0341 H3027

מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל הָעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם׃

ढूंढने-वालों जीवन-उनके में-हाथ सेना राजा बाबेल उठते-हुए तुम-से-ऊपर

H1245 H5315 H3027 H2428 H4428 H0894 H5927

मैं यहूदा के राजा सिदकिय्याह और उसके हाकिमों को उनके शत्रुओं और उनके प्राण के खोजियों अर्थात् बाबेल के राजा की सेना के वश में कर दूँगा जो तुम्हारे सामने से चली गई है।

	עָלֶיהָ	וְנִלְחֲמוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	וְהֲשִׁבֹתִים	יְהוָה	נְאֻם־	מְצַוֶּה	הִנְנִי	22
	पर-उस	और-लड़ेंगे	इस	नगर	को-	और-लौटाऊंगा-उन्हें	यहोवा	कहा-है-	आज्ञा-देता-हूं	देखो-मैं	
			H2063		H0413	H7725	H3068	H5002	H6680	H2009	

פ	יֹשֵׁב׃	מֵאֵין	שְׁמָמָה	אֶתֶן	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת־	בָּאֵשׁ	וּשְׂרַפָּהּ	וּלְכָדָהּ	
—	बसने-वाला	बिना-	वीरानी	दूंगा	यहूदा	नगरों	और-को-	से-आग	और-जलाएंगे-उसे	और-ले-लेंगे-उसे	
	H3427	H0369		H5414	H3063		H0853	H0784	H8313	H3920	

यहोवा का यह वचन है कि देखो, मैं उनको आज्ञा देकर इस नगर के पास लौटा ले आऊँगा और वे लड़कर इसे ले लेंगे और फूँक देंगे; और यहूदा के नगरों को मैं ऐसा उजाड़ दूँगा कि कोई उनमें न रहेगा।”

Chapter 35

	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	בִּימֵי	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
	राजा	योशिय्याह	पुत्र-	यहोयाकीम	में-दिनों	यहोवा	से-	यिर्मयाह	को-	हुआ	जो-	वचन	
	H4428	H2977		H3079	H3117	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

לֵאמֹר׃	יְהוּדָה	
कहते-हुए	यहूदा	
H0559	H3063	

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य में यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

	אַחַת	אֶל־	יְהוָה	בֵּית	וְהָבֵאוֹתָם	אוֹתָם	וְדַבֵּרְתָּ	הָרֵכָבִים	בֵּית	אֶל־	הָלוֹךְ	2
	एक	में-	यहोवा	भवन	और-ला-उन्हें	उनसे	और-बोल	रेकाबियों	घर	को-	जा	
	H0259	H0413	H3068		H0935	H0853	H1696			H0413	H1980	

יָיִן׃	אוֹתָם	וְהַשְׁקִיתָ	הַלְּשָׁכוֹת
दाखमधु	उन्हें	और-पिला	कोठरियों
H3196	H0853	H8248	H3957

“रेकाबियों के घराने के पास जाकर उनसे बातें कर और उन्हें यहोवा के भवन की एक कोठरी में ले जाकर दाखमधु पिला।”

	וְאֶת־	אֶחָיו	וְאֶת־	חֲבַצִּנְיָה	בֶּן־	יִרְמְיָהוּ	בֶּן־	יַאֲזַנְיָה	אֶת־	וָאֶקַּח	3
	और-को-	भाइयों-उसके	और-को-	हबस्सिन्याह	पुत्र-	यिर्मयाह	पुत्र-	याअज़न्याह	को-	और-मैंने-लिया	
	H0853	H0251	H0853	H2262		H3414		H2970	H0853	H3947	

הָרֵכָבִים׃	בֵּית	כֹּל־	וְאֶת	בָּנָיו	כֹּל־
रेकाबियों	घराने	सब-	और-को-	पुत्रों-उसके	सब-
		H3605	H0853		H3605

तब मैंने याजन्याह को जो हबस्सिन्याह का पोता और यिर्मयाह का पुत्र था, और उसके भाइयों और सब पुत्रों को, अर्थात् रेकाबियों के सारे घराने को साथ लिया।

	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	יִגְדַּלְיָהוּ	בֶּן־	חָנָן	בְּנֵי	לִשְׁכַּת	אֶל־	יְהוָה	בֵּית	אֹתָם	וָאָבֵא	4
	परमेश्वर-के	मनुष्य	यिग्दल्याह	पुत्र-	हानान	पुत्रों	कोठरी	में-	यहोवा	भवन	उन्हें	और-लाया	
	H0430	H0376	H3012		H2605		H3957	H0413	H3068		H0853	H0935	

	הַסָּף׃	שֹׁמֵר	שַׁלֻּם	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָהוּ	לִלְשָׁכַת	מִמַּעַל	אֲשֶׁר	הַשָּׂרִים	לִשְׁכַּת	אֵצֶל	אֲשֶׁר־
	द्वार-का	रखवाला	शल्लूम	पुत्र-	मासेयाह	कोठरी	ऊपर-से	जो	हाकिमों-के	कोठरी	पास	जो-
		H8104	H7967		H4641	H3957	H4605		H8269	H3957	H0681	

मैं उनको परमेश्वर के भवन में, यिग्दल्याह के पुत्र हानान, जो परमेश्वर का एक जन था, उसकी कोठरी में ले आया जो हाकिमों की उस कोठरी के पास थी और शल्लूम के पुत्र डेवढ़ी के रखवाले मासेयाह की कोठरी के ऊपर थी।

5 וָאֶתֵּן לִפְנֵי בְּנֵי־בֵית הָרֵכָבִים גְּבִעִים מְלֵאִים וּכְסָוֹת וְאֹמֶר
और-मैंने-रखा सामने पुत्रों घराने- रेकाबियों-के कटोरे भरे-हुए और-प्याले और-कहा
H5414 H6440 H1121 H1004 H1375 H4392 H3196 H0559

אֲלֵיהֶם שְׁתוּ־יָיִן׃
उनसे पियो- दाखमधु
H0413 H8354 H3196

तब मैंने रेकाबियों के घराने को दाखमधु से भरे हुए हँडे और कटोरे देकर कहा, “दाखमधु पीओ।”

6 וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתֶּה־יָיִן כִּי יוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אֲבִינוּ צִוָּה עָלֵינוּ
और-उन्होंने-कहा नहीं पिएंगे-हम- दाखमधु क्योंकि योनादाब पुत्र- रेकाब पिता-हमारे आज्ञा-दी हम-पर
H0559 H3808 H8354 H3196 H3122 H7394 H0001 H6680

לֵאמֹר לֹא תִשְׁתּוּ־יַיִן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם׃
कहते-हुए नहीं पियो- दाखमधु तुम और-पुत्रो-तुम्हारे तक- सदा
H0559 H3808 H8354 H3196 H0859 H1121 H5704 H5769

उन्होंने कहा, “हम दाखमधु न पीएँगे क्योंकि रेकाब के पुत्र योनादाब ने जो हमारा पुरखा था हमको यह आज्ञा दी थी, ‘तुम कभी दाखमधु न पीना; न तुम, न तुम्हारे पुत्र।

7 וּבַיִת לֹא־תִבְנוּ וְזֶרַע לֹא־תִזְרָעוּ וְכֶרֶם לֹא־יִהְיֶה לָכֶם כִּי כָל־יְמֵיכֶם תֵּשְׁבוּ בָּאֳהָלִים לְמַעַן תִּחְיוּ יָמִים רַבִּים עַל־פְּנֵי
और-घर नहीं-बनाओगे और-बीज नहीं-बोओगे और-दाख-की-बारी नहीं- होगी और-नहीं लगाओगे नहीं- और-दाख-की-बारी बोओगे नहीं- और-बीज बनाओगे नहीं- और-घर
H3808 H1129 H2233 H3808 H3754 H2232 H3808 H1961 H3808 H5193 H3808 H3754

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם גָּרִים שָׁם׃
भूमि-के जिस-पर तुम परदेशी वहां
H0127 H0834 H0859 H1481 H8033

मुख पर- बहुत दिन जियो ताकि दिनों-तुम्हारे सब- बसोगे में-तंबुओं क्योंकि तुम्हें
H6440 H5921 H7227 H3117 H2421 H4616 H3117 H3605 H3427 H0168 H3588 H0859

न घर बनाना, न बीज बोना, न दाख की बारी लगाना, और न उनके अधिकारी होना; परन्तु जीवन भर तम्बुओं ही में रहना जिससे जिस देश में तुम परदेशी हो, उसमें बहुत दिन तक जीते रहो।’

8 וַנִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אָבִינוּ לְכֹל אֲשֶׁר צִוָּנוּ לְבִלְתִּי
और-हमने-सुनी को-आवाज योनादाब पुत्र- रेकाब पिता-हमारे को-सब जो आज्ञा-दी-उसने-हमें तो-न
H8085 H6963 H3082 H1121 H7394 H0001 H3605 H0834 H6680 H1115

וּבְנֹתֵינוּ׃ בָּנֵינוּ נָשֵׁינוּ אֲנַחְנוּ יָמֵינוּ כָּל־יַיִן שְׁתוֹת־
और-पुत्रियां-हमारी पुत्र-हमारे पत्नियां-हमारी हम दिनों-हमारे सब- दाखमधु पीने-
H1323 H1121 H0802 H0587 H3117 H3605 H3196 H8354

इसलिए हम रेकाब के पुत्र अपने पुरखा यहोनादाब की बात मानकर, उसकी सारी आज्ञाओं के अनुसार चलते हैं, न हम और न हमारी स्त्रियाँ या पुत्र-पुत्रियाँ कभी दाखमधु पीती हैं,

9 וְלִבְלְתִּי לָנוּ׃ יִהְיֶה־לֹא וְזֶרַע וְשָׂדֶה וְכֶרֶם לְשִׁבְתֵּנוּ בָּתִּים בְּנוֹת וְלִבְלְתִּי
और-न हमें होगा- नहीं और-बीज और-खेत और-दाख-की-बारी बसने-हमारे-के-लिए घर बनाने- और-न
H1115 H3808 H2233 H7704 H3754 H3427 H1004 H1129 H1115

אָבִינוּ׃ יוֹנָדָב צִוָּנוּ אֲשֶׁר־כְּכֹל וַנַּעַשׂ וַנִּשְׁמַע בָּאֳהָלִים וַנֵּשֶׁב
पिता-हमारे योनादाब आज्ञा-दी-हमें जो- के-अनुसार-सब और-किया और-सुना-हमने में-तंबुओं और-हमने-बसे
H0001 H3122 H6680 H0834 H3605 H6213 H8085 H0168 H3427

10 हम तम्बुओं ही में रहा करते हैं, और अपने पुरखा योनादाब की बात मानकर उसकी सारी आज्ञाओं के अनुसार काम करते हैं।

וְנָבוֹא בֹּאוּ וַנֹּאמֶר הָאָרֶץ אֶל־ בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר בַּעֲלוֹת וַיְהִי 11
और-जाएं-हम आओ और-हमने-कहा देश में- बाबेल-के राजा- नबूकदनेस्सर आने-पर और-हुआ
H0935 H0935 H0559 H0776 H0413 H0894 H4428 H5019 H5927 H1961

פ בִּירוּשָׁלִָם: וַנֵּשֶׁב אֲרָם חֵיל וּמִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים חֵיל מִפְּנֵי יְרוּשָׁלִָם
— में-यरूशलेम और-हमने-बसे अराम सेना और-सामने-से कसदियों-की सेना सामने-से यरूशलेम
H3389 H3427 H0758 H2428 H6440 H3778 H2428 H6440 H3389

परन्तु जब बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने इस देश पर चढ़ाई की, तब हमने कहा, ‘चलो, कसदियों और अरामियों के दलों के डर के मारे यरूशलेम में जाएँ।’ इस कारण हम अब यरूशलेम में रहते हैं।”

לֵאמֹר: יִרְמְיָהוּ אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 12
कहते-हुए यिर्मयाह को- यहोवा वचन- और-हुआ
H0559 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा।

יְהוּדָה לְאִישׁ וְאָמַרְתָּ הָלְךְ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר־ כֹּה־ 13
यहूदा को-मनुष्य और-कह जा इस्राएल परमेश्वर सेनाओं-का यहोवा कहता-है इस-प्रकार-
H3063 H0376 H0559 H1980 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

יְהוָה: נְאֻם־ דְּבָרַי אֶל־ לִשְׁמֹעַ מוּסָר תִּקְחוּ הֲלוֹא יְרוּשָׁלִָם וּלְיוֹשְׁבֵי
यहोवा कहा-है- वचनों-मेरे को- सुनने-को शिक्षा लोगे क्या-नहीं यरूशलेम और-को-निवासियों
H3068 H5002 H1697 H0413 H8085 H4148 H3947 H3808 H3389 H3427

इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: “जाकर यहूदा देश के लोगों और यरूशलेम नगर के निवासियों से कह, यहोवा की यह वाणी है, क्या तुम शिक्षा मानकर मेरी न सुनोगे?

לְבִלְתִּי בָּנָיו אֶת־ צִוָּה אֲשֶׁר־ רֵכָב בֶּן־ יְהוֹנָדָב דִּבְרֵי אֶת־ הוּקַם 14
न पुत्रों-अपने को- आज्ञा-दी जो- रेकाब पुत्र- योनादाब वचनों को- पूरा-किया-गया
H1115 H0853 H6680 H7394 H3082 H1697 H0853

אֲבִיהֶם מִצְוַת אֶת שָׁמְעוּ כִּי הַזֶּה הַיּוֹם עַד־ שָׁתוּ וְלֹא יַיִן שְׁתוֹת־
पिता-अपने-की आज्ञा को- सुनी-उन्होंने क्योंकि इस दिन तक- पिया और-नहीं दाखमधु पीने-
H0001 H4687 H0853 H8085 H2088 H3117 H5704 H8354 H3808 H3196 H8354

אֵלַי: שְׁמַעְתֶּם וְלֹא וְדַבֵּר הַשְׁכֵּם אֲלֵיכֶם דִּבַּרְתִּי וְאָנֹכִי
मेरी-ओर सुना-तुमने और-नहीं और-कहकर सवेरे-उठकर तुमसे कहा-था और-मैंने
H0413 H8085 H3808 H1696 H7925 H0413 H1696 H0595

देखो, रेकाब के पुत्र यहोनादाब ने जो आज्ञा अपने वंश को दी थी कि तुम दाखमधु न पीना वह तो मानी गई है यहाँ तक कि आज के दिन भी वे लोग कुछ नहीं पीते, वे अपने पुरखा की आज्ञा मानते हैं; पर यद्यपि मैं तुम से बड़े यत्न से कहता आया हूँ, तो भी तुम ने मेरी नहीं सुनी।

שְׁבוּ־ לֵאמֹר וְשָׁלֹחַ הַשְׁכֵּים וְהַנְּבִאִים עֲבָדַי כָּל־ אֶת־ אֲלֵיכֶם וָאֶשְׁלַח 15
फिरो- कहते-हुए और-भेजकर सवेरे-उठकर नबियों दासों-मेरे सब- को- तुम्हारे-पास और-मैंने-भेजा
H7725 H0559 H7971 H7925 H5030 H5650 H3605 H0853 H0413 H7971

אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבָדָם וְאַל־ תֵּלְכוּ אַחֲרֵי וְהֵיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם הָרָעָה מִדַּרְכּוֹ אִישׁ נָא
अन्य देवताओं पीछे चलो और-मत- कर्मों-अपने-को और-सुधारो बुरे से-मार्ग-अपने मनुष्य कृपया
H0312 H0430 H3212 H0408 H4611 H3190 H1870 H0376 H4994

וְלֹא וְלַאֲבֹתֵיכֶם לָכֶם נָתַתִּי אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָה אֶל־ וּשְׁבוּ לְעָבְדָם
और-नहीं और-को-पितरों-तुम्हारे तुमको दी-मैंने जो- भूमि पर- और-बसो सेवा-करने-को-उनकी
H3808 H0001 H5414 H0127 H0413 H3427 H5647

אֵלָי: שְׁמַעְתֶּם וְלֹא אָזְנְכֶם אֶת־ הִטִּיתֶם
मेरी-ओर सुना-तुमने और-नहीं कान-अपना को- झुकाया-तुमने
H0413 H8085 H3808 H0241 H0853 H5186

मैं तुम्हारे पास अपने सारे दास नबियों को बड़ा यत्न करके यह कहने को भेजता आया हूँ, 'अपनी बुरी चाल से फिरो, और अपने काम सुधारो, और दूसरे देवताओं के पीछे जाकर उनकी उपासना मत करो तब तुम इस देश में जो मैंने तुम्हारे पितरों को दिया था और तुम को भी दिया है, बसने पाओगे।' पर तुम ने मेरी ओर कान नहीं लगाया न मेरी सुनी है।

16 כִּי הֵקִימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב רֵכָב בֶּן־ אֶת־ מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר צִוָּם
क्योंकि पूरा-किया पुत्रों-ने योनादाब रेकाब पुत्र- को- आज्ञा पिता-अपने-की जो दी-उसने-उन्हें
H3068 H3082 H7394 H0853 H4687 H0001 H6680

וְהָעָם הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלָי׃ ס
और-लोग ये नहीं सुना मेरी-ओर —
H2088 H3808 H8085 H0413

देखो, रेकाब के पुत्र यहोनादाब के वंश ने तो अपने पुरखा की आज्ञा को मान लिया पर तुम ने मेरी नहीं सुनी।

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא אֶל־ יְהוּדָה
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा परमेश्वर सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल देखो-मैं लाता-हूं पर- यहूदा
H3541 H0559 H3068 H0430 H0430 H3478 H2009 H0935 H0413 H3063

וְאֶל כָּל־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֵת כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם כִּי דִבַּרְתִּי
और-पर सब- निवासियों यरूशलेम को- सब- विपत्ति जो कही-मैंने उनके-विषय क्योंकि कहा-मैंने
H0413 H3605 H3427 H3389 H0853 H3605 H1696 H5921 H3282 H1696

וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא קָרָאתִי לָהֶם וְלֹא עָנוּ׃
और-नहीं सुना और-नहीं पुकारा-मैंने उन्हें और-नहीं उत्तर-दिया
H3808 H8085 H3808 H7121 H0413 H3808 H6030

इसलिए सेनाओं का परमेश्वर यहोवा, जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है: देखो, यहूदा देश और यरूशलेम नगर के सारे निवासियों पर जितनी विपत्ति डालने की मैंने चर्चा की है वह उन पर अब डालता हूँ; क्योंकि मैंने उनको सुनाया पर उन्होंने नहीं सुना, मैंने उनको बुलाया पर उन्होंने उत्तर न दिया।"

18 וּלְבֵית הָרֵכָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן
और-को-घराने रेकाबियों-के कहा यिर्मयाह इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल क्योंकि
H3414 H3541 H0559 H3068 H0559 H3414 H3541 H0559 H0430 H3478 H3282

שְׁמַעְתֶּם אֲשֶׁר אֵת־ עַל־ מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם וַתִּשְׁמְרוּ אֵת־ כָּל־ מִצְוֹתָיו
सुना-तुमने जो को- आज्ञा योनादाब पिता-तुम्हारे-की और-रखी-तुमने को- सब- आज्ञाओं-उसकी
H8085 H3605 H0853 H4687 H3082 H0001 H8104 H0853 H3605 H4687

וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה אֶתְכֶם׃ ס
और-किया के-अनुसार-सब जो- आज्ञा-दी तुमको —
H6680 H0853 H3605

पर रेकाबियों के घराने से यिर्मयाह ने कहा, "इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा तुम से यह कहता है: इसलिए कि तुम ने जो अपने पुरखा यहोनादाब की आज्ञा मानी, वरन् उसकी सब आज्ञाओं को मान लिया और जो कुछ उसने कहा उसके अनुसार काम किया है,

19 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ יִכָּרֵת אִישׁ לִיהוֹנָדָב
इसलिए इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल नहीं- काटा-जाएगा मनुष्य को-योनादाब
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3772 H0376 H3122

עֹמֵד לְפָנַי כָּל־ הַיָּמִים׃ פ בֶּן־ רֵכָב
खड़ा-रहने-वाला सामने-मेरे सब- दिन — पुत्र- रेकाब
H5975 H6440 H3605 H3117

इसलिए इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: रेकाब के पुत्र योनादाब के वंश में सदा ऐसा जन पाया जाएगा जो मेरे सम्मुख खड़ा रहे।"

Chapter 36

1 וַיְהִי֙ בִּשְׁנַ֣ת הָֽרְבִיעִ֔ת לִֽיהוֹיָקִ֖ים בֶּן־יֹאשִׁיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֑ה הָיָ֗ה הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙
और-हुआ मेंं-वर्ष चौथे के-यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याह राजा यहूदा हुआ वचन यह
H1961 H8141 H7243 H3079 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088

אֶל־יִרְמְיָ֥הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֥ה לֵאמֹֽר׃
की-ओर यिर्मयाह से-पास यहोवा कहते-हुए
H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

फिर योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के चौथे वर्ष में यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

2 קַח־לְךָ֣ מְגִלַּת־סֵ֔פֶר וְכָתַבְתָּ֥ אֵלֶ֖יהָ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁר־דִּבַּ֤רְתִּי אֵלֶ֙יךָ֙
ले- पुस्तक- लेखपत्र अपने-लिए और-लिख उस-पर को सब- वचनों जो- मैंने-बोला तुझ-से
H3947 H4039 H3789 H0413 H0853 H3605 H1697 H1696 H0413

מִן־הַיּ֣וֹם מִֽימֵי֩ יֹאשִׁיָּ֨הוּ וְעַד־הַיּ֜וֹם הַזֶּ֗ה עַל־יִשְׂרָאֵל֙ וְעַל־יְהוּדָ֔ה וְעַל־כָּל־הַגּוֹיִ֑ם
से-दिन के-दिनों-से योशिय्याह और-तक इस पर-इस्राएल और-के-विषय- यहूदा और-के-विषय- सब- जातियों
H3117 H3117 H2977 H5704 H2088 H3478 H3063 H3605 H3117 H1696 H0413

דִּבַּ֥רְתִּי אֵלֶ֖יךָ מִן־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה׃
मैंने-बोला तुझ-से
H1696 H0413

“एक पुस्तक लेकर जितने वचन मैंने तुझ से योशिय्याह के दिनों से लेकर अर्थात् जब मैं तुझ से बातें करने लगा उस समय से आज के दिन तक इस्राएल और यहूदा और सब जातियों के विषय में कहे हैं, सब को उसमें लिख।

3 אוּלַ֣י יִשְׁמְעוּ֩ בֵּית־יְהוּדָ֨ה אֵ֜ת כָּל־הָרָעָ֣ה אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֣י חֹשֵׁ֣ב לַעֲשׂ֣וֹת לָהֶ֗ם
शायद सुनेंगे घराना यहूदा को सब- बुराई जो मैं योजना-बना-रहा-हूँ करने-की
H0194 H8085 H1004 H3063 H0853 H3605 H7451 H0595 H2803

לְמַ֤עַן יָשׁוּבוּ֙ אִ֣ישׁ מִדַּרְכּ֔וֹ הָרָעָ֑ה וְסָלַחְתִּ֥י לַעֲוֹנָ֛ם וּלְחַטָּאתָ֖ם׃ ס
ताकि वे-फिरें मनुष्य से-मार्ग-अपने बुरे और-मैं-क्षमा-करूँ को-अधर्म-उनके और-को-पाप-उनके
H4616 H7725 H0376 H1870 H7451 H5545 H5771 H2403

क्या जाने यहूदा का घराना उस सारी विपत्ति का समाचार सुनकर जो मैं उन पर डालने की कल्पना कर रहा हूँ अपनी बुरी चाल से फिरे और मैं उनके अधर्म और पाप को क्षमा करूँ।”

4 וַיִּקְרָ֣א יִרְמְיָ֣הוּ אֶת־בָּר֡וּךְ בֶּן־נֵרִיָּה֩ וַיִּכְתֹּ֨ב בָּר֜וּךְ מִפִּ֣י יִרְמְיָ֗הוּ אֵ֚ת כָּל־דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אֵלָ֑יו עַל־מְגִלַּת־סֵ֖פֶר׃
और-बुलाया यिर्मयाह-ने बारूक को- पुत्र- नेरिय्याह और-लिखा बारूक के-मुँह-से यिर्मयाह को वचनों सब- उसने-बोला उस-से पर- पुस्तक- लेखपत्र
H7121 H3414 H0853 H1263 H6310 H3414 H0853 H1263 H5374 H3789 H1263 H3414 H0853 H1697 H3605 H1696 H0413 H5921 H4039

अतः यिर्मयाह ने नेरिय्याह के पुत्र बारूक को बुलाया, और बारूक ने यहोवा के सब वचन जो उसने यिर्मयाह से कहे थे, उसके मुख से सुनकर पुस्तक में लिख दिए।

5 וַיְצַ֣ו יִרְמְיָ֣הוּ אֶת־בָּר֡וּךְ לֵאמֹר֩ אֲנִ֨י עָצ֜וּר לֹ֣א אוּכַ֗ל לָבוֹא֙ בֵּ֣ית יְהוָ֔ה׃
और-आज्ञा-दी यिर्मयाह-ने को- बारूक कहते-हुए मैं रोका-हुआ-हूँ नहीं मैं-सकता-हूँ जाने-को भवन यहोवा
H6680 H3414 H0853 H1263 H0559 H0589 H6113 H3808 H3201 H0935 H1004 H3068

फिर यिर्मयाह ने बारूक को आज्ञा दी और कहा, “मैं तो बन्धा हुआ हूँ, मैं यहोवा के भवन में नहीं जा सकता।

6 וּבָאתָ אַתָּה וְקָרָאתָ בַּמְּגִלָּה אֲשֶׁר־ כָּתַבְתָּ מִפִּי אֶת־ דִּבְרֵי יְהוָה בְּאָזְנֵי
और-तू-जाएगा तू और-पढ़ेगा में-पुस्तक जो- तूने-लिखी- मेरे-मुँह-से को वचनों यहोवा में-कानों
H0935 H0853 H1697 H3068 H0241

הָעָם בֵּית יְהוָה בְּיוֹם צוֹם וְגַם בְּאָזְנֵי כָּל־ יְהוּדָה הַבָּאִים מֵעָרֵיהֶם
लोगों भवन यहोवा में-दिन उपवास और-भी में-कानों सब- यहूदा जो-आते-हैं से-नगरों-अपने
H0935 H3063 H3605 H0241 H1571 H6685 H3117 H3068

תִּקְרָאֵם׃
तू-उन्हें-पढ़ेगा
H7121

इसलिए तू उपवास के दिन यहोवा के भवन में जाकर उसके जो वचन तूने मुझसे सुनकर लिखे हैं, पुस्तक में से लोगों को पढ़कर सुनाना, और जितने यहूदी लोग अपने-अपने नगरों से आएँगे, उनको भी पढ़कर सुनाना।

7 אוּלַי תִּפֹּל תְּחִנָּתָם לִפְנֵי יְהוָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה כִּי־ גָדוֹל
शायद गिरे विनती-उनकी के-सामने यहोवा और-वे-फिरें मनुष्य से-मार्ग-अपने बुरे क्योंकि- बड़ा-है
H0194 H5307 H8467 H6440 H3068 H7725 H0376 H1870 H0639 H2534 H1696 H3068 H0413 H3605 H2088

הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ הָעָם הַזֶּה׃
क्रोध और-जलजलाहट जो- बोला-है यहोवा-ने की-ओर लोगों इन

क्या जाने वे यहोवा से गिड़गिड़ाकर प्रार्थना करें और अपनी-अपनी बुरी चाल से फिरें; क्योंकि जो क्रोध और जलजलाहट यहोवा ने अपनी इस प्रजा पर भड़काने को कहा है, वह बड़ी है।”

8 וַיַּעַשׂ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה לְכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לִקְרֹא
और-किया बारूक-ने पुत्र- नेरिय्याह के-अनुसार-सब जो- आज्ञा-दी-उसे यिर्मयाह-ने नबी पढ़ने-को
H1263 H5374 H3605 H3414 H5030 H7121

בַּסֵּפֶר דִּבְרֵי יְהוָה בְּבֵית יְהוָה׃ ס
पुस्तक में-वचन यहोवा भवन यहोवा — ס

यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता की इस आज्ञा के अनुसार नेरिय्याह के पुत्र बारूक ने, यहोवा के भवन में उस पुस्तक में से उसके वचन पढ़कर सुनाए।

9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לִיהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי
और-हुआ वर्ष में-पाँचवें के-यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याह राजा- यहूदा में-महीने नौवें
H1961 H8141 H2549 H3079 H2977 H4428 H3063 H2320 H8671

קָרְאוּ צוֹם לִפְנֵי יְהוָה כָּל־ הָעָם וְכָל־ הַבָּאִים מֵעָרֵי
उन्होंने-पुकारा उपवास के-सामने यहोवा सब- लोग और-सब- जो-आ-रहे-थे से-नगरों
H7121 H6685 H6440 H3068 H3605 H3389 H0935

יְהוּדָה בִּירוּשָׁלִָם׃
यहूदा में-यरूशलेम
H3063 H3389

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के पाँचवें वर्ष के नौवें महीने में यरूशलेम में जितने लोग थे, और यहूदा के नगरों से जितने लोग यरूशलेम में आए थे, उन्होंने यहोवा के सामने उपवास करने का प्रचार किया।

10 וַיִּקְרָא בָרוּךְ בַּסֵּפֶר אֶת־ דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֵּית יְהוָה בִּלְשַׁכַּת גְּמַרְיָהוּ
और-पढ़ा बारूक-ने पुस्तक में- वचनों को- यिर्मयाह भवन यहोवा में-कोठरी गमर्याह पुत्र-
H7121 H1263 H0853 H1697 H3414 H3068 H3957 H1587

בֶּן־ שָׁפָן הַסֹּפֵר בֶּחָצֵר הָעֶלְיוֹן פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הֶחָדָשׁ בְּאָזְנֵי כָּל־ הָעָם׃
शापान लेखक में-आँगन ऊपरी द्वार फाटक भवन- यहोवा नए में-कानों सब- लोगों
H6607 H8179 H3068 H2319 H0241 H3605

तब बारूक ने यहोवा के भवन में सब लोगों को शापान के पुत्र गमर्याह जो प्रधान था, उसकी कोठरी में जो ऊपर के आँगन में यहोवा के भवन के नये फाटक के पास थी, यिर्मयाह के सब वचन पुस्तक में से पढ़ सुनाए।

11 וַיִּשְׁמַע מִיכָיְהוּ בֶּן־גְּמַרְיָהוּ בֶּן־שָׁפָן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה מִן־הַסֵּפֶר׃
और-सुना मीकायाह-ने पुत्र- गमर्याह पुत्र- शापान को- सब- वचन यहोवा से-ऊपर पुस्तक
H8085 H4321 H1587 H3068 H1697 H3605 H0853 H5612

तब शापान के पुत्र गमर्याह के बेटे मीकायाह ने यहोवा के सारे वचन पुस्तक में से सुने।

12 וַיֵּרֶד בֵּית־הַמֶּלֶךְ לִשְׁכַּת הַסֹּפֵר וְהִנֵּה־שָׁם כָּל־הַשָּׂרִים יוֹשְׁבִים
और-उतरा भवन- राजा कोठरी लेखक और-देखो- वहाँ सब- हाकिम बैठे-थे
H3381 H4428 H3957 H5608 H2009 H8033 H3605 H8269 H3427

אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וּדְלָיָהוּ בֶן־שְׁמַעְיָהוּ וְאֶלְנָתָן בֶּן־עַכְבּוֹר וּגְמַרְיָהוּ בֶן־שָׁפָן
एलीशामा लेखक और-दलायाह पुत्र- शमायाह और-एलनातान अकबोर और-गमर्याह पुत्र- शापान
H0476 H5612 H1806 H8098 H0494 H5907 H1587 H8227

וְצִדְקִיָּהוּ בֶן־חֲנַנְיָהוּ וְכָל־הַשָּׂרִים׃
और-सिदकिय्याह पुत्र- हनन्याह और-सब- हाकिम
H6667 H2608 H3605 H8269

और वह राजभवन के प्रधान की कोठरी में उतर गया, और क्या देखा कि वहाँ एलीशामा प्रधान और शमायाह का पुत्र दलायाह और अकबोर का पुत्र एलनातान और शापान का पुत्र गमर्याह और हनन्याह का पुत्र सिदकिय्याह और सब हाकिम बैठे हुए हैं।

13 וַיַּגֶּד מִיכָיְהוּ לָהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע בְּקָרְאֹ בָרוּךְ בַּסֵּפֶר
और-बताया मीकायाह-ने उन्हें को सब- वचनों जो उसने-सुना जब-पढ़ा बारूक-ने में-पुस्तक
H5046 H4321 H0853 H3605 H1697 H0834 H8085 H7121 H1263 H5612

בְּאָזְנֵי הָעָם׃
में-कानों लोगों
H0241 H5971

मीकायाह ने जितने वचन उस समय सुने, जब बारूक ने पुस्तक में से लोगों को पढ़ सुनाए थे, उन सब का वर्णन किया।

14 וַיִּשְׁלַח כָּל־הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ אֶת־יְהוּדִי בֶּן־נְתַנְיָהוּ בֶן־שֶׁלֶמְיָהוּ בֶּן־כּוּשִׁי לֵאמֹר
और-भेजा सब- हाकिमों-ने की-ओर बारूक को- यहूदी पुत्र- नतन्याह पुत्र- शेलेम्याह पुत्र- कूशी कहते-हुए
H7971 H3605 H8269 H0413 H1263 H0853 H3065 H5418 H8018 H1121 H3570 H0559

הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר קָרָאתָ בְּאָזְנֵי הָעָם וְלֵךְ וְשֵׁבָה בְּיָדֶךָ וַיִּקַּח בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ
पुस्तक जिस-में तूने-पढ़ा में-कानों लोगों ले में-हाथ-अपने और-आ और-लिया बारूक-ने पुत्र- नेरिय्याह
H4039 H0834 H7121 H0241 H5971 H3947 H3027 H3212 H3947 H1263 H1121 H5374

אֵלֵיהֶם׃ וַיָּבֹא בְיָדוֹ הַמְּגִלָּה אֶת־וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵינוּ וּקְרָאֵהָ נָּא שֵׁב וַיֹּאמְרוּ
उनके-पास और-आया में-हाथ-अपने पुस्तक को- और-पढ़ा में-कानों-हमारे और-पढ़ कृपया बैठ उस-से और-कहा
H0413 H0935 H3027 H4039 H0853 H7121 H0241 H7121 H4994 H3427 H0413 H0559

15 בְּאָזְנֵי הָעָם׃ וַיִּקְרָא בָרוּךְ בְּאָזְנֵיהֶם׃
में-कानों-उनके लोगों और-पढ़ा बारूक-ने में-कानों-उनके
H0241 H5971 H7121 H1263 H0241 H0413

तब उन्होंने उससे कहा, “अब बैठ जा और हमें यह पढ़कर सुना।” तब बारूक ने उनको पढ़कर सुना दिया।

16 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים פָּחֲדוּ אִישׁ אֶל־אִישׁ וַיֹּאמְרוּ אֶל־רֵעֵהוּ
और-हुआ जब-उन्होंने-सुना को- सब- वचनों वे-डर-गए मनुष्य की-ओर और-कहा को- साथी-अपने
H1961 H8085 H0853 H3605 H1697 H6342 H0376 H0413 H0559 H0413 H7453

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ כָּל־אֵת לַמֶּלֶךְ נַגִּיד הַנָּגֵד בָּרוּךְ
इन वचनों सब- को को-राजा हम-बताएँगे अवश्य-बताना बारूक
H0428 H1697 H3605 H0853 H4428 H5046 H5046 H1263

जब वे उन सब वचनों को सुन चुके, तब थरथराते हुए एक दूसरे को देखने लगे; और उन्होंने बारूक से कहा, “हम निश्चय राजा से इन सब वचनों का वर्णन करेंगे।”

17 וְאֶת־ (और-को-) H0853 בָּרוּךְ (बारूक) H1263 שָׁאֲלוּ (उन्होंने-पूछा) H7592 לֵאמֹר (कहते-हुए) H0559 הַגֶּד־ (बता-) H5046 נָא (कृपया) H4994 לָנוּ (हमें) H3789 אֵיךְ (कैसे) H3605 כָּל־ (सब-) H0853 אֶת־ (को-) H1697 הַדְּבָרִים (वचनों)

מִפִּיו׃ (से-मुँह-उसके) H6310 הָאֵלֶּה (इन) H0428

फिर उन्होंने बारूक से कहा, “हम से कह, क्या तूने ये सब वचन उसके मुख से सुनकर लिखे?”

18 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 לָהֶם׀ (उन-से) בָּרוּךְ (बारूक-ने) H1263 מִפִּיו (से-मुँह-अपने) H6310 יִקְרָא (वह-पढ़ता-था) H7121 אֵלַי (मुझे) H0413 אֵת (को) H0853 כָּל־ (सब-) H3605 הַדְּבָרִים (वचनों) H1697 הָאֵלֶּה (इन) H0428 וַאֲנִי (और-मैं) H0589

פ — בַּדְיוֹ׃ (में-स्याही) H1773 הַסֵּפֶר (पुस्तक) עַל־ (पर-) כָּתָב (लिखता-था) H3789

बारूक ने उनसे कहा, “वह ये सब वचन अपने मुख से मुझे सुनाता गया ओर मैं इन्हें पुस्तक में स्याही से लिखता गया।”

19 וַיֹּאמְרוּ (और-कहा) H0559 הַשָּׂרִים׀ (हाकिमों-ने) H8269 אֶל־ (को-) H0413 בָּרוּךְ (बारूक) H1263 לֶךְ (जा) H3212 הִסָּתֵר (छिप) H5641 אַתָּה (तू) וְיִרְמְיָהוּ (और-यिर्मयाह) H3414 וְאִישׁ (और-मनुष्य) H0376 אַל־ (न-) H0408 יֵדַע (जाने) H3045 אֵיפֹה (कहाँ) H0375

אַתָּם׃ (तुम-हो)

तब हाकिमों ने बारूक से कहा, “जा, तू अपने आपको और यिर्मयाह को छिपा, और कोई न जानने पाए कि तुम कहाँ हो।”

20 וַיָּבֹאוּ (और-वे-गए) H0935 אֶל־ (के-पास) H0413 הַמֶּלֶךְ׀ (राजा) H4428 חָצֵרָה (आँगन-में) וְאֶת־ (और-को-) H0853 הַמְּגִלָּה (पुस्तक) H4039 הִפְקִדוּ (उन्होंने-रख-दी) בִּלְשְׁכַת (में-कोठरी) H3957 אֱלִישָׁמָע (एलीशामा) H0476 הַסֹּפֵר (लेखक)

וַיַּגִּידוּ (और-उन्होंने-बताया) H5046 בְּאָזְנֵי (में-कानों) H0241 הַמֶּלֶךְ (राजा) H4428 אֶת (को) H0853 כָּל־ (सब-) H3605 הַדְּבָרִים׃ (वचनों) H1697

तब वे पुस्तक को एलीशामा प्रधान की कोठरी में रखकर राजा के पास आँगन में आए; और राजा को वे सब वचन कह सुनाए।

21 וַיִּשְׁלַח (और-भेजा) H7971 הַמֶּלֶךְ (राजा-ने) H4428 אֶת־ (को-) H0853 יְהוּדִי (यहूदी) H3065 לָקַחַת׀ (लाने-को) H3947 אֶת־ (को-) H0853 הַמְּגִלָּה (पुस्तक) H4039 וַיִּקָּחֶהָ (और-उसने-लिया-उसे) H3947 מִלִּשְׁכַת (से-कोठरी) H3957 אֱלִישָׁמָע (एलीशामा) H0476

הַסֹּפֵר (लेखक) וַיִּקְרָאָהּ (और-पढ़ा-उसे) H7121 יְהוּדִי׀ (यहूदी-ने) H3065 בְּאָזְנֵי (में-कानों) H0241 הַמֶּלֶךְ (राजा) H4428 וּבְאָזְנֵי׀ (और-में-कानों) H0241 כָּל־ (सब-) H3605 הַשָּׂרִים (हाकिमों) H8269 הָעֹמְדִים (जो-खड़े-थे) H5975 עַל (से-पास) H4428 הַמֶּלֶךְ׃ (राजा)

तब राजा ने यहूदी को पुस्तक ले आने के लिये भेजा, उसने उसे एलीशामा प्रधान की कोठरी में से लेकर राजा को और जो हाकिम राजा के आस-पास खड़े थे उनको भी पढ़ सुनाया।

22 וְהַמֶּלֶךְ (और-राजा) H4428 יוֹשֵׁב (बैठा-था) H3427 בֵּית (भवन) הַחֹרֶף (शीतकालीन) H2779 בַּחֹדֶשׁ (में-महीने) H2320 הַתְּשִׁיעִי (नौवें) H8671 וְאֶת־ (और-को-) H0853 הָאָח (अँगीठी) H0254 לְפָנָיו (उसके-सामने) H6440 מְבֹעֶרֶת׃ (जलती-थी)

राजा शीतकाल के भवन में बैठा हुआ था, क्योंकि नौवाँ महीना था और उसके सामने अँगीठी जल रही थी।

23 וַיְהִי כְקָרְאוֹ יְהוּדִי שְׁלֹשׁ דְּלָתוֹת וְאַרְבָּעָה יִקְרָעֵהָ בְּתַעַר הַסֹּפֵר
और-हुआ जैसे-पढ़ता-था यहूदी तीन पन्ने या-चार वह-काटता-था-उसे से-छुरी लेखक
H1961 H7121 H3065 H7969 H0702 H7167 H8593

וְהַשְׁלֵךְ אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר הָאֵשׁ אֶל־הַפָּחַת עַד־תֹּם כָּל־הַמְּגִלָּה עַל־הָאֵשׁ
और-डालता-था में-आग जो-थी आग में-अँगीठी जब-तक- समाप्त-होना सब- पुस्तक पर- आग
H7993 H0413 H0784 H0254 H5704 H8552 H3605 H4039 H0413 H0784

אֲשֶׁר עַל־הַפָּחַת׃
जो-थी पर- अँगीठी
H0254

जब यहूदी तीन चार पृष्ठ पढ़ चुका, तब उसने उसे चाकू से काटा और जो आग अँगीठी में थी उसमें फेंक दिया; इस प्रकार अँगीठी की आग में पूरी पुस्तक जलकर भस्म हो गई।

24 וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ בִגְדֵיהֶם הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים
और-नहीं वे-डरे और-नहीं उन्होंने-फाड़े वस्त्र-अपने राजा और-सब- सेवकों-ने-उसके जो-सुन-रहे-थे
H3808 H6342 H3808 H7167 H0853 H4428 H3605 H5650 H8085

אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
को- सब- वचनों इन
H0853 H3605 H1697 H0428

परन्तु न कोई डरा और न किसी ने अपने कपड़े फाड़े, अर्थात् न तो राजा ने और न उसके कर्मचारियों में से किसी ने ऐसा किया, जिन्होंने वे सब वचन सुने थे।

25 וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגְּעוּ בַמֶּלֶךְ לִבְלְתִּי שְׂרֹף אֶת־הַמְּגִלָּה
और-भी एलनातान और-दलायाह और-गमर्याह-ने विनती-की से-राजा न- जलाने-को को- पुस्तक
H1571 H0494 H1806 H1587 H6293 H4428 H1115 H8313 H0853 H4039

וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃
और-नहीं उसने-सुना उनकी
H3808 H8085 H0413

एलनातान, और दलायाह, और गमर्याह ने तो राजा से विनती भी की थी कि पुस्तक को न जलाए, परन्तु उसने उनकी एक न सुनी।

26 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־יְרַחְמְאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שְׂרָיָהוּ בֶן־עַזְרִיאֵל וְאֶת־שְׁלֶמְיָהוּ בֶּן־עַבְדְּאֵל לָקַחַת אֶת־בָּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיַּסְתִּרֵם
और-आज्ञा-दी राजा-ने यरहमेल पुत्र- राजा को- और-को- सरायाह पुत्र- अज्रीएल और-को- लेखक बारूक को- पकड़ने-को अब्देल पुत्र- शेलेम्याह और-छिपाया-उन्हें नबी यिर्मयाह और-को
H3680 H4428 H3396 H1121 H0853 H8304 H0853 H5837 H0853 H3414 H5030 H5641

יְהוָה׃ ס
यहोवा-ने —
H3068

राजा ने राजपुत्र यरहमेल को और अज्रीएल के पुत्र सरायाह को और अब्देल के पुत्र शेलेम्याह को आज्ञा दी कि बारूक लेखक और यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को पकड़ लें, परन्तु यहोवा ने उनको छिपा रखा।

27 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמְּגִלָּה וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב מִפִּי בָרוּךְ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह बाद-में जलाने-के राजा-ने पुस्तक को- और-को- वे-वचनों जो लिखा-था से-मुँह बारूक-ने यिर्मयाह कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H8313 H4428 H4039 H0853 H0853 H1697 H0834 H3789 H6310 H1263 H3414 H0559

जब राजा ने उन वचनों की पुस्तक को जो बारूक ने यिर्मयाह के मुख से सुन सुनकर लिखी थी, जला दिया, तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

28 שׁוּב קַח־ לְךָ֣ מְגִלָּ֔ה אַחֶ֖רֶת וּכְתֹ֣ב עָלֶ֑יהָ אֵ֚ת כָּל־ הַדְּבָרִ֣ים הָרִאשֹׁנִ֔ים
फिर ले- अपने-लिए पुस्तक दूसरी और-लिख उस-पर को सब- वचनों पहले
H7725 H3947 H4039 H0312 H3789 H0853 H3605 H1697 H7223

אֲשֶׁ֥ר הָיָ֖ה עַל־ הַמְּגִלָּ֣ה הָרִאשֹׁנָ֑ה אֲשֶׁ֤ר שָׂרַף֙ יְהוֹיָקִ֣ים מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה׃
जो थे पर- पुस्तक पहली जिसे जला-दिया यहोयाकीम-ने राजा- यहूदा
H1961 H4039 H7223 H8313 H3079 H4428 H3063

“फिर एक और पुस्तक लेकर उसमें यहूदा के राजा यहोयाकीम की जलाई हुई पहली पुस्तक के सब वचन लिख दे।

29 וְעַל־ יְהוֹיָקִ֣ים מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֗ה תֹּאמַר֙ כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אַתָּ֖ה שָׂרַ֣פְתָּ אֶת־
और-के-विषय- यहोयाकीम राजा- यहूदा तू-कहेगा इस-प्रकार कहता-है यहोवा तूने जलाया को-
H0853 H8313 H3068 H0559 H3541 H0559 H3063 H4428 H3079

הַמְּגִלָּ֣ה הַזֹּ֔את לֵאמֹ֕ר מַדּ֣וּעַ כָּתַ֥בְתָּ עָלֶ֖יהָ לֵאמֹ֑ר בָּבֹ֤ל בָּא֙־ יָבֹ֣וא מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֔ל
पुस्तक इस कहते-हुए क्यों तूने-लिखा उस-पर कहते-हुए निश्चय- आएगा राजा- बाबेल
H4039 H2063 H0559 H4069 H3789 H0559 H0935 H4428 H0894

וְהִשְׁחִית֙ אֶת־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את וְהִשְׁבִּ֥ית מִמֶּ֖נָּה אָדָ֣ם וּבְהֵמָ֑ה׃ ס
और-नाश-करेगा को- देश इस और-मिटा-देगा से-उस मनुष्य और-पशु —
H7843 H0853 H0776 H2063 H0120 H0929

और यहूदा के राजा यहोयाकीम के विषय में कह, ‘यहोवा यह कहता है: तूने उस पुस्तक को यह कहकर जला दिया है कि तूने उसमें यह क्यों लिखा है कि बाबेल का राजा निश्चय आकर इस देश को नष्ट करेगा, और उसमें न तो मनुष्य को छोड़ेगा और न पशु को।

30 לָכֵ֗ן כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ עַל־ יְהוֹיָקִ֣ים מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה לֹא־ יִהְיֶה־ לֹּ֖ו
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा के-विषय- यहोयाकीम राजा यहूदा नहीं- होगा- उसका
H3541 H0559 H3068 H3079 H4428 H3063 H3808 H1961

יֹושֵׁ֣ב עַל־ כִּסֵּ֣א דָוִ֗ד וְנִבְלָתֹו֙ תְּהִיֶ֣ה מֻשְׁלֶ֔כֶת לַחֹ֖רֶב בַּיֹּ֑ום וְלַקֶּ֖רַח בַּלָּֽיְלָה׃
बैठने-वाला पर- सिंहासन दाऊद और-लोथ-उसकी होगी फेंकी-हुई में-गर्मी में-दिन और-में-पाला में-रात
H3427 H5921 H3678 H1732 H5038 H1961 H7993 H2721 H3117 H7140 H3915

इसलिए यहोवा यहूदा के राजा यहोयाकीम के विषय में यह कहता है, कि उसका कोई दाऊद की गद्दी पर विराजमान न रहेगा; और उसकी लोथ ऐसी फेंक दी जाएगी कि दिन को धूप में और रात को पाले में पड़ी रहेगी।

31 וּפָקַדְתִּ֤י עָלָיו֙ וְעַל־ זַרְעֹ֣ו וְעַל־ עֲבָדָ֔יו עֲוֹנָ֖ם וְהֵבֵאתִ֣י עֲלֵיהֶ֑ם
और-दण्ड-दूँगा उस-पर और-पर- वंश-उसके और-पर- सेवकों-उसके अधर्म-उनके और-लाऊँगा उन-पर
H6485 H5921 H2233 H5921 H5650 H5771 H0935 H5921

וְעַל־ יֹושְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗͏ִם וְאֶל־ אִ֣ישׁ יְהוּדָה֮ אֵת֒ כָּל־ הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר־ דִּבַּ֣רְתִּי אֲלֵיהֶ֔ם
और-पर- निवासियों यरूशलेम पर- मनुष्य यहूदा को सब- बुराई जो- मैंने-बोला उन-से
H5921 H3427 H3389 H5921 H0376 H3063 H0853 H3605 H7451 H1696 H0413

וְלֹ֥א שָׁמֵ֖עוּ׃ ס
और-नहीं उन्होंने-सुना —
H3808 H8085

मैं उसको और उसके वंश और कर्मचारियों को उनके अधर्म का दण्ड दूँगा; और जितनी विपत्ति मैंने उन पर और यरूशलेम के निवासियों और यहूदा के सब लोगों पर डालने को कहा है, और जिसको उन्होंने सच नहीं माना, उन सब को मैं उन पर डालूँगा।’”

32 וַיִּקַּח יִרְמְיָהוּ מְגִלָּה אַחֶרֶת וַיִּתֵּן אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ הַסֹּפֵר
और-यिर्मयाह-ने लिया दूसरी पुस्तक को-और-दी-उसे बारूक पुत्र- नेरिय्याह लेखक
H3414 H3947 H4039 H0312 H5414 H0413 H1263 H3079 H5374

וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים
और-उसने-लिखा उस-पर से-मुँह यिर्मयाह को सब- वचनों पुस्तक जिसे जला-दिया यहोयाकीम-ने
H3789 H6310 H3414 H0853 H3605 H1697 H8313 H3079

בָּאֵשׁ וְעוֹד נוֹסָף עֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים כָּהֵמָּה׃ ס
में-आग और-भी जोड़े-गए उन-पर वचन बहुत उनके-जैसे —
H0784 H5750 H3254 H5921 H1697 H7227 H1992

तब यिर्मयाह ने दूसरी पुस्तक लेकर नेरिय्याह के पुत्र बारूक लेखक को दी, और जो पुस्तक यहूदा के राजा यहोयाकीम ने आग में जला दी थी, उसमें के सब वचनों को बारूक ने यिर्मयाह के मुख से सुन सुनकर उसमें लिख दिए; और उन वचनों में उनके समान और भी बहुत सी बातें बढ़ा दी गई।

Chapter 37

1 וַיִּמְלֹךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה צִדְקִיָּהוּ בֶן־יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת כָּנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָקִים אֲשֶׁר
और-राज्य-किया- राजा सिदकिय्याह-ने पुत्र- योशिय्याह के-स्थान-पर कान्याह पुत्र- यहोयाकीम जिसे
H4428 H6667 H1121 H2977 H8478 H3659 H1121 H3079

מָלַךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃ הִמְלִיךְ
राजा-बनाया नबूकदनेस्सर-ने राजा- बाबेल में-देश यहूदा
H4427 H5019 H4428 H0894 H0776 H3063

यहोयाकीम के पुत्र कोन्याह के स्थान पर योशिय्याह का पुत्र सिदकिय्याह राज्य करने लगा, क्योंकि बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने उसी को यहूदा देश में राजा ठहराया था।

2 וְלֹא שָׁמַע הוּא וַעֲבָדָיו וְעַם הָאָרֶץ אֶל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר
और-नहीं उसने-सुना वह और-सेवकों-उसके और-लोगों देश को- वचनों यहोवा जो उसने-बोला
H3808 H8085 H1931 H5650 H5971 H0776 H0413 H1697 H3068 H0834 H1696

בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃
द्वारा-हाथ यिर्मयाह नबी
H3027 H3414 H5030

परन्तु न तो उसने, न उसके कर्मचारियों ने, और न साधारण लोगों ने यहोवा के वचनों को माना जो उसने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा था।

3 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת־יְהוּכַל בֶּן־שֶׁלֶמְיָה וְאֶת־צְפַנְיָהוּ בֶן־מַעֲשֵׂיָה
और-भेजा राजा-ने सिदकिय्याह को- यहूकल पुत्र- शेलेम्याह और-को- सपन्याह पुत्र- मासेयाह
H7971 H4428 H6667 H0853 H3081 H1121 H8018 H0853 H6846 H1121 H4641

הַכֹּהֵן אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר הִתְפַּלֶּל־נָא בַעֲדֵנוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
याजक की-ओर यिर्मयाह नबी कहते-हुए प्रार्थना-कर- कृपया हमारे-लिए को- यहोवा हमारे-एलोहीम
H3548 H0413 H3414 H5030 H0559 H6419 H4994 H1157 H0413 H3068 H0430

सिदकिय्याह राजा ने शेलेम्याह के पुत्र यहूकल और मासेयाह के पुत्र सपन्याह याजक को यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास यह कहला भेजा, “हमारे निमित्त हमारे परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना कर।”

4 וְיִרְמְיָהוּ בָּא וְיוֹצֵא בְּתוֹךְ הָעָם וְלֹא־נָתְנוּ אֹתוֹ בְּבֵית הַכְּלִיא׃
और-यिर्मयाह आता-था और-जाता-था में-बीच लोगों और-नहीं- उसे उन्होंने-रखा भवन बंदीखाने
H3414 H0935 H3318 H8432 H5971 H3808 H0853 H5414 H1004 H3628

(הַכְּלוֹא׃)
कैदीखाने
H3628

उस समय यिर्मयाह बन्दीगृह में न डाला गया था, और लोगों के बीच आया-जाया करता था।

5 וְחֵיל פַּרְעֹה יָצָא מִמִּצְרָיִם וַיִּשְׁמְעוּ הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עַל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־
और-सैन्य फ़िरौन निकली से-मिस्र और-सुना कस्दियों-ने जो-घेरे-थे पर- यरूशलेम को-
H2428 H6547 H3318 H4714 H8085 H3778 H3389 H0853

שְׁמֻעָם וַיַּעֲלוּ מֵעַל יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ פ
समाचार-उनके और-वे-चढ़-गए से-ऊपर यरूशलेम —
H5927 H3389

उस समय फ़िरौन की सेना चढ़ाई के लिये मिस्र से निकली; तब कसदी जो यरूशलेम को घेरे हुए थे, उसका समाचार सुनकर यरूशलेम के पास से चले गए।

6 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह नबी कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0559

तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास पहुँचा

7 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּה תֹאמְרוּ אֶל־ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ
इस-प्रकार- कहता-है यहोवा एलोहीम इस्राएल इस-प्रकार तुम-कहोगे को- राजा यहूदा जिसने-भेजा
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3541 H0413 H4428 H3063 H7971

אֶתְכֶם לִדְרָשֵׁנִי אֱלַי מִצְרַיִם׃ הִנֵּה חֵיל פַּרְעֹה הַיֹּצֵא לָכֶם לְעֶזְרָה שָׁב לְאַרְצוֹ
तुम्हें पूछने-को मुझ-से मिस्र देखो सैन्य फ़िरौन जो-निकली तुम्हारे-लिए सहायता-को लौटा-है को-देश-अपने
H0853 H1875 H0413 H4714 H2009 H2428 H6547 H3318 H0776 H7725 H5833 H0776

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: यहूदा के जिस राजा ने तुम को प्रार्थना करने के लिये मेरे पास भेजा है, उससे यह कहो, ‘देख, फ़िरौन की जो सेना तुम्हारी सहायता के लिये निकली है वह अपने देश मिस्र में लौट जाएगी।

8 וְשָׁבוּ הַכַּשְׂדִּים וְנִלְחֲמוּ עַל־ הָעִיר הַזֹּאת וְלָכְדָה וְשָׂרְפָה בָאֵשׁ׃ ס
और-लौटेंगे कस्दी और-लड़ेंगे पर- नगर इस और-उसे-लेंगे और-उसे-जलाएँगे में-आग —
H7725 H3778 H3898 H5921 H2063 H3920 H8313 H0784

कसदी फिर वापिस आकर इस नगर से लड़ेंगे; वे इसको ले लेंगे और फूँक देंगे।

9 כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־ תַּשִּׁאוּ נַפְשֹׁתֵיכֶם לֵאמֹר הָלוֹךְ יֵלְכוּ מֵעָלֵינוּ הַכַּשְׂדִּים
इस-प्रकार कहता-है यहोवा न- धोखा-दो प्राणों-अपने कहते-हुए जाने वे-जाएँगे से-ऊपर-हमारे कस्दी
H3541 H0559 H3068 H0408 H5377 H5315 H0559 H1980 H3212 H5921 H3778

כִּי־ לֹא יֵלֵכוּ׃
क्योंकि- नहीं वे-जाएँगे
H3808 H3212

यहोवा यह कहता है: यह कहकर तुम अपने-अपने मन में धोखा न खाओ “कसदी हमारे पास से निश्चय चले गए हैं;” क्योंकि वे चले नहीं गए।

10 כִּי אִם־ הַכִּיתֶם כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם וְנִשְׁאֲרוּ אֲנָשִׁים מְדֻקָּרִים
क्योंकि यदि- तुम-मारते को-सब- सैन्य कस्दियों जो-लड़-रहे-हैं और-बचे-रहते मनुष्य घायल
H3588 H0518 H3605 H2428 H3778 H3898 H0854 H7604 H0376 H1856

בְּאָהֳלוֹ יָקוּמוּ וְשָׂרְפוּ אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ׃
में-तंबू-अपने वे-उठेंगे और-जलाएँगे को- नगर इस में-आग
H0168 H6965 H8313 H0853 H5892 H2063 H0784

मनुष्य में-उन
H0376 H0582

क्योंकि यदि तुम ने कसदियों की सारी सेना को जो तुम से लड़ती है, ऐसा मार भी लिया होता कि उनमें से केवल घायल लोग रह जाते, तो भी वे अपने-अपने तम्बू में से उठकर इस नगर को फूँक देते।'"

וְהָיָה	בְּהֵעָלוֹת	חֵיל	הַכַּשְׂדִּים	מֵעַל	יְרוּשָׁלִָם	מִפְּנֵי	חֵיל	פַּרְעֹה׃		ס
और-हुआ	जब-चढ़ा	सैन्य	कस्दियों	से-ऊपर	यरूशलेम	से-सामने	सैन्य	फ़िरौन		—
H1961	H5927	H2428	H3778	H6440	H3389	H6440	H2428	H6547		

जब कसदियों की सेना फ़िरौन की सेना के डर के मारे यरूशलेम के पास से निकलकर गई,

וַיֵּצֵא	יִרְמְיָהוּ	מִירוּשָׁלִַם	לָלֶכֶת	אֶרֶץ	בִּנְיָמִן	לַחֲלֹק	מִשָּׁם	בְּתוֹךְ	הָעָם׃	
और-निकला	यिर्मयाह	से-यरूशलेम	जाने-को	देश	बिन्यामीन	बाँटने-को	वहाँ-से	में-बीच	लोगों	
H3318	H3414	H3389	H3212	H0776	H1144	H2505	H8033	H8432		

तब यिर्मयाह यरूशलेम से निकलकर बिन्यामीन के देश की ओर इसलिए जा निकला कि वहाँ से और लोगों के संग अपना अंश ले।

וַיְהִי־	הוּא	בְּשַׁעַר	בִּנְיָמִן	וְשָׁם	בַּעַל	פְּקֻדֹּת	וּשְׁמוֹ	יִרְאִיָּה	שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־
और-हुआ-	वह	में-फाटक	बिन्यामीन	और-वहाँ	अध्यक्ष	निगरानी	और-नाम-उसका	यिरईय्याह	शेलेम्याह	पुत्र-
H1961	H1931	H8179	H1144	H8033	H1167	H6488	H8034	H3376	H8018	

חֲנַנְיָה	בֶּן־	וַיִּתְפֹּשׂ	אֶת־	הַנָּבִיא	לֵאמֹר	אֶל־	הַכַּשְׂדִּים	אַתָּה	נֹפֵל׃
हनन्याह	पुत्र-	और-उसने-पकड़ा	को-	नबी	कहते-हुए	को-	कस्दियों	तू	भाग-रहा-है
		H8610	H0853	H5030	H0559	H0413	H3778		H5307

जब वह बिन्यामीन क्षेत्र के फाटक में पहुँचा, तब यिरिय्याह नामक पहरुओं का एक सरदार वहाँ था जो शेलेम्याह का पुत्र और हनन्याह का पोता था, और उसने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को यह कहकर पकड़ लिया, "तू कसदियों के पास भागा जाता है।"

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	שֶׁקֶר	אֵינֶנִּי	נֹפֵל	עַל־	הַכַּשְׂדִּים	וְלֹא	שָׁמַע	אֵלָיו	וַיִּתְפֹּשׂ
और-कहा	यिर्मयाह-ने	झूठ	मैं-नहीं-हूँ	भाग-रहा	की-ओर	कस्दियों	और-नहीं	उसने-सुना	उसकी	और-पकड़ा
H0559	H3414	H8267	H0369	H5307		H3778	H3808	H8085	H0413	H8610

יִרְאִיָּה	בְּיִרְמְיָהוּ	וַיָּבִאוּ	אֶל־	הַשָּׂרִים׃	
यिरईय्याह-ने	को-यिर्मयाह	और-लाया-उसे	के-पास	हाकिमों	
H3376	H3414	H0935	H0413	H8269	

तब यिर्मयाह ने कहा, "यह झूठ है; मैं कसदियों के पास नहीं भागा जाता हूँ।" परन्तु यिरिय्याह ने उसकी एक न मानी, और वह उसे पकड़कर हाकिमों के पास ले गया।

הָאֵסוּר	בֵּית	אוֹתוֹ	וְנָתְנוּ	אֹתָו	וְהִכּוּ	יִרְמְיָהוּ	עַל־	הַשָּׂרִים	וַיִּקְצֹף	
कैदखाने	भवन	उसे	और-डाला	उसे	और-उन्होंने-मारा	यिर्मयाह	पर-	हाकिम	और-क्रोधित-हुए	
H0612		H0853	H5414	H0853	H5221	H3414		H8269	H7107	

הַכֶּלֶא׃	לְבֵית	עָשׂוּ	אֹתוֹ	כִּי־	הַסֹּפֵר	יְהוֹנָתָן	בֵּית
बंदीगृह	को-भवन	उन्होंने-बनाया	उसे	क्योंकि-	लेखक	यहोनातान	भवन
H3608			H0853			H3083	

तब हाकिमों ने यिर्मयाह से क्रोधित होकर उसे पिटवाया, और योनातान प्रधान के घर में बन्दी बनाकर डलवा दिया; क्योंकि उन्होंने उसको साधारण बन्दीगृह बना दिया था। (इब्रा. 11:36)

יָמִים	יִרְמְיָהוּ	שָׁם	וַיֵּשֶׁב־	הַחֲנֻיּוֹת	וְאֶל־	הַבּוֹר	בֵּית	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	בָּא	כִּי
दिन	यिर्मयाह	वहाँ	और-बैठा-	कोठरियों	और-में-	गढ़ा	भवन	में-	यिर्मयाह	गया	क्योंकि
H3117	H3414	H8033	H3427	H2588	H0413			H0413	H3414	H0935	

רַבִּים׃	פ
बहुत	—

यिर्मयाह उस तलघर में जिसमें कई एक कोठरियाँ थीं, रहने लगा।

17 וַיִּשְׁלַח֙ הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֔הוּ וַיִּקָּחֵ֖הוּ וַיִּשְׁאָלֵ֣הוּ הַמֶּ֔לֶךְ בְּבֵיתוֹ֙ בַּסֵּ֔תֶר וַיֹּ֖אמֶר הֲיֵ֣שׁ דָּבָ֔ר מֵאֵ֖ת יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר יֵ֔שׁ וַיֹּ֖אמֶר בְּיַ֣ד מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֥ל תִּנָּתֵֽן׃

17 और-भेजा राजा-ने सिदकिय्याह और-उससे-लाया और-उससे-पूछा राजा-ने में-भवन-अपने और-कहा
H7971 H4428 H6667 H3947 H7592 H4428 H1004 H0559

क्या-है वचन से-पास यहोवा और-कहा यिर्मयाह-ने है और-कहा हाथ में- राजा- बाबेल को- तू-दिया-जाएगा
H3426 H1697 H0854 H3068 H0559 H3414 H3426 H3027 H4428 H0894 H5414

ס
—

उसके बहुत दिन बीतने पर सिदकिय्याह राजा ने उसको बुलवा भेजा, और अपने भवन में उससे छिपकर यह प्रश्न किया, “क्या यहोवा की ओर से कोई वचन पहुँचा है?” यिर्मयाह ने कहा, “हाँ, पहुँचा है। वह यह है, कि तू बाबेल के राजा के वश में कर दिया जाएगा।”

18 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ אֶל־צִדְקִיָּ֤הוּ הַמֶּ֙לֶךְ֙ מֶ֣ה חָטָ֔אתִי לְךָ֖ וְלַעֲבָדֶ֑יךָ וְלָעָ֣ם הַזֶּ֔ה כִּֽי־נְתַתֶּ֥ם אֹתִ֖י בְּבֵ֥ית הַכֶּֽלֶא׃

18 और-कहा यिर्मयाह-ने को- राजा सिदकिय्याह क्या मैंने-पाप-किया तेरे-लिए और-को-सेवकों-तेरे
H0559 H3414 H0413 H4428 H6667 H4100 H2398 H0413 H5650

और-को-लोगों इन कि- मुझे तुमने-रखा में- भवन बंदीगृह
H2088 H3588 H0853 H5414 H0413 H1004 H3608

फिर यिर्मयाह ने सिदकिय्याह राजा से कहा, “मैंने तेरा, तेरे कर्मचारियों का, व तेरी प्रजा का क्या अपराध किया है, कि तुम लोगों ने मुझ को बन्दीगृह में डलवाया है?

19 וְאַיֵּ֞ה נְבִיאֵיכֶ֣ם אֲשֶׁר־נִבְּא֣וּ לָכֶם֮ לֵאמֹר֒ לֹא־יָבֹ֤א מֶ֙לֶךְ־בָּבֶ֔ל עֲלֵיכֶ֖ם וְעַ֥ל הָאָ֖רֶץ הַזֹּֽאת׃

19 और-कहाँ-हैं नबियों-तुमहारे जो- उन्होंने-भविष्यवाणी-की कहते-हुए नहीं- आएगा राजा- बाबेल और-पर तुम-पर देश इस
H0335 H0346 H5030 H0834 H5012 H0559 H3808 H0935 H4428 H0894 H5921 H5921 H0776 H2063

तुम्हारे जो भविष्यद्वक्ता तुम से भविष्यद्वाणी करके कहा करते थे कि बाबेल का राजा तुम पर और इस देश पर चढ़ाई नहीं करेगा, वे अब कहाँ है?

20 וְעַתָּ֣ה שְׁמַע־נָ֗א אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֔לֶךְ תִּפָּ֥ל נָ֖א תְּחִנָּתִ֑י לְפָנֶ֙יךָ֙ וְאַל־תְּשִׁבֵּ֣נִי בֵּ֔ית יְהוֹנָתָ֖ן הַסֹּפֵ֑ר וְלֹ֤א אָמ֙וּת֙ שָׁ֔ם׃

20 और-अब सुन- कृपया राजा प्रभु कृपया गिरे- विनती-मेरी के-सामने-तेरे और-न- मुझे-लौटा
H6258 H8085 H4994 H4428 H0113 H4994 H5307 H8467 H6440 H0408 H7725

वहाँ मैं-मरूँ और-नहीं लेखक यहोनातान भवन
H8033 H4191 H3808 H5608 H3083 H1004

अब, हे मेरे प्रभु, हे राजा, मेरी प्रार्थना ग्रहण कर कि मुझे योनातान प्रधान के घर में फिर न भेज, नहीं तो मैं वहाँ मर जाऊँगा।”

21 וַיְצַ֣ו הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ וַיִּפְקְד֤וּ אֶת־יִרְמְיָהוּ֙ בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה וְנָת֥וֹן לֶ֛חֶם יוֹם־יוֹם֙ מִן־אֲפֻיַּ֣ת הַלֶּ֔חֶם עַד־תֹּ֥ם כָּל־הַלֶּ֖חֶם מִן־הָאָ֑רֶב וַיֵּ֥שֶׁב יִרְמְיָ֖הוּ בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה׃

21 और-आज्ञा-दी राजा-ने सिदकिय्याह और-उन्होंने-रखा को- यिर्मयाह में-आँगन पहरेदारों और-दिया-जाता-था
H6680 H4428 H6667 H6485 H0853 H3414 H2691 H4307 H5414

उसे रोटी-जब-तक- से-बाहर रोटी-पकाने-वालों जब-तक- समाप्त-होना सब- रोटी से-
H3603 H3117 H2351 H0644 H5704 H8552 H3605 H3899 H4480

और-बैठा यिर्मयाह में-आँगन पहरेदारों नगर
H3427 H3414 H2691 H4307 H5892

तब सिदकिय्याह राजा की आज्ञा से यिर्मयाह पहरे के आँगन में रखा गया, और जब तक नगर की सब रोटी न चुक गई, तब तक उसको रोटीवालों की दूकान में से प्रतिदिन एक रोटी दी जाती थी। यिर्मयाह पहरे के आँगन में रहने लगा।

Chapter 38

וַיִּשְׁמַע	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	מַתָּן	וּגְדַלְיָהוּ	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	וְיוּכַל֙	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָהוּ		1
और-सुना	शपत्याह-ने	पुत्र-	मत्तान	और-गदल्याह	पुत्र-	पश्हूर	और-यूकल	पुत्र-	शेलेम्याह		
H8085	H8203		H4977			H6583	H3116		H8018		
וּפַשְׁחוּר	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	יִרְמְיָהוּ	מְדַבֵּר	אֶל־	כָּל־	הָעָם	
और-पश्हूर	पुत्र-	मल्किय्याह	को-	वचनों	जो	यिर्मयाह	बोल-रहा-था	को-	सब-	लोगों	
H6583		H4441	H0853	H1697		H3414	H1696	H0413	H3605		
								ס	לֵאמֹֽר׃		
								—	कहते-हुए		
									H0559		

फिर जो वचन यिर्मयाह सब लोगों से कहता था, उनको मत्तान के पुत्र शपत्याह, पशहूर के पुत्र गदल्याह, शेलेम्याह के पुत्र यूकल और मल्किय्याह के पुत्र पशहूर ने सुना,

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הַיֹּשֵׁב	בָּעִיר	הַזֹּאת	יָמוּת	בַּחֶרֶב	בָּרָעָב	וּבַדֶּבֶר		2
इस-प्रकार	कहता-है	यहोवा	जो-बैठता-है	में-नगर	इस	वह-मरेगा	से-तलवार	से-अकाल	और-से-महामारी		
H3541	H0559	H3068	H3427		H2063	H4191	H2719	H7458	H1698		
וְהָיְתָה־	)וְחָיָה(	]יחיה[	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־	וְהַיֹּצֵא						
और-होगी-	और-जिएगा	वह-जिएगा	कस्दियों	की-ओर	और-जो-निकलता-है						
H1961	H2421	H2421	H3778	H0413	H3318						
						ס	וָחָי׃				
						—	और-जिएगा				
							H2421				

“यहोवा यह कहता है कि जो कोई इस नगर में रहेगा वह तलवार, अकाल और मरी से मरेगा; परन्तु जो कोई कसदियों के पास निकल भागे वह अपना प्राण बचाकर जीवित रहेगा।

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנָּתֹן	תִּנָּתֵן	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	חֵיל	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	3
इस-प्रकार	कहता-है	यहोवा	निश्चय	दी-जाएगी	नगर	यह	में-हाथ	सैन्य	राजा-	बाबेल	
H3541	H0559	H3068	H5414	H5414		H2063	H3027	H2428	H4428	H0894	
וּלְכָדָהּ׃											
और-वह-उसे-लेगा											
H3920											

यहोवा यह कहता है, यह नगर बाबेल के राजा की सेना के वश में कर दिया जाएगा और वह इसको ले लेगा।”

וַיֹּאמְרוּ	הַשָּׂרִים	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	יוּמַת	נָא֙	אֶת־	הָאִישׁ	הַזֶּה֙	כִּי־	עַל־	כֵּן	4
और-कहा	हाकिमों-ने	को-	राजा	मारा-जाए	कृपया	को-	मनुष्य	इस	क्योंकि-	पर-	ऐसा	
H0559	H8269	H0413	H4428	H4191	H4994	H0853	H0376	H2088				
הוּא־	מְרַפֶּא	אֶת־	יְדֵי	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	הַנִּשְׁאָרִים	בָּעִיר	הַזֹּאת	וְאֶת־	יְדֵי		
वह-	कमजोर-कर-रहा-है	को-	हाथों	मनुष्यों	युद्ध	जो-बचे-हैं	में-नगर	इस	और-को	हाथों		
H1931	H7503	H0853	H3027	H0376	H4421	H7604		H2063	H0853	H3027		
כָּל־	הָעָם	לְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וְכִי	הָאִישׁ	הַזֶּה	אֵינֶנּוּ	דֹרֵשׁ	
सब-	लोगों	बोलने-को	उन-से	के-वचनों-जैसे	इन	क्योंकि	मनुष्य	यह	नहीं-है-वह	चाहता-है	
H3605		H1696	H0413		H0428		H0376	H2088	H0369	H1875	
לְשָׁלוֹם	לָעָם	הַזֶּה	כִּי	אִם־	לְרָעָה׃						
को-शांति	को-लोगों	इन	केवल	यदि-	को-बुराई						
H7965		H2088									

इसलिए उन हाकिमों ने राजा से कहा, “उस पुरुष को मरवा डाल, क्योंकि वह जो इस नगर में बचे हुए योद्धाओं और अन्य सब लोगों से ऐसे-ऐसे वचन कहता है जिससे उनके हाथ पाँव ढीले हो जाते हैं। क्योंकि वह पुरुष इस प्रजा के लोगों की भलाई नहीं वरन् बुराई ही चाहता है।”

5 וַיֹּאמְרוּ֙ הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֔הוּ הִנֵּה־ הוּא֙ בְּיֶדְכֶ֔ם כִּי־ אֵ֥ין הַמֶּ֖לֶךְ יוּכַ֣ל אֶתְכֶ֑ם
और-कहा राजा-ने सिदकिय्याह देखो- वह में-हाथ-तुम्हारे क्योंकि- नहीं राजा सकता-है तुम-से
H0559 H4428 H6667 H2009 H1931 H3027 H0369 H4428 H3201 H0853

דָּבָֽר׃
कुछ-भी
H1697

सिदकिय्याह राजा ने कहा, “सुनो, वह तो तुम्हारे वश में है; क्योंकि ऐसा नहीं हो सकता कि राजा तुम्हारे विरुद्ध कुछ कर सके।”

6 וַיִּקְח֣וּ אֶת־ יִרְמְיָ֗הוּ וַיַּשְׁלִכוּ֩ אֹת֨וֹ אֶל־ בּ֜וֹר מַלְכִּיָּ֣הוּ בֶן־ הַמֶּ֗לֶךְ אֲשֶׁ֤ר
और-उन्होंने-लिया और-डाला उसे में- गढ़ा मल्किय्याह पुत्र- राजा जो-था
H3947 H0853 H7993 H0853 H0413 H1356 H4441 H1121 H4428 H0834

בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה וַיִּשְׁלְח֣וּ יִרְמְיָ֔הוּ בַּחַבָּלִ֖ים וּבַבּ֑וֹר וְאֵין־ מַ֥יִם כִּ֖י
में-आँगन पहरेदारों और-उन्होंने-उतारा यिर्मयाह से-रस्सियों और-में-गढ़े नहीं-था- पानी केवल
H2691 H4307 H7971 H3414 H0853 H2436 H1356 H0369 H4325 H3588

בַּטִּ֔יט וַיִּטְבַּ֥ע יִרְמְיָ֖הוּ בַּטִּֽיט׃ ס
कीचड़ और-धँसा यिर्मयाह में-कीचड़ —
H2916 H2883 H3414 H2916

तब उन्होंने यिर्मयाह को लेकर राजपुत्र मल्किय्याह के उस गड्ढे में जो पहरे के आँगन में था, रस्सियों से उतारकर डाल दिया। और उस गड्ढे में पानी नहीं केवल दलदल था, और यिर्मयाह कीचड़ में धँस गया।

7 וַיִּשְׁמַ֣ע עֶבֶד־ מֶ֠לֶךְ הַכּוּשִׁ֨י סָרִ֜יס וְה֣וּא בְּבֵית֮ הַמֶּ֣לֶךְ נָתְנ֣וּ כִּי־ אֶת־
और-सुना एबेद- मेलेक कूशी मनुष्य खोजा और-वह में-भवन राजा कि- उन्होंने-दिया को-
H8085 H5663 H3569 H0376 H5631 H1931 H1004 H4428 H3588 H5414 H0853

בִּנְיָמִ֔ן בְּשַׁ֖עַר יוֹשֵׁ֣ב וְהַמֶּ֑לֶךְ הַבּ֖וֹר אֶל־ יִרְמְיָ֥הוּ׃
बिन्यामीन में-फाटक बैठा-था और-राजा गढ़ा में- यिर्मयाह
H1144 H8179 H3427 H4428 H1356 H0413 H3414

उस समय राजा बिन्यामीन के फाटक के पास बैठा था सो जब एबेदमेलेक कूशी ने जो राजभवन में एक खोजा था, सुना, कि उन्होंने यिर्मयाह को गड्ढे में डाल दिया है।

8 וַיֵּצֵ֥א עֶבֶד־ מֶ֖לֶךְ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וַיְדַבֵּ֥ר אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ לֵאמֹֽר׃
और-निकला एबेद- मेलेक से-भवन राजा और-बोला को- राजा कहते-हुए
H3318 H5663 H4480 H1004 H4428 H1696 H0413 H4428 H0559

तब एबेदमेलेक राजभवन से निकलकर राजा से कहने लगा,

9 אֲדֹנַ֣י הַמֶּ֗לֶךְ הָרְע֤וּ הָאֲנָשִׁים֙ הָאֵ֔לֶּה אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֔וּ לְיִרְמְיָ֥הוּ הַנָּבִ֖יא
प्रभु राजा बुराई-किया-है मनुष्यों-ने इन को सब- जो उन्होंने-किया को-यिर्मयाह नबी
H0113 H4428 H7489 H0376 H0428 H0853 H3605 H0834 H6213 H3414 H5030

אֲשֶׁ֣ר הִשְׁלִיכ֣וּ אֹתוֹ֮ אֶל־ הַבּוֹר֒ וָמֵ֣ת בָּרָעָב֒ כִּ֣י אֵ֣ין עֹ֔וד לֶ֖חֶם בָּעִֽיר׃
जिसे- को और-वह-मरेगा गढ़े में- उन्होंने-डाला अकाल से-सामने अपनी-जगह-पर और-वह-मरेगा गढ़े में- उन्होंने-डाला जिसे- को नहीं और रोटी में-नगर
H0834 H7993 H0413 H1356 H4191 H8478 H6440 H7458 H3588 H0369 H0853 H0834 H7993 H0413 H1356 H4191 H8478 H6440 H7458 H3588 H0369 H5750 H3899

“हे मेरे स्वामी, हे राजा, उन लोगों ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता से जो कुछ किया है वह बुरा किया है, क्योंकि उन्होंने उसको गड्ढे में डाल दिया है; वहाँ वह भूख से मर जाएगा क्योंकि नगर में कुछ रोटी नहीं रही है।”

10 וַיְצַו֩ הַמֶּ֨לֶךְ֜ אֶת־עֶ֣בֶד מֶ֧לֶךְ הַכּוּשִׁ֛י לֵאמֹ֖ר קַ֣ח בְּיָדְךָ֗ מִזֶּה֙ שְׁלֹשִׁ֔ים
और-आज्ञा-दी राजा-ने को एबेद- मेलेक कूशी कहते-हुए ले में-हाथ-अपने से-यहाँ तीस
H5927 H4428 H6680 H0853 H5663 H5663 H3569 H0559 H3947 H3027 H2088 H7970

וְהַעֲלִ֤יתָ וְאֶת־יִרְמְיָ֙הוּ֙ הַנָּבִ֔יא מִן־הַבּ֖וֹר בְּטֶ֣רֶם יָמֽוּת׃
और-निकाल को- यिर्मयाह नबी से- गढ़े इससे-पहले-कि वह-मरे
H5927 H0853 H3414 H5030 H4191 H2962

तब राजा ने एबेदमेलेक कूशी को यह आज्ञा दी, “यहाँ से तीस पुरुष साथ लेकर यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को मरने से पहले गड्ढे में से निकाल।”

11 וַיִּקַּ֣ח עֶבֶד־מֶ֠לֶךְ אֶת־הָאֲנָשִׁ֨ים בְּיָד֜וֹ וַיָּבֹ֣א בֵית־ הַמֶּ֣לֶךְ֮ תַּחַת֒
और-लिया एबेद- मेलेक-ने को-मनुष्यों में-हाथ-अपने और-गया भवन- राजा को-नीचे
H3947 H5663 H0853 H0376 H3027 H0935 H4428 H8478

הָאוֹצָ֗ר וַיִּקַּ֤ח מִשָּׁם֙ בְּלוֹיִ֣ם]הסחבות[(סְחָבֹ֔ות וּבְלוֹיִ֖ם מְלָחִ֑ים וַיְשַׁלְּחֵ֥ם אֶל־
खजाने और-लिया वहाँ-से फटे-]הסחבות[चीथड़ों (סְחָבֹות) और-फटे कपड़ों और-उसने-उतारे-उन्हें की-ओर-
H0214 H3947 H8033 H1094 H5499 H5499 H1094 H4418 H7971 H0413

יִרְמְיָ֔הוּ הַבּ֖וֹר בַּחֲבָלִֽים׃
यिर्मयाह में- गढ़े से-रस्सियों
H3414 H0413

अतः एबेदमेलेक उतने पुरुषों को साथ लेकर राजभवन के भण्डार के तलघर में गया; और वहाँ से फटे-पुराने कपड़े और चिथड़े लेकर यिर्मयाह के पास उस गड्ढे में रस्सियों से उतार दिए।

12 וַיֹּ֤אמֶר עֶבֶד־מֶ֙לֶךְ֙ הַכּוּשִׁ֔י אֶל־יִרְמְיָ֖הוּ שִׂ֣ים נָ֗א בִּלוֹאֵי֙ הַסְּחָבֹ֣ות וְהַמְּלָחִ֔ים
और-कहा एबेद- मेलेक कूशी-ने की-ओर- यिर्मयाह रख कृपया फटे चीथड़ों और-कपड़ों
H0559 H5663 H5663 H3569 H0413 H3414 H7760 H4994 H1094 H5499 H4418

תַּ֖חַת אַצִּלֹ֑ות יָדֶ֣יךָ מִתָּ֣חַת לַחֲבָלִ֔ים וַיַּ֥עַשׂ יִרְמְיָ֖הוּ כֵּֽן׃
के-नीचे काँखों हाथों-अपने से-नीचे के-रस्सियों और-किया यिर्मयाह-ने ऐसा-ही
H8478 H0679 H3027 H8478 H0413 H6213 H3414 H3651

तब एबेदमेलेक कूशी ने यिर्मयाह से कहा, “ये पुराने कपड़े और चिथड़े अपनी कांखों में रस्सियों के नीचे रख ले।” यिर्मयाह ने वैसा ही किया।

13 וַיִּמְשְׁכ֣וּ יִרְמְיָ֔הוּ בַּחֲבָלִ֑ים וַיַּעֲל֤וּ אֹתוֹ֙ מִן־הַבּ֔וֹר וַיֵּ֥שֶׁב יִרְמְיָ֖הוּ בַּחֲצַ֥ר הַמַּטָּרָֽה׃ ס
और-उन्होंने-खींचा यिर्मयाह को- और-निकाला उसे से- गढ़े और-बैठा यिर्मयाह में-आँगन पहरेदारों — ס
H4900 H3414 H0853 H5927 H0853 H4480 H1360 H3427 H3414 H2691 H4307

तब उन्होंने यिर्मयाह को रस्सियों से खींचकर, गड्ढे में से निकाला। और यिर्मयाह पहरे के आँगन में रहने लगा।

14 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ וַיִּקַּ֤ח אֶת־יִרְמְיָ֙הוּ֙ הַנָּבִ֔יא אֵלָ֖יו אֶל־הַפֶּ֣תַח הַשְּׁלִישִׁ֑י
और-भेजा राजा-ने सिदकिय्याह और-लिया को- यिर्मयाह नबी अपने-पास की-ओर प्रवेश तीसरे
H7971 H4428 H6667 H3947 H0853 H3414 H5030 H0413 H0413 H3996 H7992

וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־יִרְמְיָ֔הוּ אֲנִ֥י שֹׁאֵ֖ל אֹתְךָ֣ דָּבָ֑ר אַל־תְּכַחֵ֥ד מִמֶּ֖נִּי דָּבָֽר׃
और-कहा राजा-ने की-ओर- यिर्मयाह मैं पूछता-हूँ तुझ-से वचन न- छिपा मुझ-से वचन
H0559 H4428 H0413 H3414 H7592 H0589 H0853 H1697 H0408 H3582 H4480 H1697

सिदकिय्याह राजा ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को यहोवा के भवन के तीसरे द्वार में अपने पास बुलवा भेजा। और राजा ने यिर्मयाह से कहा, “मैं तुझ से एक बात पूछता हूँ; मुझसे कुछ न छिपा।”

15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ כִּי אַגִּיד לְךָ הֲלוֹא אִם־תְּמִיתֵנִי הָמֵת וְכִי אִיעָצְךָ לֹא תִשְׁמַע אֵלָי׃
और-कहा यिर्मयाह-ने को-सिदकिय्याह यदि मैं-बताऊँ तुझे क्या-नहीं तू-मारेगा-मुझे निश्चय और-यदि मैं-सलाह-दूँ-तुझे नहीं तू-सुनेगा मेरी
H0559 H3414 H0413 H6667 H5046 H3808 H4191 H4191 H3289 H8085 H0413

यिर्मयाह ने सिदकिय्याह से कहा, “यदि मैं तुझे बताऊँ, तो क्या तू मुझे मरवा न डालेगा? और चाहे मैं तुझे सम्मति भी दूँ, तो भी तू मेरी न मानेगा।”

16 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ בַּסֵּתֶר לֵאמֹר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה־לָנוּ אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אִם־אֲמִיתֶךָּ וְאִם־בְּיַד מְבַקְשִׁים אֶת־נַפְשֶׁךָ׃ ס
और-शपथ-खाई राजा-ने सिदकिय्याह को-ओर- यिर्मयाह गुप्त में-कहते-हुए यहोवा जीवित- जिसने
H7650 H4428 H6667 H0413 H3414 H5315 H0559 H3068 H2416 H0834
बनाया- हमारे-लिए को- प्राण इस और-यदि- मैं-मारूँ-तुझे मैं-दूँ-तुझे हाथ में- मनुष्यों
H6213 H0853 H5315 H2063 H0518 H4191 H5414 H3027 H0376
इन जो ढूँढ-रहे-हैं को- प्राण-तेरे —
H0428 H0834 H1245 H0853 H5315

तब सिदकिय्याह राजा ने अकेले में यिर्मयाह से शपथ खाई, “यहोवा जिसने हमारा यह जीव रचा है, उसके जीवन की सौगन्ध न मैं तो तुझे मरवा डालूँगा, और न उन मनुष्यों के वश में कर दूँगा जो तेरे प्राण के खोजी हैं।”

17 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־יָצֹא תֵּצֵא אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל וְחָיְתָה נַפְשֶׁךָ וְהָעִיר הַזֹּאת לֹא תִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ וְחָיִתָה אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃
और-कहा यिर्मयाह-ने सिदकिय्याह को- इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं एलोहीम इस्राएल
H0559 H3414 H6667 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H0430 H3478
और-जिएगी प्राण-तेरा और-नगर यह नहीं निकलने यदि- तू-निकलेगा की-ओर हाकिमों राजा- बाबेल में- और-तू घराना-तेरा
H2421 H5315 H5892 H2063 H3808 H3318 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H0413 H1004
और-तू-जिएगा में-आग जलाया-जाएगा
H2421 H0784 H8313

यिर्मयाह ने सिदकिय्याह से कहा, “सेनाओं का परमेश्वर यहोवा जो इस्राएल का परमेश्वर है, वह यह कहता है, यदि तू बाबेल के राजा के हाकिमों के पास सचमुच निकल जाए, तब तो तेरा प्राण बचेगा, और यह नगर फूँका न जाएगा, और तू अपने घराने समेत जीवित रहेगा।

18 וְאִם־לֹא תֵצֵא אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וּשְׂרָפוּהָ בָאֵשׁ וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם׃ ס
और-यदि नहीं- तू-निकलेगा की-ओर हाकिमों राजा बाबेल और-दी-जाएगी नगर यह में-हाथ
H3808 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H5414 H5892 H2063 H3027
कस्दियों और-वे-उसे-जलाएँगे में-आग और-तू नहीं- बचेगा से-हाथ-उनके —
H3778 H8313 H0784 H0859 H3808 H4422 H3027

परन्तु, यदि तू बाबेल के राजा के हाकिमों के पास न निकल जाए, तो यह नगर कसदियों के वश में कर दिया जाएगा, ओर वे इसे फूँक देंगे, और तू उनके हाथ से बच न सकेगा।”

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אֲנִי דֹאֵג אֶת־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־בְּיָדָם וְהִתְעַלְּלוּ־בִי׃ פ
और-कहा राजा-ने सिदकिय्याह को-ओर- यिर्मयाह मैं चिंतित-हूँ के-विषय- यहूदियों जो भाग-गए मुझ-से और-ठट्ठा-करें- में-हाथ-उनके
H0559 H4428 H6667 H0413 H3414 H0589 H1672 H0853 H3064 H0834 H5307 H0859 H5953 H3027
मुझे वे-दें कहीं- कस्दियों की-ओर —
H0853 H5414 H6435 H3778 H0413

सिदकिय्याह ने यिर्मयाह से कहा, “जो यहूदी लोग कसदियों के पास भाग गए हैं, मैं उनसे डरता हूँ, ऐसा न हो कि मैं उनके वश में कर दिया जाऊँ और वे मुझसे ठट्ठा करें।”

20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ לֹא יִתֵּנוּ שְׁמַע־נָא בְּקוֹל יְהוָה לַאֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ
और-कहा यिर्मयाह-ने नहीं वे-देंगे सुन- कृपया में-आवाज यहोवा को-जो मैं तुझ-से बोल-रहा-हूँ
H0559 H3414 H3808 H5414 H8085 H4994 H0559 H3068 H0589 H1696 H0413

וְיִיטַב לָךְ וְחָיְתָה נַפְשֶׁךָ׃
और-अच्छा-होगा तेरे-लिए और-जिएगा प्राण-तेरा
H3190 H2421 H5315

यिर्मयाह ने कहा, “तू उनके वश में न कर दिया जाएगा; जो कुछ मैं तुझ से कहता हूँ उसे यहोवा की बात समझकर मान ले तब तेरा भला होगा, और तेरा प्राण बचेगा।

21 וְאִם־מָאֵן אַתָּה לָצֵאת זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר הֹרָאַנִי יְהוָה׃
और-यदि- नकारता-है तू निकलने-को यह वचन जो उसने-दिखाया-मुझे यहोवा-ने
H3986 H3318 H2088 H1697 H3068 H7200

पर यदि तू निकल जाना स्वीकार न करे तो जो बात यहोवा ने मुझे दर्शन के द्वारा बताई है, वह यह है:

22 וְהִנֵּה כָל־הַנָּשִׁים הַנִּשְׁאָרוֹת בְּבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה מוּצָאוֹת אֶל־שָׂרֵי
और-देखो सब- स्त्रियाँ जो बची-हैं में-भवन राजा- यहूदा निकाली-जाती-हैं की-ओर हाकिमों
H2009 H3605 H0802 H7604 H1004 H4428 H3063 H3318 H0413 H8269

בָּבֶל וְהַנָּה אֹמְרוֹת הִסִּיתוּךְ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ שָׂמוּ לָךְ וְיָכְלוּ הָטְבְּעוּ
बाबेल और-वे कह-रही-हैं उन्होंने-बहकाया-तुझे मनुष्यों-ने शांति-तेरी तुझे और-जीत-लिए उन्होंने-डुबोया
H0894 H2007 H0559 H5496 H0376 H7965 H3201 H2883

בַּבֹּץ רַגְלֶךָ נָסֹגוּ אָחוֹר׃
में-दलदल पैर-तेरे वे-लौट-गईं पीछे
H1206 H7272 H5472 H0268

देख, यहूदा के राजा के रनवास में जितनी स्त्रियाँ रह गई हैं, वे बाबेल के राजा के हाकिमों के पास निकालकर पहुँचाई जाएँगी, और वे तुझ से कहेंगी, ‘तेरे मित्रों ने तुझे बहकाया, और उनकी इच्छा पूरी हो गई; और जब तेरे पाँव कीच में धँस गए तो वे पीछे फिर गए हैं।’

23 וְאֶת־כָּל־נָשֶׁיךָ וְאֶת־בָּנֶיךָ מוֹצְאִים אֶל־הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט
और-को- सब- स्त्रियों-तेरी और-को- पुत्रों-तेरे निकाले-जा-रहे-हैं की-ओर कस्दियों और-तू बचेगा नहीं-
H0853 H3605 H0802 H0853 H1121 H3318 H0413 H3778 H0859 H4422 H3808

כִּי בְיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּתָּפֵשׂ וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃
क्योंकि में-हाथ राजा- बाबेल तू-पकड़ा-जाएगा और-को- नगर इस तू-जलाएगा में-आग
H3588 H3027 H4428 H0894 H8610 H0853 H5892 H2063 H8313 H0784

פ
—

तेरी सब स्त्रियाँ और बाल-बच्चे कसदियों के पास निकालकर पहुँचाए जाएँगे; और तू भी कसदियों के हाथ से न बचेगा, वरन् तुझे पकड़कर बाबेल के राजा के वश में कर दिया जाएगा और इस नगर के फूँके जाने का कारण तू ही होगा।”

24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אִישׁ אַל־יֵדַע בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא תָמוּת׃
और-कहा सिदकिय्याह-ने की-ओर- यिर्मयाह मनुष्य न- जाने बारे-में-वचनों- इन और-नहीं तू-मरेगा
H0559 H6667 H0413 H3414 H0376 H0408 H3045 H1697 H0428 H3808 H4191

तब सिदकिय्याह ने यिर्मयाह से कहा, “इन बातों को कोई न जानने पाए, तो तू मारा न जाएगा।

25 וְכִי־ יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי־ דִבַּרְתִּי אֶתְךָ וּבָאוּ אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגֶּד־
और-यदि- सुनें हाकिम कि- मैंने-बात-की तुझ-से और-वे-आएं तेरे-पास और-कहें तुझ-से बता-
H8085 H8269 H3588 H1696 H0854 H0935 H0413 H0559 H0413 H5046

וּמַה־ נִּמְיתֶךָ וְלֹא מִמֶּנּוּ תְכַחֵד אַל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ דִּבַּרְתָּ מַה־ לָּנוּ נָא
और-क्या- हम-मारेंगे-तुझे और-नहीं हम-से छिपा न- राजा को- तूने-बात-की क्या- हमें कृपया
H4100 H4191 H3808 H4480 H3582 H0408 H4428 H0413 H1696 H4100 H4994

דַּבֵּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃
बोला तुझ-से राजा-ने
H1696 H0413 H4428

यदि हाकिम लोग यह सुनकर कि मैंने तुझ से बातचीत की है तेरे पास आकर कहने लगें, ‘हमें बता कि तूने राजा से क्या कहा, हम से कोई बात न छिपा, और हम तुझे न मरवा डालेंगे; और यह भी बता, कि राजा ने तुझ से क्या कहा,’

26 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶגֵּי מַפִּיל־ לִפְנֵי תְּחִנָּתִי לִבְלְתִּי הַמֶּלֶךְ לְבֵית
और-तू-कहेगा और-उन-से मैं गिरा-रहा-हूँ- के-सामने विनती-अपनी न- राजा भवन
H0559 H0413 H0589 H5307 H6440 H8467 H1115 H4428 H7725

פ שָׁם׃ לָמוּת יְהוֹנָתָן
— वहाँ मरने-को यहोनातान
H8033 H4191 H3083

तो तू उनसे कहना, ‘मैंने राजा से गिड़गिड़ाकर विनती की थी कि मुझे योनातान के घर में फिर वापिस न भेज नहीं तो वहाँ मर जाऊँगा।’”

27 וַיָּבֹאוּ כָּל־ הַשָּׂרִים אֶל־ יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ וַיַּגֶּד לָהֶם כְּכָל־
और-आए सब- हाकिम के-पास- यिर्मयाह और-उन्होंने-पूछा उस-से और-बताया उन्हें के-अनुसार-सब-
H0935 H3605 H8269 H0413 H3414 H7592 H0853 H5046 H1992 H3605

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיַּחֲרְשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא־ נִשְׁמַע הַדָּבָר׃
इन जो आज्ञा-दी-थी राजा-ने और-वे-चुप-रहे उस-से क्योंकि नहीं- सुनी-गई बात
H0428 H0834 H6680 H4428 H3808 H4480 H3588 H3808 H8085 H1697

פ
—

फिर सब हाकिमों ने यिर्मयाह के पास आकर पूछा, और जैसा राजा ने उसको आज्ञा दी थी, ठीक वैसा ही उसने उनको उत्तर दिया। इसलिए वे उससे और कुछ न बोले और न वह भेद खुला।

28 וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה עַד־ יוֹם אֲשֶׁר־ נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלִָם וְהָיָה ס
और-बैठा यिर्मयाह में-आँगन पहरेदारों जब-तक- दिन जिस- ली-गई यरूशलेम और-हुआ —
H3427 H3414 H0996 H4307 H5704 H3117 H0834 H3920 H3389 H1961

פ יְרוּשָׁלִָם׃ נִלְכְּדָה כַּאֲשֶׁר
— यरूशलेम ली-गई जैसे
H3389 H3920

इस प्रकार जिस दिन यरूशलेम ले लिया गया उस दिन तक वह पहरे के आँगन ही में रहा।

Chapter 39

1 בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂרִי בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל
मे-वर्ष नौवें के-सिदकिय्याह राजा- यहूदा में-महीने दसवें आया नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल
H8141 H8671 H6667 H4428 H3063 H2320 H6224 H0935 H5019 H4428 H0894

וְכָל־ חֵילוֹ עַל־ יְרוּשָׁלִַם וַיָּצֻרוּ עָלֶיהָ׃ ס
और-सब- सैन्य-उसकी की-ओर यरूशलेम और-उन्होंने-घेरा उसे —
H3605 H2428 H0413 H3389 H6696 H5921 H0853 H0996

यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के नौवें वर्ष के दसवें महीने में, बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने अपनी सारी सेना समेत यरूशलेम पर चढ़ाई करके उसे घेर लिया।

2	בְּעַשְׁתֵּי־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְצִדְקִיָּהוּ	בַּחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	בְּתִשְׁעָה	לַחֹדֶשׁ	הָבְקָעָה	הָעִיר׃	
	में-ग्यारहवें-	दस	वर्ष	के-सिदकिय्याह	में-महीने	चौथे	में-नौवें	को-महीने	तोड़ी-गई	नगर	
	H6249	H6240	H8141	H6667	H2320	H7243	H8672	H2320	H1234		

और सिदकिय्याह के राज्य के ग्यारहवें वर्ष के चौथे महीने के नौवें दिन को उस नगर की शहरपनाह तोड़ी गई।

3	וַיָּבֹאוּ	כָּל	שָׂרֵי	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וַיֵּשְׁבוּ	בְּשַׁעַר	הַתָּוֶךְ	נֵרְגַל	שַׂר־	סַמְגַּר־
	और-आए	सब	हाकिम	राजा-	बाबेल	और-बैठे	में-फाटक	बीच	नेर्गल	हाकिम-	समगर-
	H0935	H3605	H8269	H4428	H0894	H3427	H8179	H8432	H5371	H5371	H5562

נְבוֹ	שַׂר־	סְכִים	רַב־	סָרִיס	נֵרְגַל	שַׂר־	אֶצֶר	רַב־	מָג	וְכָל־	שְׁאֵרִית	שָׂרֵי
नबू	हाकिम-	सकीम	रब-	सारीस	नेर्गल	हाकिम-	एसेर	रब-	माग	और-सब-	शेष	हाकिम
H5562	H8310	H8310	H7249	H7249	H5371	H5371	H5371	H7248	H7248	H3605	H7611	H8269

מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
राजा	बाबेल
H4428	H0894

जब यरूशलेम ले लिया गया, तब नेर्गलसरेसेर, और समगर्नबो, और खोजों का प्रधान सर्सकीम, और मगों का प्रधान नेर्गलसरेसेर आदि, बाबेल के राजा के सब हाकिम बीच के फाटक में प्रवेश करके बैठ गए।

4	וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	רָאָם	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וְכָל	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	וַיִּבְרְחוּ
	और-हुआ	जैसे	देखा-उन्हें	सिदकिय्याह-ने	राजा-	यहूदा	और-सब	मनुष्यों	युद्ध	और-वे-भागे
	H1961		H7200	H6667	H4428	H3063	H3605	H0376	H4421	H1272

וַיֵּצְאוּ	לַיְלָה	מִן־	הָעִיר	דֶּרֶךְ	גַּן	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	בֵּין	הַחֹמֹתָיִם	וַיֵּצֵא
और-निकले	रात	से-	नगर	मार्ग	बाग	राजा	में-फाटक	के-बीच	दीवारों-दोनों	और-निकला
H3318	H3915			H1870	H1588	H4428	H8179	H0996	H2346	H3318

דֶּרֶךְ	הָעֲרָבָה׃
मार्ग	अराबा
H1870	H6160

जब यहूदा के राजा सिदकिय्याह और सब योद्धाओं ने उन्हें देखा तब रात ही रात राजा की बारी के मार्ग से दोनों दीवारों के बीच के फाटक से होकर नगर से निकलकर भाग चले और अराबा का मार्ग लिया।

5	וַיִּרְדְּפוּ	אַחֲרֵיהֶם	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּדְבְּקוּ	אַחֲרֵי	צִדְקִיָּהוּ	בְּעַרְבוֹת	יְרֵחוֹ	וַיִּקְחוּ
	और-पीछा-किया	उनके-पीछे	कस्दियों	सैन्य-	और-पकड़ा	को-	सिदकिय्याह	में-मैदानों	यरीहो	और-लिया
	H7291		H3778	H2428	H5381	H0853	H6667	H6160	H3405	H3947

אֹתוֹ	וַיַּעֲלֻהוּ	אֶל־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	רִבְלָתָה	בְּאֶרֶץ	חֲמָת	וַיְדַבֵּר	אִתּוֹ
उसे	और-ले-गए-उसे	के-पास	नबूकदनेस्सर	राजा-	बाबेल	रिबला	में-देश	हमात	और-बोला	उससे
H0853	H5927	H0413	H5019	H4428	H0894	H7247	H0776	H2574	H1696	H0854

מִשְׁפָּטִים׃	
न्याय	
H4941	

परन्तु कसदियों की सेना ने उनको खदेड़कर सिदकिय्याह को यरीहो के अराबा में जा लिया और उनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के पास हमात देश के रिबला में ले गए; और उसने वहाँ उसके दण्ड की आज्ञा दी।

6	וַיִּשְׁחַט	מֶלֶךְ	בָּבֶל	אֶת־	בְּנֵי	צִדְקִיָּהוּ	בְּרִבְלָה	לְעֵינָיו	וְאֵת	כָּל־
	और-घात-किया	राजा-ने	बाबेल	को-	पुत्रों	सिदकिय्याह	में-रिबला	के-सामने-आँखों-उसकी	और-को	सब-
		H4428	H0894	H0853		H6667	H7247		H0853	H3605

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	שָׁחַט	יְהוּדָה	חֹרֵי
बाबेल	राजा-ने	घात-किया	यहूदा	श्रेष्ठों
H0894	H4428		H3063	H2715

तब बाबेल के राजा ने सिदकिय्याह के पुत्रों को उसकी आँखों के सामने रिबला में घात किया; और सब कुलीन यहूदियों को भी घात किया।

7

וְאֶת־	עֵינֵי	צִדְקִיָּהוּ	עִוֵּר	וַיַּאַסְרֵהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	לָבִיא	אֹתוֹ	בָּבֶלָה׃
और-को-	आँखों	सिदकिय्याह	अंधा-किया	और-उसने-बाँधा-उसे	में-बेड़ियों	ले-जाने-को	उसे	बाबेल
H0853		H6667	H5786	H0631		H0935	H0853	H0894

उसने सिदकिय्याह की आँखों को निकाल डाला और उसको बाबेल ले जाने के लिये बेड़ियों से जकड़वा रखा।

8

וְאֶת־	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְאֶת־	בֵּית	הָעָם	שָׂרְפוּ	הַכַּשְׂדִּים	בָּאֵשׁ	וְאֶת־	חֹמוֹת
और-को-	भवन	राजा	और-को-	भवन	लोगों	जलाया	कस्दियों-ने	में-आग	और-को-	दीवारों
H0853		H4428	H0853			H8313	H3778	H0784	H0853	H2346

נָתָצוּ׃	יְרוּשָׁלִַם
तोड़-दिया	यरूशलेम
H5422	H3389

कसदियों ने राजभवन और प्रजा के घरों को आग लगाकर फूँक दिया, ओर यरूशलेम की शहरपनाह को ढा दिया।

9

וְאֶת	עָלָיו	נָפְלוּ	אֲשֶׁר	הַנֹּפְלִים	וְאֶת־	בָּעִיר	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת
और-को	उसके-पास	भाग-गए-थे	जो	जो-भागे-थे	और-को-	में-नगर	जो-बचे-थे	लोगों	शेष	और-को
H0853		H5307		H5307	H0853		H7604			H0853

בָּבֶל׃	טַבָּחִים	רַב־	אֵדָן	נְבוּזַר־	הֶגְלָה	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר
बाबेल	देहरक्षकों	रब-	अदान	नबूजरदान-	बंधुआई-में-ले-गया	जो-बचे-थे	लोगों	शेष
H0894	H2876		H5018	H5018	H1540	H7604		

तब अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान प्रजा के बचे हुओं को जो नगर में रह गए थे, और जो लोग उसके पास भाग आए थे उनको अर्थात् प्रजा में से जितने रह गए उन सब को बँधुआ करके बाबेल को ले गया।

10

טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הִשְׁאִיר	מְאוּמָה	לָהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	הַדַּלִּים	הָעָם	וּמִן־
देहरक्षकों	रब-	नबूजरदान-ने	छोड़ा	कुछ-भी	उनके-पास	नहीं-थी-	जिनके	गरीबों	लोगों	और-से-
H2876		H5018	H7604	H3972		H0369		H1800		

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	וְיוֹגְבִים	כְּרָמִים	לָהֶם	וַיִּתֵּן	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ
उस	में-दिन	और-खेत	दाख-बारी	उन्हें	और-दिए	यहूदा	में-देश
H1931	H3117	H3010	H3754		H5414	H3063	H0776

परन्तु प्रजा में से जो ऐसे कंगाल थे जिनके पास कुछ न था, उनको अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान यहूदा देश में छोड़ गया, और जाते समय उनको दाख की बारियाँ और खेत दे दिए।

11

טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	בְּיַד	יִרְמְיָהוּ	עַל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וַיְצַו
देहरक्षकों	रब-	नबूजरदान	द्वारा-हाथ	यिर्मयाह	के-विषय-	बाबेल	राजा-	नबूकदनेस्सर-ने	और-आज्ञा-दी
H2876		H5018	H3027	H3414		H0894	H4428	H5019	H6680

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान को यिर्मयाह के विषय में यह आज्ञा दी,

12

כְּאֲשֶׁר	[אם]	כִּי	רָע	מְאוּמָה	לוֹ	תַּעַשׂ	וְאַל־	עָלָיו	שִׂים	וְעֵינֶיךָ
जैसे	यदि	केवल	बुरा	कुछ-भी	उसे	कर	और-न-	उस-पर	रख	और-आँखें-तेरी
				H3972			H0408			

קָחֵנוּ	וְיַבֵּר	אֵלֶיךָ	כֵּן	עֲשֵׂה	עִמּוֹ׃
ले-उसे	वह-बोले	तुझ-से	ऐसा	कर	उसके-साथ
H3947	H1696	H0413			

"उसको लेकर उस पर कृपादृष्टि बनाए रखना और उसकी कुछ हानि न करना; जैसा वह तुझ से कहे वैसा ही उससे व्यवहार करना।"

13 וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים וּנְבוּשַׁזְבָן סָרִיס רַב־רַב וְנֵרְגַל שַׂר־אֶצֶר וְרַב־מָג
और-भेजा नबूजरदान-ने रब- देहरक्षकों और-नबूशजबान सारीस रब- और-नेर्गल-हाकिम-एसेर रब-माग
H7971 H5018 H7227 H2876 H5021 H7249 H7249 H5371 H7227

וְכֹל רַבֵּי מֶלֶךְ־בָּבֶל׃
और-सब प्रधानों राजा- बाबेल
H3605 H4428 H0894

अतः अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान और खोजों के प्रधान नबूसजबान और मगों के प्रधान नेर्गलसरेसेर ज्योतिषियों के सरदार,

14 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְחוּ יִרְמְיָהוּ אֶת־ מִחֲצַר הַמַּטָּרָה וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־
और-उन्होंने-भेजा और-लिया यिर्मयाह को- से-आँगन पहरेदारों और-दिया उसे को- गदल्याह पुत्र-
H7971 H3947 H3414 H0853 H4307 H5414 H0853 H0413 H1436

אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן לְהוֹצִאֵהוּ הַבַּיְתָה אֶל־ וַיֵּשֶׁב בְּתוֹךְ הָעָם׃ ס
अहीकाम पुत्र- शापान निकालने-को-उसे की-ओर घर और-बैठा में-बीच लोगों —
H0296 H1121 H8227 H3318 H0413 H3427 H8432 H5971 H5854

और बाबेल के राजा के सब प्रधानों ने, लोगों को भेजकर यिर्मयाह को पहरे के आँगन में से बुलवा लिया और गदल्याह को जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता था सौंप दिया कि वह उसे घर पहुँचाए। तब से वह लोगों के साथ रहने लगा।

15 וְאֶל־ יִרְמְיָהוּ הָיָה דְּבַר־ יְהוָה בְּהִיוֹתוֹ עָצוּר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃
और-की-ओर- हुआ यिर्मयाह यहोवा वचन- जब-था-वह बंद में-आँगन पहरेदारों कहते-हुए
H0413 H1961 H3414 H3068 H1697 H1961 H6113 H2691 H4307 H0559

जब यिर्मयाह पहरे के आँगन में कैद था, तब यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा,

16 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ לְעֶבֶד־מֶלֶךְ כּוּשִׁי הַכּוּשִׁי לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
जा और-कह और-कह कूशी को-एबेद-मेलेक कूशी कहते-हुए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं एलोहीम इस्राएल
H1980 H0559 H0559 H5663 H3569 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478

הִנְנִי (מֵבִיא) [מבין] אֶת־ דְּבָרַי אֶל־ הָעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה
देख-मैं लाता-हूँ लाने-वाला-हूँ को- वचनों-अपने पर- नगर इस को-बुराई और-नहीं को-भलाई
H2009 H0935 H0935 H0853 H1697 H0413 H5892 H2063 H7451 H3808 H2896

וְהָיוּ לְפָנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא׃
और-होंगे तेरे-सामने में-दिन उस
H1961 H6440 H3117 H1931

"जाकर एबेदमेलेक कूशी से कह, 'इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा तुझ से यह कहता है: देख, मैं अपने वे वचन जो मैंने इस नगर के विषय में कहे हैं इस प्रकार पूरा करूँगा कि इसका कुशल न होगा, हानि ही होगी, और उस समय उनका पूरा होना तुझे दिखाई पड़ेगा।

17 וְהִצַּלְתִּיךָ בַּיּוֹם־ הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן בְּיַד הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
और-छुड़ाऊँगा-तुझे में-दिन- उस वाणी- यहोवा और-नहीं तू-दिया-जाएगा में-हाथ मनुष्यों जिनसे-
H5337 H3117 H1931 H5002 H3068 H3808 H5414 H3027 H0376 H0834

אַתָּה חָת מִפְּנֵיהֶם׃
तू डरता-है से-सामने-उनके
H0859 H3016 H6440

परन्तु यहोवा की यह वाणी है कि उस समय मैं तुझे बचाऊँगा, और जिन मनुष्यों से तू भय खाता है, तू उनके वश में नहीं किया जाएगा।

18 כִּי־ מַלֵּט אֲמַלֶּטְךָ וּבַחֶרֶב לֹא תִפֹּל תְּהִי לְךָ נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל כִּי־
क्योंकि- निश्चय मैं-बचाऊँगा-तुझे और-में-तलवार नहीं तू-गिरेगा और-होगा तुझे प्राण-तेरा को-लूट क्योंकि
H3588 H4422 H4422 H2719 H3808 H5307 H1961 H0413 H5315 H7998 H3588

בָּטַחְתָּ בִּי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
तूने-भरोसा-रखा मुझ-पर वाणी- यहोवा —
H0982 H0413 H5002 H3068

क्योंकि मैं तुझे, निश्चय बचाऊँगा, और तू तलवार से न मरेगा, तेरा प्राण बचा रहेगा, यहोवा की यह वाणी है। यह इस कारण होगा, कि तूने मुझ पर भरोसा रखा है।'"

Chapter 40

רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	אֹתוֹ	שִׁלַּח	וַאֲחַר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
रब-	नबूजरदान-ने	उसे	छोड़ने-के	बाद-में	यहोवा	से-पास	यिर्मयाह	की-ओर	हुआ	जो-	वचन	
H5018		H0853	H7971		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

גָּלוּת	כָּל־	בְּתוֹךְ	בָּאזִקִים	אָסוּר	וְהוּא־	אֹתוֹ	בְּקַחְתּוֹ	הָרָמָה	מִן־	טַבָּחִים	
बंधुआई	सब-	में-बीच	में-बेड़ियों	बंधा-हुआ-था	और-वह-	उसे	जब-लिया-उसने	रामा	से-	देहरक्षकों	
H1546	H3605	H8432	H0246	H0631	H1931	H0853	H3947	H7414		H2876	

בָּבֶלָה׃	הַמֻּגָלִים	וְיהוּדָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם
बाबेल	जो-ले-जाने-वाले-थे	और-यहूदा	यरूशलेम
H0894	H1540	H3063	H3389

जब अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने यिर्मयाह को रामाह में उन सब यरूशलेमी और यहूदी बन्दियों के बीच हथकड़ियों से बन्धा हुआ पाकर जो बाबेल जाने को थे छुड़ा लिया, उसके बाद यहोवा का वचन उसके पास पहुँचा।

הָרָעָה	אֶת־	דִּבֶּר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵלָּיו	וַיֹּאמֶר	לְיִרְמְיָהוּ	טַבָּחִים	רַב־	וַיִּקַּח	2
बुराई	को	बोला	एलोहीम-तेरे	यहोवा	उस-से	और-कहा	को-यिर्मयाह	देहरक्षकों-ने	रब-	और-लिया	
H0853	H1696	H0430	H3068	H0413	H0559	H3414	H2876		H3947		

הַזֹּאת׃	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה׃
यह	की-ओर	स्थान	इस
H2063	H0413	H4725	H2088

अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने यिर्मयाह को उस समय अपने पास बुला लिया, और कहा, "इस स्थान पर यह जो विपत्ति पड़ी है वह तेरे परमेश्वर यहोवा की कही हुई थी।

וְלֹא־	לַיהוָה	חֲטָאתֶם	כִּי־	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	וַיָּבֵא			3
और-नहीं-	के-विरुद्ध-यहोवा	तुम्हारे-पाप-किया	क्योंकि-	बोला-था	जैसे	यहोवा-ने	और-किया	और-लाया			
H3808	H3068	H2398		H1696		H3068		H0935			

הַזֶּה׃	(הַדָּבָר	[דבר	לָכֶם	וְהָיָה	בְקוֹלוֹ	שְׁמַעְתֶּם
यह	वचन	वचन	तुम्हारे-लिए	और-हुआ	में-आवाज-उसकी	तुमने-सुना
H2088	H1697	H1697		H1961		H8085

जैसा यहोवा ने कहा था वैसा ही उसने पूरा भी किया है। तुम लोगों ने जो यहोवा के विरुद्ध पाप किया और उसकी आज्ञा नहीं मानी, इस कारण तुम्हारी यह दशा हुई है।

טוֹב	אִם־	יָדֶךָ	עַל־	אֲשֶׁר	הָאזִקִים	מִן־	הַיּוֹם	פִּתַּחְתִּיךָ	הִנֵּה	וְעַתָּה	4
अच्छा-है	यदि-	हाथों-तेरे	पर-	जो	बेड़ियों	से-	आज	मैंने-खोला-तुझे	देखो	और-अब	
		H3027			H0246		H3117		H2009	H6258	

רָע	וְאִם־	עָלֶיךָ	עֵינְ֫	אֶת־	וְאָשִׁים	בֹּא	בָּבֶל	אִתִּי	לָבוֹא	בְּעֵינֶיךָ
बुरा-है	और-यदि-	तुझ-पर	आँख-अपनी	को-	और-मैं-रखूँगा	आ	बाबेल	मेरे-साथ	आने-को	में-नजरों-तेरी
				H0853		H0935	H0894	H0854	H0935	

טוֹב	אֶל־	לִפְנֶיךָ	הָאָרֶץ	כָּל־	רְאֵה	חֲדָל	בָּבֶל	אִתִּי	לָבוֹא־	בְּעֵינֶיךָ
अच्छे-जहां	की-ओर	तेरे-सामने-है	देश	सब-	देख	रहने-दे	बाबेल	मेरे-साथ	आने-को-	में-नजरों-तेरी
	H0413	H6440	H0776	H3605	H7200	H2308	H0894	H0854	H0935	

לֵךְ׃	שָׁמָּה	לָלֶכֶת	בְּעֵינֶיךָ	הַיָּשָׁר	וְאֶל־	
जा	वहाँ	जाने-को	में-नजरों-तेरी	ठीक-जो-है	और-की-ओर-	
H3212	H8033	H3212		H3477	H0413	

अब मैं तेरी इन हथकड़ियों को काट देता हूँ, और यदि मेरे संग बाबेल में जाना तुझे अच्छा लगे तो चल, वहाँ मैं तुझ पर कृपादृष्टि रखूँगा; और यदि मेरे संग बाबेल जाना तुझे न भाए, तो यहीं रह जा। देख, सारा देश तेरे सामने पड़ा है, जिधर जाना तुझे अच्छा और ठीक लगे उधर ही चला जा।”

5

וְעוֹדֶנּוּ (और-अभी-वह H5750) לֹא־ (नहीं- H3808) יָשׁוּב (लौटा H7725) וְשָׁבָה (और-लौट H0413) אֶל־ (के-पास H0413) גְּדַלְיָה (गदल्याह H1414) בֶּן־ (पुत्र- H1121) אֲחִיקָם (अहीकाम H0296) בֶּן־ (पुत्र- H1121) שָׁפָן (शापान H8227) אֲשֶׁר׀ (जिसे H0834)

הִפְקִיד (नियुक्त-किया-है H6485) מֶלֶךְ־ (राजा- H4428) בָּבֶל (बाबेल-ने H0894) בְּעָרֵי (में-नगरों H5892) יְהוּדָה (यहूदा H3063) וְיָשֵׁב (और-रह H3427) אִתּוֹ (उसके-साथ H0854) בְּתוֹךְ (में-बीच H8432) הָעָם (लोगों H5971) אוֹ (या H0176) אֶל־ (की-ओर H0413)

וּמַשָּׂאת (और-उपहार H4864) אֲרֻחָה (भोजन H0735) טַבָּחִים (देहरक्षकों-ने H2876) רַב־ (रब- H7227) לוֹ (उसे H0) וַיִּתֵּן־ (और-दिया- H5414) לֵךְ (जा H3212) לָלֶכֶת (जाने-को H3212) בְּעֵינֶיךָ (में-नजरों-तेरी H5869) הַיָּשָׁר (ठीक-जहां H3477) כֹּל־ (सब- H3605)

וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃ (और-भेज-दिया-उसे H7971)

वह वहीं था कि नबूजरदान ने फिर उससे कहा, “गदल्याह जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता है, जिसको बाबेल के राजा ने यहूदा के नगरों पर अधिकारी ठहराया है, उसके पास लौट जा और उसके संग लोगों के बीच रह, या जहाँ कहीं तुझे जाना ठीक जान पड़े वहीं चला जा।” अतः अंगरक्षकों के प्रधान ने उसको भोजन-सामग्री और कुछ उपहार भी देकर विदा किया।

6

וַיֵּבֶא (और-आया H0935) יִרְמְיָהוּ (यिर्मयाह H3414) אֶל־ (के-पास H0413) גְּדַלְיָה (गदल्याह H1414) בֶּן־ (पुत्र- H1121) אֲחִיקָם (अहीकाम H0296) הַמִּצְפָּתָה (मिस्पा H4708) וַיֵּשֶׁב (और-रहा H3427) אִתּוֹ (उसके-साथ H0854) בְּתוֹךְ (में-बीच H8432) הָעָם (लोगों H5971)

הַנִּשְׁאָרִים (जो-बचे-हुए-थे H7604) בָּאָרֶץ׃ (में-देश H0776) ס (—)

तब यिर्मयाह अहीकाम के पुत्र गदल्याह के पास मिस्पा को गया, और वहाँ उन लोगों के बीच जो देश में रह गए थे, रहने लगा।

7

וַיִּשְׁמְעוּ (और-सुना H8085) כָּל־ (सब- H3605) שָׂרֵי (हाकिमों H8269) הַחֲיָלִים (सैन्यों H2428) אֲשֶׁר (जो-थे H0834) בַּשָּׂדֶה (में-मैदान H7704) הֵמָּה (वे H1992) וְאַנְשֵׁיהֶם (और-लोगों-उनके H0376) כִּי־ (कि- H3588) הִפְקִיד (नियुक्त-किया-है H6485)

אֶת־ (को- H0853) גְּדַלְיָהוּ (गदल्याह H1414) בֶּן־ (पुत्र- H1121) אֲחִיקָם (अहीकाम H0296) בָּאָרֶץ (में-देश H0776) וְכִי (और-कि H3588) הִפְקִיד (नियुक्त-किया-है H6485) אִתּוֹ (उसके-साथ H0854) אֲנָשִׁים (पुरुष H0376)

וְנָשִׁים (और-स्त्रियाँ H0802) וְטַף (और-बच्चे H2945) מִדַּלַּת (और-से-गरीबों H1800) הָאָרֶץ (देश H0776) מֵאֲשֶׁר (से-जो H0834) לֹא־ (नहीं- H3808) הָגְלוּ (ले-जाए-गए H1540) בָּבֶלָה׃ (बाबेल H0894)

योद्धाओं के जो दल दिहात में थे, जब उनके सब प्रधानों ने अपने जनों समेत सुना कि बाबेल के राजा ने अहीकाम के पुत्र गदल्याह को देश का अधिकारी ठहराया है, और देश के जिन कंगाल लोगों को वह बाबेल को नहीं ले गया, क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या बाल-बच्चे, उन सभी को उसे सौंप दिया है,

8

וַיָּבֹאוּ (और-आए H0935) אֶל־ (के-पास H0413) גְּדַלְיָהוּ (गदल्याह H1414) הַמִּצְפָּתָה (मिस्पा H4708) וְיִשְׁמָעֵאל (और-यिश्माएल H3458) בֶּן־ (पुत्र- H1121) נְתַנְיָהוּ (नतन्याह H5418) וְיוֹחָנָן (और-योहानान H3110) וְיוֹנָתָן (और-योनातान H3129) בְּנֵי־ (पुत्र- H1121)

הַנְּטֹפָתִי (नटोपाती H5200) עֵיפַי((एपै H5778) |עופי] (एपै H5778) וּבְנֵי (और-पुत्र H1121) תַנְחֻמֶת (तन्हूमत H8576) בֶּן־ (पुत्र- H1121) וְיַזַנְיָהוּ (और-यजन्याह H3153) הַמַּעֲכָתִי (माकाती H4602) בֶּן־ (पुत्र- H1121) וּשְׂרָיָה (और-सरायाह H8304) קָרֵחַ (कारेह H7143)

וְאַנְשֵׁיהֶם׃ (और-लोग-उनके H0376) הֵמָּה (वे H1992)

तब नतन्याह का पुत्र इश्माएल, कारेह के पुत्र योहानान, योनातान और तन्हूमेत का पुत्र सरायाह, एपै नतोपावासी के पुत्र और किसी माकावासी का पुत्र याजन्याह अपने जनों समेत गदल्याह के पास मिस्पा में आए।

9 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְלַאֲנָשֵׁיהֶם לֵאמֹר אַל־
और-शपथ-खाई उन-से गदल्याह-ने पुत्र- अहीकाम पुत्र- शापान और-को-लोगों-उनके कहते-हुए न-
H7650 H0296 H0559 H0408

תִּירְאוּ מֵעֲבֹד מִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְיִיטַב
डरो से-सेवा-करने कस्दियों रहो में-देश और-सेवा-करो को- राजा बाबेल और-अच्छा-होगा
H3372 H5647 H3778 H3427 H0776 H5647 H0853 H4428 H0894 H3190

לָכֶם׃
तुम्हारे-लिए

गदल्याह जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता था, उसने उनसे और उनके जनों से शपथ खाकर कहा, “कसदियों के अधीन रहने से मत डरो। इसी देश में रहते हुए बाबेल के राजा के अधीन रहो तब तुम्हारा भला होगा।

10 וַאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמִּצְפָּה לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלֵינוּ וְאַתֶּם
और-मैं और-मैं देखो-मैं रहूँगा-बैठा में-मिस्पा खड़े-होने-को के-सामने कस्दियों जो आएंगे हमारे-पास और-तुम
H0589 H2009 H3427 H4709 H5975 H6440 H3778 H0935 H0413

אִסְפוּ יַיִן וְקַיִץ וְשֶׁמֶן וְשִׂימוּ בִּכְלֵיכֶם וְשֵׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר־
इकट्ठा-करो दाखरस और-फल और-तेल और-रखो में-बर्तनों-अपने और-रहो में-नगरों-अपने जो-
H0622 H3196 H7019 H8081 H3627 H3427 H3605 H8610

תְּפַשְׂתֶּם׃
तुम-ले-लोगे-हो
H8610

मैं तो इसलिए मिस्पा में रहता हूँ कि जो कसदी लोग हमारे यहाँ आएँ, उनके सामने हाजिर हुआ करूँ; परन्तु तुम दाखमधु और धूपकाल के फल और तेल को बटोरके अपने बरतनों में रखो और अपने लिए हुए नगरों में बसे रहो।”

11 וְגַם כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־בְּכָל־וּבְמוֹאָב וּבִבְנֵי־עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וַאֲשֶׁר
और-भी सब- यहूदी जो-थे- में-मोआब और-में-पुत्रों- अम्मोन और-में-एदोम और-जो-थे-
H1571 H3605 H3064 H4124 H1121 H5983 H0123 H3605

בְּכָל־הָאֲרָצוֹת הֵמָּה שָׁמְעוּ כִּי־נָתַן מֶלֶךְ־בָּבֶל שְׁאֵרִית לִיהוּדָה וְכִי
देशों उन्होंने-सुना कि- दिया-है राजा- बाबेल-ने शेष को-यहूदा और-कि
H0776 H8085 H5414 H4428 H0894 H7611 H3063

הִפְקִיד עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן׃
नियुक्त-किया-है उन-पर को- गदल्याह पुत्र- अहीकाम पुत्र- शापान
H0853 H0296

फिर जब मोआबियों, अम्मोनियों, एदोमियों और अन्य सब जातियों के बीच रहनेवाले सब यहूदियों ने सुना कि बाबेल के राजा ने यहूदियों में से कुछ लोगों को बचा लिया और उन पर गदल्याह को जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता है अधिकारी नियुक्त किया है,

12 וַיָּשֻׁבוּ כָּל־הַיְּהוּדִים מִכָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם וַיָּבֹאוּ
और-लौटे सब- यहूदी से-सब- स्थानों जहां वे-छतराए-गए-थे- वहाँ और-आए
H7725 H3605 H3064 H4725 H1760 H8033 H0935

אֶרֶץ־יְהוּדָה אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה וַיַּאַסְפוּ יַיִן וְקַיִץ הַרְבֵּה מְאֹד׃ פ
देश- यहूदा के-पास गदल्याह मिस्पा और-इकट्ठा-किया दाखरस और-फल बहुत अत्यंत —
H0776 H3063 H0413 H4708 H0622 H3196 H7019 H7235 H3966

तब सब यहूदी जिन-जिन स्थानों में तितर-बितर हो गए थे, वहाँ से लौटकर यहूदा देश के मिस्पा नगर में गदल्याह के पास, और बहुत दाखमधु और धूपकाल के फल बटोरने लगे।

13 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ
और-योहानान पुत्र- कारेह और-सब- हाकिम सैन्यों जो-थे में-मैदान आए के-पास गदल्याह
H3110 H7143 H8269 H2428 H0413

הַמִּצְפָּתָה׃
मिस्पा
H4708

तब कारेह का पुत्र योहानान और मैदान में रहनेवाले योद्धाओं के सब दलों के प्रधान मिस्पा में गदल्याह के पास आकर कहने लगे,

14 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה לֵאמֹר הֲיָדֹעַ תֵּדַע כִּי בַעְלִיס מֶלֶךְ־בְּנֵי־עַמּוֹן שָׁלַח אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה לְהַכּוֹתְךָ נֶפֶשׁ וְלֹא־הֶאֱמִין לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם׃

कारेह के पुत्र योहानान और मैदान में रहनेवाले योद्धाओं के सब दलों के प्रधान मिस्पा में गदल्याह के पास आकर कहने लगे,
को- (H0853) भेजा-है (H7971) अम्मोन (H5983) पुत्रों- (H4428) राजा (H1185) बालीस (H3045) कि (H3045) तू-जानता-है (H3045) क्या-जानते (H0413) उस-से (H0559) और-कहा
अहीकाम (H0296) पुत्र- गदल्याह-ने उनकी विश्वास-किया (H0539) और-नहीं- (H3808) प्राण (H5315) मारने-को-तुझे (H5221) नतन्याह (H5418) पुत्र- (H3458) यिश्माएल

“क्या तू जानता है कि अम्मोनियों के राजा बालीस ने नतन्याह के पुत्र इश्माएल को तुझे जान से मारने के लिये भेजा है?” परन्तु अहीकाम के पुत्र गदल्याह ने उन पर विश्वास न किया।

15 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אָמַר אֶל־גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה בַּסֵּתֶר לֵאמֹר אֵלְכָה נָּא וְאַכֶּה אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְאִישׁ לֹא יֵדָע לָמָּה יַכֶּכָּה נֶפֶשׁ כָּל־יְהוּדָה הַנִּקְבָּצִים אֵלֶיךָ וְאָבְדָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה׃

कृपया (H4994) जाने-दे (H3212) कहते-हुए (H0559) में-मिस्पा (H4709) में-गुप्त गदल्याह (H0413) को- (H0559) कहा कारेह (H7143) पुत्र- और-योहानान (H3110)
प्राण (H5315) वह-मारे-तुझे (H5221) क्यों (H4100) जानेगा (H3045) नहीं (H3808) और-मनुष्य (H0376) नतन्याह (H5418) पुत्र- यिश्माएल (H3458) को- (H0853) और-मैं-मारूँ (H5221)
यहूदा (H3063) शेष (H7611) और-नाश-होगी (H0006) तेरे-पास (H0413) जो-इकट्ठे-हुए-हैं (H6908) यहूदा (H3063) सब- (H3605) और-तितर-बितर-होंगे

फिर कारेह के पुत्र योहानान ने गदल्याह से मिस्पा में छिपकर कहा, “मुझे जाकर नतन्याह के पुत्र इश्माएल को मार डालने दे और कोई इसे न जानेगा। वह क्यों तुझे मार डाले, और जितने यहूदी लोग तेरे पास इकट्ठे हुए हैं वे क्यों तितर-बितर हो जाएँ और बचे हुए यहूदी क्यों नाश हों?”

16 וַיֹּאמֶר גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אֶל־תַּעַשׂ(תעש) אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־שֶׁקֶר אַתָּה דֹּבֵר אֶל־יִשְׁמָעֵאל׃ ס

को- (H0853) कर (H6213) कर न- (H0408) कारेह (H7143) पुत्र- योहानान (H3110) को- (H0413) अहीकाम (H0296) पुत्र- गदल्याह-ने और-कहा (H0559)
— यिश्माएल (H3458) के-विषय- (H0413) बोल-रहा-है (H1696) तू (H0859) झूठ (H8267) क्योंकि- (H3588) यह (H2088) बात (H1697)

अहीकाम के पुत्र गदल्याह ने कारेह के पुत्र योहानान से कहा, “ऐसा काम मत कर, तू इश्माएल के विषय में झूठ बोलता है।”

Chapter 41

1 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה בֶּן־אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וְרַבֵּי הַמֶּלֶךְ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בַּמִּצְפָּתָה וַיֹּאכְלוּ שָׁם לֶחֶם יַחְדָּו בַּמִּצְפָּה׃

सातवें महीने में ऐसा हुआ कि इश्माएल जो नतन्याह का पुत्र और एलीशामा का पोता और राजवंश का और राजा के प्रधान पुरुषों में से था, वह दस जन संग लेकर मिस्पा में अहीकाम के पुत्र गदल्याह के पास आया। वहाँ मिस्पा में उन्होंने एक संग भोजन किया।

2 וַיָּקָם יִשְׁמָעֵאל וַיַּכּוּ אֶת־ וְאֶת־ אֲשֶׁר־ הָיוּ אִתּוֹ אֹתוֹ הָאֲנָשִׁים עַשָּׂרֶת וַעֲשָׂרֶת נְתַנְיָה בֶּן־ יִשְׁמָעֵאל וַיָּקָם
और-उठा यिश्माएल पुत्र- नतन्याह और-दस पुरुष जो- थे उसके-साथ उसके-साथ और-मारा को-
H3458 H5418 H6235 H0376 H0834 H1961 H0854 H0854 H5221 H0853

מֶלֶךְ־ הִפְקִיד אֲשֶׁר־ אֹתוֹ וַיָּמֶת בַּחֶרֶב שָׁפָן בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ
राजा- ठहराया-था जिसको- उसको और-मार-डाला से-तलवार शापान पुत्र- अहीकाम पुत्र- गदल्याह
H4428 H0834 H0853 H4191 H2719 H8227 H1121 H0296 H1121 H1436

בָּבֶל בְּאָרֶץ׃
बाबेल में-देश
H0894 H0776

तब नतन्याह के पुत्र इश्माएल और उसके संग के दस जनों ने उठकर गदल्याह को, जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता था, और जिसे बाबेल के राजा ने देश का अधिकारी ठहराया था, उसे तलवार से ऐसा मारा कि वह मर गया।

3 וְאֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־ הָיוּ אִתּוֹ אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה וְאֶת־ הַכַּשְׂדִּים
और-को सब- यहूदियों जो- थे उसके-साथ को- गदल्याह में-मिस्पाह और-को कसदियों
H3605 H3064 H0834 H1961 H0854 H0854 H1436 H4709 H0853 H3778

שָׁם אֶת־ אֲנָשִׁים הַמִּלְחָמָה הִכָּה אֹתָם אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵאל׃
वहाँ को पुरुषों युद्ध मारा उनको जो यिश्माएल
H8033 H0853 H0376 H4421 H5221 H0853 H0834 H3458

इश्माएल ने गदल्याह के संग जितने यहूदी मिस्पा में थे, और जो कसदी योद्धा वहाँ मिले, उन सभी को मार डाला।

4 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי לְהָמִית אֶת־ גְּדַלְיָהוּ וְאִישׁ לֹא יָדֵעַ׃
और-हुआ में-दिन दूसरे के-मारने को- गदल्याह और-कोई नहीं जानता-था
H1961 H3117 H8145 H4191 H0853 H1436 H0376 H3808 H3045

गदल्याह को मार डालने के दूसरे दिन जब कोई इसे न जानता था,

5 וַיָּבֹאוּ אֲנָשִׁים מִשְּׁכֶם מִשִּׁלוֹ וּמִשֹּׁמְרוֹן שְׁמֹנִים אִישׁ זְקַן וּמְגֻלַּחֵי וּקְרֵעֵי בְגָדִים
और-आए पुरुष से-शकेम से-शीलो और-से-सामरिया अस्सी पुरुष दाढ़ी मुंडी-हुई और-फटे-हुए वस्त्र
H0935 H0376 H7927 H7887 H8111 H8084 H0376 H2206 H1548 H7167 H0899

וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה בְּיָדָם לְהָבִיא בַּיִת יְהוָה׃
और-अन्नबलि और-लोबान में-हाथ ले-आने-को भवन यहोवा
H4503 H3828 H3027 H0935 H1004 H3068

וּמִתְגֹּדְדִים וּבְכֹה הָלוֹךְ וְהָלוֹךְ הַמִּצְפָּה מִן־ לִקְרָאתָם נְתַנְיָה בֶּן־ יִשְׁמָעֵאל וַיֵּצֵא 6
और-घाव-किए-हुए और-रोता-हुआ चलते-हुए चलता मिस्पाह से- उनसे-मिलने नतन्याह पुत्र- यिश्माएल और-निकला
H1413 H1058 H1980 H1980 H4709 H4480 H7125 H5418 H1121 H3458 H3318

ס אֲחִיקָם׃ בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ אֶל־ בְּאוּ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֹתָם כִּפְגֹּשׁ וַיְהִי
— अहीकाम पुत्र- गदल्याह की-ओर आओ उनसे और-कहा उनको जब-मिला और-हुआ
H0296 H1121 H1436 H0413 H0935 H0413 H0559 H0853 H6298 H1961

तब नतन्याह का पुत्र इश्माएल उनसे मिलने को मिस्पा से निकला, और रोता हुआ चला। जब वह उनसे मिला, तब कहा, “अहीकाम के पुत्र गदल्याह के पास चलो।”

7 וַיְהִי כְּבוֹאָם הָעִיר תּוֹךְ אֶל־ יִשְׁחָטֵם וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה אֶל־ תּוֹךְ
और-हुआ जब-आए नगर बीच की-ओर और-घात-किया यिश्माएल पुत्र- नतन्याह की-ओर बीच
H1961 H0935 H5892 H3458 H1121 H5418 H0413 H8432

הַבּוֹר הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ אִתּוֹ׃
गड्ढा वह और-पुरुष जो- उसके-साथ
H1931 H0376 H0834 H0854

जब वे उस नगर में आए तब नतन्याह के पुत्र इश्माएल ने अपने संगी जनों समेत उनको घात करके गड्ढे में फेंक दिया।

8 וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ־ וַיֹּאמְרוּ בָם אֶל־ יִשְׁמָעֵאל אַל־ תְּמִתֵּנוּ כִּי־ יֶשׁ־
और-दस पुरुष पाए-गए- और-कहा उनमें को- यिश्माएल मत- मार-हमको क्योंकि- है-
H6235 H0376 H4672 H0559 H0413 H3458 H0408 H4191 H3426

בְּתוֹךְ הֵמִיתָם וְלֹא וַיֶּחְדַּל וּדְבָשׁ וְשֶׁמֶן וּשְׂעֹרִים חִטִּים בַּשָּׂדֶה מַטְמֹנִים לָנוּ׃
में-बीच मारा-उनको और-नहीं और-रुक-गया और-मधु और-तेल और-जौ गेहूँ में-खेत खजाने हमारे-पास
H8432 H4191 H3808 H2308 H1706 H8081 H8184 H2406 H4301

אֲחֵיהֶם׃
उनके-भाइयों
H0251

परन्तु उनमें से दस मनुष्य इश्माएल से कहने लगे, “हमको न मार; क्योंकि हमारे पास मैदान में रखा हुआ गेहूँ, जौ, तेल और मधु है।” इसलिए उसने उन्हें छोड़ दिया और उनके भाइयों के साथ नहीं मारा।

9 וְהַבּוֹר אֲשֶׁר־ הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמָעֵאל אֵת כָּל־ פִּגְרֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִכָּה בְיַד־
और-गड्ढा जिसमें डाला वहाँ यिश्माएल को सब- लाशें पुरुषों जिनको मारा के-द्वारा-
H0376 H5221 H3027

מִלְּא אֹתוֹ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ בַּעְשָׁא מִפְּנֵי אָסָא הַמֶּלֶךְ עָשָׂה אֲשֶׁר הוּא גְּדַלְיָהוּ
भर-दिया उसको इस्राएल राजा- बाशा के-कारण आसा राजा बनाया जिसको वह गदल्याह
H4390 H0853 H3478 H4428 H1201 H6440 H0609 H4428 H1931

חֲלָלִים׃ נְתַנְיָהוּ בֶן־ יִשְׁמָעֵאל
लाशों-से नतन्याह पुत्र- यिश्माएल
H5418 H3458

जिस गड्ढे में इश्माएल ने उन लोगों की सब लोथें जिन्हें उसने मारा था, गदल्याह की लोथ के पास फेंक दी थी, (यह वही गड्ढा है जिसे आसा राजा ने इस्राएल के राजा बाशा के डर के मारे खुदवाया था), उसको नतन्याह के पुत्र इश्माएल ने मारे हुओं से भर दिया।

10 וַיִּשְׁבְּ יִשְׁמָעֵאל אֶת־ כָּל־ שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה אֶת־ בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ
और-बंदी-बनाया यिश्माएल को- सब- शेष लोग जो में-मिस्पाह को- बेटियाँ राजा
H7617 H3458 H0853 H3605 H7611 H5971 H4709 H0853 H1323 H4428

וְאֶת־ כָּל־ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בַּמִּצְפָּה אֲשֶׁר הִפְקִיד נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים אֶת־
और-को सब- लोग बचे-हुए में-मिस्पाह जिनको ठहराया-था नबूजरदान प्रधान- अंगरक्षक को-
H0853 H3605 H5971 H7604 H4709 H0834 H6485 H5018 H7227 H2876 H0853

וַיֵּלֶךְ נְתַנְיָה בֶן־ יִשְׁמָעֵאל וַיִּשְׁבֵּם אֲחִיקָם בֶן־ גְּדַלְיָהוּ אֶל־ לַעֲבֹר
और-गया नतन्याह पुत्र- यिश्माएल और-बंदी-बनाया-उनको अहीकाम पुत्र- गदल्याह की-ओर पार-करने
H3212 H5418 H1121 H3458 H7617 H0296 H1121 H1436 H0413 H5674

בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס
पुत्रों अम्मोन —
H5983

तब जो लोग मिस्पा में बचे हुए थे, अर्थात् राजकुमारियाँ और जितने और लोग मिस्पा में रह गए थे जिन्हें अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने अहीकाम के पुत्र गदल्याह को सौंप दिया था, उन सभी को नतन्याह का पुत्र इश्माएल बन्दी बनाकर अम्मोनियों के पास ले जाने को चला।

11 וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת כָּל־ הָרָעָה
और-सुना योहानान पुत्र- कारेह और-सब- सरदार सेनाओं जो उसके-साथ को सब- बुराई
H8085 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H0854 H0853 H3605 H7451

אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה׃
जो की यिश्माएल पुत्र- नतन्याह
H5418 H1121 H3458 H6213

जब कारेह के पुत्र योहानान ने और योद्धाओं के दलों के उन सब प्रधानों ने जो उसके संग थे, सुना कि नतन्याह के पुत्र इश्माएल ने यह सब बुराई की है,

12 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־כָּל־הָאֲנָשִׁ֔ים וַיֵּלְכ֕וּ לְהִלָּחֵ֖ם עִם־יִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־נְתַנְיָ֑ה וַיִּמְצְא֕וּ
और-लिया (H3947) אֶת־ (H0853) को- כָּל־ (H3605) सब- הָאֲנָשִׁים (H0376) पुरुषों וַיֵּלְכוּ֙ (H3212) और-गए לְהִלָּחֵ֖ם लड़ने עִם־ (H0854) के-साथ- יִשְׁמָעֵ֣אל (H3458) यिश्माएल בֶּן־ पुत्र- נְתַנְיָ֑ה (H5418) नतन्याह וַיִּמְצְא֕וּ (H4672) और-पाया

אֹתֹ֛ו אֶל־ (H0413) के-पास מַ֥יִם (H4325) जल רַבִּ֖ים बहुत אֲשֶׁ֥ר जो בְּגִבְעֹֽון׃ (H1391) में-गिबोन

तब वे सब जनों को लेकर नतन्याह के पुत्र इश्माएल से लड़ने को निकले और उसको उस बड़े जलाशय के पास पाया जो गिबोन में है।

13 וַיְהִ֗י כִּרְא֤וֹת כָּל־הָעָם֙ אֲשֶׁ֣ר עִם־יִשְׁמָעֵ֔אל אֶת־יֹוחָנָ֖ן בֶּן־קָרֵ֑חַ וְאֵ֖ת
और-हुआ (H1961) וַיְהִ֗י जब-देखा (H7200) כִּרְא֤וֹת सब- (H3605) כָּל־ लोगों-ने (H5971) הָעָם֙ जो אֲשֶׁ֣ר के-साथ- (H0854) עִם־ इश्माएल יִשְׁמָעֵ֔אל (H3458) को- אֶת־ (H0853) योहानान יֹוחָנָ֖ן (H3110) पुत्र- בֶּן־ कारेह קָרֵ֑חַ (H7143) और-को וְאֵ֖ת (H0853)

וַיִּשְׂמְח֔וּ אִתּ֖וֹ אֲשֶׁ֥ר सेनाओं הַחֲיָלִ֛ים (H2428) सरदार שָׂרֵ֥י (H8269) सब- כָּל־ (H3605) और-खुश-हुए (H8055) उसके-साथ (H0854) जो

कारेह के पुत्र योहानान को, और दलों के सब प्रधानों को देखकर जो उसके संग थे, इश्माएल के साथ जो लोग थे, वे सब आनन्दित हुए।

14 וַיָּ֣סֹבּוּ֮ כָּל־הָעָם֒ אֲשֶׁ֣ר שָׁבָ֣ה יִשְׁמָעֵ֣אל מִן־הַמִּצְפָּ֗ה וַיֵּלְכוּ֙ וַיָּשֻׁ֔בוּ
और-मुड़-गए (H5437) וַיָּ֣סֹבּוּ֮ सब- (H3605) כָּל־ लोग הָעָם֒ (H5971) जिनको- אֲשֶׁ֣ר बंदी-बनाया-था (H7617) שָׁבָ֣ה यिश्माएल יִשְׁמָעֵ֣אל (H3458) से- מִן־ मिस्पाह הַמִּצְפָּ֗ה (H4709) और-लौटे וַיָּשֻׁ֔בוּ (H7725) और-गए וַיֵּלְכוּ֙ (H3212)

אֶל־ (H0413) की-ओर יֹוחָנָ֖ן (H3110) योहानान בֶּן־ पुत्र- קָרֵֽחַ׃ (H7143) कारेह

जितने लोगों को इश्माएल मिस्पा से बन्दी बनाकर लिए जाता था, वे पलटकर कारेह के पुत्र योहानान के पास चले आए।

15 וְיִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־נְתַנְיָ֗ה נִמְלַט֙ בִּשְׁמֹנָ֣ה אֲנָשִׁ֔ים מִפְּנֵ֖י יֹוחָנָ֑ן וַיֵּ֖לֶךְ
और-यिश्माएल (H3458) וְיִשְׁמָעֵ֣אל पुत्र- (H1121) בֶּן־ नतन्याह נְתַנְיָ֗ה (H5418) बच-निकला (H4422) נִמְלַט֙ के-साथ-आठ (H8083) בִּשְׁמֹנָ֣ה पुरुषों אֲנָשִׁ֔ים (H0376) से-सामने (H6440) מִפְּנֵ֖י योहानान יֹוחָנָ֑ן (H3110) और-गया וַיֵּ֖לֶךְ (H3212)

ס — עַמֹּֽון׃ (H5983) अम्मोन בְּנֵ֥י पुत्रों

परन्तु नतन्याह का पुत्र इश्माएल आठ पुरुष समेत योहानान के हाथ से बचकर अम्मोनियों के पास चला गया।

16 וַיִּקַּ֣ח יֹוחָנָ֣ן בֶּן־קָרֵ֡חַ וְכָל־שָׂרֵי֩ הַחֲיָלִ֨ים אֲשֶׁר־אִתֹּ֜ו אֵ֣ת כָּל־
और-लिया (H3947) וַיִּקַּ֣ח योहानान (H3110) पुत्र- בֶּן־ कारेह (H7143) और-सब- וְכָל־ (H3605) सरदार שָׂרֵי֩ (H8269) सेनाओं הַחֲיָלִ֨ים (H2428) जो- אֲשֶׁר־ (H0854) उसके-साथ אִתֹּ֜ו (H0854) को אֵ֣ת (H0853) सब- כָּל־ (H3605)

שְׁאֵרִ֣ית הָעָ֗ם אֲשֶׁ֨ר הֵשִׁ֜יב מֵאֵ֣ת יִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־נְתַנְיָ֡ה מִן־הַמִּצְפָּה֩ אַחֲרֵ֨י הַכֹּתֹ֜ו
शेष (H7611) שְׁאֵרִ֣ית लोग הָעָ֗ם (H5971) जिनको אֲשֶׁ֨ר लौटा-लाया (H7725) הֵשִׁ֜יב से-पास (H0854) מֵאֵ֣ת यिश्माएल יִשְׁמָעֵ֣אל (H3458) पुत्र- בֶּן־ नतन्याह נְתַנְיָ֡ה (H5418) से- מִן־ मिस्पाह הַמִּצְפָּה֩ (H4709) बाद אַחֲרֵ֨י मारने הַכֹּתֹ֜ו (H5221)

אֶת־ (H0853) को- גְּדַלְיָ֣ה गदल्याह בֶּן־ पुत्र- אֲחִיקָ֗ם अहीकाम גִּבֹּרִ֤ים वीरों אַנְשֵׁי֙ पुरुषों הַמִּלְחָמָ֔ה युद्ध וְנָשִׁ֥ים और-स्त्रियाँ וְטַ֖ף और-बच्चे וְסָרִיסִ֑ים और-खोजे אֲשֶׁ֥ר जिनको

מִגִּבְעֹֽון׃ से-गिबोन (H1391) הֵשִׁ֜יב लौटा-लाया (H7725)

तब प्रजा में से जितने बच गए थे, अर्थात् जिन योद्धाओं, स्त्रियों, बाल-बच्चों और खोजों को कारेह का पुत्र योहानान, अहीकाम के पुत्र गदल्याह के मिस्पा में मारे जाने के बाद नतन्याह के पुत्र इश्माएल के पास से छुड़ाकर गिबोन से फेर ले आया था, उनको वह अपने सब संगी दलों के प्रधानों समेत लेकर चल दिया।

17 וַיֵּלְכוּ וַיָּשְׁבוּ בְּגֵרוּת]כמוהם[ )כִּמְהָם(אֲשֶׁר־ אֵצֶל חֲמֵבֵית לָלֶכֶת לָלֶכֶת לָבוֹא מִצְרָיִם׃
और-गए और-ठहरे में-सराय — किमहाम जो- के-पास बेतलेहेम जाने-को जाने-को आने-को मिस्र
H3212 H3427 H1628 H3643 H3643 H0681 H1035 H3212 H0935 H4714

बैतलहम के निकट जो किम्हाम की सराय है, उसमें वे इसलिए टिक गए कि मिस्र में जाएँ।

18 אֶת־ נְתַנְיָה בֶּן־ יִשְׁמָעֵאל הִכָּה כִּי־ מִפְּנֵיהֶם יָרְאוּ כִּי הַכַּשְׂדִּים מִפְּנֵי
को- नतन्याह पुत्र- यिश्माएल मारा-था क्योंकि- उनसे डरते-थे क्योंकि कसदियों से-सामने
H0853 H5418 H1121 H3458 H5221 H3588 H6440 H3372 H3588 H3778 H6440

ס בָּאָרֶץ׃ בָּבֶל מֶלֶךְ־ הִפְקִיד אֲשֶׁר־ אֲחִיקָם בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ
— में-देश बाबेल राजा- ठहराया-था जिसको- अहीकाम पुत्र- गदल्याह
H0776 H0894 H4428 H0296

क्योंकि वे कसदियों से डरते थे; इसका कारण यह था कि अहीकाम का पुत्र गदल्याह जिसे बाबेल के राजा ने देश का अधिकारी ठहराया था, उसे नतन्याह के पुत्र इश्माएल ने मार डाला था।

Chapter 42

1 וַיִּגְּשׁוּ כָּל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְיִזַנְיָה בֶּן־ הוֹשַׁעְיָה
और-निकट-आए सब- सरदार सेनाओं और-योहानान पुत्र- कारेह और-यजन्याह पुत्र- होशायाह
H5066 H3605 H8269 H2428 H3110 H7143 H3153 H1121 H1955

וְכָל־ הָעָם מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל׃
और-सब- लोग से-छोटे और-तक- बड़े
H3605 H5704

तब कारेह का पुत्र योहानान, होशायाह का पुत्र याजन्याह, दलों के सब प्रधान और छोटे से लेकर बड़े तक, सब लोग

2 וַיֹּאמְרוּ֙ אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא תִּפָּל־ נָ֣א תְחִנָּתֵנוּ֮ לְפָנֶיךָ֒ וְהִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵ֣נוּ
और-कहा को- यिर्मयाह नबी गिरे- कृपया हमारी-बिनती तेरे-सामने और-प्रार्थना-कर हमारे-लिए
H0559 H0413 H3414 H5030 H5307 H4994 H2603 H6440 H6419 H5704

כַּאֲשֶׁר מֵהַרְבֵּה מְעַט נִשְׁאַרְנוּ כִּי־ הַזֹּאת הַשְּׁאֵרִית כָּל־ בְּעַד אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶל־
जैसा से-बहुत थोड़े बचे-हैं क्योंकि- यह शेष सब- के-लिए तेरे-एलोहीम यहोवा की-ओर
H3588 H4480 H7227 H4592 H7604 H3588 H2063 H7611 H3605 H1157 H0430 H3068 H0413

אֲשֶׁר תִּרְאֶינָה עֵינֶיךָ׃ אֹתָנוּ
देखती-हैं तेरी-आँखें हमें
H7200 H0853

यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के निकट आकर कहने लगे, “हमारी विनती ग्रहण करके अपने परमेश्वर यहोवा से हम सब बचे हुओं के लिये प्रार्थना कर, क्योंकि तू अपनी आँखों से देख रहा है कि हम जो पहले बहुत थे, अब थोड़े ही बच गए हैं।

3 וְיַגֶּד־ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נֵלֵךְ־ בָּהּ וְאֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר
और-बताए- हमको यहोवा तेरे-एलोहीम को- मार्ग जिसपर चलें- उसपर और-बात जो
H5046 H3068 H0430 H0853 H1870 H3212 H0834 H1697

נַעֲשֶׂה׃
करें

इसलिए प्रार्थना कर कि तेरा परमेश्वर यहोवा हमको बताए कि हम किस मार्ग से चलें, और कौन सा काम करें?”

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא שָׁמַעְתִּי הִנְנִי מִתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
और-कहा उनसे यिर्मयाह नबी सुना देखो प्रार्थना-करता-हूँ की-ओर यहोवा तुम्हारे-एलोहीम
H0559 H0413 H3414 H5030 H8085 H2009 H6419 H0413 H3068 H0430

וְהָיָה כְּדִבְרֵיכֶם אֶתְכֶם אֲנִיד לָכֶם לֹא־ אֲשֶׁר־ יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם כָּל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ יְהוָה אֵלַי וְהִגַּדְתִּי לָכֶם לֹא אֶמְנַע מִכֶּם דָּבָר׃
और-होगा तुम्हारे-वचनों-के-अनुसार बात जो- उत्तर-देगा यहोवा तुमको बताऊँगा तुमको नहीं- सब- बात जो- यहोवा मैं-को तुमको नहीं रोकूँगा तुमसे बात
H1961 H1697 H0834 H6030 H3068 H0853 H5046 H3808 H0834 H1697 H3605 H3068 H0413 H1697 H4513

यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता ने उनसे कहा, “मैंने तुम्हारी सुनी है; देखो, मैं तुम्हारे वचनों के अनुसार तुम्हारे परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना करूँगा और जो उत्तर यहोवा तुम्हारे लिये देगा मैं तुम को बताऊँगा; मैं तुम से कोई बात न छिपाऊँगा।”

5 וְהָיְתָה יְהוָה בָּנוּ לְעֵד אֱמֶת וְנֶאֱמָן אִם־ לֹא כְּכָל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ יִשְׁלָחֵךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלֵינוּ אִם־ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
और-वे यहोवा हममें साक्षी को-साक्षी सच्चा और-विश्वासयोग्य यदि- नहीं के-अनुसार-सब- बात जिसके-लिए यहोवा भेजेगा-तुझको तेरे-एलोहीम यहोवा हमारे-पास वैसे करें
H1992 H3068 H0776 H5707 H0571 H0539 H0518 H3808 H3605 H1697 H0834 H3068 H7971 H0430 H3068 H0413 H3651 H6213

यिर्मयाह से कहा, “यदि तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे द्वारा हमारे पास कोई वचन पहुँचाए और यदि हम उसके अनुसार न करें, तो यहोवा हमारे बीच में सच्चा और विश्वासयोग्य साक्षी ठहरे।

6 אִם־ טוֹב וְאִם־ רָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר [אנו] (אֲנַחְנוּ) שֹׁלְחִים
यदि- अच्छा और-यदि- बुरा में-आवाज़ यहोवा हमारे-एलोहीम जिसके-पास — हम भेजते-हैं
H0518 H2896 H0518 H7451 H0430 H3068 H0834 H0589 H0587 H7971

אֵלָיו נִשְׁמַע כִּי לָנוּ יֵיטַב־ אֲשֶׁר לְמַעַן נִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
उसके-पास सुनेंगे कि- जिससे भला-हो- हमको क्योंकि सुनेंगे में-आवाज़ यहोवा हमारे-एलोहीम
H0413 H8085 H3588 H3190 H0834 H4616 H8085 H0413 H3068 H0430

אֹתְךָ
तुझको
H0853

ס
—

चाहे वह भली बात हो, चाहे बुरी, तो भी हम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा, जिसके पास हम तुझे भेजते हैं, मानेंगे, क्योंकि जब हम अपने परमेश्वर यहोवा की बात मानें तब हमारा भला हो।”

7 וַיְהִי מִקֵּץ עֲשֶׂרֶת יָמִים וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ׃
और-हुआ से-अंत दस दिन और-हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह
H1961 H7093 H6235 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414

दस दिन के बीतने पर यहोवा का वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा।

8 וַיִּקְרָא אֶל־ יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְאֶל כָּל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ
और-बुलाया को- योहानान पुत्र- कारेह और-को सब- सरदार सेनाओं जो उसके-साथ
H7121 H0413 H3110 H1121 H7143 H0413 H3605 H8269 H2428 H0834 H0854

וְעַד־ גָּדוֹל׃ לְמִקְטָן הָעָם וּלְכָל־
और-तक- बड़े से-छोटे लोग और-सब-
H5704 H4706 H6810 H5971 H3605

तब उसने कारेह के पुत्र योहानान को, उसके साथ के दलों के प्रधानों को, और छोटे से लेकर बड़े तक जितने लोग थे, उन सभी को बुलाकर उनसे कहा,

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֵלָיו׃
और-कहा उनसे यों- कहा यहोवा एलोहीम इस्राएल जिसके-पास भेजा-है मुझको उसके-पास
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H7971 H0853 H0413

לְהַפִּיל תְּחִנַּתְכֶם לְפָנָיו׃
गिराने-को तुम्हारी-बिनती उसके-सामने
H5307 H8467 H6440

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, जिसके पास तुम ने मुझ को इसलिए भेजा कि मैं तुम्हारी विनती उसके आगे कह सुनाऊँ, वह यह कहता है:

10 אִם־ שׁוֹב תָּשְׁבוּ הַזֹּאת בָּאָרֶץ וּבָנִיתִי אֶתְכֶם וְלֹא אֶהֱרֹס וְנָטַעְתִּי אֶתְכֶם וְלֹא אֶתֹּשׁ כִּי נִחַמְתִּי אֶל־ הָרָעָה אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם׃
यदि- लौटकर बसोगे यह में-देश और-बनाऊँगा और-नहीं तुमको और-रोपूँगा और-नहीं तुमको
H7725 H3427 H2063 H0776 H1129 H3808 H0853 H5193 H3808 H0853
की-ओर पछताया-हूँ क्योंकि उखाड़ूँगा और-नहीं बुराई जो की तुमको
H0413 H5162 H3808 H5428 H3808 H7451 H0834 H6213 H0853

यदि तुम इसी देश में रह जाओ, तब तो मैं तुम को नाश नहीं करूँगा वरन् बनाए रखूँगा; और तुम्हें न उखाड़ूँगा, वरन् रोपे रखूँगा; क्योंकि तुम्हारी जो हानि मैंने की है उससे मैं पछताता हूँ।

11 אַל־ תִּירְאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר־ אַתֶּם יְרֵאִים מִפָּנָיו אַל־ תִּירְאוּ נְאֻם־ מִמֶּנּוּ כִּי־ אִתְּכֶם אֲנִי לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וּלְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃
मत- डरो से-सामने राजा बाबेल जिससे- तुम डरते-हो उससे मत- डरो वचन-
H0408 H3372 H6440 H4428 H0894 H3373 H0853 H6440 H3372 H0408 H5002
क्योंकि- तुम्हारे-साथ मैं बचाने-को तुमको और-छुड़ाने-को उसके-हाथ-से
H3068 H0854 H0589 H3467 H0853 H5337 H3027

तुम बाबेल के राजा से डरते हो, अतः उससे मत डरो; यहोवा की यह वाणी है, उससे मत डरो, क्योंकि मैं तुम्हारी रक्षा करने और तुम को उसके हाथ से बचाने के लिये तुम्हारे साथ हूँ।

12 וְנָתַן לָכֶם רַחֲמִים וְרִחַם אֶתְכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־ אַדְמַתְכֶם׃
और-दूँगा दया तुमको और-दया-करेगा तुमपर और-लौटाएगा तुमको की-ओर तुम्हारी-भूमि
H5414 H7355 H0853 H7725 H0853 H0413 H0127

मैं तुम पर दया करूँगा, कि वह भी तुम पर दया करके तुम को तुम्हारी भूमि पर फिर से बसा देगा।

13 וְאִם־ אֹמְרִים אַתֶּם לֹא נֵשֶׁב בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-यदि- कहते-हो तुम नहीं बसेंगे में-देश यह की-लिए-नहीं सुनने में-आवाज़ यहोवा तुम्हारे-एलोहीम
H0559 H0559 H0408 H3427 H0776 H2063 H1115 H8085 H0853 H3068 H0430

परन्तु यदि तुम यह कहकर कि हम इस देश में न रहेंगे अपने परमेश्वर यहोवा की बात न मानो, और कहो कि हम तो मिस्र देश जाकर वहीं रहेंगे,

14 לֵאמֹר לֹא כִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם נָבוֹא אֲשֶׁר לֹא נִרְאֶה מִלְחָמָה וְקוֹל שׁוֹפָר לֹא נִשְׁמָע וְלַלֶּחֶם לֹא נִרְעָב וְשָׁם נֵשֵׁב׃
कहकर नहीं बल्कि देश मिस्र जाएँगे जहाँ नहीं- देखेंगे युद्ध और-आवाज़ नरसिंगा
H0559 H3808 H3808 H0776 H4714 H0935 H0834 H3808 H7200 H4421 H0857 H7782
नहीं सुनेंगे और-के-लिए-रोटी भूखे-रहेंगे नहीं- और-वहाँ बसेंगे
H3808 H8085 H3899 H7456 H3808 H8033 H3427

क्योंकि वहाँ न हम युद्ध देखेंगे, न नरसिंगे का शब्द सुनेंगे और न हमको भोजन की घटी होगी, तो, हे बचे हुए यहूदियों, यहोवा का यह वचन सुनो।

15 וְעַתָּה שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
इसलिए सुनो वचन- यहोवा शेष यहूदाह यों- कहा यहोवा सेनाओं एलोहीम
H6258 H8085 H1697 H3068 H7611 H3063 H3541 H0559 H3068 H6430

יִשְׂרָאֵל אִם־אַתֶּם שָׂום תְּשִׂמוּן פְּנֵיכֶם לָבֹא מִצְרַיִם וּבְאתֶם לָגוּר שָׁם׃
इस्राएल यदि- तुम रखकर रखोगे तुम्हारे-मुखों आने-को मिस्र और-आओगे के-लिए-रहने वहाँ
H3478 H0518 H0859 H7760 H6440 H0935 H4714 H0935 H1481 H8033

इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: यदि तुम सचमुच मिस्र की ओर जाने का मुँह करो, और वहाँ रहने के लिये जाओ,

16 וְהָיְתָה הַחֶרֶב אֲשֶׁר אַתֶּם יְרֵאִים מִמֶּנָּה תַּשִּׂיג שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
और-होगी तलवार जिससे तुम डरते-हो उससे वहाँ जा-पकड़ेगी में-देश मिस्र
H1961 H2719 H0834 H3372 H4480 H8033 H5381 H0776 H4714

וְהָרָעָב אֲשֶׁר־אַתֶּם דְּאֲגִים מִמֶּנּוּ שָׁם תִּדְבַּק אַחֲרֵיכֶם מִצְרַיִם וּשָׁם תָּמֻתוּ׃
और-अकाल जिससे- तुम चिंतित-हो उससे वहाँ चिपट-जाएगा तुम्हारे-पीछे मिस्र और-वहाँ मरोगे
H7458 H0834 H0859 H1672 H4480 H8033 H1692 H0310 H4714 H8033 H4191

तो ऐसा होगा कि जिस तलवार से तुम डरते हो, वही वहाँ मिस्र देश में तुम को जा लेगी, और जिस अकाल का भय तुम खाते हो, वह मिस्र में तुम्हारा पीछा न छोड़ेगी; और वहीं तुम मरोगे।

17 וְהָיוּ כָּל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׂמוּ אֶת־פְּנֵיהֶם לָבוֹא מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם
और-होंगे सब- पुरुष जिन्होंने- को- रखा जिन्होंने- आने-को मिस्र के-लिए-रहने वहाँ
H1961 H3605 H0376 H0834 H0853 H7760 H6440 H0935 H4714 H1481 H8033

וְיָדְעוּ מִמְּפֻלָטִי וּמִשְּׁרִיד לְבֵית יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא־יִהְיֶה
और-भागा-हुआ से-सामने और-बचा-हुआ के-लिए-घर यहूदाह के-लिए-शेष में-देश मिस्र और-नहीं- होगा
H1961 H3808 H7604 H3063 H7611 H0776 H4714 H8300 H6440 H6412

וּבַדֶּבֶר בְּרָעָב בַּחֶרֶב וָמֵתוּ מֵרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם׃ ס
और-से-महामारी से-अकाल से-तलवार मरेंगे और-से-बुराई जो मैं लानेवाला-हूँ उनपर —
H1698 H7458 H2719 H4191 H7451 H0834 H0589 H0935 H5921

जितने मनुष्य मिस्र में रहने के लिये उसकी ओर मुँह करें, वे सब तलवार, अकाल और मरी से मरेंगे, और जो विपत्ति मैं उनके बीच डालूँगा, उससे कोई बचा न रहेगा।

18 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר נִתַּךְ אַפִּי וְחֲמָתִי
क्योंकि यों कहा यहोवा सेनाओं एलोहीम इस्राएल जैसा उंड़ेला-गया मेरा-क्रोध और-मेरी-जलजलाहट
H3588 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0834 H5413 H0639 H2534

תֻּצַּת עַל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם כֵּן תִּתָּךְ חֲמָתִי בְּבֹאֲכֶם בְּעָרֵי מִצְרָיִם וְהֵיִיתֶם
बसनेवालों पर- यरूशलेम वैसे उंड़ेली-जाएगी मेरी-जलजलाहट जब-आओगे नगरों मिस्र और-होगे
H3427 H5921 H3389 H3651 H2534 H0935 H5892 H4714 H1961

לְאָלָה לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וְלַחֶרְפָּה וְלֹא־תִרְאוּ עוֹד אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
के-लिए-शाप और-के-लिए-वीराना और-के-लिए-धिक्कार और-के-लिए-निंदा और-नहीं- देखोगे फिर को- स्थान यह
H0423 H8047 H7045 H2781 H3808 H7200 H5750 H0853 H4725 H2088

“इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: जिस प्रकार से मेरा कोप और जलजलाहट यरूशलेम के निवासियों पर भड़क उठी थी, उसी प्रकार से यदि तुम मिस्र में जाओ, तो मेरी जलजलाहट तुम्हारे ऊपर ऐसी भड़क उठेगी कि लोग चकित होंगे, और तुम्हारी उपमा देकर श्राप दिया करेंगे और तुम्हारी निन्दा किया करेंगे। तुम उस स्थान को फिर न देखने पाओगे।

19 דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׁאֵרִית יְהוּדָה אַל־תָּבֹאוּ מִצְרָיִם מְיָדֹעַ יָדַעְתֶּם כִּי־הַעִידֹתִי בָּכֶם הַיּוֹם׃

बोला यहोवा तुम्हारे-बारे शेष यहूदाह मत- जाओ मिस्र जानकर जानो क्योंकि- चेताया-है तुम्मे आज

H1696 H3068 H7611 H3063 H0408 H0935 H4714 H3045 H3045 H3117

हे बचे हुए यहूदियों, यहोवा ने तुम्हारे विषय में कहा है: ‘मिस्र में मत जाओ।’ तुम निश्चय जानो कि मैंने आज तुम को चिताकर यह बात बता दी है।

20 כִּי התעתים [הִתְעֵיתֶם] (בְּנַפְשֹׁתֵיכֶם) כִּי־אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֶל־יְהוָה

क्योंकि — भटकाए-हो में-तुम्हारी-जानों क्योंकि- तुम भेजा-था मुझको की-ओर यहोवा

H8582 H8582 H5315 H7971 H0853 H0413 H3068

אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וְכֵן עֲשֵׂה׃

की-ओर यहोवा हमारे-एलोहीम और-के-अनुसार-सब जो कहेगा यहोवा हमारे-एलोहीम हमको बता- और-करेंगे

H0413 H3068 H0430 H3605 H0834 H0559 H3068 H0430 H0413 H5704 H6419 H0559 H0430

क्योंकि जब तुम ने मुझ को यह कहकर अपने परमेश्वर यहोवा के पास भेज दिया, ‘हमारे निमित्त हमारे परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना कर और जो कुछ हमारा परमेश्वर यहोवा कहे उसी के अनुसार हमको बता और हम वैसा ही करेंगे,’ तब तुम जान-बूझके अपने ही को धोखा देते थे।

21 וְעַתָּה יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר תָּמוּתוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חֲפַצְתֶּם

और-अब जानकर जानो क्योंकि से-तलवार से-अकाल और-से-महामारी मरोगे में-स्थान जहाँ चाहा-है

H6258 H3045 H3045 H3588 H2719 H7458 H1698 H4191 H4725 H0834 H2654

לָגוּר שָׁם׃ ס לָבוֹא אֶל־אֲשֶׁר תָּשִׁיבוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בָּהֶם׃

के-लिए-रहने वहाँ — जाने-को के-लिए-जिसके तुम्हारे-पास भेजा-मुझको तुम्हारे-पास

H1481 H8033 H0935 H0834 H7725 H5315 H0413 H7971 H0413

देखो, मैं आज तुम को बता देता हूँ, परन्तु, और जो कुछ तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम से कहने के लिये मुझ को भेजा है, उसमें से तुम कोई बात नहीं मानते।

22 וְעַתָּה יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר תָּמוּתוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חֲפַצְתֶּם

और-अब जानकर जानो क्योंकि से-तलवार से-अकाल और-से-महामारी मरोगे में-स्थान जहाँ चाहा-है

H6258 H3045 H3045 H3588 H2719 H7458 H1698 H4191 H4725 H0834 H2654

לָגוּר שָׁם׃ ס לָבוֹא אֶל־אֲשֶׁר תָּשִׁיבוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בָּהֶם׃

के-लिए-रहने वहाँ — जाने-को के-लिए-जिसके तुम्हारे-पास भेजा-मुझको तुम्हारे-पास

H1481 H8033 H0935 H0834 H7725 H5315 H0413 H7971 H0413

अब तुम निश्चय जानो, कि जिस स्थान में तुम परदेशी होकर रहने की इच्छा करते हो, उसमें तुम तलवार, अकाल और मरी से मर जाओगे।”

Chapter 43

1 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֶל־כָּל־הָעָם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה

और-हुआ जब-समाप्त-किया यिर्मयाह बोलने-को की-ओर सब- लोगों को- सब- वचन यहोवा

H1961 H3615 H3414 H1696 H0413 H3605 H0853 H5971 H3605 H1697 H3068

אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

उनके-एलोहीम जिसके-लिए भेजा-था-उसको यहोवा उनके-एलोहीम उनके-पास को सब- बातें ये

H0430 H0834 H7971 H3068 H0430 H0413 H0853 H3605 H1697 H0428

ס

—

जब यिर्मयाह उनके परमेश्वर यहोवा के सब वचन कह चुका, जिनको कहने के लिये परमेश्वर ने यिर्मयाह को उन सब लोगों के पास भेजा था,

2

אֹמְרִים	הַזֵּדִים	הָאֲנָשִׁים	וְכָל־	קָרֵחַ	בֶּן־	וְיוֹחָנָן	הוֹשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	עֲזַרְיָה	וַיֹּאמֶר
कहनेवाले	अहंकारी	पुरुष	और-सब-	कारेह	पुत्र-	और-योहानान	होशायाह	पुत्र-	अजर्याह	और-कहा
H0559	H2086	H0376	H3605	H7143		H3110	H1955		H5838	H0559

תָּבֹאוּ	לֹא־	לֵאמֹר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	שְׁלָחֲךָ	לֹא	מְדַבֵּר	אַתָּה	שֶׁקֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל־
जाओ	न-	कहकर	हमारे-एलोहीम	यहोवा	भेजा-तुझको	नहीं	बोलता-है	तू	झूठ	यिर्मयाह	को-
H0935	H3808	H0559	H0430	H3068	H7971	H3808	H1696		H8267	H3414	H0413

שָׁם׃	לָגוּר	מִצְרַיִם	
वहाँ	के-लिए-रहने	मिस्र	
H8033		H4714	

तब होशायाह के पुत्र अजर्याह और कारेह के पुत्र योहानान और सब अभिमानी पुरुषों ने यिर्मयाह से कहा, “तू झूठ बोलता है। हमारे परमेश्वर यहोवा ने तुझे यह कहने के लिये नहीं भेजा कि ‘मिस्र में रहने के लिये मत जाओ;’

3

בְיַד־	אֹתָנוּ	תֵּת	לְמַעַן	בָּנוּ	אֹתְךָ	מַסִּית	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	כִּי
में-हाथ-	हमको	देने-को	कि	हमारे-विरुद्ध	तुझको	उकसाता-है	नेरिय्याह	पुत्र-	बारूक	बल्कि
H3027	H0853	H5414	H4616		H0853	H5496	H5374		H1263	

בָּבֶל׃	אֹתָנוּ	וּלְהַגְלוֹת	אֹתָנוּ	לְהָמִית	הַכַּשְׂדִּים
बाबेल	हमको	और-बंदी-बनाने-को	हमको	मारने-को	कसदियों
H0894	H0853	H1540	H0853	H4191	H3778

परन्तु नेरिय्याह का पुत्र बारूक तुझको हमारे विरुद्ध उकसाता है कि हम कसदियों के हाथ में पड़ें और वे हमको मार डालें या बन्दी बनाकर बाबेल को ले जाएँ।”

4

בְּקוֹל	הָעָם	וְכָל־	הַחַיִל	שָׂרֵי	וְכָל־	קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	שָׁמַע	וְלֹא־
में-आवाज़	लोगों-ने	और-सब-	सेनाओं	सरदार	और-सब-	कारेह	पुत्र-	योहानान	सुना	और-नहीं-
		H3605	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H8085	H3808

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	לָשֶׁבֶת	יְהוָה
यहूदाह	में-देश	रहने-को	यहोवा
H3063	H0776	H3427	H3068

इसलिए कारेह का पुत्र योहानान और दलों के सब प्रधानों और सब लोगों ने यहोवा की यह आज्ञा न मानी कि वे यहूदा के देश में ही रहें।

5

אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית	כָּל־	אֶת	הַחַיִל	שָׂרֵי	וְכָל־	קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	וַיִּקַּח
जो-	यहूदाह	शेष	सब-	को	सेनाओं	सरदार	और-सब-	कारेह	पुत्र-	योहानान	और-लिया
	H3063	H7611	H3605	H0853	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H3947

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	לָגוּר	שָׁם	נִדְּחוּ־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	שָׁבוּ
यहूदाह	में-देश	के-लिए-रहने	वहाँ	तितर-बितर-किए-गए-थे-	जहाँ	जातियों	से-सब-	लौटे-थे
H3063	H0776		H8033	H5080			H3605	H7725

पर कारेह का पुत्र योहानान और दलों के और सब प्रधान उन सब यहूदियों को जो अन्यजातियों के बीच तितर-बितर हो गए थे, और उनमें से लौटकर यहूदा देश में रहने लगे थे, वे उनको ले गए

6

הַנָּפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בְּנוֹת	וְאֶת־	הַטַּף	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	וְאֶת־	הַגְּבָרִים	אֶת־
प्राण	सब-	और-को	राजा	बेटियाँ	और-को	बच्चों	और-को	स्त्रियों	और-को	वीरों	को-
H5315	H3605	H0853	H4428	H1323	H0853	H2945	H0853	H0802	H0853	H1397	H0853

וְאֵת	שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר
और-को	शापान	पुत्र-	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह	को-	अंगरक्षक	प्रधान-	नबूजरदान	छोड़ा-था	जिनको
H0853			H0296			H0854	H2876		H5018	H3240	

נֵרִיָּהוּ׃	בֶּן־	בָּרוּךְ	וְאֶת־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	
नेरिय्याह	पुत्र-	बारूक	और-को	नबी	यिर्मयाह	
H5374		H1263	H0853	H5030	H3414	

पुरुष, स्त्री, बाल-बच्चे, राजकुमारियाँ, और जितने प्राणियों को अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने गदल्याह को जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता था, सौंप दिया था, उनको और यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता और नेरिय्याह के पुत्र बारूक को वे ले गए;

ס	:תַּחְפַּנְחֵס	עַד־	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַיָּבֹאוּ	7
—	तखपनहेस	तक-	और-आए	यहोवा	में-आवाज़	सुना	नहीं	क्योंकि	मिस्र	देश	और-आए	
	H8471	H5704	H0935	H3068		H8085	H3808		H4714	H0776	H0935	

और यहोवा की आज्ञा न मानकर वे मिस्र देश में तहपन्हेस नगर तक आ गए।

לֵאמֹר׃	בְּתַחְפַּנְחֵס	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
कहकर	में-तखपनहेस	यिर्मयाह	की-ओर	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H8471	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन तहपन्हेस में यिर्मयाह के पास पहुँचा

פַּרְעֹה	בֵּית־	בְּפֶתַח	אֲשֶׁר	בַּמַּלְבֵּן	בַּמֶּלֶט	וּטְמַנְתָּם	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	בְּיָדֶךָ	קַח	9
फिरौन	भवन-	में-द्वार	जो	में-ईंटों-के-भट्ठे	में-गारा	और-छिपा	बड़े	पत्थर	में-हाथ	ले	
H6547		H6607		H4404	H4423	H2934		H0068	H3027	H3947	

יְהוּדִים׃	אֲנָשִׁים	לְעֵינֵי	בְּתַחְפַּנְחֵס
यहूदी	पुरुषों	के-सामने	में-तखपनहेस
H3064	H0376		H8471

“अपने हाथ से बड़े पत्थर ले, और यहूदी पुरुषों के सामने उस ईंट के चबूतरे में जो तहपन्हेस में फ़िरौन के भवन के द्वार के पास है, चूना फेर के छिपा दे,

אֶת־	וְלָקַחְתִּי	שִׁלַּחְתִּי	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	10
को-	और-लूँगा	भेजता-हूँ	देखो	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा	कहा	यों-	उनसे	और-कह	
H0853	H3947	H7971	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	לָאֲבָנִים	מִמָּעַל	כִּסְאוֹ	וְשַׂמְתִּי	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
जिनको	ये	के-लिए-पत्थरों	से-ऊपर	उसका-सिंहासन	और-रखूँगा	मेरा-दास	बाबेल	राजा-	नबूकदनेस्सर
	H0428	H0068	H4605	H3678		H5650	H0894	H4428	H5019

עֲלֵיהֶם׃	שַׁפְרִירוֹ)	[שפרורו	אֶת־	וְנָטָה	טָמַנְתִּי
उनपर	उसका-शामियाना	—	को-	और-फैलाएगा	छिपाया-है
	H8237	H8237	H0853	H5186	H2934

और उन पुरुषों से कह, ‘इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा, यह कहता है: देखो, मैं बाबेल के राजा अपने सेवक नबूकदनेस्सर को बुलवा भेजूँगा, और वह अपना सिंहासन इन पत्थरों के ऊपर जो मैंने छिपा रखे हैं, रखेगा; और अपना छत्र इनके ऊपर तनवाएगा।

											11
וַאֲשֶׁר	לַמָּוֶת	לַמָּוֶת	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְהִכָּה	וּבָא)	[ובאה		
और-जो	के-लिए-मौत	के-लिए-मौत	जो	मिस्र	देश	को-	और-मारेगा	और-आएगा	—		
	H4194	H4194		H4714	H0776	H0853	H5221	H0935	H0935		

לֶחָרֶב׃	לַחֶרֶב	וַאֲשֶׁר	לַשִּׁבְי	לַשִּׁבְי
के-लिए-तलवार	के-लिए-तलवार	और-जो	के-लिए-बंधुआई	के-लिए-बंधुआई
H2719	H2719			

वह आकर मिस्र देश को मारेगा, तब जो मरनेवाले हों वे मृत्यु के वश में, जो बन्दी होनेवाले हों वे बँधुआई में, और जो तलवार के लिये है वे तलवार के वश में कर दिए जाएँगे। (प्रका. 13:10)

											12
אֶת־	וְעָטָה	וְשָׁבָם	וּשְׂרָפָם	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	בְּבָתֵּי	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי			
को-	और-लपेटेगा	और-बंदी-बनाएगा-उनको	और-जलाएगा-उनको	मिस्र	देवताओं	में-भवन	आग	और-लगाऊँगा			
H0853		H7617	H8313	H4714	H0430		H0784	H3341			

בְּשָׁלוֹם׃	מִשָּׁם	וְיָצָא	בִּגְדוֹ	אֶת־	הָרֹעֶה	יַעְטֶה	כַּאֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
में-शांति	से-वहाँ	और-निकलेगा	उसका-वस्त्र	को-	चरवाहा	लपेटता-है	जैसा-	मिस्र	देश
H7965	H8033	H3318		H0853				H4714	H0776

मैं मिस्र के देवालयों में आग लगाऊँगा; और वह उन्हें फुँकवा देगा और बँधुआई में ले जाएगा; और जैसा कोई चरवाहा अपना वस्त्र ओढ़ता है, वैसा ही वह मिस्र देश को समेट लेगा; और तब बेखटके चला जाएगा।

13 וְשִׁבַּר מַצְּבוֹת שֶׁמֶשׁ בֵּית אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶת־בָּתֵּי אֱלֹהֵי מִצְרַיִם יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ ס

וְשִׁבַּר	אֶת־	מַצְּבוֹת	שֶׁמֶשׁ	בֵּית	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְאֶת־	בָּתֵּי	אֱלֹהֵי־	מִצְרַיִם	
और-तोड़ेगा	को-	स्तंभ	बैत-शेमेश	जो	में-देश	मिस्र	और-को	भवन	देवताओं-	मिस्र		
H7665	H0853	H4676	H1053		H0776	H4714	H0853		H0430	H4714		

יִשְׂרֹף	בָּאֵשׁ׃	ס	
जलाएगा	में-आग		
H8313	H0784		

वह मिस्र देश के सूर्यगृह के खम्भों को तोड़ डालेगा; और मिस्र के देवालयों को आग लगाकर फुँकवा देगा।'"

Chapter 44

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הַיֹּשְׁבִים בְּמִגְדֹּל וּבְתַחְפַּנְחֵס וּבְנֹף וּבְאֶרֶץ פַּתְרוֹס לֵאמֹר׃ ס

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	אֶל	כָּל־	הַיְּהוּדִים	הַיֹּשְׁבִים	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם				
वचन	जो	हुआ	की-ओर	यिर्मयाह	को	सब-	यहूदियों	बसनेवालों	में-देश	मिस्र				
H1697		H1961	H0413	H3414	H0413	H3605	H3064	H3427	H0776	H4714				

הַיֹּשְׁבִים	בְּמִגְדֹּל	וּבְתַחְפַּנְחֵס	וּבְנֹף	וּבְאֶרֶץ	פַּתְרוֹס	לֵאמֹר׃	ס	
बसनेवालों	में-मिगदोल	और-में-तखपनहेस	और-नोफ	और-में-देश	पतरोस	कहकर		
H3427		H8471	H5297	H0776	H6624	H0559		

जितने यहूदी लोग मिस्र देश में मिग्दोल, तहपन्हेस और नोप नगरों और पत्रोस देश में रहते थे, उनके विषय यिर्मयाह के पास यह वचन पहुँचा

2 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה וְהִנָּם חָרְבָה הַיּוֹם הַזֶּה וְאֵין בָּהֶם יוֹשֵׁב׃

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אַתֶּם	רְאִיתֶם	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר							
यों-	कहा	यहोवा	सेनाओं	एलोहीम	इस्राएल	तुम	देखा-है	को	सब-	बुराई	जो							
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478		H7200	H0853	H3605									

הֵבֵאתִי	עַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְעַל	כָּל־	עָרֵי	יְהוּדָה	וְהִנָּם	חָרְבָה	הַיּוֹם	הַזֶּה	וְאֵין			
लाया	पर-	यरूशलेम	और-पर	सब-	नगरों	यहूदाह	और-देखो	खण्डहर	आज	यह	और-नहीं			
H0935		H3389		H3605		H3063	H2009	H2723	H3117	H2088	H0369			

בָּהֶם	יוֹשֵׁב׃	
उनमें	बसनेवाला	
	H3427	

"इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: जो विपत्ति मैं यरूशलेम और यहूदा के सब नगरों पर डाल चुका हूँ, वह सब तुम लोगों ने देखी है। देखो, वे आज के दिन कैसे उजड़े हुए और निर्जन हैं,

3 לְהַכְעִסֵנִי לָלֶכֶת לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹד אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּם הֵמָּה וְאַתֶּם וַאֲבֹתֵיכֶם׃

לְהַכְעִסֵנִי	לָלֶכֶת	לְקַטֵּר	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	לַעֲבֹד	אֲשֶׁר	לֹא	יְדָעוּם	הֵמָּה	וְאַתֶּם	וַאֲבֹתֵיכֶם׃			
मुझे-क्रोधित-करने-को	जाने-को	धूप-जलाने	के-लिए-देवताओं	दूसरों	सेवा-करने-को	जो	नहीं	जानते-थे-उनको	वे	तुम	और-तुम्हारे-पूर्वजों-ने			
H3707	H3212	H6999	H0430	H0312	H5647		H3808	H3045	H1992		H0001			

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	רָעָתָם	מִפְּנֵי											
किया	जो	उनकी-बुराई	से-सामने											
			H6440											

क्योंकि उनके निवासियों ने वह बुराई की जिससे उन्होंने मुझे रिस दिलाई थी वे जाकर दूसरे देवताओं के लिये धूप जलाते थे और उनकी उपासना करते थे, जिन्हें न तो तुम और न तुम्हारे पुरखा जानते थे।

4 וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֵת־כָּל־עֲבָדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר אַל־נָא תַּעֲשׂוּ אֶת־דְּבַר הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי׃

וָאֶשְׁלַח	אֲלֵיכֶם	אֵת־	כָּל־	עֲבָדַי	הַנְּבִיאִים	הַשְׁכֵּם	וְשָׁלֹחַ	לֵאמֹר	אַל־	נָא	תַּעֲשׂוּ	אֶת־	דְּבַר	הַתּוֹעֵבָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	שָׂנֵאתִי׃	
और-भेजा	तुम्हारे-पास	को-	सब-	मेरे-दासों	नबियों	सुबह-उठकर	और-भेजकर	कहकर	मत-	कृपया	करो	को	बात-	घृणा	यह	जिससे	घृणा-करता-हूँ	
H7971	H0413	H0853	H3605	H5650	H5030	H7925	H7971	H0559	H0408	H4994		H0853	H1697	H8441	H2063		H8130	

तो भी मैं अपने सब दास भविष्यद्वक्ताओं को बड़े यत्न से यह कहने के लिये तुम्हारे पास भेजता रहा कि यह घृणित काम मत करो, जिससे मैं घृणा रखता हूँ।

קְטֹ֣ר	לִבְלְתִּי֮	מֵרָעָתָם֒	לָשׁוּב֙	אָזְנָ֔ם	אֶת־	הִטּ֖וּ	וְלֹא־	שָׁמְע֑וּ	וְלֹ֣א	5
धूप-जलाने	के-लिए-नहीं	उनकी-बुराई-से	लौटने-को	उनके-कान	को-	झुकाया	और-नहीं-	सुना	और-नहीं	
	H1115		H7725	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	

אֲחֵרִ֔ים׃	לֵאלֹהִ֖ים
दूसरों	के-लिए-देवताओं
H0312	H0430

पर उन्होंने मेरी न सुनी और न मेरी ओर कान लगाया कि अपनी बुराई से फिरें और दूसरे देवताओं के लिये धूप न जलाएँ।

וַתִּהְיֶ֣ינָה	יְרוּשָׁלִַ֗ם	וּבְחֻצ֣וֹת	יְהוּדָה֮	בְּעָרֵי֒	וַתִּבְעַר֙	וְאַפִּ֔י	חֲמָתִ֖י	וַתִּתָּ֣ךְ	6
और-हो-गई	यरूशलेम	और-में-गलियों	यहूदाह	में-नगरों	और-जली	और-मेरा-क्रोध	मेरी-जलजलाहट	और-उंड़ेली-गई	
H1961	H3389	H2351	H3063			H0639	H2534	H5413	

ס	הַזֶּ֑ה׃	כַּיּ֣וֹם	לְשַׁמָּ֔ה	לְחָרְבָ֖ה
—	यह	जैसा-दिन	के-लिए-वीराना	के-लिए-खण्डहर
	H2088	H3117		H2723

इस कारण मेरी जलजलाहट और कोप की आग यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों पर भड़क गई; और वे आज के दिन तक उजाड़ और सुनसान पड़े हैं।

רָעָ֔ה	עֹשִׂ֖ים	אַתֶּ֑ם	לָמָּה֙	יִשְׂרָאֵ֣ל	אֱלֹהֵ֣י	צְבָאוֹת֮	אֱלֹהֵי֒	יְהוָה֙	אָמַ֣ר	כֹּה־	וְעַתָּ֕ה	7
बुराई	करते-हो	तुम	क्यों	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	एलोहीम	यहोवा	कहा	यों-	और-अब	
			H4100	H3478	H0430		H0430	H3068	H0559	H3541	H6258	

יְהוּדָ֔ה	מִתָּוֹךְ֙	וְיוֹנֵ֣ק	עוֹלֵ֔ל	וְאִשָּׁ֖ה	אִישׁ־	לָכֶ֑ם	לְהַכְרִ֣ית	נַפְשֹׁתֵיכֶ֗ם	אֶל־	גְּדוֹלָה֙
यहूदाह	से-बीच	और-दूधपियों	बच्चे	और-स्त्री	पुरुष-	तुमसे	काट-डालने-को	तुम्हारी-जानों	को-	बड़ी
H3063	H8432	H3243	H5768	H0802	H0376		H3772	H5315	H0413	

שְׁאֵרִ֖ית׃	לָכֶ֑ם	הוֹתִ֣יר	לִבְלְתִּ֔י
शेष	तुमसे	छोड़ने-को	के-लिए-नहीं
H7611		H3498	H1115

अब यहोवा, सेनाओं का परमेश्वर, जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है: तुम लोग क्यों अपनी यह बड़ी हानि करते हो, कि क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या बालक, क्या दूध पीता बच्चा, तुम सब यहूदा के बीच से नाश किए जाओ, और कोई न रहे?

אֲשֶׁר־	מִצְרַ֔יִם	בְּאֶ֣רֶץ	אֲחֵרִ֗ים	לֵאלֹהִים֙	לְקַטֵּ֣ר	יְדֵיכֶ֑ם	בְּמַעֲשֵׂ֣י	לְהַכְעִסֵ֔נִי	8
जहाँ-	मिस्र	में-देश	दूसरों	के-लिए-देवताओं	धूप-जलाने-को	तुम्हारे-हाथों	में-कामों	मुझे-क्रोधित-करने-को	
	H4714	H0776	H0312	H0430		H3027	H4639	H3707	

לְקִלָלָ֔ה	וְהֱיוֹתְכֶ֖ם	וּלְמַעַן֙	לָכֶ֔ם	הַכְרִ֣ית	לְמַ֤עַן֙	שָׁ֔ם	לָג֥וּר	בָּאִ֛ים	אַתֶּ֖ם
के-लिए-धिक्कार	होने-को-तुम	और-कि	तुमसे	काट-डालो	कि	वहाँ	के-लिए-रहने	आते-हो	तुम
H7045	H1961	H4616		H3772	H4616	H8033		H0935	

הָאָ֑רֶץ׃	גּוֹיֵ֣י	בְּכֹ֖ל	וּלְחֶרְפָּ֥ה
पृथ्वी	जातियों	में-सब	और-के-लिए-निंदा
H0776		H3605	H2781

क्योंकि इस मिस्र देश में जहाँ तुम परदेशी होकर रहने के लिये आए हो, तुम अपने कामों के द्वारा, अर्थात् दूसरे देवताओं के लिये धूप जलाकर मुझे रिस दिलाते हो जिससे तुम नाश हो जाओगे और पृथ्वी भर की सब जातियों के लोग तुम्हारी जाति की नामधराई करेंगे और तुम्हारी उपमा देकर श्राप दिया करेंगे।

9 הֲשְׁכַחְתֶּם֙ אֶת־ רָעֹ֣ות אֲבֹותֵיכֶ֔ם וְאֶת־ רָעֹ֖ות מַלְכֵ֣י יְהוּדָ֑ה וְאֶת־ רָעֹ֣ות נָשָׁ֔יו וְאֶת־ רָעָתְכֶ֖ם וְאֶת־ רָעַ֥ת נְשֵׁיכֶ֛ם אֲשֶׁר־ עָשׂ֥וּ בְאֶֽרֶץ־ יְהוּדָ֖ה וּבְחֻצֹ֥ות יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃

9 हशकहतेम अत- रओत अबोतेखेम वअत- रओत मलकेय यहूदाह वअत- रओत वअत- रओत नशेहेम वअत- रओत नशेव
भूल-गए-हो-क्या को- तुम्हारे-पूर्वजों बुराइयाँ और-को राजाओं बुराइयाँ और-को जो कीं में-देश यहूदाह और-को तुम्हारी-बुराइयाँ और-को उसकी-पत्नियों
H7911 H0853 H0001 H7451 H4428 H3063 H0853 H0834 H6213 H0776 H3063 H0853 H7451 H0853 H0802

और-में-गलियों यरूशलेम׃
H2351 H3389

जो-जो बुराइयाँ तुम्हारे पुरखा, यहूदा के राजा और उनकी स्त्रियाँ, और तुम्हारी स्त्रियाँ, वरन् तुम आप यहूदा देश और यरूशलेम की सड़कों में करते थे, क्या उसे तुम भूल गए हो?

10 לֹ֣א נִדְכְּא֗וּ עַד֙ הַיֹּ֣ום הַזֶּ֔ה וְלֹ֥א יָרְא֖וּ וְלֹ֣א הָלְכ֑וּ בְּתֹורָתִ֣י

10 लो नदकेऊ अद हयोम हज़ेह वलो यरेऊ वलो हलकेऊ बतोरतेय
नहीं दिन-किए-गए तक दिन यह और-नहीं डरे और-नहीं चले में-मेरी-व्यवस्था
H3808 H1792 H5704 H3117 H2088 H3808 H3372 H3808 H1980 H8451

ס — וּבְחֻקֹּתַ֔י אֲשֶׁר־ נָתַ֥תִּי לִפְנֵיכֶ֖ם וְלִפְנֵ֣י אֲבֹותֵיכֶֽם׃

ס — ובहुक्कोतय अशेर- नातती लिफ़नेखेम वलिफ़नेय अबोतेखेम׃
— और-में-मेरी-विधियों जो- दीं तुम्हारे-सामने और-के-सामने तुम्हारे-पूर्वजों
H2708 H834 H5414 H6440 H6440 H0001

आज के दिन तक उनका मन चूर नहीं हुआ और न वे डरते हैं; और न मेरी उस व्यवस्था और उन विधियों पर चलते हैं जो मैंने तुम्हारे पूर्वजों को और तुम को भी सुनवाई हैं।

11 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה־ אָמַ֛ר יְהוָ֥ה צְבָאֹ֖ות אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל הִנְנִ֨י שָׂ֤ם פָּנַי֙ בָּכֶ֔ם לְרָעָ֖ה וְלַכְרִ֥ית אֶת־ כָּל־ יְהוּדָֽה׃

11 लाकेन कोह- अमर यहोवा सेनाओं एलोहीम इस्राएल देखो रखता-हूँ मेरे-मुख तुममें के-लिए-बुराई इसलिए
योंकहा- H3541 कहा H0559 यहोवा H3068 सेनाओं H6635 एलोहीम H0430 इस्राएल H3478 देखो H2009 रखता-हूँ H7760 मेरे-मुख H6440 तुममें H8033 के-लिए-बुराई H7451

और-काट-डालने-को को- सब- यहूदाह׃
H3772 H0853 H3605 H3063

“इस कारण इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा, यह कहता है: देखो, मैं तुम्हारे विरुद्ध होकर तुम्हारी हानि करूँगा, ताकि सब यहूदियों का अन्त कर दूँ।

12 וְלָקַחְתִּ֞י אֶת־ שְׁאֵרִ֣ית יְהוּדָ֗ה אֲשֶׁר־ שָׂ֤מוּ פְנֵיהֶם֙ לָבֹ֣וא אֶֽרֶץ־ מִצְרַ֔יִם לָגֻ֖ור בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם וְעַד־ קָטֹ֣ן וְעַד־ גָּדֹ֗ול בַּחֶ֙רֶב֙ וּבָרָעָ֔ב יָמֻ֖תוּ וְהָי֣וּ לְאָלָ֔ה וְלִשְׁמָמָ֥ה וְלִקְלָלָ֖ה וְלַחֲרָפָֽה׃

12 वलकहतती अत- शेएरित यहूदाह अशेर- शमו पनेहेम लाबो अरेत- मिצरेयम लागुर
और-लूँगा को- शेष यहूदाह जिन्होंने- रखा उनके-मुखों आने-को देश- मिस्र के-लिए-रहने
H3947 H0853 H7611 H3063 H834 H7760 H6440 H0935 H0776 H4714 H1481

वअद- कातोन वअद- गादोल बहेरेव वबारआब यमुतו वहयו लेआला वलेशमामा वलेकलाला वलहरपा׃
और-तक- से-छोटे और-से-बड़े से-तलवार और-से-अकाल मरेंगे और-होंगे के-लिए-शाप के-लिए-वीराना और-के-लिए-धिक्कार और-के-लिए-निंदा
H5704 H6996 H1419 H2719 H7458 H4191 H1961 H0423 H8047 H7045 H2781

से-अकाल से-तलवार गिरेंगे मिस्र में-देश सब और-समाप्त-होंगे वहाँ
H7458 H2719 H5307 H4714 H0776 H3605 H8552 H8033

समाप्त-होंगे से-छोटे और-तक-
H8552 H6996 H5704

बचे हुए यहूदी जो हठ करके मिस्र देश में आकर रहने लगे हैं, वे सब मिट जाएँगे; इस मिस्र देश में छोटे से लेकर बड़े तक वे तलवार और अकाल के द्वारा मर के मिट जाएँगे; और लोग उन्हें कोसेंगे और चकित होंगे; और उनकी उपमा देकर श्राप दिया करेंगे और निन्दा भी करेंगे।

13 וּפָקַדְתִּי עַל הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל־יְרוּשָׁלָ‍ִם בַּחֶרֶב
और-दण्ड-दूँगा पर बसनेवालों में-देश मिस्र जैसा दण्ड-दिया पर- यरूशलेम से-तलवार
H6485 H5921 H3427 H0776 H4714 H6485 H5921 H3389 H2719

וּבַדָּבֶר׃ בָּרָעָב
और-से-महामारी से-अकाल
H1698 H7458

जैसा मैंने यरूशलेम को तलवार, अकाल और मरी के द्वारा दण्ड दिया है, वैसा ही मिस्र देश में रहनेवालों को भी दण्ड दूँगा,

14 וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לָגוּר־שָׁם בְּאֶרֶץ
और-नहीं होगा भागा-हुआ और-बचा-हुआ के-लिए-शेष यहूदाह आनेवालों के-लिए-रहने- वहाँ में-देश
H3808 H1961 H6412 H8300 H7611 H3063 H0935 H8033 H0776

מִצְרַיִם וְלָשׁוּב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר־הֵמָּה מְנַשְּׂאִים אֶת־נַפְשָׁם לָשׁוּב לָשֶׁבֶת
मिस्र और-लौटने-को देश यहूदाह जिसके-लिए- वे उठाते-हैं को- उनकी-जान लौटने-को बसने-को
H4714 H7725 H0776 H3063 H0834 H1992 H5375 H0853 H5315 H7725 H3427

׀ פְּלֵטִים׃ כִּי אִם־כִּי לֹא־יָשׁוּבוּ שָׁם כִּי
— भागों-के कि- सिवाय- लौटेंगे नहीं- क्योंकि वहाँ
H6412 H3588 H3808 H7725 H8033

कि जो बचे हुए यहूदी मिस्र देश में परदेशी होकर रहने के लिये आए हैं, यद्यपि वे यहूदा देश में रहने के लिये लौटने की बड़ी अभिलाषा रखते हैं, तो भी उनमें से एक भी बचकर वहाँ न लौटने पाएगा; केवल कुछ ही भागे हुओं को छोड़ कोई भी वहाँ न लौटने पाएगा।”

15 וַיַּעֲנוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ כָּל־הָאֲנָשִׁים הַיֹּדְעִים כִּי־מְקַטְּרוֹת נְשֵׁיהֶם
और-उत्तर-दिया को- यिर्मयाह सब-पुरुषों-ने जाननेवालों क्योंकि- धूप-जलानेवाली-थीं उनकी-पत्नियाँ
H6030 H853 H3414 H3605 H0376 H3045 H3588 H6999 H0802

וְכָל־הַנָּשִׁים הַנִּצָּבוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־הָעָם הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ־
और-सब- स्त्रियाँ खड़ी-हुई सभा बड़ी और-सब- लोग बसनेवाले में-देश-
H3605 H0802 H5975 H6951 H1419 H3605 H5971 H3427 H0776

מִצְרַיִם בְּפַתְרוֹס לֵאמֹר׃
मिस्र में-पतरोस कहकर
H4714 H6624 H0559

तब मिस्र देश के पत्रोस में रहनेवाले जितने पुरुष जानते थे कि उनकी स्त्रियाँ दूसरे देवताओं के लिये धूप जलाती हैं, और जितनी स्त्रियाँ बड़ी मण्डली में पास खड़ी थी, उन सभी ने यिर्मयाह को यह उत्तर दिया:

16 הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינֶנּוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ׃
वचन जो- बोला-है हमसे में-नाम यहोवा नहीं सुननेवाले-हैं तुझसे
H1697 H834 H1696 H0413 H8034 H3068 H0369 H8085 H0413

“जो वचन तूने हमको यहोवा के नाम से सुनाया है, उसको हम नहीं सुनेंगे।

17 כִּי עָשֹׂה נַעֲשֶׂה כָּל־אֲשֶׁר יָצָא מִפִּינוּ הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבַּרְנוּ אֶת־כָּל־
बल्कि करके करेंगे सब- को- जो- निकली हमारे-मुँह-से बात जो- सब-
H3588 H6213 H6213 H3605 H0853 H3318 H6310 H1697 H834 H3605

נְסָכִים לָהּ וְהַסֵּךְ־ הַשָּׁמַיִם לִקְטֵר לִמְלֶכֶת
अर्घ उसके-लिए और-उंडेलना- आकाश धूप-जलाने-को के-लिए-रानी
H5262 H0853 H5732 H8064 H6999 H4446

וַאֲבֹתֵינוּ מְלָכֵינוּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ וְנָסְכִים
और-हमारे-पूर्वजों-ने हमारे-राजाओं-ने जैसा किया हम अर्घ
H0853 H1 H4428 H834 H6213 H587 H5262

וַנִּשְׂבַּע־ וְהַסֵּךְ־ לָהּ
और-तृप्त-हुए- और-उंडेलना- उसके-लिए
H7646 H5732 H0853

לֶחֶם וַנִּהְיֶה טוֹבִים יְרוּשָׁלָ‍ִם וּבְחֻצוֹת יְהוּדָה בְּעָרֵי וְשָׂרֵינוּ
रोटी और-हुए अच्छे यरूशलेम और-में-गलियों यहूदाह में-नगरों और-हमारे-सरदारों-ने
H3899 H1961 H2896 H3389 H2351 H3063 H5892 H8269

רָאִינוּ׃ לֹא וְרָעָה
देखी नहीं और-बुराई
H7200 H3808

जो-जो मन्नतें हम मान चुके हैं उन्हें हम निश्चय पूरी करेंगी, हम स्वर्ग की रानी के लिये धूप जलाएँगे और तपावन देंगे, जैसे कि हमारे पुरखा लोग और हम भी अपने राजाओं और अन्य हाकिमों समेत यहूदा के नगरों में और यरूशलेम की सड़कों में करते थे; क्योंकि उस समय हम पेट भरकर खाते और भले चंगे रहते और किसी विपत्ति में नहीं पड़ते थे।

18

וּמִן־	אָז	חָדַלְנוּ	לְקַטֵּר	לִמְלֶכֶת	הַשָּׁמַיִם	וְהַסֵּךְ־	לָהּ	נְסָכִים	חָסַרְנוּ
और-जब-से	तब	बंद-किया	धूप-जलाना	के-लिए-रानी	आकाश	और-उंडेलना-	उसके-लिए	अर्घ	घट-गए
		H2308		H4446	H8064			H5262	H2637

כֹּל	וּבַחֶרֶב	וּבָרָעָב	תָּמְנוּ׃	
सब	और-से-तलवार	और-से-अकाल	समाप्त-हुए	
H3605	H2719	H7458	H8552	

परन्तु जब से हमने स्वर्ग की रानी के लिये धूप जलाना और तपावन देना छोड़ दिया, तब से हमको सब वस्तुओं की घटी है; और हम तलवार और अकाल के द्वारा मिट चले हैं।”

19

וְכִי־	אֲנַחְנוּ	מְקַטְּרִים	לִמְלֶכֶת	הַשָּׁמַיִם	וּלְהַסֵּךְ	לָהּ	נְסָכִים	הֲמִבַּלְעֲדֵי
और-जब-	हम	धूप-जलाते-हैं	के-लिए-रानी	आकाश	और-उंडेलने-को	उसके-लिए	अर्घ	क्या-अलग-से
	H0587		H4446	H8064			H5262	H1107

אֲנָשֵׁינוּ	עָשׂוּ	לָהּ	כַּוָּנִים	לְהַעֲצִבָּהּ	וְהַסֵּךְ	לָהּ	נְסָכִים׃	פ
हमारे-पतियों	किया	उसके-लिए	रोटियाँ	उसका-रूप-बनाने	और-उंडेलने-को	उसके-लिए	अर्घ	—
H0376			H3561				H5262	

और स्त्रियों ने कहा, “जब हम स्वर्ग की रानी के लिये धूप जलाती और चन्द्राकार रोटियाँ बनाकर तपावन देती थीं, तब अपने-अपने पति के बिन जाने ऐसा नहीं करती थीं।”

20

הָעָם	כָּל־	וְעַל־	הַנָּשִׁים	וְעַל־	הַגְּבָרִים	עַל־	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
लोग	सब-	और-पर	स्त्रियों	और-पर	वीरों	पर-	लोगों	सब-	को-	यिर्मयाह	और-कहा
	H3605		H0802		H1397			H3605	H0413	H3414	H0559

הָעֹנִים	אֹתוֹ	דָּבָר	לֵאמֹר׃	
उत्तर-देनेवालों	उसको	बात	कहकर	
	H0853	H1697	H0559	

तब यिर्मयाह ने, क्या स्त्री, क्या पुरुष, जितने लोगों ने यह उत्तर दिया, उन सबसे कहा,

21

הֲלוֹא	אֶת־	הַקִּטֵּר	אֲשֶׁר	קִטַּרְתֶּם	בְּעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְחֻצוֹת	יְרוּשָׁלִַם	אַתֶּם
क्या-नहीं	को-	धूप	जो	जलाया-था	में-नगरों	यहूदाह	और-में-गलियों	यरूशलेम	तुम
H3808	H0853	H7002				H3063	H2351	H3389	

וַתַּעֲלֶה	יְהוָה	זָכַר	אֹתָם	הָאָרֶץ	וְעַם	וְשָׂרֵיכֶם	מַלְכֵיכֶם	וַאֲבוֹתֵיכֶם
और-चढ़ा	यहोवा	याद-किया	उनको	पृथ्वी	और-लोग	और-तुम्हारे-सरदारों-ने	तुम्हारे-राजाओं-ने	और-तुम्हारे-पूर्वजों-ने
H5927	H3068	H2142	H0853	H0776		H8269	H4428	H0001

עַל־	לִבּוֹ׃
पर-	उसके-हृदय

“तुम्हारे पुरखा और तुम जो अपने राजाओं और हाकिमों और लोगों समेत यहूदा देश के नगरों और यरूशलेम की सड़कों में धूप जलाते थे, क्या वह यहोवा के ध्यान में नहीं आया?

22

וְלֹא־	יוּכַל	יְהוָה	עוֹד	לָשֵׂאת	מִפְּנֵי	רַע	מַעַלְלֵיכֶם	מִפְּנֵי	הַתּוֹעֵבֹת	אֲשֶׁר
और-नहीं-	सका	यहोवा	और	सहना	से-सामने	बुराई	तुम्हारे-कामों	से-सामने	घृणाओं	जो
H3808	H3201	H3068	H5750	H5375	H6440	H7455	H4611	H6440	H8441	

עֲשִׂיתֶם	וַתְּהִי	אַרְצְכֶם	לְחָרְבָּה	וּלְשַׁמָּה	וּלְקִלָלָה	מֵאֵין	יוֹשֵׁב	כְּהַיּוֹם	הַזֶּה׃
कीं-थीं	और-हो-गई	तुम्हारी-देश	के-लिए-खण्डहर	और-के-लिए-वीराना	और-के-लिए-धिक्कार	बिना	बसनेवाले	जैसा-दिन	यह
	H1961	H0776	H2723	H8047	H7045	H0369	H3427	H3117	H2088

क्या उसने उसको स्मरण न किया? इसलिए जब यहोवा तुम्हारे बुरे और सब घृणित कामों को और अधिक न सह सका, तब तुम्हारा देश उजड़कर निर्जन और सुनसान हो गया, यहाँ तक कि लोग उसकी उपमा देकर श्राप दिया करते हैं, जैसे कि आज होता है।

יְהוָה	בְּקוֹל	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	לַיהוָה	חֲטָאתֶם	וַאֲשֶׁר	קְטַרְתֶּם	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	23
यहोवा	में-आवाज़	सुना-था	और-नहीं	के-विरुद्ध-यहोवा	पाप-किया-था	और-जो	धूप-जलाया-था	जो	से-सामने	
H3068		H8085	H3808	H3068	H2398				H6440	

קֶרֶאת	כֵּן	עַל־	הַלַּכְתֶּם	לֹא	וּבְעֵדוֹתָיו	וּבְחֻקֹּתָיו	וּבְתֹרָתוֹ
आई	ऐसा	पर-	चले-थे	नहीं	और-में-उसकी-गवाहियों	और-में-उसकी-विधियों	और-में-उसकी-व्यवस्था
H7122			H1980	H3808	H5715	H2708	H8451

ס	הַזֹּאת׃	כַּיּוֹם	הַזֹּאת	הָרָעָה	אֶתְכֶם
—	यह	जैसा-दिन	यह	बुराई	तुमको
	H2088	H3117	H2063		H0853

क्योंकि तुम धूप जलाकर यहोवा के विरुद्ध पाप करते और उसकी नहीं सुनते थे, और उसकी व्यवस्था और विधियों और चितौनियों के अनुसार नहीं चले, इस कारण यह विपत्ति तुम पर आ पड़ी है, जैसे कि आज है।”

כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְאֶל	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	24
सब-	यहोवा	वचन-	सुनो	स्त्रियों	सब-	और-को	लोगों	सब-	को-	यिर्मयाह	और-कहा	
H3605	H3068	H1697	H8085	H0802	H3605	H0413		H3605	H0413	H3414	H0559	

ס	מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה
—	मिस्र	में-देश	जो	यहूदाह
	H4714	H0776		H3063

फिर यिर्मयाह ने उन सब लोगों से और उन सब स्त्रियों से कहा, “हे सारे मिस्र देश में रहनेवाले यहूदियों, यहोवा का वचन सुनो

וַתְּדַבֵּרְנָה	וּנְשֵׁיכֶם	אַתֶּם	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה־	אָמַר	כֹּה־	25
और-बोलतीं-हो	और-तुम्हारी-पत्नियों-ने	तुम	कहकर	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा-	कहा	यों-	
H1696	H0802		H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

נָדֹר	אֲשֶׁר	נִדְּרֵנוּ	אֶת־	נַעֲשֶׂה	עָשֹׂה	לֵאמֹר	וּמַלֵּאתֶם	וּבִידֵיכֶם	בְּפִיכֶם
मानीं	जो	हमारी-मन्नतें	को-	करेंगे	करके	कहकर	पूरी-की-है	और-में-तुम्हारे-हाथों	में-तुम्हारे-मुँह
H5087		H5088	H0853			H0559	H4390	H3027	H6310

אֶת־	תָּקִים	הָקֵם	נְסָכִים	לָהּ	וּלְהַסֵּךְ	הַשָּׁמַיִם	לִמְלֶכֶת	לְקַטֵּר
को-	स्थिर-करोगी	स्थिरकर	अर्घ	उसके-लिए	और-उंडेलने-को	आकाश	के-लिए-रानी	धूप-जलाने-को
H0853			H5262			H8064	H4446	

פ	נִדְרֵיכֶם׃	אֶת־	תַּעֲשֶׂינָה	וְעָשֹׂה	נִדְרֵיכֶם
—	तुम्हारी-मन्नतें	को-	करोगी	और-करके	तुम्हारी-मन्नतें
	H5088	H0853			H5088

इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा, यह कहता है, कि तुम ने और तुम्हारी स्त्रियों ने मन्नतें मानी और यह कहकर उन्हें पूरी करते हो कि हमने स्वर्ग की रानी के लिये धूप जलाने और तपावन देने की जो-जो मन्नतें मानी हैं उन्हें हम अवश्य ही पूरी करेंगे; और तुम ने अपने हाथों से ऐसा ही किया। इसलिए अब तुम अपनी-अपनी मन्नतों को मानकर पूरी करो!

נִשְׁבַּעְתִּי	הִנְנִי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הַיֹּשְׁבִים	יְהוּדָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	לָכֵן	26
शपथ-खाई-है	देखो	मिस्र	में-देश	बसनेवालो	यहूदाह	सब-	यहोवा	वचन-	सुनो	इसलिए	
H7650	H2009	H4714	H0776	H3427	H3063	H3605	H3068	H1697	H8085		

יְהוּדָה	אִישׁ	כָּל־	וּבְפִי	וְנִקְרָא	שְׁמִי	עוֹד	יִהְיֶה	אִם־	יְהוָה	אָמַר	הַגָּדוֹל	בִּשְׁמִי
यहूदाह	पुरुष	किसी-	में-मुँह	पुकारा	मेरा-नाम	फिर	होगा	यदि-	यहोवा	कहा	बड़े	में-मेरे-नाम
H3063	H0376	H3605	H6310	H7121	H8034	H5750	H1961		H3068	H0559		H8034

מִצְרַיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	חַי־	אֹמֵר
मिस्र	देश	में-सब-	यहोवा	प्रभु	जीवित-	कहनेवाले
H4714	H0776	H3605	H3069	H0136		H0559

परन्तु हे मिस्र देश में रहनेवाले सारे यहूदियों यहोवा का वचन सुनो: सुनो, मैंने अपने बड़े नाम की शपथ खाई है कि अब पूरे मिस्र देश में कोई यहूदी मनुष्य मेरा नाम लेकर फिर कभी यह न कहने पाएगा, 'प्रभु यहोवा के जीवन की सौगन्ध।'

27

יְהוּדָה	אִישׁ	כָּל־	וְתַמּוּ	לְטוֹבָה	וְלֹא	לְרָעָה	עֲלֵיהֶם	שֹׁקֵד	הִנְנִי
यहूदाह	पुरुष	सब-	और-समाप्त-होंगे	के-लिए-भलाई	और-नहीं	के-लिए-बुराई	उनपर	जागता-हूँ	देखो
H3063	H0376	H3605	H8552		H3808			H8245	H2009

כְּלוֹתָם׃	עַד־	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	אֲשֶׁר
उनके-समाप्त-होने	तक-	और-से-अकाल	से-तलवार	मिस्र	में-देश-	जो
H3615	H5704	H7458	H2719	H4714	H0776	

सुनो, अब मैं उनकी भलाई नहीं, हानि ही की चिन्ता करूँगा; मिस्र देश में रहनेवाले सब यहूदी, तलवार और अकाल के द्वारा मिटकर नाश हो जाएँगे जब तक कि उनका सर्वनाश न हो जाए।

28

כָּל־	וְיָדְעוּ	מִסְפָּר	מְתֵי	יְהוּדָה	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	מִן־	יְשֻׁבוּן	חֶרֶב	וּפְלִיטֵי
सब-	और-जानेंगे	गिनती	पुरुष	यहूदाह	देश	मिस्र	देश	से-	लौटेंगे	तलवार	और-भागे-हुए
H3605	H3045	H4557	H4962	H3063	H0776	H4714	H0776		H7725	H2719	

מִמֶּנִּי	יָקוּם	מִי	דְּבַר־	שָׁם	לָגוּר	מִצְרַיִם	לְאֶרֶץ־	הַבָּאִים	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית
मेरी-ओर-से	खड़ा-होगा	किसका	वचन-	वहाँ	के-लिए-रहने	मिस्र	के-लिए-देश-	आनेवाले	यहूदाह	शेष
		H4310	H1697	H8033		H4714	H0776	H0935	H3063	H7611

וּמֵהֶם׃
या-उनकी-ओर-से
H1992

जो तलवार से बचकर और मिस्र देश से लौटकर यहूदा देश में पहुँचेंगे, वे थोड़े ही होंगे; और मिस्र देश में रहने के लिये आए हुए सब यहूदियों में से जो बच पाएँगे, वे जान लेंगे कि किसका वचन पूरा हुआ, मेरा या उनका।

29

לְמַעַן	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	עֲלֵיכֶם	אֲנִי	פֹּקֵד	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	הָאוֹת	לָכֶם	וְזֹאת־
कि	यह	में-स्थान	तुमपर	मैं	दण्ड-देता-हूँ	क्योंकि-	यहोवा	वचन-	चिह्न	तुम्हारे-लिए	और-यह-
H4616	H2088	H4725		H0589			H3068	H5002	H0226		H2063

ס	לְרָעָה׃	עֲלֵיכֶם	דְּבָרַי	יָקוּמוּ	קוֹם	כִּי	תֵּדְעוּ
—	के-लिए-बुराई	तुमपर	मेरे-वचन	खड़े-होंगे	खड़े-होकर	क्योंकि	जानो
			H1697				H3045

इस बात का मैं यह चिन्ह देता हूँ, यहोवा की यह वाणी है, कि मैं तुम्हें इसी स्थान में दण्ड दूँगा, जिससे तुम जान लोगे कि तुम्हारी हानि करने में मेरे वचन निश्चय पूरे होंगे।

30

אֹיְבָיו	בְּיַד	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	חָפְרַע	פַּרְעֹה	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
उसके-शत्रुओं	में-हाथ	मिस्र	राजा-	खफरा	फिरौन	को-	देता-हूँ	देखो	यहोवा	कहा	यों
H0341	H3027	H4714	H4428	H6548	H6548	H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541

בְּיַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	נָתַתִּי	כַּאֲשֶׁר	נַפְשׁוֹ	מְבַקְשֵׁי	וּבְיַד
में-हाथ	यहूदाह	राजा-	सिदकिय्याह	को-	दिया-था	जैसा	उसकी-जान	ढूँढ़नेवालों	और-में-हाथ
H3027	H3063	H4428	H6667	H0853	H5414		H5315	H1245	H3027

ס	נַפְשׁוֹ׃	וּמְבַקֵּשׁ	אֹיְבוֹ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
—	उसकी-जान	और-ढूँढ़नेवाले	उसके-शत्रु	बाबेल	राजा-	नबूकदनेस्सर
	H5315	H1245	H0341	H0894	H4428	H5019

यहोवा यह कहता है: देखो, जैसा मैंने यहूदा के राजा सिदकिय्याह को उसके शत्रु अर्थात् उसके प्राण के खोजी बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के हाथ में कर दिया, वैसे ही मैं मिस्र के राजा फ़िरौन होप्रा को भी उसके शत्रुओं के, अर्थात् उसके प्राण के खोजियों के हाथ में कर दूँगा।"

Chapter 45

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה בְּכָתְבוֹ אֶת־
वचन जो बोला यिर्मयाह नबी को- बारूक पुत्र- नेरिय्याह जब-लिखा-उसने को-
H1697 H0834 H1696 H3414 H5030 H0413 H1263 H1121 H5374 H3789 H0853

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל־סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ
वचन ये पर- पुस्तक से-मुँह यिर्मयाह में-वर्ष चौथे के-लिए-यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याह
H1697 H0428 H5921 H5612 H6310 H3414 H8141 H7243 H3079 H1121 H2977

מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃ ס
राजा यहूदाह कहकर —
H4428 H3063 H0559

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के चौथे वर्ष में, जब नेरिय्याह का पुत्र बारूक यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता से भविष्यद्वाणी के ये वचन सुनकर पुस्तक में लिख चुका था,

2 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ׃
यों- कहा यहोवा एलोहीम इस्राएल तेरे-बारे बारूक
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5921 H1263

तब उसने उससे यह वचन कहा: “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, तुझ से यह कहता है,

3 אָמַרְתָּ אֽוֹי־נָא לִי כִּי־יָסַף יְהוָה יָגוֹן עַל־מַכְאֹבִי יָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי
हाय- कहा-था अब मुझको क्योंकि- जोड़ा-है यहोवा दुख पर- मेरी-पीड़ा थक-गया-हूँ में-मेरी-आह
H0559 H0188 H4994 H3254 H3068 H3015 H5921 H4341 H3021 H0585

וּמְנוּחָה לֹא מָצָאתִי׃ ס
और-विश्राम नहीं पाया —
H4496 H3808 H4672

हे बारूक, तूने कहा, ‘हाय मुझ पर! क्योंकि यहोवा ने मुझे दुःख पर दुःख दिया है; मैं कराहते-कराहते थक गया और मुझे कुछ चैन नहीं मिलता।’

4 וְכֹה תֹּאמַר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־בָּנִיתִי אֲנִי הֹרֵס וְאֵת
और-यों कह उससे यों कहा यहोवा देख जिसको- बनाया-है मैं ढाता-हूँ और-को
H3541 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H2009 H0834 H1129 H0589 H2040 H0853

אֲשֶׁר־נָטַעְתִּי אֲנִי נֹתֵשׁ וְאֵת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת׃
जिसको- रोपा-है मैं उखाड़ता-हूँ और-को सब- पृथ्वी वह
H0834 H5193 H0589 H5428 H0853 H3605 H0776 H2088

तू इस प्रकार कह, यहोवा यह कहता है: देख, इस सारे देश को जिसे मैंने बनाया था, उसे मैं आप ढा दूँगा, और जिनको मैंने रोपा था, उन्हें स्वयं उखाड़ फेंकूँगा।

5 וְאַתָּה תְּבַקֶּשׁ־לְךָ גְּדֹלוֹת אַל־תְּבַקֵּשׁ כִּי הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־
और-तू ढूँढता-है- अपने-लिए बड़ी-चीज़ें मत- ढूँढ़ क्योंकि देखो लानेवाला-हूँ बुराई पर-
H1245 H0408 H1419 H1245 H3588 H2009 H0935 H7451 H5921

כָּל־בָּשָׂר נְאֻם־יְהוָה וְנָתַתִּי לְךָ אֶת־נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל בְּכֹל הַמְּקֹמוֹת
सब- शरीर वचन- यहोवा और-दूँगा तुझे तेरी-जान के-लिए-लूट पर सब- स्थानों
H3605 H1320 H5002 H3068 H5414 H0853 H5315 H7998 H5921 H3605 H4725

אֲשֶׁר תֵּלֵךְ־שָׁם׃ ס
जहाँ जाएगा- वहाँ —
H3212 H8033

इसलिए सुन, क्या तू अपने लिये बड़ाई खोज रहा है? उसे मत खोज; क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, कि मैं सारे मनुष्यों पर विपत्ति डालूँगा; परन्तु जहाँ कहीं तू जाएगा वहाँ मैं तेरा प्राण बचाकर तुझे जीवित रखूँगा।”

Chapter 46

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־ הַגּוֹיִם׃
जो हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह नबी पर- जातियों
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030

जाति-जाति के विषय यहोवा का जो वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास पहुँचा, वह यह है।

2 לְמִצְרַיִם עַל־ חֵיל פַּרְעֹה נְכֹו מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־ הָיָה עַל־ נְהַר־ פְּרָת
के-लिए-मिस्र पर- सेना फिरौन नेको राजा मिस्र जो- थी पर- नदी- फरात
H4714 H2428 H6549 H6549 H4428 H4714 H1961 H5104 H6578

בְּכַרְכְּמִשׁ אֲשֶׁר הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרְבִיעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־
में-कर्कमीश जिसको मारा नबूकदनेस्सर राजा बाबेल में-वर्ष चौथे के-लिए-यहोयाकीम पुत्र-
H3751 H5221 H5019 H4428 H0894 H8141 H7243 H3079

יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
योशिय्याह राजा यहूदाह
H2977 H4428 H3063

मिस्र के विषय। मिस्र के राजा फ़िरौन नको की सेना जो फरात महानद के तट पर कर्कमीश में थी, और जिसे बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के चौथे वर्ष में जीत लिया था, उस सेना के विषय

3 עִרְכוּ מָגֵן וְצִנָּה וְגֹשׁוּ לַמִּלְחָמָה׃
तैयार-करो ढाल और-फरी और-बढ़ो के-लिए-युद्ध
H4043 H5066 H4421

“ ढालें और फरियाँ तैयार करके लड़ने को निकट चले आओ।

4 אִסְרוּ הַסּוּסִים וְעֲלוּ הַפָּרָשִׁים וְהִתְיַצְּבוּ בְּכוֹבָעִים מָרְקוּ הָרֻמָחִים לִבְשׁוּ הַסִּרְיֹנוֹת׃
जोतो घोड़ों और-चढ़ो सवारो और-खड़े-हो में-टोपों चमकाओ भालों पहनो कवच
H0631 H5927 H3320 H3553 H4838 H7420 H3847 H5630

घोड़ों को जुतवाओ; और हे सवारों, घोड़ों पर चढ़कर टोप पहने हुए खड़े हो जाओ; भालों को पैना करो, झिलमों को पहन लो!

5 מַדּוּעַ רָאִיתִי הֵמָּה חַתִּים נְסֹגִים אָחוֹר וְגִבּוֹרֵיהֶם הֻכּוּ וַיָּנֻסוּ מָנוֹס וְלֹא
क्यों देखा वे भयभीत पीछे-हटते पीछे और-उनके-वीरों कुचले-गए और-भागते-हुए भागे और-नहीं
H4069 H7200 H1992 H2729 H5472 H0268 H1368 H3807 H4498 H5127 H3808

הִפְנוּ מָגוֹר נְאֻם־ יְהוָה׃
मुड़े भय वचन- यहोवा
H6437 H4032 H5002 H3068

मैं क्यों उनको व्याकुल देखता हूँ? वे विस्मित होकर पीछे हट गए! उनके शूरवीर गिराए गए और उतावली करके भाग गए; वे पीछे देखते भी नहीं; क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, कि चारों ओर भय ही भय है!

6 אַל־ יָנוּס הַקַּל וְאַל־ יְמָלֵט הַגִּבּוֹר צָפוֹנָה עַל־ יַד נְהַר־ פְּרָת כָּשְׁלוּ
मत- भागे तेज़ और-मत- बच-निकले वीर उत्तर हाथ पर- फरात नदी- लड़खड़ाए
H0408 H5127 H7031 H0408 H4422 H1368 H6828 H3027 H5104 H6578 H3782

וְנָפָלוּ׃
और-गिरे
H5307

न वेग चलनेवाला भागने पाएगा और न वीर बचने पाएगा; क्योंकि उत्तर दिशा में फरात महानद के तट पर वे सब ठोकर खाकर गिर पड़े।

7 מִי־ זֶה כַּיְאֹר יַעֲלֶה כַּנְּהָרוֹת יִתְגָּעֲשׁוּ מֵימָיו׃
कौन- यह जैसे-नील उठता-है जैसे-नदियों उबलते-हैं उसके-जल
H4310 H2088 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325

“यह कौन है, जो नील नदी के समान, जिसका जल महानदों का सा उछलता है, बढ़ा चला आता है?

8 מִצְרַ֤יִם כַּיְאֹר֙ יַעֲלֶ֔ה וְכַנְּהָרוֹת֙ יִתְגַּעֲשׁ֣וּ מָ֔יִם וַיֹּ֣אמֶר אֶֽעֱלֶ֔ה אְכַסֶּ֖ה אֶ֑רֶץ
मिस्र नील उठता-है और-जैसे-नदियों उबलते-हैं जल और-कहता-है उठूँगा ढकूँगा- पृथ्वी
H4714 H2975 H3383 H5104 H1607 H4325 H0559 H5927 H3680 H0776

אֹבִ֥ידָה עִ֖יר וְיֹשְׁבֵ֥י בָֽהּ׃
नाश-करूँगा नगर और-बसनेवालों उसमें
H0006 H5892 H3427

मिस्र नील नदी के समान बढ़ता है, उसका जल महानदों का सा उछलता है। वह कहता है, मैं चढ़कर पृथ्वी को भर दूँगा, मैं नगरों को उनके निवासियों समेत नाश कर दूँगा।

9 עֲל֣וּ הַסּוּסִ֔ים וְהִתְהֹלְל֖וּ הָרֶ֑כֶב וְיֵצְא֣וּ הַגִּבּוֹרִ֔ים כּ֥וּשׁ וּפוּטֹ֖ תֹּפְשֵׂ֣י מָגֵ֑ן
चढ़ो घोड़ो और-पागल-हो रथो और-निकलें वीर कूश और-पूट पकड़नेवाले ढाल
H5927 H5483 H7393 H3318 H1368 H3568 H6316 H8610 H4043

וְלוּדִּ֖ים דֹּרְכֵ֥י קָֽשֶׁת׃
और-लूदी पकड़नेवाले खींचनेवाले धनुष
H3866 H8610 H1869 H7198

हे मिस्री सवारों आगे बढ़ो, हे रथियों, बहुत ही वेग से चलाओ! हे ढाल पकड़नेवाले कूशी और पूती वीरों, हे धनुर्धारी लूदियों चले आओ।

10 וְהַיּ֣וֹם הַה֗וּא לַאדֹנָ֤י יְהוִה֙ צְבָא֔וֹת יוֹם֙ נְקָמָ֔ה לְהִנָּקֵ֖ם מִצָּרָ֑יו וְאָכְלָ֤ה
और-दिन वह के-लिए-प्रभु यहोवा सेनाओं दिन बदले बदला-लेने-को उसके-शत्रुओं-से और-खाएगी
H3117 H1931 H0136 H3069 H6635 H3117 H5360 H5358 H6862 H0398

וְרָוְתָ֣ה וְשָׁכְרָ֔ה מִדָּמָ֖ם כִּ֣י זֶ֤בַח לַאדֹנָי֙ יְהוִ֣ה צְבָא֔וֹת בְּאֶ֖רֶץ
और-पूरी-होगी और-तृप्त-होगी उनके-लहू-से क्योंकि बलिदान के-लिए-प्रभु यहोवा सेनाओं में-देश
H7301 H7646 H1818 H3588 H2077 H0136 H3069 H6635 H0776

צָפ֑וֹן אֶל־ נְהַר־ פְּרָֽת׃
उत्तर के-पास नदी- फरात
H6828 H0413 H5104 H6578

तलवार חֶ֣רֶב שְׂבְעָ֥ה

क्योंकि वह दिन सेनाओं के यहोवा प्रभु के बदला लेने का दिन होगा जिसमें वह अपने द्रोहियों से बदला लेगा। तलवार खाकर तृप्त होगी, और उनका लहू पीकर छक जाएगी। क्योंकि, उत्तर के देश में फरात महानद के तीर पर, सेनाओं के यहोवा प्रभु का यज्ञ है। (लूका 21:22)

11 עֲלִ֤י גִלְעָד֙ וּקְחִ֣י צֳרִ֔י בְּתוּלַ֥ת בַּת־ מִצְרַ֖יִם לַשָּׁ֣וְא הִרְבִּ֑יתְ)הַרְבִּית(רְפֻא֥וֹת
चढ़ गिलाद और-ले बलसान कुँवारी बेटी- मिस्र व्यर्थ-में — बहुत-की दवाइयाँ
H5927 H1568 H3947 H6875 H1330 H1323 H4714 H7723 H7235 H7499

אֵ֥ין לָֽךְ׃ תְּעֲלֶֽה׃
नहीं तेरे-लिए चंगाई
H0369

हे मिस्र की कुमारी कन्या, गिलाद को जाकर बलसान औषधि ले; तू व्यर्थ ही बहुत इलाज करती है, तू चंगी नहीं होगी!

12 שָׁמְע֣וּ גוֹיִם֮ קְלוֹנֵךְ֒ וְצִוְחָתֵךְ֙ מָלְאָ֣ה הָאָ֔רֶץ כִּ֣י גִבּ֔וֹר בְּגִבּ֖וֹר כָּשְׁל֣וּ יַחְדָּ֑יו
सुनी जातियों-ने तेरा-अपमान और-तेरी-चीख भरी-है पृथ्वी वीर क्योंकि- वीर में-वीर लड़खड़ाए एक-साथ
H8085 H1471 H7036 H6682 H4390 H0776 H1368 H1368 H3588 H1368 H3782 H3162

פ נָפְל֖וּ שְׁנֵיהֶֽם׃
— दोनों गिरे
H8147 H5307

क्योंकि सब जाति के लोगों ने सुना है कि तू नीच हो गई और पृथ्वी तेरी चिल्लाहट से भर गई है; वीर से वीर ठोकर खाकर गिर पड़े; वे दोनों एक संग गिर गए हैं।”

13 הַדָּבָר׀ אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לָבוֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר׀ מֶלֶךְ בָּבֶל
वचन जो बोला यहोवा की-ओर यिर्मयाह नबी आने-को नबूकदनेस्सर राजा बाबेल
H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H3414 H5030 H0935 H5019 H4428 H0894

לְהַכּוֹת אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
मारने-को को- देश मिस्र
H5221 H0853 H0776 H4714

यहोवा ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता से यह वचन भी कहा कि बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर क्यों आकर मिस्र देश को मार लेगा:

14 הַגִּידוּ בְמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ בְמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְנֹף וּבְתַחְפַּנְחֵס אִמְרוּ
सुनाओ में-मिस्र और-घोषणा-करो में-मिगदोल और-घोषणा-करो में-नोफ और-में-तखपनहेस कहो
H5046 H4714 H8085 H4024 H8085 H5297 H8471 H0559

הִתְיַצֵּב וְהָכֵן כִּי־אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃
खड़े-हो और-तैयार-करो क्योंकि- खा-गई तलवार तेरे-आसपास
H3320 H3559 H0398 H2719 H5439

“मिस्र में वर्णन करो, और मिग्दोल में सुनाओ; हाँ, और नोप और तहपन्हेस में सुनाकर यह कहो कि खड़े होकर तैयार हो जाओ; क्योंकि तुम्हारे चारों ओर सब कुछ तलवार खा गई है।

15 מַדּוּעַ נִסְחַף אַבִּירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הֲדָפוֹ׃
क्यों बहा-ले-गए तेरे-बलवान नहीं खड़े-रहे क्योंकि यहोवा धकेला-उसको
H4069 H5502 H0047 H3808 H5975 H3068 H1920

तेरे बलवन्त जन क्यों नाश हो गए हैं? वे इस कारण खड़े न रह सके क्योंकि यहोवा ने उन्हें ढकेल दिया।

16 הִרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם־נָפַל אִישׁ אֶל־אֵלֶּה וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנָשׁוּבָה אֶל־
बहुत-किए लड़खड़ानेवालों भी- गिरे पुरुष की-ओर उसके-साथी और-कहा उठो और-लौटें की-ओर
H7227 H3782 H1571 H5307 H0376 H0413 H7453 H0559 H7756 H7725 H0413

עַמֵּנוּ וְאֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתֵּנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה׃
हमारे-लोगों और-की-ओर देश हमारे-जन्मभूमि से-सामने तलवार दलनेवाली
H5971 H0413 H0776 H4138 H6440 H2719 H3238

उसने बहुतों को ठोकर खिलाई, वे एक दूसरे पर गिर पड़े; और वे कहने लगे, ‘उठो, चलो, हम अंधेर करनेवाले की तलवार के डर के मारे अपने-अपने लोगों और अपनी-अपनी जन्म-भूमि में फिर लौट जाएँ।’

17 קָרְאוּ שָׁם פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שְׁאוֹן הֶעֱבִיר הַמּוֹעֵד׃
पुकारा वहाँ फिरौन राजा- मिस्र शोर गुज़रने-दिया नियत-समय
H7121 H8033 H6547 H4428 H4714 H7588 H5674 H4150

वहाँ वे पुकारके कहते हैं, ‘मिस्र का राजा फ़िरौन सत्यानाश हुआ; क्योंकि उसने अपना बहुमूल्य अवसर खो दिया।’

18 חַי־אֲנִי נְאֻם־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי כְתָבוֹר בֶּהָרִים וְכִכַרְמֶל
मैं जीवित- वचन- राजा यहोवा सेनाओं उसका-नाम क्योंकि जैसे-ताबोर में-पहाड़ों और-जैसे-कर्मेल
H3117 H0589 H5002 H4428 H3068 H6635 H8034 H3588 H8396 H2022 H3760

בַּיָּם יָבוֹא׃
में-समुद्र आएगा
H3220 H0935

“वह राजाधिराज जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है, उसकी यह वाणी है कि मेरे जीवन की सौगन्ध, जैसा ताबोर अन्य पहाड़ों में, और जैसा कर्मेल समुद्र के किनारे है, वैसा ही वह आएगा।

19 כְּלֵי גוֹלָה עֲשִׂי לָךְ יוֹשֶׁבֶת בַּת־מִצְרָיִם כִּי־נֹף לְשַׁמָּה תִּהְיֶה
सामान बंधुआई बना अपने-लिए बसनेवाली बेटी- मिस्र क्योंकि- नोफ के-लिए-वीराना होगी
H3627 H1473 H6213 H3427 H1323 H4714 H3588 H5297 H8047 H1961

וְנִצְּתָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ ס
और-जलाई-जाएगी बिना बसनेवाले —
H3341 H0369 H3427

हे मिस्र की रहनेवाली पुत्री! बँधुआई में जाने का सामान तैयार कर, क्योंकि नोप नगर उजाड़ और ऐसा भस्म हो जाएगा कि उसमें कोई भी न रहेगा।

20 עֶגְלָה יְפֵה־ פִּיָּה מִצְרַיִם קֶרֶץ מִצָּפוֹן בָּא בָּא׃
बछिया सुंदर- सुडौल मिस्र मच्छर उत्तर-से आया आया
H6828 H0935 H0935

“मिस्र बहुत ही सुन्दर बछिया तो है, परन्तु उत्तर दिशा से नाश चला आता है, वह आ ही गया है।

21 גַּם־ שְׂכִירֶיהָ בְּקִרְבָּהּ כְּעֶגְלֵי מַרְבֵּק כִּי־ נַם־ הֵפְנוּ הֶעָמְדוּ לֹא יַחְדָּיו
भी- जैसे-बछड़े उसके-बीच उसके-किराए-के-सिपाही भी- क्योंकि- मुड़े वे भागे एक-साथ खड़े-रहे नहीं
H1571 H7916 H7130 H5695 H4770 H1571 H6437 H1992 H5127 H3808

עֵת פְּקֻדָּתָם׃ עֲלֵיהֶם בָּא אֵידָם יוֹם כִּי עָמָדוּ
समय उनपर आया उनकी-विपत्ति दिन क्योंकि खड़े-रहे
H6256 H0935 H0343 H3117 H5975

उसके जो सिपाही किराये पर आए हैं वह पाले-पोसे हुए बछड़ों के समान हैं; उन्होंने मुँह मोड़ा, और एक संग भाग गए, वे खड़े नहीं रहे; क्योंकि उनकी विपत्ति का दिन और दण्ड पाने का समय आ गया।

22 קוֹלָהּ כַּנָּחָשׁ יֵלֵךְ כִּי־ בְחַיִל בָּאוּ וּבְקַרְדֻּמוֹת כְּחֹטְבֵי
उसकी-आवाज़ जैसे-साँप जाएगी क्योंकि- में-सेना आएंगे और-में-कुल्हाड़ियों जैसे-काटनेवालों
H2175 H3212 H2428 H0935 H7134

עֵצִים׃
पेड़ों
H6086

उसकी आहट सर्प के भागने की सी होगी; क्योंकि वे वृक्षों के काटनेवालों की सेना और कुल्हाड़ियाँ लिए हुए उसके विरुद्ध चढ़ आएँगे।

23 כָּרְתוּ יַעְרָהּ נְאֻם־ יְהוָה כִּי לֹא יֶחְקָר כִּי רַבּוּ מֵאַרְבֶּה וְאֵין
उसका-जंगल वचन- यहोवा क्योंकि नहीं खोजा-जा-सकता क्योंकि बहुत-हैं टिड्डियों-से और-नहीं
H3772 H5002 H3068 H3808 H2713 H7231 H0697 H0369

לָהֶם מִסְפָּר׃
उनकी गिनती
H1992 H4557

यहोवा की यह वाणी है, कि चाहे उसका वन बहुत ही घना हो, परन्तु वे उसको काट डालेंगे, क्योंकि वे टिड्डियों से भी अधिक अनगिनत हैं।

24 הֹבִישָׁה בַּת־ מִצְרַיִם נִתְּנָה בְּיַד עַם־ צָפוֹן׃
लज्जित-हुई बेटी- मिस्र दी-गई में-हाथ लोगों- उत्तर
H3001 H1323 H4714 H5414 H3027 H6828

मिस्री कन्या लज्जित होगी, वह उत्तर दिशा के लोगों के वश में कर दी जाएगी।”

25 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פוֹקֵד אֶל־ אֲמוֹן מִנֹּא וְעַל־ פַּרְעֹה
कहा यहोवा सेनाओं एलोहीम इस्राएल देखो दण्ड-देता-हूँ पर- आमोन से-नो और-पर फिरौन
H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H6485 H0413 H0528 H4996 H6547

וְעַל־ מִצְרַיִם וְעַל־ אֱלֹהֶיהָ וְעַל־ מַלְכֶּיהָ וְעַל־ פַּרְעֹה וְעַל־ הַבֹּטְחִים
और-पर मिस्र और-पर उसके-देवताओं और-पर उसके-राजाओं और-पर फिरौन और-पर भरोसा-करनेवालों
H4714 H6547 H0982

בָּהּ׃
उसमें

इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा कहता है: “देखो, मैं नो नगरवासी आमोन और फ़िरौन राजा और मिस्र को उसके सब देवताओं और राजाओं समेत और फ़िरौन को उन समेत जो उस पर भरोसा रखते हैं दण्ड देने पर हूँ।

וּבְיַד־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וּבְיַד	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי	בְיַד	וּנְתַתִּים			26
और-में-हाथ-	बाबेल	राजा-	नबूकदनेस्सर	और-में-हाथ	उनकी-जान	ढूँढ़नेवालों	में-हाथ	और-दूँगा-उनको			
H3027	H0894	H4428	H5019	H3027	H5315	H1245	H3027	H5414			

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	קֶדֶם	כִּימֵי־	תִּשְׁכֹּן	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	עַבְדָּיו	
—	यहोवा	वचन-	पूर्व	जैसे-दिनों-	बसी-होगी	ऐसा	और-बाद-	उसके-दासों	
	H3068	H5002		H3117	H7931			H5650	

मैं उनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर और उसके कर्मचारियों के वश में कर दूँगा जो उनके प्राण के खोजी हैं। उसके बाद वह प्राचीनकाल के समान फिर बसाया जाएगा, यहोवा की यह वाणी है।

מוֹשִׁעֲךָ	הִנֵּנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל	תֵּחַת	וְאַל־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	וְאַתָּה	27
बचानेवाला-हूँ-तुझे	देखो	क्योंकि	इस्राएल	घबरा	और-मत-	याकूब	मेरे-दास	डर	मत-	और-तू	
H3467	H2009		H3478	H2865	H0408	H3290	H5650	H3372	H0408		

וְאֵין	וְשַׁאֲנַן	וְשָׁקַט	יַעֲקֹב	וְשָׁב	שִׁבְיָם	מֵאֶרֶץ	זַרְעֶךָ	וְאֶת־	מֵרָחוֹק
और-नहीं	और-निश्चिंत	और-शांत-होगा	याकूब	और-लौटेगा	उनकी-बंधुआई	से-देश	तेरे-वंश	और-को	से-दूर
H0369	H7599	H8252	H3290	H7725		H0776	H2233	H0853	H7350

ס	מַחֲרִיד׃
—	डरानेवाला
	H2729

“परन्तु हे मेरे दास याकूब, तू मत डर, और हे इस्राएल, विस्मित न हो; क्योंकि मैं तुझे और तेरे वंश को बँधुआई के दूर देश से छुड़ा ले आऊँगा। याकूब लौटकर चैन और सुख से रहेगा, और कोई उसे डराने न पाएगा।

כָּלָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	אַתָּה	28
समाप्ति	करूँगा	क्योंकि	मैं	तेरे-साथ	क्योंकि	यहोवा	वचन-	याकूब	मेरे-दास	डर	मत-	तू	
H3617			H0589	H0854		H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408		

וְיִסַּרְתִּיךָ	כָּלָה	אֶעֱשֶׂה	לֹא־	וְאִתְּךָ	שָׁמָּה	הִדַּחְתִּיךָ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּכָל־	
और-ताड़ना-दूँगा-तुझे	समाप्ति	करूँगा	नहीं-	और-तेरी	वहाँ	तितर-बितर-किया-तुझको	जहाँ	जातियों	में-सब-	
H3256	H3617		H3808	H0853	H8033	H5080			H3605	

ס	אֲנַקֶּךָּ׃	לֹא	וְנַקֵּה	לַמִּשְׁפָּט
—	निर्दोष-ठहराऊँगा-तुझे	नहीं	और-निर्दोष-ठहराना	के-लिए-न्याय
	H5352	H3808	H5352	H4941

हे मेरे दास याकूब, यहोवा की यह वाणी है, कि तू मत डर, क्योंकि मैं तेरे साथ हूँ। और यद्यपि मैं उन सब जातियों का अन्त कर डालूँगा जिनमें मैंने तुझे जबरन निकाल दिया है, तो भी तेरा अन्त न करूँगा। मैं तेरी ताड़ना विचार करके करूँगा, परन्तु तुझे किसी प्रकार से निर्दोष न ठहराऊँगा।”

Chapter 47

פַּרְעֹה	יַכָּה	בְּטֶרֶם	פְּלִשְׁתִּים	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
फिरौन	मारा	इससे-पहले	पलिश्तियों	पर-	नबी	यिर्मयाह	की-ओर	यहोवा	वचन-	हुआ	जो	
H6547	H5221	H2962	H6430	H0413	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

ס	עַזָּה׃	אֶת־	
—	अज़्ज़ाह	को-	
	H5804	H0853	

फ़िरौन द्वारा गाज़ा नगर को जीत लेने से पहले यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास पलिश्तियों के विषय यहोवा का यह वचन पहुँचा

2 וְכֹ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנֵּה־ מַ֤יִם עֹלִים֙ מִצָּפ֔וֹן וְהָי֖וּ לְנַחַ֣ל שׁוֹטֵ֑ף וְיִשְׁטְפ֣וּ
और-यों | कहा | यहोवा | देख- | जल | उठता-है | उत्तर-से | और-होगा | के-लिए-नाला | बहता-हुआ | और-बहाएँगे
H3541 | H0559 | H3068 | H2009 | H4325 | H5927 | H6828 | H1961 | H7857 | H7857 | H7857

עַל־ כָּל־ הָאָ֣רֶץ וּמְלוֹאָ֔הּ וְעִ֖יר וְיֹשְׁבֵ֑י וְזָעֲק֤וּ הָֽאָדָם֙ וְהֵילֵ֣ל כָּל־ יוֹשֵׁ֖ב בָּֽהּ׃
के-कारण- | सब- | पृथ्वी | और-उसकी-भरपूरी | नगर | और-बसनेवालों | और-चिल्लाएंगे | आदमी | और-विलाप-करेंगे | सब | बसनेवाले | उसमें
H0776 | H3605 | H0776 | H4393 | H5892 | H3427 | H2199 | H0120 | H3213 | H3605 | H3427 | H1931

הָאָ֥רֶץ׃
पृथ्वी
H0776

“यहोवा यह कहता है कि देखो, उत्तर दिशा से उमड़नेवाली नदी देश को उस सब समेत जो उसमें है, और निवासियों समेत नगर को डुबो लेगी। तब मनुष्य चिल्लाएँगे, वरन् देश के सब रहनेवाले हाय-हाय करेंगे।

3 מִקּ֣וֹל שַׁעֲטַ֣ת פַּרְסָ֗וֹת מֵרַ֤עַשׁ אַבִּירָיו֙ לִרְכֻבּ֣וֹ גַלְגַּלָּ֔יו הַמֹּ֖ון לֹא־ הִפְנ֣וּ אָבֹ֑ות אֶל־ בָּנִ֖ים מֵֽרִפְיֹ֥ון יָדָֽיִם׃
से-आवाज़ | टापों | खुरों | से-गरजना | उसके-बलवानों | उसके-रथ | शोर | उसके-पहियों | नहीं- | मुड़े | पिता | की-ओर | पुत्रों | से-ढीलेपन | हाथों
H4480 | H8161 | H6541 | H7494 | H0047 | H7393 | H1995 | H1534 | H3808 | H6437 | H0001 | H0413 | H1121 | H7510 | H3027

शत्रुओं के बलवन्त घोड़ों की टाप, रथों के वेग चलने और उनके पहियों के चलने का कोलाहल सुनकर पिता के हाथ-पाँव ऐसे ढीले पड़ जाएँगे, कि वह मुँह मोड़कर अपने लड़कों को भी न देखेगा।

4 עַל־ הַיֹּ֣ום הַבָּא֮ לְשָׁדֹ֣ד אֶת־ כָּל־ פְּלִשְׁתִּים֒ לְהַכְרִ֣ית לְצֹ֔ר וְלִצְידֹ֔ון כָּל־ שָׂרִ֖יד עֹזֵ֑ר כִּֽי־ שֹׁדֵ֤ד יְהוָה֙ אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֔ים שְׁאֵרִ֖ית אִֽי כַּפְתֹּֽור׃
के-कारण- | दिन | आनेवाला | लूटने-को | को- | सब- | पलिश्तियों | काट-डालने-को | के-लिए-सोर | और-के-लिए-सीदोन | सब | बचा-हुआ | सहायक | क्योंकि- | लूटता-है | यहोवा | को- | पलिश्तियों | शेष | द्वीप | कप्तोर
H5921 | H3117 | H0935 | H7703 | H0853 | H3605 | H3772 | H6865 | H6721 | H3605 | H8300 | H5826 | H3588 | H7703 | H3068 | H0853 | H6430 | H7611 | H0339 | H3731

क्योंकि सब पलिश्तियों के नाश होने का दिन आता है; और सोर और सीदोन के सब बचे हुए सहायक मिट जाएँगे। क्योंकि यहोवा पलिश्तियों को जो कप्तोर नामक समुद्र तट के बचे हुए रहनेवाले हैं, उनको भी नाश करने पर है।

5 בָּ֣אָה קָרְחָ֣ה ׀ עַזָּ֗ה נִדְמְתָ֤ה אַשְׁקְלֹון֙ שְׁאֵרִ֣ית עֵמְקָ֔ם עַד־ מָתַ֖י תִּתְנֹודָֽדִי׃ ס
आई | गंजापन | अज़्ज़ाह | नाश-हुई | अश्केलोन | शेष | उनकी-घाटी | तक- | कब- | घाव-करती-रहोगी | —
H0935 | H7144 | H5804 | H1820 | H0831 | H7611 | H6010 | H5704 | H4970 | H1413

गाज़ा के लोग सिर मुँण्ड़ाए हैं, अश्कलोन जो पलिश्तियों के नीचान में अकेला रह गया है, वह भी मिटाया गया है; तू कब तक अपनी देह चीरता रहेगा?

6 הֹוי֙ לַיהוָ֔ה אֱנָ֥ה עַד־ לֹ֣א תִשְׁקֹ֔טִי הֵאָסְפִ֖י אֶל־ תַּעְרֶ֑ךָ הֶרָגְעִֽי׃
हाय | के-लिए-यहोवा | कब | तक- | नहीं | शांत-होगी | लौट-जा | म्यान-में- | लौट | शांत-हो
H1945 | H3068 | H0575 | H5704 | H3808 | H8252 | H0622 | H0413 | H8593

וְדֹמִֽי׃
और-चुप-रह

“हे यहोवा की तलवार! तू कब तक शान्त न होगी? तू अपनी म्यान में घुस जा, शान्त हो, और थमी रह!

שָׁם	הַיָּם	חוֹף	וְאֶל־	אַשְׁקְלוֹן	אֶל־	לָהּ	צִוָּה־	וַיהוָה	תִּשְׁקֹטִי	אֵיךְ	7
वहाँ	समुद्र	तट	और-पर	अश्केलोन	पर-	उसे	आज्ञा-दी-है-	जबकि-यहोवा	शांत-होगी	कैसे	
H8033	H3220	H2348	H0413	H0831	H0413		H6680	H3068	H8252		

ס	יְעָדָהּ׃
—	ठहराया-उसे
	H3259

तू कैसे थम सकती है? क्योंकि यहोवा ने तुझको आज्ञा देकर अश्कलोन और समुद्र तट के विरुद्ध ठहराया है।”

Chapter 48

כִּי	נְבוֹ	אֶל־	הוֹי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה־	לְמוֹאָב	1
क्योंकि	नबो	पर-	हाय	इस्राएल-का	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा-	के-बारे-में-मोआब	
		H0413	H1945	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	

וְחָתָּה׃	הַמִּשְׂגָּב	הֹבִישָׁה	קִרְיָתַיִם	נִלְכְּדָה	הֹבִישָׁה	שֻׁדַּד
और-टूट-गया	गढ़	लज्जित-हुआ	किर्यातैम	ले-लिया-गया	लज्जित-हुआ	उजाड़ा-गया
H2865		H3001	H7156	H3920	H3001	H7703

मोआब के विषय इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: “नबो पर हाय, क्योंकि वह नाश हो गया! किर्यातैम की आशा टूट गई, वह ले लिया गया है; ऊँचा गढ़ निराश और विस्मित हो गया है।

וְנַכְרִיתֶנָּה	לְכִי	רָעָה	עָלֶיהָ	חֶשְׁבּוֹן	בְּחֶשְׁבּוֹן	מוֹאָב	תְּהִלַּת	עוֹד	אֵין	2
और-हम-काट-डालें-उसे	आओ	बुराई	उसके-विरुद्ध	उन्होंने-सोची	में-हेशबोन	मोआब-की	प्रशंसा	फिर	नहीं	
H3772	H3212			H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369	

חָרֶב׃	תֵּלֵךְ	אַחֲרַיִךְ	תֹּדְמִי	מַדְמֵן	גַּם־	מִגְוִי
तलवार	चलेगी	तेरे-पीछे	तू-चुप-हो-जाएगा	मदमेन	भी-	जाति-होने-से
H2719	H3212			H4086	H1571	

मोआब की प्रशंसा जाती रही। हेशबोन में उसकी हानि की कल्पना की गई है: ‘आओ, हम उसको ऐसा नाश करें कि वह राज्य न रह जाए।’ हे मदमेन, तू भी सुनसान हो जाएगा; तलवार तेरे पीछे पड़ेगी।

גָּדוֹל׃	וְשֶׁבֶר	שֹׁד	מֵחֹרוֹנָיִם	צְעָקָה	קוֹל	3
बड़ा	और-टूटना	विनाश	से-होरोनैम	चिल्लाहट-की	आवाज	
	H7667	H7701	H2773	H6818		

“होरोनैम से चिल्लाहट का शब्द सुनो! नाश और बड़े दुःख का शब्द सुनाई देता है!

צְעִירֶיהָ׃)|	צעוריה[	זְעָקָה	הִשְׁמִיעוּ	מוֹאָב	נִשְׁבְּרָה	4
उसके-छोटों-की		—	चिल्लाहट	सुनाई-दी	मोआब	टूट-गया	
H6810		H6810	H2201	H8085	H4124	H7665	

मोआब का सत्यानाश हो रहा है; उसके नन्हें बच्चों की चिल्लाहट सुन पड़ी।

צָרֶי	חוֹרֹנַיִם	בְּמוֹרַד	כִּי	בֶכִי	יַעֲלֶה־	בִּבְכִי	הַלּוּחִית׃)|	]הלחות[	מַעֲלֵה	כִּי	5
शत्रुओं-ने	होरोनैम-की	में-उतराई	क्योंकि	रोना	चढ़ता-है-	में-रोने	लूहीत-की		—	चढ़ाई	क्योंकि	
	H2773	H4174		H1065	H5927	H1065	H3872		H3872	H4608		

שָׁמֵעוּ׃	שֶׁבֶר	צַעֲקַת־
सुनी	टूटने-की	चिल्लाहट-
H8085	H7667	H6818

क्योंकि लूहीत की चढ़ाई में लोग लगातार रोते हुए चढ़ेंगे; और होरोनैम की उतार में नाश की चिल्लाहट का संकट हुआ है।

בַּמִּדְבָּר׃	כַּעֲרוֹעֵר	וְתִהְיֶינָה	נַפְשְׁכֶם	מַלְּטוּ	נֻסוּ	6
में-जंगल	जंगली-झाड़ी-की-तरह	और-हो-जाओ	अपने-प्राणों-को	बचाओ	भागो	
	H6176	H1961	H5315	H4422	H5127	

भागो! अपना-अपना प्राण बचाओ! उस अधमूए पेड़ के समान हो जाओ जो जंगल में होता है!

וְיָצָא	תִּלָּכֵדִי	אַתְּ	גַּם־	וּבְאוֹצְרוֹתַיִךְ	בְּמַעֲשַׂיִךְ	בְּטִחֵךְ	יַעַן	כִּי	7
और-निकलेगा	पकड़ी-जाएगी	तू	भी-	और-में-तेरे-खजानों	में-तेरे-कामों	तेरा-भरोसा	इसलिए-कि	क्योंकि	
H3318	H3920		H1571	H0214	H4639	H0982	H3282		

(יַחְדָּיו׃	[יחד]	וְשָׂרָיו	כֹּהֲנָיו	בַּגּוֹלָה	(כְּמוֹשׁ)	[כמיש]
एक-साथ	—	और-उसके-हाकिम	उसके-याजक	में-बंधुआई	कमोश	—
H3162		H8269	H3548	H1473	H3645	H3645

क्योंकि तू जो अपने कामों और सम्पत्ति पर भरोसा रखता है, इस कारण तू भी पकड़ा जाएगा; और कमोश देवता भी अपने याजकों और हाकिमों समेत बँधुआई में जाएगा।

הָעֵמֶק	וְאָבַד	תִּמָּלֵט	לֹא	וְעִיר	עִיר	כָּל־	אֶל־	שֹׁדֵד	וְיָבֹא	8
घाटी	और-नष्ट-होगी	बचेगा	नहीं	और-नगर	नगर	हर-	पर-	उजाड़ने-वाला	और-आएगा	
H6010	H0006	H4422	H3808			H3605	H0413	H7703	H0935	

יְהוָה׃	אָמַר	אֲשֶׁר	הַמִּישֹׁר	וְנִשְׁמַד	
यहोवा-ने	कहा	जैसा	मैदान	और-उजड़-जाएगा	
H3068	H0559		H4334	H8045	

यहोवा के वचन के अनुसार नाश करनेवाले तुम्हारे हर एक नगर पर चढ़ाई करेंगे, और कोई नगर न बचेगा; घाटीवाले और पहाड़ पर की चौरस भूमिवाले दोनों नाश किए जाएँगे।

מֵאֵין	תִּהְיֶינָה	לְשַׁמָּה	וְעָרֶיהָ	תֵּצֵא	נָצֹא	כִּי	לְמוֹאָב	צִיץ	תְּנוּ־	9
बिना	होंगे	के-लिए-वीरानी	और-उसके-नगर	उड़-जाएगा	उड़ने	क्योंकि	को-मोआब	पंख	दो-	
H0369	H1961	H8047		H3318	H5323		H4124		H5414	

בָּהֶן׃	יוֹשֵׁב
में-उन	बसने-वाले
H2004	H3427

“मोआब के पंख लगा दो ताकि वह उड़कर दूर हो जाए; क्योंकि उसके नगर ऐसे उजाड़ हो जाएँगे कि उनमें कोई भी न बसने पाएगा।

מִדָּם׃	חַרְבּוֹ	מֹנֵעַ	וְאָרוּר	רְמִיָּה	יְהוָה	מְלֶאכֶת	עֹשֵׂה	אָרוּר	10
से-खून	अपनी-तलवार	रोकने-वाला	और-शापित-हो	धोखे-से	यहोवा-का	काम	करने-वाला	शापित-हो	
H1818	H2719	H4513	H0779		H3068	H4399		H0779	

“श्रापित है वह जो यहोवा का काम आलस्य से करता है; और वह भी जो अपनी तलवार लहू बहाने से रोक रखता है।

מִכְּלִי	הוּרַק	וְלֹא־	שְׁמָרָיו	אֶל־	הוּא	וְשֹׁקֵט	מִנְּעוּרָיו	מוֹאָב	שַׁאֲנַן	11
बर्तन-से	उंडेला-गया	और-नहीं-	अपनी-तलछट	पर-	वह	और-स्थिर-था	अपनी-जवानी-से	मोआब	निश्चिंत-रहा	
H3627	H7324	H3808	H8105	H0413	H1931	H8252		H4124	H7599	

וְרֵיחוֹ	בּוֹ	טַעְמוֹ	עָמַד	כֵּן	עַל־	הָלָךְ	לֹא	וּבַגּוֹלָה	כֵּלִי	אֶל־
और-उसकी-सुगंध	उसमें	उसका-स्वाद	बना-रहा	इसलिए	पर-	गया	नहीं	और-में-बंधुआई	बर्तन	में-
H7381		H2940	H5975			H1980	H3808	H1473	H3627	H0413

ס	נָסָךְ׃	לֹא	
—	बदली	नहीं	
	H4171	H3808	

“मोआब बचपन ही से सुखी है, उसके नीचे तलछट है, वह एक बर्तन से दूसरे बर्तन में उण्डेला नहीं गया और न बँधुआई में गया; इसलिए उसका स्वाद उसमें स्थिर है, और उसकी गन्ध ज्यों की त्यों बनी रहती है।

צֹעִים	לוֹ	וְשִׁלַּחְתִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	12
उंडेलने-वालों-को	उसके-पास	और-मैं-भेजूंगा-	यहोवा	कहता-है-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो-	इसलिए	
H6808		H7971	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

וְנִבְלֵיהֶם	יְרִיקוּ	וְכֵלָיו	וְצִעֲוּהוּ	יְנַפְּצוּ׃
और-उसकी-कुप्पियों-को	खाली-करेंगे	और-उसके-बर्तनों-को	और-वे-उंडेलेंगे-उसे	तोड़-डालेंगे
	H7324	H3627	H6808	

इस कारण यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आएँगे, कि मैं लोगों को उसके उण्डेलने के लिये भेजूँगा, और वे उसको उण्डेलेंगे, और जिन घड़ों में वह रखा हुआ है, उनको खाली करके फोड़ डालेंगे।

13 וּבֹ֣שׁ מוֹאָ֔ב מִכְּמ֖וֹשׁ כַּאֲשֶׁר־ בֹּ֣שׁוּ בֵית֙ יִשְׂרָאֵ֔ל מֵאֵ֥לְמִבְטָחָ֖ם׃
और-लज्जित-होगा मोआब से-कमोश जैसे- लज्जित-हुआ घराना इस्राएल-का से-बेतएल अपने-भरोसे-से
H0954 H4124 H3645 H0954 H1004 H3478 H1008 H4009

तब जैसे इस्राएल के घराने को बेतेल से लज्जित होना पड़ा, जिस पर वे भरोसा रखते थे, वैसे ही मोआबी लोग कमोश से लज्जित होंगे।

14 אֵ֚יךְ תֹּאמְר֔וּ גִּבּוֹרִ֥ים אֲנַ֖חְנוּ וְאַנְשֵׁי־ חַ֑יִל לַמִּלְחָמָֽה׃
कैसे कहते-हो-तुम योद्धा हम और-पुरुष- बल-के के-लिए-युद्ध
H0559 H1368 H0587 H0376 H2428 H4421

“तुम कैसे कह सकते हो कि हम वीर और पराक्रमी योद्धा हैं?

15 שֻׁדַּ֤ד מוֹאָב֙ וְעָרֶ֣יהָ עָלָ֔ה וּמִבְחַ֥ר בָּחוּרָ֖יו יָרְד֑וּ נְאֻם־ הַמֶּ֔לֶךְ יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת שְׁמֽוֹ׃
उजाड़ा-गया मोआब और-उसके-नगर चढ़-गए चुने-हुए और-उसके-जवान उतरे कहता-है- राजा नाम-है-उसका सेनाओं-का यहोवा
H7703 H4124 H5927 H4005 H0970 H3381 H5002 H4428 H8034 H6635 H3068

मोआब तो नाश हुआ, उसके नगर भस्म हो गए और उसके चुने हुए जवान घात होने को उतर गए, राजाधिराज, जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है, उसकी यही वाणी है।

16 קָר֥וֹב אֵיד־ מוֹאָ֖ב לָב֑וֹא וְרָעָתוֹ֙ מְהֵרָ֣ה מְאֹֽד׃
निकट-है विपत्ति- मोआब-की आने-के-लिए और-उसकी-बुराई जल्दी बहुत
H7138 H0343 H4124 H0935 H7451 H4116 H3966

मोआब की विपत्ति निकट आ गई, और उसके संकट में पड़ने का दिन बहुत ही वेग से आता है।

17 נֻ֣דוּ ל֗וֹ כָּל־ סְבִיבָיו֙ וְכָל֣ יֹדְעֵ֣י שְׁמ֔וֹ אִמְר֖וּ אֵיכָ֣ה נִשְׁבַּ֑ר מַטֵּה־ עֹ֥ז מַקֵּ֖ל תִּפְאָֽרֶת׃
शोक-करो उसके-लिए सब- आस-पास-के और-सब जानने-वाले उसके-नाम-को कहो कैसे टूट-गई लाठी- बल-की छड़ी वैभव-की
H5110 H0000 H3605 H5439 H3605 H3045 H8034 H0559 H0349 H7665 H4294 H5797 H4731 H8597

उसके आस-पास के सब रहनेवालों, और उसकी कीर्ति के सब जाननेवालों, उसके लिये विलाप करो; कहो, ‘हाय! यह मजबूत सोंटा और सुन्दर छड़ी कैसे टूट गई है?’

18 רְדִ֤י מִכָּבוֹד֙ וְשִׁבִי֙]וישבי[בַּצָּמָ֔א יֹשֶׁ֖בֶת בַּת־ דִּיבֹ֑ון כִּי־ שֹׁדֵ֣ד מוֹאָ֔ב מַשְׁחִ֥ית מִבְצָרֶ֖יךְ׃ עָלָ֥ה בָֽךְ׃
उतर से-महिमा — और-बैठ मैं-प्यास बैठने-वाली बेटी- दीबोन-की क्योंकि- उजाड़ने-वाला मोआब-का तेरे-गढ़ों-को उसने-नष्ट-किया तुझ-पर चढ़-आया
H3381 H3519 H3427 H3427 H6772 H3427 H1323 H1769 H3588 H7703 H4124 H4013 H7843 H5927

“हे दीबोन की रहनेवाली तू अपना वैभव छोड़कर प्यासी बैठी रह! क्योंकि मोआब के नाश करनेवाले ने तुझ पर चढ़ाई करके तेरे दृढ़ गढ़ों को नाश किया है।

19 אֶל־ דֶּ֣רֶךְ עִמְדִ֔י וְצַפִּ֖י יוֹשֶׁ֣בֶת עֲרוֹעֵ֑ר שַׁאֲלִי־ נָ֣ס וְנִמְלָטָ֔ה אִמְרִ֖י מַה־ נִּהְיָֽתָה׃
पर- मार्ग खड़ी-हो और-देख बसने-वाली अरोएर-में पूछ- भागने-वाले-से और-बची-हुई-से कह क्या- हुआ
H0413 H1870 H5975 H6822 H3427 H6177 H7592 H5127 H4422 H0559 H4100 H1961

हे अरोएर की रहनेवाली तू मार्ग में खड़ी होकर ताकती रह! जो भागता है उससे, और जो बच निकलती है उससे पूछ कि क्या हुआ है?

בְּאַרְנֹון	הַגִּידוּ	)וְזְעָקוּ(	]וזעקו[	()הֵילִילוּ	]הילילו[	חֻתָּה	כִּי־	מֹואָב	הֹבִישׁ		20
में-अर्नोन	बताओ	और-चिल्लाओ	—	विलाप-करो	—	टूट-गया	क्योंकि-	मोआब	लज्जित-हुआ		
H0769	H5046	H2199	H2199	H3213	H3213	H2865		H4124	H3001		

כִּי	שֻׁדַּד	מֹואָב׃
कि	उजाड़-गया	मोआब
	H7703	H4124

मोआब की आशा टूटेगी, वह विस्मित हो गया; तुम हाय-हाय करो और चिल्लाओ; अर्नोन में भी यह बताओ कि मोआब नाश हुआ है।

]מופעת[	וְעַל־	יַהְצָה	וְאֶל־	חֹלֹון	אֶל־	הַמִּישֹׁר	אֶרֶץ	אֶל־	בָּא	וּמִשְׁפָּט	21
—	और-पर-	यहसा	और-पर-	होलोन	पर-	मैदान-का	देश	पर-	आया	और-न्याय	
H4158		H3096	H0413	H2473	H0413	H4334	H0776	H0413	H0935	H4941	

)מֵיפָעַת׃(	
मेफात	
H4158	

“चौरस भूमि के देश में होलोन, यहस, मेपात,

וְעַל־	דִּיבֹון	וְעַל־	נְבֹו	וְעַל־	בֵּית־דִּבְלָתָיִם׃	22
और-पर-	दीबोन	और-पर-	नबो	और-पर-	बेत-दिबलातैम	
	H1769				H1015	

दीबोन, नबो, बेतदिबलातैम,

וְעַל	קִרְיָתָיִם	וְעַל־	נָמְוּלְבֵית	וְעַל־	בֵּית־מְעֹון׃	23
और-पर	कियातैम	और-पर-	बेत-गामूल	और-पर-	बेत-मोन	
	H7156		H1014		H1010	

और कियातैम, बेतगामूल, बेतमोन,

וְהַקְּרֹבֹות׃	הָרְחֹקֹות	מֹואָב	אֶרֶץ	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	בָּצְרָה	וְעַל־	קְרִיֹות	וְעַל־	24
और-निकट-के	दूर	मोआब-के	देश	नगरों	सब-	और-पर	बोस्रा	और-पर-	करियोत	और-पर-	
H7138	H7350	H4124	H0776		H3605		H1224		H7152		

और करिय्योत, बोस्रा, और क्या दूर क्या निकट, मोआब देश के सारे नगरों में दण्ड की आज्ञा पूरी हुई है।

יְהוָה׃	נְאֻם	נִשְׁבָּרָה	וּזְרֹעֹו	מֹואָב	קֶרֶן	נִגְדְּעָה	25
यहोवा	कहता-है	टूट-गई	और-उसकी-भुजा	मोआब-का	सींग	कट-गया	
H3068	H5002	H7665	H2220	H4124		H1438	

यहोवा की यह वाणी है, मोआब का सींग कट गया, और भुजा टूट गई है।

וְהָיָה	בְקִיאֹו	מֹואָב	וְסָפַק	הִגְדִּיל	יְהוָה	עַל־	כִּי	הַשְׁכִּירֻהוּ	26
और-होगा	अपनी-उल्टी-में	मोआब	और-लोटेगा	बड़ा-बना	यहोवा	के-विरुद्ध-	क्योंकि	मतवाला-करो-उसे	
H1961		H4124		H1431	H3068			H7937	

הֹוא׃	גַּם־	לִשְׂחֹק
वह	भी-	के-लिए-ठट्ठे
H1931	H1571	H7814

“उसको मतवाला करो, क्योंकि उसने यहोवा के विरुद्ध बड़ाई मारी है; इसलिए मोआब अपनी छाँट में लोटेगा, और उपहास में उड़ाया जाएगा।

כִּי־	)נִמְצָא(	]נמצאה[	בְּגַנָּבִים	אִם־	יִשְׂרָאֵל	לְךָ	הָיָה	הַשְׂחֹק	לֹוא	וְאִם	27
क्योंकि-	पाया-गया	—	में-चोरों	क्या-	इस्राएल	तेरे-लिए	था	ठट्ठा	नहीं	और-क्या-नहीं	
	H4672	H4672	H1590		H3478		H1961	H7814	H3808		

תִּתְנֹודָד׃	בֹּו	דְּבָרֶיךָ	מִדֵּי	
तू-सिर-हिलाता-था	उसके-विषय-में	तेरी-बातें	जब-से	
H5110		H1697	H1767	

क्या तूने भी इस्राएल को उपहास में नहीं उड़ाया? क्या वह चोरों के बीच पकड़ा गया था कि जब तू उसकी चर्चा करता तब तू सिर हिलाता था?

תִּקְנֶן	כְּיוֹנָה	וְהִנְיוּ	מוֹאָב	יֹשְׁבֵי	בַּסֶּלַע	וְשִׁכְנוּ	עָרִים	עִזְבוּ	28
घोंसला-बनाती-है-जो	कबूतरी-की-तरह	और-हो-जाओ	मोआब-के	बसने-वाले	में-चट्टान	और-बसो	नगरों-को	छोड़-दो	
H7077	H3123	H1961	H4124	H3427	H5553	H7931			

פֻּחַת׃	פִּי־	בְּעֶבְרֵי
खड्ड-के	मुंह-	पार
H6354	H6310	H5676

"हे मोआब के रहनेवालों अपने-अपने नगर को छोड़कर चट्टान की दरार में बसो! उस पंडुकी के समान हो जो गुफा के मुँह की एक ओर घोंसला बनाती हो।

וְרֹם	וְנַאֲוָתוֹ	וּגְאוֹנוֹ	גָּבְהֹו	מְאֹד	גֵּאֶה	מוֹאָב	גְּאוֹן־	שָׁמַעְנוּ	29
और-ऊंचाई	और-उसकी-डींग	और-उसका-अहंकार	उसका-गर्व	बहुत	घमंडी	मोआब-के	घमंड-	हमने-सुना	
H7312	H1346	H1347	H1363	H3966	H1343	H4124	H1347	H8085	

לִבּוֹ׃
उसके-मन-की

हमने मोआब के गर्व के विषय में सुना है कि वह अत्यन्त अभिमानी है; उसका गर्व, अभिमान और अहंकार, और उसका मन फूलना प्रसिद्ध है।

עָשׂוּ׃	כֵּן	לֹא־	בַדָּיו	כֵּן	וְלֹא־	עֶבְרָתוֹ	יְהוָה	נְאֻם־	יָדַעְתִּי	אֲנִי	30
की-हैं	ठीक	नहीं-	उसकी-डींगें	सच	और-नहीं-	उसका-क्रोध	यहोवा	कहता-है-	जानता-हूं	मैं	
		H3808	H0907		H3808	H5678	H3068	H5002	H3045	H0589	

यहोवा की यह वाणी है, मैं उसके रोष को भी जानता हूँ कि वह व्यर्थ ही है, उसके बड़े बोल से कुछ बन न पड़ा।

אֲנַשֵּׁי	אֶל־	אֶזְעָק	כְּלֹה	וּלְמוֹאָב	אֲיֵלִיל	מוֹאָב	עַל־	כֵּן	עַל־	31
पुरुषों	के-लिए-	मैं-चिल्लाऊंगा	पूरे	और-के-लिए-मोआब	मैं-विलाप-करूंगा	मोआब	के-लिए-	इसलिए	पर-	
H0376	H0413	H2199	H3605	H4124	H3213	H4124				

יֶהְגֶּה׃	חֶרֶשׂ	קִיר־
मैं-कराहूंगा	हेरेस-के	कीर-
H1897	H7025	H7025

इस कारण मैं मोआबियों के लिये हाय-हाय करूँगा; हाँ मैं सारे मोआबियों के लिये चिल्लाऊँगा; कीरहेरेस के लोगों के लिये विलाप किया जाएगा।

יָם	עַד	יָם	עָבְרוּ	נְטִישֹׁתַיִךְ	שִׂבְמָה	הַגֶּפֶן	לָךְ׀	אֶבְכֶּה־	יַעְזֵר	מִבְכֵּי	32
समुद्र	तक	समुद्र	पार-हुईं	तेरी-शाखाएं	सिबमा	हे-दाखलता	तेरे-लिए	मैं-रोऊंगा-	याजेर-के	से-रोने	
H3220	H5704	H3220		H5189	H7643	H1612		H1058	H3270	H1065	

נָפָל׃	שֹׁדֵד	בְּצִירֵךְ	וְעַל־	קֵיצֵךְ	עַל־	נָגְעוּ	יַעְזֵר
गिर-पड़ा	उजाड़ने-वाला	तेरी-दाख-तोड़ाई	और-पर-	तेरी-गर्मियों-की-फसल	पर-	पहुंचीं	याजेर-के
H5307	H7703	H1210		H7019		H5060	H3270

हे सिबमा की दाखलता, मैं तुम्हारे लिये याजेर से भी अधिक विलाप करूँगा! तेरी डालियाँ तो ताल के पार बढ़ गई, वरन् याजेर के ताल तक भी पहुँची थीं; पर नाश करनेवाला तेरे धूपकाल के फलों पर, और तोड़ी हुई दाखों पर भी टूट पड़ा है।

הִשְׁבַּתִּי	מִיקְבִים	וְיַיִן	מוֹאָב	וּמֵאֶרֶץ	מִכַּרְמֶל	וָגִיל	שִׂמְחָה	וְנֶאֱסְפָה	33
मैंने-बंद-कर-दिया	से-कुंडों	और-दाखमधु	मोआब-के	और-से-देश	से-बगीचे	और-आनंद	खुशी	और-जाती-रही	
	H3342	H3196	H4124	H0776	H3759		H8057	H0622	

הֵידָד׃	לֹא	הֵידָד	הֵידָד	יִדְרֹךְ	לֹא־	
जयजयकार	नहीं	जयजयकार	जयजयकार	रौंदेगा	नहीं-	
H1959	H3808	H1959	H1959	H1869	H3808	

फलवाली बारियों से और मोआब के देश से आनन्द और मगन होना उठ गया है; मैंने ऐसा किया कि दाखरस के कुण्डों में कुछ दाखमधु न रहा; लोग फिर ललकारते हुए दाख न रौंदेंगे; जो ललकार होनेवाली है, वह अब नहीं होगी।

34 מִזְּעֲקַ֤ת חֶשְׁבּוֹן֙ אֶלְעָלֵ֔ה עַד־יַ֖הַץ נָתְנ֣וּ קוֹלָ֑ם מִצֹּ֣עַר֮ עַד־חֹרֹנַ֣יִם עֶגְלַ֣ת שְׁלִשִׁיָּ֔ה כִּ֣י גַם־מֵ֔י נִמְרִ֖ים לִמְשַׁמּ֥וֹת יִהְיֽוּ׃

से-चिल्लाहट हेशबोन-की एलाले यहस उन्होंने-सुनाई अपनी-आवाज से-सोअर तक- तक- होगा के-लिए-वीरानी निम्रीम-का पानी भी- क्योंकि तीन-वर्ष-की बछिया होरोनैम

H2201 H2809 H0500 H3096 H5414 H6820 H5704 H5704 H1961 H4923 H5249 H4325 H1571 H7992 H5773

“हेशबोन की चिल्लाहट सुनकर लोग एलाले और यहस तक, और सोअर से होरोनैम और एग्लत-शलीशिया तक भी चिल्लाते हुए भागे चले गए हैं। क्योंकि निम्रीम का जल भी सूख गया है।

35 וְהִשְׁבַּתִּי֩ לְמוֹאָ֨ב נְאֻם־יְהוָ֜ה מַעֲלֶ֣ה בָּמָ֗ה וּמַקְטִ֥יר לֵאלֹהָֽיו׃

और-मैं-मिटाऊंगा से-मोआब कहता-है- यहोवा चढ़ाने-वाले-को ऊंचे-स्थान-पर और-धूप-जलाने-वाले-को अपने-देवताओं-के-लिए

H7673 H4124 H5002 H3068 H5927 H1116 H6999 H0430

और यहोवा की यह वाणी है, कि मैं ऊँचे स्थान पर चढ़ावा चढ़ाना, और देवताओं के लिये धूप जलाना, दोनों को मोआब में बन्द कर दूँगा।

36 עַל־כֵּ֞ן לִבִּ֣י לְמוֹאָ֤ב כַּחֲלִלִים֙ יֶהֱמֶ֔ה וְלִבִּ֥י אֶל־אַנְשֵׁ֖י כַּחֲלִלִ֑ים יֶהֱמֶ֔ה עַל־כֵּ֣ן יִתְרַ֔ת עָשָׂ֖ה אָבָֽדוּ׃

इसलिए मेरा-हृदय मोआब के-लिए-बांसुरी-की-तरह शोक-करता-है और-मेरा-हृदय के-लिए- पुरुषों बांसुरी-की-तरह शोक-करता-है इसलिए बढ़ोतरी की-थी-जो नष्ट-हो-गई

H6213 H4124 H3658 H2485 H1993 H0413 H0376 H2485 H1993 H5921 H3502 H6213 H0006

इस कारण मेरा मन मोआब और कीरहेरेस के लोगों के लिये बाँसुरी सा रो रोकर अलापता है, क्योंकि जो कुछ उन्होंने कमाकर बचाया है, वह नाश हो गया है।

37 כִּ֣י כָל־רֹאשׁ֗ קָרְחָה֙ וְכָל־זָקָ֣ן גְּרֻעָ֔ה עַ֖ל כָּל־יָדַ֣יִם גְּדֻדֹ֑ת וְעַל־מָתְנַ֖יִם שָֽׂק׃

क्योंकि हर- सिर गंजा और-हर- दाढ़ी कटी-हुई पर सब- हाथों चीरे और-पर- कमर कपड़ा-टाट

H3605 H7218 H3605 H2206 H1639 H5921 H3605 H3027 H1417 H5921 H4975 H8242

क्योंकि सब के सिर मुँण्ड़े गए और सब की दाढ़ियाँ नोची गई; सब के हाथ चीरे हुए, और सब की कमर में टाट बन्धा हुआ है।

38 עַל־כָּל־גַּגּ֣וֹת מוֹאָ֣ב וּבִרְחֹבֹתֶ֗יהָ כֻּלָּ֤ה מִסְפֵּד֙ כִּֽי־שָׁבַ֣רְתִּי אֶת־מוֹאָ֔ב כִּ֥י כְכְלִי־אֵ֖ין חֵ֣פֶץ בּ֑וֹ נְאֻם־יְהוָֽה׃

पर सब- छतों मोआब-की और-उसकी-गलियों-में सब-जगह विलाप तोड़-दिया मैंने-तोड़-दिया को- क्योंकि- बर्तन-की-तरह बेकार पसंद उसमें कहता-है- यहोवा

H5921 H1406 H3605 H7339 H3605 H4553 H7665 H0853 H3627 H0369 H2656 H0413 H3068

मोआब के सब घरों की छतों पर और सब चौकों में रोना पीटना हो रहा है; क्योंकि मैंने मोआब को तुच्छ बर्तन के समान तोड़ डाला है यहोवा की यह वाणी है।

39 אֵ֚יךְ הֵילִ֔ילוּ חַתָּ֖ה עֹ֣רֶף מוֹאָ֑ב בּ֥וֹשׁ מוֹאָ֖ב וְהָיָ֥ה מוֹאָ֛ב לִשְׂחֹ֥ק וְלִמְחָתָ֖ה לְכָל־סְבִיבָֽיו׃ ס

कैसे विलाप-करो टूट-गया पीठ फेर-लिया- लज्जित-होकर मोआब-ने और-हो-गया मोआब के-लिए-ठट्ठे और-के-लिए-भय सब- आस-पास-वालों-के-लिए —

H3213 H2865 H6203 H6437 H0954 H4124 H1961 H4124 H7814 H4288 H3605 H5439

मोआब कैसे विस्मित हो गया! हाय, हाय, करो! क्योंकि उसने कैसे लज्जित होकर पीठ फेरी है! इस प्रकार मोआब के चारों ओर के सब रहनेवाले उसका ठट्ठा करेंगे और विस्मित हो जाएँगे।”

40	כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	הִנֵּה	כַנֶּשֶׁר	יִדְאֶה	וּפֹרֵשׂ	כְּנָפָיו	אֶל־	מוֹאָב׃
	क्योंकि-	ऐसा	कहता-है	यहोवा	देखो	उकाब-की-तरह	उड़ेगा	और-फैलाएगा	अपने-पंख	पर-	मोआब
		H3541	H0559	H3068	H2009	H5404	H1675	H6566	H3671	H0413	H4124

क्योंकि यहोवा यह कहता है, “देखो, वह उकाब सा उड़ेगा और मोआब के ऊपर अपने पंख फैलाएगा।

41	נִלְכְּדָה	הַקְּרִיּוֹת	וְהַמְּצָדוֹת	נִתְפָּשׂוּ	וְהָיָה	לֵב	גִּבּוֹרֵי	מוֹאָב	בַּיּוֹם	הַהוּא
	ले-लिए-गए	नगर	और-गढ़	पकड़े-गए	और-होगा	हृदय	योद्धाओं-का	मोआब-के	में-दिन	उस
	H3920	H7152	H4679	H8610	H1961		H1368	H4124	H3117	H1931

מְצֵרָה׃	אִשָּׁה	כְּלֵב
जनती-हुई-की	स्त्री	हृदय-की-तरह
	H0802	

करियोत ले लिया गया, और गढ़वाले नगर दूसरों के वश में पड़ गए। उस दिन मोआबी वीरों के मन जच्चा स्त्री के से हो जाएँगे;

42	וְנִשְׁמַד	מוֹאָב	מֵעָם	כִּי	עַל־	יְהוָה	הִגְדִּיל׃
	और-नष्ट-होगा	मोआब	जाति-होने-से	क्योंकि	के-विरुद्ध-	यहोवा	बड़ा-बना
	H8045	H4124				H3068	H1431

और मोआब ऐसा तितर-बितर हो जाएगा कि उसका दल टूट जाएगा, क्योंकि उसने यहोवा के विरुद्ध बड़ाई मारी है।

43	פַּחַד	וָפַחַת	וָפָח	עָלַיִךְ	יוֹשֵׁב	מוֹאָב	נְאֻם־	יְהוָה׃
	भय	और-गड्ढा	और-फंदा	तुझ-पर	बसने-वाले	मोआब-के	कहता-है-	यहोवा
	H6343	H6354			H3427	H4124	H5002	H3068

यहोवा की यह वाणी है कि हे मोआब के रहनेवाले, तेरे लिये भय और गड्ढा और फंदे ठहराए गए हैं।

44	הַנָּס)	מִפְּנֵי	הַפַּחַד	יִפֹּל	אֶל־	הַפַּחַת	וְהָעֹלֶה	מִן־	הַפַּחַת	יִלָּכֵד
	भागने-वाला	के-सामने-से	भय	गिरेगा	में-	गड्ढे	और-चढ़ने-वाला	से-	गड्ढे	फंसेगा
	H5127	H6440	H6343	H5307	H0413	H6354	H5927		H6354	H3920

[הניס	—	בְּפָח	כִּי־	אָבִיא	אֵלֶיהָ	אֶל־	מוֹאָב	שְׁנַת	פְּקֻדָּתָם	נְאֻם־	יְהוָה׃
		में-फंदे	क्योंकि-	मैं-लाऊंगा	उस-पर	पर-	मोआब	वर्ष	उनके-दंड-का	कहता-है-	यहोवा
	H5211			H0935	H0413	H0413	H4124	H8141	H6486	H5002	H3068

जो कोई भय से भागे वह गड्ढे में गिरेगा, और जो कोई गड्ढे में से निकले, वह फंदे में फँसेगा। क्योंकि मैं मोआब के दण्ड का दिन उस पर ले आऊँगा, यहोवा की यही वाणी है।

45	בְּצֵל	חֶשְׁבּוֹן	עָמְדוּ	מִכֹּחַ	נָסִים	כִּי־	אֵשׁ	יָצְאָה	מֵחֶשְׁבּוֹן	וְלֶהָבָה	מִבֵּין
	में-छाया	हेशबोन-की	खड़े-हैं	बिना-बल	भागने-वाले	क्योंकि-	आग	निकली	से-हेशबोन	और-लौ	बीच-से
	H6738	H2809	H5975		H5127		H0784	H3318	H2809	H3852	H0996

שָׁאוֹן׃	בְּנֵי	וְקִדְקֹד	מוֹאָב	פְּאַת	וַתֹּאכַל	סִיחוֹן
हुल्लड़-के	पुत्रों-का	और-माथा	मोआब-के	किनारे	और-खा-गई	सीहोन-के
H7588		H6936	H4124	H6285	H0398	H5511

“जो भागे हुए हैं वह हेशबोन में शरण लेकर खड़े हो गए हैं; परन्तु हेशबोन से आग और सीहोन के बीच से लौ निकली, जिससे मोआब देश के कोने और बलवैयों के चोण्डे भस्म हो गए हैं।

46	אוֹי־	לְךָ	מוֹאָב	אָבַד	עַם־	כְּמוֹשׁ	כִּי־	לֻקְחוּ	בָנֶיךָ	בַּשִּׁבִי
	हाय-	तुझ-पर	मोआब	नष्ट-हो-गए	लोग-	कमोश-के	क्योंकि-	ले-जाए-गए	तेरे-बेटे	में-बंधुआई
	H0188		H4124	H0006		H3645		H3947		

בַּשִּׁבְיָה׃	וּבְנֹתֶיךָ	
में-कैद	और-तेरी-बेटियां	
H7633	H1323	

हे मोआब तुझ पर हाय! कमोश की प्रजा नाश हो गई; क्योंकि तेरे स्त्री-पुरुष दोनों बँधुआई में गए हैं।

מִשְׁפָּט	הֵנָּה	עַד־	יְהוָה	נְאֻם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשַׁבְתִּי	47
न्याय	यहां	तक-	यहोवा	कहता-है-	दिनों-के	में-अंत	मोआब-की	बंधुआई-	और-मैं-लौटाऊंगा	
H4941	H2008	H5704	H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725	

ס	מוֹאָב׃	
—	मोआब-का	
	H4124	

तो भी यहोवा की यह वाणी है कि अन्त के दिनों में मैं मोआब को बँधुआई से लौटा ले आऊँगा।” मोआब के दण्ड का वचन यहीं तक हुआ।

Chapter 49

לוֹ	אֵין	יוֹרֵשׁ	אִם־	לְיִשְׂרָאֵל	אֵין	הַבָנִים	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַמּוֹן	לִבְנֵי	1
उसका	नहीं	वारिस	क्या-	को-इस्राएल	नहीं	क्या-बेटे	यहोवा	कहता-है	ऐसा	अम्मोन-के	के-लिए-बनी	
	H0369	H3423		H3478	H0369		H3068	H0559	H3541	H5983		

יָשֵׁב׃	בְּעָרָיו	וְעַמּוֹ	גָּד	אֶת־	מַלְכָּם	יָרַשׁ	מַדּוּעַ
बसते-हैं	में-उसके-नगरों	और-उसके-लोग	गाद	को-	मल्काम-ने	अधिकार-किया	क्यों
H3427			H1410	H0853	H4428	H3423	H4069

अम्मोनियों के विषय यहोवा यह कहता है: “क्या इस्राएल के पुत्र नहीं हैं? क्या उसका कोई वारिस नहीं रहा? फिर मल्काम क्यों गाद के देश का अधिकारी हुआ? और उसकी प्रजा क्यों उसके नगरों में बसने पाई है?

עַמּוֹן	בְּנֵי־	רַבַּת	אֶל־	וְהִשְׁמַעְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן	2
अम्मोन-के	बनी-	रब्बा	पर-	और-मैं-सुनाऊंगा	यहोवा	कहता-है-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो	इसलिए	
H5983		H7237	H0413	H8085	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

תְּצֻתְּנָה	בָּאֵשׁ	וּבְנֹתֶיהָ	שְׁמָמָה	לְתֵל	וְהָיְתָה	מִלְחָמָה	תְּרוּעַת
जला-दी-जाएंगी	में-आग	और-उसकी-बेटियां	वीरानी-का	के-लिए-टीला	और-होगा	युद्ध-की	युद्ध-की-ललकार
H3341	H0784	H1323		H8510	H1961	H4421	H8643

יְהוָה׃	אָמַר	יֹרְשָׁיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְיָרַשׁ
यहोवा	कहता-है	अपने-अधिकारियों-पर	को-	इस्राएल	और-अधिकार-करेगा
H3068	H0559	H3423	H0853	H3478	H3423

यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आनेवाले हैं, कि मैं अम्मोनियों के रब्बाह नामक नगर के विरुद्ध युद्ध की ललकार सुनवाऊँगा, और वह उजड़कर खण्डहर हो जाएगा, और उसकी बस्तियाँ फूँक दी जाएँगी; तब जिन लोगों ने इस्राएलियों के देश को अपना लिया है, उनके देश को इस्राएली अपना लेंगे, यहोवा का यही वचन है।

סְפֹדְנָה	שַׂקִּים	חֲגֹרְנָה	רַבָּה	בְּנוֹת	צְעַקְנָה	עַי	שֻׁדְּדָה־	כִּי	חֶשְׁבּוֹן	הֵילִילִי	3
विलाप-करो	टाट	बांधो	रब्बा-की	बेटियो	चिल्लाओ	आई	उजाड़ा-गया-	क्योंकि	हेशबोन	विलाप-कर	
H5594	H8242	H2296	H7237	H1323	H6817	H5857	H7703		H2809	H3213	

יַחְדָּיו׃	וְשָׂרָיו	כֹּהֲנָיו	יֵלֵךְ	בַּגּוֹלָה	מַלְכָּם	כִּי	בַּגְדֵרוֹת	וְהִתְשׁוֹטַטְנָה
एक-साथ	और-उसके-हाकिम	उसके-याजक	जाएगा	में-बंधुआई	मल्काम	क्योंकि	में-बाड़ों	और-इधर-उधर-भटको
	H8269	H3548	H3212	H1473	H4428		H1448	

“हे हेशबोन हाय-हाय कर; क्योंकि आई नगर नाश हो गया। हे रब्बाह की बेटियों चिल्लाओ! और कमर में टाट बाँधो, छाती पीटती हुई बाड़ों में इधर-उधर दौड़ो! क्योंकि मल्काम अपने याजकों और हाकिमों समेत बँधुआई में जाएगा।

בְּאֹצְרֹתֶיהָ	הַבֹּטֵחָה	הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	עִמְקֵךְ	זָב	בָּעֲמָקִים	תִּתְהַלָּלִי	מַה־	4
अपने-खजानों-में	भरोसा-करने-वाली	विद्रोही	हे-बेटी	तेरी-घाटी	बहती-है	में-घाटियों	डींग-मारती-हैं-तू	क्यों-	
H0214	H0982	H7728	H1323	H6010	H2100	H6010		H4100	

אֵלָי׃	יָבוֹא	מִי	
मेरे-पास	आएगा	कौन	
H0413	H0935	H4310	

हे भटकनेवाली बेटी! तू अपने देश की तराइयों पर, विशेषकर अपने बहुत ही उपजाऊ तराई पर क्यों फूलती है? तू क्यों यह कहकर अपने रखे हुए धन पर भरोसा रखती है, 'मेरे विरुद्ध कौन चढ़ाई कर सकेगा?'

סְבִיבֶֽיךָ׃	מִכֹּל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	פַּחַד	עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנְנִי׀	5
तेरे-चारों-ओर-से	सब-	सेनाओं-का	यहोवा	प्रभु	कहता-है-	भय	तुझ-पर	ला-रहा-हूं	देखो-मैं	
H5439	H3605		H3069	H0136	H5002	H6343		H0935	H2009	

לַנּדֵֽד׃	מְקַבֵּץ	וְאֵין	לְפָנָיו	אִישׁ	וְנַדַּחְתֶּם׀	
के-लिए-भटकने-वाले	इकट्ठा-करने-वाला	और-नहीं-होगा	अपने-सामने	आदमी	और-तुम-खदेड़े-जाओगे	
H5074	H6908	H0369	H6440	H0376	H5080	

प्रभु सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है: देख, मैं तेरे चारों ओर के सब रहनेवालों की ओर से तेरे मन में भय उपजाने पर हूँ, और तेरे लोग अपने-अपने सामने की ओर ढकेल दिए जाएँगे; और जब वे मारे-मारे फिरेंगे, तब कोई उन्हें इकट्ठा न करेगा।

ס	יְהוָֽה׃	נְאֻם־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שְׁבוּת	אֶת־	אָשִׁיב	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	6
—	यहोवा	कहता-है-	अम्मोन-की	बनी-	बंधुआई	को-	मैं-लौटाऊंगा	इसके	और-बाद-में-	
	H3068	H5002	H5983		H7622	H0853	H7725			

परन्तु उसके बाद मैं अम्मोनियों को बँधुआई से लौटा लाऊँगा; यहोवा की यही वाणी है।"

עֵצָה	אָבְדָה	בִּתֵּימָן	חָכְמָה	עוֹד	הַאֵין	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֶאֱדוֹם	7
सलाह	नष्ट-हो-गई	में-तेमान	बुद्धि	फिर	क्या-नहीं	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा	के-बारे-में-एदोम	
H6098	H0006	H8487	H2451	H5750	H0369		H3068	H0559	H3541	H0123	

חָכְמָתָֽם׃	נִסְרְחָה	מִבָּנִים	
उनकी-बुद्धि	सड़-गई	से-पुत्रों	
H2451	H5628	H0995	

एदोम के विषय, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: "क्या तेमान में अब कुछ बुद्धि नहीं रही? क्या वहाँ के ज्ञानियों की युक्ति निष्फल हो गई? क्या उनकी बुद्धि जाती रही है?

עָלָיו	הֵבֵאתִי	עֵשָׂו	אֵיד	כִּי	דְדָן	יֹשְׁבֵי	לָשֶׁבֶת	הֶעְמִיקוּ	הָפְנוּ	נֻסוּ	8
उस-पर	मैंने-लाई	एसाव-की	विपत्ति	क्योंकि	ददान-के	बसने-वाले	के-लिए-रहने	गहराई-में-जाओ	मुड़ो	भागो	
	H0935	H6215	H0343			H3427	H3427	H6009	H6437	H5127	

פְּקַדְתִּיו׃	עֵת
मैंने-दंड-किया-उसे	समय
	H6256

हे ददान के रहनेवालों भागो, लौट जाओ, वहाँ छिपकर बसो! क्योंकि जब मैं एसाव को दण्ड देने लगूँगा, तब उस पर भारी विपत्ति पड़ेगी।

הִשְׁחִיתוּ	בַלַּיְלָה	גַּנָּבִים	אִם־	עוֹלֲלוֹת	יַשְׁאִירוּ	לֹא	לָךְ	בָּאוּ	בְּצִרִים׀	אִם־	9
नष्ट-करते	में-रात	चोर	यदि-	बची-हुई-दाखें	छोड़ते	नहीं	तेरे-पास	आते	दाख-तोड़ने-वाले	यदि-	
H7843	H3915	H1590		H5955	H7604	H3808		H0935	H1219		

דָּיָם׃
पर्याप्त-तक
H1767

यदि दाख के तोड़नेवाले तेरे पास आते, तो क्या वे कहीं-कहीं दाख न छोड़ जाते? और यदि चोर रात को आते तो क्या वे जितना चाहते उतना धन लूटकर न ले जाते?

לֹא	וְנֶחְבָּה	מִסְתָּרָיו	אֶת־	גִּלִּיתִי	עֵשָׂו	אֶת־	חָשַׂפְתִּי	אֲנִי	כִּי־	10
नहीं	और-छिपने	उसकी-छिपने-की-जगहों	को-	खोल-दिया	एसाव	को-	नंगा-किया	मैंने	क्योंकि-	
H3808	H2247	H4565	H0853	H1540	H6215	H0853	H2834	H0589		

וְאֵינֶנּוּ׃	וּשְׁכֶנָיו	וְאָחָיו	זַרְעוֹ	שָׁדַד	יוּכַל
और-वह-नहीं-रहा	और-उसके-पड़ोसी	और-उसके-भाई	उसकी-संतान	उजाड़ा-गया	सकता
H0369	H7934	H0251	H2233	H7703	H3201

क्योंकि मैंने एसाव को उघाड़ा है, मैंने उसके छिपने के स्थानों को प्रगट किया है; यहाँ तक कि वह छिप न सका। उसके वंश और भाई और पड़ोसी सब नाश हो गए हैं और उसका अन्त हो गया।

ס	תִּבְטָחוּ׃	עָלַי	וְאַלְמְנֹתֶיךָ	אֲחַיֶּה	אֲנִי	יְתֹמֶיךָ	עָזְבָה	11
—	भरोसा-करें	मुझ-पर	और-तेरी-विधवाएं	जीवित-रखूंगा	मैं	अपने-अनाथों-को	छोड़	
	H0982		H0490	H2421	H0589	H3490		

अपने अनाथ बालकों को छोड़ जाओ, मैं उनको जिलाऊँगा; और तुम्हारी विधवाएँ मुझ पर भरोसा रखें। (1 तीमु. 5:5)

יִשְׁתּוּ	שָׁתוֹ	הַכּוֹס	לִשְׁתּוֹת	מִשְׁפָּטָם	אֵין	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	12
पीएंगे	पीने	प्याला	के-लिए-पीना	न्याय	नहीं	जिनका-	देखो	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि-	
H8354	H8354		H8354	H4941	H0369		H2009	H3068	H0559	H3541		

תִּשְׁתֶּה׃	שָׁתֹה	כִּי	תִּנָּקֶה	לֹא	תִּנָּקֶה	נָקֹה	הוּא	וְאַתָּה
पिएगा	पीने	क्योंकि	रहेगा-निर्दोष	नहीं	रहेगा-निर्दोष	निर्दोष	वह	और-तू
H8354	H8354		H5352	H3808	H5352	H5352	H1931	

क्योंकि यहोवा यह कहता है, देखो, जो इसके योग्य न थे कि कटोरे में से पीएँ, उनको तो निश्चय पीना पड़ेगा, फिर क्या तू किसी प्रकार से निर्दोष ठहरकर बच जाएगा? तू निर्दोष ठहरकर न बचेगा, तुझे अवश्य ही पीना पड़ेगा।

לְחֹרֶב	לְחֶרְפָּה	לְשַׁמָּה	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	כִּי		13
के-लिए-उजाड़	के-लिए-निंदा	के-लिए-वीरानी	कि-	यहोवा	कहता-है-	मैंने-शपथ-खाई	अपनी-ओर-से	क्योंकि		
	H2781	H8047		H3068	H5002	H7650				

עוֹלָם׃	לְחָרְבוֹת	תִּהְיֶינָה	עָרֶיהָ	וְכָל־	בָּצְרָה	תִּהְיֶה	וְלִקְלָלָה	
सदा-के-लिए	के-लिए-खंडहर	होंगे	उसके-नगर	और-सब-	बोस्रा	होगी	और-के-लिए-शाप	
H5769	H2723	H1961		H3605	H1224	H1961	H7045	

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, मैंने अपनी सौगन्ध खाई है, कि बोस्रा ऐसा उजड़ जाएगा कि लोग चकित होंगे, और उसकी उपमा देकर निन्दा किया करेंगे और श्राप दिया करेंगे; और उसके सारे गाँव सदा के लिये उजाड़ हो जाएँगे।”

עָלֶיהָ	וּבָאוּ	הִתְקַבְּצוּ	שְׁלוּחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	שְׁמוּעָה	14
उस-पर	और-आओ	इकट्ठा-हो-जाओ	भेजा-गया	में-जातियों	और-दूत	यहोवा	से	मैंने-सुना	समाचार	
	H0935	H6908	H7971			H3068	H0854	H8085	H8052	

לַמִּלְחָמָה׃	וְקוּמוּ	
के-लिए-युद्ध	और-उठो	
H4421		

मैंने यहोवा की ओर से समाचार सुना है, वरन् जाति-जाति में यह कहने को एक दूत भी भेजा गया है, इकट्ठे होकर एदोम पर चढ़ाई करो; और उससे लड़ने के लिये उठो।

בָּאָדָם׃	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	כִּי־	15
में-आदमियों	तुच्छ	में-जातियों	मैंने-बनाया-तुझे	छोटा	देखो	क्योंकि-	
H0120	H0959		H5414		H2009		

क्योंकि मैंने तुझे जातियों में छोटा, और मनुष्यों में तुच्छ कर दिया है।

מְרוֹם	תְּפִשִׂי	הַסֶּלַע	בְּחַגְוֵי	שֹׁכְנִי	לִבֶּךָ	זְדוֹן	אֹתָךְ	הִשִּׁיא	תִּפְלַצְתֶּךָ	16
ऊंचाई	पकड़ने-वाली	चट्टान-की	में-दरारों	बसने-वाली	तेरे-हृदय-का	अहंकार	तुझे	धोखा-दिया	तेरी-भयानकता	
H4791	H8610	H5553	H2288	H7931		H2087	H0853	H5377	H8606	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידְךָ	מִשָּׁם	קִנְּךָ	כַּנָּשֶׁר	תַּגְבִּיהַ	כִּי־	גִּבְעָה
यहोवा	कहता-है-	मैं-उतार-दूंगा-तुझे	से-वहां	अपना-घोंसला	उकाब-की-तरह	तू-ऊंचा-करेगी	क्योंकि-	पहाड़-की
H3068	H5002	H3381	H8033	H7064	H5404	H1361		H1389

हे चट्टान की दरारों में बसे हुए, हे पहाड़ी की चोटी पर किला बनानेवाले! तेरे भयानक रूप और मन के अभिमान ने तुझे धोखा दिया है। चाहे तू उकाब के समान अपना बसेरा ऊँचे स्थान पर बनाए, तो भी मैं वहाँ से तुझे उतार लाऊँगा, यहोवा की यही वाणी है।

17 וְהָיְתָה֙ אֱד֣וֹם לְשַׁמָּ֔ה כָּל־עֹבֵ֥ר עָלֶ֖יהָ יִשֹּׁ֑ם וְיִשְׁרֹ֕ק עַל־כָּל־מַכּוֹתֶ֖הָ׃
और-होगा एदोम के-लिए-वीरानी हर गुजरने-वाला उस-पर चकित-होगा और-सीटी-बजाएगा पर- सब- उसके-घावों
H1961 H0123 H8047 H3605 H5674 H8074 H8319 H5921 H3605 H4347

“एदोम यहाँ तक उजड़ जाएगा कि जो कोई उसके पास से चले वह चकित होगा, और उसके सारे दुःखों पर ताली बजाएगा।

18 כִּמַהְפֵּכַ֤ת סְדֹם֙ וַעֲמֹרָ֔ה וּשְׁכֵנֶ֖יהָ אָמַ֣ר יְהוָ֑ה לֹא־יֵשֵׁ֤ב שָׁם֙ אִ֔ישׁ וְלֹא־יָג֥וּר בָּ֖הּ בֶּן־אָדָֽם׃
की-तरह-उलटने सदोम और-अमोरा और-उसके-पड़ोसियों-के कहता-है यहोवा नहीं- बसेगा वहां आदमी और-नहीं- टिकेगा उसमें पुत्र- आदम-का
H4114 H5467 H6017 H7934 H0559 H3068 H3808 H3427 H8033 H0376 H3808 H1481 H0120

यहोवा का यह वचन है, कि जैसी सदोम और गमोरा और उनके आस-पास के नगरों के उलट जाने से उनकी दशा हुई थी, वैसी ही उसकी दशा होगी, वहाँ न कोई मनुष्य रहेगा, और न कोई आदमी उसमें टिकेगा।

19 הִנֵּ֣ה כְאַרְיֵ֗ה יַעֲלֶ֛ה מִגְּאוֹן֙ הַיַּרְדֵּ֔ן אֶל־נְוֵ֥ה אֵיתָ֖ן כִּי־אַרְגִּ֣יעָה אֲרִיצֶ֑נּוּ
देखो सिंह-की-तरह चढ़ेगा से-घमंड यरदन-की पर- चरागाह दृढ़-की क्योंकि- पल-भर-में मैं-भगाऊंगा-उसे
H2009 H5927 H1347 H3383 H0413 H5116 H0386 H7280 H3588 H7322

מִֽי־בָח֣וּר בָּ֔הּ וְאֶפְקְדֶ֖נּוּ כִּ֣י מִ֣י כָמ֑וֹנִי וּמִ֣י יְעִיד֔נִי וּמִ֥י זֶ֖ה רוֹעֶ֥ה אֲשֶׁר־יַעֲמֹ֖ד לְפָנָֽי׃ ס
उस-पर-से और-कौन चुना-हुआ उस-पर मैं-ठहराऊंगा क्योंकि कौन मेरी-तरह और-कौन मुझे-चुनौती-देगा
H4480 H4310 H0977 H5921 H6485 H3588 H4310 H3644 H4310 H3259

मेरे-सामने खड़ा-होगा जो चरवाहा यह और-कौन- —
H6440 H5975 H834 H7462 H2088 H4310

देखो, वह सिंह के समान यरदन के आस-पास के घने जंगलों से सदा की चराई पर चढ़ेगा, और मैं उनको उसके सामने से झट भगा दूँगा; तब जिसको मैं चुन लूँ, उसको उन पर अधिकारी ठहराऊँगा। मेरे तुल्य कौन है? और कौन मुझ पर मुकद्दमा चलाएगा? वह चरवाहा कहाँ है जो मेरा सामना कर सकेगा?

20 לָכֵ֗ן שִׁמְעוּ֙ עֲצַ֣ת יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר חָשַׁ֖ב עַל־אֱד֑וֹם וּמַחְשְׁבוֹתָ֗יו אֲשֶׁ֤ר יָעַץ֙ עַל־יוֹשְׁבֵ֣י תֵימָ֔ן אִם־לֹ֣א יִסְחָבוּם֮ צְעִירֵ֣י הַצֹּאן֒ אִם־לֹ֣א יַשִּׁ֤ים עֲלֵיהֶם֙ נְוֵהֶֽם׃
इसलिए सुनो योजना- यहोवा-की जो बनाई और-उसकी-योजनाएं सोची जो
H3651 H8085 H6098 H3068 H834 H3289 H4284 H2803 H834

एदोम के-विरुद्ध- तेमान-के बसने-वालों के-विरुद्ध- उन-पर उनकी-चरागाह
H123 H413 H8487 H3427 H413 H5921 H5116

देखो, यहोवा ने एदोम के विरुद्ध क्या युक्ति की है; और तेमान के रहनेवालों के विरुद्ध कैसी कल्पना की है? निश्चय वह भेड़-बकरियों के बच्चों को घसीट ले जाएगा; वह चराई को भेड़-बकरियों से निश्चय खाली कर देगा।

21 מִקּ֣וֹל נָפְלָ֔ם רָעָ֥שָׁה הָאָ֖רֶץ צְעָקָ֣ה בְיַם־סּ֑וּף נִשְׁמַ֖ע קוֹלָֽהּ׃
से-आवाज उनके-गिरने-की कांपी पृथ्वी चिल्लाहट में-समुद्र- लाल-के सुनाई-गई उसकी-आवाज
H6963 H5307 H7493 H0776 H6818 H3220 H5488 H8085 H6963

उनके गिरने के शब्द से पृथ्वी काँप उठेगी; और ऐसी चिल्लाहट मचेगी जो लाल समुद्र तक सुनाई पड़ेगी।

22 הִנֵּה כַנֶּשֶׁר יַעֲלֶה וְיִדְאֶה וְיִפְרֹשׂ כְּנָפָיו עַל־בָּצְרָה וְהָיָה לֵב גִּבּוֹרֵי אֲדוֹם בַּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה מְצֵרָה׃ ס

देखो, वह उकाब के समान निकलकर उड़ आएगा, और बोस्रा पर अपने पंख फैलाएगा, और उस दिन एदोमी शूरवीरों का मन जच्चा स्त्री का सा हो जाएगा।”

23 לְדַמֶּשֶׂק חֲמָת וְאַרְפָּד שָׁמְעוּ שְׁמֻעָה רָעָה נָמֹגוּ בַיָּם שָׁקֶט הַשְׁקִיט דְּאָגָה לֹא יוּכָל׃

दमिश्क के विषय, “हमात और अर्पाद की आशा टूटी है, क्योंकि उन्होंने बुरा समाचार सुना है, वे गल गए हैं; समुद्र पर चिन्ता है, वह शान्त नहीं हो सकता।

24 רָפְתָה דַּמֶּשֶׂק הִפְנְתָה לָנוּס וְרֶטֶט הֶחֱזִיקָה אֲחָזָתָה וְחַבָלִים צָרָה כַּיּוֹלֵדָה׃

दमिश्क बलहीन होकर भागने को फिरती है, परन्तु कँपकँपी ने उसे पकड़ा है, जच्चा की सी पीड़ा उसे उठी हैं।

25 אֵיךְ לֹא־עֻזְּבָה עִיר תְּהִלָּה (תהלה) קִרְיַת מְשׂוֹשִׂי׃

हाय, वह नगर, वह प्रशंसा योग्य नगर, जो मेरे हर्ष का कारण है, वह छोड़ा गया है!

26 לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִדְּמוּ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, कि उसके जवान चौकों में गिराए जाएँगे, और सब योद्धाओं का बोलना बन्द हो जाएगा।

27 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת דַּמֶּשֶׂק וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן־הֲדָד׃ ס

मैं दमिश्क की शहरपनाह में आग लगाऊँगा जिससे बेन्हदद के राजभवन भस्म हो जाएँगे।”

28 לִקְדָר וְלִמַמְלְכוֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר (נבוכדראצור) מֶלֶךְ־בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוּמוּ עֲלוּ אֶל־קֵדָר וְשָׁדְדוּ אֶת־בְּנֵי קֶדֶם׃

राजा-नबूकदनेस्सर-ने मारा जिनें हासोर-के और-के-बारे-में-राज्यों और-के-बारे-में-केदार ऐसा कहता-है यहोवा उठो चढ़ो के-विरुद्ध- केदार और-उजाड़ो को- बनी- पूरव-के

“केदार और हासोर के राज्यों के विषय जिन्हें बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने मार लिया। यहोवा यह कहता है: उठकर केदार पर चढ़ाई करो! पूरब के लोगों का नाश करो!

29 אָהֳלֵיהֶם יִקָּחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל־כְּלֵיהֶם וּגְמַלֵיהֶם וְצאֹנָם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מָגוֹר מִסָּבִיב׃

उनके-तंबू	और-उनकी-भेड़ें	लिए-जाएं	उनकी-परदे	और-सब-	उनके-सामान	और-उनके-ऊंट	अपने-लिए	उठा-लें	29
H0168	H6629	H3947	H3407	H3605	H3627	H1581	H1992	H5375	

और-पुकारें	उन-पर	भय	चारों-ओर-से
H7121		H4032	H5439

वे उनके डेरे और भेड़-बकरियाँ ले जाएँगे, उनके तम्बू और सब बर्तन उठाकर ऊँटों को भी हाँक ले जाएँगे, और उन लोगों से पुकारकर कहेंगे, ‘चारों ओर भय ही भय है।’

30 נֻסוּ נְדוּ מְאֹד הַעֲמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי חָצוֹר נְאֻם־יְהוָה כִּי־יָעַץ עֲלֵיכֶם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עֵצָה וְחָשַׁב עֲלֵיהֶם מַחֲשָׁבָה׃

भागो	घूमो	बहुत	गहराई-में-जाओ	के-लिए-रहने	बसने-वालो	हासोर-के	कहता-है-	यहोवा	क्योंकि-	बनाई	30
H5127	H5110	H3966	H6009	H3427	H3427	H2674	H5002	H3068		H3289	

तुम-के-विरुद्ध	नबूकदनेस्सर-ने	राजा-	बाबेल-के	योजना	और-सोची	—	तुम-के-विरुद्ध	योजना	30
H5921	H5019	H4428	H0894	H6098	H2803		H5921	H4284	

यहोवा की यह वाणी है, हे हासोर के रहनेवालों भागो! दूर-दूर मारे-मारे फिरो, कहीं जाकर छिपके बसो। क्योंकि बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने तुम्हारे विरुद्ध युक्ति और कल्पना की है।

31 קוּמוּ עֲלוּ אֶל־גּוֹי שֹׁלֵיו יוֹשֵׁב לָבֶטַח נְאֻם־יְהוָה לֹא־דְלָתַיִם וְלֹא־בְרִיחַ לוֹ בָּדָד יִשְׁכְּנוּ׃

उठो	चढ़ो	के-विरुद्ध-	जाति	निश्चिंत-की	बसने-वाली	सुरक्षित	कहता-है-	यहोवा	नहीं-	दरवाजे	31
H5927	H0413		H7961	H3427	H0983		H5002	H3068	H3808		

और-नहीं-	अर्गला	उसके	अकेले	वे-रहते-हैं
H3808	H1280		H0910	H7931

“यहोवा की यह वाणी है, उठकर उस चैन से रहनेवाली जाति के लोगों पर चढ़ाई करो, जो निडर रहते हैं, और बिना किवाड़ और बेंड़े के ऐसे ही बसे हुए हैं।

32 וְהָיוּ גְמַלֵיהֶם לָבַז וַהֲמוֹן מִקְנֵיהֶם לָשָׁלָל וְזֵרִתִים לְכָל־פֵּאָה קְצוּצֵי רְוּחַ וּמִכָּל־עֲבָרָיו אָבִיא אֵידָם נְאֻם־יְהוָה׃

और-होंगे	उनके-ऊंट	के-लिए-लूट	और-भीड़	उनके-पशुओं-की	के-लिए-शिकार	और-मैं-तितर-बितर-करूंगा-उनें	सब-					32
H1961	H1581	H0957		H4735	H7998	H2219	H3605					

हवा	कटी-हुई-	बालों-वालों-को	और-सब-	उनकी-सीमाओं-से	मैं-लाऊंगा	को-	उनकी-विपत्ति	कहता-है-	यहोवा	32
H7307	H7112	H6285	H3605	H5676	H0935	H0853	H0343	H5002	H3068	

उनके ऊँट और अनगिनत गाय-बैल और भेड़-बकरियाँ लूट में जाएँगी, क्योंकि मैं उनके गाल के बाल मुँण्ड़ानेवालों को उड़ाकर सब दिशाओं में तितर-बितर करूँगा; और चारों ओर से उन पर विपत्ति लाकर डालूँगा, यहोवा की यह वाणी है।

33 וְהָיְתָה חָצוֹר לְמְעוֹן תַּנִּים שְׁמָמָה עַד־עוֹלָם לֹא־יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם׃ ס

और-होगा	हासोर	के-लिए-मांद	गीदड़ों-की	वीरानी	तक-	सदा-के-लिए	नहीं-	बसेगा	वहां	आदमी		33
H1961	H2674	H4583			H5704	H5769	H3808	H3427	H8033	H0376		

और-नहीं-	टिकेगा	उसमें	पुत्र-	आदमी-का	—
H3808				H0120	

हासोर गीदड़ों का वासस्थान होगा और सदा के लिये उजाड़ हो जाएगा, वहाँ न कोई मनुष्य रहेगा, और न कोई आदमी उसमें टिकेगा।”

34 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־עֵילָם בְּרֵאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר׃

जो	हुआ	वचन-	यहोवा-का	के-पास-	यिर्मयाह	नबी	के-बारे-में-	एलाम	में-शुरू	राज्य	34
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030	H0413		H7225	H4438	

सिद्कियाहू	राजा-	यहूदाह-के	कहते-हुए
H6667	H4428	H3063	H0559

यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के आरम्भ में यहोवा का यह वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास एलाम के विषय पहुँचा।

35 כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה צְבָאוֹת֙ הִנְנִ֣י שֹׁבֵ֔ר אֶת־קֶ֖שֶׁת עֵילָ֑ם רֵאשִׁ֖ית גְּבוּרָתָֽם׃

ऐसा	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	देखो-मैं	तोड़ने-वाला-हूं	को-	धनुष	एलाम-की	पहली	उनकी-शक्ति
H3541	H0559	H3068	H6635	H2009	H7665	H0853	H7198	H5867	H7225	H1369

सेनाओं का यहोवा यह कहता है: “मैं एलाम के धनुष को जो उनके पराक्रम का मुख्य कारण है, तोड़ूँगा;

36 וְהֵבֵאתִי֙ אֶל־עֵילָ֔ם אַרְבַּ֖ע רוּח֣וֹת מֵאַרְבַּ֣ע קְצ֣וֹת הַשָּׁמַ֑יִם וְזֵרִיתִ֤ים אֶת־כָּל־הַנֶּ֙פֶשׁ֙ הָאֵ֔לֶּה וְלֹא־יִהְיֶ֥ה הַגּ֖וֹי אֲשֶׁר־לֹ֣א יָב֑וֹא שָׁ֣ם נִדְּחֵי־[עולם]

और-मैं-लाऊंगा	के-पास-	एलाम	चार	हवाएं	चारों-	से	छोरों-से	आकाश-के	और-मैं-तितर-बितर-करूंगा-उनें	—	खदेड़े-हुए
H0935	H0413	H5867	H0702	H7307	H0702	H4480	H7098	H8064	H2219		H5080

सब	हवाओं-में	इन	और-नहीं-	होगा	जाति	जिस-में	नहीं-	आएंगे	वहां	
H3605	H7307	H0428	H3808	H1961	H1471	H0834	H3808	H0935	H8033	

एलाम-के	
H5867	

और मैं आकाश के चारों ओर से वायु बहाकर उन्हें चारों दिशाओं की ओर यहाँ तक तितर-बितर करूँगा, कि ऐसी कोई जाति न रहेगी जिसमें एलाम भागते हुए न आएँ। (प्रका. 7:1)

37 וְהַחְתַּתִּי֙ אֶת־עֵילָ֔ם לִפְנֵ֖י אֹיְבֵיהֶ֑ם וְלִפְנֵי֙ מְבַקְשֵׁ֣י נַפְשָׁ֔ם וְהֵבֵאתִי֙ עֲלֵיהֶ֣ם רָעָ֔ה חֲרוֹן֙ אַפִּ֔י נְאֻם־יְהוָ֑ה וְשִׁלַּחְתִּי֙ אַחֲרֵיהֶ֣ם אֶת־הַחֶ֔רֶב עַ֥ד כַּלּוֹתִ֖י אוֹתָֽם׃

और-मैं-लाऊंगा	उन-पर	बुराई	को-	जलन	मेरे-क्रोध-का	कहता-है-	यहोवा	और-मैं-भेजूंगा	उनके-पीछे	और-मैं-भयभीत-करूंगा	के-सामने	एलाम	को-	के-सामने	उनके-शत्रुओं	और-के-सामने	उनके-प्राण-खोजने-वालों	उनकी-जान	
H0935	H5921	H7451	H0853	H2740	H0639	H5002	H3068	H7971		H2865	H6440	H5867	H0853	H6440	H0341	H6440	H1245	H5315	

को-	तलवार	जब-तक	मैंने-समाप्त-कर-दिया	उनें				
H0853	H2719	H5704	H3615	H0853				

मैं एलाम को उनके शत्रुओं और उनके प्राण के खोजियों के सामने विस्मित करूँगा, और उन पर अपना कोप भड़काकर विपत्ति डालूँगा। और यहोवा की यह वाणी है, कि तलवार को उन पर चलवाते-चलवाते मैं उनका अन्त कर डालूँगा;

38 וְשַׂמְתִּי֙ כִּסְאִ֔י בְּעֵילָ֖ם וְהַאֲבַדְתִּ֣י מִשָּׁ֔ם מֶ֖לֶךְ וְשָׂרִ֑ים נְאֻם־יְהוָֽה׃

और-मैं-रखूंगा	मेरा-सिंहासन	में-एलाम	और-मैं-नष्ट-करूंगा	से-वहां	राजा	और-हाकिमों-को	कहता-है-	यहोवा
H7760	H3678	H5867	H0006	H4480	H4428	H8269	H5002	H3068

और मैं एलाम में अपना सिंहासन रखकर उनके राजा और हाकिमों को नाश करूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

39 וְהָיָ֗ה בְּאַחֲרִית֙ הַיָּמִ֔ים אָשִׁ֖יב (שְׁבוּת) [שבית] אֶת־(אָשִׁ֥יב) [אשוב] עֵילָ֑ם נְאֻם־(שְׁבוּת) [שבית]

और-होगा	में-अंत	दिनों-के	—	मैं-लौटाऊंगा	को-	—	बंधुआई	एलाम-की	कहता-है-
H1961	H0319	H3117	H7725	H7725	H0853	H7622	H7622	H5867	H5002

यहोवा	—	ס
H3068		

“परन्तु यहोवा की यह भी वाणी है, कि अन्त के दिनों में मैं एलाम को बँधुआई से लौटा ले आऊँगा।”

Chapter 50

1

יִרְמְיָ֔הוּ	בְּיַד	כַּשְׂדִּ֖ים	אֶ֣רֶץ	אֶל־	בָּבֶ֑ל	אֶל־	יְהוָ֗ה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָ֕ר
यिर्मयाह	के-द्वारा-हाथ	कसदियों-के	देश	के-बारे-में-	बाबेल	के-बारे-में-	यहोवा-ने	बोला	जो	वचन
H3414	H3027	H3778	H0776	H0413	H0894	H0413	H3068	H1696		H1697

הַנָּבִֽיא׃
नबी
H5030

बाबेल और कसदियों के देश के विषय में यहोवा ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा यह वचन कहा:

2

בָּבֶ֣ל	נִלְכְּדָ֔ה	אָמְר֣וּ	תְכַתֵּ֔רוּ	אַל־	תַּשְׁמִ֖יעוּ	נֵ֣ס	וְשִׂאוּ־	וְהַשְׁמִ֑יעוּ	בַּגּוֹיִ֗ם	הַגִּ֣ידוּ
बाबेल	ले-लिया-गया	कहो	छिपाओ	मत-	सुनाओ	झंडा	और-उठाओ-	और-सुनाओ	में-जातियों	बताओ
H0894	H3920	H0559	H3582	H0408	H8085	H5251	H5375	H8085		H5046

גִּלּוּלֶ֖יהָ׃	חַתּ֣וּ	עֲצַבֶּ֔יהָ	הֹבִ֣ישׁוּ	מְרֹדָ֔ךְ	חַ֥ת	בֵּ֖ל	הֹבִ֣ישׁ
उसकी-मूर्तियां	टूट-गईं	उसकी-मूर्तियां	लज्जित-हुईं	मरोदक	टूट-गया	बेल	लज्जित-हुआ
H1544	H2865	H6091	H3001	H4781	H2865	H1078	H3001

“जातियों में बताओ, सुनाओ और झण्डा खड़ा करो; सुनाओ, मत छिपाओ कि बाबेल ले लिया गया, बेल का मुँह काला हो गया, मरोदक विस्मित हो गया। बाबेल की प्रतिमाएँ लज्जित हुई और उसकी बेडौल मूरतें विस्मित हो गई।

3

יֵהָיֶ֔ה	וְלֹא־	לְשַׁמָּ֖ה	אַרְצָ֑הּ	אֶת־	יָשִׂ֤ים	הִוא־	מִצָּפ֙וֹן֙	גּ֣וֹי	עָלֶ֔יהָ	כִּ֤י
होगा	और-नहीं-	के-लिए-वीरानी	उसके-देश	को-	करेगी	वही-	से-उत्तर	जाति	उस-पर	आई	क्योंकि
H1961	H3808	H8047	H0776	H0853	H7896	H1931	H6828			H5927	

הָלָ֖כוּ׃	נָדְד֣וּ	בְּהֵמָ֔ה	וְעַד־	מֵאָדָ֖ם	בָּ֑הּ	יוֹשֵׁ֔ב
गए	घूमे	पशु	और-से-	से-आदमी	उसमें	बसने-वाला
H1980	H5110	H0929	H5704	H0120		H3427

क्योंकि उत्तर दिशा से एक जाति उस पर चढ़ाई करके उसके देश को यहाँ तक उजाड़ कर देगी, कि क्या मनुष्य, क्या पशु, उसमें कोई भी न रहेगा; सब भाग जाएँगे।

4

וּבְנֵי־	הֵ֣מָּה	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי־	יָבֹ֣אוּ	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	הַהִ֣יא׀	וּבָעֵ֣ת	הַהֵ֗מָּה	בַּיָּמִ֣ים
और-बनी-	वे	इस्राएल	बनी-	आएंगे	यहोवा	कहता-है-	उस	और-में-समय	उन	में-दिनों
	H1992	H3478		H0935	H3068	H5002	H1931	H6256	H1992	H3117

יְבַקֵּשׁ֑וּ׃	אֱלֹהֵיהֶ֖ם	יְהוָ֥ה	וְאֶת־	יֵלְכ֔וּ	וּבָכ֣וֹ	הָלוֹךְ֙	יַחְדָּ֔ו	יְהוּדָ֖ה
खोजेंगे	अपने-एलोहीम	यहोवा	और-को-	जाएंगे	और-रोते	चलते	एक-साथ	यहूदाह
H1245	H0430	H3068	H0853	H3212	H1058	H1980		H3063

“यहोवा की यह वाणी है, कि उन दिनों में इस्राएली और यहूदा एक संग आएँगे, वे रोते हुए अपने परमेश्वर यहोवा को ढूँढ़ने के लिये चले आएँगे।

5

לֹ֣א	עוֹלָ֔ם	בְּרִ֖ית	יְהוָ֑ה	אֶל־	וְנִלְוֻ֣	בֹּ֗אוּ	פְּנֵיהֶם֙	הֵנָּ֣ה	דֶּ֔רֶךְ	יִשְׁאֲל֥וּ	צִיּ֖וֹן
नहीं	सदा-की	वाचा	यहोवा	से-	और-जुड़ो	आओ	उनके-चेहरे	इधर	मार्ग	पूछेंगे	सिय्योन
H3808	H5769	H1285	H3068	H0413		H0935	H6440	H2008	H1870	H7592	H6726

ס	תִּשָּׁכֵֽחַ׃
—	भुलाई-जाएगी
	H7911

वे सिय्योन की ओर मुँह किए हुए उसका मार्ग पूछते और आपस में यह कहते आएँगे, ‘आओ हम यहोवा से मेल कर लें, उसके साथ ऐसी वाचा बाँधे जो कभी भूली न जाए, परन्तु सदा स्थिर रहे।’

6

)שְׁוֹבְבִ֑ים(	]שׁוֹבָבִ֗ים[	הָרִ֣ים	הִתְעֹ֔ום	רֹעֵיהֶ֖ם	עַמִּ֥י	)הָי֛וּ(	]הָי֥ה[	אֹבְדֹ֖ת	צֹ֔אן
मोड़-दिया	—	पहाड़ों	भटकाया-उन्हें	उनके-चरवाहों-ने	मेरी-प्रजा	थीं	—	खोई-हुई	भेड़ें
H7725	H7726	H2022	H8582			H1961	H1961	H0006	H6629

רִבְצָֽם׃	שְׁכָחוּ֙	הָלְכ֣וּ	גִּבְעָ֔ה	אֶל־	מֵהָ֖ר
अपना-बसेरा	भूल-गईं	गईं	पहाड़ी	पर-	से-पहाड़
H7258	H7911	H1980	H1389	H0413	H2022

“मेरी प्रजा खोई हुई भेड़ें हैं; उनके चरवाहों ने उनको भटका दिया और पहाड़ों पर भटकाया है; वे पहाड़-पहाड़ और पहाड़ी-पहाड़ी घूमते-घूमते अपने बैठने के स्थान को भूल गई हैं। (मत्ती 10:6)

7

אֲשֶׁר	תַּחַת	נֶאְשָׁם	לֹא	אָמְרוּ	וְצָרֵיהֶם	אֲכָלוּם	מוֹצְאֵיהֶם	כָּל־
जो	बदले	हम-दोषी	नहीं	कहा	और-उनके-शत्रुओं-ने	खाया-उन्हें	पाने-वालों-ने-उन्हें	सब-
	H8478	H0816	H3808	H0559		H0398	H4672	H3605

ס	יְהוָה׃	אֲבוֹתֵיהֶם	וּמִקְוֵה	צֶדֶק	נְוֵה־	לַיהוָה	חָטָאוּ
—	यहोवा	उनके-पूर्वजों-की	और-आशा	धार्मिकता-का	निवास-	के-विरुद्ध-यहोवा	पाप-किया-उन्होंने
	H3068	H0001		H6664		H3068	H2398

जितनों ने उन्हें पाया वे उनको खा गए; और उनके सतानेवालों ने कहा, ‘इसमें हमारा कुछ दोष नहीं, क्योंकि उन्होंने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है जो धर्म का आधार है, और उनके पूर्वजों का आश्रय था।’

8

לִפְנֵי־	כְּעַתּוּדִים	וְהֵיוּ	(צֵאוּ	[יצאו	כַּשְׂדִּים	וּמֵאֶרֶץ	בָּבֶל	מִתּוֹךְ	נֻדוּ
के-आगे-	बकरों-की-तरह	और-हो-जाओ	निकलो	—	कसदियों-के	और-से-देश	बाबेल-के	से-बीच	भागो
H6440	H6260	H1961	H3318	H3318	H3778	H0776	H0894	H8432	H5110

צֹאן׃
भेड़ों
H6629

“बाबेल के बीच में से भागो, कसदियों के देश से निकल आओ। जैसे बकरे अपने झुण्ड के अगुए होते हैं, वैसे ही बनो। (प्रका. 18:4)

9

מֵאֶרֶץ	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	קְהַל־	בָּבֶל	עַל־	וּמַעֲלָה	מֵעִיר	אָנֹכִי	הִנֵּה	כִּי
से-देश	बड़ी	जातियों-का	समूह-	बाबेल	पर-	और-ऊपर-लाऊंगा	उठाऊंगा	मैं	देखो	क्योंकि
H0776			H6951	H0894		H5927	H5782	H0595	H2009	

יָשׁוּב	לֹא	מַשְׂכִּיל	כְּגִבּוֹר	חִצָּיו	תִּלָּכֵד	מִשָּׁם	לָהּ	וְעָרְכוּ	צָפוֹן
लौटता	नहीं	निपुण	योद्धा-की-तरह	उसके-तीर	ले-लिया-जाएगा	से-वहां	उसके-विरुद्ध	और-पंक्ति-बांधेंगे	उत्तर-के
H7725	H3808								H6828

רֵיקָם׃
खाली
H7387

क्योंकि देखो, मैं उत्तर के देश से बड़ी जातियों को उभारकर उनकी मण्डली बाबेल पर चढ़ा ले आऊँगा, और वे उसके विरुद्ध पाँति बाँधेंगे; और उसी दिशा से वह ले लिया जाएगा। उनके तीर चतुर वीर के से होंगे; उनमें से कोई अकारथ न जाएगा।

10

יְהוָה׃	נְאֻם־	יִשְׂבָּעוּ	שֹׁלְלֶיהָ	כָּל־	לְשָׁלָל	כַּשְׂדִּים	וְהָיְתָה	
यहोवा	कहता-है-	तृप्त-होंगे	लूटने-वाले-उसके	सब-	के-लिए-शिकार	कसदिया	और-होगा	
H3068	H5002	H7646		H3605	H7998	H3778	H1961	

कसदियों का देश ऐसा लुटेगा कि सब लूटनेवालों का पेट भर जाएगा, यहोवा की यह वाणी है।

11

נַחֲלָתִי	שֹׁסֵי	(תַּעֲלֹזוּ	[תעלזי	כִּי	(תִּשְׂמְחוּ	[תשמחי	כִּי		
मेरी-विरासत-के	लूटने-वाले	तुम-उल्लसित-होते-हो	—	क्योंकि	तुम-आनंदित-होते-हो	—	क्योंकि		
H5159	H8154	H5937	H5937		H8055	H8055			

כָּאֲבִרִים׃	(וְתִצְהֲלוּ	[ותצהלי	דָּשָׁה	כְּעֶגְלָה	(תָּפוּשׁוּ	[תפושי	כִּי	
घोड़ों-की-तरह	और-तुम-हिनहिनाते-हो	—	दांवते-हुई	बछिया-की-तरह	तुम-कूदते-हो	—	क्योंकि	
H0047	H6670		H1877		H6335			

“हे मेरे भाग के लूटनेवालों, तुम जो मेरी प्रजा पर आनन्द करते और फुले नहीं समाते हो, और घास चरनेवाली बछिया के समान उछलते और बलवन्त घोड़ों के समान हिनहिनाते हो,

12

צִיָּה	מִדְבָּר	גּוֹיִם	אַחֲרִית	הִנֵּה	יוֹלַדְתְּכֶם	חָפְרָה	מְאֹד	אִמְּכֶם	בֹּושָׁה
सूखा	जंगल	जातियों-में	आखिरी	देखो	जन्म-देने-वाली-तुम्हें	निराश-होगी	बहुत	तुम्हारी-माता	लज्जित-होगी
H6723			H0319	H2009	H3205	H2659	H3966	H0517	H0954

וַעֲרָבָה׃
और-मरुभूमि
H6160

तुम्हारी माता अत्यन्त लज्जित होगी और तुम्हारी जननी का मुँह काला होगा। क्योंकि वह सब जातियों में नीच होगी, वह जंगल और मरु और निर्जल देश हो जाएगी।

13

יֹשֵׁם	בָּבֶל	עַל־	עֹבֵר	כֹּל	כְּלָיָה	שְׁמָמָה	וְהָיְתָה	תֵּשֵׁב	לֹא	יְהוָה	מִקֶּצֶף
चकित-होगा	बाबेल	पर-	गुजरने-वाला	हर	सारी	वीरानी	और-होगा	बसेगा	नहीं	यहोवा-के	से-क्रोध
H8074	H0894			H3605	H3605		H1961	H3427	H3808	H3068	

מַכּוֹתֶיהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק
उसके-घावों	सब-	पर-	और-सीटी-बजाएगा
H4347	H3605		H8319

यहोवा के क्रोध के कारण, वह देश निर्जन रहेगा, वह उजाड़ ही उजाड़ होगा; जो कोई बाबेल के पास से चलेगा वह चकित होगा, और उसके सब दुःख देखकर ताली बजाएगा।

14

תַּחְמְלוּ	אֶל־	אֱלֶיהָ	יְדוּ	קֶשֶׁת	דֹּרְכִי	כֹּל־	סָבִיב	וּבָבֶל	עַל־	עִרְכוּ
बचाओ	मत-	उस-पर	चलाओ	धनुष	खींचने-वालो	सब-	चारों-ओर	बाबेल	के-विरुद्ध-	पंक्ति-बांधो
H2550	H0408	H0413	H3034	H7198	H1869	H3605	H5439	H0894		

חָטָאָה׃	לַיהוָה	כִּי	חֵץ	אֵל־
पाप-किया-उसने	के-विरुद्ध-यहोवा	क्योंकि	तीर	को-
H2398	H3068		H2671	H0413

हे सब धनुर्धारियो, बाबेल के चारों ओर उसके विरुद्ध पाँति बाँधो; उस पर तीर चलाओ, उन्हें मत रख छोड़ो, क्योंकि उसने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।

15

נָהֲרְסוּ	(אֲשׁוֹתֶיהָ)	[אשויתיה]	נָפְלוּ	יָדָהּ	נָתְנָה	סָבִיב	עָלֶיהָ	הָרִיעוּ	
ढाई-गई	उसकी-नींवें	—	गिर-गईं	अपना-हाथ	समर्पण-किया-उसने	चारों-ओर	उस-पर	जयजयकार-करो	
H2040	H0803	H0803	H5307	H3027	H5414	H5439		H7321	

לָהּ׃	עֲשׂוּ־	עָשְׂתָה	כַּאֲשֶׁר	בָּהּ	הִנָּקְמוּ	הִיא	יְהוָה	נִקְמַת	כִּי	חוֹמוֹתֶיהָ
उससे	करो-	किया-उसने	जैसे	उससे	बदला-लो	है-यह	यहोवा-का	बदला	क्योंकि	उसकी-दीवारें
					H5358	H1931	H3068	H5360		H2346

चारों ओर से उस पर ललकारो, उसने हार मानी; उसके कोट गिराए गए, उसकी शहरपनाह ढाई गई। क्योंकि यहोवा उससे अपना बदला लेने पर है; इसलिए तुम भी उससे अपना-अपना बदला लो, जैसा उसने किया है, वैसा ही तुम भी उससे करो। (प्रका. 18:6)

16

חֶרֶב	מִפְּנֵי	קָצִיר	בְּעֵת	מַגָּל	וְתֹפֵשׂ	מִבָּבֶל	זוֹרֵעַ	כָּרְתוּ		
तलवार	के-सामने-से	कटाई-के	में-समय	हंसिया	और-पकड़ने-वाले-को	से-बाबेल	बोने-वाले-को	काट-डालो		
H2719	H6440		H6256	H4038	H8610	H0894	H2232	H3772		

ס	יָנֻסוּ׃	לְאַרְצוֹ	וְאִישׁ	יִפְנוּ	עַמּוֹ	אֶל־	אִישׁ	הַיּוֹנָה	
—	भागें	अपने-देश-की-ओर	और-आदमी	मुड़ें	अपने-लोगों	की-ओर-	आदमी	अत्याचारी-की	
	H5127	H0776	H0376	H6437		H0413	H0376	H3238	

बाबेल में से बोनेवाले और काटनेवाले दोनों को नाश करो, वे दुःखदाई तलवार के डर के मारे अपने-अपने लोगों की ओर फिरें, और अपने-अपने देश को भाग जाएँ।

17

הָאַחֲרוֹן	וְזֶה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֲכָלוֹ	הָרִאשׁוֹן	הִרְחִיצוֹ	אֲרָיוֹת	יִשְׂרָאֵל	פְּזוּרָה	שֶׂה
आखिरी-ने	और-यह	अश्शूर-के	राजा-ने	खाया-उसे	पहले	खदेड़ा	सिंहों-ने	इस्राएल	बिखरी-हुई	भेड़
H0314	H2088	H0804	H4428	H0398	H7223	H5080		H3478	H6340	H7716

ס	בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	עִצְּמוֹתָיו
—	बाबेल-के	राजा	नबूकदनेस्सर-ने	तोड़े-उसकी-हड्डियां
	H0894	H4428	H5019	

“ इस्राएल भगाई हुई भेड़ है, सिंहों ने उसको भगा दिया है। पहले तो अश्शूर के राजा ने उसको खा डाला, और तब बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने उसकी हड्डियों को तोड़ दिया है।

18 לָכֵ֗ן כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הִנְנִ֥י פֹקֵ֖ד אֶל־ מֶ֣לֶךְ
इसलिए ऐसा- कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल-का देखो-मैं दंड-देने-वाला-हूं अश्शूर-के को- राजा
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0804 H0413 H4428

אַשּׁ֑וּר כַּאֲשֶׁ֤ר פָּקַ֙דְתִּי֙ אֶל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל וְאֶל־ אַרְצֹ֖ו כַּאֲשֶׁ֥ר פָּקַ֖דְתִּי אֶל־ פְּקֻדָּתִֽי׃
मैंने-दंड-दिया जैसे उसके-देश और-को- बाबेल-के को- राजा अश्शूर-के
H0894 H0413 H0776 H4428 H0804

इस कारण इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है, देखो, जैसे मैंने अश्शूर के राजा को दण्ड दिया था, वैसे ही अब देश समेत बाबेल के राजा को दण्ड दूँगा।

19 וְהֵשִׁבֹתִ֥י אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־ נָוֵ֑הוּ וְרָעָ֤ה הַכַּרְמֶל֙ וְהַבָּשָׁ֔ן וּבְהַ֥ר אֶפְרַ֖יִם וְהַגִּלְעָ֥ד תִּשְׂבָּ֖ע נַפְשֹֽׁו׃
और-मैं-लौटाऊंगा इस्राएल को- की-ओर- उसकी-चरागाह और-चरेगा कर्मेल और-बाशान-पर और-पहाड़ एप्रैम उसकी-जान तृप्त-होगी और-गिलाद
H7725 H3478 H0853 H0413 H5315 H7646 H1568 H0669

मैं इस्राएल को उसकी चराई में लौटा लाऊँगा, और वह कर्मेल और बाशान में फिर चरेगा, और एप्रैम के पहाड़ों पर और गिलाद में फिर भर पेट खाने पाएगा।

20 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֗ם וּבָעֵ֤ת הַהִיא֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה יְבֻקַּ֕שׁ אֶת־ עֲוֹ֖ן יִשְׂרָאֵ֑ל
में-दिनों उन और-में-समय उस कहता-है- यहोवा खोजा-जाएगा को- अधर्म इस्राएल-का
H3117 H1992 H6256 H1931 H5002 H3068 H1245 H0853 H5771 H3478

וְאֵינֶ֔נּוּ וְאֶת־ חַטֹּ֖את יְהוּדָ֑ה וְלֹ֣א תִמָּצֶ֗אינָה כִּ֤י אֲסְלַח֙ לָאֲשֶׁ֣ר אַשְׁאִ֔יר׃
और-नहीं-होगा और-को- पाप यहूदाह-के और-नहीं पाए-जाएंगे क्योंकि मैं-क्षमा-करूंगा को-जिन्हें मैं-बचाऊंगा
H0369 H0853 H2403 H3063 H3808 H4672 H3588 H5545 H7604

यहोवा की यह वाणी है, कि उन दिनों में इस्राएल का अधर्म ढूँढ़ने पर भी नहीं मिलेगा, और यहूदा के पाप खोजने पर भी नहीं मिलेंगे; क्योंकि जिन्हें मैं बचाऊँ, उनके पाप भी क्षमा कर दूँगा।

21 עַל־ מְרָתַ֤יִם הָאָ֙רֶץ֙ עָלֶ֣יהָ עֲלֵ֔ה וְאֶל־ יֹושְׁבֵ֖י פְּקֹ֣וד חֳרֹ֑ב
के-विरुद्ध- देश मरातैम-के चढ़ उस-पर के-विरुद्ध- और-के-विरुद्ध- बसने-वालों पकोद-के मार
H0776 H4850 H5927 H6485 H0413 H3427 H6489 H2719

וְהַחֲרֵ֣ם אַחֲרֵיהֶ֗ם נְאֻם־ יְהוָה֙ וַעֲשֵׂ֣ה כְּכֹ֔ל אֲשֶׁ֥ר צִוִּיתִֽיךָ׃ ס
और-पूरी-तरह-नष्ट-कर उनके-पीछे कहता-है- यहोवा और-कर के-अनुसार-सब जो मैंने-आज्ञा-दी-तुझे —
H2763 H0310 H3068 H5002 H6213 H3605 H834 H6680

“तू मरातैम देश और पकोद नगर के निवासियों पर चढ़ाई कर। मनुष्यों को तो मार डाल, और धन का सत्यानाश कर; यहोवा की यह वाणी है, और जो-जो आज्ञा मैं तुझे देता हूँ, उन सभी के अनुसार कर।

22 קֹ֣ול מִלְחָמָ֔ה בָּאָ֖רֶץ וְשֶׁ֥בֶר גָּדֹֽול׃
आवाज युद्ध-की में-देश और-टूटना बड़ा
H7667 H0776 H4421

सुनो, उस देश में युद्ध और सत्यानाश का सा शब्द हो रहा है।

23 אֵ֚יךְ נִגְדַּ֣ע וַיִּשָּׁבֵר֙ פַּטִּ֣ישׁ כָּל־ הָאָ֔רֶץ אֵ֚יךְ הָיְתָ֣ה לְשַׁמָּ֔ה בַּגֹּויִֽם׃
कैसे कट-गया और-टूट-गया हथौड़ा सारी- पृथ्वी-का कैसे हो-गया के-लिए-वीरानी बाबेल में-जातियों
H1438 H7665 H6360 H3605 H0776 H1961 H8047 H0894

जो हथौड़ा सारी पृथ्वी के लोगों को चूर-चूर करता था, वह कैसा काट डाला गया है! बाबेल सब जातियों के बीच में कैसा उजाड़ हो गया है!

24 וְגַם־ נִמְצֵאת֙ יָדַ֣עַתְּ לֹ֔א וְאַתְּ֙ בָּבֶ֔ל נִלְכַּדְתְּ֙ וְגַם־ לָ֣ךְ יָקֹ֔שְׁתִּי
और-भी- पाई-गई जानती-थी नहीं और-तू बाबेल तू-फंस-गई और-भी- तेरे-लिए मैंने-जाल-बिछाया
H1571 H4672 H3045 H3808 H0894 H3920 H1571 H3369

נִתְפַּ֣שְׂתְּ כִּ֚י בַּֽיהוָ֔ה הִתְגָּרִ֖ית׃
पकड़ी-गई क्योंकि के-विरुद्ध-यहोवा तूने-लड़ाई-ली
H8610 H3068 H1624

हे बाबेल, मैंने तेरे लिये फंदा लगाया, और तू अनजाने उसमें फँस भी गया; तू ढूँढ़कर पकड़ा गया है, क्योंकि तू यहोवा का विरोध करता था।

25 פָּתַ֤ח יְהוָה֙ אֶת־ אוֹצָר֔וֹ וַיּוֹצֵ֕א אֶת־ כְּלֵ֖י זַעְמ֑וֹ כִּי־ מְלָאכָ֗ה הִ֚יא לַֽאדֹנָ֣י יְהוִ֔ה צְבָא֖וֹת בְּאֶ֥רֶץ כַּשְׂדִּֽים׃
खोला यहोवा-ने को- और-निकाले अपने-भंडार को- हथियार अपने-क्रोध-के क्योंकि- काम है-यह
H3068 H0853 H3318 H0214 H0853 H3627 H2195 H3588 H4399 H1931

प्रभु, सेनाओं के यहोवा ने अपने शस्त्रों का घर खोलकर, अपने क्रोध प्रगट करने का सामान निकाला है; क्योंकि सेनाओं के प्रभु यहोवा को कसदियों के देश में एक काम करना है। (रोम. 9:22, यशा. 13:5)

26 בֹּ֣אוּ־ לָ֔הּ מִקֵּ֖ץ פִּתְח֑וּ וְסָל֣וּהָ כְמוֹ־ עֲרֵמִ֔ים וְהַחֲרִימ֥וּהָ אַל־ תְּהִי־ לָ֖הּ שְׁאֵרִֽית׃
आओ- उसके-पास से-छोर खोलो उसके-गोदाम ढेर-लगाओ-उसे ढेरों की-तरह- और-पूरी-तरह-नष्ट-करो-उसे मत- रहने-दो- उसके-लिए शेष
H0935 H7093 H6605 H3965 H5549 H6194 H3644 H2763 H0408 H1961 H7611

पृथ्वी की छोर से आओ, और उसकी बखरियों को खोलो; उसको ढेर ही ढेर बना दो; ऐसा सत्यानाश करो कि उसमें कुछ भी न बचा रहें।

27 חִרְב֣וּ כָל־ פָּרֶ֔יהָ יֵרְד֖וּ לַטָּבַ֑ח הַ֥וֹי עֲלֵיהֶ֛ם כִּֽי־ בָ֥א יוֹמָ֖ם עֵ֥ת פְּקֻדָּתָֽם׃ ס
मारो सब- उसके-बैलों-को उतरें के-लिए-वध हाय उन-पर क्योंकि- आ-गया उनका-दिन समय उनके-दंड-का —
H2719 H3605 H6499 H3381 H2874 H1945 H5921 H3588 H0935 H3117 H6256 H6486 H5705

उसके सब बैलों को नाश करो, वे घात होने के स्थान में उतर जाएँ। उन पर हाय! क्योंकि उनके दण्ड पाने का दिन आ पहुँचा है।

28 קוֹל֙ נָסִ֣ים וּפְלֵטִ֔ים מֵאֶ֖רֶץ בָּבֶ֑ל לְהַגִּ֣יד בְּצִיּ֔וֹן אֶת־ נִקְמַ֖ת יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ נִקְמַ֥ת הֵיכָלֽוֹ׃
आवाज भागने-वालों और-बचने-वालों-की से-देश बाबेल-के के-लिए-बताने में-सिय्योन को- बदला यहोवा-का उसके-मंदिर-का बदला हमारे-एलोहीम-का
H6963 H5127 H6412 H0776 H0894 H5046 H6726 H0853 H5360 H3068 H1964 H5360 H0430

“सुनो, बाबेल के देश में से भागनेवालों का सा बोल सुनाई पड़ता है जो सिय्योन में यह समाचार देने को दौड़े आते हैं, कि हमारा परमेश्वर यहोवा अपने मन्दिर का बदला ले रहा है।

29 הַשְׁמִ֤יעוּ אֶל־ רַבִּים֙ כָּל־ דֹּרְכֵ֣י קָ֔שֶׁת חֲנ֥וּ עָלֶ֖יהָ סָבִ֑יב אַל־ יְהִי־ לָ֣הּ פְלֵטָ֔ה שַׁלְּמוּ־ לָ֖הּ כְּפָעֳלָ֑הּ כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־ עָשְׂתָ֖ה עֲשׂ֣וּ־ כִּֽי־ אֶל־ יְהוָ֔ה זָדָ֖ה אֶל־ קְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃
बुलाओ के-विरुद्ध- बाबेल और-बहुतों-को सब- धनुष धरो उसके-विरुद्ध चारों-ओर मत- होने-दो- उसके-लिए(बचाव चुकाओ- उसे के-अनुसार-उसके-काम के-अनुसार-सब किया-उसने जो करो- क्योंकि- उससे यहोवा अहंकार-की-उसने के-विरुद्ध- पवित्र इस्राएल-के
H8085 H0413 H1869 H7198 H2583 H3605 H7228 H0894 H0413 H1961 H6413 H3588 H7999 H6467 H3605 H6213 H3068 H2102 H0413 H6918 H3478

“सब धनुर्धारियों को बाबेल के विरुद्ध इकट्ठे करो, उसके चारों ओर छावनी डालो, कोई जन भागकर निकलने न पाए। उसके काम का बदला उसे दो, जैसा उसने किया है, ठीक वैसा ही उसके साथ करो; क्योंकि उसने यहोवा इस्राएल के पवित्र के विरुद्ध अभिमान किया है। (प्रका. 18:6)

30

לָכֵן	יִפְּלוּ	בַחוּרֶיהָ	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	כָּל־	וְאַנְשֵׁי	מִלְחַמְתָּהּ	יִדְמוּ	בַּיּוֹם	הַהוּא
इसलिए	गिरेंगे	उसके-जवान	में-उसकी-गलियों	और-सब-	पुरुष	उसके-युद्ध-के	चुप-हो-जाएंगे	में-दिन	उस
	H5307	H0970	H7339	H3605	H0376	H4421		H3117	H1931

נְאֻם־	יְהוָה׃	ס	
कहता-है-	यहोवा	—	
H5002	H3068		

इस कारण उसके जवान चौकों में गिराए जाएँगे, और सब योद्धाओं का बोल बन्द हो जाएगा, यहोवा की यही वाणी है।

31

הִנֵּנִי	אֵלַיִךְ	זָדוֹן	נְאֻם־	אֲדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת	כִּי	בָּא	יוֹמֵךְ	עֵת
देखो-मैं	तेरे-विरुद्ध	अहंकार	कहता-है-	प्रभु	यहोवा	सेनाओं-का	क्योंकि	आ-गया	तेरा-दिन	समय
H2009	H0413	H2087	H5002	H0136	H3069			H0935	H3117	H6256

פְּקֻדָּתִיךְ׃
मैंने-दंड-किया-तेरा

“प्रभु सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, हे अभिमानी, मैं तेरे विरुद्ध हूँ; तेरे दण्ड पाने का दिन आ गया है।

32

אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	מִקֵּים	לוֹ	וְאֵין	וְנָפַל	זָדוֹן	וְכָשַׁל
आग	और-मैं-लगाऊंगा	उठाने-वाला	उसके-लिए	और-नहीं-होगा	और-गिरेगा	अहंकार	और-लड़खड़ाएगा
H0784	H3341			H0369	H5307	H2087	H3782

ס	סְבִיבֹתָיו׃	כָּל־	וְאָכְלָה	בְּעָרָיו	
—	उसके-चारों-ओर	सब-	और-भस्म-करेगी	में-उसके-नगरों	
	H5439	H3605	H0398		

अभिमानी ठोकर खाकर गिरेगा और कोई उसे फिर न उठाएगा; और मैं उसके नगरों में आग लगाऊँगा जिससे उसके चारों ओर सब कुछ भस्म हो जाएगा।

33

וְכָל־	יַחְדָּו	יְהוּדָה	וּבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲשׁוּקִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और-सब-	एक-साथ	यहूदाह-के	और-बनी-	इस्राएल	बनी-	सताए-हुए	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा
H3605		H3063		H3478		H6231		H3068	H0559	H3541

שַׁלְּחָם׃	מֵאֲנוּ	בָּם	הֶחֱזִיקוּ	שְׁבִיהֶם
छोड़ने-से-उन्हें	मना-किया	उन्हें	पकड़े-रखा	बंदी-बनाने-वालों-ने-उन्हें
H7971	H3985		H2388	H7617

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है, इस्राएल और यहूदा दोनों बराबर पिसे हुए हैं; और जितनों ने उनको बँधुआ किया वे उन्हें पकड़े रहते हैं, और जाने नहीं देते।

34

לְמַעַן	רִיבָם	אֶת־	יָרִיב	רִיב	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	חָזָק	וְגֹאֲלָם	
ताकि	उनका-मुकदमा	को-	लड़ेगा	मुकदमा	नाम-है-उसका	सेनाओं-का	यहोवा	बलवान	उनका-छुड़ाने-वाला	
H4616	H7379	H0853	H7378	H7378	H8034		H3068	H2389		

בָּבֶל׃	לְיוֹשְׁבֵי	וְהִרְגִּיז	הָאָרֶץ	אֶת־	הִרְגִּיעַ
बाबेल-के	को-बसने-वालों	और-अशांत-करे	पृथ्वी	को-	विश्राम-दे
H0894	H3427	H7264	H0776	H0853	

उनका छुड़ानेवाला सामर्थी है; सेनाओं का यहोवा, यही उसका नाम है। वह उनका मुकद्दमा भली भाँति लड़ेगा कि पृथ्वी को चैन दे परन्तु बाबेल के निवासियों को व्याकुल करे। (प्रका. 18:8)

35

וְאֶל־	שָׂרֶיהָ	וְאֶל־	בָּבֶל	יוֹשְׁבֵי	וְאֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	כַּשְׂדִּים	עַל־	חֶרֶב
और-पर-	उसके-हाकिमों	और-पर-	बाबेल-के	बसने-वालों	और-पर-	यहोवा	कहता-है-	कसदियों	पर-	तलवार
H0413	H8269	H0413	H0894	H3427	H0413	H3068	H5002	H3778		H2719

חֲכָמֶיהָ׃
उसके-बुद्धिमानों
H2450

“यहोवा की यह वाणी है, कसदियों और बाबेल के हाकिम, पंडित आदि सब निवासियों पर तलवार चलेगी!

חֶרֶב	אֶל־	הַבַּדִּים	וְנֹאָלוּ	חֶרֶב	אֶל־	גִּבּוֹרֶיהָ	וָחָתוּ׃	36
तलवार	पर-	घमंडियों	और-मूर्ख-होंगे	तलवार	पर-	उसके-योद्धाओं	और-भयभीत-होंगे	
H2719	H0413	H0907	H2973	H2719	H0413	H1368	H2865	

बड़ा बोल बोलनेवालों पर तलवार चलेगी, और वे मूर्ख बनेंगे! उसके शूरवीरों पर भी तलवार चलेगी, और वे विस्मित हो जाएँगे!

חֶרֶב	אֶל־	סוּסָיו	וְאֶל־	רִכְבּוֹ	וְאֶל־	כָּל־	הָעֶרֶב	אֲשֶׁר	בְּתוֹכָהּ	37
तलवार	पर-	उसके-घोड़ों	और-पर-	उसके-रथों	और-पर-	सब-	मिली-जुली-भीड़	जो	में-उसके-बीच	
H2719	H0413	H0802	H0413	H7393	H0413	H3605	H8432			

וְהָיוּ	לְנָשִׁים	חֶרֶב	אֶל־	אוֹצְרֹתֶיהָ	וּבְזוּזוּ׃	
और-हो-जाएंगे	स्त्रियों-की-तरह	तलवार	पर-	उसके-खजानों	और-लूट-लिए-जाएंगे	
H1961	H0802	H2719	H0413	H0214	H0962	

उसके सवारों और रथियों पर और सब मिले जुले लोगों पर भी तलवार चलेगी, और वे स्त्रियाँ बन जाएँगे! उसके भण्डारों पर तलवार चलेगी, और वे लुट जाएँगे!

חֹרֶב	אֶל־	מֵימֶיהָ	וְיָבֵשׁוּ	כִּי	אֶרֶץ	פְּסִלִים	הִיא	וּבְאֵימִים	38
सूखा	पर-	उसके-पानियों	और-सूख-जाएंगे	क्योंकि	देश	मूर्तियों-का	है-यह	और-में-भयानक-चीजों	
	H0413	H4325	H3001		H0776	H6456	H1931	H0367	

יִתְהֹלָלוּ׃
पागल-होते-हैं

उसके जलाशयों पर सूखा पड़ेगा, और वे सूख जाएँगे! क्योंकि वह खुदी हुई मूरतों से भरा हुआ देश है, और वे अपनी भयानक प्रतिमाओं पर बावले हैं। (प्रका. 16:12)

לָכֵן	יֵשְׁבוּ	צִיִּים	אֶת־	אִיִּים	וְיָשְׁבוּ	בָּהּ	בְּנוֹת	יַעֲנָה	וְלֹא־	תֵשֵׁב	39
इसलिए	बसेंगे	जंगली-जानवर	के-साथ-	लकड़बग्घों	और-बसेंगी	उसमें	बेटियां	शुतुरमुर्ग-की	और-नहीं-	बसेगा	
	H3427	H6728	H0854	H0338	H3427		H1323	H3284	H3808	H3427	

עוֹד	לָנֶצַח	וְלֹא	תִשְׁכֹּון	עַד־	דּוֹר	וָדוֹר׃
फिर	सदा-तक	और-नहीं	टिकेगा	तक-	पीढ़ी	और-पीढ़ी
H5750	H5331	H3808	H7931	H5704	H1755	H1755

“इसलिए निर्जल देश के जन्तु सियारों के संग मिलकर वहाँ बसेंगे, और शुतुर्मुर्ग उसमें वास करेंगे, और वह फिर सदा तक बसाया न जाएगा, न युग-युग उसमें कोई वास कर सकेगा। (प्रका. 18:2)

כְּמַהְפֵּכַת	אֱלֹהִים	אֶת־	סְדֹם	וְאֶת־	עֲמֹרָה	וְאֶת־	שְׁכֵנֶיהָ	נְאֻם־	יְהוָה	40
की-तरह-उलटने	एलोहीम-के	को-	सदोम	और-को-	अमोरा	और-को-	उसके-पड़ोसियों	कहता-है-	यहोवा	
H4114	H0430	H0853	H5467	H0853	H6017	H0853	H7934	H5002	H3068	

לֹא־	יֵשֵׁב	שָׁם	אִישׁ	וְלֹא־	יָגוּר	בָּהּ	בֶּן־	אָדָם׃
नहीं-	बसेगा	वहां	आदमी	और-नहीं-	टिकेगा	उसमें	पुत्र-	आदम-का
H3808	H3427	H8033	H0376	H3808				H0120

यहोवा की यह वाणी है, कि सदोम और गमोरा और उनके आस-पास के नगरों की जैसी दशा उस समय हुई थी जब परमेश्वर ने उनको उलट दिया था, वैसी ही दशा बाबेल की भी होगी, यहाँ तक कि कोई मनुष्य उसमें न रह सकेगा, और न कोई आदमी उसमें टिकेगा।

הִנֵּה	עָם	בָּא	מִצָּפוֹן	וְגוֹי	גָּדוֹל	וּמְלָכִים	רַבִּים	יֵעֹרוּ	מִיַּרְכְתֵי־	אָרֶץ׃	41
देखो	लोग	आ-रहे-हैं	से-उत्तर	और-जाति	बड़ी	और-राजा	बहुत-से	जागेंगे	से-छोरों-	पृथ्वी-के	
H2009		H0935	H6828			H4428		H5782	H3411	H0776	

“सुनो, उत्तर दिशा से एक देश के लोग आते हैं, और पृथ्वी की छोर से एक बड़ी जाति और बहुत से राजा उठकर चढ़ाई करेंगे।

42 קֶ֚שֶׁת וְכִידֹ֣ן יַחֲזִ֔יקוּ אַכְזָרִ֥י הֵ֖מָּה וְלֹ֣א יְרַחֵ֑מוּ קוֹלָ֤ם כַּיָּם֙ יֶהֱמֶ֔ה וְעַל־ סוּסִ֖ים יִרְכָּ֑בוּ עָר֣וּךְ כְּאִ֤ישׁ לַמִּלְחָמָה֙ עָלַ֣יִךְ בַּת־ בָּבֶ֔ל׃

धनुष और-भाला और-नहीं वे क्रूर पकड़ेंगे और-निर्दयी दया-करेंगे उनकी-आवाज समुद्र-की-तरह गरजेगी
H7198 H3591 H3808 H1992 H0394 H2388 H3007 H7355 H3220 H1993

और-पर- घोड़ों सवार-होंगे पंक्तिबद्ध आदमी-की-तरह के-लिए-युद्ध तुझ-पर बेटी- बाबेल-की
H0376 H4421 H0376 H7392 H1323 H0894

वे धनुष और बर्छी पकड़े हुए हैं; वे क्रूर और निर्दयी हैं; वे समुद्र के समान गरजेंगे; और घोड़ों पर चढ़े हुए तुझ बाबेल की बेटी के विरुद्ध पाँति बाँधे हुए युद्ध करनेवालों के समान आएँगे।

43 שָׁמַ֣ע שִׁמְעָ֗ם וְרָפ֙וּ יָדָ֔יו צָרָ֥ה הֶחֱזִיקַ֖תְהוּ חִ֑יל כַּיּוֹלֵדָֽה׃

राजा-ने- सुना बाबेल-के को- उनकी-खबर और-ढीले-पड़-गए उसके-हाथ दुख पकड़ा-उसे पीड़ा
H4428 H8085 H0894 H0853 H7503 H3027 H6869 H2388 H2342

जनती-हुई-की-तरह
H3205

उनका समाचार सुनते ही बाबेल के राजा के हाथ पाँव ढीले पड़ गए, और उसको जच्चा की सी पीड़ाएँ उठी।

44 הִנֵּ֗ה כְּאַרְיֵה֙ יַעֲלֶ֣ה מִגְאוֹן֮ הַיַּרְדֵּן֒ אֶל־ נְוֵ֣ה אֵיתָ֔ן כִּי־ אַרְגָּעָ֖ה אָרִ֣יצֵם ׀ [ארוצם] עָלֶ֑יהָ וּמִי֙ בָּח֣וּר אֵלֶ֔יהָ כִּ֚י מִ֣י כָמ֔וֹנִי וּמִי֙ יוֹעִדֶ֣נִּי וּמִ֣י זֶה֙ רוֹעֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר יַעֲמֹ֖ד לְפָנָֽי׃

देखो सिंह-की-तरह उठेगा यरदन-की से-घमंड चरागाह पर- दृढ़-की क्योंकि- पल-भर-में —
H2009 H5927 H1347 H3383 H0413 H0386 H3588 H7323

(मैं-भगाऊंगा-उन्हें) उस-पर-से चढ़ेगा चुना-हुआ और-कौन उस-पर क्योंकि मैं-ठहराऊंगा मेरी-तरह कौन और-कौन
H7323 H5921 H0970 H4310 H0413 H3588 H6641 H3644 H4310 H4310

मुझे-चुनौती-देगा और-कौन- जो चरवाहा यह खड़ा-होगा जो मेरे-सामने
H3259 H4310 H3588 H7462 H2088 H5975 H3588 H6440

“सुनो, वह सिंह के समान आएगा जो यरदन के आस-पास के घने जंगल से निकलकर दृढ़ भेड़शालाएँ पर चढ़े, परन्तु मैं उनको उसके सामने से झट भगा दूँगा; तब जिसको मैं चुन लूँ, उसी को उन पर अधिकारी ठहराऊँगा। देखो, मेरे तुल्य कौन है? कौन मुझ पर मुकद्दमा चलाएगा? वह चरवाहा कहाँ है जो मेरा सामना कर सकेगा?”

45 לָכֵ֗ן שִׁמְע֙וּ עֲצַ֣ת יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר יָעַ֖ץ עַל־ בָּבֶ֑ל וּמַחְשְׁבוֹתָ֗יו אֲשֶׁ֤ר חָשַׁב֙ אִם־ לֹ֣א הַצֹּ֔אן צְעִירֵ֖י יִסְחָבוּם֙ אִם־ לֹ֣א עֲלֵיהֶ֔ם נָוֵ֖ה יַשֵּֽׁם׃

इसलिए इसलिए सुनो यहोवा-की योजना- के-विरुद्ध- बाबेल और-उसकी-योजनाएं जो सोची
H3651 H8085 H6098 H3068 H0413 H0894 H4284 H3289 H3588 H2803

वह-वीरान-बनाएगा उन-पर चरागाह
H8074 H5921 H5116

यदि- नहीं भेड़ों-में-से छोटे घसीटेंगे-उन्हें नहीं यदि- कसदियों-के देश के-विरुद्ध-
H3808 H6629 H6810 H5498 H3808 H3778 H0776 H0413

इसलिए सुनो कि यहोवा ने बाबेल के विरुद्ध क्या युक्ति की है और कसदियों के देश के विरुद्ध कौन सी कल्पना की है: निश्चय वह भेड़-बकरियों के बच्चों को घसीट ले जाएगा, निश्चय वह उनकी चराइयों को भेड़-बकरियों से खाली कर देगा।

46 מִקּ֣וֹל נִתְפְּשָׂ֣ה בָבֶ֗ל נִרְעֲשָׁ֤ה הָאָ֙רֶץ֙ וְזְעָקָ֖ה בַּגּוֹיִ֥ם נִשְׁמָֽע׃ ס

से-आवाज लेने-के-बाबेल-को कांप-उठी पृथ्वी और-चिल्लाहट में-जातियों सुनाई-गई —
H8610 H7493 H0776 H2201 H1471 H8085

बाबेल के लूट लिए जाने के शब्द से पृथ्वी काँप उठी है, और उसकी चिल्लाहट जातियों में सुनाई पड़ती है।

Chapter 51

1 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵעִיר עַל־בָּבֶל וְאֶל־יֹשְׁבֵי לֵב־קָמָי רוּחַ
ऐसा कहता–है यहोवा देख–मैं जगानेवाला–हूँ पर– बाबेल और–पर– निवासियों–के आत्मा लेब–कामै
H3541 H0559 H3068 H2009 H5782 H0776 H0894 H0413 H3427 H7307

מַשְׁחִית׃
नाश–करनेवाली
H7843

यहोवा यह कहता है, मैं बाबेल के और लेबकामै के रहनेवालों के विरुद्ध एक नाश करनेवाली वायु चलाऊँगा;

2 וְשִׁלַּחְתִּי לְבָבֶל זָרִים וְזֵרוּהָ וְיִבְקְקוּ אֶת־אַרְצָהּ כִּי־הָיוּ עָלֶיהָ
और–मैं–भेजूँगा बाबेल–को पराए–लोग और–वे–फटकेंगे और–खाली–करेंगे को– उसके–देश क्योंकि– वे–होंगे उस–पर
H7971 H0894 H2219 H2114 H0853 H0776 H3588 H1961

רָעָה׃ בְּיוֹם מִסָּבִיב
विपत्ति–के में–दिन चारों–ओर–से
H7451 H3117 H5439

और मैं बाबेल के पास ऐसे लोगों को भेजूँगा जो उसको फटक-फटककर उड़ा देंगे, और इस रीति से उसके देश को सुनसान करेंगे; और विपत्ति के दिन चारों ओर से उसके विरुद्ध होंगे।

3 אֶל־יִדְרָךְ [יורה] הַדֹּרֵךְ קַשְׁתּוֹ וְאֶל־יִתְעַל בִּסְרִיָנוֹ וְאַל־תַּחְמְלוּ
पर– चढ़ाए — चढ़ानेवाला अपना–धनुष और–पर– ऊपर–उठे अपनी–झिलम–में और–मत– तुम–दया–करो
H0413 H1869 H1869 H1869 H7198 H5927 H0413 H2550

צְבָאָהּ׃ כָּל־הַחֲרִימוּ בָּחֻרֶיהָ אֶל־
उसकी–सेना–को सारी– नाश–करो उसके–जवानों पर–
H3605 H0970 H0413

धनुर्धारी के विरुद्ध और जो अपना झिलम पहने हैं धनुर्धारी धनुष चढ़ाए हुए उठे; उसके जवानों से कुछ कोमलता न करना; उसकी सारी सेना को सत्यानाश करो।

4 וְנָפְלוּ חֲלָלִים בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים וּמְדֻקָּרִים בְּחוּצוֹתֶיהָ׃
और–वे–गिरेंगे मारे–हुए में–देश कसदियों–के और–बेधे–हुए उसकी–गलियों–में
H5307 H0776 H3778 H1856 H2351

कसदियों के देश में मरे हुए और उसकी सड़कों में छिदे हुए लोग गिरेंगे।

5 כִּי לֹא־אַלְמָן יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה מֵאֱלֹהָיו מֵצְבָאוֹת כִּי אַרְצָם
क्योंकि नहीं– विधवा इस्राएल और–यहूदा अपने–एलोहीम–से से–यहोवा सेनाओं–के यद्यपि उनका–देश
H3808 H0488 H3478 H3063 H0430 H3068 H6635 H0776

מָלְאָה אָשָׁם מִקְּדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
भरा–है अपराध–से के–विरुद्ध–पवित्र इस्राएल–के
H4390 H0817 H6918 H3478

क्योंकि, यद्यपि इस्राएल और यहूदा के देश, इस्राएल के पवित्र के विरुद्ध किए हुए पापों से भरपूर हो गए हैं, तो भी उनके परमेश्वर, सेनाओं के यहोवा ने उनको त्याग नहीं दिया।

6 וְנֻסוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמַלְּטוּ אִישׁ נַפְשׁוֹ אַל־תִּדְמוּ בַּעֲוֹנָהּ כִּי עֵת
भागो से–बीच बाबेल–के और–बचाओ हर–एक अपने–प्राण मत– हो–नष्ट–तुम उसके–अधर्म–में क्योंकि समय
H5127 H8432 H0894 H4422 H0376 H5315 H0408 H1820 H5771 H3588 H6256

נְקָמָה הִיא לַיהוָה גְּמוֹל הוּא מְשַׁלֵּם לָהּ׃
पलटा–लेने–का यह–है को–यहोवा बदला वह चुकानेवाला–है उसे
H5360 H1931 H3068 H1576 H1931 H7999 H0

“बाबेल में से भागो, अपना-अपना प्राण बचाओ! उसके अधर्म में भागी होकर तुम भी न मिट जाओ; क्योंकि यह यहोवा के बदला लेने का समय है, वह उसको बदला देने पर है। (प्रका. 18:4)

7	כּוֹס־	זָהָב	בָּבֶל	בְּיַד־	יְהוָה	מְשַׁכֶּרֶת	כָּל־	הָאָרֶץ	מִיֵּינָהּ	שָׁתוּ
	प्याला-	सोने-का	बाबेल	में-हाथ-	यहोवा-के	नशा-करानेवाली	सारी-	पृथ्वी-को	उसकी-दाखमधु-से	पी-है
		H2091	H0894	H3027	H3068	H7937	H3605	H0776	H3196	H8354

גּוֹיִם׃	יִתְהֹלֵלוּ	כֵּן	עַל־	גּוֹיִם
जातियाँ	पागल-हो-गई-हैं	इसलिए	पर-	जातियों-ने

बाबेल यहोवा के हाथ में सोने का कटोरा था, जिससे सारी पृथ्वी के लोग मतवाले होते थे; जाति-जाति के लोगों ने उसके दाखमधु में से पिया, इस कारण वे भी बावले हो गए। (प्रका. 14:8, प्रका. 17:2-4, प्रका. 18:3)

8	פִּתְאֹם	נָפְלָה	בָבֶל	וַתִּשָּׁבֵר	הֵילִילוּ	עָלֶיהָ	קְחוּ	צֳרִי	לְמַכְאוֹבָהּ	אוּלַי
	अचानक	गिर-पड़ी	बाबेल	और-टूट-गई	विलाप-करो	उस-पर	लो	बलसान	उसके-दर्द-के-लिए	शायद
	H6597	H5307	H0894	H7665	H3213	H3947	H6875	H4341	H0194	

תֵּרָפֵא׃
वह-चंगी-हो
H7495

बाबेल अचानक ले ली गई और नाश की गई है। उसके लिये हाय-हाय करो! उसके घावों के लिये बलसान औषधि लाओ; सम्भव है वह चंगी हो सके। (प्रका. 14:8, प्रका. 18:2)

9	]רפאנו[	(רְפִינוּ	אֶת־	בָּבֶל	וְלֹא	נִרְפְּתָה	עִזְבוּהָ	וְנֵלֵךְ	אִישׁ	לְאַרְצוֹ
	—	हमने-चंगा-किया	को-	बाबेल	और-नहीं	वह-चंगी-हुई	छोड़-दो-उसे	और-जाएँ	हर-एक	अपने-देश-को
	H7495	H7495	H0853	H0894	H3808	H7495			H0376	H0776

שְׁחָקִים׃	עַד־	וְנִשָּׂא	מִשְׁפָּטָהּ	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	נָגַע	כִּי־	
बादलों	तक-	और-उठा-है	उसका-न्याय	आकाश	तक-	पहुँच-गया	क्योंकि-	
H7834	H5704	H5375	H4941	H8064	H0413	H5060		

हम बाबेल का इलाज करते तो थे, परन्तु वह चंगी नहीं हुई। इसलिए आओ, हम उसको तजकर अपने-अपने देश को चले जाएँ; क्योंकि उस पर किए हुए न्याय का निर्णय आकाश वरन् स्वर्ग तक भी पहुँच गया है। (प्रका. 18:5)

10	הוֹצִיא	יְהוָה	אֶת־	צִדְקֹתֵינוּ	בָּאוּ	וְנִסַפְּרָה	בְצִיּוֹן	אֶת־	מַעֲשֵׂה	יְהוָה
	निकाला-है	यहोवा-ने	को-	हमारी-धार्मिकता	आओ	और-वर्णन-करें	में-सिय्योन	को-	काम	यहोवा
	H3318	H3068	H0853	H6666	H0935		H6726	H0853	H4639	H3068

אֱלֹהֵינוּ׃
हमारे-एलोहीम-का
H0430

यहोवा ने हमारे धार्मिकता के काम प्रगट किए हैं; अतः आओ, हम सिय्योन में अपने परमेश्वर यहोवा के काम का वर्णन करें।

11	הַבְּרוּ	הַחִצִּים	מִלְאוּ	הַשְּׁלְטִים	הֵעִיר	יְהוָה	אֶת־	רוּחַ	מַלְכֵי	מָדַי
	तेज-करो	तीर	भरो	ढालें	जगाया-है	यहोवा-ने	को-	आत्मा	राजाओं-की	मादी-के
	H1305	H2671	H4390	H7982	H5782	H3068	H0853	H7307	H4428	H4074

כִּי־	עַל־	בָּבֶל	מְזִמָּתוֹ	לְהַשְׁחִיתָהּ	כִּי־	נִקְמַת	יְהוָה	הִיא	נִקְמַת	הֵיכָלוֹ׃
क्योंकि-	पर-	बाबेल	उसकी-युक्ति-है	उसे-नाश-करने-को	क्योंकि-	पलटा	यहोवा-का	यह-है	पलटा	उसके-मन्दिर-का
	H0894	H4209		H7843		H5360	H3068	H1931	H5360	H1964

“तीरों को पैना करो! ढालें थामे रहो! क्योंकि यहोवा ने मादी राजाओं के मन को उभारा है, उसने बाबेल को नाश करने की कल्पना की है, क्योंकि यहोवा अर्थात् उसके मन्दिर का यही बदला है

12 אֶל־ חוֹמֹת דִּבְלָה נֵס שְׂאוּ־ בָּבֶל הַחֲזִיקוּ הַמִּשְׁמָר הָקִימוּ שֹׁמְרִים הָכִינוּ
पर- दीवारों बाबेल-की झण्डा उठाओ- मजबूत-करो पहरा खड़ा-करो पहरेदार तैयार-करो
H0413 H2346 H0894 H5375 H5251 H2388 H4929 H6965 H8104

אֶל־ דִּבֶּר יְהוָה אֲשֶׁר־ אֵת עָשָׂה גַּם־ יְהוָה זָמַם גַּם־ כִּי הָאֹרְבִים
के-विषय- उसने-कहा जो- को किया-है भी- यहोवा-ने ठाना-है भी- क्योंकि घात-लगानेवाले
H0413 H1696 H0834 H0853 H6213 H1571 H3068 H2161 H1571 H3588 H0693

יֹשְׁבֵי בָּבֶל׃
बाबेल-के निवासियों
H0894 H3427

बाबेल की शहरपनाह के विरुद्ध झण्डा खड़ा करो; बहुत पहरुए बैठाओ; घात लगाने वालों को बैठाओ; क्योंकि यहोवा ने बाबेल के रहनेवालों के विरुद्ध जो कुछ कहा था, वह अब करने पर है वरन् किया भी है।

13 שֹׁכַנְתִּי] שֹׁכַנְתְּ) עַל־ מַיִם רַבִּים רַבַּת אֹצָרֹת בָּא קָצֵךְ אַמַּת בִּצָּעֵךְ׃
— हे-बसनेवाली पर- जल बहुत बहुत खजाने आ-गया-है तेरा-अन्त नाप तेरे-लोभ-की
H7931 H7931 H4325 H7227 H0935 H7093 H0520 H1215

हे बहुत जलाशयों के बीच बसी हुई और बहुत भण्डार रखनेवाली, तेरा अन्त आ गया, तेरे लोभ की सीमा पहुँच गई है। (प्रका. 17:1,15)

14 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ כִּי אִם־ מִלֵּאתִיךְ אָדָם כַּיֶּלֶק
शपथ-खाई-है यहोवा सेनाओं-के अपनी-जान-से कि निश्चय- मैं-तुझे-भर-दूँगा आदमियों-से टिड्डी-की-तरह
H7650 H3068 H6635 H5315 H3588 H0518 H4390 H0120 H3218

וְעָנוּ עָלַיִךְ הֵידָד׃ ס
और-वे-उठाएँगे तुझ-पर हेदाद —
H1959

सेनाओं के यहोवा ने अपनी ही शपथ खाई है, कि निश्चय मैं तुझको टिड्डियों के समान अनगिनत मनुष्यों से भर दूँगा, और वे तेरे विरुद्ध ललकारेंगे।

15 עֹשֶׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מֵכִין תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה
बनानेवाला पृथ्वी अपनी-सामर्थ्य-से स्थिर-करनेवाला जगत-को अपनी-बुद्धि-से और-अपनी-समझ-से उसने-फैलाया
H6213 H0776 H3581 H8398 H2451 H8394 H5186

שָׁמָיִם׃
आकाश-को
H8064

“उसी ने पृथ्वी को अपने सामर्थ्य से बनाया, और जगत को अपनी बुद्धि से स्थिर किया; और आकाश को अपनी प्रवीणता से तान दिया है।

16 לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעַל נְשִׂאִים מִקְצֵה־ בְּרָקִים אֶרֶץ
जब-आवाज वह-देता-है घरघराहट जल-की आकाश-में और-उठाता-है भाप से-छोर- बिजलियाँ पृथ्वी-के
H3947 H5414 H1995 H4325 H8064 H5927 H5190 H7097 H0776

לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאֹצְרוֹתָיו׃
वर्षा-के-लिए बनाता-है और-निकालता-है पवन अपने-भण्डारों-से
H4306 H6213 H3318 H7307 H0214

जब वह बोलता है तब आकाश में जल का बड़ा शब्द होता है, वह पृथ्वी की छोर से कुहरा उठाता है। वह वर्षा के लिये बिजली बनाता, और अपने भण्डार में से पवन निकाल ले आता है।

17 נִבְעַר כָּל־ אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ כָּל־ צוֹרֵף מִפֶּסֶל כִּי שֶׁקֶר
मूर्ख-है हर- आदमी ज्ञान-से-रहित लज्जित-है हर- सुनार अपनी-मूरत-से क्योंकि झूठ-है
H5753 H3605 H0120 H1847 H0954 H3605 H6884 H6459 H3588 H8267

בָּם׃ רוּחַ וְלֹא־ נְסָכָיו
उनमें साँस और-नहीं- उसकी-ढली-मूरत
H7307 H3808 H5262

सब मनुष्य पशु सरीखे ज्ञानरहित है; सब सुनारों को अपनी खोदी हुई मूरतों के कारण लज्जित होना पड़ेगा; क्योंकि उनकी ढाली हुई मूरतें धोखा देनेवाली हैं, और उनके कुछ भी साँस नहीं चलती।

18

הֶבֶל	הֵמָּה	מַעֲשֵׂה	תַּעְתֻּעִים	בְּעֵת	פְּקֻדָּתָם	יֹאבֵדוּ׃	
व्यर्थ-हैं	वे	काम	ठगी-का	में-समय	उनके-दण्ड-के	वे-नाश-होंगे	
H1892	H1992	H4639	H8595	H6256	H6486	H0006	

वे तो व्यर्थ और ठट्ठे ही के योग्य है; जब उनके नाश किए जाने का समय आएगा, तब वे नाश ही होंगी।

19

נַחֲלָתוֹ	וְשֵׁבֶט	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־
उसकी-निज-भूमि-का	और-गोत्र	वह-है	सब-का	रचनेवाला	क्योंकि-	याकूब-का	भाग	इनके-जैसा	नहीं-
H5159	H7626	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה
—	उसका-नाम	सेनाओं-का	यहोवा
	H8034		H3068

परन्तु जो याकूब का निज भाग है, वह उनके समान नहीं, वह तो सब का बनानेवाला है, और इस्राएल उसका निज भाग है; उसका नाम सेनाओं का यहोवा है।

20

בְּךָ	וְהִשְׁחַתִּי	גּוֹיִם	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	מִלְחָמָה	כְּלֵי	לִי	אַתָּה	מַפֵּץ־
तेरे-द्वारा	और-मैं-नाश-करूँगा	जातियों-को	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	युद्ध-का	हथियार	मेरे-लिए	तू	हथौड़ा-
	H7843				H4421	H3627			H4661

מַמְלָכוֹת׃
राज्यों-को
H4467

“तू मेरा फरसा और युद्ध के लिये हथियार ठहराया गया है; तेरे द्वारा मैं जाति-जाति को तितर-बितर करूँगा; और तेरे ही द्वारा राज्य-राज्य को नाश करूँगा।

21

וְרֹכְבוֹ׃	רֶכֶב	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְרֹכְבוֹ	סוּס	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	
और-उसका-सवार	रथ	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	और-उसका-सवार	घोड़ा	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	
H7392	H7393			H7392				

तेरे ही द्वारा मैं सवार समेत घोड़ों को टुकड़े-टुकड़े करूँगा;

22

בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וָנָעַר	זָקֵן	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְאִשָּׁה	אִישׁ	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי
तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	और-बालक	बूढ़ा	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	और-स्त्री	पुरुष	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा
		H5288	H2205			H0802	H0376		

וּבְתוּלָה׃	בָּחוּר
और-कुँवारी	जवान
H1330	H0970

तेरे ही द्वारा रथी समेत रथ को भी टुकड़े-टुकड़े करूँगा; तेरे ही द्वारा मैं स्त्री पुरुष दोनों को टुकड़े-टुकड़े करूँगा; तेरे ही द्वारा मैं बूढ़े और लड़के दोनों को टुकड़े-टुकड़े करूँगा, और जवान पुरुष और जवान स्त्री दोनों को मैं तेरे ही द्वारा टुकड़े-टुकड़े करूँगा;

23

וְנִפַּצְתִּי	וְצִמְדּוֹ	אִכָּר	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְעֶדְרוֹ	רֹעֶה	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	
और-मैं-तोड़ूँगा	और-उसकी-जोड़ी	किसान	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	और-उसका-झुण्ड	चरवाहा	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	
	H6776	H0406			H5739				

וּסְגָנִים׃	פַּחוֹת	בְּךָ
और-हाकिम	अधिपति	तेरे-द्वारा
H5461	H6346	

तेरे ही द्वारा मैं भेड़-बकरियों समेत चरवाहे को टुकड़े-टुकड़े करूँगा; तेरे ही द्वारा मैं किसान और उसके जोड़े बैलों को भी टुकड़े-टुकड़े करूँगा; अधिपतियों और हाकिमों को भी मैं तेरे ही द्वारा टुकड़े-टुकड़े करूँगा।

24 וְשִׁלַּמְתִּי לְבָבֶל וּלְכֹל יוֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים אֵת כָּל־רָעָתָם אֲשֶׁר־עָשׂוּ
और-मैं-चुकाऊँगा को-बाबेल और-सब निवासियों-को कसदियों-के को सारी- उनकी-बुराई जो- उन्होंने-की
H0894 H0605 H3427 H3778 H0853 H3605 H7451 H0834 H6213

בְּצִיּוֹן לְעֵינֵיכֶם נְאֻם יְהוָה׃ ס
में-सिय्योन तुम्हारी-आँखों-के-सामने वाणी यहोवा-की —
H6726 H5002 H3068

“मैं बाबेल को और सारे कसदियों को भी उन सब बुराइयों का बदला दूँगा, जो उन्होंने तुम लोगों के सामने सिय्योन में की है; यहोवा की यही वाणी है।

25 הִנְנִי אֵלַיִךְ הַר־הַמַּשְׁחִית נְאֻם־יְהוָה הַמַּשְׁחֶתֶת אֶת־כָּל־הָאָרֶץ
देख-मैं तेरे-विरुद्ध हे-पहाड़ नाश-करनेवाले वाणी- यहोवा-की नाश-करनेवाले को- सारी- पृथ्वी-को
H2009 H0413 H2022 H4889 H5002 H3068 H7843 H0853 H3605 H0776

וְנָטִיתִי יָדִי עָלַיִךְ וְגִלַּלְתִּיךָ מִן־הַסְּלָעִים וְנָתַתִּיךָ לְהַר שְׂרֵפָה׃
और-मैं-बढ़ाऊँगा अपना-हाथ तुझ-पर और-तुझे-लुढ़का-दूँगा से- चट्टानों और-तुझे-बना-दूँगा पहाड़ जलन-का
H5186 H3027 H5921 H1556 H4480 H5553 H5414 H2022 H8316

“हे नाश करनेवाले पहाड़ जिसके द्वारा सारी पृथ्वी नाश हुई है, यहोवा की यह वाणी है कि मैं तेरे विरुद्ध हूँ और हाथ बढ़ाकर तुझे ढाँगों पर से लुढ़का दूँगा और जला हुआ पहाड़ बनाऊँगा। (प्रका. 8:8)

26 וְלֹא־יִקְחוּ מִמְּךָ אֶבֶן לְפִנָּה וְאֶבֶן לְמוֹסָדוֹת כִּי־שִׁמְמוֹת עוֹלָם
और-नहीं- वे-लेंगे तुझ-से पत्थर कोने-के-लिए और-न-पत्थर नींव-के-लिए क्योंकि- उजाड़ सदा-की
H3808 H3947 H4480 H0068 H6438 H0068 H4146 H3588 H8077 H5769

נְאֻם־יְהוָה תִּהְיֶה׃
वाणी- यहोवा-की तू-होगी
H5002 H3068 H1961

लोग तुझ से न तो घर के कोने के लिये पत्थर लेंगे, और न नींव के लिये, क्योंकि तू सदा उजाड़ रहेगा, यहोवा की यही वाणी है।

27 שְׂאוּ־נֵס בָּאָרֶץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ הַשְׁמִיעוּ עָלֶיהָ
उठाओ- झण्डा देश-में फूँको नरसिंगा जातियों-में पवित्र-करो उस-पर सुनाओ उस-पर
H5375 H5251 H0776 H8628 H7782 H1471 H6942 H5921 H8085 H5921

מַמְלְכוֹת אֲרָרָט מִנִּי וְאַשְׁכְּנַז פְּקֹדוּ עָלֶיהָ טִפְסָר הַעֲלוּ־סוּס כְּיֶלֶק סָמָר׃
राज्यों-को अरारात मिन्नी और-अश्कनज ठहराओ उस-पर सेनापति चढ़ाओ- घोड़े टिड्डी-की-तरह काँटेदार
H4467 H0780 H4508 H0813 H6485 H5921 H2951 H5927 H5483 H3218 H5569

“देश में झण्डा खड़ा करो, जाति-जाति में नरसिंगा फूँको; उसके विरुद्ध जाति-जाति को तैयार करो; अरारात, मिन्नी और अश्कनज नामक राज्यों को उसके विरुद्ध बुलाओ, उसके विरुद्ध सेनापति भी ठहराओ; घोड़ों को शिखरवाली टिड्डियों के समान अनगिनत चढ़ा ले आओ।

28 קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גּוֹיִם אֶת־מַלְכֵי מָדַי אֶת־פַּחוֹתֶיהָ וְאֵת־כָּל־
पवित्र-करो उस-पर जातियों-को को- राजाओं मादी-के को- अधिपतियों और-को- सब-
H6942 H5921 H1471 H0853 H4428 H4074 H0853 H6346 H0853 H3605

סְגָנֶיהָ וְאֵת כָּל־אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
हाकिमों उसके- और-को- सारे- देश उसके-अधिकार-के
H5461 H0853 H3605 H0776 H4475

उसके विरुद्ध जातियों को तैयार करो; मादी राजाओं को उनके अधिपतियों सब हाकिमों सहित और उस राज्य के सारे देश को तैयार करो।

29 וַתִּרְעַשׁ וַתָּחֹל כִּי קָמָה עַל־בָּבֶל מַחְשְׁבוֹת יְהוָה לְשׂוּם אֶת־
और-काँपी और-तड़पी क्योंकि उठी-हैं पर- बाबेल योजनाएँ यहोवा-की बनाने-को को-
H7493 H2342 H3588 H6965 H5921 H0894 H4284 H3068 H7760 H0853

אֶרֶץ בָּבֶל לְשַׁמָּה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
देश बाबेल-के उजाड़ बिना निवासी-के
H0776 H0894 H8047 H0369 H3427

यहोवा ने विचारा है कि वह बाबेल के देश को ऐसा उजाड़ करे कि उसमें कोई भी न रहे; इसलिए पृथ्वी काँपती है और दुःखित होती है

30 חָדְלוּ גִּבּוֹרֵי לָבֶל יָשְׁבוּ בַּמְּצָדוֹת נִשְׁתָּה גִבּוֹרָתָם הָיוּ
वीर रुक-गए-हैं बाबेल-के लड़ने-से वे-बैठ-गए-हैं छिन-गया-है उनका-बल वे-हो-गए-हैं
H1368 H2308 H0894 H3427 H4679 H5405 H1369 H1961

לְנָשִׁים הִצִּיתוּ מִשְׁכְּנֹתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ בְרִיחֶיהָ׃
स्त्रियों-की-तरह जला-दिए-गए-हैं उसके-निवास टूट-गए-हैं उसके-अर्गले
H0802 H3341 H4908 H7665 H1280

बाबेल के शूरवीर गढ़ों में रहकर लड़ने से इन्कार करते हैं, उनकी वीरता जाती रही है; और यह देखकर कि उनके वासस्थानों में आग लग गई वे स्त्री बन गए हैं; उसके फाटकों के बेंड़े तोड़े गए हैं।

31 רָץ לִקְרַאת־רָץ יָרוּץ וּמַגִּיד לִקְרַאת מַגִּיד לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ
दौड़नेवाला दौड़ेगा मिलने-को- दौड़नेवाले-से दौड़ता-है और-सन्देशवाहक मिलने-को सन्देशवाहक-से बताने-को राजा-को
H7323 H7125 H7323 H7323 H5046 H7125 H5046 H5046 H4428

כִּי־נִלְכְּדָה עִירוֹ מִקָּצֶה׃
कि- ले-ली-गई उसकी-नगरी छोर-से
H3920 H0894

एक हरकारा दूसरे हरकारे से और एक समाचार देनेवाला दूसरे समाचार देनेवाले से मिलने और बाबेल के राजा को यह समाचार देने के लिये दौड़ेगा कि तेरा नगर चारों ओर से ले लिया गया है;

32 וְהַמַּעְבָּרוֹת נִתְפָּשׂוּ וְאֶת־הָאֲגַמִּים שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וַאֲנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ׃
और-घाट पकड़-लिए-गए और-को- तालाब जला-दिया-गया आग-से और-लोग युद्ध-के घबरा-गए
H4610 H0853 H0098 H8313 H0784 H0376 H4421 H0926

ס
—

और घाट शत्रुओं के वश में हो गए हैं, ताल भी सुखाए गए, और योद्धा घबरा उठे हैं।

33 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בַּת־בָּבֶל כְּגֹרֶן עֵת
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का इस्राएल-का बेटी- बाबेल-की खलिहान-की-तरह समय
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H1323 H0894 H1637 H6256

הִרְרִיכָהּ עוֹד מְעַט וּבָאָה עֵת־קָצִיר הַקָּצִיר לָהּ׃
दाँवने-का थोड़ा और आएगा समय- कटनी-का उसके-लिए
H1869 H5750 H4592 H0935 H6256 H7105 H0853

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: बाबेल की बेटी दाँवते समय के खलिहान के समान है, थोड़े ही दिनों में उसकी कटनी का समय आएगा।”

34 אֲכָלַנִי הִמְּמַנִי נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל הִצִּיגָנוּ׃
उसने-खा-लिया-मुझे उसने-कुचल-दिया-मुझे नबूकदनेस्सर-ने राजा बाबेल-के —
H0398 H2000 H5019 H4428 H0894 H3322

כְּלִי מָלְאָ כַּתַּנִּין בִּלְּעַנִי רִיקָם בִּלְּעָנוּ׃
बर्तन भर-लिया अजगर-की-तरह उसने-निगल-लिया-मुझे खाली —
H3627 H4390 H8577 H1104 H7385 H1104

מֵעֲדָנָי הִדִּיחָנִי׃
मेरे-स्वादिष्ट-भोजन-से उसने-धकेल-दिया-मुझे
H1740 H1740

“बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने मुझ को खा लिया, मुझ को पीस डाला; उसने मुझे खाली बर्तन के समान कर दिया, उसने मगरमच्छ के समान मुझ को निगल लिया है; और मुझ को स्वादिष्ट भोजन जानकर अपना पेट मुझसे भर लिया है, उसने मुझ को जबरन निकाल दिया है।”

35 חֲמָסִי וּשְׁאֵרִי עַל־ בָּבֶל תֹּאמַר יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן וְדָמִי אֶל־ יֹשְׁבֵי
मेरा-अन्याय और-मेरी-देह पर- बाबेल कहती-है निवासिनी सिय्योन-की और-मेरा-लहू पर- निवासियों
H2555 H7607 H0894 H0559 H3427 H6726 H1818 H0413 H3427

כַּשְׂדִּים תֹּאמַר יְרוּשָׁלִָם׃ ס
कसदियों-के कहती-है यरूशलेम —
H3778 H0559 H3389

सिय्योन की रहनेवाली कहेगी, “जो उपद्रव मुझ पर और मेरे शरीर पर हुआ है, वह बाबेल पर पलट जाए।” और यरूशलेम कहेगी, “मुझ में की हुई हत्याओं का दोष कसदियों के देश के रहनेवालों पर लगे।”

36 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי־ רָב אֶת־ רִיבֵךְ וְנָקַמְתִּי אֶת־ נִקְמָתֵךְ
इसलिए ऐसा कहता-है यहोवा देख-मैं- लड़नेवाला-हूँ तेरा-मुक़दमा और-लूँगा को- तेरा-बदला
H3541 H0559 H3068 H2009 H7378 H7379 H5358 H0853 H5360

וְהַחֲרַבְתִּי אֶת־ יַמָּהּ וְהוֹבַשְׁתִּי אֶת־ מְקוֹרָהּ׃
और-सुखा-दूँगा को- समुद्र और-सुखा-दूँगा को- उसके-सोते
H0853 H3220 H3001 H0853 H4726

इसलिए यहोवा कहता है, “मैं तेरा मुकद्दमा लड़ूँगा और तेरा बदला लूँगा। मैं उसके ताल को और उसके सोतों को सूखा दूँगा; (प्रका. 16:12)

37 וְהָיְתָה בָבֶל לְגַלִּים מְעוֹן־ תַּנִּים שַׁמָּה וּשְׁרֵקָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
और-हो-जाएगी बाबेल ढेर निवास- गीदड़ों-का उजाड़ और-सीटी बिना निवासी-के
H1961 H0894 H1530 H4583 H8047 H8322 H0369 H3427

और बाबेल खण्डहर, और गीदड़ों का वासस्थान होगा; और लोग उसे देखकर चकित होंगे और ताली बजाएँगे, और उसमें कोई न रहेगा।

38 יַחְדָּו כַּכְפִרִים יִשְׁאֲגוּ נָעֲרוּ כְּגוֹרֵי אֲרָיוֹת׃
एक-साथ जवान-शेरों-की-तरह वे-गरजेंगे वे-दहाड़ेंगे शेर-के-बच्चों-की-तरह सिंहनियों-के
H1484 H5286 H7580 H3715

“लोग एक संग ऐसे गरजेंगे और गुर्राएँगे, जैसे युवा सिंह व सिंह के बच्चे आहेर पर करते हैं।

39 בְּחֻמָּם אָשִׁית מִשְׁתֵּיהֶם וְהִשְׁכַּרְתִּים לְמַעַן יַעֲלֹזוּ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת־
जब-वे-गरम-हैं मैं-रखूँगा उनकी-दावत और-उन्हें-नशे-में-करूँगा ताकि वे-नाचें और-सो-जाएँ नींद-
H2527 H7896 H4960 H0853 H7937 H4616 H5937 H3462 H8142

עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם יְהוָה׃
सदा-की और-नहीं वे-जागें वाणी यहोवा-की
H5769 H3808 H6974 H5002 H3068

परन्तु जब जब वे उत्तेजित हों, तब मैं भोज तैयार करके उन्हें ऐसा मतवाला करूँगा, कि वे हुलसकर सदा की नींद में पड़ेंगे और कभी न जागेंगे, यहोवा की यही वाणी है।

40 אוֹרִידֵם כְּכָרִים לְטִבְוחַ כְּאֵילִים עִם־ עַתּוּדִים׃
मैं-उतारूँगा-उन्हें मेमनों-की-तरह वध-के-लिए मेढ़ों-की-तरह साथ- बकरों-के
H3381 H2873 H3733 H5973

मैं उनको, भेड़ों के बच्चों, और मेढ़ों और बकरों के समान घात करा दूँगा।

41 אֵיךְ נִלְכְּדָה שֵׁשַׁךְ וַתִּתָּפֵשׂ תְּהִלַּת כָּל־ הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה בָבֶל
कैसे ले-ली-गई शेशक और-पकड़ी-गई प्रशंसा सारी- पृथ्वी-की कैसे हो-गई उजाड़ बाबेल
H3920 H8347 H8610 H8416 H3605 H0776 H0349 H1961 H8047 H0894

בַּגּוֹיִם׃
जातियों-में

“शेशक, जिसकी प्रशंसा सारे पृथ्वी पर होती थी कैसे ले लिया गया? वह कैसे पकड़ा गया? बाबेल जातियों के बीच कैसे सुनसान हो गया है?

42

עָלָ֥ה	עַל־	בָּבֶ֖ל	הַיָּ֑ם	בַּהֲמ֥וֹן	גַּלָּ֖יו	נִכְסָֽתָה׃
चढ़–आया	पर–	बाबेल	समुद्र	में–उमड़ती	उसकी–लहरों	वह–डूब–गई
H5927		H0894	H3220		H1530	H3680

बाबेल के ऊपर समुद्र चढ़ आया है, वह उसकी बहुत सी लहरों में डूब गया है।

43

אִ֣ישׁ	כָּל־	בָּהֶ֗ן	יֹשֵׁב֙	לֹא־	אֶ֣רֶץ	וַעֲרָבָ֔ה	צִיָּ֖ה	אֶ֣רֶץ	לְשַׁמָּ֑ה	עָרֶ֥יהָ
आदमी	कोई–	उनमें	बसता	नहीं–	देश	और–जंगल	सूखा	देश	उजाड़	उसकी–नगरियाँ
H0376	H3605		H3427	H3808	H0776	H6160	H6723	H0776	H8047	

הָיָ֥ה	וְלֹא־	יַעֲבֹ֖ר	בָּהֶ֣ן	בֶּן־	אָדָ֔ם׃
हो–गई–हैं	और–नहीं–	गुजरता	उनसे	पुत्र–	आदम–का
H1961	H3808		H2004		H0120

उसके नगर उजड़ गए, उसका देश निर्जन और निर्जल हो गया है, उसमें कोई मनुष्य नहीं रहता, और उससे होकर कोई आदमी नहीं चलता।

44

וְלֹא־	מִפִּ֖יו	בִּלְעוֹ֑	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי֙	בְּבָבֶ֔ל	בֵּ֖ל	עַל־	וּפָקַדְתִּ֤י
और–नहीं–	उसके–मुँह–से	उसका–निगला–हुआ	को–	और–निकालूँगा	में–बाबेल	बेल	को–	और–मैं–दण्ड–दूँगा
H3808	H6310	H1105	H0853	H3318	H0894	H1078		

נָפָ֣לָה	בָבֶ֔ל	חוֹמַ֥ת	גַּם־	גּוֹיִ֖ם	עוֹד֙	אֵלָ֣יו	יִנְהֲרוּ־
गिर–पड़ी	बाबेल–की	दीवार	भी–	जातियाँ	फिर	उसकी–ओर	बहेंगी
H5307	H0894	H2346	H1571		H5750	H0413	

मैं बाबेल में बेल को दण्ड दूँगा, और उसने जो कुछ निगल लिया है, वह उसके मुँह से उगलवाऊँगा। जातियों के लोग फिर उसकी ओर ताँता बाँधे हुए न चलेंगे; बाबेल की शहरपनाह गिराई जाएगी।

45

עַמִּ֔י	וּמַלְּטוּ֙	אִ֣ישׁ	אֶת־	נַפְשׁ֖וֹ	מֵחֲרוֹן֙	אַף־	יְהוָֽה׃	וְצֵ֖אוּ	מִתּוֹכָ֑הּ
हे–मेरी–प्रजा	और–बचाओ	हर–एक	को–	अपने–प्राण	से–भड़कते	क्रोध–	यहोवा–के	निकल–आओ	उसके–बीच–से
	H4422	H0376	H0853	H5315	H2740	H0639	H3068	H3318	H8432

हे मेरी प्रजा, उसमें से निकल आओ! अपने-अपने प्राण को यहोवा के भड़के हुए कोप से बचाओ! (2 कुरि. 6:17)

46

בַּשָּׁנָה֙	וּבָ֣א	בָּאָ֔רֶץ	הַנִּשְׁמַ֖עַת	בַּשְּׁמוּעָ֑ה	וְתִירְאוּ֙	לְבַבְכֶ֔ם	יֵרַ֖ךְ	וּפֶן־
में–एक–वर्ष	और–आएगी	देश–में	सुनी–जानेवाली	उस–अफवाह–से	और–डरो	तुम्हारा–हृदय	कमजोर–हो	और–मत–
H8141	H0935	H0776	H8085	H8052	H3372	H3824	H7401	H6435

מֹשֵׁ֖ל׃	עַל־	וּמֹשֵׁ֣ל	בָּאָ֔רֶץ	וְחָמָ֖ס	הַשְּׁמוּעָ֑ה	בַּשָּׁנָה֙	וְאַחֲרֶ֣יהָ	הַשְּׁמוּעָ֔ה
शासक	पर–	और–शासक	देश–में	और–हिंसा	अफवाह	में–वर्ष	और–उसके–बाद	अफवाह
H4910		H4910	H0776	H2555	H8052	H8141		H8052

जब उड़ती हुई बात उस देश में सुनी जाए, तब तुम्हारा मन न घबराए; और जो उड़ती हुई चर्चा पृथ्वी पर सुनी जाएगी तुम उससे न डरना: उसके एक वर्ष बाद एक और बात उड़ती हुई आएगी, तब उसके बाद दूसरे वर्ष में एक और बात उड़ती हुई आएगी, और उस देश में उपद्रव होगा, और एक हाकिम दूसरे के विरुद्ध होगा।

47

אַרְצָ֑הּ	וְכָל־	בָּבֶ֖ל	פְּסִילֵ֣י	עַל־	וּפָקַדְתִּ֤י	בָּאִים֙	יָמִ֔ים	הִנֵּה	לָכֵ֗ן
उसका–देश	और–सारा–	बाबेल–की	मूरतों	को–	और–मैं–दण्ड–दूँगा	आनेवाले–हैं	दिन	देख	इसलिए
H0776	H3605	H0894	H6456			H0935	H3117	H2009	

בְּתוֹכָ֖הּ׃	יִפְל֥וּ	חֲלָלֶ֛יהָ	וְכָל־	תֵּבֹ֥ושׁ
उसके–बीच	गिरेंगे	उसके–मारे–हुए	और–सब–	लज्जित–होगा
H8432	H5307		H3605	H0954

“इसलिए देख, वे दिन आते हैं जब मैं बाबेल की खुदी हुई मूरतों पर दण्ड की आज्ञा करूँगा; उस सारे देश के लोगों का मुँह काला हो जाएगा, और उसके सब मारे हुए लोग उसी में पड़े रहेंगे।

48 וְרִנְּנוּ עַל־בָּבֶל שָׁמַיִם וְאֶרֶץ וְכֹל אֲשֶׁר בָּהֶם כִּי מִצָּפוֹן יָבוֹא־לָהּ
और-गाएँगे पर- बाबेल H0894 आकाश H8064 और-पृथ्वी H0776 और-सब H3605 जो उनमें-हैं क्योंकि से-उत्तर H6828 आएँगे- H0935 उस-पर

הַשּׁוֹדְדִים נְאֻם־יְהוָה׃
लुटेरे H7703 वाणी- H5002 यहोवा-की H3068

तब स्वर्ग और पृथ्वी के सारे निवासी बाबेल पर जयजयकार करेंगे; क्योंकि उत्तर दिशा से नाश करनेवाले उस पर चढ़ाई करेंगे, यहोवा की यही वाणी है। (प्रका. 18:20)

49 גַּם־בָּבֶל לִנְפֹּל חַלְלֵי יִשְׂרָאֵל גַּם־לְבָבֶל נָפְלוּ חַלְלֵי כָל־הָאָרֶץ׃
भी- H1571 बाबेल-को H0894 गिरना-है H5307 मारे-हुओं H2491 इस्राएल-के H3478 जैसे- H1571 को-बाबेल H0894 गिरे-हैं H5307 मारे-हुए H2491 सारी- H3605 पृथ्वी-के H0776

जैसे बाबेल ने इस्राएल के लोगों को मारा, वैसे ही सारे देश के लोग उसी में मार डाले जाएँगे। (प्रका. 18:24)

50 פְּלֵטִים הִלְכוּ אַל־תַּעֲמֹדוּ זִכְרוּ מֵרָחוֹק יְהוָה וְיָרוּשָׁלִַם תַּעֲלֶה
बचे-हुए तलवार-से H2719 जाओ H1980 मत- H0408 रुको H5975 याद-करो H2142 दूर-से H7350 को- H0853 यहोवा H3068 और-यरूशलेम H3389 चढ़े H5927

עַל־לְבַבְכֶם׃
पर- तुम्हारे-हृदय H3824

“हे तलवार से बचे हुओं, भागो, खड़े मत रहो! यहोवा को दूर से स्मरण करो, और यरूशलेम की भी सुधि लो:

51 עַל־כֵּן שָׁמַעְנוּ חֶרְפָּה כִסְּתָה כְלִמָּה פָּנֵינוּ כִּי בָאוּ זָרִים עַל־מִקְדְּשֵׁי
लज्जित-हैं H0954 क्योंकि- H3588 हमने-सुनी H8085 निन्दा H2781 ढक-लिया-है H3680 अपमान-ने H3639 हमारे-मुख H6440 क्योंकि H3588 आए-हैं H0935 पराए H2114 पर-

בֵּית יְהוָה׃ ס
पवित्र-स्थान H4720 भवन H1004 यहोवा-के H3068 —

‘हम व्याकुल हैं, क्योंकि हमने अपनी नामधराई सुनी है; यहोवा के पवित्र भवन में विधर्मी घुस आए हैं, इस कारण हम लज्जित हैं।’

52 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־פְּסִילֶיהָ וּבְכָל־
इसलिए देख- H2009 दिन H3117 आनेवाले-हैं H0935 वाणी- H5002 यहोवा-की H3068 और-मैं-दण्ड-दूँगा और-सारे- H3605 उसकी-मूरतों H6456 को- H5921

אַרְצָהּ׃ חָלָל יֵאָנֵק
उसके-देश-में H0776 कराहेंगे H0602 घायल H2491

“इसलिए देखो, यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आनेवाले हैं कि मैं उसकी खुदी हुई मूरतों पर दण्ड भेजूँगा, और उसके सारे देश में लोग घायल होकर कराहते रहेंगे।

53 כִּי־תַעֲלֶה בָבֶל הַשָּׁמַיִם וְכִי תְבַצֵּר מְרוֹם עֻזָּהּ מֵאִתִּי יָבֹאוּ
यदि- चढ़-जाए H5927 बाबेल H0894 आकाश-पर H8064 और-यदि वह-मजबूत-करे H1219 ऊँचाई H4791 अपनी-ताकत-की H5797 मेरी-ओर-से H0854 आएँगे H0935

שֹׁדְדִים נְאֻם־יְהוָה׃ ס
लुटेरे H7703 उस-पर H5921 वाणी- H5002 यहोवा-की H3068 —

चाहे बाबेल ऐसा ऊँचा बन जाए कि आकाश से बातें करे और उसके ऊँचे गढ़ और भी दृढ़ किए जाएँ, तो भी मैं उसे नाश करने के लिये, लोगों को भेजूँगा, यहोवा की यह वाणी है।

54 קוֹל זְעָקָה מִבָּבֶל וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃
आवाज चीख-की H2201 बाबेल-से H0894 और-टूटने H7667 बड़े H1419 से-देश H0776 कसदियों-के H3778

“बाबेल से चिल्लाहट का शब्द सुनाई पड़ता है! कसदियों के देश से सत्यानाश का बड़ा कोलाहल सुनाई देता है।

55 כִּי־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־ בָּבֶל וְאִבֵּד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל וְהָמְיוּ
क्योंकि- उजाड़-रहा-है यहोवा को- बाबेल और-नाश-कर-रहा-है उससे आवाज बड़ी और-उमड़ती-हैं
H7703 H3068 H0853 H0894 H0006 H1993

גַּלֵּיהֶם כְּמַיִם רַבִּים נִתַּן שְׁאוֹן קוֹלָם׃
उसकी-लहरें जल-की-तरह बहुत-से दी-गई-है गरज उनकी-आवाज-की
H1530 H4325 H7588 H5414

क्योंकि यहोवा बाबेल को नाश कर रहा है और उसके बड़े कोलाहल को बन्द कर रहा है। इससे उनका कोलाहल महासागर का सा सुनाई देता है।

56 כִּי בָּא עָלֶיהָ עַל־ בָּבֶל שׁוֹדֵד וְנִלְכְּדוּ גִּבּוֹרֶיהָ חַתָּה קַשְׁתוֹתָם
क्योंकि आ-गया उस-पर पर- बाबेल लुटेरा और-पकड़े-गए उसके-वीर टूट-गए उनके-धनुष
H0935 H7703 H0894 H3920 H1368 H2865 H7198

יְשַׁלֵּם׃ שַׁלֵּם יְהוָה גְּמֻלוֹת אֵל
चुकाता-है पूरा-पूरा यहोवा बदला-लेनेवाला एल
H3068 H1578 H0410

बाबेल पर भी नाश करनेवाले चढ़ आए हैं, और उसके शूरवीर पकड़े गए हैं और उनके धनुष तोड़ डाले गए; क्योंकि यहोवा बदला देनेवाला परमेश्वर है, वह अवश्य ही बदला लेगा।

57 וְהַשְׁכֹּרְתִּי וְאֶת־ חֲכָמֶיהָ וְאֶת־ פַּחוֹתֶיהָ וְאֶת־ סְגָנֶיהָ וְאֶת־ גִּבּוֹרֶיהָ
और-मैं-नशे-में-करूँगा और-उसके-ज्ञानियों और-उसके-अधिपतियों और-उसके-सरदारों और-उसके-वीरों-को
H7937 H8269 H2450 H6346 H5461 H1368

וְיָשְׁנוּ שְׁנַת־ עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס
और-वे-सो-जाएँगे नींद- सदा-की और-नहीं वे-जागेंगे वाणी- राजा-की यहोवा सेनाओं-का उसका-नाम —
H3462 H8142 H5769 H3808 H6974 H5002 H4428 H3068 H8034

मैं उसके हाकिमों, पंडितों, अधिपतियों, रईसों, और शूरवीरों को ऐसा मतवाला करूँगा कि वे सदा की नींद में पड़ेंगे और फिर न जागेंगे, सेनाओं के यहोवा, जिसका नाम राजाधिराज है, उसकी यही वाणी है।

58 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת חֹמוֹת בָּבֶל הָרְחָבָה עֲרִעֵר תִּתְעָרְעָר וּשְׁעָרֶיהָ
ऐसा- कहता-है यहोवा सेनाओं-का दीवारें बाबेल-की चौड़ी पूरी-तरह गिरा-दी-जाएँगी और-उसके-फाटक
H3541 H0559 H3068 H2346 H0894 H7342 H6209 H6209 H8179

בְּדֵי־ אֵשׁ בָּאֵשׁ הַגְּבֹהִים יִצָּתוּ עַמִּים בְּדֵי־ רִיק וְיִגְעוּ וּלְאֻמִּים
के-लिए- आग में ऊँचे जला-दिए-जाएँगे लोग के-लिए- व्यर्थ और-परिश्रम-करेंगे और-जातियाँ
H1767 H0784 H1364 H3341 H3021 H5971 H1767 H7385 H3816 H0784

וְיָעֵפוּ׃ ס
और-थक-जाएँगे —
H3286

“सेनाओं का यहोवा यह भी कहता है, बाबेल की चौड़ी शहरपनाह नींव से ढाई जाएगी, और उसके ऊँचे फाटक आग लगाकर जलाए जाएँगे। और उसमें राज्य-राज्य के लोगों का परिश्रम व्यर्थ ठहरेगा, और जातियों का परिश्रम आग का कौर हो जाएगा और वे थक जाएँगे।”

59 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת־ שְׂרָיָה בֶן־ נֵרִיָּהוּ בֶן־ מַחְסֵיָהּ
वचन जो- आज्ञा-दी यिर्मयाह नबी-ने को- सरायाह पुत्र- नेरियाह-के पुत्र- महसेयाह-के
H1697 H0834 H6680 H3414 H5030 H0853 H8304 H5374 H1121 H4271

בְּלֶכְתּוֹ אֶת־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בָּבֶל בְּשֶׁנֶת הָרְבִעִית לְמָלְכוֹ וּשְׂרָיָה שַׂר
जब-वह-गया साथ- सिदकिय्याह राजा- यहूदा-के बाबेल में-वर्ष चौथे उसके-राज-के और-सरायाह प्रधान
H3212 H0854 H6667 H4428 H3063 H0894 H8141 H7243 H8304 H8269

מְנוּחָה׃
विश्राम-का
H4496

यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के चौथे वर्ष में जब उसके साथ सरायाह भी बाबेल को गया था, जो नेरिय्याह का पुत्र और महसेयाह का पोता और राजभवन का अधिकारी भी था,

60

אֶחָד	סֵפֶר	אֶל־	בָּבֶל	אֶל־	תָּבוֹא	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	יִרְמְיָהוּ	וַיִּכְתֹּב
एक	पुस्तक	में-	बाबेल	पर-	आनेवाली-थी	जो-	विपत्ति	सारी-	को	यिर्मयाह-ने	और-लिखा
H0259		H0413	H0894	H0413	H0935			H3605	H0853	H3414	H3789

בָּבֶל׃	אֶל־	הַכְּתֻבִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת
बाबेल	के-विषय-	लिखे-हुए	ये	वचन	सारे-	को
H0894	H0413	H3789	H0428	H1697	H3605	H0853

तब यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता ने उसको ये बातें बताई अर्थात् वे सब बातें जो बाबेल पर पड़नेवाली विपत्ति के विषय लिखी हुई हैं, उन्हें यिर्मयाह ने पुस्तक में लिख दिया।

61

הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	וְקָרָאתָ	וְרָאִיתָ	בָבֶל	כְּבֹאֲךָ	שְׂרָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
वचन	सारे-	को	और-पढ़े	और-देखे	बाबेल	जब-तू-पहुँचे	सरायाह	से-	यिर्मयाह-ने	और-कहा
H1697	H3605	H0853	H7121	H7200	H0894	H0935	H8304	H0413	H3414	H0559

הָאֵלֶּה׃
ये
H0428

यिर्मयाह ने सरायाह से कहा, “जब तू बाबेल में पहुँचे, तब अवश्य ही ये सब वचन पढ़ना,

62

בּוֹ	הֱיוֹת־	לְבִלְתִּי	לְהַכְרִיתוֹ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	אַתָּה	יְהוָה	וְאָמַרְתָּ	
इसमें	हो-	ताकि-न-	इसे-नाश-करने-को	इस	स्थान	के-विषय-	कहा-है	तूने	यहोवा	और-कहे	
H1961		H1115	H3772	H2088	H4725	H0413	H1696		H3068	H0559	

תִּהְיֶה׃	עוֹלָם	שְׁמָמוֹת	כִּי־	בְּהֵמָה	וְעַד־	לְמֵאָדָם	יוֹשֵׁב	
यह-होगी	सदा-की	उजाड़	क्योंकि-	पशु	और-तक-	आदमी-से-लेकर	निवासी	
H1961	H5769			H0929	H5704	H0120	H3427	

और यह कहना, ‘हे यहोवा तूने तो इस स्थान के विषय में यह कहा है कि मैं इसे ऐसा मिटा दूँगा कि इसमें क्या मनुष्य, क्या पशु, कोई भी न रहेगा, वरन् यह सदा उजाड़ पड़ा रहेगा।’

63

אֶל־	וְהִשְׁלַכְתּוֹ	אֶבֶן	עָלָיו	תִּקְשֹׁר	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	אֶת־	לִקְרֹא	כְּכַלֹּתְךָ	וְהָיָה	
में-	और-फेंकेगा-उसे	पत्थर	उस-पर	तू-बाँधेगा	इस	पुस्तक	को-	पढ़ना	जब-तू-पूरा-करे	और-होगा	
H0413	H7993	H0068		H7194	H2088		H0853	H7121	H3615	H1961	

פְּרָת׃	תּוֹךְ
फरात-के	बीच
H6578	H8432

और जब तू इस पुस्तक को पढ़ चुके, तब इसे एक पत्थर के संग बाँधकर फरात महानद के बीच में फेंक देना,

64

מֵבִיא	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	מִפְּנֵי	תָּקוּם	וְלֹא־	בָבֶל	תִּשְׁקַע	כָּכָה	וְאָמַרְתָּ	
लानेवाला-हूँ	मैं	जो	विपत्ति-के	के-कारण	उठेगी	और-नहीं-	बाबेल	डूब-जाएगी	ऐसे	और-कहेगा	
H0935	H0595			H6440		H3808	H0894	H8257	H3602	H0559	

ס	יִרְמְיָהוּ׃	דִּבְרֵי	הֵנָּה	עַד־	וְיָעֲפוּ		עָלֶיהָ
—	यिर्मयाह-के	वचन	यहाँ	तक-	और-वे-थक-जाएँगे		उस-पर
	H3414	H1697	H2008	H5704	H3286		

और यह कहना, ‘इस प्रकार बाबेल डूब जाएगा और मैं उस पर ऐसी विपत्ति डालूँगा कि वह फिर कभी न उठेगा और वे थके रहेंगे।’”

Chapter 52

1 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה וְעֶשְׂרֵה וְאַחַת שָׁנָה בִּמְלֹךְ צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה עָשְׂתָה מָלַךְ
पुत्र- बीस और-एक वर्ष-का सिदकिय्याह जब-वह-राजा-बना और-एक ग्यारह वर्ष उसने-राज-किया
H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H6240 H8141

מִלִּבְנָה׃ יִרְמְיָהוּ בַּת־)חֲמוּטַל( ]חמיטל[אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלָ͏ִם
लिब्नाह-से यिर्मयाह-की बेटी- हमूतल — उसकी-माता-का और-नाम में-यरूशलेम
H3841 H3414 H1323 H2537 H2537 H0517 H8034 H3389

जब सिदकिय्याह राज्य करने लगा, तब वह इक्कीस वर्ष का था; और यरूशलेम में ग्यारह वर्ष तक राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम हमूतल था जो लिब्नावासी यिर्मयाह की बेटी थी।

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃
और-उसने-किया बुरा आँखों-में यहोवा-की सबके-अनुसार जो- किया-था यहोयाकीम-ने
H3079 H3605 H3068 H6213 H7451

उसने यहोयाकीम के सब कामों के अनुसार वही किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

3 וְכִי עַל־ אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְיהוּדָה עַד־ הִשְׁלִיכוֹ אוֹתָם מֵעַל
क्योंकि के-कारण- क्रोध यहोवा-के हुआ-था में-यरूशलेम और-यहूदा तक- उसने-फेंका-उन्हें उन्हें से-दूर
H3588 H6440 H3068 H1961 H3389 H3063 H5704 H7993 H0853 H4480

בָּבֶל׃ בְּמֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּמְרֹד פָּנָיו
बाबेल-के के-विरुद्ध-राजा सिदकिय्याह-ने और-बगावत-की अपने-सामने-से
H0894 H4428 H6667 H4775 H6440

निश्चय यहोवा के कोप के कारण यरूशलेम और यहूदा की ऐसी दशा हुई कि अन्त में उसने उनको अपने सामने से दूर कर दिया। और सिदकिय्याह ने बाबेल के राजा से बलवा किया।

4 וַיְהִי בְּשָׁנָה הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בְּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא
और-हुआ में-वर्ष नौवें उसके-राज-के में-महीने दसवें दसवीं-तारीख-को महीने-के आया
H1961 H8141 H8671 H6224 H2320 H6218 H2320 H0935

וְיִבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃
और-बनाया उस-पर घेरा-बन्दी चारों-ओर
H1129 H1785 H5439

וַיִּחֲנוּ עָלֶיהָ וְכָל־ חֵילוֹ הַוּא בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר יְרוּשָׁלַ͏ִם עַל־
और-डेरा-डाला उस-पर और-सारी- सेना उसकी- वह बाबेल-का राजा- नबूकदनेस्सर यरूशलेम पर-
H2583 H5921 H3605 H2428 H1931 H0894 H4428 H5019 H3389

और उसके राज्य के नौवें वर्ष के दसवें महीने के दसवें दिन को बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने अपनी सारी सेना लेकर यरूशलेम पर चढ़ाई की, और उसने उसके पास छावनी करके उसके चारों ओर किला बनाया।

5 וַתָּבֹא הָעִיר עַד עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃
और-आई नगरी तक ग्यारह वर्ष राजा-के वर्ष सिदकिय्याह
H0935 H5704 H6249 H6240 H8141 H4428 H6667

अतः नगर घेरा गया, और सिदकिय्याह राजा के ग्यारहवें वर्ष तक घिरा रहा।

6 בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא־ הָיָה לֶחֶם
में-महीने चौथे महीने-के नौवीं-तारीख-को और-बढ़-गया अकाल नगरी-में और-नहीं- थी रोटी
H2320 H7243 H8672 H2388 H7458 H5892 H3808 H1961 H3899

לְעַם הָאָרֶץ׃
के-लिए-लोग देश-के
H0776

चौथे महीने के नौवें दिन से नगर में अकाल यहाँ तक बढ़ गई, कि लोगों के लिये कुछ रोटी न रही।

7 וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִבְרְחוּ֙ וַיֵּצְא֣וּ מֵהָעִ֔יר לַ֖יְלָה דֶּ֣רֶךְ שַׁ֑עַר
और-तोड़ी-गई नगरी और-सब- लोग युद्ध-के भागे और-निकले नगरी-से रात-को राह फाटक
H1234 H0996 H2346 H4428 H3605 H0376 H1588 H3318 H3915 H1870 H8179

וַיֵּלְכ֗וּ וְכַשְׂדִּים֙ סָבִ֣יב הָעִ֔יר עַל־ אֲשֶׁ֥ר בֵּין־ הַחֹמֹתַ֖יִם דֶּ֣רֶךְ הָעֲרָבָֽה׃
और-वे-गए और-कसदी चारों-ओर नगरी के-आसपास- जो दो-दीवारों बीच- राह अराबाह-की
H3212 H3778 H5439 H5921 H0834 H2346 H0996 H1870 H6160

तब नगर की शहरपनाह में दरार की गई, और दोनों दीवारों के बीच जो फाटक राजा की बारी के निकट था, उससे सब योद्धा भागकर रात ही रात नगर से निकल गए, और अराबा का मार्ग लिया। (उस समय कसदी लोग नगर को घेरे हुए थे)।

8 וַיִּרְדְּפ֣וּ חֵיל־ כַּשְׂדִּים֮ אַחֲרֵי֒ הַמֶּ֣לֶךְ וַיַּשִּׂ֗יגוּ אֶת־ צִדְקִיָּ֤הוּ בְּעַרְבַ֙ת יְרֵח֔וֹ וְכָל־ חֵיל֖וֹ נָפְצ֣וּ מֵעָלָֽיו׃
और-पीछा-की सेना- कसदियों-की पीछे राजा-के और-जा-पकड़ा सिदकिय्याह में-मैदानों यरीहो-के और-सारी- उसकी-सेना तितर-गई उस-पर-से
H7291 H2428 H3778 H0310 H4428 H5381 H0853 H6667 H6160 H3405 H3605 H2428 H5310 H5921

परन्तु उनकी सेना ने राजा का पीछा किया, और उसको यरीहो के पास के अराबा में जा पकड़ा; तब उसकी सारी सेना उसके पास से तितर-बितर हो गई।

9 וַיִּתְפְּשׂוּ֙ אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ וַיַּעֲל֗וּ אֹתוֹ֙ אֶל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל רִבְלָ֖תָה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֑ת וַיְדַבֵּ֥ר אִתּ֖וֹ מִשְׁפָּטִֽים׃
और-पकड़ा को- राजा और-ले-गए उसे पास- राजा-के बाबेल-के रिबलाह में-देश हमात-के और-बोला उससे न्याय
H8610 H0853 H4428 H5927 H0853 H0413 H4428 H0894 H7247 H0776 H2574 H1696 H0854 H4941

तब वे राजा को पकड़कर हमात देश के रिबला में बाबेल के राजा के पास ले गए, और वहाँ उसने उसके दण्ड की आज्ञा दी।

10 וַיִּשְׁחַ֣ט מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֗ל אֶת־ בְּנֵ֤י צִדְקִיָּהוּ֙ לְעֵינָ֔יו גַּ֚ם אֶת־ כָּל־ שָׂרֵ֥י יְהוּדָ֖ה שָׁחַ֥ט בְּרִבְלָֽתָה׃
और-वध-किया राजा- बाबेल-के को- पुत्रों सिदकिय्याह-के उसकी-आँखों-के-सामने और-भी को- सब- हाकिमों यहूदा-के वध-किया में-रिबलाह
H8269 H3063 H7819 H7247 H4428 H0894 H0853 H1121 H6667 H5869 H1571 H0853 H3605

बाबेल के राजा ने सिदकिय्याह के पुत्रों को उसके सामने घात किया, और यहूदा के सारे हाकिमों को भी रिबला में घात किया।

11 וְאֶת־ עֵינֵ֣י צִדְקִיָּהוּ֮ עִוֵּר֒ וַיַּאַסְרֵ֤הוּ בַנְחֻשְׁתַּ֙יִם֙ וַיְבִאֵ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֔ל וַיִּתְּנֵ֥הוּ בְּבֵֽית־]בבית־[ )בֵּית־(הַפְּקֻדֹּ֑ת עַד־ יוֹם֙ מוֹתֹ֔ו׃
और-को- आँखें सिदकिय्याह-की अन्धा-कर-दिया और-बाँधा-उसे जंजीरों-से और-ले-आया-उसे राजा- और-रखा-उसे — भवन- कारागार-के तक- दिन उसकी-मृत्यु-के
H0853 H5869 H6667 H5786 H0631 H5154 H0935 H4428 H0853 H1004 H6486 H5704 H3117 H4194

फिर बाबेल के राजा ने सिदकिय्याह की आँखों को फुड़वा डाला, और उसको बेड़ियों से जकड़कर बाबेल तक ले गया, और उसको बन्दीगृह में डाल दिया। वह मृत्यु के दिन तक वहीं रहा।

12 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
और-में-महीने पाँचवें दसवीं-तारीख-को महीने-के वह वर्ष उन्नीस- वाँ वर्ष राजा-के
H2320 H2549 H6218 H2320 H1931 H8141 H8672 H6240 H8141 H4428

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים עָמֵד לִפְנֵי מֶלֶךְ־
नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल-के आया नबूजरदान प्रधान- अंगरक्षकों-का जो-खड़ा-रहता-था के-सामने राजा-
H5019 H4428 H0894 H0935 H5018 H2876 H5975 H6440 H4428

בָּבֶל בִּירוּשָׁלִָם׃
बाबेल-के में-यरूशलेम
H0894 H3389

फिर उसी वर्ष अर्थात् बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के राज्य के उन्नीसवें वर्ष के पाँचवें महीने के दसवें दिन को अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान जो बाबेल के राजा के सम्मुख खड़ा रहता था यरूशलेम में आया।

13 וַיִּשְׂרֹף אֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־ בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם
और-जला-दिया को- भवन- यहोवा-के और-को- भवन राजा-के और-को सारे- भवन यरूशलेम-के
H8313 H0853 H3068 H1004 H0853 H4428 H0853 H3605 H1004 H3389

וְאֵת כָּל־ בָּתֵּי הַגְּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃
और-को- सारे- भवन बड़े-के जला-दिया आग-से
H0853 H3605 H1004 H1419 H8313 H0784

उसने यहोवा के भवन और राजभवन और यरूशलेम के सब बड़े-बड़े घरों को आग लगवाकर फुँकवा दिया।

14 וְאֶת־ כָּל־ חוֹמֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר אֶת־
और-को- सारी- दीवारें यरूशलेम-की चारों-ओर ढा-दिया सारी- सेना कसदियों-की जो के-साथ-
H0853 H3605 H2346 H3389 H5439 H5422 H3605 H2428 H3778 H0834 H0854

כָּל־ רַב־ טַבָּחִים׃
सारी- प्रधान- अंगरक्षकों-के
H3605 H7227 H2876

और कसदियों की सारी सेना ने जो अंगरक्षकों के प्रधान के संग थी, यरूशलेम के चारों ओर की सब शहरपनाह को ढा दिया।

15 וּמִדַּלּוֹת הָעָם וְיֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־ הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר
और-कुछ-गरीबों-से लोगों-के लोगों शेष और-को- बचे-हुओं नगरी-में और-को- भागेडू जो
H1800 H5971 H7604 H1537 H3499 H0853 H5307 H0834

נָפְלוּ אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת יֶתֶר הָאָמוֹן הַגֹּלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־
भाग-गए-थे पास- राजा-के बाबेल-के और-को शेष कारीगरों बन्दी-बनाकर-ले-गया नबूजरदान प्रधान-
H5307 H0413 H4428 H0894 H0853 H3499 H0527 H1540 H5018 H7227

טַבָּחִים׃
अंगरक्षकों-का
H2876

अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान कंगाल लोगों में से कितनों को, और जो लोग नगर में रह गए थे, और जो लोग बाबेल के राजा के पास भाग गए थे, और जो कारीगर रह गए थे, उन सब को बन्दी बनाकर ले गया।

16 וּמִדַּלּוֹת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים לְכֹרְמִים וּלְיוֹגְבִים׃
और-कुछ-गरीबों-में-से देश-के छोड़-दिया नबूजरदान-ने प्रधान- अंगरक्षकों-के दाख-मजदूरों और-किसानों-के-लिए
H1800 H0776 H7604 H5018 H7227 H2876 H3755 H3009

परन्तु, दिहात के कंगाल लोगों में से कितनों को अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने दाख की बारियों की सेवा और किसानी करने को छोड़ दिया।

17 וְאֶת־ עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית־ יְהוָה וְאֶת־ הַמְכֹנוֹת וְאֶת־ יָם הַנְּחֹשֶׁת
और-को- खम्भों ताँबे-के जो के-भवन- यहोवा-के और-को- आधारों और-को- समुद्र ताँबे-का
H0853 H5982 H5921 H1004 H3068 H0853 H4350 H0853 H3220 H5178

אֲשֶׁר בְּבֵית־ יְהוָה שִׁבְּרוּ כַּשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת־ כָּל־ נְחֻשְׁתָּם בָּבֶלָה׃
जो में-भवन- यहोवा-के तोड़-दिया कसदियों-ने और-ले-गए को- सारा- उनका-ताँबा बाबेल-को
H0834 H1004 H3068 H7665 H3778 H5375 H0853 H3605 H5178 H0894

यहोवा के भवन में जो पीतल के खम्भे थे, और कुर्सियों और पीतल के हौज जो यहोवा के भवन में थे, उन सभी को कसदी लोग तोड़कर उनका पीतल बाबेल को ले गए।

18 וְאֶת־ הַכַּפּוֹת और-को- H0853 चम्मच H3709 וְאֶת־ और-को- H0853 הַמְזַרְקֹת कटोरे H4219 וְאֶת־ और-को- H0853 הַמְנַקִּיּוֹת चिराग H4212 וְאֶת־ और-को- H0853 הַיָּעִים फावड़े H3257 וְאֶת־ और-को- H0853 הַסִּרוֹת हंडियाँ H0853 וְאֶת־ और-को- H0853

לְלֶקַח׃ ले-लिए H3947 בָּהֶם उनसे יְשָׁרְתוּ सेवा-करते-थे H8334 אֲשֶׁר־ जिनसे- הַנְּחֹשֶׁת ताँबे-के כְּלֵי बर्तन H3627 כָּל־ सारे- H3605 וְאֶת और-को H0853

और हाँड़ियों, फावड़ियों, कैंचियों, कटोरों, धूपदानों, और पीतल के और सब पात्रों को, जिनसे लोग सेवा टहल करते थे, वे ले गए।

19 וְאֶת־ הַמְּנוֹרוֹת दीपकों H4501 וְאֶת־ और-को- H0853 הַסִּירוֹת हंडियों H0853 וְאֶת־ और-को- H0853 הַמִּזְרָקוֹת कटोरों H4219 וְאֶת־ और-को- H0853 הַמַּחְתּוֹת अगनि-पात्रों H4289 וְאֶת־ और-को- H0853 הַסִּפִּים कटोरों H0853 וְאֶת־ और-को- H0853

רַב־ प्रधान- H3947 לָקַח ले-लिया H3701 כֶּסֶף चाँदी H3701 כֶּסֶף चाँदी-थे H2091 וַאֲשֶׁר־ और-जो- H2091 זָהָב सोना-थे אֲשֶׁר जो H4518 הַמְנַקִּיּוֹת प्यालों H0853 וְאֶת־ और-को- H3709 הַכַּפּוֹת चम्मचों H0853 וְאֶת־ और-को-

טַבָּחִים׃ अंगरक्षकों-ने H2876

और तसलों, करछों, कटोरियों, हाँड़ियों, दीवटों, धूपदानों, और कटोरों में से जो कुछ सोने का था, उनके सोने को, और जो कुछ चाँदी का था उनकी चाँदी को भी अंगरक्षकों का प्रधान ले गया।

20 אֲשֶׁר जो H4350 הַמְּכֹנוֹת आधारों-के H8478 תָּחַת नीचे אֲשֶׁר־ जो- נְחֹשֶׁת ताँबे-के H6240 עָשָׂר बारह H8147 שְׁנֵים־ दो- H1241 וְהַבָּקָר और-बैल H0259 אֶחָד एक H3220 הַיָּם समुद्र H8147 שְׁנֵים दो H5982 וְהָעַמּוּדִים खम्भे

הַכֵּלִים बर्तनों H3627 כָּל־ सब- H3605 לִנְחֹשְׁתָם उनके-ताँबे-का מִשְׁקָל वजन H4948 הָיָה था H1961 לֹא־ नहीं- H3808 יְהוָה यहोवा-के H3068 לְבֵית के-लिए-भवन שְׁלֹמֹה शलोमोन-ने H8010 הַמֶּלֶךְ राजा H4428 עָשָׂה बनाया-था

הָאֵלֶּה׃ इन-का H0428

दोनों खम्भे, एक हौज और पीतल के बारहों बैल जो पायों के नीचे थे, इन सब को तो सुलैमान राजा ने यहोवा के भवन के लिये बनवाया था, और इन सब का पीतल तौल से बाहर था।

21 וְהָעַמּוּדִים और-खम्भे H5982 שְׁמֹנֶה अठारह H8083 עֶשְׂרֵה हाथ H6240 אַמָּה हाथ H0 [קומה] — H6967 (קוֹמַת) ऊँचाई H6967 הָעַמּוּד खम्भे-की H5982 הָאֶחָד एक H0259 וְחוּט और-डोरी H2339 שְׁתֵּים־ दो- H8147 עֶשְׂרֵה बारह H6240

נְבוּב׃ खोखला H5014 אֲצְבָּעוֹת अंगुल H0676 אַרְבַּע चार H0702 וְעָבְיוֹ और-उसकी-मोटाई H5672 יְסֻבֶּנּוּ उसके-चारों-ओर H5437 אַמָּה हाथ

जो खम्भे थे, उनमें से एक-एक की ऊँचाई अठारह हाथ, और घेरा बारह हाथ, और मोटाई चार अंगुल की थी, और वे खोखले थे।

22 וְכֹתֶרֶת और-कलस H3805 עָלָיו उस-पर נְחֹשֶׁת ताँबे-की H6967 וְקוֹמַת और-ऊँचाई הַכֹּתֶרֶת कलस-की H0259 הָאַחַת एक H2568 חָמֵשׁ पाँच אַמּוֹת हाथ וּשְׁבָכָה और-जाली H7639 וְרִמֹּנִים और-अनार H7416 עַל־ पर-

וְרִמֹּנִים׃ और-अनार H7416 הַשֵּׁנִי दूसरे H8145 לָעַמּוּד खम्भे-के-लिए H5982 וְכָאֵלֶּה और-ऐसे-ही H0428 נְחֹשֶׁת ताँबे-की כָּל सब H3605 סָבִיב चारों-ओर H5439 הַכּוֹתֶרֶת कलस H3805

एक-एक की कँगनी पीतल की थी, और एक-एक कँगनी की ऊँचाई पाँच हाथ की थी; और उस पर चारों ओर जो जाली और अनार बने थे वे सब पीतल के थे।

23	וַיִּהְיוּ	הָרִמֹּנִים	תִּשְׁעִים	וְשִׁשָּׁה	רֽוּחָה	כָּל־	הָרִמֹּנִים	מֵאָה	עַל־	הַשְּׂבָכָה	סָבִיב׃
	और-थे	अनार	नब्बे	और-छह	हवा-में	सब-	अनार	सौ	पर-	जाली	चारों-ओर
	H1961	H7416	H8673	H8337	H7307	H3605	H7416	H3967		H7639	H5439

कँगनियों के चारों ओर छियानवे अनार बने थे, और जाली के ऊपर चारों ओर एक सौ अनार थे।

24	וַיִּקַּח	רַב־	טַבָּחִים	אֶת־	שְׂרָיָה	כֹּהֵן	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	צְפַנְיָה	כֹּהֵן	הַמִּשְׁנֶה
	और-ले-लिया	प्रधान-	अंगरक्षकों-ने	को-	सरायाह	याजक	प्रधान	और-को-	सपन्याह	याजक	दूसरे-दर्जे-का
	H3947		H2876	H0853	H8304	H3548		H0853	H6846	H3548	H4932

וְאֶת־	שְׁלֹשֶׁת	שֹׁמְרֵי	הַסָּף׃
और-को-	तीन	दरबानों-के	देहलीज-के
H0853	H7969	H8104	

अंगरक्षकों के प्रधान ने सरायाह महायाजक और उसके नीचे के सपन्याह याजक, और तीनों डेवढ़ीदारों को पकड़ लिया;

25	וּמִן־	הָעִיר	לָקַח	סָרִיס	אֶחָד	אֲשֶׁר־	הָיָה	פְּקִיד	עַל־	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה
	और-से-	नगरी	ले-लिया	खोजा	एक	जो-	था	अधिकारी	पर-	लोगों	युद्ध-के
		H3947	H5631	H0259			H1961	H6496		H0376	H4421

וְשִׁבְעָה	אֲנָשִׁים	מֵרֹאֵי	פְּנֵי־	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	נִמְצְאוּ	בָעִיר	וְאֵת	סֹפֵר	שַׂר	הַצָּבָא
और-सात	लोग	देखनेवालों-में-से	मुख-	राजा-के	जो	पाए-गए	नगरी-में	और-को	लेखक	प्रधान	सेना-का
H7651	H0376	H7200	H6440	H4428		H4672		H0853	H5608	H8269	

הָעִיר׃	בְּתוֹךְ	הַנִּמְצְאִים	הָאָרֶץ	מֵעַם	אִישׁ	וְשִׁשִּׁים	הָאָרֶץ	עַם	אֶת־	הַמַּצְבֵּא
नगरी-के	में-बीच	पाए-गए	देश-के	से-लोगों	लोग	और-साठ	देश-के	लोगों	को-	जो-भरती-करता-था
	H8432	H4672	H0776		H0376	H8346	H0776		H0853	H6633

और नगर में से उसने एक खोजा पकड़ लिया, जो योद्धाओं के ऊपर ठहरा था; और जो पुरुष राजा के सम्मुख रहा करते थे, उनमें से सात जन जो नगर में मिले; और सेनापति का मुंशी जो साधारण लोगों को सेना में भरती करता था; और साधारण लोगों में से साठ पुरुष जो नगर में मिले,

26	וַיִּקַּח	אוֹתָם	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב־	טַבָּחִים	וַיֹּלֶךְ	אוֹתָם	אֶל־	מֶלֶךְ	בָּבֶל	בָּבֶל
	और-ले-लिया	उन्हें	नबूजरदान-ने	प्रधान-	अंगरक्षकों-ने	और-ले-गया	उन्हें	पास-	राजा-के	बाबेल-के	बाबेल
	H3947	H0853	H5018		H2876	H3212	H0853	H0413	H4428		H0894

רִבְלָתָה׃
रिबलाह
H7247

इन सब को अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान रिबला में बाबेल के राजा के पास ले गया।

27	וַיַּךְ	אוֹתָם	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וַיְמִתֵם	בִּרִבְלָה	בְּאֶרֶץ	חֲמָת			
	और-मारा	उन्हें	राजा-ने	बाबेल-के	और-मार-डाला-उन्हें	में-रिबलाह	में-देश	हमात-के			
	H5221	H0853	H4428	H0894	H4191	H7247	H0776	H2574			

וַיְגֶל	יְהוּדָה	מֵעַל	אַדְמָתוֹ׃	
और-बन्दी-बनाकर-ले-जाया-गया	यहूदा	से-दूर	अपनी-भूमि-से	
H1540	H3063		H0127	

तब बाबेल के राजा ने उन्हें हमात देश के रिबला में ऐसा मारा कि वे मर गए। इस प्रकार यहूदी अपने देश से बँधुए होकर चले गए।

28	זֶה	הָעָם	אֲשֶׁר	הֶגְלָה	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בִּשְׁנַת־	שֶׁבַע	יְהוּדִים	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים
	यह-है	लोग	जिन्हें	बन्दी-बनाकर-ले-गया	नबूकदनेस्सर-ने	में-वर्ष-	सातवें	यहूदी	तीन	हजार
	H2088			H1540	H5019	H8141	H7651	H3064	H7969	H0505

וְעֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃
और-बीस	और-तेईस
H6242	H7969

जिन लोगों को नबूकदनेस्सर बँधुआ करके ले गया, वे ये हैं, अर्थात् उसके राज्य के सातवें वर्ष में तीन हजार तेईस यहूदी;

29 בִּשְׁנַ֣ת שְׁבַ֔ע עֶשְׂרֵ֖ה שְׁמוֹנֶ֑ה מִירוּשָׁלַ֗͏ִם לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֛ר נֶ֥פֶשׁ שְׁמֹנֶ֖ה מֵא֥וֹת שְׁלֹשִׁ֖ים וּשְׁנָֽיִם׃
में-वर्ष सात वाँ अठारहवें यरूशलेम-से नबूकदनेस्सर-के जन आठ सौ तीस और-दो
H8141 H7651 H6240 H8083 H3389 H5019 H5315 H8083 H3967 H7970 H8147

फिर अपने राज्य के अठारहवें वर्ष में नबूकदनेस्सर यरूशलेम से आठ सौ बत्तीस प्राणियों को बँधुआ करके ले गया;

30 בִּשְׁנַ֣ת שָׁלֹ֔שׁ וְעֶשְׂרִ֖ים לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֑ר הֶגְלָ֗ה נְבוּזַרְאֲדָ֛ן רַב־טַבָּחִ֥ים יְהוּדִּ֖ים
में-वर्ष तेईस और-बीसवें नबूकदनेस्सर-के बन्दी-बनाकर-ले-गया नबूजरदान-ने प्रधान- अंगरक्षकों-ने यहूदी
H8141 H7969 H6242 H5019 H1540 H5018 H2876 H3064

פ נֶ֥פֶשׁ שְׁלֹ֣שׁ אֲלָפִ֔ים אַרְבַּ֖עַת וְשֵׁ֣שׁ מֵא֥וֹת׃
— जन तीन हजार चार और-छह सौ
H5315 H0505 H0702 H8337 H3967

कुल- जन चालीस और-पैंतालीस सौ सात जन
H3605 H5315 H0705 H2568 H3967 H7651 H5315

फिर नबूकदनेस्सर के राज्य के तेईसवें वर्ष में अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान सात सौ पैंतालीस यहूदी जनों को बँधुए करके ले गया; सब प्राणी मिलकर चार हजार छः सौ हुए।

31 וַיְהִי֮ בִּשְׁלֹשִׁ֣ים וְשֶׁבַע֒ שָׁנָ֣ה לְגָלוּת֮ יְהוֹיָכִן֒ מֶ֣לֶךְ־יְהוּדָ֗ה בִּשְׁנֵ֣ים עָשָׂר֮ חֹ֣דֶשׁ
और-हुआ में-तीस और-सातवें वर्ष बन्दी-के यहोयाकीन राजा-यहूदा-के में-बारहवें वाँ महीने
H1961 H7970 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240 H2320

בְּעֶשְׂרִ֣ים וַחֲמִשָּׁ֔ה לַחֹ֖דֶשׁ נָשָׂ֣א מְרֹדַ֣ךְ אֱוִיל֮ מֶ֣לֶךְ בָּבֶל֒ בִּשְׁנַ֣ת מַלְכֻּתֹ֑ו
पच्चीसवें और-पच्चीसवीं महीने-की-तारीख-को ऊँचा-किया एवील-मरोदक-ने राजा- बाबेल-के में-वर्ष अपने-राज्य-के
H6242 H2568 H2320 H5375 H0192 H4428 H0894 H8141 H4438

(הַכְּלֽוּא׃) [הכליא] מִבֵּ֣ית אֹותֹ֗ו וַיֹּצֵ֞א יְהוֹיָכִ֤ין מֶֽלֶךְ־יְהוּדָה֙ אֶת־רֹ֣אשׁ
कारागार-के — से-भवन उसे और-निकाला यहूदा-के राजा- यहोयाकीन सिर को-
H3628 H3628 H4480 H0853 H3318 H3063 H4428 H3078 H7218 H0853

फिर यहूदा के राजा यहोयाकीन की बँधुआई के सैंतीसवें वर्ष में अर्थात् जिस वर्ष बाबेल का राजा एवील्मरोदक राजगद्दी पर विराजमान हुआ, उसी के बारहवें महीने के पच्चीसवें दिन को उसने यहूदा के राजा यहोयाकीन को बन्दीगृह से निकालकर बड़ा पद दिया;

32 וַיְדַבֵּ֣ר אִתֹּ֔ו טֹבֹ֑ות וַיִּתֵּ֣ן אֶת־כִּסְאֹו֮ מִמַּ֣עַל לְכִסְאֹות֒ [מלכים] (הַמְּלָכִ֖ים)
और-बोला उससे भली-बातें और-रखा को- उसकी-गद्दी से-ऊपर गद्दियों-के — राजाओं-की
H1696 H0854 H2896 H5414 H0853 H3678 H4605 H3678 H4428 H4428

אֲשֶׁ֥ר אִתֹּ֖ו בְּבָבֶֽל׃
जो उसके-साथ में-बाबेल
H0834 H0854 H0894

और उससे मधुर-मधुर वचन कहकर, जो राजा उसके साथ बाबेल में बँधुए थे, उनके सिंहासनों से उसके सिंहासन को अधिक ऊँचा किया।

33 וְשִׁנָּ֣ה אֶת־בִּגְדֵ֗י כָּלְאֹו֙ וְאָכַ֣ל לֶ֔חֶם לְפָנָ֖יו תָּמִ֑יד כָּל־יְמֵ֥י
और-बदल-दिया को कपड़ों उसके-कारागार-के और-खाता-था रोटी उसके-सामने नित्य सब- दिन
H8133 H0853 H1004 H3608 H0398 H3899 H6440 H8548 H3605 H3117

חַיָּֽיו׃
उसके-जीवन-के

उसके बन्दीगृह के वस्त्र बदल दिए; और वह जीवन भर नित्य राजा के सम्मुख भोजन करता रहा;

34 וַאֲרֻחָתֹו֙ אֲרֻחַ֣ת תָּמִ֔יד נִתְּנָה־לֹּ֖ו מֵאֵ֣ת מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֑ל דְּבַר־יֹ֣ום בְּיֹומֹ֗ו
और-उसका-भोजन भोजन नित्य दिया-जाता-था- उसे से राजा- बाबेल-के बात- दिन हर-दिन
H0737 H0737 H8548 H5414 H0853 H4428 H0894 H1697 H3117 H3117

חַיָּֽיו׃ יְמֵ֥י כָּל מֹותֹ֖ו יֹ֥ום עַד־
उसके-जीवन-के दिन सब उसकी-मृत्यु-के दिन तक-
H3117 H3605 H4194 H3117 H5704

और प्रतिदिन के खर्च के लिये बाबेल के राजा के यहाँ से उसको नित्य कुछ मिलने का प्रबन्ध हुआ। यह प्रबन्ध उसकी मृत्यु के दिन तक उसके जीवन भर लगातार बना रहा।

विलापगीत

Chapter 1

בַּגּוֹיִם	רַבָּתִי	כְּאַלְמָנָה	הָיְתָה	עָם	רַבָּתִי	הָעִיר	בָּדָד	יָשְׁבָה	וְאֵיכָה	1
जातियों-में	बड़ी-थी-जो	विधवा-की-तरह	हो-गई-है	लोगों-से	बहुत-थी-जो	नगरी	अकेली	बैठी-है	कैसे	
		H0490	H1961				H0910	H3427		

ס	לָמַס׃	הָיְתָה	בַּמְּדִינוֹת	שָׂרָתִי
—	बेगार-करनेवाली	हो-गई-है	प्रान्तों-में	राजकुमारी-थी-जो
	H4522	H1961	H4082	H8282

जो नगरी लोगों से भरपूर थी वह अब कैसी अकेली बैठी हुई है!

מְנַחֵם	לָהּ	אֵין־	לֶחֱיָהּ	עַל	וְדִמְעָתָהּ	בַּלַּיְלָה	תִּבְכֶּה	בָכוֹ	2
शान्ति-देनेवाला	उसके-लिए	नहीं-है-	उसके-गालों	पर-	और-उसके-आँसू	रात-में	वह-रोती-है	रोते-रोते	
H5162		H0369	H3895		H1832	H3915	H1058	H1058	

ס	לְאֹהֲבֶיהָ׃	לָהּ	הָיוּ	בָּהּ	בָּגְדוּ	רֵעֶיהָ	כָּל־	אֹהֲבֶיהָ	מִכָּל־
—	शत्रु	उसके-लिए	हो-गए-हैं	उससे	विश्वासघात-किया	उसके-मित्रों-ने	सब-	उसके-प्रेमियों	में-से-सब-
	H0341		H1961		H0898	H7453	H3605	H0157	H3605

रात को वह फूट फूटकर रोती है, उसके आँसू गालों पर ढलकते हैं;

מָנוֹחַ	מָצְאָה	לֹא	בַגּוֹיִם	יָשְׁבָה	הֵיא	עֳבְדָּה	וּמֵרֹב	מֵעֹנִי	יְהוּדָה	גָּלְתָה	3
विश्राम	उसने-पाया	नहीं	जातियों-में	बसी-है	वह	दासत्व	और-से-बहुत	दुख-से	यहूदा	बन्दी-होकर-गई	
H4494	H4672	H3808		H3427	H1931	H5656	H7230	H6040	H3063	H1540	

ס	הַמְּצָרִים׃	בֵּין	הִשִּׂיגוּהָ	רֹדְפֶיהָ	כָּל־
—	संकटों-के	बीच	उसे-पकड़-लिया	उसके-पीछा-करनेवालों-ने	सब-
	H4712	H0996	H5381	H7291	H3605

यहूदा दुःख और कठिन दासत्व के कारण परदेश चली गई;

כֹּהֲנֶיהָ	שֹׁמֵמִין	שְׁעָרֶיהָ	כָּל־	מוֹעֵד	בָּאֵי	מִבְלִי	אֲבֵלוֹת	צִיּוֹן	דַּרְכֵי	4
उसके-याजक	उजड़े-हुए-हैं	उसके-फाटक	सब-	पर्व-पर	आनेवाले	क्योंकि-नहीं-	शोक-में-हैं	सिय्योन-के	मार्ग	
H3548	H8074	H8179	H3605	H4150	H0935	H1097	H0057	H6726	H1870	

ס	לָהּ׃	מַר־	וְהִיא	נוּגוֹת	בְּתוּלֹתֶיהָ	נֶאֱנָחִים
—	उसके-लिए	कड़वा-	और-वह	दुखी-हैं	उसकी-कुँवारियाँ	कराह-रहे-हैं
		H4751	H1931	H3013	H1330	H0584

सिय्योन के मार्ग विलाप कर रहे हैं,

רַב־	עַל	הוֹגָהּ	יְהוָה	כִּי־	שָׁלְווּ	אֹיְבֶיהָ	לְרֹאשׁ	צָרֶיהָ	הָיוּ	5
बहुत-	के-कारण-	उसे-दुखी-किया-है	यहोवा-ने	क्योंकि-	सुखी-हैं	उसके-बैरी	प्रधान	उसके-शत्रु	हो-गए-हैं	
H7230		H3013	H3068		H7951	H0341			H1961	

ס	צָר׃	לִפְנֵי־	שְׁבִי	הָלְכוּ	עוֹלְלֶיהָ	פִּשְׁעֶיהָ
—	शत्रु	के-सामने-	बन्दी-होकर	गए-हैं	उसके-बच्चे	उसके-अपराधों
		H6440		H1980	H5768	H6588

उसके द्रोही प्रधान हो गए, उसके शत्रु उन्नति कर रहे हैं,

שָׂרֶ֔יהָ	הָיוּ	הַדָּרָה֙	כָּל־	צִיּ֔וֹן	מִבַּת־	]בת־[	]מן־[	וַיֵּצֵ֖א	6
उसके-हाकिम	हो-गए-हैं	उसकी-शोभा	सारी-	सिय्योन-की	से-बेटी-	—	—	और-निकल-गई	
H8269	H1961	H1926	H3605	H6726	H1323	H1323		H3318	

ס	רוֹדֵֽף׃	לִפְנֵי	כֹ֣חַ	בְּלֹא־	וַיֵּלְכ֖וּ	מִרְעֶ֑ה	מָצְא֥וּ	לֹא־	כְּאַיָּלִ֔ים
—	पीछा-करनेवाले-के	के-सामने	ताकत-के	बिना-	और-वे-गए	चरागाह	उन्होंने-पाया	नहीं-	हिरणों-की-तरह
	H7291	H6440		H3808	H3212	H4829	H4672	H3808	H0354

सिय्योन की पुत्री का सारा प्रताप जाता रहा है।

אֲשֶׁר	מַחֲמֻדֶ֗יהָ	כָּל֙	וּמִרוּדֶ֔יהָ	עָנְיָ֖הּ	יְמֵי	יְרוּשָׁלַ֛ם	זָכְרָ֥ה		7
जो	अपने-बहुमूल्य-वस्तुओं-को	सब	और-अपनी-भटकन	अपने-दुख-के	दिनों-को	यरूशलेम	याद-करती-है		
	H4262	H3605	H4788	H6040	H3117	H3389	H2142		

רָאוּהָ	לָ֣הּ	עוֹזֵ֔ר	וְאֵ֥ין	צָ֖ר	בְּיַד־	עַמָּ֑הּ	בִּנְפֹּ֣ל	קֶ֔דֶם	מִימֵ֣י	הָיוּ
देखते-थे-उसे	उसके-लिए	सहायक	और-नहीं-था	शत्रु-के	में-हाथ-	उसके-लोग	जब-गिरे	प्राचीन	से-दिनों	थीं
H7200		H5826	H0369		H3027		H5307		H3117	H1961

ס	מִשְׁבַּתָּֽהּ׃	עַל	שָׂחֲק֖וּ	צָרִ֥ים
—	उसके-पतन	पर-	हँसते-थे	शत्रु
	H4868		H7832	

यरूशलेम ने, इन दुःख भरे और संकट के दिनों में,

									8
מְכַבְּדֶ֔יהָ	כָּל־	הָיְתָ֣ה	לְנִידָ֑ה	כֵּן	עַל־	יְרוּשָׁלַ֖ם	חָטְאָ֥ה	חֵטְא	
उसके-आदर-करनेवाले	सब-	हो-गई-है	अशुद्ध	इसलिए	पर-	यरूशलेम-ने	किया-है	पाप	
H3513	H3605	H1961	H5206			H3389	H2398	H2399	

ס	אָחֽוֹר׃	וַתָּ֖שָׁב	נֶֽאֶנְחָ֑ה	הִ֣יא	גַּם־	עֶרְוָתָ֔הּ	רָא֥וּ	כִּי־	הִזִּילוּ֙הָ֙
—	पीछे	और-मुड़-गई	कराहती-है	वह	भी-	उसकी-नग्नता	उन्होंने-देखी	क्योंकि-	तुच्छ-समझते-हैं-उसे
	H0268	H7725	H0584	H1931	H1571	H6172	H7200		H2107

यरूशलेम ने बड़ा पाप किया, इसलिए वह अशुद्ध स्त्री सी हो गई है;

									9
אֵין	פֻּלָּאִ֔ים	וַתֵּ֣רֶד	אַחֲרִיתָ֑הּ	זָכְרָ֣ה	לֹ֔א	בְּשׁוּלֶ֖יהָ	טֻמְאָתָ֥הּ		
नहीं-है	अद्भुत-रीति-से	और-गिर-पड़ी	अपने-भविष्य-को	उसने-सोचा	नहीं	उसके-आँचल-में	उसकी-अशुद्धता		
H0369	H6382	H3381	H0319	H2142	H3808	H7757	H2932		

ס	אוֹיֵ֔ב׃	הִגְדִּ֣יל	כִּ֔י	עָנְיִ֖י	אֶת־	יְהוָ֑ה	רְאֵ֣ה	לָ֔הּ	מְנַחֵ֖ם
—	शत्रु	बड़ा-हो-गया-है	क्योंकि	मेरे-दुख	को-	यहोवा	देख	उसके-लिए	शान्ति-देनेवाला
	H0341	H1431		H6040	H0853	H3068	H7200		H5162

उसकी अशुद्धता उसके वस्त्र पर है;

									10
בָּ֣אוּ	גוֹיִ֔ם	רָאֲתָ֖ה	כִּי־	מַחֲמַדֶּ֑יהָ	כָּל־	עַל	צָ֣ר	פָּרַ֤שׂ	יָדוֹ֙	
आते-हुए	जातियों-को	उसने-देखा	क्योंकि-	उसकी-बहुमूल्य-वस्तुओं	सब-	पर-	शत्रु-ने	फैलाया	अपना-हाथ	
H0935		H7200		H4261	H3605			H6566	H3027	

ס	לָֽךְ׃	בַּקָּהָ֖ל	יָבֹ֣אוּ	לֹא־	צִוִּ֑יתָה	אֲשֶׁר	מִקְדָּשָׁ֔הּ
—	तेरी	में-सभा	वे-आएँ	नहीं-	तूने-आज्ञा-दी-थी	जिनके-विषय	उसके-पवित्र-स्थान-में
		H6951	H0935	H3808	H6680		H4720

द्रोहियों ने उसकी सब मनभावनी वस्तुओं पर हाथ बढ़ाया है;

									11
מַחֲמַדֵּיהֶ֖ם)	]מחמודיהם[	נָתְנ֣וּ	לֶ֔חֶם	מְבַקְּשִׁ֖ים	נֶֽאֶנְחִ֑ים	עַמָּ֣הּ	כָּל־		
उन्होंने-अपनी-बहुमूल्य-वस्तुएँ	—	दे-दिया	रोटी	खोजते-हुए	कराहते-हैं	उसके-लोग	सब-		
H4261	H4262	H5414	H3899	H1245	H0584		H3605		

ס	זוֹלֵלָֽה׃	הָיֵ֣יתִי	כִּי	וְהַבִּ֖יטָה	יְהוָ֑ה	רְאֵ֣ה	נַפְשִׁ֔י	לְהָשִׁ֖יב	בְּאֹ֣כֶל
—	तुच्छ	मैं-हो-गई-हूँ	क्योंकि	और-निगाह-कर	यहोवा	देख	प्राण	लौटाने-को	भोजन-के-बदले
		H1961		H5027	H3068	H7200	H5315	H7725	H0400

उसके सब निवासी कराहते हुए भोजनवस्तु ढूँढ़ रहे हैं;

כְּמַכְאֹבִי	מַכְאוֹב	יֵשׁ	אִם־	וּרְאוּ	הַבֵּיטוּ	דֶּרֶךְ	עֹבְרֵי	כָּל־	אֵלֵיכֶם	לֹוא	12
मेरे-दर्द-जैसा	दर्द	है	क्या-	और-देखो	देखो	राह-के	गुजरनेवाले	सब-	तुम-पर	क्या-नहीं	
H4341	H4341	H3426		H7200	H5027	H1870		H3605	H0413	H3808	

ס	אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	בְּיוֹם	יְהוָה	הוֹגָה	אֲשֶׁר	לִי	עוֹלַל	אֲשֶׁר
—	अपने-क्रोध-के	भड़कते	में-दिन	यहोवा-ने	दुखी-किया-है	जिससे	मुझ-पर	किया-गया-है	जो
	H0639	H2740	H3117	H3068	H3013				

हे सब बटोहियों, क्या तुम्हें इस बात की कुछ भी चिन्ता नहीं?

הֵשִׁיבַנִי	לְרַגְלָי	רֶשֶׁת	פָּרַשׂ	וַיִּרְדֵּנָה	בְּעַצְמֹתָי	אֵשׁ	שָׁלַח־	מִמָּרוֹם	13
मोड़-दिया-मुझे	मेरे-पैरों-के-लिए	जाल	बिछाया	और-वह-उतरी-उनमें	मेरी-हड्डियों-में	आग	भेजी-	ऊपर-से	
H7725	H7272	H7568	H6566		H6106	H0784	H7971	H4791	

ס	דָּוָה׃	הַיּוֹם	כָּל־	שֹׁמֵמָה	נְתָנַנִי	אָחוֹר
—	बीमार	दिन	सारे-	उजड़ी-हुई	बना-दिया-मुझे	पीछे
	H1739	H3117	H3605	H8076	H5414	H0268

उसने ऊपर से मेरी हड्डियों में आग लगाई है,

הִכְשִׁיל	צַוָּארִי	עַל־	עָלְוּ	יִשְׁתָּרְגוּ	בְיָדוֹ	פִּשְׁעַי	עֹל	נִשְׂקָד	14
कमजोर-कर-दिया-है	मेरी-गर्दन	पर-	चढ़े-हैं	वे-गुँथे-हुए-हैं	उसके-हाथ-से	मेरे-अपराधों-का	जूआ	बँधा-हुआ-है	
H3782			H5927	H8276	H3027	H6588	H5923	H8244	

ס	קוּם׃	אוּכַל	לֹא־	בִידֵי	אֲדֹנָי	נְתָנַנִי	כֹּחִי
—	खड़ी-होना	मैं-सकती	नहीं-	में-हाथों	प्रभु-ने	दे-दिया-है-मुझे	मेरा-बल
		H3201	H3808	H3027	H0136	H5414	

उसने जूए की रस्सियों की समान मेरे अपराधों को अपने हाथ से कसा है;

בַּחוּרָי	לִשְׁבָּר	מוֹעֵד	עָלַי	קָרָא	בְקִרְבִּי	אֲדֹנָי	וַאֲבִירַי	כָּל־	סִלָּה	15
मेरे-जवानों-को	कुचलने-को	पर्व	मेरे-विरुद्ध	बुलाया	मेरे-बीच-में	प्रभु-ने	मेरे-वीरों-को	सब-	ठुकरा-दिया	
H0970	H7665	H4150		H7121	H7130	H0136	H0047	H3605		

ס	יְהוּדָה׃	בַּת־	לִבְתוּלַת	אֲדֹנָי	דָּרַךְ	גַּת
—	यहूदा-की	बेटी-	के-लिए-कुँवारी	प्रभु-ने	रौंदा	दाखरस-का-कुण्ड
	H3063	H1323	H1330	H0136	H1869	H1660

यहोवा ने मेरे सब पराक्रमी पुरुषों को तुच्छ जाना;

מִמֶּנִּי	רָחַק	כִּי־	מַיִם	יָרְדָה	עֵינִי	וְעֵינִי	בוֹכִיָּה	אֲנִי	וְאֵלֶּה	עַל־	16
मुझसे	दूर-है	क्योंकि-	जल	बहाती-है	मेरी-आँख	मेरी-आँख	रोनेवाली-हूँ	मैं	इन-बातों	पर-	
	H7368		H4325	H3381			H1058	H0589	H0428		

ס	אוֹיֵב׃	גָּבַר	כִּי	שׁוֹמֵמִים	בָּנַי	הָיוּ	נַפְשִׁי	מְשִׁיב	מְנַחֵם
—	शत्रु	प्रबल-हो-गया-है	क्योंकि	उजड़े-हुए	मेरे-बच्चे	हो-गए-हैं	मेरे-प्राण	लौटानेवाला	शान्ति-देनेवाला
	H0341	H1396		H8074		H1961	H5315	H7725	H5162

इन बातों के कारण मैं रोती हूँ;

לְיַעֲקֹב	יְהוָה	צִוָּה	לֹה	מְנַחֵם	אֵין	בְּיָדֶיהָ	צִיּוֹן	פָּרְשָׂה	17
के-विषय-याकूब	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-है	उसके-लिए	शान्ति-देनेवाला	नहीं-है	अपने-हाथ	सिय्योन	फैलाती-है	
H3290	H3068	H6680		H5162	H0369	H3027	H6726	H6566	

ס	בֵּינֵיהֶם׃	לְנִדָּה	יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	צָרֶיו	סְבִיבָיו
—	उनके-बीच	अशुद्ध	यरूशलेम	हो-गई-है	उसके-शत्रु-हैं	उसके-चारों-ओर
	H0996	H5079	H3389	H1961		H5439

सिय्योन हाथ फैलाए हुए है, उसे कोई शान्ति नहीं देता;

18 צַדִּיק הוּא יְהוָה כִּי פִיהוּ מָרִיתִי שִׁמְעוּ־נָא כָל־עַמִּים
धर्मी-है वह यहोवा क्योंकि उसके-मुख-के-विरुद्ध मैंने-बगावत-की सुनो- कृपया सब-
H6662 H1931 H3068 H4784 H8085 H4994 H3605

רְאוּ כָל־מַכְאֹבִי בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרָי הָלְכוּ בַּשֶּׁבִי׃ ס
हे-लोगो) और-देखो मेरा-दर्द मेरी-कुँवारियाँ और-मेरे-जवान गए-हैं बन्दी-होकर —
H7200 H4341 H1330 H0970 H1980

यहोवा सच्चाई पर है, क्योंकि मैंने उसकी आज्ञा का उल्लंघन किया है;

19 קָרָאתִי לְמְאַהֲבַי הֵמָּה רִמּוּנִי כֹהֲנַי וְזִקְנַי בָּעִיר גָּוְעוּ כִּי־
जब- मर-गए नगर-में और-मेरे-पुरनिये मेरे-याजक मुझे-धोखा-दिया उन्होंने अपने-प्रेमियों-को मैंने-पुकारा
H1478 H2205 H3548 H1992 H0157 H7121

בִקְשׁוּ אֹכֶל לָמוֹ וְיָשִׁיבוּ אֶת־נַפְשָׁם׃ ס
उन्होंने-खोजा भोजन अपने-लिए और-वे-लौटाएँ को- अपने-प्राण —
H1245 H0400 H7725 H0853 H5315

मैंने अपने मित्रों को पुकारा परन्तु उन्होंने भी मुझे धोखा दिया;

20 רְאֵה יְהוָה כִּי־צַר־לִי מֵעַי חֳמַרְמָרוּ נֶהְפַּךְ לִבִּי בְקִרְבִּי כִּי
देख यहोवा क्योंकि- संकट-में- मैं-हूँ मेरी-अंतड़ियाँ उबल-रही-हैं पलटा-है मेरा-हृदय मेरे-भीतर क्योंकि
H7200 H3068 H6887 H4578 H2015 H7130

מָרוֹ מָרִיתִי שִׁכְלָה־חֶרֶב בַּבַּיִת כַּמָּוֶת׃ ס
कड़वाहट-से मैंने-बगावत-की बाहर निःसन्तान-करती-है- तलवार घर-में मृत्यु-की-तरह —
H4784 H4784 H2351 H2719 H1004 H4194

हे यहोवा, दृष्टि कर, क्योंकि मैं संकट में हूँ,

21 שָׁמְעוּ כִּי נֶאֱנָחָה אָנִי אֵין מְנַחֵם לִי כָּל־אֹיְבַי שָׁמְעוּ
सुनी कि कराहती-हूँ मैं नहीं-है शान्ति-देनेवाला मेरे-लिए सब- मेरे-शत्रुओं-ने
H8085 H3588 H0584 H0589 H0369 H5162 H3605 H0341 H8085

רָעָתִי שָׂשׂוּ כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ הֵבֵאתָ יוֹם־קָרָאתָ וְיִהְיוּ
मेरी-विपत्ति आनन्दित-हुए क्योंकि तूने किया-है तूने-लाया-है दिन- तूने-ठहराया-था-जो और-वे-हो-जाएँ
H7451 H7797 H3588 H0859 H6213 H0935 H3117 H7121 H1961

כָּמוֹנִי׃ ס
मुझ-जैसे —
H3644

उन्होंने सुना है कि मैं कराहती हूँ,

22 תָּבֵא כָּל־רָעָתָם לְפָנֶיךָ וְעוֹלֵל לָמוֹ כַּאֲשֶׁר עוֹלַלְתָּ לִי עַל
आए सारी- उनकी-बुराई तेरे-सामने और-कर-उन-पर उनके-साथ जैसा तूने-किया-है मेरे-साथ के-कारण-
H0935 H3605 H6440 H5953 H3541 H6213 H3651

כִּי־רַבּוֹת אֲנָחֹתַי וְלִבִּי דַוָי׃ פ
क्योंकि- बहुत-हैं मेरी-आहें और-मेरा-हृदय बीमार-है —
H3588 H7227 H0585 H3820 H1742

כָּל־פִּשָׁעַי תָּפְשָׂעִי כִּי־ רַבּוֹת אֲנָחֹתַי וְלִבִּי דַוָי׃ פ
सब- मेरे-अपराधों क्योंकि- बहुत-हैं मेरी-आहें और-मेरा-हृदय बीमार-है —
H3605 H6588 H3588 H7227 H0585 H3820 H1742

उनकी सारी दुष्टता की ओर दृष्टि कर;

Chapter 2

אֵיכָה֙	יָעִ֣יב	בְּאַפּ֔וֹ	אֲדֹנָ֖י	אֶת־	בַּת־	צִיּ֑וֹן	הִשְׁלִ֤יךְ	מִשָּׁמַ֙יִם֙	אֶ֣רֶץ	1
कैसे	बादल-से-ढकता-है	अपने-कोप-में	प्रभु	को	बेटी-	सिय्योन-की	फेंक-दिया	आकाश-से	पृथ्वी-पर	
	H5743	H0639	H0136	H0853	H1323	H6726	H7993	H8064	H0776	

ס	אַפּ֔וֹ׃	בְּי֣וֹם	רַגְלָ֑יו	הֲדֹם־	זָכַ֖ר	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵ֔ל	תִּפְאֶ֣רֶת
—	अपने-कोप-के	दिन-में	अपने-पांवों-का	पावदान-	स्मरण-किया	और-नहीं-	इस्राएल-की	शोभा
	H0639	H3117	H7272	H1916	H2142	H3808	H3478	H8597

यहोवा ने सिय्योन की पुत्री को किस प्रकार अपने कोप के बादलों से ढाँप दिया है!

בְּעֶבְרָתֽוֹ׃	הָרַ֣ס	יַעֲקֹ֔ב	נְא֣וֹת	כָּל־	אֵ֖ת	חָמַ֑ל	וְלֹא֙]	[לֹא	אֲדֹנָ֞י	בִּלַּ֨ע	2
अपने-क्रोध-में	ढा-दिया	याकूब-के	घरों-को	सब-	पर	तरस-खाया	और-नहीं)	—	प्रभु-ने	निगल-लिया	
H5678	H2040	H3290	H4999	H3605	H0853	H2550	H3808	H3808	H0136	H1104	

ס	וְשָׂרֶ֖יהָ׃	מַמְלָכָ֥ה	חִלֵּ֛ל	לָאָ֖רֶץ	הִגִּ֣יעַ	יְהוּדָ֑ה	בַּת־	מִבְצְרֵ֥י
—	और-उसके-हाकिमों-को	राज्य-को	अपवित्र-किया	भूमि-पर	गिरा-दिया	यहूदा-की	बेटी-	गढ़ों-को
	H8269	H4467		H0776	H5060	H3063	H1323	H4013

यहोवा ने याकूब की सब बस्तियों को निष्ठुरता से नष्ट किया है;

מִפְּנֵ֣י	יְמִינ֔וֹ	אָח֑וֹר	הֵשִׁ֣יב	יִשְׂרָאֵ֗ל	קֶ֚רֶן	כָּל־	אַ֣ף	בָּחֳרִ֔י	גָּדַ֖ע	3
सामने-से	अपना-दाहिना-हाथ	पीछे	खींच-लिया	इस्राएल-के	सींग-को	सब-	कोप-में	भड़कते-	काट-डाला	
H6440	H3225	H0268	H7725	H3478		H3605	H0639	H2750	H1438	

ס	סָבִ֑יב׃	אָכְלָ֣ה	לֶהָבָ֔ה	כְּאֵ֖שׁ	בְּיַעֲקֹ֔ב	וַיִּבְעַ֣ר	אוֹיֵ֔ב	
—	चारों-ओर	भस्म-करती-है	ज्वाला	आग-की-तरह	याकूब-में	और-जला-दिया	शत्रु-के	
	H5439	H0398	H3852	H0784	H3290		H0341	

उसने क्रोध में आकर इस्राएल के सींग को जड़ से काट डाला है;

מַחֲמַדֵּי־	כֹּ֖ל	וַיַּהַרֹּ֑ג	כְּצָ֣ר	יְמִינ֔וֹ	נִצָּ֖ב	כְּאוֹיֵ֑ב	קַשְׁתּ֔וֹ	דָּרַ֖ךְ	4
प्रिय-	सब-	और-मार-डाला	वैरी-की-तरह	अपना-दाहिना-हाथ	खड़ा-हुआ	शत्रु-की-तरह	अपनी-धनुष	तानी	
H4261	H3605	H2026		H3225	H5324	H0341	H7198	H1869	

ס	חֲמָתֽוֹ׃	כָּאֵ֔שׁ	שָׁפַ֣ךְ	צִיּ֑וֹן	בַּת־	בְּאֹ֖הֶל	עָ֥יִן
—	अपना-क्रोध	आग-की-तरह	उंडेल-दिया	सिय्योन-के	बेटी-	तम्बू-में	आंख-को
	H2534	H0784	H8210	H6726	H1323	H0168	

उसने शत्रु बनकर धनुष चढ़ाया, और बैरी बनकर दाहिना हाथ बढ़ाए हुए खड़ा है;

שִׁחֵ֔ת	אַרְמְנוֹתֶ֖יהָ	כָּל־	בִּלַּ֣ע	יִשְׂרָאֵ֑ל	בִּלַּ֣ע	כְּאוֹיֵ֔ב	וַאדֹנָ֖י	הָיָ֥ה	5
नष्ट-किया	उसके-महलों-को	सब-	निगल-लिया	इस्राएल-को	निगल-लिया	शत्रु-की-तरह	प्रभु	हो-गया	
H7843	H0759	H3605	H1104	H3478	H1104	H0341	H0136	H1961	

ס	וַאֲנִיָּ֑ה׃	תַּאֲנִיָּ֖ה	יְהוּדָ֔ה	בְּבַת־	וַיֶּ֣רֶב	מִבְצָרָֽיו
—	और-शोक	विलाप	यहूदा-की	बेटी-में-	और-बढ़ाया	उसके-गढ़ों-को
	H0592	H8386	H3063	H1323		H4013

यहोवा शत्रु बन गया, उसने इस्राएल को निगल लिया;

בְּצִיּ֑וֹן	וַיהוָ֣ה	שִׁכַּ֔ח	מוֹעֲדֹ֖ו	שִׁחֵ֥ת	שֻׂכֹּ֛ו	כְּגַ֥ן	וַיַּחְמֹ֖ס	6
सिय्योन-में	यहोवा-ने	भुला-दिया	अपने-पर्व-स्थान-को	नष्ट-किया	अपनी-छाजन-को	बगीचे-की-तरह	और-उजाड़-दिया	
H6726	H3068	H7911	H4150	H7843	H7900	H1588	H2554	

ס	וְכֹהֵ֑ן׃	מֶ֖לֶךְ	אַפּ֔וֹ	בְּזַ֣עַם־	וַיִּנְאַ֖ץ	וְשַׁבָּ֥ת	מוֹעֵ֛ד
—	और-याजक-को	राजा	जलजलाहट-में	अपने-क्रोध-की-	और-तुच्छ-जाना	और-सब्त-को	पर्व
	H3548	H4428	H0639	H2195	H5006	H7676	H4150

उसने अपना मण्डप बारी के मचान के समान अचानक गिरा दिया,

חֹמֹת	אוֹיֵב	בְּיַד־	הִסְגִּיר	מִקְדָּשׁוֹ	נִאֵר	מִזְבְּחוֹ	וַאדֹנָי	זָנַח	7
दीवारों-को	शत्रु-के	हाथ-में-	सौंप-दिया	अपने-पवित्रस्थान-से	घृणा-की	अपनी-वेदी-को	प्रभु-ने	तज-दिया	
H2346	H0341	H3027	H5462	H4720	H5010	H4196	H0136		

ס	מוֹעֵד׃	כְּיוֹם	יְהוָה	בְּבֵית־	נָתְנוּ	קוֹל	אַרְמְנוֹתֶיהָ
—	पर्व-के	जैसे-दिन-में	यहोवा-के	भवन-में-	मचाया	शोर	उसके-महलों-की
	H4150	H3117	H3068		H5414		H0759

यहोवा ने अपनी वेदी मन से उतार दी,

יָדוֹ	הֵשִׁיב	לֹא־	קָו	נָטָה	צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	לְהַשְׁחִית	8
अपना-हाथ	हटाया	नहीं-	डोरी	लगाई	सिय्योन-की	बेटी-	शहरपनाह-को	नष्ट-करने	
H3027	H7725	H3808		H5186	H6726	H1323	H2346	H7843	

וְיהוָה	חָשַׂב	ס	אֶמְלֵל׃	יַחְדָּו	וְחוֹמָה	חֵל	וַיָּאֲבֶל־
यहोवा-ने	ठान-लिया	—	दुर्बल-हो-गई	एक-साथ	और-दीवार-को	प्राचीर	और-शोक-में-डाल-दिया-
H3068	H2803		H0535		H2346	H2426	H0056

מִבַּלְּעַ	
निगलने-से	
H1104	

यहोवा ने सिय्योन की कुमारी की शहरपनाह तोड़ डालने की ठानी थी:

וְשָׂרֶיהָ	מַלְכָּהּ	בְּרִיחֶיהָ	וְשִׁבַּר	אִבַּד	שְׁעָרֶיהָ	בָּאָרֶץ	טָבְעוּ		9
और-उसके-हाकिम	उसका-राजा	उसकी-अर्गलों-को	और-तोड़-दिया	नष्ट-किया	उसके-फाटक	भूमि-में	धंस-गए		
H8269	H4428	H1280	H7665	H0006	H8179	H0776	H2883		

ס	מֵיְהוָה׃	חָזוֹן	מָצְאוּ	לֹא־	נְבִיאָיהָ	גַּם־	תּוֹרָה	אֵין	בַּגּוֹיִם
—	यहोवा-से	दर्शन	पाते	नहीं-	उसके-नबी	भी-	व्यवस्था	नहीं-है	जातियों-में-हैं
	H3068	H2377	H4672	H3808	H5030	H1571	H8451	H0369	

उसके फाटक भूमि में धस गए हैं, उनके बेंड़ों को उसने तोड़कर नाश किया।

שַׂקִּים	חָגְרוּ	רֹאשָׁם	עַל־	עָפָר	הֶעֱלוּ	צִיּוֹן	בַּת־	זִקְנֵי	יָדְמוּ	יֵשְׁבוּ	10
टाट	बांधे-हैं	अपने-सिर	पर-	धूलि	डाला-है	सिय्योन-की	बेटी-	पुरनिये	चुपचाप	बैठे-हैं	
H8242	H2296			H6083	H5927	H6726	H1323	H2205		H3427	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	בְּתוּלֹת	רֹאשָׁן	לָאָרֶץ	הוֹרִידוּ	
—	यरूशलेम-की	कुंवारियों-ने	अपने-सिर	भूमि-तक	झुकाए-हैं	
	H3389	H1330		H0776	H3381	

सिय्योन की पुत्री के पुरनिये भूमि पर चुपचाप बैठे हैं;

שֶׁבֶר	עַל־	כִּבְדִּי	לָאָרֶץ	נִשְׁפְּכָה	מֵעַי	חֳמַרְמָרוּ	עֵינַי	בַּדְמָעוֹת	כָּלוּ		11
टूटने	पर-	मेरा-कलेजा	भूमि-पर	उंडेला-गया	मेरी-अंतड़ियां	उमड़-रही-है	मेरी-आंखें	आंसुओं-से	थक-गईं		
H7667		H3516	H0776	H8210	H4578			H1832	H3615		

ס	קִרְיָה׃	בִּרְחֹבוֹת	וְיוֹנֵק	עוֹלֵל	בָּעֻטֵף	עַמִּי	בַּת־	
—	नगर-के	चौकों-में	और-दूधपीते	बच्चे	मूर्छित-होने-में	मेरी-प्रजा-के	बेटी-	
	H7151	H7339	H3243	H5768			H1323	

मेरी आँखें आँसू बहाते-बहाते धुँधली पड़ गई हैं;

עִיר	בִּרְחֹבוֹת	כֶּחָלָל	בְּהִתְעַטְּפָם	וְיַיִן	דָּגָן	אַיֵּה	יֹאמְרוּ	לְאִמֹּתָם	12
नगर-के	चौकों-में	घायल-की-तरह	बेहोश-होते-हुए	और-दाखमधु	अन्न	कहां-है	वे-कहते-हैं	अपनी-माताओं-से	
	H7339			H3196	H1715	H0346	H0559	H0517	

ס	אִמּוֹתָם׃	חֵיק	אֶל־	נַפְשָׁם	בְּהִשְׁתַּפֵּךְ	
—	अपनी-माताओं-की	गोद	में-	अपनी-जान	उंडेलती-हुई	
	H0517	H2436	H0413	H5315	H8210	

वे अपनी-अपनी माता से रोकर कहते हैं,

13 מָה־ אֶעִידֵךְ אֲדָמֶה־ לָךְ הַבַּת יְרוּשָׁלִַם מָה אַשְׁוֶה־ לָּךְ
क्या- साक्षी-दूं-तुझे क्या- तुलना-करूं- तुझ-से हे-बेटी यरूशलेम किस- समान-करूं- तुझे
H4100 H1819 H1323 H3389 H4100 H1819 H1323 H3389 H4100

וַאֲנַחֲמֵךְ בְּתוּלַת בַּת־ צִיּוֹן כִּי־ גָדוֹל כַּיָּם שִׁבְרֵךְ מִי יִרְפָּא־ לָךְ׃
और-शांत्वना-दूं-तुझे कुंवारी बेटी- सिय्योन-की क्योंकि- बड़ी समुद्र-जैसी तेरी-टूट कौन चंगा-करे- तुझे
H5162 H1330 H1323 H6726 H3588 H1419 H3220 H7667 H4310 H7495

ס
—

हे यरूशलेम की पुत्री, मैं तुझ से क्या कहूँ?

14 נְבִיאַיִךְ חָזוּ לָךְ שָׁוְא וְתָפֵל וְלֹא־ גָלוּ עַל־ עֲוֹנֵךְ לְהָשִׁיב
तेरी-बेटी देखा तेरे-लिए झूठ और-व्यर्थता और-नहीं- प्रगट-किया पर- तेरे-अधर्म फेरने-के-लिए
H5030 H2372 H7723 H8604 H3808 H1540 H5921 H5771 H7725

וַיַּחֲזוּ לָךְ מַשְׂאוֹת שָׁוְא וּמַדּוּחִם׃ ס
और-देखा तेरे-लिए भविष्यवाणियां झूठी और-भटकानेवाली —
H2372 H4864 H7723 H4065

]שביתך(שְׁבוּתֵךְ) וַיַּחֲזוּ לָךְ מַשְׂאוֹת שָׁוְא וּמַדּוּחִם׃ ס
— तेरी-बंधुआई और-देखा तेरे-लिए भविष्यवाणियां झूठी और-भटकानेवाली —
H7622 H2372 H4864 H7723 H4065

तेरे भविष्यद्वक्ताओं ने दर्शन का दावा करके तुझ से व्यर्थ और मूर्खता की बातें कही हैं;

15 עָלַיִךְ כַּפַּיִם סָפְקוּ כָּל־ עֹבְרֵי דָּרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנִעוּ רֹאשָׁם עַל־
तुझ-पर हाथ ताली-बजाते-हैं सब- राहगीर मार्ग-के सीटी-बजाते-हैं और-सिर-हिलाते-हैं अपना-सिर पर-
H5921 H3709 H5606 H3605 H5674 H1870 H8319 H5128 H7218 H5921

הָאָרֶץ׃ לְכָל־ מְשׂוֹשׂ יְפִי כְּלִילַת שֹׂאֲמְרוּ הָעִיר זֹאת הֲיֹאמְרוּ יְרוּשָׁלִַם בַּת ס
पृथ्वी-की सारी- आनन्द सुंदरता-में सिद्ध जिसे-कहते-थे वह-नगर क्या-यह-है यरूशलेम-की बेटी —
H0776 H3605 H4885 H3308 H3632 H0559 H2088 H3389 H1323

सब बटोही तुझ पर ताली बजाते हैं;

16 פָּצוּ עָלַיִךְ פִּיהֶם כָּל־ אוֹיְבַיִךְ שָׁרְקוּ וַיַּחֲרְקוּ־ שֵׁן אָמְרוּ
खोलते-हैं तुझ-पर अपना-मुंह सब- तेरे-शत्रु सीटी-बजाते-हैं और-दांत-पीसते-हैं दांत कहते-हैं
H6475 H5921 H6310 H3605 H0341 H8319 H2786 H8127 H0559

בְּלַעְנוּ אַךְ זֶה הַיּוֹם שֶׁקִּוִּינֶהוּ מָצָאנוּ רָאִינוּ׃ ס
निगल-लिया-हमने निश्चय यह वह-दिन-है जिसकी-हम-बाट-जोहते-थे पा-लिया देख-लिया —
H1104 H0389 H2088 H3117 H6960 H4672 H7200

तेरे सब शत्रुओं ने तुझ पर मुँह पसारा है,

17 עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמַם בִּצַּע אִמְרָתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה מִימֵי־ קֶדֶם הָרַס
किया-है यहोवा-ने जो ठाना-था पूरी-की अपनी-बात जो आज्ञा-दी-थी दिनों-से- प्राचीन ढा-दिया
H6213 H3068 H0834 H2161 H1214 H0853 H0834 H6680 H3117 H6924 H2040

וְלֹא חָמָל וַיְשַׂמֵּחַ עָלַיִךְ אוֹיֵב הֵרִים קֶרֶן צָרָיִךְ׃ ס
और-नहीं- तरस-खाया और-आनन्दित-किया तुझ-पर शत्रु-को ऊंचा-किया सींग तेरे-वैरियों-का —
H3808 H2550 H8055 H5921 H0341 H7311 H7161 H6862 ס

यहोवा ने जो कुछ ठाना था वही किया भी है,

18 צָעַק לִבָּם אֶל־ אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת־ צִיּוֹן הוֹרִידִי כַנַּחַל דִּמְעָה יוֹמָם
चिल्लाया उनका-हृदय से प्रभु- हे-शहरपनाह बेटी- सिय्योन-की बहा नदी-की-तरह आंसू दिन
H6817 H3820 H0136 H0413 H2346 H1323 H6726 H3381 H1832 H3119

וְלַיְלָה אַל־ תִּדְּמִי פּוּגַת תִּתְּנִי לָךְ אַל־ תִּדֹּם עֵינֵךְ׃ ס
और-रात न- दे आराम न- रुके तेरी-आंख-की —
H3915 H0408 H5414 H6314 H0408 H1826 H5869 ס

वे प्रभु की ओर तन मन से पुकारते हैं!

נֹכַח	לִבֵּךְ	כַּמַּיִם	שִׁפְכִי	אַשְׁמֻרוֹת	לִרְאשׁ	)בַּלַּיְלָה(	]בלילן[	רֹנִּי	וקוּמִי	19
सामने	अपना-हृदय	पानी-की-तरह	उंडेल	पहरों-के	आरम्भ-में	रात-में	—	चिल्ला	उठ	
H5227		H4325	H8210	H0821		H3915	H3915			

בְּרֹאשׁ	בְּרָעָב	הָעֲטוּפִים	עוֹלָלַיִךְ	נֶפֶשׁ	עַל־	כַּפַּיִךְ	אֵלָיו	שְׂאִי	אֲדֹנָי	פְּנֵי
सिरे-पर	भूख-से	जो-मूर्छित-हैं	अपने-बच्चों-के	प्राण	के-लिए-	अपने-हाथ	उसकी-ओर	उठा	प्रभु-के	मुख-के
	H7458		H5768	H5315		H3709	H0413	H5375	H0136	H6440

ס	חוּצוֹת׃	כָּל־	
—	गलियों-के	सब-	
	H2351	H3605	

रात के हर पहर के आरम्भ में उठकर चिल्लाया कर!

פִּרְיָם	נָשִׁים	תֹּאכַלְנָה	אִם־	כֹּה	עוֹלַלְתָּ	לְמִי	וְהַבִּיטָה	יְהוָה	רְאֵה	20
अपने-फल-को	स्त्रियां	खाएं	क्या-	ऐसा	तूने-ऐसा-किया-है	किस-से	और-विचार-कर	यहोवा	देख	
H6529	H0802	H0398		H3541		H4310	H5027	H3068	H7200	

ס	וְנָבִיא׃	כֹּהֵן	אֲדֹנָי	בְּמִקְדָּשׁ	יֵהָרֵג	אִם־	טִפֻּחִים	עֹלְלֵי	
—	और-नबी	याजक	प्रभु-के	पवित्रस्थान-में	मारा-जाए	क्या-	जिन्हें-पाला	बच्चों-को	
	H5030	H3548	H0136	H4720	H2026		H2949	H5768	

हे यहोवा दृष्टि कर, और ध्यान से देख कि तूने यह सब दुःख किसको दिया है?

בְּיוֹם	הָרַגְתָּ	בֶּחָרֶב	נָפְלוּ	וּבַחוּרַי	בְּתוּלֹתַי	וְזָקֵן	נַעַר	חוּצוֹת	לָאָרֶץ	שָׁכְבוּ	21
दिन-में	तूने-मारा	तलवार-से	गिर-पड़े	और-मेरे-जवान	मेरी-कुंवारियां	और-बूढ़े	बालक	गलियों-में	भूमि-पर	पड़े-हैं	
H3117	H2026	H2719	H5307	H0970	H1330	H2205	H5288	H2351	H0776	H7901	

ס	חָמָלְתָּ׃	לֹא	טָבַחְתָּ	אַפֶּךָ
—	तरस-खाया	नहीं	तूने-घात-किया	अपने-कोप-के
	H2550	H3808	H2873	H0639

सड़कों में लड़के और बूढ़े दोनों भूमि पर पड़े हैं;

יְהוָה	אַף־	בְּיוֹם	הָיָה	וְלֹא	מִסָּבִיב	מְגוּרַי	מוֹעֵד	כְּיוֹם	תִּקְרָא׀	22
यहोवा-के	कोप-	दिन-में	था	और-नहीं	चारों-ओर-से	मेरी-विभीषिकाओं-को	पर्व-के	जैसे-दिन-में	तूने-बुलाया	
H3068	H0639	H3117	H1961	H3808	H5439	H4032	H4150	H3117	H7121	

פ	כִלָּם׃	אֹיְבִי	וְרִבִּיתִי	טִפַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	וְשָׂרִיד	פָּלִיט	
—	सत्यानाश-किया	मेरे-शत्रु-ने	और-बढ़ाया	मैंने-पाला	जिन्हें-	और-शेष	बचा-हुआ	
	H3615	H0341		H2946		H8300		

तूने मेरे भय के कारणों को नियत पर्व की भीड़ के समान चारों ओर से बुलाया है;

Chapter 3

עֶבְרָתוֹ׃	בְּשֵׁבֶט	עֳנִי	רָאָה	הַגֶּבֶר	אֲנִי	1
उसके-क्रोध-की	लाठी-से	दुख	जिसने-देखा-है	वह-पुरुष	मैं	
H5678	H7626	H6040	H7200	H1397	H0589	

उसके रोष की छड़ी से दुःख भोगनेवाला पुरुष मैं ही हूँ;

אוֹר׃	וְלֹא־	חֹשֶׁךְ	וַיֹּלַךְ	נָהַג	אוֹתִי	2
उजाला	और-नहीं-	अंधकार-में	और-ले-गया	चलाया	मुझे	
H0216	H3808	H2822	H3212		H0853	

वह मुझे ले जाकर उजियाले में नहीं, अंधियारे ही में चलाता है;

ס	הַיּוֹם׃	כָּל־	יָדוֹ	יַהֲפֹךְ	יָשׁוּב	בִּי	אַךְ	3
—	दिन	सारे-	अपना-हाथ	वह-पलटता-है	वह-बार-बार-लौटाता-है	मुझ-पर	निश्चय	
	H3117	H3605	H3027	H2015	H7725		H0389	

उसका हाथ दिन भर मेरे ही विरुद्ध उठता रहता है।

עַצְמוֹתָי׃	שִׁבַּר	וְעוֹרִי	בְּשָׂרִי	בִּלָּה	4
मेरी-हड्डियां	तोड़-दीं	और-मेरी-खाल	मेरा-मांस	सुखा-दिया	
H6106	H7665	H5785	H1320	H1086	

उसने मेरा माँस और चमड़ा गला दिया है,

וּתְלָאָה׃	רֹאשׁ	וַיִּקֹּף	עָלָי	בָּנָה	5
और-कष्ट	शीर्ष-पर	और-घेर-लिया	मेरे-विरुद्ध	बनाया	
H8513	H7219			H1129	

उसने मेरे रोकने के लिये किला बनाया,

ס	עוֹלָם׃	כְּמֵתֵי	הוֹשִׁיבָנִי	בְּמַחֲשַׁכִּים	6
—	पुराने-समयों-के	मृतकों-की-तरह	मुझे-बिठाया	अंधियारे-में	
	H5769	H4191	H3427	H4285	

उसने मुझे बहुत दिन के मरे हुए लोगों के समान अंधेरे स्थानों में बसा दिया है।

נְחָשָׁתִי׃	הִכְבִּיד	אֵצֵא	וְלֹא	בַּעֲדִי	גָּדַר	7
मेरी-जंजीरों-को	भारी-की	मैं-निकल-सकता	और-नहीं	मेरे-चारों-ओर	घेरा	
	H3513	H3318	H3808	H1157	H1443	

मेरे चारों ओर उसने बाड़ा बाँधा है कि मैं निकल नहीं सकता;

תְּפִלָּתִי׃	שָׂתַם	וַאֲשַׁוֵּעַ	אֶזְעַק	כִּי	גַּם	8
मेरी-प्रार्थना-को	रोक-रखा-है	और-दोहाई-देता-हूं	मैं-चिल्लाता-हूं	जब	भी	
H8605		H7768	H2199		H1571	

मैं चिल्ला-चिल्ला के दुहाई देता हूँ,

ס	עִוָּה׃	נְתִיבֹתַי	בְּנָוֻיוֹת	דְּרָכַי	גָּדַר	9
—	टेढ़ा-कर-दिया	मेरी-पगडंडियों-को	गढ़े-हुए-पत्थरों-से	मेरे-मार्गों-को	बन्द-कर-दिया	
			H1496	H1870	H1443	

मेरे मार्गों को उसने गढ़े हुए पत्थरों से रोक रखा है,

בְּמִסְתָּרִים׃	אֲרִי)	[אריה]	לִי	הוּא	אֹרֵב	דֹּב	10
छिपे-हुए-स्थानों-में	सिंह	—	मेरे-लिए	वह-है	घात-में-बैठा-हुआ	रीछ	
H4565				H1931	H0693	H1677	

वह मेरे लिये घात में बैठे हुए रीछ और घात लगाए हुए सिंह के समान है;

שֹׁמֵם׃	שָׂמַנִי	וַיְפַשְּׁחֵנִי	סוֹרֵר	דְּרָכַי	11
वीरान	बना-दिया-मुझे	और-मुझे-फाड़-डाला	भटका-दिया	मेरे-मार्गों-को	
H8076		H6582	H5493	H1870	

उसने मुझे मेरे मार्गों से भुला दिया,

ס	לַחֵץ׃	כַּמַּטָּרָא	וַיַּצִּיבֵנִי	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ	12
—	तीर-के-लिए	निशाने-की-तरह	और-मुझे-खड़ा-कर-दिया	अपनी-धनुष	तानी	
	H2671	H4307	H5324	H7198	H1869	

उसने धनुष चढ़ाकर मुझे अपने तीर का निशाना बनाया है।

13	הֵבִיא	בְּכִלְיוֹתָיו	בְּנֵי	אַשְׁפָּתוֹ׃
	उसने-भेजा	मेरी-गुर्दों-में	बेटों-को	अपने-तरकश-के
	H0935	H3629		H0827

उसने अपनी तीरों से मेरे हृदय को बेध दिया है;

14	הָיִיתִי	שְׂחֹק	לְכָל־	עַמִּי	נְגִינָתָם	כָּל־	הַיּוֹם׃
	मैं-हो-गया	ठट्ठा	सारी-	मेरी-प्रजा-का	उनका-गीत	सारा-	दिन
	H1961	H7814	H3605		H5058	H3605	H3117

सब लोग मुझ पर हँसते हैं और दिन भर मुझ पर ढालकर गीत गाते हैं,

15	הִשְׂבִּיעַנִי	בַּמְרוֹרִים	הִרְוַנִי	לַעֲנָה׃	ס
	मुझे-थका-दिया	कड़वे-चीजों-से	मुझे-पिलाया	नागदौना-से	—
	H7646	H4844	H7301	H3939	

उसने मुझे कठिन दुःख से भर दिया,

16	וַיַּגְרֵס	בֶּחָצָץ	שִׁנָּי	הִכְפִּישַׁנִי	בָּאֵפֶר׃
	और-उसने-कुचला	कंकड़ों-से	मेरे-दांतों-को	मुझे-धूल-से-ढक-दिया	राख-में
	H1638	H2687	H8127	H3728	H0665

उसने मेरे दाँतों को कंकड़ से तोड़ डाला,

17	וַתִּזְנַח	מִשָּׁלוֹם	נַפְשִׁי	נָשִׁיתִי	טוֹבָה׃
	और-तूने-अलग-कर-दिया	शांति-से	मेरी-जान-को	मैं-भूल-गया	भलाई
		H7965	H5315	H5382	

और मुझ को मन से उतारकर कुशल से रहित किया है;

18	וָאֹמַר	אָבַד	נִצְחִי	וְתוֹחַלְתִּי	מֵיְהוָה׃	ס
	और-मैंने-कहा	नष्ट-हो-गई	मेरी-आशा	और-मेरी-प्रत्याशा	यहोवा-से	—
	H0559	H0006	H5331	H8431	H3068	

इसलिए मैंने कहा, “मेरा बल नष्ट हुआ,

19	זָכְרָ־	עָנְיִי	וּמְרוּדִי	לַעֲנָה	וְרֹאשׁ׃
	स्मरण-कर-	मेरे-दुख-को	और-मेरी-भटकन-को	नागदौना	और-विष
	H2142	H6040	H4788	H3939	H7219

मेरा दुःख और मारा-मारा फिरना, मेरा नागदौने

20	זָכוֹר	תִּזְכּוֹר	]ותשיח[	(וְתָשׁוֹחַ)	עָלַי	נַפְשִׁי׃
	स्मरण-करना	तू-स्मरण-करेगा	—	और-झुक-जाएगी	मेरे-उपर	मेरी-जान
	H2142	H2142	H7743	H7743		H5315

मैं उन्हीं पर सोचता रहता हूँ,

21	זֹאת	אָשִׁיב	אֶל־	לִבִּי	עַל־	כֵּן	אוֹחִיל׃	ס
	यह	मैं-फेर-ले-आऊंगा	अपने-	मन-में	इसलिए-	मैं	आशा-रखता-हूं	—
	H2063	H7725	H0413				H3176	

परन्तु मैं यह स्मरण करता हूँ, इसलिए मुझे आशा है:

22	חַסְדֵי	יְהוָה	כִּי	לֹא־	תָמְנוּ	כִּי	לֹא־	כָלוּ	רַחֲמָיו׃
	कृपाएं	यहोवा-की	कि	नहीं-	समाप्त-हुईं	कि	नहीं-	चुकीं	उसकी-दया
		H3068		H3808	H8552		H3808	H3615	

हम मिट नहीं गए; यह यहोवा की महाकरुणा का फल है, क्योंकि उसकी दया अमर है।

23	חֲדָשִׁים	לַבְּקָרִים	רַבָּה	אֱמוּנָתֶךָ׃
	नयी	प्रातःकालों-में	बड़ी-है	तेरी-विश्वासयोग्यता
	H2319	H1242		H0530

प्रति भोर वह नई होती रहती है; तेरी सच्चाई महान है।

24	חֶלְקִי	יְהוָה	אָמְרָה	נַפְשִׁי	עַל־	כֵּן	אוֹחִיל	לוֹ׃	ס
	मेरा-भाग	यहोवा-है	कहती-है	मेरी-जान	इसलिए-	मैं	आशा-रखता-हूं	उस-पर	—
		H3068	H0559	H5315			H3176		

मेरे मन ने कहा, “यहोवा मेरा भाग है, इस कारण मैं उसमें आशा रखूँगा।”

25	טוֹב	יְהוָה	לְקֹוָו	לְנֶפֶשׁ	תִּדְרְשֶׁנּוּ׃
	भला-है	यहोवा	उसकी-बाट-जोहनेवाले-के-लिए	जान-के-लिए	जो-उसे-ढूंढती-है
		H3068		H5315	H1875

जो यहोवा की बाट जोहते और उसके पास जाते हैं, उनके लिये यहोवा भला है।

26	טוֹב	וְיָחִיל	וְדוּמָם	לִתְשׁוּעַת	יְהוָה׃
	भला-है	और-प्रतीक्षा-करना	और-चुपचाप-से	उद्धार-के-लिए	यहोवा-के
		H3175	H1748	H8668	H3068

यहोवा से उद्धार पाने की आशा रखकर चुपचाप रहना भला है।

27	טוֹב	לַגֶּבֶר	כִּי־	יִשָּׂא	עֹל	בִּנְעוּרָיו׃	ס
	भला-है	पुरुष-के-लिए	कि-	उठाए	जूआ	अपनी-जवानी-में	—
		H1397		H5375	H5923		

पुरुष के लिये जवानी में जूआ उठाना भला है।

28	יֵשֵׁב	בָּדָד	וְיִדֹּם	כִּי	נָטַל	עָלָיו׃
	वह-बैठे	अकेला	और-चुप-रहे	क्योंकि	उसने-रखा-है	उस-पर
	H3427	H0910			H5190	

वह यह जानकर अकेला चुपचाप रहे, कि परमेश्वर ही ने उस पर यह बोझ डाला है;

29	יִתֵּן	בֶּעָפָר	פִּיהוּ	אוּלַי	יֵשׁ	תִּקְוָה׃
	वह-रखे	धूल-में	अपना-मुंह	शायद	हो	आशा
	H5414	H6083	H6310	H0194	H3426	

वह अपना मुँह धूल में रखे, क्या जाने इसमें कुछ आशा हो;

30	יִתֵּן	לְמַכֵּהוּ	לֶחִי	יִשְׂבַּע	בְּחֶרְפָּה׃	ס
	वह-दे	मारनेवाले-को	गाल	वह-तृप्त-हो	अपमान-से	—
	H5414	H5221	H3895	H7646	H2781	

वह अपना गाल अपने मारनेवाले की ओर फेरे, और नामधराई सहता रहे।

31	כִּי	לֹא	יִזְנַח	לְעוֹלָם	אֲדֹנָי׃
	क्योंकि	नहीं	त्यागेगा	सदा-के-लिए	प्रभु
		H3808		H5769	H0136

क्योंकि प्रभु मन से सर्वदा उतारे नहीं रहता,

32	כִּי	אִם־	הוֹגָה	וְרִחַם	כְּרֹב	]חסדו[	)חַסְדָּיו׃(
	क्योंकि	यद्यपि-	उसने-दुख-दिया	तो-वह-दया-करेगा	बहुतायत-के-अनुसार	—	अपनी-कृपाओं-की
		H3013		H7355	H7230		

चाहे वह दुःख भी दे, तो भी अपनी करुणा की बहुतायत के कारण वह दया भी करता है;

ס	:אִישׁ	בְּנֵי־	וַיְגֶה	מִלִּבּוֹ	עִנָּה	לֹא	כִּי	33
—	मनुष्य-के	बेटों-को-	और-शोकित-करता-है	अपने-मन-से	वह-दुख-देता-है	नहीं	क्योंकि	
	H0376		H3013			H3808		

क्योंकि वह मनुष्यों को अपने मन से न तो दबाता है और न दुःख देता है।

:אָרֶץ	אֲסִירֵי	כָּל	רַגְלָיו	תַּחַת	לְדַכֵּא	34
पृथ्वी-के	बंदियों-को	सब-	उसके-पैरों-के	अपने-पैरों-के-नीचे	कुचलने-के-लिए	
H0776	H0615	H3605	H7272	H8478	H1792	

पृथ्वी भर के बन्दियों को पाँव के तले दलित करना,

:עֶלְיוֹן	פְּנֵי	נֶגֶד	גָּבֶר	מִשְׁפַּט־	לְהַטּוֹת	35
परम-प्रधान-के	मुख-के	सामने	पुरुष-का	न्याय-	मोड़ने-के-लिए	
	H6440	H5048	H1397	H4941	H5186	

किसी पुरुष का हक़ परमप्रधान के सामने मारना,

ס	:רָאָה	לֹא	אֲדֹנָי	בְּרִיבוֹ	אָדָם	לְעַוֵּת	36
—	देखता	नहीं	प्रभु	उसके-मुकदमे-में	आदमी-को	टेढ़ा-करने-के-लिए	
	H7200	H3808	H0136	H7379	H0120	H5791	

और किसी मनुष्य का मुकद्दमा बिगाड़ना,

:צִוָּה	לֹא	אֲדֹנָי	וַתְּהִי	אָמַר	זֶה	מִי	37
आज्ञा-दी	नहीं	प्रभु-ने	और-हो-गया	बोला	यह	कौन	
H6680	H3808	H0136	H1961	H0559	H2088	H4310	

यदि यहोवा ने आज्ञा न दी हो, तब कौन है

:וְהַטּוֹב	הָרָעוֹת	תֵּצֵא	לֹא	עֶלְיוֹן	מִפִּי	38
और-भलाई	बुराई	निकलतीं	नहीं	परम-प्रधान-के	मुख-से	
		H3318	H3808		H6310	

विपत्ति और कल्याण, क्या दोनों परमप्रधान की आज्ञा से नहीं होते?

ס	)׃חֲטָאָיו(	]חטאו[	עַל־	גֶּבֶר	חָי	אָדָם	יִתְאוֹנֵן	מַה־	39
—	अपने-पापों	—	पर-	पुरुष	जीवित	मनुष्य	शिकायत-करे	क्यों-	
	H2399	H2399		H1397		H0120	H0596	H4100	

इसलिए जीवित मनुष्य क्यों कुढ़कुढ़ाए?

:יְהוָה	עַד־	וְנָשׁוּבָה	וְנַחְקֹרָה	דְּרָכֵינוּ	נַחְפְּשָׂה	40
यहोवा	तक-	और-लौटें	और-खोजें	अपने-मार्गों-को	हम-जांचें	
H3068	H5704	H7725	H2713	H1870	H2664	

हम अपने चाल चलन को ध्यान से परखें,

:בַּשָּׁמָיִם	אֵל	אֶל־	כַּפֵּינוּ	אֶל־	לְבָבֵנוּ	נִשָּׂא	41
आकाशों-में	एल	पर-	हाथों-की-ओर	और-	अपने-हृदयों-को	हम-उठाएं	
H8064	H0410	H0413	H3709	H0413	H3824	H5375	

हम स्वर्ग में वास करनेवाले परमेश्वर की ओर मन लगाएँ

ס	:סָלָחְתָּ	לֹא	אַתָּה	וּמָרִינוּ	פָּשַׁעְנוּ	נָחְנוּ	42
—	क्षमा-किया	नहीं	तूने	और-विद्रोह-किया	अपराध-किया	हम	
	H5545	H3808		H4784	H6586	H5168	

“हमने तो अपराध और बलवा किया है,

חָמָלְתָּ׃	לֹא	הָרַגְתָּ	וַתִּרְדְּפֵנוּ	בְאַף	סַכֹּתָה	43
तरस-खाया	नहीं	तूने-मारा	और-पीछा-किया-हमें	कोप-से	तूने-ढक-लिया	
H2550	H3808	H2026	H7291	H0639		

तेरा कोप हम पर है, तू हमारे पीछे पड़ा है,

תְּפִלָּה׃	מֵעֲבֹר	לָךְ	בֶּעָנָן	סַכֹּותָה	44
प्रार्थना	पार-जाने-से	अपने-आप-को	बादल-से	तूने-ढक-लिया	
H8605			H6051		

तूने अपने को मेघ से घेर लिया है कि तुझ तक प्रार्थना न पहुँच सके।

ס	הָעַמִּים׃	בְּקֶרֶב	תְּשִׂימֵנוּ	וּמָאוֹס	סְחִי	45
—	लोगों-के	बीच-में	तूने-बना-दिया-हमें	और-तिरस्कार	कूड़ा	
		H7130		H3973	H5501	

तूने हमको जाति-जाति के लोगों के बीच में कूड़ा-करकट सा ठहराया है। (1 कुरि. 4:13)

אֹיְבֵינוּ׃	כֹּל־	פִּיהֶם	עָלֵינוּ	פָּצוּ	46
हमारे-शत्रु	सब-	अपने-मुंह	हमारे-विरुद्ध	खोले-हैं	
H0341	H3605	H6310		H6475	

हमारे सब शत्रुओं ने हम पर अपना-अपना मुँह फैलाया है;

וְהַשָּׁבֶר׃	הַשֵּׁאת	לָנוּ	הָיָה	וָפַחַת	פַּחַד	47
और-टूट	विनाश	हमारे-लिए	हुआ-है	और-गड्ढा	भय	
H7667	H7612		H1961	H6354	H6343	

भय और गड्ढा, उजाड़ और विनाश, हम पर आ पड़े हैं;

ס	עַמִּי׃	בַּת־	שֶׁבֶר	עַל־	עֵינִי	תֵּרַד	מַיִם	פַּלְגֵי־	48
—	मेरी-प्रजा-की	बेटी-	टूटने	पर-	मेरी-आंख	बहती-है	पानी-की	नालियां-	
		H1323	H7667			H3381	H4325	H6388	

मेरी आँखों से मेरी प्रजा की पुत्री के विनाश के कारण जल की धाराएँ बह रही है।

הַפֻּגוֹת׃	מֵאֵין	תִּדְמֶה	וְלֹא	נִגְּרָה	עֵינִי	49
राहत-के	बिना	रुकती	और-नहीं	बहती-है	मेरी-आंख	
H2014	H0369	H1820	H3808	H5064		

मेरी आँख से लगातार आँसू बहते रहेंगे,

מִשָּׁמָיִם׃	יְהוָה	וְיֵרֶא	יַשְׁקִיף	עַד־	50
आकाश-से	यहोवा	और-देखे	वह-देखे	जब-तक-	
H8064	H3068	H7200	H8259	H5704	

जब तक यहोवा स्वर्ग से मेरी ओर न देखे;

ס	עִירִי׃	בְּנוֹת	מִכֹּל	לְנַפְשִׁי	עוֹלְלָה	עֵינִי	51
—	मेरे-नगर-की	सब-बेटियों	से-	मेरी-जान-को	दुखी-करती-है	मेरी-आंख	
		H1323	H3605	H5315			

अपनी नगरी की सब स्त्रियों का हाल देखने पर मेरा दुःख बढ़ता है।

חִנָּם׃	אֹיְבַי	כַּצִּפּוֹר	צָדוּנִי	צוֹד	52
बिना-कारण	मेरे-शत्रुओं-ने	चिड़िया-की-तरह	मुझे-शिकार-किया	शिकार-करना	
H2600	H0341	H6833			

जो व्यर्थ मेरे शत्रु बने हैं, उन्होंने निर्दयता से चिड़िया के समान मेरा आहेर किया है; (भज. 35:7)

53	צָמְתוּ	בַבּוֹר	חַיָּי	וַיַּדּוּ־	אֶבֶן	בִּי׃
	समाप्त-कर-दिया	गड्ढे-में	मेरा-जीवन	और-फेंका-	पत्थर	मुझ-पर
	H6789			H3034	H0068	

उन्होंने मुझे गड्ढे में डालकर मेरे जीवन का अन्त करने के लिये मेरे ऊपर पत्थर लुढ़काए हैं;

54	צָפוּ־	מַיִם	עַל־	רֹאשִׁי	אָמַרְתִּי	נִגְזָרְתִּי׃	ס
	छा-गए-	पानी	पर-	मेरे-सिर	मैंने-कहा	मैं-कट-गया	—
	H6687	H4325			H0559	H1504	

मेरे सिर पर से जल बह गया, मैंने कहा, 'मैं अब नाश हो गया।'

55	קָרָאתִי	שִׁמְךָ	יְהוָה	מִבּוֹר	תַּחְתִּיּוֹת׃	
	मैंने-पुकारा	तेरा-नाम	यहोवा	गहरे-गड्ढे-से	सबसे-गहराईयों-से	
	H7121	H8034	H3068		H8482	

हे यहोवा, गहरे गड्ढे में से मैंने तुझ से प्रार्थना की;

56	קוֹלִי	שָׁמַעְתָּ	אַל־	תַּעְלֵם	אָזְנְךָ	לְרַוְחָתִי	לְשַׁוְעָתִי׃
	मेरी-आवाज़	तूने-सुना	न-	छिपा	अपना-कान	मेरी-राहत-के-लिए	मेरी-पुकार-के-लिए
		H8085	H0408	H5956	H0241	H7309	H7775

तूने मेरी सुनी कि जो दुहाई देकर मैं चिल्लाता हूँ उससे कान न फेर ले!

57	קָרַבְתָּ	בְּיוֹם	אֶקְרָאֶךָּ	אָמַרְתָּ	אַל־	תִּירָא׃	ס
	तू-निकट-आया	दिन-में	जब-मैं-पुकारा-तुझे	तूने-कहा	न-	डर	—
	H7126	H3117	H7121	H0559	H0408	H3372	

जब मैंने तुझे पुकारा, तब तूने मुझसे कहा, 'मत डर!'

58	רַבְתָּ	אֲדֹנָי	רִיבֵי	נַפְשִׁי	גָּאַלְתָּ	חַיָּי׃
	तूने-लड़े	हे-प्रभु	मुकदमों-में	मेरी-जान-के	तूने-छुड़ाया	मेरा-जीवन
	H7378	H0136	H7379	H5315		

हे यहोवा, तूने मेरा मुकद्दमा लड़कर मेरा प्राण बचा लिया है।

59	רָאִיתָה	יְהוָה	עַוָּתָתִי	שָׁפְטָה	מִשְׁפָּטִי׃
	तूने-देखा-है	हे-यहोवा	मेरे-अन्याय-को	न्याय-कर	मेरा-मुकदमा
	H7200	H3068	H5792	H8199	H4941

हे यहोवा, जो अन्याय मुझ पर हुआ है उसे तूने देखा है; तू मेरा न्याय चुका।

60	רָאִיתָה	כָּל־	נִקְמָתָם	כָּל־	מַחְשְׁבֹתָם	לִי׃	ס
	तूने-देखा-है	सब-	उनका-प्रतिशोध	सब-	उनकी-योजनाएं	मेरे-विरुद्ध	—
	H7200	H3605	H5360	H3605	H4284		

जो बदला उन्होंने मुझसे लिया, और जो कल्पनाएँ मेरे विरुद्ध की, उन्हें भी तूने देखा है।

61	שָׁמַעְתָּ	חֶרְפָּתָם	כָּל־	יְהוָה	מַחְשְׁבֹתָם	עָלָי׃
	तूने-सुना-है	उनकी-निन्दा	सब-	हे-यहोवा	उनकी-योजनाएं	मेरे-विरुद्ध
	H8085	H2781	H3605	H3068	H4284	

हे यहोवा, जो कल्पनाएँ और निन्दा वे मेरे विरुद्ध करते हैं, वे भी तूने सुनी हैं।

62	שִׂפְתֵי	קָמַי	וְהֶגְיוֹנָם	עָלַי	כָּל־	הַיּוֹם׃
	होंठ	मेरे-विरोधियों-के	और-उनका-बड़बड़ाना	मेरे-विरुद्ध	सारा-	दिन
	H8193		H1902		H3605	H3117

मेरे विरोधियों के वचन, और जो कुछ भी वे मेरे विरुद्ध लगातार सोचते हैं, उन्हें तू जानता है।

ס	מַנְגִּינָתָם׃	אֲנִי	הַבִּיטָה	וְקִימָתָם	שִׁבְתָּם	63
—	उनका-गीत-हूं	मैं	देख	और-उनका-उठना	उनका-बैठना	
	H4485	H0589	H5027	H7012	H3427	

उनका उठना-बैठना ध्यान से देख;

יְדֵיהֶם׃	כְּמַעֲשֵׂה	יְהוָה	גְּמוֹל	לָהֶם	תָּשִׁיב	64
उनके-हाथों-के	कामों-के-अनुसार	हे-यहोवा	बदला	उनको	तू-लौटा	
H3027	H4639	H3068	H1576		H7725	

हे यहोवा, तू उनके कामों के अनुसार उनको बदला देगा।

לָהֶם׃	תַּאֲלָתְךָ	לֵב	מְגִנַּת־	לָהֶם	תִּתֶּן	65
उनको	तेरा-शाप	हृदय-पर	परदा-	उनको	तू-दे	
H1992	H8381		H4044	H1992	H5414	

तू उनका मन सुन्न कर देगा; तेरा श्राप उन पर होगा।

פ	יְהוָה׃	שְׁמֵי	מִתַּחַת	וְתַשְׁמִידֵם	בְּאַף	תִּרְדֹּף	66
—	यहोवा-के	आकाशों-के	नीचे-से	और-उनको-नष्ट-कर	क्रोध-में	तू-पीछा-कर	
	H3068	H8064	H8478	H8045	H0639	H7291	

हे यहोवा, तू अपने कोप से उनको खदेड़-खदेड़कर धरती पर से नाश कर देगा।”

Chapter 4

בְּרֹאשׁ	קֹדֶשׁ	אַבְנֵי־	תִּשְׁתַּפַּכְנָה	הַטּוֹב	הַכֶּתֶם	יִשְׁנָא	1
शीर्ष-पर	पवित्रता-के	पवित्र-पत्थर-	बिखरे-हैं	उत्तम	खरे-सोने-को	बदल-गया	
	H6944	H0068	H8210		H3800	H8132	

יוּעַם	אֵיכָה		כָּל־	חוּצוֹת׃	ס
मलिन-हो-गया	कैसे		सब-	गलियों-के	—
H6004			H3605	H2351	

सोना कैसे खोटा हो गया, अत्यन्त खरा सोना कैसे बदल गया है?

חֹרֶשׁ	לִנְבְלֵי־	נֶחְשְׁבוּ	אֵיכָה	בְּפָז	הַמְסֻלָאִים	הַיְקָרִים	צִיּוֹן	בְּנֵי	2
मिट्टी-के	मिट्टी-के-घड़ों-की-तरह-	गिने-जाते-हैं	कैसे	कुदन-सोने-से	जो-तौले-गए-थे	बहुमूल्य	सिय्योन-के	बेटे	
H2789		H2803		H6337	H5537	H3368	H6726		

מַעֲשֵׂה	יְדֵי	יוֹצֵר׃	ס	
काम	हाथों	कुम्हार-के	—	
H4639	H3027	H3335		

सिय्योन के उत्तम पुत्र जो कुन्दन के तुल्य थे,

לְאַכְזָר	עַמִּי	בַּת־	גּוּרְיֵהֶן	הֵינִיקוּ	שַׁד	חָלְצוּ	תַּנִּים)	תנין]	גַּם־	3
क्रूर-के-लिए	मेरी-प्रजा-की	बेटी-	अपने-बच्चों-को	दूध-पिलाती-है	स्तन	स्तन-देती-है	गीदड़	—	भी-	
H0393		H1323	H1482	H3243			H8568	H8568	H1571	

כַּיְעֵנִים)	עני]ם	כי]ן	ס	בַּמִּדְבָּר׃	
शुतरमुर्गों-की-तरह	—	—	—	जंगल-में	
H3283	H3283				

गीदड़िन भी अपने बच्चों को थन से लगाकर पिलाती है,

אֵין	פֹּרֵשׂ	לֶחֶם	שָׁאֲלוּ	עוֹלָלִים	בַצָּמָא	חִכּוֹ	אֶל־	יוֹנֵק	לְשׁוֹן	דָּבַק	4
नहीं–है	तोड़नेवाला	रोटी	मांगते–हैं	बच्चे	प्यास–से	उसके–तालू	से–	दूध–पीते–की	जीभ	चिपक–गई	
H0369	H6566	H3899	H7592	H5768	H6772	H2441	H0413	H3243	H3956	H1692	

ס	לָהֶם׃	
—	उनके–लिए	
	H1992	

दूध-पीते बच्चों की जीभ प्यास के मारे तालू में चिपट गई है;

חִבְּקוּ	תּוֹלָע	עֲלֵי	הָאֹמְנִים	בַּחוּצוֹת	נָשַׁמּוּ	לְמַעֲדַנִּים	הָאֹכְלִים	5
गले–लगाते–हैं	किरमिजी	पर–	जो–पाले–गए–थे	गलियों–में	वीरान–हो–गए	स्वादिष्ट–वस्तुएं	जो–खाते–थे	
H2263			H0539	H2351	H8074	H4574	H0398	

ס	אַשְׁפַּתּוֹת׃
—	कूड़े–के–ढेरों–को
	H0830

जो स्वादिष्ट भोजन खाते थे, वे अब सड़कों में व्याकुल फिरते हैं;

רֶגַע	כִּמּוֹ־	הַהֲפוּכָה	סְדֹם	מֵחַטָּאת	עַמִּי	בַּת־	עָוֹן	וַיִּגְדַּל		6
एक–क्षण–में	जैसे–	जो–उलट–गई–थी	सदोम–के	पाप–से–अधिक	मेरी–प्रजा–का	बेटी–	अधर्म	और–बड़ा–हो–गया		
H7281	H3644	H2015	H5467			H1323	H5771	H1431		

ס	יָדַיִם׃	בָּהּ	חָלוּ	וְלֹא־
—	हाथ	उस–पर	लगे	और–नहीं–
	H3027			H3808

मेरे लोगों की बेटी का अधर्म सदोम के पाप से भी अधिक हो गया

סַפִּיר	מִפְנִינִים	עִצְּמָם	אָדְמוּ	מֵחָלָב	צָחֲחוּ	מִשֶּׁלֶג	נְזִירֶיהָ	זַכּוּ	7
नीलम	मूंगे–से–अधिक	हड्डी–में	लाल–थे	दूध–से–अधिक	चमकिले–थे	हिम–से–अधिक	उसके–नाज़ीर	शुद्ध–थे	
H5601	H6443	H6106	H0119	H2461	H6705	H7950	H5139	H2141	

ס	גִּזְרָתָם׃	
—	उनका–रूप	
	H1508	

उसके कुलीन हिम से निर्मल और दूध से भी अधिक उज्जवल थे;

עַל־	עוֹרָם	צָפַד	בַּחוּצוֹת	נִכְּרוּ	לֹא	תָאֳרָם	מִשְׁחוֹר	חָשַׁךְ		8
पर–	उनकी–खाल	सिकुड़–गई	गलियों–में	वे–पहचाने–जाते	नहीं	उनका–रूप	कालिख–से–अधिक	काला–हो–गया		
	H5785	H6821	H2351		H3808	H8389	H7815	H2821		

ס	כָּעֵץ׃	הָיָה	יָבֵשׁ	עַצְמָם
—	लकड़ी–की–तरह	हो–गई	सूखा	उनकी–हड्डियों
	H6086	H1961	H3001	H6106

परन्तु अब उनका रूप अंधकार से भी अधिक काला है, वे सड़कों में पहचाने नहीं जाते;

מִתְנוּבְּת	מְדֻקָּרִים	יָזוֹבוּ	שֶׁהֵם	רָעָב	מֵחַלְלֵי	חֶרֶב	חַלְלֵי־	הָיוּ	טוֹבִים	9
उपज–से	छेदे–हुए	बहते–हैं	जो–वे	भूख	भूख–से–मारे–गए–से	तलवार	तलवार–से–मारे–गए–	थे	भले	
H8570	H1856	H2100	H1992	H7458		H2719		H1961		

ס	שָׂדָי׃
—	खेत–की

तलवार के मारे हुए भूख के मारे हुओं से अधिक अच्छे थे

בַּת־	בְּשָׁבֶר	לָמוֹ	לִבְרוֹת	הָיוּ	יַלְדֵיהֶן	בִּשְׁלוּ	רַחֲמָנִיּוֹת	נְשִׁים	יְדֵי	10
बेटी-	टूटने-में	उनके-लिए	भोजन	वे-हो-गए	अपने-बच्चों-को	पकाए	दयालु	स्त्रियों-के	हाथ	
H1323	H7667		H1262	H1961	H3206	H1310	H7362	H0802	H3027	

ס	עַמִּי׃
—	मेरी-प्रजा-के

दयालु स्त्रियों ने अपने ही हाथों से अपने बच्चों को पकाया है;

בְּצִיּוֹן	אֵשׁ	וַיַּצֵּת־	אַפּוֹ	חֲרוֹן	שָׁפַךְ	חֲמָתוֹ	אֶת־	יְהוָה	כִּלָּה	11
सिय्योन-में	आग	और-जला-दिया-	अपने-कोप-का	भड़कता-	उंडेल-दिया	अपना-क्रोध	पर	यहोवा-ने	पूरा-किया	
H6726	H0784	H3341	H0639	H2740	H8210	H2534	H0853	H3068	H3615	

ס	יְסוֹדֹתֶיהָ׃	וַתֹּאכַל
—	उसकी-नीवों-को	और-भस्म-किया
	H3247	H0398

यहोवा ने अपनी पूरी जलजलाहट प्रगट की,

צַר	יָבֹא	כִּי	תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	כׇּל)	וכל]	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	הֶאֱמִינוּ	לֹא	12
वैरी	आता	कि	संसार-के	निवासी	सब-	—	पृथ्वी-के	राजा-	विश्वास-करते-थे	नहीं	
	H0935		H8398	H3427	H3605	H3605	H0776	H4428	H0539	H3808	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	בְּשַׁעֲרֵי	וְאוֹיֵב
—	यरूशलेम-के	फाटकों-में	और-शत्रु
	H3389	H8179	H0341

पृथ्वी का कोई राजा या जगत का कोई निवासी

ס	צַדִּיקִים׃	דַּם	בְּקִרְבָּהּ	הַשֹּׁפְכִים	כֹּהֲנֶיהָ	עֲוֹנוֹת	נְבִיאֶיהָ	מֵחַטָּאת	13
—	धर्मियों-का	लहू	उसके-बीच-में	जो-बहाते-थे	उसके-याजकों-के	अधर्मों	उसके-नबियों-के	पापों-के-कारण	
	H6662	H1818	H7130	H8210	H3548	H5771	H5030		

यह उसके भविष्यद्वक्ताओं के पापों और उसके याजकों के अधर्म के कामों के कारण हुआ है;

ס	בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃	יִגְּעוּ	יוּכְלוּ	בְּלֹא	בַּדָּם	נְגֹאֲלוּ	בָּחוּצוֹת	עִוְרִים	נָעוּ	14
—	उनके-वस्त्रों-को	वे-छूते	समर्थ-होने-के	बिना	लहू-से	वे-अशुद्ध-हो-गए	गलियों-में	अंधों-की-तरह	भटकते-थे	
	H3830	H5060	H3201	H3808	H1818	H1351	H2351	H5787	H5128	

वे अब सड़कों में अंधे सरीखे मारे-मारे फिरते हैं,

אָמְרוּ	נָעוּ	גַּם־	נָצוּ	כִּי	תִּנָּעוּ	אַל־	סוּרוּ	סוּרוּ	לָמוֹ	קָרְאוּ	טָמֵא	סוּרוּ	15
कहते-थे	भटके	भी-	वे-भागे	क्योंकि	छूओ	न-	हटो	हटो	उनसे	वे-पुकारते-थे	अशुद्ध	हटो	
H0559	H5128	H1571			H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493	

ס	לָנוּר׃	יוֹסִיפוּ	לֹא	בַּגּוֹיִם
—	प्रवास-करना	वे-जारी-रखेंगे	नहीं	जातियों-में
		H3254	H3808	

लोग उनको पुकारकर कहते हैं, “अरे अशुद्ध लोगों, हट जाओ! हट जाओ! हमको मत छूओ”

לֹא	כֹהֲנִים	פְּנֵי	לְהַבִּיטָם	יוֹסִיף	לֹא	חִלְּקָם		יְהוָה	פְּנֵי	16
नहीं	याजकों-का	मुख	उनकी-ओर-देखेगा	वह-फिर-से	नहीं	उनको-तितर-बितर-कर-दिया		यहोवा-का	मुख	
H3808	H3548	H6440	H5027	H3254	H3808			H3068	H6440	

ס	חָנָּנוּ׃	לֹא	וּזְקֵנִים)(	זקנים]	נָשָׂאוּ
—	दया-की	नहीं	और-बूढ़ों-पर	—	उन्होंने-उठाया
		H3808	H2205	H2205	H5375

यहोवा ने अपने कोप से उन्हें तितर-बितर किया, वह फिर उन पर दयादृष्टि न करेगा;

צְפָּינוּ	בְּצִפִּיָּתֵנוּ	הֶבֶל	עֶזְרָתֵנוּ	אֶל־	עֵינֵינוּ	תִּכְלֶינָה	(עוֹדֵינוּ)	[עודינה]	17
हमने-बाट-जोही	हमारी-बाट-जोहते-हुए	व्यर्थ	हमारी-सहायता	पर-	हमारी-आंखें	थकती-हैं	अब-भी	—	
H6822	H6836	H1892	H5833	H0413		H3615	H5750	H5750	

ס	יוֹשִׁיעַ׃	לֹא	גּוֹי	אֶל־
—	जो-उद्धार-करे	नहीं	जाति	पर-
	H3467	H3808		H0413

हमारी आँखें व्यर्थ ही सहायता की बाट जोहते-जोहते धुँधली पड़ गई हैं,

יָמֵינוּ	מָלְאוּ	קִצֵּינוּ	קָרַב	בְּרְחֹבֹתֵינוּ	מִלְכֶת	צְעָדֵינוּ	צָדּוּ	18
हमारे-दिन	पूरे-हो-गए	हमारा-अंत	निकट-आया	हमारी-चौकों-में	चलने-से	हमारे-कदमों-को	उन्होंने-शिकार-किया	
H3117	H4390	H7093	H7126	H7339	H3212	H6806		

ס	קִצֵּינוּ׃	בָּא	כִּי־
—	हमारा-अंत	आ-गया	क्योंकि-
	H7093	H0935	

लोग हमारे पीछे ऐसे पड़े कि हम अपने नगर के चौकों में भी नहीं चल सके;

דְּלָקֻנוּ	הֶהָרִים	עַל־	שָׁמַיִם	מִנִּשְׁרֵי	רֹדְפֵינוּ	הָיוּ	קַלִּים	19
उन्होंने-हमें-पीछा-किया	पहाड़ों	पर-	आकाश-के	उकाबों-से-अधिक	हमारे-पीछा-करनेवाले	थे	तेज़	
H1814	H2022		H8064	H5404	H7291	H1961	H7031	

ס	לָנוּ׃	אָרְבוּ	בַּמִּדְבָּר
—	हमें	घात-लगाए	जंगल-में
		H0693	

हमारे खदेड़नेवाले आकाश के उकाबों से भी अधिक वेग से चलते थे;

בְּצִלּוֹ	אָמַרְנוּ	אֲשֶׁר	בְּשִׁחִיתוֹתָם	נִלְכָּד	יְהוָה	מְשִׁיחַ	אַפֵּינוּ	רוּחַ	20
उसकी-छांव-में	हमने-कहा-था	जिसके	उनके-गड्ढों-में	पकड़ा-गया	यहोवा-का	अभिषिक्त	हमारी-नाक-का	सांस	
H6738	H0559		H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307	

ס	בַּגּוֹיִם׃	נִחְיֶה
—	जातियों-में	हम-जीएंगे
		H2421

यहोवा का अभिषिक्त जो हमारा प्राण था,

עָלַיִךְ	גַּם־	עוּץ	בְּאֶרֶץ	(יוֹשֶׁבֶת)	[יושבתי]	אֱדוֹם	בַּת־	וְשִׂמְחִי	שִׂישִׂי	21
तुझ-पर	भी-	ऊज़-के	देश-में	जो-रहती-है	—	एदोम-की	बेटी-	और-हर्षित-हो	आनन्दित-हो	
	H1571	H5780	H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	

ס	וְתִתְעָרִי׃	תִּשְׁכְּרִי	כּוֹס	תַּעֲבָר־
—	और-नंगी-होजाएगी	तू-नशे-में-होगी	प्याला	पार-होगा-
	H6168	H7937		

हे एदोम की पुत्री, तू जो ऊस देश में रहती है, हर्षित और आनन्दित रह;

עֲוֹנֵךְ	פָּקַד	לְהַגְלוֹתֵךְ	יוֹסִיף	לֹא	צִיּוֹן	בַּת־	עֲוֹנֵךְ	תַּם־	22
तेरे-अधर्म-को	वह-दंड-देगा	तुझे-बंदी-बनाएगा	वह-फिर-से	नहीं	सिय्योन-की	बेटी-	तेरा-अधर्म	पूरा-हो-गया-	
H5771		H1540	H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552	

פ	חַטֹּאתָיִךְ׃	עַל־	גָּלָה	אֱדוֹם	בַּת־
—	तेरे-पापों-को	पर-	प्रगट-करेगा	एदोम-की	बेटी-
			H1540	H0123	H1323

हे सिय्योन की पुत्री, तेरे अधर्म का दण्ड समाप्त हुआ, वह फिर तुझे बँधुआई में न ले जाएगा;

Chapter 5

1	זְכֹר	יְהוָה	מֶה־	הָיָה	לָּנוּ	]הביט[	)הַבִּיטָה(	וּרְאֵה	אֶת־	חֶרְפָּתֵנוּ׃
	स्मरण-कर	यहोवा	क्या-	हुआ-है	हमें	—	देख	और-देख	को	हमारी-निन्दा
	H2142	H3068	H4100	H1961		H5027	H5027	H7200	H0853	H2781

हे यहोवा, स्मरण कर कि हम पर क्या-क्या बिता है;

2	נַחֲלָתֵנוּ	נֶהֶפְכָה	לְזָרִים	בָּתֵּינוּ	לְנָכְרִים׃
	हमारी-विरासत	पलट-गई-है	परदेशियों-के-लिए	हमारे-घर	विदेशियों-के-लिए
	H5159	H2015			H5237

हमारा भाग परदेशियों का हो गया और हमारे घर परायों के हो गए हैं।

3	יְתוֹמִים	הָיִינוּ	]אין[	)וְאֵין(	אָב	אִמּוֹתֵינוּ	כְּאַלְמָנוֹת׃
	अनाथ	हम-हो-गए-हैं	—	और-बिना	पिता	हमारी-माताएं	विधवाओं-की-तरह
	H3490	H1961	H0369	H0369	H0001	H0517	H0490

हम अनाथ और पिताहीन हो गए;

4	מֵימֵינוּ	בְּכֶסֶף	שָׁתִינוּ	עֵצֵינוּ	בִּמְחִיר	בָּאוּ׃	
	हमारा-पानी	चांदी-से	हम-पीते-हैं	हमारी-लकड़ी	दाम-पर	आती-है	
	H4325	H3701	H8354	H6086	H4242	H0935	

हम मोल लेकर पानी पीते हैं,

5	עַל	צַוָּארֵנוּ	נִרְדָּפְנוּ	יָגַעְנוּ	]לא[	)וְלֹא(	הוּנַח	לָנוּ׃
	पर	हमारी-गर्दन	हमें-पीछा-किया-जाता-है	हम-थके-हैं	—	और-नहीं	आराम-मिला	हमें
		H6677	H7291	H3021	H3808	H3808	H5117	

खदेड़नेवाले हमारी गर्दन पर टूट पड़े हैं;

6	מִצְרַיִם	נָתַנּוּ	יָד	אַשּׁוּר	לִשְׂבֹּעַ	לָחֶם׃
	मिस्र	हमने-दिया	हाथ	अश्शूर-को	तृप्त-होने-के-लिए	रोटी-से
	H4714	H5414	H3027	H0804	H7646	H3899

हम स्वयं मिस्र के अधीन हो गए,

7	אֲבֹתֵינוּ	חָטְאוּ	]אינם[	)וְאֵינָם(	]אנחנו[	)וַאֲנַחְנוּ(	עֲוֹנֹתֵיהֶם	סָבָלְנוּ׃
	हमारे-पिता	पाप-किए	—	और-वे-नहीं-हैं	—	और-हम	उनके-अधर्मों-को	उठाते-हैं
	H0001	H2398	H0369	H0369	H0587	H0587	H5771	H5445

हमारे पुरखाओं ने पाप किया, और मर मिटे हैं;

8	עֲבָדִים	מֹשְׁלוּ	בָּנוּ	פֹּרֵק	אֵין	מִיָּדָם׃
	दास	शासन-करते-हैं	हम-पर	छुड़ानेवाला	नहीं-है	उनके-हाथ-से
	H5650	H4910		H6561	H0369	H3027

हमारे ऊपर दास अधिकार रखते हैं;

9	בְּנַפְשֵׁנוּ	נָבִיא	לַחְמֵנוּ	מִפְּנֵי	חֶרֶב	הַמִּדְבָּר׃
	अपनी-जान-पर	हम-लाते-हैं	हमारी-रोटी	सामने-से	तलवार-के	जंगल-की
	H5315	H0935	H3899	H6440	H2719	

जंगल में की तलवार के कारण हम अपने प्राण जोखिम में डालकर भोजनवस्तु ले आते हैं।

10	עוֹרֵנוּ	כְּתַנּוּר	נִכְמְרוּ	מִפְּנֵי	זַלְעֲפוֹת	רָעָב׃	
	हमारी-खाल	तंदूर-की-तरह	जलती-है	सामने-से	तपन-की	भूख-की	
	H5785	H8574	H3648	H6440	H2152	H7458	

भूख की झुलसाने वाली आग के कारण,

יְהוּדָֽה׃	בְּעָרֵי	בְּתֻלֹ֖ת	עִנּ֑וּ	בְּצִיּ֔וֹן	נָשִׁ֥ים	11
यहूदा-के	नगरों-में	कुंवारियां	अपमानित-की-गईं	सिय्योन-में	स्त्रियां	
H3063		H1330		H6726	H0802	

सिय्योन में स्त्रियाँ,

נֶהְדָּֽרוּ׃	לֹ֥א	זְקֵנִ֖ים	פְּנֵ֣י	נִתְלֹ֑וּ	בְיָדָ֔ם	שָׂרִ֥ים	12
सम्मानित-किए-गए	नहीं	बूढ़ों-के	मुख	लटकाए-गए	उनके-हाथ-से	हाकिम	
H1921	H3808	H2205	H6440	H8518	H3027	H8269	

हाकिम हाथ के बल टाँगें गए हैं;

כָּשָֽׁלוּ׃	בָּעֵ֖ץ	וּנְעָרִ֑ים	נָשָׂ֣אוּ	טְחֹ֔ון	בַּחוּרִ֥ים	13
लड़खड़ाते-हैं	लकड़ी-के-नीचे	और-लड़के	उठाते-हैं	चक्की	जवान	
H3782	H6086	H5288	H5375	H2911	H0970	

जवानों को चक्की चलानी पड़ती है;

מִנְגִּינָתָֽם׃	בַּחוּרִ֖ים	שָׁבְתּ֣וּ	מִשְּׁעַ֑ר	זְקֵנִ֔ים	14
अपने-संगीत-से	जवान	हट-गए	फाटक-से	बूढ़े	
H5058	H0970		H8179	H2205	

अब फाटक पर पुरनिये नहीं बैठते,

מְחֹלָֽנוּ׃	לְאֵ֔בֶל	נֶהְפַּ֣ךְ	לִבֵּ֑נוּ	מְשׂ֖וֹשׂ	שָׁבַ֥ת	15
हमारा-नाच	शोक-में	बदल-गया	हमारे-हृदय-का	आनन्द	बंद-हो-गया	
H4234	H0060	H2015		H4885		

हमारे मन का हर्ष जाता रहा,

חָטָֽאנוּ׃	כִּ֥י	לָ֖נוּ	נָ֑א	אֽוֵי־	רֹאשֵׁ֔נוּ	עֲטֶ֣רֶת	נָפְלָ֔ה	16
हमने-पाप-किया	क्योंकि	हमें	अब	हाय-	हमारे-सिर-से	मुकुट	गिर-गया	
H2398			H4994	H0188		H5850	H5307	

हमारे सिर पर का मुकुट गिर पड़ा है;

עֵינֵֽינוּ׃	חָשְׁכ֥וּ	אֵ֖לֶּה	עַל־	לִבֵּ֑נוּ	דָּוֶ֔ה	הָיָ֣ה	זֶ֔ה	עַל־	17
हमारी-आंखें	अंधेरी-हो-गईं	इन	पर-	हमारा-हृदय	बेहोश	हुआ-है	इस	पर-	
	H2821	H0428			H1739	H1961	H2088		

इस कारण हमारा हृदय निर्बल हो गया है,

פ	בֽוֹ׃	הִלְּכ֥וּ־	שׁוּעָלִ֖ים	שֹׁשַׁמּ֑וּ	צִיּ֔וֹן	הַר־	עַל	18
—	उस-पर	चलती-हैं-	लोमड़ियां	जो-उजाड़-है	सिय्योन-के	पहाड़-	पर	
		H1980	H7776	H8074	H6726	H2022		

क्योंकि सिय्योन पर्वत उजाड़ पड़ा है;

וָדֹֽור׃	לְדֹ֣ר	כִּסְאֲךָ֖	תֵּשֵׁ֑ב	לְעוֹלָ֔ם	יְהוָ֣ה	אַתָּ֤ה	19
पीढ़ी-तक	पीढ़ी-से	तेरा-सिंहासन	विराजमान-है	सदा-के-लिए	यहोवा	तू	
H1755	H1755	H3678	H3427	H5769	H3068		

परन्तु हे यहोवा, तू तो सदा तक विराजमान रहेगा;

יָמִֽים׃	לְאֹ֥רֶךְ	תַּעַזְבֵ֖נוּ	תִּשְׁכָּחֵ֑נוּ	לָנֶ֔צַח	לָמָ֥ה	20
दिनों-की	लम्बाई-के-लिए	तू-हमें-त्याग-देगा	तू-हमें-भूल-जाएगा	सदा-के-लिए	क्यों-	
H3117	H0753		H7911	H5331	H4100	

तूने क्यों हमको सदा के लिये भुला दिया है,

כְּקֶדֶם׃	יָמֵינוּ	חַדֵּשׁ	)וְנָשׁוּבָה(	]ונשוב[	אֵלֶיךָ	וְיהוָה	הֲשִׁיבֵנוּ	21
पुराने-समय-की-तरह	हमारे-दिनों-को	नया-कर	और-हम-लौटेंगे	—	अपनी-ओर	यहोवा	हमें-लौटा	
	H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

हे यहोवा, हमको अपनी ओर फेर, तब हम फिर सुधर जाएँगे।

מְאֹד׃	עַד־	עָלֵינוּ	קָצַפְתָּ	מְאַסְתָּנוּ	מָאַס	אִם־	כִּי	22
बहुत	तक-	हम-पर	तू-क्रोधित-है	तूने-हमें-त्याग-दिया-है	पूरी-तरह	यदि-	क्योंकि	
H3966	H5704		H7107					

क्या तूने हमें बिल्कुल त्याग दिया है?

यहेजकेल

Chapter 1

נְהַר־	עַל־	הַגּוֹלָה	בְּתוֹךְ־	וַאֲנִי	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בָּרְבִיעִי	שְׁנַת	בִּשְׁלֹשִׁים	וַיְהִי	1
नदी-	पर-	के-बंधुआई	में-बीच-	और-मैं	को-महीने	में-पांचवें	में-चौथे	वर्ष	में-तीसवें	और-हुआ	
H5104		H1473	H8432	H0589	H2320	H2568	H7243	H8141	H7970	H1961	

אֱלֹהִים׃	מַרְאוֹת	וָאֶרְאֶה	הַשָּׁמָיִם	נִפְתְּחוּ	כְּבָר
एलोहीम	दर्शन	और-मैंने-देखा	ते-आकाश	खुले	कबार
H0430		H7200	H8064		H3529

तीसवें वर्ष के चौथे महीने के पाँचवें दिन, मैं बन्दियों के बीच कबार नदी के तट पर था, तब स्वर्ग खुल गया, और मैंने परमेश्वर के दर्शन पाए। (यहे. 3:23)

יוֹיָכִין׃	הַמֶּלֶךְ	לְגָלוּת	הַחֲמִישִׁית	הַשָּׁנָה	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	2
यहोयाकीन	ते-राजा	को-बंधुआई	ता-पांचवां	ते-वर्ष	वह	को-महीने	में-पांचवें	
H3112	H4428	H1546	H2549	H8141	H1931	H2320	H2568	

यहोयाकीन राजा की बँधुआई के पाँचवें वर्ष के चौथे महीने के पाँचवें दिन को, कसदियों के देश में कबार नदी के तट पर,

עַל־	כַּשְׂדִּים	בְּאֶרֶץ	הַכֹּהֵן	בּוּזִי	בֶּן־	יְחֶזְקֵאל	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָיֹה	3
पर-	कसदियों	में-देश	ते-याजक	बूज़ी	पुत्र-	यहेजकेल	की-ओर-	यहोवा	वचन-	हुआ	होते	
H3778		H0776	H3548	H0941		H3168	H0413	H3068	H1697	H1961	H1961	

יְהוָה׃	יַד־	שָׁם	עָלָיו	וַתְּהִי	כְּבָר	נְהַר־
यहोवा	हाथ-	वहां	पर-उस	और-था	कबार	नदी-
H3068	H3027	H8033		H1961	H3529	H5104

यहोवा का वचन बूजी के पुत्र यहेजकेल याजक के पास पहुँचा; और यहोवा की शक्ति उस पर वहीं प्रगट हुई।

מִתְלַקַּחַת	וְאֵשׁ	גְּדוֹל	עָנָן	הַצָּפוֹן	מִן־	בָּאָה	סְעָרָה	רוּחַ	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא	4
भड़कती	और-आग	बड़ा	बादल	ते-उत्तर	से-	आती	आंधी	आत्मा	और-देखो	और-मैंने-देखा	
H3947	H0784		H6051	H6828		H0935		H7307	H2009	H7200	

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	הַחַשְׁמַל	כְּעֵין	וּמִתּוֹכָהּ	סָבִיב	לוֹ	וְנֹגַהּ
ती-आग	से-बीच	ता-तप्त-धातु	जैसा-	और-से-उसके-बीच	चारों-ओर	को-उस	और-चमक
H0784	H8432	H2830		H8432	H5439		H5051

जब मैं देखने लगा, तो क्या देखता हूँ कि उत्तर दिशा से बड़ी घटा, और लहराती हुई आग सहित बड़ी आँधी आ रही है; और घटा के चारों ओर प्रकाश और आग के बीचों-बीच से झलकाया हुआ पीतल सा कुछ दिखाई देता है।

לָהֵנָּה׃	אָדָם	דְּמוּת	מַרְאֵיהֶן	וְזֶה	חַיּוֹת	אַרְבַּע	דְּמוּת	וּמִתּוֹכָהּ	5
को-उनके-लिए	मनुष्य	समानता	उनका-रूप	और-यह	जीवधारियों	चार	समानता	और-से-उसके-बीच	
H2007	H0120	H1823	H4758	H2088		H0702	H1823	H8432	

फिर उसके बीच से चार जीवधारियों के समान कुछ निकले। और उनका रूप मनुष्य के समान था,

לָהֶם׃	לְאַחַת	כְּנָפַיִם	וְאַרְבַּע	לְאֶחָת	פָּנִים	וְאַרְבָּעָה	6
को-उनके-लिए	को-एक	पंख	और-चार	को-एक	मुख	और-चार	
H0259		H3671	H0702	H0259	H6440	H0702	

परन्तु उनमें से हर एक के चार-चार मुख और चार-चार पंख थे।

7 וְרַגְלֵיהֶם וְרֶגֶל יְשָׁרָה וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רֶגֶל עֵגֶל וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃
और-उनके-पैर | और-उनके-पैर | सीधा | और-तलवा | उनके-पैरों | जैसा-तलवा | बछड़ा | और-चमकते | जैसा- | पीतल | चमकाया-हुआ
H7272 | H7272 | H3477 | H3709 | H7272 | H3709 | H5695 | H5340 | | | H7044

उनके पाँव सीधे थे, और उनके पाँवों के तलवे बछड़ों के खुरों के से थे; और वे झलकाए हुए पीतल के समान चमकते थे।

8 וְ(ידֵי) אָדָם מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם׀ וידיהן
(और-हाथ) | मनुष्य | से-नीचे | उनके-पंखों | पर | चारों | उनके-पक्षों | और-उनके-मुख | [और-हाथ]
H3027 | H0120 | H8478 | H3671 | | H0702 | H7253 | H6440 | H3027

וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם׃
और-उनके-पंख | को-चारों
H3671 | H0702

उनके चारों ओर पर पंखों के नीचे मनुष्य के से हाथ थे। और उन चारों के मुख और पंख इस प्रकार के थे:

9 חֻבָּרֹת אִשָּׁה אֶל־ אֶחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא־ יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן אִישׁ אֶל־ עֵבֶר
जुड़ी-हुई | एक | की-ओर- | उसकी-बहन | उनके-पंख | नहीं- | वे-मुड़ते-थे | में-उनके-चलने | प्रत्येक | की-ओर- | दिशा
H2266 | H0802 | H0413 | H0269 | H3671 | H3808 | H5437 | H3212 | H0376 | H0413 | H5676

יֵלֵכוּ׃ פָּנָיו
वे-चलते-थे | उसके-मुख
H3212 | H6440

उनके पंख एक दूसरे से परस्पर मिले हुए थे; वे अपने-अपने सामने सीधे ही चलते हुए मुड़ते नहीं थे।

10 וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־ הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם וּפְנֵי־
और-समानता | उनके-मुखों | मुख | मनुष्य | और-मुख | सिंह | की-ओर- | ती-दाहिनी | को-चारों | और-मुख-
H1823 | H6440 | H6440 | H0120 | H6440 | | H0413 | H3225 | H0702 | H6440

שׁוֹר מֵהַשְּׂמְאוֹל לְאַרְבַּעְתָּן נֶשֶׁר וּפְנֵי־ לְאַרְבַּעְתָּן׃
बैल | से-बाईं-ओर | को-चारों | उकाब | और-मुख- | को-चारों
H7794 | H8040 | H0702 | H5404 | H6440 | H0702

उनके सामने के मुखों का रूप मनुष्य का सा था; और उन चारों के दाहिनी ओर के मुख सिंह के से, बाईं ओर के मुख बैल के से थे, और चारों के पीछे के मुख उकाब पक्षी के से थे। (प्रका. 4:7)

11 וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם חֻבָּרוֹת אִישׁ וּשְׁתַּיִם מְכַסּוֹת
और-उनके-मुख | और-उनके-पंख | फैले-हुए | से-ऊपर | को-प्रत्येक | दो | जुड़े-हुए | प्रत्येक | और-दो | ढांकते-थे
H6440 | H3671 | H6504 | H4605 | H0376 | H8147 | H2266 | H0376 | H8147 | H3680

אֶת גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה׃
को | उनके-शरीरों
H0853 | H1472

उनके चेहरे ऐसे थे और उनके मुख और पंख ऊपर की ओर अलग-अलग थे; हर एक जीवधारी के दो-दो पंख थे, जो एक दूसरे के पंखों से मिले हुए थे, और दो-दो पंखों से उनका शरीर ढँपा हुआ था।

12 וְאִישׁ אֶל־ עֵבֶר פְּנֵיו יֵלֵכוּ וְאֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־ שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת
और-प्रत्येक | की-ओर- | दिशा | उसके-मुख | वे-चलते-थे | की-ओर | जो | था- | वहां | ती-आत्मा | चलने-को
H0376 | H0413 | H5676 | H6440 | H3212 | H0413 | | H1961 | H8033 | H7307 | H3212

בְּלֶכְתָּן׃ יִסַּבּוּ לֹא יֵלֵכוּ
में-उनके-चलने | वे-मुड़ते-थे | नहीं | वे-चलते-थे
H3212 | H5437 | H3808 | H3212

वे सीधे अपने-अपने सामने ही चलते थे; जिधर आत्मा जाना चाहता था, वे उधर ही जाते थे, और चलते समय मुड़ते नहीं थे।

13 וּדְמ֣וּת הַחַיּ֗וֹת מַרְאֵיהֶם֙ כְּגַחֲלֵי־ אֵ֔שׁ בֹּעֲרוֹת֙ כְּמַרְאֵ֣ה הַלַּפִּידִ֔ים הִ֣יא מִתְהַלֶּכֶ֔ת
और-समानता ते-जीवधारियों उनका-रूप जैसा-अंगारे- आग जलते-हुए जैसा-रूप ती-मशालों वह घूमती-थी
H1823 H0784 H4758 H3940 H1931 H1980

בֵּ֣ין הַחַיּ֔וֹת וְנֹגַ֖הּ לָאֵ֑שׁ וּמִן־ הָאֵ֗שׁ יוֹצֵ֥א בָרָ֖ק׃
में-बीच ते-जीवधारियों और-चमक को-आग और-से- ती-आग निकलती-थी बिजली
H0996 H5051 H0784 H0784 H3318

जीवधारियों के रूप अंगारों और जलते हुए मशालों के समान दिखाई देते थे, और वह आग जीवधारियों के बीच इधर-उधर चलती-फिरती हुई बड़ा प्रकाश देती रही; और उस आग से बिजली निकलती थी। (प्रका. 4:5, प्रका. 11:1)

14 וְהַחַיּ֖וֹת רָצוֹא֣ וָשׁ֑וֹב כְּמַרְאֵ֖ה הַבָּזָֽק׃
और-जीवधारी दौड़ते और-लौटते जैसा-रूप ती-बिजली
H0965 H4758 H7725 H7519

जीवधारियों का चलना फिरना बिजली का सा था।

15 וָאֶרְאֶ֖ה וְהִנֵּ֣ה אוֹפַ֣ן אֶחָ֔ד בָּאָ֑רֶץ אֵ֚צֶל הַחַיּ֔וֹת לְאַרְבַּ֖עַת פָּנָֽיו׃
और-मैंने-देखा और-देखो पहिया एक में-पृथ्वी पास ते-जीवधारियों को-चारों उसके-मुखों
H7200 H2009 H0212 H0259 H0776 H0681 H0702 H6440

जब मैं जीवधारियों को देख ही रहा था, तो क्या देखा कि भूमि पर उनके पास चारों मुखों की गिनती के अनुसार, एक-एक पहिया था।

16 מַרְאֵ֣ה הָאוֹפַנִּ֗ים וּמַעֲשֵׂיהֶם֙ כְּעֵ֣ין תַּרְשִׁ֔ישׁ וּדְמ֥וּת אֶחָ֖ד לְאַרְבַּעְתָּ֑ן וּמַרְאֵיהֶ֕ם
रूप ते-पहियों और-उनका-बनावट जैसा- फीरोज़ा और-समानता एक को-चारों और-उनका-रूप
H4758 H0212 H4639 H8658 H1823 H0259 H0702 H4758

כַּאֲשֶׁ֤ר יִהְיֶה֙ הָאוֹפַ֣ן בְּתוֹךְ֙ הָאוֹפָ֔ן וּמַעֲשֵׂיהֶ֖ם׃
जैसा होता ता-पहिया में-बीच ते-पहिये और-उनका-बनावट
H0702 H1961 H0212 H8432 H0212 H4639

पहियों का रूप और बनावट फीरोजे की सी थी, और चारों का एक ही रूप था; और उनका रूप और बनावट ऐसी थी जैसे एक पहिये के बीच दूसरा पहिया हो।

17 עַל־ אַרְבַּעַת֙ רִבְעֵיהֶ֔ן בְּלֶכְתָּ֖ם יֵלֵ֣כוּ לֹ֑א וְיָסֹ֖בּוּ בְּלֶכְתָּֽן׃
पर- चारों उनके-पक्षों में-उनके-चलने वे-चलते-थे नहीं वे-मुड़ते-थे में-उनके-चलने
H0702 H7253 H3212 H3808 H5437 H3212

चलते समय वे अपनी चारों ओर चल सकते थे, और चलने में मुड़ते नहीं थे।

18 וְגַבֵּיהֶ֣ן וְנוֹרָ֔א וְגַבֵּיהֶ֖ן לָהֶ֑ם וְגַבֹּתָ֗ם מְלֵאֹת֙ עֵינַ֔יִם סָבִ֖יב לְאַרְבַּעְתָּֽן׃
और-उनके-घेरे और-भयावना को-उनके-लिए और-ऊंचाई को-उनके-लिए और-उनके-घेरे आंखों चारों-ओर को-चारों
H1354 H3374 H1992 H1363 H1992 H1354 H5439 H0702

उन चारों पहियों के घेरे बहुत बड़े और डरावने थे, और उनके घेरों में चारों ओर आँखें ही आँखें भरी हुई थीं। (प्रका. 4:6)

19 וּבְלֶכֶת֙ הָאוֹפַנִּ֔ים יֵלְכ֖וּ הַחַיּ֑וֹת מֵעַ֣ל הָאָ֔רֶץ יִנָּשְׂא֖וּ׃
और-में-चलने ते-पहिये चलते-थे ते-जीवधारियों से-ऊपर ती-पृथ्वी उठते-थे
H3212 H0212 H3212 H0776 H5375

जब जीवधारी चलते थे, तब पहिये भी उनके साथ चलते थे; और जब जीवधारी भूमि पर से उठते थे, तब पहिये भी उठते थे।

20

וְהָאוֹפַנִּים	לָלֶכֶת	הָרוּחַ	שָׁמָּה	יֵלֵכוּ	לָלֶכֶת	הָרוּחַ	שָׁם	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	עַל
और-पहिये	चलने-को	ती-आत्मा	वहां	वे-चलते-थे	चलने-को	ती-आत्मा	वहां	था-	जो	पर
H0212	H3212	H7307	H8033	H3212	H3212	H7307	H8033	H1961		

יִנָּשְׂאוּ	לְעֻמָּתָם	כִּי	רוּחַ	הַחַיָּה	בָּאוֹפַנִּים׃	
उठते-थे	उनके-साथ	क्योंकि	आत्मा	ते-जीवधारी	में-पहियों	
H5375	H5980		H7307		H0212	

जिधर आत्मा जाना चाहती थी, उधर ही वे जाते, और पहिये जीवधारियों के साथ उठते थे; क्योंकि उनकी आत्मा पहियों में थी।

21

יִנָּשְׂאוּ	הָאָרֶץ	מֵעַל	וּבְהִנָּשְׂאָם	יַעֲמְדוּ	וּבְעָמְדָם	יֵלֵכוּ	בְּלֶכְתָּם	
उठते-थे	ती-पृथ्वी	से-ऊपर	और-में-उनके-उठने	वे-खड़े-होते-थे	और-में-उनके-खड़े-होने	वे-चलते-थे	में-उनके-चलने	
H5375	H0776		H5375	H5975	H5975	H3212	H3212	

הָאוֹפַנִּים׃	לְעֻמָּתָם	כִּי	רוּחַ	הַחַיָּה	בָּאוֹפַנִּים	
ते-पहिये	उनके-साथ	क्योंकि	आत्मा	ते-जीवधारी	में-पहियों	
H0212	H5980		H7307		H0212	

जब वे चलते थे तब ये भी चलते थे; और जब जब वे खड़े होते थे तब ये भी खड़े होते थे; और जब वे भूमि पर से उठते थे तब पहिये भी उनके साथ उठते थे; क्योंकि जीवधारियों की आत्मा पहियों में थी।

22

עַל־	נָטוּי	הַנּוֹרָא	הַקֶּרַח	כְּעֵין	רָקִיעַ	הַחַיָּה	רָאשֵׁי	עַל־	וּדְמוּת
पर-	फैला-हुआ	ता-भयावना	ते-बर्फ	जैसा-	आकाशमंडल	ते-जीवधारी	सिरों	पर-	और-समानता
	H5186	H3372	H7140		H7549				H1823

מִלְמָעְלָה׃	רָאשֵׁיהֶם	
से-ऊपर	उनके-सिरों	
H4605		

जीवधारियों के सिरों के ऊपर आकाशमण्डल सा कुछ था जो बर्फ के समान भयानक रीति से चमकता था, और वह उनके सिरों के ऊपर फैला हुआ था। (यहे. 10:1)

23

מְכַסּוֹת	שְׁתַּיִם	לְאִישׁ	אֲחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	יְשָׁרוֹת	כַּנְפֵיהֶם	הָרָקִיעַ	וְתַחַת
ढांकते-थे	दो	को-प्रत्येक	उसकी-बहन	की-ओर-	एक	सीधे	उनके-पंख	ते-आकाशमंडल	और-नीचे
H3680	H8147	H0376	H0269	H0413	H0802	H3477	H3671	H7549	H8478

גְּוִיֹּתֵיהֶם׃	אֵת	לָהֵנָּה	מְכַסּוֹת	שְׁתַּיִם	וּלְאִישׁ	לָהֵנָּה		
उनके-शरीरों	को	को-उनके-लिए	ढांकते-थे	दो	और-को-प्रत्येक	को-उनके-लिए		
H1472	H0853	H2007	H3680	H8147	H0376	H2007		

आकाशमण्डल के नीचे, उनके पंख एक दूसरे की ओर सीधे फैले हुए थे; और हर एक जीवधारी के दो-दो और पंख थे जिनसे उनके शरीर ढँपे हुए थे।

24

שַׁדַּי	כְּקוֹל־	רַבִּים	מַיִם	כְּקוֹל	כַּנְפֵיהֶם	קוֹל	אֶת־	וָאֶשְׁמַע
सर्वशक्तिमान	जैसा-आवाज़-	बहुत	पानी	जैसा-आवाज़	उनके-पंखों	आवाज़	को-	और-मैंने-सुना
H7706			H4325		H3671		H0853	H8085

כַּנְפֵיהֶן׃	תְּרַפֶּינָה	בְּעָמְדָם	מַחֲנֵה	כְּקוֹל	הֲמֻלָּה	קוֹל	בְּלֶכְתָּם
उनके-पंख	वे-नीचे-करते-थे	में-उनके-खड़े-होने	सेना	जैसा-आवाज़	कोलाहल	आवाज़	में-उनके-चलने
H3671	H7503	H5975	H4264		H1999		H3212

उनके चलते समय उनके पंखों की फड़फड़ाहट की आहट मुझे बहुत से जल, या सर्वशक्तिमान की वाणी, या सेना के हलचल की सी सुनाई पड़ती थी; और जब वे खड़े होते थे, तब अपने पंख लटका लेते थे। (यहे. 10:5)

25

תְּרַפֶּינָה	בְּעָמְדָם	רֹאשָׁם	עַל־	אֲשֶׁר	לָרָקִיעַ	מֵעַל	קוֹל	וַיְהִי־
वे-नीचे-करते-थे	में-उनके-खड़े-होने	उनके-सिर	पर-	जो	को-आकाशमंडल	से-ऊपर	आवाज़	और-था-
H7503	H5975				H7549			H1961

כַּנְפֵיהֶן׃
उनके-पंख
H3671

फिर उनके सिरों के ऊपर जो आकाशमण्डल था, उसके ऊपर से एक शब्द सुनाई पड़ता था; और जब वे खड़े होते थे, तब अपने पंख लटका लेते थे।

וְעַל֙	כִּסֵּ֣א	דְּמ֣וּת	סַפִּ֔יר	אֶ֖בֶן	כְּמַרְאֵ֣ה	רֹאשָׁ֑ם	עַל־	אֲשֶׁ֤ר	לָרָקִ֙יעַ֙	וּמִמַּ֣עַל	26
और-पर	सिंहासन	समानता	नीलम	पत्थर-	जैसा-रूप	उनके-सिर	पर-	जो	को-आकाशमंडल	और-से-ऊपर	
H3678	H1823	H5601	H0068	H4758					H7549	H4605	

מִלְמָ֣עְלָה׃	עָלָ֔יו	אָדָ֖ם	כְּמַרְאֵ֣ה	דְּמ֣וּת	הַכִּסֵּ֗א	דְּמ֣וּת
से-ऊपर	पर-उस	मनुष्य	जैसा-रूप	समानता	ते-सिंहासन	समानता
H4605		H0120	H4758	H1823	H3678	H1823

जो आकाशमण्डल उनके सिरों के ऊपर था, उसके ऊपर मानो कुछ नीलम का बना हुआ सिंहासन था; इस सिंहासन के ऊपर मनुष्य के समान कोई दिखाई देता था। (प्रका. 1:13)

מָתְנָיו֙	מִמַּרְאֵ֣ה	סָבִ֔יב	לָה֙	בֵּית־	אֵ֤שׁ	כְּמַרְאֵה־	חַשְׁמַ֔ל	כְּעֵ֥ין	וָאֵרֶא		27
उसकी-कमर	से-रूप	चारों-ओर	को-उस	घर-	आग	जैसा-रूप-	तप्त-धातु	जैसा-	और-मैंने-देखा		
H4975	H4758	H5439			H0784	H4758	H2830		H7200		

סָבִ֑יב׃	לוֹ֙	וְנֹגַ֣הּ	אֵ֔שׁ	כְּמַרְאֵה־	רָאִ֙יתִי֙	וּלְמַטָּ֔ה	מָתְנָיו֙	וּמִמַּרְאֵ֣ה	וּלְמָ֖עְלָה
चारों-ओर	को-उस	और-चमक	आग	जैसा-रूप-	मैंने-देखा	और-नीचे	उसकी-कमर	और-से-रूप	और-ऊपर
H5439		H5051	H0784	H4758	H7200	H4295	H4975	H4758	H4605

उसकी मानो कमर से लेकर ऊपर की ओर मुझे झलकाया हुआ पीतल सा दिखाई पड़ा, और उसके भीतर और चारों ओर आग सी दिखाई देती थी; फिर उस मनुष्य की कमर से लेकर नीचे की ओर भी मुझे कुछ आग सी दिखाई देती थी; और उसके चारों ओर प्रकाश था।

הֽוּא֙	סָבִ֔יב	הַנֹּגַ֖הּ	מַרְאֶ֣ה	כֵּ֑ן	הַגֶּ֣שֶׁם	בְּי֤וֹם	בָּעָנָן֙	יִֽהְיֶ֔ה	אֲשֶׁ֣ר	הַקֶּ֖שֶׁת	כְּמַרְאֵ֣ה	28
वह	चारों-ओर	ती-चमक	रूप	ऐसा	ते-वर्षा	में-दिन	में-बादल	होता	जो	ते-धनुष	जैसा-रूप	
H1931	H5439	H5051	H4758		H1653	H3117	H6051	H1961		H7198	H4758	

קוֹל֙	וָאֶשְׁמַ֔ע	פָּנַ֖י	עַל־	וָאֶפֹּ֑ל	וָאֵרֶ֣אֶ	יְהוָ֔ה	כְּבוֹד־	דְּמ֣וּת	מַרְאֶ֔ה
आवाज़	और-मैंने-सुना	मेरा-मुख	पर-	और-मैं-गिरा	और-मैंने-देखा	यहोवा	महिमा-	समानता	रूप
	H8085	H6440		H5307	H7200	H3068	H3519	H1823	H4758

ס	מְדַבֵּֽר׃
॥	बोलने-वाले
	H1696

जैसे वर्षा के दिन बादल में धनुष दिखाई पड़ता है, वैसे ही चारों ओर का प्रकाश दिखाई देता था।

Chapter 2

אֹתָֽךְ׃	וַאֲדַבֵּ֖ר	רַגְלֶ֑יךָ	עַל־	עֲמֹ֔ד	אָדָ֣ם	בֶּן־	אֵלַ֙י֙	וַיֹּ֣אמֶר	1
तुझे	और-मैं-बोलूंगा	तेरे-पैरों	पर-	खड़ा-हो	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H0853	H1696	H7272		H5975	H0120		H0413	H0559	

उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, अपने पाँवों के बल खड़ा हो, और मैं तुझ से बातें करूँगा।” (प्रेरि. 26:16)

וָאֶשְׁמַ֔ע	רַגְלַ֖י	עַל־	וַתַּעֲמִדֵ֑נִי	אֵלַ֙י֙	דִּבֶּ֔ר	כַּאֲשֶׁ֣ר	רוּחַ֙	בִּ֣י	וַתָּבֹ֤א	2
और-मैंने-सुना	मेरे-पैरों	पर-	और-उसने-खड़ा-किया-मुझे	को-मुझे	उसने-बोला	जैसा	आत्मा	में-मुझे	और-आई	
H8085	H7272		H5975	H0413	H1696		H7307		H0935	

פ	אֵלָֽי׃	מְדַבֵּ֖ר	אֵ֥ת
॥	को-मुझे	बोलने-वाले	को
	H0413	H1696	H0853

जैसे ही उसने मुझसे यह कहा, वैसे ही आत्मा ने मुझ में समाकर मुझे पाँवों के बल खड़ा कर दिया; और जो मुझसे बातें करता था मैंने उसकी सुनी।

3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם שְׁלֹחַ אֲנִי אוֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־גּוֹיִם הַמּוֹרְדִים אֲשֶׁר מָרְדוּ־בִי הֵמָּה וַאֲבוֹתָם בָּי פָּשְׁעוּ בְּי עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃

और-उसने-कहा को-मुझे मनुष्य पुत्र- भेजता-हूं मैं तुझे की-ओर- पुत्रों इस्राएल की-ओर- ते-विद्रोही जातियों जो उन्होंने-विद्रोह-किया- वे और-उनके-पिताओं उन्होंने-अपराध-किया में-मुझे ते-इस ते-दिन खुद तक-

H0559 H0413 H7971 H0120 H0589 H0853 H0413 H3478 H0413 H4775 H1992 H0001 H6586 H0088 H3117 H6106 H5704

उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, मैं तुझे इस्राएलियों के पास अर्थात् बलवा करनेवाली जाति के पास भेजता हूँ, जिन्होंने मेरे विरुद्ध बलवा किया है; उनके पुरखा और वे भी आज के दिन तक मेरे विरुद्ध अपराध करते चले आए हैं।

4 וְהַבָּנִים קְשֵׁי פָנִים וְחִזְקִי־לֵב אֲנִי שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה׃

और-बच्चे कठोर मुख और-कठोर- हृदय मैं भेजता-हूं तुझे की-ओर-उनके और-तू-कहेगा को-उनसे

H7186 H6440 H2389 H3820 H7971 H0853 H0589 H0413 H0559 H0413

5 וְהֵמָּה אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ כִּי בֵית מְרִי הֵמָּה וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְתוֹכָם׃ פ

और-वे यदि- वे-सुनेंगे और-यदि- वे-मना-करेंगे क्योंकि घर विद्रोह वे और-जानेंगे कि

H1992 H0518 H8085 H0518 H2308 H3588 H1004 H4805 H1992 H3045 H3588

थे-था नबी में-उनके-बीच ॥

H1961 H5030 H8432

और तू उनसे कहना, ‘प्रभु यहोवा यह कहता है,’ इससे वे, जो बलवा करनेवाले घराने के हैं, चाहे वे सुनें या न सुनें, तो भी वे इतना जान लेंगे कि हमारे बीच एक भविष्यद्वक्ता प्रगट हुआ है।

6 וְאַתָּה בֶן־אָדָם אַל־תִּירָא מֵהֶם וּמִדִּבְרֵיהֶם אַל־תִּירָא כִּי סָרָבִים וְסַלּוֹנִים אוֹתָךְ וְאֶל־עַקְרַבִּים אַתָּה יוֹשֵׁב מִדִּבְרֵיהֶם אַל־תִּירָא וּמִפְּנֵיהֶם אַל־תֵּחָת כִּי בֵית מְרִי הֵמָּה׃

और-तू पुत्र- मनुष्य मत- डर से-उनसे और-उनके-वचनों-से मत- डर क्योंकि कांटे और-बिछुए तुझे और-की-ओर- बिछूओं तू रहता-है उनके-वचनों-से मत- डर और-उनके-मुखों-से मत- घबरा क्योंकि घर विद्रोह वे

H1992 H4805 H3588 H1004 H2865 H0408 H6440 H3372 H0408 H1697 H3427 H0859 H5544 H0853 H6137 H0413 H0408 H3372 H0408 H1697 H4751 H3588

7 וְדִבַּרְתָּ אֶת־דְּבָרַי אֲלֵיהֶם אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ כִּי בֵית מְרִי הֵמָּה׃ פ

और-तू-बोलेगा मेरे-वचन को- को-उनसे यदि- वे-सुनेंगे और-यदि- वे-मना-करेंगे क्योंकि घर विद्रोह वे ॥

H1696 H1697 H0853 H0413 H0518 H8085 H0518 H2308 H3588 H1004 H4805 H1992

इसलिए चाहे वे सुनें या न सुनें; तो भी तू मेरे वचन उनसे कहना, वे तो बड़े विद्रोही हैं।

כְּבֵית	מֶרִי	תִּהְיִי־	אַל־	אֵלַיִךְ	מְדַבֶּר	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֵת	שְׁמַע	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
जैसा-घर	विद्रोह	हो-	मत-	को-तुझे	बोलता-हूं	मैं	जो-	को	सुन	मनुष्य	पुत्र-	और-तू
	H4805	H1961	H0408	H0413	H1696	H0589		H0853	H8085	H0120		

אֵלַיִךְ׃	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֵת	וֶאֱכֹל	פִּיךָ	פְּצֵה	הַמֶּרִי
को-तुझे	देता-हूं	मैं	जो-	को	और-खा	तेरा-मुंह	खोल	ते-विद्रोह
H0413	H5414	H0589		H0853	H0398	H6310	H6475	H4805

8

“परन्तु हे मनुष्य के सन्तान, जो मैं तुझ से कहता हूँ, उसे तू सुन ले, उस विद्रोही घराने के समान तू भी विद्रोही न बनना जो मैं तुझे देता हूँ, उसे मुँह खोलकर खा ले।” (यिर्म. 15:16)

סֵפֶר׃	מְגִלַּת־	בּוֹ	וְהִנֵּה־	אֵלָי	שְׁלוּחָה	יָד	וְהִנֵּה־	וָאֵרְאֶה
की-पत्री	पुस्तक-	में-उस	और-देखो-	की-ओर-मुझे	बढ़ा-हुआ	हाथ	और-देखो-	और-मैंने-देखा
	H4039		H2009	H0413	H7971	H3027	H2009	H7200

9

तब मैंने दृष्टि की और क्या देखा, कि मेरी ओर एक हाथ बढ़ा हुआ है और उसमें एक पुस्तक है।

אֵלֶיהָ	וְכָתוּב	וְאָחוֹר	פְּנִים	כְּתוּבָה	וְהִיא	לְפָנַי	אוֹתָהּ	וַיִּפְרֹשׂ	
की-ओर-उसमें	और-लिखा-हुआ	और-पीछे	आगे	लिखी-हुई	और-वह	के-सामने-मुझे	उसे	और-उसने-खोला	
H0413	H3789	H0268	H6440	H3789	H1931	H6440	H0853	H6566	

ס	וַיְהִי׃	וְהֶגֶה	וְנַהִי	קִנִּים
॥	और-हाय	और-शोक	विलाप	
	H1958	H1899	H7015	

10

उसको उसने मेरे सामने खोलकर फैलाया, और वह दोनों ओर लिखी हुई थी; और जो उसमें लिखा था, वे विलाप और शोक और दुःख भरे वचन थे। (प्रका. 5:1)

Chapter 3

הַזֹּאת	הַמְּגִלָּה	אֶת־	אֱכוֹל	אֱכֹל	תִּמְצָא	אֲשֶׁר־	אֵת	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
ती-यह	ती-पत्री	को-	खा	खा	तू-पाएगा	जो-	को	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा
H2063	H4039	H0853	H0398	H0398	H4672		H0853	H0120		H0413	H0559

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	אֶל־	דַּבֵּר	וְלֵךְ
इस्राएल	घर	की-ओर-	बोल	और-जा
H3478		H0413	H1696	H3212

1

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, जो तुझे मिला है उसे खा ले; अर्थात् इस पुस्तक को खा, तब जाकर इस्राएल के घराने से बातें कर।” (प्रका. 10:9)

הַזֹּאת׃	הַמְּגִלָּה	אֶת	וַיַּאֲכִלֵנִי	פִּי	אֶת־	וָאֶפְתָּח
ती-यह	ती-पत्री	को	और-उसने-खिलाया-मुझे	मेरा-मुंह	को-	और-मैंने-खोला
H2063	H4039	H0853	H0398	H6310	H0853	

2

इसलिए मैंने मुँह खोला और उसने वह पुस्तक मुझे खिला दी।

הַזֹּאת	הַמְּגִלָּה	אֶת	תַּמְלֵא	וּמֵעֶיךָ	תַּאֲכֵל	בִּטְנְךָ	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
ती-यह	ती-पत्री	को	भरेगा	और-तेरी-अंतड़ियां	खाएगा	तेरा-पेट	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H2063	H4039	H0854	H4390	H4578	H0398	H0990	H0120		H0413	H0559	

פ	לְמָתוֹק׃	כִּדְבַשׁ	בְּפִי	וַתְּהִי	וָאֹכְלָה	אֵלֶיךָ	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר
॥	को-मीठा	जैसा-शहद	में-मेरे-मुंह	और-थी	और-मैंने-खाया	को-तुझे	देता-हूं	मैं	जो
	H4966	H1706	H6310	H1961	H0398	H0413	H5414	H0589	

3

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, यह पुस्तक जो मैं तुझे देता हूँ उसे पचा ले, और अपनी अंतड़ियाँ इससे भर ले।” अतः मैंने उसे खा लिया; और मेरे मुँह में वह मधु के तुल्य मीठी लगी।

4 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם לְךְ־בֹא אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְדִבַּרְתָּ
और-उसने-कहा को-मुझे पुत्र- मनुष्य जा- की-ओर- घर इस्राएल और-तू-बोलेगा
H0559 H0413 H0120 H3212 H0935 H0413 H3478 H1696

בִּדְבָרַי אֲלֵיהֶם׃
में-मेरे-वचनों को-उनसे
H1697 H0413

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, तू इस्राएल के घराने के पास जाकर उनको मेरे वचन सुना।

5 כִּי לֹא אֶל־עַם עִמְקֵי שָׂפָה וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אַתָּה שֻׁלַּח אֶל־בֵּית
क्योंकि नहीं की-ओर- लोगों गहरे होंठ और-भारी जीभ तू भेजा-गया की-ओर- घर
H3808 H0413 H5971 H6012 H8193 H3515 H3956 H0859 H0413 H1004

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

क्योंकि तू किसी अनोखी बोली या कठिन भाषावाली जाति के पास नहीं भेजा जाता है, परन्तु इस्राएल ही के घराने के पास भेजा जाता है।

6 וְלֹא אֶל־עַמִּים רַבִּים עַמְקֵי שָׂפָה וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע
और नहीं की-ओर- लोगों बहुत गहरे होंठ और-भारी जीभ जो नहीं- तू-सुनेगा
H3808 H0413 H5971 H7227 H8193 H3515 H3956 H0834 H3808 H8085

דִּבְרֵיהֶם אִם־לֹא אֵלֶיךָ יִשְׁמְעוּ׃ וְהֵמָּה שְׁלַחְתִּיךָ אֲלֵיהֶם לֹא אִם־
उनके-वचनों यदि- नहीं को-तुझे सुनते वे मैंने-भेजा-था-तुझे की-ओर-उनके नहीं यदि-
H1697 H3808 H0413 H8085 H1992 H7971 H0413 H3808

अनोखी बोली या कठिन भाषावाली बहुत सी जातियों के पास जो तेरी बात समझ न सकें, तू नहीं भेजा जाता। निःसन्देह यदि मैं तुझे ऐसों के पास भेजता तो वे तेरी सुनते।

7 כִּי אֵלֶיךָ לִשְׁמֹעַ אֹבִים וְאֵינָם כִּי־אֵלֶיךָ לִשְׁמֹעַ יֹאבוּ לֹא יִשְׂרָאֵל וּבֵית
क्योंकि को-मुझे सुनने-को चाहते-हैं वे-नहीं क्योंकि- को-तुझे सुनने-को वे-चाहते-हैं नहीं इस्राएल और-घर
H3588 H0413 H8085 H0014 H0369 H3588 H0413 H8085 H0014 H3808 H3478 H1004

כָּל־חִזְקֵי וּקְשֵׁי־לֵב הֵמָּה׃ מֵצַח חִזְקֵי־יִשְׂרָאֵל בֵּית
सब- कठोर- और-कठोर- हृदय वे माथा कठोर- इस्राएल घर
H3605 H2389 H7186 H3820 H4696 H2389 H3478 H1004

परन्तु इस्राएल के घरानेवाले तेरी सुनने से इन्कार करेंगे; वे मेरी भी सुनने से इन्कार करते हैं; क्योंकि इस्राएल का सारा घराना ढीठ और कठोर मन का है।

8 הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־פָּנֶיךָ חֲזָקִים לְעֻמַּת וְאֶת־מִצְחֲךָ חָזָק לְעֻמַּתָם׃
देखो मैंने-दिया को- तेरा-मुख कठोर के-सामने और-को- तेरा-माथा कठोर के-सामने
H2009 H5414 H0853 H6440 H2389 H5980 H0853 H4696 H2389 H5980

उनके-माथे
H4696

देख, मैं तेरे मुख को उनके मुख के सामने, और तेरे माथे को उनके माथे के सामने, ढीठ कर देता हूँ।

9 כְּשָׁמִיר חָזָק מִצֹּר נָתַתִּי מִצְחֲךָ חֲזָקָה לֹא־תִירָא וְלֹא־תֵחַת מִפְּנֵיהֶם
जैसा-हीरा कठोर से-चकमक मैंने-दिया तेरा-माथा नहीं- डर और-नहीं- घबरा से-उनके-मुखों
H8068 H2389 H6864 H5414 H4696 H3808 H3372 H0853 H2865 H6440

כִּי בֵית־מְרִי הֵמָּה׃ פ
क्योंकि घर- विद्रोह वे ॥
H3588 H1004 H4805 H1992

मैं तेरे माथे को हीरे के तुल्य कड़ा कर देता हूँ जो चकमक पत्थर से भी कड़ा होता है; इसलिए तू उनसे न डरना, और न उनके मुँह देखकर तेरा मन कच्चा हो; क्योंकि वे विद्रोही घराने के हैं।”

10 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם כֹּל־אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר אֲדַבֶּר־אֵלֶיךָ קַח
और-उसने-कहा को-मुझे पुत्र- मनुष्य को- सब- मेरे-वचन जो मैं-बोलूंगा को-तुझे ले
H0559 H0413 H0120 H0853 H3605 H1697 H1696 H0413 H3947

בְּלִבְּךָ וּבְאָזְנֶיךָ הַשְׁמַע׃
में-तेरे-हृदय और-तेरे-कानों सुन
H3824 H0241 H8085

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, जितने वचन मैं तुझ से कहूँ, वे सब हृदय में रख और कानों से सुन।

11 וְלֵךְ בָּא אֶל־הַגּוֹלָה אֶל־בְּנֵי עַמֶּךָ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ
और-जा आ की-ओर- ते-बंधुआई की-ओर- तेरे-लोगों पुत्रों और-तू-बोलेगा को-उनसे और-तू-कहेगा
H3212 H0935 H0413 H1473 H0413 H5971 H1696 H0413 H0559

אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה אָמָר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ׃
आदोनाई यहोवा यों कहता-है आदोनाई यहोवा यदि- वे-सुनेंगे और-यदि- वे-मना-करेंगे
H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069 H0518 H8085 H0518 H2308

और उन बन्दियों के पास जाकर, जो तेरे जाति भाई हैं, उनसे बातें करना और कहना, ‘प्रभु यहोवा यह कहता है;’ चाहे वे सुनें, या न सुनें।”

12 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה
और-उठाया-मुझे आत्मा और-मैंने-सुना पीछे-मुझे आवाज़ गरजना बड़ी धन्य महिमा- यहोवा
H5375 H7307 H8085 H0310 H7494 H1419 H1288 H3519 H3068

מִמְּקוֹמוֹ׃
से-उसके-स्थान
H4725

तब परमेश्वर के आत्मा ने मुझे उठाया, और मैंने अपने पीछे बड़ी घड़घड़ाहट के साथ एक शब्द सुना, “यहोवा के भवन से उसका तेज धन्य है।”

13 וְקוֹל כַּנְפֵי הַחַיּוֹת מַשִּׁיקוֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ וְקוֹל הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם
और-आवाज़ पंखों ते-जीवधारियों छूते-हुए एक की-ओर- उसकी-बहन और-आवाज़ ते-पहियों उनके-साथ
H7754 H3671 H2416 H0802 H0413 H0269 H7754 H0212 H5980

וְקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל׃
और-आवाज़ गरजना बड़ी
H7754 H7494 H1419

और उसके साथ ही उन जीवधारियों के पंखों का शब्द, जो एक दूसरे से लगते थे, और उनके संग के पहियों का शब्द और एक बड़ी ही घड़घड़ाहट सुन पड़ी।

14 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתִּקָּחֵנִי וָאֵלֵךְ בַּחֲמַת מַר רוּחִי יַד־יְהוָה עָלַי
और-आत्मा उठाई-मुझे और-ले-गई-मुझे और-मैं-गया में-क्रोध कड़वा मेरी-आत्मा और-हाथ- पर-मुझे
H7307 H5375 H3947 H3212 H2534 H4751 H7307 H3027 H3068 H5921

חָזָקָה׃
शक्तिशाली
H2388

तब आत्मा मुझे उठाकर ले गई, और मैं कठिन दुःख से भरा हुआ, और मन में जलता हुआ चला गया; और यहोवा की शक्ति मुझ में प्रबल थी;

15 וָאָבוֹא אֶל־הַגּוֹלָה תֵּל אָבִיב הַיּוֹשְׁבִים אֶל־נְהַר־כְּבָר וָאֵשֶׁב [ואשר]
और-मैं-आया की-ओर- ते-बंधुआई तेल आवीब रहने-वाले की-ओर- नदी- कबार [और-मैंने-बैठा]
H0935 H0413 H1473 H8512 H8512 H3427 H0413 H5104 H3529

(וָאֵשֵׁב) הֵמָּה יוֹשְׁבִים שָׁם וָאֵשֵׁב שִׁבְעַת יָמִים מַשְׁמִים בְּתוֹכָם׃
(और-मैं-बैठा) वे रहने-वाले वहां और-मैं-बैठा सात दिनों स्तब्ध में-उनके-बीच
H3427 H1992 H3427 H8033 H7651 H3117 H8074 H8432

और मैं उन बन्दियों के पास आया जो कबार नदी के तट पर तेलाबीब में रहते थे। और वहाँ मैं सात दिन तक उनके बीच व्याकुल होकर बैठा रहा।

16 וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבְעַת יָמִים פ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ से-अंत सात दिनों ॥ और-हुआ वचन- यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H7651 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

सात दिन के व्यतीत होने पर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

17 בֶּן־ אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָבָר וְהִזְהַרְתָּ
पुत्र- मनुष्य चौकीदार मैंने-दिया-तुझे इस्राएल को-घर और-तू-सुनेगा से-मेरे-मुंह वचन और-तू-चेतावनी-देगा
H0120 H6822 H5414 H3478 H8085 H6310 H1697

אוֹתָם מִמֶּנִּי׃
उनको से-मुझे
H0853

“हे मनुष्य के सन्तान मैंने तुझे इस्राएल के घराने के लिये पहरुआ नियुक्त किया है; तू मेरे मुँह की बात सुनकर, उन्हें मेरी ओर से चेतावनी देना। (यहे. 33:7)

18 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע לְהַזְהֵיר רָשָׁע דְּבָרְתָּ וְלֹא הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא דִבֶּר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ
में-मेरे-कहने को-दुष्ट चेतावनी-देने-को दुष्ट तूने-बोला और-नहीं तूने-चेतावनी-दी-उसे और-नहीं तू-मरेगा मरते को-दुष्ट से-उसके-मार्ग
H0559 H7563 H1696 H3808 H2421 H3808 H4191 H4191 H7563 H1870

הָרְשָׁעָה וְדָמוֹ וּבַעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
ते-दुष्ट और-उसका-खून में-उसके-अधर्म मरेगा और-तू से-तेरे-हाथ मैं-मांगूंगा
H7563 H1818 H5771 H4191 H1931 H3027 H1245

जब मैं दुष्ट से कहूँ, ‘तू निश्चय मरेगा,’ और यदि तू उसको न चिताए, और न दुष्ट से ऐसी बात कहे जिससे कि वह सचेत हो और अपना दुष्ट मार्ग छोड़कर जीवित रहे, तो वह दुष्ट अपने अधर्म में फँसा हुआ मरेगा, परन्तु उसके खून का लेखा मैं तुझी से लूँगा।

19 וְאַתָּה כִּי־ הַזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא־ שָׁב מֵרִשְׁעוֹ וּמִדַּרְכּוֹ הָרְשָׁעָה
और-तू जब- तूने-चेतावनी-दी दुष्ट और-नहीं- वह-फिरा से-उसकी-दुष्टता और-से-उसके-मार्ग ते-दुष्ट
H7563 H3808 H7725 H7562 H1870 H7563

הִצַּלְתָּ׃ נַפְשְׁךָ אֶת־ וְאַתָּה יָמוּת בַּעֲוֹנוֹ הוּא ס
तूने-बचाई तेरी-जान को- और-तू मरेगा में-उसके-अधर्म वह ॥
H5337 H5315 H0853 H4191 H5771 H1931

पर यदि तू दुष्ट को चिताए, और वह अपनी दुष्टता और दुष्ट मार्ग से न फिरे, तो वह तो अपने अधर्म में फँसा हुआ मर जाएगा; परन्तु तू अपने प्राणों को बचाएगा।

20 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וְנָתַתִּי מִכְשׁוֹל לִפְנֵיו הוּא
और-में-मुड़ने धर्मी से-उसकी-धार्मिकता और-वह-करेगा अधर्म और-मैं-रखूंगा ठोकर के-सामने-उसके वह
H7725 H6662 H6664 H6213 H5414 H4383 H6440 H1931

יָמוּת בְּחַטָּאתוֹ הִזְהַרְתּוֹ לֹא כִּי יָמוּת תִּזָּכַרְנָה צִדְקֹתָו
वह-मरेगा में-उसके-पाप तूने-चेतावनी-दी-उसे नहीं क्योंकि मरेगा याद-की-जाएगी उसकी-धार्मिकता
H4191 H2403 H3808 H3588 H4191 H2142 H6666

אֲבַקֵּשׁ׃ מִיָּדְךָ וְדָמוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר
मैं-मांगूंगा से-तेरे-हाथ और-उसका-खून उसने-की जो
H1245 H3027 H1818 H6213 H834

फिर जब धर्मी जन अपने धार्मिकता से फिरकर कुटिल काम करने लगे, और मैं उसके सामने ठोकर रखूँ, तो वह मर जाएगा, क्योंकि तूने जो उसको नहीं चिताया, इसलिए वह अपने पाप में फँसा हुआ मरेगा; और जो धार्मिकता के कर्म उसने किए हों, उनकी सुधि न ली जाएगी, पर उसके खून का लेखा मैं तुझी से लूँगा।

21 וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתָּו֙ צַדִּ֣יק חַטָּ֔א לְבִלְתִּ֖י חֲטֹ֑א וְהֽוּא־לֹ֣א חָטָ֔א צַדֵּ֥יק וְהוּא֙ חָיֹ֣ה יִחְיֶ֔ה כִּ֥י נִזְהָ֖ר וְאַתָּ֥ה אֶת־נַפְשְׁךָ֖ הִצָּֽלְתָּ׃ ס

तू-और जब उसने-चेतावनी-दी-उसे धर्मी तूने-चेतावनी-दी-उसे नहीं-के-लिए पाप-करने पाप-किया और-वह नहीं- धर्मी और-तू जीते वह-जीएगा क्योंकि उसने-चेतावनी-पाई और-तू को- तेरी-जान तूने-बचाई ॥

H2421 H2421 H3588 H3068 H5315 H0853 H5337

परन्तु यदि तू धर्मी को ऐसा कहकर चेतावनी दे, कि वह पाप न करे, और वह पाप से बच जाए, तो वह चितौनी को ग्रहण करने के कारण निश्चय जीवित रहेगा, और तू अपने प्राण को बचाएगा।”

22 וַתְּהִי עָלַי֙ שָׁ֣ם יַד־יְהוָ֔ה וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י קוּם֙ צֵ֣א הַבִּקְעָ֔ה וְשָׁ֥ם אֲדַבֶּ֖ר אוֹתָֽךְ׃

और-था पर-मुझे वहां हाथ- यहोवा और-उसने-कहा को-मुझे उठ निकल ती-घाटी और-वहां मैं-बोलूंगा तुझे

H1961 H5921 H8033 H3027 H3068 H0559 H0413 H6965 H3318 H1237 H8033 H1696 H0853

फिर यहोवा की शक्ति वहीं मुझ पर प्रगट हुई, और उसने मुझसे कहा, “उठकर मैदान में जा; और वहाँ मैं तुझ से बातें करूँगा।”

23 וָאָקוּם֙ וָאֵצֵ֣א הַבִּקְעָ֔ה וְהִנֵּה־שָׁ֥ם עָמַ֖ד כְּבוֹד־יְהוָ֣ה כַּכָּב֑וֹד אֲשֶׁ֥ר רָאִ֖יתִי עַל־נְהַר־כְּבָ֣ר וָאֶפֹּ֖ל עַל־פָּנָֽי׃

और-मैं-उठा और-मैं-निकला ती-घाटी और-देखो- वहां महिमा- यहोवा खड़ी-हुई जैसी-महिमा जो मैंने-देखी पर- नदी- कबार और-मैं-गिरा मेरे-मुख पर-

H6965 H3318 H1237 H2009 H8033 H3519 H3068 H5975 H3519 H7200 H5921 H5104 H3529 H5307 H6440 H5921

तब मैं उठकर मैदान में गया, और वहाँ क्या देखा, कि यहोवा का प्रताप जैसा मुझे कबार नदी के तट पर, वैसा ही यहाँ भी दिखाई पड़ता है; और मैं मुँह के बल गिर पड़ा।

24 וַתָּבֹא־בִ֣י רוּחַ֮ וַתַּעֲמִדֵ֣נִי עַל־רַגְלַי֒ וַיְדַבֵּ֣ר אִתִּ֔י וַיֹּ֥אמֶר לִ֖י בֹּ֣א הִסָּגֵ֔ר בְּת֖וֹךְ בֵּיתֶֽךָ׃

और-आई- मुझे आत्मा और-उसने-खड़ा-किया-मुझे मेरे-पैरों पर- और-उसने-बोला और-उसने-कहा को-मुझे आ बंद-हो-जा में-बीच तेरे-घर

H0935 H0413 H0935 H5462 H8432 H1004 H7307 H5975 H7272 H5921 H1696 H0853 H0559

तब आत्मा ने मुझ में समाकर मुझे पाँवों के बल खड़ा कर दिया; फिर वह मुझसे कहने लगा, “जा अपने घर के भीतर द्वार बन्द करके बैठा रह।

25 וְאַתָּ֣ה בֶן־אָדָ֗ם הִנֵּ֤ה נָתְנוּ֙ עָלֶ֣יךָ עֲבוֹתִ֔ים וַאֲסָרֻ֖וךָ בָּהֶ֑ם וְלֹֽא־תֵצֵ֖א בְּתוֹכָֽם׃

और-तू पुत्र- मनुष्य देखो उन्होंने-दिया पर-तुझे रस्सियां और-वे-बांधेंगे-तुझे में-उनसे और-नहीं तू-निकलेगा में-उनके-बीच

H0859 H8432 H3318 H3808 H0631 H5688 H5414 H5921 H2009 H0120 H1121

हे मनुष्य के सन्तान, देख; वे लोग तुझे रस्सियों से जकड़कर बाँध रखेंगे, और तू निकलकर उनके बीच जाने नहीं पाएगा।

26 וְלִשׁוֹנְךָ֙ אֶל־חִכְּךָ֣ אַדְבִּ֔יק וְנֶאֱלַמְתָּ֖ וְלֹא־תִהְיֶ֣ה לָהֶ֑ם כִּ֥י בֵ֖ית מְרִ֥י הֵֽמָּה׃

और-तेरी-जीभ और-तू-गूंगा-हो-जाएगा और-नहीं- तू-होगा को-उनके-लिए मैं-चिपकाऊंगा की-ओर- तेरे-तालू

H3956 H0481 H3808 H1961 H1692 H0413 H2441 H3198 H0376 H4805 H1992

क्योंकि घर विद्रोह वे डांटने-वाला को-पुरुष

मैं तेरी जीभ तेरे तालू से लगाऊँगा; जिससे तू मौन रहकर उनका डाँटनेवाला न हो, क्योंकि वे विद्रोही घराने के हैं।

27 וְדִבַּרְתִּי אֶת־פִּיךָ וְנָתַתִּי מוֹכָחוֹת בְּפִיהֶם וְלֹא יִהְיֶה אֲדֹנָי יְהוִה
और-मैं-मेरे-बोलने तुझे मैं-खोलूंगा को- और-तू-कहेगा को-उनसे यों कहता-है आदोनाई यहोवा
H1696 H0853 H6310 H0853 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069

וְהַשֹּׁמֵעַ יִשְׁמָע וְהֶחָדֵל יֶחְדָּל כִּי בֵית מְרִי הֵמָּה׃ ס
और-सुनने-वाला सुने और-मना-करने-वाला मना-करे क्योंकि घर विद्रोह वे
H8085 H8085 H2310 H2308 H3541 H4805 H1992

परन्तु जब जब मैं तुझ से बातें करूँ, तब-तब तेरे मुँह को खोलूँगा, और तू उनसे ऐसा कहना, 'प्रभु यहोवा यह कहता है,' जो सुनता है वह सुन ले और जो नहीं सुनता वह न सुने, वे तो विद्रोही घराने के हैं ही।"

Chapter 4

1 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם קַח־לְךָ לְבֵנָה וְנָתַתָּה אוֹתָהּ לְפָנֶיךָ וְחַקּוֹתָ
और-तू पुत्र- मनुष्य ले- को-अपने-लिए ईंट और-तू-रखेगा उसे के-सामने-अपने और-तू-खोदेगा
H2710 H6440 H0853 H5414 H3843 H3947 H0120 H1121 H0859

עָלֶיהָ עִיר וְאֶת־עָלֶיהָ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
पर-उस नगर को- यरूशलेम
H3389 H0853 H5921 H5892

"हे मनुष्य के सन्तान, तू एक ईंट ले और उसे अपने सामने रखकर उस पर एक नगर, अर्थात् यरूशलेम का चित्र खींच;

2 וְנָתַתָּה עָלֶיהָ סֹלְלָה וְשָׁפַכְתָּ דֵּיק עָלֶיהָ וּבָנִיתָ עָלֶיהָ מָצוֹר וְנָתַתָּה עָלֶיהָ
और-तू-रखेगा ढेर पर-उस और-तू-डालेगा दमदमा पर-उस और-तू-बनाएगा घेराबंदी पर-उस और-तू-रखेगा
H5414 H5550 H5921 H8210 H1785 H5921 H1129 H4692 H5921 H5414

כָּרִים עָלֶיהָ וְשִׂים־ מַחֲנוֹת עָלֶיהָ סָבִיב׃
मेंढे पर-उस और-रख- छावनियां पर-उस चारों-ओर
H5439 H4264 H5921 H7760 H3669 H5439

तब उसे घेर अर्थात् उसके विरुद्ध किला बना और उसके सामने दमदमा बाँध; और छावनी डाल, और उसके चारों ओर युद्ध के यन्त्र लगा।

3 וְאַתָּה קַח־לְךָ מַחֲבַת בַּרְזֶל וְנָתַתָּה אוֹתָהּ קִיר בַּרְזֶל בֵּינְךָ וּבֵין
और-तू ले- को-अपने-लिए तवा लोहा और-तू-रखेगा उसे दीवार लोहा बीच-तेरे और-बीच
H0853 H5414 H7023 H1270 H0853 H4227 H1270 H0996 H0996 H3947

עִיר וְצַרְתָּ עָלֶיהָ וְהָיְתָה בְּמָצוֹר וְהִכִּינוֹתָ עָלֶיהָ אֶל־פָּנֶיךָ הָעִיר
ते-नगर और-तू-लगाएगा की-ओर-उस तेरा-मुख को- और-तू-घेरेगा पर-उस चिन्ह
H0853 H3824 H6440 H0413 H1961 H4692 H6696 H0226

אוֹת עָלֶיהָ וְצַרְתָּ בְּמָצוֹר וְהָיְתָה וְהִכִּינוֹתָ עָלֶיהָ אֶל־פָּנֶיךָ הָעִיר
चिन्ह पर-उस और-तू-घेरेगा में-घेराबंदी और-वह-होगी और-तू-लगाएगा की-ओर-उस तेरा-मुख को- ते-नगर
H0226

ס הֵיא לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
॥ वह को-घर इस्राएल
H1931 H1004 H3478

तब तू लोहे की थाली लेकर उसको लोहे की शहरपनाह मानकर अपने और उस नगर के बीच खड़ा कर; तब अपना मुँह उसके सामने करके उसकी घेराबन्दी कर, इस रीति से तू उसे घेरे रखना। यह इस्राएल के घराने के लिये चिन्ह ठहरेगा।

4 וְאַתָּה שָׁכַב עַל־צִדְּךָ הַשְּׂמָאלִי וְשַׂמְתָּ אֶת־עֲוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל עָלָיו
और-तू लेट पर- तेरी-करवट ती-बाईं और-तू-रखेगा को- अधर्म घर- इस्राएल पर-उस
H0853 H5771 H1004 H3478 H5921

מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו תִּשָּׂא אֶת־עֲוֹנָם׃
गिनती ते-दिनों जो तू-लेटेगा पर-उस तू-उठाएगा को- उनका-अधर्म
H4557 H3117 H0834 H7901 H5921 H5375 H0853 H5771

“फिर तू अपने बायीं करवट के बल लेटकर इस्राएल के घराने का अधर्म अपने ऊपर रख; क्योंकि जितने दिन तू उस करवट के बल लेटा रहेगा, उतने दिन तक उन लोगों के अधर्म का भार सहता रहेगा।

יוֹם	וְתִשְׁעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	יָמִים	לְמִסְפָּר	עֲוֹנָם	שְׁנֵי	אֶת־	לְךָ֔	נָתַתִּי	וַאֲנִי	5
दिन	और-नब्बे	सौ	तीन-	दिनों	को-गिनती	उनके-अधर्म	वर्षों	को-	को-तुझे	मैंने-दिया	और-मैं	
H3117	H8673	H3967	H7969	H3117	H4557	H5771	H8141	H0853		H5414	H0589	

יִשְׂרָאֵֽל׃	בֵּית־	עֲוֹן	וְנָשָׂאתָ
इस्राएल	घर-	अधर्म	और-तू-उठाएगा
H3478		H5771	H5375

मैंने उनके अधर्म के वर्षों के तुल्य तेरे लिये दिन ठहराए हैं, अर्थात् तीन सौ नब्बे दिन; उतने दिन तक तू इस्राएल के घराने के अधर्म का भार सहता रह।

שֵׁנִית	(הַיְמָנִי֙)	[הימיני]	צִדְּךָ֔	עַל־	וְשָׁכַבְתָּ	אֵלֶּה	אֶת־	וְכִלִּיתָ				6
दूसरी-बार	(दाहिनी)	[दाहिनी]	तेरी-करवट	पर-	और-तू-लेटेगा	इन	को-	और-तू-पूरा-करेगा				
H8145	H3233		H6654		H7901	H0428	H0853	H3615				

לַשָּׁנָה	יוֹם	לַשָּׁנָה	יוֹם	יוֹם	אַרְבָּעִים	יְהוּדָה	בֵּית־	עֲוֹן	אֶת־	וְנָשָׂאתָ
को-वर्ष	दिन	को-वर्ष	दिन	दिन	चालीस	यहूदाह	घर-	अधर्म	को-	और-तू-उठाएगा
H8141	H3117	H8141	H3117	H3117	H0705	H3063		H5771	H0853	H5375

לָֽךְ׃	נְתַתִּיו
को-तुझे	मैंने-दिया-उसे
	H5414

जब इतने दिन पूरे हो जाएँ, तब अपने दाहिनी करवट के बल लेटकर यहूदा के घराने के अधर्म का भार सह लेना; मैंने उसके लिये भी और तेरे लिये एक वर्ष के बदले एक दिन अर्थात् चालीस दिन ठहराए हैं।

עָלֶ֑יהָ׃	וְנִבֵּאתָ	חֲשׂוּפָה	וּזְרֹעֲךָ	פָּנֶיךָ	תָּכִין	יְרוּשָׁלַ֔ם	מְצוֹר	וְאֶל־	7
पर-उस	और-तू-भविष्यवाणी-करेगा	खुली-हुई	और-तेरी-बांह	तेरा-मुख	तू-लगाएगा	यरूशलेम	घेराबंदी	और-की-ओर-	
	H5012	H2834	H2220	H6440		H3389	H4692	H0413	

तू यरूशलेम के घेरने के लिये बाँह उघाड़े हुए अपना मुँह उधर करके उसके विरुद्ध भविष्यद्वाणी करना।

עַד־	צִדֶּךָ	אֶל־	מִצַּדְּךָ	תֵּהָפֵךְ	וְלֹא־	עֲבוֹתַ֔ים	עָלֶיךָ	נָתַתִּי	וְהִנֵּה	8
तक-	तेरी-करवट	की-ओर-	से-तेरी-करवट	तू-पलटेगा	और-नहीं-	रस्सियां	पर-तुझे	मैंने-दिया	और-देखो	
H5704	H6654	H0413	H6654	H2015	H3808	H5688		H5414	H2009	

מְצוֹרֶֽךָ׃	יְמֵי	כַּלּוֹתְךָ
तेरी-घेराबंदी	दिनों	तेरे-पूरा-करने
H4692	H3117	H3615

देख, मैं तुझे रस्सियों से जकड़ूँगा, और जब तक उसके घेरने के दिन पूरे न हों, तब तक तू करवट न ले सकेगा।

וְנָתַתָּה	וְכֻסְּמִים	וְדֹחַן	וַעֲדָשִׁים	וּפוֹל	וּשְׂעֹרִים	חִטִּין	לְךָ֔	קַח־	וְאַתָּה	9
और-तू-रखेगा	और-वज्र	और-बाजरा	और-मसूर	और-सेम	और-जौ	गेहूं	को-अपने-लिए	ले-	और-तू	
H5414	H3698	H1764	H5742	H6321	H8184	H2406		H3947		

וְאַתָּה	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	מִסְפַּר	לְלַחֶם֙	לְךָ֔	אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	אֶחָד	בִּכְלִי	אוֹתָם֙
तू	जो-	ते-दिनों	गिनती	को-रोटी	को-अपने-लिए	उनको	और-तू-बनाएगा	एक	में-बर्तन	उनको
		H3117	H4557	H3899		H0853		H0259	H3627	H0853

תֹּאכְלֶֽנּוּ׃	יוֹם	וְתִשְׁעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	צִדְּךָ֔	עַל־	שׁוֹכֵב
तू-खाएगा-उसे	दिन	और-नब्बे	सौ	तीन-	तेरी-करवट	पर-	लेटता-है
H0398	H3117	H8673	H3967	H7969	H6654		H7901

“तू गेहूँ, जौ, सेम, मसूर, बाजरा, और कठिया गेहूँ, लेकर एक बर्तन में रखकर उनसे रोटी बनाया करना। जितने दिन तू अपने करवट के बल लेटा रहेगा, उतने अर्थात् तीन सौ नब्बे दिन तक उसे खाया करना।

10 וּמַאֲכָלְךָ֥ אֲשֶׁר־ תֹּאכֶלֶ֖נּוּ בְּמִשְׁקָ֑ל עֶשְׂרִ֥ים שֶׁ֙קֶל֙ לַיּ֔וֹם מֵעֵ֥ת עַד־ עֵ֖ת תֹּאכְלֶֽנּוּ׃

עֵת	עַד־	מֵעֵת	לַיּוֹם	שֶׁקֶל	עֶשְׂרִים	בְּמִשְׁקָל	תֹּאכְלֶנּוּ	אֲשֶׁר	וּמַאֲכָלְךָ
समय	तक-	से-समय	को-दिन	शेकेल	बीस	में-तौल	तू-खाएगा-उसे	जो	और-तेरा-भोजन
H6256	H5704	H6256	H3117	H8255	H6242	H4946	H0398		H3978

תֹּאכְלֶֽנּוּ׃
तू-खाएगा-उसे
H0398

जो भोजन तू खाए, उसे तौल-तौलकर खाना, अर्थात् प्रतिदिन बीस-बीस शेकेल भर खाया करना, और उसे समय-समय पर खाना।

11 וּמַ֥יִם בְּמִשׁוּרָ֖ה תִּשְׁתֶּ֑ה שְׁשִׁ֣ית הַהִ֔ין מֵעֵ֥ת עַד־ עֵ֖ת תִּשְׁתֶּֽה׃

וּמַיִם	בְּמִשׁוּרָה	תִּשְׁתֶּה	שְׁשִׁית	הַהִין	מֵעֵת	עַד־	עֵת	תִּשְׁתֶּה׃
और-पानी	में-नाप	तू-पीएगा	छठा	ते-हीन	से-समय	तक-	समय	तू-पीएगा
H4325	H4884	H8354	H8345	H1969	H6256	H5704	H6256	H8354

पानी भी तू मापकर पिया करना, अर्थात् प्रतिदिन हीन का छठवाँ अंश पीना; और उसको समय-समय पर पीना।

12 וְעֻגַ֣ת שְׂעֹרִ֔ים תֹּאכְלֶ֑נָּה וְהִ֣יא בְּגֶ֤לְלֵי֙ צֵֽאַת֙ הָֽאָדָ֔ם תְּעֻגֶ֖נָּה לְעֵינֵיהֶֽם׃ ס

וְעֻגַת	שְׂעֹרִים	תֹּאכְלֶנָּה	וְהִיא	בְּגֶלְלֵי	צֵאַת	הָאָדָם	תְּעֻגֶנָּה	לְעֵינֵיהֶם׃
और-रोटी	जौ	तू-खाएगा-उसे	और-वह	में-गोबर	मल	ते-मनुष्य	तू-पकाएगा-उसे	की-आंखों-के-सामने-उनके
H5692	H8184	H0398	H1931	H1561	H6627	H0120	H5746	

ס
॥

अपना भोजन जौ की रोटियों के समान बनाकर खाया करना, और उसको मनुष्य की विष्ठा से उनके देखते बनाया करना।”

13 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה כֹּ֚ה יֹאכְלוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ לַחְמָ֥ם טָמֵ֖א בַּגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֨ר אַדִּיחֵ֤ם שָׁם֙׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	כֹּה	יֹאכְלוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לַחְמָם	טָמֵא	בַּגּוֹיִם	אֲשֶׁר
और-उसने-कहा	यहोवा	ऐसे	वे-खाएंगे	पुत्र-	इस्राएल	को-	उनकी-रोटी	अशुद्ध	में-जातियों	जहां
H0559	H3068	H3602	H0398		H3478	H0853	H3899	H2931		

אַדִּיחֵם	שָׁם׃
मैं-निकालूंगा-उनको	वहां
H5080	H8033

फिर यहोवा ने कहा, “इसी प्रकार से इस्राएल उन जातियों के बीच अपनी-अपनी रोटी अशुद्धता से खाया करेंगे, जहाँ में उन्हें जबरन पहुँचाऊँगा।”

14 וָאֹמַ֕ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה נַפְשִׁ֖י לֹ֣א מְטֻמְּאָ֑ה וּנְבֵלָ֤ה וְטֹרֵפָה֙ לֹא־ לֹ֣א בָ֔אָה מִנְּעוּרַ֖י וְעַד־ עָתָ֑ה וְלֹא־ בְּשַׂ֥ר פִּגּ֖וּל בְּפִ֥י לֹ֣א בָ֔א וָאֹכַ֖לְתִּי׃ ס

וָאֹמַר	אֲהָהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	נַפְשִׁי	לֹא	מְטֻמְּאָה	וּנְבֵלָה	וְטֹרֵפָה	לֹא־	בָּאָה	מִנְּעוּרַי	וְעַד־	עָתָה
और-मैंने-कहा	हाय	आदोनाई	यहोवा	देखो	मेरी-जान	नहीं	अशुद्ध	और-मृतक	और-फाड़ा-हुआ	नहीं-		से-मेरी-जवानी	और-तक-	अब
H0559	H0162	H0136	H3069	H2009	H5315	H3808		H5038	H2966	H3808	H0935		H5704	H6258

וְלֹא־	בְּשַׂר	בְּפִי	בָּא	פִּגּוּל׃	בְּשַׂר	בְּפִי	וְלֹא־	אָכַלְתִּי
और-नहीं-	मांस	में-मेरे-मुंह	आया	घृणित	मांस	में-मेरे-मुंह	और-नहीं-	मैंने-खाया
H3808	H1320	H6310	H0935	H6292	H1320	H6310	H3808	H0398

ס
॥

तब मैंने कहा, “हाय, यहोवा परमेश्वर देख, मेरा मन कभी अशुद्ध नहीं हुआ, और न मैंने बचपन से लेकर अब तक अपनी मृत्यु से मरे हुए व फाड़े हुए पशु का माँस खाया, और न किसी प्रकार का घिनौना माँस मेरे मुँह में कभी गया है।” (प्रेरि. 10:14)

15 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י רְאֵ֕ה נָתַ֥תִּי לְךָ֖ אֶת־ צִפְעֹנֵ֣י (צפיעי) הַבָּקָ֑ר תַּ֥חַת גֶּ֖לֶל

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	רְאֵה	נָתַתִּי	לְךָ	אֶת־	צִפְעֹנֵי	הַבָּקָר	תַּחַת	גֶּלֶל
और-उसने-कहा	को-मुझे	देख	मैंने-दिया	को-तुझे	को-	[गोबर]	ते-बैल	ताई	गोबर
H0559	H0413	H7200	H5414		H0853	H6832	H1241	H8478	H1561

ס	עֲלֵיהֶם׃	לַחְמְךָ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	הָאָדָם	
॥	पर-उन	तेरी-रोटी	को-	और-तू-बनाएगा	ते-मनुष्य	
		H3899	H0853		H0120	

तब उसने मुझसे कहा, “देख, मैंने तेरे लिये मनुष्य की विष्ठा के बदले गोबर ठहराया है, और उसी से तू अपनी रोटी बनाना।”

16 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הִנְנִי שֹׁבֵר תֹּמֶךְ־לֶחֶם בִּירוּשָׁלִַם וְאָכְלוּ־לֶחֶם בְּמִשְׁקָל וּבִדְאָגָה וּמַיִם בְּמִשּׂוּרָה וּבְשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ׃

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	הִנְנִי	שֹׁבֵר	תֹּמֶךְ־	לֶחֶם	בִּירוּשָׁלִַם	וְאָכְלוּ־	לֶחֶם
और-उसने-कहा	को-मुझे	पुत्र-	मनुष्य	देखो-मैं	तोड़ता-हूं	लाठी-	रोटी	में-यरूशलेम	और-वे-खाएंगे-	रोटी
H0559	H0413		H0120	H2009	H7665	H4294	H3899	H3389	H0398	H3899

בְּמִשְׁקָל	וּבִדְאָגָה	וּמַיִם	בְּמִשּׂוּרָה	וּבְשִׁמָּמוֹן	יִשְׁתּוּ׃	
में-तौल	और-में-चिंता	और-पानी	में-नाप	और-में-विस्मय	वे-पीएंगे	
H4948	H1674	H4325	H4884	H8078	H8354	

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, देख, मैं यरूशलेम में अन्नरूपी आधार को दूर करूँगा; इसलिए वहाँ के लोग तौल-तौलकर और चिन्ता कर करके रोटी खाया करेंगे; और माप-मापकर और विस्मित हो होकर पानी पिया करेंगे।

17 לְמַעַן יַחְסְרוּ לֶחֶם וָמַיִם וְנָשַׁמּוּ אִישׁ וְאָחִיו וְנָמַקּוּ בַּעֲוֹנָם׃

לְמַעַן	יַחְסְרוּ	לֶחֶם	וָמַיִם	וְנָשַׁמּוּ	אִישׁ	וְאָחִיו	וְנָמַקּוּ	בַּעֲוֹנָם׃
ताकि	वे-कमी-करें	रोटी	और-पानी	और-वे-विस्मित-होंगे	प्रत्येक	और-उसका-भाई	और-वे-सड़ेंगे	में-उनके-अधर्म
H4616	H2637	H3899	H4325	H8074	H0376	H0251	H4743	H5771

פ
॥

और इससे उन्हें रोटी और पानी की घटी होगी; और वे सब के सब घबराएँगे, और अपने अधर्म में फँसे हुए सूख जाएँगे।”

Chapter 5

1 וְאַתָּה בֶן־אָדָם קַח־לְךָ חֶרֶב תַּעַר חַדָּה תַּקְּחֶנָּה לְךָ וְלָקַחְתָּ מֹאזְנֵי מִשְׁקָל וְחִלַּקְתָּם׃

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	קַח־	לְךָ	חֶרֶב	חַדָּה	תַּעַר	תַּקְּחֶנָּה	לְךָ	וְלָקַחְתָּ	מֹאזְנֵי	מִשְׁקָל	וְחִלַּקְתָּם׃
और-तू	पुत्र-	मनुष्य	ले-	को-अपने-लिए	तलवार	तेज़	उस्तरा	ते-हज्जामों	को-अपने-लिए	और-तू-लेगा	तराजू	तौल	और-तू-बांटेगा-उनको
		H0120	H3947		H2719	H2299	H8593	H1532		H3947	H3976	H4948	

וְהַעֲבַרְתָּ	עַל־	רֹאשְׁךָ	וְעַל־	זְקָנֶךָ	וְלָקַחְתָּ	לְךָ	מֹאזְנֵי	מִשְׁקָל
और-तू-फेरेगा	पर-	तेरा-सिर	और-पर-	तेरी-दाढ़ी	और-तू-लेगा	को-अपने-लिए	तराजू	तौल
				H2206	H3947		H3976	H4948

“हे मनुष्य के सन्तान, एक पैनी तलवार ले, और उसे नाई के उस्तरे के काम में लाकर अपने सिर और दाढ़ी के बाल मुँण्ड़ डाल; तब तौलने का काँटा लेकर बालों के भागकर।

2 שְׁלִשִׁית בָּאֵשׁ תַּבְעִיר בְּתוֹךְ הָעִיר כִּמְלֹאת יְמֵי הַמָּצוֹר וְלָקַחְתָּ אֶת־ וְהִכִּיתָ שְׁלִשִׁית בַּחֶרֶב סְבִיבוֹתֶיהָ וְהַשְׁלִשִׁית תְּזָרֶה לָרוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃

שְׁלִשִׁית	בָּאֵשׁ	תַּבְעִיר	בְּתוֹךְ	הָעִיר	כִּמְלֹאת	יְמֵי	הַמָּצוֹר	וְלָקַחְתָּ	אֶת־	וְהִכִּיתָ	שְׁלִשִׁית	בַּחֶרֶב	סְבִיבוֹתֶיהָ	וְהַשְׁלִשִׁית	תְּזָרֶה	לָרוּחַ	וְחֶרֶב	אָרִיק	אַחֲרֵיהֶם׃
ती-एक-तिहाई	में-आग	तू-जलाएगा	में-बीच	ते-नगर	में-पूरे-होने	दिनों	ते-घेराबंदी	और-तू-लेगा	को-	और-एक-तिहाई	उसके-चारों-ओर	में-तलवार	तू-मारेगा	और-एक-तिहाई	तू-बिखेरेगा	को-हवा	और-तलवार	मैं-खींचूंगा	पीछे-उनके
H7992		H8313	H8432		H4390	H3117	H4692	H3947	H0853	H7992	H5439	H2719	H5221	H7992	H2219	H7307	H2719	H7324	

जब नगर के घिरने के दिन पूरे हों, तब नगर के भीतर एक तिहाई आग में डालकर जलाना; और एक तिहाई लेकर चारों ओर तलवार से मारना; और एक तिहाई को पवन में उड़ाना, और मैं तलवार खींचकर उसके पीछे चलाऊँगा।

3 וְלָקַחְתָּ מִשָּׁם מְעַט בְּמִסְפָּר וְצַרְתָּ אוֹתָם בִּכְנָפֶיךָ׃

וְלָקַחְתָּ	מִשָּׁם	מְעַט	בְּמִסְפָּר	וְצַרְתָּ	אוֹתָם	בִּכְנָפֶיךָ׃	
और-तू-लेगा	से-वहां	थोड़े	में-गिनती	और-तू-बांधेगा	उनको	में-तेरे-छोर	
H3947	H8033	H4592	H4557		H0853	H3671	

तब इनमें से थोड़े से बाल लेकर अपने कपड़े की छोर में बाँधना।

4 וּמֵהֶם֙ עוֹד֙ תִּקָּ֔ח וְהִשְׁלַכְתָּ֥ אוֹתָ֖ם אֶל־ תּ֣וֹךְ הָאֵ֑שׁ וְשָׂרַפְתָּ֥ בָאֵ֖שׁ אֹתָ֑ם
और-उनसे फिर तू-लेगा और-तू-फेंकेगा उनको की-ओर- बीच ती-आग और-तू-जलाएगा उनको में-आग
H1992 H5750 H3947 H7993 H0853 H0413 H8432 H0784 H8313 H0853 H0784

מִמֶּ֖נּוּ תֵּצֵ֣א־ אֵ֔שׁ אֶל־ כָּל־ בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל׃ פ
से-उससे निकलेगी- आग की-ओर- सब- घर इस्राएल ॥
H3318 H0784 H0413 H3605 H3478

फिर उनमें से भी थोड़े से लेकर आग के बीच डालना कि वे आग में जल जाएँ; तब उसी में से एक लौ भड़ककर इस्राएल के सारे घराने में फैल जाएगी।

5 כֹּ֚ה אָמַ֣ר ׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה זֹ֚את יְרוּשָׁלִַ֔ם בְּתוֹךְ֙ הַגּוֹיִ֔ם שַׂמְתִּ֖יהָ וּסְבִיבוֹתֶ֥יהָ
यों कहता-है आदोनाई यहोवा यह यरूशलेम में-बीच ते-जातियों मैंने-रखा-उसे और-उसके-चारों-ओर
H3541 H0559 H0136 H3069 H2063 H3389 H8432 H5439

אֲרָצֽוֹת׃
देश
H0776

“प्रभु यहोवा यह कहता है: यरूशलेम ऐसी ही है; मैंने उसको अन्यजातियों के बीच में ठहराया, और वह चारों ओर देशों से घिरी है।

6 וַתָּ֣מֶר אֶת־ מִשְׁפָּטַ֗י לְרִשְׁעָה֙ מִן־ חֻקּוֹתַ֔י וְאֶת־ הַגּוֹיִ֔ם מִן־ הָאֲרָצ֑וֹת
और-उसने-बदला को- मेरे-नियम को-दुष्टता से- मेरी-विधियों और-को- ते-जातियों से- ते-देशों
H4784 H0853 H4941 H7564 H2708 H0853 H0776

וַתִּמְאַ֣ס בְּמִשְׁפָּטַ֔י כִּ֣י הָלְכ֔וּ בְּחֻקּוֹתַ֖י לֹ֣א מָאָ֑סוּ בָּהֶ֖ם׃ ס
में-मेरे-नियमों क्योंकि उसके-चारों-ओर जो और-मेरी-विधियों उन्होंने-तुच्छ-जाना वे-चले में-उनमें ॥
H4941 H5439 H2708 H3808 H1980

उसने मेरे नियमों के विरुद्ध काम करके अन्यजातियों से अधिक दुष्टता की, और मेरी विधियों के विरुद्ध चारों ओर के देशों के लोगों से अधिक बुराई की है; क्योंकि उन्होंने मेरे नियम तुच्छ जाने, और वे मेरी विधियों पर नहीं चले।

7 לָכֵ֗ן כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן הֲמֹנְכֶ֣ם מִן־ הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֖ר סְבִיבוֹתֵיכֶ֑ם
इसलिए यों-कहता-है आदोनाई यहोवा क्योंकि तुम्हारी-भीड़ से- ते-जातियों जो तुम्हारे-चारों-ओर
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1995 H4139 H5439

בְּחֻקּוֹתַ֣י לֹ֣א הֲלַכְתֶּ֗ם וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֤י לֹא־ עֲשִׂיתֶם֙ וּכְמִשְׁפְּטֵ֣י הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֖ר
में-मेरी-विधियों नहीं तुम-चले और-को- मेरे-नियम नहीं तुमने-किया और-जैसा-नियम ते-जातियों जो
H2708 H3808 H1980 H0853 H4941 H3808 H4941 H4941

סְבִיבוֹתֵיכֶ֑ם לֹ֣א עֲשִׂיתֶ֔ם׃ ס
तुम्हारे-चारों-ओर नहीं तुमने-किया ॥
H5439 H3808 H4941

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है, तुम लोग जो अपने चारों ओर की जातियों से अधिक हुल्लड़ मचाते, और न मेरी विधियों पर चलते, न मेरे नियमों को मानते और अपने चारों ओर की जातियों के नियमों के अनुसार भी न किया,

8 לָכֵ֗ן כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י עָלַ֖יִךְ גַּם־ אֲנִ֑י וְעָשִׂ֥יתִי בְתוֹכֵ֖ךְ
इसलिए यों-कहता-है आदोनाई यहोवा देखो-मैं पर-तुझे भी- मैं और-मैं-करूंगा में-तेरे-बीच
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5921 H1571 H0589 H6213 H8432

מִשְׁפָּטִ֔ים לְעֵינֵ֖י הַגּוֹיִֽם׃
न्याय की-आंखों-के-सामने ते-जातियों
H4941

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: देख, मैं स्वयं तेरे विरुद्ध हूँ; और अन्यजातियों के देखते मैं तेरे बीच न्याय के काम करूँगा।

9 וְעָשִׂיתִי בָּךְ אֲשֶׁר לֹא־עָשִׂיתִי וְאֵת אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשֶׂה עוֹד כְּמֵהוּ׃
और-मैं-करूंगा में-तुझे जो नहीं- मैंने-किया और-को जो- मैं-करूंगा फिर जैसा-उस
H0853 H3808 H0853 H3808 H3644 H5750

כִּי־כָל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃ ס
क्योंकि सब- तेरी-घृणाओं ॥
H3282 H3605 H8441

तेरे सब घिनौने कामों के कारण मैं तेरे बीच ऐसा करूँगा, जैसा न अब तक किया है, और न भविष्य में फिर करूँगा।

10 לָכֵן אָבוֹת יֹאכְלוּ בָנִים בְּתוֹכֵךְ וּבָנִים יֹאכְלוּ אֲבוֹתָם וְעָשִׂיתִי בָּךְ׃
इसलिए पिता वे-खाएंगे बेटों में-तेरे-बीच और-बेटे वे-खाएंगे उनके-पिताओं और-मैं-करूंगा में-तुझे
H0001 H0398 H8432 H0398 H0001

פ שְׁפָטִים וְזֵרִיתִי אֶת־כָּל־שְׁאֵרִיתֵךְ לְכָל־רוּחַ׃
॥ दंड और-मैं-बिखेरूंगा को- सब- तेरे-बचे-हुए को-सब- हवा
H8201 H2219 H0853 H3605 H7611 H3605 H7307

इसलिए तेरे बीच बच्चे अपने-अपने बाप का, और बाप अपने-अपने बच्चों का माँस खाएँगे; और मैं तुझको दण्ड दूँगा,

11 לָכֵן חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא אֶת־מִקְדָּשִׁי יַעַן
इसलिए जीवता-हूं- मैं वचन आदोनाई यहोवा यदि- नहीं को- क्योंकि
H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H3808 H0853 H3282 H4720

טִמֵּאת בְּכָל־תּוֹעֲבֹתַיִךְ וּבְכָל־שִׁקּוּצַיִךְ וְגַם־אֲנִי אֶגְרַע וְלֹא־
तूने-अशुद्ध-किया में-सब- तेरी-घृणाओं और-में-सब- तेरी-घृणित-चीज़ों और-भी- मैं और-नहीं-
H3605 H8441 H1571 H0589 H6113 H3605 H8251

תָחוֹס עֵינִי וְגַם־אֲנִי לֹא אָחְמוֹל׃
तरसेगी मेरी-आंख और-भी- मैं नहीं मैं-दया-करूंगा
H2347 H1571 H0589 H3808 H2550

और तेरे सब बचे हुओं को चारों ओर तितर-बितर करूँगा। इसलिए प्रभु यहोवा की यह वाणी है, कि मेरे जीवन की सौगन्ध, इसलिए कि तूने मेरे पवित्रस्थान को अपनी सारी घिनौनी मूरतों और सारे घिनौने कामों से अशुद्ध किया है, मैं तुझे घटाऊँगा, और तुझ पर दया की दृष्टि न करूँगा, और तुझ पर कुछ भी कोमलता न करूँगा।

12 שְׁלִשִׁיתֵךְ בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ וּבְרָעָב יִכְלוּ בְתוֹכֵךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בַּחֶרֶב יִפְּלוּ
तेरी-तिहाई में-महामारी वे-मरेंगे और-में-अकाल वे-खत्म-होंगे में-तेरे-बीच और-ती-एक-तिहाई में-तलवार वे-गिरेंगे
H7992 H1698 H4191 H7458 H3615 H8432 H7992 H2719 H5307

סְבִיבוֹתָיִךְ וְהַשְּׁלִשִׁית לְכָל־רוּחַ אֶזָּרֶה אַחֲרֵיהֶם אָרִיק וְחֶרֶב׃
तेरे-चारों-ओर और-एक-तिहाई को-सब- हवा मैं-बिखेरूंगा पीछे-उनके मैं-खींचूंगा और-तलवार
H5439 H7992 H7307 H2219 H3605 H7324 H2719

तेरी एक तिहाई तो मरी से मरेगी, और तेरे बीच भूख से मर मिटेगी; एक तिहाई तेरे आस-पास तलवार से मारी जाएगी; और एक तिहाई को मैं चारों ओर तितर-बितर करूँगा और तलवार खींचकर उनके पीछे चलाऊँगा। (प्रका. 6:8)

13 וְכָלָה אַפִּי וַהֲנִחוֹתִי חֲמָתִי בָּם וְהִנָּחַמְתִּי וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי
और-पूरा-होगा मेरा-क्रोध और-मैं-ठहराऊंगा मेरा-क्रोध में-उन और-मैं-शांत-होऊंगा और-वे-जानेंगे कि- मैं
H3615 H0639 H5117 H2534 H1571 H5162 H3045 H0589

יְהוָה דִּבַּרְתִּי בְּקִנְאָתִי בְּכַלּוֹתִי חֲמָתִי בָּם׃
यहोवा मैंने-बोला में-मेरी-ईर्ष्या में-मेरे-पूरा-करने मेरा-क्रोध में-उन
H3068 H1696 H7068 H3615 H2534

“इस प्रकार से मेरा कोप शान्त होगा, और अपनी जलजलाहट उन पर पूरी रीति से भड़काकर मैं शान्ति पाऊँगा; और जब मैं अपनी जलजलाहट उन पर पूरी रीति से भड़का चुकूँ, तब वे जान लेंगे कि मुझ यहोवा ही ने जलन में आकर यह कहा है।

14 וְאֶתְּנֵךְ֙ לְחָרְבָּ֔ה וּלְחֶרְפָּ֖ה בַּגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֥ר סְבִיבוֹתָ֖יִךְ לְעֵינֵ֥י כָל־
और-मैं-दूंगा-तुझे और-को-खंडहर और-को-निंदा में-जातियों जो तेरे-चारों-ओर की-आंखों-के-सामने सब-
H5414 H2723 H2781 H1471 H5439 H3605

עוֹבֵֽר׃
गुजरने-वालों

मैं तुझे तेरे चारों ओर की जातियों के बीच, सब आने-जानेवालों के देखते हुए उजाड़ूँगा, और तेरी नामधराई कराऊँगा।

15 וְהָיְתָ֤ה חֶרְפָּה֙ וּגְדוּפָ֣ה מוּסָ֔ר וּמְשֹׁמָ֖ה לַגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֥ר סְבִיבוֹתָ֖יִךְ בַּעֲשׂוֹתִ֥י בָֽךְ׃
और-वह-होगी निंदा और-तिरस्कार चेतावनी और-वीरानी को-जातियों जो तेरे-चारों-ओर में-मेरे-करने में-तुझे
H1961 H2781 H1422 H4148 H4923 H1471 H5439 H6213

דִּבַּ֔רְתִּי יְהוָ֖ה אֲנִ֑י חֵמָ֣ה וּבְתוּכָחוֹת֙ וּבְחֵמָ֣ה בְאַ֔ף שְׁפָטִ֖ים
मैंने-बोला यहोवा मैं गुस्सा और-में-डांट और-में-गुस्सा में-क्रोध दंड
H1696 H3068 H0589 H2534 H1471 H2534 H0639 H8201

इसलिए जब मैं तुझको कोप और जलजलाहट और क्रोध दिलानेवाली घुड़कियों के साथ दण्ड दूँगा, तब तेरे चारों ओर की जातियों के सामने नामधराई, ठट्ठा, शिक्षा और विस्मय होगा, क्योंकि मुझ यहोवा ने यह कहा है।

16 בְּשַׁלְּחִ֤י אֶת־חִצֵּי֙ הָרָעָ֣ב הָרָעִ֔ים אֲשֶׁ֥ר לְמַשְׁחִ֖ית וַהֲיוּ֑ אֲשֶׁ֥ר אֲשַׁלַּ֖ח בָּהֶ֔ם
में-मेरे-भेजने को- तीर ते-अकाल ते-बुरे जो थे वे- को-नाश जो- मैं-भेजूंगा
H7971 H0853 H2671 H7458 H7458 H1961 H4889 H0834 H7971

וְשָׁבַרְתִּ֤י לָכֶם֙ מַטֵּה־ לֶ֔חֶם׃
और-मैं-तोड़ूंगा को-तुम लाठी- रोटी
H7665 H3899 H4294

עֲלֵיכֶ֗ם אֹ֚סֶף וְרָעָב֙ לְשַׁחֵתְכֶ֔ם אוֹתָ֖ם
पर-तुम मैं-बढ़ाऊंगा और-अकाल को-नाश-करने-तुम्हें उनको
H3254 H7458 H7843 H0853

यह उस समय होगा, जब मैं उन लोगों को नाश करने के लिये तुम पर अकाल के तीखे तीर चलाकर, तुम्हारे बीच अकाल बढ़ाऊँगा, और तुम्हारे अन्नरूपी आधार को दूर करूँगा।

17 וְשִׁלַּחְתִּ֤י עֲלֵיכֶם֙ רָעָ֣ב וְחַיָּ֔ה וְיַשְׁכִּלֶ֖ךְ וָדֶ֣בֶר וָדָ֑ם וְעָבְרָ־ בָּֽךְ׃
और-मैं-भेजूंगा पर-तुम अकाल और-जानवर बुरा और-मारेंगी-तुझे और-महामारी और-खून वे-गुजरेंगे- में-तुझे
H7971 H5921 H7458 H2416 H7451 H7200 H1698 H1818 H5674

פ ׀ דִּבַּ֔רְתִּי יְהוָ֖ה אֲנִ֑י עָלַ֖יִךְ אָבִ֥יא וְחֶ֖רֶב
॥ मैंने-बोला यहोवा मैं पर-तुझे मैं-लाऊंगा और-तलवार
H1696 H3068 H0589 H5921 H0935 H2719

और मैं तुम्हारे बीच अकाल और दुष्ट जन्तु भेजूँगा जो तुम्हें निःसन्तान करेंगे; और मरी और खून तुम्हारे बीच चलते रहेंगे; और मैं तुम पर तलवार चलवाऊँगा, मुझ यहोवा ने यह कहा है।” (प्रका. 6:8)

Chapter 6

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा

2 בֶּן־ אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ אֶל־ הָרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהִנָּבֵ֖א אֲלֵיהֶֽם׃
पुत्र- मनुष्य लगा तेरा-मुख की-ओर- पहाड़ों इस्राएल और-भविष्यवाणी-कर को-उनके
H1121 H0120 H7760 H6440 H0413 H2022 H3478 H5012 H0413

“हे मनुष्य के सन्तान अपना मुख इस्राएल के पहाड़ों की ओर करके उनके विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर,

3 וְאָמַרְתָּ֗ הָרֵ֚י יִשְׂרָאֵ֔ל שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כֹּה־ אָמַ֥ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה לֶהָרִ֣ים
और-तू-कहेगा पहाड़ों इस्राएल सुनो वचन- आदोनाई यहोवा यों- कहता-है आदोनाई यहोवा को-पहाड़ों
H0559 H2022 H3478 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069

וְלַגְּבָעוֹת֙ לָֽאֲפִיקִ֔ים]ולגאית[וְלַגֵּאָיוֹת֙)הִנְנִ֣י אֲנִ֔י מֵבִ֥יא עֲלֵיכֶ֖ם חָ֑רֶב
और-को-टीलों को-नालों [और-को-घाटियों] (और-को-घाटियों) देखो-मैं मैं लाता-हूं पर-तुम तलवार
H1389 H0650 H1516 H1516 H2009 H0589 H0935 H5921 H2719

וְאִבַּדְתִּ֖י בָּמֽוֹתֵיכֶֽם׃
और-मैं-नाश-करूंगा तुम्हारी-ऊंची-जगहों
H0006 H1116

और कह, हे इस्राएल के पहाड़ों, प्रभु यहोवा का वचन सुनो! प्रभु यहोवा पहाड़ों और पहाड़ियों से, और नालों और तराइयों से यह कहता है: देखो, मैं तुम पर तलवार चलवाऊँगा, और तुम्हारे पूजा के ऊँचे स्थानों को नाश करूँगा।

4 וְנָשַׁמּ֖וּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶ֑ם וְנִשְׁבְּרוּ֙ חַמָּנֵיכֶ֔ם וְהִפַּלְתִּי֙ חַלְלֵיכֶ֔ם לִפְנֵ֖י גִּלּוּלֵיכֶֽם׃
और-वीरान-होंगी तुम्हारी-वेदियां और-टूटेंगी तुम्हारे-धूपदान और-मैं-गिराऊंगा तुम्हारे-मारे-गए के-सामने तुम्हारी-मूर्तियों
H8074 H4196 H7665 H2553 H5307 H2491 H6440 H1544

तुम्हारी वेदियाँ उजड़ेंगी और तुम्हारी सूर्य की प्रतिमाएँ तोड़ी जाएँगी; और मैं तुम में से मारे हुओं को तुम्हारी मूरतों के आगे फेंक दूँगा।

5 וְנָתַתִּ֞י אֶת־ פִּגְרֵ֣י בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֗ל לִפְנֵי֙ גִּלּוּלֵיהֶ֔ם וְזֵרִיתִ֥י אֶת־ עַצְמוֹתֵיכֶ֖ם
और-मैं-रखूंगा को- लाशें पुत्रों इस्राएल के-सामने उनकी-मूर्तियों और-मैं-बिखेरूंगा को- तुम्हारी-हड्डियां
H5414 H0853 H6297 H1121 H3478 H6440 H1544 H2219 H0853 H6106

סְבִיבוֹת֙ מִזְבְּחוֹתֵיכֶֽם׃
चारों-ओर तुम्हारी-वेदियों
H5439 H4196

मैं इस्राएलियों के शवों को उनकी मूरतों के सामने रखूँगा, और उनकी हड्डियों को तुम्हारी वेदियों के आस-पास छितरा दूँगा

6 בְּכֹל֙ מוֹשְׁבוֹתֵיכֶ֔ם הֶעָרִ֖ים תֶּחֱרַ֑בְנָה וְהַבָּמ֣וֹת תִּשָּׁמֵ֔נָה וְחַרְב֥וּ
में-सब तुम्हारे-निवासों नगर वे-उजड़-जाएंगी और-ऊंची-जगहें वे-वीरान-होंगी ताकि वे-उजड़-जाएं
H3605 H4186 H5892 H2720 H8074 H1116 H3456 H4616 H2717

וְנִמְחוּ֙ חַמָּנֵיכֶ֔ם וְנִגְדְּע֖וּ מַעֲשֵׂיכֶֽם׃ וְנִשְׁבְּת֥וּ גִּלּוּלֵיכֶ֛ם וְנִשְׁבְּר֥וּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶ֖ם וְיֶאְשְׁמ֥וּ
और-मिटाएंगे तुम्हारे-धूपदान और-काटे-जाएंगे तुम्हारे-कामों और-नष्ट-होंगी तुम्हारी-मूर्तियां और-टूटेंगी तुम्हारी-वेदियां और-वे-दोषी-हों
H4639 H1438 H2553 H1544 H7665 H4196 H0816

तुम्हारे जितने बसाए हुए नगर हैं, वे सब ऐसे उजड़ जाएँगे, कि तुम्हारे पूजा के ऊँचे स्थान भी उजाड़ हो जाएँगे, तुम्हारी वेदियाँ उजड़ेंगी और ढाई जाएँगी, तुम्हारी मूरतें जाती रहेंगी और तुम्हारी सूर्य की प्रतिमाएँ काटी जाएँगी; और तुम्हारी सारी कारीगरी मिटाई जाएगी।

7 וְנָפַ֥ל חָלָ֛ל בְּתוֹכְכֶ֖ם וִידַעְתֶּ֑ם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
और-गिरेगा मारा-गया में-तुम्हारे-बीच और-तुम-जानोगे कि- मैं यहोवा
H5307 H2491 H8432 H3045 H3588 H0589 H3068

तुम्हारे बीच मारे हुए गिरेंगे, और तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

8 וְהוֹתַרְתִּי֙ בִּהְיוֹת֣ לָכֶ֔ם פְּלִיטֵ֖י חֶ֑רֶב בַּגּוֹיִ֔ם בְּהָזָרוֹתֵיכֶ֖ם בָּאֲרָצֽוֹת׃
और-मैं-बचाऊंगा में-होने को-तुमको बचे-हुए तलवार में-जातियों में-तुम्हारे-बिखरने में-देशों
H3498 H1961 H6412 H2719 H1471 H3605 H2219 H0776

“तो भी मैं कितनों को बचा रखूँगा। इसलिए जब तुम देश-देश में तितर-बितर होंगे, तब अन्यजातियों के बीच तुम्हारे कुछ लोग तलवार से बच जाएँगे।

9 וְזָכְרוּ֩ פְלִיטֵיכֶ֨ם אוֹתִ֜י בַּגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבּוּ־ שָׁם֙ אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֔רְתִּי אֶת־
और-वे-याद-करेंगे तुम्हारे-बचे-हुए मुझे में-जातियों जहां वे-बंधुआ-गए- वहां जब मैंने-तोड़ा को-
H2142 H0853 H0853 H1961 H7617 H8033 H7665 H0853

גִּלּוּלֵיהֶ֔ם אַחֲרֵי֙ הַזֹּנ֣וֹת עֵינֵיהֶ֔ם וְאֶת֙ מֵעָלַ֔י סָ֖רָ אֲשֶׁר־ הַזּוֹנָ֑ה לִבָּ֗ם
उनकी-मूर्तियों पीछे ती-व्यभिचारी उनकी-आंखों और-को से-मुझसे भटका जो- ता-व्यभिचारी उनका-हृदय
H1544 H2181 H5493 H2181

תּוֹעֲבֹתֵיהֶ֑ם: לְכֹ֣ל עָשׂ֔וּ אֲשֶׁ֖ר הָרָע֥וֹת אֶל־ בְּפְנֵיהֶ֖ם וְנָקְט֥וּ
उनकी-घृणाओं को-सब उन्होंने-की जो ती-बुराईयों की-ओर- में-उनके-मुखों और-वे-घृणा-करेंगे
H8441 H3605 H0413 H6440 H6962

वे बचे हुए लोग, उन जातियों के बीच, जिनमें वे बँधुए होकर जाएँगे, मुझे स्मरण करेंगे; और यह भी कि हमारा व्यभिचारी हृदय यहोवा से कैसे हट गया है और व्यभिचारिणी की सी हमारी आँखें मूरतों पर कैसी लगी हैं, जिससे यहोवा का मन टूटा है। इस रीति से उन बुराइयों के कारण, जो उन्होंने अपने सारे घिनौने काम करके की हैं, वे अपनी दृष्टि में घिनौने ठहरेंगे।

10 הָרָעָ֔ה לָהֶ֖ם לַעֲשׂ֣וֹת דִּבַּ֑רְתִּי חִנָּ֣ם אֶל־ לֹ֣א יְהוָ֔ה אֲנִ֖י כִּי־ וְיָדְע֥וּ
ती-बुराई को-उनके-लिए करने-को मैंने-बोला व्यर्थ की-ओर- नहीं यहोवा मैं कि- और-वे-जानेंगे
H1696 H2600 H0413 H3808 H3068 H0589 H3045

פ הַזֹּֽאת׃
॥ ती-यह
H2063

तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ, और उनकी सारी हानि करने को मैंने जो यह कहा है, उसे व्यर्थ नहीं कहा।”

11 כֹּ֣ה־ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הַכֵּ֤ה בְכַפְּךָ֙ וּרְקַ֣ע בְּרַגְלְךָ֔ וֶאֱמַ֕רְ אָ֖ח אֶל־
यों- कहता-है आदोनाई यहोवा मार में-तेरी-हथेली और-पटक में-तेरे-पैर और-कह- हाय की-ओर
H3541 H0559 H0136 H3069 H5221 H3709 H7554 H7272 H0559 H0253 H0413

כָּל־ תּוֹעֲבֹ֥ת רָעוֹת֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר בַּחֶ֖רֶב בָּרָעָ֣ב וּבַדָּ֑בֶר יִפֹּֽלוּ׃
सब- घृणाओं बुरी घर इस्राएल जो में-तलवार में-अकाल और-में-महामारी वे-गिरेंगे
H3605 H8441 H7451 H1004 H3478 H2719 H7458 H1698 H5307

प्रभु यहोवा यह कहता है: “अपना हाथ मारकर और अपना पाँव पटककर कह, इस्राएल के घराने के सारे घिनौने कामों पर हाय, हाय, क्योंकि वे तलवार, भूख, और मरी से नाश हो जाएँगे।

12 הָרָח֖וֹק בַּדֶּ֣בֶר וּבָרָעָ֣ב בַּחֶ֔רֶב יִפּ֥וֹל וְהַנִּשְׁאָ֖ר וְהַקָּר֑וֹב וְהַנָּצ֥וּר בָּרָעָ֣ב
दूर में-महामारी में-अकाल वह-गिरेगा में-तलवार और-बचा-हुआ और-निकट और-घिरा-हुआ में-अकाल
H7350 H1698 H7458 H5307 H2719 H7138 H7604 H5341 H7458

בָּ֔ם׃ חֲמָתִ֖י וְכִלֵּיתִ֣י יָמ֑וּת
में-उन मेरा-क्रोध और-मैं-पूरा-करूंगा वह-मरेगा
H2534 H3615 H4191

जो दूर हो वह मरी से मरेगा, और जो निकट हो वह तलवार से मार डाला जाएगा; और जो बचकर नगर में रहते हुए घेरा जाए, वह भूख से मरेगा। इस भाँति मैं अपनी जलजलाहट उन पर पूरी रीति से उतारूँगा।

13 מִזְבְּחוֹתֵיהֶ֔ם סְבִיבוֹת֙ גִּלּוּלֵיהֶ֔ם בְּתוֹךְ֙ חַלְלֵיהֶ֔ם בִּהְי֥וֹת יְהוָ֔ה אֲנִ֖י כִּי־ וִידַעְתֶּ֣ם
उनकी-वेदियों चारों-ओर उनकी-मूर्तियों में-बीच उनके-मारे-गए में-होने यहोवा मैं कि- और-तुम-जानोगे
H4196 H5439 H1544 H8432 H1961 H3068 H0589 H3045

וְתַ֣חַת רַעֲנָ֗ן עֵ֚ץ כָּל־ וְתַ֣חַת הֶהָרִ֔ים רֹ֖אשֵׁי וּבְכָל֙ רָמָ֔ה גִּבְעָ֑ה כָּל־ אֵ֖ל
और-नीचे हरे पेड़ सब- और-नीचे ते-पहाड़ों चोटियों में-सब ऊंचा टीला सब- की-ओर
H8478 H7488 H6086 H3605 H8478 H2022 H3605 H7311 H1389 H3605 H0413

גִּלּוּלֵיהֶ֑ם׃ לְכֹ֣ל נִיחֹ֔חַ רֵ֖יחַ שָׁ֥ם נָתְנ֛וּ אֲשֶׁ֥ר מְקֹ֖ום עֲבֹתָ֣ה אֵלָ֔ה כָּל־
उनकी-मूर्तियों को-सब सुखदायी सुगंध वहां उन्होंने-दिया- जहां स्थान घने बलूत सब-
H1544 H3605 H5207 H7381 H8033 H5414 H4725 H5687 H0424 H3605

जब हर एक ऊँची पहाड़ी और पहाड़ों की हर एक चोटी पर, और हर एक हरे पेड़ के नीचे, और हर एक घने बांज वृक्ष की छाया में, जहाँ-जहाँ वे अपनी सब मूरतों को सुखदायक सुगन्ध-द्रव्य चढ़ाते हैं, वहाँ उनके मारे हुए लोग अपनी वेदियों के आस-पास अपनी मूरतों के बीच में पड़े रहेंगे; तब तुम लोग जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

14 וְנָטִיתִי יָדִי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה מִמִּדְבָּר
और-मैं-बढ़ाऊंगा को- मेरा-हाथ पर-उनके और-मैं-दूंगा को- ती-भूमि वीरान और-उजाड़ से-जंगल
H5186 H0853 H3027 H5414 H0853 H0776 H8074 H4923

דִּבְלָתָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
दिबलाताह में-सब उनके-निवासों और-वे-जानेंगे कि- मैं यहोवा ॥
H1689 H3605 H4186 H3045 H3588 H0589 H3068

मैं अपना हाथ उनके विरुद्ध बढ़ाकर उस देश को सारे घरों समेत जंगल से ले दिबला की ओर तक उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 7

1 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा

2 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא הַקֵּץ
और-तू पुत्र- मनुष्य यों- कहता-है आदोनाई यहोवा को-भूमि इस्राएल अंत आया ता-अंत
H7093 H0935 H7093 H3478 H0127 H3069 H0136 H0559 H3541 H0120

עַל־ |ארבעת| (אַרְבַּע) כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
पर- [चारों] (चार) कोनों ती-भूमि
H0702 H0702 H3671 H0776

“हे मनुष्य के सन्तान, प्रभु यहोवा इस्राएल की भूमि के विषय में यह कहता है, कि अन्त हुआ; चारों कोनों समेत देश का अन्त आ गया है। (यहे. 7:5)

3 עַתָּה הַקֵּץ עָלַיִךְ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָּךְ וְשָׁפַטְתִּיךְ כִּדְרָכָיִךְ וְנָתַתִּי
अब ता-अंत पर-तुझे और-मैं-भेजूंगा मेरा-क्रोध में-तुझे और-मैं-न्याय-करूंगा-तुझे जैसा-तेरे-मार्ग और-मैं-दूंगा
H6258 H7093 H5921 H7971 H0639 H0996 H8199 H1870 H5414

עָלַיִךְ אֶת־כָּל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃
पर-तुझे को सब- तेरी-घृणाओं
H5921 H0853 H3605 H8441

तेरा अन्त भी आ गया, और मैं अपना क्रोध तुझ पर भड़काकर तेरे चाल चलन के अनुसार तुझे दण्ड दूँगा; और तेरे सारे घिनौने कामों का फल तुझे दूँगा।

4 וְלֹא־תָחוֹס עֵינִי עָלַיִךְ וְלֹא אֶחְמוֹל כִּי דְרָכַיִךְ עָלַיִךְ אֶתֵּן
और-नहीं- तरसेगी मेरी-आंख पर-तुझे और-नहीं मैं-दयां-करूंगा क्योंकि तेरे-मार्ग पर-तुझे मैं-दूंगा
H3808 H2347 H5869 H3808 H2550 H3588 H1870 H5921 H5414

וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
और-तेरी-घृणाएं में-तेरे-बीच वे-होंगी और-तुम-जानोगे कि- मैं यहोवा ॥
H8441 H8432 H1961 H3045 H3588 H0589 H3068

मेरी दयादृष्टि तुझ पर न होगी, और न मैं कोमलता करूँगा; और जब तक तेरे घिनौने पाप तुझ में बने रहेंगे तब तक मैं तेरे चाल-चलन का फल तुझे दूँगा। तब तू जान लेगा कि मैं यहोवा हूँ।

5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲחָת רָעָה רָעָה הִנֵּה בָּאָה׃
यों कहता-है आदोनाई यहोवा बुराई एक बुराई देखो आती-है
H3541 H0559 H0136 H3069 H7451 H0259 H7451 H2009 H0935

“प्रभु यहोवा यह कहता है: विपत्ति है, एक बड़ी विपत्ति है! देखो, वह आती है।

6

קֵץ	בָּא	בָּא	הַקֵּץ	הַקִּיץ	הִנֵּה	אֵלַיִךְ	בָּאָה׃
अंत	आया	आया	ता–अंत	जागा	देखो	की–ओर–तुझे	आती–है
H7093	H0935	H0935	H7093	H6974	H2009	H0413	H0935

अन्त आ गया है, सब का अन्त आया है; वह तेरे विरुद्ध जागा है। देखो, वह आता है।

7

וְלֹא־	מְהוּמָה	הַיּוֹם	קָרוֹב	הָעֵת	בָּא	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	אֵלַיִךְ	הַצְּפִירָה	בָּאָה
और–नहीं–	कोलाहल	ता–दिन	निकट	ता–समय	आया	ती–भूमि	रहने–वाले	की–ओर–तुझे	ती–सुबह	आयी
H3808	H4103	H3117	H7138	H6256	H0935	H0776	H3427	H0413	H6843	H0935

הֵד	הָרִים׃
जयजयकार	पहाड़ों
H1906	H2022

हे देश के निवासी, तेरे लिये चक्र घूम चुका, समय आ गया, दिन निकट है; पहाड़ों पर आनन्द के शब्द का दिन नहीं, हुल्लड़ ही का होगा।

8

וּשְׁפַטְתִּיךְ	בָּךְ	אַפִּי	וְכִלֵּיתִי	עָלַיִךְ	חֲמָתִי	אֶשְׁפְּכָה	מִקָּרוֹב	עַתָּה	
और–मैं–न्याय–करूंगा–तुझे	में–तुझे	मेरा–क्रोध	और–मैं–पूरा–करूंगा	पर–तुझे	मेरा–क्रोध	मैं–डालूंगा	से–निकट	अब	
H8199		H0639	H3615		H2534	H8210	H7138	H6258	

כְּדַרְכַּיִךְ	וְנָתַתִּי	עָלַיִךְ	אֵת	כָּל־	תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃	
जैसा–तेरे–मार्ग	और–मैं–दूंगा	पर–तुझे	को	सब–	तेरी–घृणाएं	
H1870	H5414		H0853	H3605	H8441	

अब थोड़े दिनों में मैं अपनी जलजलाहट तुझ पर भड़काऊँगा, और तुझ पर पूरा कोप उण्डेलूँगा और तेरे चाल चलन के अनुसार तुझे दण्ड दूँगा। और तेरे सारे घिनौने कामों का फल तुझे भुगताऊँगा।

9

בְּתוֹכֵךְ	וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ	אֶתֵּן	עָלַיִךְ	כְּדַרְכַּיִךְ	אֶחְמֹל	וְלֹא	עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־
में–तेरे–बीच	और–तेरी–घृणाएं	मैं–दूंगा	पर–तुझे	जैसा–तेरे–मार्ग	मैं–दया–करूंगा	और–नहीं	मेरी–आंख	तरसेगी	और–नहीं–
H8432	H8441	H5414		H1870	H2550	H3808		H2347	H3808

מַכֶּה׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדַעְתֶּם	תִּהְיֶיןָ
मारने–वाला	यहोवा	मैं	कि	और–तुम–जानोगे	वे–होंगी
H5221	H3068	H0589		H3045	H1961

मेरी दयादृष्टि तुझ पर न होगी और न मैं तुझ पर कोमलता करूँगा। मैं तेरी चाल चलन का फल तुझे भुगताऊँगा, और तेरे घिनौने पाप तुझ में बने रहेंगे। तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा दण्ड देनेवाला हूँ।

10

הַזָּדוֹן׃	פָּרַח	הַמַּטֶּה	צָץ	הַצְּפָרָה	יָצְאָה	בָּאָה	הִנֵּה	הַיּוֹם	הִנֵּה
ता–अहंकार	खिला	ती–लाठी	फूटी	ती–सुबह	निकली	आती–है	देखो	ता–दिन	देखो
H2087		H4294		H6843	H3318	H0935	H2009	H3117	H2009

“देखो, उस दिन को देखो, वह आता है! चक्र घूम चुका, छड़ी फूल चुकी, अभिमान फूला है।

11

מֵהֶמֶּהָם	וְלֹא	מֵהֲמוֹנָם	וְלֹא	מֵהֶּם	לֹא־	רֶשַׁע	לְמַטֵּה־	קָם	וְהָחָמָס
से–उनकी–धन–सम्पत्ति	और–नहीं	से–उनकी–भीड़	और–नहीं	से–उन	नहीं–	दुष्टता	को–लाठी–	उठा	ता–हिंसा
H1991	H3808		H3808	H1992	H3808	H7562	H4294		H2555

בָּהֶם׃	נָהִי	וְלֹא־
में–उन	विलाप	और–नहीं–
	H5089	H3808

उपद्रव बढ़ते-बढ़ते दुष्टता का दण्ड बन गया; उनमें से कोई न बचेगा, और न उनकी भीड़-भाड़, न उनके धन में से कुछ रहेगा; और न उनमें से किसी के लिये विलाप सुन पड़ेगा।

12 בָּא הָעֵת הִגִּיעַ הַיּוֹם הַקּוֹנֶה אַל־ יִשְׂמָח וְהַמּוֹכֵר אַל־ יִתְאַבָּל
आया ता-समय पहुंचा ता-दिन ता-खरीदने-वाला मत- आनंदित-हो और-बेचने-वाला मत- शोक-कर
H0935 H6256 H5060 H3117 H7069 H0408 H8055 H4376 H0408 H0056

כִּי־ חָרוֹן אֶל־ כָּל־ הֲמוֹנָהּ׃
क्योंकि क्रोध की-ओर- सब- उसकी-भीड़
H2740 H0413 H3605

समय आ गया, दिन निकट आ गया है; न तो मोल लेनेवाला आनन्द करे और न बेचनेवाला शोक करे, क्योंकि उनकी सारी भीड़ पर कोप भड़क उठा है।

13 כִּי־ חַיָּתָם בַּחַיִּים וְעוֹד יָשׁוּב לָא הַמִּמְכָּר אֶל־ הַמּוֹכֵר כִּי
क्योंकि- उनका-जीवन में-जीवितों और-अभी वह-लौटेगा नहीं ते-बेचा-गया की-ओर- ता-बेचने-वाला क्योंकि
H5750 H7725 H3808 H4465 H0413 H4376

לֹא חַיָּתוֹ בַּעֲוֹנוֹ וְאִישׁ יָשׁוּב לָא הַמּוֹנָהּ כָּל־ אֶל־ חָזוֹן
नहीं उसका-जीवन में-उसके-अधर्म और-पुरुष वह-लौटेगा नहीं उसकी-भीड़ सब- की-ओर- दर्शन
H3808 H5771 H0376 H7725 H3808 H3605 H0413 H2377

יִתְחַזָּקוּ׃
वे-बलवान-होंगे
H2388

चाहे वे जीवित रहें, तो भी बेचनेवाला बेची हुई वस्तु के पास कभी लौटने न पाएगा; क्योंकि दर्शन की यह बात देश की सारी भीड़ पर घटेगी; कोई न लौटेगा; कोई भी मनुष्य, जो अधर्म में जीवित रहता है, बल न पकड़ सकेगा।

14 תָּקְעוּ בַּתָּקוֹעַ וְהָכֵין הַכֹּל וְאֵין הֹלֵךְ לַמִּלְחָמָה כִּי חֲרוֹנִי אֶל־
बजाओ में-नरसिंगा और-तैयार-करो ता-सब और-कोई-नहीं जाने-वाला को-युद्ध क्योंकि मेरा-क्रोध की-ओर-
H8628 H8619 H3605 H0369 H1980 H4421 H2740 H0413

הֲמוֹנָהּ׃ כָּל־
उसकी-भीड़ सब-
H3605

“उन्होंने नरसिंगा फूँका और सब कुछ तैयार कर दिया; परन्तु युद्ध में कोई नहीं जाता क्योंकि देश की सारी भीड़ पर मेरा कोप भड़का हुआ है।

15 הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב מִבַּיִת אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב וַאֲשֶׁר בָּעִיר
ती-तलवार में-बाहर और-महामारी और-अकाल से-अंदर जो में-खेत में-तलवार और-जो में-नगर
H2719 H2351 H1698 H7458 H4191 H2719

יֹאכְלֶנּוּ׃ וְדֶבֶר רָעָב
उसे-खाएगी और-महामारी अकाल
H0398 H1698 H7458

“बाहर तलवार और भीतर अकाल और मरी हैं; जो मैदान में हो वह तलवार से मरेगा, और जो नगर में हो वह भूख और मरी से मारा जाएगा।

16 וּפָלְטוּ פְלֵיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל־ הֶהָרִים כְּיוֹנֵי הַגֵּאָיוֹת כֻּלָּם אִישׁ הֲמוֹת
और-वे-भागेंगे उनके-बचे-हुए और-वे-होंगे की-ओर- पहाड़ों जैसी-पड़की घाटियों सब प्रत्येक कुड़कुड़ाते-हुए
H6403 H3605 H1961 H0413 H2022 H3123 H1516 H3605 H0376 H1993

בַּעֲוֹנוֹ׃
में-उसके-अधर्म
H5771

और उनमें से जो बच निकलेंगे वे बचेंगे तो सही परन्तु अपने-अपने अधर्म में फँसे रहकर तराइयों में रहनेवाले कबूतरों के समान पहाड़ों के ऊपर विलाप करते रहेंगे।

17 כָּל־ יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־ בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מָיִם׃
सब- हाथ वे-कमज़ोर-होंगे और-सब- घुटने वे-बहेंगे पानी
H3605 H3027 H7503 H3605 H1290 H3212 H4325

सब के हाथ ढीले और सब के घुटने अति निर्बल हो जाएँगे।

18 וְחָגְרוּ֙ שַׂ֔קִּים וְכִסְתָ֥ה אוֹתָ֖ם פַּלָּצ֑וּת וְאֶל־כָּל־פָּנִ֣ים בּוּשָׁ֔ה וּבְכָל־
और-वे-बांधेंगे टाट और-ढांकेगी उनको कंपकंपी और-की-ओर सब- मुखों लज्जा और-में-सब-
H2296 H8242 H3680 H0853 H6427 H0413 H3605 H6440 H0955 H3605

רָאשֵׁיהֶ֖ם קָרְחָֽה׃
उनके-सिरों गंजापन
H7144

वे कमर में टाट कसेंगे, और उनके रोएँ खड़े होंगे; सब के मुँह सूख जाएँगे और सब के सिर मुँण्ड़े जाएँगे।

19 כַּסְפָּ֣ם בַּחוּצ֗וֹת יַשְׁלִ֙יכוּ֙ וְזָהָ֣בָם֔ לְנִדָּ֖ה יִֽהְיֶ֑ה וְזָהָבָ֣ם כַּסְפָּ֔ם לֹא־
उनका-चांदी में-गलियों वे-फेंकेंगे और-उनका-सोना को-अशुद्धता वह-होगा उनका-चांदी और-उनका-सोना नहीं-
H3701 H2351 H7993 H2091 H5079 H1961 H3701 H2091 H3808

יוּכַ֗ל לְהַצִּ֙ילָ֙ם בְּי֣וֹם עֶבְרַ֔ת יְהוָ֖ה נַפְשָׁ֑ם לֹ֣א יְמַלְּא֔וּ וּמֵעֵיהֶ֖ם
वह-समर्थ-होगा उनको-बचाने-को में-दिन क्रोध यहोवा उनकी-जान नहीं वे-तृप्त-करेंगे और-उनकी-अंतड़ियां
H3201 H5337 H3117 H5678 H3068 H5315 H3808 H7646 H4578

לֹ֣א יְמַלֵּ֔אוּ כִּֽי־מִכְשׁ֥וֹל עֲוֹנָ֖ם הָיָֽה׃
नहीं वे-भरेंगे क्योंकि- ठोकर उनके-अधर्म था
H3808 H4390 H4383 H5771 H1961

वे अपनी चाँदी सड़कों में फेंक देंगे, और उनका सोना अशुद्ध वस्तु ठहरेगा; यहोवा की जलन के दिन उनका सोना चाँदी उनको बचा न सकेगी, न उससे उनका जी सन्तुष्ट होगा, न उनके पेट भरेंगे। क्योंकि वह उनके अधर्म के ठोकर का कारण हुआ है।

20 וְצִבְיֵ֣ י עֶדְיוֹ֔ שָׂ֣מָהוּ לִנְאָ֑וֹן וְצַלְמֵ֣י תוֹעֲבֹתָ֔ם שִׁקּוּצֵיהֶ֖ם עָשׂ֥וּ
और-शोभा उसके-आभूषण को-घमंड उसने-बनाया-उसे और-प्रतिमाओं उनकी-घृणाओं उनकी-घृणित-चीज़ों उन्होंने-बनाई
H6754 H8441 H8251

בָּ֣ם עַל־כֵּ֔ן נְתַתִּ֥יו לָהֶ֖ם לְנִדָּ֥ה הָיָֽה׃
में-उस पर- इसलिए मैंने-दिया-उसे को-उनके-लिए को-अशुद्धता
H5414 H3651 H5079

उनका देश जो शोभायमान और शिरोमणि था, उसके विषय में उन्होंने गर्व ही गर्व करके उसमें अपनी घृणित वस्तुओं की मूरतें, और घृणित वस्तुएँ बना रखीं, इस कारण मैंने उसे उनके लिये अशुद्ध वस्तु ठहराया है।

21 וְנְתַתִּ֙יו֙ בְּיַד־זָרִ֣ים לָבַ֔ז וּלְרִשְׁעֵ֥י הָאָ֖רֶץ לְשָׁלָ֑ל וְחִלְּל֖וּהוּ׃
और-मैं-दूंगा-उसे और-को-दुष्टों ती-भूमि को-शिकार [और-वे-अपवित्र-करेंगे-उसे]
H5414 H3027 H2490 H7563 H0776 H7998

(וְחִלְּלוּהוּ׃)
(और-वे-अपवित्र-करेंगे-उसे)
H2490

मैं उसे लूटने के लिये परदेशियों के हाथ, और धन छीनने के लिये पृथ्वी के दुष्ट लोगों के वश में कर दूँगा; और वे उसे अपवित्र कर डालेंगे।

22 וְהַסְבּוֹתִ֤י פָנַי֙ מֵהֶ֔ם וְחִלְּל֖וּ אֶת־צְפוּנִ֑י וּבָ֣אוּ־בָ֔הּ פָּרִיצִ֖ים וּבְאֽוּהָ׃
और-मैं-फेरूंगा मेरा-मुख से-उनसे और-वे-अपवित्र-करेंगे को- मेरा-छिपा-हुआ और-वे-आएंगे- में-उस डाकू
H5437 H6440 H1992 H2490 H0853 H6845 H0935 H0935 H6530

וְחִלְּלוּהָ׃ פ
और-वे-अपवित्र-करेंगे-उसे ॥

मैं उनसे मुँह फेर लूँगा, तब वे मेरे सुरक्षित स्थान को अपवित्र करेंगे; डाकू उसमें घुसकर उसे अपवित्र करेंगे।

23 עֲשֵׂ֣ה הָרְתֻ֔ק כִּ֣י הָאָ֔רֶץ מָלְאָ֖ה מִשְׁפַּט־דָּמִ֑ים וְהָעִ֖יר מָלְאָ֥ה חָמָֽס׃
बना ज़ंजीर क्योंकि ती-भूमि भरी-है न्याय खून और-नगर भरा-है हिंसा
H6213 H7569 H3588 H0776 H4390 H4941 H1818 H5892 H4390 H2555

“एक साँकल बना दे, क्योंकि देश अन्याय की हत्या से, और नगर उपद्रव से भरा हुआ है।

24 וְהֵבֵאתִי רָעֵי גוֹיִם וְיָרְשׁוּ אֶת־בָּתֵּיהֶם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן עַזִּים וְנֶחֱלוּ מִקְדְּשֵׁיהֶם׃
और-मैं-लाऊंगा बुरे जातियों और-वे-अधिकार-करेंगे को-उनके-घरों और-मैं-समाप्त-करूंगा घमंड बलवानों और-वे-अपवित्र-करेंगे उनके-पवित्र-स्थानों
H0935 H7451 H3423 H0853 H1004 H7673 H2394 H6942

मैं अन्यजातियों के बुरे से बुरे लोगों को लाऊँगा, जो उनके घरों के स्वामी हो जाएँगे; और मैं सामर्थियों का गर्व तोड़ दूँगा और उनके पवित्रस्थान अपवित्र किए जाएँगे।

25 קִפָּדָה־בָּא וּבִקְּשׁוּ שָׁלוֹם וְאָיִן׃
कंपकंपी-है आती-है और-वे-ढूंढेंगे शांति और-नहीं
H7089 H0935 H1245 H7965 H0369

सत्यानाश होने पर है तब ढूँढ़ने पर भी उन्हें शान्ति न मिलेगी।

26 הַוָּה עַל־הַוָּה תָּבוֹא וְשְׁמֻעָה עַל־שְׁמוּעָה תִּהְיֶה וּבִקְּשׁוּ חָזוֹן מִנָּבִיא
विपत्ति पर-विपत्ति आएगी और-अफवाह पर-अफवाह वह-होगी और-वे-ढूंढेंगे दर्शन से-नबी
H1943 H5921 H1943 H0935 H8052 H0413 H8052 H1961 H1245 H2377 H5030

וְתוֹרָה מִכֹּהֵן תֹּאבַד וְעֵצָה מִזְּקֵנִים׃
और-व्यवस्था से-याजक नाश-होगी और-सलाह से-प्राचीनों
H8451 H3548 H0006 H6098 H2205

विपत्ति पर विपत्ति आएगी और उड़ती हुई चर्चा पर चर्चा सुनाई पड़ेगी; और लोग भविष्यद्वक्ता से दर्शन की बात पूछेंगे, परन्तु याजक के पास से व्यवस्था, और पुरनिये के पास से सम्मति देने की शक्ति जाती रहेगी।

27 הַמֶּלֶךְ יִתְאַבָּל וְנָשִׂיא יִלְבָּשׁ שְׁמָמָה וְיְדֵי עַם־הָאָרֶץ תִּבָּהַלְנָה מִדַּרְכָּם
राजा शोक-करेगा और-प्रधान पहनेगा वीरानी और-हाथ लोगों-ती-भूमि वे-घबराएंगे से-उनके-मार्ग
H4428 H0056 H0005 H3847 H8074 H3027 H5971 H0776 H0926 H1870

כְּמִשְׁפָּטֵיהֶם וּבְמִשְׁפָּטֵיהֶם אֶשְׁפְּטֵם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
और-मैं-न्याय-करूंगा-उनका और-मैं-उनके-नियमों उनको और-वे-जानेंगे कि-मैं यहोवा ॥
H4941 H8199 H0853 H3045 H0589 H3068

राजा तो शोक करेगा, और रईस उदासीरूपी वस्त्र पहनेंगे, और देश के लोगों के हाथ ढीले पड़ेंगे। मैं उनके चलन के अनुसार उनसे बर्ताव करूँगा, और उनकी कमाई के समान उनको दण्ड दूँगा; तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 8

1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית בַּשִּׁשִּׁי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אֲנִי יוֹשֵׁב בְּבֵיתִי וְזִקְנֵי יְהוּדָה
और-हुआ में-वर्ष छठवें छठवें में-पाँचवें के-महीने मैं बैठा में-अपने-घर और-प्राचीन यहूदा
H1961 H8141 H8345 H8345 H2568 H2320 H0589 H3427 H1004 H3063

יוֹשְׁבִים לְפָנָי וַתִּפֹּל עָלַי שָׁם יַד אֲדֹנָי יְהוִה׃
बैठे मेरे-सामने और-गिरा पर-मुझ वहाँ हाथ आदोनाई यहोवा
H3427 H6440 H5307 H5921 H8033 H3027 H0136 H3069

छठवें वर्ष के छठवें महीने के पाँचवें दिन को जब मैं अपने घर में बैठा था, और यहूदियों के पुरनिये मेरे सामने बैठे थे, तब प्रभु यहोवा की शक्ति वहीं मुझ पर प्रगट हुई।

2 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה דְמוּת כְּמַרְאֵה־אֵשׁ מִמַּרְאֵה אֵשׁ וּלְמַטָּה כְּמַרְאֵה־אֵשׁ וּלְמַעְלָה
और-मैंने-देखा और-देखो रूप जैसे-दर्शन- आग से-दर्शन आग और-नीचे जैसे-दर्शन- और-ऊपर
H7200 H2009 H1823 H3644 H0784 H4758 H0784 H4295 H4758 H4605

כְּעֵין חַשְׁמַלָה׃ זֹהַר כְּמַרְאֵה־חַשְׁמַל וּמִמָּתְנָיו וּלְמַעְלָה
जैसे-दृष्टि अम्बर चमक जैसे-दर्शन- और-ऊपर और-उसकी-कमर-से
H5869 H2830 H2096 H4758 H4605 H4975

तब मैंने देखा कि आग का सा एक रूप दिखाई देता है; उसकी कमर से नीचे की ओर आग है, और उसकी कमर से ऊपर की ओर झलकाए हुए पीतल की झलक-सी कुछ है।

3 וַיִּשְׁלַ֣ח תַּבְנִ֔ית יָ֖ד וַיִּקָּחֵ֑נִי בְּצִיצִ֣ת רֹאשִׁ֗י וַתִּשָּׂאֵ֤נִי רוּחַ֙ בֵּ֣ין הָאָ֔רֶץ וּבֵ֣ין הַשָּׁמַ֔יִם וַתָּבֵ֥א אֹתִ֛י יְרוּשָׁלִַ֖ם בְּמַרְא֣וֹת אֱלֹהִ֑ים אֶל־פֶּ֥תַח שַׁ֙עַר֙ הַפֹּנֶ֣ה צָפ֔וֹנָה אֲשֶׁר־שָׁ֕ם מוֹשַׁ֖ב סֵ֣מֶל הַקִּנְאָ֑ה הַמַּקְנֶֽה׃

וַיִּשְׁלַח (H7971) — और-उसने-बढ़ाया
תַּבְנִית (H8403) — आकृति
יָד (H3027) — हाथ
וַיִּקָּחֵנִי (H3947) — और-उसने-पकड़ा-मुझे
בְּצִיצִת (H6734) — में-लट
רֹאשִׁי (H7307) — मेरे-सिर
וַתִּשָּׂאֵנִי (H5375) — और-उसने-उठाया
רוּחַ (H7307) — रूह
בֵּין־ (H0996) — बीच-
הָאָרֶץ (H0776) — पृथ्वी
וּבֵין (H0996) — और-बीच
הַשָּׁמַיִם (H8064) — आकाश
וַתָּבֵא (H0935) — और-लाया
אֹתִי (H0853) — मुझे
יְרוּשָׁלַ͏ִם (H3389) — यरूशलेम
בְּמַרְאוֹת (H8064) — में-दर्शनों
אֱלֹהִים (H0430) — एलोहीम
אֶל־ (H0413) — की-ओर-
פֶּתַח (H6607) — द्वार
שַׁעַר (H8179) — फाटक
הַפֹּנֶה (H6437) — मुख-करती
צָפוֹנָה (H6828) — उत्तर
אֲשֶׁר־ (H8033) — जहाँ-
שָׁם (H8033) — वहाँ
מוֹשַׁב (H4186) — स्थान
סֵמֶל (H5566) — प्रतिमा
הַקִּנְאָה (H7068) — जलन
הַמַּקְנֶה׃ (H7069) — जलन-जगानेवाली
הַפְּנִימִית׃ (H6442) — भीतरी

उसने हाथ-सा कुछ बढ़ाकर मेरे सिर के बाल पकड़े; तब आत्मा ने मुझे पृथ्वी और आकाश के बीच में उठाकर परमेश्वर के दिखाए हुए दर्शनों में यरूशलेम के मन्दिर के भीतर, आँगन के उस फाटक के पास पहुँचा दिया जिसका मुँह उत्तर की ओर है; और जिसमें उस जलन उपजानेवाली प्रतिमा का स्थान था जिसके कारण द्वेष उपजता है।

4 וְהִנֵּה־ שָׁ֣ם כְּבוֹד֮ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ כְּמַרְאֶ֣ה אֲשֶׁ֔ר רָאִ֖יתִי בַּבִּקְעָֽה׃

וְהִנֵּה־ (H2009) — और-देखो-
שָׁם (H8033) — वहाँ
כְּבוֹד (H3519) — महिमा
אֱלֹהֵי (H0430) — एलोहीम-के
יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल
כְּמַרְאֶה (H4758) — जैसा-दर्शन
אֲשֶׁר (H8033) — जो
רָאִיתִי (H7200) — मैंने-देखा
בַּבִּקְעָה׃ (H1237) — में-मैदान

फिर वहाँ इस्राएल के परमेश्वर का तेज वैसा ही था जैसा मैंने मैदान में देखा था।

5 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י בֶּן־ אָדָ֑ם שָׂא־ נָ֤א עֵינֶ֙יךָ֙ דֶּ֣רֶךְ צָפ֔וֹנָה וָאֶשָּׂ֤א עֵינַי֙ דֶּ֣רֶךְ צָפ֔וֹנָה וְהִנֵּ֣ה מִצָּפ֗וֹן לְשַׁ֙עַר֙ הַמִּזְבֵּ֔חַ סֵ֥מֶל הַקִּנְאָ֖ה הַזֶּ֑ה בַּבֹּֽאָה׃

וַיֹּאמֶר (H0559) — और-उसने-कहा
אֵלַי (H0413) — मुझसे
בֶּן־ (H0120) — पुत्र-
אָדָם (H0120) — आदम
שָׂא־ (H5375) — उठा-
נָא (H4994) — अब
עֵינֶיךָ (H5869) — अपनी-आँखें
דֶּרֶךְ (H1870) — ओर
צָפוֹנָה (H6828) — उत्तर
וָאֶשָּׂא (H5375) — और-मैंने-उठाई
עֵינַי (H5869) — अपनी-आँखें
דֶּרֶךְ (H1870) — ओर
צָפוֹנָה (H6828) — उत्तर
וְהִנֵּה (H2009) — और-देखो
מִצָּפוֹן (H6828) — से-उत्तर
לְשַׁעַר (H8179) — के-फाटक
הַמִּזְבֵּחַ (H4196) — वेदी
סֵמֶל (H5566) — प्रतिमा
הַקִּנְאָה (H7068) — जलन
הַזֶּה (H2088) — यह
בַּבֹּאָה׃ (H0872) — में-प्रवेश

उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, अपनी आँखें उत्तर की ओर उठाकर देख।” अतः मैंने अपनी आँखें उत्तर की ओर उठाकर देखा कि वेदी के फाटक के उत्तर की ओर उसके प्रवेशस्थान ही में वह डाह उपजानेवाली प्रतिमा है।

6 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י בֶּן־ אָדָ֑ם הֲרֹאֶ֣ה אַתָּ֔ה [מֵהֵם] (מָּה) (וְהֵם) עֹשִׂ֖ים תּוֹעֵבֹ֣ת גְּדֹלֹ֑ות אֲשֶׁ֨ר בֵּית־ יִשְׂרָאֵ֜ל עֹשִׂ֣ים פֹּ֗ה לְרָחֳקָה֙ מֵעַ֣ל מִקְדָּשָׁ֔י וְעוֹד֙ תָּשׁ֣וּב תָּשׁ֔וּב וְתִרְאֶ֖ה תּוֹעֵבֹ֥ות גְּדֹלֹ֖ות׃ ס

וַיֹּאמֶר (H0559) — और-उसने-कहा
אֵלַי (H0413) — मुझसे
בֶּן־ (H0120) — पुत्र-
אָדָם (H0120) — आदम
הֲרֹאֶה (H7200) — क्या-देख-रहा
אַתָּה (H0859) — तू
[מֵהֵם] (H4480) — [क्या-वे]
(מָּה) (H4100) — (क्या)
(וְהֵם) (H1992) — (वे)
עֹשִׂים (H6213) — कर-रहे
תּוֹעֵבֹת (H8441) — घृणित-काम
גְּדֹלוֹת (H1419) — बड़े
בֵּית־ (H1004) — घर-
אֲשֶׁר (H0834) — जो
יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल
עֹשִׂים (H6213) — कर-रहे
פֹּה (H6311) — यहाँ
לְרָחֳקָה (H7368) — को-दूर-करने
מֵעַל (H5921) — से-ऊपर
מִקְדָּשִׁי (H4720) — मेरे-पवित्रस्थान
וְעוֹד (H5750) — और-फिर
תָּשׁוּב (H7725) — तू-लौटेगा
תָּשׁוּב (H7725) — तू-लौटेगा
וְתִרְאֶה (H7200) — और-तू-देखेगा
תּוֹעֵבוֹת (H8441) — घृणित-काम
גְּדֹלוֹת׃ (H1419) — बड़े
ס (अनुच्छेद)

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तू देखता है कि ये लोग क्या कर रहे हैं? इस्राएल का घराना क्या ही बड़े घृणित काम यहाँ करता है, ताकि मैं अपने पवित्रस्थान से दूर हो जाऊँ; परन्तु तू इनसे भी अधिक घृणित काम देखेगा।”

7 וַיָּבֵ֥א אֹתִ֖י אֶל־ פֶּ֣תַח הֶחָצֵ֑ר וָאֶרְאֶ֣ה וְהִנֵּ֣ה חֹר־ אֶ֔חָד בַּקִּֽיר׃

וַיָּבֵא (H0935) — और-उसने-लाया
אֹתִי (H0853) — मुझे
אֶל־ (H0413) — की-ओर-
פֶּתַח (H6607) — द्वार
הֶחָצֵר (H2691) — आँगन
וָאֶרְאֶה (H7200) — और-मैंने-देखा
וְהִנֵּה (H2009) — और-देखो
חֹר־ (H2356) — छेद-
אֶחָד (H0259) — एक
בַּקִּיר׃ (H7023) — में-दीवार

तब वह मुझे आँगन के द्वार पर ले गया, और मैंने देखा, कि दीवार में एक छेद है।

8 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י בֶּן־אָדָ֑ם חֲתָר־נָ֣א בַקִּ֔יר וָאֶחְתֹּ֖ר בַּקִּ֑יר וְהִנֵּ֥ה פֶ֖תַח אֶחָֽד׃

וַיֹּ֥אמֶר	אֵלַ֖י	בֶּן־	אָדָ֑ם	חֲתָר־	נָ֣א	בַקִּ֔יר	וָאֶחְתֹּ֖ר	בַּקִּ֑יר	וְהִנֵּ֥ה	פֶ֖תַח
और-उसने-कहा	मुझसे	पुत्र-	आदम	खोद-	अब	में-दीवार	और-मैंने-खोदा	में-दीवार	और-देखो	द्वार
H0559	H0413		H0120	H2864	H4994	H7023	H2864	H7023	H2009	H6607

אֶחָֽד׃	
एक	
H0259	

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, दीवार को फोड़;” इसलिए मैंने दीवार को फोड़कर क्या देखा कि एक द्वार है।

9 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י בֹּ֣א רְאֵ֔ה אֶת־הַתּוֹעֵב֥וֹת הָרָעוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר הֵ֔ם עֹשִׂ֖ים פֹּֽה׃

וַיֹּ֥אמֶר	אֵלַ֖י	בֹּ֣א	רְאֵ֔ה	אֶת־	הַתּוֹעֵב֥וֹת	הָרָעוֹת֙	אֲשֶׁ֣ר	הֵ֔ם	עֹשִׂ֖ים	פֹּֽה׃
और-उसने-कहा	मुझसे	जा	और-देख	को-	घृणित-काम	बुरे	जो	वे	कर-रहे	यहाँ
H0559	H0413	H0935	H7200	H0853	H8441		H1992			H6311

उसने मुझसे कहा, “भीतर जाकर देख कि ये लोग यहाँ कैसे-कैसे और अति घृणित काम कर रहे हैं।”

10 וָאָבוֹא֙ וָאֶרְאֶ֔ה וְהִנֵּ֥ה כָל־תַּבְנִ֖ית רֶ֣מֶשׂ וּבְהֵמָ֑ה שֶׁ֥קֶץ וְכָל־גִּלּוּלֵ֖י בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֛ל מְחֻקֶּ֥ה עַל־הַקִּ֖יר סָבִ֥יב סָבִֽיב׃

וָאָבוֹא֙	וָאֶרְאֶ֔ה	וְהִנֵּ֥ה	כָל־	תַּבְנִ֖ית	רֶ֣מֶשׂ	וּבְהֵמָ֑ה	שֶׁ֥קֶץ	וְכָל־	גִּלּוּלֵ֖י	בֵּ֥ית	יִשְׂרָאֵ֛ל	מְחֻקֶּ֥ה	עַל־	הַקִּ֖יר	סָבִ֥יב	סָבִֽיב׃
और-मैं-आया	और-मैंने-देखा	और-देखो	सब-	आकृति	रेंगनेवाले	और-पशु	घृणित	और-सब-	मूर्तियाँ	घर	इस्राएल	खुदी-हुई	पर-	दीवार	चारों-ओर	चारों-ओर
H0935	H7200	H2009	H3605	H8403	H7431	H0929	H8263	H3605	H1544		H3478	H2707		H7023	H5439	H5439

अतः मैंने भीतर जाकर देखा कि चारों ओर की दीवार पर जाति-जाति के रेंगनेवाले जन्तुओं और घृणित पशुओं और इस्राएल के घराने की सब मूरतों के चित्र खींचे हुए हैं।

11 וְשִׁבְעִ֣ים אִ֣ישׁ מִזִּקְנֵ֣י בֵית־יִשְׂרָאֵ֗ל וְיַאֲזַנְיָ֤הוּ בֶן־שָׁפָן֙ עֹמֵ֣ד בְּתוֹכָ֔ם עֹמְדִ֖ים לִפְנֵיהֶ֑ם וְאִ֣ישׁ מִקְטַרְתּ֤וֹ בְיָדוֹ֙ וַעֲתַ֣ר עֲנַן־הַקְּטֹ֔רֶת וְעֹלָֽה׃

וְשִׁבְעִ֣ים	אִ֣ישׁ	מִזִּקְנֵ֣י	בֵית־	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְיַאֲזַנְיָ֤הוּ	בֶן־	שָׁפָן֙	עֹמֵ֣ד	בְּתוֹכָ֔ם	עֹמְדִ֖ים	לִפְנֵיהֶ֑ם	וְאִ֣ישׁ	מִקְטַרְתּ֤וֹ	בְיָדוֹ֙	וַעֲתַ֣ר	עֲנַן־	הַקְּטֹ֔רֶת	וְעֹלָֽה׃
और-सत्तर	मनुष्य	से-प्राचीनों	घर-	इस्राएल	और-याज़न्याहू	पुत्र-	शापान	खड़ा	उनके-बीच	खड़े	उनके-सामने	और-प्रत्येक	अपना-धूपदान	अपने-हाथ-में	और-उठता	बादल-	धूप	उठता
H7657	H0376	H2205		H3478	H2970			H5975	H8432	H5975		H0376	H4730	H3027			H7004	H5927

इस्राएल के घराने के पुरनियों में से सत्तर पुरुष जिनके बीच में शापान का पुत्र याजन्याह भी है, वे उन चित्रों के सामने खड़े हैं, और हर एक पुरुष अपने हाथ में धूपदान लिए हुए है; और धूप के धुएँ के बादल की सुगन्ध उठ रही है।

12 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י הֲרָאִ֣יתָ בֶן־אָדָ֗ם אֲשֶׁ֨ר זִקְנֵ֤י בֵית־יִשְׂרָאֵל֙ עֹשִׂ֣ים בַּחֹ֔שֶׁךְ אִ֖ישׁ בְּחַדְרֵ֣י מַשְׁכִּיתֹ֑ו כִּ֣י אֹמְרִ֗ים לֹֽא־יְהוָה֙ רֹאָ֣ה אֹתָ֔נוּ עָזַ֥ב יְהוָ֖ה אֶת־הָאָֽרֶץ׃

וַיֹּ֥אמֶר	אֵלַ֖י	הֲרָאִ֣יתָ	בֶן־	אָדָ֗ם	אֲשֶׁ֨ר	זִקְנֵ֤י	בֵית־	יִשְׂרָאֵל֙	עֹשִׂ֣ים	בַּחֹ֔שֶׁךְ	אִ֖ישׁ	בְּחַדְרֵ֣י	מַשְׁכִּיתֹ֑ו	כִּ֣י	אֹמְרִ֗ים	לֹֽא־	יְהוָה֙	רֹאָ֣ה	אֹתָ֔נוּ	עָזַ֥ב	יְהוָ֖ה	אֶת־	הָאָֽרֶץ׃
और-उसने-कहा	मुझसे	क्या-तूने-देखा	पुत्र-	आदम	जो	प्राचीन	घर-	इस्राएल	कर-रहे	में-अंधेरे	मनुष्य	में-कक्षों	अपनी-चित्रशाला	क्योंकि	कह-रहे	नहीं	यहोवा	देख-रहा	हमें	छोड़-दिया	यहोवा	को-	पृथ्वी
H0559	H0413	H7200		H0120		H2205		H3478	H2822		H0376	H2315	H4906		H0559	H0369	H3068	H7200	H0853		H3068	H0853	H0776

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तूने देखा है कि इस्राएल के घराने के पुरनिये अपनी-अपनी नक्काशीवाली कोठरियों के भीतर अर्थात् अंधियारे में क्या कर रहे हैं? वे कहते हैं कि यहोवा हमको नहीं देखता; यहोवा ने देश को त्याग दिया है।”

13 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י עֹ֣וד תָּשׁ֔וּב תִּרְאֶ֖ה תֹּועֵב֣וֹת גְּדֹלֹ֑ות אֲשֶׁ֥ר הֵ֖מָּה עֹשִֽׂים׃

וַיֹּ֥אמֶר	אֵלַ֖י	עֹ֣וד	תָּשׁ֔וּב	תִּרְאֶ֖ה	תֹּועֵב֣וֹת	גְּדֹלֹ֑ות	אֲשֶׁ֥ר	הֵ֖מָּה	עֹשִֽׂים׃
और-उसने-कहा	मुझसे	फिर	तू-लौटेगा	देखेगा	घृणित-काम	बड़े	जो-	वे	कर-रहे
H0559	H0413	H5750	H7725	H7200	H8441			H1992	

फिर उसने मुझसे कहा, “तू इनसे और भी अति घृणित काम देखेगा जो वे करते हैं।”

14 וַיָּבֵא אֹתִי וְהִנֵּה־ और-उसने-लाया और-देखो-
H0935 H0853 H0413 H6607 H8179 בֵּית־ घर- יְהוָה जो אֲשֶׁר H3068 H6828 उत्तर הַצָּפוֹנָה H2009 H0413 की-ओर- אֶל־

H8033 שָׁם वहाँ H0802 הַנָּשִׁים स्त्रियाँ H3427 יֹשְׁבוֹת बैठी H1058 מְבַכּוֹת रो-रही H0853 אֶת־ को- H8542 הַתַּמּוּז׃ तम्मूज ס (अनुच्छेद)

तब वह मुझे यहोवा के भवन के उस फाटक के पास ले गया जो उत्तर की ओर था और वहाँ स्त्रियाँ बैठी हुई तम्मूज के लिये रो रही थीं।

15 וַיֹּאמֶר और-उसने-कहा H0559 אֵלַי मुझसे H0413 הֲרָאִיתָ क्या-तूने-देखा H7200 בֶן־ पुत्र- H0120 אָדָם आदम H5750 עוֹד फिर H7725 תָּשׁוּב तू-लौटेगा H7200 תִּרְאֶה देखेगा H8441 תּוֹעֵבוֹת घृणित-काम H1419 גְּדֹלוֹת बड़े H0428 מֵאֵלֶּה׃ इनसे

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तूने यह देखा है? फिर इनसे भी बड़े घृणित काम तू देखेगा।”

16 וַיְבִאֵ और-उसने-लाया H0935 אֹתִי मुझे H0853 אֶל־ की-ओर- H0413 פֶּתַח द्वार H6607 חֲצַר आँगन H2691 בֵּית־ घर- H3068 יְהוָה यहोवा H6442 הַפְּנִימִית भीतरी H2009 וְהִנֵּה־ और-देखो- H3068 יְהוָה यहोवा H1964 הֵיכַל मंदिर H3068

H6440 פְּנֵיהֶם और-उनका-मुख H1992 וְהֵמָּה और-वे H7812 מִשְׁתַּחֲוִיתֶם दण्डवत-कर-रहे H6924 קֵדְמָה पूर्व-की-ओर H8121 לַשֶּׁמֶשׁ׃ को-सूर्य H6924 קֵדְמָה पूर्व-की-ओर H0996 וּבֵין और-बीच H4196 הַמִּזְבֵּחַ वेदी H6242 כְּעֶשְׂרִים लगभग-बीस H2568 וַחֲמִשָּׁה और-पाँच H0376 אִישׁ मनुष्य H0268 אֲחֹרֵיהֶם उनकी-पीठ H0413 אֶל־ की-ओर- H1964 הֵיכַל मंदिर H3068 יְהוָה यहोवा H0197 הָאוּלָם ओसारे H0996 בֵּין बीच

तब वह मुझे यहोवा के भवन के भीतरी आँगन में ले गया; और वहाँ यहोवा के भवन के द्वार के पास ओसारे और वेदी के बीच कोई पच्चीस पुरुष अपनी पीठ यहोवा के भवन की ओर और अपने मुख पूर्व की ओर किए हुए थे; और वे पूर्व दिशा की ओर सूर्य को दण्डवत् कर रहे थे।

17 וַיֹּאמֶר और-उसने-कहा H0559 אֵלַי मुझसे H0413 הֲרָאִיתָ क्या-तूने-देखा H7200 בֶן־ पुत्र- H0120 אָדָם आदम H7043 הַנִּקְלוֹת क्या-छोटी-बात-है H1004 לְבֵית के-लिए-घर H3063 יְהוּדָה यहूदा H6213 מֵעֲשׂוֹת से-करना H0853 אֶת־ को- H7725 וַיָּשֻׁבוּ और-वे-लौटे H2555 חָמָס हिंसा H0776 הָאָרֶץ पृथ्वी H0853 אֶת־ को- H4390 מָלְאוּ भर-दिया H3588 כִּי־ क्योंकि- H6311 פֹּה यहाँ H6213 עָשׂוּ־ उन्होंने-किए- H0834 אֲשֶׁר जो H8441 הַתּוֹעֵבוֹת घृणित-काम

H3707 לְהַכְעִיסֵנִי मुझे-क्रोधित-करने H2009 וְהִנָּם और-देखो-वे H7971 שֹׁלְחִים लगा-रहे H0853 אֶת־ को- H2156 הַזְּמוֹרָה डाली H0413 אֶל־ की-ओर- H0639 אַפָּם׃ अपनी-नाक

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तूने यह देखा? क्या यहूदा के घराने के लिये घृणित कामों का करना जो वे यहाँ करते हैं छोटी बात है? उन्होंने अपने देश को उपद्रव से भर दिया, और फिर यहाँ आकर मुझे रिस दिलाते हैं। वरन् वे डाली को अपनी नाक के आगे लिए रहते हैं।

18 וְגַם־ और-भी- H1571 אֲנִי मैं H0589 אֶעֱשֶׂה करूँगा H2534 בְחֵמָה में-क्रोध H3808 לֹא־ नहीं- H2347 תָחוֹס तरस-खाएगी H5869 עֵינִי मेरी-आँख H3808 וְלֹא और-नहीं H2550 אֶחְמֹל दया-करूँगा H7121 וְקָרְאוּ और-पुकारेंगे

H0241 בְאָזְנַי में-मेरे-कान H6963 קוֹל आवाज H1419 גָּדוֹל ऊँची H3808 וְלֹא और-नहीं H8085 אֶשְׁמַע सुनूँगा H0853 אוֹתָם׃ उन्हें

इसलिए मैं भी जलजलाहट के साथ काम करूँगा, न मैं दया करूँगा और न मैं कोमलता करूँगा; और चाहे वे मेरे कानों में ऊँचे शब्द से पुकारें, तो भी मैं उनकी बात न सुनूँगा।”

Chapter 9

1 וַיִּקְרָא בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר קִרְבוּ פְקֻדוֹת הָעִיר וְאִישׁ כְּלִי מַשְׁחֵתוֹ בְּיָדוֹ׃

और-उसने-पुकारा में-मेरे-कान आवाज ऊँची कहते-हुए निकट-आओ दण्ड नगर और-प्रत्येक हथियार
H7121 H0241 H0559 H7126 H6486 H0376 H3627
अपना-विनाशक अपने-हाथ-में
H4892 H3027

फिर उसने मेरे कानों में ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा, “नगर के अधिकारियों को अपने-अपने हाथ में नाश करने का हथियार लिए हुए निकट लाओ।”

2 וְהִנֵּה שִׁשָּׁה אֲנָשִׁים בָּאִים מִדֶּרֶךְ־שַׁעַר הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר וְאִישׁ צְפוֹנָה מָפְנֶה וְאִישׁ
और-देखो छह मनुष्य आ-रहे से-मार्ग- फाटक ऊपरवाले जो मुख-करता उत्तर और-प्रत्येक
H2009 H8337 H0376 H0935 H1870 H8179 H0834 H6437 H6828 H0376

כְּלִי מַפָּצוֹ בְּיָדוֹ וְאִישׁ־אֶחָד בְּתוֹכָם לָבֻשׁ בַּדִּים וְקֶסֶת הַסֹּפֵר
हथियार अपना-कुचलनेवाला अपने-हाथ-में और-मनुष्य- एक उनके-बीच पहना सन और-दवात लेखक
H3627 H4660 H3027 H0376 H0259 H8432 H3847 H0906 H7083 H5612

וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ אֵצֶל מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת׃
और-वे-आए और-वे-खड़े-हुए पास वेदी काँसे
H0935 H5975 H0681 H4196

इस पर छः पुरुष, उत्तर की ओर ऊपरी फाटक के मार्ग से अपने-अपने हाथ में घात करने का हथियार लिए हुए आए; और उनके बीच सन का वस्त्र पहने, कमर में लिखने की दवात बाँधे हुए एक और पुरुष था; और वे सब भवन के भीतर जाकर पीतल की वेदी के पास खड़े हुए।

3 וּכְבוֹד יִשְׂרָאֵל נַעֲלָה מֵעַל הַכְּרוּב אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֶל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיִּקְרָא אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הַלָּבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר קֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו׃

और-महिमा इस्राएल उठी से-ऊपर करूब जो था की-ओर- दहलीज
H3519 H3478 H5927 H4480 H3742 H0834 H1961 H0413 H4670

और-उसने-पुकारा घर सन पहने मनुष्य की-ओर- और-उसने-पुकारा लेखक दवात जो अपनी-कमर-पर
H7121 H1004 H0906 H3847 H0376 H0413 H7121 H5612 H0834 H4975

ס
(अनुच्छेद)

तब इस्राएल के परमेश्वर का तेज करूबों पर से, जिनके ऊपर वह रहा करता था, भवन की डेवढ़ी पर उठ आया था; और उसने उस सन के वस्त्र पहने हुए पुरुष को जो कमर में दवात बाँधे हुए था, पुकारा।

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו (אֵלָיו) עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִַם וְהִתְוִית תָּו עַל־
और-कहा यहोवा [उसे] (उससे) गुजर में-बीच नगर में-बीच यरूशलेम और-लगा चिह्न पर-
H0559 H3068 H0413 H0413 H5674 H8432 H5892 H3389 H8427 H8420

מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים הַנֶּאֱנָחִים וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשׂוֹת בְּתוֹכָהּ׃
माथे मनुष्यों आहें-भरनेवालों और-कराहनेवालों पर सब- घृणित-काम किए-जाते उसके-बीच
H4696 H0376 H0584 H0602 H5921 H3605 H8441 H6213 H8432

और यहोवा ने उससे कहा, “इस यरूशलेम नगर के भीतर इधर-उधर जाकर जितने मनुष्य उन सब घृणित कामों के कारण जो उसमें किए जाते हैं, साँसें भरते और दुःख के मारे चिल्लाते हैं, उनके माथों पर चिन्ह लगा दे।”

5 וּלְאֵלֶּה אָמַר בְּאָזְנַי עִבְרוּ בָעִיר אַחֲרָיו וְהַכּוּ [עַל־] (אַל־) תָּחֹס
और-इनसे कहा मेरे-कानों-में गुजरो में-नगर उसके-पीछे और-मारो [पर-] (ना-) तरस-खाए
H0428 H0559 H0241 H5674 H5921 H0408 H2347

תַּחְמֹלוּ׃ וְאַל־ (עֵינְכֶם) [עֵינֵיכֶם]
दया-करो और-ना- (तुम्हारी-आँख) [तुम्हारी-आँखें]
H2550 H0408 H5869

तब उसने मेरे सुनते हुए दूसरों से कहा, “नगर में उनके पीछे-पीछे चलकर मारते जाओ; किसी पर दया न करना और न कोमलता से काम करना।

6 זְקֵ֣ן בָּח֣וּר וּבְתוּלָ֔ה וְטַ֖ף וְנָשִׁ֑ים תַּהַרְגוּ֙ לְמַשְׁחִ֔ית וְעַל־כָּל־אִ֖ישׁ אֲשֶׁר־

बूढ़े जवान और-कुँवारी और-बच्चे और-स्त्रियाँ मारोगे को-विनाश और-पर- सब- मनुष्य जिस-पर-

H2205 H0970 H1330 H2945 H0802 H2026 H4889 H3605 H0376

עָלָ֣יו הַתָּ֗ו תָּחֵ֙לּוּ֙ וּמִמִּקְדָּשִׁ֣י תְּנ֔וּשׁוּ אַל־ הָאֲנָשִׁ֖ים הַזְּקֵנִ֑ים

उस-पर चिह्न शुरू-करो और-मेरे-पवित्रस्थान-से निकट-आओ ना- मैं-मनुष्यों प्राचीन

H5921 H8420 H2490 H4720 H5066 H0408 H0376 H2205

וַיָּחֵ֖לּוּ בָּאֲנָשִׁ֥ים אֲשֶׁ֛ר לִפְנֵ֥י הַבָּ֖יִת׃

और-उन्होंने-शुरू-किया में-मनुष्यों जो सामने घर

H2490 H0376 H6440 H1004

बूढ़े, युवा, कुँवारी, बाल-बच्चे, स्त्रियाँ, सब को मारकर नाश करो, परन्तु जिस किसी मनुष्य के माथे पर वह चिन्ह हो, उसके निकट न जाना। और मेरे पवित्रस्थान ही से आरम्भ करो।” और उन्होंने उन पुरनियों से आरम्भ किया जो भवन के सामने थे।

7 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם טַמְּא֤וּ אֶת־הַבַּ֙יִת֙ וּמַלְא֣וּ אֶת־הַחֲצֵר֔וֹת חַלְלִ֖ים צְא֑וּ

और-उसने-कहा उनसे अशुद्ध-करो को- घर और-भरो को- आँगनों मारे-हुओं जाओ

H0559 H0413 H0853 H1004 H4390 H0853 H2351 H3318

וַיֵּצְא֖וּ וְהִכּ֥וּ בָעִֽיר׃

और-वे-निकले और-उन्होंने-मारा में-नगर

H3318 H5221

फिर उसने उनसे कहा, “भवन को अशुद्ध करो, और आँगनों को शवों से भर दो। चलो, बाहर निकलो।” तब वे निकलकर नगर में मारने लगे।

8 וַיְהִ֗י כְּהַכּוֹתָם֙ וְנֶאשְׁאַ֔ר וְאָנֹ֖כִי אֶפֹּ֣ל עַל־פָּנַ֑י וָאֶזְעַ֕ק וָאֹמַ֕ר

और-हुआ जब-वे-मार-रहे और-बचा मैं और-मैंने-गिरा पर- मेरे-मुँह और-मैंने-चिल्लाया और-मैंने-कहा

H1961 H5221 H7604 H0589 H5307 H6440 H2199 H0559

אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הֲמַשְׁחִ֥ית אַתָּ֖ה אֶת־כָּל־שְׁאֵרִ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל בְּשָׁפְכֵ֖ךְ אֶת־

हाय आदोनाई यहोवा क्या-नाश-करनेवाला तू को सब- शेष इस्राएल में-तेरे-उंडेलने को-

H0162 H0136 H3069 H7843 H0859 H3605 H7611 H3478 H8210 H0853

חֲמָתְךָ֖ עַל־יְרוּשָׁלִָֽם׃

तेरे-क्रोध पर- यरूशलेम

H2534 H3389

जब वे मार रहे थे, और मैं अकेला रह गया, तब मैं मुँह के बल गिरा और चिल्लाकर कहा, “हाय प्रभु यहोवा! क्या तू अपनी जलजलाहट यरूशलेम पर भड़काकर इस्राएल के सब बचे हुओं को भी नाश करेगा?”

9 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י עֲוֹן֩ בֵּית־יִשְׂרָאֵ֨ל וְיהוּדָ֜ה גָּד֤וֹל בִּמְאֹד֙ מְאֹ֔ד וַתִּמָּלֵ֥א הָאָ֖רֶץ

और-उसने-कहा मुझसे अधर्म घर- इस्राएल और-यहूदा बड़ा बहुत-में बहुत पृथ्वी और-भर-गई

H0559 H0413 H5771 H1004 H3478 H3063 H1419 H3966 H3966 H0776 H4390

דָּמִ֔ים וְהָעִ֖יר מָלְאָ֣ה מְשֻׁ֑ה כִּ֣י אָמְר֗וּ עָזַ֤ב יְהוָה֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ וְאֵ֥ין יְהוָ֖ה

खून और-नगर भरा अन्याय क्योंकि वे-कह-रहे छोड़-दिया यहोवा को- पृथ्वी और-नहीं यहोवा

H1818 H5892 H4390 H4297 H3588 H0559 H5800 H3068 H0853 H0776 H0369 H3068

רֹאֶֽה׃

देख-रहा

H7200

तब उसने मुझसे कहा, “इस्राएल और यहूदा के घरानों का अधर्म अत्यन्त ही अधिक है, यहाँ तक कि देश हत्या से और नगर अन्याय से भर गया है; क्योंकि वे कहते है, ‘यहोवा ने पृथ्वी को त्याग दिया और यहोवा कुछ नहीं देखता।’

10 וְגַם־אֲנִ֣י לֹא־תָח֗וֹס עֵינִי֙ וְלֹ֣א אֶחְמֹ֔ל דַּרְכָּ֖ם בְּרֹאשָׁ֣ם נָתָ֑תִּי׃

और-भी- मैं नहीं- तरस-खाएगी मेरी-आँख और-नहीं दया-करूँगा उनका-मार्ग पर-उनके-सिर मैंने-दिया

H1571 H0589 H3808 H2347 H5869 H3808 H2550 H1870 H7218 H5414

इसलिए उन पर दया न होगी, न मैं कोमलता करूँगा, वरन् उनकी चाल उन्हीं के सिर लौटा दूँगा।”

עָשִׂיתִי	לֵאמֹר	דָּבָר	מֵשִׁיב	בְּמָתְנָיו	הַקֶּסֶת	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	וְהָאִישׁ	וְהִנֵּה	11
मैंने-किया	कहते-हुए	बात	लौटा-रहा	अपनी-कमर-पर	दवात	जिसकी	सन	पहने	मनुष्य	और-देखो	
	H0559	H1697	H7725	H4975	H7083		H0906	H3830	H0376	H2009	

ס	צִוִּיתָנִי׃	(אֲשֶׁר)	(כְּכֹל)	[כאשר]
(अनुच्छेद)	तूने-आज्ञा-दी	(जो)	(सब)	[जैसा]
	H6680	H0834	H3605	

तब मैंने क्या देखा, कि जो पुरुष सन का वस्त्र पहने हुए और कमर में दवात बाँधे था, उसने यह कहकर समाचार दिया, “जैसे तूने आज्ञा दी, मैंने वैसे ही किया है।” (प्रका. 1:13)

Chapter 10

סַפִּיר	כְּאֶבֶן	הַכְּרֻבִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָרָקִיעַ	אֶל־	וְהִנֵּה	וָאֵרְאֶה	1
नीलमणि	जैसे-पत्थर	करूबों	सिर	पर-	जो	अंतरिक्ष	की-ओर-	और-देखो	और-मैंने-देखा	
H5601	H0068	H3742				H7549	H0413	H2009	H7200	

עֲלֵיהֶם׃	נִרְאָה	כְּסֵא	דְמוּת	כְּמַרְאֵה
उन-पर	दिखाई-दी	सिंहासन	आकृति	जैसे-दर्शन
	H7200	H3678	H1823	H4758

इसके बाद मैंने देखा कि करूबों के सिरों के ऊपर जो आकाशमण्डल है, उसमें नीलमणि का सिंहासन सा कुछ दिखाई देता है।

לַגַּלְגַּל	בֵּינוֹת	אֶל־	בֹּא	וַיֹּאמֶר	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	וְהָאִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	2
के-पहिये	बीच	की-ओर-	जा	और-उसने-कहा	सन	पहने	मनुष्य	की-ओर-	और-उसने-कहा	
H1534	H0996	H0413	H0935	H0559	H0906	H3847	H0376	H0413	H0559	

עַל־	וּזְרֹק	לַכְּרֻבִים	מִבֵּינוֹת	אֵשׁ	גַּחֲלֵי־	חָפְנֶיךָ	וּמַלֵּא	לַכְּרוֹב	תָּחַת	אֶל־
पर-	और-डाल	के-करूबों	से-बीच	आग	अंगारे-	अपनी-चुल्लू	और-भर	के-करूब	नीचे	की-ओर-
	H2236	H3742	H0996	H0784	H1513	H2651	H4390	H3742	H8478	H0413

לְעֵינָי׃	וַיָּבֹא	הָעִיר
मेरी-आँखों-के-सामने	और-वह-आया	नगर
	H0935	

तब यहोवा ने उस सन के वस्त्र पहने हुए पुरुष से कहा, “घूमनेवाले पहियों के बीच करूबों के नीचे जा और अपनी दोनों मुट्ठियों को करूबों के बीच के अंगारों से भरकर नगर पर बिखेर दे।” अतः वह मेरे देखते-देखते उनके बीच में गया।

הַפְּנִימִית׃	הֶחָצֵר	אֶת־	מָלֵא	וְהֶעָנָן	הָאִישׁ	בְּבֹאוֹ	לַבַּיִת	מִימִין	עֹמְדִים	וְהַכְּרֻבִים	3
भीतरी	आँगन	को-	भरा	और-बादल	मनुष्य	जब-आया	के-घर	से-दाहिने	खड़े-थे	और-करूब	
H6442		H0853	H4390	H6051	H0376	H0935		H3225	H5975	H3742	

जब वह पुरुष भीतर गया, तब वे करूब भवन के दक्षिण की ओर खड़े थे; और बादल भीतरवाले आँगन में भरा हुआ था।

הֶעָנָן	אֶת־	הַבַּיִת	וַיִּמָּלֵא	הַבָּיִת	מִפְתַּן	עַל	הַכְּרוּב	מֵעַל	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָם	4
बादल	को-	घर	और-भर-गया	घर	दहलीज	पर	करूब	से-ऊपर	यहोवा	महिमा-	और-उठी	
H6051	H0853		H4390		H4670		H3742		H3068	H3519		

יְהוָה׃	כְּבוֹד	נֹגַהּ	אֶת־	מָלְאָה	וְהֶחָצֵר
यहोवा	महिमा	चमक	को-	भरी	और-आँगन
H3068	H3519	H5051	H0853	H4390	

तब यहोवा का तेज करूबों के ऊपर से उठकर भवन की डेवढ़ी पर आ गया; और बादल भवन में भर गया; और वह आँगन यहोवा के तेज के प्रकाश से भर गया।

5 וְקוֹל֙ כַּנְפֵ֣י הַכְּרוּבִ֔ים נִשְׁמַ֖ע עַד־חֲצַ֣ר הַחִיצֹנָ֑ה כְּקוֹל֙ אֵ֣ל־שַׁדַּ֔י בְּדַבְּרֽוֹ׃

और-आवाज पंखों के-करूबों सुनाई-दी तक- आँगन बाहरी जैसे-आवाज एल- शद्दाई
H1696 H3671 H3742 H8085 H5704 H2435 H0410 H7706

करूबों के पंखों का शब्द बाहरी आँगन तक सुनाई देता था, वह सर्वशक्तिमान परमेश्वर के बोलने का सा शब्द था।

6 וַיְהִ֗י בְּצַוֹּתוֹ֙ אֶת־הָאִ֣ישׁ לְבֻ֣שׁ־בַּ֔דִּים לֵאמֹ֖ר קַ֣ח אֵ֑שׁ מִבֵּינ֥וֹת לַגַּלְגַּ֖ל מִבֵּינ֥וֹת לַכְּרוּבִ֛ים וַיָּבֹ֥א וַיַּעֲמֹ֖ד אֵצֶ֥ל הָאוֹפָֽן׃

और-हुआ जब-उसने-आज्ञा-दी मनुष्य को- पहने- सन ले आग से-बीच के-करूबों से-बीच अपना-हाथ को- करूब की-ओर- पहिया पास
H1961 H6680 H0376 H0853 H3847 H0559 H3947 H0784 H0996 H3742 H0996 H3027 H0853 H3742 H0413 H0212 H0681

और-वह-आया और-वह-खड़ा-हुआ

H0935 H5975

जब उसने सन के वस्त्र पहने हुए पुरुष को घूमनेवाले पहियों के भीतर करूबों के बीच में से आग लेने की आज्ञा दी, तब वह उनके बीच में जाकर एक पहिये के पास खड़ा हुआ।

7 וַיִּשְׁלַ֣ח הַכְּרוּב֮ אֶת־יָדוֹ֒ מִבֵּינ֣וֹת לַכְּרוּבִ֗ים אֶל־הָאֵשׁ֙ אֲשֶׁ֣ר בֵּינ֣וֹת הַכְּרֻבִ֔ים וַיִּשָּׂ֖א וַיִּתֵּ֣ן בְּחָפְנֵ֣י לְבֻ֣שׁ־הַבַּדִּ֑ים וַיִּקָּ֖ח וַיֵּצֵֽא׃

और-उसने-उठाया और-उसने-दिया की-ओर- चुल्लुओं पहने सन और-उसने-लिया और-वह-निकला
H5375 H5414 H0413 H2651 H3847 H0906 H3947 H3318

तब करूबों के बीच से एक करूब ने अपना हाथ बढ़ाकर, उस आग में से जो करूबों के बीच में थी, कुछ उठाकर सन के वस्त्र पहने हुए पुरुष की मुट्ठी में दे दी; और वह उसे लेकर बाहर चला गया।

8 וַיֵּרָ֣א לַכְּרֻבִ֗ים תַּבְנִית֙ יַד־אָדָ֔ם תַּחַ֖ת כַּנְפֵיהֶֽם׃

और-दिखाई-दी को-करूबों आकृति हाथ- आदम नीचे उनके-पंखों
H7200 H3742 H8403 H3027 H0120 H8478 H3671

करूबों के पंखों के नीचे तो मनुष्य का हाथ सा कुछ दिखाई देता था।

9 וָאֶרְאֶ֗ה וְהִנֵּ֤ה אַרְבָּעָה֙ אוֹפַנִּ֣ים אֵצֶ֣ל הַכְּרוּבִ֔ים אֵצֶ֣ל אֶחָ֔ד אוֹפַ֖ן אֶחָ֑ד וּמַרְאֵה֙ הָאוֹפַנִּ֔ים כְּעֵ֖ין תַּרְשִֽׁישׁ׃

और-मैंने-देखा और-देखो चार पहिये पास करूबों पहिया एक पास एक पहिया और-दर्शन पहियों जैसे-दृष्टि पत्थर तरशीश
H7200 H2009 H0702 H0212 H3742 H0681 H0259 H0212 H4758 H0212 H3742 H0681 H0259 H0212 H8658 H0068

तब मैंने देखा, कि करूबों के पास चार पहिये हैं; अर्थात् एक-एक करूब के पास एक-एक पहिया है, और पहियों का रूप फीरोजा का सा है।

10 וּמַרְאֵיהֶ֗ם דְּמ֤וּת אֶחָד֙ לְאַרְבַּעְתָּ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר יִהְיֶ֖ה הָאוֹפָ֣ן בְּתוֹךְ֙ הָאוֹפָ֔ן הָאוֹפָֽן׃

और-उनकी-दर्शन आकृति एक को-चारों जैसा होता पहिया में-बीच पहिये
H4758 H1823 H0259 H0702 H3644 H1961 H0212 H8432 H0212

उनका ऐसा रूप है, कि चारों एक से दिखाई देते हैं, जैसे एक पहिये के बीच दूसरा पहिया हो।

11 בְּלֶכְתָּ֗ם אֶל־אַרְבַּעַת֙ רִבְעֵיהֶ֔ם לֹ֣א יִסַּ֔בּוּ בְּלֶכְתָּ֑ם כִּ֣י הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־יִפְנֶ֣ה הָרֹאשׁ֔ אַחֲרָ֖יו לֹ֣א יִסַּ֑בּוּ בְּלֶכְתָּֽם׃

जब-वे-चलते की-ओर- चारों अपनी-दिशाओं नहीं मुड़ते वे-चलते स्थान क्योंकि जब-वे-चलते जहाँ- सिर उसके-पीछे नहीं मुड़ते जब-वे-चलते
H3212 H0413 H0702 H7253 H3808 H5437 H3212 H4725 H3588 H3212 H6437 H7218 H0310 H3808 H5437 H3212

चलने के समय वे अपनी चारों अलंगों के बल से चलते हैं; और चलते समय मुड़ते नहीं, वरन् जिधर उनका सिर रहता है वे उधर ही उसके पीछे चलते हैं और चलते समय वे मुड़ते नहीं।

12	וְכָל־	בְּשָׂרָם	וְגַבֵּיהֶם	וְיֵדֵיהֶם	וְכַנְפֵיהֶם	וְהָאוֹפַנִּים	מְלֵאִים	עֵינַיִם	סָבִיב
	और-सब-	उनका-शरीर	और-उनकी-पीठ	और-उनके-हाथ	और-उनके-पंख	और-पहिये	भरे	आँखों	चारों-ओर
	H3605	H1320	H1354	H3027	H3671	H0212	H4392	H5439	

לְאַרְבַּעְתָּם׃	אוֹפַנֵּיהֶם	
को-चारों	उनके-पहिये	
H0702	H0212	

और पीठ हाथ और पंखों समेत करूबों का सारा शरीर और जो पहिये उनके हैं, वे भी सब के सब चारों ओर आँखों से भरे हुए हैं। (प्रका. 4:8)

13	לָאוֹפַנִּים	לָהֶם	קוֹרָא	הַגַּלְגַּל	בְּאָזְנָי׃
	को-पहियों	उनको	पुकारा-गया	पहिया	मेरे-कानों-में
	H0212		H7121	H1534	H0241

मेरे सुनते हुए इन पहियों को चक्कर कहा गया, अर्थात् घूमनेवाले पहिये।

14	וְאַרְבָּעָה	פָּנִים	לְאֶחָד	פְּנֵי	הָאֶחָד	פְּנֵי	הַכְּרוּב	הַשֵּׁנִי	וּפְנֵי	אָדָם	וְהַשְּׁלִישִׁי
	और-चार	मुख	को-एक	मुख	पहले	मुख	करूब	दूसरे	और-मुख	आदम	और-तीसरा
	H0702	H6440	H0259	H6440	H0259	H6440	H3742	H8145	H6440	H0120	H7992

נָשֶׁר׃	פְּנֵי־	וְהָרְבִיעִי	אַרְיֵה	פְּנֵי
गरुड़	मुख-	और-चौथा	शेर	मुख
H5404	H6440	H7243		H6440

एक-एक के चार-चार मुख थे; एक मुख तो करूब का सा, दूसरा मनुष्य का सा, तीसरा सिंह का सा, और चौथा उकाब पक्षी का सा। (प्रका. 4:7)

15	וַיֵּרָמוּ	הַכְּרוּבִים	הִיא	הַחַיָּה	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	בִּנְהַר־	כְּבָר׃
	और-उठे	करूब	वह	जीव	जिसे	मैंने-देखा	पर-नदी-	केबार
	H7426	H3742	H1931			H7200	H5104	H3529

करूब भूमि पर से उठ गए। ये वे ही जीवधारी हैं, जो मैंने कबार नदी के पास देखे थे।

16	וּבְלֶכְתָּ	הַכְּרוּבִים	יֵלְכוּ	הָאוֹפַנִּים	אֶצְלָם	וּבְשָׂאֵת	הַכְּרוּבִים	אֶת־	כַּנְפֵיהֶם
	और-जब-चलते	करूब	चलते	पहिये	उनके-पास	और-जब-उठाते	करूब	को-	अपने-पंख
	H3212	H3742	H3212	H0212	H0681	H5375	H3742	H0853	H3671

מֵאֶצְלָם׃	הֵם	גַּם־	הָאוֹפַנִּים	יָסֻבּוּ	לֹא־	הָאָרֶץ	מֵעַל	לָרוּם
उनके-पास-से	वे	भी-	पहिये	मुड़ते	नहीं-	पृथ्वी	से-ऊपर	को-ऊपर-उठने
H0681	H1992	H1571	H0212	H5437	H3808	H0776		

जब जब वे करूब चलते थे तब-तब वे पहिये उनके पास-पास चलते थे; और जब जब करूब पृथ्वी पर से उठने के लिये अपने पंख उठाते तब-तब पहिये उनके पास से नहीं मुड़ते थे।

17	בְּעָמְדָם	יַעֲמֹדוּ	וּבְרוֹמָם	יֵרוֹמּוּ	אוֹתָם	כִּי	רוּחַ	הַחַיָּה	בָּהֶם׃
	जब-वे-ठहरते	वे-ठहरते	और-जब-वे-उठते	वे-उठते	उनको	क्योंकि	रूह	जीव	उनमें
	H5975	H5975		H7426	H0853		H7307		

जब वे खड़े होते तब ये भी खड़े होते थे; और जब वे उठते तब ये भी उनके संग उठते थे; क्योंकि जीवधारियों की आत्मा इनमें भी रहती थी।

18	וַיֵּצֵא	כְּבוֹד	יְהוָה	מֵעַל	מִפְתַּן	הַבָּיִת	וַיַּעֲמֹד	עַל־	הַכְּרוּבִים׃
	और-निकला	महिमा	यहोवा	से-ऊपर	दहलीज	घर	और-वह-ठहरा	पर-	करूबों
	H3318	H3519	H3068		H4670		H5975		H3742

यहोवा का तेज भवन की डेवढ़ी पर से उठकर करूबों के ऊपर ठहर गया।

19 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים כְּנִפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃

וַיִּשְׂאוּ	הַכְּרוּבִים	כְּנִפֵיהֶם	וַיֵּרֹמּוּ	הָאָרֶץ	מִן־	לְעֵינַי	בְּצֵאתָם			
और-उठाए	करूबों	अपने-पंख	और-वे-उठे	पृथ्वी	से-	मेरी-आँखों-के-सामने	जब-वे-निकले			
H5375	H3742	H3671	H7426	H0776			H3318			
וְהָאוֹפַנִּים	לְעֻמָּתָם	וַיַּעֲמֹד	פֶּתַח	שַׁעַר	בֵּית־	יְהוָה	הַקַּדְמוֹנִי	וּכְבוֹד	אֱלֹהֵי־	יִשְׂרָאֵל
और-पहिये	उनके-साथ	और-ठहरा	द्वार	फाटक	घर-	यहोवा	पूरवी	और-महिमा	एलोहीम-के-	इस्राएल
H0212	H5980	H5975	H6607	H8179		H3068	H6931	H3519	H0430	H3478
עֲלֵיהֶם	מִלְמָעְלָה׃									
उन-पर	से-ऊपर									
	H4605									

तब करूब अपने पंख उठाकर मेरे देखते-देखते पृथ्वी पर से उठकर निकल गए; और पहिये भी उनके संग-संग गए, और वे सब यहोवा के भवन के पूर्वी फाटक में खड़े हो गए; और इस्राएल के परमेश्वर का तेज उनके ऊपर ठहरा रहा।

20 כִּי וָאֵדָּע כְּבָר בְּנְהַר־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי־ תָּחַת רָאִיתִי אֲשֶׁר הַחַיָּה הֵיא כְּרוּבִים הֵמָּה׃

כִּי	וָאֵדָּע	כְּבָר	בְּנְהַר־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	תָּחַת	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	הֵיא	
कि	और-मैंने-जाना	केबार	पर-नदी-	इस्राएल	एलोहीम-के-	नीचे	मैंने-देखा	जिसे	जीव	वह	
	H3045	H3529	H5104	H3478	H0430	H8478	H7200			H1931	
כְּרוּבִים	הֵמָּה׃										
करूब	वे										
H3742	H1992										

ये वे ही जीवधारी हैं जो मैंने कबार नदी के पास इस्राएल के परमेश्वर के नीचे देखे थे; और मैंने जान लिया कि वे भी करूब हैं।

21 אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד וְאַרְבַּע כְּנָפִים לְאֶחָד וּדְמוּת יְדֵי אָדָם תָּחַת כְּנְפֵיהֶם׃

אַרְבָּעָה	אַרְבָּעָה	פָּנִים	לְאֶחָד	וְאַרְבַּע	כְּנָפִים	לְאֶחָד	וּדְמוּת	יְדֵי	אָדָם	תָּחַת
चार	चार	मुख	को-एक	और-चार	पंख	को-एक	और-आकृति	हाथ	आदम	नीचे
H0702	H0702	H6440	H0259	H0702	H3671	H0259	H1823	H3027	H0120	H8478
כְּנְפֵיהֶם׃										
उनके-पंखों										
H3671										

हर एक के चार मुख और चार पंख और पंखों के नीचे मनुष्य के से हाथ भी थे।

22 וְדִמְוּת פְּנֵיהֶם הֵמָּה הַפָּנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי נְהַר־ עַל־ כְּבָר מַרְאֵיהֶם וְאוֹתָם עֶבֶר אֶל־ אִישׁ פָּנָיו יֵלֵכוּ׃

וְדִמְוּת	פְּנֵיהֶם	הֵמָּה	הַפָּנִים	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	נְהַר־	עַל־	כְּבָר	מַרְאֵיהֶם	וְאוֹתָם	
और-आकृति	उनके-मुख	वे	मुख	जिन्हें	मैंने-देखा	नदी-	पर-	केबार	उनकी-दर्शन	और-वे-स्वयं	
H1823	H6440	H1992	H6440		H7200	H5104		H3529	H4758	H0853	
יֵלֵכוּ׃	פָּנָיו	עֶבֶר	אֶל־	אִישׁ							
वे-चलते	अपने-मुख	दिशा	की-ओर-	प्रत्येक							
H3212	H6440	H5676	H0413	H0376							

उनके मुखों का रूप वही है जो मैंने कबार नदी के तट पर देखा था। और उनके मुख ही क्या वरन् उनकी सारी देह भी वैसी ही थी। वे सीधे अपने-अपने सामने ही चलते थे।

Chapter 11

1 וַתִּשָּׂא אֹתִי רוּחַ וַתָּבֵא אֵלַי אֶל־ שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי הַפּוֹנֶה וְהִנֵּה בְּפֶתַח הַשַּׁעַר עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים וָאֶרְאֶה בְתוֹכָם אֶת־ יַאַזַנְיָה וְאֶת־ פְּלַטְיָהוּ בֶן־ בְּנָיָהוּ שָׂרֵי הָעָם׃ פ

וַתִּשָּׂא	אֹתִי	רוּחַ	וַתָּבֵא	אֵלַי	אֶל־	שַׁעַר	בֵּית־	יְהוָה	הַקַּדְמוֹנִי	הַפּוֹנֶה	
और-उठाया	मुझे	रूह	और-लाई	मुझे	की-ओर-	फाटक	घर-	यहोवा	पूर्वी	मुख-करती	
H5375	H0853	H7307	H0935		H0413	H8179		H3068	H6931	H6437	
וְהִנֵּה	בְּפֶתַח	הַשַּׁעַר	עֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה	אֲנָשִׁים	וָאֶרְאֶה	בְתוֹכָם	אֶת־	יַאַזַנְיָה		
और-देखो	में-द्वार	फाटक	बीस	और-पाँच	मनुष्य	और-मैंने-देखा	उनके-बीच	को-	याज़न्याह		
H2009	H6607	H8179	H6242	H2568	H0376	H7200	H8432	H0853	H2970		
קָדִימָה											
पूर्व-की-ओर											
H6921											
פ	הָעָם׃	שָׂרֵי	בְּנָיָהוּ	בֶן־	פְּלַטְיָהוּ	וְאֶת־	עַזֻּר	בֶן־			
(अनुच्छेद)	लोग	सरदार	बनायाहू	पुत्र-	पलट्याहू	और-को-	अज़्ज़ूर	पुत्र-			
		H8269	H1141		H6410	H0853	H5809				

तब आत्मा ने मुझे उठाकर यहोवा के भवन के पूर्वी फाटक के पास जिसका मुँह पूर्वी दिशा की ओर है, पहुँचा दिया; और वहाँ मैंने क्या देखा, कि फाटक ही में पच्चीस पुरुष हैं। और मैंने उनके बीच अज्जूर के पुत्र याजन्याह को और बनायाह के पुत्र पलत्याह को देखा, जो प्रजा के प्रधान थे।

2

עֲצַת־	וְהַיֹּעֲצִים	אָוֶן	הַחֹשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים	אֲלֶּה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
सलाह-	और-सलाह-देनेवाले	अधर्म	सोचनेवाले	मनुष्य	ये	आदम	पुत्र-	मुझसे	और-उसने-कहा
H6098	H3289	H0205	H2803	H0376	H0428	H0120		H0413	H0559

הַזֹּאת׃	בָּעִיר	רָע
इस	में-नगर	बुरी
H2063		

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, जो मनुष्य इस नगर में अनर्थ कल्पना और बुरी युक्ति करते हैं वे ये ही हैं।

3

הַבָּשָׂר׃	וַאֲנַחְנוּ	הַסִּיר	הֵיא	בָּתִּים	בְּנוֹת	בְּקָרוֹב	לֹא	הָאֹמְרִים
माँस	और-हम	कड़ाही	वह	घर	बनाना	में-निकट	नहीं	कहनेवाले
H1320	H0587		H1931		H1129	H7138	H3808	H0559

ये कहते हैं, ‘घर बनाने का समय निकट नहीं, यह नगर हँडा और हम उसमें का माँस है।’

4

אָדָם׃	בֶּן־	הִנָּבֵא	עֲלֵיהֶם	הִנָּבֵא	לָכֵן
आदम	पुत्र-	भविष्यवाणी-कर	उन-पर	भविष्यवाणी-कर	इसलिए
H0120		H5012		H5012	

इसलिए हे मनुष्य के सन्तान, इनके विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर, भविष्यद्वाणी।”

5

יְדַעְתִּיהָ׃	אֲנִי	רוּחֲכֶם	וּמַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֱמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	רוּחַ	עָלַי	וַתִּפֹּל
जानता-हूँ-इन्हें	मैं	तुम्हारी-आत्मा	और-विचार	इस्राएल	घर	कह	मुझसे	और-उसने-कहा	यहोवा	रूह	पर-मुझ	और-गिरी
H3045	H0589	H7307		H3478		H0559	H0413	H0559	H3068	H7307		H5307

אֲמַרְתֶּם	כֵּן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֱמֹר	
तुमने-कहा	ऐसे	यहोवा	कहा	ऐसे-	कह	
H0559		H3068	H0559	H3541	H0559	

तब यहोवा का आत्मा मुझ पर उतरा, और मुझसे कहा, “ऐसा कह, यहोवा यह कहता है: हे इस्राएल के घराने तुम ने ऐसा ही कहा है; जो कुछ तुम्हारे मन में आता है, उसे मैं जानता हूँ।

6

פ	חָלָל׃	חוּצֹתֶיהָ	וּמִלֵּאתֶם	הַזֹּאת	בָּעִיר	חַלְלֵיכֶם	הִרְבֵּיתֶם
(अनुच्छेद)	मारे-हुए	उसकी-गलियाँ	और-तुमने-भरी	इस	में-नगर	तुम्हारे-मारे-हुए	तुमने-बढ़ाए
		H2351	H4390	H2063			

तुम ने तो इस नगर में बहुतों को मार डाला वरन् उसकी सड़कों को शवों से भर दिया है।

7

הַבָּשָׂר	הֵמָּה	בְּתוֹכָהּ	שַׂמְתֶּם	אֲשֶׁר	חַלְלֵיכֶם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
माँस	वे	उसके-बीच	तुमने-रखे	जो	तुम्हारे-मारे-हुए	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे-	इसलिए
H1320	H1992	H8432				H3069	H0136	H0559	H3541	

מִתּוֹכָהּ׃	הוֹצִיא	וְאֶתְכֶם	הַסִּיר	וְהֵיא
उसके-बीच-से	निकालूँगा	और-तुमको	कड़ाही	और-वह
H8432	H3318	H0853		H1931

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: जो मनुष्य तुम ने इसमें मार डाले हैं, उनके शव ही इस नगररूपी हँडे में का माँस है; और तुम इसके बीच से निकाले जाओगे।

8

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲלֵיכֶם	אָבִיא	וְחֶרֶב	יִרְאֶתֶם	חֶרֶב
यहोवा	आदोनाई	वाणी	तुम-पर	लाऊँगा	और-तलवार	तुम-डरे	तलवार
H3069	H0136	H5002		H0935	H2719	H3372	H2719

तुम तलवार से डरते हो, और मैं तुम पर तलवार चलाऊँगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

9

שְׁפָטִים׃	בָּכֶם	וְעָשִׂיתִי	זָרִים	בְּיַד־	אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי	מִתּוֹכָהּ	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי
न्याय	में-तुम	और-करूँगा	परदेशियों	में-हाथ-	तुमको	और-दूँगा	उसके-बीच-से	तुमको	और-निकालूँगा
H8201				H3027	H0853	H5414	H8432	H0853	H3318

मैं तुम को इसमें से निकालकर परदेशियों के हाथ में कर दूँगा, और तुम को दण्ड दिलाऊँगा।

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	אֶתְכֶם	אֶשְׁפּוֹט	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	עַל־	תִּפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	10
यहोवा	मैं	कि-	और-तुम-जानोगे	तुमको	न्याय-करूँगा	इस्राएल	सीमा	पर-	तुम-गिरोगे	में-तलवार	
H3068	H0589		H3045	H0853	H8199	H3478	H1366		H5307	H2719	

तुम तलवार से मरकर गिरोगे, और मैं तुम्हारा मुकद्दमा, इस्राएल के देश की सीमा पर चुकाऊँगा; तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

גְּבוּל	אֶל־	לְבָשָׂר	בְּתוֹכָהּ	תִּהְיוּ	וְאַתֶּם	לְסִיר	לָכֶם	תִּהְיֶה	לֹא־	הִיא	11
सीमा	की-ओर-	के-लिए-माँस	उसके-बीच	होगे	और-तुम	के-लिए-कड़ाही	तुम्हारे-लिए	होगी	नहीं-	वह	
H1366	H0413	H1320	H8432	H1961				H1961	H3808	H1931	

אֶתְכֶם׃	אֶשְׁפּוֹט	יִשְׂרָאֵל
तुमको	न्याय-करूँगा	इस्राएल
H0853	H8199	H3478

यह नगर तुम्हारे लिये हँडा न बनेगा, और न तुम इसमें का माँस होंगे; मैं तुम्हारा मुकद्दमा इस्राएल के देश की सीमा पर चुकाऊँगा।

עֲשִׂיתֶם	לֹא	וּמִשְׁפָּטַי	הַלַּכְתֶּם	לֹא	בְּחֻקַּי	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	12
तुमने-किए	नहीं	और-नियमों	तुम-चले	नहीं	में-विधियों	जिसके	यहोवा	मैं	कि-	और-तुम-जानोगे	
	H3808	H4941	H1980	H3808	H2706		H3068	H0589		H3045	

עֲשִׂיתֶם׃	סְבִיבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וּכְמִשְׁפְּטֵי
तुमने-किए	तुम्हारे-चारों-ओर	जो	जातियों	और-के-अनुसार-नियमों
	H5439			H4941

तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ; तुम तो मेरी विधियों पर नहीं चले, और मेरे नियमों को तुम ने नहीं माना; परन्तु अपने चारों ओर की अन्यजातियों की रीतियों पर चले हो।”

פָּנַי	עַל־	וָאֶפֹּל	מֵת	בְּנָיָה	בֶּן־	וּפְלַטְיָהוּ	כְּהִנָּבְאִי	וַיְהִי			13
मेरे-मुँह	पर-	और-मैं-गिरा	मरा	बनायाह	पुत्र-	और-पलत्याहू	जब-मैंने-भविष्यवाणी-की	और-हुआ			
H6440		H5307	H4191	H1141		H6410	H5012	H1961			
אֵת	עֹשֶׂה	אַתָּה	כָּלָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֶהָהּ	וָאֹמַר	גָּדוֹל	קוֹל־	וָאֶזְעַק	
को	कर-रहा	तू	नाश	यहोवा	आदोनाई	हाय	और-मैंने-कहा	ऊँची	आवाज-	और-मैंने-चिल्लाया	
H0853			H3617	H3069	H0136	H0162	H0559			H2199	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	שְׁאֵרִית	
(अनुच्छेद)	इस्राएल	शेष	
	H3478	H7611	

मैं इस प्रकार की भविष्यद्वाणी कर रहा था, कि बनायाह का पुत्र पलत्याह मर गया। तब मैं मुँह के बल गिरकर ऊँचे शब्द से चिल्ला उठा, और कहा, “हाय प्रभु यहोवा, क्या तू इस्राएल के बचे हुओं को सत्यानाश कर डालेगा?”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	14
कहते-हुए	मुझसे	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

אָמְרוּ	אֲשֶׁר־	כֹּלָּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	גְּאֻלָּתֵךְ	אַנְשֵׁי	אַחִיךְ	אַחַיִךְ	אָדָם	בֶּן־	15
कहा	जिनको	सब	इस्राएल	घर	और-सब-	तेरे-छुड़ाने	मनुष्य	तेरे-भाई	तेरे-भाई	आदम	पुत्र-	
H0559		H3605	H3478		H3605	H1353	H0376	H0251	H0251	H0120		

ס	לְמוֹרָשָׁה׃	הָאָרֶץ	נִתְּנָה	הִיא	לָנוּ	יְהוָה	מֵעַל	רַחֲקוּ	יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	לָהֶם
(अनुच्छेद)	के-लिए-अधिकार	भूमि	दी-गई	वह	हमें	यहोवा	से-ऊपर	दूर-हो	यरूशलेम	रहनेवालों	उनको
	H4181	H0776	H5414	H1931		H3068		H7368	H3389	H3427	

"हे मनुष्य के सन्तान, यरूशलेम के निवासियों ने तेरे निकट भाइयों से वरन् इस्राएल के सारे घराने से भी कहा है कि 'तुम यहोवा के पास से दूर हो जाओ; यह देश हमारे ही अधिकार में दिया गया है।'

16 לָכֵן אֱמֹר כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי הִרְחַקְתִּים בַּגּוֹיִם וְכִי
इसलिए कह ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा क्योंकि मैंने-दूर-किया-उन्हें में-जातियों और-क्योंकि
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H7368

הֲפִיצוֹתִים בָּאֲרָצוֹת וַאֲהִי לָהֶם לְמִקְדָּשׁ מְעַט בָּאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־ בָּאוּ
मैंने-तितर-बितर-किया-उन्हें में-देशों और-मैं-हुआ उनके-लिए के-लिए-पवित्रस्थान थोड़ा में-देशों जहाँ- वे-आए
H0776 H1961 H4720 H4592 H0776 H0935

שָׁם׃ ס
वहाँ (अनुच्छेद)
H8033

परन्तु तू उनसे कह, 'प्रभु यहोवा यह कहता है कि मैंने तुम को दूर-दूर की जातियों में बसाया और देश-देश में तितर-बितर कर दिया तो है, तो भी जिन देशों में तुम आए हुए हो, उनमें मैं स्वयं तुम्हारे लिये थोड़े दिन तक पवित्रस्थान ठहरूँगा।'

17 לָכֵן אֱמֹר כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הָעַמִּים וְאָסַפְתִּי
इसलिए कह ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा और-इकट्ठा-करूँगा तुमको से- लोगों और-जमा-करूँगा
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H6908 H0853 H0622

אֶתְכֶם מִן־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצוֹתֶם בָּהֶם וְנָתַתִּי לָכֶם אֶת־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
तुमको से- देशों जिनमें तुम-तितर-बितर-हुए उनमें और-दूँगा तुमको को- भूमि इस्राएल
H0853 H0776 H5414 H0853 H0127 H3478

इसलिए, उनसे कह, 'प्रभु यहोवा यह कहता है, कि मैं तुम को जाति-जाति के लोगों के बीच से बटोरूँगा, और जिन देशों में तुम तितर-बितर किए गए हो, उनमें से तुम को इकट्ठा करूँगा, और तुम्हें इस्राएल की भूमि दूँगा।'

18 וּבָאוּ־ וְהֵסִירוּ אֶת־ כָּל־ שִׁקּוּצֶיהָ וְאֶת־ כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֶיהָ
और-वे-आएँगे- और-वे-हटाएँगे को- सब- उसके-घिनौने-काम और-को- सब- उसके-घृणित-काम
H0935 H5493 H0853 H3605 H8251 H0853 H3605 H8441

מִמֶּנָּה׃
उससे

और वे वहाँ पहुँचकर उस देश की सब घृणित मूर्तियाँ और सब घृणित काम भी उसमें से दूर करेंगे।

19 וְנָתַתִּי לָהֶם וְרוּחַ אֶחָד לֵב וְהַסִרֹתִי בִּקִרְבְּכֶם אֶתֶן חֲדָשָׁה וְרוּחַ
और-दूँगा उनको एक हृदय और-आत्मा नई दूँगा में-तुम्हारे-भीतर और-हटाऊँगा हृदय पत्थर
H5414 H0259 H7307 H2319 H5414 H7130 H0259 H0068

בָּשָׂר׃ לֵב לָהֶם וְנָתַתִּי מִבְּשָׂרָם
माँस हृदय उनको और-दूँगा उनके-शरीर-से
H1320 H1320 H5414 H1320

और मैं उनका हृदय एक कर दूँगा; और उनके भीतर नई आत्मा उत्पन्न करूँगा, और उनकी देह में से पत्थर का सा हृदय निकालकर उन्हें माँस का हृदय दूँगा, (यहे. 36:26)

20 לְמַעַן בְּחֻקֹּתַי יֵלֵכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אֹתָם וְהָיוּ־ לִי
ताकि में-मेरी-विधियों वे-चलें और-को- मेरे-नियमों वे-मानें और-करें उन्हें और-वे-होंगे- के-लिए-मुझ
H2708 H3212 H0853 H4941 H8104 H0853 H1961

לֵאלֹהִים׃ לָהֶם אֶהְיֶה וַאֲנִי לְעָם
के-लिए-एलोहीम उनके-लिए होऊँगा और-मैं के-लिए-प्रजा
H0430 H1961 H0589

जिससे वे मेरी विधियों पर नित चला करें और मेरे नियमों को मानें; और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे, और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा।

21 וְאֶל־ לֵב הֹלֵךְ לִבָּם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם שִׁקּוּצֵיהֶם לֵב וְאֶל־
और-की-ओर- हृदय उनके-घिनौने-काम और-उनके-घृणित-काम उनका-हृदय जाता उनका-मार्ग पर-उनके-सिर
H0413 H3824 H8441 H8251 H3820 H1870 H7218

יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם נָתַתִּי
यहोवा आदोनाई वाणी मैंने-दिया
H3069 H0136 H5002 H5414

परन्तु वे लोग जो अपनी घृणित मूर्तियाँ और घृणित कामों में मन लगाकर चलते रहते हैं, उनको मैं ऐसा करूँगा कि उनकी चाल उन्हीं के सिर पर पड़ेगी, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

22 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים וְהָאוֹפַנִּים כַּנְפֵיהֶם אֶת־ הַכְּרוּבִים וּכְבוֹד לְעֻמָּתָם וְעַל־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי־
और-उठाए करूबों को- अपने-पंख और-पहिये और-महिमा उनके-साथ पर- इस्राएल एलोहीम-के-
H5375 H3742 H0853 H3671 H0212 H3519 H5980 H5921 H3478 H0430

מִלְמָעְלָה׃
से-ऊपर
H4605

इस पर करूबों ने अपने पंख उठाए, और पहिये उनके संग-संग चले; और इस्राएल के परमेश्वर का तेज उनके ऊपर था।

23 וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל תּוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֹד עַל־ הָהָר אֲשֶׁר מִקֶּדֶם לָעִיר׃
और-उठी महिमा यहोवा से-ऊपर बीच नगर और-वह-ठहरी पर- पहाड़ जो से-पूर्व के-नगर
H5927 H3519 H3068 H5921 H8432 H5892 H5975 H5921 H2022 H3605 H5892

तब यहोवा का तेज नगर के बीच में से उठकर उस पर्वत पर ठहर गया जो नगर की पूर्व ओर है।

24 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתְּבִיאֵנִי כַשְׂדִּימָה אֶל־ הַגּוֹלָה בַּמַּרְאֶה בְּרוּחַ אֱלֹהִים וַתַּעַל
और-रूह उठाई-मुझे और-लाई-मुझे कसदी-देश की-ओर- बंधुआई दर्शन में-दर्शन में-रूह एलोहीम और-उठा
H7307 H5375 H3778 H0935 H0413 H1473 H4758 H7307 H0430 H5927

מֵעָלַי הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי׃
मुझ-से-ऊपर दर्शन जो मैंने-देखा
H4758 H7200

फिर आत्मा ने मुझे उठाया, और परमेश्वर के आत्मा की शक्ति से दर्शन में मुझे कसदियों के देश में बन्दियों के पास पहुँचा दिया। और जो दर्शन मैंने पाया था वह लोप हो गया।

25 וְאֲדַבֵּר אֶל־ הַגּוֹלָה אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר הֶרְאָנִי׃ פ
और-मैंने-कहा को- बंधुआई को सब- वचन यहोवा जो उसने-दिखाया-मुझे (अनुच्छेद)
H1696 H0413 H1473 H0853 H3605 H1697 H3068 H0834 H7200

तब जितनी बातें यहोवा ने मुझे दिखाई थीं, वे मैंने बन्दियों को बता दीं।

Chapter 12

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2 בֶּן־ אָדָם בְּתוֹךְ בֵּית־ הַמְרִי אַתָּה יֹשֵׁב אֲשֶׁר עֵינַיִם לָהֶם לִרְאוֹת וְלֹא
पुत्र- आदम में-बीच घर- विद्रोह तू रहता जिनकी आँखें उनके-लिए को-देखने और-नहीं
H1121 H0120 H8432 H1004 H4805 H3427 H0834 H5869 H7200 H3808

רָאוּ אָזְנַיִם לָהֶם לִשְׁמֹעַ וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵם׃
वे-देखते कान उनके-लिए को-सुनने और-नहीं वे-सुनते क्योंकि घर विद्रोह वे
H7200 H0241 H3808 H8085 H8085 H3808 H4805 H1992

“हे मनुष्य के सन्तान, तू बलवा करनेवाले घराने के बीच में रहता है, जिनके देखने के लिये आँखें तो हैं, परन्तु नहीं देखते; और सुनने के लिये कान तो हैं परन्तु नहीं सुनते; क्योंकि वे बलवा करनेवाले घराने के हैं। (मर. 8:18, रोम. 11:8)

3 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם עֲשֵׂה־לְךָ כְּלֵי גוֹלָה וּגְלֵה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם
וְאַתू पुत्र- आदम बना अपने-लिए सामान बंधुआई और-जा दिन
H0120 H3627 H1473 H1540 H3119

וְגָלִיתָ מִמְּקוֹמְךָ אֶל־מָקוֹם אַחֵר לְעֵינֵיהֶם אוּלַי יִרְאוּ כִּי בֵּית
और-जाएगा अपनी-जगह-से की-ओर- जगह दूसरी उनकी-आँखों-के-सामने शायद वे-देखें क्योंकि घर
H1540 H4725 H0413 H4725 H0312 H0194 H7200

מְרִי הֵמָּה׃
विद्रोह वे
H4805 H1992

इसलिए हे मनुष्य के सन्तान, दिन को बँधुआई का सामान तैयार करके उनके देखते हुए उठ जाना, उनके देखते हुए अपना स्थान छोड़कर दूसरे स्थान को जाना। यद्यपि वे बलवा करनेवाले घराने के हैं, तो भी सम्भव है कि वे ध्यान दें।

4 וְהוֹצֵאתָ כֵּלֶיךָ כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְאַתָּה תֵּצֵא בָעֶרֶב
और-निकालेगा अपना-सामान जैसे-सामान बंधुआई दिन उनकी-आँखों-के-सामने और-तू निकलेगा में-शाम
H3318 H3627 H1473 H3119 H3318 H6153

לְעֵינֵיהֶם כִּמוֹצָאֵי גוֹלָה׃
उनकी-आँखों-के-सामने जैसे-निकलनेवाले बंधुआई
H4161 H1473

इसलिए तू दिन को उनके देखते हुए बँधुआई के सामान को निकालना, और तब तू साँझ को बँधुआई में जानेवाले के समान उनके देखते हुए उठ जाना।

5 לְעֵינֵיהֶם חֲתָר־לְךָ בַּקִּיר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ׃
उनकी-आँखों-के-सामने खोद- अपने-लिए में-दीवार और-निकालेगा उससे
H2864 H7023 H3318

उनके देखते हुए दीवार को फोड़कर उसी से अपना सामान निकालना।

6 לְעֵינֵיהֶם עַל־כָּתֵף תִּשָּׂא בָּעֶלְטָה תּוֹצִיא פָּנֶיךָ תְּכַסֶּה וְלֹא תִרְאֶה
उनकी-आँखों-के-सामने पर- कंधे उठाएगा में-अंधेरे निकालेगा अपना-मुँह ढकेगा और-नहीं देखेगा
H3802 H5375 H5939 H3318 H6440 H3680 H3808 H7200

אֶת־הָאָרֶץ כִּי־מוֹפֵת נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
को- भूमि क्योंकि- चिह्न मैंने-दिया-तुझे के-लिए-घर इस्राएल
H0853 H0776 H4159 H5414 H3478

उनके देखते हुए उसे अपने कंधे पर उठाकर अंधेरे में निकालना, और अपना मुँह ढाँपे रहना कि भूमि तुझे न देख पड़े; क्योंकि मैंने तुझे इस्राएल के घराने के लिये एक चिन्ह ठहराया है।”

7 וָאֶעֱשֶׂה כֵּן כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי כֵּלַי הוֹצֵאתִי כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם
और-मैंने-किया ऐसे जैसा आज्ञा-दी-गई-मुझे अपना-सामान निकाला जैसे-सामान बंधुआई दिन
H6680 H3627 H3318 H3627 H1473 H3119

וּבָעֶרֶב חָתַרְתִּי־לִי בַּקִּיר בְּיָד בָּעֶלְטָה הוֹצֵאתִי לְעֵינֵיהֶם עַל־כָּתֵף נְשָׂאתִי׃
और-शाम खोदा- अपने-लिए में-दीवार से-हाथ में-अंधेरे निकाला उनकी-आँखों-के-सामने पर- कंधे उठाया
H6153 H2864 H7023 H3027 H5939 H3318 H3802 H5375

פ
(अनुच्छेद)

उस आज्ञा के अनुसार मैंने वैसा ही किया। दिन को मैंने अपना सामान बँधुआई के सामान के समान निकाला, और साँझ को अपने हाथ से दीवार को फोड़ा; फिर अंधेरे में सामान को निकालकर, उनके देखते हुए अपने कंधे पर उठाए हुए चला गया।

8 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे में-सुबह कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H1242 H0559

सवेरे यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

9 בֶּן־ אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמֹּרִי בֵּית מָה אַתָּה עֹשֶׂה׃
पुत्र- आदम क्या-नहीं कहा तुझसे घर इस्राएल विद्रोह घर क्या तू कर-रहा
H1121 H0120 H3808 H0559 H0413 H1004 H3478 H4805 H1004 H4100 H0859 H6213

“हे मनुष्य के सन्तान, क्या इस्राएल के घराने ने अर्थात् उस बलवा करनेवाले घराने ने तुझ से यह नहीं पूछा, ‘यह तू क्या करता है?’

10 אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנָּשִׂיא הַמַּשָּׂא הַזֶּה בִּירוּשָׁלַם וְכָל־ בֵּית
कह उनसे ऐसे कहा आदोनाई यहोवा प्रधान भार यह में-यरूशलेम और-सब- घर
H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H5387 H2088 H3389 H3605 H1004

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ הֵמָּה בְתוֹכָם׃
इस्राएल जो- वे उसके-बीच
H3478 H1992 H8432

तू उनसे कह, ‘प्रभु यहोवा यह कहता है: यह प्रभावशाली वचन यरूशलेम के प्रधान पुरुष और इस्राएल के सारे घराने के विषय में है जिसके बीच में वे रहते हैं।’

11 אֱמֹר אֲנִי מוֹפֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן יֵעָשֶׂה לָהֶם בַּגּוֹלָה בַּשֶּׁבִי יֵלֵכוּ׃
कह मैं तुम्हारा-चिह्न जैसा मैंने-किया ऐसे किया-जाएगा उनको में-बंधुआई में-बंधन वे-जाएंगे
H0559 H0589 H4159 H3651 H6213 H3651 H1473 H7617

तू उनसे कह, ‘ मैं तुम्हारे लिये चिन्ह हूँ; जैसा मैंने किया है, वैसा ही इस्राएली लोगों से भी किया जाएगा; उनको उठकर बँधुआई में जाना पड़ेगा।’

12 וְהַנָּשִׂיא אֲשֶׁר־ בְּתוֹכָם אֶל־ כָּתֵף יִשָּׂא בָּעֲלָטָה יֵצֵא וְיַחְתְּרוּ בַקִּיר
और-प्रधान जो- उनके-बीच पर- कंधे उठाएगा में-अंधेरे और-वह-निकलेगा वे-खोदेंगे में-दीवार
H3651 H0834 H8432 H0413 H3802 H5375 H5939 H3318 H2864 H7023

לְהוֹצִיא לָעֵין לֹא־ יִרְאֶה וְכִסָּה אֲשֶׁר יַעַן פָּנָיו בְּלִי אֶת־ הוּא לָעַיִן יִרְאֶה לֹא־

जितने उसके सहायक उसके आस-पास होंगे, उनको और उसकी सारी टोलियों को मैं सब दिशाओं में तितर-बितर कर दूँगा; और तलवार खींचकर उनके पीछे चलवाऊँगा।

15 וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהַפִּיצִי אוֹתָם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃

וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	בַּהַפִּיצִי	אוֹתָם	בַּגּוֹיִם	וְזֵרִיתִי	אוֹתָם
और-वे-जानेंगे	कि-	मैं	यहोवा	जब-मैं-तितर-बितर-करूँगा	उन्हें	में-जातियों	और-तितर-बितर-करूँगा	उन्हें
H3045		H0589	H3068		H0853		H2219	H0853

בָּאֲרָצוֹת׃	
में-देशों	
H0776	

जब मैं उन्हें जाति-जाति में तितर-बितर कर दूँगा, और देश-देश में छिन्न भिन्न कर दूँगा, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אַנְשֵׁי מִסְפָּר מֵחֶרֶב מִדֶּבֶר וּמֵרָעָב לְמַעַן יְסַפְּרוּ אֶת־כָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ

וְהוֹתַרְתִּי	מֵהֶם	אַנְשֵׁי	מִסְפָּר	מֵחֶרֶב	מִדֶּבֶר	וּמֵרָעָב	לְמַעַן	יְסַפְּרוּ	אֶת־	כָּל־
और-बचाऊँगा	उनमें-से	मनुष्य	गिनती	से-तलवार	और-महामारी-से	से-अकाल	ताकि	वे-बताएं	को-	सब-
H3498	H1992	H0376	H4557	H2719	H1698	H7458	H4616		H0853	H3605

תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם	בַּגּוֹיִם	אֲשֶׁר־	בָּאוּ	שָׁם	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	פ
उनके-घृणित-काम	में-जातियों	जहाँ-	वे-आएं	वहाँ	और-वे-जानेंगे	कि-	मैं	यहोवा	(अनुच्छेद)
H8441			H0935	H8033	H3045		H0589	H3068	

परन्तु मैं उनमें से थोड़े से लोगों को तलवार, भूख और मरी से बचा रखूँगा; और वे अपने घृणित काम उन जातियों में बखान करेंगे जिनके बीच में वे पहुँचेंगे; तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।"

17 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझसे	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

18 בֶּן־אָדָם לַחְמְךָ בְרַעַשׁ תֹּאכֵל וּמֵימֶיךָ בִּרְגָזָה וּבִדְאָגָה תִּשְׁתֶּה׃

בֶּן־	אָדָם	לַחְמְךָ	בְרַעַשׁ	תֹּאכֵל	וּמֵימֶיךָ	בִּרְגָזָה	וּבִדְאָגָה	תִּשְׁתֶּה׃
पुत्र-	आदम	अपनी-रोटी	में-कांपने	खाएगा	और-अपना-पानी	में-कंपन	और-चिंता-से	पीएगा
	H0120	H3899	H7494	H0398	H4325	H7269	H1674	H8354

"हे मनुष्य के सन्तान, काँपते हुए अपनी रोटी खाना और थरथराते और चिन्ता करते हुए अपना पानी पीना;

19 וְאָמַרְתָּ אֶל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לַחְמָם בִּדְאָגָה יֹאכֵלוּ וּמֵימֵיהֶם בְּשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תִּשָּׁם אַרְצָהּ מִמְּלֹאָהּ מֵחֲמַס כָּל־הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃

וְאָמַרְתָּ	אֶל־	יוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	לַחְמָם	בִּדְאָגָה	יֹאכֵלוּ	וּמֵימֵיהֶם	בְּשִׁמָּמוֹן	יִשְׁתּוּ	לְמַעַן	תִּשָּׁם	אַרְצָהּ	מִמְּלֹאָהּ	מֵחֲמַס	כָּל־	הַיֹּשְׁבִים	בָּהּ׃
और-कहेगा	की-ओर-	को-रहनेवालों	यरूशलेम	की-ओर-	भूमि	इस्राएल	ऐसे-	कहा	आदोनाई	यहोवा	उनकी-रोटी	में-चिंता	वे-खाएंगे	और-उनका-पानी	में-विस्मय	वे-पीएंगे	ताकि	उजड़-हो	भूमि	उसकी-भरपूरता-से	से-हिंसा	सब-	रहनेवालों	उसमें
H0559	H0413	H3427	H3389	H0413	H0127	H3478	H3541	H0559	H0136	H3069	H3899	H1674	H0398	H4325	H8078	H8354	H4616	H3456	H0127	H4393	H2555	H3605	H3427	

और इस देश के लोगों से यह कहना, कि प्रभु यहोवा यरूशलेम और इस्राएल के देश के निवासियों के विषय में यह कहता है, वे अपनी रोटी चिन्ता के साथ खाएँगे, और अपना पानी विस्मय के साथ पीएँगे; क्योंकि देश अपने सब रहनेवालों के उपद्रव के कारण अपनी सारी भरपूरी से रहित हो जाएगा।

20 וְהֶעָרִים הַנּוֹשָׁבוֹת תֵּחָרַבְנָה וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה שְׁמָמָה וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ

וְהֶעָרִים	הַנּוֹשָׁבוֹת	תֵּחָרַבְנָה	וְהָאָרֶץ	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
और-नगर	बसे-हुए	उजड़-होंगे	और-भूमि	होगी	वीरान	और-तुम-जानोगे	कि-	मैं	यहोवा
	H3427		H0776	H1961		H3045		H0589	H3068

פ	
(अनुच्छेद)	

बसे हुए नगर उजड़ जाएँगे, और देश भी उजाड़ हो जाएगा; तब तुम लोग जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।”

21 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

22 בֶּן־ אָדָם מָה־ הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַאֲרְכוּ הַיָּמִים וְאָבַד כָּל־ חָזוֹן׃
पुत्र- आदम क्या- कहावत यह तुम्हारे-लिए पर- भूमि इस्राएल कहते-हुए लंबे-होंगे दिन और-नष्ट-होगा सब- दर्शन
H0120 H4100 H4912 H2088 H0853 H0127 H3478 H0559 H0748 H3117 H0006 H3605 H2377

“हे मनुष्य के सन्तान यह क्या कहावत है जो तुम लोग इस्राएल के देश में कहा करते हो, ‘दिन अधिक हो गए हैं, और दर्शन की कोई बात पूरी नहीं हुई?’

23 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִשְׁבַּתִּי אֶת־ הַמָּשָׁל הַזֶּה וְלֹא־ יִמְשְׁלוּ אֹתוֹ עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אִם־ דַּבֵּר אֲלֵיהֶם הַיָּמִים קָרְבוּ וּדְבַר כָּל־ חָזוֹן׃
इसलिए कह उनसे ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा मैंने-बंद-किया को- कहावत यह और-नहीं- सब- दर्शन और-वचन दिन निकट-आए उनसे बोल बल्कि- क्योंकि में-इस्राएल फिर उसे वे-कहेंगे
H3559 H0136 H3069 H7723 H0853 H4912 H2088 H3808 H3605 H2377 H1697 H3117 H7126 H0413 H1696 H0518 H3478 H5750 H0853 H4911

इसलिए उनसे कह, ‘प्रभु यहोवा यह कहता है: मैं इस कहावत को बन्द करूँगा; और यह कहावत इस्राएल पर फिर न चलेगी।’ और तू उनसे कह कि वह दिन निकट आ गया है, और दर्शन की सब बातें पूरी होने पर हैं।

24 כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד כָּל־ חָזוֹן שָׁוְא וּמְקֻסָּם חָלָק בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
क्योंकि नहीं होगा फिर सब- दर्शन झूठा और-भाग्य चापलूस में-बीच घर इस्राएल
H3808 H1961 H5750 H3605 H2377 H7723 H4738 H2509 H8432 H1004 H3478

क्योंकि इस्राएल के घराने में न तो और अधिक झूठे दर्शन की कोई बात और न कोई चिकनी-चुपड़ी बात फिर कही जाएगी।

25 כִּי אֲנִי יְהוָה אֲדַבֵּר אֶת אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וְיֵעָשֶׂה לֹא תִמָּשֵׁךְ עוֹד כִּי בְיֹמֵיכֶם בֵּית הַמֶּרִי אֲדַבֶּר דָּבָר וַעֲשִׂיתִיו נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
क्योंकि मैं यहोवा वचन मैं-बोलूँगा विद्रोह घर मैं-बोलूँगा वचन और-मैं-करूँगा-उसे वाणी आदोनाई यहोवा (अनुच्छेद)
H3588 H3068 H0589 H1696 H0853 H0834 H1696 H1697 H4805 H1004 H1696 H1697 H6213 H5002 H0136 H3069

क्योंकि मैं यहोवा हूँ; जब मैं बोलूँ, तब जो वचन मैं कहूँ, वह पूरा हो जाएगा। उसमें विलम्ब न होगा, परन्तु, हे बलवा करनेवाले घराने तुम्हारे ही दिनों में मैं वचन कहूँगा, और वह पूरा हो जाएगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

26 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

27 בֶּן־ אָדָם הִנֵּה בֵית־ יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הַחֲזוֹן אֲשֶׁר־ הוּא חֹזֶה לְיָמִים רַבִּים וְלְעִתִּים רְחוֹקוֹת הוּא נִבָּא׃
पुत्र- आदम देखो घर- इस्राएल कह-रहे दर्शन जो- वह देख-रहा के-लिए-दिनों बहुत और-के-लिए-समयों दूर वह भविष्यवाणी-कर-रहा
H0120 H2009 H1004 H3478 H0559 H2377 H0834 H1931 H2372 H3117 H7350 H6256 H5012

“हे मनुष्य के सन्तान, देख, इस्राएल के घराने के लोग यह कह रहे हैं कि जो दर्शन वह देखता है, वह बहुत दिन के बाद पूरा होनेवाला है; और कि वह दूर के समय के विषय में भविष्यद्वाणी करता है।

28

דִּבְרֵי	כָל־	עוֹד	תִמָּשֵׁךְ	לֹא־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	אֱמֹר	לָכֵן
मेरे-वचन	सब-	फिर	वह-खिंचेगा	नहीं-	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे	उनसे	कह	इसलिए
H1697	H3605	H5750	H4900	H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְיֵעָשֶׂה	דָּבָר	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר
(अनुच्छेद)	यहोवा	आदोनाई	वाणी	और-वह-होगा	वचन	मैं-बोलूँगा	जो
	H3069	H0136	H5002		H1697	H1696	

इसलिए तू उनसे कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: मेरे किसी वचन के पूरा होने में फिर विलम्ब न होगा, वरन् जो वचन मैं कहूँ, वह निश्चय पूरा होगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 13

1

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझसे	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2

בֶן־	אָדָם	הִנָבֵא	אֶל־	נְבִיאֵי	יִשְׂרָאֵל	הַנִבְּאִים	וְאָמַרְתָּ	לִנְבִיאֵי
पुत्र-	आदम	भविष्यवाणी-कर	की-ओर-	नबियों	इस्राएल	भविष्यवाणी-करनेवालों	और-कहेगा	को-नबियों
	H0120	H5012	H0413	H5030	H3478	H5012	H0559	H5030

מִלִבָּם	שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה׃
अपने-दिल-से	सुनो	वचन-	यहोवा
	H8085	H1697	H3068

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल के जो भविष्यद्वक्ता अपने ही मन से भविष्यद्वाणी करते हैं, उनके विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके तू कह, ‘यहोवा का वचन सुनो।’

3

אַחַר	הוֹלְכִים	אֲשֶׁר	הַנִבְלִים	הַנְּבִיאִים	עַל־	הוֹי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
पीछे	चलते	जो	मूर्ख	नबियों	पर-	हाय	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे
	H1980		H5036	H5030		H1945	H3069	H0136	H0559	H3541

רָאוּ׃	וּלְבִלְתִּי	רוּחָם	
देखे	और-बिना-	अपनी-आत्मा	
H7200	H1115	H7307	

प्रभु यहोवा यह कहता है: हाय, उन मूर्ख भविष्यद्वक्ताओं पर जो अपनी ही आत्मा के पीछे भटक जाते हैं, और कुछ दर्शन नहीं पाया!

4

הָיוּ׃	יִשְׂרָאֵל	נְבִיאֶיךָ	בֶחֳרָבוֹת	כְּשֻׁעָלִים	
हुए	इस्राएल	तेरे-नबी	में-खण्डहरों	जैसे-लोमड़ी	
H1961	H3478	H5030	H2723	H7776	

हे इस्राएल, तेरे भविष्यद्वक्ता खण्डहरों में की लोमड़ियों के समान बने हैं।

5

בְיוֹם	בַמִלְחָמָה	לַעֲמֹד	יִשְׂרָאֵל	בֵית	עַל־	גָדֵר	וַתְגֻדְרוּ	בַפְּרָצוֹת	עֲלִיתֶם	לֹא
में-दिन	में-युद्ध	को-खड़े-होने	इस्राएल	घर	पर-	बाड़	और-बाँधा	में-दरारों	तुम-चढ़े	नहीं
H3117	H4421	H5975	H3478			H1447	H1443	H6556	H5927	H3808

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

तुम ने दरारों में चढ़कर इस्राएल के घराने के लिये दीवार नहीं सुधारी, जिससे वे यहोवा के दिन युद्ध में स्थिर रह सकते।

6	חָזוּ	שָׁוְא֤	וְקֶסֶם	כָּזָב֙	הָאֹמְרִ֔ים	נְאֻם־	יְהוָ֖ה	וַיהוָ֑ה	לֹ֣א	שְׁלָחָ֔ם
	उन्होंने-देखा	झूठा	और-भाग्य	झूठा	कहनेवाले	वाणी-	यहोवा	और-यहोवा	नहीं	भेजा-उन्हें
	H2372	H7723	H7081	H3577	H0559	H5002	H3068	H3068	H3808	H7971

דָּבָ֖ר׃	לְקַיֵּ֥ם	וְיִחֲלֽוּ׃	
वचन	को-पूरा-होने	और-वे-आशा-लगाए	
H1697		H3176	

वे लोग जो कहते हैं, 'यहोवा की यह वाणी है,' उन्होंने दर्शन का व्यर्थ और झूठा दावा किया है; और तब भी यह आशा दिलाई कि यहोवा यह वचन पूरा करेगा; तो भी यहोवा ने उन्हें नहीं भेजा।

7	הֲלוֹא֩	מַחֲזֵה־	שָׁוְא֨	חֲזִיתֶ֜ם	וּמִקְסָ֣ם	כָּזָ֗ב	אֲמַרְתֶּם֙	וְאֹמְרִ֔ים	נְאֻם־	יְהוָ֖ה	וַאֲנִֽי
	क्या-नहीं	दर्शन-	झूठा	तुमने-देखा	और-भाग्य	झूठा	तुमने-कहा	और-कह-रहे	वाणी-	यहोवा	और-मैं
	H3808	H4236	H7723	H2372	H4738	H3577	H0559	H0559	H5002	H3068	H0589

לֹ֣א	דִבַּ֔רְתִּי׃	ס
नहीं	बोला	(अनुच्छेद)
H3808	H1696	

क्या तुम्हारा दर्शन झूठा नहीं है, और क्या तुम झूठमूठ भावी नहीं कहते? तुम कहते हो, 'यहोवा की यह वाणी है;' परन्तु मैंने कुछ नहीं कहा है।"

8	הִנְנִי֙	לָכֵ֣ן	כָּזָ֔ב	וַחֲזִיתֶ֖ם	שָׁ֑וְא	דַּבְּרְכֶ֣ם	יַ֔עַן	יְהוִ֖ה	אֲדֹנָ֥י	אָמַ֛ר	כֹּ֥ה	לָכֵ֕ן
	देखो-मैं	इसलिए	झूठा	और-तुमने-देखा	झूठा	तुम्हारे-बोलने	इसलिए	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे	इसलिए
	H2009		H3577	H2372	H7723	H1696	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

יְהוִֽה׃	אֲדֹנָ֥י	נְאֻם	אֲלֵיכֶֽם׃
यहोवा	आदोनाई	वाणी	तुम्हारे-विरुद्ध
H3069	H0136	H5002	H0413

इस कारण प्रभु यहोवा तुम से यह कहता है: "तुम ने जो व्यर्थ बात कही और झूठे दर्शन देखे हैं, इसलिए मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

9	וְהָיְתָ֣ה	יָדִ֗י	אֶל־	הַנְּבִיאִ֞ים	הַחֹזִ֤ים	שָׁוְא֙	וְהַקֹּסְמִ֣ים	כָּזָ֔ב	בְּסֹ֖וד	עַמִּ֑י
	और-होगी	मेरा-हाथ	के-विरुद्ध-	नबियों	देखनेवालों	झूठा	और-भाग्य-बतानेवालों	झूठा	में-सभा	मेरी-प्रजा
	H1961	H3027	H0413	H5030	H2374	H7723	H7080	H3577	H5475	

לֹ֣א	יִשְׂרָאֵ֗ל	אַדְמַת֙	וְאֶל־	יִכָּתְב֔וּ	לֹ֣א	יִשְׂרָאֵ֑ל	בֵּית־	וּבְכָתָ֣ב	יִהְיוּ֙	לְא־
नहीं	इस्राएल	भूमि	और-की-ओर-	वे-लिखे-जाएंगे	नहीं	इस्राएल	घर-	और-में-पुस्तक	वे-होंगे	नहीं-
H3808	H3478	H0127	H0413	H3789	H3808	H3478		H3791	H1961	H3808

יְהוִֽה׃	אֲדֹנָ֥י	אֲנִ֖י	כִּ֛י	וִידַעְתֶּ֥ם	בָּֽאוּ֙
यहोवा	आदोनाई	मैं	कि	और-तुम-जानोगे	वे-आएंगे
H3069	H0136	H0589		H3045	H0935

जो भविष्यद्वक्ता झूठे दर्शन देखते और झूठमूठ भावी कहते हैं, मेरा हाथ उनके विरुद्ध होगा, और वे मेरी प्रजा की मण्डली में भागी न होंगे, न उनके नाम इस्राएल की नामावली में लिखे जाएँगे, और न वे इस्राएल के देश में प्रवेश करने पाएँगे; इससे तुम लोग जान लोगे कि मैं प्रभु यहोवा हूँ।

10	בָּנָ֔ה	וְהִוא֙	שָׁל֔וֹם	וְאֵ֥ין	שָׁל֖וֹם	לֵאמֹ֑ר	עַמִּ֗י	אֶת־	הִטְעוּ֙	וּבְיַ֣עַן	יַ֔עַן
	बना-रहा	और-वह	शान्ति	और-नहीं	शान्ति	कहते-हुए	मेरी-प्रजा	को-	उन्होंने-भटकाया	और-इसलिए	इसलिए
	H1129	H1931	H7965	H0369	H7965	H0559		H0853	H2937	H3282	H3282

תָּפֵ֥ל׃	אֹתוֹ֙	טָחִ֔ים	וְהִנֵּ֣ם	חַ֔יִץ
बिना-बुझे	उसे	पोत-रहे	और-देखो-वे	दीवार
	H0853		H2009	H2434

क्योंकि हाँ, क्योंकि उन्होंने 'शान्ति है', ऐसा कहकर मेरी प्रजा को बहकाया है जबकि शान्ति नहीं है; और इसलिए कि जब कोई दीवार बनाता है तब वे उसकी कच्ची पुताई करते हैं। (यहे. 13:16, यिर्म. 8:11)

11 אֱמֹר֙ אֶל־הַטָּחֵ֔י תָּפֵ֖ל וְיִפֹּ֑ל וְהָיָ֤ה גֶּ֙שֶׁם֙ שׁוֹטֵ֔ף וְאַתֶּ֥נָה אַבְנֵי־אֶ֖לְגָּבִישׁ תִּפֹּ֑לְנָה וְר֥וּחַ סְעָרוֹת֙ תְּבַקָּֽעַ׃

कह (H0559) कि-ओर- (H0413) पोतनेवालों (H7857) बिना-बुझे (H1653) और-वह-गिरेगा (H5307) होगी (H1961) मूसलाधार (H7857) बारिश (H1653) और-तुम (H0068) पत्थर (H0068) ओले (H0417) गिरेंगे (H5307) और-हवा (H7307) आँधी (H5307) फाड़ेगी (H1234)

उन कच्ची पुताई करनेवालों से कह कि वह गिर जाएगी। क्योंकि बड़े जोर की वर्षा होगी, और बड़े-बड़े ओले भी गिरेंगे, और प्रचण्ड आँधी उसे गिराएगी।

12 וְהִנֵּ֤ה נָפַל֙ הַקִּ֔יר הֲלוֹא֙ יֵאָמֵ֣ר אֲלֵיכֶ֔ם אַיֵּ֖ה הַטָּ֣יחַ אֲשֶׁ֑ר טַחְתֶּֽם׃ ס

और-देखो (H2009) गिरा (H5307) दीवार (H7023) क्या-नहीं (H3808) कहा-जाएगा (H0559) तुमसे (H0413) कहाँ (H0346) पोत (H2915) जो तुमने-पोता (अनुच्छेद)

इसलिए जब दीवार गिर जाएगी, तब क्या लोग तुम से यह न कहेंगे कि जो पुताई तुम ने की वह कहाँ रही?

13 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וּבְקַעְתִּי֙ רוּחַ־סְעָרוֹת֙ בְּחֲמָתִ֔י וְגֶ֥שֶׁם שׁוֹטֵ֖ף בְּאַפִּ֑י וְאַבְנֵי־אֶ֙לְגָּבִישׁ֙ בְּחֵמָ֔ה לְכָלָ֖ה׃

इसलिए (H3541) ऐसे (H3541) कहा (H0559) आदोनाई (H0136) यहोवा (H3069) और-मैं-तोड़ूँगा (H1234) हवा- (H7307) आँधी (H7307) अपने-क्रोध-में (H2534) और-बारिश (H1653) मूसलाधार (H7857) अपने-क्रोध-में (H0639) होगी (H1961) और-पत्थर (H0068) ओले (H0417) में-क्रोध (H2534) को-समाप्त (H3617)

इस कारण प्रभु यहोवा तुम से यह कहता है: मैं जलकर उसको प्रचण्ड आँधी के द्वारा गिराऊँगा; और मेरे कोप से भारी वर्षा होगी, और मेरी जलजलाहट से बड़े-बड़े ओले गिरेंगे कि दीवार को नाश करें। (निर्ग. 9:24)

14 וְהָרַסְתִּי֙ אֶת־הַקִּ֔יר אֲשֶׁ֥ר טַחְתֶּ֖ם טָ֑פֵל וְהִגַּעְתִּ֤יהוּ אֶל־הָאָ֙רֶץ֙ וְנִגְלָ֣ה יְסֹדֹ֔ו וְנָפְלָ֖ה וְכִלִּיתֶ֣ם בְּתוֹכָ֑הּ וִידַעְתֶּ֖ם כִּי־אֲנִ֥י יְהוָֽה׃

और-मैं-ढहाऊँगा (H2040) को- (H0853) दीवार (H7023) जिसे- (H0834) तुमने-पोता (H2902) बिना-बुझे (H0376) और-मैं-लाऊँगा-उसे (H5060) भूमि (H0776) की-ओर- (H0413) और-तुम-समाप्त-होगे (H3615) और-मैं-जानोगे (H3045) यहोवा (H3068) और-खुल-जाएगी (H1540) उसकी-नींव (H3247) और-गिरेगी (H5307) उसके-बीच (H8432) मैं (H0589) कि- (H3588)

इस रीति जिस दीवार पर तुम ने कच्ची पुताई की है, उसे मैं ढा दूँगा, वरन् मिट्टी में मिलाऊँगा, और उसकी नींव खुल जाएगी; और जब वह गिरेगी, तब तुम भी उसके नीचे दबकर नाश होंगे; और तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

15 וְכִלִּיתִ֤י חֲמָתִי֙ בַּקִּ֔יר וּבַטָּחִ֖ים אֹתֹ֑ו וְאֹמַ֤ר לָכֶם֙ תָּפֵ֣ל אֵין־הַקִּ֔יר וְאֵ֖ין הַטָּחִ֥ים אֹתֹֽו׃

और-मैं-समाप्त-करूँगा (H3615) को- (H0853) अपना-क्रोध (H2534) में-दीवार (H7023) और-पोतनेवालों (H0376) उसे (H0853) और-मैं-कहूँगा (H0559) बिना-बुझे (H0376) तुमको (H0853) नहीं (H0369) दीवार (H7023) और-नहीं (H0369) पोतनेवाले (H0376) उसे (H0853)

इस रीति मैं दीवार और उसकी कच्ची पुताई करनेवाले दोनों पर अपनी जलजलाहट पूर्ण रीति से भड़काऊँगा; फिर तुम से कहूँगा, न तो दीवार रही, और न उसके लेसनेवाले रहे,

16 נְבִיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הַנִּבְּאִים֙ אֶל־יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְהַחֹזִ֥ים לָ֖הּ חֲזֹ֣ון שָׁלֹ֑ם וְאֵ֣ין שָׁלֹ֔ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ פ

इस्राएल (H3478) नबी (H5030) भविष्यवाणी-करनेवाले (H5012) की-ओर- (H0413) यरूशलेम (H3389) और-देखनेवाले (H2374) उसके-लिए (H0376) दर्शन (H2377) शान्ति (H7965) और-नहीं (H0369) वाणी (H5002) आदोनाई (H0136) यहोवा (H3069) (अनुच्छेद)

अर्थात् इस्राएल के वे भविष्यद्वक्ता जो यरूशलेम के विषय में भविष्यद्वाणी करते और उनकी शान्ति का दर्शन बताते थे, परन्तु प्रभु यहोवा की यह वाणी है, कि शान्ति है ही नहीं।

17 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־בְּנוֹת עַמְּךָ הַמִּתְנַבְּאוֹת מִלִּבָּן׃
और-तू पुत्र- आदम लगा अपना-मुँह की-ओर- बेटियों अपनी-प्रजा भविष्यवाणी-करनेवालियों अपने-दिल-से
H5012 H1323 H0413 H6440 H0120 H5012

וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶן׃
और-भविष्यवाणी-कर उन-पर
H5012

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, तू अपने लोगों की स्त्रियों से विमुख होकर, जो अपने ही मन से भविष्यद्वाणी करती है; उनके विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके कह,

18 וְאָמַרְתָּ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי לִמְתַפְּרוֹת כְּסָתוֹת עַל־כָּל־אַצִּילֵי
और-कहेगा ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा हाय को-सीनेवालियों गद्दे पर सब- कोहनियों
और-कहेगा ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा हाय को-सीनेवालियों गद्दे पर सब- कोहनियों
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H8609 H3704 H5921 H3605 H0679

יָדָי לְמִצְנְפוֹת וְעֹשׂוֹת לִצּוֹדֵד נְפָשׁוֹת נַפְשׁוֹת עַל־כָּל־רֹאשׁ קוֹמָה
मेरे-हाथों और-बनानेवालियों परदे पर- सब- सिर ऊँचाई को-फँसाने प्राणों प्राणों
H3027 H4555 H5921 H3605 H7218 H6967 H6658 H5315 H5315

תְּצוֹדֵדְנָה לְעַמִּי וּנְפָשׁוֹת לָכֶנָּה תְחַיֶּינָה׃
तुम-फंसाओगी मेरी-प्रजा-के-लिए और-प्राणों अपने-लिए तुम-जिलाओगी
H6658 H5971 H5315 H2421 H2421

प्रभु यहोवा यह कहता है: जो स्त्रियाँ हाथ के सब जोड़ो के लिये तकिया सीतीं और प्राणियों का अहेर करने को सब प्रकार के मनुष्यों की आँख ढाँपने के लिये कपड़े बनाती हैं, उन पर हाय! क्या तुम मेरी प्रजा के प्राणों का अहेर करके अपने निज प्राण बचा रखोगी?

19 וַתְּחַלְּלֻנָה אֹתִי אֶל־עַמִּי בְּשַׁעֲלֵי שְׂעֹרִים וּבְפִתֻּתֵי לֶחֶם לְהָמֵית
और-तुमने-अपवित्र-किया मुझे की-ओर- मेरी-प्रजा के-लिए-मुठ्ठीभर जौ और-टुकड़ों रोटी को-मारने
H0853 H0413 H5971 H8168 H8184 H6595 H3899 H4191

נְפָשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תְמוּתֶנָה וּלְחַיּוֹת נְפָשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תְחַיֶּינָה בְּכַזֵּבְכֶם
प्राणों जो नहीं- मरनी-चाहिए और-जिलाने प्राणों जो नहीं- जीनी-चाहिए में-तुम्हारे-झूठ-से
H5315 H3808 H4191 H2421 H5315 H0834 H3808 H2421 H3576

לְעַמִּי שֹׁמְעֵי כָזָב׃ ס
मेरी-प्रजा-के-लिए सुननेवाले झूठ (अनुच्छेद)
H5971 H8085 H3577

तुम ने तो मुट्ठी-मुट्ठी भर जौ और रोटी के टुकड़ों के बदले मुझे मेरी प्रजा की दृष्टि में अपवित्र ठहराकर, और अपनी उन झूठी बातों के द्वारा, जो मेरी प्रजा के लोग तुम से सुनते हैं, जो नाश के योग्य न थे, उनको मार डाला; और जो बचने के योग्य न थे उन प्राणों को बचा रखा है।

20 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־כְּסֹתוֹתֵיכֶן אֲשֶׁר אַתֶּן־שָׁם מְצֹדְדוֹת
इसलिए ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा देखो-मैं के-विरुद्ध- तुम्हारे-गद्दे जो तुम फंसाती
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H3704 H8033 H6658

אֹתָם לְפָרְחוֹת וְקָרַעְתִּי מֵעַל זְרֹעֹתֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־נְפָשׁוֹת הַנְּפָשׁוֹת
उन्हें को-उड़नेवालों और-मैं-फाड़ूँगा से-ऊपर तुम्हारी-बाहों और-भेजूँगा को- प्राणों को- वहाँ
H0853 H6524 H7167 H4480 H2220 H7971 H0853 H5315 H0853 H8033

לִפְרָחוֹת׃ נְפָשׁוֹת אֶת־מְצֹדְדוֹת אַתֶּם אֲשֶׁר הַנְּפָשׁוֹת
को-उड़नेवालों प्राणों को- फंसाती तुम जो प्राणों
H6524 H5315 H0853 H6658 H0859 H0834 H5315

“इस कारण प्रभु यहोवा तुम से यह कहता है, देखो, मैं तुम्हारे उन तकियों के विरुद्ध हूँ, जिनके द्वारा तुम प्राणों का अहेर करती हो, इसलिए जिन्हें तुम अहेर कर करके उड़ाती हो उनको मैं तुम्हारी बाँह पर से छीनकर उनको छुड़ा दूँगा।

21 וְקָרַעְתִּי אֶת־מִסְפְּחֹתֵיכֶם וְהִצַּלְתִּי אֶת־עַמִּי מִיֶּדְכֶן וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד
और-मैं-फाड़ूँगा को- तुम्हारे-परदे और-छुड़ाऊँगा को- मेरी-प्रजा तुम्हारे-हाथ-से और-नहीं- वे-होंगे फिर
H7167 H0853 H4555 H5337 H0853 H5971 H3027 H3808 H1961 H5750

בְּיֶדְכֶן לְמִצּוּדָה וִידַעְתֶּן כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
तुम्हारे-हाथ-में के-लिए-जाल और-तुम-जानोगी कि- मैं यहोवा
H3027 H4686 H3045 H3588 H0589 H3068

मैं तुम्हारे सिर के बुर्के को फाड़कर अपनी प्रजा के लोगों को तुम्हारे हाथ से छुड़ाऊँगा, और आगे को वे तुम्हारे वश में न रहेंगे कि तुम उनका अहेर कर सको; तब तुम जान लोगी कि मैं यहोवा हूँ।

22 יַעַן הַכְאוֹת לֵב־ צַדִּיק שֶׁקֶר וַאֲנִי לֹא הִכְאַבְתִּיו וּלְחַזֵּק יְדֵי רָשָׁע
इसलिए दुखाने हृदय- धर्मी झूठ-से और-मैं नहीं दुखाया-उसे और-मजबूत-करने हाथ दुष्ट
H3282 H0589 H3808 H3510 H2388 H3027 H7563
לְבִלְתִּי־ שׁוּב לָרֶעָה מִדַּרְכּוֹ הָרָע לְהַחֲיֹתוֹ׃
को-बिना- लौटे बुरे अपने-मार्ग-से को-जिलाने
H1115 H7725 H1870 H7451 H2421

तुम ने जो झूठ कहकर धर्मी के मन को उदास किया है, यद्यपि मैंने उसको उदास करना नहीं चाहा, और तुम ने दुष्ट जन को हियाव बन्धाया है, ताकि वह अपने बुरे मार्ग से न फिरे और जीवित रहे।

23 לָכֵן שָׁוְא לֹא תֶחֱזֶינָה וְקֶסֶם לֹא־ תְקַסַּמְנָה עוֹד וְהִצַּלְתִּי אֶת־ עַמִּי
इसलिए झूठा नहीं तुम-देखोगी और-भाग्य नहीं- फिर और-छुड़ाऊँगा को- मेरी-प्रजा
H7723 H3808 H2372 H7081 H3808 H7750 H5337 H0853 H5971
מִיֶּדְכֶן וְיָדַעְתֶּן כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
तुम्हारे-हाथ-से और-तुम-जानोगी कि- मैं यहोवा
H3027 H3045 H3588 H0589 H3068

इस कारण तुम फिर न तो झूठा दर्शन देखोगी, और न भावी कहोगी; क्योंकि मैं अपनी प्रजा को तुम्हारे हाथ से छुड़ाऊँगा। तब तुम जान लोगी कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 14

1 וַיָּבוֹא אֵלַי מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנָשִׁים וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי׃ פ
और-आए मुझसे मनुष्य से-प्राचीनों इस्राएल और-वे-बैठे मेरे-सामने (अनुच्छेद)
H0935 H0413 H0376 H2205 H3478 H3427 H6440

फिर इस्राएल के कितने पुरनिये मेरे पास आकर मेरे सामने बैठ गए।

2 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

3 בֶּן־ אָדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה גִּלּוּלֵיהֶם הֶעֱלוּ עַל־ לִבָּם וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנָם
पुत्र- आदम ये मनुष्य उन्होंने-उठाई अपनी-मूर्तियाँ पर- अपने-दिल और-ठोकर अपने-अधर्म
H0120 H0428 H0376 H1544 H5927 H3820 H4383 H5771
לְפָנָי הַאִדָּרֵשׁ אִדָּרֵשׁ לָהֶם׃ ס
सामने क्या-पूछा-जाऊँ पूछा-जाऊँ उनके-लिए (अनुच्छेद)
H5227 H1875 H1875 H3588 H0589

“हे मनुष्य के सन्तान, इन पुरुषों ने तो अपनी मूरतें अपने मन में स्थापित की, और अपने अधर्म की ठोकर अपने सामने रखी है; फिर क्या वे मुझसे कुछ भी पूछने पाएँगे?

4 לָכֵן֙ דַּבֵּר־ אֹותָ֔ם וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵיהֶ֑ם כֹּה־ אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה אִ֚ישׁ אִ֣ישׁ מִבֵּ֔ית
इसलिए बोल- उनसे और-कहेगा उनसे ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा मनुष्य मनुष्य से-घर
H1696 H0853 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H0376 H0376

אֲשֶׁ֥ר יִשְׂרָאֵ֖ל יַעֲלֶ֣ה גִלּוּלָ֑יו וּמִכְשׁ֣וֹל עֲוֹנֹ֔ו לִבֹּ֖ו אֶל־ גִּלּוּלָ֑יו אֶת־ יַעֲלֶ֣ה אֲשֶׁר֙ יִשְׂרָאֵ֔ל
जो इस्राएल उठाएगा को- अपनी-मूर्तियाँ की-ओर- और-ठोकर अपने-अधर्म अपने-दिल की-ओर- अपनी-मूर्तियाँ को- उठाएगा जो इस्राएल
H0834 H3478 H5927 H0853 H1544 H0413 H4383 H5771 H3820 H0376 H3478

בְּרֹ֣ב)בָּא( ]בה[לֹ֗ו נַעֲנֵ֤יתִי יְהוָה֙ אֲנִ֣י הַנָּבִ֔יא אֶל־ וּבָ֖א פָּנָ֑יו
में-बहुतायत (आया) [उसमें] उसे उत्तर-दूँगा यहोवा मैं नबी की-ओर- और-आएगा अपने-मुँह
H7230 H0935 H6440

גִּלּוּלָֽיו׃
उसकी-मूर्तियाँ
H1544

इसलिए तू उनसे कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: इस्राएल के घराने में से जो कोई अपनी मूर्तियाँ अपने मन में स्थापित करके, और अपने अधर्म की ठोकर अपने सामने रखकर भविष्यद्वक्ता के पास आए, उसको, मैं यहोवा, उसकी बहुत सी मूरतों के अनुसार ही उत्तर दूँगा,

5 לְמַ֣עַן תְּפֹ֣שׂ אֶת־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל בְּלִבָּ֑ם אֲשֶׁ֥ר נָזְר֖וּ מֵעָלַ֥י בְּגִלּוּלֵיהֶֽם׃ ס
ताकि पकड़ूँ को- घर- इस्राएल उनके-दिल-में जो वे-अलग-हुए मुझसे-ऊपर में-अपनी-मूर्तियाँ
H4616 H8610 H0853 H1004 H3478 H3824 H5493 H1544

(अनुच्छेद)

जिससे इस्राएल का घराना, जो अपनी मूर्तियाँ के द्वारा मुझे त्याग कर दूर हो गया है, उन्हें मैं उन्हीं के मन के द्वारा फँसाऊँगा।

6 לָכֵ֞ן אֱמֹ֣ר אֶל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שׁ֥וּבוּ וְהָשִׁ֖יבוּ מֵעַ֣ל
इसलिए कह कि- घर- इस्राएल ऐसे कहा आदोनाई यहोवा लौटो और-लौटाओ से-ऊपर
H3651 H0559 H0413 H1004 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H7725 H7725 H5921

גִּלּוּלֵיכֶ֑ם וּמֵעַ֣ל כָּל־ תֹּועֲבֹתֵיכֶ֖ם הָשִׁ֥יבוּ פְּנֵיכֶֽם׃
अपनी-मूर्तियाँ और-से-ऊपर सब- तुम्हारे-घृणित-काम लौटाओ अपना-मुँह
H1544 H5921 H3605 H8441 H7725 H6440

“इसलिए इस्राएल के घराने से कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: फिरो और अपनी मूर्तियाँ को पीठ के पीछे करो; और अपने सब घृणित कामों से मुँह मोड़ो।

7 כִּ֣י אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִבֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל וּמִן־ הַגֵּר֙ אֲשֶׁר־ יָג֣וּר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וְנָזַ֖ר
क्योंकि मनुष्य मनुष्य से-घर इस्राएल और-से-परदेशी जो- रहेगा में-इस्राएल और-वह-अलग-होगा
H3588 H0376 H0376 H1004 H3478 H1616 H3478 H3498 H5145

מֵאַחֲרַ֔י גִּלּוּלָ֑יו וְיַעַל֙ לִבֹּ֔ו אֶל־ עֲוֹנֹ֖ו וּמִכְשׁ֣וֹל פָּנָ֔יו נָזַ֥ר
मेरे-पीछे-से अपनी-मूर्तियाँ और-उठाएगा अपने-दिल की-ओर- अपने-अधर्म और-ठोकर अपने-मुँह सामने वह-रखेगा
H4480 H0310 H1544 H5927 H3820 H0413 H5771 H4383 H6440 H5139

בִּ֔י לֹ֖ו וְדָרַ֣שׁ־ לְהִנָּבֵ֤א הַנָּבִיא֙ אֶל־ וּבָ֖א נַעֲנֵ֥ה־ יְהוָ֛ה אֲנִ֥י בִּ֑י לֹ֖ו
मुझमें उसे उत्तर-दूँगा- यहोवा मैं मुझमें उसके-लिए पूछने- नबी की-ओर- और-आएगा
H0589 H3068 H1875 H5030 H0413 H0935 H0589 H3820

क्योंकि इस्राएल के घराने में से और उसके बीच रहनेवाले परदेशियों में से भी कोई क्यों न हो, जो मेरे पीछे हो लेना छोड़कर अपनी मूर्तियाँ अपने मन में स्थापित करे, और अपने अधर्म की ठोकर अपने सामने रखे, और तब मुझसे अपनी कोई बात पूछने के लिये भविष्यद्वक्ता के पास आए, तो उसको मैं यहोवा आप ही उत्तर दूँगा।

8 וְנָתַתִּ֤י פָנַי֙ בָּאִ֣ישׁ הַה֔וּא וְהַשְׁמֹתִ֖יהוּ לְאֹ֣ות וְלִמְשָׁלִ֑ים
और-लगाऊँगा अपना-मुँह में-मनुष्य उस और-बनाऊँगा-उसे के-लिए-चिह्न और-कहावतों-के-लिए
H5414 H6440 H0376 H1931 H8074 H0226 H4912

וְהִכְרַתִּ֥יו מִתֹּ֖וךְ עַמִּ֑י וְיָדַעְתֶּ֣ם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃ ס
और-काट-डालूँगा-उसे से-बीच मेरी-प्रजा और-तुम-जानोगे कि- मैं यहोवा (अनुच्छेद)
H3772 H8432 H5971 H3045 H3588 H0589 H3068

मैं उस मनुष्य के विरुद्ध होकर उसको विस्मित करूँगा, और चिन्ह ठहराऊँगा; और उसकी कहावत चलाऊँगा और उसे अपनी प्रजा में से नाश करूँगा; तब तुम लोग जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

9 וְהַנָּבִיא פִּתְּתָה יְהוָה אֲנִי דָּבָר וְדִבֶּר יְפֶתֶה כִּי־ וְהַנָּבִיא
הַהוּא הַנָּבִיא אֶת פִּתֵּיתִי יְהוָה אֲנִי דָּבָר וְדִבֶּר יְפֶתֶה כִּי־ וְהַנָּבִיא
उस नबी को फुसलाया यहोवा मैं वचन और-बोले वह-फुसलाया-जाए कि- और-नबी
H1931 H5030 H0853 H3068 H0589 H1697 H1696 H5030

וְנָטִיתִי עָלָיו יָדִי אֶת־ וְהִשְׁמַדְתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
וְנָטִיתִי עָלָיו יָדִי אֶת־ וְהִשְׁמַדְתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
और-बढ़ाऊँगा उस-पर अपना-हाथ को- और-नाश-करूँगा-उसे से-बीच मेरी-प्रजा इस्राएल
H5186 H5921 H3027 H0853 H8045 H8432 H5971 H3478

यदि भविष्यद्वक्ता ने धोखा खाकर कोई वचन कहा हो, तो जानो कि मुझ यहोवा ने उस भविष्यद्वक्ता को धोखा दिया है; और मैं अपना हाथ उसके विरुद्ध बढ़ाकर उसे अपनी प्रजा इस्राएल में से नाश करूँगा।

10 וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם כַּעֲוֹן הַדֹּרֵשׁ כְּעֲוֹן הַנָּבִיא כַּעֲוֹן יִהְיֶה׃
וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם כַּעֲוֹן הַדֹּרֵשׁ כְּעֲוֹן הַנָּבִיא כַּעֲוֹן יִהְיֶה׃
और-वे-उठाएँगे अपना-अधर्म जैसे-अधर्म पूछनेवाले जैसे-अधर्म नबी जैसे-अधर्म होगा
H5375 H5771 H5771 H1875 H5771 H5030 H5771 H1961

वे सब लोग अपने-अपने अधर्म का बोझ उठाएँगे, अर्थात् जैसा भविष्यद्वक्ता से पूछनेवाले का अधर्म ठहरेगा, वैसा ही भविष्यद्वक्ता का भी अधर्म ठहरेगा।

11 לְמַעַן לֹא־ יִתְעֶה עוֹד בֵּית־ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא־ יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּכָל־
לְמַעַן לֹא־ יִתְעֶה עוֹד בֵּית־ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא־ יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּכָל־
ताकि नहीं- वे-भटकें फिर घर- इस्राएल मेरे-पीछे-से और-नहीं- वे-अशुद्ध-हों फिर में-सब-
H4616 H3808 H8582 H5750 H1004 H3478 H3808 H3605 H5750

לְעַמִּי וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נְאֻם אֲדֹנָי
לְעַמִּי וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נְאֻם אֲדֹנָי
के-लिए-प्रजा और-वे-होंगे के-लिए-मुझ के-लिए-प्रजा और-मैं होऊँगा उनके-लिए के-लिए-एलोहीम वाणी आदोनाई
H5971 H1961 H0589 H1961 H0430 H5002 H0136

פִּשְׁעֵיהֶם׃ פ יְהוָה׃
פִּשְׁעֵיהֶם׃ פ יְהוָה׃
उनके-अपराध (अनुच्छेद) यहोवा
H6588 H3069

ताकि इस्राएल का घराना आगे को मेरे पीछे हो लेना न छोड़े और न अपने भाँति-भाँति के अपराधों के द्वारा आगे को अशुद्ध बने; वरन् वे मेरी प्रजा बनें और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँ, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

12 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

13 בֶּן־ אָדָם אֶרֶץ כִּי תֶחֱטָא־ לִי לְמָעַל־ מַעַל וְנָטִיתִי
בֶּן־ אָדָם אֶרֶץ כִּי תֶחֱטָא־ לִי לְמָעַל־ מַעַל וְנָטִיתִי
पुत्र- आदम देश यदि वह-पाप-करे- मेरे-विरुद्ध के-लिए-विश्वासघात- विश्वासघात और-बढ़ाऊँगा
H5186 H4604 H4603 H2398 H0776 H0120

יָדִי עָלֶיהָ וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מַטֵּה־ לֶחֶם וְהִשְׁלַחְתִּי־ בָהּ רָעָב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה
יָדִי עָלֶיהָ וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מַטֵּה־ לֶחֶם וְהִשְׁלַחְתִּי־ בָהּ רָעָב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה
अपना-हाथ उस-पर और-तोड़ूँगा उसकी छड़ी- रोटी और-भेजूँगा- अकाल उसमें और-काट-डालूँगा उससे
H3027 H5921 H7665 H3899 H4294 H7971 H7458 H3772

אָדָם וּבְהֵמָה׃
אָדָם וּבְהֵמָה׃
आदम और-पशु
H0120 H0929

“हे मनुष्य के सन्तान, जब किसी देश के लोग मुझसे विश्वासघात करके पापी हो जाएँ, और मैं अपना हाथ उस देश के विरुद्ध बढ़ाकर उसका अन्नरूपी आधार दूर करूँ, और उसमें अकाल डालकर उसमें से मनुष्य और पशु दोनों को नाश करूँ,

14 וְהָיוּ֙ שְׁלֹשֶׁת֙ הָאֲנָשִׁ֣ים הָאֵ֔לֶּה בְּתוֹכָ֖הּ נֹ֣חַ]דנאל[ )דָּנִיֵּאל(וְאִיּ֑וֹב הֵ֛מָּה
और-होंगे तीन मनुष्य ये उसके-बीच नूह [दनिएल] (दानिय्येल) और-अय्यूब वे
H1961 H7969 H0376 H0428 H8432 H5146 H1840 H1840 H0347 H1992

בְּצִדְקָתָ֖ם יְנַצֵּ֥לוּ נַפְשָׁ֛ם נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֹֽה׃
अपनी-धार्मिकता-में बचाएँगे अपने-प्राण वाणी आदोनाई यहोवा
H6666 H5337 H5315 H5002 H0136 H3069

तब चाहे उसमें नूह, दानिय्येल और अय्यूब ये तीनों पुरुष हों, तो भी वे अपने धार्मिकता के द्वारा केवल अपने ही प्राणों को बचा सकेंगे; प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

15 לְוֹ־ חַיָּ֣ה אַעֲבִ֣יר רָעָ֔ה בָּאָ֖רֶץ וְשִׁכְלָ֣תָה וְהָיְתָ֣ה שְׁמָמָ֔ה מִבְּלִ֖י עוֹבֵ֑ר
यदि- जानवर बुरे गुजारूँ में-देश और-वह-निस्संतान-हो-जाए और-वह-होगा वीरान से-बिना गुजरनेवाले
H3863 H2416 H7451 H0776 H7921 H1961 H8077 H1097

מִפְּנֵ֖י הַחַיָּֽה׃
से-कारण जानवर
H6440 H2416

यदि मैं किसी देश में दुष्ट जन्तु भेजूँ जो उसको निर्जन करके उजाड़ कर डालें, और जन्तुओं के कारण कोई उसमें होकर न जाएँ,

16 וְאִם־ בָּנִ֣ים אִם־ יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֖י נְאֻ֣ם אָ֑נִי חַי־ בְּתוֹכָ֖הּ הָאֵ֥לֶּה הָאֲנָשִׁ֛ים שְׁלֹשֶׁ֥ת
और-यदि- बेटे यदि- यहोवा आदोनाई वाणी मैं जीवित- उसके-बीच ये मनुष्य तीन
H3808 H1121 H0518 H3068 H0136 H5002 H0589 H2416 H8432 H0428 H0376 H7969

שְׁמָמָֽה׃ תִּהְיֶ֔ה וְהָאָ֖רֶץ יְנַצֵּ֥לוּ לְבַדָּ֛ם הֵ֖מָּה וַיְצִילוּ֙ בָּנ֣וֹת
वीरान होगा और-देश बचाए-जाएँगे अकेले वे बचाएँगे बेटियाँ
H8077 H1961 H0776 H5337 H0905 H1992 H5337 H1323

तो चाहे उसमें वे तीन पुरुष हों, तो भी प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, न वे पुत्रों को और न पुत्रियों को बचा सकेंगे; वे ही अकेले बचेंगे; परन्तु देश उजाड़ हो जाएगा।

17 אֹ֣ו חֶ֔רֶב אָבִ֖יא בָּאָ֣רֶץ הַהִ֑יא וְאָמַרְתִּ֣י חֶ֔רֶב תַּעֲבֹ֖ר בָּאָ֥רֶץ וְהִכְרַתְּי־
या तलवार लाऊँ पर- देश उस और-कहूँगा तलवार गुजरे में-देश और-काट-डालूँगा
H3772 H0776 H2719 H0559 H1931 H0776 H5674 H0935 H2719

מִמֶּ֖נָּה אָדָ֥ם וּבְהֵמָֽה׃
उससे आदम और-पशु
H0929 H0120

यदि मैं उस देश पर तलवार खींचकर कहूँ, 'हे तलवार उस देश में चल;' और इस रीति मैं उसमें से मनुष्य और पशु नाश करूँ,

18 בָּנִ֣ים יַצִּ֔ילוּ לֹ֣א יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֖י נְאֻ֣ם אָ֑נִי חַי־ בְּתוֹכָ֖הּ הָאֵ֥לֶּה הָאֲנָשִׁ֛ים וּשְׁלֹשֶׁ֥ת
बेटे बचाएँगे नहीं यहोवा आदोनाई वाणी मैं जीवित- उसके-बीच ये मनुष्य और-तीन
H1121 H5337 H3808 H3068 H0136 H5002 H0589 H2416 H8432 H0428 H0376 H7969

כִּ֣י הֵ֔מָּה לְבַדָּ֖ם יְנַצֵּ֑לוּ וּבָנ֖וֹת
क्योंकि वे अकेले बचाए-जाएँगे और-बेटियाँ
H1992 H0905 H5337 H1323

तब चाहे उसमें वे तीन पुरुष भी हों, तो भी प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, न तो वे पुत्रों को और न पुत्रियों को बचा सकेंगे, वे ही अकेले बचेंगे।

19 אֹ֣ו דֶ֔בֶר אֲשַׁלַּ֥ח עֶבְרָ֖תִי וְשָׁפַכְתִּ֣י חֲמָתִ֔י בְּדָ֖ם עָלָ֑יו לְהַכְרִ֥ית
या महामारी भेजूँ की-ओर- देश उस और-उंडेलूँगा अपना-क्रोध में-खून उस-पर को-काट-डालने
H3772 H1818 H5921 H2534 H8210 H1931 H0776 H0413 H7971 H1698

מִמֶּ֖נָּה אָדָ֥ם וּבְהֵמָֽה׃
उससे आदम और-पशु
H0929 H0120

यदि मैं उस देश में मरी फैलाऊँ और उस पर अपनी जलजलाहट भड़काकर उसका लहू ऐसा बहाऊँ कि वहाँ के मनुष्य और पशु दोनों नाश हों,

20

אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	בְּתוֹכָהּ	וְאִיּוֹב	(דָּנִיֵּאל)	[דנאל]	וְנֹחַ
यदि-	यहोवा	आदोनाई	वाणी	मैं	जीवित-	उसके-बीच	और-अय्यूब	(दानिय्येल)	[दनिएल]	और-नूह
	H3069	H0136	H5002	H0589		H8432	H0347	H1840	H1840	H5146

פ	נַפְשָׁם׃	יַצִּילוּ	בְּצִדְקָתָם	הֵמָּה	יַצִּילוּ	בַּת	אִם־	בֵּן
(अनुच्छेद)	अपने-प्राण	बचाएँगे	अपनी-धार्मिकता-में	वे	बचाएँगे	बेटी	यदि-	बेटा
	H5315	H5337	H6666	H1992	H5337	H1323		

तो चाहे नूह, दानिय्येल और अय्यूब भी उसमें हों, तो भी, प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, वे न पुत्रों को और न पुत्रियों को बचा सकेंगे, अपने धार्मिकता के द्वारा वे केवल अपने ही प्राणों को बचा सकेंगे।

21

וְרָעָב	חֶרֶב	הָרָעִים	וּשְׁפָטַי	אַרְבַּעַת	כִּי־	אַף	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	
और-अकाल	तलवार	बुरे	मेरे-न्याय	चारों	यदि-	भी	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H7458	H2719		H8201	H0702		H0637	H3069	H0136	H0559	H3541		

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה	לְהַכְרִית	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	שִׁלְחָתִי	וָדֶבֶר	רָעָה	וְחַיָּה
और-पशु	आदम	उससे	को-काट-डालने	यरूशलेम	की-ओर-	भेजूँ	और-महामारी	बुरे	और-जानवर
H0929	H0120		H3772	H3389	H0413	H7971	H1698		

“क्योंकि प्रभु यहोवा यह कहता है: मैं यरूशलेम पर अपने चारों दण्ड पहुँचाऊँगा, अर्थात् तलवार, अकाल, दुष्ट जन्तु और मरी, जिनसे मनुष्य और पशु सब उसमें से नाश हों। (प्रका. 6:8)

22

אֲלֵיכֶם	יוֹצְאִים	הִנָּם	וּבְנוֹתֶ֫יהָ	בָּנִים	הַמּוֹצְאִים	פְּלֵטָה	בָּהּ	נוֹתְרָה־	וְהִנֵּה
तुम्हारे-पास	निकलते	देखो-वे	और-बेटियाँ	बेटे	निकाले-जानेवाले	बची-हुई	उसमें	बचेगी-	और-देखो
H0413	H3318	H2009	H1323		H3318	H6413		H3498	H2009

הֵבֵאתִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	עַל־	וְנִחַמְתֶּם	עֲלִילוֹתָם	וְאֶת־	דַּרְכָּם	אֶת־	וּרְאִיתֶם
मैंने-लाई	जो	बुराई	पर-	और-तुम-शान्त-होगे	उनके-काम	और-को-	उनका-मार्ग	को-	और-तुम-देखोगे
H0935				H5162	H5949	H0853	H1870	H0853	H7200

עָלֶיהָ׃	הֵבֵאתִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־
उस-पर	मैंने-लाई	जो	सब-	को	यरूशलेम	पर-
	H0935		H3605	H0853	H3389	

तो भी उसमें थोड़े से पुत्र-पुत्रियाँ बचेंगी जो वहाँ से निकालकर तुम्हारे पास पहुँचाई जाएँगी, और तुम उनके चाल चलन और कामों को देखकर उस विपत्ति के विषय में जो मैं यरूशलेम पर डालूँगा, वरन् जितनी विपत्ति मैं उस पर डालूँगा, उस सब के विषय में शान्ति पाओगे।

23

וְיָדַעְתֶּם	עֲלִילוֹתָם	וְאֶת־	דַּרְכָּם	אֶת־	תִּרְאוּ	כִּי־	אֶתְכֶם	וְנִחֲמוּ	
और-तुम-जानोगे	उनके-काम	और-को-	उनका-मार्ग	को-	तुम-देखोगे	कि-	तुमको	और-वे-शान्त-करेंगे	
H3045	H5949	H0853	H1870	H0853	H7200		H0853	H5162	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	בָּהּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	עָשִׂיתִי	חִנָּם	לֹא	כִּי
(अनुच्छेद)	यहोवा	आदोनाई	वाणी	उसमें	मैंने-किया	जो-	सब-	को	मैंने-किया	व्यर्थ	नहीं	कि
	H3069	H0136	H5002				H3605	H0853		H2600	H3808	

जब तुम उनका चाल चलन और काम देखो, तब वे तुम्हारी शान्ति के कारण होंगे; और तुम जान लोगे कि मैंने यरूशलेम में जो कुछ किया, वह बिना कारण नहीं किया, प्रभु यहोवा की यही वाणी हैं।”

Chapter 15

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
कहते-हुए	मुझे	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2 בֶּן־ אָדָם֙ מַה־ יִּהְיֶ֣ה עֵֽץ־ הַגֶּ֔פֶן מִכָּל־ עֵ֖ץ הַזְּמוֹרָ֑ה אֲשֶׁ֥ר הָיְתָ֖ה בַּעֲצֵ֥י
मनुष्य-के-पुत्र क्या- हो वृक्ष- दाखलता से- सब- वृक्ष जो- डाली है
H0120 H4100 H1961 H6086 H1612 H3605 H6086 H2156 H1961 H6086

הַיָּֽעַר׃
में-वृक्षों

“हे मनुष्य के सन्तान, सब वृक्षों में अंगूर की लता की क्या श्रेष्ठता है? अंगूर की शाखा जो जंगल के पेड़ों के बीच उत्पन्न होती है, उसमें क्या गुण है?

3 הֲיֻקַּ֣ח עֵ֔ץ מִמֶּ֖נּוּ לַעֲשׂ֣וֹת לְמְלָאכָ֑ה אִם־ יִקְח֤וּ מִמֶּ֙נּוּ֙ תְּקִיעַ֔ לְתְל֥וֹת עָלָ֖יו
क्या- लकड़ी से-उस ली-जाती-है के-लिए-करने काम क्या- खूंटी के-लिए-टांगने
H3947 H6086 H4399 H3947 H3489 H8518

כֶּ֥לִי׃ כָּל־
कोई- पर-उस
H3627 H3605

क्या कोई वस्तु बनाने के लिये उसमें से लकड़ी ली जाती, या कोई बर्तन टाँगने के लिये उसमें से खूँटी बन सकती है?

4 הִנֵּ֤ה לָאֵשׁ֙ נִתָּ֔ן לְאָכְלָ֖ה אֶת֙ שְׁנֵ֣י קְצוֹתָ֔יו וְתוֹכֹ֖ו חָרָ֑ה הֲיִצְלַ֖ח
देखो में-आग दिया-गया के-लिए-भोजन दोनों सिरों-को-उसके आग खा-गई और-बीच-का-भाग-उसका क्या-
H2009 H0784 H5414 H0402 H0853 H7098 H8147 H0398 H0784

לִמְלָאכָֽה׃ עוֹד֙ הֵ֔ן בִּהְיוֹתָ֖ו תָּמִ֑ים לֹ֣א יֵעָשֶׂ֔ה אֵ֥שׁ כִּי־ אֲכָלַ֥תְהוּ
के-लिए-काम योग्य-होगा क्या- झुलस-गया में-होते साबुत नहीं बनाया-जाता-था जब तो-फिर आग
H4399 H2787 H8432 H1961 H8549 H3808 H0784 H0398

वह तो ईंधन बनाकर आग में झोंकी जाती है; उसके दोनों सिरे आग से जल जाते, और उसके बीच का भाग भस्म हो जाता है, क्या वह किसी भी काम की है?

5 הִנֵּ֤ה בְטֶרֶם֙ תֵּעָשֶׂ֔ה לֹ֥א הָיָ֖ה עוֹד֙ לִמְלָאכָ֔ה אַ֥ף כִּֽי־ אֵ֖שׁ אֲכָלַ֣תְהוּ
देखो में-होते साबुत नहीं बनाया-जाता-था के-लिए-काम अभी-भी और-बनाया-गया तो-फिर आग जब कितना-
H2009 H1961 H8549 H3808 H4399 H5750 H0784 H0398 H0637

וְנֶחָ֑רָה וְנֶעֱשָׂ֣ה עוֹד֙ לִמְלָאכָ֔ה ס
और-झुलस-गया और-बनाया-गया अभी-भी के-लिए-काम
H2787 H5750 H4399

देख, जब वह बनी थी, तब भी वह किसी काम की न थी, फिर जब वह आग का ईंधन होकर भस्म हो गई है, तब किस काम की हो सकती है?

6 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כַּאֲשֶׁ֨ר נָתַ֜תִּי בְּעֵ֣ץ הַגֶּ֗פֶן עֵ֤ץ־ בַּיַּ֙עַר֙ אֲשֶׁר־
इसलिए इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा जैसे वृक्ष- दाखलता में-वृक्षों मैंने-दिया जिसे जंगल-की
H3541 H0559 H0136 H3069 H6086 H1612 H6086 H5414

נָתַ֣תִּי לֶאֱכָלָ֔ה כֵּ֖ן אֶת־ יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִָֽם׃
में-आग के-लिए-भोजन ऐसे मैंने-दिया निवासियों-को यरूशलेम-के —
H0784 H0402 H3651 H5414 H0853 H3427 H3389

इसलिए प्रभु यहोवा यह कहता है, जैसे जंगल के पेड़ों में से मैं अंगूर की लता को आग का ईंधन कर देता हूँ, वैसे ही मैं यरूशलेम के निवासियों को नाश कर दूँगा।

7 וְנָתַתִּ֤י אֶת־ פָּנַי֙ בָּהֶ֔ם מֵהָאֵ֖שׁ יָצְא֑וּ וְהָאֵ֥שׁ תֹּאכְלֵ֖ם וִידַעְתֶּ֣ם כִּֽי־
और-लगाऊंगा चेहरा-अपना से-आग निकले और-आग खाएगी-उन्हें कि मैं
H5414 H0853 H6440 H0853 H3318 H0784 H0398 H3045

אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בְּשׁוּמִ֥י אֶת־ פָּנַ֖י בָּהֶֽם׃
यहोवा में-लगाने उनके-विरुद्ध चेहरा-अपना — —
H0589 H3068 H0853 H6440

मैं उनके विरुद्ध होऊँगा, और वे एक आग में से निकलकर फिर दूसरी आग का ईंधन हो जाएँगे; और जब मैं उनसे विमुख होऊँगा, तब तुम लोग जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	מַעַל	מָעֲלוּ	יַעַן	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	8
—	—	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	विश्वासघात	उन्होंने-किया	इसलिए	उजाड़	भूमि-को	और-बनाऊंगा	
	H3069	H0136	H5002	H4604	H4603	H3282		H0776	H0853	H5414	

मैं उनका देश उजाड़ दूँगा, क्योंकि उन्होंने मुझसे विश्वासघात किया है, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 16

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	1
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझे	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

בֶּן־	אָדָם	הוֹדַע	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃	2
मनुष्य-के-पुत्र	मनुष्य	जताओ	को-	यरूशलेम	को-	घृणित-कामों-उसके	
	H0120	H3045	H0853	H3389	H0853	H8441	

“हे मनुष्य के सन्तान, यरूशलेम को उसके सब घृणित काम जता दे,

הַכְּנַעֲנִי	מֵאֶרֶץ	וּמֹלְדֹתַיִךְ	מְכֹרֹתַיִךְ	לִירוּשָׁלִַם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ				3
कनानी-के	से-देश	और-जन्म-तेरा	जन्मस्थान-तेरा	को-यरूशलेम	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार-	और-कहना				
	H0776	H4138	H4351	H3389	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559				
										חִתִּית׃	וְאִמֵּךְ	הָאֱמֹרִי	אָבִיךְ
										हित्ती	और-माता-तेरी	एमोरी	पिता-तेरा
										H2850	H0517	H0567	H0001

और उससे कह, हे यरूशलेम, प्रभु यहोवा तुझ से यह कहता है: तेरा जन्म और तेरी उत्पत्ति कनानियों के देश से हुई; तेरा पिता तो एमोरी और तेरी माता हित्तिन थी।

רַחְצָתְ	לֹא־	וּבַמַּיִם	שָׁרֵךְ	כָּרֹת	לֹא־	אֹתָךְ	הוּלָּדְתְּ	בְּיוֹם	וּמוֹלְדוֹתַיִךְ				4
नहलाई-गई-तू	नहीं-	और-में-पानी	नाल-तेरी	काटी-गई	नहीं-	तेरे	जन्म-होने	में-दिन	और-जन्म-तेरा				
H7364	H3808	H4325	H8270	H3772	H3808	H0853	H3205	H3117	H4138				
										חָתָלְתְּ׃	לֹא	וְהָחְתֵּל	הַמְלֵחַתְּ	לֹא	וְהַמְלֵחַ	לְמִשְׁעִי
										लपेटी-गई-तू	नहीं	और-कपड़े-में-लपेटना	मली-गई-तू	नहीं	और-नमक-से	के-लिए-शुद्धि
										H2853	H3808	H2853		H3808		H4935

तेरा जन्म ऐसे हुआ कि जिस दिन तू जन्मी, उस दिन न तेरा नाल काटा गया, न तू शुद्ध होने के लिये धोई गई, न तुझ पर नमक मला गया और न तू कुछ कपड़ों में लपेटी गई।

עָלָיִךְ	לְחֶמְלָה	מֵאֵלֶּה	אַחַת	לָךְ	לַעֲשׂוֹת	עַיִן	עָלַיִךְ	חָסָה	לֹא־		5
तुझ-पर	के-लिए-दया	से-इनमें	एक	तेरे-लिए	करने-के-लिए	आँख	तुझ-पर	तरस-खाई	नहीं-		
	H2550	H0428	H0259					H2347	H3808		
										אֹתָךְ׃	הֻלַּדְתְּ	בְּיוֹם	נַפְשֵׁךְ	בִּנְעַל	הַשָּׂדֶה	פָּנַיִ	אֶל־	וַתֻּשְׁלְכִי
										तेरे	जन्म-होने	में-दिन	जान-तेरी	में-घृणा	मैदान-की	सतह	पर-	और-फेंकी-गई-तू
										H0853	H3205	H3117	H5315	H1604		H6440	H0413	H7993

किसी की दयादृष्टि तुझ पर नहीं हुई कि इन कामों में से तेरे लिये एक भी काम किया जाता; वरन् अपने जन्म के दिन तू घृणित होने के कारण खुले मैदान में फेंक दी गई थी।

6 וָאֶעֱבָר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמַיִךְ וָאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חֲיִי
और-गुज़रा-मैं तुझ-पर और-देखा-तुझे-मैंने लोटती-हुई में-लहू-तेरे तुझे और-कहा-मैंने में-लहू-तेरे जी
H5674 H5921 H7200 H0947 H1818 H0559 H1818 H2421

וָאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חֲיִי׃
और-कहा-मैंने तुझे में-लहू-तेरे जी
H0559 H1818 H2421

"जब मैं तेरे पास से होकर निकला, और तुझे लहू में लोटते हुए देखा, तब मैंने तुझ से कहा, 'हे लहू में लोटती हुई जीवित रह;' हाँ, तुझ ही से मैंने कहा, 'हे लहू में लोटती हुई, जीवित रह।'

7 רְבָבָה כְּצֶמַח הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךְ וַתִּרְבִּי וַתִּגְדְּלִי וַתָּבֹאִי בַּעֲדִי עֲדָיִים
लाखों-को जैसे-पौधा मैदान-का बनाया-तुझे-मैंने और-बढ़ी-तू और-बड़ी-हुई-तू और-पहुँची-तू में-आभूषण आभूषणों
H7233 H6780 H7704 H5414 H1431 H0935 H5716 H5716

שָׁדַיִם נָכֹנוּ וּשְׂעָרֵךְ צִמֵּחַ וְאַתְּ עֵרֹם וְעֶרְיָה׃
स्तन-तेरे उभरे और-बाल-तेरे उगे और-तू नग्न और-निर्वस्त्र
H7699 H3559 H8181 H6779 H0859 H5903 H6181

फिर मैंने तुझे खेत के पौधे के समान बढ़ाया, और तू बढ़ते-बढ़ते बड़ी हो गई और अति सुन्दर हो गई; तेरी छातियाँ सुडौल हुईं, और तेरे बाल बढ़े; तो भी तू नंगी थी।

8 וָאֶעֱבָר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ וְהִנֵּה עִתֵּךְ עֵת דֹּדִים וָאֶפְרֹשׂ כְּנָפִי
और-गुज़रा-मैं तुझ-पर और-देखा-तुझे-मैंने और-देखो समय-तेरा समय प्रेम-का और-फैलाया-मैंने छोर-अपनी
H5674 H5921 H7200 H2009 H6256 H6256 H1730 H6566 H3671

וָאֲכַסֶּה עֶרְוָתֵךְ וָאֶשָּׁבַע לָךְ וָאָבוֹא בִבְרִית אֹתָךְ נְאֻם אֲדֹנָי
और-ढाँपा-मैंने नग्नता-तेरी और-शपथ-खाई-मैंने तुझ-से और-आया-मैं और-बाँधी-मैं तेरे-साथ कहता-है आदोनाई
H3680 H6172 H7650 H3820 H0935 H1285 H0853 H5002 H0136

עָלַיִךְ וַתִּהְיִי לִי׃
तुझ-पर और-हुई-तू मेरी
H5921 H1961 H3069

"मैंने फिर तेरे पास से होकर जाते हुए तुझे देखा, और अब तू पूरी स्त्री हो गई थी; इसलिए मैंने तुझे अपना वस्त्र ओढ़ाकर तेरा तन ढाँप दिया; और सौगन्ध खाकर तुझ से वाचा बाँधी और तू मेरी हो गई, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

9 וָאֶרְחָצֵךְ בַּמַּיִם וָאֶשְׁטֹף מֵעָלַיִךְ דָּמַיִךְ וָאֲסֻכֵךְ בַּשָּׁמֶן׃
और-नहलाया-तुझे-मैंने में-पानी और-धोया-मैंने से-ऊपर-तेरे लहू-तेरा और-मला-तुझे-मैंने में-तेल
H7364 H4325 H7857 H5921 H1818 H5480 H8081

तब मैंने तुझे जल से नहलाकर तुझ पर से लहू धो दिया, और तेरी देह पर तेल मला।

10 וָאַלְבִּישֵׁךְ רִקְמָה וָאֶנְעֲלֵךְ תָּחַשׁ בַּשֵּׁשׁ וָאֲכַסֵּךְ מֶשִׁי׃
और-पहनाया-तुझे-मैंने बूटेदार-कपड़ा और-जूता-पहनाया-तुझे-मैंने सूँस-चमड़ा में-मलमल और-ओढ़ाया-तुझे-मैंने रेशम
H3847 H7553 H5365 H8476 H2280 H3680 H4897

फिर मैंने तुझे बूटेदार वस्त्र और सुइसों के चमड़े की जूतियाँ पहनाई; और तेरी कमर में सूक्ष्म सन बाँधा, और तुझे रेशमी कपड़ा ओढ़ाया।

11 וָאֶעְדֵּךְ עֶדִי וָאֶתְּנָה צְמִידִים עַל־יָדַיִךְ וְרָבִיד עַל־גְּרוֹנֵךְ׃
और-सजाया-तुझे-मैंने आभूषण और-दिए-मैंने कड़े पर- हाथों-तेरे और-हार पर- गले-तेरे
H5710 H5716 H5414 H6781 H5921 H3027 H7242 H5921 H1627

तब मैंने तेरा श्रृंगार किया, और तेरे हाथों में चूड़ियाँ और गले में हार पहनाया।

12 וָאֶתֵּן נֶזֶם עַל־אַפֵּךְ וַעֲגִילִים עַל־אָזְנָיִךְ וַעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת עַל־רֹאשֵׁךְ׃
और-दिया-मैंने नथ पर- नाक-तेरी और-बालियाँ पर- कानों-तेरे और-मुकुट शोभा-का पर-सिर-तेरे
H5414 H5141 H5921 H0639 H5694 H5921 H0241 H5850 H8597 H5921 H7218

फिर मैंने तेरी नाक में नत्थ और तेरे कानों में बालियाँ पहनाई, और तेरे सिर पर शोभायमान मुकुट धरा।

13 וַתַּעְדִּי זָהָב וְכֶסֶף וּמַלְבּוּשֵׁךְ שֵׁשׁ]ששי[(שֵׁשׁ) וָמֶשִׁי וְרִקְמָה סֹלֶת וּדְבַשׁ
और-सजी-तू सोना और-चाँदी और-वस्त्र-तेरे मलमल मलमल (मलमल) और-रेशम और-बूटेदार-कपड़ा मैदा और-शहद
H2091 H3701 H4403 H8336 H8336 H4897 H7553 H5560 H1706

וַתִּיפִי]אכלתי[(אָכַלְתְּ) בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּצְלְחִי לִמְלוּכָה׃
और-सुंदर-हुई-तू खाती-थी-तू में-बहुत बहुत और-सफल-हुई-तू के-लिए-राज्य
H3302 H0398 H0398 H3966 H3966 H4410

तेरे आभूषण सोने चाँदी के और तेरे वस्त्र सूक्ष्म सन, रेशम और बूटेदार कपड़े के बने; फिर तेरा भोजन मैदा, मधु और तेल हुआ; और तू अत्यन्त सुन्दर, वरन् रानी होने के योग्य हो गई।

14 וַתֵּצֵא בַגּוֹיִם שֵׁם לָךְ בְּיָפְיֵךְ כִּי כְלִיל הוּא בַּהֲדָרִי אֲשֶׁר־ שַׂמְתִּי
और-निकला और-नाम तेरा में-जातियों नाम तेरे में-सौंदर्य-तेरे क्योंकि पूर्ण वह में-वैभव-मेरे जो- रखा-था-मैंने
H3318 H8034 H3308 H3632 H1931 H1926

עָלַיִךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
तुझ-पर कहता-है आदोनाई यहोवा
H5002 H0136 H3069

तेरी सुन्दरता की कीर्ति अन्यजातियों में फैल गई, क्योंकि उस प्रताप के कारण, जो मैंने अपनी ओर से तुझे दिया था, तू अत्यन्त सुन्दर थी, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

15 וַתִּבְטְחִי בְיָפְיֵךְ וַתִּזֲנִי עַל־ שִׁמֵּךְ וַתַּשְׁפְּכִי אֶת־ תַּזְנוּתָיִךְ
और-भरोसा-किया-तूने में-सौंदर्य-तेरे और-व्यभिचार-किया-तूने पर- नाम-तेरे और-उंडेला-तूने को- व्यभिचार-तेरा
H0982 H3308 H2181 H5921 H8034 H8210 H0853 H8457

עַל־ כָּל־ עוֹבֵר לוֹ־ תִּהְיֶה׃
पर- हर- गुज़रनेवाले उसे- हो
H5921 H3605 H5674 H0 H1961

“परन्तु तू अपनी सुन्दरता पर भरोसा करके अपनी नामवरी के कारण व्यभिचार करने लगी, और सब यात्रियों के संग बहुत कुकर्म किया, और जो कोई तुझे चाहता था तू उसी से मिलती थी।

16 וַתִּקְּחִי מִבְּגָדַיִךְ וַתַּעֲשִׂי־ לָךְ בָּמוֹת טְלֻאוֹת וַתִּזֲנִי עֲלֵיהֶם לֹא
और-लिया-तूने से-वस्त्रों-तेरे और-बनाईं- अपने-लिए ऊँचे-स्थान रंग-बिरंगे और-व्यभिचार-किया-तूने उन-पर नहीं
H3947 H4836 H6213 H1116 H7193 H2181 H5921 H3808

וְלֹא יִהְיֶה׃ בָּאוֹת
और-नहीं होगा आतीं
H3808 H1961 H0935

तूने अपने वस्त्र लेकर रंग-बिरंगे ऊँचे स्थान बना लिए, और उन पर व्यभिचार किया, ऐसे कुकर्म किए जो न कभी हुए और न होंगे।

17 וַתִּקְּחִי כְּלֵי תִּפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וַתַּעֲשִׂי־
और-लिया-तूने वस्तुएँ शोभा-तेरी-की से-सोने-मेरे और-से-चाँदी-मेरी जो दिया-था-मैंने तुझे और-बनाईं-
H3947 H3627 H8597 H2091 H3701 H5414

לָךְ צַלְמֵי זָכָר וַתִּזֲנִי־ בָם׃
अपने-लिए मूर्तियाँ पुरुष-की और-व्यभिचार-किया-तूने- उनके-साथ
H6754 H2145 H2181

तूने अपने सुशोभित गहने लेकर जो मेरे दिए हुए सोने-चाँदी के थे, उनसे पुरुषों की मूरतें बना ली, और उनसे भी व्यभिचार करने लगी;

18 וַתִּקְּחִי בִּגְדֵי רִקְמָתֵךְ וַתְּכַסִּים וְשַׁמְנִי וּקְטָרְתִּי]נתתי[(נָתַתְּ)
और-लिया-तूने वस्त्र बूटेदार-तेरे और-ढाँपा-उन्हें-तूने और-तेल-मेरा और-धूप-मेरी रखी-तूने रखी-तूने
H3947 H0853 H0899 H3680 H8081 H7004 H5414 H5414

לִפְנֵיהֶם׃
के-सामने-उनके
H6440

और अपने बूटेदार वस्त्र लेकर उनको पहनाए, और मेरा तेल और मेरा धूप उनके सामने चढ़ाया।

19 וְלַחְמִי֙ אֲשֶׁר־ נָתַ֣תִּי לָ֔ךְ סֹ֥לֶת וְשֶׁ֖מֶן וּדְבַ֑שׁ הֶֽאֱכַלְתִּ֣יךְ וְנִתַּתָּ֔יהוּ
और-रोटी-मेरी जो- दिया-था-मैंने तुझे मैदा और-तेल और-शहद खिलाई-तुझे-मैंने और-रखी-उसे-तूने
H3899 H5414 H5560 H8081 H1706 H0398 H5414

לְפָנֵיהֶ֖ם לְרֵ֣יחַ נִיחֹ֑חַ וַיְהִי֙ נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֔י יְהוִ֖ה׃
के-सामने-उनके के-लिए-सुगंध सुखदायक और-हुआ कहता-है आदोनाई यहोवा
H6440 H7381 H5207 H1961 H5002 H0136 H3069

जो भोजन मैंने तुझे दिया था, अर्थात् जो मैदा, तेल और मधु मैं तुझे खिलाता था, वह सब तूने उनके सामने सुखदायक सुगन्ध करके रखा; प्रभु यहोवा की यही वाणी है कि ऐसा ही हुआ।

20 וַתִּקְּחִ֞י אֶת־ בָּנַ֣יִךְ וְאֶת־ בְּנוֹתַ֗יִךְ אֲשֶׁ֤ר יָלַ֙דְתְּ֙ לִ֔י וַתִּזְבְּחִ֥ים
और-लिया-तूने को- बेटों-तेरे और-को- बेटियों-तेरी जिन्हें जन्मी-थी-तू मेरे-लिए और-बलिदान-किया-उन्हें-तूने
H3947 H0853 H1121 H0853 H1323 H3205 H2076

לָהֶ֖ם לֶֽאֱכֹ֑ל הַמִּמְעַ֣ט מִתַּזְנוּתָ֔יִךְ (מתזנתך) (מִזְּנוּתָ֖יִךְ׃)
उन्हें के-लिए-खाने क्या-कम-था व्यभिचार-तेरा व्यभिचार-तेरा
H1992 H0398 H4592 H8457 H8457

फिर तूने अपने पुत्र-पुत्रियाँ लेकर जिन्हें तूने मेरे लिये जन्म दिया, उन मूर्तियों को बलिदान करके चढ़ाई। क्या तेरा व्यभिचार ऐसी छोटी बात थीं;

21 וַתִּשְׁחֲטִ֣י בָנַ֔י וַתִּתְּנִ֖ים בְּהַעֲבִ֣יר אוֹתָ֑ם לָהֶֽם׃
और-वध-किया-तूने बेटों-मेरे को- और-दिया-उन्हें-तूने में-गुज़ारने उन्हें उन्हें
H0853 H5414 H0853

कि तूने मेरे बाल-बच्चे उन मूर्तियों के आगे आग में चढ़ाकर घात किए हैं?

22 וְאֶת־ כָּל־ תּוֹעֲבֹתַ֖יִךְ וְתַזְנוּתַ֑יִךְ לֹ֣א (זכרתי) זָכַ֔רְתְּ (זכרת) אֶת־ יְמֵ֥י
और-को- सब- घृणित-कामों-तेरे और-व्यभिचारों-तेरे नहीं याद-की-तूने याद-की-तूने को- दिनों
H0854 H3605 H8441 H8457 H3808 H2142 H2142 H0853 H3117

נְעוּרַ֖יִךְ בִּהְיוֹתֵ֣ךְ עֵרֹ֣ם וְעֶרְיָ֑ה מִתְבּוֹסֶ֥סֶת בְּדָמַ֖יִךְ הָיִֽית׃
जवानी-तेरी-के में-होते-हुए-तेरे नग्न और-निर्वस्त्र लोटती-हुई में-लहू-तेरे थी-तू
H5291 H1961 H5903 H6181 H0947 H1818 H1961

तूने अपने सब घृणित कामों में और व्यभिचार करते हुए, अपने बचपन के दिनों की कभी सुधि न ली, जबकि तू नंगी अपने लहू में लोटती थी।

23 וַיְהִ֣י אַחֲרֵ֣י כָל־ רָעָתֵ֗ךְ אוֹי֙ אוֹי֙ לָ֔ךְ נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֣י יְהוִֽה׃
और-हुआ के-बाद सब- बुराई-तेरी हाय हाय तुझ-पर कहता-है आदोनाई यहोवा
H1961 H0310 H7451 H3605 H0188 H0188 H1931 H0136 H3069

“तेरी उस सारी बुराई के पीछे क्या हुआ? प्रभु यहोवा की यह वाणी है, हाय, तुझ पर हाय!

24 וַתִּבְנִי־ לָךְ֙ גֹּ֔ב וַתַּעֲשִׂי־ לָ֥ךְ רָמָ֖ה בְּכָל־ רְחֽוֹב׃
और-बनाया-तूने- टीला अपने-लिए और-बनाया-तूने- ऊँचा-स्थान में-हर- चौक
H1129 H1354 H3605 H7413 H3605 H7339

तूने एक गुम्मट बनवा लिया, और हर एक चौक में एक ऊँचा स्थान बनवा लिया;

25 אֶל־ כָּל־ רֹ֣אשׁ דֶּ֔רֶךְ בָּנִ֥ית רָמָתֵ֖ךְ וַתְּתַעֵ֣בִי אֶת־ יָפְיֵ֑ךְ
पर- हर- सिरे मार्ग-के बनाया-तूने ऊँचे-स्थान-तेरे और-घृणित-बनाया-तूने को- सौंदर्य-तेरे
H0413 H3605 H7218 H1870 H1129 H7413 H8581 H0853 H3308

וַתְּפַשְּׁקִ֣י אֶת־ רַגְלַ֔יִךְ לְכָל־ עוֹבֵ֖ר וַתַּרְבִּ֣י אֶת־ תַּזְנוּתָ֑יִךְ (תזנתך) (מִזְנוּתָ֖יִךְ׃)
और-फैलाईं-तूने को- टाँगें-तेरी हर- गुज़रनेवाले-को और-बढ़ाया-तूने को- व्यभिचार-तेरा व्यभिचार-तेरा
H6589 H0853 H7272 H3605 H5674 H0853 H8457 H8457

और एक-एक सड़क के सिरे पर भी तूने अपना ऊँचा स्थान बनवाकर अपनी सुन्दरता घृणित करा दी, और हर एक यात्री को कुकर्म के लिये बुलाकर महाव्यभिचारिणी हो गई।

26 וַתִּזְנִי אֶל־ בְּנֵי־ מִצְרַיִם שְׁכֵנַיִךְ גְּדֹלֵי בָשָׂר וַתַּרְבִּי אֶת־ תַּזְנוּתֵךְ לְהַכְעִיסֵנִי׃
और-व्यभिचार-किया-तूने के-साथ- बेटों- मिस्र-के पड़ोसियों-तेरे बड़े शरीर-के और-बढ़ाया-तूने को- व्यभिचार-तेरा क्रोधित-करने-को-मुझे
H2181 H0413 H1121 H4714 H7934 H1432 H1320 H7235 H0853 H8457 H3707

तूने अपने पड़ोसी मिस्री लोगों से भी, जो मोटे-ताजे हैं, व्यभिचार किया और मुझे क्रोध दिलाने के लिये अपना व्यभिचार बढ़ाती गई।

27 וְהִנֵּה נָטִיתִי יָדִי עָלַיִךְ וְאֶגְרַע חֻקֵּךְ וְאֶתֵּנֵךְ בְּנֶפֶשׁ
और-देखो बढ़ाया-मैंने हाथ-अपना तुझ-पर और-घटाया-मैंने हिस्सा-तेरा और-दिया-तुझे-मैंने में-इच्छा
H2009 H5186 H3027 H5921 H1639 H2706 H5414 H5315

שׂנְאוֹתַיִךְ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים הַנִּכְלָמוֹת מִדַּרְכֵּךְ זִמָּה׃
नफ़रत-करनेवालियों-तेरी बेटियों पलिश्तियों-की लज्जित से-मार्ग-तेरे दुष्टता
H8130 H1323 H6430 H3637 H1870 H2154

इस कारण मैंने अपना हाथ तेरे विरुद्ध बढ़ाकर, तेरा प्रतिदिन का खाना घटा दिया, और तेरी बैरिन पलिश्ती स्त्रियाँ जो तेरे महापाप की चाल से लजाती है, उनकी इच्छा पर मैंने तुझे छोड़ दिया है।

28 וַתִּזְנִי אֶל־ אַשּׁוּר בְּנֵי מִבְלְתִּי שָׂבְעָתֵךְ וַתִּזְנִּים
और-व्यभिचार-किया-तूने के-साथ- अश्शूर-के बेटों बिना- तृप्त-होते-तेरे और-व्यभिचार-किया-तूने-उनके-साथ
H2181 H0413 H0804 H1121 H1115 H7654 H2181

גַּם לֹא שָׂבָעַתְּ׃
और-भी नहीं तृप्त-हुई-तू
H1571 H3808 H7646

फिर भी तेरी तृष्णा न बुझी, इसलिए तूने अश्शूरी लोगों से भी व्यभिचार किया; और उनसे व्यभिचार करने पर भी तेरी तृष्णा न बुझी।

29 וַתַּרְבִּי אֶת־ תַּזְנוּתֵךְ אֶל־ אֶרֶץ כְּנַעַן כַּשְׂדִּימָה וְגַם־ אֶת־ זֹאת לֹא
और-बढ़ाया-तूने को- व्यभिचार-तेरा की-ओर- देश कनान कसदियों-तक और-भी- में-इस नहीं
H1571 H0853 H8457 H0413 H0776 H3778 H1571 H2063 H3808

שָׂבָעַתְּ׃
तृप्त-हुई-तू
H7646

फिर तू लेन-देन के देश में व्यभिचार करते-करते कसदियों के देश तक पहुँची, और वहाँ भी तेरी तृष्णा न बुझी।

30 מָה אֲמְלָה לִבָּתֵךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בַּעֲשׂוֹתֵךְ אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה מַעֲשֵׂה אִשָּׁה־
कैसी कमज़ोर हृदय-तेरा कहता-है आदोनाई यहोवा में-करते-हुए-तेरे को- सब- ये काम स्त्री-
H4100 H0535 H3824 H5002 H0136 H3069 H6213 H0853 H3605 H0428 H4639 H0802

זוֹנָה שַׁלָּטֶת׃
वेश्या ढीठ
H2181 H7986

“प्रभु यहोवा की यह वाणी है कि तेरा हृदय कैसा चंचल है कि तू ये सब काम करती है, जो निर्लज्ज वेश्या ही के काम हैं?

31 בְּבִנוֹתַיִךְ בְּרֹאשׁ גַּבֵּךְ בְּבָנוֹתֵךְ דַּרְכֵּךְ כָּל־ בְּכָל־ רְחוֹב תִּבְנִי עשׂית[ ]תִּבְנִי(עָשִׂית) וְרָמָתֵךְ
में-बनाते-हुए-तेरे पर-सिरे टीला-तेरा में-बनाते-हुए-तेरे मार्ग-के हर- में-हर- चौक बनाए-तूने बनाए-तूने और-ऊँचे-स्थान-तेरे
H1129 H1354 H7218 H1870 H3605 H3605 H7339 H6213 H1129 H7413

וְלֹא־ הָיִית[ ]הָיִית(הָיְתָה) כַּזּוֹנָה לְקַלֵּס אֶתְנָן׃
और-नहीं- थी-तू थी-तू जैसी-वेश्या के-लिए-ठुकराने दाम
H3808 H1961 H1961 H2181 H7046 H0868

तूने हर एक सड़क के सिरे पर जो अपना गुम्मट, और हर चौक में अपना ऊँचा स्थान बनवाया है, क्या इसी में तू वेश्या के समान नहीं ठहरी? क्योंकि तू ऐसी कमाई पर हँसती है।

32 הָאִשָּׁה֙ הַמְנָאֶ֔פֶת תַּחַ֥ת אִישָׁ֖הּ תִּקָּ֑ח אֶת־זָרִ֖ים׃
स्त्री व्यभिचारिणी के-बजाय पति-अपने लेती-है को- परायों
H0802 H5003 H8478 H0376 H3947 H0853

तू व्यभिचारिणी पत्नी है। तू पराए पुरुषों को अपने पति के बदले ग्रहण करती है।

33 לְכָל־זֹנ֖וֹת יִתְּנ֣וּ מַתָּ֑ת וְאַתְּ֙ נָתַ֣תְּ אֶת־נְדָנַ֔יִךְ לְכָל־מְאַהֲבַ֖יִךְ
वेश्याओं-को देते-हैं- भेंट और-तूने दिया-तूने को- भेंटें-तेरी सब- प्रेमियों-तेरे-को
H2181 H5414 H5078 H0853 H5083 H3605 H0157

וַתִּשְׁחֲדִ֣י אוֹתָ֔ם לָב֥וֹא אֵלַ֖יִךְ מִסָּבִ֑יב בְּתַזְנוּתָ֖יִךְ׃
और-रिश्वत-दी-तूने उन्हें आने-को तेरे-पास से-चारों-ओर में-व्यभिचारों-तेरे
H7809 H0853 H0935 H0413 H5439 H8457

सब वेश्याओं को तो रुपया मिलता है, परन्तु तूने अपने सब मित्रों को स्वयं रुपये देकर, और उनको लालच दिखाकर बुलाया है कि वे चारों ओर से आकर तुझ से व्यभिचार करें।

34 וַיְהִי־בָךְ֙ מִן־הַנָּשִׁ֔ים הֶפֶךְ֙ בָּךְ֙ וְאַחֲרַ֖יִךְ לֹ֣א זוֹנָ֑ה
और-हुआ- उलटा तुझ-में से- स्त्रियों में-व्यभिचारों-तेरे और-पीछे-तेरे नहीं व्यभिचार-किया-गया
H1961 H2016 H0802 H8457 H3808 H2181

וּבְתִתֵּךְ֙ אֶתְנָ֔ן וְאֶתְנַ֖ן לֹ֣א נִתַּן־לָ֑ךְ וַתְּהִ֖י לְהֶפֶךְ׃
और-में-देते-हुए-तेरे दाम और-दाम नहीं दिया-गया- तुझे और-हुई-तू उलटी
H5414 H0868 H0868 H3808 H5414 H7809 H2016

इस प्रकार तेरा व्यभिचार अन्य व्यभिचारियों से उलटा है। तेरे पीछे कोई व्यभिचारी नहीं चलता, और तू किसी से दाम लेती नहीं, वरन् तू ही देती है; इसी कारण तू उलटी ठहरी।

35 לָכֵ֖ן זוֹנָ֑ה שִׁמְעִ֖י דְּבַר־יְהוָֽה׃ פ
इसलिए वेश्या सुन वचन- यहोवा-का पी
H3068 H1697 H8085 H2181

“इस कारण, हे वेश्या, यहोवा का वचन सुन,

36 כֹּ֤ה־אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן הִשָּׁפֵ֣ךְ נְחֹשְׁתֵּ֔ךְ וַתִּגָּלֶ֥ה עֶרְוָתֵ֖ךְ בְּתַזְנוּתַ֑יִךְ
इस-प्रकार- कहता-है आदोनाई यहोवा क्योंकि बहाई-गई वासना-तेरी और-खोली-गई नग्नता-तेरी में-व्यभिचारों-तेरे
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H8210 H5178 H6172 H8457

וְעַל֙ כָּל־גִּלּוּלֵ֣י תוֹעֲבוֹתַ֔יִךְ וְכִדְמֵ֖י בָּנַ֑יִךְ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֔תְּ לָהֶ֖ם׃
पर- सब- मूर्तियों घृणित-तेरी और-में-लहू बेटों-तेरे जो दिया-तूने उन्हें
H5414 H1818 H8441 H1544 H3605 और-पर प्रेमियों-तेरे H0157

प्रभु यहोवा यह कहता है: तूने जो व्यभिचार में अति निर्लज्ज होकर, अपनी देह अपने मित्रों को दिखाई, और अपनी मूर्तियों से घृणित काम किए, और अपने बच्चों का लहू बहाकर उन्हें बलि चढ़ाया है,

37 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ מְקַבֵּ֣ץ אֶת־כָּל־מְאַהֲבַ֔יִךְ אֲשֶׁ֨ר עָרַ֤בְתְּ עֲלֵיהֶם֙ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁ֣ר אָהַ֔בְתְּ
इसलिए देखो-मैं इकट्ठा-कर-रहा-हूँ सब- को- प्रेमियों-तेरे जिनके-साथ मिश्रित-हुई-तू उन-पर और-को
H0853 H6908 H2009 H0853 H3605 H0157 H6149

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁ֣ר שָׂנֵ֔את עָלַ֖יִךְ וְקִבַּצְתִּי֙ אֹתָ֣ם עָלַ֔יִךְ מִסָּבִ֑יב וְגִלִּיתִי֙ עֶרְוָתֵ֔ךְ
सब- जिनसे नफ़रत-की-तूने तुझ-पर और-इकट्ठा-करूँगा-मैं उन्हें पर- से-चारों-ओर और-खोलूँगा-मैं नग्नता-तेरी
H3605 H0157 H3605 H8130 H6908 H0853 H5439 H1540 H6172

וְרָא֥וּ אֶת־כָּל־עֶרְוָתֵ֖ךְ׃ אֲלֵהֶ֑ם וְרָא֥וּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁ֣ר אָהַ֔בְתְּ עָלַ֖יִךְ
और-देखेंगे को- सब- नग्नता-तेरी उनके-सामने और-देखेंगे जिनसे सब- प्रेम-किया-तूने साथ तुझ-पर
H7200 H0853 H3605 H6172 H0413 H7200 H0157 H3605

इस कारण देख, मैं तेरे सब मित्रों को जो तेरे प्रेमी हैं और जितनों से तूने प्रीति लगाई, और जितनों से तूने बैर रखा, उन सभी को चारों ओर से तेरे विरुद्ध इकट्ठा करके उनको तेरी देह नंगी करके दिखाऊँगा, और वे तेरा तन देखेंगे।

חֵמָה	דַּם	וּנְתַתִּיךְ	דָּם	וְשִׁפְכַת	נֹאֲפוֹת	מִשְׁפְּטֵי	וּשְׁפַטְתִּיךְ	38
क्रोध-का	लहू	और-दूँगा-तुझे-मैं	लहू	और-बहानेवालियों	व्यभिचारिणियों-का	न्याय	और-न्याय-करूँगा-तेरा-मैं	
H2534	H1818	H5414	H1818	H8210	H5003	H4941	H8199	

וְקִנְאָה׃	
और-जलन-की	
H7068	

तब मैं तुझको ऐसा दण्ड दूँगा, जैसा व्यभिचारिणियों और लहू बहानेवाली स्त्रियों को दिया जाता है; और क्रोध और जलन के साथ तेरा लहू बहाऊँगा।

בִּגְדֵךְ	אוֹתָךְ	וְהִפְשִׁיטוּ	רָמוֹתַיִךְ	וְנִתְצוּ	גַבֵּךְ	וְהָרְסוּ	בְיָדָם	אוֹתָךְ	וְנָתַתִּי	39
वस्त्र-तेरे	तुझ-से	और-उतारेंगे	ऊँचे-स्थान-तेरे	और-तोड़ेंगे	टीला-तेरा	और-ढाएँगे	में-हाथ-उनके	तुझे	और-दूँगा-मैं	
	H0853	H6584	H7413	H5422	H1354	H2040	H3027	H0853	H5414	

וְעֵרְיָה׃	עֵירֹם	וְהִנִּיחוּךְ	תִּפְאַרְתֵּךְ	כְּלֵי	וְלָקְחוּ	
और-निर्वस्त्र	नग्न	और-छोड़ेंगे-तुझे	शोभा-तेरी-की	वस्तुएँ	और-लेंगे	
H6181	H5903	H3240	H8597	H3627	H3947	

इस रीति मैं तुझे उनके वश में कर दूँगा, और वे तेरे गुम्मटों को ढा देंगे, और तेरे ऊँचे स्थानों को तोड़ देंगे; वे तेरे वस्त्र जबरन उतारेंगे, और तेरे सुन्दर गहने छीन लेंगे, और तुझे नंगा करके छोड़ देंगे।

בְּחַרְבוֹתָם׃	וּבִתְקוּךְ	בָּאֶבֶן	אוֹתָךְ	וְרָגְמוּ	קָהָל	עָלַיִךְ	וְהֶעֱלוּ	40
से-तलवारों-अपनी	और-काटेंगे-तुझे	से-पत्थर	तुझे	और-मारेंगे-पत्थर	भीड़	तुझ-पर	और-लाएँगे	
H2719	H1333	H0068	H0853	H7275	H6951		H5927	

तब तेरे विरुद्ध एक सभा इकट्ठी करके वे तुझ पर पत्थराव करेंगे, और अपनी कटारों से आर-पार छेदेंगे।

וְהִשְׁבַּתִּיךְ	רַבּוֹת	נָשִׁים	לְעֵינֵי	שְׁפָטִים	בָּךְ	וְעָשׂוּ־	בָּאֵשׁ	בָּתַּיִךְ	וְשָׂרְפוּ	41
और-रोकूँगा-तुझे-मैं	बहुत-सी	स्त्रियों	के-सामने	न्याय	तुझ-में	और-करेंगे-	में-आग	घरों-तेरे-को	और-जलाएँगे	
		H0802		H8201			H0784		H8313	

עוֹד׃	תִּתְּנִי־	לֹא	אֶתְנָן	וְגַם־	מִזְנוּנָה	
फिर	देगी-तू-	नहीं	दाम	और-भी-	से-वेश्यावृत्ति	
H5750	H5414	H3808	H0868	H1571	H2181	

तब वे आग लगाकर तेरे घरों को जला देंगे, और तुझे बहुत सी स्त्रियों के देखते दण्ड देंगे; और मैं तेरा व्यभिचार बन्द करूँगा, और तू फिर वेश्यावृत्ति के लिये दाम न देगी।

אֶכְעַס	וְלֹא	וְשָׁקַטְתִּי	מִמֵּךְ	קִנְאָתִי	וְסָרָה	בָּךְ	חֲמָתִי	וַהֲנִחֹתִי	42
क्रोधित-होऊँगा-मैं	और-नहीं	और-शांत-होऊँगा-मैं	तुझ-से	जलन-मेरी	और-हटेगी	तुझ-में	क्रोध-अपना	और-उतारूँगा-मैं	
H3707	H3808	H8252		H7068	H5493		H2534	H5117	

עוֹד׃	
फिर	
H5750	

जब मैं तुझ पर पूरी जलजलाहट प्रगट कर चुकूँगा, तब तुझ पर और न जलूँगा वरन् शान्त हो जाऊँगा, और फिर क्रोध न करूँगा।

לִי	וַתִּרְגְּזִי־	נְעוּרַיִךְ	יְמֵי	אֶת־	זָכַרְתְּ)	זכרתי]	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	43
मुझे	और-क्रोधित-किया-तूने-	जवानी-तेरी-के	दिनों	को-	याद-की-तूने	याद-की-तूने	नहीं-	जो	क्योंकि	
	H7264		H3117	H0853	H2142	H2142	H3808		H3282	

וְלֹא	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	נָתַתִּי	בְּרֹאשׁ	וּדְרָכֵךְ	הֵא	אֲנִי	וְגַם־	אֱלֹה	בְּכָל־
और-नहीं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	दिया-मैंने	पर-सिर	मार्ग-तेरा	देखो	मैं	और-भी-	इन	में-सब-
H3808	H3069	H0136	H5002	H5414		H1870	H1887	H0589	H1571	H0428	H3605

תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃	כָּל־	עַל	הַזִּמָּה	אֶת־	עָשִׂית)	עשיתי]
घृणित-कामों-तेरे	सब-	पर	दुष्टता	को-	की-तूने	की-तूने
H8441	H3605		H2154	H0853	H6213	

तूने जो अपने बचपन के दिन स्मरण नहीं रखे, वरन् इन सब बातों के द्वारा मुझे चिढ़ाया; इस कारण मैं तेरा चाल चलन तेरे सिर पर डालूँगा और तू अपने सब पिछले घृणित कामों से और अधिक महापाप न करेगी, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

44	הִנֵּה	כָּל־	הַמֹּשֵׁל	עָלַיִךְ	יִמְשֹׁל	לֵאמֹר	כְּאִמָּה	בִּתָּהּ׃
	देखो	सब-	कहनेवाले	तुझ-पर	कहेंगे	कहते-हुए	जैसी-माँ	वैसी-बेटी-उसकी
	H2009	H3605				H0559	H0517	H1323

“देख, सब कहावत कहनेवाले तेरे विषय यह कहावत कहेंगे, ‘जैसी माँ वैसी पुत्री।’

45	אַתְּ	אַחוֹתֵךְ	וַאֲחוֹת	וּבְנֶיהָ	אִישָׁהּ	גֹּעֶלֶת	אַתְּ	אִמֵּךְ	בַּת־
	तू	बहनों-तेरी-की	और-बहन	और-बच्चों-उसके-से	पति-अपने-से	घृणा-करनेवाली	तू	माँ-तेरी-की	बेटी-
		H0269	H0269		H0376	H1602		H0517	H1323

אֱמֹרִי׃	וַאֲבִיכֶן	חִתִּית	אִמְּכֶן	וּבְנֵיהֶן	אַנְשֵׁיהֶן	גֹּעֲלוֹ	אֲשֶׁר	
एमोरी	और-पिता-तुम्हारा	हित्ती	माँ-तुम्हारी	और-बच्चों-अपने-से	पतियों-अपने-से	घृणा-की	जिन्होंने	
H0567	H0001	H2850	H0517		H0376	H1602		

तेरी माँ जो अपने पति और बच्चों से घृणा करती थी, तू भी ठीक उसकी पुत्री ठहरी; और तेरी बहनें जो अपने-अपने पति और बच्चों से घृणा करती थीं, तू भी ठीक उनकी बहन निकली। तेरी माता हित्तिन और पिता एमोरी था।

46	וַאֲחוֹתֵךְ	שְׁמֹאולֶךָ	עַל־	הַיּוֹשֶׁבֶת	וּבְנוֹתֶיהָ	הִיא	שֹׁמְרוֹן	הַגְּדוֹלָה	וַאֲחוֹתֵךְ
	और-बहन-तेरी	बाएँ-तेरे	पर-	रहनेवाली	और-बेटियाँ-उसकी	वह	शोमरोन	बड़ी	और-बहन-तेरी
	H0269	H8040		H3427	H1323	H1931	H8111		H0269

וּבְנוֹתֶיהָ׃	סְדֹם	מִימִינֵךְ	הַיּוֹשֶׁבֶת	מִמֵּךְ	הַקְּטַנָּה	
और-बेटियाँ-उसकी	सदोम	दाहिने-तेरे-पर	रहनेवाली	तुझ-से	छोटी	
H1323	H5467	H3225	H3427			

तेरी बड़ी बहन सामरिया है, जो अपनी पुत्रियों समेत तेरी बाईं ओर रहती है, और तेरी छोटी बहन, जो तेरी दाहिनी ओर रहती है वह पुत्रियों समेत सदोम है।

47	וְלֹא	כְּדַרְכֵּיהֶן	וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן	]עשיתין	(עָשִׂית	כִּמְעַט	קֶט	וַתַּשְׁחֶתִי
	और-नहीं	में-मार्गों-उनके	और-में-घृणित-कामों-उनके	किया-तूने	किया-तूने	में-थोड़े	थोड़े	और-बिगाड़ा-तूने
	H3808	H1870	H8441		H6213	H4592	H6985	H7843

דְּרָכַיִךְ׃	בְּכָל־	מֵהֶן	
मार्गों-तेरे	में-सब-	से-उन	
H1870	H3605	H2004	

तू उनकी सी चाल नहीं चली, और न उनके से घृणित कामों ही से सन्तुष्ट हुई; यह तो बहुत छोटी बात ठहरती, परन्तु तेरा सारा चाल चलन उनसे भी अधिक बिगड़ गया।

48	חַי־	אֲנִי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	עָשְׂתָה	סְדֹם	אֲחוֹתֵךְ	הִיא
	जीवित-	मैं	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	यदि-	किया	सदोम-ने	बहन-तेरी-ने	उसने
		H0589	H5002	H0136	H3069			H5467	H0269	H1931

וּבְנוֹתֶיהָ׃	אֵת	עָשִׂית	כַּאֲשֶׁר
और-बेटियों-तेरी-ने	तूने	किया-तूने	जैसा
H1323			

प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, तेरी बहन सदोम ने अपनी पुत्रियों समेत तेरे और तेरी पुत्रियों के समान काम नहीं किए।

49	הִנֵּה־	זֶה	הָיָה	עֲוֹן	סְדֹם	אֲחוֹתֵךְ	גָּאוֹן	שִׂבְעַת־	לֶחֶם	וְשַׁלְוַת	הַשְׁקֵט	הָיָה
	देखो-	यह	था	अधर्म	सदोम	बहन-तेरी-का	घमंड	तृप्ति-	रोटी-की	और-आराम	चैन-का	था
	H2009	H2088	H1961	H5771	H5467	H0269	H1347	H7653	H3899	H7962	H8252	H1961

הֶחֱזִיקָה׃	לֹא	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	וְיַד־	וְלִבְנוֹתֶיהָ	לָהּ
थामा	नहीं	और-दरिद्र-का	गरीब	और-हाथ-	और-बेटियों-उसकी-को	उसे
H2388	H3808	H0034	H6041	H3027	H1323	

देख, तेरी बहन सदोम का अधर्म यह था, कि वह अपनी पुत्रियों सहित घमण्ड करती, पेट भर भरकर खाती और सुख चैन से रहती थी; और दीन दरिद्र को न सम्भालती थी।

ס	רָאִיתִי׃	כַּאֲשֶׁר	אֶתְהֶן	וָאָסִיר	לְפָנָי	תּוֹעֵבָה	וַתַּעֲשֶׂינָה	וַתִּגְבְּהֶינָה	50
सी	देखा-मैंने	जैसा	उन्हें	और-हटा-दिया-मैंने	मेरे-सामने	घृणित-काम	और-किया-उन्होंने	और-घमंडी-हुईं	
	H7200		H0853	H5493	H6440	H8441		H1361	

अतः वह गर्व करके मेरे सामने घृणित काम करने लगी, और यह देखकर मैंने उन्हें दूर कर दिया।

מֵהֶנָּה	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	אֶת־	וַתַּרְבִּי	חָטָאָה	לֹא	חַטֹּאתַיִךְ	כַּחֲצִי	וְשֹׁמְרוֹן	51
से-उन	घृणित-कामों-अपनी	को-	और-बढ़ाईं-तूने	किए	नहीं	पापों-तेरे	आधे	और-शोमरोन-ने	
H2007	H8441	H0853		H2398	H3808		H2677	H8111	

):עָשִׂית(	עשיתי]	אֲשֶׁר	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	בְּכָל־	)אֲחוֹתַיִךְ(	אחותך]	אֶת־	וַתְּצַדְּקִי
किए-तूने	किए-तूने	जो	घृणित-कामों-तेरे	में-सब-	बहनों-तेरी	बहनों-तेरी	को-	और-धर्मी-ठहराया-तूने
H6213			H8441	H3605	H0269	H0269	H0853	H6663

फिर सामरिया ने तेरे पापों के आधे भी पाप नहीं किए, तूने तो उससे बढ़कर घृणित काम किए, और अपने घोर घृणित कामों के द्वारा अपनी बहनों से जीत गई।

אֲשֶׁר־	בְּחַטֹּאתַיִךְ	לַאֲחוֹתֵךְ	פִּלַּלְתְּ	אֲשֶׁר	כְּלִמָּתֵךְ	שְׂאִי	אַתְּ	גַּם־	52
जो-	में-पापों-तेरे	बहनों-तेरी-का	न्याय-किया-तूने	जो	लज्जा-अपनी	उठा	तू	भी-	
		H0269	H6419		H3639	H5375		H1571	

כְּלִמָּתֵךְ	וּשְׂאִי	בּוֹשִׁי	אַתְּ	וְגַם־	מִמֵּךְ	תִּצְדַּקְנָה	מִזֶּן	הִתְעַבְתְּ
लज्जा-अपनी	और-उठा	लज्जित-हो	तू	और-भी-	तुझ-से	धर्मी-ठहरें	से-उन	घृणित-काम-किए-तूने
H3639	H5375	H0954		H1571		H6663	H2004	H8581

אַחְיוֹתֵךְ׃	בְּצַדֶּקְתֵּךְ
बहनों-तेरी-को	में-धर्मी-ठहराने-तेरे
H0269	H6663

इसलिए तूने जो अपनी बहनों का न्याय किया, इस कारण लज्जित हो, क्योंकि तूने उनसे बढ़कर घृणित पाप किए हैं; इस कारण वे तुझ से कम दोषी ठहरी हैं। इसलिए तू इस बात से लज्जा कर और लजाती रह, क्योंकि तूने अपनी बहनों को कम दोषी ठहराया है।

וְאֶת־	וּבְנוֹתֶיהָ	סְדֹם	)שְׁבוּת(	שבית]	אֶת־	שְׁבִיתְהֶן	אֶת־	וְשַׁבְתִּי	53
और-को-	और-बेटियों-उसकी-की	सदोम-की	बंधुआई	बंधुआई	को-	बंधुआई-उनकी	को-	और-लौटाऊँगा-मैं	
H0853	H1323	H5467	H7622	H7622	H0853	H7622	H0853	H7725	

בְּתוֹכָהנָה׃	שְׁבִיתַיִךְ	)וּשְׁבוּת(	ושבית]	וּבְנוֹתֶיהָ	שֹׁמְרוֹן	)שְׁבוּת(	שבית]
उनके-बीच	बंधुआई-तेरी	और-बंधुआई	और-बंधुआई	और-बेटियों-उसकी-की	शोमरोन-की	बंधुआई	बंधुआई
H8432		H7622	H7622	H1323	H8111	H7622	H7622

“जब मैं उनको अर्थात् पुत्रियों सहित सदोम और सामरिया को बँधुआई से लौटा लाऊँगा, तब उनके बीच ही तेरे बन्दियों को भी लौटा लाऊँगा,

אֹתָן׃	בְּנַחֲמֵךְ	עָשִׂית	אֲשֶׁר	מִכֹּל	וְנִכְלַּמְתְּ	כְּלִמָּתֵךְ	תִּשְׂאִי	לְמַעַן	54
उन्हें	में-दिलासा-देने-तेरे	किया-तूने	जो	से-सब	और-लज्जित-हो-तू	लज्जा-अपनी	उठाए-तू	ताकि	
H0853	H5162			H3605	H3637	H3639	H5375	H4616	

जिससे तू लजाती रहे, और अपने सब कामों को देखकर लजाए, क्योंकि तू उनकी शान्ति ही का कारण हुई है।

תָּשֹׁבְנָה	וּבְנוֹתֶיהָ	וְשֹׁמְרוֹן	לְקַדְמָתָן	תָּשֹׁבְנָה	וּבְנוֹתֶיהָ	סְדֹם	וַאֲחוֹתַיִךְ	55
लौटेंगी	और-बेटियाँ-उसकी	और-शोमरोन	पूर्व-स्थिति-अपनी-में	लौटेंगी	और-बेटियाँ-उसकी	सदोम	और-बहनें-तेरी	
H7725	H1323	H8111	H6927	H7725	H1323	H5467	H0269	

לְקַדְמַתְכֶן׃	תְּשֻׁבֶינָה	וּבְנוֹתַיִךְ	וְאַתְּ	לְקַדְמָתָן	
पूर्व-स्थिति-तुम्हारी-में	लौटोगी-तुम	और-बेटियाँ-तेरी	और-तू	पूर्व-स्थिति-अपनी-में	
H6927	H7725	H1323		H6927	

तेरी बहनें सदोम और सामरिया अपनी-अपनी पुत्रियों समेत अपनी पहली दशा को फिर पहुँचेंगी, और तू भी अपनी पुत्रियों सहित अपनी पहली दशा को फिर पहुँचेगी।

56 וְלֹא֙ הָיְתָ֣ה סְדֹ֔ם אֲחוֹתֵ֖ךְ לִשְׁמוּעָ֑ה בְּפִ֣יךְ בְּי֔וֹם גְּאוֹנֵֽךְ׃
और-नहीं थी सदोम बहन-तेरी के-लिए-सुनने में-मुँह-तेरे में-दिन घमंड-तेरे-के
H3808 H1961 H5467 H0269 H8052 H6310 H3117 H1347

जब तक तेरी बुराई प्रगट न हुई थी, अर्थात् जिस समय तक तू आस-पास के लोगों समेत अरामी और पलिश्ती स्त्रियों की जो अब चारों ओर से तुझे तुच्छ जानती हैं, नामधराई करती थी,

57 בְּטֶ֣רֶם תִּגָּלֶ֔ה רָעָתֵ֖ךְ כְּמוֹ֙ עֵ֣ת חֶרְפַּ֔ת בְּנ֥וֹת אֲרָ֖ם וְכָל־סְבִיבוֹתֶ֑יהָ
से-पहले प्रकट-होने बुराई-तेरी जैसे समय अपमान बेटियों- अराम-की और-सब- आस-पास-उसके-वालियों
H2962 H1540 H7451 H3644 H6256 H2781 H1323 H0758 H3605 H5439

בְּנ֣וֹת פְּלִשְׁתִּ֔ים הַשָּׁאטוֹת֖ אוֹתָ֑ךְ מִסָּבִֽיב׃
बेटियों पलिश्तियों-की तुच्छ-समझनेवालियों तुझे से-चारों-ओर
H1323 H6430 H7590 H0853 H5439

उन अपने घमण्ड के दिनों में तो तू अपनी बहन सदोम का नाम भी न लेती थी।

58 אֶת־זִמָּתֵ֥ךְ וְאֶת־תּוֹעֲבוֹתַ֖יִךְ אַ֣תְּ נָשָׂ֑את נְאֻם֙ יְהוָ֔ה ס
को- दुष्टता-तेरी और-को- घृणित-कामों-तेरे तूने उठाया-उन्हें कहता-है यहोवा सी
H0853 H2154 H0853 H8441 H0859 H5375 H5002 H3068

परन्तु अब तुझको अपने महापाप और घृणित कामों का भार आप ही उठाना पड़ा है, यहोवा की यही वाणी है।

59 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וְעָשִׂ֖יתִי)ועשית|(אוֹתָ֑ךְ כַּאֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֛ית
क्योंकि इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा और-करूँगा-मैं और-करूँगा-मैं तेरे-साथ जैसा किया-तूने
H3541 H0559 H0136 H3069 H6213 H0853 H3651 H6213 H0853 H3651

בְּזֹ֣ת אָלָ֔ה לְהָפֵ֖ר בְּרִ֑ית׃ אֲשֶׁ֥ר־
तुच्छ-समझा-तूने शपथ के-लिए-तोड़ने वाचा जो-
H0959 H0423 H3782 H1285

“प्रभु यहोवा यह कहता है: मैं तेरे साथ ऐसा ही बर्ताव करूँगा, जैसा तूने किया है, क्योंकि तूने तो वाचा तोड़कर शपथ तुच्छ जानी है,

60 וְזָכַרְתִּ֤י אֲנִי֙ אֶת־בְּרִיתִ֣י אוֹתָ֔ךְ בִּימֵ֖י נְעוּרָ֑יִךְ וַהֲקִמוֹתִ֥י לָ֖ךְ
और-याद-करूँगा-मैं मैं को- वाचा-अपनी तेरे-साथ में-दिनों जवानी-तेरी-के और-स्थापित-करूँगा-मैं तेरे-लिए
H2142 H0589 H0853 H1285 H0853 H3117 H5271 H0853

בְּרִ֥ית עוֹלָֽם׃
वाचा सदा-की
H1285 H5769

तो भी मैं तेरे बचपन के दिनों की अपनी वाचा स्मरण करूँगा, और तेरे साथ सदा की वाचा बाँधूँगा।

61 וְזָכַרְתְּ֣ אֶת־דְּרָכַ֔יִךְ וְנִכְלַמְתְּ֗ בְּקַחְתֵּ֤ךְ אֶת־אַחוֹתַ֙יִךְ֙ הַגְּדֹל֣וֹת מִמֵּ֔ךְ
और-याद-करेगी-तू को- मार्गों-तेरे और-लज्जित-होगी-तू में-लेते-हुए-तेरे को- बहनों-तेरी बड़ी तुझ-से
H2142 H0853 H1870 H3637 H3947 H0853 H0269 H1419 H4480

וְנָתַתִּ֤י אוֹתָן֙ לָ֔ךְ לִבְנ֖וֹת וְלֹ֣א מִבְּרִיתֵ֑ךְ׃
और-दूँगा-मैं उन्हें तुझे बेटियों-के-रूप-में और-नहीं से-वाचा-तेरी
H5414 H0853 H0776 H1323 H3808 H1285

וְנָתַתִּ֤י אוֹתָן֙ לָ֔ךְ מִמֵּ֖ךְ הַקְּטַנּ֑וֹת אֶל־
और-दूँगा-मैं उन्हें तुझे तुझ-से छोटी सहित-
H5414 H0853 H0776 H4480 H6996 H0413

जब तू अपनी बहनों को अर्थात् अपनी बड़ी और छोटी बहनों को ग्रहण करे, तब तू अपना चाल चलन स्मरण करके लज्जित होगी; और मैं उन्हें तेरी पुत्रियाँ ठहरा दूँगा; परन्तु यह तेरी वाचा के अनुसार न करूँगा। (रोम. 6:21)

62 וַהֲקִמוֹתִ֥י אֲנִ֛י אֶת־בְּרִיתִ֖י אִתָּ֑ךְ וְיָדַעַתְּ֗ כִּ֚י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה׃
और-स्थापित-करूँगा-मैं मैं को- वाचा-अपनी तेरे-साथ और-जानेगी-तू कि- मैं यहोवा
H0589 H0853 H1285 H0854 H3045 H3588 H0589 H3068

मैं तेरे साथ अपनी वाचा स्थिर करूँगा, और तब तू जान लेगी कि मैं यहोवा हूँ, (यहे. 37:26)

מִפָּנֶיךָ	פֶּה	פִּתָּחוֹן	עוֹד	לָךְ	יִהְיֶה־	וְלֹא	וְנִכְלַמְתְּ	תִּזְכְּרִי	לְמַעַן	63
से-सामने	मुँह	खोलना	फिर	तुझे	होगा-	और-नहीं	और-लज्जित-हो-तू	याद-करे-तू	ताकि	
H6440	H6310	H6610	H5750		H1961	H3808	H0954	H2142	H4616	

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עָשִׂית	אֲשֶׁר	לְכָל־	לָךְ	בְּכַפְּרִי־	כָּל־תָּתֵךְ
सी	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	किया-तूने	जो	सब-	तुझे	में-क्षमा-करने-मेरे-	लज्जा-तेरी-के
	H3069	H0136	H5002			H3605			H3639

जिससे तू स्मरण करके लज्जित हो, और लज्जा के मारे फिर कभी मुँह न खोले। यह उस समय होगा, जब मैं तेरे सब कामों को ढाँपूँगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।” (भज. 78:38)

Chapter 17

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	1
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझे	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	אֶל־	מָשָׁל	וּמְשֹׁל	חִידָה	חוּד	אָדָם	בֶּן־	2
इस्राएल-के	घराने	को-	दृष्टांत	और-कह	पहेली	प्रस्तुत-कर	मनुष्य	मनुष्य-के-पुत्र	
H3478		H0413	H4912		H2420	H2330	H0120		

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल के घराने से यह पहेली और दृष्टान्त कह; प्रभु यहोवा यह कहता है,

הָאֹבֶר	אֶרֶךְ	הַכְּנָפַיִם	גְּדוֹל	הַגָּדוֹל	הַנֶּשֶׁר	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	3
परों-के	लंबे	पंखों-वाला	बड़े	बड़ा	गरुड़	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार-	और-कहना	
H0083	H0750	H3671			H5404	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

הָאָרֶז׃	צַמֶּרֶת	אֶת־	וַיִּקַּח	הַלְּבָנוֹן	אֶל־	בָּא	הָרְקָמָה	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנּוֹצָה	מָלֵא
देवदार-की	चोटी	को-	और-लिया-उसने	लबानोन	को-	आया	कढ़ाई	उसे	जिसे-	पंखों-से	भरे-हुए
H0730	H6788	H0853	H3947	H3844	H0413	H0935	H7553			H5133	H4392

एक लम्बे पंखवाले, परों से भरे और रंग-बिरंगे बड़े उकाब पक्षी ने लबानोन जाकर एक देवदार की फुनगी नोच ली।

רֹכְלִים	בְּעִיר	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	קָטָף	יְנִיקוֹתָיו	רֹאשׁ	אֶת	4
व्यापारियों-के	में-नगर	कनान	देश	को-	और-लाया-उसे	तोड़ा-उसने	कोंपलों-उसकी	सिरे	को	
H7402			H0776	H0413	H0935	H6998	H3242		H0853	

שָׂמוֹ׃
रखा-उसे

तब उसने उस फुनगी की सबसे ऊपर की पतली टहनी को तोड़ लिया, और उसे लेन-देन करनेवालों के देश में ले जाकर व्यापारियों के एक नगर में लगाया।

רַבִּים	מַיִם	עַל־	קָח	זֶרַע	בִּשְׂדֵה־	וַיִּתְּנֵהוּ	הָאָרֶץ	מִזֶּרַע	וַיִּקַּח	5
बहुत-से	पानी	पर-	लिया-उसने	बीज-के	में-खेत-	और-रखा-उसे	भूमि-की	से-बीज	और-लिया-उसने	
	H4325		H3947	H2233		H5414	H0776	H2233	H3947	

שָׂמוֹ׃	צַפְצָפָה
रखा-उसे	बेद-वृक्ष
	H6851

तब उसने देश का कुछ बीज लेकर एक उपजाऊ खेत में बोया, और उसे बहुत जलभरे स्थान में मजनू के समान लगाया।

6

אֵלָיו	דָּלִיּוֹתָיו	לִפְנוֹת	קוֹמָה	שִׁפְלָת	סֹרַחַת	לְגֶפֶן	וַיְהִי	וַיִּצְמַח
उसकी-ओर	डालियों-अपनी	मुड़ने-को	ऊँचाई-की	नीची	फैलती-हुई	दाखलता-के-लिए	और-हुआ	और-अंकुरित-हुआ
H0413	H1808	H6437	H6967	H8217	H5628	H1612	H1961	H6779

פֹּארוֹת׃	וַתְּשַׁלַּח	בַּדִּים	וַתַּעַשׂ	לְגֶפֶן	וַתְּהִי	יִהְיוּ	תַּחְתֶּיהָ	וְשָׁרְשָׁיו
टहनियाँ	और-भेजी	डालियाँ	और-बनाई	दाखलता-के-लिए	और-हुई	होंगी	नीचे-उसके	और-जड़ें-उसकी
	H7971	H0905		H1612	H1961	H1961	H8478	H8328

वह उगकर छोटी फैलनेवाली अंगूर की लता हो गई जिसकी डालियाँ उसकी ओर झुकी, और उसकी जड़ उसके नीचे फैली; इस प्रकार से वह अंगूर की लता होकर कनखा फोड़ने और पत्तों से भरने लगी।

7

הַזֹּאת	הַגֶּפֶן	וְהִנֵּה	נוֹצָה	וְרַב־	כְּנָפִים	גְּדֹל	גְּדֹל	אֶחָד	וַיְהִי
यह	दाखलता	और-देखो	पंखों-वाला	और-बहुत-	पंखों-वाला	बड़े	बड़ा	एक	और-था
H2063	H1612	H2009	H5133		H3671			H0259	H1961

מַטָּעָהּ׃	מֵעֲרֻגוֹת	אוֹתָהּ	לְהַשְׁקוֹת	לֹּו	שִׁלְחָה־	וְדָלִיּוֹתָיו	עָלָיו	שָׁרְשֶׁיהָ	כְּפֻנָּה
रोपण-अपने-की	से-क्यारियों	उसे	सींचने-को	उसे	भेजी-	और-डालियाँ-अपनी	उसकी-ओर	जड़ें-अपनी	मोड़ी
H4302	H6170	H0853	H8248		H7971	H1808		H8328	H3719

“फिर एक और लम्बे पंखवाला और परों से भरा हुआ बड़ा उकाब पक्षी था; और वह अंगूर की लता उस स्थान से जहाँ वह लगाई गई थी, उस दूसरे उकाब की ओर अपनी जड़ फैलाने और अपनी डालियाँ झुकाने लगी कि वह उसे खींचा करे।

8

וְלִשָּׂאת	עָנָף	לַעֲשׂוֹת	שְׁתוּלָה	הָיא	רַבִּים	מַיִם	אֶל־	טֹוב	שָׂדֶה	אֶל־
और-फलने-को	डाली	बनाने-को	रोपी-हुई-थी	वह	बहुत-से	पानी	पर-	उपजाऊ-में	खेत	पर-
H5375	H6057		H8362	H1931		H4325	H0413			H0413

ס	אַדֶּרֶת׃	לְגֶפֶן	לִהְיוֹת	פֶּרִי
सी	शानदार	दाखलता-के-लिए	होने-को	फल
	H0155	H1612	H1961	H6529

परन्तु वह तो इसलिए अच्छी भूमि में बहुत जल के पास लगाई गई थी, कि कनखाएँ फोड़े, और फले, और उत्तम अंगूर की लता बने।

9

וְאֶת־	יְנַתֵּק	שָׁרְשֶׁיהָ	אֶת־	הֲלוֹא	תִּצְלָח	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֱמֹר
और-को-	उखाड़ेगा	जड़ों-उसकी	को-	क्या-नहीं	क्या-सफल-होगी	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	कह
H0853	H5423	H8328	H0853	H3808		H3069	H0136	H0559	H3541	H0559

גְּדוֹלָה	בִּזְרֹעַ	וְלֹא־	תִּיבָשׁ	צַמְחָהּ	טַרְפָּי	כָּל־	וְיָבֵשׁ	יְקוֹסֵס	וּפִרְיָהּ
बड़ी	में-बाहु	और-नहीं-	सूखेंगे	अंकुरित-अपनी-के	पत्ते	सब-	और-सूखेगा	काटेगा	फल-उसका
	H2220	H3808	H3001	H6780	H2964	H3605	H3001	H7082	H6529

מִשָּׁרְשֶׁיהָ׃	אוֹתָהּ	לְמַשְּׂאוֹת	רָב	וּבְעַם־
से-जड़ों-अपनी	उसे	उठाने-को	बहुत	और-में-लोग-
H8328	H0853	H5375		

इसलिए तू यह कह, कि प्रभु यहोवा यह पूछता है: क्या वह फूले फलेगी? क्या वह उसको जड़ से न उखाड़ेगा, और उसके फलों को न झाड़ डालेगा कि वह अपनी सब हरी नई पत्तियों समेत सूख जाए? इसे जड़ से उखाड़ने के लिये अधिक बल और बहुत से मनुष्यों की आवश्यकता न होगी।

10

יָבֵשׁ	תִּיבַשׁ	הַקָּדִים	רוּחַ	בָּהּ	כְּנֹעַת	הֲלוֹא	הִתְצָלָח	שְׁתוּלָה	וְהִנֵּה
सूखेगा	सूखेगी-वह	पूर्वी-की	हवा	उस-पर	जब-छूती-है	क्या-नहीं	क्या-सफल-होगी	रोपी-हुई	और-देखो
H3001	H3001	H6921	H7307		H5060	H3808		H8362	H2009

פ	תִּיבָשׁ׃	צַמְחָהּ	עֲרֻגֹת	עַל־
पी	सूखेगी	अंकुरित-अपनी-के	क्यारियों	पर-
	H3001	H6780	H6170	

चाहे, वह लगी भी रहे, तो भी क्या वह फूले फलेगी? जब पुरवाई उसे लगे, तब क्या वह बिलकुल सूख न जाएगी? वह तो जहाँ उगी है उसी क्यारी में सूख जाएगी।”

11

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते-हुए	मुझे	यहोवा	वचन-	और-हुआ
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा: “उस बलवा करनेवाले घराने से कह,

12 אֱמֹר־ נָא לְבֵית הַמֶּרִי הֲלֹא יְדַעְתֶּם מָה־ אֵלֶּה אֱמֹר הִנֵּה־ בָּא מֶלֶךְ־
कह- कृपया को-घराने विद्रोह-के क्या-नहीं जानते-हो-तुम क्या- ये कह देखो- आया राजा-
H0559 H4994 H0559 H4805 H3808 H3045 H4100 H0428 H0559 H2009 H0935 H4428

בָּבֶל יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיִּקַּח אֶת־ מַלְכָּהּ וְאֶת־ שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו׃
बाबेल-का यरूशलेम और-लिया-उसने को- राजा-उसके और-को- सरदारों-उसके और-लाया उन्हें अपने-पास
H0894 H3389 H3947 H0853 H4428 H0853 H8269 H0935 H0853 H0413

בָּבֶלָה׃
बाबेल
H0894

क्या तुम इन बातों का अर्थ नहीं समझते? फिर उनसे कह, बाबेल के राजा ने यरूशलेम को जाकर उसके राजा और प्रधानों को लेकर अपने यहाँ बाबेल में पहुँचाया।

13 וְאֶת־ בְּאָלָה אֹתוֹ וַיָּבֵא בְּרִית אִתּוֹ וַיִּכְרֹת הַמְּלוּכָה מִזֶּרַע וַיִּקַּח
और-को- में-शपथ उसे और-लाया वाचा उसके-साथ और-बाँधा-उसने राजवंश-के से-बीज और-लिया-उसने
H0853 H0423 H0853 H0935 H1285 H0854 H3772 H4410 H2233 H3947

לָקָח׃ הָאָרֶץ אֵילֵי
ले-गया भूमि-के शक्तिशाली
H3947 H0776

तब राजवंश में से एक पुरुष को लेकर उससे वाचा बाँधी, और उसको वश में रहने की शपथ खिलाई, और देश के सामर्थी पुरुषों को ले गया।

14 לִהְיוֹת לְהָשְׁפִּיל מַמְלָכָה שְׁפָלָה מִהִתְנַשֵּׂא לִשְׁמֹר בְּרִיתוֹ לַעֲמֹדָהּ׃
होने-को नीचा राज्य उठने रखने-को वाचा-उसकी कायम-रहने-को-उसकी
H1961 H8217 H4467 H5375 H8104 H1285 H5975

कि वह राज्य निर्बल रहे और सिर न उठा सके, वरन् वाचा पालने से स्थिर रहे।

15 וַיִּמְרֹד־ בּוֹ לִשְׁלֹחַ מַלְאָכָיו לָתֶת־ סוּסִים וְעַם־ רָב יִמָּלֵט וְהֵפֵר בְּרִית וְנִמְלָט׃
और-विद्रोह-किया- उसके-विरुद्ध भेजने-को दूतों-अपने मिस्र देने-को- घोड़े और-लोग- बहुत और-बचेगा और-तोड़नेवाला वाचा
H4775 H7971 H4397 H4714 H5414 H3068 H5971 H7227 H1285 H4422

הֲיִמָּלֵט הֲיִצְלָח הָעֹשֶׂה אֵלֶּה וְהֵפֵר בְּרִית
क्या-बचेगा क्या-सफल-होगा करनेवाला ये और-तोड़नेवाला वाचा
H4422 H6743 H6213 H0428 H0428 H6565 H1285

तो भी इसने घोड़े और बड़ी सेना माँगने को अपने दूत मिस्र में भेजकर उससे बलवा किया। क्या वह फूले फलेगा? क्या ऐसे कामों का करनेवाला बचेगा? क्या वह अपनी वाचा तोड़ने पर भी बच जाएगा?

16 חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא בִּמְקוֹם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הַמַּמְלִיךְ אֹתוֹ
जीवित- मैं कहता-है आदोनाई यहोवा यदि- नहीं में-जगह राजा-की राजा-बनानेवाला उसे
H2416 H0589 H5002 H0136 H3068 H0518 H4725 H4428 H4427 H0853

אֲשֶׁר בָּזָה אֶת־ שְׁבֻעָתוֹ אֲשֶׁר הֵפֵר אֶת־ בְּרִיתוֹ אִתּוֹ בְּתוֹךְ־
जिसकी तुच्छ-समझा-उसने को- शपथ-अपनी और-जिसने तोड़ा को- वाचा-अपनी उसके-साथ में-बीच-
H0834 H0959 H0853 H0423 H0834 H6565 H0853 H1285 H0854 H8432

בָּבֶל יָמוּת׃
बाबेल मरेगा
H0894 H4191

प्रभु यहोवा यह कहता है, मेरे जीवन की सौगन्ध, जिस राजा की खिलाई हुई शपथ उसने तुच्छ जानी, और जिसकी वाचा उसने तोड़ी, उसके यहाँ जिसने उसे राजा बनाया था, अर्थात् बाबेल में ही वह उसके पास ही मर जाएगा।

17 וְלֹא֙ בְּחַ֣יִל נְדוֹל֔ וּבְקָהָ֖ל רָ֑ב יַעֲשֶׂ֣ה אוֹתָ֗ו בְּמִלְחָמָה֙ בְּשִׁפְכַ֣ת סֹלְלָ֔ה לְהַכְרִ֖ית נְפָשׁ֥וֹת רַבּֽוֹת׃
और-नहीं में-सैन्य बड़ी और-में-भीड़ बहुत-सी करेगा उसके-लिए फ़िरौन में-युद्ध में-डालने दमदमे बनाने और-में-मोरचे प्राणों बहुत-से
H2428 H1785 H1129 H5315 H3772 H6951 H1419 H3808 H6547 H4421 H8210 H5550

जब वे बहुत से प्राणियों को नाश करने के लिये दमदमा बाँधे, और गढ़ बनाएँ, तब फ़िरौन अपनी बड़ी सेना और बहुतों की मण्डली रहते भी युद्ध में उसकी सहायता न करेगा।

18 אֵ֚לֶּה וְכָל־ יָדֹ֔ו נָתַ֖ן וְהִנֵּ֣ה בְרִ֑ית לְהָפֵ֣ר אָלָ֔ה וּבָזֶ֖ה
ये और-सब- हाथ-अपना दिया-था-उसने और-देखो वाचा तोड़ने-को शपथ और-तुच्छ-समझा-उसने
H0428 H3605 H3027 H5414 H2009 H1285 H0423 H0959

ס יִמָּלֵֽט׃ לֹ֥א עָשָׂ֖ה
सी बचेगा नहीं किया-उसने
H4422 H3808

क्योंकि उसने शपथ को तुच्छ जाना, और वाचा को तोड़ा; देखो, उसने वचन देने पर भी ऐसे-ऐसे काम किए हैं, इसलिए वह बचने न पाएगा।

19 לָכֵ֗ן אֲשֶׁ֤ר כֹּה־ אָמַ֙ר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה חַי־ אָ֙נִי֙ אִם־ לֹ֣א אָלָתִ֔י אֲשֶׁ֖ר בְּרֹאשֹׁ֥ו׃
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है आदोनाई यहोवा मैं जीवित- यदि- नहीं शपथ-मेरी जिसे पर-सिर-उसके
H3541 H0559 H0136 H3069 H0589 H2416 H3808 H0423

וְנָתַתִּ֔יו הֵפֵ֖יר אֲשֶׁ֣ר וּבְרִיתִ֑י בָּזָֽה׃
तो-दूँगा-उसे-मैं तोड़ा-उसने जिसे और-वाचा-मेरी तुच्छ-समझा-उसने
H5414 H6331 H1285 H0959

प्रभु यहोवा यह कहता है: मेरे जीवन की सौगन्ध, उसने मेरी शपथ तुच्छ जानी, और मेरी वाचा तोड़ी है; यह पाप मैं उसी के सिर पर डालूँगा।

20 וּפָרַשְׂתִּ֤י עָלָיו֙ רִשְׁתִּ֔י וְנִתְפַּ֖שׂ בְּמִצֹודָתִ֑י וְהֲבִיאֹותִ֤יהוּ בָבֶ֙לָה֙ וְנִשְׁפַּטְתִּ֣י אִתֹּ֔ו שָׁ֖ם מָעֲלֹ֥ו אֲשֶׁר־ בִּֽי׃
और-फैलाऊँगा-मैं उस-पर जाल-अपना और-फँसेगा में-फंदे-अपने और-लाऊँगा-उसे-मैं बाबेल और-न्याय-करूँगा-मैं उसके-साथ वहाँ विश्वासघात-उसका जो किया-विश्वासघात-उसने- मेरे-विरुद्ध
H6566 H7568 H5307 H0935 H0894 H8199 H8033 H0854 H4604 H4603

मैं अपना जाल उस पर फैलाऊँगा और वह मेरे फंदे में फँसेगा; और मैं उसको बाबेल में पहुँचाकर उस विश्वासघात का मुकद्दमा उससे लड़ूँगा, जो उसने मुझसे किया है।

21 וְאֶת־ כָּל־ אֲפִיקָ֖יו [מברחו] (מִבְרָחָ֑יו) בְּכָל־ אֲנָפָ֣יו בַּחֶ֔רֶב יִפֹּ֔לוּ וְהַנִּשְׁאָרִ֖ים לְכָל־
और-को- सब- भगोड़ों-उसके भगोड़ों-उसके में-सब- दलों-उसके से-तलवार गिरेंगे और-बचे-हुए सब-
H0853 H3605 H4015 H4015 H3605 H0102 H2719 H5307 H7604 H3605

ס דִּבַּ֖רְתִּי׃ יְהוָ֥ה אֲנִ֛י כִּ֥י וְיָדַעְתֶּ֑ם יִפָּרְשׁ֖וּ רֽוּחַ׃
सी बोला-हूँ यहोवा मैं कि और-जानोगे-तुम तितर-बितर-होंगे हवा-की
H1696 H3068 H0589 H3045 H6566 H7307

उसके सब दलों में से जितने भागें वे सब तलवार से मारे जाएँगे, और जो रह जाएँ वे चारों दिशाओं में तितर-बितर हो जाएँगे। तब तुम लोग जान लोगे कि मुझ यहोवा ही ने ऐसा कहा है।”

22 כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וְלָקַחְתִּ֗י אֲנִי֙ מִצַּמֶּ֣רֶת הָאֶ֔רֶז הָרָמָ֖ה וְנָתָֽתִי׃
इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा और-लूँगा-मैं मैं से-चोटी देवदार-की ऊँचे और-रखूँगा-मैं
H3541 H0559 H0136 H3069 H3947 H0589 H6788 H0730 H5414

וְתָלוּל׃ גָּבֹהַ֙ הַר־ עַל֙ אֲנִ֔י וְשָׁתַלְתִּ֖י אֶקְטֹ֑ף רַ֣ךְ יִנְקוֹתָ֔יו מֵרֹ֖אשׁ
और-उन्नत ऊँचे पहाड़- पर मैं और-रोपूँगा-मैं तोड़ूँगा-मैं कोमल कोन्पलों-उसकी-के से-सिरे
H8524 H1364 H2022 H0589 H8362 H6998 H7390 H3127

फिर प्रभु यहोवा यह कहता है: " मैं भी देवदार की ऊँची फुनगी में से कुछ लेकर लगाऊँगा, और उसकी सबसे ऊपरवाली कनखाओं में से एक कोमल कनखा तोड़कर एक अति ऊँचे पर्वत पर लगाऊँगा,

23 בְּהַ֣ר מְרוֹם־ יִשְׂרָאֵ֣ל אֶשְׁתֳּלֶ֗נּוּ וְנָשָׂ֤א עָנָף֙ וְעָשָׂ֣ה פְרִ֔י וְהָיָ֖ה לְאֶ֣רֶז
पर-पहाड़ ऊँचाई इस्राएल-की रोपूँगा-उसे-मैं और-बनाएगा डाली और-बनाएगा फल और-होगा देवदार-के-लिए
H2022 H4791 H3478 H8362 H5375 H6057 H6529 H1961 H0730

אַדִּ֔יר וְשָׁכְנ֖וּ תַּחְתָּ֑יו כֹּ֚ל צִפּ֣וֹר כָּנָ֔ף בְּצֵ֥ל דָּלִיּוֹתָ֖יו תִּשְׁכֹּ֥נָה׃
शानदार और-बसेंगे नीचे-उसके सब पंछी सब में-छाया डालियों-उसकी-की बसेंगी
H0117 H7931 H8478 H3605 H6833 H3605 H6738 H1808 H7931

अर्थात् इस्राएल के ऊँचे पर्वत पर लगाऊँगा; तब वह डालियाँ फोड़कर बलवन्त और उत्तम देवदार बन जाएगा, और उसके नीचे अर्थात् उसकी डालियों की छाया में भाँति-भाँति के सब पक्षी बसेरा करेंगे। (भज. 92:12)

24 וְיָדְע֣וּ כָל־ עֲצֵ֣י הַשָּׂדֶ֗ה כִּ֣י אֲנִ֤י יְהוָה֙ הִשְׁפַּ֣לְתִּי עֵ֣ץ גָּבֹ֔הַ הִגְבַּ֖הְתִּי עֵ֣ץ לָ֑חּ
और-जानेंगे सब- वृक्ष मैदान-के कि मैं यहोवा नीचा-किया-मैंने वृक्ष ऊँचे ऊँचा-किया-मैंने
H3045 H3605 H6086 H7704 H3588 H0589 H3068 H8213 H6086 H1364 H1361

הוֹבַ֣שְׁתִּי עֵ֣ץ יָבֵ֔שׁ וְהִפְרַ֙חְתִּי֙ עֵ֣ץ לָ֔ח אֲנִ֥י יְהוָ֖ה דִּבַּ֥רְתִּי
सुखाया-मैंने वृक्ष सूखे और-फलने-दिया-मैंने वृक्ष हरे मैं यहोवा बोला-हूँ
H3001 H6086 H3002 H6086 H3892 H0589 H3068 H1696

וְעָשִׂ֑יתִי׃ פ
और-करूँगा-मैं
पी

तब मैदान के सब वृक्ष जान लेंगे कि मुझ यहोवा ही ने ऊँचे वृक्ष को नीचा और नीचे वृक्ष को ऊँचा किया, हरे वृक्ष को सूखा दिया, और सूखे वृक्ष को हरा भरा कर दिया। मुझ यहोवा ही ने यह कहा और वैसा ही कर भी दिया है।"

Chapter 18

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 מַה־ לָּכֶ֗ם אַתֶּם֙ מֹשְׁלִ֣ים אֶת־ הַמָּשָׁ֔ל הַזֶּ֖ה עַל־ אַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל לֵאמֹ֔ר אָבוֹת֙ יֹאכְל֣וּ בֹ֔סֶר וְשִׁנֵּ֥י הַבָּנִ֖ים תִּקְהֶ֥יֶנָה׃
क्या- तुम्हें तुम कहते-हो को- दृष्टांत यह पर- भूमि इस्राएल-की कहते-हुए पिताओंने खाए खट्टे-अंगूर और-दाँत बच्चों-के चूंधिया-होती-हैं
H4100 H3808 H4912 H0853 H0559 H0127 H3478 H0559 H0001 H0398 H1155 H8127 H3808 H6949

"तुम लोग जो इस्राएल के देश के विषय में यह कहावत कहते हो, 'खट्टे अंगूर खाए तो पिताओं ने, परन्तु दाँत खट्टे हुए बच्चों के।' इसका क्या अर्थ है?

3 חַי־ אָ֣נִי נְאֻם֮ אֲדֹנָ֣י יְהוִה֒ אִם־ יִֽהְיֶ֤ה לָכֶם֙ עוֹד֙ מְשֹׁ֣ל הַמָּשָׁ֔ל הַזֶּ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
जीवित- मैं कहता-है आदोनाई यहोवा यदि- होगा तुम्हें फिर कहने-का दृष्टांत यह में-इस्राएल
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H1961 H3808 H5750 H4911 H4912 H2088 H3478

प्रभु यहोवा यह कहता है कि मेरे जीवन की शपथ, तुम को इस्राएल में फिर यह कहावत कहने का अवसर न मिलेगा।

4

הַנֶּפֶשׁ	הַנָּה	לִי־	הַבֵּן	וּכְנֶפֶשׁ	הָאָב	כְּנֶפֶשׁ	הַנָּה	לִי	הַנְּפָשׁוֹת	כָּל־	הֵן
प्राण	हैं	मेरे-	बेटे-का	वैसे-प्राण	पिता-का	जैसे-प्राण	हैं	मेरे	प्राण	सब-	देखो
H5315	H2007			H5315	H0001	H5315	H2007		H5315	H3605	H2005

הַחֹטֵאת	הִיא	תָּמוּת׃	ס
पाप-करनेवाला	वह	मरेगा	सी
H2398	H1931	H4191	

देखो, सभी के प्राण तो मेरे हैं; जैसा पिता का प्राण, वैसा ही पुत्र का भी प्राण है; दोनों मेरे ही हैं। इसलिए जो प्राणी पाप करे वही मर जाएगा।

5

וְאִישׁ	כִּי־	יִהְיֶה	צַדִּיק	וְעָשָׂה	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה׃
और-मनुष्य	यदि-	हो	धर्मी	और-करे	न्याय	और-धार्मिकता
H0376		H1961	H6662		H4941	H6666

“जो कोई धर्मी हो, और न्याय और धर्म के काम करे,

6

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי	אֶל־	נָשָׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אָכָל	לֹא	הֶהָרִים	אֶל־	
इस्राएल-के	घराने	मूर्तियों	की-ओर-	उठाता-है	नहीं	और-आँखें-अपनी	खाता-है	नहीं	पहाड़ों	पर-	
H3478		H1544	H0413	H5375	H3808		H0398	H3808	H2022	H0413	

לֹא	נִדָּה	אִשָּׁה	וְאֶל־	טִמֵּא	לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	וְאֶת־
नहीं	रजस्वला-के-समय	स्त्री	और-की-ओर-	अशुद्ध-करता-है	नहीं	पड़ोसी-अपने-की	पत्नी	और-को-
H3808	H5079	H0802	H0413		H3808	H7453	H0802	H0853

יִקְרָב׃
निकट-आता-है
H7126

और न तो पहाड़ों के पूजा स्थलों पर भोजन किया हो, न इस्राएल के घराने की मूरतों की ओर आँखें उठाई हों; न पराई स्त्री को बिगाड़ा हो, और न ऋतुमती के पास गया हो,

7

לַחְמוֹ	יְגַזֵּל	לֹא	גְזֵלָה	יָשִׁיב	חוֹב	חֲבֹלָתוֹ	יוֹנֶה	לֹא	וְאִישׁ
रोटी-अपनी	लूटता-है	नहीं	लूट	लौटाता-है	ऋणी-का	बंधक-अपनी	अत्याचार-करता-है	नहीं	और-मनुष्य-को
H3899	H1497	H3808	H1500	H7725	H2326		H3238	H3808	H0376

בָּגֶד׃	יְכַסֶּה־	וְעֵירֹם	יִתֵּן	לְרָעֵב	
वस्त्र	ढाँपता-है-	और-नग्न-को	देता-है	भूखे-को	
	H3680	H5903	H5414	H7457	

और न किसी पर अंधेर किया हो वरन् ऋणी को उसकी बन्धक फेर दी हो, न किसी को लूटा हो, वरन् भूखे को अपनी रोटी दी हो और नंगे को कपड़ा ओढ़ाया हो,

8

אֱמֶת	מִשְׁפָּט	יָדוֹ	יָשִׁיב	מֵעָוֶל	יִקַּח	לֹא	וְתַרְבִּית	יִתֵּן	לֹא־	בַּנֶּשֶׁךְ
सच्चाई-का	न्याय	हाथ-अपना	हटाता-है	से-अधर्म	लेता-है	नहीं	और-लाभ	देता-है	नहीं-	में-ब्याज
H0571	H4941	H3027	H7725		H3947	H3808	H8636	H5414	H3808	H5392

לְאִישׁ׃	אִישׁ	בֵּין	יַעֲשֶׂה
को-मनुष्य	मनुष्य	बीच	करता-है
H0376	H0376	H0996	

न ब्याज पर रुपया दिया हो, न रुपये की बढ़ती ली हो, और अपना हाथ कुटिल काम से रोका हो, मनुष्य के बीच सच्चाई से न्याय किया हो,

9

יִחְיֶה	חָיָה	הוּא	צַדִּיק	אֱמֶת	לַעֲשׂוֹת	שָׁמַר	וּמִשְׁפָּטַי	יְהַלֵּךְ	בְּחֻקּוֹתַי
जिएगा	जीवित-रहते-हुए	वह	धर्मी	सच्चाई	करने-को	रखता-है	और-आज्ञाओं-मेरी	चलता-है	में-विधियों-मेरी
H2421	H2421	H1931	H6662	H0571		H8104	H4941	H1980	H2708

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	
यहोवा	आदोनाई	कहता-है	
H3069	H0136	H5002	

और मेरी विधियों पर चलता और मेरे नियमों को मानता हुआ सच्चाई से काम किया हो, ऐसा मनुष्य धर्मी है, वह निश्चय जीवित रहेगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

10 וְהוֹלִיד בֵּן־ פָּרִיץ שֹׁפֵךְ דָּם וְעָשָׂה אָח מֵאַחַד אֵלֶּה׃
और-जन्म-देता-है-वह बेटा- हिंसक बहानेवाला लहू और-करता-है-वह भाई एक-से से-इनमें
H3205 H1121 H6530 H8210 H1818 H6213 H0251 H0259 H0428

“परन्तु यदि उसका पुत्र डाकू, हत्यारा, या ऊपर कहे हुए पापों में से किसी का करनेवाला हो,

11 וְהוּא עָשָׂה כִּי גַם עַל־ הֶהָרִים אָכַל וְאֶת־
और-वह और-करता-है क्योंकि भी पर- पहाड़ों खाता-है और-को-
H1931 H6213 H3588 H1571 H0413 H2022 H0398 H0853

אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּא׃
पत्नी पड़ोसी-अपने-की अशुद्ध-करता-है
H0802 H7453

और ऊपर कहे हुए उचित कामों का करनेवाला न हो, और पहाड़ों के पूजा स्थलों पर भोजन किया हो, पराई स्त्री को बिगाड़ा हो,

12 וְאֶל־ עָנִי וְאֶבְיוֹן הוֹנָה גְזֵלוֹת גָּזָל חֲבֹל לֹא יָשִׁיב
और-की-ओर- गरीब-को और-दरिद्र-को अत्याचार-करता-है लूटों लूटता-है बंधक नहीं लौटाता-है
H0413 H6041 H0034 H3238 H1500 H1497 H2254 H3808 H7725

הַגִּלּוּלִים נָשָׂא עֵינָיו תּוֹעֵבָה עָשָׂה׃
मूर्तियों उठाता-है आँखें-अपनी घृणित-काम करता-है
H1544 H5375 H5869 H8441 H6213

दीन दरिद्र पर अंधेर किया हो, औरों को लूटा हो, बन्धक न लौटाई हो, मूरतों की ओर आँख उठाई हो, घृणित काम किया हो,

13 בַּנֶּשֶׁךְ נָתַן וְתַרְבִּית וְלָקַח לֹא וָחָי יִוָּלֵד הֲגַם כָּל־
में-ब्याज देता-है और-लाभ लेता-है नहीं और-जिएगा-क्या जिएगा-वह भी सब-
H5392 H5414 H8636 H3947 H3808 H2425 H2421 H1571 H3605

תּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה יוֹמֶת מוֹת דָּמָיו בּוֹ יִהְיֶה׃
घृणित-कामों इन मारा-जाएगा मरते-हुए लहू-उसका में-उस होगा
H8441 H0428 H4191 H4191 H1818 H0996 H1961

ब्याज पर रुपया दिया हो, और बढ़ती ली हो, तो क्या वह जीवित रहेगा? वह जीवित न रहेगा; इसलिए कि उसने ये सब घिनौने काम किए हैं वह निश्चय मरेगा और उसका खून उसी के सिर पड़ेगा।

14 וְהִנֵּה הוֹלִיד בֵּן וַיַּרְא אֶת־ כָּל־ חַטֹּאת אָבִיו אֲשֶׁר עָשָׂה
और-देखो और-जन्म-देता-है-वह बेटा और-देखता-है को- सब- पापों पिता-अपने-के जो किए-उसने
H2009 H3205 H1121 H7200 H0853 H3605 H2403 H0001 H0834 H6213

וַיִּרְאֶה וְלֹא יַעֲשֶׂה כֵּהֵן׃
और-देखता-है और-नहीं करता-है उसी-प्रकार
H7200 H3808 H6213 H3651

“फिर यदि ऐसे मनुष्य के पुत्र हों और वह अपने पिता के ये सब पाप देखकर भय के मारे उनके समान न करता हो।

15 עַל־ הֶהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו נָשָׂא לֹא גִלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
पर- पहाड़ों नहीं खाता-है और-आँखें-अपनी उठाता-है नहीं की-ओर- मूर्तियों घराने इस्राएल-के
H2022 H3808 H0398 H5869 H5375 H3808 H0413 H1544 H1004 H3478

אֶת־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא טִמֵּא׃
को- पत्नी पड़ोसी-अपने-की नहीं अशुद्ध-करता-है
H0853 H0802 H7453 H3808 H2930

अर्थात् न तो पहाड़ों के पूजा स्थलों पर भोजन किया हो, न इस्राएल के घराने की मूरतों की ओर आँख उठाई हो, न पराई स्त्री को बिगाड़ा हो,

16 וְאִישׁ לֹא הוֹנָה חֲבֹל לֹא חָבָל וּגְזֵלָה לֹא יִגְזֹל לַחְמוֹ
और-मनुष्य-को नहीं अत्याचार-करता-है बंधक नहीं और-लूट लेता-है नहीं रोटी-अपनी
H0376 H3808 H3238 H2254 H1500 H3808 H3899

לְרָעֵב יִתֵּן וְעֵרֹם יְכַסֶּה־בָּגֶד׃
भूखे-को देता-है और-नग्न-को ढाँपता-है- वस्त्र
H7457 H5414 H5903 H3680

न किसी पर अंधेर किया हो, न कुछ बन्धक लिया हो, न किसी को लूटा हो, वरन् अपनी रोटी भूखे को दी हो, नंगे को कपड़ा ओढ़ाया हो,

17 מֵעָנִי הֵשִׁיב יָדוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לֹא לָקָח מִשְׁפָּטַי עָשָׂה בְּחֻקּוֹתַי הָלָךְ
से-गरीब हटाता-है हाथ-अपना ब्याज और-लाभ नहीं लेता-है आज्ञाओं-मेरी करता-है में-विधियों-मेरी चलता-है
H6041 H7725 H3027 H5392 H8636 H3947 H4941 H6213 H1980

הוּא לֹא יָמוּת בַּעֲוֹן אָבִיו חָיֹה יִחְיֶה׃
वह नहीं मरेगा में-अधर्म पिता-अपने-के जीवित-रहते-हुए जिएगा
H1931 H3808 H4191 H5771 H0001 H2421 H2421

दीन जन की हानि करने से हाथ रोका हो, ब्याज और बढ़ती न ली हो, मेरे नियमों को माना हो, और मेरी विधियों पर चला हो, तो वह अपने पिता के अधर्म के कारण न मरेगा, वरन् जीवित ही रहेगा।

18 אָבִיו כִּי־עָשַׁק עֹשֶׁק שָׁדַד גָּזֵל וַאֲשֶׁר לֹא־טוֹב
पिता-उसका क्योंकि- शोषण-किया-उसने शोषण लूटा-उसने लूट भाई-की और-जो नहीं- भला
H0001 H3588 H6231 H6233 H1497 H1499 H0251 H0834 H3808 H2896

בְּתוֹךְ עַמָּיו הִנֵּה־זֶה בַּעֲוֹנוֹ׃ מֵת
में-बीच लोगों-अपने-के और-देखो- में-अधर्म-अपने मरा
H8432 H5971 H2009 H5771 H4191

किया-उसने
H6213

उसका पिता, जिसने अंधेर किया और लूटा, और अपने भाइयों के बीच अनुचित काम किया है, वही अपने अधर्म के कारण मर जाएगा।

19 וַאֲמַרְתֶּם עַל־מָּה לֹא־נָשָׂא הַבֵּן בַּעֲוֹן הָאָב וְהַבֵּן מִשְׁפָּט וּצְדָקָה
और-कहते-हो-तुम क्यों नहीं- उठाता-है बेटा में-अधर्म पिता-के और-बेटेने न्याय और-धार्मिकता
H0559 H4069 H3808 H5375 H1121 H5771 H0001 H1121 H4941 H6666

וְאֶת־כָּל־חֻקּוֹתַי שָׁמַר וַיַּעַשׂ אֹתָם חָיֹה יִחְיֶה׃
और-रखा और-किए-उसने उन्हें जीवित-रहते-हुए जिएगा
H8104 H6213 H0853 H2421 H2421

तो भी तुम लोग कहते हो, क्यों? क्या पुत्र पिता के अधर्म का भार नहीं उठाता? जब पुत्र ने न्याय और धर्म के काम किए हों, और मेरी सब विधियों का पालन कर उन पर चला हो, तो वह जीवित ही रहेगा।

20 הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָמוּת בֵּן לֹא־יִשָּׂא וְאָב לֹא יִשָּׂא בַּעֲוֹן הָאָב
प्राण पाप-करनेवाला वह मरेगा बेटा नहीं- उठाएगा और-पिता नहीं उठाएगा में-अधर्म पिता-के
H5315 H2398 H1931 H4191 H1121 H3808 H5375 H0001 H3808 H5771 H0001

עָלָיו תִּהְיֶה׃ ס וְרִשְׁעַת [רשׁע] הָרָשָׁע (רשׁעו) עָלָיו תִּהְיֶה וְצִדְקַת הַצַּדִּיק עָלָיו תִּהְיֶה׃
उस-पर होगी सी और-दुष्टता दुष्ट-की दुष्ट-की उस-पर होगी और-धार्मिकता धर्मी-की उस-पर होगी
H5921 H1961 H7564 H7563 H7563 H5921 H1961 H6666 H6662 H5921 H1961

बेटे-के में-अधर्म
H1121 H5771

जो प्राणी पाप करे वही मरेगा, न तो पुत्र पिता के अधर्म का भार उठाएगा और न पिता पुत्र का; धर्मी को अपने ही धार्मिकता का फल, और दुष्ट को अपनी ही दुष्टता का फल मिलेगा। (व्यव. 26:16)

21 וְהָרָשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכָּל־חַטֹּאתָיו (חטאתו) אֲשֶׁר עָשָׂה וְשָׁמַר אֶת־כָּל־חֻקּוֹתַי וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הָחָיוֹ יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃
और-दुष्ट यदि लौटे से-सब- पापों-अपने पापों-अपने जो किए-उसने और-रखे सब- को- और-करे न्याय और-धार्मिकता जीवित-रहते-हुए जिएगा नहीं मरेगा
H7563 H3588 H7725 H3605 H2403 H2403 H0834 H6213 H8104 H3605 H0853 H6213 H4941 H6666 H2421 H2421 H3808 H4191

परन्तु यदि दुष्ट जन अपने सब पापों से फिरकर, मेरी सब विधियों का पालन करे और न्याय और धर्म के काम करे, तो वह न मरेगा; वरन् जीवित ही रहेगा।

22 כָּל־ सब- H3605 פְּשָׁעָיו֙ अपराधों-उसके H6588 אֲשֶׁר֙ जो H3808 לֹ֣א नहीं H2142 יִזָּכְרוּ֙ याद-किए-जाएँगे H3808 לֹ֣ו उसे H6666 בְּצִדְקָת֥וֹ में-धार्मिकता-अपनी H3808 לֹ֣ו उसे H6666 בְּצִדְקָת֥וֹ में-धार्मिकता-अपनी H6213 עָשָׂ֖ה की-उसने H7563 אֲשֶׁר־ जो- H6666 בְּצִדְקָת֥וֹ में-धार्मिकता-अपनी H2421 יִחְיֶֽה׃ जिएगा

उसने जितने अपराध किए हों, उनमें से किसी का स्मरण उसके विरुद्ध न किया जाएगा; जो धार्मिकता का काम उसने किया हो, उसके कारण वह जीवित रहेगा।

23 הֶחָפֹ֥ץ क्या-चाहते-हुए H2654 אֶחְפֹּ֛ץ चाहता-हूँ-मैं H4194 מָ֥וֹת मृत्यु H7563 רָשָׁ֖ע दुष्ट-की H5002 נְאֻ֣ם कहता-है H0136 אֲדֹנָ֑י आदोनाई H3069 יְהוִ֔ה यहोवा H3808 הֲלֹ֥וא क्या-नहीं H7725 בְּשׁוּבֹ֖ו में-लौटने-उसके H1870 מִדְּרָכָ֥יו से-मार्गों-अपने H2421 וְחָיָֽה׃ और-जिएगा ס सी

प्रभु यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं दुष्ट के मरने से कुछ भी प्रसन्न होता हूँ? क्या मैं इससे प्रसन्न नहीं होता कि वह अपने मार्ग से फिरकर जीवित रहे? (1 तीमु. 2:4)

24 וּבְשׁ֣וּב और-में-लौटने H6662 צַדִּ֗יק धर्मी H7725 וּבְשׁ֣וּב और-में-लौटने H6666 מִצִּדְקָתֹו֙ से-धार्मिकता-अपनी H6213 וְעָשָׂ֣ה और-करे H5766 עָוֶ֔ל अधर्म H3605 כְּכֹ֖ל जैसे-सब H8441 הַתּוֹעֵבֹ֣ות घृणित-कामों H7563 עָשָׂ֑ה किए-हैं H3605 כָּל־ सब- H2425 וָחָי֙ और-जिएगा-क्या H6213 הֲיַעֲשֶׂ֔ה करे H6666 צִדְקָתֹ֥ו धार्मिकताएँ-उसकी H6666 צִדְקָתֹ֛ו धार्मिकताएँ-उसकी H6213 עָשָׂ֖ה कीं-उसने H3808 לֹ֣א नहीं H2142 תִזָּכַ֑רְנָה याद-की-जाएंगी H4604 בְּמַעֲלֹ֥ו में-विश्वासघात-उसके H3808 אֲשֶׁר־ जो- H4603 מָעַ֣ל किया-विश्वासघात-उसने H2398 חָטָ֔א किया-उसने H6213 וּבְחַטָּאתֹ֥ו और-में-पाप-उसके H3808 אֲשֶׁר־ जो- H6213 עָשָׂ֖ה की-उसने H4191 בָּ֥ם में-उन H4191 יָמֹֽות׃ मरेगा

परन्तु जब धर्मी अपने धार्मिकता से फिरकर टेढ़े काम, वरन् दुष्ट के सब घृणित कामों के अनुसार करने लगे, तो क्या वह जीवित रहेगा? जितने धार्मिकता के काम उसने किए हों, उनमें से किसी का स्मरण न किया जाएगा। जो विश्वासघात और पाप उसने किया हो, उसके कारण वह मर जाएगा।

25 וַאֲמַרְתֶּ֖ם और-कहते-हो-तुम H3808 לֹ֣א नहीं H8505 יִתָּכֵ֑ן ठीक H1870 דֶּ֣רֶךְ मार्ग H0136 אֲדֹנָ֔י आदोनाई-का H8085 שִׁמְעוּ־ सुनो- H4994 נָ֣א कृपया H1004 בֵּ֔ית घराने H3478 יִשְׂרָאֵ֔ל इस्राएल-के H1870 הַדַּרְכִּ֖י क्या-मार्ग-मेरा H3808 לֹ֣א नहीं H8505 יִתָּכֵ֑ן ठीक H1870 דַּרְכֵיכֶ֖ם मार्ग-तुम्हारे H3808 הֲלֹ֥א क्या-नहीं H8505 יִתָּכֵֽנוּ׃ ठीक H3808 לֹ֣א नहीं

“तो भी तुम लोग कहते हो, ‘प्रभु की गति एक सी नहीं।’ हे इस्राएल के घराने, देख, क्या मेरी गति एक सी नहीं? क्या तुम्हारी ही गति अनुचित नहीं है?

26 בְּשׁ֣וּב में-लौटने- H7725 צַדִּ֗יק धर्मी H6662 מִצִּדְקָתֹו֙ से-धार्मिकता-अपनी H6666 וְעָשָׂ֣ה और-करे H5766 עָוֶ֔ל अधर्म H4191 וּמֵ֖ת और-मरे H6213 עֲלֵיהֶ֑ם उन-पर H5766 בְּעַוְלֹ֥ו में-अधर्म-अपने H6213 עָשָׂ֖ה किया-उसने H3808 אֲשֶׁר־ जो- H4191 יָמֹֽות׃ मरेगा ס सी

जब धर्मी अपने धार्मिकता से फिरकर, टेढ़े काम करने लगे, तो वह उनके कारण मरेगा, अर्थात् वह अपने टेढ़े काम ही के कारण मर जाएगा।

27 וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיַּעַשׂ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הוּא־
और-में-लौटने दुष्ट से-दुष्टता-अपनी जो की-उसने और-करे-वह न्याय और-धार्मिकता वह को-
H7725 H7563 H7564 H4941 H6666 H1931 H0853

נַפְשׁוֹ יְחַיֶּה׃
प्राण-अपने जिलाएगा
H5315 H2421

फिर जब दुष्ट अपने दुष्ट कामों से फिरकर, न्याय और धर्म के काम करने लगे, तो वह अपना प्राण बचाएगा।

28 וַיַּרְא וישוב] וַיָּשָׁב(מִכָּל־ פִּשְׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה חָיוֹ
और-देखेगा-वह और-लौटेगा-वह और-लौटेगा-वह से-सब- अपराधों-अपने जो किए-उसने जीवित-रहते-हुए
H7200 H7725 H7725 H3605 H6588 H834 H6213 H2421

יָמוּת׃ לֹא יִחְיֶה
मरेगा नहीं जिएगा
H4191 H3808 H2421

वह जो सोच विचार कर अपने सब अपराधों से फिरा, इस कारण न मरेगा, जीवित ही रहेगा।

29 וְאָמְרוּ יִשְׂרָאֵל לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי הַדַּרְכֵּי לֹא יִתָּכֵנוּ בֵּית
और-कहता-है इस्राएल-का नहीं ठीक मार्ग आदोनाई-का क्या-मार्ग-मेरे नहीं ठीकहैं घराने
H0559 H3478 H3808 H8505 H1870 H0136 H1870 H3808 H8505 H1004

יִשְׂרָאֵל הֲלֹא דַרְכֵיכֶם לֹא יִתָּכֵן׃
इस्राएल-के क्या-नहीं मार्ग-तुम्हारे नहीं ठीक
H3478 H3808 H1870 H3808 H8505

तो भी इस्राएल का घराना कहता है कि प्रभु की गति एक सी नहीं। हे इस्राएल के घराने, क्या मेरी गति एक सी नहीं? क्या तुम्हारी ही गति अनुचित नहीं?

30 לָכֵן אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
इसलिए मनुष्य मार्गों-उसके-अनुसार न्याय-करूँगा-मैं तुम्हारा घराने इस्राएल-के कहता-है आदोनाई यहोवा
H3651 H0376 H1870 H8199 H0853 H1004 H3478 H5002 H0136 H3068

שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מִכָּל־ פִּשְׁעֵיכֶם וְלֹא־ יִהְיֶה לָכֶם לְמִכְשׁוֹל עָוֹן׃
लौटो और-लौटाओ से-सब- अपराधों-तुम्हारे और-नहीं- होगा तुम्हें ठोकर-के-लिए अधर्म
H7725 H7725 H3605 H6588 H3808 H1961 H4383 H5771

“प्रभु यहोवा की यह वाणी है, हे इस्राएल के घराने, मैं तुम में से हर एक मनुष्य का न्याय उसकी चाल चलन के अनुसार ही करूँगा। पश्चाताप करो और अपने सब अपराधों को छोड़ो, तभी तुम्हारा अधर्म तुम्हारे ठोकर खाने का कारण न होगा।

31 וַעֲשׂוּ בָּם פִּשְׁעֲתֶם אֲשֶׁר פְּשַׁעְתֶּם בָּהֶם כָּל־ אֶת־ מֵעֲלֵיכֶם הַשְׁלִיכוּ
और-बनाओ में-उन अपराध-किया-तुमने जिनमें अपराधों-तुम्हारे सब- को- से-ऊपर-अपने फेंक-दो
H6213 H1004 H6586 H834 H6588 H3605 H0853 H5921 H7993

וְעָשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה וְלָמָּה תָמֻתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
और-बनाओ अपने-लिए हृदय नया और-आत्मा नई और-क्यों मरो-तुम घराने इस्राएल-के
H6213 H3820 H3820 H2319 H7307 H2319 H4100 H4191 H1004 H3478

अपने सब अपराधों को जो तुम ने किए हैं, दूर करो; अपना मन और अपनी आत्मा बदल डालो! हे इस्राएल के घराने, तुम क्यों मरो?

32 כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהָשִׁיבוּ וְחְיוּ׃ פ
क्योंकि नहीं चाहता-हूँ-मैं में-मृत्यु मरनेवाले-की कहता-है आदोनाई यहोवा तो-लौटो और-जिओ पी
H3588 H3808 H2654 H4194 H4191 H5002 H0136 H3068 H7725 H2421

क्योंकि, प्रभु यहोवा की यह वाणी है, जो मरे, उसके मरने से मैं प्रसन्न नहीं होता, इसलिए पश्चाताप करो, तभी तुम जीवित रहोगे।”

Chapter 19

1 וְאַתָּה֙ שָׂ֣א קִינָ֔ה עַל־ נְשִׂיאֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-तू उठा विलाप पर- राजकुमारों इस्राएल-के
H5375 H7015 H0413 H5375 H3478

“इस्राएल के प्रधानों के विषय तू यह विलापगीत सुना:

2 וְאָמַרְתָּ֙ מָ֣ה אִמְּךָ֔ לְבִיָּ֖א בֵּ֣ין אֲרָיוֹת֑ בְּתוֹךְ֙ כְּפִרִ֣ים רָבְצָ֔ה רִבְּתָ֖ה גּוּרֶ֥יהָ׃
और-कहना क्या माँ-तेरी सिंहनी बीच सिंहों-के में-बीच जवान-सिंहों-के लेटी पाली-उसने शावकों-अपने
H0559 H4100 H0517 H0996 H0413 H8432 H3715 H7257 H7288 H1482

तेरी माता एक कैसी सिंहनी थी! वह सिंहों के बीच बैठा करती और अपने बच्चों को जवान सिंहों के बीच पालती पोसती थी।

3 וַתַּ֣עַל אֶחָ֔ד מִגּוּרֶ֖יהָ כְּפִ֣יר הָיָ֑ה וַיִּלְמַ֤ד לִטְרָף־ טָ֙רֶף֙ אָדָ֣ם אָכָֽל׃
और-बड़ा-किया-उसने एक से-शावकों-अपने जवान-सिंह हुआ और-सीखा-उसने फाड़ने-को- शिकार मनुष्य खाया-उसने
H5927 H0259 H1482 H3715 H1961 H3925 H2963 H2964 H0120 H0398

अपने बच्चों में से उसने एक को पाला और वह जवान सिंह हो गया, और अहेर पकड़ना सीख गया; उसने मनुष्यों को भी फाड़ खाया।

4 וַיִּשְׁמְעוּ֙ אֵלָ֣יו גּוֹיִ֔ם בְּשַׁחְתָּ֖ם נִתְפָּ֑שׂ וַיְבִאֻ֤הוּ בַחַחִים֙ אֶל־ אֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
और-सुनी उसके-विषय-में जातियोंने में-गढ़े-अपने पकड़ा-गया और-लाए-उसे-उन्होंने काँटों-से को- देश मिस्र
H8085 H0413 H7845 H8610 H0935 H2397 H0413 H0776 H4714

जाति-जाति के लोगों ने उसकी चर्चा सुनी, और उसे अपने खोदे हुए गड्ढे में फँसाया; और उसके नकेल डालकर उसे मिस्र देश में ले गए।

5 וַתֵּ֣רֶא כִּֽי נוֹחֲלָ֣ה אָבְדָ֔ה תִּקְוָתָ֑הּ וַתִּקַּ֤ח אֶחָד֙ מִגּוּרֶ֔יהָ כְּפִ֖יר שָׂמָֽתְהוּ׃
और-देखा-उसने कि निराश-हुई नष्ट-हुई आशा-उसकी और-लिया-उसने एक से-शावकों-अपने जवान-सिंह बनाया-उसे-उसने
H7200 H3176 H0006 H8615 H3947 H0259 H1482 H3715 H7760

जब उसकी माँ ने देखा कि वह धीरज धरे रही तो भी उसकी आशा टूट गई, तब अपने एक और बच्चे को लेकर उसे जवान सिंह कर दिया।

6 וַיִּתְהַלֶּךְ֙ בְּתוֹךְ־ אֲרָיוֹת֙ הָיָ֣ה כְפִ֔יר וַיִּלְמַ֖ד לִטְרָף־ טָ֣רֶף אָדָ֑ם אָכָֽל׃
और-चलता-था-वह में-बीच- सिंहों-के हुआ जवान-सिंह और-सीखा-उसने फाड़ने-को- शिकार मनुष्य खाया-उसने
H1980 H8432 H0738 H1961 H3715 H3925 H2963 H2964 H0120 H0398

तब वह जवान सिंह होकर सिंहों के बीच चलने फिरने लगा, और वह भी अहेर पकड़ना सीख गया; और मनुष्यों को भी फाड़ खाया।

7 וַיֵּ֣דַע אַלְמְנוֹתָ֔יו וְעָרֵיהֶ֖ם הֶחֱרִ֑יב וַתֵּשַׁ֤ם אֶ֙רֶץ֙ וּמְלֹאָ֔הּ מִקּ֖וֹל שַׁאֲגָתֽוֹ׃
और-जाना-उसने विधवाओं-उसकी और-नगरों-उनके उजाड़-दिए-उसने और-वीरान-हुई भूमि और-परिपूर्णता-उसकी से-आवाज़ गर्जना-उसकी
H3045 H0490 H2719 H3456 H0776 H4393 H7581

उसने उनके भवनों को बिगाड़ा, और उनके नगरों को उजाड़ा वरन् उसके गरजने के डर के मारे देश और जो कुछ उसमें था सब उजड़ गया।

בְּשַׁחְתָּם	רִשְׁתָּם	עָלָיו	וַיִּפָּרְשׂוּ	מִמְּדִינוֹת	סָבִיב	גּוֹיִם	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ	8
में-गढ़े-अपने	जाल-अपना	उस-पर	और-फैलाया-उन्होंने	से-प्रांतों	चारों-ओर-से	जातियोंने	उस-पर	और-दिए-उन्होंने	
H7845	H7568		H6566	H4082	H5439			H5414	

נִתְפָּשׂ׃	
पकड़ा-गया	
H8610	

तब चारों ओर के जाति-जाति के लोग अपने-अपने प्रान्त से उसके विरुद्ध निकल आए, और उसके लिये जाल लगाया; और वह उनके खोदे हुए गड्ढे में फँस गया।

יְבִאֻהוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיְבִאֻהוּ	בָּחַחִים	בַּסּוּגַר	וַיִּתְּנֻהוּ		9
लाए-उसे-उन्होंने	बाबेल-के	राजा	के-पास-	और-लाए-उसे-उन्होंने	काँटों-से	में-पिंजरे	और-रखा-उसे-उन्होंने		
H0935	H0894	H4428	H0413	H0935	H2397	H5474	H5414		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	הָרֵי	אֶל־	עוֹד	קוֹלוֹ	יִשָּׁמַע	לֹא־	לְמַעַן	בַּמְצֻדוֹת
पी	इस्राएल-के	पहाड़ों	पर-	फिर	आवाज़-उसकी	सुनी-जाए	नहीं-	ताकि	में-गढ़ों
	H3478	H2022	H0413	H5750		H8085	H3808	H4616	

तब वे उसके नकेल डालकर और कठघरे में बन्द करके बाबेल के राजा के पास ले गए, और गढ़ में बन्द किया, कि उसका बोल इस्राएल के पहाड़ी देश में फिर सुनाई न दे।

רַבִּים׃	מַיִם	הָיְתָה	וְעֻנָּפָה	פָּרְיָהּ	שְׁתוּלָה	מַיִם	עַל־	בְּדָמֵךְ	כַּגֶּפֶן	אִמֵּךְ	10
बहुत-से	से-पानी	थी	और-डालियोंवाली	फलदार	रोपी-हुई	पानी	पर-	में-लहू-तेरे	जैसी-दाखलता	माँ-तेरी	
	H4325	H1961	H6058	H6509	H8362	H4325		H1818	H1612	H0517	

“तेरी माता जिससे तू उत्पन्न हुआ, वह तट पर लगी हुई दाखलता के समान थी, और गहरे जल के कारण फलों और शाखाओं से भरी हुई थी।

בֵּין	עַל־	קוֹמָתָהּ	וַתִּגְבַּהּ	מְשָׁלִים	שִׁבְטֵי	אֶל־	עֹז	מַטּוֹת	לָהּ	וַיְהִי־	11
बीच	पर-	ऊँचाई-उसकी	और-ऊँची-थी	शासकों-के	राजदंडों	की-ओर-	शक्ति-की	डंडियाँ	उसे	और-थीं-	
H0996		H6967	H1361	H4910	H7626	H0413	H5797	H4294		H1961	

דָּלִיּוֹתֶיהָ׃	בְּרֹב	בָּגְבְהָהּ	וַיֵּרָא	עֲבֹתִים	
डालियों-अपनी-की	में-बहुतायत	में-ऊँचाई-अपनी	और-दिखाई-दी-वह	घनी-डालियों-के	
H1808	H7230	H1363	H7200	H5688	

प्रभुता करनेवालों के राजदण्डों के लिये उसमें मोटी-मोटी टहनियाँ थीं; और उसकी ऊँचाई इतनी हुई कि वह बादलों के बीच तक पहुँची; और अपनी बहुत सी डालियों समेत बहुत ही लम्बी दिखाई पड़ी।

הִתְּפָּרְקוּ	פָּרְיָהּ	הוֹבִישׁ	הַקָּדִים	וְרוּחַ	הִשְׁלָכָה	לָאָרֶץ	בְּחֵמָה	וַתֻּשׁ	12
टूट-गईं	फल-उसके	सुखा-दिया	पूर्वी-की	और-हवा	फेंकी-गई	को-भूमि	में-क्रोध	और-उखाड़ी-गई	
H6561	H6529	H3001	H6921	H7307	H7993	H0776	H2534	H5428	

אָכָלָתְהוּ׃	אֵשׁ	עֻזָּהּ	מַטֵּה	וְיָבֵשׁוּ	
खा-गई-उसे	आग	शक्ति-अपनी-की	डंडी	और-सूख-गईं	
H0398	H0784	H5797	H4294	H3001	

तो भी वह जलजलाहट के साथ उखाड़कर भूमि पर गिराई गई, और उसके फल पुरवाई हवा के लगने से सूख गए; और उसकी मोटी टहनियाँ टूटकर सूख गईं; और वे आग से भस्म हो गईं।

וְצָמְאָה׃	צִיָּה	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	שְׁתוּלָה	וְעַתָּה	13
और-प्यासी	सूखी	में-भूमि	में-जंगल	रोपी-हुई	और-अब	
H6772	H6723	H0776		H8362	H6258	

अब वह जंगल में, वरन् निर्जल देश में लगाई गई है।

מַטֵּה־	בָהּ	הָיָה	וְלֹא־	אָכְלָה	פְרִיָהּ	בַדֶיהָ	מִמַטֶה	אֵשׁ	וַתֵצֵא	14
डंडी-	में-उस	थी	और-नहीं-	खा-गई-उसने	फल-उसका	डालियों-अपनी-की	से-डंडी	आग	और-निकली	
H4294		H1961	H3808	H0398	H6529	H0905	H4294	H0784	H3318	

פ	לְקִינָה׃	וַתְהִי	הִיא	קִינָה	לִמְשֹׁל	שֵׁבֶט	עֹז
पी	विलाप-के-लिए	और-हुई	वह	विलाप	शासन-करने-को	राजदंड	शक्ति-की
	H7015	H1961	H1931	H7015	H4910	H7626	H5797

उसकी शाखाओं की टहनियों में से आग निकली, जिससे उसके फल भस्म हो गए, और प्रभुता करने के योग्य राजदण्ड के लिये उसमें अब कोई मोटी टहनी न रही।”

Chapter 20

לִדְרֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִזְקֵנָי	אֲנָשִׁים	בָאוּ	לַחֹדֶשׁ	בָעָשׂוֹר	בַחֲמִשִׁי	הַשְׁבִיעִית	בַשָׁנָה	וַיְהִי	1
पूछने	इस्राएल	से-पुरनियों	पुरुष	आए	के-महीने	में-दसवें	में-पाँचवें	सातवें	में-वर्ष	और-हुआ	
H1875	H3478	H2205	H0376	H0935	H2320	H6218	H2549	H7637	H8141	H1961	

ס	לְפָנָי׃	וַיֵשְׁבוּ	יְהוָה	אֶת־
ס	मेरे-सामने	और-बैठे	यहोवा	-को
	H6440	H3427	H3068	H0853

सातवें वर्ष के पाँचवें महीने के दसवें दिन को इस्राएल के कितने पुरनिये यहोवा से प्रश्न करने को आए, और मेरे सामने बैठ गए।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	2
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹה	אֱלֹהִים	וְאָמַרְתָ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	דַבֵּר	אָדָם	בֶן־	3
यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	उन-से	और-कह	इस्राएल	पुरनियों	-से	बोल	आदम	हे-पुत्र-	
H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H3478	H2205	H0854	H1696	H0120		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לָכֶם	אִדָרֵשׁ	אִם־	אֲנִי	חַי־	בָאִים	אַתֶם	אֹתִי	הֲלִדְרֹשׁ
यहोवा	आदोनाई	वाणी	तुम-से	मैं-पूछा-जाऊँगा	यदि-	मैं	जीवित-	आए-हो	तुम	मुझ-से	क्या-पूछने
H3069	H0136	H5002		H1875		H0589		H0935		H0853	H1875

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएली पुरनियों से यह कह, प्रभु यहोवा यह कहता है, क्या तुम मुझसे प्रश्न करने को आए हो? प्रभु यहोवा की यह वाणी है कि मेरे जीवन की सौगन्ध, तुम मुझसे प्रश्न करने न पाओगे।

הוֹדִיעֵם׃	אֲבוֹתָם	תּוֹעֲבֹת	אֶת־	אָדָם	בֶן־	הֲתִשְׁפּוֹט	אֹתָם	הֲתִשְׁפֹּט	4
बता-उन्हें	उनके-पूर्वजों	घृणित-कामों	-को	आदम	हे-पुत्र-	क्या-न्याय-करेगा	उन-का	क्या-न्याय-करेगा	
H3045	H0001	H8441	H0853	H0120		H8199	H0853	H8199	

हे मनुष्य के सन्तान, क्या तू उनका न्याय न करेगा? क्या तू उनका न्याय न करेगा? उनके पुरखाओं के घिनौने काम उन्हें जता दे,

יָדִי	וְאֶשָּׂא	בְיִשְׂרָאֵל	בָחַרְתִי	בְיוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָ	5
अपना-हाथ	और-उठाया	में-इस्राएल	जब-मैंने-चुना	में-दिन	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों-	उन-से	और-कह	
H3027	H5375	H3478	H0977	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

לֵאמֹר	לָהֶם	יָדִי	וְאֶשָּׂא	מִצְרָיִם	בְאֶרֶץ	לָהֶם	וְאִוָדַע	יַעֲקֹב	בֵית	לְזֶרַע
कहते-हुए	उन-को	अपना-हाथ	और-उठाया	मिस्र	में-देश	उन-को	और-परिचित-हुआ	याकूब	घराने	को-वंश
H0559		H3027	H5375	H4714	H0776		H3045	H3290		H2233

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי
तुम्हारा-एलोहीम	यहोवा	मैं
H0430	H3068	H0589

और उनसे कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: जिस दिन मैंने इस्राएल को चुन लिया, और याकूब के घराने के वंश से शपथ खाई, और मिस्र देश में अपने को उन पर प्रगट किया, और उनसे शपथ खाकर कहा, मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ,

6

אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לָהֶם	יָדִי	נָשָׂאתִי	הַהוּא	בַּיּוֹם
जिसे-	देश	की-ओर-	मिस्र	से-देश	निकालने	उन-को	अपना-हाथ	उठाया-मैंने	उस	में-दिन
	H0776	H0413	H4714	H0776	H3318		H3027	H5375	H1931	H3117

הָאֲרָצוֹת׃	לְכָל־	הִיא	צְבִי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	לָהֶם	תַּרְתִּי
देशों	सब-से-	वह	शोभा	और-मधु	दूध	बहती	उनके-लिए	खोजा-मैंने
H0776	H3605	H1931		H1706	H2461	H2100		H8446

उसी दिन मैंने उनसे यह भी शपथ खाई, कि मैं तुम को मिस्र देश से निकालकर एक देश में पहुँचाऊँगा, जिसे मैंने तुम्हारे लिये चुन लिया है; वह सब देशों का शिरोमणि है, और उसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं।

7

תִּטַּמָּאוּ	אַל־	מִצְרַיִם	וּבְגִלּוּלֵי	הַשְׁלִיכוּ	עֵינָיו	שִׁקּוּצֵי	אִישׁ	אֱלֹהֵיהֶם	וָאֹמַר
अशुद्ध-हो	न-	मिस्र	और-में-मूर्तियों	फेंक-दो	अपनी-आँखों	घृणित-चीज़ों	हर-एक	उन-से	और-कहा-मैंने
	H0408	H4714	H1544	H7993		H8251	H0376	H0413	H0559

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי
तुम्हारा-एलोहीम	यहोवा	मैं
H0430	H3068	H0589

फिर मैंने उनसे कहा, जिन घिनौनी वस्तुओं पर तुम में से हर एक की आँखें लगी हैं, उन्हें फेंक दो; और मिस्र की मूरतों से अपने को अशुद्ध न करो; मैं ही तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

8

עֵינֵיהֶם	שִׁקּוּצֵי	אֶת־	אִישׁ	אֵלַי	לִשְׁמֹעַ	אָבוּ	וְלֹא	בִּי	וַיִּמְרוּ־	
अपनी-आँखों	घृणित-चीज़ों	-को	हर-एक	मेरी-ओर	सुनना	चाहा	और-नहीं	मेरे-विरुद्ध	और-विद्रोह-किया-	
	H8251	H0853	H0376	H0413	H8085	H0014	H3808		H4784	

עֲלֵיהֶם	חֲמָתִי	לִשְׁפֹּךְ	וָאֹמַר	עָזְבוּ	לֹא	מִצְרַיִם	גִּלּוּלֵי	וְאֶת־	הִשְׁלִיכוּ	לֹא
उन-पर	अपना-क्रोध	उण्डेलने	और-कहा-मैंने	छोड़ा	नहीं	मिस्र	मूर्तियों	और-को-	फेंका	नहीं
	H2534	H8210	H0559		H3808	H4714	H1544	H0853	H7993	H3808

מִצְרַיִם׃	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ	בָּהֶם	אַפִּי	לְכַלּוֹת
मिस्र	देश	के-बीच	उन-में	अपना-कोप	पूरा-करने
H4714	H0776	H8432		H0639	H3615

परन्तु वे मुझसे बिगड़ गए और मेरी सुननी न चाही; जिन घिनौनी वस्तुओं पर उनकी आँखें लगी थीं, उनको किसी ने फेंका नहीं, और न मिस्र की मूरतों को छोड़ा।

9

אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	הַחֵל	לִבְלְתִּי	שְׁמִי	לְמַעַן	וָאֶעֱשֶׂה
जिन्हें	बीच-में	वे	जिनके-	जातियों	आँखों-में	अपवित्र-हो	ताकि-न	अपने-नाम	के-लिए	और-किया-मैंने
	H8432	H1992						H8034	H4616	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לְעֵינֵיהֶם	אֲלֵיהֶם	נוֹדַעְתִּי
मिस्र	से-देश	निकालने	उनकी-आँखों-में	उन-को	जाना-गया-मैं
H4714	H0776	H3318		H0413	H3045

तो भी मैंने अपने नाम के निमित्त ऐसा किया कि जिनके बीच वे थे, और जिनके देखते हुए मैंने उनको मिस्र देश से निकलने के लिये अपने को उन पर प्रगट किया था उन जातियों के सामने वे अपवित्र न ठहरे।

10

הַמִּדְבָּר׃	אֶל־	וָאֲבִאֵם	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	וָאוֹצִיאֵם
जंगल	की-ओर-	और-लाया-मैंने-उन्हें	मिस्र	से-देश	और-निकाला-मैंने-उन्हें
	H0413	H0935	H4714	H0776	H3318

मैं उनको मिस्र देश से निकालकर जंगल में ले आया।

11 וָאֶתֵּן לָהֶם אֶת־חֻקּוֹתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי הוֹדַעְתִּי אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
और-दिया-मैंने उन-को -को अपनी-विधियाँ और-को- अपने-नियमों जताया-मैंने उन्हें जिन्हें करे
H5414 H0853 H2708 H0853 H4941 H3045 H0853 H0853

וָחַי בָּהֶם׃ הָאָדָם אוֹתָם
और-जीए उन-में आदमी उन्हें
H2425 H0120 H0853

वहाँ उनको मैंने अपनी विधियाँ बताई और अपने नियम भी बताए कि जो मनुष्य उनको माने, वह उनके कारण जीवित रहेगा।

12 וְגַם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי נָתַתִּי לָהֶם לִהְיוֹת לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם לָדַעַת כִּי
और-भी -को अपने-सब्तों दिया-मैंने उन-को होने चिन्ह मेरे-बीच और-उनके-बीच जानने कि
H1571 H0853 H7676 H5414 H1961 H0226 H0996 H0996 H3045

אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃
मैं यहोवा उन्हें-पवित्र-करनेवाला
H0589 H3068 H6942

फिर मैंने उनके लिये अपने विश्रामदिन ठहराए जो मेरे और उनके बीच चिन्ह ठहरें; कि वे जानें कि मैं यहोवा उनका पवित्र करनेवाला हूँ।

13 וַיַּמְרוּ־בִי בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקּוֹתַי לֹא־הָלָכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי
और-विद्रोह-किया- घराने- इस्राएल में-जंगल में-मेरी-विधियों नहीं- चले और-को- मेरे-नियमों
H4784 H0853 H3478 H1004 H2708 H3808 H1980 H0853 H4941

מָאֲסוּ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד
तुच्छ-जाना जिन्हें करे उन्हें आदमी और-जीए उन-में और-को- मेरे-सब्तों अपवित्र-किया बहुत
H3988 H0834 H6213 H0853 H0120 H2425 H0853 H7676 H2490 H3966

וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃
और-कहा-मैंने उण्डेलने अपना-क्रोध उन-पर में-जंगल नाश-करने-उन्हें
H0559 H8210 H2534 H5921 H4057 H3615

तो भी इस्राएल के घराने ने जंगल में मुझसे बलवा किया; वे मेरी विधियों पर न चले, और मेरे नियमों को तुच्छ जाना, जिन्हें यदि मनुष्य माने तो वह उनके कारण जीवित रहेगा; और उन्होंने मेरे विश्रामदिनों को अति अपवित्र किया।

14 וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים
और-किया-मैंने के-लिए अपने-नाम ताकि-न अपवित्र-हो आँखों-में जातियों जिनके निकाला-मैंने-उन्हें
H6213 H4616 H8034 H1115 H2490 H5869 H1471 H834 H3318

לְעֵינֵיהֶם׃
उनकी-आँखों-में

परन्तु मैंने अपने नाम के निमित्त ऐसा किया कि वे उन जातियों के सामने, जिनके देखते मैं उनको निकाल लाया था, अपवित्र न ठहरे।

15 וְגַם־אֲנִי נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לִבְלְתִּי הָבִיא אוֹתָם הָאָרֶץ אֶל־
और-भी- मैं उठाया-मैंने अपना-हाथ उन-को में-जंगल कि-न लाऊँगा उन्हें देश की-ओर-
H1571 H0589 H5375 H3027 H0853 H1115 H0935 H0853 H0776 H0413

אֲשֶׁר־נָתַתִּי זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל־הָאֲרָצוֹת׃
जो- दिया-मैंने बहती दूध और-मधु शोभा वह सब-से- देशों
H0834 H5414 H2100 H2461 H1706 H6643 H1931 H3605 H0776

फिर मैंने जंगल में उनसे शपथ खाई कि जो देश मैंने उनको दे दिया, और जो सब देशों का शिरोमणि है, जिसमें दूध और मधु की धराएँ बहती हैं, उसमें उन्हें न पहुँचाऊँगा,

16 יַעַן בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת־חֻקּוֹתַי לֹא־הָלְכוּ בָהֶם וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי
क्योंकि में-मेरे-नियमों तुच्छ-जाना और-को- मेरी-विधियों नहीं- चले उन-में और-को- मेरे-सब्तों
H3282 H4941 H3988 H2708 H3808 H1980 H0853 H7676

חִלֵּלוּ כִּי אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם לִבָּם הָלָךְ׃
अपवित्र-किया क्योंकि पीछे उनकी-मूर्तियों उनका-मन चलता-था
H2490 H3588 H0310 H1544 H3820 H1980

क्योंकि उन्होंने मेरे नियम तुच्छ जाने और मेरी विधियों पर न चले, और मेरे विश्रामदिन अपवित्र किए थे; इसलिए कि उनका मन उनकी मूरतों की ओर लगा रहा।

17 וַתָּחָס עֵינִי עֲלֵיהֶם מֵֽשַׁחֲתָם וְלֹא־עָשִׂיתִי אוֹתָם כָּלָה בַּמִּדְבָּר׃
और-तरस-खाई मेरी-आँख-ने उन-पर नाश-करने-से और-नहीं- किया-मैंने उन्हें पूर्ण-विनाश में-जंगल
H2347 H5869 H6213 H7843 H3808 H6213 H0853 H3617 H4057

तो भी मैंने उन पर कृपा की दृष्टि की, और उन्हें नाश न किया, और न जंगल में पूरी रीति से उनका अन्त कर डाला।

18 וָאֹמַר אֶל־בְּנֵיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּחֻקֹּתֵיכֶם אַל־תֵּלֵכוּ וְאֶת־מִשְׁפְּטֵיהֶם
और-कहा-मैंने की-ओर- उनके-पुत्रों में-जंगल अपने-पूर्वजों न- चलो और-को- उनके-नियमों
H0559 H0413 H1121 H4057 H2706 H1 H0408 H3212 H853 H4941

אַל־תִּשְׁמֹרוּ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אַל־תִּטַּמָּאוּ׃
मानो और-में-उनकी-मूर्तियों न- अशुद्ध-हो
H8104 H1544 H0408 H2930

तो भी मैंने उन पर कृपा की दृष्टि की, और उन्हें नाश न किया, और न जंगल में पूरी रीति से उनका अन्त कर डाला।

“फिर मैंने जंगल में उनकी सन्तान से कहा, अपने पुरखाओं की विधियों पर न चलो, न उनकी रीतियों को मानो और न उनकी मूरतें पूजकर अपने को अशुद्ध करो।

19 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם׃
मैं यहोवा तुम्हारा-एलोहीम में-मेरी-विधियों चलो और-को- मेरे-नियमों मानो और-करो उन्हें
H0589 H3068 H0430 H2708 H3212 H853 H4941 H8104 H6213 H853

मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ, मेरी विधियों पर चलो, और मेरे नियमों के मानने में चौकसी करो,

20 וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי קַדֵּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-को- मेरे-सब्तों पवित्र-मानो और-होंगे चिन्ह मेरे-बीच और-तुम्हारे-बीच जानने कि मैं यहोवा तुम्हारा-एलोहीम
H0853 H7676 H6942 H1961 H0226 H0996 H0996 H3045 H3588 H589 H3068 H0430

और मेरे विश्रामदिनों को पवित्र मानो कि वे मेरे और तुम्हारे बीच चिन्ह ठहरें, और जिससे तुम जानो कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

21 וַיַּמְרוּ־בִי בָּנִים בְּחֻקֹּתַי לֹא־הָלָכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי לֹא־שָׁמְרוּ
और-विद्रोह-किया- मेरे-विरुद्ध पुत्रों-ने में-मेरी-विधियों नहीं- चले और-को- मेरे-नियमों नहीं- माना
H4784 H1121 H2706 H3808 H1980 H853 H4941 H3808 H8104

לַעֲשׂוֹת אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ
करने उन्हें जिन्हें करे आदमी और-जीए उन-में को- मेरे-सब्तों अपवित्र-किया
H6213 H853 H834 H6213 H120 H2425 H853 H7676 H2490

וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי בָם בַּמִּדְבָּר׃
और-कहा-मैंने उण्डेलने अपना-क्रोध उन-पर पूरा-करने अपना-कोप उन-में में-जंगल
H0559 H8210 H2534 H5921 H3615 H639 H1931 H4057

परन्तु उनकी सन्तान ने भी मुझसे बलवा किया; वे मेरी विधियों पर न चले, न मेरे नियमों के मानने में चौकसी की; जिन्हें यदि मनुष्य माने तो वह उनके कारण जीवित रहेगा; मेरे विश्रामदिनों को उन्होंने अपवित्र किया।

22 וַהָשֵׁבֹתִי אֶת־יָדִי וָאֲעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
और-लौटाया-मैंने -को अपना-हाथ और-किया-मैंने के-लिए अपने-नाम ताकि-न अपवित्र-हो आँखों-में जातियों
H7725 H0853 H3027 H4616 H8034 H1115

אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אוֹתָם לְעֵינֵיהֶם׃
जिनके- निकाला-मैंने उन्हें उनकी-आँखों-में
H3318 H0853

तो भी मैंने हाथ खींच लिया, और अपने नाम के निमित्त ऐसा किया, कि उन जातियों के सामने जिनके देखते हुए मैं उन्हें निकाल लाया था, वे अपवित्र न ठहरे।

23 גַּם־אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְהָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם
भी- मैं उठाया-मैंने -को अपना-हाथ उन-को में-जंगल तितर-बितर-करने उन्हें में-जातियों
H1571 H0589 H5375 H0853 H3027 H0853

וּלְזָרוֹת אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
और-छितराने उन्हें में-देशों
H2219 H0853 H0776

फिर मैंने जंगल में उनसे शपथ खाई, कि मैं तुम्हें जाति-जाति में तितर-बितर करूँगा, और देश-देश में छितरा दूँगा,

24 יַעַן מִשְׁפָּטַי לֹא־עָשׂוּ וְחֻקּוֹתַי מָאָסוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ וְאַחֲרֵי
क्योंकि मेरे-नियमों नहीं- किए और-मेरी-विधियों तुच्छ-जाना और-को- मेरे-सब्तों अपवित्र-किया और-पीछे
H3282 H4941 H3808 H6213 H2708 H0853 H7676

גִּלּוּלֵי אֲבוֹתָם הָיוּ עֵינֵיהֶם׃
मूर्तियों अपने-पूर्वजों थीं उनकी-आँखें
H1544 H0001 H1961

क्योंकि उन्होंने मेरे नियम न माने, मेरी विधियों को तुच्छ जाना, मेरे विश्रामदिनों को अपवित्र किया, और अपने पुरखाओं की मूरतों की ओर उनकी आँखें लगी रहीं।

25 וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם חֻקִּים לֹא טוֹבִים וּמִשְׁפָּטִים לֹא יִחְיוּ בָהֶם׃
और-भी- मैं दिया-मैंने उन-को विधियाँ नहीं अच्छी और-नियम नहीं जीएँगे उन-में
H1571 H0589 H5414 H2706 H3808 H2896 H3808 H2421

फिर मैंने उनके लिये ऐसी-ऐसी विधियाँ ठहराई जो अच्छी न थी और ऐसी-ऐसी रीतियाँ जिनके कारण वे जीवित न रह सके;

26 וָאֲטַמֵּא אוֹתָם בְּמַתְּנוֹתָם בְּהַעֲבִיר כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לְמַעַן אֲשִׁמֵּם לְמַעַן
और-अशुद्ध-किया-मैंने उन्हें में-उनके-दानों जब-गुज़ारे सब- पहलौठे गर्भ ताकि उजाड़-करूँ-उन्हें ताकि
H4616 H8074 H4616 H3605 H4979 H0853

אֲשֶׁר יֵדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה׃ ס
जो जानें कि मैं यहोवा
H3045 H3068 H0589 ס

अर्थात् वे अपने सब पहिलौठों को आग में होम करने लगे; इस रीति मैंने उन्हें उन्हीं की भेंटों के द्वारा अशुद्ध किया जिससे उन्हें निर्वंश कर डालूँ; और तब वे जान लें कि मैं यहोवा हूँ।

27 לָכֵן דַּבֵּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בֶּן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר
इसलिए बोल की-ओर- घराने इस्राएल हे-पुत्र- आदम और-कह उन-से यों कहता-है
H1696 H0413 H0559 H0120 H3478

אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת בִּי גִּדְּפוּ אֲבוֹתֵיכֶם בְּמַעַלָם אֹתִי׃ מָעַל
आदोनाई यहोवा और-भी इस-में निन्दा-की तुम्हारे-पूर्वजों-ने मेरी विश्वासघात मेरे-विरुद्ध में-उनके-विश्वासघात
H0136 H3069 H5750 H2063 H1442 H0001 H0853 H4604

“हे मनुष्य के सन्तान, तू इस्राएल के घराने से कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: तुम्हारे पुरखाओं ने इसमें भी मेरी निन्दा की कि उन्होंने मेरा विश्वासघात किया।

28 וָאָבִיאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֶת אוֹתָהּ לָהֶם
और-लाया-मैंने-उन्हें देश जिसके-लिए उठाया-मैंने -को अपना-हाथ देने उसे उन-को
H0935 H0413 H0776 H5375 H0853 H3027 H5414 H0853

וַיִּרְאוּ כָל־גִּבְעָה רָמָה וְכָל־עֵץ עָבֹת וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם אֶת־
और-देखा-उन्होंने हर- पहाड़ी ऊँची और-हर- पेड़ घना और-बलिदान-किया- वहाँ -को
H7200 H3605 H1389 H3605 H6086 H5687 H2076 H8033 H0853

זִבְחֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־שָׁם כַּעַס קָרְבָּנָם וַיָּשִׂימוּ־שָׁם רֵיחַ נִיחֹחֵיהֶם
अपने-बलिदान और-दिया- वहाँ क्रोध अपने-चढ़ावे और-रखा-उन्होंने वहाँ सुगंध अपनी-सुखदायक-गंध
H2077 H5414 H8033 H3708 H7381 H5207

וַיְסִיכוּ שָׁם אֶת־נִסְכֵּיהֶם׃
और-उण्डेला-उन्होंने वहाँ -को अपने-अर्घ
H8033 H0853 H5262

क्योंकि जब मैंने उनको उस देश में पहुँचाया, जिसे उन्हें देने की शपथ मैंने उनसे खाई थी, तब वे हर एक ऊँचे टीले और हर एक घने वृक्ष पर दृष्टि करके वहीं अपने मेलबलि करने लगे; और वहीं रिस दिलानेवाली अपनी भेंटें चढ़ाने लगे और वहीं अपना सुखदायक सुगन्ध-द्रव्य जलाने लगे, और वहीं अपने तपावन देने लगे।

29 וָאֹמַר אֲלֵהֶם מָה הַבָּמָה אֲשֶׁר־אַתֶּם בָּאִים שָׁם וַיִּקָּרֵא שְׁמָהּ
और-कहा-मैंने उन-से क्या ऊँचा-स्थान जहाँ- आते-हो वहाँ और-पुकारा-गया उसका-नाम
H0559 H0413 H4100 H1116 H0834 H0935 H8033 H7121 H8034

בָּמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
बामा तक दिन इस
H1117 H5704 H3117 H2088

तब मैंने उनसे पूछा, जिस ऊँचे स्थान को तुम लोग जाते हो, उससे क्या प्रयोजन है? इसी से उसका नाम आज तक बामा कहलाता है।

30 לָכֵן אֱמֹר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַבְּדֶרֶךְ אֲבוֹתֵיכֶם
इसलिए कह की-ओर- घराने इस्राएल यों कहता-है आदोनाई यहोवा क्या-में-मार्ग अपने-पूर्वजों
H3541 H0559 H0413 H1004 H3478 H0136 H3069 H1870 H0001

אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵי שִׁקּוּצֵיהֶם וְאַחֲרֵי נִטְמְאֵים אַתֶּם׃
तुम व्यभिचार-कर-रहे-हो उनकी-घृणित-चीज़ों और-पीछे अशुद्ध-हो-रहे-हो तुम
H2181 H8251 H0310 H2181

इसलिए इस्राएल के घराने से कह, प्रभु यहोवा तुम से यह पूछता है: क्या तुम भी अपने पुरखाओं की रीति पर चलकर अशुद्ध होकर, और उनके घिनौने कामों के अनुसार व्यभिचारिणी के समान काम करते हो?

31 וּבְשַׂאֵת מַתְּנֹתֵיכֶם בְּהַעֲבִיר בְּנֵיכֶם בָּאֵשׁ אַתֶּם נִטְמְאִים לְכֹל־
और-में-उठाने और-में-आग अपने-दान में-गुज़ारने अपने-पुत्रों में-आग तुम अशुद्ध-हो-रहे-हो सब-
H5375 H4979 H0784 H0310 H1121 H0784 H0310 H3605

גִּלּוּלֵיכֶם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַאֲנִי אִדָּרֵשׁ לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל חַי־אֲנִי
अपनी-मूर्तियों तक- आज और-मैं पूछा-जाऊँगा तुम-से हे-घराने इस्राएल जीवित- मैं वाणी आदोनाई यहोवा यदि-
H1544 H5704 H3117 H0589 H1875 H0589 H3478 H2416 H5002 H0136 H3069 H0518

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־אִדָּרֵשׁ לָכֶם׃
वाणी आदोनाई यहोवा यदि- मैं-पूछा-जाऊँगा तुम-से
H5002 H0136 H3069 H0518 H1875

आज तक जब जब तुम अपनी भेंटें चढ़ाते और अपने बाल-बच्चों को होम करके आग में चढ़ाते हो, तब-तब तुम अपनी मूरतों के कारण अशुद्ध ठहरते हो। हे इस्राएल के घराने, क्या तुम मुझसे पूछने पाओगे? प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की शपथ तुम मुझसे पूछने न पाओगे।

32 וְהָעֹלָה֙ עַל־ רֽוּחֲכֶ֔ם הָיוֹ֙ לֹ֣א תִֽהְיֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֖ם אֹמְרִ֑ים נִֽהְיֶ֣ה
और-जो-आती-है पर- तुम्हारी-आत्मा होकर नहीं होगी जो तुम कहते-हो हम-होंगे
H5927 H7307 H1961 H3808 H1961 H0559 H1961

כַּגּוֹיִ֔ם כְּמִשְׁפְּח֥וֹת הָאֲרָצ֖וֹת לְשָׁרֵ֣ת עֵ֑ץ וָאָֽבֶן׃
जातियों-जैसे जैसी-कुलों देशों सेवा-करनेवाले लकड़ी और-पत्थर
H4940 H0776 H8334 H6086 H0068

“जो बात तुम्हारे मन में आती है, ‘हम काठ और पत्थर के उपासक होकर अन्यजातियों और देश-देश के कुलों के समान हो जाएँगे,’ वह किसी भाँति पूरी नहीं होने की।

33 חַי־ אֲנִ֗י נְאֻ֤ם אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה אִם־ לֹ֗א בְּיָ֤ד חֲזָקָה֙ וּבִזְרוֹעַ֙ נְטוּיָ֔ה
जीवित- मैं वाणी आदोनाई यहोवा यदि- नहीं से-हाथ शक्तिशाली और-से-भुजा फैलाई-हुई
H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H3027 H2389 H2220 H5186

וּבְחֵמָ֖ה שְׁפוּכָ֑ה אֶמְלֹ֥וךְ עֲלֵיכֶֽם׃
और-से-क्रोध उण्डेला-हुआ मैं-राज-करूँगा तुम-पर
H2534 H8210

“प्रभु यहोवा यह कहता है, मेरे जीवन की शपथ मैं निश्चय बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा से, और भड़काई हुई जलजलाहट के साथ तुम्हारे ऊपर राज्य करूँगा। (यिर्म. 21:6)

34 וְהוֹצֵאתִ֣י אֶתְכֶם֮ מִן־ הָעַמִּים֒ וְקִבַּצְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ מִן־ הָאֲרָצ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר
और-निकालूँगा-मैं तुम्हें से- लोगों और-इकट्ठा-करूँगा-मैं तुम्हें से- देशों जहाँ
H3318 H0853 H6908 H0853 H5971 H0776

נְפוּצֹתֶ֣ם בָּ֔הּ בְּיָ֖ד חֲזָקָ֑ה וּבִזְרוֹעַ֙ נְטוּיָ֔ה וּבְחֵמָ֖ה שְׁפוּכָֽה׃
तितर-बितर-हुए-तुम उन-में से-हाथ शक्तिशाली और-से-भुजा फैलाई-हुई और-से-क्रोध उण्डेला-हुआ
H6327 H0996 H3027 H2389 H2220 H5186 H2534 H8210

मैं बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा से, और भड़काई हुई जलजलाहट के साथ तुम्हें देश-देश के लोगों में से अलग करूँगा, और उन देशों से जिनमें तुम तितर-बितर हो गए थे, इकट्ठा करूँगा;

35 וְהֵבֵאתִ֤י אֶתְכֶם֙ אֶל־ מִדְבַּ֣ר הָעַמִּ֔ים וְנִשְׁפַּטְתִּ֥י אִתְּכֶ֖ם שָׁ֑ם כְּמִשְׁפְּטֵ֥י
और-लाऊँगा-मैं तुम्हें की-ओर- जंगल लोगों और-न्याय-करूँगा-मैं तुम्हारे-साथ वहाँ सामने- आमने-
H0935 H0853 H0413 H4057 H5971 H8199 H6440 H8033 H0413

אֲבוֹתֵיכֶם֙ בְּמִדְבַּ֣ר אֶ֔רֶץ מִצְרָ֑יִם כֵּ֚ן אִשָּׁפֵ֣ט אִתְּכֶ֔ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
तुम्हारे-पूर्वजों में-जंगल देश मिस्र वैसे तुम्हारे-साथ न्याय-करूँगा-मैं वाणी आदोनाई यहोवा
H0001 H4057 H0776 H4714 H3651 H8199 H5971 H8199 H5002 H0136 H3069

“मैं तुम्हें देश-देश के लोगों के जंगल में ले जाकर, वहाँ आमने-सामने तुम से मुकद्दमा लड़ूँगा।

36 כַּאֲשֶׁ֨ר נִשְׁפַּ֤טְתִּי אֲבוֹתֵיכֶם֙ בְּמִדְבַּ֣ר אֶ֔רֶץ מִצְרַ֑יִם כֵּ֚ן אִשָּׁפֵ֣ט אִתְּכֶ֔ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
जैसे न्याय-किया-मैंने तुम्हारे-पूर्वजों में-जंगल देश मिस्र वैसे तुम्हारे-साथ न्याय-करूँगा-मैं वाणी आदोनाई यहोवा
H3651 H8199 H0001 H4057 H0776 H4714 H3651 H8199 H5971 H5002 H0136 H3069

जिस प्रकार मैं तुम्हारे पूर्वजों से मिस्र देशरूपी जंगल में मुकद्दमा लड़ता था, उसी प्रकार तुम से मुकद्दमा लड़ूँगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

37 וְהַעֲבַרְתִּ֥י אֶתְכֶ֖ם תַּ֣חַת הַשָּׁ֑בֶט וְהֵבֵאתִ֥י אֶתְכֶ֖ם בְּמָסֹ֥רֶת הַבְּרִֽית׃
और-गुज़ारूँगा-मैं तुम्हें के-नीचे लाठी और-लाऊँगा-मैं तुम्हें में-बंधन वाचा
H0853 H8478 H7626 H0935 H0853 H4562 H1285

“मैं तुम्हें लाठी के तले चलाऊँगा। और तुम्हें वाचा के बन्धन में डालूँगा।

38 וּבָרוֹתִי מִכֶּם הַמֹּרְדִים וְהַפֹּשְׁעִים בִּי מֵאֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם אוֹצִיא וְאוֹתָם לֹא יָבֹאוּ אֶל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה׃

और-छाँटूँगा-मैं तुम-में-से विद्रोहियों और-अपराधियों से-देश उनके-परदेश निकालूँगा-मैं उन्हें
H1305 H4775 H6586 H0776 H4033 H3318 H0853
और-की-ओर- भूमि इस्राएल नहीं आएँगे और-जानोगे-तुम कि- मैं यहोवा
H0413 H0127 H3478 H3808 H0935 H3045 H3588 H0589 H3068

मैं तुम में से सब विद्रोहियों को निकालकर जो मेरा अपराध करते है; तुम्हें शुद्ध करूँगा; और जिस देश में वे टिकते हैं उसमें से मैं उन्हें निकाल दूँगा; परन्तु इस्राएल के देश में घुसने न दूँगा। तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

39 וְאַתֶּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ גִּלּוּלָיו לְכוּ עִבְדוּ

और-तुम हे-घराने- इस्राएल यों- कहता-है आदोनाई यहोवा हर-एक अपनी-मूर्तियों जाओ सेवा-करो
H0853 H1004 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H0376 H1544 H3212 H5647

וְאַחֲרֵי־כֵן אִם־אֵינְכֶם שֹׁמְעִים אֵלָי וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי לֹא תְחַלְלוּ־עוֹד

फिर अपवित्र-करो- नहीं मेरी-पवित्रता नाम और-को- मेरी-ओर सुनते नहीं-तुम यदि- और-बाद-में
H5750 H2490 H3808 H6944 H8034 H0853 H0413 H8085 H0369 H0518 H0310

בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃

में-अपने-दानों और-में-अपनी-मूर्तियों
H4979 H1544

“हे इस्राएल के घराने तुम से तो प्रभु यहोवा यह कहता है: जाकर अपनी-अपनी मूरतों की उपासना करो; और यदि तुम मेरी न सुनोगे, तो आगे को भी यही किया करो; परन्तु मेरे पवित्र नाम को अपनी भेंटों और मूरतों के द्वारा फिर अपवित्र न करना।

40 כִּי בְּהַר־קָדְשִׁי בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה שָׁם יַעַבְדֻנִי

क्योंकि पर-पर्वत- मेरी-पवित्रता पर-पर्वत ऊँचाई इस्राएल वाणी आदोनाई यहोवा वहाँ सेवा-करेगा-मुझे
H3588 H2022 H6944 H2022 H4791 H3478 H5002 H0136 H3069 H8033 H5647

כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה בָּאָרֶץ שָׁם אֶרְצֵם וְשָׁם אֶדְרוֹשׁ אֶת־

सारा- घराना इस्राएल सब में-देश वहाँ प्रसन्न-करूँगा-मैं-उन्हें और-वहाँ माँगूँगा-मैं -को
H3605 H1004 H3478 H3605 H0776 H8033 H7521 H8033 H1875 H0853

תְּרוּמֹתֵיכֶם רֵאשִׁית וְאֶת־ מַשְׂאוֹתֵיכֶם בְּכָל־ קָדְשֵׁיכֶם׃

तुम्हारे-उठाए-चढ़ावे तुम्हारे-भेंट में-सब- पहला-फल और-को- तुम्हारी-पवित्र-चीज़ों
H8641 H4864 H3605 H7225 H0853 H6944

“क्योंकि प्रभु यहोवा की यह वाणी है कि इस्राएल का सारा घराना अपने देश में मेरे पवित्र पर्वत पर, इस्राएल के ऊँचे पर्वत पर, सब का सब मेरी उपासना करेगा; वही मैं उनसे प्रसन्न होऊँगा, और वहीं मैं तुम्हारी उठाई हुई भेंटें और चढ़ाई हुई उत्तम-उत्तम वस्तुएँ, और तुम्हारी सब पवित्र की हुई वस्तुएँ तुम से लिया करूँगा।

41 בְּרֵיחַ נִיחֹחַ אֶרְצֵה אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים

मेंं-सुगंध सुखदायक-गंध स्वीकार-करूँगा-मैं तुम्हें जब-निकालूँगा-मैं तुम्हें से- लोगों
H7381 H5207 H7521 H0853 H3318 H0853 H4480 H5971

וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃ נְפֻצוֹתֶם בָּם אֲשֶׁר הָאֲרָצוֹת מִן־ אֶתְכֶם וְקִבַּצְתִּי

और-पवित्र-ठहरूँगा-मैं तुम-में आँखों-में जातियों और-इकट्ठा-करूँगा-मैं तुम्हें से- देशों जहाँ तितर-बितर-हुए-तुम उन-में
H6942 H3588 H6908 H0853 H4480 H0776 H0834 H6327 H1992

जब मैं तुम्हें देश-देश के लोगों में से अलग करूँ और उन देशों से जिनमें तुम तितर-बितर हुए हो, इकट्ठा करूँ, तब तुम को सुखदायक सुगन्ध जानकर ग्रहण करूँगा, और अन्यजातियों के सामने तुम्हारे द्वारा पवित्र ठहराया जाऊँगा। (यहे. 28:25)

42 וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהֲבִיאִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
और-जानोगे-तुम कि- मैं यहोवा जब-लाऊँगा-मैं तुम्हें की-ओर- भूमि इस्राएल की-ओर-
H3045 H0589 H3068 H0935 H0853 H0413 H0127 H3478 H0413

נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֶת אוֹתָהּ לַאֲבוֹתֵיכֶם׃
उठाया-मैंने -को अपना-हाथ देने उसे तुम्हारे-पूर्वजों-को
H5375 H0853 H3027 H5414 H0853 H0001

जब मैं तुम्हें इस्राएल के देश में पहुँचाऊँ, जिसके देने की शपथ मैंने तुम्हारे पूर्वजों से खाई थी, तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

43 וּזְכַרְתֶּם־שָׁם אֶת־כָּל־עֲלִילוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר נִטְמֵאתֶם בָּם
और-स्मरण-करोगे-तुम- वहाँ -को अपने-मार्गों सब- और-को अपने-कामों जिन-में अशुद्ध-हुए-तुम उन-में
H2142 H8033 H0853 H1870 H3605 H0853 H5949 H0834 H2930

וְנִקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם עַל־כָּל־רָעוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם׃
और-घृणा-करोगे-तुम अपनी-दृष्टि-में में-सब- अपनी-बुराइयों जो किए-तुमने
H6962 H6440 H3605 H7451 H0834 H6213

वहाँ तुम अपनी चाल चलन और अपने सब कामों को जिनके करने से तुम अशुद्ध हुए हो स्मरण करोगे, और अपने सब बुरे कामों के कारण अपनी दृष्टि में घिनौने ठहरोगे।

44 וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי אִתְּכֶם לְמַעַן שְׁמִי לֹא
और-जानोगे-तुम कि- मैं यहोवा जब-करूँगा-मैं तुम्हारे-साथ के-लिए अपने-नाम नहीं
H3045 H0589 H3068 H6213 H0854 H4616 H8034 H3808

כְּדַרְכֵּיכֶם הָרָעִים וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי׃ פ
के-अनुसार-तुम्हारे-मार्गों बुरे और-के-अनुसार-तुम्हारे-कामों भ्रष्ट हे-घराने इस्राएल वाणी आदोनाई
H1870 H7451 H5949 H7843 H1004 H3478 H5002 H0136

יְהוָה׃ פ
यहोवा
H3069

हे इस्राएल के घराने, जब मैं तुम्हारे साथ तुम्हारे बुरे चाल चलन और बिगड़े हुए कामों के अनुसार नहीं, परन्तु अपने ही नाम के निमित्त बर्ताव करूँ, तब तुम जान लोगे कि में यहोवा हूँ, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

45 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

46 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ דֶּרֶךְ תֵּימָנָה וְהַטֵּף דְּרוֹם וְהִנָּבֵא
हे-पुत्र- आदम लगा अपना-मुख मार्ग दक्षिण-की-ओर और-टपका दक्षिण और-भविष्यवाणी-कर
H1121 H0120 H7760 H6440 H1870 H8486 H5197 H1864 H5012

אֶל־יַעַר הַשָּׂדֶה נֶגֶב׃
की-ओर- जंगल मैदान नेगेब
H0413 H3293 H7704 H5045

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुख दक्षिण की ओर कर, दक्षिण की ओर वचन सुना, और दक्षिण देश के वन के विषय में भविष्यद्वाणी कर;

מַצִּית־	הִנֵּנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	יְהוָה	דִּבַּר־	שְׁמַע	הַנֶּגֶב	לְיַעַר	וְאָמַרְתָּ	47
जलाता-हूँ-	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों-	यहोवा	वचन-	सुन	नेगेब	को-जंगल	और-कह	
H3341	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H3068	H1697	H8085	H5045		H0559	
לַהֶבֶת	תִּכְבֶּה	לֹא־	יָבֵשׁ	עֵץ	וְכָל־	לַח	עֵץ־	כָּל־	בְּךָ	וְאָכְלָה	אֵשׁ	וּבְךָ
लौ	बुझेगी	नहीं-	सूखा	पेड़	और-हर-	हरा	पेड़-	हर-	तुझ-में	और-खाएगी	आग	तुझ-में
H3852	H3518	H3808	H3002	H6086	H3605	H3892	H6086	H3605		H0398	H0784	
					צָפוֹנָה׃	מִנֶּגֶב	פָּנִים	כָּל־	בָּהּ	וְנִצְרְבוּ־	שַׁלְהֶבֶת	
					उत्तर-तक	से-दक्षिण	चेहरे	सब-	उस-में	और-झुलसेंगे-	धधकती	
					H6828	H5045	H6440	H3605		H6866	H7957	

और दक्षिण देश के वन से कह, यहोवा का यह वचन सुन, प्रभु यहोवा यह कहता है, मैं तुझ में आग लगाऊँगा, और तुझ में क्या हरे, क्या सूखे, जितने पेड़ हैं, सब को वह भस्म करेगी; उसकी धधकती ज्वाला न बुझेगी, और उसके कारण दक्षिण से उत्तर तक सब के मुख झुलस जाएँगे।

תִּכְבֶּה׃	לֹא	בְּעֲרְתִּיהָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָּשָׂר	כָּל־	וְרָאוּ	48
बुझेगी	नहीं	जलाया-मैंने-उसे	यहोवा	मैं	कि	शरीर	सारा-	और-देखेगा	
H3518	H3808		H3068	H0589		H1320	H3605	H7200	

तब सब प्राणियों को सूझ पड़ेगा कि यह आग यहोवा की लगाई हुई है; और वह कभी न बुझेगी।"

פ	הִוא׃	מְשָׁלִים	מְמַשֵּׁל	הֲלֹא	לִי	אֹמְרִים	הֵמָּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	וָאֹמַר	49
פ	वह	दृष्टान्तों	बोलनेवाला	क्या-नहीं	मुझ-से	कहते-हैं	वे	यहोवा	आदोनाई	हाय	और-कहा-मैंने	
	H1931	H4912		H3808		H0559	H1992	H3069	H0136	H0162	H0559	

तब मैंने कहा, "हाय परमेश्वर यहोवा! लोग तो मेरे विषय में कहा करते हैं कि क्या वह दृष्टान्त ही का कहनेवाला नहीं है?"

Chapter 21

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा

מִקְדָּשִׁים	אֶל־	וְהַטֵּף	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	2
पवित्र-स्थानों	की-ओर-	और-टपका	यरूशलेम	की-ओर-	अपना-मुख	लगा	आदम	हे-पुत्र-	
H4720	H0413	H5197	H3389	H0413	H6440		H0120		
				יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	אֶל־	וְהִנָּבֵא		
				इस्राएल	भूमि	की-ओर-	और-भविष्यवाणी-कर		
				H3478	H0127	H0413	H5012		

"हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुख यरूशलेम की ओर कर और पवित्रस्थानों की ओर वचन सुना; इस्राएल देश के विषय में भविष्यद्वाणी कर और उससे कह,

חַרְבִּי	וְהוֹצֵאתִי	אֵלַיִךְ	הִנֵּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	לְאַדְמַת	וְאָמַרְתָּ	3
अपनी-तलवार	और-निकालूँगा-मैं	तेरे-विरुद्ध	देख-मैं	यहोवा	कहता-है	यों	इस्राएल	को-भूमि	और-कह	
H2719	H3318	H0413	H2009	H3068	H0559	H3541	H3478	H0127	H0559	
				וְרָשָׁע׃	צַדִּיק	מִמֵּךְ	וְהִכְרַתִּי	מִתַּעֲרָהּ		
				और-दुष्ट	धर्मी	तुझ-से	और-काट-दूँगा-मैं	उसकी-म्यान-से		
				H7563	H6662		H3772	H8593		

प्रभु यहोवा यह कहता है, देख, मैं तेरे विरुद्ध हूँ, और अपनी तलवार म्यान में से खींचकर तुझ में से धर्मी और अधर्मी दोनों को नाश करूँगा।

4

מִמֶּךָּ	צַדִּיק	וְרָשָׁע	לָכֵן	תֵּצֵא	חַרְבִּי	מִתַּעְרָהּ	הִכְרַתִּי	אֲשֶׁר־	יַעַן
उसकी-म्यान-से	धर्मी	और-दुष्ट	इसलिए	निकलेगी	अपनी-तलवार	उसकी-म्यान-से	काट-दूँगा-मैं	जो-	क्योंकि
H8593	H6662	H7563		H3318	H2719	H8593	H3772		H3282

צָפוֹן׃	מִנֶּגֶב	בָּשָׂר	כָּל־	אֶל־	
उत्तर	से-दक्षिण	शरीर	सब-	की-ओर-	
H6828	H5045	H1320	H3605	H0413	

इसलिए कि मैं तुझ में से धर्मी और अधर्मी सब को नाश करनेवाला हूँ, इस कारण मेरी तलवार म्यान से निकलकर दक्षिण से उत्तर तक सब प्राणियों के विरुद्ध चलेगी;

5

תָּשׁוּב	לֹא	מִתַּעְרָהּ	חַרְבִּי	הוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָּשָׂר	כָּל־	וְיֵדְעוּ
लौटेगी	नहीं	उसकी-म्यान-से	अपनी-तलवार	निकाला-मैंने	यहोवा	मैं	कि	शरीर	सारा-	और-जानेगा
H7725	H3808	H8593	H2719	H3318	H3068	H0589		H1320	H3605	H3045

עוֹד׃	ס	
फिर	ס	
H5750		

तब सब प्राणी जान लेंगे कि यहोवा ने म्यान में से अपनी तलवार खींची है; और वह उसमें फिर रखी न जाएगी।

6

לְעֵינֵיהֶם׃	הָאָנַח	וּבְמְרִירוּת	מָתְנַיִם	בְּשִׁבְרָון	הֶאָנַח	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
उनकी-आँखों-के-सामने	कराह	और-से-कड़वाहट	कमर	से-टूटने	कराह	आदम	हे-पुत्र-	और-तू
	H0584	H4814	H4975	H7670	H0584	H0120		

इसलिए हे मनुष्य के सन्तान, तू आह मार, भारी खेद कर, और टूटी कमर लेकर लोगों के सामने आह मार।

7

שְׁמוּעָה	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	נֶאֱנָח	אַתָּה	מָה	עַל־	אֵלֶיךָ	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה
समाचार	की-ओर-	और-कहेगा-तू	कराह-रहा-है	तू	क्यों	पर-	तुझ-से	कहेंगे	जब-	और-होगा
H8052	H0413	H0559	H0584		H4100		H0413	H0559		H1961

רוּחַ	כָּל־	וְכָהֲתָה	יָדַיִם	כָּל־	וְרָפּוּ	לֵבָב	כָּל־	וְנָמֵס	בָּאָה	כִּי־
आत्मा	सारी-	और-मूर्छित-होगी	हाथ	सारे-	और-ढीले-पड़ेंगे	दिल	सारा-	और-पिघलेगा	आ-रही-है	जो-
H7307	H3605		H3027	H3605	H7503		H3605	H4549	H0935	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְנִהְיָתָה	בָּאָה	הִנֵּה	מַיִם	תֵּלַכְנָה	בִּרְכַּיִם	וְכָל־
פ	यहोवा	आदोनाई	वाणी	और-होगी	आ-रही-है	देख	पानी-जैसे	चलेंगे	घुटने	और-सारे-
	H3069	H0136	H5002	H1961	H0935	H2009	H4325	H3212	H1290	H3605

जब वे तुझ से पूछें, 'तू क्यों आह मारता है,' तब कहना, 'समाचार के कारण। क्योंकि ऐसी बात आनेवाली है कि सब के मन टूट जाएँगे और सब के हाथ ढीले पड़ेंगे, सब की आत्मा बेबस और सब के घुटने निर्बल हो जाएँगे। देखो, ऐसी ही बात आनेवाली है, और वह अवश्य पूरी होगी,'" परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

8

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

9

הוּחָדָה־	חֶרֶב	חֶרֶב	אֱמֹר	אֲדֹנָי	אֱמֹר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־
तेज़-की-गई	तलवार	तलवार	कह	आदोनाई	कहता-है	यों	और-कह	भविष्यवाणी-कर	आदम	हे-पुत्र-
	H2719	H2719	H0559	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120	

מְרוּטָה׃	וְגַם־	
माँजी-गई	और-भी-	
H4803	H1571	

"हे मनुष्य के सन्तान, भविष्यद्वाणी करके कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देख, सान चढ़ाई हुई तलवार, और झलकाई हुई तलवार!

10 לְמַעַן לְמַעַן־ הוּחַדָּה טֻבַח טִבְחָה לְמַעַן
के-लिए- तेज़-की-गई वध वध के-लिए
H4616 H2874 H2873 H4616

הֱיֹה־ לָהּ בָּרָק מֹרָטָה אוֹ נָשִׂישׂ
हो- उसे चमक माँजी-गई या आनन्द-करेंगे-हम
H1961 H4803 H7797

כָּל־ מֹאֶסֶת בְּנִי שֵׁבֶט׃ עֵץ
सब- तुच्छ-जानेवाली मेरे-पुत्र लाठी लकड़ी
H3605 H6086

वह इसलिए सान चढ़ाई गई कि उससे घात किया जाए, और इसलिए झलकाई गई कि बिजली के समान चमके! तो क्या हम हर्षित हो? वह तो यहोवा के पुत्र का राजदण्ड है और सब पेड़ों को तुच्छ जाननेवाला है।

11 לְתֵת מֹרָטָה וְהִיא חֶרֶב הוּחַדָּה הִיא־ בְּכַף לְתָפְשׂ לְמָרְטָה אֹתָהּ וַיִּתֵּן
देने माँजी-गई और-वह तलवार तेज़-की-गई वही- में-हथेली पकड़ने माँजने उसे और-दिया-उसने
H5414 H4803 H1931 H2719 H1931 H3709 H8610 H4803 H0853 H5414

הוֹרֵג׃ בְּיַד־ אוֹתָהּ
मारनेवाले में-हाथ- उसे
H2026 H3027 H0853

वह झलकाने को इसलिए दी गई कि हाथ में ली जाए; वह इसलिए सान चढ़ाई और झलकाई गई कि घात करनेवालों के हाथ में दी जाए।

12 זְעַק וְהֵילֵל בֶּן־ אָדָם כִּי־ הִיא הָיְתָה בְּעַמִּי הִיא בְּכָל־ נְשִׂיאֵי
चीख और-विलाप-कर हे-पुत्र- आदम क्योंकि- वह हुई-है में-मेरे-लोगों वह में-सब- प्रधानों
H2199 H3213 H0120 H1961 H1931 H3605

יִשְׂרָאֵל מְגוּרֵי הָיוּ חֶרֶב אֶל־ כִּי־ עַמִּי לָכֵן סְפֹק יָרֵךְ׃ אֶל־
इस्राएल डरे-हुए थे तलवार की-ओर- क्योंकि मेरे-लोगों इसलिए छाती-पीट जाँघ पर-
H3478 H4048 H1961 H2719 H0413 H0854 H3605 H5606 H3409 H0413

13 כִּי בֹחַן וּמָה גַם־ אִם־ שֵׁבֶט מֹאֶסֶת לֹא תִהְיֶה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
क्योंकि परीक्षा और-क्या भी- यदि- लाठी तुच्छ-जानेवाली नहीं होगी वाणी आदोनाई यहोवा
H3588 H0974 H4100 H1571 H0518 H7626 H3808 H1961 H5002 H0136 H3069

פ
פ

क्योंकि सचमुच उसकी जाँच हुई है, और यदि उसे तुच्छ जाननेवाला राजदण्ड भी न रहे, तो क्या? परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

14 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא וְהַךְ כַּף כַּף אֶל־ וְתִכָּפֶל חֶרֶב שְׁלִישִׁתָהּ
और-तू हे-पुत्र- आदम भविष्यवाणी-कर और-मार हथेली हथेली की-ओर- और-दोगुना-हो तलवार तीन-गुनी
H7992 H2719 H3717 H3709 H0413 H3709 H5221 H5012 H0120 H1121 H0859 H2719

חַלְלֵי הִיא חֶרֶב חָלָל הַגָּדוֹל הַחֲדֶרֶת לָהֶם׃
मारे-गए-लोगों-की तलवार मारे-गए वह तलवार बड़े-की घेरनेवाली उन्हें
H2719 H1931 H2719 H2491 H1419 H2314 H0853

“इसलिए हे मनुष्य के सन्तान, भविष्यद्वाणी कर, और हाथ पर हाथ दे मार, और तीन बार तलवार का बल दुगना किया जाए; वह तो घात करने की तलवार वरन् बड़े से बड़े के घात करने की तलवार है, जिससे कोठरियों में भी कोई नहीं बच सकता।

15 וּלְמַעַן לֵב וְהַרְבֵּה הַמִּכְשֹׁלִים עַל כָּל־ שַׁעֲרֵיהֶם נָתַתִּי אִבְחַת־ חָרֶב
और-ताकि दिल और-बहुत ठोकरें पर सारे- उनके-फाटकों रखा-मैंने वध- तलवार
H4616 H4127 H3820 H4383 H5921 H3605 H8179 H5414 H0019 H2719

עֻשְׂתָה מְעֻטָּה לְבָרָק לְטָבַח׃ אָח
बनाई-गई माँजी-गई चमकने वध-के-लिए हाय
H6213 H4593 H1300 H2874 H0253

मैंने घात करनेवाली तलवार को उनके सब फाटकों के विरुद्ध इसलिए चलाया है कि लोगों के मन टूट जाएँ, और वे बहुत ठोकर खाएँ। हाय, हाय! वह तो बिजली के समान बनाई गई, और घात करने को सान चढ़ाई गई है।

16 הִתְאַחֲדִי תֵּיכָנִי הָשִׂימִי הַשְׂמִילִי אָנָה פָּנַיִךְ מְעָדוֹת׃
तेज़-हो दाहिने जा बाएँ जहाँ तेरा-मुख नियुक्त-हो
H0258 H3231 H8041 H0575 H6440 H3259

सिकुड़कर दाहिनी ओर जा, फिर तैयार होकर बाईं ओर मुड़, जिधर भी तेरा मुख हो।

17 וְגַם־ אֲנִי אַכֶּה כַּפִּי כַּפִּי וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ פ
और-भी- मैं मारूँगा-मैं अपनी-हथेली अपनी-हथेली और-शांत-करूँगा-मैं अपना-क्रोध मैं यहोवा बोला-मैंने
H1571 H0589 H5221 H3709 H3709 H5117 H2534 H0589 H3068 H1696

मैं भी ताली बजाऊँगा और अपनी जलजलाहट को ठण्डा करूँगा, मुझ यहोवा ने ऐसा कहा है।”

18 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

19 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם שִׂים־ לְךָ דְּרָכִים שְׁנַיִם לָבוֹא חֶרֶב מֶלֶךְ־ בָּבֶל מֵאֶרֶץ
और-तू हे-पुत्र- आदम रख- अपने-लिए दो मार्ग आने तलवार राजा- बाबेल से-देश
H0120 H8147 H1870 H0935 H2719 H4428 H0894 H0776

אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם יָד וְיָד בָּא בְּרֹאשׁ דֶּרֶךְ־ עִיר בָּרֵא׃
एक निकलेंगे दोनों और-हाथ बना पर-सिर मार्ग- शहर बना
H0259 H3318 H8147 H3027 H1870

“हे मनुष्य के सन्तान, दो मार्ग ठहरा ले कि बाबेल के राजा की तलवार आए; दोनों मार्ग एक ही देश से निकलें! फिर एक चिन्ह कर, अर्थात् नगर के मार्ग के सिर पर एक चिन्ह कर;

20 דֶּרֶךְ תָּשִׂים לָבוֹא חֶרֶב רַבַּת אֶת בְּנֵי־ עַמּוֹן וְאֶת־ יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה׃
मार्ग रख आने तलवार रब्बाह को- पुत्रों- अम्मोन और-को- यहूदाह में-यरूशलेम दृढ़
H1870 H0935 H2719 H7237 H0853 H5983 H0853 H3063 H3389 H1219

एक मार्ग ठहरा कि तलवार अम्मोनियों के रब्बाह नगर पर, और यहूदा देश के गढ़वाले नगर यरूशलेम पर भी चले।

21 כִּי־ עָמַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶל־ אֵם הַדֶּרֶךְ בְּרֹאשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים לִקְסֹם־ קֶסֶם
क्योंकि- खड़ा-था राजा- बाबेल पर- माता मार्ग पर-सिर दो मार्गों शकुन-लेने- शकुन
H5975 H4428 H0894 H0413 H0517 H1870 H7081 H8147 H7080 H7081

קִלְקֵל בַּחִצִּים שָׁאַל בַּתְּרָפִים רָאָה בַּכָּבֵד׃
हिलाया-उसने में-तीरों पूछा-उसने में-टेरापीम देखा-उसने में-कलेजे
H7043 H2671 H7592 H8655 H7200 H3516

क्योंकि बाबेल का राजा चौराहे अर्थात् दोनों मार्गों के निकलने के स्थान पर भावी बूझने को खड़ा हुआ है, उसने तीरों को हिला दिया, और गृहदेवताओं से प्रश्न किया, और कलेजे को भी देखा।

22 בִּימִינוֹ הָיָה הַקֶּסֶם יְרוּשָׁלַם לָשׂוּם כָּרִים לִפְתֹּחַ פֶּה בְּרֵצַח לְהָרִים קוֹל
में-उसके-दाहिने हुआ शकुन यरूशलेम रखने मोरचे खोलने मुँह में-हत्या उठाने आवाज़
H3225 H1961 H7081 H3389 H7760 H6310 H7524 H7311 H7311 H7311

דָּיֵק לִבְנוֹת סֹלְלָה לִשְׁפֹּךְ שַׁעֲרִים עַל־ כָּרִים לָשׂוּם בְּתְרוּעָה׃
गुम्मट बनाने ढेर उण्डेलने फाटकों पर- मोरचे रखने में-ललकार
H1785 H1129 H5550 H8210 H8179 H5921 H3769 H7760 H8643

उसके दाहिनी हाथ में यरूशलेम का नाम है कि वह उसकी ओर युद्ध के यन्त्र लगाए, और गला फाड़कर घात करने की आज्ञा दे और ऊँचे शब्द से ललकारे, फाटकों की ओर युद्ध के यन्त्र लगाए और दमदमा बाँधे और कोट बनाए।

23 וְהָיָה֙ לָהֶ֔ם שְׁבֻעוֹת֙ שְׁבֵעֵ֣י בְעֵינֵיהֶ֔ם שָׁוְא֖ (כְּקֶ֣סֶם־) [כקסום־] לָהֶ֑ם וְהוּא־ מַזְכִּ֣יר עָוֹ֔ן לְהִתָּפֵֽשׂ׃ פ

וְהָיָה — और-होगा (H1961)
לָהֶם — उन-के-लिए (H7080)
כקסום — [जैसे-शकुन-] (H7080)
כקסם — (जैसे-शकुन-) (H7080)
שָׁוְא — झूठा (H7723)
בְעֵינֵיהֶם — में-उनकी-आँखों
שְׁבֵעֵי — शपथें (H7650)
שְׁבֻעוֹת — शपथों (H7621)
לָהֶם — उनके-लिए
וְהוּא — और-वह-
מַזְכִּיר — याद-दिलानेवाला (H2142)
עָוֹן — अपराध (H5771)
לְהִתָּפֵשׂ — पकड़े-जाने (H8610)
פ — פ

परन्तु लोग तो उस भावी कहने को मिथ्या समझेंगे; उन्होंने जो उनकी शपथ खाई है; इस कारण वह उनके अधर्म का स्मरण कराकर उन्हें पकड़ लेगा।

24 לָכֵ֗ן כֹּה־ אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה יַ֚עַן הַזְכַּרְכֶ֣ם עֲוֹנְכֶ֔ם בְּהִגָּל֖וֹת פִּשְׁעֵיכֶ֑ם לְהֵרָא֤וֹת חַטֹּאוֹתֵיכֶם֙ בְּכֹ֣ל עֲלִילוֹתֵיכֶ֔ם יַ֖עַן הֱיֽוֹתְכֶ֥ם בַּכָּ֛ף תִּתָּפֵֽשׂוּ׃

לָכֵן — इसलिए
כֹּה־ — यों-
אָמַר — कहता-है (H0559)
אֲדֹנָי — आदोनाई (H0136)
יְהוִה — यहोवा (H3069)
יַעַן — क्योंकि (H3282)
הַזְכַּרְכֶם — याद-दिलाने-से-तुमने (H2142)
עֲוֹנְכֶם — अपना-अपराध (H5771)
בְּהִגָּלוֹת — में-प्रकट-होने (H1540)
פִּשְׁעֵיכֶם — अपने-अपराधों (H6588)
לְהֵרָאוֹת — देखे-जाने (H7200)
חַטֹּאוֹתֵיכֶם — अपने-पापों
בְּכֹל — में-सब (H3605)
עֲלִילוֹתֵיכֶם — अपने-कामों (H5949)
יַעַן — क्योंकि (H3282)
הֱיוֹתְכֶם — याद-आया-तुम्हें (H2142)
בַּכָּף — में-हथेली (H3709)
תִּתָּפֵשׂוּ — पकड़े-जाओगे-तुम (H8610)
פ — פ

“इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: इसलिए कि तुम्हारा अधर्म जो स्मरण किया गया है, और तुम्हारे अपराध जो खुल गए हैं, क्योंकि तुम्हारे सब कामों में पाप ही पाप दिखाई पड़ा है, और तुम स्मरण में आए हो, इसलिए तुम उन्हीं से पकड़े जाओगे।

25 וְאַתָּ֣ה חָלָ֔ל רָשָׁ֖ע נְשִׂיא־ יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁר־ בָּ֥א יוֹמ֛וֹ בְּעֵ֥ת עָוֹ֖ן קֵֽץ׃ ס

וְאַתָּה — और-तू
חָלָל — मारा-गया
רָשָׁע — दुष्ट (H7563)
נְשִׂיא — प्रधान
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल (H3478)
אֲשֶׁר־ — जिसका-
בָּא — आया (H0935)
יוֹמוֹ — उसका-दिन (H3117)
בְּעֵת — में-समय (H6256)
עָוֹן — अपराध (H5771)
קֵץ — अंत (H7093)
ס — ס

हे इस्राएल दुष्ट प्रधान, तेरा दिन आ गया है; अधर्म के अन्त का समय पहुँच गया है।

26 כֹּ֣ה אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה הָסֵ֖ר הַמִּצְנֶ֑פֶת וְהָרִ֣ים הָעֲטָרָ֔ה זֹ֥את לֹא־ זֹ֖את הַשְׁפִּ֥ל הַגְּבֹהָ֖ה וְהַגְבֹּהָ֥ה הַשְׁפִּֽיל׃

כֹּה — यों (H3541)
אָמַר — कहता-है (H0559)
אֲדֹנָי — आदोनाई (H0136)
יְהוִה — यहोवा (H3069)
הָסֵר — हटा (H5493)
הַמִּצְנֶפֶת — पगड़ी (H4701)
וְהָרִים — और-उतार
הָעֲטָרָה — मुकुट (H5850)
זֹאת — यह (H2063)
לֹא־ — नहीं- (H3808)
זֹאת — यह (H2063)
הַשְׁפָּלָה — नीचे (H8217)
הַגְּבֹהָה — ऊँचा-कर (H1361)
וְהַגְבֹּהָה — और-ऊँचे (H1364)
הַשְׁפִּיל — नीचा-कर (H8213)

तेरे विषय में परमेश्वर यहोवा यह कहता है: पगड़ी उतार, और मुकुट भी उतार दे; वह ज्यों का त्यों नहीं रहने का; जो नीचा है उसे ऊँचा कर और जो ऊँचा है उसे नीचा कर। (भज. 75:7)

27 עִוָּ֣ה עִוָּ֣ה עִוָּ֔ה אֶשִׂימֶ֖נָּה גַּם־ זֹ֣את לֹ֣א הָיָ֑ה עַד־ אֲשֶׁ֥ר בָּ֛א לוֹ֙ וְנָתַתִּ֖יו הַמִּשְׁפָּ֥ט פ

עִוָּה — टेढ़ा (H5754)
עִוָּה — टेढ़ा (H5754)
עִוָּה — टेढ़ा (H5754)
אֶשִׂימֶנָּה — रखूँगा-मैं-उसे
גַּם־ — भी- (H1571)
זֹאת — यह (H2063)
לֹא — नहीं (H3808)
הָיָה — होगी (H1961)
עַד־ — जब-तक- (H5704)
אֲשֶׁר־ — जिसका-
בָּא — आए (H0935)
לוֹ — उसका
וְנָתַתִּיו — और-दूँगा-मैं-उसे (H5414)
הַמִּשְׁפָּט — न्याय (H4941)
פ — פ

मैं इसको उलट दूँगा और उलट-पुलट कर दूँगा; हाँ उलट दूँगा और जब तक उसका अधिकारी न आए तब तक वह उलटा हुआ रहेगा; तब मैं उसे दे दूँगा।

28 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן וְאָמַרְתָּ חֶרֶב חֶרֶב פְּתוּחָה לְטֶבַח מְרוּטָה לְמַעַן לְהָכִיל לְמַעַן בָּרָק׃

और-तू आदम हे-पुत्र- भविष्यवाणी-कर और-कह यों कहता-है आदोनाई यहोवा की-ओर- पुत्रों
H0120 H0120 H5012 H0559 H0559 H3541 H0136 H3069 H0413 H0413
तलवार तलवार खुली-हुई वध-के-लिए माँजी-गई समाने के-लिए अम्मोन और-की-ओर- और-कह उनकी-निन्दा
H2719 H2719 H6605 H2874 H4803 H0398 H4616 H5983 H0413 H0559 H2781
चमक
H1300

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, भविष्द्वाणी करके कह कि प्रभु यहोवा अम्मोनियों और उनकी की हुई नामधराई के विषय में यह कहता है; तू कह, खींची हुई तलवार है, वह तलवार घात के लिये झलकाई हुई है कि नाश करे और बिजली के समान हो

29 בַּחֲזוֹת לְךָ שָׁוְא לְךָ בְּקֶסֶם־כֹּזְבִ֔ים לָתֵת אוֹתְךָ֖ אֶל־צַוְּארֵי֙ חַלְלֵי֙ רְשָׁעִ֔ים

में-देखने तेरे-लिए झूठा में-शकुन- कूट देने तुझे की-ओर- गर्दनों मारे-गए-लोगों दुष्टों
H2372 H7723 H7080 H3577 H5414 H0853 H0413 H6677 H7563
अंत
H7093
अपराध
H5771
में-समय
H6256
उनका-दिन
H3117
आया
H0935
जिनका-
H0834

जब तक कि वे तेरे विषय में झूठे दर्शन पाते, और झूठे भावी तुझको बताते हैं कि तू उन दुष्ट असाध्य घायलों की गर्दनों पर पड़े जिनका दिन आ गया, और जिनके अधर्म के अन्त का समय आ पहुँचा है।

30 הָשֵׁב אֶל־מְקוֹמָהּ בְּנִבְרֵאת בְּאֶרֶץ מְכֹרוֹתַיִךְ אֶשְׁפֹּט אֹתָךְ׃

लौटा की-ओर- स्थान में-से बनाई-गई-तू में-देश तेरे-मूल न्याय-करूँगा-मैं तुझे
H7725 H0413 H4725 H8593 H0776 H4351 H8199 H0853

उसको म्यान में फिर रख। जिस स्थान में तू सिरजी गई और जिस देश में तेरी उत्पत्ति हुई, उसी में मैं तेरा न्याय करूँगा।

31 וְשָׁפַכְתִּי עָלַיִךְ עֶבְרָתִי בְּאֵשׁ זַעְמִי עָלַיִךְ וְנָתַתִּיךְ בְּיַד אַנְשֵׁי בְעֵרִים חָרָשֵׁי מַשְׁחִית׃

और-उण्डेलूँगा-मैं अपने-प्रकोप में-आग अपना-क्रोध तुझ-पर और-दूँगा-मैं-तुझे में-हाथ पुरुषों पशुओं-जैसे शिल्पी विनाश
H8210 H5678 H0784 H2195 H5921 H5414 H3027 H0376 H0929 H2796 H4889

मैं तुझ पर अपना क्रोध भड़काऊँगा और तुझ पर अपनी जलजलाहट की आग फूँक दूँगा; और तुझे पशु सरीखे मनुष्य के हाथ कर दूँगा जो नाश करने में निपुण हैं।

32 לָאֵשׁ תִּהְיֶה לְאָכְלָה דָּמְךָ֖ יִהְיֶה בְּתוֹךְ הָאָרֶץ֙ לֹא תִזָּכֵ֔רִי כִּי֙ אֲנִ֔י דִּבַּרְתִּי נְאֻם־יְהוִה׃ פ

को-आग होगी-तू खाने तेरा-खून होगा के-बीच देश नहीं याद-की-जाएगी-तू क्योंकि मैं
H0784 H1961 H0402 H1818 H1961 H8432 H0776 H3808 H2142 H3588 H0589
פ
H6
बोला-मैंने
H1696
यहोवा
H3068

तू आग का कौर होगी; तेरा खून देश में बना रहेगा; तू स्मरण में न रहेगी क्योंकि मुझ यहोवा ही ने ऐसा कहा है।”

Chapter 22

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הֲתִשְׁפֹּט הֲתִשְׁפֹּט אֶת־עִיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ אֶת
और-तू हे-पुत्र- आदम क्या-न्याय-करेगा क्या-न्याय-करेगा -को शहर खूनों और-बता-उसे को
H0120 H8199 H8199 H0853 H5892 H1818 H3045 H0853

תּוֹעֲבוֹתֶיהָ׃ כָּל־
उसकी-घृणित-चीज़ें सारी-
H8441 H3605

“हे मनुष्य के सन्तान, क्या तू उस हत्यारे नगर का न्याय न करेगा? क्या तू उसका न्याय न करेगा? उसको उसके सब घिनौने काम बता दे,

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עִיר שֹׁפֶכֶת דָּם בְּתוֹכָהּ לָבוֹא עִתָּהּ
और-कह यों कहता-है आदोनाई यहोवा शहर बहानेवाली खून अपने-बीच आने उसका-समय
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H8210 H1818 H8432 H0935 H6256

וְעָשְׂתָה גִלּוּלִים עָלֶיהָ לְטָמְאָה׃
और-बनानेवाली मूर्तियों अपने-ऊपर अशुद्ध-होने
H1544

और कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे नगर तू अपने बीच में हत्या करता है जिससे तेरा समय आए, और अपनी ही हानि करने और अशुद्ध होने के लिये मूरतें बनाता है।

4 בְּדָמֵךְ אֲשֶׁר־שָׁפָכְתְּ וְאָשַׁמְתְּ וּבְגִלּוּלַיִךְ אֲשֶׁר־עָשִׂית טָמֵאת
में-तेरे-खून जो- बहाया-तूने दोषी-हुई-तू और-में-तेरी-मूर्तियों जो- बनाई-तूने अशुद्ध-हुई-तू
H1818 H8210 H0816 H1544

וַתַּקְרִיבִי יָמַיִךְ וַתָּבוֹא עַד־שְׁנוֹתָיִךְ עַל־כֵּן נְתַתִּיךְ חֶרְפָּה
और-निकट-लाया-तूने अपने-दिनों और-आया-तू तक- अपने-वर्षों पर- इसी बनाया-मैंने-तुझे निन्दा
H7126 H3117 H0935 H5704 H8141 H5921 H3651 H5414 H2781

לְכָל־הָאֲרָצוֹת׃ וְקַלָּסָה לַגּוֹיִם
सब-को- और-ठट्ठा जातियों-के-लिए
H3605 H7048 H0776

जो हत्या तूने की है, उससे तू दोषी ठहरी, और जो मूरतें तूने बनाई है, उनके कारण तू अशुद्ध हो गई है; तूने अपने अन्त के दिन को समीप कर लिया, और अपने पिछले वर्षों तक पहुँच गई है। इस कारण मैंने तुझे जाति-जाति के लोगों की ओर से नामधराई का और सब देशों के ठट्ठे का कारण कर दिया है।

5 הַקְּרֹבוֹת וְהָרְחֹקוֹת מִמֵּךְ תִּתְקַלְסוּ־בָךְ טְמֵאַת הַשֵּׁם רַבַּת הַמְּהוּמָה׃
निकटवाली और-दूरवाली तुझ-से ठट्ठा-करेंगी- तुझ-पर अशुद्ध नाम बहुती गड़बड़
H7138 H7350 H4480 H7046 H0000 H2931 H8034 H7227 H4103

हे बदनाम, हे हुल्लड़ से भरे हुए नगर, जो निकट और जो दूर है, वे सब तुझे उपहास में उड़ाएँगे।

6 הִנֵּה נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לִזְרֹעוֹ הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ־דָּם׃
देख प्रधान इस्राएल हर-एक अपनी-भुजा थे तुझ-में के-लिए बहाने- खून
H2009 H5387 H3478 H0376 H2220 H1961 H0000 H4616 H8210 H1818

“देख, इस्राएल के प्रधान लोग अपने-अपने बल के अनुसार तुझ में हत्या करनेवाले हुए हैं।

7 אָב וְאֵם הֵקַלּוּ בָךְ לַגֵּר עָשְׁקוּ בַּעֹשֶׁק בְּתוֹכֵךְ יָתוֹם וְאַלְמָנָה
पिता और-माता तुच्छ-जाना तुझ-में परदेशी-के-साथ किया-उन्होंने में-अत्याचार तेरे-बीच अनाथ और-विधवा
H1001 H0517 H7043 H0000 H1616 H6231 H6233 H8432 H3490 H0490

הוֹנוּ׃ בָךְ
ठगा तुझ-में
H3238

तुझ में माता-पिता तुच्छ जाने गए हैं; तेरे बीच परदेशी पर अंधेर किया गया; और अनाथ और विधवा तुझ में पीसी गई हैं।

8

קָדָשַׁי	בָּזִית	וְאֶת־	שַׁבְּתֹתַי	חִלָּלְתְּ׃
मेरी-पवित्र-चीज़ों	तूने-तुच्छ-जाना	और-को-	मेरे-सब्तों	अपवित्र-किया-तूने
H6944	H0959	H0853	H7676	

तूने मेरी पवित्र वस्तुओं को तुच्छ जाना, और मेरे विश्रामदिनों को अपवित्र किया है।

9

בָּךְ	אָכְלוּ	הֶהָרִים	וְאֶל־	דָּם	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	הָיוּ	רָכִיל	אַנְשֵׁי
तुझ-में	खाया-उन्होंने	पहाड़ों-पर	और-की-ओर-	खून	बहाने-	के-लिए	तुझ-में	थे	चुगलखोरी	पुरुष
	H0398	H2022	H0413	H1818	H8210	H4616		H1961	H7400	H0376

בְּתוֹכֵךְ׃	עָשׂוּ	זִמָּה
तेरे-बीच	की-उन्होंने	दुष्टता
H8432		H2154

तुझ में लुच्चे लोग हत्या करने को तत्पर हुए, और तेरे लोगों ने पहाड़ों पर भोजन किया है; तेरे बीच महापाप किया गया है।

10

בָּךְ׃	עִנּוּ־	הַנִּדָּה	טְמֵאַת	בָּךְ	גִּלָּה־	אָב	עֶרְוַת־
तुझ-में	दुख-दिया-उन्होंने-	मासिक-धर्म	अशुद्ध	तुझ-में	उघाड़ी-	पिता	नग्नता-
		H5079	H2931		H1540	H0001	H6172

तुझ में पिता की देह उघाड़ी गई; तुझ में ऋतुमती स्त्री से भी भोग किया गया है।

11

כַּלָּתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	תּוֹעֵבָה	עָשָׂה	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	וְאִישׁ
अपनी-बहू	के-साथ-	और-एक	घृणित-काम	किया-उसने	अपने-पड़ोसी	पत्नी	के-साथ-	और-एक
H3618	H0853	H0376	H8441		H7453	H0802	H0854	H0376

בָּךְ׃	עִנָּה־	אָבִיו	בַת־	אֲחוֹתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	בְּזִמָּה	טִמֵּא
तुझ-में	दुख-दिया-उसने-	अपने-पिता	बेटी-	अपनी-बहन	के-साथ-	और-एक	में-दुष्टता	अशुद्ध-किया-उसने
		H0001	H1323	H0269	H0853	H0376	H2154	

किसी ने तुझ में पड़ोसी की स्त्री के साथ घिनौना काम किया; और किसी ने अपनी बहू को बिगाड़कर महापाप किया है, और किसी ने अपनी बहन अर्थात् अपने पिता की बेटी को भ्रष्ट किया है।

12

רֵעֶיךָ	וַתִּבְצָעִי	לָקַחַתְּ	וְתַרְבִּית	נֶשֶׁךְ	דָּם	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	לָקְחוּ־	שֹׁחַד
अपने-पड़ोसियों	और-लूटा-तूने	लिया-तूने	और-मुनाफ़ा	ब्याज	खून	बहाने-	के-लिए	तुझ-में	ली-उन्होंने-	घूस
H7453	H1214	H3947	H8636	H5392	H1818	H8210	H4616		H3947	H7810

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	שָׁכַחַתְּ	וְאֹתִי	בַּעֹשֶׁק
यहोवा	आदोनाई	वाणी	भूल-गई-तूने	और-मुझे	में-अत्याचार
H3069	H0136	H5002	H7911	H0853	H6233

तुझ में हत्या करने के लिये उन्होंने घूस ली है, तूने ब्याज और सूद लिया और अपने पड़ोसियों को पीस-पीसकर अन्याय से लाभ उठाया; और मुझ को तूने भुला दिया है, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

13

הָיוּ	אֲשֶׁר	דָּמֵךְ	וְעַל־	עָשִׂית	אֲשֶׁר	בְּצָעֵךְ	אֶל־	כַּפִּי	הִכֵּיתִי	וְהִנֵּה
थे	जो	तेरे-खून	और-पर-	किया-तूने	जो	तेरे-लालच	की-ओर-	अपनी-हथेली	मारा-मैंने	और-देख
H1961		H1818				H1215		H3709	H5221	H2009

בְּתוֹכֵךְ׃
तेरे-बीच
H8432

“इसलिए देख, जो लाभ तूने अन्याय से उठाया और अपने बीच हत्या की है, उससे मैंने हाथ पर हाथ दे मारा है।

14

יְהוָה	אֲנִי	אוֹתָךְ	עֹשָׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	לַיָּמִים	יָדַיִךְ	תֶּחֱזַקְנָה	אִם־	לִבֵּךְ	הֲיַעֲמֹד
यहोवा	मैं	तुझे	करता-हूँ	मैं	जब	दिनों-में	तेरे-हाथ	मज़बूत-होंगे	या-	तेरा-दिल	क्या-ठहरेगा
H3068	H0589	H0853		H0589		H3117	H3027	H2388			H5975

וְעָשִׂיתִי׃	דִּבַּרְתִּי
और-करूँगा-मैं	बोला-मैंने
	H1696

अतः जिन दिनों में तेरा न्याय करूँगा, क्या उनमें तेरा हृदय दृढ़ और तेरे हाथ स्थिर रह सकेंगे? मुझ यहोवा ने यह कहा है, और ऐसा ही करूँगा।

15 וַהֲפִיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ בָּאֲרָצוֹת וְהַתַּמּתִי טֻמְאָתֵךְ
और-तितर-बितर-करूँगा-मैं तुझे में-जातियों और-छितराऊँगा-मैं-तुझे में-देशों और-समाप्त-करूँगा-मैं तेरी-अशुद्धता
H2932 H8552 H0776 H2219 H0853

מִמֵּךְ׃
तुझ-से

मैं तेरे लोगों को जाति-जाति में तितर-बितर करूँगा, और देश-देश में छितरा दूँगा, और तेरी अशुद्धता को तुझ में से नाश करूँगा।

16 וְנִחַלְתְּ בָּךְ לְעֵינֵי גּוֹיִם וְיָדַעַתְּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
और-अशुद्ध-होगी-तू तुझ-में आँखों-में जातियों और-जानेगी-तू कि- मैं यहोवा פ
H3068 H0589 H3045

तू जाति-जाति के देखते हुए अपनी ही दृष्टि में अपवित्र ठहरेगी; तब तू जान लेगी कि मैं यहोवा हूँ।”

17 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

18 בֶּן־ אָדָם הָיוּ־ לִי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל לְסוּג [לסוג] (לְסִיג) כֻּלָּם נְחֹשֶׁת וּבְדִיל
हे-पुत्र- आदम हुआ- मेरे-लिए घराना- इस्राएल [मैल-के-लिए] (मैल-के-लिए) सब ताँबा और-टिन
H1961 H0120 H0559 H3478 H5509 H5509 H3605 H0913

וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוּר סִגִים כֶּסֶף הָיוּ׃ ס
और-सीसा के-बीच भट्ठी मैल चाँदी हुए ס
H5777 H8432 H3564 H5509 H3701 H1961

וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוּר סִגִים כֶּסֶף הָיוּ׃
और-लोहा और-सीसा के-बीच भट्ठी मैल चाँदी हुए
H1270 H5777 H8432 H3564 H5509 H3701 H1961

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल का घराना मेरी दृष्टि में धातु का मैल हो गया है; वे सब के सब भट्ठी के बीच के पीतल और राँगे और लोहे और शीशे के समान बन गए; वे चाँदी के मैल के समान हो गए हैं।

19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֱיוֹת כֻּלְּכֶם לְסִגִים לָכֵן הִנְנִי
इसलिए यों कहता-है आदोनाई यहोवा क्योंकि हुए-से तुम-सब मैल-के-लिए इसलिए देख-मैं
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1961 H3605 H5509 H2009

קֹבֵץ אֶתְכֶם אֶל־ תּוֹךְ יְרוּשָׁלִָם׃
इकट्ठा-करनेवाला-हूँ-मैं तुम्हें की-ओर- बीच यरूशलेम
H6908 H0853 H0413 H8432 H3389

इस कारण प्रभु यहोवा उनसे यह कहता है: इसलिए कि तुम सब के सब धातु के मैल के समान बन गए हो, अतः देखो, मैं तुम को यरूशलेम के भीतर इकट्ठा करने पर हूँ।

20 כְּקֶבֶץ כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת וּבְדִיל אֶל־ תּוֹךְ כּוּר לָפַחַת־ עָלָיו
इकट्ठा-करना चाँदी और-ताँबा और-लोहा और-सीसा और-टिन की-ओर- बीच भट्ठी फूँकने- उस-पर
H6910 H3701 H0913 H0784 H5777 H1270 H3564 H8432 H0413 H5301

אֵשׁ לְהַנִתְּךְ כֵּן אֶקְבֹּץ בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וְהִנַּחְתִּי וְהִתַּכְתִּי
आग पिघलाने वैसे इकट्ठा-करूँगा-मैं में-अपने-क्रोध और-में-अपने-प्रकोप और-रखूँगा-मैं और-पिघलाऊँगा-मैं
H0784 H5413 H6908 H0639 H2534 H3240 H5413

אֶתְכֶם׃
तुम्हें
H0853

जैसे लोग चाँदी, पीतल, लोहा, शीशा, और राँगा इसलिए भट्ठी के भीतर बटोरकर रखते हैं कि उन्हें आग फूँककर पिघलाएँ, वैसे ही मैं तुम को अपने कोप और जलजलाहट से इकट्ठा करके वहीं रखकर पिघला दूँगा।

21

וְכִנַּסְתִּי	אֶתְכֶם	וְנָפַחְתִּי	עֲלֵיכֶם	בְּאֵשׁ	עֶבְרָתִי	וְנִתַּכְתֶּם	בְּתוֹכָהּ׃
और-इकट्ठा-करूँगा-मैं	तुम्हें	और-फूँकूँगा-मैं	तुम-पर	में-आग	अपने-प्रकोप	और-पिघलोगे-तुम	उसके-बीच
H3664	H0853	H5301	H0784	H5413	H5678	H8432	

मैं तुम को वहाँ बटोरकर अपने रोष की आग से फूँकूँगा, और तुम उसके बीच पिघलाए जाओगे।

22

כְּהִתּוּךְ	כֶּסֶף	בְּתוֹךְ	כּוּר	כֵּן	תִּתְּכוּ	בְּתוֹכָהּ	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי
जैसे-पिघलना	चाँदी	के-बीच	भट्ठी	वैसे	पिघलोगे-तुम	उसके-बीच	और-जानोगे-तुम	कि-	मैं
H2046	H3701	H8432	H3564		H5413	H8432	H3045		H0589

שָׁפַכְתִּי	חֲמָתִי	עֲלֵיכֶם׃	פ
उण्डेला-मैंने	अपना-प्रकोप	तुम-पर	פ
H8210	H2534		

जैसे चाँदी भट्ठी के बीच में पिघलाई जाती है, वैसे ही तुम उसके बीच में पिघलाए जाओगे; तब तुम जान लोगे कि जिसने हम पर अपनी जलजलाहट भड़काई है, वह यहोवा है।”

23

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मेरे-पास	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

24

בֶּן־	אָדָם	אֱמָר־	לָהּ	אַתְּ	אֶרֶץ	לֹא	מִטְהָרָה	הִיא	לֹא	גִשְׁמָה
हे-पुत्र-	आदम	कह-	उस-से	तू	देश	नहीं	शुद्ध-की-गई	वह	नहीं	बरसी-हुई-उस-पर
	H0120	H0559			H0776	H3808	H2891	H1931	H3808	H1656

זָעַם׃
क्रोध
H2195

“हे मनुष्य के सन्तान, उस देश से कह, तू ऐसा देश है जो शुद्ध नहीं हुआ, और जलजलाहट के दिन में तुझ पर वर्षा नहीं हुई;

25

קֶשֶׁר	נְבִיאֶיהָ	בְּתוֹכָהּ	כַּאֲרִי	שֹׁאֲגֵ	טֹרֵף	טֶרֶף	נֶפֶשׁ	אָכָלוּ	חֹסֶן
षड़यंत्र	उसके-नबियों	उसके-बीच	जैसे-सिंह	गरजनेवाला	फाड़नेवाला	शिकार	प्राण	खाया-उन्होंने	धन
H7195	H5030	H8432		H7580	H2963	H2964	H5315	H0398	H2633

וִיקָר	יִקָּחוּ	אַלְמְנוֹתֶיהָ	הִרְבּוּ	בְתוֹכָהּ׃
और-बहुमूल्य	लिया-उन्होंने	उसकी-विधवाएँ	बढ़ाई-उन्होंने	उसके-बीच
H3366	H3947	H0490		H8432

तेरे भविष्यद्वक्ताओं ने तुझ में राजद्रोह की गोष्ठी की, उन्होंने गरजनेवाले सिंह के समान अहेर पकड़ा और प्राणियों को खा डाला है; वे रखे हुए अनमोल धन को छीन लेते हैं, और तुझ में बहुत स्त्रियों को विधवा कर दिया है।

26

כֹּהֲנֶיהָ	חָמְסוּ	תּוֹרָתִי	וַיְחַלְלוּ	קָדָשַׁי	בֵּין־	קֹדֶשׁ	לְחֹל	
उसके-याजकों-ने	हिंसा-की-उन्होंने	मेरी-व्यवस्था	और-अपवित्र-किया-उन्होंने	मेरी-पवित्र-चीज़ों	बीच-	पवित्र	से-साधारण	
H3548	H2554	H8451		H6944	H0996	H6944	H2455	

לֹא	הִבְדִּילוּ	וּבֵין־	הַטָּמֵא	לְטָהוֹר	לֹא	הוֹדִיעוּ	וּמִשַּׁבְּתוֹתַי	הֶעְלִימוּ
नहीं	अलग-किया-उन्होंने	और-बीच-	अशुद्ध	से-शुद्ध	नहीं	बताया-उन्होंने	और-मेरे-सब्तों-से	छिपाई-उन्होंने
H3808	H0914	H0996	H2931	H2889	H3808	H3045	H7676	H5956

עֵינֵיהֶם	וְאֵחַל	בְתוֹכָם׃	
अपनी-आँखें	और-अपवित्र-हुआ-मैं	उनके-बीच	
		H8432	

उसके याजकों ने मेरी व्यवस्था का अर्थ खींच-खांचकर लगाया है, और मेरी पवित्र वस्तुओं को अपवित्र किया है; उन्होंने पवित्र-अपवित्र का कुछ भेद नहीं माना, और न औरों को शुद्ध-अशुद्ध का भेद सिखाया है, और वे मेरे विश्रामदिनों के विषय में निश्चिन्त रहते हैं, जिससे मैं उनके बीच अपवित्र ठहरता हूँ।

27

בְּצַ֫ע	לְמַ֥עַן	נְפָשׁ֛וֹת	לְאַבֵּ֖ד	דָּ֑ם	לִשְׁפָּךְ־	טָ֣רֶף	טֹרְפֵ֔י	כִּזְאֵבִ֖ים	בְּקִרְבָּ֥הּ	שָׂרֶ֙יהָ֙
लालच	के-लिए	प्राण	नाश-करने	खून	बहाने-	शिकार	फाड़नेवाले	जैसे-भेड़िए	उसके-बीच	उसके-सरदारों
H1214	H4616	H5315	H0006	H1818	H8210	H2964	H2963	H2061	H7130	H8269

בָּצַֽע׃
पाने
H1215

उसके प्रधान भेड़ियों के समान अहेर पकड़ते, और अन्याय से लाभ उठाने के लिये हत्या करते हैं और प्राण घात करने को तत्पर रहते हैं। (सप. 3:3)

28

כָּזָ֔ב	לָהֶ֖ם	וְקֹסְמִ֑ים	שָׁ֤וְא	חֹזִים֙	תָּפֵ֣ל	לָהֶ֔ם	טָחָ֥ו	וְנִבִיאֶ֖יהָ	
कूट	उनके-लिए	और-शकुन-लेनेवाले	झूठा	देखनेवाले	गारा	उनके-लिए	पोता-उन्होंने	और-उसके-नबियों-ने	
H3577		H7080	H7723	H2374				H5030	

דִּבֶּ֑ר׃	לֹ֣א	וַיהוָ֔ה	יְהוִ֖ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַ֔ר	כֹּ֚ה	אֹמְרִ֔ים
बोला	नहीं	और-यहोवा	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	कहनेवाले
H1696	H3808	H3068	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559

उसके भविष्यद्वक्ता उनके लिये कच्ची पुताई करते हैं, उनका दर्शन पाना मिथ्या है; यहोवा के बिना कुछ कहे भी वे यह कहकर झूठी भावी बताते हैं कि ‘प्रभु यहोवा यह कहता है।’

29

הוֹנּ֔וּ	וְאֶבְיוֹן֙	וְעָנִ֣י	גָּזֵ֔ל	וְנָזֹ֖לוּ	עָשֹׁ֑ק	עָשְׁק֥וּ	הָאָ֖רֶץ	עַם
ठगा-उन्होंने	और-दीन	और-गरीब	लूट	और-लूटा-उन्होंने	अत्याचार	अत्याचार-किया-उन्होंने	देश	लोग
H3238	H0034	H6041	H1498	H1497	H6233	H6231	H0776	

מִשְׁפָּֽט׃	בְּלֹ֥א	עָשְׁק֖וּ	הַגֵּ֔ר	וְאֶת־	
न्याय	बिना-	अत्याचार-किया-उन्होंने	परदेशी	और-को-	
H4941	H3808	H6231	H1616	H0853	

देश के साधारण लोग भी अंधेर करते और पराया धन छीनते हैं, वे दीन दरिद्र को पीसते और न्याय की चिन्ता छोड़कर परदेशी पर अंधेर करते हैं।

30

הָאָ֔רֶץ	בְּעַד֙	לְפָנַ֔י	בַּפָּ֖רֶץ	וְעֹמֵ֣ד	גָּדֵ֑ר׃	גֹּדֵר־	אִ֤ישׁ	מֵהֶם֙	וָאֲבַקֵּ֣שׁ
देश	की-ओर	मेरे-सामने	में-दरार	और-खड़े-होनेवाला	बाड़	बनानेवाले-	पुरुष	उन-में-से	और-ढूँढ़ा-मैंने
H0776	H1157	H6440	H6556	H5975	H1447	H1443	H0376	H1992	H1245

מָצָ֥אתִי׃	וְלֹ֣א	שַׁחֲתָ֔הּ	לְבִלְתִּ֖י
पाया-मैंने	और-नहीं	नाश-करूँ-उसे	ताकि-न
H4672	H3808	H7843	H1115

मैंने उनमें ऐसा मनुष्य ढूँढ़ना चाहा जो बाड़े को सुधारें और देश के निमित्त नाके में मेरे सामने ऐसा खड़ा हो कि मुझे उसको नाश न करना पड़े, परन्तु ऐसा कोई न मिला।

31

בְּרֹאשָׁ֑ם	דַּרְכָּ֣ם	כִּלִּיתִ֔ים	עֶבְרָתִ֖י	בְּאֵ֥שׁ	זַעְמִ֛י	עֲלֵיהֶ֥ם	וָאֶשְׁפָּ֣ךְ
उनके-सिर-पर	उनका-मार्ग	नाश-किया-मैंने-उन्हें	अपने-प्रकोप	में-आग	अपना-क्रोध	उन-पर	और-उण्डेला-मैंने
	H1870	H3615	H5678	H0784	H2195		H8210

פ פ	יְהוִֹה׃	אֲדֹנָ֖י	נְאֻ֥ם	נָתַ֛תִּי	
	यहोवा	आदोनाई	वाणी	दिया-मैंने	
	H3069	H0136	H5002	H5414	

इस कारण मैंने उन पर अपना रोष भड़काया और अपनी जलजलाहट की आग से उन्हें भस्म कर दिया है; मैंने उनकी चाल उन्हीं के सिर पर लौटा दी है, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।” (यहे. 11:21, यहे. 9:10)

Chapter 23

1

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֛י	
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־ אָדָם שְׁתַּיִם נָשִׁים בְּנוֹת אֵם־ אַחַת הָיוּ׃
हे-पुत्र- आदम दो स्त्रियाँ बेटियाँ माता- एक थीं
H1961 H0259 H0517 H1323 H0802 H8147 H0120

“हे मनुष्य के सन्तान, दो स्त्रियाँ थी, जो एक ही माँ की बेटी थी।

3 וַתִּזֳנֶינָה בְּמִצְרַיִם בִּנְעוּרֵיהֶן זָנוּ שָׁמָּה שֻׁדֵּיהֶן וְשָׁם
और-व्यभिचार-कीं-उन्होंने में-मिस्र में-अपनी-जवानी व्यभिचार-कीं वहाँ दबाए-गए उनके-स्तन और-वहाँ
H2181 H4714 H2181 H8033 H4600 H8033

עָשְׂשׁוּ דַּדֵּי בְתוּלֵיהֶן׃
दबाए-गए चूचुक उनकी-कुँवारी
H1331 H1717

वे अपने बचपन ही में वेश्या का काम मिस्र में करने लगी; उनकी छातियाँ कुँवारेपन में पहले वहीं मींजी गई और उनका मरदन भी हुआ।

4 וּשְׁמוֹתָן וַתִּהְיֶינָה אֲחוֹתָהּ וְאָהֳלִיבָה הַגְּדוֹלָה אָהֳלָה וַתֵּלַדְנָה בָּנִים
और-उनके-नाम बड़ी ओहला और-ओहलीबा उसकी-बहन और-हुई मेरे-लिए और-जन्मीं-उन्होंने बेटे
H8034 H0170 H0172 H0269 H1961 H3205

וּבָנוֹת וּשְׁמוֹתָן שֹׁמְרוֹן אָהֳלָה וִירוּשָׁלִַם אָהֳלִיבָה׃
और-बेटियाँ और-उनके-नाम सामरिया ओहला और-यरूशलेम ओहलीबा
H1323 H8034 H8111 H0170 H3389 H0172

उन लड़कियों में से बड़ी का नाम ओहोला और उसकी बहन का नाम ओहोलीबा था। वे मेरी हो गई, और उनके पुत्र पुत्रियाँ उत्पन्न हुईं। उनके नामों में से ओहोला तो सामरिया, और ओहोलीबा यरूशलेम है।

5 וַתִּזֶן אָהֳלָה תַּחְתָּי וַתַּעְגַּב עַל־ מְאַהֲבֶיהָ אֶל־ אַשּׁוּר קְרוֹבִים׃
और-व्यभिचार-की ओहला मेरे-नीचे और-ललचाई-वह पर- अपने-प्रेमियों की-ओर- अश्शूर निकटवालों
H2181 H0170 H8478 H5689 H0413 H0804 H7138

“ओहोला जब मेरी थी, तब ही व्यभिचारिणी होकर अपने मित्रों पर मोहित होने लगी जो उसके पड़ोसी अश्शूरी थे।

6 לְבֻשֵׁי תְכֵלֶת פַּחוֹת וְסָגָנִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים׃
पहनेवाले नीला राज्यपालों और-सरदारों जवान मनभावन सब घुड़सवार सवारों घोड़ों
H3847 H8504 H6346 H5461 H0970 H2531 H3605 H7392

वे तो सब के सब नीले वस्त्र पहननेवाले मनभावने जवान, अधिपति और प्रधान थे, और घोड़ों पर सवार थे।

7 וַתִּתֶּן תַּזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְחַר בְּנֵי־ אַשּׁוּר כֻּלָּם וּבְכָל אֲשֶׁר־ עָגְבָה
और-दिया-उसने अपनी-व्यभिचार उन-पर चुने-हुए पुत्रों- अश्शूर सब और-में-सब- जिन-पर- ललचाई-वह
H5414 H8457 H5921 H4005 H1121 H0804 H3605 H3605 H0834 H5689

בְּכָל־ גִּלּוּלֵיהֶם נִטְמָאָה׃
में-सब- उनकी-मूर्तियों अशुद्ध-हुई
H3605 H1544

इसलिए उसने उन्हीं के साथ व्यभिचार किया जो सब के सब सर्वोत्तम अश्शूरी थे; और जिस किसी पर वह मोहित हुई, उसी की मूरतों से वह अशुद्ध हुई।

8 וְאֶת־ בְּנְעוּרֶיהָ שָׁכְבוּ אוֹתָהּ כִּי עָזְבָה לֹא מִמִּצְרַיִם תַּזְנוּתֶיהָ
और-को- में-उसकी-जवानी सोए-उन्होंने उसके-साथ क्योंकि छोड़ा-उसने नहीं से-मिस्र अपनी-व्यभिचार
H0853 H1992 H6213 H0853 H3588 H5800 H3808 H4714 H8457

וְהֵמָּה עָשׂוּ דַּדֵּי בְתוּלֶיהָ וַיִּשְׁפְּכוּ תַזְנוּתָם עָלֶיהָ׃
और-वे दबाए चूचुक उसकी-कुँवारी और-उण्डेला-उन्होंने अपनी-व्यभिचार उस-पर
H1992 H6213 H1717 H1331 H8210 H8457 H5921

जो व्यभिचार उसने मिस्र में सीखा था, उसको भी उसने न छोड़ा; क्योंकि बचपन में मनुष्यों ने उसके साथ कुकर्म किया, और उसकी छातियाँ मींजी, और तन-मन से उसके साथ व्यभिचार किया गया था।

עֲלֵיהֶם׃	עָנְבָה	אֲשֶׁר	אַשּׁוּר	בְּנֵי	בְיַד	מְאָהֲבֶיהָ	בְיַד־	נְתַתִּיהָ	לָכֵן	9
उन-पर	ललचाई-वह	जिन-पर	अश्शूर	पुत्रों	में-हाथ	अपने-प्रेमियों	में-हाथ-	दिया-मैंने-उसे	इसलिए	
	H5689		H0804		H3027	H0157	H3027	H5414		

इस कारण मैंने उसको उन्हीं अश्शूरी मित्रों के हाथ कर दिया जिन पर वह मोहित हुई थी।

הָרָגוּ	בַּחֶרֶב	וְאוֹתָהּ	לָקְחוּ	וּבְנוֹתֶיהָ	בָּנֶיהָ	עֶרְוָתָהּ	גָּלוּ	הֵמָּה		10
मारा-उन्होंने	में-तलवार	और-उसे	ले-गए-उन्होंने	और-उसकी-बेटियाँ	उसके-बेटे	उसकी-नग्नता	उघाड़ा-उन्होंने	वे		
H2026	H2719	H0853	H3947	H1323		H6172	H1540	H1992		

ס							ס
בָּהּ׃	עָשׂוּ	וּשְׁפוּטִים	לַנָּשִׁים	שֵׁם	וַתְּהִי־		
उस-पर	किया-उन्होंने	और-दंड	स्त्रियों-के-लिए	नाम	और-हुई-		
		H8196	H0802	H8034	H1961		

उन्होंने उसको नंगी किया; उसके पुत्र-पुत्रियाँ छीनकर उसको तलवार से घात किया; इस प्रकार उनके हाथ से दण्ड पाकर वह स्त्रियों में प्रसिद्ध हो गई।

תַּזְנוּתֶיהָ	וְאֶת־	מִמֶּנָּה	עַגְבָתָהּ	וַתַּשְׁחֵת	אָהֳלִיבָה	אֲחוֹתָהּ	וַתֵּרֶא		11
अपनी-व्यभिचार	और-को-	उस-से	अपनी-लालसा	और-बिगाड़ी-उसने	ओहलीबा-ने	उसकी-बहन	और-देखा		
H8457	H0853		H5691	H7843	H0172	H0269	H7200		

מִזְּנוּנֶיהָ׃	אֲחוֹתָהּ׃
से-व्यभिचार	अपनी-बहन
H2183	H0269

“उसकी बहन ओहोलीबा ने यह देखा, तो भी वह मोहित होकर व्यभिचार करने में अपनी बहन से भी अधिक बढ़ गई।

פָּרָשִׁים	מִכְלוֹל	לְבֻשֵׁי	קְרֹבִים	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	עָגְבָה	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־	12
घुड़सवार	शानदार-वस्त्र	पहनेवाले	निकटवालों	और-सरदारों	राज्यपालों	ललचाई-वह	अश्शूर	पुत्रों	की-ओर-	
	H4358	H3847	H7138	H5461	H6346	H5689	H0804		H0413	

כֻּלָּם׃	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	סוּסִים	רֹכְבֵי	
सब	मनभावन	जवान	घोड़ों	सवारों	
H3605	H2531	H0970		H7392	

वह अपने अश्शूरी पड़ोसियों पर मोहित होती थी, जो सब के सब अति सुन्दर वस्त्र पहननेवाले और घोड़ों के सवार मनभावने, जवान अधिपति और सब प्रकार के प्रधान थे।

לִשְׁתֵּיהֶן׃	אֶחָד	דֶּרֶךְ	נִטְמְאָה	כִּי	וָאֵרֶא		13
दोनों-के-लिए	एक	मार्ग	अशुद्ध-हुई	कि	और-देखा-मैंने		
H8147	H0259	H1870			H7200		

तब मैंने देखा कि वह भी अशुद्ध हो गई; उन दोनों बहनों की एक ही चाल थी।

כשדיים]	צַלְמֵי	הַקִּיר	עַל־	מְחֻקָּה	אַנְשֵׁי	וַתֵּרֶא	תַּזְנוּתֶיהָ	אֶל־	וַתֹּסֶף	14
[कस्दियों]	चित्र	दीवार	पर-	खुदे-हुए	पुरुषों	और-देखा-उसने	अपनी-व्यभिचार	की-ओर-	और-बढ़ाई-उसने	
H3778	H6754	H7023		H2707	H0376	H7200	H8457	H0413	H3254	

בַּשָּׁשַׁר׃	חֲקֻקִים	כַּשְׂדִּים(
में-सिंदूर	खुदे-हुए	(कस्दियों)
H8350	H2710	H3778

परन्तु ओहोलीबा अधिक व्यभिचार करती गई; अतः जब उसने दीवार पर सेंदूर से खींचे हुए ऐसे कसदी पुरुषों के चित्र देखे,

בְּנֵי־	דְּמוּת	כֻּלָּם	שָׁלִשִׁים	מַרְאֵה	בְּרָאשֵׁיהֶם	טְבוּלִים	סְרוּחֵי	בְּמָתְנֵיהֶם	אֵזוֹר	חֲגוֹרֵי	15
पुत्रों-	समानता	सब	सरदारों	दिखावट	में-अपने-सिरों	पगड़ियाँ	लटकते	में-अपनी-कमर	पट्टा	कमर-बंधे	
	H1823	H3605		H4758		H2871	H5628	H4975	H0232	H2289	

מוֹלַדְתָּם׃	אֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	בָּבֶל	
उनके-जन्म-स्थान	देश	कस्दियों	बाबेल	
H4138	H0776	H3778	H0894	

जो कमर में फेंटे बाँधे हुए, सिर में छोर लटकती हुई रंगीली पगड़ियाँ पहने हुए, और सब के सब अपनी कसदी जन्म-भूमि अर्थात् बाबेल के लोगों की रीति पर प्रधानों का रूप धरे हुए थे,

16

אֲלֵיהֶם	מַלְאָכִים	וַתִּשְׁלַח	עֵינֶיהָ	לְמַרְאָה	עֲלֵיהֶם	(וַתַּעְגֻבָה)	[ותעגב]
उनके-पास	दूतों	और-भेजा-उसने	अपनी-आँखों	देखने	उन-पर	(और-ललचाई-वह)	[और-ललचाई-वह]
H0413	H4397	H7971		H4758		H5689	H5689

כַּשְׂדִּימָה׃
कस्दी-की-ओर
H3778

तब उनको देखते ही वह उन पर मोहित हुई और उनके पास कसदियों के देश में दूत भेजे।

17

בְּתַזְנוּתָם	אוֹתָהּ	וַיִּטַמְּאוּ	דֹּדִים	לְמִשְׁכַּב	בָּבֶל	בְּנֵי־	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹאוּ
में-अपनी-व्यभिचार	उसे	और-अशुद्ध-किया-उन्होंने	प्रेम	बिछौने	बाबेल	पुत्र-	उसके-पास	और-आए
H8457	H0853		H1730	H4904	H0894		H0413	H0935

מֵהֶם׃	נַפְשָׁהּ	וַתָּקַע	בָּם	וַתִּטְמָא־
उन-से	उसका-प्राण	और-घृणा-की	उन-में	और-अशुद्ध-हुई-
H1992	H5315	H3363		

इसलिए बाबेली उसके पास पलंग पर आए, और उसके साथ व्यभिचार करके उसे अशुद्ध किया; और जब वह उनसे अशुद्ध हो गई, तब उसका मन उनसे फिर गया।

18

מֵעָלֶיהָ	נַפְשִׁי	וַתָּקַע	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וַתִּגַּל	תַּזְנוּתֶיהָ	וַתִּגַּל	
उस-से	मेरा-प्राण	और-घृणा-की	अपनी-नग्नता	-को	और-प्रकट-की-उसने	अपनी-व्यभिचार	और-प्रकट-की-उसने	
	H5315	H3363	H6172	H0853	H1540	H8457	H1540	

אֲחוֹתָהּ׃	מֵעַל	נַפְשִׁי	נָקְעָה	כַּאֲשֶׁר	
उसकी-बहन	से	मेरा-प्राण	घृणा-की-थी	जैसे	
H0269		H5315	H5361		

तो भी जब वह तन उघाड़ती और व्यभिचार करती गई, तब मेरा मन जैसे उसकी बहन से फिर गया था, वैसे ही उससे भी फिर गया।

19

זָנָתָה	אֲשֶׁר	נְעוּרֶיהָ	יְמֵי	אֶת־	לִזְכֹּר	תַּזְנוּתֶיהָ	אֶת־	וַתַּרְבֶּה
व्यभिचार-की-उसने	जब	अपनी-जवानी	दिनों	-को	याद-करने	अपनी-व्यभिचार	-को	और-बढ़ाई-उसने
H2181			H3117	H0853	H2142	H8457	H0853	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ
मिस्र	में-देश
H4714	H0776

इस पर भी वह मिस्र देश के अपने बचपन के दिन स्मरण करके जब वह वेश्या का काम करती थी, और अधिक व्यभिचार करती गई;

20

זִרְמָתָם׃	סוּסִים	וְזִרְמַת	בְּשָׂרָם	חֲמוֹרִים	בְּשַׂר־	אֲשֶׁר	פִּלַגְשֵׁיהֶם	עַל	וַתַּעְגֻבָה
उनका-बहाव	घोड़ों	और-बहाव	उनका-मांस	गधों	मांस-	जिनका	उनके-रखैलों	पर	और-ललचाई-वह
H2231		H2231	H1320	H2543	H1320		H6370		H5689

और ऐसे मित्रों पर मोहित हुई, जिनका अंग गदहों का सा, और वीर्य घोड़ों का सा था।

21

נְעוּרָיִךְ׃	שְׁדֵי	לְמַעַן	דַּדַּיִךְ	מִמִּצְרַיִם	בַּעֲשׂוֹת	נְעוּרָיִךְ	זִמַּת	אֶת	וַתִּפְקְדִי
अपनी-जवानी	स्तन	के-लिए	तेरे-चूचुक	से-मिस्र	में-करने-से	अपनी-जवानी	दुष्टता	को	और-याद-की-तूने
		H4616	H1717	H4714			H2154	H0853	

ס
ס

तू इस प्रकार से अपने बचपन के उस समय के महापाप का स्मरण कराती है जब मिस्री लोग तेरी छातियाँ मींजते थे।”

22 לָכֵן אָהָלִיבָה כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵעִיר מְאַהֲבַיִךְ אֶת־ עָלַיִךְ
इसलिए ओहलीबा यों- कहता-है आदोनाई यहोवा देख-मैं जगानेवाला-हूँ-मैं अपने-प्रेमियों -को तुझ-पर
H0157 H0853 H5782 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H0172

מִסָּבִיב׃ עָלַיִךְ וַהֲבִאֹתִים מֵהֶם נַפְשֵׁךְ נָקְעָה אֲשֶׁר־ אֵת
से-चारों-ओर तुझ-पर और-लाऊँगा-मैं-उन्हें उन-से तेरा-प्राण घृणा-की जिन-से- को
H5439 H0935 H1992 H5315 H5361 H0853

इस कारण हे ओहोलीबा, परमेश्वर यहोवा तुझ से यह कहता है: “देख, मैं तेरे मित्रों को उभारकर जिनसे तेरा मन फिर गया चारों ओर से तेरे विरुद्ध ले आऊँगा।

23 בְּנֵי בָבֶל וְכָל־ כַּשְׂדִּים פְּקֹוד וְשׁוֹעַ וְקֹועַ כָּל־ אַשּׁוּר אִתָּם אוֹתָם
पुत्रों बाबेल और-सब- कस्दियों पेकोद और-शोआ और-कोआ सब- अश्शूर उनके-साथ
H0894 H3605 H3778 H6489 H7772 H6970 H3605 H0804 H0853

סוּסִים כֻּלָּם׃ רֹכְבֵי וּקְרוּאִים שָׁלִשִׁים וּסְגָנִים כֻּלָּם פַּחוֹת חֶמֶד בַּחוּרֵי
घोड़ों सब सवारों और-बुलाए-गए सरदारों और-सरदारों सब राज्यपालों मनभावन जवान
H5483 H3605 H7392 H7121 H7991 H5461 H3605 H6346 H2531 H0970

अर्थात् बाबेली और सब कसदियों को, और पकोद, शोया और कोआ के लोगों को; और उनके साथ सब अश्शूरियों को लाऊँगा जो सब के सब घोड़ों के सवार मनभावने जवान अधिपति, और कई प्रकार के प्रतिनिधि, प्रधान और नामी पुरुष हैं।

24 וּבָאוּ עָלַיִךְ יָשִׂימוּ וְקוֹבַע וּמָגֵן צִנָּה עַמִּים וּבִקְהָל וְגַלְגַּל רֶכֶב חֹצֶן עָלַיִךְ
और-आएंगे तुझ-पर रखेंगे और-टोप और-छोटी-ढाल ढाल लोगों और-में-सभा और-पहिया रथ हथियार तुझ-पर
H0935 H7760 H6959 H4043 H6793 H6951 H1534 H7393 H2021 H5921

בְּמִשְׁפְּטֵיהֶם׃ וּשְׁפָטוּךְ מִשְׁפָּט לִפְנֵיהֶם וְנָתַתִּי סָבִיב עָלַיִךְ יָשִׂימוּ
अपने-न्यायों-से और-न्याय-करेंगे-वे-तुझे न्याय उनके-सामने और-दूँगा-मैं चारों-ओर तुझ-पर रखेंगे
H4941 H8199 H4941 H6440 H5414 H5439

वे लोग हथियार, रथ, छकड़े और देश-देश के लोगों का दल लिए हुए तुझ पर चढ़ाई करेंगे; और ढाल और फरी और टोप धारण किए हुए तेरे विरुद्ध चारों ओर पाँति बाँधेंगे; और मैं उन्हीं के हाथ न्याय का काम सौंपूँगा, और वे अपने-अपने नियम के अनुसार तेरा न्याय करेंगे।

25 וְנָתַתִּי קִנְאָתִי בָּךְ וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּחֵמָה אַפֵּךְ וְאָזְנַיִךְ יָסִירוּ וְאַחֲרִיתֵךְ
और-दूँगा-मैं अपनी-ईर्ष्या तुझ-में और-करेंगे तुझे में-क्रोध तेरी-नाक और-तेरे-कान हटाएंगे और-तेरी-शेष
H5414 H7068 H6213 H0853 H2534 H0639 H0241 H5493 H0319

בָּאֵשׁ׃ תֵּאָכֵל וְאַחֲרִיתֵךְ יִקָּחוּ וּבְנוֹתַיִךְ בָּנַיִךְ הֵמָּה תִּפֹּול בַּחֶרֶב
में-आग खाई-जाएगी और-तेरी-शेष लेंगे और-तेरी-बेटियाँ तेरे-बेटे वे गिरेगी में-तलवार
H0784 H0398 H0319 H3947 H1323 H1121 H1992 H5307 H2719

मैं तुझ पर जलूँगा, जिससे वे जलजलाहट के साथ तुझ से बर्ताव करेंगे। वे तेरी नाक और कान काट लेंगे, और तेरा जो भी बचा रहेगा वह तलवार से मारा जाएगा। वे तेरे पुत्र-पुत्रियों को छीन ले जाएँगे, और तेरा जो भी बचा रहेगा, वह आग से भस्म हो जाएगा।

26 וְהִפְשִׁיטוּךְ אֶת־ בְּגָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ׃
और-उतारेंगे-वे-तुझे -को तेरे-वस्त्र और-लेंगे सामान तेरी-शोभा
H6584 H0853 H3947 H3627 H8597

वे तेरे वस्त्र भी उतारकर तेरे सुन्दर-सुन्दर गहने छीन ले जाएँगे।

27 וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּתֵךְ מִמֵּךְ וְאֶת־ זְנוּתֵךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא־ תִשְׂאִי עֵינַיִךְ
और-रोकूँगा-मैं तेरी-दुष्टता तुझ-से और-को- तेरी-व्यभिचार से-देश मिस्र और-नहीं- उठाएगी-तू अपनी-आँखें
H7725 H2154 H4480 H0853 H2184 H0776 H4714 H3808 H5375

ס עוֹד׃ תִּזְכְּרִי־ לֹא וּמִצְרַיִם אֲלֵיהֶם
ס फिर याद-करेगी-तू- नहीं और-मिस्र उनकी-ओर
H5750 H2142 H3808 H4714 H0413

इस रीति से मैं तेरा महापाप और जो वेश्या का काम तूने मिस्र देश में सीखा था, उसे भी तुझ से छुड़ाऊँगा, यहाँ तक कि तू फिर अपनी आँख उनकी ओर न लगाएगी और न मिस्र देश को फिर स्मरण करेगी।

בְּיַד	שָׂנֵאת	אֲשֶׁר	בְּיַד	נְתָנָךְ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	28
में–हाथ	घृणा–की–तू	जिन–से	में–हाथ	देनेवाली–हूँ–मैं–तुझे	देख–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों	क्योंकि	
H3027	H8130		H3027	H5414	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

מֵהֶם׃	נַפְשֵׁךְ	נִקְעָה	אֲשֶׁר־
उन–से	तेरा–प्राण	घृणा–की	जिन–से–
H1992	H5315	H5361	

क्योंकि प्रभु यहोवा तुझ से यह कहता है: देख, मैं तुझे उनके हाथ सौंपूँगा जिनसे तू बैर रखती है और जिनसे तेरा मन फिर गया है;

וְנִגְלָה	וְעֶרְיָה	עֵירֹם	וַעֲזָבוּךְ	יְגִיעֵךְ	כָּל־	וְלָקְחוּ	בְּשִׂנְאָה	אוֹתָךְ	וְעָשׂוּ		29
और–प्रकट–होगी	और–नग्न	नंगी	और–छोड़ेंगे–वे–तुझे	तेरी–मेहनत	सारा–	और–लेंगे	में–घृणा	तुझे	और–करेंगे		
H1540	H6181	H5903		H3018	H3605	H3947	H8135	H0853			

וְתַזְנוּתָיִךְ׃	וְזִמָּתֵךְ	זְנוּנַיִךְ	עֶרְוַת
और–तेरी–व्यभिचार	और–तेरी–दुष्टता	तेरी–व्यभिचार	नग्नता
H8457	H2154	H2183	H6172

और वे तुझ से बैर के साथ बर्ताव करेंगे, और तेरी सारी कमाई को उठा लेंगे, और तुझे नंगा करके छोड़ देंगे, और तेरे तन के उघाड़े जाने से तेरा व्यभिचार और महापाप प्रगट हो जाएगा।

בְּגִלּוּלֵיהֶם׃	נִטְמֵאת	אֲשֶׁר־	עַל	גּוֹיִם	אַחֲרֵי	בִּזְנוּתֵךְ	לָךְ	אֵלֶּה	עָשָׂה	30
में–उनकी–मूर्तियों	अशुद्ध–हुई–तू	जिन–से–	पर	जातियों	पीछे	में–तेरी–व्यभिचार	तुझे	ये	किया–जाएगा	
H1544						H2181		H0428		

ये काम तुझ से इस कारण किए जाएँगे क्योंकि तू अन्यजातियों के पीछे व्यभिचारिणी के समान हो गई, और उनकी मूर्तियों को पूजकर अशुद्ध हो गई है।

ס	בְּיָדֵךְ׃	כּוֹסָהּ	וְנָתַתִּי	הָלָכְתְּ	אֲחוֹתֵךְ	בְּדֶרֶךְ	31
ס	में–तेरे–हाथ	उसका–कटोरा	और–दूँगा–मैं	चली–तू	अपनी–बहन	में–मार्ग	
	H3027		H5414	H1980	H0269	H1870	

तू अपनी बहन की लीक पर चली है; इस कारण मैं तेरे हाथ में उसका सा कटोरा दूँगा।

לִצְחֹק	תִּהְיֶה	וְהָרְחָבָה	הָעֲמֻקָּה	תִּשְׁתִּי	אֲחוֹתֵךְ	כּוֹס	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	32
ठट्ठे	होगी	और–चौड़ा	गहरा	पीएगी–तू	अपनी–बहन	कटोरा	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों	
H6712	H1961	H7342	H6013	H8354	H0269		H3069	H0136	H0559	H3541	

לְהָכִיל׃	מְרֻבָּה	וּלְלַעַג	
समाने	बहुत	और–मज़ाक	
H3557	H4767	H3933	

प्रभु यहोवा यह कहता है, अपनी बहन के कटोरे से तुझे पीना पड़ेगा जो गहरा और चौड़ा है; तू हँसी और उपहास में उड़ाई जाएगी, क्योंकि उस कटोरे में बहुत कुछ समाता है।

שִׁמְרוֹן׃	אֲחוֹתֵךְ	כּוֹס	וּשְׁמָמָה	שַׁמָּה	כּוֹס	תִּמָּלְאִי	וְיָגוֹן	שִׁכָּרוֹן	33
सामरिया	अपनी–बहन	कटोरा	और–विरानता	उजाड़	कटोरा	भरी–जाएगी–तू	और–दुख	नशे	
H8111	H0269			H8047		H4390	H3015	H7943	

तू मतवालेपन और दुःख से छक जाएगी। तू अपनी बहन सामरिया के कटोरे को, अर्थात् विस्मय और उजाड़ को पीकर छक जाएगी।

כִּי	תִּנָּתֵקִי	וְשָׁדַיִךְ	תִּגְרְמִי	חַרְשֶׂיהָ	וְאֶת־	וּמָצִית	אוֹתָהּ	וְשָׁתִית		34
क्योंकि	नोचेगी–तू	और–अपने–स्तनों	चबाएगी–तू	उसके–ठीकरों	और–को–	और–चूसेगी–तू	उसे	और–पीएगी–तू		
H5423				H2789	H0853	H4680	H0853	H8354		

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי
ס	यहोवा	आदोनाई	वाणी	बोला–मैंने	मैं
	H3069	H0136	H5002	H1696	H0589

उसमें से तू गार-गारकर पीएगी, और उसके ठीकरों को भी चबाएगी और अपनी छातियाँ घायल करेगी; क्योंकि मैं ही ने ऐसा कहा है, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

35 לָכֵן (इसलिए) H3541 כֹּה (यों) H0559 אָמַר (कहता-है) H0136 אֲדֹנָי (आदोनाई) H3069 יְהוִה (यहोवा) H3282 יַעַן (क्योंकि) H7911 שְׁכַחַתְּ (भूल-गई-तूने) H0853 אוֹתִי (मुझे) H7993 וַתַּשְׁלִיכִי (और-फेंका-तूने) H0853 אוֹתִי (मुझे) H0310 אַחֲרָיִ (पीछे)

ס ס תַּזְנוּתָיִךְ׃ (अपनी-व्यभिचार) H8457 וְאֶת־ (और-को-) H0853 זִמָּתֵךְ (अपनी-दुष्टता) H2154 שְׂאִי (उठा) H5375 אַתְּ (तू) H1571 וְגַם־ (और-भी-) H1458 גֹּרֵךְ (अपनी-पीठ)

तूने जो मुझे भुला दिया है और अपना मुँह मुझसे फेर लिया है, इसलिए तू आप ही अपने महापाप और व्यभिचार का भार उठा, परमेश्वर यहोवा का यही वचन है।”

36 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 יְהוָה (यहोवा) H3068 אֵלַי (मुझ-से) H0413 בֶּן־ (हे-पुत्र-) H0120 אָדָם (आदम) H8199 הֲתִשְׁפּוֹט (क्या-न्याय-करेगा) H0853 אֶת־ (-को) H0170 אָהֳלָה (ओहला) H0853 וְאֶת־ (और-को-) H0172 אָהֳלִיבָה (ओहलीबा) H5046 וְהַגֵּד

תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃ (उनकी-घृणित-चीज़ें) H8441 אֶת (को) H0853 לָהֶן (उनें)

यहोवा ने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तू ओहोला और ओहोलीबा का न्याय करेगा? तो फिर उनके घिनौने काम उन्हें जता दे।

37 כִּי (क्योंकि) H1818 וְדָם (और-खून) H3027 בְּיֵדֵיהֶן (में-उनके-हाथों) H0854 וְאֶת־ (और-के-साथ-) H1544 גִּלּוּלֵיהֶן (उनकी-मूर्तियों) H5003 נִאֲפוּ (व्यभिचार-कीं-उन्होंने) H1571 וְגַם (और-भी)

לְאָכְלָה׃ (खाने) H0402 לָהֶם (उनें) H5003 הֶעֱבִירוּ (गुज़ारा-उन्होंने) H3205 לִי (मेरे-लिए) H3205 יָלְדוּ־ (जन्मीं-) H0834 אֲשֶׁר (जो) H1121 בְּנֵיהֶן (अपने-बेटों) H0853 אֶת־ (को-)

क्योंकि उन्होंने व्यभिचार किया है, और उनके हाथों में खून लगा है; उन्होंने अपनी मूरतों के साथ व्यभिचार किया, और अपने बच्चों को जो मुझसे उत्पन्न हुए थे, उन मूरतों के आगे भस्म होने के लिये चढ़ाए हैं।

38 עוֹד (और-भी) H5750 זֹאת (यह) H2063 עָשׂוּ (किया-उन्होंने) H6213 לִי (मुझे) H2930 טִמְּאוּ (अशुद्ध-किया-उन्होंने) H0853 אֶת־ (-को) H4720 מִקְדָּשִׁי (मेरे-पवित्र-स्थान) H3117 בַּיּוֹם (में-दिन) H1931 הַהוּא (उस) H0853 וְאֶת־ (और-को-)

חִלֵּלוּ׃ (अपवित्र-किया-उन्होंने) H7676 שַׁבְּתוֹתַי (मेरे-सब्तों)

फिर उन्होंने मुझसे ऐसा बर्ताव भी किया कि उसी के साथ मेरे पवित्रस्थान को भी अशुद्ध किया और मेरे विश्रामदिनों को अपवित्र किया है।

39 וּבְשַׁחֲטָם (और-में-मारने) H0853 אֶת־ (-को) H1121 בְּנֵיהֶם (अपने-बेटों) H4610 לְגִלּוּלֵיהֶם (अपनी-मूर्तियों-के-लिए) H0935 וַיָּבֹאוּ (और-आईं-वे) H0413 אֶל־ (की-ओर-) H4720 מִקְדָּשִׁי (मेरे-पवित्र-स्थान) H3117 בַּיּוֹם (में-दिन) H1931 הַהוּא (उस)

בֵּיתִי׃ (मेरे-घर) H8432 בְּתוֹךְ (के-बीच) H6213 עָשׂוּ (किया-उन्होंने) H3541 כֹּה (वैसे) H2009 וְהִנֵּה־ (और-देख-) H2930 לְחַלְּלוֹ (अपवित्र-करने-उसे)

वे अपने बच्चे अपनी मूरतों के सामने बलि चढ़ाकर उसी दिन मेरा पवित्रस्थान अपवित्र करने को उसमें घुसीं। देख, उन्होंने इस भाँति का काम मेरे भवन के भीतर किया है।

40 וְאַף כִּי תִשְׁלַחְנָה לַאֲנָשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחָק אֲשֶׁר מַלְאָךְ שָׁלוּחַ אֲלֵיהֶם
और-बल्कि क्योंकि भेजती-वे पुरुषों-के-लिए आनेवालों दूर-से जिनके-लिए दूत भेजा-गया उनके-पास
H0637 H0971 H0376 H0935 H4801 H7971 H4397 H7971 H0413

וְהִנֵּה־ בָּאוּ לַאֲשֶׁר רָחַצְתְּ כָּחַלְתְּ עֵינַיִךְ וְעָדִית עָדִי׃
और-देख- आए जिनके-लिए नहाई-तूने सुरमा-लगाई-तूने अपनी-आँखें और-सजाई-तूने गहना
H2009 H0935 H7364 H3583 H5716

उन्होंने दूर से पुरुषों को बुलवा भेजा, और वे चले भी आए। उनके लिये तू नहा धो, आँखों में अंजन लगा, गहने पहनकर;

41 וְיָשַׁבְתְּ עַל־ מִטָּה כְּבוּדָּה וְשֻׁלְחָן עָרוּךְ לְפָנֶיהָ וְקִטֹּרְתִּי וְשַׁמְנִי שָׂמְתְּ
और-बैठी-तू पर- बिछौना शानदार और-मेज़ सजाई-गई उसके-सामने और-मेरी-धूप और-मेरा-तेल रखी-तूने
H3427 H4296 H3637 H7979 H6440 H7004 H8081

עָלֶיהָ׃
उस-पर

सुन्दर पलंग पर बैठी रही; और तेरे सामने एक मेज बिछी हुई थी, जिस पर तूने मेरा धूप और मेरा तेल रखा था।

42 וְקוֹל הָמוֹן שָׁלֵו בָּהּ וְאֶל־ אֲנָשִׁים מִדְבָּר אָדָם מוּבָאִים [סובאים]
और-आवाज़ भीड़ शान्त उस-में और-की-ओर- पुरुष से-बहुतायत आदमी लाए-गए [पियक्कड़]
H0935 H0120 H7230 H0376 H0413 H7961

רָאשֵׁיהֶן׃ עַל־ תִּפְאֶרֶת וַעֲטֶרֶת יְדֵיהֶן אֶל־ צְמִידִים וַיִּתְּנוּ מִמִּדְבָּר (סָבְאִים)
उनके-सिरों पर- सुन्दरता और-मुकुट उनके-हाथों पर- चूड़ियाँ और-दिए-उन्होंने से-जंगल (शबा)
H5433 H5414 H3027 H5850 H8597

तब उसके साथ निश्चिन्त लोगों की भीड़ का कोलाहल सुन पड़ा, और उन साधारण लोगों के पास जंगल से बुलाए हुए पियक्कड़ लोग भी थे; उन्होंने उन दोनों बहनों के हाथों में चूड़ियाँ पहनाई, और उनके सिरों पर शोभायमान मुकुट रखे।

43 וָאֹמַר לַבְלֵה נָאוּפִים עַתָּה (יִזְנוּ) [יזנה] תַּזְנוּתֶיהָ
और-कहा-मैंने बूढ़ी-के-लिए व्यभिचार [समय] (अब) [व्यभिचार-करेगी] (व्यभिचार-करेंगे) उसकी-व्यभिचार
H0559 H1087 H5004 H6258 H6258 H2181 H2181 H8457

וְהִיא׃
और-वह
H1931

“तब जो व्यभिचार करते-करते बुढ़िया हो गई थी, उसके विषय में बोल उठा, अब तो वे उसी के साथ व्यभिचार करेंगे।

44 וַיָּבוֹא אֵלֶיהָ כְּבוֹא אֶל־ אִשָּׁה זוֹנָה כֵּן בָּאוּ אֶל־ אָהֳלָה אֶל־ אָהֳלִיבָה
और-आया-वह उसके-पास जैसे-आना की-ओर- स्त्री वेश्या वैसे आए की-ओर- ओहला
H0935 H0413 H0935 H0802 H2181 H3651 H0935 H0413 H0170

הַזִּמָּה׃ אִשֶּׁת אָהֳלִיבָה וְאֶל־
दुष्टता स्त्रियाँ ओहलीबा और-की-ओर-
H2154 H0802 H0172 H0413

क्योंकि वे उसके पास ऐसे गए जैसे लोग वेश्या के पास जाते हैं। वैसे ही वे ओहोला और ओहोलीबा नामक महापापिनी स्त्रियों के पास गए।

45 וְאַנְשֵׁי צַדִּיקִם הֵמָּה יִשְׁפְּטוּ אוֹתָהֶם מִשְׁפַּט מְשֻׁפָּטוֹת נֹאֲפוֹת וּמִשְׁפַּט שֹׁפְכוֹת דָּם
और-पुरुष धर्मी वे न्याय-करेंगे उन्हें न्याय व्यभिचारिणियों और-न्याय बहानेवालियों खून
H0376 H6662 H1992 H8199 H0853 H4941 H5003 H4941 H8210 H1818

ס כִּי נֹאֲפוֹת הֵנָּה וְדָם בְּיָדֵיהֶן׃
ס क्योंकि व्यभिचारिणियाँ वे और-खून में-उनके-हाथों
H2007 H1818 H3027

अतः धर्मी लोग व्यभिचारिणियों और हत्यारों के योग्य उसका न्याय करें; क्योंकि वे व्यभिचारिणियों और हत्यारों के योग्य उसका न्याय करें; क्योंकि वे व्यभिचारिणी है, और उनके हाथों में खून लगा है।”

46 כִּי֙ כֹ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה הַעֲלֵ֤ה עֲלֵיהֶם֙ קָהָ֔ל וְנָת֥וֹן אֹתָ֖ם לְזַעֲוָ֥ה וְלָבָֽז׃
क्योंकि यों कहता-है आदोनाई यहोवा ला उन-पर सभा और-दे उन्हें आतंक और-लूट
H3541 H0559 H0136 H3069 H5927 H6951 H5414 H0853 H2189 H0957

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है: “मैं एक भीड़ से उन पर चढ़ाई कराकर उन्हें ऐसा करूँगा कि वे मारी-मारी फिरेंगी और लूटी जाएँगी।

47 וּבְנוֹתֵיהֶם֙ בְּנֵיהֶ֔ם בְּחַרְבוֹתָ֖ם אוֹתָ֑ן וּבָרֵ֤א קָהָל֙ אֶ֔בֶן וְרָגְמ֥וּ עֲלֵיהֶ֖ן וְהִרְּג֥וּ בָאֵ֛שׁ יִשְׂרְפ֖וּ׃
और-उनकी-बेटियों उनके-बेटों अपनी-तलवारों-से उन्हें और-टुकड़े-मारेंगे सभा पत्थर उन-पर और-पत्थर-मारेंगे और-उनके-घरों में-आग जलाएंगे मारेंगे
H1323 H0853 H6951 H0068 H7275 H8313 H0784 H2026

उस भीड़ के लोग उनको पत्थराव करके उन्हें अपनी तलवारों से काट डालेंगे, तब वे उनके पुत्र-पुत्रियों को घात करके उनके घर भी आग लगाकर फूँक देंगे।

48 וְהִשְׁבַּתִּי֙ זִמָּ֣ה מִן־הָאָ֔רֶץ וְנִוַּסְר֣וּ כָל־הַנָּשִׁ֑ים וְלֹ֥א תַעֲשֶׂ֛ינָה כְּזִמַּתְכֶ֖נָה׃
और-रोकूँगा-मैं दुष्टता देश से- और-सीखेंगी सारी- स्त्रियाँ करेंगी जैसी-तुम्हारी-दुष्टता
H2154 H0776 H3256 H3605 H0802 H3808 H2154

इस प्रकार मैं महापाप को देश में से दूर करूँगा, और सब स्त्रियाँ शिक्षा पाकर तुम्हारा सा महापाप करने से बची रहेगी।

49 וְנָתְנ֣וּ זִמָּתְכֶ֣נָה עֲלֵיכֶ֗ן וַחַטֹּאֹתֵיכֶן֙ גִּלּוּלֵיכֶ֣ן תִּשָּׂאִ֔ינָה וִידַעְתֶּ֖ם כִּ֥י אֲנִ֛י אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה׃ פ
और-देंगे दुष्टता तुम-पर और-पाप तुम्हारी-मूर्तियों उठाओगी-तुम और-जानोगे-तुम कि मैं आदोनाई यहोवा
H5414 H2154 H2399 H1544 H5375 H3045 H0589 H0136 H3069 פ

तुम्हारा महापाप तुम्हारे ही सिर पड़ेगा; और तुम निश्चय अपनी मूरतों की पूजा के पापों का भार उठाओगे; और तब तुम जान लोगे कि मैं परमेश्वर यहोवा हूँ।”

Chapter 24

1 וַיְהִי֙ בִּשְׁנַ֣ת תְּשִׁ֔יעִית בַּחֹ֥דֶשׁ הָעֲשִׂירִ֖י בֶּעָשׂ֣וֹר לַחֹ֑דֶשׁ לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा-का मेरे-पास -वर्ष-में नवें -महीने-में दसवें दसवें -महीने-के कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H8141 H8671 H2320 H6224 H6218 H2320 H0559

नवें वर्ष के दसवें महीने के दसवें दिन को, यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־אָדָ֗ם כְּתֹב־לְךָ֤ אֶת־שֵׁם֙ הַיּ֣וֹם אֶת־עֶ֔צֶם הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה סָמַ֣ךְ מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֑ל אֶל־יְרוּשָׁלַ֥ם בְּעֶ֖צֶם הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
हे-पुत्र- मनुष्य-के [लिखा] (लिख-) अपने-लिए -को नाम -दिन-का -को हड्डी -दिन इस राजा-ने- बाबेल-के -के-विरुद्ध यरूशलेम -हड्डी-में -दिन इसी
H1121 H0120 H3789 H3789 H0853 H8034 H3117 H0853 H6106 H3117 H2088 H4428 H0894 H0413 H3389 H6106 H3117 H2088

“हे मनुष्य के सन्तान, आज का दिन लिख ले, क्योंकि आज ही के दिन बाबेल के राजा ने यरूशलेम आ घेरा है।

3 וּמָשַׁל֙ אֶל־בֵּ֣ית הַמֶּרִ֔י מָשָׁ֖ל וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שְׁפֹ֖ת
और-बोल से- घराने- विद्रोही-के दृष्टान्त और-कह उनसे यों कहता-है प्रभु यहोवा रख
H0413 H4805 H0559 H0413 H4912 H0559 H3541 H0136 H3069 H8239

הַסִּ֑יר שְׁפֹ֖ת וְגַם־יְצַ֣ק בּ֔וֹ מָֽיִם׃
-कड़ाही-को रख और-भी- डाल उसमें पानी
H8239 H1571 H3332 H4325

इस विद्रोही घराने से यह दृष्टान्त कह, प्रभु यहोवा कहता है, हण्डे को आग पर रख दो; उसे रखकर उसमें पानी डाल दो;

4 אֱסֹ֥ף נְתָחֶ֖יהָ אֵלֶ֑יהָ כָּל־טֽוֹב יֶ֥רֶךְ וְכָתֵ֛ף גֶּ֥תַח מִבְחַ֖ר מַלֵּֽא׃ עֲצָמִ֥ים
इकट्ठा-कर टुकड़े-उसके उसमें सब- अच्छे जांघ और-कंधा टुकड़े उत्तम-से भर हड्डियों-के
H0622 H5409 H0413 H3605 H2896 H3409 H3802 H4005 H4390 H6106

तब उसमें जाँघ, कंधा और सब अच्छे-अच्छे टुकड़े बटोरकर रखो; और उसे उत्तम-उत्तम हड्डियों से भर दो।

5 מִבְחַ֖ר הַצֹּ֑אן לָקֽוֹחַ֙ וְגַ֣ם דּ֔וּר תַּחְתֶּ֖יהָ רַתַּ֥ח גַּם־רְתָתֶ֖יהָ
उत्तम-को -भेड़-बकरियों-में-से ले और-भी ढेर-लगा नीचे-उसके खौला खौलने-उसके भी-
H4005 H6629 H3947 H1571 H1854 H8478 H7570 H7571 H1571

עַצְמֶ֥יהָ בְּתוֹכָֽהּ׃ ס בָּשְׁלִ֖ו
-हड्डियों-का उसमें ढेर-उसकी पकाई-जाएं
H6106 H8432 H1310

झुण्ड में से सबसे अच्छे पशु लेकर उन हड्डियों को हण्डे के नीचे ढेर करो; और उनको भली भाँति पकाओ ताकि भीतर ही हड्डियाँ भी पक जाएँ।

6 לָכֵ֞ן כֹּ֣ה אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה אֽוֹי֙ עִ֣יר הַדָּמִ֔ים סִ֖יר אֲשֶׁר־חֶלְאָתָ֣הּ בָּ֑הּ
इसलिए यों- कहता-है प्रभु यहोवा हाय नगरी -खून-की कड़ाही जिसमें जंग-उसकी -में
H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H1818 H5518 H2457

חֶלְאָתָ֣הּ לֹֽא־יָצְאָ֗ה מִמֶּ֛נָּה לְנִתְחֶ֥יהָ לְנִתְחֶ֖יהָ הוֹצִיאָ֑הּ לֹא־נָפַ֥ל עָלֶ֖יהָ גּוֹרָֽל׃
जंग-उसकी नहीं निकली उससे टुकड़े-उसके टुकड़े-उसके निकाल-उसे नहीं- गिरा उस-पर चिट्ठी
H2457 H3808 H3318 H3318 H5409 H5409 H4480 H3318 H3808 H2457 H5307 H5921 H1486

“इसलिए प्रभु यहोवा यह कहता है: हाय, उस हत्यारी नगरी पर! हाय उस हण्डे पर! जिसका मोर्चा उसमें बना है और छूटा नहीं; उसमें से टुकड़ा-टुकड़ा करके निकाल लो, उस पर चिट्ठी न डाली जाए।

7 כִּ֣י דָמָ֗הּ בְּתוֹכָ֛הּ הָיָ֥ה עַל־צָחִ֖יחַ סֶ֑לַע לֹא־שְׁפָכַ֥תְהוּ עַל־הָאָ֖רֶץ
क्योंकि खून-उसका उसके-बीच-में था -पर नंगी चट्टान रखा-उसने नहीं बहाया-उसने -पर
H1818 H8432 H1961 H5921 H6706 H5553 H7760 H3808 H8210 H5921

לְכַסּ֥וֹת עָלָ֖יו עָפָֽר׃
ढांपने-के-लिए उस-पर मिट्टी
H3680 H5921 H6083

क्योंकि उस नगरी में किया हुआ खून उसमें है; उसने उसे भूमि पर डालकर धूलि से नहीं ढाँपा, परन्तु नंगी चट्टान पर रख दिया। (प्रका. 18:24)

8 לְהַעֲלוֹת֙ חֵמָ֣ה לִנְקֹ֔ם נָתַ֥תִּי דָמָ֖הּ עַל־צָחִ֣יחַ סֶ֑לַע לְבִלְתִּ֖י כֻּסֽוֹת׃
उठाने-के-लिए क्रोध बदला रखा-है-मैंने खून-उसके नंगी चट्टान कि-न ढंका-जाए
H5927 H2534 H5359 H5414 H1818 H6706 H5553 H1115 H3680

इसलिए मैंने भी उसका खून नंगी चट्टान पर रखा है कि वह ढँप न सके और कि बदला लेने को जलजलाहट भड़के।

9 לָכֵ֞ן כֹּ֣ה אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה אֽוֹי֙ עִ֣יר הַדָּמִ֔ים גַּם־אֲנִ֖י אַגְדִּ֑יל אַגְרִֽמָה׃
इसलिए यों कहता-है प्रभु यहोवा हाय नगरी -खून-की भी- मैं बड़ा-करूंगा -चिता-को
H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H1818 H1571 H0589 H1431 H4071

प्रभु यहोवा यह कहता है: हाय, उस खूनी नगरी पर! मैं भी ढेर को बड़ा करूँगा।

וְהָעֲצָמוֹת	הַמְרַקָּחָה	וְהֵרַקּוּ	הַבָּשָׂר	הָתֵם	הָאֹשׁ	הַדְלֵק	הָעֵצִים	הַרְבֵּה	10
और-हड्डियां	-मसाले-को	और-मिलाओ	-मांस-को	पकाओ	-आग-को	जलाओ	-लकड़ियों-को	बहुत-करो	
H6106	H4841	H7543	H1320	H8552	H0784	H1814	H6086		

יֵחָרוּ׃
जलाई-जाएं
H2787

और अधिक लकड़ी डाल, आग को बहुत तेज कर, माँस को भली भाँति पका और मसाला मिला, और हड्डियाँ भी जला दो।

בְּתוֹכָהּ	וְנִתְּכָה	נְחשְׁתָּהּ	וְחָרָה	תֻּחַם	לְמַעַן	רֵקָה	גֶּחָלֶיהָ	עַל־	וְהַעֲמִידָהּ	11
उसके-बीच-में	और-गले	तांबा-उसका	और-तपे	गर्म-हो	कि	खाली	अंगारों-उसके	-पर	और-रख-दो-उसे	
H8432	H5413		H2787	H3179	H4616	H7386	H1513		H5975	

חֶלְאָתָהּ׃ תִּתֻּם טֻמְאָתָהּ
जंग-उसकी मिट-जाए अशुद्धता-उसकी
H2457 H8552 H2932

तब हण्डे को छूछा करके अंगारों पर रख जिससे वह गर्म हो और उसका पीतल जले और उसमें का मैल गले, और उसका जंग नष्ट हो जाए।

חֶלְאָתָהּ׃	בְּאֵשׁ	חֶלְאָתָהּ	רַבַּת	מִמֶּנָּה	תֵּצֵא	וְלֹא־	הֶלְאָת	תְּאֵנִים	12
जंग-उसकी	-आग-में	जंग-उसकी	बहुत	उससे	निकलती	और-नहीं-	थकाया	परिश्रम	
H2457	H0784	H2457			H3318	H3808	H3811	H8383	

मैं उसके कारण परिश्रम करते-करते थक गया, परन्तु उसका भारी जंग उससे छूटता नहीं, उसका जंग आग के द्वारा भी नहीं छूटता।

תִּטְהָרִי־	לֹא	מִטֻּמְאָתֵךְ	טָהַרְתִּי	וְלֹא	טָהַרְתִּיךְ	יַעַן	זִמָּה	בְּטֻמְאָתֵךְ	13
शुद्ध-होगी-तू-	नहीं	-अशुद्धता-तेरी-से	शुद्ध-हुई-तू	और-नहीं	शुद्ध-किया-तुझे-मैंने	क्योंकि	दुष्टता	-अशुद्धता-तेरी-में	
H2891	H3808	H2932	H2891	H3808	H2891	H3282	H2154	H2932	

בָּךְ׃ חֲמָתִי אֶת־ הֲנִיחִי עַד־ עוֹד
तुझ-पर क्रोध-अपना -को उतारूं-मैं जब-तक- फिर
H2534 H0853 H5117 H5704 H5750

हे नगरी तेरी अशुद्धता महापाप की है। मैं तो तुझे शुद्ध करना चाहता था, परन्तु तू शुद्ध नहीं हुई, इस कारण जब तक मैं अपनी जलजलाहट तुझ पर शान्त न कर लूँ, तब तक तू फिर शुद्ध न की जाएगी।

וְלֹא	אָחוּס	וְלֹא־	אֶפְרַע	לֹא־	וְעָשִׂיתִי	בָּאָה	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	14
और-नहीं	तरस-खाऊंगा-मैं	और-नहीं-	रुकूंगा-मैं	नहीं-	और-करूंगा-मैं	आएगा	बोला-है	यहोवा-ने	मैं	
H3808	H2347	H3808		H3808		H0935	H1696	H3068	H0589	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	שְׁפָטוּךְ	וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ	כִּדְרָכַיִךְ	אֶנָּחֵם
—	यहोवा	प्रभु	कहता-है	न्याय-किया-जाएगा-तेरा	और-कामों-तेरे-के-अनुसार	-चालों-तेरी-के-अनुसार	पछताऊंगा-मैं
	H3069	H0136	H5002	H8199	H5949	H1870	H5162

मुझ यहोवा ही ने यह कहा है; और वह हो जाएगा, मैं ऐसा ही करूँगा, मैं तुझे न छोड़ूँगा, न तुझ पर तरस खाऊँगा, न पछताऊँगा; तेरे चाल चलन और कामों ही के अनुसार तेरा न्याय किया जाएगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	15
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह भी वचन मेरे पास पहुँचा:

תִּסְפֹּד	וְלֹא	בְּמַגֵּפָה	עֵינֶיךָ	מַחְמַד	אֶת־	מִמְּךָ	לֹקֵחַ	הִנֵּנִי	אָדָם	בֶּן־	16
शोक-करना	और-नहीं	-मरी-से	आंखों-तेरी-की	प्रिय	-को	तुझ-से	लेनेवाला-हूं	देख-मैं	मनुष्य-के	हे-पुत्र-	
H5594	H3808	H4046		H4261	H0853		H3947	H2009	H0120		

דִּמְעָתֶךָ׃ תִּבְכֶּה וְלֹא תָבוֹא וְלוֹא תִבְכֶּה וְלֹא
आंसू-तेरे बहें और-न रोना और-नहीं
H1832 H0935 H3808 H1058 H3808

“हे मनुष्य के सन्तान, देख, मैं तेरी आँखों की प्रिय को मारकर तेरे पास से ले लेने पर हूँ; परन्तु न तू रोना-पीटना और न आँसू बहाना।

תָּשֵׂ֥ים	וּנְעָלֶ֖יךָ	עָלֶ֑יךָ	חֲבֹ֣וש	פְּאֵרְךָ֗	תַּעֲשֶׂ֛ה	לֹא־	אֵבֶ֥ל	מֵתִ֖ים	דָּ֣ם	וְהֶאָנֵ֔ק	17
पहन	और-जूते-तेरे	अपने-पर	बांध	पगड़ी-तेरी	करना	मत-	विलाप	मरे-हुओं-के-लिए	चुपचाप	आह-भर	
H5275			H2280	H6287		H3808	H0060	H4191		H0602	

תֹּאכֵֽל׃	לֹ֣א	אֲנָשִׁ֔ים	וְלֶ֥חֶם	שְׂפָתֶ֖ם	עַל־	תַּעְטֶ֑ה	וְלֹ֣א	בְרַגְלֶֽיךָ׃
खाना	मत	मनुष्यों-की	और-रोटी	ओंठ	-को	ढांपना	और-मत	पांवों-तेरे-पर
H0398	H3808	H0376	H3899	H8222			H3808	H7272

लम्बी साँसें ले तो ले, परन्तु वे सुनाई न पड़ें; मरे हुओं के लिये भी विलाप न करना। सिर पर पगड़ी बाँधे और पाँवों में जूती पहने रहना; और न तो अपने होंठ को ढाँपना न शोक के योग्य रोटी खाना।”

כַּאֲשֶׁ֥ר	בַּבֹּ֖קֶר	וָאֶעֱשֶׂ֑	בָּעֶ֣רֶב	אִשְׁתִּ֔	וַתָּ֥מָת	בַּבֹּ֖קֶר	הָעָ֣ם	אֵלַ֔	וָאֲדַבֵּ֖ר	18
जैसा	सवेरे	और-किया-मैंने	शाम-को	पत्नी-मेरी	और-मर-गई	सवेरे	-लोगों	-से	और-बोला-मैं	
	H1242		H6153	H0802	H4191	H1242		H0413	H1696	

צִוֵּיתִֽי׃
आज्ञा-दी-गई-थी-मुझे
H6680

तब मैं सवेरे लोगों से बोला, और साँझ को मेरी स्त्री मर गई। तब सवेरे मैंने आज्ञा के अनुसार किया।

אַתָּ֔ה	כִּ֣י	לָ֔נוּ	אֵלֶ֣ה	מָה־	לָּ֙נוּ֙	תַּגִּ֣יד	הֲלֹא־	הָעָ֗ם	אֵלַ֜י	וַיֹּ֣אמְרוּ	19
तू	कि	हमारे-लिए	ये	क्या-	हमें	बताएगा-तू	क्या-नहीं-	-लोगों-ने	मुझ-से	और-कहा	
			H0428	H4100		H5046	H3808		H0413	H0559	

עֹשֶׂ֖ה׃
कर-रहा-है

तब लोग मुझसे कहने लगे, “क्या तू हमें न बताएगा कि यह जो तू करता है, इसका हम लोगों के लिये क्या अर्थ है?”

לֵאמֹֽר׃	אֵלָ֖י	הָיָ֥ה	יְהוָ֛ה	דְּבַר־	אֲלֵיהֶ֑ם	וָאֹמַ֖ר	20
कहते-हुए	मेरे-पास	हुआ	यहोवा-का	वचन-	उनसे	और-कहा-मैंने	
H0559	H0413	H1961	H3068	H1697	H0413	H0559	

मैंने उनको उत्तर दिया, “यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

אֶת־	מְחַלֶּ֣ל	הִנְנִ֔י	יְהוִה֙	אֲדֹנָ֣י	אָמַ֔ר	כֹּה־	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְבֵ֣ית	וְאָמַ֖ר	21
-को	अपवित्र-करनेवाला-हूं	देख-मैं	यहोवा	प्रभु	कहता-है	यों-	इस्राएल-के	-घराने-से	कह	
H0853		H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0559	

וּבְנֵיכֶ֖ם	נַפְשְׁכֶ֑ם	וּמַחְמַל	עֵינֵיכֶ֔ם	מַחְמַ֣ד	עֻזְּכֶ֗ם	גְּאוֹן֙	מִקְדָּשִׁ֔י	
और-पुत्र-तुम्हारे	प्राण-तुम्हारे-की	और-लालसा	आंखों-तुम्हारी-की	प्रिय	बल-तुम्हारे-का	घमण्ड	पवित्रस्थान-अपने	
	H5315	H4263		H4261	H5797	H1347	H4720	

יִפֹּֽלוּ׃	בַּחֶ֣רֶב	עֲזַבְתֶּ֖ם	אֲשֶׁ֥ר	וּבְנוֹתֵיכֶ֛ם	
गिरेंगे	-तलवार-से	छोड़-आए-तुम	जिन्हें	और-पुत्रियां-तुम्हारी	
H5307	H2719			H1323	

‘तू इस्राएल के घराने से कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: देखो, मैं अपने पवित्रस्थान को जिसके गढ़ होने पर तुम फूलते हो, और जो तुम्हारी आँखों का चाहा हुआ है, और जिसको तुम्हारा मन चाहता है, उसे मैं अपवित्र करने पर हूँ; और अपने जिन बेटे-बेटियों को तुम वहाँ छोड़ आए हो, वे तलवार से मारे जाएँगे।

תֹּאכֵֽלוּ׃	לֹ֣א	אֲנָשִׁ֔ים	וְלֶ֥חֶם	תַּעְטֹ֖ו	לֹ֣א	שְׂפָתֶ֑ם	עַל־	עָשִׂ֖יתִי	כַּאֲשֶׁ֥ר	וַעֲשִׂיתֶ֖ם	22
खाना	मत	मनुष्यों-की	और-रोटी	ढांपना	मत	ओंठ	-को	किया-मैंने	जैसा	और-करोगे-तुम	
H0398	H3808	H0376	H3899		H3808	H8222					

जैसा मैंने किया है वैसा ही तुम लोग करोगे, तुम भी अपने होंठ न ढाँपोगे, न शोक के योग्य रोटी खाओगे।

23 וּפְאֵרְכֶם עַל־ רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם בִּרַגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכּוּ
और-पगड़ियां-तुम्हारी पर- सिरों-तुम्हारे और-जूते-तुम्हारे पांवों-तुम्हारे-पर मत विलाप-करना और-मत रोना
H6287 H5921 H7218 H5275 H7272 H3808 H5594 H3808 H1058

וּנְמַקּוֹתֶם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם וְהַמְתֶּם אִישׁ אֶל־ אָחִיו׃
और-गलोगे-तुम –अधर्मों-तुम्हारे-में और-कराहोगे-तुम एक –की-ओर दूसरे
H4743 H5771 H1846 H0376 H0413 H0251

तुम सिर पर पगड़ी बाँधे और पाँवों में जूती पहने रहोगे, न तुम रोओगे, न छाती पीटोगे, वरन् अपने अधर्म के कामों में फँसे हुए गलते जाओगे और एक दूसरे की ओर कराहते रहोगे।

24 וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה תַּעֲשׂוּ כְּבֹאָהּ
और-होगा यहेजकेल तुम्हारे-लिए चिन्ह-का सब-के-अनुसार जो- किया-उसने करोगे-तुम जब-आएगा-वह
H1961 H3168 H4159 H3605 H834 H6213 H6213 H0935

וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
और-जानोगे-तुम कि मैं प्रभु यहोवा-हूं —
H3045 H3588 H0589 H0136 H3069

इस रीति यहेजकेल तुम्हारे लिये चिन्ह ठहरेगा; जैसा उसने किया, ठीक वैसा ही तुम भी करोगे। और जब यह हो जाए, तब तुम जान लोगे कि मैं परमेश्वर यहोवा हूँ।'

25 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קַחְתִּי מֵהֶם אֶת־ מָעוּזָּם מְשׂוֹשׂ תִּפְאַרְתָּם
और-तू हे-पुत्र- मनुष्य-के क्या-नहीं –दिन-में लूंगा-मैं-जब उनसे –को गढ़-उनके हर्ष महिमा-उनकी-का
H1961 H0120 H3808 H3117 H3947 H1992 H0853 H4581 H4885 H8597

וּבְנוֹתֵיהֶם׃ בְּנֵיהֶם נַפְשָׁם מַשָּׂא וְאֶת־ עֵינֵיהֶם מַחְמַד אֶת־
और-पुत्रियों-उनकी-को पुत्रों-उनके प्राण-उनके-की लालसा और-को आंखों-उनकी-की प्रिय –को
H1323 H1121 H5315 H4864 H0853 H5869 H4261 H0853

“हे मनुष्य के सन्तान, क्या यह सच नहीं, कि जिस दिन मैं उनका दृढ़ गढ़, उनकी शोभा, और हर्ष का कारण, और उनके बेटे-बेटियाँ जो उनकी शोभा, उनकी आँखों का आनन्द, और मन की चाह हैं, उनको मैं उनसे ले लूँगा,

26 בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא הַפָּלִיט בָּא אֵלֶיךָ לְהַשְׁמִעוֹת אָזְנָיִם׃
–दिन-में उस आएगा –भागा-हुआ तेरे-पास सुनाने-को कानों-को
H3117 H1931 H0935 H6412 H0413 H2045 H0241

उसी दिन जो भागकर बचेगा, वह तेरे पास आकर तुझे समाचार सुनाएगा।

27 בַּיּוֹם הַהוּא יִפָּתַח פִּיךָ אֶת־ הַפָּלִיט וְתִדַּבֵּר וְלֹא תֵאָלֵם עוֹד
–दिन-में उस खुलेगा मुंह-तेरा –के-साथ –भागे-हुए-के और-बोलेगा-तू और-नहीं गूंगा-रहेगा-तू फिर
H3117 H1931 H6310 H0853 H6412 H1696 H3808 H0481 H5750

וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֵת וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
और-होगा-तू उनके-लिए चिन्ह-का और-जानेंगे-वे कि- मैं यहोवा-हूं —
H1961 H0376 H4159 H3045 H3588 H0589 H3068

उसी दिन तेरा मुँह खुलेगा, और तू फिर चुप न रहेगा परन्तु उस बचे हुए के साथ बातें करेगा। इस प्रकार तू इन लोगों के लिये चिन्ह ठहरेगा; और ये जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 25

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा-का मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־ हे-पुत्र-
אָדָם मनुष्य-के H0120
שִׂים लगा
פָּנֶיךָ मुख-अपना H6440
אֶל־ -की-ओर H0413
בְּנֵי पुत्रों-
עַמּוֹן अम्मोन-के H5983
וְהִנָּבֵא और-भविष्यवाणी-कर H5012
עֲלֵיהֶם׃ उन-के-विरुद्ध

“हे मनुष्य के सन्तान, अम्मोनियों की ओर मुँह करके उनके विषय में भविष्यद्वाणी कर।

3 וְאָמַרְתָּ और-कह H0559
לִבְנֵי पुत्रों-से
עַמּוֹן अम्मोन-के H5983
שִׁמְעוּ सुनो H8085
דְּבַר־ वचन- H1697
אֲדֹנָי प्रभु H0136
יְהוִה यहोवा-का H3069
כֹּה־ यों- H3541
אָמַר कहता-है H0559
אֲדֹנָי प्रभु H0136
יְהוִה यहोवा H3069
יַעַן क्योंकि H3282
אָמַרְתְּ कहा-तूने H0559
הֶאָח आहा H1889
בְּ- पर-
מִקְדָּשִׁי पवित्रस्थान-मेरे H4720
אֶל־ -के-विरुद्ध H0413
נֶחֱלַל अपवित्र-हुआ
כִּי- कि-
אַדְמַת भूमि- H0127
יִשְׂרָאֵל इस्राएल-की H3478
וְאֶל־ और-के-विरुद्ध H0413
בֵּית घराने-
יְהוּדָה यहूदा-के H3063
כִּי कि
הָלְכוּ गए H1980
בַּגּוֹלָה׃ -बंधुआई-में H1473
נְשַׁמָּה उजड़-हो-गई H8074

उनसे कह, हे अम्मोनियों, परमेश्वर यहोवा का वचन सुनो, परमेश्वर यहोवा यह कहता है कि तुम ने जो मेरे पवित्रस्थान के विषय जब वह अपवित्र किया गया, और इस्राएल के देश के विषय जब वह उजड़ गया, और यहूदा के घराने के विषय जब वे बँधुआई में गए, अहा, अहा! कहा!

4 לָכֵן इसलिए
הִנְנִי देख-मैं H2009
נֹתֶנְךָ देनेवाला-हूं-तुझे H5414
לְ- -के-लिए
בְּנֵי पुत्रों-को-
קֶדֶם पूर्व-के
לְמוֹרָשָׁה -विरासत-के-लिए H4181
וְיָשְׁבוּ और-बसाएंगे-वे H3427
טִירוֹתֵיהֶם शिविरें-अपनी H2918
בְּךָ तुझमें
חֲלָבֵךְ׃ दूध-तेरा H2461
יִשְׁתּוּ पिएंगे H8354
וְהֵמָּה और-वे H1992
פִרְיֵךְ फल-तेरा H6529
יֹאכְלוּ खाएंगे H0398
וְהֵמָּה वे H1992
מִשְׁכְּנֵיהֶם डेरे-अपने H4908
בָּךְ तुझमें
וְנָתְנוּ और-रखेंगे-वे H5414

इस कारण देखो, मैं तुम को पुर्वियों के अधिकार में करने पर हूँ; और वे तेरे बीच अपनी छावनियाँ डालेंगे और अपने घर बनाएँगे; वे तेरे फल खाएँगे और तेरा दूध पीएँगे।

5 וְנָתַתִּי और-दूंगा-मैं H5414
אֶת־ -को H0853
רַבָּה रब्बाह H7237
לְ- -के-लिए
גְּמַלִּים ऊंटों-के H1581
וְאֶת־ और-को H0853
בְּנֵי पुत्रों-
עַמּוֹן अम्मोन-के H5983
לְ- -के-लिए
מִרְבַּץ־ -बाड़े- H4769
צֹאן भेड़ों-के H6629
וְיָדַעְתֶּם और-जानोगे-तुम H3045
כִּי- कि- H0589
אֲנִי मैं
יְהוָה׃ यहोवा-हूं H3068
ס —

और मैं रब्बाह नगर को ऊँटों के रहने और अम्मोनियों के देश को भेड़-बकरियों के बैठने का स्थान कर दूँगा; तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

6 כִּי क्योंकि
אָמַר कहता-है H0559
אֲדֹנָי प्रभु H0136
יְהוִה यहोवा H3069
כֹּה यों H3541
יַעַן क्योंकि H3282
מָחַאַתְּ बजाया-तूने H4222
כָּף हाथ H3027
וְרָקַעְתְּ और-ठोकरा-मारा-तूने H7554
בְּרֶגֶל -पांव-से H7272
בְּכָל- सब- H3605
נֶפֶשׁ -प्राण-में H5315
שָׂאטְתְּ घृणा-तेरी-से H7589
אֶל- -के-विरुद्ध H0413
אַדְמַת भूमि- H0127
יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएल-की H3478
וַתִּשְׂמַח और-आनन्दित-हुई-तू H8055

क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है: तुम ने जो इस्राएल के देश के कारण ताली बजाई और नाचे, और अपने सारे मन के अभिमान से आनन्द किया,

7 לָגוֹיִם)לְבַז( ]לבנן[וּנְתַתִּיךְ־ עָלַיִךְ יָדִי אֶת־ נָטִיתִי הִנְנִי לָכֵן
–जातियों–को (लूट–के–लिए) [लूट–के–लिए] और–दूंगा–तुझे– तुझ–पर हाथ–अपना –को बढ़ाता–हूं देख–मैं इसलिए
H0957 H0897 H5414 H5186 H2009

וְיָדַעְתְּ אַשְׁמִידֵךְ מִן־ הָאֲרָצוֹת וְהַאֲבַדְתִּיךְ מִן־ הָעַמִּים וְהִכְרַתִּיךְ
और–जानेगा–तू मिटा–दूंगा–तुझे –देशों –से और–नाश–करूंगा–तुझे –लोगों –से और–काट–डालूंगा–तुझे
H3045 H8045 H0776 H0006 H3772

ס יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־
— यहोवा–हूं मैं कि–
H3068 H0589

इस कारण देख, मैंने अपना हाथ तेरे ऊपर बढ़ाया है; और तुझको जाति-जाति की लूटकर दूँगा, और देश-देश के लोगों में से तुझे मिटाऊँगा; और देश-देश में से नाश करूँगा। मैं तेरा सत्यानाश कर डालूँगा; तब तू जान लेगा कि मैं यहोवा हूँ।

8 הַגּוֹיִם כְּכָל־ הִנֵּה וְשֵׂעִיר מוֹאָב אָמַר אֲשֶׁר יַעַן יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה
–जातियों–की सब–की–तरह– देखो और–सेईर मोआब कहने–पर क्योंकि यहोवा प्रभु कहता–है यों
H3605 H2009 H4124 H0559 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541

יְהוּדָה׃ בֵּית
यहूदा–का घराना–
H3063

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मोआब और सेईर जो कहते हैं, देखो, यहूदा का घराना और सब जातियों के समान हो गया है।

9 צְבִי מִקְצֶהוּ מֻעָרָיו מֵהֶעָרִים מוֹאָב כֶּתֶף אֶת־ פֹּתֵחַ הִנְנִי לָכֵן
शोभा सीमा–उसके–से नगरों–उसके –नगरों–से मोआब–के कंधे– –को खोलनेवाला–हूं देख–मैं इसलिए
H4124 H3802 H0853 H2009

)וְקִרְיָתָיְמָה׃( ]וקריתמה[מְעוֹן־בָּעַל הַיְשִׁמֹּתבית אֶרֶץ
(और–कियर्तैम) [और–कियर्तैमा] बाल–मओन बैत–यशीमोत देश–
H7156 H7156 H1186 H1020 H0776

इस कारण देख, मोआब के देश के किनारे के नगरों को बेत्यशीमोत, बालमोन, और कियर्तैम, जो उस देश के शिरोमणि हैं, मैं उनका मार्ग खोलकर

10 תִּזָּכֵר לֹא־ לְמַעַן לְמוֹרָשָׁה וּנְתַתִּיהָ עַמּוֹן בְּנֵי עַל־ קֶדֶם לִבְנֵי־
याद–किए–जाएं न– कि –विरासत–के–लिए और–दूंगा–उसे अम्मोन–के पुत्रों– –के–साथ– पूर्व–के पुत्रों–को–
H2142 H3808 H4616 H4181 H5414 H5983

בַּגּוֹיִם׃ עַמּוֹן בְּנֵי־
–जातियों–में अम्मोन–के पुत्र–
H5983

उन्हें पुर्वियों के वश में ऐसा कर दूँगा कि वे अम्मोनियों पर चढ़ाई करें; और मैं अम्मोनियों को यहाँ तक उनके अधिकार में कर दूँगा कि जाति-जाति के बीच उनका स्मरण फिर न रहेगा।

ס יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־ וְיָדְעוּ שְׁפָטִים אֶעֱשֶׂה וּבְמוֹאָב 11
— यहोवा–हूं मैं कि– और–जानेंगे–वे न्याय करूंगा–मैं और–मोआब–में
H3068 H0589 H3045 H8201 H4124

मैं मोआब को भी दण्ड दूँगा। और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

12 יְהוּדָה לְבֵית נָקָם בִּנְקֹם אֱדוֹם עֲשׂוֹת יַעַן יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה
यहूदा–के –घराने–के–विरुद्ध बदला –बदला–लेने–में एदोम करने–पर क्योंकि यहोवा प्रभु कहता–है यों
H3063 H5359 H5358 H0123 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541

בָּהֶם׃ וְנִקְמוּ וַיֶּאְשְׁמוּ אָשׁוֹם
उनसे और–लिया–बदला–उन्होंने और–दोषी–हुए–वे दोषी–होकर
H5358 H0816 H0816

“परमेश्वर यहोवा यह भी कहता है: एदोम ने जो यहूदा के घराने से पलटा लिया, और उनसे बदला लेकर बड़ा दोषी हो गया है,

13

וְהִכְרַתְּי	אֱדֹום	עַל־	יָדִי	וְנָטִתִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
और-काट-डालूंगा-मैं	एदोम	-के-विरुद्ध	हाथ-अपना	और-बढ़ाऊंगा-मैं	यहोवा	प्रभु	कहता-है	यों	इसलिए
H3772	H0123		H3027	H5186	H3069	H0136	H0559	H3541	

יִפְּלוּ׃	בַּחֶרֶב	וּדְדָנָה	מִתֵּימָן	חָרְבָה	וּנְתַתִּיהָ	וּבְהֵמָה	אָדָם	מִמֶּנָּה
गिरेंगे	-तलवार-से	और-ददान-तक	-तेमान-से	उजाड़	और-दूंगा-उसे	और-पशु	आदमी	उससे
H5307	H2719		H8487	H2723	H5414	H0929	H0120	

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है, मैं एदोम के देश के विरुद्ध अपना हाथ बढ़ाकर उसमें से मनुष्य और पशु दोनों को मिटाऊँगा; और तेमान से लेकर ददान तक उसको उजाड़ कर दूँगा; और वे तलवार से मारे जाएँगे।

14

בֶּאֱדֹום	וְעָשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּיַד	בֶּאֱדֹום	נִקְמָתִי	אֶת־	וְנָתַתִּי
एदोम-में	और-करेंगे-वे	इस्राएल-की	जाति-अपनी	-हाथ-से	एदोम-में	बदला-अपना	-को	और-दूंगा-मैं
H0123		H3478		H3027	H0123	H5360	H0853	H5414

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נִקְמָתִי	אֶת־	וְיָדְעוּ	וְכַחֲמָתִי	כְּאַפִּי
यहोवा	प्रभु	कहता-है	बदला-मेरा	-को	और-जानेंगे-वे	और-जलजलाहट-मेरी-के-अनुसार	-क्रोध-मेरे-के-अनुसार
H3069	H0136	H5002	H5360	H0853	H3045	H2534	H0639

פ
—

मैं अपनी प्रजा इस्राएल के द्वारा एदोम से अपना बदला लूँगा; और वे उस देश में मेरे कोप और जलजलाहट के अनुसार काम करेंगे। तब वे मेरा पलटा लेना जान लेंगे, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

15

נָקָם	וַיִּנְקְמוּ	בִּנְקָמָה	פְּלִשְׁתִּים	עֲשׂוֹת	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
बदला	और-लिया-बदला-उन्होंने	-बदले-में	पलिश्ती	करने-पर	क्योंकि	यहोवा	प्रभु	कहता-है	यों
H5359	H5358	H5360	H6430		H3282	H3069	H0136	H0559	H3541

עוֹלָם׃	אֵיבַת	לְמַשְׁחִית	בְּנֶפֶשׁ	בִּשְׁאָט
सदा-की	शत्रुता-	-नाश-करने-के-लिए	-प्राण-में	-घृणा-से
H5769	H0342	H4889	H5315	H7589

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: क्योंकि पलिश्ती लोगों ने पलटा लिया, वरन् अपनी युग-युग की शत्रुता के कारण अपने मन के अभिमान से बदला लिया कि नाश करें,

16

פְּלִשְׁתִּים	עַל־	יָדִי	נוֹטֶה	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
पलिश्ती	-के-विरुद्ध	हाथ-अपना	बढ़ानेवाला-हूं	देख-मैं	यहोवा	प्रभु	कहता-है	यों	इसलिए
H6430		H3027	H5186	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

הַיָּם׃	חוֹף	שְׁאֵרִית	אֶת־	וְהַאֲבַדְתִּי	כְּרֵתִים	אֶת־	וְהִכְרַתִּי
-समुद्र-के	तट-	बचे-हुओं-के	-को	और-नाश-करूंगा-मैं	करेती	-को	और-काट-डालूंगा-मैं
H3220	H2348	H7611	H0853	H0006	H3774	H0853	H3772

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देख, मैं पलिश्तियों के विरुद्ध अपना हाथ बढ़ाने पर हूँ, और करेतियों को मिटा डालूँगा; और समुद्र तट के बचे हुए रहनेवालों को नाश करूँगा।

17

יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	חֲמָה	בְּתוֹכְחוֹת	גְּדֹלוֹת	נְקָמוֹת	בָּם	וְעָשִׂיתִי
यहोवा-हूं	मैं	कि-	और-जानेंगे-वे	क्रोध	-डांटों-से	बड़े	बदले	उनमें	और-करूंगा-मैं
H3068	H0589		H3045	H2534			H5360		

ס	בָּם׃	נִקְמָתִי	אֶת־	בְּתִתִי
—	उनमें	बदला-अपना	-को	-देने-पर-मेरे
		H5360	H0853	H5414

मैं जलजलाहट के साथ मुकद्दमा लड़कर, उनसे कड़ाई के साथ पलटा लूँगा। और जब मैं उनसे बदला ले लूँगा, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 26

1 וַיְהִי בְּעַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ -ग्यारहवें- वर्ष-में एक-को -महीने-के हुआ वचन- यहोवा-का मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H6249 H8141 H0259 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

ग्यारहवें वर्ष के पहले महीने के पहले दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־אָדָם יַעַן אֲשֶׁר־אָמְרָה צֹר עַל־יְרוּשָׁלַ͏ִם הֶאָח נִשְׁבְּרָה דַּלְתוֹת הָעַמִּים נָסַבָּה אֵלָי אִמָּלְאָה הָחָרֵבָה׃
हे-पुत्र- मनुष्य-के क्योंकि कहा जो- सोर-ने -के-विरुद्ध यरूशलेम आहा टूट-गए दरवाजे- -लोगों-के मुड़-गए मेरी-ओर भर-जाऊंगी-मैं -खंडहर
H1121 H0120 H3282 H0559 H0834 H6865 H5921 H3389 H1889 H7665 H1817 H5437 H0413 H4390 H2717

“हे मनुष्य के सन्तान, सोर ने जो यरूशलेम के विषय में कहा है, ‘अहा, अहा! जो देश-देश के लोगों के फाटक के समान थी, वह नाश हो गई! उसके उजड़ जाने से मैं भरपूर हो जाऊँगा।’

3 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צֹר וְהַעֲלֵיתִי עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים כְּהַעֲלוֹת הַיָּם לְגַלָּיו׃
इसलिए यों कहता-है प्रभु यहोवा देख-मैं तेरे-विरुद्ध सोर-हे और-चढ़ाऊंगा-मैं तुझ-पर जातियों बहुत-सी जैसे-चढ़ते-है -समुद्र -लहरों-अपनी-के-लिए
H3651 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6865 H5927 H5921 H1471 H7227 H3220 H1530

इस कारण परमेश्वर यहोवा कहता है: हे सोर, देख, मैं तेरे विरुद्ध हूँ; और ऐसा करूँगा कि बहुत सी जातियाँ तेरे विरुद्ध ऐसी उठेंगी जैसे समुद्र की लहरें उठती हैं।

4 וְשִׁחֲתוּ חוֹמוֹת צֹר וְהָרְסוּ מִגְדְּלֶיהָ וְסָחֵיתִי עֲפָרָהּ מִמֶּנָּה וְנָתַתִּי לִצְחִיחַ סָּלַע׃
और-नाश-करेंगे-वे दीवारों- सोर-की और-गिराएंगे-वे बुर्जों-उसके और-बुहारूंगा-मैं धूल-उसकी उससे और-दूंगा-मैं -नंगी-के-लिए चट्टान
H7843 H2346 H6865 H1854 H4026 H5500 H6083 H4480 H5414 H6706 H5553

वे सोर की शहरपनाह को गिराएँगी, और उसके गुम्मटों को तोड़ डालेगी; और मैं उस पर से उसकी मिट्टी खुरचकर उसे नंगी चट्टान कर दूँगा।

5 כִּי־כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה בְּתוֹךְ הַיָּם תִּהְיֶה מִשְׁטַח חֲרָמִים כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיְתָה לָבַז לַגּוֹיִם׃
क्योंकि यों कहता-है प्रभु यहोवा देख -बीच-में -समुद्र-के क्योंकि मैंने बोला-है प्रभु यहोवा होगी-वह जालों-के फैलाने-की-जगह और-होगी-वह लूट-के-लिए -जातियों-को
H3588 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H8432 H3220 H3588 H0589 H1696 H0136 H3069 H1961 H2964 H4876 H1961 H0957 H1471

वह समुद्र के बीच का जाल फैलाने ही का स्थान हो जाएगा; क्योंकि परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है; और वह जाति-जाति से लुट जाएगा;

6 וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב תֶּהֱרָגְנָה וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
और-बेटियां-उसकी जो -मैदान-में -तलवार-से मारी-जाएंगी और-जानेंगे-वे कि- मैं यहोवा-हूं —
H1323 H0834 H7704 H2719 H2026 H3045 H3588 H0589 H3068

और उसकी जो बेटियाँ मैदान में हैं, वे तलवार से मारी जाएँगी। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

7 כִּי֙ כֹ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה הִנְנִ֤י מֵבִיא֙ אֶל־צֹ֔ר נְבוּכַדְרֶאצַּ֖ר מֶֽלֶךְ־
क्योंकि यों कहता-है प्रभु यहोवा देख-मैं लानेवाला-हूं -के-विरुद्ध सोर नबूकदनेस्सर-को राजा-
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H6865 H5019 H4428

בָּבֶ֗ל מִצָּפ֛וֹן בְּס֥וּס וּבְרֶ֖כֶב וּבְפָרָשִׁ֑ים וְקָהָ֥ל וְעַם־ רָֽב׃
बाबेल-के -उत्तर-से राजाओं-का -घोड़े-से और-रथ-से और-सवारों-से और-समूह-से और-लोग- बहुत
H0894 H6828 H4428 H7393 H6951

“क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देख, मैं सोर के विरुद्ध राजाधिराज बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर को घोड़ों, रथों, सवारों, बड़ी भीड़, और दल समेत उत्तर दिशा से ले आऊँगा।

8 בְּנוֹתַ֥יִךְ בַּשָּׂדֶ֖ה יַהֲרֹ֑ג בַּחֶ֣רֶב עָלַ֔יִךְ וְנָתַ֤ן עָלַ֙יִךְ֙ דָּ֔יֵק וְשָׁפַ֥ךְ
बेटियों-तेरी -मैदान-में -तलवार-से तेरे-विरुद्ध और-रखेगा-वह घेराबंदी तेरे-विरुद्ध और-डालेगा-वह
H1323 H2719 H2026 H5414 H1785 H8210

עָלַ֖יִךְ סֹלְלָ֑ה וְהֵקִ֥ים עָלַ֛יִךְ צִנָּ֖ה׃
तेरे-विरुद्ध मिट्टी-का-ढेर और-खड़ा-करेगा-वह तेरे-विरुद्ध ढाल
H5550

तेरी जो बेटियाँ मैदान में हों, उनको वह तलवार से मारेगा, और तेरे विरुद्ध कोट बनाएगा और दमदमा बाँधेगा; और ढाल उठाएगा।

9 וּמְחִ֣י קֶ֔בֶל יִתֵּ֖ן עַל־חֹמֹתַ֑יִךְ וּמִגְדְּלֹתַ֙יִךְ֙ יִתֹּ֣ץ בְּחַרְבֹתָֽיו׃
और-प्रहार- मेंढे-अपने मारेगा-वह -दीवारों-तेरी-में और-बुर्जों-तेरे तोड़ेगा-वह -तलवारों-अपनी-से
H4239 H6904 H5414 H2346 H4026 H5422 H2719

वह तेरी शहरपनाह के विरुद्ध युद्ध के यन्त्र चलाएगा और तेरे गुम्मटों को फरसों से ढा देगा।

10 מִשְׁפְּעַ֥ת סוּסָ֛יו יְכַסֶּ֖ךָ אֲבָקָ֑ם מִקּ֣וֹל פָּֽרַשׁ וְגַלְגַּ֥ל וָרֶ֖כֶב תִּרְעַשְׁנָ֔ה
-बहुतायत-से घोड़ों-अपने-की ढांकेगी-तुझे धूल-उनकी -आवाज़-से सवार और-पहिये और-रथ कांपेंगी
H8229 H3680 H0080 H7493 H1534 H7393 H7493

בְּבֹאוֹ֙ בְּשַׁעְרַ֔יִךְ כִּמְבוֹא֥ עִ֖יר מְבֻקָּעָ֑ה׃
-आने-पर-उसके -फाटकों-तेरे-में जैसे-प्रवेश-के नगरी टूटी-हुई
H0935 H8179 H3996 H2346 H1234

उसके घोड़े इतने होंगे, कि तू उनकी धूलि से ढँप जाएगा, और जब वह तेरे फाटकों में ऐसे घुसेगा जैसे लोग नाकेवाले नगर में घुसते हैं, तब तेरी शहरपनाह सवारों, छकड़ों, और रथों के शब्द से काँप उठेगी।

11 בְּפַרְסוֹת֙ סוּסָ֔יו יִרְמֹ֖ס אֶת־כָּל־חוּצוֹתָ֑יִךְ עַמֵּךְ֙ לָֽאָרֶץ֙ תֵּרֵ֔ד עֻזֵּ֖ךְ מַצֵּב֥וֹת יַהֲרֹ֖ג׃
-खुरों-से घोड़ों-अपने-की रौंदेगा-वह -को सब- गलियों-तेरी लोग-तेरे -तलवार-से मारेगा-वह और-स्तंभ
H6541 H5797 H0776 H3381 H2351 H5971 H3605 H0853 H7429 H5971 H2719 H2026 H4676

गिरेंगे -भूमि-पर शक्ति-तेरी-के
H3381 H0776 H5797

वह अपने घोड़ों की टापों से तेरी सब सड़कों को रौंद डालेगा, और तेरे निवासियों को तलवार से मार डालेगा, और तेरे बल के खम्भे भूमि पर गिराए जाएँगे।

12 וְשָׁלְל֣וּ חֵילֵ֔ךְ וּבָזְז֖וּ רְכֻלָּתֵ֑ךְ וְהָרְס֣וּ חוֹמוֹתַ֔יִךְ וּבָתֵּ֥י חֶמְדָּתֵ֖ךְ יִתֹּ֑צוּ
और-लूटेंगे-वे धन-तेरा और-छीनेंगे-वे माल-तेरे और-गिराएंगे-वे दीवारों-तेरी और-घरों- इच्छा-तेरी-के तोड़ेंगे-वे
H2428 H0962 H7404 H2040 H2346 H1004 H2530 H5422

וַאֲבָנֶ֥יךְ וְעֵצַ֖יִךְ וַעֲפָרֵ֥ךְ בְּת֛וֹךְ מַ֖יִם יָשִׂ֥ימוּ׃
और-पत्थरों-तेरे और-लकड़ी-तेरी और-धूल-तेरी -बीच-में पानी डालेंगे-वे
H0068 H6086 H6083 H8432 H4325

लोग तेरा धन लूटेंगे और तेरे व्यापार की वस्तुएँ छीन लेंगे; वे तेरी शहरपनाह ढा देंगे और तेरे मनभाऊ घर तोड़ डालेंगे; तेरे पत्थर और काठ, और तेरी धूलि वे जल में फेंक देंगे।

13 וְהִשְׁבַּתִּי הֲמוֹן שִׁירֶיךָ וְקוֹל כִּנּוֹרֶיךָ לֹא יִשָּׁמַע עוֹד׃
और-बंद-कराऊंगा-मैं शोर- और-आवाज़- गीतों-तेरे-का वीणाओं-तेरी-का नहीं सुनाई-देगा फिर
H5750 H8085 H3808 H3658

और मैं तेरे गीतों का सुरताल बन्द करूँगा, और तेरी वीणाओं की ध्वनि फिर सुनाई न देगी। (प्रका. 18:22)

14 וְנְתַתִּיךָ לִצְחִי סֶלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים לֹא תִהְיֶה תִּבָּנֶה עוֹד כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
और-दूंगा-तुझे-मैं -नंगी-के-लिए चट्टान फैलाने-की-जगह जालों-के होगी-तू नहीं बनाई-जाएगी-तू फिर क्योंकि मैं यहोवा-ने बोला-है कहता-है प्रभु यहोवा —
H5414 H6706 H5553 H7993 H1961 H3808 H1129 H5750 H0589 H3068 H1696 H5002 H0136 H3069

मैं तुझे नंगी चट्टान कर दूँगा; तू जाल फैलाने ही का स्थान हो जाएगा; और फिर बसाया न जाएगा; क्योंकि मुझ यहोवा ही ने यह कहा है, परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है।

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצֹר הֲלֹא מִקּוֹל נְפֹלָתֵךְ בְּאֶנֶק חָלָל בְּהָרֵג׃
यों कहता-है प्रभु यहोवा सोर-को क्या-नहीं -आवाज़-से पतन-तेरे-के -कराहने-में घायल- -मारे-जाने-पर
H3541 H0559 H0136 H3069 H6865 H3808 H4658 H0602 H2491 H2026

הֲאִיִּים יִרְעֲשׁוּ בְּתוֹכֵךְ הֶרֶג׃
-टापू कांपेंगे तेरे-बीच-में हत्या
H0339 H7493 H8432 H2027

“परमेश्वर यहोवा सोर से यह कहता है, तेरे गिरने के शब्द से जब घायल लोग कराहेंगे और तुझ में घात ही घात होगा, तब क्या टापू न काँप उठेंगे?

16 וְיָרְדוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם כָּל נְשִׂיאֵי הַיָּם וְהֵסִירוּ אֶת מְעִילֵיהֶם וְאֶת בִּגְדֵי רִקְמָתָם יַפְשִׁטוּ חֲרָדוֹת יִלְבָּשׁוּ עַל הָאָרֶץ יֵשְׁבוּ וְחָרְדוּ לְרִגְעִים וְשָׁמְמוּ עָלָיִךְ׃
और-उतरेंगे-वे -से सिंहासनों-अपने सब राजकुमारों- -समुद्र-के और-उतारेंगे-वे वस्त्रों-अपने -को और-कांपेंगे-वे -क्षणों-के-लिए और-विरान-होंगे-वे तुझ-पर
H3381 H3678 H3605 H5387 H3220 H5493 H4598 H0853 H2729 H7281 H8074

तब समुद्र तट के सब प्रधान लोग अपने-अपने सिंहासन पर से उतरेंगे, और अपने बाग़े और बूटेदार वस्त्र उतारकर थरथराहट के वस्त्र पहनेंगे और भूमि पर बैठकर क्षण-क्षण में काँपेंगे; और तेरे कारण विस्मित रहेंगे।

17 וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אָבַדְתְּ נוֹשֶׁבֶת מִיַּמִּים הָעִיר הַהֻלָּלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה בַּיָּם הִיא וְיוֹשְׁבֶיהָ אֲשֶׁר נָתְנוּ חִתִּיתָם לְכָל כָּל יוֹשְׁבֶיהָ׃
और-उठाएंगे-वे तुझ-पर विलाप कहेंगे-वे तुझसे कैसे नाश-हो-गई-तू बसी-हुई -समुद्रों-से -नगरी प्रशंसित जो थी शक्तिशाली -समुद्र-में वह डाला भय-अपना जिन्होंने- और-निवासी-उसके सब-पर- निवासियों-उसके
H5375 H7015 H0559 H0006 H3427 H3220 H5892 H1984 H3605 H2851 H5414 H3427 H1931 H3220 H2389 H1961 H3605 H3427

वे तेरे विषय में विलाप का गीत बनाकर तुझ से कहेंगे,

18 עַתָּה יֶחֶרְדוּ אִיִּים בְּיוֹם מַפַּלְתֵּךְ וְנִבְהֲלוּ אִיִּים אֲשֶׁר בַּיָּם מִצֵּאתֵךְ׃ ס
अब कांपेंगे -टापू दिन- पतन-तेरे-के और-व्याकुल-होंगे-वे -टापू जो- -समुद्र-में जाने-तेरे-से —
H6258 H2729 H0339 H3117 H4658 H0926 H0339 H3220 H3318

तेरे गिरने के दिन टापू काँप उठेंगे,

19 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּתִתִּי אֹתְךָ עִיר נֶחֱרֶבֶת כֶּעָרִים אֲשֶׁר לֹא־נוֹשָׁבוּ בְּהַעֲלוֹת עָלֶיךָ אֶת־תְּהוֹם וְכִסּוּךָ הַמַּיִם הָרַבִּים׃

19 क्योंकि प्रभु यहोवा यों कहता है–जब मैं तुझे उजड़ी-हुई नगरों-की-तरह नगरी तुझे-देने-पर-मेरे यहोवा प्रभु कहता-है यों क्योंकि
H0853 H5414 H3069 H0136 H0559 H3541

बसी-होतीं नहीं- -चढ़ाने-पर-मेरे -को तुझ-पर और-ढांक-दें -गहराई -पानी बहुत
H3427 H3808 H5927 H0853 H3680 H8415 H4325

“क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जब मैं तुझे निर्जन नगरों के समान उजाड़ करूँगा और तेरे ऊपर महासागर चढ़ाऊँगा, और तू गहरे जल में डूब जाएगा, (प्रका. 18:19)

20 וְהוֹרַדְתִּיךָ אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר אֶל־עַם עוֹלָם וְהוֹשַׁבְתִּיךָ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת כֶּחֳרָבוֹת מֵעוֹלָם אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר לְמַעַן לֹא תֵשָׁבִי וְנָתַתִּי צְבִי בְּאֶרֶץ חַיִּים׃

20 और-उतारूंगा-तुझे-मैं और-बसाऊंगा-तुझे-मैं पुरानी-की जाति- -की-ओर गड्ढे-में उतरनेवालों- -के-साथ
H3381 H3427 H5769 H0413 H3381 H0854

और-दूंगा-मैं बसेगी-तू नहीं कि गड्ढे-में उतरनेवालों- -के-साथ -पुराने-से खंडहरों-की-तरह नीचे-के जीवतों-के -देश-में शोभा
H5414 H3427 H3808 H4616 H3381 H0854 H5769 H2723 H8482 H0776

तब गड्ढे में और गिरनेवालों के संग मैं तुझे भी प्राचीन लोगों में उतार दूँगा; और गड्ढे में और गिरनेवालों के संग तुझे भी नीचे के लोक में रखकर प्राचीनकाल के उजड़े हुए स्थानों के समान कर दूँगा; यहाँ तक कि तू फिर न बसेगा और न जीवन के लोक में कोई स्थान पाएगा।

21 בַּלָּהוֹת אֶתֶּנְךָ וְאֵינֶךָּ וְתִבָּקְשִׁי וְלֹא־תִמָּצְאִי עוֹד לְעוֹלָם נְאֻם׃ ס אֲדֹנָי יְהוִה׃

21 भयों दूंगा-तुझे-मैं और-नहीं-रहेगी-तू और-ढूंढी-जाएगी-तू और-नहीं- मिलेगी-तू फिर -कभी-को कहता-है — प्रभु यहोवा
H1091 H5414 H0369 H1245 H3808 H4672 H5750 H5769 H5002 H0136 H3069

मैं तुझे घबराने का कारण करूँगा, और तू भविष्य में फिर न रहेगा, वरन् ढूँढ़ने पर भी तेरा पता न लगेगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।” (यहे. 27:36, भज. 37:36)

Chapter 27

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

1 और-हुआ वचन- यहोवा-का मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 וְאַתָּה בֶן־אָדָם שָׂא עַל־צֹר קִינָה׃

2 और-तू हे-पुत्र- मनुष्य-के उठा -के-विरुद्ध सोर विलाप
H0120 H5375 H6865 H7015

“हे मनुष्य के सन्तान, सोर के विषय एक विलाप का गीत बनाकर उससे यह कह,

3 וְאָמַרְתָּ לְצֹר הַיֹּשֶׁבֶת (הישבתי) עַל־מְבוֹאֹת יָם רֹכֶלֶת אֻמִּים אֶל־אִיִּים רַבִּים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צֹר אַתְּ אָמַרְתְּ אֲנִי כְּלִילַת יֹפִי׃

3 और-कह [बसी-हुई-तू] सोर-से (बसी-हुई) -पर प्रवेशों- समुद्र-के व्यापारी- -लोगों-की -की-ओर टापू
H0559 H6865 H3427 H3427 H3220 H3997 H7402 H0413 H0339

यों बहुतों प्रभु यहोवा हे-सोर तूने कहा मैं सम्पूर्ण- सौन्दर्य-में-हूं
H3541 H0559 H0589 H3632 H3308

हे समुद्र के प्रवेश-द्वार पर रहनेवाली, हे बहुत से द्वीपों के लिये देश-देश के लोगों के साथ व्यापार करनेवाली, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे सोर तूने कहा है कि मैं सर्वांग सुन्दर हूँ।

4

בְּלֵ֖ב	יַמִּ֑ים	גְּבוּלָ֙יִךְ֙	בֹּנַ֔יִךְ	כְּלָל֥וּ	יָפְיֵֽךְ׃
-हृदय-में	समुद्रों-के	सीमाएं-तेरी	बनानेवालों-तेरे-ने	पूर्ण-किया	सौन्दर्य-तेरा
	H3220	H1366	H1129	H3634	H3308

तेरी सीमा समुद्र के बीच हैं; तेरे बनानेवाले ने तुझे सर्वांग सुन्दर बनाया।

5

לַעֲשׂ֥וֹת	לָקְח֖וּ	מִלְּבָנ֑וֹן	אֶ֣רֶז	לֻחֹתַ֔יִךְ	כָּל־	אֶת	לָ֙ךְ֙	בָּנ֣וּ	מִשְׁנִ֗יר	בְּרוֹשִׁים
बनाने-के-लिए	लिया-गया	-लबानोन-से	देवदार	तख्ते-तेरे	सब-	-को	तेरे-लिए	बनाए	-सनीर-से	सनोबरों
	H3947	H3844	H0730	H3871	H3605	H0853		H1129	H8149	H1265

עָלָֽיִךְ׃	תֹּ֔רֶן
तुझ-पर	मस्तूल
	H8650

तेरी सब पटरियाँ सनीर पर्वत के सनोवर की लकड़ी की बनी हैं; तेरे मस्तूल के लिये लबानोन के देवदार लिए गए हैं।

6

מֵאֵ֣י	אֲשֻׁרִ֔ים	בַּת־	שֵׁן֙	עֲשׂ֣וּי־	קַרְשָׁ֔יִךְ	מִשׁוֹטֵ֖יִךְ	עָשׂ֑וּ	מִבָּשָׁ֣ן	אַלּוֹנִ֔ים
-टापूओं-से	अशूरों-की	पुत्री-	हाथीदांत-का	बनाई-	डेक-तेरी	चप्पू-तेरे	बनाए	-बाशान-से	बलूतों
H0339	H0839	H1323	H8127		H7175			H1316	H0437

כִּתִּיִּֽם׃)	[כתים
(कित्तियों-के)	[कित्तियों]
H3794	H3794

तेरे डाँड़ बाशान के बांजवृक्षों के बने; तेरे जहाजों का पटाव कित्तियों के द्वीपों से लाए हुए सीधे सनोवर की हाथी दाँत जड़ी हुई लकड़ी का बना।

7

וְאַרְגָּמָ֣ן	תְּכֵלֶ֔ת	לְנֵ֖ס	לָ֙ךְ֙	לִהְיוֹת֙	מִפְרָשֵׂ֔ךְ	הָיָ֣ה	מִמִּצְרַ֔יִם	בְּרִקְמָ֖ה	שֵׁשׁ־
और-बैंगनी	नीला	-झंडे-के-लिए	तेरे-लिए	होने-के-लिए	पाल-तेरा	था	-मिस्र-से	-कढ़ाई-में	महीन-सन-
H0713	H8504	H5251		H1961	H4666	H1961	H4714	H7553	

מְכַסֶּֽךָ׃	הָיָ֑ה	אֱלִישָׁ֖ה	מֵאֵ֥י
आवरण-तेरा	था	एलीशाह-के	-टापूओं-से
H4374	H1961	H0473	H0339

तेरे जहाजों के पाल मिस्र से लाए हुए बूटेदार सन के कपड़े के बने कि तेरे लिये झण्डे का काम दें; तेरी चाँदनी एलीशा के द्वीपों से लाए हुए नीले और बैंगनी रंग के कपड़ों की बनी।

8

הֵ֣מָּה	בָּ֔ךְ	הָי֖וּ	צ֑וֹר	חַכָמַ֙יִךְ֙	לָ֙ךְ֙	שָׁטִ֔ים	הָי֖וּ	וְאַרְוַ֣ד	צִידוֹן֙	יֹשְׁבֵ֣י
वे-ही	तुझमें	थे	हे-सोर	बुद्धिमान-तेरे	तेरे-लिए	खेवैये	थे	और-अरवाद	सीदोन-के	निवासी-
H1992		H1961	H6865	H2450			H1961	H0719	H6721	H3427

חֹבְלָֽיִךְ׃	
खेवैये-तेरे	
H2259	

तेरे खेनेवाले सीदोन और अर्वद के रहनेवाले थे; हे सोर, तेरे ही बीच के बुद्धिमान लोग तेरे माँझी थे।

9

הַיָּ֣ם	אֳנִיּ֔וֹת	כָּל־	בִּרְקֵ֖ךְ	מַחֲזִיקֵ֑י	בָּ֙ךְ֙	הָי֣וּ	וַחֲכָמֶ֔יהָ	גְּבָ֖ל	זִקְנֵ֥י
-समुद्र-के	जहाज-	सब-	दरारों-तेरी-के	मजबूत-करनेवाले-	तुझमें	थे	और-बुद्धिमानों-उसके	गबाल-के	प्राचीन-
H3220	H0591	H3605	H0919	H2388		H1961	H2450	H1380	H2205

מַעֲרָבֵֽךְ׃	לַעֲרֹ֣ב	בָּ֙ךְ֙	הָי֣וּ	וּמַלָּחֶ֔יהָ
माल-तेरा	लेन-देन-के-लिए	तुझमें	थे	और-नाविकों-उनके
H4627	H6148		H1961	H4419

तेरे कारीगर जोड़ाई करनेवाले गबल नगर के पुरनिये और बुद्धिमान लोग थे; तुझ में व्यापार करने के लिये मल्लाहों समेत समुद्र पर के सब जहाज तुझ में आ गए थे। (प्रका. 18:19)

10	פָּרַס	וְלוּד	וּפוּט	הָיוּ	בְּחֵילֵךְ	אַנְשֵׁי	מִלְחַמְתֶּךָ	מָגֵן	וְכוֹבַע	תִּלּוּ־	בָּךְ	הֵמָּה
	पारस	और-लूद	और-पूत	थे	-सैन्य-तेरी-में	पुरुष-	युद्ध-तेरी-के	ढाल	और-टोप	लटकाए-	तुझमें	वे-ही
	H6539	H3865	H6316	H1961	H2428	H0376	H4421	H4043	H3553	H8518		H1992

הֲדָרֵךְ׃	נָתְנוּ	
शोभा-तेरी	दिए	
H1926	H5414	

तेरी सेना में फारसी, लूदी, और पूती लोग भरती हुए थे; उन्होंने तुझ में ढाल, और टोपी टाँगी; और उन्हीं के कारण तेरा प्रताप बढ़ा था।

11	בְּנֵי	אַרְוַד	וְחֵילֵךְ	עַל־	חוֹמוֹתַיִךְ	סָבִיב	וְגַמָּדִים	בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ	הָיוּ	שִׁלְטֵיהֶם	
	पुत्र-	अरवाद-के	और-सैन्य-तेरी	-पर	दीवारों-तेरी	चारों-ओर	और-बौने	-बुर्जों-तेरे-में	थे	ढालें-अपनी	
		H0719	H2428		H2346	H5439	H1575	H4026	H1961	H7982	

תִּלְּוּ	עַל־	חוֹמוֹתַיִךְ	סָבִיב	הֵמָּה	כָּלְלוּ	יָפְיֵךְ׃
लटकाए-	-पर	दीवारों-तेरी	चारों-ओर	वे-ही	पूर्ण-किए	सौन्दर्य-तेरा
H8518		H2346	H5439	H1992	H3634	H3308

तेरी शहरपनाह पर तेरी सेना के साथ अर्वद के लोग चारों ओर थे, और तेरे गुम्मटों में गम्मद नगर के निवासी खड़े थे; उन्होंने अपनी ढालें तेरी चारों ओर की शहरपनाह पर टाँगी थी; तेरी सुन्दरता उनके द्वारा पूरी हुई थी।

12	תַּרְשִׁישׁ	סֹחֲרֵתֵךְ	מֵרֹב	כָּל־	הוֹן	בְּכֶסֶף	בַּרְזֶל	בְּדִיל	וְעוֹפֶרֶת	נָתְנוּ	עִזְבוֹנָיִךְ׃
	तरशीश	व्यापारी-तेरी	-बहुतायत-से	सब-	धन	-चांदी-से	लोहे	टिन	और-सीसे	दिए	माल-तेरे
	H8659	H5503	H7230	H3605	H1952	H3701	H1270	H0913	H5777	H5414	H5801

“अपनी सब प्रकार की सम्पत्ति की बहुतायत के कारण तर्शीशी लोग तेरे व्यापारी थे; उन्होंने चाँदी, लोहा, राँगा और सीसा देकर तेरा माल मोल लिया।

13	יָוָן	תֻּבַל	וּמֶשֶׁךְ	הֵמָּה	רֹכְלַיִךְ	בְּנֶפֶשׁ	אָדָם	וּכְלֵי	נְחֹשֶׁת	נָתְנוּ	מַעֲרָבֵךְ׃
	यावान	तूबल	और-मेशेक	वे-ही	व्यापारी-तेरे	-प्राणों-से	आदमी-के	और-बर्तनों-	तांबे-के	दिए	माल-तेरे
	H3120	H8422	H4902	H1992	H7402	H5315	H0120	H3627		H5414	H4627

यावान, तूबल, और मेशेक के लोग तेरे माल के बदले दास-दासी और पीतल के पात्र तुझ से व्यापार करते थे।

14	מִבֵּית	תּוֹגַרְמָה	סוּסִים	וּפָרָשִׁים	וּפְרָדִים	נָתְנוּ	עִזְבוֹנָיִךְ׃
	-घराने-से	तोगर्माह-के	घोड़े	और-सवार	और-खच्चर	दिए	माल-तेरे
		H8425			H6505	H5414	H5801

तोगर्मा के घराने के लोगों ने तेरी सम्पत्ति लेकर घोड़े, सवारी के घोड़े और खच्चर दिए।

15	בְּנֵי	דְדָן	רֹכְלַיִךְ	אִיִּים	רַבִּים	סְחֹרַת	יָדֵךְ	קַרְנוֹת	שֵׁן	וְהוֹבנים[
	पुत्र-	ददान-के	व्यापारी-तेरे	टापू	बहुते	व्यापार-	हाथ-तेरे-का	सींगों-	हाथीदांत-के	[और-आबनूस]
			H7402	H0339		H5506	H3027		H8127	H1894

וְהַבְּנִים)(	הֵשִׁיבוּ	אֶשְׁכָּרֵךְ׃
(और-आबनूस)	लौटाए	भेंट-तेरी
H1894	H7725	H0814

ददानी तेरे व्यापारी थे; बहुत से द्वीप तेरे हाट बने थे; वे तेरे पास हाथी दाँत की सींग और आबनूस की लकड़ी व्यापार में लाते थे।

16	אֲרָם	סֹחַרְתֵּךְ	מֵרֹב	מַעֲשָׂיִךְ	בְּנֹפֶךְ	אַרְגָּמָן	וְרִקְמָה	וּבוּץ	וְרָאמֹת	
	अराम	व्यापारी-तेरी	-बहुतायत-से	कामों-तेरे-की	-फिरोजे-में	बैंगनी	और-कढ़ाई	और-महीन-सन	और-मूंगा	
	H0758	H5503	H7230	H4639	H5306	H0713	H7553	H0948	H7215	

וְכַדְכֹּד	נָתְנוּ	בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃	
और-लाल	दिए	-माल-तेरे-में	
H3539	H5414	H5801	

तेरी बहुत कारीगरी के कारण अराम तेरा व्यापारी था; मरकत, बैंगनी रंग का और बूटेदार वस्त्र, सन, मूगा, और लालड़ी देकर वे तेरा माल लेते थे।

17 יְהוּדָה֙ וְאֶ֣רֶץ יִשְׂרָאֵ֔ל הֵ֖מָּה רֹכְלֵ֑יִךְ בְּחִטֵּי־ מִנִּית֙ וּפַנַּ֔ג וּדְבַ֖שׁ וְשֶׁ֥מֶן
यहूदा H3063 और-देश- H0776 इस्राएल-का H3478 वे-ही H1992 व्यापारी-तेरे H7402 -गेहूं-से H2406 मिन्नीत-के H4511 और-मेवा H6436 और-शहद H1706 और-तेल H8081

וְצֳרִ֖י נָתְנ֥וּ מַעֲרָבֵֽךְ׃
और-बलसान H6875 दिए H5414 माल-तेरे H4627

यहूदा और इस्राएल भी तेरे व्यापारी थे; उन्होंने मिन्नीत का गेहूँ, पन्नग, और मधु, तेल, और बलसान देकर तेरा माल लिया।

18 דַּמֶּ֣שֶׂק סֹחַרְתֵּךְ֮ מֵרֹ֣ב מַעֲשַׂ֣יִךְ֒ מֵרֹ֣ב כָּל־ הׇ֭ון בְּיֵ֣ין חֶלְבּ֑וֹן וְצֶ֖מֶר
दमिश्क H1834 व्यापारी-तेरी H5503 -बहुतायत-से H7230 कामों-तेरे-की H4639 -बहुतायत-से H7230 सब- H3605 धन H1952 -दाखरस-से H3196 हेलबोन-की H2463 और-ऊन- H6785

צָֽחַר׃
सफेद H6713

तुझ में बहुत कारीगरी हुई और सब प्रकार का धन इकट्ठा हुआ, इससे दमिश्क तेरा व्यापारी हुआ; तेरे पास हेलबोन का दाखमधु और उजला ऊन पहुँचाया गया।

19 וְדָ֣ן וְיָוָ֗ן מְאוּזָ֙ל בְּעִזְבוֹנַ֣יִךְ נָתָ֔נוּ בַּרְזֶ֥ל עָשׂ֖וּת קִדָּ֣ה וְקָנֶ֑ה בְּמַעֲרָבֵֽךְ׃
और-दान H2051 और-यावान H3120 ऊजाल-से H0187 -माल-तेरे-में H5801 दिए H5414 लोहा H1270 गढ़ा-हुआ H6219 दालचीनी H6916 और-सरकंडा H7070 -माल-तेरे-में H4627

הָיָֽה׃
था H1961

दान और यावान ने तेरे माल के बदले में सूत दिया; और उनके कारण फौलाद, तज और अगर में भी तेरा व्यापार हुआ।

20 דְּדָ֣ן רֹכַלְתֵּ֔ךְ בִּבְגָדֵי־ חֹ֖פֶשׁ לְרִכְבָּֽה׃
ददान H1992 व्यापारी-तेरी H7402 -कपड़ों-से- H0899 बीछाने-के H2667 -सवारी-के-लिए H7396

सवारी के चार-जामे के लिये ददान तेरा व्यापारी हुआ।

21 עֲרַ֣ב וְכׇל־ נְשִׂיאֵ֣י קֵדָ֗ר הֵ֚מָּה סֹחֲרֵ֣י יָדֵ֔ךְ בִּכָּרִ֥ים וְאֵילִ֖ים וְעַתּוּדִ֑ים
अरब H6260 और-सब- H3605 राजकुमारों- H5387 केदार-के H6938 वे-ही H1992 व्यापारी- H5503 हाथ-तेरे-के H3027 -मेमनों-से और-मेंढ़ों-से और-बकरों-से

בָּ֖ם סֹחֲרָֽיִךְ׃
उनमें व्यापारी-तेरे H5503

अरब और केदार के सब प्रधान तेरे व्यापारी ठहरे; उन्होंने मेम्ने, मेढ़े, और बकरे लाकर तेरे साथ लेन-देन किया।

22 רִכְלֵ֣י שְׁבָ֗א וְרַעְמָה֙ הֵ֣מָּה רֹכְלַ֔יִךְ בְּרֹ֥אשׁ כׇּל־ בֹּ֖שֶׂם וּבְכׇל־ אֶ֣בֶן יְקָרָ֑ה
व्यापारी- H7402 शबा-के H7614 और-रामाह-के H7484 वे-ही H1992 व्यापारी-तेरे H7402 -उत्तम-से सुगंध H1314 सब- H3605 और-सब- H3605 पत्थर- H0068 बहुमूल्य H3368

וְזָהָ֖ב נָתְנ֥וּ עִזְבוֹנֵֽךְ׃
और-सोने H2091 दिए H5414 माल-तेरे H5801

शेबा और रामाह के व्यापारी तेरे व्यापारी ठहरे; उन्होंने उत्तम-उत्तम जाति का सब भाँति का मसाला, सर्व भाँति के मणि, और सोना देकर तेरा माल लिया।

23 חָרָ֣ן וְכַנֵּ֔ה וְעֶדֶ֙ן רֹכְלֵ֣י שְׁבָ֔א אַשּׁ֖וּר כִּלְמַ֑ד רֹכַלְתֵּֽךְ׃
हारान H2771 और-कन्नेह H3656 और-एदेन H5729 व्यापारी- H7402 शबा-के H7614 अशूर H0804 किल्मद H3638 व्यापारी-तेरी H7402

हारान, कन्ने, एदेन, शेबा के व्यापारी, और अश्शूर और कलमद, ये सब तेरे व्यापारी ठहरे।

24 הֵ֣מָּה רֹכְלַ֣יִךְ בִּמְכֻלָּ֔לִים בִּגְלוֹמֵ֖י תְּכֵ֣לֶת וְרִקְמָ֑ה וּבִגְנָזֵ֣י בְרֹמִ֔ים בַּחֲבָלִ֖ים
वे-ही व्यापारी-तेरे -पूर्णताओं-में -गाठों-से नीले-के और-कढ़ाई-के और-खजानों-से -कीमती-में -रस्सियों-से
H1992 H7402 H4360 H1545 H8504 H7553 H1595 H1264

חֲבֻשִׁ֥ים וַאֲרָזִ֖ים בְּמַרְכֻלְתֵּֽךְ׃
बंधे-हुए और-देवदार-लकड़ी-में -व्यापार-तेरे-में
H2280 H0729 H4819

इन्होंने उत्तम-उत्तम वस्तुएँ अर्थात् ओढ़ने के नीले और बूटेदार वस्त्र और डोरियों से बंधी और देवदार की बनी हुई चित्र विचित्र कपड़ों की पेटियाँ लाकर तेरे साथ लेन-देन किया।

25 אֳנִיּ֣וֹת תַּרְשִׁ֔ישׁ שָׁרוֹתַ֖יִךְ מַעֲרָבֵ֑ךְ וַתִּמָּלְאִ֣י וַתִּכָּבְדִ֔י מְאֹ֖ד בְּלֵב־
जहाज- तरशीश-के कारवां-तेरे माल-तेरे और-भर-गई-तू और-भारी-हुई-तू बहुत -हृदय-में-
H0591 H8659 H7788 H4627 H4390 H3513 H3966

יַמִּֽים׃
समुद्रों-के
H3220

तर्शीश के जहाज तेरे व्यापार के माल के ढोनेवाले हुए।

26 בְּמַ֣יִם רַבִּ֔ים הֱבִיאֽוּךְ הַשָּׁטִ֖ים רוּחַ֣ אֻתָּ֑ךְ הַקָּדִ֔ים שָׁבְרֵ֖ךְ בְּלֵ֥ב
-पानी-में बहुत लाए-तुझे -खेवैयों-ने तुझे हवा -पूर्वी तोड़-डाली-तुझे -हृदय-में
H4325 H7227 H0935 H0853 H7307 H6921 H7665 H3220

יַמִּֽים׃
समुद्रों-के
H3220

तेरे खिवैयों ने तुझे गहरे जल में पहुँचा दिया है, और पुरवाई ने तुझे समुद्र के बीच तोड़ दिया है।

27 הוֹנֵ֔ךְ וְעִזְבוֹנַ֖יִךְ מַעֲרָבֵּ֑ךְ מַלָּחַ֣יִךְ וְחֹבְלָ֔יִךְ מַחֲזִיקֵ֖י בְּדָרֵ֑ךְ וְעֹרְבֵ֣י
धन-तेरा और-माल-तेरे व्यापार-तेरा नाविक-तेरे और-खेवैये-तेरे मजबूत-करनेवाले- दरारों-तेरी-के और-लेन-देनेवाले-
H1952 H5801 H4627 H4419 H2259 H2388 H0919 H6148

בְּתוֹכֵ֔ךְ יִפְּל֖וּ בְּי֣וֹם מַפַּלְתֵּֽךְ׃
गिरेंगे तेरे-बीच-में जो समूह-तेरे-के और-सब- तुझमें जो- युद्ध-तेरे-के पुरुष- और-सब- माल-तेरे-के
H5307 H8432 H0834 H6951 H3605 H0996 H4421 H0376 H3605 H4627

पतन-तेरे-के -दिन-में समुद्रों-के -हृदय-में
H4658 H3117 H3220

जिस दिन तू डूबेगी, उसी दिन तेरा धन-सम्पत्ति, व्यापार का माल, मल्लाह, माँझी, जुड़ाई का काम करनेवाले, व्यापारी लोग, और तुझ में जितने सिपाही हैं, और तेरी सारी भीड़-भाड़ समुद्र के बीच गिर जाएगी।

28 מִגְרְשׁ֖וֹת יְרִעֽוּן׃ חֹבְלָ֔יִךְ זְעָקַ֖ת לְקֹ֥ול
चरागाहें कांपेंगे खेवैयों-तेरे-की चीख- -आवाज़-से
H4054 H7493 H2259 H2201

तेरे माँझियों की चिल्लाहट के शब्द के मारे तेरे आस-पास के स्थान काँप उठेंगे।

29 אֳנִיֹּתֵיהֶ֔ם כָּל־ תָּפְשֵׂ֖י מָשׁ֑וֹט מַלָּחֵ֣י הַיָּ֔ם חֹבְלֵ֖י כָּל־ אֶל־
-जहाज़ों-अपने-से सब पकड़नेवाले- चप्पू-के नाविक -समुद्र-के खेवैये- सब -की-ओर
H0591 H3605 H8610 H4419 H3220 H2259 H3605 H0413

וְיָרְד֣וּ הָאָ֔רֶץ יַעֲמֹֽדוּ׃
और-उतरेंगे-वे -भूमि खड़े-होंगे-वे
H3381 H0776 H5975

सब खेनेवाले और मल्लाह, और समुद्र में जितने माँझी रहते हैं, वे अपने-अपने जहाज पर से उतरेंगे, (प्रका. 18:17)

30 וְהִשְׁמִ֣יעוּ בְקוֹלָ֔ם וְיִזְעֲק֖וּ מָרָ֑ה וְיַעֲל֣וּ עָפָ֔ר עַל־ רָאשֵׁיהֶ֖ם
और-सुनाएंगे-वे -आवाज़-अपनी-से और-चिल्लाएंगे-वे कड़वाहट और-उठाएंगे-वे धूल -पर सिरों-अपने
H8085 H6963 H4751 H5927 H6083 H5921

בָּאֵ֖פֶר יִתְפַּלָּשֽׁוּ׃
-राख-में लोटेंगे-वे
H0665 H6428

और वे भूमि पर खड़े होकर तेरे विषय में ऊँचे शब्द से बिलख-बिलख कर रोएँगे। वे अपने-अपने सिर पर धूलि उड़ाकर राख में लोटेंगे; (प्रका. 18:19)

מִסְפֵּד	נֶפֶשׁ	בְּמַר־	אֵלַיִךְ	וּבָכוּ	שַׂקִּים	וְחָגְרוּ	קָרְחָה	אֵלַיִךְ	וְהִקְרִיחוּ	31
विलाप	प्राण	-कड़वाहट-से	तेरे-लिए	और-रोएंगे-वे	टाट	और-बांधेंगे-वे	गंजापन	तेरे-लिए	और-मूंडेंगे-वे	
H4553	H5315	H4751	H0413	H1058	H8242	H2296	H7144	H0413	H7139	

מָֽר׃	
कड़वा	
H4751	

और तेरे शोक में अपने सिर मुँण्डवा देंगे, और कमर में टाट बाँधकर अपने मन के कड़े दुःख के साथ तेरे विषय में रोएँगे और छाती पीटेंगे।

									32
כְּדֻמָּה	כְּצוֹר	מִי	עָלַיִךְ	וְקוֹנְנוּ	קִינָה	בְּנֵיהֶם	אֵלַיִךְ	וְנָשְׂאוּ	
चुप-की-गई	सोर-की-तरह	कौन	तुझ-पर	और-विलाप-करेंगे-वे	शोकगीत	विलाप-अपने-में	तेरे-लिए	और-उठाएंगे-वे	
H1822	H6865	H4310		H6969	H7015	H5204	H0413	H5375	

בְּתוֹךְ	הַיָּם׃	
-बीच-में	-समुद्र-के	
H8432	H3220	

वे विलाप करते हुए तेरे विषय में विलाप का यह गीत बनाकर गाएँगे, 'सोर जो अब समुद्र के बीच चुपचाप पड़ी है, उसके तुल्य कौन नगरी है? (प्रका. 18:15, प्रका. 18:18)

									33
וּמַעֲרָבַיִךְ	הוֹנַיִךְ	בְּרֹב	רַבִּים	עַמִּים	הִשְׂבַּעַתְ	מִימַּים	עִזְבוֹנַיִךְ	בְּצֵאת	
और-व्यापारों-तेरे-से	धन-तेरे	-बहुतायत-से	बहुतों-को	जातियों	तृप्त-किए-तूने	-समुद्रों-से	माल-तेरे	-जाने-पर	
H4627	H1952	H7230			H7646	H3220	H5801	H3318	

אֶרֶץ׃	מַלְכֵי־	הֶעֱשַׁרְתְּ
पृथ्वी-की	राजाओं-को-	धनी-बनाए-तूने
H0776	H4428	H6238

जब तेरा माल समुद्र पर से निकलता था, तब बहुत सी जातियों के लोग तृप्त होते थे; तेरे धन और व्यापार के माल की बहुतायत से पृथ्वी के राजा धनी होते थे। (प्रका. 18:9, प्रका. 18:15, प्रका. 18:19)

										34
נָפָלוּ׃	בְּתוֹכֵךְ	קְהָלֵךְ	וְכָל־	מַעֲרָבֵךְ	מַיִם	בְּמַעֲמַקֵּי־	מִימַּים	נִשְׁבָּרַת	עֵת	
गिरे	तेरे-बीच-में	समूह-तेरे-के	और-सब-	व्यापार-तेरा	पानी-के	-गहराइयों-में-	-समुद्रों-से	टूट-गई-तू	समय	
H5307	H8432	H6951	H3605	H4627	H4325	H4615	H3220	H7665	H6256	

जिस समय तू अथाह जल में लहरों से टूटी, उस समय तेरे व्यापार का माल, और तेरे सब निवासी भी तेरे भीतर रहकर नाश हो गए।

										35
פָּנִים׃	רָעֲמוּ	שַׂעַר	שָׂעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	עָלַיִךְ	שָׁמְמוּ	הָאִיִּים	יֹשְׁבֵי	כֹּל	
चेहरे	कांपे	कांपना	कांपे	और-राजा-उनके-ने	तुझ-पर	विरान-हुए	-टापूओं-के	निवासी-	सब	
H6440	H7481			H4428		H8074	H0339	H3427	H3605	

समुद्र-तटीय देशों के सब रहनेवाले तेरे कारण विस्मित हुए; और उनके सब राजाओं के रोएँ खड़े हो गए, और उनके मुँह उदास देख पड़े हैं।

										36
ס	עוֹלָם׃	עַד־	וְאֵינֵךְ	תִּהְיִי	בַלָּהוֹת	עָלַיִךְ	שָׁרְקוּ	בָּעַמִּים	סֹחֲרִים	
—	कभी	-तक-	और-नहीं-रहेगी-तू	हो-गई-तू	भयों	तुझ-पर	सीटी-बजाए	-जातियों-में-के	व्यापारी	
	H5769	H5704	H0369	H1961	H1091		H8319		H5503	

देश-देश के व्यापारी तेरे विरुद्ध ताना मार रहे हैं; तू भय का कारण हो गई है और फिर स्थिर न रह सकेगी।'" (यहे. 26:21, यिर्म. 18:16)

Chapter 28

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃		1
और-हुआ	वचन	यहोवा-का	मेरे-पास	कहते-हुए		
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559		

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־ אָדָם אֱמֹר֙ לִנְגִ֣יד צֹ֔ר כֹּה־ אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה יַ֚עַן גָּבַ֣הּ לִבְּךָ֔ וַתֹּ֕אמֶר אֵ֖ל מוֹשַׁ֣ב אֱלֹהִ֑ים בְּלֵ֣ב יַמִּ֗ים וְאַתָּ֤ה אָדָם֙ וְלֹ֣א אֵ֔ל וַתִּתֵּ֥ן לִבְּךָ֖ כְּלֵ֥ב אֱלֹהִֽים׃

בֶּן־	אָדָם	אֱמֹר֙	לִנְגִ֣יד	צֹ֔ר	כֹּה־	אָמַ֖ר	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֑ה	יַ֚עַן	גָּבַ֣הּ
हे-पुत्र	आदम-के	कह	प्रधान-को	सोर-के	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	इसलिए-कि	ऊंचा-हुआ
H1121	H0120	H0559	H5057	H6865	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H1361

לִבְּךָ֔	וַתֹּ֕אמֶר	אֵ֖ל	מוֹשַׁ֣ב	אֱלֹהִ֑ים	יָ֚מִּים	בְּלֵ֣ב	יָשַׁ֗בְתִּי	אֵ֤ל	אָנִי֙	וְאַתָּ֤ה	אָדָם֙
हृदय-तेरा	और-कहा-तूने	देवता	बैठक	एलोहीम-की	समुद्रों-के	में-हृदय	बैठा-हूं-मैं	देवता	मैं	और-तू	आदमी
H3824	H0559	H0410	H4186	H0430	H3220	H3820	H3427	H0410	H0589	H0859	H0120

אֱלֹהִֽים׃	כְּלֵ֣ב	לִבְּךָ֔	וַתִּתֵּ֥ן	אֵ֖ל	וְלֹ֣א
एलोहीम-का	जैसे-हृदय	हृदय-अपने-को	और-दिया-तूने	देवता	और-नहीं
H0430	H3820	H3824	H5414	H0410	H3808

"हे मनुष्य के सन्तान, सोर के प्रधान से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है कि तूने मन में फूलकर यह कहा है, 'मैं ईश्वर हूँ, मैं समुद्र के बीच परमेश्वर के आसन पर बैठा हूँ,' परन्तु, यद्यपि तू अपने आपको परमेश्वर सा दिखाता है, तो भी तू ईश्वर नहीं, मनुष्य ही है। (यहे. 28:9)

3 הִנֵּ֣ה חָכָ֔ם אַתָּ֖ה מִדָּנִיֵּ֑אל]מדנאל[כָּל־ סָתוּם֙ לֹ֣א עָמְמ֔וּךָ׃

הִנֵּ֣ה	חָכָ֔ם	אַתָּ֖ה	]מדנאל[	מִדָּנִיֵּ֑אל	כָּל־	סָתוּם֙	לֹ֣א	עָמְמ֔וּךָ׃
देख	बुद्धिमान	तू	दानिय्येल-से	दानिय्येल-से	सब	छिपा-हुआ	नहीं	अंधेरा-तुझ-पर
H2009	H2450		H1840	H1840	H3605		H3808	H6004

तू दानिय्येल से अधिक बुद्धिमान तो है; कोई भेद तुझ से छिपा न होगा;

4 בְּחָכְמָתְךָ֣ וּבִתְבוּנָתְךָ֗ עָשִׂ֤יתָ לְּךָ֙ חַ֔יִל וַתַּ֥עַשׂ זָהָ֖ב וְכֶ֣סֶף בְּאוֹצְרוֹתֶֽיךָ׃

בְּחָכְמָתְךָ֣	וּבִתְבוּנָתְךָ֗	עָשִׂ֤יתָ	לְּךָ֙	חַ֔יִל	וַתַּ֥עַשׂ	זָהָ֖ב	וְכֶ֣סֶף	בְּאוֹצְרוֹתֶֽיךָ׃
में-बुद्धि-तेरी	और-में-समझ-तेरी	कमाया-तूने	अपने-लिए	धन	और-बनाया-तूने	सोना	और-चांदी	में-खजानों-अपने
H2451	H8394			H2428		H2091	H3701	H0214

तूने अपनी बुद्धि और समझ के द्वारा धन प्राप्त किया, और अपने भण्डारों में सोना-चाँदी रखा है;

5 בְּרָ֣ב חָכְמָתְךָ֣ בְּרְכֻלָּתְךָ֗ הִרְבֵּ֤יתָ חֵילֶךָ֙ וַיִּגְבַּ֣הּ לִבְּךָ֔ בְּחֵילֶ֑ךָ ס

בְּרָ֣ב	חָכְמָתְךָ֣	בְּרְכֻלָּתְךָ֗	הִרְבֵּ֤יתָ	חֵילֶךָ֙	וַיִּגְבַּ֣הּ	לִבְּךָ֔	בְּחֵילֶ֑ךָ	ס
में-बहुतायत	बुद्धि-तेरी-की	व्यापार-तेरे-में	बढ़ाया-तूने	धन-अपना	और-ऊंचा-हुआ	हृदय-तेरा	में-धन-तेरे	–
H7230	H2451	H7404		H2428	H1361	H3824	H2428	

तूने बड़ी बुद्धि से लेन-देन किया जिससे तेरा धन बढ़ा, और धन के कारण तेरा मन फूल उठा है।

6 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן תִּתְּךָ֣ אֶת־ לִבְּךָ֔ כְּלֵ֖ב אֱלֹהִֽים׃

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	יַ֚עַן	תִּתְּךָ֣	אֶת־	לִבְּךָ֔	כְּלֵ֖ב	אֱלֹהִֽים׃
इसलिए	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	इसलिए-कि	दिया-तूने	को	हृदय-अपने	जैसे-हृदय	एलोहीम-का
	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H5414	H0853	H3824	H3820	H0430

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है, तू जो अपना मन परमेश्वर सा दिखाता है,

7 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא עָלֶ֔יךָ זָרִ֖ים עָרִיצֵ֣י גּוֹיִ֑ם וְהֵרִ֚יקוּ חַרְבוֹתָ֣ם יְפִעָתֶ֔ךָ׃ וְחִלְּל֖וּ

לָכֵ֗ן	הִנְנִי֙	מֵבִ֣יא	עָלֶ֔יךָ	זָרִ֖ים	עָרִיצֵ֣י	גּוֹיִ֑ם	וְהֵרִ֚יקוּ	חַרְבוֹתָ֣ם	
इसलिए	देख-मैं	ला-रहा-हूं	तुझ-पर	परदेशियों-को	भयानक-लोगों-को	जातियों-के	और-निकालेंगे	तलवारें-अपनी	
	H2009	H0935		H2114	H6184		H7324	H2719	

יְפִעָתֶ֔ךָ׃	וְחִלְּל֖וּ	חָכְמָתֶ֑ךָ	יְפִ֥י	עַל־
वैभव-तेरे-को	और-अपवित्र-करेंगे	बुद्धि-तेरी-की	सुंदरता	पर
H3314		H2451	H3308	

इसलिए देख, मैं तुझ पर ऐसे परदेशियों से चढ़ाई कराऊँगा, जो सब जातियों से अधिक क्रूर हैं; वे अपनी तलवारें तेरी बुद्धि की शोभा पर चलाएँगे और तेरी चमक-दमक को बिगाड़ेंगे।

8 לַשַּׁ֣חַת יוֹרִדֽוּךָ֮ וָמַתָּ֣ה מְמוֹתֵי֒ חָלָ֔ל בְּלֵ֖ב יַמִּֽים׃

לַשַּׁ֣חַת	יוֹרִדֽוּךָ֮	וָמַתָּ֣ה	מְמוֹתֵי֒	חָלָ֔ל	בְּלֵ֖ב	יַמִּֽים׃	
में-गड्ढे	उतारेंगे-तुझे	और-मरेगा-तू	मौतें	मारे-गए-की	में-हृदय	समुद्रों-के	
H7845	H3381	H4191	H4463		H3820	H3220	

वे तुझे कब्र में उतारेंगे, और तू समुद्र के बीच के मारे हुओं की रीति पर मर जाएगा।

9 הֶאָמֹר תֹּאמַר לְפָנָיו אֲנִי אֱלֹהִים אַתָּה וְאַתָּה הֹרְגֶךָ אָדָם וְלֹא־אֵל בְּיַד מְחַלְלֶיךָ׃
क्या-कहना कहेगा-तू मैं एलोहीम सामने मारने-वाले-तेरे-के और-तू आदमी और-नहीं देवता में-हाथ
H0559 H0559 H0589 H0430 H6440 H2026 H0120 H0410 H3027
अपवित्र-करने-वालों-तेरे-के

तब, क्या तू अपने घात करनेवाले के सामने कहता रहेगा, ‘मैं परमेश्वर हूँ?’ तू अपने घायल करनेवाले के हाथ में ईश्वर नहीं, मनुष्य ही ठहरेगा।

10 מוֹתֵי עֲרֵלִים תָּמוּת בְּיַד־זָרִים כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
मौतें खतनारहितों-की मरेगा-तू में-हाथ परदेशियों-के क्योंकि मैंने बोला-है कहा-है आदोनाई यहोवा-ने
H4194 H6189 H4191 H3027 H2026 H3588 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

ס
-

तू परदेशियों के हाथ से खतनाहीन लोगों के समान मारा जाएगा; क्योंकि मैं ही ने ऐसा कहा है, परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है।”

11 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन यहोवा-का मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

12 בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־מֶלֶךְ צֹר וְאָמַרְתָּ לּוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי אַתָּה חוֹתֵם תָּכְנִית מָלֵא חָכְמָה וְכָלִיל יֹפִי׃
हे-पुत्र आदम-के उठा विलाप पर राजा-के सोर-के और-कह उससे इस-प्रकार कहता-है आदोनाई तू मुहर नमूने-की भरा बुद्धि-से और-सिद्ध सुंदरता-में
H1121 H0120 H7875 H7015 H5921 H4428 H6865 H0559 H0559 H3541 H0136 H0859 H2856 H8508 H4392 H2451 H3632 H3308

“हे मनुष्य के सन्तान, सोर के राजा के विषय में विलाप का गीत बनाकर उससे कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: तू तो उत्तम से भी उत्तम है; तू बुद्धि से भरपूर और सर्वांग सुन्दर है।

13 בְּעֵדֶן גַּן־אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל־אֶבֶן יְקָרָה מְסֻכָתֶךָ אֹדֶם פִּטְדָה וְיָהֲלֹם תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה סַפִּיר נֹפֶךְ וּבָרְקַת וְזָהָב מְלֶאכֶת תֻּפֶּיךָ וּנְקָבֶיךָ בָּךְ בְּיוֹם הִבָּרְאֲךָ כּוֹנָנוּ׃
में-अदन बाग- एलोहीम-के था-तू सब- पत्थर बहुमूल्य ओढ़ना-तेरा माणिक पुखराज और-हीरा तरशीश सुलेमानी और-यशब नीलम पन्ना और-मरकत और-सोना बनावट डफों-तेरे-की और-बांसुरियों-तेरी तुझ-में दिन में-दिन सृजने-तेरे-के तैयार-किए-गए
H1588 H0430 H1961 H3605 H0068 H3368 H4540 H0124 H6357 H3095 H8658 H7718 H3471 H5601 H5306 H6467 H2091 H4399 H8596 H5345 H1931 H3117 H1254 H3559

तू परमेश्वर की अदन नामक बारी में था; तेरे पास आभूषण, माणिक्य, पुखराज, हीरा, फीरोजा, सुलैमानी मणि, यशब, नीलमणि, मरकत, और लाल सब भाँति के मणि और सोने के पहरावे थे; तेरे डफ और बाँसुलियाँ तुझी में बनाई गई थीं; जिस दिन तू सिरजा गया था; उस दिन वे भी तैयार की गई थीं। (प्रका. 2:7)

14 אַתְּ־כְּרוּב הַמְמֻשָׁח הַסּוֹכֵךְ וּנְתַתִּיךָ בְּהַר־קֹדֶשׁ אֱלֹהִים הָיִיתָ בְּתוֹךְ אַבְנֵי־אֵשׁ הִתְהַלָּכְתָּ׃
तू करूब अभिषिक्त छाया-करने-वाला और-रखा-मैंने-तुझे पवित्र पर-पर्वत एलोहीम-के था-तू बीच-में पत्थरों आग-के चलता-था-तू
H0859 H3742 H4473 H5526 H5414 H6944 H2022 H0430 H1961 H8432 H0068 H0784 H1980

तू सुरक्षा करनेवाला अभिषिक्त करूब था, मैंने तुझे ऐसा ठहराया कि तू परमेश्वर के पवित्र पर्वत पर रहता था; तू आग सरीखे चमकनेवाले मणियों के बीच चलता फिरता था।

15 תָּמִ֖ים אַתָּ֣ה בִּדְרָכֶ֑יךָ מִיּ֣וֹם הִבָּרְאֲךָ֔ עַד־נִמְצְאָ֥ה עַוְלָתָ֖ה בָּֽךְ׃
सिद्ध तू में-मार्गों-अपने से-दिन सृजने-तेरे-के तक पाई-गई अधर्म तुझ-में
H8549 H0859 H1870 H3117 H0853 H5704 H4672 H5766 H0853

जिस दिन से तू सिरजा गया, और जिस दिन तक तुझ में कुटिलता न पाई गई, उस समय तक तू अपनी सारी चाल चलन में निर्दोष रहा।

16 בְּרֹ֣ב רְכֻלָּתְךָ֗ מָלְא֤וּ תוֹכְךָ֙ חָמָ֔ס וַתֶּחֱטָ֑א וָאֲחַלֶּלְךָ֙ מֵהַ֣ר
में-बहुतायत व्यापार-तेरे-की भर-गया भीतर-तेरा हिंसा-से और-पाप-किया-तूने और-अपवित्र-ठहराया-मैंने-तुझे से-पर्वत
H7230 H7404 H4390 H8432 H2555 H2398 H2490 H2022

אֹ֣שׁ מִתּ֣וֹךְ אַבְנֵי־ הַסֹּכֵ֖ךְ כְּר֥וּב וָאַבֶּדְךָ֛ אֱלֹהִ֥ים
आग-के पत्थरों से-बीच छाया-करने-वाले करूब और-नाश-किया-मैंने-तुझे एलोहीम-के
H0784 H0068 H8432 H0853 H3742 H0853 H0006 H0430

परन्तु लेन-देन की बहुतायत के कारण तू उपद्रव से भरकर पापी हो गया; इसी से मैंने तुझे अपवित्र जानकर परमेश्वर के पर्वत पर से उतारा, और हे सुरक्षा करनेवाले करूब मैंने तुझे आग सरीखे चमकनेवाले मणियों के बीच से नाश किया है।

17 הִשְׁלַכְתִּ֖יךְ אֶ֣רֶץ עַל־ יִפְעָתֵ֑ךְ עַל־ חָכְמָתְךְ֙ שִׁחַ֣תְּ בְּיָפְיֵ֔ךְ לִבְּךְ֙ גָּבַ֣הּ
फेंका-मैंने-तुझे भूमि पर वैभव-तेरे पर बुद्धि-अपनी-को बिगाड़ी-तूने में-सुंदरता-तेरी हृदय-तेरा ऊंचा-हुआ
H7993 H0776 H5921 H3314 H5921 H2451 H7843 H3308 H3820 H1361

לִפְנֵ֥י מְלָכִ֖ים נְתַתִּ֣יךָ לְרַאֲוָ֑ה בָּֽךְ׃
सामने राजाओं-के रखा-मैंने-तुझे के-लिए-तमाशा तुझ-में
H6440 H4428 H5414 H7200

सुन्दरता के कारण तेरा मन फूल उठा था; और वैभव के कारण तेरी बुद्धि बिगड़ गई थी। मैंने तुझे भूमि पर पटक दिया; और राजाओं के सामने तुझे रखा कि वे तुझको देखें।

18 מִרֹ֣ב עֲוֹנֶ֗יךָ בְּעַוֶּל֙ רְכֻלָּתְךָ֔ חִלַּ֖לְתְּ מִקְדָּשֶׁ֑יךָ וָאוֹצִ֣א
से-बहुतायत अधर्मों-तेरे-की में-अन्याय व्यापार-तेरे-के अपवित्र-किया-तूने पवित्रस्थानों-अपने-को और-निकाली-मैंने
H7230 H5771 H5766 H7404 H2490 H4720 H3318

אֵ֣שׁ מִתּוֹכְךָ֣ הִ֤יא אֲכָלַ֙תְךָ֙ וָאֶתֶּנְךָ֣ לְאֵ֔פֶר עַל־ הָאָ֖רֶץ לְעֵינֵ֣י כָֽל־
आग से-बीच-तेरे वही खा-गई-तुझे और-कर-दिया-मैंने-तुझे राख पर भूमि-की आंखों-में सब
H0784 H8432 H1931 H0398 H5414 H0665 H5921 H0776 H5869 H3605

רֹאָֽיִךְ׃
देखने-वालों-तुझे-के
H7200

तेरे अधर्म के कामों की बहुतायत से और तेरे लेन-देन की कुटिलता से तेरे पवित्रस्थान अपवित्र हो गए; इसलिए मैंने तुझ में से ऐसी आग उत्पन्न की जिससे तू भस्म हुआ, और मैंने तुझे सब देखनेवालों के सामने भूमि पर भस्म कर डाला है।

19 כָּל־ יוֹדְעֶ֙יךָ֙ בָּעַמִּ֔ים שָׁמְמ֖וּ עָלֶ֑יךָ בַּלָּהוֹת֙ הָיִ֣יתָ וְאֵינְךָ֖ עַד־ עוֹלָֽם׃
सब जानने-वाले-तुझे में-लोगों चकित-हुए तुझ-पर आतंक हुआ-तू और-नहीं-होगी-तू तक सदा-के-लिए
H3605 H3045 H0853 H5971 H8074 H1091 H1961 H0369 H5704 H5769

פ
–

देश-देश के लोगों में से जितने तुझे जानते हैं सब तेरे कारण विस्मित हुए; तू भय का कारण हुआ है और फिर कभी पाया न जाएगा।”

20 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन यहोवा-का मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

21 בֶּן־ אָדָם֙ שִׂ֣ים פָּנֶ֔יךָ אֶל־ צִיד֖וֹן וְהִנָּבֵ֥א עָלֶֽיהָ׃
हे-पुत्र आदम-के रख चेहरा-अपना पर सीदोन और-भविष्यवाणी-कर उस-पर
H0120 H6440 H0413 H6721 H5012

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुख सीदोन की ओर करके उसके विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर,

22 וְאָמַרְתָּ֕ כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י עָלַ֖יִךְ צִיד֑וֹן וְנִכְבַּדְתִּי֙ בְּתוֹכֵ֔ךְ
और-कह इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देख-मैं तुझ-पर सीदोन और-महिमित-होऊंगा-मैं बीच-में-तेरे
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6721 H3513 H8432

וְיָדְע֣וּ כִֽי־ אֲנִ֣י יְהוָ֗ה בַּעֲשׂוֹתִ֤י בָהּ֙ שְׁפָטִ֔ים וְנִקְדַּשְׁתִּ֖י בָּ֑הּ׃
और-जानेंगे कि मैं यहोवा में-करने-मेरे न्याय उस-में और-पवित्र-ठहरूंगा-मैं उस-में
H3045 H0589 H3068 H8201 H6942

और कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: हे सीदोन, मैं तेरे विरुद्ध हूँ; मैं तेरे बीच अपनी महिमा कराऊँगा। जब मैं उसके बीच दण्ड दूँगा और उसमें अपने को पवित्र ठहराऊँगा, तब लोग जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

23 וְשִׁלַּחְתִּי־ בָ֣הּ דֶּ֔בֶר וָדָ֖ם בְּחוּצוֹתֶ֑יהָ וְנִפְלַ֤ל חָלָל֙ בְּתוֹכָ֔הּ עָלֶ֖יהָ בְּחֶ֣רֶב
और-भेजूंगा-मैं उस-में महामारी और-खून में-गलियों-उसकी और-गिरेंगे मारे-गए बीच-में-उसके उस-पर में-तलवार
H7971 H1698 H1818 H2351 H5307 H2719 H8432

וְיָדְע֣וּ כִֽי־ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה מְסָבֶֽיב׃
और-जानेंगे कि मैं यहोवा से-चारों-ओर
H3045 H0589 H3068 H5439

मैं उसमें मरी फैलाऊँगा, और उसकी सड़कों में लहू बहाऊँगा; और उसके चारों ओर तलवार चलेगी; तब उसके बीच घायल लोग गिरेंगे, और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

24 וְלֹא־ יִהְיֶ֨ה עוֹד֮ לְבֵית֒ יִשְׂרָאֵל֙ סִלּ֣וֹן מַמְאִ֔יר וְקוֹץ֙ מַכְאֵ֔ב מִכֹּ֖ל
और-नहीं होगा फिर के-लिए-घराने इस्राएल-के कांटा चुभने-वाला और-झाड़ी दर्द-देने-वाली से-सब
H3808 H1961 H5750 H3478 H5544 H3992 H6975 H3510 H3605

סְבִיבֹתָ֑ם הַשָּׂאטִ֣ים אוֹתָ֔ם וְיָדְע֖וּ כִּ֣י אֲנִ֔י אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה׃ ס
आस-पास-वालों-उनके तुच्छ-जानने-वाले उन्हें और-जानेंगे कि मैं आदोनाई यहोवा –
H5439 H7590 H0853 H3045 H0589 H0136 H3069

“इस्राएल के घराने के चारों ओर की जितनी जातियाँ उनके साथ अभिमान का बर्ताव करती हैं, उनमें से कोई उनका चुभनेवाला काँटा या बेधनेवाला शूल फिर न ठहरेगी; तब वे जान लेंगी कि मैं परमेश्वर यहोवा हूँ।

25 כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה בְּקַבְּצִי֙ אֶת־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל מִן־ הָעַמִּ֖ים אֲשֶׁ֣ר
इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा में-इकट्ठा-करने-मेरे को घराने इस्राएल-के से लोगों-के जिन
H3541 H0559 H0136 H3069 H6908 H0853 H1004 H3478 H4480 H5971

נָפֹ֥צוּ בָ֖ם וְנִקְדַּשְׁתִּ֣י בָהֶ֑ם לְעֵינֵ֣י הַגּוֹיִ֔ם וְיָשְׁב֥וּ עַל־ אַדְמָתָ֖ם
तितर-बितर-हुए वे-उन-में और-पवित्र-ठहरूंगा-मैं उन-में आंखों-में जातियों-की और-बसेंगे पर भूमि-अपनी
H5310 H0996 H6942 H0996 H5869 H1471 H3427 H5921 H0127

אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לְעַבְדִּ֥י לְיַעֲקֹֽב׃
जो दी-मैंने दास-अपने-को याकूब-को
H5414 H5650 H3290

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जब मैं इस्राएल के घराने को उन सब लोगों में से इकट्ठा करूँगा, जिनके बीच वे तितर-बितर हुए हैं, और देश-देश के लोगों के सामने उनके द्वारा पवित्र ठहरूँगा, तब वे उस देश में वास करेंगे जो मैंने अपने दास याकूब को दिया था।

26 וְיָשְׁבוּ עָלֶיהָ לָבֶטַח וּבָנוּ בָתִּים וְנָטְעוּ כְרָמִים וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח בַּעֲשׂוֹתִי
और-बसेंगे उस-पर सुरक्षा-से और-बनाएंगे घर और-लगाएंगे दाख-की-बारियां और-बसेंगे सुरक्षा-से में-करने-मेरे
H3427 H5129 H1129 H0983 H3427 H0983

אֶת כָּל שְׁפָטִים בְּכָל הַשָּׂאטִים אֹתָם וְיָדְעוּ מִסְּבִיבוֹתָם כִּי אֲנִי יְהוָה
न्याय में-सब तुच्छ-जानने-वालों उन्हें और-जानेंगे से-आस-पास-वालों-उनके कि मैं यहोवा
H8201 H3605 H7590 H0853 H3045 H5439 H0589 H3068

ס אֱלֹהֵיהֶם׃
– एलोहीम-उनका
H0430

वे उसमें निडर बसे रहेंगे; वे घर बनाकर और दाख की बारियाँ लगाकर निडर रहेंगे; तब मैं उनके चारों ओर के सब लोगों को दण्ड दूँगा जो उनसे अभिमान का बर्ताव करते हैं, तब वे जान लेंगे कि उनका परमेश्वर यहोवा ही है।”

Chapter 29

1 בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית בָּעֲשִׂרִי בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
दसवें वर्ष में-दसवें में-बारह महीने-के हुआ वचन यहोवा-का मेरे-पास कहते-हुए
H8141 H6224 H6224 H8147 H6240 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

दसवें वर्ष के दसवें महीने के बारहवें दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְהִנָּבֵא עָלָיו
हे-पुत्र रख चेहरा-अपना पर फ़िरौन राजा-के मिस्र-के और-भविष्यवाणी-कर उस-पर
H0120 H6440 H6547 H4428 H4714 H5012

וְעַל־ מִצְרַיִם כֻּלָּהּ׃
और-पर मिस्र सारे
H4714 H3605

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुख मिस्र के राजा फ़िरौन की ओर करके उसके और सारे मिस्र के विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर;

3 דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם הַתַּנִּים
बोल और-कह इस-प्रकार कहता-है आदोनाई देख-मैं तुझ-पर फ़िरौन राजा-के मिस्र-के अजगर
H1696 H0559 H3541 H0136 H3069 H2009 H6547 H4428 H4714 H8577

הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יְאֹרָיו אֲשֶׁר אָמַר לִי יְאֹרִי וַאֲנִי עָשִׂיתָנִי׃
बैठा-हुआ बीच-में नदियों-अपनी-के जिसने कहा मेरी नदी-मेरी और-मैंने बनाया-अपने-लिए
H7257 H8432 H2975 H0559 H2975 H0589

यह कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे मिस्र के राजा फ़िरौन, मैं तेरे विरुद्ध हूँ, हे बड़े नगर, तू जो अपनी नदियों के बीच पड़ा रहता है, जिसने कहा है, ‘मेरी नदी मेरी निज की है, और मैं ही ने उसको अपने लिये बनाया है।’

4 וְנָתַתִּי חחיים] חַחִים(בִּלְחָיֶיךָ וְהִדְבַּקְתִּי וְאֶת־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ
और-डालूंगा-मैं कांटे कांटे में-जबड़ों-तेरे और-चिपकाऊंगा मछलियों-को नदियों-तेरी-की में-छिलकों-तेरे
H5414 H2397 H2397 H3895 H1692 H1710 H2975 H7193

וְהַעֲלִיתִיךָ מִתּוֹךְ יְאֹרֶיךָ וְאֵת כָּל־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ תִּדְבָּק׃
और-निकालूंगा-तुझे से-बीच नदियों-तेरी-के और-को सब मछलियों नदियों-तेरी-की में-छिलकों-तेरे चिपकी-रहेंगी
H5927 H8432 H2975 H0853 H3605 H1710 H2975 H7193 H1692

मैं तेरे जबड़ों में नकेल डालूँगा, और तेरी नदियों की मछलियों को तेरी खाल में चिपटाऊँगा, और तेरी खाल में चिपटी हुई तेरी नदियों की सब मछलियों समेत तुझको तेरी नदियों में से निकालूँगा।

5

הַשָּׂדֶה׃	פְּנֵי	עַל־	יְאֹרֶיךָ	דַּגַת	כָּל־	וְאֵת׀	אוֹתָךְ׀	הַמִּדְבָּרָה	וּנְטַשְׁתִּיךָ
मैदान-की	सतह	पर	नदियों-तेरी-की	मछलियों	सब	और-को	तुझ-को	में-मरुभूमि	और-छोड़-दूंगा-तुझे
	H6440		H2975	H1710	H3605	H0853	H0853		H5203

וּלְעוֹף	הָאָרֶץ	לְחַיַּת	תִּקָּבֵץ	וְלֹא	תֵאָסֵף	לֹא	תִּפּוֹל	
और-के-लिए-पक्षियों	पृथ्वी-की	के-लिए-जानवरों	बटोरी-जाएगी-तू	और-नहीं	इकट्ठा-की-जाएगी-तू	नहीं	गिरेगी-तू	
H5775	H0776		H6908	H3808	H0622	H3808	H5307	

לְאָכְלָה׃	נְתַתִּיךָ	הַשָּׁמַיִם
के-लिए-भोजन	दिया-मैंने-तुझे	आकाश-के
H0402	H5414	H8064

तब मैं तुझे तेरी नदियों की सारी मछलियों समेत जंगल में निकाल दूँगा, और तू मैदान में पड़ा रहेगा; किसी भी प्रकार से तेरी सुधि न ली जाएगी। मैंने तुझे वन-पशुओं और आकाश के पक्षियों का आहार कर दिया है।

6

קָנֶה	מִשְׁעֶנֶת	הֱיוֹתָם	יַעַן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מִצְרַיִם	יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְיָדְעוּ׀
सरकंडे-का	सहारा	होने-उनके-कारण	इसलिए-कि	यहोवा	मैं	कि	मिस्र-के	निवासी	सब	और-जानेंगे
H7070		H1961	H3282	H3068	H0589		H4714	H3427	H3605	H3045

לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃	
इस्राएल-के	के-लिए-घराने
H3478	

“तब मिस्र के सारे निवासी जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ। वे तो इस्राएल के घराने के लिये नरकट की टेक ठहरे थे।

7

כָּתֵף	כָּל־	לָהֶם	וּבָקַעְתָּ	תֵּרוֹץ	(בכפו) בְּכַפָּם	[בכפך] בְּךָ	בְּתָפְשָׂם	
कंधे-को	सब	उनके-लिए	और-चीर-देगा-तू	टूट-जाएगा-तू	हथेली-से	हथेली-से	तुझे	पकड़ने-उनके-में
H3802	H3605		H1234	H7533	H3709	H3709		H8610

ס	מָתְנָיִם׃	כָּל־	לָהֶם	וְהַעֲמַדְתָּ	תִּשָּׁבֵר	עָלֶיךָ	וּבְהִשָּׁעֲנָם
–	कमरें	सब	उनके-लिए	और-डगमगाएंगी	टूट-जाएगा-तू	तुझ-पर	और-में-टेकने-उनके
	H4975	H3605		H5976	H7665		H8172

जब उन्होंने तुझ पर हाथ का बल दिया तब तू टूट गया और उनके कंधे उखड़ ही गए; और जब उन्होंने तुझ पर टेक लगाई, तब तू टूट गया, और उनकी कमर की सारी नसें चढ़ गईं।

8

מִמֶּךָּ	וְהִכְרַתִּי	חֶרֶב	עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה	לָכֵן
तुझ-से	और-काट-डालूंगा	तलवार	तुझ-पर	ला-रहा-हूं	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
	H3772	H2719		H0935	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

וּבְהֵמָה׃	אָדָם
और-पशु	आदमी
H0929	H0120

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: देख, मैं तुझ पर तलवार चलवाकर, तेरे मनुष्य और पशु, सभी को नाश करूँगा।

9

אָמַר	יַעַן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	וְחָרְבָּה	לְשִׁמָּמָה	מִצְרַיִם׀	אֶרֶץ־	וְהָיְתָה
कहा-उसने	इसलिए-कि	यहोवा	मैं	कि	और-जानेंगे	और-वीरानी	उजाड़	मिस्र-की	भूमि	और-होगी
H0559	H3282	H3068	H0589		H3045	H2723		H4714	H0776	H1961

עָשִׂיתִי׃	וַאֲנִי	לִי	יְאֹר
बनाया	और-मैंने	मेरी	नदी
	H0589		H2975

तब मिस्र देश उजाड़ ही उजाड़ होगा; और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

10 לָכֵן הִנְנִי אֵלַיִךְ וְאֶל־יְאֹרֶיךְ וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְחָרְבוֹת חָרֶב
इसलिए देख-मैं तेरे-विरुद्ध और-पर नदियों-तेरी और-दूंगा-मैं को भूमि मिस्र-की वीरानियों-के-लिए सूखापन
H2009 H0413 H0413 H2975 H5414 H0853 H0776 H4714 H2723

מִמִּגְדֹּל סְוֵנֶה וְעַד־גְּבוּל כּוּשׁ׃ שְׁמָמָה
से-मिगदोल स्वेने और-तक सीमा-के कूश-की उजाड़
H5482 H5704 H1366

इस कारण देख, मैं तेरे और तेरी नदियों के विरुद्ध हूँ, और मिस्र देश को मिग्दोल से लेकर सवेने तक वरन् कूश देश की सीमा तक उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा।

11 לֹא תַעֲבָר־בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל בְּהֵמָה לֹא תַעֲבָר בָּהּ וְלֹא תֵשֵׁב
नहीं गुज़रेगा-उसमें पैर आदमी-का और-पैर पशु-का नहीं उसमें और-नहीं बसेगी
H3808 H0120 H7272 H0929 H3808 H7272 H3808 H3427

אַרְבָּעִים׃ שָׁנָה
चालीस वर्ष
H0705 H8141

चालीस वर्ष तक उसमें मनुष्य या पशु का पाँव तक न पड़ेगा; और न उसमें कोई बसेगा।

12 וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ אַרְצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים
और-दूंगा-मैं को भूमि मिस्र-की उजाड़ बीच-में देशों उजाड़ और-नगर-उसके बीच-में नगरों
H5414 H0853 H0776 H4714 H8074 H8432 H0776 H8432 H8432

תִּהְיֶינָה מָחֳרָבוֹת אַרְבָּעִים שָׁנָה וַהֲפִצֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם׃ פ
होंगे खंडहर चालीस वर्ष और-तितर-बितर-करूंगा-मैं को मिस्रियों में-जातियों –
H1961 H0705 H8141 H0853 H4714 H2219 H0776

וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃
और-छितरा-दूंगा-उन्हें में-देशों
H2219 H0776

चालीस वर्ष तक मैं मिस्र देश को उजड़े हुए देशों के बीच उजाड़ कर रखूँगा; और उसके नगर उजड़े हुए नगरों के बीच खण्डहर ही रहेंगे। मैं मिस्रियों को जाति-जाति में छिन्न-भिन्न कर दूँगा, और देश-देश में तितर-बितर कर दूँगा।

13 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה אֲקַבֶּץ אֶת־מִצְרַיִם
क्योंकि इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा अंत-में चालीस वर्ष-के इकट्ठा-करूंगा-मैं को मिस्रियों
H3541 H0559 H0136 H3069 H7093 H0705 H8141 H6908 H0853 H4714

מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר־נָפֹצוּ שָׁמָּה׃
से लोगों-के जहां तितर-बितर-हुए वहां
H8033

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: चालीस वर्ष के बीतने पर मैं मिस्रियों को उन जातियों के बीच से इकट्ठा करूँगा, जिनमें वे तितर-बितर हुए;

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת מִצְרַיִם וְהֲשִׁבֹתִי אֹתָם אֶרֶץ פַּתְרוֹס בְּאֶרֶץ מְכוּרֹתָם
और-लौटाऊंगा-मैं को बंधुआई मिस्र-की और-वापस-लाऊंगा-मैं उन्हें भूमि-में पतरोस-की भूमि पर
H7725 H0853 H7622 H4714 H7725 H0776 H6624 H0776

וְהָיוּ שָׁם מַמְלָכָה שְׁפָלָה׃
और-होंगे वहां राज्य नीचा
H1961 H8033 H4467 H8217

और मैं मिस्रियों को बँधुआई से छुड़ाकर पत्रोस देश में, जो उनकी जन्म-भूमि है, फिर पहुँचाऊँगा; और वहाँ उनका छोटा सा राज्य हो जाएगा।

15 מִן־ से H1961 הַמַּמְלָכוֹת राज्यों-के H4467 תִּהְיֶה होगा H8217 שְׁפָלָה नीचा H3808 וְלֹא־ और-नहीं H5375 תִתְנַשֵּׂא ऊंचा-करेगा H5750 עוֹד फिर עַל־ पर הַגּוֹיִם जातियों-के H4591 וְהִמְעַטְתִּים और-कम-करूंगा-उन्हें-मैं
לְבִלְתִּי ताकि-नहीं H1115 רְדוֹת शासन-करें בַּגּוֹיִם׃ जातियों-पर

वह सब राज्यों में से छोटा होगा, और फिर अपना सिर और जातियों के ऊपर न उठाएगा; क्योंकि मैं मिस्रियों को ऐसा घटाऊँगा कि वे अन्यजातियों पर फिर प्रभुता न करने पाएँगे।

16 וְלֹא और-नहीं H1961 יִהְיֶה־ होगा H5750 עוֹד फिर לְבֵית के-लिए-घराने H3478 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के לְמִבְטָח के-लिए-भरोसा H4009 מַזְכִּיר याद-दिलाने-वाला H2142 עָוֹן अधर्म-का H5771 בְּפִנּוֹתָם में-मुड़ने-उनके H6437
אַחֲרֵיהֶם उनके-पीछे וְיָדְעוּ और-जानेंगे H3045 כִּי कि H589 אֲנִי मैं H0136 אֲדֹנָי आदोनाई H3069 יְהוִה׃ यहोवा פ –

वह फिर इस्राएल के घराने के भरोसे का कारण न होगा, क्योंकि जब वे फिर उनकी ओर देखने लगें, तब वे उनके अधर्म को स्मरण करेंगे। और तब वे जान लेंगे कि मैं परमेश्वर यहोवा हूँ।”

17 וַיְהִי और-हुआ H1961 בְּעֶשְׂרִים में-सत्ताईसवें H6242 וְשֶׁבַע और-सातवें H7651 שָׁנָה वर्ष H8141 בָּרִאשׁוֹן में-पहले H7223 בְּאֶחָד में-एक H0259 לַחֹדֶשׁ महीने-के H2320 הָיָה हुआ H1961 דְּבַר־ वचन H1697 יְהוָה यहोवा-का H3068 אֵלַי मेरे-पास H0413
לֵאמֹר׃ कहते-हुए H0559

फिर सत्ताइसवें वर्ष के पहले महीने के पहले दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा

18 בֶּן־ हे-पुत्र H0120 אָדָם आदम-के H5019 נְבוּכַדְרֶאצַּר नबूकदनेस्सर H4428 מֶלֶךְ־ राजा-ने H0894 בָּבֶל बाबेल-के H5647 הֶעֱבִיד लगवाया H0853 אֶת־ को H2428 חֵילוֹ सेना-अपनी H5656 עֲבֹדָה सेवा H1697 גְּדֹלָה बड़ी H0413 אֶל־ पर
צֹר सोर H6865 כָּל־ सब H3605 רֹאשׁ सिर H7139 מְקֻרָּח गंजा-हुआ H3605 וְכָל־ और-सब H3802 כָּתֵף कंधा H4803 מְרוּטָה घिसा-हुआ H7939 וְשָׂכָר और-मजदूरी H3808 לֹא־ नहीं H1961 הָיְתָה मिली לוֹ उसे
וְלִחֵילוֹ और-सेना-उसकी-को H6865 מִצֹּר से-सोर H5656 הָעֲבֹדָה सेवा-की H3605 אֲשֶׁר־ जो H5647 עָבַד की-उसने עָלֶיהָ׃ उस-पर ס –

“हे मनुष्य के सन्तान, बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने सोर के घेरने में अपनी सेना से बड़ा परिश्रम कराया; हर एक का सिर गंजा हो गया, और हर एक के कंधों का चमड़ा छिल गया; तो भी उसको सोर से न तो इस बड़े परिश्रम की मजदूरी कुछ मिली और न उसकी सेना को।

19 לָכֵן इसलिए H3541 כֹּה इस-प्रकार H0559 אָמַר कहता-है H136 אֲדֹנָי आदोनाई H3069 יְהוִה यहोवा H2009 הִנְנִי देख-मैं H5414 נֹתֵן दे-रहा-हूं לְנְבוּכַדְרֶאצַּר नबूकदनेस्सर-को H4428 מֶלֶךְ־ राजा H0894 בָּבֶל बाबेल-के H0853 אֶת־ को
וְנָשָׂא और-ले-जाएगा H0776 אֶרֶץ भूमि H4714 מִצְרַיִם मिस्र-की H1961 וְהָיְתָה और-होगी H0957 בִּזָּהּ छीन-उसकी-को H0962 וּבָזַז और-छीनेगा H7998 שְׁלָלָהּ लूट-उसकी-को H7998 וְשָׁלַל और-लूटेगा H1995 הֲמֹנָהּ भीड़-उसकी-को
לְחֵילוֹ׃ सेना-उसकी-के-लिए H7939 שָׂכָר मजदूरी H2428

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देख, मैं बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर को मिस्र देश दूँगा; और वह उसकी भीड़ को ले जाएगा, और उसकी धन-सम्पत्ति को लूटकर अपना कर लेगा; अतः यही मजदूरी उसकी सेना को मिलेगी।

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	לוֹ	נָתַתִּי	בָּהּ	עָבַד	אֲשֶׁר־	פְּעֻלָּתוֹ	20
किया-उन्होंने	जो	मिस्र-की	भूमि	को	उसे	दिया-मैंने	उसमें	की-उसने	जो	मजदूरी-उसकी	
		H4714	H0776	H0853		H5414		H5647		H6468	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לִי
–	यहोवा-ने	आदोनाई	कहा-है	मेरे-लिए
	H3069	H0136	H5002	

मैंने उसके परिश्रम के बदले में उसको मिस्र देश इस कारण दिया है कि उन लोगों ने मेरे लिये काम किया था, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

פֶּה	פִּתָּחוֹן־	אֶתֵּן	וּלְךָ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	קֶרֶן	אַצְמִיחַ	הַהוּא	בַּיּוֹם	21
मुंह-का	खुलना	दूंगा-मैं	और-तुझे	इस्राएल-के	के-लिए-घराने	सींग	उगाऊंगा-मैं	उस	में-दिन	
H6310	H6610	H5414		H3478			H6779	H1931	H3117	

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	בְּתוֹכָם
–	यहोवा	मैं	कि	और-जानेंगे	बीच-में-उनके
	H3068	H0589		H3045	H8432

“उसी समय मैं इस्राएल के घराने का एक सींग उगाऊँगा, और उनके बीच तेरा मुँह खोलूँगा। और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 30

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

הָהּ	הֵילִילוּ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	2
हाय	विलाप-करो	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	और-कह	भविष्यवाणी-कर	आदम-के	हे-पुत्र	
H1929	H3213	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120		

לַיּוֹם׃
दिन-के-लिए
H3117

“हे मनुष्य के सन्तान, भविष्यद्वाणी करके कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हाय, हाय करो, हाय उस दिन पर!

יִהְיֶה׃	גּוֹיִם	עֵת	עָנָן	יוֹם	לַיהוָה	יוֹם	וְקָרוֹב	יוֹם	קָרוֹב	כִּי־	3
होगा	जातियों-का	समय	बादल-का	दिन	यहोवा-का	दिन	और-निकट	दिन	निकट	क्योंकि	
H1961		H6256	H6051	H3117	H3068	H3117	H7138	H3117	H7138		

क्योंकि वह दिन अर्थात् यहोवा का दिन निकट है; वह बादलों का दिन, और जातियों के दण्ड का समय होगा।

וְלָקְחוּ	בְּמִצְרַיִם	חָלָל	בִּנְפֹל	בְּכוּשׁ	חַלְחָלָה	וְהָיְתָה	בְּמִצְרַיִם	חֶרֶב	וּבָאָה	4
और-ले-जाएंगे	में-मिस्र	मारे-गए	में-गिरने	में-कूश	पीड़ा	और-होगी	में-मिस्र	तलवार	और-आएगी	
H3947	H4714		H5307		H2479	H1961	H4714	H2719	H0935	

יְסוֹדֹתֶיהָ׃	וְנֶהֱרְסוּ	הֲמוֹנָהּ	
नींवें-उसकी	और-ढाए-जाएंगे	भीड़-उसकी-को	
H3247	H2040		

मिस्र में तलवार चलेगी, और जब मिस्र में लोग मारे जाएँगे, तब कूश में भी संकट पड़ेगा, लोग मिस्र को लूट ले जाएँगे, और उसकी नींवें उलट दी जाएँगी।

5 כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל־ עֲרַב וְכוּב וּבְנֵי אֶרֶץ הַבְּרִית אִתָּם בַּחֶרֶב
कूश और-पूत और-लूद और-सब मिश्रित-भीड़ और-कूब और-पुत्र भूमि-की वाचा-की उनके-साथ में-तलवार
H3568 H6316 H3865 H3605 H6154 H3552 H1121 H0776 H1285 H0854 H2719

יִפֹּלוּ׃ פ
गिरेंगे –
H5307

कूश, पूत, लूद और सब दोगले, और कूब लोग, और वाचा बाँधे हुए देश के निवासी, मिस्रियों के संग तलवार से मारे जाएँगे।

6 כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סֹמְכֵי מִצְרַיִם וְיָרַד גְּאוֹן עֻזָּהּ מִמִּגְדֹּל
इस-प्रकार कहता-है यहोवा और-गिरेंगे सहारा-देने-वाले मिस्र-के और-उतरेगा घमंड बल-उसके-का से-मिगदोल
H3541 H0559 H3068 H5307 H5564 H4714 H3381 H1347 H5797

יְהוָה׃ אֲדֹנָי נְאֻם בָּהּ יִפְּלוּ־ בַּחֶרֶב סְוֵנֶה
यहोवा-ने आदोनाई कहा-है उसमें गिरेंगे में-तलवार स्वेने
H3069 H0136 H5002 H3068 H5307 H2719 H5482

“यहोवा यह कहता है, मिस्र के सम्भालनेवाले भी गिर जाएँगे, और अपनी जिस सामर्थ्य पर मिस्री फूलते हैं, वह टूटेगी; मिग्दोल से लेकर सवेने तक उसके निवासी तलवार से मारे जाएँगे, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

7 וְנָשַׁמּוּ בְּתוֹךְ אַרְצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ־ עָרִים נַחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָה׃
और-उजड़ेंगे बीच-में देशों उजाड़ और-नगर-उसके बीच-में नगरों खंडहर होंगे
H8074 H8432 H0776 H8074 H6440 H8432 H5892 H1961

वे उजड़े हुए देशों के बीच उजड़े ठहरेंगे, और उनके नगर खण्डहर किए हुए नगरों में गिने जाएँगे।

8 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי־ אֵשׁ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁבְּרוּ כָּל־ עֹזְרֶיהָ׃
और-जानेंगे कि मैं यहोवा में-देने-मेरे आग में-मिस्र और-टूट-जाएंगे सब सहायक-उसके
H3045 H3588 H0589 H3068 H5414 H0784 H4714 H7665 H3605 H5826

जब मैं मिस्र में आग लगाऊँगा। और उसके सब सहायक नाश होंगे, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

9 בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַלְאָכִים מִלְּפָנַי בַּצִּים לְהַחֲרִיד כּוּשׁ בֶּטַח וְהָיְתָה
में-दिन उस निकलेंगे दूत सामने-से-मेरे जहाज़ों-में डराने-को निश्चित कूश और-होगी
H3117 H1931 H3318 H4397 H6440 H6716 H2729 H0983 H3568 H1961

חַלְחָלָה בָּהֶם בְּיוֹם מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בָּאָה׃ ס
पीड़ा उन-में में-दिन मिस्र-के क्योंकि देखो आ-रही-है –
H2479 H0369 H3117 H4714 H3588 H2009 H0935

“उस समय मेरे सामने से दूत जहाजों पर चढ़कर निडर निकलेंगे और कूशियों को डराएँगे; और उन पर ऐसा संकट पड़ेगा जैसा कि मिस्र के दण्ड के समय; क्योंकि देख, वह दिन आता है!

10 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת־ הֲמוֹן מִצְרַיִם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר
इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा और-मिटा-दूंगा-मैं को भीड़ मिस्र-की द्वारा-हाथ नबूकदनेस्सर-के
H3541 H0559 H0136 H3069 H7673 H0853 H1995 H4714 H3027 H5019

בָּבֶל׃ מֶלֶךְ־ גּוֹיִם
बाबेल-के राजा
H0894 H4428

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैं बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के हाथ से मिस्र की भीड़-भाड़ को नाश करा दूँगा।

11 הוּא וְעַמּוֹ אִתּוֹ עָרִיצֵי גּוֹיִם מוּבָאִים לְשַׁחֵת הָאָרֶץ וְהֵרִיקוּ
वह और-लोग-उसके उसके-साथ भयानक-लोग जातियों-के लाए-जाएंगे नाश-करने भूमि-को और-निकालेंगे
H1931 H5971 H0854 H6184 H1471 H0935 H7843 H0776 H7324

חָלָל׃ הָאָרֶץ אֶת־ וּמִלְאוּ מִצְרַיִם עַל־ חַרְבוֹתָם
मारे-गए-से भूमि-को को और-भर-देंगे मिस्र पर तलवारें-अपनी
H2491 H0776 H0853 H4390 H4714 H5921 H2719

वह अपनी प्रजा समेत, जो सब जातियों में भयानक है, उस देश के नाश करने को पहुँचाया जाएगा; और वे मिस्र के विरुद्ध तलवार खींचकर देश को मरे हुओं से भर देंगे।

12 וְנָתַתִּי אֶת־הַיְאֹרִים חָרְבָּה וּמָכַרְתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיַד־רָעִים וְהַשְׁמֹתִּי אֶת־הָאָרֶץ וְכָל־מְלֹאָהּ בְּיַד זָרִים אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ ס

אֶרֶץ	וַהֲשִׁמּוֹתִי	רָעִים	בְּיַד־	הָאָרֶץ	אֶת־	וּמָכַרְתִּי	חָרְבָּה	יְאֹרִים	וְנָתַתִּי		12
भूमि-को	और-उजाड़-दूंगा-मैं	बुरों-के	में-हाथ	भूमि-को	को	और-बेचूंगा-मैं	सूखा	नदियों-को	और-दूंगा-मैं		
H0776	H8074		H3027	H0776	H0853	H4376	H2724	H2975	H5414		

जब मैं मिस्रियों के जुओं को तहपन्हेस में तोड़ूँगा, तब उसमें दिन को अंधेरा होगा, और उसकी सामर्थ्य जिस पर वह फूलता है, वह नाश हो जाएगी; उस पर घटा छा जाएगी और उसकी बेटियाँ बँधुआई में चली जाएँगी।

19

וְעָשִׂיתִי	שְׁפָטִים	בְּמִצְרָיִם	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	פ
और-करूंगा-मैं	न्याय	में-मिस्र	और-जानेंगे	कि	मैं	यहोवा	–
	H8201	H4714	H3045		H0589	H3068	

इस प्रकार मैं मिस्रियों को दण्ड दूँगा। और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।"

20

וַיְהִי	בְּאַחַת	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בָּרִאשׁוֹן	בְּשִׁבְעָה	לַחֹדֶשׁ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי
और-हुआ	में-ग्यारहवें	ग्यारहवें	वर्ष	में-पहले	में-सात	महीने-के	हुआ	वचन	यहोवा-का	मेरे-पास
H1961	H0259	H6240	H8141	H7223	H7651	H2320	H1961	H1697	H3068	H0413

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

फिर ग्यारहवें वर्ष के पहले महीने के सातवें दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

21

לָתֵת	חֻבְּשָׁה	לֹא־	וְהִנֵּה	שָׁבַרְתִּי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	זְרוֹעַ	אֶת־	אָדָם	בֶּן־
देने-को	बांधी-गई	नहीं	और-देखो	तोड़ा-मैंने	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन-की	बांह	को	आदम-के	हे-पुत्र
H5414	H2280	H3808	H2009	H7665	H4714	H4428	H6547	H2220	H0853	H0120	

ס	בֶּחָרֶב׃	לְתָפְשׁ	לְחָזְקָה	לְחָבְשָׁה	חִתּוּל	לָשׂוּם	רְפֻאֹות
–	में-तलवार	पकड़ने-को	मज़बूत-करने-को	बांधने-को	पट्टी	डालने-को	दवाइयां
	H2719	H8610	H2388	H2280	H2848		H7499

"हे मनुष्य के सन्तान, मैंने मिस्र के राजा फ़िरौन की भुजा तोड़ दी है; और देख, न तो वह जोड़ी गई, न उस पर लेप लगाकर पट्टी चढ़ाई गई कि वह बाँधने से तलवार पकड़ने के योग्य बन सके।

22

וְשָׁבַרְתִּי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן
और-तोड़ूंगा-मैं	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन	पर	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
H7665	H4714	H4428	H6547	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

מִיָּדוֹ׃	הַחֶרֶב	אֶת־	וְהִפַּלְתִּי	הַנִּשְׁבֶּרֶת	וְאֶת־	הַחֲזָקָה	אֶת־	זְרֹעֹתָיו	אֶת־
से-हाथ-उसके	तलवार	को	और-गिरा-दूंगा-मैं	टूटी-हुई	और-को	मज़बूत	को	बांहों-उसकी	को
H3027	H2719	H0853	H5307	H7665	H0853	H2389	H0853	H2220	H0853

इसलिए प्रभु यहोवा यह कहता है, देख, मैं मिस्र के राजा फ़िरौन के विरुद्ध हूँ, और उसकी अच्छी और टूटी दोनों भुजाओं को तोड़ूँगा; और तलवार को उसके हाथ से गिराऊँगा।

23

בָּאֲרָצוֹת׃	וְזֵרִיתִם	בַּגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהַפְצוֹתִי
में-देशों	और-छितरा-दूंगा-उन्हें	में-जातियों	मिस्रियों	को	और-तितर-बितर-करूंगा-मैं
H0776	H2219		H4714	H0853	

मैं मिस्रियों को जाति-जाति में तितर-बितर करूँगा, और देश-देश में छितराऊँगा।

24

בְּיָדוֹ	חַרְבִּי	אֶת־	וְנָתַתִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי	
में-हाथ-उसके	तलवार-अपनी	को	और-दूंगा-मैं	बाबेल-के	राजा-की	बांहों	को	और-मज़बूत-करूंगा-मैं	
H3027	H2719	H0853	H5414	H0894	H4428	H2220	H0853	H2388	

לִפְנֵיו׃	חָלָל	נַאֲקוֹת	וְנָאַק	פַּרְעֹה	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי
सामने-उसके	घायल-की	कराहटें	और-कराहेगा	फ़िरौन-की	बांहों	को	और-तोड़ूंगा-मैं
H6440		H5009	H5008	H6547	H2220	H0853	H7665

मैं बाबेल के राजा की भुजाओं को बलवन्त करके अपनी तलवार उसके हाथ में दूँगा; परन्तु फ़िरौन की भुजाओं को तोड़ूँगा, और वह उसके सामने ऐसा कराहेगा जैसा मरनेवाला घायल कराहता है।

25

כִּי־	וְיָדְעוּ	תִּפֹּלְנָה	פַּרְעֹה	וּזְרֹעוֹת	בָּבֶל	מֶלֶךְ	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְהַחֲזַקְתִּי
कि	और-जानेंगे	गिरेंगी	फ़िरौन-की	और-बांहें	बाबेल-के	राजा-की	बांहों	को	और-मज़बूत-करूंगा-मैं
	H3045	H5307	H6547	H2220	H0894	H4428	H2220	H0853	H2388

אֶרֶץ	אֶל־	אֹתָהּ	וְנָטָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	חַרְבִּי	בְּתִתִּי	יְהוָה	אֲנִי
भूमि	पर	उसे	और-बढ़ाएगा	बाबेल-के	राजा	में-हाथ	तलवार-अपनी	में-देने-मेरे	यहोवा	मैं
H0776	H0413	H0853	H5186	H0894	H4428	H3027	H2719	H5414	H3068	H0589

מִצְרָיִם׃
मिस्र-की
H4714

मैं बाबेल के राजा की भुजाओं को सम्भालूँगा, और फ़िरौन की भुजाएँ ढीली पड़ेंगी, तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ। जब मैं बाबेल के राजा के हाथ में अपनी तलवार दूँगा, तब वह उसे मिस्र देश पर चलाएगा;

26

כִּי־	וְיָדְעוּ	בָּאֲרָצוֹת	אֹתָם	וְזֵרִיתִי	בַגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהַפְצוֹתִי
कि	और-जानेंगे	में-देशों	उन्हें	और-छितरा-दूंगा	में-जातियों	मिस्रियों	को	और-तितर-बितर-करूंगा-मैं
	H3045	H0776	H0853	H2219		H4714	H0853	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי
–	यहोवा	मैं
	H3068	H0589

और मैं मिस्रियों को जाति-जाति में तितर-बितर करूँगा और देश-देश में छितरा दूँगा। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 31

1

אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בַּשְּׁלִישִׁי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַחַת	וַיְהִי
मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	हुआ	महीने-के	में-एक	में-तीसरे	वर्ष	ग्यारहवें	में-ग्यारहवें	और-हुआ
H0413	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H7992	H8141	H6240	H0259	H1961

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

ग्यारहवें वर्ष के तीसरे महीने के पहले दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2

מִי	אֶל־	הֲמוֹנוֹ	וְאֶל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	אֱמֹר	אָדָם	בֶּן־
किस	से	भीड़-उसकी	और-से	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन	से	कह	आदम-के	हे-पुत्र
H4310	H0413		H0413	H4714	H4428	H6547	H0413	H0559	H0120	

בִּגְדָלֶךָ׃	דָּמִיתָ
में-बड़ाई-तेरी	सदृश-हुआ-तू
H1433	H1819

“हे मनुष्य के सन्तान, मिस्र के राजा फ़िरौन और उसकी भीड़ से कह, अपनी बड़ाई में तू किसके समान है।

3

וּבְיַן	קוֹמָה	וּגְבַהּ	מִצַּל	וְחֹרֶשׁ	עָנָף	יְפֵה	בַּלְּבָנוֹן	אֶרֶז	אַשּׁוּר	הִנֵּה
और-बीच-में	ऊंचाई-में	और-ऊंचा	छाया-में	और-घना	शाखा-में	सुंदर	में-लबानोन	देवदार	अश्शूर	देख
H0996	H6967	H1362	H6751	H2793	H6057	H3303	H3844	H0730	H0804	H2009

צַמַּרְתּוֹ׃	הָיְתָה	עֲבֹתִים
चोटी-उसकी	थी	घनी-शाखाओं-की
H6788	H1961	H5688

देख, अश्शूर तो लबानोन का एक देवदार था जिसकी सुन्दर-सुन्दर शाखें, घनी छाया देतीं और बड़ी ऊँची थीं, और उसकी फुनगी बादलों तक पहुँचती थी।

4 מַ֣יִם גִּדְּלֻ֔והוּ תְּהוֹם֙ רֹֽמְמָ֣תְהוּ֔ אֶת־ נַהֲרֹתֶ֖יהָ הֹלֵ֣ךְ סְבִיבֹ֑ות מַטָּעָ֖הּ
पानी बड़ा-किया-उसे गहराई-ने ऊंचा-किया-उसे के-साथ नदियों-अपनी जाती-थी चारों-ओर रोपने-उसके-के
H4325 H1431 H8415 H7311 H0854 H5104 H1980 H5439 H4302

וְאֶת־ תְּעָלֹתֶ֖יהָ שִׁלְּחָ֣ה אֶל֮ כָּל־ עֲצֵי֒ הַשָּׂדֶ֔ה׃
और-को नालियों-अपनी भेजती-थी पर सब पेड़ों मैदान-के
H0853 H8585 H7971 H0413 H3605 H6086 H7704

जल ने उसे बढ़ाया, उस गहरे जल के कारण वह ऊँचा हुआ, जिससे नदियाँ उसके स्थान के चारों ओर बहती थीं, और उसकी नालियाँ निकलकर मैदान के सारे वृक्षों के पास पहुँचती थीं।

5 עַל־ כֵּ֗ן גָּבְהָ֞ה קֹמָתֹ֤ו מִכֹּל֙ עֲצֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה וַתִּרְבֶּ֖ינָה וַתֶּאֱרַכְנָ֑ה סַרְעַפֹּתָ֖יו
पर इसलिए बढ़ी ऊंचाई-उसकी से-सब पेड़ों मैदान-के और-बढ़ीं और-लंबी-हुईं शाखाएं-उसकी
H5921 H3588 H1361 H7311 H3605 H6086 H7704 H7235 H0748 H5634

בְּשַׁלְחֹו׃ רַבִּ֔ים מִמַּ֖יִם פֹּארֹתָ֑יו)פֹּארֹתָ֑ו[פֹּארֹתָ֑ו
में-भेजने-उसके बहुत से-पानी डालियां-उसकी डालियां-उसकी
H7971 H7235 H4325 H6288 H6288

इस कारण उसकी ऊँचाई मैदान के सब वृक्षों से अधिक हुई; उसकी टहनियाँ बहुत हुईं, और उसकी शाखाएँ लम्बी हो गई, क्योंकि जब वे निकलीं, तब उनको बहुत जल मिला।

6 כָּל֙ יָלְד֣וּ פֹּארֹתָ֔יו וְתַחַ֣ת הַשָּׁמַ֗יִם עֹ֚וף קִנְנ֣וּ כָל־ בְּסָעַפֹּתָ֖יו
सब जन्मा डालियों-उसकी-के और-नीचे आकाश-के पक्षियों-ने सब-ने घोंसला-बनाया में-शाखाओं-उसकी
H3605 H3205 H6288 H8478 H8064 H5775 H3605 H7077 H5589

רַבִּ֑ים׃ גֹּויִם֙ כָּל֙ יָשְׁב֣וּ וּבְצִלֹּ֔ו הַשָּׂדֶ֖ה חַיַּ֥ת
बहुत जातियां सब बैठीं और-छाया-में-उसकी मैदान-के जानवरों-ने
H7227 H1471 H3605 H3427 H6738 H7704 H2416

उसकी टहनियों में आकाश के सब प्रकार के पक्षी बसेरा करते थे, और उसकी शाखाओं के नीचे मैदान के सब भाँति के जीवजन्तु जन्म लेते थे; और उसकी छाया में सब बड़ी जातियाँ रहती थीं। (दानि. 4:12)

7 רַבִּ֖ים׃ מַ֣יִם אֶל־ שָׁרְשֹׁ֔ו הָיָ֣ה כִּי־ דָלִיֹּותָ֑יו בְּאָרְכֹּ֖ו בִּגְדָלֹ֥ו וַיְיִ֖ף
बहुत-के पानी पास जड़-उसकी थी क्योंकि डालियों-उसकी-की में-लंबाई में-बड़ाई-उसकी और-सुंदर-था
H7227 H4325 H0413 H8328 H1961 H3588 H1808 H0753 H1433 H3302

वह अपनी बड़ाई और अपनी डालियों की लम्बाई के कारण सुन्दर हुआ; क्योंकि उसकी जड़ बहुत जल के निकट थी।

8 סְעַפֹּתָ֖יו אֶל־ דָּמוּ֙ לֹ֣א בְרֹושִׁ֔ים אֱלֹהִ֣ים בְּגַן־ עֲמָמֻ֑הוּ לְאֹ־ אֲרָזִ֖ים
शाखाओं-उसकी पर बराबर-थे नहीं सनोवर एलोहीम-के में-बाग़ बराबर-थे-उसके नहीं देवदार
H5589 H0413 H1819 H3808 H1265 H0430 H1588 H6004 H3808 H0730

אֵלָ֔יו דָּמָ֖ה לֹא־ אֱלֹהִ֣ים בְּגַן־ עֵ֑ץ כָּל־ כְּפֹאֲרֹתָ֖יו הָיוּ֙ לֹא־ וְעַרְמֹנִ֔ים
उसके बराबर-थे नहीं एलोहीम-के में-बाग़ पेड़ सब जैसे-डालियां-उसकी थे नहीं और-चिनार
H0413 H1819 H3808 H0430 H1588 H6086 H3605 H1961 H3808 H6196

בְּיָפְיֹ֖ו׃
में-सुंदरता-उसकी
H3308

परमेश्वर की बारी के देवदार भी उसको न छिपा सकते थे, सनोवर उसकी टहनियों के समान भी न थे, और न अर्मोन वृक्ष उसकी शाखाओं के तुल्य थे; परमेश्वर की बारी का भी कोई वृक्ष सुन्दरता में उसके बराबर न था।

9 יָפֶ֔ה עָשִׂ֥יתִיו בְּרֹ֖ב דָּלִיֹּותָ֑יו וַיְקַנְאֻ֙הוּ֙ כָּל־ עֲצֵי־ עֵ֣דֶן אֲשֶׁ֤ר
सुंदर बनाया-मैंने-उसे में-बहुतायत डालियों-उसकी-की और-ईर्ष्या-किया-उससे सब-ने पेड़ों-ने अदन-के जो
H3303 H6213 H7230 H1808 H7065 H3605 H6086 H5731 H834

בְּגַ֖ן הָאֱלֹהִ֑ים׃ ס
में-बाग़ एलोहीम-के -
H1588 H0430

मैंने उसे डालियों की बहुतायत से सुन्दर बनाया था, यहाँ तक कि अदन के सब वृक्ष जो परमेश्वर की बारी में थे, उससे डाह करते थे।

10 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲשֶׁר גָּבַהְתְּ בְקוֹמָה וַיִּתֵּן צַמַּרְתּוֹ בְּתוֹךְ עֲבוֹתִים וְרָם לִבָּהּ בְּגָבְהָהּ׃

इसलिए	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	इसलिए-कि	क्योंकि	ऊंचा-हुआ-तू	में-ऊंचाई	और-दी-उसने
H3541	H0559	H0136	H3069	H3282			H1361	H6967	H5414

चोटी-अपनी-को	में	बीच	घनी-शाखाओं-की	और-ऊंचा-हुआ	हृदय-उसका	में-ऊंचाई-उसकी	
H6788	H0413	H0996	H5688		H3824	H1363	

“इस कारण परमेश्वर यहोवा ने यह कहा है, उसकी ऊँचाई जो बढ़ गई, और उसकी फुनगी जो बादलों तक पहुँची है, और अपनी ऊँचाई के कारण उसका मन जो फूल उठा है,

11 וְאֶתְּנֵהוּ בְּיַד אֵיל גּוֹיִם עָשֹׂה יַעֲשֶׂה לּוֹ כְּרִשְׁעוֹ גֵּרַשְׁתִּהוּ׃

और-दिया-मैंने-उसे	में-हाथ	शक्तिशाली-के	जातियों-के	करेगा	करेगा	उसे	अनुसार-दुष्टता-उसकी-के	
H5414	H3027						H7562	

निकाला-मैंने-उसे	
H1644	

इसलिए जातियों में जो सामर्थी है, मैं उसी के हाथ उसको कर दूँगा, और वह निश्चय उससे बुरा व्यवहार करेगा। उसकी दुष्टता के कारण मैंने उसको निकाल दिया है।

12 וְיִכְרְתֻהוּ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וַיִּטְּשֻׁהוּ עַל הָהָרִים וּבְכָל נְחָלוֹת פָּאֳרֹתָיו נָפְלוּ דָלִיּוֹתָיו וַתִּשָּׁבַרְנָה אַפִּיקֵי הָאָרֶץ וַיֵּרְדוּ מִצִּלּוֹ וַיִּטְּשֻׁהוּ כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ׃

और-काट-डाला-उसे	परदेशियों-ने	भयानक-लोगों-ने	जातियों-की	और-छोड़-दिया-उसे	पर	पहाड़ों	और-में-सब					
H3772		H6184		H5203	H0413	H2022	H3605					

घाटियों	गिरीं	डालियां-उसकी	और-टूटीं	शाखाएं-उसकी	में-सब	नदियों	भूमि-की	और-उतर-गए	से-छाया-उसकी
H1516	H5307	H1808	H7665		H3605	H0650	H0776	H3381	H6738

सब	लोग	पृथ्वी-के	और-छोड़-दिया-उसे
H3605		H0776	H5203

परदेशी, जो जातियों में भयानक लोग हैं, वे उसको काटकर छोड़ देंगे, उसकी डालियाँ पहाड़ों पर, और सब तराइयों में गिराई जाएँगी, और उसकी शाखाएँ देश के सब नालों में टूटी पड़ी रहेंगी, और जाति-जाति के सब लोग उसकी छाया को छोड़कर चले जाएँगे।

13 עַל מַפַּלְתּוֹ יִשְׁכְּנוּ כָּל עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶל פָּאֳרָתָיו כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה תִּהְיוּ׃

पर	गिरे-हुए-उसके	बसेंगे	सब	पक्षी	आकाश-के	और-पर	डालियों-उसकी	होंगे	सब	जानवर
	H4658	H7931	H3605	H5775	H8064	H0413		H1961	H3605	

मैदान-के	

उस गिरे हुए वृक्ष पर आकाश के सब पक्षी बसेरा करते हैं, और उसकी शाखाओं के ऊपर मैदान के सब जीवजन्तु चढ़ने पाते हैं।

14 לְמַעַן אֲשֶׁר־ לֹא־ יִגְבְּהוּ עֵצֵי־ כָל־ בְקוֹמָתָם אֶת־ צַמְרָתָם׃
ताकि जो नहीं ऊंचे-हों पेड़ सब में-ऊंचाई-अपनी को चोटी-अपनी
H4616 H3808 H1361 H6967 H3605 H6086 H3808 H5414 H0853 H6788

כִי־ אֶל־ בֵּין עֲבֹתִים נִתְּנוּ כָל־ עֵצֵי מַיִם וְלֹא־ יַעַמְדוּ אֵלֵיהֶם כָל־ בְּנָבְהָם שֹׁתֵי מָיִם
क्योंकि में बीच घनी-शाखाओं-की और-नहीं खड़े-हों उनके-पास सब में-ऊंचाई-अपनी पीने-वाले पानी
H3588 H0413 H0996 H5688 H3808 H5975 H0413 H3605 H1363 H8354 H4325

כִי כֻלָּם נִתְּנוּ לַמָּוֶת אֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ בְּנֵי אָדָם אֶל־ יוֹרְדֵי בוֹר׃ ס
क्योंकि सब दिए-गए मृत्यु-को में भूमि निचली बीच-में पुत्रों-के आदम-के में उतरने-वालों-के-साथ गड्ढे-में
H3588 H3605 H5414 H4194 H0413 H0776 H8482 H8432 H0120 H0413 H3381 H0953 –

यह इसलिए हुआ है कि जल के पास के सब वृक्षों में से कोई अपनी ऊँचाई न बढ़ाए, न अपनी फुनगी को बादलों तक पहुँचाए, और उनमें से जितने जल पाकर दृढ़ हो गए हैं वे ऊँचे होने के कारण सिर न उठाए; क्योंकि वे भी सब के सब कब्र में गड़े हुए मनुष्यों के समान मृत्यु के वश करके अधोलोक में डाल दिए जाएँगे।

15 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם רִדְתּוֹ שְׁאוֹלָה הֶאֱבַלְתִּי כִסֵּיתִי עָלָיו
इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा में-दिन उतरने-उसके-के में-अधोलोक शोक-कराया-मैंने ढांपा-मैंने उस-पर
H3541 H0559 H0136 H3069 H3117 H7585 H3381 H0056 H3680 H5921

וַאֲקַדֵּר עָלָיו תְּהוֹם וָאֶמְנַע נַהֲרוֹתֶיהָ וַיִּכְלְאוּ מַיִם רַבִּים וָאֶקְדַּר עָלָיו אֶת־ לְבָנוֹן וְכָל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עֻלְפָּה׃
और-अंधेरा-किया-मैंने उस-पर गहराई और-रोका-मैंने नदियों-उसकी-को और-रुके पानी बहुत उस-पर मैदान-के पेड़ और-सब लबानोन-को मूर्छित-हुए
H6937 H8415 H4513 H5104 H3607 H4325 H7227 H5921 H3605 H3844 H5969

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जिस दिन वह अधोलोक में उतर गया, उस दिन मैंने विलाप कराया और गहरे समुद्र को ढाँप दिया, और नदियों का बहुत जल रुक गया; और उसके कारण मैंने लबानोन पर उदासी छा दी, और मैदान के सब वृक्ष मूर्छित हुए।

16 מִקּוֹל מַפֶּלְתּוֹ הִרְעַשְׁתִּי גּוֹיִם בְּהוֹרִדִי אֹתוֹ שְׁאוֹלָה אֶת־ יוֹרְדֵי בוֹר וְנֻחֲמוּ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּית כָל־ עֲצֵי עֵדֶן מִבְחַר וְטוֹב־ לְבָנוֹן כָל־
से-आवाज़ गिरने-उसके-की कांपाया-मैंने जातियों-को में-उतारने-मेरे उसे अधोलोक-से के-साथ उतरने-वालों सब
H4658 H7493 H1471 H3381 H0853 H7585 H0854 H3381 H3605 H6086 H5730 H3845 H8482 H0776 H5162 H0953

שֹׁתֵי מָיִם׃
पीने-वाले पानी
H8354 H4325

जब मैंने उसको कब्र में गड़े हुओं के पास अधोलोक में फेंक दिया, तब उसके गिरने के शब्द से जाति-जाति थरथरा गई, और अदन के सब वृक्ष अर्थात् लबानोन के उत्तम-उत्तम वृक्षों ने, जितने उससे जल पाते हैं, उन सभी ने अधोलोक में शान्ति पाई।

17 גַּם־ הֵם אִתּוֹ יָרְדוּ שְׁאוֹלָה אֶל־ חַלְלֵי־ חָרֶב וְזְרֹעוֹ יָשְׁבוּ
भी वे उसके-साथ उतरे में-अधोलोक पास मारे-गए तलवार-से और-बांह-उसकी बसे-थे
H1571 H1992 H0854 H3381 H7585 H0413 H2719 H2220 H3427

בְּצִלּוֹ בְּתוֹךְ גּוֹיִם׃
छाया-में-उसकी बीच-में जातियों-के
H6738 H8432

वे भी उसके संग तलवार से मारे हुओं के पास अधोलोक में उतर गए; अर्थात् वे जो उसकी भुजा थे, और जाति-जाति के बीच उसकी छाया में रहते थे।

אֶל־	מִי	פֻּעֲתָ	כָּכָה	בְּכָבוֹד	וּבְגֹדֶל	בַּעֲצֵי־	עֵדֶן	וְהוּרַדְתָּ	אֶת־		18
पर	किस	सदृश-हुआ-तू	इस-प्रकार	में-महिमा	और-में-बड़ाई	में-पेड़ों	अदन-के	और-उतारा-जाएगा-तू	के-साथ		
H0413	H4310	H1819	H3602	H3519	H1433	H6086	H5731	H3381	H0854		

הָעֵץ	עֵדֶן	אֶל־	אֶרֶץ	תַּחְתִּית	בְּתוֹךְ	עֲרֵלִים	תִּשְׁכַּב	אֶת־	חַלְלֵי־	חָרֶב
अदन-के	में	भूमि	निचली	बीच-में	खतनारहितों-के	लेटेगा-तू	के-साथ	मारे-गए	तलवार-से	वह
H6086	H0413	H0776	H8482	H8432	H6189	H7901	H0854	H2719		H1931

פַּרְעֹה	וְכָל־	הֲמוֹנֹה	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוָה׃	ס
फ़िरौन	और-सब	भीड़-उसकी	कहा-है	आदोनाई	यहोवा-ने	–
H6547	H3605		H5002	H0136	H3069	

“इसलिए महिमा और बड़ाई के विषय में अदन के वृक्षों में से तू किसके समान है? तू तो अदन के और वृक्षों के साथ अधोलोक में उतारा जाएगा, और खतनारहित लोगों के बीच तलवार से मारे हुओं के संग पड़ा रहेगा। फ़िरौन अपनी सारी भीड़-भाड़ समेत ऐसे ही होगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 32

דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁנֵי־	שְׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי	1
को-मुझे	यहोवा	वचन	हुआ	के-महीने	में-एक	महीने	में-बारहवें	साल	में-बारहवें	और-यह-हुआ	
H1697	H1961	H2320	H0259	H2320	H6240	H8147	H8141	H6240	H8147	H1961	

יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
कहते-हुए	—	—	
H3068	H0413	H0559	

बारहवें वर्ष के बारहवें महीने के पहले दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

בֶּן־	אָדָם	שָׂא	קִינָה	עַל־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	כְּפִיר	2
हे-पुत्र	आदम	उठा	विलाप	पर	फ़िरौन	राजा	मिस्र	और-कह	को-उसे	जवान-सिंह	
H1121	H0120	H5375	H7015		H6547	H4428	H4714	H0559	H0413		

נּוֹיִם	נִדְמֵיתָ	וְאַתָּה	כַּתַּנִּים	בַּיַּמִּים	וַתָּגַח	בְּנַהֲרוֹתֶיךָ	וַתִּדְלַח־	מַיִם	בְּרַגְלֶיךָ
जातियों	तू-समान-था	और-तू	जैसे-अजगर	में-समुद्रों	और-तू-उछला	में-तेरी-नदियों	और-तू-मथता-था	पानी	में-तेरे-पैरों
	H1819		H8565	H3220	H1518	H5104	H1804	H4325	H7272

נַהֲרוֹתָם׃	וַתִּרְפֹּס
उनकी-नदियों	और-तू-गंदला-करता-था
H5104	H7515

“हे मनुष्य के सन्तान, मिस्र के राजा फ़िरौन के विषय विलाप का गीत बनाकर उसको सुना: जाति-जाति में तेरी उपमा जवान सिंह से दी गई थी, परन्तु तू समुद्र के मगर के समान है; तू अपनी नदियों में टूट पड़ा, और उनके जल को पाँवों से मथकर गंदला कर दिया।

עַמִּים	בִּקְהַל	רַשְׁתִּי	אֶת־	עָלַיִךְ	וּפָרַשְׂתִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	3
बहुतों	लोगों	में-सभा	को-मेरे-जाल	पर-तुझे	और-मैं-फैलाऊँगा	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	
H6951		H7568	H0853		H6566	H3069	H0136	H0559	H3541	

בְּחֶרְמִי׃	וְהֶעֱלוּךְ	רַבִּים
—	में-मेरे-जाल	और-वे-खींचेंगे-तुझे
	H5927	

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैं बहुत सी जातियों की सभा के द्वारा तुझ पर अपना जाल फैलाऊँगा, और वे तुझे मेरे महाजाल में खींच लेंगे।

עוֹף	כָּל־	עָלַיִךְ	וְהִשְׁכַּנְתִּי	אֶטִּילֶךָּ	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	בָּאָרֶץ	וּנְטַשְׁתִּיךָ	4
पक्षी	हर	पर-तुझे	और-मैं-बैठाऊँगा	मैं-फेंकूँगा-तुझे	मैदान	सतह	पर	पर-भूमि	और-मैं-छोड़ूँगा-तुझे	
H5775	H3605		H7931	H2904		H6440		H0776	H5203	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	חַיַּת	מִמֶּךָּ	וְהִשְׂבַּעְתִּי	הַשָּׁמַיִם
पृथ्वी	सारी	जानवर	से-तुझे	और-मैं-तृप्त-करूँगा	आकाश
H0776	H3605			H7646	H8064

तब मैं तुझे भूमि पर छोड़ूँगा, और मैदान में फेंककर आकाश के सब पक्षियों को तुझ पर बैठाऊँगा; और तेरे माँस से सारी पृथ्वी के जीवजन्तुओं को तृप्त करूँगा।

5 וְנָתַתִּי אֶת־בְּשָׂרְךָ עַל־הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגֵּאָיוֹת רְמוּתֶךָ׃
और-मैं-डालूँगा को-तेरा-माँस पर पहाड़ों पहाड़ों और-मैं-भरूँगा घाटियों तेरी-ऊँचाई —
H5414 H0853 H1320 H2022 H4390 H1516 H7419

मैं तेरे माँस को पहाड़ों पर रखूँगा, और तराइयों को तेरी ऊँचाई से भर दूँगा।

6 וְהִשְׁקֵיתִי אֶרֶץ צָפָתְךָ מִדָּמְךָ אֶל־הֶהָרִים וַאֲפִקִים יִמָּלְאוּן מִמֶּךָּ׃
और-मैं-सींचूँगा भूमि जहाँ-तू-तैरता-है से-तेरे-लहू तक पहाड़ों और-नालों भर-जाएँगे से-तुझ
H8248 H0776 H6824 H1818 H0413 H2022 H0650 H4390

जिस देश में तू तैरता है, उसको पहाड़ों तक मैं तेरे लहू से सींचूँगा; और उसके नाले तुझ से भर जाएँगे।

7 וְכִסֵּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי כוֹכְבֵיהֶם אֶת־שֶׁמֶשׁ בֶּעָנָן
और-मैं-ढाँकूँगा में-बुझाने को-तुझ आकाश और-मैं-अंधेरा-करूँगा को-उनके-तारों सूर्य में-बादल
H3680 H3518 H8064 H6937 H0853 H8121 H6051

וְיָרֵחַ לֹא־יָאִיר אוֹרוֹ׃
और-चन्द्रमा नहीं देगा-प्रकाश उसका-प्रकाश
H3394 H3808 H0215 H0216

אֲכַסֶּנּוּ
मैं-ढाँकूँगा-उसे
H3680

जिस समय मैं तुझे मिटाने लगूँ, उस समय मैं आकाश को ढाँपूँगा और तारों को धुन्धला कर दूँगा; मैं सूर्य को बादल से छिपाऊँगा, और चन्द्रमा अपना प्रकाश न देगा। (मत्ती 24:29, योए. 2:31)

8 כָּל־מְאוֹרֵי אוֹר בַּשָּׁמַיִם אַקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ עַל־אַרְצֶךָ
सब ज्योतियाँ प्रकाश में-आकाश मैं-अंधेरा-करूँगा पर-तुझे और-मैं-डालूँगा पर-तेरी-भूमि अंधकार कहता-है
H3605 H3974 H0216 H8064 H6937 H5414 H2822 H5414 H0776

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
आदोनाई यहोवा —
H5002 H0136 H3069

आकाश में जितनी प्रकाशमान ज्योतियाँ हैं, उन सब को मैं तेरे कारण धुन्धला कर दूँगा, और तेरे देश में अंधकार कर दूँगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

9 וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בְּהָבִיאִי שִׁבְרְךָ אֶל־גּוֹיִם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּם׃
और-मैं-व्याकुल-करूँगा हृदय लोगों बहुतों में-मेरे-लाने को-तेरे-टूटने में-जातियों पर देशों जो नहीं तू-ने-जाना-उन्हें
H3707 H3820 H5971 H7667 H0935 H1471 H0776 H3045 H3808

“ जब मैं तेरे विनाश का समाचार जाति-जाति में और तेरे अनजाने देशों में फैलाऊँगा, तब बड़े-बड़े देशों के लोगों के मन में रिस उपजाऊँगा।

10 וְהַשְׁמוֹתִי עָלַיִךְ עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׂעֲרוּ עָלַיִךְ שַׂעַר בְּעוֹפְפִי
और-मैं-भयभीत-करूँगा पर-तुझे लोगों बहुतों और-उनके-राजा काँपेंगे पर-तुझे भय-से में-मेरे-घुमाने
H8074 H5971 H7227 H4428 H8178 H5921 H8186

חַרְבִּי עַל־פְּנֵיהֶם וְחָרְדוּ לְרָגָעִים אִישׁ לְנַפְשׁוֹ בְּיוֹם מַפַּלְתֶּךָ׃
मेरी-तलवार पर उनके-चेहरों और-वे-थरथराएँगे पल-पल हर-एक के-लिए-अपने-प्राण में-दिन तेरे-गिरने
H2719 H5921 H6440 H2729 H7281 H0376 H5315 H3117 H4658

ס
—

मैं बहुत सी जातियों को तेरे कारण विस्मित कर दूँगा, और जब मैं उनके राजाओं के सामने अपनी तलवार भेजूँगा, तब तेरे कारण उनके रोएँ खड़े हो जाएँगे, और तेरे गिरने के दिन वे अपने-अपने प्राण के लिये काँपते रहेंगे।

11 כִּי֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה חֶ֣רֶב מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל תָּבוֹא־ֽךְ׃

क्योंकि	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	तलवार	राजा	बाबेल	आएगी-तुझे
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2719	H4428	H0894	H0935

क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है: बाबेल के राजा की तलवार तुझ पर चलेगी।

12 בְּחַרְבוֹת֙ גִּבּוֹרִ֔ים אַפִּ֖יל הֲמוֹנֵ֑ךְ עָרִיצֵ֥י גּוֹיִ֛ם כֻּלָּ֖ם וְשֹׁדְד֣וּ אֶת־גְּא֣וֹן מִצְרַ֔יִם וְנִשְׁמַ֖ד כָּל־הֲמוֹנָֽהּ׃

में-तलवारों	वीरों	मैं-गिराऊँगा	को-तेरी-भीड़	भयानक	जातियों	सब-उनके	और-वे-उजाड़ेंगे	को-मिस्र-के-गर्व	और-नाश-होगी	सारी	उसकी-भीड़
H2719	H1368	H5307	H1993	H6184	H1471	H3605	H7703	H0853	H1347	H4714	H8045

मैं तेरी भीड़ को ऐसे शूरवीरों की तलवारों के द्वारा गिराऊँगा जो सब जातियों में भयानक हैं।

13 וְהַאֲבַדְתִּ֞י כָּל־בְּהֶמְתָּ֗הּ מֵעַל֙ מַ֣יִם רַבִּ֔ים וְלֹא־תִדְלָחֵ֥ם רֶֽגֶל־אָדָ֖ם עוֹד֙ וּפַרְסוֹת֙ בְּהֵמָ֔ה לֹ֥א יִדְלָחֵֽם׃

फिर	और-खुर	पशु	नहीं	मथेंगे-उन्हें	—	मथेगा-उन्हें	और-नहीं	बहुत	पानी	से-पास	उसके-पशुओं	को-सब	और-मैं-नाश-करूँगा
H0120	H5750	H6541	H0929	H3808	H1804	H3808		H4325		H0929	H3605	H0853	H0006

मैं उसके सब पशुओं को उसके बहुत से जलाशयों के तट पर से नाश करूँगा; और भविष्य में वे न तो मनुष्य के पाँव से और न पशुओं के खुरों से गंदले किए जाएँगे।

14 אָ֚ז אַשְׁקִ֣יעַ מֵימֵיהֶ֔ם וְנַהֲרוֹתָ֖ם כַּשֶּׁ֣מֶן אוֹלִ֑יךְ נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃

तब	मैं-स्थिर-करूँगा	को-उनके-पानी	और-उनकी-नदियों	जैसे-तेल	मैं-बहाऊँगा	कहता-है	आदोनाई	यहोवा
	H8257	H4325	H5104	H8081	H3212	H5002	H0136	H3069

तब मैं उनका जल निर्मल कर दूँगा, और उनकी नदियाँ तेल के समान बहेंगी, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

15 בְּתִתִּ֞י אֶת־אֶ֣רֶץ מִצְרַ֗יִם שְׁמָמָה֙ וּנְשַׁמָּ֣ה אֶ֔רֶץ מְלֹאָ֖הּ בְּהַכּוֹתִ֣י כָל־יוֹשְׁבֵ֑י וְיָדְע֖וּ כִּ֥י אֲנִ֛י יְהוָ֖ה׃

में-उसमें	और-वे-जानेंगे	कि	मैं	यहोवा	—	—	मैं-मारने	से-उसकी-भरपूरी	भूमि	और-वीरान	उजाड़	मिस्र	को-भूमि	में-मेरे-देने
H3605	H3427		H3045		H0589	H3068								

जब मैं मिस्र देश को उजाड़ दूँगा और जिससे वह भरपूर है, उसको छूछा कर दूँगा, और जब मैं उसके सब रहनेवालों को मारूँगा, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

16 קִינָ֣ה הִ֔יא וְקוֹנְנ֥וּהָ בְּנ֖וֹת הַגּוֹיִ֑ם עַל־מִצְרַ֥יִם וְעַל־כָּל־הֲמוֹנָ֛הּ תְּקוֹנֵ֥נָה אוֹתָ֖הּ נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃ פ

विलाप	वह-है	और-वे-विलाप-करेंगी-उसे	बेटियाँ	जातियों	वे-विलाप-करेंगी-उसे	पर	मिस्र	और-पर	सारी	उसकी-भीड़	वे-विलाप-करेंगी-उसे	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	—
H7015	H1931	H6969	H1323	H1471	H6969	H0853		H4714		H3605	H6969	H5002	H0136	H3069	

“लोगों के विलाप करने के लिये विलाप का गीत यही है; जाति-जाति की स्त्रियाँ इसे गाएँगी; मिस्र और उसकी सारी भीड़ के विषय वे यही विलापगीत गाएँगी, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

17 וַיְהִי֙ בִּשְׁתֵּ֣י עֶשְׂרֵ֔ה שָׁנָ֖ה בַּחֲמִשָּׁ֣ה לַחֹ֑דֶשׁ הָיָ֥ה דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

और-यह-हुआ में-बारहवें में-पंद्रहवें को-महीने वचन यहोवा को-मुझे कहते-हुए —

H1961 H8147 H8141 H2568 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर बारहवें वर्ष के पहले महीने के पन्द्रहवें दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

18 בֶּן־אָדָ֗ם נְהֵ֤ה עַל־הֲמ֙וֹן֙ מִצְרַ֔יִם וְהוֹרִדֵ֖הוּ אֹתָ֑הּ וְאֶת־בְּנ֣וֹת גּוֹיִ֔ם אַדִּרִ֔ים אֶל־אֶ֥רֶץ תַּחְתִּיּ֖וֹת אֶת־יוֹרְדֵ֥י בֽוֹר׃

हे-पुत्र आदम विलाप-कर पर भीड़ मिस्र और-उतार-उसे और-बेटियाँ जातियों शक्तिशाली तक भूमि निचली साथ उतरने-वालों गड्ढे

H0120 H5091 H0413 H0776 H8482 H0854 H3381 H4714 H3381 H0853 H1323 H1471 H0117

“हे मनुष्य के सन्तान, मिस्र की भीड़ के लिये हाय-हाय कर, और उसको प्रतापी जातियों की बेटियों समेत कब्र में गड़े हुओं के पास अधोलोक में उतार।

19 מִמִּי֙ נָעַ֣מְתָּ וְהָשְׁכְּבָ֔ה אֶת־עֲרֵלִ֖ים׃

से-किस तू-मधुर-है उतर और-लेट-जा साथ खतनारहितों

H4310 H5276 H3381 H7901 H0854 H6189

तू किस से मनोहर है? तू उतरकर खतनाहीनों के संग पड़ा रह।

20 בְּת֣וֹךְ חֲלָלֵי־חָ֔רֶב יִפֹּ֖לוּ חֶ֣רֶב נִתְּנָ֑ה מָשְׁכ֥וּ אוֹתָ֖הּ וְכָל־הֲמוֹנֶֽיהָ׃

में-बीच मारे-हुओं तलवार-से तलवार दी-गई खींचो उसे और-सब उसकी-भीड़ों

H8432 H2719 H2719 H5414 H4900 H0853 H3605

“वे तलवार से मरे हुओं के बीच गिरेंगे, उनके लिये तलवार ही ठहराई गई है; इसलिए मिस्र को उसकी सारी भीड़ समेत घसीट ले जाओ।

21 יְדַבְּר֨וּ ל֤וֹ אֲלֵי־גִבּוֹרִים֙ מִתּ֣וֹךְ שְׁא֔וֹל אֶת־עֻזְרָ֖יו יָרְד֥וּ שָׁכְב֛וּ הָעֲרֵלִ֖ים חֲלָלֵי־חָ֑רֶב׃

बोलेंगे उसे वीरों शक्तिशाली से-बीच अधोलोक साथ सहायकों वे-उतरे वे-लेटे खतनारहित मारे-हुए तलवार-से

H1696 H3807 H0410 H1368 H8432 H7585 H0854 H5826 H3381 H7901 H6189 H2719

सामर्थी शूरवीर उससे और उसके सहायकों से अधोलोक में बातें करेंगे; वे खतनाहीन लोग वहाँ तलवार से मरे पड़े हैं।

22 שָׁ֣ם אַשּׁ֗וּר וְכָל־קְהָלָ֛הּ סְבִיב֥וֹתָיו קִבְרֹתָ֖יו כֻּלָּ֑ם חֲלָלִ֣ים הַנֹּפְלִ֔ים בֶּחָ֖רֶב׃

वहाँ अश्शूर और-सारी उसकी-सभा चारों-ओर-उसके उसकी-कब्रें सब-उनके मारे-हुए गिरे-हुए में-तलवार

H8033 H0804 H3605 H6951 H5439 H6913 H3605 H2719 H5307

“अपनी सारी सभा समेत अश्शूर भी वहाँ है, उसकी कब्रें उसके चारों ओर हैं; सब के सब तलवार से मारे गए हैं।

23 אֲשֶׁ֨ר נִתְּנ֤וּ קִבְרֹתָ֙יהָ֙ בְּיַרְכְתֵ֣י בֽוֹר֔ וַתְּהִ֥י קְהָלָ֖הּ סְבִיב֣וֹת קִבְרָתָ֑הּ כֻּלָּ֣ם חֲלָלִ֗ים נֹפְלֵי֙ חָ֔רֶב אֲשֶׁ֨ר נָתְנ֥וּ חִתִּ֖ית בְּאֶ֣רֶץ חַיִּ֑ים׃

जो दी-गईं उसकी-कब्रें में-गहराइयों गड्ढा और-हुई चारों-ओर उसकी-कब्र सब-उनके मारे-हुए गिरे-हुए में-तलवार जो डाला भय में-भूमि जीवितों

H5414 H6913 H3411 H1961 H6951 H5439 H6900 H3605 H2491 H5307 H2719 H834 H5414 H2851 H0776 H2416

उसकी कब्रें गड्ढे के कोनों में बनी हुई हैं, और उसकी कब्र के चारों ओर उसकी सभा है; वे सब के सब जो जीवनलोक में भय उपजाते थे, अब तलवार से मरे पड़े हैं।

24 שָׁם עֵילָם וְכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים֙ הַנֹּפְלִ֣ים בַּחָ֔רֶב
वहाँ एलाम और-सारी उसकी-भीड़ चारों-ओर उसकी-कब्र सब-उनके मारे-हुए गिरे-हुए में-तलवार
H8033 H3605 H1995 H5439 H6900 H3605 H2719 H5307

אֲשֶׁר־ יָרְד֣וּ עֲרֵלִ֗ים אֶל־ אֶ֙רֶץ֙ תַּחְתִּיּ֔וֹת הַנֹּתְנִ֥ים חִתִּיתָ֖ם בְּאֶ֣רֶץ חַיִּ֑ים
जो उतरे खतनारहित तक भूमि निचली जो डाला को-उनका-भय में-भूमि जीवितों
H3381 H6189 H0413 H0776 H8482 H5414 H2851 H0776 H2416

וַיִּשְׂא֥וּ כְלִמָּתָ֖ם אֶת־ יֹרְדֵ֣י בֽוֹר׃
और-वे-उठाते-हैं को-उनकी-लज्जा साथ उतरने-वालों गड्ढे
H5375 H3639 H0854 H3381

“वहाँ एलाम है, और उसकी कब्र की चारों ओर उसकी सारी भीड़ है; वे सब के सब तलवार से मारे गए हैं, वे खतनारहित अधोलोक में उतर गए हैं; वे जीवनलोक में भय उपजाते थे, परन्तु अब कब्र में और गड़े हुओं के संग उनके मुँह पर भी उदासी छाई हुई है।

25 בְּתוֹךְ֙ חֲלָלִ֔ים נָתְנ֥וּ מִשְׁכָּ֖ב לָ֣הּ בְּכָל־ הֲמוֹנָ֑הּ סְבִיבוֹתָ֣יו קִבְרֹתֶ֔הָ כֻּלָּ֗ם
में-बीच मारे-हुओं दिया बिछौना उसे में-सारी उसकी-भीड़ चारों-ओर-उसके उसकी-कब्रें सब-उनके
H8432 H2491 H5414 H4904 H0000 H3605 H1995 H6913 H3605

עֲרֵלִ֗ים חֲלָלֵי֙ חֶ֔רֶב כִּֽי־ נִתַּ֥ן חִתִּיתָ֖ם בְּאֶ֣רֶץ חַיִּ֑ים וַיִּשְׂא֥וּ כְלִמָּתָ֖ם
खतनारहित मारे-हुए तलवार-से क्योंकि दिया-गया उनका-भय में-भूमि जीवितों और-वे-उठाते-हैं को-उनकी-लज्जा
H6189 H2491 H2719 H3588 H5414 H2851 H0776 H2416 H5375 H3639

אֶת־ יוֹרְדֵ֣י בוֹר׃ נִתָּ֔ן בְּת֥וֹךְ חֲלָלִ֖ים
साथ उतरने-वालों गड्ढे वह-दिया-गया में-बीच मारे-हुओं
H0854 H3381 H0953 H5414 H8432 H2491

उसकी सारी भीड़ समेत उसे मारे हुओं के बीच सेज मिली, उसकी कब्रें उसी के चारों ओर हैं, वे सब के सब खतनारहित तलवार से मारे गए; उन्होंने जीवनलोक में भय उपजाया था, परन्तु अब कब्र में और गड़े हुओं के संग उनके मुँह पर उदासी छाई हुई है; और वे मरे हुओं के बीच रखे गए हैं।

26 שָׁ֠ם מֶשֶׁךְ֙ תֻּבַ֔ל וְכָל־ הֲמוֹנָ֑הּ סְבִיבוֹתָ֣יו קִבְרוֹתֶ֔יהָ כֻּלָּ֗ם עֲרֵלִים֙ מְחַלְלֵ֣י
वहाँ मेशेक तूबल और-सारी उसकी-भीड़ चारों-ओर-उसके उसकी-कब्रें सब-उनके खतनारहित मारे-हुए
H8033 H4902 H8422 H3605 H1995 H5439 H6913 H3605 H6189 H2490

חֶ֔רֶב כִּֽי־ נָתְנ֥וּ חִתִּיתָ֖ם בְּאֶ֣רֶץ חַיִּ֑ים׃
तलवार-से क्योंकि डाला को-उनके-भय में-भूमि जीवितों
H2719 H3588 H5414 H2851 H0776 H2416

“वहाँ सारी भीड़ समेत मेशेक और तूबल हैं, उनके चारों ओर कब्रें हैं; वे सब के सब खतनारहित तलवार से मारे गए, क्योंकि जीवनलोक में वे भय उपजाते थे।

27 וְלֹ֣א יִשְׁכְּב֗וּ אֶת־ גִּבּוֹרִים֙ נֹפְלִ֣ים מֵֽעֲרֵלִ֔ים יָרְד֥וּ שְׁא֖וֹל אֲשֶׁ֣ר בִּכְלֵי־
और-नहीं वे-लेटेंगे साथ वीरों गिरे-हुओं से-खतनारहितों उतरे अधोलोक जो में-अपने-युद्ध-हथियारों
H3808 H7901 H0854 H1368 H5307 H6189 H3381 H7585 H0834 H3627

מִלְחֲמָתָ֑ם וַיִּתְּנ֤וּ אֶת־ חַרְבוֹתָם֙ תַּ֣חַת רָאשֵׁיהֶ֔ם וַתְּהִ֥י עֲוֹנֹתָ֖ם עַל־
और-वे-रखते-हैं और-वे-उठाते-हैं को-उनकी-तलवारों के-नीचे और-है उनके-सिरों के-नीचे पर उनकी-हड्डियों क्योंकि
H4421 H5414 H0853 H2719 H8478 H1961 H5771 H0413

כִּֽי־ חִתִּ֥ית גִּבּוֹרִ֖ים בְּאֶ֣רֶץ חַיִּ֑ים׃
वीरों में-भूमि जीवितों — —
H3588 H2851 H1368 H2416 H0776

उन गिरे हुए खतनारहित शूरवीरों के संग वे पड़े न रहेंगे जो अपने-अपने युद्ध के हथियार लिए हुए अधोलोक में उतर गए हैं, वहाँ उनकी तलवारें उनके सिरों के नीचे रखी हुई हैं, और उनके अधर्म के काम उनकी हड्डियों में व्याप्त हैं; क्योंकि जीवनलोक में उनसे शूरवीरों को भी भय उपजता था।

28 וְאַתָּ֣ה בְתוֹךְ֙ עֲרֵלִ֔ים תִּשָּׁבֵ֖ר וְתִשְׁכַּ֣ב אֶת־ חֲלָלֵ֑י חָ֖רֶב׃
और-तू में-बीच खतनारहितों तू-टूटेगा और-तू-लेटेगा साथ मारे-हुओं तलवार-से
H0859 H8432 H6189 H7665 H7901 H0854 H2491 H2719

इसलिए तू भी खतनाहीनों के संग अंग-भंग होकर तलवार से मरे हुओं के संग पड़ा रहेगा।

29 שָׁמָּה אֱדוֹם וּמְלָכֶיהָ וְכָל־ נְשִׂיאֶיהָ אֲשֶׁר־ נִתְּנוּ בִּגְבוּרָתָם אֵת־ חַלְלֵי־
वहाँ एदोम उसके-राजा और-सब उसके-प्रधान जो दिए-गए में-उनकी-वीरता साथ मारे-हुओं
H8033 H0123 H4428 H3605 H5414 H1369 H0854

חָרֶב וְאֶת־ עֲרֵלִים יִשְׁכְּבוּ וְאֶת־ יֹרְדֵי בּוֹר׃
तलवार-से वे और-साथ खतनारहितों वे-लेटेंगे और-साथ उतरने-वालों गड्ढे
H2719 H1992 H0854 H6189 H7901 H0854 H3381

“वहाँ एदोम और उसके राजा और उसके सारे प्रधान हैं, जो पराक्रमी होने पर भी तलवार से मरे हुओं के संग रखे हैं; गड्ढे में गड़े हुए खतनारहित लोगों के संग वे भी पड़े रहेंगे।

30 שָׁמָּה נְסִיכֵי צָפוֹן כֻּלָּם וְכָל־ צִדֹנִי אֲשֶׁר־ יָרְדוּ אֵת־ חֲלָלִים בְּחִתִּיתָם
वहाँ प्रधान उत्तर सब-उनके और-सब सीदोनी जो उतरे साथ मारे-हुओं में-उनके-भय
H8033 H6828 H3605 H3605 H6722 H3605 H3381 H0854 H2851

מִגְּבוּרָתָם בּוֹשִׁים וַיִּשְׁכְּבוּ עֲרֵלִים אֶת־ חַלְלֵי־ חֶרֶב כְּלִמָּתָם
से-उनकी-वीरता लज्जित और-वे-लेटते-हैं खतनारहित साथ मारे-हुओं तलवार-से को-उनकी-लज्जा
H1369 H0954 H7901 H6189 H0854 H2719 H5375 H3639

אֶת־ יֹרְדֵי בּוֹר׃
साथ उतरने-वालों गड्ढे
H0854 H3381

“वहाँ उत्तर दिशा के सारे प्रधान और सारे सीदोनी भी हैं जो मरे हुओं के संग उतर गए; उन्होंने अपने पराक्रम से भय उपजाया था, परन्तु अब वे लज्जित हुए और तलवार से और मरे हुओं के साथ वे भी खतनारहित पड़े हुए हैं, और कब्र में अन्य गड़े हुओं के संग उनके मुँह पर भी उदासी छाई हुई है।

31 אוֹתָם יִרְאֶה פַּרְעֹה וְנִחַם עַל־ כָּל־ [המונה] (הֲמוֹנוֹ) חֲלַל־ חָרֶב
को-उन्हें देखेगा फ़िरौन और-वह-शांति-पाएगा पर सारी उसकी-भीड़ मारे-हुए तलवार-से फ़िरौन
H0853 H7200 H6547 H5162 H5921 H3605 H1995 H2491 H2719

יְהוָה׃ אֲדֹנָי נְאֻם חִלּוּ כָּל־ וְכָל־ פַּרְעֹה
— यहोवा आदोनाई कहता-है उसकी-सेना और-सारी
H3069 H0136 H5002 H2428 H3605 H6547

“इन्हें देखकर फ़िरौन भी अपनी सारी भीड़ के विषय में शान्ति पाएगा, हाँ फ़िरौन और उसकी सारी सेना जो तलवार से मारी गई है, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

32 כִּי־ נָתַתִּי [חתיתו] (חִתִּיתִי) אֵת־ בְּאֶרֶץ חַיִּים מִתּוֹךְ וְהֻשְׁכַּב
क्योंकि मैंने-डाला को-उसके-भय में-भूमि जीवितों में-बीच और-वह-लिटाया-जाएगा साथ
H5414 H0853 H2851 H2851 H2851 H0776 H7901 H8432

פ יְהוָה׃ אֲדֹנָי נְאֻם הֲמוֹנָהּ כָּל־ וְכָל־ חֶרֶב חַלְלֵי־ אֵת־ עֲרֵלִים
— — — यहोवा आदोनाई कहता-है उसकी-भीड़ और-सारी फ़िरौन तलवार-से मारे-हुओं
H3069 H0136 H5002 H1995 H3605 H6547 H2719 H0854 H6189

क्योंकि मैंने उसके कारण जीवनलोक में भय उपजाया था; इसलिए वह सारी भीड़ समेत तलवार से और मरे हुओं के सहित खतनारहित के बीच लिटाया जाएगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 33

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-यह-हुआ वचन यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2

עָלֶיהָ	אָבִיא	כִּי־	אֶרֶץ	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	עַמְּךָ	בְּנֵי־	אֶל־	דַּבֵּר	אָדָם	בֶּן־
तलवार	पर-उस	मैं-लाऊँगा	जब	भूमि	को-उनसे	और-कह	तेरे-लोगों	को-पुत्रों	बोल	आदम	हे-पुत्र
	H0935		H0776	H0413	H0559			H0413	H1696	H0120	

אֹתָו	וְנָתְנוּ	מִקְצֵיהֶם	אֶחָד	אִישׁ	הָאָרֶץ	עַם־	וְלָקְחוּ	חֶרֶב
को-उनके-चौकीदार	और-वे-ठहराएँगे-उसे	उनके	से-सीमाओं-से	एक	पुरुष	भूमि	लोग	और-लेंगे
H0853	H5414		H0259	H0376	H0776		H3947	H2719

לָהֶם לְצֹפֶה׃	
— —	
H6822	

"हे मनुष्य के सन्तान, अपने लोगों से कह, जब मैं किसी देश पर तलवार चलाने लगूँ, और उस देश के लोग किसी को अपना पहरुआ करके ठहराएँ,

3

אֶת־	וְהִזְהִיר	בַּשּׁוֹפָר	וְתָקַע	הָאָרֶץ	עַל־	בָּאָה	הַחֶרֶב	אֶת־	וְרָאָה
—	को-लोग	और-चेतावेगा	में-नरसिंगा	और-फूँकेगा	भूमि	पर	आती	को-तलवार	और-वह-देखेगा
H0853		H7782	H8628	H0776		H0935	H2719	H0853	H7200

הָעָם׃
—

तब यदि वह यह देखकर कि इस देश पर तलवार चलने वाली है, नरसिंगा फूँककर लोगों को चिता दे,

4

חֶרֶב	וַתָּבוֹא	וְנָזַר	וְלֹא	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	הַשֹּׁמֵעַ	וְשָׁמַע
और-लेगी-उसे	तलवार	और-आएगी	वह-चेतावनी-लेगा	और-नहीं	नरसिंगे	को-ध्वनि	कोई-सुनने-वाला	और-सुनेगा
H2719	H0935		H3808	H7782		H0853	H8085	H8085

וַתִּקָּחֵהוּ	דָּמוֹ	בְרֹאשׁוֹ	יִהְיֶה׃
उसका-लहू	में-उसके-सिर	होगा	—
H3947	H1818		H1961

तो जो कोई नरसिंगे का शब्द सुनने पर न चेते और तलवार के चलने से मर जाए, उसका खून उसी के सिर पड़ेगा।

5

וְהוּא	יִהְיֶה	בּוֹ	דָּמוֹ	נָזָר	וְלֹא	שָׁמַע	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־
बचाएगा-वह	जो	उसका-प्राण	चेतावनी	और-लेता-है	नरसिंगे	को-ध्वनि	सुनता-है	जो	और-कोई-सुनने-वाला
H1931	H1961		H1818		H3808	H8085	H7782		H0853

נָזָר׃	נַפְשׁוֹ	מִלָּט׃
—	—	—
	H5315	H4422

उसने नरसिंगे का शब्द सुना, परन्तु न चेता; इसलिए उसका खून उसी को लगेगा। परन्तु, यदि वह चेत जाता, तो अपना प्राण बचा लेता। (मत्ती 27:25)

6

וְהָעָם	בַּשּׁוֹפָר	תָּקַע	וְלֹא־	בָּאָה	הַחֶרֶב	אֶת־	יִרְאֶה	כִּי־	וְהַצֹּפֶה
तलवार	और-आएगी	में-नरसिंगा	फूँकता-है	और-नहीं	आती-है	को-तलवार	देखेगा	जो	और-चौकीदार
	H7782	H8628	H3808	H0935	H2719	H0853	H7200		H6822

וְדָמוֹ	נִלְקָח	בַּעֲוֹנוֹ	הוּא	נָפֶשׁ	מֻהָם	וַתִּקַּח	חֶרֶב	וַתָּבוֹא	נָזַר	לֹא־
—	मैं-माँगूँगा	चौकीदार	से-हाथ	और-उसका-लहू	लिया-गया	में-उसके-अधर्म	वह	से-लोग	प्राण	और-लेगी
H1818	H3947	H5771	H1931	H5315	H1992	H3947	H2719	H0935		H3808

מִיָּד־	הַצֹּפֶה	אֶרְדֹּשׁ׃	ס	
—	—	—	—	
H3027	H6822	H1875		

परन्तु यदि पहरुआ यह देखने पर कि तलवार चलने वाली है नरसिंगा फूँककर लोगों को न चिताए, और तलवार के चलने से उनमें से कोई मर जाए, तो वह तो अपने अधर्म में फँसा हुआ मर जाएगा, परन्तु उसके खून का लेखा मैं पहरुए ही से लूँगा।

7 וְאַתָּה בֶן־אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ
और-तू हे-पुत्र आदम चौकीदार मैंने-ठहराया-तुझे को-घराने इस्राएल और-तू-सुनेगा से-मुँह मेरे वचन
H0853 H0559 H0120 H6822 H5414 H3478 H8085 H6310 H1697

אֹתָם מִמֶּנִּי׃
और-तू-चेतावेगा उन्हें
H0853

“इसलिए, हे मनुष्य के सन्तान, मैंने तुझे इस्राएल के घराने का पहरुआ ठहरा दिया है; तू मेरे मुँह से वचन सुन-सुनकर उन्हें मेरी ओर से चिता दे।

8 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע לְרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ
में-मेरे-कहने को-दुष्ट तू-मरेगा-मरने तू-मरेगा नहीं तू-बोला को-चेतावनी-देने दुष्ट से-उसकी-राह और-दुष्ट
H0559 H7563 H7563 H4191 H4191 H3808 H1696 H7563 H1870

מִמֶּנִּי אֲבַקֵּשׁ׃ מִיָּדְךָ וְדָמוֹ בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְהוּא רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ
— मैं-माँगूँगा से-तेरे-हाथ और-उसका-लहू मरेगा में-उसके-अधर्म वह
H1245 H3027 H1818 H4191 H5771 H7563 H1931

यदि मैं दुष्ट से कहूँ, ‘हे दुष्ट, तू निश्चय मरेगा,’ तब यदि तू दुष्ट को उसके मार्ग के विषय न चिताए, तो वह दुष्ट अपने अधर्म में फँसा हुआ मरेगा, परन्तु उसके खून का लेखा में तुझी से लूँगा।

9 וְאַתָּה כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע לְרָשָׁע מִדַּרְכּוֹ לָשׁוּב מִמֶּנָּה וְלֹא־שָׁב מִדַּרְכּוֹ
और-तू जब तू-चेतावेगा को-दुष्ट से-उसकी-राह लौटने से-उससे और-नहीं लौटता-है से-उसकी-राह वह
H0853 H3588 H2094 H7563 H1870 H7725 H4480 H3808 H7725 H1870 H1931

ס נַפְשְׁךָ הִצָּלְתָּ׃ וְאַתָּה בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת
— को-तेरे-प्राण तूने-छुड़ाया और-तू में-उसके-अधर्म मरेगा
H5315 H5337 H0853 H5771 H4191

परन्तु यदि तू दुष्ट को उसके मार्ग के विषय चिताए कि वह अपने मार्ग से फिरे और वह अपने मार्ग से न फिरे, तो वह तो अपने अधर्म में फँसा हुआ मरेगा, परन्तु तू अपना प्राण बचा लेगा।

10 וְאַתָּה בֶן־אָדָם אֱמֹר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר
और-तू हे-पुत्र आदम बोल को-घराने इस-प्रकार इस्राएल तुमने-कहा कहते-हुए हमारे-अपराध
H0853 H0559 H0120 H0559 H0413 H3478 H3651 H0559 H0559

וְאֵיךְ נִחְיֶה׃ נְמַקִּים אֲנַחְנוּ וּבָם עָלֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ פְּשָׁעֵינוּ כִּי־
— जीएँगे हम और-कैसे सड़ते-हैं में-उनमें और-हम पर-हमारे और-हमारे-पाप
H2421 H4743 H0587 H1992 H5921 H2403 H6588 H3588

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल के घराने से यह कह, तुम लोग कहते हो: ‘हमारे अपराधों और पापों का भार हमारे ऊपर लदा हुआ है और हम उसके कारण नाश हुए जाते हैं; हम कैसे जीवित रहें?’

11 אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־אֶחְפַּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע
कह को-उनसे जीवित-हूँ मैं कहता-है आदोनाई यहोवा मैं-प्रसन्न-होता नहीं मैं-मृत्यु दुष्ट
H0559 H0413 H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H4194 H7563

כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים
कि अगर में-लौटने दुष्ट से-उसकी-राह और-जीना तो-लमें तुम क्यों मरोगे
H3588 H0518 H7725 H7563 H1870 H2421 H7725 H7725 H1870 H7451

וְלָמָּה תָמֻתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ פ
हे-घराने इस्राएल — — —
H4100 H4191 H3478

इसलिए तू उनसे यह कह, परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है: मेरे जीवन की सौगन्ध, मैं दुष्ट के मरने से कुछ भी प्रसन्न नहीं होता, परन्तु इससे कि दुष्ट अपने मार्ग से फिरकर जीवित रहे; हे इस्राएल के घराने, तुम अपने-अपने बुरे मार्ग से फिर जाओ; तुम क्यों मरो?

12 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בְּנֵי־ עַמְּךָ֙ צְדָקַ֣ת הַצַּדִּ֔יק לֹ֥א תַצִּילֶ֖נּוּ בְּי֣וֹם פִּשְׁעֹ֑ו וְרִשְׁעַ֤ת רִשְׁעֹו֙ לֹא־ יִכָּשֶׁל־ בָּ֔הּ בְּי֥וֹם שׁוּבֹ֖ו מֵרִשְׁעֹ֑ו וְצַדִּ֛יק לֹא־ תוּכַ֥ל לְחָיֹ֖ות בָּ֑הּ בְּי֥וֹם חֲטֹאתֹֽו׃

हे मनुष्य के सन्तान, अपने लोगों से यह कह, जब धर्मी जन अपराध करे तब उसकी धार्मिकता उसे बचा न सकेगी; और दुष्ट की दुष्टता भी जो हो, जब वह उससे फिर जाए, तो उसके कारण वह न गिरेगा; और धर्मी जन जब वह पाप करे, तब अपनी धार्मिकता के कारण जीवित न रहेगा।

13 בְּאָמְרִי֙ לַצַּדִּ֔יק חָיֹ֥ה יִחְיֶ֖ה וְה֣וּא־ בָטַ֤ח עַל־ צִדְקָתֹו֙ וְעָשָׂ֣ה עָ֔וֶל כָּל־ צִדְקֹתָ֖יו לֹ֣א תִזָּכַ֑רְנָה וּבְעַוְלֹ֥ו שֶׁעָשָׂ֖ה בֹּ֥ו יָמֽוּת׃

यदि मैं धर्मी से कहूँ कि तू निश्चय जीवित रहेगा, और वह अपने धार्मिकता पर भरोसा करके कुटिल काम करने लगे, तब उसके धार्मिकता के कामों में से किसी का स्मरण न किया जाएगा; जो कुटिल काम उसने किए हों वह उन्हीं में फँसा हुआ मरेगा।

14 וּבְאָמְרִ֣י לָרָשָׁ֗ע מֹ֚ות תָּמֻ֔ות וְשָׁ֥ב מֵחַטָּאתֹ֖ו וְעָשָׂ֣ה מִשְׁפָּ֑ט וּצְדָקָֽה׃

फिर जब मैं दुष्ट से कहूँ, तू निश्चय मरेगा, और वह अपने पाप से फिरकर न्याय और धर्म के काम करने लगे,

15 חֲבֹ֔ל יָשִׁ֖יב רָשָׁ֑ע וְגָזְלָ֤ה יְשַׁלֵּם֙ בְּחֻקֹּ֣ות הַחַיִּ֔ים לַעֲשֹׂ֥ות עָ֖וֶל לְבִלְתִּ֥י הָלַ֛ךְ וְחָיֹ֥ה יִחְיֶ֖ה לֹ֥א יָמֽוּת׃

जो बन्धक लौटा दे, अपनी लूटी हुई वस्तुएँ भर दे, और बिना कुटिल काम किए जीवनदायक विधियों पर चलने लगे, तो वह न मरेगा; वह निश्चय जीवित रहेगा।

16 כָּל־ חַטֹּאתָ֣ו אֲשֶׁר־ חָטָ֔א לֹא־ תִזָּכַ֖רְנָה לֹ֑ו מִשְׁפָּ֥ט וּצְדָקָ֖ה עָשָׂ֥ה חָיֹ֥ה יִחְיֶֽה׃

जितने पाप उसने किए हों, उनमें से किसी का स्मरण न किया जाएगा; उसने न्याय और धर्म के काम किए और वह निश्चय जीवित रहेगा।

17 וְאָמְרוּ֙ בְּנֵ֣י עַמְּךָ֔ לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֑י וְהֵ֣מָּה דַרְכָּ֔ם לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן׃

“तो भी तुम्हारे लोग कहते हैं, प्रभु की चाल ठीक नहीं; परन्तु उन्हीं की चाल ठीक नहीं है।

18 בְּשׁ֣וּב־ צַדִּ֗יק מִצִּדְקָתֹו֙ וְעָשָׂ֣ה עָ֔וֶל וָמֵ֖ת בָּהֶֽם׃

जब धर्मी अपने धार्मिकता से फिरकर कुटिल काम करने लगे, तब निश्चय वह उनमें फँसा हुआ मर जाएगा।

19 וּבְשׁוּב רָשָׁע֙ מֵרִשְׁעָת֔וֹ וְעָשָׂה֙ מִשְׁפָּ֣ט וּצְדָקָ֔ה עֲלֵיהֶ֖ם הֽוּא׃ יָמֽוּת׃ יְהוָֽה׃
और-मेरा-वचन समान-है नहीं हमारी-राह देखो को-उनसे कह आदम हे-पुत्र तू इसलिए
H3478 H0853 H8199 H1870 H0376 H0136 H1870 H8505 H3808 H0559

जब दुष्ट अपनी दुष्टता से फिरकर न्याय और धर्म के काम करने लगे, तब वह उनके कारण जीवित रहेगा।

20 וַאֲמַרְתֶּ֗ם לֹ֤א יִתָּכֵן֙ דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֔י אִ֥ישׁ כִּדְרָכָ֖יו אֶשְׁפּ֣וֹט בֵּ֑ית יִשְׂרָאֵ֖ל
और-मेरा-वचन समान-है नहीं हमारी-राह देखो को-उनसे कह आदम हे-पुत्र तू इसलिए
H3478 H0853 H8199 H1870 H0376 H0136 H1870 H8505 H3808 H0559

פ
नहीं

तो भी तुम कहते हो कि प्रभु की चाल ठीक नहीं? हे इस्राएल के घराने, मैं हर एक व्यक्ति का न्याय उसकी चाल ही के अनुसार करूँगा।”

21 וַיְהִ֗י בִּשְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה בַּעֲשִׂרִ֥י בַחֲמִשָּׁ֖ה לַחֹדֶ֑שׁ לְגָלוּתֵ֣נוּ בָּ֔א הַפָּלִ֖יט הַהֽוּא׃ אֵלַ֥י
भूमि दी-गई-है हमें बहुत और-हम भूमि और-उसे-विरासत-मिली एक-था अब्राहाम वास्तव-में
H0413 H0935 H1546 H2320 H2568 H6224 H8141 H6240 H8147 H1961

הָעִֽיר׃ הַכֻּתָּ֖ה לֵאמֹ֥ר מִירוּשָׁלִָֽם׃ הַפָּלִֽיט׃
— — — — को-विरासत
H5221 H0559 H3389

फिर हमारी बँधुआई के ग्यारहवें वर्ष के दसवें महीने के पाँचवें दिन को, एक व्यक्ति जो यरूशलेम से भागकर बच गया था, वह मेरे पास आकर कहने लगा, “नगर ले लिया गया।”

22 וְיַד־ יְהוָ֞ה הָיְתָ֤ה אֵלַי֙ בָּעֶ֣רֶב לִפְנֵ֣י בּ֔וֹא הַפָּלִ֖יט וַיִּפְתַּ֥ח פִּי־ אֶת־ פִּ֑י
इसलिए कहे वास्तव-में को-उनसे इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा तुम पर-भूमि को-लहू तुम-खाते-हो
H3027 H3068 H1961 H0413 H6153 H6440 H0935 H6310 H0853 H6310

עֹ֖וד׃ אֵלַ֥י בּ֔וֹא עַד־ וְלֹ֣א נֶאֱלַ֔מְתִּי וַיִּפָּתַ֥ח פִּ֖י בַּבֹּ֣קֶר
तुम पड़ोसियों और-स्त्रीयाँ घृणित करते-हो तुम और-काम लहू साथ अशुद्ध-करते-हो
H5750 H0481 H3808 H6310 H1242 H0413 H0935 H5704 פ

उस भागे हुए के आने से पहले साँझ को यहोवा की शक्ति मुझ पर हुई थी; और भोर तक अर्थात् उस मनुष्य के आने तक उसने मेरा मुँह खोल दिया; अतः मेरा मुँह खुला ही रहा, और मैं फिर गूँगा न रहा।

23 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹֽר׃
तुम पर भरोसा-करते-हो तलवारें तुम्हारी
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

24 בֶּן־ אָדָ֕ם הֲתֻכָּב֖וֹת הָאֵ֣לֶּה עַל־ אַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵל֮ אִמְרִים֒ לֵאמֹ֣ר
चूँकि तुम करते-हो घृणित और-बहाते-हो को-लहू और-उठाते-हो आँखें को-मूर्तियों तुम्हारी
H1120 H0120 H3427 H2723 H0428 H0127 H3478 H0559 H0559

אַחַ֕ת הֲיָ֥תָה לָּ֖נוּ נִתְּנָ֣ה הָאָ֑רֶץ וַאֲנַחְנוּ֙ רַבִּ֔ים לָ֥נוּ הָאָ֖רֶץ לְמוֹרָשָֽׁה׃ ס
है-क्या तुमने-विरासत-पाई भूमि को-उनसे — — — — —
H0259 H1961 H0085 H3423 H0853 H0776 H0587 H5414 H0776 H4181

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल की भूमि के उन खण्डहरों के रहनेवाले यह कहते हैं, अब्राहम एक ही मनुष्य था, तो भी देश का अधिकारी हुआ; परन्तु हम लोग बहुत से हैं, इसलिए देश निश्चय हमारे ही अधिकार में दिया गया है।

25 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֶל־הַדָּם וְעֵינֵכֶם תִּשָּׂאוּ
इसलिए कह को-उनसे इस-प्रकार आदोनाई यहोवा साथ लहू और-आँखें तुम-खाते-हो
H3541 H0136 H3069 H1818 H0398

וְאֶל־גִּלּוּלֵיכֶם תִּשָּׂאוּ וְדָם תִּשְׁפֹּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃
को-मूर्तियों तुम्हारी है-क्या तुमने-विरासत-पाई भूमि — उठाते-हो
H0413 H1544 H1818 H8210 H0776 H3423 H5375

इस कारण तू उनसे कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, तुम लोग तो माँस लहू समेत खाते और अपनी मूरतों की ओर दृष्टि करते, और हत्या करते हो; फिर क्या तुम उस देश के अधिकारी रहने पाओगे?

26 עֲמַדְתֶּם עַל־חַרְבְּכֶם עֲשִׂיתֶן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּאתֶם
पर तलवारों तुम्हारी और-करते-हो घृणित और-अशुद्ध-करते-हो पुरुष हर-एक को-स्त्री
H5975 H2719 H8441 H0376 H0853 H0802 H7453

וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃ ס
अपने-पड़ोसी है-क्या तुमने-विरासत-पाई
H0776 H3423

तुम अपनी-अपनी तलवार पर भरोसा करते और घिनौने काम करते, और अपने-अपने पड़ोसी की स्त्री को अशुद्ध करते हो; फिर क्या तुम उस देश के अधिकारी रहने पाओगे?

27 כֹּה־תֹאמַר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַי־אָנִי אִם־לֹא
और-तू-कह इस-प्रकार को-उनसे कहता-है आदोनाई यहोवा मैं जीवित-हूँ आदोनाई यहोवा
H3541 H0413 H0559 H0559 H0136 H3069 H0589 H3808

אֲשֶׁר בֶּחֳרֵבוֹת יִפֹּלוּ וַאֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה לַחַיָּה נְתַתִּיו וְהָאֹכֵל בַּמְּצָדוֹת וּבַמְּעָרוֹת יָמוּתוּ׃
यदि नहीं गिरेंगे मारे-हुए तलवार-से और-मैं-दूँगा उजाड़ों को-भूमि उजाड़ और-वीरान और-वे-जानेंगे
H6440 H2719 H5307 H2723 H5414 H0398

כִּי־כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא בַּחֳרֵב אֲשֶׁר בַּמְּצָדוֹת אֲשֶׁר
कि मैं यहोवा और-बीमारों — — कि
H4191 H1698 H4631

तू उनसे यह कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मेरे जीवन की सौगन्ध, निःसन्देह जो लोग खण्डहरों में रहते हैं, वे तलवार से गिरेंगे, और जो खुले मैदान में रहता है, उसे मैं जीवजन्तुओं का आहार कर दूँगा, और जो गढ़ों और गुफाओं में रहते हैं, वे मरी से मरेंगे। (यिर्म. 42:22)

28 וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה וְנִשְׁבָּת גְּאוֹן עֻזָּהּ וְשָׁמְמוּ
और-मैं-दूँगा को-भूमि उजाड़ और-वीरान और-बसने-वाला नहीं उसमें गर्व में-पहाड़ों और-गुफाओं
H5414 H0853 H0776 H8074 H5797 H1347 H4923

כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
कि मैं यहोवा कहते-हुए वचन यहोवा
H3478 H0369 H3068 H5414 H0589 H3045

मैं उस देश को उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा; और उसके बल का घमण्ड जाता रहेगा; और इस्राएल के पहाड़ ऐसे उजड़ेंगे कि उन पर होकर कोई न चलेगा।

29 וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה עַל כָּל־תּוֹעֲבֹתָם
और-हुआ वचन यहोवा को-मुझे कहते-हुए को-भूमि उजाड़ और-वीरान पर सब — —
H3045 H0589 H3068 H5414 H0853 H0776 H8074 H5921 H3605 H8441

אֲשֶׁר עָשׂוּ׃ ס
— —

इसलिए जब मैं उन लोगों के किए हुए सब घिनौने कामों के कारण उस देश को उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

וּבְפִתְחֵי	הַקִּירוֹת	אֵצֶל	בְּךָ	הַנִּדְבָּרִים	עַמְּךָ	בְּנֵי	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	30
और-पास	दीवारों	पास	के-विषय-में-तुझे	बोलने-वाले	तेरे-लोगों	पुत्र	आदम	हे-पुत्र	और-तू	
H6607	H7023	H0681		H1696			H0120			

וְשִׁמְעוּ	נָא	בְּאוּ־	לֵאמֹר	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	אַחַד	אֶת־	חָד	וְדִבֶּר־	הַבָּתִּים
—	यहोवा	से-पास	निकलता-है	वचन	जो	और-सुनें	आओ	को-पुरुष	पुरुष	और-बोलते-हैं	दरवाजों
H8085	H4994	H0935	H0559	H0251	H0854	H0376	H0259	H0854	H2297	H1696	

יְהוָה׃	מֵאֵת	הַיּוֹצֵא	הַדָּבָר	מָה
—	—	—	—	—
H3068	H0854	H3318	H1697	H4100

“हे मनुष्य के सन्तान, तेरे लोग दीवारों के पास और घरों के द्वारों में तेरे विषय में बातें करते और एक दूसरे से कहते हैं, ‘आओ, सुनो, यहोवा की ओर से कौन सा वचन निकलता है।’

דִּבְרֶיךָ	אֶת־	וְשָׁמְעוּ	עַמְּךָ	לְפָנֶיךָ	וְיֵשְׁבוּ	עָם	כְּמְבוֹא־	אֵלֶיךָ	וְיָבֹאוּ	31
और-सुनते-हैं	मेरे	लोग	तेरे	के-सामने	और-बैठते-हैं	लोग	जैसे-आना	को-तुझे	और-वे-आते-हैं	
H1697	H0853	H8085		H6440	H3427		H3996	H0413	H0935	

לִבָּם	בְּצָעָם	אַחֲרֵי	עֹשִׂים	הֵמָּה	בְּפִיהֶם	עֲגָבִים	כִּי־	יַעֲשׂוּ	לֹא	וְאוֹתָם
लालच	पीछे	वे-करते-हैं	उनके	में-मुँह	प्रेम	क्योंकि	उन्हें	वे-करते-हैं	और-नहीं	को-तेरे-वचन
	H1215			H1992	H6310	H5690			H3808	H0853

הֹלֵךְ׃
उनके
H1980

वे प्रजा के समान तेरे पास आते और मेरी प्रजा बनकर तेरे सामने बैठकर तेरे वचन सुनते हैं, परन्तु वे उन पर चलते नहीं; मुँह से तो वे बहुत प्रेम दिखाते हैं, परन्तु उनका मन लालच ही में लगा रहता है।

דִּבְרֶיךָ	אֶת־	וְשָׁמְעוּ	נַגֵּן	וּמֵטִב	קוֹל	יְפֵה	עֲגָבִים	כְּשִׁיר	לָהֶם	וְהִנְךָ	32
वीणा	अच्छी-तरह-से	बजाता-है	और-जो	आवाज़	मधुर	प्रेम	जैसे-गीत	को-उनके-लिए	तू	और-देख	
H1697	H0853	H8085	H5059	H2895		H3303	H5690			H2009	

וְעֹשִׂים	אֵינָם	אוֹתָם׃
और-सुनते-हैं	को-तेरे-वचन	और-नहीं
	H0369	H0853

तू उनकी दृष्टि में प्रेम के मधुर गीत गानेवाले और अच्छे बजानेवाले का सा ठहरा है, क्योंकि वे तेरे वचन सुनते तो है, परन्तु उन पर चलते नहीं।

ס	בְּתוֹכָם׃	הָיָה	נָבִיא	כִּי	וְיָדְעוּ	בָּאָה	הִנֵּה	וּבְבֹאָהּ	33
था	नबी	देख	कि	और-वे-जानेंगे	आई-है	देख	उसके	और-में-आने	
	H8432	H1961	H5030		H3045	H0935	H2009	H0935	

इसलिए जब यह बात घटेगी, और वह निश्चय घटेगी! तब वे जान लेंगे कि हमारे बीच एक भविष्यद्वक्ता आया था।”

Chapter 34

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	को-मुझे	यहोवा	वचन	और-यह-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא עַל־ רֹעֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לָרֹעִים
पुत्र हे-आदम भविष्यवाणी-कर पर चरवाहों इस्राएल भविष्यवाणी-कर और-कह को-उनसे इस-प्रकार
H1121 H0120 H5012 H5921 H7462 H3478 H5012 H0559 H0413

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי רֹעֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רֹעִים אוֹתָם
कहता-है आदोनाई यहोवा हाय चरवाहों इस्राएल जो थे चराते-हुए को-अपने-आप है-क्या-नहीं
H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H3478 H0834 H1961 H7462 H0853

הֲלוֹא צֹאן יִרְעוּ רֹעִים׃
झुंड़ चराएंगे चरवाहे —
H3808 H6629 H7462

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल के चरवाहों के विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके उन चरवाहों से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हाय इस्राएल के चरवाहों पर जो अपने-अपने पेट भरते हैं! क्या चरवाहों को भेड़-बकरियों का पेट न भरना चाहिए?

3 אֶת־ הַחֵלֶב תֹּאכֵלוּ וְאֶת־ הַצֶּמֶר תִּלְבָּשׁוּ הַבְּרִיאָה תִזְבָּחוּ הַצֹּאן לֹא תִרְעוּ׃
को-चर्बी तुम-खाते-हो और-को-ऊन तुम-पहनते-हो मोटी तुम-मारते-हो झुंड़ नहीं तुम-चराते-हो
H0853 H2459 H0398 H0853 H6785 H3847 H1277 H2076 H6629

לֹא —
H3808

तुम लोग चर्बी खाते, ऊन पहनते और मोटे-मोटे पशुओं को काटते हो; परन्तु भेड़-बकरियों को तुम नहीं चराते। (जक. 11:16)

4 אֶת־ הַנַּחֲלוֹת לֹא חִזַּקְתֶּם וְאֶת־ הַחוֹלָה לֹא רִפֵּאתֶם לֹא־
कमज़ोरों को- नहीं तुमने-मज़बूत-किया और-को-बीमार नहीं और-को-टूटी-हुई
H0853 H3808 H2388 H0853 H7495

וְלַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא חֲבַשְׁתֶּם וְאֶת־ הַנִּדַּחַת לֹא הֲשֵׁבֹתֶם וְאֶת־ הָאֹבֶדֶת
तुमने-बाँधी और-को-भटकी-हुई नहीं तुमने-लौटाई और-को-खोई-हुई नहीं तुमने-खोजी —
H7665 H3808 H2280 H0853 H5080 H3808 H7725 H0853 H0006

לֹא בְקַשְׁתֶּם וּבְחָזְקָה רְדִיתֶם אֹתָם וּבְפָרֶךְ׃
— — — — — —
H3808 H1245 H2394 H0853 H6531

तुम ने बीमारों को बलवान न किया, न रोगियों को चंगा किया, न घायलों के घावों को बाँधा, न निकाली हुई को लौटा लाए, न खोई हुई को खोजा, परन्तु तुम ने बल और जबरदस्ती से अधिकार चलाया है।

5 וַתְּפוּצֶינָה מִבְּלִי רֹעֶה וַתִּהְיֶינָה לְאָכְלָה לְכָל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וַתְּפוּצֶינָה׃
और-वे-बिखर-गईं से-बिना चरवाहा और-हो-गईं को-भोजन हर जानवर मैदान और-वे-बिखर-गईं
H6327 H1097 H7462 H1961 H0402 H3605 H2416 H7704 H6327

वे चरवाहे के न होने के कारण तितर-बितर हुईं; और सब वन-पशुओं का आहार हो गईं।

6 צֹאנִי תָּעוּ בְּכָל־ הֶהָרִים וְעַל כָּל־ גִּבְעָה רָמָה וְעַל כָּל־ פְּנֵי הָאָרֶץ נָפְצוּ
भटकती-हैं मेरी-भेड़ें में-सारे पहाड़ों और-पर हर पहाड़ी ऊँची और-बिखर-गईं मेरी-भेड़ें पर
H7686 H6629 H3605 H2022 H3605 H1389 H7311 H5927 H6440

וְאֵין מְבַקֵּשׁ וְאֵין דּוֹרֵשׁ׃
और-नहीं खोजने-वाला और-नहीं माँगने-वाला
H0369 H1875 H0369 H1245

सारी पृथ्वी सतह और-नहीं खोजने-वाला और-नहीं माँगने-वाला
H0776 H6440 H0369 H1875 H0369 H1245

मेरी भेड़-बकरियाँ तितर-बितर हुई है; वे सारे पहाड़ों और ऊँचे-ऊँचे टीलों पर भटकती थीं; मेरी भेड़-बकरियाँ सारी पृथ्वी के ऊपर तितर-बितर हुईं; और न तो कोई उनकी सुधि लेता था, न कोई उनको ढूँढ़ता था। (यहे. 34:8)

7 לָכֵן רֹעִים שִׁמְעוּ אֶת־ דְּבַר יְהוָה׃
इसलिए हे-चरवाहो सुनो वचन यहोवा —
H3068 H1697 H0853 H8085 H7462

“इस कारण, हे चरवाहों, यहोवा का वचन सुनो:

8

וַתְּהִי֫נָה׃	לָבַז	וצֹאנִי	הָי֫וֹת־	יַ֭עַן	לֹא	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־
और–हो–गई	को–लूट	मेरी–भेड़ें	हो–गई	जब–कि	नहीं	अगर	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	मैं	जीवित–हूँ
H1961	H0957	H6629	H1961	H3282	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589	

אֶת־	רֹעַי	וְדָרְשׁוּ	וְלֹא־	רֹעֶה	מֵאֲיִן	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	לְכָל־	לְאָכְלָה	צֹאנִי
मेरे–चरवाहों	खोजे	और–नहीं	चरवाहा	नहीं	क्योंकि–से	मैदान	जानवर	हर	को–भोजन	मेरी–भेड़ें
H0853		H1875	H3808		H0369			H3605	H0402	H6629

ס	רֹעוּ׃	לֹא	צֹאנִי	וְאֶת־	אוֹתָם	הָרֹעִים	וַיִּרְעוּ	צֹאנִי
—	—	—	—	—	को–अपने–आप	चरवाहे	और–चराएं	को–मेरी–भेड़
		H3808	H6629	H0853	H0853			H6629

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, मेरी भेड़-बकरियाँ जो लुट गई, और मेरी भेड़-बकरियाँ जो चरवाहे के न होने के कारण सब वन-पशुओं का आहार हो गई; और इसलिए कि मेरे चरवाहों ने मेरी भेड़-बकरियों की सुधि नहीं ली, और मेरी भेड़-बकरियों का पेट नहीं, अपना ही अपना पेट भरा;

9

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הָרֹעִים	לָכֵן
यहोवा	वचन	सुनो	हे–चरवाहो	इसलिए
H3068	H1697	H8085		

इस कारण हे चरवाहों, यहोवा का वचन सुनो,

10

אֶת־	וְדָרַשְׁתִּי	הָרֹעִים	אֶל־	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
से–उनके–हाथ	को–मेरी–भेड़	और–मैं–माँगूँगा	पर–चरवाहों	देखो–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार
H0853	H1875		H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541

הָרֹעִים	עוֹד	יִרְעוּ	וְלֹא־	צֹאן	מֵרְעוֹת	וְהַשְּׁבָתִים	מִפִּיהֶם	צֹאנִי
और–मैं–छुड़ाऊँगा	को–अपने–आप	चरवाहे	फिर	वे–चराएंगे	और–नहीं	भेड़	से–चराने	और–मैं–रोकूँगा–उन्हें
	H5750		H3808	H6629			H3027	H6629

ס	לְאָכְלָה׃	לָהֶם	תִּהְיֶ֫ינָה	וְלֹא־	מִפִּיהֶם	צֹאנִי	וְהִצַּלְתִּי	אוֹתָם
—	भोजन	को–उनके–लिए	मेरी–भेड़	होंगी	और–नहीं	उनके	से–मुँह	को–मेरी–भेड़
	H0402		H1961	H3808	H6310	H6629	H5337	H0853

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देखो, मैं चरवाहों के विरुद्ध हूँ; और मैं उनसे अपनी भेड़-बकरियों का लेखा लूँगा, और उनको फिर उन्हें चराने न दूँगा; वे फिर अपना-अपना पेट भरने न पाएँगे। मैं अपनी भेड़-बकरियाँ उनके मुँह से छुड़ाऊँगा कि आगे को वे उनका आहार न हों।

11

וּבְקַרְתִּים׃	כִּי	צֹאנִי	אֶת־	וְדָרַשְׁתִּי	אֲנִי	הִנְנִי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
—	क्योंकि	और–मैं–ढूँढूँगा–उन्हें	को–मेरी–भेड़	और–मैं–खोजूँगा	मैं	देखो–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार
H1239		H6629	H0853	H1875	H0589	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541

“क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देखो, मैं आप ही अपनी भेड़-बकरियों की सुधि लूँगा, और उन्हें ढूँढूगा। (लूका 19:10)

12

אֶת־	אֲבַקֵּר	כֵּן	נִפְרָשׁוֹת	צֹאנוֹ	בְּתוֹךְ־	הֱיוֹתָו	בְּיוֹם־	עֶדְרוֹ	רֹעֶה	כְּבַקֵּרַת	
ऐसे	बिखरी–हुई	उसकी	भेड़	में–बीच	उसके–होने	में–दिन	उसकी	झुंड	चरवाहा	जैसे–खोज	
H0853	H1239			H6629	H8432	H1961	H3117	H5739		H1243	

עָנָן	בְּיוֹם	שָׁם	נָפֻצוּ	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמוֹת	מִכָּל־	אֶתְהֶם	וְהִצַּלְתִּי	צֹאנִי
बादल	में–दिन	वहाँ	वे–बिखरीं	जहाँ	स्थानों	से–सब	और–मैं–छुड़ाऊँगा–उन्हें	को–मेरी–भेड़	मैं–खोजूँगा
H6051	H3117	H8033			H4725	H3605	H0853	H5337	H6629

וַעֲרָפֶל׃	
और–अंधेरा	
H6205	

जैसे चरवाहा अपनी भेड़-बकरियों में से भटकी हुई को फिर से अपने झुण्ड में बटोरता है, वैसे ही मैं भी अपनी भेड़-बकरियों को बटोरूँगा; मैं उन्हें उन सब स्थानों से निकाल ले आऊँगा, जहाँ-जहाँ वे बादल और घोर अंधकार के दिन तितर-बितर हो गई हों।

13 וְהוֹצֵאתִים מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּים מִן־הָאֲרָצוֹת וַהֲבִיאֹתִים
וְהोצेतीम मिन-हाअमीम वेकिबत्तीम मिन-हाअरातोत वहाबिओतीम
और-मैं-निकालूँगा-उन्हें और-मैं-इकट्ठा-करूँगा-उन्हें से-लोगों और-मैं-लाऊँगा-उन्हें से-देशों को-भूमि उनकी
H3318 H6908 H0776 H0935

אֶל־אַדְמָתָם וְרָעִיתִים אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל בָּאֲפִיקִים וּבְכֹל מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
एल-अदमातम वेरातीम एल-हारे यिस्राएल बाअपीकीम उबखोल मोशेबे हाआरेत्स׃
— — — — — — — — — —
H0413 H0127 H0413 H2022 H3478 H0650 H3605 H4186 H0776

मैं उन्हें देश-देश के लोगों में से निकालूँगा, और देश-देश से इकट्ठा करूँगा, और उन्हीं के निज भूमि में ले आऊँगा; और इस्राएल के पहाड़ों पर और नालों में और उस देश के सब बसे हुए स्थानों में चराऊँगा।

14 בְּמִרְעֶה־טוֹב אֶרְעֵם אֹתָם עַל־הָרֵי מְרוֹם־יִשְׂרָאֵל תִּרְבַּצְנָה שָׁם
बमिरआ-टोव एरएम ओतम अल-हारे मरोम-यिस्राएल तिरबत्सना शाम
में-चरागाह चराऊँगा-उन्हें पर पहाड़ों इस्राएल ऊँचों और-पास उनकी
H4829 H2022 H0853 H4791 H3478 H7257 H8033

נְוֵהֶם יִהְיֶה וּבְהָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ תִּרְעֶינָה שָׁמֶן וּמִרְעֶה טוֹב בְּנָוֶה
नवेहेम यिहये उबहारे यिस्राएल׃ तिरएना शामेन उमिरआ टोव बनवे
चरागाह होगी ऊँचों इस्राएल पहाड़ों पर मैं-चराऊँगा-उन्हें अच्छी में-चरागाह
H8033 H1961 H3478 H4791 H2022 H0853 H4829

אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ הָרֵי אֶל־ תִּרְעֶינָה וְשָׁמֶן וּמִרְעֶה טוֹב בְּנָוֶה
एल-हारे यिस्राएल׃ हारे एल- तिरएना वेशामेन उमिरआ टोव बनवे
और-पास अच्छी में-चरागाह वे-लेटेंगी वहाँ भूमि नालों सब
H3478 H2022 H0413 H8082 H4829

15 אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
अनी एरआ त्सोनी वाअनी अरबीत्सेम नएम अदोनाई यहवह׃
मैं मैं-चराऊँगा को-भेड़ और-मैं मेरी और-मैं-लिटाऊँगा-उन्हें कहता-है आदोनाई
H0589 H7257 H6629 H0589 H5002 H0136 H3069

मैं उन्हें अच्छी चराई में चराऊँगा, और इस्राएल के ऊँचे-ऊँचे पहाड़ों पर उनको चराई मिलेगी; वहाँ वे अच्छी हरियाली में बैठा करेंगी, और इस्राएल के पहाड़ों पर उत्तम से उत्तम चराई चरेंगी।

16 אֶת־הָאֹבֶדֶת אֲבַקֵּשׁ וְאֶת־הַנִּדַּחַת אָשִׁיב וְלַנִּשְׁבֶּרֶת אֶחְבֹּשׁ
एत-हाओबेदेत अबकेश वेत-हानिदहत आशीव वलनिशबेरेत एखबोश
को-खोई-हुई मैं-खोजूँगा को-भटकी-हुई और-मैं-लौटाऊँगा को-टूटी-हुई और-को-बीमार मैं-बाँधूँगा मैं-चंगा-करूँगा
H0853 H0006 H0853 H1245 H0853 H5080 H7725 H7665 H2280

וְאֶת־הַחֲזָקָה אַשְׁמִיד וְאֶת־הַשְּׁמֵנָה וְאֶת־הַחוֹלָה אַחַזֵּק וְאֶת־הָרַעָה
वेत-हाचजाका अशमीद वेत-हाशमेना वेत-हाचोला अखज़ेक वेत-हारआ
और-को-कमज़ोर मैं-नाश-करूँगा और-को-शक्तिशाली और-मोटी मैं-मज़बूत-करूँगा और-मैं-चराऊँगा-उन्हें में-न्याय
H0853 H8045 H8082 H0853 H2388 H2389 H0853

אַשְׁמִיד׃ בְּמִשְׁפָּט אֶרְעֶנָּה
अशमीद׃ बमिशपत एरएना
— — —
H8045 H4941

मैं खोई हुई को ढूँढ़ूगा, और निकाली हुई को लौटा लाऊँगा, और घायल के घाव बाँधूँगा, और बीमार को बलवान करूँगा, और जो मोटी और बलवन्त हैं उन्हें मैं नाश करूँगा; मैं उनकी चरवाही न्याय से करूँगा। (लूका 15:4, लूका 19:10)

17 וְאַתָּנָה צֹאנִי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי שֹׁפֵט בֵּין־שֶׂה לְשֶׂה
वअतना त्सोनी को अमर अदोनाई यहवह हिनेनी शोफेत बेन-शे लशे
और-तुम भेड़ मेरी इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देखो-मैं न्याय-करने-वाला बीच भेड़
H7716 H7716 H0996 H8199 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H6629

וְלָעַתּוּדִים׃ לָאֵילִים
वलातूदीम׃ लाएलीम
बीच को-भेड़
H6260

“हे मेरे झुण्ड, तुम से परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देखो, मैं भेड़-भेड़ के बीच और मेढ़ों और बकरों के बीच न्याय करता हूँ। (मत्ती 25:32)

18 הַמְעַט מִכֶּם הַמִּרְעֶה הַטּוֹב תִּרְעוּ מִרְעֵיכֶם וְיֶתֶר
हामआत मिकेम हामिरआ हातोव तिरऊ मिरएखेम वेयतेर
है-क्या-थोड़ा से-तुम अच्छी चरागाह तुम-चरोगे तुम्हारी चरागाह और-को-बाकी
H4592 H4829 H7429 H7272 H4950

מִמְּשֹׁךְ־ בְּרַגְלֵיכֶם תִּרְמְסוּ תַּרְעִיתִי וְאֵת הַנְּוָתָרִים בְּרַגְלֵיכֶם תִּרְפְּשׁוּן׃
मिमशोख- बरगलेखेम तिरमसू तारइती वएत हानवातारीम बरगलेखेम तिरपशून׃
में-पैरों तुम-रौंदोगे तुम्हारी चरागाह और-को-बाकी घोली-हुई तुम्हारी और-को-बाकी तुम्हारे तुम्हारे-पैरों-से
H4950 H7272 H7429 H4829 H0853 H3498 H7272 H8354 H4325 H7515

क्या तुम्हें यह छोटी बात जान पड़ती है कि तुम अच्छी चराई चर लो और शेष चराई को अपने पाँवों से रौंदो; और क्या तुम्हें यह छोटी बात जान पड़ती है कि तुम निर्मल जल पी लो और शेष जल को अपने पाँवों से गंदला करो?

19 וְצֹאנִי מִרְמַס רַגְלֵיכֶם תִּרְעֶינָה וּמִרְפָּשׁ תִּרְפַּשְׂנָה: ס
और-भेड़ मेरी वे-चरेंगी रौंदी-हुई पैरों तुम्हारे और-पानी घोली-हुई
H6629 H4823 H7272 H4833 H8354

क्या मेरी भेड़-बकरियों को तुम्हारे पाँवों से रौंदे हुए को चरना, और तुम्हारे पाँवों से गंदले किए हुए को पीना पड़ेगा?

20 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲלֵיהֶם הִנְנִי־אֲנִי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין שֶׂה
इसलिए इस-प्रकार कहता-है को-उनसे आदोनाई यहोवा मैं देखो-मैं और-मैं-न्याय-करूँगा बीच भेड़
H3541 H0559 H0136 H3069 H0413 H0589 H2009 H8199 H0996 H7716

בְּרִיָּה וּבֵין שֶׂה רָזֶה:
मोटी और-बीच भेड़ दुबली
H1274 H0996 H7716 H7330

“इस कारण परमेश्वर यहोवा उनसे यह कहता है, देखो, मैं आप मोटी और दुबली भेड़-बकरियों के बीच न्याय करूँगा।

21 יַעַן בְּצַד וּבְכָתֵף תֶּהֱדֹפוּ וּבְקַרְנֵיכֶם תְּנַגְּחוּ כָּל־ הַנַּחֲלוֹת עַד
चूँकि तुम-धकेलते-हो में-पख और-में-कंधे और-में-सींगों तुम-डकारते-हो को-सब-कमज़ोरों तक बाहर
H3282 H6654 H3802 H1920 H5055 H3605 H0996 H5704

אֲשֶׁר הַפִּיצוֹתֶם אוֹתָנָה אֶל־ הַחוּצָה:
तुमने-बिखेरा-उन्हें — — — —
H2351 H0413 H0853

तुम जो सब बीमारों को बाजू और कंधे से यहाँ तक ढकेलते और सींग से यहाँ तक मारते हो कि वे तितर-बितर हो जाती हैं,

22 וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאנִי וְלֹא־ תִהְיֶינָה עוֹד וְשָׁפַטְתִּי בֵּין שֶׂה לָבֶז
और-मैं-बचाऊँगा भेड़ को-मेरी और-नहीं वे-होंगी फिर लूट और-मैं-न्याय-करूँगा बीच भेड़
H3467 H6629 H1961 H5750 H0957 H8199 H0996 H7716 H7716

לְשֶׂה:
भेड़
H7716

इस कारण मैं अपनी भेड़-बकरियों को छुड़ाऊँगा, और वे फिर न लुटेंगी, और मैं भेड़-भेड़ के और बकरी-बकरी के बीच न्याय करूँगा।

23 וַהֲקִמוֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעֶה אֶחָד וְרָעָה אֶתְהֶן אֶת עַבְדִּי דָוִד הוּא
और-मैं-ठहराऊँगा पर-उनके चरवाहा एक और-वह-चराएगा-उन्हें मेरा दास दाऊद वह चराएगा-उन्हें
H0259 H0853 H5650 H1732 H1931

וְהָיָה לָהֶן לְרֹעֶה: וְאֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים וְעַבְדִּי דָוִד נָשִׂיא בְּתוֹכָם
और-वह होगा और-मैं यहोवा होऊँगा एलोहीम और-दास मेरा दाऊद प्रधान में-बीच
H1961 H0589 H3068 H1961 H0430 H5650 H1732 H5387 H8432

אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי:
उनके यहोवा वह
H0589 H3068 H1696

मैं उन पर ऐसा एक चरवाहा ठहराऊँगा जो उनकी चरवाही करेगा, वह मेरा दास दाऊद होगा, वही उनको चराएगा, और वही उनका चरवाहा होगा। (यहे. 37:24)

24 וַאֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים וְעַבְדִּי דָוִד נָשִׂיא בְּתוֹכָם
और-मैं यहोवा होऊँगा को-उनके-लिए एलोहीम और-दास मेरा दाऊद प्रधान में-बीच
H0589 H3068 H1961 H0430 H5650 H1732 H5387 H8432

אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי:
उनके यहोवा वह
H0589 H3068 H1696

मैं, यहोवा, उनका परमेश्वर ठहरूँगा, और मेरा दास दाऊद उनके बीच प्रधान होगा; मुझ यहोवा ही ने यह कहा है।

25 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה־ רָעָה מִן־ הָאָרֶץ
और-मैं-काटूँगा को-उनके-साथ वाचा शांति और-मैं-समाप्त-करूँगा जानवर बुरी से-भूमि और-वे-बैठेंगे
H3772 H1285 H7965 H7673 H2416 H7451 H0776

וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח בַּמִּדְבָּר וְיָשְׁנוּ בַּיְּעָרִים:
और-वे-बसेंगे में-जंगल को-सुरक्षा और-नींद पर पहाड़ों
H3427 H0983 H4057 H3462

"मैं उनके साथ शान्ति की वाचा बाँधूँगा, और दुष्ट जन्तुओं को देश में न रहने दूँगा; अतः वे जंगल में निडर रहेंगे, और वन में सोएँगे।

26 וְנָתַתִּי אוֹתָם וְאֶת־סְבִיבוֹת גִּבְעָתִי בְּרָכָה וְהוֹרַדְתִּי הַגֶּשֶׁם בְּעִתּוֹ גִּשְׁמֵי
और-मैं-दूँगा-उन्हें और-को-चारों-ओर पहाड़ी मेरी बरकत और-मैं-बरसाऊँगा वर्षा में-समय उसके
H5414 H0853 H0413 H1389 H1293 H3381 H6256 H1653

בְּרָכָה יִהְיוּ׃
और-देगा पेड़
H1293 H1961

मैं उन्हें और अपनी पहाड़ी के आस-पास के स्थानों को आशीष का कारण बना दूँगा; और मेंह को मैं ठीक समय में बरसाया करूँगा; और वे आशीषों की वर्षा होंगी।

27 וְנָתַן עֵץ הַשָּׂדֶה פִּרְיוֹ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהָיוּ עַל־אַדְמָתָם לָבֶטַח
और-देगा पेड़ मैदान का फल उसका और-भूमि देगी उपज उसकी और-वे-होंगे पर को-सुरक्षा
H5414 H6086 H0853 H6529 H0776 H5414 H2981 H1961 H0127 H0983

וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּשִׁבְרִי אֶת־מֹטוֹת עֻלָּם וְהִצַּלְתִּים מִיַּד
और-वे-जानेंगे उनकी भूमि और-मैं-तोड़ूँगा बंधनों जूए उनके और-मैं-छुड़ाऊँगा-उन्हें से-हाथ दास-बनाने-वालों में-उनके
H3045 H3588 H0589 H3068 H7665 H0853 H4133 H5923 H5337 H3027

הָעֹבְדִים בָּהֶם׃
—
H5647

मैदान के वृक्ष फलेंगे और भूमि अपनी उपज उपजाएगी, और वे अपने देश में निडर रहेंगे; जब मैं उनके जूए को तोड़कर उन लोगों के हाथ से छुड़ाऊँगा, जो उनसे सेवा कराते हैं, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

28 וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד בַּז לַגּוֹיִם וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלֵם וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח
और-नहीं वे-होंगे फिर लूट को-जातियों और-जानवर भूमि नहीं खाएगा-उन्हें फिर और-बैठेंगे
H3808 H1961 H5750 H0957 H1471 H0776 H3808 H0398 H3427 H0983

וְאֵין מַחֲרִיד׃
और-नहीं
H2729

वे फिर जाति-जाति से लूटे न जाएँगे, और न वन पशु उन्हें फाड़ खाएँगे; वे निडर रहेंगे, और उनको कोई न डराएगा। (यिर्म. 46:27)

29 וַהֲקִמֹתִי לָהֶם לְשֵׁם וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד אֶסֵּפִי רָעָב בָּאָרֶץ
और-मैं-उठाऊँगा को-उनके-लिए पौधा को-नाम और-नहीं वे-होंगे फिर ले-जाने-वाले भूख में-भूमि
H6965 H3807 H4302 H8034 H3808 H1961 H5750 H0622 H7458 H0776

וְלֹא־יִשְׂאוּ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם׃
और-नहीं वे-उठाएँगे फिर लज्जा जातियों
H3808 H5375 H5750 H3639

मैं उनके लिये उपजाऊ बारी उपजाऊँगा, और वे देश में फिर भूखे न मरेंगे, और न जाति-जाति के लोग फिर उनकी निन्दा करेंगे। (यहे. 36:29)

30 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם
और-वे-जानेंगे मैं कि यहोवा एलोहीम उनके साथ वे लोग इस्राएल घराना मेरे
H3045 H589 H3588 H3068 H430 H854 H1992 H5971 H1004 H3478 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
घराना
H0136 H3069

और वे जानेंगे कि मैं परमेश्वर यहोवा, उनके संग हूँ, और वे जो इस्राएल का घराना है, वे मेरी प्रजा हैं, मुझ परमेश्वर यहोवा की यही वाणी हैं।

31 וְאַתֶּן צֹאנִי צֹאן מַרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
और-तुम भेड़ मेरी चरागाह भेड़ आदम मेरी तुम एलोहीम और-मैं कहता-है तुम्हारे
H6629 H6629 H4830 H0120 H0589 H0859 H0430 H5002 H0136 H3069

तुम तो मेरी भेड़-बकरियाँ, मेरी चराई की भेड़-बकरियाँ हो, तुम तो मनुष्य हो, और मैं तुम्हारा परमेश्वर हूँ, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 35

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-यह-हुआ वचन यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ הַר שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו׃
हे-पुत्र आदम लगा चेहरा तेरा को-पहाड़ सेईर और-भविष्यवाणी-कर पर-उसे
H0120 H0120 H6440 H2022 H5012

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुँह सेईर पहाड़ की ओर करके उसके विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर,

3 וְאָמַרְתָּ לֹו כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר־ שֵׂעִיר וְנָטִיתִי
और-कह को-उसे इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देखो-मैं पर-तुझे हे-पहाड़ सेईर और-मैं-बढ़ाऊँगा
H0559 H0559 H3541 H0136 H3069 H2009 H0413 H2022 H5186

עָלֶיךָ יָדִי וְנָתַתִּיךָ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה׃
मेरा हाथ पर-तुझे और-मैं-दूँगा-तुझे उजाड़ उजाड़
H3027 H5414 H8074 H4923

और उससे कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे सेईर पहाड़, मैं तेरे विरुद्ध हूँ; और अपना हाथ तेरे विरुद्ध बढ़ाकर तुझे उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा।

4 עָרֶיךָ חָרְבָּה תֵּשֵׁבִי וְאַתָּה שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתְּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
शहर तेरे मैं-दूँगा खंडहर और-तू होगा उजाड़ और-तू-जानेगा कि मैं
H5892 H2723 H8074 H0334 H1961 H3045 H0859 H0589 H3068

मैं तेरे नगरों को खण्डहर कर दूँगा, और तू उजाड़ हो जाएगा; तब तू जान लेगा कि मैं यहोवा हूँ।

5 יַעַן הֱיוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם וַתַּגֵּר אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ יְדֵי חָרֶב
जब-कि है को-तुझे शत्रुता सनातन और-तूने-बहाया पुत्रों इस्राएल पर हाथों तलवार में-समय
H3282 H1961 H0834 H0342 H5769 H5064 H0853 H3478 H3027 H2719

בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת עֲוֹן קֵץ׃
विपत्ति उनकी अधर्म अंत —
H6256 H0343 H6256 H5771 H7093

क्योंकि तू इस्राएलियों से युग-युग की शत्रुता रखता था, और उनकी विपत्ति के समय जब उनके अधर्म के दण्ड का समय पहुँचा, तब उन्हें तलवार से मारे जाने को दे दिया।

6 לָכֵן חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ לְדָם אֶעֱשֶׂךָּ וְדָם יִרְדָּפֶךָּ
इसलिए जीवित-हूँ मैं कहता-है आदोनाई यहोवा अगर नहीं को-लहू मैं-दूँगा-तुझे और-लहू
H3651 H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H3588 H1818 H0834 H7291

אִם־ לֹא דָם שָׂנֵאתָ וְדָם יִרְדָּפֶךָּ׃
पीछा-करेगा-तुझे और-लहू जब-कि तूने-नहीं-नफरत-की लहू लहू
H7291 H1818 H3808 H1818 H8130 H1818 H7291

इसलिए परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, मैं तुझे हत्या किए जाने के लिये तैयार करूँगा और खून तेरा पीछा करेगा; तू तो खून से न घिनाता था, इस कारण खून तेरा पीछा करेगा।

7 וְנָתַתִּי אֶת־ הַר שֵׂעִיר לְשְׁמָמָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ עֹבֵר
और-मैं-दूँगा को-पहाड़ सेईर उजाड़ और-वीरान और-मैं-भरूँगा-उसे मारे-हुओं और-खतनारहितों
H5414 H0853 H2022 H8077 H8074 H3772 H4480 H5674

וְשָׁב׃
—
H7725

इस रीति मैं सेईर पहाड़ को उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा, और जो उसमें आता-जाता हो, मैं उसको नाश करूँगा।

8 וּמִלֵּאתִי חָרֵב תַּחְלָלֶיהָ אַפֶּיקֶיךָ וְכָל־ גִּבְעוֹתֶיךָ וְנֵאוֹתֶיךָ חֲלָלָיו הָרָיו אֶת־ וּמִלֵּאתִי
और-मैं-भरूँगा पहाड़ों तेरे को-तेरे-मारे-हुओं पहाड़ियों तेरी और-घाटियों और-नालों तेरे
H4390 H0853 H2022 H1389 H1516 H3605 H0650 H2719

יִפְּלוּ׃ בָּהֶם
खतनारहित तलवार-से
H5307

मैं उसके पहाड़ों को मारे हुओं से भर दूँगा; तेरे टीलों, तराइयों और सब नालों में तलवार से मारे हुए गिरेंगे!

9 שְׁמָמוֹת עוֹלָם אֶתְּנֵךָ וְעָרֶיךָ לֹא]תישבנה[תָּשָׁבְנָה(כִּי־ אֲנִי
उजाड़ों सनातनों मैं-दूँगा-तुझे शहर तेरे नहीं लौटेंगे कि मैं
H5769 H5414 H3808 H3427 H7725 H3045 H0589

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

मैं तुझे युग-युग के लिये उजाड़ कर दूँगा, और तेरे नगर फिर न बसेंगे। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।

10 יַעַן אָמְרֵךְ אֶת־ שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְאֶת־ שְׁתֵי הָאֲרָצוֹת תִּהְיֶינָה לִי וַיהוָה שָׁם הָיָה׃ וַיהוָה וַיִּרַשְׁנוּהָ
जब-कि कहा-तूने दोनों जातियाँ और-दोनों मेरे देश होंगे और-हम-विरासत-पाएँगे-उसे और-यहोवा वहाँ था — थे और-यहोवा वहाँ
H3282 H0559 H0853 H8147 H0853 H0776 H1961 H3068 H8033 H1961 H3068 H3423

“क्योंकि तूने कहा है, ‘ ये दोनों जातियाँ और ये दोनों देश मेरे होंगे; और हम ही उनके स्वामी हो जाएँगे,’ यद्यपि यहोवा वहाँ था।

11 לָכֵן חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְעָשִׂיתִי כְּאַפְּךָ וְכִקְנְאָתְךָ וְאֶתְּנָם בָּם וְנוֹדַעְתִּי בָּם עָשִׂיתָה מִשִּׂנְאָתֶיךָ אֲשֶׁר כָּאֲשֶׁר אֶשָּׁפְטֵךְ׃
इसलिए जीवित-हूँ मैं कहता-है आदोनाई यहोवा और-मैं-करूँगा और-मैं-पहचाना-जाऊँगा तेरा और-जैसे-ईर्ष्या जैसे-क्रोध तेरी जो में-उनसे तेरी से-नफरत किया-तूने जो तेरी
H8199 H3045 H0136 H5002 H0589 H3069 H0639 H7068 H8135

इस कारण, परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, तेरे कोप के अनुसार, और जो जलजलाहट तूने उन पर अपने बैर के कारण की है, उसी के अनुसार मैं तुझ से बर्ताव करूँगा, और जब मैं तेरा न्याय करूँ, तब तुम में अपने को प्रगट करूँगा।

12 וְיָדַעְתָּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה שָׁמַעְתִּי אֶת־ כָּל־ נְאָצוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ עַל־ אֲשֶׁר לָנוּ נִתְּנוּ לְאָכְלָה׃ וְלֵאמֹר]שממה[שֳׁמֵּמוּ(עָלֵינוּ דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר הָרֵי יִשְׂרָאֵל
और-तू-जानेगा कि मैं यहोवा मैंने-सुनी निंदाओं तेरी जो पर कही-तूने — को-भोजन दिए-गए हमें उजड़े-हो-गए और-कहते-हुए पर-मुझे और-बढ़ाए इस्राएल पहाड़ों
H3045 H3068 H8085 H3605 H5414 H8074 H8074 H0559 H0559 H1697 H6310 H3478 H2022

तू जानेगा, कि मुझ यहोवा ने तेरी सब तिरस्कार की बातें सुनी हैं, जो तूने इस्राएल के पहाड़ों के विषय में कहीं, ‘वे तो उजड़ गए, वे हम ही को दिए गए हैं कि हम उन्हें खा डालें।’

13 וַתַּגְדִּילוּ עָלַי בְּפִיכֶם וְהַעְתַּרְתֶּם דִּבְרֵיכֶם עָלַי אֲנִי שָׁמָעְתִּי׃ ס
और-तुमने-बड़ाई-की पर-मुझे में-मुँह तुम्हारे और-बढ़ाए पर-मुझे वचन तुम्हारे मैंने-सुना
H1431 H6310 H6280 H1697 H0589 H8085

तुम ने अपने मुँह से मेरे विरुद्ध बड़ाई मारी, और मेरे विरुद्ध बहुत बातें कही हैं; इसे मैंने सुना है।

14	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	כִּשְׂמֹחַ	כָּל־	הָאָרֶץ	שְׁמָמָה	אֶעֱשֶׂה־	לָךְ׃
	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	जैसे-आनन्दित-होगी	सारी	पृथ्वी	उजाड़	मैं-दूँगा-तुझे	—
	H3541	H0559	H0136	H3069	H8055	H3605	H0776			

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जब पृथ्वी भर में आनन्द होगा, तब मैं तुझे उजाड़ दूँगा

15	כִּשְׂמְחָתְךָ	לְנַחֲלַת	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	עַל	אֲשֶׁר־	שְׁמָמָה	כֵּן	אֶעֱשֶׂה־	לָךְ
	जैसे-आनन्दित-हुई-तू	पर	विरासत	घराने	इस्राएल	जब-कि	वह-उजड़-गई	ऐसे	मैं-करूँगा	को-तुझे
	H8057	H5159		H3478			H8074			

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	כֻלָּהּ	אֱדוֹם	וְכָל־	שֵׂעִיר	הַר־	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה
—	यहोवा	मैं	कि	और-वे-जानेंगे	उसका-सब	एदोम	और-सारा	सेईर	हे-पहाड़	होगा	उजाड़
	H3068	H0589		H3045	H3605	H0123	H3605		H2022	H1961	

तू इस्राएल के घराने के निज भाग के उजड़ जाने के कारण आनन्दित हुआ, इसलिए मैं भी तुझ से वैसा ही करूँगा; हे सेईर पहाड़, हे एदोम के सारे देश, तू उजाड़ हो जाएगा। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 36

1	וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	הִנָּבֵא	אֶל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	שִׁמְעוּ
	और-तू	हे-पुत्र	आदम	भविष्यवाणी-कर	को-पहाड़ों	इस्राएल	और-कह	हे-पहाड़ो	इस्राएल	सुनो	वचन
			H0120	H5012	H0413	H2022	H3478	H0559	H2022	H3478	H8085

דְּבַר־	יְהוָה׃	
यहोवा	—	
H1697	H3068	

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, तू इस्राएल के पहाड़ों से भविष्यद्वाणी करके कह, हे इस्राएल के पहाड़ों, यहोवा का वचन सुनो।

2	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	אָמַר	הָאוֹיֵב	עֲלֵיכֶם	הֶאָח	וּבָמוֹת	עוֹלָם
	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	जब-कि	कहा	शत्रु-ने	पर-तुम	आहा	और-ऊँचाइयाँ	सनातन
	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H0559	H0341		H1889	H1116	H5769

לָנוּ׃	הָיְתָה	לְמוֹרָשָׁה
हमें	हो-गई	को-विरासत
	H1961	H4181

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: शत्रु ने तो तुम्हारे विषय में कहा है, ‘आहा! प्राचीनकाल के ऊँचे स्थान अब हमारे अधिकार में आ गए।’

3	לָכֵן	הִנָּבֵא	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	בְּיַעַן	שַׁמּוֹת
	इसलिए	भविष्यवाणी-कर	और-कह	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	जब-कि	क्योंकि	उजाड़ा-गया
		H5012	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H3282	H8074

שִׂפַת	עַל־	וַתַּעֲלוּ	הַגּוֹיִם	לִשְׁאֵרִית	מוֹרָשָׁה	לִהְיוֹתְכֶם	מִסָּבִיב	אֶתְכֶם	וְשָׁאֹף	
जीभ	पर-होंठ	और-तुम-चढ़े	जातियों	को-बाकी	विरासत	को-तुम्हारे-होने	चारों-ओर-से	तुम्हें	और-निगला-गया	
H8193		H5927		H7611	H4181	H1961	H5439	H0853		

עָם׃	וְדִבַּת־	לָשׁוֹן	
—	लोग	और-बदनामी	
	H1681	H3956	

इस कारण भविष्यद्वाणी करके कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: लोगों ने जो तुम्हें उजाड़ा और चारों ओर से तुम्हें ऐसा निगल लिया कि तुम बची हुई जातियों का अधिकार हो जाओ, और बकवादी तुम्हारी चर्चा करते और साधारण लोग तुम्हारी निन्दा करते हैं;

4 לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת וְלֶחֳרָבוֹת הַשֹּׁמְמוֹת וְלֶעָרִים הַנֶּעֱזָבוֹת אֲשֶׁר הָיְוּ לָבַז וּלְלַעַג לִשְׁאֵרִית הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסָּבִיב׃ ס

इस कारण, हे इस्राएल के पहाड़ों, परमेश्वर यहोवा का वचन सुनो, परमेश्वर यहोवा तुम से यह कहता है, अर्थात् पहाड़ों और पहाड़ियों से और नालों और तराइयों से, और उजड़े हुए खण्डहरों और निर्जन नगरों से जो चारों ओर की बची हुई जातियों से लुट गए और उनके हँसने के कारण हो गए हैं;

5 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא בְּאֵשׁ קִנְאָתִי דִּבַּרְתִּי עַל־שְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וְעַל־אֱדוֹם כֻּלָּא אֲשֶׁר נָתְנוּ־אֶת־אַרְצִי לָהֶם לְמוֹרָשָׁה בְּשִׂמְחַת כָּל־לֵבָב בְּשָׁאט נֶפֶשׁ לְמַעַן מִגְרְשָׁהּ לָבָז׃

परमेश्वर यहोवा यह कहता है, निश्चय मैंने अपनी जलन की आग में बची हुई जातियों के और सारे एदोम के विरुद्ध में कहा है कि जिन्होंने मेरे देश को अपने मन के पूरे आनन्द और अभिमान से अपने अधिकार में किया है कि वह पराया होकर लूटा जाए।

6 לָכֵן הִנָּבֵא עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי בְקִנְאָתִי וּבַחֲמָתִי דִּבַּרְתִּי יַעַן כְּלִמַּת גּוֹיִם נְשָׂאתֶם׃

इस कारण इस्राएल के देश के विषय में भविष्यद्वाणी करके पहाड़ों, पहाड़ियों, नालों, और तराइयों से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देखो, तुम ने जातियों की निन्दा सही है, इस कारण मैं अपनी बड़ी जलजलाहट से बोला हूँ।

7 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי אִם־לֹא הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסָּבִיב אֶתְכֶם הֵמָּה כְלִמָּתָם יִשָּׂאוּ׃

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैंने यह शपथ खाई है कि निःसन्देह तुम्हारे चारों ओर जो जातियाँ हैं, उनको अपनी निन्दा आप ही सहनी पड़ेगी।

8 וְאַתֶּם הָרֵי יִשְׂרָאֵל עֲנַפְכֶם תִּתֵּנוּ וּפִרְיְכֶם תִּשְׂאוּ לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל כִּי קָרְבוּ לָבוֹא׃

“परन्तु, हे इस्राएल के पहाड़ों, तुम पर डालियाँ पनपेंगी और उनके फल मेरी प्रजा इस्राएल के लिये लगेंगे; क्योंकि उसका लौट आना निकट है।

9

וְנִזְרַעְתֶּם׃	וְנֶעֱבַדְתֶּם	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	אֲלֵיכֶם	הִנְנִי	כִּי
और-बोई-जाओगी	और-तुम-जोती-जाओगी	को-तुम	और-मैं-फिरूँगा	को-तुम	देखो-मैं	क्योंकि
H2232	H5647	H0413	H6437	H0413	H2009	

देखो, मैं तुम्हारे पक्ष में हूँ, और तुम्हारी ओर कृपादृष्टि करूँगा, और तुम जोते-बोए जाओगे;

10

וְהֶחֳרְבוֹת	הֶעָרִים	וְנִשְׁבוּ	כֻּלָּהּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	אָדָם	עֲלֵיכֶם	וְהִרְבֵּיתִי
बनाए-जाएंगे	और-खंडहर	शहर	और-बसेंगे	सारा-उसका	इस्राएल	सारा-घराना	आदम	पर-तुम	और-मैं-बढ़ाऊँगा
H2723		H3427	H3605	H3478		H3605	H0120		

תִּבָּנֶינָה׃
—
H1129

और मैं तुम पर बहुत मनुष्य अर्थात् इस्राएल के सारे घराने को बसाऊँगा; और नगर फिर बसाए और खण्डहर फिर बनाएँ जाएँगे।

11

כְּקַדְמוֹתֵיכֶם	אֶתְכֶם	וְהוֹשַׁבְתִּי	וּפָרוּ	וְרָבוּ	וּבְהֵמָה	אָדָם	עֲלֵיכֶם	וְהִרְבֵּיתִי
जैसे-पहले	तुम्हें	और-मैं-बसाऊँगा	और-फलेंगे	और-वे-बढ़ेंगे	और-पशु	आदम	पर-तुम	और-मैं-बढ़ाऊँगा
H6927	H0853	H3427	H6509		H0929	H0120		

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	מֵרֹאשֹׁתֵיכֶם	וְהֵטַבְתִּי
यहोवा	मैं	कि	और-तुम-जानोगे	से-पहले	और-मैं-भलाई-करूँगा
H3068	H0589		H3045	H7221	H2895

मैं तुम पर मनुष्य और पशु दोनों को बहुत बढ़ाऊँगा; और वे बढ़ेंगे और फूलें-फलेंगे; और मैं तुम को प्राचीनकाल के समान बसाऊँगा, और पहले से अधिक तुम्हारी भलाई करूँगा। तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

12

וְהָיִיתָ	וְיֵרֵשְׁוּךָ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	אֶת־	אָדָם	עֲלֵיכֶם	וְהוֹלַכְתִּי	
उनके-लिए	और-तू-होगी	और-वे-विरासत-पाएंगे-तुझे	मेरे-इस्राएल	को-लोगों	आदम	पर-तुम	और-मैं-चलाऊँगा	
H1961	H3423	H3478		H0853	H0120		H3212	

ס	לְשַׁכְּלֵם׃	עוֹד	תּוֹסֶף	וְלֹא־	לְנַחֲלָה	לָהֶם
—	—	—	और-तू-वंचित-करेगी-उन्हें	तू-फिर	और-नहीं	निज-भूमि
		H5750	H3254	H3808	H5159	

मैं ऐसा करूँगा कि मनुष्य अर्थात् मेरी प्रजा इस्राएल तुम पर चले-फिरेगी; और वे तुम्हारे स्वामी होंगे, और तुम उनका निज भाग होंगे, और वे फिर तुम्हारे कारण निर्वंश न हो जाएँगे।

13

[אתי]	אָדָם	אֹכֶלֶת	לָכֶם	אֹמְרִים	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
तू	आदम	खाने-वाली	को-तुम	कहते-हैं	जब-कि	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार
	H0120	H0398		H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541

הָיִית׃	(גּוֹיַיִךְ)	[גויך]	וּמְשַׁכֶּלֶת	(אֶת)
—	तू-थी	तेरी	जाति	और-वंचित-करने-वाली
H1961				

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जो लोग तुम से कहा करते हैं, ‘तू मनुष्यों का खानेवाला है, और अपने पर बसी हुई जाति को निर्वंश कर देता है,’

14

עוֹד	(תְּשַׁכְּלִי־)	[תכשלי־]	לֹא	(וְגוֹיַיִךְ)	[וגויך]	עוֹד	תֹּאכְלִי	לֹא־	אָדָם	לָכֵן
कहता-है	फिर	तू-वंचित-करेगी	नहीं	तेरी	और-जाति	फिर	तू-खाएगी	नहीं	आदम	इसलिए
H5750	H7921	H3782	H3808			H5750	H0398	H3808	H0120	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
—	यहोवा	आदोनाई
H3069	H0136	H5002

इसलिए फिर तू मनुष्यों को न खाएगा, और न अपने पर बसी हुई जाति को निर्वंश करेगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

15 וְלֹא־ תִשְׂאִי־ לָא עַמִּים וְחֶרְפַּת הַגּוֹיִם כְּלִמָּת עוֹד אֵלַיִךְ אַשְׁמִיעַ וְלֹא־
और-नहीं मैं-सुनाऊँगी को-तुझे फिर लज्जा जातियों और-निन्दा लोगों नहीं तू-उठाएगी फिर
H3808 H8085 H0413 H5750 H3639 H2781 H3808 H5375 H5750

וגויך| וְגוֹיַיִךְ) לֹא־ תַכְשִׁלִי עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
और-जाति तेरी) नहीं तू-ठोकर-खिलाएगी फिर कहता-है आदोनाई यहोवा —
H3808 H3782 H5750 H5002 H0136 H3069

मैं फिर जाति-जाति के लोगों से तेरी निन्दा न सुनवाऊँगा, और तुझे जाति-जाति की ओर से फिर निन्दा न सहनी पड़ेगी, और तुझ पर बसी हुई जाति को तू फिर ठोकर न खिलाएगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

16 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-यह-हुआ वचन यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

17 בֶּן־ אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יִשְׁבִים עַל־ אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכָם
हे-पुत्र आदम घराना इस्राएल बसते-थे पर-भूमि उनकी और-वे-अशुद्ध-करते-थे उसे में-राह
H0120 H1004 H3478 H3427 H0127 H2930 H0853 H1870

וּבַעֲלִילוֹתָם כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה הָיְתָה דַרְכָם לְפָנָי׃
उनकी और-कर्मों के-लिए-लहू जैसे-अशुद्धता उनके थी
H5949 H2932 H1818 H1961 H5079 H6440

“हे मनुष्य के सन्तान, जब इस्राएल का घराना अपने देश में रहता था, तब अपनी चाल चलन और कामों के द्वारा वे उसको अशुद्ध करते थे; उनकी चाल चलन मुझे ऋतुमती की अशुद्धता-सी जान पड़ती थी।

18 וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל־ הַדָּם אֲשֶׁר־ שָׁפְכוּ עַל־ הָאָרֶץ וּבְגִלּוּלֵיהֶם
और-मैंने-उंडेला क्रोध मेरा पर-उन्हें के-लिए-लहू जो बहाया-उन्होंने पर-भूमि और-मूर्तियों उनकी
H8210 H2534 H5921 H1818 H8210 H5921 H776 H1544

טִמְּאוּהָ׃
अशुद्ध-की-उन्होंने-उसे

इसलिए जो हत्या उन्होंने देश में की, और देश को अपनी मूरतों के द्वारा अशुद्ध किया, इसके कारण मैंने उन पर अपनी जलजलाहट भड़काई।

19 וָאֲפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת כִּדְרָכָם וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִּים׃
और-मैंने-तितर-बितर-किया उन्हें में-जातियों और-वे-फैल-गए में-देशों जैसे-राह उनकी और-कर्मों
H6327 H853 H1471 H2219 H776 H1870 H5949 H8199

मैंने उन्हें जाति-जाति में तितर-बितर किया, और वे देश-देश में बिखर गए; उनके चाल चलन और कामों के अनुसार मैंने उनको दण्ड दिया।

20 וַיָּבֹאוּ אֶל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי
और-वे-आए को-जातियों जहाँ वे-आए वहाँ और-वे-अपवित्र-करते-थे को-नाम पवित्र मेरा में-कहने
H0935 H0413 H0834 H0935 H8033 H0853 H8034 H6944

בֶּאֱמֹר לָהֶם עַם־ יְהוָה אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃
को-उनसे लोग यहोवा ये और-से-भूमि उसकी वे-निकले
H0559 H0853 H0776 H0428 H3068 H5971 H3318

परन्तु जब वे उन जातियों में पहुँचे जिनमें वे पहुँचाए गए, तब उन्होंने मेरे पवित्र नाम को अपवित्र ठहराया, क्योंकि लोग उनके विषय में यह कहने लगे, ‘ये यहोवा की प्रजा हैं, परन्तु उसके देश से निकाले गए हैं।’ (रोम. 2:24)

21 וְאֶחְמֹל עַל־שְׁמִי אֲשֶׁר חִלְּלוּהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־
और-मैंने-तरस-खाया पर-नाम मेरा जो अपवित्र-किया-उसे घराने इस्राएल में-जातियों जहाँ
H2550 H8034 H6944 אֲשֶׁר H0834 חִלְּלוּהוּ H2490 בֵּית H1004 יִשְׂרָאֵל H3478 בַּגּוֹיִם H1471 אֲשֶׁר־ H0834

בָּאוּ׃ שָׁמָּה ס
वे-आए वहाँ —
H0935 H8033

परन्तु मैंने अपने पवित्र नाम की सुधि ली, जिसे इस्राएल के घराने ने उन जातियों के बीच अपवित्र ठहराया था, जहाँ वे गए थे।

22 לָכֵן אֱמֹר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי
इसलिए कह इस्राएल को-घराने इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा नहीं के-लिए-तुम्हारे मैं
H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H4616 H0589

עֹשֶׂה בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־לְשֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־
करता-हूँ हे-घराने इस्राएल बल्कि के-लिए-नाम पवित्र मेरा जो अपवित्र-किया-तुमने में-जातियों जहाँ
H6213 H1004 H3478 H3588 H0518 H8034 H6944 H0834 H2490 H1471 H0834

בָּאתֶם׃ שָׁם
तुम-गए वहाँ
H0935 H8033

“इस कारण तू इस्राएल के घराने से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे इस्राएल के घराने, मैं इसको तुम्हारे निमित्त नहीं, परन्तु अपने पवित्र नाम के निमित्त करता हूँ जिसे तुम ने उन जातियों में अपवित्र ठहराया जहाँ तुम गए थे।

23 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בְּתוֹכָם
और-मैं-पवित्र-ठहराऊँगा को-नाम बड़ा अपवित्र-हुआ में-जातियों जो अपवित्र-किया-तुमने में-बीच
H6942 H0853 H8034 H1419 H2490 H1471 H0834 H8432

וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בְּהִקָּדְשִׁי בָכֶם
और-वे-जानेंगी जातियाँ कि मैं यहोवा उनके यहोवा आदोनाई कहता-है यहोवा मेरे-पवित्र-होने में-मेरे-पवित्र-होने
H3045 H1471 H3588 H0589 H3068 H5002 H0136 H3069 H6942

לְעֵינֵיהֶם׃
में-तुम

मैं अपने बड़े नाम को पवित्र ठहराऊँगा, जो जातियों में अपवित्र ठहराया गया, जिसे तुम ने उनके बीच अपवित्र किया; और जब मैं उनकी दृष्टि में तुम्हारे बीच पवित्र ठहरूँगा, तब वे जातियाँ जान लेंगी कि मैं यहोवा हूँ, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है। (यहे. 39:7)

24 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל־הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵאתִי
और-मैं-लूँगा तुम्हें से-जातियों और-मैं-इकट्ठा-करूँगा तुम्हें से-सब देशों और-मैं-लाऊँगा तुम्हें
H3947 H0853 H4480 H1471 H6908 H0853 H3605 H0776 H0935

אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַתְכֶם׃
को-भूमि तुम्हारी —
H0853 H0413 H0127

मैं तुम को जातियों में से ले लूँगा, और देशों में से इकट्ठा करूँगा; और तुम को तुम्हारे निज देश में पहुँचा दूँगा।

25 וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכֹּל־
और-मैं-छिड़कूँगा पर-तुम पानी शुद्ध और-तुम-शुद्ध-होगे से-सब अशुद्धताओं तुम्हारी और-से-सब
H2236 H5921 H4325 H2889 H2891 H4480 H2932 H4480 H3605

גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר׃ אֶתְכֶם
मूर्तियों तुम्हारी
H2891 H0853

मैं तुम पर शुद्ध जल छिड़कूँगा, और तुम शुद्ध हो जाओगे; और मैं तुम को तुम्हारी सारी अशुद्धता और मूरतों से शुद्ध करूँगा। (इब्रा. 10:22)

26 וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי אֶת־
और-मैं-दूँगा तुम्हें हृदय नया और-आत्मा नई मैं-दूँगा तुम्हारे और-मैं-हटाऊँगा
H5414 H5414 H3820 H2319 H7307 H2319 H7130 H5493 H0853

לֵב הָאֶבֶן מִבְשַׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר׃
को-हृदय पत्थर से-तन तुम्हारे और-मैं-दूँगा तुम्हें हृदय
H3820 H0068 H1320 H5414 H3820 H1320

मैं तुम को नया मन दूँगा, और तुम्हारे भीतर नई आत्मा उत्पन्न करूँगा; और तुम्हारी देह में से पत्थर का हृदय निकालकर तुम को माँस का हृदय दूँगा। (यहे. 11:19-20)

27 וְאֶת־רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר־בְּחֻקַּי תֵּלֵכוּ וּמִשְׁפָּטַי
और-को-आत्मा मेरी मैं-दूँगा तुम्हारे और-मैं-करूँगा कि में-विधियों मेरी तुम-चलोगे
H0853 H7307 H5414 H3820 H7130 H6213 H0853 H2706 H3212 H4941

תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם׃
और-नियमों मेरे
H8104

मैं अपना आत्मा तुम्हारे भीतर देकर ऐसा करूँगा कि तुम मेरी विधियों पर चलोगे और मेरे नियमों को मानकर उनके अनुसार करोगे। (यहे. 37:14)

28 וישַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם
और-तुम-बसोगे में-भूमि जो मैंने-दी को-पूर्वजों तुम्हारे और-तुम-होगे मेरे-लिए लोग और-मैं होऊँगा
H3427 H0776 H0834 H5414 H1 H1961 H0 H0595 H1961 H0430

לֵאלֹהִים׃
तुम्हारे-लिए
H0430

तुम उस देश में बसोगे जो मैंने तुम्हारे पितरों को दिया था; और तुम मेरी प्रजा ठहरोगे, और मैं तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँगा।

29 וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי לַדָּגָן וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ
और-मैं-बचाऊँगा तुम्हें से-सब अशुद्धताओं तुम्हारी और-मैं-बुलाऊँगा को-अन्न और-मैं-बढ़ाऊँगा उसे
H3467 H0853 H3605 H2932 H7121 H0413 H1715 H7235 H0853

וְלֹא־אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃
और-नहीं मैं-दूँगा पर-तुम अकाल
H3808 H5414 H5921 H7458

मैं तुम को तुम्हारी सारी अशुद्धता से छुड़ाऊँगा, और अन्न उपजने की आज्ञा देकर, उसे बढ़ाऊँगा और तुम्हारे बीच अकाल न डालूँगा।

30 וְהִרְבֵּיתִי אֶת־פְּרִי הָעֵץ וּתְנוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד
और-मैं-बढ़ाऊँगा को-फल पेड़ और-उपज मैदान के-लिए कि नहीं तुम-उठाओगे फिर निन्दा
H7235 H853 H6529 H6086 H8570 H4616 H834 H3808 H3947 H5750

חֶרְפַּת רָעָב בַּגּוֹיִם׃
अकाल में-जातियों —
H2781 H7458 H1471

मैं वृक्षों के फल और खेत की उपज बढ़ाऊँगा, कि जातियों में अकाल के कारण फिर तुम्हारी निन्दा न होगी।

31 וְזָכַרְתֶּם אֶת־דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־טוֹבִים וְנִקֹטֹתֶם
और-तुम-याद-करोगे को-राहों तुम्हारी बुरी और-कर्मों जो नहीं-अच्छे और-तुम-घृणा-करोगे
H2142 H853 H1870 H7451 H4611 H834 H3808 H2896 H6962

בְּפְנֵיכֶם עַל עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃
में-चेहरों तुम्हारे पर-अधर्मों और-पर-घृणितों
H6440 H5921 H5771 H5921 H8441

तब तुम अपने बुरे चाल चलन और अपने कामों को जो अच्छे नहीं थे, स्मरण करके अपने अधर्म और घिनौने कामों के कारण अपने आप से घृणा करोगे।

בֹּושׁוּ	לָכֶם	יִוָּדַע	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲשֹׂה	אֲנִי־	לְמַעַנְכֶם	לֹא	32
शर्मिंदा-हो	को-तुम	जाना-जाए	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	करता-हूँ	मैं	के-लिए-तुम्हारे	नहीं	
H0954		H3045	H3069	H0136	H5002		H0589	H4616	H3808	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	מִדַּרְכֵיכֶם	וְהִכָּלְמוּ
इस्राएल	हे-घराने	तुम्हारी	से-राहों	और-लज्जित-हो
	H3478		H1870	H3637

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, तुम जान लो कि मैं इसको तुम्हारे निमित्त नहीं करता। हे इस्राएल के घराने अपने चाल चलन के विषय में लज्जित हो और तुम्हारा मुख काला हो जाए।

וְהוֹשַׁבְתִּי	עֲוֹנֹתֵיכֶם	מִכֹּל	אֶתְכֶם	טַהֲרִי	בְּיוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	33
तुम्हारे	अधर्मों	से-सब	तुम्हें	मेरे-शुद्ध-करने	में-दिन	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	
H3427	H5771	H3605	H0853	H2891	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541	

הַחֳרָבוֹת׃	וְנִבְנוּ	הֶעָרִים	אֶת־
खंडहर	और-बनेंगे	को-शहरों	और-मैं-बसाऊँगा
H2723	H1129		H0853

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जब मैं तुम को तुम्हारे सब अधर्म के कामों से शुद्ध करूँगा, तब तुम्हारे नगरों को बसाऊँगा; और तुम्हारे खण्डहर फिर बनाए जाएँगे।

עֹבֵר׃	כָּל־	לְעֵינֵי	שְׁמָמָה	הָיְתָה	אֲשֶׁר	תַּחַת	תֵּעָבֵד	הַנְּשַׁמָּה	וְהָאָרֶץ	34
—	सब-गुजरने-वालों	को-आँखों	वीरान	थी	जो	बजाय	जोती-जाएगी	उजड़ी-हुई	और-भूमि	
	H3605			H1961		H8478	H5647	H8074	H0776	

तुम्हारा देश जो सब आने जानेवालों के सामने उजाड़ है, वह उजाड़ होने के बदले जोता बोया जाएगा।

וְהַנְּשַׁמּוֹת	הֶחֳרָבוֹת	וְהֶעָרִים	עֵדֶן	כְּגַן־	הָיְתָה	הַנְּשַׁמָּה	הַלָּזוּ	הָאָרֶץ	וְאָמְרוּ	35
और-उजड़े-हुए	खंडहर	और-शहर	अदन	जैसे-बाग	हो-गई	उजड़ी-हुई	यह	भूमि	और-वे-कहेंगे	
H8074				H1588	H1961	H8074	H1977	H0776	H0559	

יָשָׁבוּ׃	בְּצוּרוֹת	וְהַנֶּהֱרָסוֹת
बसे-हैं	दीवारों-से	और-ढहे-हुए
H3427	H1219	H2040

और लोग कहा करेंगे, ‘यह देश जो उजाड़ था, वह अदन की बारी-सा हो गया, और जो नगर खण्डहर और उजाड़ हो गए और ढाए गए थे, वे गढ़वाले हुए, और बसाए गए हैं।’

הַנֶּהֱרָסוֹת	בָּנִיתִי	יְהוָה	אֲנִי	וְכִי	סְבִיבוֹתֵיכֶם	יִשָּׁאֲרוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ	36
ढही-हुई	मैंने-बनाई	यहोवा	मैं	कि	चारों-ओर-तुम्हारे	बचीं	जो	जातियाँ	और-वे-जानेंगी	
H2040	H1129	H3068	H0589		H5439	H7604			H3045	

ס	וְעָשִׂיתִי׃	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	הַנְּשַׁמָּה	נְטַעְתִּי
—	और-किया	मैंने-बोला	यहोवा	मैं	उजड़ी-हुई	मैंने-लगाया
		H1696	H3068	H0589	H8074	H5193

तब जो जातियाँ तुम्हारे आस-पास बची रहेंगी, वे जान लेंगी कि मुझ यहोवा ने ढाए हुए को फिर बनाया, और उजाड़ में पेड़ रोपे हैं, मुझ यहोवा ने यह कहा, और ऐसा ही करूँगा।

לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית־	אִדָּרֵשׁ	זֹאת	עוֹד	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	37
करने	इस्राएल	को-घराने	मैं-ढूँढा-जाऊँगा	यह	फिर	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	
	H3478		H1875	H2063	H5750	H3069	H0136	H0559	H3541	

אָדָם׃	כַּצֹּאן	אֹתָם	אַרְבֶּה	לָהֶם
आदम	जैसे-भेड़	उन्हें	मैं-बढ़ाऊँगा	को-उनके-लिए
H0120	H6629	H0853		

"परमेश्वर यहोवा यह कहता है, इस्राएल के घराने में फिर मुझसे विनती की जाएगी कि मैं उनके लिये यह करूँ; अर्थात् मैं उनमें मनुष्यों की गिनती भेड़-बकरियों के समान बढ़ाऊँ।

צֹאן	מְלֵאוֹת	הֶחֳרבוֹת	הֶעָרִים	תִּהְיֶינָה	כֵּן	בְּמוֹעֲדֶיהָ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	כְּצֹאן	קָדְשִׁים	כְּצֹאן	38
भेड़	भरे-हुए	खंडहर	शहर	ऐसे-होंगे	उसके	में-पर्वों	यरूशलेम	जैसे-भेड़	पवित्र	जैसे-भेड़	
H6629	H4392			H1961		H4150	H3389	H6629	H6944	H6629	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	אָדָם
—	यहोवा	मैं	कि	और-वे-जानेंगे	आदम
	H3068	H0589		H3045	H0120

जैसे पवित्र समयों की भेड़-बकरियाँ, अर्थात् नियत पर्वों के समय यरूशलेम में की भेड़-बकरियाँ अनगिनत होती हैं वैसे ही जो नगर अब खण्डहर हैं वे अनगिनत मनुष्यों के झुण्डों से भर जाएँगे। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।"

Chapter 37

הַבִּקְעָה	בְּתוֹךְ	וַיְנִיחֵנִי	יְהוָה	בְּרוּחַ	וַיּוֹצִאֵנִי	יְהוָה	יַד־	עָלַי	הָיְתָה	1
घाटी	में-बीच	और-उसने-बिठाया-मुझे	यहोवा	में-आत्मा	और-वह-निकाला-मुझे	यहोवा	हाथ	पर-मुझे	था	
H1237	H8432	H5117	H3068	H7307	H3318	H3068	H3027		H1961	

עֲצָמוֹת׃	מְלֵאָה	וְהִיא
हड्डियों-से	भरी-थी	और-वह
H6106	H4392	H1931

यहोवा की शक्ति मुझ पर हुई, और वह मुझ में अपना आत्मा समवाकर बाहर ले गया और मुझे तराई के बीच खड़ा कर दिया; वह तराई हड्डियों से भरी हुई थी।

הַבִּקְעָה	פְּנֵי	עַל־	מִאֹד	רַבּוֹת	וְהִנֵּה	סָבִיב	וְסָבִיב	עֲלֵיהֶם	וְהֶעֱבִירַנִי	2
सूखी-हुई	और-देखो	घाटी	पर-सतह	बहुत	बहुत	और-देखो	चारों-ओर	पर-उन	और-वह-ले-गया-मुझे	
H1237	H6440		H3966		H2009	H5439	H5439			

מְאֹד׃	יְבֵשׁוֹת	וְהִנֵּה
—	—	बहुत
H3966	H3002	H2009

तब उसने मुझे उनके चारों ओर घुमाया, और तराई की तह पर बहुत ही हड्डियाँ थीं; और वे बहुत सूखी थीं।

יְהוָה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	הַתִּחְיֶינָה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	3
यहोवा	आदोनाई	और-मैंने-कहा	ये	हड्डियाँ	क्या-जीएंगी	आदम	हे-पुत्र	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H3069	H0136	H0559	H0428	H6106	H2421	H0120		H0413	H0559	

יָדָעְתָּ׃	אַתָּה
जानता-है	तू
H3045	

तब उसने मुझसे पूछा, "हे मनुष्य के सन्तान, क्या ये हड्डियाँ जी सकती हैं?" मैंने कहा, "हे परमेश्वर यहोवा, तू ही जानता है।"

הָעֲצָמוֹת	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	עַל־	הִנָּבֵא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	4
सूखी-हुईं	हे-हड्डियो	को-उनसे	और-कह	ये	पर-हड्डियों	भविष्यवाणी-कर	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H6106	H0413	H0559	H0428	H6106		H5012	H0413	H0559	

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַיְבֵשׁוֹת
—	यहोवा	वचन	सुनो
H3068	H1697	H8085	H3002

तब उसने मुझसे कहा, "इन हड्डियों से भविष्यद्वाणी करके कह, 'हे सूखी हड्डियों, यहोवा का वचन सुनो।

5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם׃
इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा को-हड्डियों ये देखो मैं लाने-वाला-हूँ में-तुम साँस
H3541 H0559 H0136 H3069 H6106 H0428 H2009 H0589 H0935 H7307
और-तुम-जीओगे
H2421

परमेश्वर यहोवा तुम हड्डियों से यह कहता है: देखो, मैं आप तुम में साँस समवाऊँगा, और तुम जी उठोगी।

6 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּדִים וְהַעֲלֵיתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
और-मैं-दूँगा नसें पर-तुम और-मैं-चढ़ाऊँगा माँस पर-तुम और-मैं-ढाँकूँगा चमड़ा पर-तुम और-मैं-दूँगा साँस में-तुम और-तुम-जीओगे और-तुम-जानोगे कि मैं यहोवा
H5414 H1517 H5927 H1320 H7159 H5785 H5414 H7307 H2421 H3045 H3588 H0589 H3068

मैं तुम्हारी नसें उपजाकर माँस चढ़ाऊँगा, और तुम को चमड़े से ढाँपूँगा; और तुम में साँस समवाऊँगा और तुम जी जाओगी; और तुम जान लोगी कि मैं यहोवा हूँ।'"

7 וְנִבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי וַיְהִי־קוֹל וְהִנֵּה־רַעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל־עַצְמוֹ׃
और-मैंने-भविष्यवाणी-की जैसे मुझे-आज्ञा-दी-गई और-यह-हुई आवाज़ और-देखो कंपन उसकी को-हड्डी हड्डी हड्डियाँ और-वे-निकट-आईं
H5012 H3588 H6680 H1961 H7494 H6106 H0413 H6106 H6106 H7126

इस आज्ञा के अनुसार मैं भविष्यद्वाणी करने लगा; और मैं भविष्यद्वाणी कर ही रहा था, कि एक आहट आई, और भूकम्प हुआ, और वे हड्डियाँ इकट्ठी होकर हड्डी से हड्डी जुड़ गई।

8 וְרָאִיתִי וְהִנֵּה־עֲלֵיהֶם גִּדִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרָם עֲלֵיהֶם עוֹר וְרוּחַ מִלְמָעְלָה׃ וְאֵין־בָּהֶם׃
और-मैंने-देखा और-देखो पर-उन नसें और-माँस चढ़ा और-ढाँका पर-उन चमड़ा और-साँस ऊपर-से में-उन नहीं
H7200 H2009 H5921 H1517 H1320 H5927 H7159 H5921 H5785 H7307 H4605 H369

मैं देखता रहा, कि उनमें नसें उत्पन्न हुई और माँस चढ़ा, और वे ऊपर चमड़े से ढँप गई; परन्तु उनमें साँस कुछ न थी।

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא אֶל־הָרוּחַ הִנָּבֵא בֶן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מֵאַרְבָּע רוּחוֹת בֹּאִי הָרוּחַ וּפְחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ׃
और-उसने-कहा को-मुझे भविष्यवाणी-कर को-साँस भविष्यवाणी-कर आदम और-कह और-तू को-साँस आ से-चारों हवाओं और-फूँक साँस में-मारे-हुओं ये और-जीएं
H0559 H0413 H5012 H7307 H0413 H5012 H0120 H0559 H7307 H0702 H3069 H0136 H0935 H7307 H2026 H0428 H2421

तब उसने मुझसे कहा, "हे मनुष्य के सन्तान साँस से भविष्यद्वाणी कर, और साँस से भविष्यद्वाणी करके कह, हे साँस, परमेश्वर यहोवा यह कहता है कि चारों दिशाओं से आकर इन घात किए हुओं में समा जा कि ये जी उठें।"

וַיַּעַמְדוּ
और-वे-खड़े-हुए
H5975

וַיִּחְיוּ
और-वे-जीए
H2421

הָרוּחַ
साँस
H7307

בָּהֶם
में-उन

וַתָּבוֹא
और-आई
H0935

צִוָּנִי
मुझे-आज्ञा-दी-गई
H6680

כַּאֲשֶׁר
जैसे

וְהִנָּבֵאתִי
और-मैंने-भविष्यवाणी-की
H5012

10

עַל־
पर-पैरों

רַגְלֵיהֶם
उनके
H7272

חַיִל
सेना
H2428

גָּדוֹל
बड़ी

מְאֹד־
बहुत-बहुत
H3966

מְאֹד׃
—
H3966

ס
—

उसकी इस आज्ञा के अनुसार मैंने भविष्यद्वाणी की, तब साँस उनमें आ गई, और वे जीकर अपने-अपने पाँवों के बल खड़े हो गए; और एक बहुत बड़ी सेना हो गई।

הֵנָּה
वे-कहते-हैं
H2009

הֵמָּה
देखो
H1992

יִשְׂרָאֵל
वे
H3478

בֵּית
इस्राएल

כָּל־
सारा-घराना
H3605

הָאֵלֶּה
ये
H0428

הָעֲצָמוֹת
हड्डियाँ
H6106

אָדָם
आदम
H0120

בֶּן־
हे-पुत्र

אֵלַי
को-मुझे
H0413

וַיֹּאמֶר
और-उसने-कहा
H0559

11

לָנוּ׃
हम-काट-दिए-गए

נִגְזְרָנוּ
हमारी
H1504

תִקְוָתֵנוּ
आशा

וְאָבְדָה
और-नाश-हो-गई
H0006

עַצְמוֹתֵינוּ
हमारी
H6106

יָבְשׁוּ
हड्डियाँ
H3001

אֹמְרִים
सूख-गईं
H0559

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, ये हड्डियाँ इस्राएल के सारे घराने की उपमा हैं। वे कहते हैं, हमारी हड्डियाँ सूख गईं, और हमारी आशा जाती रही; हम पूरी रीति से कट चूके हैं।

אֲנִי
मैं
H0589

הִנֵּה
देखो
H2009

יְהוִה
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

אָמַר
कहता-है
H0559

כֹּה־
इस-प्रकार
H3541

אֶלֵיהֶם
को-उनसे
H0413

וְאָמַרְתָּ
और-कह
H0559

הִנָּבֵא
भविष्यवाणी-कर
H5012

לָכֵן
इसलिए

12

אֶתְכֶם
मेरे
H0853

וְהֵבֵאתִי
हे-लोगो
H0935

עַמִּי
तुम्हारी

מִקִּבְרוֹתֵיכֶם
से-कब्रों
H6913

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

וְהַעֲלֵיתִי
और-मैं-निकालूँगा
H5927

קִבְרוֹתֵיכֶם
तुम्हारी
H6913

אֶת־
को-कब्रों
H0853

פָּתַחַ
खोलने-वाला-हूँ

אֶל־
और-मैं-लाऊँगा
H0413

אַדְמַת
तुम्हें
H0127

יִשְׂרָאֵל׃
को-भूमि
H3478

ס
इस्राएल

इस कारण भविष्यद्वाणी करके उनसे कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे मेरी प्रजा के लोगों, देखो, मैं तुम्हारी कब्रें खोलकर तुम को उनसे निकालूँगा, और इस्राएल के देश में पहुँचा दूँगा। (यशा. 26:19)

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

וְהַעֲלוֹתִי
और-मेरे-निकालने
H5927

קִבְרוֹתֵיכֶם
तुम्हारी
H6913

אֶת־
को-कब्रों
H0853

בְּפִתְחֵי
में-मेरे-खोलने

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֲנִי
मैं
H0589

כִּי־
कि

וִידַעְתֶּם
और-तुम-जानोगे
H3045

13

עַמִּי׃
तुम्हारी

מִקִּבְרוֹתֵיכֶם
से-कब्रों
H6913

इसलिए जब मैं तुम्हारी कब्रें खोलूँ, और तुम को उनसे निकालूँ, तब हे मेरी प्रजा के लोगों, तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

וְנָתַתִּי
और-मैं-दूँगा
H5414

רוּחִי
आत्मा
H7307

בָכֶם
मेरी

וְחְיִיתֶם
में-तुम
H2421

וְהִנַּחְתִּי
और-तुम-जीओगे
H3240

אֶתְכֶם
और-मैं-बिठाऊँगा
H0853

עַל־
तुम्हें

אַדְמַתְכֶם
पर-भूमि
H0127

וִידַעְתֶּם
तुम्हारी
H3045

14

יְהוָה׃
कहता-है
H3068

דִּבַּרְתִּי
मैंने-बोला

וְעָשִׂיתִי
और-किया
H5002

נְאֻם־
और-कहा
H1696

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֲנִי
मैं
H0589

כִּי־
कि

פ

और-तुम-जानोगे

मैं तुम में अपना आत्मा समवाऊँगा, और तुम जीओगे, और तुम को तुम्हारे निज देश में बसाऊँगा; तब तुम जान लोगे कि मुझ यहोवा ही ने यह कहा, और किया भी है, यहोवा की यही वाणी है।” (यहे. 36:27)

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

אֵלַי
को-मुझे
H0413

יְהוָה
यहोवा
H3068

דְבַר־
वचन
H1697

וַיְהִי
और-यह-हुआ
H1961

15

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

16 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם קַח־לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה וְלִבְנֵי
और-तू | हे-पुत्र | आदम | ले | को-अपने-लिए | लकड़ी | एक | और-लिख | पर-उस | को-यहूदाह | और-को-पुत्रों
H0259 | H6086 | H3789 | H3947 | H0120

יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו (חֲבֵרָיו) וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם
इस्राएल | साथियों | उसके | और-ले | एक | लकड़ी | और-लिख | पर-उस | को-यूसुफ | लकड़ी | एप्रैम
H2270 | H2270 | H3947 | H0259 | H3789 | H3130 | H6086 | H0669

וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו (חֲבֵרָיו):
और-सारा-घराना | इस्राएल | साथियों | उसके | —
H3605 | H3478 | H2270 | H2270

“हे मनुष्य के सन्तान, एक लकड़ी लेकर उस पर लिख, ‘यहूदा की और उसके संगी इस्राएलियों की;’ तब दूसरी लकड़ी लेकर उस पर लिख, ‘यूसुफ की अर्थात् एप्रैम की, और उसके संगी इस्राएलियों की लकड़ी।’

17 וְקָרַב אֹתָם אֶחָד אֶל־אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים בְּיָדֶךָ:
और-जोड़ | उन्हें | एक | को-एक | को-अपने-लिए | एक | और-वे-होंगे | में-हाथ | तेरे
H7126 | H0853 | H0259 | H0413 | H0259 | H6086 | H1961 | H0259 | H3027

फिर उन लकड़ियों को एक दूसरी से जोड़कर एक ही कर ले कि वे तेरे हाथ में एक ही लकड़ी बन जाएँ।

18 וְכַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־תַגִּיד לָנוּ מָה־אֵלֶּה
और-जब | कहें | को-तुझे | लोगों | पुत्र | तेरे | कहते-हुए | क्या-नहीं-बताएगा | हमें | क्या-ये | को-तुझे
H0559 | H0413 | H5971 | H1121 | H0559 | H3808 | H5046 | H4100 | H0428

לָךְ:
—

जब तेरे लोग तुझ से पूछें, ‘क्या तू हमें न बताएगा कि इनसे तेरा क्या अभिप्राय है?’

19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־עֵץ יוֹסֵף
बोल | को-उनसे | इस-प्रकार | कहता-है | आदोनाई | यहोवा | देखो | मैं | लेने-वाला-हूँ | को-लकड़ी | यूसुफ | जो
H1696 | H0413 | H3541 | H0559 | H0136 | H3069 | H2009 | H0589 | H3947 | H0853 | H6086 | H3130

אֲשֶׁר בְּיַד־אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו (חֲבֵרָיו) וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו
में-हाथ | एप्रैम | और-गोत्रों | इस्राएल | साथियों | उसके | और-मैं-दूँगा | उन्हें | पर-उस | को-लकड़ी
H3027 | H0669 | H7626 | H3478 | H2270 | H2270 | H5414 | H0853 | H6086 | H0854

אֶת־יְהוּדָה וַעֲשִׂיתִם עֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד בְּיָדִי:
को-यहूदाह | एक | और-मैं-बनाऊँगा-उन्हें | लकड़ी | एक | और-वे-होंगे | मेरे | —
H3063 | H6086 | H3789 | H0259 | H1961 | H0259 | H3027

तब उनसे कहना, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देखो, मैं यूसुफ की लकड़ी को जो एप्रैम के हाथ में है, और इस्राएल के जो गोत्र उसके संगी हैं, उनको लेकर यहूदा की लकड़ी से जोड़कर उसके साथ एक ही लकड़ी कर दूँगा; और दोनों मेरे हाथ में एक ही लकड़ी बनेंगी।

20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר־תִּכְתָּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם:
और-होंगी | लकड़ियाँ | जिन-पर | तू-लिखेगा | पर-उन | में-हाथ | तेरे
H1961 | H6086 | H3789 | H5921 | H3027

जिन लकड़ियों पर तू ऐसा लिखेगा, वे उनके सामने तेरे हाथ में रहें।

21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־ בְּנֵי
और-बोल को-उनसे इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देखो मैं लेने-वाला-हूँ को-पुत्रों इस्राएल
H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853

יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָלְכוּ־ שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסָּבִיב
से-बीच जातियों जहाँ वे-गए वहाँ और-मैं-इकट्ठा-करूँगा उन्हें चारों-ओर-से और-मैं-लाऊँगा
H3478 H0996 H1980 H8033 H6908 H0853 H5439

וְהֵבֵאתִי אוֹתָם אֶל־ אַדְמָתָם׃
उन्हें को-भूमि उनकी — H0935 H0853 H0413 H0127

तब तू उन लोगों से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देखो, मैं इस्राएलियों को उन जातियों में से लेकर जिनमें वे चले गए हैं, चारों ओर से इकट्ठा करूँगा; और उनके निज देश में पहुँचाऊँगा।

22 וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד
और-मैं-बनाऊँगा उन्हें जाति एक में-भूमि में-पहाड़ों इस्राएल और-राजा एक
H1961 H0259 H4428 H3478 H2022 H0776 H0259 H0853

יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא יִהְיוּ־ ([יהיה־] עוֹד לִשְׁתֵּי גוֹיִם וְלֹא יֵחָצוּ עוֹד
को-उन-सबके-लिए राजा और-नहीं वे-होंगे फिर दो जातियाँ और-नहीं वे-बँटेंगे फिर दो
H1961 H3605 H4428 H3808 H1961 H1961 H8147 H3808 H2673 H5750

עוֹד׃ לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת
— राज्यों फिर H5750 H8147 H4467

मैं उनको उस देश अर्थात् इस्राएल के पहाड़ों पर एक ही जाति कर दूँगा; और उन सभी का एक ही राजा होगा; और वे फिर दो न रहेंगे और न दो राज्यों में कभी बटेंगे।

23 וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל פִּשְׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי
और-नहीं और-अशुद्ध-करेंगे फिर में-मूर्तियों उनकी और-घृणितों और-सब उनकी अपराधों
H3808 H3467 H5750 H1544 H8251 H3605 H6588 H3467 H0853

אוֹתָם וְטִהַרְתִּי וְהָיוּ־ לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
उन्हें और-मैं-शुद्ध-करूँगा लोग मेरे-लिए और-मैं-होंगे उन्हें
H0430 H0589 H1961 H0430

वे फिर अपनी मूरतों, और घिनौने कामों या अपने किसी प्रकार के पाप के द्वारा अपने को अशुद्ध न करेंगे; परन्तु मैं उनको उन सब बस्तियों से, जहाँ वे पाप करते थे, निकालकर शुद्ध करूँगा, और वे मेरी प्रजा होंगे, और मैं उनका परमेश्वर होऊँगा। (यहे. 36:25)

24 וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטַי
और-दास मेरा दाऊद राजा पर-उनके और-चरवाहा एक होगा को-उन-सबके-लिए और-में-नियमों
H5650 H1732 H4428 H0259 H1961 H3605 H4941 H3212

יֵלֵכוּ וְחֻקֹּתַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם׃
मेरे वे-चलेंगे और-विधियों मेरी H2708 H8104 H0853

“मेरा दास दाऊद उनका राजा होगा; और उन सभी का एक ही चरवाहा होगा। वे मेरे नियमों पर चलेंगे और मेरी विधियों को मानकर उनके अनुसार चलेंगे। (यहे. 34:23)

25 וְיָשְׁבוּ֙ עַל־הָ֣אָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לְעַבְדִּ֑י לְיַעֲקֹ֕ב אֲשֶׁ֥ר יָשְׁב֛וּ־בָּ֖הּ אֲבֹתֵיכֶ֑ם
और-वे-बसेंगे पर-भूमि जो मैंने-दी को-दास मेरे याकूब जहाँ में-उस पूर्वज
H3427 H0776 H5414 H5650 H3290 H3427 H0001

וְיָשְׁב֣וּ עָלֶ֗יהָ הֵ֚מָּה וּבְנֵיהֶ֣ם וּבְנֵי־בָנִ֔ם עַד־עוֹלָ֖ם וְדָוִ֧ד עַבְדִּ֛י נָשִׂ֥יא לָהֶ֖ם לְעוֹלָֽם׃
और-वे-बसेंगे तुम्हारे पर-उस वे और-पुत्र और-पुत्रों-के-पुत्र तक-सदा और-दाऊद मेरा प्रधान उनके-लिए
H3427 H1992 H5769 H5704 H1732 H5650 H5769

वे उस देश में रहेंगे जिसे मैंने अपने दास याकूब को दिया था; और जिसमें तुम्हारे पुरखा रहते थे, उसी में वे और उनके बेटे-पोते सदा बसे रहेंगे; और मेरा दास दाऊद सदा उनका प्रधान रहेगा।

26 וְכָרַתִּ֤י לָהֶם֙ בְּרִ֣ית שָׁל֔וֹם בְּרִ֥ית עוֹלָ֖ם יִהְיֶ֣ה אוֹתָ֑ם וְנָתַתִּ֥ים וְהִרְבֵּיתִ֖י אוֹתָ֑ם וְנָתַתִּ֤י אֶת־מִקְדָּשִׁי֙ בְּתוֹכָ֔ם לְעוֹלָֽם׃
और-मैं-काटूँगा वाचा उनके-साथ शांति वाचा उनके-साथ और-मैं-डालूँगा-उन्हें और-मैं-बढ़ाऊँगा उन्हें और-मैं-दूँगा मेरा को-पवित्र-स्थान में-बीच उनके
H3772 H1285 H7965 H1285 H0853 H5414 H0853 H4720 H8432 H5769

मैं उनके साथ शान्ति की वाचा बाँधूँगा; वह सदा की वाचा ठहरेगी; और मैं उन्हें स्थान देकर गिनती में बढ़ाऊँगा, और उनके बीच अपना पवित्रस्थान सदा बनाए रखूँगा। (भज. 89:3,4)

27 וְהָיָ֤ה מִשְׁכָּנִי֙ עֲלֵיהֶ֔ם וְהָיִ֥יתִי לָהֶ֖ם לֵֽאלֹהִ֑ים וְהֵ֣מָּה יִהְיוּ־לִ֖י לְעָֽם׃
और-होगा मेरा निवास पर-उनके और-मैं-होऊँगा उनके-लिए एलोहीम और-वे होंगे मेरे-लिए
H1961 H4908 H1961 H0430 H1992 H1961

मेरे निवास का तम्बू उनके ऊपर तना रहेगा; और मैं उनका परमेश्वर होऊँगा, और वे मेरी प्रजा होंगे। (प्रका. 21:3)

28 וְיָדְע֣וּ הַגּוֹיִם֮ כִּ֣י אֲנִי֒ יְהוָ֗ה מְקַדֵּשׁ֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל בִּהְיוֹת֥ מִקְדָּשִׁ֖י בְּתוֹכָ֣ם לְעוֹלָ֑ם ס
और-वे-जानेंगी जातियाँ कि मैं यहोवा पवित्र-करने-वाला को-इस्राएल में-होने मेरा पवित्र-स्थान में-बीच सदा
H3045 H1961 H0589 H3068 H6942 H0853 H3478 H4720 H8432 H5769

जब मेरा पवित्रस्थान उनके बीच सदा के लिये रहेगा, तब सब जातियाँ जान लेंगी कि मैं यहोवा इस्राएल का पवित्र करनेवाला हूँ।”

Chapter 38

1 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־אָדָ֗ם שִׂ֤ים פָּנֶ֙יךָ֙ אֶל־גּ֣וֹג אֶֽרֶץ־הַמָּג֔וֹג נְשִׂ֥יא רֹ֖אשׁ מֶ֣שֶׁךְ וְתֻבָ֑ל וְהִנָּבֵ֖א עָלָֽיו׃
पुत्र- आदम लगा अपना-चेहरा की-ओर- गोग देश मागोग प्रधान मुखिया मेशेक और-तूबल और-भविष्यवाणी-कर उसके-विरुद्ध
H1121 H0120 H7760 H6440 H0413 H1463 H0776 H4031 H5387 H7218 H4902 H8422 H5012

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुँह मागोग देश के गोग की ओर करके, जो रोश, मेशेक और तूबल का प्रधान है, उसके विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर। (यहे. 39:1)

3 וְאָמַרְתָּ֖ כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה הִנְנִ֤י אֵלֶ֙יךָ֙ גּ֣וֹג נְשִׂ֣יא רֹ֔אשׁ מֶ֖שֶׁךְ וְתֻבָֽל׃

וְאָמַרְתָּ֖	כֹּ֣ה	אָמַ֣ר	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֑ה	הִנְנִ֤י	אֵלֶ֙יךָ֙	גּ֣וֹג	נְשִׂ֣יא	רֹ֔אשׁ	מֶ֖שֶׁךְ	וְתֻבָֽל׃
और-कह	ऐसा	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	देख-मैं	तेरे-विरुद्ध	गोग	प्रधान	मुखिया	मेशेक	और-तूबल
H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0413	H1463			H4902	H8422

और यह कह, हे गोग, हे रोश, मेशेक, और तूबल के प्रधान, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देख, मैं तेरे विरुद्ध हूँ।

4 וְשִׁוֹבַבְתִּ֣יךָ֔ וְנָתַתִּ֥י חַחִ֖ים בִּלְחָיֶ֑יךָ וְהוֹצֵאתִ֨יךָ֜ וְאֶת־כָּל־חֵילְ֗ךָ֙ סוּסִ֣ים

וְשִׁוֹבַבְתִּ֣יךָ֔	וְנָתַתִּ֥י	חַחִ֖ים	בִּלְחָיֶ֑יךָ	וְהוֹצֵאתִ֨יךָ֜	וְאֶת־	כָּל־	חֵילְ֗ךָ֙	סוּסִ֣ים
और-मैं-तुझे-फेरूंगा	और-डालूंगा	अंकुश	तेरे-जबड़ों-में	और-निकालूंगा	और-	सब-	तेरी-सेना	घोड़े
H7725	H5414	H2397	H3895	H3318	H0853	H3605	H2428	

וְכָל־פָּרָשִׁ֣ים לְבֻשֵׁ֣י מִכְלוֹל֮ רָב֒ קָהָ֣ל כֻּלָּם֮ תֹּפְשֵׂ֣י מָגֵן֒ וְצִנָּ֣ה וּמְגִנִּ֔ן

וְכָל־	פָּרָשִׁ֣ים	לְבֻשֵׁ֣י	מִכְלוֹל֮	רָב֒	קָהָ֣ל	כֻּלָּם֮	תֹּפְשֵׂ֣י	מָגֵן֒	וְצִנָּ֣ה	וּמְגִנִּ֔ן
वे-सब	और-सवार	पहने-हुए	पूर्ण-कवच	बड़ी	सभा	वे-सब	पकड़नेवाले	ढाल	छोटी-ढाल	और-बड़ी-ढाल
H3605		H3847	H4358		H6951	H3605	H8610	H4043		

כֻּלָּם֙ חַרְבוֹת֔ תֹּפְשֵׂ֖י וּמְגִנִּ֑ן

כֻּלָּם֙	חַרְבוֹת֔	תֹּפְשֵׂ֖י	וּמְגִנִּ֑ן	
वे-सब	तलवारें	पकड़नेवाले	और-बड़ी-ढाल	
H3605	H2719	H8610	H4043	

मैं तुझे घुमा ले आऊँगा, और तेरे जबड़ों में नकेल डालकर तुझे निकालूँगा; और तेरी सारी सेना को भी अर्थात् घोड़ों और सवारों को जो सब के सब कवच पहने हुए एक बड़ी भीड़ हैं, जो फरी और ढाल लिए हुए सब के सब तलवार चलानेवाले होंगे;

5 פָּרַ֤ס כּוּשׁ֙ וּפוּט֙ אִתָּ֔ם כֻּלָּ֖ם מָגֵ֣ן וְכוֹבָ֑ע׃

פָּרַ֤ס	כּוּשׁ֙	וּפוּט֙	אִתָּ֔ם	כֻּלָּ֖ם	מָגֵ֣ן	וְכוֹבָ֑ע׃
फारस	कूश	और-पूत	उनके-साथ	वे-सब	ढाल	और-टोप
H6539		H6316	H0854	H3605	H4043	H3553

और उनके संग फारस, कूश और पूत को, जो सब के सब ढाल लिए और टोप लगाए होंगे;

6 גֹּמֶ֣ר וְכָל־אֲגַפֶּ֗יהָ בֵּ֚ית תּוֹגַרְמָ֣ה יַרְכְתֵי־צָפ֔וֹן וְאֶת־כָּל־אֲגַפֶּ֖יהָ עַמִּ֣ים רַבִּ֑ים׃ אִתָּֽךְ׃

גֹּמֶ֣ר	וְכָל־	אֲגַפֶּ֗יהָ	בֵּ֚ית	תּוֹגַרְמָ֣ה	יַרְכְתֵי־	צָפ֔וֹן	וְאֶת־	כָּל־	אֲגַפֶּ֖יהָ	עַמִּ֣ים	רַבִּ֑ים׃
गोमेर	और-सब-	उसके-दल	घराना	तोगर्मा	कोनों	उत्तर	और-	सब-	उसके-दल	जातियां	बहुत
H1586	H3605	H0102		H8425	H3411	H6828	H0853	H3605	H0102		

אִתָּֽךְ׃
तेरे-साथ
H0854

और गोमेर और उसके सारे दलों को, और उत्तर दिशा के दूर-दूर देशों के तोगर्मा के घराने, और उसके सारे दलों को निकालूँगा; तेरे संग बहुत से देशों के लोग होंगे।

7 הָכֵ֣ן וְהָכֵ֔ן לְךָ֖ אַתָּ֣ה וְכָל־קְהָלֶ֑ךָ הַנִּקְהָלִ֥ים עָלֶ֖יךָ וְהָיִ֥יתָ לָהֶ֖ם לְמִשְׁמָֽר׃

הָכֵ֣ן	וְהָכֵ֔ן	לְךָ֖	אַתָּ֣ה	וְכָל־	קְהָלֶ֑ךָ	הַנִּקְהָלִ֥ים	עָלֶ֖יךָ	וְהָיִ֥יתָ	לָהֶ֖ם	לְמִשְׁמָֽר׃
तैयार-हो	और-तैयार-कर	अपने-लिए	तू	और-सब-	तेरी-सभा	जो-इकट्ठे-हुए	तेरे-पास	और-हो	उनके-लिए	रक्षक
						H6950		H1961		H4929

“इसलिए तू तैयार हो जा; तू और जितनी भीड़ तेरे पास इकट्ठी हों, तैयार रहना, और तू उनका अगुआ बनना।

8 מִיָּמִ֣ים רַבִּ֔ים תִּפָּקֵ֖ד בְּאַחֲרִ֣ית הַשָּׁנִ֑ים תָּב֣וֹא אֶל־אֶ֗רֶץ מְשׁוֹבֶ֙בֶת֙ מֵחֶ֣רֶב

מִיָּמִ֣ים	רַבִּ֔ים	תִּפָּקֵ֖ד	בְּאַחֲרִ֣ית	הַשָּׁנִ֑ים	תָּב֣וֹא	אֶל־	אֶ֗רֶץ	מְשׁוֹבֶ֙בֶת֙	מֵחֶ֣רֶב
से-दिनों	बहुत	तू-बुलाया-जाएगा	में-अंत	वर्षों	तू-आएगा	में-	देश	बहाल-किया-गया	से-तलवार
H3117						H0413	H0776	H7725	H2719

וְהִיא֙ תָּמִ֣יד לְחָרְבָּ֔ה הָי֖וּ אֲשֶׁר־ יִשְׂרָאֵ֑ל הָרֵ֣י עַל־ רַבִּ֔ים מֵעַמִּ֖ים מְקֻבָּצֶ֥ת

וְהִיא֙	תָּמִ֣יד	לְחָרְבָּ֔ה	הָי֖וּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵ֑ל	הָרֵ֣י	עַל־	רַבִּ֔ים	מֵעַמִּ֖ים	מְקֻבָּצֶ֥ת
और-वह	निरंतर	उजाड़	थे	जो-	इस्राएल	पहाड़ों	पर-	बहुत	से-जातियों	इकट्ठा-किया-गया
H1931	H8548	H2723	H1961		H3478	H2022				H6908

כֻּלָּ֑ם לָבֶ֣טַח וְיָשְׁבוּ֙ הוּצָ֣אָה מֵעַמִּ֔ים

כֻּלָּ֑ם	לָבֶ֣טַח	וְיָשְׁבוּ֙	הוּצָ֣אָה	מֵעַמִּ֔ים
वे-सब	निडर	और-बसे	निकाली-गई	से-जातियों
H3605	H0983	H3427	H3318	

बहुत दिनों के बीतने पर तेरी सुधि ली जाएगी; और अन्त के वर्षों में तू उस देश में आएगा, जो तलवार के वश से छूटा हुआ होगा, और जिसके निवासी बहुत सी जातियों में से इकट्ठे होंगे; अर्थात् तू इस्राएल के पहाड़ों पर आएगा जो निरन्तर उजाड़ रहे हैं; परन्तु वे देश-देश के लोगों के वश से छुड़ाए जाकर सब के सब निडर रहेंगे।

9

וְכָל־	אַתָּה	תִּהְיֶה	הָאָרֶץ	לְכַסּוֹת	כֶּעָנָן	תָּבוֹא	כַּשּׁאָה	וְעָלִיתָ
और-सब-	तू	तू-होगा	भूमि	ढकने-के-लिए	बादल-की-तरह	तू-आएगा	तूफान-की-तरह	और-तू-चढ़ेगा
H3605		H1961	H0776	H3680	H6051	H0935		H5927

ס	אוֹתָךְ׃	רַבִּים	וְעַמִּים	אֲנַפְּיךָ
स	तेरे-साथ	बहुत	और-जातियां	तेरे-दल
	H0853			H0102

तू चढ़ाई करेगा, और आँधी के समान आएगा, और अपने सारे दलों और बहुत देशों के लोगों समेत मेघ के समान देश पर छा जाएगा।

10

לִבָּךְ	עַל־	דְּבָרִים	יַעֲלוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
तेरे-मन	पर-	बातें	उठेंगे	उस	में-दिन	और-होगा	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा
H3824		H1697	H5927	H1931	H3117	H1961	H3069	H0136	H0559	H3541

רָעָה׃	מַחֲשֶׁבֶת	וְחָשַׁבְתָּ
बुरी	योजना	और-तू-सोचेगा
	H4284	H2803

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, उस दिन तेरे मन में ऐसी-ऐसी बातें आएँगी कि तू एक बुरी युक्ति भी निकालेगा;

11

יֹשְׁבִים	כֻּלָּם	לָבֶטַח	יֹשְׁבֵי	הַשֹּׁקְטִים	אָבוֹא	פְּרָזוֹת	אֶרֶץ	עַל־	אֶעֱלֶה	וְאָמַרְתָּ
बसनेवाले	वे-सब	निडर	बसनेवाले	शांत-लोगों	मैं-आऊंगा	खुले-गांवों	देश	पर-	मैं-चढ़ूंगा	और-तू-कहेगा
H3427	H3605	H0983	H3427	H8252	H0935	H6519	H0776		H5927	H0559

לָהֶם׃	אֵין	וּדְלָתַיִם	וּבְרִיחַ	חוֹמָה	בְּאֵין
उनके-लिए	नहीं	और-दरवाजे	और-छड़	दीवार	बिना
	H0369		H1280	H2346	H0369

और तू कहेगा कि मैं बिन शहरपनाह के गाँवों के देश पर चढ़ाई करूँगा; मैं उन लोगों के पास जाऊँगा जो चैन से निडर रहते हैं; जो सब के सब बिना शहरपनाह और बिना बेड़ों और पल्लों के बसे हुए हैं;

12

וְאֶל־	נוֹשָׁבֹת	חֳרָבוֹת	עַל־	יָדֵךְ	לְהָשִׁיב	בָּז	וְלָבַז	שְׁלָל	לִשְׁלֹל
और-पर-	बसे-हुए	खंडहरों	पर-	तेरा-हाथ	फेरने-के-लिए	छीन	और-छीनने-के-लिए	लूट	लूटने-के-लिए
H0413	H3427	H2723		H3027	H7725	H0957	H0962	H7998	

הָאָרֶץ׃	טַבּוּר	עַל־	יֹשְׁבֵי	וְקִנְיָן	מִקְנֶה	עֹשֶׂה	מִגּוֹיִם	מְאֻסָּף	עַם
पृथ्वी	नाभि	पर-	बसनेवाले	और-संपत्ति	पशु	बनानेवाली	से-राष्ट्रों	इकट्ठी-की-गई	जाति
H0776	H2872		H3427	H7075	H4735			H0622	

ताकि छीनकर तू उन्हें लूटे और अपना हाथ उन खण्डहरों पर बढ़ाए जो फिर बसाए गए, और उन लोगों के विरुद्ध जाए जो जातियों में से इकट्ठे हुए थे और पृथ्वी की नाभि पर बसे हुए पशु और अन्य सम्पत्ति रखते हैं।

13

הֲלִשְׁלֹל	לְךָ	יֹאמְרוּ	כְּפִירֶיהָ	וְכָל־	תַּרְשִׁישׁ	וְסֹחֲרֵי	וּדְדָן	שְׁבָא	
क्या-लूटने-के-लिए	तुझ-से	कहेंगे	उसके-जवान-सिंह	और-सब-	तर्शीश	और-व्यापारी	और-ददान	शबा	
		H0559		H3605	H8659	H5503		H7614	

וְזָהָב	כֶּסֶף	וְלִשֵּׂאת	קְהָלֶךָ	הִקְהַלְתָּ	בָּז	הֲלָבַז	בָּא	אַתָּה	שְׁלָל
और-सोना	चांदी	उठाने-के-लिए	तेरी-सभा	तूने-इकट्ठी-की	छीन	क्या-छीनने-के-लिए	आया	तू	लूट
H2091	H3701	H5375	H6951	H6950	H0957	H0962	H0935		H7998

ס	גָּדוֹל׃	שָׁלָל	לִשְׁלֹל	וְקִנְיָן	מִקְנֶה	לָקַחַת
स	बड़ी	लूट	लूटने-के-लिए	और-संपत्ति	पशु	लेने-के-लिए
		H7998		H7075	H4735	H3947

शेबा और ददान के लोग और तर्शीश के व्यापारी अपने देश के सब जवान सिंहों समेत तुझ से कहेंगे, ‘क्या तू लूटने को आता है? क्या तूने धन छीनने, सोना-चाँदी उठाने, पशु और सम्पत्ति ले जाने, और बड़ी लूट अपना लेने को अपनी भीड़ इकट्ठी की है?’

14

וְהֲלֹא	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לְגוֹג	וְאָמַרְתָּ	אָדָם	בֶּן־	הִנָּבֵא	לָכֵן	
क्या-नहीं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा	गोग-से	और-कह	आदम	पुत्र-	भविष्यवाणी-कर	इसलिए	
H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	H1463	H0559	H0120		H5012		

תֵּדָע׃	לָבֶטַח	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּשָׁבְתָּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	
तू-जानेगा	निडर	इस्राएल	मेरी-प्रजा	जब-बसेगी	उस	में-दिन	
H3045	H0983	H3478		H3427	H1931	H3117	

“इस कारण, हे मनुष्य के सन्तान, भविष्यद्वाणी करके गोग से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जिस समय मेरी प्रजा इस्राएल निडर बसी रहेगी, क्या तुझे इसका समाचार न मिलेगा?

15

סוּסִים	רֹכְבֵי	אִתָּךְ	רַבִּים	וְעַמִּים	אַתָּה	צָפוֹן	מִיַּרְכָתֶי	מִמְּקוֹמְךָ	וּבָאתָ	
घोड़ों	सवार	तेरे-साथ	बहुत	और-जातियां	तू	उत्तर	से-कोनों	अपने-स्थान-से	और-तू-आएगा	
	H7392	H0854				H6828	H3411	H4725	H0935	

רָב׃	וְחַיִל	גְּדוֹל	קָהָל	כֻּלָּם
विशाल	और-सेना	बड़ी	सभा	वे-सब
	H2428		H6951	H3605

तू उत्तर दिशा के दूर-दूर स्थानों से आएगा; तू और तेरे साथ बहुत सी जातियों के लोग, जो सब के सब घोड़ों पर चढ़े हुए होंगे, अर्थात् एक बड़ी भीड़ और बलवन्त सेना।

16

תִּהְיֶה	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	הָאָרֶץ	לְכַסּוֹת	כָּעָנָן	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	עַל־	וְעָלִיתָ
यह-होगा	दिनों	में-अंत	भूमि	ढकने-के-लिए	बादल-की-तरह	इस्राएल	मेरी-प्रजा	पर-	और-तू-चढ़ेगा
H1961	H3117	H0319	H0776	H3680	H6051	H3478			H5927

בְּךָ	בְּהִקָּדְשִׁי	אֹתִי	הַגּוֹיִם	דַּעַת	לְמַעַן	אַרְצִי	עַל־	וַהֲבִאוֹתִיךָ	
तेरे-द्वारा	जब-मैं-पवित्र-ठहरूंगा	मुझे	राष्ट्र	जानें	ताकि	मेरी-भूमि	पर-	और-मैं-तुझे-लाऊंगा	
	H6942	H0853		H3045	H4616	H0776		H0935	

ס	גּוֹג׃	לְעֵינֵיהֶם	
स	गोग	उनकी-आंखों-में	
	H1463		

जैसे बादल भूमि पर छा जाता है, वैसे ही तू मेरी प्रजा इस्राएल के देश पर ऐसे चढ़ाई करेगा। इसलिए हे गोग, अन्त के दिनों में ऐसा ही होगा, कि मैं तुझ से अपने देश पर इसलिए चढ़ाई कराऊँगा, कि जब मैं जातियों के देखते तेरे द्वारा अपने को पवित्र ठहराऊँ, तब वे मुझे पहचान लेंगे।

17

עַבְדִּי	בְיַד	קַדְמוֹנִים	בְּיָמִים	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הוּא	הַאַתָּה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
मेरे-दास	के-द्वारा	प्राचीन	में-दिनों	मैंने-कहा	जिसके-	वह	क्या-तू-	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा-
H5650	H3027	H6931	H3117	H1696		H1931		H3069	H0136	H0559	H3541

ס	עֲלֵיהֶם׃	אֹתְךָ	לְהָבִיא	שָׁנִים	הָהֵם	בַּיָּמִים	הַנִּבְּאִים	יִשְׂרָאֵל	נְבִיאֵי
स	उन-पर	तुझे	लाने-के-लिए	वर्षों	उन	में-दिनों	जो-भविष्यवाणी-करते-थे	इस्राएल	भविष्यद्वक्ता
		H0853	H0935	H8141	H1992	H3117	H5012	H3478	H5030

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, क्या तू वही नहीं जिसकी चर्चा मैंने प्राचीनकाल में अपने दासों के, अर्थात् इस्राएल के उन भविष्यद्वक्ताओं द्वारा की थी, जो उन दिनों में वर्षों तक यह भविष्यद्वाणी करते गए, कि यहोवा गोग से इस्राएलियों पर चढ़ाई कराएगा?

18

יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	עַל־	גּוֹג	בּוֹא	בְּיוֹם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस्राएल	भूमि	पर-	गोग	आने	में-दिन	उस	में-दिन	और-होगा
H3069	H0136	H5002	H3478	H0127		H1463	H0935	H3117	H1931	H3117	H1961

בְּאַפִּי׃	חֲמָתִי	תַּעֲלֶה	
मेरे-नथुनों-में	मेरा-क्रोध	उठेगा	
H0639	H2534	H5927	

जिस दिन इस्राएल के देश पर गोग चढ़ाई करेगा, उसी दिन मेरी जलजलाहट मेरे मुख से प्रगट होगी, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

19 וּבְקִנְאָתִי בְּאֵשׁ־עֶבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל
और-मेरी-जलन-में और-मेरे-प्रकोप में-आग- मैंने-कहा यदि- नहीं उस होगा भूकंप बड़ा
H1961 H1931 H3117 H3808 H1696 H5678 H0784 H7068

עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
पर- भूमि इस्राएल
H0127 H3478

मैंने जलजलाहट और क्रोध की आग में कहा कि निःसन्देह उस दिन इस्राएल के देश में बड़ा भूकम्प होगा।

20 וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכֹל־הָרֶמֶשׂ
और-कांपेंगी मेरे-सामने मछलियां समुद्र और-पक्षी आकाश और-जानवर मैदान और-सब- रेंगनेवाले
H7493 H6440 H1709 H3220 H5775 H8064 H2416 H3605 H7431

הָרֹמֵשׂ עַל־הָאֲדָמָה וְכָל־הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הֶהָרִים
जो-रेंगते-हैं पर- भूमि और-सब मनुष्य जो पर- चेहरे भूमि और-गिरेंगे पहाड़
H7430 H0127 H3605 H0120 H0834 H6440 H0127 H2040 H2022

וְנָפְלוּ הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל־חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל׃
और-गिरेंगी चट्टानी-ढलानें और-हर- दीवार भूमि-पर गिरेगी
H5307 H4095 H3605 H2346 H0776 H5307

और मेरे दर्शन से समुद्र की मछलियाँ और आकाश के पक्षी, मैदान के पशु और भूमि पर जितने जीव-जन्तु रेंगते हैं, और भूमि के ऊपर जितने मनुष्य रहते हैं, सब काँप उठेंगे; और पहाड़ गिराए जाएँगे; और चढ़ाइयाँ नाश होंगी, और सब दीवारें गिरकर मिट्टी में मिल जाएँगी। (होशे 4:3)

21 וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל־הָרַי חֶרֶב אֲדֹנָי יְהוִה נְאֻם חַרְבּוֹ אִישׁ
और-मैं-बुलाऊंगा उसके-विरुद्ध के-लिए-सब- मेरे-पहाड़ों तलवार कहता-है आदोनाई यहोवा तलवार मनुष्य
H7121 H5921 H3605 H2022 H2719 H5002 H0136 H3069 H2719 H0376

בְּאָחִיו תִּהְיֶה׃
अपने-भाई-के-विरुद्ध होगी
H0251 H1961

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है कि मैं उसके विरुद्ध तलवार चलाने के लिये अपने सब पहाड़ों को पुकारूँगा और हर एक की तलवार उसके भाई के विरुद्ध उठेगी।

22 וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ
और-मैं-न्याय-करूंगा उसके-साथ से-महामारी और-से-खून और-वर्षा मूसलाधार और-पत्थर ओलों आग
H8199 H0854 H1698 H1818 H1653 H7857 H0068 H0417 H0784

וְגָפְרִית אַמְטִיר עָלָיו וְעַל־אֲגַפָּיו וְעַל־עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
और-गंधक मैं-बरसाऊंगा उस-पर और-पर- उसके-दलों और-पर- जातियों बहुत जो उसके-साथ
H1614 H4305 H5921 H0102 H5921 H5971 H7227 H0834 H0854

मैं मरी और खून के द्वारा उससे मुकद्दमा लड़ूँगा; और उस पर और उसके दलों पर, और उन बहुत सी जातियों पर जो उसके पास होंगी, मैं बड़ी झड़ी लगाऊँगा, और ओले और आग और गन्धक बरसाऊँगा। (यशा. 66:16)

23 וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי
और-मैं-महान-ठहरूंगा और-पवित्र-ठहरूंगा और-जाना-जाऊंगा आंखों-में राष्ट्रों बहुत और-जानेंगे कि- मैं
H1431 H6942 H3045 H5869 H1471 H3588 H0589

יְהוָה׃ ס
यहोवा स
H3068

इस प्रकार मैं अपने को महान और पवित्र ठहराऊँगा और बहुत सी जातियों के सामने अपने को प्रगट करूँगा। तब वे जान लेंगी कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 39

וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃ 1

וְאַתָּה	בֶּן־	אָדָם	הִנָּבֵא	עַל־	גּוֹג	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	
और-तू	पुत्र-	आदम	भविष्यवाणी-कर	के-विरुद्ध-	गोग	और-कह	ऐसा	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	
		H0120	H5012		H1463	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	

הִנְנִי	אֵלֶיךָ	גּוֹג	נְשִׂיא	רֹאשׁ	מֶשֶׁךְ	וְתֻבָל׃	
देख-मैं	तेरे-विरुद्ध	गोग	प्रधान	मुखिया	मेशक	और-तूबल	
H2009	H0413	H1463			H4902	H8422	

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, गोग के विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके यह कह, हे गोग, हे रोश, मेशेक और तूबल के प्रधान, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैं तेरे विरुद्ध हूँ।

וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהִעֲלִיתִיךָ וְהִסַּעְתִּיךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן וְהֵבֵאתִיךָ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ 2

וְשִׁשֵּׁאתִיךָ	וְהַעֲלִיתִיךָ	וְהִסַּעְתִּיךָ	מִיַּרְכְּתֵי	צָפוֹן	וְהֵבֵאתִיךָ	עַל־	הָרֵי	
और-मैं-तुझे-फेरूंगा	और-तुझे-चढ़ाऊंगा	और-तुझे-ले-जाऊंगा	से-कोनों	उत्तर	और-तुझे-लाऊंगा	पर-	पहाड़ों	
H7725	H5927	H8338	H3411	H6828	H0935		H2022	

יִשְׂרָאֵל׃	
इस्राएल	
H3478	

मैं तुझे घुमा ले आऊँगा, और उत्तर दिशा के दूर-दूर देशों से चढ़ा ले आऊँगा, और इस्राएल के पहाड़ों पर पहुँचाऊँगा।

וְהִכֵּיתִי קַשְׁתְּךָ מִיַּד שְׂמֹאוֹלֶךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינְךָ אַפִּיל׃ 3

וְהִכֵּיתִי	קַשְׁתְּךָ	מִיַּד	שְׂמֹאוֹלֶךָ	וְחִצֶּיךָ	מִיַּד	יְמִינְךָ	אַפִּיל׃	
और-मैं-मारूंगा	तेरी-धनुष	से-हाथ	तेरे-बाएं	और-तेरे-तीर	से-हाथ	तेरे-दाएं	मैं-गिराऊंगा	
H5221	H7198	H3027	H8040	H2671	H3027	H3225	H5307	

वहाँ मैं तेरा धनुष तेरे बाएँ हाथ से गिराऊँगा, और तेरे तीरों को तेरे दाहिनी हाथ से गिरा दूँगा।

עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל־אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים אֲשֶׁר אִתָּךְ לְעַיִט צִפּוֹר כָּל־כְּנָף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃ 4

עַל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	תִּפּוֹל	אַתָּה	וְכָל־	אֲגַפֶּיךָ	וְעַמִּים	אֲשֶׁר	אִתָּךְ	לְעַיִט	
पर-	पहाड़ों	इस्राएल	तू-गिरेगा	तू	और-सब-	तेरे-दल	और-जातियां	जो	तेरे-साथ	के-लिए-शिकारी	
	H2022	H3478	H5307		H3605	H0102			H0854	H5861	

צִפּוֹר	כָּל־	כְּנָף	וְחַיַּת	הַשָּׂדֶה	נְתַתִּיךָ	לְאָכְלָה׃		
पक्षी	सब-	पंख	और-जानवर	मैदान	मैंने-तुझे-दिया	खाने-के-लिए		
H6833	H3605	H3671			H5414	H0402		

तू अपने सारे दलों और अपने साथ की सारी जातियों समेत इस्राएल के पहाड़ों पर मार डाला जाएगा; मैं तुझे भाँति-भाँति के माँसाहारी पक्षियों और वन-पशुओं का आहार कर दूँगा।

עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ 5

עַל־	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה	תִּפּוֹל	כִּי	אֲנִי	דִבַּרְתִּי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
पर-	चेहरे	मैदान	तू-गिरेगा	क्योंकि	मैं	मैंने-कहा	कहता-है	आदोनाई	यहोवा
	H6440		H5307		H0589	H1696	H5002	H0136	H3069

तू खेत में गिरेगा, क्योंकि मैं ही ने ऐसा कहा है, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ 6

וְשִׁלַּחְתִּי־	אֵשׁ	בְּמָגוֹג	וּבְיֹשְׁבֵי	הָאִיִּים	לָבֶטַח	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
और-मैं-भेजूंगा-	आग	में-मागोग	और-बसनेवालों	टापू	निडर	और-जानेंगे	कि-	मैं	यहोवा
H7971	H0784	H4031	H3427	H0339	H0983	H3045		H0589	H3068

मैं मागोग में और द्वीपों के निडर रहनेवालों के बीच आग लगाऊँगा; और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ। (आमो. 1:10)

וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־אֲחַלֶּל אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי עוֹד וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃ 7

וְאֶת־	שֵׁם	קָדְשִׁי	אוֹדִיעַ	בְּתוֹךְ	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא־	אֲחַלֶּל	אֶת־	שֵׁם	קָדְשִׁי
और-	नाम	मेरी-पवित्रता	मैं-जताऊंगा	में-बीच	मेरी-प्रजा	इस्राएल	और-नहीं-	मैं-अपवित्र-होने-दूंगा	को-		
H0853	H8034	H6944	H3045	H8432		H3478	H3808		H0853		

עוֹד	קָדְשִׁי	שֵׁם־	הַגּוֹיִם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	קָדוֹשׁ	בְּיִשְׂרָאֵל׃
फिर	मेरी-पवित्रता	नाम-	राष्ट्र	कि-	मैं	यहोवा	पवित्र	में-इस्राएल
H5750	H6944	H8034			H0589	H3068	H6918	H3478

"मैं अपनी प्रजा इस्राएल के बीच अपना नाम प्रगट करूँगा; और अपना पवित्र नाम फिर अपवित्र न होने दूँगा; तब जाति-जाति के लोग भी जान लेंगे कि मैं यहोवा, इस्राएल का पवित्र हूँ।

8

הִנֵּה	בָּאָה	וְנִהְיָתָה	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִוא	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי׃
देख	आ-रही-है	और-हो-रही-है	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	वह	दिन	जिसके-बारे-में	मैंने-कहा
H2009	H0935	H1961	H5002	H0136	H3069	H1931	H3117		H1696

यह घटना होनेवाली है और वह हो जाएगी, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है। यह वही दिन है जिसकी चर्चा मैंने की है।

9

וְצִנָּה	וּמָגֵן	בְּנֶשֶׁק	וְהִשִּׁיקוּ	וּבִעֲרוּ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	וְיֹשְׁבֵי	וְיָצְאוּ
और-छोटी-ढाल	और-ढाल	से-हथियार	और-सुलगाएंगे	और-जलाएंगे	इस्राएल	शहरों	बसनेवाले	और-निकलेंगे
	H4043	H5402	H5400		H3478		H3427	H3318

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	אֵשׁ	בָּהֶם	וּבִעֲרוּ	וּבְרֹמַח	יָד	וּבְמַקֵּל	וּבְחִצִּים	בְּקֶשֶׁת
वर्ष	सात	आग	उन-से	और-जलाएंगे	और-से-भाले	हाथ	और-से-डंडे	और-से-तीर	से-धनुष
H8141	H7651	H0784			H7420	H3027	H4731	H2671	H7198

"तब इस्राएल के नगरों के रहनेवाले निकलेंगे और हथियारों में आग लगाकर जला देंगे, ढाल, और फरी, धनुष, और तीर, लाठी, बर्छे, सब को वे सात वर्ष तक जलाते रहेंगे।

10

בַּנֶּשֶׁק	כִּי	הַיְעָרִים	מִן־	יַחְטְבוּ	וְלֹא	הַשָּׂדֶה	מִן־	עֵצִים	יִשְׂאוּ	וְלֹא־
से-हथियार	क्योंकि	जंगलों	से-	काटेंगे	और-नहीं	मैदान	से-	लकड़ी	उठाएंगे	और-नहीं-
H5402				H2404	H3808			H6086	H5375	H3808

אֲדֹנָי	נְאֻם	בְּזֵזֵיהֶם	אֶת־	וּבָזְזוּ	שְׁלָלֵיהֶם	אֶת־	וְשָׁלְלוּ	אֵשׁ	יְבַעֲרוּ־
आदोनाई	कहता-है	उनके-छीननेवालों	को-	और-छीनेंगे	उनके-लूटनेवालों	को-	और-लूटेंगे	आग	जलाएंगे-
H0136	H5002	H0962	H0853	H0962		H0853		H0784	

ס	יְהוִה׃
स	यहोवा
	H3069

इस कारण वे मैदान में लकड़ी न बीनेंगे, न जंगल में काटेंगे, क्योंकि वे हथियारों ही को जलाया करेंगे; वे अपने लूटनेवाले को लूटेंगे, और अपने छीननेवालों से छीनेंगे, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

11

הָעֹבְרִים	גַּי	בְּיִשְׂרָאֵל	קֶבֶר	שָׁם	מְקוֹם־	וְלִגּוֹג	אֶתֵּן	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
यात्रियों	घाटी	में-इस्राएल	कब्र	वहां	स्थान-	के-लिए-गोग	मैं-दूंगा	उस	में-दिन	और-होगा
	H1516	H3478	H6913	H8033	H4725	H1463	H5414	H1931	H3117	H1961

כָּל־	וְאֶת־	גּוֹג	אֶת־	שָׁם	וְקָבְרוּ	הָעֹבְרִים	אֶת־	הִיא	וְחֹסֶמֶת	הַיָּם	קִדְמַת
सब-	और-	गोग	को-	वहां	और-दफनाएंगे	यात्रियों	को-	वह	और-रोकनेवाली	समुद्र	पूर्व
H3605	H0853	H1463	H0853	H8033	H6912		H0853	H1931	H2629	H3220	H6926

גּוֹג׃	הֲמוֹן	גַּי	וְקָרְאוּ	הֲמוֹנָה
गोग	भीड़	घाटी	और-बुलाएंगे	उसकी-भीड़
H1996	H1996	H1516	H7121	

"उस समय मैं गोग को इस्राएल के देश में कब्रिस्तान दूँगा, वह ताल की पूर्व ओर होगा; वह आने जानेवालों की तराई कहलाएगी, और आने जानेवालों को वहाँ रुकना पड़ेगा; वहाँ सब भीड़ समेत गोग को मिट्टी दी जाएगी और उस स्थान का नाम गोग की भीड़ की तराई पड़ेगा।

12

חֳדָשִׁים׃	שִׁבְעָה	הָאָרֶץ	אֶת־	טַהֵר	לְמַעַן	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְבָרוּם
महीने	सात	भूमि	को-	शुद्ध-करे	ताकि	इस्राएल	घराना	और-दफनाएंगे-उन्हें
H2320	H7651	H0776	H0853	H2891	H4616	H3478		H6912

इस्राएल का घराना उनको सात महीने तक मिट्टी देता रहेगा ताकि अपने देश को शुद्ध करे।

13 וְקִבְּרוּ֩ כָל־ עַ֨ם הָאָ֜רֶץ וְהָיָ֤ה לָהֶם֙ לְשֵׁ֔ם י֥וֹם הִכָּבְדִ֖י נְאֻם
और-दफनाएंगे सब- जाति भूमि और-होगा उनके-लिए के-लिए-नाम दिन मेरे-गौरवित-होने कहता-है
H6912 H3605 H5971 H0776 H1961 H0000 H8034 H3117 H3513 H5002

אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃
आदोनाई यहोवा
H0136 H3069

देश के सब लोग मिलकर उनको मिट्टी देंगे; और जिस समय मेरी महिमा होगी, उस समय उनका भी नाम बड़ा होगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

14 וְאַנְשֵׁ֤י תָמִיד֙ יַבְדִּילוּ֔ עֹבְרִ֖ים בָּאָ֑רֶץ מְקַבְּרִ֞ים אֶת־ הָעֹבְרִ֣ים אֶת־ הַנּוֹתָרִ֗ים עַל־
और-मनुष्य निरंतर अलग-करेंगे यात्री में-भूमि दफनानेवाले को- यात्रियों को- बचे-हुए पर-
H0376 H8548 H0914 H5674 H0776 H6912 H0853 H5971 H3498

פְּנֵ֣י הָאָ֔רֶץ לְטַהֲרָ֑הּ מִקְצֵ֥ה שִׁבְעָ֖ה־ חֳדָשִׁ֥ים יַחְקֹֽרוּ׃
चेहरे भूमि उसे-शुद्ध-करने-के-लिए से-अंत सात- महीनों खोजेंगे
H6440 H0776 H2891 H7651 H2320 H2713

तब वे मनुष्यों को नियुक्त करेंगे, जो निरन्तर इसी काम में लगे रहेंगे, अर्थात् देश में घूम-घामकर आने जानेवालों के संग होकर देश को शुद्ध करने के लिये उनको जो भूमि के ऊपर पड़े हों, मिट्टी देंगे; और सात महीने के बीतने तक वे ढूँढ़ ढूँढ़कर यह काम करते रहेंगे।

15 וְעָבְרוּ֙ הָעֹבְרִ֣ים בָּאָ֔רֶץ וְרָאָ֥ה עֶצֶם־ אָדָ֖ם וּבָנָ֣ה צִיּ֑וֹן עַד־ קִבְּר֣וּ
और-गुजरेंगे यात्री में-भूमि और-देखेगा हड्डी मनुष्य और-बनाएगा चिह्न उसके-पास जब-तक दफनाएं
H5674 H5971 H0776 H7200 H6106 H0120 H1129 H6725 H0681 H5704 H6912

הַמְקַבְּרִ֔ים אֹת֖וֹ אֶל־ גֵּ֣יא הֲמ֑וֹן גּֽוֹג׃
दफनानेवाले उसे में- घाटी भीड़ गोग
H6912 H0853 H0413 H1516 H1996 H1996

16 וְגַם־ שֵׁ֥ם עִ֛יר הֲמוֹנָ֖ה וְטִהֲר֥וּ הָאָֽרֶץ׃ ס
और-भी नाम- शहर हमोनाह और-शुद्ध-करेंगे भूमि स
H0571 H8034 H5892 H1997 H2891 H0776

वहाँ के नगर का नाम भी ‘हमोना’ है। इस प्रकार देश शुद्ध किया जाएगा।

17 וְאַתָּ֣ה בֶן־ אָדָ֗ם כֹּה־ אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה לְכָל־ צִפּ֖וֹר כָּנָ֑ף וּלְכֹ֖ל
और-तू पुत्र- आदम ऐसा- कहता-है आदोनाई यहोवा कह सब- के-लिए-पक्षी पंख और-सब
H0589 H0120 H3541 H0559 H0136 H3069 H0559 H6833 H3605 H3671 H0000

חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֔ה הִקָּבְצ֥וּ וּבֹ֖אוּ הֵאָסְפ֣וּ מִסָּבִ֑יב עַל־ זִבְחִ֗י אֲשֶׁ֤ר אֲנִי֙
जानवर मैदान इकट्ठे-हो और-आओ इकट्ठे-हो चारों-ओर-से पर- मेरी-बलि जिसे मैं
H0589 H2076 H0622 H0935 H6908 H5439 H2077 H0834 H0589

זֹבֵ֣חַ לָכֶ֔ם זֶ֥בַח גָּד֖וֹל עַל־ הָרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְאָכַלְתָּ֥ם בָּשָׂ֖ר וְשָׁתִיתֶ֥ם דָּֽם׃
बलि-चढ़ाता-हूं बलि बड़ी पर- पहाड़ों इस्राएल और-खाओगे मांस और-पिओगे खून
H2076 H2077 H1419 H5921 H2022 H3478 H0398 H1320 H8354 H1818

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: भाँति-भाँति के सब पक्षियों और सब वन-पशुओं को आज्ञा दे, इकट्ठे होकर आओ, मेरे इस बड़े यज्ञ में जो मैं तुम्हारे लिये इस्राएल के पहाड़ों पर करता हूँ, हर एक दिशा से इकट्ठे हो कि तुम माँस खाओ और लहू पीओ।

18 בְּשַׂ֤ר גִּבּוֹרִים֙ תֹּאכֵ֔לוּ וְדַם־ נְשִׂיאֵ֥י הָאָ֖רֶץ תִּשְׁתּ֑וּ אֵילִ֞ים כָּרִ֣ים וְעַתּוּדִ֗ים פָּרִ֛ים
मांस वीरों खाओगे और-खून- प्रधानों पृथ्वी पिओगे मेंढ़े मेंढ़े-बच्चे और-बकरे बैल
H1320 H1368 H0398 H1818 H5387 H0776 H8354 H0352 H3733 H6260 H6499

מְרִיאֵ֥י בָשָׁ֖ן כֻּלָּֽם׃
मोटे बाशान वे-सब
H4806 H1316 H3605

तुम शूरवीरों का माँस खाओगे, और पृथ्वी के प्रधानों का लहू पीओगे और मेढ़ों, मेम्नों, बकरों और बैलों का भी जो सब के सब बाशान के तैयार किए हुए होंगे।

19 וַאֲכַלְתֶּם־חֵלֶב לְשָׂבְעָה וּשְׁתִיתֶם דָּם לִשְׁכָּרוֹן מִזִּבְחִי אֲשֶׁר־זָבַחְתִּי לָכֶם׃
और-खाओगे- चर्बी तृप्ति-तक और-पिओगे खून मतवालेपन-तक मेरी-बलि-से जिसे- मैंने-बलि-चढ़ाया तुमको
H0398 H2459 H7654 H8354 H1818 H7943 H2077 H2076

मेरे उस भोज की चर्बी से जो मैं तुम्हारे लिये करता हूँ, तुम खाते-खाते अघा जाओगे, और उसका लहू पीते-पीते छक जाओगे।

20 וּשְׂבַעְתֶּם עַל־שֻׁלְחָנִי סוּס וְרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל־אִישׁ מִלְחָמָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
और-तृप्त-होगे पर- मेरी-मेज घोड़े और-रथ वीर और-सब- मनुष्य युद्ध कहता-है आदोनाई यहोवा
H7646 H5921 H7979 H5483 H7393 H1368 H3605 H0376 H4421 H5002 H0136 H3069

तुम मेरी मेज पर घोड़ों, सवारों, शूरवीरों, और सब प्रकार के योद्धाओं से तृप्त होंगे, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

21 וְנָתַתִּי כְבוֹדִי בַגּוֹיִם וְרָאוּ כָל־הַגּוֹיִם אֶת־מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְאֶת־יָדִי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בָהֶם׃
और-मैं-दूंगा और-महिमा मेरी-महिमा में-राष्ट्रों और-देखेंगे सब- राष्ट्र को- मेरे-न्याय जिसे मैंने-किया और- मेरा-हाथ मैंने-रखा उन-पर
H5414 H3519 H0853 H1471 H7200 H3605 H1471 H0853 H4941 H0834 H6213 H0853 H3027 H0834 H7760 H1471

“मैं जाति-जाति के बीच अपनी महिमा प्रगट करूँगा, और जाति-जाति के सब लोग मेरे न्याय के काम जो मैं करूँगा, और मेरा हाथ जो उन पर पड़ेगा, देख लेंगे।

22 וְיָדְעוּ בֵית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן־הַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה׃
और-जानेगा घराना इस्राएल कि मैं यहोवा उनका-एलोहीम से- दिन उस और-आगे
H3045 H1004 H3478 H3588 H0589 H3068 H0430 H3117 H1931 H1973

उस दिन से आगे इस्राएल का घराना जान लेगा कि यहोवा हमारा परमेश्वर है।

23 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֹנָם גָּלוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי וַיַּסְתֵּר פָּנַי מֵהֶם וָאֶתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ בַחֶרֶב כֻּלָּם׃
और-जानेंगे राष्ट्र कि अपने-अधर्म-में बंधुआई-में-गया घराना- इस्राएल जो पर- विश्वासघात-किया- मेरे-विरुद्ध और-मैंने-छिपाया मेरा-मुख उन-से और-मैंने-उन्हें-दिया मेरे-शत्रुओं उनके-शत्रुओं और-गिरे से-तलवार वे-सब
H3045 H1471 H5771 H1540 H1004 H3478 H5921 H0834 H4603 H1471 H5641 H6440 H1992 H0853 H1471 H3027 H6862 H1471 H5307 H2719 H3605

जाति-जाति के लोग भी जान लेंगे कि इस्राएल का घराना अपने अधर्म के कारण बँधुआई में गया था; क्योंकि उन्होंने मुझसे ऐसा विश्वासघात किया कि मैंने अपना मुँह उनसे मोड़ लिया और उनको उनके बैरियों के वश कर दिया, और वे सब तलवार से मारे गए।

24 כְּטֻמְאָתָם וּכְפִשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אֹתָם וָאַסְתֵּר פָּנַי מֵהֶם׃
उनकी-अशुद्धता-के-अनुसार और-उनके-अपराधों-के-अनुसार मैंने-किया उनसे और-मैंने-छिपाया मेरा-मुख उन-से
H2932 H6588 H6213 H0853 H5641 H6440 H1992

ס
स

मैंने उनकी अशुद्धता और अपराधों के अनुसार उनसे बर्ताव करके उनसे अपना मुँह मोड़ लिया था।

25 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַתָּה אָשִׁיב (שבית) [שְׁבוּת] יַעֲקֹב
इसलिए ऐसा कहता-है आदोनाई यहोवा अब मैं-फेरूंगा को- बंधुआई बंधुआई याकूब
H3541 H0559 H0136 H3069 H6258 H7725 H0853 H7622 H7622 H3290

וְרִחַמְתִּי כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנֵּאתִי לְשֵׁם קָדְשִׁי׃
और-दया-करूंगा सब- घराना इस्राएल और-मैं-जलूंगा के-लिए-नाम मेरी-पवित्रता
H7355 H3605 H3478 H7065 H8034 H6944

“इसलिए परमेश्वर यहोवा यह कहता है: अब मैं याकूब को बँधुआई से लौटा लाऊँगा, और इस्राएल के सारे घराने पर दया करूँगा; और अपने पवित्र नाम के लिये मुझे जलन होगी।

26 וְנָשׂוּ כָלְמָתָם וְאֶת־כָּל־מַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי
और-उठाएंगे को- और- उनकी-लज्जा और-उनके-विश्वासघात सब- उनके-विश्वासघात जिसे मेरे-विरुद्ध
H5375 H0853 H0853 H3639 H0853 H4604 H3605 H4603

בְּשָׁבְתָּם עַל־אַדְמָתָם לָבֶטַח וְאֵין מַחֲרִיד׃
जब-उनके-बसना पर- उनकी-भूमि निडर और-नहीं डरानेवाला
H3427 H0127 H0983 H0369 H2729

तब उस सारे विश्वासघात के कारण जो उन्होंने मेरे विरुद्ध किया वे लज्जित होंगे; और अपने देश में निडर रहेंगे; और कोई उनको न डराएगा।

27 בְּשׁוּבִי אֹתָם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מֵאַרְצוֹת אֹיְבֵיהֶם
मेरे-लौटाने-में उन्हें से- जातियों और-मैंने-इकट्ठा-किया उन्हें से-देशों उनके-शत्रुओं
H7725 H0853 H6908 H0853 H0776 H0341

וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים׃
और-मैं-पवित्र-ठहरूंगा उन-में आंखों-में राष्ट्रों बहुत
H6942

जब मैं उनको जाति-जाति के बीच से लौटा लाऊँगा, और उन शत्रुओं के देशों से इकट्ठा करूँगा, तब बहुत जातियों की दृष्टि में उनके द्वारा पवित्र ठहरूँगा।

28 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלוֹתִי אֹתָם אֶל־הַגּוֹיִם
और-जानेंगे कि मैं यहोवा उनका-एलोहीम मेरे-बंदी-बनाने-में उन्हें में- राष्ट्रों
H3045 H3068 H0589 H0430 H1540 H0853 H0413

וְכִנַּסְתִּים עַל־אַדְמָתָם וְלֹא־אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם שָׁם׃
और-मैंने-इकट्ठा-किया-उन्हें पर- उनकी-भूमि और-नहीं- फिर उन-में-से वहां
H3664 H5750 H3498 H3808 H0127 H1992 H8033

तब वे जान लेंगे कि यहोवा हमारा परमेश्वर है, क्योंकि मैंने उनको जाति-जाति में बँधुआ करके फिर उनके निज देश में इकट्ठा किया है। मैं उनमें से किसी को फिर परदेश में न छोड़ूँगा,

29 וְלֹא־אַסְתִּיר עוֹד פָּנַי מֵהֶם כִּי שָׁפַכְתִּי אֶת־רוּחִי עַל־בֵּית
और-नहीं- छिपाऊंगा फिर मेरा-मुख उन-से जैसा-कि मैंने-उंडेला को- मेरी-आत्मा पर- घराने
H3808 H5641 H5750 H6440 H1992 H0834 H8210 H0853 H7307 H5921 H1004

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
कहता-है आदोनाई यहोवा प
H5002 H0136 H3069

और उनसे अपना मुँह फिर कभी न मोड़ लूँगा, क्योंकि मैंने इस्राएल के घराने पर अपना आत्मा उण्डेला है, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 40

1 בְּעֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה אַחַר אֲשֶׁר הֻכְּתָה הָעִיר בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הָיְתָה עָלַי יַד־יְהוָה וַיָּבֵא אֹתִי שָׁמָּה׃

בְּעֶשְׂרִים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	לְגָלוּתֵנוּ	בְּרֹאשׁ	הַשָּׁנָה	בֶּעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	בְּאַרְבַּע	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	אַחַר	אֲשֶׁר	הֻכְּתָה	הָעִיר	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	הָיְתָה	עָלַי	יַד־	יְהוָה	וַיָּבֵא	אֹתִי	שָׁמָּה׃
में-पच्चीस	और-पाँच	वर्ष	हमारी-बंधुआई-के	में-आरंभ	वर्ष	में-दसवें	महीने-के	में-चार	दस	वर्ष	बाद	जिस-	मारी-गई	नगरी	में-ठीक	दिन	इस	था	मुझ-पर	हाथ-	यहोवा	और-लाया	मुझे	वहाँ
H6242	H2568	H8141	H1546	H0776	H8141	H6218	H2320	H0702	H6240	H8141	H0310	H0834	H5221	H5892	H6106	H3117	H2088	H1961	H5921	H3027	H3068	H0935	H0853	H8033

हमारी बँधुआई के पच्चीसवें वर्ष अर्थात् यरूशलेम नगर के ले लिए जाने के बाद चौदहवें वर्ष के पहले महीने के दसवें दिन को, यहोवा की शक्ति मुझ पर हुई, और उसने मुझे वहाँ पहुँचाया।

2 בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים הֵבִיאַנִי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיַּנִּיחֵנִי אֶל־הַר גָּבֹהַּ מְאֹד וְעָלָיו כְּמִבְנֵה־עִיר מִנֶּגֶב׃

בְּמַרְאוֹת	אֱלֹהִים	הֵבִיאַנִי	אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וַיַּנִּיחֵנִי	אֶל־	הַר	גָּבֹהַּ	מְאֹד	וְעָלָיו	כְּמִבְנֵה־	עִיר	מִנֶּגֶב׃									
में-दर्शनों	एलोहीम	लाया-मुझे	देश	इस्राएल	और-बिठाया-मुझे	पर-	पहाड़	ऊँचा	बहुत	और-उस-पर	जैसे-भवन-	नगर	से-दक्षिण									
H4758	H0430	H0935	H0776	H3478	H5117	H0413	H2022	H1364	H3966	H5921	H4011	H5892	H5045									

अपने दर्शनों में परमेश्वर ने मुझे इस्राएल के देश में पहुँचाया और वहाँ एक बहुत ऊँचे पहाड़ पर खड़ा किया, जिस पर दक्षिण ओर मानो किसी नगर का आकार था।

3 וַיָּבֵא אֹתִי שָׁמָּה וְהִנֵּה־אִישׁ מַרְאֵהוּ כְּמַרְאֵה נְחֹשֶׁת וּפִתִּיל־פִּשְׁתִּים בְּיָדוֹ וְקָנֶה הַמִּדָּה וְהוּא עֹמֵד בַּשָּׁעַר׃

וַיָּבֵא	אֹתִי	שָׁמָּה	וְהִנֵּה־	אִישׁ	מַרְאֵהוּ	כְּמַרְאֵה	נְחֹשֶׁת	וּפִתִּיל־	פִּשְׁתִּים	בְּיָדוֹ	וְקָנֶה	הַמִּדָּה	וְהוּא	עֹמֵד	בַּשָּׁעַר׃							
और-लाया	मुझे	वहाँ	और-देख-	पुरुष	उसका-रूप	जैसे-रूप	पीतल	और-डोरी-	सन	उसके-हाथ-में	और-सरकंडा	नाप	और-वह	खड़ा-था	में-द्वार							
H0935	H0853	H8033	H2009	H0376	H4758	H4758	H5178	H6616	H6593	H3027	H7070	H4060	H1931	H5975	H8179							

जब वह मुझे वहाँ ले गया, तो मैंने क्या देखा कि पीतल का रूप धरे हुए और हाथ में सन का फीता और मापने का बाँस लिए हुए एक पुरुष फाटक में खड़ा है। (प्रका. 11:1, प्रका. 21:15)

4 וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן־אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמַע וְשִׂים לִבְּךָ אֶל־כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי מַרְאֶה אוֹתָךְ כִּי לְמַעַן הַרְאוֹתְכָה הֻבָאתָה הֵנָּה הַגֶּד אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אַתָּה רֹאֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃

וַיְדַבֵּר	אֵלַי	הָאִישׁ	בֶּן־	אָדָם	רְאֵה	בְעֵינֶיךָ	וּבְאָזְנֶיךָ	שְׁמַע	וְשִׂים	לִבְּךָ	אֶל־	כָּל־	אֲשֶׁר־	אֲנִי	מַרְאֶה	אוֹתָךְ	כִּי	לְמַעַן	הַרְאוֹתְכָה	הֻבָאתָה	הֵנָּה	הַגֶּד	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	אַתָּה	רֹאֶה	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל׃
और-बोला	मुझ-से	पुरुष	पुत्र-	आदम	देख	अपनी-आँखों-से	और-अपने-कानों-से	सुन	और-लगा	अपना-मन	को-	सब-	जो-	मैं	दिखाता-हूँ	तुझे	क्योंकि	ताकि	दिखाने-के-लिए-तुझे	लाया-गया	यहाँ	बता	को-	सब-	जो-	तू	देखता-है	को-घराने	इस्राएल
H1696	H0413	H0376	H1121	H0120	H7200	H5869	H0241	H8085		H3820	H0413	H3605	H0834	H0589	H7200	H0853		H4616	H7200	H0935	H2008	H5046	H0853	H3605	H0834	H0859	H7200	H1004	H3478

उस पुरुष ने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, अपनी आँखों से देख, और अपने कानों से सुन; और जो कुछ मैं तुझे दिखाऊँगा उस सब पर ध्यान दे, क्योंकि तू इसलिए यहाँ पहुँचाया गया है कि मैं तुझे ये बातें दिखाऊँ; और जो कुछ तू देखे वह इस्राएल के घराने को बताए।”

5 וְהִנֵּה חוֹמָה מִחוּץ לַבַּיִת סָבִיב סָבִיב וּבְיַד הָאִישׁ קְנֵה הַמִּדָּה שֵׁשׁ־אַמּוֹת בָּאַמָּה וְטֹפַח וַיָּמָד אֶת־רֹחַב הַבִּנְיָן קָנֶה אֶחָד וְקוֹמָה קָנֶה אֶחָד׃

וְהִנֵּה	חוֹמָה	מִחוּץ	לַבַּיִת	סָבִיב	סָבִיב	וּבְיַד	הָאִישׁ	קְנֵה	הַמִּדָּה	שֵׁשׁ־	אַמּוֹת	בָּאַמָּה	וְטֹפַח	וַיָּמָד	אֶת־	רֹחַב	הַבִּנְיָן	קָנֶה	אֶחָד	וְקוֹמָה	קָנֶה	אֶחָד׃		
और-देख	दीवार	से-बाहर	भवन-के	चारों-ओर	चारों-ओर	और-में-हाथ	पुरुष	सरकंडा	नाप	छः-	हाथ	में-हाथ	और-बालिश्त	और-मापा	को-	चौड़ाई	इमारत	सरकंडा	एक	और-ऊँचाई	सरकंडा	एक		
H2009	H2346	H2351	H1004	H5439	H5439	H3027	H0376	H7070	H4060	H8337	H0520	H0520	H2948	H4058	H0853	H7341	H1146	H7070	H0259	H6967	H7070	H0259		

और देखो, भवन के बाहर चारों ओर एक दीवार थी, और उस पुरुष के हाथ में मापने का बाँस था, जिसकी लम्बाई ऐसे छः हाथ की थी जो साधारण हाथों से चार अंगुल भर अधिक है; अतः उसने दीवार की मोटाई मापकर बाँस भर की पाई, फिर उसकी ऊँचाई भी मापकर बाँस भर की पाई। (प्रका. 21:15)

וַיָּבֹוא	אֶל־	שַׁעַר	אֲשֶׁר	פָּנָיו	דֶּרֶךְ	הַקָּדִימָה	וַיַּעַל	[במעלותו]	(בְּמַעֲלוֹתָיו)	6
और-आया	में-	द्वार	जिसका	मुख	मार्ग	पूर्व-की-ओर	और-चढ़ा	इसकी-सीढ़ियों-पर	उसकी-सीढ़ियों-पर	
H0935	H0413	H8179		H6440	H1870	H6921	H5927			

וַיָּמָד	אֶת־	סַף	הַשַּׁעַר	קָנֶה	אֶחָד	רֹחַב	וְאֵת	סַף	אֶחָד	קָנֶה	אֶחָד	רֹחַב׃
और-मापा	को-	देहली	द्वार	सरकंडा	एक	चौड़ाई	और-को	देहली	एक	सरकंडा	एक	चौड़ाई
H4058	H0853		H8179	H7070	H0259	H7341	H0853		H0259	H7070	H0259	H7341

तब वह उस फाटक के पास आया जिसका मुँह पूर्व की ओर था, और उसकी सीढ़ी पर चढ़कर फाटक की दोनों डेवढ़ियों की चौड़ाई मापकर एक-एक बाँस भर की पाई।

וְהַתָּא	קָנֶה	אֶחָד	אֹרֶךְ	וְקָנֶה	אֶחָד	רֹחַב	וּבֵין	הַתָּאִים	חֲמֵשׁ	אַמֹּות	7
और-कोठरी	सरकंडा	एक	लंबाई	और-सरकंडा	एक	चौड़ाई	और-बीच	कोठरियों	पाँच	हाथ	
H8372	H7070	H0259	H0753	H7070	H0259	H7341	H0996	H8372	H2568		

וְסַף	הַשַּׁעַר	מֵאֵצֶל	אוּלָם	הַשָּׁעַר	מֵהַבָּיִת	קָנֶה	אֶחָד׃
और-देहली	द्वार	से-पास	द्वार-मंडप	द्वार	से-भवन-की-ओर	सरकंडा	एक
	H8179	H0681	H0197	H8179		H7070	H0259

पहरेवाली कोठरियाँ बाँस भर लम्बी और बाँस भर चौड़ी थीं; और दो-दो कोठरियों का अन्तर पाँच हाथ का था; और फाटक की डेवढ़ी जो फाटक के ओसारे के पास भवन की ओर थी, वह भी बाँस भर की थी।

וַיָּמָד	אֶת־	אֻלָּם	הַשָּׁעַר	מֵהַבָּיִת	קָנֶה	אֶחָד׃	8
और-मापा	को-	द्वार-मंडप	द्वार	से-भवन-की-ओर	सरकंडा	एक	
H4058	H0853	H0197	H8179		H7070	H0259	

तब उसने फाटक का वह ओसारा जो भवन के सामने था, मापकर बाँस भर का पाया।

וַיָּמָד	אֶת־	אֻלָּם	הַשַּׁעַר	שְׁמֹנֶה	אַמֹּות	[ואילו]	(וְאֵילָיו)	שְׁתַּיִם	אַמֹּות	9
और-मापा	को-	द्वार-मंडप	द्वार	आठ	हाथ	और-उसके-स्तंभ	और-उसके-स्तंभ	दो	हाथ	
H4058	H0853	H0197	H8179	H8083				H8147		

וְאֻלָּם	הַשָּׁעַר	מֵהַבָּיִת׃
और-द्वार-मंडप	द्वार	से-भवन-की-ओर
H0197	H8179	

उसने फाटक का ओसारा मापकर आठ हाथ का पाया, और उसके खम्भे दो-दो हाथ के पाए, और फाटक का ओसारा भवन के सामने था।

וְתָאֵי	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים	שְׁלֹשָׁה	מִפֹּה	וּשְׁלֹשָׁה	מִפֹּה	מִדָּה	אַחַת	10
और-कोठरियाँ	द्वार	मार्ग	पूर्व	तीन	से-इस-ओर	और-तीन	से-उस-ओर	माप	एक	
H8372	H8179	H1870	H6921	H7969	H6311	H7969	H6311		H0259	

לִשְׁלָשְׁתָּם	וּמִדָּה	אַחַת	לָאֵילִם	מִפֹּה	וּמִפֹּה׃
तीनों-के-लिए	और-माप	एक	स्तंभों-के-लिए	से-इस-ओर	और-से-उस-ओर
H7969		H0259		H6311	H6311

पूर्वी फाटक के दोनों ओर तीन-तीन पहरेवाली कोठरियाँ थीं जो सब एक ही माप की थीं, और दोनों ओर के खम्भे भी एक ही माप के थे।

וַיָּמָד	אֶת־	רֹחַב	פֻּתַח־	הַשַּׁעַר	עֶשֶׂר	אַמֹּות	אֹרֶךְ	הַשַּׁעַר	שְׁלֹושׁ	עֶשְׂרֵה	אַמֹּות׃	11
और-मापा	को-	चौड़ाई	प्रवेश-	द्वार	दस	हाथ	लंबाई	द्वार	तेरह	दस	हाथ	
H4058	H0853	H7341	H6607	H8179	H6235		H0753	H8179	H7969	H6240		

फिर उसने फाटक के द्वार की चौड़ाई मापकर दस हाथ की पाई; और फाटक की लम्बाई मापकर तेरह हाथ की पाई।

12 וּגְבוּל לִפְנֵי הַתָּאוֹת אַמָּה אֶחָת אַמָּה־וְאַמָּה אֶחָת אַחַת גְּבוּל וְהַתָּא מִפֹּה
और-किनारा के-सामने कोठरियों हाथ एक और-हाथ- एक किनारा से-इस-ओर कोठरी
H1366 H6440 H8372 H0259 H0259 H1366 H6311 H8372
שֵׁשׁ־
छः-
H8337

אַמּוֹת מִפֹּה וְשֵׁשׁ אַמּוֹת מִפֹּה׃
हाथ से-उस-ओर और-छः हाथ से-उस-ओर
H6311 H8337 H6311 H0259

दोनों ओर की पहरेवाली कोठरियों के आगे हाथ भर का स्थान था और दोनों ओर कोठरियाँ छः छः हाथ की थीं।

13 וַיָּמָד אֶת־הַשַּׁעַר מִגַּג הַתָּא לְגַג הַתָּא רֹחַב עֶשְׂרִים וַחֲמֵשׁ אַמּוֹת פֶּתַח
और-मापा को- द्वार से-छत कोठरी उसकी-छत-तक चौड़ाई पच्चीस और-पाँच हाथ प्रवेश
H4058 H0853 H8179 H1406 H8372 H1406 H7341 H6242 H2568 H0259 H6607

נֶגֶד׃ פֶּתַח
के-सामने प्रवेश
H5048 H6607

फिर उसने फाटक को एक ओर की पहरेवाली कोठरी की छत से लेकर दूसरी ओर की पहरेवाली कोठरी की छत तक मापकर पच्चीस हाथ की दूरी पाई, और द्वार आमने-सामने थे।

14 וַיַּעַשׂ אֶת־אֵילִים שִׁשִּׁים אַמָּה וְאֶל־אֵיל הֶחָצֵר הַשַּׁעַר סָבִיב וְסָבִיב׃
और-बनाया को- स्तंभ साठ हाथ और-तक- स्तंभ आँगन द्वार चारों-ओर और-चारों-ओर
H0853 H0413 H8346 H0259 H0413 H0853 H5439 H8179 H5439 H5439

फिर उसने साठ हाथ के खम्भे मापे, और आँगन, फाटक के आस-पास, खम्भों तक था।

15 וְעַל פְּנֵי הַשַּׁעַר הַכְּנִיסָה (הֶאָיתוֹן) [הֵיאתוֹן] עַל־לִפְנֵי אֻלָם הַשַּׁעַר הַפְּנִימִי חֲמִשִּׁים
और-पर- सामने द्वार प्रवेश-द्वार प्रवेश-द्वार तक- के-सामने द्वार-मंडप द्वार भीतरी पचास
H6440 H8179 H2978 H2978 H5439 H6440 H0197 H8179 H6442 H2572

אַמָּה׃
हाथ

फाटक के बाहरी द्वार के आगे से लेकर उसके भीतरी ओसारे के आगे तक पचास हाथ का अन्तर था।

16 וְחַלֹּנוֹת אֲטֻמוֹת אֶל־הַתָּאִים וְאֶל־אֵלֵיהֶמָּה לִפְנִימָה לַשַּׁעַר וְסָבִיב וְסָבִיב
और-खिड़कियाँ बंद की-ओर-कोठरियों और-की-ओर उनके-स्तंभों की-ओर-भीतर द्वार-के-लिए चारों-ओर और-चारों-ओर
H2474 H0331 H0413 H8372 H0413 H0441 H8179 H5439 H5439

וְאֶל־אֵיל לִפְנִימָה סָבִיב סָבִיב וְחַלֹּנוֹת לָאֻלָמוֹת וְכֵן סָבִיב
और-पर- की-ओर-भीतर चारों-ओर चारों-ओर और-खिड़कियाँ द्वार-मंडपों-के-लिए और-ऐसे चारों-ओर
H0413 H6441 H5439 H5439 H2474 H0361 H5439

תְּמֹרִים׃
खजूर
H8561

पहरेवाली कोठरियों में, और फाटक के भीतर चारों ओर कोठरियों के बीच के खम्भे के बीच-बीच में झिलमिलीदार खिड़कियाँ थी, और खम्भों के ओसारे में भी वैसी ही थी; और फाटक के भीतर के चारों ओर खिड़कियाँ थीं; और हर एक खम्भे पर खजूर के पेड़ खुदे हुए थे।

17 וַיְבִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְהִנֵּה לְשָׁכוֹת וְרִצְפָּה עָשׂוּי לֶחָצֵר סָבִיב
और-लाया-मुझे में- आँगन बाहरी और-देख कमरे और-फर्श बनाया-हुआ आँगन-के-लिए चारों-ओर
H0935 H0413 H2435 H2009 H3957 H7531 H6213 H3827 H5439

רִצְפָּה׃ אֶל־לְשָׁכוֹת שְׁלֹשִׁים סָבִיב
फर्श पर- कमरे तीस चारों-ओर
H7531 H0413 H3957 H7970 H5439

तब वह मुझे बाहरी आँगन में ले गया; और उस आँगन के चारों ओर कोठरियाँ थीं; और एक फर्श बना हुआ था; जिस पर तीस कोठरियाँ बनी थीं।

18 וְהָרִצְפָּה֙ אֶל־כֶּ֣תֶף הַשְּׁעָרִ֔ים לְעֻמַּ֖ת אֹ֣רֶךְ הַשְּׁעָרִ֑ים הָרִצְפָּ֖ה הַתַּחְתּוֹנָֽה׃

וְהָרִצְפָּה֙	אֶל־	כֶּ֣תֶף	הַשְּׁעָרִ֔ים	לְעֻמַּ֖ת	אֹ֣רֶךְ	הַשְּׁעָרִ֑ים	הָרִצְפָּ֖ה	הַתַּחְתּוֹנָֽה׃
और-फर्श	पर-	बगल	द्वारों	के-समान	लंबाई	द्वारों	फर्श	निचला
	H0413	H3802	H8179	H5980	H0753	H8179		H8481

यह फर्श अर्थात् निचला फर्श फाटकों से लगा हुआ था और उनकी लम्बाई के अनुसार था।

19 וַיָּ֣מָד ׀ רֹ֣חַב מִלִּפְנֵ֣י ׀ הַשַּׁ֣עַר הַתַּחְתּוֹנָ֗ה לִפְנֵי֙ הֶחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֔י מֵאָ֥ה אַמָּ֖ה מִזְרָ֣חָה וְצָפֹ֑ון׃

וַיָּ֣מָד	רֹ֣חַב	מִלִּפְנֵ֣י	הַשַּׁ֣עַר	הַתַּחְתּוֹנָ֗ה	לִפְנֵי֙	הֶחָצֵ֣ר	הַפְּנִימִ֔י	מֵאָ֥ה	אַמָּ֖ה
और-मापा	चौड़ाई	से-सामने	द्वार	निचला	के-सामने	आँगन	भीतरी	सौ	हाथ
H4058	H7341	H6440	H8179	H8481	H6440		H6442	H3967	

מִזְרָ֣חָה	וְצָפֹ֑ון׃		
पूर्व	और-उत्तर		
H6921	H6828		

फिर उसने निचले फाटक के आगे से लेकर भीतरी आँगन के बाहर के आगे तक मापकर सौ हाथ पाए; वह पूर्व और उत्तर दोनों ओर ऐसा ही था।

20 וְאֹרְכּ֖וֹ וְרָחְבּ֑וֹ׃

וְהַשַּׁ֣עַר	אֲשֶׁ֣ר	פָּנָ֗יו	דֶּ֚רֶךְ	הַצָּפֹ֔ון	לֶֽחָצֵ֖ר	הַחִיצֹונָ֑ה	מָדַ֖ד	אָרְכֹּ֥ו	וְרָחְבֹּ֖ו׃
और-द्वार	जिसका	मुख	मार्ग	उत्तर	आँगन-के-लिए	बाहरी	मापा	उसकी-लंबाई	और-उसकी-चौड़ाई
H8179		H6440	H1870	H6828		H2435	H4058	H0753	H7341

तब बाहरी आँगन के उत्तरमुखी फाटक की लम्बाई और चौड़ाई उसने मापी।

21 וְתָאֶ֣יו ׀ שְׁלֹושָׁ֣ה מִפֹּ֗ה וְאֵילָו֙ שְׁלֹושָׁ֣ה מִפֹּ֔ה וְאֵילָ֖ו וְאֻלָ֑מָו וְאֻלָ֑מָו׃

וְתָאֶ֣יו	שְׁלֹושָׁ֣ה	מִפֹּ֗ה	וְאֵילָו֙	שְׁלֹושָׁ֣ה	מִפֹּ֔ה	וְאֵילָ֖ו	וְאֻלָ֑מָו	וְאֻלָ֑מָו׃		
और-उसकी-कोठरियाँ	तीन	से-इस-ओर	और-तीन	से-उस-ओर	और-उसके-स्तंभ	और-उसकी-कोठरियाँ	और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-द्वार-मंडप		
H8372	H7969	H6311	H7969	H6311		H8372	H0361	H0361		

וְאֵילָ֑יו	וְאֻלָ֑מָו׃	וְאֻלָ֑מָו	וְתָאֶ֣יו	הָיָ֗ה	כְּמִדַּ֚ת	הַשַּׁ֣עַר	רִאשֹׁ֔ון	חֲמִשִּׁ֖ים
और-उसके-स्तंभ	और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसकी-कोठरियाँ	थे	माप-के-अनुसार	द्वार	पहला	पचास
	H0361	H0361	H8372	H1961		H8179	H7223	H2572

אַמָּ֖ה	וְרֹ֣חַב	וְעֶשְׂרִ֔ים	חָמֵ֣שׁ	בָּאַמָּ֑ה׃				
हाथ	उसकी-लंबाई	और-चौड़ाई	पाँच	और-बीस	में-हाथ			
	H0753	H7341	H2568	H6242				

उसके दोनों ओर तीन-तीन पहरेवाली कोठरियाँ थीं, और इसके भी खम्भों के ओसारे की माप पहले फाटक के अनुसार थी; इसकी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

22 וְחַלֹּונָ֣יו ׀ וְאֻלָ֣מָו ׀ וְתָמְרֹו֮ וְאֻלָ֣מָו ׀ וְאֵילָ֣יו ׀ כְּמִדַּ֣ת הַשַּׁ֣עַר אֲשֶׁ֣ר פָּנָ֗יו דֶּ֚רֶךְ הַקָּדִ֔ים וּבְמַעֲלֹ֖ות שִׁבְעָ֑ה יַעֲלוּ־בָ֔הֶן וְאֻלָ֣מָו ׀ לִפְנֵיהֶֽם׃

וְחַלֹּונָ֣יו	וְאֻלָ֣מָו	וְתָמְרֹו֮	וְאֻלָ֣מָו	וְאֵילָ֣יו	כְּמִדַּ֣ת	הַשַּׁ֣עַר	אֲשֶׁ֣ר	פָּנָ֗יו	דֶּ֚רֶךְ	הַקָּדִ֔ים	וּבְמַעֲלֹ֖ות	שִׁבְעָ֑ה	יַעֲלוּ־	בָּ֔הֶן
और-उसकी-खिड़कियाँ	और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-खजूर	और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-द्वार-मंडप	माप-के-अनुसार	द्वार	जिसका	मुख	मार्ग	पूर्व	और-सीढ़ियों-से	सात	चढ़ते-थे-	उस-में
H2474	H0361	H8561	H0361	H0361		H8179		H6440	H1870	H6921		H7651	H5927	

וְאֻלָ֣מָו	׀	לִפְנֵיהֶֽם׃		
और-उसके-द्वार-मंडप		उनके-सामने		
H0361		H6440		

इसकी भी खिड़कियों और खम्भों के ओसारे और खजूरों की माप पूर्वमुखी फाटक की सी थी; और इस पर चढ़ने को सात सीढ़ियाँ थीं; और उनके सामने इसका ओसारा था।

23 וְשַׁ֣עַר לֶֽחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֗י נֶ֚גֶד הַשַּׁ֣עַר בַּצָּפֹ֔ון וְלַקָּדִ֖ים וַיָּ֣מָד מִשַּׁ֣עַר אֶל־שַׁ֑עַר מֵאָ֥ה אַמָּֽה׃

וְשַׁ֣עַר	לֶֽחָצֵ֣ר	הַפְּנִימִ֗י	נֶ֚גֶד	הַשַּׁ֣עַר	בַּצָּפֹ֔ון	וְלַקָּדִ֖ים	וַיָּ֣מָד	מִשַּׁ֣עַר	אֶל־	שַׁ֑עַר	מֵאָ֥ה	אַמָּֽה׃
और-द्वार	आँगन-के-लिए	भीतरी	के-सामने	द्वार	उत्तर-की-ओर	और-पूर्व-की-ओर	और-मापा	से-द्वार	तक-		सौ	हाथ
H8179		H6442	H5048	H8179	H6828	H6921	H4058	H8179	H0413		H3967	

भीतरी आँगन की उत्तर और पूर्व की ओर दूसरे फाटकों के सामने फाटक थे और उसने फाटकों की दूरी मापकर सौ हाथ की पाई।

24 וַיּוֹלִכֵנִי דֶּרֶךְ שַׁעַר־הַדָּרוֹם וְהִנֵּה־דֶרֶךְ דָּרוֹם וַיָּמָד אֶת־אֵילוֹ וְאֶת־אֵילָו׃

וַיּוֹלִכֵנִי	דֶּרֶךְ	דָּרוֹם	הַדָּרוֹם	שַׁעַר	וְהִנֵּה־	דֶּרֶךְ	דָּרוֹם	וַיָּמָד	אֶת־אֵילוֹ
और-ले-गया-मुझे	मार्ग	दक्षिण	दक्षिण	द्वार	और-देख-	मार्ग	दक्षिण	और-मापा	उसके-स्तंभ
H3212	H1870	H1864	H1864	H8179	H2009	H1870	H1864	H4058	

וְאֶת־אֵילָו	וְאֵילַמָּיו	כַּמִּדּוֹת	הָאֵלֶּה׃
और-उसके-स्तंभ	और-उसके-द्वार-मंडप	माप-के-अनुसार	इन
H0361	H0361		H0428

फिर वह मुझे दक्षिण की ओर ले गया, और दक्षिण ओर एक फाटक था; और उसने इसके खम्भे और खम्भों का ओसारा मापकर इनकी वैसी ही माप पाई।

25 וְחַלֹּנוֹת לוֹ וְלְאֵילַמּוֹ סָבִיב סָבִיב וְלְאֵילַמָּיו כְּהַחַלֹּנוֹת׃

וְחַלֹּנוֹת	לוֹ	וְלְאֵילַמּוֹ	סָבִיב	סָבִיב	וְלְאֵילַמָּיו	כְּהַחַלֹּנוֹת
और-खिड़कियाँ	उसकी	और-उसके-द्वार-मंडपों-की	चारों-ओर	चारों-ओर	और-उसके-द्वार-मंडपों-की	जैसे-खिड़कियाँ
H2474		H0361	H5439	H5439	H0361	H2474

הָאֵלֶּה	חֲמִשִּׁים	אַמָּה	אֹרֶךְ	וְרֹחַב	חָמֵשׁ	וְעֶשְׂרִים	אַמָּה׃
इन	पचास	हाथ	लंबाई	और-चौड़ाई	पाँच	और-बीस	हाथ
H0428	H2572		H0753	H7341	H2568	H6242	

उन खिड़कियों के समान इसके और इसके खम्भों के ओसारों के चारों ओर भी खिड़कियाँ थीं; इसकी भी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

26 וּמַעֲלוֹת שִׁבְעָה עֹלוֹתָיו וְאֵילָמּוֹ לִפְנֵיהֶם וְתִמֹרִים׃

וּמַעֲלוֹת	שִׁבְעָה	עֹלוֹתָיו	וְאֵילָמּוֹ	לִפְנֵיהֶם	וְתִמֹרִים	
और-सीढ़ियाँ	सात	उसके-चढ़ाव	और-उसके-द्वार-मंडप	उनके-सामने	और-खजूर	
	H7651		H0361	H6440	H8561	

אֵילוֹ	וְאֶת־אֵילָו	אֶל־	מִפֹּה	וְאֶחָד	מִפֹּה	לוֹ	אֶחָד׃
उसके-स्तंभ	और-उसके-स्तंभ	पर-	से-उस-ओर	और-एक	से-इस-ओर	एक	उसके
		H0413	H6311	H0259	H6311	H0259	

इसमें भी चढ़ने के लिये सात सीढ़ियाँ थीं और उनके सामने खम्भों का ओसारा था; और उसके दोनों ओर के खम्भों पर खजूर के पेड़ खुदे हुए थे।

27 וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ דָּרוֹם הַדָּרוֹם וַיָּמָד מִשַּׁעַר אֶל־שַׁעַר דָּרוֹם מֵאָה׃

וְשַׁעַר	לֶחָצֵר	הַפְּנִימִי	דֶּרֶךְ	דָּרוֹם	הַדָּרוֹם	וַיָּמָד	מִשַּׁעַר	אֶל־	שַׁעַר	דָּרוֹם	מֵאָה׃
और-द्वार	आँगन-के-लिए	भीतरी	मार्ग	दक्षिण	दक्षिण	और-मापा	से-द्वार	तक-	द्वार	दक्षिण	सौ
H8179		H6442	H1870	H1864	H1864	H4058	H8179	H0413	H8179	H1864	H3967

दक्षिण की ओर भी भीतरी आँगन का एक फाटक था, और उसने दक्षिण ओर के दोनों फाटकों की दूरी मापकर सौ हाथ की पाई।

28 וַיְבִיאֵנִי אֶל־חָצֵר הַפְּנִימִי בְּשַׁעַר הַדָּרוֹם וַיָּמָד אֶת־שַׁעַר הַדָּרוֹם כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃

וַיְבִיאֵנִי	אֶל־	חָצֵר	הַפְּנִימִי	בְּשַׁעַר	הַדָּרוֹם	וַיָּמָד	אֶת־	שַׁעַר	הַדָּרוֹם
और-लाया-मुझे	में-	आँगन	भीतरी	से-द्वार	दक्षिण	और-मापा	को-	द्वार	दक्षिण
H0935	H0413		H6442	H8179	H1864	H4058	H0853	H8179	H1864

כַּמִּדּוֹת	הָאֵלֶּה׃
माप-के-अनुसार	इन
	H0428

तब वह दक्षिणी फाटक से होकर मुझे भीतरी आँगन में ले गया, और उसने दक्षिणी फाटक को मापकर वैसा ही पाया।

29 וְתָאָיו וְאֵילָיו וְאֵילָמּוֹ וְלְאֵילַמָּיו סָבִיב׃

וְתָאָיו	וְאֵילָיו	וְאֵילָמּוֹ	וְלְאֵילַמָּיו	סָבִיב		
और-उसकी-कोठरियाँ	और-उसके-स्तंभ	और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-द्वार-मंडपों-की	चारों-ओर		
H8372		H0361	H0361	H5439		

וְחַלֹּנוֹת	לוֹ	וְלְאֵילַמּוֹ	וְלְאֵילַמָּיו	כַּמִּדּוֹת	הָאֵלֶּה	אֹרֶךְ	אַמָּה׃
और-खिड़कियाँ	उसकी	और-उसके-द्वार-मंडपों-की	और-उसके-द्वार-मंडपों-की	माप-के-अनुसार	इन	लंबाई	हाथ
H2474		H0361	H0361		H0428	H0753	

וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	וְרֹחַב	אֹרֶךְ	אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	סָבִיב
और-पाँच	बीस	और-चौड़ाई	लंबाई	हाथ	पचास	चारों-ओर
H2568	H6242	H7341	H0753		H2572	H5439

अर्थात् इसकी भी पहरेवाली कोठरियाँ, और खम्भे, और खम्भों का ओसारा, सब वैसे ही थे; और इसके और इसके खम्भों के ओसारे के भी चारों ओर भी खिड़कियाँ थीं; और इसकी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

30 וְאֻלַמֹּות סָבִיב וְסָבִיב אָרְכּוֹ חֲמִשִּׁים אַמָּה וְרֹחַב חָמֵשׁ עֶשְׂרִים אַמָּה׃
और-द्वार-मंडप और-चारों-ओर चारों-ओर लंबाई पाँच और-बीस हाथ और-चौड़ाई पाँच हाथ
H0361 H5439 H5439 H0753 H2568 H6242 H0428 H7341 H2568

इसके चारों ओर के खम्भों का ओसारा भी पच्चीस हाथ लम्बा, और पचास हाथ चौड़ा था।

31 וְאֻלַמֹּו אֶל־חָצֵר הַחִיצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל־אֻלָּו (אֵילָיו) וּמַעֲלֹות שְׁמוֹנֶה מַעֲלָיו׃ (מעלו)
और-उसके-द्वार-मंडप की-ओर- आँगन बाहरी और-खजूर पर- उसके-स्तंभ और-सीढ़ियाँ आठ उसकी-सीढ़ियाँ उसकी-सीढ़ियाँ
H0361 H0413 H2435 H8561 H0413 H0428 H8083 H4608 H4608

इसका खम्भों का ओसारा बाहरी आँगन की ओर था, और इसके खम्भों पर भी खजूर के पेड़ खुदे हुए थे, और इस पर चढ़ने को आठ सीढ़ियाँ थीं।

32 וַיְבִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַקָּדִים וַיָּמָד אֶת־הַשַּׁעַר כַּמִּדֹּות הָאֵלֶּה׃
और-लाया-मुझे में- आँगन भीतरी मार्ग पूर्व और-मापा को- द्वार माप-के-अनुसार इन
H0935 H0413 H0428 H6442 H1870 H6921 H4058 H0853 H8179 H0428

फिर वह पुरुष मुझे पूर्व की ओर भीतरी आँगन में ले गया, और उस ओर के फाटक को मापकर वैसा ही पाया।

33 וְאֻלַמָּיו (וְאֵילָיו) ואלו וְאֻלַמּו (וְאֵלַמָּיו) ותאו וְתָאָיו (וְתָאָיו) וְחַלֹּונֹות לֹו וְלאלמו (וּלְאֻלַמָּיו) וְסָבִיב כַּמִּדֹּות הָאֵלֶּה׃
और-उसके-द्वार-मंडप और-उसके-स्तंभ और-उसके-द्वार-मंडप और-उसके-स्तंभ और-उसकी-कोठरियाँ और-उसकी-कोठरियाँ और-खिड़कियाँ उसकी और-उसके-द्वार-मंडपों-की और-उसके-द्वार-मंडपों-की चारों-ओर माप-के-अनुसार इन
H0361 H0361 H0361 H8372 H8372 H2474 H0361 H0361 H5439 H0428

34 וְאֻלַמֹּו אֶל־חָצֵר הַחִיצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל־אֻלָּו (אֵילָיו) וּמַעֲלֹות שְׁמוֹנֶה מַעֲלָיו׃ (מעלו)
और-उसके-द्वार-मंडप की-ओर- आँगन बाहरी और-खजूर पर- उसके-स्तंभ और-सीढ़ियाँ आठ उसकी-सीढ़ियाँ उसकी-सीढ़ियाँ
H0361 H0413 H2435 H8561 H0413 H0428 H8083 H4608 H4608

इसकी भी पहरेवाली कोठरियाँ और खम्भे और खम्भों का ओसारा, सब वैसे ही थे; और इसके और इसके खम्भों के ओसारे के चारों ओर भी खिड़कियाँ थीं; इसकी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

इसका ओसारा भी बाहरी आँगन की ओर था, और उसके दोनों ओर के खम्भों पर खजूर के पेड़ खुदे हुए थे; और इस पर भी चढ़ने को आठ सीढ़ियाँ थीं।

35 וַיְבִיאֵנִי אֶל־שַׁעַר הַצָּפֹון כַּמִּדֹּות הָאֵלֶּה׃
और-लाया-मुझे में- द्वार उत्तर और-मापा माप-के-अनुसार इन
H0935 H0413 H8179 H6828 H4058 H0428

फिर उस पुरुष ने मुझे उत्तरी फाटक के पास ले जाकर उसे मापा, और उसकी भी माप वैसी ही पाई।

36 תָּאָיו֙ (तआव) | אלון (अलोन) | ואלמון (वअलमोन) | אֵלָ֔יו (एलाव) | וְאֵלַמָּ֖יו (वएलम्माव) | וְחַלּוֹנֹ֑ות
उसकी-कोठरियाँ | उसके-स्तंभ | और-उसके-द्वार-मंडप | उसके-स्तंभ | और-उसके-द्वार-मंडप | और-खिड़कियाँ
H8372 | H0361 | H0361 | H0361 | H0361 | H2474

אַמָּֽה׃ וְעֶשְׂרִ֖ים חָמֵ֥שׁ וְרֹ֛חַב אַמָּ֥ה חֲמִשִּׁ֖ים אֹ֣רֶךְ סָבִ֤יב וְסָבִ֔יב לֹ֥ו
हाथ | और-बीस | पाँच | और-चौड़ाई | हाथ | पचास | लंबाई | चारों-ओर | चारों-ओर | उसकी
H0520 | H6242 | H2568 | H7341 | H0520 | H2572 | H0753 | H5439 | H5439 | H0

उसके भी पहरेवाली कोठरियाँ और खम्भे और उनका ओसारा था; और उसके भी चारों ओर खिड़कियाँ थीं; उसकी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

37 אֵילָ֑יו (एलाव) | אילון (अलोन) | אֶל־ (एल) | וְתִמֹרִ֖ים (वतमोरिम) | הַחֲיצוֹנָ֔ה (हाचीज़ोनाह) | לֶחָצֵר֙ (लाचाज़ेर) | וְאֵילָ֔יו (वएलाव) | וְאילון (वअलोन)
उसके-स्तंभ | उसके-स्तंभ | पर- | और-खजूर | बाहरी | आँगन-की-ओर | और-उसके-स्तंभ | और-उसके-स्तंभ
H0352 | H0352 | H0413 | H8561 | H2435 | H2691 | H0352 | H0352

מַעֲלֹ֥ות מַעֲלֹ֖ות (मअलोत मअलोत) | וּשְׁמֹנֶ֑ה (ऊशमोनाह) | וּמִפֹּ֥ו (ऊमिपो) | מִפֹּ֛ו (मिपो) | מַעֲלֹ֥ות (मअलोत) | מעלון (मअलोन) | אֵילָֽיו׃ (एलाव)
सीढ़ियाँ | और-आठ | और-से-उस-ओर | से-इस-ओर | सीढ़ियाँ | उसकी-सीढ़ियाँ | उसकी-सीढ़ियाँ
H4609 | H8083 | H4136 | H4136 | H4609 | H4609 | H0352

उसके खम्भे बाहरी आँगन की ओर थे, और उन पर भी दोनों ओर खजूर के पेड़ खुदे हुए थे; और उसमें चढ़ने को आठ सीढ़ियाँ थीं।

38 הָעֹלָֽה׃ אֶת־ (एत) | יָדִ֥יחוּ (यादीचू) | שָׁ֖ם (शाम) | הַשְּׁעָרִ֑ים (हाशशारिम) | בְּאֵילֵ֣ים (बएलेम) | וּפִתְחָ֖הּ (ऊफितचाह) | וְלִשְׁכָּ֔ה (वलिशकाह)
होमबलि | को- | धोते-थे | वहाँ | द्वारों | में-स्तंभों | और-उसका-प्रवेश | और-कमरा
H5930 | H0853 | H7857 | H8033 | H8179 | H0352 | H6607 | H3957

फिर फाटकों के पास के खम्भों के निकट द्वार समेत कोठरी थी, जहाँ होमबलि धोया जाता था।

39 לִשְׁחֹ֖וט (लिशचोट) | מִפֹּ֥ה (मिपो) | שֻׁלְחָנֹ֑ות (शुलचानोत) | וּשְׁנֵ֣ים (ऊशनेम) | מִפֹּ֥ו (मिपो) | שֻׁלְחָנֹ֛ות (शुलचानोत) | שְׁנֵ֥ים (शनेम) | הַשַּׁ֖עַר (हाशशार) | וּבְאֻלָ֔ם (ऊबउलाम)
वध-करने-के-लिए | से-उस-ओर | मेजें | और-दो | से-इस-ओर | मेजें | दो | द्वार | और-में-द्वार-मंडप
H7819 | H4136 | H7979 | H8147 | H4136 | H7979 | H8147 | H8179 | H0197

עֲלֵיהֶֽם׃ וְהָאָשָׁ֖ם וְהַחַטָּ֥את הָעֹלָ֔ה
उन-पर | और-दोषबलि | और-पापबलि | होमबलि
H0413 | H0817 | H2403 | H5930

होमबलि, पापबलि, और दोषबलि के पशुओं के वध करने के लिये फाटक के ओसारे के पास उसके दोनों ओर दो-दो मेजें थीं।

40 שֻׁלְחָנֹ֑ות (शुलचानोत) | שְׁנֵ֣ים (शनेम) | הַצָּפֹ֗ונָה (हाज़ज़ापोनाह) | הַשַּׁ֛עַר (हाशशार) | לְפֶ֥תַח (लिपेतच) | לְעֹלֵ֖ה (लिओले) | מִחֹ֥וצָה (मिचूज़ाह) | הַכָּתֵ֖ף (हाकातेफ) | וְאֶל־ (वएल)
मेजें | दो | उत्तर-की-ओर | द्वार | प्रवेश-के-लिए | चढ़ने-के-लिए | से-बाहर | बगल | और-की-ओर-
H7979 | H8147 | H6828 | H8179 | H6607 | H5927 | H2351 | H3802 | H0413

שֻׁלְחָנֹֽות׃ שְׁנֵ֣ים הַשַּׁ֖עַר לְאֻלָ֔ם אֲשֶׁ֣ר הָאַחֶ֑רֶת הַכָּתֵ֖ף וְאֶל־
मेजें | दो | द्वार | द्वार-मंडप-के-लिए | जो | दूसरी | बगल | और-की-ओर-
H7979 | H8147 | H8179 | H0197 | H0834 | H0312 | H3802 | H0413

फाटक की एक बाहरी ओर पर अर्थात् उत्तरी फाटक के द्वार की चढ़ाई पर दो मेजें थीं; और उसकी दूसरी बाहरी ओर पर भी, जो फाटक के ओसारे के पास थी, दो मेजें थीं।

41 שֻׁלְחָנֹ֑ות (शुलचानोत) | שְׁמֹונָ֣ה (शमोनाह) | הַשַּׁ֖עַר (हाशशार) | לְכֶ֥תֶף (लिखेतेफ) | מִפֹּ֥ה (मिपो) | שֻׁלְחָנֹ֛ות (शुलचानोत) | וְאַרְבָּעָ֖ה (वअरबाआ) | מִפֹּ֥ה (मिपो) | שֻׁלְחָנֹ֑ות (शुलचानोत) | אַרְבָּעָ֖ה (अरबाआ)
मेजें | आठ | द्वार | बगल-के-लिए | से-उस-ओर | मेजें | और-चार | से-इस-ओर | मेजें | चार
H7979 | H8083 | H8179 | H3802 | H4136 | H7979 | H0702 | H4136 | H7979 | H0702

עֲלֵיהֶֽם׃ יִשְׁחָטוּ
उन-पर | वध-करते-थे
H0413 | H7819

फाटक के दोनों ओर चार-चार मेजें थीं, सब मिलकर आठ मेजें थीं, जो बलिपशु वध करने के लिये थीं।

42 וְאַרְבָּעָה֙ שֻׁלְחָנ֣וֹת לָעוֹלָ֔ה אַבְנֵ֥י גָּזִ֖ית תַּרְאֶ֣ךָ אַמָּ֑ה אַמָּ֤ה וָחֵצִי֙ רָחָ֔ב אַחַ֥ת אַמָּ֖ה וָגֹ֣בַהּ וָחֵצִ֑י אַמָּ֣ה וַאֲחֻזָּ֗ה וְנָ֨יְחוּ֙ אֶת־ הַכֵּלִ֔ים אֲשֶׁ֥ר יְשַׁחֲט֖וּ בָּ֥ם אֶת־ הָעוֹלָ֖ה וְהַזָּבַֽח׃

और-चौड़ाई और-आधा एक हाथ लंबाई तराशा-हुआ पत्थर होमबलि-के-लिए मेजें और-चार
H7341 H2677 H0259 H0753 H1496 H0068 H7979 H0702

जिनसे उपकरण को- और-रखते-थे उन-पर एक हाथ और-ऊँचाई और-आधा एक हाथ
H3627 H0853 H3240 H0413 H0259 H0259 H1363 H2677 H0259

और-बलि उन-में होमबलि को- वध-करते-थे
H2077 H0853

फिर होमबलि के लिये तराशे हुए पत्थर की चार मेजें थीं, जो डेढ़ हाथ लम्बी, डेढ़ हाथ चौड़ी, और हाथ भर ऊँची थीं; उन पर होमबलि और मेलबलि के पशुओं को वध करने के हथियार रखे जाते थे।

43 וְהַשְׁפָּתַ֗יִם טֶ֤פַח אֶחָד֙ מוּכָנִ֣ים בַּבַּ֔יִת סָבִ֥יב וְסָבִ֖יב עַל־ הַשֻּׁלְחָנ֑וֹת בְּשַׂ֖ר הַקָּרְבָּֽן׃

और-अंकुश बालिश्त एक लगाए-हुए में-भवन चारों-ओर चारों-ओर और-पर- मेजों माँस चढ़ावे
H2948 H0259 H4340 H1004 H5439 H5439 H0413 H7979 H1320

भीतर चारों ओर चार अंगुल भर की आंकड़ियाँ लगी थीं, और मेजों पर चढ़ावे का माँस रखा हुआ था।

44 וּמִח֣וּצָה֮ לַשַּׁ֣עַר הַפְּנִימִי֒ לְשָׁכ֣וֹת שָׁרִ֗ים בֶּחָצֵר֙ הַפְּנִימִ֔י עַל־ יֶ֖רֶךְ שַׁ֣עַר הַצָּפ֑וֹן וּפְנֵיהֶ֖ם דֶּ֥רֶךְ הַדָּרֽוֹם׃ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י הַלִּשְׁכָּ֥ה הַזֹּ֖את אֲשֶׁ֣ר פָּנֶ֣יהָ דֶּ֣רֶךְ הַדָּר֑וֹם לַכֹּהֲנִ֖ים שֹׁמְרֵ֥י מִשְׁמֶֽרֶת׃

और-से-बाहर भीतरी द्वार-के-लिए भीतरी कमरे गवैयों में-आँगन भीतरी की-ओर- जो द्वार बगल की-ओर- उत्तर और-उनका-मुख दक्षिण मार्ग एक की-ओर- बगल द्वार पूर्व मुख मार्ग उत्तर
H2351 H6442 H3957 H7891 H6442 H8179 H3802 H0413 H0834 H8179 H3802 H0413 H0259 H1864 H1870 H6440 H6828

भीतरी आँगन के उत्तरी फाटक के बाहर गानेवालों की कोठरियाँ थीं जिनके द्वार दक्षिण ओर थे; और पूर्वी फाटक की ओर एक कोठरी थी, जिसका द्वार उत्तर ओर था।

45 וַיְדַבֵּ֖ר אֵלַ֑י זֹ֣ה הַלִּשְׁכָּ֗ה אֲשֶׁ֤ר פָּנֶ֙יהָ֙ דֶּ֣רֶךְ הַדָּר֔וֹם לַכֹּהֲנִ֖ים שֹׁמְרֵ֥י מִשְׁמֶֽרֶת׃

और-बोला मुझ-से यह जिसका कमरा और-दक्षिण मार्ग मुख जिसका उत्तर मार्ग मुख दक्षिण याजकों-के-लिए रखनेवाले पहरा
H1696 H0413 H2090 H3957 H1696 H6440 H1870 H6828 H3548 H8104 H4931

भवन
H1004

उसने मुझसे कहा, “यह कोठरी, जिसका द्वार दक्षिण की ओर है, उन याजकों के लिये है जो भवन की चौकसी करते हैं,

46 וְהַלִּשְׁכָּ֣ה אֲשֶׁ֣ר פָּנֶ֔יהָ דֶּ֖רֶךְ הַצָּפ֑וֹן לַכֹּהֲנִ֗ים שֹׁמְרֵי֙ מִשְׁמֶ֣רֶת הַמִּזְבֵּ֔חַ הֵ֚מָּה בְּנֵי־ צָד֔וֹק הַקְּרֵבִ֥ים מִבְּנֵי־ לֵוִ֖י אֶל־ יְהוָ֑ה לְשָׁרְתֽוֹ׃

और-कमरा जिसका मुख मार्ग उत्तर याजकों-के-लिए रखनेवाले पहरा वेदी वे पुत्र-
H3957 H6440 H1870 H6828 H3548 H8104 H4931 H4196 H1992

सादोक जो-निकट-आते-हैं से-पुत्रों- लेवी तक- यहोवा सेवा-करने-के-लिए-उसकी
H6659 H7131 H3878 H0413 H3068 H8334

और जिस कोठरी का द्वार उत्तर की ओर है, वह उन याजकों के लिये है जो वेदी की चौकसी करते हैं; ये सादोक की सन्तान हैं; और लेवियों में से यहोवा की सेवा टहल करने को केवल ये ही उसके समीप जाते हैं।”

47 וַיָּ֣מָד אֶת־ הֶחָצֵ֗ר מֵאָ֤ה אַמָּה֙ אֹ֣רֶךְ וּמֵאָ֤ה אַמָּה֙ רֹ֔חַב וְרִבּ֖וּעַ אַמָּ֣ה וְאַמָּ֑ה וְהַמִּזְבֵּ֖חַ לִפְנֵ֥י הַבָּֽיִת׃

और-मापा आँगन को- सौ लंबाई और-सौ हाथ और-चौड़ाई सौ हाथ चौकोर और-वेदी
H4058 H0853 H3967 H0753 H3967 H0376 H7341 H3967 H0376 H7251 H4196

भवन के-सामने
H1004 H6440

फिर उसने आँगन को मापकर उसे चौकोर अर्थात् सौ हाथ लम्बा और सौ हाथ चौड़ा पाया; और भवन के सामने वेदी थी।

48

וְחָמֵשׁ	מִפֹּה	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	אֻלָּם	אֶל	וַיָּמָד	הַבַּיִת	אֻלָם	אֶל־	וַיְבִאֵנִי
और-पाँच	से-इस-ओर	हाथ	पाँच	द्वार-मंडप	स्तंभ	और-मापा	भवन	द्वार-मंडप	में-	और-लाया-मुझे
H2568	H6311		H2568	H0197		H4058		H0197	H0413	H0935

מִפֹּה׃	אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	מִפֹּה	אַמּוֹת	שָׁלֹשׁ	הַשַּׁעַר	וְרֹחַב	מִפֹּה	אַמּוֹת
से-उस-ओर	हाथ	और-तीन	से-इस-ओर	हाथ	तीन	द्वार	और-चौड़ाई	से-उस-ओर	हाथ
H6311		H7969	H6311		H7969	H8179	H7341	H6311	

फिर वह मुझे भवन के ओसारे में ले गया, और ओसारे के दोनों ओर के खम्भों को मापकर पाँच-पाँच हाथ का पाया; और दोनों ओर फाटक की चौड़ाई तीन-तीन हाथ की थी।

49

יַעֲלוּ־	אֲשֶׁר	וּבְמַעֲלוֹת	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	וְרֹחַב	אַמָּה	עֶשְׂרִים	הָאֻלָּם	אֹרֶךְ
चढ़ते-थे	जिनसे	और-सीढ़ियों-से	हाथ	दस	ग्यारह	और-चौड़ाई	हाथ	बीस	द्वार-मंडप	लंबाई
H5927				H6240	H6249	H7341		H6242	H0197	H0753

מִפֹּה׃	וְאֶחָד	מִפֹּה	אֶחָד	הָאֵילִים	אֶל־	וְעַמֻּדִים	אֵלָיו	
से-उस-ओर	और-एक	से-इस-ओर	एक	स्तंभों	पर-	और-स्तंभ	उस-तक	
H6311	H0259	H6311	H0259		H0413	H5982	H0413	

ओसारे की लम्बाई बीस हाथ और चौड़ाई ग्यारह हाथ की थी; और उस पर चढ़ने को सीढ़ियाँ थीं; और दोनों ओर के खम्भों के पास लाटें थीं।

Chapter 41

1

וְשֵׁשׁ־	מִפֹּה	רֹחַב־	אַמּוֹת	שֵׁשׁ־	הָאֵילִים	אֶת־	וַיָּמָד	הַהֵיכָל	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי
और-छः-	से-इस-ओर	चौड़ाई-	हाथ	छः-	स्तंभों	को-	और-मापा	मंदिर	में-	और-लाया-मुझे
H8337	H6311	H7341		H8337		H0853	H4058	H1964	H0413	H0935

הָאֹהֶל׃	רֹחַב	מִפֹּה	רֹחַב	אַמּוֹת־
तंबू	चौड़ाई	से-उस-ओर	चौड़ाई	हाथ-
H0168	H7341	H6311	H7341	

फिर वह पुरुष मुझे मन्दिर के पास ले गया, और उसके दोनों ओर के खम्भों को मापकर छः छः हाथ चौड़े पाया, यह तो तम्बू की चौड़ाई थी।

2

אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	מִפֹּה	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הַפֶּתַח	וְכִתְפוֹת	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	הַפֶּתַח	וְרֹחַב
हाथ	और-पाँच	से-इस-ओर	हाथ	पाँच	प्रवेश	और-बगलें	हाथ	दस	प्रवेश	और-चौड़ाई
	H2568	H6311		H2568	H6607	H3802		H6235	H6607	H7341

אַמָּה׃	עֶשְׂרִים	וְרֹחַב	אַמָּה	אַרְבָּעִים	אָרְכּוֹ	וַיָּמָד	מִפֹּה	
हाथ	बीस	और-चौड़ाई	हाथ	चालीस	उसकी-लंबाई	और-मापा	से-उस-ओर	
	H6242	H7341		H0705	H0753	H4058	H6311	

द्वार की चौड़ाई दस हाथ की थी, और द्वार की दोनों ओर की दीवारें पाँच-पाँच हाथ की थीं; और उसने मन्दिर की लम्बाई मापकर चालीस हाथ की, और उसकी चौड़ाई बीस हाथ की पाई।

3

וְרֹחַב	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	וְהַפֶּתַח	אַמּוֹת	שְׁתַּיִם	הַפֶּתַח	אֶל־	וַיָּמָד	לִפְנִימָה	וּבָא
और-चौड़ाई	हाथ	छः	और-प्रवेश	हाथ	दो	प्रवेश	स्तंभ-	और-मापा	की-ओर-भीतर	और-आया
H7341		H8337	H6607		H8147	H6607		H4058	H6441	H0935

אַמּוֹת׃	שֶׁבַע	הַפֶּתַח	
हाथ	सात	प्रवेश	
	H7651	H6607	

तब उसने भीतर जाकर द्वार के खम्भों को मापा, और दो-दो हाथ का पाया; और द्वार छः हाथ का था; और द्वार की चौड़ाई सात हाथ की थी।

4 וַיָּמָד אֶת־אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרָחַב אַמָּה עֶשְׂרִים אַמָּה לִפְנֵי הַהֵיכָל וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
और-मापा उसकी-लंबाई हाथ बीस और-चौड़ाई हाथ बीस चेहरे मंदिर की-ओर- को- और-कहा मुझ-से यह पवित्र पवित्रस्थान
H4058 H0753 H0853 H0559 H0413 H2088 H6944 H6944 H0413 H6242 H7341 H0582 H6242 H6440 H1964

तब उसने भीतर के भवन की लम्बाई और चौड़ाई मन्दिर के सामने मापकर बीस-बीस हाथ की पाई; और उसने मुझसे कहा, “यह तो परमपवित्र स्थान है।”

5 וַיָּמָד קִיר־הַבַּיִת שֵׁשׁ אַמּוֹת רֹחַב הַצֵּלָע אַרְבַּע אַמּוֹת אַמַּת הָאֹהֶל׃ וְסָבִיב סָבִיב אַרְבַּע אַמּוֹת אַמַּת הָאֹהֶל׃ וְסָבִיב סָבִיב לַבָּיִת׃
और-मापा दीवार- भवन छः हाथ और-चौड़ाई बगल-कमरे चार हाथ और-चारों-ओर चारों-ओर और-चारों-ओर चारों-ओर भवन-के-लिए
H4058 H7023 H8337 H7341 H6763 H0702 H0582 H5439 H5439 H5439 H1004 H5439 H1004

फिर उसने भवन की दीवार को मापकर छः हाथ की पाया, और भवन के आस-पास चार-चार हाथ चौड़ी बाहरी कोठरियाँ थीं।

6 וְהַצְּלָעוֹת צֵלָע אֶל־צֵלָע שָׁלוֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים פְּעָמִים וּבָאוֹת בַּקִּיר אֲשֶׁר־לַצֵּלָעוֹת סָבִיב סָבִיב לִהְיוֹת אֲחוּזִים וְלֹא־יִהְיוּ אֲחוּזִים בְּקִיר הַבָּיִת׃
और-बगल-कमरे और-बगल-कमरा की-ओर- बगल-कमरा तीन और-तीस बार और-आते-थे में-दीवार जो- बगल-कमरों-के-लिए चारों-ओर चारों-ओर होने-के-लिए जुड़े-हुए और-नहीं- थे जुड़े-हुए में-दीवार भवन
H6763 H6763 H0413 H6763 H7969 H7970 H6471 H0935 H7023 H6763 H5439 H5439 H1961 H0270 H3808 H1961 H0270 H7023 H1004

ये बाहरी कोठरियाँ तीन मंजिला थीं; और एक-एक महल में तीस-तीस कोठरियाँ थीं। भवन के आस-पास की दीवार इसलिए थी कि बाहरी कोठरियाँ उसके सहारे में हो; और उसी में कोठरियों की कड़ियाँ बैठाई हुई थीं और भवन की दीवार के सहारे में न थीं।

7 וְרָחְבָּה וְנָסְבָה לְמַעְלָה לְמַעְלָה לַצְּלָעוֹת כִּי מוּסַב־לַבַּיִת הַבַּיִת לְמַעְלָה וְרָחַב־לַבַּיִת כֵּן עַל־לַבַּיִת סָבִיב וְסָבִיב לְמַעְלָה לְמַעְלָה לְמָעְלָה וְכֵן הַתַּחְתּוֹנָה יַעֲלֶה עַל־הָעֶלְיוֹנָה לַתִּיכוֹנָה׃
और-चौड़ी-होती-थी और-घूमती-थी ऊपर-की-ओर ऊपर-की-ओर बगल-कमरों-के-लिए क्योंकि घेरा- भवन चौड़ी- भवन-के-लिए ऐसे पर- भवन-के-लिए चारों-ओर चारों-ओर ऊपर-की-ओर ऊपर-की-ओर ऊपर-की-ओर और-ऐसे निचली चढ़ती-थी पर- ऊपरी बीच-वाली-तक
H7337 H5437 H4605 H4605 H6763 H3588 H4141 H3588 H7341 H3651 H5921 H1004 H5439 H5439 H4605 H4605 H4605 H3651 H8481 H5927 H5921 H5945 H8484

भवन के आस-पास जो कोठरियाँ बाहर थीं, उनमें से जो ऊपर थीं, वे अधिक चौड़ी थीं; अर्थात् भवन के आस-पास जो कुछ बना था, वह जैसे-जैसे ऊपर की ओर चढ़ता गया, वैसे-वैसे चौड़ा होता गया; इस रीति, इस घर की चौड़ाई ऊपर की ओर बढ़ी हुई थी, और लोग निचली मंजिल के बीच से ऊपरी मंजिल को चढ़ सकते थे।

8 וְרָאִיתִי לַבַּיִת גָּבַהּ סָבִיב סָבִיב מוּסָדוֹת [מיסדות] (מוּסָדוֹת) הַצְּלָעוֹת מְלֹא קְנֵה אַמּוֹת שֵׁשׁ גְּדוֹלוֹת׃
और-देखा-मैंने भवन-के-लिए ऊँचाई चारों-ओर चारों-ओर नींवें नींवें बगल-कमरों भरा-हुआ कोने-तक हाथ छः सरकंडा
H7200 H1004 H1363 H5439 H5439 H3245 H4143 H6763 H4393 H0679 H0582 H8337 H7070

फिर मैंने भवन के आस-पास ऊँची भूमि देखी, और बाहरी कोठरियों की ऊँचाई जोड़ तक छः हाथ के बाँस की थी।

9 רֹ֣חַב הַקִּ֗יר וְרֹ֙חַב֙ לַצֶּ֣לַע אֲשֶׁר־ אֶל־ הַחָ֔וּץ חָמֵ֖שׁ אַמּ֑וֹת וַאֲשֶׁ֥ר מִנַּ֖ח בָּֽיִת׃
चौड़ाई दीवार जो- बगल-कमरे-के-लिए की-ओर- बाहर पाँच हाथ और-जो छोड़ा-हुआ भवन
H7341 H7023 H3967 H0413 H2351 H2568 H0853 H6763 H0413 H2351 H2568 H0853 H3240

צְלָעוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר לַבָּ֔יִת׃
बगल-कमरों जो भवन-के-लिए
H6763

बाहरी कोठरियों के लिये जो दीवार थी, वह पाँच हाथ मोटी थी, और जो स्थान खाली रह गया था, वह भवन की बाहरी कोठरियों का स्थान था।

10 וּבֵ֣ין הַלִּשְׁכֹ֗ות רֹ֚חַב עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֔ה סָבִ֖יב סָבִ֑יב וְסָבִ֖יב לַבָּ֥יִת סָבִ֖יב׃
और-बीच कमरों चौड़ाई बीस हाथ चारों-ओर भवन-के-लिए चारों-ओर चारों-ओर
H0996 H3957 H7341 H6242 H0853 H5439 H5439 H0853 H5439 H5439

बाहरी कोठरियों के बीच-बीच भवन के आस-पास बीस हाथ का अन्तर था।

11 וּפֶ֤תַח הַצֶּ֙לַע֙ הַ֣אֶחָ֔ד פֶּ֖תַח לַמִּנָּ֑ח דֶּ֥רֶךְ הַצָּפ֖וֹן אֶחָ֥ד וּפֶ֛תַח לַדָּרֽוֹם׃
और-प्रवेश बगल-कमरे खुली-जगह-की-ओर प्रवेश एक मार्ग उत्तर और-प्रवेश एक दक्षिण-की-ओर
H6607 H6763 H3240 H6607 H0259 H1870 H6828 H6607 H0259 H1864

וְרֹ֣חַב֮ מְקוֹם֒ הַמִּנָּ֣ח חָמֵ֣שׁ אַמּ֗וֹת וְסָבִ֤יב וְסָבִיב֙ סָבִ֣יב׃
और-चौड़ाई स्थान खुली-जगह पाँच हाथ चारों-ओर चारों-ओर चारों-ओर
H7341 H4725 H3240 H2568 H0853 H5439 H5439 H0853 H5439

बाहरी कोठरियों के द्वार उस स्थान की ओर थे, जो खाली था, अर्थात् एक द्वार उत्तर की ओर और दूसरा दक्षिण की ओर था; और जो स्थान रह गया, उसकी चौड़ाई चारों ओर पाँच-पाँच हाथ की थी।

12 וְהַבִּנְיָ֗ן אֲשֶׁר֙ פְּנֵי֙ אֶל־ הַגִּזְרָ֣ה הַ֔אַחַת פְּאַ֖ת דֶּ֣רֶךְ־ הַיָּ֑מִם רֹ֣חַב שִׁבְעִ֗ים אַמָּה֙ אַמּ֔וֹת׃
और-इमारत जो- चेहरे की-ओर- अलग-जगह दिशा मार्ग- पश्चिम चौड़ाई सत्तर हाथ
H1146 H0834 H6440 H0413 H1508 H6285 H1870 H3220 H7341 H7657 H0853

וְקִ֣יר הַבִּנְיָ֗ן חָמֵ֤שׁ־ אַמּוֹת֙ רֹ֣חַב סָבִ֔יב וְסָבִ֖יב אַמָּ֑ה וְאָרְכּ֖וֹ תִּשְׁעִ֥ים אַמָּֽה׃
और-दीवार इमारत पाँच- हाथ चौड़ाई चारों-ओर चारों-ओर हाथ और-उसकी-लंबाई नब्बे हाथ
H7023 H1146 H2568 H0853 H7341 H5439 H5439 H0853 H8673 H0853

फिर जो भवन मन्दिर के पश्चिमी आँगन के सामने था, वह सत्तर हाथ चौड़ा था; और भवन के आस-पास की दीवार पाँच हाथ मोटी थी, और उसकी लम्बाई नब्बे हाथ की थी। मन्दिर की सम्पूर्ण माप

13 וּמָדַ֖ד אֶת־ הַבַּ֣יִת אֹ֑רֶךְ מֵאָ֣ה אַמָּ֔ה וְהַגִּזְרָ֥ה וְהַבִּנְיָ֖ה וְקִירוֹתֶ֥יהָ אֹ֖רֶךְ׃
और-मापा भवन को- लंबाई सौ हाथ और-अलग-जगह और-इमारत और-उसकी-दीवारें लंबाई
H4058 H0853 H0753 H3967 H0853 H1508 H1140 H7023 H0753

מֵאָ֥ה אַמָּֽה׃
सौ हाथ
H3967

तब उसने भवन की लम्बाई मापकर सौ हाथ की पाई; और दीवारों समेत आँगन की भी लम्बाई मापकर सौ हाथ की पाई।

14 וְרֹ֣חַב פְּנֵי֮ הַבַּיִת֒ וְהַגִּזְרָה֙ לַקָּדִ֔ים מֵאָ֖ה אַמָּֽה׃
और-चौड़ाई चेहरा भवन और-अलग-जगह पूर्व-की-ओर सौ हाथ
H7341 H6440 H1508 H6921 H3967

भवन का पूर्वी सामना और उसका आँगन सौ हाथ चौड़ा था।

15 וּמָדַ֣ד אֹֽרֶךְ־ הַבִּנְיָ֗ן עַל־ פְּנֵי֙ הַגִּזְרָ֣ה אֲשֶׁ֔ר עַל־ אַחֲרֶ֖יהָ [ואתוקיהא]
और-मापा लंबाई- इमारत की-ओर- चेहरे अलग-जगह पर- उसके-पीछे और-उसकी-छज्जें
H4058 H0753 H1146 H0413 H6440 H1508 H0834 H5921 H0310

וְאֵלַמָּ֥יו הַפְּנִימִ֖י וְהַהֵיכָ֑ל אַמָּ֔ה מֵאָ֖ה וּמִפְּנֵ֣ו מִפְּנֵ֔ו (וְאַתִּיקֶ֖הָא)
और-द्वार-मंडप भीतरी और-मंदिर हाथ सौ और-से-उस-ओर से-इस-ओर और-उसकी-छज्जें
H0197 H6442 H1964 H0853 H3967 H6311 H6311

הֶחָצֵֽר׃
आँगन

फिर उसने पीछे के आँगन के सामने की दीवार की लम्बाई जिसके दोनों ओर छज्जे थे, मापकर सौ हाथ की पाई; और भीतरी भवन और आँगन के ओसारों को भी मापा।

16 הַסְּפִים וְהַחַלֹּנִים הָאֲטֻמוֹת וְהָאֲתִיקִים לִשְׁלֹשְׁתָּם סָבִיב נֶגֶד הַסָּף שְׁחִיף עֵץ
देहलियाँ और-खिड़कियाँ बंद और-छज्जें तीनों-के-लिए चारों-ओर के-सामने देहली मढ़ा लकड़ी
H0776 H2474 H0331 H0328 H7969 H5439 H5048 H7824 H6086

וְהָאֲרֻבּוֹת הַחַלֹּנוֹת וְהַחַלֹּנוֹת עַד־ וְהָאָרֶץ סָבִיב וְסָבִיב׃ מְכֻסּוֹת
और-भूमि और-खिड़कियाँ खिड़कियों तक- और-भूमि चारों-ओर चारों-ओर ढकी-हुई
H0776 H2474 H2474 H5704 H0776 H5439 H5439 H3680

तब उसने डेवढ़ियों और झिलमिलीदार खिड़कियों, और आस-पास की तीनों मंजिल के छज्जों को मापा जो डेवढ़ी के सामने थे, और चारों ओर उनकी तख्ता बन्दी हुई थी; और भूमि से खिड़कियों तक और खिड़कियों के आस-पास सब कहीं तख्ताबंदी हुई थी।

17 הַקִּיר כָּל־ וְאֶל־ וְלַחוּץ הַפְּנִימִי הַבַּיִת וְעַד־ הַפֶּתַח מֵעַל עַל־
दीवार सब- और-की-ओर- और-बाहर-की-ओर भीतरी भवन और-तक- प्रवेश ऊपर-से पर-
H7023 H3605 H0413 H2351 H6442 H5704 H6607

מִדּוֹת׃ וּבַחִיצוֹן בַּפְּנִימָה סָבִיב וְסָבִיב׃
माप और-बाहरी-में भीतरी-में चारों-ओर चारों-ओर
H2435 H6442 H5439 H5439

फिर उसने द्वार के ऊपर का स्थान भीतरी भवन तक और उसके बाहर भी और आस-पास की सारी दीवार के भीतर और बाहर भी मापा।

18 לַכְּרוּב׃ פָּנִים וּשְׁנֵים לְכְרוּב כְּרוּב בֵּין־ וְתָמָר וְתָמָר כְּרוּבִים וְעָשׂוּי
करूब-के-लिए चेहरे और-दो और-करूब करूब बीच- और-खजूर और-खजूर करूब और-बनाई-हुई
H3742 H6440 H8147 H3742 H3742 H0996 H8561 H8561 H3742

उसमें करूब और खजूर के पेड़ ऐसे खुदे हुए थे कि दो-दो करूबों के बीच एक-एक खजूर का पेड़ था; और करूबों के दो-दो मुख थे।

19 מִפֹּה מֵתָמָר הַתָּמָר אֶל־ כְּפִיר וּפְנֵי־ מִפֹּה הַתָּמָר אֶל־ אָדָם וּפְנֵי
से-उस-ओर खजूर की-ओर- जवान-सिंह और-चेहरा- से-इस-ओर खजूर की-ओर- आदम और-चेहरा
H6311 H8561 H0413 H6440 H6311 H8561 H0413 H0120 H6440

סָבִיב׃ וְסָבִיב הַבָּיִת כָּל־ אֶל־ עָשׂוּי
चारों-ओर चारों-ओर भवन सब- की-ओर- बनाई-हुई
H5439 H5439 H3605 H0413

इस प्रकार से एक-एक खजूर की एक ओर मनुष्य का मुख बनाया हुआ था, और दूसरी ओर जवान सिंह का मुख बनाया हुआ था। इसी रीति सारे भवन के चारों ओर बना था।

20 הַהֵיכָל׃ וְקִיר עֲשׂוּיִם וְהַתְּמָרִים הַכְּרוּבִים הַפֶּתַח מֵעַל עַד־ מֵהָאָרֶץ
मंदिर और-दीवार बनाए-थे और-खजूर करूब प्रवेश ऊपर-से तक- से-भूमि
H1964 H7023 H8561 H3742 H6607 H5704 H0776

भूमि से लेकर द्वार के ऊपर तक करूब और खजूर के पेड़ खुदे हुए थे, मन्दिर की दीवार इसी भाँति बनी हुई थी।

21 הַהֵיכָל מְזוּזַת רְבֻעָה הַקֹּדֶשׁ הַמַּרְאֶה כַּמַּרְאֶה׃
मंदिर चौखट चौरस पवित्रस्थान दिखाई जैसी-दिखाई
H1964 H4201 H7251 H6944 H4758 H4758

भवन के द्वारों के खम्भे चौकोर थे, और पवित्रस्थान के सामने का रूप मन्दिर का सा था।

22 הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שָׁלוֹשׁ גָּבֹהַּ אַמּוֹת שְׁתֵּים־ וְאָרְכּוֹ אַמּוֹת וּמִקְצֹעוֹתָיו לוֹ
वेदी लकड़ी तीन ऊँची हाथ दो- और-उसकी-लंबाई हाथ और-उसके-कोने उसके
H4196 H6086 H7969 H1364 H0753 H8147 H0753 H4740

יְהוָה׃ לִפְנֵי אֲשֶׁר הַשֻּׁלְחָן זֶה אֵלַי וַיְדַבֵּר עֵץ וְקִירֹתָיו וְאָרְכּוֹ
यहोवा के-सामने जो मेज यह मुझ-से और-बोला लकड़ी और-उसकी-दीवारें और-उसकी-लंबाई
H3068 H6440 H7979 H2088 H0413 H1696 H6086 H7023 H0753

वेदी काठ की बनी थी, और उसकी ऊँचाई तीन हाथ, और लम्बाई दो हाथ की थी; और उसके कोने और उसका सारा पाट और अलंगें भी काठ की थीं। और उसने मुझसे कहा, “यह तो यहोवा के सम्मुख की मेज है।”

23	וּשְׁתָּיִם	דֶּלֶתוֹת	לַהֵיכָל	וְלַקֹּדֶשׁ׃	
	और-दो	दरवाजे	मंदिर-के-लिए	और-पवित्रस्थान-के-लिए	
	H8147		H1964	H6944	

मन्दिर और पवित्रस्थान के द्वारों के दो-दो किवाड़ थे।

24	וּשְׁתֵּי	אֶחָת	לְדֶלֶת	שְׁתַּיִם	דַּלְתוֹת	מוּסַבּוֹת	שְׁתַּיִם	לַדַּלָתוֹת	דַּלְתוֹת	וּשְׁתַּיִם	דַּלְתוֹת
	और-दो	एक	दरवाजे-के-लिए	दो	दरवाजे	घूमनेवाले	दो	दरवाजों-के-लिए	दरवाजे	और-दो	
	H8147	H0259		H8147		H4142	H8147			H8147	

לָאַחֵרֶת׃	דַּלְתוֹת	
दूसरे-के-लिए	दरवाजे	
H0312		

और हर एक किवाड़ में दो-दो मुड़नेवाले पल्ले थे, हर एक किवाड़ के लिये दो-दो पल्ले।

25	וַעֲשׂוּיָה	אֲלֵיהֶן	עַל־	דַּלְתוֹת	הַהֵיכָל	כְּרוּבִים	וְתִמֹרִים	עֲשׂוּיִם	לַקִּירוֹת
	और-बनाई-हुई	उन-पर	की-ओर-	दरवाजों	मंदिर	करूब	और-खजूर	बनाए-थे	दीवारों-के-लिए
		H0413	H0413		H1964	H3742	H8561		H7023

וְעָב	עֵץ	אֶל־	פְּנֵי	הָאוּלָם	מֵהַחוּץ׃	
और-मोटी	लकड़ी	की-ओर-	सामने	द्वार-मंडप	से-बाहर	
H5646	H6086	H0413	H6440	H0197	H2351	

जैसे मन्दिर की दीवारों में करूब और खजूर के पेड़ खुदे हुए थे, वैसे ही उसके किवाड़ों में भी थे, और ओसारे की बाहरी ओर लकड़ी की मोटी-मोटी धरनें थीं।

26	וְחַלֹּנִים	אֲטֻמוֹת	וְתִמֹרִים	מִפֹּה	וּמִפֹּה	אֶל־	כִּתְפוֹת	הָאוּלָם	וְצַלְעוֹת
	और-खिड़कियाँ	बंद	और-खजूर	से-इस-ओर	और-से-उस-ओर	की-ओर-	बगलों	द्वार-मंडप	और-बगल-कमरे
	H2474	H0331	H8561	H6311	H6311	H0413	H3802	H0197	H6763

וְהָעֲבֹתִים׃	הַבַּיִת
और-छज्जे	भवन
H5646	

ओसारे के दोनों ओर झिलमिलीदार खिड़कियाँ थीं और खजूर के पेड़ खुदे थे; और भवन की बाहरी कोठरियाँ और मोटी-मोटी धरनें भी थीं।

Chapter 42

1	אֶל־	וַיְבִאֵנִי	הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	הַדֶּרֶךְ	הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	וַיּוֹצִאֵנִי
	की-ओर-	और-वह-लाया-मुझे	उत्तर	मार्ग-की	मार्ग	बाहरी	आँगन	की-ओर-	और-वह-निकाल-लाया-मुझे
	H0413	H0935	H6828	H1870	H1870	H2435		H0413	H3318

הַצָּפוֹן׃	אֶל־	הַבִּנְיָן	גֶּגֶד	וַאֲשֶׁר־	הַגְּזֵרָה	גֶּגֶד	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכָּה
उत्तर	की-ओर-	भवन-के	सामने-था	और-जो-	अलग-स्थान-के	सामने	जो	कोठरी
H6828	H0413	H1146	H5048		H1508	H5048		H3957

फिर वह पुरुष मुझे बाहरी आँगन में उत्तर की ओर ले गया, और मुझे उन दो कोठरियों के पास लाया जो भवन के आँगन के सामने और उसके उत्तर की ओर थीं।

2	אַמּוֹת׃	חֲמִשִּׁים	וְרָחַב	הַצָּפוֹן	פֶּתַח	הַמֵּאָה	אַמּוֹת	אֹרֶךְ	פְּנֵי־	אֶל־
	हाथ	पचास	और-चौड़ाई	उत्तर-का	द्वार	सौ	हाथ	लंबाई	सामने-	की-ओर-
		H2572	H7341	H6828	H6607	H3967		H0753	H6440	H0413

सौ हाथ की दूरी पर उत्तरी द्वार था, और चौड़ाई पचास हाथ की थी।

3 נֶגֶד (negeḏ) सामने H5048 הָעֶשְׂרִים (he·‘eś·rîm) बीस-के H6242 אֲשֶׁר (’ă·šer) जो הַפְּנִימִי (hap·pə·nî·mî) भीतरी לֶחָצֵר (le·ḥā·ṣêr) भीतरी-आँगन-के-लिए וְנֶגֶד (wə·ne·ḡeḏ) और-सामने H5048 רִצְפָּה (riṣ·pāh) फर्श-के אֲשֶׁר (’ă·šer) जो לֶחָצֵר (le·ḥā·ṣêr) आँगन-के-लिए

הַחִיצוֹנָה (ha·ḥî·ṣō·w·nāh) बाहरी H2435 אֶל־ (’el-) की-ओर- H0413 אֲתִיק (’ă·ṯîq) बरामदा אֲתִיק (’ă·ṯîq) बरामदे-के פְּנֵי־ (pə·nê-) सामने- H6440 בַּשְּׁלִשִׁים׃ (baš·šə·lî·šîm) तीन-मंजिलों-में H7992

भीतरी आँगन के बीस हाथ सामने और बाहरी आँगन के फर्श के सामने तीनों महलों में छज्जे थे।

4 וְלִפְנֵי (wə·lip̄·nê) और-सामने H6440 הַלִּשְׁכוֹת (hal·liš·kō·wṯ) कोठरियों-के H3957 מַהֲלַךְ (ma·hă·laḵ) गलियारा H4109 עֶשֶׂר (‘e·śer) दस H6235 אַמּוֹת (’am·mō·wṯ) हाथ רֹחַב (rō·ḥaḇ) चौड़ाई-में H7341 אֶל־ (’el-) की-ओर- H0413 הַפְּנִימִית (hap·pə·nî·mîṯ) भीतरी-ओर H6442 דֶּרֶךְ (de·reḵ) मार्ग H1870 אַמָּה (’am·māh) हाथ אֶחָת (’e·ḥāṯ) एक H0259

וּפִתְחֵיהֶם (ū·p̄iṯ·ḥê·hem) और-उनके-द्वार H6607 לַצָּפוֹן׃ (laṣ·ṣā·p̄ō·wn) उत्तर-की-ओर H6828

कोठरियों के सामने भीतर की ओर जानेवाला दस हाथ चौड़ा एक मार्ग था; और हाथ भर का एक और मार्ग था; और कोठरियों के द्वार उत्तर की ओर थे।

5 וְהַלִּשְׁכוֹת (wə·hal·liš·kō·wṯ) और-कोठरियाँ H3957 הָעֶלְיוֹנֹת (hā·‘el·yō·w·nōṯ) ऊपरी קְצָרוֹת (qə·ṣā·rō·wṯ) छोटी-थीं כִּי־ (kî-) क्योंकि- יוּכְלוּ (yū·ḵə·lū) लेते-थे אֲתִיקִים (’ă·ṯî·qîm) बरामदे מֵהֵנָּה (mê·hên·nāh) उनसे מֵהַתַּחְתֹּנוֹת (mê·hat·taḥ·tō·nō·wṯ) निचली-से וּמֵהַתִּכֹנוֹת (ū·mê·hat·tik·nō·wṯ) और-मध्यम-से בִּנְיָן׃ (bin·yān) भवन-में H1146 H8484 H8481 H2007 H0398 H3957

ऊपरी कोठरियाँ छोटी थीं, अर्थात् छज्जों के कारण वे निचली और बिचली कोठरियों से छोटी थीं।

6 כִּי (kî) क्योंकि מְשֻׁלָּשׁוֹת (mə·šul·lā·šō·wṯ) तीन-मंजिली H8027 הֵנָּה (hên·nāh) वे-थीं H2007 וְאֵין (wə·’ên) और-नहीं-था H0369 לָהֶן (lā·hen) उनके-लिए עַמּוּדִים (‘am·mū·ḏîm) खंभे H5982 כְּעַמּוּדֵי (kə·‘am·mū·ḏê) खंभों-के-समान H5982 הַחֲצֵרוֹת (ha·ḥă·ṣê·rō·wṯ) आँगनों-के עַל־ (‘al-) पर- כֵּן (kên) इसलिए

נֶאֱצָל (ne·’ĕ·ṣāl) घटाई-गई-थीं H0680 מֵהָאָרֶץ׃ (mê·hā·’ā·reṣ) भूमि-से H0776 וּמֵהַתִּיכֹנוֹת (ū·mê·hat·tik·nō·wṯ) और-मध्यम-से H8484 מֵהַתַּחְתּוֹנוֹת (mê·hat·taḥ·tō·nō·wṯ) निचली-से H8481

क्योंकि वे तीन मंजिला थीं, और आँगनों के समान उनके खम्भे न थे; इस कारण ऊपरी कोठरियाँ निचली और बिचली कोठरियों से छोटी थीं।

7 וְגֶדֶר (wə·ḡe·ḏer) और-दीवार H1447 אֲשֶׁר־ (’ă·šer-) जो- לַחוּץ (la·ḥūṣ) बाहर-की-ओर H2351 לְעֻמַּת (lə·‘um·maṯ) समानांतर H5980 לַלִּשְׁכוֹת (lal·liš·kō·wṯ) कोठरियों-के H3957 דֶּרֶךְ (de·reḵ) मार्ग-की H1870 הֶחָצֵר (he·ḥā·ṣêr) आँगन הַחִיצוֹנָה (ha·ḥî·ṣō·w·nāh) बाहरी H2435 אֶל־ (’el-) की-ओर- H0413 פְּנֵי (pə·nê) सामने H6440

הַלִּשְׁכוֹת (hal·liš·kō·wṯ) कोठरियों-के H3957 אָרְכּוֹ (’ā·rə·ḵōw) उसकी-लंबाई H0753 חֲמִשִּׁים (ḥă·miš·šîm) पचास H2572 אַמָּה׃ (’am·māh) हाथ

जो दीवार कोठरियों के बाहर उनके पास-पास थी अर्थात् कोठरियों के सामने बाहरी आँगन की ओर थी, उसकी लम्बाई पचास हाथ की थी।

8 כִּי־ (kî-) क्योंकि- אֹרֶךְ (’ō·reḵ) लंबाई H0753 הַלִּשְׁכוֹת (hal·liš·kō·wṯ) कोठरियों-की H3957 אֲשֶׁר (’ă·šer) जो לֶחָצֵר (le·ḥā·ṣêr) आँगन-के-लिए הַחִיצוֹנָה (ha·ḥî·ṣō·w·nāh) बाहरी H2435 חֲמִשִּׁים (ḥă·miš·šîm) पचास H2572 אַמָּה (’am·māh) हाथ וְהִנֵּה (wə·hin·nêh) और-देखो H2009 עַל־ (‘al-) पर- פְּנֵי (pə·nê) सामने H6440

הַהֵיכָל (ha·hê·ḵāl) मंदिर-के H1964 מֵאָה (mê·’āh) सौ H3967 אַמָּה׃ (’am·māh) हाथ

क्योंकि बाहरी आँगन की कोठरियाँ पचास हाथ लम्बी थीं, और मन्दिर के सामने की ओर सौ हाथ की थी।

9

בְּבֹאָו	מֵהַקָּדִים	(הַמַּבִיא	[המבוא]	הָאֵלֶּה	(הַלְּשָׁכוֹת	(וּמִתָּחַת	[לשכות]	[ומתחתה]
आने-पर	पूर्व-से	प्रवेश-द्वार	(प्रवेश)	इन	कोठरियों-के	और-नीचे	(कोठरियों-के)	(और-नीचे)
H0935	H6921	H0935	H3996	H0428	H3957	H8478	H3957	H8478

הַחִצֹנָה׃	מֵהֶחָצֵר	לְהֶנָּה
बाहरी	आँगन-से	उनमें
H2435		H2007

इन कोठरियों के नीचे पूर्व की ओर मार्ग था, जहाँ लोग बाहरी आँगन से इनमें जाते थे।

10

פְּנֵי	וְאֶל־	הַגִּזְרָה	פְּנֵי	אֶל־	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הֶחָצֵר	גֶּדֶר	וּבְרֹחַב
सामने	और-की-ओर-	अलग-स्थान-के	सामने	की-ओर-	पूर्व	मार्ग-की	आँगन-की	दीवार-की	में-चौड़ाई
H6440	H0413	H1508	H6440	H0413	H6921	H1870		H1444	H7341

לְשָׁכוֹת׃	הַבִּנְיָן
कोठरियाँ	भवन-के
H3957	H1146

आँगन की दीवार की चौड़ाई में पूर्व की ओर अलग स्थान और भवन दोनों के सामने कोठरियाँ थीं।

11

כֵּן	כְּאָרְכָּן	הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הַלְּשָׁכוֹת	כְּמַרְאֵה	לִפְנֵיהֶם	וְדֶרֶךְ
वैसी	उनकी-लंबाई-के-समान	उत्तर-की	मार्ग-की	जो	कोठरियाँ	दिखने-में-जैसी	उनके-सामने	और-मार्ग
	H0753	H6828	H1870		H3957	H4758	H6440	H1870

וּכְפִתְחֵיהֶן׃	וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן	מוֹצָאֵיהֶן	וְכֹל
और-उनके-द्वारों-के-अनुसार	और-उनकी-रीति-के-अनुसार	उनके-निकास	और-सभी
H6607	H4941	H4161	H3605

רָחְבָּן
उनकी-चौड़ाई
H7341

उनके सामने का मार्ग उत्तरी कोठरियों के मार्ग-सा था; उनकी लम्बाई-चौड़ाई बराबर थी और निकास और ढंग उनके द्वार के से थे।

12

הַגְּדֵרֶת	בִּפְנֵי	דֶּרֶךְ	דֶּרֶךְ	בְּרֹאשׁ	פֶּתַח	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הַלְּשָׁכוֹת	וּכְפִתְחֵי
दीवार-के	सामने	मार्ग	मार्ग-के	आरंभ-में	द्वार	दक्षिण-की	मार्ग-की	जो	कोठरियों-के	और-द्वारों-के-समान
H1448	H6440	H1870	H1870		H6607	H1864	H1870		H3957	H6607

בְּבוֹאָן׃	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הֲנִיָּה
आने-पर-उनमें	पूर्व	मार्ग-की	उचित
H0935	H6921	H1870	H1903

दक्षिणी कोठरियों के द्वारों के अनुसार मार्ग के सिरे पर द्वार था, अर्थात् पूर्व की ओर की दीवार के सामने, जहाँ से लोग उनमें प्रवेश करते थे।

13

הַגִּזְרָה׃	פְּנֵי	אֶל־	אֲשֶׁר	הַדָּרוֹם	לִשְׁכוֹת	הַצָּפוֹן	לִשְׁכוֹת	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
अलग-स्थान-के	सामने	की-ओर-	जो	दक्षिण-की	कोठरियाँ	उत्तर-की	कोठरियाँ	मुझसे	और-उसने-कहा
H1508	H6440	H0413		H1864	H3957	H6828	H3957	H0413	H0559

קֹדֶשׁ	לַיהוָה	קְרֹבִים	אֲשֶׁר־	הַכֹּהֲנִים	שָׁם	יֹאכְלוּ־	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	לִשְׁכוֹת	וְהֵנָּה
परमपवित्र	यहोवा-के	निकट-आते-हैं	जो-	याजक	वहाँ	खाएँगे-	जहाँ	पवित्रता-की	कोठरियाँ	वे
H6944	H3068	H7138		H3548	H8033	H0398		H6944	H3957	H2007

הַמָּקוֹם	כִּי	וְהָאָשָׁם	וְהַחַטָּאת	וְהַמִּנְחָה	הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	וְנִיחוּ	שָׁם	הַקֳּדָשִׁים
स्थान	क्योंकि	और-दोषबलि	और-पापबलि	और-अन्नबलि	वस्तुएँ	परमपवित्र	वे-रखेंगे	वहाँ	वस्तुएँ
H4725		H0817		H4503	H6944	H6944	H3240	H8033	H6944

קֹדֶשׁ׃
पवित्र-है
H6918

फिर उसने मुझसे कहा, “ये उत्तरी और दक्षिणी कोठरियाँ जो आँगन के सामने हैं, वे ही पवित्र कोठरियाँ हैं, जिनमें यहोवा के समीप जानेवाले याजक परमपवित्र वस्तुएँ खाया करेंगे; वे परमपवित्र वस्तुएँ, और अन्नबलि, और पापबलि, और दोषबलि, वहीं रखेंगे; क्योंकि वह स्थान पवित्र है।

14 בְּבֹאָם֙ הַכֹּהֲנִ֔ים וְלֹא־יֵצְא֥וּ מִֽהַקֹּ֖דֶשׁ אֶל־הֶחָצֵ֑ר וְשָׁ֣ם וְיָנִ֗יחוּ
जब-आएँगे याजक यहाँ और-नहीं- निकलेंगे पवित्रस्थान-से की-ओर- आँगन वे-रखेंगे
H0935 H3548 H3808 H3318 H6944 H0413 H2435 H8033 H3240

בְּגָדֵיהֶ֣ם אֲשֶׁר־ יְשָׁרְתוּ֮ בָּהֶן֒ כִּי־ קֹ֣דֶשׁ הֵ֔נָּה וְלָבְשׁ֖וּ (וילבשו) אֲחֵרִ֑ים
अपने-वस्त्र जिनमें- वे-सेवा-करते-हैं उनमें क्योंकि- पवित्र वे-हैं (वे-पहनेंगे) और-वे-पहनेंगे वस्त्र अन्य
H0935 H8334 H3847 H2007 H6944 H3847 H0312

וְקָרְב֖וּ אֶל־ אֲשֶׁ֥ר לָעָֽם׃
और-निकट-आएँगे की-ओर- जो लोगों-के-लिए
H7126 H0413

जब जब याजक लोग भीतर जाएँगे, तब-तब निकलने के समय वे पवित्रस्थान से बाहरी आँगन में ऐसे ही न निकलेंगे, अर्थात् वे पहले अपनी सेवा टहल के वस्त्र पवित्रस्थान में रख देंगे; क्योंकि ये कोठरियाँ पवित्र हैं। तब वे दूसरे वस्त्र पहनकर साधारण लोगों के स्थान में जाएँगे।”

15 וְכִלָּ֗ה אֶת־ מִדּוֹת֙ הַבַּ֣יִת הַפְּנִימִ֔י וְהוֹצִיאַ֕נִי דֶּ֖רֶךְ הַשַּׁ֣עַר אֲשֶׁ֑ר
और-जब-समाप्त-हुआ (को)- मापों भवन-के भीतरी और-वह-निकाल-लाया-मुझे मार्ग-से फाटक-के जिसका
H3615 H0853 H4058 H6442 H3318 H1870 H8179

פָּנָ֖יו דֶּ֣רֶךְ הַקָּדִ֔ים וּמְדָדָ֖ן סָבִ֥יב׃ וְסָבִ֑יב
मुख मार्ग-की पूर्व और-उसने-मापा चारों-ओर चारों-ओर
H6440 H1870 H6921 H4058 H5439 H5439

जब वह भीतरी भवन को माप चुका, तब मुझे पूर्व दिशा के फाटक के मार्ग से बाहर ले जाकर बाहर का स्थान चारों ओर मापने लगा।

16 קָנִ֑ים (מֵא֣וֹת) [אמות] חֲמֵ֣שׁ־ הַמִּדָּ֔ה בְּקָנֶ֖ה הַקָּדִ֔ים רוּחַ֙ מָדַ֣ד
लकड़ियाँ सौ (हाथ) पाँच- माप-की नापने-की-लकड़ी-से पूर्व दिशा उसने-मापा
H7070 H3967 H2568 H4058 H7070 H6921 H7307 H4058

סָבִֽיב׃ הַמִּדָּ֔ה בְּקָנֶ֖ה
चारों-ओर माप-की नापने-की-लकड़ी-से
H5439 H4058 H7070

उसने पूर्वी ओर को मापने के बाँस से मापकर पाँच सौ बाँस का पाया।

17 סָבִֽיב׃ הַמִּדָּ֔ה בְּקָנֶ֖ה קָנִ֑ים מֵא֣וֹת חֲמֵ֣שׁ־ הַצָּפ֔וֹן רוּחַ֙ מָדַ֣ד
चारों-ओर माप-की नापने-की-लकड़ी-से लकड़ियाँ सौ पाँच- उत्तर दिशा उसने-मापा
H5439 H4058 H7070 H7070 H3967 H2568 H6828 H7307 H4058

तब उसने उत्तरी ओर को मापने के बाँस से मापकर पाँच सौ बाँस का पाया।

18 הַמִּדָּֽה׃ בְּקָנֶ֖ה קָנִ֑ים מֵא֣וֹת חֲמֵ֣שׁ־ מָדָ֔ד הַדָּר֔וֹם רוּחַ֙ אֶת־
माप-की नापने-की-लकड़ी-से लकड़ियाँ सौ पाँच- उसने-मापा दक्षिण दिशा (को)-
H4058 H7070 H7070 H3967 H2568 H4058 H1864 H7307 H0853

तब उसने दक्षिणी ओर को मापने के बाँस से मापकर पाँच सौ बाँस का पाया।

19 הַמִּדָּֽה׃ בְּקָנֶ֖ה קָנִ֑ים מֵא֣וֹת חֲמֵ֣שׁ־ מָדָ֔ד הַיָּ֔ם רוּחַ֙ אֶל־ סָבָ֖ב
माप-की नापने-की-लकड़ी-से लकड़ियाँ सौ पाँच- उसने-मापा पश्चिम दिशा की-ओर- वह-मुड़ा
H4058 H7070 H7070 H3967 H2568 H4058 H3220 H7307 H0413 H5437

और पश्चिमी ओर को मुड़कर उसने मापने के बाँस से मापकर उसे पाँच सौ बाँस का पाया।

20 וְרֹ֣חַב מֵא֣וֹת חֲמֵ֣שׁ אֹ֔רֶךְ סָבִ֖יב וְסָבִ֑יב לוֹ֙ חוֹמָ֣ה מִדָּ֔ה רוּחֹ֖ת לְאַרְבַּ֥ע
और-चौड़ाई सौ पाँच लंबाई चारों-ओर चारों-ओर उसकी दीवार उसने-मापा दिशाओं-में चारों
H7341 H3967 H2568 H0753 H5439 H5439 H2346 H4058 H7307 H0702

לְחֹ֑ל׃ הַקֹּ֖דֶשׁ בֵּ֥ין לְהַבְדִּ֛יל מֵא֥וֹת חֲמֵֽשׁ׃
से-सामान्य पवित्र बीच अलग-करने-के-लिए सौ पाँच
H2455 H6944 H0996 H0914 H3967 H2568

उसने उस स्थान की चारों सीमाएँ मापी, और उसके चारों ओर एक दीवार थी, वह पाँच सौ बाँस लम्बी और पाँच सौ बाँस चौड़ी थी, और इसलिए बनी थी कि पवित्र और सर्वसाधारण को अलग-अलग करे।

Chapter 43

1 וַיּוֹלִכֵנִי אֶל־הַשַּׁעַר הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פֹּנֶה דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃
और-वह-ले-गया-मुझे की-ओर- फाटक फाटक जो मुख-करता-था मार्ग-की पूर्व
H3212 H0413 H8179 H8179 H6437 H1870 H6921

फिर वह पुरुष मुझ को उस फाटक के पास ले गया जो पूर्वमुखी था।

2 וְהִנֵּה כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדֶּרֶךְ הַקָּדִים וְקוֹלוֹ כְּקוֹל
और-देखो महिमा एलोहीम-के यिस्राएल-के आ-रही-थी मार्ग-से पूर्व-के और-उसकी-आवाज़ आवाज़-के-समान
H2009 H3519 H0430 H3478 H0935 H1870 H6921 H0776 H7200

מַיִם רַבִּים וְהָאָרֶץ הֵאִירָה מִכְּבֹדוֹ׃
जल बहुत और-पृथ्वी चमकी उसकी-महिमा-से
H4325 H0215 H0776 H3519

तब इस्राएल के परमेश्वर का तेज पूर्व दिशा से आया; और उसकी वाणी बहुत से जल की घरघराहट सी हुई; और उसके तेज से पृथ्वी प्रकाशित हुई। (प्रका. 19:6)

3 וּכְמַרְאֶה הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר־רָאִיתִי בְּבֹאִי
और-दर्शन-के-समान दर्शन जो मैंने-देखा दर्शन-के-समान जो- मैंने-देखा आने-पर-मेरे
H4758 H4758 H7200 H4758 H7200 H0935

לְשַׁחֵת אֶת־הָעִיר וּמַרְאֹות כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶל־נְהַר־כְּבָר
नाश-करने-के-लिए (को)- नगर और-दर्शन दर्शन-के-समान जो मैंने-देखा की-ओर- नदी- कबार
H7843 H0853 H5892 H4758 H4758 H7200 H0413 H5104 H3529

וָאֶפֹּל אֶל־פָּנָי׃
और-मैं-गिरा की-ओर- मेरे-मुख
H5307 H0413 H6440

यह दर्शन उस दर्शन के तुल्य था, जो मैंने उसे नगर के नाश करने को आते समय देखा था; और उस दर्शन के समान, जो मैंने कबार नदी के तट पर देखा था; और मैं मुँह के बल गिर पड़ा।

4 וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל־הַבַּיִת דֶּרֶךְ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃
और-महिमा यहोवा-की आई में- भवन मार्ग-से फाटक-के जिसका मुख मार्ग-की पूर्व
H3519 H3068 H0935 H0413 H1870 H8179 H6440 H1870 H6921

तब यहोवा का तेज उस फाटक से होकर जो पूर्वमुखी था, भवन में आ गया।

5 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה מָלֵא כְּבוֹד־יְהוָה
और-उठाया-मुझे आत्मा-ने और-लाया-मुझे में- आँगन भीतरी और-देखो भरा-था महिमा-से- यहोवा-की
H5375 H7307 H0935 H0413 H2691 H6442 H2009 H4390 H3519 H3068

הַבָּיִת׃
भवन

तब परमेश्वर के आत्मा ने मुझे उठाकर भीतरी आँगन में पहुँचाया; और यहोवा का तेज भवन में भरा था।

6 וָאֶשְׁמַע מְדַבֵּר אֵלַי וְאִישׁ הָיָה עֹמֵד אֶצְלִי׃
और-मैंने-सुना और-पुरुष था खड़ा मेरे-पास
H8085 H0376 H1961 H5975 H0681

तब मैंने एक जन का शब्द सुना, जो भवन में से मुझसे बोल रहा था, और वह पुरुष मेरे पास खड़ा था।

7 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֶת־מְקוֹם כִּסְאִי וְאֶת־מְקוֹם כַּפּוֹת רַגְלַי אֲשֶׁר אֶשְׁכָּן־שָׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יְטַמְּאוּ עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל הֵמָּה וּמַלְכֵיהֶם בִּזְנוּתָם וּבְפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם בָּמוֹתָם׃

और–उसने–कहा | मुझसे | आदम–के | पुत्र– | मेरे–सिंहासन–का | स्थान | (को)– | मेरे–पैरों–के | जहाँ | मैं–वास–करूँगा– | वहाँ | में–बीच | इस्राएल–के | पुत्रों–के– | सदा–के–लिए | और–नहीं | वे–अशुद्ध–करेंगे | फिर | इस्राएल–का | घराना– | मेरी–पवित्रता–का | नाम | और–उनके–राजा | अपने–व्यभिचार–से | और–लाशों–से | अपने–ऊँचे–स्थानों–पर | अपने–राजाओं–की

उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, यहोवा की यह वाणी है, यह तो मेरे सिंहासन का स्थान और मेरे पाँव रखने की जगह है, जहाँ मैं इस्राएल के बीच सदा वास किए रहूँगा। और न तो इस्राएल का घराना, और न उसके राजा अपने व्यभिचार से, या अपने ऊँचे स्थानों में अपने राजाओं के शवों के द्वारा मेरा पवित्र नाम फिर अशुद्ध ठहराएँगे।

8 בְּתִתָּם סִפָּם אֶת־סִפִּי וּמְזוּזָתָם אֵצֶל מְזוּזָתִי וְהַקִּיר וָאֶהְיֶה כָלָה בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם וְטִמְּאוּ אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי בְּתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וָאֶכַל אֹתָם בְּאַפִּי׃

रखने–से–उनके | अपनी–डेवढ़ी | (को)– | मेरी–डेवढ़ी–के–पास | और–अपनी–चौखट | पास | मेरी–चौखट–के | और–दीवार | और–मैं–नाश–करूँगा | मेरे–बीच | और–उनके–बीच | और–उन्होंने–अशुद्ध–किया | (को)– | मेरी–पवित्रता–का | अपनी–घृणित–बातों–से | जो | उन्हें | (को)– | मेरे–क्रोध–में

वे अपनी डेवढ़ी मेरी डेवढ़ी के पास, और अपने द्वार के खम्भे मेरे द्वार के खम्भों के निकट बनाते थे, और मेरे और उनके बीच केवल दीवार ही थी, और उन्होंने अपने घिनौने कामों से मेरा पवित्र नाम अशुद्ध ठहराया था; इसलिए मैंने कोप करके उन्हें नाश किया।

9 עַתָּה יִרְחֲקוּ זְנוּתָם וּפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם מִמֶּנִּי וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכָם לְעוֹלָם׃ ס

अब | वे-दूर-करें | अपना–व्यभिचार | और–लाशें | अपने–राजाओं–की | मुझसे | और–मैं–वास–करूँगा | उनके–बीच | सदा–के–लिए | स

अब वे अपना व्यभिचार और अपने राजाओं के शव मेरे सम्मुख से दूर कर दें, तब मैं उनके बीच सदा वास किए रहूँगा।

10 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הַגֶּד אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת־בֵּית הַבַּיִת וְיִכָּלְמוּ מֵעֲוֹנֹתֵיהֶם וּמָדְדוּ אֶת־תָּכְנִית׃

तू | आदम–के | पुत्र– | बता | (को)– | इस्राएल–के | घराने–को– | भवन | और–वे–लज्जित–हों | अपने–अधर्मों–से | और–वे–मापें | (को)– | नमूना

“हे मनुष्य के सन्तान, तू इस्राएल के घराने को इस भवन का नमूना दिखा कि वे अपने अधर्म के कामों से लज्जित होकर उस नमूने को मापें।

11 וְאִם־ (और-यदि-) נִכְלְמוּ (वे-लज्जित-हों) מִכֹּל (सब-से) אֲשֶׁר־ (जो-) עָשׂוּ (उन्होंने-किया) צוּרַת (रूप) הַבַּיִת (भवन-का) וּתְכוּנָתוֹ (और-उसकी-व्यवस्था) וּמוֹצָאָיו (और-उसके-निकास)

(צוּרָתָיו) (उसके-रूप) [צורתי] (उसके-रूप) וְכָל־ (और-सब-) חֻקֹּתָיו (उसकी-विधियाँ) כָּל־ (सब-) וְאֵת (और-(को)-) צוּרָתוֹ (उसके-रूप) וְכָל־ (और-सब-) וּמוֹבָאָיו (और-उसके-प्रवेश)

וְיִשְׁמְרוּ (और-वे-पालन-करें) לְעֵינֵיהֶם (उनकी-आँखों-के-सामने) וּכְתֹב (और-लिख) אוֹתָם (उन्हें) הוֹדַע (बता) (תּוֹרָתָיו) (उसकी-व्यवस्थाएँ) [תורתו] (उसकी-व्यवस्था) וְכָל־ (और-सब-)

אוֹתָם׃ (उन्हें) וְעָשׂוּ (और-वे-करें) חֻקֹּתָיו (उसकी-विधियाँ) כָּל־ (सब-) וְאֵת־ (और-(को)-) צוּרָתוֹ (उसके-रूप) כָּל־ (सब-) אֶת־ (को)-

यदि वे अपने सारे कामों से लज्जित हों, तो उन्हें इस भवन का आकार और स्वरूप, और इसके बाहर भीतर आने-जाने के मार्ग, और इसके सब आकार और विधियाँ, और नियम बतलाना, और उनके सामने लिख रखना; जिससे वे इसका सब आकार और इसकी सब विधियाँ स्मरण करके उनके अनुसार करें।

12 זֹאת (यह) תּוֹרַת (व्यवस्था) הַבָּיִת (भवन-की) עַל־ (पर-) רֹאשׁ (चोटी) הָהָר (पहाड़-की) כָּל־ (सब-) גְּבֻלּוֹ (उसकी-सीमा) וְסָבִיב (चारों-ओर) סָבִיב (चारों-ओर) קֹדֶשׁ (परमपवित्र)

הִנֵּה־ (देखो-) זֹאת (यह) תּוֹרַת (व्यवस्था) הַבָּיִת׃ (भवन-की)

भवन का नियम यह है कि पहाड़ की चोटी के चारों ओर का सम्पूर्ण भाग परमपवित्र है। देख भवन का नियम यही है।

13 וְאֵלֶּה (और-ये) מִדּוֹת (माप) הַמִּזְבֵּחַ (वेदी-की) בָּאַמּוֹת (हाथों-में) אַמָּה (हाथ) אַמָּה (हाथ) וְטֶפַח (और-बालिश्त) וְחֵיק (और-नाली) הָאַמָּה (हाथ-भर) וְאַמָּה־ (और-हाथ-) רֹחַב (चौड़ाई)

הַמִּזְבֵּחַ׃ (वेदी-की) גֵּב (पीठ) וְזֶה (और-यह) הָאֶחָד (एक) זֶרֶת (बित्ता) סָבִיב (चारों-ओर) שְׂפָתָהּ (उसके-होंठ-की) אֶל־ (की-ओर-) וּגְבוּלָהּ (और-उसकी-किनारी)

“ऐसे हाथ के माप से जो साधारण हाथ से चौवा भर अधिक हो, वेदी की माप यह है, अर्थात् उसका आधार एक हाथ का, और उसकी चौड़ाई एक हाथ की, और उसके चारों ओर की छोर पर की पटरी एक चौवे की। और वेदी की ऊँचाई यह है:

14 וּמֵהָעָרָה (और-कुर्सी-से) אַחַת (एक) אַמָּה (हाथ) וְרֹחַב (और-चौड़ाई) אַמּוֹת (हाथ) שְׁתַּיִם (दो) הַתַּחְתֹּנָה (निचली) הָעֲזָרָה (कुर्सी) עַד־ (तक-) הָאָרֶץ (भूमि-की) וּמֵחֵיק (और-नाली-से)

הָאַמָּה׃ (हाथ-भर) וְרֹחַב (और-चौड़ाई) אַמּוֹת (हाथ) אַרְבַּע (चार) הַגְּדוֹלָה (बड़ी) הָעֲזָרָה (कुर्सी) עַד־ (तक-) הַקְּטַנָּה (छोटी)

भूमि पर धरे हुए आधार से लेकर निचली कुर्सी तक दो हाथ की ऊँचाई रहे, और उसकी चौड़ाई हाथ भर की हो; और छोटी कुर्सी से लेकर बड़ी कुर्सी तक चार हाथ हों और उसकी चौड़ाई हाथ भर की हो;

15 וְהָהָרְאֵל (और-वेदी-की-चूल्हा) אַרְבַּע (चार) אַמּוֹת (हाथ) וּמֵהָאֲרִיאֵל (और-वेदी-से) וּלְמַעְלָה (और-ऊपर-को) הַקְּרָנוֹת (सींग) אַרְבַּע׃ (चार)

और ऊपरी भाग चार हाथ ऊँचा हो; और वेदी पर जलाने के स्थान के चार सींग ऊपर की ओर निकले हों।

16 |והארא֣יל| (וְהָאֲרִיאֵ֗ל) שְׁתֵּים֙ עֶשְׂרֵ֣ה אֹ֔רֶךְ בִּשְׁתֵּ֥ים עֶשְׂרֵ֖ה רֹ֑חַב רָב֣וּעַ֔ אֶל־ אַרְבַּ֥ע
(और-वेदी) और-वेदी) बारह बारह-में लंबाई बारह बारह और-वेदी (और-वेदी) की-ओर चौकोर चौड़ाई बारह चारों
H0741 H0741 H8147 H6240 H0753 H8147 H6240 H7341 H7251 H0413 H0702

רִבְעֶ֥יהָ׃
उसकी-भुजाएँ
H7253

वेदी पर जलाने का स्थान चौकोर अर्थात् बारह हाथ लम्बा और बारह हाथ चौड़ा हो। (यहे. 27:1)

17 וְהָעֲזָרָ֞ה אַרְבַּ֣ע עֶשְׂרֵ֗ה בְּאַרְבַּע֙ עֶשְׂרֵ֣ה אֹ֔רֶךְ עֶשְׂרֵ֖ה אַרְבַּ֣ע עַל־ אַרְבַּ֥ע רִבְעֶ֖יהָ וְהַגְּבוּל֙
और-कुर्सी और-कुर्सी चौदह चौदह-में लंबाई चौदह चौदह की-ओर चारों उसकी-भुजाएँ और-किनारी
H5835 H0702 H6240 H0753 H0702 H6240 H7341 H0413 H0702 H7253 H1366

פְּנ֣וֹת מִזְרַ֔ח וּמַעֲלֹתֶ֖יהָ סָבִ֑יב אַמָּ֣ה לָ֗הּ וְהַחֵיק־ הָאַמָּ֣ה חֵצִ֤י אוֹתָהּ֙ סָבִ֔יב
मुख-करती-थीं और-उसकी-सीढ़ियाँ चारों-ओर हाथ उसकी और-नाली- हाथ-भर आधा उसकी चारों-ओर
H6437 H5439 H0853 H2677 H2436 H0853 H5439

קָדִֽים׃
पूर्व
H6921

निचली कुर्सी चौदह हाथ लम्बी और चौदह हाथ चौड़ी, और उसके चारों ओर की पटरी आधे हाथ की हो, और उसका आधार चारों ओर हाथ भर का हो। उसकी सीढ़ी उसके पूर्व ओर हो।”

18 בְּיוֹם֙ הַמִּזְבֵּ֣חַ חֻקּ֔וֹת אֱלֹהִ֖ים יְהוִ֣ה אֲדֹנָ֑י אָמַ֣ר כֹּ֤ה אָדָם֙ בֶּן־ אֵלַ֔י וַיֹּ֣אמֶר
दिन-में वेदी-की विधियाँ ये यहोवा आदोनाई कहता-है ऐसे आदम-के पुत्र- मुझसे और-उसने-कहा
H3117 H4196 H2708 H0428 H3069 H0136 H0559 H3541 H0120 H0413 H0559

עָלָ֔יו לְהַעֲלֹ֥ת עוֹלָ֖ה עָלָ֑יו וְלִזְרֹ֥ק דָּ֖ם׃ הֵעָשׂ֥וֹתָ֛ו
उस-पर और-छिड़कने-के-लिए होमबलि उस-पर चढ़ाने-के-लिए बनाए-जाने-के
H5927 H2236 H0853 H5927

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जिस दिन होमबलि चढ़ाने और लहू छिड़कने के लिये वेदी बनाई जाए, उस दिन की विधियाँ ये ठहरें।

19 נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה אֵלַ֔י הַקְּרֹבִ֖ים הַלְוִיִּ֑ם צָד֣וֹק מִזֶּ֤רַע הֵם֙ אֲשֶׁ֣ר הַלְוִיִּ֔ם הַכֹּהֲנִ֖ים אֶל־ וְנָתַתָּ֥ה
वचन मेरे जो-निकट-आते-हैं सादोक-के वंश-से वे जो लेवीय याजकों को- और-तू-देगा
H5002 H0413 H7138 H6659 H2233 H1992 H3881 H3548 H0413 H5414

לְחַטָּֽאת׃ בָּקָ֖ר בֶּן־ פָּ֥ר לְשָׁרְתֵ֑נִי יְהוִ֣ה אֲדֹנָֽי
पापबलि-के-लिए गाय-का पुत्र- बछड़ा मेरी-सेवा-करने-को यहोवा-का आदोनाई
H1241 H6499 H8334 H3069 H0136

“अर्थात् लेवीय याजक लोग, जो सादोक की सन्तान हैं, और मेरी सेवा टहल करने को मेरे समीप रहते हैं, उन्हें तू पापबलि के लिये एक बछड़ा देना, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

20 הָעֲזָרָ֔ה פִּנּ֖וֹת אַרְבַּ֣ע וְאֶל־ קַרְנֹתָ֗יו אַרְבַּע֙ עַל־ וְנָתַתָּ֣ה מִדָּמ֔וֹ וְלָקַחְתָּ֣
कुर्सी-के कोनों चार और-पर- उसके-सींगों चार पर- और-तू-देगा उसके-लहू-में-से और-तू-लेगा
H5835 H6438 H0702 H0413 H0413 H5414 H1818 H3947

וְכִפַּרְתָּ֥הוּ׃ אֹתוֹ֙ וְחִטֵּאתָ֣ סָבִ֔יב הַגְּבוּל֙ וְאֶל־
और-प्रायश्चित-करेगा उसे और-तू-पाप-से-शुद्ध-करेगा चारों-ओर किनारी और-पर-
H0853 H2398 H5439 H1366 H0413

तब तू उसके लहू में से कुछ लेकर वेदी के चारों सींगों और कुर्सी के चारों कोनों और चारों ओर की पटरी पर लगाना; इस प्रकार से उसके लिये प्रायश्चित करने के द्वारा उसको पवित्र करना।

21 לַמִּקְדָּֽשׁ׃ מִח֖וּץ הַבַּ֑יִת בְּמִפְקַ֣ד וּשְׂרָפוֹ֙ הַחַטָּ֔את הַפָּ֖ר אֶת֙ וְלָקַחְתָּ֣
पवित्रस्थान-के बाहर भवन-के नियत-स्थान-में और-वह-जलाएगा-उसे पापबलि-का बछड़ा (को)- और-तू-लेगा
H4720 H2351 H4662 H8313 H6499 H0853 H3947

तब पापबलि के बछड़े को लेकर, भवन के पवित्रस्थान के बाहर ठहराए हुए स्थान में जला देना।

22 וּבַיּוֹם֙ הַשֵּׁנִ֔י תַּקְרִ֥יב שְׂעִיר־עִזִּ֖ים תָּמִ֑ים לְחַטָּ֗את וְחִטְּא֤וּ
और-दिन-में दूसरे तू-चढ़ाएगा बकरा- निर्दोष पापबलि-के-लिए और-वे-पाप-से-शुद्ध-करेंगे (को)-
H3117 H8145 H7126 H5795 H8549 H2398 H0853

אֶת־הַמִּזְבֵּ֔חַ כַּאֲשֶׁ֖ר חִטְּא֣וּ בַפָּ֑ר׃
वेदी जैसे उन्होंने-पाप-से-शुद्ध-किया बछड़े-से
H4196 H2398 H6499

दूसरे दिन एक निर्दोष बकरा पापबलि करके चढ़ाना; और जैसे बछड़े के द्वारा वेदी पवित्र की जाए, वैसे ही वह इस बकरे के द्वारा भी पवित्र की जाएगी।

23 בְּכַלּוֹתְךָ֖ מֵחַטֵּ֑א תַּקְרִ֣יב פַּר־בֶּן־בָּקָ֗ר תָּמִים֙ וְאַ֣יִל מִן־הַצֹּ֔אן תָּמִֽים׃
समाप्त-करने-पर-तेरे पाप-से-शुद्ध-करने-से तू-चढ़ाएगा बछड़ा पुत्र- गाय-का निर्दोष और-मेढ़ा से- भेड़-बकरियों-में
H3615 H2398 H7126 H6499 H1241 H8549 H0853 H6629

जब तू उसे पवित्र कर चुके, तब एक निर्दोष बछड़ा और एक निर्दोष मेढ़ा चढ़ाना।

24 וְהִקְרַבְתָּ֣ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְהִשְׁלִ֥יכוּ הַכֹּהֲנִ֖ים עֲלֵיהֶ֣ם מֶ֑לַח וְהַעֲל֥וּ אוֹתָ֛ם עֹלָ֖ה
और-तू-चढ़ाएगा-उन्हें सामने यहोवा-के और-डालेंगे याजक उन-पर नमक और-चढ़ाएँगे उन्हें होमबलि
H7126 H6440 H3068 H7993 H3548 H5927 H0853

לַיהוָֽה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

तू उन्हें यहोवा के सामने ले आना, और याजक लोग उन पर नमक डालकर उन्हें यहोवा को होमबलि करके चढ़ाएँ।

25 שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים תַּעֲשֶׂ֤ה שְׂעִיר־חַטָּאת֙ יוֹם֙ לַיּ֔וֹם וּפַ֖ר בֶּן־בָּקָ֑ר וְאַ֣יִל מִן־הַצֹּ֔אן
सात दिन तू-करेगा बकरा- पापबलि प्रतिदिन और-बछड़ा पुत्र- गाय-का और-मेढ़ा से-
H7651 H3117 H6440 H8549 H1241 H6629

תָּמִ֖ימִם יַעֲשׂ֥וּ׃
निर्दोष वे-करेंगे
H8549 H6629

सात दिन तक तू प्रतिदिन पापबलि के लिये एक बकरा तैयार करना, और निर्दोष बछड़ा और भेड़ों में से निर्दोष मेढ़ा भी तैयार किया जाए।

26 שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים יְכַפְּר֖וּ עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ וְטִהֲרֻ֖הוּ וּמִלְאוּ֥ אֶת־יָדָֽם׃
सात दिन वे-प्रायश्चित-करेंगे (को)- वेदी और-वे-शुद्ध-करेंगे उसे और-वे-अभिषेक-करेंगे (उसके-हाथ)
H7651 H3117 H3027 H0853 H2891 H4196 H0853 H4390 H3027

)יָדָיו׃(
उसके-हाथ
H3027

सात दिन तक याजक लोग वेदी के लिये प्रायश्चित करके उसे शुद्ध करते रहें; इसी भाँति उसका संस्कार हो।

27 וְהָיָ֗ה בַּיּוֹם֙ הַשְּׁמִינִ֔י וָהָלְאָ֕ה יַעֲשׂ֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ אֶת־עֹלֹתֵיכֶם֙ וְאֶת־שַׁלְמֵיכֶ֔ם
और-होगा ס दिन- आठवें और-आगे वे-चढ़ाएँगे याजक वेदी पर- (को)- तुम्हारी-होमबलियाँ और-(को)- तुम्हारी-मेलबलियाँ
H1961 H3117 H8066 H1973 H3548 H4196 H0853 H8002

וְרָצִ֥יתִי אֶתְכֶ֖ם נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃ ס
और-मैं-प्रसन्न-होऊँगा तुम-पर वचन आदोनाई यहोवा-का ס
H7521 H0853 H5002 H0136 H3069

जब वे दिन समाप्त हों, तब आठवें दिन के बाद से याजक लोग तुम्हारे होमबलि और मेलबलि वेदी पर चढ़ाया करें; तब मैं तुम से प्रसन्न होऊँगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 44

1 וַיָּשֶׁב אֹתִי דֶּרֶךְ שַׁעַר הַמִּקְדָּשׁ הַחִיצוֹן הַפֹּנֶה קָדִים וְהוּא סָגוּר׃
और-वह-लौटाया मुझे मार्ग-से फाटक पवित्रस्थान-के बाहरी जो-मुख-करता-था पूर्व और-वह बंद-था
H7725 H0853 H1870 H8179 H4720 H2435 H6437 H6921 H1931 H5462

फिर वह पुरुष मुझे पवित्रस्थान के उस बाहरी फाटक के पास लौटा ले गया, जो पूर्वमुखी है; और वह बन्द था।

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשַּׁעַר הַזֶּה סָגוּר יִהְיֶה לֹא יִפָּתֵחַ וְאִישׁ לֹא־יָבֹא בּוֹ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא בּוֹ וְהָיָה סָגוּר׃
और-कहा मुझसे यहोवा-ने फाटक यह बंद रहेगा नहीं खोला-जाएगा और-कोई-पुरुष नहीं-
H0559 H0413 H3068 H8179 H2088 H5462 H1961 H3808 H0376 H3808
आएगा उसमें क्योंकि यहोवा एलोहीम- यिस्राएल-के आया उसमें रहेगा और-वह-रहेगा बंद
H0935 H0935 H3068 H0430 H3478 H0935 H1961 H5462

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “यह फाटक बन्द रहे और खोला न जाए; कोई इससे होकर भीतर जाने न पाए; क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इससे होकर भीतर आया है; इस कारण यह बन्द रहे।

3 אֶת־הַנָּשִׂיא הַנָּשִׂיא הוּא יֵשֵׁב־בּוֹ לֶאֱכָל־לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה מִדֶּרֶךְ אֻלָם בָּא וּמִדַּרְכּוֹ יֵצֵא׃
(को)- प्रधान प्रधान वह बैठेगा- उसमें खाने-को- रोटी सामने यहोवा-के मार्ग-से द्वारमंडप
H0853 H5387 H1931 H3427 H0398 H3899 H6440 H3068 H1870 H0197
फाटक-के वह-आएगा और-उसके-मार्ग-से वह-निकलेगा
H8179 H0935 H1870 H3318

केवल प्रधान ही, प्रधान होने के कारण, मेरे सामने भोजन करने को वहाँ बैठेगा; वह फाटक के ओसारे से होकर भीतर जाए, और इसी से होकर निकले।”

4 וָאֵרֶא וְהִנֵּה מָלֵא כְּבוֹד־יְהוָה בֵּית אֶת־כְּבוֹד יְהוָה וָאֶפֹּל עַל־פָּנָי׃
और-मैंने-देखा और-देखो भरा-था और-वह-लाया-मुझे मार्ग-से- फाटक उत्तर-के की-ओर- सामने भवन-के
H7200 H2009 H4390 H0935 H1870 H8179 H6828 H0413 H6440 H1004
महिमा-से- यहोवा-की यहोवा-का भवन (को)- और-मैं-गिरा की-ओर- मेरे-मुख
H3519 H3068 H3068 H1004 H0853 H5307 H0413 H6440

फिर वह उत्तरी फाटक के पास होकर मुझे भवन के सामने ले गया; तब मैंने देखा कि यहोवा का भवन यहोवा के तेज से भर गया है; और मैं मुँह के बल गिर पड़ा। (प्रका. 15:8)

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־אָדָם שִׂים לִבְּךָ וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמַע אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אֹתָךְ לְכָל־חֻקּוֹת יְהוָה וְלִכְלָל־בֵּית מוֹצָאֵי בְכָל הַבַּיִת לְמִבוֹא לִבְּךָ וְשַׂמְתָּ (תּוֹרֹתָיו) [תורתון] וְלִכְלָל־ הַמִּקְדָּשׁ׃
और-कहा मुझसे यहोवा-ने मनुष्य-के-पुत्र- लगा अपना-मन और-देख अपनी-आँखों-से और-अपने-कानों-से
H0559 H0413 H3068 H0120 H1121 H7760 H3820 H7200 H5869 H0241
सुन (को)- सब- जो मैं बोलता-हूँ तुझसे विधियों यहोवा-की भवन-की- सब-के-लिए-
H8085 H0853 H3605 H0834 H0589 H1696 H0853 H2708 H3068 H1004 H3605
और-सब-के-लिए- (उसकी-व्यवस्थाओं) (उसकी-व्यवस्थाएँ) और-लगा अपना-मन प्रवेश-के-लिए सब-में निकासों
H3605 H8451 H8451 H7760 H3820 H3996 H3605 H4161
पवित्रस्थान-के
H4720

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, ध्यान देकर अपनी आँखों से देख, और जो कुछ मैं तुझ से अपने भवन की सब विधियों और नियमों के विषय में कहूँ, वह सब अपने कानों से सुन; और भवन के प्रवेश और पवित्रस्थान के सब निकासों पर ध्यान दे।

6 וְאָמַרְתָּ אֶל־מֹרִי אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־לָכֶם
और-तू-कहेगा को- विद्रोह को- घराने यिस्राएल-के ऐसे कहता-है आदोनाई बहुत- तुमको
H0559 H0413 H4805 H0413 H1004 H3478 H3541 H0136 H3069

מִכֹּל תּוֹעֲבֹתֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
सब-से- तुम्हारी-घृणित-बातें घराने यिस्राएल-के
H3605 H8441 H1004 H3478

और उन विरोधियों अर्थात् इस्राएल के घराने से कहना, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे इस्राएल के घराने, अपने सब घृणित कामों से अब हाथ उठा।

7 בַּהֲבִיאֲכֶם בְּנֵי־נֵכָר עֲרֵלֵי־לֵב וְעַרְלֵי בָשָׂר לִהְיוֹת בְּמִקְדָּשִׁי
पुत्रों-को- परदेशी खतनारहित- हृदय-के और-खतनारहित शरीर-के होने-के-लिए मेरे-पवित्रस्थान-में
H0935 H1004 H5236 H6189 H3820 H6189 H1961 H4720

לְחַלְלוֹ אֶת־בֵּיתִי בְּהַקְרִיבְכֶם אֶת־לַחְמִי חֵלֶב וָדָם וַיָּפֵרוּ
अपवित्र-करने-के-लिए-उसे (को)- मेरा-भवन चढ़ाने-में-तुम्हारे (को)- मेरी-रोटी चर्बी और-लहू और-उन्होंने-तोड़ी
H0853 H1004 H7126 H0853 H3899 H2459 H1818

תּוֹעֲבֹתֵיכֶם׃ כָּל־אֶל בְּרִיתִי אֶת־
तुम्हारी-घृणित-बातों-को सब- को मेरी-वाचा (को)-
H8441 H3605 H0413 H1285 H0853

जब तुम मेरा भोजन अर्थात् चर्बी और लहू चढ़ाते थे, तब तुम बिराने लोगों को जो मन और तन दोनों के खतनारहित थे, मेरे पवित्रस्थान में आने देते थे कि वे मेरा भवन अपवित्र करें; और उन्होंने मेरी वाचा को तोड़ दिया जिससे तुम्हारे सब घृणित काम बढ़ गए। (यहे. 1:28)

8 וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קָדָשַׁי וַתְּשִׂימוּן לְשֹׁמְרֵי מִשְׁמַרְתִּי
और-नहीं तुमने-रखी जिम्मेदारी मेरी-पवित्र-वस्तुओं-की और-तुमने-नियुक्त-किया रखवाले मेरी-जिम्मेदारी-के
H3808 H8104 H4931 H6944 H8104 H4931

לָכֶם׃ בְּמִקְדָּשִׁי
तुम्हारे-लिए मेरे-पवित्रस्थान-में
H4720

तुम ने मेरी पवित्र वस्तुओं की रक्षा न की, परन्तु तुम ने अपने ही मन से अन्य लोगों को मेरे पवित्रस्थान में मेरी वस्तुओं की रक्षा करनेवाले ठहराया।

9 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כָּל־בֶּן־נֵכָר עֲרֵל־לֵב וְעֶרֶל בָּשָׂר
ऐसे- कहता-है आदोनाई यहोवा कोई- पुत्र- परदेशी-का खतनारहित हृदय-का और-खतनारहित शरीर-का
H3541 H0559 H0136 H3069 H3605 H1121 H5236 H6189 H0376 H6189

מִכָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי נֵכָר בֶּן־ לְכָל־ מִקְדָּשִׁי אֶל־ יָבוֹא לֹא
पुत्रों-के यिस्राएल-के जो बीच-में पुत्रों-के परदेशी-के पुत्र- किसी- मेरे-पवित्रस्थान में- आएगा नहीं
H1121 H3478 H8432 H1121 H5236 H1121 H3605 H4720 H0413 H0935 H3808

“इसलिए परमेश्वर यहोवा यह कहता है: इस्राएलियों के बीच जितने अन्य लोग हों, जो मन और तन दोनों के खतनारहित हैं, उनमें से कोई मेरे पवित्रस्थान में न आने पाए।

10 כִּי אִם־הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בִּתְעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר תָּעוּ מֵעָלַי אַחֲרֵי
क्योंकि यदि- लेवी जो दूर-हुए मुझसे भटकने-में यिस्राएल-के जो भटके मुझसे पीछे
H3588 H0518 H3881 H0834 H7368 H5921 H8582 H3478 H0834 H8582 H5921 H0310

גִּלּוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם׃
अपनी-मूर्तियों-के और-वे-उठाएँगे अपना-अधर्म
H1544 H5375 H5771

“परन्तु लेवीय लोग जो उस समय मुझसे दूर हो गए थे, जब इस्राएली लोग मुझे छोड़कर अपनी मूरतों के पीछे भटक गए थे, वे अपने अधर्म का भार उठाएँगे।

11 וְהָיוּ בְּמִקְדָּשִׁי פְּקֻדּוֹת מְשָׁרְתִים בִּשְׁעָרֵי הַבַּיִת וּמְשָׁרְתֵים לַבָּיִת הֵמָּה יִשְׁחֲטוּ אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַזֶּבַח לָעָם וְהֵמָּה יַעַמְדוּ לִפְנֵיהֶם לְשָׁרְתָם׃

11	וְהָיוּ	בְּמִקְדָּשִׁי	פְּקֻדּוֹת	מְשָׁרְתִים	בִּשְׁעָרֵי	הַבַּיִת	וּמְשָׁרְתֵים	לַבָּיִת	הֵמָּה	יִשְׁחֲטוּ	אֶת־	הָעֹלָה	וְאֶת־	הַזֶּבַח	לָעָם	וְהֵמָּה	יַעַמְדוּ	לִפְנֵיהֶם	לְשָׁרְתָם׃
	और-वे-होंगे	मेरे-पवित्रस्थान-में	जिम्मेदारियाँ	सेवक	फाटकों	भवन-के	और-सेवक	भवन	वे	वे-ज़बह-करेंगे	(को)-	होमबलि	और-(को)-	बलिदान	लोगों-के-लिए	और-वे	वे-खड़े-रहेंगे	उनके-सामने	उनकी-सेवा-करने-को
	H1961	H4720	H6486	H8334	H8179	H0413	H8334	H0853	H1992	H7819	H0853	H5930	H0853	H2077	H5971	H1992	H5975	H6440	H8334

परन्तु वे मेरे पवित्रस्थान में टहलुए होकर भवन के फाटकों का पहरा देनेवाले और भवन के टहलुए रहें; वे होमबलि और मेलबलि के पशु लोगों के लिये वध करें, और उनकी सेवा टहल करने को उनके सामने खड़े हुआ करें।

12 יַעַן אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ אוֹתָם לִפְנֵי גִלּוּלֵיהֶם וַיִּהְיוּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לְמִכְשׁוֹל עַל־כֵּן נָשָׂאתִי יָדִי עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם׃

12	יַעַן	אֲשֶׁר	יְשָׁרְתוּ	אוֹתָם	לִפְנֵי	גִלּוּלֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	לְבֵית־	יִשְׂרָאֵל	לְמִכְשׁוֹל	עַל־כֵּן	נָשָׂאתִי	יָדִי	עֲלֵיהֶם	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְנָשְׂאוּ	עֲוֹנָם׃
	इसलिए	क्योंकि	उन्होंने-सेवा-की	उनकी	सामने	उनकी-मूर्तियों-के	और-वे-हुए	घराने-को-	इस्राएल-के	ठोकर	इसलिए	मैंने-उठाया	अपना-हाथ	उनके-विरुद्ध	वचन	आदोनाई	यहोवा-का	और-वे-उठाएँगे	अपना-अधर्म
	H3282	H0834	H8334	H0853	H6440	H1544	H1961	H1004	H3478	H4383	H3651	H5375	H3027	H5921	H5002	H0136	H3069	H5375	H5771

क्योंकि इस्राएल के घराने की सेवा टहल वे उनकी मूरतों के सामने करते थे, और उनके ठोकर खाने और अधर्म में फँसने का कारण हो गए थे; इस कारण मैंने उनके विषय में शपथ खाई है कि वे अपने अधर्म का भार उठाए, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

13 וְלֹא־יִגְּשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי וְלָגֶשֶׁת אֶל־כָּל־קָדְשַׁי אֶל־קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים וְנָשְׂאוּ כְלִמָּתָם וְתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ׃

13	וְלֹא־	יִגְּשׁוּ	אֵלַי	לְכַהֵן	לִי	וְלָגֶשֶׁת	אֶל־כָּל־	קָדְשַׁי	קֹדֶשׁ	הַקָּדָשִׁים	וְנָשְׂאוּ	כְלִמָּתָם	וְתוֹעֲבוֹתָם	אֲשֶׁר	עָשׂוּ׃						
	और-नहीं-	वे-निकट-आएँगे	मेरे	याजक-होने-के-लिए	मेरे-लिए	और-निकट-आने-के-लिए	किसी-	पर-	परमपवित्र	वस्तुओं-के	और-वे-उठाएँगे	अपनी-लज्जा	और-अपनी-घृणित-बातें	जो	उन्होंने-की						
	H3808	H5066	H0413	H3547	H0לִי	H5066	H3605	H6944	H6944	H6944	H5375	H3639	H8441	H0834	H6213						

वे मेरे समीप न आएँ, और न मेरे लिये याजक का काम करें; और न मेरी किसी पवित्र वस्तु, या किसी परमपवित्र वस्तु को छूने पाएँ; वे अपनी लज्जा का और जो घृणित काम उन्होंने किए, उनका भी भार उठाए।

14 וְנָתַתִּי אוֹתָם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת לְכָל־עֲבֹדָתוֹ וּלְכֹל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה בּוֹ׃ פ

14	וְנָתַתִּי	אוֹתָם	שֹׁמְרֵי	מִשְׁמֶרֶת	הַבַּיִת	לְכָל־	עֲבֹדָתוֹ	וּלְכֹל	אֲשֶׁר	יֵעָשֶׂה	בּוֹ׃	פ									
	और-मैं-नियुक्त-करूँगा	उन्हें	रखवाले	जिम्मेदारी-के	भवन-की	सब-के-लिए	उसकी-सेवा	और-सब-के-लिए	जो	किया-जाएगा	उसमें	प									
	H5414	H0853	H8104	H4931	H0הַבַּיִת	H3605	H5656	H3605	H0834	H6213	H0בּוֹ										

तो भी मैं उन्हें भवन में की सौंपी हुई वस्तुओं का रक्षक ठहराऊँगा; उसमें सेवा का जितना काम हो, और जो कुछ उसमें करना हो, उसके करनेवाले वे ही हों।

15 וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִקְדָּשִׁי בְּתְעוֹת
और-याजक लेवीय पुत्र सादोक-के जो उन्होंने-रखी (को)- जिम्मेदारी मेरे-पवित्रस्थान-की भटकने-में
H3548 H3881 H1121 H6659 H834 H8104 H853 H4931 H4720 H8582

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעָלַי הֵמָּה וְיִקְרְבוּ אֵלַי לְשָׁרְתֵנִי וְעָמְדוּ לְפָנַי
पुत्रों-के- इस्राएल-के मुझसे वे और-वे-निकट-आएँगे मेरे मेरी-सेवा-करने-को और-वे-खड़े-रहेंगे मेरे-सामने
H1121 H3478 H4480 H1992 H7126 H413 H8334 H5975 H6440

לְהַקְרִיב לִי חֵלֶב וָדָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
लिए-चढ़ाने-के-लिए मेरे-लिए चर्बी और-लहू वचन आदोनाई यहोवा-का
H7126 H3069 H0136 H5002 H1818 H2459

“फिर लेवीय याजक जो सादोक की सन्तान हैं, और जिन्होंने उस समय मेरे पवित्रस्थान की रक्षा की जब इस्राएली मेरे पास से भटक गए थे, वे मेरी सेवा टहल करने को मेरे समीप आया करें, और मुझे चर्बी और लहू चढ़ाने को मेरे सम्मुख खड़े हुआ करें, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

16 הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל־שֻׁלְחָנִי לְשָׁרְתֵנִי וְשָׁמְרוּ
वे और-वे-आएँगे में- मेरे-पवित्रस्थान और-वे वे-निकट-आएँगे को- मेरी-मेज़ मेरी-सेवा-करने-को और-वे-रखेंगे
H1992 H0935 H0413 H4720 H1992 H7126 H0413 H7979 H8334 H8104

אֶת־מִשְׁמַרְתִּי׃
(को)- मेरी-जिम्मेदारी
H0853 H4931

वे मेरे पवित्रस्थान में आया करें, और मेरी मेज के पास मेरी सेवा टहल करने को आएँ और मेरी वस्तुओं की रक्षा करें।

17 וְהָיָה בְּבוֹאָם שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית בִּגְדֵי פִשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־יַעֲלֶה
और-होगा आने-पर-उनके फाटकों में- आँगन-के भीतरी वस्त्र सन-के वे-पहनेंगे और-नहीं- चढ़ेगी
H1961 H0935 H0413 H8179 H2691 H6442 H6593 H3847 H3808 H5927

עֲלֵיהֶם צֶמֶר בְּשָׁרְתָם בְּשַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וָבָיְתָה׃
उन-पर ऊन सेवा-करने-पर-उनके फाटकों-में आँगन-के भीतरी और-भवन-में
H5921 H6785 H8334 H8179 H2691 H6442 H1004

जब वे भीतरी आँगन के फाटकों से होकर जाया करें, तब सन के वस्त्र पहने हुए जाएँ, और जब वे भीतरी आँगन के फाटकों में या उसके भीतर सेवा टहल करते हों, तब कुछ ऊन के वस्त्र न पहनें।

18 פַּאֲרֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־רֹאשָׁם וּמִכְנְסֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־חֲלָצָיִם לֹא
पगड़ियाँ सन-की होंगी पर- उनके-सिर और-जाँघिए सन-की होंगी पर- कमर उनकी-
H6287 H6593 H1961 H5921 H7218 H4370 H6593 H1961 H5921 H4975 H3808

יַחְגֹּרוּ׃ בַּיָּזַע
वे-बाँधेंगे पसीने-से
H2296 H3154

वे सिर पर सन की सुन्दर टोपियाँ पहनें और कमर में सन की जाँघिया बाँधे हों; किसी ऐसे कपड़े से वे कमर न बाँधे जिससे पसीना होता है।

19 וּבְצֵאתָם אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־הָעָם יִפְשְׁטוּ
और-निकलने-पर-उनके को- आँगन बाहरी को- आँगन बाहरी को- लोगों-के वे-उतारेंगे
H3318 H0413 H2691 H2435 H0413 H2691 H2435 H0413 H5971 H6584

אֶת־בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־הֵמָּה מְשָׁרְתִם בָּם וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכֹת הַקֹּדֶשׁ
(को)- अपने-वस्त्र जिनमें- वे सेवा-करते-हैं उनमें और-वे-रखेंगे उन्हें कोठरियों-में- पवित्रता-की
H853 H899 H834 H1992 H8334 H8033 H3240 H853 H3957 H6944

וְלָבְשׁוּ בִּגְדִים אֲחֵרִים וְלֹא־יְקַדְּשׁוּ אֶת־הָעָם בִּבְגָדֵיהֶם׃
और-वे-पहनेंगे वस्त्र अन्य और-नहीं- पवित्र-करेंगे (को)- लोगों अपने-वस्त्रों-से
H3847 H0312 H3808 H6942 H853 H5971 H899

जब वे बाहरी आँगन में लोगों के पास निकलें, तब जो वस्त्र पहने हुए वे सेवा टहल करते थे, उन्हें उतारकर और पवित्र कोठरियों में रखकर दूसरे वस्त्र पहनें, जिससे लोग उनके वस्त्रों के कारण पवित्र न ठहरें।

20 וְרֹאשָׁם֙ לֹ֣א יְגַלֶּ֔חוּ וּפֶ֖רַע לֹ֣א יְשַׁלֵּ֑חוּ כָּסֹ֥ום יְכַסְּמ֖וּ אֶת־רָאשֵׁיהֶֽם׃

וְרֹאשָׁם	לֹא	יְגַלֶּחוּ	וּפֶרַע	לֹא	יְשַׁלֵּחוּ	כָּסֹום	יְכַסְּמוּ	אֶת־	רָאשֵׁיהֶם׃
और-अपने-सिर	नहीं	वे-मुंडाएँगे	और-बाल	नहीं	वे-बढ़ने-देंगे	काटते-काटते	वे-काटेंगे	(को)-	अपने-सिरों
	H3808	H1548	H6545	H3808	H7971	H3697	H3697	H0853	

न तो वे सिर मुँण्ड़ाएँ, और न बाल लम्बे होने दें; वे केवल अपने बाल कटाएँ।

21 וְיַ֛יִן לֹא־יִשְׁתּ֥וּ כָל־כֹּהֵ֖ן בְּבֹאָ֑ם אֶל־הֶחָצֵ֥ר הַפְּנִימִֽית׃

וְיַיִן	לֹא־	יִשְׁתּוּ	כָּל־	כֹּהֵן	בְּבֹאָם	אֶל־	הֶחָצֵר	הַפְּנִימִית׃
और-दाखरस	नहीं-	वे-पीएँगे	कोई-	याजक	आने-पर-उनके	में-	आँगन	भीतरी
H3196	H3808	H8354	H3605	H3548	H0935	H0413		H6442

भीतरी आँगन में जाने के समय कोई याजक दाखमधु न पीए।

22 וְאַלְמָנָ֣ה וּגְרוּשָׁ֗ה לֹא־יִקְח֤וּ לָהֶם֙ לְנָשִׁ֔ים כִּ֚י אִם־בְּתוּלֹ֣ת מִזֶּ֔רַע וְאַלְמָנָ֥ה אֲשֶׁר־תִּהְיֶ֖ה כֹּהֵ֑ן יִקָּֽחוּ׃

וְאַלְמָנָה	וּגְרוּשָׁה	לֹא־	יִקְחוּ	לָהֶם	לְנָשִׁים	כִּי	אִם־	בְּתוּלֹת	מִזֶּרַע	וְאַלְמָנָה	אֲשֶׁר	תִּהְיֶה	כֹּהֵן	יִקָּחוּ׃
और-विधवा	और-त्यागी-हुई	नहीं-	वे-लेंगे	अपने-लिए	पत्नियों-के-लिए	किंतु	यदि-	कुंवारियाँ	वंश-से		जो	होगी	याजक-से	वे-लेंगे
H0490	H1644	H3808	H3947		H0802			H1330	H2233			H1961	H3548	H3947

וְהָאַלְמָנָה	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת
और-विधवा	यिस्राएल-के	घराने
H0490	H3478	

वे विधवा या छोड़ी हुई स्त्री को ब्याह न लें; केवल इस्राएल के घराने के वंश में से कुँवारी या ऐसी विधवा ब्याह लें जो किसी याजक की स्त्री हुई हो।

23 וְאֶת־עַמִּ֖י יֹורֻ֑ם בֵּ֥ין־טָמֵ֖א וּבֵ֣ין־טָהֹ֑ור יֹודִֽעֻם׃

וְאֶת־	עַמִּי	יוֹרוּ	בֵּין	קֹדֶשׁ	לְחֹל	וּבֵין־	טָמֵא	טָהוֹר	יוֹדִעֻם׃
और-(को)-	मेरे-लोगों	वे-सिखाएँगे	बीच	पवित्र	और-सामान्य	और-बीच-	अशुद्ध	और-शुद्ध	वे-जताएँगे-उन्हें
H0853				H6944	H2455	H0996	H2931	H2889	H3045

वे मेरी प्रजा को पवित्र अपवित्र का भेद सिखाया करें, और शुद्ध अशुद्ध का अन्तर बताया करें।

24 וְעַל־רִ֣יב הֵ֔מָּה לְמִשְׁפָּ֖ט יַעַמְד֑וּ בְּמִשְׁפָּטַ֣י יִשְׁפְּט֔וּהוּ וְאֶת־תֹּורֹתַ֥י וְאֶת־חֻקֹּתַ֖י בְּכָל־מֹועֲדַ֣י יִשְׁמֹ֑רוּ וְאֶת־שַׁבְּתֹותַ֖י יְקַדֵּֽשׁוּ׃

וְעַל־	רִיב	הֵמָּה	לְמִשְׁפָּט	יַעַמְדוּ	בְּמִשְׁפָּטַי	יִשְׁפְּטוּהוּ	וְאֶת־	תּוֹרֹתַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	בְּכָל־	מוֹעֲדַי	יִשְׁמֹרוּ	וְאֶת־	שַׁבְּתוֹתַי	יְקַדֵּשׁוּ׃
और-पर-	विवाद	वे	न्याय-के-लिए	वे-खड़े-रहेंगे	मेरे-नियमों-से	(वे-न्याय-करेंगे-उसे)	और-(को)-	मेरी-व्यवस्थाएँ	और-(को)-	मेरी-विधियाँ	सब-में-	मेरे-पर्वों	वे-पालन-करेंगे	और-(को)-	मेरे-विश्राम	वे-पवित्र-करेंगे
	H7379	H1992	H4941	H5975	H4941	H8199	H0853	H8451	H0853	H2708	H3605	H4150	H8104	H0853	H7676	H6942

और जब कोई मुकद्दमा हो तब न्याय करने को भी वे ही बैठे, और मेरे नियमों के अनुसार न्याय करें। मेरे सब नियत पर्वों के विषय भी वे मेरी व्यवस्था और विधियाँ पालन करें, और मेरे विश्रामदिनों को पवित्र मानें।

25 וְאֶל־מֵ֥ת אָדָ֖ם לֹ֣א יָבֹ֑וא כִּ֚י אִם־לְאָ֣ב וְלִ֔אֵם וְלִבֵּ֖ן וְלִבַּ֑ת וְלִֽאָח׃ וְלַאֲחֹ֖ות אֲשֶׁר־לֹא־הָיְתָ֥ה לְאִ֛ישׁ יִטַּמָּֽאוּ׃

וְאֶל־	מֵת	אָדָם	לֹא	יָבוֹא	כִּי	אִם־	לְאָב	וְלִאֵם	וְלִבֵּן	וְלִבַּת	וְלִאָח	וְלַאֲחוֹת	אֲשֶׁר־	לֹא־	הָיְתָה	לְאִישׁ	יִטַּמָּאוּ׃
और-पर-	मृत	आदमी-के	नहीं	वे-आएँगे	किंतु	यदि-	पिता-के-लिए	और-माँ-के-लिए	और-पुत्र-के-लिए	और-पुत्री-के-लिए	भाई-के-लिए	और-बहन-के-लिए	जो-	नहीं-	थी	पुरुष-के-लिए	वे-अशुद्ध-होंगे
H0413	H4191	H0120	H3808	H0935			H0001	H0517		H1323	H0251	H0269		H3808	H1961	H0376	

वे किसी मनुष्य के शव के पास न जाएँ कि अशुद्ध हो जाएँ; केवल माता-पिता, बेटे-बेटी; भाई, और ऐसी बहन के शव के कारण जिसका विवाह न हुआ हो वे अपने को अशुद्ध कर सकते हैं।

26	וְאַחֲרֵי	טָהֳרָתוֹ	שִׁבְעַת	יָמִים	יִסְפְּרוּ־	לוֹ׃
	और-बाद	उसकी-शुद्धि-के	सात	दिन	वे-गिनेंगे-	उसके-लिए
		H2893	H7651	H3117		

जब वे अशुद्ध हो जाएँ, तब उनके लिये सात दिन गिने जाएँ और तब वे शुद्ध ठहरें,

27	וּבְיוֹם	בֹּאוֹ	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	הַחָצֵר	הַפְּנִימִית	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ
	और-दिन-में	उसके-आने-पर	में-	पवित्रस्थान	में-	आँगन	भीतरी	सेवा-करने-के-लिए	पवित्रस्थान-में
	H3117	H0935	H0413	H6944	H0413		H6442	H8334	H6944

יְקָרֵיב	חַטָּאתוֹ	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
वह-चढ़ाएगा	अपनी-पापबलि	वचन	आदोनाई	यहोवा-का
H7126		H5002	H0136	H3069

और जिस दिन वे पवित्रस्थान अर्थात् भीतरी आँगन में सेवा टहल करने को फिर प्रवेश करें, उस दिन अपने लिये पापबलि चढ़ाएँ, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

28	וְהָיְתָה	לָהֶם	לְנַחֲלָה	אֲנִי	נַחֲלָתָם	וַאֲחֻזָּה	לֹא־	תִתְּנוּ	לָהֶם	בְּיִשְׂרָאֵל
	और-होगी	उनके-लिए	मिरास-के-लिए	मैं	उनकी-मिरास	और-भाग	नहीं-	तुम-दोगे	उन्हें	यिस्राएल-में
	H1961			H0589	H5159	H0272	H3808	H5414		H3478

אֲנִי	אֲחֻזָּתָם׃
मैं	उनका-भाग
H0589	H0272

“उनका एक ही निज भाग होगा, अर्थात् उनका भाग मैं ही हूँ; तुम उन्हें इस्राएल के बीच कुछ ऐसी भूमि न देना जो उनकी निज हो; उनकी निज भूमि मैं ही हूँ।

29	הַמִּנְחָה	וְהַחַטָּאת	וְהָאָשָׁם	הֵמָּה	יֹאכְלוּם	וְכָל־	חֵרֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	לָהֶם	יִהְיֶה׃
	अन्नबलि	और-पापबलि	और-दोषबलि	वे	वे-खाएँगे-उन्हें	और-सब-	समर्पित	यिस्राएल-में	उनकी	होगी
	H4503		H0817	H1992	H0398	H3605		H3478		H1961

वे अन्नबलि, पापबलि और दोषबलि खाया करें; और इस्राएल में जो वस्तु अर्पण की जाए, वह उनको मिला करे।

30	וְרֵאשִׁית	כָּל־	בְּכוּרֵי	כֹּל	וְכָל־	תְּרוּמַת	כֹּל	מִכֹּל	תְּרוּמוֹתֵיכֶם	לַכֹּהֲנִים
	और-पहिले	सब-	पहलौठे	सब-के	और-सब-	उठावा	सब-का	सब-से	तुम्हारे-उठावों-में-से	याजकों-के-लिए
	H7225	H3605	H1061	H3605	H3605	H8641	H3605	H3605	H8641	H3548

יִהְיֶה	וְרֵאשִׁית	עֲרִסוֹתֵיכֶם	תִּתְּנוּ	לַכֹּהֵן	לְהָנִיחַ	בְּרָכָה	אֶל־	בֵּיתֶךָ׃
होगा	और-पहिले	तुम्हारे-आटे-का	तुम-दोगे	याजक-को	ठहराने-के-लिए	आशीर्वाद	पर-	तेरे-घर
H1961	H7225	H6182	H5414	H3548	H5117	H1293	H0413	

और सब प्रकार की सबसे पहली उपज और सब प्रकार की उठाई हुई वस्तु जो तुम उठाकर चढ़ाओ, याजकों को मिला करे; और नये अन्न का पहला गूँधा हुआ आटा भी याजक को दिया करना, जिससे तुम लोगों के घर में आशीष हो। (व्यव. 26:10)

31	כָּל־	נְבֵלָה	וּטְרֵפָה	מִן־	הָעוֹף	וּמִן־	הַבְּהֵמָה	לֹא	יֹאכְלוּ	הַכֹּהֲנִים׃	פ
	कोई-	मृतक	और-फाड़ा-हुआ	से-	पक्षी	और-से-	पशु	नहीं	वे-खाएँगे	याजक	प
	H3605	H5038	H2966		H5775		H0929	H3808	H0398	H3548	

जो कुछ अपने आप मरे या फाड़ा गया हो, चाहे पक्षी हो या पशु उसका माँस याजक न खाए।

Chapter 45

1

הָאָרֶץ	מִן־	קֹדֶשׁ	וְלַיהוָה	תְּרוּמָה	תָּרִימוּ	בְּנַחֲלָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וּבְהַפִּילְכֶם
भूमि	से-	पवित्र	यहोवा-के-लिए	उठावा	तुम-उठाओगे	मिरास-में	भूमि	(को)-	और-बाँटने-पर-तुम्हारे
H0776		H6944	H3068	H8641		H5159	H0776	H0853	H5307

גְּבוּלָהּ	בְּכָל־	הִוא	קֹדֶשׁ־	אֶלֶף	עֶשְׂרָה	וְרֹחַב	אֹרֶךְ	אֲלָפִים	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	אֹרֶךְ
उसकी-सीमा	सब-में-	वह	पवित्र-	हज़ार	दस	और-चौड़ाई	लंबाई	हज़ार	और-बीस	पच्चीस	लंबाई
H1366	H3605	H1931	H6944	H0505	H6235	H7341	H0753	H0505	H6242	H2568	H0753

סָּבִיב׃
चारों-ओर
H5439

“जब तुम चिट्ठी डालकर देश को बाँटो, तब देश में से एक भाग पवित्र जानकर यहोवा को अर्पण करना; उसकी लम्बाई पच्चीस हजार बाँस की और चौड़ाई दस हजार बाँस की हो; वह भाग अपने चारों ओर के सीमा तक पवित्र ठहरे।

2

וַחֲמִשִּׁים	סָּבִיב	מִרְבָּע	מֵאוֹת	בַּחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	מִזֶּה	יִהְיֶה
और-पचास	चारों-ओर	चौकोर	सौ	पाँच-में	सौ	पाँच	पवित्रस्थान-के-लिए	को-	इसमें-से	होगा
H2572	H5439	H7251	H3967	H2568	H3967	H2568	H6944	H0413	H2088	H1961

סָּבִיב׃	לוֹ	מִגְרָשׁ	אַמָּה
चारों-ओर	उसके-लिए	खुला-स्थान	हाथ
H5439		H4054	

उसमें से पवित्रस्थान के लिये पाँच सौ बाँस लम्बी और पाँच सौ बाँस चौड़ी चौकोनी भूमि हो, और उसकी चारों ओर पचास-पचास हाथ चौड़ी भूमि छूटी पड़ी रहे।

3

עֲשָׂרֶת	וְרֹחַב	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	(חֲמִשָּׁה)	[חמש]	אֹרֶךְ	תָּמוֹד	הַזֹּאת	הַמִּדָּה	וּמִן־
दस	और-चौड़ाई	हज़ार	और-बीस	पच्चीस	(पच्चीस)	लंबाई	तू-मापेगा	इस	माप	और-से-
H6235	H7341	H0505	H6242	H2568	H2568	H0753	H4058	H2063		

קָדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	הַמִּקְדָּשׁ	יִהְיֶה	וּבוֹ־	אֲלָפִים
परमपवित्र	परमपवित्र	पवित्रस्थान	होगा	और-उसमें-	हज़ार
H6944	H6944	H4720	H1961		H0505

उस पवित्र भाग में तुम पच्चीस हजार बाँस लम्बी और दस हजार बाँस चौड़ी भूमि को मापना, और उसी में पवित्रस्थान बनाना, जो परमपवित्र ठहरे।

4

הַקְּרֵבִים	יִהְיֶה	הַמִּקְדָּשׁ	מְשָׁרְתֵי	לַכֹּהֲנִים	הוּא	הָאָרֶץ	מִן־	קֹדֶשׁ
जो-निकट-आते-हैं	होगा	पवित्रस्थान-के	सेवकों	याजकों-के-लिए	वह	भूमि	से-	पवित्र
H7131	H1961	H4720	H8334	H3548	H1931	H0776		H6944

לַמִּקְדָּשׁ׃	וּמִקְדָּשׁ	לְבָתִּים	מָקוֹם	לָהֶם	וְהָיָה	יְהוָה	אֶת־	לְשָׁרֵת
पवित्रस्थान-के-लिए	और-पवित्रस्थान	घरों-के-लिए	स्थान	उनके-लिए	और-होगा	यहोवा	(को)-	सेवा-करने-के-लिए
H4720	H4720		H4725		H1961	H3068	H0853	H8334

जो याजक पवित्रस्थान की सेवा टहल करें और यहोवा की सेवा टहल करने को समीप आएँ, वह उन्हीं के लिये हो; वहाँ उनके घरों के लिये स्थान हो और पवित्रस्थान के लिये पवित्र ठहरे।

5

מְשָׁרְתַי	לַלְוִיִּם	(וְהָיָה)	[יהיה]	רֹחַב	אֲלָפִים	וַעֲשָׂרֶת	אֹרֶךְ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה
सेवकों	लेवियों-के-लिए	और-होगा	(होगा)	चौड़ाई	हज़ार	और-दस	लंबाई	हज़ार	और-बीस	और-पच्चीस
H8334	H3881	H1961	H1961	H7341	H0505	H6235	H0753	H0505	H6242	H2568

לִשְׁכֹת׃	עֶשְׂרִים	לָאֲחֻזָּה	לָהֶם	הַבַּיִת
कोठरियाँ	बीस	भाग-के-लिए	उनके-लिए	भवन-के
H3957	H6242	H0272	H1992	

फिर पच्चीस हजार बाँस लम्बा, और दस हजार बाँस चौड़ा एक भाग, भवन की सेवा टहल करनेवाले लेवियों की बीस कोठरियों के लिये हो।

6 וְאֶת־ הָעִיר֙ תִּתְּנ֔וּ חֲמִשָּׁ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים אֶ֣לֶף רֹ֑חַב וְאֹ֣רֶךְ חֲמִשָּׁ֔ה וְעֶשְׂרִ֖ים אֶ֣לֶף לְעֻמַּ֣ת תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֔דֶשׁ הִ֥יא לְכָל־ בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵ֥ל תִּהְיֶֽה׃

“फिर नगर के लिये, अर्पण किए हुए पवित्र भाग के पास, तुम पाँच हजार बाँस चौड़ी और पच्चीस हजार बाँस लम्बी, विशेष भूमि ठहराना; वह इस्राएल के सारे घराने के लिये हो।

7 וְלַנָּשִׂיא֙ מִזֶּ֣ה וּמִזֶּ֔ה לִתְרוּמַ֥ת הַקֹּ֖דֶשׁ וְלַאֲחֻזַּ֣ת הָעִ֑יר לִפְנֵי֙ תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֔דֶשׁ וְלִפְנֵ֖י אֲחֻזַּ֣ת הָעִ֑יר מִפְּאַ֤ת יָם֙ קָדִ֔מָה וְיָ֖מָּה מִפְּאַ֣ת יָ֑מָּה אֹ֚רֶךְ כְּאַחַ֣ד הַחֲלָקִ֔ים מִגְּבוּל־ יָ֖ם עַד־ גְּבוּל־ קָדִֽימָה׃

“प्रधान का निज भाग पवित्र अर्पण किए हुए भाग और नगर की विशेष भूमि की दोनों ओर अर्थात् दोनों की पश्चिम और पूर्व दिशाओं में दोनों भागों के सामने हों; और उसकी लम्बाई पश्चिम से लेकर पूर्व तक उन दो भागों में से किसी भी एक के तुल्य हो।

8 בְּאֶ֥רֶץ יִהְיֶה־ לּ֖וֹ לַאֲחֻזָּ֑ה בְּיִשְׂרָאֵ֣ל וְלֹא־ עוֹד֙ נְשִׂיאַ֣י יוֹנוּ֔ אֶת־ עַמִּ֖י וְהָאָ֣רֶץ יִתְּנ֣וּ לְבֵית־ יִשְׂרָאֵ֔ל לִשְׁבְטֵיהֶ֖ם׃ ס

“इस्राएल के देश में प्रधान की यही निज भूमि हो। और मेरे ठहराए हुए प्रधान मेरी प्रजा पर फिर अंधेर न करें; परन्तु इस्राएल के घराने को उसके गोत्रों के अनुसार देश मिले।

9 כֹּה־ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה רַב־ לָכֶ֥ם נְשִׂיאֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הָסִ֤ירוּ חָמָס֙ וְשֹׁ֔ד וְעָשׂ֥וּ מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָ֑ה הָרִ֤ימוּ גְרֻשֹׁתֵיכֶם֙ מֵעַ֣ל עַמִּ֔י נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे इस्राएल के प्रधानों! बस करो, उपद्रव और उत्पात को दूर करो, और न्याय और धर्म के काम किया करो; मेरी प्रजा के लोगों को निकाल देना छोड़ दो, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

10 מֹאזְנֵי־ צֶ֥דֶק וְאֵיפַת־ צֶ֖דֶק וּבַת־ צֶ֣דֶק יִהְיֶ֥ה לָכֶֽם׃

“तुम्हारे पास सच्चा तराजू, सच्चा एपा, और सच्चा बत रहे।

11 הָאֵיפָ֤ה וְהַבַּת֙ תְּכֶ֣ן אֶחָ֔ד וְהַבַּ֖ת תִּכֶּ֣ן אֶחָ֑ד לַחֹ֣מֶר יִהְיֶ֔ה אֶת־ הָאֵיפָ֖ה וְלַחֹ֣מֶר יִהְיֶ֑ה אֶת־ הַבַּ֖ת מַעְשַׂ֣ר לֶחָ֣ד וַעֲשִׂרִ֔ת הַחֹ֖מֶר מַתְכֻּנְתּֽוֹ׃

एपा और बत दोनों एक ही नाप के हों, अर्थात् दोनों में होमेर का दसवाँ अंश समाए; दोनों की नाप होमेर के हिसाब से हो।

12 וְהַשֶּׁקֶל עֶשְׂרִים גֵּרָה עֶשְׂרִים שְׁקָלִים עֲשְׂרִים וְעֶשְׂרִים חֲמִשָּׁה שְׁקָלִים עֲשָׂרָה וַחֲמִשָּׁה שֶׁקֶל
और-शेकेल बीस गेरा बीस बीस पच्चीस शेकेल दस और-पाँच शेकेल
H8255 H2568 H6235 H8255 H6242 H2568 H8255 H6242 H1626 H6242 H8255

הַמָּנֶה יִהְיֶה לָכֶם׃
मानेह होगा तुम्हारे-लिए
H4488 H1961

शेकेल बीस गेरा का हो; और तुम्हारा माना बीस, पच्चीस, या पन्द्रह शेकेल का हो।

13 זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שֵׁשׁ שִׁית הָאֵיפָה מֵחֹמֶר וְשִׁשִּׁיתָ הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַחִטִּים וְשִׁשִּׁיתָ הָאֵיפָה מֵחֹמֶר
यह उठावा जो तुम-उठाओगे छठवाँ एपा-का गेहूँ-के और-छठवाँ एपा-का खोमर-से
H2063 H8641 H0834 H8345 H0376 H2406 H8341 H0376 H2563

הַשְּׂעֹרִים׃
जौ-के
H8184

“तुम्हारी उठाई हुई भेंट यह हो, अर्थात् गेहूँ के होमेर से एपा का छठवाँ अंश, और जौ के होमेर में से एपा का छठवाँ अंश देना।

14 וְחֹק הַשֶּׁמֶן הַבַּת הַשֶּׁמֶן מַעְשַׂר הַבַּת הַבַּת הַכֹּר מִן־ עֲשֶׂרֶת הַבַּתִּים חֹמֶר כִּי־
और-विधि तेल-की बत तेल-की दसवाँ बत-का बत कोर से- दस बत खोमर क्योंकि-
H2706 H8081 H1324 H8081 H4643 H1324 H3734 H4480 H6235 H1324 H2563

עֲשֶׂרֶת הַבַּתִּים חֹמֶר׃
दस बत खोमर
H6235 H1324

तेल का नियत अंश कोर में से बत का दसवाँ अंश हो; कोर तो दस बत अर्थात् एक होमेर के तुल्य है, क्योंकि होमेर दस बत का होता है।

15 וְשֶׂה־ מִן־ אַחַת מֵהַצֹּאן הַמָּאתַיִם מִן־ מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל לְמִנְחָה
और-भेड़- से- एक भेड़-बकरियों-में दो-सौ से- सिंचित-स्थान-से यिस्राएल-के अन्नबलि-के-लिए
H7716 H4480 H0259 H6629 H3967 H4480 H4945 H3478 H4503

וְלִעוֹלָה וּלְשִׁלְמִים לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
और-होमबलि-के-लिए और-मेलबलियों-के-लिए प्रायश्चित-करने-के-लिए उन-पर वचन आदोनाई यहोवा-का
H5930 H8002 H3722 H5921 H5002 H0136 H3069

इस्राएल की उत्तम-उत्तम चराइयों से दो-दो सौ भेड़-बकरियों में से एक भेड़ या बकरी दी जाए। ये सब वस्तुएँ अन्नबलि, होमबलि और मेलबलि के लिये दी जाएँ जिससे उनके लिये प्रायश्चित किया जाए, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

16 כָּל הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־ הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לַנָּשִׂיא בְּיִשְׂרָאֵל׃
सब लोग भूमि-के होंगे को- उठावा यह प्रधान-के-लिए यिस्राएल-में
H3605 H0776 H1961 H0413 H8641 H2063 H5387 H3478

इस्राएल के प्रधान के लिये देश के सब लोग यह भेंट दें।

17 וְעַל־ הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנֶּסֶךְ בַּחַגִּים וּבֶחֳדָשִׁים וּבַשַּׁבָּתוֹת בְּכָל־
और-पर- प्रधान होगी होमबलियाँ और-अन्नबलि और-अर्घ पर्वों-में और-नए-चाँदों-में और-विश्रामों-में सब-में-
H0776 H5387 H1961 H5930 H4503 H5262 H2282 H2320 H7676 H3605

מוֹעֲדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא־ יַעֲשֶׂה אֶת־ הַחַטָּאת אֶת־ וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־ הָעוֹלָה וְאֶת־
पर्वों घराने-के यिस्राएल-के वह- करेगा (को)- पापबलि और-(को)- अन्नबलि और-(को)- होमबलि और-(को)-
H4150 H1004 H3478 H1931 H6213 H0853 H2403 H0853 H4503 H0853 H5930 H0853

וְאֶת־ הַשְּׁלָמִים לְכַפֵּר בְּעַד בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
और-(को)- मेलबलियाँ प्रायश्चित-करने-के-लिए के-लिए घराने-के- यिस्राएल-के स
H0853 H8002 H3722 H1157 H1004 H3478

पर्वों, नये चाँद के दिनों, विश्रामदिनों और इस्राएल के घराने के सब नियत समयों में होमबलि, अन्नबलि, और अर्घ देना प्रधान ही का काम हो। इस्राएल के घराने के लिये प्रायश्चित करने को वह पापबलि, अन्नबलि, होमबलि, और मेलबलि तैयार करे।

18 כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה בָּרִאשׁוֹן֙ בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֔דֶשׁ תִּקַּ֖ח בֶּן־ בָּקָ֣ר תָּמִ֑ים וְחִטֵּאתָ֖ אֶת־ הַמִּקְדָּֽשׁ׃

ऐसे- कहता-है आदोनाई यहोवा पहले-महीने-में पहली-तारीख-को महीने-की तू-लेगा बछड़ा- पुत्र- गाय-का
H3541 H0559 H0136 H3069 H7223 H0259 H2320 H3947 H6499 H1241

निर्दोष और-तू-पाप-से-शुद्ध-करेगा (को)- पवित्रस्थान
H8549 H2398 H0853 H4720

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: पहले महीने के पहले दिन को तू एक निर्दोष बछड़ा लेकर पवित्रस्थान को पवित्र करना।

19 וְלָקַ֣ח הַכֹּהֵ֗ן מִן־ הַדָּם֙ הַחַטָּ֔את וְנָתַ֕ן אֶל־ מְזוּזַ֖ת הַבַּ֑יִת וְאֶל־ אַרְבַּ֣ע פִּנּ֔וֹת כַּרְכֹּ֖ב הַמִּזְבֵּ֑חַ וְעַל־ מְזוּזַ֖ת שַׁ֥עַר הֶחָצֵ֖ר הַפְּנִימִֽית׃

और-लेगा याजक लहू-में-से पापबलि-के और-देगा भवन-की चौखट पर- और-पर- कोनों
H3947 H3548 H1818 H2398 H5414 H4201 H0413 H0413 H6438

और-पर- चौखट फाटक-की आँगन-की भीतरी वेदी-के-लिए कुर्सी-के चार
H0413 H4201 H8179 H2691 H6442 H4196 H5835 H0702

इस पापबलि के लहू में से याजक कुछ लेकर भवन के चौखट के खम्भों, और वेदी की कुर्सी के चारों कोनों, और भीतरी आँगन के फाटक के खम्भों पर लगाए।

20 וְכֵ֣ן תַּעֲשֶׂ֗ה בַּשִּׁבְעָה֙ בַּחֹ֣דֶשׁ מֵאִ֔ישׁ שֹׁגֶ֖ה וּמִפֶּ֑תִי וְכִפַּרְתֶּ֖ם אֶת־ הַבָּֽיִת׃

और-ऐसे तू-करेगा सातवें-में महीने-की किसी-से भटकते-हुए और-भोले-से और-तुम-प्रायश्चित-करोगे (को)-
H3651 H6213 H2320 H0376 H7686 H6612 H3722 H3722 H0853

भवन
H1004

फिर महीने के सातवें दिन को सब भूल में पड़े हुओं और भोलों के लिये भी यह ही करना; इसी प्रकार से भवन के लिये प्रायश्चित करना।

21 בָּרִאשׁוֹן֙ בְּאַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֔ר י֥וֹם לַחֹ֖דֶשׁ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֑ם חַ֚ג הַפָּסַ֔ח שִׁבְעוֹת֙ יָמִ֔ים מַצּ֖וֹת יֵאָכֵֽל׃

पहले-महीने-में चौदहवें चौदहवें दिन महीने-की होगी तुम्हारे-लिए फसह पर्व सप्ताह दिन
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H1961 H6453 H2282 H7620 H3117

अखमीरी-रोटी खाई-जाएगी
H4682 H0398

“पहले महीने के चौदहवें दिन को तुम्हारा फसह हुआ करे, वह सात दिन का पर्व हो और उसमें अख़मीरी रोटी खाई जाए।

22 וְעָשָׂ֣ה הַנָּשִׂיא֮ בַּיּוֹם֒ הַה֣וּא בַּעֲד֔וֹ וּבְעַ֖ד כָּל־ עַ֣ם הָאָ֑רֶץ פַּ֥ר חַטָּֽאת׃

और-करेगा प्रधान दिन-में उस अपने-लिए और-के-लिए सब- लोगों भूमि-के बछड़ा पापबलि
H3117 H1931 H1157 H1157 H3605 H5971 H0776 H6499

उस दिन प्रधान अपने और प्रजा के सब लोगों के निमित्त एक बछड़ा पापबलि के लिये तैयार करे।

23 וְשִׁבְעַ֣ת יְמֵי־ הֶחָג֮ יַעֲשֶׂה֒ עוֹלָ֣ה לַיהוָה֮ שִׁבְעַ֣ת יָמִים֒ פָּרִ֣ים בְּנֵי־ בָקָ֣ר שִׁבְעַ֣ת יָמִ֣ים תְּמִימִ֗ם וְאֵילִים֙ מִן־ הַצֹּ֔אן שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים וְשִׂעִ֣יר חַטָּ֑את עֹ֥שֶׂה לַיּֽוֹם׃

और-सात दिनों-के- पर्व वह-करेगा होमबलि यहोवा-के-लिए सात बछड़े और-सात मेढ़े निर्दोष
H7651 H3117 H2282 H6213 H5930 H3068 H7651 H6499 H7651 H3117 H8549

प्रतिदिन बकरियों-का बकरा और-पापबलि दिनों सात प्रतिदिन
H3117 H5795 H8163 H2403 H3117 H7651 H3117

पर्व के सातों दिन वह यहोवा के लिये होमबलि तैयार करे, अर्थात् हर एक दिन सात-सात निर्दोष बछड़े और सात-सात निर्दोष मेढ़े और प्रतिदिन एक-एक बकरा पापबलि के लिये तैयार करे।

24 וּמִנְחָה אֵיפָה לָאַיִל וְאֵיפָה לַפָּר יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃
और-अन्नबलि एपा और-एपा बछड़े-के-लिए वह-करेगा और-तेल हीन एपा-के-लिए
H4503 H0374 H0374 H6499 H8081 H1969 H0374

हर एक बछड़े और मेढ़े के साथ वह एपा भर अन्नबलि, और एपा पीछे हीन भर तेल तैयार करे।

25 בַּשְּׁבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ בֶּחָג כָּאֵלֶּה יַעֲשֶׂה שִׁבְעַת הַיָּמִים
सातवें-में पंद्रहवें पंद्रहवें महीने-की पर्व-में वह-करेगा इन-के-समान सात दिनों
H7637 H2568 H6240 H2320 H2282 H0428 H7651 H3117

כְּחַטָּאת כְּעֹלָה וְכַמִּנְחָה וְכַשָּׁמֶן׃ ס
पापबलि-के-समान होमबलि-के-समान और-अन्नबलि-के-समान और-तेल-के-समान स
H8081 H4503

सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन से लेकर सात दिन तक अर्थात् पर्व के दिनों में वह पापबलि, होमबलि, अन्नबलि, और तेल इसी विधि के अनुसार किया करे।

Chapter 46

1 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית הַפֹּנֶה קָדִים יִהְיֶה סְגוּר שֵׁשֶׁת
इस-प्रकार- कहता-है आदोनाई यहोवा फाटक -के-आँगन -के-भीतरी -का-मुख पूर्व होगा बन्द छः
H3541 H0559 H0136 H3069 H8179 H6442 H6437 H6921 H1961 H5462 H8337

יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת תִּפָּתֵחַ וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ תִּפָּתֵחַ׃
दिन -के-काम और-में-दिन -के-शब्बात खोला-जाएगा और-में-दिन -के-नवचन्द्र खोला-जाएगा
H3117 H4639 H3117 H7676 H3117 H2320 H6605

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: भीतरी आँगन का पूर्वमुखी फाटक काम-काज के छः दिन बन्द रहे, परन्तु विश्रामदिन को खुला रहे। और नये चाँद के दिन भी खुला रहे।

2 וּבָא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר מִחוּץ וְעָמַד עַל־ מְזוּזַת הַשַּׁעַר
और-आएगा प्रधान मार्ग आगे-द्वार -के-फाटक से-बाहर और-खड़ा-होगा पर- चौखट -के-फाटक
H0935 H1870 H0197 H8179 H2351 H5975 H4201 H8179

וְעָשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ עֹלָתוֹ וְאֶת־ שְׁלָמָיו וְהִשְׁתַּחֲוָה עַל־ מִפְתַּן
और-करेंगे याजक -को- उसकी-होमबलि और-को- उसकी-शान्तिबलियाँ और-दण्डवत-करेगा पर- देहली
H3548 H0853 H0853 H5930 H8002 H7812 H4670

הַשַּׁעַר וְיָצָא וְהַשַּׁעַר לֹא־ יִסָּגֵר עַד־ הָעֶרֶב׃
-के-फाटक और-बाहर-जाएगा और-फाटक नहीं- बन्द-होगा तक- शाम
H8179 H3318 H8179 H3808 H5462 H5704 H6153

प्रधान बाहर से फाटक के ओसारे के मार्ग से आकर फाटक के एक खम्भे के पास खड़ा हो जाए, और याजक उसका होमबलि और मेलबलि तैयार करें; और वह फाटक की डेवढ़ी पर दण्डवत् करे; तब वह बाहर जाए, और फाटक साँझ से पहले बन्द न किया जाए।

3 וְהִשְׁתַּחֲוָוּ עַם־ הָאָרֶץ פֶּתַח הַשַּׁעַר הַהוּא בַּשַּׁבָּתוֹת וּבֶחֳדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה׃
और-दण्डवत-करेंगे लोग- -के-देश द्वार उस -के-फाटक में-शब्बातों और-में-नवचन्द्रों सामने यहोवा
H7812 H0776 H6607 H1931 H8179 H7676 H2320 H6440 H3068

लोग विश्राम और नये चाँद के दिनों में उस फाटक के द्वार में यहोवा के सामने दण्डवत् करें।

4 וְהָעֹלָה אֲשֶׁר־ יַקְרִב הַנָּשִׂיא לַיהוָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת שִׁשָּׁה כְבָשִׂים תְּמִימִם וְאַיִל
और-होमबलि जो- चढ़ाएगा प्रधान को-यहोवा में-दिन -के-शब्बात छः मेमने निर्दोष और-मेढ़ा
H7126 H5066 H3117 H7676 H8337 H3532 H8549 H0352

תְּמִימִם׃
निर्दोष
H8549

विश्रामदिन में जो होमबलि प्रधान यहोवा के लिये चढ़ाए, वह भेड़ के छः निर्दोष बच्चे और एक निर्दोष मेढ़े का हो।

5

לָאֵיפָֽה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדֹו	מַתַּת	מִנְחָה	וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל	אֵיפָה	וּמִנְחָה
प्रति-एपा	हीन	और-तेल	उसके-हाथ	दान	अन्नबलि	और-को-मेमनों	को-मेढ़े	एपा	और-अन्नबलि
H0374	H1969	H8081	H3027	H4991	H4503	H3532		H0374	H4503

अन्नबलि यह हो: अर्थात् मेढ़े के साथ एपा भर अन्न और भेड़ के बच्चों के साथ यथाशक्ति अन्न और एपा पीछे हीन भर तेल।

6

יִהְיוּ׃	תְּמִימִם	וָאַיִל	כְּבָשִׂם	וְשִׁשֶּׁת	תְּמִימִם	בֶּקֶר	בֶּן־	פָּר	הַחֹדֶשׁ	וּבְיוֹם
होंगे	निर्दोष	और-मेढ़ा	मेमने	और-छः	निर्दोष	गाय	पुत्र-	बैल	-के-नवचन्द्र	और-में-दिन
H1961	H8549		H3532	H8337	H8549	H1241		H6499	H2320	H3117

नये चाँद के दिन वह एक निर्दोष बछड़ा और भेड़ के छः बच्चे और एक मेढ़ा चढ़ाए; ये सब निर्दोष हों।

7

וְשֶׁמֶן	יָדֹו	תַּשִּׂיג	כַּאֲשֶׁר	וְלַכְּבָשִׂים	מִנְחָה	יַעֲשֶׂה	לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה
और-तेल	उसका-हाथ	पहुँचे	जैसा	और-को-मेमनों	अन्नबलि	करेगा	को-मेढ़े	और-एपा	को-बैल	और-एपा
H8081	H3027	H5381		H3532	H4503			H0374	H6499	H0374

הִין	לָאֵיפָֽה׃
हीन	प्रति-एपा
H1969	H0374

बछड़े और मेढ़े दोनों के साथ वह एक-एक एपा अन्नबलि तैयार करे, और भेड़ के बच्चों के साथ यथाशक्ति अन्न, और एपा पीछे हीन भर तेल।

8

יֵצֵֽא׃	וּבְדַרְכֹּו	יָבֹוא	הַשַּׁעַר	אוּלָם	דֶּרֶךְ	הַנָּשִׂיא	וּבְבֹוא
जाएगा	और-से-उसी-मार्ग	आएगा	-के-फाटक	आगे-द्वार	मार्ग	-के-प्रधान	और-में-आने
H3318	H1870	H0935	H8179	H0197	H1870		H0935

जब प्रधान भीतर जाए तब वह फाटक के ओसारे से होकर जाए, और उसी मार्ग से निकल जाए।

9

צָפֹון	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	הַבָּא	בַּמֹּועֲדִים	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	עַם־	וּבְבֹוא
उत्तर	फाटक	मार्ग-	जो-आता-है	में-पर्वों	यहोवा	सामने	-के-देश	लोग-	और-में-आने
H6828	H8179	H1870	H0935	H4150	H3068	H6440	H0776		H0935

דֶּרֶךְ־	יֵצֵא	נֶגֶב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וְהַבָּא	נֶגֶב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	יֵצֵא	לְהִשְׁתַּחֲוֹת
मार्ग-	निकलेगा	दक्षिण	फाटक	मार्ग-	और-जो-आता-है	दक्षिण	फाटक	मार्ग-	निकलेगा	को-दण्डवत-करने
H1870	H3318	H5045	H8179	H1870	H0935	H5045	H8179	H1870	H3318	H7812

׀יצאו	נִכְחֹו	כִּי	בֹּו	בָּא	אֲשֶׁר־	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יָשׁוּב	לֹא	צָפֹונָה	שַׁעַר
निकलेंगे	उसके-सामने	क्योंकि	वह	आया	जिससे-	-के-फाटक	मार्ग	लौटेगा	नहीं	उत्तर	फाटक
H3318	H5226			H0935		H8179	H1870	H7725	H3808	H6828	H8179

)יֵצֵא׃(
निकलेगा
H3318

"जब साधारण लोग नियत समयों में यहोवा के सामने दण्डवत् करने आएँ, तब जो उत्तरी फाटक से होकर दण्डवत् करने को भीतर आए, वह दक्षिणी फाटक से होकर निकले, और जो दक्षिणी फाटक से होकर भीतर आए, वह उत्तरी फाटक से होकर निकले, अर्थात् जो जिस फाटक से भीतर आया हो, वह उसी फाटक से न लौटे, अपने सामने ही निकल जाए।

10

יֵצֵֽאוּ׃	וּבְצֵאתָם	יָבֹוא	בְּבֹואָם	בְּתוֹכָם	וְהַנָּשִׂיא
जाएगा	और-में-उनके-जाने	आएगा	में-उनके-आने	में-उनके-बीच	और-प्रधान
H3318	H3318	H0935	H0935	H8432	

जब वे भीतर आएँ तब प्रधान उनके बीच होकर आएँ, और जब वे निकलें, तब वे एक साथ निकलें।

11

מַתַּת	וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	אֵיפָה	הַמִּנְחָה	תִּהְיֶה	וּבַמֹּועֲדִים	וּבַחַגִּים
दान	और-को-मेमनों	को-मेढ़े	और-एपा	को-बैल	एपा	अन्नबलि	होगी	और-में-मोआदीम	और-में-पर्वों
H4991	H3532		H0374	H6499	H0374	H4503	H1961	H4150	H2282

ס	לָאֵיפָֽה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדֹו
।	प्रति-एपा	हीन	और-तेल	उसके-हाथ
	H0374	H1969	H8081	H3027

“पर्वों और अन्य नियत समयों का अन्नबलि बछड़े पीछे एपा भर, और मेढ़े पीछे एपा भर का हो; और भेड़ के बच्चों के साथ यथाशक्ति अन्न और एपा पीछे हीन भर तेल।

12 וְכִי־ יַעֲשֶׂה נְשִׂיאָ הַנָּשִׂיא נְדָבָה עוֹלָה נְדָבָה שְׁלָמִים אוֹ־ לַיהוָה נְדָבָה וּפָתַח
और-जब- करेगा प्रधान स्वेच्छाबलि होमबलि स्वेच्छाबलि शान्तिबलियाँ या- को-यहोवा स्वेच्छाबलि और-खोला-जाएगा
H5414 H3069 H5071 H8002 H5071

וְעָשָׂה הַמִּזְרָחִי הַשַּׁעַר־ אֶת־ לוֹ אֶת־ הַשַּׁעַר וְיָצָא עֹלָתוֹ אֶת־ שְׁלָמָיו
और-करेगा पूर्व -का-मुख फाटक -को- को-उसके उसकी-होमबलि और-को- उसकी-शान्तिबलियाँ
H6921 H6437 H8179 H0853 H0853 H8002

כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְיָצָא וְסָגַר אֶת־ הַשַּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ׃
जैसे करता-है में-दिन -के-शब्बात और-बाहर-जाएगा और-बन्द-करेगा -को- फाटक बाद उसके-जाने
H3117 H7676 H3318 H5462 H8179 H3318

फिर जब प्रधान होमबलि या मेलबलि को स्वेच्छाबलि करके यहोवा के लिये तैयार करे, तब पूर्वमुखी फाटक उनके लिये खोला जाए, और वह अपना होमबलि या मेलबलि वैसे ही तैयार करे जैसे वह विश्रामदिन को करता है; तब वह निकले, और उसके निकलने के पीछे फाटक बन्द किया जाए।

13 וְכֶבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ תָּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיּוֹם לַיהוָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר תַּעֲשֶׂה
और-मेमना पुत्र- उसके-वर्ष निर्दोष करोगे होमबलि प्रति-दिन को-यहोवा में-सवेरे प्रति-सवेरा करोगे
H3532 H8141 H8549 H3117 H3068 H1242 H1242

אֹתוֹ׃
उसे
H0853

“प्रतिदिन तू वर्ष भर का एक निर्दोष भेड़ का बच्चा यहोवा के होमबलि के लिये तैयार करना, यह प्रति भोर को तैयार किया जाए।

14 וּמִנְחָה תַּעֲשֶׂה עָלָיו בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לַיהוָה חֻקּוֹת תָּמִיד׃ עוֹלָם
और-अन्नबलि करोगे पर-उसके मेंसवेरे प्रति-सवेरा को-यहोवा विधियाँ नित्य सदैव
H4503 H5560 H0853 H7450 H2708 H3068 H1242 H1242 H8548 H5769

הַסֹּלֶת אֶת־ לָרֹס
मैदा -को- गीला-करने
H5560 H0853 H7450

וְשֶׁמֶן הַשְּׁלִישִׁית הַהִין הָאֵיפָה לַבֹּקֶר
और-तेल तीसरा-भाग -के-हीन -के-एपा छठवाँ-भाग प्रति-सवेरा
H8081 H7992 H1969 H0374 H8345 H1242

प्रति भोर को उसके साथ एक अन्नबलि तैयार करना, अर्थात् एपा का छठवाँ अंश और मैदा में मिलाने के लिये हीन भर तेल की तिहाई यहोवा के लिये सदा का अन्नबलि नित्य विधि के अनुसार चढ़ाया जाए।

15 וְעָשׂוּ (יַעֲשׂוּ) אֶת־ הַכֶּבֶשׂ וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־ הַשֶּׁמֶן בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר עוֹלַת
और-करेंगे करेंगे -को- मेमना और-को- अन्नबलि और-को- तेल में-सवेरे प्रति-सवेरा होमबलि
H3532 H0853 H4503 H0853 H8081 H1242 H1242

תָּמִיד׃ פ
नित्य ।
H8548

भेड़ का बच्चा, अन्नबलि और तेल, प्रति भोर को नित्य होमबलि करके चढ़ाया जाए।

16 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ יִתֵּן הַנָּשִׂיא מַתָּנָה לְאֶחָד מִבָּנָיו
इस-प्रकार- कहता-है आदोनाई यहोवा जब- देगा प्रधान उपहार को-किसी से-उसके-पुत्रों
H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H5414 H4979 H0376

בְּנַחֲלָתוֹ׃ הִיא אֲחֻזָּתָם תִּהְיֶה לְבָנָיו הִיא נַחֲלָתוֹ
में-निज-भाग यह उनकी-सम्पत्ति होगा को-उसके-पुत्रों यह उसका-निज-भाग
H5159 H1931 H0272 H1961 H1931 H5159

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: यदि प्रधान अपने किसी पुत्र को कुछ दे, तो वह उसका भाग होकर उसके पोतों को भी मिले; भाग के नियम के अनुसार वह उनका भी निज धन ठहरे।

17 וְכִי־ יִתֵּן מַתָּנָה מִנַּחֲלָתוֹ לְאַחַד מֵעֲבָדָיו וְהָיְתָה לוֹ עַד־ שְׁנַת
और-जब- देगा उपहार से-उसके-निज-भाग को-किसी से-उसके-दासों और-होगी को-उसके तक- वर्ष
H5414 H4979 H5159 H0259 H5650 H1961 H5704 H8141

תְּהִיֶה: לָהֶם בָּנָיו נַחֲלָתוֹ אַךְ לַנָּשִׂיא וְשָׁבַת הַדְרֹור
होगा को-उनके उसके-पुत्रों उसका-निज-भाग परन्तु को-प्रधान और-लौटेगी -की-छुटकारे
H1961 H1992 H5159 H0389 H7725 H1865

परन्तु यदि वह अपने भाग में से अपने किसी कर्मचारी को कुछ दे, तो स्वतंत्रता के वर्ष तक तो वह उसका बना रहे, परन्तु उसके बाद प्रधान को लौटा दिया जाए; और उसका निज भाग ही उसके पुत्रों को मिले।

18 וְלֹא־ יִקַּח הַנָּשִׂיא מִנַּחֲלַת הָעָם מֵאֲחֻזָּתָם לְהֹונֹתָם מֵאֲחֻזָּתוֹ
और-नहीं- लेगा प्रधान से-निज-भाग -के-लोगों से-उनकी-सम्पत्ति अन्याय-से-उन्हें-हटाने से-अपनी-सम्पत्ति
H3808 H3947 H5159 H5971 H0272 H3238 H0272

מֵאֲחֻזָּתוֹ: אִישׁ עַמִּי יְפֻצוּ לֹא־ אֲשֶׁר לְמַעַן בָּנָיו אֶת־ יִנְחַל
से-अपनी-सम्पत्ति कोई मेरे-लोग छितराए-जाएँ नहीं- कि जिससे उसके-पुत्रों -को- निज-भाग-देगा
H0272 H0376 H5971 H3808 H4616 H1121 H0853 H5157

प्रजा का ऐसा कोई भाग प्रधान न ले, जो अंधेर से उनकी निज भूमि से छीना हो; अपने पुत्रों को वह अपनी ही निज भूमि में से भाग दे; ऐसा न हो कि मेरी प्रजा के लोग अपनी-अपनी निज भूमि से तितर-बितर हो जाएँ।”

19 וַיְבִיאֵנִי הַבָּא אֲשֶׁר עַל־ כֶּתֶף בַּשַּׁעַר הַשַּׁעַר אֶל־ הַלִּשְׁכֹות הַקֹּדֶשׁ אֶל־
और-वह-मुझे-ले-गया में-प्रवेश जो पर- बाजू -के-फाटक -की-पवित्र कोठरियों में- -के-याजकों
H0935 H3996 H0834 H5921 H3802 H8179 H6944 H3957 H0413

הַכֹּהֲנִים הַפֹּנֹות צָפֹונָה וְהִנֵּה־ שָׁם מָקֹום בִּירכתם[ )בַּיְרֵכָתַיִם(יָמָּה: ס
-का-मुख उत्तर और-देखो- वहाँ स्थान उनके-पिछले-भाग पश्चिम पश्चिम-में ।
H6437 H6828 H2009 H8033 H4725 H3411 H3411 H3220

फिर वह मुझे फाटक के एक ओर के द्वार से होकर याजकों की उत्तरमुखी पवित्र कोठरियों में ले गया; वहाँ पश्चिम ओर के कोने में एक स्थान था।

20 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקֹום אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־ שָׁם הַכֹּהֲנִים אֶת־ הָאָשָׁם וְאֶת־
और-उसने-कहा को-मुझे यह स्थान जहाँ पकाएँगे- वहाँ याजक -को- दोषबलि और-को-
H0559 H0413 H2088 H4725 H0834 H1310 H8033 H3548 H0853 H0817 H0853

לְקַדֵּשׁ הַחִיצֹונָה הֶחָצֵר אֶל־ הֹוצִיא לְבִלְתִּי הַמִּנְחָה אֶת־ יֹאפוּ אֲשֶׁר הַחַטָּאת
पवित्र-करने बाहरी आँगन में- बाहर-ले-जाएँ ताकि-न अन्नबलि -को- पकाएँगे जहाँ पापबलि
H6942 H2435 H2691 H0413 H3318 H1115 H4503 H0853 H0644 H0834 H2403

הָעָם: אֶת־
लोगों -को-
H5971 H0853

तब उसने मुझसे कहा, “यह वह स्थान है जिसमें याजक लोग दोषबलि और पापबलि के माँस को पकाएँ और अन्नबलि को पकाएँ, ऐसा न हो कि उन्हें बाहरी आँगन में ले जाने से साधारण लोग पवित्र ठहरें।”

21 וַיֹּוצִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצֹונָה הֶחָצֵר אֶל־ וַיַּעֲבִירֵנִי אַרְבַּעַת מִקְצֹועֵי הֶחָצֵר
और-वह-मुझे-ले-गया में- बाहरी आँगन में- और-मुझे-घुमाया चार कोनों -के-आँगन
H3318 H0413 H2435 H2691 H0413 H0702 H7075 H2691

חָצֵר בְּמִקְצַע הֶחָצֵר חָצֵר בְּמִקְצַע הֶחָצֵר: וְהִנֵּה
आँगन में-कोने -के-आँगन आँगन में-कोने -के-आँगन और-देखो
H2691 H7075 H2691 H2691 H7075 H2691 H2009

तब उसने मुझे बाहरी आँगन में ले जाकर उस आँगन के चारों कोनों में फिराया, और आँगन के हर एक कोने में एक-एक ओट बना था,

22 בְּאַרְבַּעַת מִקְצֹעוֹת קְטֻרוֹת חֲצֵרוֹת הֶחָצֵר ׀ אֹרֶךְ אַרְבָּעִים וּשְׁלֹשִׁים רֹחַב אַחַת מִדָּה
में-चार कोनों कोनों घिरे-हुए आँगन -के-आँगन लम्बाई चालीस और-तीस चौड़ाई एक माप
H0702 H4740 H7000 H0753 H7970 H7341 H0259

לְאַרְבַּעְתָּם מִהֶקְצֹעוֹת׃
को-चारों में-कोनों
H0702

अर्थात् आँगन के चारों कोनों में चालीस हाथ लम्बे और तीस हाथ चौड़े ओट थे; चारों कोनों के ओटों की एक ही माप थी।

23 וְטוּר סָבִיב בָּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם קְטֻרוֹת וּמְבֻשָּׁלוֹת עָשׂוּי מִתָּחַת הַטִּירוֹת
और-पंक्ति चारों-ओर में-उनमें चारों-ओर को-चारों और-पकाने-के-स्थान बनाए-गए से-नीचे -की-पंक्तियों
H2905 H5439 H5439 H0702 H4018 H8478 H2918

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

भीतर चारों ओर दीवार थी, और दीवारों के नीचे पकाने के चूल्हे बने हुए थे।

24 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַבַּיִת בֵּית הַמְבַשְּׁלִים אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ שָׁם מְשָׁרְתֵי הַבָּיִת
और-उसने-कहा को-मुझे ये घर -के-पकाने-वालों जहाँ पकाएँगे- वहाँ सेवक -के-भवन
H0559 H0413 H0428 H1004 H1310 H0834 H8033 H8334

זֶבַח אֶת־ הָעָם׃
बलि -को- -के-लोगों
H2077 H0853

तब उसने मुझसे कहा, “पकाने के घर, जहाँ भवन के टहलुए लोगों के बलिदानों को पकाएँ, वे ये ही हैं।”

Chapter 47

1 וַיְשִׁבֵנִי הַבַּיִת פֶּתַח אֶל־ הַבַּיִת וְהִנֵּה־ מַיִם יֹצְאִים מִתַּחַת מִפְתַּן הַבַּיִת קָדִימָה כִּי־ פְנֵי הַבָּיִת קָדִים וְהַמַּיִם יֹרְדִים מִתַּחַת מִכְתֵף הַבַּיִת הַיְמָנִית מִנֶּגֶב לַמִּזְבֵּחַ׃
और-वह-मुझे-लौटाया द्वार में- -के-भवन और-देखो- पानी निकल-रहा-था से-नीचे देहली -के-भवन
H7725 H6607 H0413 H1004 H2009 H4325 H3318 H4670 H8478 H3802 H6440 H6921 H6921 H3233 H1004 H8478 H3381 H4325 H6921 H1004 H6921 H4196 H5045

फिर वह पुरुष मुझे भवन के द्वार पर लौटा ले गया; और भवन की डेवढ़ी के नीचे से एक सोता निकलकर पूर्व की ओर बह रहा था। भवन का द्वार तो पूर्वमुखी था, और सोता भवन के पूर्व और वेदी के दक्षिण, नीचे से निकलता था। (प्रका. 22:1)

2 וַיּוֹצִאֵנִי דֶּרֶךְ־ שַׁעַר צָפוֹנָה וַיְסֹבְבֵנִי דֶּרֶךְ חוּץ אֶל־ שַׁעַר הַחוּץ
और-वह-मुझे-ले-गया मार्ग- फाटक उत्तर और-वह-मुझे-घुमाया मार्ग बाहर में- फाटक बाहरी
H3318 H1870 H6828 H5437 H1870 H2351 H0413 H8179 H2351

הַפּוֹנָה וְהִנֵּה־ מַיִם מְפַכִּים מִן־ הַכָּתֵף הַיְמָנִית׃
-का-मुख और-देखो- पानी उबल-रहा-था से- बाजू दाहिनी
H6437 H2009 H4325 H6379 H4480 H3802 H3233

तब वह मुझे उत्तर के फाटक से होकर बाहर ले गया, और बाहर-बाहर से घुमाकर बाहरी अर्थात् पूर्वमुखी फाटक के पास पहुँचा दिया; और दक्षिणी ओर से जल पसीजकर बह रहा था।

3 בְּצֵאת־ הָאִישׁ קָדִים וְקָו בְּיָדוֹ וַיָּמָד אֶלֶף בָּאַמָּה וַיַּעֲבִרֵנִי
में-जाने- पुरुष पूर्व और-डोरी में-उसके-हाथ और-उसने-नापा हजार में-हाथ और-वह-मुझे-पार-कराया
H3318 H0376 H6921 H0376 H3027 H4058 H0505

מַיִם בְּמָיִם אֲפֵסִים׃ מֵי מַיִם
मे-पानी में-पानी टखनों पानी पानी
H4325 H4325

जब वह पुरुष हाथ में मापने की डोरी लिए हुए पूर्व की ओर निकला, तब उसने भवन से लेकर, हजार हाथ तक उस सोते को मापा, और मुझे जल में से चलाया, और जल टखनों तक था।

4 וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי מַיִם בְּמָיִם בִּרְכָּיִם וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי
और-उसने-नापा हजार और-वह-मुझे-पार-कराया में-पानी पानी घुटनों और-उसने-नापा हजार और-वह-मुझे-पार-कराया
H4058 H0505 H4325 H4325 H1290 H4058 H0505

מָתְנָיִם׃ מֵי
कमर पानी
H4975 H4325

उसने फिर हजार हाथ मापकर मुझे जल में से चलाया, और जल घुटनों तक था, फिर और हजार हाथ मापकर मुझे जल में से चलाया, और जल कमर तक था।

5 וַיָּמָד אֶלֶף נַחַל אֲשֶׁר לֹא־ אוּכַל לַעֲבֹר כִּי־ נָאֲוּ מַיִם מַיִם
और-उसने-नापा हजार नदी जिसे नहीं- सकता-था पार-करना क्योंकि- गहरे-हो-गए-थे पानी पानी
H4058 H0505 H5158 H3808 H3201 H5674 H4325 H4325

שְׂחוּ נַחַל אֲשֶׁר לֹא־ יֵעָבֵר׃
तैरने नदी जिसे नहीं- पार-किया-जा-सकता-था
H7813 H5158 H3808

तब फिर उसने एक हजार हाथ मापे, और ऐसी नदी हो गई जिसके पार मैं न जा सका, क्योंकि जल बढ़कर तैरने के योग्य था; अर्थात् ऐसी नदी थी जिसके पार कोई न जा सकता था।

6 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־ אָדָם וַיּוֹלִכֵנִי וַיְשִׁבֵנִי שְׂפַת
और-उसने-कहा को-मुझे क्या-तूने-देखा पुत्र- आदम और-वह-मुझे-ले-गया और-वह-मुझे-लौटाया तट
H0559 H0413 H7200 H1121 H0120 H3212 H7725 H8193

הַנָּחַל׃
-की-नदी

तब उसने मुझसे पूछा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तूने यह देखा है?”

7 בְּשׁוּבִי וְהִנֵּה עַל־ שְׂפַת הַנָּחַל עֵץ רַב מְאֹד מִזֶּה וּמִזֶּה׃
में-मेरे-लौटने और-देखो पर- तट -की-नदी वृक्ष बहुत अत्यन्त से-यहाँ और-से-वहाँ
H7725 H2009 H0413 H8193 H5158 H6086 H7227 H3966 H2088 H2088

लौटकर मैंने क्या देखा, कि नदी के दोनों तटों पर बहुत से वृक्ष हैं। (यहे. 47:12)

8 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּיִם הָאֵלֶּה יוֹצְאִים הַגְּלִילָה הַקַּדְמוֹנָה וְיָרְדוּ עַל־
और-उसने-कहा को-मुझे पानी ये जा-रहा-है प्रदेश पूरवी और-वे-उतरेंगे पर-
H0559 H0413 H4325 H0428 H3318 H1552 H6930 H3381 H5921

הָעֲרָבָה וּבָאוּ הַיָּמָּה הַמּוּצָאִים [ונרפאו] (וְנִרְפְּאוּ) מַיִם׃
अराबा और-वे-आएंगे समुद्र-की-ओर समुद्र में- निकाले-गए और-चंगे-होंगे और-चंगे-होंगे पानी
H6160 H0935 H3220 H3220 H0413 H3318 H7495 H7495 H4325

तब उसने मुझसे कहा, “यह सोता पूर्वी देश की ओर बह रहा है, और अराबा में उतरकर ताल की ओर बहेगा; और यह भवन से निकला हुआ सीधा ताल में मिल जाएगा; और उसका जल मीठा हो जाएगा।

9 וְהָיָה֙ כָּל־הַנֶּ֣פֶשׁ הַחַיָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר יִשְׁרֹ֖ץ אֶל־כָּל֙ אֲשֶׁר֙ יָב֣וֹא שָׁ֔מָּה הַנְּחָלִ֖ים וְחָיָ֑ה
और-होगा हर- प्राणी जो- जीवित और-होगा हर- को रेंगेगा जो- जिस- आएगा वहाँ दो-नदियाँ जीएगा
H1961 H3605 H5315 H0834 H2421 H0413 H8317 H0834 H2421 H0935 H8033 H5158

וְהָיָ֣ה הַדָּגָ֣ה רַבָּ֔ה מְאֹ֑ד כִּ֣י בָּ֤אוּ שָׁמָּה֙ הַמַּ֣יִם הָאֵ֔לֶּה וְיֵרָפֵ֖אוּ וְחָ֣י כֹּ֑ל
और-होगी मछली बहुत अत्यन्त क्योंकि आए वहाँ पानी ये और-चंगे-होंगे और-जीएगा हर
H1961 H1710 H7227 H3966 H3588 H0935 H8033 H4325 H0428 H7495 H2421 H3605

כִּ֚י יָב֣וֹא שָׁ֔מָּה הַנַּ֖חַל׃
जो- आएगा वहाँ नदी
H0834 H0935 H8033 H5158

जहाँ-जहाँ यह नदी बहे, वहाँ-वहाँ सब प्रकार के बहुत अण्डे देनेवाले जीवजन्तु जीएँगे और मछलियाँ भी बहुत हो जाएँगी; क्योंकि इस सोते का जल वहाँ पहुँचा है, और ताल का जल मीठा हो जाएगा; और जहाँ कहीं यह नदी पहुँचेगी वहाँ सब जन्तु जीएँगे।

10 וְהָיָ֣ה ׀ [יעמדו] (עָמְד֣וּ) עָלָ֗יו דַּיָּגִים֙ מֵֽעֵ֣ין גֶּדִ֔י וְעַד־ עֵ֥ין עֶגְלַ֖יִם מִשְׁטָ֣וֹחַ
और-होगा खड़े-होंगे पर-उस मछुएरे से-ऐन-गेदी और-तक- ऐन-एगलैम फैलाने-की-जगह
H1961 [H5975] (H5975) H5921 H1728 H4480 H5872 H5704 H5882

מִינֵיהֶ֖ם כִּדְגַ֣ת הַיָּ֤ם הַגָּדוֹל֙ מְאֹ֔ד רָ֖בָּה׃
उनकी-मछली जैसी-मछली समुद्र बड़ा बहुत अत्यन्त
H1710 H1710 H3220 H1419 H7227 H3966

תִּֽהְיֶ֣ינָה לְמִינָ֔הּ לַחֲרָמִ֖ים יִֽהְיוּ׃
होगी को-उसकी-प्रजातियों को-जालों होंगे
H1961 H4327 H1961

ताल के तट पर मछुए खड़े रहेंगे, और एनगदी से लेकर एनएगलैम तक वे जाल फैलाए जाएँगे, और उन्हें महासागर की सी भाँति-भाँति की अनगिनत मछलियाँ मिलेंगी।

11 [בצאתו] (בִּצְאֹתָ֖יו) וּגְבָאֶ֑יו וְלֹ֣א יֵרָפֵ֔אוּ וְלֹ֥א יִֽטָּהֲר֖וּ לְמֶ֥לַח נִתָּֽנוּ׃
उसके-दलदल और-उसके-गड्ढे और-नहीं चंगे-होंगे और-नहीं को-नमक दिए-गए
[H1207] (H1207) H1360 H3808 H7495 H3808 H4417 H5414

परन्तु ताल के पास जो दलदल और गड्ढे हैं, उनका जल मीठा न होगा; वे खारे ही रहेंगे।

12 וְעַל־ הַנַּ֣חַל יַעֲלֶ֗ה עַל־ שְׂפָתוֹ֙ מִזֶּ֣ה וּמִזֶּ֔ה כָּל־ עֵ֥ץ מַאֲכָ֖ל לֹא־
और-पर- नदी पर- उसके-तट से-यहाँ और-से-वहाँ हर- वृक्ष- खाने-योग्य नहीं-
H1961 H5927 H5921 H8193 H4480 H2088 H4480 H2088 H3605 H6086 H3978 H3808

יִבּ֔וֹל עָלֵ֖הוּ לֹא־ וְלֹ֣א יִתֹּ֑ם פִּרְיוֹ֙ לְחָדָשָׁ֣יו יְבַכֵּ֔ר כִּ֚י מֵימָ֣יו
कुम्हलाएगा उसका-पत्ता और-नहीं- समाप्त-होगा उसका-फल को-उसके-महीनों पहले-पकेगा क्योंकि उसका-पानी
H3001 H5929 H3808 H8552 H6529 H2320 H1069 H3588 H4325

מִן־ הַמִּקְדָּ֣שׁ הַ֠מָּה יֹוצְאִ֨ים וְהָי֜וּ (וְהָיָ֗ה) לְמַאֲכָל֙ פִּרְיוֹ֙ וְעָלֵ֣הוּ לִתְרוּפָֽה׃
से- पवित्र-स्थान वे निकल-रहे-हैं और-होगा [और-होगा] को-खाने उसका-फल और-उसका-पत्ता को-चंगाई
H4480 H4720 H1992 H3318 [H1961] (H1961) H3978 H6529 H5929 H8644

ס

नदी के दोनों किनारों पर भाँति-भाँति के खाने योग्य फलदाई वृक्ष उपजेंगे, जिनके पत्ते न मुझाएँगे और उनका फलना भी कभी बन्द न होगा, क्योंकि नदी का जल पवित्रस्थान से निकला है। उनमें महीने-महीने, नये-नये फल लगेंगे। उनके फल तो खाने के, और पत्ते औषधि के काम आएँगे।” (प्रका. 22:2)

13 כֹּ֣ה אָמַ֣ר ׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה זֹ֚את הַגְּבוּל֙ אֲשֶׁ֣ר תִּתְנַחֲל֣וּ אֶת־ הָאָ֔רֶץ לִשְׁנֵ֖י עָשָׂ֣ר שִׁבְטֵ֑י יוֹסֵ֖ף חֲבָלִֽים׃
इस-प्रकार- कहता-है आदोनाई यहोवा यह सीमा जिससे निज-भाग-पाओगे -को- देश को-बारह गोत्रों दस रस्सियाँ
H3541 H0559 H0136 H3069 H2063 H1366 H0834 H5157 H0853 H0776 H8147 H7626 H6240 H2256

-के-यिस्राएल योसेफ
H3478 H3130

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: “जिस सीमा के भीतर तुम को यह देश अपने बारहों गोत्रों के अनुसार बाँटना पड़ेगा, वह यह है: यूसुफ को दो भाग मिलें।

14 וּנְחַלְתֶּם אִישׁ אוֹתָהּ כְּאָחִיו אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת אֹתָהּ
और-तुम-निज-भाग-पाओगे कोई उसे की-तरह-उसके-भाई जिसे मैंने-उठाया -को- मेरा-हाथ देने
H5157 H0376 H0853 H0251 H5375 H0853 H3027 H5414

לַאֲבֹתֵיכֶם וְנָפְלָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם בְּנַחֲלָה׃
को-तुम्हारे-पूर्वजों और-गिरेगा देश यह को-तुम्हें में-निज-भाग
H0001 H5307 H0776 H2063 H5159

उसे तुम एक दूसरे के समान निज भाग में पाओगे, क्योंकि मैंने शपथ खाई कि उसे तुम्हारे पितरों को दूँगा, इसलिए यह देश तुम्हारा निज भाग ठहरेगा।

15 וְזֶה גְּבוּל לַפְאַת צָפוֹנָה מִן־הַיָּם הַגָּדוֹל הַדֶּרֶךְ חֶתְלֹן לְבוֹא צְדָדָה׃
और-यह सीमा -के-देश को-भाग उत्तर से- समुद्र बड़ा मार्ग हेतलोन प्रवेश सदाद
H2088 H1366 H0776 H6285 H6828 H3220 H1870 H2855 H0935 H6657

“देश की सीमा यह हो, अर्थात् उत्तर ओर की सीमा महासागर से लेकर हेतलोन के पास से सदाद की घाटी तक पहुँचे,

16 וְחֲמָת בֵּרוֹתָה סִבְרַיִם אֲשֶׁר בֵּין־גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וּבֵין גְּבוּל חֲמָת חֲצֵר הַתִּיכוֹן
और-हमात बेरोता सिब्रैम जो बीच- सीमा दमिश्क और-बीच सीमा हमात हाजेर बीचवाला
H2574 H1366 H5453 H0996 H1834 H1366 H0996 H2574 H2694 H2694

אֲשֶׁר אֶל־גְּבוּל חַוְרָן׃
जो पर- सीमा हौरान
H0413 H1366 H2362

और उस सीमा के पास हमात बेरोता, और सिब्रैम जो दमिश्क और हमात की सीमाओं के बीच में है, और हसर्हत्तीकोन तक, जो हौरान की सीमा पर है।

17 וְהָיָה גְּבוּל מִן־הַיָּם חֲצַר עֵינוֹן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וְצָפוֹנָה צָפוֹן וּגְבוּל חֲמָת
और-होगी सीमा से- समुद्र हाजेर एनोन सीमा दमिश्क और-उत्तर उत्तर-की-ओर और-सीमा हमात
H1961 H1366 H3220 H2703 H2703 H1366 H1834 H6828 H6828 H1366 H2574

וְאֶת פְּאַת צָפוֹן׃
और-को- भाग उत्तर
H0853 H6285 H6828

यह सीमा समुद्र से लेकर दमिश्क की सीमा के पास के हसरेनोन तक पहुँचे, और उसकी उत्तरी ओर हमात हो। उत्तर की सीमा यही हो।

18 וּפְאַת קֵדְמָה מִבֵּין חַוְרָן וּמִבֵּין דַּמֶּשֶׂק וּמִבֵּין גִּלְעָד וּמִבֵּין אֶרֶץ
और-भाग पूर्व से-बीच हौरान और-से-बीच- दमिश्क और-से-बीच गिलआद और-से-बीच देश
H6285 H6921 H0996 H2362 H0996 H1834 H0996 H1568 H0996 H0776

יִשְׂרָאֵל לַירְדֵּן מִגְּבוּל הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי תָּמֻדּוּ וְאֶת פְּאַת קֵדְמָה׃
-के-यिस्राएल यरदन से-सीमा समुद्र पूरवी नापोगे और-को- भाग पूर्व-की-ओर
H3478 H3383 H1366 H3220 H6931 H4058 H0853 H6285 H6921

यह सीमा समुद्र से लेकर दमिश्क की सीमा के पास के हसरेनोन तक पहुँचे, और उसकी उत्तरी ओर हमात हो। उत्तर की सीमा यही हो।

पूर्वी सीमा जिसकी एक ओर हौरान दमिश्क; और यरदन की ओर गिलाद और इस्राएल का देश हो; उत्तरी सीमा से लेकर पूर्वी ताल तक उसे मापना। पूर्वी सीमा तो यही हो।

19 וּפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה מִתָּמָר עַד־מֵי מְרִיבוֹת קָדֵשׁ נַחַלָה אֶל־הַיָּם הַגָּדוֹל
और-भाग दक्षिण दक्षिण-की-ओर से-तामार तक- पानी मरीबा कादेश नदी मैं- समुद्र बड़ा
H6285 H5045 H8486 H8559 H5704 H4325 H4808 H6946 H5158 H0413 H3220 H1419

תֵּימָנָה נֶגְבָּה׃
दक्षिण-की-ओर दक्षिण
H8486 H5045

दक्षिणी सीमा तामार से लेकर मरीबा-कादेश नामक सोते तक अर्थात् मिस्र के नाले तक, और महासागर तक पहुँचे। दक्षिणी सीमा यही हो।

20 וּפְאַת־יָם תֵּימָנָה מִגְּבוּל עַד־נֹכַח לְבוֹא חֲמָת זֹאת פְּאַת־יָם׃
और-भाग- पश्चिम दक्षिण-की-ओर से-सीमा तक- सामने प्रवेश हमात यह भाग- पश्चिम
H6285 H3220 H8486 H1366 H5704 H5227 H0935 H2574 H2063 H6285 H3220

पश्चिमी सीमा दक्षिणी सीमा से लेकर हमात की घाटी के सामने तक का महासागर हो। पश्चिमी सीमा यही हो।

21 וְחִלַּקְתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-बाँटोगे -को- देश यह को-तुम्हें को-गोत्रों -के-यिस्राएल
H0853 H0776 H2063 H7626 H3478

“इस प्रकार देश को इस्राएल के गोत्रों के अनुसार आपस में बाँट लेना।

22 וְהָיָה תַּפִּלוּ אוֹתָהּ בְּנַחֲלָה לָכֶם וְלַגֵּרִים הַגָּרִים בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־
और-होगा चिट्ठी-डालोगे उसे में-निज-भाग को-तुम्हें और-को-परदेशियों परदेशी में-तुम्हारे-बीच जिन्होंने-
H1961 H5307 H0853 H5159 H1616 H8432

הוֹלִדוּ בָנִים בְּתוֹכְכֶם וְהָיוּ לָכֶם כְּאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִתְּכֶם יִפְּלוּ׃
जन्म-दिए पुत्र में-तुम्हारे-बीच और-वे-होंगे को-तुम्हें जैसे-देशवासी में-पुत्रों -के-यिस्राएल संग-तुम्हारे गिरेंगे
H3205 H1121 H8432 H1961 H3478 H0249 H3478 H0854 H5307

בְּנַחֲלָה בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
में-निज-भाग में-बीच गोत्रों -के-यिस्राएल
H5159 H8432 H7626 H3478

इसको आपस में और उन परदेशियों के साथ बाँट लेना, जो तुम्हारे बीच रहते हुए बालकों को जन्माएँ। वे तुम्हारी दृष्टि में देशी इस्राएलियों के समान ठहरें, और तुम्हारे गोत्रों के बीच अपना-अपना भाग पाएँ।

23 וְהָיָה בַּשֵּׁבֶט אֲשֶׁר־ גֵּר הַגָּר אִתּוֹ שָׁם תִּתְּנוּ נְאֻם נַחֲלָתוֹ אֲדֹנָי׃ ס יְהוָה׃
और-होगा में-गोत्रे जिसमें- रहता-है परदेशी संग-उसके वहाँ दोगे वचन उसका-निज-भाग आदोनाई ।
H1961 H7626 H1616 H0854 H8033 H5414 H5002 H5159 H0136 H3069

जो परदेशी जिस गोत्र के देश में रहता हो, उसको वहीं भाग देना, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

Chapter 48

1 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבָטִים מִקְצֵה צָפוֹנָה אֵל־ יַד דֶּרֶךְ־ חֶתְלֹן לְבוֹא־ חֲמָת חֲצַר
और-ये नाम -के-गोत्रों से-छोर उत्तर को- हाथ मार्ग- हेतलोन प्रवेश- हमात हाजेर
H0428 H8034 H7626 H6828 H0413 H3027 H1870 H2855 H0935 H2574 H2704

עֵינָן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק צָפוֹנָה אֵל־ יַד חֲמָת וְהָיוּ־ לוֹ פְּאַת־ קֶדֶם הַיָּם דָּן
एनान सीमा दमिश्क उत्तर को- हाथ हमात और-होंगे- को-उसके भाग- पूर्व समुद्र दान
H2704 H1366 H1834 H6828 H0413 H3027 H2574 H1961 H6285 H6921 H3220 H1835

אֶחָד׃
एक
H0259

“गोत्रें के भाग ये हों: उत्तरी सीमा से लगा हुआ हेतलोन के मार्ग के पास से हमात की घाटी तक, और दमिश्क की सीमा के पास के हसरेनान से उत्तर की ओर हमात के पास तक एक भाग दान का हो; और उसके पूर्वी और पश्चिमी सीमा भी हों।

2 וְעַל גְּבוּל דָּן מִפְּאַת קֶדֶם עַד־ פְּאַת־ יָמָּה אָשֶׁר אֶחָד׃
और-पर सीमा दान से-भाग पूर्व तक- भाग- पश्चिम आशेर एक
H1366 H1835 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H0836 H0259

दान की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक आशेर का एक भाग हो।

3 וְעַל גְּבוּל אָשֶׁר מִפְּאַת קֶדֶמָה וְעַד־ פְּאַת־ יָמָּה נַפְתָּלִי אֶחָד׃
और-पर सीमा आशेर से-भाग पूर्व-की-ओर और-तक- भाग- पश्चिम नप्ताली एक
H1366 H0836 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H5321 H0259

आशेर की सीमा से लगा हुआ, पूर्व से पश्चिम तक नप्ताली का एक भाग हो।

וְעַל	גְּבוּל	נַפְתָּלִי	מִפְּאַת	קָדְמָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	מְנַשֶּׁה	אֶחָד׃	4
और-पर	सीमा	नप्ताली	से-भाग	पूर्व-की-ओर	तक-	भाग-	पश्चिम	मनश्शे	एक	
H0259	H1366	H5321	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H4519	H0259	

नप्ताली की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक मनश्शे का एक भाग।

וְעַל	גְּבוּל	מְנַשֶּׁה	מִפְּאַת	קָדְמָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	אֶפְרַיִם	אֶחָד׃	5
और-पर	सीमा	मनश्शे	से-भाग	पूर्व-की-ओर	तक-	भाग-	पश्चिम	एप्रैम	एक	
H0259	H1366	H4519	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H0669	H0259	

मनश्शे की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक एप्रैम का एक भाग हो।

וְעַל	גְּבוּל	אֶפְרַיִם	מִפְּאַת	קָדִים	וְעַד־	פְּאַת־	יָמָּה	רְאוּבֵן	אֶחָד׃	6
और-पर	सीमा	एप्रैम	से-भाग	पूर्व	और-तक-	भाग-	पश्चिम	रऊबेन	एक	
H0259	H1366	H0669	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H7205	H0259	

एप्रैम की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक रूबेन का एक भाग हो।

וְעַל	גְּבוּל	רְאוּבֵן	מִפְּאַת	קָדִים	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	יְהוּדָה	אֶחָד׃	7
और-पर	सीमा	रऊबेन	से-भाग	पूर्व	तक-	भाग-	पश्चिम	यहूदा	एक	
H0259	H1366	H7205	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H3063	H0259	

और रूबेन की सीमा से लगा हुआ, पूर्व से पश्चिम तक यहूदा का एक भाग हो।

וְעַל־	גְּבוּל	יְהוּדָה	מִפְּאַת	קָדִים	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	תִּהְיֶה	הַתְּרוּמָה	אֲשֶׁר־	תָּרִימוּ	8
और-पर	सीमा	यहूदा	से-भाग	पूर्व	तक-	भाग-	पश्चिम	होगी	चढ़ावा	जो-	चढ़ाओगे	
	H1366	H3063	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H1961	H8641			

חֲמִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	רֹחַב	וְאֹרֶךְ	כְּאַחַד	הַחֲלָקִים	מִפְּאַת	קָדִימָה	עַד־	פְּאַת־
पच्चीस	और-बीस	हजार	चौड़ाई	और-लम्बाई	जैसे-एक	-के-भागों	से-भाग	पूर्व-की-ओर	तक-	भाग-
H2568	H6242	H0505	H7341	H0753	H0259		H6285	H6921	H5704	H6285

יָמָּה	וְהָיָה	הַמִּקְדָּשׁ	בְּתוֹכוֹ׃
पश्चिम	और-होगा	पवित्र-स्थान	में-उसके-बीच
H3220	H1961	H4720	H8432

“यहूदा की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक वह अर्पण किया हुआ भाग हो, जिसे तुम्हें अर्पण करना होगा, वह पच्चीस हजार बाँस चौड़ा और पूर्व से पश्चिम तक किसी एक गोत्र के भाग के तुल्य लम्बा हो, और उसके बीच में पवित्रस्थान हो।

הַתְּרוּמָּה	אֲשֶׁר	תָּרִימוּ	לַיהוָה	אֹרֶךְ	חֲמִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	וְרֹחַב	עֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים׃	9
चढ़ावा	जो	चढ़ाओगे	को-यहोवा	लम्बाई	पच्चीस	और-बीस	हजार	और-चौड़ाई	दस	हजार	
H8641			H3068	H0753	H2568	H6242	H0505	H7341	H6235	H0505	

जो भाग तुम्हें यहोवा को अर्पण करना होगा, उसकी लम्बाई पच्चीस हजार बाँस और चौड़ाई दस हजार बाँस की हो।

רֹחַב	וְיָמָּה	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	צָפוֹנָה	לַכֹּהֲנִים	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת־	תִּהְיֶה	וּלְאֵלֶּה	10
चौड़ाई	और-पश्चिम	हजार	और-बीस	पच्चीस	उत्तर	को-याजकों	पवित्र	चढ़ावा-	होगा	और-को-इन	
H7341	H3220	H0505	H6242	H2568	H6828	H3548	H6944	H8641	H1961	H0428	

וְהָיָה	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	אֹרֶךְ	וְנֶגְבָּה	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	רֹחַב	וְקָדִימָה	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת
और-होगा	हजार	और-बीस	पच्चीस	लम्बाई	और-दक्षिण	हजार	दस	चौड़ाई	और-पूर्व	हजार	दस
H1961	H0505	H6242	H2568	H0753	H5045	H0505	H6235	H7341	H6921	H0505	H6235

מִקְדַּשׁ־	יְהוָה	בְּתוֹכוֹ׃	
पवित्र-स्थान-	यहोवा	में-उसके-बीच	
H4720	H3068	H8432	

यह अर्पण किया हुआ पवित्र भाग याजकों को मिले; वह उत्तर ओर पच्चीस हजार बाँस लम्बा, पश्चिम ओर दस हजार बाँस चौड़ा, पूर्व ओर दस हजार बाँस चौड़ा और दक्षिण ओर पच्चीस हजार बाँस लम्बा हो; और उसके बीचोबीच यहोवा का पवित्रस्थान हो।

11 לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשִׁים מִבְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ מִשְׁמַרְתִּי אֲשֶׁר לֹא־תָעוּ בְּתָעוֹת
को-याजकों पवित्र-किए-हुए से-पुत्रों सादोक जिन्होंने रखी मेरी-सेवा जो नहीं- भटके में-भटकने
H3548 H6942 H1121 H6659 H8104 H4931 H834 H8582 H8582

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִּם׃ ס ।
पुत्रों -के-यिस्राएल जैसे भटके लेवीय
H3478 H834 H8582 H3881

यह विशेष पवित्र भाग सादोक की सन्तान के उन याजकों का हो जो मेरी आज्ञाओं को पालते रहें, और इस्राएलियों के भटक जाने के समय लेवियों के समान न भटके थे।

12 וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמַת מִתְרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים אֵל־גְּבוּל הַלְוִיִּם׃
और-होगी को-उनके चढ़ावा से-चढ़ावे -के-देश पवित्र पवित्रों-का पर- सीमा -के-लेवियों
H1961 H8642 H8641 H776 H6944 H6944 H413 H1366 H3881

इसलिए देश के अर्पण किए हुए भाग में से यह उनके लिये अर्पण किया हुआ भाग, अर्थात् परमपवित्र देश ठहरे; और लेवियों की सीमा से लगा रहे।

13 וְהַלְוִיִּם לְעֻמַּת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים וְעֶשְׂרִים חֲמִשָּׁה אֶלֶף אֹרֶךְ וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃
और-लेवीय साथ-साथ सीमा -के-याजकों पच्चीस और-बीस हजार लम्बाई और-बीस हजार लम्बाई और-चौड़ाई दस हजार
H3881 H5980 H1366 H3548 H2568 H6242 H505 H753 H6242 H505 H7341 H6235 H505

כָּל־אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃
सब- लम्बाई पच्चीस और-बीस हजार और-बीस हजार लम्बाई और-चौड़ाई दस हजार
H3605 H753 H2568 H6242 H505 H6242 H505 H7341 H6235 H505

याजकों की सीमा से लगा हुआ लेवियों का भाग हो, वह पच्चीस हजार बाँस लम्बा और दस हजार बाँस चौड़ा हो। सारी लम्बाई पच्चीस हजार बाँस की और चौड़ाई दस हजार बाँस की हो।

14 וְלֹא־יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא יָמֵר וְלֹא יַעֲבִיר (יעבור) בְּכוּרֵי הָאָרֶץ כִּי־קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה׃
और-नहीं- बेचेंगे से-उसमें और-नहीं- बदलेंगे और-नहीं हटाएंगे (हटाएंगे) पहला-फल -के-देश क्योंकि- पवित्र है को-यहोवा
H3808 H4376 H4171 H3808 H5674 (H5674) H7225 H776 H3588 H6944 H1931 H3068

वे उसमें से न तो कुछ बेचें, न दूसरी भूमि से बदलें; और न भूमि की पहली उपज और किसी को दी जाए। क्योंकि वह यहोवा के लिये पवित्र है।

15 וַחֲמֻשִּׁת הָאֲלָפִים הַנּוֹתָר בָּרֹחַב עַל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף חֹל־הִוא לָעִיר
और-पाँच हजार बाकी में-चौड़ाई पर- सामने पच्चीस और-बीस हजार साधारण- वह है को-नगर
H2568 H505 H3498 H7341 H5921 H6440 H2568 H6242 H505 H2455 H1931 H5892

לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהָיְתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ (בתוכה)׃
को-निवास और-को-चरागाह और-होगी नगर में-उसके-बीच (में-उसके-बीच)
H4186 H4054 H1961 H5892 H8432 (H8432)

“चौड़ाई के पच्चीस हजार बाँस के सामने जो पाँच हजार बचा रहेगा, वह नगर और बस्ती और चराई के लिये साधारण भाग हो; और नगर उसके बीच में हो।

16 וְאֵלֶּה֙ מְדוֹתֶ֔יהָ פְּאַ֥ת הַצָּפ֖וֹן חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת חֲמֵ֣שׁ
और-ये उसके-माप भाग उत्तर पाँच सौ पाँच
H0428 H6285 H6828 H2568 H3967 H2568

מֵא֑וֹת וְאַרְבַּ֥עַת אֲלָפִ֖ים וּפְאַת־ הַנֶּ֣גֶב חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת
सौ और-चार हजार और-भाग- दक्षिण पाँच सौ
H3967 H0702 H0505 H6285 H5045 H2568 H3967

וְאַרְבַּ֥עַת אֲלָפִ֖ים וּפְאַת־ יָ֣מָּה מֵא֑וֹת וְאַרְבַּ֥עַת
और-चार हजार और-भाग- पश्चिम सौ और-चार
H0702 H0505 H6285 H3220 H3967 H0702

אֲלָפִֽים׃ וְאַרְבַּ֥עַת מֵא֑וֹת חֲמֵ֣שׁ
हजार और-चार सौ पाँच
H0505 H0702 H3967 H2568

नगर का यह माप हो, अर्थात् उत्तर, दक्षिण, पूर्व और पश्चिम की ओर साढ़े चार-चार हजार हाथ।

17 וְהָיָ֤ה מִגְרָשׁ֙ לָעִ֔יר צָפ֥וֹנָה חֲמִשִּׁ֖ים וּמָאתַ֑יִם וְנֶ֣גְבָּה
और-होगी चरागाह को-नगर उत्तर पचास और-दो-सौ और-दक्षिण
H1961 H4054 H6828 H2572 H3967 H5045

חֲמִשִּׁ֖ים וּמָאתַ֑יִם וְיָ֣מָּה חֲמִשִּׁ֖ים וּמָאתָֽיִם׃
पचास और-दो-सौ और-पश्चिम पचास और-दो-सौ
H2572 H3967 H3220 H2572 H3967

नगर के पास उत्तर, दक्षिण, पूर्व, पश्चिम, चराइयाँ हों। जो ढाई-ढाई सौ बाँस चौड़ी हों।

18 וְהַנּוֹתָ֣ר בָּאֹ֣רֶךְ לְעֻמַּ֣ת תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֣דֶשׁ עֲשֶׂ֣רֶת
और-बाकी में-लम्बाई साथ-साथ चढ़ावे -के-पवित्र दस
H3498 H0753 H5980 H8641 H6944 H6235

אֲלָפִ֗ים קָדִ֙ימָה֙ עֲשֶׂ֣רֶת אֲלָפִ֔ים עֲשֶׂ֖רֶת קָדִ֑ימָה
हजार और-दस पूर्व-की-ओर हजार दस
H0505 H6235 H6921 H0505 H6235

וְהָיָ֣ה תְבוּאָתוֹ֮)תבואתה(לְעֻמַּ֣ת תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֣דֶשׁ וְהָיָ֣ה יָ֣מָּה
और-होगी उसकी-पैदावार उसकी-पैदावार साथ-साथ चढ़ावे -के-पवित्र और-होगा पश्चिम-की-ओर
H1961 H8393 H8393 H5980 H8641 H6944 H1961 H3220

לְלֶ֣חֶם לְעֹבְדֵ֖י הָעִֽיר׃
को-रोटी उसकी-पैदावार
H3899 H8393

अर्पण किए हुए पवित्र भाग के पास की लम्बाई में से जो कुछ बचे, अर्थात् पूर्व और पश्चिम दोनों ओर दस-दस बाँस जो अर्पण किए हुए भाग के पास हो, उसकी उपज नगर में परिश्रम करनेवालों के खाने के लिये हो।

19 וְהָעֹבֵ֖ד הָעִ֑יר יַעַבְד֣וּהוּ֮ מִכֹּ֣ל שִׁבְטֵי֒ יִשְׂרָאֵ֔ל׃
और-जो-काम-करता-है नगर वे-उसे-काम-करेंगे से-सब गोत्रों -के-यिस्राएल
H5647 H5647 H3605 H7626 H3478

इस्राएल के सारे गोत्रों में से जो नगर में परिश्रम करें, वे उसकी खेती किया करें।

20 כָּל־ הַתְּרוּמָ֣ה חֲמִשָּׁ֗ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף בַּחֲמִשָּׁ֣ה וְעֶשְׂרִ֔ים אֶ֖לֶף תָּרִ֣ימוּ אֶת־
सब- चढ़ावा पच्चीस और-बीस हजार से-पच्चीस और-बीस हजार चौकोर ढ़ाओगे -को-
H3605 H8641 H2568 H6242 H0505 H2568 H6242 H0505 H7243 H7426 H0853

אֲחֻזַּ֥ת הָעִֽיר׃ אֶל־ הַקֹּ֣דֶשׁ תְּרוּמַ֔ת
सम्पत्ति को- -के-पवित्र चढ़ावे
H0272 H0413 H6944 H8641

सारा अर्पण किया हुआ भाग पच्चीस हजार बाँस लम्बा और पच्चीस हजार बाँस चौड़ा हो; तुम्हें चौकोर पवित्र भाग अर्पण करना होगा जिसमें नगर की विशेष भूमि हो।

21 וְהַנּוֹתָר לַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל־פְּנֵי
और-बाकी को-प्रधान से-यहाँ और-से-वहाँ को-चढ़ावे- पवित्र और-को-सम्पत्ति -के-नगर को- सामने
H3498 H5704 H2088 H8641 H6944 H0272 H0413 H6440

חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְתִרוּמָה עַד־גְּבוּל קָדִימָה וְיָמָּה עַל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה
पच्चीस और-बीस हजार चढ़ावा तक- सीमा पूर्व-की-ओर और-पश्चिम-की-ओर पर- सामने पच्चीस
H2568 H6242 H0505 H8641 H5704 H1366 H6921 H3220 H6440 H2568

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף עַל־גְּבוּל לְעֻמַּת חֲלָקִים לַנָּשִׂיא וְהָיְתָה תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ
और-बीस हजार पर- सीमा साथ-साथ भागों को-प्रधान और-होगा चढ़ावा -के-पवित्र
H6242 H0505 H5980 H1366 H3220 H2568 H1961 H8641 H6944

וּמִקְדַּשׁ הַבַּיִת [בתוכה] (בְּתוֹכוֹ׃)
और-पवित्र-स्थान -के-भवन में-उसके-बीच में-उसके-बीच
H4720 H8432 H8432

“जो भाग रह जाए, वह प्रधान को मिले। पवित्र अर्पण किए हुए भाग की, और नगर की विशेष भूमि की दोनों ओर अर्थात् उनकी पूर्व और पश्चिम की ओर के पच्चीस-पच्चीस हजार बाँस की चौड़ाई के पास, जो और गोत्रों के भागों के पास रहे, वह प्रधान को मिले। और अर्पण किया हुआ पवित्र भाग और भवन का पवित्रस्थान उनके बीच में हो।

22 וּמֵאֲחֻזַּת הַלְוִיִּם וּמֵאֲחֻזַּת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר לַנָּשִׂיא יִהְיֶה בֵּין גְּבוּל
और-से-सम्पत्ति -के-लेवियों और-से-सम्पत्ति -के-नगर में-बीच जो को-प्रधान होगा बीच सीमा
H0272 H3881 H0272 H8432 H0834 H5387 H1961 H0996 H1366

יְהוּדָה וּבֵין גְּבוּל לַנָּשִׂיא בִּנְיָמִן יִהְיֶה׃
यहूदा और-बीच सीमा को-प्रधान बिन्यामीन होगा
H3063 H0996 H1366 H5387 H1144 H1961

जो प्रधान का भाग होगा, वह लेवियों के बीच और नगरों की विशेष भूमि हो। प्रधान का भाग यहूदा और बिन्यामीन की सीमा के बीच में हो।

23 וְיֶתֶר הַשְּׁבָטִים מִפְאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת יָמָּה בִּנְיָמִן אֶחָד׃
और-शेष गोत्रे से-भाग पूर्व-की-ओर तक- भाग- पश्चिम बिन्यामीन एक
H7626 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1144 H0259

“अन्य गोत्रों के भाग इस प्रकार हों: पूर्व से पश्चिम तक बिन्यामीन का एक भाग हो।

24 וְעַל גְּבוּל בִּנְיָמִן מִפְאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת יָמָּה שִׁמְעוֹן אֶחָד׃
और-पर सीमा बिन्यामीन से-भाग पूर्व-की-ओर तक- भाग- पश्चिम शिमोन एक
H1366 H1144 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H8095 H0259

बिन्यामीन की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक शिमोन का एक भाग।

25 וְעַל גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת יָמָּה יִשָּׂשכָר אֶחָד׃
और-पर सीमा शिमोन से-भाग पूर्व-की-ओर तक- भाग- पश्चिम यिस्साकार एक
H1366 H8095 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H3485 H0259

शिमोन की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक इस्साकार का एक भाग।

26 וְעַל גְּבוּל יִשָּׂשכָר מִפְאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת יָמָּה זְבוּלֻן אֶחָד׃
और-पर सीमा यिस्साकार से-भाग पूर्व-की-ओर तक- भाग- पश्चिम जबूलून एक
H1366 H3485 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H2074 H0259

इस्साकार की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक जबूलून का एक भाग।

27 וְעַל גְּבוּל זְבוּלֻן מִפְאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה גָּד אֶחָד׃
और-पर सीमा जबूलून से-भाग पूर्व-की-ओर तक- भाग- पश्चिम गाद एक
H1366 H2074 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1410 H0259

जबूलून की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक गाद का एक भाग।

28 וְעַל֙ גְּב֣וּל גָּ֔ד אֶל־פְּאַ֖ת נֶ֑גֶב תֵּימָ֣נָה וְהָיָ֗ה גְּבוּל֙ מִתָּמָ֔ר מֵ֖י מְרִיבַ֣ת קָדֵ֑שׁ נַ֥חֲלָה עַל־הַיָּ֖ם הַגָּדֽוֹל׃

וְעַל֙	גְּב֣וּל	גָּ֔ד	אֶל־	פְּאַ֖ת	נֶ֑גֶב	תֵּימָ֣נָה	וְהָיָ֗ה	גְּבוּל֙	מִתָּמָ֔ר	מֵ֖י	מְרִיבַ֣ת	קָדֵ֑שׁ	נַ֥חֲלָה	עַל־	הַיָּ֖ם	הַגָּדֽוֹל׃
और-पर	सीमा	गाद	को-	भाग	दक्षिण	दक्षिण-की-ओर	और-होगी	सीमा	से-तामार	पानी	मरीबा	कादेश	नदी	पर-	समुद्र	बड़ा
			H0413	H6285	H5045	H8486	H1961	H1366	H8559	H4325	H4808	H6946			H3220	

और गाद की सीमा के पास दक्षिण ओर की सीमा तामार से लेकर मरीबा-कादेश नामक सोते तक, और मिस्र के नाले और महासागर तक पहुँचे।

29 זֹ֚את הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁר־תַּפִּ֥ילוּ מְנַחָלָ֖ה לִשְׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֵ֣לֶּה מַחְלְקוֹתָ֔ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ פ

זֹ֚את	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁר־	תַּפִּ֥ילוּ	מְנַחָלָ֖ה	לִשְׁבְטֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְאֵ֣לֶּה	מַחְלְקוֹתָ֔ם	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	פ
यह	देश	जिसे-	चिट्ठी-डालोगे	से-निज-भाग	को-गोत्रों	-के-यिस्राएल	और-ये	उनके-भाग	वचन	आदोनाई	यहोवा	।
H2063	H0776		H5307	H5159	H7626	H3478	H0428	H4256	H5002	H0136	H3069	

जो देश तुम्हें इस्राएल के गोत्रों को बाँटना होगा वह यही है, और उनके भाग भी ये ही हैं, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

30 וְאֵ֣לֶּה תּוֹצְאֹ֣ת הָעִ֔יר מִפְּאַ֖ת צָפ֑וֹן חֲמֵ֣שׁ מֵא֣וֹת מִדָּ֔ה בְּאַלְפִ֖ים וְאַרְבַּ֥עַת מִדָּֽה׃

וְאֵ֣לֶּה	תּוֹצְאֹ֣ת	הָעִ֔יר	מִפְּאַ֖ת	צָפ֑וֹן	חֲמֵ֣שׁ	מֵא֣וֹת	מִדָּ֔ה	בְּאַלְפִ֖ים	וְאַרְבַּ֥עַת	מִדָּֽה׃
और-ये	निकास	-के-नगर	से-भाग	उत्तर	पाँच	सौ	माप	हजार	और-चार	
H0428	H8444		H6285	H6828	H2568	H3967		H0505	H0702	

“नगर के निकास ये हों, अर्थात् उत्तर की ओर जिसकी लम्बाई चार हजार पाँच सौ बाँस की हो।

31 וְשַׁעֲרֵ֣י הָעִ֔יר לְשִׁמֹ֖ת שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל שְׁעָרִ֣ים שְׁלוֹשָׁ֔ה שַׁ֥עַר רְאוּבֵ֖ן שַׁ֣עַר יְהוּדָ֑ה שַׁ֥עַר לֵוִ֖י שַׁ֥עַר יוֹסֵ֖ף שַׁ֥עַר בִּנְיָמִ֑ן שַׁ֥עַר דָּֽן׃

וְשַׁעֲרֵ֣י	הָעִ֔יר	לְשִׁמֹ֖ת	שִׁבְטֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	שְׁעָרִ֣ים	שְׁלוֹשָׁ֔ה	שַׁ֥עַר	רְאוּבֵ֖ן	שַׁ֣עַר	יְהוּדָ֑ה	שַׁ֥עַר	לֵוִ֖י	שַׁ֥עַר	יוֹסֵ֖ף	שַׁ֥עַר	בִּנְיָמִ֑ן	שַׁ֥עַר	דָּֽן׃
और-फाटक	-के-नगर	नामों	गोत्रों	-के-यिस्राएल	फाटक	तीन	फाटक	रऊबेन	फाटक	यहूदा	फाटक	लेवी	फाटक	योसेफ	फाटक	बिन्यामीन	फाटक	दान
H8179		H8034	H7626	H3478	H8179	H7969	H8179	H7205	H8179	H3063	H8179	H3878	H8179	H3130	H8179	H1144	H8179	H1835

उसमें तीन फाटक हों, अर्थात् एक रूबेन का फाटक, एक यहूदा का फाटक, और एक लेवी का फाटक हो; क्योंकि नगर के फाटकों के नाम इस्राएल के गोत्रों के नामों पर रखने होंगे।

32 וְאֶל־פְּאַ֥ת קֵדִימָ֖ה חֲמֵ֣שׁ מֵא֣וֹת אַלְפִ֑ים וְאַרְבַּ֥עַת שְׁעָרִ֖ים שְׁלֹשָׁ֣ה שַׁ֥עַר אֶחָ֑ד שַׁ֥עַר בִּנְיָמִ֖ן שַׁ֣עַר דָּ֑ן שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃

וְאֶל־	פְּאַ֥ת	קֵדִימָ֖ה	חֲמֵ֣שׁ	מֵא֣וֹת	אַלְפִ֑ים	וְאַרְבַּ֥עַת	שְׁעָרִ֖ים	שְׁלֹשָׁ֣ה	שַׁ֥עַר	אֶחָ֑ד	שַׁ֥עַר	בִּנְיָמִ֖ן	שַׁ֣עַר	דָּ֑ן	שַׁ֥עַר	אֶחָֽד׃
और-को-	भाग	पूर्व-की-ओर	पाँच	सौ	हजार	और-चार	फाटक	तीन	फाटक	एक	फाटक	बिन्यामीन	फाटक	दान	फाटक	एक
H0413	H6285	H6921	H2568	H3967	H0505	H0702	H8179	H7969	H8179	H0259	H8179	H1144	H8179	H1835	H8179	H0259

पूरब की ओर सीमा चार हजार पाँच सौ बाँस लम्बी हो, और उसमें तीन फाटक हों; अर्थात् एक यूसुफ का फाटक, एक बिन्यामीन का फाटक, और एक दान का फाटक हो।

33 וּפְאַת־נֶ֥גְבָּה חֲמֵ֣שׁ מֵא֣וֹת אַלְפִ֗ים וְאַרְבַּ֥עַת מִדָּ֑ה שְׁעָרִ֣ים שְׁלֹשָׁ֔ה שַׁ֥עַר שִׁמְעוֹן֙ שַׁ֣עַר אֶחָ֔ד שַׁ֥עַר יִשָּׂשכָ֖ר שַׁ֣עַר זְבוּלֻ֑ן שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃

וּפְאַת־	נֶ֥גְבָּה	חֲמֵ֣שׁ	מֵא֣וֹת	אַלְפִ֗ים	וְאַרְבַּ֥עַת	מִדָּ֑ה	שְׁעָרִ֣ים	שְׁלֹשָׁ֔ה	שַׁ֥עַר	שִׁמְעוֹן֙	שַׁ֣עַר	אֶחָ֔ד	שַׁ֥עַר	יִשָּׂשכָ֖ר	שַׁ֣עַר	זְבוּלֻ֑ן	שַׁ֥עַר	אֶחָֽד׃
और-भाग-	दक्षिण	पाँच	सौ	हजार	और-चार	माप	फाटक	तीन	फाटक	शिमोन	फाटक	एक	फाटक	यिस्साकार	फाटक	जबूलून	फाटक	एक
H6285	H5045	H2568	H3967	H0505	H0702		H8179	H7969	H8179	H8095	H8179	H0259	H8179	H3485	H8179	H2074	H8179	H0259

दक्षिण की ओर सीमा चार हजार पाँच सौ बाँस लम्बी हो, और उसमें तीन फाटक हों; अर्थात् एक शिमोन का फाटक, एक इस्साकार का फाटक, और एक जबूलून का फाटक हो।

34

שָׁעַר	אֶחָד	גָּד	שַׁעַר	שְׁלִשָּׁה	שַׁעֲרֵיהֶם	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	יָמָּה	פְּאַת־
फाटक	एक	गाद	फाटक	तीन	उनके-फाटक	हजार	और-चार	सौ	पाँच	पश्चिम	भाग-
H8179	H0259	H1410	H8179	H7969	H8179	H0505	H0702	H3967	H2568	H3220	H6285

אֶחָד׃	נַפְתָּלִי	שַׁעַר	אֶחָד	אָשֵׁר
एक	नप्ताली	फाटक	एक	आशेर
H0259	H5321	H8179	H0259	H0836

और पश्चिम की ओर सीमा चार हजार पाँच सौ बाँस लम्बी हो, और उसमें तीन फाटक हों; अर्थात् एक गाद का फाटक, एक आशेर का फाटक और नप्ताली का फाटक हो।

35

שָׁמָּה׃	וַיהוָה	מִיּוֹם	הָעִיר	וְשֵׁם־	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁמֹנָה	סָבִיב
वहाँ	यहोवा	से-दिन	नगर	और-नाम-	हजार	दस	अठारह	चारों-ओर
H8033	H3068	H3117		H8034	H0505	H6240	H8083	H5439

नगर के चारों ओर का घेरा अठारह हजार बाँस का हो, और उस दिन से आगे को नगर का नाम ‘यहोवा शाम्मा’ रहेगा।”

दानिय्येल

Chapter 1

1 בִּשְׁנַת שְׁלֹושׁ לְמַלְכוּת יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיָּצַר עָלֶיהָ׃

में–वर्ष तीन के–राज्य यहोयाकीम राजा यहूदा आया नबूकदनेस्सर राजा बाबेल यरूशलेम और–घेरा उस–पर

H8141 H7969 H4438 H3079 H4428 H3063 H0935 H5019 H4428 H0894 H3389 H6696

यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के तीसरे वर्ष में बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम पर चढ़ाई करके उसको घेर लिया।

2 וַיִּתֵּן אֲדֹנָי בְּיָדוֹ אֶת־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּמִקְצָת כְּלֵי בֵית־הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים וַיְבִיאֵם אֶרֶץ־שִׁנְעָר בֵּית אֱלֹהָיו וְאֶת־הַכֵּלִים הֵבִיא בֵּית אוֹצַר אֱלֹהָיו׃

और–दिया आदोनाई में–उसके–हाथ को यहोयाकीम राजा यहूदा और–कुछ पात्रों भवन हा–एलोहीम

H5414 H0136 H3027 H0853 H3079 H4428 H3063 H7117 H3627 H1004 H0430

और–ले–आया–उन्हें देश शिनार भवन उसके–देवता और–को पात्रों ले–आया भवन खजाने उसके–देवता

H0935 H0776 H8152 H1004 H0853 H3627 H0935 H1004 H0214 H0430

तब परमेश्वर ने यहूदा के राजा यहोयाकीम को परमेश्वर के भवन के कई पात्रों सहित उसके हाथ में कर दिया; और उसने उन पात्रों को शिनार देश में अपने देवता के मन्दिर में ले जाकर, अपने देवता के भण्डार में रख दिया। (2 इति. 36:7)

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַשְׁפְּנַז רַב סָרִיסָיו לְהָבִיא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזֶּרַע הַמְלוּכָה

और–कहा राजा को–अश्पनज प्रधान उसके–खोजों लाने–के–लिए से–बनी इस्राएल और–से–वंश राजकीय

H0559 H4428 H0828 H7719 H5631 H0935 H1121 H3478 H2233 H4410

וּמִן־הַפַּרְתְּמִים׃

और–से रईसों

H6579

तब उस राजा ने अपने खोजों के प्रधान अश्पनज को आज्ञा दी कि इस्राएली राजपुत्रों और प्रतिष्ठित पुरुषों में से ऐसे कई जवानों को ला,

4 יְלָדִים אֲשֶׁר אֵין־בָּהֶם כָּל־מאום (מוּם) וְטוֹבֵי מַרְאֶה וּמַשְׂכִּילִים בְּכָל־

बालकों जिन नहीं–था में–उनमें कोई दोष दोष और–सुंदर दिखावट और–बुद्धिमान में–सब

H3206 H0369 H3605 H3971 H3605 H4758 H7919 H3605

חָכְמָה יְוֵדְעֵי דַעַת וּמְבִינֵי מַדָּע וַאֲשֶׁר כֹּחַ בָּהֶם לַעֲמֹד בְּהֵיכַל

ज्ञान और–जानने–वाले ज्ञान और–समझने–वाले विज्ञान और–जिन शक्ति में–उनमें खड़े–होने–की में–महल

H2451 H3045 H1847 H0995 H4093 H0834 H3581 H5975 H1964

הַמֶּלֶךְ וְלִלַמְּדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃

राजा और–सिखाने–को–उन्हें पुस्तक और–भाषा कसदियों

H4428 H3925 H5612 H3956 H3778

जो निर्दोष, सुन्दर और सब प्रकार की बुद्धि में प्रवीण, और ज्ञान में निपुण और विद्वान और राजभवन में हाजिर रहने के योग्य हों; और उन्हें कसदियों के शास्त्र और भाषा की शिक्षा दे।

וַיְמַן	לָהֶם	הַמֶּלֶךְ	דִּי־בַר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ	מִפַּת־בַּג	הַמֶּלֶךְ	וּמִיַּיִן	מִשְׁתָּיו	5
और-ठहराया	के-लिए-उन	राजा	भाग	दिन	में-उसके-दिन	से-भोजन	राजा	और-से-दाखमधु	उसके-पेय	
H4487		H4428	H1697	H3117	H3117	H6598	H4428	H3196	H4960	

וּלְגַדְּלָם	שָׁנִים	שָׁלוֹשׁ	וּמִקְצָתָם	יַעַמְדוּ	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
और-पालने-को-उन्हें	वर्ष	तीन	और-से-अंत-में	खड़े-होंगे	के-सामने	राजा
H1431	H8141	H7969	H7117	H5975	H6440	H4428

और राजा ने आज्ञा दी कि उसके भोजन और पीने के दाखमधु में से उन्हें प्रतिदिन खाने-पीने को दिया जाए। इस प्रकार तीन वर्ष तक उनका पालन-पोषण होता रहे; तब उसके बाद वे राजा के सामने हाजिर किए जाएँ।

וַיְהִי	בָהֶם	מִבְּנֵי	יְהוּדָה	דָּנִיֵּאל	חֲנַנְיָה	מִישָׁאֵל	וַעֲזַרְיָה׃	6
और-थे	में-उनमें	से-बनी	यहूदा	दानिय्येल	हनन्याह	मीशाएल	और-अजर्याह	
H1961		H3063	H1840		H4332		H5838	

उनमें यहूदा की सन्तान से चुने हुए, दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल, और अजर्याह नामक यहूदी थे।

וַיָּשֶׂם	לָהֶם	שַׂר	הַסָּרִיסִים	שֵׁמוֹת	וַיָּשֶׂם	לְדָנִיֵּאל	בֶּלְטְשַׁאצַּר	וְלַחֲנַנְיָה	7
और-रखा	के-लिए-उन	सरदार	खोजों	नाम	और-रखा	को-दानिय्येल	बेलतशस्सर	और-को-हनन्याह	
H1992		H8269	H5631	H8034		H1840	H1095		

שַׁדְרַךְ׃	מֵישַׁךְ	וּלְמִישָׁאֵל	וְלַעֲזַרְיָה	עֲבֵד	נְגוֹ׃	
शद्रक	मेशक	और-को-मीशाएल	और-को-अजर्याह	अबेद	नगो	
H7714	H4335	H4332	H5838	H5664	H5664	

और खोजों के प्रधान ने उनके दूसरे नाम रखें; अर्थात् दानिय्येल का नाम उसने बेलतशस्सर, हनन्याह का शद्रक, मीशाएल का मेशक, और अजर्याह का नाम अबेदनगो रखा।

וּבְיַיִן	הַמֶּלֶךְ	בִּפַּתְבַּג	יִתְנַּאֵל	לְבַּוֹ	עַל־	דָּנִיֵּאל	וַיָּשֶׂם			8
और-से-दाखमधु	राजा	से-भोजन	अशुद्ध-होगा	उसके-मन	पर	दानिय्येल	और-ठाना			
H3196	H4428	H6598	H1351	H3808		H1840				

יִתְנַּאֵל׃	לֹא	אֲשֶׁר	הַסָּרִיסִים	מִשַּׂר	וַיְבַקֵּשׁ	מִשְׁתָּיו	
अशुद्ध-होगा	नहीं	कि	खोजों	से-सरदार	और-बिनती-की	उसके-पेय	
H1351	H3808		H5631	H8269	H1245	H4960	

परन्तु दानिय्येल ने अपने मन में ठान लिया कि वह राजा का भोजन खाकर और उसका दाखमधु पीकर स्वयं को अपवित्र न होने देगा; इसलिए उसने खोजों के प्रधान से विनती की, कि उसे अपवित्र न होने दे।

וַיִּתֵּן	הָאֱלֹהִים	אֶת־	דָּנִיֵּאל	לְחֶסֶד	וּלְרַחֲמִים	לִפְנֵי	שַׂר	הַסָּרִיסִים׃	9
और-दिया	हा-एलोहीम	को	दानिय्येल	के-लिए-कृपा	और-दया	के-सामने	सरदार	खोजों	
H5414	H0430	H0853	H1840			H6440	H8269	H5631	

परमेश्वर ने खोजों के प्रधान के मन में दानिय्येल के प्रति कृपा और दया भर दी।

וַיֹּאמֶר	שַׂר	הַסָּרִיסִים	לְדָנִיֵּאל	יָרֵא	אֲנִי	אֶת־	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	מִנָּה	אֶת־	10
और-कहा	सरदार	खोजों	को-दानिय्येल	डरता-हूं	मैं	से	मेरे-प्रभु	राजा	जिसने	ठहराया	को	
H0559	H8269	H5631	H1840	H3373	H0589	H0853	H0113	H4428		H4487	H0853	

הַיְלָדִים	מִן־	זְעֻפִּים	פְּנֵיכֶם	אֶת־	יִרְאֶה	לָמָּה	אֲשֶׁר	מִשְׁתֵּיכֶם	וְאֶת־	מַאֲכַלְכֶם
बालकों	से	उदास	तुम्हारे-मुख	को	देखेगा	क्यों	जो	तुम्हारे-पेय	और-को	तुम्हारे-भोजन
H3206		H2196	H6440	H0853	H7200	H4100		H4960	H0853	H3978

לַמֶּלֶךְ׃	רֹאשִׁי	אֶת־	וְחַיַּבְתֶּם	כִּגְיִלְכֶם	אֲשֶׁר	
के-लिए-राजा	मेरे-सिर	को	और-दोषी-ठहराओगे	तुम्हारी-उम्र-के	जो	
H4428		H0853	H2325			

और खोजों के प्रधान ने दानिय्येल से कहा, “मैं अपने स्वामी राजा से डरता हूँ, क्योंकि तुम्हारा खाना-पीना उसी ने ठहराया है, कहीं ऐसा न हो कि वह तेरा मुँह तेरे संगी जवानों से उतरा हुआ और उदास देखे और तुम मेरा सिर राजा के सामने जोखिम में डालो।”

11 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל־הַמֶּלְצַר אֲשֶׁר מִנָּה שַׂר הַסָּרִיסִים עַל־דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃

और-कहा दानिय्येल को-भंडारी जिसे ठहराया सरदार खोजों पर दानिय्येल हनन्याह मीशाएल और-अजर्याह

H0559 H1840 H0413 H4453 H4487 H8269 H5631 H1840 H4332 H5838

तब दानिय्येल ने उस मुखिए से, जिसको खोजों के प्रधान ने दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल, और अजर्याह के ऊपर देख-भाल करने के लिये नियुक्त किया था, कहा,

12 נַסֿ־נָא אֶת־עֲבָדֶיךָ יָמִים עֲשָׂרָה וְיִתְּנוּ־לָנוּ מִן־הַזֵּרֹעִים וְנֹאכְלָה וּמַיִם וְנִשְׁתֶּה׃

परख कृपया को-तेरे-दासों दिन दस और-दें को-हमें से सब्जियां और-खाएंगे और-पानी और-पीएंगे

H5254 H4994 H0853 H5650 H3117 H6235 H5414 H0398 H4325 H8354

“मैं तुझ से विनती करता हूँ, अपने दासों को दस दिन तक जाँच, हमारे खाने के लिये साग-पात और पीने के लिये पानी ही दिया जाए।

13 וְיֵרָאוּ לְפָנֶיךָ מַרְאֵינוּ וּמַרְאֵה הַיְלָדִים הָאֹכְלִים אֶת־פַּתְבַּג הַמֶּלֶךְ וְכַאֲשֶׁר תִּרְאֶה עִם־עֲבָדֶיךָ תַּעֲשֶׂה׃

और-दिखाई-दे के-सामने-तुझ हमारा-रूप और-रूप बालकों खाने-वाले को भोजन राजा और-जैसा देखेगा के-साथ कर तेरे-दासों

H7200 H6440 H4758 H4758 H3206 H0398 H0853 H6598 H4428 H7200 H5973 H6213 H5650

फिर दस दिन के बाद हमारे मुँह और जो जवान राजा का भोजन खाते हैं उनके मुँह को देख; और जैसा तुझे देख पड़े, उसी के अनुसार अपने दासों से व्यवहार करना।”

14 וַיִּשְׁמַע לָהֶם לַדָּבָר הַזֶּה וַיְנַסֵּם יָמִים עֲשָׂרָה׃

और-सुना को-उन में-बात इस और-परखा-उन्हें दिन दस

H8085 H1697 H2088 H5254 H3117 H6235

उनकी यह विनती उसने मान ली, और दस दिन तक उनको जाँचता रहा।

15 וּמִקְצָת יָמִים עֲשָׂרָה נִרְאָה מַרְאֵיהֶם טוֹב וּבְרִיאֵי בָשָׂר מִן־כָּל־הַיְלָדִים הָאֹכְלִים אֶת־פַּתְבַּג הַמֶּלֶךְ׃

और-से-अंत दिन दस दिखाई-दिया उनका-रूप अच्छा और-स्वस्थ मांस से सब बालकों खाने-वाले को भोजन राजा

H7117 H3117 H6235 H7200 H4758 H2896 H1277 H1320 H4480 H3605 H3206 H0398 H0853 H6598 H4428

दस दिन के बाद उनके मुँह राजा के भोजन के खानेवाले सब जवानों से अधिक अच्छे और चिकने देख पड़े।

16 וַיְהִי הַמַּלְצַר נֹשֵׂא אֶת־פַּתְבָּגָם וְיֵין מִשְׁתֵּיהֶם וְנֹתֵן לָהֶם זֵרעֹנִים׃

और-था भंडारी उठाता को उनके-भोजन और-दाखमधु उनके-पेय और-देता को-उन सब्जियां

H1961 H4453 H5375 H0853 H6598 H3196 H4960 H5414 H3605

तब वह मुखिया उनका भोजन और उनके पीने के लिये ठहराया हुआ दाखमधु दोनों छुड़ाकर, उनको साग-पात देने लगा।

17 וְהַיְלָדִים֙ הָאֵ֣לֶּה אַרְבַּעְתָּ֔ם לָהֶ֥ם נָתַ֛ן הָאֱלֹהִ֖ים מַדָּ֣ע וְהַשְׂכֵּ֑ל בְּכָל־ סֵ֥פֶר וְחָכְמָ֖ה וְדָנִיֵּ֣אל הֵבִ֔ין בְּכָל־ חָזׂ֥וֹן וַחֲלֹמֽוֹת׃

और-बालकों	इन	चारों	दिया	को-उन	हा-एलोहीम	ज्ञान	और-समझ	में-सब	पुस्तक	और-बुद्धि
H3206	H0428	H0702	H5414	H0430	H0430	H4093	H7919	H3605	H5612	H2451

और-दानिय्येल	समझा	में-सब	दर्शन	और-स्वप्न
H1840	H0995	H3605	H2377	H2472

और परमेश्वर ने उन चारों जवानों को सब शास्त्रों, और सब प्रकार की विद्याओं में बुद्धिमानी और प्रवीणता दी; और दानिय्येल सब प्रकार के दर्शन और स्वप्न के अर्थ का ज्ञानी हो गया। (याकू. 1:5,17)

18 וּלְמִקְצָ֣ת הַיָּמִ֗ים אֲשֶׁר־ אָמַ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לַהֲבִיאָ֔ם וַיְבִיאֵ֥ם שַׂר֙ הַסָּרִיסִ֔ים לִפְנֵ֖י נְבֻכַדְנֶצַּֽר׃

और-से-अंत	दिनों	जो	कहा	राजा	लाने-के-लिए-उन्हें	और-लाया-उन्हें	सरदार	खोजों	के-सामने
H7117	H3117	H0834	H0559	H4428	H0935	H0935	H8269	H5631	H6440

नबूकदनेस्सर
H5019

तब जितने दिन के बाद नबूकदनेस्सर राजा ने जवानों को भीतर ले आने की आज्ञा दी थी, उतने दिनों के बीतने पर खोजों का प्रधान उन्हें उसके सामने ले गया।

19 וַיְדַבֵּ֣ר אִתָּ֔ם הַמֶּ֖לֶךְ וְלֹא־ נִמְצָ֣א מִכֻּלָּ֗ם כִּדְנִיֵּ֤אל חֲנַנְיָה֙ מִישָׁאֵ֣ל וַעֲזַרְיָ֔ה וַיַּֽעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

और-बातें-कीं	और-साथ	राजा	और-नहीं	पाया-गया	से-सब-में	जैसा-दानिय्येल	हनन्याह	मीशाएल	और-अजर्याह
H1696	H0854	H4428	H3808	H4672	H3605	H1840	H2608	H4332	H5838

और-खड़े-हुए	के-सामने	राजा
H5975	H6440	H4428

और राजा उनसे बातचीत करने लगा; और दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल, और अजर्याह के तुल्य उन सब में से कोई न ठहरा; इसलिए वे राजा के सम्मुख हाजिर रहने लगे।

20 וְכֹל֩ דְּבַר־ חָכְמַ֨ת בִּינָ֜ה אֲשֶׁר־ בִּקֵּ֣שׁ מֵהֶ֗ם הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיִּמְצָאֵ֔ם עֶשֶׂר֙ יָדֹ֔ות עַ֖ל

और-सब	बात	बुद्धि	समझ	जो	पूछी	से-उन	राजा	और-पाया-उन्हें	दस	गुना	से-ऊपर
H3605	H1697	H2451	H0998	H0834	H1245	H1992	H4428	H4672	H6235	H3027	

सब	में-सब	जो	टोन्हों	ज्योतिषियों	उसके-राज्य
H3605	H3605	H0834	H0825	H2748	H4438

और बुद्धि और हर प्रकार की समझ के विषय में जो कुछ राजा उनसे पूछता था उसमें वे राज्य भर के सब ज्योतिषियों और तंत्रियों से दसगुणे निपुण ठहरते थे।

21 וַיְהִי֙ דָּנִיֵּ֔אל עַד־ שְׁנַ֥ת אַחַ֖ת לְכ֣וֹרֶשׁ הַמֶּֽלֶךְ׃ פ

और-रहा	दानिय्येल	तक	वर्ष	पहले	के-कोरेश	राजा		प
H1961	H1840	H5704	H8141	H0259	H3566	H4428		

और दानिय्येल कुस्रू राजा के राज्य के पहले वर्ष तक बना रहा।

Chapter 2

1 וּבִשְׁנַ֣ת שְׁתַּ֗יִם לְמַלְכ֤וּת֙ נְבֻכַדְנֶצַּ֣ר נְבֻכַדְנֶצַּ֔ר חָלַ֖ם חֲלֹמ֑וֹת וַתִּתְפָּ֥עֶם רוּחֹ֛ו וְחֲלֹמ֥וֹ נִהְיְתָ֖ה עָלָֽיו׃ וּשְׁנָתֹֽו

और-में-वर्ष	दो	के-राज्य	नबूकदनेस्सर	देखा-स्वप्न	नबूकदनेस्सर	नबूकदनेस्सर	स्वप्न	और-व्याकुल-हुई	उसकी-आत्मा
H8141	H8147	H4438	H5019	H2492	H5019	H5019	H2472	H6470	H7307

और-उसकी-नींद	हो-गई	उस-पर
H8142	H1961	

अपने राज्य के दूसरे वर्ष में नबूकदनेस्सर ने ऐसा स्वप्न देखा जिससे उसका मन बहुत ही व्याकुल हो गया और वह सो न सका।

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא לַחַרְטֻמִּים וְלָאַשָּׁפִים וְלַמְכַשְּׁפִים וְלַכַּשְׂדִּים לְהַגִּיד
और-कहा राजा बुलाने-के-लिए को-ज्योतिषियों और-को-टोन्हों और-को-जादूगरों और-को-कसदियों बताने-के-लिए
H0559 H4428 H7121 H2748 H0825 H3784 H3778 H5046

לַמֶּלֶךְ חֲלֹמֹתָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמָּלֶךְ׃
को-राजा उसके-स्वप्न और-आए और-खड़े-हुए के-सामने राजा
H4428 H2472 H0935 H5975 H6440 H4428

तब राजा ने आज्ञा दी, कि ज्योतिषी, तांत्रिक, टोन्हे और कसदी बुलाए जाएँ कि वे राजा को उसका स्वप्न बताएँ; इसलिए वे आए और राजा के सामने हाजिर हुए।

3 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חָלַמְתִּי חֲלוֹם וַתִּפָּעֶם רוּחִי לָדַעַת אֶת־הַחֲלוֹם׃
और-कहा को-उन राजा स्वप्न देखा-मैंने और-व्याकुल-हुई मेरी-आत्मा जानने-के-लिए को और-स्वप्न
H0559 H1992 H4428 H2472 H2472 H6470 H7307 H3045 H0853 H2472

तब राजा ने उनसे कहा, " मैंने एक स्वप्न देखा है, और मेरा मन व्याकुल है कि स्वप्न को कैसे समझूँ।"

4 וַיְדַבְּרוּ הַכַּשְׂדִּים לַמֶּלֶךְ אֲרָמִית מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי אֱמַר חֶלְמָא עַבְדָּךְ (לְכַשְׂדָּאֵי) [לכשדיא] וְאָמַר
और-बोले कसदी को-राजा अरामी-में हे-राजा सदा जीवित-रह कह स्वप्न को-तेरे-दासों [לעבדיך] को-कसदियों और-कहा
H1696 H3778 H4428 H0762 H4430 H5957 H2418 H0560 H2493 H5649 H3779 H3779 H0560

נְחַוֵּא׃ וּפִשְׁרָא (לְעַבְדָּךְ)
बताएंगे और-अर्थ को-तेरे-दास
H2324 H6591 H5649

तब कसदियों ने, राजा से अरामी भाषा में कहा, "हे राजा, तू चिरंजीवी रहे! अपने दासों को स्वप्न बता, और हम उसका अर्थ बताएँगे।"

5 עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר לְכַשְׂדָּאֵי (לכשדיא) הֵן לָא אַזְדָּא מִנִּי מִלְּתָא
उत्तर-दिया राजा और-कहा को-कसदियों [לכשדיא] यदि नहीं निश्चित-है से-मुझ बात
H6032 H4430 H0560 H3779 H3779 H0561 H0230 H4481 H4406

יְתִשָּׁמוּן׃ נְוָלִי תֶּעְבְּדוּן וּבָתֵּיכוֹן תִּתְעַבְדוּן הַדְמִין וּפִשְׁרֵהּ חֶלְמָא תְּהוֹדְעוּנַנִי
किए-जाएंगे गोबर-के-ढेर और-तुम्हारे-घर कर-दिए-जाओगे टुकड़े-टुकड़े और-उसका-अर्थ स्वप्न बताओगे-मुझे
H7761 H5122 H1005 H5648 H1917 H6591 H2493 H3046

राजा ने कसदियों को उत्तर दिया, "मैं यह आज्ञा दे चुका हूँ कि यदि तुम अर्थ समेत स्वप्न को न बताओगे तो तुम टुकड़े-टुकड़े किए जाओगे, और तुम्हारे घर फुँकवा दिए जाएँगे।

6 וְהֵן מִן־קֳדָמַי חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ תְּהַחֲוֹן מַתְּנָן וּנְבִזְבָה וִיקָר שַׂגִּיא תְּקַבְּלוּן מִן־קֳדָמָי
और-यदि स्वप्न और-उसका-अर्थ बताओगे भेंट और-पुरस्कार और-सम्मान बहुत प्राप्त-करोगे से
H2493 H6591 H2324 H4978 H5023 H3367 H7690 H6902 H4481

פִּשְׁרֵהּ הַחֲוֹנִי׃ חֶלְמָא לָהֵן
और-उसका-अर्थ बताओ-मुझे स्वप्न इसलिए
H6591 H2324 H2493 H3861

और यदि तुम अर्थ समेत स्वप्न को बता दो तो मुझसे भाँति-भाँति के दान और भारी प्रतिष्ठा पाओगे। इसलिए तुम मुझे अर्थ समेत स्वप्न बताओ।"

7 עָנוֹ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין מַלְכָּא חֶלְמָא יֵאמַר לְעַבְדוֹהִי וּפִשְׁרֵהּ נְהַחֲוֵה׃
उत्तर-दिया दूसरी-बार और-कहा राजा स्वप्न बताए को-अपने-दासों और-अर्थ बताएंगे
H6032 H8579 H0560 H4430 H2493 H0560 H5649 H6591 H2324

उन्होंने दूसरी बार कहा, "हे राजा स्वप्न तेरे दासों को बताया जाए, और हम उसका अर्थ समझा देंगे।"

8 עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר מִן־יַצִּיב יָדַע אֲנָה מֵ דִּי עִדָּנָא אַנְתּוּן חַזַיִן דִּי כָל־
उत्तर-दिया राजा और-कहा से निश्चय जानता-हूं मैं कि समय तुम देखा-तुमने कि क्योंकि सब
H6032 H4430 H0560 H4481 H3330 H3046 H0576 H1768 H5732 H0608 H2370 H1768 H6903 H3606

מִנִּי אַזְדָּא מִלְּתָא׃ זְבִנִין
से-मुझ निश्चित-है बात खरीद-रहे-हो
H4481 H0230 H4406 H2084

राजा ने उत्तर दिया, “मैं निश्चय जानता हूँ कि तुम यह देखकर, कि राजा के मुँह से आज्ञा निकल चुकी है, समय बढ़ाना चाहते हो।

9 דִּי הֵן־ חֶלְמָא֙ לָ֣א תְהוֹדְעַנַּ֔נִי חַ֥דָּה־ הִ֖יא דָּתְכ֑וֹן וּמִלָּ֤ה כִדְבָ֙ה֙ וּשְׁחִיתָ֔ה הִזְמַנְתּ֖וּן)הַזְדַּמְנְתּ֑וּן(לְמֵאמַ֣ר קֳדָמַ֔י עַ֚ד דִּ֣י עִדָּנָ֔א יִשְׁתַּנֶּ֖א חֶלְמָ֑א לָהֵ֗ן תְּהַחֲוֻנַנִּ֛י :פְּשַׁרֵּ֖הּ דִּ֥י וְאִנְדַּ֛ע לִ֖י אֱמַ֑רוּ

इसलिए यदि तुम मुझे स्वप्न न बताओ तो तुम्हारे लिये एक ही आज्ञा है। क्योंकि तुम ने गोष्ठी की होगी कि जब तक समय न बदले, तब तक हम राजा के सामने झूठी और गपशप की बातें कहा करेंगे। इसलिए तुम मुझे स्वप्न बताओ, तब मैं जानूँगा कि तुम उसका अर्थ भी समझा सकते हो।”

10 עֲנוֹ֙]כשדיא[ )כַשְׂדָּאֵ֜י(קֳדָ֣ם־ מַלְכָּ֗א וְאָמְרִין֙ לָ֣א־ הֲוָ֤ה אֱנָשׁ֙ עַל־ יַבֶּ֣שְׁתָּ֔א וְכֹ֣ל מַלְכִּ֔ין רַ֖ב וְשַׁלִּ֑יט כָּל־ פִּתְגָ֣ם דִּ֔י מִלֶּ֖ה לְהַחֲוָיָ֑ה כָּל־ חַרְטֹ֥ם וְאָשָׁ֛ף וְכַשְׂדָּ֖י :לְכָל־ שְׁאֵ֥ל לָ֛א כְּדָנָ֖ה מִלָּ֑ה

कसदियों ने राजा से कहा, “पृथ्वी भर में ऐसा कोई मनुष्य नहीं जो राजा के मन की बात बता सके; और न कोई ऐसा राजा, या प्रधान, या हाकिम कभी हुआ है जिसने किसी ज्योतिषी या तांत्रिक, या कसदी से ऐसी बात पूछी हो।

11 וּמִלְּתָ֣א דִֽי־ מַלְכָּ֗ה שְׁאֵל֙ יַקִּירָ֔ה וְאָחֳרָ֖ן לָ֣א אִיתַ֑י דִּ֣י יְחַוְּנַ֔ה קֳדָ֖ם אֱלָהִ֥ין דִּֽי־ מְדָרְהֹ֖ון עִם־ בִּשְׂרָ֥א לָ֛א אִיתֽוֹהִי׃ מַלְכָּ֖א לָהֵ֑ן דִּ֥י

जो बात राजा पूछता है, वह अनोखी है, और देवताओं को छोड़कर जिनका निवास मनुष्यों के संग नहीं है, और कोई दूसरा नहीं, जो राजा को यह बता सके।”

12 כָּל־ קֳבֵ֣ל דְּנָ֔ה מַלְכָּ֖א בְּנַ֣ס וּקְצָ֑ף שַׂגִּ֣יא וַאֲמַ֔ר לְהוֹבָדָ֖ה לְכָ֣ל חַכִּימֵ֑י בָּבֶֽל׃

इस पर राजा ने झुँझलाकर, और बहुत ही क्रोधित होकर, बाबेल के सब पंडितों के नाश करने की आज्ञा दे दी।

13 פ וְדָתָ֣א נְפַ֔קַת וְחַכִּימַיָּ֖א מִתְקַטְּלִ֑ין וְדָנִיֵּ֥אל וּבְעֹ֛ו וְחַבְרֹ֖והִי לְהִתְקַטָּלָֽה׃

अतः यह आज्ञा निकली, और पंडित लोगों का घात होने पर था; और लोग दानिय्येल और उसके संगियों को ढूँढ़ रहे थे कि वे भी घात किए जाएँ।

14 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל תֲּהִיבְ עֵטָא וּטְעֵם לְאַרְיוֹךְ רַב־ טַבָּחַיָּא דִּי מַלְכָּא דִּי
तब दानिय्येल उत्तर-दिया सलाह और-विवेक-से को-अर्योक प्रधान अंगरक्षकों के राजा जो
H1841 H8421 H5843 H2942 H7229 H2877 H1768 H4430 H1768

נְפַק לְקַטָּלָה לְחַכִּימֵי בָבֶל׃
निकला-था मारने-के-लिए को-बुद्धिमानों बाबेल
H5312 H6992 H2445 H0895

तब दानिय्येल ने, अंगरक्षकों के प्रधान अर्योक से, जो बाबेल के पंडितों को घात करने के लिये निकला था, सोच विचार कर और बुद्धिमानी के साथ कहा;

15 עָנֵה דָּנִיֵּאל וְאָמַר לְאַרְיוֹךְ שַׁלִּיטָא דִּי־ מַלְכָּא עַל־ מָה דָתָא מְהַחְצָפָה מִן־
उत्तर-दिया और-कहा को-अर्योक अधिकारी के राजा पर क्या आज्ञा कठोर-है से
H6032 H0560 H7990 H1768 H4430 H5922 H4101 H1882 H2685 H4481

קֳדָם מַלְכָּא אֱדַיִן מִלְּתָא הוֹדַע אַרְיוֹךְ לְדָנִיֵּאל׃
के-सामने राजा तब बात बताई अर्योक को-दानिय्येल
H6925 H4430 H0116 H4406 H3046 H1841

तब राजा के हाकिम अर्योक से पूछने लगा, “यह आज्ञा राजा की ओर से ऐसी उतावली के साथ क्यों निकली?” तब अर्योक ने दानिय्येल को इसका भेद बता दिया।

16 וְדָנִיֵּאל עָל וּבְעָה מִן־ מַלְכָּא דִּי זִמְנָן יִנְתִּן־ לֵהּ וּפִשְׁרָא לְהַחֲוָיָה
और-दानिय्येल गया और-बिनती-की से राजा कि समय दे और-अर्थ बताने-के-लिए
H1841 H5954 H1156 H4481 H4430 H1768 H2166 H5415 H6591 H2324

פ לְמַלְכָּא׃
प को-राजा
H4430

तब दानिय्येल ने भीतर जाकर राजा से विनती की, कि उसके लिये कोई समय ठहराया जाए, तो वह महाराज को स्वप्न का अर्थ बता देगा।

17 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל לְבַיְתֵהּ אֲזַל וְלַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה חַבְרוֹהִי לְמִבְעֵא
तब दानिय्येल को-अपने-घर गया और-को-हनन्याह मीशाएल और-अजर्याह उसके-साथियों को-मांगने-के-लिए
H0116 H1841 H0236 H4333 H5839 H2269 H1156

מִן־ קֳדָם אֱלָהּ שְׁמַיָּא רַחֲמִין עַל־ רָזָה דְנָה דִּי לָא הוֹדַע׃
से के-सामने एलाह आकाश और-दया के-विषय-में भेद इस कि न बताई
H4481 H6925 H0426 H8065 H7359 H5922 H7328 H1836 H1768 H3809 H3046

तब दानिय्येल ने अपने घर जाकर, अपने संगी हनन्याह, मीशाएल, और अजर्याह को यह हाल बताकर कहा:

18 וְרַחֲמִין לְמִבְעֵא מִן־ קֳדָם אֱלָהּ שְׁמַיָּא עִם־ שְׁאָר חַכִּימֵי בָבֶל׃
और-दया और-मांगने-के-लिए से के-सामने एलाह आकाश के-साथ शेष बुद्धिमानों बाबेल
H7359 H1156 H4481 H6925 H0426 H8065 H5974 H7606 H2445 H0895

וְחַבְרוֹהִי דָּנִיֵּאל יְהֹבְדוּן׃
और-उसके-साथी दानिय्येल नाश-हो-जाएं
H2269 H1841 H0007

इस भेद के विषय में स्वर्ग के परमेश्वर की दया के लिये यह कहकर प्रार्थना करो, कि बाबेल के और सब पंडितों के संग दानिय्येल और उसके संगी भी नाश न किए जाएँ।

19 אֱדַיִן לְדָנִיֵּאל בְּחֶזְוָא דִּי־ לֵילְיָא רָזָה גְלֵי אֱדַיִן דָּנִיֵּאל בָּרִךְ לֵאלָהּ
तब को-दानिय्येल में-दर्शन की रात भेद प्रकट-हुआ तब दानिय्येल धन्य-कहा को-एलाह
H0116 H1841 H2376 H1768 H3916 H7328 H1541 H0116 H1841 H1289 H0426

שְׁמַיָּא׃
आकाश
H8065

तब वह भेद दानिय्येल को रात के समय दर्शन के द्वारा प्रगट किया गया। तब दानिय्येल ने स्वर्ग के परमेश्वर का यह कहकर धन्यवाद किया, (अय्यू. 33:15, 16, गिन. 12:6)

20 עָנֵה דָּנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי־ אֱלָהָא מְבָרַךְ עָלְמָא וְעַד־
उत्तर-दिया दानिय्येल और-कहा हो उसका-नाम के- एलाहा धन्य युग से और-तक
H6032 H1841 H0560 H1934 H8036 H1768 H0426 H1289 H5957 H4481 H5705

הִיא׃ לֵהּ־ דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי־ הִוא עִדָּנַיָּא וְזִמְנַיָּא מְהַעְדֵּה מַלְכִין וּמְהָקֵים מַלְכִין מְהַשְׁנֵא עִדָּנַיָּא וְזִמְנַיָּא
है को-उसी का और-सामर्थ्य बुद्धि क्योंकि युग 21 और-वही बदलता-है समयों और-ऋतुओं हटाता-है राजाओं और-खड़ा-करता-है राजाओं
H1932 H1768 H1370 H2452 H1768 H5957 H1932 H8133 H5732 H2166 H5709 H4430 H6966 H4430

בִינָה׃ לְיָדְעֵי לַחֲכִימִין וּמַנְדְּעָא
समझ को-जानने-वालों और-ज्ञान को-बुद्धिमानों
H0999 H3046 H4486 H2445

“परमेश्वर का नाम युगानुयुग धन्य है;

समयों और ऋतुओं को वही पलटता है;

22 הוּא גְּלֵא עַמִּיקָתָא וּמְסַתְּרָתָא יָדַע מָה בַּחֲשׁוֹכָא]ונהירא(וּנְהוֹרָא)
वही प्रकट-करता-है गहरी और-गुप्त-बातें जानता-है क्या में-अंधकार और-प्रकाश और-प्रकाश
H1932 H1541 H5994 H3046 H4101 H2816 H5094

שְׁרֵא׃ עִמֵּהּ
रहता-है उसके-साथ
H8271 H5974

वही गूढ़ और गुप्त बातों को प्रगट करता है;

23 לָךְ וּלְ אֱלָהּ אֲבָהָתִי מְהוֹדֵא וּמְשַׁבַּח לָךְ דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא יְהַבְתְּ לִי
को-तुझ एलाह मेरे-पूर्वजों धन्यवाद और-स्तुति को-तुझ क्योंकि बुद्धि और-सामर्थ्य दी-है को-मुझ
H0426 H0002 H3029 H7624 H1768 H2452 H1370 H3052

הוֹדַעְתָּנָא׃ מַלְכָא מִלַּת דִּי־ מִנָּךְ בְּעֵינָא דִּי־ הוֹדַעְתַּנִי וּכְעַן
बताई-है-हमें राजा बात क्योंकि से-तुझ मांगा-हमने जो बताया-है-मुझे और-अब
H3046 H4430 H4406 H1768 H4481 H1156 H1768 H3046 H3705

हे मेरे पूर्वजों के परमेश्वर,

24 כָּל־ קֳבֵל דְּנָה עַל דָּנִיֵּאל עַל־ אַרְיוֹךְ דִּי מַנִּי מַלְכָּא לְהוֹבָדָה
सब क्योंकि इस गया दानिय्येल गया के-पास अर्योक जिसे ठहराया-था राजा नाश-करने-के-लिए
H3606 H6903 H1836 H5954 H1841 H5954 H5922 H1768 H4483 H4430 H0007

וְכֵן אֲמַר־ לֵהּ לְחַכִּימֵי בָבֶל תְּהוֹבֵד אַל־ בָּבֶל לְהַעֲלָנִי
और-इस-प्रकार कहा को-उसे को-बुद्धिमानों बाबेल न नाश-कर ले-जा-मुझे
H3652 H0560 H2445 H0895 H0409 H0007 H5954

ס אֲחַוֵא׃ לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא מַלְכָּא קֳדָם
स बताऊंगा को-राजा और-अर्थ राजा के-सामने
H2324 H4430 H6591 H4430 H6925

तब दानिय्येल ने अर्योक के पास, जिसे राजा ने बाबेल के पंडितों के नाश करने के लिये ठहराया था, भीतर जाकर कहा, “बाबेल के पंडितों का नाश न कर, मुझे राजा के सम्मुख भीतर ले चल, मैं अर्थ बताऊँगा।”

25 אֱדַיִן אַרְיוֹךְ בְּהִתְבְּהָלָה הַנְעֵל לְדָנִיֵּאל מַלְכָּא קֳדָם וְכֵן אֲמַר־ לֵהּ דִּי־
तब अर्योक जल्दी-से ले-गया को-दानिय्येल राजा के-सामने और-इस-प्रकार कहा को-उसे कि
H0116 H0927 H5954 H1841 H4430 H6925 H3652 H0560 H1768

יְהוּדָ׃ דִּי מִן־ בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד לְמַלְכָּא פִּשְׁרָא יְהוֹדַע׃
बताएगा को-राजा अर्थ जो यहूदा के बंधुआई बनी से पुरुष पाया-है-मैंने
H7912 H1400 H4481 H1123 H1547 H1768 H3061 H6591 H1768 H3046

तब अर्योक ने दानिय्येल को राजा के सम्मुख शीघ्र भीतर ले जाकर उससे कहा, “यहूदी बंधुओं में से एक पुरुष मुझ को मिला है, जो राजा को स्वप्न का अर्थ बताएगा।”

26	עָנָה	מַלְכָּא	וְאָמַר	לְדַנִּיֵּאל	דִּי	שְׁמֵהּ	בֵּלְטְשַׁאצַּר	הַאִיתָךְ|	)הַאִיתָךְ
	उत्तर-दिया	राजा	और-कहा	को-दानिय्येल	जिसका	नाम	बेलतशस्सर	क्या-तू-समर्थ-है	क्या-तू-समर्थ-है
	H6032	H4430	H0560	H1841	H1768	H8036	H1096	H0383	H0383

כָּהֵל	לְהוֹדָעֻתַנִּי	חֱזַית	דִּי־	חֶלְמָא	וּפִשְׁרֵהּ׃
समर्थ	बताने-के-लिए-मुझे	देखा-मैंने	जो	स्वप्न	और-उसका-अर्थ
H3546	H3046	H2370	H1768	H2493	H6591

राजा ने दानिय्येल से, जिसका नाम बेलतशस्सर भी था, पूछा, “क्या तुझ में इतनी शक्ति है कि जो स्वप्न मैंने देखा है, उसे अर्थ समेत मुझे बताए?”

27	עָנֶה	דָנִיֵּאל	קֳדָם	מַלְכָּא	וְאָמַר	רָזָהּ	דִּי־	מַלְכָּא	שְׁאֵל	לָא
	उत्तर-दिया	दानिय्येल	के-सामने	राजा	और-कहा	भेद	जो	राजा	पूछता-है	नहीं
	H6032	H1841	H6925	H4430	H0560	H7328	H1768	H4430	H7593	H3809

לְמַלְכָּא׃	לְהַחֲוָיָה	יְכְלִין	גָּזְרִין	חַרְטֻמִּין
को-राजा	बताने-के-लिए	सकते	भविष्यद्वक्ता	ज्योतिषी
H4430	H2324	H3202	H1505	H2749

दानिय्येल ने राजा को उत्तर दिया, “जो भेद राजा पूछता है, वह न तो पंडित, न तांत्रिक, न ज्योतिषी, न दूसरे भावी बतानेवाले राजा को बता सकते हैं,

28	מָה	נְבוּכַדְנֶצַּר	לְמַלְכָּא	וְהוֹדַע	רָזִין	גָּלֵא	בִּשְׁמַיָּא	אֱלָהּ	אִיתַי	בְּרַם
	क्या	नबूकदनेस्सर	को-राजा	और-बताया-है	भेदों	प्रकट-करने-वाला	में-आकाश	एलाह	है	परंतु
	H4101	H5020	H4430	H3046	H7328	H1541	H8065	H0426	H0383	H1297

פ	הוּא׃	דְּנָה	מִשְׁכְּבָךְ	עַל־	רֵאשָׁךְ	וְחֶזְוֵי	חֶלְמָךְ	יוֹמַיָּא	בְּאַחֲרִית	לֶהֱוֵא	דִּי
प	है	यह	तेरे-बिछौने	पर	तेरे-सिर	और-दर्शन	तेरा-स्वप्न	दिनों	में-अंत	होगा	जो
	H1932	H1836	H4903	H5922	H7217	H2376	H2493	H3118	H0320	H1934	H1768

परन्तु भेदों का प्रगट करनेवाला परमेश्वर स्वर्ग में है; और उसी ने नबूकदनेस्सर राजा को जताया है कि अन्त के दिनों में क्या-क्या होनेवाला है। तेरा स्वप्न और जो कुछ तूने पलंग पर पड़े हुए देखा, वह यह है: (उत्प. 40:8)

29	אַנְתְּה	מַלְכָּא	רַעְיוֹנָךְ	עַל־	מִשְׁכְּבָךְ	סְלִקוּ	מָה	דִּי	לֶהֱוֵא	אַחֲרֵי	דְנָה
	तू	हे-राजा	तेरे-विचार	पर	तेरे-बिछौने	उठे	क्या	जो	होगा	के-बाद	इस
	H0607	H4430	H7476	H5922	H4903	H5559	H4101	H1768	H1934	H0311	H1836

לֶהֱוֵא׃	דִּי	מָה־	הוֹדְעָךְ	רָזַיָּא	וְגָלֵא
होगा	जो	क्या	बताया-है-तुझे	भेदों	और-प्रकट-करने-वाला
H1934	H1768	H4101	H3046	H7328	H1541

हे राजा, जब तुझको पलंग पर यह विचार आया कि भविष्य में क्या-क्या होनेवाला है, तब भेदों को खोलनेवाले ने तुझको बताया, कि क्या-क्या होनेवाला है। (आमो. 4:13)

30	וַאֲנָה	לָא	בְחָכְמָה	דִּי־	אִיתַי	בִּי	מִן־	כָּל־	חַיַּיָא	רָזָא	דְנָה
	और-मुझे	नहीं	में-बुद्धि-से	जो	है	में-मुझ	से-अधिक	सब	जीवितों	भेद	यह
	H1768	H3809	H2452	H1768	H0383	H4481	H3606	H2417	H7328	H1836	H1541

לִי׃	לָהֵן	עַל־	דִּבְרַת	דִּי	פִּשְׁרָא	לְמַלְכָּא	יְהוֹדְעוּן	וְרַעְיוֹנֵי	לִבְבָךְ	תִּנְדַּע׃
को-मुझ	परंतु	के-लिए	इस-कारण	कि	अर्थ	को-राजा	बताया-जाए	और-विचार	तेरे-मन	जान
H3861	H3861	H5922	H1701	H1768	H6591	H4430	H3046	H7476	H3825	H3046

मुझ पर यह भेद इस कारण नहीं खोला गया कि मैं और सब प्राणियों से अधिक बुद्धिमान हूँ, परन्तु केवल इसी कारण खोला गया है कि स्वप्न का अर्थ राजा को बताया जाए, और तू अपने मन के विचार समझ सके।

31 אַנְתְּה מַלְכָּא הֲוֵית חָזֵה וַאֲלוּ הַוְיָתְ צְלֶם חַד שַׂגִּיא צַלְמָא דְכֵן רֵב
हे-राजा तू देखता-था और-देख और-देखा मूर्ति एक बड़ी मूर्ति वह विशाल
H4430 H0607 H2370 H1934 H0431 H6755 H7690 H2298 H6755 H1797 H7229

וְזִיוֵהּ יַתִּיר קָאֵם לְקָבְלָךְ וְרֵוֵהּ דְּחִיל׃
और-उसकी-चमक अत्यंत खड़ी-थी तेरे-सामने और-उसका-रूप भयावह
H2122 H3493 H6966 H6903 H7299 H1763

“हे राजा, जब तू देख रहा था, तब एक बड़ी मूर्ति देख पड़ी, और वह मूर्ति जो तेरे सामने खड़ी थी, वह लम्बी-चौड़ी थी; उसकी चमक अनुपम थी, और उसका रूप भयंकर था।

32 הֲוּא צַלְמָא רֵאשֵׁהּ דִּי דְהַב טָב חֲדוֹהִי וּדְרָעוֹהִי דִּי כְסַף מְעוֹהִי
उस मूर्ति उसका-सिर का सोने शुद्ध उसकी-छाती और-उसकी-भुजाएं की चांदी उसका-पेट
H1932 H6755 H1768 H1722 H2869 H2306 H1872 H1768 H3702 H4577

וְיַרְכָתֵהּ דִּי נְחָשׁ׃
और-उसकी-जांघें की कांसे
H3410 H1768 H5174

उस मूर्ति का सिर तो शुद्ध सोने का था, उसकी छाती और भुजाएँ चाँदी की, उसका पेट और जाँघें पीतल की,

33 שָׁקוֹהִי דִּי פַרְזֶל רַגְלוֹהִי)ומנהון((ומִנְּהֵין) דִּי פַרְזֶל וְדִי)ומנהון((ומִנְּהֵין)
उसकी-टांगें की लोहे की उसके-पांव कुछ और-कुछ के लोहे और-कुछ कुछ और-कुछ
H8243 H1768 H6523 H7271 H4481 H4481 H1768 H6523 H4481 H4481

חֲסַף׃
मिट्टी
H2635

उसकी टाँगें लोहे की और उसके पाँव कुछ तो लोहे के और कुछ मिट्टी के थे।

34 חָזֵה הֲוַיְתָ עַד דִּי הִתְגְּזֶרֶת אֶבֶן דִּי־ לָא בִידַיִן וּמְחָת לְצַלְמָא עַל־
देखता-था तू जब-तक कि काटा-गया पत्थर जो नहीं हाथों-से और-मारा को-मूर्ति पर
H2370 H1934 H5705 H1768 H1505 H0069 H1768 H3809 H3028 H4223 H6755 H5922

וְהַדֶּקֶת וְחַסְפָּא וּפַרְזְלָא דִּי רַגְלוֹהִי׃
और-चूर-चूर-किया और-मिट्टी लोहे के उसके-पांवों
H1855 H2635 H6523 H1768 H7271

फिर देखते-देखते, तूने क्या देखा, कि एक पत्थर ने, बिना किसी के खोदे, आप ही आप उखड़कर उस मूर्ति के पाँवों पर लगकर जो लोहे और मिट्टी के थे, उनको चूर चूरकर डाला।

35 בְּאֵדַיִן דֶּקוּ דַּכְיָא כַּחֲדָה פַּרְזְלָא חַסְפָּא נְחָשָׁא כַסְפָּא וְדַהֲבָא וְהַוֹוּ כְּעוּר מִן־
तब चूर-हुए चूर-चूर खलिहानों एक-साथ लोहा मिट्टी कांसा चांदी और-सोना और-हो-गए जैसे-भूसा से
H0116 H1855 H7007 H0147 H2298 H6523 H2635 H5174 H3702 H1722 H1934 H5784 H4481

וּנְשָׂא וְרוּחָא הַמּוֹן לָא אֲתַר וְכָל־ הִשְׁתַּכַּח לָהֶן וְאַבְנָא דִּי־
और-उड़ा-ले-गई हवा उन्हें नहीं स्थान और-कोई मिला को-उन और-पत्थर जिसने
H5376 H1994 H7308 H3809 H0870 H3606 H7912 H1768 H0069 H1768

אַרְעָא׃ כָּל־ וּמְלַת רַב לְטוּר הֲוָת לְצַלְמָא מְחָת
पृथ्वी सारी और-भर-गया बड़ा पर्वत हो-गया को-मूर्ति मारा-था
H0772 H3606 H4391 H7229 H2906 H1934 H6755 H4223

तब लोहा, मिट्टी, पीतल, चाँदी और सोना भी सब चूर-चूर हो गए, और धूपकाल में खलिहानों के भूसे के समान हवा से ऐसे उड़ गए कि उनका कहीं पता न रहा; और वह पत्थर जो मूर्ति पर लगा था, वह बड़ा पहाड़ बनकर सारी पृथ्वी में फैल गया।

36 דְּנָה חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ נֵאמַר קֳדָם־ מַלְכָּא׃
यह स्वप्न और-उसका-अर्थ बताएंगे के-सामने राजा
H1836 H2493 H6591 H0560 H6925 H4430

“यह स्वप्न है; और अब हम उसका अर्थ राजा को समझा देते हैं।

37 אַנְתְּה מַלְכָּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא דִּי אֱלָהּ שְׁמַיָּא מַלְכוּתָא חִסְנָא וְתָקְפָא וְיִקָרָא
तू राजा हे-राजा राजाओं-का जिसे आकाश एलाह राज्य सामर्थ्य और-शक्ति और-महिमा
H0607 H4430 H4430 H4430 H1768 H8065 H0426 H4437 H2632 H3367

יְהַב־ לָךְ׃
दिया-है को-तुझ
H3052

हे राजा, तू तो महाराजाधिराज है, क्योंकि स्वर्ग के परमेश्वर ने तुझको राज्य, सामर्थ्य, शक्ति और महिमा दी है,

38 וּבְכָל־ דִּי (דָיְרִין) [דארין] אֲנָשָׁא בְּנֵי־ חֵיַת בָּרָא וְעוֹף־ שְׁמַיָּא יְהַב
और-में-सब जहां रहते-हैं रहते-हैं आदम बनी पशु मैदान और-पक्षी आकाश दिया-है
H3606 H1768 H1753 H1753 H0606 H1123 H2423 H1251 H5776 H8065 H3052

דִּי דַהֲבָא׃ רֵאשָׁה הוּא אַנְתְּה־ בְּכָלְהֵון וְהַשְׁלְטָךְ בִּידָךְ
सोने का सिर ही तू पर-उन-सब और-शासन-दिया-है-तुझे में-तेरे-हाथ
H1722 H1768 H7217 H1932 H0607 H3606 H7981 H3028

और जहाँ कहीं मनुष्य पाए जाते हैं, वहाँ उसने उन सभी को, और मैदान के जीव-जन्तु, और आकाश के पक्षी भी तेरे वश में कर दिए हैं; और तुझको उन सब का अधिकारी ठहराया है। यह सोने का सिर तू ही है।

39 וּבָתְרָךְ תִּקוּם מַלְכוּ אָחֳרִי אַרְעָא מִנָּךְ מַלְכוּ וּמַלְכוּ [תליתיא] (תְלִיתָאָה) אָחֳרִי דִּי
और-तेरे-बाद उठेगा राज्य पृथ्वी से-तुझ नीचा दूसरा राज्य और-राज्य तीसरा दूसरा का
H0870 H6966 H4437 H0772 H4481 H4437 तीसरा H8523 H0317 H1768

נְחָשָׁא׃ דִּי תִשְׁלַט כְּכָל־ אַרְעָא׃
कांसे जो राज-करेगा पर-सारी पृथ्वी
H5174 H1768 H7981 H3606 H0772

तेरे बाद एक राज्य और उदय होगा जो तुझ से छोटा होगा; फिर एक और तीसरा पीतल का सा राज्य होगा जिसमें सारी पृथ्वी आ जाएगी।

40 וּמַלְכוּ רְבִיעָאָה (רְבִיעָיָה) [רביעיה] תֶּהֱוֵא תַּקִיפָה מַדָּא כְּפַרְזְלָא כָּל־ דִּי
और-राज्य चौथा चौथा होगा मजबूत जैसा-लोहा सब क्योंकि जो
H4437 H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606 H6903 H1768

פַּרְזְלָא מְהַדַּק כָּל־ דִּי וְתֵרֹעַ׃ תַּדַּק אִלֵּין כָּל־ מְרָעַע דִּי־ וְכִפַרְזְלָא כֻּלָּא וְחָשֵׁל
लोहा कुचलता-है सब जो और-चकनाचूर-करेगा कुचल-देगा इन सब चकनाचूर-करता-है जो और-जैसा-लोहा सब-कुछ और-तोड़ता-है
H6523 H1855 H3606 H1768 H7490 H1855 H0459 H3606 H7490 H1768 H6523 H3606 H2827

और चौथा राज्य लोहे के तुल्य मजबूत होगा; लोहे से तो सब वस्तुएँ चूर-चूर हो जाती और पिस जाती हैं; इसलिए जिस भाँति लोहे से वे सब कुचली जाती हैं, उसी भाँति, उस चौथे राज्य से सब कुछ चूर-चूर होकर पिस जाएगा।

41 וְדִי־ חֲזַיְתָה רַגְלַיָּא וְאֶצְבְּעָתָא מִנְהוֹן [מנהון] (מִנְהֵין) [ומנהון] פֶּחָר דִּי־ חֲסַף
और-जो देखा-तूने पांव और-अंगुलियां कुछ [कुछ] (कुछ) और-कुछ कुम्हार की मिट्टी
H1768 H2370 H7271 H0677 H4481 H4481 H4481 H6353 H1768 H2635

דִּי כָּל־ בָּהּ לֶהֱוֵא־ פַּרְזְלָא דִּי נִצְבְּתָא מִן־ תֶּהֱוֵה פְּלִיגָה מַלְכוּ פַּרְזְלָא
जो सब में-उस होगी लोहे की दृढ़ता और-से होगा बंटा-हुआ राज्य लोहे
H1768 H3606 H1934 H6523 H1768 H5326 H4481 H1934 H6386 H4437 H6523

דִּי כָּל־ קֳבֵל דִּי חֲזַיְתָה טִינָא׃ מְעָרַב בְּחֲסַף פַּרְזְלָא חֲזַיְתָה
जो सब क्योंकि गीली मिला-हुआ में-मिट्टी लोहा देखा-तूने
H1768 H3606 H6903 H2917 H6151 H2635 H6523 H2370

और तूने जो मूर्ति के पाँवों और उनकी उँगलियों को देखा, जो कुछ कुम्हार की मिट्टी की और कुछ लोहे की थीं, इससे वह चौथा राज्य बटा हुआ होगा; तो भी उसमें लोहे का सा कड़ापन रहेगा, जैसे कि तूने कुम्हार की मिट्टी के संग लोहा भी मिला हुआ देखा था।

42 וְאֶצְבְּעָת֙ רַגְלָ֔יְא]ומנהון[מִנְּהֵ֖ין)ומִנְּהֵ֣ין( ]ומנהון[פַּרְזֶ֑ל)ומִנְּהֵ֣ין( ]ומנהון[חֲסַ֣ף קִצָּ֔ת מִן־)ומִנְּהֵ֖ין(מַלְכוּתָ֣א
और-अंगुलियां | पांवों | और-कुछ | लोहे | और-कुछ | कुछ | और-कुछ | मिट्टी | से | कुछ | राज्य
H0677 | H7271 | H4481 | H6523 | H4481 | H4481 | H4481 | H2635 | H4481 | H7118 | H4437

תְּקִ֥יפָה תַֽקִּ֖יפָה וּמִנָּ֣ה תֶהֱוֵ֑ה תְּבִ֥ירָה׃
होगा | मजबूत | और-उसमें-से | होगा | टूटने-वाला
H1934 | H8624 | H4481 | H1934 | H8406

और जैसे पाँवों की उँगलियाँ कुछ तो लोहे की और कुछ मिट्टी की थीं, इसका अर्थ यह है, कि वह राज्य कुछ तो दृढ़ और कुछ निर्बल होगा।

43 דִּ֣י]דין[חֲזַ֗יְתָ)וְדִ֤י(פַּרְזְלָא֙ מְעָרַ֣ב טִינָ֔א בַּחֲסַ֖ף מִתְעָרְבִ֣ין מִתְבָּרְי֑ן לֶהֱוֹ֙ן בִּזְרַ֣ע אֲנָשָׁ֔א
और-जो | और-जो | देखा-तूने | लोहा | मिला-हुआ | में-मिट्टी | गीली | मिलेंगे | होंगे | में-वंश | मनुष्यों
H1768 | H1768 | H2370 | H6523 | H6151 | H2635 | H2917 | H6151 | H1934 | H2234 | H0606

וְלָ֣א֙ לֶהֱוֹ֣ן דָּבְקִ֔ין דְּנָ֖ה עִם־ דְּנָ֑ה הֵ֣א כְדֵ֔י לָ֖א מִתְעָרַ֥ב עִם־
और-नहीं | होंगे | जुड़े-हुए | यह | के-साथ | उस | जैसे | जैसे | नहीं | मिलता | के-साथ
H3809 | H1934 | H1693 | H1836 | H5974 | H1836 | H1768 | H0426 | H3809 | H6151 | H5974

חַסְפָּ֥א׃
मिट्टी
H2635

और तूने जो लोहे को कुम्हार की मिट्टी के संग मिला हुआ देखा, इसका अर्थ यह है, कि उस राज्य के लोग एक दूसरे मनुष्यों से मिले-जुले तो रहेंगे, परन्तु जैसे लोहा मिट्टी के साथ मेल नहीं खाता, वैसे ही वे भी एक न बने रहेंगे।

44 וּבְיוֹמֵ֣י֙ מַלְכַיָּ֣א אִנּ֔וּן יְקִ֣ים אֱלָ֗הּ שְׁמַיָּא֙ מַלְכ֣וּ דִּ֤י לְעָלְמִין֙ לָ֣א
और-में-दिनों | के | राजाओं | उन | खड़ा-करेगा | एलाह | आकाश | राज्य | जो | सदा | नहीं
H3118 | H1768 | H4430 | H6966 | H0426 | H8065 | H4437 | H1768 | H5957 | H3809

תִתְחַבַּ֔ל וּמַלְכוּתָ֖ה לְעַ֣ם אָחֳרָ֑ן לָ֣א תִשְׁתְּבֵ֔ק תַּדֵּ֖ק וְתָסֵ֣יךְ כָּל־ אִלֵּ֔ין
नाश-होगा | और-राज्य | को-लोगों | दूसरे | नहीं | छोड़ा-जाएगा | चूर-करेगा | और-समाप्त-करेगा | सब | इन
H2255 | H4437 | H5972 | H0321 | H3809 | H7662 | H1855 | H5487 | H3606 | H0459

וְהִ֥יא תְקוּם֙ לְעָלְמִ֣יא׃ מַלְכְוָתָ֔א
और-वह | खड़ा-रहेगा | सदा | राज्यों
H1932 | H6966 | H5957 | H4437

और उन राजाओं के दिनों में स्वर्ग का परमेश्वर, एक ऐसा राज्य उदय करेगा जो अनन्तकाल तक न टूटेगा, और न वह किसी दूसरी जाति के हाथ में किया जाएगा। वरन् वह उन सब राज्यों को चूर-चूर करेगा, और उनका अन्त कर डालेगा; और वह सदा स्थिर रहेगा; (प्रका. 11:15)

45 וְדִ֣י חֲזַ֗יְתָ דִּי־ מִטּוּרָ֤א אִתְגְּזָרַת֙ אֶ֣בֶן דִּי־ לָ֣א בִידַ֔יִן וְדַהֲקַ֖ת
और-चूर-किया | हाथों-से | नहीं | जो | पत्थर | काटा-गया | से-पर्वत | कि | देखा-तूने | जो | क्योंकि | सब
H1855 | H3028 | H3809 | H1768 | H0069 | H1505 | H2906 | H1768 | H2370 | H1768 | H6903 | H3606

פַּרְזְלָ֣א נְחָשָׁ֗א חַסְפָּא֙ כַּסְפָּ֣א וְדַהֲבָ֔א אֱלָ֖הּ רַ֣ב הוֹדַ֑ע לְמַלְכָּ֔א דִּ֥י מָ֖ה לֶהֱוֵ֣א
लोहे | कांसे | मिट्टी | चांदी | और-सोने | एलाह | महान | बताया-है | को-राजा | क्या | जो | होगा
H6523 | H5174 | H2635 | H3702 | H1722 | H0426 | H7229 | H3046 | H4430 | H4101 | H1768 | H1934

פ
प

פִּשְׁרֵ֖ה׃ וּמְהֵימַ֣ן חֶלְמָ֔א וְיַצִּ֖יב דְּנָ֑ה אַחֲרֵ֔י
उसका-अर्थ | और-विश्वसनीय | स्वप्न | और-सत्य | इस | के-बाद
H6591 | H0540 | H2493 | H3330 | H1836 | H0311

जैसा तूने देखा कि एक पत्थर किसी के हाथ के बिन खोदे पहाड़ में से उखड़ा, और उसने लोहे, पीतल, मिट्टी, चाँदी, और सोने को चूर-चूर किया, इसी रीति महान परमेश्वर ने राजा को जताया है कि इसके बाद क्या-क्या होनेवाला है। न स्वप्न में और न उसके अर्थ में कुछ सन्देह है।”

46 בֵּאדַ֗יִן מַלְכָּ֤א נְבוּכַדְנֶצַּר֙ נְפַ֣ל עַל־ אַנְפּ֔וֹהִי וּלְדָנִיֵּ֖אל סְגֵ֑ד וּמִנְחָ֥ה וְנִיחֹחִ֖ין
तब | राजा | नबूकदनेस्सर | गिरा | पर | अपने-मुंह | और-को-दानिय्येल | दंडवत-किया | और-भेंट | और-सुगंध
H0116 | H4430 | H5020 | H5308 | H5922 | H0600 | H1841 | H5457 | H4504 | H5208

אֲמַ֥ר לְנַסָּכָ֖ה לֵֽהּ׃
कहा | चढ़ाने-के-लिए | को-उसे
H0560 | H5260

इतना सुनकर नबूकदनेस्सर राजा ने मुँह के बल गिरकर दानिय्येल को दण्डवत् किया, और आज्ञा दी कि उसको भेंट चढ़ाओ, और उसके सामने सुगन्ध वस्तु जलाओ।

אֱלָהִין	אֱלָהּ	הוּא	אֱלָהֲכוֹן	דִּי	קְשֹׁט	מִן־	וְאָמַר	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	עָנֵהּ	47
एलाहों-का	एलाह	वह	तुम्हारा-एलाहा	कि	सत्य	से	और-कहा	को-दानिय्येल	राजा	उत्तर-दिया	
H0426	H0426	H1932	H0426	H1768	H7187	H4481	H0560	H1841	H4430	H6032	

דְּנָה׃	רָזָה	לְמִגְלֵא	יְכֵלְתָּ	דִּי	רָזִין	וְגָלֵה	מַלְכִין	וּמָרֵא
यह	भेद	प्रकट-करने-में	समर्थ-हुआ-तू	क्योंकि	भेदों	और-प्रकट-करने-वाला	राजाओं-का	और-प्रभु
H1836	H7328	H1541	H3202	H1768	H7328	H1541	H4430	H4756

फिर राजा ने दानिय्येल से कहा, “सच तो यह है कि तुम लोगों का परमेश्वर, सब ईश्वरों का परमेश्वर, राजाओं का राजा और भेदों का खोलनेवाला है, इसलिए तू यह भेद प्रगट कर पाया।” (व्यव. 10:17)

וְהַשְׁלְטֵהּ	לֵהּ	יְהַב־	שַׂגִּיאָן	רַבְרְבָן	וּמַתְנָן	רַבִּי	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	אֱדַיִן	48
और-शासन-दिया-उसे	को-उसे	दीं	बहुत-सी	बड़ी-बड़ी	और-भेंट	बड़ा-किया	को-दानिय्येल	राजा	तब	
H7981		H3052	H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116	

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	כָּל־	עַל	סְגָנִין	וְרַב־	בָּבֶל	מְדִינַת	כָּל־	עַל
बाबेल	बुद्धिमानों	सब	पर	हाकिमों	और-प्रधान	बाबेल	प्रांत	सारे	पर
H0895	H2445	H3606	H5922	H5460	H7229	H0895	H4083	H3606	H5922

तब राजा ने दानिय्येल का पद बड़ा किया, और उसको बहुत से बड़े-बड़े दान दिए; और यह आज्ञा दी कि वह बाबेल के सारे प्रान्त पर हाकिम और बाबेल के सब पंडितों पर मुख्य प्रधान बने।

בָּבֶל	מְדִינַת	דִּי	עֲבִידְתָּא	עַל	וּמַנִּי	מַלְכָּא	מִן־	בְּעָא	וְדָנִיֵּאל	49
बाबेल	प्रांत	के	कार्यों	पर	और-नियुक्त-किया	राजा	से	बिनती-की	और-दानिय्येल	
H0895	H4083	H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841	

פ	מַלְכָּא׃	בִּתְרַע	וְדָנִיֵּאל	נְגַוְעַבֵד	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ
प	राजा	में-द्वार	और-दानिय्येल	और-अबेदनगो	मेशक	को-शद्रक
	H4430	H8651	H1841	H5665	H4336	H7715

तब दानिय्येल के विनती करने से राजा ने शद्रक, मेशक, और अबेदनगो को बाबेल के प्रान्त के कार्य के ऊपर नियुक्त कर दिया; परन्तु दानिय्येल आप ही राजा के दरबार में रहा करता था।

Chapter 3

אַמַּיִן	פְּתָיְהּ	שִׁתִּין	אַמַּיִן	רוּמֵהּ	דְּהַב	דִּי־	צְלֶם	עֲבַד	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	1
हाथ	उसकी-चौड़ाई	साठ	हाथ	उसकी-ऊंचाई	सोने	की	मूर्ति	बनाई	राजा	नबूकदनेस्सर	
H0521	H6613	H8361	H0521	H7314	H1722	H1768	H6755	H5648	H4430	H5020	

בָּבֶל׃	בְּמְדִינַת	דּוּרָא	בְּבִקְעַת	אֲקִימֵהּ	שְׁת
बाबेल	में-प्रांत	दूरा	में-मैदान	खड़ी-की-उसे	छह
H0895	H4083	H1757	H1236	H6966	H8353

नबूकदनेस्सर राजा ने सोने की एक मूरत बनवाई, जिसकी ऊँचाई साठ हाथ, और चौड़ाई छः हाथ की थी। और उसने उसको बाबेल के प्रान्त के दूरा नामक मैदान में खड़ा कराया।

אֲדַרְגָּזָרַיָּא	וּפַחֲוָתָא	סְגָנַיָּא	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	וּלְמִכְנַשׁ	שְׁלַח	מַלְכָּא	וּנְבוּכַדְנֶצַּר	2
मंत्रियों	और-राज्यपालों	अधिपतियों	को-क्षत्रपों	इकट्ठा-करने-के-लिए	भेजा	राजा	और-नबूकदनेस्सर	
H0148	H6347	H5460	H0324	H3673	H7972	H4430	H5020	

דִּי	צַלְמָא	לַחֲנָכַת	לְמֵתְא	מְדִינָתָא	שִׁלְטֹנֵי	וְכֹל	תִּפְתָּיֵא	דְּתָבְרַיָּא	גְּדָבְרַיָּא
जो	मूर्ति	को-समर्पण	आने-के-लिए	प्रांतों	शासकों	और-सब	न्यायाधीशों	न्यायाधीशों	कोषाध्यक्षों
H1768	H6755	H2597	H0858	H4083	H7984	H3606	H8614	H1884	H1411

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	
राजा	नबूकदनेस्सर	खड़ी-की-थी	
H4430	H5020	H6966	

तब नबूकदनेस्सर राजा ने अधिपतियों, हाकिमों, राज्यपालों, सलाहकारों, खजांचियों, न्यायियों, शास्त्रियों, आदि प्रान्त-प्रान्त के सब अधिकारियों को बुलवा भेजा कि वे उस मूरत की प्रतिष्ठा में आएँ जो उसने खड़ी कराई थी।

3 בֵּאדַ֨יִן תִּפְתָּ֜אֵי דָּתָבְרַיָּ֣א נְדָבְרַיָּ֗א אֲדַרְגָּזְרַיָּא֙ וּפַחֲוָתָ֣א סְגָנַיָּ֔א אֶחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֖א מְתְכַּנְּשִׁ֑ין
בेऽदैन तिफ्ताए दातबराया नदबराया अदरगज़राया उफहवाता सगनाया अखशदरपनाया मतकन्नशीन
तब न्यायाधीश न्यायाधीश कोषाध्यक्ष मंत्री और-राज्यपाल अधिपति क्षत्रप इकट्ठा-हो-रहे-थे
H0116 H8614 H1884 H1411 H0148 H6347 H5460 H0324 H3673

וְכֹ֣ל שִׁלְטֹנֵ֣י מְדִינָתָ֗א לַחֲנֻכַּ֤ת צַלְמָא֙ דִּ֣י הֲקִ֔ים נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר מַלְכָּ֑א וְקָ֣אמִין֔
वकोल शिलटोनी मदीनाता लखनुकत सलमा दी हकीम नबूकदनेस्सर मलका वकामीन
और-सब शासक प्रांतों को-समर्पण मूर्ति जो खड़ी-की-थी नबूकदनेस्सर राजा और-खड़े-थे
H0116 H7984 H4083 H2597 H6755 H1768 H6966 H5020 H4430 H6966

וְקָמִ֖ין לָקֳבֵ֥ל צַלְמָ֛א דִּ֥י הֲקִ֖ים נְבוּכַדְנֶצַּֽר׃
वकामीन लकोबेल सलमा दी हकीम नबूकदनेस्सर
और-खड़े-थे के-सामने मूर्ति जो खड़ी-की-थी नबूकदनेस्सर
H6966 H6903 H6755 H1768 H6966 H5020

तब अधिपति, हाकिम, राज्यपाल, सलाहकार, खजांची, न्यायी, शास्त्री आदि प्रान्त-प्रान्त के सब अधिकारी नबूकदनेस्सर राजा की खड़ी कराई हुई मूरत की प्रतिष्ठा के लिये इकट्ठे हुए, और उस मूरत के सामने खड़े हुए।

4 וְכָרוֹזָ֣א וְלִשָּׁנַיָּ֔א אֱמַ֥ר לְכ֖וֹן עַמְמַיָּ֣א אֻמַּיָּ֑א׃
वकरोज़ा वलिशानया अमर लकोन अमयाया उममया
और-घोषणाकार और-भाषाओं कहा-जाता-है को-तुम हे-लोगों जातियों
H3744 H3961 H0560 H5972 H0524

तब ढिंढोरिये ने ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा, “हे देश-देश और जाति-जाति के लोगों, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालो, तुम को यह आज्ञा सुनाई जाती है कि,

5 בְּעִדָּנָ֗א דִּי־תִשְׁמְעוּן֙ קָ֣לָ֔ קָרְנָ֖א מַשְׁרוֹקִיתָ֣א [קִיתרוס] (קַתְרוֹס֙) סַבְּכָ֣א פְסַנְתֵּרִ֔ין
बएदना दी-तिशमऊन कला करना मशरोकीता [कीतरोस] (कतरोस) सबका पसनतेरीन
में-समय जो-तुम सुनोगे आवाज नरसिंगा बांसुरी [वीणा] (वीणा) सब्बका सन्तूर
H5732 H1768 H8086 H7032 H7162 H4953 [H7030] (H7030) H5443 H6460

וְכֹ֣ל זְנֵי֮ סוּמְפֹנְיָה֒ תִּפְּל֣וּן וְתִסְגְּד֔וּן לְצֶ֙לֶם֙ דַּֽהֲבָ֔א דִּ֥י הֲקִ֖ים נְבוּכַדְנֶצַּ֑ר מַלְכָּֽא׃
वकोल ज़नी सुमफोनया तिफलून वतिसगदून लज़ेलेम दहबा दी हकीम नबूकदनेस्सर मलका
और-सब प्रकार सुम्पोन्याह गिरोगे और-दंडवत-करोगे को-मूर्ति सोने जो खड़ी-की-थी नबूकदनेस्सर राजा
H3606 H2178 H5481 H5308 H5457 H6755 H1722 H1768 H6966 H5020 H4430

जिस समय तुम नरसिंगे, बाँसुरी, वीणा, सारंगी, सितार, शहनाई आदि सब प्रकार के बाजों का शब्द सुनो, तुम उसी समय गिरकर नबूकदनेस्सर राजा की खड़ी कराई हुई सोने की मूरत को दण्डवत् करो। (दानि. 3:10)

6 וּמַן־דִּי֩ לָ֨א יִפֹּ֜ל וְיִסְגֻּ֗ד בַּהּ־שָׁעֲתָ֣א֮ יְתְרְמֻא֒ לְגֹ֣ו אַתּ֔וּן נוּרָ֖א יְקִדְתָּֽא׃
ומन־दी ला यिपल वयसगुद बहशअता यतरमुआ लगो अतून नूरा यकदता
और-जो जो-नहीं गिरेगा और-दंडवत-करेगा में-उसी घड़ी फेंका-जाएगा में-बीच भट्टी आग धधकती
H4479 H1768 H3809 H5308 H5457 H1459 H8160 H7412 H1459 H0861 H5135 H3345

और जो कोई गिरकर दण्डवत् न करेगा वह उसी घड़ी धधकते हुए भट्ठे के बीच में डाल दिया जाएगा।”

7 כָּל־קֳ֠בֵל דְּנָ֞ה כָּל־עַמְמַיָּ֣א שְׁמְעִ֗ין כְּדִ֨י זְמְנָ֜א בַּהּ־שָׁעְתָּ֤א קָרְנָא֙ מַשְׁרוֹקִיתָ֣א
कल־कोबेल दना कल-अमया शमईन कदी ज़मना बहशअता करना मशरोकीता
सब क्योंकि इस समय में-उसी जैसे सुने सब लोगों आवाज नरसिंगा बांसुरी
H3606 H6903 H1836 H2166 H8086 H3606 H5972 H7032 H7162 H4953

[קִיתרס] (קַתְרוֹס֙) שַׁבְּכָ֣א פְסַנְטֵרִ֔ין וְכֹ֣ל זְנֵי֮ זְמָרָא֒ נָפְלִ֣ין עַמְמַיָּ֣א אֻמַּיָּ֑א
[कीतरस] (कतरोस) शबका पसनतेरीन वकोल ज़नी ज़मारा नफलीन अमया उममया
[वीणा] (वीणा) सब्बका सन्तूर और-सब प्रकार वाद्यों गिरे लोग जातियां
H7030 (H7030) H5443 H6460 H3606 H2178 H2170 H5308 H5972 H0524

וְלִשָּׁנַיָּ֔א סָגְדִ֣ין לְצֶ֙לֶם֙ דַּֽהֲבָ֔א דִּ֥י הֲקִ֖ים נְבוּכַדְנֶצַּ֑ר מַלְכָּֽא׃
वलिशानया सागदीन लज़ेलेम दहबा दी हकीम नबूकदनेस्सर मलका
और-भाषाएं दंडवत-करते-थे को-मूर्ति सोने जो खड़ी-की-थी नबूकदनेस्सर राजा
H3961 H5457 H6755 H1722 H1768 H6966 H5020 H4430

इस कारण उस समय ज्यों ही सब जाति के लोगों को नरसिंगे, बाँसुरी, वीणा, सारंगी, सितार शहनाई आदि सब प्रकार के बाजों का शब्द सुन पड़ा, त्यों ही देश-देश और जाति-जाति के लोगों और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालों ने गिरकर उस सोने की मूरत को जो नबूकदनेस्सर राजा ने खड़ी कराई थी, दण्डवत् की।

8

כְּל־	קֳבֵל	דְּנָה	בְּהּ־	זִמְנָא	קְרִבוּ	גֻּבְרִין	כַּשְׂדָּאֵי	וַאֲכָלוּ	קַרְצֵיהֽוֹן	דִּי
सब	क्योंकि	इस	में-उसी	समय	निकट-आए	पुरुष	कसदी	और-दोष-लगाया	उनके-विरुद्ध	के
H3606	H6903	H1836		H2166	H7127	H1400	H3779	H0399	H7170	H1768

יְהוּדָיֵא׃
यहूदियों
H3062

उसी समय कई एक कसदी पुरुष राजा के पास गए, और कपट से यहूदियों की चुगली की।

9

עֲנוֹ	וְאָמְרִין	לִנְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	מַלְכָּא	לְעָלְמִין	חֱיִי׃
उत्तर-दिया	और-कहा	को-नबूकदनेस्सर	राजा	हे-राजा	सदा	जीवित-रह
H6032	H0560	H5020	H4430	H4430	H5957	H2418

वे नबूकदनेस्सर राजा से कहने लगे, “हे राजा, तू चिरंजीवी रहे।

10

קַרְנָא	קָל	יִשְׁמַע	דִּי־	אֱנָשׁ	כְּל־	דִּי	טְעֵם	שַׂמְתָּ	מַלְכָּא׃	(אַנְתְּ)	[אנתה]
नरसिंगा	आवाज	सुनेगा	जो	मनुष्य	सब	कि	आज्ञा	रखा-है-तूने	हे-राजा	तू	तू
H7162	H7032	H8086	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4430	H0607	H0607

זְמָרָא	זְנֵי	וְכֹל	(וסופניה)	[וסיפניה]	פְּסַנְתֵּרִין	שַׂבְּכָא	(קתרוס)	[קיתרס]	מֻשְׁרֹקִיתָא
वाद्यों	प्रकार	और-सब	और-सुम्पोन्याह	और-सुम्पोन्याह	सन्तूर	सब्बका	वीणा	वीणा	बांसुरी
H2170	H2178	H3606	H5481	H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953

דַּהֲבָא׃	לְצֶלֶם	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל
सोने	को-मूर्ति	और-दंडवत-करेगा	गिरेगा
H1722	H6755	H5457	H5308

हे राजा, तूने तो यह आज्ञा दी है कि जो मनुष्य नरसिंगे, बाँसुरी, वीणा, सारंगी, सितार, शहनाई आदि सब प्रकार के बाजों का शब्द सुने, वह गिरकर उस सोने की मूरत को दण्डवत् करे;

11

יְקִדְתָּא׃	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	יִתְרְמֵא	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־
धधकती	आग	भट्टी	में-बीच	फेंका-जाएगा	और-दंडवत-करेगा	गिरेगा	नहीं	जो	और-जो
H3345	H5135	H0861	H1459	H7412	H5457	H5308	H3809	H1768	H4479

और जो कोई गिरकर दण्डवत् न करे वह धधकते हुए भट्ठे के बीच में डाल दिया जाए।

12

שַׁדְרַךְ	בָּבֶל	מְדִינַת	עֲבִידַת	עַל־	יְתֵהוֹן	מַנְיְתָ	דִּי־	יְהוּדָאִין	גֻּבְרִין	אִיתַי
शद्रक	बाबेल	प्रांत	कार्यों	पर	उन्हें	नियुक्त-किया-तूने	जिन्हें	यहूदी	पुरुष	हैं
H7715	H0895	H4083	H5673	H5922	H3487	H4483	H1768	H3062	H1400	H0383

[לאלהיך]	טְעֵם	מַלְכָּא	(עֲלָךְ)	[עליך]	שָׂמוּ	לָא־	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	נְגוֹעַבֶד	מֵישָׁךְ
तेरे-देवताओं	आज्ञा	हे-राजा	तुझ-पर	तुझ-पर	रखा-है	नहीं	इन	पुरुषों	और-अबेदनगो	मेशक
H0426	H2942	H4430	H5921	H5922	H7761	H3809	H0479	H1400	H5665	H4336

ס	סָגְדִין׃	לָא	קָיְמָתָּ	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	לָא	(לֵאלָהָךְ)
स	दंडवत-करते	नहीं	खड़ी-की-तूने	जो	सोने	और-को-मूर्ति	सेवा-करते	नहीं	तेरे-देवता
	H5457	H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H3809	H0426

देख, शद्रक, मेशक, और अबेदनगो नामक कुछ यहूदी पुरुष हैं, जिन्हें तूने बाबेल के प्रान्त के कार्य के ऊपर नियुक्त किया है। उन पुरुषों ने, हे राजा, तेरी आज्ञा की कुछ चिन्ता नहीं की; वे तेरे देवता की उपासना नहीं करते, और जो सोने की मूरत तूने खड़ी कराई है, उसको दण्डवत् नहीं करते।”

13

בֵּאדַיִן	נְבוּכַדְנֶצַּר	בִּרְגַז	וַחֲמָה	אֲמַר	לְהַיְתָיָה	לְשַׁדְרַךְ	מֵישָׁךְ	נְגוֹעַבֶד	בֵּאדַיִן
तब	नबूकदनेस्सर	में-क्रोध	और-रोष	कहा	लाने-के-लिए	को-शद्रक	मेशक	और-अबेदनगो	तब
H0116	H5020	H7266	H2528	H0560	H0858	H7715	H4336	H5665	H0116

מַלְכָּא׃	קֳדָם	הֵיתָיוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא
राजा	के-सामने	लाए-गए	इन	पुरुष
H4430	H6925	H0858	H0479	H1400

तब नबूकदनेस्सर ने रोष और जलजलाहट में आकर आज्ञा दी कि शद्रक, मेशक और अबेदनगो को लाओ। तब वे पुरुष राजा के सामने हाजिर किए गए।

14 עָנֵה נְבֻכַדְנֶצַּר וְאָמַר לְהוֹן הַצְדָּא שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וְעַבֶד נְגוֹ לֵאלָהַי לָא
उत्तर-दिया नबूकदनेस्सर और-कहा को-उन क्या-जानबूझकर शद्रक मेशक और-अबेदनगो मेरे-देवताओं नहीं
H6032 H5020 H0560 H6656 H7715 H4336 H5665 H0426 H3809

אִיתֵיכוֹן פָּלְחִין וּלְצַלֶם דַּהֲבָא דִּי הַקִימֵת לָא סָגְדִין׃
तुम-हो सेवा-करने-वाले और-को-मूर्ति सोने जो खड़ी-की-मैंने नहीं दंडवत-करते
H0383 H6399 H6755 H1722 H1768 H6966 H3809 H5457

नबूकदनेस्सर ने उनसे पूछा, “हे शद्रक, मेशक और अबेदनगो, तुम लोग जो मेरे देवता की उपासना नहीं करते, और मेरी खड़ी कराई हुई सोने की मूरत को दण्डवत् नहीं करते, तो क्या तुम जान बूझकर ऐसा करते हो?

15 כְּעַן אִין תֶּהֱוֹן עֲתִידִין דִּי בְעִדָּנָא דִּי תִשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא קִיתרס[קִיתָרוֹס] וְסוּמְפֹנְיָה וְכָל זְנֵי זְמָרָא תִּפְלוֹן וְתִסְגְּדוּן
अब यदि तुम-हो तैयार कि में-समय कि सुनोगे आवाज नरसिंगा बांसुरी और-सब प्रकार वाद्यों गिरोगे और-दंडवत-करोगे
H3705 H1768 H6263 H1768 H8086 H7032 H7162 H4953 H2178 H3606 H5481 H6460 H5443 H7030 H7030 H5457

לְצַלְמָא דִּי עֲבַדֵת נְבוּכַדְנֶצַּר אֲתוּן לְגוֹא־ תִתְרְמוֹן שַׁעֲתָה בַּהּ־ תִסְגְּדוּן וְהֵן לָא הֵוֵי מַן־ הוּא אֱלָהּ דִּי יְשֵׁיזִבְנְכוֹן מִן־ יְדָי׃
को-मूर्ति जो बनाई-मैंने और-यदि नहीं दंडवत-करोगे में-उसी घड़ी फेंके-जाओगे में-बीच भट्टी आग और-कौन वह एलाह जो बचाएगा-तुम्हें से मेरे-हाथों
H6755 H1768 H5648 H3606 H3809 H5457 H4481 H1459 H0861 H5135 H4479 H1932 H0426 H1768 H7804 H4481 H3028

यदि तुम अभी तैयार हो, कि जब नरसिंगे, बाँसुरी, वीणा, सारंगी, सितार, शहनाई आदि सब प्रकार के बाजों का शब्द सुनो, और उसी क्षण गिरकर मेरी बनवाई हुई मूरत को दण्डवत् करो, तो बचोगे; और यदि तुम दण्डवत् न करो तो इसी घड़ी धधकते हुए भट्ठे के बीच में डाले जाओगे; फिर ऐसा कौन देवता है, जो तुम को मेरे हाथ से छुड़ा सके?” (2 राजा. 18:35)

16 עֲנוֹ שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וְעַבֶד נְגוֹ וְאָמְרִין לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר לָא־ חַשְׁחִין אֲנַחְנָה
उत्तर-दिया शद्रक मेशक और-अबेदनगो और-कहा को-राजा नबूकदनेस्सर नहीं-जरूरी जरूरी-है-हमें हम
H6032 H7715 H4336 H5665 H0560 H4430 H5020 H3809 H2818 H0586

עַל־ דְּנָה פִּתְגָם לַהֲתָבוּתָךְ׃
के-विषय-में इस उत्तर देने-के-लिए-तुझे
H5922 H1836 H6600 H8421

शद्रक, मेशक और अबेदनगो ने राजा से कहा, “हे नबूकदनेस्सर, इस विषय में तुझे उत्तर देने का हमें कुछ प्रयोजन नहीं जान पड़ता।

17 הֵן אִיתַי אֱלָהֲנָא דִּי אֲנַחְנָה פָּלְחִין יָכֵל לְשֵׁיזָבוּתָנָא מִן־ אַתּוּן נוּרָא
यदि है हमारा-एलाहा जिसकी हम सेवा-करते-हैं समर्थ-है बचाने-के-लिए-हमें से भट्टी आग
H0383 H0426 H1768 H0586 H6399 H3202 H7804 H4481 H0861 H5135

יְדָךְ מַלְכָּא יְשֵׁיזֵב׃ וּמִן־ יְקֵדְתָּא
तेरे-हाथ हे-राजा बचाएगा और-से धधकती
H3028 H4430 H7804 H4481 H3345

हमारा परमेश्वर, जिसकी हम उपासना करते हैं वह हमको उस धधकते हुए भट्ठे की आग से बचाने की शक्ति रखता है; वरन् हे राजा, वह हमें तेरे हाथ से भी छुड़ा सकता है।

18 וְהֵן לָא יְדִיעַ לֶהֱוֵא־ לָךְ מַלְכָּא דִּי לֵאלָהָיךְ לָא־ אִיתַיִנָא[אִיתִינָא] אִיתַנָא(אִיתַנָא)
और-यदि नहीं जाना-जाए हो-तुझे हे-राजा कि तेरे-देवताओं नहीं-हम हैं-हम हैं-हम
H3809 H3046 H1934 H4430 H1768 H0426 H3809 H0383 H0383

ס נְסְגֹד׃ לָא הֲקִימְתָּ דִּי דַּהֲבָא וּלְצַלֶם פָּלְחִין
स दंडवत-करेंगे नहीं खड़ी-की-तूने जो सोने और-को-मूर्ति सेवा-करने-वाले
H5457 H3809 H6966 H1768 H1722 H6755 H6399

परन्तु, यदि नहीं, तो हे राजा तुझे मालूम हो, कि हम लोग तेरे देवता की उपासना नहीं करेंगे, और न तेरी खड़ी कराई हुई सोने की मूरत को दण्डवत् करेंगे।”

19 בֵּאדַ֨יִן נְבוּכַדְנֶצַּ֜ר הִתְמְלִ֣י חֵמָ֗א וּצְלֶם֙ אַנְפּ֣וֹהִי֔ אשתנו֙ (אֶשְׁתַּנִּ֔י) עַל־ מִישָׁךְ֙ שַׁדְרַ֔ךְ
בेअदैन नबूकदनेस्सर भर-गया क्रोध-से और-रूप बदल-गया बदल-गया पर मेशक शद्रक
H0116 H5020 H4391 H2528 H6755 H0600 H8133 H8133 H5922 H4336 H7715

חֲזֵ֔ה דִּ֥י עַל֙ שִׁבְעָ֣ה חַד־ לְאַתּוּנָ֔א לְמֵיזֵ֖א וְאָמַ֑ר עָנֵ֣ה נְגוֹעַבֵּ֔ד
देखा-गया-था जितना से-अधिक सात-गुना एक को-भट्टी गर्म-करने-के-लिए और-कहा उत्तर-दिया और-अबेदनगो
H2370 H1768 H5922 H7655 H2298 H0861 H0228 H0560 H6032 H5665

לְמֵיזֵ֖ה׃
गर्म-करने-के-लिए-उसे
H0228

तब नबूकदनेस्सर झुँझला उठा, और उसके चेहरे का रंग शद्रक, मेशक और अबेदनगो की ओर बदल गया। और उसने आज्ञा दी कि भट्ठे को सात गुणा अधिक धधका दो।

20 וּלְגִבְרִ֥ין גִּבָּרֵי־ חַ֫יִל֥ בְּחֵילֵ֖הּ אֲמַ֑ר לְכַפָּתָ֔ה לְשַׁדְרַ֖ךְ מֵישָׁ֣ךְ נְגוֹעַבֵּ֔ד
और-को-पुरुषों और-शूरवीरों शक्ति में-उसकी-सेना कहा बांधने-के-लिए को-शद्रक मेशक और-अबेदनगो
H1400 H1401 H2429 H2429 H0560 H3729 H1768 H4336 H7715 H5665

לְמִרְמֵ֖א נוּרָ֣א לְאַתּ֑וּן יָקְדָתָֽא׃
डालने-के-लिए आग में-भट्टी धधकती
H7412 H5135 H0861 H3345

फिर अपनी सेना में के कई एक बलवान पुरुषों को उसने आज्ञा दी, कि शद्रक, मेशक और अबेदनगो को बाँधकर उन्हें धधकते हुए भट्ठे में डाल दो।

21 בֵּאדַ֨יִן גִּבְרַיָּ֜א אִלֵּ֗ךְ כְּפִ֣תוּ בְסַרְבָּלֵיהוֹן֙ פטישיהון֙ (פַּטְשֵׁיהוֹן֙) וְכִרְבְּלָתְהוֹן֙
बेअदैन पुरुष इन बांधे-गए में-उनके-लबादों उनकी-टोपियों (उनकी-टोपियों) और-उनकी-पगड़ियों
H0116 H1400 H0479 H3729 H5622 H6361 H6361 H3737

וְרִמְּי֖וּ לְגוֹא־ אַתּ֑וּן נוּרָ֣א יָקְדָתָֽא׃ וּלְבֻשֵׁיהוֹן֙
और-फेंके-गए में-बीच भट्टी आग धधकती और-उनके-वस्त्रों
H7412 H1459 H0861 H5135 H3345 H3831

तब वे पुरुष अपने मोजों, अंगरखों, बागों और वस्त्रों सहित बाँधकर, उस धधकते हुए भट्ठे में डाल दिए गए।

22 כָּל־ קֳבֵ֣ל דְּנָ֗ה מִן־ דִּ֚י מִלַּ֣ת מַלְכָּ֔א וַאֲתוּנָ֖א מַחְצְפָ֑ה אֲזֵ֣ה יַתִּירָ֔א גִּבְרַיָּ֖א
सब क्योंकि इस से जो बात राजा और-भट्टी कठोर-थी गर्म-की-गई-थी अत्यंत पुरुष
H3606 H6903 H1836 H4481 H1768 H4406 H4430 H0861 H2685 H0228 H3493 H1400

נוּרָֽא׃ דִּ֚י שְׁבִיבָ֔א הַמּ֖וֹן קַטֵּ֑ל נְגוֹעַבֵּ֔ד מֵישָׁ֣ךְ לְשַׁדְרַ֔ךְ הַסְקוּ֙ דִּ֚י אִלֵּ֔ךְ
आग की लपट उन्हें मार-डाला और-अबेदनगो मेशक को-शद्रक उठाए-थे जो इन
H5135 H1768 H7631 H1994 H6992 H5665 H4336 H7715 H5267 H1768 H0479

वह भट्ठा तो राजा की दृढ़ आज्ञा होने के कारण अत्यन्त धधकाया गया था, इस कारण जिन पुरुषों ने शद्रक, मेशक और अबेदनगो को उठाया वे ही आग की आँच से जल मरे।

23 וְגִבְרַיָּ֣א אִלֵּ֗ךְ תְּלָתְהוֹן֙ מֵישָׁ֣ךְ שַׁדְרַ֔ךְ נְגוֹעַבֵּ֔ד נְפָ֖לוּ לְגוֹא־ אַתּ֑וּן נוּרָ֣א יָקְדָתָֽא׃
और-पुरुष इन तीनों मेशक शद्रक और-अबेदनगो गिरे में-बीच भट्टी आग धधकती
H1400 H0479 H8532 H4336 H7715 H5665 H5308 H1459 H0861 H5135 H3345

מְכַפְּתִֽין׃ פ
बंधे-हुए प
H3729

और उसी धधकते हुए भट्ठे के बीच ये तीनों पुरुष, शद्रक, मेशक और अबेदनगो, बंधे हुए फेंक दिए गए।

24 אֱדַ֡יִן נְבוּכַדְנֶצַּר֩ מַלְכָּ֨א תְּוַ֜ה וְקָ֣ם בְּהִתְבְּהָלָ֗ה עָנֵה֙ וְאָמַ֣ר לְהַדְּבְרוֹהִ֔י
तब नबूकदनेस्सर राजा चकित-हुआ और-उठा जल्दी-से उत्तर-दिया और-कहा को-अपने-मंत्रियों
H0116 H5020 H4430 H8429 H6966 H0927 H6032 H0560 H1907

הֲלָ֣א גֻבְרִ֣ין תְּלָתָ֗א רְמַ֙יְנָא֙ לְגוֹא־נוּרָ֣א מְכַפְּתִ֔ין עָנֵ֖ן וְאָמְרִ֣ין לְמַלְכָּ֑א יַצִּיבָ֖א
क्या-नहीं पुरुष तीन डाले-हमने में-बीच आग बंधे-हुए उत्तर-दिया और-कहा को-राजा सच
H3809 H1400 H8532 H7412 H1459 H5135 H3729 H6032 H0560 H4430 H3330

מַלְכָּֽא׃
हे-राजा
H4430

तब नबूकदनेस्सर राजा अचम्भित हुआ और घबराकर उठ खड़ा हुआ। और अपने मंत्रियों से पूछने लगा, “क्या हमने उस आग के बीच तीन ही पुरुष बंधे हुए नहीं डलवाए?” उन्होंने राजा को उत्तर दिया, “हाँ राजा, सच बात तो है।” (भज. 34:19)

25 עָנֵה֙ וְאָמַ֣ר הָא־אֲנָ֔ה חָזֵ֖ה גֻּבְרִ֣ין אַרְבְּעָ֑ה שְׁרַ֣יִן מַהְלְכִ֔ין בְּגוֹא־נוּרָ֣א
उत्तर-दिया और-कहा देख मैं देखता-हूं पुरुष चार खुले-हुए चलते-हुए में-बीच आग
H6032 H0560 H2370 H1400 H0703 H8271 H1981 H1459 H5135

וְחַבָּ֥ל לָא־אִיתַ֖י בְּהוֹן֙ וְרֵוֵה֙ דִּ֣י רביעאה)֔ רְבִיעָאָ֖ה דְּמֵ֥ה לְבַר־אֱלָהִֽין׃
और-हानि नहीं है में-उन और-उसका-रूप का चौथे चौथे समान-है बेटे एलाहीम
H2257 H3809 H0383 H1768 H7299 H7244 H7244 H1821 H1247 H0426

ס
स

फिर उसने कहा, “अब मैं देखता हूँ कि चार पुरुष आग के बीच खुले हुए टहल रहे हैं, और उनको कुछ भी हानि नहीं पहुँची; और चौथे पुरुष का स्वरूप परमेश्वर के पुत्र के सदृश्य है।”

26 בֵּאדַ֡יִן קְרֵב֩ נְבוּכַדְנֶצַּ֨ר לְתֻרַ֜ע אַתּ֣וּן אֶשָּׁ֗ה נוּרָא֙ יְקִדְתָּ֔א עָנֵה֙ וְאָמַ֣ר שַׁדְרַ֔ךְ מֵישָׁ֖ךְ
तब निकट-आया नबूकदनेस्सर के-द्वार भट्टी आग धधकती उत्तर-दिया और-कहा शद्रक मेशक
H0116 H7127 H5020 H8651 H0861 H5135 H3345 H6032 H0560 H7715 H4336

עַבְדְּוֹהִ֣י דִּ֠י עליא)֨ עִלָּאָ֜ה אֱלָהָ֗א עליא֙ דִּ֣י נְפָקוּ֮ וְאֵתָ֣ו בֵּאדַ֒יִן֒ נְפָקִ֣ין שַׁדְרַ֔ךְ מֵישָׁ֖ךְ
उसके-दासों के परमप्रधान परमप्रधान एलाहा के निकले और-आओ तब निकले शद्रक मेशक
H5649 H1768 H5943 H5943 H0426 H5312 H0858 H0116 H5312 H7715 H4336

נוּרָ֑א מִן־גּ֖וֹא בְּהֹֽן׃
आग से बीच में-उन
H5135 H4481 H1459

फिर नबूकदनेस्सर उस धधकते हुए भट्ठे के द्वार के पास जाकर कहने लगा, “हे शद्रक, मेशक और अबेदनगो, हे परमप्रधान परमेश्वर के दासों, निकलकर यहाँ आओ!” यह सुनकर शद्रक, मेशक और अबेदनगो आग के बीच से निकल आए।

27 וְאָתְכַּנְּשִׁ֣ין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַ֣יָּא סְגָנַיָּ֗א וּפַחֲוָתָא֙ וַהֲדָבְרַ֔י מַלְכָּ֖א חֲזַ֣ין לְגֶבְרַיָּ֑א אִלֵּ֣ךְ דִּ֞י
और-इकट्ठा-होकर क्षत्रप अधिपति और-राज्यपाल और-मंत्रियों राजा देखा को-पुरुषों इन जो
H3673 H0324 H5460 H6347 H1907 H4430 H2370 H1400 H0479 H1768

לָא֩ וְסַרְבָלֵיהוֹן֙ הִתְחַלַּ֜ךְ לָ֗א רֵאשֵׁהוֹן֙ וּשְׂעַ֣ר בִּגְשָׁמְהוֹן֮ נוּרָא֒ שְׁלִ֣ט לָא־
नहीं और-उनके-लबादे झुलसे नहीं उनके-सिर और-बाल पर-उनके-शरीरों आग शासन-किया नहीं
H3809 H5622 H2761 H3809 H7217 H8177 H1655 H5135 H7981 H3809

בְּהֹ֑ון עֲדָ֣ת לָא֮ נוּר֒ וְרֵיחַ֙ שְׁנ֔וֹ׃
में-उन लगी नहीं आग और-गंध बदले
H5709 H3809 H5135 H7382 H8133

जब अधिपति, हाकिम, राज्यपाल और राजा के मंत्रियों ने, जो इकट्ठे हुए थे, उन पुरुषों की ओर देखा, तब उनकी देह में आग का कुछ भी प्रभाव नहीं पाया; और उनके सिर का एक बाल भी न झुलसा, न उनके मोजे कुछ बिगड़े, न उनमें जलने की कुछ गन्ध पाई गई।

28

דִּי־	וַעֲבַדְנְגֹו	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהֹון	בְּרִיךְ	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנֵה
जिसने	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	के	उनका-एलाहा	धन्य-हो	और-कहा	नबूकदनेस्सर	उत्तर-दिया
H1768	H5665	H4336	H7715	H1768	H0426	H1289	H0560	H5020	H6032

שַׁנְיו	מַלְכָּא	וּמִלַּת	עֲלֹוהִי	הִתְרְחִצוּ	דִּי	לְעַבְדֹוהִי	וְשֵׁיזַב	מַלְאֲכֵהּ	שְׁלַח
बदली-उन्होंने	राजा	और-बात	उस-पर	भरोसा-किया	जो	को-अपने-दासों	और-बचाया	अपने-स्वर्गदूत	भेजा
H8133	H4430	H4406	H5922	H7365	H1768	H5649	H7804	H4398	H7972

אֱלָהּ	לְכָל־	יִסְגְּדוּן	וְלָא־	יִפְלְחוּן	לָא־	דִּי	)גֶּשְׁמְהֹון(	]נשמיהון[	וְיהַבוּ
सिवा	एलाह	किसी-भी	दंडवत-करें	और-न	न-सेवा-करें	कि	अपने-शरीर	अपने-शरीर	और-दे-दिया
H0426	H3606	H5457	H3809	H6399	H3809	H1768	H1655	H1655	H3052

לֵאלָהֲהֹון׃	לָהֶן
—	उनके-एलाहा
H0426	H3861

नबूकदनेस्सर कहने लगा, “धन्य है शद्रक, मेशक और अबेदनगो का परमेश्वर, जिसने अपना दूत भेजकर अपने इन दासों को इसलिए बचाया, क्योंकि इन्होंने राजा की आज्ञा न मानकर, उसी पर भरोसा रखा, और यह सोचकर अपना शरीर भी अर्पण किया, कि हम अपने परमेश्वर को छोड़, किसी देवता की उपासना या दण्डवत् न करेंगे।

29

)שָׁלוּ(	]שלה[	יֵאמַר	דִּי־	וְלִשָּׁן	אֻמָּה	עַם	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שָׂם	וּמִנִּי
निंदा	निंदा	कहेगा	जो	और-भाषा	जाति	लोग	सब	कि	आज्ञा	रखा-गया-है	और-मुझसे
H7955	H7955	H0560	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481

וּבַיְתֵהּ	יִתְעֲבֵד	הַדְמִין	נְגֹוואֲבֵד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהֹון	עַל
और-उसका-घर	किया-जाएगा	टुकड़े-टुकड़े	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	के	उनके-एलाहा	के-विरुद्ध
H1005	H5648	H1917	H5665	H4336	H7715	H1768	H0426	H5922

לְהַצָּלָה	יְכָל	דִּי־	אָחֳרָן	אֱלָה	אִיתַי	לָא	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	יִשְׁתַּוֵּה	נְוָלַי
छुड़ाने-के-लिए	सकता-है	जो	दूसरा	एलाह	है	नहीं	जो	क्योंकि	सब	बना-जाएगा	गोबर-के-ढेर
H5338	H3202	H1768	H0321	H0426	H0383	H3809	H1768	H6903	H3606		H5122

כִּדְנָה׃
इस-प्रकार
H1836

इसलिए अब मैं यह आज्ञा देता हूँ कि देश-देश और जाति-जाति के लोगों, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालों में से जो कोई शद्रक, मेशक और अबेदनगो के परमेश्वर की कुछ निन्दा करेगा, वह टुकड़े-टुकड़े किया जाएगा, और उसका घर घूरा बनाया जाएगा; क्योंकि ऐसा कोई और देवता नहीं जो इस रीति से बचा सके।”

30

פ	בָּבֶל׃	בִּמְדִינַת	נְגֹוַעֲבֵד	מֵישַׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	הַצְלַח	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן
प	बाबेल	में-प्रांत	और-अबेदनगो	मेशक	को-शद्रक	सफल-किया	राजा	तब
	H0895	H4083	H5665	H4336	H7715	H6744	H4430	H0116

तब राजा ने बाबेल के प्रान्त में शद्रक, मेशक, अबेदनगो का पद और ऊँचा किया।

Chapter 4

1

אַרְעָא	בְּכָל־	)דָּיְרִין(	]דארין[	דִּי־	וְלִשָׁנַיָּא	אִמַּיָּא	עַמְמַיָּא	לֶכְל־	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר
पृथ्वी	में-सारी	(रहते-हैं)	[रहते]	जो	और-भाषाओं	जातियों	लोगों	को-सब	राजा	नबूकदनेस्सर
H0772	H3606	H1753	H1753	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H4430	H5020

יִשְׂגֵּא׃	שְׁלָמְכֹון
बढ़े	तुम्हारी-शान्ति
H7680	H8001

नबूकदनेस्सर राजा की ओर से देश-देश और जाति-जाति के लोगों, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवाले जितने सारी पृथ्वी पर रहते हैं, उन सभी को यह वचन मिला, “तुम्हारा कुशल क्षेम बढ़े!

2 אָתְיָא֙ תִּמְהַיָּ֣א וְדִ֤י עֲבַד֙ עִמִּ֔י אֱלָהָ֖א [עליא] (עִלָּאָ֑ה) שְׁפַ֣ר קֳדָמָ֔י
चिह्न और-आश्चर्यकर्म जो किए मेरे-साथ एलाहा [परमप्रधान] (परमप्रधान-ने) भला-लगा मेरे-सामने
H0852 H8540 H1768 H5648 H5974 H0426 [H5943] (H5943) H8232 H6925

לְהַחֲוָיָֽה׃
बताने-को
H2324

मुझे यह अच्छा लगा, कि परमप्रधान परमेश्वर ने मुझे जो-जो चिन्ह और चमत्कार दिखाए हैं, उनको प्रगट करूँ। (भज. 66:16)

3 אָתְוֹהִ֙י וְתִמְהָוֹתֵ֔הּ כְּמָ֥ה תַקִּיפִ֖ין מַלְכוּתֵ֣הּ מַלְכ֑וּת עָלַ֣ם
उसके-चिह्न और-उसके-आश्चर्यकर्म कैसे सामर्थी उसका-राज्य राज्य सनातन
H0852 H8540 H4101 H8624 H4437 H4437 H5957

וְשָׁלְטָנֵ֖הּ עִם־ דָּ֥ר וְדָ֛ר׃
और-उसका-प्रभुत्व के-साथ पीढ़ी और-पीढ़ी
H7985 H5974 H1859 H1859

उसके दिखाए हुए चिन्ह क्या ही बड़े, और उसके चमत्कारों में क्या ही बड़ी शक्ति प्रगट होती है! उसका राज्य तो सदा का और उसकी प्रभुता पीढ़ी से पीढ़ी तक बनी रहती है।

4 אֲנָ֣ה נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר שְׁלֵ֤ה הֲוֵית֙ בְּבֵיתִ֔י וְרַעֲנַ֖ן בְּהֵיכְלִֽי׃
मैं नबूकदनेस्सर निश्चिन्त था अपने-घर-में और-हरा-भरा अपने-महल-में
H0852 H5020 H7954 H1934 H1005 H7487 H1965

“मैं नबूकदनेस्सर अपने भवन में चैन से और अपने महल में प्रफुल्लित रहता था।

5 חֶלְמ֙ וְחֶזְוֵ֣י רֵאשִׁ֔י מְשַׁכְבִּ֖י עַל־ וְהַרְהֹרִ֑ין וְיַדְחֲלָ֖נִי יְבַהֲלָֽנִי׃
स्वप्न देखा मेरे-सिर-के और-दर्शन मेरे-बिछौने पर और-विचार और-वह-मुझे-डरा-गया मुझे-व्याकुल-कर-गए
H2493 H2370 H7217 H2376 H4903 H5922 H2031 H1763 H0927

मैंने ऐसा स्वप्न देखा जिसके कारण मैं डर गया; और पलंग पर पड़े-पड़े जो विचार मेरे मन में आए और जो बातें मैंने देखीं, उनके कारण मैं घबरा गया था।

6 חֶלְמָ֣א פִּשְׁרֵ֗ה דִּ֤י בָבֶל֙ חַכִּימֵ֣י לְכֹ֔ל קֳדָמַ֖י הַנְעָלָ֑ה טְעֵ֣ם שִׂ֔ים וּמִנִּ֖י
स्वप्न-का अर्थ कि बाबेल-के ज्ञानियों को-सब मेरे-सामने लाने-के-लिए आज्ञा रखा-गया और-मेरी-ओर-से
H2493 H6591 H1768 H0895 H2445 H3606 H6925 H5954 H2942 H7761 H4481

יְהוֹדְעֻנַֽנִי׃
वे-मुझे-बताएं
H3046

तब मैंने आज्ञा दी कि बाबेल के सब पंडित मेरे स्वप्न का अर्थ मुझे बताने के लिये मेरे सामने हाजिर किए जाएँ।

7 אֲמַ֙ר וְחֶלְמָ֣א וְגָזְרַ֔יָּא (כַּשְׁדָּאֵ֖י) [כשדיא] אֲשָׁפַ֣יָּא חַרְטֻמַּ֑יָּא (עִלַּיִן) [עלליו] בֱּאדַ֣יִן
कहा और-स्वप्न और-भविष्यवक्ता (कसदी) [कसदी] तांत्रिक ज्योतिषी (आए) [आए] तब
H0560 H2493 H1505 [H3779] (H3779) H0826 H2749 (H5954) [H5954] H0116

לִ֔י מְהוֹדְעִ֖ין לָא־ וּפִשְׁרֵ֑הּ קֳדָמַיְהוֹן֙ אֲנָ֣ה
मुझे बता-रहे-थे नहीं और-उसका-अर्थ उनके-सामने मैंने
H3046 H3809 H6591 H6925 H0852

तब ज्योतिषी, तांत्रिक, कसदी और भावी बतानेवाले भीतर आए, और मैंने उनको अपना स्वप्न बताया, परन्तु वे उसका अर्थ न बता सके।

8 אֱלָהִ֔י כְּשֻׁ֖ם בֶּלְטְשַׁאצַּ֣ר שְׁמֵ֑הּ דִּ֤י דָנִיֵּאל֙ קֳדָמַ֔י עַל֙ אָחֳרִ֣ין וְעַ֔ד
मेरे-देवता-के के-अनुसार-नाम बेलतशस्सर नाम जिसका दानिय्येल मेरे-सामने पर दूसरा और-अन्त-में
H0426 H8036 H1096 H8036 H1768 H1841 H6925 H5954 H0318 H5705

אַמַּ֥ר׃ קֳדָמֽוֹהִי֙ וְחֶלְמָ֣א בֵּ֔ה קַדִּישִׁ֖ין אֱלָהִ֑ין רוּחַ־ וְדִ֣י
मैंने-कहा उसके-सामने और-स्वप्न में-है पवित्र पवित्र-देवताओं-की आत्मा और-जिस-में
H0560 H6925 H2493 H6922 H0426 H7308 H1768

अन्त में दानिय्येल मेरे सम्मुख आया, जिसका नाम मेरे देवता के नाम के कारण बेलतशस्सर रखा गया था, और जिसमें पवित्र ईश्वरों की आत्मा रहती है; और मैंने उसको अपना स्वप्न यह कहकर बता दिया,

9

קַדִּישִׁין	אֱלָהַיִן	רוּחַ	דִּי	יְדַעְתְּ	אֲנָה	וְדִי	חַרְטֻמַּיָּא	רַב	בֵּלְטְשַׁאצַּר
पवित्र	पवित्र-देवताओं-की	आत्मा	कि	जानता-हूं	मैं	क्योंकि	ज्योतिषियों-के	प्रधान	बेलतशस्सर
H6922	H0426	H7308	H1768	H3046		H1768	H2749	H7229	H1096

וּפִשְׁרֵהּ	חֲזֵית	דִּי־	חֶלְמֵי	חֶזְוֵי	לָךְ	אָנֵס	לָא־	רָז	וְכָל־	בָּךְ
और-उसका-अर्थ	मैंने-देखा	जो	मेरे-स्वप्न-के	दर्शन	तेरे-लिए	कठिन-है	नहीं	भेद	और-सब	तुझ-में-है
H6591	H2370	H1768	H2493	H2376		H0598	H3809	H7328	H3606	

אֱמַר׃
बता
H0560

हे बेलतशस्सर तू तो सब ज्योतिषियों का प्रधान है, मैं जानता हूँ कि तुझ में पवित्र ईश्वरों की आत्मा रहती है, और तू किसी भेद के कारण नहीं घबराता; इसलिए जो स्वप्न मैंने देखा है उसे अर्थ समेत मुझे बताकर समझा दे।

10

וְרוּמֵהּ	אַרְעָא	בְּגוֹא	אִילָן	וַאֲלוּ	הֲוֵית	חָזֵה	מִשְׁכְּבֵי	עַל־	רֵאשִׁי	וְחֶזְוֵי
और-उसकी-ऊंचाई	पृथ्वी-के	बीच-में	वृक्ष	और-देखो	था	देखता	मेरे-बिछौने	पर	मेरे-सिर-के	और-दर्शन
H7314	H0772	H1459	H0363	H0431	H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376

שַׂגִּיא׃
अधिक
H7690

जो दर्शन मैंने पलंग पर पाया वह यह है: मैंने देखा, कि पृथ्वी के बीचोबीच एक वृक्ष लगा है; उसकी ऊँचाई बहुत बड़ी है।

11

לְסוֹף	וַחֲזוּתֵהּ	לִשְׁמַיָּא	יְמַטֵּא	וְרוּמֵהּ	וְתַקֻּף	אִילָנָא	רְבָה
तक-छोर	और-उसका-दिखाई-देना	आकाश-तक	पहुंची	और-उसकी-ऊंचाई	और-मजबूत-हुआ	वृक्ष	बड़ा-हुआ
H5491	H2379	H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236

כָּל־	אַרְעָא׃
सारी	पृथ्वी-के
H3606	H0772

वह वृक्ष बड़ा होकर दृढ़ हो गया, और उसकी ऊँचाई स्वर्ग तक पहुँची, और वह सारी पृथ्वी की छोर तक दिखाई पड़ता था।

12

חֵיוַת	וְתַטְלֻל	תְּחוֹתוֹהִי	בֵּהּ	לְכֻלָּא־	וּמְזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵּהּ	שַׁפִּיר	עָפְיֵהּ
पशु	छाया-पाते-थे	उसके-नीचे	में-था	सबके-लिए	और-भोजन	बहुत	और-उसके-फल	सुन्दर	उसके-पत्ते
H2423	H2927	H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074

בִּשְׂרָא׃	כָּל־	יִתְזִין	וּמִנֵּהּ	שְׁמַיָּא	צִפְּרֵי	(יְדוּרָן)	[יִדְרוּן]	וּבַעֲנָפוֹהִי	בָּרָא
प्राणी	सब	खाते-थे	और-उससे	आकाश-के	पक्षी	(बसते-थे)	[बसते]	और-उसकी-डालियों-में	मैदान-के
H1321	H3606	H2110	H4481	H8065	H6853	H1753	H1753	H6056	H1251

उसके पत्ते सुन्दर, और उसमें बहुत फल थे, यहाँ तक कि उसमें सभी के लिये भोजन था। उसके नीचे मैदान के सब पशुओं को छाया मिलती थी, और उसकी डालियों में आकाश की सब चिड़ियाँ बसेरा करती थीं, और सब प्राणी उससे आहार पाते थे। (मत्ती 13:32)

13

נָחֵת׃	שְׁמַיָּא	מִן־	וְקַדִּישׁ	עִיר	וַאֲלוּ	מִשְׁכְּבֵי	עַל־	רֵאשִׁי	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה
उतरा	आकाश	से	और-पवित्र	जागृत	और-देखो	मेरे-बिछौने	पर	मेरे-सिर-के	में-दर्शनों	था	देखता
H5182	H8065	H4481	H6922	H5894	H0431	H4903	H5922	H7217	H2376	H1934	H2370

“मैंने पलंग पर दर्शन पाते समय क्या देखा, कि एक पवित्र दूत स्वर्ग से उतर आया।

14

עָפְיֵהּ	אַתְרוּ	עַנְפּוֹהִי	וְקַצּוּצוּ	אִילָנָא	גִּדּוּ	אָמַר	וְכֵן	בְּחַיִל	קָרָא
उसके-पत्ते	झाड़-दो	उसकी-डालियां	और-काट-डालो	वृक्ष-को	काट-डालो	कहा	और-ऐसा	जोर-से	पुकारा
H6074	H5426	H6056	H7113	H0363	H1414	H0560	H3652	H2429	H7123

עַנְפּוֹהִי׃	מִן־	וְצִפְּרַיָּא	תַּחְתּוֹהִי	מִן־	חֵיוָתָא	תְּנַדַּר	אִנְבֵּהּ	וּבַדְּרוּ
उसकी-डालियों	से	और-पक्षी	उसके-नीचे	से	पशु	भाग-जाएं	उसके-फल	और-बिखेर-दो
H6056	H4481	H6853	H8479	H4481	H2423	H5111	H0004	H0921

उसने ऊँचे शब्द से पुकारकर यह कहा, ‘वृक्ष को काट डालो, उसकी डालियों को छाँट दो, उसके पत्ते झाड़ दो और उसके फल छितरा डालो; पशु उसके नीचे से हट जाएँ, और चिड़ियाँ उसकी डालियों पर से उड़ जाएँ।

15

בְּרַם	עִקַּר	שָׁרְשׁוֹהִי	בְּאַרְעָא	שְׁבְקוּ	וּבֶאֱסוּר	דִּי־	פַּרְזֶל	וּנְחָשׁ	בִּדְתָּא
परन्तु	ठूँठ	उसकी-जड़ों-का	में-भूमि	छोड़-दो	और-बन्धन-में	का	लोहे	और-पीतल-के	में-घास
H1297	H6136	H8330	H0772	H7662	H0613	H1768	H6523	H5174	H1883

אַרְעָא׃	בַּעֲשָׂב	חֲלָקֵהּ	חֵיוְתָא	וְעִם־	יִצְטַבַּע	שְׁמַיָּא	וּבְטַל	בָּרָא	דִּי
पृथ्वी-की	में-घास	उसका-भाग	पशुओं-के	और-साथ	वह-भीगे	आकाश-की	और-ओस-से	मैदान-की	जो
H0772		H2508	H2423	H5974	H6647	H8065	H2920	H1251	H1768

तो भी उसके ठूँठे को जड़ समेत भूमि में छोड़ो, और उसको लोहे और पीतल के बन्धन से बाँधकर मैदान की हरी घास के बीच रहने दो। वह आकाश की ओस से भीगा करे और भूमि की घास खाने में मैदान के पशुओं के संग भागी हो।

16

עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	לֵהּ	יִתְיְהַב	חֵיוָה	וּלְבַב	יְשַׁנּוֹן	(אֱנָשָׁא)	[אנושא]	מִן־	לְבִבֵהּ
समय	और-सात	उसे	दिया-जाए	पशु-का	और-मन	बदल-जाए	(मनुष्य-का)	[मनुष्य]	से	उसका-मन
H5732	H7655		H3052	H2423	H3825	H8133	H0606	H0606	H4481	H3825

עֲלוֹהִי׃	יַחְלְפוּן
उस-पर	बीतें
H5922	H2499

उसका मन बदले और मनुष्य का न रहे, परन्तु पशु का सा बन जाए; और उस पर सात काल बीतें।

17

חַיָּיָא	יִנְדְּעוּן	דִּי	דִּבְרַת	עַד־	שְׁאֵלְתָּא	קַדִּישִׁין	וּמֵאמַר	פִּתְגָמָא	עִירִין	בְּגְזֵרַת
जीवित	जानें	कि	इस-कारण	तक	यह-मांग	पवित्रों-की	और-आज्ञा-से	यह-वचन	जागृतों-के	निर्णय-से
H2417	H3046	H1768	H1701	H5705	H7595	H6922	H3983	H6600	H5894	H1510

יְהָבָא	דִּי	וּלְמַן־	(אֱנָשָׁא)	[אנושא]	בְּמַלְכוּת	(עִלָּאָה)	[עליא]	שַׁלִּיט	דִּי־
चाहता-है	जिसे	और-जिसे	(मनुष्यों-के)	[मनुष्यों]	पर-राज्य	(परमप्रधान)	[परमप्रधान]	प्रभुता-करता-है	कि
H6634	H1768	H4479	H0606	H0606	H4437	H5943	H5943	H7990	H1768

(עֲלַהּ)׃	[עליה]	יְקִים	אֲנָשִׁים	וּשְׁפַל	יְתְנִנַּהּ
(उस-पर)	[उस-पर]	खड़ा-करता-है	मनुष्यों-को	और-नीच	देता-है-उसे
H5921	H5922	H6966	H0606	H8215	H5415

यह आज्ञा उस दूत के निर्णय से, और यह बात पवित्र लोगों के वचन से निकली, कि जो जीवित हैं वे जान लें कि परमप्रधान परमेश्वर मनुष्यों के राज्य में प्रभुता करता है, और उसको जिसे चाहे उसे दे देता है, और वह छोटे से छोटे मनुष्य को भी उस पर नियुक्त कर देता है।’

18

אֱמַר	וּפִשְׁרָא	בֵּלְטְשַׁאצַּר	(וְאַנְתְּ)	[ואנתה]	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	אֲנָה	חֶזְיֵת	חֶלְמָא	דְּנָה
बता	अर्थ	बेलतशस्सर	(और-तू)	[और-तू]	नबूकदनेस्सर	राजा	मैंने	देखा	स्वप्न	यह
H0560	H6591	H1096	H0607	H0607	H5020	H4430		H2370	H2493	H1836

[ואנתה]	לְהוֹדָעֻתַנִי	פִּשְׁרָא	יְכִלִין	לָא־	מַלְכוּתִי	חַכִּימֵי	כָּל־	דִּי	קֳבֵל	כָּל־
[और-तू]	मुझे-बताने	अर्थ	समर्थ-हैं	नहीं	मेरे-राज्य-के	ज्ञानी	सब	जो	के-कारण	सब
H0607	H3046	H6591	H3202	H3809	H4437	H2445	H3606	H1768	H6903	H3606

(וְאַנְתְּ)	כָּהֵל	דִּי	רוּחַ־	אֱלָהִין	קַדִּישִׁין	בָּךְ׃
(और-तू)	समर्थ-है	क्योंकि	आत्मा	पवित्र-देवताओं-की	पवित्र	तुझ-में-है
H0607	H3546	H1768	H7308	H0426	H6922	

मुझ नबूकदनेस्सर राजा ने यही स्वप्न देखा। इसलिए हे बेलतशस्सर, तू इसका अर्थ बता, क्योंकि मेरे राज्य में और कोई पंडित इसका अर्थ मुझे समझा नहीं सका, परन्तु तुझ में तो पवित्र ईश्वरों की आत्मा रहती है, इस कारण तू उसे समझा सकता है।”

19 אֱדַ֨יִן דָּנִיֵּ֜אל דִּי־ שְׁמֵ֣הּ בֵּלְטְשַׁאצַּ֗ר אֶשְׁתּוֹמַם֙ כְּשָׁעָ֣ה חֲדָ֔ה וְרַעְיוֹנֹ֖הִי
तब दानिय्येल जिसका नाम बेलतशस्सर भी था, घड़ी भर घबराता रहा, और सोचते-सोचते व्याकुल हो गया। तब राजा कहने लगा, “हे बेलतशस्सर इस
तब–दानिय्येल–जिसका–नाम–बेलतशस्सर–चकित-रह-गया–एक–घड़ी–और-उसके-विचार
H0116–H1841–H1768–H8036–H1096–H8075–H8160–H2298–H7476

יְבַהֲלֶ֣ךָּ אַל־ וּפִשְׁרֵ֞א חֶלְמָ֤א בֵּלְטְשַׁאצַּר֙ וְאָמַ֣ר מַלְכָּ֔א עָנֵ֖ה יְבַהֲלֵ֑נֵּהּ
स्वप्न से, या इसके अर्थ से तू व्याकुल मत हो।” बेलतशस्सर ने कहा, “हे मेरे प्रभु, यह स्वप्न तेरे बैरियों पर, और इसका अर्थ तेरे द्रोहियों पर फले!
तुझे-व्याकुल-करे–न–और-अर्थ–स्वप्न–बेलतशस्सर–और-कहा–राजा-ने–उत्तर-दिया–उसे-व्याकुल-कर-रहे-थे
H0927–H0409–H6591–H2493–H1096–H0560–H4430–H6032–H0927

(לְשָׂנְאָךְ) [לשנאיך] חֶלְמָא (מָרַי) [מראי] וְאָמַ֣ר בֵּלְטְשַׁאצַּר֮ עָנֵה֒
(तेरे-बैरियों-पर) [तेरे-बैरियों-पर] स्वप्न (मेरे-स्वामी) [मेरे-स्वामी] और-कहा बेलतशस्सर-ने उत्तर-दिया
H8131 H8131 H2493 H4756 H4756 H0560 H1096 H6032

(לְעָרָךְ׃) [לעריך] וּפִשְׁרֵ֖ה
(तेरे-शत्रुओं-पर) [तेरे-शत्रुओं-पर] और-उसका-अर्थ
H6146 H6146 H6591

तब दानिय्येल जिसका नाम बेलतशस्सर भी था, घड़ी भर घबराता रहा, और सोचते-सोचते व्याकुल हो गया। तब राजा कहने लगा, “हे बेलतशस्सर इस स्वप्न से, या इसके अर्थ से तू व्याकुल मत हो।” बेलतशस्सर ने कहा, “हे मेरे प्रभु, यह स्वप्न तेरे बैरियों पर, और इसका अर्थ तेरे द्रोहियों पर फले!

20 אִילָנָ֣א דִּי֩ חֲזַ֨יְתָ֜ דִּי֙ רְבָ֣ה וְתַקִּ֔ף וְרוּמֵ֖הּ יְמֵטֵ֣א לִשְׁמַיָּ֑א
जिस वृक्ष को तूने देखा, जो बड़ा और दृढ़ हो गया, और जिसकी ऊँचाई स्वर्ग तक पहुँची और जो पृथ्वी के सिरे तक दिखाई देता था;
वृक्ष–जो–तूने-देखा–जो–बड़ा-हुआ–और-मजबूत-हुआ–और-उसकी-ऊंचाई–पहुंची–आकाश-तक
H0363–H1768–H2370–H1768–H7236–H8631–H7314–H4291–H8065

וַחֲזוֹתָ֖הּ לְכָל־ אַרְעָֽא׃
और-उसका-दिखाई-देना को-सारी पृथ्वी
H2379 H3606 H0772

21 וְעָפְיֵ֣הּ שַׁפִּ֗יר וְאִנְבֵּ֙הּ֙ שַׂגִּ֣יא וּמָזוֹן֒ תְּחוֹתוֹהִ֣י תְּדוּר֮ חֵיְוָ֣ת
जिस वृक्ष को तूने देखा, जो बड़ा और दृढ़ हो गया, और जिसकी ऊँचाई स्वर्ग तक पहुँची और जो पृथ्वी के सिरे तक दिखाई देता था;
और-उसके-पत्ते–सुन्दर–और-उसके-फल–बहुत–और-भोजन–उसके-नीचे–रहते-थे–पशु
H6074–H8209–H0004–H7690–H4203–H8460–H1753–H2423

שְׁמַיָּ֣א׃ צִפְּרֵ֖י יִשְׁכְּנָ֑ן וּבַעֲנָפּ֖וֹהִי בֵּ֥ה לְכֹלָּ֣א־ סַגִּ֔יא
आकाश-के पक्षी बसते-थे और-उसकी-डालियों-में में-था सबके-लिए और-भोजन बहुत
H8065 H6853 H7932 H6056 H1251 H3606 H4203 H7690

जिसके पत्ते सुन्दर और फल बहुत थे, और जिसमें सभी के लिये भोजन था; जिसके नीचे मैदान के सब पशु रहते थे, और जिसकी डालियों में आकाश की चिड़ियाँ बसेरा करती थीं,

22 [אנתה־] (אַנְתְּ־) הֲוֵ֣ית דִּי֩ רְבַ֨ית וְתַקִּפְתְּ֜ וּרְבוּתָ֣ךְ רְבָ֔ת
[तू] (तू) ही राजा जो बड़ा-हुआ-है और-मजबूत-हुआ-है और-तेरी-महानता बढ़ी-है
H0607 H0607 H1932 H4430 H1768 H7236 H8631 H7238 H7236

וּמִטְתָ֖ךְ לִשְׁמַיָּ֑א וְשָׁלְטָנֵךְ֙ לְסוֹף֙ אַרְעָֽא׃
और-पहुंची-है आकाश-तक और-तेरा-प्रभुत्व तक-छोर पृथ्वी-के
H4291 H8065 H7985 H5491 H0772

हे राजा, वह तू ही है। तू महान और सामर्थी हो गया, तेरी महिमा बढ़ी और स्वर्ग तक पहुँच गई, और तेरी प्रभुता पृथ्वी की छोर तक फैली है।

23 וְדִי חֲזָה מַלְכָּא עִיר וְקַדִּישׁ נָחַת מִן־שְׁמַיָּא וְאָמַר׀ גְּדוּ אִילָנָא וְחַבְּלוּהִי
और-जो देखा राजा-ने जागृत और-पवित्र उतरा से आकाश और-कहा काट-डालो वृक्ष-को
H1768 H2370 H4430 H5894 H6922 H5182 H4481 H8065 H0560 H1414 H0363

בְּרַם עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא וּבְאֶסוּר וּנְחָשׁ פַּרְזֶל דִּי־בְּרַם שְׁבְקוּ
परन्तु ठूंठ उसकी-जड़ों-का में-भूमि और-बन्धन-में और-पीतल-के लोहे का
H1297 H6136 H8330 H0772 H0613 H5174 H6523 H1768 H7662

וְטַלָּא מִן־שְׁמַיָּא יִצְטַבַּע וְעִם־חַיַּת בָּרָא חֻלְקֵהּ
और-ओस-से आकाश-की वह-भीगे और-साथ पशुओं-के मैदान-के उसका-भाग
H2920 H8065 H6647 H5974 H2423 H1251 H2508

וְדִי בְּרָתְאָא עֵד דִּי־שִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלוֹהִי׃
जो में-घास जब-तक कि सात समय बीतें उस-पर
H1768 H1883 H5705 H7655 H5732 H2499 H5922

और हे राजा, तूने जो एक पवित्र दूत को स्वर्ग से उतरते और यह कहते देखा कि वृक्ष को काट डालो और उसका नाश करो, तो भी उसके ठूँठे को जड़ समेत भूमि में छोड़ो, और उसको लोहे और पीतल के बन्धन से बाँधकर मैदान की हरी घास के बीच में रहने दो; वह आकाश की ओस से भीगा करे, और उसको मैदान के पशुओं के संग ही भाग मिले; और जब तक सात युग उस पर बीत न चुकें, तब तक उसकी ऐसी ही दशा रहे।

24 דְּנָה פִּשְׁרָא מַלְכָּא וּגְזֵרַת עִלָּיָא׀ עַל־מָרִי׀ דִּי הִיא׃ מַלְכָּא׃ (מָרֵי׀)
यह अर्थ-है राजा और-निर्णय [परमप्रधान] (परमप्रधान-का) है जो पर [मेरे-स्वामी] राजा (मेरे-स्वामी)
H1836 H6591 H4430 H1510 H5943 H1932 H1768 H5922 H4756 H4430 H4756

हे राजा, इसका अर्थ जो परमप्रधान ने ठाना है कि राजा पर घटे, वह यह है,

25 וְלָךְ מִן־אֲנָשָׁא תְּרַדִּין וְעִם־חַיַּת בָּרָא לֶהֱוֹה מְדֹרָךְ וְעִשְׂבָּא
और-तुझे से मनुष्यों निकाल-देंगे और-साथ पशुओं-के मैदान-के होगा तेरा-निवास और-घास
H1768 H4481 H0606 H5974 H2423 H1251 H1934 H1836 H6212

כְּתוֹרִין לָךְ יְטַעֲמוּן וּמִטַּל שְׁמַיָּא תִּצְבְּעִין לָךְ וְשִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלָיִךְ
बैलों-की-तरह तुझे खिलाएंगे और-ओस-से आकाश-की भिगोएंगे तुझे और-सात समय बीतेंगे तुझ-पर
H8450 H1768 H2939 H2920 H8065 H6647 H1768 H7655 H5732 H2499 H5922

עַד דִּי־תִנְדַּע דִּי שַׁלִּיט עִלָּיָא בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־דִּי יְצִבָּא יִתְּנִנַּהּ׃
जब-तक कि तू-जान-ले कि प्रभुता-करता-है परमप्रधान पर-राज्य मनुष्यों-के और-जिसे जिसे चाहता-है देता-है-उसे
H5705 H1768 H3046 H7990 H5943 H4437 H0606 H4479 H1768 H6634 H5415

तू मनुष्यों के बीच से निकाला जाएगा, और मैदान के पशुओं के संग रहेगा; तू बैलों के समान घास चरेगा; और आकाश की ओस से भीगा करेगा और सात युग तुझ पर बीतेंगे, जब तक कि तू न जान ले कि मनुष्यों के राज्य में परमप्रधान ही प्रभुता करता है, और जिसे चाहे वह उसे दे देता है।

26 וְדִי אֲמַרוּ דִּי שָׁרְשׁוֹהִי עִקַּר לְמִשְׁבַּק אִילָנָא דִּי מַלְכוּתָךְ לָךְ קַיָּמָה מִן־
और-जो कहा-गया छोड़-देने-को ठूंठ उसकी-जड़ों-का वृक्ष का तेरा-राज्य तेरे-लिए बना-रहेगा से
H1768 H0560 H7662 H6136 H8330 H0363 H1768 H4437 H7011 H4481

דִּי תִנְדַּע דִּי שַׁלְטַן שְׁמַיָּא׃
जो तू-जान-ले कि प्रभुता-करते-हैं स्वर्ग
H1768 H3046 H1768 H7990 H8065

और उस वृक्ष के ठूँठे को जड़ समेत छोड़ने की आज्ञा जो हुई है, इसका अर्थ यह है कि तेरा राज्य तेरे लिये बना रहेगा; और जब तू जान लेगा कि जगत का प्रभु स्वर्ग ही में है, तब तू फिर से राज्य करने पाएगा।

27

פְּרֹ֤ק	בְּצִדְקָה֙	(וְחַטָּאֲךְ֔)	[וחטיך]	(עֲלָ֖ךְ)	[עליך]	יִשְׁפָּ֑ר	מְלִכִ֣י	מַלְכָּ֔א	לָהֵ֗ן
छुड़ा	धार्मिकता-से	(और-तेरे-पाप)	[और-तेरे-पाप]	(तुझे)	[तुझे]	भली-लगे	मेरी-सलाह	राजा	इसलिए
H6562	H6665	H2408	H2408	H5921	H5922	H8232	H4431	H4430	H3861

לִשְׁלֵוְתָ֖ךְ׃	אַרְכָ֥ה	תְהֶ֛וֵא	הֵ֥ן	עֲנָ֖ן	בְּמִתָּ֑ן	וַעֲוָיָתָ֖ךְ
तेरी-शान्ति-की	लम्बाई	हो	शायद	दीनों-पर	दया-करके	और-तेरे-अधर्म
H7963	H0754	H1934		H6033	H2604	H5758

इस कारण, हे राजा, मेरी यह सम्मति स्वीकार कर, कि यदि तू पाप छोड़कर धार्मिकता करने लगे, और अधर्म छोड़कर दीन-हीनों पर दया करने लगे, तो सम्भव है कि ऐसा करने से तेरा चैन बना रहे।”

28

פ	מַלְכָּ֑א׃	נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר	עַל־	מְטָ֔א	כָּלָ֖א
।	राजा	नबूकदनेस्सर	पर	आ-पड़ा	यह-सब
	H4430	H5020	H5922	H4291	H3606

यह सब कुछ नबूकदनेस्सर राजा पर घट गया।

29

הֲוָ֖ה׃	מְהַלָּ֥ךְ	בָּבֶ֛ל	דִּ֥י	מַלְכוּתָ֑א	הֵיכַ֣ל	עַל־	עֲשַׂ֔ר	תְּרֵי־	יַרְחִ֖ין	לְקֵ֥צָת
था	टहल-रहा	बाबेल-में	जो	राज्य-के	महल	पर	दस	दो	महीनों	के-अन्त-में
H1934	H1981	H0895	H1768	H4437	H1965	H5922	H6236	H8648	H3393	H7118

बारह महीने बीतने पर जब वह बाबेल के राजभवन की छत पर टहल रहा था, तब वह कहने लगा,

30

לְבֵ֣ית	בְּנַיְתַ֗הּ	אֲנָ֤ה	דִי־	רַבְתָּא֙	בָּבֶ֔ל	הִ֣יא	דָא־	הֲלָ֔א	וְאָמַ֖ר	מַלְכָּ֑א	עָנֵ֥ה
के-लिए-घर	बनाया-है	मैंने	जिसे	महान	बाबेल	है	यह	क्या-नहीं	और-कहा	राजा	बोला
H1005	H1124		H1768	H7229	H0895	H1932	H1668	H3809	H0560	H4430	H6032

הַדְרִֽי׃	וְלִיקָ֣ר	חִסְנִ֔י	בְּתֻקֶּף	מַלְכ֑וּ
मेरे-वैभव-की	और-के-लिए-महिमा	मेरी-शक्ति-के	में-सामर्थ्य	राजत्व-के
H1923	H3367	H2632		H4437

“क्या यह बड़ा बाबेल नहीं है, जिसे मैं ही ने अपने बल और सामर्थ्य से राजनिवास होने को और अपने प्रताप की बड़ाई के लिये बसाया है?”

31

מַלְכָּ֑א	נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר	אָמְרִ֔ין	לָ֖ךְ	נְפַ֥ל	שְׁמַיָּ֛א	מִן־	קָל	מַלְכָּ֥א	בְּפֻ֖ם	מְלִ֣תָא	עוֹד
राजा	नबूकदनेस्सर	कहते-हैं	तुझसे	आई	आकाश	से	आवाज	राजा-के	में-मुख	वचन	अभी
H4430	H5020	H0560		H5308	H8065	H4481	H7032	H4430	H6433	H4406	H5751

מַלְכוּתָ֖ךְ׃	עֲדַ֥ת	מִנָּ֖ךְ׃
राज्य	जाता-रहा	तुझ-से
H4437	H5709	H4481

यह वचन राजा के मुँह से निकलने भी न पाया था कि आकाशवाणी हुई, “हे राजा नबूकदनेस्सर तेरे विषय में यह आज्ञा निकलती है कि राज्य तेरे हाथ से निकल गया,

32

לָ֔ךְ	כְּתוֹרִ֖ין	עִשְׂבָ֣א	מְדָרָ֑ךְ	בָּרָ֣א	חֵיוָ֔ת	וְעִם־	טָרְדִ֖ין	לָ֥ךְ	אֱנָשָׁ֛א	וּמִן־
तुझे	बैलों-की-तरह	घास	तेरा-निवास	मैदान-के	पशुओं-के	और-साथ	निकाल-देंगे	तुझे	मनुष्यों	और-से
	H8450			H1251	H2423	H5974	H2957		H0606	H4481

שַׁלִּ֖יט	דִּי־	תִנְדַּ֣ע	דִּי־	עַד	(עֲלָ֔ךְ)	[עליך]	יַחְלְפ֥וּן	עִדָּנִ֖ין	וְשִׁבְעָ֑ה	יִטְעֲמ֥וּן
प्रभुता-करता-है	कि	तू-जान-ले	कि	जब-तक	(तुझ-पर)	[तुझ-पर]	बीतेंगे	समय	और-सात	खिलाएंगे
H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H5921	H5922	H2499	H5732	H7655	H2939

יִתְּנִ֖נָּה׃	יְצִבָּ֔א	דִּ֥י	וּלְמַן־	אֱנָשָׁ֛א	בְּמַלְכ֥וּת	עִלָּיָ֑א
देता-है-उसे	चाहता-है	जिसे	और-जिसे	मनुष्यों-के	पर-राज्य	परमप्रधान
H5415	H6634	H1768	H4479	H0606	H4437	H5943

और तू मनुष्यों के बीच में से निकाला जाएगा, और मैदान के पशुओं के संग रहेगा; और बैलों के समान घास चरेगा और सात काल तुझ पर बीतेंगे, जब तक कि तू न जान ले कि परमप्रधान, मनुष्यों के राज्य में प्रभुता करता है और जिसे चाहे वह उसे दे देता है।”

33 בֵּהּ־ שַׁעֲתָּא֙ מִלְּתָ֣א ׀ שְׁלִ֣מַת עַל־ נְבוּכַדְנֶצַּ֔ר וּמִן־ אֱנָשָׁ֖א טְרִ֣יד וְעִשְׂבָּ֣א
उसी घड़ी वचन पूरा-हुआ पर नबूकदनेस्सर और-से मनुष्यों निकाल-दिया-गया और-घास
H2957 H0606 H4481 H5020 H5922 H5487 H4406 H8160

כְּתוֹרִ֣ין יֵאכֵ֑ל וּמִטַּ֥ל שְׁמַיָּ֖א גִּשְׁמֵ֣הּ יִצְטַבָּ֔ע עַד֙ דִּ֣י שַׂעְרֵ֔הּ
बैलों-की-तरह खाता-था और-ओस-से आकाश-की उसका-शरीर भीगता-था जब-तक कि उसके-बाल
H8450 H0399 H2920 H8065 H1655 H6647 H5705 H1768 H8177

כְּנִשְׁרִ֖ין רְבָ֣ה וְטִפְרְוֹהִ֥י כְצִפְּרִֽין׃
उकाबों-की-तरह बढ़-गए और-उसके-नाखून पक्षियों-की-तरह
H5403 H7236 H2953 H6853

उसी घड़ी यह वचन नबूकदनेस्सर के विषय में पूरा हुआ। वह मनुष्यों में से निकाला गया, और बैलों के समान घास चरने लगा, और उसकी देह आकाश की ओस से भीगती थी, यहाँ तक कि उसके बाल उकाब पक्षियों के परों से और उसके नाखून चिड़ियाँ के पंजों के समान बढ़ गए।

34 וְלִקְצָ֣ת יוֹמַיָּ֗א אֲנָ֤ה נְבוּכַדְנֶצַּר֙ לְשָׁמַיָּ֣א עֵינַ֔י וּמַנְדְּעִ֖י עָלַ֣י תְּתִ֑יב
और-के-अन्त-में दिनों मैंने नबूकदनेस्सर आकाश-की-ओर अपनी-आंखें और-मेरी-बुद्धि मुझ-पर
H7118 H3118 H0589 H5020 H5870 H8065 H4486 H5922

וְלְעִלָּיָ֖א (וּלְעִלְּאָהּ֙) בָּרְכֵ֔ת וּלְחַ֣י שַׁבְּחֵ֔ת וְהַדְּרֵ֖ת עָבַ֣ד דִּ֣י מַלְכוּתֵ֑הּ
और-परमप्रधान [और-परमप्रधान] (और-परमप्रधान-को) और-सदा स्तुति-की और-आदर-किया जीवित-रहनेवाले-की मैंने-धन्य-कहा लौट-आई
H8421 H5943 H5943 H2417 H7624 H1922 H5957 H1289

וְתַקִּ֖יף עִם־ דָּ֣ר וְדָר֔ וּמַלְכוּתֵ֣הּ עָלַ֔ם שָׁלְטָנֵ֣הּ שָׁלְטָ֔ן וְכָל־ דָּיְרֵ֥י (וְדָיְרֵ֖י) וְדָארִ֥ין
और-पीढ़ी पीढ़ी के-साथ और-उसका-राज्य सनातन प्रभुत्व उसका-प्रभुत्व क्योंकि और-सब [निवासी] (निवासी) [निवासी]
H1859 H1859 H5974 H4437 H5957 H7985 H7985 H1768 H1753 H1753 H3606

בְּחַיִל֙ עָבֵ֣ד וּכְמִצְבְּיֵ֔הּ חֲשִׁיבִ֖ין כְּלָ֣ה אַרְעָ֑א וְלָ֣א אִיתַ֔י דִּ֣י מַחֲ֔א בִּידֵּ֖הּ וְיֵאמַ֥ר
में-सेना करता-है और-अपनी-इच्छा-के-अनुसार गिने-जाते-हैं ऐसे पृथ्वी-के और-नहीं है-कोई जो रोक-सके उसका-हाथ और-कहे
H2429 H5648 H6634 H2804 H3809 H0772 H3809 H0383 H1768 H4223 H3028 H0560

מָ֥ה עֲבַדְתְּ׃ לֵֽהּ׃
क्या तूने-किया उससे
H4101 H5648

35 וְכָל־ דָּארִין֙ (וְדָיְרֵ֣י) אַרְעָ֔א כְּלָ֖ה חֲשִׁיבִ֑ין וּכְמִצְבְּיֵ֣הּ עָבֵ֔ד בְּחַיִל֙
और-सब [और-निवासी] (और-निवासियों) पृथ्वी-के ऐसे गिने-जाते-हैं और-अपनी-इच्छा-के-अनुसार करता-है में-सेना
H3606 H1753 H1753 H0772 H3809 H2804 H6634 H5648 H2429

שְׁמַיָּ֖א וְדָארִין֙ (וְדָיְרֵ֣י) אַרְעָ֔א וְלָ֣א אִיתַ֔י דִּ֣י יְמַחֵ֑א בִּידֵּ֖הּ וְיֵאמַ֥ר
आकाश-की [और-निवासियों] (और-निवासियों) पृथ्वी-के और-नहीं है-कोई जो रोक-सके उसका-हाथ और-कहे
H8065 H1753 H1753 H0772 H3809 H0383 H1768 H4223 H3028 H0560

מָ֥ה עֲבַדְתְּ׃ לֵֽהּ׃
क्या तूने-किया उससे
H4101 H5648

पृथ्वी के सब रहनेवाले उसके सामने तुच्छ गिने जाते हैं,

36 בֵּהּ־ זִמְנָ֣א וּמַנְדְּעִ֣י עָלַ֔י יְתִ֖וב וְלִיקָ֣ר מַלְכוּתִ֑י וְזִיוִ֣י הַדְרִ֔י
उसी समय मेरी-बुद्धि मुझ-पर लौट-आई और-महिमा-के-लिए मेरे-राज्य-की और-मेरी-शोभा मेरा-वैभव
H2166 H4486 H5922 H8421 H3367 H4437 H2122 H1923

וְרִבְוּ֖ הָתְקְנַ֣ת מַלְכוּתִ֑י וְעַל־ יְבַעֻ֔ון וְרַבְרְבָנַ֖י הַדָּבְרַ֣י וְלִ֔י עָלַ֖י יְתִ֥וב
और-महानता स्थापित-हुआ मेरे-राज्य और-पर ढूंढ़ते-थे और-मेरे-प्रधान मेरे-मन्त्री और-मुझे मुझ-पर लौट-आई
H8421 H5922 H1907 H7261 H1156 H5922 H4437 H8627 H7238

וְיַתִּ֖ירָה הִוְסְפַ֥ת לִֽי׃
और-अधिक बढ़ाई-गई मुझे
H3493 H3255

उसी समय, मेरी बुद्धि फिर ज्यों की त्यों हो गई; और मेरे राज्य की महिमा के लिये मेरा प्रताप और मुकुट मुझ पर फिर आ गया। और मेरे मंत्री और प्रधान लोग मुझसे भेंट करने के लिये आने लगे, और मैं अपने राज्य में स्थिर हो गया; और मेरी और अधिक प्रशंसा होने लगी।

37 כְּעַן אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר מְשַׁבַּח וּמְרוֹמֵם וּמְהַדַּר לְמַלְכָּא דִּי שְׁמַיָּא דִּי כָל־ מַעֲבָדוֹהִי קְשׁט וְדִין אָרְחָתֵהּ וְדִי מַהְלְכִין בְּגָוָה יָכֵל לְהַשְׁפָּלָה׃ פ

अब मैं नबूकदनेस्सर स्वर्ग के राजा को सराहता हूँ, और उसकी स्तुति और महिमा करता हूँ क्योंकि उसके सब काम सच्चे, और उसके सब व्यवहार न्याय के हैं; और जो लोग घमण्ड से चलते हैं, उन्हें वह नीचा कर सकता है। (व्यव. 32:4)

Chapter 5

1 בֵּלְשַׁאצַּר מַלְכָּא עֲבַד לְחֶם רַב לְרַבְרְבָנוֹהִי אֶלֶף קֳבֶל וְלֶקֳבֶל חַמְרָא שָׁתֵה׃

बेलशस्सर नामक राजा ने अपने हजार प्रधानों के लिये बड़ी दावत की, और उन हजार लोगों के सामने दाखमधु पिया।

2 בֵּלְשַׁאצַּר אֲמַר טְעֵם בְּ חַמְרָא לְהַיְתָה לְמָאנֵי דַּהֲבָא וְכַסְפָּא דִּי הַנְפֵּק מִן־ הֵיכְלָא דִּי בֵּית אֱלָהָא דִּי בִּירוּשְׁלֶם וְיִשְׁתּוֹן בְּהוֹן מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵהּ וּלְחֵנָתֵהּ׃

दाखमधु पीते-पीते बेलशस्सर ने आज्ञा दी, कि सोने-चाँदी के जो पात्र मेरे पिता नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम के मन्दिर में से निकाले थे, उन्हें ले आओ कि राजा अपने प्रधानों, और रानियों और रखैलों समेत उनमें से पीए।

3 בֵּאדַיִן דַּהֲבָא מָאנֵי דִּי הַיְתִיו מִן־ הֵיכְלָא דִּי בֵּית אֱלָהָא דִּי בִּירוּשְׁלֶם וְיִשְׁתּוֹן בְּהוֹן מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵהּ וּלְחֵנָתֵהּ׃

तब जो सोने के पात्र यरूशलेम में परमेश्वर के भवन के मन्दिर में से निकाले गए थे, वे लाए गए; और राजा अपने प्रधानों, और रानियों, और रखैलों समेत उनमें से पीने लगा।

4 שְׁתִיו חַמְרָא וְשַׁבַּחוּ לֵאלָהֵי דַּהֲבָא וְכַסְפָּא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא׃

वे दाखमधु पी पीकर सोने, चाँदी, पीतल, लोहे, काठ और पत्थर के देवताओं की स्तुति कर ही रहे थे, (हब. 2:19, भज. 135:15-18)

5

נְבִרַשְׁתָּא	לָקֳבֵל	וְכָתְבָן	אֱנָשׁ	יַד־	דִּי	אֶצְבְּעָן	(נְפַקָה	[נפקו]	שַׁעֲתָה	בַּהּ־		
दीपस्तम्भ	के-सामने	और-लिख-रही-थीं	मनुष्य-के	हाथ	की	उंगलियां	(निकली)	[निकली]	घड़ी	उसी		
H5043	H6903	H3790	H0606	H3028	H1768	H0677	H5312	H5312	H8160			

דִּי	יְדָה	פָּס	חָזֵה	וּמַלְכָּא	מַלְכָּא	דִּי	הֵיכְלָא	כְּתַל	דִּי־	גִּירָא	עַל־
जो	हाथ-की	हथेली	देखा	और-राजा	राजा-की	जो	महल	दीवार	की	पलस्तर	पर
H1768	H3028	H6447	H2370	H4430	H4430	H1768	H1965	H3797	H1768	H1528	H5922

כָּתְבָה׃
लिख-रही-थी
H3790

कि उसी घड़ी मनुष्य के हाथ की सी कई उँगलियाँ निकलकर दीवट के सामने राजभवन की दीवार के चूने पर कुछ लिखने लगीं; और हाथ का जो भाग लिख रहा था वह राजा को दिखाई पड़ा।

6

חַרְצֵהּ	וְקִטְרֵי	יְבַהֲלוּנֵּהּ	וְרַעְיֹנֹהִי	שְׁנֹוהִי	זִיוֵהִי	מַלְכָּא	אֱדַיִן
उसकी-कमर-की	और-गांठें	उसे-व्याकुल-कर-रहे-थे	और-उसके-विचार	बदल-गई	उसकी-शोभा	राजा	तब
H2783	H7001	H0927	H7476	H8133	H2122	H4430	H0116

נָקְשָׁן׃	לְדָא	דָא	וְאַרְכְּבָתֵהּ	מְשְׁתָּרְיִן	
टकरा-रहे-थे	से-दूसरे	एक	और-उसके-घुटने	ढीली-हो-रही-थीं	
H5368	H1668	H1668	H0755	H8271	

उसे देखकर राजा भयभीत हो गया, और वह मन ही मन घबरा गया, और उसकी कमर के जोड़ ढीले हो गए, और काँपते-काँपते उसके घुटने एक दूसरे से लगने लगे।

7

מַלְכָּא	עָנֵה	וְגָזְרַיָא	(כַּשְׁדָּאֵי	[כשדיא]	לְאָשָׁפַיָּא	לְהַעֲלָהּ	בְּחַיִל	מַלְכָּא	קָרֵא		
राजा	बोला	और-भविष्यवक्ताओं	(कसदी)	[कसदी]	को-तांत्रिकों	लाने-के-लिए	जोर-से	राजा-ने	चिल्लाया		
H4430	H6032	H1505	H3779	H3779	H0826	H5954	H2429	H4430	H7123		

וּפִשְׁרֵהּ	דְּנָה	כְּתָבָה	יְקָרֵה	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	בָבֶל	לְחַכִּימֵי	וְאָמַר
और-उसका-अर्थ	यह	लेख	पढ़े	जो	मनुष्य	सब	कि	बाबेल-के	से-ज्ञानियों	और-कहा
H6591	H1836	H3792	H7123	H1768	H0606	H3606	H1768	H0895	H2445	H0560

וְתַלְתִּי	צַוְּארֵהּ	עַל־	דַּהֲבָא	דִּי־	וְהַמְנִיכָא)	[והמונכא	יִלְבַּשׁ	אַרְגְּוָנָא	יְהַוּנַּנִי
और-तीसरा	उसकी-गर्दन	पर	सोने-का	का	(और-हार)	[और-हार]	पहनेगा	अरगवान	मुझे-बताए
	H6676	H5922	H1722	H1768	H2002	H2002	H3848	H0711	H2324

ס	יִשְׁלַט׃	בְּמַלְכוּתָא	
।	शासन-करेगा	में-राज्य	
	H7981	H4437	

तब राजा ने ऊँचे शब्द से पुकारकर तंत्रियों, कसदियों और अन्य भावी बतानेवालों को हाजिर करवाने की आज्ञा दी। जब बाबेल के पंडित पास आए, तब उनसे कहने लगा, “जो कोई वह लिखा हुआ पढ़कर उसका अर्थ मुझे समझाए उसे बैंगनी रंग का वस्त्र और उसके गले में सोने की कण्ठमाला पहनाई जाएगी; और मेरे राज्य में तीसरा वही प्रभुता करेगा।”

8

[ופשרא	לְמִקְרֵא	כְּתָבָא	כָּהֲלִין	וְלָא־	מַלְכָּא	חַכִּימֵי	כָּל	(עֲלִין	[עללין	אֱדַיִן
[और-उसका-अर्थ]	पढ़ने-को	लेख	समर्थ-थे	और-नहीं	राजा-के	ज्ञानी	सब	(आए)	[आए]	तब
H6591	H7123	H3792	H3546	H3809	H4430	H2445	H3606	H5954	H5954	H0116

לְמַלְכָּא׃	לְהוֹדָעָה	(וּפִשְׁרֵהּ
राजा-को	बताने-को	(और-उसका-अर्थ)
H4430	H3046	H6591

तब राजा के सब पंडित लोग भीतर आए, परन्तु उस लिखे हुए को न पढ़ सके और न राजा को उसका अर्थ समझा सके।

9 אֱדַ֨יִן מַלְכָּ֜א בַּלְשַׁאצַּ֣ר שַׂגִּ֗יא בָּֽהֳתָ֙ל מְתָבְהַ֔ל וְזִיוְהִ֖י עֲלֹוהִ֑י וְרַבְרְבָנֹוהִ֖י שָׁנַ֥ן עֲלֹוהִֽי׃

אֱדַ֨יִן	מַלְכָּ֜א	בַּלְשַׁאצַּ֣ר	שַׂגִּ֗יא	בָּֽהֳתָ֙ל	מְתָבְהַ֔ל	וְזִיוְהִ֖י	עֲלֹוהִ֑י	וְרַבְרְבָנֹוהִ֖י	שָׁנַ֥ן	עֲלֹוהִֽי׃
तब	राजा	बेलशस्सर	बहुत	व्याकुल-हो-रहा-था	और-उसकी-शोभा	उस-पर	और-उसके-प्रधान	बदल-रही-थी	
H0116	H4430	H1113	H7690	H0927	H2122	H5922	H7261	H8133		

घबरा-गए-थे
H7672

इस पर बेलशस्सर राजा बहुत घबरा गया और भयातुर हो गया; और उसके प्रधान भी बहुत व्याकुल हुए।

10 מַלְכְּתָּ֗א מִלֵּי֙ לְקָ֣בֶל וְרַבְרְבָנֹוהִי֮ בֵּ֣ית מִשְׁתְּיָא֒]עללת[ )עַלָּת(עֲנָ֣ת

מַלְכְּתָּ֗א	מִלֵּי֙	לְקָ֣בֶל	וְרַבְרְבָנֹוהִי֮	בֵּ֣ית	מִשְׁתְּיָא֒	]עללת[	)עַלָּת(	עֲנָ֣ת
रानी	वचनों	के-कारण	और-उसके-प्रधानों-के	में-घर	भोज-के	[आई]	(आई)	बोली
H4433	H4406	H6903	H7261	H1005	H4961	H5954	H5954	H6032

מַלְכְּתָּ֗א	וַאֲמַ֣רַת	מַלְכָּ֣א	לְעָלְמִין֮	חֱיִ֣י	אַל־	יְבַהֲלוּךְ֒	רַעְיֹונָ֣ךְ	וְזִיוָ֣ךְ	אַל־
रानी	और-कहा	राजा	सदा-के-लिए	जी	न	तुझे-व्याकुल-करें	तेरे-विचार	और-तेरी-शोभा	न
H4433	H0560	H4430	H5957	H2418	H0409	H0927	H7476	H2122	H0409

יִשְׁתַּנֵּֽו׃
बदले
H8133

राजा और प्रधानों के वचनों को सुनकर, रानी दावत के घर में आई और कहने लगी, “हे राजा, तू युग-युग जीवित रहे, अपने मन में न घबरा और न उदास हो।

11 אִיתַ֣י גְּבַ֗ר בְּמַלְכוּתָךְ֙ רֽוּחַ־ דִּ֣י אֱלָהִ֣ין קַדִּישִׁ֔ין וּבְיֹומֵ֖י אֲבוּךְ֙ הַשְׁתְּכַ֣חַת בֵּ֔הּ

אִיתַ֣י	גְּבַ֗ר	בְּמַלְכוּתָךְ֙	רֽוּחַ־	דִּ֣י	אֱלָהִ֣ין	קַדִּישִׁ֔ין	וּבְיֹומֵ֖י	אֲבוּךְ֙	הַשְׁתְּכַ֣חַת	בֵּ֔הּ
है	पुरुष	तेरे-राज्य-में	आत्मा	जिस-में	पवित्र-देवताओं-की	पवित्र	और-दिनों-में	तेरे-पिता-के		उस-में-है
H0383	H1400	H4437	H7308	H1768	H0426	H6922	H3118	H0002		

נְהִירָ֤ו	וְשָׂכְלְתָנֻ֣ו	וְחָכְמָ֗ה	כְּחָכְמַת־	אֱלָהִ֣ין	הַשְׁתְּכַ֣חַת	בֵּ֔הּ	וּמַלְכָּ֖א	נְבֻכַדְנֶצַּ֣ר	אֲבוּךְ֙
प्रकाश	और-समझ	और-बुद्धि	की-तरह-बुद्धि	देवताओं-की	पाई-गई	उस-में	और-राजा	नबूकदनेस्सर	तेरे-पिता-ने
H5094	H7924	H2452	H2452	H0426	H7912		H4430	H5020	H0002

רַ֣ב	חַרְטֻמִּ֗ין	אָשְׁפִּ֣ין	כַּשְׂדָּאִ֣ין	גָּזְרִ֣ין	הֲקִימֵ֔ה	אֲבוּךְ֙	מַלְכָּ֑א׃
प्रधान	ज्योतिषियों-के	तांत्रिकों	कसदियों	भविष्यवक्ताओं	ठहराया-उसे	तेरे-पिता-ने	राजा
H7229	H2749	H0826	H3779	H1505	H6966	H0002	H4430

तेरे राज्य में दानिय्येल नामक एक पुरुष है जिसका नाम तेरे पिता ने बेलतशस्सर रखा था, उसमें पवित्र ईश्वरों की आत्मा रहती है, और उस राजा के दिनों में उसमें प्रकाश, प्रवीणता और ईश्वरों के तुल्य बुद्धि पाई गई। और हे राजा, तेरा पिता जो राजा था, उसने उसको सब ज्योतिषियों, तंत्रियों, कसदियों और अन्य भावी बतानेवालों का प्रधान ठहराया था,

12 כָּל־ קֳבֵ֡ל דִּ֣י רֽוּחַ֩ יַתִּירָ֨ה וּמַנְדַּ֜ע וְשָׂכְלְתָנ֗ו מְפַשַּׁ֤ר חֶלְמִין֙ וְאַחֲוָ֣ת אֱחִידָ֔ן

כָּל־	קֳבֵ֡ל	דִּ֣י	רֽוּחַ֩	יַתִּירָ֨ה	וּמַנְדַּ֜ע	וְשָׂכְלְתָנ֗ו	מְפַשַּׁ֤ר	חֶלְמִין֙	וְאַחֲוָ֣ת	אֱחִידָ֔ן
सब-के	कारण	जो	आत्मा	उत्तम	और-ज्ञान	और-समझ	अर्थ-करनेवाला	स्वप्नों-का	और-बतानेवाला	पहेलियों
H3606	H6903	H1768	H7308	H3493	H4486	H7924	H6590	H2493	H0263	H0280

וּמְשָׁרֵ֔א	קְטִרִ֣ין	הִשְׁתְּכַ֣חַת	בֵּ֔הּ	בְּדָנִיֵּ֖אל	דִּי־	לֵ֣ה	מַלְכָּ֑א	שְׁמֵ֣ה	שָׂ֖ם־	בֵּלְטְשַׁאצַּ֥ר	כְּעַ֛ן
और-सुलझानेवाला	गांठों	पाई-गई	उस-में	में-दानिय्येल	जिसे	उसको	राजा-ने	नाम	रखा	बेलतशस्सर	अब
H8271	H7001	H7912		H1841	H1768		H4430	H8036	H7761	H1096	H3705

דָּנִיֵּ֖אל	יִתְקְרֵ֑י	וּפִשְׁרָ֖ה	יְהַחֲוֵֽה׃		פ
दानिय्येल	बुलाया-जाए	और-अर्थ	वह-बताएगा		।
H1841	H7123	H6591	H2324		

क्योंकि उसमें उत्तम आत्मा, ज्ञान और प्रवीणता, और स्वप्नों का अर्थ बताने और पहेलियाँ खोलने, और सन्देह दूर करने की शक्ति पाई गई। इसलिए अब दानिय्येल बुलाया जाए, और वह इसका अर्थ बताएगा।”

13 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֵעַל קֳדָם מַלְכָּא מַלְכָּא עָנָה וְאָמַר לְדָנִיֵּאל [אנתה־])אַנְתְּ(
[ת] से-दानिय्येल और-कहा राजा बोला राजा के-सामने लाया-गया दानिय्येल तब
H0607 H0607 H1841 H0560 H4430 H6032 H4430 H6925 H5954 H1841 H0116

הָוֹא דָּנִיֵּאל דִּי־ מִן־ בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד דִּי הַיְתֵי מַלְכָּא אֲבִי מִן־
ही दानिय्येल जो से बनी बन्धुवाई-के जो यहूदा जिसे लाया राजा मेरे-पिता-ने से
H1932 H1841 H1768 H4481 H1547 H1123 H4481 H1768 H3061 H1768 H0858 H4430 H0002 H4481

יְהוּד׃
यहूदा
H3061

तब दानिय्येल राजा के सामने भीतर बुलाया गया। राजा दानिय्येल से पूछने लगा, “क्या तू वही दानिय्येल है जो मेरे पिता नबूकदनेस्सर राजा के यहूदा देश से लाए हुए यहूदी बंधुओं में से है?

14 וְשִׁמְעֵת [עליך])עֲלָךְ(דִּי קֳדָם אֱלָהִין רוּחַ בָּךְ וְנַהִירוּ וְשָׂכְלְתָנוּ
और-सुना-है-मैंने [तेरे-बारे-में] (तेरे-बारे-में) कि देवताओं-की आत्मा तुझ-में-है और-प्रकाश और-समझ
H8086 H5922 H5921 H1768 H0426 H7308 H7924

וְחָכְמָה יַתִּירָה הִשְׁתְּכַחַת בָּךְ׃
और-बुद्धि उत्तम पाई-गई तुझ-में
H2452 H3493 H7912

मैंने तेरे विषय में सुना है कि देवताओं की आत्मा तुझ में रहती है; और प्रकाश, प्रवीणता और उत्तम बुद्धि तुझ में पाई जाती है।

15 וּכְעַן הֵעֳלוּ קֳדָמַי חַכִּימַיָּא אָשְׁפַּיָּא דִּי־ כְתָבָה דְנָה יְקָרֻון וּפִשְׁרֵהּ
और-अब लाए-गए मेरे-सामने ज्ञानी तांत्रिक जो लेख यह वे-पढ़ें और-उसका-अर्थ
H3705 H5954 H6925 H2445 H0826 H1768 H3792 H1836 H7123 H6591

וְלָא־ כָהֲלִין פִּשַׁר־ מִלְּתָא לְהַחֲוָיָה׃ לְהוֹדָעֻתַנִי
और-नहीं समर्थ-हैं अर्थ बात-का बताने-को मुझे-बताने-को
H3809 H3546 H6591 H4406 H2324 H3046

देख, अभी पंडित और तांत्रिक लोग मेरे सामने इसलिए लाए गए थे कि यह लिखा हुआ पढ़ें और उसका अर्थ मुझे बताएँ, परन्तु वे उस बात का अर्थ न समझा सके।

16 וַאֲנָה שְׁמִעֵת [עליך])עֲלָךְ(דִּי־ [תוכלן])תִּיכְוֹל(פִּשְׁרִין לְמִפְשַׁר וְקִטְרִין
और-मैं सुना-है [तेरे-बारे-में] (तेरे-बारे-में) जो [समर्थ-है] (समर्थ-है) अर्थों अर्थ-करने-में और-गांठों
H7001 H6590 H6591 H3202 H3202 H1768 H5921 H5922 H8086

לְמִקְרֵא כְתָבָא)תְּכִוֹל([תוכל] הֵן כְּעַן לְמִשְׁרֵא
पढ़ने-में लेख (समर्थ-हो) [समर्थ-है] यदि अब सुलझाने-में
H7123 H3792 H3202 H3202 H3705 H8271

אַרְגְּוָנָא וּפִשְׁרֵהּ לְהוֹדָעֻתַנִי
अरगवान और-उसका-अर्थ मुझे-बताने-को
H0711 H6591 H3046

תִּשְׁלַט׃ בְּמַלְכוּתָא וְתַלְתָּא צַוָּארָךְ עַל־ דַּהֲבָא דִּי־)וְהַמְנִיכָא([והמונכא] תִּלְבַּשׁ
शासन-करेगा में-राज्य और-तीसरा तेरी-गर्दन पर सोने-का का (और-हार) [और-हार] पहनेगा
H7981 H4437 H8531 H6676 H5922 H1722 H1768 H2002 H2002 H3848

פ
।

परन्तु मैंने तेरे विषय में सुना है कि दानिय्येल भेद खोल सकता और सन्देह दूर कर सकता है। इसलिए अब यदि तू उस लिखे हुए को पढ़ सके और उसका अर्थ भी मुझे समझा सके, तो तुझे बैंगनी रंग का वस्त्र, और तेरे गले में सोने की कण्ठमाला पहनाई जाएगी, और राज्य में तीसरा तू ही प्रभुता करेगा।”

17 בֵּאדַיִן עָנָה דָּנִיֵּאל וְאָמַר קֳדָם מַלְכָּא מַתְנָתָךְ לָךְ תְּהֵוְיָן וּנְבָזְבִינָתָךְ
तब बोला दानिय्येल और-कहा के-सामने राजा तेरे-उपहार तेरे-लिए रहें और-तेरे-पुरस्कार
H0116 H6032 H1841 H0560 H6925 H4430 H4978 H0000 H1934 H5023

לְאָחֳרָן הַב בְּרַם כְּתָבָא אֶקְרֵא לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא אַהוֹדְעִנַּהּ׃
दूसरे-को दे परन्तु लेख पढ़ूंगा राजा-के-लिए और-अर्थ मैं-उसे-बताऊंगा
H0321 H3052 H1297 H3792 H7123 H4430 H6591 H3046

दानिय्येल ने राजा से कहा, “अपने दान अपने ही पास रख; और जो बदला तू देना चाहता है, वह दूसरे को दे; वह लिखी हुई बात मैं राजा को पढ़ सुनाऊँगा, और उसका अर्थ भी तुझे समझाऊँगा।

18 |אנתה| (तू) H0607 | (אַנְתְּ) (तू) H0607 | מַלְכָּא राजा H4430 | אֱלָהָא एलोहा H0426 | |עליא| [परमप्रधान] H5943 | (עִלָּאָה) (परमप्रधान-ने) H5943 | מַלְכוּתָא राज्य H4437 | וּרְבוּתָא और-महानता H7238 | וְיְקָרָא और-महिमा H3367 | וְהַדְרָה और-वैभव H1923

אֲבוּךְ׃ तेरे-पिता H0002 | לְנְבֻכַדְנֶצַּר नबूकदनेस्सर-को H5020 | יְהַב दिया H3052

हे राजा, परमप्रधान परमेश्वर ने तेरे पिता नबूकदनेस्सर को राज्य, बड़ाई, प्रतिष्ठा और प्रताप दिया था;

19 וּמִן־ और-से H4481 | רְבוּתָא महानता H7238 | דִּי जो H1768 | יְהַב־ दी-गई H3052 | לֵהּ उसे H3606 | כָּל सब H3606 | עַמְמַיָּא लोग H5972 | אִמַּיָא जातियां H0524 | וְלִשָּׁנַיָּא और-भाषाएं H3961 | הֲוָו थे H1934 | |זאעין| [कांपते] H2112 | (זָיְעִין) (कांपते) H2112

הֲוָה चाहता-था H1934 | וְדִי־ और-जिसे H1768 | קָטֵל मारता-था H6992 | הֲוָא चाहता-था H1934 | צָבֵא चाहता-था H6634 | הֲוָה चाहता-था H1934 | דִּי־ जिसे H1768 | קֳדָמוֹהִי उसके-सामने H6925 | מִן־ से H4481 | וְדָחֲלִין और-डरते-थे H1763

הֲוָה चाहता-था H1934 | וְדִי־ और-जिसे H1768 | מָרִים ऊंचा-करता-था H7313 | הֲוָה चाहता-था H1934 | צָבֵא चाहता-था H6634 | הֲוָה चाहता-था H1934 | וְדִי־ और-जिसे H1768 | מַחֵא मारता-था H2418 | הֲוָה चाहता-था H1934 | צָבֵא चाहता-था H6634

מַשְׁפִּיל׃ नीचा-करता-था H8214 | הֲוָה चाहता-था H1934 | צָבֵא चाहता-था H6634

और उस बड़ाई के कारण जो उसने उसको दी थी, देश-देश और जाति-जाति के सब लोग, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवाले उसके सामने काँपते और थरथराते थे, जिसे वह चाहता उसे वह घात करता था, और जिसको वह चाहता उसे वह जीवित रखता था जिसे वह चाहता उसे वह ऊँचा पद देता था, और जिसको वह चाहता उसे वह गिरा देता था।

20 וּכְדִי और-जब H1768 | רָם ऊंचा-हो-गया H7313 | לִבֵּהּ उसका-मन H3825 | וְרוּחֵהּ और-उसकी-आत्मा H7308 | תְּקִפַת मजबूत-हुई H8631 | לַהֲזָדָה के-लिए-घमण्ड H2103 | הָנְחַת उतारा-गया H5182 | מִן־ से H4481 | כָּרְסֵא सिंहासन H3764

מִנֵּהּ׃ उससे H4481 | הֶעְדִּיו हटा-दी-गई H5709 | וְיְקָרָה और-उसकी-महिमा H3367 | מַלְכוּתֵהּ उसके-राज्य-के H4437

परन्तु जब उसका मन फूल उठा, और उसकी आत्मा कठोर हो गई, यहाँ तक कि वह अभिमान करने लगा, तब वह अपने राजसिंहासन पर से उतारा गया, और उसकी प्रतिष्ठा भंग की गई; (नीति. 16:15)

21 וּמִן־ और-से H4481 | בְּנֵי־ बनी H1123 | אֱנָשָׁא मनुष्यों-के H0606 | דְּ־ जो H1768 | טְרִיד निकाला-गया H2957 | וְלִבֵּהּ और-उसका-मन H3825 | עִם־ साथ H5974 | חֵיוָתָא पशुओं-के H2423 | |שור| [बराबर] H2423 | (שַׁוִּיו) (बराबर-किया-गया) H7739 | וְעִם־ और-साथ H5974

יִצְטַבָּע भीगता-था H6647 | גִּשְׁמֵהּ उसका-शरीर H1655 | שְׁמַיָּא आकाश-की H8065 | וּמִטַּל और-ओस-से H2920 | יִטְעֲמוּנֵּהּ उसे-खिलाते-थे H2939 | כְּתוֹרִין बैलों-की-तरह H8450 | עִשְׂבָא घास H6212 | מְדוֹרֵהּ उसका-निवास H4583 | עֲרַדְיָא जंगली-गधों-के H6167

אֱנָשָׁא मनुष्यों-के H0606 | בְּמַלְכוּת पर-राज्य H4437 | (עִלָּאָה) (परमप्रधान) H5943 | |עליא| [परमप्रधान] H5943 | אֱלָהָא एलोहा H0426 | שַׁלִּיט प्रभुता-करता-है H7990 | דִּי־ कि H1768 | יְדַע जान-लिया H3046 | דִּי־ कि H1768 | עַד जब-तक H5705

(עֲלַהּ׃) (उस-पर) H5921 | |עליה| [उस-पर] H5922 | יְהָקֵים खड़ा-करता-है H6966 | יְצִבֵּהּ चाहता-है H6634 | דִּי जिसे H1768 | וּלְמַן और-जिसे H4479

वह मनुष्यों में से निकाला गया, और उसका मन पशुओं का सा, और उसका निवास जंगली गदहों के बीच हो गया; वह बैलों के समान घास चरता, और उसका शरीर आकाश की ओस से भीगा करता था, जब तक कि उसने जान न लिया कि परमप्रधान परमेश्वर मनुष्यों के राज्य में प्रभुता करता है और जिसे चाहता उसी को उस पर अधिकारी ठहराता है।

22 |ואנתה| (וְאַנְתְּ) בִּלְשַׁאצַּר בְּרֵהּ לָא הַשְׁפֶּלְתְּ לִבְבָךְ קֳבֶל כָּל־דְּנָה׃ יְדַעְתָּ
[और-तू] (और-तू) बेलशस्सर उसका-बेटा नहीं नम्र-किया-है अपना-मन सब-के कारण जो यह तूने-जाना
H0607 H0607 H1113 H1247 H3809 H8214 H3825 H3606 H6903 H1768 H1836 H3046

तो भी, हे बेलशस्सर, तू जो उसका पुत्र है, और यह सब कुछ जानता था, तो भी तेरा मन नम्र न हुआ।

23 |קדמיך| הַיְתִיו בַּיְתָהּ דִּי־ וּלְמָאנַיָּא הִתְרוֹמַמְתָּ וְעַל מָרֵא־ שְׁמַיָּא וְ
[तेरे-सामने] लाए-गए उसके-घर-के जो और-पात्रों-को अपने-आपको-ऊंचा-किया-है और-पर प्रभु आकाश-के
H6925 H0858 H1005 H1768 H3984 H7313 H4756 H5922 H8065

|ורברבניך| (וְרַבְרְבָנָךְ) (וְאַנְתְּ) |ואנתה| (קֳדָמָךְ)
[और-तेरे-प्रधान] (और-तेरे-प्रधान) (और-तू) [और-तू] (तेरे-सामने)
H7261 H7261 H0607 H0607 H6925

שְׁגְלָתָךְ וּלְחֵנָתָךְ חַמְרָא דִּי־ לָא וְאַבְנָא אֲעָא פַּרְזְלָא נְחָשָׁא וְדַהֲבָא כַּסְפָּא־ וְלֵאלָהֵי בְּהוֹן
तेरी-रानियां और-तेरी-रखेलियां दाखरस जिसके नहीं और-पत्थर-के लकड़ी-के लोहे-के पीतल-के और-सोने-के चांदी-के और-देवताओं-की उन-में
H7695 H3904 H2562 H1768 H3809 H0069 H0636 H6523 H5174 H1722 H3702 H0426

בִּידֵהּ נְשְׁמְתָךְ דִּי־ וְלֵאלָהָּא שַׁבַּחְתָּ יְדָעִין וְלָא שָׁמְעִין וְלָא־ חָזַיִן
उसके-हाथ-में-है तेरी-सांस जिसके और-एलोहा-को स्तुति-की-है जानते और-नहीं सुनते और-नहीं देखते
H3028 H5396 H1768 H0426 H7624 H3046 H3809 H8086 H3809 H2370

הַדָּרְתָּ׃ לָא לֵהּ אָרְחָתָךְ וְכָל־
आदर-किया-है नहीं उसके-हैं तेरे-मार्ग और-सब
H1922 H3809 H0735 H3606

वरन् तूने स्वर्ग के प्रभु के विरुद्ध सिर उठाकर उसके भवन के पात्र मँगवाकर अपने सामने रखवा लिए, और अपने प्रधानों और रानियों और रखैलों समेत तूने उनमें दाखमधु पिया; और चाँदी-सोने, पीतल, लोहे, काठ और पत्थर के देवता, जो न देखते न सुनते, न कुछ जानते हैं, उनकी तो स्तुति की, परन्तु परमेश्वर, जिसके हाथ में तेरा प्राण है, और जिसके वश में तेरा सब चलना फिरना है, उसका सम्मान तूने नहीं किया। (अय्यू. 12:10, भज. 115:4-8)

24 בֵּאדַיִן מִן־ קֳדָמוֹהִי שְׁלַיַּח פַּסָּא דִּי־ יְדָא וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים׃
तब से उसके-सामने-से भेजी-गई हथेली की हाथ और-लेख यह लिखा-गया
H0116 H4481 H6925 H7972 H6447 H1768 H3028 H3792 H1836 H7560

“तब ही यह हाथ का एक भाग उसी की ओर से प्रगट किया गया है और वे शब्द लिखे गए हैं।

25 וּדְנָה כְתָבָא דִּי רְשִׁים מְנֵא מְנֵא תְקֵל וּפַרְסִין׃
और-यह लेख जो लिखा-गया-है मेने मेने तेकेल और-परसीन
H1836 H3792 H1768 H7560 H4484 H4484 H8625 H6537

और जो शब्द लिखे गए वे ये हैं, मने, मने, तकेल, ऊपर्सीन।

26 דְנָה פְּשַׁר־ מִלְתָא מְנֵא־ מְנָא מַלְכוּתָךְ וְהַשְׁלְמַהּ׃
यह अर्थ-है बात-का मने गिना तेरे-राज्य-को और-समाप्त-किया-उसे
H1836 H6591 H4406 H4484 H4483 H4437 H8000

इस वाक्य का अर्थ यह है, मने, अर्थात् परमेश्वर ने तेरे राज्य के दिन गिनकर उसका अन्त कर दिया है।

27 תְקֵל בְּמאֹזְנַיָּא וְהִשְׁתְכַחְתְּ חַסִיר׃
तेकेल में-तराजू तौला-गया-है-तू और-पाया-गया-है कमतर
H8625 H3977 H8625 H7912 H2627

तकेल, तू मानो तराजू में तौला गया और हलका पाया गया है।

28	פְּרֵס	פְּרִיסַת	מַלְכוּתָךְ	וִיהִיבַת	לְמָדַי	וּפָרָס׃
	पेरेस	बांटा-गया-है	तेरा-राज्य	और-दे-दिया-गया-है	मादी-को	और-पारस
			H4437	H3052	H4076	H6540

परेस, अर्थात् तेरा राज्य बाँटकर मादियों और फारसियों को दिया गया है।”

29	וּבְאֵדַיִן	אֲמַר	בֵּלְשַׁאצַּר	וְהַלְבִּישׁוּ	לְדָנִיֵּאל	אַרְגְּוָנָא	|והמונכא]	(וְהַמְנִיכָא	דִּי־
	तब	आज्ञा-दी	बेलशस्सर-ने	और-पहनाया-गया	दानिय्येल-को	अरगवान	[और-हार]	(और-हार)	का
	H0116	H0560	H1113	H3848	H1841	H0711	H2002	H2002	H1768

	בְּמַלְכוּתָא׃	תַּלְתָּא	שַׁלִּיט	לֶהֱוֵא	דִּי־	עֲלוֹהִי	וְהַכְרָזוּ	צַוְּארֵהּ	עַל־	דַּהֲבָא
	में-राज्य	तीसरा	शासक	होगा	कि	उसके-बारे-में	और-घोषणा-की-गई	उसकी-गर्दन	पर	सोने-का
	H4437	H8531	H7990	H1934	H1768	H5922	H3745	H6676	H5922	H1722

तब बेलशस्सर ने आज्ञा दी, और दानिय्येल को बैंगनी रंग का वस्त्र और उसके गले में सोने की कण्ठमाला पहनाई गई; और ढिंढोरिये ने उसके विषय में पुकारा, कि राज्य में तीसरा दानिय्येल ही प्रभुता करेगा।

30	בֵּהּ	בְּלֵילְיָא	קְטִיל	בֵּלְאשַׁצַּר	מַלְכָּא	|כשדיא]	(כַּשְׂדָּאָה׃	פ
	उसी	में-रात	मारा-गया	बेलशस्सर	राजा	[कसदी]	(कसदी-का)	।
	H1934	H3916	H6992	H1113	H4430	H3779	H3779	

उसी रात कसदियों का राजा बेलशस्सर मार डाला गया।

31	וְדָרְיָוֶשׁ	מָדָאָה	קַבֵּל	מַלְכוּתָא	כְּבַר	שְׁנִין	שִׁתִּין	וְתַרְתֵּין׃
	और-दारा-यावेश	मादी	लिया	राज्य-को	की-उम्र	वर्ष	साठ	और-दो
	H1868	H4077	H6902	H4437	H1247	H8140	H8361	H8648

और दारा मादी जो कोई बासठ वर्ष का था राजगद्दी पर विराजमान हुआ।

Chapter 6

1	שְׁפַר	קֳדָם	דָּרְיָוֶשׁ	וְהַקִים	עַל־	מַלְכוּתָא	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	מְאָה	וְעֶשְׂרִין	דִּי
	भला-लगा	के-सामने	दारा-यावेश	और-ठहराया	पर	राज्य	सूबेदारों-को	सौ	और-बीस	जो
	H8232	H6925	H1868	H6966	H5922	H4437	H0324	H3969	H6243	H1768

	מַלְכוּתָא׃	בְּכָל־	לֶהֱוֵן
	राज्य	में-सारी	हों
	H4437	H3606	H1934

दारा को यह अच्छा लगा कि अपने राज्य के ऊपर एक सौ बीस ऐसे अधिपति ठहराए, जो पूरे राज्य में अधिकार रखें।

2	וְעֲלָא	מִנְּהוֹן	סָרְכִין	תְּלָתָא	דִּי	דָנִיֵּאל	חַד־	מִנְּהוֹן	דִּי־	לֶהֱוֵן	אִלֵּין
	और-ऊपर	उनसे	अध्यक्ष	तीन	जिन-में	दानिय्येल	एक	उनमें-से	जिससे	हों	ये
	H5924	H4481	H5632	H8532	H1768	H1841	H2298	H4481	H1768	H1934	H0459

	נָזֵק׃	לֶהֱוֵא	לָא־	וּמַלְכָּא	טַעְמָא	לְהוֹן	יְהֵבִין
	हानि-उठाए	हो	नहीं	और-राजा	हिसाब	उनको	देते-थे
	H5142	H1934	H3809	H4430	H2941		H3052

और उनके ऊपर उसने तीन अध्यक्ष, जिनमें से दानिय्येल एक था, इसलिए ठहराए, कि वे उन अधिपतियों से लेखा लिया करें, और इस रीति राजा की कुछ हानि न होने पाए।

3	אֱדַיִן	דָּנִיֵּאל	דְּנָה	הֲוָא	מִתְנַצַּח	עַל־	סָרְכַיָּא	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	כָּל־	קֳבֵל	דִּי
	तब	दानिय्येल	यह	था	उत्कृष्ट-था	पर	अध्यक्षों	और-सूबेदारों	सब-के	कारण	जो
	H0116	H1841	H1836	H1934	H5330	H5922	H5632	H0324	H3606	H6903	H1768

	מַלְכוּתָא׃	כָּל־	עַל־	לְהָקָמוּתֵהּ	עֲשִׁית	וּמַלְכָּא	בֵּהּ	יַתִּירָא
	राज्य	सारी	पर	उसे-ठहराने-को	सोच-रहा-था	और-राजा	उस-में-थी	उत्तम
	H4437	H3606	H5922	H6966	H6246	H4430		H3493

जब यह देखा गया कि दानिय्येल में उत्तम आत्मा रहती है, तब उसको उन अध्यक्षों और अधिपतियों से अधिक प्रतिष्ठा मिली; वरन् राजा यह भी सोचता था कि उसको सारे राज्य के ऊपर ठहराए।

4

מַלְכוּתָא	מִצַּד	לְדָנִיֵּאל	לְהַשְׁכָּחָה	עִלָּה	בָּעַיִן	הֲוֹוֹ	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	אֱדַיִן
राज्य-के	पक्ष-से	दानिय्येल-के-विरुद्ध	पाने-के-लिए	कारण	ढूंढ़-रहे-थे	थे	और-सूबेदार	अध्यक्ष	तब
H4437	H6655	H1841	H7912	H5931	H1156	H1934	H0324	H5632	H0116

וְכָל־	הֲוָא	מְהֵימַן	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־	לְהַשְׁכָּחָה	יְכִלִין	לָא־	וּשְׁחִיתָה	עִלָּה	וְכָל־
और-सब	था	विश्वासयोग्य	जो	कारण	सब-के	पाने-को	समर्थ-थे	नहीं	और-भ्रष्टाचार	कारण	और-सब
H3606	H1932	H0540	H1768	H6903	H3606	H7912	H3202	H3809	H7844	H5931	H3606

עֲלוֹהִי׃	הִשְׁתְּכַחַת	לָא	וּשְׁחִיתָה	שְׁלוּ
उस-पर	पाई-गई	नहीं	और-भ्रष्टाचार	त्रुटि
H5922	H7912	H3809	H7844	H7960

तब अध्यक्ष और अधिपति राजकार्य के विषय में दानिय्येल के विरुद्ध दोष ढूँढ़ने लगे; परन्तु वह विश्वासयोग्य था, और उसके काम में कोई भूल या दोष न निकला, और वे ऐसा कोई अपराध या दोष न पा सके।

5

עִלָּא	כָּל־	דְּנָה	לְדָנִיֵּאל	נְהַשְׁכַּח	לָא	דִּי	אֱמְרִין	וְאִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	אֱדַיִן
कारण	कोई	यह	दानिय्येल-के-विरुद्ध	हम-पाएंगे	नहीं	कि	कह-रहे-थे	वे	पुरुष	तब
H5931	H3606	H1836	H1841	H7912	H3809	H1768	H0560	H0479	H1400	H0116

ס	אֱלָהֵהּ׃	בְּדָת	עֲלוֹהִי	הַשְׁכָּחְנָה	לְהֵן
।	उसके-एलोहा-की	में-व्यवस्था	उस-पर	हम-पाएं	जब-तक-नहीं
	H0426	H1882	H5922	H7912	H3861

तब वे लोग कहने लगे, “हम उस दानिय्येल के परमेश्वर की व्यवस्था को छोड़ और किसी विषय में उसके विरुद्ध कोई दोष न पा सकेंगे।”

6

דָּרְיָוֶשׁ	לֵהּ	אֲמְרִין	וְכֵן	מַלְכָּא	עַל־	הַרְגְּשׁוּ	אִלֵּין	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	אֱדַיִן
दारा-यावेश	उसे	कह-रहे-थे	और-ऐसा	राजा	पर	दौड़े	वे	और-सूबेदार	अध्यक्ष	तब
H1868		H0560	H3652	H4430	H5922	H7284	H0459	H0324	H5632	H0116

חֱיִי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא
जी	सदा-के-लिए	राजा
H2418	H5957	H4430

तब वे अध्यक्ष और अधिपति राजा के पास उतावली से आए, और उससे कहा, “हे राजा दारा, तू युग-युग जीवित रहे।

7

לְקַיָּמָה	וּפַחֲוָתָא	הַדַּבְרַיָּא	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סְגָנַיָּא	מַלְכוּתָא	סָרְכֵי	וְכָל	אִתְיַעֲטוּ
स्थापित-करने-को	और-राज्यपालों-ने	मन्त्रियों	और-सूबेदारों	हाकिमों	राज्य-के	अध्यक्षों-ने	सब	मन्त्रणा-की
H6966	H6347	H1907	H0324	H5460	H4437	H5632	H3606	

אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	בָּעוּ	יִבְעֵה	דִּי־	כָּל־	דִּי	אֱסָר	וּלְתַקָּפָה	מַלְכָּא	קְיָם
देवता	किसी	से	मांग	मांगे	जो	सब	कि	बन्धन	और-दृढ़-करने-को	राजा-का	नियम
H0426	H3606	H4481	H1159	H1156	H1768	H3606	H1768	H0633	H8631	H4430	H7010

אַרְיָוָתָא׃	לְגֻב	יִתְרְמֵא	מַלְכָּא	מִנָּךְ	לָהֵן	תְּלָתִין	יוֹמִין	עַד־	וֱאֱנָשׁ
सिंहों-के	में-गुफा	डाला-जाएगा	राजा	तुझसे	सिवाय	तीस	दिनों	तक	या-मनुष्य
H0744	H1358	H7412	H4430	H4481	H3861	H8533	H3118	H5705	H0606

राज्य के सारे अध्यक्षों ने, और हाकिमों, अधिपतियों, न्यायियों, और राज्यपालों ने आपस में सम्मति की है, कि राजा ऐसी आज्ञा दे और ऐसी कड़ी आज्ञा निकाले, कि तीस दिन तक जो कोई, हे राजा, तुझे छोड़ किसी और मनुष्य या देवता से विनती करे, वह सिंहों की माँद में डाल दिया जाए।

8

כְּדָת־	לְהַשְׁנָיָה	לָא	דִּי	כְּתָבָא	וְתִרְשֻׁם	אֱסָרָא	תְּקִים	מַלְכָּא	כְּעַן
के-अनुसार-व्यवस्था	बदलने-के-लिए	नहीं	जो	लेख	और-लिख-दे	बन्धन-को	स्थापित-कर	राजा	अब
H1882	H8133	H3809	H1768	H3792	H7560	H0633	H6966	H4430	H3705

תֶּעְדֵּא׃	לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי
टलती	नहीं	जो	और-पारस-की	मादी-की
H5709	H3809	H1768	H6540	H4076

इसलिए अब हे राजा, ऐसी आज्ञा दे, और इस पत्र पर हस्ताक्षर कर, जिससे यह बात मादियों और फारसियों की अटल व्यवस्था के अनुसार अदल-बदल न हो सके।”

9

וְאֶסָּרָא׃	כְּתָבָא	רְשֻׁם	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־	
और-बन्धन	लेख	लिखा	दारा-यावेश-ने	राजा	यह	कारण	सब-के	
H0633	H3792	H7560	H1868	H4430	H1836	H6903	H3606	

तब दारा राजा ने उस आज्ञापत्र पर हस्ताक्षर कर दिया।

10

פְּתִיחָן	וְכַוִּין	לְבֵיתֵהּ	עַל	כְּתָבָא	רְשִׁים	דִּי־	יְדַע	כְּדִי	וְדָנִיֵּאל
खुली-थीं	और-खिड़कियां	में-अपने-घर	गया	लेख	लिखा-गया-है	कि	जाना	जब	और-दानिय्येल
H6606	H3551	H1005	H5954	H3792	H7560	H1768	H3046	H1768	H1841

עַל־	בָּרְכָתֵהּ	וְהוּא	בְיוֹמָא	תְלָתָה	וְזִמְנִין	יְרוּשְׁלֶם	נֶגֶד	בְּעִלִּיתֵהּ	לֵהּ
पर	घुटने-टेकता-था	वह	में-दिन	तीन	और-समयों	यरूशलेम	की-ओर	अपनी-अटारी-में	उसके-लिए
H5922	H1289	H1932	H3118	H8532	H2166	H3390	H5049	H5952	

הֲוָא	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־	אֱלָהֵהּ	קֳדָם	וּמוֹדֵא	וּמְצַלֵּא	בְּרַכּוֹהִי
वह-था	जो	कारण	सब-के	अपने-एलोहा	के-सामने	और-धन्यवाद-करता-था	और-प्रार्थना-करता-था	अपने-घुटनों
H1934	H1768	H6903	H3606	H0426	H6925	H3029	H6739	H1291

ס	דְּנָה׃	קַדְמַת	מִן־	עָבֵד
।	यह	पहले	से	करता
	H1836	H6928	H4481	H5648

जब दानिय्येल को मालूम हुआ कि उस पत्र पर हस्ताक्षर किया गया है, तब वह अपने घर में गया जिसकी ऊपरी कोठरी की खिड़कियाँ यरूशलेम की ओर खुली रहती थीं, और अपनी रीति के अनुसार जैसा वह दिन में तीन बार अपने परमेश्वर के सामने घुटने टेककर प्रार्थना और धन्यवाद करता था, वैसा ही तब भी करता रहा।

11

קֳדָם	וּמִתְחַנַּן	בָּעֵא	לְדָנִיֵּאל	וְהַשְׁכַּחוּ	הַרְגֻּשׁוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	אֱדַיִן
के-सामने	और-विनती-करता-हुआ	मांगता-हुआ	दानिय्येल-को	और-पाया	दौड़े	वे	पुरुष	तब
H6925	H2604	H1156	H1841	H7912	H7284	H0479	H1400	H0116

אֱלָהֵהּ׃	
अपने-एलोहा	
H0426	

तब उन पुरुषों ने उतावली से आकर दानिय्येल को अपने परमेश्वर के सामने विनती करते और गिड़गिड़ाते हुए पाया।

12

רְשַׁמְתָּ	אֱסָר	הֲלָא	מַלְכָּא	אֱסָר	עַל־	מַלְכָּא	קֳדָם־	וְאָמְרִין	קְרִיבוּ	בֵּאדַיִן
लिखा-था-तूने	बन्धन	क्या-नहीं	राजा-के	बन्धन	के-बारे-में	राजा	के-सामने	और-कहा	आए	तब
H7560	H0633	H3809	H4430	H0633	H5922	H4430	H6925	H0560	H7127	H0116

לָהֵן	תְלָתִין	יוֹמִין	עַד־	וֵאֱנָשׁ	אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	יִבְעֵהּ	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי
सिवाय	तीस	दिनों	तक	या-मनुष्य	देवता	किसी	से	मांगे	जो	मनुष्य	सब	कि
H3861	H8533	H3118	H5705	H0606	H0426	H3606	H4481	H1156	H1768	H0606	H3606	H1768

כְּדָת־	מִלְתָּא	יַצִּיבָא	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	אַרְיָוָתָא	לְגוֹב	יִתְרְמֵא	מַלְכָּא	מִנָּךְ
के-अनुसार-व्यवस्था	बात	सच्ची-है	और-कहा	राजा-ने	बोला	सिंहों-के	में-गुफा	डाला-जाएगा	राजा	तुझसे
H1882	H4406	H3330	H0560	H4430	H6032	H0744	H1358	H7412	H4430	H4481

תֶּעְדֵּא׃	לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי
टलती	नहीं	जो	और-पारस-की	मादी-की
H5709	H3809	H1768	H6540	H4076

तब वे राजा के पास जाकर, उसकी राजआज्ञा के विषय में उससे कहने लगे, “हे राजा, क्या तूने ऐसे आज्ञापत्र पर हस्ताक्षर नहीं किया कि तीस दिन तक जो कोई तुझे छोड़ किसी मनुष्य या देवता से विनती करेगा, वह सिंहों की माँद में डाल दिया जाएगा?” राजा ने उत्तर दिया, “हाँ, मादियों और फारसियों की अटल व्यवस्था के अनुसार यह बात स्थिर है।”

13 בֵּאדַיִן עֲנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דָּנִיֵּאל דִּי מִן־בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד לָא־שָׂם עָלָיִךְ (עלך) טְעֵם מַלְכָּא וְעַל־אֶסָרָא דִּי רְשָׁמְתָּ וְזִמְנִין בְּיוֹמָא תְלָתָה׃ בָּעֵא

तब उन्होंने राजा से कहा, “यहूदी बंधुओं में से जो दानिय्येल है, उसने, हे राजा, न तो तेरी ओर कुछ ध्यान दिया, और न तेरे हस्ताक्षर किए हुए आज्ञापत्र की ओर; वह दिन में तीन बार विनती किया करता है।”

14 אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי מִלְּתָא שְׁמַע שַׂגִּיא בְּאַשׁ עֲלוֹהִי וְעַל דָּנִיֵּאל שָׂם לְהַצָּלוּתֵהּ׃ וְעַד מָעֳלֵי שְׁמַשָּׁא הֲוָא מִשְׁתַּדַּר

यह वचन सुनकर, राजा बहुत उदास हुआ, और दानिय्येल को बचाने के उपाय सोचने लगा; और सूर्य के अस्त होने तक उसके बचाने का यत्न करता रहा।

15 בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ וְאָמְרִין לְמַלְכָּא דַּע מַלְכָּא דִּי־כָל־דָּת וּפָרַס דִּי־כָל־אֱסָר וּקְיָם דִּי מַלְכָּא יְקִים לָא לְהַשְׁנָיָה׃

तब वे पुरुष राजा के पास उतावली से आकर कहने लगे, “हे राजा, यह जान रख, कि मादियों और फारसियों में यह व्यवस्था है कि जो-जो मनाही या आज्ञा राजा ठहराए, वह नहीं बदल सकती।”

16 בֵּאדַיִן מַלְכָּא וְהַיְתִיו לְדָנִיֵּאל וְרַמּוֹ לְגֻבָּא דִּי אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל (אנתה) אֱלָהָךְ דִּי אַנְתְּ פָּלַח־ לֵהּ בְּתְדִירָא הוּא יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃

तब राजा ने आज्ञा दी, और दानिय्येल लाकर सिंहों की माँद में डाल दिया गया। उस समय राजा ने दानिय्येल से कहा, “तेरा परमेश्वर जिसकी तू नित्य उपासना करता है, वही तुझे बचाए!”

17 וְהֵיתְיַת אֶבֶן חַדָּה עַל־פֻּם גֻּבָּא וְשִׂמַת מַלְכָּא בְּעִזְקְתֵהּ וּבְעִזְקַת רַבְרְבָנוֹהִי דִּי לָא־תִשְׁנֵא צְבוּ דִּי עֲבַד בְּדָנִיֵּאל׃

तब एक पत्थर लाकर उस माँद के मुँह पर रखा गया, और राजा ने उस पर अपनी अंगूठी से, और अपने प्रधानों की अँगूठियों से मुहर लगा दी कि दानिय्येल के विषय में कुछ बदलने न पाए।

18 אֱדַיִן מַלְכָּא אֲזַל לְהֵיכְלֵהּ וּבָת טָוָת וְדַחֲוָן לָא־ הַנְעַל קֳדָמֹוהִי׃
तब राजा गया अपने-महल-में और-रहा उपवास-करके और-मनोरंजन नहीं लाई-गई उसके-सामने
H0116 H0236 H4430 H1965 H0956 H2908 H1761 H3809 H5954 H6925

וְשְׁנָתֵהּ נַדַּת עֲלֹוהִי׃
और-उसकी-नींद भाग-गई उस-पर-से
H8139 H5075 H5922

तब राजा अपने महल में चला गया, और उस रात को बिना भोजन पड़ा रहा; और उसके पास सुख-विलास की कोई वस्तु नहीं पहुँचाई गई, और उसे नींद भी नहीं आई।

19 בֵּאדַיִן מַלְכָּא בִּשְׁפַרְפָּרָא קוּם וְאָזַל׃ דִּי־ לְגֻבָּא וּבְהִתְבְּהָלָה בִּנְגָהָא
बेअदयिन राजा बिशपरपरा उठा और-जल्दी-में उजाले-में गुफा-के-पास जो गया
H0116 H4430 H8238 H6966 H0236 H1768 H1358 H0927 H5053

אַרְיָוָתָא׃
सिंहों-के
H0744

भोर को पौ फटते ही राजा उठा, और सिंहों के माँद की ओर फुर्ती से चला गया।

20 וְאָמַר מַלְכָּא עָנֵה זְעַק עֲצִיב בְּקָל לְדָנִיֵּאל לְגֻבָּא וּכְמִקְרְבֵהּ
और-कहा राजा-ने बोला चिल्लाया दुखी आवाज-से दानिय्येल-के-लिए गुफा-के और-जब-वह-नजदीक-आया
H0560 H4430 H6032 H2200 H6088 H7032 H1841 H1358 H7127

לְהֹ֑ כְּתָל־ פָּלַח)אַנְתְּ([אנתה] דִּי חַיָּא אֱלָהָךְ עַבְדָּ דָּנִיֵּאל לְדָנִיֵּאל׃
उसकी सेवा-करता-है (तू) [तू] जिसकी तेरा-एलोहा जीवित एलोहा-के दास दानिय्येल से-दानिय्येल
H1841 H1841 H5649 H2417 H0426 H1768 H0607 H0607 H6399 H0426

אַרְיָוָתָא׃ מִן־ לְשֵׁיזָבוּתָךְ לְהֵיכֵל בְּתְדִירָא
सिंहों से तुझे-छुड़ाने-को समर्थ-हुआ-क्या लगातार
H0744 H4481 H7804 H3202 H8411

जब राजा माँद के निकट आया, तब शोकभरी वाणी से चिल्लाने लगा और दानिय्येल से कहा, “हे दानिय्येल, हे जीविते परमेश्वर के दास, क्या तेरा परमेश्वर जिसकी तू नित्य उपासना करता है, तुझे सिंहों से बचा सका है?”

21 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל מַלְכָּא עִם־ מַלָּל מַלְכָּא לְעָלְמִין חָיֵי׃
तब दानिय्येल राजा से कहा, “हे राजा, तू युग-युग जीवित रहे!

22 אֱלָהִי שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ וְסַגַּר פֻּם אַרְיָוָתָא וְלָא חַבָּלוּנִי כָּל־
मेरे-एलोहा-ने भेजा अपना-दूत और-बन्द-किया मुख सिंहों-का और-नहीं उन्होंने-मुझे-हानि-पहुंचाई सब-के
H0426 H7972 H4398 H5463 H6433 H0744 H0638 H2255 H3606

קֳדָמָךְ)מַלְכָּא([קדמיך] וְאַף לִי הִשְׁתְּכַחַת זְכוּ קֳדָמֹוהִי דִּי קֳבֵל
(तेरे-सामने) [तेरे-सामने] और-भी मुझ-में पाई-गई निर्दोषता उसके-सामने जो कारण
H6925 H6925 H0638 H7912 H2136 H6925 H1768 H6903

עֲבַדֵת׃ לָא
मैंने-की नहीं
H5648 H3809

मेरे परमेश्वर ने अपना दूत भेजकर सिंहों के मुँह को ऐसा बन्द कर रखा कि उन्होंने मेरी कुछ भी हानि नहीं की; इसका कारण यह है, कि मैं उसके सामने निर्दोष पाया गया; और हे राजा, तेरे सम्मुख भी मैंने कोई भूल नहीं की।” (यशा. 63:9, भज. 34:7)

23 בֵּאדַיִן מַלְכָּא שַׂגִּיא טְאֵב עֲלוֹהִי וְלִדָנִיֵּאל אֲמַר לְהַנְסָקָה מִן־ גֻּבָּא
राजा तब बहुत प्रसन्न-हुआ उस-पर और-दानिय्येल-को आज्ञा-दी निकालने-को से गुफा
H4430 H0116 H7690 H2868 H5922 H1841 H0560 H5267 H4481 H1358

וְהֶסַּק דָּנִיֵּאל מִן־ גֻּבָּא כָּל־ חַבָּל לָא־ הִשְׁתְּכַח בֵּהּ דִּי הֵימִן
और-निकाला-गया दानिय्येल से गुफा और-सब हानि नहीं पाई-गई उस-में क्योंकि विश्वास-किया
H5267 H1841 H4481 H1358 H3606 H2257 H3809 H7912 H0540 H1768

בֶּאלָהֵהּ׃
अपने-एलोहा-में
H0426

तब राजा ने बहुत आनन्दित होकर, दानिय्येल को माँद में से निकालने की आज्ञा दी। अतः दानिय्येल माँद में से निकाला गया, और उस पर हानि का कोई चिन्ह न पाया गया, क्योंकि वह अपने परमेश्वर पर विश्वास रखता था।

24 וַאֲמַר מַלְכָּא וְהַיְתִיו גֻּבְרַיָּא דִּי־ אִלֵּךְ וְאָכְלוּ קַרְצֹוהִי דִּי דָנִיֵּאל
और-आज्ञा-दी राजा-ने और-लाए-गए पुरुष वे जिन्होंने खाई-थी चुगली की दानिय्येल
H0560 H4430 H1400 H0479 H1768 H0399 H7170 H1768 H1841

גֻּבָּא לְאַרְעִית מְטֹו וְלָא־ וְנָשֵׁיהוֹן בְּנֵיהוֹן אֲנוּן רְמוֹ אַרְיָוָתָא וּלְגֻבָּא
गुफा-के तले-तक पहुंचे और-नहीं और-उनकी-पत्नियां उनके-बेटे वे डाले-गए सिंहों-के और-गुफा-में
H1358 H0773 H4291 H3809 H5389 H1123 H7412 H0744 H1358

הַדְקוּ׃ גַּרְמֵיהוֹן וְכָל־ אַרְיָוָתָא בְּהוֹן שְׁלֶטוּ דִּי־ עַד
चूर-दिए उनकी-हड्डियां और-सब सिंहों-ने उन-पर झपट-पड़े कि जब-तक
H1855 H1635 H3606 H0744 H7981 H1768 H5705

तब राजा ने आज्ञा दी कि जिन पुरुषों ने दानिय्येल की चुगली की थी, वे अपने-अपने बाल-बच्चों और स्त्रियों समेत लाकर सिंहों के माँद में डाल दिए जाएँ; और वे माँद की पेंदी तक भी न पहुँचे कि सिंहों ने उन पर झपटकर सब हड्डियों समेत उनको चबा डाला।

25 בֵּאדַיִן מַלְכָּא דָּרְיָוֶשׁ כְּתַב לְכָל־ עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא דִּי־ דָארִין[ ](דָּיְרִין)
तब दारा-यावेश राजा-ने लिखा को-सब लोगों जातियों और-भाषाओं जो [रहते] (रहते-हैं)
H0116 H1868 H4430 H3790 H3606 H5972 H0524 H3961 H1768 H1753 H1753

בְּכָל־ אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׁגֵּא׃
में-सारी पृथ्वी तुम्हारी-शान्ति बढ़े
H3606 H0772 H8001 H7680

तब दारा राजा ने सारी पृथ्वी के रहनेवाले देश-देश और जाति-जाति के सब लोगों, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालों के पास यह लिखा, “तुम्हारा बहुत कुशल हो!

26 מִן־ קֳדָמַי טְעֵם שָׂים וְדִי בְּכָל־ שָׁלְטָן מַלְכוּתִי לֶהֱוֵן זָיְעִין[ ](זָיְעִין)
से मेरे-सामने रखा-गया आज्ञा कि सब प्रभुत्व मेरे-राज्य-के हों [कांपते] (कांपते)
H4481 H6925 H7761 H2942 H1768 H3606 H7985 H4437 H1934 H2112 H2112

וְדָחֲלִין מִן־ קֳדָם דִּי־ אֱלָהֵהּ דָּנִיֵּאל דִּי־ הוּא וְהוּא אֱלָהָא חַיָּא וְקַיָּם
और-डरते से सामने जो उसके-एलोहा-के दानिय्येल-का क्योंकि वही एलोहा जीवित और-स्थिर
H1763 H4481 H6925 H1768 H0426 H1768 H1932 H0426 H2417 H7011

סוֹפָא׃ עַד־ וְשָׁלְטָנֵהּ תִּתְחַבַּל לָא דִּי־ וּמַלְכוּתֵהּ לְעָלְמִין
अन्त तक और-उसका-प्रभुत्व नष्ट-होगा नहीं जो और-उसका-राज्य सदा-के-लिए
H5491 H5705 H7985 H2255 H3809 H1768 H4437 H5957

मैं यह आज्ञा देता हूँ कि जहाँ-जहाँ मेरे राज्य का अधिकार है, वहाँ के लोग दानिय्येल के परमेश्वर के सम्मुख काँपते और थरथराते रहें, क्योंकि जीविता और युगानुयुग तक रहनेवाला परमेश्वर वही है; उसका राज्य अविनाशी और उसकी प्रभुता सदा स्थिर रहेगी। (दानि. 7:27, भज. 99:1-3)

27 מְשֵׁיזֵב छुड़ाया H7804 דִּי जिसने H1768 וּבְאַרְעָא और-पृथ्वी-में H0772 בִּשְׁמַיָּא में-आकाश H8065 וְתִמְהִין और-आश्चर्यकर्म H8540 אָתִין चिह्न H0852 וְעָבֵד और-करनेवाला H5648 וּמַצִּיל और-बचानेवाला H5338 מְשֵׁיזֵב छुड़ानेवाला H7804 לְדָנִיֵּאל दानिय्येल-को H1841 מִן־ से H4481 יַד हाथ H3028 אַרְיְוָתָא׃ सिंहों-के H0744

जिसने दानिय्येल को सिंहों से बचाया है, वही बचाने और छुड़ानेवाला है; और स्वर्ग में और पृथ्वी पर चिन्हों और चमत्कारों का प्रगट करनेवाला है।”

28 וְדָנִיֵּאל और-दानिय्येल H1841 דְּנָה यह H1836 הַצְלַח सफल-हुआ H6744 בְּמַלְכוּת में-राज्य H4437 דָּרְיָוֶשׁ दारा-यावेश-के H1868 וּבְמַלְכוּת और-में-राज्य H4437 כּוֹרֶשׁ कोरेश H3567 |פרסיא| [पारसी] H6543)׃פָּרְסָאָה((पारसी-के) H6543

פ ।

और दानिय्येल, दारा और कुस्रू फारसी, दोनों के राज्य के दिनों में सुख-चैन से रहा।

Chapter 7

1 בִּשְׁנַת में-वर्ष H8140 חֲדָה एक H2298 לְבֶלְאשַׁצַּר के-बेलशस्सर H1113 מַלְכָּא राजा H4430 בָּבֶל बाबेल H0895 דָּנִיֵּאל दानिय्येल H1841 חֶלֶם स्वप्न H2493 חָזָה देखा H2370 וְחֶזְוֵי और-दर्शन H2376 רֵאשֵׁהּ उसके-सिर-के H7217 עַל־ पर- H5922 כְּתַב लिखा H3790 רֵאשׁ मुख्य H7217 מִלִּין बातों-को H4406 אֲמַר׃ कहा H0560 חֶלְמָא स्वप्न H2493 בֵּאדַיִן तब H0116 מִשְׁכְּבֵהּ उसके-बिछौने H4903

बाबेल के राजा बेलशस्सर के राज्य के पहले वर्ष में, दानिय्येल ने पलंग पर स्वप्न देखा। तब उसने वह स्वप्न लिखा, और बातों का सारांश भी वर्णन किया।

2 עָנֵה उत्तर-दिया H6032 דָּנִיֵּאל दानिय्येल-ने H1841 וְאָמַר और-कहा H0560 חָזֵה देख H2370 הֲוֵית रहा-था H1934 בְּחֶזְוִי अपने-दर्शन-में H2376 עִם־ साथ- H5974 לֵילְיָא रात-के H3916 וַאֲרוּ और-देखो H0718 אַרְבַּע चार H0703 רוּחֵי पवनें H7308 שְׁמַיָּא आकाश-की H8065 מְגִיחָן उठा-रही-थीं H1519 לְיַמָּא को-समुद्र H3221 רַבָּא׃ महान H7229

दानिय्येल ने यह कहा, “मैंने रात को यह स्वप्न देखा कि महासागर पर चौमुखी आँधी चलने लगी। (प्रका. 7:1)

3 וְאַרְבָּע और-चार H0703 חֵיוָן जन्तु H2423 רַבְרְבָן बड़े H7260 סָלְקָן निकले H5559 מִן־ से- H4481 יַמָּא समुद्र H3221 שְׁנָן भिन्न H8133 דָּא यह H1668 מִן־ से- H4481 דָּא׃ उस H1668

तब समुद्र में से चार बड़े-बड़े जन्तु, जो एक दूसरे से भिन्न थे, निकल आए।

4 קַדְמָיְתָא पहला H6933 כְּאַרְיֵה सिंह-के-समान H0744 וְנֶשֶׁר और-पंख H1611 דִּי־ जो- H1768 נְשָׁר उकाब-के H5403 לַהּ उसके H2370 חָזֵה देख H2370 הֲוַית रहा-था H1934 עַד־ जब-तक H5705 דִּי־ कि- H1768 מְרִיטוּ नोचे-गए H4804 וּנְטִילַת और-उठाया-गया H5191 מִן־ से- H4481 אַרְעָא पृथ्वी H0772 וְעַל־ और-पर- H5922 רַגְלַיִן पैरों H7271 כֶּאֱנָשׁ मनुष्य-की-तरह H0606 הָקִימַת खड़ा-किया-गया H6966 וְלִבַּב और-हृदय H3825 אֱנָשׁ मनुष्य-का H0606 נַפַּיהּ उसके-पंख H1611 יְהִיב दिया-गया H3052 לַהּ׃ उसे

पहला जन्तु सिंह के समान था और उसके पंख उकाब के से थे। और मेरे देखते-देखते उसके पंखों के पर नीचे गए और वह भूमि पर से उठाकर, मनुष्य के समान पाँवों के बल खड़ा किया गया; और उसको मनुष्य का हृदय दिया गया।

5 וְאָרֻו֙ חֵיָ֣ה אָחֳרִ֔י תִּנְיָנָ֖ה דְּמְיָ֣ה לְדֻ֑ב וְלִשְׂטַר־ חַ֤ד הֳקִמַת֙ וּתְלָ֣ת עִלְעִ֔ין
और-देखो जन्तु दूसरा दूसरा समान भालू-के और-एक-पक्ष-पर- एक उठाया-गया और-तीन पसलियाँ
H0718 H2423 H0317 H8578 H1821 H1678 H7859 H2298 H6966 H8532 H5967

שַׂגִּיא׃ בְּשָׂ֖ר אֱכְלִ֣י קוּמִ֑י לַ֣ה אֲמִרִ֔ין כֵּ֖ן (שְׁנָ֥הּ) [שניהן] בֵּ֛ין בְּפֻמָּ֥הּ
बहुत माँस खा उठ उससे कहा-गया और-ऐसा (उसके-दाँतों) [के-दाँतों] बीच उसके-मुँह-में
H7690 H1321 H0399 H6966 H0560 H3652 H8128 H8128 H0997 H6433

फिर मैंने एक और जन्तु देखा जो रीछ के समान था, और एक पाँजर के बल उठा हुआ था, और उसके मुँह में दाँतों के बीच तीन पसलियाँ थीं; और लोग उससे कह रहे थे, 'उठकर बहुत माँस खा।'

6 בָּאתַ֔ר דְּנָ֥ה חָזֵ֖ה הֲוֵ֣ית רְהָ֑ו וְאָרֻו֙ אָחֳרִ֔י כְּנְמַ֖ר וְלַ֣ה גַּפִּ֔ין אַרְבַּ֖ע דִּי־
इसके-बाद इस देख रहा-था और-देखो दूसरा चीते-के-समान और-उसके पंख चार जो-
H1836 H0870 H2370 H1934 H0718 H0317 H5245 H1611 H0703 H1768

לַ֑ה׃ יְהִ֣יב וְשָׁלְטָ֖ן לְחֵיוְתָ֥א רֵאשִׁ֛ין וְאַרְבְּעָ֥ה (גַּבָּ֖הּ) [גביהן] עַל־ עֽוֹף
उसे दिया-गया और-अधिकार उस-जन्तु-के सिर और-चार (उसकी-पीठ) [उसकी-पीठ] पर- पक्षी-के
H3052 H7985 H2423 H7217 H0703 H1355 H1355 H5922 H5776

इसके बाद मैंने दृष्टि की और देखा कि चीते के समान एक और जन्तु है जिसकी पीठ पर पक्षी के से चार पंख हैं; और उस जन्तु के चार सिर थे; और उसको अधिकार दिया गया।

7 בָּאתַ֔ר דְּנָ֥ה חָזֵ֖ה הֲוֵ֣ית רְהָ֑ו בְּחֶזְוֵ֣י לֵילְיָ֔א וְאָרֻו֙ חֵיְוָ֣ה [רביעיה] (רְבִיעָאָ֔ה)
इसके-बाद इस देख रहा-था अपने-दर्शनों-में रात-के और-देखो जन्तु [चौथा] (चौथा)
H1836 H0870 H2370 H1934 H0718 H2423 H7244 H7244

אֲכָלָ֖ה רַבְרְבָ֣ן דִּ֑י לַ֣ה פַּרְזֶ֔ל וְשִׁנַּ֖יִן דְּחִילָ֥ה וְאֵימְתָנִ֛י וְתַקִּיפָ֥א יַתִּירָ֖א
खाता-था बड़े उसके लोहे-के जो- और-दाँत अत्यन्त और-शक्तिशाली और-डरावना भयानक
H0399 H7260 H6523 H1768 H8128 H3493 H8624 H0574 H1763

חֵיוָתָ֣א כָּל־ מִן־ מְשַׁנְּיָ֗ה וְהִיא֙ רָפְסָ֔ה (בְּרַגְלָ֖הּ) [ברגליה] וּשְׁאָרָ֣א וּמַדֵּקָ֔ה
जन्तुओं सब- से- भिन्न-था और-यह रौंदता-था (अपने-पैरों-से) [अपने-पैरों-से] और-शेष-को और-कुचलता-था
H2423 H3606 H4481 H8133 H1932 H7512 H7271 H7271 H7606 H1855

לַ֑ה׃ עֲשַׂ֖ר וְקַרְנִ֔ין קֳדָמַ֣יהּ דִּ֥י
उसके दस और-सींग उससे-पहले-के जो
H6236 H7162 H6925 H1768

फिर इसके बाद मैंने स्वप्न में दृष्टि की और देखा, कि एक चौथा जन्तु है जो भयंकर और डरावना और बहुत सामर्थी है; और उसके बड़े-बड़े लोहे के दाँत हैं; वह सब कुछ खा डालता है और चूर-चूर करता है, और जो बच जाता है, उसे पैरों से रौंदता है। और वह सब पहले जन्तुओं से भिन्न है; और उसके दस सींग हैं।

8 וּתְלָ֔ת (בֵּינֵיהֶ֖ן) [ביניהון] סְלֶ֣קֶת זְעֵירָ֑ה אָחֳרִ֔י קֶ֖רֶן וְאָלּ֥וּ בְקַרְנַיָּ֛א הֲוֵ֥ית מְשְׂתַּכַּ֖ל
और-तीन (उनके-बीच) [उनके-बीच] निकला छोटा दूसरा सींग और-देखो सींगों-पर रहा-था विचार-कर
H8532 H0997 H0997 H5559 H2192 H0317 H7162 H0431 H7162 H1934 H7920

עֵינִ֔ין וְאַלּ֥וּ (קֳדָמָ֖הּ) [קדמיה] מִן־ (אֶתְעֲקַ֣רָה) [אתעקרו] קַדְמָיְתָ֑א קַרְנַיָּ֣א מִן־
आँखें और-देखो (उसके-सामने) [उसके-सामने] से- (उखाड़े-गए) [उखाड़े-गए] पहले सींगों से-
H5870 H0431 H6925 H6925 H4481 H6132 H6132 H6933 H7162 H4481

רַבְרְבָ֔ן׃ מְמַלֶּ֖ל וּפֻ֣ם דָּ֑א בְּקַרְנָ֣א אֲנָשָׁ֔א כְּעֵינֵ֖י
बड़ी-बातें बोलता-था और-मुँह इस इस-सींग-में- मनुष्य-की आँखों-की-तरह
H7260 H4449 H6433 H1668 H7162 H0606 H5870

मैं उन सींगों को ध्यान से देख रहा था तो क्या देखा कि उनके बीच एक और छोटा सा सींग निकला, और उसके बल से उन पहले सींगों में से तीन उखाड़े गए; फिर मैंने देखा कि इस सींग में मनुष्य की सी आँखें, और बड़ा बोल बोलनेवाला मुँह भी है।

9

כִּתְלַג	וּלְבוּשֵׁהּ	יְתֵב	יוֹמִין	וְעַתִּיק	רְמִיו	כָּרְסְוָן	דִּי	עַד	הֲוֵית	חָזֵה
हिम-के-समान	उसका-वस्त्र	बैठा	दिनों-का	और-प्राचीन	रखे-गए	सिंहासन	कि-	जब-तक	रहा-था	देख
H8517	H3831	H3488	H3118	H6268	H7412	H3764	H1768	H5705	H1934	H2370

גַּלְגְּלוֹהִי	נוּר	דִּי־	שְׁבִיבִין	כָּרְסְיֵהּ	נְקָא	כַּעֲמַר	רֵאשֵׁהּ	וּשְׂעַר	חִוָּר
उसके-पहिये	आग-की	जो-	ज्वालाएँ	उसका-सिंहासन	शुद्ध	ऊन-के-समान	उसके-सिर-के	और-बाल	श्वेत
H1535	H5135	H1768	H7631	H3764	H5343	H6015	H7217	H8177	H2358

דְּלֵק׃	נוּר
जलती	आग
H1815	H5135

“मैंने देखते-देखते अन्त में क्या देखा, कि सिंहासन रखे गए, और कोई अति प्राचीन विराजमान हुआ; उसका वस्त्र हिम-सा उजला, और सिर के बाल निर्मल ऊन के समान थे; उसका सिंहासन अग्निमय और उसके पहिये धधकती हुई आग के से देख पड़ते थे। (प्रका. 1:14)

10

(אַלְפִין)	[אלפים]	אֶלֶף	קֳדָמוֹהִי	מִן־	וְנָפַק	נָגֵד	נוּר	דִּי־	נְהַר
(हज़ारों)	[हज़ारों]	हज़ार	उसके-सामने	से-	और-निकल-रही-थी	बह	आग-की	जो-	नदी
H0506	H0506	H0506	H6925	H4481	H5312	H5047	H5135	H1768	H5103

פְּתִיחוּ׃	וְסִפְרִין	יְתֵב	דִּינָא	יְקוּמוּן	קֳדָמוֹהִי	(רִבְבָן)	[רבון]	וְרִבּוֹ	יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ
खोली-गईं	और-पुस्तकें	बैठा	न्याय	खड़े-थे	उसके-सामने	(लाखों)	[लाखों]	और-लाख	सेवा-करते-थे-उसकी
H6606	H5609	H3488	H1780	H6966	H6925	H7240	H7240	H7240	H8120

उस प्राचीन के सम्मुख से आग की धारा निकलकर बह रही थी; फिर हजारों हजार लोग उसकी सेवा टहल कर रहे थे, और लाखों-लाख लोग उसके सामने हाजिर थे; फिर न्यायी बैठ गए, और पुस्तकें खोली गईं। (प्रका. 20:11, 12)

11

הֲוֵית	חָזֵה	מְמַלֶּלָה	קַרְנָא	דִּי	רַבְרְבָתָא	מִלַּיָּא	קָל	מִן־	בֵּאדַיִן	הֲוֵית	חָזֵה
रहा-था	देख	बोल-रहा-था	सींग	जो	बड़ी	बातों-के	शब्द	से-	तब	रहा-था	देख
H1934	H2370	H4449	H7162	H1768	H7260	H4406	H7032	H4481	H0116	H1934	H2370

אֶשָּׁא׃	לִיקֵדַת	וִיהִיבַת	גְּשְׁמַהּ	וְהוּבַד	חֵיוְתָא	קְטִילַת	דִּי	עַד
आग-में	जलाने-के-लिए	और-दिया-गया	उसका-शरीर	और-नष्ट-हुआ	जन्तु	मारा-गया	कि-	जब-तक
H0785	H3346	H3052	H1655	H0007	H2423	H6992	H1768	H5705

उस समय उस सींग का बड़ा बोल सुनकर मैं देखता रहा, और देखते-देखते अन्त में देखा कि वह जन्तु घात किया गया, और उसका शरीर धधकती हुई आग में भस्म किया गया।

12

זְמַן	עַד־	לְהֹון	יְהִיבַת	בְּחַיִּין	וְאַרְכָה	שָׁלְטָנְהֹון	הֶעְדִּיו	חֵיוָתָא	וּשְׁאָר
समय	तक-	उन्हें	दिया-गया	जीवन-में	और-विस्तार	उनका-अधिकार	छीन-लिया-गया	जन्तुओं-का	और-शेष
H2166	H5705		H3052	H2417	H0754	H7985	H5709	H2423	H7606

וְעִדָּן׃
और-काल
H5732

और रहे हुए जन्तुओं का अधिकार ले लिया गया, परन्तु उनका प्राण कुछ समय के लिये बचाया गया।

13

אָתֵה	אֱנָשׁ	כְּבַר	שְׁמַיָּא	עֲנָנֵי	עִם־	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה
आता	मनुष्य-का	जैसे-पुत्र	आकाश-के	बादलों	साथ-	और-देखो	रात-के	अपने-दर्शनों-में	रहा-था	देख
H0858	H0606	H1247	H8065	H6050	H5974	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370

הַקְרִבוּהִי׃	וּקְדָמוֹהִי	מְטָה	יוֹמַיָּא	עַתִּיק	וְעַד־	הֲוָה
लाया-गया-उसे	और-उसके-सामने	पहुँचा	दिनों-के	प्राचीन	और-तक-	था
H7127	H6925	H4291	H3118	H6268	H5705	H1934

मैंने रात में स्वप्न में देखा, और देखो, मनुष्य के सन्तान सा कोई आकाश के बादलों समेत आ रहा था, और वह उस अति प्राचीन के पास पहुँचा, और उसको वे उसके समीप लाए। (प्रका. 14:14 मत्ती 26:64)

14 וְלֵהּ יְהֵיב שָׁלְטָן וְיקָר וּמַלְכוּ וְכָל עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא יִפְלְחוּן לֵהּ
और-उसे दिया-गया अधिकार और-आदर और-राज्य और-सब लोग जातियाँ और-भाषाएँ सेवा-करें उसकी
H0116 H3052 H7985 H3367 H4437 H3606 H5972 H0524 H3961 H6399

פ שָׁלְטָנֵּהּ שָׁלְטָן עָלַם דִּי־ לָא וְיָעֵדֵּה דִּי־ לָא וּמַלְכוּתֵּהּ דִּי־ לָא תִתְחַבַּל׃
— उसका-अधिकार अधिकार सदा-का जो- नहीं हटेगा जो- नहीं और-उसका-राज्य जो- नहीं नष्ट-होगा
H7985 H7985 H5957 H1768 H3809 H5709 H4437 H1768 H3809 H2255

तब उसको ऐसी प्रभुता, महिमा और राज्य दिया गया, कि देश-देश और जाति-जाति के लोग और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवाले सब उसके अधीन हों; उसकी प्रभुता सदा तक अटल, और उसका राज्य अविनाशी ठहरा। (प्रका. 11:15)

15 אֲנָה רוּחִי בְּגוֹא דָּנִיֵּאל וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי יְבַהֲלָנְנִי׃
मैं आत्मा-मेरी के-भीतर दानिय्येल शरीर और-दर्शन मेरे-सिर-के घबरा-रहे-थे-मुझे
H1841 H7308 H1459 H5085 H2376 H7217 H0927

“और मुझ दानिय्येल का मन विकल हो गया, और जो कुछ मैंने देखा था उसके कारण मैं घबरा गया।

16 קְרֵבֵת עַל־ דִּי כָל־ דְּנָה מִנָּהּ אֶבְעֵא־ וְיַצִּיבָא קָמַיָּא מִן־ חַד עַל־ קְרֵבֵת
निकट-गया पास- जो- सब- इस उससे माँगूँ- और-निश्चित-बात खड़े-हुओं में-से- एक-के पास- निकट-गया
H7127 H5922 H0459 H3606 H1836 H4481 H1156 H3330 H6966 H4481 H2298 H5922 H7127

וַאֲמַר־ לִי פְּשַׁר מִלַּיָּא יְהוֹדְעִנְנִי׃
और-कहा- मुझसे और-अर्थ बातों-का बताएगा-मुझे
H0560 H6591 H4406 H3046

तब जो लोग पास खड़े थे, उनमें से एक के पास जाकर मैंने उन सारी बातों का भेद पूछा, उसने यह कहकर मुझे उन बातों का अर्थ बताया,

17 אִלֵּין חֵיוָתָא רַבְרְבָתָא דִּי אִנִּין אַרְבַּע אַרְבְּעָה מַלְכִין דִּי יְקוּמוּן מִן־ אַרְעָא׃
ये जन्तु बड़े जो वे चार चार राजा उठेंगे से- पृथ्वी
H0459 H2423 H7260 H1768 H0703 H0703 H4430 H6966 H4481 H0772

‘उन चार बड़े-बड़े जन्तुओं का अर्थ चार राज्य हैं, जो पृथ्वी पर उदय होंगे।

18 וְיִקַּבְלוּן מַלְכוּתָא קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְיַחְסְנוּן מַלְכוּתָא עַד־ עַד עָלְמָא וְעַד
और-प्राप्त-करेंगे राज्य पवित्र-लोग परमप्रधान-के और-अधिकार-में-रखेंगे राज्य तक- तक सदा और
H6902 H4437 H6922 H5946 H2631 H4437 H5705 H5705 H5957 H5705

עָלַם עָלְמַיָּא׃
सदा सदियों-की
H5957 H5957

परन्तु परमप्रधान के पवित्र लोग राज्य को पाएँगे और युगानुयुग उसके अधिकारी बने रहेंगे।’ (दानि. 7:27)

19 אֱדַיִן צְבִית חֵיוְתָא לְיַצָּבָא עַל־ חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא דִּי־ הֲוָת שְׁנָיָה מִן־ כְּלְהוֹן׃
तब चाहा-मैंने जन्तु निश्चित-जानना के-बारे-में- चौथे जो- था भिन्न से- [सबसे]
H0116 H6634 H2423 H3321 H5922 H7244 H1768 H1934 H8133 H4481 H3605

דְּחִילָה יַתִּירָה שִׁנַּיהּ (שִׁנָּהּ) שִׁנַּיהּ וְטִפְרַיהּ דִּי־ פַרְזֶל נְחָשׁ דִּי־
भयानक अत्यन्त [दाँत-उसके] (दाँत-उसके) और-नाखून-उसके जो- लोहे-के पीतल-के जो-
H1763 H3493 H8128 (שִׁנָּהּ) H8128 H2953 H1768 H6523 H5174 H1768

(כָּלְהֵין) רָפְסָה׃ בְּרַגְלֵיהּ וּשְׁאָרָא מְדַקָּה אָכְלָה
(सबसे) रौंदता-था अपने-पैरों-से और-शेष-को कुचलता-था खाता-था
H3605 H7512 H7271 H7606 H1855 H0399

“तब मेरे मन में यह इच्छा हुई कि उस चौथे जन्तु का भेद भी जान लूँ जो और तीनों से भिन्न और अति भयंकर था और जिसके दाँत लोहे के और नख पीतल के थे; वह सब कुछ खा डालता, और चूर-चूर करता, और बचे हुए को पैरों से रौंद डालता था।

20

וְעַל־	קַרְנָיָא	דִּי	עֲשַׂר	דִּי	בְרֵאשַׁהּ	וְאָחֳרִי	דִּי	סְלִקַת	[ונפלון]	(ונפלה׃)
और-के-बारे-में-	सींगों	जो	दस	जो	उसके-सिर-पर	और-दूसरे	निकला	[और-गिरे]	(और-गिरे)	
H5922	H7162	H1768	H6236	H1768	H7217	H0317	H5559	H5308	H5308	

מִן־	קדמיה]	(קֳדָמַהּ	תְּלָת	וְקַרְנָא	דְכֵן	וְעֵינִין	לַהּ	וּפֻם	מְמַלַּל	רַבְרְבָן
से-	[उसके-सामने]	(उसके-सामने)	तीन	और-सींग	वही	और-आँखें	उसकी	और-मुँह	बोलता-था	बड़ी-बातें
H4481	H6925	H6925	H8532	H7162	H1797	H5870	H5870	H6433	H4449	H7260

וְחֶזְוֵהּ	רַב	מִן־	חַבְרָתְהּ׃
और-उसका-रूप	बड़ा	से-	उसके-साथियों
H2376	H7229	H4481	H2273

फिर उसके सिर में के दस सींगों का भेद, और जिस नये सींग के निकलने से तीन सींग गिर गए, अर्थात् जिस सींग की आँखें और बड़ा बोल बोलनेवाला मुँह और सब और सींगों से अधिक भयंकर था, उसका भी भेद जानने की मुझे इच्छा हुई। (दानि. 7:8)

21

חָזֵה	הֲוָית	דְּכֵן	וְקַרְנָא	עָבְדָה	קְרָב	עִם־	קַדִּישִׁין	וְיָכְלָה	לְהוֹן׃
देख	रहा-था	वही	और-सींग	कर-रहा-था	युद्ध	से-	पवित्र-लोगों	और-जीत-रहा-था	उन-पर
H2370	H1934	H1797	H7162	H5648	H7129	H5974	H6922	H3202	

“और मैंने देखा था कि वह सींग पवित्र लोगों के संग लड़ाई करके उन पर उस समय तक प्रबल भी हो गया,

22

עַד	דִּי־	אֲתָה	עַתִּיק	יוֹמַיָּא	וְדִינָא	יְהַב	קַדִּישִׁין	לְקַדִּישֵׁי	עִלָּיוֹנִין	וְזִמְנָא	מְטָה
जब-तक	कि-	आया	प्राचीन	दिनों-का	और-न्याय	दिया-गया	को-पवित्र-लोगों	परमप्रधान-के	और-समय	आया
H5705	H1768	H0858	H6268	H3118	H1780	H3052	H6922	H5946	H2166	H4291

וּמַלְכוּתָא	הֶחֱסְנוּ	קַדִּישִׁין׃
और-राज्य	प्राप्त-किया	पवित्र-लोगों-ने
H4437	H2631	H6922

जब तक वह अति प्राचीन न आया, और परमप्रधान के पवित्र लोग न्यायी न ठहरे, और उन पवित्र लोगों के राज्याधिकारी होने का समय न आ पहुँचा। (मत्ती 19:28)

23

כְּן	אֲמַר	חֵיוְתָא	רְבִיעָיְתָא	מַלְכוּ	[רביעיא]	(רְבִיעָאָה	הֱוֵא	בְּאַרְעָא	דִּי	תִשְׁנֵא
ऐसा	कहा-उसने	जन्तु	चौथा	राज्य	[चौथा]	(चौथा)	होगा	पृथ्वी-पर	जो	भिन्न-होगा
H3652	H0560	H2423	H7244	H4437	H7244	H7244	H1934	H0772	H1768	H8133

מִן־	כָּל־	מַלְכְוָתָא	וְתֵאכֻל	אַרְעָא	וּתְדוּשִׁנַּהּ	וְתַדְקִנַּהּ׃	
से-	सब-	राज्यों	और-खाएगा	पृथ्वी	और-कुचलेगा-उसे	और-रौंदेगा-उसे	
H4481	H3606	H4437	H0399	H0772	H1759	H1855	

“उसने कहा, ‘उस चौथे जन्तु का अर्थ, एक चौथा राज्य है, जो पृथ्वी पर होकर और सब राज्यों से भिन्न होगा, और सारी पृथ्वी को नाश करेगा, और दाँवकर चूर-चूर करेगा।

24

וְקַרְנַיָּא	עֲשַׂר	מִנַּהּ	מַלְכוּתָה	עֲשָׂרָה	מַלְכִין	יְקוּמוּן	וְאָחֳרָן	יְקוּם	אַחֲרֵיהוֹן	וְהוּא
और-सींग	दस	उसमें-से	राज्य	दस	राजा	उठेंगे	और-दूसरा	उठेगा	उनके-बाद	और-वह
H7162	H6236	H4481	H4437	H6236	H4430	H6966	H0321	H6966	H0311	H1932

יִשְׁנֵא	מִן־	קַדְמָיֵא	תְּלָתָה	וּתְלָתָה	מַלְכִין	יְהַשְׁפֵּל׃
भिन्न-होगा	से-	पहलों	और-तीन	राजाओं-को	राजा	गिराएगा
H8133	H4481	H6933	H8532	H4430	H4430	H8214

और उन दस सींगों का अर्थ यह है, कि उस राज्य में से दस राजा उठेंगे, और उनके बाद उन पहलों से भिन्न एक और राजा उठेगा, जो तीन राजाओं को गिरा देगा।

25

וּמִלִּין	לְצַד	[עליא]	(עִלָּאָה	יְמַלֵּל	וּלְקַדִּישֵׁי	עִלָּיוֹנִין	יְבַלֵּא	וְיִסְבַּר		
और-बातें	के-विरुद्ध	[परमप्रधान]	(परमप्रधान)	बोलेगा	और-पवित्र-लोगों-को	परमप्रधान-के	घिसाएगा	और-सोचेगा		
H4406	H6655	H5943	H5943	H4449	H6922	H5946	H1080	H5452		

לְהַשְׁנָיָה	זִמְנִין	וְדָת	וְיִתְיַהֲבוּן	בִּידֵהּ	עַד־	עִדָּן	וְעִדָּנִין	וּפְלַג	עִדָּן׃
बदलने-को	समयों	और-व्यवस्था	और-दिए-जाएँगे	उसके-हाथ-में	तक-	काल	और-कालों	और-आधा	काल
H8133	H2166	H1882	H3052	H3028	H5705	H5732	H5732	H6387	H5732

और वह परमप्रधान के विरुद्ध बातें कहेगा, और परमप्रधान के पवित्र लोगों को पीस डालेगा, और समयों और व्यवस्था के बदल देने की आशा करेगा, वरन् साढ़े तीन काल तक वे सब उसके वश में कर दिए जाएँगे। (प्रका. 13:6, 7)

וְדִינָא	יְתֵב	וְשָׁלְטָנֵהּ	יְהַעְדּוֹן	לְהַשְׁמָדָה	וּלְהוֹבָדָה	עַד־	סוֹפָא׃
और-न्याय	बैठेगा	और-उसका-अधिकार	हटाएँगे	नष्ट-करने-के-लिए	और-मिटाने-के-लिए	तक-	अन्त
H1780	H3488	H7985	H5709	H8046	H0007	H5705	H5491

26

परन्तु, तब न्यायी बैठेंगे, और उसकी प्रभुता छीनकर मिटाई और नाश की जाएगी; यहाँ तक कि उसका अन्त ही हो जाएगा।

וּמַלְכוּתָה	וְשָׁלְטָנָא	וּרְבוּתָא	דִּי	מַלְכוּת	תְּחוֹת	כָּל־	שְׁמַיָּא	יְהִיבַת	לְעַם
और-राज्य	और-अधिकार	और-महानता	जो	राज्यों-की	नीचे	सारे-	आकाश-के	दी-जाएगी	को-लोगों
H4437	H7985	H7238	H1768	H4437	H8460	H3606	H8065	H3052	H5972

וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃	יִפְלְחוּן	לֵהּ	שָׁלְטָנַיָּא	וְכֹל	עַלַּם	מַלְכוּת	מַלְכוּתֵהּ	עִלָּיוֹנִין	קַדִּישֵׁי
और-आज्ञा-मानेंगे	सेवा-करेंगे	उसकी	अधिकारी	और-सब	सदा-का	राज्य	उसका-राज्य	परमप्रधान-के	पवित्र
H8086	H6399		H7985	H3606	H5957	H4437	H4437	H5946	H6922

27

तब राज्य और प्रभुता और धरती पर के राज्य की महिमा, परमप्रधान ही की प्रजा अर्थात् उसके पवित्र लोगों को दी जाएगी, उसका राज्य सदा का राज्य है, और सब प्रभुता करनेवाले उसके अधीन होंगे और उसकी आज्ञा मानेंगे।' (प्रका. 11:15)

וְזִיוִי	יְבַהֲלֻנַּנִי	רַעְיוֹנַי	שַׂגִּיא	דָּנִיֵּאל	אֲנָה	מִלְּתָא	דִּי־	סוֹפָא	כָּה	עַד־
और-मेरा-मुख	घबरा-रहे-थे-मुझे	मेरे-विचार	बहुत	दानिय्येल	मैं	बात	का-	अन्त	यहाँ	तक-
H2122	H0927	H7476	H7690	H1841		H4406	H1768	H5491	H3542	H5705

יִשְׁתַּנּוֹן	עֲלַי	וּמִלְּתָא	בְּלִבְכִי	נְטַרֵת׃	פ
बदल-गया	मुझ-पर	और-बात	अपने-हृदय-में	रखी	—
H8133	H5922	H4406	H3821	H5202	

28

"इस बात का वर्णन मैं अब कर चुका, परन्तु मुझ दानिय्येल के मन में बड़ी घबराहट बनी रही, और मैं भयभीत हो गया; और इस बात को मैं अपने मन में रखे रहा।"

Chapter 8

אַחֲרֵי	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	אֵלַי	נִרְאָה	חָזוֹן	הַמֶּלֶךְ	בֵּלְאשַׁצַּר	לְמַלְכוּת	שְׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת
बाद-में	दानिय्येल	मैं	मुझे	दिखाई-दिया	दर्शन	राजा-के	बेलशस्सर	के-राज्य	तीन	में-वर्ष
H1840	H0589	H0413	H7200	H2377	H4428	H1112	H4438	H7969	H8141	

בַּתְּחִלָּה׃	אֵלַי	הַנִּרְאָה
पहले	मुझे	जो-दिखाई-दिया
H8462	H0413	H7200

1

बेलशस्सर राजा के राज्य के तीसरे वर्ष में उस पहले दर्शन के बाद एक और बात मुझ दानिय्येल को दर्शन के द्वारा दिखाई गई।

וָאֶרְאֶה	בֶּחָזוֹן	וַיְהִי	בְּרְאוֹתִי	וַאֲנִי	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה	אֲשֶׁר	בְּעֵילָם	הַמְּדִינָה
और-देखा-मैंने	दर्शन-में	और-हुआ	जब-देखा-मैंने	और-मैं	में-शूशन	राजधानी	जो	में-एलाम	प्रांत
H7200	H2377	H1961	H7200	H0589	H7800	H1002			H4082

וָאֶרְאֶה	בֶּחָזוֹן	וַאֲנִי	הָיִיתִי	עַל־	אוּבָל	אוּלָי׃	
और-देखा-मैंने	दर्शन-में	और-मैं	था	पर-	नाले	ऊलाई	
H7200	H2377	H0589	H1961		H0180	H0195	

2

जब मैं एलाम नामक प्रान्त में, शूशन नाम राजगढ़ में रहता था, तब मैंने दर्शन में देखा कि मैं ऊलै नदी के किनारे पर हूँ।

וָאֶשָּׂא	עֵינַי	וָאֶרְאֶה	וְהִנֵּה	אֶחָד	עֹמֵד	לִפְנֵי	הָאֻבָל	וְלוֹ
और-उठाई-मैंने	आँखें-अपनी	और-देखा	और-देखो	एक	खड़ा	के-सामने	नाले-के	और-उसके
H5375		H7200	H2009	H0259	H5975	H6440	H0180	

קְרָנָיִם	וְהַקְּרָנַיִם	גְּבֹהוֹת	וְהָאַחַת	גְּבֹהָה	מִן־	הַשֵּׁנִית	וְהַגְּבֹהָה	עָלָה	בָּאַחֲרֹנָה׃
सींग	और-सींग	ऊँचे	और-एक	ऊँचा	से-	दूसरे	और-ऊँचा	निकला	बाद-में
		H1364	H0259	H1364		H8145	H1364	H5927	H0314

3

फिर मैंने आँख उठाकर देखा, कि उस नदी के सामने दो सींगवाला एक मेढ़ा खड़ा है, उसके दोनों सींग बड़े हैं, परन्तु उनमें से एक अधिक बड़ा है, और जो बड़ा है, वह दूसरे के बाद निकला।

4 רָאֵיתִי אֶת־ הָאַיִל מְנַגֵּחַ פְּנָה יָמָּה וְצָפוֹנָה וְנֶגְבָּה וְכָל־
देखा-मैंने को- मेंढ़ा सींग-मारता-था पश्चिम-की-ओर और-उत्तर-की-ओर और-दक्षिण-की-ओर और-सब-
H7200 H0853 H5055 H3220 H6828 H5045 H3605

חַיּוֹת לֹא־ יַעַמְדוּ לְפָנָיו וְאֵין מַצִּיל מִיָּדוֹ וְעָשָׂה כִרְצֹנוֹ
जन्तु नहीं- खड़े-थे उसके-सामने और-कोई-नहीं छुड़ानेवाला उसके-हाथ-से और-किया अपनी-इच्छा-के-अनुसार
H3808 H5975 H6440 H0369 H5337 H3027 H6213 H7522

וְהִגְדִּיל׃
और-बड़ा-हुआ
H1431

मैंने उस मेढ़े को देखा कि वह पश्चिम, उत्तर और दक्षिण की ओर सींग मारता है, और कोई जन्तु उसके सामने खड़ा नहीं रह सकता, और न उसके हाथ से कोई किसी को बचा सकता है; और वह अपनी ही इच्छा के अनुसार काम करके बढ़ता जाता था।

5 וַאֲנִי הָיִיתִי מֵבִין וְהִנֵּה צְפִיר־ הָעִזִּים בָּא מִן־ הַמַּעֲרָב עַל־ פְּנֵי
और-मैं था समझ-रहा-था और-देखो बकरा- बकरियों-का आया से- पश्चिम पर- चेहरे
H0589 H1961 H0995 H2009 H6842 H5795 H0935 H4628 H5921 H6440

כָּל־ הָאָרֶץ וְאֵין נוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וְהַצָּפִיר קֶרֶן חָזוּת בֵּין עֵינָיו׃
सारी- पृथ्वी और-नहीं छूता-था पृथ्वी-को और-बकरा सींग दिखनेवाला बीच उसकी-आँखों-के
H3605 H0776 H0369 H5060 H0776 H6842 H7162 H2380 H0996 H5869

मैं सोच ही रहा था, तो फिर क्या देखा कि एक बकरा पश्चिम दिशा से निकलकर सारी पृथ्वी के ऊपर ऐसा फिरा कि चलते समय भूमि पर पाँव न छुआया और उस बकरे की आँखों के बीच एक देखने योग्य सींग था।

6 וַיָּבֹא עַד־ הָאַיִל בַּעַל הַקְּרָנַיִם אֲשֶׁר רָאִיתִי עָמֵד לִפְנֵי הָאֻבָל וַיָּרָץ
और-आया और-दौड़ा नाले-के के-सामने खड़े देखा-मैंने जिसे सींगों-के वाले मेंढ़े तक- और-आया
H0935 H5704 H1167 H7161 H0834 H7200 H5975 H6440 H0180 H7323

אֵלָיו בַּחֲמַת כֹּחוֹ׃
उसकी-ओर में-क्रोध अपनी-शक्ति-के
H0413 H2534 H3581

वह उस दो सींगवाले मेढ़े के पास जाकर, जिसको मैंने नदी के सामने खड़ा देखा था, उस पर जलकर अपने पूरे बल से लपका।

7 וַיִּשְׁבֵּר הָאַיִל אֶת־ וַיַּךְ אֵלָיו וַיִּתְמַרְמַר הָאַיִל אֶצֶל וּמַגִּיעַ וּרְאִיתִיו
और-तोड़े मेंढ़े को- और-मारा उस-पर और-क्रोधित-हुआ मेंढ़े-के पास पहुँचता-था और-देखा-मैंने-उसे
H7665 H0853 H5221 H0413 H4843 H0681 H5060 H7200

אַרְצָה וַיְשַׁלְּכֵהוּ לְפָנָיו לַעֲמֹד בָּאַיִל כֹּחַ הָיָה וְלֹא־ קְרָנָיו שְׁתֵּי אֶת־
भूमि-पर और-फेंका-उसे उसके-सामने खड़े-रहने-को में-मेंढ़े शक्ति थी और-नहीं- उसके-सींग दोनों को-
H0776 H7993 H6440 H5975 H0834 H3581 H1961 H3808 H7161 H8147

מִיָּדוֹ׃ לָאַיִל מַצִּיל הָיָה וְלֹא־ וַיְרַמְּסֵהוּ
उसके-हाथ-से को-मेंढ़े छुड़ानेवाला था और-नहीं- और-रौंदा-उसे
H3027 H5337 H1961 H3808 H7429

मैंने देखा कि वह मेढ़े के निकट आकर उस पर झुँझलाया; और मेढ़े को मारकर उसके दोनों सींगों को तोड़ दिया; और उसका सामना करने को मेढ़े का कुछ भी वश न चला; तब बकरे ने उसको भूमि पर गिराकर रौंद डाला; और मेढ़े को उसके हाथ से छुड़ानेवाला कोई न मिला।

8 וְהַצָּפִיר הַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה נִשְׁבְּרָה וּכְעָצְמוֹ מְאֹד עַד־ הִגְדִּיל הָעִזִּים וּצְפִיר
और-बकरा बकरियों-का बड़ा-हुआ तक- बहुत और-जब-शक्तिशाली-हुआ टूटा सींग बड़ा
H6842 H5795 H1431 H5704 H3966 H6213 H7665 H7161 H1419

וַתַּעֲלֶנָה חָזוּת רוּחוֹת לְאַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע הַשָּׁמָיִם׃
और-निकले दिखनेवाले पवनों को-चार उसकी-जगह-पर चार आकाश-की
H5927 H2380 H7307 H0702 H8478 H0702 H8064

तब बकरा अत्यन्त बड़ाई मारने लगा, और जब बलवन्त हुआ, तक उसका बड़ा सींग टूट गया, और उसकी जगह देखने योग्य चार सींग निकलकर चारों दिशाओं की ओर बढ़ने लगे।

9	וּמִן־	אַחַת	הָאַחַת	מֵהֶם	יָצָא	קֶרֶן־	אַחַת	מִצְּעִירָה	וַתִּגְדַּל־	יֶתֶר	אֶל־	הַנֶּגֶב
	और-से-	एक	एक	उनमें-से	निकला	सींग-	एक	छोटा	और-बड़ा-हुआ-	बहुत	की-ओर-	दक्षिण
		H0259	H0259	H1992	H3318		H0259	H4704	H1431		H0413	H5045

וְאֶל־	הַמִּזְרָח	וְאֶל־	הַצֶּבִי׃	
और-की-ओर-	पूर्व	और-की-ओर-	शोभा	
H0413	H4217	H0413		

फिर इनमें से एक छोटा सा सींग और निकला, जो दक्षिण, पूरब और शिरोमणि देश की ओर बहुत ही बढ़ गया।

10	וַתִּגְדַּל	עַד־	צְבָא	הַשָּׁמָיִם	וַתַּפֶּל	אַרְצָה	מִן־	הַצָּבָא	וּמִן־	הַכּוֹכָבִים
	और-बड़ा-हुआ	तक-	सेना	आकाश-की	और-गिराया	भूमि-पर	से-	सेना	और-से-	तारों
	H1431	H5704		H8064	H5307	H0776				H3556

וַתִּרְמְסֵם׃	
और-रौंदा-उनको	
H7429	

वह स्वर्ग की सेना तक बढ़ गया; और उसमें से और तारों में से भी कितनों को भूमि पर गिराकर रौंद डाला।

11	וְעַד	שַׂר־	הַצָּבָא	הִגְדִּיל	וּמִמֶּנּוּ	[הרים]	(הוּרַם)	הַתָּמִיד	וְהֻשְׁלַךְ	מְכוֹן
	और-तक	सरदार-	सेना-के	बड़ा-हुआ	और-उससे	[हटाया]	(हटाया-गया)	नित्य-बलि	और-फेंका-गया	स्थान
	H5704	H8269		H1431			H7311	H8548	H7993	H4349

מִקְדָּשׁוֹ׃	
उसके-पवित्र-स्थान-का	
H4720	

वरन् वह उस सेना के प्रधान तक भी बढ़ गया, और उसका नित्य होमबलि बन्द कर दिया गया; और उसका पवित्र वासस्थान गिरा दिया गया।

12	וְצָבָא	תִּנָּתֵן	עַל־	הַתָּמִיד	בְּפָשַׁע	וְתַשְׁלֵךְ	אֱמֶת	אַרְצָה	וְעָשְׂתָה	וְהִצְלִיחָה׃
	और-सेना	दी-जाएगी	पर-	नित्य-बलि	अपराध-में	और-फेंकेगा	सच्चाई	भूमि-पर	और-किया	और-सफल-हुआ
		H5414		H8548	H6588	H7993	H0571	H0776		

और लोगों के अपराध के कारण नित्य होमबलि के साथ सेना भी उसके हाथ में कर दी गई, और उस सींग ने सच्चाई को मिट्टी में मिला दिया, और वह काम करते-करते सफल हो गया।

13	עַד־	הַמְדַבֵּר	לַפַּלְמוֹנִי	קָדוֹשׁ	אֶחָד	וַיֹּאמֶר	מְדַבֵּר	קָדוֹשׁ	אֶחָד־	וְאֶשְׁמְעָה
	तक-	बोलनेवाले	किसी-को	पवित्र-जन-ने	एक	और-कहा	बोलते-हुए	पवित्र-जन	एक-	और-सुना-मैंने
	H5704	H1696	H6422	H6918	H0259	H0559	H1696	H6918	H0259	H8085

מַרְמָס׃	וְצָבָא	וְקֹדֶשׁ	תֵּת	שֹׁמֵם	וְהַפֶּשַׁע	הַתָּמִיד	הֶחָזוֹן	מָתַי
रौंदने-के-लिए	और-सेना-को	और-पवित्र-स्थान	देना	उजाड़नेवाला	और-अपराध	नित्य-बलि	दर्शन	कब-तक
H4823		H6944	H5414	H8074	H6588	H8548	H2377	H4970

तब मैंने एक पवित्र जन को बोलते सुना; फिर एक और पवित्र जन ने उस पहले बोलनेवाले से पूछा, “नित्य होमबलि और उजड़वानेवाले अपराध के विषय में जो कुछ दर्शन देखा गया, वह कब तक फलता रहेगा; अर्थात् पवित्रस्थान और सेना दोनों का रौंदा जाना कब तक होता रहेगा?” (प्रका. 11:2)

14	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	עַד	עֶרֶב	בֹּקֶר	אַלְפַּיִם	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וְנִצְדַּק	קֹדֶשׁ׃
	और-कहा-उसने	मुझसे	तक	सांझ	सुबह	दो-हज़ार	और-तीन	सौ	और-शुद्ध-किया-जाएगा	पवित्र-स्थान
	H0559	H0413	H5704	H6153	H1242	H0505	H7969	H3967	H6663	H6944

और उसने मुझसे कहा, “जब तक साँझ और सवेरा दो हजार तीन सौ बार न हों, तब तक वह होता रहेगा; तब पवित्रस्थान शुद्ध किया जाएगा।”

15 וַיְהִי בִּרְאוֹתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל אֶת־הֶחָזוֹן וָאֲבַקְשָׁה בִינָה וְהִנֵּה עֹמֶד לְנֶגְדִּי
और-हुआ मैं दानिय्येल को- दर्शन और-माँगा-मैंने समझ और-देखो खड़ा मेरे-सामने
H1961 H0589 H1840 H0853 H2377 H1245 H0998 H2009 H5975 H5048

כְּמַרְאֵה־גָבֶר׃
रूप-जैसा- पुरुष-का
H4758 H1397

यह बात दर्शन में देखकर, मैं, दानिय्येल, इसके समझने का यत्न करने लगा; इतने में पुरुष के रूप धरे हुए कोई मेरे सम्मुख खड़ा हुआ दिखाई पड़ा।

16 וָאֶשְׁמַע קוֹל־אָדָם בֵּין אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר גַּבְרִיֵּאל הָבֵן לְהַלָּז אֶת־
और-सुना-मैंने आवाज़- मनुष्य-की बीच ऊलाई और-पुकारा और-कहा जिब्राईल समझ इसे को-
H8085 H0120 H0996 H0195 H7121 H0559 H1403 H0995 H1975 H0853

הַמַּרְאֶה׃
दर्शन
H4758

तब मुझे ऊलै नदी के बीच से एक मनुष्य का शब्द सुन पड़ा, जो पुकारकर कहता था, “हे गब्रिएल, उस जन को उसकी देखी हुई बातें समझा दे।”

17 וַיָּבֹא אֵצֶל עָמְדִי וּבְבֹאוֹ נִבְעַתִּי וָאֶפְּלָה עַל־פָּנָי וַיֹּאמֶר
और-आया पास मेरे-खड़े-होने-के और-जब-आया-वह डर-गया-मैं और-गिरा-मैं पर- मुँह-अपने और-कहा-उसने
H0935 H0681 H5975 H0935 H1204 H5307 H6440 H0559

אֵלַי הָבֵן בֶּן־לְעֶת קֵץ כִּי אָדָם הַחָזוֹן׃
मुझसे समझ पुत्र- के-लिए-समय- अंत क्योंकि आदम-के दर्शन-का
H0413 H0995 H1121 H6256 H7093 H3588 H0120 H2377

तब जहाँ मैं खड़ा था, वहाँ वह मेरे निकट आया; और उसके आते ही मैं घबरा गया; और मुँह के बल गिर पड़ा। तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, उन देखी हुई बातों को समझ ले, क्योंकि यह दर्शन अन्त समय के विषय में है।” (दानि. 9:21)

18 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדָּמְתִּי עַל־פָּנַי אַרְצָה וַיִּגַּע־בִּי
और-जब-बोल-रहा-था-वह मुझसे गहरी-नींद-आई-मुझे पर- मुँह-अपने भूमि-की-ओर और-छुआ- मुझे
H1696 H5973 H7290 H6440 H0776 H5060 H0853

וַיַּעֲמִדֵנִי עַל־עָמְדִי׃
और-खड़ा-किया-मुझे पर- मेरे-खड़े-होने
H5975 H5921 H5975

जब वह मुझसे बातें कर रहा था, तब मैं अपना मुँह भूमि की ओर किए हुए भारी नींद में पड़ा था, परन्तु उसने मुझे छूकर सीधा खड़ा कर दिया।

19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה בְּאַחֲרִית הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד
और-कहा-उसने देखो-मैं जताता-हूँ-तुझे को- जो- होगा में-अंत क्रोध-के क्योंकि के-लिए-नियत-समय
H0559 H2009 H3045 H0853 H0834 H1961 H0319 H2195 H3588 H4150

קֵץ׃
अंत-का
H7093

तब उसने कहा, “क्रोध भड़कने के अन्त के दिनों में जो कुछ होगा, वह मैं तुझे जताता हूँ; क्योंकि अन्त के ठहराए हुए समय में वह सब पूरा हो जाएगा।

20 הָאַיִל אֲשֶׁר־רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנַיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃
मेंढ़ा जिसे- देखा-तूने वाला सींगों-के राजा मादी और-फ़ारस
H0352 H0834 H7200 H1167 H7161 H4428 H4074 H6539

जो दो सींगवाला मेढ़ा तूने देखा है, उसका अर्थ मादियों और फारसियों के राज्य से है।

21 וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין־ עֵינָיו הִוא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן׃

וְהַצָּפִיר	הַשָּׂעִיר	מֶלֶךְ	יָוָן	וְהַקֶּרֶן	הַגְּדוֹלָה	אֲשֶׁר	בֵּין־	עֵינָיו	הִוא	הַמֶּלֶךְ	הָרִאשׁוֹן׃
और-बकरा	बालोंवाला	राजा	यावान-का	और-सींग	बड़ा	जो	बीच-	उसकी-आँखों-के	वह	राजा	पहला
H6842		H4428	H3120				H0996		H1931	H4428	H7223

और वह रोंआर बकरा यूनान का राज्य है; और उसकी आँखों के बीच जो बड़ा सींग निकला, वह पहला राजा ठहरा।

22 וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מִגּוֹי מַלְכֻיּוֹת יַעֲמֹדְנָה וְלֹא בְכֹחוֹ׃

וְהַנִּשְׁבֶּרֶת	וַתַּעֲמֹדְנָה	אַרְבַּע	תַּחְתֶּיהָ	אַרְבַּע	מִגּוֹי	מַלְכֻיּוֹת	יַעֲמֹדְנָה	וְלֹא	בְכֹחוֹ׃
और-टूटा-हुआ	और-खड़े-हुए	चार	उसकी-जगह-पर	चार	से-जाति	राज्य	खड़े-होंगे	और-नहीं	उसकी-शक्ति-में
H7665	H5975	H0702	H8478	H0702		H4438	H5975	H3808	

और वह सींग जो टूट गया और उसकी जगह जो चार सींग निकले, इसका अर्थ यह है कि उस जाति से चार राज्य उदय होंगे, परन्तु उनका बल उस पहले का सा न होगा।

23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים יַעֲמֹד מֶלֶךְ עַז־ פָּנִים וּמֵבִין חִידוֹת׃

וּבְאַחֲרִית	מַלְכוּתָם	כְּהָתֵם	הַפֹּשְׁעִים	יַעֲמֹד	מֶלֶךְ	עַז־	פָּנִים	וּמֵבִין	חִידוֹת׃
और-अंत-में	उनके-राज्य-के	जब-पूरे-होंगे	अपराधी	खड़ा-होगा	राजा	कठोर-	मुखवाला	और-समझनेवाला	पहेलियों-को
H0319	H4438	H8552	H6586	H5975	H4428	H5794	H6440	H0995	H2420

और उन राज्यों के अन्त समय में जब अपराधी पूरा बल पकड़ेंगे, तब क्रूर दृष्टिवाला और पहेली बूझनेवाला एक राजा उठेगा।

24 וְעָצַם וְלֹא בְכֹחוֹ וְנִפְלָאוֹת יַשְׁחִית וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית עַצוּמִים וְעַם־ קְדֹשִׁים׃

וְעָצַם	וְלֹא	כְּחוֹ	וְנִפְלָאוֹת	יַשְׁחִית	וְהִצְלִיחַ	וְעָשָׂה	וְהִשְׁחִית	עַצוּמִים	וְעַם־	קְדֹשִׁים׃
और-शक्तिशाली-होगी	और-नहीं	उसकी-शक्ति	और-आश्चर्यजनक	नष्ट-करेगा	और-सफल-होगा	और-करेगा	और-नष्ट-करेगा	शक्तिशालों-को	और-लोगों-	पवित्र-के
	H3808		H6381	H7843			H7843	H6099		H6918

उसका सामर्थ्य बड़ा होगा, परन्तु उस पहले राजा का सा नहीं; और वह अद्भुत रीति से लोगों को नाश करेगा, और सफल होकर काम करता जाएगा, और सामर्थियों और पवित्र लोगों के समुदाय को नाश करेगा।

25 וְעַל־ מִרְמָתוֹ וְהִצְלִיחַ שְׁכְלוֹ וּבְלִבָּבוֹ יַגְדִּיל וּבְשַׁלְוָה יַשְׁחִית וְעַל־ שַׂר־ שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאֶפֶס יָד יִשָּׁבֵר׃

וְעַל־	מִרְמָתוֹ	וְהִצְלִיחַ	שְׁכְלוֹ	בְּיָדוֹ	וּבְלִבָּבוֹ	יַגְדִּיל	וּבְשַׁלְוָה	יַשְׁחִית	רַבִּים	וְעַל־	שַׂר־	שָׂרִים	יַעֲמֹד	וּבְאֶפֶס	יָד	יִשָּׁבֵר׃
और-पर-	छल	और-सफल-होगी	उसकी-चतुराई	उसके-हाथ-में	और-अपने-हृदय-में	बड़ा-होगा	और-शांति-में	नष्ट-करेगा	बहुतों-को	और-के-विरुद्ध-	सरदार-	सरदारों-के	खड़ा-होगा	और-बिना	हाथ	तोड़ा-जाएगा
	H4820		H7922	H3027	H3824	H1431	H7962	H7843			H8269	H8269	H5975		H3027	H7665

उसकी चतुराई के कारण उसका छल सफल होगा, और वह मन में फूलकर निडर रहते हुए बहुत लोगों को नाश करेगा। वह सब राजाओं के राजा के विरुद्ध भी खड़ा होगा; परन्तु अन्त को वह किसी के हाथ से बिना मार खाए टूट जाएगा।

26 וּמַרְאֵה הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֶאֱמַר הִוא וְאַתָּה סְתֹם הֶחָזוֹן כִּי לְיָמִים רַבִּים׃

וּמַרְאֵה	הָעֶרֶב	וְהַבֹּקֶר	אֲשֶׁר	נֶאֱמַר	הִוא	וְאַתָּה	סְתֹם	הֶחָזוֹן	כִּי
और-दर्शन	सांझ-का	और-सुबह-का	जो	कहा-गया	है	और-तू	बंद-कर	दर्शन	क्योंकि
H4758	H6153			H0559	H1931			H2377	

לְיָמִים	רַבִּים׃	
के-लिए-दिनों	बहुतों	
H3117		

साँझ और सवेरे के विषय में जो कुछ तूने देखा और सुना है वह सच है; परन्तु जो कुछ तूने दर्शन में देखा है उसे बन्द रख, क्योंकि वह बहुत दिनों के बाद पूरा होगा।”

27 וַאֲנִי דָּנִיֵּאל נִהְיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים וְאָקוּם וְאֶעֱשֶׂה אֶת־ מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ
और–मैं दानिय्येल थक–गया और–बीमार–रहा–मैं दिनों–तक और–उठा–मैं और–किया–मैंने को– काम राजा–का
H0589 H1840 H1961 H3117 H0853 H4399 H4428

וְאֵין מֵבִין: פ וְאֶשְׁתּוֹמֵם עַל־ הַמַּרְאֶה
और–कोई–नहीं समझनेवाला — और–विस्मित–था–मैं पर– दर्शन
H0369 H0995 H8074 H4758

तब मुझ दानिय्येल का बल जाता रहा, और मैं कुछ दिन तक बीमार पड़ा रहा; तब मैं उठकर राजा का काम-काज फिर करने लगा; परन्तु जो कुछ मैंने देखा था उससे मैं चकित रहा, क्योंकि उसका कोई समझानेवाला न था।

Chapter 9

1 בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן־ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזֶּרַע מָדָי אֲשֶׁר הָמְלַךְ עַל מַלְכוּת
में–वर्ष एक के–दारा अहश्वेरोश–के पुत्र– से–वंश मादी–के जो राजा–बना पर राज्य
H8141 H0259 H1867 H0325 H2233 H4074 H0834 H4427 H5921 H4438

כַּשְׂדִּים:
कस्दियों–का
H3778

मादी क्षयर्ष का पुत्र दारा, जो कसदियों के देश पर राजा ठहराया गया था,

2 בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה
में–वर्ष एक के–उसके–राज्य मैं दानिय्येल समझा–मैंने पुस्तकों–में गिनती वर्षों–की जो था
H8141 H0259 H1867 H0589 H1840 H0995 H0853 H4557 H8141 H0834 H1961

דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלְאוֹת לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה:
वचन– यहोवा–का को– यिर्मयाह नबी की–ओर– पूरा–करने–के–लिए के–उजाड़ यरूशलेम सत्तर वर्ष
H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H4390 H2723 H3389 H7657 H8141

उसके राज्य के पहले वर्ष में, मुझ दानिय्येल ने शास्त्र के द्वारा समझ लिया कि यरूशलेम की उजड़ी हुई दशा यहोवा के उस वचन के अनुसार, जो यिर्मयाह नबी के पास पहुँचा था, कुछ वर्षों के बीतने पर अर्थात् सत्तर वर्ष के बाद पूरी हो जाएगी।

3 בְּצוֹם וְתַחֲנוּנִים תְּפִלָּה לְבַקֵּשׁ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי אֶל־ פָּנַי אֶת־ וָאֶתְּנָה
में–उपवास और–विनतियाँ प्रार्थना ढूँढने–को एलोहीम आदोनाई की–ओर– मुँह–अपना को– और–लगाया–मैंने
H6685 H8469 H8605 H1245 H0430 H0136 H0413 H6440 H0853 H5414

וְאֵפֶר: וְשָׂק
और–राख और–टाट
H0665 H8242

तब मैं अपना मुख प्रभु परमेश्वर की ओर करके गिड़गिड़ाहट के साथ प्रार्थना करने लगा, और उपवास कर, टाट पहन, राख में बैठकर विनती करने लगा।

4 הָאֵל אֲדֹנָי אָנָּא וָאֹמְרָה וָאֲתוַדֶּה אֱלֹהַי לַיהוָה וָאֶתְפַּלְלָה
एल आदोनाई हे और–कहा–मैंने और–अंगीकार–किया–मैंने मेरे–एलोहीम को–यहोवा और–प्रार्थना–की–मैंने
H0410 H0136 H0577 H0559 H3034 H0430 H3068 H6419

וְלִשֹׁמְרֵי לְאֹהֲבָיו וְהַחֶסֶד הַנּוֹרָא וְהַנִּבְרִית שֹׁמֵר הַגָּדוֹל
और–के–लिए–पालन–करनेवालों के–लिए–प्रेम–करनेवालों और–कृपा वाचा रखनेवाला और–भयावह बड़ा
H8104 H0157 H2617 H1285 H8104 H3372 H1419

מִצְוֹתָיו:
उसकी–आज्ञाओं
H4687

मैंने अपने परमेश्वर यहोवा से इस प्रकार प्रार्थना की और पाप का अंगीकार किया, “हे प्रभु, तू महान और भययोग्य परमेश्वर है, जो अपने प्रेम रखने और आज्ञा माननेवालों के साथ अपनी वाचा को पूरा करता और करुणा करता रहता है,

5

וְסָ֑וֹר	וּמָרְדְּנוּ֙	)הָרְשָׁ֔עְנוּ(	|והרשענו|	וְעָוִ֖ינוּ	חָטָ֥אנוּ
और-मुड़े	और-विद्रोह-किया-हमने	(दुष्टता-की-हमने)	[और-दुष्टता-की-हमने]	और-कुटिलता-की-हमने	पाप-किया-हमने
H5493	H4775	H7561	H7561		H2398

וּמִמִּשְׁפָּטֶֽיךָ׃	מִמִּצְוֹתֶֽיךָ
और-तेरे-नियमों-से	तेरी-आज्ञाओं-से
H4941	H4687

हम लोगों ने तो पाप, कुटिलता, दुष्टता और बलवा किया है, और तेरी आज्ञाओं और नियमों को तोड़ दिया है।

6

מְלָכֵ֙ינוּ֙	אֶל־	בִּשְׁמֶ֔ךָ	דִּבְּר֥וּ	אֲשֶׁ֛ר	הַנְּבִיאִ֖ים	עֲבָדֶ֑יךָ	אֶל־	שָׁמַ֣עְנוּ	וְלֹ֤א
हमारे-राजाओं	की-	तेरे-नाम-से	बोला	जिन्होंने	नबियों	तेरे-दासों	की-	सुना-हमने	और-नहीं
H4428	H0413	H8034	H1696		H5030	H5650	H0413	H8085	H3808

הָאָֽרֶץ׃	עַ֖ם	כָּל־	וְאֶל	וַאֲבֹתֵ֔ינוּ	שָׂרֵ֣ינוּ
देश-के	लोग	सब-	और-की-	और-हमारे-पिताओं	हमारे-सरदारों
H0776		H3605	H0413	H0001	H8269

और तेरे जो दास नबी लोग, हमारे राजाओं, हाकिमों, पूर्वजों और सब साधारण लोगों से तेरे नाम से बातें करते थे, उनकी हमने नहीं सुनी। (नहे. 9:34)

7

יְהוּדָה֙	לְאִ֣ישׁ	הַזֶּ֔ה	כַּיּ֖וֹם	הַפָּנִ֑ים	בֹּ֤שֶׁת	וְלָ֙נוּ֙	הַצְּדָקָ֔ה	אֲדֹנָ֙י֙	לְךָ֙
यहूदाह-के	को-पुरुष	इस	जैसे-आज-के-दिन	मुखों-की	लज्जा	और-हमारी	धार्मिकता	आदोनाई	तेरी
H3063	H0376	H2088	H3117	H6440	H1322		H6666	H0136	

אֲשֶׁ֣ר	הָאֲרָצ֗וֹת	בְּכָל־	וְהָרְחֹקִ֔ים	הַקְּרֹבִ֖ים	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְלְכָל־	יְרוּשָׁלִַ֔ם	וּלְיוֹשְׁבֵ֣י
जहाँ	देशों	में-सब-	और-दूरों	निकटों	इस्राएल	और-सब-	यरूशलेम-के	और-को-रहनेवालों
	H0776	H3605	H7350	H7138	H3478	H3605	H3389	H3427

בָּֽךְ׃	מָּעֲל֣וּ־	אֲשֶׁ֤ר	בְּמַעַלָם֙	שָׁ֔ם	הִדַּחְתָּ֖ם
तेरे-विरुद्ध	विश्वासघात-किया-उन्होंने-	जो	उनके-विश्वासघात-के-कारण	वहाँ	खदेड़ा-तूने-उनको
	H4603		H4604	H8033	H5080

हे प्रभु, तू धर्मी है, परन्तु हम लोगों को आज के दिन लज्जित होना पड़ता है, अर्थात् यरूशलेम के निवासी आदि सब यहूदी, क्या समीप क्या दूर के सब इस्राएली लोग जिन्हें तूने उस विश्वासघात के कारण जो उन्होंने तेरे साथ किया था, देश-देश में तितर-बितर कर दिया है, उन सभी को लज्जित होना पड़ता है।

8

חָטָ֣אנוּ	אֲשֶׁ֔ר	וְלַאֲבֹתֵ֖ינוּ	לְשָׂרֵ֑ינוּ	לִמְלָכֵ֙ינוּ֙	הַפָּנִ֔ים	בֹּ֤שֶׁת	לָ֙נוּ֙	יְהוָ֔ה
पाप-किया	जिन्होंने	और-को-हमारे-पिताओं	को-हमारे-सरदारों	को-हमारे-राजाओं	मुखों-की	लज्जा	हमारी	यहोवा
H2398		H0001	H8269	H4428	H6440	H1322		H3068

לָֽךְ׃
तेरे-विरुद्ध

हे यहोवा, हम लोगों ने अपने राजाओं, हाकिमों और पूर्वजों समेत तेरे विरुद्ध पाप किया है, इस कारण हमको लज्जित होना पड़ता है।

9

בּֽוֹ׃	מָּרְדְנ֖וּ	כִּ֥י	וְהַסְלִחֹ֑ות	הָרַחֲמִ֔ים	אֱלֹהֵ֣ינוּ	לַאדֹנָ֙י֙
उसके-विरुद्ध	विद्रोह-किया-हमने	क्योंकि	और-क्षमा	दया	हमारे-एलोहीम	के-आदोनाई
	H4775		H5547		H0430	H0136

परन्तु, यद्यपि हम अपने परमेश्वर प्रभु से फिर गए, तो भी तू दया का सागर और क्षमा की खान है।

10

לְפָנֵ֑ינוּ	נָתַ֣ן	אֲשֶׁ֔ר	בְּתֹורֹתָ֖יו	לָלֶ֥כֶת	אֱלֹהֵ֙ינוּ֙	יְהוָ֔ה	בְּקֹ֣ול	שָׁמַ֣עְנוּ	וְלֹ֤א
हमारे-सामने	दी	जो	उसकी-व्यवस्थाओं-में	चलने-को	हमारे-एलोहीम	यहोवा	के-वचन	सुना-हमने	और-नहीं
H6440	H5414		H8451	H3212	H0430	H3068		H8085	H3808

הַנְּבִיאִֽים׃	עֲבָדָ֖יו	בְּיַד
नबियों	उसके-दासों	में-हाथ
H5030	H5650	H3027

हम तो अपने परमेश्वर यहोवा की शिक्षा सुनने पर भी उस पर नहीं चले जो उसने अपने दास नबियों से हमको सुनाई। (2 राजा. 18:12)

11 וְכָל־ और-सब- H3605 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-ने H3478 עָבְרוּ उल्लंघन-किया H0853 אֶת־ को- H8451 תּוֹרָתֶךָ तेरी-व्यवस्था H5493 וְסוֹר और-मुड़े H1115 לְבִלְתִּי के-लिए-नहीं H8085 שְׁמוֹעַ सुनने בְּקֹלֶךָ तेरे-वचन-को

כִּי क्योंकि הָאֱלֹהִים एलोहीम-के H0430 עֶבֶד־ दास- H5650 מֹשֶׁה मूसा H4872 בְּתוֹרַת में-व्यवस्था H8451 כְּתוּבָה लिखा-हुआ H3789 אֲשֶׁר जो וְהַשְּׁבֻעָה और-शपथ H7621 הָאָלָה शाप H0423 עָלֵינוּ हम-पर וַתִּתַּךְ और-उंडेला-गया H5413

חָטָאנוּ पाप-किया-हमने לוֹ׃ उसके-विरुद्ध H2398

वरन् सब इस्राएलियों ने तेरी व्यवस्था का उल्लंघन किया, और ऐसे हट गए कि तेरी नहीं सुनी। इस कारण जिस श्राप की चर्चा परमेश्वर के दास मूसा की व्यवस्था में लिखी हुई है, वह श्राप हम पर घट गया, क्योंकि हमने उसके विरुद्ध पाप किया है।

12 וַיָּקֶם और-पूरा-किया-उसने H0853 אֶת־ को- H1697 [דבריו] [उसके-वचनों] H1697 דְּבָרוֹ() (उसका-वचन) H1696 דִּבֶּר बोला-उसने H0834 אֲשֶׁר־ जो- H5921 וְעַל और-पर H5921 עָלֵינוּ हम-पर H8199 שְׁפָטֵינוּ हमारे-न्यायधीशों

כָּל־ सारे- H8478 תַּחַת नीचे נֶעֶשְׂתָה की-गई H3808 לֹא־ नहीं- H834 אֲשֶׁר जो גְּדֹלָה बड़ी רָעָה विपत्ति H5921 עָלֵינוּ हम-पर לְהָבִיא लाने-को H8199 שְׁפָטוּנוּ न्याय-किया-हमको אֲשֶׁר जिन्होंने

הַשָּׁמַיִם आकाश-के H8064 כַּאֲשֶׁר जैसा נֶעֶשְׂתָה की-गई בִּירוּשָׁלִָם׃ में-यरूशलेम H3389

इसलिए उसने हमारे और हमारे न्यायियों के विषय जो वचन कहे थे, उन्हें हम पर यह बड़ी विपत्ति डालकर पूरा किया है; यहाँ तक कि जैसी विपत्ति यरूशलेम पर पड़ी है, वैसी सारी धरती पर और कहीं नहीं पड़ी।

13 כַּאֲשֶׁר जैसा כָּתוּב लिखा-हुआ H8451 בְּתוֹרַת में-व्यवस्था H4872 מֹשֶׁה मूसा-की H853 אֶת־ को- H3605 כָּל־ सब- H7451 הָרָעָה विपत्ति H2063 הַזֹּאת यह H0935 בָּאָה आई H5921 עָלֵינוּ हम-पर H3808 וְלֹא־ और-नहीं-

בַּאֲמִתֶּךָ׃ तेरी-सच्चाई-में H0571 וּלְהַשְׂכִּיל और-समझदार-होने-को מֵעֲוֹנֵנוּ अपने-अधर्म-से H5771 לָשׁוּב लौटने-को H7725 אֱלֹהֵינוּ हमारे-एलोहीम H0430 יְהוָה यहोवा H3068 וּפָנִים चेहरा H6440 אֶת־ को- H0853 חִלִּינוּ मनाया-हमने

जैसे मूसा की व्यवस्था में लिखा है, वैसे ही यह सारी विपत्ति हम पर आ पड़ी है, तो भी हम अपने परमेश्वर यहोवा को मनाने के लिये न तो अपने अधर्म के कामों से फिरे, और न तेरी सत्य बातों पर ध्यान दिया।

14 וַיִּשְׁקֹד और-जागता-रहा H8245 יְהוָה यहोवा H3068 עַל־ पर- H6258 הָרָעָה विपत्ति וַיְבִיאֶהָ और-लाया-उसे H0935 עָלֵינוּ हम-पर כִּי־ क्योंकि- H6662 צַדִּיק धार्मिक H3068 יְהוָה यहोवा H0430 אֱלֹהֵינוּ हमारे-एलोहीम

בְּקֹלוֹ׃ उसके-वचन-को H8085 שָׁמַעְנוּ सुना-हमने H3808 וְלֹא और-नहीं H6213 עָשָׂה किया-उसने H834 אֲשֶׁר जो מַעֲשָׂיו उसके-काम H4639 כָּל־ सब- H3605 עַל־ पर- H6258

इस कारण यहोवा ने सोच विचार कर हम पर विपत्ति डाली है; क्योंकि हमारा परमेश्वर यहोवा जितने काम करता है उन सभी में धर्मी ठहरता है; परन्तु हमने उसकी नहीं सुनी।

15 וְעַתָּה और-अब H136 אֲדֹנָי आदोनाई H3068 אֱלֹהֵינוּ हमारे-एलोहीम H834 אֲשֶׁר जिसने H3318 הוֹצֵאתָ निकाला-तूने H853 אֶת־ को- H5971 עַמְּךָ तेरे-लोगों H776 מֵאֶרֶץ से-देश H4714 מִצְרַיִם मिस्र H3027 בְּיָד में-हाथ H2389 הַחֲזָקָה शक्तिशाली

וַתַּעַשׂ־ और-बनाया- H8034 לְךָ के-लिए-तुझे שֵׁם नाम H3117 כַּיּוֹם जैसा-आज-के-दिन H2088 הַזֶּה इस H2398 חָטָאנוּ पाप-किया-हमने H7561 רָשָׁעְנוּ׃ दुष्टता-की-हमने

और अब, हे हमारे परमेश्वर, हे प्रभु, तूने अपनी प्रजा को मिस्र देश से, बलवन्त हाथ के द्वारा निकाल लाकर अपना ऐसा बड़ा नाम किया, जो आज तक प्रसिद्ध है, परन्तु हमने पाप किया है और दुष्टता ही की है।

16 אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם הַר־קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנֹת אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבֹתֵינוּ׃

16 आदोनाई तेरी-धार्मिकता के-अनुसार-सब- तेरे-नगर-से और-तेरा-रोष तेरा-क्रोध कृपया लौटे- तेरी-पवित्रता-के क्योंकि हमारे-पापों-के-कारण और-अधर्मों-के-कारण हमारे-पिताओं-के यरूशलेम और-तेरे-लोग हमारे-आसपासों के-लिए-निंदा के-लिए-सब-

हे प्रभु, हमारे पापों और हमारे पूर्वजों के अधर्म के कामों के कारण यरूशलेम की और तेरी प्रजा की, और हमारे आस-पास के सब लोगों की ओर से नामधराई हो रही है; तो भी तू अपने सब धार्मिकता के कामों के कारण अपना क्रोध और जलजलाहट अपने नगर यरूशलेम पर से उतार दे, जो तेरे पवित्र पर्वत पर बसा है।

17 וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל־מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם לְמַעַן אֲדֹנָי׃

17 और-अब सुन हमारे-एलोहीम की- प्रार्थना तेरे-दास-की और-की- उसकी-विनतियों और-चमका तेरा-मुँह आदोनाई के-लिए उजड़े-हुए तेरे-पवित्र-स्थान पर-

हे हमारे परमेश्वर, अपने दास की प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनकर, अपने उजड़े हुए पवित्रस्थान पर अपने मुख का प्रकाश चमका; हे प्रभु, अपने नाम के निमित्त यह कर।

18 הַטֵּה אֱלֹהַי וּשְׁמַע [פקחה] (פְּקַח) עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמָמֹתֵינוּ

18 झुका मेरे-एलोहीम और-सुन [खोल] (खोल) तेरी-आँखें और-देख हमारे-उजाड़े-हुए-स्थानों-को

וְהָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל־צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃

और-नगर जिस-पर- पुकारा-जाता-है तेरा-नाम उस-पर क्योंकि नहीं पर- हमारी-धार्मिकता हम गिराते-हैं अपनी-विनतियाँ परन्तु पर- तेरी-दया बहुत

हे मेरे परमेश्वर, कान लगाकर सुन, आँख खोलकर हमारी उजड़ी हुई दशा और उस नगर को भी देख जो तेरा कहलाता है; क्योंकि हम जो तेरे सामने गिड़गिड़ाकर प्रार्थना करते हैं, इसलिए अपने धार्मिकता के कामों पर नहीं, वरन् तेरी बड़ी दया ही के कामों पर भरोसा रखकर करते हैं।

19 אֲדֹנָי שִׁמְעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמֶּךָ׃

19 और-आदोनाई सुन आदोनाई क्षमा-कर आदोनाई ध्यान-दे और-कर नहीं- देर-कर तेरे-कारण-से मेरे-एलोहीम तेरा-नाम क्योंकि- पुकारा-जाता-है पर- तेरे-नगर और-पर- तेरे-लोगों

हे प्रभु, सुन ले; हे प्रभु, पाप क्षमा कर; हे प्रभु, ध्यान देकर जो करना है उसे कर, विलम्ब न कर; हे मेरे परमेश्वर, तेरा नगर और तेरी प्रजा तेरी ही कहलाती है; इसलिए अपने नाम के निमित्त ऐसा ही कर।”

20 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל וּמִתְוַדֶּה חַטָּאתִי וְחַטַּאת עַמִּי
और-अभी मैं बोल-रहा-था और-प्रार्थना-कर-रहा-था और-अंगीकार-कर-रहा-था अपना-पाप और-पाप मेरे-लोगों
H5750 H0589 H1696 H6419 H3034

יִשְׂרָאֵל וּמַפִּיל תְּחִנָּתִי לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָי עַל הַר־ קָדְשׁ אֱלֹהָי׃
इस्राएल-का और-गिरा-रहा-था मेरी-विनती के-सामने यहोवा मेरे-एलोहीम पर पहाड़- पवित्र-के मेरे-एलोहीम-के
H3478 H5307 H8467 H6440 H3068 H0430 H2022 H6944 H0430

इस प्रकार मैं प्रार्थना करता, और अपने और अपने इस्राएली जातिभाइयों के पाप का अंगीकार करता हुआ, अपने परमेश्वर यहोवा के सम्मुख उसके पवित्र पर्वत के लिये गिड़गिड़ाकर विनती करता ही था,

21 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר בַּתְּפִלָּה וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בֶחָזוֹן בַּתְּחִלָּה
और-अभी मैं बोल-रहा-था प्रार्थना-में और-पुरुष जिब्राईल जिसे देखा-मैंने दर्शन-में पहले
H5750 H0589 H1696 H8605 H0376 H1403 H7200 H2377 H8462

מֻעָף בִּיעָף נֹגֵעַ אֵלַי כְּעֵת מִנְחַת־ עֶרֶב׃
उड़ता-हुआ उड़ान-में छूता-हुआ मुझे के-समय भेंट- सांझ-की
H3286 H3288 H5060 H0413 H6256 H4503 H6153

तब वह पुरुष गब्रिएल जिसे मैंने उस समय देखा जब मुझे पहले दर्शन हुआ था, उसने वेग से उड़ने की आज्ञा पाकर, साँझ के अन्नबलि के समय मुझ को छू लिया; और मुझे समझाकर मेरे साथ बातें करने लगा। (लूका 1:19)

22 וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר עִמִּי וַיֹּאמַר דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי לְהַשְׂכִּילְךָ בִינָה׃
और-समझाया-उसने और-बोला मुझसे और-कहा-उसने दानिय्येल अब आया-मैं समझाने-को-तुझे समझ
H0995 H1696 H0559 H1840 H6258 H3318 H0998

उसने मुझसे कहा, “हे दानिय्येल, मैं तुझे बुद्धि और प्रवीणता देने को अभी निकल आया हूँ।

23 בְּתְחִלַּת תַּחֲנוּנֶיךָ יָצָא דָּבָר וַאֲנִי בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה וּבִין
शुरू-में तेरी-विनतियों-के निकला वचन और-मैं आया-मैं बताने-को क्योंकि प्रिय तू और-समझ
H8462 H8469 H3318 H1697 H0589 H0935 H5046 H3588 H0995

בַּדָּבָר וְהָבֶן בַּמַּרְאֶה׃
वचन-में और-समझ दर्शन-को
H1697 H0995 H4758

जब तू गिड़गिड़ाकर विनती करने लगा, तब ही इसकी आज्ञा निकली, इसलिए मैं तुझे बताने आया हूँ, क्योंकि तू अति प्रिय ठहरा है; इसलिए उस विषय को समझ ले और दर्शन की बात का अर्थ जान ले।

24 שָׁבֻעִים שִׁבְעִים נֶחְתַּךְ עַל־ עַמְּךָ וְעַל־ עִיר קָדְשֶׁךָ לְכַלֵּא הַפֶּשַׁע
सप्ताह सत्तर निर्धारित-है पर- तेरे-लोगों और-पर- नगर तेरी-पवित्रता-के रोकने-को अपराध
H7620 H7657 H2852 H5921 H5971 H6944 H3607 H6588

וּלְחתם וּלְכַפֵּר עָוֹן וְלַהֲבִיא (וּלְהָתֵם) (חַטָּאת) חטאות וְלִכְפֹּר
[और-मुहर-लगाने-को] (और-खत्म-करने-को) [पापों] (पाप) और-प्रायश्चित-करने-को अधर्म और-लाने-को
H2856 H8552 H2403 H5771 H0935

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃ וְלִמְשֹׁחַ וְנָבִיא חָזוֹן וְלַחְתֹּם עֹלָמִים צֶדֶק
पवित्र पवित्रों-का और-अभिषेक-करने-को और-नबी दर्शन और-मुहर-लगाने-को सदा-की धार्मिकता
H6944 H6944 H4886 H5030 H2377 H2856 H5769 H6664

“तेरे लोगों और तेरे पवित्र नगर के लिये सत्तर सप्ताह ठहराए गए हैं कि उनके अन्त तक अपराध का होना बन्द हो, और पापों का अन्त और अधर्म का प्रायश्चित किया जाए, और युग-युग की धार्मिकता प्रगट हो; और दर्शन की बात पर और भविष्यद्वाणी पर छाप दी जाए, और परमपवित्र स्थान का अभिषेक किया जाए।

25 וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן־ מֹצָא דָּבָר לְהָשִׁיב וְלִבְנוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם עַד־ תק- מָשִׁיחַ נָגִיד
और-जान और-समझ से- निकलने वचन-के लौटाने-को और-बनाने-को यरूशलेम तक- मसीहा नागीद
H3045 H7919 H4161 H1697 H7725 H1129 H3389 H5704 H4899 H5057

שָׁבֻעִים שִׁבְעָה וְשִׁבְעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וְנִבְנְתָה רְחוֹב וְחָרוּץ וּבְצוֹק
सप्ताह सात और-सप्ताह साठ और-दो लौटेगी और-बनाई-जाएगी चौक और-खाई और-कष्ट-में
H7620 H7651 H7620 H8346 H8147 H7725 H1129 H7339 H2742 H1219

הָעִתִּים׃
समयों-के
H6256

इसलिए यह जान और समझ ले, कि यरूशलेम के फिर बसाने की आज्ञा के निकलने से लेकर अभिषिक्त प्रधान के समय तक सात सप्ताह बीतेंगे। फिर बासठ सप्ताहों के बीतने पर चौक और खाई समेत वह नगर कष्ट के समय में फिर बसाया जाएगा।

26 וְאַחֲרֵי הַשָּׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם יִכָּרֵת מָשִׁיחַ וְאֵין לוֹ וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ
और-बाद-में सप्ताहों साठ और-दो काटा-जाएगा मसीहा और-कोई-नहीं उसका और-नगर और-पवित्र-स्थान
H7620 H8346 H8147 H3772 H4899 H0369 H3478 H6944

שִׁמָּמוֹת׃ נֶחֱרֶצֶת מִלְחָמָה קֵץ וְעַד בַּשֶּׁטֶף וְקִצּוֹ הַבָּא נָגִיד עַם יַשְׁחִית
उजाड़ निर्धारित युद्ध अंत और-तक में-बाढ़ और-उसका-अंत आनेवाले-के नागीद लोग नष्ट-करेगा
H8074 H2782 H4421 H7093 H5704 H7858 H7093 H0935 H5057 H5971 H7843

और उन बासठ सप्ताहों के बीतने पर अभिषिक्त पुरुष काटा जाएगा: और उसके हाथ कुछ न लगेगा; और आनेवाले प्रधान की प्रजा नगर और पवित्रस्थान को नाश तो करेगी, परन्तु उस प्रधान का अन्त ऐसा होगा जैसा बाढ़ से होता है; तो भी उसके अन्त तक लड़ाई होती रहेगी; क्योंकि उसका उजड़ जाना निश्चय ठाना गया है।

27 וְהִגְבִּיר בְּרִית וְלָרַבִּים שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲצִי הַשָּׁבוּעַ וְיַשְׁבִּית זֶבַח וּמִנְחָה וְעַל
और-दृढ़-करेगा वाचा के-लिए-बहुतों सप्ताह एक और-आधा सप्ताह बंद-करेगा बलि और-भेंट और-पर
H1396 H1285 H7620 H0259 H2677 H7620 H7673 H2077 H4503 H5921

כְּנַף שִׁקּוּצִים מְשֹׁמֵם וְעַד־ כָּלָה וְנֶחֱרֶצֶת תִּתָּךְ עַל־ שֹׁמֵם׃ פ
पंख घृणित-वस्तुओं-की उजाड़नेवाला और-तक- अंत और-निर्धारित उंडेली-जाएगी पर- उजाड़नेवाले —
H3671 H8251 H8074 H5704 H3617 H2782 H5413 H5921 H8074

और वह प्रधान एक सप्ताह के लिये बहुतों के संग दृढ़ वाचा बाँधेगा, परन्तु आधे सप्ताह के बीतने पर वह मेलबलि और अन्नबलि को बन्द करेगा; और कंगूरे पर उजाड़नेवाली घृणित वस्तुएँ दिखाई देंगी और निश्चय से ठनी हुई बात के समाप्त होने तक परमेश्वर का क्रोध उजाड़नेवाले पर पड़ा रहेगा।”

Chapter 10

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דָּבָר נִגְלָה לְדָנִיֵּאל אֲשֶׁר־ נִקְרָא
में-वर्ष तीन के-कोरेश राजा फ़ारस-के वचन प्रकट-किया-गया को-दानिय्येल जिसका- पुकारा-गया
H8141 H7969 H3566 H4428 H6539 H1697 H1540 H1840 H0834 H7121

וּבִינָה הַדָּבָר אֶת־ וּבִין גָּדוֹל וְצָבָא הַדָּבָר וֶאֱמֶת בֶּלְטְשַׁאצַּר שְׁמוֹ
और-समझ वचन को- और-समझा-उसने बड़ी और-सेना वचन और-सच्चा बेल्टशस्सर उसका-नाम
H0998 H1697 H0853 H0995 H1419 H6635 H1697 H0571 H1095 H8034

לוֹ בַּמַּרְאֶה׃
उसे दर्शन-में
H4758

फारस देश के राजा कुस्रू के राज्य के तीसरे वर्ष में दानिय्येल पर, जो बेलतशस्सर भी कहलाता है, एक बात प्रगट की गई। और वह बात सच थी कि बड़ा युद्ध होगा। उसने इस बात को जान लिया, और उसको इस देखी हुई बात की समझ आ गई।

2 בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָּנִיֵּאל הָיִיתִי מִתְאַבֵּל שְׁלֹשָׁה שָׁבֻעִים יָמִים׃
में-दिनों उन मैं दानिय्येल था शोक-करता-हुआ तीन सप्ताह दिन
H3117 H1992 H0589 H1840 H1961 H0056 H7969 H7620 H3117

उन दिनों, मैं दानिय्येल, तीन सप्ताह तक शोक करता रहा।

3
לֶ֖חֶם חֲמֻדּ֑וֹת לֹ֣א אָכַ֔לְתִּי וּבָשָׂ֥ר וְיַ֖יִן לֹא־ בָ֣א אֶל־ פִּ֔י וְסָ֖וֹךְ לֹא־
रोटी स्वादिष्ट नहीं खाई-मैंने और-मांस और-दाखरस नहीं आया में- मेरे-मुँह और-तेल नहीं-
H3899 H2532 H3808 H0398 H1320 H3196 H3808 H0935 H0413 H6310 H5480 H3808

פ יָמִֽים׃ שָׁבֻעִ֔ים שְׁלֹשֶׁת מְלֹ֣את עַד־ סָכְתִּי
— दिन सप्ताह तीन पूरे-होने तक- लगाया-मैंने
H3117 H7620 H7969 H4390 H5704 H5480

उन तीन सप्ताहों के पूरे होने तक, मैंने न तो स्वादिष्ट भोजन किया और न माँस या दाखमधु अपने मुँह में रखा, और न अपनी देह में कुछ भी तेल लगाया।

4
וּבְי֣וֹם עֶשְׂרִ֗ים וְאַרְבָּעָה֙ לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֔וֹן וַאֲנִ֕י הָיִ֖יתִי עַל־ יַ֣ד הַנָּהָ֑ר הַגָּדֹֽול׃
और-में-दिन बीस और-चार के-महीने पहले और-मैं था पर किनारे नदी-के बड़ी
H3117 H6242 H0702 H7223 H2320 H0589 H1961 H3027 H5104 H1419

הִ֥וא חִדָּֽקֶל׃
वह हिद्दकेल
H1931 H2313

फिर पहले महीने के चौबीसवें दिन को जब मैं हिद्दे़केल नाम नदी के तट पर था,

5
וָאֶשָּׂ֣א וָאֶרְאֶ֔ה וְהִנֵּ֥ה אִישׁ־ אֶחָ֖ד לָבֻ֣וּשׁ בַּדִּ֑ים וּמָתְנָ֖יו
और-उठाई-मैंने और-देखा और-देखो पुरुष- एक पहना-हुआ सन-का और-उसकी-कमर
H5375 H7200 H2009 H0376 H0259 H3847 H0906 H4975

עֵינָ֣יו אֶת־ וָאֶשָּׂ֣א
आँखें-अपनी को- और-उठाई-मैंने

חֲגֻרִ֖ים בְּכֶ֥תֶם אוּפָֽז׃
बँधी-हुई में-सोना ऊफ़ाज़-का
H2296 H3800 H0210

तब मैंने आँखें उठाकर देखा, कि सन का वस्त्र पहने हुए, और ऊफाज देश के कुन्दन से कमर बाँधे हुए एक पुरुष खड़ा है। (प्रका. 1:13)

6
וּגְוִיָּתֹ֣ו כְּתַרְשִׁ֗ישׁ וּפָנָ֙יו֙ כְּמַרְאֵ֣ה בָרָ֔ק וְעֵינָ֖יו כְּלַפִּ֣ידֵי אֵ֑שׁ
और-उसका-शरीर तरशीश-जैसा और-उसका-मुँह रूप-जैसा बिजली-का और-उसकी-आँखें जैसे-मशालें आग-की
H1472 H8658 H6440 H4758 H1300 H3940 H0784

וְרַגְלָ֣יו וּזְרֹעֹתָ֗יו כְּעֵ֙ין נְחֹ֣שֶׁת קָלָ֔ל כְּקֹ֖ול דְּבָרָ֑יו כְּקֹ֖ול הָמֹֽון׃
और-उसकी-भुजाएँ और-उसके-पैर जैसी-दिखती पीतल चमकीली और-आवाज़ जैसे-आवाज़ उसके-वचनों-की भीड़-की
H2220 H7272 H5869 H5178 H7044 H6963 H1697 H1993

उसका शरीर फीरोजा के सामना, उसका मुख बिजली के सामना, उसकी आँखें जलते हुए दीपक की सी, उसकी बाहें और पाँव चमकाए हुए पीतल के से, और उसके वचनों के शब्द भीड़ों के शब्द का सा था। (प्रका. 1:14)

7
וְרָאִיתִי֙ אֲנִ֣י דָנִיֵּ֔אל לְבַדִּ֖י אֶת־ הָרְאָ֑ה וְהָאֲנָשִׁ֣ים אֲשֶׁ֥ר הָיוּ֙ עִמִּ֔י לֹ֣א
और-देखा-मैंने और-मैं दानिय्येल अकेले को- दर्शन और-पुरुषों-ने जो थे मेरे-साथ नहीं
H7200 H0589 H1840 H0905 H0853 H2372 H0376 H0834 H1961 H5973 H3808

בְּהֶחָבֵ֖א׃ וַיִּבְרְח֥וּ עֲלֵיהֶ֛ם נָפְלָ֥ה גְדֹלָ֖ה חֲרָדָ֑ה אֲבָ֗ל הַמַּרְאָה֙ אֶת־ רָא֔וּ
छुपने-के-लिए और-भागे उन-पर गिरी बड़ी कँपकंपी परन्तु दर्शन को- देखा
H2244 H1272 H5307 H1419 H2731 H0061 H4758 H0853 H7200

उसको केवल मुझ दानिय्येल ही ने देखा, और मेरे संगी मनुष्यों को उसका कुछ भी दर्शन न हुआ; परन्तु वे बहुत ही थरथराने लगे, और छिपने के लिये भाग गए।

8
וַאֲנִ֣י נִשְׁאַ֔רְתִּי לְבַדִּ֖י וָאֶרְאֶ֑ה אֶת־ הַמַּרְאָ֥ה הַגְּדֹלָ֖ה הַזֹּ֣את וְלֹא־ נִשְׁאַר־ בִּ֔י
और-मैं रह-गया अकेला और-देखा-मैंने को- दर्शन बड़ा यह और-नहीं रही- मुझ-में
H0589 H7604 H0905 H7200 H0853 H4758 H1419 H2063 H3808 H7604

כֹּ֖חַ׃ עָצַ֣רְתִּי וְלֹ֤א לְמַשְׁחִית֙ עָלַ֔י נֶהְפַּ֥ךְ וְהֹודִ֖י כֹּֽחַ
शक्ति रोका-मैंने और-नहीं नाश-में मुझ-पर बदल-गया और-मेरा-तेज शक्ति
H3581 H6113 H3808 H4889 H5921 H2015 H1935 H3581

तब मैं अकेला रहकर यह अद्भुत दर्शन देखता रहा, इससे मेरा बल जाता रहा; मैं भयातुर हो गया, और मुझ में कुछ भी बल न रहा।

9 וְאֶשְׁמַע אֶת־ קוֹל דְּבָרָיו וּכְשָׁמְעִי דְּבָרָיו קוֹל אֶת־ וְאָנֹכִי
और-सुना-मैंने को- आवाज़ उसके-वचनों-की और-जब-सुना-मैंने उसके-वचनों-की आवाज़ को- और-मैं
H8085 H0853 H6440 H1697 H7290 H1961 H6440 H6440 H0776 :אָרְצָה

तो भी मैंने उस पुरुष के वचनों का शब्द सुना, और जब वह मुझे सुन पड़ा तब मैं मुँह के बल गिर गया और गहरी नींद में भूमि पर औंधे मुँह पड़ा रहा।

10 וְהִנֵּה־ יָד נָגְעָה בִּי וַתְּנִיעֵנִי עַל־ בִּרְכַּי וְכַפּוֹת יָדָי׃
और-देखो- हाथ छूआ मुझे और-हिलाया-मुझे पर- घुटनों-अपने और-हथेलियों हाथों-अपने
H2009 H3027 H5060 H5128 H1290 H3709 H3027

फिर किसी ने अपने हाथ से मेरी देह को छुआ, और मुझे उठाकर घुटनों और हथेलियों के बल थरथराते हुए बैठा दिया।

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי דָּנִיֵּאל אִישׁ־ חֲמֻדוֹת הָבֵן בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דַּבֵּר אֵלֶיךָ
और-कहा-उसने मुझसे दानिय्येल पुरुष- प्रिय समझ वचनों-में जो मैं बोल-रहा-हूँ तुझसे
H0559 H0413 H1840 H0376 H2530 H0995 H1697 H0834 H0595 H1696 H0413

וְעֲמֹד עַל־ כִּי עַתָּה שֻׁלַּחְתִּי אֵלֶיךָ וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי אֶת־
और-खड़ा-हो पर- क्योंकि अब भेजा-गया-हूँ-मैं तेरे-पास और-जब-बोला-वह मुझसे को-
H5975 H5921 H3588 H6258 H7971 H0413 H1696 H5973 H0853

מְרֹעָד׃ עָמַדְתִּי הַזֶּה הַדָּבָר
काँपता-हुआ खड़ा-हुआ-मैं यह वचन
H7460 H5975 H2088 H1697

तब उसने मुझसे कहा, “हे दानिय्येल, हे अति प्रिय पुरुष, जो वचन मैं तुझ से कहता हूँ उसे समझ ले, और सीधा खड़ा हो, क्योंकि मैं अभी तेरे पास भेजा गया हूँ।” जब उसने मुझसे यह वचन कहा, तब मैं खड़ा तो हो गया परन्तु थरथराता रहा।

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי אַל־ תִּירָא דָּנִיֵּאל כִּי מִן־ הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר נָתַתָּ
और-कहा-उसने मुझसे नहीं- डर दानिय्येल क्योंकि से- दिन पहले जब लगाया-तूने
H0559 H0413 H0408 H3372 H1840 H3588 H4480 H3117 H7223 H0834 H5414

לְהָבִין וּלְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמְעוּ דְבָרֶיךָ וַאֲנִי־ בָּאתִי
समझने-को और-दीन-होने-को के-सामने तेरे-एलोहीम सुने-गए तेरे-वचन और-मैं- आया-मैं
H0995 H6031 H6440 H0430 H8085 H1697 H0589 H0935

בִּדְבָרֶיךָ׃ לִבְּךָ אֶת־
तेरे-वचनों-के-कारण अपना-हृदय को-
H1697 H0853

फिर उसने मुझसे कहा, “हे दानिय्येल, मत डर, क्योंकि पहले ही दिन को जब तूने समझने-बूझने के लिये मन लगाया और अपने परमेश्वर के सामने अपने को दीन किया, उसी दिन तेरे वचन सुने गए, और मैं तेरे वचनों के कारण आ गया हूँ। (दानि. 12:1)

13 וְשַׂר מַלְכוּת חֲמִשִּׁים וְאֶחָד עֶשְׂרִים לְנֶגְדִּי עָמַד פָּרַס מַלְכֵי הָרִאשֹׁנִים הַשָּׂרִים
और-सरदार राज्य बीस और-एक दिन और-देखो मीकाएल एक मेरे-सामने खड़ा-था फ़ारस-का राजाओं प्रमुखों-में-से सरदारों
H8269 H4438 H6539 H5975 H5048 H6242 H0259 H3117 H2009 H4317 H0259 H6539 H4428 H7223 H8269

פָּרָס׃ מַלְכֵי אֵצֶל שָׁם נוֹתַרְתִּי וַאֲנִי לְעָזְרֵנִי בָּא
फ़ारस-के राजाओं पास वहाँ रह-गया और-मैं मेरी-सहायता-के-लिए आया
H6539 H4428 H0681 H8033 H3498 H0589 H5826 H0935

फारस के राज्य का प्रधान इक्कीस दिन तक मेरा सामना किए रहा; परन्तु मीकाएल जो मुख्य प्रधानों में से है, वह मेरी सहायता के लिये आया, इसलिए मैं फारस के राजाओं के पास रहा,

14 וּבָאתִי לַהֲבִינְךָ֔ אֲשֶׁר־יִקְרֶה לְעַמְּךָ֖ בְּאַחֲרִ֣ית הַיָּמִ֑ים כִּי־עוֹד חָזוֹן לַיָּמִֽים׃

וּבָאתִי	לַהֲבִינְךָ֔	אֲשֶׁר־	יִקְרֶה	לְעַמְּךָ֖	בְּאַחֲרִ֣ית	הַיָּמִ֑ים	כִּי־	עוֹד	חָזוֹן	לַיָּמִֽים׃
और-आया-मैं	समझाने-को-तुझे	जो-	घटेगा	तेरे-लोगों-को	में-अंत	दिनों-के	क्योंकि-	अभी	दर्शन	के-लिए-दिनों
H0935	H0995				H0319	H3117		H5750	H2377	H3117

और अब मैं तुझे समझाने आया हूँ, कि अन्त के दिनों में तेरे लोगों की क्या दशा होगी। क्योंकि जो दर्शन तूने देखा है, वह कुछ दिनों के बाद पूरा होगा।”

15 וּבְדַבְּרוֹ֙ עִמִּ֔י וְנֶאֱלַ֖מְתִּי אַרְצָ֑ה פָּנַ֣י נָתַ֔תִּי הָאֵ֖לֶּה כְּדִבְּרִ֥ים עִמִּֽי׃

וּבְדַבְּרוֹ֙	עִמִּ֔י	וְנֶאֱלַ֖מְתִּי	אַרְצָ֑ה	פָּנַ֣י	נָתַ֔תִּי	הָאֵ֖לֶּה	כְּדִבְּרִ֥ים	עִמִּֽי׃
और-जब-बोला-वह	मुझसे	और-गूँगा-हो-गया-मैं	भूमि-की-ओर	मुँह-अपना	लगाया-मैंने	ये	जैसे-वचन	मुझसे
H1696		H0481	H0776	H6440	H5414	H0428	H1697	

जब वह पुरुष मुझसे ऐसी बातें कह चुका, तब मैंने भूमि की ओर मुँह किया और चुप रह गया।

16 וְהִנֵּ֣ה כִדְמ֣וּת בְּנֵי־אָדָ֗ם נֹגֵ֤עַ עַל־שְׂפָתָי֙ וָאֶפְתַּ֣ח פִּ֔י וָאֲדַבְּרָ֗ה אָמַ֛רְתִּי אֵלָ֥יו אֲדֹנִ֖י בַּמַּרְאָ֑ה נֶהֶפְכ֥וּ עָלַ֛י צִירַ֖י וְלֹ֥א עָצַ֖רְתִּי כֹּֽחַ׃

וְהִנֵּ֣ה	כִדְמ֣וּת	בְּנֵי־	אָדָ֗ם	נֹגֵ֤עַ	עַל־	שְׂפָתָי֙	וָאֶפְתַּ֣ח־	פִּ֔י	וָאֲדַבְּרָ֗ה	אָמַ֛רְתִּי	אֵלָ֥יו	אֲדֹנִ֖י	בַּמַּרְאָ֑ה	נֶהֶפְכ֥וּ	עָלַ֛י	צִירַ֖י	וְלֹ֥א	עָצַ֖רְתִּי	כֹּֽחַ׃
और-देखो	जैसा-समानता	पुत्रों	आदम-के	छूता-हुआ	पर-	मेरे-होंठ	और-खोला-मैंने-	मुँह-अपना	और-बोला-मैंने	और-कहा-मैंने	को-	मेरे-प्रभु	दर्शन-में	बदल-गए	मुझ-पर	मेरे-दर्द	और-नहीं	रोका-मैंने	शक्ति
H2009	H1823		H0120	H5060		H8193		H6310	H1696	H0559	H0413	H0113		H2015			H3808	H6113	

तब मनुष्य के सन्तान के समान किसी ने मेरे होंठ छुए, और मैं मुँह खोलकर बोलने लगा। और जो मेरे सामने खड़ा था, उससे मैंने कहा, “हे मेरे प्रभु, दर्शन की बातों के कारण मुझ को पीड़ा-सी उठी, और मुझ में कुछ भी बल नहीं रहा। (यिर्म. 1:9)

17 וְאֵ֗יךְ יוּכַ֤ל עֶבֶד־זֶה֙ לְדַבֵּ֣ר עִם־אֲדֹנִ֔י זֶ֖ה כִּ֣י עַתָּ֑ה לֹא־יַעַמְדוּ־בִ֥י נִשְׁאָרָ֖ה כֹּ֥חַ בִּֽי׃

וְאֵ֗יךְ	יוּכַ֤ל	עֶבֶד־	זֶה֙	לְדַבֵּ֣ר	עִם־	אֲדֹנִ֔י	זֶ֖ה	כִּ֣י	עַתָּ֑ה	לֹא־	יַעַמְדוּ־	בִ֥י	נִשְׁאָרָ֖ה־	כֹּ֥חַ	בִּֽי׃
और-कैसे	सकता-है	दास	इस	बोलना	से-	मेरे-प्रभु-का	यह	मेरे-प्रभु	अब-से	नहीं-	ठहरती-	मुझ-में	रही-	शक्ति	मुझ-में
H1963	H3201	H5650	H2088	H1696		H0113	H2088	H0113	H6258	H3808	H5975		H7604	H3808	H5397	

इसलिए प्रभु का दास, अपने प्रभु के साथ कैसे बातें कर सकता है? क्योंकि मेरी देह में न तो कुछ बल रहा, और न कुछ साँस ही रह गई।”

18 וַיֹּ֣סֶף וַיִּגַּ֣ע אֵלַ֔י כְּמַרְאֵ֖ה אָדָ֑ם וַיְחַזְּקֵֽנִי׃

וַיֹּ֣סֶף	וַיִּגַּ֣ע־	אֵלַ֔י	כְּמַרְאֵ֖ה	אָדָ֑ם	וַיְחַזְּקֵֽנִי׃	
और-फिर-से	और-छूआ-	मुझे	रूप-जैसा	आदम-का	और-मज़बूत-किया-मुझे	
H3254	H5060		H4758	H0120	H2388	

तब मनुष्य के समान किसी ने मुझे छूकर फिर मेरा हियाव बन्धाया।

19 וַיֹּ֗אמֶר אַל־תִּירָ֤א אִישׁ־חֲמֻדוֹת֙ שָׁל֣וֹם לָ֔ךְ חֲזַ֥ק וַחֲזָ֖ק וּבְדַבְּרוֹ֙ עִמָּדִ֔י וָאֹמְרָ֗ה יְדַבֵּ֤ר אֲדֹנִי֙ כִּ֣י חִזַּקְתָּ֔נִי׃

וַיֹּ֗אמֶר	אַל־	תִּירָ֤א	אִישׁ־	חֲמֻדוֹת֙	שָׁל֣וֹם	לָ֔ךְ	חֲזַ֥ק	וַחֲזָ֖ק	וּבְדַבְּרוֹ֙	עִמָּדִ֔י	וָאֹמְרָ֗ה	יְדַבֵּ֤ר	אֲדֹנִי֙	כִּ֣י	חִזַּקְתָּ֔נִי׃
और-कहा-उसने	नहीं-	डर	पुरुष-	प्रिय	शांति	तुझे	मज़बूत-हो	और-मज़बूत-हो	और-जब-बोला-वह	मुझसे	और-कहा-मैंने	बोले	मेरे-प्रभु	क्योंकि	मज़बूत-किया-तूने-मुझे
H1696	H0408	H3372	H0376		H7965		H2388	H2388	H1696		H0559	H1696	H0113		H2388

और उसने कहा, “हे अति प्रिय पुरुष, मत डर, तुझे शान्ति मिले; तू दृढ़ हो और तेरा हियाव बन्धा रहे।” जब उसने यह कहा, तब मैंने हियाव बाँधकर कहा, “हे मेरे प्रभु, अब कह, क्योंकि तूने मेरा हियाव बन्धाया है।” (यशा. 41:10)

20 וַיֹּאמֶר הֲיָדַעְתָּ לָמָּה־בָּאתִי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אָשׁוּב לְהִלָּחֵם עִם־שַׂר
और-कहा-उसने क्या-जानता-है-तू क्यों- आया-मैं तेरे-पास और-अब लड़ने-को से- सरदार
H0559 H3045 H4100 H0935 H0413 H6258 H7725 H0854 H8269

וְהִנֵּה שַׂר־יָוָן בָּא׃
और-देखो सरदार- यावान-का आ-रहा-है
H2009 H8269 H3120 H0935

וַאֲנִי יוֹצֵא וְהִנֵּה שַׂר־יָוָן בָּא׃
और-मैं जा-रहा-हूँ और-देखो सरदार- यावान-का आ-रहा-है
H0589 H3318 H2009 H8269 H3120 H0935

פָּרָס׃
फ़ारस-के
H6539

तब उसने कहा, “क्या तू जानता है कि मैं किस कारण तेरे पास आया हूँ? अब मैं फारस के प्रधान से लड़ने को लौटूँगा; और जब मैं निकलूँगा, तब यूनान का प्रधान आएगा।

21 אֲבָל אֲנִיד לְךָ אֵת־הָרָשׁוּם בִּכְתָב אֱמֶת וְאֵין אֶחָד מִתְחַזֵּק
परन्तु बताता-हूँ तुझे को- लिखी-हुई-बात में-लेख सच्चाई-के और-कोई-नहीं एक मज़बूत-करनेवाला
H0061 H5046 H0853 H7559 H3791 H0571 H0369 H0259 H2388

עִמִּי עַל־אֵלֶּה כִּי אִם־מִיכָאֵל שַׂרְכֶם׃ פ
मेरे-साथ इन के-विरुद्ध- सिवाय- के- मीकाएल तुम्हारे-सरदार
H0854 H0428 H5921 H3588 H0518 H4317 H8269

और जो कुछ सच्ची बातों से भरी हुई पुस्तक में लिखा हुआ है, वह मैं तुझे बताता हूँ; उन प्रधानों के विरुद्ध, तुम्हारे प्रधान मीकाएल को छोड़, मेरे संग स्थिर रहनेवाला और कोई भी नहीं है।

Chapter 11

1 וַאֲנִי בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ הַמָּדִי עָמְדִי לְמַחֲזִיק וּלְמָעוֹז לוֹ׃
और-मैं में-वर्ष एक के-दारा मादी खड़ा-होने-मेरा मज़बूत-करनेवाले-के-लिए और-गढ़-के-लिए उसे
H0589 H8141 H0259 H1867 H4075 H5975 H2388 H4581 H0853

2 וְעַתָּה אֱמֶת אַגִּיד לָךְ הִנֵּה־עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים עֹמְדִים לְפָרַס וְהָרְבִיעִי
और-अब सच्चाई बताता-हूँ तुझे देखो- अभी तीन राजा खड़े-होंगे के-लिए-फ़ारस और-चौथा
H6258 H0571 H5046 H0853 H2009 H5750 H7969 H4428 H5975 H6539 H7243

עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ וּכְחָזְקָתוֹ עַל־הַכֹּל יָעִיר אֶת־הַכֹּל עַל־מַלְכוּת יָוָן׃
धनवान-होगा धन- बड़ा सबसे और-जब-शक्तिशाली-होगा-वह अपने-धन-में जगाएगा सबको को- राज्य यावान-के
H6238 H6239 H1419 H3605 H2393 H6239 H5782 H3605 H0853 H4438 H3120

“और अब मैं तुझको सच्ची बात बताता हूँ। देख, फारस के राज्य में अब तीन और राजा उठेंगे; और चौथा राजा उन सभी से अधिक धनी होगा; और जब वह धन के कारण सामर्थी होगा, तब सब लोगों को यूनान के राज्य के विरुद्ध उभारेगा।

3 וְעָמַד מֶלֶךְ גִּבּוֹר וּמָשַׁל מֶמְשָׁל רָב וְעָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ׃
और-खड़ा-होगा राजा शक्तिशाली और-शासन-करेगा शासन बड़ा और-करेगा अपनी-इच्छा-के-अनुसार
H5975 H4428 H1368 H4910 H4474 H7227 H6213 H7522

उसके बाद एक पराक्रमी राजा उठकर अपना राज्य बहुत बढ़ाएगा, और अपनी इच्छा के अनुसार ही काम किया करेगा।

4

וְכְעָמְדוֹ	תִּשָּׁבֵר	מַלְכוּתוֹ	וְתִתָּץ	לְאַרְבַּע	רוּחוֹת	הַשָּׁמָיִם	וְלֹא
और-जब-खड़ा-होगा-वह	टूटेगा	उसका-राज्य	और-बँटेगा	को-चार	पवनों	आकाश-की	और-नहीं
H5975	H7665	H4438	H2673	H0702	H7307	H8064	H3808

מַלְכוּתוֹ	תִּנָּתֵשׁ	כִּי	מָשָׁל	אֲשֶׁר	כְּמִשְׁלוֹ	וְלֹא	לְאַחֲרִיתוֹ
उसका-राज्य	उखाड़ा-जाएगा	क्योंकि	शासन-किया-उसने	जो	उसके-शासन-के-अनुसार	और-नहीं	उसके-वंशजों-को
H4438	H5428		H4910			H3808	H0319

וְלַאֲחֵרִים	מִלְבַד־	אֵלֶּה׃
और-दूसरों-को	अलावा-	इन
H0312	H0905	H0428

और जब वह बड़ा होगा, तब उसका राज्य टूटेगा और चारों दिशाओं में बटकर अलग-अलग हो जाएगा; और न तो उसके राज्य की शक्ति ज्यों की त्यों रहेगी और न उसके वंश को कुछ मिलेगा; क्योंकि उसका राज्य उखड़कर, उनकी अपेक्षा और लोगों को प्राप्त होगा।

5

וּמָשַׁל	עָלָיו	וְיֶחֱזַק	שָׂרָיו	וּמִן־	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ־	וְיֶחֱזַק
और-शासन-करेगा	उस-पर	और-शक्तिशाली-होगा	उसके-सरदारों	और-से-	दक्षिण-का	राजा-	और-शक्तिशाली-होगा
H4910		H2388	H8269		H5045	H4428	H2388

מִמְשַׁלְתּוֹ׃	רַב	מִמְּשָׁל
उसका-शासन	बड़ा	शासन
H4475		H4474

“तब दक्षिण देश का राजा बल पकड़ेगा; परन्तु उसका एक हाकिम उससे अधिक बल पकड़कर प्रभुता करेगा; यहाँ तक कि उसकी प्रभुता बड़ी हो जाएगी।

6

לַעֲשׂוֹת	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	אֶל־	תָּבוֹא	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ־	וּבַת	יִתְחַבָּרוּ	שָׁנִים	וּלְקֵץ
करने-को	उत्तर-के	राजा	पास-	आएगी	दक्षिण-के	राजा-	और-बेटी	मिलेंगे	वर्षों	और-के-अंत-में
H6828		H4428	H0413	H0935	H5045	H4428	H1323	H2266	H8141	H7093

הָיא	וְתִנָּתֵן	וּזְרֹעֹו	יַעֲמֹד	וְלֹא	הַזְּרֹועַ	כֹּחַ	תַּעְצֹר	וְלֹא־	מֵישָׁרִים
वह	और-दी-जाएगी	और-उसकी-भुजा	खड़ा-होगा	और-नहीं	भुजा-की	शक्ति	रोकेगी	और-नहीं-	समझौता
H1931	H5414	H2220	H5975	H3808	H2220		H6113	H3808	H4339

בָּעִתִּים׃	וּמַחֲזִקָהּ	וְהַיַּלְדָּהּ	וּמְבִיאֶיהָ
समयों-में	और-मज़बूत-करनेवाला-उसे	और-जन्म-देनेवाली-उसे	और-लानेवाले-उसे
H6256	H2388	H3205	H0935

कई वर्षों के बीतने पर, वे दोनों आपस में मिलेंगे, और दक्षिण देश के राजा की बेटी उत्तर देश के राजा के पास शान्ति की वाचा बाँधने को आएगी; परन्तु उसका बाहुबल बना न रहेगा, और न वह राजा और न उसका नाम रहेगा; परन्तु वह स्त्री अपने पहुँचानेवालों और अपने पिता और अपने सम्भालनेवालों समेत अलग कर दी जाएगी।

7

בְּמָעוֹז	וְיָבֹא	הַחַיִל	אֶל־	וְיָבֹא	כַּנּוֹ	שָׁרְשֶׁיהָ	מִנְּצֶר	וְעָמַד
में-गढ़	और-आएगा	सेना	की-ओर-	और-आएगा	उसकी-जगह	उसकी-जड़ों-का	से-अंकुर	और-खड़ा-होगा
H4581	H0935	H2428	H0413	H0935	H3653	H8328	H5342	H5975

וְהֶחֱזִיק׃	בָּהֶם	וְעָשָׂה	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ
और-शक्तिशाली-होगा	उनको	और-करेगा	उत्तर-के	राजा
H2388			H6828	H4428

“फिर उसकी जड़ों में से एक डाल उत्पन्न होकर उसके स्थान में बढ़ेगी; वह सेना समेत उत्तर के राजा के गढ़ में प्रवेश करेगा, और उनसे युद्ध करके प्रबल होगा।

8

בַּשְּׁבִי	וְזָהָב	כֶּסֶף	חֶמְדָּתָם	כְּלֵי	עִם־	נְסְכֵיהֶם	עִם־	אֱלֹהֵיהֶם	וְגַם
बंधुआई-में	और-सोना	चाँदी	उनकी-लालसा-की	बर्तनों-	साथ-	उनकी-मूर्तियों	साथ-	उनके-देवताओं	और-भी
	H2091	H3701		H3627				H0430	H1571

הַצָּפוֹן׃	מִמֶּלֶךְ	יַעֲמֹד	שָׁנִים	וְהוּא	מִצְרַיִם	יָבֹא
उत्तर-के	से-राजा	खड़ा-रहेगा	वर्षों	और-वह	मिस्र	लाएगा
H6828	H4428	H5975	H8141	H1931	H4714	H0935

तब वह उसके देवताओं की ढली हुई मूरतों, और सोने-चाँदी के मनभाऊ पात्रों को छीनकर मिस्र में ले जाएगा; इसके बाद वह कुछ वर्ष तक उत्तर देश के राजा के विरुद्ध हाथ रोके रहेगा।

9

וּבָא	בְּמַלְכוּת	הַנֶּגֶב	וְשָׁב	אֶל־	אַדְמָתוֹ׃	
और-आएगा	में-राज्य	दक्षिण-के	और-लौटेगा	को-	अपनी-भूमि	
H0935	H4438	H4428	H7725	H0413	H0127	

तब वह राजा दक्षिण देश के राजा के देश में आएगा, परन्तु फिर अपने देश में लौट जाएगा।

10

בּוֹא	וּבָא	רַבִּים	חֲיָלִים	הֲמוֹן	וְאָסְפוּ	יִתְגָּרוּ	(וּבָנָיו)	[ובנו]
आकर	और-आएगा	बड़ी	सेनाओं-की	भीड़	और-इकट्ठा-करेंगे	युद्ध-करेंगे	(और-उसके-पुत्र)	[और-उसका-पुत्र]
H0935	H0935		H2428		H0622	H1624	H1121	

(מָעֻזּוֹ׃)	[מעזה]	עַד־	(וְיִתְגָּרֶה)	[ויתגרו]	וְיָשֹׁב	וְעָבַר	וְשָׁטַף
(उसके-गढ़)	[उसके-गढ़]	तक-	(और-युद्ध-करेगा)	[और-युद्ध-करेंगे]	और-लौटेगा	और-गुज़रेगा	और-बाढ़-जाएगा
H4581	H4581	H5704	H1624	H1624	H7725		H7857

“उसके पुत्र झगड़ा मचाकर बहुत से बड़े-बड़े दल इकट्ठे करेंगे, और उमड़नेवाली नदी के समान आकर देश के बीच होकर जाएँगे, फिर लौटते हुए उसके गढ़ तक झगड़ा मचाते जाएँगे।

11

הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	עִם־	עִמּוֹ	וְנִלְחַם	וְיָצָא	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	וְיִתְמַרְמַר
उत्तर-के	राजा	से-	उससे	और-लड़ेगा	और-निकलेगा	दक्षिण-का	राजा	और-क्रोधित-होगा
H6828	H4428				H3318	H5045	H4428	H4843

בְּיָדוֹ׃	הֲהָמוֹן	וְנִתַּן	רָב	הָמוֹן	וְהֵעֱמִיד
उसके-हाथ-में	भीड़	और-दी-जाएगी	बड़ी	भीड़	और-खड़ा-करेगा-वह
H3027		H5414			H5975

तब दक्षिण देश का राजा चिढ़ेगा, और निकलकर उत्तर देश के उस राजा से युद्ध करेगा, और वह राजा लड़ने के लिए बड़ी भीड़ इकट्ठी करेगा, परन्तु वह भीड़ उसके हाथ में कर दी जाएगी।

12

וְלֹא	רִבְאוֹת	וְהִפִּיל	לְבָבוֹ	(וְרָם)	[ירום]	הֲהָמוֹן	וְנִשָּׂא
और-नहीं	हज़ारों-को	और-गिराएगा	उसका-हृदय	(और-घमंडी-होगा)	[घमंडी-होगा]	भीड़	और-उठाई-जाएगी
H3808	H7239	H5307	H3824	H7311			H5375

יָעֻזּוּ׃
शक्तिशाली-होगा
H5810

उस भीड़ को जीतकर उसका मन फूल उठेगा, और वह लाखों लोगों को गिराएगा, परन्तु वह प्रबल न होगा।

13

הָעִתִּים	וּלְקֵץ	הָרִאשׁוֹן	מִן־	רַב	הָמוֹן	וְהֵעֱמִיד	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	וְשָׁב
समयों-के	और-के-अंत-में	पहले	से-	बड़ी	भीड़	और-खड़ा-करेगा	उत्तर-का	राजा	और-लौटेगा
H6256	H7093	H7223				H5975	H6828	H4428	H7725

רָב׃	וּבִרְכוּשׁ	נָדוֹל	בְּחַיִל	בּוֹא	יָבוֹא	שָׁנִים
बड़ी	और-सम्पत्ति-से	बड़ी	सेना-से	आकर	आएगा	वर्षों
	H7399		H2428	H0935	H0935	H8141

क्योंकि उत्तर देश का राजा लौटकर पहली से भी बड़ी भीड़ इकट्ठी करेगा; और कई दिनों वरन् वर्षों के बीतने पर वह निश्चय बड़ी सेना और सम्पत्ति लिए हुए आएगा।

14

עַמְּךָ	פָּרִיצֵי	וּבְנֵי	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עַל־	יַעַמְדוּ	רַבִּים	הָהֵם	וּבָעִתִּים
तेरे-लोगों-के	उपद्रवियों-के	और-पुत्र	दक्षिण-के	राजा	के-विरुद्ध-	खड़े-होंगे	बहुत	उन	और-समयों-में
	H6530		H5045	H4428		H5975		H1992	H6256

וְנִכְשָׁלוּ׃	חָזוֹן	לְהַעֲמִיד	יִנָּשְׂאוּ	
और-ठोकर-खाएँगे	दर्शन	खड़ा-करने-को	उठेंगे	
H3782	H2377	H5975	H5375	

“उन दिनों में बहुत से लोग दक्षिण देश के राजा के विरुद्ध उठेंगे; वरन् तेरे लोगों में से भी उपद्रवी लोग उठ खड़े होंगे, जिससे इस दर्शन की बात पूरी हो जाएगी; परन्तु वे ठोकर खाकर गिरेंगे।

15 וְיָבֹא֙ הַמֶּ֣לֶךְ הַצָּפ֔וֹן וְיִשְׁפֹּךְ֙ סוֹלֵלָ֔ה וְלָכַ֖ד עִ֣יר מִבְצָר֑וֹת וּזְרֹעוֹת֙ הַנֶּ֣גֶב לֹ֣א יַעֲמֹ֔דוּ וְעַ֖ם מִבְחָרָ֑יו וְאֵ֥ין כֹּ֖חַ לַעֲמֹֽד׃

וְיָבֹא֙	הַמֶּ֣לֶךְ	הַצָּפ֔וֹן	וְיִשְׁפֹּךְ֙	סוֹלֵלָ֔ה	וְלָכַ֖ד	עִ֣יר	מִבְצָר֑וֹת	וּזְרֹעוֹת֙	הַנֶּ֣גֶב	לֹ֣א	יַעֲמֹ֔דוּ	וְעַ֖ם	מִבְחָרָ֑יו	וְאֵ֥ין	כֹּ֖חַ	לַעֲמֹֽד׃
दक्षिण-की	और-भुजाएँ	गढ़ों-वाला	नगर	और-लेगा	दमदमा	और-उंडेलेगा	उत्तर-का	राजा	और-आएगा							
H5045	H2220	H4013		H3920	H5550	H8210	H6828	H4428	H0935							

“तब उसके स्थान में कोई ऐसा उठेगा, जो शिरोमणि राज्य में अंधेर करनेवाले को घुमाएगा; परन्तु थोड़े दिन बीतने पर वह क्रोध या युद्ध किए बिना ही नाश हो जाएगा।

21

וּבָא	מַלְכוּת	הָדוֹד	עָלָיו	נָתְנוּ	וְלֹא־	נִבְזֶה	כַּנּוֹ	עַל־	וְעָמַד
और-आएगा	राज्य-का	आदर	उसे	दिया-था-उन्होंने	और-नहीं-	तुच्छ	उसकी-जगह	पर-	और-खड़ा-होगा
H0935	H4438	H1935		H5414	H3808	H0959	H3653		H5975

בְּשַׁלְוָה	וְהֶחֱזִיק	מַלְכוּת	בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃
शांति-में	और-पकड़ेगा	राज्य	चिकनी-बातों-से
H7962	H2388	H4438	H2519

“उसके स्थान में एक तुच्छ मनुष्य उठेगा, जिसकी राज प्रतिष्ठा पहले तो न होगी, तो भी वह चैन के समय आकर चिकनी-चुपड़ी बातों के द्वारा राज्य को प्राप्त करेगा।

22

וּזְרֹעוֹת	הַשֶּׁטֶף	יִשְׁטְפוּ	מִלְּפָנָיו	וְיִשָּׁבֵרוּ	וְגַם	נְגִיד	בְּרִית׃	
और-भुजाएँ	बाढ़-की	बह-जाएँगी	उसके-सामने-से	और-टूटेंगी	और-भी	नागीद	वाचा-का	
H2220	H7858	H7857	H6440	H7665	H1571	H5057	H1285	

तब उसकी भुजारूपी बाढ़ से लोग, वरन् वाचा का प्रधान भी उसके सामने से बहकर नाश होंगे।

23

וּמִן־	הִתְחַבְּרוּת	אֵלָיו	יַעֲשֶׂה	מִרְמָה	וְעָלָה	וְעָצַם	בִּמְעַט־	גּוֹי׃
और-से-	संधि	उसके-साथ	करेगा	छल	और-चढ़ेगा	और-शक्तिशाली-होगा	से-छोटी-	जाति
	H2266	H0413		H4820	H5927		H4592	

क्योंकि वह उसके संग वाचा बाँधने पर भी छल करेगा, और थोड़े ही लोगों को संग लिए हुए चढ़कर प्रबल होगा।

24

אֲבֹתָיו	עָשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	וְעָשָׂה	יָבוֹא	מְדִינָה	וּבְמִשְׁמַנֵּי	בְּשַׁלְוָה
उसके-पिताओं-ने	किए	नहीं-	जो	और-करेगा	आएगा	प्रांत-के	और-उपजाऊ-स्थानों-में	शांति-में
H0001		H3808			H0935	H4082		H7962

יְחַשֵּׁב	מִבְצָרִים	וְעַל	יִבְזֹר	לָהֶם	וּרְכוּשׁ	וְשָׁלָל	בִּזָּה	אֲבֹתָיו	וַאֲבוֹת
सोचेगा	गढ़ों	और-के-विरुद्ध	बिखेरेगा	उन्हें	और-सम्पत्ति	और-डकैती	लूट	उसके-पिताओं-के	और-पिताओं
H2803	H4013		H0967	H1992	H7399	H7998	H0961	H0001	H0001

עֵת׃	וְעַד־	מַחְשְׁבֹתָיו	
समय	और-तक-	योजनाएँ-उसकी	
H6256	H5704	H4284	

चैन के समय वह प्रान्त के उत्तम से उत्तम स्थानों पर चढ़ाई करेगा; और जो काम न उसके पूर्वज और न उसके पूर्वजों के पूर्वज करते थे, उसे वह करेगा; और लूटी हुई धन-सम्पत्ति उनमें बहुत बाँटा करेगा। वह कुछ काल तक दृढ़ नगरों के लेने की कल्पना करता रहेगा।

25

הַנֶּגֶב	וּמֶלֶךְ	גָּדוֹל	בְּחַיִל	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עַל־	וּלְבָבוֹ	כֹּחוֹ	וְיָעֵר
दक्षिण-का	और-राजा	बड़ी	सेना-से	दक्षिण-के	राजा	के-विरुद्ध-	और-उसका-हृदय	उसकी-शक्ति	और-जगाएगा
H5045	H4428		H2428	H5045	H4428		H3824		H5782

יַחְשְׁבוּ	כִּי־	יַעֲמֹד	וְלֹא	מְאֹד	עַד־	וְעָצוּם	גָּדוֹל	בְּחַיִל־	לַמִּלְחָמָה
सोचेंगे	क्योंकि-	खड़ा-होगा	और-नहीं	बहुत	तक-	और-शक्तिशाली	बड़ी	सेना-से-	के-लिए-युद्ध
H2803		H5975	H3808	H3966	H5704	H6099		H2428	H4421

יִתְנֶרֶה		מַחֲשָׁבוֹת׃	עָלָיו
युद्ध-करेगा		योजनाएँ	उसके-विरुद्ध
H1624		H4284	

तब वह दक्षिण देश के राजा के विरुद्ध बड़ी सेना लिए हुए अपने बल और हियाव को बढ़ाएगा, और दक्षिण देश का राजा अत्यन्त बड़ी सामर्थी सेना लिए हुए युद्ध तो करेगा, परन्तु ठहर न सकेगा, क्योंकि लोग उसके विरुद्ध कल्पना करेंगे।

26

רַבִּים׃	חֲלָלִים	וְנָפְלוּ	יִשְׁטֹף	וְחֵילוֹ	יִשְׁבְּרוּהוּ	בָּנוֹ	פַּת־	וְאֹכְלֵי
बहुत	मारे-गए	और-गिरेंगे	बह-जाएगी	और-उसकी-सेना	तोड़ेंगे-उसे	उसकी	रोटी-	और-खानेवाले
		H5307	H7857	H2428	H7665	H6598	H6598	H0398

उसके भोजन के खानेवाले भी उसको हरवाएँगे; और यद्यपि उसकी सेना बाढ़ के समान चढ़ेंगी, तो भी उसके बहुत से लोग मर मिटेंगे।

27 וּשְׁנֵיהֶם הַמְּלָכִים לְבָבָם לְמֵרָע וְעַל־שֻׁלְחָן אֶחָד כָּזָב יְדַבְּרוּ וְלֹא תִצְלָח
और-दोनों राजाओं-का उनका-हृदय को-बुराई और-पर- मेज़ एक झूठ बोलेंगे और-नहीं सफल-होगी
H8147 H4428 H3824 H4827 H5921 H7979 H0259 H3577 H1696 H3808

כִּי־עוֹד קֵץ לַמּוֹעֵד׃
क्योंकि- अभी अंत के-लिए-नियत-समय
H5750 H7093 H4150

तब उन दोनों राजाओं के मन बुराई करने में लगेंगे, यहाँ तक कि वे एक ही मेज पर बैठे हुए आपस में झूठ बोलेंगे, परन्तु इससे कुछ बन न पड़ेगा; क्योंकि इन सब बातों का अन्त नियत ही समय में होनेवाला है।

28 וְשָׁב אַרְצוֹ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל וּלְבָבוֹ עַל־בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה
और-लौटेगा अपनी-भूमि सम्पत्ति-से बड़ी और-उसका-हृदय के-विरुद्ध- वाचा पवित्र-की और-करेगा
H7725 H0776 H7399 H1285 H3824 H6944

לְאַרְצוֹ׃ וְשָׁב
अपनी-भूमि-को और-लौटेगा
H0776 H7725

तब उत्तर देश का राजा बड़ी लूट लिए हुए अपने देश को लौटेगा, और उसका मन पवित्र वाचा के विरुद्ध उभरेगा, और वह अपनी इच्छा पूरी करके अपने देश को लौट जाएगा।

29 לַמּוֹעֵד יָשׁוּב וּבָא בַנֶּגֶב וְלֹא־תִהְיֶה כָרִאשֹׁנָה כָּאַחֲרֹנָה׃
नियत-समय-पर लौटेगा और-आएगा दक्षिण-में और-नहीं- होगी की-तरह-पहली और-की-तरह-बाद-की
H4150 H7725 H0935 H5045 H3808 H1961 H7223 H0314

“नियत समय पर वह फिर दक्षिण देश की ओर जाएगा, परन्तु उस पिछली बार के समान इस बार उसका वश न चलेगा।

30 וּבָאוּ בּוֹ צִיִּים כִּתִּים וְנִכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל־
और-आएंगे उसके-विरुद्ध जहाज़ कित्तीम-के और-हिम्मत-टूटेगी-उसकी और-लौटेगा और-क्रोधित-होगा के-विरुद्ध-
H0935 H6716 H3794 H7725 H2194

בְּרִית־קֹדֶשׁ׃ וְעָשָׂה וְיָבִן עַל־ עֹזְבֵי בְּרִית קֹדֶשׁ׃
वाचा- पवित्र-की और-करेगा और-ध्यान-देगा के-विरुद्ध- छोड़नेवालों वाचा पवित्र-की
H1285 H6944 H6213 H0995 H5921 H5800 H1285 H6944

क्योंकि कित्तियों के जहाज उसके विरुद्ध आएँगे, और वह उदास होकर लौटेगा, और पवित्र वाचा पर चिढ़कर अपनी इच्छा पूरी करेगा। वह लौटकर पवित्र वाचा के तोड़नेवालों की सुधि लेगा।

31 וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמְדוּ וְחִלְּלוּ הַמִּקְדַּשׁ הַמָּעוֹז וְהֵסִירוּ הַתָּמִיד וְנָתְנוּ
और-भुजाएँ उसमें-से खड़ी-होंगी और-अपवित्र-करेंगे पवित्र-स्थान गढ़ और-हटाएँगे नित्य-बलि और-रखेंगे
H2220 H4480 H5975 H2490 H4720 H4581 H5493 H8548 H5414

מְשֹׁמֵם׃ הַשִּׁקּוּץ
उजाड़नेवाली घृणित-वस्तु
H8074 H8251

तब उसके सहायक खड़े होकर, दृढ़ पवित्रस्थान को अपवित्र करेंगे, और नित्य होमबलि को बन्द करेंगे। और वे उस घृणित वस्तु को खड़ा करेंगे जो उजाड़ करा देती है। (मर. 13:14, दानि. 12:11)

32 וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת וְעַם יֹדְעֵי אֱלֹהָיו יַחֲזִקוּ
और-दुष्ट-करनेवालों-को वाचा-के फुसलाएगा चिकनी-बातों-से और-लोग जाननेवाले अपने-एलोहीम-को मज़बूत-होंगे
H7561 H1285 H2610 H2514 H5971 H3045 H0430 H2388

וְעָשׂוּ׃
और-करेंगे

और जो लोग दुष्ट होकर उस वाचा को तोड़ेंगे, उनको वह चिकनी-चुपड़ी बातें कह कहकर भक्तिहीन कर देगा; परन्तु जो लोग अपने परमेश्वर का ज्ञान रखेंगे, वे हियाव बाँधकर बड़े काम करेंगे।

33 וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ לָרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בְחֶרֶב וּבְלֶהָבָה וּבִשְׁבִי וּבְבִזָּה יָמִים׃
और-समझदार लोगों-के समझाएँगे बहुतों-को और-ठोकर-खाएँगे से-तलवार और-लपट बंधुआई-में और-लूट-में दिनों
H0995 H3782 H2719 H3852 H0961 H3117

और लोगों को सिखानेवाले बुद्धिमान जन बहुतों को समझाएँगे, तो भी वे बहुत दिन तक तलवार से छिदकर और आग में जलकर, और बँधुए होकर और लुटकर, बड़े दुःख में पड़े रहेंगे।

34 וּבְהִכָּשְׁלָם יֵעָזְרוּ עֵזֶר מְעָט וְנִלְוָוּ עֲלֵיהֶם רַבִּים בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃
और-जब-ठोकर-खाएँगे सहायता-पाएँगे सहायता छोटी और-जुड़ेंगे उनसे बहुत चिकनी-बातों-से
H3782 H5826 H5828 H4592 H0995 H2519

जब वे दुःख में पड़ेंगे तब थोड़ा बहुत सम्भलेंगे, परन्तु बहुत से लोग चिकनी-चुपड़ी बातें कह कहकर उनसे मिल जाएँगे;

35 וּמִן־הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ לִצְרוֹף בָּהֶם וּלְבָרֵר וּלְהַלְבִּן עַד־עֵת כִּי־עוֹד לַמּוֹעֵד׃
और-से- समझदारों ठोकर-खाएँगे शुद्ध-करने-को उनमें और-छान्टने-को और-सफ़ेद-करने-को तक- समय क्योंकि- अभी के-लिए-नियत-समय
H3782 H6884 H1305 H5704 H6256 H3588 H5750 H4150

और बुद्धिमानों में से कितने गिरेंगे, और इसलिए गिरने पाएँगे कि जाँचे जाएँ, और निर्मल और उजले किए जाएँ। यह दशा अन्त के समय तक बनी रहेगी, क्योंकि इन सब बातों का अन्त नियत समय में होनेवाला है।

36 וְעָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ הַמֶּלֶךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְגַּדֵּל עַל־כָּל־אֵל וְעַל־אֵל יְדַבֵּר נִפְלָאוֹת וְהִצְלִיחַ עַד־כָּלָה זַעַם כִּי נֶחֱרָצָה נֶעֱשָׂתָה׃
और-करेगा अपनी-इच्छा-के-अनुसार राजा और-उच्चा-करेगा-अपने-आपको और-बड़ा-करेगा-अपने-आपको पर- सब- एल और-के-विरुद्ध एल बोलेगा आश्चर्यजनक-बातें और-सफल-होगा तक- पूरा-हो क्रोध क्योंकि निर्धारित की-जाएगी
H6213 H4428 H7522 H1431 H5921 H3605 H0410 H0410 H1696 H6381 H6743 H5704 H3615 H2195 H3588 H2782

“तब वह राजा अपनी इच्छा के अनुसार काम करेगा, और अपने आपको सारे देवताओं से ऊँचा और बड़ा ठहराएगा; वरन् सब देवताओं के परमेश्वर के विरुद्ध भी अनोखी बातें कहेगा। और जब तक परमेश्वर का क्रोध न हो जाए तब तक उस राजा का कार्य सफल होता रहेगा; क्योंकि जो कुछ निश्चय करके ठना हुआ है वह अवश्य ही पूरा होनेवाला है।

37 וְעַל־אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל־חֶמְדַּת נָשִׁים וְעַל־כָּל־אֵל לֹא יָבִין כִּי עַל־כֹּל יִתְגַּדָּל׃
और-के-विरुद्ध- देवताओं अपने-पिताओं-के नहीं ध्यान-देगा और-के-विरुद्ध- लालसा स्त्रियों-की और-के-विरुद्ध- किसी- देवता नहीं ध्यान-देगा क्योंकि सब पर- बड़ा-करेगा-अपने-आपको
H0430 H1 H0995 H5921 H2532 H2530 H3605 H0433 H3808 H0995 H3588 H3605 H5921 H1431

वह अपने पूर्वजों के देवताओं की चिन्ता न करेगा, न स्त्रियों की प्रीति की कुछ चिन्ता करेगा और न किसी देवता की; क्योंकि वह अपने आप ही को सभी के ऊपर बड़ा ठहराएगा।

38 וְלֵאלָהַּ֙ עַל־ כַּנּ֔וֹ יְכַבֵּ֖ד וְלֵאלָ֣וֹהַ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יְדָעֻ֑הוּ יְכַבְּדֵ֖ם בְּזָהָ֣ב וּבְכֶ֣סֶף וּבְאֶ֣בֶן יְקָרָ֔ה וּבַחֲמֻדֹ֖ות׃

וְלֵאלָהַּ — और-देवता-को
עַל־ — पर-
כַּנּוֹ — उसकी-जगह
יְכַבֵּד — आदर-करेगा
וְלֵאלָוֹהַ — और-देवता-को
אֲשֶׁר — जिसे
לֹא־ — नहीं-
יְדָעֻהוּ — जानते-थे-उसे
מָעֻזִּים — गढ़ों-के
H4581
H0433
H3513
H3653
H3808
H3045
H0433
וְלֵאלָהַּ — और-देवता-को
אֲבֹתָיו — उसके-पिता
יְכַבֵּד — आदर-करेगा
בְּזָהָב — सोने-से
וּבְכֶסֶף — और-चाँदी-से
וּבְאֶבֶן — और-पत्थर-से
יְקָרָה — बहुमूल्य
וּבַחֲמֻדֹות׃ — और-लालसा-की-वस्तुओं-से
H0001
H3513
H2091
H3701
H0068
H3368

वह अपने राजपद पर स्थिर रहकर दृढ़ गढ़ों ही के देवता का सम्मान करेगा, एक ऐसे देवता का जिसे उसके पूर्वज भी न जानते थे, वह सोना, चाँदी, मणि और मनभावनी वस्तुएँ चढ़ाकर उसका सम्मान करेगा।

39 וְעָשָׂה֙ לְמִבְצְרֵ֣י מָעֻזִּ֔ים עִם־ אֵ֖לֹוהַ נֵכָ֑ר אֲשֶׁ֣ר הכיר [הִכִּ֔יר] (יַכִּ֖יר) יַרְבֶּ֣ה כָּבֹ֔וד וּמֹשְׁלָ֥ם בָּרַבִּ֖ים וַאֲדָמָ֥ה בְּמָחִֽיר׃

וְעָשָׂה — और-करेगा
לְמִבְצְרֵי — के-लिए-गढ़ों
מָעֻזִּים — गढ़ों-के
עִם־ — साथ-
אֵלֹוהַ — देवता
נֵכָר — पराया
אֲשֶׁר — जिसे
הכיר [הִכִּיר] — [जानता-था]
(יַכִּיר) — (जानेगा)
יַרְבֶּה — बढ़ाएगा
כָּבֹוד — आदर
וּמֹשְׁלָם — और-शासन-कराएगा-उन्हें
בָּרַבִּים — बहुतों-पर
וַאֲדָמָה — और-भूमि
יְחַלֵּק — बाँटेगा
בְּמָחִיר׃ — कीमत-में
H4581
H4013
H5236
H0433
H5234
H3519
H4910
H0127
H4242

उस पराए देवता के सहारे से वह अति दृढ़ गढ़ों से लड़ेगा, और जो कोई उसको माने उसे वह बड़ी प्रतिष्ठा देगा। ऐसे लोगों को वह बहुतों के ऊपर प्रभुता देगा, और अपने लाभ के लिए अपने देश की भूमि को बाँट देगा।

40 וּבְעֵת֙ קֵ֣ץ יִתְנַגַּ֣ח עִמֹּ֔ו מֶ֖לֶךְ הַנֶּ֑גֶב וְיִשְׁתָּעֵ֨ר עָלָ֜יו מֶ֣לֶךְ הַצָּפֹ֗ון בְּרֶ֤כֶב וּבְפָרָשִׁים֙ וּבָאֳנִיֹּ֣ות רַבֹּ֔ות וּבָ֥א בָאֲרָצֹ֖ות וְשָׁטַ֥ף וְעָבָֽר׃

וּבְעֵת — और-समय-में
קֵץ — अंत-के
יִתְנַגַּח — सींग-मारेगा
עִמּוֹ — उसके-साथ
מֶלֶךְ — राजा
הַנֶּגֶב — दक्षिण-का
וְיִשְׁתָּעֵר — और-आँधी-की-तरह-आएगा
עָלָיו — उस-पर
מֶלֶךְ — राजा
הַצָּפוֹן — उत्तर-का
בְּרֶכֶב — रथ-से
וּבְפָרָשִׁים — और-घुड़सवारों-से
וּבָאֳנִיּוֹת — और-जहाज़ों-से
רַבּוֹת — बहुतों
וּבָא — और-आएगा
בָּאֲרָצוֹת — देशों-में
וְשָׁטַף — और-बाढ़-जाएगा
וְעָבָר׃ — और-गुज़रेगा
H4428
H5045
H4428
H5055
H7093
H6256
H6828
H7393
H0591
H0935
H7857
H0776

“अन्त के समय दक्षिण देश का राजा उसको सींग मारने लगेगा; परन्तु उत्तर देश का राजा उस पर बवण्डर के समान बहुत से रथ-सवार और जहाज लेकर चढ़ाई करेगा; इस रीति से वह बहुत से देशों में फैल जाएगा, और उनमें से निकल जाएगा।

41 וּבָ֣א בְאֶ֣רֶץ הַצְּבִ֔י וְרַבֹּ֖ות יִכָּשֵׁ֑לוּ וְאֵ֙לֶּה֙ יִמָּלְט֣וּ מִיָּדֹ֔ו אֱדֹ֥ום וּמֹואָ֖ב וְרֵאשִׁ֥ית בְּנֵי־ עַמֹּֽון׃

וּבָא — और-आएगा
בְּאֶרֶץ — में-देश
הַצְּבִי — शोभा-के
וְרַבּוֹת — और-बहुत
יִכָּשְׁלוּ — ठोकर-खाएंगे
וְאֵלֶּה — और-ये
יִמָּלְטוּ — बचेंगे
מִיָּדוֹ — उसके-हाथ-से
אֱדוֹם — एदोम
וּמוֹאָב — और-मोआब
וְרֵאשִׁית — और-प्रमुख
בְּנֵי — पुत्रों
עַמּוֹן׃ — अम्मोन-के
H0935
H0776
H6828
H7225
H0123
H4124
H5983

वह शिरोमणि देश में भी आएगा, और बहुत से देश उजड़ जाएँगे, परन्तु एदोमी, मोआबी और मुख्य-मुख्य अम्मोनी आदि जातियों के देश उसके हाथ से बच जाएँगे।

42 וְיִשְׁלַ֥ח יָדֹ֖ו בָּאֲרָצֹ֑ות וְאֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם לֹ֥א תִהְיֶ֖ה לִפְלֵיטָֽה׃

וְיִשְׁלַח — और-बढ़ाएगा
יָדוֹ — हाथ-अपना
בָּאֲרָצוֹת — देशों-में
וְאֶרֶץ — और-देश
מִצְרַיִם — मिस्र-का
לֹא — नहीं
תִהְיֶה — होगा
לִפְלֵיטָה׃ — छूटेगा
H7971
H3027
H0776
H0776
H4714
H3808
H1961
H6413

वह कई देशों पर हाथ बढ़ाएगा और मिस्र देश भी न बचेगा।

43 וּמָשַׁ֣ל בְּמִכְמַנֵּ֣י הַזָּהָ֣ב וְהַכֶּ֔סֶף וּבְכֹ֖ל חֲמֻדֹ֣ות מִצְרָ֑יִם וְלוּבִ֥ים וְכֻשִׁ֖ים בְּמִצְעָדָֽיו׃

וּמָשַׁל — और-शासन-करेगा
בְּמִכְמַנֵּי — भण्डारों-पर
הַזָּהָב — सोने-के
וְהַכֶּסֶף — और-चाँदी-के
וּבְכֹל — और-सब
חֲמֻדוֹת — लालसा-की-वस्तुओं
מִצְרָיִם — मिस्र-की
וְלוּבִים — और-लूबी
וְכֻשִׁים — और-कूशी
בְּמִצְעָדָיו׃ — उसके-कदमों-में
H4910
H4362
H2091
H3701
H3605
H4714
H3864
H3569
H4703

वह मिस्र के सोने चाँदी के खजानों और सब मनभावनी वस्तुओं का स्वामी हो जाएगा; और लूबी और कूशी लोग भी उसके पीछे हो लेंगे।

לְהַשְׁמִיד	גְּדֹלָה	בְּחֵמָא	וְיָצָא	וּמִצָּפוֹן	מִמִּזְרָח	יְבַהֲלֻהוּ	וּשְׁמֻעוֹת	44
नाश-करने-को	बड़े	क्रोध-में	और-निकलेगा	और-उत्तर-से	पूर्व-से	घबराएंगी-उसे	और-समाचारें	
H8045		H2534	H3318	H6828	H4217	H0926	H8052	

רַבִּים׃	וְלְהַחֲרִים
बहुतों-को	और-समर्पित-करने-को

उसी समय वह पूरब और उत्तर दिशाओं से समाचार सुनकर घबराएगा, और बड़े क्रोध में आकर बहुतों का सत्यानाश करने के लिये निकलेगा।

קִצּוֹ	עַד־	וּבָא	קֶדֶשׁ	צְבִי־	לְהַר־	יַמִּים	בֵּין	אַפַּדְנוֹ	אָהֳלֵי	וְיִטַּע	45
उसके-अंत	तक-	और-आएगा	पवित्र-के	शोभा-	को-पहाड़-	समुद्रों	बीच	अपने-महल-के	तंबुओं	और-गाड़ेगा	
H7093	H5704	H0935	H6944		H2022	H3220	H0996	H0643	H0168	H5193	

לוֹ׃	עֹזֵר
उसे	सहायता-करनेवाला
	H5826

וְאֵין
और-कोई-नहीं
H0369

और वह दोनों समुद्रों के बीच पवित्र शिरोमणि पर्वत के पास अपना राजकीय तम्बू खड़ा कराएगा; इतना करने पर भी उसका अन्त आ जाएगा, और कोई उसका सहायक न रहेगा।

Chapter 12

עַמֶּךָ	בְּנֵי	עַל־	הָעֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַשַּׂר	מִיכָאֵל	יַעֲמֹד	הַהִיא	וּבָעֵת	1
तेरे-लोगों-के	पुत्रों-के	पर-	खड़ा-रहनेवाला	महान	प्रधान	मीकाएल	खड़ा-होगा	उस	और-में-समय	
			H5975		H8269	H4317	H5975	H1931	H6256	

וּבָעֵת	הַהִיא	הָעֵת	עַד	גּוֹי	מֶהְיוֹת	נִהְיָתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	צָרָה	עֵת	וְהָיְתָה
और-में-समय	उस	समय-के	तक	जाति	होने-से	हुआ	नहीं-	जो	संकट-का	समय	और-होगा
H6256	H1931	H6256	H5704		H1961	H1961	H3808			H6256	H1961

בַּסֵּפֶר׃	כָּתוּב	הַנִּמְצָא	כֹּל־	עַמְּךָ	יִמָּלֵט	הַהִיא
पुस्तक-में	लिखा-हुआ	पाया-जानेवाला	सब-	तेरी-प्रजा	बचाया-जाएगा	उस
	H3789	H4672	H3605		H4422	H1931

“उसी समय मीकाएल नाम बड़ा प्रधान, जो तेरे जातिभाइयों का पक्ष करने को खड़ा रहता है, वह उठेगा। तब ऐसे संकट का समय होगा, जैसा किसी जाति के उत्पन्न होने के समय से लेकर अब तक कभी न हुआ होगा; परन्तु उस समय तेरे लोगों में से जितनों के नाम परमेश्वर की पुस्तक में लिखे हुए हैं, वे बच निकलेंगे।

לַחֲרָפוֹת	וְאֵלֶּה	עוֹלָם	לְחַיֵּי	אֵלֶּה	יָקִיצוּ	עָפָר	אַדְמַת־	מִישְׁנֵי	וְרַבִּים	2
निन्दा-के-लिए	और-ये	सदा-के	जीवन-के-लिए	ये	जागेंगे	धूल	भूमि-की-	सोनेवालों-में-से	और-बहुत	
H2781	H0428	H5769		H0428	H6974	H6083	H0127	H3463		

ס	עוֹלָם׃	לִדְרָאוֹן
—	सदा-के	घृणा-के-लिए
	H5769	H1860

और जो भूमि के नीचे सोए रहेंगे उनमें से बहुत से लोग जाग उठेंगे, कितने तो सदा के जीवन के लिये, और कितने अपनी नामधराई और सदा तक अत्यन्त घिनौने ठहरने के लिये। (यूह. 5:28, 29)

לְעוֹלָם	כַּכּוֹכָבִים	הָרַבִּים	וּמַצְדִּיקֵי	הָרָקִיעַ	כְּזֹהַר	יַזְהִרוּ	וְהַמַּשְׂכִּלִים	3
सदा-तक	तारों-जैसे	बहुतों-को	और-धर्मी-ठहरानेवाले	आकाशमण्डल-की	ज्योति-जैसी	चमकेंगे	और-बुद्धिमान	
H5769	H3556		H6663	H7549	H2096			

פ	וָעֶד׃
—	और-सर्वदा
	H5703

तब बुद्धिमानों की चमक आकाशमण्डल की सी होगी, और जो बहुतों को धर्मी बनाते हैं, वे सर्वदा तारों के समान प्रकाशमान रहेंगे। (मत्ती 13:43)

4

רַבִּים	יְשֹׁטְטוּ	קֵץ	עֵת	עַד־	הַסְפֶּר	וַחֲתֹם	הַדְּבָרִים	סְתֹם	דָּנִיֵּאל	וְאַתָּה
बहुत	दौड़ेंगे	अन्त-के	समय-के	तक-	पुस्तक-पर	और-मुहर-लगा	वचनों-को	बन्द-कर	दानिय्येल	और-तू
		H7093	H6256	H5704		H2856	H1697		H1840	

הַדָּעַת׃	וְתִרְבֶּה
बुद्धि	और-बढ़ेगी
H1847	

परन्तु हे दानिय्येल, तू इस पुस्तक पर मुहर करके इन वचनों को अन्त समय तक के लिये बन्द रख। और बहुत लोग पूछ-पाछ और ढूँढ़-ढाँढ़ करेंगे, और इससे ज्ञान बढ़ भी जाएगा।”

5

וְאֶחָד	הַיְאֹר	לִשְׂפַת	הֵנָּה	אֶחָד	עֹמְדִים	אֲחֵרִים	שְׁנַיִם	וְהִנֵּה	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	וָאֶרְאֶה
और-एक	नदी-के	किनारे-पर	यहाँ	एक	खड़े-थे	अन्य	दो	और-देखो	दानिय्येल	मैंने	और-देखा
H0259	H2975	H8193	H2008	H0259	H5975	H0312	H8147	H2009	H1840	H0589	H7200

הַיְאֹר׃	לִשְׂפַת	הֵנָּה
नदी-के	किनारे-पर	यहाँ
H2975	H8193	H2008

यह सब सुन, मुझ दानिय्येल ने दृष्टि करके क्या देखा कि और दो पुरुष खड़े हैं, एक तो नदी के इस तट पर, और दूसरा नदी के उस तट पर है।

6

קֵץ	מָתַי	עַד־	הַיְאֹר	לְמֵימֵי	מִמַּעַל	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבוּשׁ	לְאִישׁ	וַיֹּאמֶר
अन्त	कब	तक-	नदी-के	पानी-से	ऊपर	जो	सन-का-कपड़ा	पहने-हुए	पुरुष-से	और-कहा
H7093	H4970	H5704	H2975	H4325	H4605		H0906	H3847	H0376	H0559

הַפְּלָאוֹת׃
आश्चर्यकर्मों-का
H6382

तब जो पुरुष सन का वस्त्र पहने हुए नदी के जल के ऊपर था, उससे उन पुरुषों में से एक ने पूछा, “इन आश्चर्यकर्मों का अन्त कब तक होगा?”

7

יְמִינוֹ	וַיָּרֶם	הַיְאֹר׀	לְמֵימֵי	מִמַּעַל׀	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבוּשׁ	הָאִישׁ׀	אֶת־	וָאֶשְׁמַע
दाहिना-हाथ	और-उठाया	नदी-के	पानी-से	ऊपर	जो	सन-का-कपड़ा	पहने-हुए	पुरुष	को-	और-सुना
H3225		H2975	H4325	H4605		H0906	H3847	H0376	H0853	H8085

מוֹעֲדִים	לְמוֹעֵד	כִּי֩	הָעוֹלָם	בְּחֵי	וַיִּשָּׁבַע	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	וּשְׂמֹאלוֹ
नियत-समयों	नियत-समय	कि	सदाकाल-के	जीवन-की	और-शपथ-खाई	आकाश	की-ओर-	और-बायाँ-हाथ
H4150	H4150		H5769		H7650	H8064	H0413	H8040

אֵלֶּה׃	כָּל־	תִּכְלֶינָה	קֹדֶשׁ	עַם־	יַד־	נַפֵּץ	וּכְכַלּוֹת	וָחֵצִי
ये	सब-	पूरी-होंगी	पवित्र	प्रजा-की-	हाथ-	तोड़ने-का	और-पूरा-होने-पर	और-आधा
H0428	H3605	H3615	H6944		H3027		H3615	H2677

तब जो पुरुष सन का वस्त्र पहने हुए नदी के जल के ऊपर था, उसने मेरे सुनते दाहिना और बायाँ अपने दोनों हाथ स्वर्ग की ओर उठाकर, सदा जीवित रहनेवाले की शपथ खाकर कहा, “यह दशा साढ़े तीन काल तक ही रहेगी; और जब पवित्र प्रजा की शक्ति टूटते-टूटते समाप्त हो जाएगी, तब ये बातें पूरी होंगी।” (प्रका. 10:5-7)

8

פ	אֵלֶּה׃	אַחֲרִית	מָה	אֲדֹנָי	וָאֹמְרָה	וְלֹא	אָבִין	שָׁמַעְתִּי	וַאֲנִי
—	इन-का	अन्त	क्या	हे-आदोनाई	और-कहा	और-नहीं	समझा	सुना	और-मैं
	H0428	H0319	H4100	H0113	H0559	H3808	H0995	H8085	H0589

यह बात मैं सुनता तो था परन्तु कुछ न समझा। तब मैंने कहा, “हे मेरे प्रभु, इन बातों का अन्तफल क्या होगा?”

9

קֵץ׃	עֵת	עַד־	הַדְּבָרִים	וַחֲתֻמִים	סְתֻמִים	כִּי־	דָּנִיֵּאל	לֵךְ	וַיֹּאמֶר
अन्त-के	समय-के	तक-	वचन	और-मुहर-लगे	बन्द	क्योंकि-	दानिय्येल	जा	और-कहा
H7093	H6256	H5704	H1697	H2856			H1840	H3212	H0559

उसने कहा, “हे दानिय्येल चला जा; क्योंकि ये बातें अन्त समय के लिये बन्द हैं और इन पर मुहर दी हुई है।

10

יָבִינוּ	וְלֹא	רְשָׁעִים	וְהִרְשִׁיעוּ	רַבִּים	וְיִצְרְפוּ	וְיִתְלַבְּנוּ	יִתְבָּרְרוּ
समझेंगे	और-नहीं	दुष्ट	और-दुष्टता-करेंगे	बहुत	और-परखे-जाएँगे	और-उजले-किए-जाएँगे	शुद्ध-किए-जाएँगे
H0995	H3808	H7563	H7561		H6884		H1305

כָּל־	רְשָׁעִים	וְהַמַּשְׂכִּילִים	יָבִינוּ׃
सब-	दुष्ट	और-बुद्धिमान	समझेंगे
H3605	H7563		H0995

बहुत लोग तो अपने-अपने को निर्मल और उजले करेंगे, और स्वच्छ हो जाएँगे; परन्तु दुष्ट लोग दुष्टता ही करते रहेंगे; और दुष्टों में से कोई ये बातें न समझेगा; परन्तु जो बुद्धिमान है वे ही समझेंगे।

11

מָאתַיִם	אֶלֶף	יָמִים	שִׁקּוּץ	שֹׁמֵם	וְלָתֶת	הַתָּמִיד	הוּסַר	וּמֵעֵת
दो-सौ	हजार	दिन	घृणित-वस्तु	उजाड़नेवाली	और-देने-के-लिए	नित्य-का	हटाया-गया	और-से-समय
H3967	H0505	H3117	H8251	H8074	H5414	H8548	H5493	H6256

וְתִשְׁעִים׃
और-नब्बे
H8673

जब से नित्य होमबलि उठाई जाएगी, और वह घिनौनी वस्तु जो उजाड़ करा देती है, स्थापित की जाएगी, तब से बारह सौ नब्बे दिन बीतेंगे।

12

וַחֲמִשָּׁה׃	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֶלֶף	לְיָמִים	וְיַגִּיעַ	הַמְחַכֶּה	אַשְׁרֵי
और-पैंतीस	तीस	सौ	तीन	हजार	दिनों-तक	और-पहुँचे	प्रतीक्षा-करनेवाला	धन्य
H2568	H7970	H3967	H7969	H0505	H3117	H5060	H2442	H0835

क्या ही धन्य है वह, जो धीरज धरकर तेरह सौ पैंतीस दिन के अन्त तक भी पहुँचे।

13

הַיָּמִין׃	לְקֵץ	לְגֹרָלְךָ	וְתַעֲמֹד	וְתָנוּחַ	לַקֵּץ	לֵךְ	וְאַתָּה
दिनों-के	अन्त-में	तेरे-भाग-के-लिए	और-खड़ा-होगा	और-विश्राम-करेगा	अन्त-तक	जा	और-तू
H3117	H7093	H1486	H5975	H5117	H7093	H3212	

अब तू जाकर अन्त तक ठहरा रह; और तू विश्राम करता रहेगा; और उन दिनों के अन्त में तू अपने निज भाग पर खड़ा होगा।”

होशे

Chapter 1

אָחָז	יוֹתָם	עֻזִּיָּה	בִּימֵי	בְּאֹזְנֵי	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיְהוָה	דְּבַר־	1
आहाज	योताम	उज्जियाह	दिनों-में	बेएरी-के	पुत्र	होशे	की-ओर	आया	जो	यहोवा-का	वचन	
H0271	H3147	H5818	H3117	H0882		H1954	H0413	H1961		H3068	H1697	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבִימֵי	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה	
इस्राएल-के	राजा	योआश-के	पुत्र	यारोबाम	और-दिनों-में	यहूदा-के	राजाओं-के	हिजकिय्याह	
H3478	H4428	H3101		H3379	H3117	H3063	H4428	H2396	

यहूदा के राजा उज्जियाह, योताम, आहाज, और हिजकिय्याह के दिनों में और इस्राएल के राजा योआश के पुत्र यारोबाम के दिनों में, यहोवा का वचन बेरी के पुत्र होशे के पास पहुँचा।

לְךָ	קַח־	לֵךְ	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	בְּהוֹשֵׁעַ	יְהוָה	דִּבֶּר־	תְּחִלַּת	2
अपने-लिए	ले	जा	होशे	से	यहोवा-ने	और-कहा	¶	होशे-में	यहोवा	बोला	आरम्भ	
	H3947	H3212	H1954	H0413	H3068	H0559		H1954	H3068	H1696	H8462	

יְהוָה׃	מֵאַחֲרֵי	הָאָרֶץ	תִּזְנֵה	זָנֹה	כִּי־	זְנוּנִים	וְיַלְדֵי	זְנוּנִים	אֵשֶׁת
यहोवा-के	पीछे-से	यह-पृथ्वी	करेगी	व्यभिचार	क्योंकि	व्यभिचार-की	और-सन्तान	व्यभिचार-की	पत्नी
H3068		H0776	H2181	H2181		H2183	H3206	H2183	H0802

जब यहोवा ने होशे के द्वारा पहले-पहल बातें की, तब उसने होशे से यह कहा, “जाकर एक वेश्या को अपनी पत्नी बना ले, और उसके कुकर्म के बच्चों को अपने बच्चे कर ले, क्योंकि यह देश यहोवा के पीछे चलना छोड़कर वेश्या का सा बहुत काम करता है।”

בֵּן׃	לוֹ	וַתֶּלֶד־	וַתַּהַר	דִּבְלָיִם	בַּת־	גֹּמֶר	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיֵּלֶךְ		3
पुत्र	उस-को	और-जन्म-दिया	और-गर्भवती-हुई	दिब्लाइम-की	पुत्री	गोमेर	को	और-लिया	और-गया		
		H3205	H2029	H1691	H1323	H1586	H0853	H3947	H3212		

अतः उसने जाकर दिबलैम की बेटी गोमेर को अपनी पत्नी कर लिया, और वह उससे गर्भवती हुई और उसके पुत्र उत्पन्न हुआ।

אֶת־	וּפָקַדְתִּי	מְעַט	עוֹד	כִּי־	יִזְרְעֶאל	שְׁמוֹ	קְרָא	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
को	और-दण्ड-दूँगा	थोड़ा	अभी	क्योंकि	यिज्रेल	नाम-उसका	बुला	उस-से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0853		H4592	H5750		H3157	H8034	H7121	H0413	H3068	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	מַמְלְכוּת	וְהִשְׁבַּתִּי	יֵהוּא	בֵּית	עַל־	יִזְרְעֶאל	דְּמֵי	
इस्राएल-के	घराने	राज्य	और-मिटा-दूँगा	येहू-के	घराने	पर	यिज्रेल-का	लहू	
H3478		H4468		H3058			H3157	H1818	

तब यहोवा ने उससे कहा, “ उसका नाम यिज्रेल रख; क्योंकि थोड़े ही काल में मैं येहू के घराने को यिज्रेल की हत्या का दण्ड दूँगा, और मैं इस्राएल के घराने के राज्य का अन्त कर दूँगा।

יִזְרְעֶאל׃	בְּעֵמֶק	יִשְׂרָאֵל	קֶשֶׁת	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה		5
यिज्रेल-की	घाटी-में	इस्राएल-का	धनुष	को	और-तोड़-दूँगा	उस	उस-दिन	और-होगा		
H3157	H6010	H3478	H7198	H0853	H7665	H1931	H3117	H1961		

उस समय मैं यिज्रेल की तराई में इस्राएल के धनुष को तोड़ डालूँगा।”

6

כִּי֙	רֻחָמָ֣הלֹא	שְׁמָ֔הּ	קְרָ֖א	לֹ֑ו	וַיֹּ֣אמֶר	בַּ֔ת	וַתַּ֖לֶד	עֹ֣וד	וַתַּ֔הַר
क्योंकि	लो-रुहामा	नाम-उसका	बुला	उस-से	और-कहा	पुत्री	और-जन्म-दिया	फिर	और-गर्भवती-हुई
	H3819	H8034	H7121		H0559	H1323	H3205	H5750	H2029

לָהֶ֖ם׃	אֶשָּׂ֑א	נָשֹׂ֤א	כִּי־	יִשְׂרָאֵל֙	בֵּ֣ית	אֶת־	אֲרַחֵ֔ם	עֹ֖וד	אוֹסִ֥יף	לֹֽא
उन-को	क्षमा-करूँगा	उठाकर	क्योंकि	इस्राएल-के	घराने	पर	दया	फिर	और-करूँगा	नहीं
	H5375	H5375		H3478		H0853	H7355	H5750	H3254	H3808

वह स्त्री फिर गर्भवती हुई और उसके एक बेटी उत्पन्न हुई। तब यहोवा ने होशे से कहा, “उसका नाम लोरुहामा रख; क्योंकि मैं इस्राएल के घराने पर फिर कभी दया करके उनका अपराध किसी प्रकार से क्षमा न करूँगा। (1 पत. 2:10)

7

אוֹשִׁיעֵ֑ם	וְלֹ֣א	אֱלֹהֵיהֶ֔ם	בַּיהוָ֖ה	וְהוֹשַׁעְתִּ֥ים	אֲרַחֵ֛ם	יְהוּדָ֥ה	בֵּ֖ית	וְאֶת־
बचाऊँगा-उन-को	और-नहीं	एलोहीम-उनके	यहोवा-से	और-बचाऊँगा-उन-को	दया-करूँगा	यहूदा-के	घराने	और-को
H3467	H3808	H0430	H3068	H3467	H7355	H3063		H0853

וּבְפָרָשִׁ֖ים׃	בְּסוּסִ֑ים	וּבְמִלְחָמָ֔ה	וּבְחֶ֣רֶב	בְּקֶ֖שֶׁת
और-सवारों-से	घोड़ों-से	और-युद्ध-से	और-तलवार-से	धनुष-से
		H4421	H2719	H7198

परन्तु यहूदा के घराने पर मैं दया करूँगा, और उनका उद्धार करूँगा; उनका उद्धार मैं धनुष या तलवार या युद्ध या घोड़ों या सवारों के द्वारा नहीं, परन्तु उनके परमेश्वर यहोवा के द्वारा करूँगा।” (तीतु. 3:4,5)

8

בֵּֽן׃	וַתֵּ֖לֶד	וַתַּ֑הַר	רֻחָמָ֣הלֹא	אֶת־	וַתִּגְמֹ֖ל
पुत्र	और-जन्म-दिया	और-गर्भवती-हुई	लो-रुहामा	को	और-दूध-छुड़ाया
	H3205	H2029	H3819	H0853	H1580

जब उस स्त्री ने लोरुहामा का दूध छुड़ाया, तब वह गर्भवती हुई और उससे एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

9

לָכֶֽם׃	אֶֽהְיֶה־	לֹ֣א	וְאָנֹכִ֖י	עַמִּ֑י	לֹ֣א	אַתֶּ֔ם	כִּ֛י	עַמְּיאלֹ֖א	שְׁמֹ֥ו	קְרָ֖א	וַיֹּ֣אמֶר
तुम्हारा	रहूँगा	नहीं	और-मैं	मेरी-प्रजा	नहीं	तुम	क्योंकि	लो-अम्मी	नाम-उसका	बुला	और-कहा
	H1961	H3808	H0595		H3808			H3818	H8034	H7121	H0559

ס
¶

तब यहोवा ने कहा, “ इसका नाम लोअम्मी रख; क्योंकि तुम लोग मेरी प्रजा नहीं हो, और न मैं तुम्हारा परमेश्वर रहूँगा।”

10

וְלֹ֣א	יִמַּ֔ד	לֹא־	אֲשֶׁ֖ר	הַיָּ֑ם	כְּחֹ֣ול	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי־	מִסְפַּ֤ר	וְהָיָה֙
और-नहीं	नापी-जाएगी	नहीं	जो	समुद्र-की	बालू-जैसी	इस्राएल-के	पुत्रों	गिनती	और-होगा
H3808	H4058	H3808		H3220	H2344	H3478		H4557	H1961

לָהֶ֔ם	יֵאָמֵ֖ר	אַתֶּ֑ם	עַמִּ֣י	לֹא־	לָהֶ֔ם	יֵאָמֵ֖ר	אֲשֶׁר־	בִּמְקֹ֥ום	וְהָיָה֙	יִסָּפֵֽר
उन-से	कहा-जाएगा	तुम	मेरी-प्रजा	नहीं	उन-से	कहा-जाएगा	जहाँ	उस-स्थान-में	और-होगा	गिनी-जाएगी
H1992	H0559			H3808	H1992	H0559		H4725	H1961	

חָֽי׃	אֵ֖ל	בְּנֵ֥י	
जीवित-के	एल	पुत्र	
	H0410		

तो भी इस्राएलियों की गिनती समुद्र की रेत की सी हो जाएगी, जिनका मापना-गिनना अनहोना है; और जिस स्थान में उनसे यह कहा जाता था, “तुम मेरी प्रजा नहीं हो,” उसी स्थान में वे जीवित परमेश्वर के पुत्र कहलाएँगे। (रोम. 9:26-28, 1 पत. 2:10)

11

אֶחָ֑ד	רֹ֣אשׁ	לָהֶם֙	וְשָׂמ֣וּ	יַחְדָּ֔ו	יִשְׂרָאֵ֖ל	וּבְנֵי־	יְהוּדָ֥ה	בְּנֵי־	וְנִקְבְּצ֤וּ
एक	प्रधान	अपने-लिए	और-ठहराएँगे	एक-साथ	इस्राएल-के	और-पुत्र	यहूदा-के	पुत्र	और-इकट्ठे-होंगे
H0259					H3478		H3063		H6908

יִזְרְעֶֽאל׃	יֹ֖ום	גָּדֹ֑ול	כִּ֣י	הָאָ֔רֶץ	מִן־	וְעָל֥וּ	
यिज्रेल-का	दिन	बड़ा	क्योंकि	उस-पृथ्वी	से	और-चढ़ेंगे	
H3157	H3117			H0776		H5927	

तब यहूदी और इस्राएली दोनों इकट्ठे हो अपना एक प्रधान ठहराकर देश से चले आएँगे; क्योंकि यिज्रेल का दिन प्रसिद्ध होगा।

Chapter 2

1 אִמְרוּ לַאֲחֵיכֶם עַמִּי וְלַאֲחוֹתֵיכֶם רֻחָמָה׃
कहो (H0559) अपने-भाइयों-से (H0251) मेरी-प्रजा (H0269) और-अपनी-बहनों-से (H7355) दया-पाई

इसलिए तुम लोग अपने भाइयों से अम्मी और अपनी बहनों से रुहामा कहो। (1 पत. 2:10)

2 רִיבוּ בְאִמְּכֶם רִיבוּ כִּי־הִיא לֹא אִשְׁתִּי וְאָנֹכִי לֹא אִישָׁהּ וְתָסֵר
लड़ो (H7378) अपनी-माँ-से (H0517) लड़ो (H7378) क्योंकि (H3588) वह (H1931) नहीं (H3808) मेरी-पत्नी (H0802) और-मैं (H0595) नहीं (H3808) उसका-पति (H0376) और-दूर-करे (H5493)
זְנוּנֶיהָ מִפָּנֶיהָ וְנַאֲפוּפֶיהָ מִבֵּין שָׁדֶיהָ׃
व्यभिचार-अपने (H2183) अपने-मुख-से (H6440) और-परस्त्रीगमन-अपना (H5005) बीच-से (H0996) स्तनों-अपने

“अपनी माता से विवाद करो, विवाद क्योंकि वह मेरी स्त्री नहीं, और न मैं उसका पति हूँ। वह अपने मुँह पर से अपने छिनालपन को और अपनी छातियों के बीच से व्यभिचारों को अलग करे;

3 פֶּן־אַפְשִׁיטֶנָּה עֶרְיָמָה וְהַצַּגְתִּיהָ כְּיוֹם הִוָּלְדָהּ וְשַׂמְתִּיהָ כַּמִּדְבָּר
कहीं (H6435) निर्वस्त्र-करूँ (H6584) नंगी (H6174) और-खड़ा-करूँ-उसे (H3322) जन्म-उसके (H3205) जैसे-दिन (H3117) और-बना-दूँ-उसे (H7896) जैसे-मरुभूमि (H4057)
וַהֲמִתִּיהָ בַצָּמָא׃
और-मार-डालूँ-उसे (H4191) प्यास-से (H6772)

नहीं तो मैं उसके वस्त्र उतारकर उसको जन्म के दिन के समान नंगी कर दूँगा, और उसको मरुस्थल के समान और मरूभूमि सरीखी बनाऊँगा, और उसे प्यास से मार डालूँगा।

4 וְאֶת־בָּנֶיהָ לֹא אֲרַחֵם כִּי־בְנֵי זְנוּנִים הֵמָּה׃
और-को (H0853) उसके-बच्चों-पर नहीं (H3808) दया-करूँगा (H7355) क्योंकि (H3588) सन्तान (H1121) व्यभिचार-की (H2183) वे (H1992)

उसके बच्चों पर भी मैं कुछ दया न करूँगा, क्योंकि वे कुकर्म के बच्चे हैं।

5 כִּי נָזְתָה הָבִישָׁה הוֹרָתָם אָמְרָה אֵלְכָה אַחֲרֵי
क्योंकि (H3588) व्यभिचार-किया (H2181) लज्जित-किया (H3001) उनकी-माँ-ने (H0517) जन्म-देनेवाली-उनकी-ने (H2029) कहा-उसने (H0559) क्योंकि (H3588) जाऊँगी (H3212) पीछे (H0310)
מְאַהֲבָי נֹתְנֵי לַחְמִי וּמֵימַי צַמְרִי פִשְׁתִּי שַׁמְנִי וְשִׁקּוּיָי׃
प्रेमियों-मेरे (H0157) देनेवालों (H5414) रोटी-मेरी (H3899) और-जल-मेरा (H4325) ऊन-मेरी (H6785) और-सन-मेरा (H6593) तेल-मेरा (H8081) और-पेय-मेरा (H8250)

उनकी माता ने छिनाला किया है; जिसके गर्भ में वे पड़े, उसने लज्जा के योग्य काम किया है। उसने कहा, ‘मेरे यार जो मुझे रोटी-पानी, ऊन, सन, तेल और मद्य देते हैं, मैं उन्हीं के पीछे चलूँगी।’

6 לָכֵן הִנְנִי־שָׂךְ אֶת־דַּרְכֵּךְ בַּסִּירִים וְגָדַרְתִּי אֶת־גְּדֵרָהּ וְנִתִיבוֹתֶיהָ
इसलिए (H3651) देख-मैं (H2009) बाड़-लगाता (H7753) को (H0853) मार्ग-तेरे (H1870) काँटों-से (H5518) और-दीवार-बनाऊँगा (H1443) को (H0853) बाड़-उसकी (H1448) और-रास्ते-उसके
לֹא תִמְצָא׃
नहीं (H3808) पाएगी (H4672)

इसलिए देखो, मैं उसके मार्ग को काँटों से घेरूँगा, और ऐसा बाड़ा खड़ा करूँगा कि वह राह न पा सकेगी।

7 וְרִדְפָ֣ה אֶת־מְאַהֲבֶ֗יהָ וְלֹ֤א תַשִּׂיגֵם֙ וּבִקְשָׁתַ֔ם וְלֹ֥א תִמְצָ֖א
और-पीछा-करेगी | को | प्रेमियों-अपने | और-नहीं | पकड़ेगी | उन-को | और-ढूँढ़ेगी-उन-को | और-नहीं | पाएगी
H7291 | H0853 | H0157 | H3808 | H5381 | H0853 | H1245 | H3808 | H4672

וְאָמְרָ֗ה אֵלְכָ֤ה וְאָשׁוּבָה֙ אֶל־אִישִׁ֣י הָרִאשׁ֔וֹן כִּ֥י טֹ֖וב לִ֑י אָ֛ז מֵעָתָֽה׃
और-कहेगी | जाऊँगी | और-लौटूँगी | की-ओर | पति-मेरे | पहले | क्योंकि | अच्छा | मुझ-को | तब | अब-से
H0559 | H3212 | H7725 | H0413 | H0376 | H7223 | H3588 | H2896 | H0589 | H0227 | H6258

वह अपने यारों के पीछे चलने से भी उन्हें न पाएगी; और उन्हें ढूँढ़ने से भी न पाएगी। तब वह कहेगी, ‘मैं अपने पहले पति के पास फिर लौट जाऊँगी, क्योंकि मेरी पहली दशा इस समय की दशा से अच्छी थी।’

8 וְהִ֣יא לֹ֣א יָדְעָ֗ה כִּ֤י אֲנֹכִי֙ נָתַ֣תִּי לָ֔הּ הַדָּגָ֖ן וְהַתִּירֹ֑וש וְהַיִּצְהָ֗ר וְכֶ֙סֶף֙ הִרְבֵּ֣יתִי לָ֔הּ וְזָהָ֖ב עָשׂ֥וּ לַבָּֽעַל׃
और-वह | नहीं | जानती-थी | कि | मैंने | दिया | वह-अनाज | और-वह-दाखमधु | और-वह-तेल | और-चाँदी | उसे | बहुत-दी | और-सोना | बनाया | बाल-के-लिए
H1931 | H3808 | H3045 | H3588 | H0595 | H5414 | H1715 | H8492 | H3323 | H3701 | H0 | H7235 | H2091 | H6213 | H1168

वह यह नहीं जानती थी, कि अन्न, नया दाखमधु और तेल मैं ही उसे देता था, और उसके लिये वह चाँदी सोना जिसको वे बाल देवता के काम में ले आते हैं, मैं ही बढ़ाता था।

9 לָכֵ֣ן אָשׁ֗וּב וְלָקַחְתִּי֙ דְּגָנִ֣י בְעִתּ֔וֹ וְתִירוֹשִׁ֖י בְּמוֹעֲדֹ֑ו וְהִצַּלְתִּ֙י צַמְרִ֣י וּפִשְׁתִּ֔י לְכַסּ֖וֹת אֶת־עֶרְוָתָֽהּ׃
इसलिए | लौटूँगा | और-ले-लूँगा | अनाज-मेरा | समय-पर-उसके | और-दाखमधु-मेरी | ऋतु-पर-उसकी | और-छीन-लूँगा | ऊन-मेरी | और-सन-मेरा | ढकने-को | को | नग्नता-उसकी
H7725 | H3947 | H1715 | H6256 | H8492 | H4150 | H5337 | H6785 | H6593 | H3680 | H0853 | H6172

इस कारण मैं अन्न की ऋतु में अपने अन्न को, और नये दाखमधु के होने के समय में अपने नये दाखमधु को हर लूँगा; और अपना ऊन और सन भी जिनसे वह अपना तन ढाँपती है, मैं छीन लूँगा।

10 וְעַתָּ֗ה אֶגְלֶ֤ה אֶת־נַבְלָתָהּ֙ לְעֵינֵ֣י מְאַהֲבֶ֔יהָ וְאִ֥ישׁ לֹא־יַצִּילֶ֖נָּה מִיָּדִֽי׃
और-अब | उघाड़ूँगा | को | लज्जा-उसकी | आँखों-में | प्रेमियों-उसके | और-कोई | नहीं | छुड़ाएगा-उसे | मेरे-हाथ-से
H6258 | H1540 | H0853 | H5040 | H5869 | H0157 | H0376 | H3808 | H5337 | H3027

अब मैं उसके यारों के सामने उसके तन को उघाड़ूँगा, और मेरे हाथ से कोई उसे छुड़ा न सकेगा।

11 וְהִשְׁבַּתִּ֣י כָל־מְשׂוֹשָׂ֗הּ חַגָּ֤הּ חָדְשָׁהּ֙ וְשַׁבַּתָּ֔הּ וְכֹ֖ל מֹועֲדָֽהּ׃
और-मिटा-दूँगा | सब | आनन्द-उसका | पर्व-उसके | नवचन्द्र-उसके | और-विश्राम-उसके | और-सब | नियत-पर्व-उसके
H7673 | H3605 | H4885 | H2282 | H2320 | H7676 | H3605 | H4150

और मैं उसके पर्व, नये चाँद और विश्रामदिन आदि सब नियत समयों के उत्सवों का अन्त कर दूँगा।

12 וְהַשַּׁמֹּתִ֣י גַפְנָ֣הּ וּתְאֵנָתָ֗הּ אֲשֶׁ֤ר אָמְרָה֙ אֶתְנָ֣ה הֵ֔מָּה לִ֖י אֲשֶׁ֣ר נְתָנ֑וּם וְשַׂמְתִּים֙ לְיַ֣עַר וַאֲכָלָ֔תַם חַ֖יַּת הַשָּׂדֶֽה׃
और-उजाड़-दूँगा | दाखलता-उसकी | और-अंजीर-उसके | जिनके-विषय-में | कहा-उसने | दाम | ये | मेरे | जो | और-बना-दूँगा-उन्हें | जंगल | और-खाएँगे-उन्हें | पशु | मैदान-के
H8074 | H1612 | H8384 | H0834 | H0559 | H0868 | H1992 | H0 | H0834 | H7760 | H3293 | H0398 | H2416 | H7704

मैं उसकी दाखलताओं और अंजीर के वृक्षों को, जिनके विषय वह कहती है कि यह मेरे छिनाले की प्राप्ति है जिसे मेरे यारों ने मुझे दी है, उन्हें ऐसा उजाड़ूँगा कि वे जंगल से हो जाएँगे, और वन-पशु उन्हें चर डालेंगे।

13 וּפָקַדְתִּי עָלֶיהָ אֶת־יְמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תְּקַטֵּיר לָהֶם וַתַּעַד
और-दण्ड-दूँगा उस-पर के-लिए दिनों बाल-देवताओं-के जिनमें धूप-जलाती-थी उन-को और-सजाती-थी
H1992

וְחֶלְיָתָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מְאַהֲבֶיהָ וְאֹתִי שָׁכְחָה נְאֻם־יְהוָה׃ פ
और-गहने-अपने और-जाती-थी पीछे प्रेमियों-अपने-के और-मुझ-को भूल-गई वाणी यहोवा-की ¶
H2484 H3212 H0157 H0853 H7911 H5002 H3068

נִזְמָהּ
नथ-अपनी
H5141

वे दिन जिनमें वह बाल देवताओं के लिये धूप जलाती, और नत्थ और हार पहने अपने यारों के पीछे जाती और मुझ को भूले रहती थी, उन दिनों का दण्ड मैं उसे दूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

14 לָכֵן הִנֵּה אָנֹכִי מְפַתֶּיהָ וְהֹלַכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר וְדִבַּרְתִּי עַל לִבָּהּ׃
इसलिए देखो मैं फुसलाऊँगा-उसे और-ले-जाऊँगा-उसे वह-मरुभूमि और-बोलूँगा पर हृदय-उसके
H0595 H2009 H3212 H1696

“इसलिए देखो, मैं उसे मोहित करके जंगल में ले जाऊँगा, और वहाँ उससे शान्ति की बातें कहूँगा।

15 וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־כְּרָמֶיהָ מִשָּׁם וְאֶת־עֵמֶק עָכוֹר לְפֶתַח תִּקְוָה וְעָנְתָה שָׁמָּה
और-दूँगा उसे को दाखबारी-उसकी वहाँ-से और-को घाटी आकोर द्वार आशा-का और-गाएगी
H5414 H0853 H3754 H8033 H6010 H5911 H6607

כִּימֵי נְעוּרֶיהָ וְכִיּוֹם עֲלֹתָהּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ ס
जैसे-दिनों जवानी-अपनी-के और-जैसे-दिन चढ़ाई-अपनी पृथ्वी-से मिस्र-की ¶
H3117 H5927 H0776 H4714

वहीं मैं उसको दाख की बारियाँ दूँगा, और आकोर की तराई को आशा का द्वार कर दूँगा और वहाँ वह मुझसे ऐसी बातें कहेगी जैसी अपनी जवानी के दिनों में अर्थात् मिस्र देश से चले आने के समय कहती थी।

16 וְהָיָה בַּיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה תִּקְרְאִי אִישִׁי וְלֹא־תִקְרְאִי לִי עוֹד׃ בַּעְלִי
और-होगा उस-दिन वाणी यहोवा-की पुकारेगी मेरे-पति और-नहीं पुकारेगी मुझे फिर मेरे-बाल
H1961 H1931 H5002 H3068 H7121 H0376 H3808 H7121 H5750 H1180

17 וַהֲסִרֹתִי אֶת־שְׁמוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיהָ וְלֹא־יִזָּכְרוּ עוֹד בִּשְׁמָם׃
और-हटा-दूँगा को नाम बाल-देवताओं-के मुँह-उसके-से और-नहीं स्मरण-किए-जाएँगे फिर नाम-उनके-से
H5493 H0853 H8034 H6310 H3808 H2142 H5750 H8034

क्योंकि भविष्य में मैं उसे बाल देवताओं के नाम न लेने दूँगा; और न उनके नाम फिर स्मरण में रहेंगे।

18 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית בַּיּוֹם הַהוּא עִם־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְעִם־עוֹף הַשָּׁמַיִם
और-बाँधूँगा उनके-लिए वाचा उस-दिन साथ पशु मैदान-के और-साथ पक्षी आकाश-के
H3772 H1285 H3117 H1931 H0776 H7431 H0127 H7198 H2719 H4421 H7665 H0776 H7901

וְהִשְׁכַּבְתִּים׃ לָבֶטַח
और-लिटाऊँगा-उन्हें निर्भय
H0983

और उस समय मैं उनके लिये वन-पशुओं और आकाश के पक्षियों और भूमि पर के रेंगनेवाले जन्तुओं के साथ वाचा बाँधूँगा, और धनुष और तलवार तोड़कर युद्ध को उनके देश से दूर कर दूँगा; और ऐसा करूँगा कि वे लोग निडर सोया करेंगे।

19 וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט
और-मँगनी-करूँगा-तुझसे मेरे-लिए सदा-के-लिए और-मँगनी-करूँगा-तुझसे मेरे-लिए धार्मिकता-में और-न्याय-में
H0781 H5769 H0781 H6664 H4941

וּבְרַחֲמִים׃ וּבְחֶסֶד
और-दया-में और-करुणा-में

मैं सदा के लिये तुझे अपनी स्त्री करने की प्रतिज्ञा करूँगा, और यह प्रतिज्ञा धार्मिकता, और न्याय, और करुणा, और दया के साथ करूँगा।

ס ¶	יְהוָֽה׃	אֶת־	וְיָדַעַתְּ	בֶּאֱמוּנָה	לִי	וְאֵרַשְׂתִּיךְ	20
	यहोवा	को	और-जानेगी	विश्वासयोग्यता-में	मेरे-लिए	और-मँगनी-करूँगा-तुझसे	
	H3068	H0853	H3045	H0530		H0781	

यह सच्चाई के साथ की जाएगी, और तू यहोवा को जान लेगी।

יַעֲנוּ	וְהֵם	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	אֶעֱנֶה	יְהוָה	נְאֻם־	אֶֽעֱנֶה׀	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	21
उत्तर-देंगे	और-वे	उस-आकाश	को	उत्तर-दूँगा	यहोवा-की	वाणी	उत्तर-दूँगा	उस	उस-दिन	और-होगा	
H1992		H8064	H0853		H3068	H5002		H1931	H3117	H1961	

אֶת־	הָאָֽרֶץ׃
को	उस-पृथ्वी
H0853	H0776

"यहोवा की यह वाणी है कि उस समय मैं आकाश की सुनकर उसको उत्तर दूँगा, और वह पृथ्वी की सुनकर उसे उत्तर देगा;

אֶת־	יַעֲנוּ	וְהֵם	הַיִּצְהָר	וְאֶת־	הַתִּירוֹשׁ	וְאֶת־	הַדָּגָן	אֶת־	תַּעֲנֶה	וְהָאָרֶץ	22
को	उत्तर-देंगे	और-वे	उस-तेल	और-को	उस-दाखमधु	और-को	उस-अनाज	को	उत्तर-देगी	और-वह-पृथ्वी	
H0853		H1992	H3323	H0853	H8492	H0853	H1715	H0853		H0776	

יִזְרְעֶאל׃
यिज्रेल
H3157

और पृथ्वी अन्न, नये दाखमधु, और ताजे तेल की सुनकर उनको उत्तर देगी, और वे यिज्रेल को उत्तर देंगे।

עַמִּי	לִלְא־	וְאָמַרְתִּי	רֻחָמָה	לֹא־	אֶת־	וְרִחַמְתִּי	בָאָרֶץ	לִי׀	וּזְרַעְתִּיהָ		23
मेरी-प्रजा-से	लो-नहीं	और-कहूँगा	दया-पाई	लो-नहीं	पर	और-दया-करूँगा	पृथ्वी-में	अपने-लिए	और-बोऊँगा-उसे		
	H3808	H0559	H7355	H3808	H0853	H7355	H0776		H2232		

פ ¶	אֱלֹהָי׃	יֹאמַר	וְהוּא	אַתָּה	עַמִּי־
	मेरे-एलोहीम	कहेगा	और-वह	तू	मेरी-प्रजा
	H0430	H0559	H1931		

मैं अपने लिये उसे देश में बोऊँगा, और लोरुहामा पर दया करूँगा, और लोअम्मी से कहूँगा, तू मेरी प्रजा है, और वह कहेगा, 'हे मेरे परमेश्वर।'" (रोम. 9:25, 1 पत. 2:10)

Chapter 3

כְּאַהֲבַת	וּמְנָאֶפֶת	רֵעַ	אֲהֻבַת	אִשָּׁה	אֶהָב־	לֵךְ	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
जैसे-प्रेम	और-परस्त्रीगामिनी	मित्र-की	प्रिया	स्त्री-से	प्रेम-कर	जा	फिर	मुझ-से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0160	H5003	H7453	H0157	H0802	H0157	H3212	H5750	H0413	H3068	H0559	

וְאֹהֲבֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶל־	פְּנֵי֙	וְהֵם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָ֔ה
और-प्रेम-करनेवाले	दूसरे	एलोहीम	की-ओर	मुड़ते-हैं	और-वे	इस्राएल-के	पुत्रों	को	यहोवा-का
H0157	H0312	H0430	H0413	H6437	H1992	H3478		H0853	H3068

עֲנָבִֽים׃	אֲשִׁישֵׁי
अंगूर-के	दाख-के-टिकियों
H6025	H0809

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, "अब जाकर एक ऐसी स्त्री से प्रीति कर, जो व्यभिचारिणी होने पर भी अपने प्रिय की प्यारी हो; क्योंकि उसी भाँति यद्यपि इस्राएली पराए देवताओं की ओर फिरे, और किशमिश की टिकियों से प्रीति रखते हैं, तो भी यहोवा उनसे प्रीति रखता है।"

שְׂעֹרִֽים׃	וְלֶתֶךְ	שְׂעֹרִים	וְחֹמֶר	כֶּסֶף	עֶשֶׂר	בַּחֲמִשָּׁה	לִי֙	וָאֲכַרֶהָ	2
जौ-का	और-आधा-लेतेक	जौ-का	और-एक-होमेर	चाँदी-में	दस	पन्द्रह	अपने-लिए	और-मोल-लिया-उसे	
H8184	H3963	H8184		H3701	H6240	H2568			

तब मैंने एक स्त्री को चाँदी के पन्द्रह टुकड़े और डेढ़ होमेर जौ देकर मोल लिया।

לְאִ֣ישׁ	תִּהְיִ֔י	וְלֹ֥א	תִזְנִ֖י	לָ֑א	לִ֣י	תֵּשְׁבִ֔י	רַבִּ֖ים	יָמִ֑ים	אֵלֶ֣יהָ	וָאֹמַ֔ר	3
किसी-पुरुष-की	होगी	और-नहीं	व्यभिचार-करेगी	नहीं	मेरे-लिए	बैठेगी	बहुत	दिन	उस-से	और-कहा	
H0376	H1961	H3808	H2181	H3808		H3427		H3117	H0413	H0559	

וְגַם־	אֲנִ֖י	אֵלָֽיִךְ׃
और-भी	मैं	तेरे-लिए
H1571	H0589	H0413

मैंने उससे कहा, “तू बहुत दिन तक मेरे लिये बैठी रहना; और न तो छिनाला करना, और न किसी पुरुष की स्त्री हो जाना; और मैं भी तेरे लिये ऐसा ही रहूँगा।”

זֶ֚בַח	וְאֵ֣ין	שָׂ֔ר	וְאֵ֥ין	מֶ֖לֶךְ	אֵ֑ין	יִשְׂרָאֵ֣ל	בְּנֵ֔י	יֵשְׁבוּ֙	רַבִּ֣ים	יָמִ֔ים	כִּ֥י	4
बलिदान	और-बिना	सरदार	और-बिना	राजा	बिना	इस्राएल-के	पुत्र	बैठेंगे	बहुत	दिन	क्योंकि	
H2077	H0369	H8269	H0369	H4428	H0369	H3478		H3427		H3117		

וּתְרָפִֽים׃	אֵפ֖וֹד	וְאֵ֥ין	מַצֵּבָ֑ה	וְאֵ֥ין
और-गृह-देवता	एपोद	और-बिना	स्तम्भ	और-बिना
H8655	H0646	H0369	H4676	H0369

क्योंकि इस्राएली बहुत दिन तक बिना राजा, बिना हाकिम, बिना यज्ञ, बिना स्तम्भ, और बिना एपोद या गृहदेवताओं के बैठे रहेंगे।

מַלְכָּ֑ם	דָּוִ֣ד	וְאֶת־	אֱלֹהֵיהֶ֗ם	יְהוָה֙	אֶת־	וּבִקְשׁ֞וּ	יִשְׂרָאֵ֤ל	בְּנֵי֙	יָשֻׁ֣בוּ	אַחַ֔ר	5
राजा-अपने	दाऊद	और-को	एलोहीम-अपने	यहोवा	को	और-ढूँढ़ेंगे	इस्राएल-के	पुत्र	लौटेंगे	बाद-में	
H4428	H1732	H0853	H0430	H3068	H0853	H1245	H3478		H7725		

פ	הַיָּמִֽים׃	בְּאַחֲרִ֖ית	טוּבֹ֑ו	וְאֶל־	יְהוָ֥ה	אֶל־	וּפָחֲד֥וּ
¶	दिनों-के	अन्तिम-में	भलाई-उसकी	और-की-ओर	यहोवा	की-ओर	और-काँपेंगे
	H3117	H0319	H2898	H0413	H3068	H0413	H6342

उसके बाद वे अपने परमेश्वर यहोवा और अपने राजा दाऊद को फिर ढूँढ़ने लगेंगे, और अन्त के दिनों में यहोवा के पास, और उसकी उत्तम वस्तुओं के लिये थरथराते हुए आएँगे।

Chapter 4

הָאָ֔רֶץ	יוֹשְׁבֵ֣י	עִם־	לַיהוָ֖ה	רִ֣יב	כִּ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	יְהוָ֔ה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ֙	1
उस-पृथ्वी-के	निवासियों	साथ	यहोवा-को	विवाद	क्योंकि	इस्राएल-के	पुत्रो	यहोवा-का	वचन	सुनो	
H0776	H3427		H3068	H7379		H3478		H3068	H1697	H8085	

בָּאָֽרֶץ׃	אֱלֹהִ֑ים	דַּ֥עַת	וְאֵין־	חֶ֖סֶד	וְאֵין־	אֱמֶ֛ת	אֵין־	כִּ֣י
पृथ्वी-में	एलोहीम-का	ज्ञान	और-नहीं-है	करुणा	और-नहीं-है	सत्य	नहीं-है	क्योंकि
H0776	H0430	H1847	H0369		H0369	H0571	H0369	

हे इस्राएलियों, यहोवा का वचन सुनो; इस देश के निवासियों के साथ यहोवा का मुकद्दमा है। इस देश में न तो कुछ सच्चाई है, न कुछ करुणा और न कुछ परमेश्वर का ज्ञान ही है। (प्रका. 6:10)

נָגָֽעוּ׃	בְּדָמִ֖ים	וְדָמִ֥ים	פָּרָ֛צוּ	וְנָאֹ֥ף	וְגָנֹ֖ב	וְרָצֹ֣חַ	וְכַחֵ֑שׁ	אָלָ֔ה	2
लगा	लहू-पर	और-लहू	तोड़-दिए	और-व्यभिचार	और-चोरी	और-हत्या	और-झूठ	शाप	
H5060	H1818	H1818	H6555	H5003	H1589	H7523	H3584	H0422	

यहाँ श्राप देने, झूठ बोलने, वध करने, चुराने, और व्यभिचार करने को छोड़ कुछ नहीं होता; वे व्यवस्था की सीमा को लाँघकर कुकर्म करते हैं और खून ही खून होता रहता है।

הַשָּׂדֶ֔ה	בְּחַיַּ֥ת	בָּ֖הּ	יוֹשֵׁ֣ב	כָּל־	וְאֻמְלַ֣ל	הָאָ֗רֶץ	תֶּאֱבַ֤ל	וְכֵן֙	עַל־	3
मैदान-के	पशुओं-के-साथ	उसमें	निवासी	हर	और-मुरझाएगा	वह-पृथ्वी	शोक-करेगी	ही	इस-पर	
			H3427	H3605	H0535	H0776	H0056			

יֵאָסְפ֑וּ	הַיָּ֖ם	דְּגֵ֥י	וְגַם־	הַשָּׁמָ֛יִם	וּבְעֹ֥וף
समेटी-जाएँगी	समुद्र-की	मछलियाँ	और-भी	आकाश-के	और-पक्षियों-के-साथ
H0622	H3220	H1709	H1571	H8064	H5775

इस कारण यह देश विलाप करेगा, और मैदान के जीव-जन्तुओं, और आकाश के पक्षियों समेत उसके सब निवासी कुम्हला जाएँगे; और समुद्र की मछलियाँ भी नाश हो जाएँगी।

כֹּהֵן׃	כְּמְרִיבֵי	וְעַמְּךָ	אִישׁ	יוֹכַח	וְאַל־	יָרֵב	אַל־	אִישׁ	אַךְ	4
याजक-से	जैसे-लड़नेवाले	और-तेरी-प्रजा	कोई	ताड़ना-दे	और-न	लड़े	न	कोई	परन्तु	
H3548	H7378		H0376	H3198	H0408	H7378	H0408	H0376	H0389	

देखो, कोई वाद-विवाद न करे, न कोई उलाहना दे, क्योंकि तेरे लोग तो याजकों से वाद-विवाद करनेवालों के समान हैं।

אִמֶּךָ׃	וְדָמִיתִי	לָיְלָה	עִמְּךָ	נָבִיא	גַּם־	וְכָשַׁלְתָּ	הַיּוֹם	וְכָשַׁלְתָּ	5
माँ-तेरी	और-नाश-करूँगा	रात-को	तेरे-साथ	नबी	भी	और-ठोकर-खाएगा	दिन-में	और-ठोकर-खाएगा	
H0517	H1820	H3915		H5030	H1571	H3782	H3117	H3782	

तू दिन दुपहरी ठोकर खाएगा, और रात को भविष्यद्वक्ता भी तेरे साथ ठोकर खाएगा; और मैं तेरी माता का नाश करूँगा।

וְאֶמְאָסְךָ	מָאַסְתָּ	הַדַּעַת	אַתָּה	כִּי־	הַדַּעַת	מִבְלִי	עַמִּי	נִדְמוּ	6
और-अस्वीकार-करूँगा-तुझे	अस्वीकार-किया	उस-ज्ञान-को	तूने	क्योंकि	उस-ज्ञान-के	बिना	प्रजा-मेरी	नाश-हुई	
		H1847			H1847	H1097		H1820	

אָנִי׃	גַּם־	בָּנֶיךָ	אֶשְׁכַּח	אֱלֹהֶיךָ	תּוֹרַת	וַתִּשְׁכַּח	לִי	מִכַּהֵן
मैं	भी	पुत्रों-तेरे-को	भूल-जाऊँगा	एलोहीम-तेरे-की	व्यवस्था	और-भूल-गया	मेरे-लिए	याजक-होने-से
H0589	H1571		H7911	H0430	H8451	H7911		H3547

मेरे ज्ञान के न होने से मेरी प्रजा नाश हो गई; तूने मेरे ज्ञान को तुच्छ जाना है, इसलिए मैं तुझे अपना याजक रहने के अयोग्य ठहराऊँगा। इसलिए कि तूने अपने परमेश्वर की व्यवस्था को त्याग दिया है, मैं भी तेरे बाल-बच्चों को छोड़ दूँगा।

אָמִיר׃	בְּקָלוֹן	כְּבוֹדָם	לִי	חָטְאוּ־	כֵּן	כְּרָבָּם	7
बदल-दूँगा	अपमान-में	महिमा-अपनी	मेरे-विरुद्ध	पाप-किया	वैसे	जैसे-बढ़े-वे	
H4171	H7036	H3519		H2398			

जैसे याजक बढ़ते गए, वैसे ही वे मेरे विरुद्ध पाप करते गए; मैं उनके वैभव के बदले उनका अनादर करूँगा।

נַפְשׁוֹ׃	יִשְׂאוּ	עֲוֹנָם	וְאֶל־	יֹאכְלוּ	עַמִּי	חַטָּאת	8
प्राण-अपना	उठाते-हैं	अधर्म-उनके	और-की-ओर	खाते-हैं	प्रजा-मेरी-का	पाप	
H5315	H5375	H5771	H0413	H0398			

वे मेरी प्रजा के पापबलियों को खाते हैं, और प्रजा के पापी होने की लालसा करते हैं।

לוֹ׃	אָשִׁיב	וּמַעַלָלָיו	דְּרָכָיו	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה	9
उसे	लौटा-दूँगा	और-कर्म-उसके	मार्ग-उसके	उस-पर	और-दण्ड-दूँगा	वैसे-याजक	जैसे-प्रजा	और-होगा	
	H7725	H4611	H1870			H3548		H1961	

इसलिए जो प्रजा की दशा होगी, वही याजक की भी होगी; मैं उनके चाल चलन का दण्ड दूँगा, और उनके कामों के अनुकूल उन्हें बदला दूँगा।

לִשְׁמֹר׃	עָזְבוּ	יְהוָה	אֶת־	כִּי־	יִפְרֹצוּ	וְלֹא	הִזְנוּ	יִשְׁבָּעוּ	וְלֹא	וְאָכְלוּ	10
मानने-को	छोड़-दिया	यहोवा	को	क्योंकि	बढ़ेंगे	और-नहीं	व्यभिचार-किया	तृप्त-होंगे	और-नहीं	और-खाएँगे	
H8104		H3068	H0853		H6555	H3808	H2181	H7646	H3808	H0398	

वे खाएँगे तो सही, परन्तु तृप्त न होंगे, और वेश्यागमन तो करेंगे, परन्तु न बढ़ेंगे; क्योंकि उन्होंने यहोवा की ओर मन लगाना छोड़ दिया है।

לֵב׃	יִקַּח־	וְתִירוֹשׁ	וְיַיִן	זְנוּת	11
हृदय	ले-लेते-हैं	और-नया-दाखमधु	और-दाखमधु	व्यभिचार	
	H3947	H8492	H3196	H2184	

वेश्यागमन और दाखमधु और ताजा दाखमधु, ये तीनों बुद्धि को भ्रष्ट करते हैं।

הִתְעָה	זְנוּנִים	רוּחַ	כִּי	לוֹ	יַגִּיד	וּמַקְלוֹ	יִשְׁאָל	בְּעֵצָו	עַמִּי	12
भटका-दी	व्यभिचार-की	आत्मा	क्योंकि	उसे	बताती-है	और-छड़ी-अपनी	पूछती-है	काठ-अपने-से	प्रजा-मेरी	
H8582	H2183	H7307			H5046	H4731	H7592	H6086		

אֱלֹהֵיהֶם׃	מִתַּחַת	וַיִּזְנוּ	
एलोहीम-अपने-के	नीचे-से	और-व्यभिचार-किया	
H0430	H8478	H2181	

मेरी प्रजा के लोग काठ के पुतले से प्रश्न करते हैं, और उनकी छड़ी उनको भविष्य बताती है। क्योंकि छिनाला करानेवाली आत्मा ने उन्हें बहकाया है, और वे अपने परमेश्वर की अधीनता छोड़कर छिनाला करते हैं।

13

וְלִבְנֶה	אַלָּון	תַּחַת	יִקְטֵּרוּ	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	יִזְבְּחוּ	הֶהָרִים	רָאשֵׁי	עַל־
और-चिनार	बलूत	नीचे	धूप-जलाते-हैं	पहाड़ियों-पर	और-ऊपर	बलिदान-करते-हैं	पहाड़ों-की	चोटियों	ऊपर
H3839	H0437	H8478		H1389		H2076	H2022		

וְכַלּוֹתֵיכֶם	בְּנוֹתֵיכֶם	תִּזְנֶינָה	כֵּן	עַל־	צִלָּהּ	טּוֹב	כִּי	וְאֵלָה	
और-बहुएँ-तुम्हारी	बेटियाँ-तुम्हारी	व्यभिचार-करती-हैं	ही	इस-पर	छाया-उसकी	अच्छी	क्योंकि	और-एला	
H3618	H1323	H2181			H6738			H0424	

תְּנָאַפְנָה׃
परस्त्रीगमन-करती-हैं
H5003

बांज, चिनार और छोटे बांजवृक्षों की छाया अच्छी होती है, इसलिए वे उनके नीचे और पहाड़ों की चोटियों पर यज्ञ करते, और टीलों पर धूप जलाते हैं। इस कारण तुम्हारी बेटियाँ छिनाल और तुम्हारी बहुएँ व्यभिचारिणी हो गई हैं।

14

כִּי	כַלּוֹתֵיכֶם	וְעַל־	תִּזְנֶינָה	כִּי	בְנוֹתֵיכֶם	עַל־	אֶפְקֹוד	לֹא־	
क्योंकि	बहुओं-तुम्हारी-को	और-पर	व्यभिचार-करती-हैं	क्योंकि	बेटियों-तुम्हारी-को	पर	दण्ड-दूँगा	नहीं	
	H3618		H2181		H1323			H3808	

יִזְבָּחוּ	הַקְּדֵשׁוֹת	וְעִם־	יִפָּרֵדוּ	הַזֹּנוֹת	עִם־	הֵם	כִּי־	תְּנָאַפְנָה	
बलिदान-करते-हैं	देवदासियों-के	और-साथ	अलग-होते-हैं	वेश्याओं-के	साथ	वे	क्योंकि	परस्त्रीगमन-करती-हैं	
H2076	H6948		H6504	H2181		H1992		H5003	

יִכָּשֵׁל׃	יָבִין	לֹא־	וְעָם
गिर-पड़ेगी	समझती	नहीं	और-प्रजा
H3832	H0995	H3808	

जब तुम्हारी बेटियाँ छिनाला और तुम्हारी बहुएँ व्यभिचार करें, तब मैं उनको दण्ड न दूँगा; क्योंकि मनुष्य आप ही वेश्याओं के साथ एकान्त में जाते, और देवदासियों के साथी होकर यज्ञ करते हैं; और जो लोग समझ नहीं रखते, वे नाश हो जाएँगे।

15

וְאַל־	הַגִּלְגָּל	תָּבֹאוּ	וְאַל־	יְהוּדָה	יֶאְשָׁם	אַל־	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	זֹנֶה	אִם־
और-न	गिलगाल	आओ	और-न	यहूदा	दोषी-हो	न	इस्राएल	तू	व्यभिचार-करता-है	यदि
H0408	H1537	H0935	H0408	H3063	H0816	H0408	H3478		H2181	

תַּעֲלוּ׃	אָוֶן־בֵּית	וְאַל־	תִּשָּׁבְעוּ	חַי־	יְהוָה׃
चढ़ो	बेत-आवेन	और-न	शपथ-खाओ	जीवित-है	यहोवा
H5927	H1007	H0408	H7650		H3068

हे इस्राएल, यद्यपि तू छिनाला करता है, तो भी यहूदा दोषी न बने। गिलगाल को न आओ; और न बेतावेन को चढ़ जाओ; और यहोवा के जीवन की सौगन्ध कहकर शपथ न खाओ।

16

כִּי	כְּפָרָה	סֹרֵרָה	סָרַר	יִשְׂרָאֵל	עַתָּה	יִרְעֵם	יְהוָה	כְּכֶבֶשׂ	בַּמֶּרְחָב׃
क्योंकि	जैसे-गाय	हठीली	हठ-किया	इस्राएल-ने	अब	चराएगा-उन्हें	यहोवा	जैसे-मेम्ने-को	खुले-मैदान-में
	H6510	H5637	H5637	H3478	H6258		H3068	H3532	H4800

क्योंकि इस्राएल ने हठीली बछिया के समान हठ किया है, क्या अब यहोवा उन्हें भेड़ के बच्चे के समान लम्बे चौड़े मैदान में चराएगा?

17

חֻבָּור	עֲצַבִּים	אֶפְרַיִם	הָנַח־	לֽוֹ׃
जुड़ा-हुआ	मूरतों-से	एप्रैम	छोड़-दो	उसे
H2266	H6091	H0669	H3240	

एप्रैम मूरतों का संगी हो गया है; इसलिए उसको रहने दे।

18

מָגִנֶּיהָ׃	קָלֹון	הֵבּוּ	אָהֲבוּ	הַזְנוּ	הַזֵּנָה	סָבְאָם	סָר
ढालों-ने-उसकी	अपमान	दो	प्रेम-किया	व्यभिचार-किया	व्यभिचार	मद्यपान-उनका	हट-गया
H4043	H7036	H0157	H0157	H2181	H2181	H5435	H5493

वे जब दाखमधु पी चुकते हैं तब वेश्यागमन करने में लग जाते हैं; उनके प्रधान लोग निरादर होने से अधिक प्रीति रखते हैं।

ס ¶	מִזִּבְחוֹתָם	וְיֵבֹשׁוּ	בִּכְנָפֶיהָ	אוֹתָהּ	רוּחַ	צָרַר	19
	वेदियों-से-अपनी	और-लज्जित-होंगे	पंखों-में-अपने	उसे	वायु-ने	बाँध-लिया	
	H2077	H0954	H3671	H0853	H7307		

आँधी उनको अपने पंखों में बान्धकर उड़ा ले जाएगी, और उनके बलिदानों के कारण वे लज्जित होंगे।

Chapter 5

כִּי	הַאֲזִינוּ	הַמֶּלֶךְ	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְהַקְשִׁיבוּ	הַכֹּהֲנִים	זֹאת	שִׁמְעוּ־	1
क्योंकि	कर्ण-दो	राजा-के	और-घराने	इस्राएल-के	घराने	और-कान-लगाओ	हे-याजको	यह	सुनो	
	H0238	H4428		H3478		H7181	H3548	H2063	H8085	

תָּבוֹר׃	עַל־	פְּרוּשָׂה	וְרֶשֶׁת	לְמִצְפָּה	הֱיִיתֶם	פַּח	כִּי־	הַמִּשְׁפָּט	לָכֶם
ताबोर	पर	बिछाई-हुई	और-जाल	मिस्पाह-के-लिए	हुए-थे-तुम	फन्दा	क्योंकि	न्याय-है	तुम्हारे-लिए
H8396		H6566	H7568	H4709	H1961			H4941	

हे याजकों, यह बात सुनो! हे इस्राएल के घराने, ध्यान देकर सुनो! हे राजा के घराने, तुम भी कान लगाओ! क्योंकि तुम्हारा न्याय किया जाएगा; क्योंकि तुम मिस्पा में फंदा, और ताबोर पर लगाया हुआ जाल बन गए हो।

						2
לְכֻלָּם׃	מוּסָר	וַאֲנִי	הֶעְמִיקוּ	שַׁטִּים	וְשַׁחֲטָה	
उन-सब-को	ताड़ना	और-मैं	गहराई-की	भटकनेवालों-ने	और-वध-किया	
H3605	H4148	H0589	H6009	H7846		

उन बिगड़े हुओं ने घोर हत्या की है, इसलिए मैं उन सभी को ताड़ना दूँगा।

											3
אֶפְרַיִם	הִזְנֵית	עַתָּה	כִּי	מִמֶּנִּי	נִכְחָד	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵל	אֶפְרַיִם	יָדַעְתִּי	אֲנִי	
एप्रैम	व्यभिचार-किया-तूने	अब	क्योंकि	मुझ-से	छिपा-है	नहीं	और-इस्राएल	एप्रैम-को	जानता-हूँ	मैं	
H0669	H2181	H6258			H3582	H3808	H3478	H0669	H3045	H0589	

יִשְׂרָאֵל׃	נִטְמָא	
इस्राएल	अशुद्ध-हुआ	
H3478		

मैं एप्रैम का भेद जानता हूँ, और इस्राएल की दशा मुझसे छिपी नहीं है; हे एप्रैम, तूने छिनाला किया, और इस्राएल अशुद्ध हुआ है।

										4
בְּקִרְבָּם	זְנוּנִים	רוּחַ	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶל־	לָשׁוּב	מַעַלְלֵיהֶם	יִתְּנוּ	לֹא	
भीतर-उनके	व्यभिचार-की	आत्मा	क्योंकि	एलोहीम-अपने	की-ओर	लौटने-को	कर्म-उनके	देते	नहीं	
H7130	H2183	H7307		H0430	H0413	H7725	H4611	H5414	H3808	

יָדָעוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	
जानते	नहीं	यहोवा	और-को	
H3045	H3808	H3068	H0853	

उनके काम उन्हें अपने परमेश्वर की ओर फिरने नहीं देते, क्योंकि छिनाला करनेवाली आत्मा उनमें रहती है; और वे यहोवा को नहीं जानते हैं।

								5
בְּעַוֹנָם	יִכָּשְׁלוּ	וְאֶפְרַיִם	וְיִשְׂרָאֵל	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	גְּאוֹן־	וְעָנָה	
अधर्म-अपने-में	ठोकर-खाएँगे	और-एप्रैम	और-इस्राएल	मुँह-पर-उसके	इस्राएल-का	घमण्ड	और-गवाही-देगा	
H5771	H3782	H0669	H3478	H6440	H3478	H1347		

עִמָּם׃	יְהוּדָה	גַּם־	כָּשָׁל
उनके-साथ	यहूदा	भी	ठोकर-खाया
	H3063	H1571	H3782

इस्राएल का गर्व उसी के विरुद्ध साक्षी देता है, और इस्राएल और एप्रैम अपने अधर्म के कारण ठोकर खाएँगे, और यहूदा भी उनके संग ठोकर खाएगा।

									6
מֵהֶם׃	חָלַץ	יִמְצָאוּ	וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יֵלְכוּ	וּבִבְקָרָם	בְּצֹאנָם	
उन-से	हट-गया	पाएँगे	और-नहीं	यहोवा	को	ढूँढ़ने	जाएँगे	और-पशुओं-अपने-से	भेड़ों-अपनी-से	
H1992		H4672	H3808	H3068	H0853	H1245	H3212	H1241	H6629	

वे अपनी भेड़-बकरियाँ और गाय-बैल लेकर यहोवा को ढूँढ़ने चलेंगे, परन्तु वह उनको न मिलेगा; क्योंकि वह उनसे दूर हो गया है।

אֶת־	חֹדֶשׁ	יֹאכְלֵם	עַתָּה	יָלָדוּ	זָרִים	בָּנִים	כִּי־	בָּגָדוּ	יְהוָה	7
को	नया-चाँद	खा-जाएगा-उन्हें	अब	जन्म-दिए	पराए	पुत्र	क्योंकि	विश्वासघात-किया	यहोवा-से	
H0854	H2320	H0398	H6258	H3205				H0898	H3068	

ס	חֶלְקֵיהֶם׃
¶	भागों-उनके

वे व्यभिचार के लड़के जने हैं; इससे उन्होंने यहोवा का विश्वासघात किया है। इस कारण अब चाँद उनका और उनके भागों के नाश का कारण होगा।

בִּנְיָמִין׃	אַחֲרֶיךָ	אָוֶן־בֵּית	הָרִיעוּ	בָּרָמָה	חֲצֹצְרָה	בַּגִּבְעָה	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	8
बिन्यामीन	पीछे-तेरे	बेत-आवेन	ललकारो	रामाह-में	तुर्ही	गिबाह-में	नरसिंगा	बजाओ	
H1144		H1007	H7321	H7414	H2689	H1390	H7782	H8628	

गिबा में नरसिंगा, और रामाह में तुरही फूँको। बेतावेन में ललकार कर कहो; हे बिन्यामीन, आगे बढ़!

נֶאֱמָנָה׃	הוֹדַעְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּשִׁבְטֵי	תּוֹכֵחָה	בְּיוֹם	תִּהְיֶה	לְשַׁמָּה	אֶפְרַיִם	9
भरोसेमन्द	जताया	इस्राएल-के	गोत्रों-में	ताड़ना-के	दिन-में	होगा	उजाड़	एप्रैम	
H0539	H3045	H3478	H7626		H3117	H1961	H8047	H0669	

दण्ड के दिन में एप्रैम उजाड़ हो जाएगा; जिस बात का होना निश्चित है, मैंने उसी का सन्देश इस्राएल के सब गोत्रों को दिया है।

עֶבְרָתִי׃	כַּמַּיִם	אֶשְׁפּוֹךְ	עֲלֵיהֶם	גְּבוּל	כְּמַסִּיגֵי	יְהוּדָה	שָׂרֵי	הָיוּ	10
क्रोध-मेरा	जैसे-जल	उंडेलूँगा	उन-पर	सीमा-की	जैसे-सीमा-हटानेवाले	यहूदा-के	सरदार	हुए	
H5678	H4325	H8210		H1366	H5253	H3063	H8269	H1961	

यहूदा के हाकिम उनके समान हुए हैं जो सीमा बढ़ा लेते हैं; मैं उन पर अपनी जलजलाहट जल के समान उण्डेलूँगा।

צָו׃	אַחֲרֵי־	הָלַךְ	הוֹאִיל	כִּי	מִשְׁפָּט	רְצוּץ	אֶפְרַיִם	עָשׁוּק	11
आज्ञा-के	पीछे	चला	चाहा	क्योंकि	न्याय-में	कुचला-हुआ	एप्रैम	सताया-हुआ	
H6673		H1980	H2974		H4941	H7533	H0669	H6231	

एप्रैम पर अंधेर किया गया है, वह मुकद्दमा हार गया है; क्योंकि वह जी लगाकर उस आज्ञा पर चला।

יְהוּדָה׃	לְבֵית	וְכָרָקָב	לְאֶפְרַיִם	כָּעָשׁ	וַאֲנִי	12
यहूदा-के	घराने-के-लिए	और-जैसे-सड़न	एप्रैम-के-लिए	जैसे-कीड़ा	और-मैं	
H3063		H7538	H0669		H0589	

इसलिए मैं एप्रैम के लिये कीड़े के समान और यहूदा के घराने के लिये सड़ाहट के समान होऊँगा।

אַשּׁוּר	אֶל־	אֶפְרַיִם	וַיֵּלֶךְ	מְזֹרוֹ	אֶת־	וְיהוּדָה	חָלְיוֹ	אֶת־	אֶפְרַיִם	וַיַּרְא	13
अश्शूर	की-ओर	एप्रैम	और-गया	घाव-अपना	को	और-यहूदा-ने	रोग-अपना	को	एप्रैम-ने	और-देखा	
H0804	H0413	H0669	H3212	H4205	H0853	H3063	H2483	H0853	H0669	H7200	

מִכֶּם	יִגְהֶה	וְלֹא־	לָכֶם	לִרְפֹּא	יוּכַל	לֹא	וְהוּא	יָרֵב	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיִּשְׁלַח
तुम-से	हटाएगा	और-नहीं	तुम्हें	चंगा-करने-को	समर्थ-है	नहीं	और-वह	यारेब	राजा	की-ओर	और-भेजा
	H1455	H3808		H7495	H3201	H3808	H1931	H3377	H4428	H0413	H7971

מָזוֹר׃	
घाव	
H4205	

जब एप्रैम ने अपना रोग, और यहूदा ने अपना घाव देखा, तब एप्रैम अश्शूर के पास गया, और यारेब राजा को कहला भेजा। परन्तु न वह तुम्हें चंगा कर सकता और न तुम्हारा घाव अच्छा कर सकता है।

14

אֶטְרֹף	אֲנִי	אֲנִי	יְהוּדָה	לְבֵית	וְכַכְּפִיר	לְאֶפְרַיִם	כַּשַּׁחַל	אָנֹכִי	כִּי
फाड़-दूँगा	मैं	मैं	यहूदा-के	घराने-के-लिए	और-जैसे-जवान-सिंह	एप्रैम-के-लिए	जैसे-सिंह	मैं	क्योंकि
H2963	H0589	H0589	H3063			H0669	H7826	H0595	

מַצִּיל׃	וְאֵין	אֶשָּׂא	וְאֵלֵךְ
छुड़ानेवाला	और-कोई-नहीं	उठा-ले-जाऊँगा	और-जाऊँगा
H5337	H0369	H5375	H3212

क्योंकि मैं एप्रैम के लिये सिंह, और यहूदा के घराने के लिये जवान सिंह बनूँगा। मैं आप ही उन्हें फाड़कर ले जाऊँगा; जब मैं उठा ले जाऊँगा, तब मेरे पंजे से कोई न छुड़ा सकेगा।

15

לָהֶם	בַּצַּר	פָּנַי	וּבְקָשׁוּ	יֶאְשְׁמוּ	אֲשֶׁר־	עַד	מְקוֹמִי	אֶל־	אָשׁוּבָה	אֵלֵךְ
उन-को	संकट-में	मुख-मेरा	और-ढूँढ़ेंगे	दोषी-होंगे	जब-तक-कि	जब-तक	स्थान-अपने	की-ओर	लौटूँगा	जाऊँगा
H1992		H6440	H1245	H0816		H5704	H4725	H0413	H7725	H3212

יְשַׁחֲרֻנְנִי׃
तड़के-ढूँढ़ेंगे-मुझे
H7836

जब तक वे अपने को अपराधी मानकर मेरे दर्शन के खोजी न होंगे तब तक मैं अपने स्थान को न लौटूँगा, और जब वे संकट में पड़ेंगे, तब जी लगाकर मुझे ढूँढ़ने लगेंगे।

Chapter 6

1

וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃	יָדֵךְ	וְיִרְפָּאֵנוּ	טָרָף	הוּא	כִּי	יְהוָה	אֶל־	וְנָשׁוּבָה	לְכוּ
और-पट्टी-बाँधेगा-हमें	मारा	और-चंगा-करेगा-हमें	फाड़ा	उसने	क्योंकि	यहोवा	की-ओर	और-लौटें	आओ
H2280	H5221	H7495	H2963	H1931		H3068	H0413	H7725	H3212

“चलो, हम यहोवा की ओर फिरें; क्योंकि उसी ने फाड़ा, और वही हमें चंगा भी करेगा; उसी ने मारा, और वही हमारे घावों पर पट्टी बाँधेगा।

2

לְפָנָיו׃	וְנִחְיֶה	יְקִמֵנוּ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	מִיֹּמָיִם	יְחַיֵּנוּ
साम्हने-उसके	और-जीएँगे	उठाएगा-हमें	तीसरे	दिन-में	दो-दिनों-बाद	जिलाएगा-हमें
H6440	H2421		H7992	H3117	H3117	H2421

दो दिन के बाद वह हमको जिलाएगा; और तीसरे दिन वह हमको उठाकर खड़ा करेगा; तब हम उसके सम्मुख जीवित रहेंगे। (लूका 24:46, 1 कुरि. 15:4)

3

כַּנֶּשֶׁם	וְיָבוֹא	מוֹצָאוֹ	נָכוֹן	כְּשַׁחַר	יְהוָה	אֶת־	לָדַעַת	נִרְדְּפָה	וְנֵדְעָה
जैसे-वर्षा	और-आएगा	निकलना-उसका	निश्चित	जैसे-प्रभात	यहोवा	को	जानने-को	पीछा-करें	और-जानें
H1653	H0935	H4161		H7837	H3068	H0853	H3045	H7291	H3045

אָרֶץ׃	יוֹרֶה	כְּמַלְקוֹשׁ	לָנוּ
पृथ्वी-को	सींचती-है	जैसे-बसन्ती-वर्षा	हम-को
H0776		H4456	

आओ, हम ज्ञान ढूँढ़े, वरन् यहोवा का ज्ञान प्राप्त करने के लिये यत्न भी करें; क्योंकि यहोवा का प्रगट होना भोर का सा निश्चित है; वह वर्षा के समान हमारे ऊपर आएगा, वरन् बरसात के अन्त की वर्षा के समान जिससे भूमि सींचती है।”

4

כָּעָנָן־	וְחַסְדְּכֶם	יְהוּדָה	לְךָ	אֶעֱשֶׂה־	מָה	אֶפְרַיִם	לְךָ	אֶעֱשֶׂה־	מָה
जैसे-बादल	और-करुणा-तुम्हारी	यहूदा	तेरे-लिए	करूँ	क्या	एप्रैम	तेरे-लिए	करूँ	क्या
H6051		H3063			H4100	H0669			H4100

הֹלֵךְ׃	מַשְׁכִּים	וְכַטַּל	בֹּקֶר
जाती-है	सवेरे-की	और-जैसे-ओस	सुबह-का
H1980	H7925	H2919	H1242

हे एप्रैम, मैं तुझ से क्या करूँ? हे यहूदा, मैं तुझ से क्या करूँ? तुम्हारा स्नेह तो भोर के मेघ के समान, और सवेरे उड़ जानेवाली ओस के समान है।

5	עַל־	כֵּן	חָצַבְתִּי	בַּנְּבִיאִים	הַרַגְתִּים	בְּאִמְרֵי־	פִי	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	אוֹר	יֵצֵא׃
	इस-पर	ही	काटा	नबियों-द्वारा	मार-डाला-उन्हें	वचनों-के	मुँह-मेरे-के	और-न्याय-तेरे	प्रकाश	निकलते-हैं
			H2672	H5030	H2026	H0561	H6310	H4941	H0216	H3318

इस कारण मैंने भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा मानो उन पर कुल्हाड़ी चलाकर उन्हें काट डाला, और अपने वचनों से उनको घात किया, और मेरा न्याय प्रकाश के समान चमकता है। (यिर्म. 5:14)

6	כִּי	חֶסֶד	חָפַצְתִּי	וְלֹא־	זֶבַח	וְדַעַת	אֱלֹהִים	מֵעֹלוֹת׃
	क्योंकि	करुणा	चाहता-हूँ	और-नहीं	बलिदान	और-ज्ञान	एलोहीम-का	होमबलियों-से-अधिक
					H2077	H1847	H0430	

क्योंकि मैं बलिदान से नहीं, स्थिर प्रेम ही से प्रसन्न होता हूँ, और होमबलियों से अधिक यह चाहता हूँ कि लोग परमेश्वर का ज्ञान रखें। (मत्ती 9:13, मत्ती. 12:7, मर. 12:33)

7	וְהֵמָּה	כְּאָדָם	עָבְרוּ	בְּרִית	שָׁם	בָּגְדוּ	בִי׃
	और-वे	जैसे-आदम	उल्लंघन-किया	वाचा	वहाँ	विश्वासघात-किया	मेरे-विरुद्ध
	H1992	H0121		H1285	H8033	H0898	

परन्तु उन लोगों ने आदम के समान वाचा को तोड़ दिया; उन्होंने वहाँ मुझसे विश्वासघात किया है।

8	גִּלְעָד	קִרְיַת	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	עֲקֻבָּה	מִדָּם׃	
	गिलाद	नगर	करनेवालों	अधर्म-का	रक्त-से-सनी	लहू-से	
	H1568	H7151	H6466	H0205		H1818	

गिलाद नामक गढ़ी तो अनर्थकारियों से भरी है, वह खून से भरी हुई है।

9	וּכְחַכֵּי	אִישׁ	גְּדוּדִים	חֶבֶר	כֹּהֲנִים	דֶּרֶךְ	יִרְצְחוּ־	שָׁכְמָה	כִּי	זִמָּה
	और-जैसे-घात-लगाते	पुरुष	डाकू	समूह	याजकों-का	मार्ग-में	हत्या-करते-हैं	शेकेम-की-ओर	क्योंकि	दुष्टता
	H2442	H0376	H1416	H2267	H3548	H1870	H7523	H7927		H2154

עָשׂוּ׃
की

जैसे डाकुओं के दल किसी की घात में बैठते हैं, वैसे ही याजकों का दल शेकेम के मार्ग में वध करता है, वरन् उन्होंने महापाप भी किया है।

10	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	רָאִיתִי	[שעריריה]	(שַׁעֲרוּרִיָּה)	שָׁם	זְנוּת	לְאֶפְרַיִם	נִטְמָא	יִשְׂרָאֵל׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H3478	H7200			H8033	H2184	H0669		H3478

इस्राएल के घराने में मैंने रोएँ खड़े होने का कारण देखा है; उसमें एप्रैम का छिनाला और इस्राएल की अशुद्धता पाई जाती है।

11	גַּם־	יְהוּדָה	שָׁת	קָצִיר	לָךְ	בְּשׁוּבִי	שְׁבוּת	עַמִּי׃	פ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H1571	H3063	H7896			H7725	H7622		

हे यहूदा, जब मैं अपनी प्रजा को बँधुआई से लौटा ले आऊँगा, उस समय के लिये तेरे निमित्त भी बदला ठहराया हुआ है।

Chapter 7

1	כְּרָפְאִי	לְיִשְׂרָאֵל	וְנִגְלָה	עֲוֹן	אֶפְרַיִם	וְרָעוֹת	שֹׁמְרוֹן	כִּי	פָּעֲלוּ	שֶׁקֶר	וְגַנָּב	יָבוֹא
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7495	H3478		H5771	H0669		H8111		H6466	H8267	H1590	H0935

בַּחוּץ׃	גְּדוּד	פָּשַׁט	
—	—	—	
H2351	H1416	H6584	

जब मैं इस्राएल को चंगा करता हूँ तब एप्रैम का अधर्म और सामरिया की बुराइयाँ प्रगट हो जाती हैं; वे छल से काम करते हैं, चोर भीतर घुसता, और डाकुओं का दल बाहर छीन लेता है।

2 וּבַל־ יֹאמְרוּ֙ לִלְבָבָ֔ם זָכַ֖רְתִּי עַתָּ֑ה כָּל־ רָעָתָ֗ם נָגְדָ֤ה עֲלִילֵיהֶם֙ סְבָבֻ֔ום פָּנַ֖י הָיֽוּ׃

H1077 H0559 H3824 H3605 H2142 H6258 H5437 H4611 H5048 H6440 H1961

तो भी वे नहीं सोचते कि यहोवा हमारी सारी बुराई को स्मरण रखता है। इसलिए अब वे अपने कामों के जाल में फँसेंगे, क्योंकि उनके कार्य मेरी दृष्टि में बने हैं।

3 בְּרָעָתָ֖ם יְשַׂמְּח֣וּ־ מֶ֑לֶךְ וּבְכַחֲשֵׁיהֶ֖ם שָׂרִֽים׃

H8055 H4428 H3585 H8269

वे राजा को बुराई करने से, और हाकिमों को झूठ बोलने से आनन्दित करते हैं।

4 כֻּלָּ֣ם מְנָאֲפִ֔ים כְּמ֥וֹ תַנּ֖וּר בֹּעֵרָ֑ה מֵאֹפֶ֗ה יִשְׁבַּ֤ות מֵעִיר֙ מִלּ֣וֹשׁ בָּצֵ֔ק עַד־ חֲמִצָּתֹֽו׃

H3605 H5003 H3644 H8574 H0644 H5782 H3888 H1217 H5704

वे सब के सब व्यभिचारी हैं; वे उस तन्दूर के समान हैं जिसको पकानेवाला गर्म करता है, पर जब तक आटा गूँधा नहीं जाता और ख़मीर से फूल नहीं चुकता, तब तक वह आग को नहीं उकसाता।

5 יֹ֚ום מַלְכֵּ֣נוּ הֶחֱלּ֔וּ שָׂרִ֖ים חֲמַ֣ת מִיַּ֑ין מָשַׁ֤ךְ יָדֹו֙ אֶת־ לֹצְצִֽים׃

H3117 H4428 H8269 H2534 H3196 H4900 H3027 H0854 H3945

हमारे राजा के जन्मदिन में हाकिम दाखमधु पीकर चूर हुए; उसने ठट्ठा करनेवालों से अपना हाथ मिलाया।

6 כִּֽי־ קֵרְבוּ֙ כַּתַּנּ֣וּר לִבָּ֔ם בְּאָרְבָּ֖ם כָּל־ הַלַּ֣יְלָה יָשֵׁ֑ן בֹּ֚קֶר הִוא֙ בֹּעֵ֣ר כְּאֵ֔שׁ לֶהָבָֽה׃

H7126 H8574 H0693 H3605 H3915 H3463 H0644 H1242 H1931 H3852 H0784

जब तक वे घात लगाए रहते हैं, तब तक वे अपना मन तन्दूर के समान तैयार किए रहते हैं; उनका पकानेवाला रात भर सोता रहता है; वह भोर को तन्दूर की धधकती लौ के समान लाल हो जाता है।

7 כֻּלָּ֣ם יֵחַמּ֔וּ כַּתַּנּ֖וּר וְאָכְל֣וּ אֶת־ שֹׁפְטֵיהֶ֑ם כָּל־ מַלְכֵּיהֶ֣ם נָפָ֔לוּ אֵין־ קֹרֵ֥א בָהֶ֖ם אֵלָֽי׃

H0413 H0369 H7121 H5307 H4428 H3605 H8199 H0853 H0398 H8574 H2552 H3605

वे सब के सब तन्दूर के समान धधकते, और अपने न्यायियों को भस्म करते हैं। उनके सब राजा मारे गए हैं; और उनमें से कोई मेरी दुहाई नहीं देता है।

8 אֶפְרַ֖יִם בָּעַמִּ֣ים הוּא֙ יִתְבּוֹלָ֔ל אֶפְרַ֖יִם הָיָ֣ה עֻגָ֑ה בְּלִ֣י הַפּוּכָֽה׃

H0669 H1931 H0669 H1961 H5692 H1097 H2015

एप्रैम देश-देश के लोगों से मिलाजुला रहता है; एप्रैम ऐसी चपाती ठहरा है जो उलटी न गई हो।

9 אָכְל֣וּ זָרִ֔ים כֹּחֹ֖ו וְהוּא֙ לֹ֣א יָדָ֔ע גַּם־ שֵׂיבָ֥ה זָרְקָ֖ה בֹּ֑ו וְהוּא֙ לֹ֣א יָדָֽע׃

H0398 H2236 H7872 H1571 H3045 H3808 H1931 H3045

परदेशियों ने उसका बल तोड़ डाला, परन्तु वह इसे नहीं जानता; उसके सिर में कहीं-कहीं पके बाल हैं, परन्तु वह इसे भी नहीं जानता।

10 וְעָנָה־ גְאוֹן־ יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְלֹא־ שָׁבוּ אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשֻׁהוּ בְּכָל־
H3605 H1245 H3808 H0430 H3068 H0413 H7725 H3808 H6440 H3478 H1347

זֹאת׃
H2063

इस्राएल का गर्व उसी के विरुद्ध साक्षी देता है; इन सब बातों के रहते हुए भी वे अपने परमेश्वर यहोवा की ओर नहीं फिरे, और न उसको ढूँढ़ा है।

11 וַיְהִי אֶפְרַיִם כְּיוֹנָה פוֹתָה אֵין לֵב מִצְרַיִם קָרָאוּ אַשּׁוּר הָלָכוּ׃
H1961 H0669 H3123 H0369 H4714 H7121 H0804 H1980

एप्रैम एक भोली पंडुकी के समान हो गया है जिसके कुछ बुद्धि नहीं; वे मिस्रियों की दुहाई देते, और अश्शूर को चले जाते हैं।

12 כַּאֲשֶׁר יֵלֵכוּ אֶפְרֹשׂ עֲלֵיהֶם רִשְׁתִּי כְּעוֹף הַשָּׁמַיִם אוֹרִידֵם אַיְסְרֵם כְּשֻׁמַע לַעֲדָתָם׃ ס
H6566 H3212 H7568 H5775 H8064 H3381 H3256 H5712

जब वे जाएँ, तब उनके ऊपर मैं अपना जाल फैलाऊँगा; मैं उन्हें ऐसा खींच लूँगा जैसे आकाश के पक्षी खींचे जाते हैं; मैं उनको ऐसी ताड़ना दूँगा, जैसी उनकी मण्डली सुन चुकी है।

13 אוֹי לָהֶם כִּי־ נָדְדוּ מִמֶּנִּי שֹׁד לָהֶם כִּי־ פָשְׁעוּ בִי וְאָנֹכִי אֶפְדֵּם וְהֵמָּה
H0188 H1992 H5074 H7701 H1992 H6586 H0595 H6299 H1992

דִּבְּרוּ עָלָי כְּזָבִים׃
H1696 H5921 H3577

उन पर हाय, क्योंकि वे मेरे पास से भटक गए! उनका सत्यानाश हो, क्योंकि उन्होंने मुझसे बलवा किया है! मैं तो उन्हें छुड़ाता रहा, परन्तु वे मेरे विरुद्ध झूठ बोलते आए हैं।

14 וְלֹא־ זָעֲקוּ אֵלַי בְּלִבָּם כִּי יְיֵלִילוּ עַל־ מִשְׁכְּבוֹתָם דָּגָן וְתִירוֹשׁ יִתְגּוֹרָרוּ
H3808 H2199 H0413 H3213 H4904 H1715 H8492

יָסוּרוּ בִי׃
H5493

वे मन से मेरी दुहाई नहीं देते, परन्तु अपने बिछौने पर पड़े हुए हाय, हाय, करते हैं; वे अन्न और नये दाखमधु पाने के लिये भीड़ लगाते, और मुझसे बलवा करते हैं।

15 וַאֲנִי יִסַּרְתִּי חִזַּקְתִּי זְרוֹעֹתָם וְאֵלַי יְחַשְּׁבוּ־ רָע׃
H0589 H3256 H2388 H2220 H0413 H2803

मैं उनको शिक्षा देता रहा और उनकी भुजाओं को बलवन्त करता आया हूँ, तो भी वे मेरे विरुद्ध बुरी कल्पना करते हैं।

16 וְיָשׁוּבוּ לֹא עָל הָיוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה יִפְּלוּ בַחֶרֶב שָׂרֵיהֶם מִזַּעַם לְשׁוֹנָם זוֹ
H7725 H3808 H5920 H1961 H7198 H7411 H2719 H8269 H2195 H3956 H2097

לַעְגָם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
H3933 H0776 H4714

वे फिरते तो हैं, परन्तु परमप्रधान की ओर नहीं; वे धोखा देनेवाले धनुष के समान हैं; इसलिए उनके हाकिम अपनी क्रोधभरी बातों के कारण तलवार से मारे जाएँगे। मिस्र देश में उनको उपहास में उड़ाए जाने का यही कारण होगा।

Chapter 8

1 אֶל־ חִכְּךָ֣ שֹׁפָר֮ כַּנֶּ֣שֶׁר עַל־ בֵּ֣ית יְהוָה֒ יַ֗עַן עָבְר֤וּ בְרִיתִי֙ וְעַל־ תּוֹרָתִ֔י פָּשָׁ֖עוּ׃

H0413 H2441 H7782 H5404 H0413 H3068 H3282 H5674 H1285 H8451 H6586

अपने मुँह में नरसिंगा लगा। वह उकाब के समान यहोवा के घर पर झपटेगा, क्योंकि मेरे घर के लोगों ने मेरी वाचा तोड़ी, और मेरी व्यवस्था का उल्लंघन किया है।

2 לִ֚י יִזְעָ֔קוּ אֱלֹהַ֖י יְדַעֲנ֑וּךָ יִשְׂרָאֵ֖ל׃

H2199 H0430 H3045 H3478

वे मुझसे पुकारकर कहेंगे, “हे हमारे परमेश्वर, हम इस्राएली लोग तुझे जानते हैं।”

3 זָנַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ טֹ֔וב אוֹיֵ֖ב יִרְדְּפֽוֹ׃

H3478 H0341 H7291

परन्तु इस्राएल ने भलाई को मन से उतार दिया है; शत्रु उसके पीछे पड़ेगा।

4 הֵ֚ם הִמְלִ֣יכוּ וְלֹ֔א מִמֶּנִּ֖י הֵשָׂ֑רוּ וְלֹ֣א יָדָ֔עְתִּי כַּסְפָּ֥ם וּזְהָבָ֖ם עָשׂ֣וּ לָהֶ֑ם עֲבַ֖ור הִכָּרֵֽת׃ לְמַ֥עַן

H1992 H3808 H3808 H8323 H4480 H3808 H3045 H3701 H2091 H6213 H6091 H3772 H4616

वे राजाओं को ठहराते रहे, परन्तु मेरी इच्छा से नहीं। वे हाकिमों को भी ठहराते रहे, परन्तु मेरे अनजाने में। उन्होंने अपना सोना-चाँदी लेकर मूरतें बना लीं जिससे वे ही नाश हो जाएँ।

5 זָנַ֚ח עֶגְלֵ֔ךְ שֹׁמְר֖וֹן חָרָ֣ה אַפִּ֑י עַד־ בָּ֥ם מָתַ֖י לֹ֣א יוּכְל֔וּ נִקָּיֹֽון׃

H5695 H8111 H2734 H0639 H5704 H4970 H3808 H3201 H5355

हे सामरिया, उसने तेरे बछड़े को मन से उतार दिया है, मेरा क्रोध उन पर भड़का है। वे निर्दोष होने में कब तक विलम्ब करेंगे?

6 כִּ֣י מִיִּשְׂרָאֵ֣ל וְה֗וּא חָרָ֤שׁ עָשָׂהוּ֙ וְלֹ֣א אֱלֹהִ֔ים כִּ֥י הָיָ֖ה שְׁבָבִ֑ים לִ֥י יִהְיֶ֖ה עֵגֶ֥ל שֹׁמְרֽוֹן׃

H3478 H1931 H2796 H6213 H3808 H0430 H1931 H7616 H1961 H5695 H8111

यह इस्राएल से हुआ है। एक कारीगर ने उसे बनाया; वह परमेश्वर नहीं है। इस कारण सामरिया का वह बछड़ा टुकड़े-टुकड़े हो जाएगा।

7 כִּ֣י רוּחַ֮ יִזְרָעוּ֒ וְסוּפָתָ֣ה יִקְצֹ֔רוּ קָמָ֥ה אֵין־ ל֖וֹ צֶ֣מַח בְּלִ֑י לֹא־ יַעֲשֶׂ֥ה קֶ֖מַח אוּלַ֥י יַעֲשׂ֛וּ זָרִ֥ים יִבְלָעֻֽהוּ׃

H2232 H7307 H6780 H1097 H0369 H7054 H7054 H6780 H1104 H2114 H0194

वे वायु बोते हैं, और वे बवण्डर लवेंगे। उनके लिये कुछ खेत रहेगा नहीं न उनकी उपज से कुछ आटा होगा; और यदि हो भी तो परदेशी उसको खा डालेंगे।

8 נִבְלַע יִשְׂרָאֵל עַתָּה הָיוּ בַגּוֹיִם כִּכְלִי אֵין־ חֵפֶץ בּוֹ׃

H1104 H3478 H6258 H1961 H3627 H0369 H2656

इस्राएल निगला गया; अब वे अन्यजातियों में ऐसे निकम्मे ठहरे जैसे तुच्छ बर्तन ठहरता है।

9 כִּי־ הֵמָּה עָלוּ אַשּׁוּר פֶּרֶא בּוֹדֵד לוֹ אֶפְרַיִם הִתְנוּ אֲהָבִים

H1992 H5927 H0804 H6501 H0909 H0669 H8566 H0158

क्योंकि वे अश्शूर को ऐसे चले गए, जैसा जंगली गदहा झुण्ड से बिछड़ के रहता है; एप्रैम ने यारों को मजदूरी पर रखा है।

10 גַּם כִּי־ יִתְנוּ בַגּוֹיִם עַתָּה אֲקַבְּצֵם וַיָּחֵלּוּ מְעָט מִמַּשָּׂא מֶלֶךְ שָׂרִים׃

H1571 H8566 H6258 H6908 H4592 H4428 H8269

यद्यपि वे अन्यजातियों में से मजदूर बनाकर रखें, तो भी मैं उनको इकट्ठा करूँगा। और वे हाकिमों और राजा के बोझ के कारण घटने लगेंगे।

11 כִּי־ הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחוֹת לַחֲטֹא מִזְבְּחוֹת הָיוּ־ לוֹ לְחַטֹּאת׃

H0669 H4196 H2398 H1961 H4196 H2398

एप्रैम ने पाप करने को बहुत सी वेदियाँ बनाई हैं, वे ही वेदियाँ उसके पापी ठहरने का कारण भी ठहरीं।

12 אכתוב־[ ]אֶכְתָּב־( )רְבֵּי( )רבו[לוֹ תּוֹרָתִי כְּמוֹ־ זָר נֶחְשָׁבוּ׃

H3789 H3789 H3789 H7239 H7239 H8451 H3644 H2803

मैं तो उनके लिये अपनी व्यवस्था की लाखों बातें लिखकर दिए, परन्तु वे उन्हें पराया समझते हैं।

13 זִבְחֵי הַבְהָבַי יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכֵלוּ יְהוָה לֹא רָצָם עַתָּה יִזְכֹּר עֲוֹנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאותָם

H2077 H1890 H2076 H1320 H0398 H3068 H3808 H7521 H6258 H2142 H5771

הֵמָּה מִצְרַיִם יָשׁוּבוּ׃

H1992 H4714 H7725

वे मेरे लिये बलिदान तो करते हैं, और पशुबलि भी करते हैं, परन्तु उसका फल माँस ही है; वे आप ही उसे खाते हैं; परन्तु यहोवा उनसे प्रसन्न नहीं होता। अब वह उनके अधर्म की सुधि लेकर उनके पाप का दण्ड देगा; वे मिस्र में लौट जाएँगे।

14 וַיִּשְׁכַּח יִשְׂרָאֵל אֶת־ עֹשֵׂהוּ וַיִּבֶן הֵיכָלוֹת וִיהוּדָה הִרְבָּה עָרִים בְּצָרוֹת וְשִׁלַּחְתִּי־

H7911 H3478 H0853 H1129 H1964 H3063 H1219

אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ ס

H0784 H0398 H0759

क्योंकि इस्राएल ने अपने कर्ता को भुला कर महल बनाए, और यहूदा ने बहुत से गढ़वाले नगरों को बसाया है; परन्तु मैं उनके नगरों में आग लगाऊँगा, और उससे उनके गढ़ भस्म हो जाएँगे।

Chapter 9

1 אַל־ תִּשְׂמַח יִשְׂרָאֵל גִּיל כָּעַמִּים כִּי זָנִיתָ מֵעַל אֱלֹהֶיךָ אָהַבְתָּ אֶתְנָן
H0408 H8055 H3478 H0413 H1715 H3605 H1637 H2181 H0430 H0157 H0868
עַל כָּל־ גָּרְנוֹת דָּגָן׃

हे इस्राएल, तू देश-देश के लोगों के समान आनन्द में मगन मत हो! क्योंकि तू अपने परमेश्वर को छोड़कर वेश्या बनी। तूने अन्न के हर एक खलिहान पर छिनाले की कमाई आनन्द से ली है।

2 גֹּרֶן וְיֶקֶב לֹא יִרְעֵם וְתִירוֹשׁ יְכַחֵשׁ בָּהּ׃
H1637 H3342 H3808 H8492 H3584

वे न तो खलिहान के अन्न से तृप्त होंगे, और न कुण्ड के दाखमधु से; और नये दाखमधु के घटने से वे धोखा खाएँगे।

3 לֹא יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ יְהוָה וְשָׁב אֶפְרַיִם מִצְרַיִם וּבְאַשּׁוּר טָמֵא יֹאכֵלוּ׃
H3808 H3427 H0776 H3068 H7725 H0669 H4714 H0804 H2931 H0398

वे यहोवा के देश में रहने न पाएँगे; परन्तु एप्रैम मिस्र में लौट जाएगा, और वे अश्शूर में अशुद्ध वस्तुएँ खाएँगे।

4 לֹא־ יִסְכּוּ לַיהוָה וְלֹא יֶעַרְבוּ־ לוֹ זִבְחֵיהֶם כְּלֶחֶם אוֹנִים לָהֶם כָּל־
H3808 H3196 H3068 H6148 H2077 H3899 H0205 H3605
אֹכְלָיו יִטַּמָּאוּ כִּי־ לַחְמָם לְנַפְשָׁם לֹא יָבוֹא בֵּית יְהוָה׃
H0398 H3808 H5315 H3899 H0935

वे यहोवा के लिये दाखमधु का अर्घ न देंगे, और न उनके बलिदान उसको भाएँगे। उनकी रोटी शोक करनेवालों का सा भोजन ठहरेगी; जितने उसे खाएँगे सब अशुद्ध हो जाएँगे; क्योंकि उनकी भोजनवस्तु उनकी भूख बुझाने ही के लिये होगी; वह यहोवा के भवन में न आ सकेगी।

5 מַה־ תַּעֲשׂוּ לְיוֹם וּלְיוֹם מוֹעֵד חַג־ יְהוָה׃
H4100 H3117 H4150 H3117 H2282 H3068

नियत समय के पर्व और यहोवा के उत्सव के दिन तुम क्या करोगे?

6 כִּי־ הִנֵּה הָלְכוּ מִשֹּׁד תְּקַבְּצֵם מִצְרַיִם תְּכַבְּצֵם מֹף מַחְמַד תִּקְבְּרֵם קִמּוֹשׁ יִירָשֵׁם
H2009 H1980 H7701 H6908 H4714 H4644 H6912 H4261 H3701 H7057 H3423
חוֹחַ בְּאָהֳלֵיהֶם׃
H2336 H0168

देखो, वे सत्यानाश होने के डर के मारे चले गए; परन्तु वहाँ मर जाएँगे और मिस्री उनके शव इकट्ठा करेंगे; और मोप के निवासी उनको मिट्टी देंगे। उनकी मनभावनी चाँदी की वस्तुएँ बिच्छू पेड़ों के बीच में पड़ेंगी, और उनके तम्बुओं में काँटे उगेगी।

7 וּבָאוּ יְמֵי הַפְּקֻדָּה בָּאוּ יְמֵי הַשִּׁלֻּם יֵדְעוּ יִשְׂרָאֵל אֱוִיל הַנָּבִיא מְשֻׁגָּע אִישׁ
H0935 H3117 H6486 H0935 H3117 H7966 H3045 H3478 H0191 H5030 H7696 H0376 H7307
הָרוּחַ עַל רֹב עֲוֹנְךָ וְרַבָּה מַשְׂטֵמָה׃
H7230 H5771 H4895

दण्ड के दिन आए हैं; बदला लेने के दिन आए हैं; और इस्राएल यह जान लेगा। उनके बहुत से अधर्म और बड़े द्वेष के कारण भविष्यद्वक्ता तो मूर्ख, और जिस पुरुष पर आत्मा उतरता है, वह बावला ठहरेगा। (लूका 21:22)

8 צֹפֶה אֶפְרַיִם עִם־אֱלֹהָי נָבִיא פָּח יָקוֹשׁ עַל־כָּל־דְּרָכָיו מַשְׁטֵמָה בְּבֵית׃ אֱלֹהָיו׃

H6822 H0669 H0430 H5030 H3352 H3605 H1870 H4895 H0430

एप्रैम का पहरुआ मेरे परमेश्वर के साथ था; पर भविष्यद्वक्ता सब मार्गों में बहेलिये का फंदा है, और वह अपने परमेश्वर के घर में बैरी हुआ है।

9 הֶעְמִיקוּ־שִׁחֲתוּ כִּימֵי הַגִּבְעָה יִזְכֹּר עֲוֹנָם יִפְקֹד חַטֹּאותָם׃ ס

H6009 H7843 H3117 H1390 H2142 H5771

वे गिबा के दिनों की भाँति अत्यन्त बिगड़े हैं; इसलिए परमेश्वर उनके अधर्म की सुधि लेकर उनके पाप का दण्ड देगा।

10 כַּעֲנָבִים בַּמִּדְבָּר מָצָאתִי יִשְׂרָאֵל כְּבִכּוּרָה בִּתְאֵנָה בְּרֵאשִׁיתָהּ רָאִיתִי אֲבוֹתֵיכֶם הֵמָּה

H6025 H1187 H4672 H3478 H1063 H8384 H7225 H7200 H0001 H1992

בָּאוּ לַבֹּשֶׁת וַיִּהְיוּ שִׁקּוּצִים כְּאָהֲבָם׃

H0935 H1187 H5127 H1961 H1322 H8251 H0157

मैंने इस्राएल को ऐसा पाया जैसे कोई जंगल में दाख पाए; और तुम्हारे पुरखाओं पर ऐसे दृष्टि की जैसे अंजीर के पहले फलों पर दृष्टि की जाती है। परन्तु उन्होंने बालपोर के पास जाकर अपने को लज्जा का कारण होने के लिये अर्पण कर दिया, और जिस पर मोहित हो गए थे, वे उसी के समान घिनौने हो गए।

11 אֶפְרַיִם כָּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם מִלֵּדָה וּמִבֶּטֶן וּמֵהֲרָיוֹן׃

H0669 H5775 H5127 H3519 H3205 H0990 H2032

एप्रैम का वैभव पक्षी के समान उड़ जाएगा; न तो किसी का जन्म होगा, न किसी को गर्भ रहेगा, और न कोई स्त्री गर्भवती होगी!

12 כִּי אִם־יְגַדְּלוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְשִׁכַּלְתִּים מֵאָדָם גַּם־כִּי־אוֹי לָהֶם בְּשׁוּרִי

H5493 H0188 H1571 H0120 H0853 H1431

מֵהֶם׃

H1992

चाहे वे अपने बच्चों का पालन-पोषण कर बड़े भी करें, तो भी मैं उन्हें यहाँ तक निर्वंश करूँगा कि कोई भी न बचेगा। जब मैं उनसे दूर हो जाऊँगा, तब उन पर हाय!

13 אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר־רָאִיתִי לְצוֹר שְׁתוּלָה בְּנָוֶה וְאֶפְרַיִם לְהוֹצִיא אֶל־הֹרֵג בָּנָיו׃

H0669 H6865 H7200 H8362 H0669 H3318 H0413 H2026

जैसा मैंने सोर को देखा, वैसा एप्रैम को भी मनभाऊ स्थान में बसा हुआ देखा; तो भी उसे अपने बच्चों को घातक के सामने ले जाना पड़ेगा।

14 תֵּן־לָהֶם יְהוָה מַה־תִּתֵּן תֶּן־לָהֶם רֶחֶם מַשְׁכִּיל וְשַׁדַּיִם צֹמְקִים׃

H5414 H5414 H4100 H3068 H5414 H7358 H6784

हे यहोवा, उनको दण्ड दे! तू क्या देगा? यह, कि उनकी स्त्रियों के गर्भ गिर जाएँ, और स्तन सूखे रहें।

15 כָּל־ רָעָתָם בַּגִּלְגָּל׀ שָׁם שְׂנֵאתִים עַל רֹ֣עַ מַעַלְלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲגָרְשֵׁם לֹא
H3605 H1537 H8033 H8130 H7455 H4611 H1644 H3808

אוֹסִיף אַהֲבָתָם כָּל־ שָׂרֵיהֶם סֹרְרִים׃
H3254 H0160 H3605 H8269 H5637

उनकी सारी बुराई गिलगाल में है; वहीं मैंने उनसे घृणा की। उनके बुरे कामों के कारण मैं उनको अपने घर से निकाल दूँगा। और उनसे फिर प्रीति न रखूँगा, क्योंकि उनके सब हाकिम बलवा करनेवाले हैं।

16 הֻכָּה אֶפְרַיִם שָׁרְשָׁם יָבֵשׁ פְּרִי בל־[בְּל־(יַעֲשׂוּן גַּם כִּי יֻלָּדוּן וְהֵמַתִּי
H5221 H0669 H8328 H3001 H6529 H1097 H1077 H1571 H3205 H4191

מַחֲמַדֵּי בִטְנָם׃ ס
H4261 H0990

एप्रैम मारा हुआ है, उनकी जड़ सूख गई, उनमें फल न लगेगा। चाहे उनकी स्त्रियाँ बच्चे भी जनें तो भी मैं उनके जन्मे हुए दुलारों को मार डालूँगा।

17 יִמְאָסֵם אֱלֹהַי כִּי לֹא שָׁמְעוּ לוֹ וְיִהְיוּ נֹדְדִים בַּגּוֹיִם׃ ס ¶
अस्वीकार-करेगा-उन्हें एलोहीम-मेरे क्योंकि नहीं सुना उसकी और-होंगे भटकनेवाले जातियों-में
H0430 H3808 H8085 H1961 H5074

मेरा परमेश्वर उनको निकम्मा ठहराएगा, क्योंकि उन्होंने उसकी नहीं सुनी। वे अन्यजातियों के बीच मारे-मारे फिरेंगे।

Chapter 10

1 גֶּפֶן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל פֹּרִי לוֹ יְשַׁוֶּה־ כְּרֹב פְּרִיוֹ לְפִרְיוֹ הִרְבָּה
दाखलता फैलती-हुई इस्राएल फल उसे बराबर-करता-है जैसे-बढ़ा फल-अपने-के-लिए बहुत-बनाई
H1612 H6524 H3478 H6529 H7230 H6529

לְמִזְבְּחוֹת לַטּוֹב הֵיטִיבוּ לְאַרְצּוֹ מַצֵּבוֹת׃
वेदियों-को जैसे-अच्छी पृथ्वी-अपनी-के-लिए उत्तम-बनाए स्तम्भ
H4196 H0776 H3190 H4676

इस्राएल एक लहलहाती हुई दाखलता सी है, जिसमें बहुत से फल भी लगे, परन्तु ज्यों-ज्यों उसके फल बढ़े, त्यों-त्यों उसने अधिक वेदियाँ बनाईं जैसे-जैसे उसकी भूमि सुधरी, वैसे ही वे सुन्दर खम्भे बनाते गये।

2 חָלַק לִבָּם עַתָּה יֶאְשָׁמוּ הוּא יַעֲרֹף מִזְבְּחוֹתָם יְשֹׁדֵד מַצֵּבוֹתָם׃
बँटा-हुआ हृदय-उनका अब दोषी-होंगे वह तोड़-देगा वेदियों-उनकी नाश-करेगा स्तम्भों-उनके
H2505 H3824 H6258 H0816 H1931 H6202 H4196 H7703 H4676

उनका मन बटा हुआ है; अब वे दोषी ठहरेंगे। वह उनकी वेदियों को तोड़ डालेगा, और उनकी लाटों को टुकड़े-टुकड़े करेगा।

3 כִּי עַתָּה יֹאמְרוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ כִּי לֹא נִירָא אֶת־ יְהוָה וְהַמֶּלֶךְ
क्योंकि अब कहेंगे नहीं-है हमारा राजा क्योंकि नहीं डरते-हम को यहोवा-से और-वह-राजा
H3588 H6258 H0559 H0369 H3808 H3372 H0853 H3068 H4428

מַה־ יַּעֲשֶׂה־ לָּנוּ׃
क्या करेगा हमारे-लिए
H4100

अब वे कहेंगे, “हमारे कोई राजा नहीं है, क्योंकि हमने यहोवा का भय नहीं माना; इसलिए राजा हमारा क्या कर सकता है?”

4 דִּבְּרוּ אָלוֹת וְכָרֹת בְּרִית וּפָרַח כְּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תַּלְמֵי
बोले (H1696) वचन (H1697) शपथ (H0422) झूठे (H7723) बाँधते-हैं (H3772) वाचा (H1285) और-फूटेगा जैसे-विषैला-बूटी (H7219) न्याय (H4941) पर कूँडों (H8525)
שָׂדָי׃
खेत-मेरे-के

वे बातें बनाते और झूठी शपथ खाकर वाचा बाँधते हैं; इस कारण खेत की रेघारियों में धतूरे के समान दण्ड फूले फलेगा।

5 לְעֶגְלוֹת בֵּית אָוֶן יָגוּרוּ שֹׁכֵן שֹׁמְרוֹן כִּי אָבַל עָלָיו עַמּוֹ
बछड़ों-के-लिए बेत-आवेन (H1007) डरेंगे निवासी (H7934) शोमरोन-के (H8111) क्योंकि शोक-किया (H0056) उस-पर प्रजा-उसकी-ने
וּכְמָרָיו עָלָיו יָגִילוּ עַל כִּי גָלָה מִמֶּנּוּ׃
और-पुजारियों-उसके-ने (H3649) उस-पर आनन्द-करेंगे (H1523) पर क्योंकि चली-गई (H1540) उस-से
כְּבוֹדוֹ (H3519) महिमा-उसकी-पर

सामरिया के निवासी बेतावेन के बछड़े के लिये डरते रहेंगे, और उसके लोग उसके लिये विलाप करेंगे; और उसके पुजारी जो उसके कारण मगन होते थे उसके प्रताप के लिये इस कारण विलाप करेंगे क्योंकि वह उनमें से उठ गया है।

6 גַּם אוֹתוֹ לְאַשּׁוּר יוּבָל מִנְחָה לְמֶלֶךְ יָרֵב בָּשְׁנָה אֶפְרַיִם יִקָּח
भी (H1571) उसे (H0853) अश्शूर-को ले-जाया-जाएगा (H2986) भेंट (H4503) राजा-को (H4428) यारेब लज्जा-पाएगा (H1317) एप्रैम (H0669) पाएगा (H3947)
וְיֵבוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מֵעֲצָתוֹ׃
और-लज्जित-होगा (H0954) इस्राएल (H3478) योजना-अपनी-से (H6098)

वह यारेब राजा की भेंट ठहरने के लिये अश्शूर देश में पहुँचाया जाएगा। एप्रैम लज्जित होगा, और इस्राएल भी अपनी युक्ति से लजाएगा।

7 נִדְמָה שֹׁמְרוֹן מַלְכָּהּ כְּקֶצֶף עַל פְּנֵי מָיִם׃
नाश-होगा (H1820) शोमरोन (H8111) राजा-उसका (H4428) जैसे-तिनका पर मुँह (H6440) जल-के (H4325)

सामरिया अपने राजा समेत जल के बुलबुले के समान मिट जाएगा।

8 וְנִשְׁמְדוּ בָּמוֹת אָוֶן חַטַּאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדַרְדַּר יַעֲלֶה עַל מִזְבְּחוֹתָם
और-नाश-होंगे (H8045) ऊँचे-स्थान (H1116) अधर्म-के (H0205) पाप इस्राएल-का (H3478) काँटा (H6975) और-झाड़ी (H1863) उगेगी (H5927) पर वेदियों-उनकी (H4196)
וְאָמְרוּ לֶהָרִים כַּסּוּנוּ וְלַגְּבָעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ׃ ס ¶
और-कहेंगे (H0559) पहाड़ों-से (H2022) ढक-लो-हमें (H3680) और-पहाड़ियों-से (H1389) गिरो (H5307) हम-पर

आवेन के ऊँचे स्थान जो इस्राएल के पाप हैं, वे नाश होंगे। उनकी वेदियों पर झड़बेरी, पेड़ और ऊँटकटारे उगेंगे; और उस समय लोग पहाड़ों से कहने लगेंगे, हमको छिपा लो, और टीलों से कि हम पर गिर पड़ो। (लूका 23:30, प्रका. 9:6)

9 מִימֵי הַגִּבְעָה חָטָאתָ יִשְׂרָאֵל שָׁם עָמְדוּ לֹא תַשִּׂיגָם בַּגִּבְעָה מִלְחָמָה עַל
दिनों-से (H3117) गिबाह-के (H1390) पाप-किया-तूने (H2398) इस्राएल (H3478) वहाँ (H8033) खड़े-रहे (H5975) नहीं (H3808) पहुँचेगी-उन्हें (H5381) गिबाह-में (H1390) युद्ध (H4421) पर
בְּנֵי עַוְלָה׃
पुत्रों अधर्म-के (H5932)

हे इस्राएल, तू गिबा के दिनों से पाप करता आया है; वे उसी में बने रहें; क्या वे गिबा में कुटिल मनुष्यों के संग लड़ाई में न फँसें?

10 בְּאַוָּתִי וְאֶסָּרֵם עֲלֵיהֶם עַמִּים בְּאָסְרָם לִשְׁתֵּי [עינתם] (עוֹנֹתָם׃)
— (H0185) — (H3256) — (H0622) — — — (H0631) — (H8147) — (H5771)

जब मेरी इच्छा होगी तब मैं उन्हें ताड़ना दूँगा, और देश-देश के लोग उनके विरुद्ध इकट्ठे हो जाएँगे; क्योंकि वे अपने दोनों अधर्मों में फँसें हुए हैं।

11 וְאֶפְרַ֙יִם֙ עֶגְלָ֣ה מְלֻמָּדָ֔ה אֹהֵ֖בְתִּי לָדּ֑וּשׁ וַאֲנִ֞י עָבַ֣רְתִּי עַל־ טּ֗וּב אַרְכִּ֤יב צַוָּארָהּ֙
H0669 H3290 H7702 H3063 H0669 H2898 H6676 H7392

אֶפְרַ֔יִם יַחֲרֹ֖ושׁ יְהוּדָ֑ה יְשַׁדֵּד־ לּ֖וֹ יַעֲקֹֽב׃
H0669 H1875 H6256 H5215 H6310 H6666 H2232

एप्रैम सीखी हुई बछिया है, जो अन्न दाँवने से प्रसन्न होती है, परन्तु मैंने उसकी सुन्दर गर्दन पर जूआ रखा है; मैं एप्रैम पर सवार चढ़ाऊँगा; यहूदा हल, और याकूब हेंगा खींचेगा।

12 זִרְע֤וּ לָכֶם֙ לִצְדָקָ֔ה קִצְר֖וּ לְפִי־ חֶ֑סֶד נִ֥ירוּ לָכֶ֖ם נִ֣יר וְעֵ֔ת וְדִרְשׁ֥וּ אֶת־ יְהוָ֖ה
H2232 H6666 H6310 H5214 H2617 H5215 H6256 H1875 H0853 H3068

עַד־ יָבֹ֣וא וְיֹרֶ֤ה צֶ֙דֶק֙ לָכֶֽם׃
H5704 H0935 H7562 H6664

अपने लिये धार्मिकता का बीज बोओ, तब करुणा के अनुसार खेत काटने पाओगे; अपनी पड़ती भूमि को जोतो; देखो, अभी यहोवा के पीछे हो लेने का समय है, कि वह आए और तुम्हारे ऊपर उद्धार बरसाएँ। (यिर्म. 4:3)

13 חֲרַשְׁתֶּ֤ם־ רֶ֙שַׁע֙ עַוְלָ֣תָה קְצַרְתֶּ֔ם אֲכַלְתֶּ֖ם פְּרִי־ כָחַ֑שׁ כִּי־ בָטַ֣חְתָּ בְדַרְכֶּ֔ךָ בְּרֹ֖ב
H7230 H1870 H0982 H3585 H6529 H0398 H7562

גִּבּוֹרֶֽיךָ׃
H1368

तुम ने दुष्टता के लिये हल जोता और अन्याय का खेत काटा है; और तुम ने धोखे का फल खाया है। और यह इसलिए हुआ क्योंकि तुम ने अपने कुव्यवहार पर, और अपने बहुत से वीरों पर भरोसा रखा था।

14 וְקָ֣אם שָׁא֗וֹן בְּעַמֶּ֙ךָ֙ וְכָל־ מִבְצָרֶ֔יךָ יוּשַׁ֕ד כְּשֹׁ֥ד שַׁלְמַ֖ן אֲרֵבֵ֣אלְבָ֑ית בְּי֥וֹם מִלְחָמָ֖ה אֵֽם
H7588 H3605 H4013 H7703 H7701 H8020 H1009 H3117 H4421 H0517

עַל־ בָּנִ֖ים רֻטָּֽשָׁה׃
H7376

इस कारण तुम्हारे लोगों में हुल्लड़ उठेगा, और तुम्हारे सब गढ़ ऐसे नाश किए जाएँगे जैसा बेतर्बेल नगर युद्ध के समय शल्मन के द्वारा नाश किया गया; उस समय माताएँ अपने बच्चों समेत पटक दी गईं थी।

15 כָּ֚כָה עָשָׂ֣ה לָכֶ֔ם בֵּ֖ית־ אֵ֑ל מִפְּנֵ֥י רָעַ֖ת רָעַתְכֶ֑ם בַּשַּׁ֥חַר נִדְמָ֖ה נִדְמָ֥ה מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵֽל׃
H3602 H6440 H1008 H7837 H1820 H1820 H4428 H3478

तुम्हारी अत्यन्त बुराई के कारण बेतेल से भी इसी प्रकार का व्यवहार किया जाएगा। भोर होते ही इस्राएल का राजा पूरी रीति से मिट जाएगा।

Chapter 11

1 כִּ֣י נַ֔עַר יִשְׂרָאֵ֖ל וָאֹהֲבֵ֑הוּ וּמִמִּצְרַ֖יִם קָרָ֥אתִי לִבְנֽוֹ׃
H5288 H3478 H0157 H4714 H7121

जब इस्राएल बालक था, तब मैंने उससे प्रेम किया, और अपने पुत्र को मिस्र से बुलाया। (मत्ती 2:15)

2 קֹרְאִ֥ו לָהֶ֖ם כֵּ֣ן הָלְכ֑ו מִפְּנֵיהֶ֗ם לַבְּעָלִ֤ים יְזַבֵּחוּ֙ וְלַפְּסִלִ֣ים יְקַטֵּרֽוּן׃

H7121 H1980 H6440 H2076 H6456

परन्तु जितना मैं उनको बुलाता था, उतना ही वे मुझसे भागते जाते थे; वे बाल देवताओं के लिये बलिदान करते, और खुदी हुई मूरतों के लिये धूप जलाते गए।

3 וְאָנֹכִ֞י תִּרְגַּלְתִּי֙ לְאֶפְרַ֔יִם קָחָ֖ם עַל־ זְרוֹעֹתָ֑יו וְלֹ֣א יָדְע֔ו כִּ֥י רְפָאתִֽים׃

H0595 H8637 H0669 H3947 H2220 H3808 H3045 H7495

मैं ही एप्रैम को पाँव-पाँव चलाता था, और उनको गोद में लिए फिरता था, परन्तु वे न जानते थे कि उनका चंगा करनेवाला मैं हूँ।

4 בְּחַבְלֵ֤י אָדָם֙ אֶמְשְׁכֵ֔ם בַּעֲבֹתֹ֖ות אַהֲבָ֑ה וָאֶֽהְיֶ֨ה לָהֶ֜ם כְּמֹרְמֵ֤י עֹל֙ עַל֙ לְחֵיהֶ֔ם וְאַט֥
H0120 H4900 H5688 H0160 H1961 H3895 H5186

אֵלָ֖יו אוֹכִֽיל׃
H0413 H0398

मैं उनको मनुष्य जानकर प्रेम की डोरी से खींचता था, और जैसा कोई बैल के गले की जोत खोलकर उसके सामने आहार रख दे, वैसा ही मैंने उनसे किया।

5 לֹ֤א יָשׁוּב֙ אֶל־ אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וְאַשּׁ֥ור הֽוּא־ מַלְכֹּ֖ו כִּ֣י מֵאֲנ֑ו לָשֽׁוּב׃

H3808 H7725 H0413 H0776 H4714 H0804 H1931 H4428 H3985 H7725

वह मिस्र देश में लौटने न पाएगा; अश्शूर ही उसका राजा होगा, क्योंकि उसने मेरी ओर फिरने से इन्कार कर दिया है।

6 וְחָלָ֤ה חֶ֙רֶב֙ בְּעָרָ֔יו וְכִלְּתָ֖ה בַדָּ֑יו וְאָכְלָ֖ה מִמֹּעֲצֹותֵיהֶֽם׃

H2719 H0398 H0905 H3615 H4156

तलवार उनके नगरों में चलेगी, और उनके बेंड़ों को पूरा नाश करेगी; और यह उनकी युक्तियों के कारण होगा।

7 וְעַמִּ֣י תְלוּאִ֔ים לִמְשׁוּבָתִ֖י וְאֶל־ עַ֣ל יִקְרָאֻ֑הוּ יַחַ֖ד לֹ֥א יְרוֹמֵֽם׃

H8511 H4878 H0413 H5920 H7121 H3808

मेरी प्रजा मुझसे फिर जाने में लगी रहती है; यद्यपि वे उनको परमप्रधान की ओर बुलाते हैं, तो भी उनमें से कोई भी मेरी महिमा नहीं करता।

8 אֵ֚יךְ אֶתֶּנְךָ֣ אֶפְרַ֔יִם אֲמַגֶּנְךָ֖ יִשְׂרָאֵ֑ל אֵ֚יךְ אֶתֶּנְךָ֣ כְאַדְמָ֔ה אֲשִׂימְךָ֖ כִּצְבֹאִ֑ים נֶהְפַּ֤ךְ עָלַי֙
H5414 H0669 H4042 H3478 H5414 H0126 H6636 H2015

יַחַ֖ד נִכְמְרוּ֥ נִחוּמָֽי׃
H5150 H3648

हे एप्रैम, मैं तुझे क्यों छोड़ दूँ? हे इस्राएल, मैं कैसे तुझे शत्रु के वश में कर दूँ? मैं कैसे तुझे अदमा के समान छोड़ दूँ, और सबोयीम के समान कर दूँ? मेरा हृदय तो उलट-पुलट हो गया, मेरा मन स्नेह के मारे पिघल गया है।

9 לֹ֤א אֶֽעֱשֶׂה֙ חֲרֹ֣ון אַפִּ֔י לֹ֥א אָשׁ֖וּב לְשַׁחֵ֣ת אֶפְרָ֑יִם כִּ֣י אֵ֤ל אָנֹכִי֙ וְלֹא־ אִ֔ישׁ

H3808 H2740 H0639 H3808 H7725 H7843 H0669 H0410 H0595 H3808 H0376

בְּקִרְבְּךָ֖ קָדֹ֑ושׁ וְלֹ֥א אָבֹ֖וא בְּעִֽיר׃
H7130 H6918 H3808 H0935

मैं अपने क्रोध को भड़कने न दूँगा, और न मैं फिर एप्रैम को नाश करूँगा; क्योंकि मैं मनुष्य नहीं परमेश्वर हूँ, मैं तेरे बीच में रहनेवाला पवित्र हूँ; मैं क्रोध करके न आऊँगा।

10 אַחֲרֵי יְהוָה יֵלֵכוּ כְּאַרְיֵה יִשְׁאָג כִּי־ הוּא יִשְׁאַג וְיֶחֶרְדוּ בָנִים מִיָּם׃

H3220 H2729 H7580 H1931 H7580 H3212 H3068

वे यहोवा के पीछे-पीछे चलेंगे; वह तो सिंह के समान गरजेगा; और तेरे लड़के पश्चिम दिशा से थरथराते हुए आएँगे।

11 יֶחֶרְדוּ כְצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהוֹשַׁבְתִּים עַל־ בָּתֵּיהֶם נְאֻם־ יְהוָה׃

H2729 H6833 H4714 H3123 H0776 H0804 H3427 H5002 H3068

ס

वे मिस्र से चिड़ियों के समान और अश्शूर के देश से पंडुकी की भाँति थरथराते हुए आएँगे; और मैं उनको उन्हीं के घरों में बसा दूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

12 סְבָבֻנִי בְכַחַשׁ אֶפְרַיִם וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה עֹד רָד עִם־ אֵל וְעִם־

H5437 H3585 H0669 H4820 H3478 H3063 H5750 H7300 H0410

קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן׃

H6918 H0539

एप्रैम ने मिथ्या से, और इस्राएल के घराने ने छल से मुझे घेर रखा है; और यहूदा अब तक पवित्र और विश्वासयोग्य परमेश्वर की ओर चंचल बना रहता है।

Chapter 12

1 אֶפְרַיִם רֹעֶה רוּחַ וְרֹדֵף קָדִים כָּל־ הַיּוֹם כָּזָב וְשֹׁד יַרְבֶּה וּבְרִית עִם־ אַשּׁוּר

H0669 H7307 H7291 H6921 H3605 H3117 H3577 H7701 H1285 H0804

יִכְרֹתוּ וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם יוּבָל׃

H3772 H8081 H4714 H2986

एप्रैम वायु चराना और पुरवाई का पीछा करता रहता है; वह लगातार झूठ और उत्पात को बढ़ाता रहता है; वे अश्शूर के साथ वाचा बाँधते और मिस्र में तेल भेजते हैं।

2 וְרִיב לַיהוָה עִם־ יְהוּדָה וְלִפְקֹד עַל־ יַעֲקֹב כִּדְרָכָיו כְּמַעַלָלָיו יָשִׁיב לוֹ׃

H7379 H3068 H3063 H7725 H4611 H1870 H3290

यहूदा के साथ भी यहोवा का मुकद्दमा है, और वह याकूब को उसके चाल चलन के अनुसार दण्ड देगा; उसके कामों के अनुसार वह उसको बदला देगा।

3 בַּבֶּטֶן עָקַב אֶת־ אָחִיו וּבְאוֹנוֹ שָׂרָה אֶת־ אֱלֹהִים׃

H0990 H6117 H0853 H0251 H0202 H8280 H0854 H0430

अपनी माता की कोख ही में उसने अपने भाई को अड़ंगा मारा, और बड़ा होकर वह परमेश्वर के साथ लड़ा।

4 וַיָּשַׂר אֶל־ מַלְאָךְ וַיּוּכָל בָּכָה וַיִּתְחַנֶּן־ לוֹ בֵּית־ אֵל יִמְצָאֵנוּ וְשָׁם יְדַבֵּר עִמָּנוּ׃

H7786 H0413 H4397 H3201 H1058 H1008 H4672 H8033 H1696

वह दूत से लड़ा, और जीत भी गया, वह रोया और उसने गिड़गिड़ाकर विनती की। बेतेल में वह उसको मिला, और वहीं उसने हम से बातें की।

5 וַיהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת יְהוָה זִכְרוֹ׃
H3068 H0430 H2143

यहोवा, सेनाओं का परमेश्वर, जिसका स्मरण यहोवा नाम से होता है।

6 וְאַתָּה בֵּאלֹהֶיךָ תָּשׁוּב חֶסֶד וּמִשְׁפָּט שְׁמֹר וְקַוֵּה אֶל־ אֱלֹהֶיךָ תָּמִיד׃
H0430 H7725 H2617 H4941 H8104 H0413 H0430 H8548

इसलिए तू अपने परमेश्वर की ओर फिर; कृपा और न्याय के काम करता रह, और अपने परमेश्वर की बाट निरन्तर जोहता रह।

7 כְּנַעַן בְּיָדוֹ מֹאזְנֵי מִרְמָה לַעֲשֹׁק אָהֵב׃
H3027 H3976 H4820 H6231 H0157

वह व्यापारी है, और उसके हाथ में छल का तराजू है; अंधेर करना ही उसको भाता है।

8 וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם אַךְ עָשַׁרְתִּי מָצָאתִי אוֹן לִי כָּל־ יְגִיעַי לֹא יִמְצְאוּ־ לִי עָוֹן אֲשֶׁר־ חֵטְא׃
H0559 H0669 H0389 H6238 H4672 H0202 H3605 H3018 H3808 H4672 H5771 H2399

एप्रैम कहता है, “मैं धनी हो गया, मैंने सम्पत्ति प्राप्त की है; मेरे किसी काम में ऐसा अधर्म नहीं पाया गया जिससे पाप लगे।” (प्रका. 3:17)

9 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עֹד אוֹשִׁיבְךָ בָּאֳהָלִים כִּימֵי מוֹעֵד׃
H0595 H3068 H0430 H0776 H4714 H5750 H3427 H0168 H3117 H4150

मैं यहोवा, मिस्र देश ही से तेरा परमेश्वर हूँ; मैं फिर तुझे तम्बुओं में ऐसा बसाऊँगा जैसा नियत पर्व के दिनों में हुआ करता है।

10 וְדִבַּרְתִּי עַל־ הַנְּבִיאִים וְאָנֹכִי חָזוֹן הִרְבֵּיתִי וּבְיַד הַנְּבִיאִים אֲדַמֶּה׃
H1696 H5030 H2377 H0595 H5030 H3027 H1819

मैंने भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा बातें की, और बार बार दर्शन देता रहा; और भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा दृष्टान्त कहता आया हूँ।

11 אִם־ גִּלְעָד אָוֶן אַךְ־ שָׁוְא הָיוּ בַּגִּלְגָּל שְׁוָרִים זִבְּחוּ גַּם מִזְבְּחוֹתָם כְּגַלִּים עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃
H1568 H0205 H0389 H7723 H1961 H1537 H7794 H2076 H1571 H4196 H1530 H8525

क्या गिलाद कुकर्मी नहीं? वे पूरे छली हो गए हैं। गिलगाल में बैल बलि किए जाते हैं, वरन् उनकी वेदियाँ उन ढेरों के समान हैं जो खेत की रेघारियों के पास हों।

12 וַיִּבְרַח יַעֲקֹב שְׂדֵה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וּבְאִשָּׁה שָׁמָר׃
H1272 H3290 H0758 H5647 H3478 H0802 H0802 H8104

याकूब अराम के मैदान में भाग गया था; वहाँ इस्राएल ने एक पत्नी के लिये सेवा की, और पत्नी के लिये वह चरवाही करता था।

13 וּבְנָבִיא הֶעֱלָה יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וּבְנָבִיא נִשְׁמָר׃
H5030 H5927 H3068 H0853 H3478 H4714 H5030 H8104

एक भविष्यद्वक्ता के द्वारा यहोवा इस्राएल को मिस्र से निकाल ले आया, और भविष्यद्वक्ता ही के द्वारा उसकी रक्षा हुई।

14 הִכְעִ֣יס אֶפְרַ֔יִם תַּמְרוּרִ֖ים וְדָמָ֣יו עָלָ֑יו וְחֶרְפָּתֹ֖ו יָשִׁ֣יב לֹ֔ו אֲדֹנָֽיו׃

H0669 H3707 H8563 H1818 H5203 H2781 H7725 H0136

एप्रैम ने अत्यन्त रिस दिलाई है; इसलिए उसका किया हुआ खून उसी के ऊपर बना रहेगा, और उसने अपने परमेश्वर के नाम में जो बट्टा लगाया है, वह उसी को लौटाया जाएगा।

Chapter 13

1 כְּדַבֵּ֤ר אֶפְרַ֙יִם֙ נָשָׂ֣א הֽוּא־ רָתֵ֔ת בְּיִשְׂרָאֵ֖ל וַיֶּאְשַׁ֣ם בַּבַּ֑עַל וַיָּמֹֽת׃

H1696 H0669 H7578 H1931 H3478 H0816 H1192 H4191

जब एप्रैम बोलता था, तब लोग काँपते थे; और वह इस्राएल में बड़ा था; परन्तु जब वह बाल के कारण दोषी हो गया, तब वह मर गया।

2 וְעַתָּ֣ה יוֹסִ֔פוּ לַחֲטֹ֖א וַיַּעֲשׂ֣וּ לָהֶ֑ם מַסֵּכָ֗ה מִכַּסְפָּם֙ עֲצַבִּ֣ים כִּתְבוּנָ֔ם מַעֲשֵׂ֥ה חָרָשִׁ֖ים כֻּלֹּ֑ה לָהֶ֣ם הֵ֔ם אֹמְרִ֖ים זֹבְחֵ֣י אָדָ֑ם עֲגָלִ֖ים יִשָּׁקֽוּן׃

H6258 H3254 H2398 H5695 H0120 H2076 H0559 H1992 H3605 H2796 H4639 H6091 H8394 H3701

और अब वे लोग पाप पर पाप बढ़ाते जाते हैं, और अपनी बुद्धि से चाँदी ढालकर ऐसी मूरतें बनाते हैं जो कारीगरों ही से बनीं। उन्हीं के विषय लोग कहते हैं, जो नरमेध करें, वे बछड़ों को चूमें!

3 לָכֵ֗ן יִֽהְיוּ֙ כַּעֲנַ֣ן־ בֹּ֔קֶר וְכַטַּ֥ל מַשְׁכִּ֖ים הֹלֵ֑ךְ כְּמֹ֤ץ יְסֹעֵר֙ מִגֹּ֔רֶן וּכְעָשָׁ֖ן מֵאֲרֻבָּֽה׃

H1961 H6051 H1242 H2919 H7925 H1980 H4671 H5590 H1637 H6227 H0699

इस कारण वे भोर के मेघ, तड़के सूख जानेवाली ओस, खलिहान पर से आँधी के मारे उड़नेवाली भूसी, या चिमनी से निकलते हुए धुएँ के समान होंगे।

4 וְאָנֹכִ֞י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ מֵאֶ֙רֶץ֙ מִצְרָ֔יִם וֵאלֹהִ֖ים זוּלָתִ֣י לֹ֣א תֵדָ֑ע וּמוֹשִׁ֥יעַ אַ֖יִן בִּלְתִּֽי׃

H0595 H3068 H0430 H0776 H4714 H0430 H2108 H3808 H3045 H3467 H0369 H1115

मिस्र देश ही से मैं यहोवा, तेरा परमेश्वर हूँ; तू मुझे छोड़ किसी को परमेश्वर करके न जानना; क्योंकि मेरे सिवा कोई तेरा उद्धारकर्ता नहीं हैं।

5 אֲנִ֣י יְדַעְתִּ֔יךָ בַּמִּדְבָּ֖ר בְּאֶ֣רֶץ תַּלְאֻבֹֽות׃

H0589 H3045 H0776 H8514

मैंने उस समय तुझ पर मन लगाया जब तू जंगल में वरन् अत्यन्त सूखे देश में था।

6 כְּמַרְעִיתָ֖ם וַיִּשְׂבָּ֑עוּ וַיִּרְוָ֣ם לִבָּ֔ם עַל־ כֵּ֖ן שְׁכֵחֻֽונִי׃

H4830 H7646 H7646 H7911

परन्तु जब इस्राएली चराए जाते थे और वे तृप्त हो गए, तब तृप्त होने पर उनका मन घमण्ड से भर गया; इस कारण वे मुझ को भूल गए।

7 וָאֱהִי֙ לָהֶ֣ם כְּמוֹ־ שָׁ֔חַל כְּנָמֵ֖ר עַל־ דֶּ֥רֶךְ אָשֽׁוּר׃

H1961 H3644 H7826 H5246 H1870 H7789

इसलिए मैं उनके लिये सिंह सा बना हूँ; मैं चीते के समान उनके मार्ग में घात लगाए रहूँगा।

8 אֶפְגְּשֵׁ֙ם֙ כְּדֹ֣ב שַׁכּ֔וּל וְאֶקְרַ֖ע סְגֹ֣ור לִבָּ֑ם וְאֹכְלֵ֤ם שָׁם֙ כְּלָבִ֔יא חַיַּ֖ת הַשָּׂדֶ֥ה תְּבַקְּעֵֽם׃

H6298 H1677 H7909 H7167 H5458 H0398 H8033 H1234

मैं बच्चे छीनी हुई रीछनी के समान बनकर उनको मिलूँगा, और उनके हृदय की झिल्ली को फाड़ूँगा, और सिंह के समान उनको वहीं खा डालूँगा, जैसे वन-पशु उनको फाड़ डाले।

9 שְׁחֵתְךָ֥ יִשְׂרָאֵ֖ל כִּי־ בִ֑י בְּעֶזְרֶֽךָ׃

H5828 H3478 H7843

हे इस्राएल, तेरे विनाश का कारण यह है, कि तू मेरा अर्थात् अपने सहायक का विरोधी है।

10 אֱהִי֙ מַלְכְּךָ֣ אֹפוֹא֔ וְיוֹשִׁיעֲךָ֖ בְּכָל־ עָרֶ֑יךָ וְשֹׁפְטֶ֗יךָ אֲשֶׁ֤ר אָמַ֙רְתָּ֙ תְּנָה־ לִּ֣י מֶ֔לֶךְ

H0165 H4428 H0645 H3467 H3605 H8199 H5414 H0559 H4428

וְשָׂרִֽים׃

H8269

अब तेरा राजा कहाँ रहा कि तेरे सब नगरों में वह तुझे बचाए? और तेरे न्यायी कहाँ रहे, जिनके विषय में तूने कहा था, “मेरे लिये राजा और हाकिम ठहरा दे?”

11 אֶתֶּן־ לְךָ֥ מֶ֙לֶךְ֙ בְּאַפִּ֔י וְאֶקַּ֖ח בְּעֶבְרָתִ֑י׃ ס

H5414 H4428 H0639 H3947 H5678

मैंने क्रोध में आकर तेरे लिये राजा बनाये, और फिर जलजलाहट में आकर उनको हटा भी दिया।

12 צְרוּר֙ עֲוֹ֣ן אֶפְרָ֔יִם צְפוּנָ֖ה חַטָּאתֽוֹ׃

H6845 H0669 H5771

एप्रैम का अधर्म गठा हुआ है, उनका पाप संचय किया हुआ है।

13 חֶבְלֵ֥י יוֹלֵדָ֖ה יָבֹ֣אוּ לֽוֹ הוּא־ בֵ֣ן לֹ֔א כִּי־ עֵ֥ת חָכְ֖ם לֹ֣א בֵ֑ן בְּמִשְׁבָּֽר

H4866 H5975 H3808 H6256 H2450 H3808 H1931 H0935 H3205

יַעֲמֹ֖ד לֹא־ בְנִֽים׃

H4866 H5975 H3808 H6256 H2450 H3808 H1931 H0935 H3205

उसको जच्चा की सी पीड़ाएँ उठेंगी, परन्तु वह निर्बुद्धि लड़का है जो जन्म लेने में देर करता है।

14 מִיַּ֣ד שְׁא֔וֹל אֶפְדֵּ֖ם מִמָּ֑וֶת אֱהִ֤י דְבָרֶ֙יךָ֙ מָ֔וֶת אֱהִ֖י אֻגְמָלֶ֑ם מִמָּ֑וֶת אֶפְדֶּ֖ם שְׁא֔וֹל יִסָּתֵ֥ר נֹחַ֖ם שְׁאוֹל֙ קֶ֣טֶב לְךָ֔ אֱהִ֖י מָ֑וֶת

H3027 H7585 H6299 H4194 H0165 H1698 H4194 H0165 H6987 H7585 H5164 H5641

מֵעֵינָֽי׃

H3027 H7585 H6299 H4194 H0165 H1698 H4194 H0165 H6987 H7585 H5164 H5641

मैं उसको अधोलोक के वश से छुड़ा लूँगा और मृत्यु से उसको छुटकारा दूँगा। हे मृत्यु, तेरी मारने की शक्ति कहाँ रही? हे अधोलोक, तेरी नाश करने की शक्ति कहाँ रही? मैं फिर कभी नहीं पछताऊँगा। (1 कुरि. 15:55, प्रका. 6:8)

15 כִּ֣י הוּא֩ בֶּן־ אַחִ֨ים יַפְרִ֜יא יָבֹ֗וא קָדִים֙ רוּחַ֣ יְהוָ֔ה מִמִּדְבָּ֖ר עֹלֶ֑ה וְיֵבֹ֣ושׁ מְקוֹרֹ֔ו

H1931 H0996 H0251 H6500 H0935 H6921 H7307 H3068 H5927 H4726

וְיֶחֱרַ֖ב מַעְיָנֹ֑ו הוּא֙ יְשִׁסֶּ֣ה אוֹצַ֔ר כָּל־ כְּלִ֖י חֶמְדָּֽה׃

H1931 H4599 H8154 H0214 H3605 H3627

चाहे वह अपने भाइयों से अधिक फूले-फले, तो भी पुरवाई उस पर चलेगी, और यहोवा की ओर से मरुस्थल से आएगी, और उसका कुण्ड सूखेगा; और उसका सोता निर्जल हो जाएगा। उसकी रखी हुई सब मनभावनी वस्तुएँ वह लूट ले जाएगा।

16 תֶּאְשַׁם שֹׁמְרוֹן כִּי מָרְתָה בֵּאלֹהֶיהָ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ עֹלְלֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ וְהָרְיוֹתֶיו יְבֻקָּעוּ׃

H1234 H7376 H5768 H5307 H2719 H0430 H4784 H8111 H0816

פ

सामरिया दोषी ठहरेगा, क्योंकि उसने अपने परमेश्वर से बलवा किया है; वे तलवार से मारे जाएँगे, उनके बच्चे पटके जाएँगे, और उनकी गर्भवती स्त्रियाँ चीर डाली जाएँगी।

Chapter 14

1 שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ׃

H5771 H3782 H0430 H3068 H5704 H3478 H7725

हे इस्राएल, अपने परमेश्वर यहोवा के पास लौट आ, क्योंकि तूने अपने अधर्म के कारण ठोकर खाई है।

2 קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אִמְרוּ אֵלָיו כָּל־תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח־טוֹב
H3947 H5771 H5375 H3605 H0413 H0559 H3068 H0413 H7725 H1697 H3947

וְנִשַּׁלְמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ׃
H8193 H6499

बातें सीखकर और यहोवा की ओर लौटकर, उससे कह, “सब अधर्म दूर कर; अनुग्रह से हमको ग्रहण कर; तब हम धन्यवाद रूपी बलि चढ़ाएँगे। (इब्रा. 13:15)

3 אַשּׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל־סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא־נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה
H0804 H3808 H3467 H5921 H3808 H7392 H3808 H0559 H3808 H5750 H0430 H4639

יָדֵינוּ אֲשֶׁר־בְּךָ יְרֻחַם יָתוֹם׃
H3027 H3490 H7355

अश्शूर हमारा उद्धार न करेगा, हम घोड़ों पर सवार न होंगे; और न हम फिर अपनी बनाई हुई वस्तुओं से कहेंगे, ‘तुम हमारे ईश्वर हो;’ क्योंकि अनाथ पर तू ही दया करता है।”

4 אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם אוֹהֲבֵם נְדָבָה כִּי שָׁב אַפִּי מִמֶּנּוּ׃
H7495 H4878 H0157 H5071 H7725 H0639

मैं उनकी भटक जाने की आदत को दूर करूँगा; मैं सेंत-मेंत उनसे प्रेम करूँगा, क्योंकि मेरा क्रोध उन पर से उतर गया है।

5 אֶהְיֶה כַּטַּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כַּשּׁוֹשַׁנָּה וְיַךְ שָׁרָשָׁיו כַּלְּבָנוֹן׃
H1961 H2919 H3478 H7799 H5221 H8328 H3844

मैं इस्राएल के लिये ओस के समान होऊँगा; वह सोसन के समान फूले-फलेगा, और लबानोन के समान जड़ फैलाएगा।

6 יֵלְכוּ יְנִקוֹתָיו וִיהִי כַּזַּיִת הוֹדּוֹ וְרֵיחַ לוֹ כַּלְּבָנוֹן׃
H3212 H3127 H1961 H2132 H1935 H7381 H3844

उसकी जड़ से पौधे फूटकर निकलेंगे; उसकी शोभा जैतून की सी, और उसकी सुगन्ध लबानोन की सी होगी।

7 יָשֻׁבוּ֙ יֹשְׁבֵ֣י בְצִלּ֔וֹ יְחַיּ֖וּ דָּגָ֑ן וְיִפְרְחוּ֙ כַּגָּ֔פֶן זִכְרוֹ֙ כְּיֵ֣ין לְבָנ֔וֹן׃ ס

H7725 H3427 H6738 H2421 H1715 H1612 H2143 H3196 H3844

जो उसकी छाया में बैठेंगे, वे अन्न के समान बढ़ेंगे, वे दाखलता के समान फूले-फलेंगे; और उसकी कीर्ति लबानोन के दाखमधु की सी होगी।

8 אֶפְרַ֕יִם מַה־ לִּ֖י עוֹד֙ לָֽעֲצַבִּ֔ים אֲנִ֥י עָנִ֖יתִי וַאֲשׁוּרֶ֑נּוּ אֲנִי֙ כִּבְרוֹשׁ֙ רַעֲנָ֔ן מִמֶּ֖נִּי פִּרְיְךָ֥ נִמְצָֽא׃

H0669 H4100 H5750 H6091 H0589 H7789 H0589 H1265 H4672 H6529

एप्रैम कहेगा, “मूरतों से अब मेरा और क्या काम?” मैं उसकी सुनकर उस पर दृष्टि बनाए रखूँगा। मैं हरे सनोवर सा हूँ; मुझी से तू फल पाया करेगा।

9 מִֽי חָכָ֥ם וְיָבֶן֙ נָבוֹן֙ אֵ֣לֶּה וְיֵדָ֔ע כִּֽי־ יְשָׁרִ֥ים דַּרְכֵ֖י יְהוָ֑ה וְצַדִּקִ֣ים יֵלְכ֔וּ בָּ֖ם וּפֹשְׁעִ֥ים יִכָּשְׁל֖וּ בָּ֥ם׃

H4310 H2450 H0995 H0428 H0995 H3045 H3477 H1870 H3068 H6662 H3212

जो बुद्धिमान हो, वही इन बातों को समझेगा; जो प्रवीण हो, वही इन्हें बूझ सकेगा; क्योंकि यहोवा के मार्ग सीधे हैं, और धर्मी उनमें चलते रहेंगे, परन्तु अपराधी उनमें ठोकर खाकर गिरेंगे।

योएल

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יוֹאֵל בֶּן־ פְּתוּאֵל׃
वचन– यहोवा जो हुआ को– योएल पुत्र– पतूएल।
H1697 H3068 H0834 H1961 H0413 H3100 H1121 H6602

यहोवा का वचन जो पतूएल के पुत्र योएल के पास पहुँचा, वह यह है:

2 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַזְּקֵנִים וְהַאֲזִינוּ כֹּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הֶהָיְתָה זֹּאת בִּימֵיכֶם וְאִם
सुनो– यह पुरनिये और–कान–लगाओ सब निवासी देश–के। क्या–हुई यह में–दिनों–तुम्हारे या–अगर
H8085 H2063 H2205 H0238 H3605 H3427 H0776 H1961 H2063 H3117

בִּימֵי אֲבֹתֵיכֶם׃
में–दिनों पूर्वजों–तुम्हारे?
H3117 H0001

हे पुरनियों, सुनो, हे देश के सब रहनेवालों, कान लगाकर सुनो! क्या ऐसी बात तुम्हारे दिनों में, या तुम्हारे पुरखाओं के दिनों में कभी हुई है?

3 עַל־ זֹאת סַפְּרוּ לִבְנֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם לְדוֹר אַחֵר׃
उस–पर बताओ को–बच्चों–तुम्हारे और–बच्चे–तुम्हारे को–बच्चों–उनके और–बच्चे–उनके को–पीढ़ी अगली।
H5921 H5608 H1121 H1121 H1121 H1121 H1755 H0312

अपने बच्चों से इसका वर्णन करो और वे अपने बच्चों से, और फिर उनके बच्चे आनेवाली पीढ़ी के लोगों से।

4 יֶתֶר הַגָּזָם אָכַל הָאַרְבֶּה וְיֶתֶר הָאַרְבֶּה אָכַל הַיֶּלֶק וְיֶתֶר הַיֶּלֶק אָכַל הַחָסִיל׃
शेष टिड्डी–का खाया टिड्डी–ने और–शेष टिड्डी–का खाया इल्ली–ने और–शेष इल्ली–का खाया कीड़े–ने।
H3499 H1501 H0398 H0697 H3499 H0697 H0398 H3218 H3499 H3218 H0398 H2625

जो कुछ गाजाम नामक टिड्डी से बचा; उसे अर्बे नामक टिड्डी ने खा लिया। और जो कुछ अर्बे नामक टिड्डी से बचा, उसे येलेक नामक टिड्डी ने खा लिया, और जो कुछ येलेक नामक टिड्डी से बचा, उसे हासील नामक टिड्डी ने खा लिया है।

5 הָקִיצוּ שִׁכּוֹרִים וּבְכוּ וְהֵילִלוּ כָּל־ שֹׁתֵי יָיִן עַל־ עָסִיס כִּי נִכְרַת מִפִּיכֶם׃
जागो मतवालो और–रोओ और–विलाप–करो सब– पीने–वाले दाखमधु पर– मीठी–दाखमधु क्योंकि से–मुँह–तुम्हारे। काट–दी–गई
H7974 H7910 H1058 H3213 H3605 H8354 H3196 H5921 H6071 H3588 H6310 H3772

हे मतवालों, जाग उठो, और रोओ; और हे सब दाखमधु पीनेवालों, नये दाखमधु के कारण हाय, हाय, करो; क्योंकि वह तुम को अब न मिलेगा।

6 כִּי־ גּוֹי עָלָה עַל־ אַרְצִי עָצוּם וְאֵין מִסְפָּר שִׁנָּיו שִׁנֵּי אַרְיֵה
क्योंकि- जाति चढ़-आई पर- देश-मेरे शक्तिशाली और-नहीं गिनती दाँत-उसके दाँत सिंह-के
H5927 H1471 H0776 H6099 H0369 H4557 H8127 H8127

וּמְתַלְעוֹת לָבִיא לוֹ׃
और-दाढ़ें सिंहनी-की उसके।
H4973

देखो, मेरे देश पर एक जाति ने चढ़ाई की है, वह सामर्थी है, और उसके लोग अनगिनत हैं; उसके दाँत सिंह के से, और डाढ़ें सिंहनी की सी हैं। (प्रका. 9:7-10)

7 שָׂם גַּפְנִי לְשַׁמָּה וּתְאֵנָתִי לְקֻצָּפָה חָשֹׂף הַשְׁלֵךְ חָשָׂף הַשְׁלִיכָה׃
रखी दाखलता-मेरी को-उजाड़ और-अंजीर-मेरी को-टुकड़े-टुकड़े छीलकर छील-दी-उसको और-फेंक-दी
H1612 H8047 H8384 H7111 H2834 H2834 H7993

הִלְבִּינוּ שָׂרִיגֶיהָ׃
सफेद-हो-गईं शाखाएँ-उसकी।
H8299

उसने मेरी दाखलता को उजाड़ दिया, और मेरे अंजीर के वृक्ष को तोड़ डाला है; उसने उसकी सब छाल छीलकर उसे गिरा दिया है, और उसकी डालियाँ छिलने से सफेद हो गई हैं।

8 אֱלִי כִּבְתוּלָה חֲגֻרַת־ שַׂק עַל־ בַּעַל נְעוּרֶיהָ׃
विलाप-करो जैसे-कुँवारी बाँधे-हुए- टाट पर- पति जवानी-अपनी-के।
H0421 H1330 H2296 H8242 H5921 H1167

जैसे युवती अपने पति के लिये कमर में टाट बाँधे हुए विलाप करती है, वैसे ही तुम भी विलाप करो।

9 הָכְרַת מִנְחָה וָנֶסֶךְ מִבֵּית יְהוָה אָבְלוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה׃
काट-दिया-गया भेंट और-अर्घ से-भवन यहोवा-के शोक-कर-रहे-हैं याजक सेवक यहोवा-के।
H3772 H4503 H5262 H1004 H3068 H0056 H3548 H8334 H3068

यहोवा के भवन में न तो अन्नबलि और न अर्घ आता है। उसके टहलुए जो याजक हैं, वे विलाप कर रहे हैं।

10 שֻׁדַּד שָׂדֶה אָבְלָה אֲדָמָה כִּי שֻׁדַּד דָּגָן הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ אָמְלַל יִצְהָר׃
उजड़-गया खेत शोक-कर-रही-है भूमि क्योंकि उजड़-गया अनाज सूख-गई दाखमधु मुरझा-गया तेल।
H7703 H7704 H0056 H0127 H3588 H7703 H1715 H3001 H8492 H0535 H3323

खेती मारी गई, भूमि विलाप करती है; क्योंकि अन्न नाश हो गया, नया दाखमधु सूख गया, तेल भी सूख गया है।

11 הָבִישׁוּ אִכָּרִים הֵילִילוּ כֹּרְמִים עַל־ חִטָּה וְעַל־ שְׂעֹרָה כִּי אָבַד קָצִיר שָׂדֶה׃
लज्जित-हो किसानो विलाप-करो दाख-की-बारी-वाले पर- गेहूँ और-पर- जौ क्योंकि नष्ट-हो-गई फसल खेत-की।
H0954 H0406 H3213 H3755 H5921 H2406 H8184 H3588 H0006 H7105 H7704

हे किसानों, लज्जित हो, हे दाख की बारी के मालियों, गेहूँ और जौ के लिये हाय, हाय करो; क्योंकि खेती मारी गई है

12 הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְהַתְּאֵנָה אֻמְלָלָה רִמּוֹן גַּם־ תָּמָר וְתַפּוּחַ כָּל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה יָבֵשׁוּ
दाखलता सूख-गई और-अंजीर मुरझा-गई अनार भी- खजूर और-सेब सब- पेड़ खेत-के सूख-गए
H1612 H3001 H8384 H0535 H7416 H1571 H8558 H8598 H3605 H6086 H7704 H3001

ס כִּי־ הוֹבִישׁ שָׂשׂוֹן מִן־ בְּנֵי אָדָם׃
क्योंकि- सूख-गया आनंद से- बच्चों आदम-के।
H3001 H8342 H0120
—

दाखलता सूख गई, और अंजीर का वृक्ष कुम्हला गया है अनार, खजूर, सेब, वरन्, मैदान के सब वृक्ष सूख गए हैं; और मनुष्य का हर्ष जाता रहा है।

13 חִגְרוּ וְסִפְדוּ הַכֹּהֲנִים הֵילִילוּ מְשָׁרְתֵי מִזְבֵּחַ בֹּאוּ לִינוּ בַשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵי אֱלֹהָי כִּי נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וָנֶסֶךְ׃

कमर-बाँधो और-विलाप-करो याजको विलाप-करो सेवको वेदी-के आओ रात-बिताओ मैं-टाटों सेवको एलोहीम-मेरे-के क्योंकि रोक-ली-गई से-भवन एलोहीम-तुम्हारे-के भेंट और-अर्घ।

H2296 H5594 H3548 H3213 H8334 H4196 H0935 H8242 H8334 H0430 H3588 H4513 H1004 H0430 H4503 H5262

हे याजकों, कमर में टाट बाँधकर छाती पीट-पीट के रोओ! हे वेदी के टहलुओ, हाय, हाय, करो। हे मेरे परमेश्वर के टहलुओ, आओ, टाट ओढ़े हुए रात बिताओ! क्योंकि तुम्हारे परमेश्वर के भवन में अन्नबलि और अर्घ अब नहीं आते।

14 קַדְּשׁוּ־צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זְקֵנִים כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְזַעֲקוּ אֶל־יְהוָה׃

पवित्र-करो- उपवास बुलाओ सभा इकट्ठा-करो पुरनियों सब निवासियों भवन यहोवा एलोहीम-तुम्हारे-के और-दुहाई-दो को- यहोवा।

H6942 H6685 H7121 H6116 H0622 H2205 H3605 H3427 H1004 H3068 H0430 H2199 H0413 H3068

उपवास का दिन ठहराओ, महासभा का प्रचार करो। पुरनियों को, वरन् देश के सब रहनेवालों को भी अपने परमेश्वर यहोवा के भवन में इकट्ठा करके उसकी दुहाई दो।

15 אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וּכְשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃

हाय उस-दिन-के-लिए क्योंकि निकट दिन यहोवा-का और-जैसे-विनाश से-शद्दै आएगा।

H0162 H3117 H3588 H7138 H3117 H3068 H7701 H7706 H0935

उस दिन के कारण हाय! क्योंकि यहोवा का दिन निकट है। वह सर्वशक्तिमान की ओर से सत्यानाश का दिन होकर आएगा।

16 הֲלֹוא נֶגֶד עֵינֵינוּ כָּרֵת מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה וָגִיל׃

क्या-नहीं सामने आँखों-हमारी-के भोजन काट-दिया-गया से-भवन एलोहीम-हमारे-के आनंद और-हर्ष?

H3808 H5048 H5869 H0400 H3772 H1004 H0430 H8057 H1524

क्या भोजनवस्तुएँ हमारे देखते नाश नहीं हुईं? क्या हमारे परमेश्वर के भवन का आनन्द और मगन जाता नहीं रहा?

17 עָבְשׁוּ פְרֻדוֹת תַּחַת מְגֻרְפֹתֵיהֶם נָשַׁמּוּ אֹצָרוֹת נֶהֶרְסוּ מַמְגֵרוֹת כִּי הוֹבִישׁ דָּגָן׃

सड़-गए बीज नीचे ढेलों-अपने-के उजड़-गए भंडार टूट-गए खत्ते क्योंकि सूख-गया अनाज।

H5685 H6507 H8478 H4053 H8074 H0214 H2040 H4460 H3588 H3001 H1715

बीज ढेलों के नीचे झुलस गए, भण्डार सूने पड़े हैं; खत्ते गिर पड़े हैं, क्योंकि खेती मारी गई।

18 מַה־נֶּאֶנְחָה בְהֵמָה נָבֻכוּ עֶדְרֵי בָקָר כִּי אֵין מִרְעֶה לָהֶם גַּם־עֶדְרֵי הַצֹּאן נֶאְשָׁמוּ׃

क्या- कराह-रहा-है पशु भटक-रहे-हैं झुंड बैलों-के क्योंकि नहीं चरागाह उनके-लिए भी- झुंड भेड़ों-के पीड़ित-हैं।

H4100 H0584 H0929 H0944 H5739 H1241 H3588 H0369 H4829 H1992 H1571 H5739 H6629 H0816

पशु कैसे कराहते हैं? झुण्ड के झुण्ड गाय-बैल विकल हैं, क्योंकि उनके लिये चराई नहीं रही; और झुण्ड के झुण्ड भेड़-बकरियाँ पाप का फल भोग रही हैं।

19 אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא כִּי אֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר וְלֶהָבָה לִהֲטָה כָּל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃

तुझ-को यहोवा पुकारता-हूँ क्योंकि आग खा-गई चरागाहें जंगल-की और-लौ जला-दी सब- पेड़ खेत-के।

H0413 H3068 H7121 H3588 H0784 H0398 H5999 H4057 H3852 H3857 H3605 H6086 H7704

हे यहोवा, मैं तेरी दुहाई देता हूँ, क्योंकि जंगल की चराइयाँ आग का कौर हो गईं, और मैदान के सब वृक्ष ज्वाला से जल गए।

20 גַּם־ בַּהֲמוֹת שְׂדֵה תַּעֲרֹג אֵלֶיךָ כִּי יָבְשׁוּ אֲפִיקֵי מָיִם וְאֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר׃ פ

20 भी- पशु खेत-के तरस-रहे-हैं तुझ-को क्योंकि सूख-गईं धाराएँ पानी-की और-आग खा-गई चरागाहें जंगल-की। —

H1571 H0929 H7783 H0413 H3001 H0650 H4325 H0784 H0398 H4999

वन-पशु भी तेरे लिये हाँफते हैं, क्योंकि जल के सोते सूख गए, और जंगल की चराइयाँ आग का कौर हो गईं।

Chapter 2

1 כִּי־ הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי כֹּל יִרְגְּזוּ קָדְשִׁי בְהַר וְהָרִיעוּ בְּצִיּוֹן שׁוֹפָר תִּקְעוּ

1 क्योंकि- देश-के निवासी सब काँपें पवित्र-मेरे में-पर्वत और-ललकारो में-सिय्योन नरसिंगा फूँको

H8628 H7782 H6726 H7321 H2022 H6944 H7264 H3605 H3427 H0776

כִּי קָרוֹב׃ כִּי יְהוָה יוֹם־ בָּא

निकट। क्योंकि यहोवा-का दिन- आ-रहा-है

H0935 H3117 H3068 H7138

सिय्योन में नरसिंगा फूँको; मेरे पवित्र पर्वत पर साँस बाँधकर फूँको! देश के सब रहनेवाले काँप उठें, क्योंकि यहोवा का दिन आता है, वरन् वह निकट ही है।

2 יוֹם וַאֲפֵלָה חֹשֶׁךְ עָנָן וַעֲרָפֶל כְּשַׁחַר פָּרֻשׂ עַל־ הֶהָרִים

2 दिन और-अँधेरे-का अंधकार बादल और-घने-कोहरे-का जैसे-भोर फैली-हुई पर- पहाड़ों

H3117 H0653 H2822 H6051 H6205 H7837 H6566 H5921 H2022

יוֹסֵף לֹא וְאַחֲרָיו כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָה מִן־ הָעוֹלָם כָּמֹהוּ וְעָצוּם רַב עָם

होगी-फिर नहीं और-बाद-उसके जैसी हुई नहीं से- पुराने-समय जैसी और-शक्तिशाली बड़ी प्रजा

H3254 H3808 H0310 H3644 H1961 H3808 H4480 H5769 H3644 H6099 H7227 H5971

עַד־ שְׁנֵי דּוֹר וָדוֹר׃

तक- वर्षों पीढ़ी दर-पीढ़ी।

H5704 H8141 H1755 H1755

वह अंधकार और अंधेरे का दिन है, वह बादलों का दिन है और अंधियारे के समान फैलता है। जैसे भोर का प्रकाश पहाड़ों पर फैलता है, वैसे ही एक बड़ी और सामर्थी जाति आएगी; प्राचीनकाल में वैसी कभी न हुई, और न उसके बाद भी फिर किसी पीढ़ी में होगी। (मत्ती 24:21)

3 לְפָנָיו תֹּאכַל אֵשׁ וְאַחֲרָיו תְּלַהֶטֶת לֶהָבָה כִּגַּן־ עֵדֶן הָאָרֶץ לְפָנָיו

3 आगे-उसके खा-जाती-है आग और-पीछे-उसके जला-देती-है लौ जैसे-बाग- अदन देश आगे-उसके

H6440 H0398 H0784 H0310 H3857 H3852 H1588 H5731 H0776 H6440

וְאַחֲרָיו שְׁמָמָה מִדְבַּר וְגַם־ פְּלֵיטָה לֹא־ הָיְתָה לוֹ׃

और-पीछे-उसके उजाड़ जंगल और-भी- बचा-हुआ नहीं- था उसके-लिए।

H0310 H8077 H4057 H1571 H6413 H3808 H1961 H0

उसके आगे-आगे तो आग भस्म करती जाएगी, और उसके पीछे-पीछे लौ जलाती जाएगी। उसके आगे की भूमि तो अदन की बारी के समान होगी, परन्तु उसके पीछे की भूमि उजाड़ मरुस्थल बन जाएगी, और उससे कुछ न बचेगा।

4 כְּמַרְאֵה סוּסִים כְּמַרְאֵהוּ וְכִפָרָשִׁים כֵּן יְרוּצוּן׃

4 जैसे-रूप घोड़ों-का रूप-उसका और-जैसे-घुड़सवार ऐसे दौड़ते-हैं।

H4758 H4758 H6571 H3651 H7323

उनका रूप घोड़ों का सा है, और वे सवारी के घोड़ों के समान दौड़ते हैं। (प्रका. 9:7)

5	כְּקוֹל	מַרְכָּבוֹת	עַל־	רָאשֵׁי	הֶהָרִים	יְרַקֹּדוּן	כְּקוֹל	לַהַב	אֵשׁ	אֹכְלָה	קַשׁ
	जैसे-आवाज़	रथों-की	पर-	चोटियों	पहाड़ों-की	कूदते-हैं	जैसे-आवाज़	लौ	आग-की	खाती-हुई	खूँटी
		H4818			H2022	H7540		H3851	H0784	H0398	H7179

כְּעַם	עָצוּם	עֲרוּךְ	מִלְחָמָה׃
जैसे-प्रजा	शक्तिशाली	तैयार	युद्ध-के-लिए।
	H6099		H4421

उनके कूदने का शब्द ऐसा होता है जैसा पहाड़ों की चोटियों पर रथों के चलने का, या खूँटी भस्म करती हुई लौ का, या जैसे पाँति बाँधे हुए बलवन्त योद्धाओं का शब्द होता है। (प्रका. 9:9)

6	מִפָּנָיו	יָחִילוּ	עַמִּים	כָּל־	פָּנִים	קִבְּצוּ	פָּארוּר׃
	सामने-उसके	काँपती-हैं	जातियाँ	सब-	चेहरे	इकट्ठा-करते-हैं	पीलापन।
	H6440			H3605	H6440	H6908	H6289

उनके सामने जाति-जाति के लोग पीड़ित होते हैं, सब के मुख मलिन होते हैं।

7	כְּגִבּוֹרִים	יְרֻצוּן	כְּאַנְשֵׁי	מִלְחָמָה	יַעֲלוּ	חוֹמָה	וְאִישׁ	בִּדְרָכָיו	יֵלֵכוּן	וְלֹא
	जैसे-वीर	दौड़ते-हैं	जैसे-पुरुष	युद्ध-के	चढ़ते-हैं	दीवार	और-हर-एक	में-मार्गों-अपने	चलते-हैं	और-नहीं
	H1368	H7323	H0376	H4421	H5927	H2346	H0376	H1870	H3212	H3808

יְעַבְּטוּן׃	אֹרְחוֹתָם׃
मोड़ते	राहें-अपनी।
H5670	H0734

वे शूरवीरों के समान दौड़ते, और योद्धाओं की भाँति शहरपनाह पर चढ़ते हैं। वे अपने-अपने मार्ग पर चलते हैं, और कोई अपनी पाँति से अलग न चलेगा।

8	יִפֹּלוּ	הַשֶּׁלַח	וּבְעַד	יֵלֵכוּן	בִּמְסִלָּתוֹ	גֶּבֶר	יִדְחָקוּן	לֹא	אָחִיו	וְאִישׁ
	गिरते-हैं	हथियार	और-के-बीच-से	चलते-हैं	में-राह-अपनी	प्रत्येक	धकेलते	नहीं	भाई-अपने	और-हर-एक
	H5307	H7973	H1157	H3212	H4546	H1397	H1766	H3808	H0251	H0376

יִבְצָעוּ׃	לֹא
रुकते।	नहीं
H1214	H3808

वे एक दूसरे को धक्का नहीं लगाते, वे अपनी-अपनी राह पर चलते हैं; शस्त्रों का सामना करने से भी उनकी पाँति नहीं टूटती।

9	בָּעִיר	יָשֹׁקּוּ	בַּחוֹמָה	יְרֻצוּן	בַּבָּתִּים	יַעֲלוּ	בְּעַד	הַחַלּוֹנִים	יָבֹאוּ	כַּגַּנָּב׃
	में-नगर	दौड़ते-हैं	पर-दीवार	दौड़ते-हैं	में-घरों	चढ़ते-हैं	से-बीच	खिड़कियों	घुसते-हैं	जैसे-चोर।
		H8264	H2346	H7323		H5927	H1157	H2474	H0935	H1590

वे नगर में इधर-उधर दौड़ते, और शहरपनाह पर चढ़ते हैं; वे घरों में ऐसे घुसते हैं जैसे चोर खिड़कियों से घुसते हैं।

10	לְפָנָיו	רָגְזָה	אֶרֶץ	רָעֲשׁוּ	שָׁמַיִם	שָׁמֶשׁ	וְיָרֵחַ	קָדָרוּ	וְכוֹכָבִים	אָסְפוּ
	सामने-उसके	काँपती-है	पृथ्वी	हिलते-हैं	आकाश	सूर्य	और-चंद्रमा	काले-पड़-गए	और-तारे	समेट-लेते-हैं
	H6440	H7264	H0776	H7493	H8064	H8121	H3394	H6937	H3556	H0622

נָגְהָם׃
चमक-अपनी।
H5051

उनके आगे पृथ्वी काँप उठती है, और आकाश थरथराता है। सूर्य और चन्द्रमा काले हो जाते हैं, और तारे नहीं झलकते। (मत्ती 24:29, मर. 13:24,25, प्रका. 6:12,13, प्रका. 8:12, प्रका. 9:2)

11 וַיהוָה נָתַן קוֹלוֹ לִפְנֵי חֵילוֹ כִּי רַב מְאֹד מַחֲנֵהוּ כִּי עָצוּם עֹשֵׂה דְבָרוֹ כִּי גָדוֹל יוֹם־יְהוָה וְנוֹרָא מְאֹד וּמִי יְכִילֶנּוּ׃

כִּי	מַחֲנֵהוּ	מְאֹד	רַב	כִּי	חֵילוֹ	לִפְנֵי	קוֹלוֹ	נָתַן	וַיהוָה	11
क्योंकि	छावनी-उसकी	बहुत	बड़ी	क्योंकि	सेना-अपनी-के	आगे	आवाज़-अपनी	देता-है	और-यहोवा	
H4264		H3966			H2426	H6440		H5414	H3068	
וּמִי	מְאֹד	וְנוֹרָא	יְהוָה	יוֹם־	גָדוֹל	כִּי־	דְבָרוֹ	עֹשֵׂה	עָצוּם	
और-कौन	बहुत	और-भयानक	यहोवा-का	दिन-	महान	क्योंकि-	वचन-उसका	करने-वाला	शक्तिशाली	
H4310	H3966	H3372	H3068	H3117			H1697		H6099	
									יְכִילֶנּוּ׃	
									सह-सकता-है-उसको?	
									H3557	

यहोवा अपने उस दल के आगे अपना शब्द सुनाता है, क्योंकि उसकी सेना बहुत ही बड़ी है; जो अपना वचन पूरा करनेवाला है, वह सामर्थी है। क्योंकि यहोवा का दिन बड़ा और अति भयानक है; उसको कौन सह सकेगा? (प्रका. 6:17)

12 וְגַם־עַתָּה נְאֻם־יְהוָה שֻׁבוּ עָדַי בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְצוֹם וּבְבֶכִי וּבְמִסְפֵּד׃

וּבְבֶכִי	וּבְצוֹם	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	עָדַי	שֻׁבוּ	יְהוָה	נְאֻם־	עַתָּה	וְגַם־	12
और-में-रोने	और-में-उपवास	हृदय-तुम्हारे	में-सारे-	मेरी-ओर	लौटो	यहोवा-की	वाणी-	अब	और-भी-	
H1065	H6685	H3824	H3605	H5704	H7725	H3068	H5002	H6258	H1571	
									וּבְמִסְפֵּד׃	
									और-में-विलाप।	
									H4553	

“तो भी,” यहोवा की यह वाणी है, “अभी भी सुनो, उपवास के साथ रोते-पीटते अपने पूरे मन से फिरकर मेरे पास आओ।

13 וְקִרְעוּ לְבַבְכֶם וְאַל־בִּגְדֵיכֶם וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־חַנּוּן וְרַחוּם הוּא אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְנִחָם עַל־הָרָעָה׃

וְקִרְעוּ	לְבַבְכֶם	וְאַל־	בִּגְדֵיכֶם	וְשׁוּבוּ	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כִּי־	חַנּוּן	13
और-फाड़ो	हृदय-अपना	और-मत-	वस्त्र-अपने	और-लौटो	की-ओर-	यहोवा	एलोहीम-तुम्हारे	क्योंकि-	अनुग्रहकारी	
H7167	H3824	H0408		H7725	H0413	H3068	H0430		H2587	
וְרַחוּם	הוּא	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	וְרַב־	חֶסֶד	וְנִחָם	עַל־	הָרָעָה׃		
और-दयालु	वह-है	धीमा	क्रोध-में	और-बड़ा-	करुणा-में	और-पछताता-है	पर-	विपत्ति।		
H7349	H1931	H0750	H0639			H5162				

अपने वस्त्र नहीं, अपने मन ही को फाड़कर” अपने परमेश्वर यहोवा की ओर फिरो; क्योंकि वह अनुग्रहकारी, दयालु, विलम्ब से क्रोध करनेवाला, करुणानिधान और दुःख देकर पछतानेवाला है।

14 מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בְּרָכָה מִנְחָה וָנֶסֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ פ

מִי	יוֹדֵעַ	יָשׁוּב	וְנִחַם	וְהִשְׁאִיר	אַחֲרָיו	בְּרָכָה	מִנְחָה	וָנֶסֶךְ	לַיהוָה	14
कौन	जानता-है	लौटे	और-पछताए	और-छोड़-जाए	पीछे-अपने	आशीर्वाद	भेंट	और-अर्घ	के-लिए-यहोवा	
H4310	H3045	H7725	H5162	H7604		H1293	H4503	H5262	H3068	
									אֱלֹהֵיכֶם׃	פ
									एलोहीम-तुम्हारे?	—
									H0430	

क्या जाने वह फिरकर पछताए और ऐसी आशीष दे जिससे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा को अन्नबलि और अर्घ दिया जाए।

15 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן קַדְּשׁוּ־צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה׃

תִּקְעוּ	שׁוֹפָר	בְּצִיּוֹן	קַדְּשׁוּ־	צוֹם	קִרְאוּ	עֲצָרָה׃
फूँको	नरसिंगा	में-सिय्योन	पवित्र-करो-	उपवास	बुलाओ	सभा।
H8628	H7782	H6726	H6942	H6685	H7121	H6116

सिय्योन में नरसिंगा फूँको, उपवास का दिन ठहराओ, महासभा का प्रचार करो;

16 אִסְפוּ־עָם קַדְּשׁוּ קָהָל קִבְצוּ זְקֵנִים אִסְפוּ עוֹלָלִים וְיֹנְקֵי שָׁדָיִם יֵצֵא חָתָן מֵחֶדְרוֹ וְכַלָּה מֵחֻפָּתָהּ׃

אִסְפוּ־	עָם	קַדְּשׁוּ	קָהָל	קִבְצוּ	זְקֵנִים	אִסְפוּ	עוֹלָלִים	וְיֹנְקֵי	שָׁדָיִם	16
इकट्ठा-करो-	प्रजा	पवित्र-करो	सभा	इकट्ठा-करो	पुरनियों	इकट्ठा-करो	बच्चों	और-दूध-पीते	स्तन-से	
H0622		H6942	H6951	H6908	H2205	H0622	H5768	H3243		
יֵצֵא	חָתָן	מֵחֶדְרוֹ	וְכַלָּה	מֵחֻפָּתָהּ׃						
निकले	दूल्हा	से-कोठरी-अपनी	और-दुल्हन	से-मंडप-अपने।						
H3318	H2860	H2315	H3618	H2646						

लोगों को इकट्ठा करो। सभा को पवित्र करो; पुरनियों को बुला लो; बच्चों और दूधपीउवों को भी इकट्ठा करो। दुल्हा अपनी कोठरी से, और दुल्हन भी अपने कमरे से निकल आएँ।

17 בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה וְיֹאמְרוּ יְהוָה חוּסָה עַל־
पर– यहोवा दया–कर और–कहें यहोवा–के सेवक याजक रोएँ और–वेदी–के ओसारे–के बीच
H3068 H2347 H0559 H3068 H8334 H3548 H1058 H4196 H0197 H0996

עַמֶּךָ וְאַל־ תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־ בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ
प्रजा–अपनी और–मत– दे विरासत–अपनी को–निंदा कि–शासन–करें– उन–पर जातियाँ क्यों कहें
H5414 H0408 H5159 H2781 H4910 H1471 H4100 H0559

בָּעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם׃
में–जातियों कहाँ–है एलोहीम–उनका?
H0346 H0430

याजक जो यहोवा के टहलुए हैं, वे आँगन और वेदी के बीच में रो रोकर कहें, “हे यहोवा अपनी प्रजा पर तरस खा; और अपने निज भाग की नामधराई न होने दे; न जाति-जाति उसकी उपमा देने पाएँ। जाति-जाति के लोग आपस में क्यों कहने पाएँ, ‘उनका परमेश्वर कहाँ रहा?’”

18 וַיְקַנֵּא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל־ עַמּוֹ׃
प्रजा–अपनी। पर– और–तरस–खाई के–लिए–देश–अपने यहोवा–ने और–जलन–की
H2550 H0776 H3068 H7065

तब यहोवा को अपने देश के विषय में जलन हुई, और उसने अपनी प्रजा पर तरस खाया।

19 וַיַּעַן יְהוָה וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת־ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ
और–उत्तर–दिया और–कहा यहोवा–ने को–प्रजा–अपनी देखो–मैं भेज–रहा–हूँ तुम्हें को– अनाज और–दाखमधु
H3068 H0559 H2009 H7971 H0853 H1715 H8492

וְהַיִּצְהָר וְשְׂבַעְתֶּם אֹתוֹ וְלֹא־ אֶתֵּן אֶתְכֶם עוֹד חֶרְפָּה בַּגּוֹיִם׃
और–तेल और–तृप्त–होगे उससे और–नहीं– दूँगा तुम्हें फिर निंदा में–जातियों।
H3323 H7646 H0853 H3808 H5414 H0853 H5750 H2781

यहोवा ने अपनी प्रजा के लोगों को उत्तर दिया, “सुनो, मैं अन्न और नया दाखमधु और ताजा तेल तुम्हें देने पर हूँ, और तुम उन्हें पाकर तृप्त होंगे; और मैं भविष्य में अन्यजातियों से तुम्हारी नामधराई न होने दूँगा।

20 וְאֶת־ הַצְּפוֹנִי אַרְחִיק מֵעֲלֵיכֶם וְהִדַּחְתִּיו אֶל־ אֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה
और–को– उत्तरी दूर–करूँगा से–ऊपर–तुम्हारे और–धकेल–दूँगा–उसको की–ओर– देश सूखा और–उजाड़
H0853 H6830 H7368 H5080 H0413 H0776 H6723

אֶת־ פָּנָיו אֶל־ הַיָּם הַקַּדְמֹנִי וְסֹפוֹ אֶל־ הַיָּם הָאַחֲרוֹן וְעָלָה
मुख–उसके की–ओर– समुद्र पूर्वी और–पीछे–उसके की–ओर– समुद्र पश्चिमी और–उठेगी
H6440 H0413 H3220 H6931 H5490 H0413 H3220 H0314 H5927

בְּאְשׁוֹ וְתַעַל צַחֲנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת׃
दुर्गंध–उसकी और–उठेगी सड़ांध–उसकी क्योंकि बड़े–काम–किए करने–में।
H0889 H5927 H6709 H3588 H1431

“मैं उत्तर की ओर से आई हुई सेना को तुम्हारे पास से दूर करूँगा, और उसे एक निर्जल और उजाड़ देश में निकाल दूँगा; उसका अगला भाग तो पूरब के ताल की ओर और उसका पिछला भाग पश्चिम के समुद्र की ओर होगा; उससे दुर्गन्ध उठेगी, और उसकी सड़ी गन्ध फैलेगी, क्योंकि उसने बहुत बुरे काम किए हैं।

21 אַל־ תִּירְאִי אַדָמָה גִּילִי וְשִׂמְחִי כִּי־ הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃
मत– डरो हे–भूमि मगन–हो और–आनंद–करो क्योंकि– बड़े–काम–किए यहोवा–ने करने–में।
H0408 H3372 H0127 H1523 H8055 H3588 H1431 H3068

“हे देश, तू मत डर; तू मगन हो और आनन्द कर, क्योंकि यहोवा ने बड़े-बड़े काम किए हैं!

22 אַל־ תִּירְאוּ֙ בַּהֲמ֣וֹת נְאוֹת֔ מִדְבָּ֑ר כִּ֤י דָשְׁאוּ֙ נְא֣וֹת חָדָ֔ר כִּ֥י עֵ֖ץ נָשָׂ֥א פִּרְי֑וֹ תְּאֵנָ֥ה וָגֶ֖פֶן נָתְנ֥וּ חֵילָֽם׃

אַל־	תִּירְאוּ֙	בַּהֲמ֣וֹת	נְאוֹת֔	מִדְבָּ֑ר	כִּ֤י	דָשְׁאוּ֙	נְא֣וֹת	חָדָ֔ר	כִּ֥י	עֵ֖ץ	נָשָׂ֥א	פִּרְי֑וֹ	תְּאֵנָ֥ה	וָגֶ֖פֶן	נָתְנ֥וּ	חֵילָֽם׃						
मत-	डरो	पशुओं	चरागाहें	जंगल-की	क्योंकि	हरी-हो-गईं			क्योंकि	पेड़	धारण-करता-है	फल-अपना	अंजीर	और-दाखलता	देते-हैं	शक्ति-अपनी।						
H0408	H3372	H0929	H4999			H1876				H6086	H5375	H6529	H8384	H1612	H5414	H2428						

हे मैदान के पशुओं, मत डरो, क्योंकि जंगल में चराई उगेगी, और वृक्ष फलने लगेंगे; अंजीर का वृक्ष और दाखलता अपना-अपना बल दिखाने लगेंगी।

23 וּבְנֵ֣י צִיּ֗וֹן גִּילוּ֙ וְשִׂמְח֣וּ בַֽיהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם כִּ֤י נָתַן֙ לָכֶ֣ם אֶת־ הַמּ֣וֹרֶה לְצְדָקָ֔ה וַיּ֥וֹרֶד לָכֶ֖ם גֶּ֣שֶׁם מוֹרֶ֔ה וּמַלְק֖וֹשׁ בָּרִאשֽׁוֹן׃

וּבְנֵ֣י	צִיּ֗וֹן	גִּילוּ֙	וְשִׂמְח֣וּ	בַֽיהוָ֔ה	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	כִּ֤י	נָתַן֙	לָכֶ֣ם	אֶת־	הַמּ֣וֹרֶה	לְצְדָקָ֔ה	וַיּ֥וֹרֶד	לָכֶ֖ם	גֶּ֣שֶׁם	מוֹרֶ֔ה	וּמַלְק֖וֹשׁ	בָּרִאשֽׁוֹן׃					
और-हे-पुत्रो	सिय्योन-के	मगन-हो	और-आनंद-करो	में-यहोवा	एलोहीम-तुम्हारे	क्योंकि-	दिया	तुम्हें	को-	पहली	के-लिए-धार्मिकता	और-बरसाई	तुम्हारे-लिए	वर्षा	पहली	और-पिछली	में-पहले।					
		H1523	H8055	H3068	H0430		H5414		H0853	H4175	H6666	H3381		H1653	H4175	H4456	H7223					

“हे सिय्योन के लोगों, तुम अपने परमेश्वर यहोवा के कारण मगन हो, और आनन्द करो; क्योंकि तुम्हारे लिये वह वर्षा, अर्थात् बरसात की पहली वर्षा बहुतायत से देगा; और पहले के समान अगली और पिछली वर्षा को भी बरसाएगा। (हब. 3:18)

24 וּמָלְא֤וּ הַגְּרָנוֹת֙ בָּ֔ר וְהֶֽשְׁיקוּ֙ הַיְקָבִ֔ים תִּיר֖וֹשׁ וְיִצְהָֽר׃

וּמָלְא֤וּ	הַגְּרָנוֹת֙	בָּ֔ר	וְהֶֽשְׁיקוּ֙	הַיְקָבִ֔ים	תִּיר֖וֹשׁ	וְיִצְהָֽר׃																
और-भर-जाएँगे	खलिहान	अनाज-से	और-उमड़ेंगे	हौद	दाखमधु-से	और-तेल-से।																
H4390	H1637		H7783	H3342	H8492	H3323																

“तब खलिहान अन्न से भर जाएँगे, और रसकुण्ड नये दाखमधु और ताजे तेल से उमड़ेंगे।

25 וְשִׁלַּמְתִּ֤י לָכֶם֙ אֶת־ הַשָּׁנִ֣ים אֲשֶׁ֣ר אָכַ֔ל הָאַרְבֶּ֖ה הַיֶּ֑לֶק וְהֶחָסִ֣יל וְהַגָּזָ֔ם חֵילִ֖י הַגָּד֥וֹל אֲשֶׁר־ שָׁלַ֖חְתִּי בָּכֶֽם׃

וְשִׁלַּמְתִּ֤י	לָכֶם֙	אֶת־	הַשָּׁנִ֣ים	אֲשֶׁ֣ר	אָכַ֔ל	הָאַרְבֶּ֖ה	הַיֶּ֑לֶק	וְהֶחָסִ֣יל	וְהַגָּזָ֔ם	חֵילִ֖י	הַגָּד֥וֹל	אֲשֶׁר־	שָׁלַ֖חְתִּי	בָּכֶֽם׃								
और-लौटाऊँगा	तुम्हें	को-	वर्षों	जो	खाई	टिड्डी-ने	इल्ली-ने	और-कीड़े-ने	और-टिड्डी-ने	सेना-मेरी	बड़ी	जो	भेजी-थी	में-तुम।								
		H0853	H8141		H0398	H0697	H3218	H2625	H1501	H2428			H7971									

और जिन वर्षों की उपज अर्बे नामक टिड्डियों, और येलेक, और हासील ने, और गाजाम नामक टिड्डियों ने, अर्थात् मेरे बड़े दल ने जिसको मैंने तुम्हारे बीच भेजा, खा ली थी, मैं उसकी हानि तुम को भर दूँगा।

26 וַאֲכַלְתֶּ֥ם אָכוֹל֙ וְשָׂבֹ֣עַ וְהִלַּלְתֶּ֗ם אֶת־ שֵׁם֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה עִמָּכֶ֖ם לְהַפְלִ֑יא וְלֹא־ יֵבֹ֥שׁוּ עַמִּ֖י לְעוֹלָֽם׃

וַאֲכַלְתֶּ֥ם	אָכוֹל֙	וְשָׂבֹ֣עַ	וְהִלַּלְתֶּ֗ם	אֶת־	שֵׁם֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֥ה	עִמָּכֶ֖ם	לְהַפְלִ֑יא	וְלֹא־	יֵבֹ֥שׁוּ	עַמִּ֖י	לְעוֹלָֽם׃							
और-खाओगे	खाकर	और-तृप्त-होकर	और-स्तुति-करोगे	को-	नाम	यहोवा-के	एलोहीम-तुम्हारे-के	जिसने-	किया	साथ-तुम्हारे	आश्चर्यकर्म	और-नहीं-	लज्जित-होगी	प्रजा-मेरी	सदा।							
H0398	H0398	H7646		H0853	H8034	H3068	H0430		H6381		H3808		H0954		H5769							

“तुम पेट भरकर खाओगे, और तृप्त होंगे, और अपने परमेश्वर यहोवा के नाम की स्तुति करोगे, जिसने तुम्हारे लिये आश्चर्य के काम किए हैं। और मेरी प्रजा की आशा फिर कभी न टूटेगी।

27 וִידַעְתֶּ֗ם כִּ֤י בְקֶ֙רֶב֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אָ֖נִי וַֽאֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם וְאֵ֣ין עֽוֹד׃ וְלֹא־ יֵבֹ֥שׁוּ עַמִּ֖י לְעוֹלָֽם׃ ס

וִידַעְתֶּ֗ם	כִּ֤י	בְקֶ֙רֶב֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	אָ֖נִי	וַֽאֲנִ֣י	יְהוָ֔ה	אֱלֹהֵיכֶ֖ם	וְאֵ֣ין	עֽוֹד׃	וְלֹא־	יֵבֹ֥שׁוּ	עַמִּ֖י	לְעוֹלָֽם׃	ס								
और-जानोगे	कि	में-बीच	इस्राएल-के	मैं-हूँ	और-मैं-ही	यहोवा	एलोहीम-तुम्हारा	और-नहीं	कोई-और	और-नहीं-	लज्जित-होगी	प्रजा-मेरी	सदा।	—								
H3045			H3478	H0589	H0589	H3068	H0430	H0369	H5750	H3808	H0954		H5769									

तब तुम जानोगे कि मैं इस्राएल के बीच में हूँ, और मैं, यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर हूँ और कोई दूसरा नहीं है। मेरी प्रजा की आशा फिर कभी न टूटेगी।

28 וְהָיָ֗ה אַחֲרֵי־ כֵ֤ן אֶשְׁפֹּךְ֙ אֶת־ רוּחִ֔י עַל־ כָּל־ בָּשָׂ֑ר
और-होगा बाद- इसके उंडेलूँगा को- आत्मा-अपनी पर- सारे- शरीर
H1961 H0853 H8210 H7307 H5012 H1320 H3605

וּנְבְּא֣וּ בְנֵיכֶ֣ם וּבְנֹתֵיכֶ֔ם זִקְנֵיכֶ֖ם חֲלֹמ֣וֹת יַחְלֹ֑מוּן בַּחוּרֵיכֶ֖ם חֶזְיֹנ֥וֹת יִרְאֽוּ׃
और-भविष्यवाणी-करेंगे बेटे-तुम्हारे और-बेटियाँ-तुम्हारी बुज़ुर्ग-तुम्हारे स्वप्न देखेंगे जवान-तुम्हारे दर्शन देखेंगे।
H5012 H1121 H1323 H2205 H2472 H3495 H0970 H2384 H7200

"उन बातों के बाद मैं सब प्राणियों पर अपना आत्मा उण्डेलूँगा; तुम्हारे बेटे-बेटियाँ भविष्यद्वाणी करेंगी, और तुम्हारे पुरनिये स्वप्न देखेंगे, और तुम्हारे जवान दर्शन देखेंगे। (प्रेरि. 2:17,21, तीतु. 3:6)

29 וְגַ֣ם עַל־ הָעֲבָדִ֣ים וְעַל־ הַשְּׁפָח֗וֹת בַּיָּמִ֤ים הָהֵ֙מָּה֙ אֶשְׁפֹּ֣ךְ אֶת־ רוּחִֽי׃
और-भी पर- दासों और-पर- दासियों में-दिनों उन उंडेलूँगा को- आत्मा-अपनी।
H1571 H5650 H8198 H3117 H1992 H8210 H0853 H7307

तुम्हारे दास और दासियों पर भी मैं उन दिनों में अपना आत्मा उण्डेलूँगा।

30 וְנָתַתִּי֙ מוֹפְתִ֣ים בַּשָּׁמַ֔יִם וּבָאָ֖רֶץ דָּ֣ם וָאֵ֑שׁ וְתִֽימְרוֹת֙ עָשָׁ֔ן׃
और-दिखाऊँगा चिह्न में-आकाश और-में-पृथ्वी खून और-आग और-स्तंभ धुएँ-के।
H5414 H4159 H8064 H0776 H1818 H0784 H8490 H6227

"और मैं आकाश में और पृथ्वी पर चमत्कार, अर्थात् लहू और आग और धुएँ के खम्भे दिखाऊँगा (लूका 21:25, प्रका. 8:7)

31 הַשֶּׁ֣מֶשׁ יֵהָפֵ֗ךְ וְהַיָּרֵ֙חַ֙ לְדָ֔ם לִפְנֵ֖י בּ֣וֹא יוֹם־ יְהוָ֑ה הַגָּד֖וֹל וְהַנּוֹרָֽא׃
सूर्य बदल-जाएगा और-चंद्रमा में-खून पहले आने दिन यहोवा-के महान और-भयानक-के।
H8121 H2015 H3394 H1818 H6440 H0935 H3117 H3068 H3372

यहोवा के उस बड़े और भयानक दिन के आने से पहले सूर्य अंधियारा होगा और चन्द्रमा रक्त सा हो जाएगा। (मत्ती 24:29, मर. 3:24, 25, प्रका. 6:12)

32 וְהָיָ֗ה כֹּ֚ל אֲשֶׁר־ יִקְרָ֣א בְשֵׁם־ יְהוָ֔ה יִמָּלֵ֖ט כִּ֣י בְהַר־ צִיּ֑וֹן וּבִירוּשָׁלַ֣ם
और-होगा जो-कोई जो- पुकारे में-नाम यहोवा-के बच-जाएगा क्योंकि में-पर्वत- सिय्योन और-में-यरूशलेम
H1961 H3605 H0834 H7121 H8034 H3068 H4422 H3588 H2022 H6726 H3389

כַּאֲשֶׁ֣ר אָמַ֤ר יְהוָה֙ וּבַשְּׂרִידִ֔ים אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֖ה קֹרֵֽא׃
जैसा कहा यहोवा-ने और-में-बचे-हुओं जिन्हें यहोवा बुलाता-है।
H3588 H0559 H3068 H8300 H0834 H3068 H7121

उस समय जो कोई यहोवा से प्रार्थना करेगा, वह छुटकारा पाएगा; और यहोवा के वचन के अनुसार सिय्योन पर्वत पर, और यरूशलेम में जिन बचे हुओं को यहोवा बुलाएगा, वे उद्धार पाएँगे। (प्रेरि. 2:39, प्रेरि. 22:16, रोम. 10:13)

Chapter 3

1 כִּ֣י הִנֵּ֣ה בַיָּמִ֣ים הָהֵ֗מָּה וּבָעֵת֙ הַהִ֣יא אֲשֶׁ֔ר]אשוב[ )אָשִׁ֖יב(אֶת־ שְׁבִ֥ות
क्योंकि देखो में-दिनों उन और-में-समय उस जब — लौटाऊँगा को- बंधुआई
H3588 H2009 H3117 H1992 H6256 H1931 H0834 H7725 H7725 H0853 H7622

יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלָֽם׃
यहूदा और-यरूशलेम-की।
H3063 H3389

"क्योंकि सुनो, जिन दिनों में और जिस समय मैं यहूदा और यरूशलेमवासियों को बँधुवाई से लौटा ले आऊँगा,

2 וְקִבַּצְתִּי֙ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֔ם וְהוֹרַדְתִּים֙ אֶל־עֵ֣מֶק יְהוֹשָׁפָ֔ט וְנִשְׁפַּטְתִּי֩
और-इकट्ठा-करूँगा को- सब- जातियों और-ले-जाऊँगा-उन्हें तराई यहोशापात-की और-न्याय-करूँगा
H6908 H0853 H3605 H1471 H3381 H6010 H3092 H8199

עִמָּ֗ם עַל־נַחֲלָתִי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר הֵפִ֖יצוּ בַּגּוֹיִ֑ם
साथ-उनके वहाँ के-विषय-में- प्रजा-मेरी और-विरासत-मेरी इस्राएल जिसको तितर-बितर-किया में-जातियों
H8033 H5971 H5159 H3478 H834 H6340 H1471

וְאֶת־אַרְצִ֖י חָלָֽקוּ׃
और-को- देश-मेरे बाँट-लिया।
H853 H776

उस समय मैं सब जातियों को इकट्ठा करके यहोशापात की तराई में ले जाऊँगा, और वहाँ उनके साथ अपनी प्रजा अर्थात् अपने निज भाग इस्राएल के विषय में जिसे उन्होंने जाति-जाति में तितर-बितर करके मेरे देश को बाँट लिया है, उनसे मुकद्दमा लड़ूँगा।

3 וְאֶל־עַמִּ֣י יַדּ֔וּ גּוֹרָ֖ל וְיִתְּנ֣וּ הַיֶּ֔לֶד בַּזּוֹנָ֖ה וְהַיַּלְדָּ֣ה מָכְר֔וּ בַּיַּ֖יִן וַיִּשְׁתּֽוּ׃
और-के-लिए- प्रजा-मेरी डाले चिट्ठी और-दिए लड़के के-लिए-वेश्या और-लड़की बेची के-लिए-दाखमधु और-पिया।
H0413 H5971 H3032 H1486 H5414 H3206 H2181 H3207 H4376 H3196 H8354

उन्होंने तो मेरी प्रजा पर चिट्ठी डाली, और एक लड़का वेश्या के बदले में दे दिया, और एक लड़की बेचकर दाखमधु पीया है।

4 וְגַם־מָה־לִּי֙ אַתֶּ֣ם צֹ֔ר וְכָל־גְּלִילוֹת֙ פְּלֶ֣שֶׁת הַגְּמ֥וֹל אַתֶּ֖ם אֹתִ֑י
और-भी क्या- मुझे तुम सोर और-सब प्रदेशों पलिश्त-के क्या-बदला तुम
H1571 H4100 H0589 H6865 H3605 H1552 H6429 H1576 H859

הֲמְשַׁלְּמִ֥ים עָלַ֖י גְּמ֑וּל וְאִם־גֹּמְלִ֣ים אַתֶּ֔ם עָלַ֖י מְהֵרָ֣ה קַ֔ל אָשִׁ֥יב גְּמֻלְכֶ֖ם בְּרֹאשְׁכֶֽם׃
चुकाने-वाले-हो मुझे और-अगर- बदला-चुकाने-वाले तुम जल्दी शीघ्र लौटाऊँगा बदला-तुम्हारा पर-सिर-तुम्हारे।
H7725 H1576 H7031 H4120 H7725 H1576 H6965

“हे सोर, और सीदोन और पलिश्तीन के सब प्रदेशों, तुम को मुझसे क्या काम? क्या तुम मुझ को बदला दोगे? यदि तुम मुझे बदला भी दो, तो मैं शीघ्र ही तुम्हारा दिया हुआ बदला, तुम्हारे ही सिर पर डाल दूँगा।

5 אֲשֶׁר־כַּסְפִּ֤י וּזְהָבִי֙ לְקַחְתֶּ֔ם וּמַחֲמַדַּ֥י הַטֹּבִ֖ים הֲבֵאתֶ֑ם לְהֵיכְלֵיכֶֽם׃
क्योंकि- चाँदी-मेरी और-सोना-मेरा ले-लिया और-बहुमूल्य-वस्तुएँ-मेरी अच्छी ले-गए में-मंदिरों-अपने।
H834 H3701 H2091 H3947 H4261 H2896 H935 H1964

क्योंकि तुम ने मेरा चाँदी सोना ले लिया, और मेरी अच्छी और मनभावनी वस्तुएँ अपने मन्दिरों में ले जाकर रखी हैं;

6 וּבְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּבְנֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔ם מְכַרְתֶּ֖ם לִבְנֵ֣י הַיְוָנִ֑ים לְמַ֥עַן הַרְחִיקָ֖ם מֵעַ֥ל גְּבוּלָֽם׃
और-पुत्रों यहूदा-के और-पुत्रों यरूशलेम-के बेच-दिया को-पुत्रों यूनानियों-के ताकि दूर-करो-उन्हें से-ऊपर सीमा-अपनी-से।
H1121 H3063 H1121 H3389 H4376 H1121 H3125 H4616 H7368 H4480 H1366

और यहूदियों और यरूशलेमियों को यूनानियों के हाथ इसलिए बेच डाला है कि वे अपने देश से दूर किए जाएँ।

7 הִנְנִי מְעִירָם מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּם אֹתָם בְּיֶדְכֶם וַהֲשִׁבֹתִי גְמוּלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃
देखो-मैं उठा-रहा-हूँ-उन्हें से- स्थान जहाँ- बेचा उन्हें वहाँ और-लौटाऊँगा बदला-तुम्हारा पर-सिर-तुम्हारे।
H2009 H5782 H4725 H4376 H0853 H8033 H7725 H1576

इसलिए सुनो, मैं उनको उस स्थान से, जहाँ के जानेवालों के हाथ तुम ने उनको बेच दिया, बुलाने पर हूँ, और तुम्हारा दिया हुआ बदला, तुम्हारे ही सिर पर डाल दूँगा।

8 וּמְכַרְתִּי אֶת־בְּנֵיכֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה וּמְכָרוּם לִשְׁבָאִים אֶל־גּוֹי רָחוֹק כִּי יְהוָה דִּבָּר׃ ס
और-बेचूँगा को- और-बेटों-तुम्हारे बेटियों-तुम्हारी में-हाथ बेटों यहूदा-के और-बेचेंगे-वे-उन्हें को-शबाइयों
H4376 H0853 H1323 H3027 H1121 H3063 H4376 H7615
— कहा-है। यहोवा-ने क्योंकि दूर जाति को-
H1696 H3068 H3588 H7350 H1471 H0413

मैं तुम्हारे बेटे-बेटियों को यहूदियों के हाथ बिकवा दूँगा, और वे उनको शबाइयों के हाथ बेच देंगे जो दूर देश के रहनेवाले हैं; क्योंकि यहोवा ने यह कहा है।”

9 קִרְאוּ־זֹאת בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ מִלְחָמָה הָעִירוּ הַגִּבּוֹרִים יִגְּשׁוּ יַעֲלוּ כֹּל אַנְשֵׁי
पुकारो- यह में-जातियों पवित्र-करो युद्ध जगाओ वीरों निकट-आएँ चढ़-आएँ सब पुरुष
H7121 H2063 H1471 H6942 H4421 H5782 H1368 H5066 H5927 H3605 H0376
מִלְחָמָה׃
युद्ध-के।
H4421

जाति-जाति में यह प्रचार करो, युद्ध की तैयारी करो, अपने शूरवीरों को उभारो। सब योद्धा निकट आकर लड़ने को चढ़ें।

10 כִּתְּתוּ אִתֵּיכֶם לַחֲרָבוֹת וּמַזְמְרֹתֵיכֶם לְרֻמָחִים הַחַלָּשׁ יֹאמַר גִּבּוֹר אֲנִי׃
पीटो हलों-अपने को-तलवारें और-हँसियों-अपनी को-भाले कमज़ोर कहे वीर मैं-हूँ।
H3807 H0855 H2719 H4211 H7420 H2523 H0559 H1368 H0589

अपने-अपने हल की फाल को पीटकर तलवार, और अपनी-अपनी हँसिया को पीटकर बर्छी बनाओ; जो बलहीन हो वह भी कहे, मैं वीर हूँ।

11 עוּשׁוּ וָבֹאוּ כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב וְנִקָּבְצוּ שָׁמָּה הַנְחַת יְהוָה גִּבּוֹרֶיךָ׃
जल्दी-करो और-आओ सब- जातियो चारों-ओर-से और-इकट्ठे-हो वहाँ उतार यहोवा वीरों-अपने-को।
H5789 H0935 H3605 H1471 H6908 H8033 H5181 H3068 H1368

हे चारों ओर के जाति-जाति के लोगों, फुर्ती करके आओ और इकट्ठे हो जाओ। हे यहोवा, तू भी अपने शूरवीरों को वहाँ ले जा।

12 יֵעוֹרְרוּ וְיַעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל־עֶמֶק יְהוֹשָׁפָט כִּי שָׁם אֵשֵׁב לִשְׁפֹּט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב׃
जागें और-चढ़-आएँ जातियाँ को- तराई यहोशापात-की क्योंकि वहाँ बैठूँगा न्याय-करने को- सब- जातियों चारों-ओर-से।
H5782 H5927 H1471 H6010 H3092 H3588 H8033 H3427 H8199 H0853 H3605 H1471 H5439

जाति-जाति के लोग उभरकर चढ़ जाएँ और यहोशापात की तराई में जाएँ, क्योंकि वहाँ मैं चारों ओर की सारी जातियों का न्याय करने को बैठूँगा।

13 שִׁלְחוּ מַגָּל כִּי בָשֵׁל קָצִיר בֹּאוּ רְדוּ כִּי־מָלְאָה גַּת הִשְׁיקוּ הַיְקָבִים כִּי־רָבָּה רָעָתָם׃
चलाओ हँसिया क्योंकि पक-गई फसल आओ उतरो क्योंकि- भर-गया हौद उमड़-रहे-हैं कुंड बड़ी क्योंकि
H7971 H4038 H3588 H1310 H0935 H3381 H3588 H4390 H1660 H7783 H3342 H7451 H3588 H7451
बुराई-उनकी।

हँसुआ लगाओ, क्योंकि खेत पक गया है। आओ, दाख रौंदो, क्योंकि हौज भर गया है। रसकुण्ड उमड़ने लगे, क्योंकि उनकी बुराई बहुत बड़ी है। (मर. 4:29, प्रका. 14:15-18)

14 הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ׃
भीड़ भीड़ में-की-निर्णय क्योंकि निकट दिन यहोवा-का में-तराई निर्णय-की।
H1995 H1995 H6010 H3588 H7138 H3117 H3068 H6010 H2742

निबटारे की तराई में भीड़ की भीड़ है! क्योंकि निबटारे की तराई में यहोवा का दिन निकट है।

15 שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נְגֹהָם׃
सूर्य और-चंद्रमा काले-पड़-गए और-तारे समेट-लेते-हैं चमक-अपनी।
H8121 H3394 H6937 H3556 H0622 H5051

सूर्य और चन्द्रमा अपना-अपना प्रकाश न देंगे, और न तारे चमकेंगे। (मत्ती. 24:29; मर. 3:24,25; प्रका. 6:12,13; प्रका. 8:12)

16 וַיהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַ͏ִם יִתֵּן קוֹלוֹ וְרָעֲשׁוּ שָׁמַיִם וְאֶרֶץ
और-यहोवा से-सिय्योन गरजेगा और-से-यरूशलेम देगा आवाज़-अपनी और-काँपेंगे आकाश और-पृथ्वी
H3068 H6726 H7580 H3389 H5414 H7493 H8064 H0776

וַיהוָה מַחֲסֶה לְעַמּוֹ וּמָעוֹז לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-यहोवा शरण के-लिए-प्रजा-अपनी और-गढ़ के-लिए-पुत्रों इस्राएल-के।
H3068 H4268 H5971 H4581 H1121 H3478

और यहोवा सिय्योन से गरजेगा, और यरूशलेम से बड़ा शब्द सुनाएगा; और आकाश और पृथ्वी थरथराएँगे। परन्तु यहोवा अपनी प्रजा के लिये शरणस्थान और इस्राएलियों के लिये गढ़ ठहरेगा।

17 וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי וְהָיְתָה
और-जानोगे कि मैं यहोवा एलोहीम-तुम्हारा निवास-करने-वाला में-सिय्योन पर्वत-मेरे और-होगी
H3045 H3588 H0589 H3068 H0430 H7931 H6726 H2022 H6944 H1961

יְרוּשָׁלַ͏ִם קֹדֶשׁ וְזָרִים לֹא־יַעַבְרוּ בָהּ עוֹד׃ ס
यरूशलेम पवित्र और-परदेशी नहीं- गुज़रेंगे- उसमें फिर। —
H3389 H6944 H2114 H3808 H5674 H1931 H5750

इस प्रकार तुम जानोगे कि यहोवा जो अपने पवित्र पर्वत सिय्योन पर वास किए रहता है, वही हमारा परमेश्वर है। और यरूशलेम पवित्र ठहरेगा, और परदेशी उसमें होकर फिर न जाने पाएँगे।

18 וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יִטְּפוּ הֶהָרִים עָסִיס וְהַגְּבָעוֹת תֵּלַכְנָה חָלָב וְכָל־אֲפִיקֵי
और-होगा में-दिन उस टपकेंगे पहाड़ मीठी-दाखमधु और-पहाड़ियाँ बहेंगी दूध और-सब- नाले
H1961 H3117 H1931 H5197 H2022 H6071 H1389 H3212 H2461 H3605 H0650

יְהוּדָה תֵּלַכְנָה מַיִם וּמַעְיַן מִבֵּית יְהוָה יֵצֵא וְהִשְׁקָה אֶת־נַחַל הַשִּׁטִּים׃
यहूदा-के बहेंगे पानी और-सोता से-भवन यहोवा-के निकलेगा और-सींचेगा को- नाला शित्तीम-का।
H3063 H3212 H4325 H4599 H1004 H3068 H3318 H8248 H0853 H5158 H7851

और उस समय पहाड़ों से नया दाखमधु टपकने लगेगा, और टीलों से दूध बहने लगेगा, और यहूदा देश के सब नाले जल से भर जाएँगे; और यहोवा के भवन में से एक सोता फूट निकलेगा, जिससे शित्तीम की घाटी सींची जाएगी।

19 מִצְרַיִם לִשְׁמָמָה תִּהְיֶה וֶאֱדוֹם לִמְדְבַּר שְׁמָמָה תִּהְיֶה מֵחֲמַס בְּנֵי
मिस्र के-लिए-उजाड़ होगा और-एदोम के-लिए-जंगल उजाड़ होगा के-कारण-अत्याचार पुत्रों
H4714 H8077 H1961 H0123 H4057 H8074 H1961 H2555 H1121

יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ דָם־נָקִי בְּאַרְצָם׃
यहूदा-के क्योंकि- बहाया खून- निर्दोष में-देश-उनके।
H3063 H834 H8210 H1818 H5355 H776

यहूदियों पर उपद्रव करने के कारण, मिस्र उजाड़ और एदोम उजड़ा हुआ मरुस्थल हो जाएगा, क्योंकि उन्होंने उनके देश में निर्दोष की हत्या की थी।

20 וִיהוּדָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וִירוּשָׁלַ͏ִם לְדֹר וָדֹר׃
और-यहूदा सदा बसा-रहेगा और-यरूशलेम पीढ़ी पीढ़ी दर-पीढ़ी।
H3063 H5769 H3427 H3389 H1755 H1755

परन्तु यहूदा सर्वदा और यरूशलेम पीढ़ी-पीढ़ी तक बना रहेगा।

21	וְנִקֵּיתִי	דָּמָם	לֹא־	נִקֵּיתִי	וַיהוָה	שֹׁכֵן	בְּצִיּוֹן׃
	और–निर्दोष–ठहराऊँगा	खून–उनका	नहीं–	निर्दोष–ठहराया–था	और–यहोवा	निवास–करता–है	में–सिय्योन।
	H5352	H1818	H3808	H5352	H3068	H7931	H6726

क्योंकि उनका खून, जो अब तक मैंने पवित्र नहीं ठहराया था, उसे अब पवित्र ठहराऊँगा, क्योंकि यहोवा सिय्योन में वास किए रहता है।

आमोस

Chapter 1

עֻזִּיָּה	וּבִימֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	חָזָה	אֲשֶׁר	מִתְּקוֹעַ	בַּנֹּקְדִים	הָיָה	אֲשֶׁר־	עָמוֹס	דִּבְרֵי	1
उज्जियाह	में–दिनों	इस्राएल	पर–	देखा	जो	से–तकोआ	में–चरवाहों	था	जो–	आमोस	वचन	
H5818	H3117	H3478		H2372		H8620	H5349	H1961		H5986	H1697	

הָרֵעַשׁ׃	לִפְנֵי	שְׁנָתַיִם	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבִימֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־
भूकंप–के।	पहले	दो–वर्ष	इस्राएल–के	राजा	योआश–के	पुत्र–	यारोबाम	और–में–दिनों	यहूदा–के	राजा–
H7494	H6440	H8141	H3478	H4428	H3101		H3379	H3117	H3063	H4428

तकोआवासी आमोस जो भेड़-बकरियों के चरानेवालों में से था, उसके ये वचन हैं जो उसने यहूदा के राजा उज्जियाह के, और योआश के पुत्र इस्राएल के राजा यारोबाम के दिनों में, भूकम्प से दो वर्ष पहले, इस्राएल के विषय में दर्शन देखकर कहे:

נְאוֹת	וְאָבְלוּ	קוֹלוֹ	יִתֵּן	וּמִירוּשָׁלִַם	יִשְׁאָג	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
चरागाहें	और–शोक–करेंगी	आवाज़–अपनी	देगा	और–से–यरूशलेम	गरजेगा	से–सिय्योन	यहोवा	और–कहा	
H4999	H0056		H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	H0559	

פ	הַכַּרְמֶל׃	רֹאשׁ	וְיָבֵשׁ	הָרֹעִים
—	कर्मेल–की।	चोटी	और–सूख–जाएगी	चरवाहों–की
	H3760		H3001	

“यहोवा सिय्योन से गरजेगा और यरूशलेम से अपना शब्द सुनाएगा; तब चरवाहों की चराइयाँ विलाप करेंगी, और कर्मेल की चोटी झुलस जाएगी।”

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	דַּמֶּשֶׂק	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
नहीं	चार	और–के–कारण–	दमिश्क–के	अपराधों	तीन	के–कारण–	यहोवा–ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H1834	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	הַבַּרְזֶל	בַּחֲרָצוֹת	הַדּוּשָׁם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	
गिलाद।	को–	लोहे–के	से–औज़ारों	दाँवने–उनके	के–कारण–	लौटाऊँगा–उसे	
H1568	H0853	H1270		H1758		H7725	

यहोवा यह कहता है: “दमिश्क के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उन्होंने गिलाद को लोहे के दाँवनेवाले यन्त्रों से रौंद डाला है।

בֶּן־הֲדָד׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	חֲזָאֵל	בְּבֵית	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	4
बेन्हदद–के।	महल	और–खा–जाएगी	हज़ाएल–के	में–घर	आग	और–भेजूँगा	
H1130	H0759	H0398	H2371		H0784	H7971	

इसलिए मैं हजाएल राजा के राजभवन में आग लगाऊँगा, और उससे बेन्हदद राजा के राजभवन भी भस्म हो जाएँगे।

שֶׁבֶט	וְתוֹמֵךְ	אָוֶן	מִבְקְעַת־	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי	דַּמֶּשֶׂק	בְּרִיחַ	וְשָׁבַרְתִּי	5
राजदंड	और–धारण–करने–वाला	आवेन–की	से–तराई–	निवासी	और–काट–डालूँगा	दमिश्क–की	छड़ी	और–तोड़ूँगा	
H7626	H8551	H0206	H1237	H3427	H3772	H1834	H1280	H7665	

פ	יְהוָה׃	אָמַר	קִיר	אֲרָם	עַם־	וְגָלוּ	עֵדֶן	מִבֵּית
—	यहोवा–ने।	कहा	कीर	अराम–की	प्रजा–	और–बंधुवाई–में–जाएँगे	एदेन–के	से–घर
	H3068	H0559		H0758		H1540		

मैं दमिश्क के बेंड़ों को तोड़ डालूँगा, और आवेन नामक तराई के रहनेवालों को और बेतएदेन के घर में रहनेवाले राजदण्डधारी को नष्ट करूँगा; और अराम के लोग बन्दी होकर कीर को जाएँगे, यहोवा का यही वचन है।”

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	עֹזָּה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
नहीं	चार	और-के-कारण-	अज्जाह-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H5804	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לֶאֱדֹם׃	לְהַסְגִּיר	שְׁלֵמָה	גָּלוּת	הַגְלוֹתָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
एदोम-को।	सौंपने-के-लिए	पूरी	बंधुवाई	ले-जाने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H0123	H5462	H8003	H1546	H1540		H7725

यहोवा यह कहता है: “गाज़ा के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि वे सब लोगों को बन्दी बनाकर ले गए कि उन्हें एदोम के वश में कर दें।

אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	עֹזָּה	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	7
महल-उसके।	और-खा-जाएगी	अज्जाह-की	में-दीवार	आग	और-भेजूँगा	
H0759	H0398	H5804	H2346	H0784	H7971	

इसलिए मैं गाज़ा की शहरपनाह में आग लगाऊँगा, और उससे उसके भवन भस्म हो जाएँगे।

עַל־	יָדִי	וַהֲשִׁיבוֹתִי	מֵאַשְׁקְלוֹן	שֵׁבֶט	וְתֹמֵךְ	מֵאַשְׁדּוֹד	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי		8
पर-	हाथ-अपना	और-फेरूँगा	से-अश्कलोन	राजदंड	और-धारण-करने-वाला	से-अशदोद	निवासी	और-काट-डालूँगा		
H3027	H7725	H0831	H7626	H8551	H0795	H3427	H3772			

פ	יְהוָה׃	אָדֹנָי	אָמַר	פְּלִשְׁתִּים	שְׁאֵרִית	וְאָבְדוּ	עֶקְרוֹן
—	यहोवा-ने।	आदोनाई	कहा	पलिश्तियों-का	बचा-हुआ	और-नाश-हो-जाएगा	एक्रोन
	H3069	H0136	H0559	H6430	H7611	H0006	H6138

मैं अश्दोद के रहनेवालों को और अश्कलोन के राजदण्डधारी को भी नष्ट करूँगा; मैं अपना हाथ एक्रोन के विरुद्ध चलाऊँगा, और शेष पलिश्ती लोग नष्ट होंगे,” परमेश्वर यहोवा का यही वचन है।

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	צֹר	פִּשְׁעֵי־	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
नहीं	चार	और-के-कारण-	सोर-के	अपराधों-	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H6865	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

אַחִים׃	בְּרִית	זָכְרוּ	וְלֹא	לֶאֱדוֹם	שְׁלֵמָה	גָּלוּת	הַסְגִּירָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
भाइयों-की।	वाचा	याद-किया	और-नहीं	को-एदोम	पूरी	बंधुवाई	सौंपने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H0251	H1285	H2142	H3808	H0123	H8003	H1546	H5462		H7725

यहोवा यह कहता है: “सोर के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उन्होंने सब लोगों को बन्दी बनाकर एदोम के वश में कर दिया और भाई की सी वाचा का स्मरण न किया।

פ	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	צֹר	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	10
—	महल-उसके।	और-खा-जाएगी	सोर-की	में-दीवार	आग	और-भेजूँगा	
	H0759	H0398	H6865	H2346	H0784	H7971	

इसलिए मैं सोर की शहरपनाह पर आग लगाऊँगा, और उससे उसके भवन भी भस्म हो जाएँगे।” (मत्ती 11:21,22, लूका 10:13,14)

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	אֱדוֹם	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	11
नहीं	चार	और-के-कारण-	एदोम-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H0123	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

וַיִּטְרֹף	רַחֲמָיו	וְשִׁחֵת	אָחִיו	בַּחֶרֶב	רָדְפוֹ	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
और-फाड़ता-रहा	दया-अपनी	और-नष्ट-किया	भाई-अपने-का	से-तलवार	पीछा-करने-उसके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H2963		H7843	H0251	H2719	H7291		H7725

נֵצַח׃	שָׁמְרָה	וְעֶבְרָתוֹ	אַפּוֹ	לָעַד	
निरंतर।	रखा	और-रोष-उसका	क्रोध-अपना	सदा	
H5331	H8104	H5678	H0639	H5703	

यहोवा यह कहता है: “एदोम के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उसने अपने भाई को तलवार लिए हुए खदेड़ा और कुछ भी दया न की, परन्तु क्रोध से उनको लगातार फाड़ता ही रहा, और अपने रोष को अनन्तकाल के लिये बनाए रहा।

12	וְשִׁלַּחְתִּי	אֵשׁ	בְּתֵימָן	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹת	בָּצְרָה׃	פ	
	और-भेजूँगा	आग	में-तेमान	और-खा-जाएगी	महल	बोस्रा-के।	—	
	H7971	H0784	H8487	H0398	H0759	H1224		

इसलिए मैं तेमान में आग लगाऊँगा, और उससे बोस्रा के भवन भस्म हो जाएँगे।”

13	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי	בְנֵי־	עַמּוֹן	וְעַל־
	ऐसे	कहा	यहोवा-ने	के-कारण-	तीन	अपराधों	पुत्रों-	अम्मोन-के	और-के-कारण-
	H3541	H0559	H3068	H7969	H6588	H5983			

לֹא	אַרְבָּעָה	עַל־		גְּבוּלָם׃	אֶת־	הַרְחִיב	לְמַעַן	הַגִּלְעָד	הָרוֹת	בְּקָעָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
नहीं	चार	के-कारण-		सीमा-अपनी।	को-	बढ़ाएँ	ताकि	गिलाद-की	गर्भवतियों	चीरने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H3808	H0702			H1366	H0853	H7337	H4616	H1568		H1234		H7725

यहोवा यह कहता है, “अम्मोन के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा, क्योंकि उन्होंने अपनी सीमा को बढ़ा लेने के लिये गिलाद की गर्भवती स्त्रियों का पेट चीर डाला।

14	וְהִצַּתִּי	אֵשׁ	בְּחוֹמַת	רַבָּה	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹתֶיהָ	בִּתְרוּעָה	בְּיוֹם	מִלְחָמָה	בְּסַעַר
	और-लगाऊँगा	आग	में-दीवार	रब्बा-की	और-खा-जाएगी	महल-उसके	में-ललकार	में-दिन	युद्ध-के	में-आँधी
	H3341	H0784	H2346	H7237	H0398	H0759	H8643	H3117	H4421	

סוּפָה	בְּיוֹם		
तूफान-के।	में-दिन		
	H3117		

इसलिए मैं रब्बाह की शहरपनाह में आग लगाऊँगा, और उससे उसके भवन भी भस्म हो जाएँगे। उस युद्ध के दिन में ललकार होगी, वह आँधी वरन् बवण्डर का दिन होगा;

15	וְהָלַךְ	מַלְכָּם	בַּגּוֹלָה	הוּא	וְשָׂרָיו	יַחְדָּו	אָמַר	יְהוָה׃	פ
	और-जाएगा	राजा-उनका	में-बंधुवाई	वह	और-हाकिम-उसके	एक-साथ	कहा	यहोवा-ने।	—
	H1980	H4428	H1473	H1931	H8269		H0559	H3068	

और उनका राजा अपने हाकिमों समेत बँधुआई में जाएगा, यहोवा का यही वचन है।”

Chapter 2

1	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי	מוֹאָב	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא
	ऐसे	कहा	यहोवा-ने	के-कारण-	तीन	अपराधों	मोआब-के	और-के-कारण-	चार	नहीं
	H3541	H0559	H3068	H7969	H6588	H4124			H0702	H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ	עַל־	שָׂרְפוֹ	עַצְמוֹת	מֶלֶךְ־	אֱדוֹם	לַשִּׂיד׃		
लौटाऊँगा-उसे	के-कारण-	जलाने-उसके	हड्डियाँ	राजा-	एदोम-के	को-चूने।		
H7725		H8313	H6106	H4428	H0123	H7875		

यहोवा यह कहता है: “मोआब के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण, मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उसने एदोम के राजा की हड्डियों को जलाकर चूना कर दिया।

2	וְשִׁלַּחְתִּי־	אֵשׁ	בִּמוֹאָב	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹת	הַקְּרִיּוֹת	וּמֵת	בְּשָׁאוֹן	מוֹאָב	בִּתְרוּעָה
	और-भेजूँगा-	आग	में-मोआब	और-खा-जाएगी	महल	करीयोत-के	और-मरेगा	में-शोर	मोआब	में-ललकार
	H7971	H0784	H4124	H0398	H0759	H7152	H4191	H7588	H4124	H8643

שׁוֹפָר׃	בְּקוֹל	
नरसिंगे-की।	में-आवाज़	
H7782		

इसलिए मैं मोआब में आग लगाऊँगा, और उससे करिय्योत के भवन भस्म हो जाएँगे; और मोआब हुल्लड़ और ललकार, और नरसिंगे के शब्द होते-होते मर जाएगा।

פ	יְהוָה׃	אָמַר	עִמּוֹ	אֶהֱרֹג	שֹׁפְטֶיהָ	וְכָל־	מִקִּרְבָּהּ	שׁוֹפֵט	וְהִכְרַתִּי	3
—	यहोवा-ने।	कहा	साथ-उसके	मार-डालूँगा	हाकिमों-उसके	और-सब-	से-बीच-उसके	न्यायी	और-काट-डालूँगा	
	H3068	H0559		H2026	H8269	H3605	H7130	H8199	H3772	

मैं उसके बीच में से न्यायी का नाश करूँगा, और साथ ही साथ उसके सब हाकिमों को भी घात करूँगा," यहोवा का यही वचन है।

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	יְהוּדָה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
नहीं	चार	और-के-कारण-	यहूदा-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H3063	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

שָׁמְרוּ	לֹא	וְחֻקָּיו	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	מְאָסָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
पालन-किया	नहीं	और-विधियों-उसकी	यहोवा-की	व्यवस्था	को-	तुच्छ-जानने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H8104	H3808	H2706	H3068	H8451	H0853			H7725

אֲחַרֵיהֶם׃	אֲבוֹתָם	הָלְכוּ	אֲשֶׁר־	כִּזְבֵיהֶם	וַיַּתְעוּם
पहले-उनसे।	पूर्वजों-उनके-ने	पीछे-चले	जिनके-	झूठों-उनके-ने	और-भटकाया-उन्हें
	H0001	H1980		H3577	H8582

यहोवा यह कहता है: "यहूदा के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण, मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उन्होंने यहोवा की व्यवस्था को तुच्छ जाना और मेरी विधियों को नहीं माना; और अपने झूठे देवताओं के कारण जिनके पीछे उनके पुरखा चलते थे, वे भी भटक गए हैं।

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בִּיהוּדָה	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	5
—	यरूशलेम-के।	महल	और-खा-जाएगी	में-यहूदा	आग	और-भेजूँगा	
	H3389	H0759	H0398	H3063	H0784	H7971	

इसलिए मैं यहूदा में आग लगाऊँगा, और उससे यरूशलेम के भवन भस्म हो जाएँगे।"

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
नहीं	चार	और-के-कारण-	इस्राएल-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H3478	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

נַעֲלָיִם׃	בַּעֲבוּר	וְאֶבְיוֹן	צַדִּיק	בַּכֶּסֶף	מִכְרָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
जूतियों-के।	के-बदले	और-दीन-को	धर्मी-को	में-चाँदी	बेचने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H5275	H5668	H0034	H6662	H3701	H4376		H7725

यहोवा यह कहता है: "इस्राएल के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण, मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उन्होंने निर्दोष को रुपये के लिये और दरिद्र को एक जोड़ी जूतियों के लिये बेच डाला है।

וְאִישׁ	יַטּוּ	עָנָיִם	וְדֶרֶךְ	דַּלִּים	בְּרֹאשׁ	אֶרֶץ	עֲפַר־	עַל־	הַשֹּׁאֲפִים	7
और-पुरुष	मोड़ते-हैं	नम्रों-का	और-मार्ग	दीनों-के	पर-सिर	पृथ्वी-की	धूल-	पर-	जो-लालायित-हैं	
H0376	H5186	H6035	H1870	H1800		H0776	H6083			

קָדְשִׁי׃	שֵׁם	אֶת־	חַלֵּל	לְמַעַן	הַנַּעֲרָה	אֶל־	יֵלְכוּ	וְאָבִיו
पवित्र-मेरे।	नाम	को-	अशुद्ध-करें	ताकि	लड़की-के	पास-	जाते-हैं	और-पिता-उसका
H6944	H8034	H0853		H4616	H5291	H0413	H3212	H0001

वे कंगालों के सिर पर की धूल का भी लालच करते, और नम्र लोगों को मार्ग से हटा देते हैं; और बाप-बेटा दोनों एक ही कुमारी के पास जाते हैं, जिससे मेरे पवित्र नाम को अपवित्र ठहराएँ।

בֵּית	יִשְׁתּוּ	עֲנוּשִׁים	וְיֵין	מִזְבֵּחַ	כָּל־	אֵצֶל	יַטּוּ	חֲבָלִים	בְּגָדִים	וְעַל־	8
में-भवन	पीते-हैं	जुर्माने-से-लिया	और-दाखमधु	वेदी-के	हर-	पास	लेटते-हैं	बंधक-लिए	वस्त्रों	और-पर-	
H8354	H6064		H3196	H4196	H3605	H0681	H5186				

אֱלֹהֵיהֶם׃
एलोहीम-अपने-के।
H0430

वे हर एक वेदी के पास बन्धक के वस्त्रों पर सोते हैं, और दण्ड के रुपये से मोल लिया हुआ दाखमधु अपने देवता के घर में पी लेते हैं।

וְאָנֹכִי	הִשְׁמַדְתִּי	מִפְּנֵיהֶם	הָאֱמֹרִי	אֶת־	אֲשֶׁר	כְּגֹבַהּ	אֲרָזִים	גָּבְהֹו	9
और-मैंने	नाश-किया	से-सामने-उनके	एमोरी	को-	जिसकी	जैसी-ऊँचाई	देवदारों-की	ऊँचाई-उसकी	
H0595	H8045	H6440	H0567	H0853		H1363	H0730	H1363	

וְחָסֹן	הוּא	כָּאֵלוֹנִים	וַאֲשַׁמֵּיד	פִּרְיוֹ	מִמַּעַל	וְשָׁרָשָׁיו	מִתָּחַת׃
और-बलवान	वह	जैसे-बलूत	और-नाश-किया-मैंने	फल-उसका	से-ऊपर	और-जड़ें-उसकी	से-नीचे।
H2634	H1931	H0437		H6529	H4605	H8328	H8478

“मैंने उनके सामने से एमोरियों को नष्ट किया था, जिनकी लम्बाई देवदारों की सी, और जिनका बल बांजवृक्षों का सा था; तो भी मैंने ऊपर से उसके फल, और नीचे से उसकी जड़ नष्ट की।

וְאָנֹכִי	הֶעֱלֵיתִי	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וָאוֹלֵךְ	אֶתְכֶם	בַּמִּדְבָּר	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	10
और-मैंने	निकाला	से-देश	मिस्र	और-चलाया	तुम्हें	में-जंगल	चालीस	वर्ष	
H0595	H5927	H0776	H4714	H3212	H0853		H0705	H8141	

לָרֶשֶׁת	אֶת־	אֶרֶץ	הָאֱמֹרִי׃
अधिकार-करने-के-लिए	को-	देश	एमोरी-के।
H3423	H0853	H0776	H0567

और मैं तुम को मिस्र देश से निकाल लाया, और जंगल में चालीस वर्ष तक लिए फिरता रहा, कि तुम एमोरियों के देश के अधिकारी हो जाओ।

זֹאת	אֵין־	הַאַף	לִנְזִרִים	וּמִבַּחוּרֵיכֶם	לִנְבִיאִים	מִבְּנֵיכֶם	וָאָקִים	11
यह	नहीं-	क्या-सचमुच	के-लिए-नाज़ीरों	और-से-जवानों-तुम्हारे	के-लिए-नबियों	से-पुत्रों-तुम्हारे	और-खड़ा-किया-मैंने	
H2063	H0369	H0637	H5139	H0970	H5030			

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם־	יְהוָה׃
हे-पुत्रों	इस्राएल-के	वाणी-	यहोवा-की?
	H3478	H5002	H3068

और मैंने तुम्हारे पुत्रों में से नबी होने के लिये और तुम्हारे कुछ जवानों में से नाज़ीर होने के लिये ठहराया। हे इस्राएलियों, क्या यह सब सच नहीं है?” यहोवा की यही वाणी है।

לֹא	לֵאמֹר	צִוִּיתֶם	הַנְּבִיאִים	וְעַל־	יָיִן	הַנְּזִרִים	אֶת־	וַתַּשְׁקוּ	12
नहीं	कहकर	आज्ञा-दी-तुमने	नबियों	और-पर-	दाखमधु	नाज़ीरों	को-	और-पिलाया-तुमने	
H3808	H0559	H6680	H5030		H3196	H5139	H0853	H8248	

תְּנַבְּאוּ׃
भविष्यवाणी-करो।
H5012

परन्तु तुम ने नाज़ीरों को दाखमधु पिलाया, और नबियों को आज्ञा दी कि भविष्यद्वाणी न करें।

עָמִיר׃	לָהּ	הַמְלֵאָה	הָעֲגָלָה	תָּעִיק	כַּאֲשֶׁר	תַּחְתֵּיכֶם	מֵעִיק	אָנֹכִי	הִנֵּה	13
पूलियों-से।	उसके-लिए	भरी-हुई	गाड़ी	दबती-है	जैसे	नीचे-तुम्हारे	दबा-रहा-हूँ	मैं	देखो	
H5995		H4395	H5699	H5781		H8478	H5781	H0595	H2009	

“देखो, मैं तुम को ऐसा दबाऊँगा, जैसे पूलों से भरी हुई गाड़ी नीचे को दबाई जाती है।

יְמַלֵּט	לֹא־	וְגִבּוֹר	כֹּחֹו	יְאַמֵּץ	לֹא־	וְחָזָק	מִקָּל	מָנוֹס	וְאָבַד	14
बचाएगा	नहीं-	और-वीर	शक्ति-अपनी	मज़बूत-करेगा	नहीं-	और-बलवान	से-फुर्तीले	भागना	और-नाश-हो-जाएगी	
H4422	H3808	H1368		H0553	H3808	H2389	H7031	H4498	H0006	

נַפְשֹׁו׃
प्राण-अपना।
H5315

इसलिए वेग दौड़नेवाले को भाग जाने का स्थान न मिलेगा, और सामर्थी का सामर्थ्य कुछ काम न देगा; और न पराक्रमी अपना प्राण बचा सकेगा;

הַסּוּס	וְרֹכְבֵ֖	יִמָּלֵ֑ט	לֹ֣א	בְרַגְלָ֔יו	וְקַ֖ל	יַעֲמֹ֑ד	לֹ֣א	הַקֶּ֔שֶׁת	וְתֹפֵ֖שׂ	15
घोड़े-का	और-सवार	बचेगा	नहीं	में-पैरों-अपने	और-तेज़	खड़ा-रहेगा	नहीं	धनुष	और-पकड़ने-वाला	
H7392		H4422	H3808	H7272	H7031	H5975	H3808	H7198	H8610	

נַפְשׁ֖וֹ׃	יִמָּלֵ֑ט	לֹ֣א
प्राण-अपना।	बचाएगा	नहीं
H5315	H4422	H3808

धनुर्धारी खड़ा न रह सकेगा, और फुर्ती से दौड़नेवाला न बचेगा; घुड़सवार भी अपना प्राण न बचा सकेगा;

פ	יְהוָֽה׃	נְאֻם־	הַהֽוּא	בַּיּ֥וֹם־	יָנ֖וּס	עָרֹ֑ום	בַּגִּבֹּרִ֔ים	לִבּ֖וֹ	וְאַמִּ֥יץ	16
—	यहोवा-की।	वाणी-	उस	में-दिन-	भागेगा	नंगा	में-वीरों	हृदय-में	और-साहसी	
	H3068	H5002	H1931	H3117	H5127	H6174	H1368		H0533	

और शूरवीरों में जो अधिक धीर हो, वह भी उस दिन नंगा होकर भाग जाएगा," यहोवा की यही वाणी है।

Chapter 3

כָּל־	עַל	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	עֲלֵיכֶ֔ם	יְהוָ֖ה	דִּבֶּ֑ר	אֲשֶׁ֣ר	הַזֶּ֔ה	הַדָּבָ֖ר	שִׁמְעוּ֙	1
सारे-	पर	इस्राएल-के	हे-पुत्रों	पर-तुम	यहोवा-ने	कहा	जो	इस	वचन	सुनो	
H3605		H3478			H3068	H1696		H2088	H1697	H8085	

לֵאמֹֽר׃	מִמִּצְרָ֔יִם	מֵאֶ֣רֶץ	הֶעֱלֵ֑יתִי	אֲשֶׁ֣ר	הַמִּשְׁפָּחָ֖ה
कहकर।	मिस्र	से-देश	निकाला-मैंने	जिसे	कुल
H0559	H4714	H0776	H5927		H4940

हे इस्राएलियों, यह वचन सुनो जो यहोवा ने तुम्हारे विषय में अर्थात् उस सारे कुल के विषय में कहा है जिसे मैं मिस्र देश से लाया हूँ:

אֶת	עֲלֵיכֶ֔ם	אֶפְקֹ֖ד	כֵּ֣ן	עַל־	הָאֲדָמָ֑ה	מִשְׁפְּחֹ֣ות	מִכֹּ֔ל	יָדַ֖עְתִּי	אֶתְכֶ֥ם	רַ֛ק	2
को	पर-तुम	दण्ड-दूँगा	इस	के-कारण-	पृथ्वी-के	कुलों	से-सब	जाना-मैंने	तुम्हें	केवल	
H0853					H0127	H4940	H3605	H3045	H0853	H7535	

עֲוֹנֹתֵיכֶֽם׃	כָּל־
अधर्मों-तुम्हारे।	सब-
H5771	H3605

" पृथ्वी के सारे कुलों में से मैंने केवल तुम्हीं पर मन लगाया है, इस कारण मैं तुम्हारे सारे अधर्म के कामों का दण्ड दूँगा।

נוֹעָדוּ׃	אִם־	בִּלְתִּ֖י	יַחְדָּ֥ו	שְׁנָ֛יִם	הֲיֵלְכ֥וּ	3
मिले-हों?	अगर-	बिना	एक-साथ	दो	क्या-चलते-हैं	
H3259		H1115		H8147	H3212	

"यदि दो मनुष्य परस्पर सहमत न हों, तो क्या वे एक संग चल सकेंगे?

קוֹלֹ֔ו	כְּפִ֖יר	הֵ֣ן	לֹ֑ו	אֵ֥ין	וְטֶ֖רֶף	בַּיַּ֥עַר	אַרְיֵ֛ה	הֲיִשְׁאַ֥ג	4
आवाज़-अपनी	जवान-सिंह	क्या-देता-है	उसके-लिए	नहीं	और-शिकार	में-जंगल	सिंह	क्या-गरजता-है	
		H5414		H0369	H2964			H7580	

לָכֵֽד׃	אִם־	בִּלְתִּ֖י	מִמְּעֹנָתֹ֑ו	
पकड़ा-हो?	अगर-	बिना	से-माँद-अपनी	
H3920		H1115	H4585	

क्या सिंह बिना अहेर पाए वन में गरजेंगे? क्या जवान सिंह बिना कुछ पकड़े अपनी माँद में से गुर्राएगा?

5

מִן־	פַּח֙	תַּעֲלֶ֣ה־	לָ֔הּ	אֵ֖ין	וּמוֹקֵ֣שׁ	הָאָ֑רֶץ	פָּ֚ח	עַל־	צִפּ֔וֹר
से-	फंदा	क्या-उठता-है-	उसके-लिए	नहीं	और-जाल	पृथ्वी-के	फंदे	पर-	चिड़िया
	H5927			H0369	H4170	H0776			H6833

הֲתִפָּ֣ל	וְלָכֵ֔ד	לֹ֥א	יִלְכֹּ֖ד׃	הָאֲדָמָ֑ה
क्या-गिरती-है	और-पकड़ना	नहीं	पकड़ा-हो?	ज़मीन
H5307	H3920	H3808	H3920	H0127

क्या चिड़िया बिना फंदा लगाए फँसेगी? क्या बिना कुछ फँसे फंदा भूमि पर से उचकेगा?

6

בְּעִ֔יר	רָעָ֖ה	תִּהְיֶ֑ה	אִם־	יֶחֱרָ֣דוּ	לֹ֔א	וְעָ֖ם	בְּעִ֑יר	שׁוֹפָ֣ר	יִתָּקַ֔ע	אִם־
में-नगर	विपत्ति	हो	अगर-	थरथराए?	नहीं	और-प्रजा	में-नगर	नरसिंगा	फूँका-जाए	अगर-
		H1961		H2729	H3808			H7782	H8628	

עָשָׂ֖ה׃	לֹ֥א	וַיהוָ֛ה
किया-हो?	नहीं	और-यहोवा-ने
	H3808	H3068

क्या किसी नगर में नरसिंगा फूँकने पर लोग न थरथराएँगे? क्या यहोवा के बिना भेजे किसी नगर में कोई विपत्ति पड़ेगी?

7

אֶל־	סוֹדֹ֔ו	גָּלָ֖ה	אִם־	כִּ֣י	דָבָ֔ר	יְהוִ֖ה	אֲדֹנָ֑י	יַעֲשֶׂ֣ה	לֹ֔א	כִּ֣י
को-	रहस्य-अपना	प्रकट-किए	बिना-	अगर	कुछ	यहोवा	आदोनाई	करता	नहीं	क्योंकि
H0413	H5475	H1540			H1697	H3069	H0136		H3808	

הַנְּבִיאִֽים׃	עֲבָדָ֖יו	אֶל־
नबियों-को।	दासों-अपने	
H5030	H5650	

इसी प्रकार से प्रभु यहोवा अपने दास भविष्यद्वक्ताओं पर अपना मर्म बिना प्रगट किए कुछ भी न करेगा। (प्रका. 10:7, भज. 25:14, यूह. 15:15)

8

יִנָּבֵֽא׃	לֹ֥א	מִי	דִבֶּ֖ר	יְהוִ֑ה	אֲדֹנָ֣י	יִרְאָ֔ה	לֹ֥א	מִי	שָׁאַ֖ג	אַרְיֵ֑ה
भविष्यवाणी-करे?	नहीं	कौन	कहा	यहोवा-ने	आदोनाई	डरे?	नहीं	कौन	गरजा	सिंह
H5012	H3808	H4310	H1696	H3069	H0136	H3372	H3808	H4310	H7580	

सिंह गरजा; कौन न डरेगा? परमेश्वर यहोवा बोला; कौन भविष्यद्वाणी न करेगा?”

9

עַל־	הֵאָסְפ֣וּ	וְאִמְר֗וּ	מִצְרַ֙יִם֙	בְּאַרְמְנ֣וֹת	אַרְמְנ֔וֹת	וְעַל־	בְּאַשְׁדּ֑וֹד	אַרְמְנ֣וֹת	עַל־	הַשְׁמִ֣יעוּ
पर-	इकट्ठे-हो	और-कहो	मिस्र-के	में-देश	महलों	और-पर-	में-अशदोद	महलों	पर-	सुनाओ
	H0622	H0559	H4714	H0776	H0759		H0795	H0759		H8085

בְּקִרְבָּֽהּ׃	וַעֲשׁוּקִ֖ים	בְּתוֹכָ֑הּ	רַבּ֣וֹת	מְהוּמֹ֔ת	וּרְא֖וּ	שֹׁמְר֑וֹן	הָרֵ֣י
में-बीच-उसके।	और-अत्याचार	में-बीच-उसके	बड़ी	गड़बड़ी	और-देखो	शोमरोन-के	पहाड़ों
H7130	H6217	H8432		H4103	H7200	H8111	H2022

अश्दोद के भवन और मिस्र देश के राजभवन पर प्रचार करके कहो: “सामरिया के पहाड़ों पर इकट्ठे होकर देखो कि उसमें क्या ही बड़ा कोलाहल और उसके बीच क्या ही अंधेर के काम हो रहे हैं!”

10

בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶֽם׃	וָשֹׁ֖ד	חָמָ֣ס	הָאֹצְרִ֔ים	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	נְכֹחָ֣ה	עֲשׂ֔וֹת־	יָדְע֖וּ	וְלֹ֥א־
में-महलों-अपने।	और-लूट	हिंसा	जमा-करने-वाले	यहोवा-की	वाणी-	सीधा	करना-	जानते	और-नहीं-
H0759	H7701	H2555	H0686	H3068	H5002	H5229		H3045	H3808

פ
—

यहोवा की यह वाणी है, “जो लोग अपने भवनों में उपद्रव और डकैती का धन बटोरकर रखते हैं, वे सिधाई से काम करना जानते ही नहीं।”

11 לָכֵן | כֹּה | אָמַר | אֲדֹנָי | יְהוִה | צַר | וּסְבִיב | הָאָרֶץ | וְהוֹרֵד | מִמֵּךְ | עֻזֵּךְ
इसलिए | ऐसे | कहा | आदोनाई | यहोवा-ने | शत्रु | और-चारों-ओर | देश-के | और-गिरा-देगा | से-तुझ | बल-तेरा
H3541 H0559 H0136 H3069 H6862 H0776 H5439 H3381 H4480 H5797

וְנָבְזּוּ׃ אַרְמְנוֹתָיִךְ
और-लुटेंगे | महल-तेरे।
H0962 H0759

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है: “देश का घेरनेवाला एक शत्रु होगा, और वह तेरा बल तोड़ेगा, और तेरे भवन लूटे जाएँगे।”

12 כֹּה | אָמַר | יְהוָה | כַּאֲשֶׁר | יַצִּיל | הָרֹעֶה | מִפִּי | הָאַרְיֵה | שְׁתֵּי | כְרָעַיִם | אוֹ | בְּדַל־
ऐसे | कहा | यहोवा-ने | जैसे | छुड़ाता-है | चरवाहा | से-मुँह | सिंह-के | दो | टाँगें | या | टुकड़ा-
H3541 H0559 H3068 H3588 H5337 H7462 H6310 H0738 H8147 H3767 H0176 H0915

בְּמִטָּה | וּבְדִמֶּשֶׂק | בְּפֵאַת | בְּשֹׁמְרוֹן | הַיֹּשְׁבִים | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | יִנָּצְלוּ | כֵּן | אֹזֶן
पलंग-के | और-में-रेशम | में-कोने | में-शोमरोन | बैठने-वाले | इस्राएल-के | पुत्र | छुड़ाए-जाएँगे | ऐसे | कान-का
H4296 H1833 H6285 H8111 H3427 H3478 H1121 H5337 H3651 H0241

עֶרֶשׂ׃
बिछौने-के।
H6210

यहोवा यह कहता है: “ जिस भाँति चरवाहा सिंह के मुँह से दो टाँगें या कान का एक टुकड़ा छुड़ाता है, वैसे ही इस्राएली लोग, जो सामरिया में बिछौने के एक कोने या रेशमी गद्दी पर बैठा करते हैं, वे भी छुड़ाए जाएँगे।”

13 שִׁמְעוּ | וְהָעִידוּ | בְּבֵית | יַעֲקֹב | נְאֻם־ | אֲדֹנָי | יְהוִה | אֱלֹהֵי | הַצְּבָאוֹת׃
सुनो | और-गवाही-दो | में-घर | याकूब-के | वाणी- | आदोनाई | यहोवा | एलोहीम | सेनाओं-के।
H8085 H5749 H1004 H3290 H5002 H0136 H3069 H0430 H6635

सेनाओं के परमेश्वर, प्रभु यहोवा की यह वाणी है, “देखो, और याकूब के घराने से यह बात चिताकर कहो:

14 כִּי | בְיוֹם | פָּקְדִי | פִּשְׁעֵי־ | יִשְׂרָאֵל | עָלָיו | וּפָקַדְתִּי | עַל־ | מִזְבְּחוֹת | בֵּית־אֵל
क्योंकि | में-दिन | दण्ड-देने-मेरे | अपराधों- | इस्राएल-के | पर-उस | और-दण्ड-दूँगा | पर- | वेदियों | बेतेल-की
H3588 H3117 H6485 H6588 H3478 H5921 H6485 H5921 H4196 H1008

וְנִגְדְּעוּ | קַרְנוֹת | הַמִּזְבֵּחַ | וְנָפְלוּ | לָאָרֶץ׃
और-काट-दिए-जाएँगे | सींग | वेदी-के | और-गिरेंगे | पर-ज़मीन।
H1438 H7161 H4196 H5307 H0776

जिस समय मैं इस्राएल को उसके अपराधों का दण्ड दूँगा, उसी समय मैं बेतेल की वेदियों को भी दण्ड दूँगा, और वेदी के सींग टूटकर भूमि पर गिर पड़ेंगे।

15 וְהִכֵּיתִי | בֵּית־ | עַל־ | בֵּית | הַקָּיִץ | וּבֵית | הַשֵּׁן | בָּתֵּי | וְאָבְדוּ
और-मारूँगा | घर- | साथ- | घर | गर्मी-के | और-घर | हाथीदाँत-के | घर | और-नाश-हो-जाएँगे
H5221 H1004 H5921 H1004 H7019 H1004 H8127 H1004 H0006

וְסָפוּ | בָּתִּים | רַבִּים | נְאֻם־ | יְהוָה׃ | ס
और-समाप्त-हो-जाएँगे | घर | बहुत-से | वाणी- | यहोवा-की। | —
H5486 H1004 H7227 H5002 H3068

और मैं सर्दी के भवन को और धूपकाल के भवन, दोनों को गिराऊँगा; और हाथी दाँत के बने भवन भी नष्ट होंगे, और बड़े-बड़े घर नष्ट हो जाएँगे,” यहोवा की यही वाणी है।

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ | הַדָּבָר | הַזֶּה | פָּרוֹת | הַבָּשָׁן | אֲשֶׁר | בְּהַר | שֹׁמְרוֹן | הָעֹשְׁקוֹת | דַּלִּים
सुनो | वचन | यह | गाय | बाशान-की | जो | में-पहाड़ | शोमरोन-के | जो-सताती-हो | दीनों-को
H8085 H1697 H2088 H6510 H1316 H0834 H2022 H8111 H6231 H1800

הָרֹצְצוֹת | אֶבְיוֹנִים | הָאֹמְרֹת | לַאֲדֹנֵיהֶם | הָבִיאָה | וְנִשְׁתֶּה׃
जो-कुचलती-हो | दरिद्रों-को | जो-कहती-हो | को-स्वामियों-अपने | लाओ | और-पीएँ।
H7533 H0034 H0559 H0113 H0935 H8354

“हे बाशान की गायों, यह वचन सुनो, तुम जो सामरिया पर्वत पर हो, जो कंगालों पर अंधेर करती, और दरिद्रों को कुचल डालती हो, और अपने-अपने पति से कहती हो, ‘ला, दे हम पीएँ!’

2

וְנָשָׂא	עֲלֵיכֶם	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	כִּי	בְקָדְשׁוֹ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע
और-उठाएँगे	पर-तुम	आ-रहे-हैं	दिन	देखो	कि	में-पवित्रता-अपनी	यहोवा-ने	आदोनाई	शपथ-खाई
H5375		H0935	H3117	H2009		H6944	H3069	H0136	H7650

דּוּגָה׃	בְּסִירוֹת	וְאַחֲרִיתְכֶן	בְּצִנּוֹת	אֶתְכֶם
मछली-के।	में-काँटों	और-पीछे-वालों-तुम्हारे-को	में-काँटों	तुम्हें
H1729		H0319		H0853

परमेश्वर यहोवा अपनी पवित्रता की शपथ खाकर कहता है, देखो, तुम पर ऐसे दिन आनेवाले हैं, कि तुम काँटों से, और तुम्हारी सन्तान मछली की बंसियों से खींच ली जाएँगी।

3

יְהוָה׃	נְאֻם־	הַהַרְמוֹנָה	וְהִשְׁלַכְתֶּנָה	נֶגְדָּהּ	אִשָּׁה	תֵּצֶאנָה	וּפְרָצִים
यहोवा-की।	वाणी-	हरमोन-में	और-फेंक-दी-जाओगी	सामने-अपने	हर-एक-स्त्री	निकलोगी	और-दरारों-से
H3068	H5002	H2038	H7993	H5048	H0802	H3318	H6556

और तुम बाड़े के नाकों से होकर सीधी निकल जाओगी और हेर्मोन में डाली जाओगी,” यहोवा की यही वाणी है।

4

לְשִׁלְּשֶׁת	זִבְחֵיכֶם	לַבֹּקֶר	וְהָבִיאוּ	לְפִשְׁעַ	הַרְבּוּ	הַגִּלְגָּל	וּפִשְׁעוּ	בֵּית־אֵל	בֹּאוּ
को-तीन	बलि-अपनी	को-सुबह	और-लाओ	पाप-करना	बढ़ाओ	गिलगाल	और-पाप-करो	बेतेल	आओ
H7969	H2077	H1242	H0935	H6586		H1537	H6586	H1008	H0935

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃	יָמִים	
दशमांश-अपने।	दिन	
H4643	H3117	

“बेतेल में आकर अपराध करो, और गिलगाल में आकर बहुत से अपराध करो; अपने चढ़ावे भोर को, और अपने दशमांश हर तीसरे दिन ले आया करो;

5

בְּנֵי	אֲהַבְתֶּם	כֵּן	כִּי	הַשְׁמִיעוּ	נְדָבוֹת	וְקִרְאוּ	תּוֹדָה	מֵחָמֵץ	וְקַטֵּר
हे-पुत्रों	प्रिय-है-तुम्हें	ऐसे	क्योंकि	सुनाओ	स्वेच्छाबलि	और-पुकारो	धन्यवाद	से-खमीर	और-जलाओ
	H0157			H8085	H5071	H7121	H8426		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל
यहोवा-की।	आदोनाई	वाणी	इस्राएल-के
H3069	H0136	H5002	H3478

धन्यवाद-बलि ख़मीर मिलाकर चढ़ाओ, और अपने स्वेच्छाबलियों की चर्चा चलाकर उनका प्रचार करो; क्योंकि हे इस्राएलियों, ऐसा करना तुम को भाता है,” परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

6

בְּכָל	לֶחֶם	וְחֹסֶר	עָרֵיכֶם	בְּכָל־	שִׁנַּיִם	נְקִיּוֹן	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־
में-सब	रोटी-का	और-अभाव	नगरों-तुम्हारे	में-सब-	दाँतों-का	खालीपन	तुम्हें	दिया	मैंने	और-भी-
H3605	H3899	H2640		H3605	H8127			H5414	H0589	H1571

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	מְקוֹמֹתֵיכֶם
यहोवा-की।	वाणी-	मेरी-ओर	लौटे-तुम	और-नहीं-	स्थानों-तुम्हारे
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H4725

“मैंने तुम्हारे सब नगरों में दाँत की सफाई करा दी, और तुम्हारे सब स्थानों में रोटी की घटी की है, तो भी तुम मेरी ओर फिरकर न आए,” यहोवा की यही वाणी है।

7

וְהִמְטַרְתִּי	לַקָּצִיר	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	בְּעוֹד	הַגֶּשֶׁם	אֶת־	מִכֶּם	מָנַעְתִּי	אָנֹכִי	וְגַם
और-बरसाया-मैंने	थे-कटनी-से	महीने	तीन	जब-अभी	वर्षा	को-	से-तुम	रोक-लिया	मैंने	और-भी
H4305		H2320	H7969	H5750	H1653	H0853		H4513	H0595	H1571

וְחֶלְקָה	תִּמָּטֵר	אַחַת	חֶלְקָה	אַמְטִיר	לֹא	אַחַת	עִיר	וְעַל־	אֶחָת	עִיר	עַל־
और-टुकड़ा	भीगा	एक	टुकड़ा	बरसाया	नहीं	एक	नगर	और-पर-	एक	नगर	पर-
	H4305	H0259		H4305	H3808	H0259			H0259		

תִּיבָשׁ׃	עָלֶיהָ	תַּמְטִיר	לֹא־	אֲשֶׁר־
सूख-गया।	उस-पर	बरसा	नहीं-	जिस-पर-
H3001		H4305	H3808	

“और जब कटनी के तीन महीने रह गए, तब मैंने तुम्हारे लिये वर्षा न की; मैंने एक नगर में जल बरसाकर दूसरे में न बरसाया; एक खेत में जल बरसा, और दूसरा खेत जिसमें न बरसा; वह सूख गया।

8

יִשְׂבָּעוּ	וְלֹא	מַיִם	לִשְׁתּוֹת	אַחַת	עִיר	אֶל־	עָרִים	שָׁלֹשׁ	שְׁתַּיִם	וְנָעוּ
तृप्त-हुए	और-नहीं	पानी	पीने-के-लिए	एक	नगर	को-	नगर	तीन	दो	और-भटकती-रहीं
H7646	H3808	H4325	H8354	H0259		H0413		H7969	H8147	H5128

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־
यहोवा-की।	वाणी-	मेरी-ओर	लौटे-तुम	और-नहीं-
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808

इसलिए दो तीन नगरों के लोग पानी पीने को मारे-मारे फिरते हुए एक ही नगर में आए, परन्तु तृप्त न हुए; तो भी तुम मेरी ओर न फिरे,” यहोवा की यही वाणी है।

9

וּתְאֵנֵיכֶם	וְכַרְמֵיכֶם	גַּנּוֹתֵיכֶם	הַרְבּוֹת	וּבְיֵרָקוֹן	בַּשְׁדָּפוֹן	אֶתְכֶם	הִכֵּיתִי	
और-अंजीर-तुम्हारे	और-दाखबारी-तुम्हारी	बाग-तुम्हारे	बहुत	और-से-फफूँदी	से-झुलसाने-वाली-हवा	तुम्हें	मारा-मैंने	
H8384	H3754	H1593		H3420		H0853	H5221	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	הַגָּזָם	יֹאכַל	וְזֵיתֵיכֶם	
—	यहोवा-की।	वाणी-	मेरी-ओर	लौटे-तुम	और-नहीं-	टिड्डी	खा-गई	और-जैतून-तुम्हारे	
	H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H1501	H0398	H2132	

“मैंने तुम को लूह और गेरूई से मारा है; और जब तुम्हारी वाटिकाएँ और दाख की बारियाँ, और अंजीर और जैतून के वृक्ष बहुत हो गए, तब टिड्डियाँ उन्हें खा गईं; तो भी तुम मेरी ओर फिरकर न आए,” यहोवा की यही वाणी है।

10

שִׁבְי	עִם	בַּחוּרֵיכֶם	בַּחֶרֶב	הָרַגְתִּי	מִצְרַיִם	בְּדֶרֶךְ	דֶּבֶר	בָּכֶם	שִׁלַּחְתִּי
बंधुवाई	साथ	जवानों-तुम्हारे-को	से-तलवार	मारा-मैंने	मिस्र-के	में-तरीके	महामारी	में-तुम	भेजी-मैंने
		H0970	H2719	H2026	H4714	H1870	H1698		H7971

נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	וּבְאַפְּכֶם	מַחֲנֵיכֶם	בְּאָשׁ	וָאַעֲלֶה	סוּסֵיכֶם
वाणी-	मेरी-ओर	लौटे-तुम	और-नहीं-	और-में-नाक-तुम्हारी	छावनी-तुम्हारी-की	में-दुर्गंध	और-उठाई-मैंने	घोड़ों-तुम्हारे-की
H5002	H5704	H7725	H3808	H0639	H4264	H0889	H5927	

יְהוָה׃
यहोवा-की।
H3068

“ मैंने तुम्हारे बीच में मिस्र देश की सी मरी फैलाई; मैंने तुम्हारे घोड़ों को छिनवा कर तुम्हारे जवानों को तलवार से घात करा दिया; और तुम्हारी छावनी की दुर्गन्ध तुम्हारे पास पहुँचाई; तो भी तुम मेरी ओर फिरकर न आए,” यहोवा की यही वाणी है।

11

וַתִּהְיוּ	עֲמֹרָה	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	בָּכֶם	הָפַכְתִּי	
और-हो-गए-तुम	अमोरा	और-को-	सदोम	को-	एलोहीम-ने	जैसे-उलटा	में-तुम	उलट-दिया-मैंने	
H1961	H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114		H2015	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	מִשְּׂרֵפָה	מְצֻל	כְּאוּד
—	यहोवा-की।	वाणी-	मेरी-ओर	लौटे-तुम	और-नहीं-	से-आग	बचाई-हुई	जैसे-जली-लकड़ी
	H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H8316	H5337	H0181

“मैंने तुम में से कई एक को ऐसा उलट दिया, जैसे परमेश्वर ने सदोम और गमोरा को उलट दिया था, और तुम आग से निकाली हुई लकड़ी के समान ठहरे; तो भी तुम मेरी ओर फिरकर न आए,” यहोवा की यही वाणी है।

12

לִקְרַאת־	הָכֵן	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	זֹאת	כִּי־	עֲקֵב	יִשְׂרָאֵל	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	כֹּה	לָכֵן
मिलने-	तैयार-हो	तुझसे	करूँगा-	यह	कि-	क्योंकि	इस्राएल	तुझसे	करूँगा-	ऐसा	इसलिए
H7125				H2063		H6118	H3478			H3541	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֶיךָ
इस्राएल।	एलोहीम-अपने-से
H3478	H0430

"इस कारण, हे इस्राएल, मैं तुझ से ऐसा ही करूँगा, और इसलिए कि मैं तुझ में यह काम करने पर हूँ, हे इस्राएल, अपने परमेश्वर के सामने आने के लिये तैयार हो जा!"

שְׂחֹוֹ	מַה־	לְאָדָם	וּמַגִּיד	רֹוחַ	וּבֹרֵא	הָרִים	יוֹצֵר	הִנֵּה	כִּי		13
विचार-उसका	क्या-	को-आदम	और-बताने-वाला	वायु	और-सृजने-वाला	पहाड़	बनाने-वाला	देखो	क्योंकि		
H7808	H4100	H0120	H5046	H7307		H2022	H3335	H2009			
צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אֶרֶץ	בָּמֳתֵי	עַל־	וְדֹרֵךְ	עֵיפָה	שַׁחַר	עֹשֶׂה		
सेनाओं-का	एलोहीम-	यहोवा	पृथ्वी-की	ऊँचाइयों	पर-	और-चलने-वाला	अंधकार	भोर	बनाने-वाला		
	H0430	H3068	H0776	H1116		H1869	H5890	H7837			
									שְׁמֹו׃	ס	
									नाम-उसका।	—	
									H8034		

देख, पहाड़ों का बनानेवाला और पवन का सिरजनेवाला, और मनुष्य को उसके मन का विचार बतानेवाला और भोर को अंधकार करनेवाला, और जो पृथ्वी के ऊँचे स्थानों पर चलनेवाला है, उसी का नाम सेनाओं का परमेश्वर यहोवा है! (2 कुरि. 6:18)

Chapter 5

שִׁמְעוּ	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	נֹשֵׂא	עֲלֵיכֶם	קִינָה	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃	1
सुनो	को-	वचन	इस	जो	मैं	उठा-रहा-हूँ	पर-तुम	विलाप	घर	इस्राएल-का।	
H8085	H0853	H1697	H2088		H0595	H5375		H7015		H3478	

हे इस्राएल के घराने, इस विलाप के गीत के वचन सुन जो मैं तुम्हारे विषय में कहता हूँ:

אֵין	אַדְמָתָהּ	עַל־	נִטְּשָׁה	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	קוּם	תֹּוסִיף	לֹא־	נָפְלָה		2
नहीं	भूमि-अपनी	पर-	छोड़-दी-गई	इस्राएल-की	कुँवारी	उठेगी	फिर	नहीं-	गिर-गई		
H0369	H0127		H5203	H3478	H1330		H3254	H3808	H5307		
										מְקִימָהּ׃	
										उठाने-वाला-उसका।	

"इस्राएल की कुमारी कन्या गिर गई, और फिर उठ न सकेगी; वह अपनी ही भूमि पर पटक दी गई है, और उसका उठानेवाला कोई नहीं।"

וְהַיּוֹצֵאת	מֵאָה	תַּשְׁאִיר	אֶלֶף	הַיֹּצֵאת	הָעִיר	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כִּה	כִּי	3
और-निकलने-वाला	सौ	छोड़ेगा	हज़ार	निकलने-वाला	नगर	यहोवा-ने	आदोनाई	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H3318	H3967	H7604	H0505	H3318		H3069	H0136	H0559	H3541		
										ס	
									יִשְׂרָאֵל׃	—	
									इस्राएल-के।		
									H3478		
									לְבֵית		
									के-लिए-घर		
									עֲשָׂרָה		
									दस		
									H6235		
									תַּשְׁאִיר		
									छोड़ेगा		
									H7604		
									מֵאָה		
									सौ		
									H3967		

क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है, "जिस नगर से हजार निकलते थे, उसमें इस्राएल के घराने के सौ ही बचे रहेंगे, और जिससे सौ निकलते थे, उसमें दस बचे रहेंगे।"

וְחְיוּ׃	דִּרְשׁוּנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
और-जीओ।	खोजो-मुझे	इस्राएल-के	को-घर	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H2421	H1875	H3478		H3068	H0559	H3541		

यहोवा, इस्राएल के घराने से यह कहता है, मेरी खोज में लगो, तब जीवित रहोगे।

הַגִּלְגָּל	כִּי	תַעֲבֹרוּ	לֹא	שְׁבַעבְּאֵר	תָּבֹאוּ	לֹא	וְהַגִּלְגָּל	בֵּית־אֵל	תִּדְרְשׁוּ	וְאַל־	5
गिलगाल	क्योंकि	पार-करो	नहीं	और-बेर्शेबा	जाओ	नहीं	और-गिलगाल	बेतेल	खोजो	और-मत-	
H1537			H3808	H0884	H0935	H3808	H1537	H1008	H1875	H0408	
										לְאָוֶן׃	
										व्यर्थ।	
										H0205	
										יִהְיֶה	
										हो-जाएगा	
										H1961	
										וּבֵית־אֵל	
										और-बेतेल	
										H1008	
										יִגְלֶה	
										जाएगा	
										H1540	
										גָּלֹה	
										बंधुवाई-में	
										H1540	

बेतेल की खोज में न लगो, न गिलगाल में प्रवेश करो, और न बेर्शेबा को जाओ; क्योंकि गिलगाल निश्चय बँधुआई में जाएगा, और बेतेल सूना पड़ेगा।

וְאָכְלָה	יוֹסֵף	בֵּית	כָּאֵשׁ	יִצְלַח	פֶּן־	וְחָיוּ	יְהוָה	אֶת־	דִּרְשׁוּ	6
और-खा-जाए	योसेफ	घर	जैसे-आग	भड़क-उठे	ऐसा-न-हो-कि-	और-जीओ	यहोवा	को-	खोजो	
H0398	H3130		H0784		H6435	H2421	H3068	H0853	H1875	

לְבֵית־אֵל׃	מְכַבֶּה	וְאֵין־
के-लिए-बेतेल।	बुझाने-वाला	और-नहीं-हो-
H1008	H3518	H0369

यहोवा की खोज करो, तब जीवित रहोगे, नहीं तो वह यूसुफ के घराने पर आग के समान भड़केगा, और वह उसे भस्म करेगी, और बेतेल में कोई उसका बुझानेवाला न होगा।

הַהֹפְכִים	לְלַעֲנָה	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	לָאָרֶץ	הִנִּיחוּ׃	7
जो-बदलते-हैं	में-नागदौना	न्याय	और-धर्म	पर-ज़मीन	फेंक-देते-हैं।	
H2015	H3939	H4941	H6666	H0776	H3240	

हे न्याय के बिगाड़नेवालों और धार्मिकता को मिट्टी में मिलानेवालो!

הֶחָשָׁיְךְ	לַיְלָה	וְיוֹם	צַלְמָוֶת	לַבֹּקֶר	וְהֹפֵךְ	וּכְסִיל	כִּימָה	עֹשֵׂה	8
बदलने-वाला	में-रात	और-दिन-को	घोर-अंधकार	को-सुबह	और-बदलने-वाला	और-मृगशिरा	कृतिका	बनाने-वाला	
H2821	H3915	H3117	H6757	H1242	H2015	H3685	H3598		

ס	שְׁמוֹ׃	יְהוָה	הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל־	וַיִּשְׁפְּכֵם	הַיָּם	לְמֵי־	הַקּוֹרֵא
—	नाम-उसका।	यहोवा	पृथ्वी-की	सतह	पर-	और-उँड़ेलने-वाला-उसे	समुद्र-के	को-पानी-	बुलाने-वाला
	H8034	H3068	H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121

जो कचपचिया और मृगशिरा का बनानेवाला है, जो घोर अंधकार को भोर का प्रकाश बनाता है, जो दिन को अंधकार करके रात बना देता है, और समुद्र का जल स्थल के ऊपर बहा देता है, उसका नाम यहोवा है।

יָבוֹא׃	מִבְצָר	עַל־	וְשֹׁד	עָז	עַל־	שֹׁד	הַמַּבְלִיג	9
आता-है।	गढ़	पर-	और-विनाश	बलवान	पर-	विनाश	जो-चमकाता-है	
H0935	H4013		H7701	H5794		H7701	H1082	

वह तुरन्त ही बलवन्त को विनाश कर देता, और गढ़ का भी सत्यानाश करता है।

יִתְעֵבוּ׃	תָּמִים	וְדֹבֵר	מוֹכִיחַ	בַּשָּׁעַר	שָׂנְאוּ	10
तुच्छ-जानते-हैं।	खरा	और-बोलने-वाले	डाँटने-वाले-से	में-फाटक	घृणा-करते-हैं	
H8581	H8549	H1696	H3198	H8179	H8130	

जो सभा में उलाहना देता है उससे वे बैर रखते हैं, और खरी बात बोलनेवाले से घृणा करते हैं। (गला. 4:16)

גָּזִית	בָּתֵּי	מִמֶּנּוּ	תִּקְחוּ	בַר	וּמַשְׂאַת־	דָּל	עַל־	בּוֹשַׁסְכֶּם	יַעַן	לָכֵן	11
गढ़े-पत्थर-के	घर	से-उस	लेते-हो	अनाज-का	और-भार-	दीन	पर-	रौंदते-हो-तुम	क्योंकि	इसलिए	
H1496			H3947		H4864	H1800		H1318	H3282		

יֵינָם׃	אֶת־	תִּשְׁתּוּ	וְלֹא	נְטַעְתֶּם	חֶמֶד	כַּרְמֵי־	בָּם	תֵּשְׁבוּ	וְלֹא־	בְּנִיתֶם
दाखमधु-उनका।	को-	पीओगे	और-नहीं	लगाई-तुमने	सुंदर	दाखबारी-	में-उन	बैठोगे	और-नहीं-	बनाए-तुमने
H3196	H0853	H8354	H3808	H5193	H2531	H3754		H3427	H3808	H1129

तुम जो कंगालों को लताड़ा करते, और भेंट कहकर उनसे अन्न हर लेते हो, इसलिए जो घर तुम ने गढ़े हुए पत्थरों के बनाए हैं, उनमें रहने न पाओगे; और जो मनभावनी दाख की बारियाँ तुम ने लगाई हैं, उनका दाखमधु न पीने पाओगे।

כֹּפֶר	לֹקְחֵי	צַדִּיק	צֹרְרֵי	חַטֹּאתֵיכֶם	וַעֲצֻמִים	פִּשְׁעֵיכֶם	רַבִּים	יָדַעְתִּי	כִּי	12
घूस	लेने-वाले	धर्मी-के	सताने-वाले	पाप-तुम्हारे	और-बड़े	अपराध-तुम्हारे	बहुत	जानता-हूँ-मैं	क्योंकि	
	H3947	H6662			H6099	H6588		H3045		

הַטּוּ׃	בַּשָּׁעַר	וְאֶבְיוֹנִים
धकेलते-हो।	में-फाटक	और-दीनों-को
H5186	H8179	H0034

क्योंकि मैं जानता हूँ कि तुम्हारे पाप भारी हैं। तुम धर्मी को सताते और घूस लेते, और फाटक में दरिद्रों का न्याय बिगाड़ते हो।

13 לָכֵן הַמַּשְׂכִּיל בָּעֵת הַהִוא יִדֹּם כִּי עֵת רָעָה הִיא׃
इसलिए समझदार में-समय उस चुप-रहेगा क्योंकि समय बुरा वह-है।
H1931 H6256 H1931 H1931 H6256

इस कारण जो बुद्धिमान् हो, वह ऐसे समय चुप रहे, क्योंकि समय बुरा है। (इफि. 5:16)

14 דִּרְשׁוּ־טוֹב וְאַל־רָע לְמַעַן תִּחְיוּ וִיהִי־כֵן יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת
खोजो- भलाई और-मत- बुराई ताकि जीओ और-हो- ऐसे यहोवा एलोहीम- सेनाओं-का
H1875 H0408 H0408 H7451 H4616 H2421 H1961 H3651 H3068 H0430 H6635

אִתְּכֶם כַּאֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם׃
साथ-तुम्हारे जैसा कहते-हो-तुम।
H0854 H0834 H0559

हे लोगों, बुराई को नहीं, भलाई को ढूँढ़ो, ताकि तुम जीवित रहो; और तुम्हारा यह कहना सच ठहरे कि सेनाओं का परमेश्वर यहोवा तुम्हारे संग है।

15 שִׂנְאוּ־רָע וְאֶהֱבוּ טוֹב וְהַצִּיגוּ בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט אוּלַי יְחָנֵּן יְהוָה
घृणा-करो- बुराई-से और-प्रेम-करो भलाई और-स्थापित-करो में-फाटक न्याय शायद अनुग्रह-करे यहोवा
H8130 H7451 H0157 H2896 H3322 H8179 H4941 H0194 H2603 H3068

אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת שְׁאֵרִית יוֹסֵף׃ ס
एलोहीम- सेनाओं-का बचे-हुओं-पर योसेफ-के। —
H0430 H6635 H7611 H3130

बुराई से बैर और भलाई से प्रीति रखो, और फाटक में न्याय को स्थिर करो; क्या जाने सेनाओं का परमेश्वर यहोवा यूसुफ के बचे हुओं पर अनुग्रह करे। (रोम. 12:9)

16 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל־מִסְפֵּד רְחֹבוֹת וּבְכָל־חוּצוֹת יֹאמְרוּ הוֹי הוֹי וְקָרְאוּ אִכָּר לְאֵבֶל וּמִסְפֵּד אֶל־יוֹדְעֵי נֶהִי׃
इसलिए ऐसे- कहा यहोवा-ने एलोहीम सेनाओं-का आदोनाई में-सब- चौकों विलाप और-में-सब- कहेंगे हाय- हाय और-बुलाएँगे किसान-को शोक और-विलाप को- जानने-वालों रोना।
H3541 H3068 H0559 H3068 H0430 H6635 H0136 H3605 H7339 H4553 H3605 H0559 H1930 H1930 H7121 H0406 H0060 H4553 H0413 H3045 H5092

इस कारण सेनाओं का परमेश्वर, प्रभु यहोवा यह कहता है: “सब चौकों में रोना-पीटना होगा; और सब सड़कों में लोग हाय, हाय, करेंगे! वे किसानों को शोक करने के लिये, और जो लोग विलाप करने में निपुण हैं, उन्हें रोने-पीटने को बुलाएँगे।

17 וּבְכָל־כְּרָמִים מִסְפֵּד כִּי־אֶעֱבֹר בְּקִרְבֶּךָ אָמַר יְהוָה׃ ס
और-में-सब- दाखबारियों विलाप क्योंकि- गुज़रूँगा से-बीच-तेरे कहा यहोवा-ने। —
H3605 H3754 H4553 H3588 H5674 H7130 H0559 H3068

और सब दाख की बारियों में रोना-पीटना होगा,” क्योंकि यहोवा यह कहता है, “मैं तुम्हारे बीच में से होकर जाऊँगा।”

18 הַמִּתְאַוִּים אֶת־יוֹם יְהוָה לָמָּה־זֶּה לָכֶם יוֹם יְהוָה הוּא־חֹשֶׁךְ
जो-चाहते-हैं को- दिन यहोवा-के क्यों- यह तुम्हारे-लिए दिन यहोवा-का वह- अंधकार
H0183 H0853 H3117 H3068 H4100 H2088 H3117 H3068 H1931 H2822

וְלֹא־אוֹר׃
और-नहीं- प्रकाश।
H3808 H0216

हाय तुम पर, जो यहोवा के दिन की अभिलाषा करते हो! यहोवा के दिन से तुम्हारा क्या लाभ होगा? वह तो उजियाले का नहीं, अंधियारे का दिन होगा।

19 כַּאֲשֶׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאַרְיֵה וּפְגָעוֹ הַדֹּב וּבָא וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־הַקִּיר וּנְשָׁכוֹ הַנָּחָשׁ׃
जैसे भागे कोई से-सामने सिंह-के और-मिल-जाए-उसको भालू और-आए और-टेक-दे अपना हाथ- पर- दीवार और-काट-ले-उसको साँप।
H5127 H0376 H6440 H0738 H6293 H1677 H0935 H5564 H3027 H5921 H7023 H5391 H5175

जैसा कोई सिंह से भागे और उसे भालू मिले; या घर में आकर दीवार पर हाथ टेके और साँप उसको डसे।

20 הֲלֹא־ חֹשֶׁךְ יוֹם יְהוָה וְלֹא־ אוֹר וְאָפֵל וְלֹא־ נֹגַהּ לוֹ׃
क्या-नहीं- अंधकार दिन यहोवा-का और-नहीं- प्रकाश और-घोर-अंधेरा और-नहीं- चमक उसमें?
H3808 H2822 H3117 H3068 H3808 H0216 H0651 H3808 H5051

क्या यह सच नहीं है कि यहोवा का दिन उजियाले का नहीं, वरन् अंधियारे ही का होगा? हाँ, ऐसे घोर अंधकार का जिसमें कुछ भी चमक न हो।

21 שָׂנֵאתִי מָאַסְתִּי חַגֵּיכֶם לְשָׁא אָרִיחַ בְּעַצְּרֹתֵיכֶם׃
घृणा-करता-हूँ तुच्छ-जानता-हूँ पर्वों-तुम्हारे-को और-नहीं सूँघूँगा में-सभाओं-तुम्हारी।
H8130 H3988 H2282 H3808 H7306 H6116

“मैं तुम्हारे पर्वों से बैर रखता, और उन्हें निकम्मा जानता हूँ, और तुम्हारी महासभाओं से मैं प्रसन्न नहीं।

22 כִּי־ אִם־ תַּעֲלוּ־ לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה וְשֶׁלֶם
क्योंकि अगर- चढ़ाओ- मुझे होमबलि और-भेंट-तुम्हारी नहीं स्वीकार-करूँगा और-मेलबलि
H5927 H3808 H4503 H7521 H8002

מְרִיאֵיכֶם לֹא אַבִּיט׃
पशु-तुम्हारे-पाले-हुए नहीं देखूँगा।
H4806 H3808 H5027

चाहे तुम मेरे लिये होमबलि और अन्नबलि चढ़ाओ, तो भी मैं प्रसन्न न होऊँगा, और तुम्हारे पाले हुए पशुओं के मेलबलियों की ओर न ताकूँगा।

23 הָסֵר מֵעָלַי הֲמוֹן שִׁירֶיךָ וְנִבְלֵיךָ לֹא אֶשְׁמָע׃
हटा से-मुझ शोर गीतों-तुम्हारे-का और-सारंगियों-तुम्हारी-का नहीं सुनूँगा।
H5493 H4480 H1995 H7892 H5035 H3808 H8085

अपने गीतों का कोलाहल मुझसे दूर करो; तुम्हारी सारंगियों का सुर मैं न सुनूँगा।

24 וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וּצְדָקָה כְּנַחַל אֵיתָן׃
और-बहे जैसे-पानी न्याय और-धर्म जैसे-नदी बारहमासी।
H1556 H4325 H4941 H6666 H5158 H0386

परन्तु न्याय को नदी के समान, और धार्मिकता को महानद के समान बहने दो।

25 הַזִּבְחִים וּמִנְחָה הֲנִגַּשְׁתֶּם־ לִי בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
क्या-बलि और-भेंट लाए- मुझे में-जंगल चालीस वर्ष हे-घर इस्राएल-के?
H2077 H4503 H5066 H0589 H0705 H8141 H1004 H3478

“हे इस्राएल के घराने, तुम जंगल में चालीस वर्ष तक पशुबलि और अन्नबलि क्या मुझी को चढ़ाते रहे?

26 וּנְשָׂאתֶם אֶת סִכּוּת מַלְכְּכֶם וְאֶת כִּיּוּן צַלְמֵיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
और-उठाए-तुमने को सिक्कूत राजा-अपने और-को कियून मूर्तियों-तुम्हारी तारा एलोहीम-तुम्हारे-का जिसे
H5375 H0853 H5522 H4432 H0853 H3594 H6754 H3556 H0430 H0834

עֲשִׂיתֶם לָכֶם׃
बनाया-तुमने अपने-लिए।
H6213 H0

नहीं, तुम तो अपने राजा का तम्बू, और अपनी मूरतों की चरणपीठ, और अपने देवता का तारा लिए फिरते रहे, जिन्हें तुम ने अपने लिए बनाए है। (प्रेरि. 7:42, 43)

27 וְהִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מֵהָלְאָה לְדַמָּשֶׂק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־ צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ פ
और-बंधुआई-में-ले-जाऊँगा तुम्हें परे से-दमिश्क कहा यहोवा एलोहीम- सेनाओं-का नाम-उसका। —
H1540 H0853 H1973 H1834 H0559 H3068 H0430 H6635 H8034

इस कारण मैं तुम को दमिश्क के उस पार बँधुआई में कर दूँगा, सेनाओं के परमेश्वर यहोवा का यही वचन है।

Chapter 6

הַגּוֹיִם	רֵאשִׁית	נִקְבֵי	שֹׁמְרוֹן	בְּהַר	וְהַבֹּטְחִים	בְּצִיּוֹן	הַשַּׁאֲנַנִּים	הוֹי		1
जातियों-में	पहले	प्रसिद्ध	शोमरोन	में-पहाड़	और-जो-भरोसा-करते-हैं	में-सिय्योन	जो-निश्चिंत-हैं	हाय		
	H7225		H8111	H2022	H0982	H6726	H7600	H1945		
						יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	לָהֶם	וּבָאוּ	
						इस्राएल-का।	घर	उनके-पास	और-आते-हैं	
						H3478		H1992	H0935	

“हाय उन पर जो सिय्योन में सुख से रहते, और उन पर जो सामरिया के पर्वत पर निश्चिन्त रहते हैं, वे जो श्रेष्ठ जाति में प्रसिद्ध हैं, जिनके पास इस्राएल का घराना आता है!

הַטּוֹבִים	פְּלִשְׁתִּים	נַת־	וּרְדוּ	רַבָּה	חֲמָת	מִשָּׁם	וּלְכוּ	וּרְאוּ	כֶלְנֵה	עִבְרוּ	2
क्या-अच्छे	पलिश्तियों-की	गत-	और-उतरो	बड़ी	हमात	से-वहाँ	और-जाओ	और-देखो	कलने	जाओ	
	H6430	H1661	H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200			
						מִגְּבֻלְכֶם׃	גְּבוּלָם	רַב	אִם־	הָאֵלֶּה	הַמַּמְלָכוֹת	מִן־	
						से-सीमा-तुम्हारी?	सीमा-उनकी	बड़ी	अगर-	इन	राज्यों	से-	
						H1366	H1366			H0428	H4467		

कलने नगर को जाकर देखो, और वहाँ से हमात नामक बड़े नगर को जाओ; फिर पलिश्तियों के गत नगर को जाओ। क्या वे इन राज्यों से उत्तम हैं? क्या उनका देश तुम्हारे देश से कुछ बड़ा है?

חָמָס׃	שֶׁבֶת	וַתַּגִּישׁוּן	רָע	לְיוֹם	הַמְנַדִּים	3
हिंसा-का।	बैठना	और-निकट-लाते-हो	बुरे	को-दिन	जो-दूर-रखते-हो	
H2555	H7675	H5066		H3117		

तुम बुरे दिन को दूर कर देते, और उपद्रव की गद्दी को निकट ले आते हो।

מִצַּאן	כָּרִים	וְאֹכְלִים	עַרְשׂוֹתָם	עַל־	וּסְרֻחִים	שֵׁן	מִטּוֹת	עַל־	הַשְּׁכְבִים		4
से-झुंड	मेमने	और-खाते-हैं	बिछौनों-अपने	पर-	और-फैले-रहते-हैं	हाथीदाँत-के	पलंगों	पर-	जो-लेटते-हैं		
H6629		H0398	H6210		H5628	H8127	H4296		H7901		
						מַרְבֵּק׃	מִתּוֹךְ	עֲגָלִים			
						थान-के।	से-बीच	और-बछड़े			
						H4770	H8432	H5695			

“तुम हाथी दाँत के पलंगों पर लेटते, और अपने-अपने बिछौने पर पाँव फैलाए सोते हो, और भेड़-बकरियों में से मेम्ने और गौशालाओं में से बछड़े खाते हो।

שִׁיר׃	כְּלֵי־	לָהֶם	חָשְׁבוּ	כְּדָוִיד	הַנָּבֶל	פִּי	עַל־	הַפְּרְטִים	5
गीत-के।	वाद्य-	अपने-लिए	सोचते-हैं	जैसे-दाऊद	सारंगी-की	ताल	पर-	जो-गाते-हैं	
	H3627	H1992	H2803	H1732		H6310		H6527	

तुम सारंगी के साथ गीत गाते, और दाऊद के समान भाँति-भाँति के बाजे बुद्धि से निकालते हो;

יוֹסֵף	שֶׁבֶר	עַל־	נֶחְלוּ	וְלֹא	יִמְשָׁחוּ	שְׁמָנִים	וְרֵאשִׁית	יַיִן	בְּמִזְרְקֵי	הַשֹּׁתִים	6
योसेफ-के।	टूटने	पर-	दुखी-होते	और-नहीं	चुपड़ते-हैं	तेलों-से	और-उत्तम	दाखमधु	से-कटोरों	जो-पीते-हैं	
H3130	H7667			H3808	H4886	H8081	H7225	H3196	H4219	H8354	

और कटोरों में से दाखमधु पीते, और उत्तम-उत्तम तेल लगाते हो, परन्तु यूसुफ पर आनेवाली विपत्ति का हाल सुनकर शोकित नहीं होते।

פ	סְרוּחִים׃	מִרְזַח	וְסָר	גֹּלִים	בְּרֹאשׁ	יִגְלוּ	עַתָּה	לָכֵן	7
—	फैले-हुओं-का।	उत्सव	और-हट-जाएगा	बंधुओं-के	में-आगे	बंधुआई-में-जाएँगे	अब	इसलिए	
	H5628	H4797	H5493	H1540		H1540	H6258		

इस कारण वे अब बँधुआई में पहले जाएँगे, और जो पाँव फैलाए सोते थे, उनकी विलासिता जाती रहेगी।”

8

אֶת־	אָנֹכִי	מְתָאֵב	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	בְּנַפְשׁוֹ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע
से-	मैं	घृणा-करता-हूँ	सेनाओं-का	एलोहीम	यहोवा	वाणी-	में-जान-अपनी	यहोवा-ने	आदोनाई	शपथ-खाई
H0853	H0595	H8374		H0430	H3068	H5002	H5315	H3069	H0136	H7650

וּמְלֹאָהּ׃	עִיר	וְהִסְגַּרְתִּי	שָׂנֵאתִי	וְאַרְמְנֹתָיו	יַעֲקֹב	גְּאוֹן
और-भरपूरी-उसकी।	नगर	और-सौंप-दूँगा	घृणा-करता-हूँ	और-महलों-उसके-से	याकूब-के	घमंड
H4393		H5462	H8130	H0759	H3290	H1347

सेनाओं के परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, (परमेश्वर यहोवा ने अपनी ही शपथ खाकर कहा है): “जिस पर याकूब घमण्ड करता है, उससे मैं घृणा, और उसके राजभवनों से बैर रखता हूँ; और मैं इस नगर को उस सब समेत जो उसमें है, शत्रु के वश में कर दूँगा।”

9

וָמֵתוּ׃	אֶחָד	בְּבַיִת	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	יִוָּתְרוּ	אִם־	וְהָיָה	
और-मर-जाएँगे।	एक	में-घर	मनुष्य	दस	बच-जाएँ	अगर-	और-होगा	
H4191	H0259		H0376	H6235	H3498		H1961	

यदि किसी घर में दस पुरुष बचे रहें, तो भी वे मर जाएँगे।

10

וְאָמַר	הַבַּיְתָה	מִן־	עֲצָמִים	לְהוֹצִיא	וּמְסָרְפוֹ	דּוֹדוֹ	וְנָשָׂא	
और-कहेगा	घर	से-	हड्डियाँ	निकालने-के-लिए	और-जलाने-वाला-उसका	चाचा-उसका	और-उठाएगा-उसको	
H0559			H6106	H3318	H5635	H1730	H5375	

לֹא	כִּי	הָס	וְאָמַר	אֶפֶס	וְאָמַר	עִמָּךְ	הַעוֹד	הַבָּיִת	בְּיַרְכְּתֵי	לַאֲשֶׁר
नहीं	क्योंकि	चुप	और-कहेगा	नहीं	और-कहेगा	साथ-तेरे	क्या-अभी	घर-के	में-कोनों	को-जो
H3808		H2013	H0559		H0559		H5750		H3411	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	לְהַזְכִּיר
यहोवा-के।	में-नाम	लेना-है
H3068	H8034	H2142

जब किसी का चाचा, जो उसका जलानेवाला हो, उसकी हड्डियों को घर से निकालने के लिये उठाएगा, और जो घर के कोने में हो उससे कहेगा, “क्या तेरे पास कोई और है?” तब वह कहेगा, “कोई नहीं;” तब वह कहेगा, “चुप रह! हमें यहोवा का नाम नहीं लेना चाहिए।”

11

בְּקָעִים׃	הַקָּטֹן	וְהַבַּיִת	רְסִיסִים	הַגָּדוֹל	הַבַּיִת	וְהִכָּה	מְצַוֶּה	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־
दरारें।	छोटे-को	और-घर	टुकड़े-टुकड़े	बड़े-को	घर	और-मारेगा	आज्ञा-देता-है	यहोवा	देखो	क्योंकि-
H1233						H5221	H6680	H3068	H2009	

क्योंकि यहोवा की आज्ञा से बड़े घर में छेद, और छोटे घर में दरार होगी।

12

מִשְׁפָּט	לְרֹאשׁ	הֲפַכְתֶּם	כִּי־	בַּבְּקָרִים	יַחֲרֹשׁ	אִם־	סוּסִים	בַּסֶּלַע	הַיְרֻצוּן
न्याय	में-ज़हर	बदल-दिया-तुमने	क्योंकि-	से-बैलों	जोतता-है	अगर-	घोड़े	पर-चट्टान	क्या-दौड़ते-हैं
H4941	H7219	H2015		H1241				H5553	H7323	

לְלַעֲנָה׃	צְדָקָה	וּפְרִי
में-नागदौना।	धर्म-का	और-फल
H3939	H6666	H6529

क्या घोड़े चट्टान पर दौड़ें? क्या कोई ऐसे स्थान में बैलों से जोते जहाँ तुम लोगों ने न्याय को विष से, और धार्मिकता के फल को कड़वे फल में बदल डाला है?

13

קַרְנָיִם׃	לָנוּ	לָקַחְנוּ	בְחָזְקֵנוּ	הֲלוֹא	הָאֹמְרִים	דָּבָר	לְלֹא	הַשְּׂמֵחִים
सींग?	अपने-लिए	ले-लिया-हमने	में-बल-अपने	क्या-नहीं	जो-कहते-हैं	चीज़	में-किसी-नहीं	जो-खुश-होते-हैं
		H3947	H2392	H3808	H0559	H1697	H3808	H8055

तुम ऐसी वस्तु के कारण आनन्द करते हो जो व्यर्थ है; और कहते हो, “क्या हम अपने ही यत्न से सामर्थी नहीं हो गए?”

14 כִּי הִנְנִי מֵקִים עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת גּוֹי
क्योंकि देखो-मैं खड़ा-कर-रहा-हूँ पर-तुम हे-घर इस्राएल-के वाणी- यहोवा एलोहीम सेनाओं-का जाति
H2009 H3478 H5002 H3068 H0430

וְלָחֲצוּ אֶתְכֶם מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל הָעֲרָבָה׃ ס
और-सताएगी तुम्हें से-प्रवेश हमात-के तक- नाले अराबा-के। —
H3905 H0853 H0935 H2574 H5704 H6160

इस कारण सेनाओं के परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, “हे इस्राएल के घराने, देख, मैं तुम्हारे विरुद्ध एक ऐसी जाति खड़ी करूँगा, जो हमात की घाटी से लेकर अराबा की नदी तक तुम को संकट में डालेगी।”

Chapter 7

1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה יוֹצֵר גֹּבַי בְּתְחִלַּת עֲלוֹת הַלָּקֶשׁ
ऐसे दिखाया-मुझे आदोनाई यहोवा-ने और-देखो बना-रहा-था टिड्डियाँ में-शुरू उगने-के पछेती-घास-के
H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H3335 H8462 H5927 H3954

וְהִנֵּה־גֵזִי אַחַר לֶקֶשׁ הַמַּלְקוֹשׁ׃
और-देखो- कटाई- बाद पछेती-घास राजा-की।
H2009 H1488 H0310 H3954 H4428

परमेश्वर यहोवा ने मुझे यह दिखाया: और मैं क्या देखता हूँ कि उसने पिछली घास के उगने के आरम्भ में टिड्डियाँ उत्पन्न कीं; और वह राजा की कटनी के बाद की पिछली घास थी।

2 וְהָיָה אִם־כִּלָּה לֶאֱכוֹל אֶת־עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוִה סְלַח־נָא
और-हुआ जब- समाप्त-हो-गई खाना को- घास पृथ्वी-की और-कहा-मैंने आदोनाई यहोवा क्षमा-कर-
H1961 H0518 H3615 H0398 H0853 H6212 H0776 H0559 H0136 H3069 H5545

מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטֹן הוּא׃
कौन खड़ा-होगा याकूब क्योंकि छोटा वह-है।
H4310 H3290 H3588 H6996 H1931

जब वे घास खा चुकीं, तब मैंने कहा, “हे परमेश्वर यहोवा, क्षमा कर! नहीं तो याकूब कैसे स्थिर रह सकेगा? वह कितना निर्बल है!”

3 נִחַם יְהוָה עַל־זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה׃
पछताया यहोवा पर- इस नहीं होगा कहा यहोवा-ने।
H5162 H3068 H0413 H2063 H3808 H1961 H0559 H3068

इसके विषय में यहोवा पछताया, और उससे कहा, “ऐसी बात अब न होगी।”

4 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה קֹרֵא לָרִב בָּאֵשׁ אֲדֹנָי יְהוִה
ऐसे दिखाया-मुझे आदोनाई यहोवा और-देखो बुला-रहा-था के-लिए-मुकदमे से-आग आदोनाई यहोवा
H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H7121 H7378 H0784 H0136 H3069

וַתֹּאכַל אֶת־תְּהוֹם רַבָּה וְאָכְלָה אֶת־הַחֵלֶק׃
और-खा-गई को- गहराई बड़ी और-खा-गई को- भाग।
H0398 H0853 H8415 H7227 H0398 H0853 H2506

परमेश्वर यहोवा ने मुझे यह दिखाया: और क्या देखता हूँ कि परमेश्वर यहोवा ने आग के द्वारा मुकद्दमा लड़ने को पुकारा, और उस आग से महासागर सूख गया, और देश भी भस्म होने लगा था।

5 וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֲדַל־נָא סְלַח מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטֹן הוּא׃
और-कहा-मैंने आदोनाई यहोवा रुक-जा- कृपया कौन खड़ा-होगा याकूब क्योंकि छोटा वह-है।
H0559 H0136 H3069 H2308 H4994 H4310 H6965 H3290 H3588 H6996 H1931

तब मैंने कहा, “हे परमेश्वर यहोवा, रुक जा! नहीं तो याकूब कैसे स्थिर रह सकेगा? वह कैसा निर्बल है।”

6 נִחַם יְהוָה עַל־זֹאת גַּם־הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
पछताया यहोवा पर- इस भी- यह नहीं होगी कहा आदोनाई यहोवा-ने। —
H5162 H3068 H0413 H2063 H1571 H1931 H3808 H1961 H0559 H0136 H3069

इसके विषय में भी यहोवा पछताया; और परमेश्वर यहोवा ने कहा, “ऐसी बात फिर न होगी।”

כֹּה	הֶרְאַנִי	אֲדֹנָי	נִצָּב	עַל־	חוֹמַת	אֲנָךְ	וַאֲנָךְ	בְּיָדוֹ	: אֲנָךְ	7
ऐसे	दिखाया-मुझे	आदोनाई	खड़ा	पर-	दीवार	साहुल-की	साहुल	और-में-हाथ-उसके	साहुल।	
H3541	H7200	H0136	H5324		H2346	H0594		H3027	H0594	

उसने मुझे यह भी दिखाया: मैंने देखा कि प्रभु साहुल लगाकर बनाई हुई किसी दीवार पर खड़ा है, और उसके हाथ में साहुल है।

אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	אֲנָךְ	וָאֹמַר	עָמוֹס	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
आदोनाई	और-कहा	साहुल	और-कहा-मैंने	आमोस	देखता-है	तू	क्या-	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H0136	H0559	H0594	H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

לוֹ׃	עֲבוֹר	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּקֶרֶב	אֲנָךְ	שָׂם	הִנְנִי	
उसे।	क्षमा-करूँगा	अभी	फिर	नहीं-	इस्राएल	प्रजा-अपनी	में-बीच	साहुल	रख-रहा-हूँ	देखो-मैं	
	H5750		H3254	H3808	H3478		H7130	H0594		H2009	

और यहोवा ने मुझसे कहा, “हे आमोस, तुझे क्या देख पड़ता है?” मैंने कहा, “एक साहुल।” तब परमेश्वर ने कहा, “देख, मैं अपनी प्रजा इस्राएल के बीच में साहुल लगाऊँगा।

עַל־	וְקַמְתִּי	וְיֶחֱרֵבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּמִקְדְּשֵׁי	יִשְׂחָק	בָּמוֹת	וְנָשַׁמּוּ	9
पर-	और-उठूँगा	वीरान-हो-जाएँगे	इस्राएल-के	और-पवित्रस्थान	इसहाक-की	ऊँचाइयाँ	और-उजाड़-हो-जाएँगी	
		H3478		H4720	H3446	H1116	H8074	

פ	בְּחֶרֶב׃	יָרָבְעָם	בֵּית	
—	से-तलवार।	यारोबाम-के	घर	
	H2719	H3379		

मैं अब उनको न छोड़ूँगा। इसहाक के ऊँचे स्थान उजाड़, और इस्राएल के पवित्रस्थान सुनसान हो जाएँगे, और मैं यारोबाम के घराने पर तलवार खींचे हुए चढ़ाई करूँगा।”

עָלֶיךָ	קָשַׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יָרָבְעָם	אֶל־	בֵּית־אֵל	כֹּהֵן	אֲמַצְיָה	וַיִּשְׁלַח	10
पर-तुझ	षड्यंत्र-किया	कहकर	इस्राएल-के	राजा-	यारोबाम	को-	बेतेल-का	याजक	अमस्याह-ने	और-भेजा	
	H7194	H0559	H3478	H4428	H3379	H0413	H1008	H3548	H0558	H7971	

דְּבָרָיו׃	כָּל־	אֶת־	לְהָכִיל	הָאָרֶץ	תּוּכַל	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בְּקֶרֶב	עָמוֹס
वचनों-उसके।	सब-	को-	सहने	पृथ्वी	सह-सकती	नहीं-	इस्राएल-के	घर	में-बीच	आमोस-ने
H1697	H3605	H0853	H3557	H0776	H3201	H3808	H3478		H7130	H5986

तब बेतेल के याजक अमस्याह ने इस्राएल के राजा यारोबाम के पास कहला भेजा, “आमोस ने इस्राएल के घराने के बीच में तुझ से राजद्रोह की गोष्ठी की है; उसके सारे वचनों को देश नहीं सह सकता।

מֵעַל	יִגְלֶה	גָּלֹה	וְיִשְׂרָאֵל	יָרָבְעָם	יָמוּת	בַּחֶרֶב	עָמוֹס	אָמַר	כֹּה	כִּי־	11
से-ऊपर	जाएगा	बंधुवाई-में	और-इस्राएल	यारोबाम	मरेगा	से-तलवार	आमोस-ने	कहा	ऐसे	क्योंकि-	
	H1540	H1540	H3478	H3379	H4191	H2719	H5986	H0559	H3541	

ס	אַדְמָתוֹ׃	
—	भूमि-अपनी-से।	
	H0127	

क्योंकि आमोस यह कहता है, ‘यारोबाम तलवार से मारा जाएगा, और इस्राएल अपनी भूमि पर से निश्चय बँधुआई में जाएगा।’”

וֵאָכֹל־	יְהוּדָה	אֶרֶץ	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	לְךָ	חֹזֶה	עָמוֹס	אֶל־	אֲמַצְיָה	וַיֹּאמֶר	12
और-खा-	यहूदा-के	देश	को-	अपने-लिए	भाग-	जा	हे-दर्शी	आमोस	को-	अमस्याह-ने	और-कहा	
H0398	H3063	H0776	H0413		H1272	H3212	H2374	H5986	H0413	H0558	H0559	

תִּנָּבֵא׃	וְשָׁם	לֶחֶם	שָׁם
भविष्यवाणी-कर।	और-वहाँ	रोटी	वहाँ
H5012	H8033	H3899	H8033

तब अमस्याह ने आमोस से कहा, “हे दर्शी, यहाँ से निकलकर यहूदा देश में भाग जा, और वहीं रोटी खाया कर, और वहीं भविष्यद्वाणी किया कर;

13

וּבֵית־	לְא־	תוֹסֵיף	עוֹד	לְהִנָּבֵא	כִּי	מִקְדַּשׁ־	מֶלֶךְ	הוּא	וּבֵית
और-भवन	नहीं-	फिर	अभी	भविष्यवाणी-कर	क्योंकि	पवित्रस्थान-	राजा-का	वह-है	
H1008	H3808	H3254	H5750	H5012		H4720	H4428	H1931	

ס	הִוא׃	מַמְלָכָה	
—	वह-है।	राज्य-का	
	H1931	H4467	

परन्तु बेतेल में फिर कभी भविष्यद्वाणी न करना, क्योंकि यह राजा का पवित्रस्थान और राज-नगर है।”

14

נָבִיא	בֶּן־	וְלֹא	אָנֹכִי	נָבִיא	לֹא־	אֲמַצְיָה	אֶל־	וַיַּאמֶר	עָמוֹס	וַיַּעַן
नबी-का	पुत्र-	और-नहीं	मैं	नबी	नहीं-	अमस्याह	को-	और-कहा	आमोस-ने	और-उत्तर-दिया
H5030		H3808	H0595	H5030	H3808	H0558	H0413	H0559	H5986	

שִׁקְמִים׃	וּבוֹלֵס	אָנֹכִי	בּוֹקֵר	כִּי־	אָנֹכִי
गूलर-के।	और-चीरने-वाला	मैं	पशुपालक	क्योंकि-	मैं
H8256	H1103	H0595	H0951		H0595

आमोस ने उत्तर देकर अमस्याह से कहा, “मैं न तो भविष्यद्वक्ता था, और न भविष्यद्वक्ता का बेटा; मैं तो गाय-बैल का चरवाहा, और गूलर के वृक्षों का छाँटनेवाला था,

15

אֶל־	הִנָּבֵא	לֵךְ	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַצֹּאן	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וַיִּקָּחֵנִי
को-	भविष्यवाणी-कर	जा	यहोवा-ने	मुझसे	और-कहा	झुंड-के	से-पीछे	यहोवा-ने	और-लिया-मुझे
H0413	H5012	H3212	H3068	H0413	H0559	H6629		H3068	H3947

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	
इस्राएल।	प्रजा-मेरी	
H3478		

और यहोवा ने मुझे भेड़-बकरियों के पीछे-पीछे फिरने से बुलाकर कहा, ‘जा, मेरी प्रजा इस्राएल से भविष्यद्वाणी कर।’

16

וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	עַל־	תִּנָּבֵא	לֹא	אֹמֵר	אַתָּה	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְעַתָּה
और-नहीं	इस्राएल	पर-	भविष्यवाणी-कर	नहीं	कहता-है	तू	यहोवा-का	वचन-	सुन	और-अब
H3808	H3478		H5012	H3808	H0559		H3068	H1697	H8085	H6258

יִשְׂחָק׃	בֵּית	עַל־	תַּטִּיף
इसहाक-के।	घर	पर-	बोल
H3446			H5197

इसलिए अब तू यहोवा का वचन सुन, तू कहता है, ‘इस्राएल के विरुद्ध भविष्यद्वाणी मत कर; और इसहाक के घराने के विरुद्ध बार बार वचन मत सुना।’

17

בַּחֶרֶב	וּבְנֹתַיִךְ	וּבָנַיִךְ	תִּזָּנֶה	בָּעִיר	אִשְׁתֶּךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
से-तलवार	और-पुत्रियाँ-तेरी	और-पुत्र-तेरे	वेश्यावृत्ति-करेगी	में-नगर	पत्नी-तेरी	यहोवा-ने	कहा	ऐसे-	इसलिए
H2719	H1323		H2181		H0802	H3068	H0559	H3541	

גָּלֹה	וְיִשְׂרָאֵל	תָּמוּת	טְמֵאָה	אֲדָמָה	עַל־	וְאַתָּה	תֶּחֱלַק	בַּחֶבֶל	וְאַדְמָתֵךְ	יִפְּלוּ
बंधुवाई-में	और-इस्राएल	मरेगा	अशुद्ध	ज़मीन	पर-	और-तू	बाँटी-जाएगी	से-डोरी	और-भूमि-तेरी	गिरेंगे
H1540	H3478	H4191	H2931	H0127					H0127	H5307

ס	אַדְמָתוֹ׃	מֵעַל	יִגְלֶה
—	भूमि-अपनी-से।	से-ऊपर	जाएगा
	H0127		H1540

इस कारण यहोवा यह कहता है: ‘तेरी स्त्री नगर में वेश्या हो जाएगी, और तेरे बेटे-बेटियाँ तलवार से मारी जाएँगी, और तेरी भूमि डोरी डालकर बाँट ली जाएँगी; और तू आप अशुद्ध देश में मरेगा, और इस्राएल अपनी भूमि पर से निश्चय बँधुआई में जाएगा।’”

Chapter 8

1

כֹּה	הֶרְאַנִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהִנֵּה	כְּלוּב	קָיִץ׃
ऐसे	दिखाया-मुझे	आदोनाई	यहोवा-ने	और-देखो	टोकरी	गर्मी-के-फल-की।
H3541	H7200	H0136	H3069	H2009	H3619	H7019

परमेश्वर यहोवा ने मुझ को यह दिखाया: कि, धूपकाल के फलों से भरी हुई एक टोकरी है।

2

אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	קָיִץ	כְּלוּב	וָאֹמַר	עָמוֹס	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	וַיֹּאמֶר
मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	गर्मी-के-फल-की	टोकरी	और-कहा-मैंने	आमोस	देखता-है	तू	क्या-	और-कहा
H0413	H3068	H0559	H7019	H3619	H0559	H5986	H7200		H4100	H0559

לוֹ׃	עֲבוֹר	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	אֶל־	הַקֵּץ	בָּא
उसे।	क्षमा-करूँगा	अभी	फिर	नहीं-	इस्राएल	प्रजा-मेरी	पर-	अंत	आ-गया
	H5750	H3254	H3808		H3478		H0413	H7093	H0935

और उसने कहा, “हे आमोस, तुझे क्या देख पड़ता है?” मैंने कहा, “धूपकाल के फलों से भरी एक टोकरी।” तब यहोवा ने मुझसे कहा, “मेरी प्रजा इस्राएल का अन्त आ गया है; मैं अब उसको और न छोड़ूँगा।”

3

בְּכָל־	הַפֶּגֶר	רָב	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	הֵיכָל	שִׁירוֹת	וְהֵילִילוּ
में-हर-	लाशें	बहुत	यहोवा-की	आदोनाई	वाणी	उस	में-दिन	मंदिर-के	गीत	और-विलाप-बन-जाएँगे
H3605	H6297		H3069	H0136	H5002	H1931	H3117	H1964		H3213

פ	הָס׃	הַשְׁלִיךְ	מָקוֹם
—	चुप।	फेंक-दी-गई	स्थान
	H2013	H7993	H4725

परमेश्वर यहोवा की वाणी है, “ उस दिन राजमन्दिर के गीत हाहाकार में बदल जाएँगे, और शवों का बड़ा ढेर लगेगा; और सब स्थानों में वे चुपचाप फेंक दिए जाएँगे।”

4

אֶרֶץ׃	(עֲנִיֵּי־	[ענוי־	וְלַשְׁבִּית	אֶבְיוֹן	הַשֹּׁאֲפִים	זֹאת	שִׁמְעוּ־
पृथ्वी-के।	दरिद्रों	—	और-मिटाने-के-लिए	दीन-को	जो-निगलते-हो	यह	सुनो-
H0776	H6041	H6035		H0034		H2063	H8085

यह सुनो, तुम जो दरिद्रों को निगलना और देश के नम्र लोगों को नष्ट करना चाहते हो,

5

אֵיפָה	לְהַקְטִין	בָּר	וְנִפְתְּחָה־	וְהַשַּׁבָּת	שֶׁבֶר	וְנַשְׁבִּירָה	הַחֹדֶשׁ	יַעֲבָר	מָתַי	לֵאמֹר
एपा	छोटा-करने-को	गेहूँ	और-खोलें-	और-सब्त	अनाज	और-बेचें	नया-चाँद	बीते	कब	कहकर
H0374	H6994			H7676	H7668	H7666	H2320		H4970	H0559

מִרְמָה׃	מֹאזְנֵי	וְלִעֲוֹת	שֶׁקֶל	וּלְהַגְדִּיל
धोखे-की।	तराज़ू	और-टेढ़ी-करने-को	शेकेल	और-बड़ा-करने-को
H4820	H3976	H5791	H8255	H1431

जो कहते हो, “नया चाँद कब बीतेगा कि हम अन्न बेच सकें? और विश्रामदिन कब बीतेगा, कि हम अन्न के खत्ते खोलकर एपा को छोटा और शेकेल को भारी कर दें, छल के तराजू से धोखा दे,

6

נַשְׁבִּיר׃	בָּר	וּמַפָּל	נַעֲלָיִם	בַּעֲבוּר	וְאֶבְיוֹן	דַּלִּים	בַּכֶּסֶף	לִקְנוֹת
बेचें।	गेहूँ-का	और-कूड़ा	जूतियों-के	के-बदले	और-दरिद्र-को	दीनों-को	में-चाँदी	खरीदने-को
H7666		H4651	H5275	H5668	H0034	H1800	H3701	H7069

कि हम कंगालों को रुपया देकर, और दरिद्रों को एक जोड़ी जूतियाँ देकर मोल लें, और निकम्मा अन्न बेचें?”

7

מַעֲשֵׂיהֶם׃	כָּל־	לָנֶצַח	אֶשְׁכַּח	אִם־	יַעֲקֹב	בִּגְאוֹן	יְהוָה	נִשְׁבַּע
कामों-उनके।	सब-	सदा	भूलूँ	अगर-	याकूब-के	में-घमंड	यहोवा-ने	शपथ-खाई
H4639	H3605	H5331	H7911		H3290	H1347	H3068	H7650

यहोवा, जिस पर याकूब को घमण्ड करना उचित है, वही अपनी शपथ खाकर कहता है, “मैं तुम्हारे किसी काम को कभी न भूलूँगा।

כְּיֹאֹר כָּאֹר וְעָלְתָה בָּהּ יוֹשֵׁב כָּל־ וְאָבַל הָאָרֶץ תִּרְגַּז לֹא־ זֹאת עַל 8
सारी जैसे-नील और-उठेगी में-उस निवासी हर- और-शोक-करेगा पृथ्वी काँपेगी नहीं- इस क्या-पर
H3605 H2975 H5927 H3427 H3605 H0056 H0776 H7264 H3808 H2063

ס מִצְרָיִם׃ כִּיְאֹר)וְנִשְׁקְעָה( ]ונשקה[וְנִגְרְשָׁה
— मिस्र-की। जैसे-नील और-डूबेगी — और-उछलेगी
H4714 H2975 H8257 H8248 H1644

क्या इस कारण भूमि न काँपेगी? क्या उन पर के सब रहनेवाले विलाप न करेंगे? यह देश सब का सब मिस्र की नील नदी के समान होगा, जो बढ़ती है, फिर लहरें मारती, और घट जाती है।”

וְהַחֲשַׁכְתִּי בְּצָהֳרָיִם הַשֶּׁמֶשׁ וְהֵבֵאתִי יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה 9
और-अंधेरा-करूँगा में-दोपहर सूर्य और-डुबाऊँगा यहोवा-की आदोनाई वाणी उस में-दिन और-होगा
H2821 H8121 H0935 H3069 H0136 H5002 H1931 H3117 H1961

אֹור׃ בְּיוֹם לָאָרֶץ
प्रकाश-के। में-दिन के-लिए-पृथ्वी
H0216 H3117 H0776

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, “ उस समय मैं सूर्य को दोपहर के समय अस्त करूँगा, और इस देश को दिन दुपहरी अंधियारा कर दूँगा। (मत्ती 27:45, मर. 15:33, लूका 23:44, 45)

מָתְנַיִם כָּל־ עַל־ וְהַעֲלֵיתִי לְקִינָה שִׁירֵיכֶם כָּל־ לְאֵבֶל חַגֵּיכֶם וְהָפַכְתִּי 10
कमर सब- पर- और-चढ़ाऊँगा में-विलाप गीत-तुम्हारे और-सब- में-शोक पर्व-तुम्हारे और-बदलूँगा
H4975 H3605 H5927 H7015 H3605 H0060 H2282 H2015

כְּיוֹם וְאַחֲרִיתָהּ יָחִיד כְּאֵבֶל וְשַׂמְתִּיהָ קָרְחָה רֹאשׁ כָּל־ וְעַל־ שָׂק
जैसे-दिन और-अंत-उसका इकलौते-का जैसे-शोक और-बनाऊँगा-उसे गंजापन सिर सब- और-पर- टाट
H3117 H0319 H3173 H0060 H7144 H3605 H8242

מָר׃
कड़वा।
H4751

मैं तुम्हारे पर्वों के उत्सव को दूर करके विलाप कराऊँगा, और तुम्हारे सब गीतों को दूर करके विलाप के गीत गवाऊँगा; मैं तुम सब की कमर में टाट बँधाऊँगा, और तुम सब के सिरों को मुँण्डाऊँगा; और ऐसा विलाप कराऊँगा जैसा एकलौते के लिये होता है, और उसका अन्त कठिन दुःख के दिन का सा होगा।”

לַלֶּחֶם רָעָב לֹא־ בָּאָרֶץ רָעָב וְהִשְׁלַחְתִּי יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם בָּאִים יָמִים וְהִנֵּה 11
का-रोटी अकाल नहीं- में-देश अकाल और-भेजूँगा यहोवा-की आदोनाई वाणी आ-रहे-हैं दिन देखो
H3899 H7458 H3808 H0776 H7458 H7971 H3069 H0136 H5002 H0935 H3117 H2009

יְהוָה׃ דִּבְרֵי אֶת לִשְׁמֹעַ אִם־ כִּי לַמַּיִם צָמָא וְלֹא־
यहोवा-के। वचनों को सुनने अगर- बल्कि की-पानी प्यास और-नहीं-
H3068 H1697 H0853 H8085 H4325 H6772 H3808

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, “देखो, ऐसे दिन आते हैं, जब मैं इस देश में अकाल करूँगा; उसमें न तो अन्न की भूख और न पानी की प्यास होगी, परन्तु यहोवा के वचनों के सुनने ही की भूख प्यास होगी।

אֶת־ לְבַקֵּשׁ יְשׁוֹטְטוּ מִזְרָח וְעַד־ וּמִצָּפוֹן יָם עַד־ מִיָּם וְנָעוּ 12
को- खोजने-के-लिए दौड़ते-फिरेंगे पूर्व और-तक- और-से-उत्तर समुद्र तक- से-समुद्र और-भटकेंगे
H0853 H1245 H4217 H5704 H6828 H3220 H5704 H3220 H5128

יִמְצָאוּ׃ וְלֹא יְהוָה דְּבַר־
पाएँगे। और-नहीं यहोवा-का वचन-
H4672 H3808 H3068 H1697

और लोग यहोवा के वचन की खोज में समुद्र से समुद्र तक और उत्तर से पूरब तक मारे-मारे फिरेंगे, परन्तु उसको न पाएँगे।

בַּצָּמָא׃ וְהַבַּחוּרִים הַיָּפוֹת הַבְּתוּלֹת תִּתְעַלַּפְנָה הַהוּא בַּיּוֹם 13
में-प्यास। और-जवान सुंदर कुँवारियाँ मूर्छित-हो-जाएँगी उस में-दिन
H6772 H0970 H3303 H1330 H5968 H1931 H3117

“उस समय सुन्दर कुमारियाँ और जवान पुरुष दोनों प्यास के मारे मूर्छा खाएँगे।

14 הַנִּשְׁבָּעִים בְּאַשְׁמַת שֹׁמְרוֹן וְאָמְרוּ חֵי דָּן וְחֵי דֶּרֶךְ
H7650 H0430 H0559 H8111 H0819 H1835 H2416 H1870

וְנָפְלוּ וְלֹא־יָקוּמוּ עוֹד׃ ס
H5307 H3808 H5750 —

בְּאֵר־שָׁבַע
H0884

जो लोग सामरिया के दोष देवता की शपथ खाते हैं, और जो कहते हैं, ‘दान के देवता के जीवन की शपथ,’ और बेर्शेबा के पन्थ की शपथ, वे सब गिर पड़ेंगे, और फिर न उठेंगे।”

Chapter 9

1 רָאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נִצָּב עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְ הַכַּפְתּוֹר וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים
H7200 H0853 H0136 H5324 H4196 H5921 H3730 H0559 H7493

וּבְצַעֵם עַל־רֹאשׁ כֻּלָּם וְאַחֲרִיתָם בַּחֶרֶב אֶהֱרֹג לֹא־יָנוּס לָהֶם נָס
H1214 H3605 H0319 H2719 H2026 H3808 H5127 H5127 H0376

וְלֹא־יִמָּלֵט לָהֶם פָּלִיט׃
H3808 H4422 H0376

मैंने प्रभु को वेदी के ऊपर खड़ा देखा, और उसने कहा, “खम्भे की कँगनियों पर मार जिससे डेवढ़ियाँ हिलें, और उनको सब लोगों के सिर पर गिराकर टुकड़े-टुकड़े कर; और जो नाश होने से बचें, उन्हें मैं तलवार से घात करूँगा; उनमें से एक भी न भाग निकलेगा, और जो अपने को बचाए, वह बचने न पाएगा। (भज. 68:21)

2 אִם־יַחְתְּרוּ שְׁאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִּקָּחֵם וְאִם־יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אוֹרִידֵם׃
H0376 H2864 H0776 H7585 H4962 H3027 H3947 H0376 H5927 H8064 H8033 H3381

“क्योंकि चाहे वे खोदकर अधोलोक में उतर जाएँ, तो वहाँ से मैं हाथ बढ़ाकर उन्हें लाऊँगा; चाहे वे आकाश पर चढ़ जाएँ, तो वहाँ से मैं उन्हें उतार लाऊँगा।

3 וְאִם־יֶחְבְּאוּ רֹאשׁ בַּכַּרְמֶל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׂ וְלָקַחְתִּים מִשָּׁם וְאִם־יִסָּתְרוּ מִנֶּגֶד
H0376 H2244 H7218 H3760 H8033 H2664 H3947 H0376 H5641 H5048

וְנִשָּׁכָם׃ הַנָּחָשׁ אֶת־אֵצַוֶּה מִשָּׁם הַיָּם בִּקְרַקָּע עֵינַי
H0853 H6680 H8033 H3220 H7172 H5869

चाहे वे कर्मेल में छिप जाएँ, परन्तु वहाँ भी मैं उन्हें ढूँढ़ ढूँढ़कर पकड़ लूँगा, और चाहे वे समुद्र की थाह में मेरी दृष्टि से ओट हों, वहाँ भी मैं सर्प को उन्हें डसने की आज्ञा दूँगा।

4 וְאִם־יֵלְכוּ בַּשְּׁבִי לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצַוֶּה אֶת־הַחֶרֶב וְהָרָגָתַם
H0376 H3212 H6440 H7617 H0341 H8033 H6680 H0853 H2719 H2026

וְשַׂמְתִּי עֵינַי עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה׃
H0376 H5869 H5921 H7451 H3808 H2896

चाहे शत्रु उन्हें हाँककर बँधुआई में ले जाएँ, वहाँ भी मैं आज्ञा देकर तलवार से उन्हें घात कराऊँगा; और मैं उन पर भलाई करने के लिये नहीं, बुराई ही करने के लिये दृष्टि करूँगा।”

5

וְיוֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאָבְלוּ	וַתָּמוֹג	בָּאָרֶץ	הַנּוֹגֵעַ	הַצְּבָאוֹת	יְהוָה	וַאדֹנָי
निवासी	सब-	और-शोक-करते-हैं	और-पिघल-जाती-है	को-पृथ्वी	छूने-वाला	सेनाओं-का	यहोवा	और-आदोनाई
H3427	H3605	H0056	H4127	H0776	H5060		H3069	H0136

מִצְרַיִם	כִּיאֹר	וְשָׁקְעָה	כֻּלָּהּ	כַּיְאֹר	וְעָלְתָה	בָּהּ
मिस्र-की।	जैसे-नील	और-डूबती-है	सारी	जैसे-नील	और-उठती-है	में-उस
H4714	H2975	H8257	H3605	H2975	H5927	

सेनाओं के परमेश्वर यहोवा के स्पर्श करने से पृथ्वी पिघलती है, और उसके सारे रहनेवाले विलाप करते हैं; और वह सब की सब मिस्र की नदी के समान हो जाती हैं, जो बढ़ती है फिर लहरें मारती, और घट जाती है।

6

יְסָדָהּ	אֶרֶץ	עַל־	וַאֲגֻדָּתוֹ	(מַעֲלוֹתָיו)	[מעלותו]	בַּשָּׁמַיִם	הַבּוֹנֶה
स्थापित-किया-उसे	पृथ्वी	पर-	और-गुंबद-अपना	सीढ़ियाँ-अपनी	—	में-आकाश	जो-बनाता-है
H3245	H0776		H0092			H8064	H1129

שְׁמוֹ׃	יְהוָה	הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל־	וְיִשְׁפְּכֻם	הַיָּם	לְמֵי־	הַקֹּרֵא
नाम-उसका।	यहोवा	पृथ्वी-की	सतह	पर-	और-उँड़ेलने-वाला-उसे	समुद्र-के	को-पानी-	बुलाने-वाला
H8034	H3068	H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121

जो आकाश में अपनी कोठरियाँ बनाता, और अपने आकाशमण्डल की नींव पृथ्वी पर डालता, और समुद्र का जल धरती पर बहा देता है, उसी का नाम यहोवा है।

7

אֶת־	הֲלוֹא	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִי	אַתֶּם	כֻּשִׁיִּם	כִּבְנֵי
को-	क्या-नहीं	यहोवा-की	वाणी-	इस्राएल-के	हे-पुत्रों	मुझे	तुम	कूशियों-के	जैसे-पुत्रों
H0853	H3808	H3068	H5002	H3478				H3569	

הֲלֹא	הֶעֱלֵיתִי	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וּפְלִשְׁתִּים	מִכַּפְתּוֹר	וַאֲרָם	מִקִּיר׃	
क्या-नहीं	निकाला-मैंने	से-देश	मिस्र	और-पलिश्तियों-को	से-कप्तोर	और-अरामियों-को	से-कीर?	
H3808	H5927	H0776	H4714	H6430	H3731	H0758		

הֵנָּה	עֵינֵי	אֲדֹנָי	יְהוִה	בַּמַּמְלָכָה	הַחַטָּאָה	וְהִשְׁמַדְתִּי	אֹתָהּ	מֵעַל
देखो	आँखें	आदोनाई	यहोवा-की	में-राज्य	पापी	और-नाश-करूँगा	उसे	से-ऊपर
H2009		H0136	H3069	H4467	H2400	H8045	H0853	

פְּנֵי	הָאֲדָמָה	אֶפֶס	כִּי	לֹא	הַשְׁמֵיד	אַשְׁמִיד	אֶת־	בֵּית
सतह	पृथ्वी-की	फिर-भी	कि	नहीं	नाश-करते-हुए	नाश-करूँगा	को-	घर
H6440	H0127			H3808	H8045	H8045	H0853	

יַעֲקֹב	נְאֻם־	יְהוָה׃	
याकूब-के	वाणी-	यहोवा-की।	
H3290	H5002	H3068	

देखो, परमेश्वर यहोवा की दृष्टि इस पापमय राज्य पर लगी है, और मैं इसको धरती पर से नष्ट करूँगा; तो भी मैं पूरी रीति से याकूब के घराने को नाश न करूँगा,” यहोवा की यही वाणी है।

9

כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	הַגּוֹיִם	בְּכָל־	וַהֲנִעוֹתִי	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	הִנֵּה	כִּי־
जैसे	इस्राएल-के	घर	को-	जातियों	में-सब-	और-छानूँगा	आज्ञा-देता-हूँ	मैं	देखो	क्योंकि-
	H3478		H0853		H3605	H5128	H6680	H0595	H2009	

אֶרֶץ׃	צְרוֹר	יִפֹּל	וְלֹא־	בַּכְּבָרָה	יִנּוֹעַ	
ज़मीन-पर।	कंकड़	गिरेगा	और-नहीं-	में-छलनी	छाना-जाता-है	
H0776		H5307	H3808	H3531	H5128	

“मेरी आज्ञा से इस्राएल का घराना सब जातियों में ऐसा चाला जाएगा जैसा अन्न चलनी में चाला जाता है, परन्तु उसका एक भी पुष्ट दाना भूमि पर न गिरेगा।

10 בַּחֶרֶב יָמוּתוּ חַטָּאַי כָּל עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־תַגִּישׁ וְתַקְדִּים בַּעֲדֵינוּ
से-तलवार मरेंगे पापी सब प्रजा-मेरी जो-कहते-हैं नहीं- निकट-आएगी और-पहुँचेगी में-हम
H2719 H4191 H2400 H3605 H0559 H3808 H5066 H6923 H5704

הָרָעָה׃
विपत्ति।

मेरी प्रजा में के सब पापी जो कहते हैं, 'वह विपत्ति हम पर न पड़ेगी, और न हमें घेरेगी,' वे सब तलवार से मारे जाएँगे।

11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת־סֻכַּת דָּוִיד הַנֹּפֶלֶת וְגָדַרְתִּי אֶת־פִּרְצֵיהֶן וְהֶרְסֹתָיו אָקִים וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם׃
उस में-दिन खड़ा-करूँगा झोपड़ी को- दाऊद-की गिरी-हुई और-बंद-करूँगा दरारों-उसकी और-खंडहर-उसके खड़ा-करूँगा और-बनाऊँगा-उसे जैसे-दिनों पुराने।
H1931 H3117 H0853 H5521 H1732 H5307 H1443 H0853 H6556 H2034 H0853 H1129 H3117 H5769

"उस समय मैं दाऊद की गिरी हुई झोपड़ी को खड़ा करूँगा, और उसके बाड़े के नाकों को सुधारूँगा, और उसके खण्डहरों को फिर बनाऊँगा, और जैसा वह प्राचीनकाल से था, उसको वैसा ही बना दूँगा;

12 לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־יֶתֶר אֱדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם
ताकि अधिकार-करें को- अवशेष-के एदोम-के और-सब- जातियों जिन-पर- पुकारा-गया नाम-मेरा पर-उन
H4616 H3423 H0853 H7611 H0123 H3605 H1471 H7121 H8034 H5921

נְאֻם־יְהוָה עֹשֵׂה זֹּאת׃ פ
वाणी- यहोवा करने-वाला यह। —
H5002 H3068 H6213 H2063

जिससे वे बचे हुए एदोमियों को वरन् सब जातियों को जो मेरी कहलाती हैं, अपने अधिकार में लें," यहोवा जो यह काम पूरा करता है, उसकी यही वाणी है। (प्रेरि. 15:16-18)

13 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בַּקֹּצֵר דֹּרֵךְ עֹנָב מֹעִיךְ הָרִים יִנְטְפוּ עָסִיס וְכָל־הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃
देखो दिन आ-रहे-हैं वाणी- यहोवा-की और-मिलेगा हल-चलाने-वाला काटने-वाले-से और-रौंदने-वाला अंगूर पहाड़ और-टपकेंगे मीठी-दाखमधु और-सब- पहाड़ियाँ पिघल-जाएँगी।
H2009 H3117 H5002 H0935 H5066 H2258 H7114 H1869 H6025 H2022 H5197 H6071 H3605 H1389 H4127

यहोवा की यह भी वाणी है, "देखो, ऐसे दिन आते हैं, कि हल जोतनेवाला लवनेवाले को और दाख रौंदनेवाला बीज बोनेवाले को जा लेगा; और पहाड़ों से नया दाखमधु टपकने लगेगा, और सब पहाड़ियों से बह निकलेगा।

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנוּ עָרִים נְשַׁמּוֹת וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ
और-लौटाऊँगा और-लौटाऊँगा बंधुवाई प्रजा-मेरी इस्राएल-की और-बनाएँगे नगर उजड़े-हुए और-बसेंगे और-लगाएँगे
H7725 H0853 H7622 H5971 H3478 H1129 H5892 H8074 H3427 H5193

כְּרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־יֵינָם וְעָשׂוּ גַּנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־פִּרְיהֶם׃
दाखबारियाँ और-पीएँगे को- दाखमधु-उनका और-बनाएँगे बाग और-खाएँगे को- फल-उनका।
H3754 H8354 H0853 H3196 H6913 H1593 H0398 H0853 H6529

मैं अपनी प्रजा इस्राएल के बन्दियों को लौटा ले आऊँगा, और वे उजड़े हुए नगरों को सुधारकर उनमें बसेंगे; वे दाख की बारियाँ लगाकर दाखमधु पीएँगे, और बगीचे लगाकर उनके फल खाएँगे।

15 וְנָטַעְתִּים עַל־אַדְמָתָם וְלֹא יִנָּתְשׁוּ עוֹד מֵעַל אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם אָמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
और-रोपूँगा-उन्हें पर- भूमि-उनकी और-नहीं उखाड़े-जाएँगे फिर से-ऊपर भूमि-उनकी जो दी-मैंने उन्हें कहा यहोवा एलोहीम-तेरा।
H5193 H5921 H0127 H3808 H5428 H5750 H4480 H0127 H0834 H5414 H1992 H0559 H3068 H0430

मैं उन्हें, उन्हीं की भूमि में बोऊँगा, और वे अपनी भूमि में से जो मैंने उन्हें दी है, फिर कभी उखाड़े न जाएँगे," तुम्हारे परमेश्वर यहोवा का यही वचन है।

ओबद्याह

Chapter 1

1 חֲזוֹן עֹבַדְיָה כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֶאֱדוֹם שְׁמוּעָה שָׁמַעְנוּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בַּגּוֹיִם שָׁלֻחַ קוּמוּ וְנָקוּמָה עָלֶיהָ לַמִּלְחָמָה׃

दर्शन ओबद्याह-का ऐसा- कहता-है आदोनाई यहोवा एदोम-को समाचार सुना हम-ने- और-दूत जातियों-में भेजा-गया उठो और-हम-उठें उस-के-विरुद्ध युद्ध-के-लिए

H2377 H5662 H3541 H0559 H0136 H3069 H0123 H8052 H8085 H0854 H3068 H7971 H0776 H6965 H4421

ओबद्याह का दर्शन। एदोम के विषय यहोवा यह कहता है: हम लोगों ने यहोवा की ओर से समाचार सुना है, और एक दूत अन्यजातियों में यह कहने को भेजा गया है:

2 הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי אַתָּה מְאֹד׃

देखो छोटा मैं-ने-तुझे-बनाया जातियों-में तुच्छ तू अत्यंत

H2009 H6996 H5414 H1471 H0959 H0859 H3966

“उठो! हम उससे लड़ने को उठें!” मैं तुझे जातियों में छोटा कर दूँगा, तू बहुत तुच्छ गिना जाएगा।

3 זְדוֹן לִבְּךָ הִשִּׁיאֶךָ שֹׁכְנִי בְחַגְוֵי־ סֶלַע מְרוֹם שִׁבְתּוֹ אֹמֵר בִּלְבּוֹ מִי יוֹרִדֵנִי אָרֶץ׃

घमंड तेरे-मन-ने तुझे-धोखा-दिया निवासी दरारों-में- चट्टान-की ऊंचाई उस-का-निवास कहता-है अपने-मन-में कौन मुझे-नीचे-लाएगा भूमि-पर

H2087 H3820 H7931 H2288 H5553 H4791 H7675 H0559 H4310 H3381 H0776

हे पहाड़ों की दरारों में बसनेवाले, हे ऊँचे स्थान में रहनेवाले, तेरे अभिमान ने तुझे धोखा दिया है; तू मन में कहता है, “कौन मुझे भूमि पर उतार देगा?”

4 אִם־ תַּגְבִּיהַ כַּנֶּשֶׁר וְאִם־ בֵּין כּוֹכָבִים שִׂים קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם־ יְהוָה׃

यदि- तू-ऊंचा-हो उकाब-की-तरह और-यदि- बीच-में तारों-के रखा-हो तेरा-घोंसला वहां-से मैं-तुझे-नीचे-लाऊंगा वचन- यहोवा-का

H1361 H5404 H0996 H3556 H7064 H8033 H3381 H5002 H3068

परन्तु चाहे तू उकाब के समान ऊँचा उड़ता हो, वरन् तारागण के बीच अपना घोंसला बनाए हो, तो भी मैं तुझे वहाँ से नीचे गिराऊँगा, यहोवा की यही वाणी है।

5 אִם־ גַּנָּבִים בָּאוּ־ לְךָ אִם־ שׁוֹדְדֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמֵיתָה הֲלוֹא יִגְנְבוּ דַּיָּם אִם־ בְּצִרִים בָּאוּ לָךְ הֲלוֹא יַשְׁאִירוּ עֹלְלוֹת׃

यदि- चोर आते- तेरे-पास लुटेरे यदि- रात-के कैसे तू-नाश-हुआ क्या-नहीं वे-चुराते पर्याप्त-मात्रा यदि- अंगूर-चुनने-वाले आते तेरे-पास क्या-नहीं वे-छोड़ते बचे-हुए-अंगूर

H1590 H0935 H7703 H3915 H0349 H1820 H3808 H1589 H1767 H0518 H1219 H0935 H0413 H3808 H7604 H5955

यदि चोर-डाकू रात को तेरे पास आते, (हाय, तू कैसे मिटा दिया गया है!) तो क्या वे चुराए हुए धन से तृप्त होकर चले न जाते? और यदि दाख के तोड़नेवाले तेरे पास आते, तो क्या वे कहीं-कहीं दाख न छोड़ जाते? (यिर्म. 49:9)

6	אֵיךְ	נֶחְפְּשׂוּ	עֵשָׂו	נִבְעוּ	מַצְפֻּנָיו׃
	कैसे	खोजा-गया	एसाव	ढूंढी-गईं	उस-की-छिपी-वस्तुएं
		H2664	H6215	H1158	H4710

परन्तु एसाव का धन कैसे खोजकर लूटा गया है, उसका गुप्त धन कैसे पता लगा लगाकर निकाला गया है!

7	עַד־	הַגְּבוּל	שִׁלְּחוּךָ	כֹּל	אַנְשֵׁי	בְּרִיתֶךָ	הִשִּׁיאוּךָ	יָכְלוּ	לְךָ
	तक-	सीमा	उन्होंने-तुझे-भेजा	सब	पुरुष	तेरी-वाचा-के	उन्होंने-तुझे-धोखा-दिया	वे-प्रबल-हुए	तेरे-विरुद्ध
	H5704	H1366	H7971	H3605	H0376	H1285	H5377	H3201	

אַנְשֵׁי	שְׁלֻמֶּךָ	לַחְמְךָ	יָשִׂימוּ	מָזוֹר	תַּחְתֶּיךָ	אֵין	תְּבוּנָה	בּוֹ׃
पुरुष	तेरी-शांति-के	तेरी-रोटी	वे-रखते-हैं	जाल	तेरे-नीचे	नहीं	समझ	उस-में
H0376	H7965	H3899		H4204	H8478	H0369	H8394	

जितनों ने तुझ से वाचा बाँधी थी, उन सभी ने तुझे सीमा तक ढकेल दिया है; जो लोग तुझ से मेल रखते थे, वे तुझको धोका देकर तुझ पर प्रबल हुए हैं; वे तेरी रोटी खाते हैं, वे तेरे लिये फंदा लगाते हैं उसमें कुछ समझ नहीं है।

8	הֲלוֹא	בַיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	וְהַאֲבַדְתִּי	חֲכָמִים	מֵאֱדוֹם
	क्या-नहीं	उस-दिन-में	उस	वचन-	यहोवा-का	और-मैं-नाश-करूंगा	बुद्धिमानों-को	एदोम-से
	H3808	H3117	H1931	H5002	H3068	H0006	H2450	H0123

וּתְבוּנָה	מֵהַר	עֵשָׂו׃		
और-समझ-को	पहाड़-से	एसाव-के		
H8394	H2022	H6215		

यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं उस समय एदोम में से बुद्धिमानों को, और एसाव के पहाड़ में से चतुराई को नाश न करूँगा? (यशा. 29:14, अय्यू. 5:12,13)

9	וְחַתּוּ	גִּבּוֹרֶיךָ	תֵּימָן	לְמַעַן	יִכָּרֵת־	אִישׁ	מֵהַר	עֵשָׂו	מִקָּטֶל׃
	और-टूटेंगे	तेरे-वीर	तेमान	ताकि	काटा-जाए-	हर-मनुष्य	पहाड़-से	एसाव-के	हत्या-से
	H2865	H1368	H8487	H4616	H3772	H0376	H2022	H6215	H6993

और हे तेमान, तेरे शूरवीरों का मन कच्चा हो जाएगा, और एसाव के पहाड़ पर का हर एक पुरुष घात होकर नाश हो जाएगा।

10	מֵחֲמַס	אָחִיךָ	יַעֲקֹב	תְּכַסְּךָ	בוּשָׁה	וְנִכְרַתָּ	לְעוֹלָם׃
	हिंसा-के-कारण	तेरे-भाई	याकूब	तुझे-ढांपेगी	लज्जा	और-तू-काटा-जाएगा	सदा-के-लिए
	H2555	H0251	H3290	H3680	H0955	H3772	H5769

हे एसाव, एक उपद्रव के कारण जो तूने अपने भाई याकूब पर किया, तू लज्जा से ढँपेगा; और सदा के लिये नाश हो जाएगा।

11	בְּיוֹם	עֲמָדְךָ	מִנֶּגֶד	בְּיוֹם	שְׁבוֹת	זָרִים	חֵילוֹ	וְנָכְרִים	בָּאוּ
	उस-दिन-में	तेरे-खड़े-होने-पर	दूर	उस-दिन-में	बंदी-बनाए	परदेशी	उस-की-सेना-को	और-अजनबी	आए
	H3117	H5975	H5048	H3117	H7617		H2428	H5237	H0935

וְעַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יַדּוּ	גּוֹרָל	נַם־	אַתָּה	כְּאַחַד	מֵהֶם׃	
और-पर-	यरूशलेम	उन्होंने-डाला	चिट्ठी	भी-	तू	एक-के-समान	उन-में-से	
	H3389	H3032	H1486	H1571		H0259	H1992	

(שְׁעָרָיו	שער]
उस-के-फाटकों-में	[फाटकों]
H8179	H8179

जिस दिन परदेशी लोग उसकी धन-सम्पत्ति छीनकर ले गए, और पराए लोगों ने उसके फाटकों से घुसकर यरूशलेम पर चिट्ठी डाली, उस दिन तू भी उनमें से एक था।

12	וְאַל־	תֵּרֶא	בְּיוֹם־	אָחִיךָ	בְּיוֹם	נָכְרוֹ	וְאַל־	תִּשְׂמַח	לִבְנֵי־	יְהוּדָה
	और-मत-	देख	दिन-में-	तेरे-भाई-के	उस-दिन-में	उस-की-विपत्ति	और-मत-	आनंद-कर	संतानों-पर-	यहूदा-की
	H0408	H7200	H3117		H3117	H5235	H0408	H8055		H3063

בְּיוֹם	אָבְדָם	וְאַל־	תַּגְדֵּל	פִּיךָ	בְּיוֹם	צָרָה׃	
उस-दिन-में	उन-के-विनाश-का	और-मत-	बड़ा-कर	तेरा-मुंह	उस-दिन-में	संकट-के	
H3117	H0006	H0408	H1431	H6310	H3117		

परन्तु तुझे उचित नहीं था कि तू अपने भाई के दिन में, अर्थात् उसकी विपत्ति के दिन में उसकी ओर देखता रहता, और यहूदियों के विनाश के दिन उनके ऊपर आनन्द करता, और उनके संकट के दिन बड़ा बोल बोलता।

13 אַל־ תָּבֹוא בְשַׁעַר־ עַמִּי בְיֹום אֵידָם גַּם־ אַתָּה תַּרְא אַל־ בְּהֹונָם בְיֹום אֵידָם גַּם־ אַתָּה
मत- प्रवेश-कर फाटक-में- मेरी-प्रजा-के उस-दिन-में उन-की-विपत्ति भी- तू
H0408 H0935 H8179 H5971 H3117 H0343 H7200 H1571

וְאַל־ תִּשְׁלַחְנָה יָד בְיֹום אֵידֹו וְאַל־ תִּשְׁלַחְנָה בְחֵילֹו בְיֹום אֵידֹו׃
और-मत- हाथ-बढ़ा उस-दिन-में उस-की-विपत्ति और-मत- उस-की-संपत्ति-पर उस-दिन-में उस-की-विपत्ति
H0408 H7971 H3117 H0343 H2428 H3117 H0343

तुझे उचित नहीं था कि मेरी प्रजा की विपत्ति के दिन तू उसके फाटक में घुसता, और उसकी विपत्ति के दिन उसकी दुर्दशा को देखता रहता, और उसकी विपत्ति के दिन उसकी धन-सम्पत्ति पर हाथ लगाता।

14 וְאַל־ תַּעֲמֹד עַל־ הַפֶּרֶק לְהַכְרִית אֶת־ פְּלִיטָיו וְאַל־ תַּסְגֵּר שְׂרִידָיו בְיֹום צָרָה׃
और-मत- खड़ा-हो पर- चौराहे काटने-के-लिए को- उस-के-बचे-हुओं और-मत- सौंप उस-के-शेष-बचों-को उस-दिन-में संकट-के
H0408 H5975 H6563 H3772 H0853 H6412 H0408 H5462 H8300 H3117

तुझे उचित नहीं था कि चौराहों पर उसके भागनेवालों को मार डालने के लिये खड़ा होता, और संकट के दिन उसके बचे हुओं को पकड़ाता।

15 כִּי־ קָרֹוב יֹום־ יְהוָה עַל־ כָּל־ הַגֹּויִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יֵעָשֶׂה לָךְ גְּמֻלְךָ יָשׁוּב בְרֹאשֶׁךָ׃
क्योंकि- निकट दिन- यहोवा-का पर- सब- जातियों जैसा तू-ने-किया किया-जाएगा तुझ-से तेरा-बदला लौटेगा तेरे-सिर-पर
H3588 H7138 H3117 H3068 H5921 H3605 H1471 H6213 H6635 H1576 H7725 H7218

क्योंकि सारी जातियों पर यहोवा के दिन का आना निकट है। जैसा तूने किया है, वैसा ही तुझ से भी किया जाएगा, तेरा व्यवहार लौटकर तेरे ही सिर पर पड़ेगा।

16 כִּי כַּאֲשֶׁר שְׁתִיתֶם עַל־ הַר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָּל־ הַגֹּויִם תָּמִיד וְשָׁתּוּ וְלָעוּ וְהָיוּ כְלֹוא לֹא׃
क्योंकि जैसा तुम-ने-पिया पर- पहाड़ मेरी-पवित्रता-के पिएंगी सब- जातियां निरंतर और-वे-पिएंगी और-निगलेंगी और-वे-होंगी जैसे-न हुई-हों
H3588 H8354 H5921 H2022 H6944 H8354 H3605 H1471 H8548 H8354 H1961 H3808 H1961

जिस प्रकार तूने मेरे पवित्र पर्वत पर पिया, उसी प्रकार से सारी जातियाँ लगातार पीती रहेंगी, वे पीएँगे और वे निगल जाएँगे, और ऐसी हो जाएँगी जैसी कभी हुई ही नहीं।

17 וּבְהַר צִיֹּון תִּהְיֶה פְלֵיטָה וְהָיָה קֹדֶשׁ וְיָרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֶת־ מֹורָשֵׁיהֶם׃
और-पहाड़-पर सिय्योन होगा उद्धार और-वह-होगा पवित्र और-अधिकार-करेंगे घराना याकूब-का को- अपनी-मीरास
H2022 H6726 H1961 H6413 H1961 H6944 H3423 H1004 H3290 H0853 H4180

परन्तु उस समय सिय्योन पर्वत पर बचे हुए लोग रहेंगे, ओर वह पवित्रस्थान ठहरेगा; और याकूब का घराना अपने निज भागों का अधिकारी होगा।

18 וְהָיָה֩ בֵית־יַעֲקֹ֨ב אֵ֜שׁ וּבֵ֣ית יוֹסֵ֣ף לֶהָבָ֗ה וּבֵית֙ עֵשָׂ֣ו לְקַ֔שׁ וְדָלְק֥וּ בָהֶ֖ם וַאֲכָלֻ֑ום וְלֹא־יִהְיֶ֥ה שָׂרִ֖יד לְבֵ֣ית עֵשָׂ֑ו כִּ֥י יְהוָ֖ה דִּבֵּֽר׃

וְהָיָה֩	בֵית־	יַעֲקֹ֨ב	אֵ֜שׁ	וּבֵ֣ית	יוֹסֵ֣ף	לֶהָבָ֗ה	וּבֵית֙	עֵשָׂ֣ו	לְקַ֔שׁ	
और-होगा	घराना-	याकूब-का	आग	और-घराना	योसेप-का	लौ	और-घराना	एसाव-का	भूसे-के-लिए	
H1961		H3290	H0784		H3130	H3852		H6215	H7179	
וְדָלְק֥וּ	בָהֶ֖ם	וַאֲכָלֻ֑ום	וְלֹא־	יִהְיֶ֥ה	שָׂרִ֖יד	לְבֵ֣ית	עֵשָׂ֑ו	כִּ֥י	יְהוָ֖ה	
और-वे-जलाएंगे	उन-में	और-भस्म-करेंगे	और-नहीं-	होगा	बचा-हुआ	घराने-के-लिए	एसाव-के	क्योंकि	यहोवा-ने	
H1814		H0398	H3808	H1961	H8300		H6215		H3068	
דִּבֵּֽר׃										
कहा-है										
H1696										

तब याकूब का घराना आग, और यूसुफ का घराना लौ, और एसाव का घराना खूँटी बनेगा; और वे उनमें आग लगाकर उनको भस्म करेंगे, और एसाव के घराने का कोई न बचेगा; क्योंकि यहोवा ही ने ऐसा कहा है।

19 וְיָרְשׁ֣וּ הַנֶּ֗גֶב אֶת־הַ֙ר עֵשָׂ֔ו וְהַשְּׁפֵלָה֙ אֶת־פְּלִשְׁתִּ֔ים וְיָרְשׁ֖וּ אֶת־שְׂדֵ֣ה אֶפְרַ֑יִם וְאֶת־שְׂדֵ֖ה שֹׁמְר֥וֹן וּבִנְיָמִ֖ן אֶת־הַגִּלְעָֽד׃

וְיָרְשׁ֣וּ	הַנֶּ֗גֶב	אֶת־	הַ֙ר	עֵשָׂ֔ו	וְהַשְּׁפֵלָה֙	אֶת־	פְּלִשְׁתִּ֔ים	וְיָרְשׁ֖וּ	אֶת־	
और-वे-अधिकार-करेंगे	नेगेव	को-	पहाड़	एसाव-के	और-निचला-प्रदेश	को-	पलिश्तियों-के	और-अधिकार-करेंगे	को-	
H3423	H5045	H0853	H2022	H6215	H8219	H0853	H6430	H3423	H0853	
שְׂדֵ֣ה	אֶפְרַ֑יִם	וְאֶת־	שְׂדֵ֖ה	שֹׁמְר֥וֹן	וּבִנְיָמִ֖ן	אֶת־	הַגִּלְעָֽד׃			
मैदान	एप्रैम-का	और-को-	मैदान	शोमरोन-का	और-बिन्यामीन	को-	गिलाद			
H7704	H0669	H0853	H7704	H8111	H1144	H0853	H1568			

दक्षिण देश के लोग एसाव के पहाड़ के अधिकारी हो जाएँगे, और नीचे के देश के लोग पलिश्तियों के अधिकारी होंगे; और यहूदी, एप्रैम और सामरिया के देश को अपने भाग में कर लेंगे, और बिन्यामीन गिलाद का अधिकारी होगा।

20 וְגָלֻת֙ הַחֵ֣ל הַזֶּ֔ה לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל אֲשֶׁר־כְּנַעֲנִ֑ים עַד־צָרְפַ֣ת וְגָלֻת֙ יְרוּשָׁלַ֔ם אֲשֶׁ֥ר בִּסְפָרַ֖ד יִרְשׁ֥וּ אֶת־עָרֵ֖י הַנֶּֽגֶב׃

וְגָלֻת֙	הַחֵ֣ל	הַזֶּ֔ה	לִבְנֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֲשֶׁר־	כְּנַעֲנִ֑ים	עַד־	צָרְפַ֣ת	וְגָלֻת֙	
और-बंधुआई	सेना-	यह	संतानों-की	इस्राएल	जो-	कनानियों-के-बीच	तक-	सारपत	और-बंधुआई	
H1546	H2426	H2088		H3478			H5704	H6886	H1546	
יְרוּשָׁלַ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	בִּסְפָרַ֖ד	יִרְשׁ֥וּ	אֶת־	עָרֵ֖י	הַנֶּֽגֶב׃				
यरूशलेम-की	जो	सपारद-में	अधिकार-करेंगे	को-	नगरों	नेगेव-के				
H3389		H5614	H3423	H0853		H5045				

इस्राएलियों के उस दल में से जो लोग बँधुआई में जाकर कनानियों के बीच सारफत तक रहते हैं, और यरूशलेमियों में से जो लोग बँधुआई में जाकर सपाराद में रहते हैं, वे सब दक्षिण देश के नगरों के अधिकारी हो जाएँगे।

21 וְעָל֤וּ מוֹשִׁעִים֙ בְּהַ֣ר צִיּ֔וֹן לִשְׁפֹּ֖ט אֶת־הַ֣ר עֵשָׂ֑ו וְהָיְתָ֖ה לַיהוָ֥ה הַמְּלוּכָֽה׃

וְעָל֤וּ	מוֹשִׁעִים֙	בְּהַ֣ר	צִיּ֔וֹן	לִשְׁפֹּ֖ט	אֶת־	הַ֣ר	עֵשָׂ֑ו	וְהָיְתָ֖ה	לַיהוָ֥ה
और-चढ़ेंगे	उद्धारकर्ता	पहाड़-पर	सिय्योन	न्याय-करने-के-लिए	को-	पहाड़	एसाव-के	और-होगी	यहोवा-की
H5927	H3467	H2022	H6726	H8199	H0853	H2022	H6215	H1961	H3068
הַמְּלוּכָֽה׃									
राज्य									
H4410									

उद्धार करनेवाले एसाव के पहाड़ का न्याय करने के लिये सिय्योन पर्वत पर चढ़ आएँगे, और राज्य यहोवा ही का हो जाएगा। (भज. 22:28, जक. 14:9)

योना

Chapter 1

1	וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יוֹנָה	בֶּן־	אֲמִתַּי	לֵאמֹר׃	
	और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	को-	योना	पुत्र-	अमित्तै-के	कहते-हुए	
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3124		H0573	H0559	

यहोवा का यह वचन अमित्तै के पुत्र योना के पास पहुँचा,

2	קוּם	לֵךְ	אֶל־	נִינְוֵה	הָעִיר	הַגְּדוֹלָה	וּקְרָא	עָלֶיהָ	כִּי־	עָלְתָה	רָעָתָם
	उठ	जा	को-	नीनवे	नगर	बड़े	और-पुकार	उस-के-विरुद्ध	क्योंकि-	चढ़ी	उन-की-बुराई
		H3212	H0413	H5210			H7121			H5927	

לְפָנָי׃	
मेरे-सामने	
H6440	

“उठकर उस बड़े नगर नीनवे को जा, और उसके विरुद्ध प्रचार कर; क्योंकि उसकी बुराई मेरी दृष्टि में आ चुकी है।”

3	וַיָּקָם	יוֹנָה	לִבְרֹחַ	תַּרְשִׁישָׁה	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	וַיֵּרֶד	יָפוֹ	וַיִּמְצָא	אֳנִיָּה
	और-उठा	योना	भागने-के-लिए	तर्शीश-को	सामने-से	यहोवा-के	और-उतरा	यापो	और-पाया	जहाज़
		H3124	H1272	H8659	H6440	H3068	H3381	H3305	H4672	H0591

בָּאָה	תַּרְשִׁישׁ	וַיִּתֵּן	שְׂכָרָהּ	וַיֵּרֶד	בָּהּ	לָבוֹא	עִמָּהֶם	תַּרְשִׁישָׁה	מִלִּפְנֵי
जाती-हुई	तर्शीश	और-दिया	उस-का-भाड़ा	और-उतरा	उस-में	जाने-के-लिए	उन-के-साथ	तर्शीश-को	सामने-से
H0935	H8659	H5414	H7939	H3381		H0935		H8659	H6440

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

परन्तु योना यहोवा के सम्मुख से तर्शीश को भाग जाने के लिये उठा, और याफा नगर को जाकर तर्शीश जानेवाला एक जहाज पाया; और भाड़ा देकर उस पर चढ़ गया कि उनके साथ होकर यहोवा के सम्मुख से तर्शीश को चला जाए।

4	וַיהוָה	הֵטִיל	רוּחַ־	גְּדוֹלָה	אֶל־	הַיָּם	וַיְהִי	סַעַר־	גָּדוֹל	בַּיָּם	וְהָאֳנִיָּה
	और-यहोवा-ने	फेंकी	हवा-	बड़ी	को-	समुद्र	और-हुआ	तूफ़ान-	बड़ा	समुद्र-में	और-जहाज़
	H3068	H2904	H7307		H0413	H3220	H1961			H3220	H0591

לְהִשָּׁבֵר׃	חִשְּׁבָה
टूटने	सोचती-थी
H7665	H2803

तब यहोवा ने समुद्र में एक प्रचण्ड आँधी चलाई, और समुद्र में बड़ी आँधी उठी, यहाँ तक कि जहाज टूटने पर था।

5	וַיִּירְאוּ	הַמַּלָּחִים	וַיִּזְעֲקוּ	אִישׁ	אֶל־	אֱלֹהָיו	וַיָּטִלוּ	אֶת־	הַכֵּלִים	אֲשֶׁר
	और-डरे	मल्लाह	और-चिल्लाए	हर-एक	को-	अपने-देवता-से	और-फेंके	को-	सामान	जो
	H3372	H4419	H2199	H0376	H0413	H0430	H2904	H0853	H3627	
	בָּאֳנִיָּה	אֶל־	הַיָּם	לְהָקֵל	מֵעֲלֵיהֶם	וְיוֹנָה	יָרַד	אֶל־	יַרְכְתֵי	הַסְּפִינָה
	जहाज़-में	को-	समुद्र	हल्का-करने-के-लिए	उन-पर-से	और-योना	उतरा-था	को-	भीतरी-भागों	जहाज़-के
	H0591	H0413	H3220	H7043		H3124	H3381	H0413	H3411	H5600
	וַיִּשְׁכָּב	וַיֵּרָדַם׃								
	और-लेटा	और-गहरी-नींद-में-था								
	H7901	H7290								

तब मल्लाह लोग डरकर अपने-अपने देवता की दुहाई देने लगे; और जहाज में जो व्यापार की सामग्री थी उसे समुद्र में फेंकने लगे कि जहाज हलका हो जाए। परन्तु योना जहाज के निचले भाग में उतरकर वहाँ लेटकर सो गया, और गहरी नींद में पड़ा हुआ था।

6	קְרָא	קוּם	נִרְדָּם	לְךָ	מַה־	לְּךָ	וַיֹּאמֶר	הַחֹבֵל	רַב	אֵלָיו	וַיִּקְרַב
	पुकार	उठ	सोया-हुआ	तुझे	क्या-	उस-से	और-कहा	नाविक-का	प्रमुख	उस-के-पास	और-निकट-आया
	H7121		H7290		H4100		H0559	H2259		H0413	H7126
	נֹאבַד׃	וְלֹא	לָנוּ	הָאֱלֹהִים	יִתְעַשֶּׁת	אוּלַי	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־			
	हम-नाश-हों	और-नहीं	हमारे-लिए	एलोहीम	विचार-करें	शायद	अपने-एलोहीम	को-			
	H0006	H3808		H0430		H0194	H0430	H0413			

तब माँझी उसके निकट आकर कहने लगा, “तू भारी नींद में पड़ा हुआ क्या करता है? उठ, अपने देवता की दुहाई दे! सम्भव है कि परमेश्वर हमारी चिंता करे, और हमारा नाश न हो।”

7	הָרָעָה	בְּשֶׁלְמִי	וְנֵדְעָה	גּוֹרָלוֹת	וְנַפִּילָה	לְכוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ
	विपत्ति	किस-के-कारण	और-हम-जानें	चिट्ठियां	और-हम-डालें	आओ	अपने-साथी-से	को-	हर-एक	और-कहा
	H4310		H3045	H1486	H5307	H3212	H7453	H0413	H0376	H0559
	יוֹנָה׃	עַל־	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּל	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּלוּ	לָנוּ	הַזֹּאת		
	योना	पर-	चिट्ठी	और-गिरी	चिट्ठियां	और-उन्होंने-डालीं	हमारे-लिए	यह		
	H3124		H1486	H5307	H1486	H5307		H2063		

तब मल्लाहों ने आपस में कहा, “आओ, हम चिट्ठी डालकर जान लें कि यह विपत्ति हम पर किसके कारण पड़ी है।” तब उन्होंने चिट्ठी डाली, और चिट्ठी योना के नाम पर निकली।

8	מַה־	לָּנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה	לְמִי־	בַאֲשֶׁר	לָּנוּ	נָּא	הַגִּידָה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
	क्या-	हमारे-लिए	यह	विपत्ति	किस-के-लिए-	किस-के-कारण	हमें	कृपया	बता-	उस-से	और-कहा
	H4100		H2063		H4310			H4994	H5046	H0413	H0559
	מְלַאכְתֶּךָ	וּמִאַיִן	תָּבוֹא	מָה	אַרְצֶךָ	וְאֵי־	מִזֶּה	עַם	אָתָּה׃		
	तेरा-काम	और-कहां-से	तू-आता-है	क्या	तेरी-भूमि	और-कहां-	इस-से	प्रजा	तू		
	H4399	H0370	H0935	H4100	H0776	H0335	H2088				

तब उन्होंने उससे कहा, “हमें बता कि किसके कारण यह विपत्ति हम पर पड़ी है? तेरा व्यवसाय क्या है? और तू कहाँ से आया है? तू किस देश और किस जाति का है?”

9	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יָרֵא	אֲנִי	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְאֶת־	אָנֹכִי	עִבְרִי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
	बनाया	जिस-ने-	डरता-हूं	मैं	आकाश-के	एलोहीम	यहोवा	और-को-	मैं	इब्री	उन-से	और-कहा
			H3373	H0589	H8064	H0430	H3068	H0853	H0595	H5680	H0413	H0559
	הַיַּבָּשָׁה׃	וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־								
	सूखी-भूमि	और-को-	समुद्र	को-								
	H3004	H0853	H3220	H0853								

उसने उनसे कहा, “मैं इब्री हूँ; और स्वर्ग का परमेश्वर यहोवा जिसने जल स्थल दोनों को बनाया है, उसी का भय मानता हूँ।”

10 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ כִּי־יָדְעוּ
और-डरे पुरुष भय बड़ा और-कहा उस-से क्या- यह तू-ने-किया क्योंकि-
H3372 H0376 H3373 H1419 H0559 H0413 H4100 H2063 H6213 H3045

כִּי מִלִּפְנֵי יְהוָה הָאִישׁ בֹּרֵחַ כִּי הִגִּיד לָהֶם׃
क्योंकि सामने-से यहोवा-के वह भागता-था क्योंकि बताया-था उनें
H1992 H5046 H3588 H1272 H1931 H3068 H6440 H3588 H0376

तब वे बहुत डर गए, और उससे कहने लगे, “तूने यह क्या किया है?” वे जान गए थे कि वह यहोवा के सम्मुख से भाग आया है, क्योंकि उसने आप ही उनको बता दिया था।

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעָלֵינוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ
और-कहा उस-से क्या- हम-करें तुझ-से और-शांत-हो समुद्र हमारे-ऊपर-से क्योंकि समुद्र जाता-है
H0559 H0413 H4100 H6213 H0859 H8367 H3220 H5921 H3588 H3220 H1980

וְסֹעֵר׃
और-अधिक-तूफ़ानी-होता-है
H5590

तब उन्होंने उससे पूछा, “हम तेरे साथ क्या करें जिससे समुद्र शान्त हो जाए?” उस समय समुद्र की लहरें बढ़ती ही जाती थीं।

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׂאוּנִי וַהֲטִילֻנִי הַיָּם אֶל־ הַיָּם וְיִשְׁתֹּק מֵעֲלֵיכֶם כִּי
और-कहा उन-से उठाओ-मुझे और-फेंको-मुझे को- समुद्र और-शांत-हो समुद्र तुम-पर-से क्योंकि
H0559 H0413 H5375 H2904 H0413 H3220 H8367 H3220 H5921 H3588

יוֹדֵעַ אָנִי כִּי בְשֶׁלִּי הַסַּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃
जानता-हूं मैं क्योंकि मेरे-कारण तूफ़ान बड़ा यह तुम-पर
H3045 H0589 H3588 H7945 H5591 H1419 H2088 H5921

उसने उनसे कहा, “मुझे उठाकर समुद्र में फेंक दो; तब समुद्र शान्त पड़ जाएगा; क्योंकि मैं जानता हूँ, कि यह भारी आँधी तुम्हारे ऊपर मेरे ही कारण आई है।”

13 וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־ הַיַּבָּשָׁה וְלֹא יָכֹלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ
और-खेंचे पुरुषों-ने लौटाने-के-लिए को- सूखी-भूमि और-नहीं वे-सके क्योंकि समुद्र जाता-था
H2864 H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201 H3588 H3220 H1980

וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם׃
और-अधिक-तूफ़ानी-होता-था उन-पर
H5590

तो भी वे बड़े यत्न से खेते रहे कि उसको किनारे पर लगाएँ, परन्तु पहुँच न सके, क्योंकि समुद्र की लहरें उनके विरुद्ध बढ़ती ही जाती थीं।

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אַל־ נָא נֹאבְדָה בְנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה
और-पुकारे को- यहोवा और-कहा हे-कृपया यहोवा मत- कृपया हम-नाश-हों प्राण-में पुरुष इस
H7121 H0413 H3068 H3068 H0559 H0577 H0408 H0408 H4994 H0006 H5315 H0376 H2088

וְאַל־ תִּתֵּן עָלֵינוּ דָם נָקִי כִּי־ אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃
और-मत- डाल हमारे-ऊपर लहू निर्दोष क्योंकि- तू यहोवा जैसा तू-ने-चाहा तू-ने-किया
H0408 H5414 H5921 H1818 H5355 H3588 H0859 H3068 H3651 H2654 H6213

तब उन्होंने यहोवा को पुकारकर कहा, “हे यहोवा हम विनती करते हैं, कि इस पुरुष के प्राण के बदले हमारा नाश न हो, और न हमें निर्दोष की हत्या का दोषी ठहरा; क्योंकि हे यहोवा, जो कुछ तेरी इच्छा थी वही तूने किया है।”

15 וַיִּשְׂאוּ אֶת־ יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל־ הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃
और-उठाया को- योना और-फेंका-उसे को- समुद्र और-थमा समुद्र अपने-क्रोध-से
H5375 H0853 H3124 H2904 H0413 H3220 H5975 H3220 H2197

तब उन्होंने योना को उठाकर समुद्र में फेंक दिया; और समुद्र की भयानक लहरें थम गईं।

16 וַיִּירְאוּ֩ הָאֲנָשִׁ֨ים יִרְאָ֤ה גְדוֹלָה֙ אֶת־יְהוָ֔ה וַיִּזְבְּח֥וּ־זֶ֛בַח לַיהוָ֖ה וַיִּדְּרוּ֑
और-डरे पुरुष भय बड़ा को- यहोवा और-बलिदान-चढ़ाया- बलिदान यहोवा-को और-मानतें-मानीं
H3372 H0376 H3373 H1419 H0853 H3068 H2076 H2077 H3068 H5087

נְדָרִֽים׃
मन्नतें
H5088

तब उन मनुष्यों ने यहोवा का बहुत ही भय माना, और उसको भेंट चढ़ाई और मन्नतें मानीं।

17 וַיְמַ֣ן יְהוָ֔ה דָּ֥ג גָּד֖וֹל לִבְלֹ֣עַ אֶת־יוֹנָ֑ה וַיְהִ֤י יוֹנָה֙ בִּמְעֵ֣י הַדָּ֔ג שְׁלֹשָׁ֥ה יָמִ֖ים וּשְׁלֹשָׁ֥ה לֵילֽוֹת׃
और-ठहराया यहोवा-ने मछली मछली-को निगलने-के-लिए को- योना और-था पेट-में योना-को
H4487 H3068 H1709 H1709 H1104 H0853 H3124 H1961 H4578 H3124

तीन दिन और-तीन रातें
H7969 H3117 H7969 H3915

यहोवा ने एक महा मच्छ ठहराया था कि योना को निगल ले; और योना उस महा मच्छ के पेट में तीन दिन और तीन रात पड़ा रहा। (मत्ती 12:40)

Chapter 2

1 וַיִּתְפַּלֵּ֥ל יוֹנָ֛ה אֶל־יְהוָ֥ה אֱלֹהָ֖יו מִמְּעֵ֥י הַדָּגָֽה׃
और-प्रार्थना-की योना-ने को- यहोवा अपने-एलोहीम-से पेट-से मछली-के
H6419 H3124 H0413 H3068 H0430 H4578 H1710

तब योना ने महा मच्छ के पेट में से अपने परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना करके कहा,

2 וַיֹּ֣אמֶר קָרָ֤אתִי מִצָּרָה֙ לִ֣י אֶל־יְהוָ֔ה וַיַּעֲנֵ֑נִי מִבֶּ֥טֶן שְׁא֖וֹל שִׁוַּ֥עְתִּי שָׁמַ֥עְתָּ קוֹלִֽי׃
और-कहा मैं-ने-पुकारा संकट-से मेरे को- यहोवा और-उस-ने-उत्तर-दिया-मुझे गर्भ-से शेओल मैं-ने-दुहाई-दी तू-ने-सुनी मेरी-आवाज़
H0559 H7121 H6862 H0413 H3068 H6030 H0990 H7585 H7768 H8085

“मैंने संकट में पड़े हुए यहोवा की दुहाई दी,

3 וַתַּשְׁלִיכֵ֣נִי מְצוּלָ֔ה בִּלְבַ֖ב יַמִּ֑ים וְנָהָ֣ר יְסֹבְבֵ֔נִי כָּל־מִשְׁבָּרֶ֥יךָ וְגַלֶּ֖יךָ עָלַ֥י עָבָֽרוּ׃
और-तू-ने-मुझे-फेंका गहराई-में हृदय-में समुद्रों-के और-धारा मुझे-घेरती-थी सब- तेरी-लहरें और-तेरी-तरंगें मुझ-पर गुज़रीं
H7993 H4688 H3824 H3220 H5104 H5437 H3605 H4867 H1530 H5921 H5674

तूने मुझे गहरे सागर में समुद्र की थाह तक डाल दिया;

4 וַאֲנִ֣י אָמַ֔רְתִּי נִגְרַ֖שְׁתִּי מִנֶּ֣גֶד עֵינֶ֑יךָ אַ֚ךְ אוֹסִ֣יף לְהַבִּ֔יט אֶל־הֵיכַ֖ל קָדְשֶֽׁךָ׃
और-मैं-ने कहा निकाला-गया-मैं सामने-से तेरी-आँखों-के फिर-भी मैं-फिर-देखूंगा दृष्टि-करूंगा मंदिर को- तेरी-पवित्रता-के
H0589 H0559 H1644 H5048 H5869 H0389 H3254 H5027 H1964 H0413 H6944

तब मैंने कहा, ‘मैं तेरे सामने से निकाल दिया गया हूँ;

5 אֲפָפ֣וּנִי מַ֔יִם עַד־נֶ֖פֶשׁ תְּהוֹם֙ יְסֹבְבֵ֣נִי סוּף֙ חָבוּשׁ֙ לְרֹאשִׁ֔י
घेर-लिए-मुझे पानी-ने तक- प्राण गहराई मुझे-घेरती-थी समुद्री-घास लिपटी-थी मेरे-सिर-पर
H0661 H4325 H5704 H5315 H8415 H5437 H5488 H2280

मैं जल से यहाँ तक घिरा हुआ था कि मेरे प्राण निकले जाते थे;

									6
מִשָּׁחַת	וַתַּעַל	לְעוֹלָם	בַּעֲדִי	בְּרִחֵיהָ	הָאָרֶץ	יָרַדְתִּי	הָרִים	לְקִצְבֵי	
गड्ढे-से	और-तू-ने-उठाया	सदा-के-लिए	मेरे-पीछे	उस-की-सलाखें	पृथ्वी	मैं-उतरा	पहाड़ों-के	जड़ों-तक	
H7845	H5927	H5769	H1157	H1280	H0776	H3381	H2022	H7095	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	חַיַּי
मेरे-एलोहीम	यहोवा	मेरा-जीवन
H0430	H3068	

मैं पहाड़ों की जड़ तक पहुँच गया था;

										7
אֶל־	תְּפִלָּתִי	אֵלֶיךָ	וַתָּבוֹא	זָכַרְתִּי	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	עָלַי	בְּהִתְעַטֵּף	
को-	मेरी-प्रार्थना	तेरे-पास	और-आई	मैं-ने-स्मरण-किया	यहोवा	को-	मेरी-प्राण	मुझ-पर	जब-मूर्छित-हुई	
H0413	H8605	H0413	H0935	H2142	H3068	H0853	H5315			

קָדְשֶׁךָ׃	הֵיכַל
तेरी-पवित्रता-के	मंदिर
H6944	H1964

जब मैं मूर्छा खाने लगा, तब मैंने यहोवा को स्मरण किया;

					8
יַעֲזֹבוּ׃	חַסְדָּם	שָׁוְא	הַבְלֵי־	מְשַׁמְּרִים	
छोड़ते-हैं	अपनी-कृपा	मूर्तियों	व्यर्थ-	पकड़ने-वाले	
		H7723	H1892	H8104	

जो लोग धोखे की व्यर्थ वस्तुओं पर मन लगाते हैं,

									9
יְשׁוּעָתָה	אֲשַׁלֵּמָה	נָדַרְתִּי	אֲשֶׁר	לָךְ	אֶזְבְּחָה־	תּוֹדָה	בְקוֹל	וַאֲנִי	
उद्धार	मैं-पूरी-करूंगा	मैं-ने-मन्नत-मानी	जो	तुझे	बलिदान-चढ़ाऊंगा-	धन्यवाद-की	आवाज़-से	और-मैं	
H3444		H5087			H2076	H8426		H0589	

סלה	לַיהוָה׃
सेला	यहोवा-को
	H3068

परन्तु मैं ऊँचे शब्द से धन्यवाद करके तुझे बलिदान चढ़ाऊँगा;

									10
פ	הַיַּבָּשָׁה׃	אֶל־	יוֹנָה	אֶת־	וַיְקִא	לַדָּג	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
प	सूखी-भूमि-पर	को-	योना	को-	और-उगलवाया	मछली-से	यहोवा-ने	और-कहा	
	H3004	H0413	H3124	H0853	H6958	H1709	H3068	H0559	

और यहोवा ने महा मच्छ को आज्ञा दी, और उसने योना को स्थल पर उगल दिया।

Chapter 3

								1
לֵאמֹר׃	שֵׁנִית	יוֹנָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		
कहते-हुए	दूसरी-बार	योना	को-	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ		
H0559	H8145	H3124	H0413	H3068	H1697	H1961		

तब यहोवा का यह वचन दूसरी बार योना के पास पहुँचा,

											2
אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַקְּרִיאָה	אֶת־	אֵלֶיהָ	וְקְרָא	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	אֶל־	לֵךְ	קוּם
मैं	जो	घोषणा	को-	उस-से	और-पुकार	बड़े	नगर	नीनवे	को-	जा	उठ
H0595		H7150	H0853	H0413	H7121			H5210	H0413	H3212	

אֵלֶיךָ׃	דַּבֵּר
तुझ-से	बोलता-हूं
H0413	H1696

"उठकर उस बड़े नगर नीनवे को जा, और जो बात मैं तुझ से कहूँगा, उसका उसमें प्रचार कर।"

גְּדוֹלָה	עִיר־	הָיְתָה	וְנִינְוֵה	יְהוָה	כִּדְבַר	נִינְוֵה	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	יוֹנָה	וַיָּקָם	3
बड़ा	नगर-	थी	और-नीनवे	यहोवा-के	वचन-के-अनुसार	नीनवे	को-	और-गया	योना	और-उठा	
		H1961	H5210	H3068	H1697	H5210	H0413	H3212	H3124		

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	מַהַלַךְ	לֵאלֹהִים
दिन	तीन	चलने-में	एलोहीम-के-लिए
H3117	H7969	H4109	H0430

तब योना यहोवा के वचन के अनुसार नीनवे को गया। नीनवे एक बहुत बड़ा नगर था, वह तीन दिन की यात्रा का था।

אַרְבָּעִים	עוֹד	וַיֹּאמַר	וַיִּקְרָא	אֶחָד	יוֹם	מַהַלַךְ	בָּעִיר	לָבוֹא	יוֹנָה	וַיָּחֶל	4
चालीस	और	और-कहा	और-पुकारा	एक	दिन	चलने-में	नगर-में	प्रवेश-करने	योना-ने	और-शुरू-किया	
H0705	H5750	H0559	H7121	H0259	H3117	H4109		H0935	H3124		

נֶהְפָּכֶת׃	וְנִינְוֵה	יוֹם	
उलट-दी-जाएगी	और-नीनवे	दिन	
H2015	H5210	H3117	

और योना ने नगर में प्रवेश करके एक दिन की यात्रा पूरी की, और यह प्रचार करता गया, "अब से चालीस दिन के बीतने पर नीनवे उलट दिया जाएगा।"

מִגְּדוֹלָם	שַׂקִּים	וַיִּלְבְּשׁוּ	צוֹם	וַיִּקְרְאוּ־	בֵּאלֹהִים	נִינְוֵה	אַנְשֵׁי	וַיַּאֲמִינוּ	5
बड़े-से	टाट	और-पहने	उपवास	और-उन्होंने-घोषणा-की-	एलोहीम-पर	नीनवे-के	पुरुषों-ने	और-विश्वास-किया	
	H8242	H3847	H6685	H7121	H0430	H5210	H0376	H0539	

קְטַנָּם׃	וְעַד־	
छोटे	और-तक-	
	H5704	

तब नीनवे के मनुष्यों ने परमेश्वर के वचन पर विश्वास किया; और उपवास का प्रचार किया गया और बड़े से लेकर छोटे तक सभी ने टाट ओढ़ा। (मत्ती 12:41)

מֵעָלָיו	אַדַּרְתּוֹ	וַיַּעֲבֵר	מִכִּסְאוֹ	וַיָּקָם	נִינְוֵה	מֶלֶךְ	אֶל־	הַדָּבָר	וַיִּגַּע	6
उस-पर-से	अपना-चोगा	और-उतारा	अपने-सिंहासन-से	और-उठा	नीनवे-के	राजा	को-	बात	और-पहुंची	
	H0155		H3678		H5210	H4428	H0413	H1697	H5060	

הָאֵפֶר׃	עַל־	וַיֵּשֶׁב	שָׂק	וַיְכַס
राख	पर-	और-बैठा	टाट	और-ढांपा
H0665		H3427	H8242	H3680

तब यह समाचार नीनवे के राजा के कान में पहुँचा; और उसने सिंहासन पर से उठ, अपना राजकीय ओढ़ना उतारकर टाट ओढ़ लिया, और राख पर बैठ गया।

הַבָּקָר	וְהַבְּהֵמָה	הָאָדָם	לֵאמֹר	וּגְדֹלָיו	הַמֶּלֶךְ	מִטַּעַם	בִּנְינְוֵה	וַיֹּאמֶר	וַיִּזְעַק	7
गाय	और-पशु	मनुष्य	कहते-हुए	और-उस-के-प्रधानों-के	राजा-के	आज्ञा-से	नीनवे-में	और-कहा	और-पुकारा	
H1241	H0929	H0120	H0559		H4428	H2940	H5210	H0559	H2199	

יִשְׁתּוּ׃	אַל־	וּמַיִם	יִרְעוּ	אַל־	מְאוּמָה	יִטְעֲמוּ	אַל־	וְהַצֹּאן
पिएं	मत-	और-पानी	चरें	मत-	कुछ-भी	चखें	मत-	और-भेड़
H8354	H0408	H4325		H0408	H3972	H2938	H0408	H6629

राजा ने अपने प्रधानों से सम्मति लेकर नीनवे में इस आज्ञा का ढिंढोरा पिटवाया, "क्या मनुष्य, क्या गाय-बैल, क्या भेड़-बकरी, या और पशु, कोई कुछ भी न खाएँ; वे न खाएँ और न पानी पीएँ।

מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	בְּחָזְקָה	אֱלֹהִים	אֶל־	וְיִקְרְאוּ	וְהַבְּהֵמָה	הָאָדָם	שַׂקִּים	וְיִתְכַּסּוּ	8
अपने-मार्ग-से	हर-एक	और-फिरें	बल-से	एलोहीम	को-	और-पुकारें	और-पशु	मनुष्य	टाट	और-ढांपें	
H1870	H0376	H7725	H2394	H0430	H0413	H7121	H0929	H0120	H8242	H3680	

בְּכַפֵּיהֶם׃	אֲשֶׁר	הֶחָמָס	וּמִן־	הָרָעָה
उन-के-हाथों-में	जो	हिंसा	और-से-	बुरे
H3709		H2555		

और मनुष्य और पशु दोनों टाट ओढ़ें, और वे परमेश्वर की दुहाई चिल्ला चिल्लाकर दें; और अपने कुमार्ग से फिरें; और उस उपद्रव से, जो वे करते हैं, पश्चाताप करें।

נֹאבֵד׃	וְלֹא	אַפּוֹ	מֵחָרוֹן	וְשָׁב	הָאֱלֹהִים	וְנִחַם	יָשׁוּב	יוֹדֵעַ	מִי־	9
हम-नाश-हों	और-नहीं	अपने-क्रोध-के	जलन-से	और-फिरेगा	एलोहीम	और-पछताएगा	फिरेगा	जानता-है	कौन-	
H0006	H3808	H0639	H2740	H7725	H0430	H5162	H7725	H3045	H4310	

सम्भव है, परमेश्वर दया करे और अपनी इच्छा बदल दे, और उसका भड़का हुआ कोप शान्त हो जाए और हम नाश होने से बच जाएँ।”

הָאֱלֹהִים	וַיִּנָּחֶם	הָרָעָה	מִדַּרְכָּם	שָׁבוּ	כִּי־	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיַּרְא	10
एलोहीम-ने	और-पछताया	बुरे	अपने-मार्ग-से	वे-फिरे	कि-	उन-के-कार्य	को-	एलोहीम-ने	और-देखा	
H0430	H5162		H1870	H7725		H4639	H0853	H0430	H7200	

עָשָׂה׃	וְלֹא	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	עַל־
किया	और-नहीं	उनें	करने-के-लिए-	बोला-था	जो-	विपत्ति	पर-
	H3808	H1992		H1696			

जब परमेश्वर ने उनके कामों को देखा, कि वे कुमार्ग से फिर रहे हैं, तब परमेश्वर ने अपनी इच्छा बदल दी, और उनकी जो हानि करने की ठानी थी, उसको न किया।

Chapter 4

לוֹ׃	וַיִּחַר	גְּדוֹלָה	רָעָה	יוֹנָה	אֶל־	וַיֵּרַע	1
उसे	और-जला	बड़ी	बुराई	योना	को-	और-बुरा-लगा	
	H2734			H3124	H0413		

यह बात योना को बहुत ही बुरी लगी, और उसका क्रोध भड़का।

הֱיוֹתִי	עַד־	דְּבָרִי	זֶה	הֲלוֹא־	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	2
मैं-था	जब-तक-	मेरी-बात	यह	क्या-नहीं-	यहोवा	हे-कृपया	और-कहा	यहोवा	को-	और-प्रार्थना-की	
H1961	H5704	H1697	H2088	H3808	H3068	H0577	H0559	H3068	H0413	H6419	

כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	תַרְשִׁישָׁה	לִבְרֹחַ	קִדַּמְתִּי	כֵּן	עַל־	אַדְמָתִי	עַל־	
कि	मैं-ने-जाना	क्योंकि	तर्शीश-को	भागने-के-लिए	मैं-ने-पहले-जल्दी-की	इसी	पर-	अपनी-भूमि	पर-	
	H3045		H8659	H1272	H6923			H0127		

הָרָעָה׃	עַל־	וְנִחָם	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְרַחוּם	חַנּוּן	אֵל־	אַתָּה
विपत्ति	पर-	और-पछताने-वाला	कृपा	और-बहुत-	क्रोध-में	धीरज	और-दयालु	अनुग्रही	एल-	तू
		H5162			H0639	H0750	H7349	H2587	H0410	

और उसने यहोवा से यह कहकर प्रार्थना की, “हे यहोवा जब मैं अपने देश में था, तब क्या मैं यही बात न कहता था? इसी कारण मैंने तेरी आज्ञा सुनते ही तर्शीश को भाग जाने के लिये फुर्ती की; क्योंकि मैं जानता था कि तू अनुग्रहकारी और दयालु परमेश्वर है, और विलम्ब से कोप करनेवाला करुणानिधान है, और दुःख देने से प्रसन्न नहीं होता।

ס	מֵחַיָּי׃	מוֹתִי	טוֹב	כִּי	מִמֶּנִּי	נַפְשִׁי	אֶת־	נָא	קַח־	יְהוָה	וְעַתָּה	3
सेला	मेरे-जीवन-से	मेरी-मृत्यु	अच्छी	क्योंकि	मुझ-से	मेरी-प्राण	को-	कृपया	ले-	यहोवा	और-अब	
		H4194				H5315	H0853	H4994	H3947	H3068	H6258	

सो अब हे यहोवा, मेरा प्राण ले ले; क्योंकि मेरे लिये जीवित रहने से मरना ही भला है।”

לָךְ׃	חָרָה	הַהֵיטֵב	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
तुझे	जलना	क्या-उचित-है	यहोवा-ने	और-कहा	
	H2734	H3190	H3068	H0559	

यहोवा ने कहा, “ तेरा जो क्रोध भड़का है, क्या वह उचित है?”

5 וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקֶּדֶם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שָׁם סֻכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּצֵּל עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה מַה־יִּהְיֶה בָּעִיר׃

और-निकला यूनाह मन्-हा'इर और-बैठा मिक्केदेम ला'इर और-बनाया लो शाम सुक्काह और-बैठा तख्तेहा बात्ज़ेल छाया-में अस-के-नीचे यिरए'ह कि अशर अद जब-तक यिहयेह होगा मह्-क्या- बा'इर नगर-में

इस पर योना उस नगर से निकलकर, उसकी पूरब ओर बैठ गया; और वहाँ एक छप्पर बनाकर उसकी छाया में बैठा हुआ यह देखने लगा कि नगर का क्या होगा?

6 וַיְמַן יְהוָה־אֱלֹהִים קִיקָיוֹן וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה לִהְיוֹת צֵל עַל־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מֵרָעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל־הַקִּיקָיוֹן שִׂמְחָה גְדוֹלָה׃

और-ठहराया यहोवा-परमेश्वर ने-कीड़ा और-उगाया ऊपर-से योना-पर होने-के-लिए छाया पर- उस-के-सिर छुड़ाने-के-लिए उस-की-बुराई-से और-आनंदित-हुआ योना को- और-मारी रेंड-के-पौधे पर- आनंद बड़ा

तब यहोवा परमेश्वर ने एक रेंड़ का पेड़ उगाकर ऐसा बढ़ाया कि योना के सिर पर छाया हो, जिससे उसका दुःख दूर हो। योना उस रेंड़ के पेड़ के कारण बहुत ही आनन्दित हुआ।

7 וַיְמַן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר לַמָּחֳרָת וַתַּךְ אֶת־הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבָשׁ׃

और-ठहराया परमेश्वर ने-कीड़ा चढ़ने-पर प्रभात-के अगले-दिन और-मारी को- रेंड-के-पौधे और-सूख-गया

सवेरे जब पौ फटने लगी, तब परमेश्वर ने एक कीड़े को भेजा, जिसने रेंड़ का पेड़ ऐसा काटा कि वह सूख गया।

8 וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חַרִישִׁית וַתַּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מֵחָיָי׃

और-हुआ उगने-पर सूर्य और-ठहराया परमेश्वर ने-हवा पूर्वीय चिलचिलाती और-मारा सूर्य-ने सिर योना-के और-मूर्छित-हुआ और-उसने-चाही को- अपनी-प्राण मरने-के-लिए और-कहा अच्छी मेरी-मृत्यु मेरे-जीवन-से

जब सूर्य उगा, तब परमेश्वर ने पुरवाई बहाकर लू चलाई, और धूप योना के सिर पर ऐसे लगी कि वह मूर्छा खाने लगा; और उसने यह कहकर मृत्यु माँगी, “मेरे लिये जीवित रहने से मरना ही अच्छा है।”

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרָה־לְךָ עַל־הַקִּיקָיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה־לִי עַד־מָוֶת׃

और-कहा परमेश्वर ने-कहा और-कहा को- क्या-उचित-है योना जलना- तुझे पर- रेंड-के-पौधे और-कहा उचित-है जलना- मुझे तक- मृत्यु

परमेश्वर ने योना से कहा, “तेरा क्रोध, जो रेंड़ के पेड़ के कारण भड़का है, क्या वह उचित है?” उसने कहा, “हाँ, मेरा जो क्रोध भड़का है वह अच्छा ही है, वरन् क्रोध के मारे मरना भी अच्छा होता।”

וְלֹא 10
और-नहीं
H3808
בּוֹ
उस-पर
עָמַלְתָּ
तू-ने-मेहनत-की
H5998
לֹא־
नहीं-
H3808
אֲשֶׁר
जिस-में
הַקִּיקָיוֹן
रेंड-के-पौधे
H7021
עַל־
पर-
חַסְתָּ
तरस-खाई
H2347
אַתָּה
तू-ने
יְהוָה
यहोवा-ने
H3068
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
אָבָד׃
नाश-हुआ
H0006
לַיְלָה
रात-के
H3915
וּבֶן־
और-पुत्र-
הָיָה
हुआ
H1961
לַיְלָה
रात-के
H3915
שָׁבַן־
जो-पुत्र-
גִּדַּלְתָּ
तू-ने-उसे-बढ़ाया
H1431

तब यहोवा ने कहा, “जिस रेंड़ के पेड़ के लिये तूने कुछ परिश्रम नहीं किया, न उसको बढ़ाया, जो एक ही रात में हुआ, और एक ही रात में नाश भी हुआ;
उस पर तूने तरस खाई है।

וַאֲנִי 11
और-मैं
H0589
לֹא
नहीं
H3808
אָחוּס
तरस-खाऊं
H2347
עַל־
पर-
נִינְוֵה
नीनवे
H5210
הָעִיר
नगर
הַגְּדוֹלָה
बड़े
אֲשֶׁר
जिस-में
יֶשׁ־
हैं-
H3426
הָרִבֹּה
बहुत
מִשְׁתֵּים־
से-बारह-
H8147
רַבָּה׃
बहुत
וּבְהֵמָה
और-पशु
H0929
לִשְׂמֹאלוֹ
अपने-बाएं-में
H8040
יְמִינוֹ
अपने-दाहिने
H3225
בֵּין־
बीच-में-
H0996
יָדַע
जानते
H3045
לֹא־
नहीं-
H3808
אֲשֶׁר
जो
אָדָם
मनुष्य
H0120
רִבּוֹ
हज़ार
H7239
עֶשְׂרֵה
दस
H6240

फिर यह बड़ा नगर नीनवे, जिसमें एक लाख बीस हजार से अधिक मनुष्य हैं, जो अपने दाएँ-बाएँ हाथों का भेद नहीं पहचानते, और बहुत घरेलू पशु भी
उसमें रहते हैं, तो क्या मैं उस पर तरस न खाऊँ?”

मीका

Chapter 1

יְחִזְקִיָּה	אָחָז	יוֹתָם	בִּימֵי	הַמּוֹרַשְׁתִּי	מִיכָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיְהוָה	דְּבַר־	1
यहिज़्किय्याह	आहाज़	योताम	दिनों-में	मोरशती-के	मीका	को-	हुआ	जो	यहोवा-का	वचन-	
H2396	H0271	H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697	

וִירוּשָׁלִָם׃	שֹׁמְרוֹן	עַל־	חָזָה	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	מַלְכֵי
और-यरूशलेम	शोमरोन	पर-	देखा	जो-	यहूदा-के	राजाओं-के
H3389	H8111		H2372		H3063	H4428

यहोवा का वचन, जो यहूदा के राजा योताम, आहाज और हिजकिय्याह के दिनों में मोरेशेतवासी मीका को पहुँचा, जिसको उसने सामरिया और यरूशलेम के विषय में पाया।

בָּכֶם	יְהוָה	אֲדֹנָי	וִיהִי	וּמִלֹּאָהּ	הָאָרֶץ	הַקְשִׁיבִי	כֹּל	עַמִּים	שִׁמְעוּ	2
तुम-में	यहोवा	आदोनाई	और-हो	और-उस-की-परिपूर्णता	पृथ्वी	कान-लगाओ	सब	लोगो	सुनो	
	H3069	H0136	H1961	H4393	H0776	H7181	H3605		H8085	

קָדְשׁוֹ׃	מֵהֵיכַל	אֲדֹנָי	לְעֵד
अपनी-पवित्रता-के	मंदिर-से	आदोनाई	गवाह-के-लिए
H6944	H1964	H0136	H5707

हे जाति-जाति के सब लोगों, सुनो! हे पृथ्वी तू उस सब समेत जो तुझ में है, ध्यान दे! और प्रभु यहोवा तुम्हारे विरुद्ध, वरन् परमेश्वर अपने पवित्र मन्दिर में से तुम पर साक्षी दे।

)בָּמֳתֵי(	]במותי[	עַל־	וְדָרַךְ	וְיָרַד	מִמְּקוֹמוֹ	יֹצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־	3
ऊंचाइयों	[ऊंचाइयों]	पर-	और-चलेगा	और-उतरेगा	अपने-स्थान-से	निकलता-है	यहोवा	देखो	क्योंकि-	
H1116	H1116		H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009		

אָרֶץ׃
पृथ्वी-की
H0776

क्योंकि देख, यहोवा अपने पवित्रस्थान से बाहर निकल रहा है, और वह उतरकर पृथ्वी के ऊँचे स्थानों पर चलेगा।

כַּמַּיִם	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	כַּדּוֹנַג	יִתְבַּקָּעוּ	וְהָעֲמָקִים	תַּחְתָּיו	הֶהָרִים	וְנָמַסּוּ	4
पानी-की-तरह	आग	सामने-से	मोम-की-तरह	फटेंगी	और-घाटियां	उस-के-नीचे	पहाड़	और-पिघलेंगे	
H4325	H0784	H6440	H1749	H1234	H6010	H8478	H2022	H4549	

בְּמוֹרָד׃	מֻגָּרִים
ढलान-पर	बहाए-गए
H4174	H5064

पहाड़ उसके नीचे गल जाएँगे, और तराई ऐसे फटेंगी, जैसे मोम आग की आँच से, और पानी जो घाट से नीचे बहता है।

5 בְּפֶשַׁע יַעֲקֹב וּבְחַטֹּאות בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּל־זֹאת יַעֲקֹב בְּפִשְׁעֵי מִי־ פֶשַׁע אֲשֶׁר הַלוֹא שֹׁמְרוֹן הַלוֹא יְרוּשָׁלִָם׃ יְהוּדָה בָּמוֹת וּמִי

अपराध-के-कारण याकूब-के सब- यह और-पापों-के-कारण घराने इस्राएल-के कौन- अपराध याकूब-का
H6588 H3605 H2063 H3290 H6588 H1116 H4310 H8111 H3808 H3389 H3808 H3063 H4310 H6588 H3290

यह सब याकूब के अपराध, और इस्राएल के घराने के पाप के कारण से होता है। याकूब का अपराध क्या है? क्या सामरिया नहीं? और यहूदा के ऊँचे स्थान क्या हैं? क्या यरूशलेम नहीं?

6 וְשַׂמְתִּי שֹׁמְרוֹן לְעִי הַשָּׂדֶה לְמַטָּעֵי כֶּרֶם וְהִגַּרְתִּי לַגָּי אַבְנֶיהָ׃ וְיסֹדֶיהָ אֲגַלֶּה׃

और-मैं-बनाऊंगा शोमरोन-को खंडहरों-के-ढेर मैदान-के रोपने-के-लिए अंगूर मैं-गिराऊंगा घाटी-में उस-के-पत्थर
H8111 H5856 H7704 H4302 H3754 H5064 H1516 H0068 H3247 H1540

और-उस-की-नींवें मैं-खोलूंगा

इस कारण मैं सामरिया को मैदान के खेत का ढेर कर दूँगा, और दाख का बगीचा बनाऊँगा; और मैं उसके पत्थरों को खड्ड में लुढ़का दूँगा, और उसकी नींव उखाड़ दूँगा।

7 וְכָל־ פְּסִילֶיהָ כָּל־ וְכָל־ תִּשָּׂרֵף בָּאֵשׁ אֶתְנַנֶּיהָ וְכָל־ תְּכַתֵּתוּ אֶתְנָן וְעַד־ קֻבָּצָה זוֹנָה מֵאֶתְנַן כִּי שְׁמָמָה אָשִׂים עֲצַבֶּיהָ זוֹנָה׃ תָּשׁוּבוּ׃

और-सब- आग-में जलाई-जाएंगी उस-की-वेश्या-का-दाम और-सब- तोड़ी-जाएंगी उस-की-मूर्तियां और-सब- वेश्या-के-दाम और-तक- इकट्ठा-किया वेश्या वेश्या-के-दाम-से क्योंकि उजाड़ मैं-बनाऊंगा उस-की-मूर्तियां लौटेंगी वेश्या-के
H3605 H0784 H8313 H0868 H3605 H3807 H6456 H3605 H0868 H5704 H6908 H2181 H0868 H3588 H8077 H7760 H6091 H7725 H2181

उसकी सब खुदी हुई मूरतें टुकड़े-टुकड़े की जाएँगी; और जो कुछ उसने छिनाला करके कमाया है वह आग से भस्म किया जाएगा, और उसकी सब प्रतिमाओं को मैं चकनाचूर करूँगा; क्योंकि छिनाले ही की कमाई से उसने उसको इकट्ठा किया है, और वह फिर छिनाले की सी कमाई हो जाएगी।

8 עַל־ זֹאת אֶסְפְּדָה וְאֵילִילָה אֵילְכָה שׁולל (שׁוֹלֵל) וְעָרֹום אֶעֱשֶׂה מִסְפֵּד׃ יַעֲנָה׃ כִּבְנוֹת וְאֵבֶל כַּתַּנִּים

पर- यह मैं-विलाप-करूंगा और-मैं-रोऊंगा मैं-चलूंगा [लूटा-हुआ] नंगा और-नग्न मैं-करूंगा विलाप शुतरमुर्ग-के बेटियों-की-तरह और-शोक गीदड़ों-की-तरह
H5594 H2063 H3213 H3212 H7758 H7758 H6174 H6213 H0060 H3284 H1323 H0060

इस कारण मैं छाती पीटकर हाय-हाय, करूँगा; मैं लुटा हुआ सा और नंगा चला फिरा करूँगा; मैं गीदड़ों के समान चिल्लाऊँगा, और शुतुर्मुर्गों के समान रोऊँगा।

9 כִּי־ אֲנוּשָׁה מַכּוֹתֶיהָ כִּי בָאָה עַד־ יְהוּדָה נָגַע שַׁעַר עַד־ עַמִּי עַד־ יְרוּשָׁלִָם׃

क्योंकि- उस-के-घाव लाइलाज क्योंकि आई तक- यहूदा छूई फाटक तक- मेरी-प्रजा-के तक-
H3588 H4347 H0605 H3588 H0935 H5704 H3063 H5060 H8179 H5704 H5971 H5704

यरूशलेम
H3389

क्योंकि उसका घाव असाध्य है; और विपत्ति यहूदा पर भी आ पड़ी, वरन् वह मेरे जातिभाइयों पर पड़कर यरूशलेम के फाटक तक पहुँच गई है।

10 בְּגַת אַל־ תַּגִּידוּ בָכוֹ אַל־ תִּבְכּוּ לְעַפְרָה־בֵית עָפָר הִתְפַּלָּשְׁתִי (הִתְפַּלְשִׁי)׃

गत-में मत- बताओ रोने-में मत- रोओ बेत-लेअफ्रा-में धूल-में [लोटो] लोटो
H1661 H0408 H5046 H1058 H0408 H1058 H1036 H6083 H6428 H6428

गत नगर में इसकी चर्चा मत करो, और मत रोओ; बेतआप्रा में धूलि में लोटपोट करो।

מִסְפַּד	צַאֲנָן	יוֹשֶׁבֶת	יָצְאָה	לֹא	בֹּשֶׁת	עֶרְיָה־	שָׁפִיר	יוֹשֶׁבֶת	לָכֶם	עִבְרִי	11
विलाप	सानान-की	निवासी	निकली	नहीं	लज्जा-में	नग्न-	शापीर-की	निवासी	तुम्हारे-लिए	निकलो	
H5594	H6630	H3427	H3318	H3808	H1322	H6181	H8208	H3427			

עָמְדָתוֹ׃	מִכֶּם	יִקַּח	הָאֵצֶל בֵּית
उस-की-जगह	तुम-से	लेगी	बेत-हाएसेल-का
H5979		H3947	H1018

हे शापीर की रहनेवाली नंगी होकर निर्लज्ज चली जा; सानान की रहनेवाली नहीं निकल सकती; बेतसेल के रोने पीटने के कारण उसका शरणस्थान तुम से ले लिया जाएगा।

לְשָׁעַר	יְהוָה	מֵאֵת	רָעָ֔	יָרַד	כִּי־	מָרוֹת	יוֹשֶׁבֶת	לְטוֹב	חָלָה	כִּי־	12
फाटक-तक	यहोवा	से-	बुराई	उतरी	क्योंकि-	मारोत-की	निवासी	भलाई-के-लिए	दुखी-है	क्योंकि-	
H8179	H3068	H0854		H3381		H4796	H3427				

יְרוּשָׁלִָֽם׃
यरूशलेम-के
H3389

क्योंकि मारोत की रहनेवाली तो कुशल की बाट जोहते-जोहते तड़प गई है, क्योंकि यहोवा की ओर से यरूशलेम के फाटक तक विपत्ति आ पहुँची है।

כִּי־	צִיּ֔וֹן	לְבַת־	הִיא֙	חַטָּאת	רֵאשִׁית	לָכִ֔ישׁ	יוֹשֶׁבֶת	לָרֶ֖כֶשׁ	הַמֶּרְכָּבָ֑ה	רִתָ֣ם	13
क्योंकि-	सिय्योन	बेटी-के-लिए-	वह	पाप	आरंभ	लाकीश-की	निवासी	घोड़ों-से	रथ	जोत	
	H6726	H1323	H1931		H7225	H3923	H3427	H7409	H4818	H7573	

יִשְׂרָאֵֽל׃	פִּשְׁעֵי	נִמְצְא֖וּ	בָּ֥ךְ
इस्राएल-के	अपराध	पाए-गए	तुझ-में
H3478	H6588	H4672	

हे लाकीश की रहनेवाली अपने रथों में वेग चलनेवाले घोड़े जोत; तुझी से सिय्योन की प्रजा के पाप का आरम्भ हुआ, क्योंकि इस्राएल के अपराध तुझी में पाए गए।

יִשְׂרָאֵֽל׃	לְמַלְכֵּי	לַאַכְזָ֖ב	אַכְזִ֣יב	בָּתֵּי	גָּתמוֹרֶ֣שֶׁת	עַל	שִׁלּוּחִ֔ים	תִּתֵּ֣נִי	לָכֵ֗ן	14
इस्राएल-के	राजाओं-के-लिए	धोखा-होंगे	अकज़ीब-के	घराने	मोरेशेत-गत-को	पर	विदाई	तू-देगी	इसलिए	
H3478	H4428	H0391	H0392		H4182		H7964	H5414		

इस कारण तू गत के मोरेशेत को दान देकर दूर कर देगा; अकजीब के घर से इस्राएल के राजा धोखा ही खाएँगे।

יִשְׂרָאֵֽל׃	כְּבוֹד	יָבוֹא֙	עֲדֻלָּ֔ם	עַד־	מָרֵשָׁה֙	יוֹשֶׁבֶת	לָּ֣ךְ	אֵבִ֖י	הַיֹּרֵ֣שׁ	עֹ֔ד	15
इस्राएल-की	महिमा	आएगी	अदुल्लाम	तक-	मारेशा-की	निवासी	तुझे	मैं-लाऊंगा	उत्तराधिकारी	फिर	
H3478	H3519	H0935	H5725	H5704	H4762	H3427		H0935	H3423	H5750	

हे मारेशा की रहनेवाली मैं फिर तुझ पर एक अधिकारी ठहराऊँगा, और इस्राएल के प्रतिष्ठित लोगों को अदुल्लाम में आना पड़ेगा।

כִּי	כַּנֶּ֖שֶׁר	קָרְחָתֵ֑ךְ	הַרְחִבִי	תַּעֲנוּגָ֔יִךְ	בְּנֵי	עַל־	וְגֹּזִי	קָרְחִי	16
क्योंकि	उकाब-की-तरह	अपना-गंजापन	बढ़ाओ	अपने-सुखदाई-के	संतानों	पर-	और-मुंडाओ	गंजा-करो	
	H5404	H7144	H7337	H8588			H1494	H7139	

ס	מִמֵּ֖ךְ	גָּלֽוּ׃	
सेला	तुझ-से	वे-बंधी-बनाए-गए	
		H1540	

अपने दुलारे लड़कों के लिये अपना केश कटवाकर सिर मुँण्डा, वरन् अपना पूरा सिर गिद्ध के समान गंजा कर दे, क्योंकि वे बँधुए होकर तेरे पास से चले गए हैं।

Chapter 2

1 הָוֹי חֹשְׁבֵי־אָוֶן וּפֹעֲלֵי רָע עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם בְּאוֹר הַבֹּקֶר יַעֲשׂוּהָ
हाय सोचने-वाले- अनर्थ और-करने-वाले बुराई पर- अपने-बिस्तरों प्रकाश-में सुबह वे-करते-हैं-उसे
H1945 H2803 H0205 H6466 H7451 H5921 H4904 H0216 H1242

כִּי יֶשׁ־לְאֵל יָדָם׃
क्योंकि है- एल-के-लिए उन-का-हाथ
H3426 H0410 H3027

हाय उन पर, जो बिछौनों पर पड़े हुए बुराइयों की कल्पना करते और दुष्ट कर्म की इच्छा करते हैं, और बलवन्त होने के कारण भोर को दिन निकलते ही वे उसको पूरा करते हैं।

2 וְחָמְדוּ שָׂדוֹת וְגָזָלוּ וּבָתִּים וְנָשָׂאוּ וְעָשְׁקוּ גֶּבֶר וּבֵיתוֹ וְאִישׁ וְנַחֲלָתוֹ׃ פ
और-चाहते-हैं खेत और-लूटते-हैं और-घर और-लेते-हैं और-दबाते-हैं पुरुष और-उस-का-घर और-मनुष्य और-उस-की-विरासत प
H2530 H7704 H1497 H1004 H5375 H6231 H1397 H1004 H0376 H5159

वे खेतों का लालच करके उन्हें छीन लेते हैं, और घरों का लालच करके उन्हें भी ले लेते हैं; और उसके घराने समेत पुरुष पर, और उसके निज भाग समेत किसी पुरुष पर अंधेर और अत्याचार करते हैं।

3 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה אֲשֶׁר לֹא־
इसलिए ऐसा कहता-है यहोवा देखो-मैं सोचता-हूं पर- परिवार इस बुराई जिस-से नहीं-
H3808 H0559 H3068 H2009 H2803 H5921 H4940 H2063 H7451 H0834

תָּמִישׁוּ מִשָּׁם וְלֹא תֵלְכוּ רוֹמָה כִּי עֵת רָעָה הִיא׃
हटाओगे वहां-से और-नहीं चलोगे घमंड-से क्योंकि समय बुराई-का वह
H4185 H8033 H3808 H3212 H7317 H3588 H6256 H7451 H1931

इस कारण, यहोवा यह कहता है, मैं इस कुल पर ऐसी विपत्ति डालने पर हूँ, जिसके नीचे से तुम अपनी गर्दन हटा न सकोगे; न अपने सिर ऊँचे किए हुए चल सकोगे; क्योंकि वह विपत्ति का समय होगा।

4 בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מָשָׁל וְנָהָה נְהִי נְהִיָּה נֶהְיָתָה אָמַר שָׁדוֹד
उस उस-दिन-में उठाया-जाएगा तुम-पर कहावत और-विलाप-किया-जाएगा विलाप हुई कहते-हुए लूटे-हुए
H1931 H3117 H5375 H5921 H4912 H5091 H5092 H5093 H0559 H7703

יְחַלֵּק חֶלְקִי אֵיךְ יָמִישׁ לִי לְשׁוֹבֵב שָׂדֵינוּ יְחַלָּק׃
बांटता-है भाग मेरी-प्रजा-का कैसे हटाता-है मुझ-से विश्वासघाती-को हमारे-खेत बांटता-है
H2506 H2513 H5971 H4171 H4185 H7728 H7704 H2506

उस समय यह अत्यन्त शोक का गीत दृष्टान्त की रीति पर गाया जाएगा: “हमारा तो सर्वनाश हो गया; वह मेरे लोगों के भाग को बिगाड़ता है; हाय, वह उसे मुझसे कितनी दूर कर देता है! वह हमारे खेत बलवा करनेवाले को दे देता है।”

5 לָכֵן לֹא־יִהְיֶה לְךָ מַשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרָל בִּקְהַל יְהוָה׃
इसलिए नहीं- होगा तुझे डालने-वाला रस्सी चिट्ठी-से सभा-में यहोवा-की
H3808 H1961 H7993 H2256 H1486 H6951 H3068

इस कारण तेरा ऐसा कोई न होगा, जो यहोवा की मण्डली में चिट्ठी डालकर नापने की डोरी डाले।

6 אַל־תַּטִּפוּ יַטִּפוּן לֹא־יַטִּפוּ לָאֵלֶּה לֹא יִסַּג כְּלִמּוֹת׃
मत- टपकाओ वे-टपकाते-हैं नहीं- टपकाएं इन-को नहीं हटेगा अपमान
H0408 H5197 H5197 H3808 H5197 H0428 H3808 H5253 H3639

बकवासी कहा करते हैं, “बकवास न करो। इन बातों के लिये न कहा करो!” ऐसे लोगों में से अपमान न मिटेगा।

7 הֲלֹוא מַעֲלָלָיו אֵלֶּה אִם־ יְהוָה רֻוחַ הַקְצַר יַעֲקֹב בֵּית־ הֲאָמוּר
क्या-नहीं उस-के-कार्य ये यदि- यहोवा-का आत्मा क्या-छोटा-है याकूब-के घराने- क्या-कहा-जाता-है
H3808 H4611 H0428 H3068 H7307 H3290 H0559

הֹולֵךְ׃ הַיָּשָׁר עִם יֵיטִיבוּ דְבָרַי
चलने-वाले सीधे साथ भलाई-करते-हैं मेरे-वचन
H1980 H3477 H3190 H1697

हे याकूब के घराने, क्या यह कहा जाए कि यहोवा का आत्मा अधीर हो गया है? क्या ये काम उसी के किए हुए हैं? क्या मेरे वचनों से उसका भला नहीं होता जो सिधाई से चलता है?

8 וְאֶתְמוֹל עַמִּי לְאוֹיֵב יְקוֹמָם מִמּוּל שַׂלְמָה אֶדֶר תַּפְשִׁטוּן מֵעֹבְרֵים בֶּטַח
और-कल मेरी-प्रजा शत्रु-के-रूप-में उठती-है सामने-से वस्त्र चोगा तुम-उतारते-हो गुज़रने-वालों-से भरोसे-से
H0865 H0341 H4136 H8008 H0145 H6584 H0983

מִלְחָמָה׃ שׁוּבֵי
युद्ध-से लौटने-वालों-को
H4421 H7725

परन्तु कल की बात है कि मेरी प्रजा शत्रु बनकर मेरे विरुद्ध उठी है; तुम शान्त और भोले-भाले राहियों के तन पर से वस्त्र छीन लेते हो जो लड़ाई का विचार न करके निधड़क चले जाते हैं।

9 נְשֵׁי עַמִּי תְּגָרְשׁוּן מִבֵּית תְּעֻנֶּיהָ מֵעַל עֹלְלֶיהָ תְּקַחוּ
स्त्रियों-को मेरी-प्रजा-की तुम-निकालते-हो घर-से उस-के-सुखों-के ऊपर-से उस-के-बच्चों-से तुम-लेते-हो
H0802 H1644 H1004 H8588 H5768 H3947

לְעוֹלָם׃ הֲדָרִי
सदा-के-लिए मेरी-महिमा
H5769 H1926

मेरी प्रजा की स्त्रियों को तुम उनके सुखधामों से निकाल देते हो; और उनके नन्हें बच्चों से तुम मेरी दी हुई उत्तम वस्तुएँ सर्वदा के लिये छीन लेते हो।

10 קוּמוּ וְלֵכוּ כִּי לֹא־ זֹאת הַמְּנוּחָה בַּעֲבוּר תִּחְבָּל תַּחְבִּל טָמְאָה נִמְרָץ׃
उठो और-जाओ क्योंकि नहीं- यह विश्राम-स्थान कारण नष्ट-करेगी और-नष्ट अशुद्धता गंभीर
H3212 H3808 H2063 H4496 H5668 H8463 H2254 H4834

उठो, चले जाओ! क्योंकि यह तुम्हारा विश्रामस्थान नहीं है; इसका कारण वह अशुद्धता है जो कठिन दुःख के साथ तुम्हारा नाश करेगी।

11 לוּ־ אִישׁ הֹלֵךְ רוּחַ וְשֶׁקֶר כְּזָבְ אַטֵּף לְךָ לְיַיִן וְלַשֵּׁכָר
यदि- मनुष्य चलने-वाला हवा और-झूठ कपट-का मैं-टपकाऊंगा तुझे दाखरस-के-लिए और-मदिरा-के-लिए
H3863 H0376 H1980 H7307 H8267 H3576 H5197 H3196 H7941

הַזֶּה׃ הָעָם מַטִּיף וְהָיָה
इस प्रजा टपकाने-वाला और-होगा
H2088 H5197 H1961

यदि कोई झूठी आत्मा में चलता हुआ झूठी और व्यर्थ बातें कहे और कहे कि मैं तुम्हें नित्य दाखमधु और मदिरा के लिये प्रचार सुनाता रहूँगा, तो वही इन लोगों का भविष्यद्वक्ता ठहरेगा।

12 יַחַד יִשְׂרָאֵל שְׁאֵרִית אֲקַבֶּצְךָ קַבֵּץ כֻּלְּךָ יַעֲקֹב אֶאֱסֹף אָסֹף
एक-साथ इस्राएल-के बचे-हुओं-को मैं-इकट्ठा-करूंगा इकट्ठा-करना तुझे-सब-को याकूब मैं-इकट्ठा-करूंगा इकट्ठा-करना
H3478 H7611 H6908 H6908 H3605 H3290 H0622 H0622

מֵאָדָם׃ תְּהִימֶנָּה הַדַּבְּרוֹ בְּתוֹךְ כְּעֶדֶר בָּצְרָה כְּצֹאן אֲשִׁימֶנּוּ
मनुष्यों-से शोर-मचाएंगी उस-के-चरागाह बीच-में झुंड-की-तरह बोस्रा-में भेड़ों-की-तरह मैं-उनें-रखूंगा
H0120 H1949 H1897 H8432 H5739 H1223 H6629

हे याकूब, मैं निश्चय तुम सभी को इकट्ठा करूँगा; मैं इस्राएल के बचे हुओं को निश्चय इकट्ठा करूँगा; और बोस्रा की भेड़-बकरियों के समान एक संग रखूँगा। उस झुण्ड के समान जो अच्छी चराई में हो, वे मनुष्यों की बहुतायत के मारे कोलाहल मचाएँगे।

13 עָלָה הַפֹּרֵץ לִפְנֵיהֶם פָּרְצוּ וַיַּעַבְרוּ וַיֵּצְאוּ בּוֹ שָׁעַר וַיַּעַבְרוּ בּוֹ וַיֵּצְאוּ וַיַּעֲבָר מַלְכָּם
चढ़ा तोड़ने-वाला उन-के-सामने वे-तोड़े और-वे-गुज़रे और-वे-निकले उस-से फाटक और-वे-गुज़रे और-गुज़रा उन-का-राजा
H5927 H6555 H6440 H6555 H6555 H3318 H8179 H6555 H5674

פ בְּרֹאשָׁם׃ וַיהוָה לִפְנֵיהֶם
प उन-के-सिर-पर और-यहोवा उन-के-सामने
H3068 H6440

उनके आगे-आगे बाड़े का तोड़नेवाला गया है, इसलिए वे भी उसे तोड़ रहे हैं, और फाटक से होकर निकले जा रहे हैं; उनका राजा उनके आगे-आगे गया अर्थात् यहोवा उनका सरदार और अगुआ है।

Chapter 3

1 וָאֹמַר שִׁמְעוּ־נָא רָאשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לָכֶם
और-मैं-ने-कहा सुनो- कृपया प्रमुखो याकूब-के और-शासको घराने इस्राएल-के क्या-नहीं तुमें
H0559 H8085 H4994 H7218 H3290 H7101 H1004 H3478 H3808 H3808

לָדַעַת אֶת־ הַמִּשְׁפָּט׃
जानना-चाहिए को- न्याय
H3045 H0853 H4941

मैंने कहा: हे याकूब के प्रधानों, हे इस्राएल के घराने के न्यायियों, सुनो! क्या न्याय का भेद जानना तुम्हारा काम नहीं?

2 שֹׂנְאֵי טוֹב וְאֹהֲבֵי [רעה] (רָע) גֹּזְלֵי עוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם
घृणा-करने-वाले भलाई-से और-प्रेम-करने-वाले [बुराई] बुराई छीनने-वाले उन-की-खाल उन-पर-से
H8130 H2896 H0157 H7451 H1497 H5785

וּשְׁאֵרָם מֵעַל עַצְמוֹתָם׃
और-उन-का-मांस ऊपर-से उन-की-हड्डियों
H7607 H6106

तुम तो भलाई से बैर, और बुराई से प्रीति रखते हो, मानो, तुम, लोगों पर से उनकी खाल उधेड़ लेते, और उनकी हड्डियों पर से उनका माँस नोच लेते हो;

3 וַאֲשֶׁר אָכְלוּ שְׁאֵר עַמִּי וְעוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם הִפְשִׁיטוּ וְאֶת־ עַצְמוֹתֵיהֶם
और-जिन्होंने खाया मांस मेरी-प्रजा-का और-उन-की-खाल उन-पर-से उतारी और-को- उन-की-हड्डियां
H0398 H7607 H5971 H5785 H6584 H0853 H6106

קִלְחַת׃ כַּבָּשָׂר בְּתוֹךְ בַּסִּיר כַּאֲשֶׁר וּפְרָשׂוּ פִּצָּחוּ
देगची और-मांस-की-तरह बीच-में हांडी-में जैसे और-फैलाया तोड़ीं
H7037 H1320 H8432 H6566 H6476

वरन् तुम मेरे लोगों का माँस खा भी लेते, और उनकी खाल उधेड़ते हो; तुम उनकी हड्डियों को हाण्डी में पकाने के लिये तोड़ डालते और उनका माँस हँडे में पकाने के लिये टुकड़े-टुकड़े करते हो।

4 אָז יִזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם בָּעֵת מֵהֶם פָּנָיו וְיַסְתֵּר
तब वे-चिल्लाएंगे को- यहोवा और-नहीं उत्तर-देगा उनें समय-में उन-से अपना-मुख और-छिपाएगा
H0227 H2199 H0413 H3068 H3808 H6030 H6256 H1992 H6440 H5641

פ מַעַלְלֵיהֶם׃ הֵרֵעוּ כַּאֲשֶׁר הַהִיא
प अपने-कार्य उन्होंने-बुरा-किया जैसा उस
H4611 H1931

वे उस समय यहोवा की दुहाई देंगे, परन्तु वह उनकी न सुनेगा, वरन् उस समय वह उनके बुरे कामों के कारण उनसे मुँह मोड़ लेगा।

5 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ הַנְּבִיאִים הַמַּתְעִים אֶת־ עַמִּי הַנֹּשְׁכִים בְּשִׁנֵּיהֶם
ऐसा कहता-है यहोवा पर- भविष्यवक्ताओं भटकाने-वालों को- मेरी-प्रजा काटने-वालों अपने-दांतों-से
H3541 H0559 H3068 H5030 H8582 H0853 H5971 H5391 H8127

וְקִדְּשׁוּ עָלָיו מִלְחָמָה׃ עַל־ פִּיהֶם יִתֵּן לֹא־ וַאֲשֶׁר שָׁלוֹם וְקָרְאוּ
और-घोषणा-करते-हैं उस-के-विरुद्ध युद्ध पर- मुंह उन-के-मुंह देता नहीं- और-जो शांति और-पुकारते-हैं
H6942 H5921 H4421 H5921 H6310 H5414 H3808 H0834 H7965 H7121

यहोवा का यह वचन है कि जो भविष्यद्वक्ता मेरी प्रजा को भटका देते हैं, और जब उन्हें खाने को मिलता है तब “शान्ति-शान्ति,” पुकारते हैं, और यदि कोई उनके मुँह में कुछ न दे, तो उसके विरुद्ध युद्ध करने को तैयार हो जाते हैं।

עַל־	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָאָה	מִקֹּסֵם	לָכֶם	וְחָשְׁכָה	מֵחָזוֹן	לָכֶם	לַיְלָה	לָכֵן	6
पर-	सूर्य	और-डूबेगा	भविष्यवाणी-से	तुम्हारे-लिए	और-अंधेरा	दर्शन-से	तुम्हारे-लिए	रात	इसलिए	
	H8121	H0935	H7080		H2821	H2377		H3915		

הַנְּבִיאִים	וְקָדַר	עֲלֵיהֶם	הַיּוֹם׃
भविष्यवक्ताओं	और-अंधेरा-होगा	उन-पर	दिन
H5030	H6937		H3117

इस कारण तुम पर ऐसी रात आएगी, कि तुम को दर्शन न मिलेगा, और तुम ऐसे अंधकार में पड़ोगे कि भावी न कह सकोगे। भविष्यद्वक्ताओं के लिये सूर्य अस्त होगा, और दिन रहते उन पर अंधियारा छा जाएगा।

אֵין	כִּי	כֻלָּם	שָׂפָם	עַל־	וְעָטוּ	הַקֹּסְמִים	וְחָפְרוּ	הַחֹזִים	וּבֹשׁוּ	7
नहीं	क्योंकि	वे-सब	अपने-होंठ	पर-	और-ढांपेंगे	भविष्यवक्ता	और-शर्मिंदा-होंगे	दर्शी	और-लज्जित-होंगे	
H0369		H3605	H8222			H7080	H2659	H2374	H0954	

מַעֲנֵה	אֱלֹהִים׃
उत्तर	एलोहीम-का
H4617	H0430

दर्शी लज्जित होंगे, और भावी कहनेवालों के मुँह काले होंगे; और वे सब के सब अपने होठों को इसलिए ढाँपेंगे कि परमेश्वर की ओर से उत्तर नहीं मिलता।

לְיַעֲקֹב	לְהַגִּיד	וּגְבוּרָה	וּמִשְׁפָּט	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	כֹּחַ	מָלֵאתִי	אָנֹכִי	וְאוּלָם	8
याकूब-को	बताने-के-लिए	और-वीरता	और-न्याय	यहोवा-की	आत्मा	को-	शक्ति-से	भरा-हूं	मैं	परंतु	
H3290	H5046	H1369	H4941	H3068	H7307	H0853		H4390	H0595	H0199	

פִּשְׁעוֹ	וּלְיִשְׂרָאֵל	חַטָּאתוֹ׃	סֶלָה
उस-का-अपराध	और-इस्राएल-को	उस-का-पाप	सेला
H6588	H3478		

परन्तु मैं तो यहोवा की आत्मा से शक्ति, न्याय और पराक्रम पाकर परिपूर्ण हूँ कि मैं याकूब को उसका अपराध और इस्राएल को उसका पाप जता सकूँ।

מִשְׁפָּט	הַמְתַעֲבִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	בֵּית	רָאשֵׁי	זֹאת	נָא	שִׁמְעוּ־	9
न्याय	घृणा-करने-वाले	इस्राएल-के	घराने	और-शासको	याकूब-के	घराने	प्रमुखो	यह	कृपया	सुनो-	
H4941	H8581	H3478		H7101	H3290			H2063	H4994	H8085	

יְעַקֵּשׁוּ׃	הַיְשָׁרָה	כָּל־	וְאֶת
टेढ़ा-करते-हो	सीधाई	सब-	और-को-
H6140	H3477	H3605	H0853

हे याकूब के घराने के प्रधानों, हे इस्राएल के घराने के न्यायियों, हे न्याय से घृणा करनेवालों और सब सीधी बातों को टेढ़ी-मेढ़ी करनेवालों, यह बात सुनो।

בְּעַוְלָה׃	וִירוּשָׁלִַם	בְּדָמִים	צִיּוֹן	בֹּנֶה	10
अधर्म-से	और-यरूशलेम-को	लहू-से	सिय्योन-को	बनाने-वालो	
	H3389	H1818	H6726	H1129	

तुम सिय्योन को हत्या करके और यरूशलेम को कुटिलता करके दृढ़ करते हो।

בְּכֶסֶף	וּנְבִיאֶיהָ	יוֹרוּ	בְּמְחִיר	וְכֹהֲנֶיהָ	יִשְׁפְּטוּ	בְּשֹׁחַד	וְרָאשֶׁיהָ			11
चांदी-से	और-उस-के-भविष्यवक्ता	शिक्षा-देते-हैं	दाम-से	और-उस-के-याजक	न्याय-करते-हैं	रिश्वत-से	उस-के-प्रमुख			
H3701	H5030		H4242	H3548	H8199	H7810				

תָּבוֹא	לֹא־	בְקִרְבֵּנוּ	יְהוָה	הֲלוֹא	לֵאמֹר	יִשָּׁעֲנוּ	יְהוָה	וְעַל־	יִקְסְמוּ
आएगी	नहीं-	हमारे-बीच-में	यहोवा	क्या-नहीं	कहते-हुए	टेकते-हैं	यहोवा	और-पर-	भविष्यवाणी-करते-हैं
H0935	H3808	H7130	H3068	H3808	H0559	H8172	H3068		H7080

עָלֵינוּ	רָעָה׃
हमारे-ऊपर	बुराई

उसके प्रधान घूस ले लेकर विचार करते, और याजक दाम ले लेकर व्यवस्था देते हैं, और भविष्यद्वक्ता रुपये के लिये भावी कहते हैं; तो भी वे यह कहकर यहोवा पर भरोसा रखते हैं, “यहोवा हमारे बीच में है, इसलिए कोई विपत्ति हम पर न आएगी।”

12 לָכֵן בִּגְלַלְכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה תֵּחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַ͏ִם עִיִּין תִּהְיֶה וְהַר הַבָּיִת
इसलिए तुम्हारे-कारण सिय्योन खेत जोता-जाएगा और-यरूशलेम खंडहरों-का-ढेर होगी और-पहाड़ भवन-का
H6726 H1558 H3389 H5856 H1961 H2022

פ לְבָמוֹת יָעַר׃
प ऊंचे-स्थानों-के-लिए जंगल
H1116

इसलिए तुम्हारे कारण सिय्योन जोतकर खेत बनाया जाएगा, और यरूशलेम खण्डहरों का ढेर हो जाएगा, और जिस पर्वत पर परमेश्वर का भवन बना है, वह वन के ऊँचे स्थान सा हो जाएगा।

Chapter 4

1 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִהְיֶה הַר בֵּית־יְהוָה נָכוֹן בְּרֹאשׁ הֶהָרִים
और-होगा अंतिम-में दिनों-के होगा पहाड़ घराने- यहोवा-का स्थापित शीर्ष-पर पहाड़ों-के
H1961 H0319 H3117 H1961 H2022 H3068 H3559 H2022

וְנִשָּׂא עָלָיו וְנָהֲרוּ מִגְּבָעוֹת הוּא עַמִּים׃
और-ऊंचा-किया-जाएगा उस-पर और-बहेंगी पहाड़ियों-से वह जातियां
H5375 H1931 H1389

अन्त के दिनों में ऐसा होगा कि यहोवा के भवन का पर्वत सब पहाड़ों पर दृढ़ किया जाएगा, और सब पहाड़ियों से अधिक ऊँचा किया जाएगा; और हर जाति के लोग धारा के समान उसकी ओर चलेंगे।

2 וְהָלְכוּ גּוֹיִם רַבִּים וְאָמְרוּ וְלִכְוּ וְנַעֲלֶה אֶל־הַר יְהוָה וְאֶל־בֵּית
और-चलेंगी और-कहेंगी आओ और-चढ़ें को- पहाड़- यहोवा-के और-को- भवन
H1980 H0559 H3212 H5927 H0413 H2022 H3068 H0413 H1004

אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיוֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו תֵּצֵא מִצִּיּוֹן כִּי
एलोहीम याकूब-के और-हमें-सिखाए उस-के-मार्गों-से और-हम-चलें उस-के-पथों-में निकलेगी सिय्योन-से क्योंकि
H0430 H3290 H3384 H1870 H3212 H0734 H3318 H6726

תּוֹרָה וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלָ͏ִם׃
व्यवस्था और-वचन- यहोवा-का यरूशलेम-से
H8451 H1697 H3068 H3389

और बहुत जातियों के लोग जाएँगे, और आपस में कहेंगे, “आओ, हम यहोवा के पर्वत पर चढ़कर, याकूब के परमेश्वर के भवन में जाएँ; तब वह हमको अपने मार्ग सिखाएगा, और हम उसके पथों पर चलेंगे।” क्योंकि यहोवा की व्यवस्था सिय्योन से, और उसका वचन यरूशलेम से निकलेगा।

3 וְשָׁפַט בֵּין עַמִּים רַבִּים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עִצְמִים עַד־רָחוֹק וְכִתְּתוּ
और-न्याय-करेगा बीच जातियों और-डांटेगा बहुत जातियों शक्तिशाली तक- दूर और-पीटेंगी
H8199 H0996 H5971 H3198 H7227 H6099 H5704 H7350 H3807

חַרְבֹתֵיהֶם לְאִתִּים וַחֲנִיתֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת לֹא־יִשָּׂא גּוֹי אֶל־גּוֹי חָרֶב
अपनी-तलवारें हलों-में और-अपने-भालों हंसियों-में नहीं- उठाएंगी जाति के-विरुद्ध- जाति तलवार
H2719 H0855 H2595 H4211 H3808 H5375 H1471 H0413 H1471 H2719

וְלֹא־יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה׃
और-नहीं- सीखेंगी फिर युद्ध
H3808 H3925 H5750 H4421

वह बहुत देशों के लोगों का न्याय करेगा, और दूर-दूर तक की सामर्थी जातियों के झगड़ों को मिटाएगा; इसलिए वे अपनी तलवारें पीटकर हल के फाल, और अपने भालों से हँसिया बनाएँगे; तब एक जाति दूसरी जाति के विरुद्ध तलवार फिर न चलाएगी;

4 וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת וְאִישׁ תַּחַת נַפְנָוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין מַחֲרִיד כִּי־ פִּי
और-बैठेंगी हर-एक नीचे अपनी-दाखलता और-नीचे अपने-अंजीर-के और-नहीं डराने-वाला क्योंकि- मुंह
H3427 H0376 H8478 H1612 H8478 H8384 H0369 H2729 H6310

יְהוָה צְבָאוֹת דִּבֶּר׃
यहोवा-का सेनाओं-का बोला-है
H3068 H1696

और लोग आगे को युद्ध विद्या न सीखेंगे। परन्तु वे अपनी-अपनी दाखलता और अंजीर के वृक्ष तले बैठा करेंगे, और कोई उनको न डराएगा; सेनाओं के यहोवा ने यही वचन दिया है। (1 राजा. 4:25, जक. 3:10)

5 כִּי כָּל־ הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ בְּשֵׁם־ יְהוָה
क्योंकि सब- जातियां चलेंगी हर-एक नाम-में अपने-देवता-के और-हम चलेंगे नाम-में- यहोवा
H3605 H3212 H0376 H8034 H0430 H0587 H3212 H8034 H3068

אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ פ
हमारे-एलोहीम-के सदा और-अनंत प
H0430 H5769 H5703

सब राज्यों के लोग तो अपने-अपने देवता का नाम लेकर चलते हैं, परन्तु हम लोग अपने परमेश्वर यहोवा का नाम लेकर सदा सर्वदा चलते रहेंगे।

6 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה אֶסְפָּה הַצֹּלְעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֶּצָה וַאֲשֶׁר
उस-दिन-में उस वचन- यहोवा-का मैं-इकट्ठा-करूंगा लंगड़ी-को और-निकाली-गई-को मैं-इकट्ठा-करूंगा और-जिसे
H3117 H1931 H5002 H3068 H0622 H6760 H5080 H6908

הָרֵעֹתִי׃
मैं-ने-दुख-दिया

यहोवा की यह वाणी है, उस समय मैं प्रजा के लँगड़ों को, और जबरन निकाले हुओं को, और जिनको मैंने दुःख दिया है उन सब को इकट्ठे करूँगा।

7 וְשַׂמְתִּי הַצֹּלְעָה לִשְׁאֵרִית וְהַנִּהֶלָאָה לְגוֹי עָצוּם וּמָלַךְ
और-मैं-बनाऊंगा लंगड़ी-को बचे-हुओं-के-लिए और-दूर-की-गई-को जाति-के-लिए शक्तिशाली और-राज्य-करेगा
H6908 H6760 H7611 H1972 H1471 H6099 H4427

יְהוָה עֲלֵיהֶם בְּהַר צִיּוֹן מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם׃ פ
यहोवा उन-पर पहाड़-पर सिय्योन अब-से और-तक- सदा प
H3068 H5921 H2022 H6726 H6258 H5704 H5769

और लँगड़ों को मैं बचा रखूँगा, और दूर किए हुओं को एक सामर्थी जाति कर दूँगा; और यहोवा उन पर सिय्योन पर्वत के ऊपर से सदा राज्य करता रहेगा।

8 וְאַתָּה מִגְדַּל־ עֵדֶר עֹפֶל בַּת־ צִיּוֹן אֵלַיִךְ תָּבוֹא וּבָאָה הַמֶּמְשָׁלָה הָרִאשׁוֹנָה
और-तू मीगदल-एदेर टीला बेटी- सिय्योन-की तेरे-पास आएगी और-आएगी राज्य पहली
H4026 H6083 H1323 H6726 H5704 H0857 H0935 H4475 H7223

מַמְלֶכֶת לְבַת־ יְרוּשָׁלִָם׃
राज्य बेटी-के-लिए- यरूशलेम
H4467 H1323 H3389

और हे एदेर के गुम्मट, हे सिय्योन की पहाड़ी, पहली प्रभुता अर्थात् यरूशलेम का राज्य तुझे मिलेगा।

9 עַתָּה לָמָּה תָרִיעִי רֵעַ אֵין־ בָּךְ אִם־ יוֹעֲצֵךְ אָבַד כִּי־
अब क्यों चिल्लाहट तू-चिल्लाती-है क्या-राजा नहीं- तुझ-में यदि- नाश-हुआ क्योंकि-
H6258 H4100 H7321 H7452 H4428 H0369 H1803 H3289 H0006

כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל הֶחֱזִיקֵךְ
जन्म-देने-वाली-की-तरह पीड़ा तुझे-पकड़ा
H3205 H2342

अब तू क्यों चिल्लाती है? क्या तुझ में कोई राजा नहीं रहा? क्या तेरा युक्ति करनेवाला नष्ट हो गया, जिससे जच्चा स्त्री के समान तुझे पीड़ा उठती है? (यिर्म. 8:19, यशा. 13:8)

10

חוּלִי	וְגָחִי	בַּת־	צִיּוֹן	כַּיּוֹלֵדָה	כִּי־	עַתָּה	תֵּצְאִי	מִקִּרְיָה	
पीड़ा-सह	और-जन्म-दे	बेटी-	सिय्योन-की	जन्म-देने-वाली-की-तरह	क्योंकि-	अब	तू-निकलेगी	नगर-से	
	H1518	H1323	H6726	H3205		H6258	H3318	H7151	

וְשָׁכַנְתְּ	בַּשָּׂדֶה	וּבָאת	עַד־	בָּבֶל	עַם	תִּנָּצְלִי	שָׁם	יִגְאָלֵךְ	יְהוָה	מִכַּף
और-रहेगी	मैदान-में	और-आएगी	तक-	बाबेल	वहां	छुड़ाई-जाएगी	वहां	तुझे-छुड़ाएगा	यहोवा	हथेली-से
H7931		H0935	H5704	H0894	H8033	H5337	H8033		H3068	H3709

אֹיְבָיִךְ׃	
तेरे-शत्रुओं-की	
H0341	

हे सिय्योन की बेटी, जच्चा स्त्री के समान पीड़ा उठाकर उत्पन्न कर; क्योंकि अब तू गढ़ी में से निकलकर मैदान में बसेगी, वरन् बाबेल तक जाएगी; वहीं तू छुड़ाई जाएगी, अर्थात् वहीं यहोवा तुझे तेरे शत्रुओं के वश में से छुड़ा लेगा।

11

עֵינֵינוּ׃	בְּצִיּוֹן	וְתֶחֱזֶ֫ינָה	תֶּחֱנָף	הָאֹמְרִים	רַבִּים	גּוֹיִם	עָלַיִךְ	נֶאֶסְפוּ	וְעַתָּה
हमारी-आँखें	सिय्योन-पर	और-देखें	अपवित्र-हो	कहने-वालीं	बहुत	जातियां	तुझ-पर	इकट्ठी-हुईं	और-अब
	H6726	H2372	H2610	H0559				H0622	H6258

अब बहुत सी जातियाँ तेरे विरुद्ध इकट्ठी होकर तेरे विषय में कहेंगी, “सिय्योन अपवित्र की जाए, और हम अपनी आँखों से उसको निहारें।”

12

כְּעֳמֵיר	גֹּרְנָה׃		עֲצָתוֹ	הֵבִינוּ	וְלֹא	יְהוָה	מַחְשְׁבוֹת	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵמָּה
पूलों-की-तरह	खलिहान-के-लिए		उस-की-योजना	समझते	और-नहीं	यहोवा-के	विचार	जानते	नहीं	और-वे
H5995	H1637		H6098	H0995	H3808	H3068	H4284	H3045	H3808	H1992

וְחֵילָם	בִּצְעָם	לַיהוָה	וְהַחֲרַמְתִּי	רַבִּים	עַמִּים	וְדַהַרְקוֹת	נְחוּשָׁה	קוּמִי	
और-उन-की-संपत्ति	उन-का-लाभ	यहोवा-को	और-समर्पित-करूंगी	बहुत	जातियों-को	और-चूर-करेगी	कांसे-के	उठ	
H2428	H1215	H3068				H1854	H5154		

לַאֲדוֹן	כָּל־	הָאָרֶץ׃	
प्रभु-को	सब-	पृथ्वी-के	
H0113	H3605	H0776	

हे सिय्योन, उठ और दाँवनी कर, मैं तेरे सींगों को लोहे के, और तेरे खुरों को पीतल के बना दूँगा; और तू बहुत सी जातियों को चूर-चूर करेगी, ओर उनकी कमाई यहोवा को और उनकी धन-सम्पत्ति पृथ्वी के प्रभु के लिये अर्पण करेगी।

Chapter 5

1

אֶת	הַלְחִי	עַל־	יַכּוּ	בַּשֵּׁבֶט	עָלֵינוּ	שָׂם	מָצוֹר	גְּדוּד	בַּת־	תִּתְגֹּדְדִי	עַתָּה
को-	गाल	पर-	मारेंगे	लाठी-से	हमारे-ऊपर	रखी	घेराबंदी	सेना-की	बेटी-	तू-इकट्ठा-होगी	अब
H0853	H3895		H5221	H7626			H4692	H1416	H1323	H1413	H6258

שֹׁפֵט	יִשְׂרָאֵל׃	ס	
न्यायाधीश	इस्राएल-के	सेला	
H8199	H3478		

अब हे बहुत दलों के नगर, दल बाँध बाँधकर इकट्ठी हो, क्योंकि उसने हम लोगों को घेर लिया है; वे इस्राएल के न्यायी के गाल पर सोंटा मारेंगे। (यूह. 18:22, यूह. 19:3, विला. 3:30)

2 וְאַתָּה בֵּית־לֶחֶם אֶפְרָתָה צָעִיר לִהְיוֹת בְּאַלְפֵי יְהוּדָה מִמְּךָ לִי יֵצֵא
और-तू बेतलहम एप्राता छोटी होने-के-लिए हज़ारों-में यहूदा-की तुझ-से मुझ-के-लिए निकलेगा
H0672 H1035 H6810 H1961 H0505 H3063 H3318

מִימֵי עוֹלָם׃ מִקֶּדֶם מִימֵי וּמוֹצָאֹתָיו בְּיִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל לִהְיוֹת
सदा-के दिनों-से पूर्व-से और-उस-का-उद्गम इस्राएल-में शासक होने-के-लिए
H5769 H3117 H4163 H3478 H4910 H1961

हे बैतलहम एप्राता, यदि तू ऐसा छोटा है कि यहूदा के हजारों में गिना नहीं जाता, तो भी तुझ में से मेरे लिये एक पुरुष निकलेगा, जो इस्राएलियों में प्रभुता करनेवाला होगा; और उसका निकलना प्राचीनकाल से, वरन् अनादिकाल से होता आया है। (मत्ती 2:6, यूह. 7:42)

3 לָכֵן יִתְּנֵם עַד־עֵת יוֹלֵדָה יָלָדָה וְיֶתֶר אֲחֵיו יְשׁוּבוּן עַל־ בְּנֵי
इसलिए देगा-उनें समय जन्म-देने-वाली जन्म-दे और-बाकी उस-के-भाई लौटेंगे पर- संतानों
H5414 H6256 H3205 H3205 H3205 H0251 H7725

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

इस कारण वह उनको उस समय तक त्यागे रहेगा, जब तक जच्चा उत्पन्न न करे; तब इस्राएलियों के पास उसके बचे हुए भाई लौटकर उनसे मिल जाएँगे।

4 וְעָמַד וְרָעָה בְּעֹז יְהוָה בִּגְאוֹן שֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו וְיָשָׁבוּ
और-खड़ा-होगा और-चराएगा शक्ति-में यहोवा-की महिमा-में नाम यहोवा-का अपने-एलोहीम-के और-बैठेंगे
H5975 H7462 H5797 H3068 H1347 H8034 H3068 H0430 H3427

כִּי־ עַתָּה יִגְדַּל עַד־ אַפְסֵי אָרֶץ׃
क्योंकि- अब बड़ा-होगा तक- छोरों- पृथ्वी-के
H6258 H1431 H5704 H0776

और वह खड़ा होकर यहोवा की दी हुई शक्ति से, और अपने परमेश्वर यहोवा के नाम के प्रताप से, उनकी चरवाही करेगा। और वे सुरक्षित रहेंगे, क्योंकि अब वह पृथ्वी की छोर तक महान ठहरेगा।

5 וְהָיָה זֶה שָׁלוֹם וַאֲשׁוּר כִּי־ יָבוֹא בְּאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ
और-होगा यह शांति अश्शूर आए जब- हमारी-भूमि-में और-जब चले हमारे-महलों-में
H1961 H2088 H7965 H0804 H0935 H0776 H1869 H0759

וְהַקֵּמְנוּ עָלָיו שִׁבְעָה רֹעִים וּשְׁמֹנָה נְסִיכֵי אָדָם׃
और-हम-खड़ा-करेंगे उस-पर सात चरवाहे और-आठ प्रधान मनुष्यों-के
H7651 H8083 H5257 H6440

और वह शान्ति का मूल होगा,

6 וְרָעוּ אֶת־ אֶרֶץ אַשּׁוּר בַּחֶרֶב בְּפִתְחֶיהָ וְהִצִּיל
और-चराएंगे को- भूमि अश्शूर-की तलवार-से उस-के-प्रवेशों-में और-छुड़ाएगा
H0853 H0776 H0804 H2719 H6607 H5337

מֵאַשּׁוּר כִּי־ יָבוֹא בְּאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בִּגְבוּלֵנוּ׃ סֶלָה נִמְרֹד אֶרֶץ וְאֶת־
अश्शूर-से जब- आए हमारी-भूमि-में और-जब चले हमारी-सीमा-में सेला निमरोद-की भूमि और-को-
H0804 H0935 H0776 H1869 H1366 H5542 H5248 H0776 H0853

और वे अश्शूर के देश को वरन् प्रवेश के स्थानों तक निम्रोद के देश को तलवार चलाकर मार लेंगे; और जब अश्शूरी लोग हमारे देश में आएँ, और उसकी सीमा के भीतर पाँव रखें, तब वही पुरुष हमको उनसे बचाएगा।

7 וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מֵאֵת יְהוָה כִּרְבִיבִים עֲלֵי־עֵשֶׂב אֲשֶׁר לֹא־יְקַוֶּה לְאִישׁ וְלֹא יְיַחֵל לִבְנֵי אָדָם׃

और–होगा | बचे–हुए | याकूब–के | बीच–में | जातियों | बहुत | ओस–की–तरह | से– | यहोवा | बूंदों–की–तरह | पर– | घास | जो | नहीं– | मनुष्य–का | इंतज़ार–करती | और–नहीं | आशा–करती | संतानों–के–लिए | आदम–के

H1961 | H7611 | H3290 | H7130 | H0376 | H2919 | H0854 | H3068 | H7241 | H6212 | H3808 | H0376 | H6960 | H3808 | H3176 | H0120

और याकूब के बचे हुए लोग बहुत राज्यों के बीच ऐसा काम देंगे, जैसा यहोवा की ओर से पड़नेवाली ओस, और घास पर की वर्षा, जो किसी के लिये नहीं ठहरती और मनुष्यों की बाट नहीं जोहती।

8 וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בַּגּוֹיִם בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כַּאֲרִיֵה בְּבַהֲמוֹת יַעַר כִּגְפִּיר בְּעֶדְרֵי צֹאן אֲשֶׁר אִם־עָבַר וְרָמַס וְטָרַף וְאֵין מַצִּיל׃

और–होगा | बचे–हुए | याकूब–के | जातियों–में | बीच–में | जातियों | सिंह–की–तरह | पशुओं–के–बीच | जंगल | जवान–सिंह–की–तरह | झुंडों–में | भेड़ | जो | यदि | गुज़रे | और–रौंदे | और–फाड़े | और–नहीं | छुड़ाने–वाला

H1961 | H7611 | H3290 | H1471 | H7130 | H7227 | H0738 | H0929 | H3293 | H3715 | H5739 | H6629 | H0834 | H0518 | H5674 | H7429 | H2963 | H0369 | H5337

और याकूब के बचे हुए लोग जातियों में और देश-देश के लोगों के बीच ऐसे होंगे जैसे वन-पशुओं में सिंह, या भेड़-बकरियों के झुण्डों में जवान सिंह होता है, क्योंकि जब वह उनके बीच में से जाए, तो लताड़ता और फाड़ता जाएगा, और कोई बचा न सकेगा।

9 פ יָדְךָ תָּרֹם עַל־כָּל־צָרֶיךָ אֹיְבֶיךָ כָּל־יִכָּרֵתוּ׃

प | ऊंचा–हो | तेरा–हाथ | पर– | तेरे–शत्रुओं | और–सब– | तेरे–बैरी | काटे–जाएंगे

H3772 | H0341 | H3605 | H6862 | H3027 | H7311

तेरा हाथ तेरे द्रोहियों पर पड़े, और तेरे सब शत्रु नष्ट हो जाएँ।

10 וְהָיָה בַּיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה וְהַאֲבַרְתִּי סוּסֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהַכְרַתִּי מַרְכְּבֹתֶיךָ׃

और–होगा | दिन–में– | उस | वचन– | यहोवा–का | और–मैं–काट–डालूंगा | तेरे–घोड़े | तेरे–बीच–से | और–नाश–करूंगा

H1961 | H3117 | H1931 | H5002 | H3068 | H3772 | H5483 | H7130 | H0006

तेरे–रथ

H4818

यहोवा की यही वाणी है, उस समय मैं तेरे घोड़ों का तेरे बीच में से नाश करूँगा; और तेरे रथों का विनाश करूँगा।

11 וְהִכְרַתִּי עָרֵי אַרְצֶךָ וְהָרַסְתִּי כָּל־מִבְצָרֶיךָ׃

और–काट–डालूंगा | नगर | तेरी–भूमि–के | और–ढाह–दूंगा | सब– | तेरे–गढ़

H3772 | H5892 | H0776 | H2040 | H3605 | H4013

मैं तेरे देश के नगरों को भी नष्ट करूँगा, और तेरे किलों को ढा दूँगा।

12 וְהִכְרַתִּי כְּשָׁפִים מִיָּדֶךָ וְמְעוֹנְנִים לֹא יִהְיוּ־לָךְ׃

और–काट–डालूंगा | जादू | तेरे–हाथ–से | और–भविष्यवक्ता | नहीं | होंगे– | तुझे

H3772 | H3785 | H3027 | H6049 | H3808 | H1961

और मैं तेरे तंत्र-मंत्र नाश करूँगा, और तुझ में टोन्हे आगे को न रहेंगे।

13 וְהִכְרַתִּי פְסִילֶיךָ וּמַצֵּבוֹתֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃

और–काट–डालूंगा | तेरी–मूर्तियां | और–तेरे–स्तंभ | तेरे–बीच–से | और–नहीं– | दंडवत–करेगी | फिर | कार्य–को | अपने–हाथों–के

H3772 | H6456 | H4676 | H7130 | H3808 | H7812 | H5750 | H4639 | H3027

और मैं तेरी खुदी हुई मूरतें, और तेरी लाठें, तेरे बीच में से नष्ट करूँगा; और तू आगे को अपने हाथ की बनाई हुई वस्तुओं को दण्डवत् न करेगा।

14 וְנָתַשְׁתִּי אֲשֵׁרֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהִשְׁמַדְתִּי עָרֶיךָ׃

और–उखाड़ूंगा | तेरे–अशेरा | तेरे–बीच–से | और–नाश–करूंगा | तेरे–नगर

H5428 | H0842 | H7130 | H8045

और मैं तेरी अशेरा नामक मूरतों को तेरी भूमि में से उखाड़ डालूँगा, और तेरे नगरों का विनाश करूँगा।

15 וְעָשִׂיתִי בְאַף וְחֵמָה נָקָם אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמֵעוּ׃ ס
और-मैं-करूंगा और-जलजलाहट-में क्रोध-में बदला को- जातियों जो नहीं सुनीं सेला
H0639 H2534 H5359 H0853 H3808 H8085

और मैं अन्यजातियों से जो मेरा कहा नहीं मानतीं, क्रोध और जलजलाहट के साथ बदला लूँगा।

Chapter 6

1 שִׁמְעוּ־נָא אֵת אֲשֶׁר־יְהוָה אֹמֵר קוּם רִיב אֶת־הֶהָרִים וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת׃ קוֹלֶךָ
सुनो- अब को- जो- यहोवा कहता-है उठ मुकदमा-कर के-साथ- पहाड़ों और-सुनें तेरी-आवाज़ पहाड़ियाँ
H8085 H4994 H0853 H3068 H0559 H7378 H0854 H2022 H8085 H1389

जो बात यहोवा कहता है, उसे सुनो उठकर, पहाड़ों के सामने वाद विवाद कर, और टीले भी तेरी सुनने पाएँ।

2 שִׁמְעוּ הָרִים אֶת־רִיב יְהוָה וְהָאֵתָנִים מוֹסְדֵי אֶרֶץ כִּי רִיב לַיהוָה עִם־עַמּוֹ וְעִם־יִשְׂרָאֵל יִתְוַכָּח׃
सुनो पहाड़ो को- मुकदमा यहोवा-का और-चट्टानो नींवों पृथ्वी-की क्योंकि मुकदमा यहोवा-को अपनी-प्रजा और-के-साथ- इस्राएल वह-बहस-करेगा
H8085 H2022 H0853 H7379 H3068 H0386 H4146 H0776 H3068 H7379 H3198 H5971 H3478

हे पहाड़ों, और हे पृथ्वी की अटल नींव, यहोवा का वाद विवाद सुनो, क्योंकि यहोवा का अपनी प्रजा के साथ मुकद्दमा है, और वह इस्राएल से वाद-विवाद करता है।

3 עַמִּי מֶה־עָשִׂיתִי לָךְ וּמָה הֶלְאֵיתִיךָ עֲנֵה בִי׃
मेरी-प्रजा क्या- मैंने-किया तुझे- और-क्या मैंने-थकाया-तुझे उत्तर-दे मुझे
H5971 H4100 H6213 H3811 H4100

“हे मेरी प्रजा, मैंने तेरा क्या बिगाड़ा है? क्या करके मैंने तुझे थका दिया है?

4 כִּי הֶעֱלִתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתִיךָ וָאֶשְׁלַח לְפָנֶיךָ אַהֲרֹן מֹשֶׁה וּמִרְיָם׃
क्योंकि मैं-ले-आया-तुझे देश-से- मिस्र और-घर-से- दासों-के मैंने-छुड़ाया-तुझे और-भेजा तेरे-आगे अहरोन मूसा और-मिर्याम
H3588 H5927 H4714 H0776 H4714 H5650 H6299 H7971 H6440 H0175 H4872 H4813

मेरे विरुद्ध साक्षी दे! मैं तो तुझे मिस्र देश से निकाल ले आया, और दासत्व के घर में से तुझे छुड़ा लाया; और तेरी अगुआई करने को मूसा, हारून और मिर्याम को भेज दिया।

5 עַמִּי זְכָר־נָא מַה־יָּעַץ בָּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב וּמָה־עָנָה אֹתוֹ בִלְעָם בֶּן־בְּעוֹר מִן־הַשִּׁטִּים עַד־הַגִּלְגָּל לְמַעַן דַּעַת צִדְקוֹת יְהוָה׃
मेरी-प्रजा स्मरण-कर- अब क्या- सलाह-दी बालाक-ने राजा मोआब-का और-क्या- उत्तर-दिया उसे बिलआम-ने पुत्र- बओर-के से- शित्तीम तक- गिलगाल ताकि जान-सको धार्मिक-कार्यों यहोवा-के
H5971 H2142 H4994 H4100 H3289 H1111 H4428 H4124 H4100 H6030 H0853 H1168 H0676 H1121 H1160 H4480 H7851 H5704 H1537 H4616 H3045 H6666 H3068

हे मेरी प्रजा, स्मरण कर, कि मोआब के राजा बालाक ने तेरे विरुद्ध कौन सी युक्ति की? और बोर के पुत्र बिलाम ने उसको क्या सम्मति दी? और शित्तीम से गिलगाल तक की बातों का स्मरण कर, जिससे तू यहोवा के धार्मिकता के काम समझ सके।”

6

בַּמָּה	יְהוָה	אֶקַּדֵּם	אִכָּף	לֵאלֹהֵי	מָרוֹם	הַאֲקַדְּמֶנּוּ	בְעוֹלוֹת
किस-में-	यहोवा-के	मैं-आऊँ-सामने	मैं-झुकूँ	एलोहीम-के-आगे	ऊँचे-का	क्या-मैं-आऊँ-उसके-सामने	होमबलियों-के-साथ
H4100	H3068	H6923	H3721	H0430	H4791	H6923	

בַּעֲגָלִים	בְּנֵי	שָׁנָה׃
बछड़ों-के-साथ	पुत्रों	वर्ष-के
H5695		H8141

“मैं क्या लेकर यहोवा के सम्मुख आऊँ, और ऊपर रहनेवाले परमेश्वर के सामने झुकूँ? क्या मैं होमबलि के लिये एक-एक वर्ष के बछड़े लेकर उसके सम्मुख आऊँ?

7

הֲיִרְצֶה	יְהוָה	בְּאַלְפֵי	אֵילִים	בְּרִבְבוֹת	נַחֲלֵי־	שָׁמֶן	הַאֶתֵּן	בְּכוֹרִי	פִּשְׁעִי
क्या-प्रसन्न-होगा	यहोवा	हज़ारों-में	मेढ़ों	लाखों-में	नदियों-	तेल-की	क्या-मैं-दूँ	पहलौठे-को	अपराध-के-लिए
H7521	H3068	H0505		H7233		H8081	H5414	H1060	H6588

נַפְשִׁי׃	חַטָּאת	בִּטְנִי	פְּרִי
मेरे-प्राण-का	पाप	मेरे-गर्भ-का	फल
H5315		H0990	H6529

क्या यहोवा हजारों मेढ़ों से, या तेल की लाखों नदियों से प्रसन्न होगा? क्या मैं अपने अपराध के प्रायश्चित में अपने पहलौठे को या अपने पाप के बदले में अपने जन्माए हुए किसी को दूँ?”

8

עֲשׂוֹת	אִם־	כִּי	מִמְּךָ	דּוֹרֵשׁ	יְהוָה	וּמָה־	טּוֹב	מַה־	אָדָם	לְךָ	הִגִּיד
करने-के	सिवाय-	कि	तुझ-से	चाहता-है	यहोवा	और-क्या-	अच्छा-है	क्या-	हे-मनुष्य	तुझे	उसने-बताया
				H1875	H3068	H4100		H4100	H0120		H5046

פ	אֱלֹהֶיךָ׃	עִם־	לֶכֶת	וְהַצְנֵעַ	חֶסֶד	וְאַהֲבַת	מִשְׁפָּט	
—	तेरे-एलोहीम	के-साथ-	चलने-का	और-विनम्रता-से	करुणा-का	और-प्रेम-करने	न्याय	
	H0430		H3212			H0160	H4941	

हे मनुष्य, वह तुझे बता चुका है कि अच्छा क्या है; और यहोवा तुझ से इसे छोड़ और क्या चाहता है, कि तू न्याय से काम करे, और कृपा से प्रीति रखे, और अपने परमेश्वर के साथ नम्रता से चले? (मत्ती 23:23, यशा. 1:17)

9

וּמִי	מַטֶּה	שִׁמְעוּ	שְׁמֶךָ	יִרְאֶה	וְתוּשִׁיָּה	יִקְרָא	לָעִיר	יְהוָה	קוֹל
और-कौन	लाठी-को	सुनो	तेरे-नाम-को	देखेगी	और-बुद्धि	पुकारती-है	नगर-को	यहोवा-की	आवाज़
H4310	H4294	H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068	

יְעָדָהּ׃
ने-ठहराया-उसे
H3259

यहोवा की वाणी इस नगर को पुकार रही है, और सम्पूर्ण ज्ञान, तेरे नाम का भय मानना है: राजदण्ड की, और जो उसे देनेवाला है उसकी बात सुनो!

10

זְעוּמָה׃	רָזוֹן	וְאֵיפַת	רֶשַׁע	אֹצְרוֹת	רָשָׁע	בֵּית	הַאִשׁ	עוֹד
शापित	छोटा	और-एपा	दुष्टता-के	खज़ाने	दुष्ट-के	घर-में	क्या-है	फिर-भी
H2194	H7332	H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750

क्या अब तक दुष्ट के घर में दुष्टता से पाया हुआ धन और छोटा एपा घृणित नहीं है?

11

מִרְמָה׃	אַבְנֵי	וּבְכִיס	רֶשַׁע	בְּמֹאזְנֵי	הַאֶזְכֶּה
छल-के	पत्थरों	और-थैली-के-साथ	दुष्टता-के	तराज़ू-के-साथ	क्या-शुद्ध-रहूँ
H4820	H0068	H3599	H7562	H3976	H2135

क्या मैं कपट का तराजू और घटबढ़ के बटखरों की थैली लेकर पवित्र ठहर सकता हूँ?

12

בְּפִיהֶם׃	רְמִיָּה	וּלְשׁוֹנָם	שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־	וְיוֹשְׁבֶיהָ	חָמָס	מָלְאוּ	עֲשִׁירֶיהָ	אֲשֶׁר
उनके-मुँह-में	छल	और-उनकी-जीभ	झूठ	बोलते-हैं-	और-निवासी	हिंसा-से	भरे-हुए-हैं	धनी	जिसके
H6310		H3956	H8267	H1696	H3427	H2555	H4390	H6223	

यहाँ के धनवान लोग उपद्रव का काम देखा करते हैं; और यहाँ के सब रहनेवाले झूठ बोलते हैं और उनके मुँह से छल की बातें निकलती हैं।

13	וְגַם־	אֲנִי	הֶחֱלֵיתִי	הַכּוֹתֶךָ	הַשְׁמֵם	עַל־	חַטֹּאתֶךָ׃
	और-भी-	मैं	बीमार-करता-हूँ	मारते-हुए-तुझे	उजाड़ते-हुए	पर-	तेरे-पापों
	H1571	H0589		H5221	H8074		

इस कारण मैं तुझे मारते-मारते बहुत ही घायल करता हूँ, और तेरे पापों के कारण तुझको उजाड़ डालता हूँ।

14	אַתָּה	תֹּאכַל	וְלֹא	תִשְׂבָּע	וְיֶשְׁחֲךָ	בְקִרְבֶּךָ	וְתַסֵּג	וְלֹא	תַפְלִיט
	तू	खाएगा	पर-नहीं	तू-तृप्त-होगा	और-तेरा-खालीपन	तेरे-भीतर	और-तू-बचाएगा	पर-नहीं	तू-छुड़ाएगा
		H0398	H3808	H7646		H7130	H5253	H3808	H6403

וַאֲשֶׁר	תְּפַלֵּט	לַחֶרֶב	אֶתֵּן׃
और-जो	तू-छुड़ाएगा	तलवार-को	मैं-दूँगा
	H6403	H2719	H5414

तू खाएगा, परन्तु तृप्त न होगा, तेरा पेट जलता ही रहेगा; और तू अपनी सम्पत्ति लेकर चलेगा, परन्तु न बचा सकेगा, और जो कुछ तू बचा भी ले, उसको मैं तलवार चलाकर लुटवा दूँगा।

15	אַתָּה	תִזְרַע	וְלֹא	תִקְצֹר	אַתָּה	תִּדְרֹךְ־	זַיִת	וְלֹא־	תָסוּךְ	שֶׁמֶן
	तू	बोएगा	पर-नहीं	तू-काटेगा	तू	रौंदेगा-	जैतून	पर-नहीं-	तू-चुपड़ेगा	तेल
		H2232	H3808			H1869	H2132	H3808	H5480	H8081

וְתִירוֹשׁ	וְלֹא־	תִשְׁתֶּה־	יָיִן׃	
और-नया-दाखरस	पर-नहीं-	तू-पीएगा-	दाखरस	
H8492	H3808	H8354	H3196	

तू बोएगा, परन्तु लवने न पाएगा; तू जैतून का तेल निकालेगा, परन्तु लगाने न पाएगा; और दाख रौंदेगा, परन्तु दाखमधु पीने न पाएगा। (यूह. 4:37, आमो. 5:11, व्यव. 28:38,40)

16	וַתֵּלְכוּ	אַחְאָב	בֵּית־	מַעֲשֵׂה	וְכֹל	עָמְרִי	חֻקּוֹת	וְיִשְׁתַּמַּר
	और-तुम-चलते-हो	अहाब-के	घर-	कामों	और-सब	उम्री-के	विधियों-का	और-पालन-किया-जाता-है
	H3212	H0256		H4639	H3605	H6018	H2708	H8104

בְּמֹעֲצוֹתָם	לְמַעַן	תִּתִּי	אֹתְךָ	לְשַׁמָּה	וְיוֹשְׁבֶיהָ	לִשְׁרֵקָה	וְחֶרְפַּת	עַמִּי
उनकी-सलाहों-में	ताकि	मैं-दूँ	तुझे	उजाड़-के-लिए	और-इसके-निवासी	सीटी-के-लिए	और-तिरस्कार	मेरी-प्रजा-का
H4156	H4616	H5414	H0853	H8047	H3427	H8322	H2781	

פ	תִּשָּׂאוּ׃	
—	तुम-उठाओगे	
	H5375	

क्योंकि वे ओम्री की विधियों पर, और अहाब के घराने के सब कामों पर चलते हैं; और तुम उनकी युक्तियों के अनुसार चलते हो; इसलिए मैं तुझे उजाड़ दूँगा, और इस नगर के रहनेवालों पर ताली बजवाऊँगा, और तुम मेरी प्रजा की नामधराई सहोगे।

Chapter 7

1	אַלְלַי	לִי	כִּי	הָיִיתִי	כְּאָסְפֵי־	קַיִץ	כְּעֹלְלֹת	בָּצִיר	אֵין־	אֶשְׁכּוֹל
	हाय	मुझे	क्योंकि	मैं-हूँ	जैसे-इकट्ठे-करनेवालों-	गर्मी-के	जैसे-बचे-हुए-अंगूरों	कटाई-के	नहीं-	गुच्छा
	H0480			H1961	H0625	H7019	H5955	H1210	H0369	H0811

לְאֶכֹלֹת	בִּכּוּרָה	אִוְּתָה	נַפְשִׁי׃	
खाने-को	पहला-फल	चाहती-है	मेरी-प्राण	
H0398	H1063	H0183	H5315	

हाय मुझ पर! क्योंकि मैं उस जन के समान हो गया हूँ जो धूपकाल के फल तोड़ने पर, या रही हुई दाख बीनने के समय के अन्त में आ जाए, मुझे तो पक्की अंजीरों की लालसा थी, परन्तु खाने के लिये कोई गुच्छा नहीं रहा।

2 אָבַד חָסִיד מִן־ הָאָרֶץ וְיָשָׁר בָּאָדָם אָיִן כֻּלָּם לְדָמִים יֶאֱרֹבוּ
नाश-हो-गया भक्त से- पृथ्वी और-सीधा मनुष्यों-में कोई-नहीं वे-सब खून-के-लिए घात-लगाते-हैं
H0006 H2623 H0776 H3477 H0120 H0369 H3605 H1818 H0693

אִישׁ אֶת־ אָחִיהוּ יָצֻודוּ חֵרֶם׃
मनुष्य को- अपने-भाई वे-शिकार-करते-हैं जाल-से
H0376 H0853 H0251

भक्त लोग पृथ्वी पर से नाश हो गए हैं, और मनुष्यों में एक भी सीधा जन नहीं रहा; वे सब के सब हत्या के लिये घात लगाते, और जाल लगाकर अपने-अपने भाई का आहेर करते हैं।

3 עַל־ הָרַע כַּפַּיִם לְהֵיטִיב הַשַּׂר שֹׁאֵל וְהַשֹּׁפֵט בַּשִּׁלֻּם וְהַגָּדֹול דֹּבֵר
पर- बुराई हाथ अच्छी-तरह-से-करने-को सरदार माँगता-है और-न्यायी बदले-में और-बड़ा बोलता-है
H1696 H7966 H8199 H7592 H8269 H3190 H3709

וַיְעַבְּתוּהָ׃ הִוא נַפְשֹׁו הַוֹּת
और-वे-उलझाते-हैं-उसे वह अपने-प्राण-की इच्छा
H5686 H1931 H5315 H1942

वे अपने दोनों हाथों से मन लगाकर बुराई करते हैं; हाकिम घूस माँगता, और न्यायी घूस लेने को तैयार रहता है, और रईस अपने मन की दुष्टता वर्णन करता है; इसी प्रकार से वे सब मिलकर जालसाजी करते हैं।

4 טֹובָם כְּחֵדֶק יָשָׁר מִמְּסוּכָה בְּוֹם מְצַפֶּיךָ פְּקֻדָּתְךָ בָּאָה עַתָּה תִּהְיֶה
उनका-अच्छा जैसा-काँटा सीधा बाड़-से दिन तेरे-चौकीदारों-का तेरी-सज़ा आ-गई अब होगी
H1961 H6258 H0935 H6486 H6822 H3117 H4534 H3477 H2312

מְבוּכָתָם׃
उनकी-भ्रांति
H3998

उनमें से जो सबसे उत्तम है, वह कँटीली झाड़ी के समान दुःखदाई है, जो सबसे सीधा है, वह काँटेवाले बाड़े से भी बुरा है। तेरे पहरुओं का कहा हुआ दिन, अर्थात् तेरे दण्ड का दिन आ गया है। अब वे शीघ्र भ्रमित हो जाएँगे।

5 אַל־ תַּאֲמִינוּ בְּרֵעַ אַל־ תִּבְטְחוּ בְּאַלּוּף מִשְׁכֶּבֶת חֵיקֵךְ שְׁמֹר פְּתְחֵי־
मत- विश्वास-करो मित्र-पर मत- भरोसा-करो गुरु-पर शय्या-से तेरी-गोद-में रखवा-कर दरवाज़ों-
H0408 H0539 H7453 H0408 H0982 H0413 H7901 H2436 H8104 H6607

פִיךָ׃
अपने-मुँह-के
H6310

मित्र पर विश्वास मत करो, परम मित्र पर भी भरोसा मत रखो; वरन् अपनी अर्धांगिनी से भी सम्भलकर बोलना।

6 כִּי־ בֵן מְנַבֵּל אָב בַּת קָמָה בְּאִמָּהּ כַּלָּה בַּחֲמֹתָהּ
क्योंकि- पुत्र अपमानित-करता-है पिता-को बेटी उठती-है अपनी-माँ-के-विरुद्ध बहू अपनी-सास-के-विरुद्ध
H1323 H0001 H3618 H0517 H2545

אֹיְבֵי אִישׁ אַנְשֵׁי בֵיתֹו׃
शत्रु मनुष्य-के लोग उसके-घर-के
H0341 H0376 H0376

क्योंकि पुत्र पिता का अपमान करता, और बेटी माता के, और बहू सास के विरुद्ध उठती है; मनुष्य के शत्रु उसके घर ही के लोग होते हैं। (मत्ती 10:21-35, मर. 13:12, लूका 12:53)

7 וַאֲנִי בַּיהוָה אֶצְפֶּה אוֹחִילָה לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי יִשְׁמָעֵנִי אֱלֹהָי׃
पर-मैं यहोवा-पर ताकूँगा मैं-प्रतीक्षा-करूँगा एलोहीम-के-लिए मेरे-उद्धार-के वह-सुनेगा-मुझे मेरा-एलोहीम
H0589 H3068 H6822 H3176 H0430 H3468 H8085 H0430

परन्तु मैं यहोवा की ओर ताकता रहूँगा, मैं अपने उद्धारकर्ता परमेश्वर की बाट जोहता रहूँगा; मेरा परमेश्वर मेरी सुनेगा।

אוֹר	יְהוָה	בַּחֹשֶׁךְ	אֵשֵׁב	כִּי־	קַמְתִּי	נָפַלְתִּי	כִּי	לִי	אֹיַבְתִּי	תִּשְׂמְחִי	אַל־	8
ज्योति	यहोवा	अंधेरे-में	मैं-बैठूँगी	क्योंकि-	मैं-उठूँगी	मैं-गिरी	क्योंकि	मुझ-पर	हे-मेरी-शत्रु	आनंदित-हो	मत-	
H0216	H3068	H2822	H3427			H5307			H0341	H8055	H0408	
										ס	לִי׃	
										—	मेरे-लिए	

हे मेरी बैरिन, मुझ पर आनन्द मत कर; क्योंकि जैसे ही मैं गिरूँगा त्यों ही उठूँगा; और ज्यों ही मैं अंधकार में पड़ूँगा त्यों ही यहोवा मेरे लिये ज्योति का काम देगा।

יָרִיב	אֲשֶׁר	עַד	לוֹ	חָטָאתִי	כִּי	אֶשָּׂא	יְהוָה	זַעַף	9
वह-मुकदमा-करेगा	जो	जब-तक	उसके-विरुद्ध	मैंने-पाप-किया	क्योंकि	मैं-सहूँगी	यहोवा-का	क्रोध	
H7378		H5704		H2398		H5375	H3068	H2197	

בְּצִדְקָתוֹ׃	אֶרְאֶה	לָאוֹר	יוֹצִיאֵנִי	מִשְׁפָּטִי	וְעָשָׂה	רִיבִי
उसकी-धार्मिकता-में	मैं-देखूँगी	ज्योति-में	वह-निकालेगा-मुझे	मेरा-न्याय	और-करेगा	मेरे-मुकदमे-को
H6666	H7200	H0216	H3318	H4941		H7379

मैंने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है, इस कारण मैं उस समय तक उसके क्रोध को सहता रहूँगा जब तक कि वह मेरा मुकद्दमा लड़कर मेरा न्याय न चुकाएगा। उस समय वह मुझे उजियाले में निकाल ले आएगा, और मैं उसकी धार्मिकता देखूँगा।

עֵינַי	אֱלֹהָיִךְ	יְהוָה	אַיֵּה	אֵלַי	הָאֹמְרָה	בוּשָׁה	וּתְכַסֶּהָ	אֹיַבְתִּי	וְתֶרְאֶ	10
मेरी-आँखें	तेरा-एलोहीम	यहोवा	कहाँ-है	मुझे	कहनेवाली	लज्जा	और-ढाँकेगी-उसे	मेरी-शत्रु	और-देखेगी	
	H0430	H3068	H0346	H0413	H0559	H0955	H3680	H0341	H7200	

חוּצוֹת׃	כְּטִיט	לְמִרְמָס	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּהּ	תִּרְאֶינָּה
गलियों-की	जैसे-कीचड़	रौंदे-जाने-को	वह-होगी	अब	उस-पर	देखेंगी
H2351	H2916	H4823	H1961	H6258		H7200

तब मेरी बैरिन जो मुझसे यह कहती है कि तेरा परमेश्वर यहोवा कहाँ रहा, वह भी उसे देखेगी और लज्जा से मुँह ढाँपेगी। मैं अपनी आँखों से उसे देखूँगा; तब वह सड़कों की कीच के समान लताड़ी जाएगी।

חֹק׃	יִרְחַק־	הַהוּא	יוֹם	גְּדֵרֵךְ	לִבְנוֹת	יוֹם	11
सीमा	दूर-होगी-	वह	दिन	तेरी-दीवारों	बनाने-का	दिन	
H2706	H7368	H1931	H3117	H1447	H1129	H3117	

तेरे बाड़ों के बाँधने के दिन उसकी सीमा बढ़ाई जाएगी।

וְעַד־	מָצוֹר	וּלְמִנְּי	מָצוֹר	וְעָרֵי	אַשּׁוּר	לְמִנְּי	יָבוֹא	וְעָדֶיךָ	הוּא	יוֹם	12
और-तक-	गढ़	और-से-	गढ़-के	और-नगरों	अश्शूर	से-	वे-आएँगे	और-तेरे-पास	वह	दिन	
H5704	H4693		H4692		H0804		H0935	H5704	H1931	H3117	

הָהָר׃	וְהַר	מִיָּם	וְיָם	נָהָר	
पहाड़-से	और-पहाड़	समुद्र-से	और-समुद्र	नदी	
H2022	H2022	H3220	H3220	H5104	

उस दिन अश्शूर से, और मिस्र के नगरों से और मिस्र और महानद के बीच के, और समुद्र-समुद्र और पहाड़-पहाड़ के बीच में देशों से लोग तेरे पास आएँगे।

ס	מַעַלְלֵיהֶם׃	מִפְּרִי	יוֹשְׁבֶיהָ	עַל־	לְשַׁמָּה	הָאָרֶץ	וְהָיְתָה	13
—	उनके-कामों-के	फल-के-कारण	इसके-निवासियों	पर-	उजाड़-के-लिए	पृथ्वी	और-होगी	
	H4611	H6529	H3427			H0776	H1961	

तो भी यह देश अपने रहनेवालों के कामों के कारण उजाड़ ही रहेगा।

14 רְעֵה בְשִׁבְטֶךָ עַמֶּךָ צֹאן נַחֲלָתֶךָ שֹׁכְנִי לְבָדָד יַעַר בְּתוֹךְ כַּרְמֶל
चरा अपनी-प्रजा-को अपनी-लाठी-से भेड़ तेरी-विरासत-के रहनेवाले अकेले जंगल बीच-में कर्मेल
H7462 H5971 H7626 H6629 H5159 H7931 H0910 H3293 H8432 H3760

יִרְעוּ בָשָׁן וְגִלְעָד כִּימֵי עוֹלָם׃
वे-चरें बाशान और-गिलआद जैसे-दिनों पुराने-के
H7462 H1316 H1568 H3117 H5769

तू लाठी लिये हुए अपनी प्रजा की चरवाही कर, अर्थात् अपने निज भाग की भेड़-बकरियों की, जो कर्मेल के वन में अलग बैठती हैं; वे पूर्वकाल के समान बाशान और गिलाद में चरा करें।

15 כִּימֵי צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אַרְאֶנּוּ נִפְלָאוֹת׃
जैसे-दिनों तेरे-निकलने-के देश-से- मिस्र मैं-दिखाऊँगा-उसे आश्चर्य
H3117 H3318 H0776 H4714 H7200 H6381

जैसे कि मिस्र देश से तेरे निकल आने के दिनों में, वैसी ही अब मैं उसको अद्भुत काम दिखाऊँगा।

16 יִרְאוּ גּוֹיִם וְיֵבֹשׁוּ מִכֹּל גְּבוּרָתָם יָשִׂימוּ יָד עַל־ פֶּה אָזְנֵיהֶם
वे-देखेंगी जातियाँ और-लज्जित-होंगी सब-से अपनी-शक्ति-के वे-रखेंगी हाथ पर- मुँह उनके-कान
H7200 H1471 H0954 H3605 H1369 H7760 H3027 H6310 H0241

תֶּחֱרַשְׁנָה׃
बहरे-हो-जाएँगे

अन्यजातियाँ देखकर अपने सारे पराक्रम के विषय में लजाएँगी; वे अपने मुँह को हाथ से छिपाएँगी, और उनके कान बहरे हो जाएँगे।

17 יְלַחֲכוּ עָפָר כַּנָּחָשׁ כְּזוֹחֲלֵי אֶרֶץ יִרְגְּזוּ מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶם אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
धूल जैसे-साँप जैसे-रेंगनेवाले पृथ्वी-के वे-काँपेंगे अपने-गढ़ों-से की-ओर- यहोवा हमारे-एलोहीम
H3897 H6083 H5175 H2119 H0776 H7264 H4526 H0413 H3068 H0430

יִפְחֲדוּ וְיִרְאוּ מִמֶּךָּ׃
वे-डरेंगे और-भयभीत-होंगे तुझ-से
H6342 H3372

वे सर्प के समान मिट्टी चाटेंगी, और भूमि पर रेंगनेवाले जन्तुओं की भाँति अपने बिलों में से काँपती हुई निकलेंगी; हे हमारे परमेश्वर यहोवा के पास थरथराती हुई आएँगी, और वे तुझ से डरेंगी।

18 מִי־ אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל־ פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ
कौन- एल तेरे-जैसा उठानेवाला अपराध-को और-टालनेवाला पर- अपराध शेष-के-लिए अपनी-विरासत-की
H4310 H0410 H3644 H5375 H5771 H7611 H5159

לֹא־ הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי־ חָפֵץ חֶסֶד הוּא׃
नहीं- वह-रखता-है सदा-के-लिए अपना-क्रोध क्योंकि- वह-खुश-होता-है करुणा-में वह
H3808 H2388 H5703 H0639 H3588 H2617 H1931

तेरे समान ऐसा परमेश्वर कहाँ है जो अधर्म को क्षमा करे और अपने निज भाग के बचे हुओं के अपराध को ढाँप दे? वह अपने क्रोध को सदा बनाए नहीं रहता, क्योंकि वह करुणा से प्रीति रखता है।

19 יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל־
वह-लौटेगा वह-दया-करेगा-हम-पर वह-कुचलेगा हमारे-अपराधों-को और-तू-डालेगा गहराइयों-में समुद्र-की सब-
H7725 H7355 H3533 H5771 H7993 H4688 H3220 H3605

חַטֹּאותָם׃
उनके-पापों-को

वह फिर हम पर दया करेगा, और हमारे अधर्म के कामों को लताड़ डालेगा। तू उनके सब पापों को गहरे समुद्र में डाल देगा।

20 תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם׃
तू-देगा सच्चाई याकूब-को करुणा अब्राहाम-को जो- तूने-शपथ-खाई हमारे-पूर्वजों-से दिनों-से प्राचीन
H5414 H0571 H3290 H2617 H0085 H0834 H7650 H0001 H3117 H6924

तू याकूब के विषय में वह सच्चाई, और अब्राहम के विषय में वह करुणा पूरी करेगा, जिसकी शपथ तू प्राचीनकाल के दिनों से लेकर अब तक हमारे पितरों से खाता आया है। (लूका 1:54,55, रोम. 15:8,9)

नहूम

Chapter 1

1 מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי׃
भार नीनवे-का पुस्तक दर्शन-की नहूम एल्कोशी-का
H5210 H2377 H5151 H0512

नीनवे के विषय में भारी वचन। एल्कोशवासी नहूम के दर्शन की पुस्तक।

2 אֵל קַנּוֹא וְנֹקֵם יְהוָה וְנֹקֵם יְהוָה וּבַעַל חֵמָה נֹקֵם
एल जलन-वाला और-बदला-लेने-वाला यहोवा और-बदला-लेने-वाला यहोवा और-स्वामी क्रोध-का बदला-लेने-वाला
H0410 H7072 H5358 H3068 H5358 H3068 H1167 H2534 H5358

לְצָרָיו יְהוָה וְנוֹטֵר הוּא לְאֹיְבָיו׃
अपने-शत्रुओं-से यहोवा और-रखने-वाला वह अपने-बैरियों-के-लिए
H6862 H3068 H5201 H1931 H0341

यहोवा जलन रखनेवाला और बदला लेनेवाला परमेश्वर है; यहोवा बदला लेनेवाला और जलजलाहट करनेवाला है; यहोवा अपने द्रोहियों से बदला लेता है, और अपने शत्रुओं का पाप नहीं भूलता।

3 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם [וגדול־] (וּגְדָל־) כֹּחַ וְנַקֵּה לֹא יְהוָה
यहोवा धीरज क्रोध-में — और-बड़ा- शक्ति-में और-निर्दोष-ठहराना नहीं यहोवा
H3068 H0750 H0639 H1431 H5352 H3808 H3068

רַגְלָיו׃ אָבָק וְעָנָן דַּרְכּוֹ וּבְשַׂעֲרָה בְסוּפָה
उसके-पाँवों-की धूल और-बादल उसका-मार्ग और-आँधी-में बवंडर-में
H7272 H0080 H6051 H1870 H8183

यहोवा विलम्ब से क्रोध करनेवाला और बड़ा शक्तिमान है; वह दोषी को किसी प्रकार निर्दोष न ठहराएगा। यहोवा बवंडर और आँधी में होकर चलता है, और बादल उसके पाँवों की धूल हैं।

4 גּוֹעֵר וַיֹּבֶשׁ וְכָל־ הַנְּהָרוֹת הֶחֱרִיב בָּשָׁן וְכַרְמֶל
डाँटने-वाला समुद्र-को और-सुखाता-है-उसे और-सब- नदियों-को वह-सुखा-देता-है बाशान और-कर्मेल
H1605 H3220 H3001 H3605 H5104 H1316 H3760

וּפֶרַח לְבָנוֹן אָמְלָל׃
और-फूल लबानोन-का मुरझाया
H6525 H3844 H0535

उसके घुड़कने से महानद सूख जाते हैं, वह सब नदियों को सूखा देता है; बाशान और कर्मेल कुम्हलाते और लबानोन की हरियाली जाती रहती है।

5 הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמֹגָגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ מִפָּנָיו וְתֵבֵל
पहाड़ काँपते-हैं उस-से और-पहाड़ियाँ पिघल-जाती-हैं और-उठती-है पृथ्वी उसके-सामने-से और-जगत
H2022 H7493 H4185 H5375 H0776 H6440 H8398

וְכָל־ יֹשְׁבֵי בָהּ׃
और-सब- रहने-वाले उस-में
H3605 H3427

उसके स्पर्श से पहाड़ काँप उठते हैं और पहाड़ियाँ गल जाती हैं; उसके प्रताप से पृथ्वी वरन् सारा संसार अपने सब रहनेवालों समेत थरथरा उठता है।

חֲמָתוֹ	אַפּוֹ	בַּחֲרוֹן	יָקוּם	וּמִי	יַעֲמֹוד	מִי	זַעְמוֹ	לְפָנָיו		6
उसका-क्रोध	उसके-क्रोध-की	जलजलाहट-में	उठ-सकेगा	और-कौन	खड़ा-रहेगा	कौन	उसके-क्रोध-के	सामने-		
H2534	H0639	H2740		H4310	H5975	H4310	H2195	H6440		
						מִמֶּנּוּ׃	נִתְּצוּ	וְהַצֻּרִים	כָּאֵשׁ	נִתָּכָה
						उस-से	टूट-जाती-हैं	और-चट्टानें	जैसे-आग	उण्डेला-जाता-है
							H5422	H6697	H0784	H5413

उसके क्रोध का सामना कौन कर सकता है? और जब उसका क्रोध भड़कता है, तब कौन ठहर सकता है? उसकी जलजलाहट आग के समान भड़क जाती है, और चट्टानें उसकी शक्ति से फट फटकर गिरती हैं। (प्रका. 6:17)

בּוֹ׃	חֹסֵי	וְיֹדֵעַ	צָרָה	בְּיוֹם	לְמָעוֹז	יְהוָה	טוֹב	7
उस-में	शरण-लेने-वालों-को	और-जानने-वाला	संकट-के	दिन-में	गढ़-के-लिए	यहोवा	भला	
	H2620	H3045		H3117	H4581	H3068		

यहोवा भला है; संकट के दिन में वह दृढ़ गढ़ ठहरता है, और अपने शरणागतों की सुधि रखता है।

חֹשֶׁךְ׃	יְרַדֵּף־	וְאֹיְבָיו	מְקוֹמָהּ	יַעֲשֶׂה	כָּלָה	עֹבֵר	וּבְשֶׁטֶף	8
अंधेरा	वह-पीछा-करेगा-	और-उसके-शत्रुओं-को	उसके-स्थान-का	वह-करेगा	अंत	बहती-हुई	और-बाढ़-में	
H2822	H7291	H0341	H4725		H3617		H7858	

परन्तु वह उमड़ती हुई धारा से उसके स्थान का अन्त कर देगा, और अपने शत्रुओं को खदेड़कर अंधकार में भगा देगा।

צָרָה׃	פַּעֲמַיִם	תָּקוּם	לֹא־	עֹשֶׂה	הוּא	כָּלָה	יְהוָה	אֶל־	תְּחַשְּׁבוּן	מַה־	9
विपत्ति	दो-बार	उठेगी	नहीं-	करने-वाला-है	वह	अंत	यहोवा	के-विरुद्ध-	तुम-सोचते-हो	क्या-	
	H6471		H3808		H1931	H3617	H3068	H0413	H2803	H4100	

तुम यहोवा के विरुद्ध क्या कल्पना कर रहे हो? वह तुम्हारा अन्त कर देगा; विपत्ति दूसरी बार पड़ने न पाएगी।

מָלֵא׃	יָבֵשׁ	כְּקַשׁ	אֻכְּלוּ	סְבוּאִים	וּכְסָבְאָם	סְבֻכִים	סִירִים	עַד־	כִּי	10
पूरी-तरह	सूखा	जैसे-भूसा	वे-भस्म-होंगे	पीए-हुए	और-जैसे-उनकी-मदिरा	उलझे-हुए	काँटों	तक-	क्योंकि	
H4392	H3002	H7179	H0398		H5435	H5440		H5704		

क्योंकि चाहे वे काँटों से उलझे हुए हों, और मदिरा के नशे में चूर भी हों, तो भी वे सूखी खूँटी की समान भस्म किए जाएँगे।

ס	בְּלִיָּעַל׃	יֹעֵץ	רָעָה	יְהוָה	עַל־	חֹשֵׁב	יָצָא	מִמֶּךָּ	11
—	बलियाल	सलाह-देने-वाला	बुराई	यहोवा	के-विरुद्ध-	सोचने-वाला	निकला	तुझ-से	
	H1100	H3289		H3068		H2803	H3318		

तुझ में से एक निकला है, जो यहोवा के विरुद्ध कल्पना करता और नीचता की युक्ति बाँधता है।

נָגְזוּ	וְכֵן	רַבִּים	וְכֵן	שְׁלֵמִים	אִם־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה		12
वे-कटे-जाएँगे	और-इस-प्रकार	बहुत	और-इस-प्रकार	पूरे	यद्यपि-	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार		
H1494				H8003		H3068	H0559	H3541		
								עוֹד׃	אֲעַנֶּךָּ	לֹא
								फिर	मैं-दुख-दूँगा-तुझे	नहीं
								H5750		H3808
							וְעִנִּתִּיךָ		וְעָבַר	
							और-मैंने-दुख-दिया-तुझे		और-वह-गुज़र-जाएगा	

यहोवा यह कहता है, “ चाहे वे सब प्रकार के सामर्थी हों, और बहुत भी हों, तो भी पूरी रीति से काटे जाएँगे और शून्य हो जाएँगे। मैंने तुझे दुःख दिया है, परन्तु फिर न दूँगा।

אֲנַתֵּק׃	וּמוֹסְרֹתַיִךְ	מֵעָלָיִךְ	מוֹטֵהוּ	אֶשְׁבֹּר	וְעַתָּה	13
मैं-तोड़-दूँगा	और-तेरी-बेड़ियाँ	तुझ-पर-से	उसका-जूआ	मैं-तोड़ूँगा	और-अब	
H5423	H4147		H4132	H7665	H6258	

क्योंकि अब मैं उसका जूआ तेरी गर्दन पर से उतारकर तोड़ डालूँगा, और तेरा बन्धन फाड़ डालूँगा।”

14 וְצִוָּה יְהוָה עָלֶיךָ לֹא־יִזָּרַע עוֹד מִשְׁמְךָ מִבֵּית אֱלֹהֶיךָ אַכְרִית מַסֵּכָה וּמַסֵּכָה אָשִׂים קִבְרְךָ כִּי קַלּוֹתָ׃ פ

וְצִוָּה	יְהוָה	עָלֶיךָ	לֹא־	יִזָּרַע	מִשְׁמְךָ	עוֹד	מִבֵּית	אֱלֹהֶיךָ	אַכְרִית	מַסֵּכָה	וּמַסֵּכָה	אָשִׂים	קִבְרְךָ	כִּי	קַלּוֹתָ׃	פ
और-आज्ञा-दी-है	यहोवा-ने	तेरे-विषय-में	नहीं-	बोया-जाएगा	तेरे-नाम-से	फिर	घर-से-	तेरे-देवताओं-के	मैं-काट-डालूँगा	मूर्ति	और-ढली-हुई-मूर्ति	मैं-बनाऊँगा	तेरी-कब्र	क्योंकि	तू-तुच्छ-है	—
H6680	H3068		H3808	H2232	H8034	H5750		H0430	H3772	H6459		H6913			H7043	

यहोवा ने तेरे विषय में यह आज्ञा दी है “आगे को तेरा वंश न चले; मैं तेरे देवालयों में से ढली और गढ़ी हुई मूरतों को काट डालूँगा, मैं तेरे लिये कब्र खोदूँगा, क्योंकि तू नीच है।”

15 הִנֵּה עַל־הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם חָגֵי יְהוּדָה חַגֶּיךָ שַׁלְּמִי נְדָרֶיךָ כִּי לֹא־יוֹסִיף עוֹד לַעֲבָר־בְּךָ (לעבור־) בְּלִיָּעַל כֻּלֹּה נִכְרָתָ׃

הִנֵּה	עַל־	הֶהָרִים	רַגְלֵי	מְבַשֵּׂר	מַשְׁמִיעַ	שָׁלוֹם	חָגֵי	יְהוּדָה	חַגֶּיךָ	שַׁלְּמִי	נְדָרֶיךָ	כִּי	לֹא	יוֹסִיף	עוֹד	לַעֲבָר־	(לעבור־)	בְּלִיָּעַל	כֻּלֹּה	נִכְרָתָ׃
देखो	पर-	पहाड़ों	पाँव	सुसमाचार-सुनाने-वाले-के	सुनाने-वाला	शांति	मना	यहूदा	तेरे-पर्व	पूरे-कर	तेरी-मन्नतें	क्योंकि	नहीं	फिर-से	फिर	गुज़रेगा-	—	बलियाल	पूरी-तरह	वह-काट-डाला-गया
H2009		H2022	H7272	H8085		H7965	H2287	H3063	H2282		H5088		H3808	H3254	H5750			H1100	H3605	H3772

देखो, पहाड़ों पर शुभ समाचार का सुनानेवाला और शान्ति का प्रचार करनेवाला आ रहा है! अब हे यहूदा, अपने पर्व मान, और अपनी मन्नतें पूरी कर, क्योंकि वह दुष्ट फिर कभी तेरे बीच में होकर न चलेगा, वह पूरी रीति से नष्ट हुआ है। (प्रेरि. 10:36, रोम. 10:15, इफि. 6:15)

Chapter 2

1 עָלָה מְפִיץ עַל־פָּנֶיךָ נְצוֹר מְצָרָה הַצֵּפֵה־דֶּרֶךְ חַזֵּק מָתְנַיִם אַמֵּץ כֹּחַ מְאֹד׃

עָלָה	מְפִיץ	עַל־	פָּנֶיךָ	נְצוֹר	מְצָרָה	הַצֵּפֵה־	דֶּרֶךְ	חַזֵּק	מָתְנַיִם	אַמֵּץ	כֹּחַ	מְאֹד׃
चढ़-आया	बिखेरने-वाला	पर-	तेरे-मुँह	रक्खा-कर	गढ़-को	देख-	रास्ता	मज़बूत-कर	कमर	दृढ़-कर	शक्ति	बहुत
H5927			H6440	H5341	H4694	H6822	H1870	H2388	H4975	H0553		H3966

सत्यानाश करनेवाला तेरे विरुद्ध चढ़ आया है। गढ़ को दृढ़ कर; मार्ग देखता हुआ चौकस रह; अपनी कमर कस; अपना बल बढ़ा दे।

2 כִּי שָׁב יְהוָה אֶת־גְּאוֹן יַעֲקֹב כִּגְאוֹן יִשְׂרָאֵל כִּי בוֹקְקוּם בּוֹקְקִים וּמְזֹרֵיהֶם שִׁחֵתוּ׃

כִּי	שָׁב	יְהוָה	אֶת־	גְּאוֹן	יַעֲקֹב	כִּגְאוֹן	יִשְׂרָאֵל	כִּי	בוֹקְקוּם	בּוֹקְקִים	וּמְזֹרֵיהֶם	שִׁחֵתוּ׃
क्योंकि	लौटाया-है	यहोवा-ने	को-	गौरव	याकूब-का	जैसे-गौरव	इस्राएल-का	क्योंकि	खाली-किया-उन्हें	खाली-करने-वालों-ने	और-उनकी-डालियों	उन्होंने-नाश-की
	H7725	H3068	H0853	H1347	H3290	H1347	H3478				H2156	H7843

यहोवा याकूब की बड़ाई इस्राएल की बड़ाई के समान ज्यों की त्यों कर रहा है, क्योंकि उजाड़नेवालों ने उनको उजाड़ दिया है और दाख की डालियों का नाश किया है।

3 מָגֵן גִּבֹּרָיו מְאָדָּם אַנְשֵׁי־חַיִל מִתְלָעִים בְּאֵשׁ־רִכְבּ פְּלָדוֹת הָרֶכֶב הֻכָן בְּיוֹם וְהַבְּרֹשִׁים הָרְעָלוּ׃

מָגֵן	גִּבֹּרָיו	מְאָדָּם	אַנְשֵׁי־	חַיִל	מִתְלָעִים	בְּאֵשׁ־	רִכְבּ	פְּלָדוֹת	הָרֶכֶב	הֻכָן	בְּיוֹם	וְהַבְּרֹשִׁים	הָרְעָלוּ׃
ढाल	उसके-वीरों-की	लाल-की-गई-है	लोग-	सेना-के	लाल-कपड़े-पहने-हैं	आग-में-	रथ	इस्पात-चमकते-हैं		उसने-तैयार-किया-उसे	दिन-में	और-सनोबर-के-पेड़	लहराये-गए-हैं
H4043	H1368	H0119	H0376	H2428	H8529	H0784	H7393	H6393			H3117	H1265	H7477

उसके शूरवीरों की ढालें लाल रंग से रंगी गईं, और उसके योद्धा लाल रंग के वस्त्र पहने हुए हैं। तैयारी के दिन रथों का लोहा आग के समान चमकता है, और भाले हिलाए जाते हैं।

בָּחוּצוֹת	יִתְהוֹלְלוּ	הָרֶכֶב	יְשִׁתַּקְשְׁקוּן	בָּרְחֹבוֹת	מַרְאֵיהֶן	כַּלַּפִּידִם	כַּבְּרָקִים	יְרוֹצֵצוּ׃	4
गलियों-में	भागते-हैं	रथ	वे-खड़कते-हैं	चौकों-में	उनका-रूप	जैसे-मशालों	जैसे-बिजली	वे-दौड़ते-हैं	
H2351		H7393	H8264	H7339	H4758	H3940		H7323	

रथ सड़कों में बहुत वेग से हाँके जाते और चौकों में इधर-उधर चलाए जाते हैं; वे मशालों के समान दिखाई देते हैं, और उनका वेग बिजली का सा है।

חֹמָתָהּ	יְמַהֵרוּ	בַּהֲלִיכָתָם(	]בהלכותם[	יִכָּשְׁלוּ	אַדִּירָיו	יִזְכֹּר	5
उसकी-दीवार-को	वे-जल्दी-करेंगे	अपनी-चाल-में	—	वे-लड़खड़ाएँगे	अपने-श्रेष्ठों-को	वह-याद-करेगा	
H2346		H1979	H1980	H3782	H0117	H2142	

הַסֹּכֵךְ׃	וְהֻכַן
आवरण	और-स्थापित-किया-गया-है

वह अपने शूरवीरों को स्मरण करता है; वे चलते-चलते ठोकर खाते हैं, वे शहरपनाह की ओर फुर्ती से जाते हैं, और सुरक्षात्मक ढाल तैयार किया जाता है।

נָמוֹג׃	וְהַהֵיכָל	נִפְתָּחוּ	הַנְּהָרוֹת	שַׁעֲרֵי	6
पिघल-जाता-है	और-महल	खोले-गए	नदियों-के	फाटक	
H4127	H1964		H5104	H8179	

नहरों के द्वार खुल जाते हैं, और राजभवन गलकर बैठा जाता है।

יוֹנִים	כְּקוֹל	מְנַהֲגוֹת	וְאַמְהֹתֶיהָ	הָעֲלָתָה	גֻּלְתָּה	וְהֻצָּב	7
कबूतरों-की	जैसे-आवाज़	हांकती-हैं	और-उसकी-दासियाँ	ले-जाया-गया	बंदी-बनाया-गया	और-स्थिर-किया-गया	
H3123			H0519	H5927	H1540	H5324	

לִבְבֵהֶן׃	עַל־	מְתֹפְפֹת
अपने-हृदयों	पर-	पीटती-हुई-
H3824		H8608

हुसेब नंगी करके बँधुआई में ले ली जाएगी, और उसकी दासियाँ छाती पीटती हुई पिण्डुकों के समान विलाप करेंगी।

מַפְנֶה׃	וְאֵין	עֲמָדוּ	עִמְדוּ	נָסִים	וְהָמָה	הֵיא	מֵימֵי	מַיִם	כִּבְרֵכַת־	וְנִינְוֵה	8
मुड़ने-वाला	पर-कोई-नहीं	रुको	रुको	भागते-हैं	और-वे	वह	दिनों-से	पानी-का	जैसे-तालाब-	और-नीनवे	
H6437	H0369	H5975	H5975	H5127	H1992	H1931	H3117	H4325	H1295	H5210	

नीनवे जब से बनी है, तब से तालाब के समान है, तो भी वे भागे जाते हैं, और “खड़े हो; खड़े हो”, ऐसा पुकारे जाने पर भी कोई मुँह नहीं मोड़ता।

חֶמְדָּה׃	כְּלִי	מִכֹּל	כָּבֹד	לַתְכוּנָּה	קְצָהּ	וְאֵין	זָהָב	בָּזּוּ	כֶּסֶף	בָּזּוּ	9
बहुमूल्य-की	वस्तु	सब-से	शान	भंडार-का	अंत	और-कोई-नहीं	सोना	लूटो	चाँदी	लूटो	
	H3627	H3605	H3519	H8498		H0369	H2091	H0962	H3701	H0962	

चाँदी को लूटो, सोने को लूटो, उसके रखे हुए धन की बहुतायत, और वैभव की सब प्रकार की मनभावनी सामग्री का कुछ परिमाण नहीं।

מָתְנַיִם	בְּכָל־	וְחַלְחָלָה	בִּרְכַּיִם	וּפָק	נָמֵס	וְלֵב	וּמְבוּלָקָה	וּמְבוּקָה	בּוּקָה	10
कमरों-में	सब-	और-पीड़ा	घुटनों-में	और-काँपना	पिघला	और-हृदय	और-उजड़ा	और-खाली-किया	खाली	
H4975	H3605	H2479	H1290	H6375	H4549		H1110	H4003	H0950	

פָּאֳרוּר׃	קִבְּצוּ	כֻלָּם	וּפְנֵי
पीलापन	इकट्ठे-करते-हैं	उन-सबके	और-चेहरे
H6289	H6908	H3605	H6440

वह खाली, छूछी और सूनी हो गई है! मन कच्चा हो गया, और पाँव काँपते हैं; और उन सभी की कमर में बड़ी पीड़ा उठी, और सभी के मुख का रंग उड़ गया है!

11 אַיֵּה֙ מְעוֹן֙ אֲרָיוֹת֙ וּמִרְעֵה֙ הוּא֙ לַכְּפִרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הָלַ֖ךְ שָׁ֑ם לָבִיא֙ אַרְיֵ֔ה וְאֵ֥ין מַחֲרִֽיד׃ גּ֖וּר אַרְיֵ֥ה

אַיֵּה֙	מְעוֹן֙	אֲרָיוֹת֙	וּמִרְעֵה֙	הוּא֙	לַכְּפִרִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	הָלַ֖ךְ	שָׁ֑ם	לָבִיא֙	אַרְיֵ֔ה
कहाँ-है	अड्डा	सिंहों-का	और-चरागाह	वह	जवान-सिंहों-का	जहाँ	गया	वहाँ	सिंहनी	सिंह
H0346	H4583	H0738	H4829	H1931	H3715	H0834	H1980	H8033	H3833	H0738

גּ֖וּר	אַרְיֵ֥ה	וְאֵ֥ין	מַחֲרִֽיד׃
बच्चा	सिंह-का	और-कोई-नहीं	डराने-वाला
H1482	H0738	H0369	H2729

सिंहों की वह माँद, और जवान सिंह के आखेट का वह स्थान कहाँ रहा जिसमें सिंह और सिंहनी अपने बच्चों समेत बेखटके फिरते थे?

12 אַרְיֵ֞ה טֹרֵ֤ף לְבֹאֲתָיו֙ וַיְמַלֵּ֣א לְטֹרְפָ֔ה וּמְחַנֵּ֖ק לְלָבְאֹתָ֑יו וּמְעֹנֹתָ֖יו מָלְא֥וּ טְרֵפָ֛ה׃ גְּרוֹתָ֥יו בְּדֵ֖י

אַרְיֵ֞ה	טֹרֵ֤ף	לְבֹאֲתָיו֙	וַיְמַלֵּ֣א	לְטֹרְפָ֔ה	וּמְחַנֵּ֖ק	לְלָבְאֹתָ֑יו	וּמְעֹנֹתָ֖יו	מָלְא֥וּ	טְרֵפָ֛ה׃	גְּרוֹתָ֥יו	בְּדֵ֖י
सिंह	फाड़ने-वाला	अपनी-सिंहनियों-के-लिए	और-भरता-था-		और-गला-घोंटने-वाला	अपनी-सिंहनियों-के-लिए	और-अपनी-माँदें		फाड़े-हुए-से	अपने-शावकों-के-लिए	पर्याप्त-
H0738	H2963	H3833	H4390		H2614	H3833	H4585		H2966	H1484	H1767

טֹרֵ֤ף	וּמְעֹנֹתָיו֙	חֹרָ֔יו	טֶ֖רֶף
शिकार-से	और-अपनी-माँदें	अपनी-गुफाएं	शिकार-से
H2964	H4585	H2356	H2964

सिंह तो अपने बच्चों के लिये बहुत आहेर को फाड़ता था, और अपनी सिंहनियों के लिये आहेर का गला घोंट घोंटकर ले जाता था, और अपनी गुफाओं और माँदों को आहेर से भर लेता था।

13 הִנֵּנִי֙ אֵלַ֔יִךְ נְאֻ֖ם יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֑ וְהִבְעַרְתִּ֤י בָעָשָׁן֙ רִכְבָ֔הּ וְחֶ֥רֶב תֹּאכַ֖ל כְּפִירָ֑יִךְ וְכָרַתִּ֤י מֵאֶ֙רֶץ֙ טַרְפֵּ֔ךְ וְלֹֽא־ יִשָּׁמַ֥ע עוֹד֙ קוֹל֖ מַלְאָכָֽיִךְ׃ ס

הִנֵּנִי֙	אֵלַ֔יִךְ	נְאֻ֖ם	יְהוָ֣ה	צְבָאוֹת֑	וְהִבְעַרְתִּ֤י	בָעָשָׁן֙	רִכְבָ֔הּ	וְחֶ֥רֶב	תֹּאכַ֖ל	כְּפִירָ֑יִךְ	וְכָרַתִּ֤י	מֵאֶ֙רֶץ֙	טַרְפֵּ֔ךְ	וְלֹֽא־
देखो-मैं	तेरे-विरुद्ध	वचन	यहोवा	सेनाओं-के-प्रभु-का	और-मैं-जलाऊँगा	धुएँ-में	उसके-रथों-को	तलवार	खाएगी	और-तेरे-जवान-सिंहों-को	और-मैं-काट-डालूँगा	पृथ्वी-से	तेरे-शिकार-को	और-नहीं-
H2009	H0413	H5002	H3068		H6227		H7393	H2719	H0398		H3772	H0776	H2964	H3808

יִשָּׁמַ֥ע	עוֹד֙	קוֹל֖	מַלְאָכָֽיִךְ׃	ס
सुनाई-जाएगी	फिर	आवाज़	तेरे-दूतों-की	—
H8085	H5750		H4397	

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, मैं तेरे विरुद्ध हूँ, और उसके रथों को भस्म करके धुएँ में उड़ा दूँगा, और उसके जवान सिंह सरीखे वीर तलवार से मारे जाएँगे; मैं तेरे आहेर को पृथ्वी पर से नष्ट करूँगा, और तेरे दूतों का बोल फिर सुना न जाएगा।

Chapter 3

1 הוֹי֙ עִ֣יר דָּמִ֔ים כֻּלָּ֥הּ כָּחַ֖שׁ פֶּ֣רֶק מְלֵאָ֑ה לֹא־ יָמִ֥ישׁ טָֽרֶף׃

הוֹי֙	עִ֣יר	דָּמִ֔ים	כֻּלָּ֥הּ	כָּחַ֖שׁ	פֶּ֣רֶק	מְלֵאָ֑ה	לֹא־	יָמִ֥ישׁ	טָֽרֶף׃
हाय	नगर	खूनों-का	पूरी-तरह	झूठ	लूट	भरी-हुई	नहीं	हटता-है	शिकार
H1945		H1818	H3605	H3585	H6563	H4395	H3808	H4185	H2964

हाय उस हत्यारी नगरी पर, वह तो छल और लूट के धन से भरी हुई है; लूट कम नहीं होती है।

2 קוֹל֙ שׁ֣וֹט וְקוֹל֙ רַעַ֣שׁ אוֹפָ֔ן וְסוּס֙ דֹּהֵ֔ר וּמֶרְכָּבָ֖ה מְרַקֵּדָֽה׃

קוֹל֙	שׁ֣וֹט	וְקוֹל֙	רַעַ֣שׁ	אוֹפָ֔ן	וְסוּס֙	דֹּהֵ֔ר	וּמֶרְכָּבָ֖ה	מְרַקֵּדָֽה׃
आवाज़	कोड़े-की	और-आवाज़	खड़खड़ाहट	पहिये-की	और-घोड़ा	दौड़ता-हुआ	और-रथ	कूदता-हुआ
H7032	H7752		H7494	H0212		H1725	H4818	H7540

कोड़ों की फटकार और पहियों की घड़घड़ाहट हो रही है; घोड़े कूदते-फाँदते और रथ उछलते चलते हैं।

3 פָּ֣רָשׁ מַעֲלֶ֔ה וְלַהַ֖ב חֶ֣רֶב וּבְרַ֣ק חֲנִ֑ית וְרֹ֤ב חָלָל֙ וְכֹ֣בֶד פָּגֶ֔ר וְאֵ֥ין קֵצֶ֖ה לַגְוִיָּ֑ה וְכָשְׁלִ֖ו בִּגְוִיָּתָֽם׃ (וכשלו)

פָּ֣רָשׁ	מַעֲלֶ֔ה	וְלַהַ֖ב	חֶ֣רֶב	וּבְרַ֣ק	חֲנִ֑ית	וְרֹ֤ב	חָלָל֙	וְכֹ֣בֶד	פָּגֶ֔ר	וְאֵ֥ין	קֵצֶ֖ה	לַגְוִיָּ֑ה	וְכָשְׁלִ֖ו	בִּגְוִיָּתָֽם׃
घुड़सवार	चढ़ता-हुआ	और-लपट	तलवार-की	और-चमक	भाले-की	और-बहुतायत	मारे-हुए	और-भारी	लाश	और-कोई-नहीं	अंत	शवों-का		उनके-शवों-पर
H6571	H5927	H3851	H2719		H2595	H7230		H3514	H6297	H0369	H7093	H1472	H3782	H1472

सवार चढ़ाई करते, तलवारें और भाले बिजली के समान चमकते हैं, मारे हुओं की बहुतायत और शवों का बड़ा ढेर है; मुर्दों की कुछ गिनती नहीं, लोग मुर्दों से ठोकर खा खाकर चलते हैं!

גּוֹיִם	הַמֹּכֶרֶת	כִּשְׁפִּים	בַּעֲלַת	חֵן	טוֹבַת	זוֹנָה	זְנוּנֶיהָ	מֹרֵב	4
जातियों-को	बेचने-वाली	टोनों-की	मालकिन	अनुग्रह-की	सुंदर	वेश्या-के	व्यभिचारों	बहुतायत-के-कारण	
	H4376	H3785	H1172	H2580		H2181	H2183	H7230	

בִּכְשָׁפֶיהָ׃	וּמִשְׁפָּחוֹת	בְּזִנוּנֶיהָ
अपने-टोनों-से	और-कुलों-को	अपने-व्यभिचारों-से
H3785	H4940	H2183

यह सब उस अति सुन्दर वेश्या, और निपुण टोनहिन के छिनाले की बहुतायत के कारण हुआ, जो छिनाले के द्वारा जाति-जाति के लोगों को, और टोने के द्वारा कुल-कुल के लोगों को बेच डालती है।

פָּנַיִךְ	עַל־	שׁוֹלַיִךְ	וְגִלֵּיתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	5
तेरे-मुँह	पर-	तेरे-दामनों-को	और-मैं-उठाऊँगा	सेनाओं-के-प्रभु-का	यहोवा	वचन	तेरे-विरुद्ध	देखो-मैं	
H6440		H7757	H1540		H3068	H5002	H0413	H2009	

קְלוֹנֵךְ׃	וּמַמְלָכוֹת	מַעְרֵךְ	גּוֹיִם	וְהַרְאֵיתִי
तेरी-लज्जा	और-राज्यों-को	तेरी-नग्नता	जातियों-को	और-मैं-दिखाऊँगा
H7036	H4467	H4626		H7200

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, देख, मैं तेरे विरुद्ध हूँ, और तेरे वस्त्र को उठाकर, तुझे जाति-जाति के सामने नंगी और राज्य-राज्य के सामने नीचा दिखाऊँगा।

כִּרְאִי׃	וְשַׂמְתִּיךְ	וְנִבַלְתִּיךְ	שִׁקֻּצִים	עָלַיִךְ	וְהִשְׁלַכְתִּי	6
तमाशा-की-तरह	और-मैं-बनाऊँगी-तुझे	और-मैं-अपमानित-करूँगी-तुझे	घृणा-चीज़ें	तुझ-पर	और-मैं-फेंकूँगा	
H7210			H8251		H7993	

मैं तुझ पर घिनौनी वस्तुएँ फेंककर तुझे तुच्छ कर दूँगा, और सबसे तेरी हँसी कराऊँगा।

לָהּ	יָנוּד	מִי	נִינְוֵה	שָׁדְדָה	וְאָמַר	מִמֵּךְ	יָדוֹד	רֹאַיִךְ	כָּל־	וְהָיָה	7
उसे	शोक-मनाएगा	कौन	नीनवे	उजड़-गई	और-कहेंगे	तुझ-से	भागेंगे	देखने-वाले-तुझे	सब-	और-होगा	
	H5110	H4310	H5210	H7703	H0559		H5074	H7200	H3605	H1961	

לָךְ׃	מְנַחֲמִים	אֲבַקֶּשׁ	מֵאַיִן
तेरे-लिए	शांत्वना-देने-वालों-को	मैं-ढूँढूँ	कहाँ-से
	H5162	H1245	H0370

और जितने तुझे देखेंगे, सब तेरे पास से भागकर कहेंगे, नीनवे नाश हो गई; कौन उसके कारण विलाप करे? हम उसके लिये शान्ति देनेवाला कहाँ से ढूँढ़कर ले आएँ?

יָם	חַיִל	אֲשֶׁר־	לָהּ	סָבִיב	מַיִם	בַּיְאֹרִים	הַיּוֹשָׁבָה	אָמוֹן	מִנָּא	הֲהֵיטִבִי	8
समुद्र	प्राचीर	जिसकी-	उसके	चारों-ओर	पानी	नहरों-के-बीच	जो-बैठी-थी	आमोन	नो-से	क्या-तू-अच्छी-है	
H3220	H2426			H5439	H4325	H2975	H3427	H0528	H4996	H3190	

חוֹמָתָהּ׃	מִיָּם
उसकी-दीवार	समुद्र-से
H2346	H3220

क्या तू अमोन नगरी से बढ़कर है, जो नहरों के बीच बसी थी, और उसके चारों ओर जल था, और महानद उसके लिये किला और शहरपनाह का काम देता था?

בְּעֻזָּרְתֵּךְ׃	הָיוּ	וְלוּבִים	פּוּט	קֵצָה	וְאֵין	וּמִצְרַיִם	עָצְמָהּ	כּוּשׁ	9
तेरी-सहायता-में	थे	और-लुबी	पूट	अंत	और-कोई-नहीं	और-मिस्र	उसकी-शक्ति	कूश	
H5833	H1961	H3864	H6316		H0369	H4714	H6109		

कूश और मिस्री उसको अनगिनत बल देते थे, पूत और लूबी तेरे सहायक थे।

10 גַּם־ הִיא לַגֹּלָה בְּשִׁבְי הָלְכָה גַּם עֹלְלֶיהָ יֻרְטְשׁוּ בְּרֹאשׁ כָּל־ חוּצוֹת וְעַל־
वह भी- बंधन-में बंदी-में गई भी उसके-बच्चे पटके-गए शीर्ष-पर सब- गलियों-की और-पर-
H1931 H1473 H1980 H1571 H5768 H7376 H3605 H2351

נִכְבַּדֶּיהָ יָדְדוּ גוֹרָל וְכָל־ גְּדוֹלֶיהָ רֻתְּקוּ בַזִּקִים׃
उसके-माननीयों डाले-गए चिट्ठी और-सब- उसके-बड़े बाँधे-गए बेड़ियों-में
H3513 H3032 H1486 H3605 H7576

तो भी लोग उसको बँधुवाई में ले गए, और उसके नन्हें बच्चे सड़कों के सिरे पर पटक दिए गए; और उसके प्रतिष्ठित पुरुषों के लिये उन्होंने चिट्ठी डाली, और उसके सब रईस बेड़ियों से जकड़े गए।

11 גַּם־ אַתְּ תִּשָּׁכְרִי תִּהְיִי נֶעֱלָמָה גַּם־ אַתְּ תְּבַקְּשִׁי מָעוֹז מֵאוֹיֵב׃
तू भी मतवाली-होगी तू-होगी छिपी-हुई भी- तू शत्रु-से ढूँढेगी गढ़ शत्रु-से
H1571 H7937 H1961 H5956 H1571 H1245 H4581 H0341

तू भी मतवाली होगी, तू घबरा जाएगी; तू भी शत्रु के डर के मारे शरण का स्थान ढूँढ़ेगी।

12 כָּל־ מִבְצָרַיִךְ תְּאֵנִים עִם־ בִּכּוּרִים אִם־ יִנֹּעוּ וְנָפְלוּ עַל־ פִּי
सब- तेरे-गढ़ अंजीर-के-पेड़ के-साथ- पहले-फल यदि- वे-हिलाए-जाएँ तो-वे-गिरेंगे पर- मुँह
H3605 H4013 H8384 H1061 H0341 H5128 H5307 H6310

אוֹכֵל׃
खाने-वाले-के
H0398

तेरे सब गढ़ ऐसे अंजीर के वृक्षों के समान होंगे जिनमें पहले पक्के अंजीर लगे हों, यदि वे हिलाए जाएँ तो फल खानेवाले के मुँह में गिरेंगे।

13 הִנֵּה עַמֵּךְ נָשִׁים בְּקִרְבֵּךְ לְאֹיְבַיִךְ פְּתוּחַ נִפְתְּחוּ שַׁעֲרֵי אַרְצֵךְ לָאֵשׁ אָכְלָה
देखो तेरी-प्रजा स्त्रियाँ तेरे-बीच तेरे-शत्रुओं-के-लिए खुली-हुई खोले-गए फाटक तेरे-देश-के आग खा-गई
H2009 H5971 H0802 H7130 H0341 H6605 H6605 H8179 H0776 H0784 H0398

בְּרִיחָיִךְ׃
तेरी-छड़ों-को
H1280

देख, तेरे लोग जो तेरे बीच में हैं, वे स्त्रियाँ बन गये हैं। तेरे देश में प्रवेश करने के मार्ग तेरे शत्रुओं के लिये बिलकुल खुले पड़े हैं; और रुकावट की छड़ें आग का कौर हो गई हैं।

14 מֵי מָצוֹר שְׁאֵבִי־ חֲזִקִי מָעוּזַיִךְ בֹּאִי בַטִּיט וּרְמְסִי בַּחֹמֶר
पानी घेराबंदी-का भर- मज़बूत-कर अपने-गढ़ों-को जा कीचड़-में और-रौंद मिट्टी-में
H4325 H4692 H7579 H2388 H4013 H0935 H2916 H7429

הַחֲזִיקִי מַלְבֵּן׃
मज़बूत-कर ईंट-भट्टे-को
H2388 H4404

घिर जाने के दिनों के लिये पानी भर ले, और गढ़ों को अधिक दृढ़ कर; कीचड़ में आकर गारा लताड़, और भट्ठे को सजा!

15 שָׁם תֹּאכְלֵךְ אֵשׁ חֶרֶב תַּכְרִיתֵךְ תֹּאכְלֵךְ כַּיֶּלֶק הַכְבִּדִי כַּיֶּלֶק
वहाँ खाएगी-तुझे आग वह-काट-डालेगी-तुझे तलवार वह-खाएगी-तुझे जैसे-टिड्डी अपने-आपको-बढ़ा जैसे-टिड्डी
H8033 H0398 H0784 H2719 H3772 H0398 H3513 H3218

כָּאַרְבֶּה׃
जैसे-टिड्डियों-के-झुंड
H0697

वहाँ तू आग में भस्म होगी, और तलवार से तू नष्ट हो जाएगी। वह येलेक नाम टिड्डी के समान तुझे निगल जाएगी। यद्यपि तू अर्बे नामक टिड्डी के समान अनगिनत भी हो जाए!

16 הִרְבֵּית רְכָלַיִךְ מִכּוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם יֶלֶק פָּשָׁט וַיָּעַף׃
तूने-बढ़ाए अपने-व्यापारियों-को तारों-से-अधिक आकाश-के टिड्डी छीलती-है और-उड़-जाती-है
H7402 H3556 H8064 H3218 H6584

तेरे व्यापारी आकाश के तारागण से भी अधिक अनगिनत हुए। टिड्डी चट करके उड़ जाती है।

קָרָה	בְיוֹם	בַּגְּדֵרוֹת	הַחוֹנִים	גֹּבַי	כְּגוֹב	וְטַפְסְרַיִךְ	כָּאַרְבֶּה	מְנֻזָּרַיִךְ	17
ठंडी-की	दिन-में	बाड़ों-पर	जो-डेरा-डालते-हैं	टिड्डियों-का	जैसे-झुंड	और-तेरे-अधिकारी	जैसे-टिड्डियों-के-झुंड	तेरे-रक्षक	
H7135	H3117	H1448	H2583			H2951	H0697	H4502	

אַיִם׃	מְקוֹמָו	נוֹדַע	וְלֹא־	וְנוֹדַד	זָרְחָה	שָׁמֶשׁ
कहाँ	उनका-स्थान	जाना-जाता-है	और-नहीं-	और-भाग-जाते-हैं	उगता-है	सूर्य
H0335	H4725	H3045	H3808	H5074	H2224	H8121

तेरे मुकुटधारी लोग टिड्डियों के समान, और तेरे सेनापति टिड्डियों के दलों सरीखे ठहरेंगे जो जाड़े के दिन में बाड़ों पर टिकते हैं, परन्तु जब सूर्य दिखाई देता है तब भाग जाते हैं; और कोई नहीं जानता कि वे कहाँ गए।

הֶהָרִים	עַל־	עַמְּךָ	נָפֹשׁוּ	אַדִּירֶיךָ	יִשְׁכְּנוּ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	רֹעֶיךָ	נָמוּ	18
पहाड़ों	पर-	तेरी-प्रजा	बिखर-गई-है	तेरे-श्रेष्ठ	बसते-हैं	अशूर-के	हे-राजा	तेरे-चरवाहे	सो-गए	
H2022				H0117	H7931	H0804	H4428		H5123	

מְקַבֵּץ׃	וְאֵין	
इकट्ठा-करने-वाला	और-कोई-नहीं	
H6908	H0369	

हे अश्शूर के राजा, तेरे ठहराए हुए चरवाहे ऊँघते हैं; तेरे शूरवीर भारी नींद में पड़ गए हैं। तेरी प्रजा पहाड़ों पर तितर-बितर हो गई है, और कोई उनको फिर इकट्ठा नहीं करता।

עָלֶיךָ	כַּף	תָּקְעוּ	שִׁמְעֲךָ	שֹׁמְעֵי	וְכָל	מַכָּתֵךְ	נַחְלָה	לְשִׁבְרֵךְ	כֻּהָה	אֵין־	19
तुझ-पर	हाथ	तालियाँ-बजाएँगे	तेरी-खबर-को	सुनने-वाले	सब	तेरी-चोट	खराब	तेरे-टूटने-की	चंगाई	नहीं-	
	H3709	H8628		H8085	H3605	H4347		H7667	H3545	H0369	

תָּמִיד׃	רָעָתְךָ	עָבְרָה	לֹא־	מִי	עַל־	כִּי	
लगातार	तेरी-बुराई	गुज़री	नहीं-	किस	पर-	क्योंकि	
H8548			H3808	H4310			

तेरा घाव न भर सकेगा, तेरा रोग असाध्य है। जितने तेरा समाचार सुनेंगे, वे तेरे ऊपर ताली बजाएँगे। क्योंकि ऐसा कौन है जिस पर तेरी लगातार दुष्टता का प्रभाव न पड़ा हो?

हबक्कूक

Chapter 1

1 הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר חָזָה חֲבַקּוּק הַנָּבִיא׃
भार जो देखा हबक्कूक-ने नबी
H5030 H2265 H2372

भारी वचन जिसको हबक्कूक नबी ने दर्शन में पाया।

2 עַד־ אָנָה יְהוָה שִׁוַּעְתִּי וְלֹא תִשְׁמָע אֶזְעַק אֵלֶיךָ חָמָס וְלֹא תוֹשִׁיעַ׃
तक- कब-तक यहोवा मैंने-दुहाई-दी और-नहीं तू-सुनता-है मैं-चिल्लाता-हूँ तुझ-से हिंसा और-नहीं
H5704 H0575 H3068 H7768 H3808 H8085 H2199 H0413 H2555 H3808
तू-बचाता-है
H3467

हे यहोवा मैं कब तक तेरी दुहाई देता रहूँगा, और तू न सुनेगा? मैं कब तक तेरे सम्मुख “उपद्रव”, “उपद्रव” चिल्लाता रहूँगा? क्या तू उद्धार नहीं करेगा?

3 לָמָּה תַרְאֵנִי אָוֶן וְעָמָל תַּבִּיט וְשֹׁד וְחָמָס לְנֶגְדִּי וַיְהִי רִיב וְמָדוֹן יִשָּׂא׃
क्यों तू-दिखाता-है-मुझे अन्याय और-कष्ट तू-देखता-है और-विनाश और-हिंसा मेरे-सामने और-होता-है विवाद और-झगड़ा उठता-है
H4100 H7200 H0205 H5999 H5027 H7701 H2555 H5048 H1961 H7379 H4066 H5375

तू मुझे अनर्थ काम क्यों दिखाता है? और क्या कारण है कि तू उत्पात को देखता ही रहता है? मेरे सामने लूट-पाट और उपद्रव होते रहते हैं; और झगड़ा हुआ करता है और वाद-विवाद बढ़ता जाता है।

4 עַל־ כֵּן תָּפוּג תּוֹרָה וְלֹא־ יֵצֵא לָנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע מַכְתִּיר עַל־ כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מְעֻקָּל׃
पर- इसलिए शिथिल-होती-है व्यवस्था और-नहीं- निकलता-है कभी न्याय क्योंकि दुष्ट घेरता-है इसलिए न्याय टेढ़ा
H5921 H3651 H8451 H3808 H3318 H5331 H4941 H3588 H7563 H3803 H3651 H4941 H6127

इसलिए व्यवस्था ढीली हो गई और न्याय कभी नहीं प्रगट होता। दुष्ट लोग धर्मी को घेर लेते हैं; इसलिए न्याय का खून हो रहा है।

5 רְאוּ בַגּוֹיִם וְהַבִּיטוּ וְתִמָּהוּ תְמָהוּ כִּי־ פֹעֵל פֹּעַל בְּיָמֵיכֶם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי יְסֻפָּר׃
देखो जातियों-में और-देखो और-आश्चर्य-करो आश्चर्य-करो क्योंकि- कार्य करने-वाला-हूँ तुम्हारे-दिनों-में नहीं बताया-जाए यदि तुम-विश्वास-करोगे
H7200 H0995 H5027 H8539 H8539 H3467 H6467 H6466 H3117 H3808 H3467 H3588 H0539

जाति-जाति की ओर चित्त लगाकर देखो, और बहुत ही चकित हो। क्योंकि मैं तुम्हारे ही दिनों में ऐसा काम करने पर हूँ कि जब वह तुम को बताया जाए तो तुम उस पर विश्वास न करोगे। (प्रेरि. 13:41)

6	כִּי־	הִנֵּנִי	מֵקִים	אֶת־	הַכַּשְׂדִּים	הַגּוֹי	הַמַּר	וְהַנִּמְהָר	הַהוֹלֵךְ	לְמֶרְחֲבֵי־
	क्योंकि-	देखो-मैं	उठाने-वाला-हूँ	को-	कस्दियों-को	जाति	कड़वा	और-जल्दबाज़	चलने-वाला-	चौड़ाइ-
		H2009		H0853	H3778		H4751		H1980	H4800

לָ֑ו׃	לֹא־	מִשְׁכְּנוֹת	לָרֶשֶׁת	אֶרֶץ
उसका	नहीं-	निवासों-को	अधिकार-करने-को	पृथ्वी-की
	H3808	H4908	H3423	H0776

देखो, मैं कसदियों को उभारने पर हूँ, वे क्रूर और उतावली करनेवाली जाति हैं, जो पराए वासस्थानों के अधिकारी होने के लिये पृथ्वी भर में फैल गए हैं। (प्रका. 20:9)

7	אָיֹם	וְנוֹרָא	הִוא	מִמֶּנּוּ	מִשְׁפָּטוֹ	וּשְׂאֵתוֹ	יֵצֵֽא׃
	भयानक	और-डरावना	वह	उस-से	उसका-न्याय	और-उसकी-महिमा	निकलती-है
	H0366	H3372	H1931		H4941	H7613	H3318

वे भयानक और डरावने हैं, वे आप ही अपने न्याय की बड़ाई और प्रशंसा का कारण हैं।

8	וְקַלּוּ	מִנְּמֵרִים	סוּסָיו	וְחַדּוּ	מִזְּאֵבֵי	עֶרֶב	וּפָשׁוּ	פָּרָשָׁיו	וּפָרָשָׁיו
	और-तेज़	चीतों-से	उसके-घोड़े	और-तीखे	भेड़ियों-से	शाम-के	और-फैलते-हैं	उसके-घुड़सवार	और-उसके-घुड़सवार
	H7043	H5246			H2061	H6153			

לֶאֱכוֹל׃	חָשׁ	כְּנֶשֶׁר	יָעֻפוּ	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק
खाने-को	जल्दी-करने-वाला	जैसे-गिद्ध	वे-उड़ेंगे	आएँगे	दूर-से
H0398		H5404		H0935	H7350

उनके घोड़े चीतों से भी अधिक वेग से चलनेवाले हैं, और साँझ को आहेर करनेवाले भेड़ियों से भी अधिक क्रूर हैं; उनके सवार दूर-दूर कूदते-फाँदते आते हैं। हाँ, वे दूर से चले आते हैं; और आहेर पर झपटनेवाले उकाब के समान झपट्टा मारते हैं।

9	כֻּלֹּה	לְחָמָס	יָבוֹא	מְגַמַּת	פְּנֵיהֶם	קָדִימָה	וַיֶּאֱסֹף	כַּחוֹל	שֶׁבִי׃
	वे-सब	हिंसा-के-लिए	आएँगे	उद्देश्य	उनके-चेहरों-का	पूर्व-की-ओर	और-वह-इकट्ठा-करेगा	जैसे-रेत	बंदी
	H3605	H2555	H0935	H4041	H6440	H6921	H0622	H2344	

वे सब के सब उपद्रव करने के लिये आते हैं; सामने की ओर मुख किए हुए वे सीधे बढ़े चले जाते हैं, और बंधुओं को रेत के किनकों के समान बटोरते हैं।

10	וְהוּא	בַּמְּלָכִים	יִתְקַלָּס	וְרֹזְנִים	מִשְׂחָק	לוֹ	הִוא	לְכָל־	מִבְצָר	יִשְׂחָק
	और-वह	राजाओं-का	ठट्ठा-करेगा	और-शासक	हँसी	उसके-लिए	वह	सब-	गढ़ों-का	हँसेगा
	H1931	H4428	H7046	H7336	H4890		H1931	H3605	H4013	H7832

וַיִּצְבָּר	עָפָר	וְיִלְכְּדָהּ׃	
और-वह-ढेर-लगाएगा	धूल	और-उसे-लेगा	
H6651	H6083	H3920	

राजाओं को वे उपहास में उड़ाते और हाकिमों का उपहास करते हैं; वे सब दृढ़ गढ़ों को तुच्छ जानते हैं, क्योंकि वे दमदमा बाँधकर उनको जीत लेते हैं।

11	אָז	חָלַף	רוּחַ	וַיַּעֲבֹר	וְאָשֵׁם	זוּ	כֹחוֹ	לֵאלֹהָיו׃
	तब	बदली	आत्मा	और-गुज़र-गई	और-दोषी-हुई	यह	उसकी-शक्ति	उसके-देवता-के-लिए
	H2498	H7307			H0816	H2098	H0430	

तब वे वायु के समान चलते और मर्यादा छोड़कर दोषी ठहरते हैं, क्योंकि उनका बल ही उनका देवता है।

12	הֲלֹוא	אַתָּה	מִקֶּדֶם	יְהוָה	אֱלֹהַי	קְדֹשִׁי	לֹא	נָמוּת	יְהוָה	לְמִשְׁפָּט
	क्या-नहीं	तू	पुराने-से	यहोवा	मेरे-एलोहीम	मेरे-पवित्र	नहीं	हम-मरेंगे	यहोवा	न्याय-के-लिए
	H3808			H3068	H0430	H6918	H3808	H4191	H3068	H4941

יְסַדְתּוֹ׃	לְהוֹכִיחַ	וְצוּר	שַׂמְתּוֹ	
तूने-स्थापित-किया-उसे	डाँटने-के-लिए	और-चट्टान	तूने-ठहराया-उसे	
H3245	H3198	H6697		

हे मेरे प्रभु यहोवा, हे मेरे पवित्र परमेश्वर, क्या तू अनादिकाल से नहीं है? इस कारण हम लोग नहीं मरने के। हे यहोवा, तूने उनको न्याय करने के लिये ठहराया है; हे चट्टान, तूने उलाहना देने के लिये उनको बैठाया है।

תַּבִּיט	לָמָּה	תּוֹכַל	לְאָ	עָמָל	אֶל־	וְהַבִּיט	רָע	מַרְאוֹת	עֵינַיִם	טְהוֹר	13
तू-देखता-है	क्यों	तू-सकता-है	नहीं	कष्ट	की-ओर-	और-देखना	बुराई	देखने-से-	आँखें	शुद्ध	
H5027	H4100	H3201	H3808	H5999	H0413	H5027		H7200		H2890	

מִמֶּנּוּ׃	צַדִּיק	רָשָׁע	בְּבַלַּע	תַּחֲרִישׁ	בּוֹגְדִים
उस-से	धर्मी-को	दुष्ट	निगलने-में-	तू-चुप-रहता-है	विश्वासघातियों-को
	H6662	H7563	H1104		H0898

तेरी आँखें ऐसी शुद्ध हैं कि तू बुराई को देख ही नहीं सकता, और उत्पात को देखकर चुप नहीं रह सकता; फिर तू विश्वासघातियों को क्यों देखता रहता, और जब दुष्ट निर्दोष को निगल जाता है, तब तू क्यों चुप रहता है?

בּוֹ׃	מֹשֵׁל	לֹא־	כְּרֶמֶשׂ	הַיָּם	כִּדְגֵי	אָדָם	וַתַּעֲשֶׂה	14
उस-पर	शासक	नहीं-	जैसे-रेंगने-वाले	समुद्र-की	जैसे-मछलियों	मनुष्य-को	और-तूने-बनाया	
	H4910	H3808	H7431	H3220	H1709	H0120		

तू क्यों मनुष्यों को समुद्र की मछलियों के समान और उन रेंगनेवाले जन्तुओं के समान बनाता है जिन पर कोई शासन करनेवाला नहीं है।

בְּמִכְמַרְתָּו	וַיַּאַסְפֵהוּ	בְּחֶרְמֹו	יְגֹרֵהוּ	הֶעָלָה	בְּחַכָּה	כֻלֹּה	15
अपने-मछली-जाल-में	और-वह-इकट्ठा-करता-है-उसे	अपने-जाल-में	वह-घसीटता-है-उसे	उठाता-है	काँटे-से	वे-सब	
	H0622		H1641	H5927	H2443	H3605	

וְיָגִיל׃	יִשְׂמַח	כֵּן	עַל־
और-उल्लासित-होता-है	वह-आनंदित-होता-है	इसलिए	पर-
H1523	H8055		

वह उन सब मनुष्यों को बंसी से पकड़कर उठा लेता और जाल में घसीटता और महाजाल में फँसा लेता है; इस कारण वह आनन्दित और मगन है।

בָּהֵמָּה	כִּי	לְמִכְמַרְתָּו	וְיקַטֵּר	לְחֶרְמֹו	יְזַבֵּחַ	כֵּן	עַל־	16
उनके-द्वारा	क्योंकि	अपनी-मछली-जाल-को	और-धूप-जलाता-है	अपने-जाल-को	वह-बलिदान-देता-है	इसलिए	पर-	
H1992					H2076			

בְּרִאָה׃	וּמַאֲכָלוֹ	חֶלְקֹו	שָׁמֵן
स्वादिष्ट	और-उसका-भोजन	उसका-भाग	मोटा
H1277	H3978		H8082

इसलिए वह अपने जाल के सामने बलि चढ़ाता और अपने महाजाल के आगे धूप जलाता है; क्योंकि इन्हीं के द्वारा उसका भाग पुष्ट होता, और उसका भोजन चिकना होता है।

ס	יַחְמֹול׃	לְאָ	גֹּויִם	לַהֲרֹג	וְתָמִיד	חֶרְמֹו	יָרִיק	כֵּן	הַעַל	17
—	वह-दया-करेगा	नहीं	जातियों-को	मारने-को	और-लगातार	अपना-जाल	वह-खाली-करेगा	इसलिए	क्या-पर-	
	H2550	H3808		H2026	H8548		H7324			

क्या वह जाल को खाली करने और जाति-जाति के लोगों को लगातार निर्दयता से घात करने से हाथ न रोकेगा?

Chapter 2

לִרְאוֹת	וַאֲצַפֶּה	מָצוֹר	עַל־	וְאֶתְיַצְּבָה	אֶעֱמֹדָה	מִשְׁמַרְתִּי	עַל־	1
देखने-को	और-मैं-ताकूँगा	गढ़	पर-	और-मैं-अपने-आपको-खड़ा-करूँगा	मैं-खड़ा-रहूँगा	मेरी-चौकी	पर-	
H7200	H6822	H4692		H3320	H5975	H4931		

תּוֹכַחְתִּי׃	עַל־	אָשִׁיב	וּמָה	בִּי	יְדַבֵּר־	מַה־
मेरी-डाँट	पर-	मैं-उत्तर-दूँगा	और-क्या	मुझ-में	वह-बोलेगा-	क्या-
		H7725	H4100		H1696	H4100

मैं अपने पहरे पर खड़ा रहूँगा, और गुम्मट पर चढ़कर ठहरा रहूँगा, और ताकता रहूँगा कि मुझसे वह क्या कहेगा? मैं अपने दिए हुए उलाहने के विषय में क्या उत्तर दूँ?

2 וַיַּעֲנֵנִי יְהוָה וַיֹּאמֶר כְּתֹוב חָזֹון וּבָאֵר עַל־הַלֻּחֹות לְמַעַן יָרוּץ
और-उत्तर-दिया-मुझे | यहोवा-ने | और-कहा | लिख | दर्शन | और-स्पष्ट-कर | पर- | पट्टियों | ताकि | दौड़े
H7323 H4616 H3871 H0874 H2377 H3789 H0559 H3068

קֹורֵא בֹּו׃
पढ़ने-वाला | उस-में
H7121

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “दर्शन की बातें लिख दे; वरन् पटियाओं पर साफ-साफ लिख दे कि दौड़ते हुए भी वे सहज से पढ़ी जाएँ।

3 כִּי עֹוד חָזֹון לַמֹּועֵד וְיָפֵחַ לַקֵּץ וְלֹא יְכַזֵּב אִם־
क्योंकि | अभी | दर्शन | नियत-समय-के-लिए | और-वह-फूँकता-है | अंत-की-ओर | और-नहीं | वह-झूठ-बोलेगा | यदि-
H3588 H5750 H2377 H4150 H6315 H7093 H3808 H3576

יְאַחֵר׃ לֹא בֹא יָבֹא כִּי־ לֹו חַכֵּה־ יִתְמַהְמָהּ
वह-देरी-करेगा | नहीं | वह-आएगा | आना | क्योंकि- | उसके-लिए | प्रतीक्षा-कर- | वह-देरी-करे
H0309 H3808 H0935 H0935 H3588 H3808 H2442 H4102

क्योंकि इस दर्शन की बात नियत समय में पूरी होनेवाली है, वरन् इसके पूरे होने का समय वेग से आता है; इसमें धोखा न होगा। चाहे इसमें विलम्ब भी हो, तो भी उसकी बाट जोहते रहना; क्योंकि वह निश्चय पूरी होगी और उसमें देर न होगी।

4 הִנֵּה עֻפְּלָה לֹא־ יָשְׁרָה נַפְשֹׁו בֹּו וְצַדִּיק בֶּאֱמוּנָתֹו יִחְיֶה׃
देखो | घमंडी | नहीं- | सीधा | उसका-प्राण | उस-में | पर-धर्मी | अपने-विश्वास-से | जीएगा
H2009 H6072 H3808 H3474 H5315 H3588 H6662 H0530 H2421

देख, उसका मन फूला हुआ है, उसका मन सीधा नहीं है; परन्तु धर्मी अपने विश्वास के द्वारा जीवित रहेगा। (इब्रा. 10:37, 38, 2 पत. 3:9, रोम. 1:17, गला. 3:11)

5 וְאַף כִּי־ הַיַּיִן בֹּוגֵד גֶּבֶר יָהִיר וְלֹא יִנְוֶה אֲשֶׁר־ הִרְחִיב כִּשְׁאֹול
और-भी | क्योंकि- | दाखरस | धोखा-देती-है | पुरुष | घमंडी | और-नहीं | वह-टिकेगा | जिसने | बड़ाया | जैसे-अधोलोक
H0637 H3588 H3196 H0898 H1397 H3093 H3808 H5117 H0834 H7337 H7585

וְהוּא כַּמָּוֶת וְלֹא יִשְׂבָּע וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו כָּל־ הַגֹּויִם׃
और-वह | जैसे-मृत्यु | और-नहीं | वह-तृप्त-होता-है | और-वह-इकट्ठा-करता-है | अपने-पास | सब- | जातियों-को
H1931 H4194 H3808 H7646 H0622 H0413 H3605 H1471

וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כָּל־ הָעַמִּים׃
और-वह-इकट्ठा-करता-है | अपने-पास | सब- | लोगों-को
H6908 H0413 H3605

दाखमधु से धोखा होता है; अहंकारी पुरुष घर में नहीं रहता, और उसकी लालसा अधोलोक के समान पूरी नहीं होती, और मृत्यु के समान उसका पेट नहीं भरता। वह सब जातियों को अपने पास खींच लेता, और सब देशों के लोगों को अपने पास इकट्ठे कर रखता है।”

6 הֲלֹוא־ אֵלֶּה כֻלָּם עָלָיו מָשָׁל וּמְלִיצָה חִידֹות וְיֹאמַר הֹוי
क्या-नहीं- | ये- | सब | उसके-विरुद्ध | कहावत | उठाएँगे | और-व्यंग्य | पहेलियाँ | और-कहेंगे | हाय
H3808 H0428 H3605 H5375 H4912 H4426 H2420 H0559 H1945

לֹו׃ עַבְטִיט וּמַכְבִּיד עָלָיו מָתַי עַד־ לֹו לֹא־ הַמַּרְבֶּה
उसके-लिए | गिरवी | अपने-ऊपर | और-भारी-करने-वाला | कब-तक | तक- | उसका | नहीं- | बढ़ाने-वाला
H5704 H3808 H5671 H3513 H4970

क्या वे सब उसका दृष्टान्त चलाकर, और उस पर ताना मारकर न कहेंगे “हाय उस पर जो पराया धन छीन छीनकर धनवान हो जाता है? कब तक? हाय उस पर जो अपना घर बन्धक की वस्तुओं से भर लेता है!”

7 הֲלֹוא פֶתַע יָקוּמוּ נֹשְׁכֶיךָ וְיִקְצוּ מְזַעְזְעֶיךָ וְהָיִיתָ לְמִשִּׁסָּה לֹו׃
क्या-नहीं | अचानक | उठेंगे | तेरे-काटने-वाले | और-जागेंगे | तेरे-हिलाने-वाले | और-तू-होगा | लूट-के-लिए | उनके-लिए
H3808 H6621 H6965 H5391 H6974 H2111 H1961 H4933

जो तुझ से कर्ज लेते हैं, क्या वे लोग अचानक न उठेंगे? और क्या वे न जागेंगे जो तुझको संकट में डालेंगे?

אָדָם	מִדְּמֵי	עַמִּים	יֶתֶר	כָּל־	יְשָׁלּוּךְ	רַבִּים	גּוֹיִם	שָׁלָלְתָּ	אַתָּה	כִּי	8
मनुष्य-के	खूनों-के-कारण	लोग	शेष	सब-	वे-लूटेंगे-तुझे	बहुत	जातियों-को	लूटा	तूने	क्योंकि	
H0120	H1818			H3605							

פ	בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	קִרְיָה	אֶרֶץ	וַחֲמַס־	
—	उस-में	रहने-वाले	और-सब-	नगर	पृथ्वी-के	और-हिंसा-	
		H3427	H3605	H7151	H0776	H2555	

और क्या तू उनसे लूटा न जाएगा? तूने बहुत सी जातियों को लूट लिया है, इसलिए सब बचे हुए लोग तुझे भी लूट लेंगे। इसका कारण मनुष्यों की हत्या है, और वह उपद्रव भी जो तूने इस देश और राजधानी और इसके सब रहनेवालों पर किया है।

										9
מִכַּף־	לְהִנָּצֵל	קִנּוֹ	בַּמָּרוֹם	לָשׂוּם	לְבֵיתוֹ	רָע	בֹּצַע	בָּצַע	הוֹי	
हाथ-से-	छुड़ाने-को	अपना-घोंसला	ऊँचाई-पर	रखने-को	अपने-घर-के-लिए	बुरा	लाभ	कमाने-वाला	हाय	
H3709	H5337	H7064	H4791				H1215	H1214	H1945	

רָע׃
बुराई

हाय उस पर, जो अपने घर के लिये अन्याय के लाभ का लोभी है ताकि वह अपना घोंसला ऊँचे स्थान में बनाकर विपत्ति से बचे।

								10
נַפְשֶׁךָ׃	וְחוֹטֵא	רַבִּים	עַמִּים	קַצּוֹת־	לְבֵיתֶךָ	בֹּשֶׁת	יָעַצְתָּ	
अपने-प्राण-से	और-पाप-करने-वाला	बहुतों-को	लोगों-को	काटने-को-	अपने-घर-के-लिए	लज्जा	तूने-सलाह-दी	
H5315	H2398			H7096		H1322	H3289	

तूने बहुत सी जातियों को काटकर अपने घर के लिये लज्जा की युक्ति बाँधी, और अपने ही प्राण का दोषी ठहरा है।

								11
פ	יַעֲנֶנָּה׃	מֵעֵץ	וְכָפִיס	תִּזְעָק	מִקִּיר	אֶבֶן	כִּי־	
—	उत्तर-देगा-उसे	लकड़ी-से	और-शहतीर	चिल्लाएगा	दीवार-से	पत्थर	क्योंकि-	
		H6086	H3714	H2199	H7023	H0068		

क्योंकि घर की दीवार का पत्थर दुहाई देता है, और उसके छत की कड़ी उनके स्वर में स्वर मिलाकर उत्तर देती हैं।

							12
בְּעַוְלָה׃	קִרְיָה	וְכוֹנֵן	בְּדָמִים	עִיר	בֹּנֵה	הוֹי	
अधर्म-से	नगर	और-स्थापित-करने-वाला	खूनों-से	नगर	बनाने-वाला	हाय	
	H7151		H1818		H1129	H1945	

हाय उस पर जो हत्या करके नगर को बनाता, और कुटिलता करके शहर को दृढ़ करता है।

									13
וּלְאֻמִּים	אֵשׁ	בְּדֵי־	עַמִּים	וְיִיגְעוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	הֲנֵה	הֲלוֹא	
और-कौमें	आग-के-लिए	पर्याप्त-	लोग	और-थकेंगे	सेनाओं-के-प्रभु-के	यहोवा	पास-से	देखो	क्या-नहीं	
H3816	H0784	H1767		H3021		H3068	H0854	H2009	H3808	

יִעָפוּ׃	רִיק	בְּדֵי־
थकेंगे	व्यर्थता-के-लिए	पर्याप्त-
H3286	H7385	H1767

देखो, क्या सेनाओं के यहोवा की ओर से यह नहीं होता कि देश-देश के लोग परिश्रम तो करते हैं परन्तु वे आग का कौर होते हैं; और राज्य-राज्य के लोगों का परिश्रम व्यर्थ ही ठहरता है?

											14
ס	יָם׃	עַל־	יְכַסּוּ	כַּמַּיִם	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	לָדַעַת	הָאָרֶץ	תִּמָּלֵא	כִּי	
—	समुद्र	पर-	ढाँकता-है	जैसे-पानी	यहोवा-की	महिमा	को-	जानने-को	पृथ्वी	भर-जाएगी	क्योंकि	
	H3220		H3680	H4325	H3068	H3519	H0853	H3045	H0776	H4390		

क्योंकि पृथ्वी यहोवा की महिमा के ज्ञान से ऐसी भर जाएगी जैसे समुद्र जल से भर जाता है।

15 הַבִּיט לְמַעַן שַׂכֵּר וְאַף חֲמָתְךָ מְסַפֵּחַ רֵעֵהוּ מַשְׁקֵה הוֹי
देखने-को ताकि मतवाला-करता-है और-भी अपने-क्रोध-को मिलाने-वाला अपने-पड़ोसी-को पिलाने-वाला हाय
H5027 H4616 H7937 H0637 H2573 H7453 H8248 H1945

עַל־ מְעוֹרֵיהֶם׃
पर- उनकी-नग्नता
H4589

हाय उस पर, जो अपने पड़ोसी को मदिरा पिलाता, और उसमें विष मिलाकर उसको मतवाला कर देता है कि उसको नंगा देखे।

16 כּוֹס יָעָלֶיךָ תִּסּוֹב וְהֵעָרֵל אַתָּה נַם־ שְׁתֵה מִכְבּוֹד קָלוֹן שָׂבַעְתָּ
प्याला तुझ-पर फिरेगी और-खतना-रहित-दिख तू भी- पी महिमा-से लज्जा-से तू-तृप्त-हुआ-है
H5437 H6188 H1571 H8354 H3519 H7036 H7646

כְּבוֹדֶךָ׃ עַל־ וְקִיקָלוֹן יְהוָה יְמִין
तेरी-महिमा पर- और-लज्जा यहोवा-का दाहिना-हाथ
H3519 H7022 H3068 H3225

तू महिमा के बदले अपमान ही से भर गया है। तू भी पी, और अपने को खतनाहीन प्रगट कर! जो कटोरा यहोवा के दाहिने हाथ में रहता है, वह घूमकर तेरी ओर भी जाएगा, और तेरा वैभव तेरी छाँट से अशुद्ध हो जाएगा।

17 אָדָם מִדְּמֵי יְחִיתֲךָ בְּהֵמוֹת וְשֹׁד יְכַסֶּךָּ לְבָנוֹן חֲמַס כִּי
मनुष्य-के खूनों-के-कारण डराएगा-तुझे पशुओं-का और-विनाश ढाँकेगी-तुझे लबानोन-की हिंसा क्योंकि
H0120 H1818 H2865 H0929 H7701 H3680 H3844 H2555

ס בָּהּ׃ יֹשְׁבֵי וְכָל־ קִרְיָה אֶרֶץ וַחֲמַס־
— उस-में रहने-वाले और-सब- नगर पृथ्वी-के और-हिंसा-
H3427 H3605 H7151 H0776 H2555

क्योंकि लबानोन में तेरा किया हुआ उपद्रव और वहाँ के जंगली पशुओं पर तेरा किया हुआ उत्पात, जिनसे वे भयभीत हो गए थे, तुझी पर आ पड़ेंगे। यह मनुष्यों की हत्या और उस उपद्रव के कारण होगा, जो इस देश और राजधानी और इसके सब रहनेवालों पर किया गया है।

18 שֶׁקֶר וּמוֹרֶה מַסֵּכָה יְצָרוֹ פִּסְלוֹ כִּי פֶּסֶל הוֹעִיל מָה־
झूठ-की और-सिखाने-वाली ढली-हुई-मूर्ति उसका-बनाने-वाला गढ़ा-उसे क्योंकि मूर्ति लाभ-देती-है क्या-
H8267 H3336 H6458 H6459 H3276 H4100

ס אִלְּמִים׃ אֱלִילִים לַעֲשׂוֹת עָלָיו יְצָרוֹ יֹצֵר בָּטַח כִּי
— गूँगी मूर्तियाँ बनाने-को उस-पर अपनी-रचना-पर बनाने-वाला भरोसा-करता-है क्योंकि
H0483 H0457 H3336 H3335 H0982

खुदी हुई मूरत में क्या लाभ देखकर बनानेवाले ने उसे खोदा है? फिर झूठ सिखानेवाली और ढली हुई मूरत में क्या लाभ देखकर ढालनेवाले ने उस पर इतना भरोसा रखा है कि न बोलनेवाली और निकम्मी मूरत बनाए?

19 תָּפוּשׁ הוּא־ הִנֵּה־ יוֹרֶה הוּא הֲדוּמָם לְאֶבֶן עוּרִי הָקִיצָה לָעֵץ אֹמֵר הוֹי
मढ़ा-हुआ-है वह देखो- सिखाएगा वह चुप पत्थर-से उठ जाग लकड़ी-से कहने-वाला हाय
H8610 H1931 H2009 H1931 H1748 H0068 H5782 H6974 H6086 H0559 H1945

בְּקִרְבּוֹ׃ אֵין רוּחַ וְכָל־ וְכֶסֶף זָהָב
उसके-भीतर कोई-नहीं आत्मा और-सब- और-चाँदी-से सोने-से
H7130 H0369 H7307 H3605 H3701 H2091

हाय उस पर जो काठ से कहता है, जाग, या अबोल पत्थर से, उठ! क्या वह सिखाएगा? देखो, वह सोने चाँदी में मढ़ा हुआ है, परन्तु उसमें साँस नहीं है। (1 कुरि. 12:2)

20 פ הָאָרֶץ׃ כָּל־ מִפָּנָיו הַס קָדְשׁוֹ בְּהֵיכַל יְהוָה
— पृथ्वी सब- उसके-सामने-से चुप अपनी-पवित्रता-के मंदिर-में पर-यहोवा
H0776 H3605 H6440 H2013 H6944 H1964 H3068

परन्तु यहोवा अपने पवित्र मन्दिर में है; समस्त पृथ्वी उसके सामने शान्त रहे।

Chapter 3

תְּפִלָּה	לַחֲבַקּוּק	הַנָּבִיא	עַל	שִׁגְיֹנֹות׃	1
प्रार्थना	हबक्कूक-की	नबी	पर	शिग्योनोत	
H8605	H2265	H5030		H7692	

शिग्योनीत की रीति पर हबक्कूक नबी की प्रार्थना।

יְהוָה	שָׁמַעְתִּי	שִׁמְעֲךָ	יָרֵאתִי	יְהוָה	פָּעָלְךָ	בְּקֶרֶב	שָׁנִים	חַיֵּהוּ	בְּקֶרֶב	שָׁנִים	2
यहोवा	मैंने-सुना	तेरी-खबर-को	मैं-डरा	यहोवा	तेरा-कार्य	बीच-में	वर्षों-के	जीवित-कर-उसे	बीच-में	वर्षों-के	
H3068	H8085		H3372	H3068	H6467	H7130	H8141	H2421	H7130	H8141	

תִּזְכֹּור׃	רַחֵם	בְּרֹגֶז	תֹּודִיעַ	
स्मरण-कर	दया	क्रोध-में	प्रकट-कर	
H2142	H7355	H7267	H3045	

हे यहोवा, मैं तेरी कीर्ति सुनकर डर गया।

הוֹדֹו	שָׁמַיִם	כִּסָּה	סֶלָה	פָּארָן	מֵהַר־	וְקָדוֹשׁ	יָבֹוא	מִתֵּימָן	אֱלֹוהַ	3
उसका-प्रताप	आकाश	ढाँका	सेला	पारान	पहाड़-से-	और-पवित्र	आया	तेमान-से	एलोहा	
H1935	H8064	H3680	H5542	H6290	H2022	H6918	H0935	H8487	H0433	

הָאָרֶץ׃	מָלְאָה	וּתְהִלָּתֹו	
पृथ्वी	भर-गई	और-उसकी-स्तुति-से	
H0776	H4390	H8416	

परमेश्वर तेमान से आया,

עֻז�ֹּה׃	חֶבְיֹון	וְשָׁם	לֹו	מִיָּד�ֹו	קְרָנַיִם	תְּהִיֶּה	כָּא�ֹור	וְנֹגַהּ	4
उसकी-शक्ति-का	छिपाव	और-वहाँ	उसे	उसके-हाथ-से	सींग	थी	जैसे-ज्योति	और-चमक	
H5797	H2253	H8033		H3027		H1961	H0216	H5051	

उसकी ज्योति सूर्य के तुल्य थी,

לְרַגְלָיו׃	רֶשֶׁף	וַיֵּצֵא	דֶּבֶר	יֵלֶךְ	לְפָנָיו	5
उसके-पाँवों-के-लिए	ज्वाला	और-निकलती-थी	महामारी	जाती-थी	उसके-आगे-	
H7272	H7565	H3318	H1698	H3212	H6440	

उसके आगे-आगे मरी फैलती गई,

עֹלָם	הַלִיכֹות	עוֹלָם	גִּבְעֹות	שַׁחוּ	לֹו׃	עַד	הַרְרֵי־	וַיִּתְפֹּצְצוּ	גֹּויִם	6
सनातन-की	चाल	पुरानी	पहाड़ियाँ	झुके	उसके-लिए	सनातन-के	पहाड़-	और-टूट-गए	जातियों-को	
H5769	H1979	H5769	H1389	H7817		H5703	H2042			

וַיַּתְּרוּ	רָאָה	אֶרֶץ	וַיְמַדֵּד	וְעָמַד					
और-वह-कँपाया	उसने-देखा	पृथ्वी-को	और-नापा	वह-खड़ा-रहा					
	H7200	H0776	H4128	H5975					

वह खड़ा होकर पृथ्वी को नाप रहा था;

ס	מִדְיָן׃	אֶרֶץ	יִרְיעֹות	יִרְגְּזוּן	כּוּשָׁן	אָהֳלֵי	רָאִיתִי	אָוֶן	תַּחַת	7
—	मिद्यान	देश-के	परदे	काँपे	कूशान-के	तंबू	मैंने-देखे	कष्ट	नीचे-	
	H4080	H0776	H3407	H7264	H3572	H0168	H7200	H0205	H8478	

मुझे कूशान के तम्बू में रहनेवाले दुःख से दबे दिखाई पड़े;

8

הֲבַנְּהָרִים֙ יְהוָ֔ה אִם־בַּנְּהָרִ֖ים אַפֶּ֑ךָ אִם־בַּיָּ֣ם עֶבְרָתֶ֔ךָ
क्या-नदियों-के-विरुद्ध यहोवा या नदियों-के-विरुद्ध तेरा-क्रोध या-समुद्र-के-विरुद्ध तेरा-प्रकोप
H5104 H3068 H0639 H5104 H3220 H5678

כִּ֥י תִרְכַּ֖ב סוּסֶ֑יךָ מַרְכְּבֹתֶ֖יךָ יְשׁוּעָֽה׃
क्योंकि तू-सवार-होता-है पर- अपने-घोड़ों तेरे-रथ उद्धार
H7392 H5483 H4818 H3444

हे यहोवा, क्या तू नदियों पर रिसियाया था?

9

עָרְיָ֥ה תֵעוֹרֹ֖ךָ מַטּ֣וֹת שְׁבוּעֹ֑ת קַשְׁתֶּ֣ךָ אֲמֶ֔ר נְהָרוֹת֙ תִּבְקַ֣ע־אָ֔רֶץ׃
नंगी जगाई-गई शपथें तेरी-धनुष वचन डंडों-की सेला नदियों-से तूने-चीरा- पृथ्वी-को
H6181 H5783 H7621 H7198 H0562 H4294 H5542 H5104 H1234 H0776

तेरा धनुष खोल में से निकल गया,

10

רָא֣וּךָ יָחִ֔ילוּ הָרִ֖ים זֶ֣רֶם מָ֑יִם עָבָ֣ר תְּה֔וֹם נָתַ֥ן קוֹלֹ֖ו רוֹם
उन्होंने-देखा-तुझे काँपे पहाड़ बौछार पानी-का गुज़रा गहराई-ने दिया अपनी-आवाज़ ऊँचाई
H7200 H2022 H2230 H4325 H5414 H8415 H7315

נָשָׂ֥א יָדֵיהוּ׃
उठाई अपने-हाथों-की
H5375 H3027

पहाड़ तुझे देखकर काँप उठे;

11

בְּרָ֖ק לְנֹגַ֣הּ יְהַלְּכ֑וּ חִצֶּ֣יךָ לְאֹ֔ור זְבֻ֥לָה עָמַ֖ד יָרֵ֣חַ שֶׁ֔מֶשׁ
बिजली चमक-के-लिए वे-चलते-हैं तेरे-तीरों-की ज्योति-के-लिए अपने-स्थान-पर ठहरा चंद्रमा सूर्य
H1300 H5051 H1980 H2671 H0216 H2073 H5975 H3394 H8121

חֲנִיתֶֽךָ׃
तेरे-भाले-की
H2595

तेरे उड़नेवाले तीरों के चलने की ज्योति से,

12

בְּזַ֖עַם תִּצְעַ֣ד־אָ֑רֶץ בְּאַ֥ף תָּדִ֖וש גֹּויִֽם׃
क्रोध-में तूने-कदम-रखा- पृथ्वी-पर गुस्से-में तूने-दाँया जातियों-को
H2195 H6805 H0776 H0639 H1758

तू क्रोध में आकर पृथ्वी पर चल निकला,

13

יָצָ֣אתָ לְיֵשַׁ֤ע עַמֶּךָ֙ לְיֵשַׁ֣ע אֶת־מְשִׁיחֶ֔ךָ מָחַ֥צְתָּ רֹ֖אשׁ מִבֵּ֣ית
तू-निकला उद्धार-के-लिए अपनी-प्रजा-के उद्धार-के-लिए को- अपने-अभिषिक्त-के तूने-कुचला सिर घर-से-
H3318 H3468 H5971 H3468 H0854 H4899 H4272 H7218 H1004

עָרֶ֥ה יְסֹ֖וד עַד־צַוָּ֑אר סֶּ֥לָה׃ פ
नंगा-करके नींव तक- गर्दन सेला —
H6168 H3247 H5704 H6677 H5542

तू अपनी प्रजा के उद्धार के लिये निकला,

14

נָקַ֥בְתָּ בְמַטָּ֖יו רֹ֣אשׁ פרזו֑ (פְּרָזָ֔יו) לַהֲפִיצֻ֣נִי יִסְעֲרָ֔ה עַלִּיצָתָ֖ם
तूने-छेदा अपने-डंडों-से सिर — उसके-गाँवों-का बिखेरने-को-मुझे वे-आँधी-की-तरह-आए उनका-उल्लास
H5971 H4294 H7218 H6518 H6518 H5590 H5951

כְּמֹו־לֶאֱכֹ֥ל עָנִ֖י בַּמִּסְתָּֽר׃
जैसे- खाने-को गरीब-को छिपकर-में
H3644 H0398 H6041 H4565

तूने उसके योद्धाओं के सिरों को उसी की बर्छी से छेदा है,

15 דָּרַכְתָּ בַיָּם סוּסֶיךָ חֹמֶר מַיִם רַבִּים׃
तूने-रौंदा समुद्र-में अपने-घोड़ों-से भीषण पानी-का बहुत
H1869 H3220 H4325

तू अपने घोड़ों पर सवार होकर समुद्र से हाँ, जल-प्रलय से पार हो गया।

16 וָאֶשְׁמַע וַתִּרְגַּז בִּטְנִי לְקוֹל צָלְלוּ שְׂפָתַי יָבוֹא רָקָב בַּעֲצָמַי וְתַחְתַּי
मैंने-सुना और-काँपा मेरा-पेट आवाज़-से थरथराए मेरे-होंठ आया सड़न मेरी-हड्डियों-में और-नीचे-मेरे-
H8085 H7264 H0990 H6750 H8193 H0935 H7538 H6106 H8478

אֶרְגָּז לַיּוֹם צָרָה לַעֲלוֹת עָם לְגוֹדְדֵנוּ׃
मैं-काँपा जो दिन-के-लिए संकट-के चढ़ने-के-लिए लोगों-के-विरुद्ध जो-हमला-करेंगे-हम-पर
H7264 H0834 H3117 H6862 H5927 H5971 H1464

यह सब सुनते ही मेरा कलेजा काँप उठा,

17 כִּי־ תְאֵנָה לֹא־ תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחַשׁ מַעֲשֵׂה־ זַיִת
यद्यपि- अंजीर-का-पेड़ नहीं- फूलेगा और-कोई-नहीं उपज दाखलताओं-में झूठ-बोलेगा काम- जैतून-का
H3588 H8384 H3808 H6524 H0369 H2981 H1612 H3584 H4639 H2132

וּשְׁדֵמוֹת לֹא־ עָשָׂה אֹכֶל מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר בָּרְפָתִים׃
और-खेत नहीं- उपजाएगा भोजन काटा-जाएगा बाड़े-से भेड़ और-कोई-नहीं मवेशी थानों-में
H7709 H3808 H6213 H0400 H1504 H4356 H6629 H0369 H1241 H7517

क्योंकि चाहे अंजीर के वृक्षों में फूल न लगें,

18 וַאֲנִי בַּיהוָה אָעִלֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי׃
पर-मैं यहोवा-में मैं-उल्लसित-होऊँगा मैं-आनंदित-होऊँगा एलोहीम-में मेरे-उद्धार-के
H0589 H3068 H5937 H1523 H0430 H3468

तो भी मैं यहोवा के कारण आनन्दित और मगन रहूँगा,

19 יְהוִה אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי יַדְרִכֵנִי
यहोवा आदोनाई मेरी-शक्ति और-वह-बनाता-है मेरे-पाँवों-को जैसे-हरिणी-के और-पर मेरे-ऊँचे-स्थानों वह-चलाएगा-मुझे
H3069 H0136 H2428 H7272 H0355 H5921 H1116 H1869

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹתָי׃
संगीत-निर्देशक-के-लिए मेरी-तारवाली-वाद्यों-पर
H5329 H5058

यहोवा परमेश्वर मेरा बलमूल है,

सपन्याह

Chapter 1

בֶּן־	גְּדַלְיָה	בֶּן־	כּוּשִׁי	בֶּן־	צְפַנְיָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־
पुत्र-	गदल्याह-के	पुत्र-	कूशी-के	पुत्र-	सपन्याह	की-ओर-	आया	जो	यहोवा-का	वचन-
	H3570				H6846	H0413	H1961		H3068	H1697

1

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	חִזְקִיָּה	בֶּן־	אֲמַרְיָה
यहूदा-के	राजा	आमोन-के	पुत्र-	योशिय्याहू	दिनों-में	हिज़किय्याह-के	पुत्र-	अमर्याह-के
H3063	H4428	H0526		H2977	H3117	H2396		H0568

आमोन के पुत्र यहूदा के राजा योशिय्याह के दिनों में, सपन्याह के पास जो हिजकिय्याह के पुत्र अमर्याह का परपोता और गदल्याह का पोता और कूशी का पुत्र था, यहोवा का यह वचन पहुँचा

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	כֹּל	אָסֵף	אָסֹף
यहोवा-का	वचन-	भूमि-के	चेहरे	ऊपर-से	सब	मैं-इकट्ठा-करूँगा	इकट्ठा-करते-हुए
H3068	H5002	H0127	H6440		H3605	H5486	H0622

2

“मैं धरती के ऊपर से सब का अन्त कर दूँगा,” यहोवा की यही वाणी है।

וְהַמַּכְשֵׁלוֹת	הַיָּם	וּדְגֵי	הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	אָסֵף	וּבְהֵמָה	אָדָם	אָסֵף	
और-ठोकरें	समुद्र-के	और-मछलियों	आकाश-के	पक्षी-	मैं-इकट्ठा-करूँगा	और-पशु	मनुष्य	मैं-इकट्ठा-करूँगा	
H4384	H3220	H1709	H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	הָאָדָם	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	הָרְשָׁעִים	אֶת־
यहोवा-का	वचन-	भूमि-के	चेहरे	ऊपर-से	मनुष्य-को	को-	और-मैं-काट-डालूँगा	दुष्टों-को	के-साथ-
H3068	H5002	H0127	H6440		H0120	H0853	H3772	H7563	H0854

3

“मैं मनुष्य और पशु दोनों का अन्त कर दूँगा; मैं आकाश के पक्षियों और समुद्र की मछलियों का, और दुष्टों समेत उनकी रखी हुई ठोकरों के कारण का भी अन्त कर दूँगा; मैं मनुष्यजाति को भी धरती पर से नाश कर डालूँगा,” यहोवा की यही वाणी है। (मत्ती 13:41)

וְהִכְרַתִּי	יְרוּשָׁלִָם	יוֹשְׁבֵי	כֹּל־	וְעַל	יְהוּדָה	עַל־	יָדִי	וְנָטִיתִי	
और-मैं-काट-डालूँगा	यरूशलेम-के	रहने-वालों	सब-	और-पर	यहूदा	पर-	अपना-हाथ	और-मैं-बढ़ाऊँगा	
H3772	H3389	H3427	H3605		H3063		H3027	H5186	

הַכֹּהֲנִים׃	עִם־	הַכְּמָרִים	שֵׁם	אֶת־	הַבַּעַל	שְׁאָר	אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־
याजकों	के-साथ-	पुजारियों-का	नाम	को-	बआल-के	शेष	को-	इस	स्थान	से-
H3548		H3649	H8034	H0853		H7605	H0853	H2088	H4725	

“मैं यहूदा पर और यरूशलेम के सब रहनेवालों पर हाथ उठाऊँगा, और इस स्थान में बाल के बचे हुओं को और याजकों समेत देवताओं के पुजारियों के नाम को नाश कर दूँगा।

הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	לִצְבָא	הַגַּגוֹת	עַל־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	
दण्डवत-करने-वालों	और-को-	आकाश-की	सेना-को	छतों	पर-	दण्डवत-करने-वालों	और-को-	
H7812	H0853	H8064		H1406		H7812	H0853	

בְּמַלְכָּם׃	וְהַנִּשְׁבָּעִים	לַיהוָה	הַנִּשְׁבָּעִים	
मल्काम-की	और-शपथ-खाने-वालों	यहोवा-की	शपथ-खाने-वालों	
	H7650	H3068	H7650	

5

जो लोग अपने-अपने घर की छत पर आकाश के गण को दण्डवत् करते हैं, और जो लोग दण्डवत् करते और यहोवा की शपथ खाते हैं और मिल्कोम की भी शपथ खाते हैं;

6

וְאֶת־	הַנִּסּוֹגִים	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וַאֲשֶׁר	לֹא־	בִקְשׁוּ	אֶת־	יְהוָה	וְלֹא	דָרָשֻׁהוּ׃
और-को-	पीछे-हटने-वालों	पीछे-से-	यहोवा	और-जो	नहीं-	ढूँढते-हैं	को-	यहोवा	और-नहीं	खोजते-हैं-उसे
H0853	H5472		H3068		H3808	H1245	H0853	H3068	H3808	H1875

और जो यहोवा के पीछे चलने से लौट गए हैं, और जिन्होंने न तो यहोवा को ढूँढ़ा, और न उसकी खोज में लगे, उनको भी मैं सत्यानाश कर डालूँगा।”

7

הַס	מִפְּנֵי	אֲדֹנָי	יְהוִה	כִּי	קָרוֹב	יוֹם	יְהוָה	כִּי־	הֵכִין	יְהוָה
चुप	सामने-से-	आदोनाई	यहोवा	क्योंकि	नज़दीक	दिन	यहोवा-का	क्योंकि-	तैयार-किया-है	यहोवा-ने
H2013	H6440	H0136	H3069		H7138	H3117	H3068			H3068

זֶבַח	הִקְדִּישׁ	קֹרְאָיו׃
बलिदान	पवित्र-किया-है	अपने-बुलाए-हुओं-को
H2077	H6942	H7121

परमेश्वर यहोवा के सामने शान्त रहो! क्योंकि यहोवा का दिन निकट है; यहोवा ने यज्ञ सिद्ध किया है, और अपने पाहुनों को पवित्र किया है।

8

וְהָיָה	בְּיוֹם	זֶבַח	יְהוָה	וּפָקַדְתִּי	עַל־	הַשָּׂרִים	וְעַל־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	וְעַל
और-होगा	दिन-में	बलिदान	यहोवा-के	और-मैं-दण्ड-दूँगा	पर-	सरदारों	और-पर-	पुत्रों	राजा-के	और-पर
H1961	H3117	H2077	H3068			H8269			H4428	

כָּל־	הַלֹּבְשִׁים	מַלְבּוּשׁ	נָכְרִי׃
सब-	पहनने-वालों	वस्त्र	विदेशी
H3605	H3847	H4403	H5237

और यहोवा के यज्ञ के दिन, “मैं हाकिमों और राजकुमारों को और जितने परदेश के वस्त्र पहना करते हैं, उनको भी दण्ड दूँगा।

9

וּפָקַדְתִּי	עַל	כָּל־	הַדּוֹלֵג	עַל־	הַמִּפְתָּן	בַּיּוֹם	הַהוּא	הַמְמַלְאִים	בַּיִת
और-मैं-दण्ड-दूँगा	पर	सब-	कूदने-वालों	पर-	दहलीज़	दिन-में	उस	भरने-वालों	घर
		H3605	H1801		H4670	H3117	H1931	H4390	

אֲדֹנֵיהֶם	חָמָס	וּמִרְמָה׃	ס
अपने-मालिकों-के	हिंसा-से	और-छल-से	—
H0113	H2555	H4820	

उस दिन मैं उन सभी को दण्ड दूँगा जो डेवढ़ी को लाँघते, और अपने स्वामी के घर को उपद्रव और छल से भर देते हैं।”

10

מִן־	וִילָלָה	הַדָּגִים	מִשַּׁעַר	צְעָקָה	קוֹל	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
से-	और-विलाप	मछलियों-के	फाटक-से-	चीख-की	आवाज़	यहोवा-का	वचन-	उस	दिन-में	और-होगा
	H3215	H1709	H8179	H6818		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961

הַמִּשְׁנֶה	וְשֶׁבֶר	גָּדוֹל	מִהַגְּבָעוֹת׃
दूसरे-भाग	और-टूटना	बड़ा	पहाड़ियों-से
H4932	H7667		H1389

यहोवा की यह वाणी है, “उस दिन मछली फाटक के पास चिल्लाहट का और नये टोले मिश्नाह में हाहाकार का और टीलों पर बड़े धमाके का शब्द होगा।

11

הֵילִילוּ	יֹשְׁבֵי	הַמַּכְתֵּשׁ	כִּי	נִדְמָה	כָּל־	עַם	כְּנַעַן	נִכְרְתוּ	כָּל־	
विलाप-करो	रहने-वाले	मक्तेश	क्योंकि	नाश-हो-गई-है	सब-	प्रजा	कनान-की	काट-डाले-गए	सब-	
H3213	H3427			H1820	H3605			H3772	H3605	

נְטִילֵי	כָּסֶף׃
तौलने-वाले	चाँदी-को
H5187	H3701

हे मक्तेश के रहनेवालों, हाय, हाय, करो! क्योंकि सब व्यापारी मिट गए; जितने चाँदी से लदे थे, उन सब का नाश हो गया है।

12 וְהָיָה֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא אֲחַפֵּ֖שׂ אֶת־יְרוּשָׁלַ֑͏ִם בַּנֵּרוֹת֙ וּפָקַדְתִּ֣י עַל־הָאֲנָשִׁ֔ים
और-होगा समय-में उस मैं-खोजूँगा को- यरूशलेम दीपों-से और-मैं-दण्ड-दूँगा पर- लोगों-को
H0376 H6256 H1931 H2664 H0853 H3389 H1961

הַקִּפְאִ֣ים עַל־שְׁמָרֵיהֶ֗ם הָאֹמְרִים֙ בְּלִבָּ֔ם לֹא־יֵיטִ֥יב יְהוָ֖ה וְלֹ֣א יָרֵֽעַ׃
जमे-हुओं पर- अपनी-तलछटों कहने-वालों अपने-हृदय-में नहीं- भला-करेगा यहोवा और-नहीं बुरा-करेगा
H3808 H3068 H3190 H3808 H3824 H0559 H8105

उस समय मैं दीपक लिए हुए यरूशलेम में ढूँढ़-ढाँढ़ करूँगा, और जो लोग दाखमधु के तलछट तथा मैल के समान बैठे हुए मन में कहते हैं कि यहोवा न तो भला करेगा और न बुरा, उनको मैं दण्ड दूँगा।

13 וְהָיָ֤ה חֵילָם֙ לְמִשִּׁסָּ֔ה וּבָתֵּיהֶ֖ם לִשְׁמָמָ֑ה וּבָנ֤וּ וְלֹא֙ יֵשְׁב֔וּ
और-होगी उनकी-संपत्ति लूट-के-लिए और-उनके-घर उजाड़-के-लिए और-वे-बनाएँगे पर-नहीं घर वे-रहेंगे
H1961 H2428 H4933 H1129 H3808 H1004 H3427

וְנָטְע֥וּ כְרָמִ֖ים וְלֹ֣א יִשְׁתּ֔וּ אֶת־יֵינָֽם׃
और-वे-लगाएँगे दाखलताएँ पर-नहीं वे-पीएँगे को- उनकी-दाखरस
H5193 H3754 H3808 H8354 H0853 H3196

तब उनकी धन-सम्पत्ति लूटी जाएगी, और उनके घर उजाड़ होंगे; वे घर तो बनाएँगे, परन्तु उनमें रहने न पाएँगे; और वे दाख की बारियाँ लगाएँगे, परन्तु उनसे दाखमधु न पीने पाएँगे।”

14 קָר֣וֹב יוֹם־יְהוָ֗ה הַגָּד֛וֹל קָר֥וֹב וּמַהֵ֖ר מְאֹ֑ד קוֹל֙ יוֹם־יְהוָ֣ה מַ֔ר גִּבּ֥וֹר שָׁ֖ם צֹרֵֽחַ׃
नज़दीक बड़ा यहोवा-का दिन- नज़दीक और-जल्दी-आने-वाला बहुत आवाज़ कड़वी वीर वहाँ चीखने-वाला
H7138 H3068 H3117 H7138 H1368 H8033 H6873

यहोवा का भयानक दिन निकट है, वह बहुत वेग से समीप चला आता है; यहोवा के दिन का शब्द सुन पड़ता है, वहाँ वीर दुःख के मारे चिल्लाता है। (प्रका. 6:17)

15 יוֹם֙ עֶבְרָ֣ה הַיּ֔וֹם הַה֥וּא יוֹם֙ צָרָ֣ה וּמְצוּקָ֔ה יוֹם֙ שֹׁ֣אָה וּמְשׁוֹאָ֔ה יוֹם֙ חֹ֣שֶׁךְ וַאֲפֵלָ֔ה יוֹם֙ עָנָ֣ן וַעֲרָפֶ֔ל׃
दिन क्रोध-का दिन वह दिन संकट-का और-तंगी दिन विनाश-का और-उजाड़ दिन अंधेरा-का दिन घना और-धुंध बादल-का
H3117 H5678 H3117 H1931 H3117 H6862 H3117 H7722 H3117 H2822 H0653 H6205 H6051

वह रोष का दिन होगा, वह संकट और सकेती का दिन वह उजाड़ और विनाश का दिन, वह अंधेर और घोर अंधकार का दिन वह बादल और काली घटा का दिन होगा।

16 יוֹם֙ שׁוֹפָ֣ר וּתְרוּעָ֔ה עַל־הֶעָרִ֖ים הַבְּצֻרוֹ֑ת וְעַל֙ הַפִּנּ֣וֹת הַגְּבֹהוֹ֔ת׃
दिन नरसिंगे-का और-ललकार-का पर नगरों गढ़ों-के और-पर कोनों ऊँचों-के
H3117 H7782 H8643 H5921 H1219 H6438 H1364

वह गढ़वाले नगरों और ऊँचे गुम्मटों के विरुद्ध नरसिंगा फूँकने और ललकारने का दिन होगा।

17 וְהַצַּרְתִּי֙ לָאָדָ֔ם וְהָלְכ֖וּ כָּעִוְרִ֑ים כִּ֣י לַיהוָ֔ה חָטָ֔אוּ וְשֻׁפַּ֤ךְ דָּמָם֙ כָּעָפָ֔ר וּלְחֻמָ֖ם כַּגֵּלָלִֽים׃
और-मैं-तंग-करूँगा मनुष्य-को और-वे-चलेंगे जैसे-अंधे क्योंकि यहोवा-के-विरुद्ध उन्होंने-पाप-किया और-उण्डेला-जाएगा उनका-खून जैसे-धूल और-उनका-मांस जैसे-गोबर
H6887 H0120 H1980 H5787 H3068 H2398 H8210 H1818 H6083 H3894 H1561

मैं मनुष्यों को संकट में डालूँगा, और वे अंधों के समान चलेंगे, क्योंकि उन्होंने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है; उनका लहू धूलि के समान, और उनका माँस विष्ठा के समान फेंक दिया जाएगा।

18 גַּם־כַּסְפָּם גַּם־זְהָבָם לֹא־יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֶבְרַת יְהוָה
גम-कसपम गम-जेहबम लो-यूखल लेहत्सीलम बेयोम एवरत येहोवा
भी-उनकी-चाँदी भी-उनका-सोना नहीं-समर्थ-होगा छुड़ाने-को-उन्हें दिन-में क्रोध यहोवा-के
H1571 H3701 H1571 H2091 H3808 H3201 H5337 H3117 H5678 H3068

וּבְאֵשׁ קִנְאָתוֹ תֵּאָכֵל כָּל־הָאָרֶץ כִּי־כָלָה אַךְ־נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה אֵת
ऊबेश किनआतो तेआकेल कल-हाआरेत्स की-कला अख-निबहला यअसे एत
और-आग-में उसकी-जलन-की भस्म-होगी सब-पृथ्वी क्योंकि- अंत केवल- भयानक वह-करेगा को-
H0784 H7068 H0398 H3605 H0776 H3617 H0389 H0926 H3427 H0853

כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ ס
कल योशेवे हाआरेत्स ס
सब- रहने-वालों-का पृथ्वी-की —
H3605 H3427 H0776

यहोवा के रोष के दिन में, न तो चाँदी से उनका बचाव होगा, और न सोने से; क्योंकि उसके जलन की आग से सारी पृथ्वी भस्म हो जाएगी; वह पृथ्वी के सारे रहनेवालों को घबराकर उनका अन्त कर डालेगा।

Chapter 2

1 הִתְקוֹשְׁשִׁוּ וְקוֹשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסָף׃
हितकोशशु वकोशू हागोय लो निकसाफ़
इकट्ठे-हो और-इकट्ठे-हो हे-जाति नहीं लज्जित।
H3700 H3808

हे निर्लज्ज जाति के लोगों, इकट्ठे हो!

2 בְּטֶרֶם חָרוֹן אַף־יְהוָה בְּטֶרֶם יוֹם עֶבֶר כְּמֹץ חֹק לֶדֶת בְּטֶרֶם
बेटेरम खारोन अप-येहोवा बेटेरम योम एवर केमोत्स खोक लेदेत बेटेरम
से-पहले क्रोध-का- यहोवा-का से-पहले नहीं- दिन बीत-जाता-है जैसे-भूसा आज्ञा जन्म-का से-पहले
H2962 H0639 H3068 H3808 H2962 H3117 H5674 H4671 H2706 H3205 H2962

בָּא עֲלֵיכֶם יוֹם אַף־יְהוָה׃
बा अलेखेम योम अप-येहोवा
आए तुम-पर दिन क्रोध-का- यहोवा।
H0935 H5921 H3117 H0639 H3068

इससे पहले कि दण्ड की आज्ञा पूरी हो और बचाव का दिन भूसी के समान निकले, और यहोवा का भड़कता हुआ क्रोध तुम पर आ पड़े, और यहोवा के क्रोध का दिन तुम पर आए, तुम इकट्ठे हो।

3 בַּקְּשׁוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַנְוֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעָלוּ בַּקְּשׁוּ צֶדֶק בַּקְּשׁוּ עָנָוָה
बकशू एत-येहोवा कल-अनवे हाआरेत्स अशेर मिशपातो पाअलू बकशू त्सेदेक बकशू अनावा
खोजो को- यहोवा सब- नम्र-लोगों पृथ्वी-के जिन्होंने उसके-न्याय किया। खोजो- धार्मिकता खोजो
H1245 H0853 H3068 H3605 H6035 H0776 H0834 H4941 H6466 H1245 H6664 H1245 H6038

אוּלַי תִּסָּתְרוּ בְּיוֹם אַף־יְהוָה׃
उलाय तिसतरू बेयोम अप-येहोवा
शायद तुम-छिप-जाओ में-दिन क्रोध-के- यहोवा।
H0194 H5641 H3117 H0639 H3068

हे पृथ्वी के सब नम्र लोगों, हे यहोवा के नियम के माननेवालों, उसको ढूँढ़ते रहो; धार्मिकता से ढूँढ़ो, नम्रता से ढूँढ़ो; सम्भव है तुम यहोवा के क्रोध के दिन में शरण पाओ।

4 כִּי עַזָּה עֲזוּבָה תִּהְיֶה וְאַשְׁקְלוֹן לְשִׁמָּמָה אַשְׁדּוֹד בַּצָּהֳרַיִם יְגָרְשׁוּהָ
की अज्जा अज़ूबा तिहये वअशकलोन लेशिममा अशदोद बतसहोरायिम यगरशूहा
क्योंकि अज्जा छोड़ी-हुई होगी और-अश्कलोन के-लिए-उजाड़- अश्दोद में-दोपहर वे-निकाल-देंगे-उसे
H5804 H5800 H1961 H0831 H8047 H0795 H6672 H1644

וְעֶקְרוֹן תֵּעָקֵר׃ ס
वएकरोन तेआकेर ס
और-एक्रोन उखाड़ी-जाएगी। —
H6138

क्योंकि गाज़ा तो निर्जन और अश्कलोन उजाड़ हो जाएगा; अश्दोद के निवासी दिन दुपहरी निकाल दिए जाएँगे, और एक्रोन उखाड़ा जाएगा।

5 הֹוי יֹשְׁבֵי חֶבֶל הַיָּם גּוֹי כְּרֵתִים דְּבַר־ יְהוָה עֲלֵיכֶם כְּנַעַן אֶרֶץ
हाय रहने-वालों समुद्र-के तट जाति करेतियों-की। वचन- यहोवा-का तुम-पर हे-कनान देश
H1945 H3427 H3220 H2limbel H1471 H3774 H1697 H3068 H5921 H3667 H776

פְּלִשְׁתִּים׃ וְהַאֲבַדְתִּיךְ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
पलिश्तियों-का और-मैं-नाश-करूंगा-तुझे बिना रहने-वाले।
H6430 H0853 H0369 H3427

समुद्र तट के रहनेवालों पर हाय; करेती जाति पर हाय; हे कनान, हे पलिश्तियों के देश, यहोवा का वचन तेरे विरुद्ध है; और मैं तुझको ऐसा नाश करूँगा कि तुझ में कोई न बचेगा।

6 וְהָיְתָה חֶבֶל הַיָּם נְוֹת כְּרֹת רֹעִים וְגִדְרוֹת צֹאן׃
और-होगा तट समुद्र-का चरागाहें कुंड चरवाहों-के और-बाड़े भेड़ों-के।
H1961 H2limbel H3220 H5116 H3741 H7462 H1448 H6629

और उसी समुद्र तट पर चरवाहों के घर होंगे और भेड़शालाओं समेत चराई ही चराई होगी।

7 וְהָיָה חֶבֶל לִשְׁאֵרִית בֵּית יְהוּדָה עֲלֵיהֶם יִרְעוּן בָּתֵּי אַשְׁקְלוֹן בָּעֶרֶב
और-होगा तट के-लिए-बचे-हुओं घराने यहूदा-के उन-पर चराएंगे। घरों में-शाम अश्कलोन-के
H1961 H2limbel H7611 H1004 H3063 H5921 H7462 H1004 H0831 H6153

יְרִבְּצוּן כִּי יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב שבותם שְׁבִיתָם׃
वे-लेटेंगे क्योंकि देखभाल-करेगा-उनकी यहोवा उनका-एलोहीम और-लौटाएगा — उनकी-बंधुआई।
H7257 H3588 H6485 H3068 H0430 H7725 H7622 H7622

अर्थात् वही समुद्र तट यहूदा के घराने के बचे हुओं को मिलेगा, वे उस पर चराएँगे; वे अश्कलोन के छोड़े हुए घरों में साँझ को लेटेंगे, क्योंकि उनका परमेश्वर यहोवा उनकी सुधि लेकर उनकी समृद्धि को लौटा ले जाएगा।

8 שָׁמַעְתִּי חֶרְפַּת מוֹאָב וְגִדּוּפֵי בְנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר חֵרְפוּ אֶת־ עַמִּי
मैंने-सुना-है निंदा मोआब-की और-ताने पुत्रों-के अम्मोन-के जिन्होंने निंदा-की को- मेरी-प्रजा
H8085 H2781 H4124 H1421 H1121 H5983 H834 H2778 H853 H5971

וַיַּגְדִּילוּ עַל־ גְּבוּלָם׃
और-बड़ाई-की के-विरुद्ध- उनकी-सीमा।
H1431 H5921 H1366

"मोआब ने जो मेरी प्रजा की नामधराई और अम्मोनियों ने जो उसकी निन्दा करके उसके देश की सीमा पर चढ़ाई की, वह मेरे कानों तक पहुँची है।"

9 לָכֵן חַי־ אֲנִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־ מוֹאָב כִּסְדֹם
इसलिए जीवित-हूं- मैं वचन-है यहोवा सेनाओं-के एलोहीम इस्राएल-का। निश्चय- मोआब जैसे-सदोम
H3651 H2416 H589 H5002 H3068 H6635 H430 H3478 H3588 H4124 H5467

וּמִכְרֵה־ מֶלַח וּשְׁמָמָה עַד־ עוֹלָם שְׁאֵרִית עַמִּי יְבוּזוּם וְיֶתֶר גּוֹיִי יִנְחָלוּם׃
और-खान- नमक-की और-उजाड़ तक- सदा। होगा और-पुत्र अम्मोन-के और-बढ़ाई-की जगह बिच्छू-बूटी-की और-खान- जैसे-अमोरा
H4379 H4417 H8077 H5704 H5769 H1961 H1121 H5983 H1431 H4476 H2738 H4379 H6017

अधिकार-में-लेंगे-उन्हें। मेरी-जाति-के — और-शेष लूटेंगे-उन्हें मेरी-प्रजा-के बचे-हुए
H5157 H1471 H3499 H0962 H5971 H7611

इस कारण इस्राएल के परमेश्वर, सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, "मेरे जीवन की शपथ, निश्चय मोआब सदोम के समान, और अम्मोनी गमोरा के समान बिच्छू पेड़ों के स्थान और नमक की खानियाँ हो जाएँगे, और सदैव उजड़े रहेंगे। मेरी प्रजा के बचे हुए उनको लूटेंगे, और मेरी जाति के शेष लोग उनको अपने भाग में पाएँगे।"

10 זֹאת לָהֶם תַּחַת גְּאוֹנָם כִּי חֵרְפוּ וַיַּגְדִּילוּ עַל־ עַם יְהוָה
यह उनके-लिए बदले उनके-घमंड-के क्योंकि उन्होंने-निंदा-की और-बड़ाई-की के-विरुद्ध- प्रजा यहोवा
H2063 H3867 H8478 H1347 H3588 H2778 H1431 H5921 H5971 H3068

צְבָאוֹת׃
सेनाओं-के।
H6635

यह उनके गर्व का बदला होगा, क्योंकि उन्होंने सेनाओं के यहोवा की प्रजा की नामधराई की, और उस पर बड़ाई मारी है।

11 נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֶת־כָּל־אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ
भयानक यहोवा उन-पर क्योंकि क्षीण-करेगा को- सब- देवताओं पृथ्वी-के। और-दंडवत-करेंगे- उसे
H3372 H3068 H3605 H7329 H0853 H3605 H0430 H0776 H7812

אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ אִיֵּי כָּל הַגּוֹיִם׃
प्रत्येक अपने-स्थान-से द्वीप सब जातियों-के।
H0376 H4725 H0339 H3605

यहोवा उनको डरावना दिखाई देगा, वह पृथ्वी भर के देवताओं को भूखा मार डालेगा, और जाति-जाति के सब द्वीपों के निवासी अपने-अपने स्थान से उसको दण्डवत् करेंगे।

12 גַּם־אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי חַרְבִּי הֵמָּה׃
भी- तुम कूशियों मारे-हुए मेरी-तलवार-के वे।
H1571 H3569 H2719 H1992

हे कूशियों, तुम भी मेरी तलवार से मारे जाओगे।

13 וְיֵט יָדוֹ עַל־צָפוֹן וְיַאֲבֵד אֶת־אַשּׁוּר וְיָשֵׂם אֶת־נִינְוֵה
और-बढ़ाएगा अपना-हाथ के-विरुद्ध- उत्तर और-नाश-करेगा को- अश्शूर और-कर-देगा को- नीनवे
H5186 H3027 H6828 H0006 H0853 H0804 H0853 H5210

לְשַׁמָּה צִיָּה כַּמִּדְבָּר׃
के-लिए-उजाड़ सूखा जैसे-मरुभूमि।
H6723

वह अपना हाथ उत्तर दिशा की ओर बढ़ाकर अश्शूर को नाश करेगा, और नीनवे को उजाड़ कर जंगल के समान निर्जल कर देगा।

14 וְרָבְצוּ בְתוֹכָהּ כָּל־חַיְתוֹ־גוֹי גַּם־קָאַת גַּם־קִפֹּד בְּכַפְתֹּרֶיהָ
और-लेटेंगे बीच उसके- झुंड सब- पशु- जाति-के। भी- धनेश भी- साही उसके-खंभों-पर
H7257 H8432 H5739 H3605 H2421 H1571 H6893 H1571 H7090 H3730

יְנוּ בַחַלּוֹן יְשׁוֹרֵר קוֹל עֹרֶב כִּי אַרְזָהּ הֶעֱרָה׃
ठहरेंगे। आवाज गाएगी में-खिड़की सूखापन में-देहली-पर क्योंकि देवदार उघाड़ा-गया।
H7891 H2474 H2721 H6196 H0731 H6168

उसके बीच में सब जाति के वन पशु झुण्ड के झुण्ड बैठेंगे; उसके खम्भों की कँगनियों पर धनेश और साही दोनों रात को बसेरा करेंगे और उसकी खिड़कियों में बोला करेंगे; उसकी डेवढ़ियाँ सूनी पड़ी रहेंगी, और देवदार की लकड़ी उघाड़ी जाएगी।

15 זֹאת הָעִיר הָעַלִּיזָה הָאֹמְרָה בִלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד
यह-है नगर आनंदित कहने-वाला अपने-मन-में मैं और-कोई-नहीं अब।
H2063 H5947 H0559 H3824 H0589 H657 H5750

אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה לָרֹבֵץ מִרְבָּץ לְכָל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרֹק יָדוֹ׃ יָנִיעַ
कैसे हो-गया के-लिए-उजाड़ बैठने-की-जगह जंगली-जानवरों-के-लिए। सब गुजरने-वाले उस-पर सीटी-बजाएंगे ס अपना-हाथ। हिलाएंगे
H1961 H8047 H4769 H2416 H3605 H5674 H8319 — H3027 H5128

यह वही नगरी है, जो मगन रहती और निडर बैठी रहती थी, और सोचती थी कि मैं ही हूँ, और मुझे छोड़ कोई है ही नहीं। परन्तु अब यह उजाड़ और वन-पशुओं के बैठने का स्थान बन गया है, यहाँ तक कि जो कोई इसके पास होकर चले, वह ताली बजाएगा और हाथ हिलाएगा।

Chapter 3

1 הוֹי מֹרְאָה וְנִגְאָלָה הָעִיר הַיּוֹנָה׃
हाय विद्रोही और-अशुद्ध नगर कबूतर।
H1945 H4754 H1351 H5927 H3238

हाय बलवा करनेवाली और अशुद्ध और अंधेर से भरी हुई नगरी!

אֶל־	בָּטָחָה	לֹא	בָּיהוָה	מוּסָר	לָקָחָה	לֹא	בְּקוֹל	שָׁמְעָה	לֹא	2
के-पास-	उसने-भरोसा-किया	नहीं	में-यहोवा	अनुशासन।	उसने-ली	नहीं	में-आवाज	उसने-सुनी	नहीं	
H0413	H0982	H3808	H3068	H4148	H3947	H3808		H8085	H3808	

קָרְבָה׃	לֹא	אֱלֹהֶיהָ
वह-निकट-आई।	नहीं	अपने-एलोहीम
H7126	H3808	H0430

उसने मेरी नहीं सुनी, उसने ताड़ना से भी नहीं माना, उसने यहोवा पर भरोसा नहीं रखा, वह अपने परमेश्वर के समीप नहीं आई।

לַבֹּקֶר׃	נָרְמוּ	לֹא	עֶרֶב	זְאֵבֵי	שֹׁפְטֶיהָ	שְׁאַגִּים	אַרְיוֹת	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרֶיהָ	3
के-लिए-सुबह।	वे-कुतरते	नहीं	शाम-के	भेड़िये	उसके-न्यायी	गरजने-वाले।	सिंह	उसके-बीच-में	उसके-हाकिम	
H1242		H3808	H6153	H2061	H8199	H7580		H7130	H8269	

उसके हाकिम गरजनेवाले सिंह ठहरे; उसके न्यायी साँझ को आहेर करनेवाले भेड़िए हैं जो सवेरे के लिये कुछ नहीं छोड़ते।

תּוֹרָה׃	חָמְסוּ	קֹדֶשׁ	חִלְּלוּ־	כֹּהֲנֶיהָ	בֹּגְדוֹת	אַנְשֵׁי	פְּחָזִים	נְבִיאֶיהָ	4
व्यवस्था।	हिंसा-की-है-उन्होंने	पवित्रता	अपवित्र-किया-	उसके-याजकोंने	विश्वासघाती।	पुरुष	चंचल	उसके-नबी	
H8451	H2554	H6944		H3548	H0900	H0376	H6348	H5030	

उसके भविष्यद्वक्ता व्यर्थ बकनेवाले और विश्वासघाती हैं, उसके याजकों ने पवित्रस्थान को अशुद्ध किया और व्यवस्था में खींच-खांच की है।

לָאוֹר	יִתֵּן	מִשְׁפָּטוֹ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עַוְלָה	יַעֲשֶׂה	לֹא	בְּקִרְבָּהּ	צַדִּיק	יְהוָה	5
को-प्रकाश	वह-देता-है	अपना-न्याय	में-सुबह	में-सुबह	अधर्म।	वह-करता	नहीं	उसके-बीच-में	धर्मी	यहोवा	
H0216	H5414	H4941	H1242	H1242			H3808	H7130	H6662	H3068	

בֹּשֶׁת׃	עַוָּל	יוֹדֵעַ	וְלֹא־	נֶעְדָּר	לָא
लज्जा।	दुष्ट	जानता	और-नहीं-	वह-अनुपस्थित	नहीं
H1322	H5767	H3045	H3808		H3808

यहोवा जो उसके बीच में है, वह धर्मी है, वह कुटिलता न करेगा; वह अपना न्याय प्रति भोर प्रगट करता है और चूकता नहीं; परन्तु कुटिल जन को लज्जा आती ही नहीं।

נִצְּתוּ	עוֹבֵר	מִבְּלִי	חוּצוֹתָם	הֶחֱרַבְתִּי	פִּנּוֹתָם	נָשַׁמּוּ	גּוֹיִם	הִכְרַתִּי	6
नाश-हुए	गुजरने-वाले।	बिना	उनकी-गलियों-को	मैंने-वीरान-किया	उनके-कोने।	उजाड़-हुए	जातियों-को	मैंने-काट-डाले	
		H1097	H2351		H6438	H8074		H3772	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	אִישׁ	מִבְּלִי־	עָרֵיהֶם
रहने-वाले।	बिना	पुरुष	बिना-	उनके-नगर
H3427	H0369	H0376	H1097	

मैंने अन्यजातियों को यहाँ तक नाश किया, कि उनके कोनेवाले गुम्मट उजड़ गए; मैंने उनकी सड़कों को यहाँ तक सूनी किया, कि कोई उन पर नहीं चलता; उनके नगर यहाँ तक नाश हुए कि उनमें कोई मनुष्य वरन् कोई भी प्राणी नहीं रहा।

כֹּל	מְעוֹנָהּ	יִכָּרֵת	וְלֹא־	מוּסָר	תִּקְחִי	אוֹתִי	תִּירְאִי	אַךְ־	אָמַרְתִּי	7
सब	उसका-निवास	काटी-जाएगी	और-नहीं-	अनुशासन।	तू-लेगी	मुझे	तू-डरेगी-मुझसे	निश्चय-	मैंने-कहा	
H3605	H4585	H3772	H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559	

עֲלִילוֹתָם׃	כֹּל	הִשְׁחִיתוּ	הִשְׁכִּימוּ	אָכֵן	עָלֶיהָ	פָּקַדְתִּי	אֲשֶׁר־
अपने-कर्म।	सब	भ्रष्ट-किया-उन्होंने	वे-जल्दी-उठे	परन्तु	उस-पर।	मैंने-दंड-दिया	जो-
H5949	H3605	H7843	H7925	H0403			

मैंने कहा, “अब तू मेरा भय मानेगी, और मेरी ताड़ना अंगीकार करेगी जिससे उसका निवास-स्थान उस सब के अनुसार जो मैंने ठहराया था, नष्ट न हो। परन्तु वे सब प्रकार के बुरे-बुरे काम यत्न से करने लगे।”

8 לָכֵן חַכּוּ־לִי נְאֻם־יְהוָה לְיוֹם קוּמִי לָעַד כִּי מִשְׁפָּטִי
इसलिए प्रतीक्षा-करो- मेरे-लिए वचन-है- यहोवा-का मेरे-उठने-के के-लिए-साक्षी। क्योंकि मेरा-न्याय
H2442 H5002 H3068 H3117 H5706 H4941

לֶאֱסֹף גּוֹיִם לְקָבְצִי מַמְלָכוֹת לִשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי כֹּל
इकट्ठा-करना-है जातियों-को इकट्ठा-करने-को-मेरे-लिए राज्यों-को उंडेलने-के-लिए उन-पर मेरे-क्रोध सब
H0622 H6908 H4467 H8210 H2195 H3605

חֲרוֹן אַפִּי כִּי בְאֵשׁ קִנְאָתִי תֵּאָכֵל כָּל־הָאָרֶץ׃
जलजलाहट मेरे-क्रोध-का। क्योंकि में-आग मेरी-ईर्ष्या-की भस्म-होगी सब- पृथ्वी।
H2740 H0639 H3588 H0784 H7068 H0398 H3605 H0776

इस कारण यहोवा की यह वाणी है, “जब तक मैं नाश करने को न उठूँ, तब तक तुम मेरी बाट जोहते रहो। मैंने यह ठाना है कि जाति-जाति के और राज्य-राज्य के लोगों को मैं इकट्ठा करूँ, कि उन पर अपने क्रोध की आग पूरी रीति से भड़काऊँ; क्योंकि सारी पृथ्वी मेरी जलन की आग से भस्म हो जाएगी। (प्रका. 16:1)

9 כִּי־אָז אֶהְפֹּךְ אֶל־עַמִּים שָׂפָה בְרוּרָה לִקְרֹא כֻלָּם בְּשֵׁם
क्योंकि- तब मैं-फेरूंगा के-लिए- लोगों-को ओंठ शुद्ध। पुकारने-के-लिए सब-उनके में-नाम
H3588 H0227 H2015 H0413 H5971 H1305 H7121 H3605 H8034

יְהוָה לְעָבְדוֹ שְׁכֶם אֶחָד׃
यहोवा-के सेवा-करने-के-लिए-उसकी कंधा एक।
H3068 H5647 H7926 H0259

“उस समय मैं देश-देश के लोगों से एक नई और शुद्ध भाषा बुलवाऊँगा, कि वे सब के सब यहोवा से प्रार्थना करें, और एक मन से कंधे से कंधा मिलाए हुए उसकी सेवा करें।

10 מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי־כוּשׁ עֶתָרַי בַּת־פּוּצַי יוֹבִלוּן מִנְחָתִי׃
से-पार के-लिए-नदियों- कूश मेरे-प्रार्थी बेटी- मेरे-तितर-बितरे वे-लाएंगे मेरी-भेंट।
H5676 H5104 H3605 H6279 H1323 H6327 H2986 H4503

कूश के नदी के पार से मुझसे विनती करनेवाले यहाँ तक कि मेरी तितर-बितर की हुई प्रजा मेरे पास भेंट लेकर आएँगी।

11 בַּיּוֹם הַהוּא לֹא תֵבוֹשִׁי מִכֹּל עֲלִילֹתַיִךְ אֲשֶׁר פָּשַׁעַתְּ בִּי כִּי־
में-दिन उस नहीं तू-लज्जित-होगी से-सब अपने-कर्मों जिनसे तूने-अपराध-किया मेरे-विरुद्ध। क्योंकि-
H3117 H1931 H3808 H0954 H3605 H5949 H6586 H0000 H3588

אָז אָסִיר מִקִּרְבֵּךְ עַלִּיזֵי גַאֲוָתֵךְ וְלֹא־תוֹסִפִי עוֹד לְגָבְהָּה
तब मैं-हटाउंगा तेरे-बीच-से आनंदितों-को तेरे-घमंड-के। और-नहीं- तू-जारी-रखेगी फिर के-लिए-अहंकार-करना
H0227 H7130 H5947 H1346 H3808 H3254 H5750 H1361

בְּהַר קָדְשִׁי׃
में-पर्वत मेरी-पवित्रता।
H2022 H6944

“उस दिन, तू अपने सब बड़े से बड़े कामों से जिन्हें करके तू मुझसे फिर गई थी, फिर लज्जित न होगी। उस समय मैं तेरे बीच से उन्हें दूर करूँगा जो अपने अहंकार में आनन्द करते है, और तू मेरे पवित्र पर्वत पर फिर कभी अभिमान न करेगी।

12 וְהִשְׁאַרְתִּי בְקִרְבֵּךְ עַם עָנִי וָדָל וְחָסְיוּ בְּשֵׁם יְהוָה׃
और-मैं-छोड़ूंगा तेरे-बीच-में प्रजा गरीब और-दीन। और-वे-शरण-लेंगे में-नाम यहोवा।
H7604 H7130 H5971 H6041 H1800 H2620 H8034 H3068

क्योंकि मैं तेरे बीच में दीन और कंगाल लोगों का एक दल बचा रखूँगा, और वे यहोवा के नाम की शरण लेंगे।

13 שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֹא־יַעֲשׂוּ עַוְלָה וְלֹא־יְדַבְּרוּ כָזָב וְלֹא־יִמָּצֵא
बचे-हुए इस्राएल-के नहीं- वे-करेंगे अधर्म और-नहीं- वे-बोलेंगे झूठ और-नहीं- पाई-जाएगी
H7611 H3478 H3808 H6213 H5766 H1696 H3808 H4672

בְּפִיהֶם כִּי־הֵמָּה יִרְעוּ וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד׃ ס
उनके-मुंह-में क्योंकि- वे चरेंगे और-लेटेंगे और-कोई-नहीं डराने-वाला। —
H6310 H3588 H1992 H7462 H7257 H0369 H2729

תַּרְמִית לְשׁוֹן
छल-की। जीभ
H8649 H3956

इस्राएल के बचे हुए लोग न तो कुटिलता करेंगे और न झूठ बोलेंगे, और न उनके मुँह से छल की बातें निकलेंगी। वे चरेंगे और विश्राम करेंगे, और कोई उनको डरानेवाला न होगा।" (प्रका. 14:5)

14

בַּת	לֵב	בְּכָל־	וְעָלְזִי	שִׂמְחִי	יִשְׂרָאֵל	הָרִיעוּ	צִיּוֹן	בַּת־	רָנִּי
बेटी	हृदय	में-सब-	और-उल्लास-करो	आनंदित-हो	इस्राएल।	जयजयकार-करो	सियोन	बेटी-	गाओ
H1323		H3605	H5937	H8055	H3478	H7321	H6726	H1323	

יְרוּשָׁלִָם׃	
यरूशलेम।	
H3389	

हे सिय्योन की बेटी, ऊँचे स्वर से गा; हे इस्राएल, जयजयकार कर! हे यरूशलेम अपने सम्पूर्ण मन से आनन्द कर, और प्रसन्न हो!

15

לֹא־	בְקִרְבֵּךְ	יְהוָה	וְיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֹיְבֵךְ	פִּנָּה	מִשְׁפָּטַיִךְ	יְהוָה	הֵסִיר
नहीं-	तेरे-बीच-में	यहोवा	इस्राएल-का	राजा	तेरे-शत्रु-को।	फेर-दिया-है-उसने	तेरे-दंडों-को	यहोवाने	हटा-दिया-है
H3808	H7130	H3068	H3478	H4428	H0341	H6437	H4941	H3068	H5493

עוֹד׃	רָעָ֖	תִּירְאִ֑י
फिर।	बुराई-से	तू-डरेगी
H5750		H3372

यहोवा ने तेरा दण्ड दूर कर दिया और तेरे शत्रुओं को दूर कर दिया है। इस्राएल का राजा यहोवा तेरे बीच में है, इसलिए तू फिर विपत्ति न भोगेगी।

16

יָדָיִךְ׃	יִרְפּוּ	אַל־	צִיּוֹן	תִּירָאִי	אַל־	לִירוּשָׁלִַם	יֵאָמֵר	הַהוּא	בַּיּוֹם
तेरे-हाथ।	शिथिल-पड़ें	मत-	सियोन	डरो	मत-	को-यरूशलेम	कहा-जाएगा	उस	में-दिन
H3027	H7503	H0408	H6726	H3372	H0408	H3389	H0559	H1931	H3117

उस दिन यरूशलेम से यह कहा जाएगा, "हे सिय्योन मत डर, तेरे हाथ ढीले न पड़ने पाएँ।

17

יַחֲרִישׁ	בְּשִׂמְחָה	עָלַיִךְ	יָשִׁישׁ	יוֹשִׁיעַ	גִּבּוֹר	בְּקִרְבֵּךְ	אֱלֹהַיִךְ	יְהוָה
वह-चुप-होगा	में-आनंद	तुझ-पर	वह-मग्न-होगा	जो-बचाता-है।	शूरवीर	तेरे-बीच-में	तेरा-एलोहीम	यहोवा
H8057			H7797	H3467	H1368	H7130	H0430	H3068

בְּרִנָּה׃	עָלַיִךְ	יָגִיל	בְּאַהֲבָתוֹ
में-गीत।	तुझ-पर	वह-आनंदित-होगा	अपने-प्रेम-में
H7440		H1523	H0160

तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे बीच में है, वह उद्धार करने में पराक्रमी है; वह तेरे कारण आनन्द से मगन होगा, वह अपने प्रेम के मारे चुप रहेगा; फिर ऊँचे स्वर से गाता हुआ तेरे कारण मगन होगा।

18

חֶרְפָּה׃	עָלֶיהָ	מַשָּׂאת	הָיְוּ	מִמֵּךְ	אָסַפְתִּי	מִמּוֹעֵד	נוּגֵי
निंदा।	उस-पर	बोझ	वे-थे।	तुझ-से	मैंने-इकट्ठा-किया	पर्व-से	दुखी
H2781		H4864	H1961		H0622	H4150	H3013

"जो लोग नियत पर्वों में सम्मिलित न होने के कारण खेदित रहते हैं, उनको मैं इकट्ठा करूँगा, क्योंकि वे तेरे हैं; और उसकी नामधराई उनको बोझ जान पड़ती है।

19

הַצֹּלְעָה	אֶת־	וְהוֹשַׁעְתִּי	הַהֵיא	בָּעֵת	מְעַנַּיִךְ	כָּל־	אֶת־	עֹשָׂה	הִנְנִי
लंगड़ी-को	को-	और-मैं-बचाउंगा	उस।	में-समय	तेरे-सताने-वालों-को	सब-	को-	करूंगा	देखो-मैं
H6760	H0853	H3467	H1931	H6256		H3605	H0853		H2009

בָּשְׁתָּם׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	וּלְשֵׁם	לִתְהִלָּה	וְשַׂמְתִּים	אֲקַבֵּץ	וְהַנִּדָּחָה
उनकी-लज्जा।	पृथ्वी-में	में-सब-	और-के-लिए-नाम	के-लिए-प्रशंसा	और-मैं-रखूंगा-उन्हें	मैं-इकट्ठा-करूंगा	और-निकाली-हुई
H1322	H0776	H3605	H8034	H8416		H6908	H5080

उस समय मैं उन सभी से जो तुझे दुःख देते हैं, उचित बर्ताव करूँगा। और मैं लँगड़ों को चंगा करूँगा, और बरबस निकाले हुओं को इकट्ठा करूँगा, और जिनकी लज्जा की चर्चा सारी पृथ्वी पर फैली है, उनकी प्रशंसा और कीर्ति सब कहीं फैलाऊँगा।

20

אֶתְכֶם אֶתֵּן כִּי־ אֶתְכֶם קִבְצִי וּבָעֵת אֶתְכֶם אָבִיא הַהִיא בָּעֵת
तुम्हें मैं-दूंगा क्योंकि- तुम्हें। मेरे-इकट्ठा-करने-के और-में-समय तुम्हें मैं-लाउंगा उस में-समय
H0853 H5414 H0853 H6908 H6256 H0853 H0935 H1931 H6256

שִׁבוּתֵיכֶם אֶת־ בְּשׁוּבִי הָאָרֶץ עַמֵּי בְּכֹל וְלִתְהִלָּה לְשֵׁם
तुम्हारी-बंधुआई-को को- में-मेरे-लौटाने-में पृथ्वी-के लोगों में-सब और-के-लिए-प्रशंसा के-लिए-नाम
H7622 H0853 H7725 H0776 H3605 H8416 H8034

יְהוָה׃ אָמַר לְעֵינֵיכֶם
यहोवा। कहता-है तुम्हारी-आँखों-के-सामने
H3068 H0559

उसी समय मैं तुम्हें ले जाऊँगा, और उसी समय मैं तुम्हें इकट्ठा करूँगा; और जब मैं तुम्हारे सामने तुम्हारी समृद्धि को लौटा लाऊँगा, तब पृथ्वी की सारी जातियों के बीच में तुम्हारी कीर्ति और प्रशंसा फैला दूँगा," यहोवा का यही वचन है।

हाग्गै

Chapter 1

יְהוָ֔ה	דְּבַר־	הָיָ֖ה	לַחֹ֣דֶשׁ	אֶחָ֑ד	בְּיוֹם	הַשִּׁשִּׁ֗י	בַּחֹ֙דֶשׁ֙	הַמֶּ֣לֶךְ	לְדָרְיָ֔וֶשׁ	שְׁתַּ֖יִם	בִּשְׁנַ֣ת	1
יהוה	דבר־	היה	לחדש	אחד	ביום	הששי	בחדש	המלך	לדריוש	שתים	בשנת	
यहोवा-का	वचन-	हुआ	के-मास	एक	में-दिन	छठे-के	में-मास	राजा-के	के-दारा	दो	में-वर्ष	
H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	

וְאֶל־	יְהוּדָ֜ה	פַּחַ֣ת	שְׁאַלְתִּיאֵ֗ל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶ֤ל	אֶל־	הַנָּבִיא֙	חַגַּ֔י	בְּיַד־
और-के-पास-	यहूदा-का	राज्यपाल	शअल्तीएल-के	पुत्र-	ज़रुब्बाबेल	के-पास-	नबी-के	हग्गै	में-हाथ-
H0413	H3063	H6346			H2216	H0413	H5030		H3027

לֵאמֹ֖ר׃	הַגָּד֣וֹל	הַכֹּהֵ֑ן	יְהוֹצָדָ֛ק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁ֥עַ
कहते-हुए।	महान-के	याजक	यहोसादाक-के	पुत्र-	यहोशूआ
H0559		H3548	H3087		H3091

दारा राजा के राज्य के दूसरे वर्ष के छठवें महीने के पहले दिन, यहोवा का यह वचन, हाग्गै भविष्यद्वक्ता के द्वारा, शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल के पास, जो यहूदा का अधिपति था, और यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक के पास पहुँचा

עֵת־	בָּא	עֵת־	לֹא	אָמְר֗וּ	הַזֶּה֙	הָעָ֔ם	לֵאמֹ֖ר	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֣ה	אָמַ֔ר	כֹּ֚ה	2
समय-	आने-का	समय-	नहीं	कहते-हैं	यह	यह-प्रजा	कहते-हुए	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H6256	H0935	H6256	H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	

פ	לְהִבָּנֹ֖ות׃	יְהוָ֥ה	בֵּֽית
—	बनाने-का।	यहोवा-का	घर
	H1129	H3068	

"सेनाओं का यहोवा यह कहता है, ये लोग कहते हैं कि यहोवा का भवन बनाने का समय नहीं आया है।"

לֵאמֹֽר׃	הַנָּבִ֖יא	חַגַּ֥י	בְּיַד־	יְהוָ֛ה	דְּבַר־	וַיְהִ֤י	3
कहते-हुए।	नबी-के	हग्गै	में-हाथ-	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन हाग्गै भविष्यद्वक्ता के द्वारा पहुँचा,

חָרֵֽב׃	הַזֶּ֖ה	וְהַבַּ֥יִת	סְפוּנִ֛ים	בְּבָתֵּיכֶ֑ם	לָשֶׁ֥בֶת	אַתֶּ֖ם	לָכֶ֣ם	הָעֵ֔ת	4
उजाड़।	यह	और-यह-घर	छतों-वाले।	अपने-घरों-में	बैठने-के-लिए	तुम	तुम्हारे-लिए	क्या-समय-है	
	H2088		H5603		H3427			H6256	

"क्या तुम्हारे लिये अपने छतवाले घरों में रहने का समय है, जबकि यह भवन उजाड़ पड़ा है?

דַּרְכֵיכֶֽם׃	עַל־	לְבַבְכֶ֖ם	שִׂ֥ימוּ	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֣ה	אָמַ֔ר	כֹּ֚ה	וְעַתָּ֕ה	5
अपने-मार्गों।	के-ऊपर-	अपने-हृदयों-को	रखो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	और-अब	
H1870		H3824			H3068	H0559	H3541	H6258	

इसलिए अब सेनाओं का यहोवा यह कहता है, अपनी-अपनी चाल-चलन पर ध्यान करो।

לִשְׁכָּרָֽה׃	וְאֵין־	שָׁתָו֙	לִשְׁבָעָ֔ה	וְאֵין־	אָכֹ֖ל	מְעָ֣ט	וְהָבֵ֑א	הַרְבֵּ֣ה	זְרַעְתֶּ֗ם	6
के-लिए-नशा।	और-नहीं-है	पिया	के-लिए-तृप्ति।	और-नहीं-है	खाया	थोड़ा।	और-लाए	बहुत	तुमने-बोया	
H7937	H0369	H8354	H7654	H0369	H0398	H4592	H0935		H2232	

פ	נָקֽוּב׃	צְרֹ֥ור	אֶל־	מִשְׁתַּכֵּ֖ר	וְהַמִּשְׁתַּכֵּ֥ר	לְ֝ו֗	לְחֹ֣ם	וְאֵין־	לָבֽוּשׁ
—	छेद-वाली।	थैली	के-लिए-	कमाता-है	और-कमाने-वाला	उसे।	के-लिए-गर्माहट	और-नहीं-है	पहना
			H0413				H2527	H0369	H3847

तुम ने बहुत बोया परन्तु थोड़ा काटा; तुम खाते हो, परन्तु पेट नहीं भरता; तुम पीते हो, परन्तु प्यास नहीं बुझती; तुम कपड़े पहनते हो, परन्तु गरमाते नहीं; और जो मजदूरी कमाता है, वह अपनी मजदूरी की कमाई को छेदवाली थैली में रखता है।

דַּרְכֵיכֶֽם׃	עַל־	לְבַבְכֶ֖ם	שִׂ֣ימוּ	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֣ה	אָמַ֖ר	כֹּ֥ה	7
अपने-मार्गों।	के-ऊपर-	अपने-हृदयों-को	रखो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H1870		H3824			H3068	H0559	H3541	

“सेनाओं का यहोवा तुम से यह कहता है, अपने-अपने चाल चलन पर सोचो।

ואכבד]	בֹּ֥ו	וְאֵרָצֶ֖ה־	הַבַּ֑יִת	וּבְנ֣וּ	עֵ֔ץ	וְהַבִּיאֻ֖ם	הָהָ֥ר	עֲלֹ֛ו	8
—	उसमें	और-मैं-प्रसन्न-होउंगा-	यह-भवन।	और-बनाओ	लकड़ी	और-लाओ	पहाड़	चढ़ो	
H3513		H7521		H1129	H6086	H0935	H2022	H5927	

יְהוָֽה׃	אָמַ֖ר	)וְאֶכָּבְדָ֥ה(
यहोवा।	कहता-है	और-गौरवान्वित-होउंगा
H3068	H0559	H3513

पहाड़ पर चढ़ जाओ और लकड़ी ले आओ और इस भवन को बनाओ; और मैं उसको देखकर प्रसन्न होऊँगा, और मेरी महिमा होगी, यहोवा का यही वचन है।

יַ֣עַן	בֹּ֗ו	וְנָפַ֙חְתִּי֙	הַבַּ֔יִת	וַהֲבֵאתֶ֖ם	לִמְעָ֣ט	וְהִנֵּ֑ה	הַרְבֵּ֣ה	אֶל־	פָּנָ֔ה	9
क्यों	उसमें।	और-मैंने-फूंका	यह-घर	और-तुमने-लाया	के-लिए-थोड़ा।	और-देखो	बहुत	के-लिए-	तुमने-देखा	
H3282		H5301		H0935	H4592	H2009		H0413	H6437	

אִ֣ישׁ	רָצִ֔ים	וְאַתֶּ֖ם	חָרֵ֑ב	הַ֣וּא	אֲשֶׁר־	בֵּיתִ֔י	יַ֣עַן	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֣ה	נְאֻ֖ם	מָ֥ה
प्रत्येक	दौड़ते-हो	और-तुम	उजाड़-है	वह	जो-	मेरा-भवन	क्योंकि	सेनाओं-का।	यहोवा	वचन-है	क्या
H0376	H7323			H1931			H3282		H3068	H5002	H4100

לְבֵיתֹֽו׃
अपने-घर।

तुम ने बहुत उपज की आशा रखी, परन्तु देखो थोड़ी ही है; और जब तुम उसे घर ले आए, तब मैंने उसको उड़ा दिया। सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, ऐसा क्यों हुआ? क्या इसलिए नहीं, कि मेरा भवन उजाड़ पड़ा है और तुम में से प्रत्येक अपने-अपने घर को दौड़ा चला जाता है?

יְבוּלָֽהּ׃	כָּלְאָ֣ה	וְהָאָ֔רֶץ	מִטָּ֖ל	שָׁמַ֑יִם	כָּלְא֣וּ	עֲלֵיכֶ֔ם	כֵּ֥ן	עַל־	10
अपनी-उपज।	रोका	और-पृथ्वीने	से-ओस।	आकाशने	रोक-लिया	तुम-पर	इस-कारण	के-ऊपर-	
H2981	H3607	H0776	H2919	H8064	H3607				

इस कारण आकाश से ओस गिरना और पृथ्वी से अन्न उपजना दोनों बन्द हैं।

וְעַל־	הַדָּגָ֔ן	וְעַל־	הֶהָרִ֑ים	וְעַל־	הָאָ֖רֶץ	עַל־	חֹ֣רֶב	וָאֶקְרָ֞א	11
और-के-ऊपर-	अनाज	और-के-ऊपर-	पहाड़ों	और-के-ऊपर-	पृथ्वी	के-ऊपर-	सूखा	और-मैंने-बुलाया	
	H1715		H2022		H0776			H7121	

הָאָדָ֔ם	וְעַל־	הָאֲדָמָ֖ה	תּוֹצִ֣יא	אֲשֶׁ֑ר	וְעַ֖ל	הַיִּצְהָ֥ר	וְעַל־	הַתִּירֹ֛ושׁ
मनुष्य	और-के-ऊपर-	भूमि	उपजाती-है	जो-कुछ	और-के-ऊपर	तेल	और-के-ऊपर-	नई-दाखरस
H0120		H0127	H3318			H3323		H8492

ס	כַּפָּֽיִם׃	יְגִיעַ֥	כָּל־	וְעַ֖ל	הַבְּהֵמָ֑ה	וְעַל־
—	हाथों-के।	परिश्रम	सब-	और-के-ऊपर	पशु	और-के-ऊपर-
	H3709	H3018	H3605		H0929	

और मेरी आज्ञा से पृथ्वी और पहाड़ों पर, और अन्न और नये दाखमधु पर और ताजे तेल पर, और जो कुछ भूमि से उपजता है उस पर, और मनुष्यों और घरेलू पशुओं पर, और उनके परिश्रम की सारी कमाई पर भी अकाल पड़ा है।”

וְכֹ֖ל	הַגָּד֑וֹל	הַכֹּהֵ֣ן	יְהוֹצָדָ֗ק	בֶּן־	וַיְהוֹשֻׁ֙עַ֙	שַׁלְתִּיאֵ֔ל	בֶּן־	וְזְרֻבָּבֶ֖ל	וַיִּשְׁמַ֣ע	12
और-सब	महान-ने	याजक	यहोसादाक-के	पुत्र-	और-यहोशूआने	शाल्तीएल-के	पुत्र-	ज़रुब्बाबेलने	और-सुना	
H3605		H3548	H3087		H3091			H2216	H8085	

כַּאֲשֶׁ֨ר	הַנָּבִ֜יא	חַגַּ֗י	דִּבְרֵי֙	וְעַל־	אֱלֹהֵיהֶ֔ם	יְהוָ֖ה	בְּקֹ֣ול	הָעָ֑ם	שְׁאֵרִ֣ית
जैसे-कि	नबी-के	हग्गै	वचनों	और-के-ऊपर-	उनके-एलोहीम-के	यहोवा	में-आवाज	प्रजा-के	बचे-हुओंने
	H5030		H1697		H0430	H3068			H7611

יְהוָֽה׃	מִפְּנֵ֖י	הָעָ֔ם	וַיִּירְאוּ֙	אֱלֹהֵיהֶ֔ם	יְהוָ֖ה	שְׁלָח֑וֹ
यहोवा।	के-सामने-से	प्रजा	और-डरे	उनके-एलोहीम।	यहोवाने	भेजा-था-उसे
H3068	H6440		H3372	H0430	H3068	H7971

तब शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल और यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक ने सब बचे हुए लोगों समेत अपने परमेश्वर यहोवा की बात मानी; और जो वचन उनके परमेश्वर यहोवा ने उनसे कहने के लिये हाग्गै भविष्यद्वक्ता को भेज दिया था, उसे उन्होंने मान लिया; और लोगों ने यहोवा का भय माना।

אִתְּכֶ֑ם	אֲנִ֣י	לֵאמֹ֗ר	לָעָם֙	יְהוָ֔ה	בְּמַלְאֲכ֥וּת	יְהוָ֖ה	מַלְאַ֣ךְ	חַגַּ֞י	וַיֹּ֤אמֶר	13
तुम्हारे-साथ	मैं	कहते-हुए	के-लिए-प्रजा	यहोवा-के	में-संदेश	यहोवा-का	दूत	हग्गै	और-बोला	
H0854	H0589	H0559		H3068	H4400	H3068	H4397		H0559	

יְהוָֽה׃	נְאֻם־
यहोवा।	वचन-है-
H3068	H5002

तब यहोवा के दूत हाग्गै ने यहोवा से आज्ञा पाकर उन लोगों से यह कहा, “यहोवा की यह वाणी है, मैं तुम्हारे संग हूँ।” (मत्ती 28:20)

רֽוּחַ֙	וְאֶת־	יְהוּדָ֔ה	פַּחַ֣ת	שַׁלְתִּיאֵ֑ל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶ֞ל	רוּחַ֙	אֶת־	יְהוָ֤ה	וַיָּ֣עַר	14
आत्मा	और-को-	यहूदा-का	राज्यपाल	शाल्तीएल-के	पुत्र-	ज़रुब्बाबेल-की	आत्मा	को-	यहोवाने	और-जगाया	
H7307	H0853	H3063	H6346			H2216	H7307	H0853	H3068	H5782	

וַיָּבֹ֕אוּ	הָעָ֔ם	שְׁאֵרִ֣ית	כֹּ֔ל	רֽוּחַ֙	וְאֶת־	הַגָּד֑וֹל	הַכֹּהֵ֣ן	יְהוֹצָדָ֗ק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁ֙עַ֙
और-वे-आए	प्रजा-की।	बचे-हुओं	सब	आत्मा	और-को-	महान-की	याजक	यहोसादाक-के	पुत्र-	यहोशूआ-की
H0935		H7611	H3605	H7307	H0853		H3548	H3087		H3091

פ	אֱלֹהֵיהֶֽם׃	צְבָאֹ֖ות	יְהוָ֥ה	בְּבֵית־	מְלָאכָ֔ה	וַיַּעֲשׂ֖וּ
—	उनके-एलोहीम।	सेनाओं-के	यहोवा	में-भवन-	कार्य	और-किया-उन्होंने
	H0430		H3068		H4399	

और यहोवा ने शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल को जो यहूदा का अधिपति था, और यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक को, और सब बचे हुए लोगों के मन को उभारकर उत्साह से भर दिया कि वे आकर अपने परमेश्वर, सेनाओं के यहोवा के भवन को बनाने में लग गए।

הַמָּלֵֽךְ׃	לְדָרְיָ֖וֶשׁ	שְׁתָּ֑יִם	בִּשְׁנַ֣ת	בַּשִּׁשִּׁ֗י	לַחֹ֙דֶשׁ֙	וְאַרְבָּעָ֔ה	עֶשְׂרִ֣ים	בְּיֹ֔ום	15
राजा।	के-दारा	दो	में-वर्ष	में-छठे-के	के-मास	और-चौबीसवें	बीसवें	में-दिन	
H4428	H1867	H8147	H8141	H8345	H2320	H0702	H6242	H3117	

यह दारा राजा के राज्य के दूसरे वर्ष के छठवें महीने के चौबीसवें दिन हुआ।

Chapter 2

לֵאמֹֽר׃	הַנָּבִיא	חַגַּ֥י	בְּיַד־	יְהוָ֖ה	דִּבְרֵ֣י	הָיָ֤ה	לַחֹ֙דֶשׁ֙	וְאֶחָ֔ד	בְּעֶשְׂרִ֣ים	בַּשְּׁבִיעִ֑י	1
कहते-हुए।	नबी-के	हग्गै	में-हाथ-	यहोवा-का	वचन-	हुआ	के-मास	और-एक	में-इक्कीसवें	में-सातवें	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H6242	H7637	

फिर सातवें महीने के इक्कीसवें दिन को यहोवा का यह वचन हाग्गै भविष्यद्वक्ता के पास पहुँचा,

2 אֱמֹר־ נָא קְרָבֶּבֶל זְרֻבָּבֶל אֶל־ פַּחַת יְהוּדָה יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ וְאֶל־
कहो- कृपया के-पास- ज़रुब्बाबेल शाल्तीएल-के राज्यपाल यहूदा-का यहोशूआ पुत्र- और-के-पास-
H0559 H4994 H0413 H2216 H6346 H3063 H3091 H0413

יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶל־ שְׁאֵרִית הָעָם לֵאמֹר׃
यहोसादाक-के याजक महान-के और-के-पास- बचे-हुओं प्रजा-के कहते-हुए।
H3087 H3548 H0413 H7611 H0559

“शालतीएल के पुत्र यहूदा के अधिपति जरुब्बाबेल, और यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक और सब बचे हुए लोगों से यह बात कह,

3 מִי בָכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר רָאָה אֶת־ הַבַּיִת הַזֶּה בִּכְבוֹדוֹ הָרִאשׁוֹן וּמָה
कौन तुममें-से बचा-हुआ जिसने देखा को- यह यह-भवन अपनी-महिमा-में पहली। और-क्या
H4310 H7604 H7200 H0853 H2088 H3519 H7223 H4100

אַתֶּם רֹאִים אֹתוֹ עַתָּה הֲלוֹא כָמֻהוּ כְּאַיִן בְּעֵינֵיכֶם׃
तुम देखते-हो उसे अब क्या-नहीं जैसा-वह जैसे-कुछ-नहीं तुम्हारी-आँखों-में।
H7200 H0853 H6258 H3808 H3644 H0369

‘तुम में से कौन है, जिसने इस भवन की पहली महिमा देखी है? अब तुम इसे कैसी दशा में देखते हो? क्या यह सच नहीं कि यह तुम्हारी दृष्टि में उस पहले की अपेक्षा कुछ भी अच्छा नहीं है?

4 וְעַתָּה חֲזַק וְזֶרֻבָּבֶל יְהוָה נְאֻם־ וַחֲזַק יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן
और-अब मज़बूत-हो ज़रुब्बाबेल वचन-है- यहोवा-का और-मज़बूत-हो यहोशूआ पुत्र- यहोसादाक-के याजक
H6258 H2388 H2216 H5002 H3068 H2388 H3091 H3087 H3548

וַעֲשׂוּ כִּי־ אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם־ יְהוָה וַעֲשׂוּ כָּל־ עַם הָאָרֶץ נְאֻם־ יְהוָה וַחֲזַק הַגָּדוֹל
और-करो। क्योंकि- मैं तुम्हारे-साथ वचन-है- यहोवा-का और-करो। सब- प्रजा पृथ्वी-की वचन-है- यहोवा-का और-मज़बूत-हो महान-के
H3068 H5002 H0776 H3605 H5971 H2388

צְבָאוֹת׃ נְאֻם יְהוָה
सेनाओं-का। वचन-है यहोवा
H3068 H5002

तो भी, अब यहोवा की यह वाणी है, हे जरुब्बाबेल, हियाव बाँध; और हे यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक, हियाव बाँध; और यहोवा की यह भी वाणी है कि हे देश के सब लोगों हियाव बाँधकर काम करो, क्योंकि मैं तुम्हारे संग हूँ, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

5 אֵת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ כָּרַתִּי אִתְּכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וְרוּחִי עֹמֶדֶת
को- यह-वचन जो- मैंने-बाँधा तुम्हारे-साथ तुम्हारे-निकलने-में से-मिस्र। और-मेरी-आत्मा खड़ी-है
H0853 H1697 H0834 H3772 H0854 H3318 H4714 H7307 H5975

בְּתוֹכְכֶם אַל־ תִּירָאוּ׃ ס
तुम्हारे-बीच। मत- डरो। —
H8432 H0408 H3372

तुम्हारे मिस्र से निकलने के समय जो वाचा मैंने तुम से बाँधी थी, उसी वाचा के अनुसार मेरा आत्मा तुम्हारे बीच में बना है; इसलिए तुम मत डरो।

6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וַאֲנִי מַרְעִישׁ אֵת־
क्योंकि इस-प्रकार कहता-है यहोवा अभी एक थोड़ी है। और-मैं हिलाउंगा को-
H3541 H0559 H3068 H5750 H0259 H4592 H1931 H0589 H7493 H0853

וְאֵת־ הַיָּם וְאֵת־ הָאָרֶץ וְאֵת־ הַשָּׁמַיִם וְאֵת־ הַחָרָבָה׃
और-को- समुद्र और-को- पृथ्वी और-को- आकाश सूखी-भूमि।
H2724 H0853 H3220 H0853 H0776 H0853 H8064

क्योंकि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, अब थोड़ी ही देर बाकी है कि मैं आकाश और पृथ्वी और समुद्र और स्थल सब को कँपित करूँगा। (मत्ती 24:29, लूका 21:26, इब्रा. 12:26,27)

7 וְהִרְעַשְׁתִּי֙ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֔ם וּבָ֣אוּ חֶמְדַּ֔ת כָּל־הַגּוֹיִ֖ם וּמִלֵּאתִ֣י אֶת־הַבַּ֑יִת אָמַ֖ר יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃

और-मैं-हिलाउंगा सब-को- और-आएंगे इच्छाएं सब- जातियों-को। और-मैं-भरूंगा जातियों-की। को- यह यह-भवन
H7493 H3605 H0853 H0935 H3605 H0853 H4390 H3068 H0559 H3519 H2088

और मैं सारी जातियों को हिलाऊँगा, और सारी जातियों की मनभावनी वस्तुएँ आएँगी; और मैं इस भवन को अपनी महिमा के तेज से भर दूँगा, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

8 לִ֥י הַכֶּ֖סֶף וְלִ֣י הַזָּהָ֑ב נְאֻ֖ם יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃

मेरी-है चांदी और-मेरा-है सोना वचन-है यहोवा सेनाओं-का।
H3701 H2091 H5002 H3068

चाँदी तो मेरी है, और सोना भी मेरा ही है, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

9 גָּד֣וֹל יִהְיֶ֗ה כְּבוֹד֙ הַבַּ֣יִת הַזֶּ֔ה הָאַחֲר֖וֹן מִן־הָרִאשׁ֑וֹן אָמַ֖ר יְהוָ֥ה צְבָאֹ֑ות וּבַמָּקֹ֥ום הַזֶּ֛ה אֶתֵּ֥ן שָׁלֹ֖ום נְאֻ֥ם יְהוָ֥ה צְבָאֹֽות׃ פ

बड़ी होगी महिमा यह-भवन पिछला से- पहले कहता-है यहोवा सेनाओं-का। और-में-स्थान इस मैं-दूंगा शांति वचन-है यहोवा सेनाओं-का। —
H1961 H3519 H2088 H0314 H7223 H0559 H3068 H4725 H5414 H7965 H5002 H3068

इस भवन की पिछली महिमा इसकी पहली महिमा से बड़ी होगी, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है, और इस स्थान में मैं शान्ति दूँगा, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।'"

10 בְּעֶשְׂרִ֣ים וְאַרְבָּעָ֗ה בְּתִשְׁעִי֙ בִּשְׁנַ֣ת שְׁתַּ֔יִם לְדָרְיָ֖וֶשׁ בְּחֹ֣דֶשׁ הָיָ֑ה דְּבַר־יְהוָ֗ה אֶל־חַגַּי֙ הַנָּבִ֣יא לֵאמֹֽר׃

चौबीसवें में- दूसरे में- दारा के- हुआ वचन- यहोवा-का के-पास- हग्गै नबी-के कहते-हुए।
H6242 H8141 H8671 H8147 H1867 H1961 H1697 H3068 H0413 H2088 H0559 H5030

दारा के राज्य के दूसरे वर्ष के नौवें महीने के चौबीसवें दिन को, यहोवा का यह वचन हाग्गै भविष्यद्वक्ता के पास पहुँचा,

11 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאֹ֗ות שְׁאַל־נָ֤א אֶת־הַכֹּהֲנִים֙ תֹּורָ֣ה לֵאמֹֽר׃

इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का पूछो- कृपया को- याजकों-से व्यवस्था कहते-हुए।
H3541 H0559 H3068 H7592 H4994 H0853 H3548 H8451 H0559

"सेनाओं का यहोवा यह कहता है: याजकों से इस बात की व्यवस्था पूछ,

12 הֵן֩ יִשָּׂ֨א אִ֜ישׁ בְּשַׂר־קֹ֣דֶשׁ בִּכְנַף־בִּגְדֹ֗ו וְנָגַ֤ע בִּכְנָפֹו֙ אֶל־הַלֶּ֔חֶם וְאֶל־נָזִ֖יד וְאֶל־יַ֣יִן וְאֶל־שֶׁ֑מֶן וְאֶל־כָּל־מַאֲכָ֖ל הֲיִקְדָּ֔שׁ וַיַּעֲנ֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים וַיֹּאמְר֥וּ לֹֽא׃

देखो उठाए- पुरुष मांस- पवित्र में-कोर अपने-वस्त्र-के और-छूए अपनी-कोर-से को- रोटी और-को- और-को- और-को- और-को- और-को- भोजन सब- और-को- तेल और-को- दाखरस और-को- पकवान और-को- क्या-पवित्र-होगा। और-उत्तर-दिया-उन्होंने याजकोंने और-कहा-उन्होंने नहीं।
H2005 H5375 H0376 H1320 H6944 H3671 H0413 H5060 H3671 H0413 H3899 H0413 H8081 H0413 H3196 H0413 H5138 H0413 H3978 H3605 H0413 H6942 H3548 H0559 H3808

'यदि कोई अपने वस्त्र के आँचल में पवित्र माँस बाँधकर, उसी आँचल से रोटी या पकाए हुए भोजन या दाखमधु या तेल या किसी प्रकार के भोजन को छूए, तो क्या वह भोजन पवित्र ठहरेगा?'" याजकों ने उत्तर दिया, "नहीं।"

13 וַיֹּ֣אמֶר חַגַּ֔י אִם־יִגָּ֥ע טְמֵא־נֶ֖פֶשׁ בְּכָל־אֵ֑לֶּה הֲיִטְמָ֔א וַיַּעֲנ֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים וַיֹּאמְר֥וּ יִטְמָֽא׃

और-बोला हग्गै यदि- छूए अशुद्ध- प्राण-से में-सब- इन-से क्या-अशुद्ध-होगा। और-उत्तर-दिया-उन्होंने याजकोंने और-कहा-उन्होंने अशुद्ध-होगा।

H0559 H2088 H3605 H5315 H2931 H5060 H0559 H3548

फिर हाग्गै ने पूछा, “यदि कोई जन मनुष्य की लोथ के कारण अशुद्ध होकर ऐसी किसी वस्तु को छूए, तो क्या वह अशुद्ध ठहरेगी?” याजकों ने उत्तर दिया, “हाँ अशुद्ध ठहरेगी।”

14 וַיַּ֣עַן חַגַּ֔י וַיֹּאמֶר֙ כֵּ֣ן הָעָ֤ם הַזֶּה֙ וְכֵ֣ן הַגּ֣וֹי הַזֶּ֔ה לְפָנַ֔י נְאֻם־יְהוָ֑ה וְכֵ֖ן כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיהֶ֔ם וַאֲשֶׁ֥ר יַקְרִ֖יבוּ שָׁ֥ם טָמֵ֖א הֽוּא׃

और-उत्तर-दिया हग्गै और-बोला ऐसे यह-प्रजा- यह और-ऐसा- मेरे-सामने वचन-है- कार्य सब- और-ऐसे यहोवा-का उनके-हाथों-के। और-जो-कुछ वहाँ अशुद्ध वह।

H0559 H2088 H5971 H2088 H3651 H6440 H5002 H4639 H3605 H3651 H3068 H3027 H7126 H8033 H2931 H1931

फिर हाग्गै ने कहा, “यहोवा की यही वाणी है, कि मेरी दृष्टि में यह प्रजा और यह जाति वैसी ही है, और इनके सब काम भी वैसे हैं; और जो कुछ वे वहाँ चढ़ाते हैं, वह भी अशुद्ध है;

15 וְעַתָּה֙ שִׂ֣ימוּ־נָ֔א לְבַבְכֶ֖ם מִן־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה וָמַ֣עְלָה מְטֶ֔רֶם שׂ֥וּם־אֶ֖בֶן

और-अब रखो- कृपया अपने-हृदयों-को से- यह-दिन और-ऊपर। से-पहले रखना- पत्थर

H6258 H4994 H3824 H4480 H3117 H2088 H4605 H2962 H7760 H0068

אֶל־אֶ֥בֶן בְּהֵיכַ֖ל יְהוָֽה׃

के-ऊपर- पत्थर में-मंदिर यहोवा-के।

H0413 H0068 H1964 H3068

“अब सोच-विचार करो कि आज से पहले अर्थात् जब यहोवा के मन्दिर में पत्थर पर पत्थर रखा ही नहीं गया था,

16 מֵהֱיוֹתָ֗ם אֶל־עֶ֤רֶמֶת בָּא֙ עֶשְׂרִ֔ים וְהָיְתָ֖ה עֶשְׂרִ֑ים בָּ֣א אֶל־הַיֶּ֔קֶב

उनके-होने-से ढेर कोई-आता-था बीस-का और-होती-थी दस। कोई-आता-था कुंड

H1961 H6194 H0935 H6242 H1961 H6235 H0935 H3342

וַחֲמִשִּׁ֣ים פּוּרָ֔ה לַחְשֹׁ֖ף וְהָיְתָ֥ה עֶשְׂרִֽים׃

पचास मात्राएं निकालने-के-लिए और-होती-थी बीस।

H2572 H6333 H2834 H1961 H6242

उन दिनों में जब कोई अन्न के बीस नपुओं की आशा से जाता, तब दस ही पाता था, और जब कोई दाखरस के कुण्ड के पास इस आशा से जाता कि पचास बर्तन भर निकालें, तब बीस ही निकलते थे।

17 הִכֵּ֤יתִי אֶתְכֶם֙ בַּשִּׁדָּפ֣וֹן וּבַיֵּרָק֔וֹן וּבַבָּרָ֖ד אֵ֥ת כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיכֶ֑ם וְאֵ֥ין אֲלַ֖י נְאֻם־יְהוָֽה׃

मैंने-मारा तुम्हें झुलसावे में- और-पीलेपन और-में-ओले को- सब- कार्य तुम्हारे-हाथों-के। और-नहीं-थे मेरे-पास वचन-है- यहोवा।

H5221 H0853 H7711 H3420 H1259 H0853 H3605 H4639 H3027 H0369 H0413 H5002 H3068

“मैंने तुम्हारी सारी खेती को लू और गेरूई और ओलों से मारा, तो भी तुम मेरी ओर न फिरे, यहोवा की यही वाणी है।

18 שִׂ֣ימוּ־נָ֔א לְבַבְכֶ֖ם מִן־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה וָמַ֣עְלָה מִיּ֔וֹם עֶשְׂרִ֖ים וְאַרְבָּעָ֥ה לַתְּשִׁעִ֛י

रखो- कृपया अपने-हृदयों-को से- यह-दिन और-ऊपर। से-दिन चौबीसवें और-चौबीसवें के-नौवें

H7760 H4994 H3824 H4480 H3117 H2088 H4605 H4480 H3117 H6242 H0702 H8671

לְמִן־הַיּ֗וֹם אֲשֶׁ֤ר יְסַד֙ הֵיכַ֣ל יְהוָ֔ה שִׂ֖ימוּ לְבַבְכֶֽם׃

से- यह-दिन जिस- नींव-रखी-गई मंदिर- यहोवा-के रखो अपने-हृदयों-को।

H3117 H0834 H3245 H1964 H3068 H7760 H3824

अब सोच-विचार करो, कि आज से पहले अर्थात् जिस दिन यहोवा के मन्दिर की नींव डाली गई, उस दिन से लेकर नौवें महीने के इसी चौबीसवें दिन तक क्या दशा थी? इसका सोच-विचार करो।

19 הַעוֹד֙ לַ֣א הַזַּ֔יִת וְעֵ֥ץ וְהָרִמּ֖וֹן וְהַתְּאֵנָ֑ה וְעַד־ הַגֶּ֣פֶן בַּמְּגוּרָ֔ה הַזֶּ֣רַע הַעוֹד֙ לַ֣א הַזַּ֔יִת וְעֵ֥ץ וְהָרִמּ֖וֹן וְהַתְּאֵנָ֑ה וְעַד־ הַגֶּ֣פֶן בַּמְּגוּרָ֔ה הַזֶּ֣רַע

नहीं–जैतून–का और–पेड़ और–अनार और–अंजीर–का–पेड़ दाखलता और–तक– में–खत्ती बीज क्या–अभी

H3808 H2132 H6086 H7416 H8384 H1612 H5704 H4035 H2233 H5750

ס מִן־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה אֲבָרֵֽךְ׃ ס מִן־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה אֲבָרֵֽךְ׃

— से– यह यह–दिन मैं–आशीर्वाद–दूंगा।

H1288 H2088 H3117 H5375

क्या अब तक बीज खत्ते में है? अब तक दाखलता और अंजीर और अनार और जैतून के वृक्ष नहीं फले, परन्तु आज के दिन से मैं तुम को आशीष देता रहूँगा।”

20 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה שֵׁנִ֣ית אֶל־ חַגַּ֑י בְּעֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה לַחֹ֥דֶשׁ לֵאמֹֽר׃ וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה שֵׁנִ֣ית אֶל־ חַגַּ֑י בְּעֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה לַחֹ֥דֶשׁ לֵאמֹֽר׃

और–हुआ वचन– यहोवा–का दूसरी–बार हग्गै के–पास– में–चौबीसवें और–चौबीसवें के–मास कहते–हुए।

H1961 H1697 H3068 H8145 H2842 H0413 H6242 H0702 H2320 H0559

उसी महीने के चौबीसवें दिन को दूसरी बार यहोवा का यह वचन हाग्गै के पास पहुँचा,

21 אֱמֹ֣ר אֶל־ זְרֻבָּבֶ֣ל פַּחַת־ יְהוּדָ֗ה לֵאמֹר֙ אֲנִ֣י מַרְעִ֔ישׁ אֶת־ הַשָּׁמַ֖יִם וְאֶת־ אֱמֹ֣ר אֶל־ זְרֻבָּבֶ֣ל פַּחַת־ יְהוּדָ֗ה לֵאמֹר֙ אֲנִ֣י מַרְעִ֔ישׁ אֶת־ הַשָּׁמַ֖יִם וְאֶת־

कहो के–पास– ज़रुब्बाबेल राज्यपाल– यहूदा–का कहते–हुए मैं हिलाउंगा आकाश और–को–

H0559 H0413 H2216 H6346 H3063 H0559 H0589 H7493 H8064 H0853

הָאָֽרֶץ׃ הָאָֽרֶץ׃

पृथ्वी।

H0776

“यहूदा के अधिपति जरुब्बाबेल से यह कह: मैं आकाश और पृथ्वी दोनों को हिलाऊँगा, (मत्ती 24:29, लूका 21:26)

22 וְהָפַכְתִּי֙ כִּסֵּ֣א מַמְלָכ֔וֹת וְהִשְׁמַדְתִּ֖י חֹ֣זֶק מַמְלְכ֣וֹת הַגּוֹיִ֑ם וְהָפַכְתִּי֙ כִּסֵּ֣א מַמְלָכ֔וֹת וְהִשְׁמַדְתִּ֖י חֹ֣זֶק מַמְלְכ֣וֹת הַגּוֹיִ֑ם

और–मैं–पलटूंगा राज्यों–का सिंहासन और–मैं–नाश–करूंगा शक्ति राज्यों राज्यों–के।

H2015 H3678 H2015 H4818 H4467 H2392 H8045 H4467

וְרָכְבֵיהֶ֔ם וְיָרְד֣וּ סוּסִ֔ים וְרָכְבֵיהֶ֔ם וְיָרְד֣וּ סוּסִ֔ים

और–उनके–सवार घोड़े और–गिरेंगे

H7392 H3381

אִ֖ישׁ בְּחֶ֣רֶב אָחִֽיו׃ אִ֖ישׁ בְּחֶ֣רֶב אָחִֽיו׃

प्रत्येक में–तलवार अपने–भाई–की।

H0376 H2719 H0251

और मैं राज्य- राज्य की गद्दी को उलट दूँगा; मैं अन्यजातियों के राज्य-राज्य का बल तोड़ूँगा, और रथों को चढ़वैयों समेत उलट दूँगा; और घोड़ों समेत सवार हर एक अपने भाई की तलवार से गिरेंगे।

23 נְאֻם־ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ בַּיּ֣וֹם הַה֣וּא נְאֻם־ יְהוָה֒ צְבָאוֹת֮ בַּיּ֣וֹם הַה֣וּא

वचन–है– यहोवा सेनाओं–का उस में–दिन

H5002 H3068 H1931 H3117

יְהוָ֔ה וְשַׂמְתִּ֖יךָ כִּ֣י בְךָ֞ בָּחַ֤רְתִּי נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת׃ יְהוָ֔ה וְשַׂמְתִּ֖יךָ כִּ֣י בְךָ֞ בָּחַ֤רְתִּי נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת׃

यहोवा–का और–मैं–रखूंगा–तुझे क्योंकि– तुझमें मैंने–चुना–है वचन–है सेनाओं–का।

H3068 H2368 H0977 H5002 H3068

सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है, उस दिन, हे शालतीएल के पुत्र मेरे दास जरुब्बाबेल, मैं तुझे लेकर मुहर वाली अंगूठी के समान रखूँगा, यहोवा की यही वाणी है; क्योंकि मैंने तुझी को चुन लिया है, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।”

जकर्याह

Chapter 1

בֶּן־	זְכַרְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתֵּים	בְּשְׁנַת	הַשְׁמִינִי	בַּחֹדֶשׁ	1
पुत्र-	ज़करया	के-पास-	यहोवा-का	वचन-	हुआ	के-दारा	दो	में-वर्ष	आठवें-के	में-मास	
		H0413	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8066	H2320	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹ	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה
कहते-हुए।	नबी-के	इद्दो	पुत्र-	बेरेक्या-के
H0559	H5030	H5714		H1296

दारा के राज्य के दूसरे वर्ष के आठवें महीने में जकर्याह भविष्यद्वक्ता के पास जो बेरेक्याह का पुत्र और इद्दो का पोता था, यहोवा का यह वचन पहुँचा (एज्रा 4:24, 5:1)

קָצַף׃	אֲבֹתֵיכֶם	עַל־	יְהוָה	קָצַף	2
बहुत-क्रोध।	तुम्हारे-पुरखों	के-ऊपर-	यहोवा	क्रोधित-था	
	H0001		H3068	H7107	

“यहोवा तुम लोगों के पुरखाओं से बहुत ही क्रोधित हुआ था।

צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַי	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	3
सेनाओं-का	यहोवा	वचन-है	मेरे-पास	लौटो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	उनसे	और-कहना	
	H3068	H5002	H0413	H7725		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	אֲלֵיכֶם	וְאָשׁוּב	
सेनाओं-का।	यहोवा	कहता-है	तुम्हारे-पास	और-मैं-लौटूंगा	
	H3068	H0559	H0413	H7725	

इसलिए तू इन लोगों से कह, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: तुम मेरी ओर फिरो, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है, तब मैं तुम्हारी ओर फिरूँगा, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (याकू. 4:8, होशे 6:1)

כֹּה	לֵאמֹר	הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים	אֲלֵיהֶם׀	קָרְאוּ־	אֲשֶׁר	כַּאֲבֹתֵיכֶם	תִּהְיוּ	אַל־	4
इस-प्रकार	कहते-हुए	पहले-वाले	नबियोंने	उनको	पुकारा-	जिनको	जैसे-तुम्हारे-पुरखों	हो	मत-	
H3541	H0559	H7223	H5030	H0413	H7121		H0001	H1961	H0408	

הָרָעִים׃	)וּמַעַלְלֵיכֶם(	]ומעליליכם[	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	נָא׀	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	
बुरे।	और-अपने-कर्मों-से	—	बुरे	अपने-मार्गों-से	कृपया	लौटो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	
	H4611	H5953		H1870	H4994	H7725		H3068	H0559	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	הִקְשִׁיבוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	
यहोवा।	वचन-है-	मुझे	उन्होंने-कान-लगाया	और-नहीं-	उन्होंने-सुना	और-नहीं	
H3068	H5002	H0413	H7181	H3808	H8085	H3808	

अपने पुरखाओं के समान न बनो, उनसे तो पूर्वकाल के भविष्यद्वक्ता यह पुकार पुकारकर कहते थे, ‘सेनाओं का यहोवा यह कहता है, अपने बुरे मार्गों से, और अपने बुरे कामों से फिरो;’ परन्तु उन्होंने न तो सुना, और न मेरी ओर ध्यान दिया, यहोवा की यही वाणी है।

יֶחְיוּ׃	הַלְעוֹלָם	וְהַנְּבִאִים	הֵם	אַיֵּה־	אֲבֹתֵיכֶם	5
जीते-हैं।	क्या-हमेशा-के-लिए	और-नबी	वे।	कहां-	तुम्हारे-पुरखे	
H2421	H5769	H5030	H1992	H0346	H0001	

तुम्हारे पुरखा कहाँ रहे? भविष्यद्वक्ता क्या सदा जीवित रहते हैं?

הִשִּׂיגוּ	הֲלוֹא	הַנְּבִיאִים	עֲבָדַי	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקַּי	דְּבָרַי	אַךְ	6
पहुँचीं–वे	क्या–नहीं	नबियों–को	मेरे–दासों	को–	मैंने–आज्ञा–दी	जिन्हें	और–मेरी–विधियां	मेरे–वचन	परन्तु	
H5381	H3808	H5030	H5650	H0853	H6680		H2706	H1697	H0389	

לַעֲשׂוֹת	צְבָאוֹת	יְהוָה	זָמַם	כַּאֲשֶׁר	וַיֹּאמְרוּ	וַיָּשׁוּבוּ	אֲבֹתֵיכֶם	
करने–के–लिए	सेनाओं–के	यहोवाने	योजना–बनाई–थी	जैसा–कि	और–कहा–उन्होंने	और–वे–लौटे	तुम्हारे–पुरखों–को।	
	H6635	H3068	H2161		H0559	H7725	H0001	

ס	אִתָּנוּ׃	עָשָׂה	כֵּן	וּכְמַעֲלָלֵינוּ	כִּדְרָכֵינוּ	לָנוּ	
—	हमारे–साथ।	उसने–किया	ऐसे	और–हमारे–कर्मों–के–अनुसार	हमारे–मार्गों–के–अनुसार	हमारे–साथ	
	H0854			H4611	H1870		

परन्तु मेरे वचन और मेरी आज्ञाएँ जिनको मैंने अपने दास नबियों को दिया था, क्या वे तुम्हारे पुरखाओं पर पूरी न हुईं? तब उन्होंने मन फिराया और कहा, सेनाओं के यहोवा ने हमारे चाल चलन और कामों के अनुसार हम से जैसा व्यवहार करने का निश्चय किया था, वैसा ही उसने हमको बदला दिया है।” (विला. 2:17)

לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	שְׁבָט	חֲדֵשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	לְעַשְׁתֵּי־	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם	7
के–दारा	दो	में–वर्ष	शेबात	मास	वह–	मास	दस	के–ग्यारहवें–	और–चौबीसवें	चौबीसवें	में–दिन	
H1867	H8147	H8141	H7627	H2320	H1931	H2320	H6240	H6249	H0702	H6242	H3117	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹא	בֶּן־	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	זְכַרְיָהּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה
कहते–हुए।	नबी–के	इद्दोआ	पुत्र–	बेरेक्याहू–के	पुत्र–	ज़कर्या	के–पास–	यहोवा–का	वचन–	हुआ
H0559	H5030	H5714		H1296			H0413	H3068	H1697	H1961

दारा के दूसरे वर्ष के शबात नामक ग्यारहवें महीने के चौबीसवें दिन को जकर्याह नबी के पास जो बेरेक्याह का पुत्र और इद्दो का पोता था, यहोवा का वचन इस प्रकार पहुँचा

בֵּין	עֹמֵד	וְהוּא	אָדֹם	סוּס	עַל־	רֹכֵב	אִישׁ	וְהִנֵּה־	הַלַּיְלָה	וְרָאִיתִי	8
बीच	खड़ा–था	और–वह	लाल	घोड़ा	के–ऊपर–	सवार	पुरुष	और–देखो–	रात–को	मैंने–देखा	
H0996	H5975	H1931				H7392	H0376	H2009	H3915	H7200	

וּלְבָנִים׃	שָׂרֻקִּים	אֲדֻמִּים	סוּסִים	וְאַחֲרָיו	בַּמְּצֻלָה	אֲשֶׁר	הַהֲדַסִּים	
और–सफेद।	सारंग	लाल	घोड़े	और–उसके–पीछे	गहराई–में।	जो	मेंहदी–के–पेड़ों	
H3836	H8320				H4699		H1918	

“मैंने रात को स्वप्न में क्या देखा कि एक पुरुष लाल घोड़े पर चढ़ा हुआ उन मेंहदियों के बीच खड़ा है जो नीचे स्थान में हैं, और उसके पीछे लाल और भूरे और श्वेत घोड़े भी खड़े हैं। (प्रका. 6:4)

אַרְאֶךָּ	אֲנִי	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	אֱלֹהִים	מָה־	וָאֹמַר	9
दिखाउंगा–तुझे	मैं	मुझसे	बोलने–वाले	दूत	मुझे	और–बोला	मेरे–प्रभु।	ये	क्या–	और–मैंने–कहा	
H7200	H0589		H1696	H4397	H0413	H0559	H0113	H0428	H4100	H0559	

אֵלֶּה׃	הֵמָּה	מָה־	
ये।	वे	क्या–	
H0428	H1992	H4100	

तब मैंने कहा, ‘हे मेरे प्रभु ये कौन हैं?’ तब जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने मुझसे कहा, ‘मैं तुझे दिखाऊँगा कि ये कौन हैं।’

יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	וַיֹּאמַר	הַהֲדַסִּים	בֵּין־	הָעֹמֵד	הָאִישׁ	וַיַּעַן	10
यहोवाने	भेजा–है	जिन्हें	ये	और–बोला	मेंहदी–के–पेड़ों–के	बीच–	खड़े–हुए	पुरुषने	और–उत्तर–दिया	
H3068	H7971		H0428	H0559	H1918	H0996	H5975	H0376		

לְהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ׃
घूमने–के–लिए	पृथ्वी–में।
H1980	H0776

फिर जो पुरुष मेंहदियों के बीच खड़ा था, उसने कहा, ‘यह वे हैं जिनको यहोवा ने पृथ्वी पर सैर अर्थात् घूमने के लिये भेजा है।’

11 וַיַּעֲנוּ֙ אֶת־מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה הָעֹמֵ֖ד בֵּ֣ין הַהֲדַסִּ֑ים וַיֹּאמְר֗וּ הִתְהַלַּ֙כְנוּ֙
और-उन्होंने-उत्तर-दिया दूत-के यहोवा-के खड़े-हुए बीच मेंहदी-के-पेड़ों-के और-कहा-उन्होंने हम-घूमे-हैं
H0853 H4397 H3068 H5975 H0996 H1918 H0559 H1980

וְהִנֵּ֥ה כָל־הָאָ֖רֶץ יוֹשֶׁ֥בֶת וְשֹׁקֶֽטֶת׃
पृथ्वी-में। पृथ्वी और-देखो सब- पृथ्वी बैठी-है और-शांत।
H0776 H2009 H3605 H0776 H3427 H8252

तब उन्होंने यहोवा के उस दूत से जो मेंहदियों के बीच खड़ा था, कहा, ‘हमने पृथ्वी पर सैर किया है, और क्या देखा कि सारी पृथ्वी में शान्ति और चैन है।’

12 וַיַּ֣עַן מַלְאַךְ־יְהוָ֗ה וַיֹּאמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת עַד־מָתַ֞י אַתָּ֣ה לֹא־תְרַחֵ֗ם
और-उत्तर-दिया दूत-के यहोवा और-बोला यहोवा सेनाओं-के तक- कब तू नहीं- दया-करेगा
H0853 H4397 H3068 H0559 H3068 H5704 H4970 H0859 H3808 H7355

אֶת־יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וְאֶת־עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר זָעַ֖מְתָּה זֶּ֑ה שִׁבְעִ֥ים שָׁנָֽה׃
को- यरूशलेम और-को- नगरों यहूदा-के जिन-पर तूने-क्रोध-किया-है यह सत्तर वर्ष।
H0853 H3389 H0853 H5892 H3063 H2194 H2088 H7657 H8141

“तब यहोवा के दूत ने कहा, ‘हे सेनाओं के यहोवा, तू जो यरूशलेम और यहूदा के नगरों पर सत्तर वर्ष से क्रोधित है, इसलिए तू उन पर कब तक दया न करेगा?’ (प्रका. 6:10)

13 וַיַּ֣עַן יְהוָ֔ה אֶת־הַמַּלְאָ֖ךְ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֑י דְּבָרִ֥ים טוֹבִ֖ים דְּבָרִ֥ים נִחֻמִֽים׃
और-उत्तर-दिया यहोवाने दूत को- बोलने-वाले मुझसे वचन भले वचन सांत्वना।
H0853 H3068 H4397 H1696 H0413 H1697 H2896 H1697 H5150

और यहोवा ने उत्तर में उस दूत से जो मुझसे बातें करता था, अच्छी-अच्छी और शान्ति की बातें कहीं।

14 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י הַמַּלְאָךְ֙ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֔י קְרָ֣א לֵאמֹ֔ר כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת
और-बोला मुझे दूत बोलने-वाले मुझसे पुकारो कहते-हुए इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का
H0559 H0413 H4397 H1696 H0413 H7121 H0559 H3541 H3068 H6635

קָנֵ֥אתִי לִירוּשָׁלַ֖͏ִם וּלְצִיּ֑וֹן קִנְאָ֖ה גְּדוֹלָֽה׃
मैं-ईर्ष्या-करता-हूं के-लिए-यरूशलेम और-के-लिए-सियोन ईर्ष्या बड़ी।
H7065 H3389 H6726 H7068 H1419

तब जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने मुझसे कहा, ‘तू पुकारकर कह कि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, मुझे यरूशलेम और सिय्योन के लिये बड़ी जलन हुई है।

15 וְקֶ֣צֶף גָּד֔וֹל אֲנִ֖י קָצַ֑פְתִּי וְהֵ֣מָּה עָזְר֔וּ לְרָעָ֖ה׃
और-क्रोध बड़ा मैं क्रोधित-हूं के-ऊपर- जातियों निश्चिंतों। जो मैं थोड़ा
H1419 H1419 H0589 H7107 H5921 H1471 H7600 H0834 H0589 H4592

और-उन्होंने सहायता-की के-लिए-बुराई।
H1992 H5826 H7451

जो अन्यजातियाँ सुख से रहती हैं, उनसे मैं क्रोधित हूँ; क्योंकि मैंने तो थोड़ा सा क्रोध किया था, परन्तु उन्होंने विपत्ति को बढ़ा दिया।

16 לָכֵ֣ן כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֗ה שַׁ֤בְתִּי לִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ בְּרַחֲמִ֔ים בֵּיתִ֥י יִבָּנֶ֖ה בָּ֑הּ נְאֻ֖ם
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा मैं-लौटा-हूं के-पास-यरूशलेम में-दयाओं। मेरा-भवन बनेगा उसमें वचन-है
H3541 H3068 H7725 H3389 H7356 H1004 H1129 H0904 H5002

יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ עַל־ יִנָּטֶ֥ה)וְקָו( ]וקוה[צְבָא֖וֹת יְהוָֽה׃
यरूशलेम। के-ऊपर- खींची-जाएगी और-डोरी — सेनाओं-का यहोवा
H3389 H5921 H5186 H6961 H6961 H6635 H3068

इस कारण यहोवा यह कहता है, अब मैं दया करके यरूशलेम को लौट आया हूँ; मेरा भवन उसमें बनेगा, और यरूशलेम पर नापने की डोरी डाली जाएगी, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

17 וְעוֹד קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תְּפוּצֶינָה עָרַי מִטּוֹב וְנִחַם יְהוָה עוֹד אֶת־צִיּוֹן וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלִָם׃ ס

और-फिर पुकारो कहते-हुए इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का फैलेंगी मेरे-नगर से-भलाई। और-सांत्वना-देगा यहोवा फिर को- सियोन और-चुनेगा फिर यरूशलेम-को। —

H5750 H7121 H0559 H3541 H0559 H3068 H5750 H5162 H0853 H6726 H0977 H5750 H3389

"'फिर यह भी पुकारकर कह कि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, मेरे नगर फिर उत्तम वस्तुओं से भर जाएँगे, और यहोवा फिर सिय्योन को शान्ति देगा; और यरूशलेम को फिर अपना ठहराएगा।'"

18 וָאֶשָּׂא אֶת־עֵינַי וָאֶרְא וְהִנֵּה אַרְבַּע קְרָנוֹת׃

और-मैंने-उठाई को- अपनी-आँखें और-देखा और-देखा चार सींग।

H5375 H0853 H5869 H7200 H0702 H7161

फिर मैंने जो आँखें उठाई, तो क्या देखा कि चार सींग हैं।

19 וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה־אֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת

और-मैंने-कहा के-पास- दूत बोलने-वाले मुझसे क्या- ये। और-बोला मुझे ये सींग

H0559 H0413 H4397 H1696 H0413 H4100 H0428 H0559 H0413 H0428 H7161

אֲשֶׁר־זֵרוּ אֶת־יְהוּדָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלִָם׃ ס

जिन्होंने- तितर-बितर-किया-है को- यहूदा को- इस्राएल और-यरूशलेम। —

H2219 H0853 H3063 H0853 H3478 H3389

तब जो दूत मुझसे बातें करता था, उससे मैंने पूछा, "ये क्या हैं?" उसने मुझसे कहा, "ये वे ही सींग हैं, जिन्होंने यहूदा और इस्राएल और यरूशलेम को तितर-बितर किया है।"

20 וַיַּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבָּעָה חָרָשִׁים׃

और-दिखाया-मुझे यहोवा ने चार कारीगर।

H7200 H3068 H0702 H2796

फिर यहोवा ने मुझे चार लोहार दिखाए।

21 וָאֹמַר מָה אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר־זֵרוּ לֵאמֹר וַיֹּאמֶר לַעֲשׂוֹת בָּאִים אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת לְהַחֲרִיד אֶת־יְהוּדָה אִישׁ לְבִלְתִּי־אִישׁ רֹאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה לְיַדּוֹת אֶת־קַרְנוֹת הַגּוֹיִם הַנֹּשְׂאִים קֶרֶן עַל־אֶרֶץ יְהוּדָה לְזָרוֹתָהּ׃ ס

और-मैंने-कहा क्या ये सींग जिन्होंने- कहते-हुए और-बोला करने-के-लिए। आए-हैं ये क्या और-मैंने-कहा

H0559 H4100 H0428 H0559 H0559 H6213 H0935 H0428 H4100 H0559

डराने-के-लिए ये और-आए अपना-सिर। उठा-सका नहीं- पुरुष जैसे-मुंह यहूदा को- तितर-बितर-किया

H2729 H0428 H0935 H7218 H5375 H3808 H0376 H6310 H3063 H0853 H2219

यहूदा-के देश के-विरुद्ध- सींग उठाने-वालों जातियों-के सींग को- गिराने-के-लिए उन्हें

H3063 H0776 H0413 H7161 H5375 H1471 H7161 H0853 H3034 H0853

לְזָרוֹתָהּ׃ ס

तितर-बितर-करने-को। —

H2219

तब मैंने पूछा, "ये क्या करने को आए हैं?" उसने कहा, "ये वे ही सींग हैं, जिन्होंने यहूदा को ऐसा तितर-बितर किया कि कोई सिर न उठा सका; परन्तु ये लोग उन्हें भगाने के लिये और उन जातियों के सींगों को काट डालने के लिये आए हैं जिन्होंने यहूदा के देश को तितर-बितर करने के लिये उनके विरुद्ध अपने-अपने सींग उठाए थे।"

Chapter 2

1 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה־ אִישׁ וּבְיָדוֹ חֶבֶל מְדָדָה׃
और–मैंने–उठाई अपनी–आँखें और–देखा और–देखो– पुरुष और–उसके–हाथ–में रस्सी नापने–की।
H5375 H7200 H2009 H0376 H3027

फिर मैंने अपनी आँखें उठाई तो क्या देखा, कि हाथ में नापने की डोरी लिए हुए एक पुरुष है।

2 וָאֹמַר אָנָה אַתָּה הֹלֵךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לָמֹד אֶת־ יְרוּשָׁלִַם
और–मैंने–कहा कहां तू जा–रहा–है। और–उसने–कहा मुझे नापने–के–लिए को– यरूशलेम
H0559 H0575 H1980 H0559 H0413 H4058 H0853 H3389

לִרְאוֹת כַּמָּה־ רָחְבָּהּ וְכַמָּה אָרְכָּהּ׃
देखने–के–लिए कितनी– उसकी–चौड़ाई और–कितनी उसकी–लम्बाई।
H7200 H4100 H7341 H4100 H0753

तब मैंने उससे पूछा, “तू कहाँ जाता है?” उसने मुझसे कहा, “यरूशलेम को नापने जाता हूँ कि देखूँ उसकी चौड़ाई कितनी, और लम्बाई कितनी है।” (प्रका. 21:15)

3 וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי יֹצֵא וּמַלְאָךְ אַחֵר יֹצֵא לִקְרָאתוֹ׃
और–देखो दूत बोलने–वाला मुझसे निकला और–दूत दूसरा निकला उससे–मिलने।
H2009 H4397 H1696 H3318 H4397 H0312 H3318 H7125

तब मैंने क्या देखा, कि जो दूत मुझसे बातें करता था वह चला गया, और दूसरा दूत उससे मिलने के लिये आकर,

4 וַיֹּאמֶר אֵלָיו רֶץ דַּבֵּר אֶל־ הַנַּעַר הַלָּז לֵאמֹר פְּרָזוֹת תֵּשֵׁב יְרוּשָׁלִַם
और–उसने–कहा उससे दौड़ बोल के–पास– जवान उस कहते–हुए बिना–दीवार बसेगी यरूशलेम
H0559 H0413 H7323 H1696 H5288 H1975 H0559 H6519 H3427 H3389

מֵרֹב אָדָם וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ׃
बहुताते–से आदमी और–पशु उसके–बीच।
H7230 H0120 H0929 H8432

उससे कहता है, “दौड़कर उस जवान से कह, ‘यरूशलेम मनुष्यों और घरेलू पशुओं की बहुतायत के मारे शहरपनाह के बाहर-बाहर भी बसेगी।

5 וַאֲנִי נְאֻם־ יְהוָה אֶהְיֶה־ לָּהּ חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וְלִכְבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ׃ פ
और–मैं हूंगा– उसके–लिए दीवार आग–की चारों–ओर। और–के–लिए–महिमा हूंगा– वचन–है– यहोवा–का
H0589 H1961 H8432 H2346 H0784 H5439 H3519 H1961 H5002 H3068

और यहोवा की यह वाणी है, कि मैं आप उसके चारों ओर आग के समान शहरपनाह ठहरूँगा, और उसके बीच में तेजोमय होकर दिखाई दूँगा।’”

6 הוֹי הוֹי וְנֻסוּ מֵאֶרֶץ צָפוֹן נְאֻם־ יְהוָה כִּי כְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם
हाय हाय और–भागो से–देश उत्तर–के वचन–है– यहोवा–का क्योंकि जैसे–चार हवाओं आकाश–की
H1945 H1945 H5127 H4978 H6828 H5002 H3068 H3588 H0702 H7307 H8064

פֵּרַשְׂתִּי אֶתְכֶם נְאֻם־ יְהוָה׃
मैंने–फैलाया तुम्हें वचन–है– यहोवा।
H6566 H0853 H5002 H3068

यहोवा की यह वाणी है, “देखो, सुनो उत्तर के देश में से भाग जाओ, क्योंकि मैंने तुम को आकाश की चारों वायुओं के समान तितर-बितर किया है। (यशा. 48:20, व्यव. 28:64, मत्ती 24:31)

7 הוֹי צִיּוֹן הִמָּלְטִי יוֹשֶׁבֶת בַּת־ בָּבֶל׃ ס
हाय सियोन बच–निकल रहने–वाली बेटी– बाबेल। —
H1945 H6726 H4422 H3427 H1323 H0894

हे बाबेल जाति के संग रहनेवाली, सिय्योन को बचकर निकल भाग!

הַשֹּׁלֵל	הַגּוֹיִם	אֶל־	שְׁלָחַנִי	כְּבוֹד	אַחַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	8
लूटने-वाली	जातियों	के-पास-	उसने-भेजा-मुझे	महिमा	बाद-में	सेनाओं-का	यहोवा	कहा-है	इस-प्रकार	क्योंकि	
		H0413	H7971	H3519			H3068	H0559	H3541		

עֵינוֹ׃	בְּבָבַת	נֹגֵעַ	בָּכֶם	הַנֹּגֵעַ	כִּי	אֶתְכֶם	
उसकी-आँख।	पुतली-को	छूता-है	तुम्हें	छूने-वाला	क्योंकि	तुम्हें।	
	H0892	H5060		H5060		H0853	

क्योंकि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, उस तेज के प्रगट होने के बाद उसने मुझे उन जातियों के पास भेजा है जो तुम्हें लूटती थीं, क्योंकि जो तुम को छूता है, वह मेरी आँख की पुतली ही को छूता है।

וִידַעְתֶּם	לְעַבְדֵיהֶם	שָׁלָל	וְהָיוּ	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	מֵנִיף	הִנְנִי	כִּי		9
और-तुम-जानोगे	अपने-दासों-के-लिए।	लूट	और-होंगे	उन-पर	अपना-हाथ	को-	हिलाउंगा	देखो-मैं	क्योंकि		
H3045	H5650	H7998	H1961		H3027	H0853		H2009			

ס	שְׁלָחָנִי׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־
—	भेजा-है-मुझे।	सेनाओं-के	यहोवा	कि-
	H7971		H3068	

देखो, मैं अपना हाथ उन पर उठाऊँगा, तब वे उन्हीं से लूटे जाएँगे जो उनके दास हुए थे। तब तुम जानोगे कि सेनाओं के यहोवा ने मुझे भेजा है।

נְאֻם־	בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי	בָּא	הִנְנִי־	כִּי	צִיּוֹן	בַּת־	וְשִׂמְחִי	רָנִּי		10
वचन-है-	तेरे-बीच	और-मैं-निवास-करूंगा	आता-हूं	देखो-मैं-	क्योंकि	सियोन।	बेटी-	और-आनंदित-हो	गाओ		
H5002	H8432	H7931	H0935	H2009		H6726	H1323	H8055			

יְהוָה׃
यहोवा।
H3068

हे सिय्योन की बेटी, ऊँचे स्वर से गा और आनन्द कर, क्योंकि देख, मैं आकर तेरे बीच में निवास करूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

לְעָם	לִי	וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶל־	רַבִּים	גּוֹיִם	וְנִלְווּ		11
के-लिए-प्रजा।	मेरे-लिए	और-होंगी	उस	में-दिन	यहोवा	के-पास-	बहुत	जातियां	और-जुड़ेंगी		
		H1961	H1931	H3117	H3068	H0413					

אֵלָיִךְ׃	שְׁלָחַנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי	
तेरे-पास।	भेजा-है-मुझे	सेनाओं-के	यहोवा	कि-	और-तू-जानेगी	तेरे-बीच	और-मैं-निवास-करूंगा	
H0413	H7971		H3068		H3045	H8432	H7931	

उस समय बहुत सी जातियाँ यहोवा से मिल जाएँगी, और मेरी प्रजा हो जाएँगी; और मैं तेरे बीच में वास करूँगा,

וּבָחַר	הַקֹּדֶשׁ	אַדְמַת	עַל	חֶלְקוֹ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וְנָחַל			12
और-चुनेगा	पवित्रता-की।	भूमि	के-ऊपर	अपने-भाग-के-रूप-में	यहूदा	को-	यहोवा	और-अधिकार-में-लेगा			
H0977	H6944	H0127			H3063	H0853	H3068	H5157			

בִּירוּשָׁלִָם׃	עוֹד
यरूशलेम-को।	फिर
H3389	H5750

और तू जानेगी कि सेनाओं के यहोवा ने मुझे तेरे पास भेज दिया है। और यहोवा यहूदा को पवित्र देश में अपना भागकर लेगा, और यरूशलेम को फिर अपना ठहराएगा।

ס	קָדְשׁוֹ׃	מִמְּעוֹן	נֵעוֹר	כִּי	יְהוָה	מִפְּנֵי	בָּשָׂר	כָּל־	הַס	13
—	अपनी-पवित्रता।	से-निवास	वह-जागा-है	क्योंकि	यहोवा।	के-सामने-से	प्राणी	सब-	चुप	
	H6944	H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013	

"हे सब प्राणियों! यहोवा के सामने चुप रहो; क्योंकि वह जागकर अपने पवित्र निवास-स्थान से निकला है।"

Chapter 3

וְהַשָּׂטָן	יְהוָה	מַלְאַךְ	לִפְנֵי	עֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּרְאֵנִי	1
और-शैतान	यहोवा-के।	दूत	के-सामने	खड़ा-हुआ	महान	याजक	यहोशूआ	को-	और-दिखाया-मुझे	
H7854	H3068	H4397	H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200	

לְשִׂטְנוֹ׃	יְמִינוֹ	עַל־	עֹמֵד
दोष-लगाने-के-लिए।	उसके-दाहिने	के-ऊपर-	खड़ा-था
H7853	H3225		H5975

फिर यहोवा ने यहोशू महायाजक को यहोवा के दूत के सामने खड़ा हुआ मुझे दिखाया, और शैतान उसकी दाहिनी ओर उसका विरोध करने को खड़ा था।

הַבֹּחֵר	בְּךָ	יְהוָה	וְיִגְעַר	הַשָּׂטָן	בְּךָ	יְהוָה	יִגְעַר	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
चुनने-वाला	तुझे	यहोवा	और-डांटे	शैतान	तुझे	यहोवा	डांटे	शैतान	के-पास-	यहोवाने	और-बोला	
H0977		H3068	H1605	H7854		H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559	

מֵאֵשׁ׃	מֻצָּל	אוּד	זֶה	הֲלוֹא	בִּירוּשָׁלִָם
आग-से।	निकाली-गई	जलती-लकड़ी	यह	क्या-नहीं	यरूशलेम-को।
H0784	H5337	H0181	H2088	H3808	H3389

तब यहोवा ने शैतान से कहा, "हे शैतान यहोवा तुझको घुड़के! यहोवा जो यरूशलेम को अपना लेता है, वही तुझे घुड़के! क्या यह आग से निकाली हुई लुकटी सी नहीं है?" (रोम. 8:33)

הַמַּלְאָךְ׃	לִפְנֵי	וְעֹמֵד	צוֹאִים	בְּגָדִים	לָבֵשׁ	הָיָה	וְיהוֹשֻׁעַ	3
दूत।	के-सामने	और-खड़ा-था	मैले।	वस्त्र	पहना-हुआ	था	और-यहोशूआ	
H4397	H6440	H5975	H6674		H3847	H1961	H3091	

उस समय यहोशू तो दूत के सामने मैला वस्त्र पहने हुए खड़ा था।

מֵעָלָיו	הַצֹּאִים	הַבְּגָדִים	הָסִירוּ	לֵאמֹר	לְפָנָיו	הָעֹמְדִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	4
उस-पर-से।	मैले	वस्त्र	उतारो	कहते-हुए	उसके-सामने	खड़े-हुओं	के-पास-	और-बोला	और-उत्तर-दिया	
	H6674		H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559		

מַחֲלָצוֹת׃	אֹתְךָ	וְהַלְבֵּשׁ	עֲוֹנֶךָ	מֵעָלֶיךָ	הֶעֱבַרְתִּי	רְאֵה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
उत्सव-के-वस्त्र।	तुझे	और-पहनाना-है-मुझे	तेरे-अधर्म-को	तुझ-पर-से	मैंने-हटा-दिया-है	देख	उससे	और-बोला
H4254	H0853	H3847	H5771			H7200	H0413	H0559

तब दूत ने उनसे जो सामने खड़े थे कहा, "इसके ये मैले वस्त्र उतारो।" फिर उसने उससे कहा, "देख, मैंने तेरा अधर्म दूर किया है, और मैं तुझे सुन्दर वस्त्र पहना देता हूँ।"

עַל־	הַטָּהוֹר	הַצָּנִיף	וַיָּשִׂימוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	טָהוֹר	צָנִיף	יָשִׂימוּ	וָאֹמַר	5
के-ऊपर-	शुद्ध	पगड़ी	और-उन्होंने-रखी	उसके-सिर।	के-ऊपर-	शुद्ध	पगड़ी	वे-रखें	और-मैंने-कहा	
	H2889	H6797				H2889	H6797		H0559	

עֹמֵד׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בְּגָדִים	וַיַּלְבְּשֻׁהוּ	רֹאשׁוֹ
खड़ा-था।	यहोवा-का	और-दूत	वस्त्र।	और-उन्होंने-पहनाया-उसे	उसके-सिर
H5975	H3068	H4397		H3847	

तब मैंने कहा, "इसके सिर पर एक शुद्ध पगड़ी रखी जाए।" और उन्होंने उसके सिर पर याजक के योग्य शुद्ध पगड़ी रखी, और उसको वस्त्र पहनाए; उस समय यहोवा का दूत पास खड़ा रहा।

לֵאמֹר׃	בִּיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּעַד	6
कहते-हुए।	यहोशूआ-को	यहोवा-के	दूत	और-गवाही-दी	
H0559	H3091	H3068	H4397		

तब यहोवा के दूत ने यहोशू को चिताकर कहा,

7 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ בִּדְרָכַי תֵּלֵךְ וְאִם אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר
इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का यदि- मेरे-मार्गों-में तू-चलेगा और-यदि मेरी-आज्ञा तू-रखेगा
H3541 H0559 H3068 H6635 H0518 H1870 H3212 H0518 H4931 H8104

וְגַם־ אַתָּה֙ וְנָתַתָּ֣ה לְךָ֔ אֶת־ בֵּיתִי֙ וְגַם֙ אֶת־ חֲצֵרַ֔י וְנָתַתִּי֙ לְךָ֔ מַהְלְכִ֖ים בֵּ֥ין הָעֹמְדִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃
और-भी- तू और-भी मेरे-भवन को- मेरे-आँगन। और-मैं-दूंगा तुझे चलने-वाले बीच खड़े-हुओं इन।
H1571 H0859 H1571 H1004 H0853 H2691 H5414 H0853 H1004 H5975 H0996 H4108

"सेनाओं का यहोवा तुझ से यह कहता है: यदि तू मेरे मार्गों पर चले, और जो कुछ मैंने तुझे सौंप दिया है उसकी रक्षा करे, तो तू मेरे भवन का न्यायी, और मेरे आँगनों का रक्षक होगा; और मैं तुझको इनके बीच में आने-जाने दूँगा जो पास खड़े हैं।

8 שְׁמַע־ נָ֣א יְהוֹשֻׁ֣עַ הַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֗וֹל אַתָּה֙ וְרֵעֶ֣יךָ הַיֹּשְׁבִ֤ים לְפָנֶ֙יךָ֙ כִּי־ אַנְשֵׁ֣י
सुन- कृपया यहोशूआ याजक महान तू और-तेरे-साथी तेरे-सामने। बैठने-वाले क्योंकि- पुरुष
H8085 H4994 H3091 H3548 H1419 H0859 H7453 H6440 H3427 H0582 H0376

מוֹפֵ֔ת הִנְנִ֥י מֵבִ֖יא אֶת־ עַבְדִּ֥י צֶֽמַח׃
चिन्ह-के वे। देखो-मैं लाता-हूं को- मेरे-दास अंकुर।
H4159 H1992 H2009 H0935 H0853 H5650 H6780

हे यहोशू महायाजक, तू सुन ले, और तेरे भाई-बन्धु जो तेरे सामने खड़े हैं वे भी सुनें, क्योंकि वे मनुष्य शुभ शकुन हैं सुनो, मैं अपने दास शाख को प्रगट करूँगा। (जक. 6:12, यिर्म. 33:15)

9 כִּ֣י הִנֵּ֣ה הָאֶ֗בֶן אֲשֶׁ֤ר נָתַ֙תִּי֙ לִפְנֵ֣י יְהוֹשֻׁ֔עַ עַל־ אֶ֥בֶן אַחַ֖ת שִׁבְעָ֣ה עֵינָ֑יִם
क्योंकि देखो पत्थर जिसे मैंने-रखा-है यहोशूआ। के-सामने के-ऊपर- एक सात आँखें।
H3588 H2009 H0068 H0834 H5414 H3091 H6440 H5921 H0259 H7651 H5869

הִנְנִי־ מְפַתֵּחַ֙ פִּתֻּחָ֔הּ נְאֻ֖ם יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת וּמַשְׁתִּ֗י אֶת־ עֲוֹ֛ן הָאָ֥רֶץ־ הַהִ֖יא
देखो-मैं खोदता-हूं उसकी-खुदाई वचन-है यहोवा सेनाओं-का और-मैं-हटाउंगा को- अधर्म देश- उस
H2009 H6605 H6603 H5002 H3068 H6635 H4185 H0853 H5771 H0776 H1931

בְּיוֹם֙ אֶחָֽד׃
में-दिन एक।
H3117 H0259

उस पत्थर को देख जिसे मैंने यहोशू के आगे रखा है, उस एक ही पत्थर के ऊपर सात आँखें बनी हैं, सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, देख मैं उस पत्थर पर खोद देता हूँ, और इस देश के अधर्म को एक ही दिन में दूर कर दूँगा।

10 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת תִּקְרְא֥וּ אִ֖ישׁ לְרֵעֵ֑הוּ תַּ֥חַת גֶּ֖פֶן וְתַ֥חַת תְּאֵנָֽה׃
में-दिन उस वचन-है यहोवा सेनाओं-का तुम-बुलाओगे प्रत्येक अपने-पड़ोसी-को दाखलता नीचे और-के-नीचे- अंजीर-का-पेड़।
H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H7121 H0376 H7453 H8478 H0413 H8384

उसी दिन तुम अपने-अपने भाई-बन्धुओं को दाखलता और अंजीर के वृक्ष के नीचे आने के लिये बुलाओगे, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।"

Chapter 4

1 וַיָּ֣שָׁב הַמַּלְאָ֗ךְ הַדֹּבֵר֙ בִּ֔י וַיְעִירֵ֕נִי כְּאִ֖ישׁ אֲשֶׁר־ יֵעוֹר֑ מִשְׁנָתֽוֹ׃
और-लौटा दूत बोलने-वाला मुझसे और-जगाया-मुझे जैसे-पुरुष जो- जागा-जाता-है अपनी-नींद-से।
H7725 H4397 H1696 H0413 H5782 H0376 H0834 H5782 H8142

फिर जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने आकर मुझे ऐसा जगाया जैसा कोई नींद से जगाया जाए।

2 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י מָ֥ה אַתָּ֖ה רֹאֶ֑ה [ויאמר] (וָאֹמַ֕ר) וְרָאִ֗יתִי וְהִנֵּ֛ה מְנוֹרַ֥ת

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלַ֔י	מָ֥ה	אַתָּ֖ה	רֹאֶ֑ה	[ויאמר]	(וָאֹמַ֕ר)	וְרָאִ֗יתִי	וְהִנֵּ֛ה	מְנוֹרַ֥ת
और-उसने-कहा	मुझे	क्या	तू	देखता-है।	—	और-मैंने-कहा	मैंने-देखा	और-देखो	दीवट
H0559	H0413	H4100		H7200	H0559	H0559	H7200	H2009	H4501

זָהָ֖ב כֻּלָּ֑הּ וְגֻלָּהּ֙ עַל־רֹאשָׁ֔הּ שִׁבְעָ֥ה נֵרֹתֶ֖יהָ עָלֶ֑יהָ שִׁבְעָ֥ה וְשִׁבְעָ֖ה

זָהָ֖ב	כֻּלָּ֑הּ	וְגֻלָּהּ֙	עַל־	רֹאשָׁ֔הּ	שִׁבְעָ֥ה	נֵרֹתֶ֖יהָ	עָלֶ֑יהָ	שִׁבְעָ֥ה	וְשִׁבְעָ֖ה
सोने-की	पूरी-की-पूरी	और-उसका-कटोरा	के-ऊपर-	उसके-सिर	सात	उस-पर	उसके-दीपक	सात	और-सात
H2091	H3605	H1543			H7651			H7651	H7651

מוּצָקֹ֥ות לַנֵּרֹ֖ות אֲשֶׁ֥ר עַל־רֹאשָׁ֔הּ׃

מוּצָקֹ֥ות	לַנֵּרֹ֖ות	אֲשֶׁ֥ר	עַל־	רֹאשָׁ֔הּ׃
नालियां	के-लिए-दीपकों	जो	के-ऊपर-	उसके-सिर।
H4166				

और उसने मुझसे पूछा, “तुझे क्या दिखाई पड़ता है?” मैंने कहा, “एक दीवट है, जो सम्पूर्ण सोने की है, और उसका कटोरा उसकी चोटी पर है, और उस पर उसके सात दीपक हैं; जिनके ऊपर बत्ती के लिये सात-सात नालियाँ हैं। (प्रका. 1:12, 4:5)

3 וּשְׁנַ֤יִם זֵיתִים֙ עָלֶ֔יהָ אֶחָ֖ד מִימִ֣ין הַגֻּלָּ֑ה וְאֶחָ֖ד עַל־שְׂמֹאלָֽהּ׃

וּשְׁנַ֤יִם	זֵיתִים֙	עָלֶ֔יהָ	אֶחָ֖ד	מִימִ֣ין	הַגֻּלָּ֑ה	וְאֶחָ֖ד	עַל־	שְׂמֹאלָֽהּ׃
और-दो	जैतून-के-पेड़	उस-पर	एक	से-दाहिने	कटोरे-के	और-एक	के-ऊपर-	उसके-बाईं।
H8147	H2132		H0259	H3225	H1543	H0259		H8040

दीवट के पास जैतून के दो वृक्ष हैं, एक उस कटोरे की दाहिनी ओर, और दूसरा उसकी बाईं ओर।”

4 וָאַעַ֗ן וָאֹמַר֙ אֶל־הַמַּלְאָ֣ךְ הַדֹּבֵ֔ר בִּ֖י לֵאמֹ֑ר מָ֥ה אֵ֖לֶּה אֲדֹנָֽי׃

וָאַעַ֗ן	וָאֹמַר֙	אֶל־	הַמַּלְאָ֣ךְ	הַדֹּבֵ֔ר	בִּ֖י	לֵאמֹ֑ר	מָ֥ה־	אֵ֖לֶּה	אֲדֹנָֽי׃
और-मैंने-उत्तर-दिया	और-मैंने-कहा	के-पास-	दूत	बोलने-वाले	मुझसे	कहते-हुए	क्या-	ये	मेरे-प्रभु।
	H0559	H0413	H4397	H1696		H0559	H4100	H0428	H0113

तब मैंने उस दूत से जो मुझसे बातें करता था, पूछा, “हे मेरे प्रभु, ये क्या हैं?”

5 וַיַּ֣עַן הַמַּלְאָ֔ךְ הַדֹּבֵ֖ר בִּ֑י וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י הֲלוֹא֙ יָדַ֣עְתָּ מָּ֔ה אֵ֖לֶּה וָהֵ֑מָּה

וַיַּ֣עַן	הַמַּלְאָ֔ךְ	הַדֹּבֵ֖ר	בִּ֑י	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלַ֗י	הֲלוֹא֙	יָדַ֣עְתָּ	מָּ֔ה־	אֵ֖לֶּה	וָהֵ֑מָּה
और-उत्तर-दिया	दूत	बोलने-वाले	मुझसे	और-बोला	मुझे	क्या-नहीं	तू-जानता	क्या-	ये	वे
	H4397	H1696		H0559	H0413	H3808	H3045	H4100	H0428	H1992

וָאֹמַ֖ר לֹ֥א אֲדֹנָֽי׃

וָאֹמַ֖ר	לֹ֥א	אֲדֹנָֽי׃
और-मैंने-कहा	नहीं	मेरे-प्रभु।
H0559	H3808	H0113

जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने मुझ को उत्तर दिया, “क्या तू नहीं जानता कि ये क्या हैं?” मैंने कहा, “हे मेरे प्रभु मैं नहीं जानता।”

6 וַיַּ֣עַן וַיֹּ֗אמֶר אֵלַי֙ לֵאמֹ֔ר זֶ֚ה דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־זְרֻבָּבֶ֖ל לֵאמֹ֑ר לֹ֣א

וַיַּ֣עַן	וַיֹּ֗אמֶר	אֵלַי֙	לֵאמֹ֔ר	זֶ֚ה	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	זְרֻבָּבֶ֖ל	לֵאמֹ֑ר	לֹ֣א
और-उत्तर-दिया	और-बोला	मुझे	कहते-हुए	यह	वचन-	यहोवा-का	के-पास-	ज़रुब्बाबेल	कहते-हुए	नहीं
	H0559	H0413	H0559	H2088	H1697	H3068	H0413	H2216	H0559	H3808

בְּחַ֥יִל וְלֹא֙ בְּכֹ֔חַ כִּ֖י אִם־בְּרוּחִ֑י אָמַ֖ר יְהוָ֥ה צְבָאֹֽות׃

בְּחַ֥יִל	וְלֹא֙	בְּכֹ֔חַ	כִּ֖י	אִם־	בְּרוּחִ֑י	אָמַ֖ר	יְהוָ֥ה	צְבָאֹֽות׃
सेना-से	और-नहीं	शक्ति-से	परन्तु	बल्कि-	मेरी-आत्मा-से	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का।
H2428	H3808				H7307	H0559	H3068	

तब उसने मुझे उत्तर देकर कहा, “जरुब्बाबेल के लिये यहोवा का यह वचन है: न तो बल से, और न शक्ति से, परन्तु मेरे आत्मा के द्वारा होगा, मुझ सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

7 מִי־אַתָּ֣ה הַ֔ר הַגָּד֖וֹל לִפְנֵ֣י זְרֻבָּבֶ֑ל לְמִישֹׁר֙ וְהוֹצִ֣יא אֶת־הָאֶ֔בֶן

מִי־	אַתָּ֣ה	הַ֔ר	הַגָּד֖וֹל	לִפְנֵ֣י	זְרֻבָּבֶ֑ל	לְמִישֹׁר֙	וְהוֹצִ֣יא	אֶת־	הָאֶ֔בֶן
कौन-	तू	पहाड़-	बड़ा	के-सामने	ज़रुब्बाबेल	के-लिए-समतल।	और-वह-निकालेगा	को-	पत्थर
H4310		H2022		H6440	H2216	H4334	H3318	H0853	H0068

תְּשֻׁאֹ֖ות חֵ֣ן חֵ֑ן לָ֔הּ׃ פ

תְּשֻׁאֹ֖ות	חֵ֣ן	חֵ֑ן	לָ֔הּ׃	פ	
प्रधान	चिल्लाहटों	अनुग्रह	उसे।	—	
H7222	H8663	H2580			

हे बड़े पहाड़, तू क्या है? जरुब्बाबेल के सामने तू मैदान हो जाएगा; और वह चोटी का पत्थर यह पुकारते हुए आएगा, उस पर अनुग्रह हो, अनुग्रह!”

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा-का मेरे-पास कहते-हुए।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

9 יְדֵי זְרֻבָּבֶל יְסָדוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו תְּבַצַּעְנָה וְיָדַעְתָּ כִּי־
हाथ ज़रुब्बाबेल-के नींव-रखी-है-उन्होंने यह यह-भवन और-उसके-हाथ पूरा-करेंगे। और-तू-जानेगा कि-
H3027 H2216 H3245 H2088 H3027 H1214 H3045

צְבָאוֹת יְהוָה שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃
सेनाओं-के यहोवा भेजा-है-मुझे तुम्हारे-पास।
H6635 H3068 H7971 H0413

“जरुब्बाबेल ने अपने हाथों से इस भवन की नींव डाली है, और वही अपने हाथों से उसको तैयार भी करेगा। तब तू जानेगा कि सेनाओं के यहोवा ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है।

10 כִּי מִי בָז לְיוֹם קְטַנּוֹת וְשָׂמְחוּ וְרָאוּ אֶת־ הָאֶבֶן
क्योंकि कौन तुच्छ-समझा के-लिए-दिन छोटी-बातों-को। और-वे-आनंदित-होंगे और-देखेंगे को- पत्थर
H3588 H4310 H0936 H3117 H7058 H8055 H7200 H0853 H0068

בְּיַד זְרֻבָּבֶל שִׁבְעָה־ אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
में-हाथ टिन-के ये सात- ज़रुब्बाबेल-के। आँखें यहोवा-की वे घूमती-रहती-हैं में-सब- पृथ्वी।
H3027 H0913 H0428 H7651 H2216 H5869 H3068 H1992 H7751 H3605 H0776

क्योंकि किसने छोटी बातों का दिन तुच्छ जाना है? यहोवा अपनी इन सातों आँखों से सारी पृथ्वी पर दृष्टि करके साहुल को जरुब्बाबेल के हाथ में देखेगा, और आनन्दित होगा।” (नीति. 15:3)

11 וָאַעַן וָאֹמַר אֵלָיו מַה־ שְּׁנֵי הַזֵּיתִים הָאֵלֶּה עַל־ יְמִין הַמְנוֹרָה
और-मैंने-उत्तर-दिया और-मैंने-कहा उससे क्या- दो जैतून-के-पेड़ ये के-ऊपर- दाहिने दीवट-के
H4100 H0559 H0413 H4100 H8147 H2132 H0428 H5921 H3225 H4501

וְעַל־ שְׁמֹאוֹלָהּ׃
और-के-ऊपर- उसके-बाईं।
H5921 H8040

तब मैंने उससे फिर पूछा, “ये दो जैतून के वृक्ष क्या हैं जो दीवट की दाहिनी-बाईं ओर हैं?” (प्रका. 11:4)

12 וָאַעַן שֵׁנִית וָאֹמַר אֵלָיו מַה־ שְּׁתֵּי שִׁבֳּלֵי הַזֵּיתִים אֲשֶׁר
और-मैंने-उत्तर-दिया दूसरी-बार और-मैंने-कहा उससे क्या- दो बालियां जैतून-की जो
H4100 H8145 H0559 H0413 H4100 H8147 H7641 H2132 H0834

בְּיַד שְׁנֵי הַמְיָרְקִים מֵעָלֵיהֶם הַזָּהָב׃
में-हाथ दो उंडेलती-हैं अपने-ऊपर-से सोना।
H3027 H8147 H7324 H5921 H2091

फिर मैंने दूसरी बार उससे पूछा, “जैतून की दोनों डालियाँ क्या हैं जो सोने की दोनों नालियों के द्वारा अपने में से सुनहरा तेल उण्डेलती हैं?”

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא לֵאמֹר מָה־ יָדַעְתָּ לֹא וָאֹמַר אֵלָיו אֲדֹנָי׃
और-उसने-कहा मुझे कहते-हुए क्या-नहीं तू-जानता क्या- ये। और-मैंने-कहा नहीं मेरे-प्रभु।
H0559 H0413 H0559 H3808 H4100 H3045 H0428 H0559 H3808 H0113

उसने मुझसे कहा, “क्या तू नहीं जानता कि ये क्या हैं?” मैंने कहा, “हे मेरे प्रभु, मैं नहीं जानता।”

14 וַיֹּאמֶר שְׁנֵי בְנֵי־ הַיִּצְהָר הָעֹמְדִים עַל־ אֲדוֹן כָּל־ הָאָרֶץ׃
और-उसने-कहा दो ये पुत्र- तेल-के। खड़े-हुए के-पास- प्रभु सब- पृथ्वी-के।
H0559 H8147 H0428 H1121 H3323 H5975 H5921 H0113 H3605 H0776

तब उसने कहा, “इनका अर्थ ताजे तेल से भरे हुए वे दो पुरुष हैं जो सारी पृथ्वी के परमेश्वर के पास हाजिर रहते हैं।”

Chapter 5

1

וָאָשׁוּב	וָאֶשָּׂא	עֵינַי	וָאֶרְאֶה	וְהִנֵּה	מְגִלָּה	עָפָה׃
और-मैं-लौटा	और-मैंने-उठाई	आँखें-मेरी	और-मैंने-देखा	और-देखो	पुस्तक	उड़ती-हुई
H7725	H5375		H7200	H2009	H4039	

मैंने फिर आँखें उठाई तो क्या देखा, कि एक लिखा हुआ पत्र उड़ रहा है।

2

עָפָה	מְגִלָּה	רֹאֶה	אֲנִי	וָאֹמַר	רֹאֶה	אַתָּה	מָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
उड़ती-हुई	पुस्तक	देखता-हूँ	मैं	और-मैंने-कहा	देखता-है	तू	क्या	मुझ-से	और-उसने-कहा
H4039	H7200	H0589		H0559	H7200		H4100	H0413	H0559

בָּאַמָּה׃	עֶשֶׂר	וְרָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	עֶשְׂרִים	אָרְכָּהּ
हाथ-में	दस	और-चौड़ाई-उसकी	हाथ-में	बीस	लंबाई-उसकी
	H6235	H7341		H6242	H0753

दूत ने मुझसे पूछा, “तुझे क्या दिखाई पड़ता है?” मैंने कहा, “मुझे एक लिखा हुआ पत्र उड़ता हुआ दिखाई पड़ता है, जिसकी लम्बाई बीस हाथ और चौड़ाई दस हाथ की है।”

3

כָּל־	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	הַיּוֹצֵאת	הָאָלָה	זֹאת	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
हर-	क्योंकि	पृथ्वी-की	सारी-	सतह	पर-	जो-निकलता-है	शाप	यह	मुझ-से	और-उसने-कहा
H3605		H0776	H3605	H6440		H3318	H0423	H2063	H0413	H0559

כָּמוֹהָ	מִזֶּה	הַנִּשְׁבָּע	וְכָל־	נִקָּה	כָּמוֹהָ	מִזֶּה	הַגֹּנֵב
के-अनुसार-उसके	से-यहाँ	जो-शपथ-खाता-है	और-हर-	निर्दोष-माना-जाएगा	के-अनुसार-उसके	से-यहाँ	जो-चोरी-करता-है
H3644	H2088	H7650	H3605	H5352	H3644	H2088	H1589

נִקָּה׃
निर्दोष-माना-जाएगा
H5352

तब उसने मुझसे कहा, “यह वह श्राप है जो इस सारे देश पर पड़नेवाला है; क्योंकि जो कोई चोरी करता है, वह उसकी एक ओर लिखे हुए के अनुसार मैल के समान निकाल दिया जाएगा; और जो कोई शपथ खाता है, वह उसकी दूसरी ओर लिखे हुए के अनुसार मैल के समान निकाल दिया जाएगा।

4

בָּיִת	וְאֶל־	הַגֹּנֵב	בֵּית	אֶל־	וּבָאָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הוֹצֵאתִיהָ
घर	और-में-	चोर-के	घर	में-	और-वह-आएगी	सेनाओं-के	यहोवा	वाणी	मैंने-निकाली-उसे
	H0413	H1590		H0413	H0935		H3068	H5002	H3318

עֵצָיו	וְאֶת־	וְכִלְּתִהוּ	בֵּיתוֹ	בְּתוֹךְ	וְלָנָה	לַשֶּׁקֶר	בִּשְׁמִי	הַנִּשְׁבָּע
लकड़ियाँ-उसकी	और-	और-नष्ट-करेगी-उसे	घर-उसके	में-बीच	और-ठहरेगी	झूठी	में-नाम-मेरे	जो-शपथ-खाता-है
H6086	H0853	H3615		H8432		H8267	H8034	H7650

וְאֶת־	אַבְנָיו׃
और-	पत्थर-उसके
H0853	H0068

सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है, मैं उसको ऐसा चलाऊँगा कि वह चोर के घर में और मेरे नाम की झूठी शपथ खानेवाले के घर में घुसकर ठहरेगा, और उसको लकड़ी और पत्थरों समेत नष्ट कर देगा।”

5

וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וַיֵּצֵא
और-देख	आँखें-तेरी	अब	उठा	मुझ-से	और-उसने-कहा	मुझ-में	जो-बोलता-था	दूत	और-निकला
H7200		H4994	H5375	H0413	H0559		H1696	H4397	H3318

הַזֹּאת׃	הַיּוֹצֵאת	מָה
यह	जो-निकलती-है	क्या
H2063	H3318	H4100

तब जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने बाहर जाकर मुझसे कहा, “आँखें उठाकर देख कि वह क्या वस्तु निकली जा रही है?”

זֹאת	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹצֵאת	הָאֵיפָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר	הֵיא	מַה־	וָאֹמַר	6
यह	और-उसने-कहा	जो-निकलती-है	एपा	यह	और-उसने-कहा	है-वह	क्या-	और-मैंने-कहा	
H2063	H0559	H3318	H0374	H2063	H0559	H1931	H4100	H0559	

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	עֵינָם
पृथ्वी	में-सारी-	आँख-उनकी
H0776	H3605	

मैंने पूछा, “वह क्या है?” उसने कहा? “वह वस्तु जो निकली जा रही है वह एक एपा का नाप है।” और उसने फिर कहा, “सारे देश में लोगों का यही पाप है।”

הָאֵיפָה׃	בְּתוֹךְ	יוֹשֶׁבֶת	אַחַת	אִשָּׁה	וְזֹאת	נְשָׂאת	עֹפֶרֶת	כִּכַּר	וְהִנֵּה	7
एपा-के	में-बीच	बैठी-थी	एक	स्त्री	और-यह	उठाया-गया	सीसे-का	चक्का	और-देखो	
H0374	H8432	H3427	H0259	H0802	H2063	H5375	H5777	H3603	H2009	

फिर मैंने क्या देखा कि एपा का सीसे का ढ़क्कन उठाया जा रहा है, और एक स्त्री है जो एपा के बीच में बैठी है।

אֶת־	וַיַּשְׁלֵךְ	הָאֵיפָה	תּוֹךְ	אֶל־	אֹתָהּ	וַיַּשְׁלֵךְ	הָרִשְׁעָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר	8
को-	और-उसने-डाला	एपा-के	बीच	में-	उसे	और-उसने-डाला	दुष्टता	यह	और-उसने-कहा	
H0853	H7993	H0374	H8432	H0413	H0853	H7993	H7564	H2063	H0559	

ס	פִּיהָ׃	אֶל־	הָעֹפֶרֶת	אֶבֶן
।	मुँह-उसके	पर-	सीसे-का	पत्थर
	H6310	H0413	H5777	H0068

दूत ने कहा, “इसका अर्थ दुष्टता है।” और उसने उस स्त्री को एपा के बीच में दबा दिया, और शीशे के उस ढ़क्कन से एपा का मुँह बन्द कर दिया।

בְּכַנְפֵיהֶם	וְרוּחַ	יוֹצְאוֹת	נָשִׁים	שְׁתַּיִם	וְהִנֵּה	וָאֶרְא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	9
में-पंखों-उनके	और-हवा	निकलती-हुईं	स्त्रियाँ	दो	और-देखो	और-मैंने-देखा	आँखें-मेरी	और-मैंने-उठाईं	
H3671	H7307	H3318	H0802	H8147	H2009	H7200		H5375	

וּבֵין	הָאָרֶץ	בֵּין	הָאֵיפָה	אֶת־	וַתִּשֶּׂאנָה	הַחֲסִידָה	כִּכְנְפֵי	כְנָפַיִם	וְלָהֵנָּה
और-बीच	पृथ्वी-के	बीच	एपा	को-	और-उन्होंने-उठाया	सारस-के	जैसे-पंख	पंख	और-उनके-पास-थे
H0996	H0776	H0996	H0374	H0853	H5375	H2624	H3671	H3671	H2007

הַשָּׁמָיִם׃
आकाश-के
H8064

तब मैंने आँखें उठाई, तो क्या देखा कि दो स्त्रियाँ चली जाती हैं जिनके पंख पवन में फैले हुए हैं, और उनके पंख सारस के से हैं, और वे एपा को आकाश और पृथ्वी के बीच में उड़ाए लिए जा रही हैं।

הָאֵיפָה׃	אֶת־	מוֹלִכוֹת	הֵמָּה	אָנָה	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	10
एपा	को-	ले-जाती-हैं	वे	कहाँ	मुझ-में	जो-बोलता-था	दूत	को-	और-मैंने-कहा	
H0374	H0853	H3212	H1992	H0575		H1696	H4397	H0413	H0559	

तब मैंने उस दूत से जो मुझसे बातें करता था, पूछा, “वे एपा को कहाँ लिए जाती हैं?”

וְהוּכַן	שִׁנְעָר	בְּאֶרֶץ	בַּיִת	לָהּ	לִבְנוֹת־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		11
और-स्थापित-किया-जाएगा	शिनार-के	में-देश	घर	के-लिए-उसके	बनाने-को-	मुझ-से	और-उसने-कहा		
	H8152	H0776			H1129	H0413	H0559		

ס	מְכֻנָתָהּ׃	עַל־	שָׁם	וְהִנִּיחָה
।	आधार-उसके	पर-	वहाँ	और-रखी-जाएगी
	H4369		H8033	H3240

उसने कहा, “ शिनार देश में लिए जाती हैं कि वहाँ उसके लिये एक भवन बनाएँ; और जब वह तैयार किया जाए, तब वह एपा वहाँ अपने ही पाए पर खड़ा किया जाएगा।”

Chapter 6

1 וָאָשֻׁב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבַּע מַרְכָּבוֹת יֹצְאוֹת מִבֵּין שְׁנֵי הָהָרִים וְהָהָרִים הָרֵי נְחֹשֶׁת׃

וָאָשֻׁב	וָאֶשָּׂא	עֵינַי	וָאֵרְאֶה	וְהִנֵּה	אַרְבַּע	מַרְכָּבוֹת	יֹצְאוֹת	מִבֵּין	שְׁנֵי
और-मैंने-लौटा	और-मैंने-उठाई	आँखें-मेरी	और-मैंने-देखा	और-देखो	चार	रथ	निकलते-हुए	से-बीच	दो
H7725	H5375		H7200	H2009	H0702	H4818	H3318	H0996	H8147

הָהָרִים	וְהָהָרִים	הָרֵי	נְחֹשֶׁת׃
पर्वतों-के	और-पर्वत	पर्वत	काँसे-के
H2022	H2022	H2022	

मैंने फिर आँखें उठाई, और क्या देखा कि दो पहाड़ों के बीच से चार रथ चले आते हैं; और वे पहाड़ पीतल के हैं।

2 בַּמֶּרְכָּבָה הָרִאשֹׁנָה סוּסִים אֲדֻמִּים וּבַמֶּרְכָּבָה הַשֵּׁנִית סוּסִים שְׁחֹרִים׃

בַּמֶּרְכָּבָה	הָרִאשֹׁנָה	סוּסִים	אֲדֻמִּים	וּבַמֶּרְכָּבָה	הַשֵּׁנִית	סוּסִים	שְׁחֹרִים׃
में-रथ	पहले	घोड़े	लाल	और-में-रथ	दूसरे	घोड़े	काले
H4818	H7223			H4818	H8145		H7838

पहले रथ में लाल घोड़े और दूसरे रथ में काले,

3 וּבַמֶּרְכָּבָה הַשְּׁלִשִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבַמֶּרְכָּבָה הָרְבִעִית סוּסִים בְּרֻדִּים אֲמֻצִּים׃

וּבַמֶּרְכָּבָה	הַשְּׁלִשִׁית	סוּסִים	לְבָנִים	וּבַמֶּרְכָּבָה	הָרְבִעִית	סוּסִים	בְּרֻדִּים	אֲמֻצִּים׃
और-में-रथ	तीसरे	घोड़े	सफेद	और-में-रथ	चौथे	घोड़े	चित्तीदार	बलवान
H4818	H7992		H3836	H4818	H7243		H1261	H0554

तीसरे रथ में श्वेत और चौथे रथ में चितकबरे और बादामी घोड़े हैं। (प्रका. 6:2,4,5,8, प्रका. 19:11)

4 וָאַעַן וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי׃

וָאַעַן	וָאֹמַר	אֶל־	הַמַּלְאָךְ	הַדֹּבֵר	בִּי	מָה־	אֵלֶּה	אֲדֹנִי׃
और-मैंने-उत्तर-दिया	और-मैंने-कहा	को-	दूत	जो-बोलता-था	मुझ-में	क्या-	हैं-ये	प्रभु-मेरे
	H0559	H0413	H4397	H1696		H4100	H0428	H0113

तब मैंने उस दूत से जो मुझसे बातें करता था, पूछा, “हे मेरे प्रभु, ये क्या हैं?”

5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר אֵלָי אֵלֶּה אַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם יוֹצְאוֹת מֵהִתְיַצֵּב עַל־אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ׃

וַיַּעַן	הַמַּלְאָךְ	וַיֹּאמֶר	אֵלָי	אֵלֶּה	אַרְבַּע	רוּחוֹת	הַשָּׁמַיִם	יוֹצְאוֹת	מֵהִתְיַצֵּב	
और-उत्तर-दिया	दूत-ने	और-उसने-कहा	मुझ-से	ये	चार	आत्माएँ	आकाश-की	निकलती-हुईं	से-खड़े-होने	
	H4397	H0559	H0413	H0428	H0702	H7307	H8064	H3318	H3320	

עַל־	אֲדוֹן	כָּל־	הָאָרֶץ׃
पर-	प्रभु	सब-	पृथ्वी-के
	H0113	H3605	H0776

दूत ने मुझसे कहा, “ये आकाश की चारों वायु हैं जो सारी पृथ्वी के प्रभु के पास उपस्थित रहते हैं, परन्तु अब निकल आए हैं।

6 אֲשֶׁר־בָּהֵּ הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן וְהַלְּבָנִים יָצְאוּ אַחֲרֵיהֶם וְהַבְּרֻדִּים יָצְאוּ אֶל־אֶרֶץ הַתֵּימָן׃

אֲשֶׁר־	בָּהֵּ	הַסּוּסִים	הַשְּׁחֹרִים	יֹצְאִים	אֶל־	אֶרֶץ	צָפוֹן	וְהַלְּבָנִים	יָצְאוּ	
जिस-	में-उस	घोड़े	काले	निकलते-हैं	की-ओर-	देश	उत्तर-के	और-सफेद	निकले	
			H7838	H3318	H0413	H0776	H6828	H3836	H3318	

אַחֲרֵיהֶם	וְהַבְּרֻדִּים	יָצְאוּ	אֶל־	אֶרֶץ	הַתֵּימָן׃
पीछे-उनके	और-चित्तीदार	निकले	की-ओर-	देश	दक्षिण-के
	H1261	H3318	H0413	H0776	H8486

जिस रथ में काले घोड़े हैं, वह उत्तर देश की ओर जाता है, और श्वेत घोड़े पश्चिम की ओर जाते है, और चितकबरे घोड़े दक्षिण देश की ओर जाते हैं।

7 וְהָאֲמֻצִּים יָצְאוּ וַיְבַקְשׁוּ לָלֶכֶת לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְכוּ הִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וַיִּתְהַלְּכוּ בָּאָרֶץ׃

וְהָאֲמֻצִּים	יָצְאוּ	וַיְבַקְשׁוּ	לָלֶכֶת	לְהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	וַיֹּאמֶר	לְכוּ	הִתְהַלְּכוּ	בָאָרֶץ
और-बलवान	निकले	और-उन्होंने-चाहा	जाने-को	घूमने-को	में-पृथ्वी	और-उसने-कहा	जाओ	घूमो	में-पृथ्वी
H0554	H3318	H1245	H3212	H1980	H0776	H0559	H3212	H1980	H0776

וַיִּתְהַלְּכוּ	בָּאָרֶץ׃	
और-उन्होंने-घूमा	में-पृथ्वी	
H1980	H0776	

और बादामी घोड़ों ने निकलकर चाहा कि जाकर पृथ्वी पर फेरा करें।" अतः दूत ने कहा, "जाकर पृथ्वी पर फेरा करो।" तब वे पृथ्वी पर फेरा करने लगे।

8 וַיִּזְעֵק אֹתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה הַיּוֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן
और-उसने-पुकारा मुझे और-उसने-बोला मुझ-से कहते-हुए देख जो-निकलते-हैं की-ओर- देश उत्तर-के
H2199 H0853 H1696 H0413 H0559 H7200 H3318 H0413 H0776 H6828

הֵנִיחוּ רוּחִי אֶת־ בְּאֶרֶץ צָפוֹן׃ ס
उन्होंने-शांत-किया आत्मा-मेरी को- में-देश उत्तर-के ।
H5117 H7307 H0853 H0776 H6828

तब उसने मुझसे पुकारकर कहा, "देख, वे जो उत्तर के देश की ओर जाते हैं, उन्होंने वहाँ मेरे प्राण को ठण्डा किया है।"

9 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा-का मुझ-से कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

10 לְקֹוֹחַ מֵאֵת הַגּוֹלָה מֵחֶלְדַּי וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַעְיָה וּבָאתָ אַתָּה בַּיּוֹם הַהוּא
लेना से- बंधुआई से-खेलदई और-से- तोबीयाह और-से- यदईयाह और-आना तू में-दिन उस
H3947 H0854 H1473 H2469 H0853 H2900 H0853 H3048 H0935 H3117 H1931

בָּא מִבָּבֶל׃ אֲשֶׁר־ צְפַנְיָה בֶּן־ יֹאשִׁיָּה בֵּית וּבָאתָ
आए से-बाबल जो- सपनयाह-के पुत्र- योशीयाह-के घर और-आना
H0935 H0894 H0834 H6846 H1121 H2977 H1004 H0935

"बँधुआई के लोगों में से, हेल्दै, तोबियाह और यदायाह से कुछ ले और उसी दिन तू सपन्याह के पुत्र योशियाह के घर में जा जिसमें वे बाबेल से आकर उतरे हैं।

11 וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף־ וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטָרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ יְהוֹצָדָק
और-लेना और-सोना चाँदी- और-बनाना मुकुट और-रखना पर-सिर येहोशूआ-के पुत्र- येहोसादाक-के
H3947 H0853 H2091 H3701 H6213 H5850 H7760 H8211 H3091 H1121 H3087

הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃
याजक बड़े-के
H3548

उनके हाथ से सोना चाँदी ले, और मुकुट बनाकर उन्हें यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक के सिर पर रख;

12 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִישׁ הִנֵּה־ צֶמַח שְׁמוֹ
और-कहना उस-से कहते-हुए ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के कहते-हुए पुरुष देखो- अंकुर नाम-उसका
H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635 H0376 H2009 H6780 H8034

וְהוּא יִצְמָח וּמִתַּחְתָּיו יִבְנֶה אֶת־ הֵיכַל יְהוָה׃
और-वह वह-फूटेगा और-से-नीचे-उसके और-वह-बनाएगा को- मंदिर यहोवा-का
H1931 H6779 H8478 H1129 H0853 H1964 H3068

और उससे यह कह, 'सेनाओं का यहोवा यह कहता है, उस पुरुष को देख जिसका नाम शाख है, वह अपने ही स्थान में उगकर यहोवा के मन्दिर को बनाएगा। (यशा. 4:2)

13 וְהוּא יִבְנֶה אֶת־ הֵיכַל יְהוָה וְהוּא יִשָּׂא הוֹד וְיָשַׁב וְרָדָה עַל־ כִּסְאוֹ
और-वह और-वह बनाएगा को- मंदिर यहोवा-का और-वह उठाएगा प्रताप और-बैठेगा और-शासन-करेगा पर- सिंहासन-उसके
H1931 H1129 H0853 H1964 H3068 H1931 H5375 H1935 H3427 H4910 H5921 H3678

וְעֵצַת שְׁלוֹם תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם׃
और-योजना शांति-की होगी बीच दोनों-के
H6098 H7965 H1961 H0996 H8147

כֹּהֵן עַל־ כִּסְאוֹ וְהָיָה כֹּהֵן עַל־
याजक पर- सिंहासन-उसके और-होगा याजक पर-
H3548 H5921 H3678 H1961 H3548 H5921

वही यहोवा के मन्दिर को बनाएगा, और महिमा पाएगा, और अपने सिंहासन पर विराजमान होकर प्रभुता करेगा। और उसके सिंहासन के पास एक याजक भी रहेगा, और दोनों के बीच मेल की सम्मति होगी।' (यशा. 11:10)

14

וְהָעֲטָרֹת	תִּהְיֶה	לְחֵלֶם	וּלְטוֹבִיָּה	וּלְיִדַעְיָה	וְלִחֶן	בֶּן־
और-मुकुट	होंगे	के-लिए-खेलेम	और-के-लिए-तोबियाह	और-के-लिए-यदईयाह	और-के-लिए-खेन	पुत्र-
H5850	H1961	H2494	H2900	H3048	H2581	

צְפַנְיָה	לְזִכָּרוֹן	בְּהֵיכַל	יְהוָה׃
सपनयाह-के	के-लिए-स्मरण	में-मंदिर	यहोवा-के
H6846	H2146	H1964	H3068

और वे मुकुट हेलेम, तोबियाह, यदायाह, और सपन्याह के पुत्र हेन को मिलें, और वे यहोवा के मन्दिर में स्मरण के लिये बने रहें।

15

וּרְחוֹקִים	יָבֹאוּ	וּבָנוּ	בְּהֵיכַל	יְהוָה	וִידַעְתֶּם	כִּי־	יְהוָה	צְבָאוֹת
और-दूर-से	वे-आएंगे	और-बनाएंगे	में-मंदिर	यहोवा-के	और-तुम-जानोगे	कि-	यहोवा	सेनाओं-के
H7350	H0935	H1129	H1964	H3068	H3045		H3068	

שְׁלָחַנִי	אֲלֵיכֶם	וְהָיָה	אִם־	שָׁמוֹעַ	תִּשְׁמְעוּן	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	ס
उसने-भेजा-मुझे	तुम्हारे-पास	और-होगा	यदि-	सुनकर	तुम-सुनोगे	में-आवाज़	यहोवा	एलोहीम-तुम्हारे	।
H7971	H0413	H1961		H8085	H8085		H3068	H0430	

"फिर दूर-दूर के लोग आ आकर यहोवा का मन्दिर बनाने में सहायता करेंगे, और तुम जानोगे कि सेनाओं के यहोवा ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है। और यदि तुम मन लगाकर अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं का पालन करो तो यह बात पूरी होगी।"

Chapter 7

1

בְּאַרְבָּעָה	זְכַרְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	אַרְבַּע	בִּשְׁנַת	וַיְהִי
में-चार	ज़करयाह	की-ओर-	यहोवा-का	वचन-	हुआ	राजा-के	के-दारा	चार	में-वर्ष	और-हुआ
H0702		H0413	H3068	H1697	H1961	H4428	H1867	H0702	H8141	H1961

בְּכִסְלֵו׃	הַתְּשִׁעִי	לַחֹדֶשׁ
में-किसलेव	नौवें	के-महीने
H3691	H8671	H2320

फिर दारा राजा के चौथे वर्ष में किसलेव नामक नौवें महीने के चौथे दिन को, यहोवा का वचन जकर्याह के पास पहुँचा।

2

וַיִּשְׁלַח	בֵּית־אֵל	שַׂר־אֶצֶר	וּמֶלֶךְ־רֶגֶם	וַאֲנָשָׁיו	לְחַלּוֹת	אֶת־	פְּנֵי
और-भेजा	बैतएल-ने	शारेसेर-को	और-रेगेम-मेलेक-को	और-लोगों-उसके	के-लिए-मनाने-को	को-	मुख
H7971	H1008	H8272		H0376		H0853	H6440

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

बेतेलवासियों ने शरेसेर और रेगेम्मेलेक को इसलिए भेजा था कि यहोवा से विनती करें,

3

הֲאֶבְכֶּה	לֵאמֹר	הַנְּבִיאִים	וְאֶל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְבֵית־	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	לֵאמֹר
क्या-मैं-रोउँ	कहते-हुए	नबियों	और-को-	सेनाओं-के	यहोवा	के-घर-	जो	याजकों	को-	कहते-हुए
H1058	H0559	H5030	H0413		H3068			H3548	H0413	H0559

בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִשִּׁי	הַנָּזֹר	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	זֶה	כַּמָּה	שָׁנִים׃	פ	
में-महीने	पाँचवें	अलग-होते-हुए	जैसा	मैंने-किया	यह	कितने	वर्षों	।	
H2320	H2549				H2088	H4100	H8141		

और सेनाओं के यहोवा के भवन के याजकों से और भविष्यद्वक्ताओं से भी यह पूछें, "क्या हमें उपवास करके रोना चाहिये जैसे कि कितने वर्षों से हम पाँचवें महीने में करते आए हैं?"

4

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
और-हुआ	वचन-	यहोवा	सेनाओं-के	मुझ-से	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068		H0413	H0559	

तब सेनाओं के यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा;

5 אֱמֹר֙ אֶל־כָּל־עַם־הָאָ֔רֶץ וְאֶל־הַכֹּהֲנִ֖ים לֵאמֹ֑ר כִּי־צַמְתֶּ֤ם
कह को- सब- लोगों पृथ्वी-के और-को- याजकों कहते-हुए जब- तुमने-उपवास-किया
H0559 H0413 H3605 H0776 H0413 H3548 H0559 H6684

וְסָפוֹד֙ בַּחֲמִישִׁ֔י וּבַשְּׁבִיעִ֖י זֶ֣ה שִׁבְעִ֣ים שָׁנָ֑ה הַצ֥וֹם צַמְתֻּ֖נִי אֲנִֽי׃
और-विलाप-किया में-पाँचवें और-में-सातवें और-यह सत्तर वर्ष क्या-उपवास तुमने-उपवास-किया मेरे-लिए
H5594 H2549 H2088 H7637 H7657 H8141 H6684 H6684 H0589

“सब साधारण लोगों से और याजकों से कह, कि जब तुम इन सत्तर वर्षों के बीच पाँचवें और सातवें महीनों में उपवास और विलाप करते थे, तब क्या तुम सचमुच मेरे ही लिये उपवास करते थे?

6 וְכִ֣י תֹאכְל֔וּ וְכִ֥י אַתֶּ֖ם הָאֹכְלִ֣ים וְאַתֶּ֑ם הֲלֹ֥וא אַתֶּ֖ם הַשֹּׁתִֽים׃
और-जब तुम-खाते-हो और-जब तुम क्या-नहीं तुम जो-खाते-हो और-तुम जो-पीते-हो
H0398 H8354 H3808 H0398 H0854 H8354

और जब तुम खाते पीते हो, तो क्या तुम अपने ही लिये नहीं खाते, और क्या तुम अपने ही लिये नहीं पीते हो?

7 הֲלֹ֣וא אֶת־הַדְּבָרִ֗ים אֲשֶׁ֨ר קָרָ֤א יְהוָה֙ בְּיַד֙ הַנְּבִיאִ֣ים הָרִאשֹׁנִ֔ים בִּֽהְיוֹת֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם
क्या-नहीं को- वचन जो पुकारा यहोवा-ने के-द्वारा नबियों पहले-के में-होने यरूशलम
H3808 H0853 H1697 H0834 H7121 H3068 H3027 H5030 H7223 H1961 H3389

וְהַנֶּ֖גֶב וְהַשְּׁפֵלָ֥ה יֹשֵֽׁב׃ פ
और-नेगेव और-शफेला बसी-थी ।
H5045 H8219 H3427

וְסָבִיבֹתֶ֑יהָ וְעָרֶ֖יהָ וּשְׁלֵוָ֥ה יֹשֶׁ֛בֶת
चारों-ओर-उसके और-नगर-उसके और-शांति-में बसी-हुई
H5439 H7961 H3427

क्या यह वही वचन नहीं है, जो यहोवा पूर्वकाल के भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा उस समय पुकारकर कहता रहा जब यरूशलेम अपने चारों ओर के नगरों समेत चैन से बसा हुआ था, और दक्षिण देश और नीचे का देश भी बसा हुआ था?”

8 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֶל־זְכַרְיָ֑ה לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा-का की-ओर- ज़करयाह कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H2148 H0559

फिर यहोवा का यह वचन जकर्याह के पास पहुँचा: “सेनाओं के यहोवा ने यह कहा है,

9 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת לֵאמֹ֑ר שִׁפְּט֥וּ מִשְׁפַּ֖ט אֱמֶ֥ת וְחֶ֣סֶד וְרַחֲמִ֔ים עֲשׂ֖וּ אִ֥ישׁ
ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के कहते-हुए न्याय न्याय सच्चा न्याय-करो और-दया और-करुणा करो पुरुष
H3541 H0559 H3068 H6635 H4941 H0571 H8199 H2617 H7356 H6213 H0376

אֶת־אָחִֽיו׃
को- भाई-उसके
H0854 H0251

खराई से न्याय चुकाना, और एक दूसरे के साथ कृपा और दया से काम करना,

10 וְאַלְמָנָ֣ה וְיָת֔וֹם גֵּ֖ר וְעָנִ֑י אַל־תַּעֲשֹׁ֗קוּ וְרָעַת֙ אִ֣ישׁ אֶל־אָחִ֔יו אַל־תַּחְשְׁב֖וּ
और-विधवा और-अनाथ परदेशी और-गरीब ना- तुम-सताओ और-बुराई पुरुष ना- भाई-उसके ना- तुम-योजना-करो
H0490 H3490 H1616 H6041 H0408 H6231 H7451 H0376 H0251 H0408 H2803

בִּלְבַבְכֶֽם׃
में-दिलों-तुम्हारे
H3824

न तो विधवा पर अंधेर करना, न अनाथों पर, न परदेशी पर, और न दीन जन पर; और न अपने-अपने मन में एक दूसरे की हानि की कल्पना करना।”

11 וַיִּתְּנ֣וּ כֶ֔תֶף סֹרֶ֖רֶת הַכְבִּ֑ידוּ וְאָזְנֵיהֶ֖ם לְהַקְשִׁ֥יב וַיִּמְאֲנ֖וּ
और-उन्होंने-इंकार-किया और-उन्होंने-दिया कंधा हठीला उन्होंने-भारी-किए और-कान-उनके के-लिए-ध्यान-देना
H3985 H5414 H3802 H5637 H3513 H0241 H7181

מִשְׁמֽוֹעַ׃
से-सुनना
H8085

परन्तु उन्होंने चित्त लगाना न चाहा, और हठ किया, और अपने कानों को बन्द कर लिया ताकि सुन न सके।

שָׁלַח	אֲשֶׁר	הַדִּבְרִים	וְאֶת־	הַתּוֹרָה	אֶת־	מִשְׁמוֹעַ	שָׂמִיר	שָׂמוּ	וְלִבָּם	12
भेजा	जो	वचन	और-को-	व्यवस्था	को-	से-सुनना	चकमक-सा	उन्होंने-बनाया	और-दिल-उनका	
H7971		H1697	H0853	H8451	H0853	H8085	H8068			

יְהוָה	מֵאֵת	גְּדוֹל	קֶצֶף	וַיְהִי	הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים	בְּיַד	בְּרוּחוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה
यहोवा	से-	बड़ा	क्रोध	और-हुआ	पहले-के	नबियों	के-द्वारा	में-आत्मा-उसकी	सेनाओं-के	यहोवा-ने
H3068	H0854			H1961	H7223	H5030	H3027	H7307		H3068

צְבָאוֹת׃
सेनाओं-के

वरन् उन्होंने अपने हृदय को इसलिए पत्थर सा बना लिया, कि वे उस व्यवस्था और उन वचनों को न मान सके जिन्हें सेनाओं के यहोवा ने अपने आत्मा के द्वारा पूर्वकाल के भविष्यद्वक्ताओं से कहला भेजा था। इस कारण सेनाओं के यहोवा की ओर से उन पर बड़ा क्रोध भड़का।

יְהוָה	אָמַר	אֶשְׁמָע	וְלֹא	יִקְרְאוּ	כֵּן	שָׁמְעוּ	וְלֹא	קָרָא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	13
यहोवा	कहा	मैं-सुनूँगा	और-नहीं	वे-पुकारेंगे	वैसे	उन्होंने-सुना	और-नहीं	उसने-पुकारा	जैसा-	और-हुआ	
H3068	H0559	H8085	H3808	H7121		H8085	H3808	H7121		H1961	

צְבָאוֹת׃
सेनाओं-के

सेनाओं के यहोवा का यही वचन है, “जैसे मेरे पुकारने पर उन्होंने नहीं सुना, वैसे ही उनके पुकारने पर मैं भी न सुनूँगा;

אַחֲרֵיהֶם	נָשַׁמָּה	וְהָאָרֶץ	יְדָעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כֹּל־	עַל	וַאֲסָעֲרֵם	14
पीछे-उनके	उजड़-हो-गई	और-देश	वे-जानते-थे	नहीं-	जिनको	जातियों	सब-	पर	और-मैंने-बिखेरा	
	H8047	H0776	H3045	H3808			H3605		H5590	

פ	לְשַׁמָּה׃	חֶמְדָּה	אֶרֶץ־	וַיָּשִׂימוּ	וּמְשָׁב	מֵעֹבֵר
।	के-लिए-वीरानी	मनोहर	देश-	और-उन्होंने-बना-दिया	और-से-लौटनेवाले	से-गुज़रनेवाले
	H8047		H0776		H7725	

वरन् मैं उन्हें उन सब जातियों के बीच जिन्हें वे नहीं जानते, आँधी के द्वारा तितर-बितर कर दूँगा, और उनका देश उनके पीछे ऐसा उजाड़ पड़ा रहेगा कि उसमें किसी का आना-जाना न होगा; इसी प्रकार से उन्होंने मनोहर देश को उजाड़ कर दिया।”

Chapter 8

לֵאמֹר׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	सेनाओं-के	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559		H3068	H1697	H1961	

फिर सेनाओं के यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

גְּדוֹלָה	וְחֵמָה	גְּדוֹלָה	קִנְאָה	לְצִיּוֹן	קִנֵּאתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
बड़ा	और-क्रोध	बड़ी	जलन	के-लिए-सिय्योन	मैंने-जलन-की	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	ऐसे	
	H2534		H7068	H6726	H7065		H3068	H0559	H3541	

לָהּ׃	קִנֵּאתִי
के-लिए-उसके	मैंने-जलन-की
	H7065

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है: सिय्योन के लिये मुझे बड़ी जलन हुई वरन् बहुत ही जलजलाहट मुझ में उत्पन्न हुई है।

3 כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי אֶל־צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלָ‍ִם וְנִקְרְאָה

ऐसे कहा यहोवा मैं-लौटा-हूँ की-ओर- सिय्योन और-मैं-बसूँगा में-बीच यरूशलेम-के और-बुलाई-जाएगी

H3541 H0559 H3068 H7725 H0413 H6726 H7931 H8432 H3389 H7121

יְרוּשָׁלַ‍ִם עִיר־הָאֱמֶת וְהַר־יְהוָה צְבָאוֹת הַר הַקֹּדֶשׁ׃ ס

यरूशलेम नगर- सच्चाई-का और-पर्वत- यहोवा सेनाओं-के पर्वत पवित्रता-का ।

H3389 H0571 H2022 H3068 H6635 H2022 H6944

यहोवा यह कहता है: मैं सिय्योन में लौट आया हूँ, और यरूशलेम के बीच में वास किए रहूँगा, और यरूशलेम सच्चाई का नगर कहलाएगा, और सेनाओं के यहोवा का पर्वत, पवित्र पर्वत कहलाएगा।

4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד יֵשְׁבוּ זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת בִּרְחֹבוֹת יְרוּשָׁלָ‍ִם וְאִישׁ

ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के फिर बैठेंगे बूढ़े और-बूढ़ियाँ में-चौकों यरूशलेम-के और-पुरुष

H3541 H0559 H3068 H6635 H5750 H3427 H2205 H2205 H7339 H3389 H0376

וּמִשְׁעַנְתּוֹ בְיָדוֹ מֵרֹב יָמִים׃

लाठी-उसकी में-हाथ-उसके से-बहुतायत दिनों-के

H4938 H3027 H7230 H3117

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, यरूशलेम के चौकों में फिर बूढ़े और बूढ़ियाँ बहुत आयु की होने के कारण, अपने-अपने हाथ में लाठी लिए हुए बैठा करेंगी।

5 וּרְחֹבוֹת הָעִיר יִמָּלְאוּ יְלָדִים וִילָדוֹת מְשַׂחֲקִים בִּרְחֹבֹתֶיהָ׃ ס

और-चौक नगर-के वे-भर-जाएँगे लड़कों-से और-लड़कियों-से खेलते-हुए में-चौकों-उसके ।

H7339 H4390 H3206 H3207 H7832 H7339

और नगर के चौक खेलनेवाले लड़कों और लड़कियों से भरे रहेंगे।

6 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפָּלֵא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה בַּיָּמִים

ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के यदि वह-अचंभित-लगे में-आँखों मैं-शेष-के लोगों इन में-दिनों

H3541 H0559 H3068 H6635 H3588 H6381 H5869 H7611 H5971 H2088 H3117

הָהֵם גַּם־בְּעֵינָי יִפָּלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ

उन भी- में-आँखों-मेरी वह-अचंभित-लगेगा वाणी यहोवा सेनाओं-के ।

H1992 H1571 H5869 H6381 H5002 H3068 H6635

सेनाओं का यहोवा यह कहता है: चाहे उन दिनों में यह बात इन बचे हुओं की दृष्टि में अनोखी ठहरे, परन्तु क्या मेरी दृष्टि में भी यह अनोखी ठहरेगी, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है? (भज. 118:23)

7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ

ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के देखो-मैं बचानेवाला-हूँ को- लोगों-मेरे से-देश पूर्व-के और-से-देश

H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H3467 H0853 H5971 H4217 H0776

מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃

आने-के सूर्य-के

H3996 H8121

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, देखो, मैं अपनी प्रजा का उद्धार करके उसे पूरब से और पश्चिम से ले आऊँगा;

8 וְהֵבֵאתִי וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלָ‍ִם וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה

और-मैं-लाऊँगा और-वे-बसेंगे में-बीच यरूशलेम-के और-वे-होंगे- के-लिए-लोग के-लिए-मेरे मैं-हूँगा

H0935 H7931 H8432 H3389 H1961 H3816 H0589 H1961

לָהֶם לֵאלֹהִים בֶּאֱמֶת וּבְצֶדֶק׃ ס

के-लिए-उनके के-लिए-एलोहीम में-सच्चाई और-में-धार्मिकता ।

H0430 H0571 H6666

और मैं उन्हें ले आकर यरूशलेम के बीच में बसाऊँगा; और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा, यह तो सच्चाई और धार्मिकता के साथ होगा।”

9 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַשֹּׁמְעִים בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּפִי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בְּיוֹם יְסַד בֵּית־ יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל לְהִבָּנוֹת׃

ऐसे- कहा यहोवा सेनाओं-के जो-सुनते-हो हाथ-तुम्हारे वे-मजबूत-हों में-दिनों इन को- वचन
H0559 H3068 H6635 H3027 H2388 H3117 H0428 H0853 H1697

से-मुँह नबियों-के जो में-दिन रखी-गई-नींव घर- यहोवा सेनाओं-के मंदिर
H6310 H5030 H0834 H3117 H3245 H1004 H3068 H6635 H1964

के-लिए-बनाए-जाने
H1129

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “तुम इन दिनों में ये वचन उन भविष्यद्वक्ताओं के मुख से सुनते हो जो सेनाओं के यहोवा के भवन की नींव डालने के समय अर्थात् मन्दिर के बनने के समय में थे।

10 כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שְׂכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וּשְׂכַר הַבְּהֵמָה אֵינֶנָּה וְלַיּוֹצֵא וְלַבָּא אֵין־ שָׁלוֹם מִן־ הַצָּר אֶת־ כָּל־ וַאֲשַׁלַּח אִישׁ בְּרֵעֵהוּ׃

क्योंकि से-पहले दिनों उन मजदूरी आदमी-की नहीं वह-थी और-मजदूरी पशु-की नहीं-थी-वह
H6440 H3117 H1992 H7939 H0120 H3808 H1961 H7939 H0929 H0369

और-मैंने-भेजा शत्रु-के से- शांति नहीं-थी- और-के-लिए-आनेवाले और-के-लिए-जानेवाले सब- को-
H7971 H6862 H4480 H7965 H0369 H0935 H3318 H3605 H0853

में-पड़ोसी-उसके पुरुष आदमियों
H7453 H0376 H0120

उन दिनों के पहले, न तो मनुष्य की मजदूरी मिलती थी और न पशु का भाड़ा, वरन् सतानेवालों के कारण न तो आनेवाले को चैन मिलता था और न जानेवाले को; क्योंकि मैं सब मनुष्यों से एक दूसरे पर चढ़ाई कराता था।

11 וְעַתָּה לֹא כַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לִשְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

और-अब नहीं जैसे-दिनों पहले-के मैं के-लिए-शेष लोगों इन वाणी यहोवा सेनाओं-के
H6258 H3808 H3117 H7223 H0589 H7611 H5971 H2088 H5002 H3068

परन्तु अब मैं इस प्रजा के बचे हुओं से ऐसा बर्ताव न करूँगा जैसा कि पिछले दिनों में करता था, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

12 כִּי־ זֶרַע הַשָּׁלוֹם הַגֶּפֶן תִּתֵּן פִּרְיָהּ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם תִּתֵּן טַלָּם וְהִנְחַלְתִּי אֶת־ שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה׃

क्योंकि- बीज शांति-का दाखलता वह-देगी फल-अपना और-पृथ्वी वह-देगी उपज-अपनी और-आकाश
H2233 H7965 H1612 H5414 H6529 H0776 H5414 H2981 H8064

ओस-अपनी वे-देंगे और-मैं-विरासत-दूँगा को- शेष लोगों इन सब- को- इन
H2919 H5414 H5157 H0853 H7611 H5971 H2088 H0853 H3605 H0428

परन्तु अब मैं इस प्रजा के बचे हुओं से ऐसा बर्ताव न करूँगा जैसा कि पिछले दिनों में करता था, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

13 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הֱיִיתֶם קְלָלָה בַּגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְהְיִיתֶם בְּרָכָה אַל־ תִּירָאוּ תֵּחָזַקְנָה יְדֵיכֶם׃ ס

और-होगा जैसे तुम-थे शाप में-जातियों घराना यहूदा-का और-घराना इस्राएल-का वैसे मैं-बचाऊँगा
H1961 H3644 H1961 H7045 H1471 H1004 H3063 H1004 H3478 H3651 H3467

और-तुम-होगे आशीर्वाद मत- डरो तुम-दृढ़ हाथ-तुम्हारे
H1961 H1293 H0408 H3372 H2388 H3027

हे यहूदा के घराने, और इस्राएल के घराने, जिस प्रकार तुम अन्यजातियों के बीच श्राप के कारण थे उसी प्रकार मैं तुम्हारा उद्धार करूँगा, और तुम आशीष के कारण होंगे। इसलिए तुम मत डरो, और न तुम्हारे हाथ ढीले पड़ने पाएँ।”

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע לָכֶם בְּהַקְצִיף
क्योंकि ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के जैसे मैंने-ठाना-था के-लिए-बुराई-करना तुम्हें में-क्रोधित-करने
H3541 H0559 H3068 H2161 H7107

אֲבֹתֵיכֶם: נִחָמְתִּי וְלֹא צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר אֹתִי
पूर्वजों-तुम्हारे-ने मैंने-पछताया और-नहीं सेनाओं-के यहोवा कहा मुझे
H0001 H0853 H0559 H3068 H3808 H5162

क्योंकि सेनाओं का यहोवा यह कहता है: “जिस प्रकार जब तुम्हारे पुरखा मुझे क्रोध दिलाते थे, तब मैंने उनकी हानि करने की ठान ली थी और फिर न पछताया,

15 כֵּן שַׁבְתִּי זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה לְהֵיטִיב אֶת־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־בֵּית
वैसे मैं-लौटा-हूँ मैंने-ठाना-है में-दिनों इन के-लिए-भलाई-करना को- यरूशलेम और-को- घराने
H7725 H2161 H3117 H0428 H3190 H0853 H3389 H0853 H1004

יְהוּדָה אַל־תִּירָאוּ:
यहूदा-के मत- तुम-डरो
H3063 H0408 H3372

उसी प्रकार मैंने इन दिनों में यरूशलेम की और यहूदा के घराने की भलाई करने की ठान ली है; इसलिए तुम मत डरो।

16 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַּבְּרוּ אֱמֶת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ מִשְׁפַּט
ये वचन जो तुम-करो बोलो सच पुरुष को- पड़ोसी-उसके और-न्याय
H0428 H1697 H0834 H6213 H1696 H0571 H0376 H0853 H7453 H4941

שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם:
शांति-का न्याय-करो में-फाटकों-तुम्हारे
H7965 H8199 H8179

जो-जो काम तुम्हें करना चाहिये, वे ये हैं: एक दूसरे के साथ सत्य बोला करना, अपनी कचहरियों में सच्चाई का और मेल मिलाप की नीति का न्याय करना, (इफि. 4:25)

17 וְאִישׁ אֶת־רֵעַ רָעַת אַל־תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם וּשְׁבֻעַת שֶׁקֶר אַל־תֶּאֱהָבוּ
और-पुरुष को- बुराई मत- पड़ोसी-उसके-की मत- योजना-करो में-दिलों-तुम्हारे और-शपथ झूठी मत-
H0376 H0853 H7451 H0408 H7453 H0408 H2803 H3824 H7621 H8267 H0408

כִּי כָל־אֵלֶּה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר נְאֻם־יְהוָה: ס
क्योंकि सब- इन जिन्हें वाणी- यहोवा-की ।
H0157 H0853 H3605 H0428 H0834 H8130 H5002 H3068

और अपने-अपने मन में एक दूसरे की हानि की कल्पना न करना, और झूठी शपथ से प्रीति न रखना, क्योंकि इन सब कामों से मैं घृणा करता हूँ, यहोवा की यही वाणी है।”

18 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר:
और-हुआ वचन- यहोवा-का सेनाओं-के मुझ-से कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर सेनाओं के यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

19 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַצּוֹם הָרְבִיעִי וְהַצּוֹם הַחֲמִישִׁי וְהַצּוֹם הַשְּׁבִיעִי
ऐसे- कहा यहोवा सेनाओं-के उपवास चौथे-का और-उपवास पाँचवें-का और-उपवास सातवें-का
H3541 H0559 H3068 H6685 H7243 H6685 H2549 H6685 H7637

וְלִמְעֲדִים וּלְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן לְבֵית־יְהוּדָה יִהְיֶה הָעֲשִׂירִי וְצוֹם
और-के-लिए-पर्वों और-के-लिए-आनंद के-लिए-हर्ष यहूदा-के के-लिए-घराने- वह-होगा दसवें-का और-उपवास
H4150 H8057 H8342 H3063 H1961 H6224 H6685

פ אֱהָבוּ: וְהַשָּׁלוֹם וְהָאֱמֶת טוֹבִים
। तुम-प्रेम-करो और-शांति और-सच्चाई अच्छे
H0157 H7965 H0571

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है: चौथे, पाँचवें, सातवें और दसवें महीने में जो-जो उपवास के दिन होते हैं, वे यहूदा के घराने के लिये हर्ष और आनन्द और उत्सव के पर्वों के दिन हो जाएँगे; इसलिए अब तुम सच्चाई और मेल मिलाप से प्रीति रखो।

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עֹד	אֲשֶׁר	יָבֹאוּ	עַמִּים	וְיוֹשְׁבֵי	עָרִים	רַבּוֹת׃	20
ऐसे	कहा	यहोवा	सेनाओं-के	फिर	जो	वे-आएँगे	लोग	और-बसनेवाले	नगरों	बहुत-के	
H3541	H0559	H3068		H5750		H0935		H3427			

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है: ऐसा समय आनेवाला है कि देश-देश के लोग और बहुत नगरों के रहनेवाले आएँगे।

פְּנֵי	אֶת־	לְחַלּוֹת	הָלוֹךְ	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אַחַת	אֶל־	אַחַת	יוֹשְׁבֵי	וְהָלְכוּ	21
मुख	को-	के-लिए-मनाने	चलते-हुए	हम-चलें	कहते-हुए	एक	की-ओर-	एक-के	बसनेवाले	और-जाएँगे	
H6440	H0853		H1980	H3212	H0559	H0259	H0413	H0259	H3427	H1980	

אֲנִי׃	גַּם־	אֵלְכָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	וּלְבַקֵּשׁ	יְהוָה	
मैं	भी-	मैं-जाऊँगा	सेनाओं-के	यहोवा	को-	और-के-लिए-खोजने	यहोवा-का	
H0589	H1571	H3212		H3068	H0853	H1245	H3068	

और एक नगर के रहनेवाले दूसरे नगर के रहनेवालों के पास जाकर कहेंगे, ‘यहोवा से विनती करने और सेनाओं के यहोवा को ढूँढ़ने के लिये चलो; मैं भी चलूँगा।’

בִּירוּשָׁלִָם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	עֲצוּמִים	וְגוֹיִם	רַבִּים	עַמִּים	וּבָאוּ		22
में-यरूशलेम	सेनाओं-के	यहोवा	को-	के-लिए-खोजने	शक्तिशाली	और-जातियाँ	बहुत	लोग	और-आएँगे		
H3389		H3068	H0853	H1245	H6099				H0935		

ס	יְהוָה׃	פְּנֵי	אֶת־	וּלְחַלּוֹת
।	यहोवा-का	मुख	को-	और-के-लिए-मनाने
	H3068	H6440	H0853	

बहुत से देशों के वरन् सामर्थी जातियों के लोग यरूशलेम में सेनाओं के यहोवा को ढूँढ़ने और यहोवा से विनती करने के लिये आएँगे।

לְשֹׁנוֹת	מִכֹּל	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	יַחֲזִיקוּ	אֲשֶׁר	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	23
भाषाओं	से-सब	पुरुष	दस	वे-पकड़ेंगे	जो	उन	में-दिनों	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	ऐसे	
H3956	H3605	H0376	H6235	H2388		H1992	H3117		H3068	H0559	H3541	

שָׁמַעְנוּ	כִּי	עִמָּכֶם	נֵלְכָה	לֵאמֹר	יְהוּדִי	אִישׁ	בִּכְנַף	וְהֶחֱזִיקוּ	הַגּוֹיִם		
हमने-सुना-है	क्योंकि	साथ-तुम्हारे	हम-चलें	कहते-हुए	यहूदी-के	पुरुष	को-छोर	और-वे-पकड़ेंगे	जातियों-की		
H8085			H3212	H0559	H3064	H0376	H3671	H2388			

ס	עִמָּכֶם׃	אֱלֹהִים	
।	साथ-तुम्हारे	एलोहीम	
		H0430	

सेनाओं का यहोवा यह कहता है: उन दिनों में भाँति-भाँति की भाषा बोलनेवाली सब जातियों में से दस मनुष्य, एक यहूदी पुरुष के वस्त्र की छोर को यह कहकर पकड़ लेंगे, ‘हम तुम्हारे संग चलेंगे, क्योंकि हमने सुना है कि परमेश्वर तुम्हारे साथ है।’”

Chapter 9

עֵין	לַיהוָה	כִּי	מְנֻחָתוֹ	וְדַמֶּשֶׂק	חַדְרָךְ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	דְּבַר־	מַשָּׂא		1
आँख	के-लिए-यहोवा	क्योंकि	विश्राम-उसका	और-दमिश्क	हद्राक-के	में-देश	यहोवा-का	वचन-	भार		
	H3068		H4496	H1834	H2317	H0776	H3068	H1697			

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	וְכָל	אָדָם	
इस्राएल-के	गोत्रों	और-सब	आदमी-की	
H3478	H7626	H3605	H0120	

हद्राक देश के विषय में यहोवा का कहा हुआ भारी वचन जो दमिश्क पर भी पड़ेगा। क्योंकि यहोवा की दृष्टि मनुष्यजाति की, और इस्राएल के सब गोत्रों की ओर लगी है;

מְאֹד׃	חֲכָמָה	כִּי	וְצִידוֹן	צֹר	בָּהּ	תִּגְבָּל־	חֲמָת	וְגַם־	2
बहुत	बुद्धिमान	क्योंकि	और-सीदोन	सोर	उस-से	वह-सीमा-लगाती-है-	हमात	और-भी-	
H3966	H2449		H6721	H6865		H1379	H2574	H1571	

हमात की ओर जो दमिश्क के निकट है, और सोर और सीदोन की ओर, ये तो बहुत ही बुद्धिमान् हैं।

כְּטִיט	וְחָרוּץ	כֶּעָפָר	כֶּסֶף	וַתִּצְבָּר־	לָהּ	מָצוֹר	צ�ָר	וַתִּבֶן	3
जैसे-कीचड़	और-सोना	जैसे-धूल	चाँदी	और-उसने-ढेर-लगाई-	के-लिए-अपने	गढ़	सोर-ने	और-बनाया	
H2916		H6083	H3701	H6651		H4692	H6865	H1129	

חוּצוֹת׃
गलियों-की
H2351

सोर ने अपने लिये एक गढ़ बनाया, और धूल के किनकों के समान चाँदी, और सड़कों की कीच के समान उत्तम सोना बटोर रखा है।

תֵּאָכֵל׃	בָּאֵשׁ	וְהִיא	חֵילָהּ	בַּיָּם	וְהִכָּהּ	יוֹרִשֶׁנָּה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	4
वह-भस्म-हो-जाएगी	में-आग	और-वह	शक्ति-उसकी	में-समुद्र	और-वह-मारेगा	वह-उसे-निर्धन-करेगा	आदोनाई	देखो	
H0398	H0784	H1931	H2428	H3220	H5221	H3423	H0136	H2009	

देखो, परमेश्वर उसको औरों के अधिकार में कर देगा, और उसके घमण्ड को तोड़कर समुद्र में डाल देगा; और वह नगर आग का कौर हो जाएगा।

הֹבִישׁ	כִּי־	וְעֶקְרוֹן	מְאֹד	וְתָחֵיל	וְעַזָּה	וְתִירָא	אַשְׁקְלוֹן	תֵּרֶא	5
वह-लज्जित-हुई	क्योंकि-	और-एक्रोन	बहुत	और-वह-काँपेगी	और-अज़्ज़ाह	और-वह-डरेगी	अश्केलोन	वह-देखेगी	
H0954		H6138	H3966		H5804	H3372	H0831	H7200	

תֵּשֵׁב׃	לֹא	וְאַשְׁקְלוֹן	מֵעַזָּה	מַלְכָּהּ	וְאָבַד	מִקְוָתָהּ
वह-बसेगी	नहीं	और-अश्केलोन	से-अज़्ज़ाह	राजा	और-नष्ट-होगा	आशा-उसकी
H3427	H3808	H0831	H5804	H4428	H0006	H4007

यह देखकर अश्कलोन डरेगा; गाज़ा को दुःख होगा, और एक्रोन भी डरेगा, क्योंकि उसकी आशा टूटेगी; और गाज़ा में फिर राजा न रहेगा और अश्कलोन फिर बसी न रहेगी।

פְּלִשְׁתִּים׃	גְּאוֹן	וְהִכְרַתִּי	בְּאַשְׁדּוֹד	מַמְזֵר	וְיָשַׁב	6
पलिश्तियों-का	घमंड	और-मैं-काट-दूँगा	में-अश्दोद	वर्णसंकर	और-बसेगा	
H6430	H1347	H3772	H0795	H4464	H3427	

अश्दोद में अनजाने लोग बसेंगे; इसी प्रकार मैं पलिश्तियों के गर्व को तोड़ूँगा।

הִוא	גַּם־	וְנִשְׁאַר	שִׁנָּיו	מִבֵּין	וְשִׁקֻּצָיו	מִפִּיו	דָּמָיו	וַהֲסִרֹתִי	7
वह	भी-	और-बचेगा	दाँतों-उसके	से-बीच	और-घृणित-वस्तुएँ-उसकी	से-मुँह-उसके	खून-उसका	और-मैं-हटाऊँगा	
H1931	H1571	H7604	H8127	H0996	H8251	H6310	H1818	H5493	

כִּיבוּסִי׃	וְעֶקְרוֹן	בִּיהוּדָה	כְּאַלָּף	וְהָיָה	לֵאלֹהֵינוּ
जैसे-यबूसी	और-एक्रोन	में-यहूदा	जैसे-प्रधान	और-वह-होगा	के-लिए-एलोहीम-हमारे
H2983	H6138	H3063		H1961	H0430

मैं उसके मुँह में से आहेर का लहू और घिनौनी वस्तुएँ निकाल दूँगा, तब उनमें से जो बचा रहेगा, वह हमारे परमेश्वर का जन होगा, और यहूदा में अधिपति सा होगा; और एक्रोन के लोग यबूसियों के समान बनेंगे।

עֲלֵיהֶם	יַעֲבָר	וְלֹא־	וּמֵשָׁב	מֵעֹבֵר	מִצָּבָא	לְבֵיתִי	וְחָנִיתִי	8
पर-उन	वह-गुज़रेगा	और-नहीं-	और-से-लौटनेवाले	से-गुज़रनेवाले	चौकी-से	के-लिए-घर-मेरे	और-मैं-डेरा-डालूँगा	
		H3808	H7725		H4675		H2583	

ס	בְּעֵינָי׃	רָאִיתִי	עַתָּה	כִּי	נֹגֵשׂ	עוֹד	
।	में-आँखों-मेरी	मैंने-देखा-है	अब	क्योंकि	अत्याचारी	फिर	
		H7200	H6258		H5065	H5750	

तब मैं उस सेना के कारण जो पास से होकर जाएगी और फिर लौट आएगी, अपने भवन के आस-पास छावनी किए रहूँगा, और कोई सतानेवाला फिर उनके पास से होकर न जाएगा, क्योंकि मैं ये बातें अब भी देखता हूँ।

9 גִּילִי מְאֹד בַּת־ צִיּוֹן הָרִיעִי בַּת יְרוּשָׁלִָם הִנֵּה מַלְכֵךְ יָבוֹא
खुशी-मना बहुत बेटी- सिय्योन-की जयजयकार-कर बेटी देखो राजा-तेरा वह-आता-है
H1523 H3966 H1323 H6726 H7321 H1323 H2009 H4428 H0935

צַדִּיק וְנוֹשָׁע הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל־ חֲמוֹר וְעַל־ עַיִר
धर्मी और-उद्धार-पाया-हुआ वह दीन और-सवार-होता-हुआ पर- गधे और-पर- बछेड़े
H6662 H3467 H1931 H6041 H7392 עַל־ H2543 וְעַל־ H5895

בֶּן־ אֲתֹנוֹת׃
पुत्र- गदहों-के
H0860

हे सिय्योन बहुत ही मगन हो। हे यरूशलेम जयजयकार कर! क्योंकि तेरा राजा तेरे पास आएगा; वह धर्मी और उद्धार पाया हुआ है, वह दीन है, और गदहे पर वरन् गदही के बच्चे पर चढ़ा हुआ आएगा। (मत्ती 21:5, यूह. 12:14,15)

10 וְהִכְרַתִּי־ רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלִַם וְנִכְרְתָה קֶשֶׁת מִלְחָמָה וְדִבֶּר
और-मैं-काट-दूँगा- रथ से-एप्रैम और-घोड़ा से-यरूशलेम और-काटी-जाएगी धनुष युद्ध-की और-वह-बोलेगा
H3772 H7393 H0669 H3772 H3389 H5483 H7198 H4421 H1696

שָׁלוֹם לַגּוֹיִם וּמָשְׁלוֹ מִיָּם עַד־ וּמִנָּהָר עַד־ אַפְסֵי־ אָרֶץ׃
शांति को-जातियों और-शासन-उसका से-समुद्र तक- और-से-नदी तक- छोरों- पृथ्वी-के
H7965 H1471 H4910 H3220 H5704 H5104 H5704 H0657 H0776

मैं एप्रैम के रथ और यरूशलेम के घोड़े नष्ट करूँगा; और युद्ध के धनुष तोड़ डाले जाएँगे, और वह अन्यजातियों से शान्ति की बातें कहेगा; वह समुद्र से समुद्र तक और महानद से पृथ्वी के दूर-दूर के देशों तक प्रभुता करेगा। (इफि. 2:17, भज. 72:8)

11 גַּם־ אַתְּ בְּדַם־ בְּרִיתֵךְ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירַיִךְ מִבּוֹר אֵין מַיִם בּוֹ׃
भी- तू में-खून- वाचा-तेरी-के भेजा मैंने- बंदियों-तेरे से-गड्ढे नहीं-था पानी में-उस
H1571 H0859 H1818 H1285 H7971 H0615 H1360 H0369 H4325 H0

12 שׁוּבוּ לְבִצָּרוֹן אֲסִירֵי הַתִּקְוָה גַּם־ הַיּוֹם מַגִּיד מִשְׁנֶה אָשִׁיב לָךְ׃
लौटो की-ओर-गढ़ बंदी आशा-के भी- आज दुगना जो-बताता-हूँ मैं-लौटाऊँगा तुझे
H7725 H1225 H0615 H8615 H1571 H3117 H5046 H4932 H7725

13 כִּי־ דָרַכְתִּי לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלֵּאתִי אֶפְרַיִם וְעוֹרַרְתִּי בָנַיִךְ צִיּוֹן
क्योंकि- मैंने-झुकाया मेरे-लिए-मुझ यहूदा-को धनुष मैंने-भरा एप्रैम-से और-मैंने-जगाया पुत्रों-तेरे सिय्योन
H1869 H3063 H7198 H4390 H0669 H5782 H1121 H6726

עַל־ בָּנַיִךְ יָוָן וְשַׂמְתִּיךְ כְּחֶרֶב גִּבּוֹר׃
पर- पुत्रों-तेरे यावान-के और-मैंने-बनाया-तुझे जैसी-तलवार वीर-की
H3120 H1121 H7760 H2719 H1368

क्योंकि मैंने धनुष के समान यहूदा को चढ़ाकर उस पर तीर के समान एप्रैम को लगाया है। मैं सिय्योन के निवासियों को यूनान के निवासियों के विरुद्ध उभारूँगा, और उन्हें वीर की तलवार सा कर दूँगा।

14 וַיהוָה עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ יְהוִה וַאדֹנָי בַּשּׁוֹפָר
और-यहोवा उन-पर दिखाई-देगा और-निकलेगा जैसे-बिजली तीर-उसका यहोवा और-आदोनाई में-नरसिंगा
H3068 H5921 H7200 H3318 H1300 H2671 H3068 H0136 H7782

תֵּימָן׃ בְּסַעֲרוֹת וְהָלַךְ יִתְקָע
दक्षिण-की में-आँधियों और-वह-चलेगा वह-बजाएगा
H8486 H5492 H1980 H8628

तब यहोवा उनके ऊपर दिखाई देगा, और उसका तीर बिजली के समान छूटेगा; और परमेश्वर यहोवा नरसिंगा फूँककर दक्षिण देश की सी आँधी में होकर चलेगा।

15 יְהוָה צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ אַבְנֵי־קָלַע וְשָׁתוּ
यहोवा सेनाओं-के वह-ढाल-होगा पर-उन और-वे-खाएंगे और-वे-वश-करेंगे पत्थरों- गोफन-के और-वे-पीएंगे
H3068 H6635 H7137 H398 H3533 H0068 H7494 H8354

הָמוּ כְּמוֹ־יָיִן וּמָלְאוּ כַּמִּזְרָק כְּזָוִיוֹת מִזְבֵּחַ׃
वे-शोर-मचाएंगे जैसे- दाखमदिरा-से और-वे-भरेंगे जैसे-कटोरा जैसे-कोने वेदी-के
H1993 H3644 H3196 H4390 H4219 H2106 H4196

सेनाओं का यहोवा ढाल से उन्हें बचाएगा, और वे अपने शत्रुओं का नाश करेंगे, और उनके गोफन के पत्थरों पर पाँव रखेंगे; और वे पीकर ऐसा कोलाहल करेंगे जैसा लोग दाखमधु पीकर करते हैं; और वे कटोरे के समान या वेदी के कोने के समान भरे जाएँगे।

16 וְהוֹשִׁיעָם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עַמּוֹ כִּי אַבְנֵי־נֵזֶר
और-उन्हें-बचाएगा यहोवा एलोहीम-उनका में-दिन उस जैसे-भेड़ लोगों-उसके क्योंकि पत्थरों- मुकुट-के
H3467 H3068 H0430 H3117 H1931 H6629 H5971 H3588 H0068 H5145

מְתְנוֹסְסוֹת עַל־אַדְמָתוֹ׃
जो-लहराते-हैं पर- भूमि-उसकी
H5264 H5921 H0127

उस समय उनका परमेश्वर यहोवा उनको अपनी प्रजारूपी भेड़-बकरियाँ जानकर उनका उद्धार करेगा; और वे मुकुटमणि ठहरके, उसकी भूमि से बहुत ऊँचे पर चमकते रहेंगे।

17 כִּי מַה־טּוּבוֹ וּמַה־יָּפְיוֹ דָּגָן בָּחוּרִים וְתִירוֹשׁ
क्योंकि कैसी- भलाई-उसकी और-कैसी- सुंदरता-उसकी अनाज जवानों-को और-नई-दाखमदिरा
H3588 H4100 H2898 H4100 H3308 H1715 H0970 H8492

יְנוֹבֵב בְּתֻלוֹת׃
वह-फलने-फूलने-करेगा कुँवारियों-को
H5107 H1330

उसका क्या ही कुशल, और क्या ही शोभा उसकी होगी! उसके जवान लोग अन्न खाकर, और कुमारियाँ नया दाखमधु पीकर हृष्ट-पुष्ट हो जाएँगी।

Chapter 10

1 שַׁאֲלוּ מִיְהוָה מָטָר בְּעֵת מַלְקוֹשׁ יְהוָה עֹשֶׂה חֲזִיזִים וּמְטַר־גֶּשֶׁם יִתֵּן
माँगो से-यहोवा वर्षा में-समय बसंत-की-वर्षा-के यहोवा जो-बनाता-है बिजलियाँ और-वर्षा- मेंह वह-देगा
H7592 H3068 H4306 H6256 H4456 H3068 H6213 H2385 H4306 H1653 H5414

לָהֶם עֵשֶׂב לְאִישׁ בַּשָּׂדֶה׃
उनको घास के-लिए-पुरुष में-खेत
H1992 H6212 H0376

बरसात के अन्त में यहोवा से वर्षा माँगो, यहोवा से जो बिजली चमकाता है, और वह उनको वर्षा देगा और हर एक के खेत में हरियाली उपजाएगा।

2 כִּי הַתְּרָפִים דִּבְּרוּ־אָוֶן וְהַקּוֹסְמִים חָזוּ שֶׁקֶר וַחֲלֹמוֹת הַשָּׁוְא יְדַבֵּרוּ הֶבֶל
क्योंकि तरापीम-ने बोला- झूठ और-जोतसियों-ने देखा झूठ और-स्वप्नों-ने व्यर्थ वे-बोलते-हैं हवा
H3588 H8655 H1696 H0205 H7080 H2372 H8267 H2472 H7723 H1696 H1892

פ נָסְעוּ כְּמוֹ־צֹאן יַעֲנוּ כִּי־אֵין רֹעֶה׃
। वे-चले जैसे- भेड़-बकरियाँ वे-दुखी-हैं क्योंकि- नहीं-है चरवाहा
H5265 H3644 H6629 H6031 H3588 H0369 H7462

עַל־כֵּן יְנֻחֲמוּן
पर- इसी-लिए वे-सांत्वना-देते-हैं
H5921 H3651 H5162

क्योंकि गृहदेवता अनर्थ बात कहते और भावी कहनेवाले झूठा दर्शन देखते और झूठे स्वप्न सुनाते, और व्यर्थ शान्ति देते हैं। इस कारण लोग भेड़-बकरियों के समान भटक गए; और चरवाहे न होने के कारण दुर्दशा में पड़े हैं। (मत्ती 9:36, हब. 2:18,19)

3 עַל־ पर-
הָרֹעִים चरवाहों
חָרָה भड़का
אַפִּי क्रोध-मेरा
וְעַל־ और-पर-
הָעַתּוּדִים बकरों
אֶפְקֹד मैं-दंड-दूँगा
כִּי־ क्योंकि-
פָּקַד देखभाल-की
יְהוָה यहोवा-ने

צְבָאוֹת सेनाओं-के
אֶת־ को-
עֶדְרוֹ झुंड-उसकी
אֶת־ को-
בֵּית घराने
יְהוּדָה यहूदा-के
וְשָׂם और-उसने-बनाया
אוֹתָם उनको
כְּסוּסוֹ जैसे-घोड़ा
הוֹדוֹ शोभा-उसका

בַּמִּלְחָמָה׃ में-युद्ध

“मेरा क्रोध चरवाहों पर भड़का है, और मैं उन बकरों को दण्ड दूँगा; क्योंकि सेनाओं का यहोवा अपने झुण्ड अर्थात् यहूदा के घराने का हाल देखने को आएगा, और लड़ाई में उनको अपना हृष्ट-पुष्ट घोड़ा सा बनाएगा।

4 מִמֶּנּוּ से-उस
פִּנָּה कोना-का-पत्थर
מִמֶּנּוּ से-उस
יָתֵד खूँटी
מִמֶּנּוּ से-उस
קֶשֶׁת धनुष
מִמֶּנּוּ से-उस
מִלְחָמָה युद्ध-की
יֵצֵא निकलेगा
כָּל־ हर-
נוֹגֵשׂ अत्याचारी

יַחְדָּו׃ एक-साथ

उसी में से कोने का पत्थर, उसी में से खूँटी, उसी में से युद्ध का धनुष, उसी में से सब प्रधान प्रगट होंगे।

5 וְהָיוּ और-वे-होंगे
כְּגִבֹּרִים जैसे-वीर
בּוֹסִים रौंदते-हुए
בְּטִיט में-कीचड़
חוּצוֹת गलियों-की
בַּמִּלְחָמָה में-युद्ध
וְנִלְחֲמוּ और-वे-लड़ेंगे
כִּי क्योंकि
יְהוָה यहोवा
עִמָּם साथ-उनके

סוּסִים׃ घोड़ों-के
רֹכְבֵי सवारों-को
וְהֹבִישׁוּ और-वे-लज्जित-करेंगे

वे ऐसे वीरों के समान होंगे जो लड़ाई में अपने बैरियों को सड़कों की कीच के समान रौंदते हों; वे लड़ेंगे, क्योंकि यहोवा उनके संग रहेगा, इस कारण वे वीरता से लड़ेंगे और सवारों की आशा टूटेगी।

6 וְגִבַּרְתִּי और-मैं-बलवान-करूँगा
אֶת־ को-
בֵּית घराने
יְהוּדָה यहूदा-के
בֵּית घराने
וְאֶת־ और-को-
יוֹסֵף योसेप-के
אוֹשִׁיעַ मैं-बचाऊँगा

וְהוֹשְׁבוֹתִים और-मैं-उनको-लौटा-बसाऊँगा
כִּי क्योंकि
רִחַמְתִּים मैंने-दया-की-उन-पर
כִּי क्योंकि
וְהָיוּ और-वे-होंगे
כַּאֲשֶׁר जैसे-कि
לֹא־ नहीं-
זְנַחְתִּים मैंने-त्यागा-था-उनको

וְאֶעֱנֵם׃ और-मैं-उत्तर-दूँगा-उन्हें
אֱלֹהֵיהֶם एलोहीम-उनका
יְהוָה यहोवा
אֲנִי मैं

“मैं यहूदा के घराने को पराक्रमी करूँगा, और यूसुफ के घराने का उद्धार करूँगा। मुझे उन पर दया आई है, इस कारण मैं उन्हें लौटा लाकर उन्हीं के देश में बसाऊँगा, और वे ऐसे होंगे, मानो मैंने उनको मन से नहीं उतारा; मैं उनका परमेश्वर यहोवा हूँ, इसलिए उनकी सुन लूँगा।

7 וְהָיוּ और-वे-होंगे
כְּגִבּוֹר जैसे-वीर
אֶפְרַיִם एप्रैम
וְשָׂמַח और-आनंदित-होगा
לִבָּם दिल-उनका
כְּמוֹ־ जैसे-
יַיִן दाखमदिरा-से
יִרְאוּ वे-देखेंगे
וּבְנֵיהֶם और-पुत्र-उनके

בַּיהוָה׃ में-यहोवा
לִבָּם दिल-उनका
יָגֵל वह-मगन-होगा
וְשָׂמְחוּ और-वे-आनंदित-होंगे

एप्रैमी लोग वीर के समान होंगे, और उनका मन ऐसा आनन्दित होगा जैसे दाखमधु से होता है। यह देखकर उनके बच्चे आनन्द करेंगे और उनका मन यहोवा के कारण मगन होगा।

כְּמוֹ	וְרָבוּ	פְּדִיתִים	כִּי	וַאֲקַבְּצֵם	לָהֶם	אֶשְׁרְקָה	8
जैसे	और-वे-बढ़ेंगे	मैंने-छुड़ाया-है-उनको	क्योंकि	और-मैं-इकट्ठा-करूँगा-उनको	के-लिए-उनके	मैं-सीटी-बजाऊँगा	
H3644		H6299		H6908		H8319	

וְרָבוּ׃
वे-बढ़े-थे

"मैं सीटी बजाकर उनको इकट्ठा करूँगा, क्योंकि मैं उनका छुड़ानेवाला हूँ, और वे ऐसे बढ़ेंगे जैसे पहले बढ़े थे।

וְשָׁבוּ׃	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וְחָיוּ	יִזְכְּרוּנִי	וּבַמֶּרְחַקִּים	בָּעַמִּים	וְאֶזְרָעֵם	9
और-वे-लौटेंगे	पुत्रों-उनके	को-	और-वे-जीएंगे	वे-मुझे-याद-करेंगे	और-में-दूरों	में-लोगों	और-मैं-बोऊँगा-उन्हें	
H7725		H0854	H2421	H2142	H4801		H2232	

यद्यपि मैं उन्हें जाति-जाति के लोगों के बीच बिखेर दूँगा तो भी वे दूर-दूर देशों में मुझे स्मरण करेंगे, और अपने बालकों समेत जीवित लौट आएँगे।

גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶל־	אֲקַבְּצֵם	וּמֵאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וַהֲשִׁיבוֹתִים	10
गिलाद-के	देश	और-की-ओर-	मैं-इकट्ठा-करूँगा-उनको	और-से-अश्शूर	मिस्र-के	से-देश	और-मैं-उनको-लौटाऊँगा	
H1568	H0776	H0413	H6908	H0804	H4714	H0776	H7725	

לָהֶם׃	יִמָּצֵא	וְלֹא	אֲבִיאֵם	וּלְבָנוֹן
के-लिए-उनके	वह-मिलेगा	और-नहीं	मैं-लाऊँगा-उन्हें	और-लबानोन
	H4672	H3808	H0935	H3844

मैं उन्हें मिस्र देश से लौटा लाऊँगा, और अश्शूर से इकट्ठा करूँगा, और गिलाद और लबानोन के देशों में ले आकर इतना बढ़ाऊँगा कि वहाँ वे समा न सकेंगे।

מְצוּלוֹת	כֹּל	וְהֻכָּה	גַּלִּים	בַּיָּם	וְהִכָּה	צָרָה	בַּיָּם	וְעָבַר	11
गहराइयाँ	सब	और-सूख-जाएंगी	लहरों	में-समुद्र	और-वह-मारेगा	संकट-को	में-समुद्र	और-वह-पार-करेगा	
H4688	H3605	H3001	H1530	H3220	H5221		H3220		

יָסוּר׃	מִצְרַיִם	וְשֵׁבֶט	אַשּׁוּר	גְּאוֹן	וְהוּרַד	יְאֹר
वह-हट-जाएगा	मिस्र-का	और-राजदंड	अश्शूर-का	घमंड	और-उतारा-जाएगा	नील-की
H5493	H4714	H7626	H0804	H1347	H3381	H2975

वह उस कष्टदायक समुद्र में से होकर उसकी लहरें दबाता हुआ जाएगा और नील नदी का सब गहरा जल सूख जाएगा। अश्शूर का घमण्ड तोड़ा जाएगा और मिस्र का राजदण्ड जाता रहेगा।

ס	יְהוָה׃	נְאֻם	יִתְהַלָּכוּ	וּבִשְׁמוֹ	בְּיהוָה	וְגִבַּרְתִּים	12
।	यहोवा-की	वाणी	वे-चलेंगे	और-में-नाम-उसके	में-यहोवा	और-मैं-उन्हें-बलवान-करूँगा	
	H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396	

मैं उन्हें यहोवा द्वारा पराक्रमी करूँगा, और वे उसके नाम से चले फिरेंगे," यहोवा की यही वाणी है।

Chapter 11

בַּאֲרָזֶיךָ׃	אֵשׁ	וְתֹאכַל	דְּלָתֶיךָ	לְבָנוֹן	פְּתַח	1
में-देवदारों-तेरे	आग	और-खाए	द्वार-तेरे	लबानोन	खोल	
H0730	H0784	H0398		H3844		

हे लबानोन, आग को रास्ता दे कि वह आकर तेरे देवदारों को भस्म करे!

בָּשָׁן	אַלוֹנֵי	הֵילִילוּ	שֻׁדַּד	אַדִּרִים	אֲשֶׁר	אֶרֶז	נָפַל	כִּי־	בְּרוֹשׁ	הֵילֵל	2
बाशान-के	बलूतों	विलाप-करो	उजड़-गए	महान	जो	देवदार	वह-गिरा	क्योंकि-	सनोवर	विलाप-कर	
H1316	H0437	H3213	H7703	H0117		H0730	H5307		H1265	H3213	

הַבָּצִיר׃)	[הבצור	יַעַר	יָרַד	כִּי
दुर्गम	घना	जंगल	वह-उतरा	क्योंकि
H1208	H1208		H3381	

हे सनोवर वृक्षों, हाय, हाय, करो! क्योंकि देवदार गिर गया है और बड़े से बड़े वृक्ष नष्ट हो गए हैं! हे बाशान के बांजवृक्षों, हाय, हाय, करो! क्योंकि अगम्य वन काटा गया है!

3

כִּי	כְּפִירִים	שַׁאֲנַת	קוֹל	אַדַּרְתָּם	שֻׁדְּדָה	כִּי	הָרֹעִים	יְלֵלַת	קוֹל
क्योंकि	जवान-शेरों-की	दहाड़ने-की	आवाज़	शान-उनकी	उजड़-गई	क्योंकि	चरवाहों-की	विलाप-करने-की	आवाज़
	H7581			H0155	H7703			H3215	

ס	הַיַּרְדֵּן׃	גְּאוֹן	שֻׁדָּד
।	यर्दन-की	घमंड	उजड़-गई
	H3383	H1347	H7703

चरवाहों के हाहाकार का शब्द हो रहा है, क्योंकि उनका वैभव नष्ट हो गया है! जवान सिंहों का गरजना सुनाई देता है, क्योंकि यरदन के किनारे का घना वन नाश किया गया है!

4

הַהֲרֵגָה׃	צֹאן	אֶת־	רְעֵה	אֱלֹהָי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
वध-की	भेड़	को-	चरा	एलोहीम-मेरे	यहोवा	कहा	ऐसे
H2028	H6629	H0853		H0430	H3068	H0559	H3541

मेरे परमेश्वर यहोवा ने यह आज्ञा दी: “घात होनेवाली भेड़-बकरियों का चरवाहा हो जा।

5

יְהוָה	בָּרוּךְ	יֹאמַר	וּמֹכְרֵיהֶן	יֶאְשָׁמוּ	וְלֹא	יַהַרְגֵן	קֹנֵיהֶן	אֲשֶׁר
यहोवा	धन्य	वह-कहता-है	और-बेचनेवाले-उनके	वे-दोषी-हैं	और-नहीं	वे-मारते-हैं-उन्हें	खरीदनेवाले-उनके	जिनको
H3068	H1288	H0559	H4376	H0816	H3808	H2026	H7069	

עֲלֵיהֶן׃	יַחְמֹל	לֹא	וְרֹעֵיהֶם	וַאֶעְשַׁר
पर-उन	वे-दया-करते-हैं	नहीं	और-चरवाहे-उनके	और-मैं-धनी-हो-गया
	H2550	H3808		H6238

उनके मोल लेनेवाले उन्हें घात करने पर भी अपने को दोषी नहीं जानते, और उनके बेचनेवाले कहते हैं, ‘यहोवा धन्य है, हम धनी हो गए हैं;’ और उनके चरवाहे उन पर कुछ दया नहीं करते।

6

אָנֹכִי	וְהִנֵּה	יְהוָה	נְאֻם־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	עַל־	עוֹד	אֶחְמֹל	לֹא	כִּי
मैं	और-देखो	यहोवा-की	वाणी-	पृथ्वी-के	बसनेवालों	पर-	फिर	मैं-दया-करूँगा	नहीं	क्योंकि
H0595	H2009	H3068	H5002	H0776	H3427		H5750	H2550	H3808	

אֶת־	וְכִתְּתוּ	מַלְכּוֹ	וּבְיַד	רֵעֵהוּ	בְּיַד־	אִישׁ	הָאָדָם	אֶת־	מַמְצִיא
को-	और-वे-कूटेंगे	राजा-उसके	और-में-हाथ	पड़ोसी-उसके	में-हाथ-	पुरुष	आदमी	को-	मैं-पहुँचाता-हूँ
H0853	H3807	H4428	H3027	H7453	H3027	H0376	H0120	H0853	H4672

מִיָּדָם׃	אַצִּיל	וְלֹא	הָאָרֶץ
से-हाथ-उनके	मैं-छुड़ाऊँगा	और-नहीं	पृथ्वी
H3027	H5337	H3808	H0776

यहोवा की यह वाणी है, मैं इस देश के रहनेवालों पर फिर दया न करूँगा। देखो, मैं मनुष्यों को एक दूसरे के हाथ में, और उनके राजा के हाथ में पकड़वा दूँगा; और वे इस देश को नाश करेंगे, और मैं उसके रहनेवालों को उनके वश से न छुड़ाऊँगा।”

7

שְׁנֵי	לִי	וָאֶקַּח־	הַצֹּאן	עֲנִיֵּי	לָכֵן	הַהֲרֵגָה	צֹאן	אֶת־	וָאֶרְעֶה
दो	के-लिए-मुझ	और-मैंने-लिया-	भेड़-के	दीनों	इसी-लिए	वध-की	भेड़	को-	और-मैंने-चराया
H8147		H3947	H6629	H6041		H2028	H6629	H0853	

הַצֹּאן׃	אֶת־	וָאֶרְעֶה	חֹבְלִים	קָרָאתִי	וְלֶאֱחַד	נֹעַם	קָרָאתִי	לְאֶחָד	מַקְלוֹת
भेड़	को-	और-मैंने-चराया	बंधन	मैंने-बुलाया	और-के-लिए-एक	मनोहरता	मैंने-बुलाया	के-लिए-एक	लाठियाँ
H6629	H0853			H7121	H0259	H5278	H7121	H0259	H4731

इसलिए मैं घात होनेवाली भेड़-बकरियों को और विशेष करके उनमें से जो दीन थीं उनको चराने लगा। और मैंने दो लाठियाँ लीं; एक का नाम मैंने अनुग्रह रखा, और दूसरी का नाम एकता। इनको लिये हुए मैं उन भेड़-बकरियों को चराने लगा।

8 וָאַכְחֵד֙ אֶת־שְׁלֹשֶׁת֙ הָרֹעִ֔ים בְּיֶרַח֙ אֶחָ֔ד וַתִּקְצַ֥ר נַפְשִׁ֖י וְגַם־בָּהֶ֑ם נַפְשָׁ֖ם בָּחֲלָ֥ה בִֽי׃

और-मैंने-काट-डाला को- तीन चरवाहों में-महीने एक और-थक-गई प्राण-मेरा और-भी- में-उन
H3582 H0853 H7969 H3582 H3391 H0259 H5315 H1571

प्राण-उनका थक-गई मुझ-में
H5315

मैंने उनके तीनों चरवाहों को एक महीने में नष्ट कर दिया, परन्तु मैं उनके कारण अधीर था, और वे मुझसे घृणा करती थीं।

9 וָאֹמַ֕ר לֹ֥א אֶרְעֶ֖ה אֶתְכֶ֑ם הַמֵּתָ֤ה תָּמוּת֙ וְהַנִּכְחֶ֣דֶת֔ תִּכָּחֵ֔ד וְהַנִּשְׁאָר֖וֹת תֹּאכַ֥לְנָה אִשָּׁ֖ה בְּשַׂ֥ר רְעוּתָֽהּ׃

और-मैंने-कहा नहीं मैं-चराऊँगा तुम्हें जो-मरती-है वह-मरे और-जो-काटी-जाती-है वह-काटी-जाए
H0559 H3808 H7462 H0853 H4191 H4191 H3582 H3582

और-जो-बची-हैं वे-खाएं स्त्री को- मांस साथी-उसकी-का
H7604 H0398 H0802 H0853 H1320 H7468

तब मैंने उनसे कहा, “ मैं तुम को न चराऊँगा। तुम में से जो मरे वह मरे, और जो नष्ट हो वह नष्ट हो, और जो बची रहें वे एक दूसरे का माँस खाएँ।”

10 וָאֶקַּ֞ח אֶת־מַקְלִ֣י נֹ֗עַם אֶת־וָאֶגְדָּ֛ע אֹתֹ֖ו לְהָפִ֣יר אֶת־בְּרִיתִ֑י אֲשֶׁ֥ר כָּרַ֖תִּי אֶת־כָּל־הָעַמִּֽים׃

और-मैंने-लिया को- लाठी-मेरी को- मनोहरता और-मैंने-तोड़ा उसे के-लिए-तोड़ना वाचा-मेरी
H3947 H0853 H4731 H0853 H5278 H1438 H0853 H0853 H1285

जो मैंने-काटी-थी को- सब- लोगों
H3772 H0854 H3605

और मैंने अपनी वह लाठी तोड़ डाली, जिसका नाम अनुग्रह था, कि जो वाचा मैंने सब अन्यजातियों के साथ बाँधी थी उसे तोड़ूँ।

11 וַתֻּפַּ֖ר בַּיֹּ֣ום הַה֑וּא וַיֵּדְע֣וּ כֵן֩ עֲנִיֵּ֨י הַצֹּ֜אן הַשֹּׁמְרִ֣ים אֹתִ֗י כִּ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה הֽוּא׃

और-वह-टूटी में-दिन उस और-जाने वैसे दीन भेड़-के जो-देखते-थे मुझे कि वचन-
H3117 H1931 H3045 H3651 H6041 H6629 H8104 H0853 H3588 H1697

यहोवा-का वह-था
H3068 H1931

वह उसी दिन तोड़ी गई, और इससे दीन भेड़-बकरियाँ जो मुझे ताकती थीं, उन्होंने जान लिया कि यह यहोवा का वचन है।

12 וָאֹמַ֣ר אֲלֵיהֶ֗ם אִם־טֹ֣וב בְּעֵינֵיכֶם֮ הָבוּ֒ שְׂכָרִי֙ וְאִם־לֹ֣א חֲדָלוּ֔ וַיִּשְׁקְל֥וּ אֶת־שְׂכָרִ֖י שְׁלֹשִׁ֥ים כָּֽסֶף׃

और-मैंने-कहा उन-से यदि- अच्छा में-आँखों-तुम्हारी दो मजदूरी-मेरी और-यदि- नहीं रहने-दो और-उन्होंने-तौला मजदूरी-मेरी को- तीस चाँदी
H0559 H0413 H0518 H2896 H5869 H3051 H7939 H0518 H3808 H2308 H8254 H7939 H0853 H7970 H3701

तब मैंने उनसे कहा, “यदि तुम को अच्छा लगे तो मेरी मजदूरी दो, और नहीं तो मत दो।” तब उन्होंने मेरी मजदूरी में चाँदी के तीस टुकड़े तौल दिए। (मत्ती 26:15)

13 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י הַשְׁלִיכֵ֥הוּ אֶל־הַיּוֹצֵ֖ר הֲדַ֣ר הַיְקָ֑ר אֲשֶׁ֥ר יָקַ֖רְתִּי מֵעֲלֵיהֶ֔ם וָאֶקַּ֞ח אֶת־שְׁלֹשִׁ֣ים הַכֶּ֗סֶף וָאַשְׁלִ֤יךְ אֹתֹו֙ בֵּ֣ית יְהוָ֔ה אֶל־הַיּוֹצֵֽר׃

और-कहा यहोवा-ने मुझ-से डाल-दे-उसे की-ओर- कुम्हार भव्य महान-का जो मैं-मूल्यवान-था से-पर-उन और-मैंने-लिया तीस चाँदी और-मैंने-डाला उसे घर यहोवा-के की-ओर- कुम्हार
H0559 H3068 H0413 H7993 H0413 H3335 H0145 H3366 H0834 H3365 H4480 H3947 H7970 H3701 H7993 H0853 H1004 H3068 H0413 H3335

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “इन्हें कुम्हार के आगे फेंक दे,” यह क्या ही भारी दाम है जो उन्होंने मेरा ठहराया है? तब मैंने चाँदी के उन तीस टुकड़ों को लेकर यहोवा के घर में कुम्हार के आगे फेंक दिया। (मत्ती 27:9,10)

14

יְהוּדָה	בֵּין	הָאַחֻוָּה	אֶת־	לְהָפֵר	הַחֻבְלִים	אֵת	הַשֵּׁנִי	מַקְלִי	אֶת־	וָאֶגְדַּע
यहूदा-के	बीच	भाईचारा	को-	के-लिए-तोड़ना	बंधन	को-	दूसरी	लाठी-मेरी	को-	और-मैंने-तोड़ा
H3063	H0996	H0264	H0853			H0853	H8145	H4731	H0853	H1438

ס	יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	
।	इस्राएल-के	और-बीच	
	H3478	H0996	

तब मैंने अपनी दूसरी लाठी जिसका नाम एकता था, इसलिए तोड़ डाली कि मैं उस भाईचारे के नाते को तोड़ डालूँ जो यहूदा और इस्राएल के बीच में है।

15

אֱוִלִי׃	רֹעֵה	כְּלִי	לְךָ֖	קַח־	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
मूर्ख-के	चरवाहे	सामान	के-लिए-तू	ले-	फिर	मुझ-से	यहोवा-ने	और-कहा
H0196		H3627		H3947	H5750	H0413	H3068	H0559

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “अब तू मूर्ख चरवाहे के हथियार ले ले।

16

הַנַּעַר	יִפְקֹד	לֹא־	הַנִּכְחָדוֹת	בָּאָרֶץ	רֹעֶה	מֵקִים	אָנֹכִי	הִנֵּה־	כִּי
जवान-की	वह-देखभाल-करेगा	नहीं-	जो-काटी-जाती-हैं	में-पृथ्वी	चरवाहा	मैं-उठाता-हूँ	मैं	देखो-	क्योंकि
H5289		H3808	H3582	H0776			H0595	H2009	

וּבְשַׂר	יְכַלְכֵּל	לָא	הַנִּצָּבָה	יִרְפָּא	לָא	וְהַנִּשְׁבֶּרֶת	יְבַקֵּשׁ	לֹא־	
और-मांस	वह-पोषित-करेगा	नहीं	जो-खड़ी-है	वह-चंगा-करेगा	नहीं	और-जो-टूटी-है	वह-खोजेगा	नहीं-	
H1320	H3557	H3808	H5324	H7495	H3808	H7665	H1245	H3808	

ס	יְפָרֵק׃	וּפַרְסֵיהֶן	יֹאכַל	הַבְּרִיאָה
।	वह-चीर-डालेगा	और-खुरों-उनके	वह-खाएगा	हृष्टपुष्ट-की
	H6561	H6541	H0398	H1277

क्योंकि मैं इस देश में एक ऐसा चरवाहा ठहराऊँगा, जो खोई हुई को न ढूँढ़ेगा, न तितर-बितर को इकट्ठी करेगा, न घायलों को चंगा करेगा, न जो भली चंगी हैं उनका पालन-पोषण करेगा, वरन् मोटियों का माँस खाएगा और उनके खुरों को फाड़ डालेगा।

17

עֵין	וְעַל־	זְרוֹעוֹ	עַל־	חֶרֶב	הַצֹּאן	עֹזְבִי	הָאֱלִיל	רֹעִי	הוֹי
आँख	और-पर-	भुजा-उसकी	पर-	तलवार	भेड़-को	जो-छोड़ता-है	मूर्ख-के	चरवाहे-मेरे	हाय
		H2220		H2719	H6629		H0457	H7473	H1945

כָּהֹה	יְמִינוֹ	וְעֵין	תִּיבָשׁ	יָבוֹשׁ	זְרֹעוֹ	יְמִינוֹ
धुंधली-होते-हुए	दाहिनी-उसकी	और-आँख	वह-सूख-जाएगी	वह-सूखते-हुए	भुजा-उसकी	दाहिनी-उसकी
	H3225		H3001	H3001	H2220	H3225

ס	תִּכְהֶה׃	
।	वह-धुंधली-हो-जाएगी	

हाय उस निकम्मे चरवाहे पर जो भेड़-बकरियों को छोड़ जाता है! उसकी बाँह और दाहिनी आँख दोनों पर तलवार लगेगी, तब उसकी बाँह सूख जाएगी और उसकी दाहिनी आँख फूट जाएगी।”

Chapter 12

1

וְיֹסֵד	שָׁמַיִם	נוֹטֶה	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יְהוָה	דְּבַר־	מַשָּׂא
और-जो-नींव-डालता-है	आकाश	जो-तानता-है	यहोवा-की	वाणी-	इस्राएल	पर-	यहोवा-का	वचन-	भार
H3245	H8064	H5186	H3068	H5002	H3478		H3068	H1697	

פ	בְּקִרְבּוֹ׃	אָדָם	רוּחַ־	וְיֹצֵר	אֶרֶץ
।	में-अंदर-उसके	आदमी-की	आत्मा-	और-जो-रचता-है	पृथ्वी
	H7130	H0120	H7307	H3335	H0776

इस्राएल के विषय में यहोवा का कहा हुआ भारी वचन: यहोवा जो आकाश का माननेवाला, पृथ्वी की नींव डालनेवाला और मनुष्य की आत्मा का रचनेवाला है, यहोवा की यह वाणी है,

סָבִיב	הָעַמִּים	לְכָל־	רַעַל	סַף־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	שָׂם	אָנֹכִי	הִנֵּה	2
चारों-ओर	लोगों	के-लिए-सब-	लड़खड़ानेवाला	कटोरा-	यरूशलेम	को-	मैं-बनाता-हूँ	मैं	देखो	
H5439		H3605	H7478		H3389	H0853		H0595	H2009	

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־	בַּמָּצוֹר	יִהְיֶה	יְהוּדָה	וְגַם
यरूशलेम	पर-	में-घेराव	वह-होगा	यहूदा	और-भी
H3389		H4692	H1961	H3063	H1571

“देखो, मैं यरूशलेम को चारों ओर की सब जातियों के लिये लड़खड़ा देने के नशा का कटोरा ठहरा दूँगा; और जब यरूशलेम घेर लिया जाएगा तब यहूदा की दशा भी ऐसी ही होगी।

כָּל־	הָעַמִּים	לְכָל־	מַעֲמָסָה֙	אֶבֶן	יְרוּשָׁלִַ֔ם	אֶת־	אָשִׂים	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם־	וְהָיָה	3
सब-	लोगों	के-लिए-सब-	भारी	पत्थर	यरूशलेम	को-	मैं-बनाऊँगा	उस	में-दिन-	और-होगा
H3605		H3605	H4614	H0068	H3389	H0853		H1931	H3117	H1961

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	כֹּל	עָלֶיהָ	וְנֶאֶסְפוּ֙	יִשָּׂרְט֣וּ	שָׂרוֹט	עֹמְסֶיהָ
पृथ्वी-की	जातियाँ	सब	पर-उस	और-इकट्ठा-होंगे	वे-घायल-होंगे	घाव-लगाते-हुए	जो-उठाते-हैं-उसे
H0776		H3605		H0622	H8295	H8295	H6006

और उस समय पृथ्वी की सारी जातियाँ यरूशलेम के विरुद्ध इकट्ठी होंगी, तब मैं उसको इतना भारी पत्थर बनाऊँगा, कि जो उसको उठाएँगे वे बहुत ही घायल होंगे। (लूका 21:24, मत्ती 21:44)

וְעַל־	בַּשִּׁגָּעוֹן	וְרֹכְבוֹ	בַּתִּמָּהוֹן	סוּס֙	כָּל־	אַכֶּה	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם	4
और-पर-	में-पागलपन	और-सवार-उसके	में-हैरानी	घोड़े	हर-	मैं-मारूँगा	यहोवा-की	वाणी-	उस	में-दिन
H7697		H7392	H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117

בָּעִוָּרֽוֹן׃	אַכֶּה	הָעַמִּים	סוּס	וְכֹל֙	עֵינַ֔י	אֶת־	אֶפְקַח	יְהוּדָ֑ה	בֵּ֖ית
में-अंधेपन	मैं-मारूँगा	लोगों-के	घोड़े	और-हर	आँखें-मेरी	को-	मैं-खोलूँगा	यहूदा-के	घराने
	H5221			H3605		H0853	H6491	H3063	

यहोवा की यह वाणी है, उस समय मैं हर एक घोड़े को घबरा दूँगा, और उसके सवार को घायल करूँगा। परन्तु मैं यहूदा के घराने पर कृपादृष्टि रखूँगा, जब मैं अन्यजातियों के सब घोड़ों को अंधा कर डालूँगा।

צְבָאוֹת	בַּיהוָה	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	לִי֙	אֲמָצָה	בְלִבָּם	יְהוּדָ֔ה	אַלְפֵי	וְאָמְר֥וּ	5
सेनाओं-के	में-यहोवा	यरूशलेम-के	बसनेवाले	के-लिए-मेरी	शक्ति	में-दिलों-उनके	यहूदा-के	प्रधान	और-वे-कहेंगे	
	H3068	H3389	H3427		H0556		H3063		H0559	

אֱלֹהֵיהֶם׃
एलोहीम-उनके
H0430

तब यहूदा के अधिपति सोचेंगे, ‘यरूशलेम के निवासी अपने परमेश्वर, सेनाओं के यहोवा की सहायता से मेरे सहायक बनेंगे।’

וּכְלַפִּיד	בְּעֵצִים	אֵשׁ	כְּכִיוֹר	יְהוּדָה֙	אַלְפֵי֙	אֶת־	אָשִׂים֙	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם	6
और-जैसे-मशाल	में-लकड़ियों	आग-की	जैसे-कड़ाही	यहूदा-के	प्रधानों	को-	मैं-बनाऊँगा	उस	में-दिन	
H3940	H6086	H0784	H3595	H3063		H0853		H1931	H3117	

סָבִיב	הָעַמִּים	כֹּל־	אֶת־	שְׂמֹאול	וְעַל־	יָמִין	עַל־	וְאָכְלוּ֙	בְּעָמִיר	אֵשׁ֙
चारों-ओर	लोगों	सब-	को-	बाएं	और-पर-	दाहिने	पर-	और-वे-खाएंगे	में-पूले	आग-की
H5439		H3605	H0853	H8040		H3225		H0398	H5995	H0784

פ	בִּירוּשָׁלִַ֔ם׃	תַּחְתֶּיהָ	עוֹד	יְרוּשָׁלִַ֖ם	וְיָשְׁבָה֙	
।	में-यरूशलेम	अपनी-जगह	फिर	यरूशलेम	और-बसेगी	
	H3389	H8478	H5750	H3389	H3427	

“उस समय मैं यहूदा के अधिपतियों को ऐसा कर दूँगा, जैसी लकड़ी के ढेर में आग भरी अँगीठी या पूले में जलती हुई मशाल होती है, अर्थात् वे दाएँ-बाएँ चारों ओर के सब लोगों को भस्म कर डालेंगे; और यरूशलेम जहाँ अब बसी है, वहीं बसी रहेगी, यरूशलेम में ही।

7 וְהוֹשִׁ֣יעַ יְהוָ֗ה אֶת־אָהֳלֵ֤י יְהוּדָה֙ בָּרִ֣אשֹׁנָ֔ה לְמַ֥עַן לֹא־תִגְדַּ֛ל תִּפְאֶ֥רֶת בֵּית־
और-बचाएगा यहोवा को- तंबूओं यहूदा-के पहले के-लिए नहीं- वह-बड़ी-हो शोभा घराने-
H3467 H3068 H0853 H0168 H3063 H7223 H4616 H3808 H1431 H8597

דָּוִ֔יד וְתִפְאֶ֖רֶת יֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלִַ֑ם עַל־יְהוּדָֽה׃
दाऊद-के और-शोभा बसनेवाले यरूशलेम-के पर- यहूदा
H1732 H8597 H3427 H3389 H3063

“और यहोवा पहले यहूदा के तम्बुओं का उद्धार करेगा, कहीं ऐसा न हो कि दाऊद का घराना और यरूशलेम के निवासी अपने-अपने वैभव के कारण यहूदा के विरुद्ध बड़ाई मारें।

8 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יָגֵ֤ן יְהוָה֙ בְּעַד֙ יוֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלִַ֔ם וְהָיָ֤ה הַנִּכְשָׁל֙ בָּהֶ֔ם
में-दिन उस वह-ढाल-होगा यहोवा के-लिए बसनेवाले यरूशलेम-के और-होगा जो-लड़खड़ाता-है में-उन
H3117 H1931 H1598 H3068 H1157 H3427 H3389 H1961 H3782

כְּדָוִ֖יד וּבֵ֣ית דָּוִ֑יד וּבֵ֣ית כְּאֱלֹהִ֔ים כְּמַלְאַ֥ךְ יְהוָ֖ה לִפְנֵיהֶֽם׃
जैसे-दाऊद और-घराना दाऊद-का जैसे-एलोहीम जैसे-दूत यहोवा-का साम्हने-उनके
H1732 H1004 H1732 H0430 H4397 H3068 H6440

उस दिन यहोवा यरूशलेम के निवासियों को मानो ढाल से बचा लेगा, और उस समय उनमें से जो ठोकर खानेवाला हो वह दाऊद के समान होगा; और दाऊद का घराना परमेश्वर के समान होगा, अर्थात् यहोवा के उस दूत के समान जो उनके आगे-आगे चलता था।

9 וְהָיָ֣ה בַיּ֣וֹם הַה֗וּא אְבַקֵּ֣שׁ לְהַשְׁמִיד֮ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם֒ הַבָּאִ֣ים עַל־
और-होगा में-दिन उस मैं-खोजूँगा के-लिए-नष्ट-करना को- सब- जातियों जो-आती-हैं पर-
H1961 H3117 H1931 H1245 H8045 H0853 H3605 H1471 H0935

יְרוּשָׁלִָֽם׃
यरूशलेम
H3389

उस दिन मैं उन सब जातियों का नाश करने का यत्न करूँगा जो यरूशलेम पर चढ़ाई करेंगी।

10 וְשָׁפַכְתִּי֙ עַל־בֵּ֣ית דָּוִ֔יד וְעַל֙ יוֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלִַ֔ם רוּחַ֙ חֵ֣ן וְתַחֲנוּנִ֔ים
और-मैं-उंडेलूँगा पर- घराने दाऊद-के और-पर बसनेवाले यरूशलेम-के आत्मा अनुग्रह-का और-बिनतियों-की
H8210 H5921 H1004 H1732 H5921 H3427 H3389 H7307 H2580 H8469

וְהִבִּ֖יטוּ אֵלַ֣י אֵ֥ת אֲשֶׁר־דָּקָ֑רוּ וְסָפְדוּ֙ עָלָ֣יו כְּמִסְפֵּ֣ד עַל־הַיָּחִ֔יד
और-वे-देखेंगे मुझ-पर को- जिसे- उन्होंने-भेदा और-वे-विलाप-करेंगे पर-उस जैसे-विलाप पर- इकलौते
H5027 H0413 H0853 H834 H1856 H5594 H5921 H5594 H3173

וְהָמֵ֥ר עָלָ֖יו כְּהָמֵ֣ר עַל־הַבְּכֽוֹר׃
और-वे-कड़वाहट-से-रोएंगे पर-उस जैसे-कड़वाहट पर- पहिलौठे
H4843 H5921 H4843 H5921 H1060

“मैं दाऊद के घराने और यरूशलेम के निवासियों पर अपना अनुग्रह करनेवाली और प्रार्थना सिखानेवाली आत्मा उण्डेलूँगा, तब वे मुझे ताकेंगे अर्थात् जिसे उन्होंने बेधा है, और उसके लिये ऐसे रोएँगे जैसे एकलौते पुत्र के लिये रोते-पीटते हैं, और ऐसा भारी शोक करेंगे, जैसा पहलौठे के लिये करते हैं। (यूह. 19:37, मत्ती 24:30, प्रका. 1:7)

11 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִגְדַּ֤ל הַמִּסְפֵּד֙ בִּירוּשָׁלִַ֔ם כְּמִסְפַּ֥ד הֲדַדְ־רִמּ֖וֹן בְּבִקְעַ֥ת מְגִדּֽוֹן׃
में-दिन उस वह-बड़ा-होगा विलाप में-यरूशलेम जैसे-विलाप हदद- रिम्मोन-का में-तराई मगिद्दोन-की
H3117 H1931 H1431 H4553 H3389 H4553 H1910 H1910 H1237 H4023

उस समय यरूशलेम में इतना रोना-पीटना होगा जैसा मगिद्दोन की तराई में हदद्रिम्मोन में हुआ था। (प्रका. 16:16)

12

וְסָפְדָה	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	לְבָד	מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	דָּוִיד	לְבָד
और-विलाप-करेगी	पृथ्वी	कुलों	कुलों	अलग-अलग	कुल	घराने-	दाऊद-के	अलग
H5594	H0776	H4940	H4940	H0905	H4940		H1732	H0905

וּנְשֵׁיהֶם׃	לְבָד	נָתָן	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	
और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग	नातान-के	घराने-	कुल	अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	
H0802	H0905	H5416		H4940	H0905	H0802	

सारे देश में विलाप होगा, हर एक परिवार में अलग-अलग; अर्थात् दाऊद के घराने का परिवार अलग, और उनकी स्त्रियाँ अलग; नातान के घराने का परिवार अलग, और उनकी स्त्रियाँ अलग;

13

מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	לֵוִי	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	הַשִּׁמְעִי	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם
कुल	घराने-	लेवी-के	अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	कुल	अलग	शिमई-का	अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी
H4940		H3878	H0905	H0802	H4940	H0905	H8097	H0905	H0802

לְבָד׃
अलग
H0905

लेवी के घराने का परिवार अलग और उनकी स्त्रियाँ अलग; शिमियों का परिवार अलग; और उनकी स्त्रियाँ अलग;

14

כֹּל	הַמִּשְׁפָּחוֹת	הַנִּשְׁאָרוֹת	מִשְׁפָּחֹת	מִשְׁפָּחֹת	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד׃	ס
सब	कुल	जो-बचे-हैं	कुल	कुल	अलग-अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग	।
H3605	H4940	H7604	H4940	H4940	H0905	H0802	H0905	

और जितने परिवार रह गए हों हर एक परिवार अलग - अलग और उनकी स्त्रियाँ भी अलग-अलग।

Chapter 13

1

יְרוּשָׁלִָם	וּלְיוֹשְׁבֵי	דָּוִיד	לְבֵית	נִפְתָּח	מָקוֹר	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם
यरूशलेम-के	और-के-लिए-बसनेवालों	दाऊद-के	के-लिए-घराने	खुला-हुआ	सोता	वह-होगा	उस	में-दिन
H3389	H3427	H1732			H4726	H1961	H1931	H3117

וּלְנִדָּה׃	לְחַטָּאת
और-के-लिए-अशुद्धता	के-लिए-पाप
H5079	

“उसी दिन दाऊद के घराने और यरूशलेम के निवासियों के लिये पाप और मलिनता धोने के निमित्त एक बहता हुआ सोता फूटेगा।

2

הָאָרֶץ	מִן־	הָעֲצַבִּים	שְׁמוֹת	אֶת־	אַכְרִית	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה׀
पृथ्वी	से-	मूर्तियों-की	नामों	को-	मैं-काट-दूँगा	सेनाओं-के	यहोवा	वाणी	उस	में-दिन	और-होगा
H0776		H6091	H8034	H0853	H3772		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961

אַעֲבִיר	הַטֻּמְאָה	רוּחַ	וְאֶת־	הַנְּבִיאִים	אֶת־	גַּם	עוֹד	יִזָּכְרוּ	וְלֹא
मैं-हटाऊँगा	अशुद्धता-की	आत्मा	और-को-	नबियों	को-	और-भी	फिर	वे-याद-की-जाएंगी	और-नहीं
	H2932	H7307	H0853	H5030	H0853	H1571	H5750	H2142	H3808

הָאָרֶץ׃	מִן־
पृथ्वी	से-
H0776	

“सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, कि उस समय मैं इस देश में से मूर्तों के नाम मिटा डालूँगा, और वे फिर स्मरण में न रहेंगी; और मैं भविष्यद्वक्ताओं और अशुद्ध आत्मा को इस देश में से निकाल दूँगा।

וְאִמּוֹ אָבִיו אֵלָיו וְאָמְרוּ עוֹד אִישׁ יִנָּבֵא כִּי־ וְהָיָה 3
और-माता-उसकी पिता-उसका उस-से और-वे-कहेंगे फिर पुरुष वह-भविष्यवाणी-करेगा जब- और-होगा
H0517 H0001 H0413 H0559 H5750 H0376 H5012 H1961

אָבִיהוּ וּדְקָרֻהוּ יְהוָה בְּשֵׁם דִּבַּרְתָּ שֶׁקֶר כִּי תִחְיֶה לֹא יְלָדָיו
पिता-उसका और-वे-उसे-भेदेंगे यहोवा-के में-नाम तूने-बोला झूठ क्योंकि तू-जीएगा नहीं जन्मदाते-उसके
H0001 H1856 H3068 H8034 H1696 H8267 H2421 H3808 H3205

בְּהִנָּבְאוֹ׃ יְלָדָיו וְאִמּוֹ
में-उसके-भविष्यवाणी-करने जन्मदाते-उसके और-माता-उसकी
H5012 H3205 H0517

और यदि कोई फिर भविष्यद्वाणी करे, तो उसके माता-पिता, जिनसे वह उत्पन्न हुआ, उससे कहेंगे, ‘तू जीवित न बचेगा, क्योंकि तूने यहोवा के नाम से झूठ कहा है;’ इसलिए जब वह भविष्यद्वाणी करे, तब उसके माता-पिता जिनसे वह उत्पन्न हुआ उसको बेध डालेंगे।

וְלֹא בְּהִנָּבְאֹתוֹ מֵחֶזְיֹנוֹ אִישׁ הַנְּבִיאִים יֵבֹשׁוּ הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה 4
और-नहीं में-उसके-भविष्यवाणी-करने से-दर्शन-उसके पुरुष नबी वे-लज्जित-होंगे उस में-दिन और-होगा
H3808 H5012 H2384 H0376 H5030 H0954 H1931 H3117 H1961

כַּחֵשׁ׃ לְמַעַן שֵׂעָר אַדֶּרֶת יִלְבְּשׁוּ
झूठ-बोलने के-लिए बालों-का चोगा वे-पहनेंगे
H3584 H4616 H8181 H0155 H3847

उस समय हर एक भविष्यद्वक्ता भविष्यद्वाणी करते हुए अपने-अपने दर्शन से लज्जित होंगे, और धोखा देने के लिये कम्बल का वस्त्र न पहनेंगे,

הִקְנָנִי אָדָם כִּי אָנֹכִי אֲדָמָה עֹבֵד אִישׁ־ אָנֹכִי נָבִיא לֹא וְאָמַר 5
मुझे-खरीदा आदमी-ने क्योंकि मैं भूमि-की जोतनेवाला पुरुष- मैं नबी नहीं और-वह-कहेगा
H7069 H0120 H0595 H0127 H5647 H0376 H0595 H5030 H3808 H0559

מִנְעוּרָי׃
से-जवानी-मेरी

परन्तु वह कहेगा, ‘मैं भविष्यद्वक्ता नहीं, किसान हूँ; क्योंकि लड़कपन ही से मैं दूसरों का दास हूँ।’

הֻכֵּיתִי אֲשֶׁר וְאָמַר יָדֶיךָ בֵּין הָאֵלֶּה מַכּוֹת מָה אֵלָיו וְאָמַר 6
मैं-मारा-गया जो और-वह-कहेगा हाथों-तेरे बीच ये चोटें क्या उस-से और-वह-कहेगा
H5221 H0996 H0428 H4347 H4100 H0413 H0559

בֵּית ס מְאַהֲבָי׃
घर । प्रेमियों-मेरे-के
H0157

तब उससे यह पूछा जाएगा, ‘तेरी छाती पर ये घाव कैसे हुए,’ तब वह कहेगा, ‘ये वे ही हैं जो मेरे प्रेमियों के घर में मुझे लगे हैं।’”

אֶת־ חֶרֶב עוּרִי עַל־ רֹעִי וְעַל־ גֶּבֶר עֲמִיתִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת הַךְ 7
को- तलवार जाग पर- चरवाहे-मेरे और-पर- पुरुष साथी-मेरे वाणी यहोवा सेनाओं-के मार
H0853 H2719 H5782 H0310 H7473 H5921 H1397 H5997 H5002 H3068 H6635 H5221

הַצֹּעֲרִים׃ עַל־ יָדִי וַהֲשִׁבֹתִי הַצֹּאן וּתְפוּצֶיןָ הָרֹעֶה
छोटों पर- हाथ-मेरा और-मैं-फेरूँगा भेड़ें और-वे-तितर-बितर-होंगी चरवाहे
H6819 H5921 H3027 H7725 H6629

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, “हे तलवार, मेरे ठहराए हुए चरवाहे के विरुद्ध अर्थात् जो पुरुष मेरा स्वजाति है, उसके विरुद्ध चल। तू उस चरवाहे को काट, तब भेड़-बकरियाँ तितर-बितर हो जाएँगी; और बच्चों पर मैं अपने हाथ बढ़ाऊँगा।

8 וְהָיָה בְּכָל־הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה פִּי־שְׁנַיִם בָּהּ יִכָּרְתוּ וְיִגְוָעוּ וְהַשְּׁלִשִׁית יִוָּתֵר בָּהּ׃
और-होगा में-सारी- पृथ्वी वाणी- यहोवा-की भाग- दो में-उस वे-काटे-जाएंगे वे-मरेंगे और-तीसरा में-उस वह-बचा-रहेगा
H1961 H3605 H0776 H5002 H3068 H6310 H8147 H3772 H1478 H7992 H3498

यहोवा की यह भी वाणी है, कि इस देश के सारे निवासियों की दो तिहाई मार डाली जाएँगी और बची हुई तिहाई उसमें बनी रहेगी।

9 וְהֵבֵאתִי אֶת־הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ וּצְרַפְתִּים כִּצְרֹף אֶת־הַכֶּסֶף וּבְחַנְתִּים כִּבְחֹן אֶת־זָהָב הַהוּא יִקְרָא בִשְׁמִי וְאֲנִי אֶעֱנֶה אָמַרְתִּי עַמִּי הוּא וְהוּא יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהָי׃ ס
और-मैं-लाऊँगा तीसरे में-आग और-मैं-उनको-शुद्ध-करूँगा जैसे-शुद्ध-किया-जाता-है चाँदी को- और-मैं-उनको-परखूँगा जैसे-परखा-जाता-है सोना को- वह वह-पुकारेगा में-नाम-मेरे और-मैं मैं-उत्तर-दूँगा मैंने-कहा लोग-मेरे वह और-वह वह यहोवा वह-कहेगा एलोहीम-मेरे ।
H0935 H7992 H0853 H0784 H6884 H6884 H6884 H3701 H0853 H0974 H0974 H0589 H8034 H7121 H1931 H2091 H0853 H0559 H5971 H1931 H1931 H3068 H0559 H0430

उस तिहाई को मैं आग में डालकर ऐसा निर्मल करूँगा, जैसा रूपा निर्मल किया जाता है, और ऐसा जाँचूँगा जैसा सोना जाँचा जाता है। वे मुझसे प्रार्थना किया करेंगे, और मैं उनकी सुनूँगा। मैं उनके विषय में कहूँगा, 'ये मेरी प्रजा हैं,' और वे मेरे विषय में कहेंगे, 'यहोवा हमारा परमेश्वर है।'" (1 पत. 1:7, भज. 91:15, यिर्म. 30:22)

Chapter 14

1 הִנֵּה יוֹם־בָּא לַיהוָה וְחֻלַק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃
देखो दिन- आता-है के-लिए-यहोवा और-बाँटी-जाएगी तेरी-लूट तेरे-बीच-में
H2009 H3117 H0935 H3068 H2505 H7998 H7130

सुनो, यहोवा का एक ऐसा दिन आनेवाला है जिसमें तेरा धन लूटकर तेरे बीच में बाँट लिया जाएगा।

2 וְאָסַפְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תשגלנה [תִּשָּׁכַבְנָה] וְיָצָא חֲצִי הָעִיר׃ ס
और-मैं-इकट्ठा-करूँगा को- सब- की-ओर- जातियों और-मैं-इकट्ठा-करूँगा यरूशलेम के-लिए-युद्ध और-ली-जाएगी नगरी और-लूटे-जाएँगे घर और-स्त्रियाँ अपमानित-की-जाएँगी अपमानित-की-जाएँगी और-निकलेगा आधा नगरी-का
H0622 H0853 H3605 H0413 H1471 H3389 H4421 H3920 H8155 H0802 H1004 H7693 H7901 H3318 H2677 H5892

3 וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃
और-निकलेगा यहोवा और-लड़ेगा में-जातियों उन जैसे-दिन उसके-लड़ने-के में-दिन युद्ध-के
H3318 H3068 H5892 H1992 H3117 H4421 H3117 H7128

तब यहोवा निकलकर उन जातियों से ऐसा लड़ेगा जैसा वह संग्राम के दिन में लड़ा था।

4 וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא עַל־הַר הַזֵּתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם
और-खड़े-होंगे और-उसके-पाँव में-दिन- उस पर- पहाड़ पर- जो जैतून-के सामने यरूशलेम-के
H5975 H7272 H3117 H1931 H2022 H6440 H3389

מִקֶּדֶם וְנִבְקַע֙ הַר הַזֵּיתִים מֵחֶצְיוֹ֙ מִזְרָחָה וְיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד
से-पूर्व और-फटेगा पहाड़ जैतून-का से-उसके-बीच पूर्व-की-ओर और-पश्चिम-की-ओर घाटी बड़ी बहुत
H6924 H1234 H2022 H2132 H2677 H4217 H3220 H1516 H3966

וְחֶצְיוֹ־ צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ גֵּיא גְּדוֹלָה מִן־הַנֶּגְבָּה׃
और-आधा-उसका- उत्तर-की-ओर पहाड़-का आधा और-हटेगा दक्षिण-की-ओर
H2677 H6828 H2022 H2677 H4185 H5045

और उस दिन वह जैतून के पर्वत पर पाँव रखेगा, जो पूर्व की ओर यरूशलेम के सामने है; तब जैतून का पर्वत पूरब से लेकर पश्चिम तक बीचों बीच से फटकर बहुत बड़ा खड्ड हो जाएगा; तब आधा पर्वत उत्तर की ओर और आधा दक्षिण की ओर हट जाएगा।

5 וְנַסְתֶּם גֵּיא־ הָרַי אֶל־אָצַל֙ וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי רַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וּבָא֙ יְהוָה אֱלֹהָי כָּל־ קְדֹשִׁים עִמָּךְ׃
और-तुम-भागोगे घाटी- मेरे-पहाड़ों-की क्योंकि- पहुँचेगी घाटी- तक- आसाल और-तुम-भागोगे
H5127 H1516 H2022 H3588 H5060 H1516 H0413 H0681 H5127

जैसे तुम-भागे-थे से-सामने भूकंप-के में-दिनों उज्जियाह राजा- यहूदा-के आएगा और-आएगा यहोवा मेरा-एलोहीम
H5127 H6440 H7494 H3117 H5818 H4428 H3063 H0935 H3068 H0430

सब- पवित्र-जन तेरे-साथ
H3605 H6918

तब तुम मेरे बनाए हुए उस तराई से होकर भाग जाओगे, क्योंकि वह खड्ड आसेल तक पहुँचेगा, वरन् तुम ऐसे भागोगे जैसे उस भूकम्प के डर से भागे थे जो यहूदा के राजा उज्जियाह के दिनों में हुआ था। तब मेरा परमेश्वर यहोवा आएगा, और सब पवित्र लोग उसके साथ होंगे। (मत्ती 24:30,31, 1 थिस्स. 3:13, यहू. 1:14)

6 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא֙ לֹא־ יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת [יקפאון] (וְקִפָּאוֹן)׃
और-होगा में-दिन उस नहीं- होगा प्रकाश बहुमूल्य जमा-हुआ और-जमा-हुआ
H1961 H3117 H1931 H3808 H1961 H0216 H3368 H7087 H7087

उस दिन कुछ उजियाला न रहेगा, क्योंकि ज्योतिगण सिमट जाएँगे।

7 וְהָיָה יוֹם־ אֶחָד הוּא֙ יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־ יוֹם וְלֹא־ לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת־ עֶרֶב יִהְיֶה־ אוֹר׃
और-होगा दिन- एक वह जाना-जाएगा के-लिए-यहोवा नहीं- दिन और-नहीं- रात और-होगा समय- शाम होगा- प्रकाश
H1961 H3117 H0259 H1931 H3045 H3068 H3808 H3117 H3808 H3915 H1961 H6256 H6153 H1961 H0216

और लगातार एक ही दिन होगा जिसे यहोवा ही जानता है, न तो दिन होगा, और न रात होगी, परन्तु साँझ के समय उजियाला होगा। (प्रका. 21:23, प्रका. 22:5)

8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא֙ יֵצְאוּ֙ מַיִם־ חַיִּים֙ מִירוּשָׁלַ͏ִם חֶצְיָם֙ אֶל־ הַיָּם֙ הַקַּדְמוֹנִי֙ וְחֶצְיָם֙ אֶל־ הַיָּם֙ הָאַחֲרוֹן֙ בַּקַּיִץ וּבֶחֹרֶף יִהְיֶה׃
और-होगा में-दिन उस निकलेंगे पानी- जीवित से-यरूशलेम आधा-उनका की-ओर- समुद्र पूर्वी और-आधा-उनका की-ओर- समुद्र पश्चिमी में-गर्मी और-में-जाड़ा होगा
H1961 H3117 H1931 H3318 H4325 H2416 H3389 H2677 H0413 H3220 H6931 H2677 H0413 H3220 H0314 H7019 H2779 H1961

उस दिन यरूशलेम से जीवन का जल फूट निकलेगा उसकी एक शाखा पूरब के ताल और दूसरी पश्चिम के समुद्र की ओर बहेगी, और धूप के दिनों में और सर्दी के दिनों में भी बराबर बहती रहेंगी। (यहे. 47:1, प्रका. 22:1,17)

9 וְהָיָ֤ה יְהוָה֙ לְמֶ֣לֶךְ עַל־כָּל־הָאָ֔רֶץ בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא יִהְיֶ֣ה יְהוָ֑ה אֶחָ֖ד
और-होगा यहोवा के-लिए-राजा पर- सारी- पृथ्वी में-दिन उस होगा यहोवा एक
H1961 H3068 H4428 H5921 H3605 H0776 H3117 H1931 H3068 H0259

וּשְׁמ֖וֹ אֶחָֽד׃
और-उसका-नाम एक
H8034 H0259

तब यहोवा सारी पृथ्वी का राजा होगा; और उस दिन एक ही यहोवा और उसका नाम भी एक ही माना जाएगा। (प्रका. 11:15)

10 יִסּ֣וֹב כָּל־הָאָ֗רֶץ כָּֽעֲרָבָה֙ מִגֶּ֣בַע לְרִמּ֔וֹן נֶ֖גְבָּ֑ה וְרָא֣וּמָ֔ה
बदल-जाएगी सारी- भूमि जैसे-अराबा से-गेबा तक-रिम्मोन दक्षिण-में और-ऊँची-होगी
H5437 H3605 H0776 H6160 H1387 H7417 H5045 H7213

וְיָשְׁבָ֣ה תַחְתֶּ֗יהָ לְמִשַּׁ֤עַר בִּנְיָמִן֙ עַד־מְק֣וֹם שַׁ֔עַר עַד־פִּנַּ֖ת הָרִאשׁ֑וֹן
और-बसी-रहेगी में-अपनी-जगह से-फाटक बिन्यामीन-के तक- जगह फाटक तक- पहले-के
H3427 H8478 H8179 H1144 H5704 H4725 H8179 H5704 H7223

וְעַד֙ מִגְדַּ֣ל חֲנַנְאֵ֔ל עַד֙ יִקְבֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ׃
और-मीनार हनन्एल-की तक कुण्डों राजा-के
H4026 H2606 H5704 H3342 H4428

गेबा से लेकर यरूशलेम के दक्षिण की ओर के रिम्मोन तक सब भूमि अराबा के समान हो जाएगी। परन्तु वह ऊँची होकर बिन्यामीन के फाटक से लेकर पहले फाटक के स्थान तक, और कोनेवाले फाटक तक, और हननेल के गुम्मट से लेकर राजा के दाखरस कुण्डों तक अपने स्थान में बसेगी।

11 וְיָשְׁב֖וּ וְחֵ֣רֶם לֹ֣א עֽוֹד־הָיָ֑ה וְיָשְׁבָ֥ה יְרוּשָׁלַ֖ם לָבֶ֥טַח׃
और-बसेंगे में-उसमें और-शाप नहीं फिर होगा- यरूशलेम और-बसी-रहेगी में-सुरक्षा
H3427 H1961 H5750 H3808 H2764 H3389 H3427 H0983

लोग उसमें बसेंगे क्योंकि फिर सत्यानाश का श्राप न होगा; और यरूशलेम बेखटके बसी रहेगी। (प्रका. 22:3)

12 וְזֹ֣את תִּֽהְיֶ֗ה הַמַּגֵּפָה֙ אֲשֶׁ֣ר יִגֹּ֔ף יְהוָ֕ה אֶת־כָּל־הָֽעַמִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר צָבְא֖וּ עַל־
और-यह होगी महामारी जिससे मारेगा यहोवा को- सब- लोगों जो लड़े के-विरुद्ध-
H2063 H1961 H4046 H5062 H3068 H0853 H3605 H5971 H6633 H5921

יְרוּשָׁלִַ֑ם וְמָ֣ק בְּשָׂרוֹ֩ וְה֨וּא עֹמֵ֜ד עַל־רַגְלָ֗יו וְעֵינָיו֙ תִּמַּ֣קְנָה בְּחֹרֵיהֶ֔ן
यरूशलेम सड़ेगा उनका-माँस और-वे खड़े-होंगे पर- अपने-पाँवों और-उनकी-आँखें सड़ेंगी में-अपने-गड्ढों
H3389 H4743 H1320 H1931 H5975 H5921 H7272 H6524 H4743 H2356

וּלְשׁוֹנָ֖ם תִּמַּ֥ק בְּפִיהֶֽם׃
और-उनकी-जीभ सड़ेगी में-उनके-मुँह
H3956 H4743 H6310

और जितनी जातियों ने यरूशलेम से युद्ध किया है उन सभी को यहोवा ऐसी मार से मारेगा, कि खड़े-खड़े उनका माँस सड़ जाएगा, और उनकी आँखें अपने गोलकों में सड़ जाएँगी, और उनकी जीभ उनके मुँह में सड़ जाएगी।

13 וְהָיָ֣ה ׀ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא תִּֽהְיֶ֤ה מְהוּמַת־יְהוָה֙ רַבָּ֣ה בָהֶ֔ם וְהֶחֱזִ֥יקוּ אִ֖ישׁ
और-होगा उस में-दिन होगी हलचल- यहोवा-की बड़ी में-उनमें और-पकड़ेंगे मनुष्य
H1961 H1931 H3117 H1961 H4103 H3068 H7227 H2388 H0376

בְּיַ֣ד רֵעֵ֑הוּ וְעָלְתָ֥ה יָד֛וֹ עַל־יַ֥ד רֵעֵֽהוּ׃
हाथ अपने-साथी-के और-उठेगा उसका-हाथ पर- हाथ अपने-साथी-का
H7453 H5927 H3027 H5921 H3027 H7453

और उस दिन यहोवा की ओर से उनमें बड़ी घबराहट पैठेगी, और वे एक दूसरे के हाथ को पकड़ेंगे, और एक दूसरे पर अपने-अपने हाथ उठाएँगे।

14 וְגַ֤ם־יְהוּדָה֙ תִּלָּ֣חֶם בִּירוּשָׁלִַ֔ם וְאֻסַּ֣ף חֵ֤יל כָּל־הַגּוֹיִם֙ סָבִ֔יב זָהָ֥ב
और-भी- यहूदा लड़ेगा में-यरूशलेम और-इकट्ठी-की-जाएगी सम्पत्ति सब- जातियों-की चारों-ओर-से सोना
H1571 H3063 H3389 H0622 H2428 H3605 H1471 H5439 H2091

וְכֶ֖סֶף וּבְגָדִ֥ים לָרֹ֖ב מְאֹֽד׃
और-चाँदी और-वस्त्र में-बहुतायत बहुत
H3701 H1471 H7230 H3966

यहूदा भी यरूशलेम में लड़ेगा, और सोना, चाँदी, वस्त्र आदि चारों ओर की सब जातियों की धन-सम्पत्ति उसमें बटोरी जाएगी।

15 וְכֵ֣ן תִּהְיֶ֗ה מַגֵּפַ֤ת הַסּוּס֙ הַפֶּ֣רֶד הַגָּמָ֔ל וְהַחֲמֹ֖ור וְכָל־הַבְּהֵמָ֣ה אֲשֶׁר֩ יִהְיֶ֨ה
और-ऐसी होगी महामारी घोड़े-की खच्चर-की ऊँट-की और-गधे-की और-सब- पशुओं-की जो होंगे
H1961 H0929 H3605 H2543 H1581 H6505 H4046 H1961

כַּמַּגֵּפָ֥ה הָהֵ֖מָּה בַּמַּחֲנֹ֥ות הָאֵֽל׃
जैसी-महामारी उन में-छावनियों यह
H4046 H1992 H4264 H2063

और घोड़े, खच्चर, ऊँट और गदहे वरन् जितने पशु उनकी छावनियों में होंगे वे भी ऐसी ही महामारी से मारे जाएँगे।

16 וְהָיָ֗ה כֹּל֙ הַנֹּותָ֔ר מִכָּל־הַגֹּויִ֖ם הַבָּאִ֣ים עַל־יְרוּשָׁלִַ֑ם וְעָל֣וּ מִדֵּי־שָׁנָ֗ה
और-होगा सब- बचे-हुए से-सब- जातियों जो-आई-थीं के-विरुद्ध- यरूशलेम और-वे-चढ़ेंगे प्रति- वर्ष
H1961 H3605 H3498 H3605 H0935 H3389 H5927 H1767 H8141

לְהִשְׁתַּחֲוֹ֤ת לְמֶלֶךְ֙ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות וְלָחֹ֖ג אֶת־חַ֥ג הַסֻּכֹּֽות׃
के-लिए-दण्डवत-करने को-राजा यहोवा सेनाओं-के और-मनाने को- पर्व झोपड़ियों-का
H7812 H4428 H3068 H6635 H2287 H0853 H2282 H5521

तब जितने लोग यरूशलेम पर चढ़नेवाली सब जातियों में से बचे रहेंगे, वे प्रतिवर्ष राजा को अर्थात् सेनाओं के यहोवा को दण्डवत् करने, और झोपड़ियों का पर्व मानने के लिये यरूशलेम को जाया करेंगे।

17 וְהָיָ֗ה אֲשֶׁ֤ר לֹא־יַעֲלֶה֙ מִמִּשְׁפְּחֹ֣ות הָאָ֔רֶץ אֶל־יְרוּשָׁלִַ֖ם לְהִשְׁתַּחֲוֹ֣ת
और-होगा जो नहीं- चढ़ेगा से- कुलों-में-से पृथ्वी-के को- यरूशलेम के-लिए-दण्डवत-करने
H1961 H3808 H5927 H0854 H4940 H0776 H0413 H3389 H7812

לְמֶ֣לֶךְ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֑ות וְלֹ֥א עֲלֵיהֶ֖ם יִהְיֶ֥ה הַגָּֽשֶׁם׃
को-राजा यहोवा सेनाओं-के और-नहीं पर-उन होगी वर्षा
H4428 H3068 H6635 H3808 H5921 H1961 H1653

और पृथ्वी के कुलों में से जो लोग यरूशलेम में राजा, अर्थात् सेनाओं के यहोवा को दण्डवत् करने के लिये न जाएँगे, उनके यहाँ वर्षा न होगी।

18 וְאִם־מִשְׁפַּחַ֣ת מִצְרַ֗יִם וְלֹ֤א תַעֲלֶה֙ וְלֹ֣א בָאָ֔ה וְלֹא֙ עֲלֵיהֶ֣ם תִּהְיֶ֔ה
और-यदि- कुल मिस्र-का नहीं- चढ़े और-नहीं आए और-नहीं पर-उन होगी
H4940 H4714 H3808 H5927 H3808 H0935 H3808 H5921 H1961

הַמַּגֵּפָ֕ה אֲשֶׁ֥ר יִגֹּ֖ף יְהוָ֣ה אֶת־הַגֹּויִם֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־יַעֲל֔וּ וְלָחֹ֖ג אֶת־חַ֥ג הַסֻּכֹּֽות׃
महामारी जिससे मारेगा यहोवा को- जातियों जो नहीं- चढ़ेंगी मनाने को- पर्व झोपड़ियों-का
H4046 H5062 H3068 H0853 H1471 H3808 H5927 H2287 H0853 H2282 H5521

और यदि मिस्र का कुल वहाँ न आए, तो क्या उन पर वह मरी न पड़ेगी जिससे यहोवा उन जातियों को मारेगा जो झोपड़ियों का पर्व मानने के लिये न जाएँगे?

19 זֹ֣את תִּהְיֶ֗ה חַטַּאת֙ מִצְרַ֔יִם וְחַטַּאת֙ כָּל־הַגֹּויִ֔ם אֲשֶׁ֥ר לֹא־יַעֲל֖וּ לָחֹ֣ג אֶת־חַ֣ג הַסֻּכֹּֽות׃
यह होगा पाप मिस्र-का और-पाप सब- जातियों-का जो नहीं- चढ़ेंगी मनाने को- पर्व झोपड़ियों-का
H2063 H1961 H2403 H4714 H2403 H3605 H1471 H3808 H5927 H2287 H0853 H2282 H5521

20 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא יִהְיֶ֤ה עַל־מְצִלֹּות֙ הַסּ֔וּס קֹ֖דֶשׁ לַיהוָ֑ה וְהָי֣וּ הַסִּירֹ֗ות בְּבֵ֤ית
में-दिन उस होगा पर- घंटियों घोड़ों-की पवित्र के-लिए-यहोवा और-होंगे बर्तन में-भवन
H3117 H1931 H1961 H4698 H5921 H6944 H3068 H1961 H5518 H1004

יְהוָה֙ כַּמִּזְרָקִ֔ים לִפְנֵ֖י הַמִּזְבֵּֽחַ׃
यहोवा-के जैसे-कटोरे सामने वेदी-के
H3068 H4219 H6440 H4196

उस समय घोड़ों की घंटियों पर भी यह लिखा रहेगा, “यहोवा के लिये पवित्र।” और यहोवा के भवन कि हाँड़ियाँ उन कटोरों के तुल्य पवित्र ठहरेंगी, जो वेदी के सामने रहते हैं।

21

כָּל־	וּבָאוּ	צְבָאוֹת	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	וּבִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלִַם	סִיר	כָּל־	וְהָיָה	
सब-	और-आएँगे	सेनाओं-के	के-लिए-यहोवा	पवित्र	और-में-यहूदा	में-यरूशलेम	बर्तन	हर-	और-होगा	
H3605	H0935		H3068	H6944	H3063	H3389		H3605	H1961	

יְהוָה	בְּבֵית־	עוֹד	כְּנַעֲנִי	יִהְיֶה	וְלֹא־	בָּהֶם	וּבִשְׁלוּ	מֵהֶם	וְלָקְחוּ	הַזֹּבְחִים
यहोवा	में-भवन-	फिर	कनानी	होगा	और-नहीं-	में-उनमें	और-पकाएँगे	से-उनमें	और-लेंगे	बलिदान-करनेवाले
H3068		H5750		H1961	H3808		H1310	H1992	H3947	H2076

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	צְבָאוֹת
उस	में-दिन	सेनाओं-के
H1931	H3117	

वरन् यरूशलेम में और यहूदा देश में सब हाँड़ियाँ सेनाओं के यहोवा के लिये पवित्र ठहरेंगी, और सब मेलबलि करनेवाले आ आकर उन हाँड़ियों में माँस पकाया करेंगे। तब सेनाओं के यहोवा के भवन में फिर कोई व्यापारी न पाया जाएगा।

मलाकी

Chapter 1

1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי׃
भारी वचन- यहोवा-का की-ओर- इस्राएल के-हाथ-द्वारा मलाकी
H4401 H3027 H3478 H0413 H3068 H1697

मलाकी के द्वारा इस्राएल के लिए कहा हुआ यहोवा का भारी वचन।

2 אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אֲהַבְתָּנוּ הֲלוֹא־ אָח עֵשָׂו
मैंने-प्रेम-किया तुमसे कहता-है यहोवा और-तुम-कहते-हो किसमें तूने-प्रेम-किया-हमसे क्या-नहीं- भाई एसाव
H0157 H0853 H0559 H3068 H0559 H4100 H0157 H0251 H6215

נְאֻם־ יְהוָה וָאֹהַב אֶת־ יַעֲקֹב׃ לְיַעֲקֹב
वाक्य- यहोवा-का और-मैंने-प्रेम-किया को- याकूब को-याकूब
H5002 H3068 H0157 H0853 H3290 H3290

यहोवा यह कहता है, “मैंने तुम से प्रेम किया है, परन्तु तुम पूछते हो, ‘तूने हमें कैसे प्रेम किया है?’” यहोवा की यह वाणी है, “क्या एसाव याकूब का भाई न था?

3 וְאֶת־ עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאֲשִׂים אֶת־ הָרָיו שְׁמָמָה וְאֶת־ נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְבָּר׃
और-को- एसाव मैंने-घृणा-किया और-मैंने-बनाया को- उसके-पहाड़ों उजाड़ और-को- उसकी-विरासत जंगल-की के-लिए-गीदड़ों
H0853 H6215 H8130 H0853 H2022 H8568 H5159

तो भी मैंने याकूब से प्रेम किया परन्तु एसाव को अप्रिय जानकर उसके पहाड़ों को उजाड़ डाला, और उसकी पैतृक भूमि को जंगल के गीदड़ों का कर दिया है।” (रोम. 9:13)

4 כִּי־ תֹאמַר אֱדוֹם הָרַסְנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֳרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וַאֲנִי אֶהֱרוֹס וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר־ זָעַם יְהוָה עַד־ עוֹלָם׃
क्योंकि- कहता-है एदोम हम-तोड़े-गए-हैं और-हम-लौटेंगे और-हम-बनाएँगे खंडहरों यों यहोवा सेनाओं-का वे बनाएँगे और-मैं ढाहूँगा और-बुलाएँगे को-उन्हें सीमा दुष्टता-की और-लोग जिन-से- क्रोधित-रहा यहोवा सदा तक-
H3588 H0123 H0559 H7567 H7725 H1129 H2723 H3541 H0559 H3068 H1992 H1129 H0589 H2040 H7121 H1366 H7564 H5769 H5704 H3068 H2194

एदोम कहता है, “हमारा देश उजड़ गया है, परन्तु हम खण्डहरों को फिर बनाएँगे;” सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “यदि वे बनाएँ भी, परन्तु मैं ढा दूँगा; उनका नाम दुष्ट जाति पड़ेगा, और वे ऐसे लोग कहलाएँगे जिन पर यहोवा सदैव क्रोधित रहे।”

5 וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדַּל יְהוָה מֵעַל לִגְבוּל יִשְׂרָאֵל׃
और-तुम्हारी-आँखें देखेंगी और-तुम कहोगे बड़ा-है यहोवा से-परे को-सीमा इस्राएल-की
H7200 H0559 H1431 H3068 H4605 H1366 H3478

तुम्हारी आँखें इसे देखेंगी, और तुम कहोगे, “यहोवा का प्रताप इस्राएल की सीमा से आगे भी बढ़ता जाए।”

6 בֵּן יְכַבֵּד אָב וְעֶבֶד אֲדֹנָיו וְאִם־ אָב אַיֵּה כְבוֹדִי
पुत्र आदर-करता-है पिता और–दास अपने–स्वामी-का और–यदि– पिता कहाँ मेरा–आदर
H1121 H3513 H0001 H5650 H0113 H0001 H0346 H3519

בּוֹזֵי הַכֹּהֲנִים לָכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לָכֶם וְאִם־ אֲדֹנִים אֲנִי אַיֵּה מוֹרָאִי
अपमान-करनेवालों याजकों को–तुम सेनाओं-का यहोवा कहता-है मेरा–भय कहाँ मैं स्वामी और–यदि–
H0959 H3548 H0559 H3068 H0559 H0346 H0589 H0113

שְׁמִי בָּזִינוּ אֶת־ מָה בְּשָׁמְךָ׃ וַאֲמַרְתֶּם
मेरे–नाम-का हमने-अपमान-किया को– किसमें तेरे–नाम और–तुम-कहते-हो
H8034 H0959 H0853 H4100 H0559

“पुत्र पिता का, और दास स्वामी का आदर करता है। यदि मैं पिता हूँ, तो मेरा आदर मानना कहाँ है? और यदि मैं स्वामी हूँ, तो मेरा भय मानना कहाँ? सेनाओं का यहोवा, तुम याजकों से भी जो मेरे नाम का अपमान करते हो यही बात पूछता है। परन्तु तुम पूछते हो, ‘हमने किस बात में तेरे नाम का अपमान किया है?’

7 מְגִישִׁים עַל־ מִזְבְּחִי מְגֹאָל לֶחֶם בֵּאלֹהֲיכֶם גֵּאַלְנוּךָ בַּמֶּה וַאֲמַרְתֶּם
चढ़ानेवालों पर– मेरी–वेदी अशुद्ध रोटी में–तुम्हारे–कहने हमने-अशुद्ध-किया-तुझे किसमें और–तुम-कहते-हो
H5066 H4196 H1351 H3899 H0559 H1351 H4100 H0559

הוּא׃ נִבְזֶה יְהוָה שֻׁלְחַן
है तुच्छ यहोवा-की मेज
H1931 H0959 H3068 H7979

तुम मेरी वेदी पर अशुद्ध भोजन चढ़ाते हो। तो भी तुम पूछते हो, ‘हम किस बात में तुझे अशुद्ध ठहराते हैं?’ इस बात में भी, कि तुम कहते हो, ‘यहोवा की मेज तुच्छ है।’

8 וְכִי־ תַגִּישׁוּן עִוֵּר לִזְבֹּחַ אֵין רָע וְכִי תַגִּישׁוּן פִּסֵּחַ וְחֹלֶה
और–जब– तुम-चढ़ाते-हो अंधा के-लिए–बलि-देना नहीं बुरा और–जब तुम-चढ़ाते-हो लंगड़ा और–बीमार
H5066 H5787 H2076 H0369 H7451 H5066 H6455

הַקְרִיבֵהוּ נָא הֲיִרְצְךָ הֲיִשָּׂא אִם־ פָּנֶיךָ
चढ़ाओ कृपया क्या-वह-प्रसन्न-होगा-तुमसे क्या-वह-उठाएगा या तुम्हारा–मुख
H7126 H4994 H7521 H5375 H0176 H6440

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר
सेनाओं-का यहोवा कहता-है
H3068 H0559

जब तुम अंधे पशु को बलि करने के लिये समीप ले आते हो तो क्या यह बुरा नहीं? और जब तुम लँगड़े या रोगी पशु को ले आते हो, तो क्या यह बुरा नहीं? अपने हाकिम के पास ऐसी भेंट ले आओ; क्या वह तुम से प्रसन्न होगा या तुम पर अनुग्रह करेगा? सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

9 וְעַתָּה חַלּוּ־ נָא פְּנֵי אֵל וְיָחֹנֵּנוּ מִיֶּדְכֶם הָיְתָה זֹּאת הֲיִשָּׂא
और–अब मनाओ– कृपया चेहरा– एल और–वह-हम-पर-दया-करे से-तुम्हारे-हाथ हुई यह क्या-वह-उठाएगा
H6258 H2603 H4994 H6440 H0410 H2603 H3027 H1961 H2063 H5375

מִכֶּם פָּנִים יִשָּׂא הֲמִכֻּלְכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
से–तुममें मुख प्रसन्न-होगा सब-तुममें-से कहता-है यहोवा सेनाओं-का
H3027 H6440 H5375 H3605 H0559 H3068

“अब मैं तुम से कहता हूँ, परमेश्वर से प्रार्थना करो कि वह हम लोगों पर अनुग्रह करे। यह तुम्हारे हाथ से हुआ है; तब क्या तुम समझते हो कि परमेश्वर तुम में से किसी का पक्ष करेगा? सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

10 מִי גַם־ בָּכֶם וְיִסְגֹּר דְּלָתַיִם וְלֹא־ תָאִירוּ מִזְבְּחִי חִנָּם אֵין־ לִי
कौन भी– तुममें-से और–बंद-करे दरवाजे और–नहीं– तुम-जलाओ मेरी–वेदी मुफ्त-में नहीं– को–मुझे
H4310 H1571 H3605 H5462 H1817 H3808 H0215 H4196 H2600 H0369

מִיֶּדְכֶם׃ אֶרְצֶה לֹא־ וּמִנְחָה צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר בָּכֶם חֶפְצִי
से–तुम्हारे-हाथ मैं-स्वीकार-करूँगा नहीं– और–भेंट सेनाओं-का यहोवा कहता-है तुममें प्रसन्नता
H3027 H7521 H3808 H4503 H6635 H3068 H0559 H2656

भला होता कि तुम में से कोई मन्दिर के किवाड़ों को बन्द करता कि तुम मेरी वेदी पर व्यर्थ आग जलाने न पाते! सेनाओं के यहोवा का यह वचन है, मैं तुम से कदापि प्रसन्न नहीं हूँ, और न तुम्हारे हाथ से भेंट ग्रहण करूँगा।

מְקֻטָּר	מָקוֹם	וּבְכָל־	בַּגּוֹיִם	שְׁמִי	גָּדוֹל	מִבּוֹאוֹ	וְעַד־	שִׁמְשׁ	מִמִּזְרַח־	כִּי	11
धूप	जगह	और-में-हर-	में-जातियों	मेरा-नाम	बड़ा	उसके-अस्त	और-तक-	सूर्य-के	से-उदय-	क्योंकि	
	H4725	H3605		H8034		H3996	H5704	H8121	H4217		

יְהוָה	אָמַר	בַּגּוֹיִם	שְׁמִי	גָּדוֹל	כִּי־	טְהוֹרָה	וּמִנְחָה	לִשְׁמִי	מְגֻשׁ
यहोवा	कहता-है	में-जातियों	मेरा-नाम	बड़ा	क्योंकि-	शुद्ध	और-भेंट	के-लिए-मेरे-नाम	चढ़ाया-जाता-है
H3068	H0559		H8034			H2889	H4503	H8034	H5066

צְבָאוֹת׃
सेनाओं-का

क्योंकि उदयाचल से लेकर अस्ताचल तक अन्यजातियों में मेरा नाम महान है, और हर कहीं मेरे नाम पर धूप और शुद्ध भेंट चढ़ाई जाती है; क्योंकि अन्यजातियों में मेरा नाम महान है, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (प्रका. 15:4)

נִבְזֶה	וְנִיבוֹ	הוּא	מְגֹאָל	אֲדֹנָי	שֻׁלְחָן	בֶּאֱמָרְכֶם	אוֹתוֹ	מְחַלְלִים	וְאַתֶּם	12
तुच्छ	और-उसका-फल	है	अशुद्ध	आदोनाई-की	मेज	में-तुम्हारे-कहने	उसे	अपवित्र-करनेवाले-हो	और-तुम	
H0959		H1931	H1351	H0136	H7979	H0559	H0853			

אָכְלוֹ׃
उसका-भोजन
H0400

परन्तु तुम लोग उसको यह कहकर अपवित्र ठहराते हो कि यहोवा की मेज अशुद्ध है, और जो भोजनवस्तु उस पर से मिलती है वह भी तुच्छ है। (रोम. 2:24)

וַהֲבֵאתֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אוֹתוֹ	וְהִפַּחְתֶּם	מַתְּלָאָה	הִנֵּה	וַאֲמַרְתֶּם	13
और-तुम-लाते-हो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	उसे	और-तुम-फूँकते-हो	कैसी-थकान	देखो	और-तुम-कहते-हो	
H0935		H3068	H0559	H0853	H5301	H4972	H2009	H0559	

אוֹתָהּ	הַאָרֵצֶה	הַמִּנְחָה	אֶת־	וַהֲבֵאתֶם	הַחוֹלֶה	וְאֶת־	הַפִּסֵּחַ	וְאֶת־	גָּזוּל
उसे	क्या-मैं-स्वीकार-करूँ	भेंट	को-	और-तुम-लाते-हो	बीमार	और-को-	लंगड़ा	और-को-	लूटा-हुआ
H0853	H7521	H4503	H0853	H0935		H0853	H6455	H0853	H1497

ס	יְהוָה׃	אָמַר	מִיֶּדְכֶם
[सेलह]	यहोवा	कहता-है	से-तुम्हारे-हाथ
	H3068	H0559	H3027

फिर तुम यह भी कहते हो, ‘ यह कैसा बड़ा उपद्रव है!’ सेनाओं के यहोवा का यह वचन है। तुम ने उस भोजनवस्तु के प्रति नाक भौं सिकोड़ी, और अत्याचार से प्राप्त किए हुए और लँगड़े और रोगी पशु की भेंट ले आते हो! क्या मैं ऐसी भेंट तुम्हारे हाथ से ग्रहण करूँ? यहोवा का यही वचन है।

לַאדֹנָי	מָשְׁחָת	וְזֹבֵחַ	וְנֹדֵר	זָכָר	בְּעֶדְרוֹ	וְיֵשׁ	נוֹכֵל	וְאָרוּר	14
को-आदोनाई	दोषयुक्त	और-बलि-देनेवाला	और-मन्नत-माननेवाला	नर	में-उसके-झुण्ड	और-है	छली	और-शापित	
H0136	H7843	H2076	H5087	H2145	H5739	H3426	H5230	H0779	

בַּגּוֹיִם׃	נוֹרָא	וּשְׁמִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲנִי	גָּדוֹל	מֶלֶךְ	כִּי
में-जातियों	भयावना	और-मेरा-नाम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	मैं	बड़ा	राजा	क्योंकि
	H3372	H8034		H3068	H0559	H0589		H4428	

जिस छली के झुण्ड में नरपशु हो परन्तु वह मन्नत मानकर परमेश्वर को वर्जित पशु चढ़ाए, वह श्रापित है; मैं तो महाराजा हूँ, और मेरा नाम अन्यजातियों में भययोग्य है, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

Chapter 2

הַכֹּהֲנִים׃	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	אֲלֵיכֶם	וְעַתָּה	1
याजकों	यह	आज्ञा	को-तुम	और-अब	
H3548	H2063	H4687	H0413	H6258	

“अब हे याजकों, यह आज्ञा तुम्हारे लिये है।

2

לִשְׁמִי	כָּבֹוד	לָתֶת	לֵב	עַל־	תָּשִׂימוּ	לֹא	וְאִם־	תִּשְׁמְעוּ	לָא	אִם־
को–मेरे-नाम	आदर	के-लिए–देना	हृदय	पर–	तुम-लगाओगे	नहीं	और–यदि–	तुम-सुनोगे	नहीं	यदि–
H8034	H3519	H5414				H3808		H8085	H3808	

בִּרְכֹותֵיכֶם	אֶת־	וְאָרֹותִי	הַמְּאֵרָה	אֶת־	בָּכֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	צְבָאֹות	יְהוָה	אָמַר
तुम्हारी–आशीषों	को–	और–मैं-शापित-करूँगा	शाप	को–	पर–तुम	और–मैं-भेजूँगा	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है
H1293	H0853	H0779	H3994	H0853		H7971		H3068	H0559

לֵב׃	עַל־	שָׂמִים	אֵינְכֶם	כִּי	אֲרֹותִיהָ	וְגַם
हृदय	पर–	लगानेवाले	तुम-नहीं-हो	क्योंकि	मैंने-शापित-किया-उन्हें	और–भी
			H0369		H0779	H1571

यदि तुम इसे न सुनो, और मन लगाकर मेरे नाम का आदर न करो, तो सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि मैं तुम को श्राप दूँगा, और जो वस्तुएँ मेरी आशीष से तुम्हें मिलीं हैं, उन पर मेरा श्राप पड़ेगा, वरन् तुम जो मन नहीं लगाते हो इस कारण मेरा श्राप उन पर पड़ चुका है।

3

חַגֵּיכֶם	פֶּרֶשׁ	פְּנֵיכֶם	עַל־	פֶּרֶשׁ	וְזֵרִיתִי	הַזֶּרַע	אֶת־	לָכֶם	גֹּעֵר	הִנְנִי
तुम्हारे–पर्वों-का	गोबर	तुम्हारे–चेहरों	पर–	गोबर	और–मैं-फैलादूँगा	बीज	को–	को–तुम	डाँटता-हूँ	देखो-मैं
H2282	H6569	H6440		H6569	H2219	H2233	H0853		H1605	H2009

אֵלָיו׃	אֶתְכֶם	וְנָשָׂא
की-ओर–उसके	तुम्हें	और–उठा-ले-जाएगा
H0413	H0853	H5375

देखो, मैं तुम्हारे कारण तुम्हारे वंश को झिड़कूंगा, और तुम्हारे मुँह पर तुम्हारे पर्वों के यज्ञपशुओं का मल फैलाऊँगा, और उसके संग तुम भी उठाकर फेंक दिए जाओगे।

4

לֵוִי	אֶת־	בְּרִיתִי	לִהְיֹות	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	אֶת	אֲלֵיכֶם	שִׁלַּחְתִּי	כִּי	וְיָדַעְתֶּם
लेवी	के-साथ–	मेरी–वाचा	के-लिए–होना	यह	आज्ञा	को–	को–तुम	मैंने-भेजा	कि	और–तुम-जानोगे
H3878	H0854	H1285	H1961	H2063	H4687	H0853	H0413	H7971		H3045

צְבָאֹות׃	יְהוָה	אָמַר
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है
	H3068	H0559

तब तुम जानोगे कि मैंने तुम को यह आज्ञा इसलिए दी है कि लेवी के साथ मेरी बंधी हुई वाचा बनी रहे; सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

5

וַיִּירָאֵנִי	מִוָּרָא	לֹו	וָאֶתֵּנֶם־	וְהַשָּׁלֹום	הַחַיִּים	אִתֹּו	הָיְתָה	בְּרִיתִי
और–उसने-डरा-मुझसे	भय	को–उसे	और–मैंने-दिए–	और–शांति	जीवन	के-साथ–उसके	थी	मेरी–वाचा
H3372			H5414	H7965		H0854	H1961	H1285

הוּא׃	נִחַת	שְׁמִי	וּמִפָּנַי
वह	विनम्र	मेरे–नाम-के	और–से–सामने
H1931	H2865	H8034	H6440

मेरी जो वाचा उसके साथ बंधी थी वह जीवन और शान्ति की थी, और मैंने यह इसलिए उसको दिया कि वह भय मानता रहे; और उसने मेरा भय मान भी लिया और मेरे नाम से अत्यन्त भय खाता था।

6

וּבְמִישֹׁור	בְּשָׁלֹום	בִּשְׂפָתָיו	נִמְצָא	לֹא־	וְעַוְלָה	בְּפִיהוּ	הָיְתָה	אֱמֶת	תֹּורַת
और–में–सीधाई	में–शांति	में–उसके-होंठों	पाया-गया	नहीं–	और–अधर्म	में–उसके-मुँह	थी	सच्चाई-की	व्यवस्था
H4334	H7965	H8193	H4672	H3808		H6310	H1961	H0571	H8451

מֵעָו�ֹן׃	הֵשִׁיב	וְרַבִּים	אִתִּי	הָלַךְ
से–अधर्म	उसने-फेरा	और–बहुतों	मेरे-साथ	वह-चला
H5771	H7725		H0854	H1980

उसको मेरी सच्ची शिक्षा कण्ठस्थ थी, और उसके मुँह से कुटिल बात न निकलती थी। वह शान्ति और सिधाई से मेरे संग-संग चलता था, और बहुतों को अधर्म से लौटा ले आया था।

7	כִּי־	שִׂפְתֵי	כֹהֵן	יִשְׁמְרוּ־	דַּעַת	וְתוֹרָה	יְבַקְשׁוּ	מִפִּיהוּ	כִּי	מַלְאַךְ	יְהוָה־
क्योंकि-	होंठ	याजक-के	संभालें-	ज्ञान	और-व्यवस्था	वे-ढूँढें	से-उसके-मुँह	क्योंकि	दूत	यहोवा-
H3068	H4397	H6310	H1245	H8451	H1847	H8104	H3548	H8193

צְבָאוֹת	הוּא׃
सेनाओं-का	वह
H1931

क्योंकि याजक को चाहिये कि वह अपने होठों से ज्ञान की रक्षा करे, और लोग उसके मुँह से व्यवस्था खोजे, क्योंकि वह सेनाओं के यहोवा का दूत है।

8	וְאַתֶּם	סַרְתֶּם	מִן־	הַדֶּרֶךְ	הִכְשַׁלְתֶּם	רַבִּים	בַּתּוֹרָה	שִׁחַתֶּם	בְּרִית	הַלֵּוִי
और-तुम	हटे-हो	से-	मार्ग	तुमने-ठोकर-खिलाया	बहुतों-को	में-व्यवस्था	तुमने-भ्रष्ट-किया	वाचा	लेवी-की
H5493	H1870	H3782	H8451	H7843	H1285	H3878

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है
H3068	H0559

परन्तु तुम लोग मार्ग से ही हट गए; तुम बहुतों के लिये व्यवस्था के विषय में ठोकर का कारण हुए; तुम ने लेवी की वाचा को तोड़ दिया है, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (यिर्म. 18:15)

9	וְגַם־	אֲנִי	נָתַתִּי	אֶתְכֶם	נִבְזִים	וּשְׁפָלִים	לְכָל־	הָעָם	כְּפִי	אֲשֶׁר
और-भी-	मैंने	बनाया	तुम्हें	तुच्छ	और-नीच	के-लिए-सारे-	लोगों	के-अनुसार	जो
H1571	H0589	H5414	H0853	H0959	H8217	H3605	H6310	H0369

פ	בַּתּוֹרָה׃	פָּנִים	וְנֹשְׂאִים	דְּרָכַי	אֶת־	שֹׁמְרִים
[सेलह]	में-व्यवस्था	मुख	और-पक्षपात-करनेवाले	मेरे-मार्गों	को-	संभालनेवाले
H8451	H6440	H5375	H1870	H0853	H8104

इसलिए मैंने भी तुम को सब लोगों के सामने तुच्छ और नीचा कर दिया है, क्योंकि तुम मेरे मार्गों पर नहीं चलते, वरन् व्यवस्था देने में मुँह देखा विचार करते हो।”

10	הֲלוֹא	אָב	אֶחָד	לְכֻלָּנוּ	הֲלוֹא	אֵל	אֶחָד	בְּרָאָנוּ	מַדּוּעַ	נִבְגַּד	אִישׁ
क्या-नहीं	पिता	एक	हम-सबका	क्या-नहीं	एल	एक	ने-बनाया-हमें	क्यों	हम-विश्वासघात-करते-हैं	मनुष्य
H3808	H0001	H0259	H3605	H3808	H0410	H0259	H4069	H0376

אֲבֹתֵינוּ׃	בְּרִית	לְחַלֵּל	בְּאָחִיו
हमारे-पितरों-की	वाचा	के-लिए-अपवित्र-करना	में-अपने-भाई
H0001	H1285	H0251

क्या हम सभी का एक ही पिता नहीं? क्या एक ही परमेश्वर ने हमको उत्पन्न नहीं किया? हम क्यों एक दूसरे का विश्वासघात करके अपने पूर्वजों की वाचा को अपवित्र करते हैं? (1 कुरि. 8:6)

11	בָּגְדָה	יְהוּדָה	וְתוֹעֵבָה	נֶעֶשְׂתָה	בְיִשְׂרָאֵל	וּבִירוּשָׁלָם	כִּי	חִלֵּל	יְהוּדָה
विश्वासघात-की	यहूदाने	और-घृणा	की-गई	में-इस्राएल	और-में-यरूशलेम	क्योंकि	अपवित्र-किया	यहूदाने
H0898	H3063	H8441	H3063	H3389

קֹדֶשׁ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אָהֵב	וּבָעַל	בַּת־	אֵל	נֵכָר׃
पवित्रता	यहोवा-की	जिसे	वह-प्रेम-करता-है	और-विवाह-किया	बेटी-	एल	पराए-की
H6944	H3068	H1166	H0157	H1323	H0410	H5236

यहूदा ने विश्वासघात किया है, और इस्राएल में और यरूशलेम में घृणित काम किया गया है; क्योंकि यहूदा ने पराए देवता की कन्या से विवाह करके यहोवा के पवित्रस्थान को जो उसका प्रिय है, अपवित्र किया है।

12	יַעֲקֹב	מֵאָהֳלֵי	וְעֹנֶה	עֵר	יַעֲשֶׂנָּה	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יְהוָה	יַכְרֵת
याकूब-की	से-तंबुओं	और-उत्तर-देनेवाला	जागता	करता-है-यह	जो	को-मनुष्य	यहोवा	काट-डालेगा
H3290	H0168	H5782	H0376	H3068	H3772

פ	צְבָאוֹת׃	לַיהוָה	מִנְחָה	וּמַגִּישׁ
[सेलह]	सेनाओं-का	के-लिए-यहोवा	भेंट	और-चढ़ानेवाला
H3068	H4503	H5066

जो पुरुष ऐसा काम करे, उसके तम्बुओं में से याकूब का परमेश्वर उसके घर के रक्षक और सेनाओं के यहोवा की भेंट चढ़ानेवाले को यहूदा से काट डालेगा!

מֵאֵין	וַאֲנָקָה	בְּכִי	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	דִּמְעָה	כַּסּוֹת	תַּעֲשׂוּ	שֵׁנִית	וְזֹאת	13
से-बिना	और-कराहने-से	रोने	यहोवा-की	वेदी	को-	आँसू-से	ढांकना	तुम-करते-हो	दूसरी-बार	और-यह	
H0369	H0603	H1065	H3068	H4196	H0853	H1832	H3680		H8145	H2063	

מִמִּנְחָה׃	רָצוֹן	וְלָקַחַת	הַמִּנְחָה	אֶל־	פָּנוֹת	עוֹד	
से-तुम्हारे-हाथ	प्रसन्नता	और-लेने	भेंट	की-ओर-	फिरने	फिर	
H3027	H7522	H3947	H4503	H0413	H6437	H5750	

फिर तुम ने यह दूसरा काम किया है कि तुम ने यहोवा की वेदी को रोनेवालों और आहें भरनेवालों के आँसुओं से भिगो दिया है, यहाँ तक कि वह तुम्हारी भेंट की ओर दृष्टि तक नहीं करता, और न प्रसन्न होकर उसको तुम्हारे हाथ से ग्रहण करता है। तुम पूछते हो, “ऐसा क्यों?”

אֵשֶׁת	וּבֵין	בֵּינְךָ	הֵעִיד	יְהוָה	כִּי־	עַל	מָה	עַל־	וַאֲמַרְתֶּם		14
पत्नी	और-के-बीच	के-बीच-तेरे	गवाही-दी	यहोवाने	क्योंकि-	पर	क्या	पर-	और-तुम-कहते-हो		
H0802	H0996	H0996		H3068			H4100		H0559		

בְּרִיתֶךָ׃	וְאֵשֶׁת	חֶבְרָתְךָ	וְהִיא	בָּהּ	בָּגַדְתָּה	אַתָּה	אֲשֶׁר	נְעוּרֶיךָ
तेरी-वाचा-की	और-पत्नी	तेरी-साथी	और-वह	में-उसके	विश्वासघात-किया	तू	जिसके	तेरी-जवानी-की
H1285	H0802	H2278	H1931		H0898			

इसलिए, क्योंकि यहोवा तेरे और तेरी उस जवानी की संगिनी और ब्याही हुई स्त्री के बीच साक्षी हुआ था जिसका तूने विश्वासघात किया है।

אֱלֹהִים	זֶרַע	מְבַקֵּשׁ	הָאֶחָד	וּמָה	לוֹ	רוּחַ	וּשְׁאָר	עָשָׂה	אֶחָד	וְלֹא־	15
एलोहीम-का	वंश	ढूँढता-है	एक	और-क्या	को-उसके	आत्मा	और-बची-हुई	बनाया	एकने	और-नहीं-	
H0430	H2233	H1245	H0259	H4100		H7307	H7605		H0259	H3808	

יִבְגֹּד׃	אַל־	נְעוּרֶיךָ	וּבְאֵשֶׁת	בְּרוּחֲכֶם	וְנִשְׁמַרְתֶּם
विश्वासघात-करो	मत-	तुम्हारी-जवानी-की	और-में-पत्नी	में-तुम्हारी-आत्मा	और-चौकस-रहो
H0898	H0408		H0802	H7307	H8104

क्या उसने एक ही को नहीं बनाया जबकि और आत्माएँ उसके पास थीं? और एक ही को क्यों बनाया? इसलिए कि वह परमेश्वर के योग्य सन्तान चाहता है। इसलिए तुम अपनी आत्मा के विषय में चौकस रहो, और तुम में से कोई अपनी जवानी की स्त्री से विश्वासघात न करे।

עַל־	חָמָס	וְכִסָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	שַׁלַּח	שָׂנֵא	כִּי־		16
पर-	हिंसा	और-वह-ढांकता-है	इस्राएल-का	एलोहीम	यहोवा	कहता-है	त्यागने	घृणा-करता-है	क्योंकि-		
	H2555	H3680	H3478	H0430	H3068	H0559	H7971	H8130			

ס	תִּבְגְּדוּ׃	וְלֹא	בְּרוּחֲכֶם	וְנִשְׁמַרְתֶּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	לְבוּשׁוֹ	
[सेलह]	विश्वासघात-करो	और-नहीं	में-तुम्हारी-आत्मा	और-चौकस-रहो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	अपने-वस्त्र	
	H0898	H3808	H7307	H8104		H3068	H0559	H3830	

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, “मैं स्त्री-त्याग से घृणा करता हूँ, और उससे भी जो अपने वस्त्र को उपद्रव से ढाँपता है। इसलिए तुम अपनी आत्मा के विषय में चौकस रहो और विश्वासघात मत करो, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।”

עֹשֵׂה	כָּל־	בְּאָמְרָכֶם	הוֹגַעְתֶּם	בַּמֶּה	וַאֲמַרְתֶּם	בְּדִבְרֵיכֶם	יְהוָה	הוֹגַעְתֶּם	17
करनेवाला	हर-	में-तुम्हारे-कहने	हमने-थकाया	किसमें	और-तुम-कहते-हो	से-तुम्हारे-शब्दों	यहोवा-को	तुमने-थकाया	
	H3605	H0559	H3021	H4100	H0559	H1697	H3068	H3021	

הַמִּשְׁפָּט׃	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	אוֹ	חָפֵץ	הוּא	וּבָהֶם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	טוֹב	רָע
न्याय-का	एलोहीम	कहाँ	या	प्रसन्न-होता-है	वह	और-में-उनमें	यहोवा-की	में-आँखों	अच्छा	बुराई
H4941	H0430	H0346			H1931		H3068			

तुम लोगों ने अपनी बातों से यहोवा को थका दिया है। तो भी पूछते हो, “हमने किस बात में उसे थका दिया?” इसमें, कि तुम कहते हो “जो कोई बुरा करता है, वह यहोवा की दृष्टि में अच्छा लगता है, और वह ऐसे लोगों से प्रसन्न रहता है,” और यह, “न्यायी परमेश्वर कहाँ है?”

Chapter 3

1

אֶל־	יָבוֹא	וּפִתְאֹם	לְפָנַי	דֶּרֶךְ	וּפִנָּה־	מַלְאָכִי	שֹׁלֵחַ	הִנְנִי	
की-ओर-	आएगा	और-अचानक	मेरे-सामने	मार्ग	और-वह-तैयार-करेगा-	मेरा-दूत	भेजनेवाला-हूँ	देखो-मैं	
H0413	H0935	H6597	H6440	H1870	H6437	H4397	H7971	H2009	

הִנֵּה־	חֲפֵצִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית	וּמַלְאַךְ	מְבַקְשִׁים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	וְהָאָדוֹן	הֵיכָלוֹ
देखो-	चाहते-हो	तुम	जिसे-	वाचा-का	और-दूत	ढूँढते-हो	तुम	जिसे-	प्रभु	उसके-मंदिर
H2009	H2655			H1285	H4397	H1245			H0113	H1964

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בָּא
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	आता-है
	H3068	H0559	H0935

“देखो, मैं अपने दूत को भेजता हूँ, और वह मार्ग को मेरे आगे सुधारेगा, और प्रभु, जिसे तुम ढूँढ़ते हो, वह अचानक अपने मन्दिर में आ जाएगा; हाँ वाचा का वह दूत, जिसे तुम चाहते हो, सुनो, वह आता है, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।” (मत्ती 11:3,10, मर. 1:2, लूका 1:17,76, लूका 7:19,27, यूह. 3:28)

2

הוּא	כִּי־	בְּהֵרָאוֹתָו	הָעֹמֵד	וּמִי	בּוֹאוֹ	יוֹם	אֶת־	מְכַלְכֵּל	וּמִי
वह	क्योंकि-	में-उसके-दिखने	खड़ा-रहेगा	और-कौन	उसके-आने-का	दिन	को-	सह-सकेगा	और-कौन
H1931		H7200	H5975	H4310	H0935	H3117	H0853	H3557	H4310

מְכַבְּסִים׃	וּכְבֹרֶית	מְצָרֵף	כְּאֵשׁ	
धोबनेवालों-की	और-जैसे-साबुन	शोधनेवाले-की	जैसे-आग	
H3526	H1287	H6884	H0784	

परन्तु उसके आने के दिन को कौन सह सकेगा? और जब वह दिखाई दे, तब कौन खड़ा रह सकेगा? क्योंकि वह सुनार की आग और धोबी के साबुन के समान है। (प्रका. 6:17)

3

לֵוִי	בְּנֵי־	אֶת־	וְטִהַר	כֶּסֶף	וּמְטַהֵר	מְצָרֵף	וְיָשַׁב	
लेवी-के	पुत्रों-	को-	और-वह-शुद्ध-करेगा	चाँदी-का	और-शुद्ध-करनेवाला	शोधनेवाला	और-वह-बैठेगा	
H3878		H0853	H2891	H3701	H2891	H6884	H3427	

בִּצְדָקָה׃	מִנְחָה	מַגִּישֵׁי	לַיהוָה	וְהָיוּ	וְכַכֶּסֶף	כַּזָּהָב	אֹתָם	וְזִקַּק	
में-धार्मिकता	भेंट	चढ़ानेवाले	के-लिए-यहोवा	और-वे-होंगे	और-जैसे-चाँदी	जैसे-सोना	उन्हें	और-वह-तपाएगा	
H6666	H4503	H5066	H3068	H1961	H3701	H2091	H0853	H2212	

वह रूपे का तानेवाला और शुद्ध करनेवाला बनेगा, और लेवियों को शुद्ध करेगा और उनको सोने रूपे के समान निर्मल करेगा, तब वे यहोवा की भेंट धार्मिकता से चढ़ाएँगे। (1 पत. 1:7)

4

קַדְמֹנִיּוֹת׃	וּכְשָׁנִים	עוֹלָם	כִּימֵי	וִירוּשָׁלָ͏ִם	יְהוּדָה	מִנְחַת	לַיהוָה	וְעָרְבָה	
पहले-के	और-जैसे-वर्षों	पुराने-के	जैसे-दिनों	और-यरूशलेम-की	यहूदा-की	भेंट	के-लिए-यहोवा	और-मधुर-होगी	
H6931	H8141	H5769	H3117	H3389	H3063	H4503	H3068	H6149	

तब यहूदा और यरूशलेम की भेंट यहोवा को ऐसी भाएगी, जैसी पहले दिनों में और प्राचीनकाल में भाती थी।

5

וּבַמְנָאֲפִים	בַּמְכַשְּׁפִים	מִמַּהֵר	עֵד	וְהָיִיתִי	לַמִּשְׁפָּט	אֲלֵיכֶם	וְקָרַבְתִּי	
और-में-व्यभिचारियों	में-टोन्हियों	जल्दी	गवाह	और-मैं-होउँगा	के-लिए-न्याय	को-तुम	और-मैं-निकट-आउंगा	
H5003	H3784		H5707	H1961	H4941	H0413	H7126	

וּמַטֵּי־	וְיָתוֹם	אַלְמָנָה	שָׂכִיר	שְׂכַר־	וּבְעֹשְׁקֵי	לַשָּׁקֶר	וּבַנִּשְׁבָּעִים
और-हटानेवालों-	और-अनाथ	विधवा	मजदूर-की	मजदूरी-	और-में-शोषकों	के-लिए-झूठ	और-में-झूठी-शपथ-खानेवालों
H5186	H3490	H0490	H7916	H7939	H6231	H8267	H7650

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	יְרֵאוּנִי	וְלֹא	גֵּר
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	डरते-मुझसे	और-नहीं	परदेशी
	H3068	H0559	H3372	H3808	H1616

“तब मैं न्याय करने को तुम्हारे निकट आऊँगा; और टोन्हों, और व्यभिचारियों, और झूठी शपथ खानेवालों के विरुद्ध, और जो मजदूर की मजदूरी को दबाते, और विधवा और अनाथों पर अंधेर करते, और परदेशी का न्याय बिगाड़ते, और मेरा भय नहीं मानते, उन सभी के विरुद्ध मैं तुरन्त साक्षी दूँगा,” सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (याकू. 5:4)

6

כִּי֙ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה לֹ֥א שָׁנִ֖יתִי וְאַתֶּ֣ם בְּנֵי־יַעֲקֹ֑ב לֹ֥א כְלִיתֶֽם׃
क्योंकि मैं यहोवा नहीं बदलता और-तुम पुत्रों- याकूब-के नहीं नाश-हुए
H3615 H3808 H3290 H3808 H3068 H0589

“क्योंकि मैं यहोवा बदलता नहीं; इसी कारण, हे याकूब की सन्तान तुम नाश नहीं हुए।

7

לְמִימֵ֣י אֲבֹתֵיכֶ֗ם סַרְתֶּם֙ מֵחֻקַּ֔י וְלֹ֥א שְׁמַרְתֶּ֖ם שׁ֣וּבוּ אֵלַ֑י וְאָשׁ֣וּבָה אֶל־יכֶ֗ם אָמַ֤ר יְהוָה֙ צְבָאֹ֔ות וַאֲמַרְתֶּ֕ם בַּמֶּה֙ נָשׁ֔וּב׃
से-दिनों तुम-हटे-हो से-मेरी-विधियों और-नहीं तुमने-रखा लौटो मेरी-ओर और-मैं-लौटूँगा
H3117 H5493 H2706 H3808 H8104 H7725 H0413 H7725

तुम्हारी-ओर कहता-है यहोवा सेनाओं-का और-तुम-कहते-हो किसमें हम-लौटें
H0413 H0559 H3068 H0559 H4100 H7725

अपने पुरखाओं के दिनों से तुम लोग मेरी विधियों से हटते आए हो, और उनका पालन नहीं करते। तुम मेरी ओर फिरो, तब मैं भी तुम्हारी ओर फिरूँगा,” सेनाओं के यहोवा का यही वचन है; परन्तु तुम पूछते हो, ‘हम किस बात में फिरें?’ (याकू. 4:8, इब्रा. 10:30,31)

8

הֲיִקְבַּ֥ע אָדָ֖ם אֱלֹהִ֑ים כִּ֤י אַתֶּם֙ קֹבְעִ֣ים אֹתִ֔י וַאֲמַרְתֶּ֕ם בַּמֶּ֥ה קְבַעֲנָ֖וךָ הַֽמַּעֲשֵׂ֥ר וְהַתְּרוּמָֽה׃
क्या-लूटेगा आदमी एलोहीम-को क्योंकि तुम लूटनेवाले-हो मुझे और-तुम-कहते-हो किसमें हमने-लूटा-तुझे दशमांश और-उठावे
H6906 H0120 H0430 H3588 H0859 H6906 H0559 H4100 H6906 H4643 H8641

क्या मनुष्य परमेश्वर को धोखा दे सकता है? देखो, तुम मुझ को धोखा देते हो, और तो भी पूछते हो ‘हमने किस बात में तुझे लूटा है?’ दशमांश और उठाने की भेंटों में।

9

בַּמְאֵרָ֖ה אַתֶּ֣ם נֵאָרִ֑ים וְאֹתִ֥י אַתֶּ֛ם קֹבְעִ֖ים הַגֹּויִ֥ כֻּלָּֽכֶם׃
में-शाप तुम शापित-हो और-मुझे लूटनेवाले-हो तुम जाति सारी
H3994 H0779 H0859 H6906 H0859 H1471 H3605

तुम पर भारी श्राप पड़ा है, क्योंकि तुम मुझे लूटते हो; वरन् सारी जाति ऐसा करती है।

10

הָבִ֣יאוּ אֶת־כָּל־הַֽמַּעֲשֵׂר֮ אֶל־בֵּ֣ית הָאֹצָר֒ וְיִהְיֶ֤ה טֶ֙רֶף֙ בְּבֵיתִ֔י וּבְחָנֻ֥נִי נָ֖א בָּזֹ֑את אִם־לֹ֣א אֶפְתַּ֤ח לָכֶם֙ אֶת־אֲרֻבֹּ֣ות הַשָּׁמַ֔יִם וְהָרִיקֹתִי־לָכֶ֥ם בְּרָכָ֖ה עַד־בְּלִי־דָֽי׃
लाओ को- सारा- दशमांश की-ओर- भवन भण्डार-के और-हो भोजन मेरे-भवन-में और-परखो-मुझे
H0935 H0853 H3605 H4643 H0413 H1004 H0214 H1961 H2964 H1004 H0974

कृपया में-इस कहता-है यहोवा सेनाओं-का यदि- नहीं मैं-खोलूँगा के-लिए-तुम को- खिड़कियाँ आकाश-की
H4994 H2063 H0559 H3068 H0518 H3808 H6605 H0853 H0699 H8064

उण्डेलूँगा और-मैं आशीष पर-तुम तक- बिना- पर्याप्त
H7324 H7324 H1293 H5704 H1097 H1767

सारे दशमांश भण्डार में ले आओ कि मेरे भवन में भोजनवस्तु रहे; और सेनाओं का यहोवा यह कहता है, कि ऐसा करके मुझे परखो कि मैं आकाश के झरोखे तुम्हारे लिये खोलकर तुम्हारे ऊपर अपरम्पार आशीष की वर्षा करता हूँ कि नहीं।

11

וְגָעַרְתִּי֩ לָכֶ֨ם בָּאֹכֵ֜ל וְלֹא־יַשְׁחֵ֤ת לָכֶם֙ אֶת־פְּרִ֣י אַדְמָתְכֶ֔ם וְלֹא־תְשַׁכֵּ֥ל לָכֶ֛ם הַגֶּ֖פֶן בַּשָּׂדֶ֑ה אָמַ֖ר יְהוָ֥ה צְבָאֹֽות׃
और-मैं-डाँटूँगा के-लिए-तुम को-टिड्डे और-नहीं- नाश-करेगा के-लिए-तुम फल भूमि-का और-नहीं-
H1605 H0398 H3808 H7843 H0853 H6529 H0127 H3808

होगी-बाँझ के-लिए-तुम दाखलता में-खेत कहता-है यहोवा सेनाओं-का
H8074 H3588 H1612 H7704 H0559 H3068 H6635

मैं तुम्हारे लिये नाश करनेवाले को ऐसा घुड़कूँगा कि वह तुम्हारी भूमि की उपज नाश न करेगा, और तुम्हारी दाखलताओं के फल कच्चे न गिरेंगे, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

12 וְאִשְּׁרוּ כָּל־הַגּוֹיִם כִּי־אַתֶּם תִּהְיוּ אֶרֶץ חֵפֶץ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ ס
और-तुम्हें-धन्य-कहेंगी सब-जातियाँ क्योंकि- तुम-होगे भूमि आनंद-की कहता-है यहोवा सेनाओं-का [सेलह]
H0833 H0853 H3605 H0goyim H3588 H1961 H0776 H2656 H0559 H3068

तब सारी जातियाँ तुम को धन्य कहेंगी, क्योंकि तुम्हारा देश मनोहर देश होगा, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

13 חָזְקוּ עָלַי דִּבְּרֵיכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם מַה־נִּדַּבַּרְנוּ עָלֶיךָ׃
कठोर-थे मेरे-विरुद्ध तुम्हारे-शब्द कहता-है यहोवा और-तुम-कहते-हो क्या- हमने-बोला तेरे-विरुद्ध
H2388 H1697 H0559 H3068 H0559 H4100 H1696

“यहोवा यह कहता है, तुम ने मेरे विरुद्ध ढिठाई की बातें कही हैं। परन्तु तुम पूछते हो, ‘हमने तेरे विरुद्ध में क्या कहा है?’

14 אֲמַרְתֶּם שָׁוְא עֲבֹד אֱלֹהִים וּמַה־בֶּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי הָלַכְנוּ קְדֹרָנִית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת׃
तुमने-कहा व्यर्थ सेवा-करना एलोहीम-की और-क्या- लाभ कि हमने-रखा उसकी-आज्ञा और-कि हम-चले शोक-से से-सामने यहोवा सेनाओं-के
H0559 H7723 H5647 H0430 H4100 H1215 H8104 H4931 H3588 H1980 H6941 H6440 H3068

तुम ने कहा है ‘परमेश्वर की सेवा करनी व्यर्थ है। हमने जो उसके बताए हुए कामों को पूरा किया और सेनाओं के यहोवा के डर के मारे शोक का पहरावा पहने हुए चले हैं, इससे क्या लाभ हुआ?

15 וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מְאַשְּׁרִים זֵדִים גַּם־נִבְנוּ גַּם־נִבְחֲנוּ עֹשֵׂי רִשְׁעָה גַּם בָּחֲנוּ וַיְמַלֵּטוּ אֱלֹהִים׃
और-अब हम धन्य-कहनेवाले-हैं अहंकारियों-को भी- बनाए-गए भी- करनेवाले दुष्टता भी उन्होंने-परखा और-वे-बच-गए एलोहीम-को
H6258 H0587 H0833 H2086 H1571 H1129 H1571 H6213 H7564 H1571 H0974 H4422 H0430

अब से हम अभिमानी लोगों को धन्य कहते हैं; क्योंकि दुराचारी तो सफल बन गए हैं, वरन् वे परमेश्वर की परीक्षा करने पर भी बच गए हैं।’”

16 אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ׃
तब बोले डरनेवाले यहोवा-से मनुष्य को- अपने-साथी और-ध्यान-दिया यहोवाने और-सुना और-लिखी-गई स्मरण-की पुस्तक उसके-सामने के-लिए-डरनेवालों यहोवा-से और-के-लिए-सोचनेवालों उसके-नाम-के
H0227 H3372 H3068 H7453 H0854 H0376 H3068 H7181 H3068 H8085 H3789 H2146 H5612 H6440 H3372 H3068 H2803 H8034

तब यहोवा का भय माननेवालों ने आपस में बातें की, और यहोवा ध्यान धरकर उनकी सुनता था; और जो यहोवा का भय मानते और उसके नाम का सम्मान करते थे, उनके स्मरण के निमित्त उसके सामने एक पुस्तक लिखी जाती थी।

17 וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סְגֻלָּה וְחָמַלְתִּי עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר יַחְמֹל אִישׁ עַל־בְּנוֹ הָעֹבֵד אֹתוֹ׃
और-वे-होंगे को-मेरे कहता-है यहोवा सेनाओं-का के-लिए-दिन जिस मैं बनाता-हूँ खजाना और-दया-करूँगा पर-उन जैसे मनुष्य पर- अपने-पुत्र सेवा-करनेवाले उसे
H1961 H0li H0559 H3068 H6635 H3117 H0834 H0589 H6213 H5459 H2550 H5921 H6440 H0376 H5921 H1121 H5647 H0853

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “जो दिन मैंने ठहराया है, उस दिन वे लोग मेरे वरन् मेरे निज भाग ठहरेंगे, और मैं उनसे ऐसी कोमलता करूँगा जैसी कोई अपने सेवा करनेवाले पुत्र से करे।

18

לַאֲשֶׁר	אֱלֹהִים	עֹבֵד	בֵּין	לְרָשָׁע	לְצַדִּיק	בֵּין	וּרְאִיתֶם	וְשַׁבְתֶּם
के-लिए-जो	एलोहीम-की	सेवा-करनेवाले	के-बीच	के-लिए-दुष्ट	धर्मी	के-बीच	और-तुम-देखोगे	और-तुम-लौटोगे
	H0430	H5647	H0996	H7563	H6662	H0996	H7200	H7725

ס	עֲבָדוֹ׃	לֹא
[सेलह]	सेवा-करता-उसे	नहीं
	H5647	H3808

तब तुम फिरकर धर्मी और दुष्ट का भेद, अर्थात् जो परमेश्वर की सेवा करता है, और जो उसकी सेवा नहीं करता, उन दोनों का भेद पहचान सकोगे।

Chapter 4

1

עֹשֶׂה	וְכָל־	זֵדִים	כָּל־	וְהָיוּ	כַּתַּנּוּר	בֹּעֵר	בָּא	הַיּוֹם	הִנֵּה	כִּי־
करनेवाले	और-सब-	अहंकारी	सब-	और-होंगे	जैसे-भट्टी	जलता-हुआ	आता-है	दिन	देखो	क्योंकि-
	H3605	H2086	H3605	H1961	H8574		H0935	H3117	H2009	

יַעֲזֹב	לֹא־	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	הַבָּא	הַיּוֹם	אֹתָם	וְלִהַט	קַשׁ	רִשְׁעָה
छोड़ेगा	नहीं-	जो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	आनेवाला	दिन	उन्हें	और-जला-देगा	पूआली	दुष्टता
	H3808			H3068	H0559	H0935	H3117	H0853	H3857	H7179	H7564

וְעָנָף׃	שֹׁרֶשׁ	לָהֶם
और-नहीं-डाली	जड़	को-उन्हें
H6057	H8328	H1992

“देखो, वह धधकते भट्ठे के समान दिन आता है, जब सब अभिमानी और सब दुराचारी लोग अनाज की खूँटी बन जाएँगे; और उस आनेवाले दिन में वे ऐसे भस्म हो जाएँगे कि न उनकी जड़ बचेगी और न उनकी शाखा, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (2 थिस्स. 1:8)

2

וְיָצָאתֶם	בְּכִנְפֶיהָ	וּמַרְפֵּא	צְדָקָה	שֶׁמֶשׁ	שְׁמִי	יִרְאֵי	לָכֶם	וְזָרְחָה
और-तुम-निकलोगे	में-उसके-पंखों	और-चंगाई	धार्मिकता-का	सूर्य	मेरे-नाम-से	डरनेवालों	के-लिए-तुम	और-उदय-होगा
H3318	H3671	H4832	H6666	H8121	H8034	H3373		H2224

מַרְבָּק׃	כְּעֶגְלֵי	וּפִשְׁתֶּם
थान-के	जैसे-बछड़े	और-कूदोगे
H4770	H5695	

परन्तु तुम्हारे लिये जो मेरे नाम का भय मानते हो, धार्मिकता का सूर्य उदय होगा, और उसकी किरणों के द्वारा तुम चंगे हो जाओगे; और तुम निकलकर पाले हुए बछड़ों के समान कूदोगे और फांदोगे।

3

אֲנִי	אֲשֶׁר	בְּיוֹם	רַגְלֵיכֶם	כַּפּוֹת	תַּחַת	אֵפֶר	יִהְיוּ	כִּי־	רְשָׁעִים	וְעַסּוֹתֶם
मैं	जिस	में-दिन	तुम्हारे-पाँवों-के	तलवों	नीचे	राख	वे-होंगे	क्योंकि-	दुष्टों-को	और-तुम-रौंदोगे
H0589		H3117	H7272	H3709	H8478	H0665	H1961		H7563	H6072

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	עֹשֶׂה
[सेलह]	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	बनाता-हूँ
		H3068	H0559	

तब तुम दुष्टों को लताड़ डालोगे, अर्थात् मेरे उस ठहराए हुए दिन में वे तुम्हारे पाँवों के नीचे की राख बन जाएँगे, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

4

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	בְּחֹרֵב	אוֹתוֹ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	זִכְרוּ
इस्राएल-के-लिए	सब-	पर-	में-होरेब	उसे	मैंने-आज्ञा-दी	जिसे	मेरे-दास-की	मूसा-की	व्यवस्था	याद-करो
H3478	H3605		H2722	H0853	H6680		H5650	H4872	H8451	H2142

וּמִשְׁפָּטִים׃	חֻקִּים
और-न्याय	विधियाँ
H4941	H2706

“मेरे दास मूसा की व्यवस्था अर्थात् जो-जो विधि और नियम मैंने सारे इस्राएलियों के लिये उसको होरेब में दिए थे, उनको स्मरण रखो।

הַנָּדוֹל	יְהוָה	יוֹם	בּוֹא	לִפְנֵי	הַנָּבִיא	אֵלִיָּה	אֵת	לָכֶם	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	הִנֵּה	5
बड़े	यहोवा-के	दिन	आने	से-पहले	नबी	एलियाह	को-	को-तुम	भेजनेवाला-हूँ	मैं	देखो	
	H3068	H3117	H0935	H6440	H5030	H0452	H0853		H7971	H0595	H2009	

וְהַנּוֹרָא׃
और-भयावने
H3372

“देखो, यहोवा के उस बड़े और भयानक दिन के आने से पहले, मैं तुम्हारे पास एलिय्याह नबी को भेजूँगा। (मत्ती 11:14, मत्ती 17:11, मर. 9:12, लूका 1:17)

אָבֹּוא	פֶּן־	אֲבוֹתָם	עַל־	בָּנִים	וְלֵב	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	לֵב־	וְהֵשִׁיב	6
मैं-आउँ	कहीं-	उनके-पितरों	की-ओर-	पुत्रों-का	और-हृदय	पुत्रों	की-ओर-	पितरों-का	हृदय-	और-वह-फेरेगा	
H0935	H6435	H0001						H0001		H7725	

חֵרֶם׃	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	
शाप-से	पृथ्वी	को-	और-मैं-मारूँ	
	H0776	H0853	H5221	

और वह माता पिता के मन को उनके पुत्रों की ओर, और पुत्रों के मन को उनके माता-पिता की ओर फेरेगा; ऐसा न हो कि मैं आकर पृथ्वी को सत्यानाश करूँ।”

मत्ती

Chapter 1

1

Βίβλος	γενέσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	υἱοῦ	Δαυὶδ,	υἱοῦ	Ἀβραάμ.
पुस्तक	वंशावली	यीशु	मसीह	पुत्र	दाऊद	पुत्र	अब्राहम
G0976	G1078	G2424	G5547	G5207	G1138	G5207	G0011

अब्राहम की सन्तान, दाऊद की सन्तान, यीशु मसीह की वंशावली।

2

Ἀβραὰμ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαάκ;	Ἰσαὰκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;	Ἰακὼβ
अब्राहम-ने	जन्म-दिया	उस	इसहाक-को	इसहाक-ने	और	जन्म-दिया	उस	याकूब-को	याकूब-ने
G0011	G1080	G3588	G2464	G2464	G1161	G1080	G3588	G2384	G2384

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰούδαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ;
और	जन्म-दिया	उस	यहूदा-को	और	उन	भाइयों-को	उसके
G1161	G1080	G3588	G2455	G2532	G3588	G0080	G0846

अब्राहम से इसहाक उत्पन्न हुआ, इसहाक से याकूब उत्पन्न हुआ, और याकूब से यहूदा और उसके भाई उत्पन्न हुए।

3

Ἰούδας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Φαρὲς	καὶ	τὸν	Ζαρὰ	ἐκ	τῆς	Θάμαρ;
यहूदा-ने	और	जन्म-दिया	उस	पेरेस-को	और	उस	जेरह-को	से	उस	तामार
G2455	G1161	G1080	G3588	G5329	G2532	G3588	G2196	G1537	G3588	G2283

Φαρὲς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἑσρώμ;	Ἑσρὼμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀράμ;
पेरेस-ने	और	जन्म-दिया	उस	हेस्रोन-को	हेस्रोन-ने	और	जन्म-दिया	उस	अराम-को
G5329	G1161	G1080	G3588	G2074	G2074	G1161	G1080	G3588	G0689

यहूदा और तामार से पेरेस व जेरह उत्पन्न हुए, और पेरेस से हेस्रोन उत्पन्न हुआ, और हेस्रोन से एराम उत्पन्न हुआ।

4

Ἀρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀμιναδάβ;	Ἀμιναδὰβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν
अराम-ने	और	जन्म-दिया	उस	अम्मीनादाब-को	अम्मीनादाब-ने	और	जन्म-दिया	उस
G0689	G1161	G1080	G3588	G0284	G0284	G1161	G1080	G3588

Ναασσών;	Ναασσὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλμών;
नहशोन-को	नहशोन-ने	और	जन्म-दिया	उस	सलमोन-को
G3476	G3476	G1161	G1080	G3588	G4533

एराम से अम्मीनादाब उत्पन्न हुआ, और अम्मीनादाब से नहशोन, और नहशोन से सलमोन उत्पन्न हुआ। (रूत 4:19,20)

5

Σαλμὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Βόες	ἐκ	τῆς	Ῥαχάβ;	Βόες	δὲ	ἐγέννησεν
सलमोन-ने	और	जन्म-दिया	उस	बोअज़-को	से	उस	राहाब	बोअज़-ने	और	जन्म-दिया
G4533	G1161	G1080	G3588	G1003	G1537	G3588	G4477	G1003	G1161	G1080

τὸν	Ἰωβὴδ	ἐκ	τῆς	Ῥούθ;	Ἰωβὴδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεσσαί;
उस	ओबेद-को	से	उस	रूत	ओबेद-ने	और	जन्म-दिया	उस	यिशै-को
G3588	G5601	G1537	G3588	G4503	G5601	G1161	G1080	G3588	G2421

सलमोन और राहाब से बोअज उत्पन्न हुआ, और बोअज और रूत से ओबेद उत्पन्न हुआ, और ओबेद से यिशै उत्पन्न हुआ।

6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
यिशै-ने और जन्म-दिया उस दाऊद उस राजा-को दाऊद-ने और जन्म-दिया उस
G2421 G1161 G1080 G3588 G1138 G3588 G0935 G1138 G1161 G1080 G3588

Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;
सुलैमान-को से उस उस ऊरिय्याह-की
G4672 G1537 G3588 G3588 G3774

और यिशै से दाऊद राजा उत्पन्न हुआ।

7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά;
सुलैमान-ने और जन्म-दिया उस रहबाम-को रहबाम-ने और जन्म-दिया उस अबिय्याह-को
G4672 G1161 G1080 G3588 G4497 G4497 G1161 G1080 G3588 G0007

Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;
अबिय्याह-ने और जन्म-दिया उस आसाप-को
G0007 G1161 G1080 G3588 G0760

सुलैमान से रहबाम उत्पन्न हुआ, और रहबाम से अबिय्याह उत्पन्न हुआ, और अबिय्याह से आसा उत्पन्न हुआ।

8 Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ;
आसाप-ने और जन्म-दिया उस यहोशापात-को यहोशापात-ने और जन्म-दिया उस योराम-को
G0760 G1161 G1080 G3588 G2498 G2498 G1161 G1080 G3588 G2496

Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν;
योराम-ने और जन्म-दिया उस उज्जियाह-को
G2496 G1161 G1080 G3588 G3604

आसा से यहोशाफात उत्पन्न हुआ, और यहोशाफात से योराम उत्पन्न हुआ, और योराम से उज्जियाह उत्पन्न हुआ।

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ; Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ;
उज्जियाह-ने और जन्म-दिया उस योताम-को योताम-ने और जन्म-दिया उस आहाज़-को
G3604 G1161 G1080 G3588 G2488 G2488 G1161 G1080 G3588 G0881

Ἄχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑζεκίαν;
आहाज़-ने और जन्म-दिया उस हिजकिय्याह-को
G0881 G1161 G1080 G3588 G1478

उज्जियाह से योताम उत्पन्न हुआ, योताम से आहाज उत्पन्न हुआ, और आहाज से हिजकिय्याह उत्पन्न हुआ।

10 Ἑζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν
हिजकिय्याह-ने और जन्म-दिया उस मनश्शे-को मनश्शे-ने और जन्म-दिया उस
G1478 G1161 G1080 G3588 G3128 G3128 G1161 G1080 G3588

Ἀμώς; Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν;
आमोस-को आमोस-ने और जन्म-दिया उस योशिय्याह-को
G0301 G0301 G1161 G1080 G3588 G2502

हिजकिय्याह से मनश्शे उत्पन्न हुआ, मनश्शे से आमोन उत्पन्न हुआ, और आमोन से योशिय्याह उत्पन्न हुआ।

11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς
योशिय्याह-ने और जन्म-दिया उस यकोन्याह-को और उन भाइयों-को उसके पर उस
G2502 G1161 G1080 G3588 G2423 G2532 G3588 G0080 G0846 G1909 G3588

μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
बन्धुवाई बाबुल-की
G3350 G0897

और बन्दी होकर बाबेल जाने के समय में योशिय्याह से यकुन्याह, और उसके भाई उत्पन्न हुए। (यिर्म. 27:20)

12

Μετὰ	δὲ	τὴν	μετοικεσίαν	Βαβυλῶνος,	Ἰεχονίας	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλαθιήλ;
बाद	और	उस	बन्धुवाई	बाबुल-की	यकोन्याह-ने	जन्म-दिया	उस	शालतीएल-को
G3326	G1161	G3588	G3350	G0897	G2423	G1080	G3588	G4528

Σαλαθιὴλ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ζοροβαβέλ;
शालतीएल-ने	और	जन्म-दिया	उस	ज़रुब्बाबेल-को
G4528	G1161	G1080	G3588	G2216

बन्दी होकर बाबेल पहुँचाए जाने के बाद यकुन्याह से शालतीएल उत्पन्न हुआ, और शालतीएल से जरुब्बाबेल उत्पन्न हुआ।

13

Ζοροβαβὲλ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀβιούδ;	Ἀβιοὺδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐλιακίμ;
ज़रुब्बाबेल-ने	और	जन्म-दिया	उस	अबीहूद-को	अबीहूद-ने	और	जन्म-दिया	उस	एल्याकीम-को
G2216	G1161	G1080	G3588	G0010	G0010	G1161	G1080	G3588	G1662

Ἐλιακὶμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀζώρ;
एल्याकीम-ने	और	जन्म-दिया	उस	अज़ोर-को
G1662	G1161	G1080	G3588	G0107

जरुब्बाबेल से अबीहूद उत्पन्न हुआ, अबीहूद से एलयाकीम उत्पन्न हुआ, और एलयाकीम से अजोर उत्पन्न हुआ।

14

Ἀζὼρ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαδώκ;	Σαδὼκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀχίμ;
अज़ोर-ने	और	जन्म-दिया	उस	सादोक-को	सादोक-ने	और	जन्म-दिया	उस	अखीम-को
G0107	G1161	G1080	G3588	G4524	G4524	G1161	G1080	G3588	G0885

Ἀχὶμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐλιούδ;
अखीम-ने	और	जन्म-दिया	उस	एलीहूद-को
G0885	G1161	G1080	G3588	G1664

अजोर से सादोक उत्पन्न हुआ, सादोक से अखीम उत्पन्न हुआ, और अखीम से एलीहूद उत्पन्न हुआ।

15

Ἐλιοὺδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐλεάζαρ;	Ἐλεάζαρ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ματθάν;
एलीहूद-ने	और	जन्म-दिया	उस	एलाज़ार-को	एलाज़ार-ने	और	जन्म-दिया	उस	मत्तान-को
G1664	G1161	G1080	G3588	G1648	G1648	G1161	G1080	G3588	G3157

Ματθὰν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;
मत्तान-ने	और	जन्म-दिया	उस	याकूब-को
G3157	G1161	G1080	G3588	G2384

एलीहूद से एलीआजर उत्पन्न हुआ, एलीआजर से मत्तान उत्पन्न हुआ, और मत्तान से याकूब उत्पन्न हुआ।

16

Ἰακὼβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωσὴφ	τὸν	ἄνδρα	Μαρίας,	ἐξ	ἧς	ἐγεννήθη
याकूब-ने	और	जन्म-दिया	उस	यूसुफ़-को	उस	पति	मरियम-के	जिस-से	जिस-ने	जन्म-लिया
G2384	G1161	G1080	G3588	G2501	G3588	G0435	G3137	G1537	G3739	G1080

Ἰησοῦς,	ὁ	λεγόμενος	Χριστός.
यीशु-ने	जो	कहलाता-है	मसीह
G2424	G3588	G3004	G5547

याकूब से यूसुफ उत्पन्न हुआ, जो मरियम का पति था, और मरियम से यीशु उत्पन्न हुआ जो मसीह कहलाता है।

17

Πᾶσαι	οὖν	αἱ	γενεαὶ	ἀπὸ	Ἀβραὰμ	ἕως	Δαυὶδ	γενεαὶ	δεκατέσσαρες;	καὶ
सब	इसलिए	वे	पीढ़ियाँ	से	अब्राहम	तक	दाऊद	पीढ़ियाँ	चौदह	और
G3956	G3767	G3588	G1074	G0575	G0011	G2193	G1138	G1074	G1180	G2532

ἀπὸ	Δαυὶδ	ἕως	τῆς	μετοικεσίας	Βαβυλῶνος,	γενεαὶ	δεκατέσσαρες;	καὶ	ἀπὸ
से	दाऊद	तक	उस	बन्धुवाई	बाबुल-की	पीढ़ियाँ	चौदह	और	से
G0575	G1138	G2193	G3588	G3350	G0897	G1074	G1180	G2532	G0575

τῆς	μετοικεσίας	Βαβυλῶνος	ἕως	τοῦ	Χριστοῦ,	γενεαὶ	δεκατέσσαρες.
उस	बन्धुवाई	बाबुल-की	तक	उस	मसीह-तक	पीढ़ियाँ	चौदह
G3588	G3350	G0897	G2193	G3588	G5547	G1074	G1180

अब्राहम से दाऊद तक सब चौदह पीढ़ी हुई, और दाऊद से बाबेल को बन्दी होकर पहुँचाए जाने तक चौदह पीढ़ी, और बन्दी होकर बाबेल को पहुँचाए जाने के समय से लेकर मसीह तक चौदह पीढ़ी हुई।

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς
उस परन्तु यीशु मसीह-का वह जन्म इस-प्रकार था मँगनी-होने-पर उस
G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510 G3423 G3588

μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς, εὑρέθη ἐν
माता उसकी मरियम-की उस यूसुफ़-से पहले कि साथ-आएँ वे पाई-गई में
G3384 G0846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228 G4905 G0846 G2147 G1722

γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
गर्भ रखती-हुई से आत्मा पवित्र
G1064 G2192 G1537 G4151 G0040

अब यीशु मसीह का जन्म इस प्रकार से हुआ, कि जब उसकी माता मरियम की मंगनी यूसुफ के साथ हो गई, तो उनके इकट्ठे होने के पहले से वह पवित्र आत्मा की ओर से गर्भवती पाई गई।

19 Ἰωσὴφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
यूसुफ़ परन्तु उसका पति उसका धर्मी होकर और न चाहकर उसे
G2501 G1161 G3588 G0435 G0846 G1342 G1510 G2532 G3361 G2309 G0846

δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν.
बदनाम-करना चाहा चुपके-से छोड़-देना उसे
G1165 G1014 G2977 G0630 G0846

अतः उसके पति यूसुफ ने जो धर्मी था और उसे बदनाम करना नहीं चाहता था, उसे चुपके से त्याग देने की मनसा की।

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη
ये-बातें परन्तु उसने सोचीं देखो दूत प्रभु-का में स्वप्न दिखाई-दिया
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962 G2596 G3677 G5316

αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν
उसे कहकर यूसुफ़ पुत्र दाऊद-के मत डर ग्रहण-करने-से मरियम-को उस
G0846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361 G5399 G3880 G3137 G3588

γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ Πνεύματός ἐστιν Ἁγίου.
पत्नी तेरी जो तो में उसमें उत्पन्न-हुआ से आत्मा है पवित्र
G1135 G4771 G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537 G4151 G1510 G0040

जब वह इन बातों की सोच ही में था तो परमेश्वर का स्वर्गदूत उसे स्वप्न में दिखाई देकर कहने लगा, “हे यूसुफ! दाऊद की सन्तान, तू अपनी पत्नी मरियम को अपने यहाँ ले आने से मत डर, क्योंकि जो उसके गर्भ में है, वह पवित्र आत्मा की ओर से है।

21 τέξεται δὲ υἱὸν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν; αὐτὸς γὰρ
जनेगी और पुत्र और रखना उसका नाम उसका यीशु वह तो
G5088 G1161 G5207 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2424 G0846 G1063

σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.
बचाएगा उन लोगों-को अपने से उनके पापों-से उनके
G4982 G3588 G2992 G0846 G0575 G3588 G0266 G0846

वह पुत्र जनेगी और तू उसका नाम यीशु रखना, क्योंकि वह अपने लोगों का उनके पापों से उद्धार करेगा।”

22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ
यह और सब हुआ ताकि पूरा-हो वह कहा-गया द्वारा प्रभु-के के-द्वारा
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G2962 G1223

τοῦ προφήτου, λέγοντος,
उस भविष्यवक्ता कहते-हुए
G3588 G4396 G3004

यह सब कुछ इसलिए हुआ कि जो वचन प्रभु ने भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा था, वह पूरा हो (यशा. 7:14)

23 Ἰδοὺ, देखो G3708 ἡ वह G3588 παρθένος कुँवारी G3933 ἐν में G1722 γαστρὶ गर्भ G1064 ἕξει, धारण-करेगी G2192 καὶ और G2532 τέξεται जनेगी G5088 υἱόν, पुत्र G5207 καὶ और G2532 καλέσουσιν रखेंगे G2564

τὸ उसका G3588 ὄνομα नाम G3686 αὐτοῦ उसका G0846 Ἐμμανουήλ, इम्मानुएल G1694 ὅ जो G3739 ἐστιν है G1510 μεθερμηνευόμενον, अनुवाद-किया-जाता G3177 Μεθ’ हमारे-साथ G3326 ἡμῶν हमारा G1473 ὁ वह G3588

Θεός. परमेश्वर G2316

“देखो, एक कुँवारी गर्भवती होगी और एक पुत्र जनेगी, और उसका नाम इम्मानुएल रखा जाएगा,” जिसका अर्थ है - परमेश्वर हमारे साथ।

24 ἐγερθεὶς जागकर G1453 δὲ और G1161 ὁ वह G3588 Ἰωσὴφ यूसुफ़-ने G2501 ἀπὸ से G0575 τοῦ उस G3588 ὕπνου, नींद G5258 ἐποίησεν किया G4160 ὡς जैसा G5613 προσέταξεν आज्ञा-दी G4367 αὐτῷ उसे G0846

ὁ उस G3588 ἄγγελος दूत-ने G0032 Κυρίου, प्रभु-के G2962 καὶ और G2532 παρέλαβεν ग्रहण-किया G3880 τὴν उस G3588 γυναῖκα पत्नी-को G1135 αὐτοῦ, अपनी G0846

तब यूसुफ नींद से जागकर परमेश्वर के दूत की आज्ञा अनुसार अपनी पत्नी को अपने यहाँ ले आया।

25 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ἐγίνωσκεν जानता-था G1097 αὐτὴν उसे G0846 ἕως जब-तक G2193 οὗ कि G3739 ἔτεκεν जना G5088 υἱόν; पुत्र G5207 καὶ और G2532 ἐκάλεσεν रखा G2564 τὸ उसका G3588

ὄνομα नाम G3686 αὐτοῦ उसका G0846 Ἰησοῦν. यीशु G2424

और जब तक वह पुत्र न जनी तब तक वह उसके पास न गया: और उसने उसका नाम यीशु रखा।

Chapter 2

1 Τοῦ उस G3588 δὲ परन्तु G1161 Ἰησοῦ, यीशु G2424 γεννηθέντος जन्म-होने-पर G1080 ἐν में G1722 Βηθλέεμ बैतलहम G0965 τῆς उस G3588 Ἰουδαίας, यहूदिया G2449 ἐν में G1722 ἡμέραις दिनों G2250

Ἡρῴδου हेरोदेस G2264 τοῦ उस G3588 βασιλέως, राजा G0935 ἰδοὺ, देखो G3708 μάγοι ज्योतिषी G3097 ἀπὸ से G0575 ἀνατολῶν पूर्व-दिशा G0395 παρεγένοντο आए G3854 εἰς में G1519

Ἰεροσόλυμα, यरूशलेम G2414

हेरोदेस राजा के दिनों में जब यहूदिया के बैतलहम में यीशु का जन्म हुआ, तब, पूर्व से कई ज्योतिषी यरूशलेम में आकर पूछने लगे,

2 λέγοντες, कहकर G3004 Ποῦ कहाँ G4226 ἐστιν है G1510 ὁ वह G3588 τεχθεὶς जन्मा-हुआ G5088 βασιλεὺς राजा G0935 τῶν उन G3588 Ἰουδαίων? यहूदियों-का G2453 εἴδομεν देखा G3708 γὰρ तो G1063

αὐτοῦ उसका G0846 τὸν वह G3588 ἀστέρα तारा G0792 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 ἀνατολῇ, पूर्व-दिशा G0395 καὶ और G2532 ἤλθομεν आए G2064 προσκυνῆσαι दण्डवत-करने G4352 αὐτῷ. उसे G0846

"यहूदियों का राजा जिसका जन्म हुआ है, कहाँ है? क्योंकि हमने पूर्व में उसका तारा देखा है और उसको झुककर प्रणाम करने आए हैं।" (गिन. 24:17)

3

ἀκούσας	δὲ	ὁ	βασιλεὺς	Ἡρῴδης,	ἐταράχθη,	καὶ	πᾶσα	Ἰεροσόλυμα	μετ’
सुनकर	परन्तु	वह	राजा	हेरोदेस	घबरा-गया	और	सारी	यरूशलेम	साथ
G0191	G1161	G3588	G0935	G2264	G5015	G2532	G3956	G2414	G3326

αὐτοῦ.
उसके
G0846

यह सुनकर हेरोदेस राजा और उसके साथ सारा यरूशलेम घबरा गया।

4

καὶ	συναγαγὼν	πάντας	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	γραμματεῖς	τοῦ	λαοῦ,
और	इकट्ठा-करके	सब	उन	महायाजकों-को	और	शास्त्रियों-को	उन	लोगों-के
G2532	G4863	G3956	G3588	G0749	G2532	G1122	G3588	G2992

ἐπυνθάνετο	παρ’	αὐτῶν	ποῦ	ὁ	Χριστὸς	γεννᾶται.
पूछ-रहा-था	से	उनसे	कहाँ	वह	मसीह	जन्म-लेता-है
G4441	G3844	G0846	G4226	G3588	G5547	G1080

और उसने लोगों के सब प्रधान याजकों और शास्त्रियों को इकट्ठा करके उनसे पूछा, "मसीह का जन्म कहाँ होना चाहिए?"

5

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἐν	Βηθλέεμ	τῆς	Ἰουδαίας:	οὕτως	γὰρ	γέγραπται
वे	परन्तु	बोले	उससे	में	बैतलहम	उस	यहूदिया-के	ऐसा	तो	लिखा-है
G3588	G1161	G3004	G0846	G1722	G0965	G3588	G2449	G3779	G1063	G1125

διὰ	τοῦ	προφήτου:
के-द्वारा	उस	भविष्यवक्ता
G1223	G3588	G4396

उन्होंने उससे कहा, "यहूदिया के बैतलहम में; क्योंकि भविष्यद्वक्ता के द्वारा लिखा गया है:

6

Καὶ	σύ,	Βηθλέεμ,	γῆ	Ἰούδα,	οὐδαμῶς	ἐλαχίστη	εἶ	ἐν	τοῖς	ἡγεμόσιν
और	तू	बैतलहम	भूमि	यहूदा-की	कदापि-नहीं	छोटी	है	में	उन	प्रधानों-में
G2532	G4771	G0965	G1093	G2448	G3760	G1646	G1510	G1722	G3588	G2232

Ἰούδα,	ἐκ	σοῦ	γὰρ	ἐξελεύσεται	ἡγούμενος,	ὅστις	ποιμανεῖ	τὸν	λαόν	μου
यहूदा-के	से	तुझ	तो	निकलेगा	शासक	जो	चरवाही-करेगा	उन	लोगों-की	मेरे
G2448	G1537	G4771	G1063	G1831	G2233	G3748	G4165	G3588	G2992	G1473

τὸν	Ἰσραήλ.
उन	इस्राएल
G3588	G2474

"हे बैतलहम, यहूदा के प्रदेश, तू किसी भी रीति से यहूदा के अधिकारियों में सबसे छोटा नहीं; क्योंकि तुझ में से एक अधिपति निकलेगा, जो मेरी प्रजा इस्राएल का चरवाहा बनेगा।" (मीका 5:2)

7

Τότε	Ἡρῴδης,	λάθρᾳ	καλέσας	τοὺς	μάγους,	ἠκρίβωσεν	παρ’	αὐτῶν	τὸν
तब	हेरोदेस-ने	चुपके-से	बुलाकर	उन	ज्योतिषियों-को	ठीक-से-पूछा	से	उनसे	वह
G5119	G2264	G2977	G2564	G3588	G3097	G0198	G3844	G0846	G3588

χρόνον	τοῦ	φαινομένου	ἀστέρος.
समय	उस	दिखनेवाले	तारे-का
G5550	G3588	G5316	G0792

तब हेरोदेस ने ज्योतिषियों को चुपके से बुलाकर उनसे पूछा, कि तारा ठीक किस समय दिखाई दिया था।

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
और भेजकर उन्हें में बैतलहम कहा जाकर ढूँढ़ो ध्यान-से
G2532 G3992 G0846 G1519 G0965 G3004 G4198 G1833 G0199

περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν,
के-विषय-में उस बालक-को जब और पाओ बताओ मुझे ताकि मैं-भी आकर
G4012 G3588 G3813 G1875 G1161 G2147 G0518 G1473 G3704 G2504 G2064

προσκυνήσω αὐτῷ.
दण्डवत-करूँ उसे
G4352 G0846

और उसने यह कहकर उन्हें बैतलहम भेजा, “जाकर उस बालक के विषय में ठीक-ठीक मालूम करो और जब वह मिल जाए तो मुझे समाचार दो ताकि मैं भी आकर उसको प्रणाम करूँ।”

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ ἀστὴρ,
वे परन्तु सुनकर उस राजा-को चले-गए और देखो वह तारा
G3588 G1161 G0191 G3588 G0935 G4198 G2532 G3708 G3588 G0792

ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν, ἐστάθη ἐπάνω
जिसे देखा-था में उस पूर्व-दिशा-में आगे-चला उनके जब-तक आकर ठहर-गया ऊपर
G3739 G3708 G1722 G3588 G0395 G4254 G0846 G2193 G2064 G2476 G1883

οὗ ἦν τὸ παιδίον.
जहाँ था वह बालक
G3757 G1510 G3588 G3813

वे राजा की बात सुनकर चले गए, और जो तारा उन्होंने पूर्व में देखा था, वह उनके आगे-आगे चला; और जहाँ बालक था, उस जगह के ऊपर पहुँचकर ठहर गया।

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
देखकर और उस तारे-को आनन्दित-हुए आनन्द-से बड़े अत्यन्त
G3708 G1161 G3588 G0792 G5463 G5479 G3173 G4970

उस तारे को देखकर वे अति आनन्दित हुए। (लूका 2:20)

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
और आकर में उस घर देखा उस बालक-को साथ मरियम उसकी
G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G3708 G3588 G3813 G3326 G3137 G3588

μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
माता उसकी और गिरकर दण्डवत-किया उसे और खोलकर उन
G3384 G0846 G2532 G4098 G4352 G0846 G2532 G0455 G3588

θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.
खज़ानों-को अपने भेंट-चढ़ाई उसे भेंटें सोना और लोबान और गन्धरस
G2344 G0846 G4374 G0846 G1435 G5557 G2532 G3030 G2532 G4666

और उस घर में पहुँचकर उस बालक को उसकी माता मरियम के साथ देखा, और दण्डवत् होकर बालक की आराधना की, और अपना-अपना थैला खोलकर उसे सोना, और लोबान, और गन्धरस की भेंट चढ़ाई।

12 καὶ χρηματισθέντες κατ’ ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι’ ἄλλης
और चेतावनी-पाकर में स्वप्न नहीं लौटना पास हेरोदेस-के से दूसरे
G2532 G5537 G2596 G3677 G3361 G0344 G4314 G2264 G1223 G0243

ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
मार्ग लौट-गए में उस देश अपने
G3598 G0402 G1519 G3588 G5561 G0846

और स्वप्न में यह चेतावनी पाकर कि हेरोदेस के पास फिर न जाना, वे दूसरे मार्ग से होकर अपने देश को चले गए।

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ τῷ
जाने-पर और उनके देखो दूत प्रभु-का दिखाई-दिया में स्वप्न उस
G0402 G1161 G0846 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677 G3588

Ἰωσὴφ, λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
यूसुफ़-को कहकर उठकर ले-ले उस बालक-को और उसकी माता-को उसकी और
G2501 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοι; μέλλει γὰρ
भाग-जा में मिस्र और रह वहाँ जब-तक कि कहूँ तुझे चाहता-है तो
G5343 G1519 G0125 G2532 G1510 G1563 G2193 G0302 G3004 G4771 G3195 G1063

Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
हेरोदेस ढूँढ़ना उस बालक-को उसको नाश-करने-को उसे
G2264 G2212 G3588 G3813 G3588 G0622 G0846

उनके चले जाने के बाद, परमेश्वर के एक दूत ने स्वप्न में प्रकट होकर यूसुफ से कहा, “उठ! उस बालक को और उसकी माता को लेकर मिस्र देश को भाग जा; और जब तक मैं तुझ से न कहूँ, तब तक वहीं रहना; क्योंकि हेरोदेस इस बालक को ढूँढ़ने पर है कि इसे मरवा डाले।”

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς,
वह और उठकर ले-लिया उस बालक-को और उसकी माता-को उसकी रात-को
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G3571

καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
और चला-गया में मिस्र
G2532 G0402 G1519 G0125

तब वह रात ही को उठकर बालक और उसकी माता को लेकर मिस्र को चल दिया।

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν
और था वहाँ तक उसकी मृत्यु हेरोदेस-की ताकि पूरा-हो वह कहा-गया
G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443 G4137 G3588 G2046

ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν
द्वारा प्रभु-के से उस भविष्यवक्ता कहते-हुए से मिस्र बुलाया उस पुत्र-को
G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004 G1537 G0125 G2564 G3588 G5207

μου.
मेरे
G1473

और हेरोदेस के मरने तक वहीं रहा। इसलिए कि वह वचन जो प्रभु ने भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा था पूरा हो “मैंने अपने पुत्र को मिस्र से बुलाया।” (होशे 11:1)

16 Τότε Ἡρῴδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ
तब हेरोदेस-ने देखकर कि ठगा-गया द्वारा उन ज्योतिषियों-के क्रोधित-हुआ अत्यन्त और
G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588 G3097 G2373 G3029 G2532

ἀποστείλας, ἀνεῖλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν πᾶσι
भेजकर मार-डाला सब उन बालकों-को उन में बैतलहम और में सब
G0649 G0337 G3956 G3588 G3816 G3588 G1722 G0965 G2532 G1722 G3956

τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν
उन सीमाओं-में उसकी से दो-वर्ष और नीचे अनुसार उस समय-के जो
G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532 G2736 G2596 G3588 G5550 G3739

ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
ठीक-से-पूछा-था से उन ज्योतिषियों
G0198 G3844 G3588 G3097

जब हेरोदेस ने यह देखा, कि ज्योतिषियों ने उसके साथ धोखा किया है, तब वह क्रोध से भर गया, और लोगों को भेजकर ज्योतिषियों से ठीक-ठीक पूछे हुए समय के अनुसार बैतलहम और उसके आस-पास के स्थानों के सब लड़कों को जो दो वर्ष के या उससे छोटे थे, मरवा डाला।

17

τότε	ἐπληρώθη	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἰερεμίου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
तब	पूरा-हुआ	वह	कहा-गया	द्वारा	यिर्मयाह	उस	भविष्यवक्ता	कहते-हुए
G5119	G4137	G3588	G2046	G1223	G2408	G3588	G4396	G3004

तब जो वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हुआ

18

Φωνὴ	ἐν	Ῥαμὰ	ἠκούσθη,	κλαυθμὸς	καὶ	ὀδυρμὸς	πολύς,	Ῥαχὴλ	κλαίουσα
आवाज़	में	रामाह	सुनाई-दी	रोना	और	विलाप	बहुत	राहेल	रो-रही-थी
G5456	G1722	G4471	G0191	G2805	G2532	G3602	G4183	G4478	G2799

τὰ	τέκνα	αὐτῆς,	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	παρακληθῆναι,	ὅτι	οὐκ	εἰσίν.
उन	सन्तानों-के-लिए	अपनी	और	नहीं	चाहती-थी	शान्त-होना	क्योंकि	नहीं	हैं
G3588	G5043	G0846	G2532	G3756	G2309	G3870	G3754	G3756	G1510

“रामाह में एक करुण-नाद सुनाई दिया,

19

Τελευτήσαντος	δὲ	τοῦ	Ἡρῴδου,	ἰδοὺ,	ἄγγελος	Κυρίου	φαίνεται	κατ’	ὄναρ
मरने-पर	और	उस	हेरोदेस-के	देखो	दूत	प्रभु-का	दिखाई-दिया	में	स्वप्न
G5053	G1161	G3588	G2264	G3708	G0032	G2962	G5316	G2596	G3677

τῷ	Ἰωσὴφ	ἐν	Αἰγύπτῳ,
उस	यूसुफ़-को	में	मिस्र
G3588	G2501	G1722	G0125

हेरोदेस के मरने के बाद, प्रभु के दूत ने मिस्र में यूसुफ को स्वप्न में प्रकट होकर कहा,

20

λέγων,	Ἐγερθεὶς,	παράλαβε	τὸ	παιδίον	καὶ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ,	καὶ
कहकर	उठकर	ले-ले	उस	बालक-को	और	उसकी	माता-को	उसकी	और
G3004	G1453	G3880	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G0846	G2532

πορεύου	εἰς	γῆν	Ἰσραήλ;	τεθνήκασιν	γὰρ	οἱ	ζητοῦντες	τὴν	ψυχὴν	τοῦ
चल	में	भूमि	इस्राएल-की	मर-चुके-हैं	तो	वे	खोजनेवाले	उस	प्राण-को	उस
G4198	G1519	G1093	G2474	G2348	G1063	G3588	G2212	G3588	G5590	G3588

παιδίου.
बालक-के
G3813

“उठ, बालक और उसकी माता को लेकर इस्राएल के देश में चला जा; क्योंकि जो बालक के प्राण लेना चाहते थे, वे मर गए।” (निर्ग. 4:19)

21

ὁ	δὲ	ἐγερθεὶς	παρέλαβεν	τὸ	παιδίον	καὶ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ,	καὶ
वह	और	उठकर	ले-लिया	उस	बालक-को	और	उसकी	माता-को	उसकी	और
G3588	G1161	G1453	G3880	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G0846	G2532

εἰσῆλθεν	εἰς	γῆν	Ἰσραήλ.
आ-गया	में	भूमि	इस्राएल
G1525	G1519	G1093	G2474

वह उठा, और बालक और उसकी माता को साथ लेकर इस्राएल के देश में आया।

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς
सुनकर और कि अर्खेलाउस राज-करता-है उस यहूदिया-पर बदले-में उसके पिता
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588 G3962

αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ’ ὄναρ,
उसके हेरोदेस-के डरा वहाँ जाने-से चेतावनी-पाकर और में स्वप्न
G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537 G1161 G2596 G3677

ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
चला-गया में उन भागों उस गलील-के
G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

परन्तु यह सुनकर कि अरखिलाउस अपने पिता हेरोदेस की जगह यहूदिया पर राज्य कर रहा है, वहाँ जाने से डरा; और स्वप्न में परमेश्वर से चेतावनी पाकर गलील प्रदेश में चला गया।

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῇ τὸ
और आकर बस-गया में नगर कहलानेवाले नासरत ताकि पूरा-हो वह
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704 G4137 G3588

ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
कहा-गया द्वारा उन भविष्यवक्ताओं कि नासरी कहलाएगा
G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480 G2564

और नासरत नामक नगर में जा बसा, ताकि वह वचन पूरा हो, जो भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा कहा गया था: “वह नासरी कहलाएगा।” (लूका 18:7)

Chapter 3

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς,
में परन्तु उन दिनों उन आता-है यूहन्ना वह बपतिस्मा-देनेवाला
G1722 G1161 G3588 G2250 G1565 G3854 G2491 G3588 G0910

κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας,
प्रचार-करता-हुआ में उस जंगल उस यहूदिया
G2784 G1722 G3588 G2048 G3588 G2449

उन दिनों में यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला आकर यहूदिया के जंगल में यह प्रचार करने लगा:

2 ‹καὶ› λέγων, Μετανοεῖτε: ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
और कहकर मन-फिराओ निकट-आ-गया-है तो वह राज्य उन स्वर्गों-का
G2532 G3004 G3340 G1448 G1063 G3588 G0932 G3588 G3772

“मन फिराओ, क्योंकि स्वर्ग का राज्य निकट आ गया है।”

3 οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἠσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Φωνὴ
यह तो है वह कहा-गया द्वारा यशायाह उस भविष्यवक्ता कहते-हुए आवाज़
G3778 G1063 G1510 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004 G5456

βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε
पुकारनेवाले-की में उस जंगल तैयार-करो वह मार्ग प्रभु-का सीधी बनाओ
G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160

τὰς τρίβους αὐτοῦ.
वे पगडण्डियाँ उसकी
G3588 G5147 G0846

यह वही है जिसके बारे में यशायाह भविष्यद्वक्ता ने कहा था:

4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου,
वह परन्तु वह यूहन्ना रखता-था वह वस्त्र उसका से बालों ऊँट-के
G0846 G1161 G3588 G2491 G2192 G3588 G1742 G0846 G0575 G2359 G2574

καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, ἡ δὲ τροφὴ ἦν
और कमरबन्द चमड़े-का के-चारों-ओर उसकी कमर उसकी वह और भोजन था
G2532 G2223 G1193 G4012 G3588 G3751 G0846 G3588 G1161 G5160 G1510

αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον.
उसका टिड्डियाँ और मधु जंगली
G0846 G0200 G2532 G3192 G0066

यह यूहन्ना ऊँट के रोम का वस्त्र पहने था, और अपनी कमर में चमड़े का कमरबन्द बाँधे हुए था, और उसका भोजन टिड्डियाँ और वनमधु था। (2 राजा. 1:8)

5 Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἰεροσόλυμα, καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία, καὶ
तब निकलता-था पास उसके यरूशलेम और सारी वह यहूदिया और
G5119 G1607 G4314 G0846 G2414 G2532 G3956 G3588 G2449 G2532

πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ Ἰορδάνου,
सारे वह आस-पास-के-प्रदेश उस यरदन-के
G3956 G3588 G4066 G3588 G2446

तब यरूशलेम के और सारे यहूदिया के, और यरदन के आस-पास के सारे क्षेत्र के लोग उसके पास निकल आए।

6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι
और बपतिस्मा-लेते-थे में उस यरदन नदी से उसके अंगीकार-करते-हुए
G2532 G0907 G1722 G3588 G2446 G4215 G5259 G0846 G1843

τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
वे पापों-को अपने
G3588 G0266 G0846

और अपने-अपने पापों को मानकर यरदन नदी में उससे बपतिस्मा लिया।

7 Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ
देखकर परन्तु बहुतों-को उन फ़रीसियों और सदूकियों-में-से आते-हुए पर उस
G3708 G1161 G4183 G3588 G5330 G2532 G4523 G2064 G1909 G3588

βάπτισμα ‹αὐτοῦ›, εἶπεν αὐτοῖς, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν
बपतिस्मा उसके कहा उनसे सन्तानो साँपों-की किसने बताया तुम्हें भागना
G0908 G0846 G3004 G0846 G1081 G2191 G5101 G5263 G4771 G5343

ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
से उस आनेवाले क्रोध-से
G0575 G3588 G3195 G3709

जब उसने बहुत से फरीसियों और सदूकियों को बपतिस्मा के लिये अपने पास आते देखा, तो उनसे कहा, “हे साँप के बच्चों, तुम्हें किसने चेतावनी दी कि आनेवाले क्रोध से भागो?

8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας.
लाओ इसलिए फल योग्य उस पश्चात्ताप-का
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341

मन फिराव के योग्य फल लाओ;

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ. λέγω
और मत सोचो कहना में अपने-आप-से पिता रखते-हैं वह अब्राहम कहता-हूँ
G2532 G3361 G1380 G3004 G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004

γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα
तो तुमसे कि समर्थ-है वह परमेश्वर से इन पत्थरों इन उठाने-को सन्तान
G1063 G4771 G3754 G1410 G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453 G5043

τῷ Ἀβραάμ.
उस अब्राहम-के-लिए
G3588 G0011

और अपने-अपने मन में यह न सोचो, कि हमारा पिता अब्राहम है; क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि परमेश्वर इन पत्थरों से अब्राहम के लिये सन्तान उत्पन्न कर सकता है।

10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται: πᾶν οὖν
पहले-से-ही और वह कुल्हाड़ी पास उस जड़ उन पेड़ों-की रखी-है हर इसलिए
G2235 G1161 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956 G3767

δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
पेड़ नहीं लानेवाला फल अच्छा काटा-जाता-है और में आग डाला-जाता-है
G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442 G0906

और अब कुल्हाड़ा पेड़ों की जड़ पर रखा हुआ है, इसलिए जो-जो पेड़ अच्छा फल नहीं लाता, वह काटा और आग में झोंका जाता है।

11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν; ὁ δὲ ὀπίσω
मैं तो तुम्हें बपतिस्मा-देता-हूँ में पानी के-लिए पश्चात्ताप वह परन्तु बाद
G1473 G3303 G4771 G0907 G1722 G5204 G1519 G3341 G3588 G1161 G3694

μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μού ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ
मेरे आनेवाला अधिक-शक्तिशाली मुझसे है जिसकी नहीं हूँ योग्य वे
G1473 G2064 G2478 G1473 G1510 G3739 G3756 G1510 G2425 G3588

ὑποδήματα βαστάσαι. αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ πυρί.
जूतियाँ उठाने-को वह तुम्हें बपतिस्मा-देगा में आत्मा पवित्र और आग
G5266 G0941 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040 G2532 G4442

“मैं तो पानी से तुम्हें मन फिराव का बपतिस्मा देता हूँ, परन्तु जो मेरे बाद आनेवाला है, वह मुझसे शक्तिशाली है; मैं उसकी जूती उठाने के योग्य नहीं, वह तुम्हें पवित्र आत्मा और आग से बपतिस्मा देगा।

12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα
जिसका वह सूप में उसके हाथ उसके और साफ़-करेगा उस खलिहान-को
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G2532 G1245 G3588 G0257

αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην; τὸ δὲ
अपने और इकट्ठा-करेगा वह गेहूँ अपना में उस भण्डार वह परन्तु
G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G0846 G1519 G3588 G0596 G3588 G1161

ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
भूसा जलाएगा आग-से न-बुझनेवाली
G0892 G2618 G4442 G0762

उसका सूप उसके हाथ में है, और वह अपना खलिहान अच्छी रीति से साफ करेगा, और अपने गेहूँ को तो खत्ते में इकट्ठा करेगा, परन्तु भूसी को उस आग में जलाएगा जो बुझने की नहीं।”

13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην, πρὸς
तब आता-है वह यीशु से उस गलील पर उस यरदन पास
G5119 G3854 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1909 G3588 G2446 G4314

τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ’ αὐτοῦ.
उस यूहन्ना-के बपतिस्मा-लेने से उसके
G3588 G2491 G3588 G0907 G5259 G0846

उस समय यीशु गलील से यरदन के किनारे पर यूहन्ना के पास उससे बपतिस्मा लेने आया।

14 ὁ δὲ ‹Ἰωάννης› διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων, Ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ
वह परन्तु यूहन्ना रोकता-था उसे कहकर मुझे आवश्यकता है से तुझ
G3588 G1161 G2491 G1254 G0846 G3004 G1473 G5532 G2192 G5259 G4771

βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με?
बपतिस्मा-लेने-की और तू आता-है पास मेरे
G0907 G2532 G4771 G2064 G4314 G1473

परन्तु यूहन्ना यह कहकर उसे रोकने लगा, “मुझे तेरे हाथ से बपतिस्मा लेने की आवश्यकता है, और तू मेरे पास आया है?”

15 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ‹πρὸς› αὐτόν, Ἄφες ἄρτι; οὕτως γὰρ
उत्तर-देकर परन्तु वह यीशु-ने कहा से उससे होने-दे अभी ऐसा तो
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G0863 G0737 G3779 G1063

πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν.
उचित है हमें पूरी-करना सारी धार्मिकता तब होने-दिया उसे
G4241 G1510 G1473 G4137 G3956 G1343 G5119 G0863 G0846

यीशु ने उसको यह उत्तर दिया, “अब तो ऐसा ही होने दे, क्योंकि हमें इसी रीति से सब धार्मिकता को पूरा करना उचित है।” तब उसने उसकी बात मान ली।

16 βαπτισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος; καὶ ἰδοὺ,
बपतिस्मा-लेकर और वह यीशु तुरन्त ऊपर-आया से उस पानी और देखो
G0907 G1161 G3588 G2424 G2112 G0305 G0575 G3588 G5204 G2532 G3708

ἠνεῴχθησαν [αὐτῷ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] Πνεῦμα [τοῦ] Θεοῦ
खुल-गए उसके-लिए वे आकाश और देखा उस आत्मा-को उस परमेश्वर-के
G0455 G0846 G3588 G3772 G2532 G3708 G3588 G4151 G3588 G2316

καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν.
उतरते-हुए जैसे कबूतर और आते-हुए पर उसके
G2597 G5616 G4058 G2532 G2064 G1909 G0846

और यीशु बपतिस्मा लेकर तुरन्त पानी में से ऊपर आया, और उसके लिये आकाश खुल गया; और उसने परमेश्वर की आत्मा को कबूतर के समान उतरते और अपने ऊपर आते देखा।

17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου,
और देखो आवाज़ से उन आकाशों कहती-हुई यह है वह पुत्र मेरा
G2532 G3708 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.
वह प्रिय जिसमें जिसमें प्रसन्न-हुआ
G3588 G0027 G1722 G3739 G2106

और यह आकाशवाणी हुई, “यह मेरा प्रिय पुत्र है, जिससे मैं अत्यन्त प्रसन्न हूँ।” (भज. 2:7)

Chapter 4

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
तब वह यीशु ले-जाया-गया में उस जंगल द्वारा उस आत्मा-के
G5119 G3588 G2424 G0321 G1519 G3588 G2048 G5259 G3588 G4151

πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
परीक्षा-होने-को द्वारा उस शैतान
G3985 G5259 G3588 G1228

तब उस समय पवित्र आत्मा यीशु को एकांत में ले गया ताकि शैतान से उसकी परीक्षा हो।

2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ τεσσεράκοντα, νύκτας ὕστερον
और उपवास-करके दिन चालीस और चालीस रातें बाद-में
G2532 G3522 G2250 G5062 G2532 G5062 G3571 G5305

ἐπείνασεν.
भूखा-लगी
G3983

वह चालीस दिन, और चालीस रात, निराहार रहा, तब उसे भूख लगी। (निर्ग. 34:28)

3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων, εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ,
और पास-आकर वह परीक्षा-करनेवाले-ने कहा उससे यदि पुत्र है उस परमेश्वर-का
G2532 G4334 G3588 G3985 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316

εἰπὲ, ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.
कह ताकि ये पत्थर ये रोटियाँ बन-जाएँ
G3004 G2443 G3588 G3037 G3778 G0740 G1096

तब परखनेवाले ने पास आकर उससे कहा, "यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो कह दे, कि ये पत्थर रोटियाँ बन जाएँ।"

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Γέγραπται, Οὐκ ἐπ’ ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ
वह परन्तु उत्तर-देकर कहा लिखा-है नहीं पर रोटी केवल जीएगा वह
G3588 G1161 G0611 G3004 G1125 G3756 G1909 G0740 G3441 G2198 G3588

ἄνθρωπος, ἀλλ’ ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ.
मनुष्य परन्तु पर हर वचन निकलनेवाले से मुँह परमेश्वर-के
G0444 G0235 G1909 G3956 G4487 G1607 G1223 G4750 G2316

यीशु ने उत्तर दिया, "लिखा है,

5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἔστησεν
तब ले-जाता-है उसे वह शैतान में उस पवित्र नगर और खड़ा-किया
G5119 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3588 G0040 G4172 G2532 G2476

αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,
उसे पर उस चोटी उस मन्दिर-की
G0846 G1909 G3588 G4419 G3588 G2411

तब शैतान उसे पवित्र नगर में ले गया और मन्दिर के कंगूरे पर खड़ा किया। (लूका 4:9)

6 καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω:
और कहता-है उससे यदि पुत्र है उस परमेश्वर-का गिरा-दे अपने-आप-को नीचे
G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G0906 G4572 G2736

γέγραπται γὰρ, ὅτι Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, καὶ ἐπὶ
लिखा-है तो कि उन दूतों-को अपने आज्ञा-देगा के-विषय-में तेरे और पर
G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781 G4012 G4771 G2532 G1909

χειρῶν ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.
हाथों-पर उठाएँगे तुझे कहीं-नहीं कभी ठोकर-खाए से पत्थर वह पैर तेरा
G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037 G3588 G4228 G4771

और उससे कहा, "यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो अपने आपको नीचे गिरा दे; क्योंकि लिखा है, 'वह तेरे विषय में अपने स्वर्गदूतों को आज्ञा देगा, और वे तुझे हाथों हाथ उठा लेंगे; कहीं ऐसा न हो कि तेरे पाँवों में पत्थर से ठेस लगे।'" (भज. 91:11,12)

7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν
कहा उससे वह यीशु-ने फिर-से लिखा-है नहीं परीक्षा-करेगा प्रभु-की वह
G5346 G0846 G3588 G2424 G3825 G1125 G3756 G1598 G2962 G3588

Θεόν σου.
परमेश्वर-की तेरे
G2316 G4771

यीशु ने उससे कहा, “यह भी लिखा है, ‘तू प्रभु अपने परमेश्वर की परीक्षा न कर।’” (व्यव. 6:16)

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ
फिर-से ले-जाता-है उसे वह शैतान पर पहाड़ ऊँचे अत्यन्त और
G3825 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G3029 G2532

δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
दिखाता-है उसे सब वे राज्यों-को उस संसार-के और उनकी महिमा उनकी
G1166 G0846 G3956 G3588 G0932 G3588 G2889 G2532 G3588 G1391 G0846

फिर शैतान उसे एक बहुत ऊँचे पहाड़ पर ले गया और सारे जगत के राज्य और उसका वैभव दिखाकर

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσὼν, προσκυνήσῃς μοι.
और कहा उससे ये-सब तुझे सब दूँगा यदि गिरकर दण्डवत-करे मुझे
G2532 G3004 G0846 G3778 G4771 G3956 G1325 G1437 G4098 G4352 G1473

उससे कहा, “यदि तू गिरकर मुझे प्रणाम करे, तो मैं यह सब कुछ तुझे दे दूँगा।”

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται γάρ, Κύριον τὸν
तब कहता-है उससे वह यीशु जा-शैतान शैतान लिखा-है तो प्रभु-की वह
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G5217 G4567 G1125 G1063 G2962 G3588

θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
परमेश्वर-की तेरे दण्डवत-करेगा और उसकी-ही केवल सेवा-करेगा
G2316 G4771 G4352 G2532 G0846 G3441 G3000

तब यीशु ने उससे कहा, “हे शैतान दूर हो जा, क्योंकि लिखा है: ‘तू प्रभु अपने परमेश्वर को प्रणाम कर, और केवल उसी की उपासना कर।’” (व्यव. 6:13)

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον καὶ
तब छोड़-देता-है उसे वह शैतान और देखो दूतों-ने आकर और
G5119 G0863 G0846 G3588 G1228 G2532 G3708 G0032 G4334 G2532

διηκόνουν αὐτῷ.
सेवा-करते-थे उसकी
G1247 G0846

तब शैतान उसके पास से चला गया, और स्वर्गदूत आकर उसकी सेवा करने लगे।

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν:
सुनकर परन्तु कि यूहन्ना पकड़वाया-गया चला-गया में उस गलील
G0191 G1161 G3754 G2491 G3860 G0402 G1519 G3588 G1056

जब उसने यह सुना कि यूहन्ना पकड़वा दिया गया, तो वह गलील को चला गया।

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρὰ, ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς Καφαρναοὺμ, τὴν
और छोड़कर उस नासरत आकर बस-गया में कपरनाहूम उस
G2532 G2641 G3588 G3478 G2064 G2730 G1519 G2584 G3588

παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
समुद्र-तटीय में सीमाओं ज़बूलून और नप्ताली
G3864 G1722 G3725 G2194 G2532 G3508

और नासरत को छोड़कर कफरनहूम में जो झील के किनारे जबूलून और नप्ताली के क्षेत्र में है जाकर रहने लगा।

14

ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
ताकि	पूरा-हो	वह	कहा-गया	द्वारा	यशायाह	उस	भविष्यवक्ता	कहते-हुए
G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004

ताकि जो यशायाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हो।

15

Γῆ	Ζαβουλὼν	καὶ	γῆ	Νεφθαλίμ,	ὁδὸν	θαλάσσης,	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,
भूमि	ज़बूलून-की	और	भूमि	नप्ताली-की	मार्ग	समुद्र-का	पार	उस	यरदन-के
G1093	G2194	G2532	G1093	G3508	G3598	G2281	G4008	G3588	G2446

Γαλιλαία	τῶν	ἐθνῶν.
गलील	उन	जातियों-की
G1056	G3588	G1484

"जबूलून और नप्ताली के क्षेत्र,

16

ὁ	λαὸς	ὁ	καθήμενος	ἐν	σκοτίᾳ,	φῶς	εἶδεν	μέγα,	καὶ	τοῖς
वे	लोग	वे	बैठे-हुए	में	अन्धकार	ज्योति	देखी	बड़ी	और	उन
G3588	G2992	G3588	G2521	G1722	G4653	G5457	G3708	G3173	G2532	G3588

καθημένοις	ἐν	χώρᾳ	καὶ	σκιᾷ	θανάτου,	φῶς	ἀνέτειλεν	αὐτοῖς.
बैठे-हुओं-को	में	प्रदेश	और	छाया	मृत्यु-की	ज्योति	उदय-हुई	उनके-लिए
G2521	G1722	G5561	G2532	G4639	G2288	G5457	G0393	G0846

जो लोग अंधकार में बैठे थे उन्होंने बड़ी ज्योति देखी;

17

Ἀπὸ	τότε	ἤρξατο	ὁ	Ἰησοῦς	κηρύσσειν	καὶ	λέγειν,	Μετανοεῖτε,
से	तब	आरंभ-किया	वह	यीशु-ने	प्रचार-करना	और	कहना	मन-फिराओ
G0575	G5119	G0756	G3588	G2424	G2784	G2532	G3004	G3340

ἤγγικεν	γὰρ	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
निकट-आ-गया-है	तो	वह	राज्य	उन	स्वर्गों-का
G1448	G1063	G3588	G0932	G3588	G3772

उस समय से यीशु ने प्रचार करना और यह कहना आरम्भ किया, "मन फिराओ क्योंकि स्वर्ग का राज्य निकट आया है।"

18

Περιπατῶν	δὲ	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	δύο	ἀδελφούς,
चलते-हुए	परन्तु	के-पास	उस	समुद्र	उस	गलील-के	देखा	दो	भाइयों-को
G4043	G1161	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G1417	G0080

Σίμωνα	τὸν	λεγόμενον	Πέτρον,	καὶ	Ἀνδρέαν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	βάλλοντας
शिमोन	उस	कहलानेवाले	पतरस	और	अन्द्रियास	उसके	भाई	उसके	डालते-हुए
G4613	G3588	G3004	G4074	G2532	G0406	G3588	G0080	G0846	G0906

ἀμφίβληστρον	εἰς	τὴν	θάλασσαν;	ἦσαν	γὰρ	ἁλιεῖς.
जाल	में	उस	समुद्र	थे	तो	मछुआरे
G0293	G1519	G3588	G2281	G1510	G1063	G0231

उसने गलील की झील के किनारे फिरते हुए दो भाइयों अर्थात् शमौन को जो पतरस कहलाता है, और उसके भाई अन्द्रियास को झील में जाल डालते देखा; क्योंकि वे मछुए थे।

19

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Δεῦτε	ὀπίσω	μου,	καὶ	ποιήσω	ὑμᾶς	ἁλιεῖς	ἀνθρώπων.
और	कहता-है	उनसे	आओ	पीछे	मेरे	और	बनाऊँगा	तुम्हें	मछुआरे	मनुष्यों-के
G2532	G3004	G0846	G1205	G3694	G1473	G2532	G4160	G4771	G0231	G0444

और उनसे कहा, "मेरे पीछे चले आओ, तो मैं तुम को मनुष्यों के पकड़नेवाले बनाऊँगा।"

20

οἱ	δὲ	εὐθέως	ἀφέντες	τὰ	δίκτυα,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ.
वे	परन्तु	तुरन्त	छोड़कर	वे	जालों-को	पीछे-हो-लिए	उसके
G3588	G1161	G2112	G0863	G3588	G1350	G0190	G0846

वे तुरन्त जालों को छोड़कर उसके पीछे हो लिए।

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ
और आगे-बढ़कर वहाँ-से देखा दूसरे दो भाइयों-को याकूब उसके उस
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου
ज़बदी और यूहन्ना उसके भाई उसके में उस नाव साथ ज़बदी
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326 G2199

τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς.
उसके पिता उनके सुधारते-हुए वे जालों-को अपने और बुलाया उन्हें
G3588 G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532 G2564 G0846

और वहाँ से आगे बढ़कर, उसने और दो भाइयों अर्थात् जब्दी के पुत्र याकूब और उसके भाई यूहन्ना को अपने पिता जब्दी के साथ नाव पर अपने जालों को सुधारते देखा; और उन्हें भी बुलाया।

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
वे परन्तु तुरन्त छोड़कर वह नाव और उन पिता-को अपने
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962 G0846

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
पीछे-हो-लिए उसके
G0190 G0846

वे तुरन्त नाव और अपने पिता को छोड़कर उसके पीछे हो लिए।

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
और घूमता-था में सारे उस गलील सिखाता-हुआ में उनके आराधनालयों
G2532 G4013 G1722 G3650 G3588 G1056 G1321 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν
उनके और प्रचार-करता-हुआ वह सुसमाचार उस राज्य-का और चंगा-करता-हुआ हर
G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532 G2323 G3956

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
रोग और हर दुर्बलता-को में उन लोगों-में
G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588 G2992

और यीशु सारे गलील में फिरता हुआ उनके आराधनालयों में उपदेश करता, और राज्य का सुसमाचार प्रचार करता, और लोगों की हर प्रकार की बीमारी और दुर्बलता को दूर करता रहा।

24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν. καὶ προσήνεγκαν
और फैली वह ख़बर उसकी में सारे उस सीरिया और लाए
G2532 G0565 G3588 G0189 G0846 G1519 G3650 G3588 G4947 G2532 G4374

αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις
उसके-पास सब उन बुरी-तरह रखनेवालों-को तरह-तरह-के रोगों और पीड़ाओं
G0846 G3956 G3588 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G0931

συνεχομένους, [καὶ] δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς;
जकड़े-हुओं-को और दुष्टात्मा-ग्रस्तों-को और मिर्गी-रोगियों-को और लकवाग्रस्तों-को
G4912 G2532 G1139 G2532 G4583 G2532 G3885

καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
और चंगा-किया उन्हें
G2532 G2323 G0846

और सारे सीरिया देश में उसका यश फैल गया; और लोग सब बीमारों को, जो विभिन्न प्रकार की बीमारियों और दुःखों में जकड़े हुए थे, और जिनमें दुष्टात्माएँ थीं और मिर्गीवालों और लकवे के रोगियों को उसके पास लाए और उसने उन्हें चंगा किया।

25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως,
और पीछे-हो-लिए उसके भीड़ बहुती से उस गलील और दिकापुलिस
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G0575 G3588 G1056 G2532 G1179

καὶ Ἰεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
और यरूशलेम और यहूदिया और पार उस यरदन-के
G2532 G2414 G2532 G2449 G2532 G4008 G3588 G2446

और गलील, दिकापुलिस, यरूशलेम, यहूदिया और यरदन के पार से भीड़ की भीड़ उसके पीछे हो ली।

Chapter 5

1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ καθίσαντος αὐτοῦ,
देखकर परन्तु उन भीड़ों-को ऊपर-गया पर उस पहाड़ और बैठने-पर उसके
G3708 G1161 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G2523 G0846

προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
पास-आए उसके वे चेले उसके
G4334 G0846 G3588 G3101 G0846

वह भीड़ को देखकर, पहाड़ पर चढ़ गया; और जब बैठ गया तो उसके चेले उसके पास आए।

2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς, λέγων,
और खोलकर वह मुँह अपना सिखाता-था उन्हें कहकर
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1321 G0846 G3004

और वह अपना मुँह खोलकर उन्हें यह उपदेश देने लगा:

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν
धन्य वे दीन उस आत्मा-में क्योंकि उनका है वह राज्य उन
G3107 G3588 G4434 G3588 G4151 G3754 G0846 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν.
स्वर्गों-का
G3772

“धन्य हैं वे, जो मन के दीन हैं,

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
धन्य वे शोक-करनेवाले क्योंकि वे शान्ति-पाएँगे
G3107 G3588 G3996 G3754 G0846 G3870

“धन्य हैं वे, जो शोक करते हैं,

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
धन्य वे नम्र क्योंकि वे उत्तराधिकारी-होंगे उस पृथ्वी-के
G3107 G3588 G4239 G3754 G0846 G2816 G3588 G1093

“धन्य हैं वे, जो नम्र हैं,

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ
धन्य वे भूखे और प्यासे उस धार्मिकता-के क्योंकि वे
G3107 G3588 G3983 G2532 G1372 G3588 G1343 G3754 G0846

χορτασθήσονται.
तृप्त-किए-जाएँगे
G5526

“धन्य हैं वे, जो धार्मिकता के भूखे और प्यासे हैं,

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
धन्य वे दयालु क्योंकि वे दया-पाएँगे
G3107 G3588 G1655 G3754 G0846 G1653

“धन्य हैं वे, जो दयावन्त हैं,

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.
धन्य वे शुद्ध उस हृदय-में क्योंकि वे उस परमेश्वर-को देखेंगे
G3107 G3588 G2513 G3588 G2588 G3754 G0846 G3588 G2316 G3708

“धन्य हैं वे, जिनके मन शुद्ध हैं,

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.
धन्य वे मेल-कराने-वाले क्योंकि वे पुत्र परमेश्वर-के कहलाएँगे
G3107 G3588 G1518 G3754 G0846 G5207 G2316 G2564

“धन्य हैं वे, जो मेल करवानेवाले हैं, क्योंकि वे परमेश्वर के पुत्र कहलाएँगे।

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία
धन्य वे सताए-गए कारण धार्मिकता-के क्योंकि उनका है वह राज्य
G3107 G3588 G1377 G1752 G1343 G3754 G0846 G1510 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
उन स्वर्गों-का
G3588 G3772

“धन्य हैं वे, जो धार्मिकता के कारण सताए जाते हैं,

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν πᾶν
धन्य हो जब निन्दा-करें तुम्हारी और सताएँ और कहें हर
G3107 G1510 G3752 G3679 G4771 G2532 G1377 G2532 G3004 G3956

πονηρὸν καθ’ ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
बुरी विरुद्ध तुम्हारे झूठ-बोलकर कारण मेरे
G4190 G2596 G4771 G5574 G1752 G1473

“धन्य हो तुम, जब मनुष्य मेरे कारण तुम्हारी निन्दा करें और सताएँ और झूठ बोल बोलकर तुम्हारे विरोध में सब प्रकार की बुरी बात कहें।

12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
प्रसन्न-हो और आनन्दित-हो क्योंकि वह प्रतिफल तुम्हारा बहुत में उन स्वर्गों
G5463 G2532 G0021 G3754 G3588 G3408 G4771 G4183 G1722 G3588 G3772

οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
ऐसा तो सताया-था उन भविष्यवक्ताओं-को उन पहले तुम्हारे
G3779 G1063 G1377 G3588 G4396 G3588 G4253 G4771

आनन्दित और मगन होना क्योंकि तुम्हारे लिये स्वर्ग में बड़ा प्रतिफल है। इसलिए कि उन्होंने उन भविष्यद्वक्ताओं को जो तुम से पहले थे इसी रीति से सताया था।

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν
तुम हो वह नमक उस पृथ्वी-का यदि परन्तु वह नमक फीका-हो-जाए में
G4771 G1510 G3588 G0217 G3588 G1093 G1437 G1161 G3588 G0217 G3471 G1722

τίνι ἁλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθὲν ἔξω,
किस-से नमकीन-किया-जाएगा के-लिए कुछ-नहीं काम-का-है अब सिवाय कि-नहीं फेंका-जाना बाहर
G5101 G0233 G1519 G3762 G2480 G2089 G1487 G3361 G0906 G1854

καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
रौंदा-जाना द्वारा उन मनुष्यों
G2662 G5259 G3588 G0444

"तुम पृथ्वी के नमक हो; परन्तु यदि नमक का स्वाद बिगड़ जाए, तो वह फिर किस वस्तु से नमकीन किया जाएगा? फिर वह किसी काम का नहीं, केवल इसके कि बाहर फेंका जाए और मनुष्यों के पैरों तले रौंदा जाए।

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω
तुम हो वह ज्योति उस संसार-की नहीं समर्थ-है नगर छिपाया-जाना ऊपर
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410 G4172 G2928 G1883

ὄρους κειμένη.
पहाड़-पर बसा-हुआ
G3735 G2749

तुम जगत की ज्योति हो। जो नगर पहाड़ पर बसा हुआ है वह छिप नहीं सकता।

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ' ἐπὶ
और-न जलाते-हैं दीपक और रखते-हैं उसे नीचे उस पैमाने-के परन्तु पर
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588 G3426 G0235 G1909

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
उस दीवट-पर और चमकता-है सब-को उन में उस घर
G3588 G3087 G2532 G2989 G3956 G3588 G1722 G3588 G3614

और लोग दीया जलाकर पैमाने के नीचे नहीं परन्तु दीवट पर रखते हैं, तब उससे घर के सब लोगों को प्रकाश पहुँचता है।

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν
ऐसा चमके वह ज्योति तुम्हारी सामने उन मनुष्यों-के ताकि देखें
G3779 G2989 G3588 G5457 G4771 G1715 G3588 G0444 G3704 G3708

ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς
तुम्हारे वे अच्छे कार्य और महिमा-दें उस पिता-को तुम्हारे उस में उन
G4771 G3588 G2570 G2041 G2532 G1392 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
स्वर्गों
G3772

उसी प्रकार तुम्हारा उजियाला मनुष्यों के सामने चमके कि वे तुम्हारे भले कामों को देखकर तुम्हारे पिता की, जो स्वर्ग में हैं, बड़ाई करें।

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας; οὐκ
मत समझो कि आया तोड़ने-को वह व्यवस्था या उन भविष्यवक्ताओं-को नहीं
G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551 G2228 G3588 G4396 G3756

ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
आया तोड़ने-को परन्तु पूरी-करने-को
G2064 G2647 G0235 G4137

"यह न समझो, कि मैं \+wj व्यवस्था\+wj* या भविष्यद्वक्ताओं की शिक्षाओं को लोप करने आया हूँ, लोप करने नहीं, परन्तु पूरा करने आया हूँ। (रोम. 10:4)

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,
आमीन तो कहता-हूँ तुमसे जब-तक कि टल-जाए वह आकाश और वह पृथ्वी
G0281 G1063 G3004 G4771 G2193 G0302 G3928 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως
एक-बिन्दु एक या एक मात्रा कदापि नहीं टलेगी से उस व्यवस्था जब-तक
G2503 G1520 G2228 G1520 G2762 G3756 G3361 G3928 G0575 G3588 G3551 G2193

ἂν πάντα γένηται.
कि सब पूरा-हो-जाए
G0302 G3956 G1096

क्योंकि मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक आकाश और पृथ्वी टल न जाएँ, तब तक व्यवस्था से एक मात्रा या बिन्दु भी बिना पूरा हुए नहीं टलेगा।

19

ὃς	ἐὰν	οὖν	λύσῃ	μίαν	τῶν	ἐντολῶν	τούτων--	τῶν	ἐλαχίστων--	καὶ
जो	यदि	इसलिए	तोड़े	एक	उन	आज्ञाओं-में-से	इन	उन	छोटी-से-छोटी	और
G3739	G1437	G3767	G3089	G1520	G3588	G1785	G3778	G3588	G1646	G2532

διδάξῃ	οὕτως	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἐλάχιστος	κληθήσεται	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν
सिखाए	ऐसा	उन	मनुष्यों-को	छोटा	कहलाएगा	में	उस	राज्य-में	उन
G1321	G3779	G3588	G0444	G1646	G2564	G1722	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν;	ὃς	δ’	ἂν	ποιήσῃ	καὶ	διδάξῃ,	οὗτος	μέγας	κληθήσεται	ἐν
स्वर्गों-के	जो	परन्तु	कि	करे	और	सिखाए	वह	बड़ा	कहलाएगा	में
G3772	G3739	G1161	G0302	G4160	G2532	G1321	G3778	G3173	G2564	G1722

τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν.
उस	राज्य-में	उन	स्वर्गों-के
G3588	G0932	G3588	G3772

इसलिए जो कोई इन छोटी से छोटी आज्ञाओं में से किसी एक को तोड़े, और वैसा ही लोगों को सिखाए, वह स्वर्ग के राज्य में सबसे छोटा कहलाएगा; परन्तु जो कोई उनका पालन करेगा और उन्हें सिखाएगा, वही स्वर्ग के राज्य में महान कहलाएगा।

20

λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	ἐὰν	μὴ	περισσεύσῃ	ὑμῶν	ἡ	δικαιοσύνη	πλεῖον
कहता-हूँ	तो	तुमसे	कि	यदि	नहीं	बढ़े	तुम्हारी	वह	धार्मिकता	अधिक
G3004	G1063	G4771	G3754	G1437	G3361	G4052	G4771	G3588	G1343	G4119

τῶν	γραμματέων	καὶ	Φαρισαίων,	οὐ	μὴ	εἰσέλθητε	εἰς	τὴν	βασιλείαν
उन	शास्त्रियों	और	फ़रीसियों-से	कदापि	नहीं	प्रवेश-करोगे	में	उस	राज्य-में
G3588	G1122	G2532	G5330	G3756	G3361	G1525	G1519	G3588	G0932

τῶν	οὐρανῶν.
उन	स्वर्गों-के
G3588	G3772

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि यदि तुम्हारी धार्मिकता शास्त्रियों और फरीसियों की धार्मिकता से बढ़कर न हो, तो तुम स्वर्ग के राज्य में कभी प्रवेश करने न पाओगे।

21

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη	τοῖς	ἀρχαίοις,	Οὐ	φονεύσεις;	ὃς	δ’	ἂν
सुना-है	कि	कहा-गया-था	उन	प्राचीनों-से	नहीं	हत्या-करेगा	जो	परन्तु	कि
G0191	G3754	G2046	G3588	G0744	G3756	G5407	G3739	G1161	G0302

φονεύσῃ,	ἔνοχος	ἔσται	τῇ	κρίσει.
हत्या-करे	दोषी	होगा	उस	न्याय-में
G5407	G1777	G1510	G3588	G2920

“तुम सुन चुके हो, कि पूर्वकाल के लोगों से कहा गया था कि ‘हत्या न करना’, और ‘जो कोई हत्या करेगा वह कचहरी में दण्ड के योग्य होगा।’ (निर्ग. 20:13)

22

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ	ὀργιζόμενος	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ,
मैं	परन्तु	कहता-हूँ	तुमसे	कि	हर	वह	क्रोध-करनेवाला	उस	भाई-पर	अपने
G1473	G1161	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G3710	G3588	G0080	G0846

ἔνοχος	ἔσται	τῇ	κρίσει:	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ,	Ῥακά,
दोषी	होगा	उस	न्याय-में	जो	परन्तु	कि	कहे	उस	भाई-से	अपने	राका
G1777	G1510	G3588	G2920	G3739	G1161	G0302	G3004	G3588	G0080	G0846	G4469

ἔνοχος	ἔσται	τῷ	συνεδρίῳ;	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ,	Μωρέ,	ἔνοχος	ἔσται	εἰς
दोषी	होगा	उस	महासभा-में	जो	परन्तु	कि	कहे	मूर्ख	दोषी	होगा	में
G1777	G1510	G3588	G4892	G3739	G1161	G0302	G3004	G3474	G1777	G1510	G1519

τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.
उस	नरक	उस	आग-के
G3588	G1067	G3588	G4442

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि जो कोई अपने भाई पर क्रोध करेगा, वह कचहरी में दण्ड के योग्य होगा और जो कोई अपने भाई को \+wj निकम्मा \+wj* कहेगा वह महासभा में दण्ड के योग्य होगा; और जो कोई कहे 'अरे मूर्ख' वह नरक की आग के दण्ड के योग्य होगा।

23 ἐὰν यदि G1437 οὖν इसलिए G3767 προσφέρῃς चढ़ाता-हो G4374 τὸ वह G3588 δῶρόν भेंट G1435 σου तेरी G4771 ἐπὶ पर G1909 τὸ उस G3588 θυσιαστήριον, वेदी G2379 κἀκεῖ और-वहाँ G2546

μνησθῇς याद-आए G3403 ὅτι कि G3754 ὁ वह G3588 ἀδελφός भाई G0080 σου तेरा G4771 ἔχει रखता-है G2192 τι कुछ G5100 κατὰ विरुद्ध G2596 σοῦ, तेरे G4771

इसलिए यदि तू अपनी भेंट वेदी पर लाए, और वहाँ तू स्मरण करे, कि मेरे भाई के मन में मेरी ओर से कुछ विरोध है,

24 ἄφες छोड़-दे G0863 ἐκεῖ वहाँ G1563 τὸ वह G3588 δῶρόν भेंट G1435 σου तेरी G4771 ἔμπροσθεν सामने G1715 τοῦ उस G3588 θυσιαστηρίου, वेदी-के G2379 καὶ और G2532 ὕπαγε. जा G5217

πρῶτον पहले G4412 διαλλάγηθι मेल-कर-ले G1259 τῷ उस G3588 ἀδελφῷ भाई-से G0080 σου; अपने G4771 καὶ और G2532 τότε तब G5119 ἐλθὼν, आकर G2064 πρόσφερε चढ़ा G4374 τὸ वह G3588 δῶρόν भेंट G1435

σου. तेरी G4771

तो अपनी भेंट वहीं वेदी के सामने छोड़ दे, और जाकर पहले अपने भाई से मेल मिलाप कर, और तब आकर अपनी भेंट चढ़ा।

25 ἴσθι रह G1510 εὐνοῶν मित्रवत G2132 τῷ उस G3588 ἀντιδίκῳ विरोधी-से G0476 σου अपने G4771 ταχὺ, जल्दी G5035 ἕως जब-तक G2193 ὅτου कि G3755 εἶ है G1510 μετ' साथ G3326 αὐτοῦ, उसके G0846 ἐν में G1722

τῇ उस G3588 ὁδῷ; मार्ग G3598 μήˌ कहीं-नहीं G3361 ποτέ कभी G4219 σε तुझे G4771 παραδῷ सौंप-दे G3860 ὁ वह G3588 ἀντίδικος विरोधी G0476 τῷ उस G3588 κριτῇ, न्यायी-को G2923 καὶ और G2532 ὁ वह G3588

κριτὴς न्यायी G2923 τῷ उस G3588 ὑπηρέτῃ, सिपाही-को G5257 καὶ और G2532 εἰς में G1519 φυλακὴν बन्दीगृह G5438 βληθήσῃ. डाला-जाए G0906

जब तक तू अपने मुद्दई के साथ मार्ग में हैं, उससे झटपट मेल मिलाप कर ले कहीं ऐसा न हो कि मुद्दई तुझे न्यायाधीश को सौंपे, और न्यायाधीश तुझे सिपाही को सौंप दे और तू बन्दीगृह में डाल दिया जाए।

26 ἀμὴν आमीन G0281 λέγω कहता-हूँ G3004 σοι, तुझसे G4771 οὐ कदापि G3756 μὴ नहीं G3361 ἐξέλθῃς निकलेगा G1831 ἐκεῖθεν, वहाँ-से G1564 ἕως जब-तक G2193 ἂν कि G0302 ἀποδῷς चुका-दे G0591 τὸν वह G3588

ἔσχατον अन्तिम G2078 κοδράντην. पैसा G2835

मैं तुम से सच कहता हूँ कि जब तक तू पाई-पाई चुका न दे तब तक वहाँ से छूटने न पाएगा।

27 Ἠκούσατε सुना-है G0191 ὅτι कि G3754 ἐρρέθη, कहा-गया-था G2046 Οὐ नहीं G3756 μοιχεύσεις: व्यभिचार-करेगा G3431

"तुम सुन चुके हो कि कहा गया था, 'व्यभिचार न करना।' (व्यव. 5:18, निर्ग. 20:14)

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ
मैं परन्तु कहता-हूँ तुमसे कि हर वह देखनेवाला स्त्री-को के-लिए उसकी
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0991 G1135 G4314 G3588

ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
लालसा-करने-को उसका पहले-से-ही व्यभिचार-किया उसका में उसके हृदय अपने
G1937 G0846 G2235 G3431 G0846 G1722 G3588 G2588 G0846

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि जो कोई किसी स्त्री पर कुदृष्टि डाले वह अपने मन में उससे व्यभिचार कर चुका।

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν
यदि परन्तु वह आँख तेरी वह दाहिनी ठोकर-लगाती-है तुझे निकाल-दे उसे
G1487 G1161 G3588 G3788 G4771 G3588 G1188 G4624 G4771 G1807 G0846

καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν
और फेंक-दे से तेरे अच्छा-है तो तेरे-लिए कि नाश-हो एक उन अंगों-में-से
G2532 G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588 G3196

σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν.
तेरे और नहीं सारा वह शरीर तेरा डाला-जाए में नरक
G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G0906 G1519 G1067

यदि तेरी दाहिनी आँख तुझे ठोकर खिलाएँ, तो उसे निकालकर अपने पास से फेंक दे; क्योंकि तेरे लिये यही भला है कि तेरे अंगों में से एक नाश हो जाए और तेरा सारा शरीर नरक में न डाला जाए।

30 καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ βάλε
और यदि वह दाहिना तेरा हाथ ठोकर-लगाता-है तुझे काट-दे उसे और फेंक-दे
G2532 G1487 G3588 G1188 G4771 G5495 G4624 G4771 G1581 G0846 G2532 G0906

ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν σου, καὶ
से तेरे अच्छा-है तो तेरे-लिए कि नाश-हो एक उन अंगों-में-से तेरे और
G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588 G3196 G4771 G2532

μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.
नहीं सारा वह शरीर तेरा में नरक जाए
G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G1519 G1067 G0565

और यदि तेरा दाहिना हाथ तुझे ठोकर खिलाएँ, तो उसको काटकर अपने पास से फेंक दे, क्योंकि तेरे लिये यही भला है, कि तेरे अंगों में से एक नाश हो जाए और तेरा सारा शरीर नरक में न डाला जाए।

31 Ἐρρέθη δέ, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ
कहा-गया-था और जो कि छोड़-दे उस पत्नी-को अपनी दे उसे
G2046 G1161 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G1325 G0846

ἀποστάσιον:
त्याग-पत्र
G0647

"यह भी कहा गया था, 'जो कोई अपनी पत्नी को त्याग दे, तो उसे त्यागपत्र दे।' (व्यव. 24:1-14)

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
मैं परन्तु कहता-हूँ तुमसे कि हर वह छोड़नेवाला उस पत्नी-को अपनी
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846

παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὃς ἐὰν
सिवाय कारण व्यभिचार-के करवाता-है उसका व्यभिचार-किया-जाना और जो कोई
G3924 G3056 G4202 G4160 G0846 G3431 G2532 G3739 G1437

ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.
छोड़ी-हुई-को ब्याह-करे व्यभिचार-करता-है
G0630 G1060 G3429

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ कि जो कोई अपनी पत्नी को व्यभिचार के सिवा किसी और कारण से तलाक दे, तो वह उससे व्यभिचार करवाता है; और जो कोई उस त्यागी हुई से विवाह करे, वह व्यभिचार करता है।

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις; ἀποδώσεις
फिर-से सुना-है कि कहा-गया-था उन प्राचीनों-से नहीं झूठी-शपथ-खाएगा पूरा-करेगा
G3825 G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G1964 G0591

δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου.
परन्तु उस प्रभु-को वे शपथें अपनी
G1161 G3588 G2962 G3588 G3727 G4771

"फिर तुम सुन चुके हो, कि पूर्वकाल के लोगों से कहा गया था, 'झूठी शपथ न खाना, परन्तु परमेश्वर के लिये अपनी शपथ को पूरी करना।' (व्यव. 23:21)

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως; μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι
मैं परन्तु कहता-हूँ तुमसे मत शपथ-खाना बिल्कुल न-तो में उस आकाश-की क्योंकि
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G3660 G3654 G3383 G1722 G3588 G3772 G3754

θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;
सिंहासन है उस परमेश्वर-का
G2362 G1510 G3588 G2316

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि कभी शपथ न खाना; न तो स्वर्ग की, क्योंकि वह परमेश्वर का सिंहासन है। (यशा. 66:1)

35 μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ; μήτε εἰς
न-तो में उस पृथ्वी-की क्योंकि पाँवदान है उसके पैरों-का उसके न-तो की
G3383 G1722 G3588 G1093 G3754 G5286 G1510 G3588 G4228 G0846 G3383 G1519

Ἰεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου Βασιλέως.
यरूशलेम क्योंकि नगर है उस महान राजा-का
G2414 G3754 G4172 G1510 G3588 G3173 G0935

न धरती की, क्योंकि वह उसके पाँवों की चौकी है; न यरूशलेम की, क्योंकि वह महाराजा का नगर है। (यशा. 66:1)

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσῃς, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν
न-तो में अपने सिर-की अपने शपथ-खा क्योंकि नहीं समर्थ-है एक बाल सफ़ेद
G3383 G1722 G3588 G2776 G4771 G3660 G3754 G3756 G1410 G1520 G2359 G3022

ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.
बनाने-को या काला
G4160 G2228 G3189

अपने सिर की भी शपथ न खाना क्योंकि तू एक बाल को भी न उजला, न काला कर सकता है।

37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ, ναί; οὒ, οὔ; τὸ δὲ περισσὸν
हो परन्तु वह वचन तुम्हारा हाँ हाँ नहीं नहीं वह परन्तु अतिरिक्त
G1510 G1161 G3588 G3056 G4771 G3483 G3483 G3756 G3756 G3588 G1161 G4053

τούτων, ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστιν.
इन-से से उस दुष्ट है
G3778 G1537 G3588 G4190 G1510

परन्तु तुम्हारी बात हाँ की हाँ, या नहीं की नहीं हो; क्योंकि जो कुछ इससे अधिक होता है वह बुराई से होता है।

38 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ
सुना-है कि कहा-गया-था आँख बदले-में आँख-के और दाँत बदले-में
G0191 G3754 G2046 G3788 G0473 G3788 G2532 G3599 G0473

ὀδόντος;
दाँत-के
G3599

"तुम सुन चुके हो, कि कहा गया था, कि आँख के बदले आँख, और दाँत के बदले दाँत। (व्यव. 19:21)

39

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	μὴ	ἀντιστῆναι	τῷ	πονηρῷ;	ἀλλ’	ὅστις	σε
मैं	परन्तु	कहता-हूँ	तुमसे	मत	सामना-करना	उस	दुष्ट-का	परन्तु	जो	तुझे
G1473	G1161	G3004	G4771	G3361	G0436	G3588	G4190	G0235	G3748	G4771

ῥαπίζει	εἰς	τὴν	δεξιὰν	σιαγόνα	σου,	στρέψον	αὐτῷ	καὶ	τὴν	ἄλλην;
थप्पड़-मारे	पर	उस	दाहिने	गाल	तेरे	फेर-दे	उसकी-ओर	भी	वह	दूसरा
G4474	G1519	G3588	G1188	G4600	G4771	G4762	G0846	G2532	G3588	G0243

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि बुरे का सामना न करना; परन्तु जो कोई तेरे दाहिने गाल पर थप्पड़ मारे, उसकी ओर दूसरा भी फेर दे।

40

καὶ	τῷ	θέλοντί	σοι	κριθῆναι	καὶ	τὸν	χιτῶνά	σου	λαβεῖν,	ἄφες
और	उस	चाहनेवाले-को	तुझसे	मुक़दमा-करना	और	वह	कुर्ता	तेरा	लेना	छोड़-दे
G2532	G3588	G2309	G4771	G2919	G2532	G3588	G5509	G4771	G2983	G0863

αὐτῷ	καὶ	τὸ	ἱμάτιον;
उसे	भी	वह	चोगा
G0846	G2532	G3588	G2440

और यदि कोई तुझ पर मुकद्दमा करके तेरा \+wj कुर्ता \+wj* लेना चाहे, तो उसे \+wj अंगरखा\+wj* भी ले लेने दे।

41

καὶ	ὅστις	σε	ἀγγαρεύσει	μίλιον	ἕν,	ὕπαγε	μετ’	αὐτοῦ	δύο.
और	जो	तुझे	बेगार-करवाए	कोस	एक	जा	साथ	उसके	दो
G2532	G3748	G4771	G0029	G3400	G1520	G5217	G3326	G0846	G1417

और जो कोई तुझे कोस भर बेगार में ले जाए तो उसके साथ दो कोस चला जा।

42

τῷ	αἰτοῦντί	σε	δός;	καὶ	τὸν	θέλοντα	ἀπὸ	σοῦ	δανίσασθαι,	μὴ
उस	माँगनेवाले-को	तुझसे	दे	और	उस	चाहनेवाले-को	से	तुझसे	उधार-लेना	मत
G3588	G0154	G4771	G1325	G2532	G3588	G2309	G0575	G4771	G1155	G3361

ἀποστραφῇς.
मुँह-फेर
G0654

जो कोई तुझ से माँगे, उसे दे; और जो तुझ से उधार लेना चाहे, उससे मुँह न मोड़।

43

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	καὶ	μισήσεις	τὸν
सुना-है	कि	कहा-गया-था	प्रेम-करेगा	उस	पड़ोसी-से	अपने	और	बैर-रखेगा	उस
G0191	G3754	G2046	G0025	G3588	G4139	G4771	G2532	G3404	G3588

ἐχθρόν	σου.
शत्रु-से	अपने
G2190	G4771

"तुम सुन चुके हो, कि कहा गया था; कि अपने पड़ोसी से प्रेम रखना, और अपने बैरी से बैर। (लैव्य. 19:18)

44

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἐχθροὺς	ὑμῶν,	καὶ	προσεύχεσθε	ὑπὲρ
मैं	परन्तु	कहता-हूँ	तुमसे	प्रेम-करो	उन	शत्रुओं-से	अपने	और	प्रार्थना-करो	के-लिए
G1473	G1161	G3004	G4771	G0025	G3588	G2190	G4771	G2532	G4336	G5228

τῶν	διωκόντων	ὑμᾶς;	<εὐλογεῖτε	τοὺς	καταρωμένους	ὑμᾶς,	καλῶς	ποιεῖτε	τοῖς
उन	सतानेवालों-के	तुम्हें	आशीष-दो	उन	शाप-देनेवालों-को	तुम्हें	भलाई	करो	उन
G3588	G1377	G4771	G2127	G3588	G2672	G4771	G2573	G4160	G3588

ἐπηρεαζόντων	ὑμᾶς	καὶ	μισοῦσιν	ὑμᾶς>;
दुर्व्यवहार-करनेवालों	तुम्हारे	और	बैर-रखनेवालों-के-लिए	तुम्हारे
G1908	G4771	G2532	G3404	G4771

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि अपने बैरियों से प्रेम रखो और अपने सतानेवालों के लिये प्रार्थना करो। (रोम. 12:14)

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅτι τὸν ἥλιον
ताकि बनो पुत्र उस पिता-के तुम्हारे उस में स्वर्गों क्योंकि उसका सूर्य
G3704 G1096 G5207 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3772 G3754 G3588 G2246

αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ
अपना उगाता-है पर बुरों और अच्छों और बरसाता-है पर धर्मियों और
G0846 G0393 G1909 G4190 G2532 G0018 G2532 G1026 G1909 G1342 G2532

ἀδίκους.
अधर्मियों
G0094

जिससे तुम अपने स्वर्गीय पिता की सन्तान ठहरोगे क्योंकि वह भलों और बुरों दोनों पर अपना सूर्य उदय करता है, और धर्मी और अधर्मी पर मेंह बरसाता है।

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ καὶ
यदि तो प्रेम-करो उन प्रेम-करनेवालों-से तुम्हारे क्या प्रतिफल रखते-हो क्या-नहीं भी
G1437 G1063 G0025 G3588 G0025 G4771 G5101 G3408 G2192 G3780 G2532

οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
वे चुंगी-लेनेवाले वही वही करते-हैं
G3588 G5057 G3588 G0846 G4160

क्योंकि यदि तुम अपने प्रेम रखनेवालों ही से प्रेम रखो, तो तुम्हारे लिये क्या लाभ होगा? क्या चुंगी लेनेवाले भी ऐसा ही नहीं करते?

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε?
और यदि नमस्कार-करो उन भाइयों-को अपने केवल क्या अतिरिक्त करते-हो
G2532 G1437 G0782 G3588 G0080 G4771 G3440 G5101 G4053 G4160

οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
क्या-नहीं भी वे अन्यजाति वही वही करते-हैं
G3780 G2532 G3588 G1482 G3588 G0846 G4160

“और यदि तुम केवल अपने भाइयों को ही नमस्कार करो, तो कौन सा बड़ा काम करते हो? क्या अन्यजाति भी ऐसा नहीं करते?

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος, τέλειός
होगे इसलिए तुम सिद्ध जैसा वह पिता तुम्हारा वह स्वर्गीय सिद्ध
G1510 G3767 G4771 G5046 G5613 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770 G5046

ἐστιν.
है
G1510

इसलिए चाहिये कि तुम सिद्ध बनो, जैसा तुम्हारा स्वर्गीय पिता सिद्ध है। (लैव्य. 19:2)

Chapter 6

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν
सावधान-रहो परन्तु वह धार्मिकता तुम्हारी मत करना सामने उन
G4337 G1161 G3588 G1343 G4771 G3361 G4160 G1715 G3588

ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μήγε μισθὸν οὐκ ἔχετε
मनुष्यों के-लिए उसके देखा-जाने-को उनसे यदि परन्तु नहीं-तो प्रतिफल नहीं रखते-हो
G0444 G4314 G3588 G2300 G0846 G1487 G1161 G1490 G3408 G3756 G2192

παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
पास उस पिता तुम्हारे उस में उन स्वर्गों
G3844 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

“सावधान रहो! तुम मनुष्यों को दिखाने के लिये अपने धार्मिकता के काम न करो, नहीं तो अपने स्वर्गीय पिता से कुछ भी फल न पाओगे।

2 Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ
जब इसलिए करता-हो दान मत तुरही-बजा सामने अपने जैसा वे
G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537 G1715 G4771 G5618 G3588

ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως
कपटी करते-हैं में उन आराधनालयों और में उन गलियों ताकि
G5273 G4160 G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G4505 G3704

δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν
महिमा-पाएँ द्वारा उन मनुष्यों आमीन कहता-हूँ तुमसे पा-चुके-हैं वह प्रतिफल
G1392 G5259 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408

αὐτῶν.
अपना
G0846

“इसलिए जब तू दान करे, तो अपना ढिंढोरा न पिटवा, जैसे \+wj कपटी\+wj*, आराधनालयों और गलियों में करते हैं, ताकि लोग उनकी बड़ाई करें, मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वे अपना प्रतिफल पा चुके।

3 σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί
तेरे परन्तु करते-हुए दान मत जाने वह बायाँ तेरा क्या
G4771 G1161 G4160 G1654 G3361 G1097 G3588 G0710 G4771 G5101

ποιεῖ ἡ δεξιά σου,
करता-है वह दाहिना तेरा
G4160 G3588 G1188 G4771

परन्तु जब तू दान करे, तो जो तेरा दाहिना हाथ करता है, उसे तेरा बायाँ हाथ न जानने पाए।

4 ὅπως ᾖ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ σου,
ताकि हो तेरा वह दान में उस गुप्त और वह पिता तेरा
G3704 G1510 G4771 G3588 G1654 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962 G4771

ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
वह देखनेवाला में उस गुप्त-में देगा तुझे
G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

ताकि तेरा दान गुप्त रहे; और तब तेरा पिता जो गुप्त में देखता है, तुझे प्रतिफल देगा।

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν
और जब प्रार्थना-करो नहीं होगे जैसे वे कपटी क्योंकि पसन्द-करते-हैं
G2532 G3752 G4336 G3756 G1510 G5613 G3588 G5273 G3754 G5368

ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἑστῶτες
में उन आराधनालयों और में उन कोनों उन चौराहों खड़े-हुए
G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G1137 G3588 G4113 G2476

προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν
प्रार्थना-करने-को ताकि दिखाई-दें उन मनुष्यों-को आमीन कहता-हूँ तुमसे पा-चुके-हैं वह
G4336 G3704 G5316 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588

μισθὸν αὐτῶν.
प्रतिफल अपना
G3408 G0846

“और जब तू प्रार्थना करे, तो कपटियों के समान न हो क्योंकि लोगों को दिखाने के लिये आराधनालयों में और सड़कों के चौराहों पर खड़े होकर प्रार्थना करना उनको अच्छा लगता है। मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वे अपना प्रतिफल पा चुके।

6 σὺ δὲ, ὅταν προσεύχῃ, εἴσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου, καὶ κλείσας τὴν
तू परन्तु जब प्रार्थना-करे जा में उस कोठरी अपनी और बन्द-करके उसका
G4771 G1161 G3752 G4336 G1525 G1519 G3588 G5009 G4771 G2532 G2808 G3588

θύραν σου, πρόσευξαι τῷ Πατρί σου, τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ
द्वार अपना प्रार्थना-कर उस पिता-से अपने उस में उस गुप्त-में और वह
G2374 G4771 G4336 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588

Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
पिता तेरा वह देखनेवाला में उस गुप्त-में देगा तुझे
G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

परन्तु जब तू प्रार्थना करे, तो अपनी कोठरी में जा; और द्वार बन्द करके अपने पिता से जो गुप्त में है प्रार्थना कर; और तब तेरा पिता जो गुप्त में देखता है, तुझे प्रतिफल देगा।

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί; δοκοῦσιν γὰρ
प्रार्थना-करते-हुए परन्तु मत बड़बड़ाओ जैसे वे अन्यजाति सोचते-हैं तो
G4336 G1161 G3361 G0945 G5618 G3588 G1482 G1380 G1063

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
कि में उनके बहुत-बोलने अपने सुने-जाएँगे
G3754 G1722 G3588 G4180 G0846 G1522

प्रार्थना करते समय अन्यजातियों के समान बक-बक न करो; क्योंकि वे समझते हैं कि उनके बार बार बोलने से उनकी सुनी जाएगी।

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ θεὸς) ὁ Πατὴρ ὑμῶν
मत इसलिए समान-बनो उनके जानता-है तो वह परमेश्वर वह पिता तुम्हारा
G3361 G3767 G3666 G0846 G1492 G1063 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771

ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
जिनकी आवश्यकता रखते-हो पहले उसके तुम माँगने-से उससे
G3739 G5532 G2192 G4253 G3588 G4771 G0154 G0846

इसलिए तुम उनके समान न बनो, क्योंकि तुम्हारा पिता तुम्हारे माँगने से पहले ही जानता है, कि तुम्हारी क्या-क्या आवश्यकताएँ है।

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
ऐसा इसलिए प्रार्थना-करो तुम हे-पिता हमारे जो में उन स्वर्गों
G3779 G3767 G4336 G4771 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
पवित्र-माना-जाए वह नाम तेरा
G0037 G3588 G3686 G4771

“अतः तुम इस रीति से प्रार्थना किया करो:

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,
आए वह राज्य तेरा किया-जाए वह इच्छा तेरी जैसे में आकाश
G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772

καὶ ἐπὶ γῆς.
वैसे-ही पर पृथ्वी
G2532 G1909 G1093

\+wj ‘तेरा राज्य आए।\+wj* तेरी इच्छा जैसे स्वर्ग में पूरी होती है, वैसे पृथ्वी पर भी हो।

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
वह रोटी हमारी वह प्रतिदिन-की दे हमें आज
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G4594

‘हमारी दिन भर की रोटी आज हमें दे।

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς
और छोड़-दे हमें वे अपराध हमारे जैसे भी हमने छोड़ा-है उन
G2532 G0863 G1473 G3588 G3783 G1473 G5613 G2532 G1473 G0863 G3588

ὀφειλέταις ἡμῶν;
अपराधियों-को हमारे
G3781 G1473

‘और जिस प्रकार हमने अपने अपराधियों को क्षमा किया है,

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
और मत ले-जा हमें में परीक्षा परन्तु छुड़ा हमें से उस
G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473 G0575 G3588

πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα
दुष्ट क्योंकि तेरा है वह राज्य और वह सामर्थ्य और वह महिमा
G4190 G3754 G4771 G1510 G3588 G0932 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G1391

εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
में उन युगों आमीन
G1519 G3588 G0165 G0281

‘और हमें परीक्षा में न ला,

14 Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ
यदि तो छोड़ोगे उन मनुष्यों-के वे अपराध उनके छोड़ेगा भी
G1437 G1063 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G0863 G2532

ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
तुम्हें वह पिता तुम्हारा वह स्वर्गीय
G4771 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

“इसलिए यदि तुम मनुष्य के अपराध क्षमा करोगे, तो तुम्हारा स्वर्गीय पिता भी तुम्हें क्षमा करेगा।

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν), οὐδὲ ὁ
यदि परन्तु नहीं छोड़ोगे उन मनुष्यों-के वे अपराध उनके और-न वह
G1437 G1161 G3361 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G3761 G3588

Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
पिता तुम्हारा छोड़ेगा वे अपराध तुम्हारे
G3962 G4771 G0863 G3588 G3900 G4771

और यदि तुम मनुष्यों के अपराध क्षमा न करोगे, तो तुम्हारा पिता भी तुम्हारे अपराध क्षमा न करेगा।

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ, σκυθρωποί;
जब परन्तु उपवास-करो मत बनो जैसे वे कपटी उदास
G3752 G1161 G3522 G3361 G1096 G5613 G3588 G5273 G4659

ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις
बिगाड़ते-हैं तो वे चेहरे अपने ताकि दिखाई-दें उन मनुष्यों-को
G0853 G1063 G3588 G4383 G0846 G3704 G5316 G3588 G0444

νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
उपवास-करते-हुए आमीन कहता-हूँ तुमसे पा-चुके-हैं वह प्रतिफल अपना
G3522 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408 G0846

“जब तुम उपवास करो, तो कपटियों के समान तुम्हारे मुँह पर उदासी न छाई रहे, क्योंकि वे अपना मुँह बनाए रहते हैं, ताकि लोग उन्हें उपवासी जानें। मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वे अपना प्रतिफल पा चुके।

17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν σου
तू परन्तु उपवास-करते-हुए तेल-मल अपने वह सिर-पर और वह मुँह अपना
G4771 G1161 G3522 G0218 G4771 G3588 G2776 G2532 G3588 G4383 G4771

νίψαι,
धो-ले
G3538

परन्तु जब तू उपवास करे तो अपने सिर पर तेल मल और मुँह धो।

18 ὅπως μὴ φανῇς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρί σου τῷ
ताकि नहीं दिखे उन मनुष्यों-को उपवास-करता-हुआ परन्तु उस पिता-से अपने उस
G3704 G3361 G5316 G3588 G0444 G3522 G0235 G3588 G3962 G4771 G3588

ἐν τῷ κρυφαίῳ; καὶ ὁ Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυφαίῳ,
में उस गुप्त-में और वह पिता तेरा वह देखनेवाला में उस गुप्त-में
G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927

ἀποδώσει σοι.
देगा तुझे
G0591 G4771

ताकि लोग नहीं परन्तु तेरा पिता जो गुप्त में है, तुझे उपवासी जाने। इस दशा में तेरा पिता जो गुप्त में देखता है, तुझे प्रतिफल देगा।

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ
मत इकट्ठा-करो अपने-लिए खज़ाने पर उस पृथ्वी-पर जहाँ कीड़ा और
G3361 G2343 G4771 G2344 G1909 G3588 G1093 G3699 G4597 G2532

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;
जंग नाश-करता-है और जहाँ चोर सेंध-लगाते-हैं और चुराते-हैं
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G1358 G2532 G2813

“अपने लिये पृथ्वी पर धन इकट्ठा न करो; जहाँ कीड़ा और काई बिगाड़ते हैं, और जहाँ चोर सेंध लगाते और चुराते हैं।

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε
इकट्ठा-करो परन्तु अपने-लिए खज़ाने में आकाश जहाँ न-तो कीड़ा न-तो
G2343 G1161 G4771 G2344 G1722 G3772 G3699 G3777 G4597 G3777

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.
जंग नाश-करता-है और जहाँ चोर नहीं सेंध-लगाते-हैं और-न चुराते-हैं
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G3756 G1358 G3761 G2813

परन्तु अपने लिये स्वर्ग में धन इकट्ठा करो, जहाँ न तो कीड़ा, और न काई बिगाड़ते हैं, और जहाँ चोर न सेंध लगाते और न चुराते हैं।

21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία σου.
जहाँ तो है वह खज़ाना तेरा वहाँ होगा भी वह हृदय तेरा
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G1510 G2532 G3588 G2588 G4771

क्योंकि जहाँ तेरा धन है वहाँ तेरा मन भी लगा रहेगा।

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ᾖ ὁ
वह दीपक उस शरीर-का है वह आँख यदि इसलिए हो वह
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G1437 G3767 G1510 G3588

ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
आँख तेरी सरल सारा वह शरीर तेरा प्रकाशमय होगा
G3788 G4771 G0573 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510

“शरीर का दीया आँख है: इसलिए यदि तेरी आँख अच्छी हो, तो तेरा सारा शरीर भी उजियाला होगा।

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου
यदि परन्तु वह आँख तेरी बुरी हो सारा वह शरीर तेरा
G1437 G1161 G3588 G3788 G4771 G4190 G1510 G3650 G3588 G4983 G4771

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ
अन्धकारमय होगा यदि इसलिए वह ज्योति वह में तुझमें अन्धकार है वह
G4652 G1510 G1487 G3767 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510 G3588

σκότος πόσον!
अन्धकार कितना
G4655 G4214

परन्तु यदि तेरी आँख बुरी हो, तो तेरा सारा शरीर भी अंधियारा होगा; इस कारण वह उजियाला जो तुझ में है यदि अंधकार हो तो वह अंधकार कैसा बड़ा होगा!

24 Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει, καὶ
कोई-नहीं समर्थ-है दो स्वामियों-की सेवा-करने-को या तो उस एक-से बैर-रखेगा और
G3762 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520 G3404 G2532

τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει.
उस दूसरे-से प्रेम-करेगा या एक-से लिपटा-रहेगा और उस दूसरे-को तुच्छ-जानेगा
G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588 G2087 G2706

οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
नहीं समर्थ-हो परमेश्वर-की सेवा-करने-को और धन-की
G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

“कोई मनुष्य दो स्वामियों की सेवा नहीं कर सकता, क्योंकि वह एक से बैर और दूसरे से प्रेम रखेगा, या एक से निष्ठावान रहेगा और दूसरे का तिरस्कार करेगा। तुम परमेश्वर और धन दोनों की सेवा नहीं कर सकते।

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί φάγητε
इस-कारण यह कहता-हूँ तुमसे मत चिन्ता-करो उस प्राण-के-लिए अपने क्या खाओगे
G1223 G3778 G3004 G4771 G3361 G3309 G3588 G5590 G4771 G5101 G5315

ἢ τί πίητε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ
या क्या पीओगे और-न उस शरीर-के-लिए अपने क्या पहनोगे क्या-नहीं वह
G2228 G5101 G4095 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101 G1746 G3780 G3588

ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος?
प्राण अधिक है उससे भोजन और वह शरीर उससे वस्त्र
G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588 G1742

इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, कि अपने प्राण के लिये यह चिन्ता न करना कि हम क्या खाएँगे, और क्या पीएँगे, और न अपने शरीर के लिये कि क्या पहनेंगे, क्या प्राण भोजन से, और शरीर वस्त्र से बढ़कर नहीं?

26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ
देखो की-ओर वे पक्षियों-को उस आकाश-के कि नहीं बोते-हैं और-न
G1689 G1519 G3588 G4071 G3588 G3772 G3754 G3756 G4687 G3761

θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ
काटते-हैं और-न इकट्ठा-करते-हैं में भण्डारों और वह पिता तुम्हारा वह
G2325 G3761 G4863 G1519 G0596 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588

οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?
स्वर्गीय खिलाता-है उन्हें क्या-नहीं तुम बहुत अधिक-मूल्यवान-हो उनसे
G3770 G5142 G0846 G3756 G4771 G3123 G1308 G0846

आकाश के पक्षियों को देखो! वे न बोते हैं, न काटते हैं, और न खत्तों में बटोरते हैं; तो भी तुम्हारा स्वर्गीय पिता उनको खिलाता है। क्या तुम उनसे अधिक मूल्य नहीं रखते?

27	τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	μεριμνῶν	δύναται	προσθεῖναι	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν	αὐτοῦ
	कौन	परन्तु	से	तुममें	चिन्ता-करके	समर्थ-है	जोड़ने-को	पर	उसकी	आयु	अपनी
	G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G4369	G1909	G3588	G2244	G0846

πῆχυν	ἕνα?	
हाथ	एक	
G4083	G1520	

तुम में कौन है, जो चिन्ता करके अपने जीवनकाल में एक घड़ी भी बढ़ा सकता है?

28	καὶ	περὶ	ἐνδύματος	τί	μεριμνᾶτε?	καταμάθετε	τὰ	κρίνα	τοῦ	ἀγροῦ,
	और	के-विषय-में	वस्त्र	क्या	चिन्ता-करते-हो	ध्यान-से-देखो	वे	सोसनों-को	उस	खेत-के
	G2532	G4012	G1742	G5101	G3309	G2648	G3588	G2918	G3588	G0068

πῶς	αὐξάνουσιν:	οὐ	κοπιῶσιν	οὐδὲ	νήθουσιν:
कैसे	बढ़ते-हैं	नहीं	परिश्रम-करते-हैं	और-न	कातते-हैं
G4459	G0837	G3756	G2872	G3761	G3514

“और वस्त्र के लिये क्यों चिन्ता करते हो? सोसनों के फूलों पर ध्यान करो, कि वे कैसे बढ़ते हैं, वे न तो परिश्रम करते हैं, न काटते हैं।

29	λέγω	δὲ	ὑμῖν	ὅτι	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ
	कहता-हूँ	परन्तु	तुमसे	कि	और-न	सुलैमान-ने	में	सारी	उस	महिमा	अपनी
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846

περιεβάλετο	ὡς	ἓν	τούτων.	
पहना-था	जैसा	एक	इनमें-से	
G4016	G5613	G1520	G3778	

तो भी मैं तुम से कहता हूँ, कि सुलैमान भी, अपने सारे वैभव में उनमें से किसी के समान वस्त्र पहने हुए न था।

30	εἰ	δὲ	τὸν	χόρτον	τοῦ	ἀγροῦ,	σήμερον	ὄντα,	καὶ	αὔριον	εἰς
	यदि	परन्तु	वह	घास-को	उस	खेत-के	आज	होते-हुए	और	कल	में
	G1487	G1161	G3588	G5528	G3588	G0068	G4594	G1510	G2532	G0839	G1519

κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέννυσιν,	οὐ	πολλῷ	μᾶλλον	ὑμᾶς,
भट्ठी	डाले-जानेवाले-को	वह	परमेश्वर	ऐसा	पहनाता-है	क्या-नहीं	बहुत	अधिक	तुम्हें
G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G3756	G4183	G3123	G4771

ὀλιγόπιστοι?
अल्पविश्वासो
G3640

इसलिए जब परमेश्वर मैदान की घास को, जो आज है, और कल भाड़ में झोंकी जाएगी, ऐसा वस्त्र पहनाता है, तो हे अल्पविश्वासियों, तुम को वह क्यों न पहनाएगा?

31	μὴ	οὖν	μεριμνήσητε,	λέγοντες,	Τί	φάγωμεν?	ἢ	Τί	πίωμεν?	ἢ
	मत	इसलिए	चिन्ता-करो	कहकर	क्या	खाएँ	या	क्या	पीएँ	या
	G3361	G3767	G3309	G3004	G5101	G5315	G2228	G5101	G4095	G2228

Τί	περιβαλώμεθα?
क्या	पहनें
G5101	G4016

“इसलिए तुम चिन्ता करके यह न कहना, कि हम क्या खाएँगे, या क्या पीएँगे, या क्या पहनेंगे?

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ ὁ Πατὴρ ὑμῶν
सब तो ये-सब वे जातियाँ खोजती-हैं जानता-है तो वह पिता तुम्हारा
G3956 G1063 G3778 G3588 G1484 G1934 G1492 G1063 G3588 G3962 G4771

ὁ οὐράνιος ὅτι χρῄζετε τούτων ἁπάντων.
वह स्वर्गीय कि चाहिए इन सब
G3588 G3770 G3754 G5535 G3778 G0537

क्योंकि अन्यजाति इन सब वस्तुओं की खोज में रहते हैं, और तुम्हारा स्वर्गीय पिता जानता है, कि तुम्हें ये सब वस्तुएँ चाहिए।

33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν δικαιοσύνην
खोजो परन्तु पहले उस राज्य-को उस परमेश्वर-का और उसकी धार्मिकता
G2212 G1161 G4412 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G1343

αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.
उसकी और ये-सब सब जोड़ा-जाएगा तुम्हें
G0846 G2532 G3778 G3956 G4369 G4771

इसलिए पहले तुम परमेश्वर के राज्य और धार्मिकता की खोज करो तो ये सब वस्तुएँ तुम्हें मिल जाएँगी। (लूका 12:31)

34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἡ γὰρ αὔριον μεριμνήσει
मत इसलिए चिन्ता-करो के-लिए उस कल वह तो कल चिन्ता-करेगा
G3361 G3767 G3309 G1519 G3588 G0839 G3588 G1063 G0839 G3309

ἑαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.
अपनी पर्याप्त उस दिन-के-लिए वह बुराई उसकी
G1438 G0713 G3588 G2250 G3588 G2549 G0846

अतः कल के लिये चिन्ता न करो, क्योंकि कल का दिन अपनी चिन्ता आप कर लेगा; आज के लिये आज ही का दुःख बहुत है।

Chapter 7

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε:
मत न्याय-करो ताकि नहीं न्याय-किए-जाओ
G3361 G2919 G2443 G3361 G2919

“दोष मत लगाओ, कि तुम पर भी दोष न लगाया जाए।

2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ
में जिस तो न्याय-से न्याय-करते-हो न्याय-किए-जाओगे और में जिस नाप
G1722 G3739 G1063 G2917 G2919 G2919 G2532 G1722 G3739 G3358

μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
नापते-हो नापा-जाएगा तुम्हें
G3354 G3354 G4771

क्योंकि जिस प्रकार तुम दोष लगाते हो, उसी प्रकार तुम पर भी दोष लगाया जाएगा; और जिस नाप से तुम नापते हो, उसी से तुम्हारे लिये भी नापा जाएगा।

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου,
क्यों परन्तु देखता-है वह तिनका-को वह में उस आँख उस भाई-की अपने
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080 G4771

τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς?
वह परन्तु में उस अपनी आँख-में शहतीर-को नहीं ध्यान-देता-है
G3588 G1161 G1722 G3588 G4674 G3788 G1385 G3756 G2657

"तू क्यों अपने भाई की आँख के तिनके को देखता है, और अपनी आँख का लट्ठा तुझे नहीं सूझता?

4 ἢ या G2228 πῶς कैसे G4459 ἐρεῖς कहेगा G2046 τῷ उस G3588 ἀδελφῷ भाई-से G0080 σου, अपने G4771 Ἄφες होने-दे G0863 ἐκβάλω निकालूँ G1544 τὸ वह G3588 κάρφος तिनका-को G2595 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 ὀφθαλμοῦ आँख G3788 σου; तेरी G4771 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 ἡ वह G3588 δοκὸς शहतीर G1385 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 ὀφθαλμῷ आँख-में G3788 σοῦ! तेरी G4771

जब तेरी ही आँख में लट्ठा है, तो तू अपने भाई से कैसे कह सकता है, 'ला मैं तेरी आँख से तिनका निकाल दूँ?'

5 ὑποκριτά, कपटी G5273 ἔκβαλε निकाल G1544 πρῶτον पहले G4412 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 ὀφθαλμοῦ आँख G3788 σοῦ अपनी G4771 τὴν वह G3588 δοκόν, शहतीर-को G1385 καὶ और G2532 τότε तब G5119 διαβλέψεις स्पष्ट-देखेगा G1227 ἐκβαλεῖν निकालने-को G1544 τὸ वह G3588 κάρφος तिनका-को G2595 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 ὀφθαλμοῦ आँख G3788 τοῦ उस G3588 ἀδελφοῦ भाई-की G0080 σου. अपने G4771

हे कपटी, पहले अपनी आँख में से लट्ठा निकाल ले, तब तू अपने भाई की आँख का तिनका भली भाँति देखकर निकाल सकेगा।

6 Μὴ मत G3361 δῶτε दो G1325 τὸ वह G3588 ἅγιον पवित्र G0040 τοῖς उन G3588 κυσίν, कुत्तों-को G2965 μηδὲ और-न G3366 βάλητε डालो G0906 τοὺς वे G3588 μαργαρίτας मोतियों-को G3135 ὑμῶν अपने G4771 ἔμπροσθεν सामने G1715 τῶν उन G3588 χοίρων, सूअरों-के G5519 μή͂ कहीं-नहीं G3361 ποτε कभी G4219 καταπατήσουσιν रौंदेंगे G2662 αὐτοὺς उन्हें G0846 ἐν में G1722 τοῖς उनके G3588 ποσὶν पैरों-से G4228 αὐτῶν, अपने G0846 καὶ और G2532 στραφέντες, पलटकर G4762 ῥήξωσιν चीर-डालें G4486 ὑμᾶς. तुम्हें G4771

"पवित्र वस्तु कुत्तों को न दो, और अपने मोती सूअरों के आगे मत डालो; ऐसा न हो कि वे उन्हें पाँवों तले रौंदें और पलटकर तुम को फाड़ डालें।

7 Αἰτεῖτε, माँगो G0154 καὶ और G2532 δοθήσεται दिया-जाएगा G1325 ὑμῖν; तुम्हें G4771 ζητεῖτε, खोजो G2212 καὶ और G2532 εὑρήσετε; पाओगे G2147 κρούετε, खटखटाओ G2925 καὶ और G2532 ἀνοιγήσεται खोला-जाएगा G0455 ὑμῖν. तुम्हें G4771

"माँगो, तो तुम्हें दिया जाएगा; ढूँढ़ो, तो तुम पाओगे; खटखटाओ, तो तुम्हारे लिये खोला जाएगा।

8 πᾶς हर G3956 γὰρ तो G1063 ὁ वह G3588 αἰτῶν माँगनेवाला G0154 λαμβάνει; पाता-है G2983 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 ζητῶν, खोजनेवाला G2212 εὑρίσκει; पाता-है G2147 καὶ और G2532 τῷ उस G3588 κρούοντι, खटखटानेवाले-को G2925 ἀνοιγήσεται. खोला-जाएगा G0455

क्योंकि जो कोई माँगता है, उसे मिलता है; और जो ढूँढ़ता है, वह पाता है; और जो खटखटाता है, उसके लिये खोला जाएगा।

9 ἢ या G2228 τίς कौन G5101 ἐστιν है G1510 ἐξ से G1537 ὑμῶν तुममें G4771 ἄνθρωπος मनुष्य G0444 ὃν जिससे G3739 αἰτήσει माँगेगा G0154 ὁ वह G3588 υἱὸς पुत्र G5207 αὐτοῦ उसका G0846 ἄρτον: रोटी G0740 μὴ क्या G3361 λίθον पत्थर G3037 ἐπιδώσει देगा G1929 αὐτῷ? उसे G0846

“तुम में से ऐसा कौन मनुष्य है, कि यदि उसका पुत्र उससे रोटी माँगे, तो वह उसे पत्थर दे?

10 ἢ या G2228 καὶ भी G2532 ἰχθὺν मछली G2486 αἰτήσει: माँगेगा G0154 μὴ क्या G3361 ὄφιν साँप G3789 ἐπιδώσει देगा G1929 αὐτῷ? उसे G0846

या मछली माँगे, तो उसे साँप दे?

11 εἰ यदि G1487 οὖν इसलिए G3767 ὑμεῖς, तुम G4771 πονηροὶ बुरे G4190 ὄντες, होते-हुए G1510 οἴδατε जानते-हो G1492 δόματα दान G1390 ἀγαθὰ अच्छे G0018 διδόναι देना G1325 τοῖς उन G3588 τέκνοις सन्तानों-को G5043

ὑμῶν, अपने G4771 πόσῳ कितना G4214 μᾶλλον अधिक G3123 ὁ वह G3588 Πατὴρ पिता G3962 ὑμῶν तुम्हारा G4771 ὁ वह G3588 ἐν में G1722 τοῖς उन G3588 οὐρανοῖς स्वर्गों G3772 δώσει देगा G1325

ἀγαθὰ अच्छी-वस्तुएँ G0018 τοῖς उन G3588 αἰτοῦσιν माँगनेवालों-को G0154 αὐτόν? उससे G0846

अतः जब तुम बुरे होकर, अपने बच्चों को अच्छी वस्तुएँ देना जानते हो, तो तुम्हारा स्वर्गीय पिता अपने माँगनेवालों को अच्छी वस्तुएँ क्यों न देगा? (लूका 11:13)

12 Πάντα सब G3956 οὖν, इसलिए G3767 ὅσα जो-कुछ G3745 ἐὰν यदि G1437 θέλητε चाहते-हो G2309 ἵνα कि G2443 ποιῶσιν करें G4160 ὑμῖν तुम्हें G4771 οἱ वे G3588 ἄνθρωποι, मनुष्य G0444 οὕτως वैसे-ही G3779

καὶ भी G2532 ὑμεῖς तुम G4771 ποιεῖτε करो G4160 αὐτοῖς. उनसे G0846 οὗτος यह G3778 γάρ तो G1063 ἐστιν है G1510 ὁ वह G3588 νόμος व्यवस्था G3551 καὶ और G2532 οἱ वे G3588 προφῆται. भविष्यवक्ता G4396

इस कारण जो कुछ तुम चाहते हो, कि मनुष्य तुम्हारे साथ करें, तुम भी उनके साथ वैसा ही करो; क्योंकि व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं की शिक्षा यही है।

13 Εἰσέλθατε प्रवेश-करो G1525 διὰ से G1223 τῆς उस G3588 στενῆς सँकरे G4728 πύλης. द्वार G4439 ὅτι क्योंकि G3754 πλατεῖα चौड़ा G4116 ἡ वह G3588 πύλη द्वार G4439 καὶ और G2532 εὐρύχωρος खुला G2149

ἡ वह G3588 ὁδὸς मार्ग G3598 ἡ वह G3588 ἀπάγουσα ले-जानेवाला G0520 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 ἀπώλειαν, विनाश G0684 καὶ और G2532 πολλοί बहुते G4183 εἰσιν हैं G1510 οἱ वे G3588

εἰσερχόμενοι प्रवेश-करनेवाले G1525 δι’ से G1223 αὐτῆς; उससे G0846

“सकेत फाटक से प्रवेश करो, क्योंकि चौड़ा है वह फाटक और सरल है वह मार्ग जो विनाश की ओर ले जाता है; और बहुत सारे लोग हैं जो उससे प्रवेश करते हैं।

14 ὅτι क्योंकि G3754 στενὴ सँकरा G4728 ἡ वह G3588 πύλη द्वार G4439 καὶ और G2532 τεθλιμμένη कष्टभरा G2346 ἡ वह G3588 ὁδὸς मार्ग G3598 ἡ वह G3588 ἀπάγουσα ले-जानेवाला G0520 εἰς में G1519 τὴν उस G3588

ζωήν, जीवन G2222 καὶ और G2532 ὀλίγοι थोड़े G3641 εἰσὶν हैं G1510 οἱ वे G3588 εὑρίσκοντες पानेवाले G2147 αὐτήν. उसे G0846

क्योंकि संकरा है वह फाटक और कठिन है वह मार्ग जो जीवन को पहुँचाता है, और थोड़े हैं जो उसे पाते हैं।

15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν
सावधान-रहो से उन झूठे-भविष्यवक्ताओं जो आते-हैं पास तुम्हारे में
G4337 G0575 G3588 G5578 G3748 G2064 G4314 G4771 G1722

ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν λύκοι ἅρπαγες.
वस्त्रों भेड़ों-के भीतर-से परन्तु हैं भेड़िये फाड़नेवाले
G1742 G4263 G2081 G1161 G1510 G3074 G0727

“झूठे भविष्यद्वक्ताओं से सावधान रहो, जो भेड़ों के भेष में तुम्हारे पास आते हैं, परन्तु अन्तर में फाड़नेवाले भेड़िए हैं। (यहे. 22:27)

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν
से उनके फलों अपने पहचानोगे उन्हें क्या चुनते-हैं से काँटों
G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846 G3385 G4816 G0575 G0173

σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα?
अंगूर या से ऊँटकटारों अंजीर
G4718 G2228 G0575 G5146 G4810

उनके फलों से तुम उन्हें पहचान लोगे। क्या लोग झाड़ियों से अंगूर, या ऊँटकटारों से अंजीर तोड़ते हैं?

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
ऐसे-ही हर पेड़ अच्छा फल अच्छे लाता-है वह परन्तु सड़ा
G3779 G3956 G1186 G0018 G2590 G2570 G4160 G3588 G1161 G4550

δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
पेड़ फल बुरे लाता-है
G1186 G2590 G4190 G4160

इसी प्रकार हर एक अच्छा पेड़ अच्छा फल लाता है और निकम्मा पेड़ बुरा फल लाता है।

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ δένδρον
नहीं समर्थ-है पेड़ अच्छा फल बुरे लाने-को और-न पेड़
G3756 G1410 G1186 G0018 G2590 G4190 G4160 G3761 G1186

σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
सड़ा फल अच्छे लाने-को
G4550 G2590 G2570 G4160

अच्छा पेड़ बुरा फल नहीं ला सकता, और न निकम्मा पेड़ अच्छा फल ला सकता है।

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
हर पेड़ नहीं लानेवाला फल अच्छा काटा-जाता-है और में आग डाला-जाता-है
G3956 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442 G0906

जो-जो पेड़ अच्छा फल नहीं लाता, वह काटा और आग में डाला जाता है।

20 ἄρα¦γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
सो-तो से उनके फलों अपने पहचानोगे उन्हें
G0686 G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846

अतः उनके फलों से तुम उन्हें पहचान लोगे।

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν
नहीं हर वह कहनेवाला मुझे प्रभु प्रभु प्रवेश-करेगा में उस राज्य-में
G3756 G3956 G3588 G3004 G1473 G2962 G2962 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν
उन स्वर्गों-के परन्तु वह करनेवाला वह इच्छा उस पिता-की मेरे उस में
G3588 G3772 G0235 G3588 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

τοῖς οὐρανοῖς.
उन स्वर्गों
G3588 G3772

"जो मुझसे, 'हे प्रभु, हे प्रभु' कहता है, उनमें से हर एक स्वर्ग के राज्य में प्रवेश न करेगा, परन्तु वही जो मेरे स्वर्गीय पिता की इच्छा पर चलता है।

22

πολλοὶ	ἐροῦσίν	μοι	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	Κύριε,	Κύριε,	οὐ	τῷ	σῷ
बहुते	कहेंगे	मुझसे	में	उस	उस	दिन	प्रभु	प्रभु	क्या-नहीं	उस	अपने
G4183	G2046	G1473	G1722	G1565	G3588	G2250	G2962	G2962	G3756	G3588	G4674

ὀνόματι	ἐπροφητεύσαμεν,	καὶ	τῷ	σῷ	ὀνόματι	δαιμόνια	ἐξεβάλομεν,	καὶ
नाम-से	भविष्यवाणी-की	और	उस	अपने	नाम-से	दुष्टात्माओं-को	निकाला	और
G3686	G4395	G2532	G3588	G4674	G3686	G1140	G1544	G2532

τῷ	σῷ	ὀνόματι	δυνάμεις	πολλὰς	ἐποιήσαμεν?
उस	अपने	नाम-से	सामर्थ्यों-के-कार्य	बहुते	किए
G3588	G4674	G3686	G1411	G4183	G4160

उस दिन बहुत लोग मुझसे कहेंगे; 'हे प्रभु, हे प्रभु, क्या हमने तेरे नाम से भविष्यद्वाणी नहीं की, और तेरे नाम से दुष्टात्माओं को नहीं निकाला, और तेरे नाम से बहुत अचम्भे के काम नहीं किए?'

23

καὶ	τότε	ὁμολογήσω	αὐτοῖς,	ὅτι	Οὐδέποτε	ἔγνων	ὑμᾶς;	ἀποχωρεῖτε	ἀπ'
और	तब	खुलकर-कहूँगा	उनसे	कि	कभी-नहीं	जाना	तुम्हें	चले-जाओ	से
G2532	G5119	G3670	G0846	G3754	G3763	G1097	G4771	G0672	G0575

ἐμοῦ,	οἱ	ἐργαζόμενοι	τὴν	ἀνομίαν.
मुझसे	वे	करनेवाले	वह	अधर्म
G1473	G3588	G2038	G3588	G0458

तब मैं उनसे खुलकर कह दूँगा, 'मैंने तुम को कभी नहीं जाना, हे कुकर्म करनेवालों, मेरे पास से चले जाओ।' (लूका 13:27)

24

Πᾶς	οὖν,	ὅστις	ἀκούει	μου	τοὺς	λόγους	τούτους,	καὶ	ποιεῖ	αὐτούς,
हर	इसलिए	जो	सुनता-है	मेरे	वे	वचन	ये	और	करता-है	उन्हें
G3956	G3767	G3748	G0191	G1473	G3588	G3056	G3778	G2532	G4160	G0846

ὁμοιωθήσεται	ἀνδρὶ	φρονίμῳ,	ὅστις	ᾠκοδόμησεν	αὐτοῦ	τὴν	οἰκίαν	ἐπὶ	τὴν
समान-किया-जाएगा	पुरुष	बुद्धिमान	जिसने	बनाया	अपना	वह	घर	पर	उस
G3666	G0435	G5429	G3748	G3618	G0846	G3588	G3614	G1909	G3588

πέτραν.
चट्टान
G4073

"इसलिए जो कोई मेरी ये बातें सुनकर उन्हें मानता है वह उस बुद्धिमान मनुष्य के समान ठहरेगा जिसने अपना घर चट्टान पर बनाया।

25

καὶ	κατέβη	ἡ	βροχὴ,	καὶ	ἦλθον	οἱ	ποταμοὶ,	καὶ	ἔπνευσαν	οἱ
और	उतरी	वह	वर्षा	और	आईं	वे	नदियाँ	और	चलीं	वे
G2532	G2597	G3588	G1028	G2532	G2064	G3588	G4215	G2532	G4154	G3588

ἄνεμοι,	καὶ	προσέπεσαν	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ;	καὶ	οὐκ	ἔπεσεν,	τεθεμελίωτο	γὰρ
हवाएँ	और	टकराईं	उस	घर	उस	और	नहीं	गिरा	नींव-रखी-थी	तो
G0417	G2532	G4363	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756	G4098	G2311	G1063

ἐπὶ	τὴν	πέτραν.
पर	उस	चट्टान
G1909	G3588	G4073

और बारिश और बाढ़ें आईं, और आँधियाँ चलीं, और उस घर पर टक्करें लगीं, परन्तु वह नहीं गिरा, क्योंकि उसकी नींव चट्टान पर डाली गई थी।

26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν
और हर वह सुननेवाला मेरे वे वचन ये और नहीं करनेवाला
G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G3361 G4160

αὐτοὺς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ
उन्हें समान-किया-जाएगा पुरुष मूर्ख जिसने बनाया अपना वह घर पर
G0846 G3666 G0435 G3474 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909

τὴν ἄμμον.
उस रेत
G3588 G0285

परन्तु जो कोई मेरी ये बातें सुनता है और उन पर नहीं चलता वह उस मूर्ख मनुष्य के समान ठहरेगा जिसने अपना घर रेत पर बनाया।

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
और उतरी वह वर्षा और आईं वे नदियाँ और चलीं वे
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
हवाएँ और टकराईं उस घर उस और गिरा और था उसका
G0417 G2532 G4350 G3588 G3614 G1565 G2532 G4098 G2532 G1510 G3588

πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.
पतन उसका बड़ा
G4431 G0846 G3173

और बारिश, और बाढ़ें आईं, और आँधियाँ चलीं, और उस घर पर टक्करें लगीं और वह गिरकर सत्यानाश हो गया।”

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο
और हुआ जब समाप्त-किया वह यीशु-ने वे वचन ये चकित-थे
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G1605

οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
वे भीड़ पर उस शिक्षा उसकी
G3588 G3793 G1909 G3588 G1322 G0846

जब यीशु ये बातें कह चुका, तो ऐसा हुआ कि भीड़ उसके उपदेश से चकित हुई।

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ
था तो सिखाता-था उन्हें जैसा अधिकार रखनेवाला और नहीं जैसा वे
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588

γραμματεῖς αὐτῶν.
शास्त्री उनके
G1122 G0846

क्योंकि वह उनके शास्त्रियों के समान नहीं परन्तु अधिकारी के समान उन्हें उपदेश देता था।

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
उतरने-पर और उस-के से उस पहाड़ पीछे-चली उस-के भीड़ें बड़ी
G2597 G1161 G0846 G0575 G3588 G3735 G0190 G0846 G3793 G4183

जब यीशु उस पहाड़ से उतरा, तो एक बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली।

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς,
और देखो कोढ़ी पास-आकर दण्डवत-करता-था उस-को कहते-हुए प्रभु यदि तू-चाहे
G2532 G3708 G3015 G4334 G4352 G0846 G3004 G2962 G1437 G2309

δύνασαί με καθαρίσαι.
तू-कर-सकता-है मुझ-को शुद्ध-करना
G1410 G1473 G2511

और, एक कोढ़ी ने पास आकर उसे प्रणाम किया और कहा, "हे प्रभु यदि तू चाहे, तो मुझे शुद्ध कर सकता है।"

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι. καὶ
और बढ़ाकर उस हाथ छुआ उस-को कहते-हुए चाहता-हूँ शुद्ध-हो-जा और
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309 G2511 G2532

εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
तुरन्त शुद्ध-हो-गया उस-का वह कोढ़
G2112 G2511 G0846 G3588 G3014

यीशु ने हाथ बढ़ाकर उसे छुआ, और कहा, "मैं चाहता हूँ, तू शुद्ध हो जा" और वह तुरन्त कोढ़ से शुद्ध हो गया।

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
और कहता-है उस-से वह यीशु देख किसी-को मत-कहना परन्तु जा अपने-आप-को
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3708 G3367 G3004 G0235 G5217 G4572

δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς,
दिखा उस याजक-को और चढ़ा वह भेंट जो आज्ञा-दी मूसा-ने
G1166 G3588 G2409 G2532 G4374 G3588 G1435 G3739 G4367 G3475

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
में गवाही उन-को
G1519 G3142 G0846

यीशु ने उससे कहा, "देख, किसी से न कहना, परन्तु जाकर अपने आपको याजक को दिखा और जो चढ़ावा मूसा ने ठहराया है उसे चढ़ा, ताकि उनके लिये गवाही हो।" (लैव्य. 14:2,32)

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος,
प्रवेश-करने-पर और उस-के में कफरनहूम पास-आया उस-के सूबेदार
G1525 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G0846 G1543

παρακαλῶν αὐτὸν,
बिनती-करता-हुआ उस-से
G3870 G0846

और जब वह कफरनहूम में आया तो एक सूबेदार ने उसके पास आकर उससे विनती की,

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ, παραλυτικός,
और कहते-हुए प्रभु वह सेवक मेरा पड़ा-है में उस घर लकवे-का-रोगी
G2532 G3004 G2962 G3588 G3816 G1473 G0906 G1722 G3588 G3614 G3885

δεινῶς βασανιζόμενος.
भयानक-रूप-से तड़पता-हुआ
G1171 G0928

"हे प्रभु, मेरा सेवक घर में लकवे का मारा बहुत दुःखी पड़ा है।"

7 ‹καὶ› λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
और कहता-है उस-से मैं आकर चंगा-करूँगा उस-को
G2532 G3004 G0846 G1473 G2064 G2323 G0846

उसने उससे कहा, “मैं आकर उसे चंगा करूँगा।”

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου
उत्तर-देकर और वह सूबेदार बोला प्रभु नहीं हूँ योग्य कि मेरी
G0611 G1161 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510 G2425 G2443 G1473

ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς
के-नीचे उस छत तू-आए परन्तु केवल कह वचन-से और चंगा-हो-जाएगा वह सेवक
G5259 G3588 G4721 G1525 G0235 G3440 G3004 G3056 G2532 G2390 G3588 G3816

μου.
मेरा
G1473

सूबेदार ने उत्तर दिया, “हे प्रभु, मैं इस योग्य नहीं, कि तू मेरी छत के तले आए, पर केवल मुँह से कह दे तो मेरा सेवक चंगा हो जाएगा।

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ’
तो क्योंकि मैं मनुष्य हूँ के-अधीन अधिकार ठहराया-हुआ रखता-हुआ अपने-नीचे
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ,
अपने-आप सैनिक और कहता-हूँ इस-से जा और जाता-है और दूसरे-से
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532 G0243

Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
आ और आता-है और उस दास-से मेरे कर यह और करता-है
G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532 G4160

क्योंकि मैं भी पराधीन मनुष्य हूँ, और सिपाही मेरे हाथ में हैं, और जब एक से कहता हूँ, जा, तो वह जाता है; और दूसरे को कि आ, तो वह आता है; और अपने दास से कहता हूँ, कि यह कर, तो वह करता है।”

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἀμὴν
सुनकर और वह यीशु अचम्भा-किया और कहा उन पीछे-चलने-वालों-से आमीन
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190 G0281

λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.
कहता-हूँ तुम-से में किसी-में इतना विश्वास में उस इस्राएल नहीं-पाया
G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

यह सुनकर यीशु ने अचम्भा किया, और जो उसके पीछे आ रहे थे उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि मैंने इस्राएल में भी ऐसा विश्वास नहीं पाया।

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν, καὶ
कहता-हूँ और तुम-से कि बहुत-से से पूरब और पश्चिम आएँगे और
G3004 G1161 G4771 G3754 G4183 G0575 G0395 G2532 G1424 G2240 G2532

ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ
बैठेंगे साथ अब्राहाम और इसहाक और याकूब में उस राज्य
G0347 G3326 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G1722 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν;
उन स्वर्गों
G3588 G3772

और मैं तुम से कहता हूँ, कि बहुत सारे पूर्व और पश्चिम से आकर अब्राहम और इसहाक और याकूब के साथ स्वर्ग के राज्य में बैठेंगे।

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος τὸ
वे परन्तु पुत्र उस राज्य-के बाहर-फेंके-जाएँगे में उस अन्धकार उस
G3588 G1161 G5207 G3588 G0932 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588

ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
बाहरी वहाँ होगा वह रोना और वह दाँत-पीसना उन दाँतों-का
G1857 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

परन्तु \+wj राज्य के सन्तान\+wj* बाहर अंधकार में डाल दिए जाएँगे: वहाँ रोना और दाँतों का पीसना होगा।”

13	καὶ	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	ἑκατοντάρχῃ,	Ὕπαγε,	ὡς	ἐπίστευσας,	γενηθήτω
	और	कहा	वह	यीशु-ने	उस	सूबेदार-से	जा	जैसा	विश्वास-किया	हो-जाए
	G2532	G3004	G3588	G2424	G3588	G1543	G5217	G5613	G4100	G1096

σοι.	καὶ	ἰάθη	ὁ	παῖς	[αὐτοῦ]	ἐν	τῇ	ὥρᾳ	ἐκείνῃ.
तुझ-को	और	चंगा-हुआ	वह	सेवक	उस-का	में	उस	घड़ी	उसी
G4771	G2532	G2390	G3588	G3816	G0846	G1722	G3588	G5610	G1565

और यीशु ने सूबेदार से कहा, “जा, जैसा तेरा विश्वास है, वैसा ही तेरे लिये हो।” और उसका सेवक उसी समय चंगा हो गया।

14	Καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	Πέτρου,	εἶδεν	τὴν	πενθερὰν
	और	आकर	वह	यीशु	में	उस	घर	पतरस-के	देखा	उस	सास
	G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G4074	G3708	G3588	G3994

αὐτοῦ	βεβλημένην	καὶ	πυρέσσουσαν;	
उस-की	पड़ी-हुई	और	ज्वर-से-पीड़ित	
G0846	G0906	G2532	G4445	

और यीशु ने पतरस के घर में आकर उसकी सास को तेज बुखार में पड़ा देखा।

15	καὶ	ἥψατο	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτὴν	ὁ	πυρετός;	καὶ
	और	छुआ	उस	हाथ-को	उस-के	और	छोड़-दिया	उस-को	उस	ज्वर-ने	और
	G2532	G0680	G3588	G5495	G0846	G2532	G0863	G0846	G3588	G4446	G2532

ἠγέρθη	καὶ	διηκόνει	αὐτῷ.
उठी	और	सेवा-करती-थी	उस-की
G1453	G2532	G1247	G0846

उसने उसका हाथ छुआ और उसका ज्वर उतर गया; और वह उठकर उसकी सेवा करने लगी।

16	Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσήνεγκαν	αὐτῷ	δαιμονιζομένους	πολλούς,	καὶ	
	साँझ	और	होने-पर	लाए	उस-के-पास	दुष्टात्मा-ग्रस्तों-को	बहुतों-को	और	
	G3798	G1161	G1096	G4374	G0846	G1139	G4183	G2532	

ἐξέβαλεν	τὰ	πνεύματα	λόγῳ,	καὶ	πάντας	τοὺς	κακῶς	ἔχοντας,	ἐθεράπευσεν,
निकाला	उन	आत्माओं-को	वचन-से	और	सब	उन	बुरी-तरह	रोगियों-को	चंगा-किया
G1544	G3588	G4151	G3056	G2532	G3956	G3588	G2560	G2192	G2323

जब संध्या हुई तब वे उसके पास बहुत से लोगों को लाए जिनमें दुष्टात्माएँ थीं और उसने उन आत्माओं को अपने वचन से निकाल दिया, और सब बीमारों को चंगा किया।

17	ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Αὐτὸς
	ताकि	पूरा-हो	वह	कहा-हुआ	द्वारा	यशायाह	उस	भविष्यवक्ता	कहते-हुए	उस-ने
	G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004	G0846

τὰς	ἀσθενείας	ἡμῶν	ἔλαβεν,	καὶ	τὰς	νόσους	ἐβάστασεν.	
उन	दुर्बलताओं-को	हमारी	लिया	और	उन	रोगों-को	उठाया	
G3588	G0769	G1473	G2983	G2532	G3588	G3554	G0941	

ताकि जो वचन यशायाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था वह पूरा हो: “उसने आप हमारी दुर्बलताओं को ले लिया और हमारी बीमारियों को उठा लिया।” (1 पत. 2:24)

18	Ἰδὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	‹πολλοὺς›	ὄχλον	περὶ	αὐτὸν,	ἐκέλευσεν	ἀπελθεῖν
	देखकर	और	वह	यीशु-ने	बड़ी	भीड़	चारों-ओर	अपने	आज्ञा-दी	जाने-की
	G3708	G1161	G3588	G2424	G4183	G3793	G4012	G0846	G2753	G0565

εἰς	τὸ	πέραν.	
को	उस	पार	
G1519	G3588	G4008	

यीशु ने अपने चारों ओर एक बड़ी भीड़ देखकर झील के उस पार जाने की आज्ञा दी।

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι
और पास-आकर एक शास्त्री-ने कहा उस-से गुरु चलूँगा तेरे-पीछे
G2532 G4334 G1520 G1122 G3004 G0846 G1320 G0190 G4771

ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
जहाँ कहीं तू-जाए
G3699 G1437 G0565

और एक शास्त्री ने पास आकर उससे कहा, “हे गुरु, जहाँ कहीं तू जाएगा, मैं तेरे पीछे-पीछे हो लूँगा।”

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
और कहता-है उस-से वह यीशु वे लोमड़ियों-के माँदें हैं और उन
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, οὐκ
पक्षियों-के उस आकाश-के बसेरे वह परन्तु पुत्र उस मनुष्य-का नहीं
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
रखता कहाँ उस सिर रखे
G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

यीशु ने उससे कहा, “लोमड़ियों के भट और आकाश के पक्षियों के बसेरे होते हैं; परन्तु \+wj मनुष्य के पुत्र\+wj* के लिये सिर धरने की भी जगह नहीं है।”

21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι
दूसरे और उन चेलों-में-से उस-के कहा उस-से प्रभु अनुमति-दे मुझ-को
G2087 G1161 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G2962 G2010 G1473

πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
पहले जाने-दे और गाड़ने-दे उस पिता-को मेरे
G4412 G0565 G2532 G2290 G3588 G3962 G1473

एक और चेले ने उससे कहा, “हे प्रभु, मुझे पहले जाने दे, कि अपने पिता को गाड़ दूँ।” (1 राजा. 19:20,21)

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
वह परन्तु यीशु कहता-है उस-से पीछे-चल मेरे और छोड़-दे उन मुर्दों-को
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0863 G3588 G3498

θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
गाड़ने-दे उन-के अपने मुर्दों-को
G2290 G3588 G1438 G3498

यीशु ने उससे कहा, “तू मेरे पीछे हो ले; और \+wj मुर्दों को अपने मुर्दे गाड़ने दे।”\+wj*

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
और चढ़ने-पर उस-के में उस नाव पीछे-चले उस-के वे चेले
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G0190 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
उस-के
G0846

जब वह नाव पर चढ़ा, तो उसके चेले उसके पीछे हो लिए।

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον
और देखो आँधी बड़ी उठी में उस झील ऐसी-कि वह नाव
G2532 G3708 G4578 G3173 G1096 G1722 G3588 G2281 G5620 G3588 G4143

καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
ढपने-लगी से उन लहरों वह परन्तु सो-रहा-था
G2572 G5259 G3588 G2949 G0846 G1161 G2518

और, झील में एक ऐसा बड़ा तूफान उठा कि नाव लहरों से ढँपने लगी; और वह सो रहा था।

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
और पास-आकर जगाया उस-को कहते-हुए प्रभु बचा हम-नष्ट-हो-रहे-हैं
G2532 G4334 G1453 G0846 G3004 G2962 G4982 G0622

तब उन्होंने पास आकर उसे जगाया, और कहा, “हे प्रभु, हमें बचा, हम नाश हुए जाते हैं।”

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε, ἐγερθεὶς, ἐπετίμησεν
और कहता-है उन-से क्यों डरपोक हो अल्पविश्वासियो तब उठकर डाँटा
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3640 G5119 G1453 G2008

τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
उन हवाओं-को और उस झील-को और हो-गई शान्ति बड़ी
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G2532 G1096 G1055 G3173

उसने उनसे कहा, “हे अल्पविश्वासियों, क्यों डरते हो?” तब उसने उठकर आँधी और पानी को डाँटा, और सब शान्त हो गया।

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ
वे और मनुष्य अचम्भा-किया कहते-हुए कैसा है यह कि भी
G3588 G1161 G0444 G2296 G3004 G4217 G1510 G3778 G3754 G2532

οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
वे हवाएँ और वह झील उस-की आज्ञा-मानती-हैं
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G0846 G5219

और लोग अचम्भा करके कहने लगे, “यह कैसा मनुष्य है, कि आँधी और पानी भी उसकी आज्ञा मानते हैं।”

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν,
और आने-पर उस-के में उस पार में उस देश उन गदरेनियों-के
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G4008 G1519 G3588 G5561 G3588 G1046

ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ
मिले उस-को दो दुष्टात्मा-ग्रस्त से उन कब्रों निकलते-हुए भयानक
G5221 G0846 G1417 G1139 G1537 G3588 G3419 G1831 G5467

λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.
अत्यन्त ऐसे-कि नहीं सामर्थ्य-रखता-था कोई गुज़रने से-होकर उस मार्ग उस
G3029 G5620 G3361 G2480 G5100 G3928 G1223 G3588 G3598 G1565

जब वह उस पार गदरेनियों के क्षेत्र में पहुँचा, तो दो मनुष्य जिनमें दुष्टात्माएँ थीं कब्रों से निकलते हुए उसे मिले, जो इतने प्रचण्ड थे, कि कोई उस मार्ग से जा नहीं सकता था।

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ? ἦλθες
और देखो चिल्लाए कहते-हुए क्या हम-को और तुझ-को हे-पुत्र उस परमेश्वर-के तू-आया
G2532 G3708 G2896 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G5207 G3588 G2316 G2064

ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
यहाँ पहले समय-से तड़पाने हम-को
G5602 G4253 G2540 G0928 G1473

और, उन्होंने चिल्लाकर कहा, “हे परमेश्वर के पुत्र, हमारा तुझ से क्या काम? क्या तू समय से पहले हमें दुःख देने यहाँ आया है?” (लूका 4:34)

30

ἦν	δὲ	μακρὰν	ἀπ’	αὐτῶν	ἀγέλη	χοίρων	πολλῶν,	βοσκομένη;
था	और	दूर	से	उन-से	झुण्ड	सूअरों-का	बहुत-से	चरता-हुआ
G1510	G1161	G3112	G0575	G0846	G0034	G5519	G4183	G1006

उनसे कुछ दूर बहुत से सूअरों का झुण्ड चर रहा था।

31

οἱ	δὲ	δαίμονες	παρεκάλουν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Εἰ	ἐκβάλλεις	ἡμᾶς,
वे	और	दुष्टात्माओं-ने	बिनती-की	उस-से	कहते-हुए	यदि	निकालता-है	हम-को
G3588	G1161	G1142	G3870	G0846	G3004	G1487	G1544	G1473

ἀπόστειλον	ἡμᾶς	εἰς	τὴν	ἀγέλην	τῶν	χοίρων.
भेज	हम-को	में	उस	झुण्ड	उन	सूअरों-के
G0649	G1473	G1519	G3588	G0034	G3588	G5519

दुष्टात्माओं ने उससे यह कहकर विनती की, “यदि तू हमें निकालता है, तो सूअरों के झुण्ड में भेज दे।”

32

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε.	οἱ	δὲ	ἐξελθόντες	ἀπῆλθον	εἰς	τοὺς	χοίρους:
और	कहा	उन-से	जाओ	वे	और	निकलकर	गए	में	उन	सूअरों
G2532	G3004	G0846	G5217	G3588	G1161	G1831	G0565	G1519	G3588	G5519

καὶ	ἰδοὺ,	ὥρμησεν	πᾶσα	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ	κρημνοῦ	εἰς	τὴν	θάλασσαν,
और	देखो	दौड़ा	सारा	वह	झुण्ड	नीचे	उस	ढलान-से	में	उस	झील
G2532	G3708	G3729	G3956	G3588	G0034	G2596	G3588	G2911	G1519	G3588	G2281

καὶ	ἀπέθανον	ἐν	τοῖς	ὕδασιν.	
और	मर-गए	में	उन	जल	
G2532	G0599	G1722	G3588	G5204	

उसने उनसे कहा, “जाओ!” और वे निकलकर सूअरों में घुस गई और सारा झुण्ड टीले पर से झपटकर पानी में जा पड़ा और डूब मरा।

33

οἱ	δὲ	βόσκοντες	ἔφυγον,	καὶ	ἀπελθόντες	εἰς	τὴν	πόλιν,	ἀπήγγειλαν
वे	और	चराने-वाले	भागे	और	जाकर	में	उस	नगर	बताया
G3588	G1161	G1006	G5343	G2532	G0565	G1519	G3588	G4172	G0518

πάντα,	καὶ	τὰ	τῶν	δαιμονιζομένων.
सब-कुछ	और	वे-बातें	उन	दुष्टात्मा-ग्रस्तों-की
G3956	G2532	G3588	G3588	G1139

और चरवाहे भागे, और नगर में जाकर ये सब बातें और जिनमें दुष्टात्माएँ थीं; उनका सारा हाल कह सुनाया।

34

καὶ	ἰδοὺ,	πᾶσα	ἡ	πόλις	ἐξῆλθεν	εἰς	ὑπάντησιν	τῷ	Ἰησοῦ;	καὶ
और	देखो	सारा	वह	नगर	निकला	को	भेंट-करने	उस	यीशु-से	और
G2532	G3708	G3956	G3588	G4172	G1831	G1519	G5222	G3588	G2424	G2532

ἰδόντες	αὐτὸν,	παρεκάλεσαν	ὅπως	μεταβῇ	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν.
देखकर	उस-को	बिनती-की	कि	चला-जाए	से	उन	सीमाओं	उन-की
G3708	G0846	G3870	G3704	G3327	G0575	G3588	G3725	G0846

और सारे नगर के लोग यीशु से भेंट करने को निकल आए और उसे देखकर विनती की, कि हमारे क्षेत्र से बाहर निकल जा।

Chapter 9

1

Καὶ	ἐμβὰς	εἰς	πλοῖον,	διεπέρασεν	καὶ	ἦλθεν	εἰς	τὴν	ἰδίαν	πόλιν.
और	चढ़कर	में	नाव	पार-गया	और	आया	में	उस	अपने	नगर
G2532	G1684	G1519	G4143	G1276	G2532	G2064	G1519	G3588	G2398	G4172

फिर वह नाव पर चढ़कर पार गया, और अपने नगर में आया।

2 Καὶ ἰδοὺ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον; καὶ
और देखो लाए उस-के-पास लकवे-के-मारे पर खाट पड़े-हुए और
G2532 G3708 G4374 G0846 G3885 G1909 G2825 G0906 G2532

ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν τῷ παραλυτικῷ, Θάρσει, τέκνον;
देखकर – यीशु-ने उस विश्वास उन-का कहा उस लकवे-के-मारे-से हिम्मत-रख बेटे
G3708 G3588 G2424 G3588 G4102 G0846 G3004 G3588 G3885 G2293 G5043

ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
क्षमा-किए-जाते-हैं तेरे वे पाप
G0863 G4771 G3588 G0266

और कई लोग एक लकवे के मारे हुए को खाट पर रखकर उसके पास लाए। यीशु ने उनका विश्वास देखकर, उस लकवे के मारे हुए से कहा, "हे पुत्र, धैर्य रख; तेरे पाप क्षमा हुए।"

3 καὶ ἰδού, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος βλασφημεῖ!
और देखो कुछ उन शास्त्रियों-ने कहा में अपने-आप-में यह ईशनिन्दा-करता-है
G2532 G3708 G5100 G3588 G1122 G3004 G1722 G1438 G3778 G0987

और कई शास्त्रियों ने सोचा, "यह तो परमेश्वर की निन्दा करता है।"

4 καὶ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν, Ἵνα τί ἐνθυμεῖσθε
और जानकर – यीशु-ने उन विचारों-को उन-के कहा क्यों क्या सोचते-हो
G2532 G1492 G3588 G2424 G3588 G1761 G0846 G3004 G2443 G5101 G1760

πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
बुरा में उन हृदयों तुम्हारे
G4190 G1722 G3588 G2588 G4771

यीशु ने उनके मन की बातें जानकर कहा, "तुम लोग अपने-अपने मन में बुरा विचार क्यों कर रहे हो?

5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ
क्या तो है सरल कहना क्षमा-किए-जाते-हैं तेरे वे पाप या
G5101 G1063 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588 G0266 G2228

εἰπεῖν. Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
कहना उठ और चल
G3004 G1453 G2532 G4043

सहज क्या है? यह कहना, 'तेरे पाप क्षमा हुए', या यह कहना, 'उठ और चल फिर।'

6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς
कि परन्तु जानो कि अधिकार रखता-है – पुत्र उस मनुष्य-का पर उस
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444 G1909 G3588

γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας: τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς, ἆρόν σου
पृथ्वी क्षमा-करने-का पापों-को तब कहता-है उस लकवे-के-मारे-से उठकर उठा अपनी
G1093 G0863 G0266 G5119 G3004 G3588 G3885 G1453 G0142 G4771

τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
वह खाट और जा को उस घर अपने
G3588 G2825 G2532 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

परन्तु इसलिए कि तुम जान लो कि मनुष्य के पुत्र को पृथ्वी पर पाप क्षमा करने का अधिकार है।" उसने लकवे के मारे हुए से कहा, "उठ, अपनी खाट उठा, और अपने घर चला जा।"

7 καὶ ἐγερθεὶς, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
और उठकर चला-गया को उस घर अपने
G2532 G1453 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

वह उठकर अपने घर चला गया।

8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, τὸν δόντα
देखकर और वे भीड़ें डर-गईं और महिमा-दी उस परमेश्वर-की उस देने-वाले
G3708 G1161 G3588 G3793 G5399 G2532 G1392 G3588 G2316 G3588 G1325

ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.
अधिकार ऐसा उन मनुष्यों-को
G1849 G5108 G3588 G0444

लोग यह देखकर डर गए और परमेश्वर की महिमा करने लगे जिसने मनुष्यों को ऐसा अधिकार दिया है।

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ
और आगे-बढ़ते-हुए – यीशु-ने वहाँ-से देखा मनुष्य-को बैठे-हुए पर उस
G2532 G3855 G3588 G2424 G1564 G3708 G0444 G2521 G1909 G3588

τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς,
चुंगी मत्ती कहलाने-वाले और कहता-है उस-से पीछे-चल मेरे और उठकर
G5058 G3156 G3004 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450

ἠκολούθησεν αὐτῷ.
पीछे-चला उस-के
G0190 G0846

वहाँ से आगे बढ़कर यीशु ने मत्ती नामक एक मनुष्य को चुंगी की चौकी पर बैठे देखा, और उससे कहा, “मेरे पीछे हो ले।” वह उठकर उसके पीछे हो लिया।

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ τελῶναι
और हुआ उस-के बैठे-होने-पर में उस घर और देखो बहुत-से चुंगी-लेने-वाले
G2532 G1096 G0846 G0345 G1722 G3588 G3614 G2532 G3708 G4183 G5057

καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
और पापी आकर साथ-बैठे-थे उस यीशु और उन चेलों उस-के
G2532 G0268 G2064 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846

और जब वह घर में भोजन करने के लिये बैठा तो बहुत सारे चुंगी लेनेवाले और पापी आकर यीशु और उसके चेलों के साथ खाने बैठे।

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί, μετὰ
और देखकर उन फरीसियों-ने कहा उन चेलों-से उस-के किसलिए क्या साथ
G2532 G3708 G3588 G5330 G3004 G3588 G3101 G0846 G1223 G5101 G3326

τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
उन चुंगी-लेने-वालों और पापियों-के खाता-है – गुरु तुम्हारा
G3588 G5057 G2532 G0268 G2068 G3588 G1320 G4771

यह देखकर फरीसियों ने उसके चेलों से कहा, “तुम्हारा गुरु चुंगी लेनेवालों और पापियों के साथ क्यों खाता है?”

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’
– परन्तु सुनकर कहा नहीं आवश्यकता रखते वे भले-चंगे वैद्य-की परन्तु
G3588 G1161 G0191 G3004 G3756 G5532 G2192 G3588 G2480 G2395 G0235

οἱ κακῶς ἔχοντες.
वे बुरी-तरह रखने-वाले
G3588 G2560 G2192

यह सुनकर यीशु ने उनसे कहा, “वैद्य भले चंगों को नहीं परन्तु बीमारों के लिए आवश्यक है।

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω, καὶ οὐ θυσίαν: οὐ
जाकर परन्तु सीखो क्या है दया चाहता-हूँ और नहीं बलिदान नहीं
G4198 G1161 G3129 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378 G3756

γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
तो आया-हूँ बुलाने धर्मियों-को परन्तु पापियों-को
G1063 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268

इसलिए तुम जाकर इसका अर्थ सीख लो, कि मैं बलिदान नहीं परन्तु दया चाहता हूँ; क्योंकि मैं धर्मियों को नहीं परन्तु पापियों को बुलाने आया हूँ।" (होशे 6:6)

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ τί ἡμεῖς
तब आते-हैं उस-के-पास वे चेले यूहन्ना-के कहते-हुए किसलिए क्या हम
G5119 G4334 G0846 G3588 G3101 G2491 G3004 G1223 G5101 G1473

καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν ‹πολλά›, οἱ δὲ μαθηταί σου οὐ
और वे फरीसी उपवास-करते-हैं बहुत वे परन्तु चेले तेरे नहीं
G2532 G3588 G5330 G3522 G4183 G3588 G1161 G3101 G4771 G3756

νηστεύουσιν?
उपवास-करते
G3522

तब यूहन्ना के चेलों ने उसके पास आकर कहा, "क्या कारण है कि हम और फरीसी इतना उपवास करते हैं, पर तेरे चेले उपवास नहीं करते?"

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος
और कहा उन-से – यीशु-ने क्या कर-सकते-हैं वे पुत्र उस बारात-के
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

πενθεῖν ἐφ’ ὅσον μετ’ αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος? ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι
शोक-करना जब-तक जब-तक साथ उन-के है वह दूल्हा आएँगे परन्तु दिन
G3996 G1909 G3745 G3326 G0846 G1510 G3588 G3566 G2064 G1161 G2250

ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν.
जब ले-लिया-जाएगा से उन वह दूल्हा और तब उपवास-करेंगे
G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532 G5119 G3522

यीशु ने उनसे कहा, "क्या बाराती, जब तक दुल्हा उनके साथ है शोक कर सकते हैं? पर वे दिन आएँगे कि दूल्हा उनसे अलग किया जाएगा, उस समय वे उपवास करेंगे।

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ;
कोई-नहीं और लगाता टुकड़ा कपड़े-का बिना-सिकुड़े पर वस्त्र पुराने
G3762 G1161 G1911 G1915 G4470 G0046 G1909 G2440 G3820

αἴρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα
खींच-लेता-है तो वह भराव उस-का से उस वस्त्र और बुरा फाड़
G0142 G1063 G3588 G4138 G0846 G0575 G3588 G2440 G2532 G5501 G4978

γίνεται.
हो-जाता-है
G1096

नये कपड़े का पैबन्द पुराने वस्त्र पर कोई नहीं लगाता, क्योंकि वह पैबन्द वस्त्र से और कुछ खींच लेता है, और वह अधिक फट जाता है।

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μήγε
न डालते-हैं दाखरस नया में मशकों पुरानी अन्यथा और तो
G3761 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπόλλυνται.
फट-जाती-हैं वे मशकें और वह दाखरस बह-जाता-है और वे मशकें नष्ट-हो-जाती-हैं
G4486 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G1632 G2532 G3588 G0779 G0622

ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι συντηροῦνται.
परन्तु डालते-हैं दाखरस नया में मशकों नई और दोनों बचे-रहते-हैं
G0235 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G2532 G0297 G4933

और नया दाखरस पुरानी मशकों में नहीं भरते हैं; क्योंकि ऐसा करने से मशकें फट जाती हैं, और दाखरस बह जाता है और मशकें नाश हो जाती हैं, परन्तु नया दाखरस नई मशकों में भरते हैं और वह दोनों बची रहती हैं।"

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων εἷς ἐλθὼν, προσεκύνει αὐτῷ,
ये उस-के बोलते-हुए उन-से देखो सरदार एक आकर दण्डवत्-किया उस-को
G3778 G0846 G2980 G0846 G3708 G0758 G1520 G2064 G4352 G0846

λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν; ἀλλὰ ἐλθὼν, ἐπίθες τὴν
कहते-हुए कि – बेटी मेरी अभी मर-गई-है परन्तु आकर रख –
G3004 G3754 G3588 G2364 G1473 G0737 G5053 G0235 G2064 G2007 G3588

χεῖρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται.
हाथ अपना पर उस और जी-उठेगी
G5495 G4771 G1909 G0846 G2532 G2198

वह उनसे ये बातें कह ही रहा था, कि एक सरदार ने आकर उसे प्रणाम किया और कहा, "मेरी पुत्री अभी मरी है; परन्तु चलकर अपना हाथ उस पर रख, तो वह जीवित हो जाएगी।"

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
और उठकर – यीशु पीछे-चला उस-के और वे चेले उस-के
G2532 G1453 G3588 G2424 G0190 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846

यीशु उठकर अपने चेलों समेत उसके पीछे हो लिया।

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ
और देखो स्त्री लहू-बहने-वाली बारह वर्ष आकर पीछे-से छुआ उस
G2532 G3708 G1135 G0131 G1427 G2094 G4334 G3693 G0680 G3588

κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
छोर-को उस वस्त्र उस-के
G2899 G3588 G2440 G0846

और देखो, एक स्त्री ने जिसके बारह वर्ष से लहू बहता था, उसके पीछे से आकर उसके वस्त्र के कोने को छू लिया। (मत्ती 14:36)

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
कहती-थी तो में अपने-आप-में यदि केवल छू-लूँ उस वस्त्र-को उस-के
G3004 G1063 G1722 G1438 G1437 G3440 G0680 G3588 G2440 G0846

σωθήσομαι.
बच-जाऊँगी
G4982

क्योंकि वह अपने मन में कहती थी, "यदि मैं उसके वस्त्र ही को छू लूँगी तो चंगी हो जाऊँगी।"

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτὴν, εἶπεν, Θάρσει, θύγατερ; ἡ
– परन्तु यीशु-ने मुड़कर और देखकर उस-को कहा हिम्मत-रख बेटी –
G3588 G1161 G2424 G4762 G2532 G3708 G0846 G3004 G2293 G2364 G3588

πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
विश्वास तेरे बचा-लिया-है तुझ-को और बच-गई वह स्त्री से उस घड़ी उसी
G4102 G4771 G4982 G4771 G2532 G4982 G3588 G1135 G0575 G3588 G5610 G1565

यीशु ने मुड़कर उसे देखा और कहा, “पुत्री धैर्य रख; तेरे विश्वास ने तुझे चंगा किया है।” अतः वह स्त्री उसी समय चंगी हो गई।

23

καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἄρχοντος,	καὶ	ἰδὼν	τοὺς
और	आकर	–	यीशु	में	उस	घर	उस	सरदार-के	और	देखकर	उन
G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G3588	G0758	G2532	G3708	G3588

αὐλητὰς	καὶ	τὸν	ὄχλον	θορυβούμενον,
बाँसुरी-बजाने-वालों-को	और	उस	भीड़-को	हल्ला-मचाती-हुई
G0834	G2532	G3588	G3793	G2350

जब यीशु उस सरदार के घर में पहुँचा और बाँसुरी बजानेवालों और भीड़ को हुल्लड़ मचाते देखा,

24

ἔλεγεν,	Ἀναχωρεῖτε.	οὐ	γὰρ	ἀπέθανεν	τὸ	κοράσιον,	ἀλλὰ	καθεύδει.	καὶ	
कहा	हटो	नहीं	तो	मरी-है	वह	लड़की	परन्तु	सोई-है	और	
G3004	G0402	G3756	G1063	G0599	G3588	G2877	G0235	G2518	G2532	

κατεγέλων	αὐτοῦ.
उपहास-करते-थे	उस-का
G2606	G0846

तब कहा, “हट जाओ, लड़की मरी नहीं, पर सोती है।” इस पर वे उसकी हँसी उड़ाने लगे।

25

ὅτε	δὲ	ἐξεβλήθη	ὁ	ὄχλος,	εἰσελθὼν,	ἐκράτησεν	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,
जब	परन्तु	निकाल-दी-गई	वह	भीड़	भीतर-जाकर	पकड़ा	उस	हाथ	उस-का
G3753	G1161	G1544	G3588	G3793	G1525	G2902	G3588	G5495	G0846

καὶ	ἠγέρθη	τὸ	κοράσιον.
और	उठ-खड़ी-हुई	वह	लड़की
G2532	G1453	G3588	G2877

परन्तु जब भीड़ निकाल दी गई, तो उसने भीतर जाकर लड़की का हाथ पकड़ा, और वह जी उठी।

26

καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	φήμη	αὕτη	εἰς	ὅλην	τὴν	γῆν	ἐκείνην.
और	फैल-गई	यह	चर्चा	यह	में	समस्त	उस	देश	उस
G2532	G1831	G3588	G5345	G3778	G1519	G3650	G3588	G1093	G1565

और इस बात की चर्चा उस सारे देश में फैल गई।

27

Καὶ	παράγοντι	ἐκεῖθεν	τῷ	Ἰησοῦ,	ἠκολούθησαν	‹αὐτῷ›	δύο	τυφλοὶ,	
और	आगे-बढ़ते-हुए	वहाँ-से	उस	यीशु-के	पीछे-चले	उस-के	दो	अन्धे	
G2532	G3855	G1564	G3588	G2424	G0190	G0846	G1417	G5185	

κράζοντες	καὶ	λέγοντες,	Ἐλέησον	ἡμᾶς,	υἱὸς	Δαυίδ.
पुकारते-हुए	और	कहते-हुए	दया-कर	हम-पर	पुत्र	दाऊद-के
G2896	G2532	G3004	G1653	G1473	G5207	G1138

जब यीशु वहाँ से आगे बढ़ा, तो दो अंधे उसके पीछे यह पुकारते हुए चले, “हे दाऊद की सन्तान, हम पर दया कर।”

28

ἐλθόντι	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	τυφλοὶ,	καὶ	λέγει
आने-पर	और	में	उस	घर	आए	उस-के-पास	वे	अन्धे	और	कहता-है
G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G4334	G0846	G3588	G5185	G2532	G3004

αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πιστεύετε	ὅτι	δύναμαι	τοῦτο	ποιῆσαι?	λέγουσιν	αὐτῷ,
उन-से	–	यीशु	विश्वास-करते-हो	कि	कर-सकता-हूँ	यह	करना	कहते-हैं	उस-से
G0846	G3588	G2424	G4100	G3754	G1410	G3778	G4160	G3004	G0846

Ναί,	Κύριε.
हाँ	प्रभु
G3483	G2962

जब वह घर में पहुँचा, तो वे अंधे उसके पास आए, और यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम्हें विश्वास है, कि मैं यह कर सकता हूँ?” उन्होंने उससे कहा, “हाँ प्रभु।”

29 τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω
तब छुआ उन आँखों-को उन-की कहते-हुए अनुसार उस विश्वास तुम्हारे हो-जाए
G5119 G0680 G3588 G3788 G0846 G3004 G2596 G3588 G4102 G4771 G1096

ὑμῖν.
तुम्हें
G4771

तब उसने उनकी आँखें छूकर कहा, “तुम्हारे विश्वास के अनुसार तुम्हारे लिये हो।”

30 καὶ ἠνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
और खुल-गईं उन-की वे आँखें और चेतावनी-दी उन-को - यीशु-ने
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788 G2532 G1690 G0846 G3588 G2424

λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.
कहते-हुए देखो कोई न-जाने
G3004 G3708 G3367 G1097

और उनकी आँखें खुल गई और यीशु ने उन्हें सख्ती के साथ सचेत किया और कहा, “सावधान, कोई इस बात को न जाने।”

31 οἱ δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.
वे परन्तु निकलकर फैला-दी उस-की-चर्चा में समस्त उस देश उस
G3588 G1161 G1831 G1310 G0846 G1722 G3650 G3588 G1093 G1565

पर उन्होंने निकलकर सारे क्षेत्र में उसका यश फैला दिया।

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ‹ἄνθρωπον› κωφὸν,
उन-के और निकलते-हुए देखो लाए उस-के-पास मनुष्य-को गूँगे
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444 G2974

δαιμονιζόμενον.
दुष्टात्मा-ग्रस्त
G1139

जब वे बाहर जा रहे थे, तब, लोग एक गूँगे को जिसमें दुष्टात्मा थी उसके पास लाए।

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ
और निकाले-जाने-पर उस दुष्टात्मा बोला वह गूँगा और चकित-हुईं वे
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588

ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
भीड़ें कहती-हुईं कभी-नहीं देखा-गया ऐसा में उस इस्राएल
G3793 G3004 G3763 G5316 G3779 G1722 G3588 G2474

और जब दुष्टात्मा निकाल दी गई, तो गूँगा बोलने लगा। और भीड़ ने अचम्भा करके कहा, “इस्राएल में ऐसा कभी नहीं देखा गया।”

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ
वे परन्तु फरीसी कहते-थे से उस सरदार उन दुष्टात्माओं-के निकालता-है उन
G3588 G1161 G5330 G3004 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140 G1544 G3588

δαιμόνια.
दुष्टात्माओं-को
G1140

परन्तु फरीसियों ने कहा, “यह तो दुष्टात्माओं के सरदार की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता है।”

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας, διδάσκων
और फिरता-था - यीशु उन नगरों सब और उन गाँवों-में सिखाते-हुए
G2532 G4013 G3588 G2424 G3588 G4172 G3956 G2532 G3588 G2968 G1321

ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας,
में उन आराधनालयों उन-के और प्रचार-करते-हुए उस सुसमाचार उस राज्य-का
G1722 G3588 G4864 G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932

καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
और चंगा-करते-हुए हर रोग और हर दुर्बलता
G2532 G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119

और यीशु सब नगरों और गाँवों में फिरता रहा और उनके आराधनालयों में उपदेश करता, और राज्य का सुसमाचार प्रचार करता, और हर प्रकार की बीमारी और दुर्बलता को दूर करता रहा।

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐσκυλμένοι
देखकर और उन भीड़ों-को तरस-खाया विषय-में उन-के क्योंकि थे व्याकुल
G3708 G1161 G3588 G3793 G4697 G4012 G0846 G3754 G1510 G4660

καὶ ἐρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
और बिखरे-हुए जैसे भेड़ें बिना रखने-वाली चरवाहे
G2532 G4496 G5616 G4263 G3361 G2192 G4166

जब उसने भीड़ को देखा तो उसको लोगों पर तरस आया, क्योंकि वे उन भेड़ों के समान जिनका कोई चरवाहा न हो, व्याकुल और भटके हुए से थे। (1 राजा. 22:17)

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς, οἱ δὲ
तब कहता-है उन चेलों-से अपने - तो फसल बहुत-है वे परन्तु
G5119 G3004 G3588 G3101 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161

ἐργάται ὀλίγοι;
मजदूर थोड़े
G2040 G3641

तब उसने अपने चेलों से कहा, “फसल तो बहुत हैं पर मजदूर थोड़े हैं।

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν
प्रार्थना-करो इसलिए उस प्रभु-से उस फसल-के कि भेजे मजदूरों-को में उस
G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G1544 G2040 G1519 G3588

θερισμὸν αὐτοῦ.
फसल अपनी
G2326 G0846

इसलिए फसल के स्वामी से विनती करो कि वह अपने खेत में काम करने के लिये मजदूर भेज दे।”

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
और बुलाकर उन बारह चेलों-को अपने दिया उन-को अधिकार
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846 G1325 G0846 G1849

πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ
आत्माओं अशुद्ध कि निकालें उन-को और चंगा-करें हर रोग और
G4151 G0169 G5620 G1544 G0846 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532

πᾶσαν μαλακίαν.
हर दुर्बलता
G3956 G3119

फिर उसने अपने बारह चेलों को पास बुलाकर, उन्हें अशुद्ध आत्माओं पर अधिकार दिया, कि उन्हें निकालें और सब प्रकार की बीमारियों और सब प्रकार की दुर्बलताओं को दूर करें।

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων, ὁ
उन और बारह प्रेरितों-के वे नाम हैं ये पहला शिमोन –
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510 G3778 G4413 G4613 G3588

λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ
कहलाने-वाला पतरस और अन्द्रियास – भाई उस-का और याकूब – उस
G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
जब्दी-का और यूहन्ना – भाई उस-का
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

इन बारह प्रेरितों के नाम ये हैं पहला शमौन, जो पतरस कहलाता है, और उसका भाई अन्द्रियास; जब्दी का पुत्र याकूब, और उसका भाई यूहन्ना;

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
फिलिप्पुस और बरतुलमै थोमा और मत्ती – चुंगी-लेने-वाला याकूब
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156 G3588 G5057 G2385

ὁ τοῦ Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
– उस अल्फई-का और तद्दै
G3588 G3588 G0256 G2532 G2280

फिलिप्पुस और बरतुल्मै, थोमा, और चुंगी लेनेवाला मत्ती, हलफई का पुत्र याकूब और तद्दै।

4 Σίμων ὁ Κανανα῏ος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδοὺς
शिमोन – कनानी और यहूदा – इस्करियोती – जिस-ने पकड़वाया
G4613 G3588 G2581 G2532 G2455 G3588 G2469 G3588 G2532 G3860

αὐτόν.
उस-को
G0846

शमौन कनानी, और यहूदा इस्करियोती, जिसने उसे पकड़वाया।

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων, Εἰς
इन उन बारह-को भेजा – यीशु-ने आज्ञा-देकर उन-को कहते-हुए में
G3778 G3588 G1427 G0649 G3588 G2424 G3853 G0846 G3004 G1519

ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ εἰσέλθητε;
राह अन्यजातियों-की मत जाओ और में नगर सामरियों-के मत प्रवेश-करो
G3598 G1484 G3361 G0565 G2532 G1519 G4172 G4541 G3361 G1525

इन बारहों को यीशु ने यह निर्देश देकर भेजा, “अन्यजातियों की ओर न जाना, और सामरियों के किसी नगर में प्रवेश न करना। (यिर्म. 50:6)

6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
जाओ परन्तु बल्कि पास उन भेड़ों-के उन खोई-हुई घराने इस्राएल-के
G4198 G1161 G3123 G4314 G3588 G4263 G3588 G0622 G3624 G2474

परन्तु इस्राएल के घराने ही की खोई हुई भेड़ों के पास जाना।

7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, ὅτι Ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν
जाते-हुए और प्रचार-करो कहते-हुए कि निकट-आ-गया-है – राज्य उन
G4198 G1161 G2784 G3004 G3754 G1448 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν.
स्वर्ग-का
G3772

और चलते-चलते प्रचार करके कहो कि स्वर्ग का राज्य निकट आ गया है।

8

ἀσθενοῦντας	θεραπεύετε,	νεκροὺς	ἐγείρετε,	λεπροὺς	καθαρίζετε,	δαιμόνια
बीमारों-को	चंगा-करो	मुर्दों-को	जिलाओ	कोढ़ियों-को	शुद्ध-करो	दुष्टात्माओं-को
G0770	G2323	G3498	G1453	G3015	G2511	G1140

ἐκβάλλετε;	δωρεὰν	ἐλάβετε,	δωρεὰν	δότε.
निकालो	सेंत-मेंत	पाया	सेंत-मेंत	दो
G1544	G1432	G2983	G1432	G1325

बीमारों को चंगा करो: मरे हुओं को जिलाओ, कोढ़ियों को शुद्ध करो, दुष्टात्माओं को निकालो। तुम ने सेंत-मेंत पाया है, सेंत-मेंत दो।

9

Μὴ	κτήσησθε	χρυσὸν,	μηδὲ	ἄργυρον,	μηδὲ	χαλκὸν	εἰς	τὰς	ζώνας	ὑμῶν,
मत	रखो	सोना	और-न	चाँदी	और-न	ताँबा	में	उन	कमरबन्दों	तुम्हारे
G3361	G2932	G5557	G3366	G0696	G3366	G5475	G1519	G3588	G2223	G4771

अपने बटुओं में न तो सोना, और न रूपा, और न तांबा रखना।

10

μὴ	πήραν	εἰς	ὁδὸν,	μηδὲ	δύο	χιτῶνας,	μηδὲ	ὑποδήματα,	μηδὲ	ῥάβδον:
न	झोली	के-लिए	राह	और-न	दो	कुरते	और-न	जूते	और-न	लाठी
G3361	G4082	G1519	G3598	G3366	G1417	G5509	G3366	G5266	G3366	G4464

ἄξιος	γὰρ	ὁ	ἐργάτης	τῆς	τροφῆς	αὐτοῦ.
योग्य	तो	–	मज़दूर	उस	भोजन-का	अपने
G0514	G1063	G3588	G2040	G3588	G5160	G0846

मार्ग के लिये न झोली रखो, न दो कुर्ता, न जूते और न लाठी लो, क्योंकि मजदूर को उसका भोजन मिलना चाहिए।

11

εἰς	ἣν	δ’	ἂν	πόλιν	ἢ	κώμην	εἰσέλθητε,	ἐξετάσατε	τίς	ἐν	αὐτῇ
में	जिस	और	भी	नगर	या	गाँव	प्रवेश-करो	पता-करो	कौन	में	उस
G1519	G3739	G1161	G0302	G4172	G2228	G2968	G1525	G1833	G5101	G1722	G0846

ἄξιός	ἐστιν,	κἀκεῖ	μείνατε	ἕως	ἂν	ἐξέλθητε.
योग्य	है	और-वहीं	ठहरो	जब-तक	भी	निकलो
G0514	G1510	G2546	G3306	G2193	G0302	G1831

“जिस किसी नगर या गाँव में जाओ तो पता लगाओ कि वहाँ कौन योग्य है? और जब तक वहाँ से न निकलो, उसी के यहाँ रहो।

12

εἰσερχόμενοι	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	ἀσπάσασθε	αὐτήν.
प्रवेश-करते-हुए	और	में	उस	घर	नमस्कार-करो	उस-को
G1525	G1161	G1519	G3588	G3614	G0782	G0846

और घर में प्रवेश करते हुए उसे आशीष देना।

13

καὶ	ἐὰν	μὲν	ᾖ	ἡ	οἰκία	ἀξία,	ἐλθάτω	ἡ	εἰρήνη	ὑμῶν	ἐπ’
और	यदि	तो	हो	–	घर	योग्य	आ-जाए	–	शान्ति	तुम्हारी	पर
G2532	G1437	G3303	G1510	G3588	G3614	G0514	G2064	G3588	G1515	G4771	G1909

αὐτήν;	ἐὰν	δὲ	μὴ	ᾖ	ἀξία,	ἡ	εἰρήνη	ὑμῶν	πρὸς	ὑμᾶς	ἐπιστραφήτω.
उस	यदि	परन्तु	न	हो	योग्य	–	शान्ति	तुम्हारी	पास	तुम्हारे	लौट-आए
G0846	G1437	G1161	G3361	G1510	G0514	G3588	G1515	G4771	G4314	G4771	G1994

यदि उस घर के लोग योग्य होंगे तो तुम्हारा कल्याण उन पर पहुँचेगा परन्तु यदि वे योग्य न हों तो तुम्हारा कल्याण तुम्हारे पास लौट आएगा।

14 καὶ ὃς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
और जो कोई न ग्रहण-करे तुम-को और-न सुने उन बातों-को तुम्हारी
G2532 G3739 G0302 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G3588 G3056 G4771

ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
निकलते-हुए बाहर उस घर या उस नगर से झाड़ो वह
G1831 G1854 G3588 G3614 G2228 G3588 G4172 G1565 G1621 G3588

κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
धूल उन पैरों-की अपने
G2868 G3588 G4228 G4771

और जो कोई तुम्हें ग्रहण न करे, और तुम्हारी बातें न सुने, उस घर या उस नगर से निकलते हुए अपने पाँवों की धूल झाड़ डालो।

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν
सच कहता-हूँ तुम-से सहने-योग्य होगा देश-को सदोम और अमोरा-के में
G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G1093 G4670 G2532 G1116 G1722

ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
दिन न्याय-के बजाय उस नगर-के उस
G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि न्याय के दिन उस नगर की दशा से सदोम और गमोरा के नगरों की दशा अधिक सहने योग्य होगी।

16 Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε οὖν
देखो मैं भेजता-हूँ तुम-को जैसे भेड़ों-को में बीच भेड़ियों-के बनो इसलिए
G3708 G1473 G0649 G4771 G5613 G4263 G1722 G3319 G3074 G1096 G3767

φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
बुद्धिमान जैसे वे साँप और भोले जैसे वे कबूतर
G5429 G5613 G3588 G3789 G2532 G0185 G5613 G3588 G4058

“देखो, मैं तुम्हें भेड़ों की तरह भेड़ियों के बीच में भेजता हूँ इसलिए साँपों की तरह बुद्धिमान और कबूतरों की तरह भोले बनो।

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια,
सावधान-रहो परन्तु से उन मनुष्यों पकड़वाएँगे तो तुम-को में सभाओं
G4337 G1161 G0575 G3588 G0444 G3860 G1063 G4771 G1519 G4892

καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
और में उन आराधनालयों उन-के कोड़े-मारेंगे तुम-को
G2532 G1722 G3588 G4864 G0846 G3146 G4771

परन्तु लोगों से सावधान रहो, क्योंकि वे तुम्हें सभाओं में सौंपेंगे, और अपने आराधनालयों में तुम्हें कोड़े मारेंगे।

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς
और सामने हाकिमों और और राजाओं-के ले-जाए-जाओगे कारण मेरे के-लिए
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G0935 G0071 G1752 G1473 G1519

μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
गवाही उन और उन अन्यजातियों-के
G3142 G0846 G2532 G3588 G1484

तुम मेरे लिये राज्यपालों और राजाओं के सामने उन पर, और अन्यजातियों पर गवाह होने के लिये पेश किए जाओगे।

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε:
जब परन्तु पकड़वाएँ तुम-को मत चिन्ता-करो कैसे या क्या बोलो
G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G2980

δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
दिया-जाएगा तो तुम-को में उस उस घड़ी क्या बोलना
G1325 G1063 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G5101 G2980

जब वे तुम्हें पकड़वाएँगे तो यह चिन्ता न करना, कि तुम कैसे बोलोगे और क्या कहोगे; क्योंकि जो कुछ तुम को कहना होगा, वह उसी समय तुम्हें बता दिया जाएगा।

20	οὐ	γὰρ	ὑμεῖς	ἐστε	οἱ	λαλοῦντες,	ἀλλὰ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν
	नहीं	तो	तुम	हो	–	बोलने-वाले	परन्तु	–	आत्मा	उस	पिता-का	तुम्हारे
	G3756	G1063	G4771	G1510	G3588	G2980	G0235	G3588	G4151	G3588	G3962	G4771

τὸ	λαλοῦν	ἐν	ὑμῖν.
–	बोलने-वाला	में	तुम-में
G3588	G2980	G1722	G4771

क्योंकि बोलनेवाले तुम नहीं हो परन्तु तुम्हारे पिता का आत्मा तुम्हारे द्वारा बोलेगा।

21	παραδώσει	δὲ	ἀδελφὸς,	ἀδελφὸν	εἰς	θάνατον;	καὶ	πατὴρ,	τέκνον.	καὶ
	पकड़वाएगा	और	भाई	भाई-को	के-लिए	मृत्यु	और	पिता	सन्तान-को	और
	G3860	G1161	G0080	G0080	G1519	G2288	G2532	G3962	G5043	G2532

ἐπαναστήσονται	τέκνα	ἐπὶ	γονεῖς,	καὶ	θανατώσουσιν	αὐτούς.
उठ-खड़े-होंगे	सन्तान	विरुद्ध	माता-पिता-के	और	मरवा-डालेंगे	उन-को
G1881	G5043	G1909	G1118	G2532	G2289	G0846

“भाई अपने भाई को और पिता अपने पुत्र को, मरने के लिये सौंपेंगे, और बच्चे माता-पिता के विरोध में उठकर उन्हें मरवा डालेंगे। (मीका 7:6)

22	καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου;	ὁ	δὲ
	और	होगे	बैर-किए-जाने-वाले	द्वारा	सब-के	कारण	उस	नाम-के	मेरे	–	परन्तु
	G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G1473	G3588	G1161

ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
धीरज-रखने-वाला	तक	अन्त	वही	बचाया-जाएगा
G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

मेरे नाम के कारण सब लोग तुम से बैर करेंगे, पर जो अन्त तक धीरज धरेगा उसी का उद्धार होगा।

23	ὅταν	δὲ	διώκωσιν	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	φεύγετε	εἰς	τὴν	ἑτέραν
	जब	परन्तु	सताएँ	तुम-को	में	उस	नगर	इस	भाग-जाओ	में	उस	दूसरे
	G3752	G1161	G1377	G4771	G1722	G3588	G4172	G3778	G5343	G1519	G3588	G2087

ἀμὴν	γὰρ	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	μὴ	τελέσητε	τὰς	πόλεις	τοῦ	Ἰσραὴλ,	ἕως
सच	तो	कहता-हूँ	तुम-से	नहीं	कभी	पूरा-कर-पाओगे	उन	नगरों-को	उस	इस्राएल-के	जब-तक
G0281	G1063	G3004	G4771	G3756	G3361	G5055	G3588	G4172	G3588	G2474	G2193

‹ἂν›	ἔλθῃ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
भी	आ-जाए	–	पुत्र	उस	मनुष्य-का
G0302	G2064	G3588	G5207	G3588	G0444

जब वे तुम्हें एक नगर में सताएँ, तो दूसरे को भाग जाना। मैं तुम से सच कहता हूँ, तुम मनुष्य के पुत्र के आने से पहले इस्राएल के सब नगरों में से गए भी न होंगे।

24	Οὐκ	ἔστιν	μαθητὴς	ὑπὲρ	τὸν	διδάσκαλον,	οὐδὲ	δοῦλος	ὑπὲρ	τὸν	κύριον
	नहीं	है	चेला	से-बड़ा	उस	गुरु	और-न	दास	से-बड़ा	उस	स्वामी
	G3756	G1510	G3101	G5228	G3588	G1320	G3761	G1401	G5228	G3588	G2962

αὐτοῦ.
अपने
G0846

“चेला अपने गुरु से बड़ा नहीं; और न ही दास अपने स्वामी से।

25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ
पर्याप्त उस चेले-के-लिए कि हो-जाए जैसा – गुरु उस-का और –
G0713 G3588 G3101 G2443 G1096 G5613 G3588 G1320 G0846 G2532 G3588

δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺλ ἐπεκάλεσαν,
दास जैसा – स्वामी उस-का यदि उस घर-के-स्वामी-को बालज़बूल कहा
G1401 G5613 G3588 G2962 G0846 G1487 G3588 G3617 G0954 G1941

πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ?
कितना अधिक उन घरवालों-को उस-के
G4214 G3123 G3588 G3615 G0846

चेले का गुरु के, और दास का स्वामी के बराबर होना ही बहुत है; जब उन्होंने घर के स्वामी को \+wj शैतान\+wj* कहा तो उसके घरवालों को क्यों न कहेंगे?

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γάρ ἐστιν κεκαλυμμένον ὃ οὐκ
मत इसलिए डरो उन-से कुछ-नहीं तो है ढका-हुआ जो नहीं
G3361 G3767 G5399 G0846 G3762 G1063 G1510 G2572 G3739 G3756

ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
प्रकट-किया-जाएगा और छिपा जो नहीं जान-लिया-जाएगा
G0601 G2532 G2927 G3739 G3756 G1097

“इसलिए उनसे मत डरना, क्योंकि कुछ ढँका नहीं, जो खोला न जाएगा; और न कुछ छिपा है, जो जाना न जाएगा।

27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ ὃ εἰς
जो कहता-हूँ तुम-से में उस अन्धकार कहो में उस उजाले और जो में
G3739 G3004 G4771 G1722 G3588 G4653 G3004 G1722 G3588 G5457 G2532 G3739 G1519

τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωμάτων.
उस कान सुनते-हो प्रचार-करो पर उन छतों
G3588 G3775 G0191 G2784 G1909 G3588 G1430

जो मैं तुम से अंधियारे में कहता हूँ, उसे उजियाले में कहो; और जो कानों कान सुनते हो, उसे छतों पर से प्रचार करो।

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν
और मत डरो से उन मारने-वालों-से उस शरीर-को उस परन्तु प्राण-को
G2532 G3361 G5399 G0575 G3588 G0615 G3588 G4983 G3588 G1161 G5590

μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι; φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ
न कर-सकने-वालों-से मारने डरो परन्तु बल्कि उस-से कर-सकने-वाले-से भी
G3361 G1410 G0615 G5399 G1161 G3123 G3588 G1410 G2532

ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
प्राण भी शरीर नाश-करने में नरक-में
G5590 G2532 G4983 G0622 G1722 G1067

जो शरीर को मार सकते है, पर आत्मा को मार नहीं सकते, उनसे मत डरना; पर उसी से डरो, जो आत्मा और शरीर दोनों को नरक में नाश कर सकता है।

29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται? καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ
क्या-नहीं दो गौरैयाँ पैसे-में बिकती-हैं और एक में-से उन नहीं
G3780 G1417 G4765 G0787 G4453 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756

πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν.
गिरेगी पर उस भूमि बिना उस पिता-के तुम्हारे
G4098 G1909 G3588 G1093 G0427 G3588 G3962 G4771

क्या एक पैसे में दो गौरैये नहीं बिकती? फिर भी तुम्हारे पिता की इच्छा के बिना उनमें से एक भी भूमि पर नहीं गिर सकती।

30 ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι εἰσίν.
तुम्हारे और भी वे बाल उस सिर-के सब गिने-हुए हैं
G4771 G1161 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G3956 G0705 G1510

तुम्हारे सिर के बाल भी सब गिने हुए हैं। (लूका 12:7)

31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
मत इसलिए डरो बहुत-सी गौरैयों-से बढ़कर-हो तुम
G3361 G3767 G5399 G4183 G4765 G1308 G4771

इसलिए, डरो नहीं; तुम बहुत गौरैयों से बढ़कर मूल्यवान हो।

32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
हर-कोई इसलिए जो अंगीकार-करेगा में मुझ सामने उन मनुष्यों-के
G3956 G3767 G3748 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588 G0444

ὁμολογήσω κἀγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς
अंगीकार-करूँगा मैं-भी में उस सामने उस पिता-के मेरे उस में उन
G3670 G2504 G1722 G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
स्वर्ग
G3772

“जो कोई मनुष्यों के सामने मुझे मान लेगा, उसे मैं भी अपने स्वर्गीय पिता के सामने मान लूँगा।

33 ὅστις δ’ ἂν ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι κἀγὼ
जो परन्तु कोई इनकार-करेगा मुझ-से सामने उन मनुष्यों-के इनकार-करूँगा मैं-भी
G3748 G1161 G0302 G0720 G1473 G1715 G3588 G0444 G0720 G2504

αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
उस-से सामने उस पिता-के मेरे उस में उन स्वर्ग
G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

पर जो कोई मनुष्यों के सामने मेरा इन्कार करेगा उसे मैं भी अपने स्वर्गीय पिता के सामने इन्कार करूँगा।

34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν; οὐκ ἦλθον βαλεῖν
मत समझो कि आया-हूँ लाने शान्ति पर उस पृथ्वी नहीं आया-हूँ लाने
G3361 G3543 G3754 G2064 G0906 G1515 G1909 G3588 G1093 G3756 G2064 G0906

εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.
शान्ति परन्तु तलवार
G1515 G0235 G3162

“यह न समझो, कि मैं पृथ्वी पर मिलाप कराने को आया हूँ; मैं मिलाप कराने को नहीं, पर तलवार चलवाने आया हूँ।

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα κατὰ
आया-हूँ तो अलग-करने मनुष्य-को विरुद्ध उस पिता-के उस-के और बेटी-को विरुद्ध
G2064 G1063 G1369 G0444 G2596 G3588 G3962 G0846 G2532 G2364 G2596

τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς.
उस माता-के उस-की और बहू-को विरुद्ध उस सास-के उस-की
G3588 G3384 G0846 G2532 G3565 G2596 G3588 G3994 G0846

मैं तो आया हूँ, कि मनुष्य को उसके पिता से, और बेटी को उसकी माँ से, और बहू को उसकी सास से अलग कर दूँ।

36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
और शत्रु उस मनुष्य-के वे घरवाले उस-के
G2532 G2190 G3588 G0444 G3588 G3615 G0846

मनुष्य के बैरी उसके घर ही के लोग होंगे।

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος; καὶ
– प्रेम-करने-वाला पिता-से या माता-से अधिक मुझ-से नहीं है मेरे योग्य और
G3588 G5368 G3962 G2228 G3384 G5228 G1473 G3756 G1510 G1473 G0514 G2532

ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
– प्रेम-करने-वाला पुत्र-से या बेटी-से अधिक मुझ-से नहीं है मेरे योग्य
G3588 G5368 G5207 G2228 G2364 G5228 G1473 G3756 G1510 G1473 G0514

“जो माता या पिता को मुझसे अधिक प्रिय जानता है, वह मेरे योग्य नहीं और जो बेटा या बेटी को मुझसे अधिक प्रिय जानता है, वह मेरे योग्य नहीं। (लूका 14:26)

38 καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου,
और जो नहीं उठाता – क्रूस अपना और पीछे-चलता पीछे मेरे
G2532 G3739 G3756 G2983 G3588 G4716 G0846 G2532 G0190 G3694 G1473

οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
नहीं है मेरे योग्य
G3756 G1510 G1473 G0514

और जो \+wj अपना क्रूस लेकर\+wj* मेरे पीछे न चले वह मेरे योग्य नहीं।

39 ὁ εὑρὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν; καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν
– पाने-वाला – प्राण अपने खो-देगा उस-को और – खोने-वाला –
G3588 G2147 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532 G3588 G0622 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὑρήσει αὐτήν.
प्राण अपने कारण मेरे पा-लेगा उस-को
G5590 G0846 G1752 G1473 G2147 G0846

जो अपने प्राण बचाता है, वह उसे खोएगा; और जो मेरे कारण अपना प्राण खोता है, वह उसे पाएगा।

40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος,
– ग्रहण-करने-वाला तुम-को मुझ-को ग्रहण-करता-है और – मुझ-को ग्रहण-करने-वाला
G3588 G1209 G4771 G1473 G1209 G2532 G3588 G1473 G1209

δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με.
ग्रहण-करता-है उस भेजने-वाले-को मुझ-को
G1209 G3588 G0649 G1473

“जो तुम्हें ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है; और जो मुझे ग्रहण करता है, वह मेरे भेजनेवाले को ग्रहण करता है।

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου
– ग्रहण-करने-वाला भविष्यवक्ता-को में नाम भविष्यवक्ता-के प्रतिफल भविष्यवक्ता-का
G3588 G1209 G4396 G1519 G3686 G4396 G3408 G4396

λήμψεται; καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου, μισθὸν δικαίου
पाएगा और – ग्रहण-करने-वाला धर्मी-को में नाम धर्मी-के प्रतिफल धर्मी-का
G2983 G2532 G3588 G1209 G1342 G1519 G3686 G1342 G3408 G1342

λήμψεται.
पाएगा
G2983

जो भविष्यद्वक्ता को भविष्यद्वक्ता जानकर ग्रहण करे, वह भविष्यद्वक्ता का बदला पाएगा; और जो धर्मी जानकर धर्मी को ग्रहण करे, वह धर्मी का बदला पाएगा।

42 καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ, μόνον
और जो कोई पिलाए एक-को उन छोटों-में-से इन प्याला ठण्डे-पानी-का केवल
G2532 G3739 G0302 G4222 G1520 G3588 G3398 G3778 G4221 G5593 G3440

εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν
में नाम चेले-के सच कहता-हूँ तुम-से नहीं कभी खोएगा वह प्रतिफल
G1519 G3686 G3101 G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G0622 G3588 G3408

αὐτοῦ.
अपना
G0846

जो कोई इन छोटों में से एक को चेला जानकर केवल एक कटोरा ठण्डा पानी पिलाए, मैं तुम से सच कहता हूँ, वह अपना पुरस्कार कभी नहीं खोएगा।”

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς
और हुआ जब पूरा-किया – यीशु-ने आज्ञा-देना उन बारह चेलों
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G1299 G3588 G1427 G3101

αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.
अपने चला-गया वहाँ-से – सिखाने और प्रचार-करने में उन नगरों उन-के
G0846 G3327 G1564 G3588 G1321 G2532 G2784 G1722 G3588 G4172 G0846

जब यीशु अपने बारह चेलों को निर्देश दे चुका, तो वह उनके नगरों में उपदेश और प्रचार करने को वहाँ से चला गया।

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ
– और यूहन्ना-ने सुनकर में उस बन्दीगृह उन कार्यों-को उस
G3588 G1161 G2491 G0191 G1722 G3588 G1201 G3588 G2041 G3588

Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
मसीह-के भेजकर द्वारा उन चेलों अपने
G5547 G3992 G1223 G3588 G3101 G0846

यूहन्ना ने बन्दीगृह में मसीह के कामों का समाचार सुनकर अपने चेलों को उससे यह पूछने भेजा,

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν?
कहा उस-से तू है वह आने-वाला या दूसरे-को प्रतीक्षा-करें
G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G2087 G4328

“क्या आनेवाला तू ही है, या हम दूसरे की प्रतीक्षा करें?”

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ
और उत्तर-देकर – यीशु-ने कहा उन-से जाकर बताओ यूहन्ना-को
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491

ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:
जो सुनते-हो और देखते-हो
G3739 G0191 G2532 G0991

यीशु ने उत्तर दिया, “जो कुछ तुम सुनते हो और देखते हो, वह सब जाकर यूहन्ना से कह दो।

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ
अन्धे देखते-हैं और लंगड़े चलते-हैं कोढ़ी शुद्ध-किए-जाते-हैं और
G5185 G0308 G2532 G5560 G4043 G3015 G2511 G2532

κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
बहरे सुनते-हैं और मुर्दे जिलाए-जाते-हैं और गरीबों-को सुसमाचार-सुनाया-जाता-है
G2974 G0191 G2532 G3498 G1453 G2532 G4434 G2097

कि अंधे देखते हैं और लँगड़े चलते फिरते हैं, कोढ़ी शुद्ध किए जाते हैं और बहरे सुनते हैं, मुर्दे जिलाए जाते हैं, और गरीबों को सुसमाचार सुनाया जाता है।

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
और धन्य है जो यदि न ठोकर-खाए में मुझ-में
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

और धन्य है वह, जो मेरे कारण ठोकर न खाए।”

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ
उन-के और जाते-हुए आरम्भ-किया – यीशु-ने कहना उन भीड़ों-से विषय-में
G3778 G1161 G4198 G0756 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G4012

Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου
यूहन्ना-के क्या निकले में उस जंगल देखने नरकट-को द्वारा हवा-से
G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259 G0417

σαλευόμενον?
हिलती-हुई
G4531

जब वे वहाँ से चल दिए, तो यीशु यूहन्ना के विषय में लोगों से कहने लगा, “तुम जंगल में क्या देखने गए थे? क्या हवा से हिलते हुए सरकण्डे को?

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἠμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ
परन्तु क्या निकले देखने मनुष्य-को में कोमल पहने-हुए देखो वे
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G0294 G3708 G3588

τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων ‹εἰσίν›.
वे कोमल पहनने-वाले में उन घरों उन राजाओं-के होते-हैं
G3588 G3120 G5409 G1722 G3588 G3624 G3588 G0935 G1510

फिर तुम क्या देखने गए थे? जो कोमल वस्त्र पहनते हैं, वे राजभवनों में रहते हैं।

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
परन्तु क्या निकले भविष्यवक्ता देखने हाँ कहता-हूँ तुम-से और बढ़कर
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
भविष्यवक्ता-से
G4396

तो फिर क्यों गए थे? क्या किसी भविष्यद्वक्ता को देखने को? हाँ, मैं तुम से कहता हूँ, वरन् भविष्यद्वक्ता से भी बड़े को।

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου
यही है विषय-में जिस-के लिखा-गया-है देखो मैं भेजता-हूँ उस दूत-को मेरे
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473 G0649 G3588 G0032 G1473

πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
पहले चेहरे तेरे जो तैयार-करेगा वह मार्ग तेरा आगे तेरे
G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

यह वही है, जिसके विषय में लिखा है, कि

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου
सच कहता-हूँ तुम-से नहीं उठा में जन्मे-हुओं-में स्त्रियों-के बड़ा यूहन्ना
G0281 G3004 G4771 G3756 G1453 G1722 G1084 G1135 G3173 G2491

τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν,
उस बपतिस्मा-देने-वाले-से – परन्तु छोटे-से-छोटा में उस राज्य उन स्वर्ग-के
G3588 G0910 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
बड़ा उस-से है
G3173 G0846 G1510

“मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो स्त्रियों से जन्मे हैं, उनमें से यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले से कोई बड़ा नहीं हुआ; पर जो स्वर्ग के राज्य में छोटे से छोटा है \+wj वह उससे बड़ा\+wj* है।

12

ἀπὸ	δὲ	τῶν	ἡμερῶν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ	ἕως	ἄρτι,	ἡ
से	और	उन	दिनों	यूहन्ना	उस	बपतिस्मा-देने-वाले-के	तक	अब	–
G0575	G1161	G3588	G2250	G2491	G3588	G0910	G2193	G0737	G3588

βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	βιάζεται,	καὶ	βιασταὶ	ἁρπάζουσιν	αὐτήν.
राज्य	उन	स्वर्ग-का	ज़ोर-पकड़ा-जाता-है	और	बलवान	छीन-लेते-हैं	उस-को
G0932	G3588	G3772	G0971	G2532	G0973	G0726	G0846

यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले के दिनों से अब तक स्वर्ग के राज्य में बलपूर्वक प्रवेश होता रहा है, और बलवान उसे छीन लेते हैं।

13

πάντες	γὰρ	οἱ	προφῆται	καὶ	ὁ	νόμος	ἕως	Ἰωάννου	ἐπροφήτευσαν.
सब	तो	वे	भविष्यवक्ताओं	और	वह	व्यवस्था	तक	यूहन्ना	भविष्यवाणी-करते-रहे
G3956	G1063	G3588	G4396	G2532	G3588	G3551	G2193	G2491	G4395

यूहन्ना तक सारे भविष्यद्वक्ता और व्यवस्था भविष्यद्वाणी करते रहे।

14

καὶ	εἰ	θέλετε	δέξασθαι,	αὐτός	ἐστιν	Ἠλίας	ὁ	μέλλων	ἔρχεσθαι.
और	यदि	चाहते-हो	स्वीकार-करना	वही	है	एलिय्याह	–	आने-वाला	आने-को
G2532	G1487	G2309	G1209	G0846	G1510	G2243	G3588	G3195	G2064

और चाहो तो मानो, \+wj एलिय्याह जो आनेवाला था, वह यही है।\+wj* (मला. 4:5)

15

ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
–	रखने-वाला	कान	सुने
G3588	G2192	G3775	G0191

जिसके सुनने के कान हों, वह सुन ले।

16

Τίνι	δὲ	ὁμοιώσω	τὴν	γενεὰν	ταύτην?	ὁμοία	ἐστὶν	παιδίοις	καθημένοις
किस-से	परन्तु	तुलना-दूँ	इस	पीढ़ी-को	इस	समान	है	बच्चों-को	बैठे-हुए
G5101	G1161	G3666	G3588	G1074	G3778	G3664	G1510	G3813	G2521

ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	ἃ	προσφωνοῦντα	τοῖς	ἑτέροις,
में	उन	बाज़ारों	जो	पुकारते-हैं	उन	दूसरों-से
G1722	G3588	G0058	G3739	G4377	G3588	G2087

“मैं इस समय के लोगों की उपमा किस से दूँ? वे उन बालकों के समान हैं, जो बाजारों में बैठे हुए एक दूसरे से पुकारकर कहते हैं,

17

λέγουσιν,	Ηὐλήσαμεν	ὑμῖν,	καὶ	οὐκ	ὠρχήσασθε;	ἐθρηνήσαμεν	καὶ	οὐκ
कहते-हैं	बजाई	तुम्हारे-लिए	और	नहीं	नाचे	विलाप-किया	और	नहीं
G3004	G0832	G4771	G2532	G3756	G3738	G2354	G2532	G3756

ἐκόψασθε.
रोए
G2875

कि हमने तुम्हारे लिये बाँसुरी बजाई, और तुम न नाचे; हमने विलाप किया, और तुम ने छाती नहीं पीटी।

18

ἦλθεν	γὰρ	Ἰωάννης	μήτε	ἐσθίων	μήτε	πίνων,	καὶ	λέγουσιν,	Δαιμόνιον	ἔχει!
आया	तो	यूहन्ना	न	खाते-हुए	न	पीते-हुए	और	कहते-हैं	दुष्टात्मा	रखता-है
G2064	G1063	G2491	G3383	G2068	G3383	G4095	G2532	G3004	G1140	G2192

क्योंकि यूहन्ना न खाता आया और न ही पीता, और वे कहते हैं कि उसमें दुष्टात्मा है।

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ,
आया – पुत्र उस मनुष्य-का खाते-हुए और पीते-हुए और कहते-हैं देखो
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν! καὶ
मनुष्य पेटू और पियक्कड़ चुंगी-लेने-वालों-का मित्र और पापियों-का और
G0444 G5314 G2532 G3630 G5057 G5384 G2532 G0268 G2532

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
धर्मी-ठहराई-गई – बुद्धि से उन कार्यों अपने
G1344 G3588 G4678 G0575 G3588 G2041 G0846

मनुष्य का पुत्र खाता-पीता आया, और वे कहते हैं कि देखो, पेटू और पियक्कड़ मनुष्य, चुंगी लेनेवालों और पापियों का मित्र! पर ज्ञान अपने कामों में सच्चा ठहराया गया है।”

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται
तब आरम्भ-किया धिक्कारना उन नगरों-को में जिन हुईं वे अधिकांश
G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739 G1096 G3588 G4118

δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
सामर्थ्य-के-काम उस-के क्योंकि नहीं मन-फिराए
G1411 G0846 G3754 G3756 G3340

तब वह उन नगरों को उलाहना देने लगा, जिनमें उसने बहुत सारे सामर्थ्य के काम किए थे; क्योंकि उन्होंने अपना मन नहीं फिराया था।

21 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι
हाय तुझ-पर खोराजीन हाय तुझ-पर बैतसैदा क्योंकि यदि में सूर और सीदोन
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532 G4605

ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ
हुए-होते वे सामर्थ्य-के-काम वे होने-वाले में तुम-में बहुत-पहले तो में टाट
G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302 G1722 G4526

καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
और राख-में मन-फिरा-लेते
G2532 G4700 G3340

“हाय, \+wj खुराजीन!\+wj* हाय, बैतसैदा! जो सामर्थ्य के काम तुम में किए गए, यदि वे सोर और सीदोन में किए जाते, तो टाट ओढ़कर, और राख में बैठकर, वे कब के मन फिरा लेते।

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ
परन्तु कहता-हूँ तुम-से सूर और सीदोन-के-लिए सहने-योग्य होगा में दिन
G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G2250

κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
न्याय-के बजाय तुम्हारे
G2920 G2228 G4771

परन्तु मैं तुम से कहता हूँ; कि न्याय के दिन तुम्हारी दशा से सोर और सीदोन की दशा अधिक सहने योग्य होगी।

23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως ᾅδου
और तू कफ़रनहूम क्या तक स्वर्ग ऊँचा-उठाया-जाएगा तक अधोलोक
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G0086

καταβήσῃ! ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι
उतारा-जाएगा क्योंकि यदि में सदोम हुए-होते वे सामर्थ्य-के-काम वे होने-वाले
G2597 G3754 G1487 G1722 G4670 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096

ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.
में तुझ-में बना-रहता तो तक उस आज
G1722 G4771 G3306 G0302 G3360 G3588 G4594

और हे कफरनहूम, क्या तू स्वर्ग तक ऊँचा किया जाएगा? तू तो अधोलोक तक नीचे जाएगा; जो सामर्थ्य के काम तुझ में किए गए है, यदि सदोम में किए जाते, तो वह आज तक बना रहता।

24	πλὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	γῇ	Σοδόμων	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	ἡμέρᾳ
	परन्तु	कहता-हूँ	तुम-से	कि	देश-के-लिए	सदोम-के	सहने-योग्य	होगा	में	दिन
	G4133	G3004	G4771	G3754	G1093	G4670	G0414	G1510	G1722	G2250

κρίσεως	ἢ	σοί.
न्याय-के	बजाय	तेरे
G2920	G2228	G4771

पर मैं तुम से कहता हूँ, कि न्याय के दिन तेरी दशा से सदोम के नगर की दशा अधिक सहने योग्य होगी।”

25	Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐξομολογοῦμαί	σοι,
	में	उस	उस	समय	उत्तर-देकर	–	यीशु-ने	कहा	धन्यवाद-करता-हूँ	तेरा
	G1722	G1565	G3588	G2540	G0611	G3588	G2424	G3004	G1843	G4771

Πάτερ,	Κύριε	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἔκρυψας	ταῦτα	ἀπὸ	σοφῶν
पिता	प्रभु	उस	स्वर्ग-के	और	उस	पृथ्वी-के	कि	छिपाया	ये	से	बुद्धिमानों
G3962	G2962	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3754	G2928	G3778	G0575	G4680

καὶ	συνετῶν,	καὶ	ἀπεκάλυψας	αὐτὰ	νηπίοις.
और	समझदारों	और	प्रकट-किया	उन-को	बालकों-को
G2532	G4908	G2532	G0601	G0846	G3516

उसी समय यीशु ने कहा, “हे पिता, स्वर्ग और पृथ्वी के प्रभु, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ, कि तूने इन बातों को ज्ञानियों और समझदारों से छिपा रखा, और बालकों पर प्रगट किया है।

26	ναί,	ὁ	Πατήρ,	ὅτι	οὕτως	εὐδοκία	ἐγένετο	ἔμπροσθέν	σου.
	हाँ	–	पिता	क्योंकि	ऐसे	प्रसन्नता	हुई	सामने	तेरे
	G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G2107	G1096	G1715	G4771

हाँ, हे पिता, क्योंकि तुझे यही अच्छा लगा।

27	Πάντα	μοι	παρεδόθη	ὑπὸ	τοῦ	Πατρός	μου.	καὶ	οὐδεὶς	ἐπιγινώσκει	τὸν
	सब	मुझ-को	सौंपा-गया	द्वारा	उस	पिता-के	मेरे	और	कोई-नहीं	जानता	उस
	G3956	G1473	G3860	G5259	G3588	G3962	G1473	G2532	G3762	G1921	G3588

Υἱὸν,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ;	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	τις	ἐπιγινώσκει,	εἰ	μὴ
पुत्र-को	यदि	नहीं	–	पिता	और-न	उस	पिता-को	कोई	जानता	यदि	नहीं
G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G3761	G3588	G3962	G5100	G1921	G1487	G3361

ὁ	Υἱὸς,	καὶ	ᾧ	ἐὰν	βούληται	ὁ	Υἱὸς	ἀποκαλύψαι.
–	पुत्र	और	जिस-को	यदि	चाहे	–	पुत्र	प्रकट-करना
G3588	G5207	G2532	G3739	G1437	G1014	G3588	G5207	G0601

“मेरे पिता ने मुझे सब कुछ सौंपा है, और कोई पुत्र को नहीं जानता, केवल पिता; और कोई पिता को नहीं जानता, केवल पुत्र और वह जिस पर पुत्र उसे प्रगट करना चाहे।

28	Δεῦτε	πρός	με,	πάντες	οἱ	κοπιῶντες	καὶ	πεφορτισμένοι,	κἀγὼ	ἀναπαύσω
	आओ	पास	मेरे	सब	–	थके-हुए	और	बोझ-लदे	और-मैं	विश्राम-दूँगा
	G1205	G4314	G1473	G3956	G3588	G2872	G2532	G5412	G2504	G0373

ὑμᾶς.
तुम-को
G4771

“हे सब \+wj परिश्रम करनेवालों और बोझ से दबे\+wj* लोगों, मेरे पास आओ; मैं तुम्हें विश्राम दूँगा।

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι πραΰς
उठाओ वह जूआ मेरा पर अपने-आप और सीखो से मुझ-से क्योंकि नम्र
G0142 G3588 G2218 G1473 G1909 G4771 G2532 G3129 G0575 G1473 G3754 G4239

εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς
हूँ और दीन उस हृदय-में और पाओगे विश्राम उन प्राणों-के-लिए
G1510 G2532 G5011 G3588 G2588 G2532 G2147 G0372 G3588 G5590

ὑμῶν.
अपने
G4771

मेरा \+wj जूआ \+wj* अपने ऊपर उठा लो; और मुझसे सीखो; क्योंकि मैं नम्र और मन में दीन हूँ: और तुम अपने मन में विश्राम पाओगे।

30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.
– तो जूआ मेरा सुखद और – बोझ मेरा हल्का है
G3588 G1063 G2218 G1473 G5543 G2532 G3588 G5413 G1473 G1645 G1510

क्योंकि मेरा जूआ सहज और मेरा बोझ हलका है।”

Chapter 12

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν
में उस उस समय गया – यीशु उन सब्बतों-में से-होकर उन
G1722 G1565 G3588 G2540 G4198 G3588 G2424 G3588 G4521 G1223 G3588

σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχυας,
खेतों वे और चेलों-ने उस-के भूख-लगी और आरम्भ-किया तोड़ना बालें
G4702 G3588 G1161 G3101 G0846 G3983 G2532 G0756 G5089 G4719

καὶ ἐσθίειν.
और खाना
G2532 G2068

उस समय यीशु सब्त के दिन खेतों में से होकर जा रहा था, और उसके चेलों को भूख लगी, और वे बालें तोड़-तोड़कर खाने लगे।

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἰδοὺ, οἱ μαθηταί σου ποιοῦσιν
वे परन्तु फरीसियों-ने देखकर कहा उस-से देखो वे चेले तेरे करते-हैं
G3588 G1161 G5330 G3708 G3004 G0846 G3708 G3588 G3101 G4771 G4160

ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.
जो नहीं उचित करना में सब्बत
G3739 G3756 G1832 G4160 G1722 G4521

फरीसियों ने यह देखकर उससे कहा, “देख, तेरे चेले वह काम कर रहे हैं, जो सब्त के दिन करना उचित नहीं।”

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε ἐπείνασεν,
– परन्तु कहा उन-से नहीं पढ़ा क्या किया दाऊद-ने जब भूख-लगी
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G3983

καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
और वे साथ उस-के
G2532 G3588 G3326 G0846

उसने उनसे कहा, “क्या तुम ने नहीं पढ़ा, कि दाऊद ने, जब वह और उसके साथी भूखे हुए तो क्या किया?

4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
कैसे प्रवेश-किया में उस घर उस परमेश्वर-के और वे रोटियाँ उस
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532 G3588 G0740 G3588

προθέσεως ἔφαγον, ὃ οὐκ ἐξὸν ἦν αὐτῷ φαγεῖν, οὐδὲ τοῖς μετ’
भेंट-की खाई जो नहीं उचित था उस-के-लिए खाना और-न उन साथ
G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G1510 G0846 G5315 G3761 G3588 G3326

αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις?
उस-के यदि नहीं उन याजकों-के-लिए केवल
G0846 G1487 G3361 G3588 G2409 G3441

वह कैसे परमेश्वर के घर में गया, और \+wj भेंट की रोटियाँ\+wj* खाई, जिन्हें खाना न तो उसे और न उसके साथियों को, पर केवल याजकों को उचित था?

5 ἢ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι τοῖς σάββασιν οἱ ἱερεῖς ἐν
या नहीं पढ़ा में उस व्यवस्था कि उन सब्बतों-में वे याजक में
G2228 G3756 G0314 G1722 G3588 G3551 G3754 G3588 G4521 G3588 G2409 G1722

τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν, καὶ ἀναίτιοί εἰσιν?
उस मन्दिर वह सब्बत-को अपवित्र-करते-हैं और निर्दोष हैं
G3588 G2411 G3588 G4521 G0953 G2532 G0338 G1510

या क्या तुम ने व्यवस्था में नहीं पढ़ा, कि याजक सब्त के दिन मन्दिर में सब्त के दिन की विधि को तोड़ने पर भी निर्दोष ठहरते हैं? (गिन. 28:9,10, यूह. 7:22,23)

6 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι τοῦ ἱεροῦ μεῖζόν ἐστιν ὧδε.
कहता-हूँ परन्तु तुम-से कि उस मन्दिर-से बड़ा है यहाँ
G3004 G1161 G4771 G3754 G3588 G2411 G3173 G1510 G5602

पर मैं तुम से कहता हूँ, कि यहाँ वह है, जो मन्दिर से भी महान है।

7 εἰ δὲ ἐγνώκειτε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω καὶ οὐ θυσίαν, οὐκ ἂν
यदि परन्तु जानते क्या है दया चाहता-हूँ और नहीं बलिदान नहीं तो
G1487 G1161 G1097 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378 G3756 G0302

κατεδικάσατε τοὺς ἀναιτίους.
दोषी-ठहराते उन निर्दोषों-को
G2613 G3588 G0338

यदि तुम इसका अर्थ जानते कि मैं दया से प्रसन्न होता हूँ, बलिदान से नहीं, तो तुम निर्दोष को दोषी न ठहराते। (होशे 6:6)

8 κύριος γάρ ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
प्रभु तो है उस सब्बत-का - पुत्र उस मनुष्य-का
G2962 G1063 G1510 G3588 G4521 G3588 G5207 G3588 G0444

मनुष्य का पुत्र तो सब्त के दिन का भी प्रभु है।” (मर. 2:28)

9 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν.
और वहाँ-से-चलकर वहाँ-से आया में उस आराधनालय उन-के
G2532 G3327 G1564 G2064 G1519 G3588 G4864 G0846

वहाँ से चलकर वह उनके आराधनालय में आया।

10 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν. καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες,
और देखो मनुष्य हाथ रखने-वाला सूखा और पूछा उस-से कहते-हुए
G2532 G3708 G0444 G5495 G2192 G3584 G2532 G1905 G0846 G3004

Εἰ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν θεραπεῦσαι?-- ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
क्या उचित उन सब्बतों-में चंगा-करना कि दोष-लगाएँ उस-पर
G1487 G1832 G3588 G4521 G2323 G2443 G2723 G0846

वहाँ एक मनुष्य था, जिसका हाथ सूखा हुआ था; और उन्होंने उस पर दोष लगाने के लिए उससे पूछा, “क्या सब्त के दिन चंगा करना उचित है?”

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς ἔσται ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃς ἕξει
– परन्तु कहा उन-से कौन होगा में-से तुम मनुष्य जिस रखता-होगा
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444 G3739 G2192

πρόβατον ἕν, καὶ ἐὰν ἐμπέσῃ τοῦτο τοῖς σάββασιν εἰς βόθυνον, οὐχὶ
भेड़ एक और यदि गिर-पड़े यह उन सब्बतों-में में गढ्ढे क्या-नहीं
G4263 G1520 G2532 G1437 G1706 G3778 G3588 G4521 G1519 G0999 G3780

κρατήσει αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ?
पकड़ेगा उस-को और उठाएगा
G2902 G0846 G2532 G1453

उसने उनसे कहा, “तुम में ऐसा कौन है, जिसकी एक भेड़ हो, और वह सब्त के दिन गड्ढे में गिर जाए, तो वह उसे पकड़कर न निकाले?

12 πόσῳ οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου? ὥστε ἔξεστιν τοῖς σάββασιν καλῶς
कितना इसलिए बढ़कर-है मनुष्य भेड़-से इसलिए उचित उन सब्बतों-में भलाई
G4214 G3767 G1308 G0444 G4263 G5620 G1832 G3588 G4521 G2573

ποιεῖν.
करना
G4160

भला, मनुष्य का मूल्य भेड़ से कितना बढ़कर है! इसलिए सब्त के दिन भलाई करना उचित है।”

13 τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινόν σου τὴν χεῖρα. καὶ ἐξέτεινεν, καὶ
तब कहता-है उस मनुष्य-से बढ़ा अपना वह हाथ और बढ़ाया और
G5119 G3004 G3588 G0444 G1614 G4771 G3588 G5495 G2532 G1614 G2532

ἀπεκατεστάθη, ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη.
बहाल-हो-गया स्वस्थ जैसा वह दूसरा
G0600 G5199 G5613 G3588 G0243

तब यीशु ने उस मनुष्य से कहा, “अपना हाथ बढ़ा।” उसने बढ़ाया, और वह फिर दूसरे हाथ के समान अच्छा हो गया।

14 ἐξελθόντες δὲ, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ’ αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν
निकलकर और वे फरीसियों-ने योजना बनाई विरुद्ध उस-के कि उस-को
G1831 G1161 G3588 G5330 G4824 G2983 G2596 G0846 G3704 G0846

ἀπολέσωσιν.
नाश-करें
G0622

तब फरीसियों ने बाहर जाकर उसके विरोध में सम्मति की, कि उसे किस प्रकार मार डाले?

15 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, γνοὺς, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ [ὄχλοι]
– परन्तु यीशु-ने जानकर हट-गया वहाँ-से और पीछे-चलीं उस-के भीड़ें
G3588 G1161 G2424 G1097 G0402 G1564 G2532 G0190 G0846 G3793

πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας,
बहुत-से और चंगा-किया उन-को सब-को
G4183 G2532 G2323 G0846 G3956

यह जानकर यीशु वहाँ से चला गया। और बहुत लोग उसके पीछे हो लिये, और उसने सब को चंगा किया।

16 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν.
और डाँटा उन-को कि न प्रकट उस-को करें
G2532 G2008 G0846 G2443 G3361 G5318 G0846 G4160

और उन्हें चेतावनी दी, कि मुझे प्रगट न करना।

17 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
कि पूरा-हो वह कहा-गया द्वारा यशायाह उस भविष्यवक्ता कहने-वाले
G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004

कि जो वचन यशायाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हो:

18 Ἰδοὺ ὁ παῖς μου, ὃν ᾑρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου, ‹εἰς› ὃν
देखो – दास मेरा जिस-को चुना – प्रिय मेरा में जिस
G3708 G3588 G3816 G1473 G3739 G0140 G3588 G0027 G1473 G1519 G3739

εὐδόκησεν ἡ ψυχή μου. θήσω τὸ Πνεῦμά μου ἐπ’ αὐτόν, καὶ κρίσιν
प्रसन्न-हुआ – प्राण मेरा रखूँगा – आत्मा मेरा पर उस और न्याय
G2106 G3588 G5590 G1473 G5087 G3588 G4151 G1473 G1909 G0846 G2532 G2920

τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.
उन अन्यजातियों-को बताएगा
G3588 G1484 G0518

“देखो, यह मेरा सेवक है, जिसे मैंने चुना है;

19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν
नहीं लड़ेगा और-न चिल्लाएगा और-न सुनेगा कोई में उन चौकों –
G3756 G2051 G3761 G2905 G3761 G0191 G5100 G1722 G3588 G4113 G3588

φωνὴν αὐτοῦ.
आवाज़ उस-की
G5456 G0846

वह न झगड़ा करेगा, और न चिल्लाएगा;

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει,
नरकट कुचली-हुई नहीं तोड़ेगा और बाती धुआँती-हुई नहीं बुझाएगा
G2563 G4937 G3756 G2608 G2532 G3043 G5188 G3756 G4570

ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν.
जब-तक भी निकाल-दे में जय वह न्याय
G2193 G0302 G1544 G1519 G3534 G3588 G2920

वह कुचले हुए सरकण्डे को न तोड़ेगा;

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
और उस नाम उस-के अन्यजातियाँ आशा-रखेंगी
G2532 G3588 G3686 G0846 G1484 G1679

और अन्यजातियाँ उसके नाम पर आशा रखेंगी।”

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ
तब लाया-गया उस-के-पास दुष्टात्मा-ग्रस्त अन्धा और गूँगा और
G5119 G4374 G0846 G1139 G5185 G2532 G2974 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.
चंगा-किया उस-को कि वह गूँगा बोले और देखे
G2323 G0846 G5620 G3588 G2974 G2980 G2532 G0991

तब लोग एक अंधे-गूँगे को जिसमें दुष्टात्मा थी, उसके पास लाए; और उसने उसे अच्छा किया; और वह गूँगा बोलने और देखने लगा।

23 καὶ और G2532 ἐξίσταντο चकित-थीं G1839 πάντες सब G3956 οἱ वे G3588 ὄχλοι, भीड़ें G3793 καὶ और G2532 ἔλεγον, कहते-थे G3004 Μήτι क्या G3385 οὗτός यही G3778 ἐστιν है G1510 ὁ – G3588 υἱὸς पुत्र G5207 Δαυίδ? दाऊद-का G1138

इस पर सब लोग चकित होकर कहने लगे, "यह क्या दाऊद की सन्तान है?"

24 οἱ वे G3588 δὲ परन्तु G1161 Φαρισαῖοι, फरीसियों-ने G5330 ἀκούσαντες, सुनकर G0191 εἶπον, कहा G3004 Οὗτος यह G3778 οὐκ नहीं G3756 ἐκβάλλει निकालता G1544 τὰ उन G3588 δαιμόνια, दुष्टात्माओं-को G1140 εἰ यदि G1487 μὴ नहीं G3361 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 Βεελζεβοὺλ बालज़बूल G0954 ἄρχοντι सरदार G0758 τῶν उन G3588 δαιμονίων. दुष्टात्माओं-के G1140

परन्तु फरीसियों ने यह सुनकर कहा, "यह तो दुष्टात्माओं के सरदार शैतान की सहायता के बिना दुष्टात्माओं को नहीं निकालता।"

25 εἰδὼς जानकर G1492 δὲ परन्तु G1161 τὰς उन G3588 ἐνθυμήσεις विचारों-को G1761 αὐτῶν, उन-के G0846 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς, उन-से G0846 Πᾶσα हर G3956 βασιλεία राज्य G0932 μερισθεῖσα बँटा-हुआ G3307 καθ’ विरुद्ध G2596 ἑαυτῆς अपने-आप G1438 ἐρημοῦται, उजड़-जाता-है G2049 καὶ और G2532 πᾶσα हर G3956 πόλις नगर G4172 ἢ या G2228 οἰκία घर G3614 μερισθεῖσα बँटा-हुआ G3307 καθ’ विरुद्ध G2596 ἑαυτῆς अपने-आप G1438 οὐ नहीं G3756 σταθήσεται. टिका-रहेगा G2476

उसने उनके मन की बात जानकर उनसे कहा, "जिस किसी राज्य में फूट होती है, वह उजड़ जाता है, और कोई नगर या घराना जिसमें फूट होती है, बना न रहेगा।

26 καὶ और G2532 εἰ यदि G1487 ὁ – G3588 Σατανᾶς शैतान G4567 τὸν उस G3588 Σατανᾶν शैतान-को G4567 ἐκβάλλει, निकालता-है G1544 ἐφ’ पर G1909 ἑαυτὸν अपने-आप G1438 ἐμερίσθη. बँट-गया G3307 πῶς कैसे G4459 οὖν तो G3767 σταθήσεται टिका-रहेगा G2476 ἡ – G3588 βασιλεία राज्य G0932 αὐτοῦ? उस-का G0846

और यदि शैतान ही शैतान को निकाले, तो वह अपना ही विरोधी हो गया है; फिर उसका राज्य कैसे बना रहेगा?

27 καὶ और G2532 εἰ यदि G1487 ἐγὼ मैं G1473 ἐν में G1722 Βεελζεβοὺλ बालज़बूल-से G0954 ἐκβάλλω निकालता-हूँ G1544 τὰ उन G3588 δαιμόνια, दुष्टात्माओं-को G1140 οἱ वे G3588 υἱοὶ पुत्र G5207 ὑμῶν तुम्हारे G4771 ἐν में G1722 τίνι किस-में G5101 ἐκβάλλουσιν? निकालते-हैं G1544 διὰ इसलिए G1223 τοῦτο, इस G3778 αὐτοὶ वे-ही G0846 κριταὶ न्यायी G2923 ἔσονται होंगे G1510 ὑμῶν. तुम्हारे G4771

भला, यदि मैं शैतान की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ, तो तुम्हारे वंश किसकी सहायता से निकालते हैं? इसलिए वे ही तुम्हारा न्याय करेंगे।

28 εἰ यदि G1487 δὲ परन्तु G1161 ἐν में G1722 Πνεύματι आत्मा G4151 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 ἐγὼ मैं G1473 ἐκβάλλω निकालता-हूँ G1544 τὰ उन G3588 δαιμόνια, दुष्टात्माओं-को G1140 ἄρα तो-निश्चय G0686 ἔφθασεν आ-पहुँचा-है G5348 ἐφ’ पर G1909 ὑμᾶς तुम G4771 ἡ – G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ उस G3588 Θεοῦ. परमेश्वर-का G2316

पर यदि मैं परमेश्वर के आत्मा की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ, तो परमेश्वर का राज्य तुम्हारे पास आ पहुँचा है।

29

ἢ	πῶς	δύναταί	τις	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἰσχυροῦ	καὶ	τὰ
या	कैसे	कर-सकता-है	कोई	प्रवेश-करना	में	उस	घर	उस	बलवान-के	और	उन
G2228	G4459	G1410	G5100	G1525	G1519	G3588	G3614	G3588	G2478	G2532	G3588

σκεύη	αὐτοῦ	ἁρπάσαι,	ἐὰν	μὴ	πρῶτον	δήσῃ	τὸν	ἰσχυρόν?	καὶ	τότε	τὴν
सामान	उस-का	लूटना	यदि	नहीं	पहले	बाँधे	उस	बलवान-को	और	तब	वह
G4632	G0846	G0726	G1437	G3361	G4412	G1210	G3588	G2478	G2532	G5119	G3588

οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.
घर	उस-का	लूटेगा
G3614	G0846	G1283

या कैसे कोई मनुष्य किसी बलवन्त के घर में घुसकर उसका माल लूट सकता है जब तक कि पहले उस बलवन्त को न बाँध ले? और तब वह उसका घर लूट लेगा।

30

ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ	συνάγων
–	न	होने-वाला	साथ	मेरे	विरुद्ध	मेरे	है	और	–	न	इकट्ठा-करने-वाला
G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361	G4863

μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.
साथ	मेरे	बिखेरता-है
G3326	G1473	G4650

जो मेरे साथ नहीं, वह मेरे विरोध में है; और जो मेरे साथ नहीं बटोरता, वह बिखेरता है।

31

Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	πᾶσα	ἁμαρτία	καὶ	βλασφημία	ἀφεθήσεται	τοῖς
इसलिए	इस	कहता-हूँ	तुम-से	हर	पाप	और	ईशनिन्दा	क्षमा-की-जाएगी	उन
G1223	G3778	G3004	G4771	G3956	G0266	G2532	G0988	G0863	G3588

ἀνθρώποις;	ἡ	δὲ	τοῦ	Πνεύματος	βλασφημία	οὐκ	ἀφεθήσεται
मनुष्यों-की	–	परन्तु	उस	आत्मा-के-विरुद्ध	ईशनिन्दा	नहीं	क्षमा-की-जाएगी
G0444	G3588	G1161	G3588	G4151	G0988	G3756	G0863

इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, कि मनुष्य का सब प्रकार का पाप और निन्दा क्षमा की जाएगी, पर पवित्र आत्मा की निन्दा क्षमा न की जाएगी।

32

καὶ	ὃς	ἐὰν	εἴπῃ	λόγον	κατὰ	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἀφεθήσεται
और	जो	यदि	कहे	बात	विरुद्ध	उस	पुत्र-के	उस	मनुष्य-के	क्षमा-की-जाएगी
G2532	G3739	G1437	G3004	G3056	G2596	G3588	G5207	G3588	G0444	G0863

αὐτῷ;	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ	κατὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	οὐκ	ἀφεθήσεται
उस-की	जो	परन्तु	कोई	कहे	विरुद्ध	उस	आत्मा-के	उस	पवित्र	नहीं	क्षमा-की-जाएगी
G0846	G3739	G1161	G0302	G3004	G2596	G3588	G4151	G3588	G0040	G3756	G0863

αὐτῷ,	οὔτε	ἐν	τούτῳ	τῷ	αἰῶνι	οὔτε	ἐν	τῷ	μέλλοντι.
उस-की	न	में	इस	उस	युग	न	में	उस	आने-वाले
G0846	G3777	G1722	G3778	G3588	G0165	G3777	G1722	G3588	G3195

जो कोई मनुष्य के पुत्र के विरोध में कोई बात कहेगा, उसका यह अपराध क्षमा किया जाएगा, परन्तु जो कोई पवित्र आत्मा के विरोध में कुछ कहेगा, उसका अपराध न तो इस लोक में और न ही आनेवाले में क्षमा किया जाएगा।

33

Ἢ	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	καλὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	καλόν,	ἢ
या	बनाओ	वह	पेड़	अच्छा	और	वह	फल	उस-का	अच्छा	या
G2228	G4160	G3588	G1186	G2570	G2532	G3588	G2590	G0846	G2570	G2228

ποιήσατε	τὸ	δένδρον	σαπρὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	σαπρόν:	ἐκ	γὰρ
बनाओ	वह	पेड़	सड़ा-हुआ	और	वह	फल	उस-का	सड़ा-हुआ	से	तो
G4160	G3588	G1186	G4550	G2532	G3588	G2590	G0846	G4550	G1537	G1063

τοῦ	καρποῦ,	τὸ	δένδρον	γινώσκεται.
उस	फल	वह	पेड़	पहचाना-जाता-है
G3588	G2590	G3588	G1186	G1097

"यदि पेड़ को अच्छा कहो, तो उसके फल को भी अच्छा कहो, या पेड़ को निकम्मा कहो, तो उसके फल को भी निकम्मा कहो; क्योंकि पेड़ फल ही से पहचाना जाता है।

34 γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ ὄντες? ἐκ γὰρ
सन्तानों साँपों-के कैसे कर-सकते-हो अच्छा बोलना बुरे होते-हुए से तो
G1081 G2191 G4459 G1410 G0018 G2980 G4190 G1510 G1537 G1063

τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας, τὸ στόμα λαλεῖ.
उस बहुताई उस हृदय-की वह मुँह बोलता-है
G3588 G4051 G3588 G2588 G3588 G4750 G2980

हे साँप के बच्चों, तुम बुरे होकर कैसे अच्छी बातें कह सकते हो? क्योंकि जो मन में भरा है, वही मुँह पर आता है।

35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθά; καὶ
– अच्छा मनुष्य से उस अच्छे भण्डार निकालता-है अच्छा और
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G1544 G0018 G2532

ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά.
– बुरा मनुष्य से उस बुरे भण्डार निकालता-है बुरा
G3588 G4190 G0444 G1537 G3588 G4190 G2344 G1544 G4190

भला मनुष्य मन के भले भण्डार से भली बातें निकालता है; और बुरा मनुष्य बुरे भण्डार से बुरी बातें निकालता है।

36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ λαλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι,
कहता-हूँ परन्तु तुम-से कि हर बात बेकार जो बोलेंगे वे मनुष्य
G3004 G1161 G4771 G3754 G3956 G4487 G0692 G3739 G2980 G3588 G0444

ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.
लेखा-देंगे विषय-में उस-का बात में दिन न्याय-के
G0591 G4012 G0846 G3056 G1722 G2250 G2920

और मैं तुम से कहता हूँ, कि जो-जो निकम्मी बातें मनुष्य कहेंगे, न्याय के दिन हर एक बात का लेखा देंगे।

37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιωθήσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου,
से तो उन बातों तेरी धर्मी-ठहराया-जाएगा और से उन बातों तेरी
G1537 G1063 G3588 G3056 G4771 G1344 G2532 G1537 G3588 G3056 G4771

καταδικασθήσῃ.
दोषी-ठहराया-जाएगा
G2613

क्योंकि तू अपनी बातों के कारण निर्दोष और अपनी बातों ही के कारण दोषी ठहराया जाएगा।"

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες,
तब उत्तर-दिया उस-से कुछ उन शास्त्रियों और फरीसियों-ने कहते-हुए
G5119 G0611 G0846 G5100 G3588 G1122 G2532 G5330 G3004

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν.
गुरुजी चाहते-हैं से तुझ-से चिन्ह देखना
G1320 G2309 G0575 G4771 G4592 G3708

इस पर कुछ शास्त्रियों और फरीसियों ने उससे कहा, "हे गुरु, हम तुझ से एक चिन्ह देखना चाहते हैं।"

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον
– परन्तु उत्तर-देकर कहा उन-से पीढ़ी बुरी और व्यभिचारी चिन्ह
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1074 G4190 G2532 G3428 G4592

ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ
ढूँढती-है और चिन्ह नहीं दिया-जाएगा उस-को यदि नहीं वह चिन्ह योना
G1934 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

τοῦ προφήτου.
उस भविष्यवक्ता-का
G3588 G4396

उसने उन्हें उत्तर दिया, “इस युग के बुरे और व्यभिचारी लोग चिन्ह ढूँढ़ते हैं; परन्तु योना भविष्यद्वक्ता के चिन्ह को छोड़ कोई और चिन्ह उनको न दिया जाएगा।

40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ
जैसे तो था योना में उस पेट उस मछली-के तीन दिन और
G5618 G1063 G1510 G2495 G1722 G3588 G2836 G3588 G2785 G5140 G2250 G2532

τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς
तीन रात वैसे होगा – पुत्र उस मनुष्य-का में उस हृदय उस
G5140 G3571 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G2588 G3588

γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.
पृथ्वी-के तीन दिन और तीन रात
G1093 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571

योना तीन रात-दिन महा मच्छ के पेट में रहा, वैसे ही मनुष्य का पुत्र तीन रात-दिन पृथ्वी के भीतर रहेगा।

41 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
पुरुष नीनवे-के उठ-खड़े-होंगे में उस न्याय साथ उस पीढ़ी-के इस
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
और दोषी-ठहराएँगे उस-को क्योंकि मन-फिराए पर वह प्रचार योना-का और
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
देखो बड़ा योना-से यहाँ
G3708 G4119 G2495 G5602

नीनवे के लोग न्याय के दिन इस युग के लोगों के साथ उठकर उन्हें दोषी ठहराएँगे, क्योंकि उन्होंने योना का प्रचार सुनकर, मन फिराया और यहाँ वह है जो \+wj योना से भी बड़ा\+wj* है।

42 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
रानी दक्षिण-की उठ-खड़ी-होगी में उस न्याय साथ उस पीढ़ी-के इस
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινεῖ αὐτήν; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι
और दोषी-ठहराएगी उस-को क्योंकि आई से उन छोरों उस पृथ्वी-के सुनने
G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588 G1093 G0191

τὴν σοφίαν Σολομῶνος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
वह बुद्धि सुलैमान-की और देखो बड़ा सुलैमान-से यहाँ
G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

\+wj दक्षिण की रानी\+wj* न्याय के दिन इस युग के लोगों के साथ उठकर उन्हें दोषी ठहराएँगी, क्योंकि वह सुलैमान का ज्ञान सुनने के लिये पृथ्वी की छोर से आई, और यहाँ वह है जो सुलैमान से भी बड़ा है।

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται

जब	परन्तु	वह	अशुद्ध	आत्मा	निकल-जाए	से	उस	मनुष्य	घूमता-है
G3752	G1161	G3588	G0169	G4151	G1831	G0575	G3588	G0444	G1330

δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὑρίσκει.

से-होकर	सूखे	स्थानों	ढूँढता-हुआ	विश्राम	और	नहीं	पाता
G1223	G0504	G5117	G2212	G0372	G2532	G3756	G2147

“जब अशुद्ध आत्मा मनुष्य में से निकल जाती है, तो सूखी जगहों में विश्राम ढूँढ़ती फिरती है, और पाती नहीं।

44 τότε λέγει, Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω, ὅθεν ἐξῆλθον. καὶ ἐλθὸν,

तब	कहता-है	में	उस	घर	मेरे	लौटूँगा	जहाँ-से	निकला-था	और	आकर
G5119	G3004	G1519	G3588	G3624	G1473	G1994	G3606	G1831	G2532	G2064

εὑρίσκει σχολάζοντα, καὶ σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.

पाता-है	खाली	और	झाड़ा-हुआ	और	सजाया-हुआ
G2147	G4980	G2532	G4563	G2532	G2885

तब कहती है, कि मैं अपने उसी घर में जहाँ से निकली थी, लौट जाऊँगी, और आकर उसे सूना, झाड़ा-बुहारा और सजा-सजाया पाती है।

45 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ’ ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα

तब	जाता-है	और	ले-आता-है	साथ	अपने-आप	सात	और	आत्माएँ
G5119	G4198	G2532	G3880	G3326	G1438	G2033	G2087	G4151

πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα

बुरी-से-बुरी	अपने-आप-से	और	प्रवेश-करके	बस-जाती-हैं	वहाँ	और	हो-जाती-है	वे	अन्तिम
G4190	G1438	G2532	G1525	G2730	G1563	G2532	G1096	G3588	G2078

τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ

उस	मनुष्य-की	उस	बुरी	उन	पहली-से	ऐसे	होगा	भी	उस	पीढ़ी-को
G3588	G0444	G1565	G5501	G3588	G4413	G3779	G1510	G2532	G3588	G1074

ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.

इस	उस	बुरी
G3778	G3588	G4190

तब वह जाकर अपने से और बुरी सात आत्माओं को अपने साथ ले आती है, और वे उसमें पैठकर वहाँ वास करती है, और उस मनुष्य की पिछली दशा पहले से भी बुरी हो जाती है। इस युग के बुरे लोगों की दशा भी ऐसी ही होगी।”

46 Ἔτι ‹δὲ› αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ, ἡ μήτηρ καὶ οἱ

अभी	और	उस-के	बोलते-हुए	उन	भीड़ों-से	देखो	–	माता	और	वे
G2089	G1161	G0846	G2980	G3588	G3793	G3708	G3588	G3384	G2532	G3588

ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἱστήκεισαν ἔξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.

भाई	उस-के	खड़े-थे	बाहर	चाहते-हुए	उस-से	बात-करना
G0080	G0846	G2476	G1854	G2212	G0846	G2980

जब वह भीड़ से बातें कर ही रहा था, तो उसकी माता और भाई बाहर खड़े थे, और उससे बातें करना चाहते थे।

47 εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου,

कहा	और	किसी-ने	उस-से	देखो	–	माता	तेरी	और	वे	भाई	तेरे
G3004	G1161	G5100	G0846	G3708	G3588	G3384	G4771	G2532	G3588	G0080	G4771

ἔξω ἑστήκασιν, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.

बाहर	खड़े-हैं	चाहते-हुए	तुझ-से	बात-करना
G1854	G2476	G2212	G4771	G2980

किसी ने उससे कहा, “देख तेरी माता और तेरे भाई बाहर खड़े हैं, और तुझ से बातें करना चाहते हैं।”

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ
– परन्तु उत्तर-देकर कहा उस कहने-वाले-से उस-से कौन है – माता
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3004 G0846 G5101 G1510 G3588 G3384

μου? καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου?
मेरी और कौन हैं वे भाई मेरे
G1473 G2532 G5101 G1510 G3588 G0080 G1473

यह सुन उसने कहनेवाले को उत्तर दिया, “कौन हैं मेरी माता? और कौन हैं मेरे भाई?”

49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἡ
और बढ़ाकर – हाथ अपना ओर उन चेलों-की अपने कहा देखो –
G2532 G1614 G3588 G5495 G0846 G1909 G3588 G3101 G0846 G3004 G3708 G3588

μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.
माता मेरी और वे भाई मेरे
G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

और अपने चेलों की ओर अपना हाथ बढ़ाकर कहा, “मेरी माता और मेरे भाई ये हैं।

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς,
जो-कोई तो भी करे वह इच्छा उस पिता-की मेरे उस में स्वर्ग
G3748 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

αὐτός μου ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
वही मेरा भाई, और बहन, और माता है
G0846 G1473 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

क्योंकि जो कोई मेरे स्वर्गीय पिता की इच्छा पर चले, वही मेरा भाई, और बहन, और माता है।”

Chapter 13

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας, ἐκάθητο παρὰ
में उस दिन उस निकलकर – यीशु उस घर-से बैठा के-पास
G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424 G3588 G3614 G2521 G3844

τὴν θάλασσαν.
उस समुद्र
G3588 G2281

उसी दिन यीशु घर से निकलकर झील के किनारे जा बैठा।

2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα
और इकट्ठी-हुईं पास उस-के भीड़ें बहुत-सी कि वह में नाव चढ़कर
G2532 G4863 G4314 G0846 G3793 G4183 G5620 G0846 G1519 G4143 G1684

καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει.
बैठा और सब – भीड़ पर उस किनारे खड़ी-थी
G2521 G2532 G3956 G3588 G3793 G1909 G3588 G0123 G2476

और उसके पास ऐसी बड़ी भीड़ इकट्ठी हुई कि वह नाव पर चढ़ गया, और सारी भीड़ किनारे पर खड़ी रही।

3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων, Ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ
और बोला उन-से बहुत में दृष्टान्तों कहते-हुए देखो निकला –
G2532 G2980 G0846 G4183 G1722 G3850 G3004 G3708 G1831 G3588

σπείρων τοῦ σπείρειν.
बोने-वाला – बोने
G4687 G3588 G4687

और उसने उनसे दृष्टान्तों में बहुत सी बातें कही "एक बोनेवाला बीज बोने निकला।

4 καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
और में उस बोने उस-के कुछ तो गिरे के-पास उस राह और
G2532 G1722 G3588 G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532

ἐλθόντα τὰ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά.
आकर वे पक्षियों-ने खा-लिया उन-को
G2064 G3588 G4071 G2719 G0846

बोते समय कुछ बीज मार्ग के किनारे गिरे और पक्षियों ने आकर उन्हें चुग लिया।

5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη, ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν, καὶ
दूसरे और गिरे पर वे पथरीली जहाँ नहीं थी मिट्टी बहुत और
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G4075 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183 G2532

εὐθέως ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς;
तुरन्त उग-आए कारण उस न होने गहराई मिट्टी-की
G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

कुछ बीज पत्थरीली भूमि पर गिरे, जहाँ उन्हें बहुत मिट्टी न मिली और नरम मिट्टी न मिलने के कारण वे जल्द उग आए।

6 ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν,
सूरज परन्तु निकलने-पर झुलस-गए और कारण उस न होने जड़
G2246 G1161 G0393 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192 G4491

ἐξηράνθη.
सूख-गए
G3583

पर सूरज निकलने पर वे जल गए, और जड़ न पकड़ने से सूख गए।

7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
दूसरे और गिरे पर उन काँटों और बढ़े वे काँटे और
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

ἔπνιξαν αὐτά.
दबा-दिए उन-को
G4155 G0846

कुछ बीज झाड़ियों में गिरे, और झाड़ियों ने बढ़कर उन्हें दबा डाला।

8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπόν, ὃ
दूसरे और गिरे पर उस मिट्टी उस अच्छी और देती-थी फल कोई
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590 G3739

μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
तो सौ कोई और साठ कोई और तीस
G3303 G1540 G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

पर कुछ अच्छी भूमि पर गिरे, और फल लाए, कोई सौ गुना, कोई साठ गुना, कोई तीस गुना।

9 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
– रखने-वाला कान सुने
G3588 G2192 G3775 G0191

जिसके कान हों वह सुन ले।"

10 Καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ, Διὰ τί ἐν παραβολαῖς
और आकर वे चेलों-ने कहा उस-से किसलिए क्या में दृष्टान्तों
G2532 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1223 G5101 G1722 G3850

λαλεῖς αὐτοῖς?
बोलता-है उन-से
G2980 G0846

और चेलों ने पास आकर उससे कहा, “तू उनसे दृष्टान्तों में क्यों बातें करता है?”

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν ‹αὐτοῖς›, ὅτι Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ
– परन्तु उत्तर-देकर कहा उन-से क्योंकि तुम-को दिया-गया-है जानना वे
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3754 G4771 G1325 G1097 G3588

μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται.
रहस्य उस राज्य-के उन स्वर्ग-के उन परन्तु नहीं दिया-गया-है
G3466 G3588 G0932 G3588 G3772 G1565 G1161 G3756 G1325

उसने उत्तर दिया, “तुम को स्वर्ग के राज्य के भेदों की समझ दी गई है, पर उनको नहीं।

12 ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ περισσευθήσεται; ὅστις δὲ
जिस-के-पास तो है दिया-जाएगा उस-को और बढ़ाया-जाएगा जिस-के-पास परन्तु
G3748 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G4052 G3748 G1161

οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
नहीं है और जो रखता-है ले-लिया-जाएगा से उस
G3756 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

क्योंकि जिसके पास है, उसे दिया जाएगा; और उसके पास बहुत हो जाएगा; पर जिसके पास कुछ नहीं है, उससे जो कुछ उसके पास है, वह भी ले लिया जाएगा।

13 διὰ τοῦτο, ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες, οὐ βλέπουσιν;
इसलिए इस में दृष्टान्तों उन-से बोलता-हूँ क्योंकि देखते-हुए नहीं देखते
G1223 G3778 G1722 G3850 G0846 G2980 G3754 G0991 G3756 G0991

καὶ ἀκούοντες, οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ συνίουσιν.
और सुनते-हुए नहीं सुनते और-न समझते
G2532 G0191 G3756 G0191 G3761 G4920

मैं उनसे दृष्टान्तों में इसलिए बातें करता हूँ, कि वे देखते हुए नहीं देखते; और सुनते हुए नहीं सुनते; और नहीं समझते।

14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἡσαΐου, ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ
और पूरी-होती-है उन-पर – भविष्यवाणी यशायाह-की – कहने-वाली कानों-से
G2532 G0378 G0846 G3588 G4394 G2268 G3588 G3004 G0189

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ
सुनोगे और नहीं कभी समझोगे और देखते-हुए देखोगे और नहीं कभी
G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361

ἴδητε,
देखोगे
G3708

और उनके विषय में यशायाह की यह भविष्यद्वाणी पूरी होती है:

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως
मोटी-हो-गया-है तो – हृदय उस लोगों-का इन और उन कानों-से भारी
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μή ποτε ἴδωσιν τοῖς
सुना और उन आँखों-को अपनी बन्द-कर-लिया कहीं कभी देखें उन
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
आँखों-से और उन कानों-से सुनें और उस हृदय-से समझें और
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
फिरें और चंगा-करूँ उन-को
G1994 G2532 G2390 G0846

क्योंकि इन लोगों के मन सुस्त हो गए है,

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ ὦτα ὑμῶν,
तुम्हारी परन्तु धन्य वे आँखें क्योंकि देखती-हैं और वे कान तुम्हारे
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991 G2532 G3588 G3775 G4771

ὅτι ἀκούουσιν.
क्योंकि सुनते-हैं
G3754 G0191

“पर धन्य है तुम्हारी आँखें, कि वे देखती हैं; और तुम्हारे कान, कि वे सुनते हैं।

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν
सच तो कहता-हूँ तुम-से कि बहुत-से भविष्यवक्ताओं और धर्मियों-ने चाहा देखना
G0281 G1063 G3004 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G1342 G1937 G3708

ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
जो देखते-हो और नहीं देखा और सुनना जो सुनते-हो और नहीं
G3739 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
सुना
G0191

क्योंकि मैं तुम से सच कहता हूँ, कि बहुत से भविष्यद्वक्ताओं और धर्मियों ने चाहा कि जो बातें तुम देखते हो, देखें पर न देखीं; और जो बातें तुम सुनते हो, सुनें, पर न सुनीं।

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
तुम इसलिए सुनो वह दृष्टान्त उस बोने-वाले-की
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

“अब तुम बोनेवाले का दृष्टान्त सुनो

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται
हर सुनने-वाले वह वचन उस राज्य-का और न समझने-वाले आता-है
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532 G3361 G4920 G2064

ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. οὗτός
– बुरा और छीन-लेता-है वह बोया-हुआ में उस हृदय उस-के यही
G3588 G4190 G2532 G0726 G3588 G4687 G1722 G3588 G2588 G0846 G3778

ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
है – के-पास उस राह बोया-हुआ
G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

जो कोई राज्य का \+wj वचन \+wj* सुनकर नहीं समझता, उसके मन में जो कुछ बोया गया था, उसे वह दुष्ट आकर छीन ले जाता है; यह वही है, जो मार्ग के किनारे बोया गया था।

20	ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη	σπαρείς,	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τὸν	λόγον
	–	और	पर	वे	पथरीली	बोया-हुआ	यही	है	–	वह	वचन
	G3588	G1161	G1909	G3588	G4075	G4687	G3778	G1510	G3588	G3588	G3056

ἀκούων,	καὶ	εὐθὺς	μετὰ	χαρᾶς	λαμβάνων	αὐτόν;
सुनने-वाला	और	तुरन्त	साथ	आनन्द	ग्रहण-करने-वाला	उस-को
G0191	G2532	G2112	G3326	G5479	G2983	G0846

और जो पत्थरीली भूमि पर बोया गया, यह वह है, जो वचन सुनकर तुरन्त आनन्द के साथ मान लेता है।

21	οὐκ	ἔχει	δὲ	ῥίζαν	ἐν	ἑαυτῷ,	ἀλλὰ	πρόσκαιρός	ἐστιν;	γενομένης	δὲ
	नहीं	रखता	परन्तु	जड़	में	अपने-आप-में	परन्तु	क्षणिक	है	होने-पर	और
	G3756	G2192	G1161	G4491	G1722	G1438	G0235	G4340	G1510	G1096	G1161

θλίψεως	ἢ	διωγμοῦ	διὰ	τὸν	λόγον,	εὐθὺς	σκανδαλίζεται.
क्लेश	या	सताव	कारण	उस	वचन	तुरन्त	ठोकर-खाता-है
G2347	G2228	G1375	G1223	G3588	G3056	G2112	G4624

पर अपने में जड़ न रखने के कारण वह थोड़े ही दिन रह पाता है, और जब वचन के कारण क्लेश या उत्पीड़न होता है, तो तुरन्त ठोकर खाता है।

22	ὁ	δὲ	εἰς	τὰς	ἀκάνθας	σπαρείς,	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τὸν	λόγον	ἀκούων,
	–	और	में	उन	काँटों	बोया-हुआ	यही	है	–	वह	वचन	सुनने-वाला
	G3588	G1161	G1519	G3588	G0173	G4687	G3778	G1510	G3588	G3588	G3056	G0191

καὶ	ἡ	μέριμνα	τοῦ	αἰῶνος	‹τούτου›	καὶ	ἡ	ἀπάτη	τοῦ	πλούτου
और	–	चिन्ता	उस	युग-की	इस	और	–	धोखा	उस	धन-का
G2532	G3588	G3308	G3588	G0165	G3778	G2532	G3588	G0539	G3588	G4149

συμπνίγει	τὸν	λόγον,	καὶ	ἄκαρπος	γίνεται.
दबा-देती-है	वह	वचन	और	फलहीन	हो-जाता-है
G4846	G3588	G3056	G2532	G0175	G1096

जो झाड़ियों में बोया गया, यह वह है, जो वचन को सुनता है, पर इस संसार की चिन्ता और धन का धोखा वचन को दबाता है, और वह फल नहीं लाता।

23	ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὴν	καλὴν	γῆν	σπαρείς,	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τὸν	λόγον
	–	और	पर	उस	अच्छी	मिट्टी	बोया-हुआ	यही	है	–	वह	वचन
	G3588	G1161	G1909	G3588	G2570	G1093	G4687	G3778	G1510	G3588	G3588	G3056

ἀκούων	καὶ	συνιείς;	ὃς	δὴ	καρποφορεῖ,	καὶ	ποιεῖ	ὃ	μὲν	ἑκατόν,
सुनने-वाला	और	समझने-वाला	जो	निश्चय	फल-लाता-है	और	देता-है	कोई	तो	सौ
G0191	G2532	G4920	G3739	G1211	G2592	G2532	G4160	G3739	G3303	G1540

ὃ	δὲ	ἑξήκοντα,	ὃ	δὲ	τριάκοντα.	
कोई	और	साठ	कोई	और	तीस	
G3739	G1161	G1835	G3739	G1161	G5144	

जो अच्छी भूमि में बोया गया, यह वह है, जो वचन को सुनकर समझता है, और फल लाता है कोई सौ गुना, कोई साठ गुना, कोई तीस गुना।"

24	Ἄλλην	παραβολὴν	παρέθηκεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν
	दूसरी	दृष्टान्त	रखा	उन-के-सामने	कहते-हुए	समान-है	–	राज्य	उन
	G0243	G3850	G3908	G0846	G3004	G3666	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν,	ἀνθρώπῳ	σπείραντι	καλὸν	σπέρμα	ἐν	τῷ	ἀγρῷ	αὐτοῦ;
स्वर्ग-का	मनुष्य-को	बोने-वाले	अच्छा	बीज	में	उस	खेत	अपने
G3772	G0444	G4687	G2570	G4690	G1722	G3588	G0068	G0846

यीशु ने उन्हें एक और दृष्टान्त दिया, “स्वर्ग का राज्य उस मनुष्य के समान है जिसने अपने खेत में अच्छा बीज बोया।

25

ἐν	δὲ	τῷ	καθεύδειν	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἦλθεν	αὐτοῦ	ὁ	ἐχθρὸς	καὶ
में	परन्तु	उस	सोते-हुए	उन	मनुष्यों	आया	उस-का	–	शत्रु	और
G1722	G1161	G3588	G2518	G3588	G0444	G2064	G0846	G3588	G2190	G2532

ἐπέσπειρεν	ζιζάνια	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	σίτου,	καὶ	ἀπῆλθεν.
बो-दिया	जंगली-घास	बीच-में	बीच	उस	गेहूँ	और	चला-गया
G4687	G2215	G0303	G3319	G3588	G4621	G2532	G0565

पर जब लोग सो रहे थे तो उसका बैरी आकर गेहूँ के बीच जंगली बीज बोकर चला गया।

26

ὅτε	δὲ	ἐβλάστησεν	ὁ	χόρτος,	καὶ	καρπὸν	ἐποίησεν,	τότε	ἐφάνη	καὶ
जब	और	उगी	–	घास	और	फल	दिया	तब	दिखी	भी
G3753	G1161	G0985	G3588	G5528	G2532	G2590	G4160	G5119	G5316	G2532

τὰ	ζιζάνια.
वे	जंगली-घास
G3588	G2215

जब अंकुर निकले और बालें लगी, तो जंगली दाने के पौधे भी दिखाई दिए।

27

προσελθόντες,	δὲ	οἱ	δοῦλοι	τοῦ	οἰκοδεσπότου	εἶπον	αὐτῷ,	Κύριε,	οὐχὶ
आकर	और	वे	दासों-ने	उस	घर-के-स्वामी-के	कहा	उस-से	प्रभु	क्या-नहीं
G4334	G1161	G3588	G1401	G3588	G3617	G3004	G0846	G2962	G3780

καλὸν	σπέρμα	ἔσπειρας	ἐν	τῷ	σῷ	ἀγρῷ?	πόθεν	οὖν	ἔχει	ζιζάνια?
अच्छा	बीज	बोया-था	में	उस	तेरे	खेत	कहाँ-से	तो	रखते-हैं	जंगली-घास
G2570	G4690	G4687	G1722	G3588	G4674	G0068	G4159	G3767	G2192	G2215

इस पर गृहस्थ के दासों ने आकर उससे कहा, ‘हे स्वामी, क्या तूने अपने खेत में अच्छा बीज न बोया था? फिर जंगली दाने के पौधे उसमें कहाँ से आए?’

28

ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἐχθρὸς,	ἄνθρωπος	τοῦτο	ἐποίησεν.	οἱ	δὲ	δοῦλοι
–	परन्तु	कहा	उन-से	शत्रु	मनुष्य-ने	यह	किया	वे	और	दासों-ने
G3588	G1161	G5346	G0846	G2190	G0444	G3778	G4160	G3588	G1161	G1401

αὐτῷ,	λέγουσιν	Θέλεις	οὖν	ἀπελθόντες,	συλλέξωμεν	αὐτά?
उस-से	कहते-हैं	चाहते-हो	तो	जाकर	इकट्ठा-करें	उन-को
G0846	G3004	G2309	G3767	G0565	G4816	G0846

उसने उनसे कहा, ‘यह किसी शत्रु का काम है।’ दासों ने उससे कहा, ‘क्या तेरी इच्छा है, कि हम जाकर उनको बटोर लें?’

29

ὁ	δέ	φησιν,	Οὔ;	μήˌ	ποτε	συλλέγοντες	τὰ	ζιζάνια,	ἐκριζώσητε	ἅμα
–	परन्तु	कहता-है	नहीं	कहीं	कभी	इकट्ठा-करते-हुए	वे	जंगली-घास	उखाड़-दो	साथ
G3588	G1161	G5346	G3756	G3361	G4219	G4816	G3588	G2215	G1610	G0260

αὐτοῖς	τὸν	σῖτον.
उन-के	वह	गेहूँ
G0846	G3588	G4621

उसने कहा, ‘नहीं, ऐसा न हो कि जंगली दाने के पौधे बटोरते हुए तुम उनके साथ गेहूँ भी उखाड़ लो।

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
रहने-दो साथ-बढ़ना दोनों तक उस फसल-के और में समय उस
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722 G2540 G3588

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε
फसल-के कहूँगा उन काटने-वालों-से इकट्ठा-करो पहले वे जंगली-घास और बाँधो
G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532 G1210

αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον, συναγάγετε
उन-को में गठ्ठों के-लिए उस जलाने उन-को वह परन्तु गेहूँ इकट्ठा-करो
G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621 G4863

εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
में उस खलिहान मेरे
G1519 G3588 G0596 G1473

कटनी तक दोनों को एक साथ बढ़ने दो, और कटनी के समय मैं काटनेवालों से कहूँगा; पहले जंगली दाने के पौधे बटोरकर जलाने के लिये उनके गट्ठे बाँध लो, और गेहूँ को मेरे खत्ते में इकट्ठा करो।'"

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
दूसरी दृष्टान्त रखा उन-के-सामने कहते-हुए समान है – राज्य उन
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ
स्वर्ग-का दाने-को राई-के जिस-को लेकर मनुष्य-ने बोया में उस खेत
G3772 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G4687 G1722 G3588 G0068

αὐτοῦ;
अपने
G0846

उसने उन्हें एक और दृष्टान्त दिया, "स्वर्ग का राज्य राई के एक दाने के समान है, जिसे किसी मनुष्य ने लेकर अपने खेत में बो दिया।

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ αὐξηθῇ,
जो छोटे-से-छोटा तो है सब उन बीजों-में-से जब परन्तु बढ़े
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690 G3752 G1161 G0837

μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ
बड़ा उन साग-पातों-से होता-है और बन-जाता-है पेड़ कि आएँ वे पक्षी
G3173 G3588 G3001 G1510 G2532 G1096 G1186 G5620 G2064 G3588 G4071

τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
उस आकाश-के और बसेरा-करें में उन डालियों उस-की
G3588 G3772 G2532 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

वह सब बीजों से छोटा तो है पर जब बढ़ जाता है तब सब साग-पात से बड़ा होता है; और ऐसा पेड़ हो जाता है, कि आकाश के पक्षी आकर उसकी डालियों पर बसेरा करते हैं।"

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
दूसरी दृष्टान्त बोला उन-से समान है – राज्य उन स्वर्ग-का
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ
खमीर-को जिस-को लेकर स्त्री-ने छिपाया में आटे-के माप तीन जब-तक जब
G2219 G3739 G2983 G1135 G1470 G1519 G0224 G4568 G5140 G2193 G3739

ἐζυμώθη ὅλον.
खमीर-उठी सब
G2220 G3650

उसने एक और दृष्टान्त उन्हें सुनाया, “स्वर्ग का राज्य ख़मीर के समान है जिसको किसी स्त्री ने लेकर तीन पसेरी आटे में मिला दिया और होते-होते वह सब ख़मीर हो गया।”

34 Ταῦτα ये G3778 πάντα सब G3956 ἐλάλησεν बोला G2980 ὁ – G3588 Ἰησοῦς यीशु-ने G2424 ἐν में G1722 παραβολαῖς दृष्टान्तों G3850 τοῖς उन G3588 ὄχλοις, भीड़ों-से G3793 καὶ और G2532 χωρὶς बिना G5565
παραβολῆς दृष्टान्त-के G3850 οὐδὲν कुछ-नहीं G3762 ἐλάλει बोलता-था G2980 αὐτοῖς; उन-से G0846

ये सब बातें यीशु ने दृष्टान्तों में लोगों से कहीं, और बिना दृष्टान्त वह उनसे कुछ न कहता था।

35 ὅπως कि G3704 πληρωθῇ पूरा-हो G4137 τὸ वह G3588 ῥηθὲν कहा-गया G2046 διὰ द्वारा G1223 τοῦ उस G3588 προφήτου, भविष्यवक्ता G4396 λέγοντος, कहने-वाले G3004 Ἀνοίξω खोलूँगा G0455 ἐν में G1722
παραβολαῖς दृष्टान्तों G3850 τὸ वह G3588 στόμα मुँह G4750 μου; मेरा G1473 ἐρεύξομαι उगलूँगा G2044 κεκρυμμένα छिपी-हुई G2928 ἀπὸ से G0575 καταβολῆς नींव G2602 [κόσμου]. संसार-की G2889

कि जो वचन भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हो: “मैं दृष्टान्त कहने को अपना मुँह खोलूँगा मैं उन बातों को जो जगत की उत्पत्ति से गुप्त रही हैं प्रगट करूँगा।”

36 Τότε तब G5119 ἀφεὶς छोड़कर G0863 τοὺς उन G3588 ὄχλους, भीड़ों-को G3793 ἦλθεν आया G2064 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 οἰκίαν. घर G3614 Καὶ और G2532 προσῆλθον आए G4334 αὐτῷ उस-के-पास G0846
οἱ वे G3588 μαθηταὶ चेले G3101 αὐτοῦ, उस-के G0846 λέγοντες, कहते-हुए G3004 Διασάφησον समझा G1285 ἡμῖν हम-को G1473 τὴν वह G3588 παραβολὴν दृष्टान्त G3850 τῶν उन G3588
ζιζανίων जंगली-घास-की G2215 τοῦ उस G3588 ἀγροῦ. खेत-की G0068

तब वह भीड़ को छोड़कर घर में आया, और उसके चेलों ने उसके पास आकर कहा, “खेत के जंगली दाने का दृष्टान्त हमें समझा दे।”

37 ὁ – G3588 δὲ परन्तु G1161 ἀποκριθεὶς उत्तर-देकर G0611 εἶπεν, कहा G3004 Ὁ – G3588 σπείρων बोने-वाला G4687 τὸ वह G3588 καλὸν अच्छा G2570 σπέρμα बीज G4690 ἐστὶν है G1510 ὁ – G3588
Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ उस G3588 ἀνθρώπου; मनुष्य-का G0444

उसने उनको उत्तर दिया, “अच्छे बीज का बोनेवाला मनुष्य का पुत्र है।

38 ὁ – G3588 δὲ और G1161 ἀγρός खेत G0068 ἐστιν है G1510 ὁ – G3588 κόσμος; संसार G2889 τὸ वह G3588 δὲ और G1161 καλὸν अच्छा G2570 σπέρμα, बीज G4690 οὗτοί ये G3778 εἰσιν हैं G1510
οἱ वे G3588 υἱοὶ पुत्र G5207 τῆς उस G3588 βασιλείας; राज्य-के G0932 τὰ वे G3588 δὲ और G1161 ζιζάνιά जंगली-घास G2215 εἰσιν हैं G1510 οἱ वे G3588 υἱοὶ पुत्र G5207 τοῦ उस G3588 πονηροῦ; बुरे-के G4190

खेत संसार है, अच्छा बीज राज्य के सन्तान, और जंगली बीज दुष्ट के सन्तान हैं।

39 ὁ – G3588 | δὲ और G1161 | ἐχθρὸς शत्रु G2190 | ὁ – G3588 | σπείρας बोने-वाला G4687 | αὐτά उन-को G0846 | ἐστιν है G1510 | ὁ – G3588 | διάβολος; शैतान G1228 | ὁ – G3588 | δὲ और G1161

θερισμὸς फसल G2326 | συντέλεια समाप्ति G4930 | αἰῶνός युग-की G0165 | ἐστιν, है G1510 | οἱ वे G3588 | δὲ और G1161 | θερισταὶ काटने-वाले G2327 | ἄγγελοί स्वर्गदूत G0032 | εἰσιν. हैं G1510

जिस शत्रु ने उनको बोया वह शैतान है; कटनी जगत का अन्त है: और काटनेवाले स्वर्गदूत हैं।

40 ὥσπερ जैसे G5618 | οὖν तो G3767 | συλλέγεται इकट्ठी-की-जाती-है G4816 | τὰ वे G3588 | ζιζάνια, जंगली-घास G2215 | καὶ और G2532 | πυρὶ आग-से G4442 | κατακαίεται, जलाई-जाती-है G2618 | οὕτως वैसे G3779 | ἔσται होगा G1510

ἐν में G1722 | τῇ उस G3588 | συντελείᾳ समाप्ति G4930 | τοῦ उस G3588 | αἰῶνος. युग-की G0165

अतः जैसे जंगली दाने बटोरे जाते और जलाए जाते हैं वैसा ही जगत के अन्त में होगा।

41 ἀποστελεῖ भेजेगा G0649 | ὁ – G3588 | Υἱὸς पुत्र G5207 | τοῦ उस G3588 | ἀνθρώπου मनुष्य-का G0444 | τοὺς उन G3588 | ἀγγέλους स्वर्गदूतों-को G0032 | αὐτοῦ, अपने G0846 | καὶ और G2532 | συλλέξουσιν इकट्ठा-करेंगे G4816

ἐκ से G1537 | τῆς उस G3588 | βασιλείας राज्य G0932 | αὐτοῦ अपने G0846 | πάντα सब G3956 | τὰ वे G3588 | σκάνδαλα ठोकर G4625 | καὶ और G2532 | τοὺς उन G3588 | ποιοῦντας करने-वालों-को G4160 | τὴν वह G3588

ἀνομίαν, अधर्म G0458

मनुष्य का पुत्र अपने स्वर्गदूतों को भेजेगा, और वे उसके राज्य में से सब ठोकर के कारणों को और कुकर्म करनेवालों को इकट्ठा करेंगे।

42 καὶ और G2532 | βαλοῦσιν डालेंगे G0906 | αὐτοὺς उन-को G0846 | εἰς में G1519 | τὴν उस G3588 | κάμινον भट्ठी G2575 | τοῦ उस G3588 | πυρός; आग-की G4442 | ἐκεῖ वहाँ G1563 | ἔσται होगा G1510 | ὁ – G3588

κλαυθμὸς रोना G2805 | καὶ और G2532 | ὁ – G3588 | βρυγμὸς दाँत-पीसना G1030 | τῶν उन G3588 | ὀδόντων. दाँतों-का G3599

और उन्हें \+wj आग के कुण्ड\+wj* में डालेंगे, वहाँ रोना और दाँत पीसना होगा।

43 τότε तब G5119 | οἱ वे G3588 | δίκαιοι धर्मी G1342 | ἐκλάμψουσιν चमकेंगे G1584 | ὡς जैसे G5613 | ὁ – G3588 | ἥλιος सूरज G2246 | ἐν में G1722 | τῇ उस G3588 | βασιλείᾳ राज्य G0932 | τοῦ उस G3588

Πατρὸς पिता-के G3962 | αὐτῶν. अपने G0846 | ὁ – G3588 | ἔχων रखने-वाला G2192 | ὦτα, कान G3775 | ἀκουέτω. सुने G0191

उस समय धर्मी अपने पिता के राज्य में सूर्य के समान चमकेंगे। जिसके कान हों वह सुन ले।

44 Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ
समान है – राज्य उन स्वर्ग-का खज़ाने-को छिपे-हुए में उस
G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344 G2928 G1722 G3588

ἀγρῷ, ὃν, εὑρὼν, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει,
खेत जिस-को पाकर मनुष्य-ने छिपाया और से उस आनन्द अपने जाता-है
G0068 G3739 G2147 G0444 G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846 G5217

καὶ πωλεῖ ‹πάντα› ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.
और बेचता-है सब जो रखता-है और मोल-लेता-है वह खेत वह
G2532 G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068 G1565

“स्वर्ग का राज्य खेत में छिपे हुए धन के समान है, जिसे किसी मनुष्य ने पाकर छिपा दिया, और आनन्द के मारे जाकर अपना सब कुछ बेचकर उस खेत को मोल लिया।

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ‹ἀνθρώπῳ›, ἐμπόρῳ, ζητοῦντι
फिर समान है – राज्य उन स्वर्ग-का मनुष्य-को व्यापारी-को ढूँढने-वाले
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G1713 G2212

καλοὺς μαργαρίτας;
अच्छे मोतियों
G2570 G3135

“फिर स्वर्ग का राज्य एक व्यापारी के समान है जो अच्छे मोतियों की खोज में था।

46 εὑρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν,
पाकर और एक बहुमूल्य मोती जाकर बेच-डाला सब जो रखता-था
G2147 G1161 G1520 G4186 G3135 G0565 G4097 G3956 G3745 G2192

καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
और मोल-लिया उस-को
G2532 G0059 G0846

जब उसे एक बहुमूल्य मोती मिला तो उसने जाकर अपना सब कुछ बेच डाला और उसे मोल ले लिया।

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ, βληθείσῃ εἰς τὴν
फिर समान है – राज्य उन स्वर्ग-का जाल-को डाली-हुई में उस
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G4522 G0906 G1519 G3588

θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ;
समुद्र और से हर जाति-को इकट्ठा-करने-वाली
G2281 G2532 G1537 G3956 G1085 G4863

“फिर स्वर्ग का राज्य उस बड़े जाल के समान है, जो समुद्र में डाला गया, और हर प्रकार की मछलियों को समेट लाया।

48 ἣν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
जिस-को जब भर-गई खींचकर पर उस किनारे और बैठकर
G3739 G3753 G4137 G0307 G1909 G3588 G0123 G2532 G2523

συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγη, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
इकट्ठा-किया वे अच्छे में बर्तनों वे परन्तु सड़े बाहर फेंक-दिए
G4816 G3588 G2570 G1519 G0030 G3588 G1161 G4550 G1854 G0906

और जब जाल भर गया, तो मछुए किनारे पर खींच लाए, और बैठकर अच्छी-अच्छी तो बरतनों में इकट्ठा किया और बेकार-बेकार फेंक दी।

49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος: ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι,
वैसे होगा में उस समाप्ति उस युग-की निकलेंगे वे स्वर्गदूत
G3779 G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165 G1831 G3588 G0032

καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,
और अलग-करेंगे उन बुरों-को से बीच उन धर्मियों
G2532 G0873 G3588 G4190 G1537 G3319 G3588 G1342

जगत के अन्त में ऐसा ही होगा; स्वर्गदूत आकर दुष्टों को धर्मियों से अलग करेंगे,

50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός. ἐκεῖ ἔσται ὁ
और डालेंगे उन-को में उस भट्ठी उस आग-की वहाँ होगा –
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
रोना और – दाँत-पीसना उन दाँतों-का
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

और उन्हें आग के कुण्ड में डालेंगे। वहाँ रोना और दाँत पीसना होगा।

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
समझे ये सब कहते-हैं उस-से हाँ
G4920 G3778 G3956 G3004 G0846 G3483

“क्या तुम ये सब बातें समझ गए?” चेलों ने उत्तर दिया, “हाँ।”

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ
– परन्तु कहा उन-से इसलिए इस हर शास्त्री चेला-बनाया-गया उस
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3778 G3956 G1122 G3100 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει
राज्य-के-लिए उन स्वर्ग-के समान है मनुष्य-को घर-के-स्वामी-को जो निकालता-है
G0932 G3588 G3772 G3664 G1510 G0444 G3617 G3748 G1544

ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
से उस भण्डार अपने नए और पुराने
G1537 G3588 G2344 G0846 G2537 G2532 G3820

फिर यीशु ने उनसे कहा, “इसलिए हर एक शास्त्री जो स्वर्ग के राज्य का चेला बना है, उस गृहस्थ के समान है जो अपने भण्डार से नई और पुरानी वस्तुएँ निकालता है।”

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετῆρεν
और हुआ जब पूरी-कीं – यीशु-ने वे दृष्टान्तें ये चला-गया
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3850 G3778 G3332

ἐκεῖθεν;
वहाँ-से
G1564

जब यीशु ये सब दृष्टान्त कह चुका, तो वहाँ से चला गया।

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ συναγωγῇ
और आकर में अपने देश अपने सिखाता-था उन-को में उस आराधनालय
G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G1321 G0846 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ ἡ σοφία αὕτη
उन-के कि चकित-थे वे और कहते-थे कहाँ-से इस-को – बुद्धि यह
G0846 G5620 G1605 G0846 G2532 G3004 G4159 G3778 G3588 G4678 G3778

καὶ αἱ δυνάμεις?
और वे सामर्थ्य-के-काम
G2532 G3588 G1411

और अपने नगर में आकर उनके आराधनालय में उन्हें ऐसा उपदेश देने लगा; कि वे चकित होकर कहने लगे, “इसको यह ज्ञान और सामर्थ्य के काम कहाँ से मिले?

55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος? υἱός οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
क्या-नहीं यही है – उस बढ़ई-का पुत्र क्या-नहीं – माता उस-की
G3756 G3778 G1510 G3588 G3588 G5045 G5207 G3756 G3588 G3384 G0846

λέγεται Μαριὰμ? καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσὴφ καὶ Σίμων
कहलाती-है मरियम और वे भाई उस-के याकूब और यूसुफ़ और शिमोन
G3004 G3137 G2532 G3588 G0080 G0846 G2385 G2532 G2501 G2532 G4613

καὶ Ἰούδας?
और यहूदा
G2532 G2455

क्या यह बढ़ई का बेटा नहीं? और क्या इसकी माता का नाम मरियम और इसके भाइयों के नाम याकूब, यूसुफ, शमौन और यहूदा नहीं?

56 καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς ἡμᾶς εἰσιν? πόθεν οὖν τούτῳ
और वे बहनें उस-की क्या-नहीं सब पास हमारे हैं कहाँ-से तो इस-को
G2532 G3588 G0079 G0846 G3780 G3956 G4314 G1473 G1510 G4159 G3767 G3778

ταῦτα πάντα?
ये सब
G3778 G3956

और क्या इसकी सब बहनें हमारे बीच में नहीं रहती? फिर इसको यह सब कहाँ से मिला?”

57 καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἔστιν
और ठोकर-खाते-थे में उस-में – परन्तु यीशु-ने कहा उन-से नहीं है
G2532 G4624 G1722 G0846 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1510

προφήτης ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι, καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
भविष्यवक्ता अपमानित यदि नहीं में उस देश और में उस घर अपने
G4396 G0820 G1487 G3361 G1722 G3588 G3968 G2532 G1722 G3588 G3614 G0846

इस प्रकार उन्होंने उसके कारण ठोकर खाई, पर यीशु ने उनसे कहा, “भविष्यद्वक्ता अपने नगर और अपने घर को छोड़ और कहीं निरादर नहीं होता।”

58 καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς, διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.
और नहीं किए वहाँ सामर्थ्य-के-काम बहुत-से कारण उस अविश्वास उन-के
G2532 G3756 G4160 G1563 G1411 G4183 G1223 G3588 G0570 G0846

और उसने वहाँ उनके अविश्वास के कारण बहुत सामर्थ्य के काम नहीं किए।

Chapter 14

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὴν ἀκοὴν
उस उस उस समय-में सुना हेरोदेस उस चौथाई-के-राजा-ने उस चर्चा
G1722 G1565 G3588 G2540 G0191 G2264 G3588 G5076 G3588 G0189

Ἰησοῦ,
यीशु-की
G2424

उस समय चौथाई देश के राजा हेरोदेस ने यीशु की चर्चा सुनी।

2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής: αὐτὸς
और कहा उन सेवकों-से अपने यह है यूहन्ना वह बपतिस्मा-देनेवाला वह
G2532 G3004 G3588 G3816 G0846 G3778 G1510 G2491 G3588 G0910 G0846

ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο, αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν
जी-उठा-है से उन मरे-हुओं-में-से और इसी-कारण इसी ये सामर्थ्य-के-काम कार्य-करते-हैं
G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1223 G3778 G3588 G1411 G1754

ἐν αὐτῷ.
उस-में उस-में
G1722 G0846

और अपने सेवकों से कहा, “यह यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला है: वह मरे हुओं में से जी उठा है, इसलिए उससे सामर्थ्य के काम प्रगट होते हैं।”

3 Ὁ γὰρ Ἡρῴδης κρατήσας τὸν Ἰωάνην, ἔδησεν ‹αὐτὸν›, καὶ ἐν
वह तो हेरोदेस-ने पकड़कर उस यूहन्ना-को बाँधा उस-को और बन्दीगृह-में
G3588 G1063 G2264 G2902 G3588 G2491 G1210 G0846 G2532 G1722

φυλακῇ ἀπέθετο, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου, τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ.
बन्दीगृह-में रख-दिया कारण हेरोदियास-के उस पत्नी फिलिप्पुस-की उस भाई उस-के
G5438 G0659 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588 G0080 G0846

क्योंकि हेरोदेस ने अपने भाई फिलिप्पुस की पत्नी हेरोदियास के कारण, यूहन्ना को पकड़कर बाँधा, और जेलखाने में डाल दिया था।

4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν αὐτήν.
कहता-था तो वह यूहन्ना उस-से नहीं उचित-है तुझ-को रखना उस-को
G3004 G1063 G3588 G2491 G0846 G3756 G1832 G4771 G2192 G0846

क्योंकि यूहन्ना ने उससे कहा था, कि इसको रखना तुझे उचित नहीं है।

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην
और चाहते-हुए उस-को मार-डालना डरा उस भीड़-से क्योंकि जैसे भविष्यवक्ता
G2532 G2309 G0846 G0615 G5399 G3588 G3793 G3754 G5613 G4396

αὐτὸν εἶχον.
उस-को मानते-थे
G0846 G2192

और वह उसे मार डालना चाहता था, पर लोगों से डरता था, क्योंकि वे उसे भविष्यद्वक्ता मानते थे।

6 γενεσίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρῴδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς
जन्मदिन-के परन्तु मनाए-जाने-पर उस हेरोदेस-के नाची वह बेटी उस
G1077 G1161 G1096 G3588 G2264 G3738 G3588 G2364 G3588

Ἡρῳδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ;
हेरोदियास-की उन-के उस बीच-में और भा-गई उस हेरोदेस-को
G2266 G1722 G3588 G3319 G2532 G0700 G3588 G2264

पर जब हेरोदेस का जन्मदिन आया, तो हेरोदियास की बेटी ने उत्सव में नाच दिखाकर हेरोदेस को खुश किया।

7 ὅθεν μεθ’ ὅρκου, ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσηται.
इसलिए साथ शपथ-के वचन-दिया उस-को देने-का जो-कुछ भी माँगेगी
G3606 G3326 G3727 G3670 G0846 G1325 G3739 G1437 G0154

इसलिए उसने शपथ खाकर वचन दिया, “जो कुछ तू माँगेगी, मैं तुझे दूँगा।”

8 ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησίν, ὧδε
वह परन्तु सिखाई-गई द्वारा उस माता-के अपनी दे मुझ-को कहती-है यहाँ
G3588 G1161 G4264 G5259 G3588 G3384 G0846 G1325 G1473 G5346 G5602

ἐπὶ πίνακι, τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
उस-पर थाली-में वह सिर यूहन्ना-का उस बपतिस्मा-देनेवाले-का
G1909 G4094 G3588 G2776 G2491 G3588 G0910

वह अपनी माता के उकसाने से बोली, “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले का सिर थाल में यहीं मुझे मँगवा दे।”

9 καὶ और G2532 λυπηθεὶς दुखी-हुआ G3076 ὁ वह G3588 βασιλεὺς; राजा G0935 διὰ कारण G1223 τοὺς उन G3588 ὅρκους शपथों-के G3727 καὶ और G2532 τοὺς उन G3588 συνανακειμένους, साथ-बैठे-हुओं-के G4873 ἐκέλευσεν आदेश-दिया G2753 δοθῆναι. देने-का G1325

राजा दुःखित हुआ, पर अपनी शपथ के, और साथ बैठनेवालों के कारण, आज्ञा दी, कि दे दिया जाए।

10 καὶ और G2532 πέμψας, भेजकर G3992 ἀπεκεφάλισεν सिर-काटा G0607 ‹τὸν› उस G3588 Ἰωάννην यूहन्ना-का G2491 ἐν बन्दीगृह-में G1722 τῇ उस G3588 φυλακῇ. बन्दीगृह-में G5438

और उसने जेलखाने में लोगों को भेजकर यूहन्ना का सिर कटवा दिया।

11 καὶ और G2532 ἠνέχθη लाया-गया G5342 ἡ वह G3588 κεφαλὴ सिर G2776 αὐτοῦ उस-का G0846 ἐπὶ उस-पर G1909 πίνακι, थाली-में G4094 καὶ और G2532 ἐδόθη दिया-गया G1325 τῷ उस G3588 κορασίῳ, लड़की-को G2877 καὶ और G2532 ἤνεγκεν ले-गई G5342 τῇ उस G3588 μητρὶ माता-के-पास G3384 αὐτῆς. अपनी G0846

और उसका सिर थाल में लाया गया, और लड़की को दिया गया; और वह उसको अपनी माँ के पास ले गई।

12 καὶ और G2532 προσελθόντες आकर G4334 οἱ उन G3588 μαθηταὶ, चेलों-ने G3101 αὐτοῦ उस-के G0846 ἦραν उठाया G0142 τὸ वह G3588 πτῶμα, शव-को G4430 καὶ और G2532 ἔθαψαν गाड़-दिया G2290 αὐτόν; उस-को G0846 καὶ और G2532 ἐλθόντες, आकर G2064 ἀπήγγειλαν सुनाया G0518 τῷ उस G3588 Ἰησοῦ. यीशु-को G2424

और उसके चेलों ने आकर उसके शव को ले जाकर गाड़ दिया और जाकर यीशु को समाचार दिया।

13 Ἀκούσας सुनकर G0191 δὲ, परन्तु G1161 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς यीशु G2424 ἀνεχώρησεν चला-गया G0402 ἐκεῖθεν वहाँ-से G1564 ἐν नाव-में G1722 πλοίῳ नाव-में G4143 εἰς एक G1519 ἔρημον निर्जन G2048 τόπον स्थान-में G5117 κατ’ अलग G2596 ἰδίαν. अकेले-में G2398 καὶ और G2532 ἀκούσαντες, सुनकर G0191 οἱ वे G3588 ὄχλοι भीड़ें G3793 ἠκολούθησαν पीछे-चलीं G0190 αὐτῷ उस-के G0846 πεζῇ पैदल G3979 ἀπὸ से G0575 τῶν उन G3588 πόλεων. नगरों-से G4172

जब यीशु ने यह सुना, तो नाव पर चढ़कर वहाँ से किसी सुनसान जगह को, एकान्त में चला गया; और लोग यह सुनकर नगर-नगर से पैदल उसके पीछे हो लिए।

14 Καὶ और G2532 ἐξελθὼν, निकलकर G1831 εἶδεν देखा G3708 πολὺν बड़ी G4183 ὄχλον, भीड़-को G3793 καὶ और G2532 ἐσπλαγχνίσθη तरस-खाई G4697 ἐπ’ उन-पर G1909 αὐτοῖς, उन-पर G0846 καὶ और G2532 ἐθεράπευσεν चंगा-किया G2323 τοὺς उन G3588 ἀρρώστους बीमारों-को G0732 αὐτῶν. उन-के G0846

उसने निकलकर एक बड़ी भीड़ देखी, और उन पर तरस खाया, और उसने उनके बीमारों को चंगा किया।

15

ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ,	λέγοντες,	Ἔρημός
सांझ-को	परन्तु	होने-पर	आए	उस-के-पास	वे	चेले	कहते-हुए	निर्जन
G3798	G1161	G1096	G4334	G0846	G3588	G3101	G3004	G2048

ἐστιν	ὁ	τόπος,	καὶ	ἡ	ὥρα	ἤδη	παρῆλθεν.	ἀπόλυσον	⸀οὖν⸁	τοὺς
है	यह	स्थान	और	वह	समय	पहले-ही	बीत-चुका-है	विदा-कर	इसलिए	उन
G1510	G3588	G5117	G2532	G3588	G5610	G2235	G3928	G0630	G3767	G3588

ὄχλους,	ἵνα	ἀπελθόντες	εἰς	τὰς	κώμας,	ἀγοράσωσιν	ἑαυτοῖς	βρώματα.
भीड़ों-को	ताकि	जाकर	उन	उन	गाँवों-में	मोल-लें	अपने-लिए	भोजन
G3793	G2443	G0565	G1519	G3588	G2968	G0059	G1438	G1033

जब साँझ हुई, तो उसके चेलों ने उसके पास आकर कहा, “यह तो सुनसान जगह है और देर हो रही है, लोगों को विदा किया जाए कि वे बस्तियों में जाकर अपने लिये भोजन मोल लें।”

16

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	ἀπελθεῖν.	δότε	αὐτοῖς
वह	परन्तु	यीशु-ने	कहा	उन-से	नहीं	आवश्यकता	रखते-हैं	जाने-की	दो	उन-को
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756	G5532	G2192	G0565	G1325	G0846

ὑμεῖς	φαγεῖν.
तुम	खाने-को
G4771	G5315

यीशु ने उनसे कहा, “उनका जाना आवश्यक नहीं! तुम ही इन्हें खाने को दो।”

17

οἱ	δὲ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οὐκ	ἔχομεν	ὧδε,	εἰ	μὴ	πέντε	ἄρτους	καὶ
वे	परन्तु	कहते-हैं	उस-से	नहीं	रखते-हैं	यहाँ	सिवाय	के	पाँच	रोटियों	और
G3588	G1161	G3004	G0846	G3756	G2192	G5602	G1487	G3361	G4002	G0740	G2532

δύο	ἰχθύας.
दो	मछलियों
G1417	G2486

उन्होंने उससे कहा, “यहाँ हमारे पास पाँच रोटी और दो मछलियों को छोड़ और कुछ नहीं है।”

18

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Φέρετέ	μοι	ὧδε	αὐτούς.
वह	परन्तु	कहा	लाओ	मुझ-के-पास	यहाँ	उन-को
G3588	G1161	G3004	G5342	G1473	G5602	G0846

उसने कहा, “उनको यहाँ मेरे पास ले आओ।”

19

καὶ	κελεύσας	τοὺς	ὄχλους	ἀνακλιθῆναι	ἐπὶ	τοῦ	χόρτου,	λαβὼν	τοὺς	πέντε
और	आदेश-देकर	उन	भीड़ों-को	बैठने-का	उस-पर	उस	घास-पर	लेकर	उन	पाँच
G2532	G2753	G3588	G3793	G0347	G1909	G3588	G5528	G2983	G3588	G4002

ἄρτους	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας,	ἀναβλέψας	εἰς	τὸν	οὐρανὸν,
रोटियों	और	उन	दो	मछलियों-को	आकाश-की-ओर-देखकर	उस	उस	आकाश-की-ओर
G0740	G2532	G3588	G1417	G2486	G0308	G1519	G3588	G3772

εὐλόγησεν;	καὶ	κλάσας,	ἔδωκεν	τοῖς	μαθηταῖς	τοὺς	ἄρτους,	οἱ	δὲ	μαθηταὶ
आशीष-दी	और	तोड़कर	दिए	उन	चेलों-को	वे	रोटियाँ	वे	और	चेलों-ने
G2127	G2532	G2806	G1325	G3588	G3101	G3588	G0740	G3588	G1161	G3101

τοῖς	ὄχλοις.
उन	भीड़ों-को
G3588	G3793

तब उसने लोगों को घास पर बैठने को कहा, और उन पाँच रोटियों और दो मछलियों को लिया; और स्वर्ग की ओर देखकर धन्यवाद किया और रोटियाँ तोड़-तोड़कर चेलों को दीं, और चेलों ने लोगों को।

20

καὶ	ἔφαγον	πάντες	καὶ	ἐχορτάσθησαν;	καὶ	ἦραν	τὸ	περισσεῦον	τῶν
और	खाया	सब-ने	और	तृप्त-हुए	और	उठाया	वह	बचा-हुआ	उन
G2532	G5315	G3956	G2532	G5526	G2532	G0142	G3588	G4052	G3588

κλασμάτων,	δώδεκα	κοφίνους	πλήρεις.
टुकड़ों-का	बारह	टोकरियाँ	भरी-हुई
G2801	G1427	G2894	G4134

और सब खाकर तृप्त हो गए, और उन्होंने बचे हुए टुकड़ों से भरी हुई बारह टोकरियाँ उठाई।

21

οἱ	δὲ	ἐσθίοντες	ἦσαν	ἄνδρες	ὡσεὶ	πεντακισχίλιοι,	χωρὶς	γυναικῶν	καὶ
वे	और	खानेवाले	थे	पुरुष	लगभग	पाँच-हज़ार	बिना	स्त्रियों	और
G3588	G1161	G2068	G1510	G0435	G5616	G4000	G5565	G1135	G2532

παιδίων.
बालकों-के
G3813

और खानेवाले स्त्रियों और बालकों को छोड़कर पाँच हजार पुरुषों के लगभग थे।

22

Καὶ	εὐθέως	ἠνάγκασεν	τοὺς	μαθητὰς	ἐμβῆναι	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ
और	तुरन्त	विवश-किया	उन	चेलों-को	चढ़ने-का	उस	उस	नाव-में	और
G2532	G2112	G0315	G3588	G3101	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532

προάγειν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	πέραν,	ἕως	οὗ	ἀπολύσῃ	τοὺς	ὄχλους.
आगे-जाने-का	उस-से	उस	उस	पार-को	जब-तक	जब-तक	विदा-करेगा	उन	भीड़ों-को
G4254	G0846	G1519	G3588	G4008	G2193	G3739	G0630	G3588	G3793

और उसने तुरन्त अपने चेलों को नाव पर चढ़ाया, कि वे उससे पहले पार चले जाएँ, जब तक कि वह लोगों को विदा करे।

23

καὶ	ἀπολύσας	τοὺς	ὄχλους,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος	κατ'	ἰδίαν
और	विदा-करके	उन	भीड़ों-को	चढ़ा	उस	उस	पहाड़-पर	अलग	अकेले-में
G2532	G0630	G3588	G3793	G0305	G1519	G3588	G3735	G2596	G2398

προσεύξασθαι.	ὀψίας	δὲ	γενομένης,	μόνος	ἦν	ἐκεῖ.
प्रार्थना-करने-को	सांझ-को	परन्तु	होने-पर	अकेला	था	वहाँ
G4336	G3798	G1161	G1096	G3441	G1510	G1563

वह लोगों को विदा करके, प्रार्थना करने को अलग पहाड़ पर चढ़ गया; और साँझ को वह वहाँ अकेला था।

24

τὸ	δὲ	πλοῖον,	ἤδη	σταδίους	πολλοὺς	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀπεῖχεν
वह	परन्तु	नाव	पहले-ही	स्टेडिया	बहुत	से	उस	भूमि-से	दूर-थी
G3588	G1161	G4143	G2235	G4712	G4183	G0575	G3588	G1093	G0568

βασανιζόμενον	ὑπὸ	τῶν	κυμάτων	ἦν,	γὰρ	ἐναντίος	ὁ	ἄνεμος.
थपेड़े-जाती-थी	द्वारा	उन	लहरों-के	थी	तो	विपरीत	वह	हवा
G0928	G5259	G3588	G2949	G1510	G1063	G1727	G3588	G0417

उस समय नाव झील के बीच लहरों से डगमगा रही थी, क्योंकि हवा सामने की थी।

25

τετάρτῃ	δὲ	φυλακῇ	τῆς	νυκτὸς,	ἦλθεν	πρὸς	αὐτοὺς,	περιπατῶν	ἐπὶ
चौथे	परन्तु	पहर-में	उस	रात-के	आया	उन-के-पास	उन-के-पास	चलता-हुआ	उस-पर
G5067	G1161	G5438	G3588	G3571	G2064	G4314	G0846	G4043	G1909

τὴν	θάλασσαν.
उस	समुद्र-पर
G3588	G2281

और वह रात के चौथे पहर झील पर चलते हुए उनके पास आया।

26

οἱ	δὲ	μαθηταὶ,	ἰδόντες	αὐτὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	περιπατοῦντα,
वे	परन्तु	चेले	देखकर	उस-को	उस-पर	उस	समुद्र-पर	चलते-हुए
G3588	G1161	G3101	G3708	G0846	G1909	G3588	G2281	G4043

ἐταράχθησαν,	λέγοντες,	ὅτι	Φάντασμά	ἐστιν;	καὶ	ἀπὸ	τοῦ	φόβου	ἔκραξαν,
घबरा-गए	कहते-हुए	कि	भूत	है	और	से	उस	भय-के	चिल्लाए
G5015	G3004	G3754	G5326	G1510	G2532	G0575	G3588	G5401	G2896

चेले उसको झील पर चलते हुए देखकर घबरा गए, और कहने लगे, “वह भूत है,” और डर के मारे चिल्ला उठे।

27

εὐθὺς	δὲ	ἐλάλησεν	«ὁ	Ἰησοῦς»	αὐτοῖς,	λέγων,	Θαρσεῖτε,	ἐγώ	εἰμι,	μὴ
तुरन्त	परन्तु	बोला	वह	यीशु-ने	उन-से	कहते-हुए	ढाढ़स-रखो	मैं	हूँ	मत
G2112	G1161	G2980	G3588	G2424	G0846	G3004	G2293	G1473	G1510	G3361

φοβεῖσθε.
डरो
G5399

यीशु ने तुरन्त उनसे बातें की, और कहा, “धैर्य रखो, मैं हूँ; डरो मत।”

28

ἀποκριθεὶς	δὲ,	αὐτῷ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	Κύριε,	εἰ	σὺ	εἶ,	κέλευσόν
उत्तर-देकर	परन्तु	उस-से	वह	पतरस-ने	कहा	प्रभु	यदि	तू	है	आदेश-दे
G0611	G1161	G0846	G3588	G4074	G3004	G2962	G1487	G4771	G1510	G2753

με	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα.
मुझ-को	आने-का	तेरे-पास	तेरे-पास	उस-पर	उन	पानी-पर
G1473	G2064	G4314	G4771	G1909	G3588	G5204

पतरस ने उसको उत्तर दिया, “हे प्रभु, यदि तू ही है, तो मुझे अपने पास पानी पर चलकर आने की आज्ञा दे।”

29

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἐλθέ.	καὶ	καταβὰς	ἀπὸ	τοῦ	πλοίου,	[ὁ]	Πέτρος
वह	परन्तु	कहा	आ	और	उतरकर	से	उस	नाव-से	वह	पतरस
G3588	G1161	G3004	G2064	G2532	G2597	G0575	G3588	G4143	G3588	G4074

περιεπάτησεν	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα,	καὶ	ἦλθεν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν.
चला	उस-पर	उन	पानी-पर	और	आया	उस-के-पास	उस	यीशु-के-पास
G4043	G1909	G3588	G5204	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424

उसने कहा, “आ!” तब पतरस नाव पर से उतरकर यीशु के पास जाने को पानी पर चलने लगा।

30

βλέπων	δὲ	τὸν	ἄνεμον	‹ἰσχυρὸν›,	ἐφοβήθη,	καὶ	ἀρξάμενος	καταποντίζεσθαι,
देखकर	परन्तु	उस	हवा-को	प्रचण्ड	डरा	और	आरम्भ-करके	डूबने-लगा
G0991	G1161	G3588	G0417	G2478	G5399	G2532	G0756	G2670

ἔκραξεν,	λέγων,	Κύριε,	σῶσόν	με.
चिल्लाया	कहते-हुए	प्रभु	बचा	मुझ-को
G2896	G3004	G2962	G4982	G1473

पर हवा को देखकर डर गया, और जब डूबने लगा तो चिल्लाकर कहा, “हे प्रभु, मुझे बचा।”

31

εὐθέως	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	ἐκτείνας,	τὴν	χεῖρα	ἐπελάβετο	αὐτοῦ,	καὶ	λέγει
तुरन्त	परन्तु	वह	यीशु-ने	बढ़ाकर	वह	हाथ	पकड़ा	उस-को	और	कहता-है
G2112	G1161	G3588	G2424	G1614	G3588	G5495	G1949	G0846	G2532	G3004

αὐτῷ,	Ὀλιγόπιστε,	εἰς	τί	ἐδίστασας?
उस-से	अल्पविश्वासी	किस-के-लिए	क्या	सन्देह-किया?
G0846	G3640	G1519	G5101	G1365

यीशु ने तुरन्त हाथ बढ़ाकर उसे थाम लिया, और उससे कहा, “हे अल्प विश्वासी, तूने क्यों सन्देह किया?”

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
और चढ़ने-पर उन-के उस उस नाव-में थम-गई वह हवा
G2532 G0305 G0846 G1519 G3588 G4143 G2869 G3588 G0417

जब वे नाव पर चढ़ गए, तो हवा थम गई।

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ
वे परन्तु उस-में उस नाव-में दण्डवत्-किया उस-को कहते-हुए सचमुच परमेश्वर-का
G3588 G1161 G1722 G3588 G4143 G4352 G0846 G3004 G0230 G2316

Υἱὸς εἶ!
पुत्र है!
G5207 G1510

इस पर जो नाव पर थे, उन्होंने उसकी आराधना करके कहा, “सचमुच, तू परमेश्वर का पुत्र है।”

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
और पार-करके आए उस-पर उस भूमि-पर उस गन्नेसरत-में
G2532 G1276 G2064 G1909 G3588 G1093 G1519 G1082

वे पार उतरकर गन्नेसरत प्रदेश में पहुँचे।

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς ὅλην
और पहचानकर उस-को वे पुरुषों-ने उस स्थान-के उस भेजा उस सारे
G2532 G1921 G0846 G3588 G0435 G3588 G5117 G1565 G0649 G1519 G3650

τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς
उस आसपास-के-देश-में उस और लाए उस-के-पास सब उन बुरी-तरह
G3588 G4066 G1565 G2532 G4374 G0846 G3956 G3588 G2560

ἔχοντας,
रखते-थे
G2192

और वहाँ के लोगों ने उसे पहचानकर आस-पास के सारे क्षेत्र में कहला भेजा, और सब बीमारों को उसके पास लाए।

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἅψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου
और बिनती-करते-थे उस-से ताकि केवल छू-लें उस किनारे-को उस वस्त्र-के
G2532 G3870 G0846 G2443 G3440 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440

αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἥψαντο διεσώθησαν.
उस-के और जितनों-ने छूआ बचाए-गए
G0846 G2532 G3745 G0680 G1295

और उससे विनती करने लगे कि वह उन्हें अपने वस्त्र के कोने ही को छूने दे; और जितनों ने उसे छुआ, वे चंगे हो गए।

Chapter 15

1 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, Φαρισαῖοι καὶ
तब आए उस यीशु-के-पास से यरूशलेम-से फ़रीसी और
G5119 G4334 G3588 G2424 G0575 G2414 G5330 G2532

γραμματεῖς, λέγοντες,
शास्त्री कहते-हुए
G1122 G3004

तब यरूशलेम से कुछ फरीसी और शास्त्री यीशु के पास आकर कहने लगे,

2 Διὰ τί οἱ μαθηταί σου παραβαίνουσιν τὴν παράδοσιν τῶν
क्यों क्यों वे चेले तेरे उल्लंघन-करते-हैं उस परम्परा-का उन
G1223 G5101 G3588 G3101 G4771 G3845 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων? οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας ‹αὐτῶν›, ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.
प्राचीनों-की नहीं तो धोते-हैं वे हाथ अपने जब रोटी खाते-हैं
G4245 G3756 G1063 G3538 G3588 G5495 G0846 G3752 G0740 G2068

“तेरे चेले प्राचीनों की परम्पराओं को क्यों टालते हैं, कि बिना हाथ धोए रोटी खाते हैं?”

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν
वह परन्तु उत्तर-देकर कहा उन-से क्यों क्यों भी तुम उल्लंघन-करते-हो उस
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1223 G5101 G2532 G4771 G3845 G3588

ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν?
आज्ञा-का उस परमेश्वर-की कारण उस परम्परा-के तुम्हारी
G1785 G3588 G2316 G1223 G3588 G3862 G4771

उसने उनको उत्तर दिया, “तुम भी अपनी परम्पराओं के कारण क्यों परमेश्वर की आज्ञा टालते हो?

4 ὁ γὰρ Θεὸς εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καί, Ὁ
वह तो परमेश्वर-ने कहा आदर-कर उस पिता-का और उस माता-का और वह-जो
G3588 G1063 G2316 G3004 G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588

κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα, θανάτῳ τελευτάτω.
बुरा-कहे पिता-को या माता-को मृत्यु-से मर-जाए
G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

क्योंकि परमेश्वर ने कहा, ‘अपने पिता और अपनी माता का आदर करना’, और ‘जो कोई पिता या माता को बुरा कहे, वह मार डाला जाए।’

5 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὃς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί, Δῶρον
तुम परन्तु कहते-हो जो-कोई भी कहे उस पिता-से या उस माता-से भेंट
G4771 G1161 G3004 G3739 G0302 G3004 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384 G1435

ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
जो-कुछ भी से मुझ-से लाभ-पाता—
G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

पर तुम कहते हो, कि यदि कोई अपने पिता या माता से कहे, ‘जो कुछ तुझे मुझसे लाभ पहुँच सकता था, वह परमेश्वर को भेंट चढ़ाया जा चुका’

6 οὐ μὴ τιμήσει τὸν πατέρα αὐτοῦ. ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ
नहीं कदापि आदर-करेगा उस पिता-का अपने या उस माता-का अपनी और
G3756 G3361 G5091 G3588 G3962 G0846 G2228 G3588 G3384 G0846 G2532

ἠκυρώσατε τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.
निरस्त-किया उस वचन-को उस परमेश्वर-के कारण उस परम्परा-के तुम्हारी
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G1223 G3588 G3862 G4771

तो वह अपने पिता का आदर न करे, इस प्रकार तुम ने अपनी परम्परा के कारण परमेश्वर का वचन टाल दिया।

7 ὑποκριταί! καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἡσαΐας, λέγων,
कपटियो! ठीक भविष्यवाणी-की विषय-में तुम्हारे यशायाह-ने कहते-हुए
G5273 G2573 G4395 G4012 G4771 G2268 G3004

हे कपटियों, यशायाह ने तुम्हारे विषय में यह भविष्यद्वाणी ठीक ही की है:

8 Ὁ λαὸς οὗτος, τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ; ἡ δὲ καρδία αὐτῶν,
यह लोग ये उन होंठों-से मेरा आदर-करते-हैं वह परन्तु हृदय उन-का
G3588 G2992 G3778 G3588 G5491 G1473 G5091 G3588 G1161 G2588 G0846

πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ:
दूर रहता-है से मुझ-से
G4206 G0568 G0575 G1473

'ये लोग होठों से तो मेरा आदर करते हैं,

9 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
व्यर्थ परन्तु आराधना-करते-हैं मेरी सिखाते-हुए शिक्षाएँ आज्ञाएँ मनुष्यों-की
G3155 G1161 G4576 G1473 G1321 G1319 G1778 G0444

और ये व्यर्थ मेरी उपासना करते हैं,

10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀκούετε καὶ συνίετε!
और बुलाकर उस भीड़-को कहा उन-से सुनो और समझो!
G2532 G4341 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191 G2532 G4920

और उसने लोगों को अपने पास बुलाकर उनसे कहा, "सुनो, और समझो।

11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον; ἀλλὰ
नहीं वह-जो जाता-है उस-में उस मुँह-में अशुद्ध-करता-है उस मनुष्य-को परन्तु
G3756 G3588 G1525 G1519 G3588 G4750 G2840 G3588 G0444 G0235

τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
वह-जो निकलता-है से उस मुँह-से यह अशुद्ध-करता-है उस मनुष्य-को
G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G3778 G2840 G3588 G0444

जो मुँह में जाता है, वह मनुष्य को अशुद्ध नहीं करता, पर जो मुँह से निकलता है, वही मनुष्य को अशुद्ध करता है।"

12 Τότε προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ, Οἶδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι,
तब आकर वे चेले कहते-हैं उस-से जानता-है कि वे फ़रीसी
G5119 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1492 G3754 G3588 G5330

ἀκούσαντες τὸν λόγον, ἐσκανδαλίσθησαν.
सुनकर यह वचन ठोकर-खाए
G0191 G3588 G3056 G4624

तब चेलों ने आकर उससे कहा, "क्या तू जानता है कि फरीसियों ने यह वचन सुनकर ठोकर खाई?"

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ
वह परन्तु उत्तर-देकर कहा हर पौधा जो नहीं लगाया-है उस पिता-ने
G3588 G1161 G0611 G3004 G3956 G5451 G3739 G3756 G5452 G3588 G3962

μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
मेरे उस स्वर्गीय उखाड़ा-जाएगा
G1473 G3588 G3770 G1610

उसने उत्तर दिया, "हर पौधा जो मेरे स्वर्गीय पिता ने नहीं लगाया, उखाड़ा जाएगा।

14 ἄφετε αὐτούς; τυφλοί εἰσιν ὁδηγοί τυφλῶν. τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ,
छोड़ो उन-को अन्धे हैं अगुवे अन्धों-के अन्धा परन्तु अन्धे-को यदि राह-दिखाए
G0863 G0846 G5185 G1510 G3595 G5185 G5185 G1161 G5185 G1437 G3594

ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
दोनों उस-में गढ़्ढे-में गिरेंगे
G0297 G1519 G0999 G4098

उनको जाने दो; वे अंधे मार्ग दिखानेवाले हैं और अंधा यदि अंधे को मार्ग दिखाए, तो दोनों गड्ढे में गिर पड़ेंगे।”

15

Ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Φράσον	ἡμῖν	τὴν	παραβολήν
उत्तर-देकर	परन्तु	वह	पतरस-ने	कहा	उस-से	समझा	हम-को	यह	दृष्टान्त
G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G0846	G5419	G1473	G3588	G3850

‹ταύτην›.
यह
G3778

यह सुनकर पतरस ने उससे कहा, “यह दृष्टान्त हमें समझा दे।”

16

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἀκμὴν	καὶ	ὑμεῖς	ἀσύνετοί	ἐστε?
वह	परन्तु	कहा	अब-तक	भी	तुम	बेसमझ	हो?
G3588	G1161	G3004	G0188	G2532	G4771	G0801	G1510

उसने कहा, “क्या तुम भी अब तक नासमझ हो?

17

οὐ	νοεῖτε	ὅτι	πᾶν	τὸ	εἰσπορευόμενον	εἰς	τὸ	στόμα	εἰς	τὴν
नहीं	समझते-हो	कि	सब-जो	वह-जो	जाता-है	उस-में	उस	मुँह-में	उस-में	उस
G3756	G3539	G3754	G3956	G3588	G1531	G1519	G3588	G4750	G1519	G3588

κοιλίαν	χωρεῖ,	καὶ	εἰς	ἀφεδρῶνα	ἐκβάλλεται?
पेट-में	जाता-है	और	उस-में	संडास-में	निकाला-जाता-है?
G2836	G5562	G2532	G1519	G0856	G1544

क्या तुम नहीं समझते, कि जो कुछ मुँह में जाता, वह पेट में पड़ता है, और शौच से निकल जाता है?

18

τὰ	δὲ	ἐκπορευόμενα	ἐκ	τοῦ	στόματος,	ἐκ	τῆς	καρδίας	ἐξέρχεται,
वे-जो	परन्तु	निकलती-हैं	से	उस	मुँह-से	से	उस	हृदय-से	निकलती-हैं
G3588	G1161	G1607	G1537	G3588	G4750	G1537	G3588	G2588	G1831

κἀκεῖνα	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
और-वे	अशुद्ध-करती-हैं	उस	मनुष्य-को
G2548	G2840	G3588	G0444

पर जो कुछ मुँह से निकलता है, वह मन से निकलता है, और वही मनुष्य को अशुद्ध करता है।

19

ἐκ	γὰρ	τῆς	καρδίας	ἐξέρχονται	διαλογισμοὶ	πονηροί,	φόνοι,	μοιχεῖαι,
से	तो	उस	हृदय-से	निकलते-हैं	विचार	बुरे	हत्याएँ	व्यभिचार
G1537	G1063	G3588	G2588	G1831	G1261	G4190	G5408	G3430

πορνεῖαι,	κλοπαί,	ψευδομαρτυρίαι,	βλασφημίαι.
वेश्यावृत्ति	चोरियाँ	झूठी-गवाहियाँ	निन्दाएँ
G4202	G2829	G5577	G0988

क्योंकि बुरे विचार, हत्या, परस्त्रीगमन, व्यभिचार, चोरी, झूठी गवाही और निन्दा मन ही से निकलती है।

20

ταῦτά	ἐστιν	τὰ	κοινοῦντα	τὸν	ἄνθρωπον;	τὸ	δὲ	ἀνίπτοις	χερσὶν
ये	हैं	वे-जो	अशुद्ध-करती-हैं	उस	मनुष्य-को	वह-जो	परन्तु	बिना-धोए	हाथों-से
G3778	G1510	G3588	G2840	G3588	G0444	G3588	G1161	G0449	G5495

φαγεῖν,	οὐ	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
खाना	नहीं	अशुद्ध-करता-है	उस	मनुष्य-को
G5315	G3756	G2840	G3588	G0444

यही हैं जो मनुष्य को अशुद्ध करती हैं, परन्तु हाथ बिना धोए भोजन करना मनुष्य को अशुद्ध नहीं करता।”

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ
और निकलकर वहाँ-से वह यीशु चला-गया उस उन प्रदेशों-में सूर-के और
G2532 G1831 G1564 G3588 G2424 G0402 G1519 G3588 G3313 G5184 G2532

Σιδῶνος;
सीदोन-के
G4605

यीशु वहाँ से निकलकर, सोर और सीदोन के देशों की ओर चला गया।

22 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων, ἐξελθοῦσα, ἔκραζεν,
और देखो, एक-स्त्री कनानी से उन सीमाओं-के उन निकलकर चिल्लाई
G2532 G3708 G1135 G5478 G0575 G3588 G3725 G1565 G1831 G2896

λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὸς Δαυίδ; ἡ θυγάτηρ μου κακῶς
कहती-हुई दया-कर मुझ-पर प्रभु पुत्र दाऊद-के वह बेटी मेरी बुरी-तरह
G3004 G1653 G1473 G2962 G5207 G1138 G3588 G2364 G1473 G2560

δαιμονίζεται.
दुष्टात्मा-ग्रस्त-है
G1139

और देखो, उस प्रदेश से एक कनानी स्त्री निकली, और चिल्लाकर कहने लगी, “हे प्रभु! दाऊद के सन्तान, मुझ पर दया कर, मेरी बेटी को दुष्टात्मा बहुत सता रहा है।”

23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ
वह परन्तु नहीं उत्तर-दिया उस-को वचन और आकर वे चेले
G3588 G1161 G3756 G0611 G0846 G3056 G2532 G4334 G3588 G3101

αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν ἡμῶν.
अपने बिनती-करते-थे उस-से कहते-हुए विदा-कर उस-को क्योंकि चिल्लाती-है पीछे हमारे
G0846 G2065 G0846 G3004 G0630 G0846 G3754 G2896 G3693 G1473

पर उसने उसे कुछ उत्तर न दिया, और उसके चेलों ने आकर उससे विनती करके कहा, “इसे विदा कर; क्योंकि वह हमारे पीछे चिल्लाती आती है।”

24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα
वह परन्तु उत्तर-देकर कहा नहीं भेजा-गया-हूँ सिवाय के उन-के-पास उन भेड़ों-के
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0649 G1487 G3361 G1519 G3588 G4263

τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
उन खोई-हुई घराने-के इस्राएल-के
G3588 G0622 G3624 G2474

उसने उत्तर दिया, “इस्राएल के घराने की खोई हुई भेड़ों को छोड़ मैं किसी के पास नहीं भेजा गया।”

25 ἡ δὲ ἐλθοῦσα, προσεκύνει αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι!
वह परन्तु आकर दण्डवत्-करती-थी उस-को कहती-हुई प्रभु सहायता-कर मेरी!
G3588 G1161 G2064 G4352 G0846 G3004 G2962 G0997 G1473

पर वह आई, और उसे प्रणाम करके कहने लगी, “हे प्रभु, मेरी सहायता कर।”

26 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν
वह परन्तु उत्तर-देकर कहा नहीं उचित-है अच्छा लेना वह रोटी उन
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G1510 G2570 G2983 G3588 G0740 G3588

τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.
सन्तानों-की और डालना उन कुत्तों-को
G5043 G2532 G0906 G3588 G2952

उसने उत्तर दिया, " \+wj बच्चों की\+wj* रोटी लेकर कुत्तों के आगे डालना अच्छा नहीं।"

27

ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	κύριε;	καὶ	γὰρ	τὰ	κυνάρια	ἐσθίει	ἀπὸ	τῶν
वह	परन्तु	कहा	हाँ	प्रभु	भी	तो	वे	कुत्ते	खाते-हैं	से	उन
G3588	G1161	G3004	G3483	G2962	G2532	G1063	G3588	G2952	G2068	G0575	G3588

ψιχίων	τῶν	πιπτόντων	ἀπὸ	τῆς	τραπέζης	τῶν	κυρίων	αὐτῶν.
टुकड़ों-से	उन	गिरते-हुए	से	उस	मेज़-से	उन	स्वामियों-की	उन-के
G5589	G3588	G4098	G0575	G3588	G5132	G3588	G2962	G0846

उसने कहा, "सत्य है प्रभु, पर कुत्ते भी वह चूर चार खाते हैं, जो उनके स्वामियों की मेज से गिरते हैं।"

28

τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῇ,	Ὦ	γύναι,	μεγάλη	σου	ἡ
तब	उत्तर-देकर	वह	यीशु-ने	कहा	उस-से	हे	स्त्री	बड़ा	तेरा	वह
G5119	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5599	G1135	G3173	G4771	G3588

πίστις!	γενηθήτω	σοι	ὡς	θέλεις.	καὶ	ἰάθη	ἡ	θυγάτηρ	αὐτῆς	ἀπὸ	τῆς
विश्वास!	हो-जाए	तुझ-को	जैसे	चाहती-है	और	चंगी-हुई	वह	बेटी	उस-की	से	उस
G4102	G1096	G4771	G5613	G2309	G2532	G2390	G3588	G2364	G0846	G0575	G3588

ὥρας	ἐκείνης.
समय-से	उस
G5610	G1565

इस पर यीशु ने उसको उत्तर देकर कहा, "हे स्त्री, तेरा विश्वास बड़ा है; जैसा तू चाहती है, तेरे लिये वैसा ही हो" और उसकी बेटी उसी समय चंगी हो गई।

29

Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἦλθεν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς
और	चलकर	वहाँ-से	वह	यीशु	आया	उस-के-निकट	उस	समुद्र-के	उस
G2532	G3327	G1564	G3588	G2424	G2064	G3844	G3588	G2281	G3588

Γαλιλαίας;	καὶ	ἀναβὰς	εἰς	τὸ	ὄρος,	ἐκάθητο	ἐκεῖ.
गलील-के	और	चढ़कर	उस	उस	पहाड़-पर	बैठा	वहाँ
G1056	G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2521	G1563

यीशु वहाँ से चलकर, गलील की झील के पास आया, और पहाड़ पर चढ़कर वहाँ बैठ गया।

30

καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοὶ,	ἔχοντες	μεθ'	ἑαυτῶν	χωλούς,
और	आईं	उस-के-पास	भीड़ें	बहुत-सी	रखते-हुए	अपने-साथ	अपने-साथ	लंगड़ों-को
G2532	G4334	G0846	G3793	G4183	G2192	G3326	G1438	G5560

κυλλούς,	τυφλούς,	κωφούς,	καὶ	ἑτέρους	πολλούς,	καὶ	ἔρριψαν	αὐτοὺς
टेढ़ों-को	अन्धों-को	गूँगों-को	और	औरों-को	बहुतों-को	और	डाला	उन-को
G2948	G5185	G2974	G2532	G2087	G4183	G2532	G4496	G0846

παρὰ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτούς;
उस-के-निकट	उन	पैरों-के	उस-के	और	चंगा-किया	उन-को
G3844	G3588	G4228	G0846	G2532	G2323	G0846

और भीड़ पर भीड़ उसके पास आई, वे अपने साथ लँगड़ों, अंधों, गूँगों, टुण्डों, और बहुतों को लेकर उसके पास आए; और उन्हें उसके पाँवों पर डाल दिया, और उसने उन्हें चंगा किया।

31

ὥστε	τὸν	ὄχλον	θαυμάσαι,	βλέποντας	κωφοὺς	λαλοῦντας,	κυλλοὺς	ὑγιεῖς,	καὶ
इसलिए	वह	भीड़	आश्चर्य-करे	देखकर	गूँगों-को	बोलते-हुए	टेढ़ों-को	स्वस्थ	और
G5620	G3588	G3793	G2296	G0991	G2974	G2980	G2948	G5199	G2532

χωλοὺς	περιπατοῦντας,	καὶ	τυφλοὺς	βλέποντας;	καὶ	ἐδόξασαν	τὸν	Θεὸν
लंगड़ों-को	चलते-हुए	और	अन्धों-को	देखते-हुए	और	महिमा-दी	उस	परमेश्वर-की
G5560	G4043	G2532	G5185	G0991	G2532	G1392	G3588	G2316

Ἰσραήλ.
इस्राएल-के
G2474

अतः जब लोगों ने देखा, कि गूँगे बोलते और टुण्डे चंगे होते और लँगड़े चलते और अंधे देखते हैं, तो अचम्भा करके इस्राएल के परमेश्वर की बड़ाई की।

32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν, Σπλαγχνίζομαι
वह परन्तु यीशु-ने बुलाकर उन चेलों-को अपने कहा तरस-खाता-हूँ
G3588 G1161 G2424 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G4697

ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ
उस-पर उस भीड़-पर क्योंकि पहले-से दिन तीन ठहरे-हैं मेरे-पास और नहीं
G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357 G1473 G2532 G3756

ἔχουσιν τί φάγωσιν; καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς νήστεις, οὐ θέλω, μή ποτε
रखते-हैं क्या खाएँ और विदा-करना उन-को भूखे नहीं चाहता-हूँ कहीं कहीं
G2192 G5101 G5315 G2532 G0630 G0846 G3523 G3756 G2309 G3361 G4219

ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.
थक-जाएँ उस-में उस मार्ग-में
G1590 G1722 G3588 G3598

यीशु ने अपने चेलों को बुलाकर कहा, “मुझे इस भीड़ पर तरस आता है; क्योंकि वे तीन दिन से मेरे साथ हैं और उनके पास कुछ खाने को नहीं; और मैं उन्हें भूखा विदा करना नहीं चाहता; कहीं ऐसा न हो कि मार्ग में थककर गिर जाएँ।”

33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ, ἄρτοι τοσοῦτοι
और कहते-हैं उस-से वे चेले कहाँ-से हम-को उस-में जंगल-में रोटियाँ इतनी
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G4159 G1473 G1722 G2047 G0740 G5118

ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον.
कि तृप्त-करें भीड़-को इतनी-बड़ी
G5620 G5526 G3793 G5118

चेलों ने उससे कहा, “हमें इस निर्जन स्थान में कहाँ से इतनी रोटी मिलेगी कि हम इतनी बड़ी भीड़ को तृप्त करें?”

34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πόσους ἄρτους ἔχετε? οἱ δὲ εἶπαν,
और कहता-है उन-से वह यीशु कितनी रोटियाँ रखते-हो? वे परन्तु बोले
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G4214 G0740 G2192 G3588 G1161 G3004

Ἑπτά, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.
सात और थोड़ी छोटी-मछलियाँ
G2033 G2532 G3641 G2485

यीशु ने उनसे पूछा, “तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?” उन्होंने कहा, “सात और थोड़ी सी छोटी मछलियाँ।”

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν,
और आदेश-देकर उस भीड़-को बैठने-का उस-पर भूमि-पर
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093

तब उसने लोगों को भूमि पर बैठने की आज्ञा दी।

36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, καὶ εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ
लिया वे सात रोटियाँ और वे मछलियाँ और धन्यवाद-देकर तोड़ा और
G2983 G3588 G2033 G0740 G2532 G3588 G2486 G2532 G2168 G2806 G2532

ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
देता-था उन चेलों-को वे और चेलों-ने उन भीड़ों-को
G1325 G3588 G3101 G3588 G1161 G3101 G3588 G3793

और उन सात रोटियों और मछलियों को ले धन्यवाद करके तोड़ा और अपने चेलों को देता गया, और चेले लोगों को।

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῦον τῶν
और खाया सब-ने और तृप्त-हुए और वह-जो बचा-हुआ उन
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G3588 G4052 G3588

κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις;
टुकड़ों-का उठाया सात टोकरियाँ भरी-हुई
G2801 G0142 G2033 G4711 G4134

इस प्रकार सब खाकर तृप्त हो गए और बचे हुए टुकड़ों से भरे हुए सात टोकरे उठाए।

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.
वे और खानेवाले थे चार-हज़ार पुरुष बिना स्त्रियों और बालकों-के
G3588 G1161 G2068 G1510 G5070 G0435 G5565 G1135 G2532 G3813

और खानेवाले स्त्रियों और बालकों को छोड़ चार हजार पुरुष थे।

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ
और विदा-करके उन भीड़ों-को चढ़ा उस उस नाव-में और आया उस उन
G2532 G0630 G3588 G3793 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G2064 G1519 G3588

ὅρια Μαγαδάν.
सीमाओं-में मगदान-के
G3725 G3093

तब वह भीड़ को विदा करके नाव पर चढ़ गया, और मगदन क्षेत्र में आया।

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπηρώτησαν
और आकर वे फ़रीसियों और सदूकियों-ने परीक्षा-करते-हुए पूछा
G2532 G4334 G3588 G5330 G2532 G4523 G3985 G1905

αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.
उस-से चिन्ह से उस आकाश-से दिखाने-का उन-को
G0846 G4592 G1537 G3588 G3772 G1925 G0846

और फरीसियों और सदूकियों ने यीशु के पास आकर उसे परखने के लिये उससे कहा, “हमें स्वर्ग का कोई चिन्ह दिखा।”

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης, λέγετε, Εὐδία: πυρράζει
वह परन्तु उत्तर-देकर कहा उन-से सांझ-को होने-पर कहते-हो अच्छा-मौसम लाल-होता-है
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096 G3004 G2105 G4449

γὰρ ὁ οὐρανός.
तो वह आकाश
G1063 G3588 G3772

उसने उनको उत्तर दिया, “साँझ को तुम कहते हो, कि मौसम अच्छा रहेगा, क्योंकि आकाश लाल है।

3 καὶ πρωΐ, Σήμερον χειμών; πυρράζει γὰρ, στυγνάζων, ὁ οὐρανός. τὸ
और सुबह-को आज तूफ़ान लाल-होता-है तो उदास-होता-है वह आकाश वह
G2532 G4404 G4594 G5494 G4449 G1063 G4768 G3588 G3772 G3588

μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν
तो रूप-को उस आकाश-के जानते-हो परखने-को वे परन्तु चिन्हों-को उन
G3303 G4383 G3588 G3772 G1097 G1252 G3588 G1161 G4592 G3588

καιρῶν, οὐ δύνασθε!
समयों-के नहीं सकते-हो!
G2540 G3756 G1410

और भोर को कहते हो, कि आज आँधी आएगी क्योंकि आकाश लाल और धुमला है; तुम आकाश का लक्षण देखकर भेद बता सकते हो, पर समय के चिन्हों का भेद क्यों नहीं बता सकते?

4 γενεὰ पीढ़ी G1074 πονηρὰ बुरी G4190 καὶ और G2532 μοιχαλὶς, व्यभिचारी G3428 σημεῖον चिन्ह G4592 ἐπιζητεῖ, ढूँढती-है G1934 καὶ और G2532 σημεῖον चिन्ह G4592 οὐ नहीं G3756 δοθήσεται दिया-जाएगा G1325 αὐτῇ, उस-को G0846 εἰ सिवाय G1487 μὴ के G3361 τὸ वह G3588 σημεῖον चिन्ह G4592 Ἰωνᾶ. योनाह-का G2495 καὶ और G2532 καταλιπὼν छोड़कर G2641 αὐτοὺς उन-को G0846 ἀπῆλθεν. चला-गया G0565

इस युग के बुरे और व्यभिचारी लोग चिन्ह ढूँढ़ते हैं पर योना के चिन्ह को छोड़ कोई और चिन्ह उन्हें न दिया जाएगा।" और वह उन्हें छोड़कर चला गया।

5 Καὶ और G2532 ἐλθόντες आकर G2064 οἱ वे G3588 μαθηταὶ चेले G3101 εἰς उस G1519 τὸ उस G3588 πέραν, पार-को G4008 ἐπελάθοντο भूल-गए G1950 ἄρτους रोटियाँ G0740 λαβεῖν. लेना G2983

और चेले झील के उस पार जाते समय रोटी लेना भूल गए थे।

6 ὁ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 Ἰησοῦς यीशु-ने G2424 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς, उन-से G0846 Ὁρᾶτε देखो G3708 καὶ और G2532 προσέχετε सावधान-रहो G4337 ἀπὸ से G0575 τῆς उस G3588 ζύμης खमीर-से G2219 τῶν उन G3588 Φαρισαίων फ़रीसियों-की G5330 καὶ और G2532 Σαδδουκαίων. सदूकियों-की G4523

यीशु ने उनसे कहा, "देखो, फरीसियों और सदूकियों के ख़मीर से सावधान रहना।"

7 οἱ वे G3588 δὲ परन्तु G1161 διελογίζοντο विचार-करते-थे G1260 ἐν अपने-में G1722 ἑαυτοῖς, अपने-में G1438 λέγοντες, कहते-हुए G3004 ὅτι कि G3754 Ἄρτους रोटियाँ G0740 οὐκ नहीं G3756 ἐλάβομεν. लाए G2983

वे आपस में विचार करने लगे, "हम तो रोटी नहीं लाए। इसलिए वह ऐसा कहता है।"

8 γνοὺς जानकर G1097 δὲ, परन्तु G1161 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς यीशु-ने G2424 εἶπεν, कहा G3004 Τί क्यों G5101 διαλογίζεσθε विचार-करते-हो G1260 ἐν अपने-में G1722 ἑαυτοῖς, अपने-में G1438 ὀλιγόπιστοι, अल्पविश्वासियो G3640 ὅτι कि G3754 ἄρτους रोटियाँ G0740 οὐκ नहीं G3756 ἔχετε? रखते-हो? G2192

यह जानकर, यीशु ने उनसे कहा, "हे अल्पविश्वासियों, तुम आपस में क्यों विचार करते हो कि हमारे पास रोटी नहीं?

9 οὔπω अभी-तक G3768 νοεῖτε, समझते-हो G3539 οὐδὲ न-ही G3761 μνημονεύετε याद-करते-हो G3421 τοὺς वे G3588 πέντε पाँच G4002 ἄρτους रोटियाँ G0740 τῶν उन G3588 πεντακισχιλίων, पाँच-हज़ार-की G4000 καὶ और G2532 πόσους कितनी G4214 κοφίνους टोकरियाँ G2894 ἐλάβετε? लीं? G2983

क्या तुम अब तक नहीं समझे? और उन पाँच हजार की पाँच रोटी स्मरण नहीं करते, और न यह कि कितनी टोकरियाँ उठाई थीं?

10 οὐδὲ न-ही G3761 τοὺς वे G3588 ἑπτὰ सात G2033 ἄρτους रोटियाँ G0740 τῶν उन G3588 τετρακισχιλίων, चार-हज़ार-की G5070 καὶ और G2532 πόσας कितनी G4214 σπυρίδας टोकरियाँ G4711 ἐλάβετε? लीं? G2983

और न उन चार हजार की सात रोटियाँ, और न यह कि कितने टोकरे उठाए गए थे?

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν, προσέχετε δὲ ἀπὸ
कैसे नहीं समझते-हो कि नहीं विषय-में रोटियों-के कहा तुम-से सावधान-रहो परन्तु से
G4459 G3756 G3539 G3754 G3756 G4012 G0740 G3004 G4771 G4337 G1161 G0575

τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων?
उस खमीर-से उन फ़रीसियों-की और सदूकियों-की?
G3588 G2219 G3588 G5330 G2532 G4523

तुम क्यों नहीं समझते कि मैंने तुम से रोटियों के विषय में नहीं कहा? परन्तु फरीसियों और सदूकियों के ख़मीर से सावधान रहना।”

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν ἄρτων, ἀλλὰ
तब समझे कि नहीं कहा सावधान-रहना से उस खमीर-से उन रोटियों-की परन्तु
G5119 G4920 G3754 G3756 G3004 G4337 G0575 G3588 G2219 G3588 G0740 G0235

ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
से उस शिक्षा-से उन फ़रीसियों-की और सदूकियों-की
G0575 G3588 G1322 G3588 G5330 G2532 G4523

तब उनको समझ में आया, कि उसने रोटी के ख़मीर से नहीं, पर फरीसियों और सदूकियों की शिक्षा से सावधान रहने को कहा था।

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου, ἠρώτα
आकर परन्तु वह यीशु उस उन प्रदेशों-में कैसरिया-के उस फिलिप्पुस-के पूछता-था
G2064 G1161 G3588 G2424 G1519 G3588 G3313 G2542 G3588 G5376 G2065

τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν Υἱὸν
उन चेलों-से अपने कहते-हुए किस-को कहते-हैं वे मनुष्य होना उस पुत्र-को
G3588 G3101 G0846 G3004 G5101 G3004 G3588 G0444 G1510 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου?
उस मनुष्य-का?
G3588 G0444

यीशु कैसरिया फिलिप्पी के प्रदेश में आकर अपने चेलों से पूछने लगा, “लोग मनुष्य के पुत्र को क्या कहते हैं?”

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ Ἠλίαν;
वे परन्तु बोले कुछ तो यूहन्ना वह बपतिस्मा-देनेवाला औरों-ने परन्तु एलिय्याह
G3588 G1161 G3004 G3588 G3303 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν.
कुछ-औरों-ने परन्तु यिर्मयाह या एक उन भविष्यवक्ताओं-में-से
G2087 G1161 G2408 G2228 G1520 G3588 G4396

उन्होंने कहा, “कुछ तो यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला कहते हैं और कुछ एलिय्याह, और कुछ यिर्मयाह या भविष्यद्वक्ताओं में से कोई एक कहते हैं।”

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
कहता-है उन-से तुम परन्तु किस-को मुझ-को कहते-हो होना?
G3004 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

उसने उनसे कहा, “परन्तु तुम मुझे क्या कहते हो?”

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
उत्तर-देकर परन्तु शिमोन पतरस-ने कहा तू है वह मसीह वह पुत्र
G0611 G1161 G4613 G4074 G3004 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
उस परमेश्वर-का उस जीवित-के
G3588 G2316 G3588 G2198

शमौन पतरस ने उत्तर दिया, “तू जीविते परमेश्वर का पुत्र मसीह है।”

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ!
उत्तर-देकर परन्तु वह यीशु-ने कहा उस-से धन्य है शिमोन बर-योना!
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3107 G1510 G4613 G0920

ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου, ὁ
क्योंकि शरीर और लहू-ने नहीं प्रकट-किया तुझ-पर परन्तु वह पिता-ने मेरे वह-जो
G3754 G4561 G2532 G0129 G3756 G0601 G4771 G0235 G3588 G3962 G1473 G3588

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
उन-में उन आकाशों-में
G1722 G3588 G3772

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “हे शमौन, योना के पुत्र, तू धन्य है; क्योंकि माँस और लहू ने नहीं, परन्तु मेरे पिता ने जो स्वर्ग में है, यह बात तुझ पर प्रगट की है।

18 κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ
और-मैं भी तुझ-से कहता-हूँ कि तू है पतरस और उस-पर इस उस
G2504 G1161 G4771 G3004 G3754 G4771 G1510 G4074 G2532 G1909 G3778 G3588

πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ
चट्टान-पर बनाऊँगा मेरी वह कलीसिया-को और फाटक अधोलोक-के नहीं
G4073 G3618 G1473 G3588 G1577 G2532 G4439 G0086 G3756

κατισχύσουσιν αὐτῆς.
प्रबल-होंगे उस-पर
G2729 G0846

और मैं भी तुझ से कहता हूँ, कि तू \+wj पतरस \+wj* है, और मैं इस पत्थर पर अपनी कलीसिया बनाऊँगा, और अधोलोक के फाटक उस पर प्रबल न होंगे।

19 δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν; καὶ ὃ ἐὰν
दूँगा तुझ-को वे कुंजियाँ उस राज्य-की उन आकाशों-की और जो-कुछ भी
G1325 G4771 G3588 G2807 G3588 G0932 G3588 G3772 G2532 G3739 G1437

δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ ὃ ἐὰν
बाँधेगा उस-पर उस भूमि-पर होगा बँधा-हुआ उन-में उन आकाशों-में और जो-कुछ भी
G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722 G3588 G3772 G2532 G3739 G1437

λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
खोलेगा उस-पर उस भूमि-पर होगा खोला-हुआ उन-में उन आकाशों-में
G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722 G3588 G3772

मैं तुझे स्वर्ग के राज्य की कुँजियाँ दूँगा: और जो कुछ तू पृथ्वी पर बाँधेगा, वह स्वर्ग में बँधेगा; और जो कुछ तू पृथ्वी पर खोलेगा, वह स्वर्ग में खुलेगा।”

20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς, ἵνα μηδενὶ εἴπωσιν, ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ
तब आदेश-दिया उन चेलों-को ताकि किसी-को न-कहें कि वह है वह
G5119 G1291 G3588 G3101 G2443 G3367 G3004 G3754 G0846 G1510 G3588

Χριστός.
मसीह
G5547

तब उसने चेलों को चेतावनी दी, “किसी से न कहना! कि मैं मसीह हूँ।”

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς ⸀Χριστὸς⸁ δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
से तब आरम्भ-किया वह यीशु-ने मसीह-ने दिखाना उन चेलों-को अपने
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166 G3588 G3101 G0846

ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἰεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν
कि आवश्यक-है उस-का उस यरूशलेम-को जाना और बहुत दुख-उठाना से उन
G3754 G1163 G0846 G1519 G2414 G0565 G2532 G4183 G3958 G0575 G3588

πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ
प्राचीनों-के और महायाजकों-के और शास्त्रियों-के और मारा-जाना और उस
G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615 G2532 G3588

τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
तीसरे दिन जी-उठाया-जाना
G5154 G2250 G1453

उस समय से यीशु अपने चेलों को बताने लगा, “मुझे अवश्य है, कि यरूशलेम को जाऊँ, और प्राचीनों और प्रधान याजकों और शास्त्रियों के हाथ से बहुत दुःख उठाऊँ; और मार डाला जाऊँ; और तीसरे दिन जी उठूँ।”

22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν, ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ, λέγων,
और अलग-लेकर उस-को वह पतरस-ने आरम्भ-किया डाँटना उस-को कहते-हुए
G2532 G4355 G0846 G3588 G4074 G0756 G2008 G0846 G3004

Ἵλεώς σοι, Κύριε; οὐ, μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
दया-हो तुझ-पर प्रभु नहीं कदापि होगा तुझ-को यह
G2436 G4771 G2962 G3756 G3361 G1510 G4771 G3778

इस पर पतरस उसे अलग ले जाकर डाँटने लगा, “हे प्रभु, परमेश्वर न करे! तुझ पर ऐसा कभी न होगा।”

23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ! σκάνδαλον
वह परन्तु मुड़कर कहा उस पतरस-से जा पीछे मेरे शैतान! ठोकर
G3588 G1161 G4762 G3004 G3588 G4074 G5217 G3694 G1473 G4567 G4625

εἶ ἐμοῦ. ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
है मेरी क्योंकि नहीं सोचता-है वे-जो उस परमेश्वर-की परन्तु वे-जो उन मनुष्यों-की
G1510 G1473 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588 G2316 G0235 G3588 G3588 G0444

उसने फिरकर पतरस से कहा, “हे शैतान, मेरे सामने से दूर हो! तू मेरे लिये ठोकर का कारण है; क्योंकि तू परमेश्वर की बातें नहीं, पर मनुष्यों की बातों पर मन लगाता है।”

24 Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου
तब वह यीशु-ने कहा उन चेलों-से अपने यदि कोई चाहता-है पीछे मेरे
G5119 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G1487 G5100 G2309 G3694 G1473

ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ
आना इन्कार-करे अपने-आप-को और उठाए उस क्रूस-को अपना और
G2064 G0533 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2532

ἀκολουθείτω μοι.
पीछे-चले मेरे
G0190 G1473

तब यीशु ने अपने चेलों से कहा, “यदि कोई मेरे पीछे आना चाहे, तो अपने आपका इन्कार करे और अपना क्रूस उठाए, और मेरे पीछे हो ले।

25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς δ’
जो तो भी चाहेगा उस प्राण-को अपने बचाना खोएगा उस-को जो परन्तु
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739 G1161

ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, εὑρήσει αὐτήν.
भी खोएगा उस प्राण-को अपने कारण मेरे पाएगा उस-को
G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2147 G0846

क्योंकि जो कोई अपना प्राण बचाना चाहे, वह उसे खोएगा; और जो कोई मेरे लिये अपना प्राण खोएगा, वह उसे पाएगा।

26	τί	γὰρ	ὠφεληθήσεται	ἄνθρωπος,	ἐὰν	τὸν	κόσμον	ὅλον	κερδήσῃ,	τὴν
	क्या	तो	लाभ-पाएगा	मनुष्य	यदि	उस	संसार-को	सारा	कमा-ले	उस
	G5101	G1063	G5623	G0444	G1437	G3588	G2889	G3650	G2770	G3588

δὲ	ψυχὴν	αὐτοῦ	ζημιωθῇ?	ἢ	τί	δώσει	ἄνθρωπος	ἀντάλλαγμα	τῆς	
परन्तु	प्राण-की	अपनी	हानि-उठाए?	या	क्या	देगा	मनुष्य	बदले-में	उस	
G1161	G5590	G0846	G2210	G2228	G5101	G1325	G0444	G0465	G3588	

ψυχῆς	αὐτοῦ?
प्राण-के	अपने?
G5590	G0846

यदि मनुष्य सारे जगत को प्राप्त करे, और अपने प्राण की हानि उठाए, तो उसे क्या लाभ होगा? या मनुष्य अपने प्राण के बदले में क्या देगा?

27	μέλλει	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεσθαι,	ἐν	τῇ	δόξῃ	τοῦ
	आनेवाला-है	तो	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का	आनेवाला-है	उस-में	उस	महिमा-में	उस
	G3195	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3588	G1391	G3588

Πατρὸς	αὐτοῦ,	μετὰ	τῶν	ἀγγέλων	αὐτοῦ;	καὶ	τότε	ἀποδώσει	ἑκάστῳ	κατὰ
पिता-की	अपने	साथ	उन	दूतों-के	अपने	और	तब	बदला-देगा	प्रत्येक-को	अनुसार
G3962	G0846	G3326	G3588	G0032	G0846	G2532	G5119	G0591	G1538	G2596

τὴν	πρᾶξιν	αὐτοῦ.
उस	कर्म-के	उस-के
G3588	G4234	G0846

मनुष्य का पुत्र अपने स्वर्गदूतों के साथ अपने पिता की महिमा में आएगा, और उस समय 'वह हर एक को उसके कामों के अनुसार प्रतिफल देगा।'

28	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἰσίν	τινες	τῶν	ὧδε	ἑστώτων	οἵτινες	οὐ
	आमेन	कहता-हूँ	तुम-से	कि	हैं	कुछ	उन	यहाँ	खड़े-हुओं-में-से	जो	नहीं
	G0281	G3004	G4771	G3754	G1510	G5100	G3588	G5602	G2476	G3748	G3756

μὴ	γεύσωνται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου
कदापि	चखेंगे	मृत्यु-को	जब-तक	जब-तक	देखेंगे	उस	पुत्र-को	उस	मनुष्य-के
G3361	G1089	G2288	G2193	G0302	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐρχόμενον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	αὐτοῦ.
आते-हुए	उस-में	उस	राज्य-में	अपने
G2064	G1722	G3588	G0932	G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो यहाँ खड़े हैं, उनमें से कितने ऐसे हैं, कि जब तक मनुष्य के पुत्र को उसके राज्य में आते हुए न देख लेंगे, तब तक मृत्यु का स्वाद कभी न चखेंगे।"

Chapter 17

1	Καὶ	μεθ'	ἡμέρας	ἓξ,	παραλαμβάνει	ὁ	Ἰησοῦς,	τὸν	Πέτρον	καὶ
	और	बाद	दिनों	छह	ले-जाता-है	वह	यीशु	उस	पतरस-को	और
	G2532	G3326	G2250	G1803	G3880	G3588	G2424	G3588	G4074	G2532

Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην,	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καὶ	ἀναφέρει	αὐτοὺς	εἰς	ὄρος
याकूब-को	और	यूहन्ना-को	उस	भाई-को	उस-के	और	ले-जाता-है	उन-को	उस-पर	पहाड़
G2385	G2532	G2491	G3588	G0080	G0846	G2532	G0399	G0846	G1519	G3735

ὑψηλὸν	κατ'	ἰδίαν.
ऊँचे	अलग	अकेले-में
G5308	G2596	G2398

छः दिन के बाद यीशु ने पतरस और याकूब और उसके भाई यूहन्ना को साथ लिया, और उन्हें एकान्त में किसी ऊँचे पहाड़ पर ले गया।

2

καὶ	μετεμορφώθη	ἔμπροσθεν	αὐτῶν,	καὶ	ἔλαμψεν	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ
और	रूपान्तरित-हुआ	उन-के-सामने	उन-के	और	चमका	वह	मुख	उस-का
G2532	G3339	G1715	G0846	G2532	G2989	G3588	G4383	G0846

ὡς	ὁ	ἥλιος,	τὰ	δὲ	ἱμάτια	αὐτοῦ	ἐγένετο	λευκὰ	ὡς	τὸ	φῶς.
जैसे	वह	सूर्य	वे	और	वस्त्र	उस-के	हो-गए	सफ़ेद	जैसे	वह	ज्योति
G5613	G3588	G2246	G3588	G1161	G2440	G0846	G1096	G3022	G5613	G3588	G5457

और वहाँ उनके सामने उसका रूपान्तरण हुआ और उसका मुँह सूर्य के समान चमका और उसका वस्त्र ज्योति के समान उजला हो गया।

3

καὶ	ἰδοὺ,	ὤφθη	αὐτοῖς	Μωϋσῆς	καὶ	Ἠλίας,	συλλαλοῦντες	μετ’	αὐτοῦ.
और	देखो	दिखाई-दिए	उन-को	मूसा	और	एलिय्याह	बातचीत-करते-हुए	उस-के-साथ	उस-के
G2532	G3708	G3708	G0846	G3475	G2532	G2243	G4814	G3326	G0846

और मूसा और एलिय्याह उसके साथ बातें करते हुए उन्हें दिखाई दिए।

4

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	καλόν	ἐστιν	ἡμᾶς
उत्तर-देकर	परन्तु	वह	पतरस-ने	कहा	उस	यीशु-से	प्रभु	अच्छा	है	हमारा
G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G2570	G1510	G1473

ὧδε	εἶναι.	εἰ	θέλεις,	ποιήσω	ὧδε	τρεῖς	σκηνάς:	σοὶ	μίαν,	καὶ	Μωϋσεῖ
यहाँ	होना	यदि	चाहता-है	बनाउँगा	यहाँ	तीन	मण्डप	तेरे-लिए	एक	और	मूसा-के-लिए
G5602	G1510	G1487	G2309	G4160	G5602	G5140	G4633	G4771	G1520	G2532	G3475

μίαν,	καὶ	Ἠλίᾳ	μίαν.	
एक	और	एलिय्याह-के-लिए	एक	
G1520	G2532	G2243	G1520	

इस पर पतरस ने यीशु से कहा, “हे प्रभु, हमारा यहाँ रहना अच्छा है; यदि तेरी इच्छा हो तो मैं यहाँ तीन तम्बू बनाऊँ; एक तेरे लिये, एक मूसा के लिये, और एक एलिय्याह के लिये।”

5

ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἰδοὺ,	νεφέλη	φωτεινὴ	ἐπεσκίασεν	αὐτούς;	καὶ	ἰδοὺ,
अभी	उस-के	बोलते-हुए	देखो	बादल	चमकते-हुए	छा-गया	उन-पर	और	देखो
G2089	G0846	G2980	G3708	G3507	G5460	G1982	G0846	G2532	G3708

φωνὴ	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
आवाज़	से	उस	बादल-में-से	कहती-हुई	यह	है	वह	पुत्र	मेरा	वह
G5456	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	ᾧ	εὐδόκησα;	ἀκούετε	αὐτοῦ!
प्रिय	जिस-में	जिस-में	प्रसन्न-हूँ	सुनो	उस-की!
G0027	G1722	G3739	G2106	G0191	G0846

वह बोल ही रहा था, कि एक उजले बादल ने उन्हें छा लिया, और उस बादल में से यह शब्द निकला, “यह मेरा प्रिय पुत्र है, जिससे मैं प्रसन्न हूँ: इसकी सुनो।”

6

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	μαθηταὶ	ἔπεσαν	ἐπὶ	πρόσωπον	αὐτῶν,	καὶ
और	सुनकर	वे	चेले	गिरे	उस-पर	मुख-के-बल	अपने	और
G2532	G0191	G3588	G3101	G4098	G1909	G4383	G0846	G2532

ἐφοβήθησαν	σφόδρα.	
डर-गए	अत्यन्त	
G5399	G4970	

चेले यह सुनकर मुँह के बल गिर गए और अत्यन्त डर गए।

7 καὶ προσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἁψάμενος αὐτῶν, εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ
और आया वह यीशु और छूकर उन-को कहा उठो और
G2532 G4334 G3588 G2424 G2532 G0680 G0846 G3004 G1453 G2532

μὴ φοβεῖσθε.
मत डरो
G3361 G5399

यीशु ने पास आकर उन्हें छुआ, और कहा, “उठो, डरो मत।”

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν
उठाकर परन्तु वे आँखें अपनी किसी-को देखा सिवाय के उस
G1869 G1161 G3588 G3788 G0846 G3762 G3708 G1487 G3361 G0846

Ἰησοῦν μόνον.
यीशु-को अकेले
G2424 G3440

तब उन्होंने अपनी आँखें उठाकर यीशु को छोड़ और किसी को न देखा।

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
और उतरते-हुए उन-के से उस पहाड़-से आदेश-दिया उन-को वह यीशु-ने
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1781 G0846 G3588 G2424

λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
कहते-हुए किसी-को न-कहना यह दर्शन-को जब-तक जब-तक वह पुत्र उस मनुष्य-का
G3004 G3367 G3004 G3588 G3705 G2193 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ.
से मरे-हुओं-में-से जी-उठाया-जाए
G1537 G3498 G1453

जब वे पहाड़ से उतर रहे थे तब यीशु ने उन्हें यह निर्देश दिया, “जब तक मनुष्य का पुत्र मरे हुओं में से न जी उठे, तब तक जो कुछ तुम ने देखा है किसी से न कहना।”

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς
और पूछा उस-से वे चेलों-ने कहते-हुए क्यों इसलिए वे शास्त्री
G2532 G1905 G0846 G3588 G3101 G3004 G5101 G3767 G3588 G1122

λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
कहते-हैं कि एलिय्याह-को आवश्यक-है आना पहले?
G3004 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412

और उसके चेलों ने उससे पूछा, “फिर शास्त्री क्यों कहते हैं, कि एलिय्याह का पहले आना अवश्य है?”

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει πάντα.
वह परन्तु उत्तर-देकर कहा एलिय्याह तो आता-है और बहाल-करेगा सब-कुछ
G3588 G1161 G0611 G3004 G2243 G3303 G2064 G2532 G0600 G3956

उसने उत्तर दिया, “एलिय्याह तो अवश्य आएगा और सब कुछ सुधारेगा।

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν,
कहता-हूँ परन्तु तुम-से कि एलिय्याह पहले-ही आ-चुका-है और नहीं पहचाना उस-को
G3004 G1161 G4771 G3754 G2243 G2235 G2064 G2532 G3756 G1921 G0846

ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς τοῦ
परन्तु किया उस-में उस-के-साथ जो-कुछ चाहा ऐसे-ही भी वह पुत्र उस
G0235 G4160 G1722 G0846 G3745 G2309 G3779 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ’ αὐτῶν.
मनुष्य-का आनेवाला-है दुख-उठाना से उन-के
G0444 G3195 G3958 G5259 G0846

परन्तु मैं तुम से कहता हूँ, कि \+wj एलिय्याह आ चुका;\+wj* और उन्होंने उसे नहीं पहचाना; परन्तु जैसा चाहा वैसा ही उसके साथ किया। \+wj इसी प्रकार से\+wj* मनुष्य का पुत्र भी उनके हाथ से दुःख उठाएगा।”

13 τότε (तब G5119) συνῆκαν (समझे G4920) οἱ (वे G3588) μαθηταὶ (चेले G3101) ὅτι (कि G3754) περὶ (विषय-में G4012) Ἰωάννου (यूहन्ना-के G2491) τοῦ (उस G3588) Βαπτιστοῦ (बपतिस्मा-देनेवाले-के G0910) εἶπεν (कहा G3004) αὐτοῖς. (उन-से G0846)

तब चेलों ने समझा कि उसने हम से यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले के विषय में कहा है।

14 Καὶ (और G2532) ἐλθόντων (आने-पर G2064) πρὸς (उस-के-पास G4314) τὸν (उस G3588) ὄχλον, (भीड़-के G3793) προσῆλθεν (आया G4334) αὐτῷ (उस-के-पास G0846) ἄνθρωπος (एक-मनुष्य G0444) γονυπετῶν (घुटने-टेकता-हुआ G1120) αὐτὸν, (उस-के-सामने G0846)

जब वे भीड़ के पास पहुँचे, तो एक मनुष्य उसके पास आया, और घुटने टेककर कहने लगा।

15 καὶ (और G2532) λέγων, (कहते-हुए G3004) Κύριε, (प्रभु G2962) ἐλέησόν (दया-कर G1653) μου (मेरे G1473) τὸν (उस G3588) υἱόν, (पुत्र-पर G5207) ὅτι (क्योंकि G3754) σεληνιάζεται, (मिर्गी-रोगी-है G4583) καὶ (और G2532) κακῶς (बुरी-तरह G2560) πάσχει; (दुख-उठाता-है G3958) πολλάκις (बहुत-बार G4178) γὰρ (तो G1063) πίπτει (गिरता-है G4098) εἰς (उस-में G1519) τὸ (उस G3588) πῦρ, (आग-में G4442) καὶ (और G2532) πολλάκις (बहुत-बार G4178) εἰς (उस-में G1519) τὸ (उस G3588) ὕδωρ. (पानी-में G5204)

“हे प्रभु, मेरे पुत्र पर दया कर! क्योंकि उसको मिर्गी आती है, और वह बहुत दुःख उठाता है; और बार बार आग में और बार बार पानी में गिर पड़ता है।

16 καὶ (और G2532) προσήνεγκα (लाया G4374) αὐτὸν (उस-को G0846) τοῖς (उन G3588) μαθηταῖς (चेलों-के-पास G3101) σου, (तेरे G4771) καὶ (और G2532) οὐκ (नहीं G3756) ἠδυνήθησαν (सके G1410) αὐτὸν (उस-को G0846) θεραπεῦσαι. (चंगा-करना G2323)

और मैं उसको तेरे चेलों के पास लाया था, पर वे उसे अच्छा नहीं कर सके।”

17 ἀποκριθεὶς (उत्तर-देकर G0611) δὲ, (परन्तु G1161) ὁ (वह G3588) Ἰησοῦς (यीशु-ने G2424) εἶπεν, (कहा G3004) Ὦ (हे G5599) γενεὰ (पीढ़ी G1074) ἄπιστος (अविश्वासी G0571) καὶ (और G2532) διεστραμμένη, (भटकी-हुई G1294) ἕως (कब-तक G2193) πότε (कब-तक G4219) μεθ’ (साथ G3326) ὑμῶν (तुम्हारे G4771) ἔσομαι? (रहूँगा? G1510) ἕως (कब-तक G2193) πότε (कब-तक G4219) ἀνέξομαι (सहूँगा G0430) ὑμῶν? (तुम्हारा? G4771) φέρετέ (लाओ G5342) μοι (मेरे-पास G1473) αὐτὸν (उस-को G0846) ὧδε. (यहाँ G5602)

यीशु ने उत्तर दिया, “हे अविश्वासी और हठीले लोगों, मैं कब तक तुम्हारे साथ रहूँगा? कब तक तुम्हारी सहूँगा? उसे यहाँ मेरे पास लाओ।”

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον,
और डाँटा उस-को वह यीशु-ने और निकला से उस-से वह दुष्टात्मा
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G2532 G1831 G0575 G0846 G3588 G1140

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
और चंगा-हुआ वह बालक से उस समय-से उस
G2532 G2323 G3588 G3816 G0575 G3588 G5610 G1565

तब यीशु ने उसे डाँटा, और दुष्टात्मा उसमें से निकला; और लड़का उसी समय अच्छा हो गया।

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν, εἶπον, Διὰ τί
तब आकर वे चेलों-ने उस यीशु-के-पास अलग अकेले-में कहा क्यों क्यों
G5119 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G2596 G2398 G3004 G1223 G5101

ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
हम नहीं सके निकालना उस-को?
G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

तब चेलों ने एकान्त में यीशु के पास आकर कहा, “हम इसे क्यों नहीं निकाल सके?”

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ, λέγω
वह परन्तु कहता-है उन-से कारण उस अल्पविश्वास-के तुम्हारे आमेन तो कहता-हूँ
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3588 G3640 G4771 G0281 G1063 G3004

ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,
तुम-से यदि रखोगे विश्वास जैसा दाना राई-का कहोगे उस पहाड़-से इस
G4771 G1437 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G2046 G3588 G3735 G3778

Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.
हट यहाँ-से वहाँ! और हट-जाएगा और कुछ-भी असम्भव-न-होगा तुम-के-लिए
G3327 G1759 G1563 G2532 G3327 G2532 G3762 G0101 G4771

उसने उनसे कहा, “अपने विश्वास की कमी के कारण: क्योंकि मैं तुम से सच कहता हूँ, यदि तुम्हारा विश्वास \+wj राई के दाने के बराबर\+wj* भी हो, तो इस पहाड़ से कह सकोगे, ‘यहाँ से सरककर वहाँ चला जा’, तो वह चला जाएगा; और कोई बात तुम्हारे लिये अनहोनी न होगी।

21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
यह परन्तु यह जाति नहीं निकलती-है सिवाय के उस-में प्रार्थना-से और
G3778 G1161 G3588 G1085 G3756 G1607 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532

νηστείᾳ>.
उपवास-से
G3521

[पर यह जाति बिना प्रार्थना और उपवास के नहीं निकलती।]”

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
इकट्ठे-होते-हुए परन्तु उन-के उस-में उस गलील-में कहा उन-से वह यीशु-ने
G4962 G1161 G0846 G1722 G3588 G1056 G3004 G0846 G3588 G2424

Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,
आनेवाला-है वह पुत्र उस मनुष्य-का सौंपा-जाना उन-में हाथों मनुष्यों-के
G3195 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444

जब वे गलील में थे, तो यीशु ने उनसे कहा, “मनुष्य का पुत्र मनुष्यों के हाथ में पकड़वाया जाएगा।

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ
और मार-डालेंगे उस-को और उस तीसरे दिन जी-उठाया-जाएगा और
G2532 G0615 G0846 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453 G2532

ἐλυπήθησαν σφόδρα.
दुखी-हुए अत्यन्त
G3076 G4970

और वे उसे मार डालेंगे, और वह तीसरे दिन जी उठेगा।" इस पर वे बहुत उदास हुए।

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθον οἱ τὰ δίδραχμα
आने-पर परन्तु उन-के उस-में कफ़रनहूम-में आए वे वे-जो दो-द्रख्मा
G2064 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G3588 G3588 G1323

λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ ‹τὰ›
लेनेवाले उस पतरस-के-पास और बोले वह गुरु तुम्हारा नहीं देता-है वह
G2983 G3588 G4074 G2532 G3004 G3588 G1320 G4771 G3756 G5055 G3588

δίδραχμα?
दो-द्रख्मा?
G1323

जब वे कफरनहूम में पहुँचे, तो मन्दिर के लिये कर लेनेवालों ने पतरस के पास आकर पूछा, "क्या तुम्हारा गुरु मन्दिर का कर नहीं देता?"

25 λέγει, Ναί. καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς,
कहता-है हाँ और आने-पर उस-में उस घर-में पहले-बोला उस-से वह यीशु-ने
G3004 G3483 G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G4399 G0846 G3588 G2424

λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων? οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ἀπὸ τίνων
कहते-हुए क्या तुझ-को लगता-है शिमोन? वे राजा उस पृथ्वी-के से किन-से
G3004 G5101 G4771 G1380 G4613 G3588 G0935 G3588 G1093 G0575 G5101

λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον? ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν
लेते-हैं चुंगी या कर? से उन पुत्रों-के अपने या से उन
G2983 G5056 G2228 G2778 G0575 G3588 G5207 G0846 G2228 G0575 G3588

ἀλλοτρίων?
परायों-के?
G0245

उसने कहा, "हाँ, देता है।" जब वह घर में आया, तो यीशु ने उसके पूछने से पहले उससे कहा, "हे शमौन तू क्या समझता है? पृथ्वी के राजा चुंगी या कर किन से लेते हैं? अपने पुत्रों से या परायों से?"

26 εἰπόντος δέ, Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων, ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄρα ¦γε
कहने-पर परन्तु से उन परायों-से कहा उस-से वह यीशु-ने तो-निश्चय
G3004 G1161 G0575 G3588 G0245 G5346 G0846 G3588 G2424 G0686

ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί.
स्वतन्त्र हैं वे पुत्र
G1658 G1510 G3588 G5207

पतरस ने उनसे कहा, "परायों से।" यीशु ने उससे कहा, "तो पुत्र बच गए।

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν, βάλε
ताकि परन्तु न ठोकर-खिलाएँ उन-को जाकर उस-में समुद्र-में डाल
G2443 G1161 G3361 G4624 G0846 G4198 G1519 G2281 G0906

ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἆρον, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα
बन्सी और वह-जो आई-हुई पहली मछली उठा और खोलकर वह मुँह
G0044 G2532 G3588 G0305 G4412 G2486 G0142 G2532 G0455 G3588 G4750

αὐτοῦ, εὑρήσεις στατῆρα; ἐκεῖνον λαβὼν, δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.
उस-का पाएगा एक-सिक्का वह लेकर दे उन-को बदले-में मेरे और तेरे
G0846 G2147 G4715 G1565 G2983 G1325 G0846 G0473 G1473 G2532 G4771

फिर भी हम उन्हें ठोकर न खिलाएँ, तू झील के किनारे जाकर बंसी डाल, और जो मछली पहले निकले, उसे ले; तो तुझे उसका मुँह खोलने पर एक सिक्का मिलेगा, उसी को लेकर मेरे और अपने बदले उन्हें दे देना।”

Chapter 18

1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες,
उस उस उस समय-में आए वे चेले उस यीशु-के-पास कहते-हुए
G1722 G1565 G3588 G5610 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G3004

Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν?
कौन आखिर बड़ा है उस-में उस राज्य-में उन आकाशों-के?
G5101 G0686 G3173 G1510 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

उसी समय चेले यीशु के पास आकर पूछने लगे, “स्वर्ग के राज्य में बड़ा कौन है?”

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
और बुलाकर एक-बालक-को खड़ा-किया उस-को उन-के-बीच-में बीच-में उन-के
G2532 G4341 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846

इस पर उसने एक बालक को पास बुलाकर उनके बीच में खड़ा किया,

3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ
और कहा आमेन कहता-हूँ तुम-से यदि न मुड़ोगे और बनोगे जैसे वे
G2532 G3004 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G4762 G2532 G1096 G5613 G3588

παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
बालक नहीं कदापि प्रवेश-करोगे उस-में उस राज्य-में उन आकाशों-के
G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

और कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, यदि तुम न फिरो और बालकों के समान न बनो, तो स्वर्ग के राज्य में प्रवेश नहीं कर पाओगे।

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ
जो-कोई इसलिए नम्र-करेगा अपने-आप-को जैसे यह बालक यह वही है वह
G3748 G3767 G5013 G1438 G5613 G3588 G3813 G3778 G3778 G1510 G3588

μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
बड़ा उस-में उस राज्य-में उन आकाशों-के
G3173 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

जो कोई अपने आपको इस बालक के समान छोटा करेगा, वह स्वर्ग के राज्य में बड़ा होगा।

5 καὶ ὃς ἐὰν δέξηται ἓν παιδίον τοιοῦτο, ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
और जो भी ग्रहण-करेगा एक बालक-को ऐसे उस-पर उस नाम-में मेरे
G2532 G3739 G1437 G1209 G1520 G3813 G5108 G1909 G3588 G3686 G1473

ἐμὲ δέχεται.
मुझ-को ग्रहण-करता-है
G1473 G1209

और जो कोई मेरे नाम से एक ऐसे बालक को ग्रहण करता है वह मुझे ग्रहण करता है।

6 ὃς δ’ ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων
जो परन्तु भी ठोकर-खिलाएगा एक-को उन छोटों-में-से इन उन विश्वास-करनेवालों-में-से
G3739 G1161 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588 G4100

εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον
उस-में मुझ-पर अच्छा-है उस-के-लिए ताकि लटकाई-जाए चक्की गधे-की उस-के उस गर्दन-पर
G1519 G1473 G4851 G0846 G2443 G2910 G3458 G3684 G4012 G3588 G5137

αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης.
उस-के और डुबोया-जाए उस-में उस गहराई-में उस समुद्र-की
G0846 G2532 G2670 G1722 G3588 G3588 G2281

“पर जो कोई इन छोटों में से जो मुझ पर विश्वास करते हैं एक को ठोकर खिलाएँ, उसके लिये भला होता, कि बड़ी चक्की का पाट उसके गले में लटकाया जाता, और वह गहरे समुद्र में डुबाया जाता।

7 Οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων! ἀνάγκη γὰρ ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα,
हाय उस संसार-पर से उन ठोकरों-के! आवश्यक-है तो आना वे ठोकरों-का
G3759 G3588 G2889 G0575 G3588 G4625 G0318 G1063 G2064 G3588 G4625

πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ δι’ οὗ τὸ σκάνδαλον ἔρχεται!
परन्तु हाय उस मनुष्य-पर जिस-के-द्वारा जिस-के वह ठोकर आता-है!
G4133 G3759 G3588 G0444 G1223 G3739 G3588 G4625 G2064

ठोकरों के कारण संसार पर हाय! ठोकरों का लगना अवश्य है; पर हाय उस मनुष्य पर जिसके द्वारा ठोकर लगती है।

8 Εἰ δὲ ἡ χείρ σου, ἢ ὁ πούς σου σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον
यदि परन्तु वह हाथ तेरा, या वह पैर तेरा ठोकर-खिलाता-है तुझ-को काट-डाल
G1487 G1161 G3588 G5495 G4771 G2228 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771 G1581

αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; καλόν σοί ἐστιν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν
उस-को और फेंक-दे से तुझ-से अच्छा तेरे-लिए है प्रवेश-करना उस-में उस जीवन-में
G0846 G2532 G0906 G0575 G4771 G2570 G4771 G1510 G1525 G1519 G3588 G2222

κυλλὸν ἢ χωλόν, ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα, βληθῆναι εἰς
टेढ़ा या लंगड़ा, या बजाय दो हाथ या दो पैर रखते-हुए डाले-जाना उस-में
G2948 G2228 G5560 G2228 G1417 G5495 G2228 G1417 G4228 G2192 G0906 G1519

τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον.
उस आग-में उस अनन्त-की
G3588 G4442 G3588 G0166

“यदि तेरा हाथ या तेरा पाँव तुझे ठोकर खिलाएँ, तो काटकर फेंक दे; टुण्डा या लँगड़ा होकर जीवन में प्रवेश करना तेरे लिये इससे भला है, कि दो हाथ या दो पाँव रहते हुए तू अनन्त आग में डाला जाए।

9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε
और यदि वह आँख तेरी ठोकर-खिलाती-है तुझ-को निकाल-दे उस-को और फेंक-दे
G2532 G1487 G3588 G3788 G4771 G4624 G4771 G1807 G0846 G2532 G0906

ἀπὸ σοῦ; καλόν σοί ἐστιν μονόφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ
से तुझ-से अच्छा तेरे-लिए है एक-आँख-से उस-में उस जीवन-में प्रवेश-करना बजाय
G0575 G4771 G2570 G4771 G1510 G3442 G1519 G3588 G2222 G1525 G2228

δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
दो आँखें रखते-हुए डाले-जाना उस-में उस गेहेन्ना-में उस आग-की
G1417 G3788 G2192 G0906 G1519 G3588 G1067 G3588 G4442

और यदि तेरी आँख तुझे ठोकर खिलाएँ, तो उसे निकालकर फेंक दे। काना होकर जीवन में प्रवेश करना तेरे लिये इससे भला है, कि दो आँख रहते हुए तू नरक की आग में डाला जाए।

10	Ὁρᾶτε	μὴ	καταφρονήσητε	ἑνὸς	τῶν	μικρῶν	τούτων.	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,		
	देखो	न	तुच्छ-समझो	एक-को	उन	छोटों-में-से	इन	कहता-हूँ	तो	तुम-से		
	G3708	G3361	G2706	G1520	G3588	G3398	G3778	G3004	G1063	G4771		
	ὅτι	οἱ	ἄγγελοι	αὐτῶν	ἐν	οὐρανοῖς	διὰ	παντὸς	βλέπουσι	τὸ	πρόσωπον	
	कि	वे	दूत	उन-के	उन-में	आकाशों-में	सदैव	सदैव	देखते-हैं	वह	मुख	
	G3754	G3588	G0032	G0846	G1722	G3772	G1223	G3956	G0991	G3588	G4383	
	τοῦ	Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.						
	उस	पिता-का	मेरे	उस	उन-में	आकाशों-में						
	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3772						

“देखो, तुम इन छोटों में से किसी को तुच्छ न जानना; क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि स्वर्ग में उनके स्वर्गदूत मेरे स्वर्गीय पिता का मुँह सदा देखते हैं।

11	<Ἦλθεν	γὰρ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	σῶσαι	τὸ	ἀπολωλός>.
	आया	तो	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का	बचाने-को	वह-जो	खोया-हुआ
	G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G4982	G3588	G0622

[क्योंकि मनुष्य का पुत्र खोए हुओं को बचाने आया है।]

12	Τί	ὑμῖν	δοκεῖ?	ἐὰν	γένηταί	τινι	ἀνθρώπῳ	ἑκατὸν	πρόβατα,	καὶ		
	क्या	तुम-को	लगता-है?	यदि	हो-जाएं	किसी	मनुष्य-के-पास	सौ	भेड़ें	और		
	G5101	G4771	G1380	G1437	G1096	G5100	G0444	G1540	G4263	G2532		
	πλανηθῇ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν,	οὐχὶ	ἀφήσει	τὰ	ἐνενήκοντα	ἐννέα	ἐπὶ	τὰ	
	भटक-जाए	एक	उन-में-से	उन-में-से	क्या-नहीं	छोड़ेगा	वे	नब्बे	नव-को	उन-पर	उन	
	G4105	G1520	G1537	G0846	G3780	G0863	G3588	G1768	G1767	G1909	G3588	
	ὄρη,	καὶ	πορευθεὶς,	ζητεῖ	τὸ	πλανώμενον?						
	पहाड़ों-पर	और	जाकर	ढूँढता-है	उस	भटके-हुए-को?						
	G3735	G2532	G4198	G2212	G3588	G4105						

“तुम क्या समझते हो? यदि किसी मनुष्य की सौ भेड़ें हों, और उनमें से एक भटक जाए, तो क्या निन्यानवे को छोड़कर, और पहाड़ों पर जाकर, उस भटकी हुई को न ढूँढ़ेगा?

13	καὶ	ἐὰν	γένηται	εὑρεῖν	αὐτό,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	χαίρει	ἐπ’	
	और	यदि	हो-जाए	पाना	उस-को	आमेन	कहता-हूँ	तुम-से	कि	आनन्दित-होता-है	उस-पर	
	G2532	G1437	G1096	G2147	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G5463	G1909	
	αὐτῷ	μᾶλλον	ἢ	ἐπὶ	τοῖς	ἐνενήκοντα	ἐννέα	τοῖς	μὴ	πεπλανημένοις.		
	उस-पर	अधिक	बजाय	उन-पर	उन	नब्बे	नव-पर	उन	न	भटके-हुओं-पर		
	G0846	G3123	G2228	G1909	G3588	G1768	G1767	G3588	G3361	G4105		

और यदि ऐसा हो कि उसे पाए, तो मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वह उन निन्यानवे भेड़ों के लिये जो भटकी नहीं थीं इतना आनन्द नहीं करेगा, जितना कि इस भेड़ के लिये करेगा।

14	οὕτως	οὐκ	ἔστιν	θέλημα	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς,	
	ऐसे-ही	नहीं	है	इच्छा	उस-के-सामने	उस	पिता-की	तुम्हारे	उस	उन-में	आकाशों-में	
	G3779	G3756	G1510	G2307	G1715	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3772	
	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	μικρῶν	τούτων.						
	कि	नष्ट-हो	एक	उन	छोटों-में-से	इन						
	G2443	G0622	G1520	G3588	G3398	G3778						

ऐसा ही तुम्हारे पिता की जो स्वर्ग में है यह इच्छा नहीं, कि इन छोटों में से एक भी नाश हो।

15 Ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ ‹εἰς σὲ› ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε ἔλεγξον αὐτὸν,
यदि परन्तु पाप-करे तेरे-विरुद्ध तेरे-विरुद्ध वह भाई तेरा जा समझा उस-को
G1437 G1161 G0264 G1519 G4771 G3588 G0080 G4771 G5217 G1651 G0846

μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἐάν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν
बीच-में तेरे और उस-के अकेले यदि तेरी सुने जीता वह भाई-को
G3342 G4771 G2532 G0846 G3441 G1437 G4771 G0191 G2770 G3588 G0080

σου.
तेरे
G4771

“यदि तेरा भाई तेरे विरुद्ध अपराध करे, तो जा और अकेले में बातचीत करके उसे समझा; यदि वह तेरी सुने तो तूने अपने भाई को पा लिया।

16 ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἔτι, ἕνα ἢ δύο, ἵνα
यदि परन्तु न सुने ले-जा साथ अपने और एक या दो-को ताकि
G1437 G1161 G3361 G0191 G3880 G3326 G4771 G2089 G1520 G2228 G1417 G2443

ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν, σταθῇ πᾶν ῥῆμα.
उस-पर मुँह-के दो गवाहों-के या तीन-के ठहर-जाए हर बात
G1909 G4750 G1417 G3144 G2228 G5140 G2476 G3956 G4487

और यदि वह न सुने, तो और एक दो जन को अपने साथ ले जा, कि हर एक बात दो या तीन गवाहों के मुँह से ठहराई जाए।

17 ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὸν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἐὰν δὲ καὶ τῆς
यदि परन्तु अनसुनी-करे उन-की बोल उस कलीसिया-को यदि परन्तु भी उस
G1437 G1161 G3878 G0846 G3004 G3588 G1577 G1437 G1161 G2532 G3588

ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ τελώνης.
कलीसिया-की अनसुनी-करे हो तेरे-लिए जैसे वह अन्यजाति और वह चुंगी-लेनेवाला
G1577 G3878 G1510 G4771 G5618 G3588 G1482 G2532 G3588 G5057

यदि वह उनकी भी न माने, तो कलीसिया से कह दे, परन्तु यदि वह कलीसिया की भी न माने, तो तू उसे अन्यजाति और चुंगी लेनेवाले के जैसा जान।

18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα ἐν
आमेन कहता-हूँ तुम-से जो-कुछ भी बाँधोगे उस-पर भूमि-पर होगा बँधा-हुआ उस-में
G0281 G3004 G4771 G3745 G1437 G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722

οὐρανῷ; καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν
आकाश-में और जो-कुछ भी खोलोगे उस-पर भूमि-पर होगा खोला-हुआ उस-में
G3772 G2532 G3745 G1437 G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722

οὐρανῷ.
आकाश-में
G3772

“मैं तुम से सच कहता हूँ, जो कुछ तुम पृथ्वी पर बाँधोगे, वह स्वर्ग पर बँधेगा और जो कुछ तुम पृथ्वी पर खोलोगे, वह स्वर्ग में खुलेगा।

19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ
फिर आमेन कहता-हूँ तुम-से कि यदि दो सहमत-हों से तुम-में-से उस-पर
G3825 G0281 G3004 G4771 G3754 G1437 G1417 G4856 G1537 G4771 G1909

τῆς γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς,
उस भूमि-पर विषय-में हर बात-के जिस-के भी माँगेंगे हो-जाएगा उन-के-लिए
G3588 G1093 G4012 G3956 G4229 G3739 G1437 G0154 G1096 G0846

παρὰ τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
से उस पिता-के मेरे उस उन-में आकाशों-में
G3844 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

फिर मैं तुम से कहता हूँ, यदि तुम में से दो जन पृथ्वी पर किसी बात के लिये जिसे वे माँगें, एक मन के हों, तो वह मेरे पिता की ओर से जो स्वर्ग में है उनके लिये हो जाएगी।

20 οὗ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ
जहाँ तो हैं दो या तीन इकट्ठे-हुए उस-में उस मेरे नाम-में वहाँ
G3757 G1063 G1510 G1417 G2228 G5140 G4863 G1519 G3588 G1699 G3686 G1563

εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
हूँ उन-के-बीच-में बीच-में उन-के
G1510 G1722 G3319 G0846

क्योंकि जहाँ दो या तीन मेरे नाम पर इकट्ठे होते हैं वहाँ मैं उनके बीच में होता हूँ।”

21 Τότε προσελθὼν, «ὁ Πέτρος εἶπεν» αὐτῷ, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσει
तब आकर वह पतरस-ने कहा उस-से प्रभु कितनी-बार पाप-करेगा
G5119 G4334 G3588 G4074 G3004 G0846 G2962 G4212 G0264

εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ? ἕως ἑπτάκις?
उस-के-विरुद्ध मेरे-विरुद्ध वह भाई मेरा और क्षमा-करूँगा उस-को? तक सात-बार?
G1519 G1473 G3588 G0080 G1473 G2532 G0863 G0846 G2193 G2034

तब पतरस ने पास आकर, उससे कहा, “हे प्रभु, यदि मेरा भाई अपराध करता रहे, तो मैं कितनी बार उसे क्षमा करूँ, क्या सात बार तक?”

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως
कहता-है उस-से वह यीशु नहीं कहता-हूँ तुझ-से तक सात-बार परन्तु तक
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G2193 G2034 G0235 G2193

ἑβδομηκοντάκις ἑπτά!
सत्तर-गुना सात!
G1441 G2033

यीशु ने उससे कहा, “मैं तुझ से यह नहीं कहता, कि सात बार, वरन् \+wj सात बार के सत्तर गुने\+wj* तक।

23 Διὰ τοῦτο, ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὃς
इसलिए इस-कारण उपमा-दी-गई वह राज्य उन स्वर्गों-का मनुष्य-से राजा-से जिस-ने
G1223 G3778 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935 G3739

ἠθέλησεν συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ.
चाहा लेखा-लेना हिसाब साथ उन दासों-के अपने
G2309 G4868 G3056 G3326 G3588 G1401 G0846

“इसलिए स्वर्ग का राज्य उस राजा के समान है, जिसने अपने दासों से लेखा लेना चाहा।

24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη εἷς αὐτῷ, ὀφειλέτης μυρίων
आरम्भ-करते और उस-के हिसाब-लेना लाया-गया एक उस-के-सामने कर्ज़दार दस-हज़ार
G0756 G1161 G0846 G4868 G4374 G1520 G0846 G3781 G3463

ταλάντων.
तोड़ों-का
G5007

जब वह लेखा लेने लगा, तो एक जन उसके सामने लाया गया जो दस हजार तोड़े का कर्जदार था।

25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος πραθῆναι,
नहीं होने-पर और उस-के चुकाने-की-सामर्थ्य आज्ञा-दी उसे उस स्वामी-ने बेचा-जाए
G3361 G2192 G1161 G0846 G0591 G2753 G0846 G3588 G2962 G4097

καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ
और उस पत्नी-को और उन सन्तानों-को और सब जितना रखता-है और
G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3956 G3745 G2192 G2532

ἀποδοθῆναι.
चुकाया-जाए
G0591

जबकि चुकाने को उसके पास कुछ न था, तो उसके स्वामी ने कहा, कि यह और इसकी पत्नी और बाल-बच्चे और जो कुछ इसका है सब बेचा जाए, और वह कर्ज चुका दिया जाए।

26 πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί,
गिर-कर इसलिए उस दास-ने प्रणाम-किया उसे कहते-हुए धीरज-रख पर मुझ-पर
G4098 G3767 G3588 G1401 G4352 G0846 G3004 G3114 G1909 G1473

καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
और सब चुका-दूँगा तुझे
G2532 G3956 G0591 G4771

इस पर उस दास ने गिरकर उसे प्रणाम किया, और कहा, ‘हे स्वामी, धीरज धर, मैं सब कुछ भर दूँगा।’

27 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ
तरस-खाकर और उस स्वामी-ने उस दास-के उस छोड़-दिया उसे और
G4697 G1161 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G0630 G0846 G2532

τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ.
वह ऋण क्षमा-कर-दिया उसे
G3588 G1156 G0863 G0846

तब उस दास के स्वामी ने तरस खाकर उसे छोड़ दिया, और उसका कर्ज क्षमा किया।

28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς
निकलकर परन्तु वह दास वह पाया एक उन संगी-दासों-में-से अपने जो
G1831 G1161 G3588 G1401 G1565 G2147 G1520 G3588 G4889 G0846 G3739

ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν, λέγων, Ἀπόδος
देनदार-था उसे सौ दीनारों-का और पकड़कर उसे गला-घोंटने-लगा कहते-हुए चुका-दे
G3784 G0846 G1540 G1220 G2532 G2902 G0846 G4155 G3004 G0591

εἴ τι ὀφείλεις.
जो कुछ देनदार-है
G1487 G5100 G3784

“परन्तु जब वह दास बाहर निकला, तो उसके संगी दासों में से एक उसको मिला, जो उसके \+wj सौ दीनार\+wj* का कर्जदार था; उसने उसे पकड़कर उसका गला घोंटा और कहा, ‘जो कुछ तुझ पर कर्ज है भर दे।’

29 πεσὼν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν, λέγων, Μακροθύμησον
गिर-कर इसलिए उस संगी-दास-ने उस-के बिनती-की उससे कहते-हुए धीरज-रख
G4098 G3767 G3588 G4889 G0846 G3870 G0846 G3004 G3114

ἐπ’ ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
पर मुझ-पर और चुका-दूँगा तुझे
G1909 G1473 G2532 G0591 G4771

इस पर उसका संगी दास गिरकर, उससे विनती करने लगा; कि धीरज धर मैं सब भर दूँगा।

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν, ἕως
वह परन्तु नहीं चाहा बल्कि चलकर डाल-दिया उसे में बन्दीगृह जब-तक
G3588 G1161 G3756 G2309 G0235 G0565 G0906 G0846 G1519 G5438 G2193

‹οὗ› ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον.
जहाँ चुका-दे वह देनदारी
G3739 G0591 G3588 G3784

उसने न माना, परन्तु जाकर उसे बन्दीगृह में डाल दिया; कि जब तक कर्ज को भर न दे, तब तक वहीं रहे।

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα, ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ
देखकर इसलिए उन संगी-दासों-ने उस-के जो हुआ बहुत-दुखी-हुए अत्यन्त और
G3708 G3767 G3588 G4889 G0846 G3588 G1096 G3076 G4970 G2532

ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἑαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα.
आकर बताया उस स्वामी-को अपने सब जो हुआ-था
G2064 G1285 G3588 G2962 G1438 G3956 G3588 G1096

उसके संगी दास यह जो हुआ था देखकर बहुत उदास हुए, और जाकर अपने स्वामी को पूरा हाल बता दिया।

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ,
तब बुलाकर उसे उस स्वामी-ने उस-के कहा उससे दुष्ट दास
G5119 G4341 G0846 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G1401 G4190

πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
समस्त वह देनदारी वह क्षमा-की-थी तुझे जब-से बिनती-की मुझसे
G3956 G3588 G3782 G1565 G0863 G4771 G1893 G3870 G1473

तब उसके स्वामी ने उसको बुलाकर उससे कहा, ‘हे दुष्ट दास, तूने जो मुझसे विनती की, तो मैंने तो तेरा वह पूरा कर्ज क्षमा किया।

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς κἀγὼ σὲ
क्या-नहीं चाहिए-था भी तू-को दया-करना उस संगी-दास-पर तेरे जैसे मैं-ने-भी तुझ-पर
G3756 G1163 G2532 G4771 G1653 G3588 G4889 G4771 G5613 G2504 G4771

ἠλέησα?
दया-की?
G1653

इसलिए जैसा मैंने तुझ पर दया की, वैसे ही क्या तुझे भी अपने संगी दास पर दया करना नहीं चाहिए था?’

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἕως
और क्रोधित-होकर उस स्वामी-ने उस-के सौंप-दिया उसे उन यातना-देनेवालों-को जब-तक
G2532 G3710 G3588 G2962 G0846 G3860 G0846 G3588 G0930 G2193

οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον ⸀αὐτῷ⸁.
जहाँ चुका-दे समस्त वह देनदारी उसे
G3739 G0591 G3956 G3588 G3784 G0846

और उसके स्वामी ने क्रोध में आकर उसे दण्ड देनेवालों के हाथ में सौंप दिया, कि जब तक वह सब कर्जा भर न दे, तब तक उनके हाथ में रहे।

35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ
ऐसे-ही भी मेरा पिता मेरा वह स्वर्गीय करेगा तुम-से यदि नहीं
G3779 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G3770 G4160 G4771 G1437 G3361

ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
क्षमा-करोगे प्रत्येक उस भाई-को अपने से उन हृदयों-से तुम्हारे
G0863 G1538 G3588 G0080 G0846 G0575 G3588 G2588 G4771

“इसी प्रकार यदि तुम में से हर एक अपने भाई को मन से क्षमा न करेगा, तो मेरा पिता जो स्वर्ग में है, तुम से भी वैसा ही करेगा।”

Chapter 19

1

Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	τοὺς	λόγους	τούτους,	μετῆρεν	ἀπὸ
और	हुआ	जब	समाप्त-किए	उस	यीशु-ने	उन	वचनों-को	इन	चला-गया	से
G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3056	G3778	G3332	G0575

τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἦλθεν	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας	πέραν	τοῦ
उस	गलील	और	आया	में	उन	सीमाओं-में	उस	यहूदिया-के	पार	उस
G3588	G1056	G2532	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G4008	G3588

Ἰορδάνου.
यरदन-के
G2446

जब यीशु ये बातें कह चुका, तो गलील से चला गया; और यहूदिया के प्रदेश में यरदन के पार आया।

2

καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	ἐκεῖ.
और	पीछे-आईं	उसके	भीड़ें	बड़ी	और	चंगा-किया	उन्हें	वहाँ
G2532	G0190	G0846	G3793	G4183	G2532	G2323	G0846	G1563

और बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली, और उसने उन्हें वहाँ चंगा किया।

3

Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	Φαρισαῖοι,	πειράζοντες	αὐτὸν,	καὶ	λέγοντες,	Εἰ
और	आए	उसके-पास	फ़रीसी	परखते-हुए	उसे	और	कहते-हुए	क्या
G2532	G4334	G0846	G5330	G3985	G0846	G2532	G3004	G1487

ἔξεστιν	‹ἀνθρώπῳ›	ἀπολῦσαι	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ	κατὰ	πᾶσαν	αἰτίαν?
उचित-है	मनुष्य-को	छोड़ना	उस	पत्नी-को	अपनी	अनुसार	हर	कारण-से?
G1832	G0444	G0630	G3588	G1135	G0846	G2596	G3956	G0156

तब फरीसी उसकी परीक्षा करने के लिये पास आकर कहने लगे, “क्या हर एक कारण से अपनी पत्नी को त्यागना उचित है?”

4

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἀνέγνωτε,	ὅτι	ὁ	κτίσας	ἀπ’	ἀρχῆς,
उस-ने	और	उत्तर-देकर	कहा	क्या-नहीं	पढ़ा-है-तुम-ने	कि	उस	सृजनहार-ने	से	आदि
G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G0314	G3754	G3588	G2936	G0575	G0746

ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτοὺς,
नर	और	नारी	बनाया	उन्हें
G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

उसने उत्तर दिया, “क्या तुम ने नहीं पढ़ा, कि जिसने उन्हें बनाया, उसने आरम्भ से नर और नारी बनाकर कहा,

5

καὶ	εἶπεν,	Ἕνεκα	τούτου	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν
और	कहा	कारण	इस-के	छोड़ेगा	मनुष्य	उस	पिता-को	और	उस
G2532	G3004	G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G2532	G3588

μητέρα,	καὶ	κολληθήσεται	τῇ	γυναικὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς
माता-को	और	जुड़ा-रहेगा	उस	पत्नी-से	अपनी	और	होंगे	वे	दो	में
G3384	G2532	G2853	G3588	G1135	G0846	G2532	G1510	G3588	G1417	G1519

σάρκα	μίαν?
शरीर	एक?
G4561	G1520

‘इस कारण मनुष्य अपने माता पिता से अलग होकर अपनी पत्नी के साथ रहेगा और वे दोनों एक तन होंगे?’

6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὃ οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν,
इसलिए अब-नहीं हैं दो बल्कि शरीर एक जिसे इसलिए उस परमेश्वर-ने जोड़ा-है
G5620 G3765 G1510 G1417 G0235 G4561 G1520 G3739 G3767 G3588 G2316 G4801

ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
मनुष्य नहीं अलग-करे
G0444 G3361 G5563

अतः वे अब दो नहीं, परन्तु एक तन हैं इसलिए जिसे परमेश्वर ने जोड़ा है, उसे मनुष्य अलग न करे।"

7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου,
कहते-हैं उससे तो-क्यों इसलिए मूसा-ने आज्ञा-दी देना पत्र त्याग-का
G3004 G0846 G5101 G3767 G3475 G1781 G1325 G0975 G0647

καὶ ἀπολῦσαι ‹αὐτήν›?
और छोड़-देना उसे?
G2532 G0630 G0846

उन्होंने यीशु से कहा, "फिर मूसा ने क्यों यह ठहराया, कि त्यागपत्र देकर उसे छोड़ दे?"

8 λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν ὑμῖν
कहता-है उनसे कि मूसा-ने कारण उस कठोरहृदयता-के तुम्हारी अनुमति-दी तुम्हें
G3004 G0846 G3754 G3475 G4314 G3588 G4641 G4771 G2010 G4771

ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν; ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως.
छोड़ने-को उन पत्नियों-को तुम्हारी से आदि परन्तु नहीं था ऐसा
G0630 G3588 G1135 G4771 G0575 G0746 G1161 G3756 G1096 G3779

उसने उनसे कहा, "मूसा ने तुम्हारे मन की कठोरता के कारण तुम्हें अपनी पत्नी को छोड़ देने की अनुमति दी, परन्तु आरम्भ में ऐसा नहीं था।

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ
कहता-हूँ और तुमसे कि जो-कोई भी छोड़-दे उस पत्नी-को अपनी नहीं कारण
G3004 G1161 G4771 G3754 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G3361 G1909

πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; ‹καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας,
व्यभिचार-के और विवाह-करे दूसरी-से व्यभिचार-करता-है और जो त्यागी-हुई-से विवाह-करता-है
G4202 G2532 G1060 G0243 G3429 G2532 G3588 G0630 G1060

μοιχᾶται›.
व्यभिचार-करता-है
G3429

और मैं तुम से कहता हूँ, कि जो कोई व्यभिचार को छोड़ और किसी कारण से अपनी पत्नी को त्याग कर, दूसरी से विवाह करे, वह व्यभिचार करता है: और जो उस छोड़ी हुई से विवाह करे, वह भी व्यभिचार करता है।"

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ
कहते-हैं उससे उन चेलों-ने उसके यदि ऐसी है वह स्थिति उस
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G1487 G3779 G1510 G3588 G0156 G3588

ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι.
मनुष्य-की साथ उस पत्नी-के नहीं उचित-है विवाह-करना
G0444 G3326 G3588 G1135 G3756 G4851 G1060

चेलों ने उससे कहा, "यदि पुरुष का स्त्री के साथ ऐसा सम्बंध है, तो विवाह करना अच्छा नहीं।"

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ'
उस-ने परन्तु कहा उनसे नहीं सब ग्रहण-कर-सकते-हैं उस वचन-को इस बल्कि
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G3956 G5562 G3588 G3056 G3778 G0235

οἷς δέδοται.
जिन्हें दिया-गया-है
G3739 G1325

उसने उनसे कहा, “सब यह वचन ग्रहण नहीं कर सकते, केवल वे जिनको यह दान दिया गया है।

12 εἰσὶν हैं G1510 γὰρ तो G1063 εὐνοῦχοι खोजे G2135 οἵτινες जो G3748 ἐκ से G1537 κοιλίας गर्भ-से G2836 μητρὸς माता-के G3384 ἐγεννήθησαν जन्मे G1080 οὕτως, ऐसे G3779 καὶ और G2532
εἰσὶν हैं G1510 εὐνοῦχοι खोजे G2135 οἵτινες जो G3748 εὐνουχίσθησαν खोजे-बनाए-गए G2134 ὑπὸ द्वारा G5259 τῶν उन G3588 ἀνθρώπων, मनुष्यों-के G0444 καὶ और G2532 εἰσὶν हैं G1510 εὐνοῦχοι खोजे G2135
οἵτινες जो G3748 εὐνούχισαν खोजे-बनाया G2134 ἑαυτοὺς अपने-आप-को G1438 διὰ कारण G1223 τὴν उस G3588 βασιλείαν राज्य-के G0932 τῶν उन G3588 οὐρανῶν. स्वर्गों-के G3772 ὁ जो G3588 δυνάμενος समर्थ-हो G1410
χωρεῖν, ग्रहण-करने-में G5562 χωρείτω. ग्रहण-करे G5562

क्योंकि कुछ नपुंसक ऐसे हैं जो माता के गर्भ ही से ऐसे जन्मे; और कुछ नपुंसक ऐसे हैं, जिन्हें मनुष्य ने नपुंसक बनाया: और कुछ नपुंसक ऐसे हैं, जिन्होंने स्वर्ग के राज्य के लिये अपने आपको नपुंसक बनाया है, जो इसको ग्रहण कर सकता है, वह ग्रहण करे।”

13 Τότε तब G5119 προσηνέχθησαν लाए-गए G4374 αὐτῷ उसके-पास G0846 παιδία, बालक G3813 ἵνα ताकि G2443 τὰς उन G3588 χεῖρας हाथों-को G5495 ἐπιθῇ रखे G2007 αὐτοῖς, उन-पर G0846 καὶ और G2532
προσεύξηται. प्रार्थना-करे G4336 οἱ उन G3588 δὲ परन्तु G1161 μαθηταὶ चेलों-ने G3101 ἐπετίμησαν डाँटा G2008 αὐτοῖς. उन्हें G0846

तब लोग बालकों को उसके पास लाए, कि वह उन पर हाथ रखे और प्रार्थना करे; पर चेलों ने उन्हें डाँटा।

14 ὁ उस-ने G3588 δὲ परन्तु G1161 Ἰησοῦς यीशु-ने G2424 εἶπεν, कहा G3004 Ἄφετε रहने-दो G0863 τὰ उन G3588 παιδία, बालकों-को G3813 καὶ और G2532 μὴ नहीं G3361 κωλύετε रोको G2967 αὐτὰ उन्हें G0846 ἐλθεῖν आने-से G2064
πρός पास G4314 με; मेरे G1473 τῶν उन G3588 γὰρ तो G1063 τοιούτων ऐसों-की G5108 ἐστὶν है G1510 ἡ वह G3588 βασιλεία राज्य G0932 τῶν उन G3588 οὐρανῶν. स्वर्गों-का G3772

यीशु ने कहा, “बालकों को मेरे पास आने दो, और उन्हें मना न करो, क्योंकि स्वर्ग का राज्य ऐसों ही का है।”

15 καὶ और G2532 ἐπιθεὶς रखकर G2007 τὰς उन G3588 χεῖρας हाथों-को G5495 αὐτοῖς, उन-पर G0846 ἐπορεύθη चला-गया G4198 ἐκεῖθεν. वहाँ-से G1564

और वह उन पर हाथ रखकर, वहाँ से चला गया।

16 Καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 εἷς एक G1520 προσελθὼν आकर G4334 αὐτῷ, उसके-पास G0846 εἶπεν, कहा G3004 Διδάσκαλε, गुरु G1320 τί क्या G5101 ἀγαθὸν अच्छा G0018 ποιήσω, करूँ G4160
ἵνα ताकि G2443 σχῶ पाऊँ G2192 ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον? अनन्त? G0166

और एक मनुष्य ने पास आकर उससे कहा, “हे गुरु, मैं कौन सा भला काम करूँ, कि अनन्त जीवन पाऊँ?”

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ? εἷς ἐστιν
उस-ने परन्तु कहा उससे क्यों मुझसे पूछता-है विषय-में उस अच्छे-के? एक है
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1473 G2065 G4012 G3588 G0018 G1520 G1510

ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον τὰς
वह अच्छा यदि परन्तु चाहता-है में उस जीवन-में प्रवेश-करना मान उन
G3588 G0018 G1487 G1161 G2309 G1519 G3588 G2222 G1525 G5083 G3588

ἐντολάς.
आज्ञाओं-को
G1785

उसने उससे कहा, “तू मुझसे भलाई के विषय में क्यों पूछता है? भला तो एक ही है; पर यदि तू जीवन में प्रवेश करना चाहता है, तो आज्ञाओं को माना कर।”

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις; Οὐ
कहता-है उससे कौन-सी? उस-ने परन्तु यीशु-ने कहा यह नहीं हत्या-करेगा नहीं
G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3756 G5407 G3756

μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
व्यभिचार-करेगा नहीं चोरी-करेगा नहीं झूठी-गवाही-देगा
G3431 G3756 G2813 G3756 G5576

उसने उससे कहा, “कौन सी आज्ञाएँ?” यीशु ने कहा,

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
सम्मान-कर उस पिता-का और उस माता-का और प्रेम-करेगा उस पड़ोसी-से अपने
G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G0025 G3588 G4139 G4771

ὡς σεαυτόν.
जैसे अपने-आप-को
G5613 G4572

अपने पिता और अपनी माता का आदर करना, और अपने \+wj पड़ोसी से अपने समान प्रेम रखना।”\+wj*

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι ὑστερῶ?
कहता-है उससे वह जवान ये-सब सब पालन-किए-हैं क्या अभी कमी-रह-गई-है?
G3004 G0846 G3588 G3495 G3778 G3956 G5442 G5101 G2089 G5302

उस जवान ने उससे कहा, “इन सब को तो मैंने माना है अब मुझ में किस बात की कमी है?”

21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησόν σου
कहा उससे उस यीशु-ने यदि चाहता-है सिद्ध होना जा बेच अपनी
G5346 G0846 G3588 G2424 G1487 G2309 G5046 G1510 G5217 G4453 G4771

τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς;
उन सम्पत्तियों-को और दे उन गरीबों-को और पाएगा धन में स्वर्गों-में
G3588 G5225 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3772

καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
और आ पीछे-चल मेरे
G2532 G1204 G0190 G1473

यीशु ने उससे कहा, “यदि तू \+wj सिद्ध\+wj* होना चाहता है; तो जा, अपना सब कुछ बेचकर गरीबों को बाँट दे; और तुझे स्वर्ग में धन मिलेगा; और आकर मेरे पीछे हो ले।”

22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν
सुनकर परन्तु वह जवान उस वचन-को इस चला-गया दुखी-होकर था
G0191 G1161 G3588 G3495 G3588 G3056 G3778 G0565 G3076 G1510

γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
तो रखता-था सम्पत्तियाँ बहुत
G1063 G2192 G2933 G4183

परन्तु वह जवान यह बात सुन उदास होकर चला गया, क्योंकि वह बहुत धनी था।

23

Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι
उस-ने	परन्तु	यीशु-ने	कहा	उन	चेलों-से	अपने	आमेन	कहता-हूँ	तुमसे	कि
G3588	G1161	G2424	G3004	G3588	G3101	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754

πλούσιος	δυσκόλως	εἰσελεύσεται	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τῶν	οὐρανῶν.
धनवान	कठिनाई-से	प्रवेश-करेगा	में	उस	राज्य-में	उन	स्वर्गों-के
G4145	G1423	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G3772

तब यीशु ने अपने चेलों से कहा, "मैं तुम से सच कहता हूँ, कि धनवान का स्वर्ग के राज्य में प्रवेश करना कठिन है।

24

πάλιν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	εὐκοπώτερόν	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τρυπήματος	ῥαφίδος
फिर	और	कहता-हूँ	तुमसे	सरल-है	है	ऊँट-को	में-से	छेद-के	सूई-के
G3825	G1161	G3004	G4771	G2123	G1510	G2574	G1223	G5169	G4476

εἰσελθεῖν,	ἢ	πλούσιον	[εἰσελθεῖν]	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
प्रवेश-करना	बजाय	धनवान-को	प्रवेश-करना	में	उस	राज्य-में	उस	परमेश्वर-के
G1525	G2228	G4145	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316

फिर तुम से कहता हूँ, कि परमेश्वर के राज्य में धनवान के प्रवेश करने से ऊँट का सूई के नाके में से निकल जाना सहज है।"

25

ἀκούσαντες	δὲ	οἱ	μαθηταὶ	ἐξεπλήσσοντο	σφόδρα,	λέγοντες,	Τίς	ἄρα
सुनकर	परन्तु	उन	चेले	चकित-हुए	अत्यन्त	कहते-हुए	कौन	तो-फिर
G0191	G1161	G3588	G3101	G1605	G4970	G3004	G5101	G0686

δύναται	σωθῆναι?
समर्थ-है	बचाया-जाना?
G1410	G4982

यह सुनकर, चेलों ने बहुत चकित होकर कहा, "फिर किसका उद्धार हो सकता है?"

26

ἐμβλέψας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Παρὰ	ἀνθρώποις	τοῦτο	ἀδύνατόν
देखकर	परन्तु	उस	यीशु-ने	कहा	उनसे	पास	मनुष्यों-के	यह	असम्भव
G1689	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G3844	G0444	G3778	G0102

ἐστιν,	παρὰ	δὲ	Θεῷ	πάντα	δυνατά.
है	पास	परन्तु	परमेश्वर-के	सब	सम्भव-है
G1510	G3844	G1161	G2316	G3956	G1415

यीशु ने उनकी ओर देखकर कहा, "मनुष्यों से तो यह नहीं हो सकता, परन्तु परमेश्वर से सब कुछ हो सकता है।"

27

Τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν	πάντα	καὶ
तब	उत्तर-देकर	उस	पतरस-ने	कहा	उससे	देखो	हम-ने	छोड़-दिया	सब	और
G5119	G0611	G3588	G4074	G3004	G0846	G3708	G1473	G0863	G3956	G2532

ἠκολουθήσαμέν	σοι;	τί	ἄρα	ἔσται	ἡμῖν?
पीछे-आए	तेरे	क्या	तो-फिर	होगा	हमें?
G0190	G4771	G5101	G0686	G1510	G1473

इस पर पतरस ने उससे कहा, "देख, हम तो सब कुछ छोड़ के तेरे पीछे हो लिये हैं तो हमें क्या मिलेगा?"

28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὑμεῖς οἱ
उस-ने परन्तु यीशु-ने कहा उनसे आमेन कहता-हूँ तुमसे कि तुम जो
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G4771 G3588

ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλινγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ Υἱὸς τοῦ
पीछे-आए-हो मेरे में उस नव-सृष्टि-में जब बैठेगा वह पुत्र उस
G0190 G1473 G1722 G3588 G3824 G3752 G2523 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα
मनुष्य-का पर सिंहासन-पर महिमा-के अपने बैठोगे भी तुम पर बारह
G0444 G1909 G2362 G1391 G0846 G2521 G2532 G4771 G1909 G1427

θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ.
सिंहासनों-पर न्याय-करते-हुए उन बारह गोत्रों-का उस इस्राएल-के
G2362 G2919 G3588 G1427 G5443 G3588 G2474

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि नई उत्पत्ति में जब मनुष्य का पुत्र अपनी महिमा के सिंहासन पर बैठेगा, तो तुम भी जो मेरे पीछे हो लिये हो, बारह सिंहासनों पर बैठकर इस्राएल के बारह गोत्रों का न्याय करोगे।

29 καὶ πᾶς ὅστις ἀφῆκεν οἰκίας, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ πατέρα,
और हर जिस-ने-भी छोड़े-हैं घर, या भाई, या बहनें, या पिता,
G2532 G3956 G3748 G0863 G3614 G2228 G0080 G2228 G0079 G2228 G3962

ἢ μητέρα, ‹ἢ γυναῖκα›, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς, ἕνεκεν τοῦ μου*
या माता, या पत्नी, या सन्तान, या खेत, कारण उस मेरे
G2228 G3384 G2228 G1135 G2228 G5043 G2228 G0068 G1752 G3588 G1473

ὀνόματός, ἑκατονταπλασίονα λήμψεται, καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει;
नाम-के सौ-गुना पाएगा और जीवन अनन्त अधिकारी-होगा
G3686 G1542 G2983 G2532 G2222 G0166 G2816

और जिस किसी ने घरों या भाइयों या बहनों या पिता या माता या बाल-बच्चों या खेतों को मेरे नाम के लिये छोड़ दिया है, उसको सौ गुना मिलेगा, और वह अनन्त जीवन का अधिकारी होगा।

30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.
बहुते परन्तु होंगे पहले अन्तिम और अन्तिम पहले
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G2078 G4413

परन्तु बहुत सारे जो पहले हैं, पिछले होंगे; और जो पिछले हैं, पहले होंगे।

Chapter 20

1 Ὅμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις
समान तो है वह राज्य उन स्वर्गों-का मनुष्य-से, गृह-स्वामी-से जो
G3664 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G3617 G3748

ἐξῆλθεν ἅμα πρωῒ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
निकला साथ भोर-को मज़दूरी-पर-लगाने मज़दूरों-को में उस दाख-के-बाग़-में अपने
G1831 G0260 G4404 G3409 G2040 G1519 G3588 G0290 G0846

“स्वर्ग का राज्य किसी गृहस्थ के समान है, जो सवेरे निकला, कि अपने दाख की बारी में मजदूरों को लगाए।

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν
ठहराकर और साथ उन मज़दूरों-के से दीनार-पर उस दिन-के भेजा
G4856 G1161 G3326 G3588 G2040 G1537 G1220 G3588 G2250 G0649

αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
उन्हें में उस दाख-के-बाग़-में अपने
G0846 G1519 G3588 G0290 G0846

और उसने मजदूरों से एक दीनार रोज पर ठहराकर, उन्हें अपने दाख की बारी में भेजा।

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἑστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ
और निकलकर लगभग तीसरे घंटे देखा औरों-को खड़े-हुए में उस बाज़ार-में
G2532 G1831 G4012 G5154 G5610 G3708 G0243 G2476 G1722 G3588 G0058

ἀργούς;
बेकार
G0692

\+wj फिर पहर\+wj* एक दिन चढ़े, निकलकर, अन्य लोगों को बाजार में बेकार खड़े देखकर,

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὃ
और उनसे कहा जाओ भी तुम में उस दाख-के-बाग़-में और जो
G2532 G1565 G3004 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739

ἐὰν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
भी हो उचित दूँगा तुम्हें
G1437 G1510 G1342 G1325 G4771

और उनसे कहा, 'तुम भी दाख की बारी में जाओ, और जो कुछ ठीक है, तुम्हें दूँगा।' तब वे भी गए।

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,
वे और चले-गए फिर और निकलकर लगभग छठे और नौवें घंटे
G3588 G1161 G0565 G3825 G1161 G1831 G4012 G1623 G2532 G1766 G5610

ἐποίησεν ὡσαύτως.
किया ऐसा-ही
G4160 G5615

फिर उसने दूसरे और तीसरे पहर के निकट निकलकर वैसा ही किया।

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὗρεν ἄλλους ἑστῶτας, καὶ λέγει
लगभग और उस ग्यारहवें निकलकर पाया औरों-को खड़े-हुए और कहता-है
G4012 G1161 G3588 G1734 G1831 G2147 G0243 G2476 G2532 G3004

αὐτοῖς, Τί ὧδε ἑστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί?
उनसे क्यों यहाँ खड़े-हो सारा उस दिन बेकार?
G0846 G5101 G5602 G2476 G3650 G3588 G2250 G0692

और एक घंटा दिन रहे फिर निकलकर दूसरों को खड़े पाया, और उनसे कहा 'तुम क्यों यहाँ दिन भर बेकार खड़े रहे?' उन्होंने उससे कहा, 'इसलिए, कि किसी ने हमें मजदूरी पर नहीं लगाया।'

7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ
कहते-हैं उससे क्योंकि किसी-ने-नहीं हमें मज़दूरी-पर-लगाया कहता-है उनसे जाओ भी
G3004 G0846 G3754 G3762 G1473 G3409 G3004 G0846 G5217 G2532

ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον λήψεσθε>.
तुम में उस दाख-के-बाग़-में और जो भी हो उचित पाओगे
G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739 G1437 G1510 G1342 G2983

उसने उनसे कहा, 'तुम भी दाख की बारी में जाओ।'

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ
साँझ-को और होने-पर कहता-है वह स्वामी उस दाख-के-बाग़-का उस प्रबन्धक-से
G3798 G1161 G1096 G3004 G3588 G2962 G3588 G0290 G3588 G2012

αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος ‹αὐτοῖς› τὸν μισθόν, ἀρξάμενος
अपने बुला उन मज़दूरों-को और दे उन्हें वह मज़दूरी आरम्भ-करके
G0846 G2564 G3588 G2040 G2532 G0591 G0846 G3588 G3408 G0756

ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
से उन अन्तिमों-से तक उन पहलों-तक
G0575 G3588 G2078 G2193 G3588 G4413

“साँझ को दाख बारी के स्वामी ने अपने भण्डारी से कहा, ‘मजदूरों को बुलाकर पिछले से लेकर पहले तक उन्हें मजदूरी दे दे।’

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.
और आकर जो लगभग उस ग्यारहवें घंटे पाया प्रत्येक-ने दीनार
G2532 G2064 G3588 G4012 G3588 G1734 G5610 G2983 G0303 G1220

जब वे आए, जो घंटा भर दिन रहे लगाए गए थे, तो उन्हें एक-एक दीनार मिला।

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ ἔλαβον
और आकर जो पहलों-ने समझे कि अधिक पाएँगे और पाया
G2532 G2064 G3588 G4413 G3543 G3754 G4119 G2983 G2532 G2983

τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
वह प्रत्येक-ने दीनार भी उन्होंने
G3588 G0303 G1220 G2532 G0846

जो पहले आए, उन्होंने यह समझा, कि हमें अधिक मिलेगा; परन्तु उन्हें भी एक ही एक दीनार मिला।

11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
पाकर परन्तु बुड़बुड़ाते-थे विरुद्ध उस गृह-स्वामी-के
G2983 G1161 G1111 G2596 G3588 G3617

जब मिला, तो वह गृह स्वामी पर कुढ़कुढ़ा के कहने लगे,

12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς ἡμῖν
कहते-हुए ये जो अन्तिम-हैं एक घंटा काम-किए और बराबर उन्हें हमसे
G3004 G3778 G3588 G2078 G1520 G5610 G4160 G2532 G2470 G0846 G1473

ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
किया जिन्होंने उठाया वह भार उस दिन-का और वह तप
G4160 G3588 G0941 G3588 G0922 G3588 G2250 G2532 G3588 G2742

‘इन पिछलों ने एक ही घंटा काम किया, और तूने उन्हें हमारे बराबर कर दिया, जिन्होंने दिन भर का भार उठाया और धूप सही?’

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἑνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἑταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε.
उस-ने परन्तु उत्तर-देकर एक-को उनमें-से कहा मित्र नहीं अन्याय-करता-हूँ तेरे-साथ
G3588 G1161 G0611 G1520 G0846 G3004 G2083 G3756 G0091 G4771

οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι?
क्या-नहीं दीनार-पर ठहरा-किया-था मेरे-साथ?
G3780 G1220 G4856 G1473

उसने उनमें से एक को उत्तर दिया, ‘हे मित्र, मैं तुझ से कुछ अन्याय नहीं करता; क्या तूने मुझसे एक दीनार न ठहराया?

14 ἆρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι, ὡς
उठा वह अपना और जा चाहता-हूँ और इस-को उस अन्तिम-को देना जैसे
G0142 G3588 G4674 G2532 G5217 G2309 G1161 G3778 G3588 G2078 G1325 G5613

καὶ σοί.
भी तुझे
G2532 G4771

जो तेरा है, उठा ले, और चला जा; मेरी इच्छा यह है कि जितना तुझे, उतना ही इस पिछले को भी दूँ।

15

[ἢ]	οὐκ	ἔξεστίν	μοι	ὃ	θέλω	ποιῆσαι	ἐν	τοῖς	ἐμοῖς?	ἢ
या	नहीं	उचित-है	मेरे-लिए	जो	चाहता-हूँ	करना	में	उन	अपनी-चीज़ों-से?	या
G2228	G3756	G1832	G1473	G3739	G2309	G4160	G1722	G3588	G1699	G2228

ὁ	ὀφθαλμός	σου	πονηρός	ἐστιν,	ὅτι	ἐγὼ	ἀγαθός	εἰμι?
वह	आँख	तेरी	बुरी	है	कि	मैं	अच्छा	हूँ?
G3588	G3788	G4771	G4190	G1510	G3754	G1473	G0018	G1510

क्या यह उचित नहीं कि मैं अपने माल से जो चाहूँ वैसा करूँ? क्या तू मेरे भले होने के कारण बुरी दृष्टि से देखता है?'

16

Οὕτως	ἔσονται	οἱ	ἔσχατοι	πρῶτοι,	καὶ	οἱ	πρῶτοι,	ἔσχατοι;	<πολλοὶ
ऐसे-ही	होंगे	जो	अन्तिम	पहले	और	जो	पहले	अन्तिम	बहुतों
G3779	G1510	G3588	G2078	G4413	G2532	G3588	G4413	G2078	G4183

γάρ	εἰσιν	κλητοί,	ὀλίγοι	δὲ	ἐκλεκτοί>.
तो	हैं	बुलाए-हुए	थोड़े	परन्तु	चुने-हुए
G1063	G1510	G2822	G3641	G1161	G1588

इस प्रकार \+wj जो अन्तिम हैं, वे प्रथम हो जाएँगे\+wj* और जो प्रथम हैं वे अन्तिम हो जाएँगे।"

17

καὶ	Μέλλων	ἀναβαίνων	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	παρέλαβεν	τοὺς
और	जब	चढ़ते-हुए	वह	यीशु	में	यरूशलेम	ले-गया	उन
G2532	G3195	G0305	G3588	G2424	G1519	G2414	G3880	G3588

δώδεκα	‹μαθητὰς›	κατ'	ἰδίαν,	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπεν	αὐτοῖς,
बारह	चेलों-को	अलग-से	एकान्त-में	और	में	उस	मार्ग-में	कहा	उनसे
G1427	G3101	G2596	G2398	G2532	G1722	G3588	G3598	G3004	G0846

यीशु यरूशलेम को जाते हुए बारह चेलों को एकान्त में ले गया, और मार्ग में उनसे कहने लगा।

18

Ἰδοὺ,	ἀναβαίνομεν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
देखो	चढ़ते-हैं	में	यरूशलेम	और	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का
G3708	G0305	G1519	G2414	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδοθήσεται	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	γραμματεῦσιν,	καὶ	κατακρινοῦσιν	αὐτὸν
सौंपा-जाएगा	उन	महायाजकों-को	और	शास्त्रियों-को	और	मृत्यु-दण्ड-देंगे	उसे
G3860	G3588	G0749	G2532	G1122	G2532	G2632	G0846

εἰς	θανάτῳ,
को	मृत्यु-का
G1519	G2288

"देखो, हम यरूशलेम को जाते हैं; और मनुष्य का पुत्र प्रधान याजकों और शास्त्रियों के हाथ पकड़वाया जाएगा और वे उसको घात के योग्य ठहराएँगे।

19

καὶ	παραδώσουσιν	αὐτὸν	τοῖς	ἔθνεσιν,	εἰς	τὸ	ἐμπαῖξαι	καὶ
और	सौंपेंगे	उसे	उन	अन्यजातियों-को	के-लिए	उस	ठट्ठा-करने	और
G2532	G3860	G0846	G3588	G1484	G1519	G3588	G1702	G2532

μαστιγῶσαι	καὶ	σταυρῶσαι;	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθήσεται.
कोड़े-मारने	और	क्रूस-पर-चढ़ाने	और	उस	तीसरे	दिन	जिलाया-जाएगा
G3146	G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453

और उसको अन्यजातियों के हाथ सौंपेंगे, कि वे उसे उपहास में उड़ाएँ, और कोड़े मारें, और क्रूस पर चढ़ाएँ, और वह तीसरे दिन जिलाया जाएगा।"

20

Τότε	προσῆλθεν	αὐτῷ	ἡ	μήτηρ	τῶν	υἱῶν	Ζεβεδαίου	μετὰ	τῶν	υἱῶν
तब	आई	उसके-पास	वह	माता	उन	पुत्रों-की	ज़बदी	साथ	उन	पुत्रों-के
G5119	G4334	G0846	G3588	G3384	G3588	G5207	G2199	G3326	G3588	G5207

αὐτῆς,	προσκυνοῦσα,	καὶ	αἰτοῦσά	τι	ἀπ'	αὐτοῦ.
अपने	प्रणाम-करती-हुई	और	माँगती-हुई	कुछ	से	उससे
G0846	G4352	G2532	G0154	G5100	G0575	G0846

जब जब्दी के पुत्रों की माता ने अपने पुत्रों के साथ उसके पास आकर प्रणाम किया, और उससे कुछ माँगने लगी।

21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Τί θέλεις? λέγει αὐτῷ, Εἰπὲ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι
उस-ने परन्तु कहा उससे क्या चाहती-है? कहती-है उससे कह ताकि बैठें ये
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G3004 G0846 G3004 G2443 G2523 G3778

οἱ δύο υἱοί μου εἷς ἐκ δεξιῶν ‹σου›, καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων σου,
वे दो पुत्र मेरे एक से दाहिने-ओर तेरे और एक से बाईं-ओर तेरे
G3588 G1417 G5207 G1473 G1520 G1537 G1188 G4771 G2532 G1520 G1537 G2176 G4771

ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
में उस राज्य-में तेरे
G1722 G3588 G0932 G4771

उसने उससे कहा, “तू क्या चाहती है?” वह उससे बोली, “यह कह, कि मेरे ये दो पुत्र तेरे राज्य में एक तेरे दाहिने और एक तेरे बाएँ बैठे।”

22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν
उत्तर-देकर परन्तु उस यीशु-ने कहा नहीं जानते-हो क्या माँगते-हो समर्थ-हो पीने-को
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410 G4095

τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν? <ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ
वह कटोरा जो मैं पीने-को-हूँ पीने-को? या वह बपतिस्मा जो मैं
G3588 G4221 G3739 G1473 G3195 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>? λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.
बपतिस्मा-लेता-हूँ बपतिस्मा-लेना? कहते-हैं उससे समर्थ-हैं
G0907 G0907 G3004 G0846 G1410

यीशु ने उत्तर दिया, “तुम नहीं जानते कि क्या माँगते हो। जो कटोरा मैं पीने पर हूँ, क्या तुम पी सकते हो?” उन्होंने उससे कहा, “पी सकते हैं।”

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ ἐγὼ
कहता-है उनसे वह तो कटोरा मेरा पीओगे वह जो मैं
G3004 G0846 G3588 G3303 G4221 G1473 G4095 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ, ἐξ
बपतिस्मा-लेता-हूँ बपतिस्मा-लोगे वह परन्तु बैठना से दाहिने-ओर मेरे और से
G0907 G0907 G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2532 G1537

εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ
बाईं-ओर नहीं है मेरा यह देना बल्कि जिन्हें-के-लिए तैयार-किया-गया-है द्वारा
G2176 G3756 G1510 G1699 G3778 G1325 G0235 G3739 G2090 G5259

τοῦ Πατρός μου.
उस पिता-के मेरे
G3588 G3962 G1473

उसने उनसे कहा, “तुम मेरा कटोरा तो पीओगे पर अपने दाहिने बाएँ किसी को बैठाना मेरा काम नहीं, पर जिनके लिये मेरे पिता की ओर से तैयार किया गया, उन्हीं के लिये है।”

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
और सुनकर वे दस रिस-गए विषय-में उन दो भाइयों-के
G2532 G0191 G3588 G1176 G0023 G4012 G3588 G1417 G0080

यह सुनकर, दसों चेले उन दोनों भाइयों पर क्रुद्ध हुए।

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες
उस-ने परन्तु यीशु-ने बुलाकर उन्हें कहा जानते-हो कि जो शासक
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G1492 G3754 G3588 G0758

τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
उन जातियों-के प्रभुत्व-करते-हैं उन-पर और जो बड़े अधिकार-चलाते-हैं उन-पर
G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173 G2715 G0846

यीशु ने उन्हें पास बुलाकर कहा, “तुम जानते हो, कि अन्यजातियों के अधिपति उन पर प्रभुता करते हैं; और जो बड़े हैं, वे उन पर अधिकार जताते हैं।

26

οὐχ	οὕτως	ἔσται	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἐὰν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	μέγας
नहीं	ऐसा	होगा	में	तुममें	बल्कि	जो	भी	चाहे	में	तुममें	बड़ा
G3756	G3779	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G1437	G2309	G1722	G4771	G3173

γενέσθαι,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;
होना	होगा	तुम्हारा	सेवक
G1096	G1510	G4771	G1249

परन्तु तुम में ऐसा न होगा; परन्तु जो कोई तुम में बड़ा होना चाहे, वह तुम्हारा सेवक बने;

27

καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	ὑμῶν	δοῦλος;
और	जो	भी	चाहे	में	तुममें	होना	पहला	होगा	तुम्हारा	दास
G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G4771	G1401

और जो तुम में प्रधान होना चाहे वह तुम्हारा दास बने;

28

ὥσπερ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν	διακονηθῆναι,	ἀλλὰ	διακονῆσαι,
जैसे	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का	नहीं	आया	सेवा-करवाने	बल्कि	सेवा-करने
G5618	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G1247	G0235	G1247

καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.
और	देने	उस	प्राण-को	अपने	छुड़ौती	बदले	बहुतों-के
G2532	G1325	G3588	G5590	G0846	G3083	G0473	G4183

जैसे कि मनुष्य का पुत्र, वह इसलिए नहीं आया कि अपनी सेवा करवाए, परन्तु इसलिए आया कि सेवा करे और बहुतों के छुटकारे के लिये अपने प्राण दे।”

29

Καὶ	ἐκπορευομένων	αὐτῶν	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	ἠκολούθησεν	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.
और	निकलते-हुए	उनके	से	यरीहो	पीछे-आई	उसके	भीड़	बड़ी
G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G0190	G0846	G3793	G4183

जब वे यरीहो से निकल रहे थे, तो एक बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली।

30

καὶ	ἰδοὺ,	δύο	τυφλοὶ	καθήμενοι	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	ἀκούσαντες	ὅτι	Ἰησοῦς
और	देखो	दो	अन्धे	बैठे-हुए	पास	उस	मार्ग-के	सुनकर	कि	यीशु
G2532	G3708	G1417	G5185	G2521	G3844	G3588	G3598	G0191	G3754	G2424

παράγει,	ἔκραξαν,	λέγοντες,	Κύριε,	«ἐλέησον	ἡμᾶς»,	υἱὸς	Δαυίδ.
निकलता-है	चिल्लाए	कहते-हुए	प्रभु	दया-कर	हम-पर	पुत्र	दाऊद-के
G3855	G2896	G3004	G2962	G1653	G1473	G5207	G1138

और दो अंधे, जो सड़क के किनारे बैठे थे, यह सुनकर कि यीशु जा रहा है, पुकारकर कहने लगे, “हे प्रभु, दाऊद की सन्तान, हम पर दया कर।”

31

ὁ	δὲ	ὄχλος	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς,	ἵνα	σιωπήσωσιν.	οἱ	δὲ	μεῖζον
उस	परन्तु	भीड़-ने	डाँटा	उन्हें	ताकि	चुप-रहें	वे	परन्तु	और-ज़ोर-से
G3588	G1161	G3793	G2008	G0846	G2443	G4623	G3588	G1161	G3173

ἔκραξαν,	λέγοντες,	Κύριε,	«ἐλέησον	ἡμᾶς»,	υἱὸς	Δαυίδ.
चिल्लाए	कहते-हुए	प्रभु	दया-कर	हम-पर	पुत्र	दाऊद-के
G2896	G3004	G2962	G1653	G1473	G5207	G1138

लोगों ने उन्हें डाँटा, कि चुप रहे, पर वे और भी चिल्लाकर बोले, “हे प्रभु, दाऊद की सन्तान, हम पर दया कर।”

32

καὶ	στὰς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐφώνησεν	αὐτοὺς,	καὶ	εἶπεν,	Τί	θέλετε	ποιήσω
और	ठहरकर	उस	यीशु-ने	पुकारा	उन्हें	और	कहा	क्या	चाहते-हो	करूँ
G2532	G2476	G3588	G2424	G5455	G0846	G2532	G3004	G5101	G2309	G4160

ὑμῖν?
तुम्हारे-लिए?
G4771

तब यीशु ने खड़े होकर, उन्हें बुलाया, और कहा, “तुम क्या चाहते हो कि मैं तुम्हारे लिये करूँ?”

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
कहते-हैं उससे प्रभु ताकि खोली-जाएँ वे आँखें हमारी
G3004 G0846 G2962 G2443 G0455 G3588 G3788 G1473

उन्होंने उससे कहा, “हे प्रभु, यह कि हमारी आँखें खुल जाएँ।”

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ εὐθέως ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
तरस-खाकर परन्तु उस यीशु-ने छूआ उन आँखों-को उनकी और तुरन्त देखने-लगे और पीछे-आए उसके
G4697 G1161 G3588 G2424 G0680 G3588 G3659 G0846 G2532 G2112 G0308 G2532 G0190 G0846

यीशु ने तरस खाकर उनकी आँखें छूई, और वे तुरन्त देखने लगे; और उसके पीछे हो लिए।

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
और जब आए में बैतफ़गे पास उस पहाड़-के उन जैतूनों-के तब यीशु-ने भेजा दो चेलों-को
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519 G0967 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636 G5119 G2424 G0649 G1417 G3101

जब वे यरूशलेम के निकट पहुँचे और जैतून पहाड़ पर बैतफगे के पास आए, तो यीशु ने दो चेलों को यह कहकर भेजा,

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθέως εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ’ αὐτῆς; λύσαντες ἀγάγετέ μοι.
कहते-हुए उनसे जाओ में उस गाँव-में उस सामने-वाले तुम्हारे और तुरन्त पाओगे गदही बँधी-हुई और बछेड़ा साथ उसके खोलकर ले-आओ मेरे-पास
G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532 G2112 G2147 G3688 G1210 G2532 G4454 G3326 G0846 G3089 G0071 G1473

“अपने सामने के गाँव में जाओ, वहाँ पहुँचते ही एक गदही बंधी हुई, और उसके साथ बच्चा तुम्हें मिलेगा; उन्हें खोलकर, मेरे पास ले आओ।

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν χρείαν ἔχει. εὐθὺς δὲ, ἀποστελεῖ αὐτούς.
और यदि कोई तुमसे कहे कुछ कहोगे कि वह प्रभु-को उनकी आवश्यकता है तुरन्त और भेज-देगा उन्हें
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5100 G2046 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192 G2112 G1161 G0649 G0846

यदि तुम से कोई कुछ कहे, तो कहो, कि प्रभु को इनका प्रयोजन है: तब वह तुरन्त उन्हें भेज देगा।”

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου,
यह परन्तु हुआ ताकि पूरा-हो वह कहा-हुआ द्वारा उस भविष्यवक्ता-के
G3778 G1161 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396

λέγοντος,
कहते-हुए
G3004

यह इसलिए हुआ, कि जो वचन भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हो:

5 Εἴπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεταί σοι, πραΰς
कहो उस पुत्री-से सियोन-की देखो वह राजा तेरा आता-है तुझे नम्र
G3004 G3588 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G4771 G4239

καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν ὑποζυγίου.
और चढ़ा-हुआ पर गदही और पर बछेड़े-पर पुत्र भार-ढोनेवाली-के
G2532 G1910 G1909 G3688 G2532 G1909 G4454 G5207 G5268

"सिय्योन की बेटी से कहो,

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ
जाकर और उन चेलों-ने और करके जैसे आज्ञा-दी-थी उन्हें उस
G4198 G1161 G3588 G3101 G2532 G4160 G2531 G4929 G0846 G3588

Ἰησοῦς,
यीशु-ने
G2424

चेलों ने जाकर, जैसा यीशु ने उनसे कहा था, वैसा ही किया।

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῶν τὰ
ले-आए उस गदही-को और उस बछेड़े-को और रखे पर उनके वे
G0071 G3588 G3688 G2532 G3588 G4454 G2532 G2007 G1909 G0846 G3588

ἱμάτια, καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
कपड़े और बैठा ऊपर उनके
G2440 G2532 G1940 G1883 G0846

और गदही और बच्चे को लाकर, उन पर अपने कपड़े डाले, और वह उन पर बैठ गया।

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ; ἄλλοι δὲ
उस और बहुतेरी भीड़-ने बिछाए अपने वे कपड़े में उस मार्ग-पर दूसरों-ने और
G3588 G1161 G4118 G3793 G4766 G1438 G3588 G2440 G1722 G3588 G3598 G0243 G1161

ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον ἐν τῇ ὁδῷ.
काटते-थे डालियाँ से उन पेड़ों-की और बिछाते-थे में उस मार्ग-पर
G2875 G2798 G0575 G3588 G1186 G2532 G4766 G1722 G3588 G3598

और बहुत सारे लोगों ने अपने कपड़े मार्ग में बिछाए, और लोगों ने पेड़ों से डालियाँ काटकर मार्ग में बिछाईं।

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες, ἔκραζον,
वे और भीड़ें जो आगे-चलती-थीं उसके और जो पीछे-आती-थीं चिल्लाती-थीं
G3588 G1161 G3793 G3588 G4254 G0846 G2532 G3588 G0190 G2896

λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
कहते-हुए होशन्ना उस पुत्र-को दाऊद-के! धन्य वह आनेवाला में नाम-में
G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
प्रभु-के! होशन्ना में उन सर्वोच्चों-में!
G2962 G5614 G1722 G3588 G5310

और जो भीड़ आगे-आगे जाती और पीछे-पीछे चली आती थी, पुकार पुकारकर कहती थी, "दाऊद के सन्तान को होशाना; धन्य है वह जो प्रभु के नाम से आता है, आकाश में होशाना।"

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἰεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις, λέγουσα,
और प्रवेश-करने-पर उसके में यरूशलेम हिल-गई सारी वह नगरी कहती-हुई
G2532 G1525 G0846 G1519 G2414 G4579 G3956 G3588 G4172 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος?
कौन है यह?
G5101 G1510 G3778

जब उसने यरूशलेम में प्रवेश किया, तो सारे नगर में हलचल मच गई; और लोग कहने लगे, “यह कौन है?”

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ ἀπὸ
वे और भीड़ों-ने कहा यह है वह भविष्यवक्ता यीशु वह से
G3588 G1161 G3793 G3004 G3778 G1510 G3588 G4396 G2424 G3588 G0575

Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας.
नासरत उस गलील-का
G3478 G3588 G1056

लोगों ने कहा, “यह गलील के नासरत का भविष्यद्वक्ता यीशु है।”

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας
और प्रवेश-किया यीशु-ने में उस मन्दिर और निकाल-दिया सबों-को जो बेचते-थे
G2532 G1525 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532 G1544 G3956 G3588 G4453

καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν
और खरीदते-थे में उस मन्दिर-में और उन मेज़ों-को उन सर्राफ़ों-की
G2532 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588 G5132 G3588 G2855

κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς.
उलट-दिया और उन कुर्सियों-को उन बेचनेवालों-की उन कबूतरों-को
G2690 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588 G4058

यीशु ने परमेश्वर के मन्दिर में जाकर, उन सब को, जो मन्दिर में लेन-देन कर रहे थे, निकाल दिया; और सर्राफों के मेजें और कबूतरों के बेचनेवालों की चौकियाँ उलट दीं।

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται;
और कहता-है उनसे लिखा-है वह घर मेरा घर प्रार्थना-का कहलाएगा
G2532 G3004 G0846 G1125 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335 G2564

ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον λῃστῶν.
तुम-ने परन्तु उसे बनाते-हो गुफ़ा डाकुओं-का
G4771 G1161 G0846 G4160 G4693 G3027

और उनसे कहा, “लिखा है, ‘मेरा घर प्रार्थना का घर कहलाएगा’; परन्तु तुम उसे डाकुओं की खोह बनाते हो।”

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
और आए उसके-पास अन्धे और लंगड़े में उस मन्दिर-में और
G2532 G4334 G0846 G5185 G2532 G5560 G1722 G3588 G2411 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτούς.
चंगा-किया उन्हें
G2323 G0846

और अंधे और लँगड़े, मन्दिर में उसके पास आए, और उसने उन्हें चंगा किया।

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια ἃ
देखकर परन्तु वे महायाजक और वे शास्त्री जो आश्चर्य-के-काम जो
G3708 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G2297 G3739

ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας,
किए और जो बालकों-को जो चिल्लाते-थे में उस मन्दिर-में और कहते-हुए
G4160 G2532 G3588 G3816 G3588 G2896 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004

Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
होशन्ना उस पुत्र-को दाऊद-के रिस-गए
G5614 G3588 G5207 G1138 G0023

परन्तु जब प्रधान याजकों और शास्त्रियों ने इन अद्भुत कामों को, जो उसने किए, और लड़कों को मन्दिर में दाऊद की सन्तान को होशाना पुकारते हुए देखा, तो क्रोधित हुए,

16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει
और कहा उससे सुनता-है क्या ये कहते-हैं? उस-ने परन्तु यीशु-ने कहता-है
G2532 G3004 G0846 G0191 G5101 G3778 G3004 G3588 G1161 G2424 G3004

αὐτοῖς, Ναί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ
उनसे हाँ कभी-नहीं पढ़ा-है-क्या-तुम-ने कि से मुँह-से बच्चों-के और
G0846 G3483 G3763 G0314 G3754 G1537 G4750 G3516 G2532

θηλαζόντων, κατηρτίσω αἶνον?
दूध-पीनेवालों-के सिद्ध-किया-है स्तुति?
G2337 G2675 G0136

और उससे कहने लगे, “क्या तू सुनता है कि ये क्या कहते हैं?” यीशु ने उनसे कहा, “हाँ;

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
और छोड़कर उन्हें निकला बाहर उस नगरी-के में बैतनिय्याह और
G2532 G2641 G0846 G1831 G1854 G3588 G4172 G1519 G0963 G2532

ηὐλίσθη ἐκεῖ.
रात-बिताई वहाँ
G0835 G1563

तब वह उन्हें छोड़कर नगर के बाहर बैतनिय्याह को गया, और वहाँ रात बिताई।

18 Πρωΐ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασεν,
भोर-को और लौटते-हुए में उस नगरी भूखा-लगा
G4404 G1161 G1877 G1519 G3588 G4172 G3983

भोर को जब वह नगर को लौट रहा था, तो उसे भूख लगी।

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ’ αὐτήν, καὶ οὐδὲν
और देखकर अंजीर-का-पेड़ एक पास उस मार्ग-के आया पास उसके और कुछ-नहीं
G2532 G3708 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064 G1909 G0846 G2532 G3762

εὗρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Οὐ, μηκέτι
पाया में उस-पर सिवाय नहीं पत्ते केवल और कहता-है उससे नहीं फिर-कभी
G2147 G1722 G0846 G1487 G3361 G5444 G3440 G2532 G3004 G0846 G3756 G3371

ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ
से तुझसे फल हो में उस युग-तक और सूख-गया तुरन्त वह
G1537 G4771 G2590 G1096 G1519 G3588 G0165 G2532 G3583 G3916 G3588

συκῆ.
अंजीर-का-पेड़
G4808

और अंजीर के पेड़ को सड़क के किनारे देखकर वह उसके पास गया, और पत्तों को छोड़ उसमें और कुछ न पाकर उससे कहा, “अब से तुझ में फिर कभी फल न लगे।” और अंजीर का पेड़ तुरन्त सूख गया।

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη
और देखकर वे चेलों-ने आश्चर्य-किया कहते-हुए कैसे तुरन्त सूख-गया
G2532 G3708 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459 G3916 G3583

ἡ συκῆ?
वह अंजीर-का-पेड़?
G3588 G4808

यह देखकर चेलों ने अचम्भा किया, और कहा, “यह अंजीर का पेड़ तुरन्त कैसे सूख गया?”

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
उत्तर-देकर परन्तु उस यीशु-ने कहा उनसे आमेन कहता-हूँ तुमसे यदि रखो
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437 G2192

πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ
विश्वास और नहीं सन्देह-करो नहीं केवल वह उस अंजीर-के-पेड़-का करोगे बल्कि
G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160 G0235

κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν,
यदि-भी उस पहाड़-से इस कहो उठ-जा और फेंका-जा में उस समुद्र-में
G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

γενήσεται.
होगा
G1096

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “मैं तुम से सच कहता हूँ; यदि तुम विश्वास रखो, और सन्देह न करो; तो न केवल यह करोगे, जो इस अंजीर के पेड़ से किया गया है; परन्तु यदि इस पहाड़ से भी कहोगे, कि उखड़ जा, और समुद्र में जा पड़, तो यह हो जाएगा।

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες, λήμψεσθε.
और सब जितना भी माँगो में उस प्रार्थना-में विश्वास-करते-हुए पाओगे
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100 G2983

और जो कुछ तुम प्रार्थना में विश्वास से माँगोगे वह सब तुम को मिलेगा।”

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
और आने-पर उसके में उस मन्दिर आए उसके-पास सिखाते-हुए वे
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
महायाजक और वे प्राचीन उस प्रजा-के कहते-हुए किस कौन-से अधिकार-से
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
ये करता-है? और किस-ने तुझे दिया वह अधिकार यह?
G3778 G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

वह मन्दिर में जाकर उपदेश कर रहा था, कि प्रधान याजकों और लोगों के प्राचीनों ने उसके पास आकर पूछा, “तू ये काम किसके अधिकार से करता है? और तुझे यह अधिकार किसने दिया है?”

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον ἕνα,
उत्तर-देकर परन्तु उस यीशु-ने कहा उनसे पूछूँगा तुमसे मैं-भी बात एक
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056 G1520

ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
जिसे यदि कहोगे मुझे मैं-भी तुम्हें बताऊँगा किस कौन-से अधिकार-से ये करता-हूँ
G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “मैं भी तुम से एक बात पूछता हूँ; यदि वह मुझे बताओगे, तो मैं भी तुम्हें बताऊँगा कि ये काम किस अधिकार से करता हूँ।

25

τὸ	βάπτισμα	τὸ	Ἰωάννου,	πόθεν	ἦν?	ἐξ	οὐρανοῦ,	ἢ	ἐξ
वह	बपतिस्मा	वह	यूहन्ना-का	कहाँ-से	था?	से	स्वर्ग	या	से
G3588	G0908	G3588	G2491	G4159	G1510	G1537	G3772	G2228	G1537

ἀνθρώπων?	οἱ	δὲ	διελογίζοντο	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγοντες,	Ἐὰν	εἴπωμεν,	Ἐξ
मनुष्यों?	वे	परन्तु	विचार-करते-थे	में	अपने-में	कहते-हुए	यदि	कहें	से
G0444	G3588	G1161	G1260	G1722	G1438	G3004	G1437	G3004	G1537

οὐρανοῦ,	ἐρεῖ	ἡμῖν,	Διὰ	τί	οὖν	οὐκ	ἐπιστεύσατε	αὐτῷ?
स्वर्ग	कहेगा	हमसे	कारण	क्यों	इसलिए	नहीं	विश्वास-किया	उस-पर?
G3772	G2046	G1473	G1223	G5101	G3767	G3756	G4100	G0846

यूहन्ना का बपतिस्मा कहाँ से था? स्वर्ग की ओर से या मनुष्यों की ओर से था?” तब वे आपस में विवाद करने लगे, “यदि हम कहें ‘स्वर्ग की ओर से’, तो वह हम से कहेगा की, ‘फिर तुम ने उसका विश्वास क्यों न किया?’

26

ἐὰν	δὲ	εἴπωμεν,	Ἐξ	ἀνθρώπων,	φοβούμεθα	τὸν	ὄχλον;	πάντες	γὰρ	ὡς
यदि	परन्तु	कहें	से	मनुष्यों	डरते-हैं	उस	भीड़-से	सब	तो	जैसे
G1437	G1161	G3004	G1537	G0444	G5399	G3588	G3793	G3956	G1063	G5613

προφήτην	ἔχουσιν	τὸν	Ἰωάννην.
भविष्यवक्ता	मानते-हैं	उस	यूहन्ना-को
G4396	G2192	G3588	G2491

और यदि कहें ‘मनुष्यों की ओर से’, तो हमें भीड़ का डर है, क्योंकि वे सब यूहन्ना को भविष्यद्वक्ता मानते हैं।”

27

καὶ	ἀποκριθέντες	τῷ	Ἰησοῦ,	εἶπαν,	Οὐκ	οἴδαμεν.	ἔφη	αὐτοῖς	καὶ	αὐτός,
और	उत्तर-देकर	उस	यीशु-से	कहा	नहीं	जानते	कहा	उनसे	भी	उस-ने
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G5346	G0846	G2532	G0846

Οὐδὲ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν,	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.
नहीं	मैं	कहता-हूँ	तुमसे	किस	कौन-से	अधिकार-से	ये	करता-हूँ
G3761	G1473	G3004	G4771	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

अतः उन्होंने यीशु को उत्तर दिया, “हम नहीं जानते।” उसने भी उनसे कहा, “तो मैं भी तुम्हें नहीं बताता, कि ये काम किस अधिकार से करता हूँ।

28

Τί	δὲ	ὑμῖν	δοκεῖ?	ἄνθρωπος	εἶχεν	τέκνα	δύο,	[καὶ]	προσελθὼν	τῷ
क्या	परन्तु	तुम्हें	लगता-है?	मनुष्य-के	थे	सन्तान	दो	और	आकर	उस
G5101	G1161	G4771	G1380	G0444	G2192	G5043	G1417	G2532	G4334	G3588

πρώτῳ	εἶπεν,	Τέκνον,	ὕπαγε	σήμερον,	ἐργάζου	ἐν	τῷ	ἀμπελῶνι.
पहले-से	कहा	सन्तान	जा	आज	काम-कर	में	उस	दाख-के-बाग़-में
G4413	G3004	G5043	G5217	G4594	G2038	G1722	G3588	G0290

“तुम क्या समझते हो? किसी मनुष्य के दो पुत्र थे; उसने पहले के पास जाकर कहा, ‘हे पुत्र, आज दाख की बारी में काम कर।’

29

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	⸀κύριε⸁	‹Οὐ	θέλω;	ὕστερον	δὲ,	μεταμεληθεὶς›,
उस-ने	परन्तु	उत्तर-देकर	कहा	स्वामी	नहीं	चाहता	बाद-में	परन्तु	पछताकर
G3588	G1161	G0611	G3004	G2962	G3756	G2309	G5305	G1161	G3338

ἀπῆλθεν.
चला-गया
G0565

उसने उत्तर दिया, ‘मैं नहीं जाऊँगा’, परन्तु बाद में उसने अपना मन बदल दिया और चला गया।

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,
आकर और उस दूसरे-से कहा ऐसा-ही उस-ने परन्तु उत्तर-देकर कहा
G4334 G1161 G3588 G1208 G3004 G5615 G3588 G1161 G0611 G3004

ἐγώ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν.
मैं स्वामी और नहीं गया
G1473 G2962 G2532 G3756 G0565

फिर दूसरे के पास जाकर ऐसा ही कहा, उसने उत्तर दिया, 'जी हाँ जाता हूँ', परन्तु नहीं गया।

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ
किस-ने से उन दोनों-ने की वह इच्छा उस पिता-की? कहते-हैं वह
G5101 G1537 G3588 G1417 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G3004 G3588

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
पहले-ने कहता-है उनसे वह यीशु-ने आमेन कहता-हूँ तुमसे कि जो चुंगी-लेनेवाले
G4413 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G5057

καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
और जो वेश्याएँ आगे-जाती-हैं तुमसे में उस राज्य-में उस परमेश्वर-के
G2532 G3588 G4204 G4254 G4771 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

इन दोनों में से किसने पिता की इच्छा पूरी की?" उन्होंने कहा, "पहले ने।" यीशु ने उनसे कहा, "मैं तुम से सच कहता हूँ, कि चुंगी लेनेवाले और वेश्या तुम से पहले परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करते हैं।

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
आया तो यूहन्ना पास तुम्हारे में मार्ग-में धार्मिकता-के और नहीं
G2064 G1063 G2491 G4314 G4771 G1722 G3598 G1343 G2532 G3756

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ;
विश्वास-किया उस-पर जो परन्तु चुंगी-लेनेवालों-ने और जो वेश्याओं-ने विश्वास-किया उस-पर
G4100 G0846 G3588 G1161 G5057 G2532 G3588 G4204 G4100 G0846

ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.
तुम-ने परन्तु देखकर नहीं पछताया बाद-में उस विश्वास-करने-को उस-पर
G4771 G1161 G3708 G3761 G3338 G5305 G3588 G4100 G0846

क्योंकि यूहन्ना धार्मिकता के मार्ग से तुम्हारे पास आया, और तुम ने उस पर विश्वास नहीं किया: पर चुंगी लेनेवालों और वेश्याओं ने उसका विश्वास किया: और तुम यह देखकर बाद में भी न पछताए कि उसका विश्वास कर लेते।

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν
दूसरी दृष्टान्त सुनो मनुष्य था गृह-स्वामी जिस-ने लगाया
G0243 G3850 G0191 G0444 G1510 G3617 G3748 G5452

ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν,
दाख-का-बाग़ और बाड़ा उसके-चारों-ओर लगाई और खोदा में उसमें रस-कुण्ड
G0290 G2532 G5418 G0846 G4060 G2532 G3736 G1722 G0846 G3025

καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
और बनाया बुर्ज और दे-दिया उसे किसानों-को और परदेस-चला-गया
G2532 G3618 G4444 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

"एक और दृष्टान्त सुनो एक गृहस्थ था, जिसने दाख की बारी लगाई; और उसके चारों ओर बाड़ा बाँधा; और उसमें रस का कुण्ड खोदा; और गुम्मट बनाया; और किसानों को उसका ठेका देकर परदेश चला गया।

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ
जब और निकट-आया वह समय उन फलों-का भेजा उन दासों-को अपने
G3753 G1161 G1448 G3588 G2540 G3588 G2590 G0649 G3588 G1401 G0846

πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
पास उन किसानों-के लेने उन फलों-को अपने
G4314 G3588 G1092 G2983 G3588 G2590 G0846

जब फल का समय निकट आया, तो उसने अपने दासों को उसका फल लेने के लिये किसानों के पास भेजा।

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν
और पकड़कर जो किसानों-ने उन दासों-को उसके जिसे तो पीटा जिसे
G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G0846 G3739 G3303 G1194 G3739

δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
और मार-डाला जिसे और पथराव-किया
G1161 G0615 G3739 G1161 G3036

पर किसानों ने उसके दासों को पकड़ के, किसी को पीटा, और किसी को मार डाला; और किसी को पत्थराव किया।

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
फिर भेजा दूसरे दासों-को अधिक उन पहलों-से और किया
G3825 G0649 G0243 G1401 G4119 G3588 G4413 G2532 G4160

αὐτοῖς ὡσαύτως.
उनके-साथ ऐसा-ही
G0846 G5615

फिर उसने और दासों को भेजा, जो पहले से अधिक थे; और उन्होंने उनसे भी वैसा ही किया।

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων, Ἐντραπήσονται
बाद-में परन्तु भेजा पास उनके उस पुत्र-को अपने कहते-हुए लज्जा-करेंगे
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846 G3004 G1788

τὸν υἱόν μου.
उस पुत्र-से मेरे
G3588 G5207 G1473

अन्त में उसने अपने पुत्र को उनके पास यह कहकर भेजा, कि वे मेरे पुत्र का आदर करेंगे।

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ
वे परन्तु किसानों-ने देखकर उस पुत्र-को कहा में अपने-में यह है वह
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722 G1438 G3778 G1510 G3588

κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.
उत्तराधिकारी आओ मार-डालें उसे और ले-लें वह उत्तराधिकार उसका
G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G2192 G3588 G2817 G0846

परन्तु किसानों ने पुत्र को देखकर आपस में कहा, 'यह तो वारिस है, आओ, उसे मार डालें: और उसकी विरासत ले लें।'

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
और पकड़कर उसे निकाल-दिया बाहर उस दाख-के-बाग़-के और मार-डाला
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290 G2532 G0615

और उन्होंने उसे पकड़ा और दाख की बारी से बाहर निकालकर मार डाला।

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς
जब इसलिए आए वह स्वामी उस दाख-के-बाग़-का क्या करेगा उन किसानों-को
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3588 G1092

ἐκείνοις?
उन?
G1565

"इसलिए जब दाख की बारी का स्वामी आएगा, तो उन किसानों के साथ क्या करेगा?"

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
कहते-हैं उससे बुरों-को बुरी-तरह नाश-करेगा उन्हें और वह दाख-का-बाग़
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532 G3588 G0290

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς
दे-देगा दूसरे किसानों-को जो देंगे उसे वे फलों-को में उन
G1554 G0243 G1092 G3748 G0591 G0846 G3588 G2590 G1722 G3588

καιροῖς αὐτῶν.
समयों-पर उनके
G2540 G0846

उन्होंने उससे कहा, “वह उन बुरे लोगों को बुरी रीति से नाश करेगा; और दाख की बारी का ठेका और किसानों को देगा, जो समय पर उसे फल दिया करेंगे।”

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον
कहता-है उनसे वह यीशु-ने कभी-नहीं पढ़ा-है-क्या-तुम-ने में उन शास्त्रों-में पत्थर
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722 G3588 G1124 G3037

ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
जिसे निकम्मा-ठहराया जो बनानेवालों-ने यही हो-गया में कोने-के-सिरे कोने-का-पत्थर
G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν?
से प्रभु-की-ओर-से हुआ यह और है आश्चर्यजनक में आँखों-में हमारी?
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम ने कभी पवित्रशास्त्र में यह नहीं पढ़ा:

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ’ ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
कारण इस-के कहता-हूँ तुमसे कि ले-लिया-जाएगा से तुमसे वह राज्य उस
G1223 G3778 G3004 G4771 G3754 G0142 G0575 G4771 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
परमेश्वर-का और दिया-जाएगा जाति-को उपजानेवाली वे फलों-को उसके
G2316 G2532 G1325 G1484 G4160 G3588 G2590 G0846

“इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, कि परमेश्वर का राज्य तुम से ले लिया जाएगा; और ऐसी जाति को जो उसका फल लाए, दिया जाएगा।

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ’ ὃν δ’
और जो गिरेगा पर उस पत्थर-पर इस टूट-जाएगा पर जिस परन्तु
G2532 G3588 G4098 G1909 G3588 G3037 G3778 G4917 G1909 G3739 G1161

ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
भी गिरे चूर-कर-देगा उसे
G0302 G4098 G3039 G0846

जो इस पत्थर पर गिरेगा, वह चकनाचूर हो जाएगा: और जिस पर वह गिरेगा, उसको पीस डालेगा।”

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ,
और सुनकर वे महायाजकों-ने और वे फ़रीसियों-ने उन दृष्टान्तों-को उसकी
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G3588 G3850 G0846

ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
जान-लिया कि विषय-में उनके कहता-है
G1097 G3754 G4012 G0846 G3004

प्रधान याजकों और फरीसी उसके दृष्टान्तों को सुनकर समझ गए, कि वह हमारे विषय में कहता है।

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην
और ढूँढते-हुए उसे पकड़ना डरे उन भीड़ों-से क्योंकि में भविष्यवक्ता
G2532 G2212 G0846 G2902 G5399 G3588 G3793 G1893 G1519 G4396

αὐτὸν εἶχον.
उसे मानते-थे
G0846 G2192

और उन्होंने उसे पकड़ना चाहा, परन्तु लोगों से डर गए क्योंकि वे उसे भविष्यद्वक्ता जानते थे।

Chapter 22

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς, λέγων,
और उत्तर-देकर उस यीशु-ने फिर कहा में दृष्टान्तों-में उनसे कहते-हुए
G2532 G0611 G3588 G2424 G3825 G3004 G1722 G3850 G0846 G3004

इस पर यीशु फिर उनसे दृष्टान्तों में कहने लगा।

2 Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν
उपमा-दी-गई वह राज्य उन स्वर्गों-का मनुष्य-से राजा-से जिस-ने किया
G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935 G3748 G4160

γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ,
विवाह-भोज उस पुत्र-के-लिए अपने
G1062 G3588 G5207 G0846

“स्वर्ग का राज्य उस राजा के समान है, जिसने अपने पुत्र का विवाह किया।

3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ, καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς
और भेजा उन दासों-को अपने बुलाने जो बुलाए-हुए-को में उन
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G2564 G3588 G2564 G1519 G3588

γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον ἐλθεῖν.
विवाह-भोज-में और नहीं चाहते-थे आना
G1062 G2532 G3756 G2309 G2064

और उसने अपने दासों को भेजा, कि निमंत्रित लोगों को विवाह के भोज में बुलाएँ; परन्तु उन्होंने आना न चाहा।

4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, λέγων, Εἴπατε τοῖς κεκλημένοις, Ἰδοὺ, τὸ
फिर भेजा दूसरे दासों-को कहते-हुए कहो उन बुलाए-हुओं-से देखो वह
G3825 G0649 G0243 G1401 G3004 G3004 G3588 G2564 G3708 G3588

ἄριστόν μου ἡτοίμακα, οἱ ταῦροί μου, καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ
भोज मेरा तैयार-किया-है जो बैल मेरे और जो पले-हुए काटे-गए-हैं और
G0712 G1473 G2090 G3588 G5022 G1473 G2532 G3588 G4619 G2380 G2532

πάντα ἕτοιμα; δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.
सब तैयार आओ में उन विवाह-भोज-में
G3956 G2092 G1205 G1519 G3588 G1062

फिर उसने और दासों को यह कहकर भेजा, ‘निमंत्रित लोगों से कहो: देखो, मैं भोज तैयार कर चुका हूँ, और मेरे बैल और पले हुए पशु मारे गए हैं और सब कुछ तैयार है; विवाह के भोज में आओ।’

5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπῆλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρόν, ὃς δὲ
वे परन्तु अनदेखी-करके चले-गए कोई तो में अपने अपने खेत-में कोई और
G3588 G1161 G0272 G0565 G3739 G3303 G1519 G3588 G2398 G0068 G3739 G1161

ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ.
पर अपने व्यापार-में अपने
G1909 G3588 G1711 G0846

परन्तु वे उपेक्षा करके चल दिए: कोई अपने खेत को, कोई अपने व्यापार को।

6

οἱ	δὲ	λοιποὶ,	κρατήσαντες	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	ὕβρισαν	καὶ	ἀπέκτειναν.
जो	और	शेषों-ने	पकड़कर	उन	दासों-को	उसके	अपमान-किया	और	मार-डाला
G3588	G1161	G3062	G2902	G3588	G1401	G0846	G5195	G2532	G0615

अन्य लोगों ने जो बच रहे थे उसके दासों को पकड़कर उनका अनादर किया और मार डाला।

7

ὁ	δὲ	βασιλεὺς	ὠργίσθη,	καὶ	πέμψας	τὰ	στρατεύματα	αὐτοῦ,	ἀπώλεσεν
वह	और	राजा	क्रोधित-हुआ	और	भेजकर	अपनी	सेनाओं-को	अपनी	नाश-किया
G3588	G1161	G0935	G3710	G2532	G3992	G3588	G4753	G0846	G0622

τοὺς	φονεῖς	ἐκείνους,	καὶ	τὴν	πόλιν	αὐτῶν	ἐνέπρησεν.
उन	हत्यारों-को	उन	और	उस	नगरी-को	उनकी	जला-दिया
G3588	G5406	G1565	G2532	G3588	G4172	G0846	G1714

तब राजा को क्रोध आया, और उसने अपनी सेना भेजकर उन हत्यारों को नाश किया, और उनके नगर को फूँक दिया।

8

τότε	λέγει	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ,	Ὁ	μὲν	γάμος	ἕτοιμός	ἐστιν,	οἱ	δὲ
तब	कहता-है	उन	दासों-से	अपने	वह	तो	विवाह-भोज	तैयार	है	जो	परन्तु
G5119	G3004	G3588	G1401	G0846	G3588	G3303	G1062	G2092	G1510	G3588	G1161

κεκλημένοι	οὐκ	ἦσαν	ἄξιοι;
बुलाए-हुए	नहीं	थे	योग्य
G2564	G3756	G1510	G0514

तब उसने अपने दासों से कहा, 'विवाह का भोज तो तैयार है, परन्तु निमंत्रित लोग योग्य न ठहरे।

9

πορεύεσθε	οὖν	ἐπὶ	τὰς	διεξόδους	τῶν	ὁδῶν,	καὶ	ὅσους	ἐὰν	εὕρητε,
जाओ	इसलिए	पर	जो	चौराहों-पर	उन	मार्गों-के	और	जितनों-को	भी	पाओ
G4198	G3767	G1909	G3588	G1327	G3588	G3598	G2532	G3745	G1437	G2147

καλέσατε	εἰς	τοὺς	γάμους.
बुलाओ	में	उन	विवाह-भोज-में
G2564	G1519	G3588	G1062

इसलिए चौराहों में जाओ, और जितने लोग तुम्हें मिलें, सब को विवाह के भोज में बुला लाओ।'

10

καὶ	ἐξελθόντες,	οἱ	δοῦλοι	ἐκεῖνοι	εἰς	τὰς	ὁδοὺς,	συνήγαγον	πάντας
और	निकलकर	जो	दासों-ने	उन	में	जो	मार्गों-पर	इकट्ठा-किया	सबों-को
G2532	G1831	G3588	G1401	G1565	G1519	G3588	G3598	G4863	G3956

οὓς	εὗρον,	πονηρούς	τε	καὶ	ἀγαθούς;	καὶ	ἐπλήσθη	ὁ	γάμος
जिन्हें	पाया	बुरों-को	भी	और	अच्छों-को	और	भर-गया	वह	विवाह-भोज
G3739	G2147	G4190	G5037	G2532	G0018	G2532	G4130	G3588	G1062

ἀνακειμένων.
बैठनेवालों-से
G0345

अतः उन दासों ने सड़कों पर जाकर क्या बुरे, क्या भले, जितने मिले, सब को इकट्ठा किया; और विवाह का घर अतिथियों से भर गया।

11

εἰσελθὼν	δὲ	ὁ	βασιλεὺς	θεάσασθαι	τοὺς	ἀνακειμένους,	εἶδεν	ἐκεῖ
प्रवेश-करके	और	वह	राजा	देखने	जो	बैठनेवालों-को	देखा	वहाँ
G1525	G1161	G3588	G0935	G2300	G3588	G0345	G3708	G1563

ἄνθρωπον	οὐκ	ἐνδεδυμένον	ἔνδυμα	γάμου;
मनुष्य-को	नहीं	पहने-हुए	वस्त्र	विवाह-का
G0444	G3756	G1746	G1742	G1062

“जब राजा अतिथियों को देखने को भीतर आया; तो उसने वहाँ एक मनुष्य को देखा, जो \+wj विवाह का वस्त्र नहीं पहने था।\+wj*

12

καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἑταῖρε,	πῶς	εἰσῆλθες	ὧδε	μὴ	ἔχων	ἔνδυμα	γάμου?
और	कहता–है	उससे	मित्र	कैसे	प्रवेश–किया	यहाँ	नहीं	रखते–हुए	वस्त्र	विवाह–का?
G2532	G3004	G0846	G2083	G4459	G1525	G5602	G3361	G2192	G1742	G1062

ὁ	δὲ	ἐφιμώθη.
वह	परन्तु	चुप–रहा
G3588	G1161	G5392

उसने उससे पूछा, ‘हे मित्र; तू विवाह का वस्त्र पहने बिना यहाँ क्यों आ गया?’ और वह मनुष्य चुप हो गया।

13

τότε	ὁ	βασιλεὺς	εἶπεν	τοῖς	διακόνοις,	Δήσαντες	αὐτοῦ,	πόδας	καὶ	χεῖρας,
तब	वह	राजा–ने	कहा	उन	सेवकों–से	बाँधकर	उसके	पैरों–को	और	हाथों–को
G5119	G3588	G0935	G3004	G3588	G1249	G1210	G0846	G4228	G2532	G5495

ἐκβάλετε	αὐτὸν	εἰς	τὸ	σκότος	τὸ	ἐξώτερον;	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς
निकाल–दो	उसे	में	वह	अन्धकार	वह	बाहरी	वहाँ	होगा	वह	रोना
G1544	G0846	G1519	G3588	G4655	G3588	G1857	G1563	G1510	G3588	G2805

καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
और	वह	किटकिटाना	उन	दाँतों–का
G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

तब राजा ने सेवकों से कहा, ‘इसके हाथ-पाँव बाँधकर उसे बाहर अंधियारे में डाल दो, वहाँ रोना, और दाँत पीसना होगा।’

14

Πολλοὶ	γάρ	εἰσιν	κλητοί,	ὀλίγοι	δὲ	ἐκλεκτοί.
बहुते	तो	हैं	बुलाए–हुए	थोड़े	परन्तु	चुने–हुए
G4183	G1063	G1510	G2822	G3641	G1161	G1588

क्योंकि बुलाए हुए तो बहुत है परन्तु चुने हुए थोड़े हैं।”

15

Τότε	πορευθέντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	συμβούλιον	ἔλαβον	ὅπως	αὐτὸν	παγιδεύσωσιν
तब	जाकर	वे	फ़रीसियों–ने	योजना	बनाई	कैसे	उसे	फँसाएँ
G5119	G4198	G3588	G5330	G4824	G2983	G3704	G0846	G3802

ἐν	λόγῳ.
में	बात–में
G1722	G3056

तब फरीसियों ने जाकर आपस में विचार किया, कि उसको किस प्रकार बातों में फँसाएँ।

16

καὶ	ἀποστέλλουσιν	αὐτῷ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτῶν,	μετὰ	τῶν	Ἡρῳδιανῶν,
और	भेजते–हैं	उसके–पास	उन	चेलों–को	अपने	साथ	उन	हेरोदियों–के
G2532	G0649	G0846	G3588	G3101	G0846	G3326	G3588	G2265

λέγοντες,	Διδάσκαλε,	οἴδαμεν	ὅτι	ἀληθὴς	εἶ,	καὶ	τὴν	ὁδὸν	τοῦ	Θεοῦ
कहते–हुए	गुरु	जानते–हैं	कि	सच्चा	है	और	वह	मार्ग	उस	परमेश्वर–का
G3004	G1320	G1492	G3754	G0227	G1510	G2532	G3588	G3598	G3588	G2316

ἐν	ἀληθείᾳ	διδάσκεις,	καὶ	οὐ	μέλει	σοι	περὶ	οὐδενός,	οὐ	γὰρ
में	सत्य–से	सिखाता–है	और	नहीं	चिन्ता–करता–है	तुझे	विषय–में	किसी–के	नहीं	तो
G1722	G0225	G1321	G2532	G3756	G3199	G4771	G4012	G3762	G3756	G1063

βλέπεις	εἰς	πρόσωπον	ἀνθρώπων;
देखता–है	में	मुख	मनुष्यों–का
G0991	G1519	G4383	G0444

अतः उन्होंने अपने चेलों को हेरोदियों के साथ उसके पास यह कहने को भेजा, “हे गुरु, हम जानते हैं, कि तू सच्चा है, और परमेश्वर का मार्ग सच्चाई से सिखाता है, और किसी की परवाह नहीं करता, क्योंकि तू मनुष्यों का मुँह देखकर बातें नहीं करता।

17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ? ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι, ἢ
बता इसलिए हमें क्या तुझे लगता-है? उचित-है देना कर कैसर-को या
G3004 G3767 G1473 G5101 G4771 G1380 G1832 G1325 G2778 G2541 G2228

οὔ?
नहीं?
G3756

इसलिए हमें बता तू क्या समझता है? कैसर को कर देना उचित है, कि नहीं।"

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν, εἶπεν, Τί με πειράζετε,
जानकर परन्तु उस यीशु-ने वह दुष्टता-को उनकी कहा क्यों मुझे परखते-हो
G1097 G1161 G3588 G2424 G3588 G4189 G0846 G3004 G5101 G1473 G3985

ὑποκριταί?
कपटियो?
G5273

यीशु ने उनकी दुष्टता जानकर कहा, "हे कपटियों, मुझे क्यों परखते हो?

19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ
दिखाओ मुझे वह सिक्का उस कर-का वे परन्तु लाए उसे
G1925 G1473 G3588 G3546 G3588 G2778 G3588 G1161 G4374 G0846

δηνάριον.
दीनार
G1220

कर का सिक्का मुझे दिखाओ।" तब वे उसके पास एक दीनार ले आए।

20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη? καὶ ἡ ἐπιγραφή?
और कहता-है उनसे किसकी यह मूर्ति यह? और यह लेख?
G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588 G1923

उसने, उनसे पूछा, "यह आकृति और नाम किसका है?"

21 λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος
कहते-हैं उससे कैसर-की तब कहता-है उनसे दो-लौटाओ इसलिए जो कैसर-का
G3004 G0846 G2541 G5119 G3004 G0846 G0591 G3767 G3588 G2541

Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
कैसर-को और जो उस परमेश्वर-का उस परमेश्वर-को
G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

उन्होंने उससे कहा, "कैसर का।" तब उसने उनसे कहा, "जो कैसर का है, वह कैसर को; और जो परमेश्वर का है, वह परमेश्वर को दो।"

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
और सुनकर आश्चर्य-किया और छोड़कर उसे चले-गए
G2532 G0191 G2296 G2532 G0863 G0846 G0565

यह सुनकर उन्होंने अचम्भा किया, और उसे छोड़कर चले गए।

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι
में उस उस दिन आए उसके-पास सदूकी कहते-हुए नहीं होना
G1722 G1565 G3588 G2250 G4334 G0846 G4523 G3004 G3361 G1510

ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
पुनरुत्थान और पूछा उससे
G0386 G2532 G1905 G0846

उसी दिन सदूकी जो कहते हैं कि मरे हुओं का पुनरुत्थान है ही नहीं उसके पास आए, और उससे पूछा,

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
कहते-हुए गुरु मूसा-ने कहा यदि कोई मरे नहीं रखते-हुए सन्तान
G3004 G1320 G3475 G3004 G1437 G5100 G0599 G3361 G2192 G5043

ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει σπέρμα
विवाह-करेगा वह भाई उसका उस पत्नी-से उसकी और उठाएगा वंश
G1918 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G0846 G2532 G0450 G4690

τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
उस भाई-के-लिए अपने
G3588 G0080 G0846

"हे गुरु, मूसा ने कहा था, कि यदि कोई बिना सन्तान मर जाए, तो उसका भाई उसकी पत्नी को विवाह करके अपने भाई के लिये वंश उत्पन्न करे।

25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ πρῶτος, γήμας, ἐτελεύτησεν,
थे और पास हमारे सात भाई और वह पहले-ने विवाह-करके मर-गया
G1510 G1161 G3844 G1473 G2033 G0080 G2532 G3588 G4413 G1060 G5053

καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
और नहीं रखते-हुए वंश छोड़-दिया उस पत्नी-को अपनी उस भाई-के-लिए अपने
G2532 G3361 G2192 G4690 G0863 G3588 G1135 G0846 G3588 G0080 G0846

अब हमारे यहाँ सात भाई थे; पहला विवाह करके मर गया; और सन्तान न होने के कारण अपनी पत्नी को अपने भाई के लिये छोड़ गया।

26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτά.
ऐसा-ही और वह दूसरे-ने और वह तीसरे-ने तक उन सातों
G3668 G2532 G3588 G1208 G2532 G3588 G5154 G2193 G3588 G2033

इसी प्रकार दूसरे और तीसरे ने भी किया, और सातों तक यही हुआ।

27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
बाद-में और सबके मर-गई वह पत्नी
G5305 G1161 G3956 G0599 G3588 G1135

सब के बाद वह स्त्री भी मर गई।

28 ἐν τῇ ἀναστάσει, οὖν, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή? πάντες γὰρ
में उस पुनरुत्थान-में इसलिए किसकी उन सातों-में-से होगी पत्नी? सबों-ने तो
G1722 G3588 G0386 G3767 G5101 G3588 G2033 G1510 G1135 G3956 G1063

ἔσχον αὐτήν.
रखा-था उसे
G2192 G0846

अतः जी उठने पर वह उन सातों में से किसकी पत्नी होगी? क्योंकि वह सब की पत्नी हो चुकी थी।"

29 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
उत्तर-देकर परन्तु उस यीशु-ने कहा उनसे भटकते-हो नहीं जानते-हुए जो
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.
शास्त्रों-को नहीं उस सामर्थ्य-को उस परमेश्वर-के
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, "तुम पवित्रशास्त्र और परमेश्वर की सामर्थ्य नहीं जानते; इस कारण भूल में पड़ गए हो।

30

ἐν	γὰρ	τῇ	ἀναστάσει,	οὔτε	γαμοῦσιν,	οὔτε	γαμίζονται,	ἀλλ’	ὡς	ἄγγελοι
में	तो	उस	पुनरुत्थान-में	नहीं	विवाह-करते	नहीं	विवाह-दी-जाती	बल्कि	जैसे	स्वर्गदूत
G1722	G1063	G3588	G0386	G3777	G1060	G3777	G1061	G0235	G5613	G0032

‹θεοῦ›	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	εἰσιν.
परमेश्वर-के	में	उस	स्वर्ग-में	हैं
G2316	G1722	G3588	G3772	G1510

क्योंकि जी उठने पर विवाह-शादी न होगी; परन्तु वे स्वर्ग में दूतों के समान होंगे।

31

περὶ	δὲ	τῆς	ἀναστάσεως	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἀνέγνωτε	τὸ	ῥηθὲν
विषय-में	परन्तु	उस	पुनरुत्थान-के	उन	मृतकों-के	नहीं	पढ़ा-है-क्या-तुम-ने	वह	कहा-हुआ
G4012	G1161	G3588	G0386	G3588	G3498	G3756	G0314	G3588	G2046

ὑμῖν	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	λέγοντος,	
तुमसे	द्वारा	उस	परमेश्वर-के	कहते-हुए	
G4771	G5259	G3588	G2316	G3004	

परन्तु मरे हुओं के जी उठने के विषय में क्या तुम ने यह वचन नहीं पढ़ा जो परमेश्वर ने तुम से कहा:

32

Ἐγώ	εἰμι	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ	καὶ	ὁ	Θεὸς	Ἰσαὰκ	καὶ	ὁ	Θεὸς
मैं	हूँ	वह	परमेश्वर	अब्राहाम-का	और	वह	परमेश्वर	इसहाक-का	और	वह	परमेश्वर
G1473	G1510	G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316

Ἰακώβ?	οὐκ	ἔστιν	ὁ	Θεὸς	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων.
याकूब-का?	नहीं	है	वह	परमेश्वर	मृतकों-का	बल्कि	जीवितों-का
G2384	G3756	G1510	G3588	G2316	G3498	G0235	G2198

‘मैं अब्राहम का परमेश्वर, और इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर हूँ?’ वह तो मरे हुओं का नहीं, परन्तु जीवितों का परमेश्वर है।”

33

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ.
और	सुनकर	वे	भीड़ें	चकित-थे	पर	उस	शिक्षा-पर	उसकी
G2532	G0191	G3588	G3793	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846

यह सुनकर लोग उसके उपदेश से चकित हुए।

34

Οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι,	ἀκούσαντες	ὅτι	ἐφίμωσεν	τοὺς	Σαδδουκαίους,	
उन	और	फ़रीसियों-ने	सुनकर	कि	चुप-कर-दिया	उन	सदूकियों-को	
G3588	G1161	G5330	G0191	G3754	G5392	G3588	G4523	

συνήχθησαν	ἐπὶ	τὸ	αὐτό,
इकट्ठे-हुए	पर	उस	ही
G4863	G1909	G3588	G0846

जब फरीसियों ने सुना कि यीशु ने सदूकियों का मुँह बन्द कर दिया; तो वे इकट्ठे हुए।

35

καὶ	ἐπηρώτησεν	εἷς	ἐξ	αὐτῶν,	νομικὸς,	πειράζων	αὐτόν,	
और	पूछा	एक-ने	में-से	उन	व्यवस्थापक-ने	परखते-हुए	उस-को	
G2532	G1905	G1520	G1537	G0846	G3544	G3985	G0846	

और उनमें से एक व्यवस्थापक ने परखने के लिये, उससे पूछा,

36

Διδάσκαλε,	ποία	ἐντολὴ	μεγάλη	ἐν	τῷ	νόμῳ?
गुरु	कौन-सी	आज्ञा	बड़ी	में	उस	व्यवस्था-में
G1320	G4169	G1785	G3173	G1722	G3588	G3551

“हे गुरु, व्यवस्था में कौन सी आज्ञा बड़ी है?”

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ
उस-ने और कहा उस-से प्रेम-करेगा प्रभु उस परमेश्वर-से अपने में सारे उस
G3588 G1161 G5346 G0846 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1722 G3650 G3588

καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ
हृदय-से अपने और में सारे उस प्राण-से अपने और में सारी उस बुद्धि-से
G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271

σου.
अपनी
G4771

उसने उससे कहा, \+wj “तू परमेश्वर अपने प्रभु से अपने सारे मन और अपने सारे प्राण और अपनी सारी बुद्धि के साथ प्रेम रख।\+wj*

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
यह है वह बड़ी और पहली आज्ञा
G3778 G1510 G3588 G3173 G2532 G4413 G1785

बड़ी और मुख्य आज्ञा तो यही है।

39 δευτέρα ‹δὲ› ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
दूसरी और इसी-के-समान उस-को प्रेम-करेगा उस पड़ोसी-से अपने जैसे अपने-आप-से
G1208 G1161 G3664 G0846 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

और उसी के समान यह दूसरी भी है, कि तू अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रख।

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέμαται, καὶ οἱ
में इन उन दो आज्ञाओं-पर सारी वह व्यवस्था टिकी-है और वे
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551 G2910 G2532 G3588

προφῆται.
भविष्यद्वक्ता
G4396

ये ही दो आज्ञाएँ सारी \+wj व्यवस्था एवं भविष्यद्वक्ताओं\+wj* का आधार है।”

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,
इकट्ठे-हुए और उन फ़रीसियों-के पूछा उन-से उस यीशु-ने
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G0846 G3588 G2424

जब फरीसी इकट्ठे थे, तो यीशु ने उनसे पूछा,

42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ? τίνος υἱός ἐστιν? λέγουσιν
कहते-हुए क्या तुम-को लगता-है विषय-में उस मसीह-के किस-का पुत्र है कहते-हैं
G3004 G5101 G4771 G1380 G4012 G3588 G5547 G5101 G5207 G1510 G3004

αὐτῷ, Τοῦ Δαυίδ.
उस-से उस दाऊद-का
G0846 G3588 G1138

“मसीह के विषय में तुम क्या समझते हो? वह किसकी सन्तान है?” उन्होंने उससे कहा, “दाऊद की।”

43 λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν, Δαυὶδ ἐν Πνεύματι καλεῖ αὐτὸν Κύριον, λέγων,
कहता-है उन-से कैसे तो दाऊद में आत्मा-में बुलाता-है उस-को प्रभु कहते-हुए
G3004 G0846 G4459 G3767 G1138 G1722 G4151 G2564 G0846 G2962 G3004

उसने उनसे पूछा, “तो दाऊद आत्मा में होकर उसे प्रभु क्यों कहता है?

44 Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ
कहा प्रभु-ने उस प्रभु-से मेरे बैठ पर दाहिनी-ओर मेरी जब-तक कि रखूँ
G3004 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302 G5087

τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
उन शत्रुओं-को तेरे नीचे उन पैरों-के तेरे
G3588 G2190 G4771 G5270 G3588 G4228 G4771

‘प्रभु ने, मेरे प्रभु से कहा,

45 εἰ οὖν, Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστιν?
यदि तो दाऊद बुलाता-है उस-को प्रभु कैसे पुत्र उस-का है
G1487 G3767 G1138 G2564 G0846 G2962 G4459 G5207 G0846 G1510

भला, जब दाऊद उसे प्रभु कहता है, तो वह उसका पुत्र कैसे ठहरा?”

46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησέν τις ἀπ’
और कोई-नहीं सका उत्तर-देने-को उस-को वचन न साहस-किया किसी-ने से
G2532 G3762 G1410 G0611 G0846 G3056 G3761 G5111 G5100 G0575

ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.
उस उस दिन-से पूछने-का उस-से फिर-कभी
G1565 G3588 G2250 G1905 G0846 G3765

उसके उत्तर में कोई भी एक बात न कह सका। परन्तु उस दिन से किसी को फिर उससे कुछ पूछने का साहस न हुआ।

Chapter 23

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
तब उस यीशु-ने कहा उन भीड़ों-से और उन चेलों-से अपने
G5119 G3588 G2424 G2980 G3588 G3793 G2532 G3588 G3101 G0846

तब यीशु ने भीड़ से और अपने चेलों से कहा,

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
कहते-हुए पर उस मूसा-की गद्दी-पर बैठे-हैं वे शास्त्री और वे
G3004 G1909 G3588 G3475 G2515 G2523 G3588 G1122 G2532 G3588

Φαρισαῖοι;
फ़रीसी
G5330

“शास्त्री और फरीसी मूसा की गद्दी पर बैठे हैं;

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ τηρεῖτε. κατὰ δὲ
सब इसलिए जो-कुछ यदि कहें तुम-से करो और मानो अनुसार परन्तु
G3956 G3767 G3745 G1437 G3004 G4771 G4160 G2532 G5083 G2596 G1161

τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε. λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ ποιοῦσιν.
उन कामों-के उन-के नहीं करो कहते-हैं तो और नहीं करते-हैं
G3588 G2041 G0846 G3361 G4160 G3004 G1063 G2532 G3756 G4160

इसलिए वे तुम से जो कुछ कहें वह करना, और मानना, परन्तु उनके जैसा काम मत करना; क्योंकि वे कहते तो हैं पर करते नहीं।

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ
बाँधते-हैं और बोझ भारी और दुर्वहनीय और रखते-हैं पर
G1195 G1161 G5413 G0926 G2532 G1419 G2532 G2007 G1909

τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν, οὐ θέλουσιν
उन कन्धों-पर उन मनुष्यों-के वे-आप परन्तु उस उँगली-से अपनी नहीं चाहते-हैं
G3588 G5606 G3588 G0444 G0846 G1161 G3588 G1147 G0846 G3756 G2309

κινῆσαι αὐτά.
हिलाना उन-को
G2795 G0846

वे एक ऐसे \+wj भारी बोझ को जिनको उठाना कठिन है, बाँधकर उन्हें मनुष्यों के कंधों पर रखते हैं;\+wj* परन्तु आप उन्हें अपनी उँगली से भी सरकाना नहीं चाहते।

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς
सब और उन कामों-को अपने करते-हैं के-लिए उस दिखाई-देने-को उन
G3956 G1161 G3588 G2041 G0846 G4160 G4314 G3588 G2300 G3588

ἀνθρώποις. πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν τὰ
मनुष्यों-को चौड़े-करते-हैं तो उन तावीजों-को अपने और बड़े-करते-हैं उन
G0444 G4115 G1063 G3588 G5440 G0846 G2532 G3170 G3588

κράσπεδα.
झालरों-को
G2899

वे अपने सब काम लोगों को दिखाने के लिये करते हैं वे अपने \+wj तावीजों\+wj* को चौड़े करते, और अपने वस्त्रों की झालरों को बढ़ाते हैं।

6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς
प्रेम-करते-हैं और उस प्रथम-स्थान-से में उन भोजों-में और उन
G5368 G1161 G3588 G4411 G1722 G3588 G1173 G2532 G3588

πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,
प्रथम-आसनों-से में उन आराधनालयों-में
G4410 G1722 G3588 G4864

भोज में मुख्य-मुख्य जगहें, और आराधनालयों में मुख्य-मुख्य आसन,

7 καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν
और उन नमस्कारों-से में उन बाज़ारों-में और कहलाने-को द्वारा उन
G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G2564 G5259 G3588

ἀνθρώπων, Ῥαββί.
मनुष्यों-के रब्बी
G0444 G4461

और बाजारों में नमस्कार और मनुष्य में रब्बी कहलाना उन्हें भाता है।

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββί; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος,
तुम परन्तु नहीं कहलाओ रब्बी एक तो है तुम्हारा वह गुरु
G4771 G1161 G3361 G2564 G4461 G1520 G1063 G1510 G4771 G3588 G1320

πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.
सब और तुम भाई हो
G3956 G1161 G4771 G0080 G1510

परन्तु तुम रब्बी न कहलाना, क्योंकि तुम्हारा एक ही गुरु है: और तुम सब भाई हो।

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν
और पिता नहीं कहो अपने पर उस पृथ्वी-पर एक तो है तुम्हारा
G2532 G3962 G3361 G2564 G4771 G1909 G3588 G1093 G1520 G1063 G1510 G4771

ὁ Πατὴρ, ὁ οὐράνιος.
वह पिता वह स्वर्गीय
G3588 G3962 G3588 G3770

और पृथ्वी पर किसी को अपना पिता न कहना, क्योंकि तुम्हारा एक ही पिता है, जो स्वर्ग में है।

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ Χριστός.
न कहलाओ अगुवा क्योंकि अगुवा तुम्हारा है एक वह मसीह
G3366 G2564 G2519 G3754 G2519 G4771 G1510 G1520 G3588 G5547

और स्वामी भी न कहलाना, क्योंकि तुम्हारा एक ही स्वामी है, अर्थात् मसीह।

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
वह और बड़ा तुम्हारे-में होगा तुम्हारा सेवक
G3588 G1161 G3173 G4771 G1510 G4771 G1249

जो तुम में बड़ा हो, वह तुम्हारा सेवक बने।

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει
जो-कोई और ऊँचा-करेगा अपने-आप-को नीचा-किया-जाएगा और जो-कोई नीचा-करेगा
G3748 G1161 G5312 G1438 G5013 G2532 G3748 G5013

ἑαυτὸν, ὑψωθήσεται.
अपने-आप-को ऊँचा-किया-जाएगा
G1438 G5312

जो कोई अपने आपको बड़ा बनाएगा, वह छोटा किया जाएगा: और जो कोई अपने आपको छोटा बनाएगा, वह बड़ा किया जाएगा।

13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε τὴν
हाय परन्तु तुम-पर शास्त्रियो और फ़रीसियो कपटियो क्योंकि बन्द-करते-हो उस
G3759 G1161 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2808 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε,
राज्य-को उन स्वर्गों-के साम्हने उन मनुष्यों-के तुम तो नहीं प्रवेश-करते-हो
G0932 G3588 G3772 G1715 G3588 G0444 G4771 G1063 G3756 G1525

οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
न उन प्रवेश-करने-वालों-को जाने-देते-हो प्रवेश-करने
G3761 G3588 G1525 G0863 G1525

“हे कपटी शास्त्रियों और फरीसियों तुम पर हाय! तुम मनुष्यों के विरोध में स्वर्ग के राज्य का द्वार बन्द करते हो, न तो आप ही उसमें प्रवेश करते हो और न उसमें प्रवेश करनेवालों को प्रवेश करने देते हो।

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς οἰκίας
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फ़रीसियो कपटियो क्योंकि खा-जाते-हो उन घरों-को
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719 G3588 G3614

τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο, λήψεσθε
उन विधवाओं-के और बहाने-से लम्बी प्रार्थनाएँ-करते-हुए इस-कारण इस पाओगे
G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336 G1223 G3778 G2983

περισσότερον κρίμα}.
अधिक दण्ड
G4053 G2917

[हे कपटी शास्त्रियों और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम विधवाओं के घरों को खा जाते हो, और दिखाने के लिए बड़ी देर तक प्रार्थना करते रहते हो: इसलिए तुम्हें अधिक दण्ड मिलेगा।]

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फ़रीसियो कपटियो क्योंकि घूमते-हो उस
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013 G3588

θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται,
समुद्र-को और उस थल-को बनाने-को एक मतानतरित और जब हो-जाता-है
G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752 G1096

ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
बनाते-हो उस-को पुत्र नरक-का दुगुना तुम्हारे-से
G4160 G0846 G5207 G1067 G1362 G4771

“हे कपटी शास्त्रियों और फरीसियों तुम पर हाय! तुम एक जन को अपने मत में लाने के लिये सारे जल और थल में फिरते हो, और जब वह मत में आ जाता है, तो उसे अपने से दुगना नारकीय बना देते हो।

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ
हाय तुम-पर अगुवे अन्धो जो कहते-हो जो-कोई कदाचित शपथ-खाए में उस
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588

ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’ ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ,
मन्दिर-की कुछ-नहीं है जो-कोई परन्तु कदाचित शपथ-खाए में उस सोने-की उस मन्दिर-के
G3485 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G5557 G3588 G3485

ὀφείλει.
बन्धा-है
G3784

“हे अंधे अगुओं, तुम पर हाय, जो कहते हो कि यदि कोई मन्दिर की शपथ खाए तो कुछ नहीं, परन्तु यदि कोई मन्दिर के सोने की सौगन्ध खाए तो उससे बन्ध जाएगा।

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς,
मूर्खो और अन्धो कौन तो बड़ा है वह सोना या वह मन्दिर
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588 G5557 G2228 G3588 G3485

ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
जो पवित्र-करता-है उस सोने-को
G3588 G0037 G3588 G5557

हे मूर्खों, और अंधों, कौन बड़ा है, सोना या वह मन्दिर जिससे सोना पवित्र होता है?

18 καί, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’
और जो-कोई कदाचित शपथ-खाए में उस वेदी-की कुछ-नहीं है जो-कोई परन्तु
G2532 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G2379 G3762 G1510 G3739 G1161

ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
कदाचित शपथ-खाए में उस भेंट-की जो ऊपर उस-के बन्धा-है
G0302 G3660 G1722 G3588 G1435 G3588 G1883 G0846 G3784

फिर कहते हो कि यदि कोई वेदी की शपथ खाए तो कुछ नहीं, परन्तु जो भेंट उस पर है, यदि कोई उसकी शपथ खाए तो बन्ध जाएगा।

19 τυφλοί! τί γὰρ μεῖζον, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ
अन्धो क्या तो बड़ा-है वह भेंट या वह वेदी जो
G5185 G5101 G1063 G3173 G3588 G1435 G2228 G3588 G2379 G3588

ἁγιάζον τὸ δῶρον?
पवित्र-करती-है उस भेंट-को
G0037 G3588 G1435

हे अंधों, कौन बड़ा है, भेंट या वेदी जिससे भेंट पवित्र होती है?

20

ὁ	οὖν	ὀμόσας	ἐν	τῷ	θυσιαστηρίῳ,	ὀμνύει	ἐν	αὐτῷ,	καὶ
वह	इसलिए	शपथ-खाने-वाला	में	उस	वेदी-की	शपथ-खाता-है	में	उस-की	और
G3588	G3767	G3660	G1722	G3588	G2379	G3660	G1722	G0846	G2532

ἐν	πᾶσι	τοῖς	ἐπάνω	αὐτοῦ.
में	सब	उन	ऊपर	उस-के
G1722	G3956	G3588	G1883	G0846

इसलिए जो वेदी की शपथ खाता है, वह उसकी, और जो कुछ उस पर है, उसकी भी शपथ खाता है।

21

καὶ	ὁ	ὀμόσας	ἐν	τῷ	ναῷ,	ὀμνύει	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	ἐν
और	वह	शपथ-खाने-वाला	में	उस	मन्दिर-की	शपथ-खाता-है	में	उस-की	और	में
G2532	G3588	G3660	G1722	G3588	G3485	G3660	G1722	G0846	G2532	G1722

τῷ	κατοικοῦντι	αὐτόν.
उस	निवास-करने-वाले-की	उस-में
G3588	G2730	G0846

और जो मन्दिर की शपथ खाता है, वह उसकी और उसमें रहनेवालों की भी शपथ खाता है।

22

καὶ	ὁ	ὀμόσας	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	ὀμνύει	ἐν	τῷ	θρόνῳ	τοῦ
और	वह	शपथ-खाने-वाला	में	उस	स्वर्ग-की	शपथ-खाता-है	में	उस	सिंहासन-की	उस
G2532	G3588	G3660	G1722	G3588	G3772	G3660	G1722	G3588	G2362	G3588

Θεοῦ,	καὶ	ἐν	τῷ	καθημένῳ	ἐπάνω	αὐτοῦ.
परमेश्वर-के	और	में	उस	बैठने-वाले-की	ऊपर	उस-के
G2316	G2532	G1722	G3588	G2521	G1883	G0846

और जो स्वर्ग की शपथ खाता है, वह परमेश्वर के सिंहासन की और उस पर बैठनेवाले की भी शपथ खाता है।

23

Οὐαὶ	ὑμῖν,	γραμματεῖς	καὶ	Φαρισαῖοι,	ὑποκριταί!	ὅτι	ἀποδεκατοῦτε	τὸ
हाय	तुम-पर	शास्त्रियो	और	फ़रीसियो	कपटियो	क्योंकि	दशवाँश-देते-हो	उस
G3759	G4771	G1122	G2532	G5330	G5273	G3754	G0586	G3588

ἡδύοσμον,	καὶ	τὸ	ἄνηθον,	καὶ	τὸ	κύμινον;	καὶ	ἀφήκατε	τὰ	βαρύτερα
पुदीने-का	और	उस	सौंफ़-का	और	उस	जीरे-का	और	छोड़-दिया	उन	भारी
G2238	G2532	G3588	G0432	G2532	G3588	G2951	G2532	G0863	G3588	G0926

τοῦ	νόμου:	τὴν	κρίσιν,	καὶ	τὸ	ἔλεος,	καὶ	τὴν	πίστιν.	ταῦτα	δὲ
उस	व्यवस्था-के	उस	न्याय-को	और	उस	दया-को	और	उस	विश्वास-को	ये	परन्तु
G3588	G3551	G3588	G2920	G2532	G3588	G1656	G2532	G3588	G4102	G3778	G1161

ἔδει	ποιῆσαι,	κἀκεῖνα	μὴ	ἀφιέναι.
चाहिए-था	करना	और-वे	नहीं	छोड़ना
G1163	G4160	G2548	G3361	G0863

“हे कपटी शास्त्रियों, और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम पोदीने और सौंफ और जीरे का दसवाँ अंश देते हो, परन्तु तुम ने व्यवस्था की गम्भीर बातों अर्थात् न्याय, और दया, और विश्वास को छोड़ दिया है; चाहिये था कि इन्हें भी करते रहते, और उन्हें भी न छोड़ते।

24

ὁδηγοὶ	τυφλοί!	οἱ	διϋλίζοντες	τὸν	κώνωπα,	τὴν	δὲ	κάμηλον
अगुवो	अन्धो	जो	छानते-हो	उस	मच्छर-को	उस	परन्तु	ऊँट-को
G3595	G5185	G3588	G1368	G3588	G2971	G3588	G1161	G2574

καταπίνοντες!
निगल-जाते-हो
G2666

हे अंधे अगुओं, तुम मच्छर को तो छान डालते हो, परन्तु ऊँट को निगल जाते हो।

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ ἔξωθεν
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फ़रीसियो कपटियो क्योंकि शुद्ध-करते-हो उस बाहर-को
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2511 G3588 G1855

τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ
उस कटोरे-का और उस थाली-का भीतर-से परन्तु भरे-हैं से लूट-की और
G3588 G4221 G2532 G3588 G3953 G2081 G1161 G1073 G1537 G0724 G2532

ἀκρασίας.
असंयम-की
G0192

"हे कपटी शास्त्रियों, और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम कटोरे और थाली को ऊपर-ऊपर से तो माँजते हो परन्तु वे भीतर अंधेर असंयम से भरे हुए हैं।

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου ‹καὶ τῆς
फ़रीसी अन्धे शुद्ध-कर पहले उस भीतर-को उस कटोरे-का और उस
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588 G4221 G2532 G3588

παροψίδος›, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.
थाली-का ताकि हो-जाए भी वह बाहर उस-का शुद्ध
G3953 G2443 G1096 G2532 G3588 G1622 G0846 G2513

हे अंधे फरीसी, पहले कटोरे और थाली को \+wj भीतर से माँज कि वे बाहर से भी स्वच्छ हों।\+wj*

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε τάφοις
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फ़रीसियो कपटियो क्योंकि समान-हो कब्रों-से
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3945 G5028

κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ γέμουσιν
पोती-की-हुई जो बाहर-से तो दिखती-हैं सुन्दर भीतर-से परन्तु भरी-हैं
G2867 G3748 G1855 G3303 G5316 G5611 G2081 G1161 G1073

ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
हड्डियों-की मुर्दों-की और सब अशुद्धता-की
G3747 G3498 G2532 G3956 G0167

"हे कपटी शास्त्रियों, और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम \+wj चूना फिरी हुई कब्रों\+wj* के समान हो जो ऊपर से तो सुन्दर दिखाई देती हैं, परन्तु भीतर मुर्दों की हड्डियों और सब प्रकार की मलिनता से भरी हैं।

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δέ
ऐसे भी तुम बाहर-से तो दिखते-हो उन मनुष्यों-को धर्मी भीतर-से परन्तु
G3779 G2532 G4771 G1855 G3303 G5316 G3588 G0444 G1342 G2081 G1161

ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
हो भरे-हुए कपट-की और अधर्म-की
G1510 G3324 G5272 G2532 G0458

इसी रीति से तुम भी ऊपर से मनुष्यों को धर्मी दिखाई देते हो, परन्तु भीतर कपट और अधर्म से भरे हुए हो।

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फ़रीसियो कपटियो क्योंकि बनाते-हो उन
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3618 G3588

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
कब्रों-को उन भविष्यद्वक्ताओं-के और सजाते-हो उन स्मारकों-को उन धर्मियों-के
G5028 G3588 G4396 G2532 G2885 G3588 G3419 G3588 G1342

"हे कपटी शास्त्रियों, और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम भविष्यद्वक्ताओं की कब्रें संवारते और धर्मियों की कब्रें बनाते हो।

30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν
और कहते-हो यदि होते में उन दिनों-में उन पितरों-के हमारे नहीं कदाचित
G2532 G3004 G1487 G1510 G1722 G3588 G2250 G3588 G3962 G1473 G3756 G0302

ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
होते उन-के भागी में उस लहू-में उन भविष्यद्वक्ताओं-के
G1510 G0846 G2844 G1722 G3588 G0129 G3588 G4396

और कहते हो, 'यदि हम अपने पूर्वजों के दिनों में होते तो भविष्यद्वक्ताओं की हत्या में उनके सहभागी न होते।'

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοί ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς
इसलिए गवाही-देते-हो अपने-आप-को कि पुत्र हो उन मारने-वालों-के उन
G5620 G3140 G1438 G3754 G5207 G1510 G3588 G5407 G3588

προφήτας.
भविष्यद्वक्ताओं-को
G4396

इससे तो तुम अपने पर आप ही गवाही देते हो, कि तुम भविष्यद्वक्ताओं के हत्यारों की सन्तान हो।

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
और तुम पूरा-करो उस नाप-को उन पितरों-के तुम्हारे
G2532 G4771 G4137 G3588 G3358 G3588 G3962 G4771

अतः तुम अपने पूर्वजों के पाप का घड़ा भर दो।

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης?
साँपो सन्तानो विषरों-के कैसे बचोगे से उस न्याय-के उस नरक-के
G3789 G1081 G2191 G4459 G5343 G0575 G3588 G2920 G3588 G1067

हे साँपों, हे करैतों के बच्चों, तुम नरक के दण्ड से कैसे बचोगे?

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς
इस-कारण इस देखो मैं भेजता-हूँ की-ओर तुम्हारे-पास भविष्यद्वक्ताओं और बुद्धिमानों
G1223 G3778 G3708 G1473 G0649 G4314 G4771 G4396 G2532 G4680

καὶ γραμματεῖς. ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν
और शास्त्रियों में-से उन मारोगे और क्रूस-पर-चढ़ाओगे और में-से उन
G2532 G1122 G1537 G0846 G0615 G2532 G4717 G2532 G1537 G0846

μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς
कोड़े-मारोगे में उन आराधनालयों-में तुम्हारे और सताओगे से नगर से
G3146 G1722 G3588 G4864 G4771 G2532 G1377 G0575 G4172 G1519

πόλιν;
नगर-तक
G4172

इसलिए देखो, मैं तुम्हारे पास भविष्यद्वक्ताओं और बुद्धिमानों और शास्त्रियों को भेजता हूँ; और तुम उनमें से कुछ को मार डालोगे, और क्रूस पर चढ़ाओगे; और कुछ को अपनी आराधनालयों में कोड़े मारोगे, और एक नगर से दूसरे नगर में खदेड़ते फिरोगे।

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ’ ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
ताकि आए पर तुम्हारे सब लहू धर्मी बहाया-जाने-वाला पर उस पृथ्वी-पर
G3704 G2064 G1909 G4771 G3956 G0129 G1342 G1632 G1909 G3588 G1093

ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἅβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ
से उस लहू-के हाबिल उस धर्मी-के तक उस लहू-के ज़कर्याह पुत्र
G0575 G3588 G0129 G0006 G3588 G1342 G2193 G3588 G0129 G2197 G5207

Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
बरक्याह-के जिस-को मारा-तुम-ने बीच उस मन्दिर-के और उस वेदी-के
G0914 G3739 G5407 G3342 G3588 G3485 G2532 G3588 G2379

जिससे धर्मी हाबिल से लेकर बिरिक्याह के पुत्र जकर्याह तक, जिसे तुम ने मन्दिर और वेदी के बीच में मार डाला था, जितने धर्मियों का लहू पृथ्वी पर बहाया गया है, वह सब तुम्हारे सिर पर पड़ेगा।

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.
आमेन कहता-हूँ तुम-से आएगा ये-सब सब पर उस पीढ़ी-पर इस
G0281 G3004 G4771 G2240 G3778 G3956 G1909 G3588 G1074 G3778

मैं तुम से सच कहता हूँ, ये सब बातें इस पीढ़ी के लोगों पर आ पड़ेंगी।

37 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα
यरूशलेम यरूशलेम जो मारने-वाली उन भविष्यद्वक्ताओं-को और पत्थर-मारने-वाली
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα
उन भेजे-हुओं-को की-ओर उस-के-पास कितनी-बार चाहा इकट्ठा-करना उन सन्तानों-को
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043

σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας,
तेरे जिस तरह-से मुर्गी इकट्ठा-करती-है उन चूजों-को अपने नीचे उन पंखों-के
G4771 G3739 G5158 G3733 G1996 G3588 G3556 G0846 G5259 G3588 G4420

καὶ οὐκ ἠθελήσατε!
और नहीं चाहा-तुम-ने
G2532 G3756 G2309

“हे यरूशलेम, हे यरूशलेम! तू जो भविष्यद्वक्ताओं को मार डालता है, और जो तेरे पास भेजे गए, उन्हें पत्थराव करता है, कितनी ही बार मैंने चाहा कि जैसे मुर्गी अपने बच्चों को अपने पंखों के नीचे इकट्ठा करती है, वैसे ही मैं भी तेरे बालकों को इकट्ठा कर लूँ, परन्तु तुम ने न चाहा।

38 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, ‹ἔρημος›!
देखो छोड़ा-जाता-है तुम-को वह घर तुम्हारा उजाड़
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G2048

देखो, तुम्हारा घर तुम्हारे लिये उजाड़ छोड़ा जाता है।

39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ’ ἄρτι ἕως ἂν εἴπητε,
कहता-हूँ तो तुम-से नहीं नहीं मुझे देखोगे से अब जब-तक कि कहो
G3004 G1063 G4771 G3756 G3361 G1473 G3708 G0575 G0737 G2193 G0302 G3004

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
धन्य वह आने-वाला में नाम-में प्रभु-के
G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि अब से जब तक तुम न कहोगे, ‘धन्य है वह, जो प्रभु के नाम से आता है’ तब तक तुम मुझे फिर कभी न देखोगे।”

Chapter 24

1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, ἐπορεύετο, καὶ προσῆλθον οἱ
और निकलकर वह यीशु से उस मन्दिर-से चला-जा-रहा-था और आए वे
G2532 G1831 G3588 G2424 G0575 G3588 G2411 G4198 G2532 G4334 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ.
चेलों उस-के दिखाने-को उस-को उन बनावटों-को उस मन्दिर-की
G3101 G0846 G1925 G0846 G3588 G3619 G3588 G2411

जब यीशु मन्दिर से निकलकर जा रहा था, तो उसके चेले उसको मन्दिर की रचना दिखाने के लिये उसके पास आए।

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα? ἀμὴν λέγω
उस-ने परन्तु उत्तर-देकर कहा उन-से नहीं देखते-हो ये-सब सब आमेन कहता-हूँ
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3756 G0991 G3778 G3956 G0281 G3004

ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ καταλυθήσεται.
तुम-से नहीं नहीं छोड़ा-जाएगा यहाँ पत्थर पर पत्थर जो नहीं ढाया-जाएगा
G4771 G3756 G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G2647

उसने उनसे कहा, “क्या तुम यह सब नहीं देखते? मैं तुम से सच कहता हूँ, यहाँ पत्थर पर पत्थर भी न छूटेगा, जो ढाया न जाएगा।”

3 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ
बैठे-हुए और उस-के पर उस पहाड़-पर उन जैतूनों-के आए उस-के-पास
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G3735 G3588 G1636 G4334 G0846

οἱ μαθηταὶ κατ’ ἰδίαν, λέγοντες, Εἰπὲ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί
वे चेलों में अकेले कहते-हुए बता हम-को कब ये-सब होंगे और क्या
G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3004 G1473 G4219 G3778 G1510 G2532 G5101

τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος?
वह चिह्न उस तेरी उपस्थिति-का और समाप्ति-का उस युग-के
G3588 G4592 G3588 G4674 G3952 G2532 G4930 G3588 G0165

और जब वह जैतून पहाड़ पर बैठा था, तो चेलों ने अलग उसके पास आकर कहा, “हम से कह कि ये बातें कब होंगी? और तेरे आने का, और जगत के अन्त का क्या चिन्ह होगा?”

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις ὑμᾶς
और उत्तर-देकर उस यीशु-ने कहा उन-से देखो नहीं कोई तुम-को
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G0991 G3361 G5100 G4771

πλανήσῃ.
भटकाए
G4105

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “सावधान रहो! कोई तुम्हें न बहकाने पाए।

5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι ὁ
बहुत-से तो आएंगे पर उस नाम-में मेरे कहते-हुए मैं हूँ वह
G4183 G1063 G2064 G1909 G3588 G3686 G1473 G3004 G1473 G1510 G3588

Χριστός; καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.
मसीह और बहुतों-को भटकाएंगे
G5547 G2532 G4183 G4105

क्योंकि बहुत से ऐसे होंगे जो मेरे नाम से आकर कहेंगे, ‘मैं मसीह हूँ’, और बहुतों को बहका देंगे।

6 μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων. ὁρᾶτε μὴ θροεῖσθε;
सुनोगे और सुनना युद्धों-को और समाचारों युद्धों-के देखो नहीं घबराओ
G3195 G1161 G0191 G4171 G2532 G0189 G4171 G3708 G3361 G2360

δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ’ οὔπω ἐστὶν τὸ τέλος.
चाहिए तो होना परन्तु अभी-नहीं है वह अन्त
G1163 G1063 G1096 G0235 G3768 G1510 G3588 G5056

तुम लड़ाइयों और लड़ाइयों की चर्चा सुनोगे; देखो घबरा न जाना क्योंकि इनका होना अवश्य है, परन्तु उस समय अन्त न होगा।

7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; καὶ
उठेगी तो जाति पर जाति–के और राज्य पर राज्य–के और
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909 G0932 G2532

ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους.
होंगे अकाल और भूकम्प अनुसार स्थानों–में
G1510 G3042 G2532 G4578 G2596 G5117

क्योंकि जाति पर जाति, और राज्य पर राज्य चढ़ाई करेगा, और जगह-जगह अकाल पड़ेंगे, और भूकम्प होंगे।

8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων.
सब परन्तु ये–सब आरम्भ पीड़ाओं–के
G3956 G1161 G3778 G0746 G5604

ये सब बातें \+wj पीड़ाओं का आरम्भ\+wj* होंगी।

9 τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλῖψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς; καὶ ἔσεσθε
तब सौंपेंगे तुम–को में क्लेश–के और मारेंगे तुम–को और होगे
G5119 G3860 G4771 G1519 G2347 G2532 G0615 G4771 G2532 G1510

μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν, διὰ τὸ ὄνομά μου.
बैर–रखे–हुए द्वारा सब उन जातियों–के कारण उस नाम–के मेरे
G3404 G5259 G3956 G3588 G1484 G1223 G3588 G3686 G1473

तब वे क्लेश दिलाने के लिये तुम्हें पकड़वाएँगे, और तुम्हें मार डालेंगे और मेरे नाम के कारण सब जातियों के लोग तुम से बैर रखेंगे।

10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ, καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν, καὶ
और तब ठोकर–खाएंगे बहुत–से और एक–दूसरे–को सौंपेंगे और
G2532 G5119 G4624 G4183 G2532 G0240 G3860 G2532

μισήσουσιν ἀλλήλους;
बैर–रखेंगे एक–दूसरे–से
G3404 G0240

तब बहुत सारे ठोकर खाएँगे, और एक दूसरे को पकड़वाएँगे और एक दूसरे से बैर रखेंगे।

11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσιν πολλούς;
और बहुत–से झूठे–भविष्यद्वक्ता उठेंगे और भटकाएंगे बहुतों–को
G2532 G4183 G5578 G1453 G2532 G4105 G4183

बहुत से झूठे भविष्यद्वक्ता उठ खड़े होंगे, और बहुतों को बहकाएँगे।

12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν
और कारण उस बढ़ने–के उस अधर्म–के ठण्डा–हो–जाएगा वह प्रेम उन
G2532 G1223 G3588 G4129 G3588 G0458 G5594 G3588 G0026 G3588

πολλῶν;
बहुतों–का
G4183

और अधर्म के बढ़ने से बहुतों का प्रेम ठण्डा हो जाएगा।

13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
वह परन्तु धैर्य–रखने–वाला तक अन्त–के यह बचाया–जाएगा
G3588 G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

परन्तु जो अन्त तक धीरज धरे रहेगा, उसी का उद्धार होगा।

14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ
और प्रचार-किया-जाएगा यह वह सुसमाचार उस राज्य-का में सारे उस
G2532 G2784 G3778 G3588 G2098 G3588 G0932 G1722 G3650 G3588

οἰκουμένῃ, εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος.
संसार-में के-लिए गवाही-के-लिए सब उन जातियों-के और तब आएगा वह अन्त
G3625 G1519 G3142 G3956 G3588 G1484 G2532 G5119 G2240 G3588 G5056

और राज्य का यह सुसमाचार \+wj सारे जगत में प्रचार\+wj* किया जाएगा, कि सब जातियों पर गवाही हो, तब अन्त आ जाएगा।

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ
जब इसलिए देखो उस घृणा-को उस उजाड़-की जो कहा-गया द्वारा दानियेल
G3752 G3767 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G1223 G1158

τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ -- ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,
उस भविष्यद्वक्ता-के खड़ा-हुआ में स्थान पवित्र-में वह पढ़ने-वाला समझे
G3588 G4396 G2476 G1722 G5117 G0040 G3588 G0314 G3539

“इसलिए जब तुम उस उजाड़नेवाली घृणित वस्तु को जिसकी चर्चा दानिय्येल भविष्यद्वक्ता के द्वारा हुई थी, पवित्रस्थान में खड़ी हुई देखो, (जो पढ़े, वह समझे)।

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
तब जो में उस यहूदिया-में भागें की-ओर उन पहाड़ों-में
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

तब जो यहूदिया में हों वे पहाड़ों पर भाग जाएँ।

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἆραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
वह पर उस छत-के नहीं उतरे लेने-को उन से उस घर-की अपने
G3588 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G0142 G3588 G1537 G3588 G3614 G0846

जो छत पर हो, वह अपने घर में से सामान लेने को न उतरे।

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἆραι τὸ ἱμάτιον
और वह में उस खेत-में नहीं लौटे पीछे लेने-को उस कपड़ा-को
G2532 G3588 G1722 G3588 G0068 G3361 G1994 G3694 G0142 G3588 G2440

αὐτοῦ.
अपना
G0846

और जो खेत में हो, वह अपना कपड़ा लेने को पीछे न लौटे।

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
हाय परन्तु उन में पेट-से वालियों-पर और उन दूध-पिलाने-वालियों-पर में
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
उन उन दिनों-में
G1565 G3588 G2250

“उन दिनों में जो गर्भवती और दूध पिलाती होंगी, उनके लिये हाय, हाय।

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, μηδὲ
प्रार्थना-करो परन्तु ताकि नहीं हो वह भाग तुम्हारी जाड़े-में न
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G3588 G5437 G4771 G5494 G3366

σαββάτῳ.
सब्त-में
G4521

और प्रार्थना करो; कि तुम्हें जाड़े में या सब्त के दिन भागना न पड़े।

21 ἔσται γὰρ τότε θλῖψις, μεγάλη οἵα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου ἕως
होगा तो तब क्लेश बड़ा जैसा नहीं हुआ-है से आरम्भ-से संसार-के तक
G1510 G1063 G5119 G2347 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G0746 G2889 G2193

τοῦ νῦν, οὐδ' οὐ μὴ γένηται.
उस अब न नहीं नहीं होगा
G3588 G3568 G3761 G3756 G3361 G1096

क्योंकि उस समय ऐसा भारी क्लेश होगा, जैसा जगत के आरम्भ से न अब तक हुआ, और न कभी होगा।

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα
और यदि नहीं घटाए-जाते वे दिन वे नहीं कदाचित बचाया-जाता सब
G2532 G1487 G3361 G2856 G3588 G2250 G1565 G3756 G0302 G4982 G3956

σάρξ, διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς, κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.
शरीर कारण परन्तु उन चुने-हुओं-के घटाए-जाएंगे वे दिन वे
G4561 G1223 G1161 G3588 G1588 G2856 G3588 G2250 G1565

और यदि वे दिन घटाए न जाते, तो कोई प्राणी न बचता; परन्तु चुने हुओं के कारण वे दिन घटाए जाएँगे।

23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ, ὧδε ὁ Χριστός, ἢ Ὧδε, μὴ
तब यदि कोई तुम-से कहे देखो यहाँ वह मसीह या यहाँ नहीं
G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G2228 G5602 G3361

πιστεύσητε.
विश्वास-करो
G4100

उस समय यदि कोई तुम से कहे, कि देखो, मसीह यहाँ हैं! या वहाँ है! तो विश्वास न करना।

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
उठेंगे तो झूठे-मसीह और झूठे-भविष्यद्वक्ता और देंगे चिह्न
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

μεγάλα, καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατὸν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.
बड़े और अद्भुत-कार्य ताकि भटकाएँ यदि सम्भव भी उन चुने-हुओं-को
G3173 G2532 G5059 G5620 G4105 G1487 G1415 G2532 G3588 G1588

"क्योंकि झूठे मसीह और झूठे भविष्यद्वक्ता उठ खड़े होंगे, और बड़े चिन्ह और अद्भुत काम दिखाएँगे, कि यदि हो सके तो चुने हुओं को भी बहका दें।

25 ἰδοὺ, προείρηκα ὑμῖν.
देखो पहले-से-कहा-है तुम-से
G3708 G4302 G4771

देखो, मैंने पहले से तुम से यह सब कुछ कह दिया है।

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ ἐξέλθητε. Ἰδοὺ,
यदि इसलिए कहें तुम-से देखो में उस जंगल-में है नहीं निकलो देखो
G1437 G3767 G3004 G4771 G3708 G1722 G3588 G2048 G1510 G3361 G1831 G3708

ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
में उन कोठरियों-में नहीं विश्वास-करो
G1722 G3588 G5009 G3361 G4100

इसलिए यदि वे तुम से कहें, 'देखो, वह जंगल में है', तो बाहर न निकल जाना; 'देखो, वह कोठरियों में हैं', तो विश्वास न करना।

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται ἕως
जैसे तो वह बिजली निकलती-है से पूरब और दिखती-है तक
G5618 G1063 G3588 G0796 G1831 G0575 G0395 G2532 G5316 G2193

δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
पश्चिम ऐसे होगी वह उपस्थिति उस पुत्र-की उस मनुष्य-के
G1424 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

“क्योंकि जैसे बिजली पूर्व से निकलकर पश्चिम तक चमकती जाती है, वैसा ही मनुष्य के पुत्र का भी आना होगा।

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
जहाँ यदि हो वह लाश वहाँ इकट्ठे-होंगे वे गिद्ध
G3699 G1437 G1510 G3588 G4430 G1563 G4863 G3588 G0105

जहाँ लाश हो, वहीं गिद्ध इकट्ठे होंगे।

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος
तुरन्त परन्तु बाद उस क्लेश-के उन दिनों-के उन वह सूर्य
G2112 G1161 G3326 G3588 G2347 G3588 G2250 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ
अन्धियारा-हो-जाएगा और वह चन्द्रमा नहीं देगा वह प्रकाश अपना और वे
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846 G2532 G3588

ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
तारे गिरेंगे से उस स्वर्ग-से और वे सामर्थ्यें उन स्वर्गों-की
G0792 G4098 G0575 G3588 G3772 G2532 G3588 G1411 G3588 G3772

σαλευθήσονται.
डगमगाई-जाएंगी
G4531

“उन दिनों के क्लेश के बाद तुरन्त सूर्य अंधियारा हो जाएगा, और चाँद का प्रकाश जाता रहेगा, और तारे आकाश से गिर पड़ेंगे और आकाश की शक्तियाँ हिलाई जाएँगी।

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν ‹τῷ›
और तब दिखाई-देगा वह चिह्न उस पुत्र-का उस मनुष्य-के में उस
G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται τὸν
स्वर्ग-में और तब पीटेंगे सब वे गोत्रों उस पृथ्वी-के और देखेंगे उस
G3772 G2532 G5119 G2875 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093 G2532 G3708 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ
पुत्र-को उस मनुष्य-के आते-हुए पर उन बादलों-के उस स्वर्ग-के साथ
G5207 G3588 G0444 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
सामर्थ्य-के और महिमा-के बहुत
G1411 G2532 G1391 G4183

तब मनुष्य के पुत्र का चिन्ह आकाश में दिखाई देगा, और तब पृथ्वी के सब कुलों के लोग छाती पीटेंगे; और मनुष्य के पुत्र को बड़ी सामर्थ्य और ऐश्वर्य के साथ आकाश के बादलों पर आते देखेंगे।

31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ
और भेजेगा उन दूतों-को अपने साथ तुरही-के बड़ी और
G2532 G0649 G3588 G0032 G0846 G3326 G4536 G3173 G2532

ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρων
इकट्ठे-करेंगे उन चुने-हुओं-को अपने से उन चारों हवाओं-से से छोरों
G1996 G3588 G1588 G0846 G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206

οὐρανῶν, ἕως ‹τῶν› ἄκρων αὐτῶν.
स्वर्गों-के तक उन छोरों उन-के
G3772 G2193 G3588 G0206 G0846

और वह तुरही के बड़े शब्द के साथ, अपने स्वर्गदूतों को भेजेगा, और वे आकाश के इस छोर से उस छोर तक, चारों दिशा से उसके चुने हुओं को इकट्ठा करेंगे।

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
से परन्तु उस अंजीर-के-वृक्ष-से सीखो उस दृष्टान्त-को जब पहले-से वह डाली
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
उस-की हो-जाती-है कोमल और उन पत्तों-को निकलती-है जानते-हो कि निकट वह
G0846 G1096 G0527 G2532 G3588 G5444 G1631 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος.
ग्रीष्म
G2330

"अंजीर के पेड़ से यह दृष्टान्त सीखो जब उसकी डाली कोमल हो जाती और पत्ते निकलने लगते हैं, तो तुम जान लेते हो, कि ग्रीष्मकाल निकट है।

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν, ἐπὶ
ऐसे भी तुम जब देखो सब ये-सब जानो कि निकट है पर
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097 G3754 G1451 G1510 G1909

θύραις.
द्वारों-पर
G2374

इसी रीति से जब तुम इन सब बातों को देखो, तो जान लो, कि वह निकट है, वरन् द्वार पर है।

34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν
आमेन कहता-हूँ तुम-से कि नहीं नहीं बीतेगी वह पीढ़ी यह जब-तक कि
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G2193 G0302

πάντα ταῦτα γένηται.
सब ये-सब हो-जाएं
G3956 G3778 G1096

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक ये सब बातें पूरी न हो लें, तब तक इस पीढ़ी का अन्त नहीं होगा।

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ
वह स्वर्ग और वह पृथ्वी बीत-जाएगी वे परन्तु वचन मेरे नहीं नहीं
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756 G3361

παρέλθωσιν.
बीतेंगे
G3928

आकाश और पृथ्वी टल जाएँगे, परन्तु मेरे शब्द कभी न टलेंगी।

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ
विषय-में परन्तु उस दिन-के उस और घड़ी-के कोई-नहीं जानता-है न वे
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
दूत उन स्वर्गों-के न वह पुत्र यदि नहीं वह पिता अकेला
G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

“उस दिन और उस घड़ी के विषय में कोई नहीं जानता, न स्वर्ग के दूतों, और न पुत्र, परन्तु केवल पिता।

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ
जैसे तो वे दिन उस नूह-के ऐसे होगी वह उपस्थिति उस पुत्र-की
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου.
उस मनुष्य-के
G3588 G0444

जैसे नूह के दिन थे, वैसा ही मनुष्य के पुत्र का आना भी होगा।

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ,
जैसे तो थे में उन दिनों-में उन उन पहले उस जलप्रलय-के
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253 G3588 G2627

τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν
खाते-हुए और पीते-हुए विवाह-करते-हुए और विवाह-देते-हुए तक जिस दिन-के प्रवेश-किया
G5176 G2532 G4095 G1060 G2532 G1061 G0891 G3739 G2250 G1525

Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
नूह-ने में उस जहाज़-में
G3575 G1519 G3588 G2787

क्योंकि जैसे जल-प्रलय से पहले के दिनों में, जिस दिन तक कि नूह जहाज पर न चढ़ा, उस दिन तक लोग खाते-पीते थे, और उनमें विवाह-शादी होती थी।

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας;
और नहीं जाना जब-तक आया वह जलप्रलय और ले-गया सबों-को
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142 G0537

οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
ऐसे होगी भी वह उपस्थिति उस पुत्र-की उस मनुष्य-के
G3779 G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

और जब तक जल-प्रलय आकर उन सब को बहा न ले गया, तब तक उनको कुछ भी मालूम न पड़ा; वैसे ही मनुष्य के पुत्र का आना भी होगा।

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς
तब होंगे दो में उस खेत-में एक ले-लिया-जाएगा और एक
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520 G3880 G2532 G1520

ἀφίεται.
छोड़-दिया-जाएगा
G0863

उस समय दो जन खेत में होंगे, एक ले लिया जाएगा और दूसरा छोड़ दिया जाएगा।

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίεται.
दो पीसती-हुई में उस चक्की-में एक ले-ली-जाएगी और एक छोड़-दी-जाएगी
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880 G2532 G1520 G0863

दो स्त्रियाँ चक्की पीसती रहेंगी, एक ले ली जाएगी, और दूसरी छोड़ दी जाएगी।

42

γρηγορεῖτε	οὖν,	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	ποίᾳ	ἡμέρᾳ	ὁ	κύριος	ὑμῶν	ἔρχεται.
जागते-रहो	इसलिए	क्योंकि	नहीं	जानते-हो	किस	दिन-में	वह	प्रभु	तुम्हारा	आता-है
G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G4169	G2250	G3588	G2962	G4771	G2064

इसलिए जागते रहो, क्योंकि तुम नहीं जानते कि तुम्हारा प्रभु किस दिन आएगा।

43

ἐκεῖνο	δὲ	γινώσκετε,	ὅτι	εἰ	ᾔδει	ὁ	οἰκοδεσπότης,	ποίᾳ	φυλακῇ	ὁ
वह	परन्तु	जानो	कि	यदि	जानता	वह	गृहस्वामी	किस	पहर-में	वह
G1565	G1161	G1097	G3754	G1487	G1492	G3588	G3617	G4169	G5438	G3588

κλέπτης	ἔρχεται,	ἐγρηγόρησεν	ἂν,	καὶ	οὐκ	ἂν	εἴασεν	διορυχθῆναι	τὴν
चोर	आता-है	जागता	कदाचित	और	नहीं	कदाचित	जाने-देता	खोदने-को	उस
G2812	G2064	G1127	G0302	G2532	G3756	G0302	G1439	G1358	G3588

οἰκίαν	αὐτοῦ.
घर-को	अपने
G3614	G0846

परन्तु यह जान लो कि यदि घर का स्वामी जानता होता कि चोर किस पहर आएगा, तो जागता रहता; और अपने घर में चोरी नहीं होने देता।

44

διὰ	τοῦτο	καὶ,	ὑμεῖς	γίνεσθε	ἕτοιμοι,	ὅτι	ᾗ	οὐ	δοκεῖτε	ὥρᾳ,	ὁ
इस-कारण	इस	भी	तुम	हो-जाओ	तैयार	क्योंकि	जिस	नहीं	सोचते-हो	घड़ी-में	वह
G1223	G3778	G2532	G4771	G1096	G2092	G3754	G3739	G3756	G1380	G5610	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται.
पुत्र	उस	मनुष्य-का	आता-है
G5207	G3588	G0444	G2064

इसलिए तुम भी \+wj तैयार रहो\+wj* , क्योंकि जिस समय के विषय में तुम सोचते भी नहीं हो, उसी समय मनुष्य का पुत्र आ जाएगा।

45

Τίς	ἄρα	ἐστὶν	ὁ	πιστὸς	δοῦλος,	καὶ	φρόνιμος,	ὃν	κατέστησεν	ὁ
कौन	फिर	है	वह	विश्वासी	दास	और	बुद्धिमान	जिस-को	ठहराया	वह
G5101	G0686	G1510	G3588	G4103	G1401	G2532	G5429	G3739	G2525	G3588

κύριος	ἐπὶ	τῆς	οἰκετείας	αὐτοῦ,	τοῦ	δοῦναι	αὐτοῖς	τὴν	τροφὴν	ἐν
स्वामी-ने	पर	उस	घर-के-लोगों-पर	अपने	उस	देने-को	उन-को	वह	भोजन-को	में
G2962	G1909	G3588	G3610	G0846	G3588	G1325	G0846	G3588	G5160	G1722

καιρῷ?
समय-पर
G2540

“अतः वह विश्वासयोग्य और बुद्धिमान दास कौन है, जिसे स्वामी ने अपने नौकर-चाकरों पर सरदार ठहराया, कि समय पर उन्हें भोजन दे?

46

μακάριος	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος,	ὃν	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	εὑρήσει
धन्य	वह	दास	वह	जिस-को	आकर	वह	स्वामी	उस-का	पाएगा
G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G0846	G2147

οὕτως	ποιοῦντα.
ऐसे	करते-हुए
G3779	G4160

धन्य है, वह दास, जिसे उसका स्वामी आकर ऐसा ही करते पाए।

47

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐπὶ	πᾶσιν	τοῖς	ὑπάρχουσιν	αὐτοῦ	καταστήσει	αὐτόν.
आमेन	कहता-हूँ	तुम-से	कि	पर	सब	उन	सम्पत्तियों-पर	अपनी	ठहराएगा	उस-को
G0281	G3004	G4771	G3754	G1909	G3956	G3588	G5225	G0846	G2525	G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ; वह उसे अपनी सारी सम्पत्ति पर अधिकारी ठहराएगा।

48

ἐὰν	δὲ,	εἴπῃ	ὁ	κακὸς	δοῦλος	ἐκεῖνος	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ,
यदि	परन्तु	कहे	वह	बुरा	दास	वह	में	उस	हृदय-में	अपने
G1437	G1161	G3004	G3588	G2556	G1401	G1565	G1722	G3588	G2588	G0846

Χρονίζει	μου	ὁ	κύριος,
देर-करता-है	मेरा	वह	स्वामी
G5549	G1473	G3588	G2962

परन्तु यदि वह दुष्ट दास सोचने लगे, कि मेरे स्वामी के आने में देर है।

49

καὶ	ἄρξηται	τύπτειν	τοὺς	συνδούλους	αὐτοῦ,	ἐσθίῃ	δὲ	καὶ	πίνῃ	μετὰ
और	आरम्भ-करे	मारना	उन	संगी-दासों-को	अपने	खाए	और	और	पीए	साथ
G2532	G0756	G5180	G3588	G4889	G0846	G2068	G1161	G2532	G4095	G3326

τῶν	μεθυόντων,
उन	पियक्कड़ों-के
G3588	G3184

और अपने साथी दासों को पीटने लगे, और पियक्कड़ों के साथ खाए-पीए।

50

ἥξει	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἐν	ἡμέρᾳ	ᾗ	οὐ	προσδοκᾷ,
आएगा	वह	स्वामी	उस	दास-का	उस	में	दिन-में	जिस	नहीं	सोचता-है
G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250	G3739	G3756	G4328

καὶ	ἐν	ὥρᾳ	ᾗ	οὐ	γινώσκει,
और	में	घड़ी-में	जिस	नहीं	जानता-है
G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097

तो उस दास का स्वामी ऐसे दिन आएगा, जब वह उसकी प्रतीक्षा नहीं कर रहा होगा, और ऐसी घड़ी कि जिसे वह न जानता हो,

51

καὶ	διχοτομήσει	αὐτὸν,	καὶ	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	μετὰ	τῶν	ὑποκριτῶν	θήσει;
और	काट-डालेगा	उस-को	और	वह	भाग	उस-का	साथ	उन	कपटियों-के	रखेगा
G2532	G1371	G0846	G2532	G3588	G3313	G0846	G3326	G3588	G5273	G5087

ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
वहाँ	होगा	वह	रोना	और	वह	पीसना	उन	दाँतों-का
G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

और उसे कठोर दण्ड देकर, उसका भाग कपटियों के साथ ठहराएगा: वहाँ रोना और दाँत पीसना होगा।

Chapter 25

1

Τότε	ὁμοιωθήσεται	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν,	δέκα	παρθένοις,	αἵτινες
तब	समान-होगी	वह	राज्य	उन	स्वर्गों-के	दस	कुँवारियों-के	जिन्होंने
G5119	G3666	G3588	G0932	G3588	G3772	G1176	G3933	G3748

λαβοῦσαι	τὰς	λαμπάδας	ἑαυτῶν,	ἐξῆλθον	εἰς	ὑπάντησιν	τοῦ	νυμφίου.
लेकर	उन	दीपकों-को	अपने	निकलीं	की-ओर	स्वागत-के-लिए	उस	दूल्हे-के
G2983	G3588	G2985	G1438	G1831	G1519	G5222	G3588	G3566

“तब स्वर्ग का राज्य उन दस कुँवारियों के समान होगा जो अपनी मशालें लेकर दूल्हे से भेंट करने को निकलीं।

2

πέντε	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	ἦσαν	μωραὶ,	καὶ	πέντε	φρόνιμοι.
पाँच	और	में-से	उन	थीं	मूर्ख	और	पाँच	बुद्धिमान
G4002	G1161	G1537	G0846	G1510	G3474	G2532	G4002	G5429

उनमें पाँच मूर्ख और पाँच समझदार थीं।

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›, οὐκ ἔλαβον μεθ’ ἑαυτῶν
वे तो मूर्खों-ने लेकर उन दीपकों-को अपने नहीं लिया साथ अपने
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983 G3326 G1438

ἔλαιον;
तेल
G1637

मूर्खों ने अपनी मशालें तो लीं, परन्तु अपने साथ तेल नहीं लिया।

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
वे परन्तु बुद्धिमानों-ने लिया तेल में उन बर्तनों-में साथ उन दीपकों-के
G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030 G3326 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
अपने
G1438

परन्तु समझदारों ने अपनी मशालों के साथ अपनी कुप्पियों में तेल भी भर लिया।

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
देर-करते-हुए परन्तु उस दूल्हे-के ऊँघीं सब और सो-गईं
G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532 G2518

जब दुल्हे के आने में देर हुई, तो वे सब उँघने लगीं, और सो गई।

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς
मध्य-में परन्तु रात-के पुकार हुई देखो वह दूल्हा निकलो की-ओर
G3319 G1161 G3571 G2906 G1096 G3708 G3588 G3566 G1831 G1519

ἀπάντησιν ‹αὐτοῦ›!
स्वागत-के-लिए उस-के
G0529 G0846

“आधी रात को धूम मची, कि देखो, दूल्हा आ रहा है, उससे भेंट करने के लिये चलो।

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
तब उठीं सब वे कुँवारियाँ वे और तैयार-किये उन दीपकों-को
G5119 G1453 G3956 G3588 G3933 G1565 G2532 G2885 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
अपने
G1438

तब वे सब कुँवारियाँ उठकर अपनी मशालें ठीक करने लगीं।

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν,
वे परन्तु मूर्खों-ने उन बुद्धिमानों-से कहा दो हम-को में-से उस तेल-के तुम्हारे
G3588 G1161 G3474 G3588 G5429 G3004 G1325 G1473 G1537 G3588 G1637 G4771

ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
क्योंकि वे दीपकें हमारे बुझती-जाती-हैं
G3754 G3588 G2985 G1473 G4570

और मूर्खों ने समझदारों से कहा, ‘अपने तेल में से कुछ हमें भी दो, क्योंकि हमारी मशालें बुझ रही हैं।’

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μή ¦ποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν
उत्तर-दिया परन्तु वे बुद्धिमानों-ने कहते-हुए कदाचित नहीं नहीं पूरा-पड़े हम-को
G0611 G1161 G3588 G5429 G3004 G3379 G3756 G3361 G0714 G1473

καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
और तुम-को जाओ बल्कि की-ओर उन बेचने-वालों-के-पास और मोल-लो अपने-लिए
G2532 G4771 G4198 G3123 G4314 G3588 G4453 G2532 G0059 G1438

परन्तु समझदारों ने उत्तर दिया कि कही हमारे और तुम्हारे लिये पूरा न हो; भला तो यह है, कि तुम बेचनेवालों के पास जाकर अपने लिये मोल ले लो।

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἕτοιμοι
जाते-हुए परन्तु उन-के मोल-लेने-को आया वह दूल्हा और जो तैयार
G0565 G1161 G0846 G0059 G2064 G3588 G3566 G2532 G3588 G2092

εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.
प्रवेश-किया साथ उस-के में उन विवाह-में और बन्द-किया-गया वह द्वार
G1525 G3326 G0846 G1519 G3588 G1062 G2532 G2808 G3588 G2374

जब वे मोल लेने को जा रही थीं, तो दूल्हा आ पहुँचा, और जो तैयार थीं, वे उसके साथ विवाह के घर में चलीं गई और द्वार बन्द किया गया।

11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε,
बाद-में परन्तु आती-हैं भी वे शेष कुँवारियाँ कहती-हुईं प्रभु प्रभु
G5305 G1161 G2064 G2532 G3588 G3062 G3933 G3004 G2962 G2962

ἄνοιξον ἡμῖν!
खोल हम-को
G0455 G1473

इसके बाद वे दूसरी कुँवारियाँ भी आकर कहने लगीं, 'हे स्वामी, हे स्वामी, हमारे लिये द्वार खोल दे।'

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
उस-ने परन्तु उत्तर-देकर कहा आमेन कहता-हूँ तुम-से नहीं जानता-हूँ तुम-को
G3588 G1161 G0611 G3004 G0281 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771

उसने उत्तर दिया, कि मैं तुम से सच कहता हूँ, मैं तुम्हें नहीं जानता।

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν, <ἐν ᾗ
जागते-रहो इसलिए क्योंकि नहीं जानते-हो उस दिन-को न उस घड़ी-को में जिस
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G3588 G2250 G3761 G3588 G5610 G1722 G3739

ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.
वह पुत्र उस मनुष्य-का आता-है
G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

इसलिए जागते रहो, क्योंकि तुम न उस दिन को जानते हो, न उस समय को।

14 Ὥσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ
जैसे तो मनुष्य परदेश-जाने-वाला बुलाया उन अपने दासों-को और
G5618 G1063 G0444 G0589 G2564 G3588 G2398 G1401 G2532

παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
सौंपा उन-को उन सम्पत्तियों-को अपनी
G3860 G0846 G3588 G5225 G0846

"क्योंकि यह उस मनुष्य के समान दशा है जिसने परदेश को जाते समय अपने दासों को बुलाकर अपनी सम्पत्ति उनको सौंप दी।

15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἕν,
और जिस-को तो दिया पाँच तोड़े जिस-को और दो जिस-को और एक
G2532 G3739 G3303 G1325 G4002 G5007 G3739 G1161 G1417 G3739 G1161 G1520

ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν Εὐθέως.
प्रत्येक-को अनुसार उस अपनी सामर्थ्य-के और परदेश-चला-गया तुरन्त
G1538 G2596 G3588 G2398 G1411 G2532 G0589 G2112

उसने एक को पाँच तोड़े, दूसरे को दो, और तीसरे को एक; अर्थात् हर एक को उसकी सामर्थ्य के अनुसार दिया, और तब परदेश चला गया।

16

πορευθεὶς,	ὁ	τὰ	πέντε	τάλαντα	λαβὼν,	ἠργάσατο	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ
जाकर	जिस-ने	वे	पाँच	तोड़े	लिए-थे	काम-किया	में	उन-से	और
G4198	G3588	G3588	G4002	G5007	G2983	G2038	G1722	G0846	G2532

ἐκέρδησεν	ἄλλα	πέντε.
कमाया	और	पाँच
G2770	G0243	G4002

तब, जिसको पाँच तोड़े मिले थे, उसने तुरन्त जाकर उनसे लेन-देन किया, और पाँच तोड़े और कमाए।

17

ὡσαύτως,	ὁ	τὰ	δύο,	ἐκέρδησεν	ἄλλα	δύο.
ऐसे-ही	जिस-ने	वे	दो	कमाया	और	दो
G5615	G3588	G3588	G1417	G2770	G0243	G1417

इसी रीति से जिसको दो मिले थे, उसने भी दो और कमाए।

18

ὁ	δὲ	τὸ	ἓν	λαβὼν,	ἀπελθὼν	ὤρυξεν	γῆν,	καὶ	ἔκρυψεν	τὸ
जिस-ने	परन्तु	वह	एक	लिया-था	जाकर	खोदा	भूमि-में	और	छिपा-दिया	वह
G3588	G1161	G3588	G1520	G2983	G0565	G3736	G1093	G2532	G2928	G3588

ἀργύριον	τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ.
चाँदी-को	उस	स्वामी-की	अपने
G0694	G3588	G2962	G0846

परन्तु जिसको एक मिला था, उसने जाकर मिट्टी खोदी, और अपने स्वामी का धन छिपा दिए।

19

μετὰ	δὲ	πολὺν	χρόνον,	ἔρχεται	ὁ	κύριος	τῶν	δούλων	ἐκείνων,	καὶ
बाद	परन्तु	बहुत	समय-के	आता-है	वह	स्वामी	उन	दासों-का	उन	और
G3326	G1161	G4183	G5550	G2064	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G2532

συναίρει	λόγον	μετ’	αὐτῶν.
हिसाब-लेता-है	वचन	साथ	उन-के
G4868	G3056	G3326	G0846

“बहुत दिनों के बाद उन दासों का स्वामी आकर उनसे लेखा लेने लगा।

20

καὶ	προσελθὼν,	ὁ	τὰ	πέντε	τάλαντα	λαβὼν,	προσήνεγκεν	ἄλλα	πέντε
और	आकर	जिस-ने	वे	पाँच	तोड़े	लिए-थे	लाया	और	पाँच
G2532	G4334	G3588	G3588	G4002	G5007	G2983	G4374	G0243	G4002

τάλαντα,	λέγων,	Κύριε,	πέντε	τάλαντά	μοι	παρέδωκας;	ἴδε,	ἄλλα	πέντε
तोड़े	कहते-हुए	स्वामी	पाँच	तोड़े	मुझे	सौंपे-थे	देखो	और	पाँच
G5007	G3004	G2962	G4002	G5007	G1473	G3860	G3708	G0243	G4002

τάλαντα	ἐκέρδησα.
तोड़े	कमाया
G5007	G2770

जिसको पाँच तोड़े मिले थे, उसने पाँच तोड़े और लाकर कहा, ‘हे स्वामी, तूने मुझे पाँच तोड़े सौंपे थे, देख मैंने पाँच तोड़े और कमाए हैं।’

21

ἔφη	αὐτῷ	ὁ	κύριος	αὐτοῦ,	Εὖ,	δοῦλε	ἀγαθὲ	καὶ	πιστέ!	ἐπὶ	ὀλίγα
कहा	उस-से	वह	स्वामी-ने	उस-के	शाबाश	दास	अच्छे	और	विश्वासी	पर	थोड़े-में
G5346	G0846	G3588	G2962	G0846	G2095	G1401	G0018	G2532	G4103	G1909	G3641

ἦς	πιστός;	ἐπὶ	πολλῶν	σε	καταστήσω.	εἴσελθε	εἰς	τὴν	χαρὰν	τοῦ
था	विश्वासी	पर	बहुतों-पर	तुझे	ठहराऊँगा	प्रवेश-कर	में	उस	आनन्द-में	उस
G1510	G4103	G1909	G4183	G4771	G2525	G1525	G1519	G3588	G5479	G3588

κυρίου	σου
स्वामी-के	अपने
G2962	G4771

उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘धन्य हे अच्छे और विश्वासयोग्य दास, तू थोड़े में विश्वासयोग्य रहा; मैं तुझे बहुत वस्तुओं का अधिकारी बनाऊँगा। अपने स्वामी के आनन्द में सहभागी हो।’

22 προσελθὼν ‹δὲ› καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά
आकर और भी जिस-ने वे दो तोड़े कहा स्वामी दो तोड़े
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1417 G5007 G3004 G2962 G1417 G5007

μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα
मुझे सौंपे-थे देखो और दो तोड़े कमाया
G1473 G3860 G3708 G0243 G1417 G5007 G2770

“और जिसको दो तोड़े मिले थे, उसने भी आकर कहा, ‘हे स्वामी तूने मुझे दो तोड़े सौंपे थे, देख, मैंने दो तोड़े और कमाए।’

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα
कहा उस-से वह स्वामी-ने उस-के शाबाश दास अच्छे और विश्वासी पर थोड़े-में
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909 G3641

ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ
था विश्वासी पर बहुतों-पर तुझे ठहराऊँगा प्रवेश-कर में उस आनन्द-में उस
G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588 G5479 G3588

κυρίου σου.
स्वामी-के अपने
G2962 G4771

उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘धन्य हे अच्छे और विश्वासयोग्य दास, तू थोड़े में विश्वासयोग्य रहा, मैं तुझे बहुत वस्तुओं का अधिकारी बनाऊँगा अपने स्वामी के आनन्द में सहभागी हो।’

24 προσελθὼν δὲ καὶ, ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφὼς εἶπεν, Κύριε, ἔγνων
आकर परन्तु भी जिस-ने वह एक तोड़ा पाया-था कहा स्वामी जाना
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1520 G5007 G2983 G3004 G2962 G1097

σε, ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας, καὶ
तुझे कि कठोर है मनुष्य काटता-है जहाँ नहीं बोया और
G4771 G3754 G4642 G1510 G0444 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532

συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας.
इकट्ठा-करता-है जहाँ-से नहीं बिखेरा
G4863 G3606 G3756 G1287

“तब जिसको एक तोड़ा मिला था, उसने आकर कहा, ‘हे स्वामी, मैं तुझे जानता था, कि तू कठोर मनुष्य है: तू जहाँ कहीं नहीं बोता वहाँ काटता है, और जहाँ नहीं छींटता वहाँ से बटोरता है।’

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῇ. ἴδε,
और डरकर जाकर छिपाया वह तोड़ा तेरा में उस भूमि-में देखो
G2532 G5399 G0565 G2928 G3588 G5007 G4771 G1722 G3588 G1093 G3708

ἔχεις τὸ σόν.
रखता-है वह तेरा
G2192 G3588 G4674

इसलिए मैं डर गया और जाकर तेरा तोड़ा मिट्टी में छिपा दिया; देख, ‘जो तेरा है, वह यह है।’

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ!
उत्तर-देकर परन्तु वह स्वामी-ने उस-के कहा उस-से दुष्ट दास और आलसी
G0611 G1161 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G4190 G1401 G2532 G3636

ᾔδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ
जानता-था कि काटता-हूँ जहाँ नहीं बोया और इकट्ठा-करता-हूँ जहाँ-से नहीं
G1492 G3754 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863 G3606 G3756

διεσκόρπισα.
बिखेरा
G1287

उसके स्वामी ने उसे उत्तर दिया, कि हे दुष्ट और आलसी दास; जब तू यह जानता था, कि जहाँ मैंने नहीं बोया वहाँ से काटता हूँ; और जहाँ मैंने नहीं छींटा वहाँ से बटोरता हूँ।

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ ἐλθὼν,
चाहिए-था तुझे इसलिए डालना वे चाँदी-को मेरी उन सराफ़ों-के-पास और आकर
G1163 G4771 G3767 G0906 G3588 G0694 G1473 G3588 G5133 G2532 G2064

ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
मैं ले-लेता कदाचित वह मेरा सहित ब्याज-के
G1473 G2865 G0302 G3588 G1699 G4862 G5110

तो तुझे चाहिए था, कि मेरा धन सर्राफों को दे देता, तब मैं आकर अपना धन ब्याज समेत ले लेता।

28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ
ले-लो इसलिए से उस वह तोड़ा और दो उस-को रखने-वाले-को वे
G0142 G3767 G0575 G0846 G3588 G5007 G2532 G1325 G3588 G2192 G3588

δέκα τάλαντα.
दस तोड़े
G1176 G5007

इसलिए वह तोड़ा उससे ले लो, और जिसके पास दस तोड़े हैं, उसको दे दो।

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ δὲ μὴ
उस-को तो रखने-वाले-को हर दिया-जाएगा और बढ़ाया-जाएगा उस-से परन्तु नहीं
G3588 G1063 G2192 G3956 G1325 G2532 G4052 G3588 G1161 G3361

ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
रखने-वाले-के भी जो रखता-है ले-लिया-जाएगा से उस
G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

क्योंकि जिस किसी के पास है, उसे और दिया जाएगा; और उसके पास बहुत हो जाएगा: परन्तु जिसके पास नहीं है, उससे वह भी जो उसके पास है, ले लिया जाएगा।

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ
और उस निकम्मे दास-को निकालो में उस अन्धकार-में उस बाहरी वहाँ
G2532 G3588 G0888 G1401 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
होगा वह रोना और वह पीसना उन दाँतों-का
G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

और इस निकम्मे दास को बाहर के अंधेरे में डाल दो, जहाँ रोना और दाँत पीसना होगा।

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
जब परन्तु आए वह पुत्र उस मनुष्य-का में उस महिमा-में अपनी और
G3752 G1161 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G1391 G0846 G2532

πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.
सब वे दूत साथ उस-के तब बैठेगा पर सिंहासन-पर महिमा-के अपनी
G3956 G3588 G0032 G3326 G0846 G5119 G2523 G1909 G2362 G1391 G0846

“जब मनुष्य का पुत्र अपनी महिमा में आएगा, और सब स्वर्गदूत उसके साथ आएँगे तो वह अपनी महिमा के सिंहासन पर विराजमान होगा।

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει αὐτοὺς
और इकट्ठे-होंगी साम्हने उस-के सब वे जातियाँ और अलग-करेगा उन-को
G2532 G4863 G1715 G0846 G3956 G3588 G1484 G2532 G0873 G0846

ἀπ’ ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων.
से एक-दूसरे-के जैसे वह चरवाहा अलग-करता-है वे भेड़ों-को से उन बकरों-के
G0575 G0240 G5618 G3588 G4166 G0873 G3588 G4263 G0575 G3588 G2056

और सब जातियाँ उसके सामने इकट्ठी की जाएँगी; और जैसा चरवाहा भेड़ों को बकरियों से अलग कर देता है, वैसा ही वह उन्हें एक दूसरे से अलग करेगा।

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια
और खड़ा-करेगा वे तो भेड़ों-को पर दाहिनी-ओर अपनी वे परन्तु बकरों-को
G2532 G2476 G3588 G3303 G4263 G1537 G1188 G0846 G3588 G1161 G2055

ἐξ εὐωνύμων.
पर बाईं-ओर
G1537 G2176

और वह \+wj भेड़ों को अपनी दाहिनी ओर और बकरियों को बाईं ओर खड़ी करेगा\+wj* ।

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι
तब कहेगा वह राजा उन-से पर दाहिनी-ओर अपने आओ वे आशीष-पाए-हुओ
G5119 G2046 G3588 G0935 G3588 G1537 G1188 G0846 G1205 G3588 G2127

τοῦ Πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ
उस पिता-के मेरे अधिकार-में-लो वह तैयार-किया-हुआ तुम्हारे-लिए राज्य-को से
G3588 G3962 G1473 G2816 G3588 G2090 G4771 G0932 G0575

καταβολῆς κόσμου.
नींव संसार-के
G2602 G2889

तब राजा अपनी दाहिनी ओर वालों से कहेगा, ‘हे मेरे पिता के धन्य लोगों, आओ, उस राज्य के अधिकारी हो जाओ, जो जगत के आदि से तुम्हारे लिये तैयार किया हुआ है।

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με; ξένος
भूखा-था-मैं तो और दिया-तुम-ने मुझे खाने-को प्यासा-था और पिलाया-तुम-ने मुझे परदेशी
G3983 G1063 G2532 G1325 G1473 G5315 G1372 G2532 G4222 G1473 G3581

ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με;
था और इकट्ठा-किया-तुम-ने मुझे
G1510 G2532 G4863 G1473

क्योंकि मैं भूखा था, और तुम ने मुझे खाने को दिया; मैं प्यासा था, और तुम ने मुझे पानी पिलाया, मैं परदेशी था, तुम ने मुझे अपने घर में ठहराया;

36 γυμνὸς, καὶ περιεβάλετέ με; ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν
नंगा और पहिनाया-तुम-ने मुझे बीमार-था और देख-भाल-की-तुम-ने मुझे में
G1131 G2532 G4016 G1473 G0770 G2532 G1980 G1473 G1722

φυλακῇ ἤμην, καὶ ἤλθατε πρός με.
बन्दीखाने-में था और आए-तुम की-ओर मेरे-पास
G5438 G1510 G2532 G2064 G4314 G1473

मैं नंगा था, तुम ने मुझे कपड़े पहनाए; मैं बीमार था, तुम ने मेरी सुधि ली, मैं बन्दीगृह में था, तुम मुझसे मिलने आए।’

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἴδομεν
तब उत्तर-देंगे उस-से वे धर्मी-जन कहते-हुए प्रभु कब तुझे देखा
G5119 G0611 G0846 G3588 G1342 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708

πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?
भूखे-हुए और खिलाया या प्यासे-हुए और पिलाया
G3983 G2532 G5142 G2228 G1372 G2532 G4222

“तब धर्मी उसको उत्तर देंगे, ‘हे प्रभु, हमने कब तुझे भूखा देखा और खिलाया? या प्यासा देखा, और पानी पिलाया?

38 πότε δέ σε εἴδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνὸν, καὶ
कब और तुझे देखा परदेशी और इकट्ठा-किया या नंगे-को और
G4219 G1161 G4771 G3708 G3581 G2532 G4863 G2228 G1131 G2532

περιεβάλομεν?
पहिनाया
G4016

हमने कब तुझे परदेशी देखा और अपने घर में ठहराया या नंगा देखा, और कपड़े पहनाए?

39 πότε δέ σε εἴδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν πρός
कब और तुझे देखा बीमार-को या में बन्दीखाने-में और आए की-ओर
G4219 G1161 G4771 G3708 G0770 G2228 G1722 G5438 G2532 G2064 G4314

σε?
तेरे-पास
G4771

हमने कब तुझे बीमार या बन्दीगृह में देखा और तुझ से मिलने आए?’

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ’ ὅσον
और उत्तर-देकर वह राजा कहेगा उन-से आमेन कहता-हूँ तुम-से जहाँ-तक जितना
G2532 G0611 G3588 G0935 G2046 G0846 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745

ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.
किया-तुम-ने एक-को इन उन भाइयों-के मेरे उन छोटे-से-छोटों-के मुझ-से किया-तुम-ने
G4160 G1520 G3778 G3588 G0080 G1473 G3588 G1646 G1473 G4160

तब राजा उन्हें उत्तर देगा, ‘मैं तुम से सच कहता हूँ, कि तुम ने जो मेरे इन \+wj छोटे से छोटे भाइयों में से\+wj* किसी एक के साथ किया, वह मेरे ही साथ किया।’

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ’ ἐμοῦ, ‹οἱ›
तब कहेगा भी उन-से पर बाईं-ओर जाओ से मुझ-से वे
G5119 G2046 G2532 G3588 G1537 G2176 G4198 G0575 G1473 G3588

κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ
शापितो में उस आग-में उस अनन्त-में जो तैयार-की-हुई-है उस शैतान-के-लिए
G2672 G1519 G3588 G4442 G3588 G0166 G3588 G2090 G3588 G1228

καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.
और उन दूतों-के-लिए उस-के
G2532 G3588 G0032 G0846

“तब वह बाईं ओर वालों से कहेगा, ‘हे श्रापित लोगों, मेरे सामने से उस \+wj अनन्त आग\+wj* में चले जाओ, जो शैतान और उसके दूतों के लिये तैयार की गई है।

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ οὐκ
भूखा-था-मैं तो और नहीं दिया-तुम-ने मुझे खाने-को और प्यासा-था और नहीं
G3983 G1063 G2532 G3756 G1325 G1473 G5315 G2532 G1372 G2532 G3756

ἐποτίσατέ με;
पिलाया-तुम-ने मुझे
G4222 G1473

क्योंकि मैं भूखा था, और तुम ने मुझे खाने को नहीं दिया, मैं प्यासा था, और तुम ने मुझे पानी नहीं पिलाया;

43 ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνὸς, καὶ οὐ περιεβάλετέ με;
परदेशी था और नहीं इकट्ठा-किया-तुम-ने मुझे नंगा और नहीं पहिनाया-तुम-ने मुझे
G3581 G1510 G2532 G3756 G4863 G1473 G1131 G2532 G3756 G4016 G1473

ἀσθενὴς, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.
बीमार और में बन्दीखाने-में और नहीं देख-भाल-की-तुम-ने मेरी
G0772 G2532 G1722 G5438 G2532 G3756 G1980 G1473

मैं परदेशी था, और तुम ने मुझे अपने घर में नहीं ठहराया; मैं नंगा था, और तुम ने मुझे कपड़े नहीं पहनाए; बीमार और बन्दीगृह में था, और तुम ने मेरी सुधि न ली।'

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἴδομεν πεινῶντα,
तब उत्तर-देंगे भी वे-आप कहते-हुए प्रभु कब तुझे देखा भूखे-हुए
G5119 G0611 G2532 G0846 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708 G3983

ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ,
या प्यासे-हुए या परदेशी-को या नंगे-को या बीमार-को या में बन्दीखाने-में
G2228 G1372 G2228 G3581 G2228 G1131 G2228 G0772 G2228 G1722 G5438

καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι?
और नहीं सेवा-की-हम-ने तेरी
G2532 G3756 G1247 G4771

"तब वे उत्तर देंगे, 'हे प्रभु, हमने तुझे कब भूखा, या प्यासा, या परदेशी, या नंगा, या बीमार, या बन्दीगृह में देखा, और तेरी सेवा टहल न की?'

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ
तब उत्तर-देगा उन-से कहते-हुए आमेन कहता-हूँ तुम-से जहाँ-तक जितना नहीं
G5119 G0611 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745 G3756

ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
किया-तुम-ने एक-को इन उन छोटे-से-छोटों-के न मुझ-से किया-तुम-ने
G4160 G1520 G3778 G3588 G1646 G3761 G1473 G4160

तब वह उन्हें उत्तर देगा, 'मैं तुम से सच कहता हूँ कि तुम ने जो इन छोटे से छोटों में से किसी एक के साथ नहीं किया, वह मेरे साथ भी नहीं किया।'

46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν
और जाएंगे ये में दण्ड-में अनन्त वे परन्तु धर्मी में जीवन-में
G2532 G0565 G3778 G1519 G2851 G0166 G3588 G1161 G1342 G1519 G2222

αἰώνιον.
अनन्त
G0166

और ये अनन्त दण्ड भोगेंगे परन्तु धर्मी अनन्त जीवन में प्रवेश करेंगे।"

Chapter 26

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἶπεν
और हुआ जब पूरा-किया उस यीशु-ने सब उन वचनों-को इन कहा
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3956 G3588 G3056 G3778 G3004

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
उन चेलों-से अपने
G3588 G3101 G0846

जब यीशु ये सब बातें कह चुका, तो अपने चेलों से कहने लगा।

2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ
जानते-हो कि बाद दो दिनों-के वह फ़सह होता-है और वह पुत्र उस
G1492 G3754 G3326 G1417 G2250 G3588 G3957 G1096 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.
मनुष्य-का सौंपा-जाता-है के-लिए उस क्रूस-पर-चढ़ाए-जाने-के
G0444 G3860 G1519 G3588 G4717

“तुम जानते हो, कि दो दिन के बाद \+wj फसह\+wj* का पर्व होगा; और मनुष्य का पुत्र क्रूस पर चढ़ाए जाने के लिये पकड़वाया जाएगा।”

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν
तब इकट्ठे-हुए वे महायाजक और वे प्राचीन उस लोगों-के में उस
G5119 G4863 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G1519 G3588

αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,
आँगन-में उस महायाजक-के उस कहलाने-वाले कैफ़ा
G0833 G3588 G0749 G3588 G3004 G2533

तब प्रधान याजक और प्रजा के पुरनिए कैफा नामक महायाजक के आँगन में इकट्ठे हुए।

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν, καὶ ἀποκτείνωσιν;
और मन्त्रणा-की ताकि उस यीशु-को छल-से पकड़ें और मार-डालें
G2532 G4823 G2443 G3588 G2424 G1388 G2902 G2532 G0615

और आपस में विचार करने लगे कि यीशु को छल से पकड़कर मार डालें।

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ
कहते-थे परन्तु नहीं में उस पर्व-में ताकि नहीं हंगामा हो में उस
G3004 G1161 G3361 G1722 G3588 G1859 G2443 G3361 G2351 G1096 G1722 G3588

λαῷ.
लोगों-में
G2992

परन्तु वे कहते थे, “पर्व के समय नहीं; कहीं ऐसा न हो कि लोगों में दंगा मच जाए।”

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
उस परन्तु यीशु-के होते-हुए में बैतनिय्याह-में में घर-में शमओन-के उस कोढ़ी-के
G3588 G1161 G2424 G1096 G1722 G0963 G1722 G3614 G4613 G3588 G3015

जब यीशु बैतनिय्याह में शमौन कोढ़ी के घर में था।

7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ κατέχεεν
आई उस-के-पास स्त्री रखती-हुई संगमरमर-की-शीशी इत्र-की बहुमूल्य और उंडेला
G4334 G0846 G1135 G2192 G0211 G3464 G0927 G2532 G2708

ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
पर उस सिर-पर उस-के बैठे-हुए-के
G1909 G3588 G2776 G0846 G0345

तो एक स्त्री संगमरमर के पात्र में बहुमूल्य इत्र लेकर उसके पास आई, और जब वह भोजन करने बैठा था, तो उसके सिर पर उण्डेल दिया।

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
देखकर परन्तु वे चेलों-ने चिढ़े कहते-हुए के-लिए क्या यह नाश
G3708 G1161 G3588 G3101 G0023 G3004 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη?
यह
G3778

यह देखकर, उसके चेले झुँझला उठे और कहने लगे, “इसका क्यों सत्यानाश किया गया?

9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
सकता-था तो यह बेचा-जाना बहुत-में और दिया-जाना गरीबों-को
G1410 G1063 G3778 G4097 G4183 G2532 G1325 G4434

यह तो अच्छे दाम पर बेचकर गरीबों को बाँटा जा सकता था।”

10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί?
जानकर परन्तु उस यीशु-ने कहा उन-से क्यों कष्ट देते-हो उस स्त्री-को
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G5101 G2873 G3930 G3588 G1135

ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
काम तो अच्छा किया के-लिए मेरे-लिए
G2041 G1063 G2570 G2038 G1519 G1473

यह जानकर यीशु ने उनसे कहा, “स्त्री को क्यों सताते हो? उसने मेरे साथ भलाई की है।

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ πάντοτε
सदा तो उन गरीबों-को रखते-हो साथ अपने मुझे परन्तु नहीं सदा
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756 G3842

ἔχετε.
रखते-हो
G2192

गरीब तुम्हारे साथ सदा रहते हैं, परन्तु मैं तुम्हारे साथ सदैव न रहूँगा।

12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου, πρὸς τὸ
डालकर तो इस-ने वह इत्र यह पर उस शरीर-पर मेरे के-लिए उस
G0906 G1063 G3778 G3588 G3464 G3778 G1909 G3588 G4983 G1473 G4314 G3588

ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
गाड़ने-को मुझे किया
G1779 G1473 G4160

उसने मेरी देह पर जो यह इत्र उण्डेला है, वह मेरे गाड़े जाने के लिये किया है।

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο, ἐν ὅλῳ
आमेन कहता-हूँ तुम-से जहाँ यदि प्रचार-किया-जाए वह सुसमाचार यह में सारे
G0281 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G3778 G1722 G3650

τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
उस संसार-में कहा-जाएगा भी जो किया इस-ने के-लिए स्मरण-के-लिए उस-के
G3588 G2889 G2980 G2532 G3739 G4160 G3778 G1519 G3422 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि सारे जगत में जहाँ कहीं यह सुसमाचार प्रचार किया जाएगा, वहाँ उसके इस काम का वर्णन भी उसके स्मरण में किया जाएगा।”

14 Τότε πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς
तब जाकर एक उन बारह-में-से वह कहलाने-वाला यहूदा इस्करियोती की-ओर
G5119 G4198 G1520 G3588 G1427 G3588 G3004 G2455 G2469 G4314

τοὺς ἀρχιερεῖς,
उन महायाजकों-के-पास
G3588 G0749

तब यहूदा इस्करियोती ने, जो बारह चेलों में से एक था, प्रधान याजकों के पास जाकर कहा,

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ δὲ
कहा क्या चाहते-हो मुझ-को देना और-मैं तुम-को पकड़वा-दूँगा उस-को उन्होंने और
G3004 G5101 G2309 G1473 G1325 G2504 G4771 G3860 G0846 G3588 G1161

ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
ठहराए उस-को तीस चाँदी-के-सिक्के
G2476 G0846 G5144 G0694

"यदि मैं उसे तुम्हारे हाथ पकड़वा दूँ, तो मुझे क्या दोगे?" उन्होंने उसे तीस चाँदी के सिक्के तौलकर दे दिए।

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
और से तब ढूँढ़ता-रहा अवसर कि उस-को पकड़वा-दे
G2532 G0575 G5119 G2212 G2120 G2443 G0846 G3860

और वह उसी समय से उसे पकड़वाने का अवसर ढूँढ़ने लगा।

17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ,
उस और पहले के अखमीरी-रोटी-के-दिनों आए वे चेले उस यीशु
G3588 G1161 G4413 G3588 G0106 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424

λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
कहते-हुए कहाँ चाहता-है तैयार-करें तेरे-लिए खाने-को वह फसह
G3004 G4226 G2309 G2090 G4771 G5315 G3588 G3957

अख़मीरी रोटी के पर्व के पहले दिन, चेले यीशु के पास आकर पूछने लगे, "तू कहाँ चाहता है कि हम तेरे लिये फसह खाने की तैयारी करें?"

18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἴπατε
उस-ने और कहा जाओ में उस नगर पास उस फलाँ-व्यक्ति-के और कहो
G3588 G1161 G3004 G5217 G1519 G3588 G4172 G4314 G3588 G1170 G2532 G3004

αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρός μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς σὲ ποιῶ
उस-से वह गुरु कहता-है वह समय मेरा निकट है पास तेरे मनाऊँगा
G0846 G3588 G1320 G3004 G3588 G2540 G1473 G1451 G1510 G4314 G4771 G4160

τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
वह फसह साथ उन चेलों मेरे
G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473

उसने कहा, "नगर में फलाने के पास जाकर उससे कहो, कि गुरु कहता है, कि मेरा समय निकट है, मैं अपने चेलों के साथ तेरे यहाँ फसह मनाऊँगा।"

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
और किया उन चेलों-ने जैसे आज्ञा-दी-थी उन-को उस यीशु-ने और
G2532 G4160 G3588 G3101 G5613 G4929 G0846 G3588 G2424 G2532

ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
तैयार-किया वह फसह
G2090 G3588 G3957

अतः चेलों ने यीशु की आज्ञा मानी, और फसह तैयार किया।

20 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
सांझ और होने-पर बैठा-था साथ उन बारह चेलों-के
G3798 G1161 G1096 G0345 G3326 G3588 G1427 G3101

जब साँझ हुई, तो वह बारह चेलों के साथ भोजन करने के लिये बैठा।

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
और खाते-हुए उन-के कहा सच-सच कहता-हूँ तुम-से कि एक में-से तुम
G2532 G2068 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771

παραδώσει με.
पकड़वाएगा मुझ-को
G3860 G1473

जब वे खा रहे थे, तो उसने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि तुम में से एक मुझे पकड़वाएगा।”

22

καὶ	λυπούμενοι	σφόδρα,	ἤρξαντο	λέγειν	αὐτῷ,	εἷς	ἕκαστος,	Μήτι	ἐγώ
और	उदास-होकर	बहुत	लगे	कहने	उस-से	एक	एक-करके	कहीं	मैं
G2532	G3076	G4970	G0756	G3004	G0846	G1520	G1538	G3385	G1473

εἰμι,	Κύριε?
तो-नहीं	प्रभु
G1510	G2962

इस पर वे बहुत उदास हुए, और हर एक उससे पूछने लगा, “हे गुरु, क्या वह मैं हूँ?”

23

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ὁ	ἐμβάψας	μετ’	ἐμοῦ	τὴν	χεῖρα	ἐν	τῷ
उस-ने	और	उत्तर-देकर	कहा	जिस-ने	डुबोया	साथ	मेरे	वह	हाथ	में	उस
G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G1686	G3326	G1473	G3588	G5495	G1722	G3588

τρυβλίῳ,	οὗτός	με	παραδώσει.
थाली	उसी-ने	मुझ-को	पकड़वाएगा
G5165	G3778	G1473	G3860

उसने उत्तर दिया, “जिसने मेरे साथ थाली में हाथ डाला है, वही मुझे पकड़वाएगा।

24

ὁ	μὲν	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὑπάγει	καθὼς	γέγραπται	περὶ	αὐτοῦ;	οὐαὶ
वह	तो	पुत्र	उस	मनुष्य-का	जाता-है	जैसे	लिखा-है	विषय-में	उस-के	हाय
G3588	G3303	G5207	G3588	G0444	G5217	G2531	G1125	G4012	G0846	G3759

δὲ	τῷ	ἀνθρώπῳ	ἐκείνῳ	δι’	οὗ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδοται.
परन्तु	उस	मनुष्य-पर	उस	द्वारा	जिस-के	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का	पकड़वाया-जाता-है
G1161	G3588	G0444	G1565	G1223	G3739	G3588	G5207	G3588	G0444	G3860

καλὸν	ἦν	αὐτῷ,	εἰ	οὐκ	ἐγεννήθη	ὁ	ἄνθρωπος	ἐκεῖνος.
अच्छा	होता	उस-के-लिए	यदि	नहीं	जन्मा-होता	वह	मनुष्य	वह
G2570	G1510	G0846	G1487	G3756	G1080	G3588	G0444	G1565

मनुष्य का पुत्र तो जैसा उसके विषय में लिखा है, जाता ही है; परन्तु उस मनुष्य के लिये शोक है जिसके द्वारा मनुष्य का पुत्र पकड़वाया जाता है: यदि उस मनुष्य का जन्म न होता, तो उसके लिये भला होता।”

25

ἀποκριθεὶς	δὲ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	εἶπεν,	Μήτι	ἐγώ	εἰμι,
उत्तर-देकर	और	यहूदा-ने	उस	पकड़वानेवाले-ने	उस-को	कहा	कहीं	मैं	तो-नहीं
G0611	G1161	G2455	G3588	G3860	G0846	G3004	G3385	G1473	G1510

ῥαββί?	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶπας.
रब्बी	कहता-है	उस-से	तू-ने	कहा
G4461	G3004	G0846	G4771	G3004

तब उसके पकड़वानेवाले यहूदा ने कहा, “हे रब्बी, क्या वह मैं हूँ?” उसने उससे कहा, “तू कह चुका।”

26

Ἐσθιόντων	δὲ	αὐτῶν,	λαβὼν	ὁ	Ἰησοῦς	ἄρτον,	καὶ	εὐλογήσας,	ἔκλασεν
खाते-हुए	और	उन-के	लेकर	उस	यीशु-ने	रोटी	और	धन्यवाद-देकर	तोड़ी
G2068	G1161	G0846	G2983	G3588	G2424	G0740	G2532	G2127	G2806

καὶ	δοὺς	τοῖς	μαθηταῖς,	εἶπεν,	Λάβετε,	φάγετε;	τοῦτό	ἐστιν	τὸ	σῶμά	μου.
और	देकर	उन	चेलों-को	कहा	लो	खाओ	यह	है	वह	शरीर	मेरा
G2532	G1325	G3588	G3101	G3004	G2983	G5315	G3778	G1510	G3588	G4983	G1473

जब वे खा रहे थे, तो यीशु ने रोटी ली, और आशीष माँगकर तोड़ी, और चेलों को देकर कहा, “लो, खाओ; यह मेरी देह है।”

27 καὶ लेकर और G2532 | λαβὼν लेकर G2983 | ποτήριον, कटोरा G4221 | καὶ और G2532 | εὐχαριστήσας, धन्यवाद-देकर G2168 | ἔδωκεν दिया G1325 | αὐτοῖς, उन-को G0846 | λέγων, कहते-हुए G3004 | Πίετε पीओ G4095 | ἐξ में-से G1537
αὐτοῦ, इस G0846 | πάντες. सब G3956

फिर उसने कटोरा लेकर धन्यवाद किया, और उन्हें देकर कहा, "तुम सब इसमें से पीओ,

28 τοῦτο यह G3778 | γάρ तो G1063 | ἐστιν है G1510 | τὸ वह G3588 | αἷμά लहू G0129 | μου, मेरा G1473 | τῆς उस G3588 | διαθήκης, वाचा-का G1242 | τὸ जो G3588 | περὶ विषय-में G4012 | πολλῶν बहुतों-के G4183
ἐκχυννόμενον, बहाया-जाता-है G1632 | εἰς के-लिए G1519 | ἄφεσιν क्षमा G0859 | ἁμαρτιῶν. पापों-की G0266

क्योंकि यह वाचा का मेरा वह लहू है, जो बहुतों के लिये पापों की क्षमा के लिए बहाया जाता है।

29 λέγω कहता-हूँ G3004 | δὲ परन्तु G1161 | ὑμῖν, तुम-से G4771 | οὐ नहीं G3756 | μὴ कदापि G3361 | πίω, पीऊँगा G4095 | ἀπ' से G0575 | ἄρτι, अब G0737 | ἐκ में-से G1537 | τούτου इस G3778 | τοῦ उस G3588 | γενήματος उपज-के G1081
τῆς उस G3588 | ἀμπέλου, दाखलता-के G0288 | ἕως जब-तक G2193 | τῆς उस G3588 | ἡμέρας दिन G2250 | ἐκείνης, उस G1565 | ὅταν जब G3752 | αὐτὸ उस-को G0846 | πίνω पीऊँ G4095 | μεθ' साथ G3326 | ὑμῶν तुम्हारे G4771 | καινὸν, नया G2537
ἐν में G1722 | τῇ उस G3588 | βασιλείᾳ राज्य G0932 | τοῦ उस G3588 | Πατρός पिता G3962 | μου. मेरे G1473

मैं तुम से कहता हूँ, कि दाख का यह रस उस दिन तक कभी न पीऊँगा, जब तक तुम्हारे साथ अपने पिता के राज्य में नया न पीऊँ।"

30 Καὶ और G2532 | ὑμνήσαντες, गीत-गाकर G5214 | ἐξῆλθον निकले G1831 | εἰς को G1519 | τὸ उस G3588 | ὄρος पहाड़ G3735 | τῶν उन G3588 | Ἐλαιῶν. जैतूनों-के G1636

फिर वे भजन गाकर जैतून पहाड़ पर गए।

31 Τότε तब G5119 | λέγει कहता-है G3004 | αὐτοῖς उन-से G0846 | ὁ वह G3588 | Ἰησοῦς, यीशु-ने G2424 | Πάντες सब G3956 | ὑμεῖς तुम G4771 | σκανδαλισθήσεσθε ठोकर-खाओगे G4624 | ἐν में G1722 | ἐμοὶ मुझ G1473
ἐν में G1722 | τῇ उस G3588 | νυκτὶ रात G3571 | ταύτῃ. इस G3778 | γέγραπται लिखा-है G1125 | γάρ, तो G1063 | Πατάξω मारूँगा G3960 | τὸν उस G3588 | ποιμένα, चरवाहे-को G4166 | καὶ और G2532
διασκορπισθήσονται तितर-बितर-होंगी G1287 | τὰ वे G3588 | πρόβατα भेड़ें G4263 | τῆς उस G3588 | ποίμνης. झुण्ड-की G4167

तब यीशु ने उनसे कहा, "तुम सब आज ही रात को मेरे विषय में ठोकर खाओगे; क्योंकि लिखा है,

32 μετὰ बाद G3326 | δὲ परन्तु G1161 | τὸ उस G3588 | ἐγερθῆναί, जी-उठने G1453 | με मेरे G1473 | προάξω आगे-जाऊँगा G4254 | ὑμᾶς तुम-को G4771 | εἰς में G1519 | τὴν उस G3588 | Γαλιλαίαν. गलील G1056

"परन्तु मैं अपने जी उठने के बाद तुम से पहले गलील को जाऊँगा।"

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν
उत्तर-देकर और वह पतरस-ने कहा उस-से यदि सब ठोकर-खाएंगे में
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G1487 G3956 G4624 G1722

σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
तुझ मैं कभी-नहीं ठोकर-खाऊँगा
G4771 G1473 G3763 G4624

इस पर पतरस ने उससे कहा, "यदि सब तेरे विषय में ठोकर खाएँ तो खाएँ, परन्तु मैं कभी भी ठोकर न खाऊँगा।"

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ,
कहा उस-से वह यीशु-ने सच-सच कहता-हूँ तुझ-से कि में इस उस रात
G5346 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G1722 G3778 G3588 G3571

πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.
पहले मुर्गे-के बाँग-देने-से तीन-बार इन्कार-करेगा मुझ-को
G4250 G0220 G5455 G5151 G0533 G1473

यीशु ने उससे कहा, "मैं तुझ से सच कहता हूँ, कि आज ही रात को मुर्गे के बाँग देने से पहले, तू तीन बार मुझसे मुकर जाएगा।"

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δέῃ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ
कहता-है उस-से वह पतरस-ने भले-ही आवश्यक-हो मुझ-को साथ तेरे मरना नहीं
G3004 G0846 G3588 G4074 G2579 G1163 G1473 G4862 G4771 G0599 G3756

μή σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
कदापि तुझ-को इन्कार-करूँगा इसी-प्रकार और सब वे चेलों-ने कहा
G3361 G4771 G0533 G3668 G2532 G3956 G3588 G3101 G3004

पतरस ने उससे कहा, "यदि मुझे तेरे साथ मरना भी हो, तो भी, मैं तुझ से कभी न मुकरूँगा।" और ऐसा ही सब चेलों ने भी कहा।

36 Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανὶ,
तब आता-है साथ उन-के वह यीशु में खेत कहलानेवाले गतसमनी
G5119 G2064 G3326 G0846 G3588 G2424 G1519 G5564 G3004 G1068

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθὼν ἐκεῖ,
और कहता-है उन चेलों-से बैठो यहाँ जब-तक जहाँ जाकर वहाँ
G2532 G3004 G3588 G3101 G2523 G0847 G2193 G3739 G0565 G1563

προσεύξωμαι.
प्रार्थना-करूँ
G4336

तब यीशु ने अपने चेलों के साथ गतसमनी नामक एक स्थान में आया और अपने चेलों से कहने लगा "यहीं बैठे रहना, जब तक कि मैं वहाँ जाकर प्रार्थना करूँ।"

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο
और लेकर उस पतरस और उन दो पुत्रों जबदी-के लगा
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G1417 G5207 G2199 G0756

λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
उदास-होने और व्याकुल-होने
G3076 G2532 G0085

और वह पतरस और जब्दी के दोनों पुत्रों को साथ ले गया, और उदास और व्याकुल होने लगा।

38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου, ἕως θανάτου; μείνατε
तब कहता-है उन-से अत्यन्त-दुखी है वह प्राण मेरा यहाँ-तक मृत्यु-तक ठहरो
G5119 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473 G2193 G2288 G3306

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ’ ἐμοῦ.
यहाँ और जागते-रहो साथ मेरे
G5602 G2532 G1127 G3326 G1473

तब उसने उनसे कहा, “मेरा मन बहुत उदास है, यहाँ तक कि मेरा प्राण निकला जा रहा है। तुम यहीं ठहरो, और मेरे साथ जागते रहो।”

39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος, καὶ
और आगे-जाकर थोड़ा गिरा पर मुख अपने प्रार्थना-करते-हुए और
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G4383 G0846 G4336 G2532

λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ’ ἐμοῦ τὸ ποτήριον
कहते-हुए हे-पिता मेरे यदि सम्भव है टल-जाए से मुझ यह कटोरा
G3004 G3962 G1473 G1487 G1415 G1510 G3928 G0575 G1473 G3588 G4221

τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ’ ὡς σύ.
यह परन्तु नहीं जैसे मैं चाहता-हूँ परन्तु जैसे तू
G3778 G4133 G3756 G5613 G1473 G2309 G0235 G5613 G4771

फिर वह थोड़ा और आगे बढ़कर मुँह के बल गिरकर, और यह प्रार्थना करने लगा, “हे मेरे पिता, यदि हो सके, तो यह \+wj कटोरा\+wj* मुझसे टल जाए, फिर भी जैसा मैं चाहता हूँ वैसा नहीं, परन्तु जैसा तू चाहता है वैसा ही हो।”

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ
और आता-है पास उन चेलों-के और पाता-है उन-को सोते-हुए और
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532

λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ’ ἐμοῦ?
कहता-है उस पतरस-से ऐसे नहीं समर्थ-हुए एक घड़ी जागते-रहने साथ मेरे
G3004 G3588 G4074 G3779 G3756 G2480 G1520 G5610 G1127 G3326 G1473

फिर चेलों के पास आकर उन्हें सोते पाया, और पतरस से कहा, “क्या तुम मेरे साथ एक घण्टे भर न जाग सके?

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
जागते-रहो और प्रार्थना-करो कि नहीं प्रवेश-करो में परीक्षा वह तो
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G1525 G1519 G3986 G3588 G3303

πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
आत्मा तत्पर वह परन्तु शरीर निर्बल
G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

जागते रहो, और प्रार्थना करते रहो, कि तुम परीक्षा में न पड़ो! आत्मा तो तैयार है, परन्तु शरीर दुर्बल है।”

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ
फिर में-से दूसरी-बार जाकर प्रार्थना-की कहते-हुए हे-पिता मेरे यदि नहीं
G3825 G1537 G1208 G0565 G4336 G3004 G3962 G1473 G1487 G3756

δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πίω, γενηθήτω τὸ θέλημά σου.
सकता-है यह टलना यदि नहीं इस-को पीऊँ हो वह इच्छा तेरी
G1410 G3778 G3928 G1437 G3361 G0846 G4095 G1096 G3588 G2307 G4771

फिर उसने दूसरी बार जाकर यह प्रार्थना की, “हे मेरे पिता, यदि यह मेरे पीए बिना नहीं हट सकता तो तेरी इच्छा पूरी हो।”

43 καὶ ἐλθὼν πάλιν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
और आकर फिर पाया उन-को सोते-हुए थीं तो उन-की वे
G2532 G2064 G3825 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846 G3588

ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
आँखें भारी-हो-रही-थीं
G3788 G0916

तब उसने आकर उन्हें फिर सोते पाया, क्योंकि उनकी आँखें नींद से भरी थीं।

44 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς πάλιν, ἀπελθὼν, προσηύξατο ἐκ τρίτου, τὸν αὐτὸν
और छोड़कर उन-को फिर जाकर प्रार्थना-की में-से तीसरी-बार वही वही
G2532 G0863 G0846 G3825 G0565 G4336 G1537 G5154 G3588 G0846

λόγον εἰπὼν πάλιν.
वचन कहते-हुए फिर
G3056 G3004 G3825

और उन्हें छोड़कर फिर चला गया, और वही बात फिर कहकर, तीसरी बार प्रार्थना की।

45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε ‹τὸ› λοιπὸν
तब आता-है पास उन चेलों-के और कहता-है उन-से सोते-रहो उस शेष
G5119 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063

καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδοὺ, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
और विश्राम-करो देखो निकट-आ-गई वह घड़ी और वह पुत्र उस मनुष्य-का
G2532 G0373 G3708 G1448 G3588 G5610 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν.
पकड़वाया-जाता-है में हाथों पापियों-के
G3860 G1519 G5495 G0268

तब उसने चेलों के पास आकर उनसे कहा, “अब सोते रहो, और विश्राम करो: देखो, समय आ पहुँचा है, और मनुष्य का पुत्र पापियों के हाथ पकड़वाया जाता है।

46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν! ἰδοὺ, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με!
उठो चलें देखो निकट-आ-गया वह पकड़वानेवाला मुझ-को
G1453 G0071 G3708 G1448 G3588 G3860 G1473

उठो, चलें; देखो, मेरा पकड़वानेवाला निकट आ पहुँचा है।”

47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, ἦλθεν, καὶ
और अभी उस-के बोलते-हुए देखो यहूदा एक उन बारह आया और
G2532 G2089 G0846 G2980 G3708 G2455 G1520 G3588 G1427 G2064 G2532

μετ’ αὐτοῦ ὄχλος πολὺς, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων
साथ उस-के भीड़ बड़ी साथ तलवारों और लाठियों से उन महायाजकों
G3326 G0846 G3793 G4183 G3326 G3162 G2532 G3586 G0575 G3588 G0749

καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.
और प्राचीनों उस लोगों-के
G2532 G4245 G3588 G2992

वह यह कह ही रहा था, कि यहूदा जो बारहों में से एक था, आया, और उसके साथ प्रधान याजकों और लोगों के प्राचीनों की ओर से बड़ी भीड़, तलवारें और लाठियाँ लिए हुए आई।

48 ὁ δὲ παραδιδοὺς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων, Ὃν ἂν
उस और पकड़वानेवाले-ने उस-को दिया उन-को चिह्न कहते-हुए जिस-को कभी
G3588 G1161 G3860 G0846 G1325 G0846 G4592 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν: κρατήσατε αὐτόν.
चूमूँ वही है पकड़ो उस-को
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846

उसके पकड़वानेवाले ने उन्हें यह पता दिया था: “जिसको मैं चूम लूँ वही है; उसे पकड़ लेना।”

49

καὶ	εὐθέως	προσελθὼν	τῷ	Ἰησοῦ,	εἶπεν,	Χαῖρε,	ῥαββί,	καὶ	κατεφίλησεν
और	तुरन्त	आकर	उस	यीशु-के	कहा	नमस्कार	रब्बी	और	चूमा
G2532	G2112	G4334	G3588	G2424	G3004	G5463	G4461	G2532	G2705

αὐτόν.
उस-को
G0846

और तुरन्त यीशु के पास आकर कहा, “हे रब्बी, नमस्कार!” और उसको बहुत चूमा।

50

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἑταῖρε,	ἐφ’	ὃ	πάρει?	τότε
उस	और	यीशु-ने	कहा	उस-से	मित्र	जिस-के-लिए	जो	आया-है	तब
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G2083	G1909	G3739	G3918	G5119

προσελθόντες,	ἐπέβαλον	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐκράτησαν	αὐτόν.
आकर	डाले	वे	हाथ	पर	उस	यीशु-को	और	पकड़ा	उस-को
G4334	G1911	G3588	G5495	G1909	G3588	G2424	G2532	G2902	G0846

यीशु ने उससे कहा, “हे मित्र, जिस काम के लिये तू आया है, उसे कर ले।” तब उन्होंने पास आकर यीशु पर हाथ डाले और उसे पकड़ लिया।

51

καὶ	ἰδοὺ,	εἷς	τῶν	μετὰ	Ἰησοῦ,	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἀπέσπασεν	τὴν
और	देखो	एक	उन	साथ	यीशु-के	बढ़ाकर	वह	हाथ	खींची	वह
G2532	G3708	G1520	G3588	G3326	G2424	G1614	G3588	G5495	G0645	G3588

μάχαιραν	αὐτοῦ,	καὶ	πατάξας	τὸν	δοῦλον	τοῦ	ἀρχιερέως,	ἀφεῖλεν	αὐτοῦ
तलवार	अपनी	और	मारकर	उस	दास	उस	महायाजक-के	काट-डाला	उस-का
G3162	G0846	G2532	G3960	G3588	G1401	G3588	G0749	G0851	G0846

τὸ	ὠτίον.
वह	कान
G3588	G5621

तब यीशु के साथियों में से एक ने हाथ बढ़ाकर अपनी तलवार खींच ली और महायाजक के दास पर चलाकर उसका कान काट दिया।

52

τότε	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀπόστρεψον	τὴν	μάχαιράν	σου	εἰς	τὸν
तब	कहता-है	उस-से	वह	यीशु-ने	लौटा-दे	वह	तलवार	तेरी	में	उस
G5119	G3004	G0846	G3588	G2424	G0654	G3588	G3162	G4771	G1519	G3588

τόπον	αὐτῆς;	πάντες	γὰρ	οἱ	λαβόντες	μάχαιραν,	ἐν	μαχαίρῃ	ἀπολοῦνται.
स्थान	उस-के	सब	तो	वे	लेनेवाले	तलवार	में	तलवार-से	नाश-होंगे
G5117	G0846	G3956	G1063	G3588	G2983	G3162	G1722	G3162	G0622

तब यीशु ने उससे कहा, “अपनी तलवार म्यान में रख ले क्योंकि जो तलवार चलाते हैं, वे सब तलवार से नाश किए जाएँगे।

53

ἢ	δοκεῖς	ὅτι	οὐ	δύναμαι	παρακαλέσαι	τὸν	Πατέρα	μου,	καὶ
या	सोचता-है	कि	नहीं	सकता-हूँ	बिनती-करना	उस	पिता	मेरे	और
G2228	G1380	G3754	G3756	G1410	G3870	G3588	G3962	G1473	G2532

παραστήσει	μοι	ἄρτι	πλείω	δώδεκα	λεγιῶνας	ἀγγέλων?
खड़ा-करेगा	मुझ-को	अब	अधिक	बारह	सेनाएँ	स्वर्गदूतों-की
G3936	G1473	G0737	G4119	G1427	G3003	G0032

क्या तू नहीं समझता, कि मैं अपने पिता से विनती कर सकता हूँ, और वह स्वर्गदूतों की बारह सैन्य-दल से अधिक मेरे पास अभी उपस्थित कर देगा?

54

πῶς	οὖν	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαὶ,	ὅτι	οὕτως	δεῖ	γενέσθαι?
कैसे	तब	पूरी-हों	वे	शास्त्र	कि	ऐसे	आवश्यक-है	होना
G4459	G3767	G4137	G3588	G1124	G3754	G3779	G1163	G1096

परन्तु पवित्रशास्त्र की वे बातें कि ऐसा ही होना अवश्य है, कैसे पूरी होंगी?”

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν
में उस उस घड़ी कहा उस यीशु-ने उन भीड़ों-से जैसे पर डाकू-के
G1722 G1565 G3588 G5610 G3004 G3588 G2424 G3588 G3793 G5613 G1909 G3027

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ’ ἡμέραν ἐν τῷ
निकले साथ तलवारों और लाठियों पकड़ने मुझ-को प्रतिदिन दिन में उस
G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473 G2596 G2250 G1722 G3588

ἱερῷ, ἐκαθεζόμην διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
मन्दिर बैठता-था सिखाते-हुए और नहीं पकड़ा मुझ-को
G2411 G2516 G1321 G2532 G3756 G2902 G1473

उसी समय यीशु ने भीड़ से कहा, “क्या तुम तलवारें और लाठियाँ लेकर मुझे डाकू के समान पकड़ने के लिये निकले हो? मैं हर दिन मन्दिर में बैठकर उपदेश दिया करता था, और तुम ने मुझे नहीं पकड़ा।

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν.
यह परन्तु सब हुआ-है कि पूरे-हों वे शास्त्र उन भविष्यद्वक्ताओं-के
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G1124 G3588 G4396

Τότε οἱ μαθηταὶ, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
तब वे चेलों-ने सब छोड़कर उस-को भागे
G5119 G3588 G3101 G3956 G0863 G0846 G5343

परन्तु यह सब इसलिए हुआ है, कि भविष्यद्वक्ताओं के वचन पूरे हों।” तब सब चेले उसे छोड़कर भाग गए।

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν ἀρχιερέα,
वे और पकड़नेवालों-ने उस यीशु-को ले-गए पास कैयाफा-के उस महायाजक
G3588 G1161 G2902 G3588 G2424 G0520 G4314 G2533 G3588 G0749

ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
जहाँ वे शास्त्री और वे प्राचीन इकट्ठे-हुए-थे
G3699 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245 G4863

और यीशु के पकड़नेवाले उसको कैफा नामक महायाजक के पास ले गए, जहाँ शास्त्री और पुरनिए इकट्ठे हुए थे।

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ
वह और पतरस पीछे-पीछे-आया उस-के से दूर-से यहाँ-तक उस आँगन उस
G3588 G1161 G4074 G0190 G0846 G0575 G3113 G2193 G3588 G0833 G3588

ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος.
महायाजक-के और भीतर-जाकर अन्दर बैठा-था साथ उन सेवकों देखने वह अन्त
G0749 G2532 G1525 G2080 G2521 G3326 G3588 G5257 G3708 G3588 G5056

और पतरस दूर से उसके पीछे-पीछे महायाजक के आँगन तक गया, और भीतर जाकर अन्त देखने को सेवकों के साथ बैठ गया।

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν κατὰ
वे और महायाजकों-ने और वह महासभा सब ढूँढ़ते-थे झूठी-गवाही विरुद्ध
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4892 G3650 G2212 G5577 G2596

τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
उस यीशु-की ताकि उस-को मार-डालें
G3588 G2424 G3704 G0846 G2289

प्रधान याजकों और सारी महासभा यीशु को मार डालने के लिये उसके विरोध में झूठी गवाही की खोज में थे।

60 καὶ οὐχ εὗρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
और नहीं पाया बहुतों आनेवाले झूठे-गवाहों-के बाद-में और
G2532 G3756 G2147 G4183 G4334 G5575 G5305 G1161

προσελθόντες δύο,
आकर दो
G4334 G1417

परन्तु बहुत से झूठे गवाहों के आने पर भी न पाई। अन्त में दो जन आए,

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ
कहा यह बोला सकता-हूँ ढहाना उस मन्दिर उस परमेश्वर-का और द्वारा
G3004 G3778 G5346 G1410 G2647 G3588 G3485 G3588 G2316 G2532 G1223

τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι.
तीन दिनों बनाना
G5140 G2250 G3618

और कहा, “इसने कहा कि मैं परमेश्वर के मन्दिर को ढा सकता हूँ और उसे तीन दिन में बना सकता हूँ।”

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνῃ? τί οὗτοί
और उठकर वह महायाजक-ने कहा उस-से कुछ-नहीं उत्तर-देता-है क्या ये
G2532 G0450 G3588 G0749 G3004 G0846 G3762 G0611 G5101 G3778

σου καταμαρτυροῦσιν?
तेरे-विरुद्ध गवाही-देते-हैं
G4771 G2649

तब महायाजक ने खड़े होकर उससे कहा, “क्या तू कोई उत्तर नहीं देता? ये लोग तेरे विरोध में क्या गवाही देते हैं?”

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε
वह परन्तु यीशु चुप-रहा और वह महायाजक-ने कहा उस-से शपथ-देता-हूँ तुझ-को
G3588 G1161 G2424 G4623 G2532 G3588 G0749 G3004 G0846 G1844 G4771

κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ
के-सामने उस परमेश्वर-के उस जीवित-के कि हम-से बता यदि तू है वह
G2596 G3588 G2316 G3588 G2198 G2443 G1473 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
मसीह वह पुत्र उस परमेश्वर-का
G5547 G3588 G5207 G3588 G2316

परन्तु यीशु चुप रहा। तब महायाजक ने उससे कहा “ मैं तुझे जीविते परमेश्वर की शपथ देता हूँ, कि यदि तू परमेश्वर का पुत्र मसीह है, तो हम से कह दे।”

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἄρτι ὄψεσθε
कहता-है उस-से वह यीशु-ने तू-ने कहा परन्तु कहता-हूँ तुम-से से अब देखोगे
G3004 G0846 G3588 G2424 G4771 G3004 G4133 G3004 G4771 G0575 G0737 G3708

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως, καὶ
उस पुत्र उस मनुष्य-का बैठे-हुए में-से दाहिने उस सामर्थ्य-के और
G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537 G1188 G3588 G1411 G2532

ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
आते-हुए पर उन बादलों उस आकाश-के
G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772

यीशु ने उससे कहा, “तूने आप ही कह दिया; वरन् मैं तुम से यह भी कहता हूँ, कि अब से तुम मनुष्य के पुत्र को सर्वशक्तिमान की दाहिनी ओर बैठे, और आकाश के बादलों पर आते देखोगे।”

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν; τί
तब वह महायाजक-ने फाड़े वे वस्त्र अपने कहते-हुए निन्दा-की क्या
G5119 G3588 G0749 G1284 G3588 G2440 G0846 G3004 G0987 G5101

ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων? ἴδε νῦν, ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.
और आवश्यकता रखते-हैं गवाहों-की देखो अब सुना वह निन्दा
G2089 G5532 G2192 G3144 G3708 G3568 G0191 G3588 G0988

तब महायाजक ने अपने वस्त्र फाड़कर कहा, “इसने परमेश्वर की निन्दा की है, अब हमें गवाहों का क्या प्रयोजन? देखो, तुम ने अभी यह निन्दा सुनी है!

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἔνοχος θανάτου ἐστίν.
क्या तुम-को लगता-है वे और उत्तर-देकर कहा दोषी मृत्यु-का है
G5101 G4771 G1380 G3588 G1161 G0611 G3004 G1777 G2288 G1510

तुम क्या समझते हो?” उन्होंने उत्तर दिया, “यह मृत्युदण्ड होने के योग्य है।”

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν. οἱ
तब थूका में उस मुख उस-के और घूँसे-मारे उस-को कुछों-ने
G5119 G1716 G1519 G3588 G4383 G0846 G2532 G2852 G0846 G3588

δὲ ἐράπισαν,
और थप्पड़-मारा
G1161 G4474

तब उन्होंने उसके मुँह पर थूका और उसे घूँसे मारे, दूसरों ने थप्पड़ मार के कहा,

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
कहते-हुए भविष्यद्वाणी-कर हम-से हे-मसीह कौन है जिस-ने मारा तुझ-को
G3004 G4395 G1473 G5547 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

“हे मसीह, हम से भविष्यद्वाणी करके कह कि किसने तुझे मारा?”

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
वह और पतरस बैठा-था बाहर में उस आँगन और आई उस-के-पास
G3588 G1161 G4074 G2521 G1854 G1722 G3588 G0833 G2532 G4334 G0846

μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
एक दासी कहते-हुए और तू था साथ यीशु उस गलीली-के
G1520 G3814 G3004 G2532 G4771 G1510 G3326 G2424 G3588 G1057

पतरस बाहर आँगन में बैठा हुआ था कि एक दासी ने उसके पास आकर कहा, “तू भी यीशु गलीली के साथ था।”

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.
उस-ने और इन्कार-किया सामने सबों-के कहते-हुए नहीं जानता-हूँ क्या कहता-है
G3588 G1161 G0720 G1715 G3956 G3004 G3756 G1492 G5101 G3004

उसने सब के सामने यह कहकर इन्कार किया और कहा, “मैं नहीं जानता तू क्या कह रही है।”

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ,
निकलकर और में उस द्वार-पर देखा उस-को दूसरी-ने और कहती-है उन वहाँ-के
G1831 G1161 G1519 G3588 G4440 G3708 G0846 G0243 G2532 G3004 G3588 G1563

Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
यह था साथ यीशु उस नासरी-के
G3778 G1510 G3326 G2424 G3588 G3480

जब वह बाहर द्वार में चला गया, तो दूसरी दासी ने उसे देखकर उनसे जो वहाँ थे कहा, “यह भी तो यीशु नासरी के साथ था।”

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὅρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
और फिर इन्कार-किया साथ शपथ-के कि नहीं जानता-हूँ उस मनुष्य-को
G2532 G3825 G0720 G3326 G3727 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

उसने शपथ खाकर फिर इन्कार किया, “मैं उस मनुष्य को नहीं जानता।”

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἑστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς
बाद थोड़ी-देर और आकर वे खड़े-हुए कहा उस पतरस-से सच-मुच
G3326 G3398 G1161 G4334 G3588 G2476 G3004 G3588 G4074 G0230

καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ.
और तू में-से उन है, और तो वह बोली तेरी प्रकट तुझ-को करती-है
G2532 G4771 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G3588 G2981 G4771 G1212 G4771 G4160

थोड़ी देर के बाद, जो वहाँ खड़े थे, उन्होंने पतरस के पास आकर उससे कहा, “सचमुच तू भी उनमें से एक है; क्योंकि तेरी बोली तेरा भेद खोल देती है।”

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον!
तब लगा शाप-देने और शपथ-खाने कि नहीं जानता-हूँ उस मनुष्य-को
G5119 G0756 G2653 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
और तुरन्त मुर्गे-ने बाँग-दी
G2532 G2112 G0220 G5455

तब वह कोसने और शपथ खाने लगा, “मैं उस मनुष्य को नहीं जानता।” और तुरन्त मुर्गे ने बाँग दी।

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι, Πρὶν
और स्मरण-हुआ वह पतरस-को उस वचन यीशु-के कहनेवाले-के कि पहले
G2532 G3403 G3588 G4074 G3588 G4487 G2424 G2046 G3754 G4250

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
मुर्गे-के बाँग-देने-से तीन-बार इन्कार-करेगा मुझ-को और बाहर-जाकर बाहर रोया फूट-फूटकर
G0220 G5455 G5151 G0533 G1473 G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

तब पतरस को यीशु की कही हुई बात स्मरण आई, “मुर्गे के बाँग देने से पहले तू तीन बार मेरा इन्कार करेगा।” और वह बाहर जाकर फूट फूटकर रोने लगा।

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
— — — — — — — — — —
G4405 G1161 G1096 G4824 G2983 G3956 G3588 G0749 G2532 G3588

πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν;
— — — — — — — — —
G4245 G3588 G2992 G2596 G3588 G2424 G5620 G2289 G0846

जब भोर हुई, तो सब प्रधान याजकों और लोगों के प्राचीनों ने यीशु के मार डालने की सम्मति की।

2 καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
— — — — — — — — —
G2532 G1210 G0846 G0520 G2532 G3860 G4091 G3588 G2232

और उन्होंने उसे बाँधा और ले जाकर पिलातुस राज्यपाल के हाथ में सौंप दिया।

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς,
— — — — — — — — —
G5119 G3708 G2455 G3588 G3860 G0846 G3754 G2632 G3338

ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ πρεσβυτέροις,
— — — — — — — —
G4762 G3588 G5144 G0694 G3588 G0749 G2532 G4245

जब उसके पकड़वानेवाले यहूदा ने देखा कि वह दोषी ठहराया गया है तो वह पछताया और वे तीस चाँदी के सिक्के प्रधान याजकों और प्राचीनों के पास फेर लाया।

4 λέγων, Ἥμαρτον, παραδοὺς αἷμα ἀθῷον. οἱ δὲ εἶπαν, Τί πρὸς ἡμᾶς?
— — — — — — — — — — —
G3004 G0264 G3860 G0129 G0121 G3588 G1161 G3004 G5101 G4314 G1473

σὺ ὄψῃ.
— —
G4771 G3708

और कहा, “मैंने निर्दोषी को मृत्यु के लिये पकड़वाकर पाप किया है?” उन्होंने कहा, “हमें क्या? तू ही जाने।”

5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναὸν, ἀνεχώρησεν, καὶ ἀπελθὼν,
— — — — — — — — — —
G2532 G4496 G3588 G0694 G1519 G3588 G3485 G0402 G2532 G0565

ἀπήγξατο.
—
G0519

तब वह उन सिक्कों को मन्दिर में फेंककर चला गया, और जाकर अपने आपको फांसी दी।

6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς, λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν, Οὐκ ἔξεστιν βαλεῖν αὐτὰ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0749 G2983 G3588 G0694 G3004 G3756 G1832 G0906 G0846

εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστιν.
— — — — — — —
G1519 G3588 G2878 G1893 G5092 G0129 G1510

प्रधान याजकों ने उन सिक्कों को लेकर कहा, “इन्हें, भण्डार में रखना उचित नहीं, क्योंकि यह लहू का दाम है।”

7 συμβούλιον δὲ λαβόντες, ἠγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως,
— — — — — — — — — —
G4824 G1161 G2983 G0059 G1537 G0846 G3588 G0068 G3588 G2763

εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις.
— — — —
G1519 G5027 G3588 G3581

अतः उन्होंने सम्मति करके उन सिक्कों से परदेशियों के गाड़ने के लिये कुम्हार का खेत मोल ले लिया।

8 διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος, Ἀγρὸς αἵματος, ἕως τῆς σήμερον.
— — — — — — — — — —
G1352 G2564 G3588 G0068 G1565 G0068 G0129 G2193 G3588 G4594

इस कारण वह खेत आज तक लहू का खेत कहलाता है।

9 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Καὶ
— — — — — — — — — — —
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396 G3004 G2532

ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο
— — — — — — — — — — —
G2983 G3588 G5144 G0694 G3588 G5092 G3588 G5091 G3739 G5091

ἀπὸ υἱῶν Ἰσραήλ,
— — —
G0575 G5207 G2474

तब जो वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था वह पूरा हुआ “उन्होंने वे तीस सिक्के अर्थात् उस ठहराए हुए मूल्य को (जिसे इस्राएल की सन्तान में से कितनों ने ठहराया था) ले लिया।

10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέν μοι
— — — — — — — — — — —
G2532 G1325 G0846 G1519 G3588 G0068 G3588 G2763 G2505 G4929 G1473

Κύριος.
—
G2962

और जैसे प्रभु ने मुझे आज्ञा दी थी वैसे ही उन्हें कुम्हार के खेत के मूल्य में दे दिया।”

11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G2424 G2476 G1715 G3588 G2232 G2532 G1905 G0846

ὁ ἡγεμὼν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ
— — — — — — — — — — —
G3588 G2232 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G3588 G1161

Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.
— — — —
G2424 G5346 G4771 G3004

जब यीशु राज्यपाल के सामने खड़ा था, तो राज्यपाल ने उससे पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?” यीशु ने उससे कहा, “तू आप ही कह रहा है।”

12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων,
— — — — — — — — — —
G2532 G1722 G3588 G2723 G0846 G5259 G3588 G0749 G2532 G4245

οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
— —
G3762 G0611

जब प्रधान याजक और पुरनिए उस पर दोष लगा रहे थे, तो उसने कुछ उत्तर नहीं दिया।

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου καταμαρτυροῦσιν?
— — — — — — — — — —
G5119 G3004 G0846 G3588 G4091 G3756 G0191 G4214 G4771 G2649

इस पर पिलातुस ने उससे कहा, “क्या तू नहीं सुनता, कि ये तेरे विरोध में कितनी गवाहियाँ दे रहे हैं?”

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν
— — — — — — — — — — —
G2532 G3756 G0611 G0846 G4314 G3761 G1520 G4487 G5620 G2296 G3588

ἡγεμόνα λίαν.
— —
G2232 G3029

परन्तु उसने उसको एक बात का भी उत्तर नहीं दिया, यहाँ तक कि राज्यपाल को बड़ा आश्चर्य हुआ।

15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον,
— — — — — — — — — — —
G2596 G1161 G1859 G1486 G3588 G2232 G0630 G1520 G3588 G3793 G1198

ὃν ἤθελον.
— —
G3739 G2309

और राज्यपाल की यह रीति थी, कि उस पर्व में लोगों के लिये किसी एक बन्दी को जिसे वे चाहते थे, छोड़ देता था।

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον ‹Ἰησοῦν› Βαραββᾶν.
— — — — — — — —
G2192 G1161 G5119 G1198 G1978 G3004 G2424 G0912

उस समय बरअब्बा नामक उन्हीं में का, एक नामी बन्धुआ था।

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τίνα θέλετε ἀπολύσω
— — — — — — — — — —
G4863 G3767 G0846 G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G2309 G0630

ὑμῖν? ‹Ἰησοῦν τὸν› Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον Χριστόν?
— — — — — — — — —
G4771 G2424 G3588 G0912 G2228 G2424 G3588 G3004 G5547

अतः जब वे इकट्ठा हुए, तो पिलातुस ने उनसे कहा, “तुम किसको चाहते हो, कि मैं तुम्हारे लिये छोड़ दूँ? बरअब्बा को, या यीशु को जो मसीह कहलाता है?”

18 ᾔδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
— — — — — — —
G1492 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846

क्योंकि वह जानता था कि उन्होंने उसे डाह से पकड़वाया है।

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ
— — — — — — — — — — —
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G0968 G0649 G4314 G0846 G3588 G1135

αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ γὰρ ἔπαθον
— — — — — — — — — — —
G0846 G3004 G3367 G4771 G2532 G3588 G1342 G1565 G4183 G1063 G3958

σήμερον κατ’ ὄναρ, δι’ αὐτόν.
— — — — —
G4594 G2596 G3677 G1223 G0846

जब वह न्याय की गद्दी पर बैठा हुआ था तो उसकी पत्नी ने उसे कहला भेजा, “तू उस धर्मी के मामले में हाथ न डालना; क्योंकि मैंने आज स्वप्न में उसके कारण बहुत दुःख उठाया है।”

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους, ἵνα
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4245 G3982 G3588 G3793 G2443

αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
— — — — — — —
G0154 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G0622

प्रधान याजकों और प्राचीनों ने लोगों को उभारा, कि वे बरअब्बा को माँग ले, और यीशु को नाश कराएँ।

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο,
— — — — — — — — — — —
G0611 G1161 G3588 G2232 G3004 G0846 G5101 G2309 G0575 G3588 G1417

ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.
— — — — — — —
G0630 G4771 G3588 G1161 G3004 G3588 G0912

राज्यपाल ने उनसे पूछा, “इन दोनों में से किसको चाहते हो, कि तुम्हारे लिये छोड़ दूँ?” उन्होंने कहा, “बरअब्बा को।”

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
— — — — — — — — — —
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G3767 G4160 G2424 G3588 G3004

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
— — — —
G5547 G3004 G3956 G4717

पिलातुस ने उनसे पूछा, “फिर यीशु को जो मसीह कहलाता है, क्या करूँ?” सब ने उससे कहा, “वह क्रूस पर चढ़ाया जाए।”

23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς ἔκραζον,
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G5346 G5101 G1063 G2556 G4160 G3588 G1161 G4057 G2896

λέγοντες, Σταυρωθήτω.
— —
G3004 G4717

राज्यपाल ने कहा, “क्यों उसने क्या बुराई की है?” परन्तु वे और भी चिल्ला चिल्लाकर कहने लगे, “वह क्रूस पर चढ़ाया जाए।”

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλᾶτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται,
— — — — — — — — — — —
G3708 G1161 G3588 G4091 G3754 G3762 G5623 G0235 G3123 G2351 G1096

λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων, Ἀθῷός εἰμι
— — — — — — — — — — —
G2983 G5204 G0633 G3588 G5495 G0561 G3588 G3793 G3004 G0121 G1510

ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
— — — — — —
G0575 G3588 G0129 G3778 G4771 G3708

जब पिलातुस ने देखा, कि कुछ बन नहीं पड़ता परन्तु इसके विपरीत उपद्रव होता जाता है, तो उसने पानी लेकर भीड़ के सामने अपने हाथ धोए, और कहा, “मैं इस धर्मी के लहू से निर्दोष हूँ; तुम ही जानो।”

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ
— — — — — — — — — — — —
G2532 G0611 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G0129 G0846 G1909 G1473 G2532

ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
— — — —
G1909 G3588 G5043 G1473

सब लोगों ने उत्तर दिया, “इसका लहू हम पर और हमारी सन्तान पर हो!”

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας,
— — — — — — — — — —
G5119 G0630 G0846 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G5417

παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
— — —
G3860 G2443 G4717

इस पर उसने बरअब्बा को उनके लिये छोड़ दिया, और यीशु को कोड़े लगवाकर सौंप दिया, कि क्रूस पर चढ़ाया जाए।

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ
— — — — — — — — — —
G5119 G3588 G4757 G3588 G2232 G3880 G3588 G2424 G1519 G3588

πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ’ αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
— — — — — — — —
G4232 G4863 G1909 G0846 G3650 G3588 G4686

तब राज्यपाल के सिपाहियों ने यीशु को किले में ले जाकर सारे सैनिक उसके चारों ओर इकट्ठी की।

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
— — — — — — —
G2532 G1562 G0846 G5511 G2847 G4060 G0846

और उसके कपड़े उतारकर उसे लाल चोगा पहनाया।

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ;
— — — — — — — — — —
G2532 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G1909 G3588 G2776 G0846

καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ,
— — — — — — — — — —
G2532 G2563 G1722 G3588 G1188 G0846 G2532 G1120 G1715 G0846

ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
— — — — — — — —
G1702 G0846 G3004 G5463 G0935 G3588 G2453

और काँटों का मुकुट गूँथकर उसके सिर पर रखा; और उसके दाहिने हाथ में सरकण्डा दिया और उसके आगे घुटने टेककर उसे उपहास में उड़ाने लगे, “हे यहूदियों के राजा नमस्कार!”

30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς τὴν
— — — — — — — — — —
G2532 G1716 G1519 G0846 G2983 G3588 G2563 G2532 G5180 G1519 G3588

κεφαλὴν αὐτοῦ.
— —
G2776 G0846

और उस पर थूका; और वही सरकण्डा लेकर उसके सिर पर मारने लगे।

31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ ἐνέδυσαν
— — — — — — — — — —
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G5511 G2532 G1746

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.
— — — — — — — — — —
G0846 G3588 G2440 G0846 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4717

जब वे उसका उपहास कर चुके, तो वह चोगा उस पर से उतारकर फिर उसी के कपड़े उसे पहनाए, और क्रूस पर चढ़ाने के लिये ले चले।

32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα. τοῦτον
— — — — — — — — —
G1831 G1161 G2147 G0444 G2956 G3686 G4613 G3778

ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
— — — — — —
G0029 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

बाहर जाते हुए उन्हें शमौन नामक एक कुरेनी मनुष्य मिला, उन्होंने उसे बेगार में पकड़ा कि उसका क्रूस उठा ले चले।

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὅ ἐστιν, κρανίου τόπος,
— — — — — — — — — —
G2532 G2064 G1519 G5117 G3004 G1115 G3739 G1510 G2898 G5117

λεγόμενος.
—
G3004

और उस स्थान पर जो गुलगुता नाम की जगह अर्थात् खोपड़ी का स्थान कहलाता है पहुँचकर।

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ γευσάμενος, οὐκ
— — — — — — — — — —
G1325 G0846 G4095 G3631 G3326 G5521 G3396 G2532 G1089 G3756

ἠθέλησεν πιεῖν.
— —
G2309 G4095

उन्होंने पित्त मिलाया हुआ दाखरस उसे पीने को दिया, परन्तु उसने चखकर पीना न चाहा।

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον;
— — — — — — — — —
G4717 G1161 G0846 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

{ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου
— — — — — — — — — — —
G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G3588 G4396 G1266 G3588 G2440 G1473

ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον}.
— — — — — — — —
G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819

तब उन्होंने उसे क्रूस पर चढ़ाया; और चिट्ठियाँ डालकर उसके कपड़े बाँट लिए।

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
— — — — —
G2532 G2521 G5083 G0846 G1563

और वहाँ बैठकर उसका पहरा देने लगे।

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην:
— — — — — — — — — —
G2532 G2007 G1883 G3588 G2776 G0846 G3588 G0156 G0846 G1125

Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
— — — — — — —
G3778 G1510 G2424 G3588 G0935 G3588 G2453

और उसका दोषपत्र, उसके सिर के ऊपर लगाया, कि “यह यहूदियों का राजा यीशु है।”

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς ἐξ
— — — — — — — — — — —
G5119 G4717 G4862 G0846 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520 G1537

εὐωνύμων.
—
G2176

तब उसके साथ दो डाकू एक दाहिने और एक बाएँ क्रूसों पर चढ़ाए गए।

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
— — — — — — — — —
G3588 G1161 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776 G0846

और आने-जानेवाले सिर हिला-हिलाकर उसकी निन्दा करते थे।

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν,
— — — — — — — — — — —
G2532 G3004 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G1722 G5140 G2250 G3618

σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
— — — — — — — — — — — —
G4982 G4572 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G2532 G2597 G0575 G3588 G4716

और यह कहते थे, “हे मन्दिर के ढानेवाले और तीन दिन में बनानेवाले, अपने आपको तो बचा! यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो क्रूस पर से उतर आ।”

41 ὁμοίως ‹καὶ›, οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων καὶ
— — — — — — — — — —
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G3326 G3588 G1122 G2532

πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
— —
G4245 G3004

इसी रीति से प्रधान याजक भी शास्त्रियों और प्राचीनों समेत उपहास कर करके कहते थे,

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτὸν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραήλ ἐστιν. καταβάτω
— — — — — — — — — — —
G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982 G0935 G2474 G1510 G2597

νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ’ αὐτόν.
— — — — — — — — —
G3568 G0575 G3588 G4716 G2532 G4100 G1909 G0846

“इसने दूसरों को बचाया, और अपने आपको नहीं बचा सकता। यह तो ‘इस्राएल का राजा’ है। अब क्रूस पर से उतर आए, तो हम उस पर विश्वास करें।

43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει αὐτόν. εἶπεν γὰρ, ὅτι
— — — — — — — — — — — —
G3982 G1909 G3588 G2316 G4506 G3568 G1487 G2309 G0846 G3004 G1063 G3754

Θεοῦ εἰμι Υἱός.
— — —
G2316 G1510 G5207

उसने परमेश्वर का भरोसा रखा है, यदि वह इसको चाहता है, तो अब इसे छुड़ा ले, क्योंकि इसने कहा था, कि ‘मैं परमेश्वर का पुत्र हूँ।’”

44 τὸ δ’ αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ, οἱ συσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ, ὠνείδιζον
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G0846 G2532 G3588 G3027 G3588 G4957 G4862 G0846 G3679

αὐτόν.
—
G0846

इसी प्रकार डाकू भी जो उसके साथ क्रूसों पर चढ़ाए गए थे उसकी निन्दा करते थे।

45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως ὥρας
— — — — — — — — — — — — —
G0575 G1161 G1623 G5610 G4655 G1096 G1909 G3956 G3588 G1093 G2193 G5610

ἐνάτης;
— —
G1766

दोपहर से लेकर तीसरे पहर तक उस सारे देश में अंधेरा छाया रहा।

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, λέγων,
— — — — — — — — — — — —
G4012 G1161 G3588 G1766 G5610 G0310 G3588 G2424 G5456 G3173 G3004

Ἠλὶ, ἠλὶ, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ’ ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα῾ τί με
— — — — — — — — — — — — —
G2241 G2241 G2982 G4518 G3778 G1510 G2316 G1473 G2316 G1473 G2443 G5101 G1473

ἐγκατέλιπες?
— —
G1459

तीसरे पहर के निकट यीशु ने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “ \+wj एली, एली, लमा शबक्तनी\+wj*?” अर्थात् “हे मेरे परमेश्वर, हे मेरे परमेश्वर, तूने मुझे क्यों छोड़ दिया?”

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ οὗτος.
— — — — — — — — — — — —
G5100 G1161 G3588 G1563 G2476 G0191 G3004 G3754 G2243 G5455 G3778

जो वहाँ खड़े थे, उनमें से कितनों ने यह सुनकर कहा, “वह तो एलिय्याह को पुकारता है।”

48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον, πλήσας τε
— — — — — — — — — — — —
G2532 G2112 G5143 G1520 G1537 G0846 G2532 G2983 G4699 G4130 G5037

ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν.
— — — — — — —
G3690 G2532 G4060 G2563 G4222 G0846

उनमें से एक तुरन्त दौड़ा, और पनसोख्ता लेकर सिरके में डुबोया, और सरकण्डे पर रखकर उसे चुसाया।

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων αὐτόν.
— — — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G3062 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G4982 G0846

(ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ
— — — — — — — — — — — —
G0243 G1161 G2983 G3057 G3572 G0846 G3588 G4125 G2532 G1831 G5204

καὶ αἷμα).
— —
G2532 G0129

औरों ने कहा, “रह जाओ, देखें, एलिय्याह उसे बचाने आता है कि नहीं।”

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα.
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G2424 G3825 G2896 G5456 G3173 G0863 G3588 G4151

तब यीशु ने फिर बड़े शब्द से चिल्लाकर प्राण छोड़ दिए।

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’ ἄνωθεν ἕως κάτω,
— — — — — — — — — — — —
G2532 G3708 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G0575 G0509 G2193 G2736

εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
— — — — — — — — — —
G1519 G1417 G2532 G3588 G1093 G4579 G2532 G3588 G4073 G4977

तब, मन्दिर का परदा ऊपर से नीचे तक फटकर दो टुकड़े हो गया: और धरती डोल गई और चट्टानें फट गईं।

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεῴχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων
— — — — — — — — — — —
G2532 G3588 G3419 G0455 G2532 G4183 G4983 G3588 G2837 G0040

ἠγέρθησαν,
—
G1453

और कब्रें खुल गईं, और सोए हुए पवित्र लोगों के बहुत शव जी उठे।

53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ, εἰσῆλθον εἰς
— — — — — — — — — — — —
G2532 G1831 G1537 G3588 G3419 G3326 G3588 G1454 G0846 G1525 G1519

τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
— — — — — — —
G3588 G0040 G4172 G2532 G1718 G4183

और उसके जी उठने के बाद वे कब्रों में से निकलकर पवित्र नगर में गए, और बहुतों को दिखाई दिए।

54 Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν,
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G1543 G2532 G3588 G3326 G0846 G5083 G3588 G2424

ἰδόντες τὸν σεισμὸν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες, Ἀληθῶς
— — — — — — — — — — — —
G3708 G3588 G4578 G2532 G3588 G1096 G5399 G4970 G3004 G0230

Θεοῦ Υἱὸς ἦν οὗτος.
— — — —
G2316 G5207 G1510 G3778

तब सूबेदार और जो उसके साथ यीशु का पहरा दे रहे थे, भूकम्प और जो कुछ हुआ था, देखकर अत्यन्त डर गए, और कहा, “सचमुच यह परमेश्वर का पुत्र था!”

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν, θεωροῦσαι, αἵτινες
— — — — — — — — — —
G1510 G1161 G1563 G1135 G4183 G0575 G3113 G2334 G3748

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,
— — — — — — — — —
G0190 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1247 G0846

वहाँ बहुत सी स्त्रियाँ जो गलील से यीशु की सेवा करती हुई उसके साथ आई थीं, दूर से देख रही थीं।

56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου
— — — — — — — — — — —
G1722 G3739 G1510 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G3588 G2385

καὶ Ἰωσὴφ μήτηρ; καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.
— — — — — — — — —
G2532 G2501 G3384 G2532 G3588 G3384 G3588 G5207 G2199

उनमें मरियम मगदलीनी और याकूब और योसेस की माता मरियम और जब्दी के पुत्रों की माता थीं।

57 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἁριμαθαίας, τοὔνομα
— — — — — — — — — —
G3798 G1161 G1096 G2064 G0444 G4145 G0575 G0707 G5122

Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.
— — — — — — —
G2501 G3739 G2532 G0846 G3100 G3588 G2424

जब साँझ हुई तो यूसुफ नाम अरिमतियाह का एक धनी मनुष्य जो आप ही यीशु का चेला था, आया।

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ
— — — — — — — — — — — —
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424 G5119 G3588

Πιλᾶτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.
— — —
G4091 G2753 G0591

उसने पिलातुस के पास जाकर यीशु का शव माँगा। इस पर पिलातुस ने दे देने की आज्ञा दी।

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὁ Ἰωσὴφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι καθαρᾷ,
— — — — — — — — — — —
G2532 G2983 G3588 G4983 G3588 G2501 G1794 G0846 G1722 G4616 G2513

यूसुफ ने शव को लेकर उसे साफ चादर में लपेटा।

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν
— — — — — — — — — — —
G2532 G5087 G0846 G1722 G3588 G2537 G0846 G3419 G3739 G2998 G1722

τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου, ἀπῆλθεν.
— — — — — — — — — — —
G3588 G4073 G2532 G4351 G3037 G3173 G3588 G2374 G3588 G3419 G0565

और उसे अपनी नई कब्र में रखा, जो उसने चट्टान में खुदवाई थी, और कब्र के द्वार पर बड़ा पत्थर लुढ़काकर चला गया।

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι
— — — — — — — — — — —
G1510 G1161 G1563 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2521

ἀπέναντι τοῦ τάφου.
— — —
G0561 G3588 G5028

और मरियम मगदलीनी और दूसरी मरियम वहाँ कब्र के सामने बैठी थीं।

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευήν, συνήχθησαν οἱ
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G1887 G3748 G1510 G3326 G3588 G3904 G4863 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον,
— — — — — —
G0749 G2532 G3588 G5330 G4314 G4091

दूसरे दिन जो तैयारी के दिन के बाद का दिन था, प्रधान याजकों और फरीसियों ने पिलातुस के पास इकट्ठे होकर कहा।

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν, Μετὰ
— — — — — — — — — — —
G3004 G2962 G3403 G3754 G1565 G3588 G4108 G3004 G2089 G2198 G3326

τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.
— — —
G5140 G2250 G1453

“हे स्वामी, हमें स्मरण है, कि उस भरमानेवाले ने अपने जीते जी कहा था, कि मैं तीन दिन के बाद जी उठूँगा।

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μή ποτε
— — — — — — — — — — —
G2753 G3767 G0805 G3588 G5028 G2193 G3588 G5154 G2250 G3361 G4219

ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ ‹αὐτοῦ›, κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ εἴπωσιν τῷ λαῷ,
— — — — — — — — — —
G2064 G3588 G3101 G0846 G2813 G0846 G2532 G3004 G3588 G2992

Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χείρων τῆς
— — — — — — — — — — —
G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1510 G3588 G2078 G4106 G5501 G3588

πρώτης.
—
G4413

अतः आज्ञा दे कि तीसरे दिन तक कब्र की रखवाली की जाए, ऐसा न हो कि उसके चेले आकर उसे चुरा ले जाएँ, और लोगों से कहने लगें, कि वह मरे हुओं में से जी उठा है: तब पिछला धोखा पहले से भी बुरा होगा।”

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς
— — — — — — — — — —
G5346 G0846 G3588 G4091 G2192 G2892 G5217 G0805 G5613

οἴδατε.
—
G1492

पिलातुस ने उनसे कहा, “तुम्हारे पास पहरेदार तो हैं जाओ, अपनी समझ के अनुसार रखवाली करो।”

66 οἱ δὲ πορευθέντες, ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον,
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G4198 G0805 G3588 G5028 G4972 G3588 G3037

μετὰ τῆς κουστωδίας.
— — —
G3326 G3588 G2892

अतः वे पहरेदारों को साथ लेकर गए, और पत्थर पर मुहर लगाकर कब्र की रखवाली की।

Chapter 28

1 Ὀψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαριὰμ
— — — — — — — — — — —
G3796 G1161 G4521 G3588 G2020 G1519 G1520 G4521 G2064 G3137

ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρῆσαι τὸν τάφον.
— — — — — — — — — —
G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2334 G3588 G5028

सब्त के दिन के बाद सप्ताह के पहले दिन पौ फटते ही मरियम मगदलीनी और दूसरी मरियम कब्र को देखने आई।

2 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς ἐγένετο μέγας; ἄγγελος γὰρ Κυρίου, καταβὰς ἐξ
— — — — — — — — — —
G2532 G3708 G4578 G1096 G3173 G0032 G1063 G2962 G2597 G1537

οὐρανοῦ, καὶ προσελθὼν, ἀπεκύλισεν τὸν λίθον, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ.
— — — — — — — — — —
G3772 G2532 G4334 G0617 G3588 G3037 G2532 G2521 G1883 G0846

तब एक बड़ा भूकम्प हुआ, क्योंकि परमेश्वर का एक दूत स्वर्ग से उतरा, और पास आकर उसने पत्थर को लुढ़का दिया, और उस पर बैठ गया।

3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν
— — — — — — — — — — —
G1510 G1161 G3588 G2397 G0846 G5613 G0796 G2532 G3588 G1742 G0846 G3022

ὡς χιών.
— —
G5613 G5510

उसका रूप बिजली के समान और उसका वस्त्र हिम के समान उज्ज्वल था।

4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ ἐγενήθησαν
— — — — — — — — — —
G0575 G1161 G3588 G5401 G0846 G4579 G3588 G5083 G2532 G1096

ὡς νεκροί.
— —
G5613 G3498

उसके भय से पहरेदार काँप उठे, और मृतक समान हो गए।

5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναιξίν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς; οἶδα
— — — — — — — — — — —
G0611 G1161 G3588 G0032 G3004 G3588 G1135 G3361 G5399 G4771 G1492

γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.
— — — — — — —
G1063 G3754 G2424 G3588 G4717 G2212

स्वर्गदूत ने स्त्रियों से कहा, “मत डरो, मैं जानता हूँ कि तुम यीशु को जो क्रूस पर चढ़ाया गया था ढूँढ़ती हो।

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον ὅπου
— — — — — — — — — — — —
G3756 G1510 G5602 G1453 G1063 G2531 G3004 G1205 G3708 G3588 G5117 G3699

ἔκειτο.
—
G2749

वह यहाँ नहीं है, परन्तु अपने वचन के अनुसार जी उठा है; आओ, यह स्थान देखो, जहाँ प्रभु रखा गया था।

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν
— — — — — — — — — — —
G2532 G5035 G4198 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G1453 G0575 G3588

νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε.
— — — — — — — — — — — —
G3498 G2532 G3708 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846 G3708

ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.
— — —
G3708 G3004 G4771

और शीघ्र जाकर उसके चेलों से कहो, कि वह मृतकों में से जी उठा है; और देखो वह तुम से पहले गलील को जाता है, वहाँ उसका दर्शन पाओगे, देखो, मैंने तुम से कह दिया।”

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης,
— — — — — — — — — — —
G2532 G0565 G5035 G0575 G3588 G3419 G3326 G5401 G2532 G5479 G3173

ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
— — — — —
G5143 G0518 G3588 G3101 G0846

और वे भय और बड़े आनन्द के साथ कब्र से शीघ्र लौटकर उसके चेलों को समाचार देने के लिये दौड़ गई।

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ, Ἰησοῦς
— — — — — — — — — —
G5613 G1161 G4198 G0518 G3588 G3101 G0846 G2532 G3708 G2424

ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι, ἐκράτησαν αὐτοῦ
— — — — — — — — — —
G5221 G0846 G3004 G5463 G3588 G1161 G4334 G2902 G0846

τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.
— — — — —
G3588 G4228 G2532 G4352 G0846

तब, यीशु उन्हें मिला और कहा; “सुखी रहो” और उन्होंने पास आकर और उसके पाँव पकड़कर उसको दण्डवत् किया।

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς
— — — — — — — — — — —
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G5399 G5217 G0518 G3588

ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με ὄψονται.
— — — — — — — — — — —
G0080 G1473 G2443 G0565 G1519 G3588 G1056 G2546 G1473 G3708

तब यीशु ने उनसे कहा, “मत डरो; मेरे भाइयों से जाकर कहो, कि गलील को चलें जाएँ वहाँ मुझे देखेंगे।”

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδού, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς τὴν
— — — — — — — — — — —
G4198 G1161 G0846 G3708 G5100 G3588 G2892 G2064 G1519 G3588

πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.
— — — — — — — —
G4172 G0518 G3588 G0749 G0537 G3588 G1096

वे जा ही रही थी, कि पहरेदारों में से कितनों ने नगर में आकर पूरा हाल प्रधान याजकों से कह सुनाया।

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες, ἀργύρια
— — — — — — — — — —
G2532 G4863 G3326 G3588 G4245 G4824 G5037 G2983 G0694

ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,
— — — —
G2425 G1325 G3588 G4757

तब उन्होंने प्राचीनों के साथ इकट्ठे होकर सम्मति की, और सिपाहियों को बहुत चाँदी देकर कहा।

13 λέγοντες, Εἴπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν,
— — — — — — — — — —
G3004 G3004 G3754 G3588 G3101 G0846 G3571 G2064 G2813 G0846

ἡμῶν κοιμωμένων.
— —
G1473 G2837

“यह कहना कि रात को जब हम सो रहे थे, तो उसके चेले आकर उसे चुरा ले गए।

14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν ‹αὐτὸν›, καὶ
— — — — — — — — — — —
G2532 G1437 G0191 G3778 G1909 G3588 G2232 G1473 G3982 G0846 G2532

ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.
— — —
G4771 G0275 G4160

और यदि यह बात राज्यपाल के कान तक पहुँचेगी, तो हम उसे समझा लेंगे और तुम्हें जोखिम से बचा लेंगे।”

15 οἱ δὲ λαβόντες ‹τὰ› ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ
— — — — — — — — — —
G3588 G1161 G2983 G3588 G0694 G4160 G5613 G1321 G2532

διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίοις, μέχρι τῆς σήμερον ἡμέρας.
— — — — — — — — — —
G1310 G3588 G3056 G3778 G3844 G2453 G3360 G3588 G4594 G2250

अतः उन्होंने रुपये लेकर जैसा सिखाए गए थे, वैसा ही किया; और यह बात आज तक यहूदियों में प्रचलित है।

16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὄρος
— — — — — — — — — — —
G3588 G1161 G1733 G3101 G4198 G1519 G3588 G1056 G1519 G3588 G3735

οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.
— — — — —
G3757 G5021 G0846 G3588 G2424

और ग्यारह चेले गलील में उस पहाड़ पर गए, जिसे यीशु ने उन्हें बताया था।

17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.
— — — — — — — —
G2532 G3708 G0846 G4352 G3588 G1161 G1365

और उन्होंने उसके दर्शन पाकर उसे प्रणाम किया, पर किसी किसी को सन्देह हुआ।

18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη μοι πᾶσα
— — — — — — — — — — —
G2532 G4334 G3588 G2424 G2980 G0846 G3004 G1325 G1473 G3956

ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
— — — — — — —
G1849 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

यीशु ने उनके पास आकर कहा, “स्वर्ग और पृथ्वी का सारा \+wj अधिकार \+wj* मुझे दिया गया है।

19 πορευθέντες οὖν, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ
— — — — — — — — — — —
G4198 G3767 G3100 G3956 G3588 G1484 G0907 G0846 G1519 G3588

ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος;
— — — — — — — — — —
G3686 G3588 G3962 G2532 G3588 G5207 G2532 G3588 G0040 G4151

इसलिए तुम जाकर सब जातियों के लोगों को चेला बनाओ; और उन्हें पिता, और पुत्र, और पवित्र आत्मा के नाम से बपतिस्मा दो,

20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ μεθ’
— — — — — — — — — — —
G1321 G0846 G5083 G3956 G3745 G1781 G4771 G2532 G3708 G1473 G3326

ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.
— — — — — — — — — — —
G4771 G1510 G3956 G3588 G2250 G2193 G3588 G4930 G3588 G0165

और उन्हें सब बातें जो मैंने तुम्हें आज्ञा दी है, मानना सिखाओ और देखो, मैं जगत के अन्त तक सदैव \+wj तुम्हारे संग\+wj* हूँ।”

मरकुस

Chapter 1

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
आरम्भ के सुसमाचार यीशु मसीह पुत्र परमेश्वर
G0746 G3588 G2098 G2424 G5547 G5207 G2316

परमेश्वर के पुत्र यीशु मसीह के सुसमाचार का आरम्भ।

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν
जैसा लिखा-है में के यशायाह नबी देख मैं भेजता-हूँ के
G2531 G1125 G1722 G3588 G2268 G3588 G4396 G3708 G0649 G3588

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου.
दूत मेरे के मुख तेरे जो तैयार-करेगा का मार्ग तेरा
G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771

जैसे यशायाह भविष्यद्वक्ता की पुस्तक में लिखा है:

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας
आवाज पुकारने-वाले-की में जंगल के तैयार-करो का मार्ग प्रभु सीधी
G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117

ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
करो के पगडण्डियाँ उसकी
G4160 G3588 G5147 G0846

जंगल में एक पुकारनेवाले का शब्द हो रहा है कि

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων
हुआ यूहन्ना के बपतिस्मा-देने-वाला में जंगल के और प्रचार-करने-वाला
G1096 G2491 G3588 G0907 G1722 G3588 G2048 G2532 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
बपतिस्मा मन-फिराव का के-लिये क्षमा
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

यूहन्ना आया, जो जंगल में बपतिस्मा देता, और पापों की क्षमा के लिये मन फिराव के बपतिस्मा का प्रचार करता था।

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
और निकलते-थे उसके-पास सारे के यहूदिया प्रदेश और के यरूशलेम-वाले
G2532 G1607 G4314 G0846 G3956 G3588 G2449 G5561 G2532 G3588

Ἱεροσολυμῖται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ’ αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ
सब और बपतिस्मा-लेते-थे उससे में के यर्दन नदी अंगीकार-करते-हुए
G2415 G3956 G2532 G0907 G5259 G0846 G1722 G3588 G2446

ποταμῷ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
के पापों अपने — —
G4215 G1843 G3588 G0266 G0846

सारे यहूदिया के, और यरूशलेम के सब रहनेवाले निकलकर उसके पास गए, और अपने पापों को मानकर यरदन नदी में उससे बपतिस्मा लिया।

6

καὶ	ἦν	ὁ	Ἰωάννης	ἐνδεδυμένος	τρίχας	καμήλου,	καὶ	ζώνην	δερματίνην
और	था	के	यूहन्ना	पहने-हुए	बाल	ऊँट-के	और	पेटी	चमड़े-की
G2532	G1510	G3588	G2491	G1746	G2359	G2574	G2532	G2223	G1193

περὶ	τὴν	ὀσφὺν	αὐτοῦ;	καὶ	ἔσθων	ἀκρίδας	καὶ	μέλι	ἄγριον.
के	कमर	अपनी	के-चारों-ओर	और	खाने-वाला	टिड्डियाँ	और	मधु	जंगली
G4012	G3588	G3751	G0846	G2532	G2068	G0200	G2532	G3192	G0066

यूहन्ना ऊँट के रोम का वस्त्र पहने और अपनी कमर में चमड़े का कमरबन्द बाँधे रहता था और टिड्डियाँ और वनमधु खाया करता था। (2 राजा. 1:8, मत्ती 3:4)

7

καὶ	ἐκήρυσσεν,	λέγων,	Ἔρχεται	ὁ	ἰσχυρότερός	μου	ὀπίσω	μου,	οὗ
और	प्रचार-करता-था	कहते-हुए	आता-है	के	सामर्थी	मुझसे	मेरे	बाद	जिसका
G2532	G2784	G3004	G2064	G3588	G2478	G1473	G3694	G1473	G3739

οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς,	κύψας,	λῦσαι	τὸν	ἱμάντα	τῶν	ὑποδημάτων	αὐτοῦ.
नहीं	हूँ	योग्य	मैं	झुककर	खोलने	का	फीता	के	जूतों
G3756	G1510	G2425	G2955	G3089	G3588	G2438	G3588	G5266	G0846

और यह प्रचार करता था, “मेरे बाद वह आनेवाला है, जो मुझसे शक्तिशाली है; मैं इस योग्य नहीं कि झुककर उसके जूतों का फीता खोलूँ।

8

ἐγὼ	ἐβάπτισα	ὑμᾶς	ὕδατι;	αὐτὸς	δὲ	βαπτίσει	ὑμᾶς	‹ἐν›	Πνεύματι
मैंने	बपतिस्मा-दिया	तुम्हें	पानी-से	वह-तो	बपतिस्मा-देगा	तुम्हें	में	आत्मा	पवित्र
G1473	G0907	G4771	G5204	G0846	G1161	G0907	G4771	G1722	G4151

Ἁγίῳ.
—
G0040

मैंने तो तुम्हें पानी से बपतिस्मा दिया है पर वह तुम्हें पवित्र आत्मा से बपतिस्मा देगा।”

9

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις,	ἦλθεν	Ἰησοῦς	ἀπὸ	Ναζαρὲτ	τῆς
और	हुआ	में	उन	के	दिनों	आया	यीशु	से	नासरत	के
G2532	G1096	G1722	G1565	G3588	G2250	G2064	G2424	G0575	G3478	G3588

Γαλιλαίας,	καὶ	ἐβαπτίσθη	εἰς	τὸν	Ἰορδάνην	ὑπὸ	Ἰωάννου.	
गलील	की	और	बपतिस्मा-लिया	में	के	यर्दन	यूहन्ना-से	
G1056	G2532	G0907	G1519	G3588	G2446	G5259	G2491	

उन दिनों में यीशु ने गलील के नासरत से आकर, यरदन में यूहन्ना से बपतिस्मा लिया।

10

καὶ	εὐθὺς	ἀναβαίνων	ἐκ	τοῦ	ὕδατος,	εἶδεν	σχιζομένους	τοὺς	οὐρανοὺς,
और	तुरन्त	ऊपर-आते-हुए	से	के	पानी	देखा	फटते-हुए	को	आकाश
G2532	G2112	G0305	G1537	G3588	G5204	G3708	G4977	G3588	G3772

καὶ	τὸ	Πνεῦμα	ὡς	περιστερὰν	καταβαῖνον	εἰς	αὐτόν.	
और	को	आत्मा	जैसे	कबूतर	उतरते-हुए	पर	उस	
G2532	G3588	G4151	G5613	G4058	G2597	G1519	G0846	

और जब वह पानी से निकलकर ऊपर आया, तो तुरन्त उसने आकाश को खुलते और आत्मा को कबूतर के रूप में अपने ऊपर उतरते देखा।

11

καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
और	आवाज	हुई	से	के	स्वर्ग	तू	है	के	पुत्र	मेरा	के
G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3772	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.	
प्रिय	तुझ-में	प्रसन्न-हूँ	मैं	
G0027	G1722	G4771	G2106	

और यह आकाशवाणी हुई, “तू मेरा प्रिय पुत्र है, तुझ से मैं प्रसन्न हूँ।”

12

Καὶ	εὐθὺς	τὸ	Πνεῦμα	αὐτὸν	ἐκβάλλει	εἰς	τὴν	ἔρημον.
और	तुरन्त	के	आत्मा	उसे	निकाल-ले-गई	में	जंगल	—
G2532	G2112	G3588	G4151	G0846	G1544	G1519	G3588	G2048

तब आत्मा ने तुरन्त उसको जंगल की ओर भेजा।

13

καὶ	ἦν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τεσσεράκοντα	ἡμέρας,	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ
और	था	में	जंगल	के	दिन	चालीस	परखा-जाता-हुआ	के-द्वारा	शैतान
G2532	G1510	G1722	G3588	G2048	G5062	G2250	G3985	G5259	G3588

Σατανᾶ,	καὶ	ἦν	μετὰ	τῶν	θηρίων;	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	διηκόνουν	αὐτῷ.
के	और	था	साथ	जंगली-जानवरों	के	और	के	स्वर्गदूत	सेवा-करते-थे	उसकी
G4567	G2532	G1510	G3326	G3588	G2342	G2532	G3588	G0032	G1247	G0846

और जंगल में चालीस दिन तक शैतान ने उसकी परीक्षा की; और वह वन-पशुओं के साथ रहा; और स्वर्गदूत उसकी सेवा करते रहे।

14

Καὶ	μετὰ	τὸ	παραδοθῆναι	τὸν	Ἰωάννην,	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς
और	के	बाद	के	पकड़वाये-जाने	को	यूहन्ना	के	आया	के
G2532	G3326	G3588	G3860	G3588	G2491	G2064	G3588	G2424	G1519

τὴν	Γαλιλαίαν,	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,
यीशु	में	गलील	प्रचार-करता-हुआ	को	सुसमाचार	के
G3588	G1056	G2784	G3588	G2098	G3588	G2316

यूहन्ना के पकड़वाए जाने के बाद यीशु ने गलील में आकर परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार प्रचार किया।

15

καὶ	λέγων,	ὅτι	Πεπλήρωται	ὁ	καιρὸς,	καὶ	ἤγγικεν	ἡ	βασιλεία
और	कहता-हुआ	कि	पूरा-हो-गया-है	के	समय	और	निकट-आ-गया-है	का	राज्य
G2532	G3004	G3754	G4137	G3588	G2540	G2532	G1448	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ;	μετανοεῖτε,	καὶ	πιστεύετε	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ.
परमेश्वर	के	मन-फिराओ	और	विश्वास-करो	में	सुसमाचार	के
G3588	G2316	G3340	G2532	G4100	G1722	G3588	G2098

और कहा, “समय पूरा हुआ है, और परमेश्वर का राज्य \+wj निकट आ गया है\+wj* ; मन फिराओ और सुसमाचार पर विश्वास करो।”

16

Καὶ	παράγων	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	Σίμωνα	καὶ
और	गुज़रते-हुए	पास-से	के	झील	गलील	की	देखा	शिमोन	को
G2532	G3855	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G4613	G2532

Ἀνδρέαν,	τὸν	ἀδελφὸν	Σίμωνος,	ἀμφιβάλλοντας	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ;	ἦσαν	γὰρ
और	अन्द्रियास	को	के	भाई	के	शिमोन	डालते-हुए	जाल	में
G0406	G3588	G0080	G4613	G0906	G1722	G3588	G2281	G1510	G1063

ἁλιεῖς.
झील
G0231

गलील की झील के किनारे-किनारे जाते हुए, उसने शमौन और उसके भाई अन्द्रियास को झील में जाल डालते देखा; क्योंकि वे मछुए थे।

17

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Δεῦτε	ὀπίσω	μου,	καὶ	ποιήσω	ὑμᾶς
और	कहा	उनसे	के	यीशु	आओ	पीछे	मेरे	और	बनाऊँगा	तुम्हें
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G1205	G3694	G1473	G2532	G4160	G4771

γενέσθαι	ἁλιεῖς	ἀνθρώπων.
होने	मछुआरे	मनुष्यों-के
G1096	G0231	G0444

और यीशु ने उनसे कहा, “मेरे पीछे चले आओ; मैं तुम को मनुष्यों के पकड़नेवाले बनाऊँगा।”

18 καὶ εὐθὺς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
और तुरन्त छोड़कर को जालों के हो-लिये
G2532 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

वे तुरन्त जालों को छोड़कर उसके पीछे हो लिए।

19 Καὶ προβὰς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην
और आगे-बढ़कर थोड़ा देखा याकूब को जबदी-के के और यूहन्ना
G2532 G4260 G3641 G3708 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ
को के भाई उसके और उन्हें में नाव के सुधारते-हुए
G3588 G0080 G0846 G2532 G0846 G1722 G3588 G4143 G2675 G3588

δίκτυα.
जालों
G1350

और कुछ आगे बढ़कर, उसने जब्दी के पुत्र याकूब, और उसके भाई यूहन्ना को, नाव पर जालों को सुधारते देखा।

20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον
और तुरन्त बुलाया उन्हें और छोड़कर को पिता अपने जबदी
G2532 G2112 G2564 G0846 G2532 G0863 G3588 G3962 G0846 G2199

ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.
में नाव के साथ मज़दूरों के हो-लिये पीछे उसके
G1722 G3588 G4143 G3326 G3588 G3411 G0565 G3694 G0846

उसने तुरन्त उन्हें बुलाया; और वे अपने पिता जब्दी को मजदूरों के साथ नाव पर छोड़कर, उसके पीछे हो लिए।

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν, εἰσελθὼν
और जाते-हैं में कफ़रनहूम और तुरन्त के सब्त के-दिन
G2532 G1531 G1519 G2584 G2532 G2112 G3588 G4521 G1525

εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
जाकर में आराधनालय के
G1519 G3588 G4864 G1321

और वे कफरनहूम में आए, और वह तुरन्त सब्त के दिन आराधनालय में जाकर उपदेश करने लगा।

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς
और चकित-होते-थे पर के उपदेश उसके था-क्योंकि सिखाता-था उन्हें जैसे
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G1510 G1063 G1321 G0846

ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
अधिकार रखने-वाला और नहीं जैसे के शास्त्री —
G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588 G1122

और लोग उसके उपदेश से चकित हुए; क्योंकि वह उन्हें शास्त्रियों की तरह नहीं, परन्तु अधिकार के साथ उपदेश देता था।

23 Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
और तुरन्त था में आराधनालय उनके के मनुष्य में आत्मा
G2532 G2112 G1510 G1722 G3588 G4864 G0846 G0444 G1722 G4151

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
अशुद्ध और चिल्लाया
G0169 G2532 G0349

और उसी समय, उनके आराधनालय में एक मनुष्य था, जिसमें एक अशुद्ध आत्मा थी।

24

λέγων,	Τί	ἡμῖν	καὶ	σοί,	Ἰησοῦ	Ναζαρηνέ?	ἦλθες	ἀπολέσαι	ἡμᾶς?	οἶδά
कहते-हुए	क्या	हमें	और	तुझे	यीशु	नासरी	आया-है	नाश-करने	हमें	जानता-हूँ
G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G2424	G3479	G2064	G0622	G1473	G1492

σε	τίς	εἶ,	ὁ	Ἅγιος	τοῦ	Θεοῦ!
तुझे	कौन	है	तू	के	पवित्र	परमेश्वर
G4771	G5101	G1510	G3588	G0040	G3588	G2316

उसने चिल्लाकर कहा, “हे यीशु नासरी, हमें तुझ से क्या काम? क्या तू हमें नाश करने आया है? मैं तुझे जानता हूँ, तू कौन है? परमेश्वर का पवित्र जन!”

25

καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	‹λέγων›,	Φιμώθητι,	καὶ	ἔξελθε	ἐξ
और	डाँटा	उसे	के	यीशु	कहते-हुए	चुप-रह	और	निकल-आ	उसमें-से
G2532	G2008	G0846	G3588	G2424	G3004	G5392	G2532	G1831	G1537

αὐτοῦ!
—
G0846

यीशु ने उसे डाँटकर कहा, “चुप रह; और उसमें से बाहर निकल जा।”

26

καὶ	σπαράξαν	αὐτὸν,	τὸ	πνεῦμα	τὸ	ἀκάθαρτον,	καὶ	φωνῆσαν	φωνῇ
और	मरोड़कर	उसे	के	आत्मा	अशुद्ध	के	और	चिल्लाकर	आवाज़
G2532	G4682	G0846	G3588	G4151	G3588	G0169	G2532	G5455	G5456

μεγάλῃ,	ἐξῆλθεν	ἐξ	αὐτοῦ.
बड़ी	में	निकल-गई	उसमें-से
G3173	G1831	G1537	G0846

तब अशुद्ध आत्मा उसको मरोड़कर, और बड़े शब्द से चिल्लाकर उसमें से निकल गई।

27

καὶ	ἐθαμβήθησαν	ἅπαντες,	ὥστε	συζητεῖν	‹πρὸς›	ἑαυτοὺς,	λέγοντας,	Τί	
और	चकित-हो-गये	सब	ऐसे-कि	विचार-करने-लगे	आपस-में	कहते-हुए	क्या	है	
G2532	G2284	G0537	G5620	G4802	G4314	G1438	G3004	G5101	

ἐστιν	τοῦτο	διδαχὴ	καινή?	κατ’	ἐξουσίαν,	καὶ	τοῖς	πνεύμασι	τοῖς
यह	शिक्षा	नई	अधिकार-के-साथ	और	को	आत्माओं	अशुद्ध	के	आज्ञा-देता-है
G1510	G3778	G1322	G2537	G2596	G1849	G2532	G3588	G4151	G3588

ἀκαθάρτοις	ἐπιτάσσει,	καὶ	ὑπακούουσιν	αὐτῷ!
और	आज्ञा-मानती-हैं	उसकी	—	—
G0169	G2004	G2532	G5219	G0846

इस पर सब लोग आश्चर्य करते हुए आपस में वाद-विवाद करने लगे “यह क्या बात है? यह तो कोई नया उपदेश है! वह अधिकार के साथ अशुद्ध आत्माओं को भी आज्ञा देता है, और वे उसकी आज्ञा मानती हैं।”

28

καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	ἀκοὴ	αὐτοῦ	εὐθὺς,	πανταχοῦ	εἰς	ὅλην	τὴν	περίχωρον
और	फैल-गई	के	प्रसिद्धि	उसकी	तुरन्त	सब-जगह	में	सारे	के	आस-पास
G2532	G1831	G3588	G0189	G0846	G2112	G3837	G1519	G3650	G3588	G4066

τῆς	Γαλιλαίας.
के	गलील
G3588	G1056

और उसका नाम तुरन्त गलील के आस-पास के सारे प्रदेश में फैल गया।

29 Καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος
और तुरन्त से के आराधनालय निकलकर आये में घर के शिमोन
G2532 G2112 G1537 G3588 G4864 G1831 G2064 G1519 G3588 G3614 G4613

καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
और अन्द्रियास के साथ याकूब और
G2532 G0406 G3326 G2385 G2532 G2491

और वह तुरन्त आराधनालय में से निकलकर, याकूब और यूहन्ना के साथ शमौन और अन्द्रियास के घर आया।

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθὺς λέγουσιν
के और-अब सास के शिमोन की पड़ी-थी बुखार-से-पीड़ित और
G3588 G1161 G3994 G4613 G2621 G4445 G2532 G2112 G3004

αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
तुरन्त बताते-हैं उसे
G0846 G4012 G0846

और शमौन की सास तेज बुखार से पीड़ित थी, और उन्होंने तुरन्त उसके विषय में उससे कहा।

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτὴν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν
और पास-आकर उठाया उसे पकड़कर हाथ का उसके और छोड़-दिया
G2532 G4334 G1453 G0846 G2902 G3588 G5495 G2532 G0863 G0846

ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
उसे के बुखार और सेवा-करती-थी
G3588 G4446 G2532 G1247 G0846

तब उसने पास जाकर उसका हाथ पकड़ के उसे उठाया; और उसका बुखार उस पर से उतर गया, और वह उनकी सेवा-टहल करने लगी।

32 Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας
और-जब शाम हुई जब डूबा के सूरज लाते-थे उसके-पास को सब
G3798 G1161 G1096 G3753 G1416 G3588 G2246 G5342 G4314 G0846 G3956

τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
के बीमारों और को दुष्टात्मा-ग्रस्त —
G3588 G2560 G2192 G2532 G3588 G1139

संध्या के समय जब सूर्य डूब गया तो लोग सब बीमारों को और उन्हें, जिनमें दुष्टात्माएँ थीं, उसके पास लाए।

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
और था सारा के नगर इकट्ठा-हुआ पर द्वार के
G2532 G1510 G3650 G3588 G4172 G1996 G4314 G3588 G2374

और सारा नगर द्वार पर इकट्ठा हुआ।

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
और चंगा-किया बहुतों-को बीमार तरह-तरह की बीमारियों-से और दुष्टात्माओं-को
G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G1140

πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν
बहुत निकाला और नहीं करने-देता-था बोलने को दुष्टात्माओं क्योंकि जानती-थीं उसे
G4183 G1544 G2532 G3756 G0863 G2980 G3588 G1140 G3754 G1492 G0846

(Χριστὸν εἶναι).
— —
G5547 G1510

और उसने बहुतों को जो नाना प्रकार की बीमारियों से दुःखी थे, चंगा किया; और बहुत से दुष्टात्माओं को निकाला; और दुष्टात्माओं को बोलने न दिया, क्योंकि वे उसे पहचानती थीं।

35 Καὶ (और G2532) πρωῒ (सुबह G4404) ἔννυχα (बहुत-तड़के G1773) λίαν, (रात-ही-रात G3029) ἀναστὰς, (उठकर G0450) ἐξῆλθεν (निकल-गया G1831) καὶ (और G2532) ἀπῆλθεν (गया G0565) εἰς (में G1519) ἔρημον (जगह G2048) τόπον, (सुनसान G5117) κἀκεῖ (और-वहाँ G2546) προσηύχετο. (प्रार्थना-करता-था G4336)

और भोर को दिन निकलने से बहुत पहले, वह उठकर निकला, और एक जंगली स्थान में गया और वहाँ प्रार्थना करने लगा।

36 καὶ (और G2532) κατεδίωξεν (ढूँढ़ते-हुए-आये G2614) αὐτὸν (उसे G0846) Σίμων, (के G4613) καὶ (शिमोन G2532) οἱ (और G3588) μετ’ (उसके-साथ-के G3326) αὐτοῦ; (के G0846)

तब शमौन और उसके साथी उसकी खोज में गए।

37 καὶ (और G2532) εὗρον (पाया G2147) αὐτὸν, (उसे G0846) καὶ (और G2532) λέγουσιν (कहते-हैं G3004) αὐτῷ, (उससे G0846) ὅτι (कि G3754) Πάντες (सब G3956) ζητοῦσίν (ढूँढ़-रहे-हैं G2212) σε! (तुझे G4771)

जब वह मिला, तो उससे कहा; “सब लोग तुझे ढूँढ़ रहे हैं।”

38 καὶ (और G2532) λέγει (कहता-है G3004) αὐτοῖς, (उनसे G0846) Ἄγωμεν (चलें G0071) ἀλλαχοῦ (कहीं-और G0237) εἰς (में G1519) τὰς (नगरों G3588) ἐχομένας (पास-के G2192) κωμοπόλεις, (के G2969) ἵνα (ताकि G2443) καὶ (और-वहाँ-भी G2532) ἐκεῖ (प्रचार-करूँ G1563) κηρύξω; (इसलिये-क्योंकि G2784) εἰς (इसी-के-लिये G1519) τοῦτο (निकला-हूँ G3778) γὰρ (— G1063) ἐξῆλθον. (— G1831)

यीशु ने उनसे कहा, “आओ; हम और कहीं आस-पास की बस्तियों में जाएँ, कि मैं वहाँ भी प्रचार करूँ, क्योंकि मैं इसलिए निकला हूँ।”

39 καὶ (और G2532) ἦλθεν, (गया G2064) κηρύσσων (प्रचार-करता-हुआ G2784) εἰς (में G1519) τὰς (के G3588) συναγωγὰς (आराधनालयों G4864) αὐτῶν, (उनके G0846) εἰς (में G1519) ὅλην (सारे G3650) τὴν (गलील G3588) Γαλιλαίαν, (के G1056) καὶ (और G2532) τὰ (दुष्टात्माओं-को G3588) δαιμόνια (निकालता-हुआ G1140) ἐκβάλλων. (— G1544)

और वह सारे गलील में उनके आराधनालयों में जा जाकर प्रचार करता और दुष्टात्माओं को निकालता रहा।

40 Καὶ (और G2532) ἔρχεται (आता-है G2064) πρὸς (उसके-पास G4314) αὐτὸν (कोढ़ी G0846) λεπρὸς, (बिनती-करता-हुआ G3015) παρακαλῶν (उससे G3870) αὐτὸν (और G0846) καὶ (घुटने-टेकते-हुए G2532) γονυπετῶν, (और G1120) [καὶ] (कहता-हुआ G2532) λέγων (उससे G3004) αὐτῷ, (कि G0846) ὅτι (यदि G3754) Ἐὰν (चाहे G1437) θέλῃς, (सकता-है G2309) δύνασαί (मुझे G1410) με (शुद्ध-करना G1473) καθαρίσαι. (— G2511)

एक कोढ़ी ने उसके पास आकर, उससे विनती की, और उसके सामने घुटने टेककर, उससे कहा, “यदि तू चाहे तो मुझे शुद्ध कर सकता है।”

41 καὶ (और G2532) σπλαγχνισθεὶς, (तरस-खाकर G4697) ἐκτείνας (बढ़ाकर G1614) τὴν (हाथ G3588) χεῖρα (का G5495) αὐτοῦ, (उसका G0846) ἥψατο, (छुआ G0680) καὶ (उसे G2532) λέγει (और G3004) αὐτῷ, (कहता-है G0846) Θέλω, (उससे G2309) καθαρίσθητι. (चाहता-हूँ G2511)

उसने उस पर तरस खाकर हाथ बढ़ाया, और उसे छूकर कहा, “मैं चाहता हूँ, तू शुद्ध हो जा।”

42 καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.
और तुरन्त चला-गया उससे के कोढ़ और शुद्ध-हो-गया —
G2532 G2112 G0565 G0575 G0846 G3588 G3014 G2532 G2511

और तुरन्त उसका कोढ़ जाता रहा, और वह शुद्ध हो गया।

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
और चेतावनी-देकर उसे तुरन्त भेज-दिया उसे
G2532 G1690 G0846 G2112 G1544 G0846

तब उसने उसे कड़ी चेतावनी देकर तुरन्त विदा किया,

44 καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἴπῃς. ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν δεῖξον
और कहता-है उससे देख किसी-से कुछ मत कहना परन्तु जा अपने-आप-को
G2532 G3004 G0846 G3708 G3367 G3367 G3004 G0235 G5217 G4572 G1166

τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, ἃ προσέταξεν
दिखा को याजक के और चढ़ा के-विषय-में के शुद्धिकरण तेरे
G3588 G2409 G2532 G4374 G4012 G3588 G2512 G4771 G3739 G4367

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
जो आज्ञा-दी मूसा-ने के-लिये
G3475 G1519 G3142 G0846

और उससे कहा, “देख, किसी से कुछ मत कहना, परन्तु जाकर अपने आपको याजक को दिखा, और अपने शुद्ध होने के विषय में जो कुछ मूसा ने ठहराया है उसे भेंट चढ़ा, कि उन पर गवाही हो।” (लैव्य. 14:1-32)

45 ὁ δὲ ἐξελθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον,
के वह-तो निकलकर लगा प्रचार-करने बहुत और फैलाने को बात
G3588 G1161 G1831 G0756 G2784 G4183 G2532 G1310 G3588 G3056

ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερῶς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν; ἀλλ’ ἔξω ἐπ’
के ऐसे-कि नहीं सकता-था अब वह खुले-तौर-पर में नगर जाना परन्तु
G5620 G3371 G0846 G1410 G5320 G1519 G4172 G1525 G0235 G1854 G1909

ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.
बाहर सुनसान जगहों-में था और आते-थे उसके-पास सब-ओर-से
G2048 G5117 G1510 G2532 G2064 G4314 G0846 G3840

परन्तु वह बाहर जाकर इस बात को बहुत प्रचार करने और यहाँ तक फैलाने लगा, कि यीशु फिर खुल्लमखुल्ला नगर में न जा सका, परन्तु बाहर जंगली स्थानों में रहा; और चारों ओर से लोग उसके पास आते रहे।

Chapter 2

1 Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι’ ἡμερῶν; ἠκούσθη ὅτι ἐν
और प्रवेश-किया फिर में कफ़रनहूम के बाद दिनों कुछ और
G2532 G1525 G3825 G1519 G2584 G1223 G2250 G0191 G3754 G1722

οἴκῳ ἐστίν;
सुना-गया कि
G3624 G1510

कई दिन के बाद यीशु फिर कफरनहूम में आया और सुना गया, कि वह घर में है।

2	καὶ	συνήχθησαν	πολλοί,	ὥστε	μηκέτι	χωρεῖν,	μηδὲ	τὰ	πρὸς	τὴν	θύραν;
और	इकट्ठे-हुए	बहुत	ऐसे-कि	नहीं	थी	जगह	अब	मूदे	पास	के	
G2532	G4863	G4183	G5620	G3371	G5562	G3366	G3588	G4314	G3588	G2374	

καὶ	ἐλάλει	αὐτοῖς	τὸν	λόγον.
द्वार	के	और	बोलता-था	उनसे
G2532	G2980	G0846	G3588	G3056

फिर इतने लोग इकट्ठे हुए, कि द्वार के पास भी जगह नहीं मिली; और वह उन्हें वचन सुना रहा था।

3	καὶ	ἔρχονται,	φέροντες	πρὸς	αὐτὸν	παραλυτικὸν,	αἰρόμενον	ὑπὸ	τεσσάρων.
और	आते-हैं	उसके-पास	को	लकवा	लाते-हुए	उठाते-हुए	के-द्वारा	चार	
G2532	G2064	G5342	G4314	G0846	G3885	G0142	G5259	G5064	

और लोग एक लकवे के मारे हुए को चार मनुष्यों से उठवाकर उसके पास ले आए।

4	καὶ	μὴ	δυνάμενοι	προσενέγκαι	αὐτῷ	διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἀπεστέγασαν
और	नहीं	सकते-हुए	लाने	उसे	उसके-पास	के-कारण	भीड़	की	
G2532	G3361	G1410	G4374	G0846	G1223	G3588	G3793	G0648	

τὴν	στέγην	ὅπου	ἦν,	καὶ	ἐξορύξαντες,	χαλῶσι	τὸν	κράβαττον	ὅπου	ὁ
उतारा	छत	जहाँ	था	और	खोदकर	उतारते-हैं	को	खटिया	जहाँ	था
G3588	G4721	G3699	G1510	G2532	G1846	G5465	G3588	G2895	G3699	G3588

παραλυτικὸς	κατέκειτο.
के	यीशु
G3885	G2621

परन्तु जब वे भीड़ के कारण उसके निकट न पहुँच सके, तो उन्होंने उस छत को जिसके नीचे वह था, खोल दिया और जब उसे उधेड़ चुके, तो उस खाट को जिस पर लकवे का मारा हुआ पड़ा था, लटका दिया।

5	καὶ	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	Τέκνον,
और	देखकर	के	यीशु	के	विश्वास	उनके	कहता-है	को	लकवे	संतान	
G2532	G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885	G5043	

ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
क्षमा-किये-गए-हैं	के	पाप	तेरे
G0863	G4771	G3588	G0266

यीशु ने, उनका विश्वास देखकर, उस लकवे के मारे हुए से कहा, “हे पुत्र, तेरे पाप क्षमा हुए।”

6	ἦσαν	δέ	τινες	τῶν	γραμματέων	ἐκεῖ	καθήμενοι,	καὶ
थे	के-तो	कुछ	शास्त्रियों-में-से	वहाँ	बैठे-हुए	और	विचार-करते-हुए	
G1510	G1161	G5100	G3588	G1122	G1563	G2521	G2532	

διαλογιζόμενοι	ἐν	ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν,
में	दिलों	अपने	—	—
G1260	G1722	G3588	G2588	G0846

तब कई एक शास्त्री जो वहाँ बैठे थे, अपने-अपने मन में विचार करने लगे,

7	Τί	οὗτος	οὕτως	λαλεῖ?	βλασφημεῖ!	τίς	δύναται	ἀφιέναι	ἁμαρτίας,	εἰ
क्यों	यह	इस-तरह	बोलता-है	निन्दा-करता-है	कौन	सकता-है	क्षमा-करना	पाप	यदि-नहीं	
G5101	G3778	G3779	G2980	G0987	G5101	G1410	G0863	G0266	G1487	

μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός?
एक	परमेश्वर	के	—
G3361	G1520	G3588	G2316

"यह मनुष्य क्यों ऐसा कहता है? यह तो परमेश्वर की निन्दा करता है! परमेश्वर को छोड़ और कौन पाप क्षमा कर सकता है?" (यशा. 43:25)

8 καὶ और G2532 εὐθὺς, तुरन्त G2112 ἐπιγνοὺς पहचानकर G1921 ὁ के G3588 Ἰησοῦς यीशु G2424 τῷ आत्मा-में G3588 πνεύματι अपनी G4151 αὐτοῦ, कि G0846 ὅτι इस-तरह G3754 οὕτως विचार-करते-हैं G3779 διαλογίζονται में G1260 ἐν अपने-आप G1722 ἑαυτοῖς, कहता-है G1438 λέγει उनसे G3004 αὐτοῖς, — G0846 Τί — G5101 ταῦτα — G3778 διαλογίζεσθε — G1260 ἐν — G1722 ταῖς — G3588 καρδίαις — G2588 ὑμῶν? — G4771

यीशु ने तुरन्त अपनी आत्मा में जान लिया, कि वे अपने-अपने मन में ऐसा विचार कर रहे हैं, और उनसे कहा, "तुम अपने-अपने मन में यह विचार क्यों कर रहे हो?

9 τί कौन-सा G5101 ἐστιν है G1510 εὐκοπώτερον, आसान G2123 εἰπεῖν कहना G3004 τῷ को G3588 παραλυτικῷ, लकवे G3885 Ἀφίενταί क्षमा-किये-गए-हैं G0863 σου के G4771 αἱ पाप G3588 ἁμαρτίαι, तेरे G0266 ἢ या G2228 εἰπεῖν, कहना G3004 Ἔγειρε, उठ G1453 καὶ और G2532 ἆρον उठा G0142 τὸν को G3588 κράβαττόν खटिया G2895 σου, अपनी G4771 καὶ और G2532 περιπάτει? चल G4043

सहज क्या है? क्या लकवे के मारे से यह कहना कि तेरे पाप क्षमा हुए, या यह कहना, कि उठ अपनी खाट उठाकर चल फिर?

10 ἵνα परन्तु G2443 δὲ ताकि G1161 εἰδῆτε जानो G1492 ὅτι कि G3754 ἐξουσίαν अधिकार G1849 ἔχει रखता-है G2192 ὁ के G3588 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ मनुष्य G3588 ἀνθρώπου क्षमा-करने G0444 «ἀφιέναι पाप G0863 ἁμαρτίας» पृथ्वी-पर G0266 «ἐπὶ कहता-है G1909 τῆς को G3588 γῆς»-- लकवे G1093 λέγει — G3004 τῷ — G3588 παραλυτικῷ, — G3885

परन्तु जिससे तुम जान लो कि मनुष्य के पुत्र को पृथ्वी पर पाप क्षमा करने का भी अधिकार है।" उसने उस लकवे के मारे हुए से कहा,

11 Σοὶ तुझसे G4771 λέγω, कहता-हूँ G3004 ἔγειρε, उठ G1453 ἆρον और G0142 τὸν उठा G3588 κράβαττόν को G2895 σου, खटिया G4771 καὶ अपनी G2532 ὕπαγε और G5217 εἰς जा G1519 τὸν में G3588 οἶκόν घर G3624 σου. तेरे G4771

"मैं तुझ से कहता हूँ, उठ, अपनी खाट उठाकर अपने घर चला जा।"

12 καὶ और G2532 ἠγέρθη उठा G1453 καὶ और G2532 εὐθὺς, तुरन्त G2112 ἄρας उठाकर G0142 τὸν को G3588 κράβαττον, खटिया G2895 ἐξῆλθεν निकल-गया G1831 ἔμπροσθεν सबके G1715 πάντων, सामने G3956 ὥστε ऐसे-कि G5620 ἐξίστασθαι चकित-होने G1839 πάντας, सबों-को G3956 καὶ और G2532 δοξάζειν महिमा-देने G1392 τὸν को G3588 Θεὸν, परमेश्वर G2316 λέγοντας, कहते-हुए G3004 ὅτι कि G3754 Οὕτως इस-तरह G3779 οὐδέποτε कभी-नहीं G3763 εἴδομεν. देखा G3708

वह उठा, और तुरन्त खाट उठाकर सब के सामने से निकलकर चला गया; इस पर सब चकित हुए, और परमेश्वर की बड़ाई करके कहने लगे, “हमने ऐसा कभी नहीं देखा।”

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο
और निकल-गया फिर पास-से झील के और सारा का भीड़ आती-थी
G2532 G1831 G3825 G3844 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G2064

πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
उसके-पास और सिखाता-था उनसे —
G4314 G0846 G2532 G1321 G0846

वह फिर निकलकर झील के किनारे गया, और सारी भीड़ उसके पास आई, और वह उन्हें उपदेश देने लगा।

14 καὶ παράγων, εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἁλφαίου, καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον,
और गुज़रते-हुए देखा लेवी को के हलफायियूस बैठे-हुए पर के चुंगी-घर
G2532 G3855 G3708 G3018 G3588 G3588 G0256 G2521 G1909 G3588 G5058

καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
और कहता-है उससे आ पीछे मेरे और उठकर हो-लिया
G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450 G0190 G0846

जाते हुए यीशु ने हलफई़स के पुत्र लेवी को चुंगी की चौकी पर बैठे देखा, और उससे कहा, “मेरे पीछे हो ले।” और वह उठकर, उसके पीछे हो लिया।

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
और होता-है बैठना उसका में घर उसके और बहुत चुंगी-लेने-वाले
G2532 G1096 G2621 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ;
और पापी बैठे-थे साथ-में के यीशु और उसके चेलों के
G5057 G2532 G0268 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846

ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
थे-क्योंकि बहुत और हो-लिये पीछे उसके
G1510 G1063 G4183 G2532 G0190 G0846

और वह उसके घर में भोजन करने बैठा; और बहुत से चुंगी लेनेवाले और पापी भी उसके और चेलों के साथ भोजन करने बैठे, क्योंकि वे बहुत से थे, और उसके पीछे हो लिये थे।

16 καὶ οἱ γραμματεῖς, τῶν Φαρισαίων, ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν
और के शास्त्री और फ़रीसी देखकर कि खाता-है साथ के
G2532 G3588 G1122 G3588 G5330 G3708 G3754 G2068 G3326 G3588

ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὅτι μετὰ τῶν
चुंगी-लेने-वालों और पापियों कहते-थे को चेलों उसके क्यों साथ के
G0268 G2532 G5057 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G3326 G3588

τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει?
चुंगी-लेने-वालों और पापियों खाता-है
G5057 G2532 G0268 G2068

और शास्त्रियों और फरीसियों ने यह देखकर, कि वह तो पापियों और चुंगी लेनेवालों के साथ भोजन कर रहा है, उसके चेलों से कहा, “वह तो चुंगी लेनेवालों और पापियों के साथ खाता पीता है!”

17 καὶ ἀκούσας, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, ‹ὅτι› Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
और सुनकर कहता-है उनसे के यीशु कि नहीं ज़रूरत रखते-हैं को
G2532 G0191 G3588 G2424 G3004 G0846 G3754 G3756 G5532 G2192 G3588

ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες. οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ
तन्दुरस्त वैद्य की परन्तु को बीमार नहीं आया-हूँ बुलाने पापियों-को परन्तु
G2480 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192 G3756 G2064 G2564 G1342 G0235

ἁμαρτωλούς.
धार्मिकों-को
G0268

यीशु ने यह सुनकर, उनसे कहा, “भले चंगों को वैद्य की आवश्यकता नहीं, परन्तु बीमारों को है: \+wj मैं धर्मियों को नहीं, परन्तु पापियों को बुलाने आया हूँ\+wj* ।”

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ
और थे के चेले यूहन्ना और के चेले फ़रीसियों उपवास-करते-हैं और
G2532 G1510 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588 G5330 G3522 G2532

ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, καὶ οἱ
आते-हैं और कहते-हैं उससे क्यों-किया के चेले यूहन्ना और के
G2064 G2532 G3004 G0846 G1223 G5101 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588

μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων, νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ
चेले फ़रीसियों उपवास-करते-हैं के-तो तेरे चेले नहीं उपवास-करते —
G3101 G3588 G5330 G3522 G3588 G1161 G4674 G3101 G3756

νηστεύουσιν?
—
G3522

यूहन्ना के चेले, और फरीसी उपवास करते थे; अतः उन्होंने आकर उससे यह कहा; “यूहन्ना के चेले और फरीसियों के चेले क्यों उपवास रखते हैं, परन्तु तेरे चेले उपवास नहीं रखते?”

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος,
और कहा उनसे के यीशु नहीं सकते-हैं के पुत्र दुल्हन-कक्ष जब-तक
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’ αὐτῶν ἐστιν, νηστεύειν? ὅσον χρόνον ἔχουσιν
है साथ उनके दूल्हा के उपवास-करना — — — — —
G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G3522 G3745 G5550 G2192

τὸν νυμφίον μετ’ αὐτῶν, οὐ δύνανται νηστεύειν.
— — — — — — —
G3588 G3566 G3326 G0846 G3756 G1410 G3522

यीशु ने उनसे कहा, “जब तक दुल्हा बारातियों के साथ रहता है क्या वे उपवास कर सकते हैं? अतः जब तक दूल्हा उनके साथ है, तब तक वे उपवास नहीं कर सकते।

20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ
आएँगे-तो दिन जब उठा-लिया-जाए उनसे दूल्हा का और-तब उपवास-करेंगे —
G2064 G1161 G2250 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532

τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
— — — — — —
G5119 G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

परन्तु वे दिन आएँगे, कि \+wj दूल्हा उनसे अलग किया जाएगा\+wj* ; उस समय वे उपवास करेंगे।

21 Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ
और कोई-नहीं टुकड़ा के कपड़े अनसिले डालता-है पर पुराने पोशाक
G3762 G1915 G4470 G0046 G1976 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161

μή αἴρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ, τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ
यदि-नहीं-तो खींच-लेता-है का शै्रद्ध-का को पुराना पोशाक और बदतर होता-है का
G3361 G0142 G3588 G4138 G0575 G0846 G3588 G2537 G3588 G3820 G2532

χεῖρον σχίσμα γίνεται.
फाड़ा — —
G5501 G4978 G1096

"नये कपड़े का पैबन्द पुराने वस्त्र पर कोई नहीं लगाता; नहीं तो वह पैबन्द उसमें से कुछ खींच लेगा, अर्थात् नया, पुराने से, और अधिक फट जाएगा।

22 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή,
और कोई-नहीं डालता-है दाख़रस नई में मशकों पुरानी यदि-नहीं-तो फाड़-देगी को
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G3361

ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται, καὶ οἱ
दाख़रस नई और बह-जाएगी दाख़रस के और नष्ट-हो-जाएँगी मशकें परन्तु दाख़रस
G4486 G3588 G3631 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G0622 G2532 G3588

ἀσκοί. ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς.
नई में मशकों नई — — —
G0779 G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537

नये दाखरस को पुरानी मशकों में कोई नहीं रखता, नहीं तो दाखरस मशकों को फाड़ देगा, और दाखरस और मशकें दोनों नष्ट हो जाएँगी; परन्तु दाख का नया रस नई मशकों में भरा जाता है।"

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν σπορίμων,
और हुआ उसे गुज़रना में सब्त-के-दिनों से के खेतों और
G2532 G1096 G0846 G1722 G3588 G4521 G3899 G1223 G3588 G4702

καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοὺς στάχυας.
लगे के चेले उसके तोड़ने गेहूँ की बालें — —
G2532 G3588 G3101 G0846 G0756 G3598 G4160 G5089 G3588 G4719

और ऐसा हुआ कि वह सब्त के दिन खेतों में से होकर जा रहा था; और उसके चेले चलते हुए बालें तोड़ने लगे। (व्यव. 23:25)

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ
और के फ़रीसी कहते-थे उससे देख क्यों करते-हैं में सब्त-के-दिनों जो
G2532 G3588 G5330 G3004 G0846 G3708 G5101 G4160 G3588 G4521 G3739

οὐκ ἔξεστιν?
नहीं है
G3756 G1832

तब फरीसियों ने उससे कहा, "देख, ये सब्त के दिन वह काम क्यों करते हैं जो उचित नहीं?"

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρείαν
और कहता-है उनसे कभी-नहीं पढ़ा क्या किया दाऊद जब ज़रूरत
G2532 G3004 G0846 G3763 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G5532

ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ?
पड़ी और भूखा वह और जो साथ उसके
G2192 G2532 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

उसने उनसे कहा, "क्या तुम ने कभी नहीं पढ़ा, कि जब दाऊद को आवश्यकता हुई और जब वह और उसके साथी भूखे हुए, तब उसने क्या किया था?

26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθὰρ ἀρχιερέως, καὶ
कैसे प्रवेश-किया में घर परमेश्वर के अब्याथार प्रधान-याजक के-समय-में और को
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G1909 G0008 G0749 G2532

τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ μὴ
रोटियाँ भेंट खाईं की जो नहीं थी वैध खाने यदि-नहीं को
G3588 G0740 G3588 G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G5315 G1487 G3361

τοὺς ἱερεῖς. καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν?
याजकों के और दीं भी को साथियों उसके —
G3588 G2409 G2532 G1325 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510

उसने क्यों अबियातार महायाजक के समय, परमेश्वर के भवन में जाकर, भेंट की रोटियाँ खाईं, जिसका खाना याजकों को छोड़ और किसी को भी उचित नहीं, और अपने साथियों को भी दीं?”

27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, καὶ οὐχ
और कहता-था उनसे के सब्त के-लिये मनुष्य के बनाया-गया और नहीं
G2532 G3004 G0846 G3588 G4521 G1223 G3588 G0444 G1096 G2532 G3756

ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.
मनुष्य के सब्त के-लिये —
G3588 G0444 G1223 G3588 G4521

और उसने उनसे कहा, “सब्त का दिन मनुष्य के लिये बनाया गया है, न कि मनुष्य \+wj सब्त के दिन के लिये\+wj* ।

28 ὥστε κύριός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.
ऐसे-कि प्रभु है के पुत्र मनुष्य भी का सब्त के
G5620 G2962 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2532 G3588 G4521

इसलिए मनुष्य का पुत्र सब्त के दिन का भी स्वामी है।”

Chapter 3

1 Καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς [τὴν] συναγωγήν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος,
और प्रवेश-किया फिर में आराधनालय के और था वहाँ मनुष्य
G2532 G1525 G3825 G1519 G3588 G4864 G2532 G1510 G1563 G0444

ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα,
हाथ सूखा रखने-वाला —
G3583 G2192 G3588 G5495

और वह फिर आराधनालय में गया; और वहाँ एक मनुष्य था, जिसका हाथ सूख गया था।

2 καὶ παρετήρουν αὐτὸν, εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα
और घात-लगाकर-देखते-थे उसे यदि में सब्त-के-दिनों के चंगा-करेगा उसे
G2532 G3906 G0846 G1487 G3588 G4521 G2323 G0846 G2443

κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
ताकि दोष-लगाएँ
G2723 G0846

और वे उस पर दोष लगाने के लिये उसकी घात में लगे हुए थे, कि देखें, वह सब्त के दिन में उसे चंगा करता है कि नहीं।

3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν «χεῖρα ἔχοντι»□ ξηράν, Ἔγειρε εἰς
और कहता-है को मनुष्य हाथ सूखा रखने-वाले को उठ बीच-में —
G2532 G3004 G3588 G0444 G3588 G3588 G5495 G2192 G3584 G1453 G1519

τὸ μέσον.
— —
G3588 G3319

उसने सूखे हाथवाले मनुष्य से कहा, “बीच में खड़ा हो।”

4

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	ἀγαθὸν ¦ ποιῆσαι,	ἢ	κακοποιῆσαι?	
और	कहता-है	उनसे	वैध	है	में	सब्त-के-दिनों	के	भलाई-करना	
G2532	G3004	G0846	G1832	G3588	G4521	G0015	G2228	G2554	

ψυχὴν	σῶσαι,	ἢ	ἀποκτεῖναι?	οἱ	δὲ	ἐσιώπων.	
या	बुराई-करना	प्राण	बचाना	या	मारना	के-तो	
G5590	G4982	G2228	G0615	G3588	G1161	G4623	

और उनसे कहा, “क्या सब्त के दिन भला करना उचित है या बुरा करना, प्राण को बचाना या मारना?” पर वे चुप रहे।

5

καὶ	περιβλεψάμενος	αὐτοὺς	μετ’	ὀργῆς,	συλλυπούμενος	ἐπὶ	τῇ	πωρώσει	
और	चारों-ओर	देखकर	उनको	साथ	क्रोध-से	दुखी	दिलों	की	
G2532	G4017	G0846	G3326	G3709	G4818	G1909	G3588	G4457	

τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρα	(σου).	καὶ
कठोरता-पर	कहता-है	को	मनुष्य	बढ़ा	हाथ	अपना	को	—	—	—
G3588	G2588	G0846	G3004	G3588	G0444	G1614	G3588	G5495	G4771	G2532

ἐξέτεινεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.	
—	—	—	—	—	—	
G1614	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846	

और उसने उनके मन की कठोरता से उदास होकर, उनको क्रोध से चारों ओर देखा, और उस मनुष्य से कहा, “अपना हाथ बढ़ा।” उसने बढ़ाया, और उसका हाथ अच्छा हो गया।

6

καὶ	ἐξελθόντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	εὐθὺς	μετὰ	τῶν	Ἡρῳδιανῶν	συμβούλιον
और	निकलकर	के	फ़रीसी	तुरन्त	साथ	के	हेरोदियों	के
G2532	G1831	G3588	G5330	G2112	G3326	G3588	G2265	G4824

ἐδίδουν	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν	ἀπολέσωσιν.
उसके-विरुद्ध	मंत्रणा-करते-थे	ताकि	उसे	नाश-करें	—
G1325	G2596	G0846	G3704	G0846	G0622

तब फरीसी बाहर जाकर तुरन्त हेरोदियों के साथ उसके विरोध में सम्मति करने लगे, कि उसे किस प्रकार नाश करें।

7

Καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἀνεχώρησεν	πρὸς	τὴν
और	के	यीशु	साथ	के	चेलों	अपने	चला-गया	ओर	झील
G2532	G3588	G2424	G3326	G3588	G3101	G0846	G0402	G4314	G3588

θάλασσαν;	καὶ	πολὺ	πλῆθος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἠκολούθησεν,	καὶ	ἀπὸ	τῆς
की	और	बहुत	भीड़	से	गलील	हो-लिया	पीछे	उसके	—	—
G2281	G2532	G4183	G4128	G0575	G3588	G1056	G0190	G2532	G0575	G3588

Ἰουδαίας,
—
G2449

और यीशु अपने चेलों के साथ झील की ओर चला गया: और गलील से एक बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली।

8

καὶ	ἀπὸ	Ἰεροσολύμων,	καὶ	ἀπὸ	τῆς	Ἰδουμαίας,	καὶ	πέραν	τοῦ	
और	से	यरूशलेम	और	से	इदूमिया	और	पार-से	यर्दन	के	
G2532	G0575	G2414	G2532	G0575	G3588	G2401	G2532	G4008	G3588	

Ἰορδάνου,	καὶ	περὶ	Τύρον	καὶ	Σιδῶνα.	πλῆθος	πολύ,	ἀκούοντες	ὅσα
और	के-आस-पास	सूर	और	सीदोन	के	बहुत	भीड़	—	—
G2446	G2532	G4012	G5184	G2532	G4605	G4128	G4183	G0191	G3745

ἐποίει,	ἦλθον	πρὸς	αὐτόν.
—	—	—	—
G4160	G2064	G4314	G0846

और यहूदिया, और यरूशलेम और इदूमिया से, और यरदन के पार, और सोर और सीदोन के आस-पास से एक बड़ी भीड़ यह सुनकर, कि वह कैसे अचम्भे के काम करता है, उसके पास आई।

9	καὶ	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	πλοιάριον	προσκαρτερῇ	αὐτῷ,	διὰ
	और	कहा	को	चेलों	अपने	ताकि	नाव	तैयार-रहे	उसके-लिये	के-कारण
	G2532	G3004	G3588	G3101	G0846	G2443	G4142	G4342	G0846	G1223

τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μὴ	θλίβωσιν	αὐτόν.
भीड़	की	ताकि	न-दबाएँ	उसे	—
G3588	G3793	G2443	G3361	G2346	G0846

और उसने अपने चेलों से कहा, “भीड़ के कारण एक छोटी नाव मेरे लिये तैयार रहे ताकि वे मुझे दबा न सकें।”

10	πολλοὺς	γὰρ	ἐθεράπευσεν,	ὥστε	ἐπιπίπτειν	αὐτῷ,	ἵνα	αὐτοῦ	ἅψωνται,
	बहुतों-को	तो-क्योंकि	चंगा-किया	ऐसे-कि	गिरते-थे	उसपर	ताकि	छूएँ	उसे
	G4183	G1063	G2323	G5620	G1968	G0846	G2443	G0846	G0680

ὅσοι	εἶχον	μάστιγας;
जितने-भी	थे	कोड़े
G3745	G2192	G3148

क्योंकि उसने बहुतों को चंगा किया था; इसलिए जितने लोग रोग से ग्रसित थे, उसे छूने के लिये उस पर गिरे पड़ते थे।

11	καὶ	τὰ	πνεύματα	τὰ	ἀκάθαρτα,	ὅταν	αὐτὸν	ἐθεώρουν,	προσέπιπτον	αὐτῷ,
	और	के	आत्माएँ	अशुद्ध	जब	उसे	देखती-थीं	गिरती-थीं	उसके-सामने	और
	G2532	G3588	G4151	G3588	G0169	G3752	G0846	G2334	G4363	G0846

καὶ	ἔκραζον,	λέγοντα,	ὅτι	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
चिल्लाती-थीं	कहती-हुईं	कि	तू	है	के	पुत्र	परमेश्वर	—	—
G2532	G2896	G3004	G3754	G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

और अशुद्ध आत्माएँ भी, जब उसे देखती थीं, तो उसके आगे गिर पड़ती थीं, और चिल्लाकर कहती थीं कि तू परमेश्वर का पुत्र है।

12	καὶ	πολλὰ	ἐπετίμα	αὐτοῖς,	ἵνα	μὴ	αὐτὸν	φανερὸν	ποιήσωσιν.
	और	बहुत	डाँटता-था	उन्हें	ताकि	प्रकट	न-करें	उसे	—
	G2532	G4183	G2008	G0846	G2443	G3361	G0846	G5318	G4160

और उसने उन्हें कड़ी चेतावनी दी कि, मुझे प्रगट न करना।

13	Καὶ	ἀναβαίνει	εἰς	τὸ	ὄρος,	καὶ	προσκαλεῖται	οὓς	ἤθελεν	αὐτός;	καὶ
	और	चढ़ता-है	पर	पहाड़	के	और	बुलाता-है	जिन्हें	चाहता-था	वह-खुद	और
	G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2532	G4341	G3739	G2309	G0846	G2532

ἀπῆλθον	πρὸς	αὐτόν.	
गए	उसके-पास	—	
G0565	G4314	G0846	

फिर वह पहाड़ पर चढ़ गया, और जिन्हें वह चाहता था उन्हें अपने पास बुलाया; और वे उसके पास चले आए।

14	καὶ	ἐποίησεν	δώδεκα	[οὓς,	καὶ	ἀποστόλους	ὠνόμασεν],	ἵνα	ὦσιν	μετ’
	और	बनाया	बारह	को	ताकि	हों	साथ	उसके	और	ताकि
	G2532	G4160	G1427	G3739	G2532	G0652	G3687	G2443	G1510	G3326

αὐτοῦ,	καὶ	ἵνα	ἀποστέλλῃ	αὐτοὺς	κηρύσσειν,
भेजे	उन्हें	प्रचार-करने	—	—	—
G0846	G2532	G2443	G0649	G0846	G2784

तब उसने बारह को नियुक्त किया, कि वे उसके साथ-साथ रहें, और वह उन्हें भेजे, कि प्रचार करें।

15	καὶ	ἔχειν	ἐξουσίαν	ἐκβάλλειν	τὰ	δαιμόνια.
	और	रखने	अधिकार	निकालने	के	दुष्टात्माओं
	G2532	G2192	G1849	G1544	G3588	G1140

और दुष्टात्माओं को निकालने का अधिकार रखें।

16

καὶ	ἐποίησεν	τοὺς	δώδεκα;	καὶ	ἐπέθηκεν	ὄνομα	τῷ	Σίμωνι:	Πέτρον;	
और	बनाया	को	बारह	और	रखा	नाम	शिमोन-को	पतरस	—	
G2532	G4160	G3588	G1427	G2532	G2007	G3686	G3588	G4613	G4074	

और वे ये हैं शमौन जिसका नाम उसने पतरस रखा।

17

καὶ	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ζεβεδαίου,	καὶ	Ἰωάννην	τὸν	ἀδελφὸν	τοῦ
और	याकूब	को	जबदी-के	और	यूहन्ना	को	भाई	याकूब-के	और
G2532	G2385	G3588	G3588	G2199	G2532	G2491	G3588	G0080	G3588

Ἰακώβου;	καὶ	ἐπέθηκεν	αὐτοῖς	ὀνόματα	Βοανηργές,	ὅ	ἐστιν,	Υἱοὶ	Βροντῆς;
रखा	नाम	उन्हें	बोनेरगेस	जो-है	पुत्र	गरजन-के	—	—	—
G2385	G2532	G2007	G0846	G3686	G0993	G3739	G1510	G5207	G1027

और जब्दी का पुत्र याकूब, और याकूब का भाई यूहन्ना, जिनका नाम उसने बुअनरगिस, अर्थात् गर्जन के पुत्र रखा।

18

καὶ	Ἀνδρέαν,	καὶ	Φίλιππον,	καὶ	Βαρθολομαῖον,	καὶ	Μαθθαῖον,	καὶ	Θωμᾶν,
और	अन्द्रियास	और	फिलिप्पुस	और	बरतलमाई	और	मत्ताई	और	थोमा
G2532	G0406	G2532	G5376	G2532	G0918	G2532	G3156	G2532	G2381

καὶ	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ἁλφαίου,	καὶ	Θαδδαῖον,	καὶ	Σίμωνα	τὸν
और	याकूब	के	हलफायियूस	और	थद्दाई	कनानी	के	और	शिमोन
G2532	G2385	G3588	G3588	G0256	G2532	G2280	G2532	G4613	G3588

Καναναῖον,
कनानी
G2581

और अन्द्रियास, और फिलिप्पुस, और बरतुल्मै, और मत्ती, और थोमा, और हलफई का पुत्र याकूब; और तद्दै, और शमौन कनानी।

19

καὶ	Ἰούδαν	Ἰσκαριώθ,	ὃς	καὶ	παρέδωκεν	αὐτόν.	
और	यहूदा	इस्करियोती	जिसने	भी	पकड़वाया	उसे	
G2532	G2455	G2469	G3739	G2532	G3860	G0846	

और यहूदा इस्करियोती, जिसने उसे पकड़वा भी दिया।

20

Καὶ	ἔρχεται	εἰς	οἶκον,	καὶ	συνέρχεται	πάλιν	ὁ	ὄχλος,	ὥστε	μὴ
और	आता-है	में	घर	और	इकट्ठे-होती-है	फिर	भीड़	के	ऐसे-कि	नहीं
G2532	G2064	G1519	G3624	G2532	G4905	G3825	G3588	G3793	G5620	G3361

δύνασθαι	αὐτοὺς	μηδὲ	ἄρτον	φαγεῖν.
सकते-थे	मूदे	रोटी	खाने	—
G1410	G0846	G3366	G0740	G5315

और वह घर में आया और ऐसी भीड़ इकट्ठी हो गई, कि वे रोटी भी न खा सके।

21

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	παρ’	αὐτοῦ	ἐξῆλθον	κρατῆσαι	αὐτόν;	ἔλεγον	γὰρ,	
और	सुनकर	उसके	पास-से	जो	निकले	पकड़ने	उसे	कहते-थे	कि	
G2532	G0191	G3588	G3844	G0846	G1831	G2902	G0846	G3004	G1063	

ὅτι	ἐξέστη.
पागल-हो-गया-है	—
G3754	G1839

जब उसके कुटुम्बियों ने यह सुना, तो उसे पकड़ने के लिये निकले; क्योंकि कहते थे, कि उसका सुध-बुध ठिकाने पर नहीं है।

22 καὶ और G2532 | οἱ के G3588 | γραμματεῖς, शास्त्री G1122 | οἱ जो G3588 | ἀπὸ से G0575 | Ἰεροσολύμων यरूशलेम G2414 | καταβάντες, उतरे G2597 | ἔλεγον, कहते-थे G3004 | ὅτι कि G3754

Βεελζεβοὺλ बलज़बूल G0954 | ἔχει; रखता-है G2192 | καὶ और G2532 | ὅτι के-द्वारा G3754 | ἐν दुष्टात्माओं G1722 | τῷ के G3588 | ἄρχοντι अधीन G0758 | τῶν निकालता-है G3588 | δαιμονίων दुष्टात्माओं G1140 | ἐκβάλλει को G1544

τὰ — G3588 | δαιμόνια. — G1140

और शास्त्री जो यरूशलेम से आए थे, यह कहते थे, “उसमें शैतान है,” और यह भी, “वह दुष्टात्माओं के सरदार की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता है।”

23 καὶ और G2532 | προσκαλεσάμενος बुलाकर G4341 | αὐτοὺς, उनको G0846 | ἐν पास-में G1722 | παραβολαῖς कहता-था G3850 | ἔλεγεν उनसे G3004 | αὐτοῖς, दृष्टान्तों-में G0846 | Πῶς कैसे G4459 | δύναται सकता-है G1410

Σατανᾶς शैतान G4567 | Σατανᾶν शैतान-को G4567 | ἐκβάλλειν? निकालना G1544

और वह उन्हें पास बुलाकर, उनसे दृष्टान्तों में कहने लगा, “शैतान कैसे शैतान को निकाल सकता है?

24 καὶ और G2532 | ἐὰν यदि G1437 | βασιλεία राज्य G0932 | ἐφ’ अपने-आप-में G1909 | ἑαυτὴν बँट-जाए G1438 | μερισθῇ, नहीं G3307 | οὐ सकता G3756 | δύναται खड़े-रहना G1410 | σταθῆναι वह G2476 | ἡ राज्य G3588

βασιλεία — G0932 | ἐκείνη. — G1565

और यदि किसी राज्य में फूट पड़े, तो वह राज्य कैसे स्थिर रह सकता है?

25 καὶ और G2532 | ἐὰν यदि G1437 | οἰκία घर G3614 | ἐφ’ अपने-आप-में G1909 | ἑαυτὴν बँट-जाए G1438 | μερισθῇ, नहीं G3307 | οὐ सकता G3756 | δυνήσεται खड़े-रहना G1410 | ἡ वह G3588 | οἰκία घर G3614 | ἐκείνη — G1565

σταθῆναι. — G2476

और यदि किसी घर में फूट पड़े, तो वह घर क्या स्थिर रह सकेगा?

26 καὶ और G2532 | εἰ यदि G1487 | ὁ शैतान G3588 | Σατανᾶς अपने-आप-पर G4567 | ἀνέστη उठा G0450 | ἐφ’ बँट-गया-है G1909 | ἑαυτὸν और G1438 | καὶ नहीं G2532 | ἐμερίσθη, सकता G3307 | οὐ खड़े-रहना G3756

δύναται परन्तु G1410 | στῆναι, अन्त G2476 | ἀλλὰ रखता-है G0235 | τέλος — G5056 | ἔχει. — G2192

और यदि शैतान अपना ही विरोधी होकर अपने में फूट डाले, तो वह क्या बना रह सकता है? उसका तो अन्त ही हो जाता है।

27 ἀλλ’ οὐ δύναται οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ,
नहीं-तो सकता-है कोई-नहीं में घर शक्तिशाली-के के प्रवेश-करके उसकी
G0235 G3756 G1410 G3762 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478

εἰσελθὼν, τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν
सम्पत्ति लूटना यदि-नहीं पहले बाँधे शक्तिशाली-को और-तब — — —
G1525 G3588 G4632 G0846 G1283 G1437 G3361 G4412 G3588 G2478

δήσῃ. καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
— — — — — — —
G1210 G2532 G5119 G3588 G3614 G0846 G1283

“किन्तु कोई मनुष्य किसी बलवन्त के घर में घुसकर उसका माल लूट नहीं सकता, जब तक कि वह पहले उस बलवन्त को न बाँध ले; और तब उसके घर को लूट लेगा।

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,
आमेन कहता-हूँ तुमसे कि क्षमा-किए-जाएँगे सब को पुत्रों मनुष्य के
G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G0863 G3588 G5207 G3588 G0444

τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
पाप के और के निन्दा जितनी-भी निन्दा-करें —
G3588 G0265 G2532 G3588 G0988 G3745 G1437 G0987

“मैं तुम से सच कहता हूँ, कि मनुष्यों के सब पाप और निन्दा जो वे करते हैं, क्षमा की जाएगी।

29 ὃς δ’ ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ ἔχει
परन्तु जो-कोई निन्दा-करे के-विरुद्ध आत्मा पवित्र की नहीं रखता क्षमा में
G3739 G1161 G0302 G0987 G1519 G3588 G4151 G3588 G0040 G3756 G2192

ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
युग के परन्तु दोषी है अनन्त पाप के —
G0859 G1519 G3588 G0165 G0235 G1777 G1510 G0166 G0265

परन्तु जो कोई पवित्र आत्मा के विरुद्ध निन्दा करे, वह कभी भी क्षमा न किया जाएगा: वरन् वह अनन्त पाप का अपराधी ठहरता है।”

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
क्योंकि कहते-थे आत्मा अशुद्ध रखता-है
G3754 G3004 G4151 G0169 G2192

क्योंकि वे यह कहते थे, कि उसमें अशुद्ध आत्मा है।

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
और आते-हैं उसकी माता और भाई उसके और बाहर खड़े-होकर भेजते-हैं
G2532 G2064 G3588 G3384 G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G1854

στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
उसे-बुलाते-हुए — — — — —
G4739 G0649 G4314 G0846 G2564 G0846

और उसकी माता और उसके भाई आए, और बाहर खड़े होकर उसे बुलवा भेजा।

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ
और बैठी-थी चारों-ओर उसके भीड़ और कहते-हैं उससे देख माता तेरी
G2532 G2521 G4012 G0846 G3793 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588 G3384

σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω ζητοῦσίν σε.
और भाई तेरे बाहर ढूँढ़ते-हैं तुझे — — — — —
G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2532 G3588 G0079 G4771 G1854 G2212 G4771

और भीड़ उसके आस-पास बैठी थी, और उन्होंने उससे कहा, “देख, तेरी माता और तेरे भाई बाहर तुझे ढूँढ़ते हैं।”

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
और उत्तर-देकर कहता-है उनसे कौन है माता मेरी और कौन हैं
G2532 G0611 G0846 G3004 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588

ἀδελφοί ‹μου›?
भाई मेरे
G0080 G1473

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मेरी माता और मेरे भाई कौन हैं?”

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει, Ἴδε,
और चारों-ओर देखकर को उसके-चारों-ओर गोल-गोल बैठे-हुए कहता-है देखो
G2532 G4017 G3588 G4012 G0846 G2945 G2521 G3004 G3708

ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
माता मेरी और भाई मेरे — —
G3588 G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

और उन पर जो उसके आस-पास बैठे थे, दृष्टि करके कहा, “देखो, मेरी माता और मेरे भाई यह हैं।

35 ὃς ‹γὰρ› ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου, καὶ
जो-कोई क्योंकि करे को इच्छा परमेश्वर की यही मेरा है भाई और
G3739 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778 G0080 G1473 G2532

ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
बहन और माता और
G0079 G2532 G3384 G1510

क्योंकि जो \+wj कोई परमेश्वर की इच्छा पर चले\+wj* , वही मेरा भाई, और बहन और माता है।”

Chapter 4

1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς
और फिर लगा सिखाने पास-से झील के और इकट्ठी-हुई उसके-पास
G2532 G3825 G0756 G1321 G3844 G3588 G2281 G2532 G4863 G4314

αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι ἐν τῇ
भीड़ बड़ी ऐसे-कि उसे में नाव में बैठना झील पर और
G0846 G3793 G4118 G5620 G0846 G1519 G4143 G1684 G2521 G1722 G3588

θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.
सारी भीड़ थी ओर झील की भूमि पर — — —
G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314 G3588 G2281 G1909 G3588 G1093 G1510

यीशु फिर झील के किनारे उपदेश देने लगा: और ऐसी बड़ी भीड़ उसके पास इकट्ठी हो गई, कि वह झील में एक नाव पर चढ़कर बैठ गया, और सारी भीड़ भूमि पर झील के किनारे खड़ी रही।

2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ἐν
और सिखाता-था उन्हें में दृष्टान्तों बहुत और कहता-था उनसे में
G2532 G1321 G0846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004 G0846 G1722

τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
उपदेश अपने —
G3588 G1322 G0846

और वह उन्हें दृष्टान्तों में बहुत सारी बातें सिखाने लगा, और अपने उपदेश में उनसे कहा,

3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
सुनो देखो निकला बोने-वाला बोने —
G0191 G3708 G1831 G3588 G4687 G4687

"सुनो! देखो, एक बोनेवाला, बीज बोने के लिये निकला।

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
और हुआ में बोने के जो-तो गिरा पास-से रास्ते के और आये
G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532

ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
पक्षी के और खा-लिया उसे —
G2064 G3588 G4071 G2532 G2719 G0846

और बोते समय कुछ तो मार्ग के किनारे गिरा और पक्षियों ने आकर उसे चुग लिया।

5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
और दूसरा गिरा पर पथरीले के जहाँ नहीं थी मिट्टी बहुत और
G2532 G0243 G4098 G1909 G3588 G4075 G2532 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183

καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
तुरन्त उगा के-कारण नहीं थी गहराई मिट्टी की उसे
G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

और कुछ पत्थरीली भूमि पर गिरा जहाँ उसको बहुत मिट्टी न मिली, और नरम मिट्टी मिलने के कारण जल्द उग आया।

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ
और-जब उगा सूरज झुलसा-दिया-गया और के-कारण नहीं थी जड़ उसे
G2532 G3753 G0393 G3588 G2246 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361

ἔχειν ῥίζαν, ἐξηράνθη.
सूख-गया — —
G2192 G4491 G3583

और जब सूर्य निकला, तो जल गया, और जड़ न पकड़ने के कारण सूख गया।

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
और दूसरा गिरा में काँटों के और ऊपर-चढ़े काँटे के और
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
दबा-दिया उसे और फल नहीं दिया
G4846 G0846 G2532 G2590 G3756 G1325

और कुछ तो झाड़ियों में गिरा, और झाड़ियों ने बढ़कर उसे दबा दिया, और वह फल न लाया।

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
और दूसरा गिरा में भूमि अच्छी के और देता-था फल ऊपर-चढ़ता-हुआ
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590

ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν
और बढ़ता-हुआ और लाता-था तीस और साठ और सौ
G0305 G2532 G0837 G2532 G5342 G1520 G5144 G2532 G1520

ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
— — — —
G1835 G2532 G1520 G1540

परन्तु कुछ अच्छी भूमि पर गिरा; और वह उगा, और बढ़कर फलवन्त हुआ; और कोई तीस गुणा, कोई साठ गुणा और कोई सौ गुणा फल लाया।”

9

καὶ	ἔλεγεν,	Ὃς	ἔχει	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω.
और	कहता-था	जिसके	हैं	कान	सुनने-के	सुने
G2532	G3004	G3739	G2192	G3775	G0191	G0191

और उसने कहा, “जिसके पास सुनने के लिये कान हों वह सुन ले।”

10

Καὶ	ὅτε	ἐγένετο	κατὰ	μόνας,	ἠρώτων	αὐτὸν	οἱ	περὶ	αὐτὸν	σὺν
और	जब	हुआ	अकेले-में	पूछते-थे	उसे	उसके-चारों-ओर	साथ	बारह	के	दृष्टान्त
G2532	G3753	G1096	G2596	G3441	G2065	G0846	G3588	G4012	G0846	G4862

τοῖς	δώδεκα,	τὰς	παραβολάς.
के-विषय-में	—	—	—
G3588	G1427	G3588	G3850

जब वह अकेला रह गया, तो उसके साथियों ने उन बारह समेत उससे इन दृष्टान्तों के विषय में पूछा।

11

καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὑμῖν	τὸ	μυστήριον	δέδοται	τῆς	βασιλείας	τοῦ
और	कहता-था	उनसे	तुमको	दिया-गया-है	के	भेद	राज्य	परमेश्वर	के
G2532	G3004	G0846	G4771	G3588	G3466	G1325	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ.	ἐκείνοις	δὲ	τοῖς	ἔξω,	ἐν	παραβολαῖς	τὰ	πάντα	γίνεται,
के-तो	बाहर-वालों	उन	में	दृष्टान्तों	सब	होता-है	—	—	—
G2316	G1565	G1161	G3588	G1854	G1722	G3850	G3588	G3956	G1096

उसने उनसे कहा, “तुम को तो परमेश्वर के राज्य के भेद की समझ दी गई है, परन्तु बाहरवालों के लिये सब बातें दृष्टान्तों में होती हैं।

12

ἵνα	βλέποντες,	βλέπωσιν	καὶ	μὴ	ἴδωσιν;	καὶ	ἀκούοντες,	ἀκούωσιν	καὶ
ताकि	देखते-हुए	देखें	और	न-देखें	और	सुनते-हुए	सुनें	और	न-समझें
G2443	G0991	G0991	G2532	G3361	G3708	G2532	G0191	G0191	G2532

μὴ	συνιῶσιν;	μήˌ	ποτε	ἐπιστρέψωσιν,	καὶ	ἀφεθῇ	αὐτοῖς.
कहीं	मुड़ें	और	क्षमा-किया-जाए	उन्हें	—	—	—
G3361	G4920	G3361	G4219	G1994	G2532	G0863	G0846

इसलिए कि

13

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὐκ	οἴδατε	τὴν	παραβολὴν	ταύτην?	καὶ	πῶς	πάσας
और	कहता-है	उनसे	नहीं	जानते	को	दृष्टान्त	इस	कैसे	सबों-को	दृष्टान्तों
G2532	G3004	G0846	G3756	G1492	G3588	G3850	G3778	G2532	G4459	G3956

τὰς	παραβολὰς	γνώσεσθε?
जानोगे	—	—
G3588	G3850	G1097

फिर उसने उनसे कहा, “क्या तुम यह दृष्टान्त नहीं समझते? तो फिर और सब दृष्टान्तों को कैसे समझोगे?

14

ὁ	σπείρων	τὸν	λόγον	σπείρει.
बोने-वाला	को	वचन	बोता-है	—
G3588	G4687	G3588	G3056	G4687

बोनेवाला \+wj वचन\+wj* बोता है।

15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ
और-अब ये हैं जो पास-से रास्ते के जहाँ बोया-जाता-है वचन के और
G3778 G1161 G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G3699 G4687 G3588 G3056 G2532

ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἴρει τὸν λόγον τὸν
जब सुनें तुरन्त आता-है शैतान के और उठा-ले-जाता-है वचन को जो
G3752 G0191 G2112 G2064 G3588 G4567 G2532 G0142 G3588 G3056 G3588

ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
बोया-गया-है उनके-दिलों-में —
G4687 G1519 G0846

जो मार्ग के किनारे के हैं जहाँ वचन बोया जाता है, ये वे हैं, कि जब उन्होंने सुना, तो शैतान तुरन्त आकर वचन को जो उनमें बोया गया था, उठा ले जाता है।

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἵ, ὅταν
और ये हैं इसी-तरह जो पर पथरीले के बोए-जाते-हैं जो जब
G2532 G3778 G1510 G3668 G3588 G1909 G3588 G4075 G4687 G3739 G3752

ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
सुनें तुरन्त साथ खुशी के ग्रहण-करते-हैं उसे —
G0191 G3588 G3056 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

और वैसे ही जो पत्थरीली भूमि पर बोए जाते हैं, ये वे हैं, कि जो वचन को सुनकर तुरन्त आनन्द से ग्रहण कर लेते हैं।

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἶτα γενομένης
और नहीं रखते जड़ में अपने-आप परन्तु अस्थाई हैं फिर आती-है
G2532 G3756 G2192 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1534 G1096

θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζονται.
क्लेश या सताव के-कारण वचन के तुरन्त ठोकर-खाते-हैं
G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112 G4624

परन्तु अपने भीतर जड़ न रखने के कारण वे थोड़े ही दिनों के लिये रहते हैं; इसके बाद जब वचन के कारण उन पर क्लेश या उपद्रव होता है, तो वे तुरन्त ठोकर खाते हैं।

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ, τὸν
और दूसरे हैं जो में काँटों के बोए-जाते-हैं ये हैं जो वचन
G2532 G0243 G1510 G3588 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588

λόγον ἀκούσαντες,
सुनते-हैं के
G3056 G0191

और जो झाड़ियों में बोए गए ये वे हैं जिन्होंने वचन सुना,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ
और की चिन्ताएँ संसार की और धन की धोखा और शेष
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149 G2532

αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν
वस्तुओं-की के अभिलाषाएँ प्रवेश-करके दबा-देती-हैं वचन-को और निष्फल
G3588 G4012 G3588 G3062 G1939 G1531 G4846 G3588

λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
हो-जाती-हैं और — —
G3056 G2532 G0175 G1096

और संसार की चिन्ता, और धन का धोखा, और वस्तुओं का लोभ उनमें समाकर वचन को दबा देता है और वह निष्फल रह जाता है।

20

καὶ	ἐκεῖνοί	εἰσιν	οἱ	ἐπὶ	τὴν	γῆν	τὴν	καλὴν	σπαρέντες;	οἵτινες
और	ये	हैं	जो	पर	भूमि	अच्छी	के	बोए-गए	जो	सुनते-हैं
G2532	G1565	G1510	G3588	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G4687	G3748

ἀκούουσιν	τὸν	λόγον	καὶ	παραδέχονται,	καὶ	καρποφοροῦσιν,	ἓν
वचन-को	और	ग्रहण-करते-हैं	और	फल-देते-हैं	तीस	और	साठ
G0191	G3588	G3056	G2532	G3858	G2532	G2592	G1520

τριάκοντα,	καὶ	ἓν	ἑξήκοντα,	καὶ	ἓν	ἑκατόν.
और	सौ	—	—	—	—	—
G5144	G2532	G1520	G1835	G2532	G1520	G1540

और जो अच्छी भूमि में बोए गए, ये वे हैं, जो वचन सुनकर ग्रहण करते और फल लाते हैं, कोई तीस गुणा, कोई साठ गुणा, और कोई सौ गुणा।”

21

Καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	⸀ὅτι⸁	Μήτι	ἔρχεται	ὁ	λύχνος	ἵνα	ὑπὸ	τὸν
और	कहता-था	उनसे	कि	क्या	आता-है	दीपक	के	ताकि	नीचे	दबाई-बर्तन
G2532	G3004	G0846	G3754	G3385	G2064	G3588	G3088	G2443	G5259	G3588

μόδιον	τεθῇ,	ἢ	ὑπὸ	τὴν	κλίνην?	οὐχ	ἵνα	ἐπὶ	τὴν	λυχνίαν	τεθῇ?
रखा-जाए	के	या	नीचे	चारपाई	के	—	—	—	—	—	—
G3426	G5087	G2228	G5259	G3588	G2825	G3756	G2443	G1909	G3588	G3087	G5087

और उसने उनसे कहा, “क्या दीये को इसलिए लाते हैं कि पैमाने या खाट के नीचे रखा जाए? क्या इसलिए नहीं, कि दीवट पर रखा जाए?

22

οὐ	γάρ	ἐστιν	⸀τι⸁	κρυπτὸν,	ἐὰν	μὴ	ἵνα	φανερωθῇ,	οὐδὲ	ἐγένετο
नहीं-तो	है	कुछ-भी	छिपा	यदि-नहीं	ताकि	प्रकट-हो	और-न	हुआ	गुप्त	परन्तु
G3756	G1063	G1510	G5101	G2927	G1437	G3361	G2443	G5319	G3761	G1096

ἀπόκρυφον,	ἀλλ’	ἵνα	ἔλθῃ	εἰς	φανερόν.
ताकि	खुले-में	आए	—	—	—
G0614	G0235	G2443	G2064	G1519	G5318

क्योंकि कोई वस्तु छिपी नहीं, परन्तु इसलिए कि प्रगट हो जाए; और न कुछ गुप्त है, पर इसलिए कि प्रगट हो जाए।

23

εἴ	τις	ἔχει	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω.
यदि	किसी-को	हैं	कान	सुनने-के	सुने
G1487	G5100	G2192	G3775	G0191	G0191

यदि किसी के सुनने के कान हों, तो सुन ले।”

24

Καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε	τί	ἀκούετε:	ἐν	ᾧ	μέτρῳ	μετρεῖτε
और	कहता-था	उनसे	देखो	क्या	सुनते-हो	जिस-माप-से	नापते-हो	उसी-से	नापा-जाएगा
G2532	G3004	G0846	G0991	G5101	G0191	G1722	G3739	G3358	G3354

μετρηθήσεται	ὑμῖν,	καὶ	προστεθήσεται	ὑμῖν.
तुम्हें	और	बढ़ाया-जाएगा	तुम्हें	—
G3354	G4771	G2532	G4369	G4771

फिर उसने उनसे कहा, “चौकस रहो, कि क्या सुनते हो? जिस नाप से तुम नापते हो उसी से तुम्हारे लिये भी नापा जाएगा, और तुम को अधिक दिया जाएगा।

25

ὃς	γὰρ	ἔχει,	δοθήσεται	αὐτῷ;	καὶ	ὃς	οὐκ	ἔχει,	καὶ	ὃ
क्योंकि	जिसके-पास	है	दिया-जाएगा	उसे	और	जिसके-पास	नहीं	है	जो	रखता-है
G3739	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532	G3739	G3756	G2192	G2532	G3739

ἔχει	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
और	लिया-जाएगा	उससे	—
G2192	G0142	G0575	G0846

क्योंकि जिसके पास है, उसको दिया जाएगा; परन्तु जिसके पास नहीं है उससे वह भी जो उसके पास है; ले लिया जाएगा।”

26

Καὶ	ἔλεγεν,	Οὕτως	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	ἄνθρωπος	βάλῃ
और	कहता-था	इस-तरह	है	राज्य	परमेश्वर	का	जैसे	मनुष्य	डाले	बीज
G2532	G3004	G3779	G1510	G3588	G0932	G3588	G2316	G5613	G0444	G0906

τὸν	σπόρον	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
को	पर	भूमि	की	—
G3588	G4703	G1909	G3588	G1093

फिर उसने कहा, “परमेश्वर का राज्य ऐसा है, जैसे कोई मनुष्य भूमि पर बीज छींटे,

27

καὶ	καθεύδῃ,	καὶ	ἐγείρηται	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,	καὶ	ὁ	σπόρος	βλαστᾷ
और	सोता-हो	और	उठता-हो	रात	और	दिन	और	बीज	अंकुरित-हो	और
G2532	G2518	G2532	G1453	G3571	G2532	G2250	G2532	G3588	G4703	G0985

καὶ	μηκύνηται;	ὡς	οὐκ	οἶδεν	αὐτός.
बढ़े	जैसे	नहीं	जानता	वह	—
G2532	G3373	G5613	G3756	G1492	G0846

और रात को सोए, और दिन को जागे और वह बीज ऐसे उगें और बढ़े कि वह न जाने।

28

αὐτομάτη	ἡ	γῆ	καρποφορεῖ--	πρῶτον	χόρτον,	εἶτα	στάχυν,	εἶτα	πλήρης
अपने-आप-से	भूमि	के	फल-देती-है	पहले	घास	फिर	बालियाँ	फिर	पूरा
G0844	G3588	G1093	G2592	G4412	G5528	G1534	G4719	G1534	G4134

σῖτον	ἐν	τῷ	στάχυϊ.
अन्न	में	बालियों	—
G4621	G1722	G3588	G4719

पृथ्वी आप से आप फल लाती है पहले अंकुर, तब बालें, और तब बालों में तैयार दाना।

29

ὅταν	δὲ	παραδοῖ	ὁ	καρπός,	εὐθὺς	ἀποστέλλει	τὸ	δρέπανον,
और-जब	परिपक्व-हो-जाए	फल	का	तुरन्त	भेजता-है	हँसिया	क्योंकि	आ-गई-है
G3752	G1161	G3860	G3588	G2590	G2112	G0649	G3588	G1407

ὅτι	παρέστηκεν	ὁ	θερισμός.
कटनी	के	—	—
G3754	G3936	G3588	G2326

परन्तु जब दाना पक जाता है, तब वह तुरन्त हँसिया लगाता है, क्योंकि कटनी आ पहुँची है।” (योए. 3:13)

30

Καὶ	ἔλεγεν,	Πῶς	ὁμοιώσωμεν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ?	ἢ	ἐν	τίνι
और	कहता-था	कैसे	तुलना-करें	राज्य	परमेश्वर	का	को	या	में	दृष्टान्त
G2532	G3004	G4459	G3666	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228	G1722	G5101

αὐτὴν	παραβολῇ	θῶμεν?
किस	रखें	उसे
G0846	G3850	G5087

फिर उसने कहा, “हम परमेश्वर के राज्य की उपमा किस से दें, और किस दृष्टान्त से उसका वर्णन करें?

31

ὡς	κόκκῳ	σινάπεως,	ὃς,	ὅταν	σπαρῇ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	μικρότερον	ὂν
जैसे	दाने	राई	के	जो	छोटा	है	सबों-से	बीजों	के	जो
G5613	G2848	G4615	G3739	G3752	G4687	G1909	G3588	G1093	G3398	G1510

πάντων	τῶν	σπερμάτων	τῶν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
पृथ्वी-पर	हैं	—	—	—	—	—
G3956	G3588	G4690	G3588	G1909	G3588	G1093

वह राई के दाने के समान हैं; कि जब भूमि में बोया जाता है तो भूमि के सब बीजों से छोटा होता है।

32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν λαχάνων,
और जब बोया-जाए ऊपर-चढ़ता-है और बन-जाती-हैं शाखाएँ बड़ी ऐसे-कि सकते-हैं
G2532 G3752 G4687 G0305 G2532 G1096 G3173 G3956 G3588 G3001

καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ τὰ
नीचे छाँया उसकी बसेरा-करना पक्षी के आकाश — — — —
G2532 G4160 G2798 G3173 G5620 G1410 G5259 G3588 G4639 G0846 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
— — — —
G4071 G3588 G3772 G2681

परन्तु जब बोया गया, तो उगकर सब साग-पात से बड़ा हो जाता है, और उसकी ऐसी बड़ी डालियाँ निकलती हैं, कि आकाश के पक्षी उसकी छाया में बसेरा कर सकते हैं।”

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
और दृष्टान्तों ऐसे बहुत बोलता-था उनसे वचन को जैसे
G2532 G5108 G3850 G4183 G2980 G0846 G3588 G3056 G2531

ἠδύναντο ἀκούειν,
सकते-थे सुनने
G1410 G0191

और वह उन्हें इस प्रकार के बहुत से दृष्टान्त दे देकर उनकी समझ के अनुसार वचन सुनाता था।

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ’ ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις
और-बिना दृष्टान्त के नहीं बोलता-था उनसे के-तो अलग-में को चेलों अपने
G5565 G1161 G3850 G3756 G2980 G0846 G2596 G2398 G1161 G3588 G2398

μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
समझाता-था सब —
G3101 G1956 G3956

और बिना दृष्टान्त कहे उनसे कुछ भी नहीं कहता था; परन्तु एकान्त में वह अपने निज चेलों को सब बातों का अर्थ बताता था।

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς
और कहता-है उनसे में उसी दिन के शाम होते-हुए चलें पार
G2532 G3004 G0846 G1722 G1565 G3588 G2250 G3798 G1096 G1330 G1519

τὸ πέραν.
की —
G3588 G4008

उसी दिन जब साँझ हुई, तो उसने चेलों से कहा, “आओ, हम पार चलें।”

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ
और छोड़कर भीड़-को के ले-जाते-हैं उसे जैसा था में नाव
G2532 G0863 G3588 G3793 G3880 G0846 G5613 G1510 G1722 G3588

πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ’ αὐτοῦ.
के और दूसरी थीं नावें साथ-में उसके
G4143 G2532 G0243 G4143 G1510 G3326 G0846

और वे भीड़ को छोड़कर जैसा वह था, वैसा ही उसे नाव पर साथ ले चले; और उसके साथ, और भी नावें थीं।

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ
और आती-है आँधी बड़ी हवा की और लहरें गिरती-थीं में नाव
G2532 G1096 G2978 G3173 G0417 G2532 G3588 G2949 G1911 G1519 G3588

πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
और भर-जाने-लगी-थी वह — — —
G4143 G5620 G2235 G1072 G3588 G4143

तब बड़ी आँधी आई, और लहरें नाव पर यहाँ तक लगीं, कि वह अब पानी से भरी जाती थी।

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
और था वह में पिछले-भाग के पर तकिया के सोता-हुआ
G2532 G0846 G1510 G1722 G3588 G4403 G1909 G3588 G4344 G2518

καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι
और जगाते-हैं उसे और कहते-हैं उससे गुरु नहीं चिन्ता तुझे कि
G2532 G1453 G0846 G2532 G3004 G0846 G1320 G3756 G3199 G4771 G3754

ἀπολλύμεθα?
नाश-हो-रहे-हैं
G0622

और वह आप पिछले भाग में गद्दी पर सो रहा था; तब उन्होंने उसे जगाकर उससे कहा, “हे गुरु, क्या तुझे चिन्ता नहीं, कि हम नाश हुए जाते हैं?”

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα,
और जागकर डाँटा हवा-को के और कहा झील-से चुप-रह और
G2532 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3004 G3588 G2281 G4623

πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
थम-जा और रुक-गई हवा के और हो-गई शान्ति बड़ी
G5392 G2532 G2869 G3588 G0417 G2532 G1096 G1055 G3173

तब उसने उठकर आँधी को डाँटा, और पानी से कहा, “शान्त रह, थम जा!” और आँधी थम गई और बड़ा चैन हो गया।

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὔπω ἔχετε πίστιν?
और कहा उनसे क्यों डरपोक हो अभी-तक नहीं रखते
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3768 G2192 G4102

और उनसे कहा, “तुम क्यों डरते हो? क्या तुम्हें अब तक विश्वास नहीं?” (भज. 107:29)

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός
और डर-गए भय बड़े और कहते-थे आपस-में कौन है यह-तो
G2532 G5399 G5401 G3173 G2532 G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778

ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ?
कि और हवा के और झील के आज्ञा-मानती-है का उसकी
G1510 G3754 G2532 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G5219 G0846

और वे बहुत ही डर गए और आपस में बोले, “यह कौन है, कि आँधी और पानी भी उसकी आज्ञा मानते हैं?”

Chapter 5

1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης, εἰς τὴν χώραν τῶν
और आये ओर पार के झील की में प्रदेश गरासेनियों के
G2532 G2064 G1519 G3588 G4008 G3588 G2281 G1519 G3588 G5561 G3588

Γερασηνῶν.
—
G1086

वे झील के पार गिरासेनियों के देश में पहुँचे,

2 καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ὑπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν
और उसे निकलते-हुए से नाव के तुरन्त मिला उसे मनुष्य से
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G5221 G0846 G1537 G3588

μνημείων ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ,
कब्रों के में आत्मा अशुद्ध
G3419 G0444 G1722 G4151 G0169

और जब वह नाव पर से उतरा तो तुरन्त एक मनुष्य जिसमें अशुद्ध आत्मा थी, कब्रों से निकलकर उसे मिला।

3 ὃς τὴν κατοίκησιν εἶχεν ἐν τοῖς μνήμασιν. καὶ οὐδὲ ἁλύσει οὐκέτι,
जिसका थी निवास में कब्रों के और मूदे जंजीरों-से कोई-नहीं सकता-था
G3739 G3588 G2731 G2192 G1722 G3588 G3418 G2532 G3761 G0254 G3765

οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν δῆσαι,
अब बाँधना उसे —
G3762 G1410 G0846 G1210

वह कब्रों में रहा करता था और कोई उसे जंजीरों से भी न बाँध सकता था,

4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις καὶ ἁλύσεσιν δεδέσθαι, καὶ
के-कारण उसे बहुत-बार बेड़ियों-से और जंजीरों-से बाँधा-गया-था और तोड़ी-गई-थीं
G1223 G3588 G0846 G4178 G3976 G2532 G0254 G1210 G2532

διεσπάσθαι ὑπ’ αὐτοῦ τὰς ἁλύσεις, καὶ τὰς πέδας συντετρῖφθαι,
उससे जंजीरें के और बेड़ियाँ के टुकड़े-टुकड़े-कर-दी-थीं और नहीं
G1288 G5259 G0846 G3588 G0254 G2532 G3588 G3976 G4937

καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι.
था कोई-नहीं उसे वश-में-करने शक्तिशाली
G2532 G3762 G2480 G0846 G1150

क्योंकि वह बार बार बेड़ियों और जंजीरों से बाँधा गया था, पर उसने जंजीरों को तोड़ दिया, और बेड़ियों के टुकड़े-टुकड़े कर दिए थे, और कोई उसे वश में नहीं कर सकता था।

5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς
और सदा रात और दिन में कब्रों के और में पहाड़ों के
G2532 G1223 G3956 G3571 G2532 G2250 G1722 G3588 G3418 G2532 G1722 G3588

ὄρεσιν ἦν, κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.
था चिल्लाता-हुआ और मारता-हुआ अपने-आप-को पत्थरों-से —
G3735 G1510 G2896 G2532 G2629 G1438 G3037

वह लगातार रात-दिन कब्रों और पहाड़ों में चिल्लाता, और अपने को पत्थरों से घायल करता था।

6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτόν.
और देखकर से यीशु दूर-से दौड़ा और दण्डवत-किया उसे —
G2532 G3708 G3588 G2424 G0575 G3113 G5143 G2532 G4352 G0846

वह यीशु को दूर ही से देखकर दौड़ा, और उसे प्रणाम किया।

7 καὶ κράξας φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ
और चिल्लाकर आवाज़ बड़ी-से कहता-है क्या-है मुझे और तुझे यीशु पुत्र परमेश्वर
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588

Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου? ὁρκίζω σε τὸν Θεόν, μή με βασανίσῃς.
सर्वोच्च के शपथ-खिलाता-हूँ तुझे परमेश्वर-की मत यातना-न-दे मुझे — —
G2316 G3588 G5310 G3726 G4771 G3588 G2316 G3361 G1473 G0928

और ऊँचे शब्द से चिल्लाकर कहा, “हे यीशु, परमप्रधान परमेश्वर के पुत्र, मुझे तुझ से क्या काम? मैं तुझे परमेश्वर की शपथ देता हूँ, कि मुझे पीड़ा न दे।” (मत्ती 8:29, 1 राजा. 17:18)

8	ἔλεγεν	γὰρ	αὐτῷ,	Ἔξελθε,	τὸ	πνεῦμα	τὸ	ἀκάθαρτον,	ἐκ	τοῦ
	कहता-था-क्योंकि	उसे	निकल	आत्मा	अशुद्ध	से	मनुष्य	के	—	—
	G3004	G1063	G0846	G1831	G3588	G4151	G3588	G0169	G1537	G3588

ἀνθρώπου!	
—	
G0444	

क्योंकि उसने उससे कहा था, “हे अशुद्ध आत्मा, इस मनुष्य में से निकल आ।”

9	καὶ	ἐπηρώτα	αὐτόν,	Τί	ὄνομά	σοι?	καὶ	λέγει,	αὐτῷ,	Λεγιὼν	ὄνομά	μοι,
	और	पूछता-था	उससे	क्या	नाम	है	तेरा	और	कहता-है	उससे	सेना	नाम
	G2532	G1905	G0846	G5101	G3686	G4771	G2532	G3004	G0846	G3003	G3686	G1473

ὅτι	πολλοί	ἐσμεν.
है	मेरा	क्योंकि
G3754	G4183	G1510

यीशु ने उससे पूछा, “तेरा क्या नाम है?” उसने उससे कहा, “ मेरा नाम सेना है; क्योंकि हम बहुत हैं।”

10	καὶ	παρεκάλει	αὐτὸν	πολλὰ,	ἵνα	μὴ	αὐτὰ	ἀποστείλῃ	ἔξω	τῆς	χώρας.
	और	बिनती-करता-था	उससे	बहुत	ताकि	न-भेजे	उन्हें	बाहर	प्रदेश-से	—	—
	G2532	G3870	G0846	G4183	G2443	G3361	G0846	G0649	G1854	G3588	G5561

और उसने उससे बहुत विनती की, “हमें इस देश से बाहर न भेज।”

11	ἦν	δὲ	ἐκεῖ,	πρὸς	τῷ	ὄρει,	ἀγέλη	χοίρων	μεγάλη	βοσκομένη;
	था-तो	वहाँ	पास-से	पहाड़	के	झुण्ड	सुअरों-का	बड़ा	चरता-हुआ	—
	G1510	G1161	G1563	G4314	G3588	G3735	G0034	G5519	G3173	G1006

वहाँ पहाड़ पर सूअरों का एक बड़ा झुण्ड चर रहा था।

12	καὶ	παρεκάλεσαν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Πέμψον	ἡμᾶς	εἰς	τοὺς	χοίρους,	ἵνα
	और	बिनती-किए	उससे	कहते-हुए	भेज	हमें	में	सुअरों	के	ताकि
	G2532	G3870	G0846	G3004	G3992	G1473	G1519	G3588	G5519	G2443

εἰς	αὐτοὺς	εἰσέλθωμεν.	
प्रवेश-करें	उनमें	—	
G1519	G0846	G1525	

और उन्होंने उससे विनती करके कहा, “हमें उन सूअरों में भेज दे, कि हम उनके भीतर जाएँ।”

13	καὶ	ἐπέτρεψεν	αὐτοῖς.	καὶ	ἐξελθόντα,	τὰ	πνεύματα	τὰ	ἀκάθαρτα
	और	आज्ञा-दी	उन्हें	और	निकलकर	आत्माएँ	अशुद्ध	के	प्रवेश-किए
	G2532	G2010	G0846	G2532	G1831	G3588	G4151	G3588	G0169

εἰσῆλθον	εἰς	τοὺς	χοίρους,	καὶ	ὥρμησεν	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ	κρημνοῦ
में	सुअरों	के	—	—	—	—	—	—	—	—
G1525	G1519	G3588	G5519	G2532	G3729	G3588	G0034	G2596	G3588	G2911

εἰς	τὴν	θάλασσαν,	ὡς	δισχίλιοι,	καὶ	ἐπνίγοντο	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1519	G3588	G2281	G5613	G1367	G2532	G4155	G1722	G3588	G2281

अतः उसने उन्हें आज्ञा दी और अशुद्ध आत्मा निकलकर सूअरों के भीतर घुस गई और झुण्ड, जो कोई दो हजार का था, कड़ाड़े पर से झपटकर झील में जा पड़ा, और डूब मरा।

14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ
और दौड़ा झुण्ड का नीचे झील-में और डूब-मरे में झील के
G2532 G3588 G1006 G0846 G5343 G2532 G0518 G1519 G3588 G4172 G2532

εἰς τοὺς ἀγρούς. καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστιν τὸ γεγονός.
थे-तो दो-हज़ार-के-लगभग — — — — — — — —
G1519 G3588 G0068 G2532 G2064 G3708 G5101 G1510 G3588 G1096

और उनके चरवाहों ने भागकर नगर और गाँवों में समाचार सुनाया, और जो हुआ था, लोग उसे देखने आए।

15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν
और आते-हैं और देखते-हैं दुष्टात्मा-ग्रस्त-को को बैठे-हुए कपड़े-पहने-हुए
G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2334 G3588

δαιμονιζόμενον καθήμενον, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν
और सुध-बुद्धि-में जिसमें थी सेना की और डर-गए
G1139 G2521 G2439 G2532 G4993 G3588 G2192 G3588

λεγιῶνα; καὶ ἐφοβήθησαν.
— — —
G3003 G2532 G5399

यीशु के पास आकर, वे उसको जिसमें दुष्टात्माएँ समाई थी, कपड़े पहने और सचेत बैठे देखकर, डर गए।

16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐγένετο τῷ
और वर्णन-किया उन्हें जिन्होंने-देखा-था कैसे हुआ दुष्टात्मा-ग्रस्त-को के-विषय-में
G2532 G1334 G0846 G3588 G3708 G4459 G1096 G3588

δαιμονιζομένῳ, καὶ περὶ τῶν χοίρων.
और सुअरों के — —
G1139 G2532 G4012 G3588 G5519

और देखनेवालों ने उसका जिसमें दुष्टात्माएँ थीं, और सूअरों का पूरा हाल, उनको कह सुनाया।

17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
और लगे बिनती-करने उससे जाने सीमाओं-से उनकी — —
G2532 G0756 G3870 G0846 G0565 G0575 G3588 G3725 G0846

और वे उससे विनती करके कहने लगे, कि हमारी सीमा से चला जा।

18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ
और चढ़ते-हुए उसके में नाव के बिनती-करता-था उससे दुष्टात्मा-ग्रस्त-रहा-था-जो
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G3870 G0846 G3588

δαιμονισθεὶς, ἵνα μετ’ αὐτοῦ ᾖ.
ताकि हो साथ उसके —
G1139 G2443 G3326 G0846 G1510

और जब वह नाव पर चढ़ने लगा, तो वह जिसमें पहले दुष्टात्माएँ थीं, उससे विनती करने लगा, “मुझे अपने साथ रहने दे।”

19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου,
और नहीं आज्ञा-दी उसे परन्तु कहता-है उससे जा में घर अपने पास
G2532 G3756 G0863 G0846 G0235 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ Κύριός σοι πεποίηκεν,
तेरों के और सुना उनको कितना किया-है तेरे-लिये प्रभु ने और
G4314 G3588 G4674 G2532 G0518 G0846 G3745 G3588 G2962 G4771 G4160

καὶ ἠλέησέν σε.
दया-की-है तुझपर —
G2532 G1653 G4771

परन्तु उसने उसे आज्ञा न दी, और उससे कहा, “अपने घर जाकर अपने लोगों को बता, कि तुझ पर दया करके प्रभु ने तेरे लिये कैसे बड़े काम किए हैं।”

20

καὶ	ἀπῆλθεν	καὶ	ἤρξατο	κηρύσσειν	ἐν	τῇ	Δεκαπόλει,	ὅσα	ἐποίησεν
और	चला-गया	और	लगा	प्रचार-करने	में	देकापुलिस	के	कितना	किया
G2532	G0565	G2532	G0756	G2784	G1722	G3588	G1179	G3745	G4160

αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς;	καὶ	πάντες	ἐθαύμαζον.
उसके-लिये	के	यीशु	और	आश्चर्य-करते-थे	सब
G0846	G3588	G2424	G2532	G3956	G2296

वह जाकर दिकापुलिस में इस बात का प्रचार करने लगा, कि यीशु ने मेरे लिये कैसे बड़े काम किए; और सब अचम्भा करते थे।

21

Καὶ	διαπεράσαντος	τοῦ	Ἰησοῦ	ἐν	τῷ	πλοίῳ	πάλιν	εἰς	τὸ	πέραν,
और	पार-करके	के	यीशु	नाव-में	फिर	पार	ओर	की	इकट्ठा-हुई	उसके-पास
G2532	G1276	G3588	G2424	G1722	G3588	G4143	G3825	G1519	G3588	G4008

συνήχθη	ὄχλος	πολὺς	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	ἦν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν.
भीड़	बड़ी	पास-से	झील	की	और	था	—	—	—
G4863	G3793	G4183	G1909	G0846	G2532	G1510	G3844	G3588	G2281

जब यीशु फिर नाव से पार गया, तो एक बड़ी भीड़ उसके पास इकट्ठी हो गई; और वह झील के किनारे था।

22

καὶ	ἔρχεται	εἷς	τῶν	ἀρχισυναγώγων,	ὀνόματι	Ἰάϊρος,	καὶ	ἰδὼν	αὐτὸν,
और	आता-है	एक	से	अधीक्षकों	आराधनालय-के	जिसका-नाम	याईरस	और	देखकर
G2532	G2064	G1520	G3588	G0752	G3686	G2383	G2532	G3708	G0846

πίπτει	πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,
उसे	गिरता-है	पैरों	पर	उसके
G4098	G4314	G3588	G4228	G0846

और याईर नामक आराधनालय के सरदारों में से एक आया, और उसे देखकर, उसके पाँवों पर गिरा।

23

καὶ	παρακαλεῖ	αὐτὸν	πολλὰ,	λέγων	ὅτι,	Τὸ	θυγάτριόν	μου	ἐσχάτως	ἔχει.
और	बिनती-करता-है	उससे	बहुत	कहते-हुए	कि	बेटी	मेरी	है	अन्तिम-वश	ताकि
G2532	G3870	G0846	G4183	G3004	G3754	G3588	G2365	G1473	G2079	G2192

ἵνα,	ἐλθὼν,	ἐπιθῇς	τὰς	χεῖρας	αὐτῇ,	ἵνα	σωθῇ,	καὶ	ζήσῃ.
आकर	रख	हाथ	उसपर	बचे	और	जीए	—	—	—
G2443	G2064	G2007	G3588	G5495	G0846	G2443	G4982	G2532	G2198

और उसने यह कहकर बहुत विनती की, “मेरी छोटी बेटी मरने पर है: तू आकर उस पर हाथ रख, कि वह चंगी होकर जीवित रहे।”

24

καὶ	ἀπῆλθεν	μετ’	αὐτοῦ,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς,	καὶ
और	चला-गया	साथ	उसके	और	हो-लिये	पीछे	उसके	भीड़	बड़ी
G2532	G0565	G3326	G0846	G2532	G0190	G0846	G3793	G4183	G2532

συνέθλιβον	αὐτόν.
और	दबाती-थी
G4918	G0846

तब वह उसके साथ चला; और बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली, यहाँ तक कि लोग उस पर गिरे पड़ते थे।

25

Καὶ	γυνὴ,	οὖσα	ἐν	ῥύσει	αἵματος	δώδεκα	ἔτη,
और	स्त्री	थी	रक्त	बहते	सालों	बारह	से
G2532	G1135	G1510	G1722	G4511	G0129	G1427	G2094

और एक स्त्री, जिसको बारह वर्ष से लहू बहने का रोग था।

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ παρ’
और बहुत सही-हुई-थी से वैद्यों बहुत के-अधीन और खर्च-करके अपना
G2532 G4183 G3958 G5259 G4183 G2395 G2532 G1159 G3588 G3844

αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ
सब और कुछ-नहीं लाभ-पाकर परन्तु बल्कि और-बुरी-हालत-में-आकर — —
G0846 G3956 G2532 G3367 G5623 G0235 G3123 G1519 G3588

χεῖρον ἐλθοῦσα--
— —
G5501 G2064

और जिसने बहुत वैद्यों से बड़ा दुःख उठाया और अपना सब माल व्यय करने पर भी कुछ लाभ न उठाया था, परन्तु और भी रोगी हो गई थी।

27 ἀκούσασα τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν,
सुनकर को यीशु के-विषय-में आकर भीड़-में पीछे-से — — —
G0191 G3588 G4012 G3588 G2424 G2064 G1722 G3588 G3793 G3693

ἥψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
— — — —
G0680 G3588 G2440 G0846

यीशु की चर्चा सुनकर, भीड़ में उसके पीछे से आई, और उसके वस्त्र को छू लिया,

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἅψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ, σωθήσομαι.
छूई को कपड़े उसके कहती-थी-क्योंकि कि यदि छूऊँ कपड़ों उसके
G3004 G1063 G3754 G1437 G0680 G2579 G3588 G2440 G0846 G4982

क्योंकि वह कहती थी, “यदि मैं उसके वस्त्र ही को छू लूँगी, तो चंगी हो जाऊँगी।”

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω τῷ
और तुरन्त सूख-गया स्रोत उसका रक्त-का और जाना शरीर-में कि चंगी-हुई-है
G2532 G2112 G3583 G3588 G4077 G3588 G0129 G0846 G2532 G1097 G3588

σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
से कोड़े — — — —
G4983 G3754 G2390 G0575 G3588 G3148

और तुरन्त उसका लहू बहना बन्द हो गया; और उसने अपनी देह में जान लिया, कि मैं उस बीमारी से अच्छी हो गई हूँ।

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν
और तुरन्त के यीशु पहचानकर में अपने-आप शक्ति कि उससे निकली-है
G2532 G2112 G3588 G2424 G1921 G1722 G1438 G3588 G1537 G0846 G1411

ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου ἥψατο τῶν
कहता-था भीड़-में किसने छूआ मुझे — — — —
G1831 G1994 G1722 G3588 G3793 G3004 G5101 G1473 G0680 G3588

ἱματίων?
—
G2440

यीशु ने तुरन्त अपने में जान लिया, कि मुझसे सामर्थ्य निकली है, और भीड़ में पीछे फिरकर पूछा, “मेरा वस्त्र किसने छुआ?”

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά
और कहते-थे उससे के चेले उसके देखता-है भीड़-को तुझे दबाती
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G0991 G3588 G3793 G4918

σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἥψατο?
और कहता-है किसने छूआ मुझे —
G4771 G2532 G3004 G5101 G1473 G0680

उसके चेलों ने उससे कहा, “तू देखता है, कि भीड़ तुझ पर गिरी पड़ती है, और तू कहता है; कि किसने मुझे छुआ?”

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.
और देखता-था चारों-ओर देखने को जिसने
G2532 G4017 G3708 G3588 G3778 G4160

तब उसने उसे देखने के लिये जिसने यह काम किया था, चारों ओर दृष्टि की।

33 ἡ δὲ γυνὴ, φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ,
के-तो स्त्री डरती-हुई और काँपती-हुई जानती-हुई जो हुआ-है उसे आई
G3588 G1161 G1135 G5399 G2532 G5141 G1492 G3739 G1096 G0846

ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν.
और गिरी उसके-सामने और कहा उसे सच्चाई सारी — —
G2064 G2532 G4363 G0846 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G0225

तब वह स्त्री यह जानकर, कि उसके साथ क्या हुआ है, डरती और काँपती हुई आई, और उसके पाँवों पर गिरकर, उससे सब हाल सच-सच कह दिया।

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; ὕπαγε
के-तो कहा उससे बेटी विश्वास तेरे ने चंगा-किया-है तुझे जा में
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G5217

εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.
शान्ति और रह चंगी से कोड़े तेरे — —
G1519 G1515 G2532 G1510 G5199 G0575 G3588 G3148 G4771

उसने उससे कहा, “पुत्री, तेरे विश्वास ने तुझे चंगा किया है: कुशल से जा, और अपनी इस बीमारी से बची रह।” (लूका 8:48)

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγοντες, ὅτι
अभी वह बोलता-था आते-हैं से अधीक्षक आराधनालय के कहते-हुए
G2089 G0846 G2980 G2064 G0575 G3588 G0752 G3004 G3754

Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν; τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον?
कि बेटी तेरी मर-गई-है क्यों अब कष्ट-देता-है गुरु-को —
G3588 G2364 G4771 G0599 G5101 G2089 G4660 G3588 G1320

वह यह कह ही रहा था, कि आराधनालय के सरदार के घर से लोगों ने आकर कहा, “तेरी बेटी तो मर गई; अब गुरु को क्यों दुःख देता है?”

36 ὁ δὲ Ἰησοῦς, παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον, λέγει τῷ
के-तो यीशु अनसुना-करके वचन-को जो बोला-गया कहता-है को अधीक्षक
G3588 G1161 G2424 G3878 G3588 G3056 G2980 G3004 G3588

ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευε.
आराधनालय के मत डर केवल
G0752 G3361 G5399 G3440 G4100

जो बात वे कह रहे थे, उसको यीशु ने अनसुनी करके, आराधनालय के सरदार से कहा, “मत डर; केवल विश्वास रख।”

37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ’ αὐτοῦ συνακολουθῆσαι, εἰ μὴ τὸν
और नहीं आज्ञा-दी किसी-को साथ-में अपने हो-लिए पीछे उसके यदि-नहीं
G2532 G3756 G0863 G3762 G3326 G0846 G4870 G1487 G3361 G3588

Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.
पतरस को और याकूब और यूहन्ना को भाई
G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G3588 G0080 G2385

और उसने पतरस और याकूब और याकूब के भाई यूहन्ना को छोड़, और किसी को अपने साथ आने न दिया।

38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον,
और आते-हैं में घर अधीक्षक आराधनालय के और देखता-है शोर-गुल
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G3588 G0752 G2532 G2334 G2351

καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλά.
और रोते-हुए और विलाप-करते-हुए बहुत
G2532 G2799 G2532 G0214 G4183

और आराधनालय के सरदार के घर में पहुँचकर, उसने लोगों को बहुत रोते और चिल्लाते देखा।

39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε? τὸ παιδίον
और प्रवेश-करके कहता-है उनसे क्यों हलचल और रोते-हो नहीं मरी-है
G2532 G1525 G3004 G0846 G5101 G2350 G2532 G2799 G3588 G3813

οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
के बच्ची परन्तु सोती-है
G3756 G0599 G0235 G2518

तब उसने भीतर जाकर उनसे कहा, “तुम क्यों हल्ला मचाते और रोते हो? लड़की मरी नहीं, परन्तु सो रही है।”

40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας, παραλαμβάνει τὸν
और उपहास-करते-थे उसका के-तो निकालकर सबको लेता-है साथ-में को
G2532 G2606 G0846 G0846 G1161 G1544 G3956 G3880 G3588

πατέρα τοῦ παιδίου, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τοὺς μετ’ αὐτοῦ, καὶ
पिता बच्ची के और माता और जो थे साथ उसके और
G3962 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G3326 G0846 G2532

εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον.
प्रवेश-करता-है जहाँ थी पड़ी-हुई बच्ची
G1531 G3699 G1510 G3588 G3813

वे उसकी हँसी करने लगे, परन्तु उसने सब को निकालकर लड़की के माता-पिता और अपने साथियों को लेकर, भीतर जहाँ लड़की पड़ी थी, गया।

41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου, λέγει αὐτῇ, Ταλιθὰ, κούμ; ὅ
और पकड़कर हाथ को बच्ची का कहता-है उससे तलीथा कूमी जो-है
G2532 G2902 G3588 G5495 G3588 G3813 G3004 G0846 G5008 G2891 G3739

ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε!
अनूदित लड़की उठ — — —
G1510 G3177 G3588 G2877 G4771 G3004 G1453

और लड़की का हाथ पकड़कर उससे कहा, “ \+wj तलीता कूमी\+wj*”; जिसका अर्थ यह है “हे लड़की, मैं तुझ से कहता हूँ, उठ।”

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.
और तुरन्त उठी लड़की के और चलती-थी थी-क्योंकि वर्षों बारह की
G2532 G2112 G0450 G3588 G2877 G2532 G4043 G1510 G1063 G2094 G1427

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ.
और चकित-हो-गए तुरन्त सब —
G2532 G1839 G2112 G1611 G3173

और लड़की तुरन्त उठकर चलने फिरने लगी; क्योंकि वह बारह वर्ष की थी। और इस पर लोग बहुत चकित हो गए।

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο; καὶ εἶπεν δοθῆναι
और आज्ञा-देकर उन्हें कड़ी-से किसी-को मत कहने और कहा देना उसे
G2532 G1291 G0846 G4183 G2443 G3367 G1097 G3778 G2532 G3004 G1325

αὐτῇ φαγεῖν.
खाने कुछ
G0846 G5315

फिर उसने उन्हें चेतावनी के साथ आज्ञा दी कि यह बात कोई जानने न पाए और कहा; “इसे कुछ खाने को दो।”

Chapter 6

1

Καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	ἔρχεται	εἰς	τὴν	πατρίδα	αὐτοῦ;	καὶ
और	निकला	वहाँ-से	और	आता-है	में	पितृभूमि	अपनी	और	हो-लिए
G2532	G1831	G1564	G2532	G2064	G1519	G3588	G3968	G0846	G2532

ἀκολουθοῦσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
पीछे	उसके	चेले	उसके	—
G0190	G0846	G3588	G3101	G0846

वहाँ से निकलकर वह अपने देश में आया, और उसके चेले उसके पीछे हो लिए।

2

καὶ	γενομένου	σαββάτου,	ἤρξατο	διδάσκειν	ἐν	τῇ	συναγωγῇ;	καὶ	οἱ
और	होकर	सब्त	का	लगा	सिखाने	में	आराधनालय	के	और
G2532	G1096	G4521	G0756	G1321	G1722	G3588	G4864	G2532	G3588

πολλοὶ	ἀκούοντες	ἐξεπλήσσοντο,	λέγοντες,	Πόθεν	τούτῳ	ταῦτα,	καὶ	τίς	ἡ
बहुत	सुनकर	चकित-होते-थे	कहते-हुए	कहाँ-से	इसे	ये	और	क्या	है
G4183	G0191	G1605	G3004	G4159	G3778	G3778	G2532	G5101	G3588

σοφία	ἡ	δοθεῖσα	τούτῳ,	καὶ	αἱ	δυνάμεις,	τοιαῦται	διὰ	τῶν	χειρῶν
बुद्धि	के	इसे	दी-गई	जो	और	शक्तिशाली-कार्य	ऐसे	के-द्वारा	हाथों	उसके
G4678	G3588	G1325	G3778	G2532	G3588	G1411	G5108	G1223	G3588	G5495

αὐτοῦ	γινόμεναι?
होते-हैं	—
G0846	G1096

सब्त के दिन वह आराधनालय में उपदेश करने लगा; और बहुत लोग सुनकर चकित हुए और कहने लगे, “इसको ये बातें कहाँ से आ गई? और यह कौन सा ज्ञान है जो उसको दिया गया है? और कैसे सामर्थ्य के काम इसके हाथों से प्रगट होते हैं?

3

οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τέκτων?	ὁ	υἱὸς	τῆς	Μαρίας,	καὶ	ἀδελφὸς
नहीं	है	यह	बढ़ई	के	पुत्र	मरियम	और	भाई	याकूब	का
G3756	G3778	G1510	G3588	G5045	G3588	G5207	G3588	G3137	G2532	G0080

Ἰακώβου	καὶ	Ἰωσῆτος	καὶ	Ἰούδα	καὶ	Σίμωνος?	καὶ	οὐκ	εἰσὶν	αἱ
और	योसेस	और	यहूदा	और	शिमोन	का	और	नहीं	हैं	बहनें
G2385	G2532	G2500	G2532	G2455	G2532	G4613	G2532	G3756	G1510	G3588

ἀδελφαὶ	αὐτοῦ	ὧδε	πρὸς	ἡμᾶς?	καὶ	ἐσκανδαλίζοντο	ἐν	αὐτῷ.
उसकी	यहाँ	हमारे-साथ	और	ठोकर-खाते-थे	उसपर	—	—	—
G0079	G0846	G5602	G4314	G1473	G2532	G4624	G1722	G0846

क्या यह वही बढ़ई नहीं, जो मरियम का पुत्र, और याकूब और योसेस और यहूदा और शमौन का भाई है? और क्या उसकी बहनें यहाँ हमारे बीच में नहीं रहतीं?” इसलिए उन्होंने उसके विषय में ठोकर खाई।

4

καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	προφήτης	ἄτιμος,	εἰ
और	कहता-था	उनसे	के	यीशु	कि	नहीं	है	नबी	अपमानित	यदि-नहीं
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3756	G1510	G4396	G0820	G1487

μὴ	ἐν	τῇ	πατρίδι	αὐτοῦ,	καὶ	ἐν	τοῖς	συγγενεῦσιν	αὐτοῦ,	καὶ
में	पितृभूमि	अपनी	और	में	सम्बन्धियों	अपने	और	में	घर	अपने
G3361	G1722	G3588	G3968	G0846	G2532	G1722	G3588	G4773	G0846	G2532

ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
—	—	—	—
G1722	G3588	G3614	G0846

यीशु ने उनसे कहा, “भविष्यद्वक्ता का अपने देश और अपने कुटुम्ब और अपने घर को छोड़ और कहीं भी निरादर नहीं होता।”

5 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ἐδύνατο सकता-था G1410 ἐκεῖ वहाँ G1563 ποιῆσαι करने G4160 οὐδεμίαν कोई-भी G3762 δύναμιν, शक्तिशाली-कार्य G1411 εἰ यदि-नहीं G1487 μὴ कुछ-ही G3361 ὀλίγοις बीमारों G3641 ἀρρώστοις, रखकर G0732 ἐπιθεὶς हाथ G2007 τὰς चंगा-किया G3588 χεῖρας, — G5495 ἐθεράπευσεν. — G2323

और वह वहाँ कोई सामर्थ्य का काम न कर सका, केवल थोड़े बीमारों पर हाथ रखकर उन्हें चंगा किया।

6 καὶ और G2532 ἐθαύμαζεν आश्चर्य-करता-था G2296 διὰ के-कारण G1223 τὴν अविश्वास G3588 ἀπιστίαν उनके G0570 αὐτῶν. और G0846 Καὶ घूमता-था G2532 περιῆγεν गाँवों G4013 τὰς चारों-ओर G3588 κώμας के G2968 κύκλῳ, सिखाता-हुआ G2945 διδάσκων. — G1321

और उसने उनके अविश्वास पर आश्चर्य किया और चारों ओर से गाँवों में उपदेश करता फिरा।

7 Καὶ और G2532 προσκαλεῖται बुलाता-है G4341 τοὺς बारह G3588 δώδεκα, को G1427 καὶ और G2532 ἤρξατο लगा G0756 αὐτοὺς भेजने G0846 ἀποστέλλειν उन्हें G0649 δύο दो-दो G1417 δύο, और G1417 καὶ देता-था G2532 ἐδίδου उन्हें G1325 αὐτοῖς अधिकार G0846 ἐξουσίαν आत्माओं G1849 τῶν अशुद्ध G3588 πνευμάτων पर G4151 τῶν — G3588 ἀκαθάρτων. — G0169

और वह बारहों को अपने पास बुलाकर उन्हें दो-दो करके भेजने लगा; और उन्हें अशुद्ध आत्माओं पर अधिकार दिया।

8 καὶ और G2532 παρήγγειλεν आज्ञा-दी G3853 αὐτοῖς उन्हें G0846 ἵνα ताकि G2443 μηδὲν कुछ-नहीं G3367 αἴρωσιν उठाएँ G0142 εἰς के-लिये G1519 ὁδὸν, रास्ता G3598 εἰ यदि-नहीं G1487 μὴ लाठी G3361 ῥάβδον केवल G4464 μόνον; न-रोटी G3440 μὴ न-थैली G3361 ἄρτον, न-ताँबा G0740 μὴ में G3361 πήραν, पेटी G4082 μὴ के G3361 εἰς — G1519 τὴν — G3588 ζώνην — G2223 χαλκόν; — G5475

और उसने उन्हें आज्ञा दी, कि “मार्ग के लिये लाठी छोड़ और कुछ न लो; न तो रोटी, न झोली, न पटुके में पैसे।

9 ἀλλὰ परन्तु G0235 ὑποδεδεμένους बाँधे-हुए G5265 σανδάλια, जूते G4547 καὶ और G2532 μὴ मत G3361 ἐνδύσησθε पहनें G1746 δύο दो G1417 χιτῶνας. अंगरखे G5509

परन्तु जूतियाँ पहनो और दो-दो कुर्ते न पहनो।”

10 καὶ और G2532 ἔλεγεν कहता-था G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Ὅπου जहाँ-कहीं G3699 ἐὰν प्रवेश-करो G1437 εἰσέλθητε में G1525 εἰς घर G1519 οἰκίαν, वहाँ G3614 ἐκεῖ ठहरो G1563 μένετε जब-तक G3306 ἕως निकलो G2193 ἂν वहाँ-से G0302 ἐξέλθητε — G1831 ἐκεῖθεν. — G1564

और उसने उनसे कहा, “जहाँ कहीं तुम किसी घर में उतरो, तो जब तक वहाँ से विदा न हो, तब तक उसी घर में ठहरे रहो।

11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν,
और जो-कोई जगह न-ग्रहण-करे तुम्हें और-न सुनें तुम्हारी निकलते-हुए वहाँ-से
G2532 G3739 G0302 G5117 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G4771

ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν, ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν,
झाड़ो धूल-को नीचे-से पैरों अपने के-लिये गवाही उनको — —
G1607 G1564 G1621 G3588 G5522 G3588 G5270 G3588 G4228 G4771

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. <Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται Σοδόμοις ἢ
— — — — — — — — — —
G1519 G3142 G0846 G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G4670 G2228

Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ>.
— — — — — — — —
G1116 G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

जिस स्थान के लोग तुम्हें ग्रहण न करें, और तुम्हारी न सुनें, वहाँ से चलते ही अपने तलवों की धूल झाड़ डालो, कि उन पर गवाही हो।”

12 Καὶ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν.
और निकलकर प्रचार-करते-थे ताकि मन-फिराएँ
G2532 G1831 G2784 G2443 G3340

और उन्होंने जाकर प्रचार किया, कि मन फिराओ,

13 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ
और दुष्टात्माओं-को बहुत निकालते-थे और तेल-से मलते-थे बीमारों-को बहुत और
G2532 G1140 G4183 G1544 G2532 G0218 G1637 G4183 G0732 G2532

ἐθεράπευον.
चंगा-करते-थे
G2323

और बहुत सी दुष्टात्माओं को निकाला, और बहुत बीमारों पर तेल मलकर उन्हें चंगा किया।

14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης; φανερὸν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα
और सुना राजा-ने हेरोदेस प्रकट हुआ-क्योंकि का नाम उसका और
G2532 G0191 G3588 G0935 G2264 G5318 G1063 G1096 G3588 G3686

αὐτοῦ. καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης ὁ Βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ
कहते-थे कि यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाला उठाया-गया-है से मृतकों के इसी-के-कारण
G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3588 G0907 G1453 G1537

νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
कार्य-करती-हैं शक्तियाँ उसमें — — — — —
G3498 G2532 G1223 G3778 G1754 G3588 G1411 G1722 G0846

और हेरोदेस राजा ने उसकी चर्चा सुनी, क्योंकि उसका नाम फैल गया था, और उसने कहा, कि “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला मरे हुओं में से जी उठा है, इसलिए उससे ये सामर्थ्य के काम प्रगट होते हैं।”

15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι Ἠλίας ἐστίν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι
दूसरों-ने-तो कहते-थे कि एलियाह है दूसरों-ने-तो कहते-थे कि नबी है
G0243 G1161 G3004 G3754 G2243 G1510 G0243 G1161 G3004 G3754

προφήτης, ὡς εἷς τῶν προφητῶν.
जैसा एक नबियों-में-से के —
G4396 G5613 G1520 G3588 G4396

और औरों ने कहा, “ यह एलिय्याह है”, परन्तु औरों ने कहा, “भविष्यद्वक्ता या भविष्यद्वक्ताओं में से किसी एक के समान है।”

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρῴδης ἔλεγεν, Ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, Ἰωάννην--
सुनकर-तो हेरोदेस कहता-था यूहन्ना जिसे मैंने कटवाया सिर के
G0191 G1161 G3588 G2264 G3004 G3739 G1473 G0607 G2491

οὗτος ἠγέρθη!
वही उठाया-गया-है
G3778 G1453

हेरोदेस ने यह सुनकर कहा, “जिस यूहन्ना का सिर मैंने कटवाया था, वही जी उठा है।”

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην, καὶ
क्योंकि हेरोदेस खुद-ने भेजकर पकड़वाया-था और बाँधवाया-था यूहन्ना-को और
G0846 G1063 G3588 G2264 G0649 G2902 G3588 G2491 G2532

ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ
रखवाया-था उसे में बन्दीखाना के-कारण हेरोदियास पत्नी भाई फिलिप्पुस की
G1210 G0846 G1722 G5438 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588

ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
क्योंकि विवाह-किया-था उससे — —
G0080 G0846 G3754 G0846 G1060

क्योंकि हेरोदेस ने आप अपने भाई फिलिप्पुस की पत्नी हेरोदियास के कारण, जिससे उसने विवाह किया था, लोगों को भेजकर यूहन्ना को पकड़वाकर बन्दीगृह में डाल दिया था।

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ, ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν
कहता-था-क्योंकि को हेरोदेस यूहन्ना नहीं वैध तेरे-लिये रखना स्त्री भाई-की अपने
G3004 G1063 G3588 G2491 G3588 G2264 G3754 G3756 G1832 G4771 G2192

τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.
— — — — —
G3588 G1135 G3588 G0080 G4771

क्योंकि यूहन्ना ने हेरोदेस से कहा था, “अपने भाई की पत्नी को रखना तुझे उचित नहीं।” (लैव्य. 18:16, लैव्य. 20:21)

19 ἡ δὲ Ἡρῳδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ
के-तो हेरोदियास रखती-थी द्वेष उसके-विरुद्ध और चाहती-थी मारना उसे और
G3588 G1161 G2266 G1758 G0846 G2532 G2309 G0846 G0615 G2532

οὐκ ἠδύνατο:
नहीं सकती-थी
G3756 G1410

इसलिए हेरोदियास उससे बैर रखती थी और यह चाहती थी, कि उसे मरवा डाले, परन्तु ऐसा न हो सका,

20 ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ
क्योंकि हेरोदेस डरता-था यूहन्ना-से जानकर उसे कि धार्मिक मनुष्य और पवित्र
G3588 G1063 G2264 G5399 G3588 G2491 G1492 G0846 G0435 G1342 G2532

ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν. καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ ἠπόρει, καὶ
और सुनकर उसकी खुशी-से सुनता-था और बहुत चिन्तित-होकर रखता-था उसे
G0040 G2532 G4933 G0846 G2532 G0191 G0846 G4183 G0639 G2532

ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν.
— — —
G2234 G0846 G0191

क्योंकि हेरोदेस यूहन्ना को धर्मी और पवित्र पुरुष जानकर उससे डरता था, और उसे बचाए रखता था, और उसकी सुनकर बहुत घबराता था, पर आनन्द से सुनता था।

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρῴδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον
और हुआ दिन अवसर-का जब हेरोदेस जन्मदिन अपने पर भोज
G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588 G1077 G0846 G1173

ἐποίησεν, τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ, καὶ τοῖς χιλιάρχοις, καὶ τοῖς πρώτοις
बनाता-था सरदारों अपने और सेनापतियों और प्रमुखों गलील के —
G4160 G3588 G3175 G0846 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588 G4413

τῆς Γαλιλαίας.
— —
G3588 G1056

और ठीक अवसर पर जब हेरोदेस ने अपने जन्मदिन में अपने प्रधानों और सेनापतियों, और गलील के बड़े लोगों के लिये भोज किया।

22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρῳδιάδος, καὶ ὀρχησαμένης,
और प्रवेश-करके स्वयं बेटी उसकी हेरोदियास की और नाचकर
G2532 G1525 G3588 G2364 G0846 G3588 G2266 G2532 G3738

ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. «ὁ δὲ
प्रसन्न-किया हेरोदेस-को और साथ-में-बैठे-हुओं-को कहा राजा लड़की-से माँग
G0700 G3588 G2264 G2532 G3588 G4873 G3588 G1161

βασιλεὺς» εἶπεν τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω
मुझसे जो-कुछ चाहे और दूँगा तुझे — — — — —
G0935 G3004 G3588 G2877 G0154 G1473 G3739 G1437 G2309 G2532 G1325

σοι.
—
G4771

और उसी हेरोदियास की बेटी भीतर आई, और नाचकर हेरोदेस को और उसके साथ बैठनेवालों को प्रसन्न किया; तब राजा ने लड़की से कहा, “तू जो चाहे मुझसे माँग मैं तुझे दूँगा।”

23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, [πολλά] Ὅ¦τι ἐάν με αἰτήσῃς, δώσω σοι, ἕως
और शपथ-खाई उससे उससे जो-कुछ माँगे दूँगा तुझे तक राज्य आधे
G2532 G3660 G0846 G4183 G3754 G1437 G1473 G0154 G1325 G4771 G2193

ἡμίσους τῆς βασιλείας μου.
मेरे — — —
G2255 G3588 G0932 G1473

और उसने शपथ खाई, “मैं अपने आधे राज्य तक जो कुछ तू मुझसे माँगेगी मैं तुझे दूँगा।” (एस्ते. 5:3,6, एस्ते. 7:2)

24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι? ἡ δὲ εἶπεν,
और निकलकर कहा माँ-से अपनी क्या माँगूँ के-तो कहा सिर का
G2532 G1831 G3004 G3588 G3384 G0846 G5101 G0154 G3588 G1161 G3004

Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.
यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाले का — —
G3588 G2776 G2491 G3588 G0907

उसने बाहर जाकर अपनी माता से पूछा, “मैं क्या माँगू?” वह बोली, “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले का सिर।”

25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα, ᾐτήσατο, λέγουσα,
और प्रवेश-करके तुरन्त शीघ्रता-से पास राजा के माँगा कहती-हुई चाहती-हूँ
G2532 G1525 G2112 G3326 G4710 G4314 G3588 G0935 G0154 G3004

Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ
ताकि दे मुझे तुरन्त थाली-पर सिर का यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाले का —
G2309 G2443 G1824 G1325 G1473 G1909 G4094 G3588 G2776 G2491 G3588

Βαπτιστοῦ.
—
G0910

वह तुरन्त राजा के पास भीतर आई, और उससे विनती की, “मैं चाहती हूँ, कि तू अभी यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले का सिर एक थाल में मुझे मँगवा दे।”

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς
और दुखी-होकर बहुत राजा के-कारण शपथों और साथ-में-बैठे-हुओं के नहीं
G2532 G4036 G1096 G3588 G0935 G1223 G3588 G3727 G2532 G3588

ἀνακειμένους, οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν.
चाहा ऑनकार-करना उसे — —
G0345 G3756 G2309 G0114 G0846

तब राजा बहुत उदास हुआ, परन्तु अपनी शपथ के कारण और साथ बैठनेवालों के कारण उसे टालना न चाहा।

27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα, ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν
और तुरन्त भेजकर राजा-ने जल्लाद-को आज्ञा-दी लाने सिर उसका
G2532 G2112 G0649 G3588 G0935 G4688 G2004 G5342 G3588

κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν, ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ,
— — — — — — — — —
G2776 G0846 G2532 G0565 G0607 G0846 G1722 G3588 G5438

और राजा ने तुरन्त एक सिपाही को आज्ञा देकर भेजा, कि उसका सिर काट लाए।

28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ
और जाकर बन्दीखाने-में काटा उसका सिर और लाया थाली-पर उसे और
G2532 G5342 G3588 G2776 G0846 G1909 G4094 G2532 G1325 G0846 G3588

κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
लाकर दी लड़की-को उसे — — — —
G2877 G2532 G3588 G2877 G1325 G0846 G3588 G3384 G0846

उसने जेलखाने में जाकर उसका सिर काटा, और एक थाल में रखकर लाया और लड़की को दिया, और लड़की ने अपनी माँ को दिया।

29 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ,
और सुनकर आये चेले उसके और उठाई लाश उसकी और रखी
G2532 G0191 G3588 G3101 G0846 G2064 G2532 G0142 G3588 G4430 G0846

καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.
में कब्र — — —
G2532 G5087 G0846 G1722 G3419

यह सुनकर उसके चेले आए, और उसके शव को उठाकर कब्र में रखा।

30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ
और इकट्ठे-हुए प्रेरित पास यीशु के और सुनाया उसे सब
G2532 G4863 G3588 G0652 G4314 G3588 G2424 G2532 G0518 G0846

πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.
किया जो और सिखाया जो —
G3956 G3745 G4160 G2532 G3745 G1321

प्रेरितों ने यीशु के पास इकट्ठे होकर, जो कुछ उन्होंने किया, और सिखाया था, सब उसको बता दिया।

31

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Δεῦτε	ὑμεῖς	αὐτοὶ	κατ’	ἰδίαν	εἰς	ἔρημον	τόπον,
और	कहता-है	उनसे	आओ	तुम	खुद	अलग-में	जगह	सुनसान	में	और
G2532	G3004	G0846	G1205	G4771	G0846	G2596	G2398	G1519	G2048	G5117

καὶ	ἀναπαύσασθε	ὀλίγον.	ἦσαν	γὰρ	οἱ	ἐρχόμενοι	καὶ	οἱ	ὑπάγοντες
आराम-करो	थोड़ा	थे-क्योंकि	आने-वाले	बहुत	और	जाने-वाले	और	मूदे	खाने-को-भी
G2532	G0373	G3641	G1510	G1063	G3588	G2064	G2532	G3588	G5217

πολλοί,	καὶ	οὐδὲ	φαγεῖν	εὐκαίρουν.
थे	नहीं	समय	उनके-पास	—
G4183	G2532	G3761	G5315	G2119

उसने उनसे कहा, “तुम आप अलग किसी एकान्त स्थान में आकर थोड़ा विश्राम करो।” क्योंकि बहुत लोग आते-जाते थे, और उन्हें खाने का अवसर भी नहीं मिलता था।

32

καὶ	ἀπῆλθον	ἐν	τῷ	πλοίῳ	εἰς	ἔρημον	τόπον	κατ’	ἰδίαν.
और	नाव-में	बैठकर	चले-गए	जगह	सुनसान	में	अलग-में	—	—
G2532	G0565	G1722	G3588	G4143	G1519	G2048	G5117	G2596	G2398

इसलिए वे नाव पर चढ़कर, सुनसान जगह में अलग चले गए।

33

καὶ	εἶδον	αὐτοὺς	ὑπάγοντας,	καὶ	ἐπέγνωσαν	πολλοί,	καὶ	πεζῇ	ἀπὸ	πασῶν
और	देखा	उनको	जाते-हुए	और	पहचाना	बहुतों-ने	और	पैदल	से	नगरों
G2532	G3708	G0846	G5217	G2532	G1921	G4183	G2532	G3979	G0575	G3956

τῶν	πόλεων	συνέδραμον	ἐκεῖ,	καὶ	προῆλθον	αὐτούς,
सब	से	दौड़े	वहाँ	और	पहुँचे	उनसे-पहले
G3588	G4172	G4936	G1563	G2532	G4281	G0846

और बहुतों ने उन्हें जाते देखकर पहचान लिया, और सब नगरों से इकट्ठे होकर वहाँ पैदल दौड़े और उनसे पहले जा पहुँचे।

34

Καὶ	ἐξελθὼν,	εἶδεν	πολὺν	ὄχλον,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη	ἐπ’	αὐτοὺς,	ὅτι	ἦσαν
और	निकलकर	देखा	भीड़	बड़ी	और	दया-आई	उसे	उनपर	क्योंकि	थे
G2532	G1831	G3708	G4183	G3793	G2532	G4697	G1909	G0846	G3754	G1510

ὡς	πρόβατα	μὴ	ἔχοντα	ποιμένα.	καὶ	ἤρξατο	διδάσκειν	αὐτοὺς	πολλά.
जैसे	भेड़ें	नहीं	रखने-वाला	चरवाहा	और	लगा	सिखाने	उन्हें	बहुत
G5613	G4263	G3361	G2192	G4166	G2532	G0756	G1321	G0846	G4183

उसने उतरकर बड़ी भीड़ देखी, और उन पर तरस खाया, क्योंकि वे उन भेड़ों के समान थे, जिनका कोई रखवाला न हो; और वह उन्हें बहुत सी बातें सिखाने लगा। (2 इति. 18:16, 1 राजा. 22:17)

35

Καὶ	ἤδη	ὥρας	πολλῆς	γενομένης,	προσελθόντες,	αὐτῷ,	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ
और	जब	घड़ी	बहुत	हो-गई-थी	पास-आकर	उसके	के	चेले	उसके
G2532	G2235	G5610	G4183	G1096	G4334	G0846	G3588	G3101	G0846

ἔλεγον,	ὅτι	Ἔρημός	ἐστιν	ὁ	τόπος,	καὶ	ἤδη	ὥρα	πολλή;
कहते-थे	कि	सुनसान	है	जगह	और	घड़ी	हो-गई-है	अब	—
G3004	G3754	G2048	G1510	G3588	G5117	G2532	G2235	G5610	G4183

जब दिन बहुत ढल गया, तो उसके चेले उसके पास आकर कहने लगे, “यह सुनसान जगह है, और दिन बहुत ढल गया है।

36

ἀπόλυσον	αὐτούς,	ἵνα	ἀπελθόντες	εἰς	τοὺς	κύκλῳ	ἀγροὺς	καὶ	κώμας,
विदा-कर	उनको	चले-जाएँ	ताकि	गाँवों	और	खेतों	चारों-ओर	के	खरीदें
G0630	G0846	G2443	G0565	G1519	G3588	G2945	G0068	G2532	G2968

ἀγοράσωσιν	ἑαυτοῖς	τί	φάγωσιν.
अपने-लिये	खाने-को	कुछ	—
G0059	G1438	G5101	G5315

उन्हें विदा कर, कि चारों ओर के गाँवों और बस्तियों में जाकर, अपने लिये कुछ खाने को मोल लें।”

37

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Δότε	αὐτοῖς	ὑμεῖς	φαγεῖν.	καὶ
के-तो	उत्तर-देकर	कहा	उनसे	दो	तुम	उन्हें	देनारीं	दो-सौ	के
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1325	G0846	G4771	G5315	G2532

λέγουσιν	αὐτῷ,	Ἀπελθόντες,	ἀγοράσωμεν	δηναρίων	διακοσίων	ἄρτους,	καὶ
रोटियाँ	और	खाने-को	दें	कहते-हैं	उन्हें	जाकर	—
G3004	G0846	G0565	G0059	G1220	G1250	G0740	G2532

δώσομεν	αὐτοῖς	φαγεῖν?
—	—	—
G1325	G0846	G5315

उसने उन्हें उत्तर दिया, “तुम ही उन्हें खाने को दो।” उन्होंने उससे कहा, “क्या हम दो सौ दीनार की रोटियाँ मोल लें, और उन्हें खिलाएँ?”

38

ὁ	δὲ	λέγει	αὐτοῖς,	Πόσους	ἔχετε	ἄρτους?	ὑπάγετε,	ἴδετε.	καὶ
के-तो	कहता-है	उनसे	कितनी	रोटियाँ	रखते-हो	जाओ	देखो	और	जानकर
G3588	G1161	G3004	G0846	G4214	G2192	G0740	G5217	G3708	G2532

γνόντες,	λέγουσιν,	Πέντε,	καὶ	δύο	ἰχθύας.
कहते-हैं	पाँच	और	दो	मछलियाँ	—
G1097	G3004	G4002	G2532	G1417	G2486

उसने उनसे कहा, “जाकर देखो तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?” उन्होंने मालूम करके कहा, “पाँच रोटी और दो मछली भी।”

39

καὶ	ἐπέταξεν	αὐτοῖς	ἀνακλῖναι	πάντας,	συμπόσια	συμπόσια	ἐπὶ	τῷ	χλωρῷ
और	आज्ञा-दी	उन्हें	बैठाने	सबको	समूह-समूह	पर	घास	हरी	के
G2532	G2004	G0846	G0347	G3956	G4849	G4849	G1909	G3588	G5515

χόρτῳ.
—
G5528

तब उसने उन्हें आज्ञा दी, कि सब को हरी घास पर समूह में बैठा दो।

40

καὶ	ἀνέπεσαν	πρασιαὶ	πρασιαὶ,	κατὰ	ἑκατὸν	καὶ	κατὰ	πεντήκοντα.
और	बैठ-गए	समूहों-में	सौ-सौ	और	पचास-पचास	—	—	—
G2532	G0377	G4237	G4237	G2596	G1540	G2532	G2596	G4004

वे सौ-सौ और पचास-पचास करके समूह में बैठ गए।

41

καὶ	λαβὼν	τοὺς	πέντε	ἄρτους	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας,	ἀναβλέψας	εἰς
और	लेकर	पाँच	रोटियों	को	और	दो	मछलियों	को	देखा	ओर
G2532	G2983	G3588	G4002	G0740	G2532	G3588	G1417	G2486	G0308	G1519

τὸν	οὐρανὸν,	εὐλόγησεν	καὶ	κατέκλασεν	τοὺς	ἄρτους,	καὶ	ἐδίδου	τοῖς
स्वर्ग	की	और	आशीष-दी	और	तोड़ा	और	दीं	को	चेलों
G3588	G3772	G2127	G2532	G2622	G3588	G0740	G2532	G1325	G3588

μαθηταῖς	‹αὐτοῦ›,	ἵνα	παρατιθῶσιν	αὐτοῖς.	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας	ἐμέρισεν
अपने	ताकि	रखें	उनके-सामने	—	—	—	—	—	—
G3101	G0846	G2443	G3908	G0846	G2532	G3588	G1417	G2486	G3307

πᾶσιν.
—
G3956

और उसने उन पाँच रोटियों को और दो मछलियों को लिया, और स्वर्ग की ओर देखकर धन्यवाद किया और रोटियाँ तोड़-तोड़कर चेलों को देता गया, कि वे लोगों को परोसें, और वे दो मछलियाँ भी उन सब में बाँट दीं।

42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν.
और खाया सबने और तृप्त-हुए
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526

और सब खाकर तृप्त हो गए,

43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων.
और उठाए टुकड़ों के बारह टोकरियाँ भरी और से मछलियों
G2532 G0142 G2801 G1427 G2894 G4138 G2532 G0575 G3588 G2486

और उन्होंने टुकड़ों से बारह टोकरियाँ भरकर उठाई, और कुछ मछलियों से भी।

44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
और थे जिन्होंने-खाया रोटियों-से पाँच-हज़ार पुरुष — —
G2532 G1510 G3588 G5315 G3588 G0740 G4000 G0435

जिन्होंने रोटियाँ खाई, वे पाँच हजार पुरुष थे।

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
और तुरन्त बाध्य-किया चेलों-को अपने बैठने नाव-में और जाने पार ओर
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G0846 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532

προάγειν εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύει τὸν ὄχλον.
की बैतसैदा पहले-से जब-तक वह भीड़-को विदा-करे — — — —
G4254 G1519 G3588 G4008 G4314 G0966 G2193 G0846 G0630 G3588 G3793

तब उसने तुरन्त अपने चेलों को विवश किया कि वे नाव पर चढ़कर उससे पहले उस पार बैतसैदा को चले जाएँ, जब तक कि वह लोगों को विदा करे।

46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.
और अलग-होकर उनसे चला-गया ओर पहाड़ की प्रार्थना-करने
G2532 G0657 G0846 G0565 G1519 G3588 G3735 G4336

और उन्हें विदा करके पहाड़ पर प्रार्थना करने को गया।

47 καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ
और जब शाम हुई थी नाव के बीच-में झील के और
G2532 G3798 G1096 G1510 G3588 G4143 G1722 G3319 G3588 G2281 G2532

αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.
वह वह अकेला भूमि-पर —
G0846 G3441 G1909 G3588 G1093

और जब साँझ हुई, तो नाव झील के बीच में थी, और वह अकेला भूमि पर था।

48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ
और देखता-है उन्हें कष्ट-पाते-हुए में खेना के थी-क्योंकि हवा थी
G2532 G3708 G0846 G0928 G1722 G3588 G1643 G1510 G1063 G3588

ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς
उलटी उनके-विरुद्ध और आता-है उनके-पास पहर चौथी-के-बाद रात के पर
G0417 G1727 G0846 G4012 G5067 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314

αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἤθελεν παρελθεῖν αὐτούς.
झील चलते-हुए और चाहता-था गुज़र-जाना उनसे — — —
G0846 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G2309 G3928 G0846

और जब उसने देखा, कि वे खेते-खेते घबरा गए हैं, क्योंकि हवा उनके विरुद्ध थी, तो रात के चौथे पहर के निकट वह झील पर चलते हुए उनके पास आया; और उनसे आगे निकल जाना चाहता था।

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἔδοξαν ὅτι
के-तो देखकर उसे पर झील के चलते-हुए समझे भूत है
G3588 G1161 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043 G1380 G3754

φάντασμά ἐστιν, καὶ ἀνέκραξαν.
कि और चिल्लाए —
G5326 G1510 G2532 G0349

परन्तु उन्होंने उसे झील पर चलते देखकर समझा, कि भूत है, और चिल्ला उठे,

50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς ἐλάλησεν
सब-क्योंकि देखे उसे और घबरा-गए और तुरन्त बोला उनसे और
G3956 G1063 G0846 G3708 G2532 G5015 G3588 G1161 G2112 G2980

μετ’ αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε; ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
कहता-है उनसे हिम्मत-रखो मैं-हूँ मत डरो — — — —
G3326 G0846 G2532 G3004 G0846 G2293 G1473 G1510 G3361 G5399

क्योंकि सब उसे देखकर घबरा गए थे। पर उसने तुरन्त उनसे बातें की और कहा, “धैर्य रखो: मैं हूँ; डरो मत।”

51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
और चढ़ा उनके-पास में नाव के और थम-गई हवा के और
G2532 G0305 G4314 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2869 G3588 G0417

καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
बहुत अत्यन्त में अपने-आप चकित-होते-थे — —
G2532 G3029 G1537 G4053 G1722 G1438 G1839

तब वह उनके पास नाव पर आया, और हवा थम गई: वे बहुत ही आश्चर्य करने लगे।

52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ’ ἦν αὐτῶν ἡ καρδία
समझे-नहीं-क्योंकि पर रोटियों के परन्तु था दिल उनका कठोर-हुआ — —
G3756 G1063 G4920 G1909 G3588 G0740 G0235 G1510 G0846 G3588 G2588

πεπωρωμένη.
—
G4456

क्योंकि वे उन रोटियों के विषय में न समझे थे परन्तु उनके मन कठोर हो गए थे।

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρὲτ, καὶ
और पार-करके आये पर भूमि गन्नेसरत की और लगाई
G2532 G1276 G1909 G3588 G1093 G2064 G1519 G1082 G2532

προσωρμίσθησαν.
—
G4358

और वे पार उतरकर गन्नेसरत में पहुँचे, और नाव घाट पर लगाई।

54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν,
और निकलते-हुए उनके से नाव के तुरन्त पहचाना उसे
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G1921 G0846

और जब वे नाव पर से उतरे, तो लोग तुरन्त उसको पहचानकर,

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις
और दौड़े सारे प्रदेश उस और लगे पर बिस्तरों के
G4063 G3650 G3588 G5561 G1565 G2532 G0756 G1909 G3588 G2895

τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν, ὅπου ἤκουον ὅτι ἐστίν.
लाने बीमारों-को जहाँ-कहीं सुनते-थे कि है — —
G3588 G2560 G2192 G4064 G3699 G0191 G3754 G1510

आस-पास के सारे देश में दौड़े, और बीमारों को खाटों पर डालकर, जहाँ-जहाँ समाचार पाया कि वह है, वहाँ-वहाँ लिए फिरे।

56 καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορεύετο εἰς κώμας ἢ εἰς πόλεις ἢ εἰς
और जहाँ–कहीं प्रवेश–करता–था में गाँवों या नगरों या खेतों में बाज़ारों
G2532 G3699 G0302 G1531 G1519 G2968 G2228 G1519 G4172 G2228 G1519

ἀγροὺς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθεσαν τοὺς ἀσθενοῦντας, καὶ παρεκάλουν
के रखते–थे बीमारों–को और बिनती–करते–थे उससे ताकि छूएँ मूदे
G0068 G1722 G3588 G0058 G5087 G3588 G0770 G2532 G3870

αὐτὸν ἵνα κἂν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἅψωνται; καὶ ὅσοι
को कपड़े के किनारे जितने–भी छूते उसे चंगे–होते–थे और हाथ रखकर
G0846 G2443 G2579 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G0680 G2532 G3745

ἂν ἥψαντο αὐτοῦ ἐσῴζοντο.
उनपर आशीष–देता–था उन्हें और
G0302 G0680 G0846 G4982

और जहाँ कहीं वह गाँवों, नगरों, या बस्तियों में जाता था, तो लोग बीमारों को बाजारों में रखकर उससे विनती करते थे, कि वह उन्हें अपने वस्त्र के आँचल ही को छू लेने दे: और जितने उसे छूते थे, सब चंगे हो जाते थे।

Chapter 7

1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καί τινες τῶν
और इकट्ठे–होते–हैं उसके–पास फ़रीसी के और कुछ शास्त्रियों–में–से के
G2532 G4863 G4314 G0846 G3588 G5330 G2532 G5100 G3588

γραμματέων, ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων;
आये–हुए से यरूशलेम —
G1122 G2064 G0575 G2414

तब फरीसी और कुछ शास्त्री जो यरूशलेम से आए थे, उसके पास इकट्ठे हुए,

2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ’ ἔστιν
और देखकर कुछ चेलों उसके के–में–से कि सामान्य यानी अशुद्ध हाथों–से
G2532 G3708 G5100 G3588 G3101 G0846 G3754 G2839 G5495 G3778 G1510

ἀνίπτοις, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους,
खाते–हैं रोटियाँ के —
G0449 G2068 G3588 G0740

और उन्होंने उसके कई चेलों को अशुद्ध अर्थात् बिना हाथ धोए रोटी खाते देखा।

3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, ἐὰν μὴ πυγμῇ
के–क्योंकि फ़रीसी और सब यहूदी के यदि–नहीं धोएं हाथों–को मुट्ठी–तक
G3588 G1063 G5330 G2532 G3956 G3588 G2453 G1437 G3361 G4435

νίψωνται τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν
नहीं खाते थामते–हुए को परम्परा बुज़ुर्गों की — —
G3538 G3588 G5495 G3756 G2068 G2902 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων;
—
G4245

(क्योंकि फरीसी और सब यहूदी, प्राचीन परम्परा का पालन करते है और जब तक भली भाँति हाथ नहीं धो लेते तब तक नहीं खाते;

4

καὶ	ἀπ’	ἀγορᾶς,	ἐὰν	μὴ	βαπτίσωνται	οὐκ	ἐσθίουσιν;	καὶ	ἄλλα	πολλά
और	से	बाज़ार	यदि-नहीं	नहाएँ	नहीं	खाते	और	दूसरा	बहुत	है
G2532	G0575	G0058	G1437	G3361	G0907	G3756	G2068	G2532	G0243	G4183

ἐστιν	ἃ	παρέλαβον	κρατεῖν,	βαπτισμοὺς	ποτηρίων	καὶ	ξεστῶν	καὶ
जो	थामे-हुए-रखते-हैं	धोना	प्यालों-का	और	ताँबे-के-बर्तनों-का	और	कुड़ों-का	—
G1510	G3739	G3880	G2902	G0909	G4221	G2532	G3582	G2532

χαλκίων	‹καὶ	κλινῶν›.
—	—	—
G5473	G2532	G2825

और बाजार से आकर, जब तक स्नान नहीं कर लेते, तब तक नहीं खाते; और बहुत सी अन्य बातें हैं, जो उनके पास मानने के लिये पहुँचाई गई हैं, जैसे कटोरों, और लोटों, और तांबे के बरतनों को धोना-माँजना।)

5

καὶ	ἐπερωτῶσιν	αὐτὸν	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	Διὰ	τί
और	पूछते-हैं	उससे	फ़रीसी	के	और	शास्त्री	क्यों-किया	नहीं	चलते
G2532	G1905	G0846	G3588	G5330	G2532	G3588	G1122	G1223	G5101

οὐ	περιπατοῦσιν	οἱ	μαθηταί	σου	κατὰ	τὴν	παράδοσιν	τῶν
के-अनुसार	परम्परा	बुज़ुर्गों	की	परन्तु	खाते-हैं	रोटी	के	हाथों-से
G3756	G4043	G3588	G3101	G4771	G2596	G3588	G3862	G3588

πρεσβυτέρων,	ἀλλὰ	κοιναῖς	χερσὶν	ἐσθίουσιν	τὸν	ἄρτον?
अशुद्ध	चेले	तेरे	—	—	—	—
G4245	G0235	G2839	G5495	G2068	G3588	G0740

इसलिए उन फरीसियों और शास्त्रियों ने उससे पूछा, “तेरे चेले क्यों पूर्वजों की परम्पराओं पर नहीं चलते, और बिना हाथ धोए रोटी खाते हैं?”

6

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Καλῶς	ἐπροφήτευσεν	Ἡσαΐας	περὶ	ὑμῶν	τῶν
के-तो	कहा	उनसे	ठीक-से	भविष्यवाणी-की	यशायाह-ने	के-विषय-में	कपटियों	इन	जैसा-कि
G3588	G1161	G3004	G0846	G2573	G4395	G2268	G4012	G4771	G3588

ὑποκριτῶν,	ὡς	γέγραπται,	ὅτι	Οὗτος	ὁ	λαὸς	τοῖς	χείλεσίν	με	τιμᾷ,
लिखा-है	यह	लोग	के	होंठों-से	मुझे	सन्मान-देते-हैं	के-तो	दिल	उनका	दूर
G5273	G5613	G1125	G3754	G3778	G3588	G2992	G3588	G5491	G1473	G5091

ἡ	δὲ	καρδία	αὐτῶν	πόρρω	ἀπέχει	ἀπ’	ἐμοῦ.
रखता-है	मुझसे	—	—	—	—	—	—
G3588	G1161	G2588	G0846	G4206	G0568	G0575	G1473

उसने उनसे कहा, “यशायाह ने तुम कपटियों के विषय में बहुत ठीक भविष्यद्वाणी की; जैसा लिखा है:

7

μάτην	δὲ	σέβονταί	με,	διδάσκοντες	διδασκαλίας	ἐντάλματα	ἀνθρώπων.
व्यर्थ-में-तो	भजते-हैं	मुझे	सिखाते-हुए	शिक्षाएँ	आज्ञाएँ	मनुष्यों	की
G3155	G1161	G4576	G1473	G1321	G1319	G1778	G0444

और ये व्यर्थ मेरी उपासना करते हैं,

8

ἀφέντες	τὴν	ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ,	κρατεῖτε	τὴν	παράδοσιν	τῶν	ἀνθρώπων,
छोड़कर	को	आज्ञा	परमेश्वर	की	थामते-हो	परम्परा	मनुष्यों	की	—
G0863	G3588	G1785	G3588	G2316	G2902	G3588	G3862	G3588	G0444

<βαπτισμοὺς	ξεστῶν	καὶ	ποτηρίων,	καὶ	ἄλλα	παρόμοια	τοιαῦτα	πολλὰ
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G0909	G3582	G2532	G4221	G2532	G0243	G3946	G5108	G4183

ποιεῖτε>.
—
G4160

क्योंकि तुम परमेश्वर की आज्ञा को टालकर मनुष्यों की रीतियों को मानते हो।”

9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὴν
और कहता-था उनसे अच्छी-तरह टालते-हो आज्ञा-को परमेश्वर की ताकि परम्परा अपनी
G2532 G3004 G0846 G2573 G0114 G3588 G1785 G3588 G2316 G2443 G3588

παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε.
स्थापित-करो — —
G3862 G4771 G5083

और उसने उनसे कहा, “तुम अपनी परम्पराओं को मानने के लिये परमेश्वर की आज्ञा कैसी अच्छी तरह टाल देते हो!

10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου;
मूसा-ने-क्योंकि कहा सन्मान-दे पिता-को अपने और माता-को अपनी और जो बुरा-कहे
G3475 G1063 G3004 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G4771

καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω.
पिता-को या माता-को मरे मृत्यु-से — — —
G2532 G3588 G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

क्योंकि मूसा ने कहा है, ‘अपने पिता और अपनी माता का आदर कर;’ और ‘जो कोई पिता या माता को बुरा कहे, वह अवश्य मार डाला जाए।’ (निर्ग. 20:12, व्यव. 5:16)

11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
के-तो तुम कहते-हो यदि कहे मनुष्य पिता-से या माता-से कोर्बान जो-है
G4771 G1161 G3004 G1437 G3004 G0444 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

Κορβᾶν, ὅ ἐστιν, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
भेंट जो-कुछ मुझसे लाभ-पाते — — — — —
G2878 G3739 G1510 G1435 G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

परन्तु तुम कहते हो कि यदि कोई अपने पिता या माता से कहे, ‘जो कुछ तुझे मुझसे लाभ पहुँच सकता था, वह \+wj कुरबान \+wj* अर्थात् संकल्प हो चुका।’

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
अब नहीं आज्ञा-देते उसे कुछ-भी करने के-लिये पिता-के या माता-के
G3765 G0863 G0846 G3762 G4160 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

“तो तुम उसको उसके पिता या उसकी माता की कुछ सेवा करने नहीं देते।

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ᾗ
अकार्थ-करते-हुए वचन-को परमेश्वर का परम्परा-से अपनी जो दे-दिया-है और
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G3588 G3862 G4771 G3739

παρεδώκατε. καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
ऐसी बहुत करते-हो — — —
G3860 G2532 G3946 G5108 G4183 G4160

इस प्रकार तुम अपनी परम्पराओं से, जिन्हें तुम ने ठहराया है, परमेश्वर का वचन टाल देते हो; और ऐसे-ऐसे बहुत से काम करते हो।”

14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀκούσατέ μου,
और बुलाकर फिर भीड़-को कहता-था उनसे सुनो मुझसे सब
G2532 G4341 G3825 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191 G1473

πάντες, καὶ σύνετε:
और समझो —
G3956 G2532 G4920

और उसने लोगों को अपने पास बुलाकर उनसे कहा, “तुम सब मेरी सुनो, और समझो।

15

οὐδέν	ἐστιν	ἔξωθεν	τοῦ	ἀνθρώπου	εἰσπορευόμενον	εἰς	αὐτὸν,	ὃ	δύναται
कुछ-नहीं	है	बाहर-से	मनुष्य	के	प्रवेश-करती-हुई	में	उस	जो	सकती-है
G3762	G1510	G1855	G3588	G0444	G1531	G1519	G0846	G3739	G1410

κοινῶσαι	αὐτόν;	ἀλλὰ	τὰ	ἐκ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκπορευόμενά,	ἐστιν	τὰ
अशुद्ध-करना	उसे	परन्तु	से	मनुष्य	के	निकलती-हुई	यह-है	जो	अशुद्ध-करती-है
G2840	G0846	G0235	G3588	G1537	G3588	G0444	G1607	G1510	G3588

κοινοῦντα	τὸν	ἄνθρωπον.
उसे	—	—
G2840	G3588	G0444

ऐसी तो कोई वस्तु नहीं जो मनुष्य में बाहर से समाकर उसे अशुद्ध करे; परन्तु जो वस्तुएँ मनुष्य के भीतर से निकलती हैं, वे ही उसे अशुद्ध करती हैं।

16

<Εἴ	τις	ἔχει	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω>.
क्योंकि	अन्दर-से	से	दिल	मनुष्यों	के
G1487	G5100	G2192	G3775	G0191	G0191

यदि किसी के सुनने के कान हों तो सुन ले।”

17

Καὶ	ὅτε	εἰσῆλθεν	εἰς	οἶκον	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου,	ἐπηρώτων	αὐτὸν	οἱ
व्यभिचार	चोरियाँ	लालच	धोखा	दुष्टता	हत्याएँ	—	—	—	—	—
G2532	G3753	G1525	G1519	G3624	G0575	G3588	G3793	G1905	G0846	G3588

μαθηταὶ	αὐτοῦ	τὴν	παραβολήν.
—	—	—	—
G3101	G0846	G3588	G3850

जब वह भीड़ के पास से घर में गया, तो उसके चेलों ने इस दृष्टान्त के विषय में उससे पूछा।

18

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ἀσύνετοί	ἐστε?	οὐ	νοεῖτε	ὅτι	πᾶν
व्यभिचार	लोभ	दुष्टता	छल	निन्दा	अहंकार	मूर्खता	—	—	—	—	—
G2532	G3004	G0846	G3779	G2532	G4771	G0801	G1510	G3756	G3539	G3754	G3956

τὸ	ἔξωθεν	εἰσπορευόμενον	εἰς	τὸν	ἄνθρωπον,	οὐ	δύναται	αὐτὸν	κοινῶσαι?
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G1855	G1531	G1519	G3588	G0444	G3756	G1410	G0846	G2840

उसने उनसे कहा, “क्या तुम भी ऐसे नासमझ हो? क्या तुम नहीं समझते, कि जो वस्तु बाहर से मनुष्य के भीतर जाती है, वह उसे अशुद्ध नहीं कर सकती?

19

ὅτι	οὐκ	εἰσπορεύεται	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	καρδίαν,	ἀλλ’	εἰς
ये-सब-क्योंकि	अन्दर-से	से	दिल	मनुष्यों	के	निकलते-हैं	और	अशुद्ध-करते-हैं
G3754	G3756	G1531	G0846	G1519	G3588	G2588	G0235	G1519

τὴν	κοιλίαν,	καὶ	εἰς	τὸν	ἀφεδρῶνα	ἐκπορεύεται.	καθαρίζων	πάντα	τὰ
मनुष्य-को	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G2836	G2532	G1519	G3588	G0856	G1607	G2511	G3956	G3588

βρώματα.
—
G1033

क्योंकि वह उसके मन में नहीं, परन्तु पेट में जाती है, और शौच में निकल जाती है?” यह कहकर उसने सब भोजनवस्तुओं को शुद्ध ठहराया।

20

ἔλεγεν	δὲ,	ὅτι	Τὸ	ἐκ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκπορευόμενον,	ἐκεῖνο
कहता-था-तो	कि	जो	निकलता-है	से	मनुष्य	के	वही	अशुद्ध-करता-है
G3004	G1161	G3754	G3588	G1537	G3588	G0444	G1607	G1565

κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
मनुष्य-को	—	—
G2840	G3588	G0444

फिर उसने कहा, “जो मनुष्य में से निकलता है, वही मनुष्य को अशुद्ध करता है।

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ
और उठकर वहाँ-से चला-गया में सीमाओं की सूर और सीदोन
G2081 G1063 G1537 G3588 G2588 G3588 G0444 G3588 G1261 G3588

κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
— — — — — —
G2556 G1607 G4202 G2829 G5408 G3430

क्योंकि भीतर से, अर्थात् मनुष्य के मन से, बुरे-बुरे विचार, व्यभिचार, चोरी, हत्या, परस्त्रीगमन,

22 πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς, πονηρός, βλασφημία,
और देखो स्त्री सूरोफ़िनीकी यूनानी जिसकी बेटी
G4124 G4189 G1388 G0766 G3788 G4190 G0988

ὑπερηφανία, ἀφροσύνη.
थी आत्मा
G5243 G0877

लोभ, दुष्टता, छल, लुचपन, कुदृष्टि, निन्दा, अभिमान, और मूर्खता निकलती हैं।

23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινοῖ τὸν
के-तो स्त्री थी यूनानी जाति-से सूरोफ़िनीकी और बिनती-करती-थी उससे
G3956 G3778 G3588 G4190 G2081 G1607 G2532 G2840 G3588

ἄνθρωπον.
ताकि
G0444

ये सब बुरी बातें भीतर ही से निकलती हैं और मनुष्य को अशुद्ध करती हैं।”

24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὅρια Τύρου (καὶ Σιδῶνος). Καὶ
के-तो कहा उससे आज्ञा-दे पहले तृप्त-होने को बच्चों को नहीं-तो अच्छा
G1564 G1161 G0450 G0565 G1519 G3588 G3725 G5184 G2532 G4605 G2532

εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ἤθελεν γνῶναι, καὶ οὐκ ἠδυνήθη λαθεῖν.
है लेना रोटी बच्चों की और डालना कुत्तों को —
G1525 G1519 G3614 G3762 G2309 G1097 G2532 G3756 G1410 G2990

फिर वह वहाँ से उठकर सोर और सीदोन के देशों में आया; और एक घर में गया, और चाहता था, कि कोई न जाने; परन्तु वह छिप न सका।

25 ἀλλ’ εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν τὸ θυγάτριον αὐτῆς
के-तो उत्तर-देकर कहा उससे प्रभु हाँ के-तो कहा उससे अच्छा-तरह कहा
G0235 G2112 G0191 G1135 G4012 G0846 G3739 G2192 G3588 G2365 G0846

πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα, προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
बच्चों की रोटी लेने-दे और डालने कुत्तों को
G4151 G0169 G2064 G4363 G4314 G3588 G4228 G0846

और तुरन्त एक स्त्री जिसकी छोटी बेटी में अशुद्ध आत्मा थी, उसकी चर्चा सुनकर आई, और उसके पाँवों पर गिरी।

26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφοινίκισσα τῷ γένει, καὶ ἠρώτα
के-तो कहा उसने उससे आज्ञा-दे पहले तृप्त-होने बच्चों-को नहीं-तो अच्छा
G3588 G1161 G1135 G1510 G1674 G4949 G3588 G1085 G2532 G2065

αὐτὸν ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς.
है लेना रोटी बच्चों की और डालना कुत्तों को
G0846 G2443 G3588 G1140 G1544 G1537 G3588 G2364 G0846

यह यूनानी और सुरूफिनीकी जाति की थी; और उसने उससे विनती की, कि मेरी बेटी में से दुष्टात्मा निकाल दे।

27

καὶ	ἔλεγεν	αὐτῇ,	Ἄφες	πρῶτον	χορτασθῆναι	τὰ	τέκνα;	οὐ	γάρ	ἐστιν
और	कहा	उसने	उससे	प्रभु	और	कुत्ते	तो	खाते-हैं	टुकड़ों-से	से
G2532	G3004	G0846	G0863	G4412	G5526	G3588	G5043	G3756	G1063	G1510

καλόν	λαβεῖν	τὸν	ἄρτον	τῶν	τέκνων,	καὶ	τοῖς	κυναρίοις	βαλεῖν.
बच्चों	के	जो	गिरते-हैं	मेज़-के-नीचे	—	—	—	—	—
G2570	G2983	G3588	G0740	G3588	G5043	G2532	G3588	G2952	G0906

उसने उससे कहा, “पहले लड़कों को तृप्त होने दे, क्योंकि लड़कों की रोटी लेकर कुत्तों के आगे डालना उचित नहीं है।”

28

ἡ	δὲ	ἀπεκρίθη	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	καὶ	τὰ	κυνάρια
और	कहा	उसने	उससे	इस	वचन	के-कारण	जा	निकल-गया-है	दुष्टात्मा	बेटी
G3588	G1161	G0611	G2532	G3004	G0846	G3483	G2962	G2532	G3588	G2952

ὑποκάτω	τῆς	τραπέζης	ἐσθίουσιν	ἀπὸ	τῶν	ψιχίων	τῶν	παιδίων.
तेरी	से	—	—	—	—	—	—	—
G5270	G3588	G5132	G2068	G0575	G3588	G5589	G3588	G3813

उसने उसको उत्तर दिया; “सच है प्रभु; फिर भी कुत्ते भी तो मेज के नीचे बालकों की रोटी के चूर चार खा लेते हैं।”

29

καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,	Διὰ	τοῦτον	τὸν	λόγον,	ὕπαγε;	ἐξελήλυθεν	ἐκ	τῆς
और	जाकर	घर-में	अपने	पाया	दुष्टात्मा-को	निकला-हुआ	और	बेटी-को	पड़ा-हुआ	पर
G2532	G3004	G0846	G1223	G3778	G3588	G3056	G5217	G1831	G1537	G3588

θυγατρός	σου	τὸ	δαιμόνιον.
खाट	के	—	—
G2364	G4771	G3588	G1140

उसने उससे कहा, “इस बात के कारण चली जा; दुष्टात्मा तेरी बेटी में से निकल गई है।”

30

καὶ	ἀπελθοῦσα	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτῆς,	εὗρεν	τὸ	παιδίον	βεβλημένον
और	बाहर-निकलकर	फिर	सीमाओं-से	सूर	और	सीदोन	की	आया	में
G2532	G0565	G1519	G3588	G3624	G0846	G2147	G3588	G3813	G0906

ἐπὶ	τὴν	κλίνην,	καὶ	τὸ	δαιμόνιον	ἐξεληλυθός.
बीच	के	से	सीमाओं	देकापुलिस	के	झील
G1909	G3588	G2825	G2532	G3588	G1140	G1831

और उसने अपने घर आकर देखा कि लड़की खाट पर पड़ी है, और दुष्टात्मा निकल गई है।

31

Καὶ	πάλιν	ἐξελθὼν	ἐκ	τῶν	ὁρίων	Τύρου,	ἦλθεν	διὰ	Σιδῶνος,	εἰς
और	लाते-हैं	उसके-पास	बहरा	और	हकलाने-वाला	और	बिनती-करते-हैं	उससे	ताकि	रखे
G2532	G3825	G1831	G1537	G3588	G3725	G5184	G2064	G1223	G4605	G1519

τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	ἀνὰ	μέσον	τῶν	ὁρίων	Δεκαπόλεως.
हाथ	उसपर	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G2281	G3588	G1056	G0303	G3319	G3588	G3725	G1179

फिर वह सोर और सीदोन के देशों से निकलकर दिकापुलिस देश से होता हुआ गलील की झील पर पहुँचा।

32

Καὶ	φέρουσιν	αὐτῷ	κωφὸν	καὶ	μογιλάλον,	καὶ	παρακαλοῦσιν	αὐτὸν	ἵνα
और	खोल-दिए	कान	उसके	और	छोड़-दी	रुकावट	जीभ	उसकी	—
G2532	G5342	G0846	G2974	G2532	G3424	G2532	G3870	G0846	G2443

ἐπιθῇ	αὐτῷ	τὴν	χεῖρα.
—	—	—	—
G2007	G0846	G3588	G5495

और लोगों ने एक बहरे को जो हक्ला भी था, उसके पास लाकर उससे विनती की, कि अपना हाथ उस पर रखे।

33

καὶ	ἀπολαβόμενος	αὐτὸν	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	κατ’	ἰδίαν,	ἔβαλεν	τοὺς	
और	देखकर	ओर	स्वर्ग	की	और	कराहा	और	कहा	उससे	
G2532	G0618	G0846	G0575	G3588	G3793	G2596	G2398	G0906	G3588	

δακτύλους	αὐτοῦ	εἰς	τὰ	ὦτα	αὐτοῦ,	καὶ	πτύσας,	ἥψατο	τῆς	γλώσσης
एफ्फता	जो-है	खुल-जा	—	—	—	—	—	—	—	—
G1147	G0846	G1519	G3588	G3775	G0846	G2532	G4429	G0680	G3588	G1100

αὐτοῦ,
—
G0846

तब वह उसको भीड़ से अलग ले गया, और अपनी उँगलियाँ उसके कानों में डाली, और थूककर उसकी जीभ को छुआ।

34

καὶ	ἀναβλέψας	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	ἐστέναξεν,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἐφφαθά,
और	देखकर	ओर	स्वर्ग	की	और	कराहा	और	कहता-है	उससे
G2532	G0308	G1519	G3588	G3772	G4727	G2532	G3004	G0846	G2188

ὅ	ἐστιν,	Διανοίχθητι.
एफ्फता	और	तुरन्त
G3739	G1510	G1272

और स्वर्ग की ओर देखकर आह भरी, और उससे कहा, “इप्फत्तह!” अर्थात् “खुल जा!”

35

καὶ	«ἠνοίγησαν	αὐτοῦ	αἱ	ἀκοαί,	καὶ»	εὐθὺς	ἐλύθη	ὁ	δεσμὸς	τῆς
और	सुना	और	बोला	ठीक-से	—	—	—	—	—	—
G2532	G0455	G0846	G3588	G0189	G2532	G2112	G3089	G3588	G1199	G3588

γλώσσης	αὐτοῦ,	καὶ	ἐλάλει	ὀρθῶς.
—	—	—	—	—
G1100	G0846	G2532	G2980	G3723

और उसके कान खुल गए, और उसकी जीभ की गाँठ भी खुल गई, और वह साफ-साफ बोलने लगा।

36

καὶ	διεστείλατο	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ	λέγωσιν.	ὅσον	δὲ	αὐτοῖς	διεστέλλετο
और	आज्ञा-दी	उन्हें	ताकि	किसी-को	न-कहें	के-तो	जितना	आज्ञा-देता-था	उनको
G2532	G1291	G0846	G2443	G3367	G3004	G3745	G1161	G0846	G1291

αὐτοὶ,	μᾶλλον	περισσότερον	ἐκήρυσσον.
उतना-ही	और-अधिक	प्रचार-करते-थे	—
G0846	G3123	G4053	G2784

तब उसने उन्हें चेतावनी दी कि किसी से न कहना; परन्तु जितना उसने उन्हें चिताया उतना ही वे और प्रचार करने लगे।

37

καὶ	ὑπερπερισσῶς	ἐξεπλήσσοντο,	λέγοντες,	Καλῶς	πάντα	πεποίηκεν:	καὶ	
और	अत्यन्त	चकित-होते-थे	कहते-हुए	अच्छा	सब	किया-है	और-भी	
G2532	G5249	G1605	G3004	G2573	G3956	G4160	G2532	

τοὺς	κωφοὺς	ποιεῖ	ἀκούειν,	καὶ	[τοὺς]	ἀλάλους	λαλεῖν.
बहरों-को	सुनने-वालों	और	गूँगों-को	बोलने-वाले	बनाता-है	करता-है	और
G3588	G2974	G4160	G0191	G2532	G3588	G0216	G2980

और वे बहुत ही आश्चर्य में होकर कहने लगे, “उसने जो कुछ किया सब अच्छा किया है; वह बहरों को सुनने की, और गूँगों को बोलने की शक्ति देता है।”

Chapter 8

1

Ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις	πάλιν,	πολλοῦ	ὄχλου	ὄντος,	καὶ	μὴ	ἐχόντων
–में	उन	–उन	दिनों	फिर	बड़ी	भीड़	होने–पर	और	न	रखते–हुए
G1722	G1565	G3588	G2250	G3825	G4183	G3793	G1510	G2532	G3361	G2192

τί	φάγωσιν,	προσκαλεσάμενος	τοὺς	μαθητὰς,	λέγει	αὐτοῖς,
क्या	खाएं	बुलाकर	–उन	चेलों–को	कहता–है	उन–से
G5101	G5315	G4341	G3588	G3101	G3004	G0846

उन दिनों में, जब फिर बड़ी भीड़ इकट्ठी हुई, और उनके पास कुछ खाने को न था, तो उसने अपने चेलों को पास बुलाकर उनसे कहा,

2

Σπλαγχνίζομαι	ἐπὶ	τὸν	ὄχλον,	ὅτι	ἤδη	ἡμέραι	τρεῖς	προσμένουσίν	μοι,
तरस–खाता–हूं	–पर	–इस	भीड़	क्योंकि	पहले–से	दिन	तीन	ठहरे–हैं	मेरे–पास
G4697	G1909	G3588	G3793	G3754	G2235	G2250	G5140	G4357	G1473

καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	τί	φάγωσιν.
और	नहीं	रखते	क्या	खाएं
G2532	G3756	G2192	G5101	G5315

“मुझे इस भीड़ पर तरस आता है, क्योंकि यह तीन दिन से बराबर मेरे साथ हैं, और उनके पास कुछ भी खाने को नहीं।

3

καὶ	ἐὰν	ἀπολύσω	αὐτοὺς	νήστεις	εἰς	οἶκον	αὐτῶν,	ἐκλυθήσονται	ἐν
और	यदि	विदा–करूं	उन–को	भूखे	–को	घर	उन–के	थक–जाएंगे	–में
G2532	G1437	G0630	G0846	G3523	G1519	G3624	G0846	G1590	G1722

τῇ	ὁδῷ.	καί	τινες	αὐτῶν	ἀπὸ	μακρόθεν	ἥκασιν.
–उस	मार्ग	और	कुछ	उन–में–से	–से	दूर–से	आए–हैं
G3588	G3598	G2532	G5100	G0846	G0575	G3113	G2240

यदि मैं उन्हें भूखा घर भेज दूँ, तो मार्ग में थककर रह जाएँगे; क्योंकि इनमें से कोई-कोई दूर से आए हैं।”

4

καὶ	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι,	Πόθεν	τούτους	δυνήσεταί
और	उत्तर–दिया	उस–से	–उन	चेलों–ने	उस–के	कि	कहां–से	इन–को	सकेगा
G2532	G0611	G0846	G3588	G3101	G0846	G3754	G4159	G3778	G1410

τις	ὧδε	χορτάσαι	ἄρτων	ἐπ’	ἐρημίας?
कोई	यहां	तृप्त–करना	रोटियों–से	–पर	जंगल
G5100	G5602	G5526	G0740	G1909	G2047

उसके चेलों ने उसको उत्तर दिया, “यहाँ जंगल में इतनी रोटी कोई कहाँ से लाए कि ये तृप्त हों?”

5

καὶ	ἠρώτα	αὐτούς,	Πόσους	ἔχετε	ἄρτους?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἑπτά.
और	पूछा	उन–से	कितनी	रखते–हो	रोटियां	–उन्होंने	–और	कहा	सात
G2532	G2065	G0846	G4214	G2192	G0740	G3588	G1161	G3004	G2033

उसने उनसे पूछा, “तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?” उन्होंने कहा, “सात।”

6

καὶ	παραγγέλλει	τῷ	ὄχλῳ	ἀναπεσεῖν	ἐπὶ	τῆς	γῆς.	καὶ	λαβὼν	τοὺς
और	आज्ञा–देता–है	–उस	भीड़–को	बैठ–जाना	–पर	–उस	भूमि	और	लेकर	–उन
G2532	G3853	G3588	G3793	G0377	G1909	G3588	G1093	G2532	G2983	G3588

ἑπτὰ	ἄρτους,	εὐχαριστήσας,	ἔκλασεν	καὶ	ἐδίδου	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα
सात	रोटियों–को	धन्यवाद–देकर	तोड़ा	और	देता–था	–उन	चेलों–को	अपने	कि
G2033	G0740	G2168	G2806	G2532	G1325	G3588	G3101	G0846	G2443

παρατιθῶσιν.	καὶ	παρέθηκαν	τῷ	ὄχλῳ.
परोसें	और	परोसा	–उस	भीड़–को
G3908	G2532	G3908	G3588	G3793

तब उसने लोगों को भूमि पर बैठने की आज्ञा दी, और वे सात रोटियाँ लीं, और धन्यवाद करके तोड़ी, और अपने चेलों को देता गया कि उनके आगे रखें, और उन्होंने लोगों के आगे परोस दिया।

7	καὶ	εἶχον	ἰχθύδια	ὀλίγα.	καὶ	εὐλογήσας	αὐτὰ,	εἶπεν	καὶ	ταῦτα
	और	रखते-थे	छोटी-मछलियां	थोड़ी	और	आशीष-देकर	उन-को	कहा	और	इन-को
	G2532	G2192	G2485	G3641	G2532	G2127	G0846	G3004	G2532	G3778

παρατιθέναι.	
परोसना	
G3908	

उनके पास थोड़ी सी छोटी मछलियाँ भी थीं; और उसने धन्यवाद करके उन्हें भी लोगों के आगे रखने की आज्ञा दी।

8	καὶ	ἔφαγον	καὶ	ἐχορτάσθησαν.	καὶ	ἦραν	περισσεύματα	κλασμάτων	ἑπτὰ
	और	खाया	और	तृप्त-हुए	और	उठाया	बचे-हुए	टुकड़ों-के	सात
	G2532	G5315	G2532	G5526	G2532	G0142	G4051	G2801	G2033

σπυρίδας.	
टोकरियां	
G4711	

अतः वे खाकर तृप्त हो गए और शेष टुकड़ों के सात टोकरे भरकर उठाए।

9	ἦσαν	δὲ	ὡς	τετρακισχίλιοι.	καὶ	ἀπέλυσεν	αὐτούς.
	थे	-और	लगभग	चार-हजार	और	विदा-किया	उन-को
	G1510	G1161	G5613	G5070	G2532	G0630	G0846

और लोग चार हजार के लगभग थे, और उसने उनको विदा किया।

10	Καὶ	εὐθὺς	ἐμβὰς	εἰς	τὸ	πλοῖον	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἦλθεν	εἰς
	और	तुरन्त	चढ़कर	-में	-उस	नाव	-साथ	-उन	चेलों-के	अपने	आया	-में
	G2532	G2112	G1684	G1519	G3588	G4143	G3326	G3588	G3101	G0846	G2064	G1519

τὰ	μέρη	Δαλμανουθά.
-उन	क्षेत्रों	दलमनूता
G3588	G3313	G1148

और वह तुरन्त अपने चेलों के साथ नाव पर चढ़कर दलमनूता देश को चला गया।

11	Καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	ἤρξαντο	συζητεῖν	αὐτῷ,	ζητοῦντες	παρ’
	और	निकले	-वे	फरीसी	और	लगे	विवाद-करने	उस-से	मांगते-हुए	-से
	G2532	G1831	G3588	G5330	G2532	G0756	G4802	G0846	G2212	G3844

αὐτοῦ	σημεῖον	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	πειράζοντες	αὐτόν.
उस	चिन्ह	-से	-उस	स्वर्ग	परखते-हुए	उस-को
G0846	G4592	G0575	G3588	G3772	G3985	G0846

फिर फरीसियों ने आकर उससे वाद-विवाद करने लगे, और उसे जाँचने के लिये उससे कोई स्वर्गीय चिन्ह माँगा।

12	καὶ	ἀναστενάξας	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ	λέγει,	Τί	ἡ	γενεὰ	αὕτη	ζητεῖ
	और	गहरी-आह-भरकर	-में	आत्मा	अपनी	कहता-है	क्यों	-यह	पीढ़ी	यह	खोजती-है
	G2532	G0389	G3588	G4151	G0846	G3004	G5101	G3588	G1074	G3778	G2212

σημεῖον?	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	εἰ	δοθήσεται	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ	σημεῖον.
चिन्ह	सच-सच	कहता-हूं	तुम-से	यदि	दिया-जाएगा	-इस	पीढ़ी-को	इस	चिन्ह
G4592	G0281	G3004	G4771	G1487	G1325	G3588	G1074	G3778	G4592

उसने अपनी आत्मा में भरकर कहा, “इस समय के लोग क्यों चिन्ह ढूँढ़ते हैं? मैं तुम से सच कहता हूँ, कि इस समय के लोगों को कोई चिन्ह नहीं दिया जाएगा।”

13	καὶ	ἀφεὶς	αὐτοὺς,	πάλιν	ἐμβὰς	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸ	πέραν.
	और	छोड़कर	उन-को	फिर	चढ़कर	चला-गया	-को	-उस	पार
	G2532	G0863	G0846	G3825	G1684	G0565	G1519	G3588	G4008

और वह उन्हें छोड़कर फिर नाव पर चढ़ गया, और पार चला गया।

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ’ ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.

Καὶ	ἐπελάθοντο	λαβεῖν	ἄρτους,	καὶ	εἰ	μὴ	ἕνα	ἄρτον	οὐκ	εἶχον	μεθ’
और	भूल-गए	लेना	रोटियां	और	सिवाय	न	एक	रोटी	नहीं	रखते-थे	-साथ
G2532	G1950	G2983	G0740	G2532	G1487	G3361	G1520	G0740	G3756	G2192	G3326

ἑαυτῶν	ἐν	τῷ	πλοίῳ.
अपने	-में	-उस	नाव
G1438	G1722	G3588	G4143

और वे रोटी लेना भूल गए थे, और नाव में उनके पास एक ही रोटी थी।

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου.

καὶ	διεστέλλετο	αὐτοῖς,	λέγων,	Ὁρᾶτε,	βλέπετε	ἀπὸ	τῆς	ζύμης	τῶν
और	चेतावनी-दे-रहा-था	उन-को	कहते-हुए	देखो	सावधान-रहो	-से	-उस	खमीर	-उन
G2532	G1291	G0846	G3004	G3708	G0991	G0575	G3588	G2219	G3588

Φαρισαίων,	καὶ	τῆς	ζύμης	Ἡρῴδου.
फरीसियों-के	और	-उस	खमीर	हेरोदेस-के
G5330	G2532	G3588	G2219	G2264

और उसने उन्हें चेतावनी दी, “देखो, फरीसियों के ख़मीर और हेरोदेस के ख़मीर से सावधान रहो।”

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.

καὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἀλλήλους,	ὅτι	ἄρτους	οὐκ	ἔχουσιν.
और	विचार-कर-रहे-थे	-में	आपस	कि	रोटियां	नहीं	रखते
G2532	G1260	G4314	G0240	G3754	G0740	G3756	G2192

वे आपस में विचार करके कहने लगे, “हमारे पास तो रोटी नहीं है।”

17 καὶ γνοὺς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε? οὔπω νοεῖτε οὐδὲ συνίετε? πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν?

καὶ	γνοὺς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	διαλογίζεσθε	ὅτι	ἄρτους	οὐκ	ἔχετε?
और	जानकर	कहता-है	उन-से	क्यों	विचार-करते-हो	कि	रोटियां	नहीं	रखते
G2532	G1097	G3004	G0846	G5101	G1260	G3754	G0740	G3756	G2192

οὔπω	νοεῖτε	οὐδὲ	συνίετε?	πεπωρωμένην	ἔχετε	τὴν	καρδίαν	ὑμῶν?
अभी-तक-नहीं	समझते	न	बूझते	कठोर	रखते-हो	-यह	हृदय	तुम्हारा
G3768	G3539	G3761	G4920	G4456	G2192	G3588	G2588	G4771

यह जानकर यीशु ने उनसे कहा, “तुम क्यों आपस में विचार कर रहे हो कि हमारे पास रोटी नहीं? क्या अब तक नहीं जानते और नहीं समझते? क्या तुम्हारा मन कठोर हो गया है?

18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες, οὐ βλέπετε? καὶ ὦτα ἔχοντες, οὐκ ἀκούετε? καὶ οὐ μνημονεύετε?

ὀφθαλμοὺς	ἔχοντες,	οὐ	βλέπετε?	καὶ	ὦτα	ἔχοντες,	οὐκ	ἀκούετε?	καὶ	
आंखें	रखते-हुए	नहीं	देखते	और	कान	रखते-हुए	नहीं	सुनते	और	
G3788	G2192	G3756	G0991	G2532	G3775	G2192	G3756	G0191	G2532	

οὐ	μνημονεύετε?	
नहीं	याद-करते	
G3756	G3421	

क्या आँखें रखते हुए भी नहीं देखते, और कान रखते हुए भी नहीं सुनते? और तुम्हें स्मरण नहीं?

19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους κλασμάτων πλήρεις ἤρατε? λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα.

ὅτε	τοὺς	πέντε	ἄρτους	ἔκλασα	εἰς	τοὺς	πεντακισχιλίους,	πόσους	κοφίνους	
जब	-उन	पांच	रोटियों-को	तोड़ा	-के-लिए	-उन	पांच-हजार	कितनी	टोकरियां	
G3753	G3588	G4002	G0740	G2806	G1519	G3588	G4000	G4214	G2894	

κλασμάτων	πλήρεις	ἤρατε?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δώδεκα.
टुकड़ों-से	भरी	उठाई	कहते-हैं	उस-से	बारह
G2801	G4134	G0142	G3004	G0846	G1427

कि जब मैंने पाँच हजार के लिये पाँच रोटी तोड़ी थीं तो तुम ने टुकड़ों की कितनी टोकरियाँ भरकर उठाई?” उन्होंने उससे कहा, “बारह टोकरियाँ।”

20 ὅτε ‹καὶ› τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σπυρίδων πληρώματα
जब और -उन सात -के-लिए -उन चार-हजार कितने टोकरों-की भराई
G3753 G2532 G3588 G2033 G1519 G3588 G5070 G4214 G4711 G4138

κλασμάτων ἤρατε? καὶ λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Ἑπτά.
टुकड़ों-की उठाई और कहते-हैं उस-से सात
G2801 G0142 G2532 G3004 G0846 G2033

उसने उनसे कहा, “और जब चार हजार के लिए सात रोटियाँ थी तो तुम ने टुकड़ों के कितने टोकरे भरकर उठाए थे?” उन्होंने उससे कहा, “सात टोकरे।”

21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὔπω συνίετε?
और कहता-था उन-से अभी-तक-नहीं समझते
G2532 G3004 G0846 G3768 G4920

उसने उनसे कहा, “क्या तुम अब तक नहीं समझते?”

22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλὸν, καὶ
और आते-हैं -में बैतसैदा और लाते-हैं उस-के-पास अंधा और
G2532 G2064 G1519 G0966 G2532 G5342 G0846 G5185 G2532

παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἅψηται.
विनती-करते-हैं उस-से कि उस-को छुए
G3870 G0846 G2443 G0846 G0680

और वे बैतसैदा में आए; और लोग एक अंधे को उसके पास ले आए और उससे विनती की कि उसको छूए।

23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω τῆς
और पकड़कर -का हाथ -उस अंधे-का ले-गया उस-को बाहर -उस
G2532 G1949 G3588 G5495 G3588 G5185 G1627 G0846 G1854 G3588

κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ,
गांव-के और थूककर -पर -उन आंखों उस-की रखकर -वे हाथ उस-पर
G2968 G2532 G4429 G1519 G3588 G3659 G0846 G2007 G3588 G5495 G0846

ἐπηρώτα αὐτόν Εἴ τι βλέπεις.
पूछा उस-से क्या कुछ देखता-है
G1905 G0846 G1487 G5100 G0991

वह उस अंधे का हाथ पकड़कर उसे गाँव के बाहर ले गया। और उसकी आँखों में थूककर उस पर हाथ रखे, और उससे पूछा, “क्या तू कुछ देखता है?”

24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ
और ऊपर-देखकर कहता-था देखता-हूं -उन मनुष्यों-को क्योंकि जैसे पेड़ देखता-हूं
G2532 G0308 G3004 G0991 G3588 G0444 G3754 G5613 G1186 G3708

περιπατοῦντας.
चलते-हुए
G4043

उसने आँख उठाकर कहा, “मैं मनुष्यों को देखता हूँ; क्योंकि वे मुझे चलते हुए दिखाई देते हैं, जैसे पेड़।”

25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ
फिर फिर रखा -वे हाथ -पर -उन आंखों उस-की और
G1534 G3825 G2007 G3588 G5495 G1909 G3588 G3788 G0846 G2532

διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα.
स्पष्ट-देखा और अच्छा-हुआ और देखता-था स्पष्ट-रूप-से सब-को
G1227 G2532 G0600 G2532 G1689 G5081 G0537

तब उसने फिर दोबारा उसकी आँखों पर हाथ रखे, और उसने ध्यान से देखा। और चंगा हो गया, और सब कुछ साफ-साफ देखने लगा।

26

καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτὸν	εἰς	οἶκον	αὐτοῦ,	λέγων,	Μηδὲ	εἰς	τὴν	κώμην
और	भेजा	उस-को	-को	घर	उस-के	कहते-हुए	न	-में	-उस	गांव
G2532	G0649	G0846	G1519	G3624	G0846	G3004	G3366	G1519	G3588	G2968

εἰσέλθῃς,	<μηδὲ	εἴπῃς	τινὶ	ἐν	τῇ	κώμῃ>.
जाना	न	कहना	किसी-से	-में	-उस	गांव
G1525	G3366	G3004	G5100	G1722	G3588	G2968

और उसने उससे यह कहकर घर भेजा, "इस गाँव के भीतर पाँव भी न रखना।"

27

Καὶ	ἐξῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	εἰς	τὰς	κώμας
और	निकला	-वह	यीशु	और	-वे	चेले	उस-के	-में	-उन	गांवों
G2532	G1831	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588	G2968

Καισαρείας	τῆς	Φιλίππου.	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ	ἐπηρώτα	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,
कैसरिया	-के	फिलिप्पुस	और	-में	-उस	मार्ग	पूछता-था	-उन	चेलों-से	अपने
G2542	G3588	G5376	G2532	G1722	G3588	G3598	G1905	G3588	G3101	G0846

λέγων	αὐτοῖς,	Τίνα	με	λέγουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	εἶναι?
कहते-हुए	उन-से	कौन	मुझे	कहते-हैं	-वे	मनुष्य	होना
G3004	G0846	G5101	G1473	G3004	G3588	G0444	G1510

यीशु और उसके चेले कैसरिया फिलिप्पी के गाँवों में चले गए; और मार्ग में उसने अपने चेलों से पूछा, "लोग मुझे क्या कहते हैं?"

28

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	λέγοντες	ὅτι,	Ἰωάννην	τὸν	Βαπτιστήν,	καὶ	ἄλλοι,
-उन्होंने	-और	कहा	उस-से	कहते-हुए	कि	योहन	-वह	बपतिस्मा-देनेवाला	और	कुछ
G3588	G1161	G3004	G0846	G3004	G3754	G2491	G3588	G0910	G2532	G0243

Ἠλίαν;	ἄλλοι	δὲ,	ὅτι	εἷς	τῶν	προφητῶν.
एलिय्याह	कुछ	-और	कि	एक	-उन	भविष्यद्वक्ताओं-में-से
G2243	G0243	G1161	G3754	G1520	G3588	G4396

उन्होंने उत्तर दिया, "यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला; पर कोई-कोई, एलिय्याह; और कोई-कोई, भविष्यद्वक्ताओं में से एक भी कहते हैं।"

29

καὶ	αὐτὸς	ἐπηρώτα	αὐτούς,	Ὑμεῖς	δὲ,	τίνα	με	λέγετε	εἶναι?	ἀποκριθεὶς,
और	वह	पूछता-था	उन-से	तुम	-और	कौन	मुझे	कहते-हो	होना	उत्तर-देकर
G2532	G0846	G1905	G0846	G4771	G1161	G5101	G1473	G3004	G1510	G0611

ὁ	Πέτρος	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	Χριστός.
-वह	पतरस	कहता-है	उस-से	तू	है	-वह	मसीह
G3588	G4074	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G5547

उसने उनसे पूछा, "परन्तु तुम मुझे क्या कहते हो?" पतरस ने उसको उत्तर दिया, "तू मसीह है।"

30

καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ	λέγωσιν	περὶ	αὐτοῦ.
और	डांटा	उन-को	कि	किसी-को	कहें	-के-विषय-में	उस
G2532	G2008	G0846	G2443	G3367	G3004	G4012	G0846

तब उसने उन्हें चिताकर कहा कि "मेरे विषय में यह किसी से न कहना।"

31

Καὶ	ἤρξατο	διδάσκειν	αὐτοὺς	ὅτι	δεῖ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	πολλὰ
और	लगा	सिखाने	उन-को	कि	अवश्य-है	-को	पुत्र	-के	मनुष्य	बहुत
G2532	G0756	G1321	G0846	G3754	G1163	G3588	G5207	G3588	G0444	G4183

παθεῖν,	καὶ	ἀποδοκιμασθῆναι	ὑπὸ	τῶν	πρεσβυτέρων	καὶ	τῶν	ἀρχιερέων
दुख-उठाना	और	अस्वीकृत-होना	-द्वारा	-उन	प्राचीनों	और	-उन	महायाजकों
G3958	G2532	G0593	G5259	G3588	G4245	G2532	G3588	G0749

καὶ	τῶν	γραμματέων,	καὶ	ἀποκτανθῆναι,	καὶ	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀναστῆναι.
और	-उन	शास्त्रियों	और	मारा-जाना	और	-के-बाद	तीन	दिन	जी-उठना
G2532	G3588	G1122	G2532	G0615	G2532	G3326	G5140	G2250	G0450

और वह उन्हें सिखाने लगा, कि मनुष्य के पुत्र के लिये अवश्य है, कि वह बहुत दुःख उठाए, और पुरनिए और प्रधान याजक और शास्त्री उसे तुच्छ समझकर मार डालें और वह तीन दिन के बाद जी उठे।

32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν,
और खुलकर -यह वचन बोलता-था और लेकर -वह पतरस उस-को
G2532 G3954 G3588 G3056 G2980 G2532 G4355 G3588 G4074 G0846

ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.
लगा डांटने उस-को
G0756 G2008 G0846

उसने यह बात उनसे साफ-साफ कह दी। इस पर पतरस उसे अलग ले जाकर डाँटने लगा।

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρῳ,
-वह -परन्तु मुड़कर और देखकर -उन चेलों-को अपने डांटा पतरस-को
G3588 G1161 G1994 G2532 G3708 G3588 G3101 G0846 G2008 G4074

καὶ λέγει, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ,
और कहता-है जा पीछे मेरे शैतान क्योंकि नहीं सोचता -वे -जो परमेश्वर-की
G2532 G3004 G5217 G3694 G1473 G4567 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588 G2316

ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
परन्तु -वे -जो मनुष्यों-की
G0235 G3588 G3588 G0444

परन्तु उसने फिरकर, और अपने चेलों की ओर देखकर पतरस को डाँटकर कहा, “हे शैतान, मेरे सामने से दूर हो; क्योंकि तू परमेश्वर की बातों पर नहीं, परन्तु मनुष्य की बातों पर मन लगाता है।”

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
और बुलाकर -उस भीड़-को -साथ -उन चेलों-के अपने कहा उन-से
G2532 G4341 G3588 G3793 G4862 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846

Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν
यदि कोई चाहता-है पीछे मेरे आना इन्कार-करे अपने-आप-का और उठाए -अपना
G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064 G0533 G1438 G2532 G0142 G3588

σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
क्रूस अपना और पीछे-आए मेरे
G4716 G0846 G2532 G0190 G1473

उसने भीड़ को अपने चेलों समेत पास बुलाकर उनसे कहा, “जो कोई मेरे पीछे आना चाहे, वह अपने आप से इन्कार करे और अपना क्रूस उठाकर, मेरे पीछे हो ले।

35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὃς δ’
जो क्योंकि यदि चाहे -अपना प्राण अपना बचाना खोएगा उस-को जो -परन्तु
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739 G1161

ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, σώσει
कभी खोएगा -अपना प्राण अपना -के-कारण मेरे और -इस सुसमाचार बचाएगा
G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2532 G3588 G2098 G4982

αὐτήν.
उस-को
G0846

क्योंकि जो कोई अपना प्राण बचाना चाहे वह उसे खोएगा, पर जो कोई मेरे और सुसमाचार के लिये अपना प्राण खोएगा, वह उसे बचाएगा।

36	τί	γὰρ	ὠφελεῖ	ἄνθρωπον	κερδῆσαι	τὸν	κόσμον	ὅλον	καὶ	ζημιωθῆναι
	क्या	क्योंकि	लाभ-होता-है	मनुष्य-को	कमाना	-यह	संसार	सारा	और	हानि-उठाना
	G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889	G3650	G2532	G2210

τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ?	
-अपना	प्राण	अपना	
G3588	G5590	G0846	

यदि मनुष्य सारे जगत को प्राप्त करे और अपने प्राण की हानि उठाए, तो उसे क्या लाभ होगा?

37	τί	γὰρ	δοῖ	ἄνθρωπος	ἀντάλλαγμα	τῆς	ψυχῆς	αὐτοῦ?
	क्या	क्योंकि	देगा	मनुष्य	बदले-में	-के	प्राण	अपने
	G5101	G1063	G1325	G0444	G0465	G3588	G5590	G0846

और मनुष्य अपने प्राण के बदले क्या देगा?

38	ὃς	γὰρ	ἐὰν	ἐπαισχυνθῇ	με	καὶ	τοὺς	ἐμοὺς	λόγους	ἐν	τῇ	γενεᾷ
	जो	क्योंकि	यदि	लज्जित-हो	मुझ-से	और	-उन	मेरे	वचनों	-में	-इस	पीढ़ी
	G3739	G1063	G1437	G1870	G1473	G2532	G3588	G1699	G3056	G1722	G3588	G1074

ταύτῃ,	τῇ	μοιχαλίδι	καὶ	ἁμαρτωλῷ,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
इस	-इस	व्यभिचारिणी	और	पापी	तो	-वह	पुत्र	-का	मनुष्य
G3778	G3588	G3428	G2532	G0268	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐπαισχυνθήσεται	αὐτὸν	ὅταν	ἔλθῃ	ἐν	τῇ	δόξῃ	τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	μετὰ
लज्जित-होगा	उस-से	जब	आए	-में	-उस	महिमा	-के	पिता	अपने	-साथ
G1870	G0846	G3752	G2064	G1722	G3588	G1391	G3588	G3962	G0846	G3326

τῶν	ἀγγέλων	τῶν	ἁγίων.
-उन	स्वर्गदूतों	-उन	पवित्र
G3588	G0032	G3588	G0040

\+wj जो कोई इस व्यभिचारी और पापी जाति के बीच मुझसे और मेरी बातों से लजाएगा\+wj* , मनुष्य का पुत्र भी जब वह पवित्र स्वर्गदूतों के साथ अपने पिता की महिमा सहित आएगा, तब उससे भी लजाएगा।”

Chapter 9

1	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἰσίν	τινες	ὧδε	τῶν
	और	कहता-था	उन-से	सच-सच	कहता-हूं	तुम-से	कि	हैं	कुछ	यहां	-उन
	G2532	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G1510	G5100	G5602	G3588

ἑστηκότων,	οἵτινες	οὐ	μὴ	γεύσωνται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν	τὴν
खड़े-हुए-में-से	जो	नहीं	न	चखेंगे	मृत्यु-का	जब-तक	कभी	देखें	-उस
G2476	G3748	G3756	G3361	G1089	G2288	G2193	G0302	G3708	G3588

βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	ἐληλυθυῖαν	ἐν	δυνάμει.	
राज्य-को	-के	परमेश्वर	आई-हुई	-में	सामर्थ्य	
G0932	G3588	G2316	G2064	G1722	G1411	

और उसने उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो यहाँ खड़े हैं, उनमें से कोई ऐसे हैं, कि जब तक परमेश्वर के राज्य को सामर्थ्य सहित आता हुआ न देख लें, तब तक मृत्यु का स्वाद कदापि न चखेंगे।”

2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ τὸν
और -के-बाद दिन छह ले-जाता-है -वह यीशु -उस पतरस-को और -उस
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532 G3588

Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ’
याकूब-को और -उस योहन-को और ले-जाता-है उन-को -पर पहाड़ ऊंचे -के-अनुसार
G2385 G2532 G3588 G2491 G2532 G0399 G0846 G1519 G3735 G5308 G2596

ἰδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
अकेले अकेले और रूपांतरित-हुआ -के-सामने उन-के
G2398 G3441 G2532 G3339 G1715 G0846

छः दिन के बाद यीशु ने पतरस और याकूब और यूहन्ना को साथ लिया, और एकान्त में किसी ऊँचे पहाड़ पर ले गया; और उनके सामने उसका रूप बदल गया।

3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἷα γναφεὺς ἐπὶ
और -वे कपड़े उस-के हो-गए चमकते-हुए सफेद बहुत जैसा धोबी -पर
G2532 G3588 G2440 G0846 G1096 G4744 G3022 G3029 G3634 G1102 G1909

τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.
-उस पृथ्वी नहीं सकता ऐसे सफेद-करना
G3588 G1093 G3756 G1410 G3779 G3021

और उसका वस्त्र ऐसा चमकने लगा और यहाँ तक अति उज्ज्वल हुआ, कि पृथ्वी पर कोई धोबी भी वैसा उज्ज्वल नहीं कर सकता।

4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ Ἰησοῦ.
और दिखा उन-को एलिय्याह -साथ मूसा और थे बात-करते-हुए -उस यीशु-से
G2532 G3708 G0846 G2243 G4862 G3475 G2532 G1510 G4814 G3588 G2424

और उन्हें मूसा के साथ एलिय्याह दिखाई दिया; और वे यीशु के साथ बातें करते थे।

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
और उत्तर-देकर -वह पतरस कहता-है -उस यीशु-से रब्बी अच्छा है हमारा
G2532 G0611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G4461 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν,
यहां होना और बनाएं तीन तंबू तेरे-लिए एक और मूसा-के-लिए एक
G5602 G1510 G2532 G4160 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532 G3475 G1520

καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
और एलिय्याह-के-लिए एक
G2532 G2243 G1520

इस पर पतरस ने यीशु से कहा, “हे रब्बी, हमारा यहाँ रहना अच्छा है: इसलिए हम तीन मण्डप बनाएँ; एक तेरे लिये, एक मूसा के लिये, और एक एलिय्याह के लिये।”

6 οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
नहीं क्योंकि जानता-था क्या उत्तर-दे भयभीत क्योंकि हो-गए
G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063 G1096

क्योंकि वह न जानता था कि क्या उत्तर दे, इसलिए कि वे बहुत डर गए थे।

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς
और हुआ बादल छाया-करता-हुआ उन-पर और हुई आवाज -से -उस
G2532 G1096 G3507 G1982 G0846 G2532 G1096 G5456 G1537 G3588

νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
बादल यह है -वह पुत्र मेरा -वह प्रिय सुनो उस-की
G3507 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G0191 G0846

तब एक बादल ने उन्हें छा लिया, और उस बादल में से यह शब्द निकला, “यह मेरा प्रिय पुत्र है; इसकी सुनो।” (2 पत. 1:17, भज. 2:7)

8

καὶ	ἐξάπινα,	περιβλεψάμενοι,	οὐκέτι	οὐδένα	εἶδον	ἀλλὰ	τὸν	Ἰησοῦν	μόνον.
और	अचानक	देखकर-चारों-ओर	अब-नहीं	किसी-को	देखा	सिवाय	-उस	यीशु-को	अकेले
G2532	G1819	G4017	G3765	G3762	G3708	G0235	G3588	G2424	G3440

μεθ’	ἑαυτῶν,
-साथ	अपने
G3326	G1438

तब उन्होंने एकाएक चारों ओर दृष्टि की, और यीशु को छोड़ अपने साथ और किसी को न देखा।

9

Καὶ	καταβαινόντων	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	ὄρους,	διεστείλατο	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ
और	उतरते-हुए	उन-के	-से	-उस	पहाड़	आज्ञा-दी	उन-को	कि	किसी-को
G2532	G2597	G0846	G1537	G3588	G3735	G1291	G0846	G2443	G3367

ἃ	εἶδον	διηγήσωνται,	εἰ	μὴ	ὅταν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκ
जो	देखा	वर्णन-करें	सिवाय	न	जब	-वह	पुत्र	-का	मनुष्य	-से
G3739	G3708	G1334	G1487	G3361	G3752	G3588	G5207	G3588	G0444	G1537

νεκρῶν	ἀναστῇ.
मुर्दों	जी-उठे
G3498	G0450

पहाड़ से उतरते हुए, उसने उन्हें आज्ञा दी, कि जब तक मनुष्य का पुत्र मरे हुओं में से जी न उठे, तब तक जो कुछ तुम ने देखा है वह किसी से न कहना।

10

καὶ	τὸν	λόγον	ἐκράτησαν	πρὸς	ἑαυτοὺς,	συζητοῦντες	τί	ἐστιν	τὸ	ἐκ
और	-यह	वचन	थामा	-में	अपने	विवाद-करते-हुए	क्या	है	-यह	-से
G2532	G3588	G3056	G2902	G4314	G1438	G4802	G5101	G1510	G3588	G1537

νεκρῶν	ἀναστῆναι.
मुर्दों	जी-उठना
G3498	G0450

उन्होंने इस बात को स्मरण रखा; और आपस में वाद-विवाद करने लगे, “मरे हुओं में से जी उठने का क्या अर्थ है?”

11

καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες	Ὅτι,	λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς,	ὅτι	Ἠλίαν
और	पूछते-थे	उस-से	कहते-हुए	कि	कहते-हैं	-वे	शास्त्री	कि	एलिय्याह-को
G2532	G1905	G0846	G3004	G3754	G3004	G3588	G1122	G3754	G2243

δεῖ	ἐλθεῖν	πρῶτον?
अवश्य-है	आना	पहले
G1163	G2064	G4412

और उन्होंने उससे पूछा, “शास्त्री क्यों कहते हैं, कि एलिय्याह का पहले आना अवश्य है?”

12

ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἠλίας	μὲν	ἐλθὼν	πρῶτον,	ἀποκαθιστάνει	πάντα;	καὶ
-वह	-और	कहा	उन-से	एलिय्याह	तो	आकर	पहले	पुनर्स्थापित-करता-है	सब-कुछ	और
G3588	G1161	G5346	G0846	G2243	G3303	G2064	G4412	G0600	G3956	G2532

πῶς	γέγραπται	ἐπὶ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἵνα	πολλὰ	πάθῃ	καὶ
कैसे	लिखा-है	-के-विषय-में	-उस	पुत्र	-का	मनुष्य	कि	बहुत	दुख-उठाए	और
G4459	G1125	G1909	G3588	G5207	G3588	G0444	G2443	G4183	G3958	G2532

ἐξουδενηθῇ?
तुच्छ-किया-जाए
G1847

उसने उन्हें उत्तर दिया, “एलिय्याह सचमुच पहले आकर सब कुछ सुधारेगा, परन्तु मनुष्य के पुत्र के विषय में यह क्यों लिखा है, कि वह बहुत दुःख उठाएगा, और तुच्छ गिना जाएगा?

13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἠλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα
परन्तु कहता-हूं तुम-से कि भी एलिय्याह आ-चुका-है और किया उस-के-साथ जो-कुछ
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G2243 G2064 G2532 G4160 G0846 G3745

ἤθελον, καθὼς γέγραπται ἐπ' αὐτόν.
चाहते-थे जैसे लिखा-है -के-विषय-में उस
G2309 G2531 G1125 G1909 G0846

परन्तु मैं तुम से कहता हूँ, कि एलिय्याह तो आ चुका, और जैसा उसके विषय में लिखा है, उन्होंने जो कुछ चाहा उसके साथ किया।"

14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς,
और आकर -के-पास -उन चेलों देखा भीड़ बड़ी -के-चारों-ओर उन
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G3708 G3793 G4183 G4012 G0846

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.
और शास्त्रियों-को विवाद-करते-हुए -से उन
G2532 G1122 G4802 G4314 G0846

और जब वह चेलों के पास आया, तो देखा कि उनके चारों ओर बड़ी भीड़ लगी है और शास्त्री उनके साथ विवाद कर रहें हैं।

15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
और तुरन्त सब -वह भीड़ देखकर उस-को चकित-हो-गए और
G2532 G2112 G3956 G3588 G3793 G3708 G0846 G1568 G2532

προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.
दौड़कर अभिवादन-करते-थे उस-का
G4370 G0782 G0846

और उसे देखते ही सब बहुत ही आश्चर्य करने लगे, और उसकी ओर दौड़कर उसे नमस्कार किया।

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
और पूछा उन-से क्या विवाद-करते-हो -में आपस
G2532 G1905 G0846 G5101 G4802 G4314 G0848

उसने उनसे पूछा, "तुम इनसे क्या विवाद कर रहे हो?"

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν
और उत्तर-दिया उस-से एक-ने -से -उस भीड़ गुरु लाया -अपने पुत्र-को
G2532 G0611 G0846 G1520 G1537 G3588 G3793 G1320 G5342 G3588 G5207

μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον;
मेरे -के-पास तेरे रखते-हुए आत्मा गूंगी
G1473 G4314 G4771 G2192 G4151 G0216

भीड़ में से एक ने उसे उत्तर दिया, "हे गुरु, मैं अपने पुत्र को, जिसमें गूँगी आत्मा समाई है, तेरे पास लाया था।

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν; καὶ ἀφρίζει, καὶ τρίζει
और जहां यदि उस-को पकड़े पटकता-है उस-को और झाग-निकालता-है और पीसता-है
G2532 G3699 G1437 G0846 G2638 G4486 G0846 G2532 G0875 G2532 G5149

τοὺς ὀδόντας, καὶ ξηραίνεται. καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου, ἵνα αὐτὸ
-अपने दांतों-को और सूखता-है और कहा -उन चेलों-से तेरे कि उस-को
G3588 G3599 G2532 G3583 G2532 G3004 G3588 G3101 G4771 G2443 G0846

ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν.
निकालें और नहीं सके
G1544 G2532 G3756 G2480

जहाँ कहीं वह उसे पकड़ती है, वहीं पटक देती है; और वह मुँह में फेन भर लाता, और दाँत पीसता, और सूखता जाता है। और मैंने तेरे चेलों से कहा, कि वे उसे निकाल दें, परन्तु वे निकाल न सके।"

19

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτοῖς	λέγει,	Ὦ	γενεὰ	ἄπιστος!	ἕως	πότε	πρὸς
-वह	-और	उत्तर-देकर	उन-से	कहता-है	हे	पीढ़ी	अविश्वासी	कब-तक	कब-तक	-के-पास
G3588	G1161	G0611	G0846	G3004	G5599	G1074	G0571	G2193	G4219	G4314

ὑμᾶς	ἔσομαι?	ἕως	πότε	ἀνέξομαι	ὑμῶν?	φέρετε	αὐτὸν	πρός	με.
तुम्हारे	रहूंगा	कब-तक	कब-तक	सहूंगा	तुम्हारा	लाओ	उस-को	-के-पास	मेरे
G4771	G1510	G2193	G4219	G0430	G4771	G5342	G0846	G4314	G1473

यह सुनकर उसने उनसे उत्तर देके कहा, "हे अविश्वासी लोगों, मैं कब तक तुम्हारे साथ रहूँगा? और कब तक तुम्हारी सहूँगा? उसे मेरे पास लाओ।"

20

καὶ	ἤνεγκαν	αὐτὸν	πρὸς	αὐτόν.	καὶ	ἰδὼν	αὐτὸν,	τὸ	πνεῦμα	εὐθὺς
और	लाए	उस-को	-के-पास	उस	और	देखकर	उस-को	-वह	आत्मा	तुरन्त
G2532	G5342	G0846	G4314	G0846	G2532	G3708	G0846	G3588	G4151	G2112

συνεσπάραξεν	αὐτόν,	καὶ,	πεσὼν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἐκυλίετο,	ἀφρίζων.
मरोड़ा	उस-को	और	गिरकर	-पर	-उस	भूमि	लोटता-था	झाग-निकालते-हुए
G4952	G0846	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G2947	G0875

तब वे उसे उसके पास ले आए। और जब उसने उसे देखा, तो उस आत्मा ने तुरन्त उसे मरोड़ा, और वह भूमि पर गिरा, और मुँह से फेन बहाते हुए लोटने लगा।

21

καὶ	ἐπηρώτησεν	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	Πόσος	χρόνος	ἐστὶν	ὡς	τοῦτο
और	पूछा	-उस	पिता-से	उस-के	कितना	समय	है	जब-से	यह
G2532	G1905	G3588	G3962	G0846	G4214	G5550	G1510	G5613	G3778

γέγονεν	αὐτῷ?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἐκ	παιδιόθεν.
हुआ-है	उस-को	-वह	-और	कहा	-से	बचपन-से
G1096	G0846	G3588	G1161	G3004	G1537	G3812

उसने उसके पिता से पूछा, "इसकी यह दशा कब से है?" और उसने कहा, "बचपन से।

22

καὶ	πολλάκις	καὶ	εἰς	πῦρ,	αὐτὸν	ἔβαλεν,	καὶ	εἰς	ὕδατα,	ἵνα	ἀπολέσῃ
और	अक्सर	और	-में	आग	उस-को	डाला	और	-में	पानी	कि	नाश-करे
G2532	G4178	G2532	G1519	G4442	G0846	G0906	G2532	G1519	G5204	G2443	G0622

αὐτόν.	ἀλλ’	εἴ	τι	δύνῃ,	βοήθησον	ἡμῖν,	σπλαγχνισθεὶς	ἐφ’	ἡμᾶς.
उस-को	परन्तु	यदि	कुछ	सकता-है	सहायता-कर	हमारी	तरस-खाकर	-पर	हम
G0846	G0235	G1487	G5100	G1410	G0997	G1473	G4697	G1909	G1473

उसने इसे नाश करने के लिये कभी आग और कभी पानी में गिराया; परन्तु यदि तू कुछ कर सके, तो हम पर तरस खाकर हमारा उपकार कर।"

23

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Τὸ	Εἰ	δύνῃ,	πάντα	δυνατὰ	τῷ
-वह	-और	यीशु	कहा	उस-से	-वह	यदि	सकता-है	सब	संभव	-उस
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3588	G1487	G1410	G3956	G1415	G3588

πιστεύοντι.
विश्वास-करनेवाले-के-लिए
G4100

यीशु ने उससे कहा, "यदि तू कर सकता है! यह क्या बात है? विश्वास करनेवाले के लिये सब कुछ हो सकता है।"

24

εὐθὺς	κράξας,	ὁ	πατὴρ	τοῦ	παιδίου	ἔλεγεν,	Πιστεύω,	βοήθει	μου
तुरन्त	चिल्लाकर	-वह	पिता	-के	बच्चे	कहता-था	विश्वास-करता-हूं	सहायता-कर	मेरी
G2112	G2896	G3588	G3962	G3588	G3813	G3004	G4100	G0997	G1473

τῇ	ἀπιστίᾳ!
-उस	अविश्वास-में
G3588	G0570

बालक के पिता ने तुरन्त पुकारकर कहा, “हे प्रभु, मैं विश्वास करता हूँ; मेरे अविश्वास का उपाय कर।”

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι
देखकर –और –वह यीशु कि दौड़कर–आती–है भीड़ डांटा –उस आत्मा–को
G3708 G1161 G3588 G2424 G3754 G1998 G3793 G2008 G3588 G4151

τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω
–उस अशुद्ध कहते–हुए उस–से –वह गूंगी और बहरी आत्मा मैं आज्ञा–देता–हूं
G3588 G0169 G3004 G0846 G3588 G0216 G2532 G2974 G4151 G1473 G2004

σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
तुझे निकल –से उस और फिर–कभी–न प्रवेश–कर –में उस
G4771 G1831 G1537 G0846 G2532 G3371 G1525 G1519 G0846

जब यीशु ने देखा, कि लोग दौड़कर भीड़ लगा रहे हैं, तो उसने अशुद्ध आत्मा को यह कहकर डाँटा, कि “हे गूँगी और बहरी आत्मा, मैं तुझे आज्ञा देता हूँ, उसमें से निकल आ, और उसमें फिर कभी प्रवेश न करना।”

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς, ὥστε
और चिल्लाकर और बहुत मरोड़कर निकला और हो–गया मानो मुर्दा ऐसा–कि
G2532 G2896 G2532 G4183 G4682 G1831 G2532 G1096 G5616 G3498 G5620

τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
–उन बहुतों–ने कहना कि मर–गया
G3588 G4183 G3004 G3754 G0599

तब वह चिल्लाकर, और उसे बहुत मरोड़कर, निकल आई; और बालक मरा हुआ सा हो गया, यहाँ तक कि बहुत लोग कहने लगे, कि वह मर गया।

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.
–वह –और यीशु पकड़कर –का हाथ उस–का उठाया उस–को और उठा
G3588 G1161 G2424 G2902 G3588 G5495 G0846 G1453 G0846 G2532 G0450

परन्तु यीशु ने उसका हाथ पकड़ के उसे उठाया, और वह खड़ा हो गया।

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ’ ἰδίαν
और जाने–पर उस–के –में घर –वे चेलों–ने उस–के –के–अनुसार अकेले
G2532 G1525 G0846 G1519 G3624 G3588 G3101 G0846 G2596 G2398

ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
पूछते–थे उस–से क्यों हम नहीं सके निकालना उस–को
G1905 G0846 G3754 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

जब वह घर में आया, तो उसके चेलों ने एकान्त में उससे पूछा, “हम उसे क्यों न निकाल सके?”

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν, εἰ μὴ
और कहा उन–से यह –वह जाति –में किसी–से सकती निकलना सिवाय न
G2532 G3004 G0846 G3778 G3588 G1085 G1722 G3762 G1410 G1831 G1487 G3361

ἐν προσευχῇ.
–में प्रार्थना
G1722 G4335

उसने उनसे कहा, “यह जाति बिना प्रार्थना किसी और उपाय से निकल नहीं सकती।”

30 Κἀκεῖθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οὐκ ἤθελεν,
और–वहां–से निकलकर गुजरते–थे –से–होकर –उस गलील और नहीं चाहता–था
G2547 G1831 G3899 G1223 G3588 G1056 G2532 G3756 G2309

ἵνα τις γνοῖ,
कि कोई जाने
G2443 G5100 G1097

फिर वे वहाँ से चले, और गलील में होकर जा रहे थे, वह नहीं चाहता था कि कोई जाने,

31

ἐδίδασκεν	γὰρ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	ὅτι	Ὁ	Υἱὸς
सिखाता-था	क्योंकि	-उन	चेलों-को	अपने	और	कहता-था	उन-से	कि	-वह	पुत्र
G1321	G1063	G3588	G3101	G0846	G2532	G3004	G0846	G3754	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδοται	εἰς	χεῖρας	ἀνθρώπων,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν	αὐτόν;
-का	मनुष्य	सौंपा-जाता-है	-में	हाथों	मनुष्यों-के	और	मारेंगे	उस-को
G3588	G0444	G3860	G1519	G5495	G0444	G2532	G0615	G0846

καὶ	ἀποκτανθεὶς,	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀναστήσεται.
और	मारा-जाकर	-के-बाद	तीन	दिन	जी-उठेगा
G2532	G0615	G3326	G5140	G2250	G0450

क्योंकि वह अपने चेलों को उपदेश देता और उनसे कहता था, “मनुष्य का पुत्र, मनुष्यों के हाथ में पकड़वाया जाएगा, और वे उसे मार डालेंगे; और वह मरने के तीन दिन बाद जी उठेगा।”

32

οἱ	δὲ	ἠγνόουν	τὸ	ῥῆμα,	καὶ	ἐφοβοῦντο	αὐτὸν	ἐπερωτῆσαι.
-वे	-परन्तु	नहीं-समझे	-यह	वचन	और	डरते-थे	उस-से	पूछने
G3588	G1161	G0050	G3588	G4487	G2532	G5399	G0846	G1905

पर यह बात उनकी समझ में नहीं आई, और वे उससे पूछने से डरते थे।

33

Καὶ	ἦλθον	εἰς	Καφαρναούμ;	Καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	γενόμενος,	ἐπηρώτα
और	आए	-में	कफरनहूम	और	-में	-उस	घर	होकर	पूछता-था
G2532	G2064	G1519	G2584	G2532	G1722	G3588	G3614	G1096	G1905

αὐτούς,	Τί	ἐν	τῇ	ὁδῷ	διελογίζεσθε?
उन-से	क्या	-में	-उस	मार्ग	विचार-करते-थे
G0846	G5101	G1722	G3588	G3598	G1260

फिर वे कफरनहूम में आए; और घर में आकर उसने उनसे पूछा, “रास्ते में तुम किस बात पर विवाद कर रहे थे?”

34

οἱ	δὲ	ἐσιώπων,	πρὸς	ἀλλήλους	γὰρ	διελέχθησαν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	τίς
-वे	-परन्तु	चुप-रहे	-में	आपस	क्योंकि	बहस-की	-में	-उस	मार्ग	कौन
G3588	G1161	G4623	G4314	G0240	G1063	G1256	G1722	G3588	G3598	G5101

μείζων.
बड़ा
G3173

वे चुप रहे क्योंकि, मार्ग में उन्होंने आपस में यह वाद-विवाद किया था, कि हम में से बड़ा कौन है?

35

καὶ	καθίσας,	ἐφώνησεν	τοὺς	δώδεκα,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Εἴ	τις	θέλει
और	बैठकर	बुलाया	-उन	बारह-को	और	कहता-है	उन-से	यदि	कोई	चाहता-है
G2532	G2523	G5455	G3588	G1427	G2532	G3004	G0846	G1487	G5100	G2309

πρῶτος	εἶναι,	ἔσται	πάντων	ἔσχατος	καὶ	πάντων	διάκονος.
पहला	होना	होगा	सबों-का	अंतिम	और	सबों-का	सेवक
G4413	G1510	G1510	G3956	G2078	G2532	G3956	G1249

तब उसने बैठकर बारहों को बुलाया, और उनसे कहा, “यदि कोई बड़ा होना चाहे, तो सबसे छोटा और सब का सेवक बने।”

36

καὶ	λαβὼν	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν;	καὶ	ἐναγκαλισάμενος
और	लेकर	बच्चा	खड़ा-किया	उस-को	-में	बीच	उन-के	और	गले-लगाकर
G2532	G2983	G3813	G2476	G0846	G1722	G3319	G0846	G2532	G1723

αὐτὸ.	εἶπεν	αὐτοῖς,
उस-को	कहा	उन-से
G0846	G3004	G0846

और उसने एक बालक को लेकर उनके बीच में खड़ा किया, और उसको गोद में लेकर उनसे कहा,

37 Ὃς ἂν ἓν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
जो कभी एक -उन ऐसे बच्चों-में-से ग्रहण-करे -के-आधार-पर -उस नाम मेरे
G3739 G0302 G1520 G3588 G5108 G3813 G1209 G1909 G3588 G3686 G1473

ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν
मुझे ग्रहण-करता-है और जो कभी मुझे ग्रहण-करे नहीं मुझे ग्रहण-करता-है परन्तु -उस-को
G1473 G1209 G2532 G3739 G0302 G1473 G1209 G3756 G1473 G1209 G0235 G3588

ἀποστείλαντά με.
भेजनेवाले-को मुझे
G0649 G1473

“जो कोई मेरे नाम से ऐसे बालकों में से किसी एक को भी ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है; और जो कोई मुझे ग्रहण करता, वह मुझे नहीं, वरन् मेरे भेजनेवाले को ग्रहण करता है।”

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου
कहा उस-से -वह योहन गुरु देखा किसी-को -में -उस नाम तेरे
G5346 G0846 G3588 G2491 G1320 G3708 G5100 G1722 G3588 G3686 G4771

ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι
निकालते-हुए दुष्टात्माओं-को जो नहीं चलता-है हमारे-साथ और रोकते-थे उस-को क्योंकि
G1544 G1140 G3739 G3756 G0190 G1473 G2532 G2967 G0846 G3754

οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.
नहीं चलता-था हमारे-साथ
G3756 G0190 G1473

तब यूहन्ना ने उससे कहा, “हे गुरु, हमने एक मनुष्य को तेरे नाम से दुष्टात्माओं को निकालते देखा और हम उसे मना करने लगे, क्योंकि वह हमारे पीछे नहीं हो लेता था।”

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς γάρ ἐστιν ὃς ποιήσει
-वह -परन्तु यीशु कहा न रोको उस-को कोई-नहीं क्योंकि है जो करेगा
G3588 G1161 G2424 G3004 G3361 G2967 G0846 G3762 G1063 G1510 G3739 G4160

δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί με.
सामर्थ्य -के-आधार-पर -उस नाम मेरे और सकेगा जल्दी बुरा-कहना मुझे
G1411 G1909 G3588 G3686 G1473 G2532 G1410 G5035 G2551 G1473

यीशु ने कहा, “उसको मना मत करो; क्योंकि ऐसा कोई नहीं जो मेरे नाम से सामर्थ्य का काम करे, और आगे मेरी निन्दा करे,

40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ’ ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν.
जो क्योंकि नहीं है -के-विरुद्ध हमारे -के-लिए हमारे है
G3739 G1063 G3756 G1510 G2596 G1473 G5228 G1473 G1510

क्योंकि जो हमारे विरोध में नहीं, वह हमारी ओर है।

41 Ὃς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν ὀνόματι ὅτι Χριστοῦ
जो क्योंकि कभी पिलाए तुम्हें प्याला पानी-का -में नाम कि मसीह-के
G3739 G1063 G0302 G4222 G4771 G4221 G5204 G1722 G3686 G3754 G5547

ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
हो सच-सच कहता-हूं तुम-से कि नहीं न खोएगा -अपना प्रतिफल अपना
G1510 G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G0622 G3588 G3408 G0846

जो कोई एक कटोरा पानी तुम्हें इसलिए पिलाए कि तुम मसीह के हो तो मैं तुम से सच कहता हूँ कि वह अपना प्रतिफल किसी तरह से न खोएगा।”

42	Καὶ	ὃς	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν	πιστευόντων	‹εἰς
	और	जो	कभी	ठोकर-खिलाए	एक-को	-उन	छोटों-में-से	इन	-उन	विश्वास-करनेवालों	-में
	G2532	G3739	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588	G4100	G1519

	ἐμέ›,	καλόν	ἐστιν	αὐτῷ	μᾶλλον	εἰ	περίκειται	μύλος	ὀνικὸς	περὶ	τὸν
	मुझ	अच्छा	है	उस-के-लिए	बल्कि	यदि	लटका-हुआ-हो	चक्की	गधे-की	-के-चारों-ओर	-उस
	G1473	G2570	G1510	G0846	G3123	G1487	G4029	G3458	G3684	G4012	G3588

	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	βέβληται	εἰς	τὴν	θάλασσαν.
	गर्दन	उस-के	और	डाला-गया-हो	-में	-उस	समुद्र
	G5137	G0846	G2532	G0906	G1519	G3588	G2281

“जो कोई इन छोटों में से जो मुझ पर विश्वास करते हैं, किसी को ठोकर खिलाएँ तो उसके लिये भला यह है कि एक बड़ी चक्की का पाट उसके गले में लटकाया जाए और वह समुद्र में डाल दिया जाए।

43	Καὶ	ἐὰν	σκανδαλίζῃ	σε	ἡ	χείρ	σου,	ἀπόκοψον	αὐτήν;	καλόν	ἐστίν
	और	यदि	ठोकर-खिलाए	तुझे	-वह	हाथ	तेरा	काट-डाल	उस-को	अच्छा	है
	G2532	G1437	G4624	G4771	G3588	G5495	G4771	G0609	G0846	G2570	G1510

	σε	κυλλὸν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν,	ἢ	τὰς	δύο	χεῖρας	ἔχοντα,	ἀπελθεῖν
	तेरा	लूला	प्रवेश-करना	-में	-उस	जीवन	या	-वे	दो	हाथ	रखते-हुए	जाना
	G4771	G2948	G1525	G1519	G3588	G2222	G2228	G3588	G1417	G5495	G2192	G0565

	εἰς	τὴν	γέενναν,	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	ἄσβεστον,
	-में	-उस	नरक	-में	-वह	आग	-वह	कभी-न-बुझनेवाली
	G1519	G3588	G1067	G1519	G3588	G4442	G3588	G0762

यदि तेरा हाथ तुझे ठोकर खिलाएँ तो उसे काट डाल टुण्डा होकर जीवन में प्रवेश करना, तेरे लिये इससे भला है कि दो हाथ रहते हुए नरक के बीच उस आग में डाला जाए जो कभी बुझने की नहीं।

44	‹ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται›.
	जहां	-वह	कीड़ा	उन-का	नहीं	मरती	और	-वह	आग	नहीं	बुझती
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

जहाँ उनका कीड़ा नहीं मरता और आग नहीं बुझती।

45	καὶ	ἐὰν	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζῃ	σε,	ἀπόκοψον	αὐτόν;	καλόν	ἐστίν
	और	यदि	-वह	पैर	तेरा	ठोकर-खिलाए	तुझे	काट-डाल	उस-को	अच्छा	है
	G2532	G1437	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G0609	G0846	G2570	G1510

	σε	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν	χωλὸν,	ἢ	τοὺς	δύο	πόδας,	ἔχοντα	βληθῆναι
	तेरा	प्रवेश-करना	-में	-उस	जीवन	लंगड़ा	या	-वे	दो	पैर	रखते-हुए	डाला-जाना
	G4771	G1525	G1519	G3588	G2222	G5560	G2228	G3588	G1417	G4228	G2192	G0906

	εἰς	τὴν	γέενναν,	‹εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	ἄσβεστον›,
	-में	-उस	नरक	-में	-वह	आग	-वह	कभी-न-बुझनेवाली
	G1519	G3588	G1067	G1519	G3588	G4442	G3588	G0762

और यदि तेरा पाँव तुझे ठोकर खिलाएँ तो उसे काट डाल। लँगड़ा होकर जीवन में प्रवेश करना तेरे लिये इससे भला है, कि दो पाँव रहते हुए नरक में डाला जाए।

46	‹ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται›.
	जहां	-वह	कीड़ा	उन-का	नहीं	मरती	और	-वह	आग	नहीं	बुझती
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

जहाँ उनका कीड़ा नहीं मरता और आग नहीं बुझती

47 καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν; καλόν σέ
और यदि –वह आंख तेरी ठोकर-खिलाए तुझे निकाल-डाल उस-को अच्छा तेरा
G2532 G1437 G3588 G3788 G4771 G4624 G4771 G1544 G0846 G2570 G4771

ἐστιν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἢ δύο
है काना प्रवेश-करना –में –उस राज्य –के परमेश्वर या दो
G1510 G3442 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G2228 G1417

ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
आंखें रखते-हुए डाला-जाना –में –उस नरक
G3788 G2192 G0906 G1519 G3588 G1067

और यदि तेरी आँख तुझे ठोकर खिलाएँ तो उसे निकाल डाल, काना होकर परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना तेरे लिये इससे भला है, कि दो आँख रहते हुए तू नरक में डाला जाए।

48 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.
जहां –वह कीड़ा उन-का नहीं मरती और –वह आग नहीं बुझती
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

जहाँ उनका कीड़ा नहीं मरता और आग नहीं बुझती। (यशा. 66:24)

49 Πᾶς γὰρ πυρὶ ἁλισθήσεται, <καὶ πᾶσα θυσία ἁλὶ ἁλισθήσεται>.
सब क्योंकि आग-से नमकीन-किया-जाएगा और हर बलिदान नमक-से नमकीन-किया-जाएगा
G3956 G1063 G4442 G0233 G2532 G3956 G2378 G0251 G0233

क्योंकि हर एक जन आग से नमकीन किया जाएगा।

50 καλὸν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ τὸ ἅλας ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ
अच्छा –वह नमक यदि –परन्तु –वह नमक फीकी हो-जाए –में किस-से उस-को
G2570 G3588 G0217 G1437 G1161 G3588 G0217 G0358 G1096 G1722 G5101 G0846

ἀρτύσετε? ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
स्वादिष्ट-करोगे रखो –में अपने नमक और शान्ति-से-रहो –में आपस
G0741 G2192 G1722 G1438 G0217 G2532 G1514 G1722 G0240

नमक अच्छा है, पर यदि नमक का स्वाद बिगड़ जाए, तो उसे किस से नमकीन करोगे? अपने में नमक रखो, और आपस में मेल मिलाप से रहो।”

Chapter 10

1 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς, ἔρχεται εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας, καὶ πέραν
और वहां-से उठकर आता-है –में –उन सीमाओं –के यहूदिया और पार
G2532 G1564 G0450 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449 G2532 G4008

τοῦ Ἰορδάνου. καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς εἰώθει
–के यर्दन और इकट्ठे-आते-हैं फिर भीड़ें –के-पास उस और जैसे आदी-था
G3588 G2446 G2532 G4848 G3825 G3793 G4314 G0846 G2532 G5613 G1486

πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς.
फिर सिखाता-था उन-को
G3825 G1321 G0846

फिर वह वहाँ से उठकर यहूदिया के सीमा-क्षेत्र और यरदन के पार आया, और भीड़ उसके पास फिर इकट्ठी हो गई, और वह अपनी रीति के अनुसार उन्हें फिर उपदेश देने लगा।

2 Καὶ προσελθόντες, Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτὸν, εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα
और आकर फरीसियों-ने पूछते-थे उस-से क्या उचित-है पुरुष-को पत्नी-को
G2532 G4334 G5330 G1905 G0846 G1487 G1832 G0435 G1135

ἀπολῦσαι, πειράζοντες αὐτόν.
छोड़ना परखते-हुए उस-को
G0630 G3985 G0846

तब फरीसियों ने उसके पास आकर उसकी परीक्षा करने को उससे पूछा, “क्या यह उचित है, कि पुरुष अपनी पत्नी को त्यागे?”

3

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	ὑμῖν	ἐνετείλατο	Μωϋσῆς?
–वह	–और	उत्तर–देकर	कहा	उन–से	क्या	तुम–को	आज्ञा–दी	मूसा–ने
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G5101	G4771	G1781	G3475

उसने उनको उत्तर दिया, “मूसा ने तुम्हें क्या आज्ञा दी है?”

4

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἐπέτρεψεν	Μωϋσῆς	βιβλίον	ἀποστασίου	γράψαι,	καὶ
–उन्होंने	–और	कहा	अनुमति–दी	मूसा–ने	पत्र	त्याग–का	लिखना	और
G3588	G1161	G3004	G2010	G3475	G0975	G0647	G1125	G2532

ἀπολῦσαι.
छोड़ना
G0630

उन्होंने कहा, “मूसा ने त्याग-पत्र लिखने और त्यागने की आज्ञा दी है।” (व्यव. 24:1-3)

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν,	ἔγραψεν
–वह	–और	यीशु	कहा	उन–से	–के–कारण	–उस	कठोर–हृदयता	तुम्हारी	लिखा
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G4314	G3588	G4641	G4771	G1125

ὑμῖν	τὴν	ἐντολὴν	ταύτην;
तुम–के–लिए	–यह	आज्ञा	यह
G4771	G3588	G1785	G3778

यीशु ने उनसे कहा, “तुम्हारे मन की कठोरता के कारण उसने तुम्हारे लिये यह आज्ञा लिखी।

6

ἀπὸ	δὲ	ἀρχῆς	κτίσεως,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτούς.
–से	–परन्तु	आरंभ	सृष्टि–के	नर	और	नारी	बनाया	उन–को
G0575	G1161	G0746	G2937	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

पर सृष्टि के आरम्भ से, परमेश्वर ने नर और नारी करके उनको बनाया है। (उत्प. 1:27, उत्प. 5:2)

7

ἕνεκεν	τούτου,	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ	καὶ	τὴν	μητέρα,
–के–कारण	इस	छोड़ेगा	मनुष्य	–अपने	पिता–को	अपने	और	–अपनी	माता–को
G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G0846	G2532	G3588	G3384

‹καὶ	προσκολληθήσεται	πρὸς	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ›,
और	जुड़ा–रहेगा	–के–पास	–अपनी	पत्नी	अपनी
G2532	G4347	G4314	G3588	G1135	G0846

इस कारण मनुष्य अपने माता-पिता से अलग होकर अपनी पत्नी के साथ रहेगा,

8

καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν;	ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ
और	होंगे	–वे	दो	–में	शरीर	एक	ऐसा–कि	अब–नहीं	हैं	दो	परन्तु
G2532	G1510	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	G5620	G3765	G1510	G1417	G0235

μία	σάρξ.
एक	शरीर
G1520	G4561

और वे दोनों एक तन होंगे; इसलिए वे अब दो नहीं, पर एक तन हैं। (उत्प. 2:24)

9

ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,	ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
जो	इसलिए	–वह	परमेश्वर–ने	जोड़ा–है	मनुष्य	न	अलग–करे
G3739	G3767	G3588	G2316	G4801	G0444	G3361	G5563

इसलिए जिसे परमेश्वर ने जोड़ा है, उसे मनुष्य अलग न करे।”

10

καὶ	εἰς	τὴν	οἰκίαν	πάλιν,	οἱ	μαθηταὶ	περὶ	τούτου	ἐπηρώτων	αὐτόν.
और	–में	–उस	घर	फिर	–वे	चेलों–ने	–के–विषय–में	इस	पूछते–थे	उस–से
G2532	G1519	G3588	G3614	G3825	G3588	G3101	G4012	G3778	G1905	G0846

और घर में चेलों ने इसके विषय में उससे फिर पूछा।

11 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμήσῃ
और कहता-है उन-से जो कभी छोड़े -अपनी पत्नी-को अपनी और विवाह-करे
G2532 G3004 G0846 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G2532 G1060

ἄλλην, μοιχᾶται ἐπ' αὐτήν.
दूसरी-से व्यभिचार-करता-है -के-विरुद्ध उस
G0243 G3429 G1909 G0846

उसने उनसे कहा, "जो कोई अपनी पत्नी को त्याग कर दूसरी से विवाह करे तो वह उस पहली के विरोध में व्यभिचार करता है।

12 καὶ ἐὰν αὐτὴ ἀπολύσασα τὸν ἄνδρα αὐτῆς, γαμήσῃ ἄλλον, μοιχᾶται.
और यदि वह छोड़कर -अपने पति-को अपने विवाह-करे दूसरे-से व्यभिचार-करती-है
G2532 G1437 G0846 G0630 G3588 G0435 G0846 G1060 G0243 G3429

और यदि पत्नी अपने पति को छोड़कर दूसरे से विवाह करे, तो वह व्यभिचार करती है।"

13 Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία, ἵνα αὐτῶν ἅψηται. οἱ δὲ μαθηταὶ
और लाते-थे उस-के-पास बच्चों-को कि उन-को छुए -वे -परन्तु चेलों-ने
G2532 G4374 G0846 G3813 G2443 G0846 G0680 G3588 G1161 G3101

ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
डांटा उन-को
G2008 G0846

फिर लोग बालकों को उसके पास लाने लगे, कि वह उन पर हाथ रखे; पर चेलों ने उनको डाँटा।

14 ἰδὼν δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἄφετε τὰ παιδία
देखकर -परन्तु -वह यीशु रोष-हुआ और कहा उन-से छोड़ो -उन बच्चों-को
G3708 G1161 G3588 G2424 G0023 G2532 G3004 G0846 G0863 G3588 G3813

ἔρχεσθαι πρός με; μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων, ἐστὶν ἡ
आने -के-पास मेरे न रोको उन-को -उन क्योंकि ऐसों-की है -वह
G2064 G4314 G1473 G3361 G2967 G0846 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
राज्य -के परमेश्वर
G0932 G3588 G2316

यीशु ने यह देख क्रुद्ध होकर उनसे कहा, "बालकों को मेरे पास आने दो और उन्हें मना न करो, क्योंकि परमेश्वर का राज्य ऐसों ही का है।

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς
सच-सच कहता-हूं तुम-से जो कभी न ग्रहण-करे -उस राज्य-को -के परमेश्वर जैसे
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613

παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
बच्चा नहीं न प्रवेश-करेगा -में उस
G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो कोई परमेश्वर के राज्य को बालक की तरह ग्रहण न करे, वह उसमें कभी प्रवेश करने न पाएगा।"

16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, κατευλόγει, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτά.
और गले-लगाकर उन-को आशीष-देता-था रखकर -वे हाथ -पर उन
G2532 G1723 G0846 G2127 G5087 G3588 G5495 G1909 G0846

और उसने उन्हें गोद में लिया, और उन पर हाथ रखकर उन्हें आशीष दी।

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν, προσδραμὼν εἷς καὶ γονυπετήσας
और निकलते-हुए उस-के -पर मार्ग दौड़कर एक-ने और घुटने-टेककर
G2532 G1607 G0846 G1519 G3598 G4370 G1520 G2532 G1120

αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα ζωὴν αἰώνιον
उस-को पूछता-था उस-से गुरु उत्तम क्या करूं कि जीवन अनंत
G0846 G1905 G0846 G1320 G0018 G5101 G4160 G2443 G2222 G0166

κληρονομήσω?
उत्तराधिकार-में-पाऊं
G2816

और जब वह निकलकर मार्ग में जाता था, तो एक मनुष्य उसके पास दौड़ता हुआ आया, और उसके आगे घुटने टेककर उससे पूछा, “हे उत्तम गुरु, अनन्त जीवन का अधिकारी होने के लिये मैं क्या करूँ?”

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς, εἰ
-वह -और यीशु कहा उस-से क्यों मुझे कहता-है उत्तम कोई-नहीं उत्तम सिवाय
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018 G1487

μὴ εἷς, ὁ Θεός.
न एक -वह परमेश्वर
G3361 G1520 G3588 G2316

यीशु ने उससे कहा, “तू मुझे उत्तम क्यों कहता है? कोई उत्तम नहीं, केवल एक अर्थात् परमेश्वर।

19 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ φονεύσῃς; Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ κλέψῃς; Μὴ
-वे आज्ञाएं जानता-है न हत्या-कर न व्यभिचार-कर न चोरी-कर न
G3588 G1785 G1492 G3361 G5407 G3361 G3431 G3361 G2813 G3361

ψευδομαρτυρήσῃς; Μὴ ἀποστερήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν
झूठी-गवाही-दे न वंचित-कर सम्मान-कर -अपने पिता-का तेरे और -अपनी
G5576 G3361 G0650 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588

μητέρα.
माता-का
G3384

तू आज्ञाओं को तो जानता है: ‘हत्या न करना, व्यभिचार न करना, चोरी न करना, झूठी गवाही न देना, \+wj छल न करना,\+wj* अपने पिता और अपनी माता का आदर करना।’” (निर्ग. 20:12-16, रोम. 13:9)

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην, ἐκ νεότητός
-वह -और कहा उस-से गुरु ये सब पालन-किया -से जवानी
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503

μου.
मेरी
G1473

उसने उससे कहा, “हे गुरु, इन सब को मैं लड़कपन से मानता आया हूँ।”

21 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἕν
-वह -और यीशु देखकर उस-पर प्रेम-किया उस-से और कहा उस-से एक
G3588 G1161 G2424 G1689 G0846 G0025 G0846 G2532 G3004 G0846 G1520

σε ὑστερεῖ: ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ
तुझ-में कमी-है जा जो-कुछ रखता-है बेच और दे -उन गरीबों-को और
G4771 G5302 G5217 G3745 G2192 G4453 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532

ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι,
रखेगा खजाना -में स्वर्ग और आ पीछे-आ मेरे
G2192 G2344 G1722 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

यीशु ने उस पर दृष्टि करके उससे प्रेम किया, और उससे कहा, “तुझ में एक बात की घटी है; जा, जो कुछ तेरा है, उसे बेचकर गरीबों को दे, और तुझे स्वर्ग में धन मिलेगा, और आकर मेरे पीछे हो ले।”

22

ὁ	δὲ,	στυγνάσας	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ,	ἀπῆλθεν	λυπούμενος;	ἦν	γὰρ	ἔχων
–वह	–परन्तु	उदास–होकर	–पर	–उस	वचन	चला–गया	दुखी–होकर	था	क्योंकि	रखता–था
G3588	G1161	G4768	G1909	G3588	G3056	G0565	G3076	G1510	G1063	G2192

κτήματα	πολλά.
संपत्ति	बहुत
G2933	G4183

इस बात से उसके चेहरे पर उदासी छा गई, और वह शोक करता हुआ चला गया, क्योंकि वह बहुत धनी था।

23

Καὶ	περιβλεψάμενος,	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Πῶς	δυσκόλως
और	चारों–ओर–देखकर	–वह	यीशु	कहता–है	–उन	चेलों–से	अपने	कैसे	कठिनाई–से
G2532	G4017	G3588	G2424	G3004	G3588	G3101	G0846	G4459	G1423

οἱ	τὰ	χρήματα	ἔχοντες,	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελεύσονται!
–जो	–वो	धन	रखनेवाले	–में	–उस	राज्य	–के	परमेश्वर	प्रवेश–करेंगे
G3588	G3588	G5536	G2192	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G1525

यीशु ने चारों ओर देखकर अपने चेलों से कहा, “धनवानों को परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कैसा कठिन है!”

24

οἱ	δὲ	μαθηταὶ	ἐθαμβοῦντο	ἐπὶ	τοῖς	λόγοις	αὐτοῦ.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,
–वे	–और	चेले	चकित–हो–गए	–पर	–उन	वचनों	उस–के	–वह	–और	यीशु
G3588	G1161	G3101	G2284	G1909	G3588	G3056	G0846	G3588	G1161	G2424

πάλιν	ἀποκριθεὶς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τέκνα,	πῶς	δύσκολόν	ἐστιν	εἰς	τὴν
फिर	उत्तर–देकर	कहता–है	उन–से	बच्चो	कैसे	कठिन	है	–में	–उस
G3825	G0611	G3004	G0846	G5043	G4459	G1422	G1510	G1519	G3588

βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθεῖν,	<τοὺς	πεποιθότας	ἐπὶ	χρήμασιν>!
राज्य	–के	परमेश्वर	प्रवेश–करना	–उन	भरोसा–करनेवालों–के–लिए	–पर	धन
G0932	G3588	G2316	G1525	G3588	G3982	G1909	G5536

चेले उसकी बातों से अचम्भित हुए। इस पर यीशु ने फिर उनसे कहा, “हे बालकों, जो धन पर भरोसा रखते हैं, उनके लिए परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कैसा कठिन है!

25

εὐκοπώτερόν	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τῆς	τρυμαλιᾶς	τῆς	ῥαφίδος	διελθεῖν,
आसान–है	है	ऊंट–को	–से–होकर	–उस	छेद	–उस	सूई	निकलना
G2123	G1510	G2574	G1223	G3588	G5168	G3588	G4476	G1330

ἢ	πλούσιον	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθεῖν.
या	धनी–को	–में	–उस	राज्य	–के	परमेश्वर	प्रवेश–करना
G2228	G4145	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G1525

परमेश्वर के राज्य में धनवान के प्रवेश करने से ऊँट का सूई के नाके में से निकल जाना सहज है!”

26

οἱ	δὲ	περισσῶς	ἐξεπλήσσοντο,	λέγοντες	πρὸς	ἑαυτούς,	Καὶ	τίς	δύναται
–वे	–और	बहुत–अधिक	चकित–हो–गए	कहते–हुए	–में	अपने	और	कौन	सकता–है
G3588	G1161	G4057	G1605	G3004	G4314	G1438	G2532	G5101	G1410

σωθῆναι?
बचाया–जाना
G4982

वे बहुत ही चकित होकर आपस में कहने लगे, “तो फिर किसका उद्धार हो सकता है?”

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ’ οὐ
देखकर उन–पर –वह यीशु कहता–है –के–पास मनुष्यों असंभव परन्तु नहीं
G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G3844 G0444 G0102 G0235 G3756

παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
–के–पास परमेश्वर सब क्योंकि संभव –के–पास –उस परमेश्वर
G3844 G2316 G3956 G1063 G1415 G3844 G3588 G2316

यीशु ने उनकी ओर देखकर कहा, “मनुष्यों से तो यह नहीं हो सकता, परन्तु परमेश्वर से हो सकता है; क्योंकि परमेश्वर से सब कुछ हो सकता है।” (अय्यू. 42:2, लूका 1:37)

28 Ἤρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ
लगा कहने –वह पतरस उस–से देखो हमने छोड़ा सब और
G0756 G3004 G3588 G4074 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956 G2532

ἠκολουθήκαμέν σοι.
चले–हैं तेरे
G0190 G4771

पतरस उससे कहने लगा, “देख, हम तो सब कुछ छोड़कर तेरे पीछे हो लिये हैं।”

29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ
कहा –वह यीशु सच–सच कहता–हूं तुम–से कोई–नहीं है जिसने छोड़ा घर या
G5346 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3762 G1510 G3739 G0863 G3614 G2228

ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ μητέρα, ἢ πατέρα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς,
भाइयों–को या बहनों–को या माता–को या पिता–को या बच्चों–को या खेतों–को
G0080 G2228 G0079 G2228 G3384 G2228 G3962 G2228 G5043 G2228 G0068

ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου,
–के–कारण मेरे और –के–कारण –इस सुसमाचार
G1752 G1473 G2532 G1752 G3588 G2098

यीशु ने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि ऐसा कोई नहीं, जिसने मेरे और सुसमाचार के लिये घर या भाइयों या बहनों या माता या पिता या बाल-बच्चों या खेतों को छोड़ दिया हो,

30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ-- οἰκίας, καὶ
यदि न पाए सौ–गुना अब –में –उस समय इस घर और
G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588 G2540 G3778 G3614 G2532

ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. καὶ ἀγροὺς, μετὰ
भाइयों–को और बहनों–को और माताओं–को और बच्चों–को और खेतों–को –साथ
G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G2532 G5043 G2532 G0068 G3326

διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
सतावों और –में –उस युग –उस आनेवाले जीवन अनंत
G1375 G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

और अब \+wj इस समय\+wj* सौ गुणा न पाए, घरों और भाइयों और बहनों और माताओं और बाल-बच्चों और खेतों को, पर सताव के साथ और परलोक में अनन्त जीवन।

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ ἔσχατοι, πρῶτοι.
बहुत –परन्तु होंगे पहले अंतिम और –जो अंतिम पहले
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G3588 G2078 G4413

पर बहुत सारे जो पहले हैं, पिछले होंगे; और जो पिछले हैं, वे पहले होंगे।”

32 ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ἦν
थे -और -में -उस मार्ग चढ़ते-हुए -को यरूशलेम और था
G1510 G1161 G1722 G3588 G3598 G0305 G1519 G2414 G2532 G1510

προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες
आगे-चलता-हुआ उन-से -वह यीशु और चकित-थे -जो -और चलनेवाले
G4254 G0846 G3588 G2424 G2532 G2284 G3588 G1161 G0190

ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ
डरते-थे और लेकर फिर -उन बारह-को लगा उन-को कहने -वो
G5399 G2532 G3880 G3825 G3588 G1427 G0756 G0846 G3004 G3588

μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:
होनेवाली उस-को घटनें
G3195 G0846 G4819

और वे यरूशलेम को जाते हुए मार्ग में थे, और यीशु उनके आगे-आगे जा रहा था: और चेले अचम्भा करने लगे और जो उसके पीछे-पीछे चलते थे वे डरे हुए थे, तब वह फिर उन बारहों को लेकर उनसे वे बातें कहने लगा, जो उस पर आनेवाली थीं।

33 ὅτι Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
कि देखो चढ़ते-हैं -को यरूशलेम और -वह पुत्र -का मनुष्य
G3754 G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν
सौंपा-जाएगा -उन महायाजकों-को और -उन शास्त्रियों-को और दोषी-ठहराएंगे
G3860 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2632

αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν.
उस-को मृत्यु-का और सौंपेंगे उस-को -उन अन्यजातियों-को
G0846 G2288 G2532 G3860 G0846 G3588 G1484

“देखो, हम यरूशलेम को जाते हैं, और मनुष्य का पुत्र प्रधान याजकों और शास्त्रियों के हाथ पकड़वाया जाएगा, और वे उसको मृत्यु के योग्य ठहराएँगे, और अन्यजातियों के हाथ में सौंपेंगे।

34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν,
और उपहास-करेंगे उस-पर और थूकेंगे उस-पर और कोड़े-मारेंगे उस-को
G2532 G1702 G0846 G2532 G1716 G0846 G2532 G3146 G0846

καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
और मारेंगे और -के-बाद तीन दिन जी-उठेगा
G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250 G0450

और वे उसका उपहास करेंगे, उस पर थूकेंगे, उसे कोड़े मारेंगे, और उसे मार डालेंगे, और तीन दिन के बाद वह जी उठेगा।”

35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ (δύο) υἱοὶ
और आते-हैं उस-के-पास याकूब और योहन -वे दो पुत्र
G2532 G4365 G0846 G2385 G2532 G2491 G3588 G1417 G5207

Ζεβεδαίου, λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὃ ἐὰν αἰτήσωμέν σε,
ज़बदी-के कहते-हुए उस-से गुरु चाहते-हैं कि जो यदि मांगें तुझ-से
G2199 G3004 G0846 G1320 G2309 G2443 G3739 G1437 G0154 G4771

ποιήσῃς ἡμῖν.
करे हमारे-लिए
G4160 G1473

तब जब्दी के पुत्र याकूब और यूहन्ना ने उसके पास आकर कहा, “हे गुरु, हम चाहते हैं, कि जो कुछ हम तुझ से माँगे, वही तू हमारे लिये करे।”

36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετε με ποιήσω ὑμῖν?
-वह -और कहा उन-से क्या चाहते-हो मुझ-से करूं तुम्हारे-लिए
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G1473 G4160 G4771

उसने उनसे कहा, “तुम क्या चाहते हो कि मैं तुम्हारे लिये करूँ?”

37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς σου ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
–उन्होंने –और कहा उस–से दे हमें कि एक तेरे –से दाएं और एक
G3588 G1161 G3004 G0846 G1325 G1473 G2443 G1520 G4771 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ ἀριστερῶν, καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.
–से बाएं बैठें –में –उस महिमा तेरी
G1537 G0710 G2523 G1722 G3588 G1391 G4771

उन्होंने उससे कहा, “हमें यह दे, कि तेरी महिमा में हम में से एक तेरे दाहिने और दूसरा तेरे बाएँ बैठे।”

38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν
–वह –और यीशु कहा उन–से नहीं जानते क्या मांगते–हो सकते–हो पीना
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410 G4095

τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι
–वह प्याला जो मैं पीता–हूं या –वह बपतिस्मा जो मैं बपतिस्मा–लेता–हूं
G3588 G4221 G3739 G1473 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθῆναι?
बपतिस्मा–लेना
G0907

यीशु ने उनसे कहा, “तुम नहीं जानते, कि क्या माँगते हो? जो कटोरा मैं पीने पर हूँ, क्या तुम पी सकते हो? और जो बपतिस्मा मैं लेने पर हूँ, क्या तुम ले सकते हो?”

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ
–उन्होंने –और कहा उस–से सकते–हैं –वह –और यीशु कहा उन–से –वह
G3588 G1161 G3004 G0846 G1410 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588

ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι,
प्याला जो मैं पीता–हूं पियोगे और –वह बपतिस्मा जो मैं बपतिस्मा–लेता–हूं
G4221 G3739 G1473 G4095 G4095 G2532 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθήσεσθε;
बपतिस्मा–लोगे
G0907

उन्होंने उससे कहा, “हम से हो सकता है।” यीशु ने उनसे कहा, “जो कटोरा मैं पीने पर हूँ, तुम पीओगे; और जो बपतिस्मा मैं लेने पर हूँ, उसे लोगे।

40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν
–वह –परन्तु बैठना –से दाएं मेरे या –से बाएं नहीं है मेरा
G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2228 G1537 G2176 G3756 G1510 G1699

δοῦναι, ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται.
देना परन्तु जिन–के–लिए तैयार–है
G1325 G0235 G3739 G2090

पर जिनके लिये तैयार किया गया है, उन्हें छोड़ और किसी को अपने दाहिने और अपने बाएँ बैठाना मेरा काम नहीं।”

41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ
और सुनकर –वे दस लगे रोष–करने –के–विषय–में याकूब और
G2532 G0191 G3588 G1176 G0756 G0023 G4012 G2385 G2532

Ἰωάννου.
योहन
G2491

यह सुनकर दसों याकूब और यूहन्ना पर रिसियाने लगे।

42

καὶ	προσκαλεσάμενος	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	Οἴδατε	ὅτι	οἱ
और	बुलाकर	उन-को	-वह	यीशु	कहता-है	उन-से	जानते-हो	कि	-जो
G2532	G4341	G0846	G3588	G2424	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588

δοκοῦντες	ἄρχειν	τῶν	ἐθνῶν	κατακυριεύουσιν	αὐτῶν;	καὶ	οἱ	μεγάλοι
समझनेवाले	शासन-करना	-उन	अन्यजातियों-पर	प्रभुत्व-करते-हैं	उन-पर	और	-जो	बड़े
G1380	G0757	G3588	G1484	G2634	G0846	G2532	G3588	G3173

αὐτῶν	κατεξουσιάζουσιν	αὐτῶν.
उन-के	अधिकार-जताते-हैं	उन-पर
G0846	G2715	G0846

तो यीशु ने उनको पास बुलाकर उनसे कहा, “तुम जानते हो, कि जो अन्यजातियों के अधिपति समझे जाते हैं, वे उन पर प्रभुता करते हैं; और उनमें जो बड़े हैं, उन पर अधिकार जताते हैं।

43

οὐχ	οὕτως	δέ	ἐστιν	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἂν	θέλῃ	μέγας	γενέσθαι
नहीं	ऐसे	-परन्तु	है	-में	तुम	परन्तु	जो	कभी	चाहे	बड़ा	होना
G3756	G3779	G1161	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G0302	G2309	G3173	G1096

ἐν	ὑμῖν,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;
-में	तुम	होगा	तुम्हारा	सेवक
G1722	G4771	G1510	G4771	G1249

पर तुम में ऐसा नहीं है, वरन् जो कोई तुम में बड़ा होना चाहे वह तुम्हारा सेवक बने;

44

καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	πάντων	δοῦλος.
और	जो	कभी	चाहे	-में	तुम	होना	पहला	होगा	सबों-का	दास
G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G3956	G1401

और जो कोई तुम में प्रधान होना चाहे, वह सब का दास बने।

45

καὶ	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν	διακονηθῆναι,	ἀλλὰ
और	क्योंकि	-वह	पुत्र	-का	मनुष्य	नहीं	आया	सेवा-लिया-जाने	परन्तु
G2532	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G1247	G0235

διακονῆσαι,	καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.
सेवा-करने	और	देने	-अपना	प्राण	अपना	छुड़ौती	-के-बदले-में	बहुतों
G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	G0846	G3083	G0473	G4183

क्योंकि मनुष्य का पुत्र इसलिए नहीं आया, कि उसकी सेवा टहल की जाए, पर इसलिए आया, कि आप सेवा टहल करे, और बहुतों के छुटकारे के लिये अपना प्राण दे।”

46

Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Ἰεριχώ;	Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	καὶ
और	आते-हैं	-में	यरीहो	और	निकलते-हुए	उस-के	-से	यरीहो	और
G2532	G2064	G1519	G2410	G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G2532

τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	καὶ	ὄχλου	ἱκανοῦ,	ὁ	υἱὸς	Τιμαίου,	Βαρτιμαῖος,
-उन	चेलों-के	उस-के	और	भीड़-की	बड़ी	-वह	पुत्र	तिमाई-का	बरतिमाई
G3588	G3101	G0846	G2532	G3793	G2425	G3588	G5207	G5090	G0924

τυφλὸς	προσαίτης,	ἐκάθητο	παρὰ	τὴν	ὁδόν.
अंधा	भीख-मांगनेवाला	बैठा-था	-के-किनारे	-उस	मार्ग
G5185	G4319	G2521	G3844	G3588	G3598

वे यरीहो में आए, और जब वह और उसके चेले, और एक बड़ी भीड़ यरीहो से निकलती थी, तब तिमाई का पुत्र बरतिमाई एक अंधा भिखारी, सड़क के किनारे बैठा था।

47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνός ἐστιν, ἤρξατο κράζειν καὶ λέγειν,
और सुनकर कि यीशु –वह नाजरी है लगा चिल्लाने और कहने
G2532 G0191 G3754 G2424 G3588 G3479 G1510 G0756 G2896 G2532 G3004

Υἱὲ Δαυὶδ, Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.
पुत्र दाऊद–के यीशु दया–कर मुझ–पर
G5207 G1138 G2424 G1653 G1473

वह यह सुनकर कि यीशु नासरी है, पुकार पुकारकर कहने लगा “हे दाऊद की सन्तान, यीशु मुझ पर दया कर।”

48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ; ὁ δὲ πολλῷ μᾶλλον ἔκραζεν,
और डांटते–थे उस–को बहुतों–ने कि चुप–रहे –वह –परन्तु अधिक और चिल्लाता–था
G2532 G2008 G0846 G4183 G2443 G4623 G3588 G1161 G4183 G3123 G2896

Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
पुत्र दाऊद–के दया–कर मुझ–पर
G5207 G1138 G1653 G1473

बहुतों ने उसे डाँटा कि चुप रहे, पर वह और भी पुकारने लगा, “हे दाऊद की सन्तान, मुझ पर दया कर।”

49 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν,
और ठहरकर –वह यीशु कहा बुलाओ उस–को और बुलाते–हैं –उस अंधे–को
G2532 G2476 G3588 G2424 G3004 G5455 G0846 G2532 G5455 G3588 G5185

λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει; ἔγειρε, φωνεῖ σε.
कहते–हुए उस–से हिम्मत–रख उठ बुलाता–है तुझे
G3004 G0846 G2293 G1453 G5455 G4771

तब यीशु ने ठहरकर कहा, “उसे बुलाओ।” और लोगों ने उस अंधे को बुलाकर उससे कहा, “धैर्य रख, उठ, वह तुझे बुलाता है।”

50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, ἀναπηδήσας, ἦλθεν πρὸς τὸν
–वह –और फेंककर –अपना कपड़ा अपना कूदकर आया –के–पास –उस
G3588 G1161 G0577 G3588 G2440 G0846 G1530 G2064 G4314 G3588

Ἰησοῦν.
यीशु
G2424

वह अपना बाहरी वस्त्र फेंककर शीघ्र उठा, और यीशु के पास आया।

51 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ
और उत्तर–देकर उस–से –वह यीशु कहा क्या तुझ–के–लिए चाहता–है करूं –वह
G2532 G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G5101 G4771 G2309 G4160 G3588

δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ, Ραββουνι, ἵνα ἀναβλέψω.
–और अंधा कहा उस–से रब्बूनी कि ऊपर–देखूं
G1161 G5185 G3004 G0846 G4462 G2443 G0308

इस पर यीशु ने उससे कहा, “तू क्या चाहता है कि मैं तेरे लिये करूँ?” अंधे ने उससे कहा, “हे रब्बी, यह कि मैं देखने लगूँ।”

52 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ
और –वह यीशु कहा उस–से जा –वह विश्वास तेरे बचाया–है तुझे और
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G5217 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G2532

εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.
तुरन्त ऊपर–देखा और चलता–था उस–के–साथ –में –उस मार्ग
G2112 G0308 G2532 G0190 G0846 G1722 G3588 G3598

यीशु ने उससे कहा, “चला जा, तेरे विश्वास ने तुझे चंगा कर दिया है।” और वह तुरन्त देखने लगा, और मार्ग में उसके पीछे हो लिया।

Chapter 11

1 Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς
और जब निकट-आते-हैं -को यरूशलेम -को बैतफगे और बैतनिय्याह -के-पास
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G1519 G0967 G2532 G0963 G4314

τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
-उस पहाड़ -उन जैतूनों-के भेजता-है दो -उन चेलों-को अपने
G3588 G3735 G3588 G1636 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846

जब वे यरूशलेम के निकट, जैतून पहाड़ पर बैतफगे और बैतनिय्याह के पास आए, तो उसने अपने चेलों में से दो को यह कहकर भेजा,

2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
और कहता-है उन-से जाओ -में -उस गांव -उस सामनेवाले तुम्हारे और
G2532 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532

εὐθὺς, εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν, εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς
तुरन्त प्रवेश-करते-हुए -में उस पाओगे बछेड़ा बंधा-हुआ -पर जिस कोई-नहीं
G2112 G1531 G1519 G0846 G2147 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762

οὔπω ἀνθρώπων ἐκάθισεν; λύσατε αὐτὸν, καὶ φέρετε.
अभी-तक-नहीं मनुष्यों-में-से बैठा खोलो उस-को और लाओ
G3768 G0444 G2523 G3089 G0846 G2532 G5342

“सामने के गाँव में जाओ, और उसमें पहुँचते ही एक गदही का बच्चा, जिस पर कभी कोई नहीं चढ़ा, बंधा हुआ तुम्हें मिलेगा, उसे खोल लाओ।

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο? εἴπατε, ‹ὅτι› Ὁ Κύριος
और यदि कोई तुम-से कहे क्या करते-हो यह कहो कि -वह प्रभु-को
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5101 G4160 G3778 G3004 G3754 G3588 G2962

αὐτοῦ χρείαν ἔχει, καὶ εὐθὺς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.
इस-की आवश्यकता है और तुरन्त उस-को भेजता-है फिर यहां
G0846 G5532 G2192 G2532 G2112 G0846 G0649 G3825 G5602

यदि तुम से कोई पूछे, ‘यह क्यों करते हो?’ तो कहना, ‘प्रभु को इसका प्रयोजन है,’ और वह शीघ्र उसे यहाँ भेज देगा।”

4 καὶ ἀπῆλθον, καὶ εὗρον πῶλον δεδεμένον πρὸς θύραν ἔξω, ἐπὶ τοῦ
और गए और पाया बछेड़ा बंधा-हुआ -के-पास दरवाजे बाहर -पर -उस
G2532 G0565 G2532 G2147 G4454 G1210 G4314 G2374 G1854 G1909 G3588

ἀμφόδου, καὶ λύουσιν αὐτόν.
चौराहे और खोलते-हैं उस-को
G0296 G2532 G3089 G0846

उन्होंने जाकर उस बच्चे को बाहर द्वार के पास चौक में बंधा हुआ पाया, और खोलने लगे।

5 καί τινες τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε λύοντες τὸν
और कुछ -उन वहां खड़ों-ने कहते-थे उन-से क्या करते-हो खोलते-हुए -उस
G2532 G5100 G3588 G1563 G2476 G3004 G0846 G5101 G4160 G3089 G3588

πῶλον?
बछेड़े-को
G4454

उनमें से जो वहाँ खड़े थे, कोई-कोई कहने लगे “यह क्या करते हो, गदही के बच्चे को क्यों खोलते हो?”

6 οἱ δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀφῆκαν αὐτούς.
-उन्होंने -और कहा उन-से जैसे कहा -वह यीशु और छोड़-दिया उन-को
G3588 G1161 G3004 G0846 G2531 G3004 G3588 G2424 G2532 G0863 G0846

चेलों ने जैसा यीशु ने कहा था, वैसा ही उनसे कह दिया; तब उन्होंने उन्हें जाने दिया।

7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ
और लाते-हैं -उस बछेड़े-को -के-पास -उस यीशु और डालते-हैं उस-पर -वो
G2532 G5342 G3588 G4454 G4314 G3588 G2424 G2532 G1911 G0846 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν;
कपड़े अपने और बैठा -पर उस
G2440 G0846 G2532 G2523 G1909 G0846

और उन्होंने बच्चे को यीशु के पास लाकर उस पर अपने कपड़े डाले और वह उस पर बैठ गया।

8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δὲ
और बहुतों-ने -वो कपड़े अपने बिछाया -पर -उस मार्ग कुछ-ने -और
G2532 G4183 G3588 G2440 G0846 G4766 G1519 G3588 G3598 G0243 G1161

στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν.
डालियां काटकर -से -उन खेतों
G4746 G2875 G1537 G3588 G0068

और बहुतों ने अपने कपड़े मार्ग में बिछाए और औरों ने खेतों में से डालियाँ काट-काटकर कर फैला दीं।

9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, Ὡσαννά! Εὐλογημένος
और -जो आगे-चलनेवाले और -जो पीछे-चलनेवाले चिल्लाते-थे होशन्ना धन्य
G2532 G3588 G4254 G2532 G3588 G0190 G2896 G5614 G2127

ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
-वह आनेवाला -में नाम प्रभु-के
G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

और जो उसके आगे-आगे जाते और पीछे-पीछे चले आते थे, पुकार पुकारकर कहते जाते थे, " होशाना; धन्य है वह जो प्रभु के नाम से आता है। (भज. 118:26)

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαυίδ! Ὡσαννὰ ἐν
धन्य -वह आनेवाली राज्य -के पिता हमारे दाऊद होशन्ना -में
G2127 G3588 G2064 G0932 G3588 G3962 G1473 G1138 G5614 G1722

τοῖς ὑψίστοις!
-उन ऊंचाईयों
G3588 G5310

हमारे पिता दाऊद का राज्य जो आ रहा है; धन्य है! आकाश में होशाना।" (मत्ती 23:39)

11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἰεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ, περιβλεψάμενος πάντα,
और प्रवेश-किया -में यरूशलेम -में -उस मन्दिर और चारों-ओर-देखकर सब
G2532 G1525 G1519 G2414 G1519 G3588 G2411 G2532 G4017 G3956

ὀψὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν δώδεκα.
शाम पहले-से होती-हुई -उस घड़ी निकला -को बैतनिय्याह -साथ -उन बारह
G3796 G2235 G1510 G3588 G5610 G1831 G1519 G0963 G3326 G3588 G1427

और वह यरूशलेम पहुँचकर मन्दिर में आया, और चारों ओर सब वस्तुओं को देखकर बारहों के साथ बैतनिय्याह गया, क्योंकि साँझ हो गई थी।

12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπείνασεν.
और -उस दूसरे-दिन निकलने-पर उन-के -से बैतनिय्याह भूखा-लगा
G2532 G3588 G1887 G1831 G0846 G0575 G0963 G3983

दूसरे दिन जब वे बैतनिय्याह से निकले तो उसको भूख लगी।

13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰ ἄρα τι
और देखकर अंजीर-के-पेड़ -से दूर-से रखते-हुए पत्ते आया क्या शायद कुछ
G2532 G3708 G4808 G0575 G3113 G2192 G5444 G2064 G1487 G0687 G5100

εὑρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτὴν, οὐδὲν εὗρεν, εἰ μὴ φύλλα;
पाएगा -में उस और आकर -पर उस कुछ-नहीं पाया सिवाय न पत्ते
G2147 G1722 G0846 G2532 G2064 G1909 G0846 G3762 G2147 G1487 G3361 G5444

ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
-वह क्योंकि समय नहीं था अंजीरों-का
G3588 G1063 G2540 G3756 G1510 G4810

और वह दूर से अंजीर का एक हरा पेड़ देखकर निकट गया, कि क्या जाने उसमें कुछ पाए: पर पत्तों को छोड़ कुछ न पाया; क्योंकि फल का समय न था।

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς
और उत्तर-देकर कहा उस-से फिर-कभी-न -के-लिए -उस युग -से तुझ कोई-नहीं
G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588 G0165 G1537 G4771 G3367

καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
फल खाए और सुनते-थे -वे चेले उस-के
G2590 G5315 G2532 G0191 G3588 G3101 G0846

इस पर उसने उससे कहा, "अब से कोई तेरा फल कभी न खाए।" और उसके चेले सुन रहे थे।

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο
और आते-हैं -में यरूशलेम और प्रवेश-करके -में -उस मन्दिर लगा
G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756

ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς
निकालने -उन बेचनेवालों-को और -उन खरीदनेवालों-को -में -उस मन्दिर और -वी
G1544 G3588 G4453 G2532 G3588 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588

τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
मेज़ें -उन सर्राफों-की और -वी कुर्सियां -उन बेचनेवालों-की -वी
G5132 G3588 G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστερὰς κατέστρεψεν.
कबूतरें उलटा-दिया
G4058 G2690

फिर वे यरूशलेम में आए, और वह मन्दिर में गया; और वहाँ जो लेन-देन कर रहे थे उन्हें बाहर निकालने लगा, और सर्राफों के मेजें और कबूतर के बेचनेवालों की चौकियाँ उलट दीं।

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
और नहीं छोड़ता-था कि कोई ले-जाए बर्तन -से-होकर -उस मन्दिर
G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588 G2411

और मन्दिर में से होकर किसी को बर्तन लेकर आने-जाने न दिया।

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός μου
और सिखाता-था और कहता-था उन-से नहीं लिखा-है कि -वह घर मेरा
G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125 G3754 G3588 G3624 G1473

οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε
घर प्रार्थना-का कहलाएगा सब -उन अन्यजातियों-के-लिए तुमने -परन्तु बनाया-है
G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484 G4771 G1161 G4160

αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν.
उस-को गुफा डाकुओं-का
G0846 G4693 G3027

और उपदेश करके उनसे कहा,

18

καὶ	ἤκουσαν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς;	καὶ	ἐζήτουν	πῶς	αὐτὸν
और	सुना	-उन	महायाजकों-ने	और	-उन	शास्त्रियों-ने	और	ढूंढ़ते-थे	कैसे	उस-को
G2532	G0191	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G2212	G4459	G0846

ἀπολέσωσιν;	ἐφοβοῦντο	γὰρ	αὐτόν,	πᾶς	γὰρ	ὁ	ὄχλος	ἐξεπλήσσετο	ἐπὶ
नाश-करें	डरते-थे	क्योंकि	उस-से	सब	क्योंकि	-वह	भीड़	चकित-हो-जाती-थी	-पर
G0622	G5399	G1063	G0846	G3956	G1063	G3588	G3793	G1605	G1909

τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ.
-उस	शिक्षा	उस-की
G3588	G1322	G0846

यह सुनकर प्रधान याजक और शास्त्री उसके नाश करने का अवसर ढूँढ़ने लगे; क्योंकि उससे डरते थे, इसलिए कि सब लोग उसके उपदेश से चकित होते थे।

19

Καὶ	ὅταν	ὀψὲ	ἐγένετο,	ἐξεπορεύοντο	ἔξω	τῆς	πόλεως.
और	जब	शाम	हुई	निकलते-थे	बाहर	-उस	नगर
G2532	G3752	G3796	G1096	G1607	G1854	G3588	G4172

और साँझ होते ही वे नगर से बाहर चले गए।

20

Καὶ	παραπορευόμενοι	πρωΐ,	εἶδον	τὴν	συκῆν	ἐξηραμμένην	ἐκ	ῥιζῶν.
और	गुजरते-हुए	सुबह	देखा	-उस	अंजीर-के-पेड़-को	सूखा-हुआ	-से	जड़ों
G2532	G3899	G4404	G3708	G3588	G4808	G3583	G1537	G4491

फिर भोर को जब वे उधर से जाते थे तो उन्होंने उस अंजीर के पेड़ को जड़ तक सूखा हुआ देखा।

21

καὶ	ἀναμνησθεὶς,	ὁ	Πέτρος	λέγει	αὐτῷ,	Ῥαββί,	ἴδε,	ἡ	συκῆ
और	याद-करके	-वह	पतरस	कहता-है	उस-से	रब्बी	देख	-वह	अंजीर-का-पेड़
G2532	G0363	G3588	G4074	G3004	G0846	G4461	G3708	G3588	G4808

ἣν	κατηράσω	ἐξήρανται.
जिस-को	शाप-दिया	सूख-गया
G3739	G2672	G3583

पतरस को वह बात स्मरण आई, और उसने उससे कहा, “हे रब्बी, देख! यह अंजीर का पेड़ जिसे तूने श्राप दिया था सूख गया है।”

22

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔχετε	πίστιν	θεοῦ.
और	उत्तर-देकर	-वह	यीशु	कहता-है	उन-से	रखो	विश्वास	परमेश्वर-का
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G2192	G4102	G2316

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “परमेश्वर पर विश्वास रखो।

23

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὃς	ἂν	εἴπῃ	τῷ	ὄρει	τούτῳ,	Ἄρθητι	καὶ
सच-सच	कहता-हूं	तुम-से	कि	जो	कभी	कहे	-उस	पहाड़-से	इस	उठाया-जा	और
G0281	G3004	G4771	G3754	G3739	G0302	G3004	G3588	G3735	G3778	G0142	G2532

βλήθητι	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	μὴ	διακριθῇ,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ,
डाला-जा	-में	-उस	समुद्र	और	न	संदेह-करे	-में	-अपनी	हृदय	अपनी
G0906	G1519	G3588	G2281	G2532	G3361	G1252	G1722	G3588	G2588	G0846

ἀλλὰ	πιστεύῃ	ὅτι	ὃ	λαλεῖ	γίνεται,	ἔσται	αὐτῷ.
परन्तु	विश्वास-करे	कि	जो	बोलता-है	होता-है	होगा	उस-के-लिए
G0235	G4100	G3754	G3739	G2980	G1096	G1510	G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ कि जो कोई इस पहाड़ से कहे, ‘तू उखड़ जा, और समुद्र में जा पड़,’ और अपने मन में सन्देह न करे, वरन् विश्वास करे, कि जो कहता हूँ वह हो जाएगा, तो उसके लिये वही होगा।

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε
–के–कारण इस कहता–हूं तुम–से सब जो–कुछ प्रार्थना–करते–हो और मांगते–हो विश्वास–करो
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G3745 G4336 G2532 G0154 G4100

ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
कि पाया और होगा तुम्हें
G3754 G2983 G2532 G1510 G4771

इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, कि जो कुछ तुम प्रार्थना करके माँगो तो विश्वास कर लो कि तुम्हें मिल गया, और तुम्हारे लिये हो जाएगा।

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τινος,
और जब खड़े–हो प्रार्थना–करते–हुए क्षमा–करो यदि कुछ रखते–हो –के–विरुद्ध किसी–के
G2532 G3752 G4739 G4336 G0863 G1487 G5100 G2192 G2596 G5100

ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῇ ὑμῖν τὰ
कि भी –वह पिता तुम्हारा –जो –में –उन स्वर्गों क्षमा–करे तुम–को –वो
G2443 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772 G0863 G4771 G3588

παραπτώματα ὑμῶν.
अपराध तुम्हारे
G3900 G4771

और जब कभी तुम खड़े हुए प्रार्थना करते हो, तो यदि तुम्हारे मन में किसी की ओर से कुछ विरोध हो, तो क्षमा करो: इसलिए कि तुम्हारा स्वर्गीय पिता भी तुम्हारे अपराध क्षमा करे।

26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
यदि –परन्तु तुम नहीं क्षमा–करते न –वह पिता तुम्हारा –जो –में –उन
G1487 G1161 G4771 G3756 G0863 G3761 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
स्वर्गों क्षमा–करेगा –वो अपराध तुम्हारे
G3772 G0863 G3588 G3900 G4771

परन्तु यदि तुम क्षमा न करो तो तुम्हारा पिता भी जो स्वर्ग में है, तुम्हारा अपराध क्षमा न करेगा।”

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἰεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, περιπατοῦντος
और आते–हैं फिर –में यरूशलेम और –में –उस मन्दिर चलते–हुए
G2532 G2064 G3825 G1519 G2414 G2532 G1722 G3588 G2411 G4043

αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
उस–के आते–हैं –के–पास उस –वे महायाजक और –वे शास्त्री और –वे
G0846 G2064 G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588

πρεσβύτεροι.
प्राचीन
G4245

वे फिर यरूशलेम में आए, और जब वह मन्दिर में टहल रहा था तो प्रधान याजक और शास्त्री और पुरनिए उसके पास आकर पूछने लगे।

28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? ἢ, τίς σοι ἔδωκεν
और कहते–थे उस–से –में किस अधिकार ये करता–है या किसने तुझे दिया
G2532 G3004 G0846 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160 G2228 G5101 G4771 G1325

τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα ποιῇς?
–यह अधिकार यह कि ये करे
G3588 G1849 G3778 G2443 G3778 G4160

“तू ये काम किस अधिकार से करता है? और यह अधिकार तुझे किसने दिया है कि तू ये काम करे?”

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἕνα λόγον, καὶ
–वह –और यीशु कहा उन–से पूछूंगा तुम–से एक बात और
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G1905 G4771 G1520 G3056 G2532

ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
उत्तर–दो मुझे और बताऊंगा तुम–को –में किस अधिकार ये करता–हूं
G0611 G1473 G2532 G2046 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

यीशु ने उनसे कहा, “मैं भी तुम से एक बात पूछता हूँ; मुझे उत्तर दो, तो मैं तुम्हें बताऊँगा कि ये काम किस अधिकार से करता हूँ।

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
–वह बपतिस्मा –वह योहन–का –से स्वर्ग था या –से मनुष्यों
G3588 G0908 G3588 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

ἀποκρίθητέ μοι.
उत्तर–दो मुझे
G0611 G1473

यूहन्ना का बपतिस्मा क्या स्वर्ग की ओर से था या मनुष्यों की ओर से था? मुझे उत्तर दो।”

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ‹Τί εἴπωμεν›? Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
और विचार–करते–थे –में अपने कहते–हुए क्या कहें यदि कहें –से
G2532 G1260 G4314 G1438 G3004 G5101 G3004 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
स्वर्ग कहेगा –के–कारण क्यों तो नहीं विश्वास–किया उस–पर
G3772 G2046 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

तब वे आपस में विवाद करने लगे कि यदि हम कहें ‘स्वर्ग की ओर से,’ तो वह कहेगा, ‘फिर तुम ने उसका विश्वास क्यों नहीं की?’

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ εἶχον
परन्तु कहें –से मनुष्यों डरते–थे –उस भीड़–से सब–ने क्योंकि मानते–थे
G0235 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G0537 G1063 G2192

τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
–उस योहन–को सच–मुच कि भविष्यद्वक्ता था
G3588 G2491 G3689 G3754 G4396 G1510

और यदि हम कहें, ‘मनुष्यों की ओर से,’ तो लोगों का डर है, क्योंकि सब जानते हैं कि यूहन्ना सचमुच भविष्यद्वक्ता था।

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἴδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
और उत्तर–देकर –उस यीशु–से कहते–हैं नहीं जानते और –वह यीशु
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G2532 G3588 G2424

λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
कहता–है उन–से न मैं कहता–हूं तुम–को –में किस अधिकार ये करता–हूं
G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

तब उन्होंने यीशु को उत्तर दिया, “हम नहीं जानते।” यीशु ने उनसे कहा, “मैं भी तुम को नहीं बताता, कि ये काम किस अधिकार से करता हूँ।”

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν,
और आरम्भ-किया उन-से में दृष्टान्तों बोलने दाख-की-बारी मनुष्य लगाई
G2532 G0756 G0846 G1722 G3850 G2980 G0290 G0444 G5452

καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον,
और लगाया-चारों-ओर बाड़ा और खोदा रस-का-कुण्ड और बनाया गुम्मट
G2532 G4060 G5418 G2532 G3736 G5276 G2532 G3618 G4444

καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
और सौंप-दिया उसे किसानों-को और परदेश-चला-गया
G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

फिर वह दृष्टान्तों में उनसे बातें करने लगा: “किसी मनुष्य ने दाख की बारी लगाई, और उसके चारों ओर बाड़ा बाँधा, और रस का कुण्ड खोदा, और गुम्मट बनाया; और किसानों को उसका ठेका देकर परदेश चला गया।

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν
और भेजा पास उन किसानों-के उस समय-पर दास ताकि से उन
G2532 G0649 G4314 G3588 G1092 G3588 G2540 G1401 G2443 G3844 G3588

γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
किसानों ले से उसके फलों के दाख-की-बारी
G1092 G2983 G0575 G3588 G2590 G3588 G0290

फिर फल के मौसम में उसने किसानों के पास एक दास को भेजा कि किसानों से दाख की बारी के फलों का भाग ले।

3 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.
और पकड़कर उसे पीटा और भेज-दिया खाली-हाथ
G2532 G2983 G0846 G1194 G2532 G0649 G2756

पर उन्होंने उसे पकड़कर पीटा और खाली हाथ लौटा दिया।

4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον, κἀκεῖνον ἐκεφαλίωσαν, καὶ
और फिर भेजा पास उनके दूसरा दास उसका-भी सिर-फोड़ा और
G2532 G3825 G0649 G4314 G0846 G0243 G1401 G2548 G2775 G2532

ἠτίμασαν.
अपमान-किया
G0818

फिर उसने एक और दास को उनके पास भेजा और उन्होंने उसका सिर फोड़ डाला और उसका अपमान किया।

5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, κἀκεῖνον ἀπέκτειναν; καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς
और दूसरा भेजा उसे-भी मार-डाला और बहुत-से अन्य जिन-को
G2532 G0243 G0649 G2548 G0615 G2532 G4183 G0243 G3739

μὲν δέροντες, οὓς δὲ ἀποκτέννοντες.
एक-ओर पीटते-हुए जिन-को दूसरी-ओर मार-डालते-हुए
G3303 G1194 G3739 G1161 G0615

फिर उसने एक और को भेजा, और उन्होंने उसे मार डाला; तब उसने और बहुतों को भेजा, उनमें से उन्होंने कितनों को पीटा, और कितनों को मार डाला।

6 ἔτι ἕνα εἶχεν υἱὸν ἀγαπητόν, ἀπέστειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸς αὐτοὺς,
अभी-भी एक था पुत्र प्रिय भेजा उसे अन्त-में पास उनके
G2089 G1520 G2192 G5207 G0027 G0649 G0846 G2078 G4314 G0846

λέγων, ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
कहते-हुए कि आदर-करेंगे उस पुत्र-का मेरे
G3004 G3754 G1788 G3588 G5207 G1473

अब एक ही रह गया था, जो उसका प्रिय पुत्र था; अन्त में उसने उसे भी उनके पास यह सोचकर भेजा कि वे मेरे पुत्र का आदर करेंगे।

7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοὺς εἶπαν ὅτι, Οὗτός ἐστιν ὁ
वे परन्तु वे किसान आपस-में अपने-आप-से कहा कि यह है वह
G1565 G1161 G3588 G1092 G4314 G1438 G3004 G3754 G3778 G1510 G3588

κληρονόμος: δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία.
उत्तराधिकारी आओ मार-डालें इसे और हमारी होगी वह मीरास
G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G1473 G1510 G3588 G2817

पर उन किसानों ने आपस में कहा; 'यही तो वारिस है; आओ, हम उसे मार डालें, तब विरासत हमारी हो जाएगी।'

8 καὶ λαβόντες, ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος.
और पकड़कर मार-डाला उसे और फेंक-दिया उसे बाहर उस दाख-की-बारी-से
G2532 G2983 G0615 G0846 G2532 G1544 G0846 G1854 G3588 G0290

और उन्होंने उसे पकड़कर मार डाला, और दाख की बारी के बाहर फेंक दिया।

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει
क्या अब करेगा वह स्वामी उस दाख-की-बारी-का आएगा और नाश-करेगा
G5101 G3767 G4160 G3588 G2962 G3588 G0290 G2064 G2532 G0622

τοὺς γεωργούς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
उन किसानों-को और देगा वह दाख-की-बारी औरों-को
G3588 G1092 G2532 G1325 G3588 G0290 G0243

"इसलिए दाख की बारी का स्वामी क्या करेगा? वह आकर उन किसानों का नाश करेगा, और दाख की बारी औरों को दे देगा।

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
न उस पवित्रशास्त्र-को इस पढ़ा पत्थर जिसे अस्वीकार-किया उन
G3761 G3588 G1124 G3778 G0314 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
राजमिस्त्रियों-ने वही बन-गया में सिरे-का कोने
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

क्या तुम ने पवित्रशास्त्र में यह वचन नहीं पढ़ा:

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.
से प्रभु हुआ यह और है अद्भुत में आँखों हमारी
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

यह प्रभु की ओर से हुआ,

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον; ἔγνωσαν γὰρ
और चाहते-थे उसे पकड़ना और डरे उस भीड़-से जान-गए क्योंकि
G2532 G2212 G0846 G2902 G2532 G5399 G3588 G3793 G1097 G1063

ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἀπῆλθον.
कि उनके-विषय-में उन्हें यह दृष्टान्त कहा और छोड़कर उसे चले-गए
G3754 G4314 G0846 G3588 G3850 G3004 G2532 G0863 G0846 G0565

तब उन्होंने उसे पकड़ना चाहा; क्योंकि समझ गए थे, कि उसने हमारे विरोध में यह दृष्टान्त कहा है: पर वे लोगों से डरे; और उसे छोड़कर चले गए।

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν Ἡρῳδιανῶν,
और भेजते-हैं पास उसके कुछ उन फरीसियों-में-से और उन हेरोदियों-में-से
G2532 G0649 G4314 G0846 G5100 G3588 G5330 G2532 G3588 G2265

ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
ताकि उसे फँसाएँ बात-में
G2443 G0846 G0064 G3056

तब उन्होंने उसे बातों में फँसाने के लिये कुछ फरीसियों और हेरोदियों को उसके पास भेजा।

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ
और आकर कहते-हैं उससे गुरु जानते-हैं कि सच्चे हो और
G2532 G2064 G3004 G0846 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532

οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων,
नहीं चिन्ता-है तुम्हें विषय-में किसी-के नहीं क्योंकि देखते पर मुख मनुष्यों-का
G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063 G0991 G1519 G4383 G0444

ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις. ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον
परन्तु में सच्चाई वह मार्ग का परमेश्वर सिखाते-हो उचित-है देना कर
G0235 G1909 G0225 G3588 G3598 G3588 G2316 G1321 G1832 G1325 G2778

Καίσαρι ἢ οὔ, δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν?
कैसर-को या नहीं दें या न दें
G2541 G2228 G3756 G1325 G2228 G3361 G1325

और उन्होंने आकर उससे कहा, “हे गुरु, हम जानते हैं, कि तू सच्चा है, और किसी की परवाह नहीं करता; क्योंकि तू मनुष्यों का मुँह देखकर बातें नहीं करता, परन्तु परमेश्वर का मार्ग सच्चाई से बताता है। तो क्या कैसर को कर देना उचित है, कि नहीं?

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί με πειράζετε?
वह परन्तु जानकर उनके उस कपट-को कहा उनसे क्यों मुझे परखते-हो
G3588 G1161 G1492 G0846 G3588 G5272 G3004 G0846 G5101 G1473 G3985

φέρετέ μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
लाओ मुझे दीनार ताकि देखूँ
G5342 G1473 G1220 G2443 G3708

हम दें, या न दें?” उसने उनका कपट जानकर उनसे कहा, “मुझे क्यों परखते हो? एक दीनार मेरे पास लाओ, कि मैं देखूँ।”

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη, καὶ ἡ
वे और ले-आए और कहता-है उनसे किसकी यह मूर्ति यह और यह
G3588 G1161 G5342 G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588

ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
लेख वे और बोले उससे कैसर-की
G1923 G3588 G1161 G3004 G0846 G2541

वे ले आए, और उसने उनसे कहा, “यह मूर्ति और नाम किसका है?” उन्होंने कहा, “कैसर का।”

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε Καίσαρι, καὶ τὰ
वह तब यीशु बोला उनसे जो कैसर-का दे-दो कैसर-को और जो
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G2541 G0591 G2541 G2532 G3588

τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ’ αὐτῷ.
का परमेश्वर को परमेश्वर और अचम्भा-करते-थे पर उससे
G3588 G2316 G3588 G2316 G2532 G2296 G1909 G0846

यीशु ने उनसे कहा, “जो कैसर का है वह कैसर को, और जो परमेश्वर का है परमेश्वर को दो।” तब वे उस पर बहुत अचम्भा करने लगे।

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι.
और आते-हैं सदूकी पास उसके जो कहते-हैं पुनरुत्थान नहीं होता
G2532 G2064 G4523 G4314 G0846 G3748 G3004 G0386 G3361 G1510

καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες,
और पूछा उससे कहते-हुए
G2532 G1905 G0846 G3004

फिर सदूकियों ने भी, जो कहते हैं कि मरे हुओं का जी उठना है ही नहीं, उसके पास आकर उससे पूछा,

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ
गुरु मूसा-ने लिखा हमारे-लिए कि यदि किसी-का भाई मर-जाए और
G1320 G3475 G1125 G1473 G3754 G1437 G5100 G0080 G0599 G2532

καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ,
छोड़-जाए पत्नी और न छोड़े सन्तान तो ले उसका भाई उसकी
G2641 G1135 G2532 G3361 G0863 G5043 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846

τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
उस पत्नी-को और उत्पन्न-करे वंश उस भाई-के-लिए अपने
G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

"हे गुरु, मूसा ने हमारे लिये लिखा है, कि यदि किसी का भाई बिना सन्तान मर जाए, और उसकी पत्नी रह जाए, तो उसका भाई उसकी पत्नी से विवाह कर ले और अपने भाई के लिये वंश उत्पन्न करे। (उत्प. 38:8, व्यव. 25:5)

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ, ἀποθνήσκων,
सात भाई थे और उस पहले-ने ली पत्नी और मरते-हुए
G2033 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G2532 G0599

οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
नहीं छोड़ा वंश
G3756 G0863 G4690

सात भाई थे। पहला भाई विवाह करके बिना सन्तान मर गया।

21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν σπέρμα;
और उस दूसरे-ने ली उसे और मर-गया बिना छोड़े वंश
G2532 G3588 G1208 G2983 G0846 G2532 G0599 G3361 G2641 G4690

καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
और उस तीसरे-ने वैसे-ही
G2532 G3588 G5154 G5615

तब दूसरे भाई ने उस स्त्री से विवाह कर लिया और बिना सन्तान मर गया; और वैसे ही तीसरे ने भी।

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ, ἡ γυνὴ
और उन सातों-ने नहीं छोड़ा वंश अन्त-में सबके और वह पत्नी
G2532 G3588 G2033 G3756 G0863 G4690 G2078 G3956 G2532 G3588 G1135

ἀπέθανεν.
मर-गई
G0599

और सातों से सन्तान न हुई। सब के पीछे वह स्त्री भी मर गई।

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή? οἱ γὰρ
में उस पुनरुत्थान जब जी-उठेंगे किसकी उनमें-से होगी पत्नी क्योंकि जो
G1722 G3588 G0386 G3752 G0450 G5101 G0846 G1510 G1135 G3588 G1063

ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
सातों-की रही वह पत्नी
G2033 G2192 G0846 G1135

अतः जी उठने पर वह उनमें से किसकी पत्नी होगी? क्योंकि वह सातों की पत्नी हो चुकी थी।"

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
कहा उनसे वह यीशु क्या-नहीं इसलिए इस भटकते-हो न जानते-हुए उन
G5346 G0846 G3588 G2424 G3756 G1223 G3778 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ?
पवित्रशास्त्रों-को न उस सामर्थ्य-को उस परमेश्वर-की
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम इस कारण से भूल में नहीं पड़े हो कि तुम न तो पवित्रशास्त्र ही को जानते हो, और न परमेश्वर की सामर्थ्य को?

25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται; ἀλλ’ εἰσὶν
जब क्योंकि में-से मरे-हुओं जी-उठते-हैं न ब्याह-करते-हैं न ब्याही-जाती-हैं परन्तु होते-हैं
G3752 G1063 G1537 G3498 G0450 G3777 G1060 G3777 G1061 G0235 G1510

ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
जैसे स्वर्गदूत में उन स्वर्गों
G5613 G0032 G1722 G3588 G3772

क्योंकि जब वे मरे हुओं में से जी उठेंगे, तो उनमें विवाह-शादी न होगी; पर स्वर्ग में दूतों के समान होंगे।

26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ
विषय-में परन्तु उन मरे-हुओं-के कि जी-उठते-हैं नहीं पढ़ा में उस पुस्तक
G4012 G1161 G3588 G3498 G3754 G1453 G3756 G0314 G1722 G3588 G0976

Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου, πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεὸς, λέγων, Ἐγὼ ὁ
मूसा-की पर उस झाड़ी कैसे कहा उससे वह परमेश्वर कहते-हुए मैं वह
G3475 G1909 G3588 G0942 G4459 G3004 G0846 G3588 G2316 G3004 G1473 G3588

Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰακώβ?
परमेश्वर अब्राहम-का और वह परमेश्वर इसहाक-का और वह परमेश्वर याकूब-का
G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384

मरे हुओं के जी उठने के विषय में क्या तुम ने \+wj मूसा की पुस्तक\+wj* में झाड़ी की कथा में नहीं पढ़ा कि परमेश्वर ने उससे कहा: ‘मैं अब्राहम का परमेश्वर, और इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर हूँ?’

27 οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολὺ πλανᾶσθε.
नहीं है परमेश्वर मरे-हुओं-का परन्तु जीवितों-का बहुत भटकते-हो
G3756 G1510 G2316 G3498 G0235 G2198 G4183 G4105

परमेश्वर मरे हुओं का नहीं, वरन् जीवितों का परमेश्वर है, तुम बड़ी भूल में पड़े हो।”

28 Καὶ προσελθὼν, εἷς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων, ἰδὼν
और पास-आकर एक उन शास्त्रियों-में-से सुनकर उनकी वाद-विवाद देखकर
G2532 G4334 G1520 G3588 G1122 G0191 G0846 G4802 G3708

ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη
कि अच्छी-तरह उत्तर-दिया उन्हें पूछा उससे कौन-सी है आज्ञा पहली
G3754 G2573 G0611 G0846 G1905 G0846 G4169 G1510 G1785 G4413

πάντων?
सबमें
G3956

और शास्त्रियों में से एक ने आकर उन्हें विवाद करते सुना, और यह जानकर कि उसने उन्हें अच्छी रीति से उत्तर दिया, उससे पूछा, “सबसे मुख्य आज्ञा कौन सी है?”

29 ἀπεκρίθη ὁ, Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἐστίν, Ἄκουε Ἰσραήλ: Κύριος ὁ Θεὸς
उत्तर-दिया वह यीशु कि पहली है सुन इस्राएल प्रभु वह परमेश्वर
G0611 G3588 G2424 G3754 G4413 G1510 G0191 G2474 G2962 G3588 G2316

ἡμῶν Κύριος εἷς ἐστιν
हमारा प्रभु एक है
G1473 G2962 G1520 G1510

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “सब आज्ञाओं में से यह मुख्य है: ‘हे इस्राएल सुन, प्रभु हमारा परमेश्वर एक ही प्रभु है।

30

καὶ	ἀγαπήσεις	Κύριον	τὸν	Θεόν	σου,	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας	σου,	καὶ
और	प्रेम-करना	प्रभु-से	उस	परमेश्वर	अपने	से	सारे	उस	हृदय	अपने	और
G2532	G0025	G2962	G3588	G2316	G4771	G1537	G3650	G3588	G2588	G4771	G2532

ἐξ	ὅλης	τῆς	ψυχῆς	σου,	καὶ	ἐξ	ὅλης	τῆς	διανοίας	σου,	καὶ	ἐξ
से	सारे	उस	प्राण	अपने	और	से	सारी	उस	बुद्धि	अपनी	और	से
G1537	G3650	G3588	G5590	G4771	G2532	G1537	G3650	G3588	G1271	G4771	G2532	G1537

ὅλης	τῆς	ἰσχύος	σου.
सारी	उस	शक्ति	अपनी
G3650	G3588	G2479	G4771

और तू प्रभु अपने परमेश्वर से अपने सारे मन से, और अपने सारे प्राण से, और अपनी सारी बुद्धि से, और अपनी सारी शक्ति से प्रेम रखना।’

31

δευτέρα	αὕτη:	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.	μείζων	τούτων
दूसरी	यह	प्रेम-करना	उस	पड़ोसी-से	अपने	जैसे	अपने-आप-से	बड़ी	इनसे
G1208	G3778	G0025	G3588	G4139	G4771	G5613	G4572	G3173	G3778

ἄλλη	ἐντολὴ	οὐκ	ἔστιν.
अन्य	आज्ञा	नहीं	है
G0243	G1785	G3756	G1510

और दूसरी यह है, ‘तू अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रखना।’ इससे बड़ी और कोई आज्ञा नहीं।”

32

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	γραμματεύς,	Καλῶς,	Διδάσκαλε,	ἐπ’	ἀληθείας	εἶπες
और	कहा	उससे	उस	शास्त्री-ने	अच्छा	गुरु	में	सच्चाई	कहा
G2532	G3004	G0846	G3588	G1122	G2573	G1320	G1909	G0225	G3004

ὅτι	εἷς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν	ἄλλος	πλὴν	αὐτοῦ;
कि	एक	है	और	नहीं	है	दूसरा	सिवाय	उसके
G3754	G1520	G1510	G2532	G3756	G1510	G0243	G4133	G0846

शास्त्री ने उससे कहा, “हे गुरु, बहुत ठीक! तूने सच कहा कि वह एक ही है, और उसे छोड़ और कोई नहीं। (यशा. 45:18, व्यव. 4:35)

33

καὶ	τὸ	ἀγαπᾶν	αὐτὸν	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας,	καὶ	ἐξ	ὅλης	τῆς
और	वह	प्रेम-करना	उससे	से	सारे	उस	हृदय	और	से	सारी	उस
G2532	G3588	G0025	G0846	G1537	G3650	G3588	G2588	G2532	G1537	G3650	G3588

συνέσεως,	καὶ	ἐξ	ὅλης	τῆς	ἰσχύος;	καὶ	τὸ	ἀγαπᾶν	τὸν	πλησίον	ὡς
समझ	और	से	सारी	उस	शक्ति	और	वह	प्रेम-करना	उस	पड़ोसी-से	जैसे
G4907	G2532	G1537	G3650	G3588	G2479	G2532	G3588	G0025	G3588	G4139	G5613

ἑαυτὸν,	περισσότερόν	ἐστιν	πάντων	τῶν	ὁλοκαυτωμάτων	καὶ	θυσιῶν.
अपने-आप-से	अधिक	है	सब	उन	होमबलियों	और	बलिदानों-से
G1438	G4053	G1510	G3956	G3588	G3646	G2532	G2378

“और उससे सारे मन, और सारी बुद्धि, और सारे प्राण, और सारी शक्ति के साथ प्रेम रखना; और पड़ोसी से अपने समान प्रेम रखना, सारे होमबलियों और बलिदानों से बढ़कर है।” (व्यव. 6:4,5, लैव्य. 19:18, होशे 6:6)

34

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	ἰδὼν	αὐτὸν	ὅτι	νουνεχῶς	ἀπεκρίθη,	εἶπεν	αὐτῷ,	Οὐ
और	वह	यीशु	देखकर	उसे	कि	बुद्धिमानी-से	उत्तर-दिया	कहा	उससे	नहीं
G2532	G3588	G2424	G3708	G0846	G3754	G3562	G0611	G3004	G0846	G3756

μακρὰν	εἶ	ἀπὸ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	οὐδεὶς	οὐκέτι	ἐτόλμα
दूर	हो	से	उस	राज्य	के	परमेश्वर	और	कोई	फिर	साहस-किया
G3112	G1510	G0575	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3762	G3765	G5111

αὐτὸν	ἐπερωτῆσαι.
उससे	पूछने-का
G0846	G1905

जब यीशु ने देखा कि उसने समझ से उत्तर दिया, तो उससे कहा, “तू परमेश्वर के राज्य से दूर नहीं।” और किसी को फिर उससे कुछ पूछने का साहस न हुआ।

35

Καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἔλεγεν	διδάσκων	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	Πῶς
और	उत्तर-देते-हुए	वह	यीशु	कह-रहा-था	सिखाते-हुए	में	उस	मन्दिर	कैसे
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G1321	G1722	G3588	G2411	G4459

λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς	ὅτι	ὁ	Χριστὸς,	υἱὸς	Δαυίδ	ἐστιν?
कहते-हैं	वे	शास्त्री	कि	वह	मसीह	पुत्र	दाऊद-का	है
G3004	G3588	G1122	G3754	G3588	G5547	G5207	G1138	G1510

फिर यीशु ने मन्दिर में उपदेश करते हुए यह कहा, “शास्त्री क्यों कहते हैं, कि मसीह दाऊद का पुत्र है?

36

αὐτὸς	Δαυὶδ	εἶπεν	ἐν	τῷ	Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ,	Εἶπεν	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ
स्वयं	दाऊद-ने	कहा	में	उस	आत्मा	उस	पवित्र	कहा	प्रभु-ने	उस	प्रभु-से
G0846	G1138	G3004	G1722	G3588	G4151	G3588	G0040	G3004	G2962	G3588	G2962

μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου	ὑποκάτω
मेरे	बैठ	पर	दाहिने	मेरे	जब-तक	कि	रख-दूँ	उन	शत्रुओं-को	तेरे	नीचे
G1473	G2521	G1537	G1188	G1473	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5270

τῶν	ποδῶν	σου.
उन	पाँवों	तेरे
G3588	G4228	G4771

दाऊद ने आप ही पवित्र आत्मा में होकर कहा है:

37

αὐτὸς	Δαυὶδ	λέγει	αὐτὸν	Κύριον,	καὶ	πόθεν	αὐτοῦ	ἐστιν	υἱός?	Καὶ	ὁ
स्वयं	दाऊद	कहता-है	उसे	प्रभु	और	कहाँ-से	उसका	है	पुत्र	और	वह
G0846	G1138	G3004	G0846	G2962	G2532	G4159	G0846	G1510	G5207	G2532	G3588

πολὺς	ὄχλος	ἤκουεν	αὐτοῦ	ἡδέως.
बड़ी	भीड़	सुन-रही-थी	उसे	आनन्द-से
G4183	G3793	G0191	G0846	G2234

“दाऊद तो आप ही उसे प्रभु कहता है, फिर वह उसका पुत्र कहाँ से ठहरा?” और भीड़ के लोग उसकी आनन्द से सुनते थे।

38

Καὶ	ἐν	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,	ἔλεγεν,	Βλέπετε	ἀπὸ	τῶν	γραμματέων,	τῶν
और	में	उस	शिक्षा	अपनी	कह-रहा-था	सावधान-रहो	से	उन	शास्त्रियों	उन
G2532	G1722	G3588	G1322	G0846	G3004	G0991	G0575	G3588	G1122	G3588

θελόντων	ἐν	στολαῖς	περιπατεῖν,	καὶ	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,
चाहने-वालों	में	लम्बे-वस्त्रों	चलना	और	नमस्कार	में	उन	बाज़ारों
G2309	G1722	G4749	G4043	G2532	G0783	G1722	G3588	G0058

उसने अपने उपदेश में उनसे कहा, “शास्त्रियों से सावधान रहो, जो लम्बे वस्त्र पहने हुए फिरना और बाजारों में नमस्कार,

39

καὶ	πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	καὶ	πρωτοκλισίας	ἐν	τοῖς
और	मुख्य-आसन	में	उन	आराधनालयों	और	प्रमुख-स्थान	में	उन
G2532	G4410	G1722	G3588	G4864	G2532	G4411	G1722	G3588

δείπνοις;
भोजों
G1173

और आराधनालयों में मुख्य-मुख्य आसन और भोज में मुख्य-मुख्य स्थान भी चाहते हैं।

40 οἱ वे G3588 κατεσθίοντες खा-जाने-वाले G2719 τὰς उन G3588 οἰκίας घरों-को G3614 τῶν उन G3588 χηρῶν, विधवाओं-के G5503 καὶ और G2532 προφάσει, बहाने-से G4392 μακρὰ लम्बी G3117 προσευχόμενοι. प्रार्थना-करने-वाले G4336 οὗτοι ये G3778 λήμψονται पाएँगे G2983 περισσότερον अधिक G4053 κρίμα. दण्ड G2917

वे विधवाओं के घरों को खा जाते हैं, और दिखाने के लिये बड़ी देर तक प्रार्थना करते रहते हैं, ये अधिक दण्ड पाएँगे।”

41 Καὶ और G2532 καθίσας बैठकर G2523 κατέναντι सामने G2713 τοῦ उस G3588 γαζοφυλακίου, भण्डार G1049 ἐθεώρει देख-रहा-था G2334 πῶς कैसे G4459 ὁ वह G3588 ὄχλος भीड़ G3793 βάλλει डालती-है G0906 χαλκὸν सिक्के G5475 εἰς में G1519 τὸ उस G3588 γαζοφυλάκιον; भण्डार G1049 καὶ और G2532 πολλοὶ बहुत-से G4183 πλούσιοι धनवान G4145 ἔβαλλον डाल-रहे-थे G0906 πολλά. बहुत G4183

और वह मन्दिर के भण्डार के सामने बैठकर देख रहा था कि लोग मन्दिर के भण्डार में किस प्रकार पैसे डालते हैं, और बहुत धनवानों ने बहुत कुछ डाला।

42 καὶ और G2532 ἐλθοῦσα आकर G2064 μία एक G1520 χήρα विधवा G5503 πτωχὴ गरीब G4434 ἔβαλεν डाला G0906 λεπτὰ दमड़ियाँ G3016 δύο, दो G1417 ὅ जो G3739 ἐστιν होता-है G1510 κοδράντης. एक-पैसा G2835

इतने में एक गरीब विधवा ने आकर दो दमड़ियाँ, जो एक अधेले के बराबर होती है, डाली।

43 καὶ और G2532 προσκαλεσάμενος बुलाकर G4341 τοὺς उन G3588 μαθητὰς चेलों-को G3101 αὐτοῦ, अपने G0846 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Ἀμὴν सच-सच G0281 λέγω कहता-हूँ G3004 ὑμῖν, तुमसे G4771 ὅτι कि G3754 ἡ इस G3588 χήρα विधवा-ने G5503 αὕτη इस G3778 ἡ इस G3588 πτωχὴ, गरीब G4434 πλεῖον अधिक G4119 πάντων सबसे G3956 ἔβαλεν डाला G0906 τῶν उन G3588 βαλλόντων डालने-वालों-से G0906 εἰς में G1519 τὸ उस G3588 γαζοφυλάκιον. भण्डार G1049

तब उसने अपने चेलों को पास बुलाकर उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ कि मन्दिर के भण्डार में डालने वालों में से इस गरीब विधवा ने सबसे बढ़कर डाला है;

44 πάντες सबने G3956 γὰρ क्योंकि G1063 ἐκ में-से G1537 τοῦ उस G3588 περισσεύοντος बहुतायत G4052 αὐτοῖς अपनी G0846 ἔβαλον, डाला G0906 αὕτη इसने G3778 δὲ, परन्तु G1161 ἐκ में-से G1537 τῆς उस G3588 ὑστερήσεως घटी G5304 αὐτῆς, अपनी G0846 πάντα सब-कुछ G3956 ὅσα जो-कुछ G3745 εἶχεν था G2192 ἔβαλεν, डाला G0906 ὅλον सारी G3650 τὸν वह G3588 βίον जीविका G0979 αὐτῆς. अपनी G0846

क्योंकि सब ने अपने धन की बढ़ती में से डाला है, परन्तु इसने अपनी घटी में से जो कुछ उसका था, अर्थात् अपनी सारी जीविका डाल दी है।”

Chapter 13

1 Καὶ और G2532 ἐκπορευομένου निकलते-हुए G1607 αὐτοῦ उसके G0846 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 ἱεροῦ, मन्दिर G2411 λέγει कहता-है G3004 αὐτῷ उससे G0846 εἷς एक G1520 τῶν उन G3588 μαθητῶν चेलों-में-से G3101 αὐτοῦ, उसके G0846 Διδάσκαλε, गुरु G1320 ἴδε देख G3708 ποταποὶ कैसे G4217 λίθοι पत्थर G3037 καὶ और G2532 ποταπαὶ कैसी G4217 οἰκοδομαί! इमारतें G3619

जब वह मन्दिर से निकल रहा था, तो उसके चेलों में से एक ने उससे कहा, “हे गुरु, देख, कैसे-कैसे पत्थर और कैसे-कैसे भवन हैं!”

2

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Βλέπεις	ταύτας	τὰς	μεγάλας	οἰκοδομάς?	οὐ
और	वह	यीशु	बोला	उससे	देखते-हो	ये	वे	बड़ी	इमारतें	नहीं
G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3778	G3588	G3173	G3619	G3756

μὴ	ἀφεθῇ	‹ὧδε›	λίθος	ἐπὶ	λίθον,	ὃς	οὐ	μὴ	καταλυθῇ.
कभी	छोड़ा-जाएगा	यहाँ	पत्थर	पर	पत्थर	जो	नहीं	कभी	ढाया-जाए
G3361	G0863	G5602	G3037	G1909	G3037	G3739	G3756	G3361	G2647

यीशु ने उससे कहा, “क्या तुम ये बड़े-बड़े भवन देखते हो: यहाँ पत्थर पर पत्थर भी बचा न रहेगा जो ढाया न जाएगा।”

3

Καὶ	καθημένου	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν,	κατέναντι	τοῦ	ἱεροῦ,
और	बैठे-हुए	उसके	पर	उस	पहाड़	उन	जैतूनों-के	सामने	उस	मन्दिर
G2532	G2521	G0846	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636	G2713	G3588	G2411

ἐπηρώτα	αὐτὸν	κατ’	ἰδίαν	Πέτρος	καὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης	καὶ	Ἀνδρέας,
पूछा	उससे	में	अकेले	पतरस	और	याकूब	और	यूहन्ना	और	अन्द्रियास
G1905	G0846	G2596	G2398	G4074	G2532	G2385	G2532	G2491	G2532	G0406

जब वह जैतून के पहाड़ पर मन्दिर के सामने बैठा था, तो पतरस और याकूब और यूहन्ना और अन्द्रियास ने अलग जाकर उससे पूछा,

4

Εἰπὸν	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί	τὸ	σημεῖον	ὅταν	μέλλῃ
बता	हमें	कब	ये	होंगे	और	क्या	वह	चिह्न	जब	होने-वाली-होंगी
G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101	G3588	G4592	G3752	G3195

ταῦτα	συντελεῖσθαι	πάντα?
ये	पूरी-होने-को	सब
G3778	G4931	G3956

“हमें बता कि ये बातें कब होंगी? और जब ये सब बातें पूरी होने पर होंगी उस समय का क्या चिन्ह होगा?”

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἤρξατο	λέγειν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς	πλανήσῃ.
वह	तब	यीशु	आरम्भ-किया	कहने	उनसे	सावधान-रहो	न	कोई	तुम्हें	भटकाए
G3588	G1161	G2424	G0756	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771	G4105

यीशु उनसे कहने लगा, “ \+wj सावधान रहो\+wj* कि कोई तुम्हें न भरमाए।

6

πολλοὶ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	ὅτι	Ἐγώ	εἰμι,	καὶ
बहुत-से	आएँगे	पर	उस	नाम	मेरे	कहते-हुए	कि	मैं	हूँ	और
G4183	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G3754	G1473	G1510	G2532

πολλοὺς	πλανήσουσιν.
बहुतों-को	भटकाएँगे
G4183	G4105

बहुत सारे मेरे नाम से आकर कहेंगे, ‘मैं वही हूँ’ और बहुतों को भरमाएँगे।

7

ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων,	μὴ	θροεῖσθε;	δεῖ
जब	परन्तु	सुनो	युद्ध	और	अफ़वाहें	युद्धों-की	न	घबराओ	अवश्य-है
G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3361	G2360	G1163

γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	τὸ	τέλος.
होना	परन्तु	अभी-नहीं	वह	अन्त
G1096	G0235	G3768	G3588	G5056

और जब तुम लड़ाइयाँ, और लड़ाइयों की चर्चा सुनो, तो न घबराना; क्योंकि इनका होना अवश्य है, परन्तु उस समय अन्त न होगा।

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; ἔσονται
उठेगी क्योंकि जाति पर जाति, और राज्य पर राज्य चढ़ाई करेगा। और
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909 G0932 G1510

σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.
हर कहीं भूकम्प होंगे, और अकाल पड़ेंगे। यह तो पीड़ाओं का आरम्भ ही होगा। (यिर्म.
G4578 G2596 G5117 G1510 G3042 G0746 G5604 G3778

6:24)

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς
“परन्तु तुम अपने विषय में सावधान रहो, क्योंकि लोग तुम्हें सभाओं में सौंपेंगे और तुम
सावधान-रहो परन्तु तुम अपने-आप-से सौंपेंगे तुम्हें में महासभाओं और में
G0991 G1161 G4771 G1438 G3860 G4771 G1519 G4892 G2532 G1519

συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε, ἕνεκεν
आराधनालयों पीटे-जाओगे और सामने राज्यपालों और राजाओं खड़े-किए-जाओगे के-कारण
G4864 G1194 G2532 G1909 G2232 G2532 G0935 G2476 G1752

ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
आआरे में गवाही उनके-लिए
G1473 G1519 G3142 G0846

आराधनालयों में पीटे जाओगे, और मेरे कारण राज्यपालों और राजाओं के आगे खड़े किए जाओगे, ताकि उनके लिये गवाही हो।

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.
और में सब उन जातियों पहले अवश्य-है प्रचारित-किया-जाना वह सुसमाचार
G2532 G1519 G3956 G3588 G1484 G4412 G1163 G2784 G3588 G2098

पर अवश्य है कि पहले सुसमाचार सब जातियों में प्रचार किया जाए।

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ’
और जब ले-जाएँ तुम्हें सौंपते-हुए न पहले-से-चिन्ता-करो क्या बोलोगे परन्तु
G2532 G3752 G0071 G4771 G3860 G3361 G4305 G5101 G2980 G0235

ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο λαλεῖτε; οὐ γάρ ἐστε
जो यदि दिया-जाए तुम्हें में उस उस घड़ी यह बोलो नहीं क्योंकि हो
G3739 G1437 G1325 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G3778 G2980 G3756 G1063 G1510

ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.
तुम वे बोलने-वाले परन्तु वह आत्मा वह पवित्र
G4771 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G0040

जब वे तुम्हें ले जाकर सौंपेंगे, तो पहले से चिन्ता न करना, कि हम क्या कहेंगे। पर जो कुछ तुम्हें उसी समय बताया जाए, वही कहना; क्योंकि बोलनेवाले तुम नहीं हो, परन्तु पवित्र आत्मा है।

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ, τέκνον; καὶ
और सौंपेगा भाई, भाई-को में मृत्यु और पिता सन्तान और
G2532 G3860 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
उठेंगे सन्तान पर माता-पिता और मरवाएँगे उन्हें
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

और भाई को भाई, और पिता को पुत्र मरने के लिये सौंपेंगे, और बच्चे माता-पिता के विरोध में उठकर उन्हें मरवा डालेंगे। (लूका 21:16, मीका 7:6)

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
और होगे घृणित द्वारा सबों के-कारण उस नाम मेरे वह परन्तु
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588 G1161

ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
धीरज-रखने-वाला तक अन्त वह बचाया-जाएगा
G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

और मेरे नाम के कारण सब लोग तुम से बैर करेंगे; पर जो अन्त तक धीरज धरे रहेगा, उसी का उद्धार होगा।

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Δανιὴλ
जब परन्तु देखो उस घृणा उस उजाड़-की जो कहा-गया द्वारा दानियेल
G3752 G1161 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G5259 G1158

τοῦ προφήτου>, ἑστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω, τότε
उस भविष्यवक्ता खड़ा-हुआ जहाँ नहीं उचित-है वह पढ़ने-वाला समझे तब
G3588 G4396 G2476 G3699 G3756 G1163 G3588 G0314 G3539 G5119

οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
वे में उस यहूदिया भागें में उन पहाड़ों
G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

“अतः जब तुम उस \+wj उजाड़नेवाली घृणित वस्तु\+wj* को जहाँ उचित नहीं वहाँ खड़ी देखो, (पढ़नेवाला समझ ले) तब जो यहूदिया में हों, वे पहाड़ों पर भाग जाएँ। (दानि. 9:27, दानि. 12:11)

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τι
वह और पर उस छत न उतरे न प्रवेश-करे कुछ
G3588 G1161 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G3366 G1525 G5100

ἆραι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
उठाने-को से उस घर अपने
G0142 G1537 G3588 G3614 G0846

जो छत पर हो, वह अपने घर से कुछ लेने को नीचे न उतरे और न भीतर जाए।

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἆραι
और वह में उस खेत न लौटे में उन पीछे-की-चीज़ों उठाने-को
G2532 G3588 G1519 G3588 G0068 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694 G0142

τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.
उसका वस्त्र अपना
G3588 G2440 G0846

और जो खेत में हो, वह अपना कपड़ा लेने के लिये पीछे न लौटे।

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
हाय परन्तु उन में गर्भ रखने-वालियों और उन दूध-पिलाने-वालियों-को में
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις!
उन उन दिनों
G1565 G3588 G2250

उन दिनों में जो गर्भवती और दूध पिलाती होंगी, उनके लिये हाय! हाय!

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
प्रार्थना-करो परन्तु ताकि न हो जाड़े-में
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G5494

और प्रार्थना किया करो कि यह जाड़े में न हो।

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλῖψις, οἵα οὐ γέγονεν τοιαύτη, ἀπ'
होंगे क्योंकि वे दिन वे क्लेश जैसा नहीं हुआ-है ऐसा से
G1510 G1063 G3588 G2250 G1565 G2347 G3634 G3756 G1096 G5108 G0575

ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ οὐ μὴ
आरम्भ सृष्टि-के जिसे सृजा वह परमेश्वर-ने तक उस अब और नहीं कभी
G0746 G2937 G3739 G2936 G3588 G2316 G2193 G3588 G3568 G2532 G3756 G3361

γένηται.
हो
G1096

क्योंकि वे दिन ऐसे क्लेश के होंगे, कि सृष्टि के आरम्भ से जो परमेश्वर ने रची है अब तक न तो हुए, और न कभी फिर होंगे। (मत्ती 24:21)

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα
और यदि न घटाए प्रभु-ने उन दिनों-को नहीं तो बचता सब
G2532 G1487 G3361 G2856 G2962 G3588 G2250 G3756 G0302 G4982 G3956

σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
शरीर परन्तु के-कारण उन चुने-हुओं-के जिन्हें चुना घटाया उन दिनों-को
G4561 G0235 G1223 G3588 G1588 G3739 G1586 G2856 G3588 G2250

और यदि प्रभु उन दिनों को न घटाता, तो कोई प्राणी भी न बचता; परन्तु उन चुने हुओं के कारण जिनको उसने चुना है, उन दिनों को घटाया।

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ, μὴ
और तब यदि कोई तुम्हें कहे देखो यहाँ वह मसीह देखो वहाँ न
G2532 G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G3708 G1563 G3361

πιστεύετε.
विश्वास-करो
G4100

उस समय यदि कोई तुम से कहे, 'देखो, मसीह यहाँ है!' या 'देखो, वहाँ है!' तो विश्वास न करना।

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
उठेंगे क्योंकि झूठे-मसीह और झूठे-भविष्यवक्ता और देंगे चिह्न
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατὸν, τοὺς ἐκλεκτούς.
और अद्भुत-कार्य के-लिए उस भटकाने यदि सम्भव-हो उन चुने-हुओं-को
G2532 G5059 G4314 G3588 G0635 G1487 G1415 G3588 G1588

क्योंकि झूठे मसीह और झूठे भविष्यद्वक्ता उठ खड़े होंगे, और चिन्ह और अद्भुत काम दिखाएँगे कि यदि हो सके तो चुने हुओं को भी भरमा दें। (मत्ती 24:24)

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
तुम परन्तु सावधान-रहो पहले-से-कहा-है तुम्हें सब
G4771 G1161 G0991 G4302 G4771 G3956

पर तुम सावधान रहो देखो, मैंने तुम्हें सब बातें पहले ही से कह दी हैं।

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
परन्तु में उन उन दिनों बाद उस क्लेश उस वह सूर्य
G0235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
अंधेरा-हो-जाएगा और वह चन्द्रमा नहीं देगी उसका प्रकाश अपना
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846

"उन दिनों में, उस क्लेश के बाद

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις
और वे तारे होंगे से उस आकाश गिरते-हुए और वे शक्तियाँ
G2532 G3588 G0792 G1510 G1537 G3588 G3772 G4098 G2532 G3588 G1411

αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
वे में उन आकाशों हिलाई-जाएंगी
G3588 G1722 G3588 G3772 G4531

और आकाश से तारागण गिरने लगेंगे,

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις, μετὰ
और तब देखेंगे उस पुत्र-को उस मनुष्य-के आते-हुए में बादलों साथ
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507 G3326

δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
सामर्थ्य बहुत और महिमा
G1411 G4183 G2532 G1391

"तब लोग मनुष्य के पुत्र को बड़ी सामर्थ्य और महिमा के साथ बादलों में आते देखेंगे। (दानि. 7:13, प्रका. 1:17)

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ,
और तब भेजेगा उन स्वर्गदूतों-को और इकट्ठा-करेगा उन चुने-हुओं-को अपने
G2532 G5119 G0649 G3588 G0032 G2532 G1996 G3588 G1588 G0846

ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.
से उन चार हवाओं से छोर पृथ्वी-के तक छोर आकाश-के
G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206 G1093 G2193 G0206 G3772

उस समय वह अपने \+wj स्वर्गदूतों \+wj* को भेजकर, पृथ्वी के इस छोर से आकाश के उस छोर तक चारों दिशा से अपने चुने हुए लोगों को इकट्ठा करेगा। (व्यव. 30:4, मत्ती 24:31)

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
से परन्तु उस अंजीर-के-पेड़ सीखो वह दृष्टान्त जब अब उसकी डाली
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς ἁπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
उसकी कोमल हो-जाए और उगे वे पत्ते जानते-हो कि निकट वह
G0846 G0527 G1096 G2532 G1631 G3588 G5444 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος ἐστίν.
ग्रीष्म है
G2330 G1510

"अंजीर के पेड़ से यह दृष्टान्त सीखो जब उसकी डाली कोमल हो जाती; और पत्ते निकलने लगते हैं; तो तुम जान लेते हो, कि ग्रीष्मकाल निकट है।

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν,
ऐसे भी तुम जब देखो ये होते-हुए जानो कि निकट है
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451 G1510

ἐπὶ θύραις.
पर द्वारों
G1909 G2374

इसी रीति से जब तुम इन बातों को होते देखो, तो जान लो, कि वह निकट है वरन् द्वार ही पर है।

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις οὗ
सच-सच कहता-हूँ तुमसे कि नहीं कभी जाएगी यह पीढ़ी यह जब-तक जब
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G3360 G3739

ταῦτα πάντα γένηται.
ये सब हो-जाए
G3778 G3956 G1096

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक ये सब बातें न हो लेंगी, तब तक यह लोग जाते न रहेंगे।

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
वह आकाश और यह पृथ्वी जाएगी परन्तु वे वचन मेरे नहीं
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

‹μὴ› παρελεύσονται.
कभी जाएंगे
G3361 G3928

आकाश और पृथ्वी टल जाएँगे, परन्तु मेरी बातें कभी न टलेंगी। (यशा. 40:8, लूका 21:33)

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ οἱ
विषय-में परन्तु उस दिन उस या उस घड़ी कोई जानता-है न वे
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2228 G3588 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
स्वर्गदूत में आकाश न वह पुत्र यदि न वह पिता
G0032 G1722 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962

“उस दिन या उस समय के विषय में कोई नहीं जानता, न स्वर्ग के दूत और न पुत्र; परन्तु केवल पिता।

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἐστιν.
सावधान-रहो जागते-रहो नहीं जानते-हो क्योंकि कब वह समय है
G0991 G0069 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2540 G1510

देखो, जागते और प्रार्थना करते रहो; क्योंकि तुम नहीं जानते कि वह समय कब आएगा।

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δοὺς τοῖς δούλοις
जैसे मनुष्य परदेश-जाने-वाला छोड़कर उस घर अपना और देकर उन दासों-को
G5613 G0444 G0590 G0863 G3588 G3614 G0846 G2532 G1325 G3588 G1401

αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἑκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο
अपने वह अधिकार प्रत्येक-को उसका काम अपना और उस द्वारपाल-को आज्ञा-दी
G0846 G3588 G1849 G1538 G3588 G2041 G0846 G2532 G3588 G2377 G1781

ἵνα γρηγορῇ.
ताकि जागता-रहे
G2443 G1127

यह उस मनुष्य के समान दशा है, जो परदेश जाते समय अपना घर छोड़ जाए, और अपने दासों को अधिकार दे: और हर एक को उसका काम जता दे, और द्वारपाल को जागते रहने की आज्ञा दे।

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται:
जागते-रहो अब नहीं जानते-हो क्योंकि कब वह स्वामी उस घर-का आता-है
G1127 G3767 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2962 G3588 G3614 G2064

ἢ ὀψὲ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;
या सांझ या आधी-रात या मुर्गे-की-बाँग या सुबह
G2228 G3796 G2228 G3317 G2228 G0219 G2228 G4404

इसलिए जागते रहो; क्योंकि तुम नहीं जानते कि घर का स्वामी कब आएगा, साँझ को या आधी रात को, या मुर्गे के बाँग देने के समय या भोर को।

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.
न आकर अचानक पाए तुम्हें सोते-हुए
G3361 G2064 G1810 G2147 G4771 G2518

ऐसा न हो कि वह अचानक आकर तुम्हें सोते पाए।

37 ὃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
जो परन्तु तुम्हें कहता-हूँ सबों-से कहता-हूँ जागते-रहो
G3739 G1161 G4771 G3004 G3956 G3004 G1127

और जो मैं तुम से कहता हूँ, वही सबसे कहता हूँ: जागते रहो।”

Chapter 14

1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο ἡμέρας. καὶ ἐζήτουν
था और वह फसह और वो अखमीरी-रोटी बाद दो दिनों और ढूँढते-थे
G1510 G1161 G3588 G3957 G2532 G3588 G0106 G3326 G1417 G2250 G2532 G2212

οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατήσαντες,
वे प्रधान-याजक और वे शास्त्री कैसे उसे में छल-से पकड़कर
G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G4459 G0846 G1722 G1388 G2902

ἀποκτείνωσιν.
मार-डालें
G0615

दो दिन के बाद फसह और अख़मीरी रोटी का पर्व होनेवाला था। और प्रधान याजक और शास्त्री इस बात की खोज में थे कि उसे कैसे छल से पकड़कर मार डालें।

2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή ποτε ἔσται θόρυβος τοῦ λαοῦ.
कहते-थे क्योंकि न में उस पर्व कहीं कभी हो हंगामा उस लोगों-का
G3004 G1063 G3361 G1722 G3588 G1859 G3361 G4219 G1510 G2351 G3588 G2992

परन्तु कहते थे, “पर्व के दिन नहीं, कहीं ऐसा न हो कि लोगों में दंगा मचे।”

3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
और होते-हुए उसके में बैतनिय्याह में उस घर शमओन उस कोढ़ी-के
G2532 G1510 G0846 G1722 G0963 G1722 G3588 G3614 G4613 G3588 G3015

κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου πιστικῆς
बैठे-हुए उसके आई स्त्री रखती-हुई संगमरमर-की-शीशी इत्र-की जटामांसी असली
G2621 G0846 G2064 G1135 G2192 G0211 G3464 G3487 G4101

πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς κεφαλῆς.
बहुमूल्य तोड़कर उस संगमरमर-की-शीशी उंडेला उसके उस सिर-पर
G4185 G4937 G3588 G0211 G2708 G0846 G3588 G2776

जब वह बैतनिय्याह में शमौन कोढ़ी के घर भोजन करने बैठा हुआ था तब एक स्त्री संगमरमर के पात्र में जटामासी का बहुमूल्य शुद्ध इत्र लेकर आई; और पात्र तोड़कर इत्र को उसके सिर पर उण्डेला।

4 ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτούς, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη
थे परन्तु कुछ क्रोधित-होते-हुए में अपने-आप-से के-लिए क्या यह नाश यह
G1510 G1161 G5100 G0023 G4314 G1438 G1519 G5101 G3588 G0684 G3778

τοῦ μύρου γέγονεν?
उस इत्र-का हुआ-है
G3588 G3464 G1096

परन्तु कुछ लोग अपने मन में झुँझलाकर कहने लगे, “इस इत्र का क्यों सत्यानाश किया गया?

5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι ἐπάνω δηναρίων τριακοσίων, καὶ
सकता-था क्योंकि यह वह इत्र बेचा-जाना उपर दीनारों तीन-सौ और
G1410 G1063 G3778 G3588 G3464 G4097 G1883 G1220 G5145 G2532

δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.
दिया-जाना उन गरीबों-को और डाँटते-थे उसे
G1325 G3588 G4434 G2532 G1690 G0846

क्योंकि यह इत्र तो तीन सौ दीनार से अधिक मूल्य में बेचकर गरीबों को बाँटा जा सकता था।” और वे उसको झिड़कने लगे।

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν; τί αὐτῇ κόπους παρέχετε? καλὸν
वह परन्तु यीशु बोला छोड़ो उसे क्यों उसे कष्ट देते-हो अच्छा
G3588 G1161 G2424 G3004 G0863 G0846 G5101 G0846 G2873 G3930 G2570

ἔργον ἠργάσατο ἐν ἐμοί.
काम किया में मुझे
G2041 G2038 G1722 G1473

यीशु ने कहा, “उसे छोड़ दो; उसे क्यों सताते हो? उसने तो मेरे साथ भलाई की है।

7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε δύνασθε
हमेशा क्योंकि उन गरीबों-को रखते-हो साथ अपने-आप-के और जब चाहो सकते-हो
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G2532 G3752 G2309 G1410

αὐτοῖς (πάντοτε) εὖ ποιῆσαι; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.
उन्हें हमेशा भला करना मुझे परन्तु नहीं हमेशा रखते-हो
G0846 G3842 G2095 G4160 G1473 G1161 G3756 G3842 G2192

गरीब तुम्हारे साथ सदा रहते हैं और तुम जब चाहो तब उनसे भलाई कर सकते हो; पर मैं तुम्हारे साथ सदा न रहूँगा। (व्यव. 15:11)

8 ὃ ἔσχεν ἐποίησεν. προέλαβεν μυρίσαι τὸ σῶμά μου εἰς τὸν
जो था किया पहले-से-किया मलना उस शरीर-को मेरे के-लिए उस
G3739 G2192 G4160 G4301 G3462 G3588 G4983 G1473 G1519 G3588

ἐνταφιασμόν.
गाड़ने
G1780

जो कुछ वह कर सकी, उसने किया; उसने मेरे गाड़े जाने की तैयारी में पहले से मेरी देह पर इत्र मला है।

9 ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον εἰς ὅλον
सच-सच परन्तु कहता-हूँ तुमसे जहाँ-कहीं यदि प्रचार-किया-जाए वह सुसमाचार में सारे
G0281 G1161 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G1519 G3650

τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
उस संसार भी जो किया इसने कहा-जाएगा में स्मरण उसका
G3588 G2889 G2532 G3739 G4160 G3778 G2980 G1519 G3422 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि सारे जगत में जहाँ कहीं सुसमाचार प्रचार किया जाएगा, वहाँ उसके इस काम की चर्चा भी उसके स्मरण में की जाएगी।”

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριὼθ, ὁ εἷς τῶν δώδεκα, ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς
और यहूदा इस्करियोत वह एक उन बारहों-में-से चला-गया पास उन
G2532 G2455 G2469 G3588 G1520 G3588 G1427 G0565 G4314 G3588

ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.
प्रधान-याजकों-के ताकि उसे सौंप-दे उनको
G0749 G2443 G0846 G3860 G0846

तब यहूदा इस्करियोती जो बारह में से एक था, प्रधान याजकों के पास गया, कि उसे उनके हाथ पकड़वा दे।

11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
वे तब सुनकर प्रसन्न-हुए और वायदा-किया उसे चाँदी देने-को
G3588 G1161 G0191 G5463 G2532 G1861 G0846 G0694 G1325

καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.
और ढूँढता-था कैसे उसे सुअवसर-से सौंप-दे
G2532 G2212 G4459 G0846 G2122 G3860

वे यह सुनकर आनन्दित हुए, और उसको रुपये देना स्वीकार किया, और यह अवसर ढूँढ़ने लगा कि उसे किसी प्रकार पकड़वा दे।

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθυον,
और उस पहले दिन उन अखमीरी-रोटियों-के जब वह फसह बलि-चढ़ाते-थे
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588 G3957 G2380

λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἑτοιμάσωμεν ἵνα
कहते-हैं उसे वे चेले उसके कहाँ चाहते-हो जाकर तैयार-करें ताकि
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G4226 G2309 G0565 G2090 G2443

φάγῃς τὸ πάσχα?
खाओ वह फसह
G5315 G3588 G3957

अख़मीरी रोटी के पर्व के पहले दिन, जिसमें वे फसह का बलिदान करते थे, उसके चेलों ने उससे पूछा, “तू कहाँ चाहता है, कि हम जाकर तेरे लिये फसह खाने की तैयारी करे?” (निर्ग. 12:6, निर्ग. 12:15)

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
और भेजता-है दो उन चेलों-में-से अपने और कहता-है उनसे जाओ में
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217 G1519

τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
उस नगर और मिलेगा तुम्हें मनुष्य घड़ा पानी-का उठाता-हुआ
G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
पीछे-चलो उसके
G0190 G0846

उसने अपने चेलों में से दो को यह कहकर भेजा, “नगर में जाओ, और एक मनुष्य जल का घड़ा उठाए हुए तुम्हें मिलेगा, उसके पीछे हो लेना।

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ Διδάσκαλος
और जहाँ-कहीं यदि प्रवेश-करे कहो उस गृहस्वामी-से कि वह गुरु
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588 G1320

λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν
कहता-है कहाँ है मेरा अतिथि-कक्ष मेरा जहाँ वह फसह साथ उन चेलों
G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101

μου φάγω?
मेरे खाऊँ
G1473 G5315

और वह जिस घर में जाए उस घर के स्वामी से कहना: ‘गुरु कहता है, कि मेरी पाहुनशाला जिसमें मैं अपने चेलों के साथ फसह खाऊँ कहाँ है?’

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἕτοιμον. καὶ ἐκεῖ
और वह तुम्हें दिखाएगा उपरी-कोठरी बड़ी बिछी-हुई तैयार और वहाँ
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G2092 G2532 G1563

ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
तैयार-करो हमारे-लिए
G2090 G1473

वह तुम्हें एक सजी-सजाई, और तैयार की हुई बड़ी अटारी दिखा देगा, वहाँ हमारे लिये तैयारी करो।”

16

καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	μαθηταὶ,	καὶ	ἦλθον	εἰς	τὴν	πόλιν,	καὶ	εὗρον	καθὼς
और	निकले	वे	चेले	और	आए	में	उस	नगर	और	पाया	जैसे
G2532	G1831	G3588	G3101	G2532	G2064	G1519	G3588	G4172	G2532	G2147	G2531

εἶπεν	αὐτοῖς,	καὶ	ἡτοίμασαν	τὸ	πάσχα.
कहा	उनसे	और	तैयार-किया	वह	फसह
G3004	G0846	G2532	G2090	G3588	G3957

तब चेले निकलकर नगर में आए और जैसा उसने उनसे कहा था, वैसा ही पाया, और फसह तैयार किया।

17

Καὶ	ὀψίας	γενομένης,	ἔρχεται	μετὰ	τῶν	δώδεκα.
और	सांझ	होते-हुए	आता-है	साथ	उन	बारहों
G2532	G3798	G1096	G2064	G3326	G3588	G1427

जब साँझ हुई, तो वह बारहों के साथ आया।

18

καὶ	ἀνακειμένων	αὐτῶν,	καὶ	ἐσθιόντων,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω
और	बैठे-हुए	उनके	और	खाते-हुए	वह	यीशु	बोला	सच-सच	कहता-हूँ
G2532	G0345	G0846	G2532	G2068	G3588	G2424	G3004	G0281	G3004

ὑμῖν,	ὅτι	εἷς	ἐξ	ὑμῶν	παραδώσει	με,	ὁ	ἐσθίων	μετ’	ἐμοῦ.
तुमसे	कि	एक	में-से	तुमसे	सौंपेगा	मुझे	वह	खाने-वाला	साथ	मेरे
G4771	G3754	G1520	G1537	G4771	G3860	G1473	G3588	G2068	G3326	G1473

और जब वे बैठे भोजन कर रहे थे, तो यीशु ने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि तुम में से एक, जो मेरे साथ भोजन कर रहा है, मुझे पकड़वाएगा।” (भज. 41:9)

19

ἤρξαντο	λυπεῖσθαι,	καὶ	λέγειν	αὐτῷ,	εἷς	κατὰ	εἷς,	Μήτι	ἐγώ?
आरम्भ-किया	दुखी-होने	और	कहने	उससे	एक	एक-एक	एक	क्या-निश्चय	मैं
G0756	G3076	G2532	G3004	G0846	G1520	G2596	G1520	G3385	G1473

उन पर उदासी छा गई और वे एक-एक करके उससे कहने लगे, “क्या वह मैं हूँ?”

20

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Εἷς	τῶν	δώδεκα,	ὁ	ἐμβαπτόμενος	μετ’	ἐμοῦ
वह	परन्तु	बोला	उनसे	एक	उन	बारहों-में-से	वह	डुबाने-वाला	साथ	मेरे
G3588	G1161	G3004	G0846	G1520	G3588	G1427	G3588	G1686	G3326	G1473

εἰς	τὸ	(ἓν)	τρύβλιον.
में	उस	एक	थाली
G1519	G3588	G1520	G5165

उसने उनसे कहा, “वह बारहों में से एक है, जो मेरे साथ थाली में हाथ डालता है।

21

ὅτι	ὁ	μὲν	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὑπάγει,	καθὼς	γέγραπται	περὶ	αὐτοῦ;
क्योंकि	वह	एक-ओर	पुत्र	उस	मनुष्य-का	जाता-है	जैसे	लिखा-है	विषय-में	उसके
G3754	G3588	G3303	G5207	G3588	G0444	G5217	G2531	G1125	G4012	G0846

οὐαὶ	δὲ	τῷ	ἀνθρώπῳ	ἐκείνῳ	δι’	οὗ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
हाय	परन्तु	उस	मनुष्य-को	उस	द्वारा	जिसके	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का
G3759	G1161	G3588	G0444	G1565	G1223	G3739	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδίδοται;	καλὸν	αὐτῷ	εἰ	οὐκ	ἐγεννήθη	ὁ	ἄνθρωπος	ἐκεῖνος.
सौंपा-जाता-है	अच्छा	उसके-लिए	यदि	नहीं	जन्मा-होता	वह	मनुष्य	वह
G3860	G2570	G0846	G1487	G3756	G1080	G3588	G0444	G1565

क्योंकि मनुष्य का पुत्र तो, जैसा उसके विषय में लिखा है, जाता ही है; परन्तु उस मनुष्य पर हाय जिसके द्वारा मनुष्य का पुत्र पकड़वाया जाता है! यदि उस मनुष्य का जन्म ही न होता तो उसके लिये भला होता।”

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
और खाते-हुए उनके लेकर रोटी आशीष-देकर तोड़ा और दिया उन्हें
G2532 G2068 G0846 G2983 G0740 G2127 G2806 G2532 G1325 G0846

καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
और बोला लो यह है मेरा शरीर मेरा
G2532 G3004 G2983 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

और जब वे खा ही रहे थे तो उसने रोटी ली, और आशीष माँगकर तोड़ी, और उन्हें दी, और कहा, “लो, यह मेरी देह है।”

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ
और लेकर प्याला धन्यवाद-देकर दिया उन्हें और पिया से उससे
G2532 G2983 G4221 G2168 G1325 G0846 G2532 G4095 G1537 G0846

πάντες.
सबने
G3956

फिर उसने कटोरा लेकर धन्यवाद किया, और उन्हें दिया; और उन सब ने उसमें से पीया।

24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ
और बोला उनसे यह है मेरा लहू मेरा उस वाचा-की वह
G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588

ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.
बहाया-गया के-लिए बहुतों
G1632 G5228 G4183

और उसने उनसे कहा, “यह वाचा का मेरा वह लहू है, जो बहुतों के लिये बहाया जाता है। (निर्ग. 24:8, जक. 9:11)

25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πίω ἐκ τοῦ γενήματος τῆς
सच-सच कहता-हूँ तुमसे कि फिर नहीं कभी पीऊँगा से उस उपज उस
G0281 G3004 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G4095 G1537 G3588 G1081 G3588

ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν, ἐν τῇ
दाखलता-की तक उस दिन उस जब उसे पीता-हूँ नया में उस
G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G2537 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
राज्य के परमेश्वर
G0932 G3588 G2316

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि दाख का रस उस दिन तक फिर कभी न पीऊँगा, जब तक परमेश्वर के राज्य में नया न पीऊँ।”

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
और गाकर निकले पर उस पहाड़ उन जैतूनों-के
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

फिर वे भजन गाकर बाहर जैतून के पहाड़ पर गए।

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε <ἐν ἐμοὶ
और कहता-है उनसे वह यीशु कि सब ठोकर-खाओगे में मुझे
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3956 G4624 G1722 G1473

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ>; ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ τὰ
में उस रात इस क्योंकि लिखा-है मारूँगा उस चरवाहे-को और वे
G1722 G3588 G3571 G3778 G3754 G1125 G3960 G3588 G4166 G2532 G3588

πρόβατα διασκορπισθήσονται.
भेड़ें तितर-बितर-हो-जाएंगी
G4263 G1287

तब यीशु ने उनसे कहा, “तुम सब ठोकर खाओगे, क्योंकि लिखा है:

28

ἀλλὰ	μετὰ	τὸ	ἐγερθῆναί	με,	προάξω	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
परन्तु	बाद	उस	जी-उठना	मेरा	आगे-जाऊँगा	तुम्हारे	में	उस	गलील
G0235	G3326	G3588	G1453	G1473	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056

“परन्तु मैं अपने जी उठने के बाद तुम से पहले गलील को जाऊँगा।”

29

ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη	αὐτῷ,	Εἰ	καὶ	πάντες	σκανδαλισθήσονται,	ἀλλ’	οὐκ
वह	परन्तु	पतरस	कहा	उससे	यदि	भी	सब	ठोकर-खाएंगे	परन्तु	नहीं
G3588	G1161	G4074	G5346	G0846	G1487	G2532	G3956	G4624	G0235	G3756

ἐγώ.
मैं
G1473

पतरस ने उससे कहा, “यदि सब ठोकर खाएँ तो खाएँ, पर मैं ठोकर नहीं खाऊँगा।”

30

καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	σὺ	σήμερον,	ταύτῃ
और	कहता-है	उससे	वह	यीशु	सच-सच	कहता-हूँ	तुझे	कि	तू	आज	इस
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G4594	G3778

τῇ	νυκτὶ,	πρὶν	ἢ	δὶς	ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ.
उस	रात	पहले	कि	दोबार	मुर्गे	बाँग-देने	तीन-बार	मुझे	इन्कार-करेगा
G3588	G3571	G4250	G2228	G1364	G0220	G5455	G5151	G1473	G0533

यीशु ने उससे कहा, “मैं तुझ से सच कहता हूँ, कि आज ही इसी रात को मुर्गे के दो बार बाँग देने से पहले, तू तीन बार मुझसे मुकर जाएगा।”

31

ὁ	δὲ	ἐκπερισσῶς	ἐλάλει,	Ἐὰν	δέῃ,	με	συναποθανεῖν	σοι,	οὐ
वह	परन्तु	अत्यधिक	बोलता-था	यदि	अवश्य-हो	मुझे	साथ-मरना	तेरे-साथ	नहीं
G3588	G1161	G4057	G2980	G1437	G1163	G1473	G4880	G4771	G3756

μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	πάντες	ἔλεγον.
कभी	तुझे	इन्कार-करूँगा	वैसे-ही	परन्तु	भी	सब	कहते-थे
G3361	G4771	G0533	G5615	G1161	G2532	G3956	G3004

पर उसने और भी जोर देकर कहा, “यदि मुझे तेरे साथ मरना भी पड़े फिर भी तेरा इन्कार कभी न करूँगा।” इसी प्रकार और सब ने भी कहा।

32

Καὶ	ἔρχονται	εἰς	χωρίον,	οὗ	τὸ	ὄνομα	Γεθσημανί;	καὶ	λέγει	τοῖς
और	आते-हैं	में	स्थान	जिसका	वह	नाम	गतसमनी	और	कहता-है	उन
G2532	G2064	G1519	G5564	G3739	G3588	G3686	G1068	G2532	G3004	G3588

μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Καθίσατε	ὧδε,	ἕως	προσεύξωμαι.
चेलों-से	अपने	बैठो	यहाँ	जब-तक	प्रार्थना-करूँ
G3101	G0846	G2523	G5602	G2193	G4336

फिर वे गतसमनी नाम एक जगह में आए; और उसने अपने चेलों से कहा, “यहाँ बैठे रहो, जब तक मैं प्रार्थना करूँ।”

33

καὶ	παραλαμβάνει	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰάκωβον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην	μετ’
और	लेता-है	उस	पतरस-को	और	उस	याकूब-को	और	उस	यूहन्ना-को	साथ
G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G2385	G2532	G3588	G2491	G3326

αὐτοῦ;	καὶ	ἤρξατο	ἐκθαμβεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.
अपने	और	आरम्भ-किया	अचम्भित-होना	और	व्याकुल-होना
G0846	G2532	G0756	G1568	G2532	G0085

और वह पतरस और याकूब और यूहन्ना को अपने साथ ले गया; और बहुत ही अधीर और व्याकुल होने लगा,

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου, ἕως θανάτου; μείνατε
और कहता-है उनसे अत्यन्त-दुखी है मेरा प्राण मेरा तक मृत्यु ठहरो
G2532 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473 G2193 G2288 G3306

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.
यहाँ और जागते-रहो
G5602 G2532 G1127

और उनसे कहा, “मेरा मन बहुत उदास है, यहाँ तक कि मैं मरने पर हूँ: तुम यहाँ ठहरो और जागते रहो।” (भज. 42:5)

35 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσηύχετο ἵνα, εἰ
और आगे-जाकर थोड़ा गिरता-था पर उस भूमि और प्रार्थना-करता-था ताकि यदि
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G3588 G1093 G2532 G4336 G2443 G1487

δυνατόν ἐστιν, παρέλθῃ ἀπ’ αὐτοῦ ἡ ὥρα.
सम्भव-हो है जाए से उससे यह घड़ी
G1415 G1510 G3928 G0575 G0846 G3588 G5610

और वह थोड़ा आगे बढ़ा, और भूमि पर गिरकर प्रार्थना करने लगा, कि यदि हो सके तो यह समय मुझ पर से टल जाए।

36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββᾶ, ὁ Πατήρ, πάντα δυνατά σοι; παρένεγκε τὸ
और कह-रहा-था अब्बा हे पिता सब सम्भव-है तुझे हटा-दे यह
G2532 G3004 G0005 G3588 G3962 G3956 G1415 G4771 G3911 G3588

ποτήριον τοῦτο ἀπ’ ἐμοῦ; ἀλλ’ οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σύ.
प्याला यह से मुझसे परन्तु नहीं जो मैं चाहता-हूँ परन्तु जो तू
G4221 G3778 G0575 G1473 G0235 G3756 G5101 G1473 G2309 G0235 G5101 G4771

और कहा, “ \+wj हे अब्बा, हे पिता,\+wj* तुझ से सब कुछ हो सकता है; इस कटोरे को मेरे पास से हटा ले: फिर भी जैसा मैं चाहता हूँ वैसा नहीं, पर जो तू चाहता है वही हो।”

37 καὶ ἔρχεται καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ
और आता-है और पाता-है उन्हें सोते-हुए और कहता-है उस पतरस-से
G2532 G2064 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532 G3004 G3588 G4074

Σίμων, καθεύδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι?
शमओन सोते-हो नहीं समर्थ-हुए एक घड़ी जागते-रहने-को
G4613 G2518 G3756 G2480 G1520 G5610 G1127

फिर वह आया और उन्हें सोते पाकर पतरस से कहा, “हे शमौन, तू सो रहा है? क्या तू एक घंटे भी न जाग सका?

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
जागते-रहो और प्रार्थना-करो ताकि न आओ में परीक्षा वह एक-ओर
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G2064 G1519 G3986 G3588 G3303

πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
आत्मा तत्पर परन्तु वह शरीर निर्बल
G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

जागते और प्रार्थना करते रहो कि तुम परीक्षा में न पड़ो। आत्मा तो तैयार है, पर शरीर दुर्बल है।”

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσηύξατο, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών.
और फिर जाकर प्रार्थना-की वही वही वचन कहकर
G2532 G3825 G0565 G4336 G3588 G0846 G3056 G3004

और वह फिर चला गया, और वही बात कहकर प्रार्थना की।

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
और फिर आकर उन्हें सोते पाया, थीं क्योंकि उनकी वे
G2532 G3825 G2064 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846 G3588

ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι; καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.
आँखें भारी-होती-थीं और नहीं जानते-थे क्या उत्तर-दें उसे
G3788 G2599 G2532 G3756 G1492 G5101 G0611 G0846

और फिर आकर उन्हें सोते पाया, क्योंकि उनकी आँखें नींद से भरी थीं; और नहीं जानते थे कि उसे क्या उत्तर दें।

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ
और आता-है वह तीसरी और कहता-है उनसे सोते-हो वह शेष और
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063 G2532

ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
विश्राम-करो पर्याप्त-है आई यह घड़ी देखो सौंपा-जाता-है वह पुत्र उस
G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
मनुष्य-का में उन हाथों उन पापियों-के
G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

फिर तीसरी बार आकर उनसे कहा, “अब सोते रहो और विश्राम करो, बस, घड़ी आ पहुँची; देखो मनुष्य का पुत्र पापियों के हाथ पकड़वाया जाता है।

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
उठो चलें देखो, वह सौंपने-वाला मुझे निकट-आया-है
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

उठो, चलें! देखो, मेरा पकड़वानेवाला निकट आ पहुँचा है!”

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ὁ Ἰούδας, εἷς τῶν
और तुरन्त अभी उसके बोलते-हुए उपस्थित-होता-है वह यहूदा एक उन
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
बारहों-में-से और साथ उसके भीड़ साथ तलवारों और लाठियों से उन
G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
प्रधान-याजकों और उन शास्त्रियों और उन प्राचीनों
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

वह यह कह ही रहा था, कि यहूदा जो बारहों में से था, अपने साथ प्रधान याजकों और शास्त्रियों और प्राचीनों की ओर से एक बड़ी भीड़ तलवारें और लाठियाँ लिए हुए तुरन्त आ पहुँची।

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὃν ἂν
दिया-था परन्तु वह सौंपने-वाला उसे निशानी उनको कहते-हुए जिसे कदाचित
G1325 G1161 G3588 G3860 G0846 G4953 G0846 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
चूमूँ वही है पकड़ो उसे और ले-जाओ सुरक्षित-से
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846 G2532 G0520 G0806

और उसके पकड़नेवाले ने उन्हें यह पता दिया था, कि जिसको मैं चूमूं वही है, उसे पकड़कर सावधानी से ले जाना।

45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
और आकर तुरन्त पास-आकर उससे कहता-है रब्बी और चूमा उसे
G2532 G2064 G2112 G4334 G0846 G3004 G4461 G2532 G2705 G0846

और वह आया, और तुरन्त उसके पास जाकर कहा, “हे रब्बी!” और उसको बहुत चूमा।

46

οἱ	δὲ	ἐπέβαλαν	τὰς	χεῖρας	αὐτῷ,	καὶ	ἐκράτησαν	αὐτόν.
वे	परन्तु	डाला	उन	हाथ	उसपर	और	पकड़ा	उसे
G3588	G1161	G1911	G3588	G5495	G0846	G2532	G2902	G0846

तब उन्होंने उस पर हाथ डालकर उसे पकड़ लिया।

47

εἷς	δέ,	τις	τῶν	παρεστηκότων,	σπασάμενος	τὴν	μάχαιραν,	ἔπαισεν	τὸν
एक	परन्तु	कोई	उन	खड़े-हुओं-में-से	खींचकर	वह	तलवार	मारा	उस
G1520	G1161	G5100	G3588	G3936	G4685	G3588	G3162	G3817	G3588

δοῦλον	τοῦ	ἀρχιερέως,	καὶ	ἀφεῖλεν	αὐτοῦ	τὸ	ὠτάριον.
दास-को	उस	प्रधान-याजक-के	और	काट-दिया	उसका	वह	कान
G1401	G3588	G0749	G2532	G0851	G0846	G3588	G5621

उनमें से जो पास खड़े थे, एक ने तलवार खींचकर महायाजक के दास पर चलाई, और उसका कान उड़ा दिया।

48

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὡς	ἐπὶ	λῃστὴν
और	उत्तर-देते-हुए	वह	यीशु	बोला	उनसे	जैसे	पर	डाकू-के-विरुद्ध
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5613	G1909	G3027

ἐξήλθατε	μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων	συλλαβεῖν	με?
निकले	साथ	तलवारों	और	लाठियों	पकड़ने	मुझे
G1831	G3326	G3162	G2532	G3586	G4815	G1473

यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम डाकू जानकर मुझे पकड़ने के लिये तलवारें और लाठियाँ लेकर निकले हो?

49

καθ’	ἡμέραν	ἤμην	πρὸς	ὑμᾶς	ἐν	τῷ	ἱερῷ	διδάσκων,	καὶ	οὐκ
प्रति-दिन	दिन	था	पास	तुम्हारे	में	उस	मन्दिर	सिखाता-हुआ	और	नहीं
G2596	G2250	G1510	G4314	G4771	G1722	G3588	G2411	G1321	G2532	G3756

ἐκρατήσατέ	με.	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαί.
पकड़ा	मुझे	परन्तु	ताकि	पूरी-हों	वे	पवित्रशास्त्र
G2902	G1473	G0235	G2443	G4137	G3588	G1124

मैं तो हर दिन मन्दिर में तुम्हारे साथ रहकर उपदेश दिया करता था, और तब तुम ने मुझे न पकड़ा: परन्तु यह इसलिए हुआ है कि पवित्रशास्त्र की बातें पूरी हों।”

50

καὶ	ἀφέντες	αὐτὸν,	ἔφυγον	πάντες.
और	छोड़कर	उसे	भागे	सब
G2532	G0863	G0846	G5343	G3956

इस पर सब चेले उसे छोड़कर भाग गए। (भज. 88:18)

51

Καὶ	νεανίσκος	τις	συνηκολούθει	αὐτῷ,	περιβεβλημένος	σινδόνα	ἐπὶ	γυμνοῦ;
और	जवान	कोई	साथ-चलता-था	उसके	लपेटा-हुआ	चादर	पर	नंगे
G2532	G3495	G5100	G4870	G0846	G4016	G4616	G1909	G1131

καὶ	κρατοῦσιν	αὐτόν,
और	पकड़ते-हैं	उसे
G2532	G2902	G0846

और एक जवान अपनी नंगी देह पर चादर ओढ़े हुए उसके पीछे हो लिया; और लोगों ने उसे पकड़ा।

52

ὁ	δὲ,	καταλιπὼν	τὴν	σινδόνα,	γυμνὸς	ἔφυγεν.
वह	परन्तु	छोड़कर	वह	चादर	नंगा	भागा
G3588	G1161	G2641	G3588	G4616	G1131	G5343

पर वह चादर छोड़कर नंगा भाग गया।

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες
और ले-गए उस यीशु-को पास उस प्रधान-याजक-के और इकट्ठा-होते-हैं सब
G2532 G0520 G3588 G2424 G4314 G3588 G0749 G2532 G4905 G3956

οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
वे प्रधान-याजक और वे प्राचीन और वे शास्त्री
G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

फिर वे यीशु को महायाजक के पास ले गए; और सब प्रधान याजक और पुरनिए और शास्त्री उसके यहाँ इकट्ठे हो गए।

54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἔσω εἰς τὴν
और वह पतरस से दूर-से पीछे-चला उसके तक भीतर में उस
G2532 G3588 G4074 G0575 G3113 G0190 G0846 G2193 G2080 G1519 G3588

αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ
आँगन उस प्रधान-याजक-के और था साथ-बैठा-हुआ साथ उन सेवकों और
G0833 G3588 G0749 G2532 G1510 G4775 G3326 G3588 G5257 G2532

θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.
तापता-हुआ पास उस आग
G2328 G4314 G3588 G5457

पतरस दूर ही दूर से उसके पीछे-पीछे महायाजक के आँगन के भीतर तक गया, और प्यादों के साथ बैठकर आग तापने लगा।

55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ
वे परन्तु प्रधान-याजक और सारी वह महासभा ढूँढते-थे विरुद्ध उस यीशु
G3588 G1161 G0749 G2532 G3650 G3588 G4892 G2212 G2596 G3588 G2424

μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ηὕρισκον.
गवाही के-लिए उस मरवाने-को उसे और नहीं मिलता-था
G3141 G1519 G3588 G2289 G0846 G2532 G3756 G2147

प्रधान याजक और सारी महासभा यीशु को मार डालने के लिये उसके विरोध में गवाही की खोज में थे, पर न मिली।

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ
बहुतों-ने क्योंकि झूठी-गवाही-देते-थे विरुद्ध उसके और समान वे गवाहियाँ नहीं
G4183 G1063 G5576 G2596 G0846 G2532 G2470 G3588 G3141 G3756

ἦσαν.
थीं
G1510

क्योंकि बहुत से उसके विरोध में झूठी गवाही दे रहे थे, पर उनकी गवाही एक सी न थी।

57 καί τινες ἀναστάντες, ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, λέγοντες,
और कुछ उठकर झूठी-गवाही-देते-थे विरुद्ध उसके कहते-हुए
G2532 G5100 G0450 G5576 G2596 G0846 G3004

तब कितनों ने उठकर उस पर यह झूठी गवाही दी,

58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν
कि हमने सुना उसका कहते-हुए कि मैं ढहाऊँगा यह मन्दिर
G3754 G1473 G0191 G0846 G3004 G3754 G1473 G2647 G3588 G3485

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον, ἀχειροποίητον,
यह यह हाथों-से-बनाया-गया और में तीन दिनों दूसरा बिना-हाथों-का
G3778 G3588 G5499 G2532 G1223 G5140 G2250 G0243 G0886

οἰκοδομήσω.
बनाऊँगा
G3618

"हमने इसे यह कहते सुना है 'मैं इस हाथ के बनाए हुए मन्दिर को ढा दूँगा, और तीन दिन में दूसरा बनाऊँगा, जो हाथ से न बना हो।'"

59

καὶ	οὐδὲ	οὕτως	ἴση	ἦν	ἡ	μαρτυρία	αὐτῶν.
और	न	ऐसे-भी	समान	थी	यह	गवाही	उनकी
G2532	G3761	G3779	G2470	G1510	G3588	G3141	G0846

इस पर भी उनकी गवाही एक सी न निकली।

60

καὶ	ἀναστὰς	ὁ	ἀρχιερεὺς	εἰς	μέσον,	ἐπηρώτησεν	τὸν	Ἰησοῦν,	λέγων,
और	उठकर	वह	प्रधान-याजक	में	बीच	पूछा	उस	यीशु-से	कहते-हुए
G2532	G0450	G3588	G0749	G1519	G3319	G1905	G3588	G2424	G3004

Οὐκ	ἀποκρίνῃ	οὐδέν?	τί	οὗτοί	σου	καταμαρτυροῦσιν?
नहीं	उत्तर-देते	कुछ	क्या	ये	तेरे-विरुद्ध	गवाही-देते-हैं
G3756	G0611	G3762	G5101	G3778	G4771	G2649

तब महायाजक ने बीच में खड़े होकर यीशु से पूछा; "तू कोई उत्तर नहीं देता? ये लोग तेरे विरोध में क्या गवाही देते हैं?"

61

ὁ	δὲ	ἐσιώπα,	καὶ	οὐκ	ἀπεκρίνατο	οὐδέν.	πάλιν	ὁ	ἀρχιερεὺς
वह	परन्तु	चुप-रहा-था	और	नहीं	उत्तर-दिया	कुछ	फिर	वह	प्रधान-याजक
G3588	G1161	G4623	G2532	G3756	G0611	G3762	G3825	G3588	G0749

ἐπηρώτα	αὐτὸν,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
पूछता-था	उससे	और	कहता-है	उससे	तू	है	वह	मसीह	वह	पुत्र	उस
G1905	G0846	G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G5547	G3588	G5207	G3588

Εὐλογητοῦ?
धन्य-का
G2128

परन्तु वह मौन साधे रहा, और कुछ उत्तर न दिया। महायाजक ने उससे फिर पूछा, "क्या तू उस परमधन्य का पुत्र मसीह है?"

62

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐγώ	εἰμι.	καὶ	ὄψεσθε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου
वह	परन्तु	यीशु	बोला	मैं	हूँ	और	देखोगे	उस	पुत्र-को	उस	मनुष्य-के
G3588	G1161	G2424	G3004	G1473	G1510	G2532	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐκ	δεξιῶν	καθήμενον	τῆς	δυνάμεως,	καὶ	ἐρχόμενον	μετὰ	τῶν	νεφελῶν	τοῦ
पर	दाहिने	बैठा-हुआ	उस	सामर्थ्य-के	और	आते-हुए	साथ	उन	बादलों	उस
G1537	G1188	G2521	G3588	G1411	G2532	G2064	G3326	G3588	G3507	G3588

οὐρανοῦ.
आकाश-के
G3772

यीशु ने कहा, "हाँ मैं हूँ:

63

ὁ	δὲ	ἀρχιερεὺς,	διαρρήξας	τοὺς	χιτῶνας	αὐτοῦ,	λέγει,	Τί	ἔτι
वह	परन्तु	प्रधान-याजक	फाड़कर	उन	वस्त्रों-को	अपने	कहता-है	क्या	अभी
G3588	G1161	G0749	G1284	G3588	G5509	G0846	G3004	G5101	G2089

χρείαν	ἔχομεν	μαρτύρων?
आवश्यकता	रखते-हैं	गवाहों-की
G5532	G2192	G3144

तब महायाजक ने अपने वस्त्र फाड़कर कहा, "अब हमें गवाहों का क्या प्रयोजन है? (मत्ती 26:65)

64

ἠκούσατε	τῆς	βλασφημίας.	τί	ὑμῖν	φαίνεται?	οἱ	δὲ	πάντες	κατέκριναν
सुना	उस	निन्दा	क्या	तुम्हें	लगता-है	वे	परन्तु	सबों-ने	दोषी-ठहराया
G0191	G3588	G0988	G5101	G4771	G5316	G3588	G1161	G3956	G2632

αὐτὸν,	ἔνοχον	εἶναι	θανάτου.
उसे	योग्य	होना	मृत्यु-का
G0846	G1777	G1510	G2288

तुम ने यह निन्दा सुनी। तुम्हारी क्या राय है?" उन सब ने कहा यह मृत्युदण्ड के योग्य है। (लैव्य. 24:16)

65

Καὶ	ἤρξαντό	τινες	ἐμπτύειν	αὐτῷ,	καὶ	περικαλύπτειν	αὐτοῦ	τὸ	πρόσωπον,
और	आरम्भ-किया	कुछ-ने	थूकने	उसपर	और	ढकने	उसका	वह	मुख
G2532	G0756	G5100	G1716	G0846	G2532	G4028	G0846	G3588	G4383

καὶ	κολαφίζειν	αὐτὸν,	καὶ	λέγειν	αὐτῷ,	Προφήτευσον!	καὶ	οἱ	ὑπηρέται
और	घूंसा-मारने	उसे	और	कहने	उससे	भविष्यवाणी-कर	और	वे	सेवकों-ने
G2532	G2852	G0846	G2532	G3004	G0846	G4395	G2532	G3588	G5257

ῥαπίσμασιν	αὐτὸν	ἔλαβον.
थप्पड़ों-से	उसे	लिया
G4475	G0846	G2983

तब कोई तो उस पर थूकने, और कोई उसका मुँह ढाँपने और उसे घूँसे मारने, और उससे कहने लगे, "भविष्यद्वाणी कर!" और पहरेदारों ने उसे पकड़कर थप्पड़ मारे।

66

Καὶ	ὄντος	τοῦ	Πέτρου	κάτω,	ἐν	τῇ	αὐλῇ,	ἔρχεται	μία	τῶν	παιδισκῶν
और	होते-हुए	उस	पतरस-के	नीचे	में	उस	आँगन	आती-है	एक	उन	दासियों-में-से
G2532	G1510	G3588	G4074	G2736	G1722	G3588	G0833	G2064	G1520	G3588	G3814

τοῦ	ἀρχιερέως,
उस	प्रधान-याजक-की
G3588	G0749

जब पतरस नीचे आँगन में था, तो महायाजक की दासियों में से एक वहाँ आई।

67

καὶ	ἰδοῦσα	τὸν	Πέτρον	θερμαινόμενον,	ἐμβλέψασα	αὐτῷ,	λέγει,	Καὶ	σὺ
और	देखकर	उस	पतरस-को	तापते-हुए	घूरकर	उसे	कहती-है	भी	तू
G2532	G3708	G3588	G4074	G2328	G1689	G0846	G3004	G2532	G4771

μετὰ	τοῦ	Ναζαρηνοῦ	ἦσθα--	τοῦ	Ἰησοῦ.
साथ	उस	नासरी-के	था	उस	यीशु
G3326	G3588	G3479	G1510	G3588	G2424

और पतरस को आग तापते देखकर उस पर टकटकी लगाकर देखा और कहने लगी, "तू भी तो उस नासरी यीशु के साथ था।"

68

ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὔτε	οἶδα,	οὔτε	ἐπίσταμαι	σὺ	τί	λέγεις.
वह	परन्तु	इन्कार-किया	कहते-हुए	न	जानता-हूँ	न	समझता-हूँ	तू	क्या	कहती-हो
G3588	G1161	G0720	G3004	G3777	G1492	G3777	G1987	G4771	G5101	G3004

καὶ	ἐξῆλθεν	ἔξω	εἰς	τὸ	προαύλιον;	‹καὶ	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν›.
और	निकला	बाहर	में	उस	ड्योढ़ी	और	मुर्गा-ने	बाँग-दी
G2532	G1831	G1854	G1519	G3588	G4259	G2532	G0220	G5455

वह मुकर गया, और कहा, "मैं तो नहीं जानता और नहीं समझता कि तू क्या कह रही है।" फिर वह बाहर डेवढ़ी में गया; और मुर्गे ने बाँग दी।

69

καὶ	ἡ	παιδίσκη,	ἰδοῦσα	αὐτὸν,	ἤρξατο	πάλιν	λέγειν	τοῖς	παρεστῶσιν,
और	यह	दासी	देखकर	उसे	आरम्भ-की	फिर	कहने	उन	खड़े-हुओं-से
G2532	G3588	G3814	G3708	G0846	G0756	G3825	G3004	G3588	G3936

ὅτι	Οὗτος	ἐξ	αὐτῶν	ἐστιν.
कि	यह	में-से	उनमें	है
G3754	G3778	G1537	G0846	G1510

वह दासी उसे देखकर उनसे जो पास खड़े थे, फिर कहने लगी, कि "यह उनमें से एक है।"

70 ὁ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 πάλιν फिर G3825 ἠρνεῖτο. इन्कार-करता-था G0720 καὶ और G2532 μετὰ बाद G3326 μικρὸν, थोड़ा G3398 πάλιν फिर G3825 οἱ वे G3588 παρεστῶτες खड़े-हुए G3936 ἔλεγον कहते-थे G3004 τῷ उस G3588 Πέτρῳ, पतरस-से G4074 Ἀληθῶς सचमुच G0230 ἐξ में-से G1537 αὐτῶν उनमें G0846 εἶ, हो G1510 καὶ और G2532 γὰρ क्योंकि G1063 Γαλιλαῖος गलीली G1057 εἶ, हो G1510 ‹καὶ और G2532 ἡ यह G3588 λαλιά बोली G2981 σου तेरी G4771 ὁμοιάζει›. समान-है G3662

परन्तु वह फिर मुकर गया। और थोड़ी देर बाद उन्होंने जो पास खड़े थे फिर पतरस से कहा, “निश्चय तू उनमें से एक है; क्योंकि तू गलीली भी है।”

71 ὁ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 ἤρξατο आरम्भ-किया G0756 ἀναθεματίζειν शाप-देने G0332 καὶ और G2532 ὀμνύναι, कसम-खाने G3660 ὅτι कि G3754 Οὐκ नहीं G3756 οἶδα जानता-हूँ G1492 τὸν यह G3588 ἄνθρωπον मनुष्य-को G0444 τοῦτον, यह G3778 ὃν जिसे G3739 λέγετε! कहते-हो G3004

तब वह स्वयं को कोसने और शपथ खाने लगा, “मैं उस मनुष्य को, जिसकी तुम चर्चा करते हो, नहीं जानता।”

72 καὶ और G2532 εὐθὺς तुरन्त G2112 ἐκ के G1537 δευτέρου दूसरी-बार G1208 ἀλέκτωρ मुर्गे-ने G0220 ἐφώνησεν. बाँग-दी G5455 καὶ और G2532 ἀνεμνήσθη याद-आया G0363 ὁ वह G3588 Πέτρος पतरस-को G4074 τὸ यह G3588 ῥῆμα वचन G4487 ὡς जैसे G5613 εἶπεν कहा G3004 αὐτῷ उससे G0846 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς, यीशु-ने G2424 ὅτι कि G3754 Πρὶν पहले G4250 ἀλέκτορα मुर्गा G0220 δὶς दोबार G1364 φωνῆσαι, बाँग-दे G5455 τρίς तीन-बार G5151 με मुझे G1473 ἀπαρνήσῃ; इन्कार-करेगा G0533 καὶ और G2532 ἐπιβαλὼν, फूट-पड़कर G1911 ἔκλαιεν. रोता-था G2799

तब तुरन्त दूसरी बार मुर्गे ने बाँग दी पतरस को यह बात जो यीशु ने उससे कही थी याद आई, “मुर्गे के दो बार बाँग देने से पहले तू तीन बार मेरा इन्कार करेगा।” वह इस बात को सोचकर फूट फूटकर रोने लगा।

Chapter 15

1 Καὶ और G2532 εὐθὺς तुरन्त G2112 πρωΐ, सुबह G4404 συμβούλιον सलाह G4824 ποιήσαντες करके G4160 οἱ वे G3588 ἀρχιερεῖς, प्रधान-याजक G0749 μετὰ साथ G3326 τῶν उन G3588 πρεσβυτέρων, प्राचीनों G4245 καὶ और G2532 γραμματέων, शास्त्रियों G1122 καὶ और G2532 ὅλον सारी G3650 τὸ वह G3588 συνέδριον, महासभा G4892 δήσαντες बाँधकर G1210 τὸν उस G3588 Ἰησοῦν, यीशु-को G2424 ἀπήνεγκαν, ले-गए G0667 καὶ और G2532 παρέδωκαν सौंप-दिया G3860 Πιλάτῳ. पीलातुस-को G4091

और भोर होते ही तुरन्त प्रधान याजकों, प्राचीनों, और शास्त्रियों ने वरन् सारी महासभा ने सलाह करके यीशु को बन्धवाया, और उसे ले जाकर पिलातुस के हाथ सौंप दिया।

2

καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν	ὁ	Πιλᾶτος,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν
और	पूछा	उससे	वह	पीलातुस	तू	है	वह	राजा	उन
G2532	G1905	G0846	G3588	G4091	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588

Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	λέγει,	Σὺ	λέγεις.
यहूदियों-का	वह	परन्तु	उत्तर-देते-हुए	उसे	कहता-है	तू	कहता-है
G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G3004	G4771	G3004

और पिलातुस ने उससे पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?” उसने उसको उत्तर दिया, “तू स्वयं ही कह रहा है।”

3

καὶ	κατηγόρουν	αὐτοῦ	οἱ	ἀρχιερεῖς	πολλά.
और	दोष-लगाते-थे	उसपर	वे	प्रधान-याजक	बहुत
G2532	G2723	G0846	G3588	G0749	G4183

और प्रधान याजक उस पर बहुत बातों का दोष लगा रहे थे।

4

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	πάλιν	ἐπηρώτα	αὐτὸν,	λέγων,	Οὐκ	ἀποκρίνῃ	οὐδέν?	ἴδε,
वह	परन्तु	पीलातुस	फिर	पूछता-था	उससे	कहते-हुए	नहीं	उत्तर-देता	कुछ	देख
G3588	G1161	G4091	G3825	G1905	G0846	G3004	G3756	G0611	G3762	G3708

πόσα	σου	κατηγοροῦσιν!
कितना	तेरे-विरुद्ध	दोष-लगाते-हैं
G4214	G4771	G2723

पिलातुस ने उससे फिर पूछा, “क्या तू कुछ उत्तर नहीं देता, देख ये तुझ पर कितनी बातों का दोष लगाते हैं?”

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	οὐκέτι	οὐδὲν	ἀπεκρίθη,	ὥστε	θαυμάζειν	τὸν	Πιλᾶτον.
वह	परन्तु	यीशु	फिर	कुछ-भी	उत्तर-दिया	इसलिए	आश्चर्य-करना	उस	पीलातुस-को
G3588	G1161	G2424	G3765	G3762	G0611	G5620	G2296	G3588	G4091

यीशु ने फिर कुछ उत्तर नहीं दिया; यहाँ तक कि पिलातुस को बड़ा आश्चर्य हुआ।

6

Κατὰ	δὲ	ἑορτὴν,	ἀπέλυεν	αὐτοῖς	ἕνα	δέσμιον,	ὃν	παρῃτοῦντο.
अनुसार	परन्तु	पर्व	छोड़ता-था	उनके-लिए	एक	बन्दी	जिसे	माँगते-थे
G2596	G1161	G1859	G0630	G0846	G1520	G1198	G3739	G3868

वह उस पर्व में किसी एक बन्धुए को जिसे वे चाहते थे, उनके लिये छोड़ दिया करता था।

7

ἦν	δὲ	ὁ	λεγόμενος	Βαραββᾶς,	μετὰ	τῶν	στασιαστῶν	δεδεμένος,	οἵτινες
था	परन्तु	वह	कहलाने-वाला	बरब्बा	साथ	उन	विद्रोहियों	बँधा-हुआ	जिन्होंने
G1510	G1161	G3588	G3004	G0912	G3326	G3588	G4955	G1210	G3748

ἐν	τῇ	στάσει	φόνον	πεποιήκεισαν.
में	उस	दंगे	हत्या	की-थी
G1722	G3588	G4714	G5408	G4160

और बरअब्बा नाम का एक मनुष्य उन बलवाइयों के साथ बन्धुआ था, जिन्होंने बलवे में हत्या की थी।

8

καὶ	ἀναβὰς,	ὁ	ὄχλος	ἤρξατο	αἰτεῖσθαι	καθὼς	ἐποίει	αὐτοῖς,
और	चढ़कर	वह	भीड़	आरम्भ-की	माँगने	जैसे	करता-था	उनके-लिए
G2532	G0305	G3588	G3793	G0756	G0154	G2531	G4160	G0846

और भीड़ ऊपर जाकर उससे विनती करने लगी, कि जैसा तू हमारे लिये करता आया है वैसा ही कर।

9

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	λέγων,	Θέλετε	ἀπολύσω	ὑμῖν	τὸν
वह	परन्तु	पीलातुस	उत्तर-दिया	उनसे	कहते-हुए	चाहते-हो	छोड़-दूँ	तुम्हारे-लिए	उस
G3588	G1161	G4091	G0611	G0846	G3004	G2309	G0630	G4771	G3588

Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?
राजा-को	उन	यहूदियों-के
G0935	G3588	G2453

पिलातुस ने उनको यह उत्तर दिया, “क्या तुम चाहते हो, कि मैं तुम्हारे लिये यहूदियों के राजा को छोड़ दूँ?”

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.
जानता-था क्योंकि कि के-कारण ईर्ष्या सौंपा-था उसे उन प्रधान-याजकों-ने
G1097 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846 G3588 G0749

क्योंकि वह जानता था, कि प्रधान याजकों ने उसे डाह से पकड़वाया था।

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν
वे परन्तु प्रधान-याजकों-ने उकसाया उस भीड़-को ताकि बल्कि उस बरब्बा-को
G3588 G1161 G0749 G0383 G3588 G3793 G2443 G3123 G3588 G0912

ἀπολύσῃ αὐτοῖς.
छोड़-दे उनके-लिए
G0630 G0846

परन्तु प्रधान याजकों ने लोगों को उभारा, कि वह बरअब्बा ही को उनके लिये छोड़ दे।

12 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν ‹θέλετε›
वह परन्तु पीलातुस फिर उत्तर-देते-हुए कहता-था उनसे क्या अब चाहते-हो
G3588 G1161 G4091 G3825 G0611 G3004 G0846 G5101 G3767 G2309

ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
करूँ जिसे कहते-हो उस राजा-को उन यहूदियों-के
G4160 G3739 G3004 G3588 G0935 G3588 G2453

यह सुन पिलातुस ने उनसे फिर पूछा, “तो जिसे तुम यहूदियों का राजा कहते हो, उसको मैं क्या करूँ?”

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
वे परन्तु फिर चिल्लाए क्रूस-पर-चढ़ा उसे
G3588 G1161 G3825 G2896 G4717 G0846

वे फिर चिल्लाए, “उसे क्रूस पर चढ़ा दे!”

14 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν? οἱ δὲ
वह परन्तु पीलातुस कहता-था उनसे क्या क्योंकि किया बुराई वे परन्तु
G3588 G1161 G4091 G3004 G0846 G5101 G1063 G4160 G2556 G3588 G1161

περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
अत्यधिक चिल्लाए क्रूस-पर-चढ़ा उसे
G4057 G2896 G4717 G0846

पिलातुस ने उनसे कहा, “क्यों, इसने क्या बुराई की है?” परन्तु वे और भी चिल्लाए, “उसे क्रूस पर चढ़ा दे।”

15 ὁ δὲ Πιλᾶτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι, ἀπέλυσεν
वह परन्तु पीलातुस चाहते-हुए उस भीड़-को जो पर्याप्त करना छोड़-दिया
G3588 G1161 G4091 G1014 G3588 G3793 G3588 G2425 G4160 G0630

αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα
उनके-लिए उस बरब्बा-को और सौंप-दिया उस यीशु-को कोड़े-मारकर ताकि
G0846 G3588 G0912 G2532 G3860 G3588 G2424 G5417 G2443

σταυρωθῇ.
क्रूस-पर-चढ़ाया-जाए
G4717

तब पिलातुस ने भीड़ को प्रसन्न करने की इच्छा से, बरअब्बा को उनके लिये छोड़ दिया, और यीशु को कोड़े लगवाकर सौंप दिया, कि क्रूस पर चढ़ाया जाए।

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὅ ἐστιν
वे परन्तु सैनिकों-ने ले-गए उसे भीतर उस आँगन जो है
G3588 G1161 G4757 G0520 G0846 G2080 G3588 G0833 G3739 G1510

Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
प्रैतोरियुम और बुलाते-हैं सारी वह पलटन
G4232 G2532 G4779 G3650 G3588 G4686

सिपाही उसे किले के भीतर आँगन में ले गए जो प्रीटोरियुम कहलाता है, और सारे सैनिक दल को बुला लाए।

17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
और पहनाते-हैं उसे बैंगनी और लगाते-हैं उसे बुनकर
G2532 G1737 G0846 G4209 G2532 G4060 G0846 G4120

ἀκάνθινον στέφανον,
काँटों-का मुकुट
G0174 G4735

और उन्होंने उसे बैंगनी वस्त्र पहनाया और काँटों का मुकुट गूँथकर उसके सिर पर रखा,

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
और आरम्भ-किया वन्दन-करना उसे नमस्ते राजा उन यहूदियों-के
G2532 G0756 G0782 G0846 G5463 G0935 G3588 G2453

और यह कहकर उसे नमस्कार करने लगे, “हे यहूदियों के राजा, नमस्कार!”

19 καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ ἐνέπτυον αὐτῷ; καὶ,
और मारते-थे उसके उस सिर सरकण्डे-से और थूकते-थे उसपर और
G2532 G5180 G0846 G3588 G2776 G2563 G2532 G1716 G0846 G2532

τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουν αὐτῷ.
रखते-हुए उन घुटनों दण्डवत-करते-थे उसे
G5087 G3588 G1119 G4352 G0846

वे उसके सिर पर सरकण्डे मारते, और उस पर थूकते, और घुटने टेककर उसे प्रणाम करते रहे।

20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ ἐνέδυσαν
और जब ठट्ठा-किया उससे उतारा उससे वह बैंगनी और पहनाया
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G4209 G2532 G1746

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; ‹ἴδια› Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα σταυρώσωσιν
उसे वे वस्त्र उसके अपने और बाहर-ले-जाते-हैं उसे ताकि क्रूस-पर-चढ़ाएँ
G0846 G3588 G2440 G0846 G2398 G2532 G1806 G0846 G2443 G4717

αὐτόν.
उसे
G0846

जब वे उसका उपहास कर चुके, तो उस पर बैंगनी वस्त्र उतारकर उसी के कपड़े पहनाए; और तब उसे क्रूस पर चढ़ाने के लिये बाहर ले गए।

21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’ ἀγροῦ,
और बेगार-करते-हैं गुज़रते-हुए किसी-को शमओन कुरेनी आते-हुए से खेत
G2532 G0029 G3855 G5100 G4613 G2956 G2064 G0575 G0068

τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
उस पिता-को सिकन्दरस-के और रूफुस-के ताकि उठाए उसका क्रूस उसका
G3588 G3962 G0223 G2532 G4504 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

सिकन्दर और रूफुस का पिता शमौन, नाम एक कुरेनी मनुष्य, जो गाँव से आ रहा था उधर से निकला; उन्होंने उसे बेगार में पकड़ा कि उसका क्रूस उठा ले चले।

22

καὶ	φέρουσιν	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν	Γολγοθᾶν,	τόπον	ὅ	ἐστιν	μεθερμηνευόμενον,
और	लाते-हैं	उसे	पर	उस	गुलगुता	स्थान	जो	है	अर्थ
G2532	G5342	G0846	G1909	G3588	G1115	G5117	G3739	G1510	G3177

Κρανίου	τόπος.
खोपड़ी-का	स्थान
G2898	G5117

और वे उसे गुलगुता नामक जगह पर, जिसका अर्थ खोपड़ी का स्थान है, लाए।

23

καὶ	ἐδίδουν	αὐτῷ,	ἐσμυρνισμένον,	οἶνον;	ὃς	δὲ	οὐκ	ἔλαβεν.
और	देते-थे	उसे	लोबान-मिलाया-हुआ	दाखरस	जिसे	परन्तु	नहीं	लिया
G2532	G1325	G0846	G4669	G3631	G3739	G1161	G3756	G2983

और उसे गन्धरस मिला हुआ दाखरस देने लगे, परन्तु उसने नहीं लिया।

24

καὶ	σταυροῦσιν	αὐτὸν,	καὶ	διαμερίζονται	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	βάλλοντες
और	क्रूस-पर-चढ़ाते-हैं	उसे	और	बाँटते-हैं	वे	वस्त्र	उसके	डालते-हुए
G2532	G4717	G0846	G2532	G1266	G3588	G2440	G0846	G0906

κλῆρον	ἐπ’	αὐτὰ,	τίς	τί	ἄρῃ.
चिट्ठी	पर	उनके	कौन	क्या	उठाए
G2819	G1909	G0846	G5101	G5101	G0142

तब उन्होंने उसको क्रूस पर चढ़ाया, और उसके कपड़ों पर चिट्ठियाँ डालकर, कि किसको क्या मिले, उन्हें बाँट लिया। (भज. 22:18)

25

ἦν	δὲ	ὥρα	τρίτη,	καὶ	ἐσταύρωσαν	αὐτόν.
थी	परन्तु	घड़ी	तीसरी	और	क्रूस-पर-चढ़ाया	उसे
G1510	G1161	G5610	G5154	G2532	G4717	G0846

और एक पहर दिन चढ़ा था, जब उन्होंने उसको क्रूस पर चढ़ाया।

26

καὶ	ἦν	ἡ	ἐπιγραφὴ	τῆς	αἰτίας	αὐτοῦ	ἐπιγεγραμμένη,	Ὁ	ΒΑΣΙΛΕΥΣ
और	था	यह	लेख	उस	दोष	उसके	लिखा-हुआ	वह	राजा
G2532	G1510	G3588	G1923	G3588	G0156	G0846	G1924	G3588	G0935

ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
उन	यहूदियों-का
G3588	G2453

और उसका दोषपत्र लिखकर उसके ऊपर लगा दिया गया कि “यहूदियों का राजा।”

27

Καὶ	σὺν	αὐτῷ	σταυροῦσιν	δύο	λῃστάς,	ἕνα	ἐκ	δεξιῶν,	καὶ	ἕνα	ἐξ
और	साथ	उसके	क्रूस-पर-चढ़ाते-हैं	दो	डाकुओं-को	एक	से	दाहिने	और	एक	से
G2532	G4862	G0846	G4717	G1417	G3027	G1520	G1537	G1188	G2532	G1520	G1537

εὐωνύμων	αὐτοῦ.
बाएँ	उसके
G2176	G0846

उन्होंने उसके साथ दो डाकू, एक उसकी दाहिनी और एक उसकी बाईं ओर क्रूस पर चढ़ाए।

28

<Καὶ	ἐπληρώθη	ἡ	γραφὴ	ἡ	λέγουσα,	Καὶ	μετὰ	ἀνόμων	ἐλογίσθη>.
और	पूरी-हुई	यह	पवित्रशास्त्र	यह	कहती-हुई	और	साथ	अधर्मियों	गिना-गया
G2532	G4137	G3588	G1124	G3588	G3004	G2532	G3326	G0459	G3049

तब पवित्रशास्त्र का वह वचन कि वह अपराधियों के संग गिना गया, पूरा हुआ। (यशा. 53:12)

29 Καὶ और G2532 οἱ वे G3588 παραπορευόμενοι गुज़रने-वाले G3899 ἐβλασφήμουν निन्दा-करते-थे G0987 αὐτὸν, उसे G0846 κινοῦντες हिलाते-हुए G2795 τὰς उन G3588 κεφαλὰς सिरों-को G2776 αὐτῶν, अपने G0846

καὶ और G2532 λέγοντες, कहते-हुए G3004 Οὐὰ, अहाहा G3758 ὁ वह G3588 καταλύων ढाने-वाला G2647 τὸν यह G3588 ναὸν मन्दिर G3485 καὶ और G2532 οἰκοδομῶν बनाने-वाला G3618 ἐν में G1722 τρισὶν तीन G5140

ἡμέραις, दिनों G2250

और मार्ग में जानेवाले सिर हिला-हिलाकर और यह कहकर उसकी निन्दा करते थे, “वाह! मन्दिर के ढानेवाले, और तीन दिन में बनानेवाले! (भज. 22:7, भज. 109:25)

30 σῶσον बचा G4982 σεαυτὸν, अपने-आप-को G4572 καταβὰς उतरकर G2597 ἀπὸ से G0575 τοῦ उस G3588 σταυροῦ! क्रूस G4716

क्रूस पर से उतरकर अपने आपको बचा ले।”

31 ὁμοίως वैसे-ही G3668 καὶ भी G2532 οἱ वे G3588 ἀρχιερεῖς, प्रधान-याजक G0749 ἐμπαίζοντες ठट्ठा-करते-हुए G1702 πρὸς में G4314 ἀλλήλους, एक-दूसरे-से G0240 μετὰ साथ G3326 τῶν उन G3588

γραμματέων, शास्त्रियों G1122 ἔλεγον, कहते-थे G3004 Ἄλλους दूसरों-को G0243 ἔσωσεν, बचाया G4982 ἑαυτὸν अपने-आप-को G1438 οὐ नहीं G3756 δύναται सकता-है G1410 σῶσαι. बचाना G4982

इसी तरह से प्रधान याजक भी, शास्त्रियों समेत, आपस में उपहास करके कहते थे; “इसने औरों को बचाया, पर अपने को नहीं बचा सकता।

32 ὁ वह G3588 Χριστὸς, मसीह G5547 ὁ वह G3588 Βασιλεὺς राजा G0935 Ἰσραὴλ: इस्राएल-का G2474 καταβάτω उतरे G2597 νῦν अब G3568 ἀπὸ से G0575 τοῦ उस G3588 σταυροῦ, क्रूस G4716 ἵνα ताकि G2443

ἴδωμεν देखें G3708 καὶ और G2532 πιστεύσωμεν! विश्वास-करें G4100 καὶ और G2532 οἱ वे G3588 συνεσταυρωμένοι साथ-क्रूस-पर-चढ़ाए-हुए G4957 σὺν साथ G4862 αὐτῷ उसके G0846 ὠνείδιζον निन्दा-करते-थे G3679

αὐτόν. उसे G0846

इस्राएल का राजा, मसीह, अब क्रूस पर से उतर आए कि हम देखकर विश्वास करें।” और जो उसके साथ क्रूसों पर चढ़ाए गए थे, वे भी उसकी निन्दा करते थे।

33 Καὶ और G2532 γενομένης होते-हुए G1096 ὥρας घड़ी G5610 ἕκτης, छठी G1623 σκότος अंधेरा G4655 ἐγένετο हुआ G1096 ἐφ’ पर G1909 ὅλην सारी G3650 τὴν वह G3588 γῆν, पृथ्वी G1093 ἕως तक G2193 ὥρας घड़ी G5610

ἐνάτης; नौवीं G1766

और दोपहर होने पर सारे देश में अंधियारा छा गया, और तीसरे पहर तक रहा।

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωΐ, Ἐλωΐ,
और उस नौवीं घड़ी पुकारा वह यीशु आवाज़-से बड़ी एलोई एलोई
G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456 G3173 G1682 G1682

λεμὰ σαβαχθάνι? ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ Θεός μου,
लमा शबक्तनी जो है अर्थ हे परमेश्वर मेरे हे परमेश्वर मेरे
G2982 G4518 G3739 G1510 G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316 G1473

εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
के-लिए क्यों त्याग-दिया मुझे
G1519 G5101 G1459 G1473

तीसरे पहर यीशु ने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, "इलोई, इलोई, लमा शबक्तनी?" जिसका अर्थ है, "हे मेरे परमेश्वर, हे मेरे परमेश्वर, तूने मुझे क्यों छोड़ दिया?"

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν φωνεῖ.
और कुछ उन खड़े-हुओं-में-से सुनकर कहते-थे देखो एलिय्याह-को बुलाता-है
G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708 G2243 G5455

जो पास खड़े थे, उनमें से कितनों ने यह सुनकर कहा, "देखो, यह एलिय्याह को पुकारता है।"

36 δραμὼν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν
दौड़कर परन्तु कोई और भरकर स्पंज सिरके-से लगाकर सरकण्डे-पर पिलाता-था
G5143 G1161 G5100 G2532 G1072 G4699 G3690 G4060 G2563 G4222

αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν αὐτόν.
उसे कहते-हुए रहने-दो देखें यदि आता-है एलिय्याह उतारने-को उसे
G0846 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G2507 G0846

और एक ने दौड़कर पनसोख्ता को सिरके में डुबोया, और सरकण्डे पर रखकर उसे चुसाया, और कहा, "ठहर जाओ; देखें, एलिय्याह उसे उतारने के लिये आता है कि नहीं।" (भज. 69:21)

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
वह परन्तु यीशु छोड़कर आवाज़ बड़ी प्राण-त्यागा
G3588 G1161 G2424 G0863 G5456 G3173 G1606

तब यीशु ने बड़े शब्द से चिल्लाकर प्राण छोड़ दिये।

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ' ἄνωθεν ἕως
और वह परदा उस मन्दिर-का फट-गया में दो से ऊपर-से तक
G2532 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G1519 G1417 G0575 G0509 G2193

κάτω.
नीचे
G2736

और मन्दिर का परदा ऊपर से नीचे तक फटकर दो टुकड़े हो गया।

39 Ἰδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι οὕτως
देखकर परन्तु वह सूबेदार वह खड़ा-हुआ से सामने उसके कि ऐसे
G3708 G1161 G3588 G2760 G3588 G3936 G1537 G1727 G0846 G3754 G3779

ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ ἦν!
प्राण-त्यागा बोला सचमुच यह वह मनुष्य पुत्र परमेश्वर-का था
G1606 G3004 G0230 G3778 G3588 G0444 G5207 G2316 G1510

जो सूबेदार उसके सामने खड़ा था, जब उसे यूँ चिल्लाकर प्राण छोड़ते हुए देखा, तो उसने कहा, "सचमुच यह मनुष्य, परमेश्वर का पुत्र था!"

40 ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ Μαρία
थीं परन्तु भी स्त्रियाँ से दूर-से देखती-हुई में जिनमें भी मरियम
G1510 G1161 G2532 G1135 G0575 G3113 G2334 G1722 G3739 G2532 G3137

ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσῆτος μήτηρ,
वह मगदलीनी और मरियम वह याकूब-की छोटे-की और योसेस-की माता
G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2385 G3588 G3398 G2532 G2500 G3384

καὶ Σαλώμη;
और सलोमी
G2532 G4539

कई स्त्रियाँ भी दूर से देख रही थीं: उनमें मरियम मगदलीनी, और छोटे याकूब और योसेस की माता मरियम, और सलोमी थीं।

41 αἳ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ; καὶ
जो जब था में उस गलील पीछे-चलती-थीं उसके और सेवा-करती-थीं उसकी और
G3739 G3753 G1510 G1722 G3588 G1056 G0190 G0846 G2532 G1247 G0846 G2532

ἄλλαι πολλαὶ, αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.
दूसरी बहुत-सी वे साथ-चढ़ी-हुई उसके में यरूशलम
G0243 G4183 G3588 G4872 G0846 G1519 G2414

जब वह गलील में था तो ये उसके पीछे हो लेती थीं और उसकी सेवा-टहल किया करती थीं; और भी बहुत सी स्त्रियाँ थीं, जो उसके साथ यरूशलेम में आई थीं।

42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὅ ἐστιν προσάββατον,
और अब सांझ होते-हुए चूँकि था तैयारी-का-दिन जो है सब्त-से-पहले-का-दिन
G2532 G2235 G3798 G1096 G1893 G1510 G3904 G3739 G1510 G4315

और जब संध्या हो गई, क्योंकि तैयारी का दिन था, जो सब्त के एक दिन पहले होता है,

43 ἐλθὼν Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ αὐτὸς
आकर यूसुफ वह से अरिमतियाह प्रतिष्ठित सदस्य जो भी स्वयं
G2064 G2501 G3588 G0575 G0707 G2158 G1010 G3739 G2532 G0846

ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας, εἰσῆλθεν πρὸς τὸν
था प्रतीक्षा-करता-हुआ उस राज्य-का के परमेश्वर साहस-करके प्रवेश-किया पास उस
G1510 G4327 G3588 G0932 G3588 G2316 G5111 G1525 G4314 G3588

Πιλᾶτον καὶ ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
पीलातुस-के और माँगा यह शरीर का यीशु
G4091 G2532 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

अरिमतियाह का रहनेवाला यूसुफ आया, जो प्रतिष्ठित मंत्री और आप भी परमेश्वर के राज्य की प्रतीक्षा में था। वह साहस करके पिलातुस के पास गया और यीशु का शव माँगा।

44 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν. καὶ προσκαλεσάμενος τὸν
वह परन्तु पीलातुस आश्चर्य-किया यदि अब मर-गया-है और बुलाकर उस
G3588 G1161 G4091 G2296 G1487 G2235 G2348 G2532 G4341 G3588

κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν.
सूबेदार-को पूछा उससे यदि पहले-से मर-गया
G2760 G1905 G0846 G1487 G3819 G0599

पिलातुस ने आश्चर्य किया, कि वह इतना शीघ्र मर गया; और उसने सूबेदार को बुलाकर पूछा, कि “क्या उसको मरे हुए देर हुई?”

45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἐδωρήσατο τὸ πτῶμα τῷ Ἰωσήφ.
और जानकर से उस सूबेदार दे-दिया यह लाश उस यूसुफ-को
G2532 G1097 G0575 G3588 G2760 G1433 G3588 G4430 G3588 G2501

जब उसने सूबेदार के द्वारा हाल जान लिया, तो शव यूसुफ को दिला दिया।

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν, ἐνείλησεν τῇ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν
और खरीदकर चादर उतारकर उसे लपेटा उस चादर-में और रखा
G2532 G0059 G4616 G2507 G0846 G1750 G3588 G4616 G2532 G5087

αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας. καὶ προσεκύλισεν
उसे में कब्र जो था खोदा-गया में-से चट्टान और लुढ़काया
G0846 G1722 G3419 G3739 G1510 G2998 G1537 G4073 G2532 G4351

λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.
पत्थर पर वह द्वार उस कब्र-के
G3037 G1909 G3588 G2374 G3588 G3419

तब उसने एक मलमल की चादर मोल ली, और शव को उतारकर उस चादर में लपेटा, और एक कब्र में जो चट्टान में खोदी गई थी रखा, और कब्र के द्वार पर एक पत्थर लुढ़का दिया।

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσῆτος ἐθεώρουν ποῦ
यह परन्तु मरियम यह मगदलीनी और मरियम यह योसेस-की देखती-थीं कहाँ
G3588 G1161 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2500 G2334 G4225

τέθειται.
रखा-गया-है
G5087

और मरियम मगदलीनी और योसेस की माता मरियम देख रही थीं कि वह कहाँ रखा गया है।

Chapter 16

1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, (ἡ) Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία
और बीत-जाने-पर -के सब्त -वह मरियम -वह मगदलीनी और मरियम
G2532 G1230 G3588 G4521 G3588 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137

ἡ τοῦ Ἰακώβου, καὶ Σαλώμη, ἠγόρασαν ἀρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι, ἀλείψωσιν
-वह -की याकूब और सलोमी मोल-लीं सुगंधित-वस्तुएं कि आकर मलें
G3588 G3588 G2385 G2532 G4539 G0059 G0759 G2443 G2064 G0218

αὐτόν.
उसे
G0846

जब सब्त का दिन बीत गया, तो मरियम मगदलीनी, और याकूब की माता मरियम, और सलोमी ने सुगन्धित वस्तुएँ मोल लीं, कि आकर उस पर मलें।

2 καὶ λίαν πρωῒ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
और बहुत सवेरे -उस पहले -के सप्ताह-के-दिनों आती-हैं -पर -उस कब्र
G2532 G3029 G4404 G3588 G1520 G3588 G4521 G2064 G1909 G3588 G3419

ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.
उगने-पर -के सूर्य
G0393 G3588 G2246

सप्ताह के पहले दिन बड़े भोर, जब सूरज निकला ही था, वे कब्र पर आईं,

3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς
और कहती-थीं -से आपस-में कौन लुढ़काएगा हमारे-लिए -उस पत्थर-को -से -के
G2532 G3004 G4314 G1438 G5101 G0617 G1473 G3588 G3037 G1537 G3588

θύρας τοῦ μνημείου?
द्वार -की कब्र
G2374 G3588 G3419

और आपस में कहती थीं, “हमारे लिये कब्र के द्वार पर से पत्थर कौन लुढ़काएगा?”

4	καὶ	ἀναβλέψασαι	θεωροῦσιν	ὅτι	ἀποκεκύλισται	ὁ	λίθος;	ἦν	γὰρ	μέγας
	और	ऊपर-देखकर	देखती-हैं	कि	लुढ़का-दिया-गया-है	-वह	पत्थर	था	क्योंकि	बड़ा
	G2532	G0308	G2334	G3754	G0617	G3588	G3037	G1510	G1063	G3173

σφόδρα.
बहुत
G4970

जब उन्होंने आँख उठाई, तो देखा कि पत्थर लुढ़का हुआ है! वह बहुत ही बड़ा था।

5	καὶ	εἰσελθοῦσαι	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	εἶδον	νεανίσκον	καθήμενον	ἐν	τοῖς
	और	भीतर-जाकर	-में	-उस	कब्र	देखा	एक-जवान	बैठा-हुआ	-पर	-उस
	G2532	G1525	G1519	G3588	G3419	G3708	G3495	G2521	G1722	G3588

δεξιοῖς,	περιβεβλημένον	στολὴν	λευκήν,	καὶ	ἐξεθαμβήθησαν.
दाहिनी-ओर	पहने-हुए	वस्त्र	श्वेत	और	चकित-हो-गईं
G1188	G4016	G4749	G3022	G2532	G1568

और कब्र के भीतर जाकर, उन्होंने एक जवान को श्वेत वस्त्र पहने हुए दाहिनी ओर बैठे देखा, और बहुत चकित हुई।

6	ὁ	δὲ	λέγει	αὐταῖς,	Μὴ	ἐκθαμβεῖσθε.	Ἰησοῦν	ζητεῖτε,	τὸν	Ναζαρηνὸν,
	-वह	परन्तु	कहता-है	उनसे	मत	चकित-हो	यीशु-को	ढूंढती-हो	-उस	नासरी
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3361	G1568	G2424	G2212	G3588	G3479

τὸν	ἐσταυρωμένον.	ἠγέρθη!	οὐκ	ἔστιν	ὧδε;	ἴδε	ὁ	τόπος	ὅπου	ἔθηκαν
-उस	क्रूस-पर-चढ़ाए-गए	जी-उठा	नहीं	है	यहां	देखो	-वह	स्थान	जहां	रखा-था
G3588	G4717	G1453	G3756	G1510	G5602	G3708	G3588	G5117	G3699	G5087

αὐτόν.
उसे
G0846

उसने उनसे कहा, “चकित मत हो, तुम यीशु नासरी को, जो क्रूस पर चढ़ाया गया था, ढूँढ़ती हो। वह जी उठा है, यहाँ नहीं है; देखो, यही वह स्थान है, जहाँ उन्होंने उसे रखा था।

7	ἀλλὰ	ὑπάγετε,	εἴπατε	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	καὶ	τῷ	Πέτρῳ,	ὅτι	Προάγει
	परन्तु	जाओ	कहो	-उन	चेलों-को	उसके	और	-उस	पतरस-को	कि	आगे-जाता-है
	G0235	G5217	G3004	G3588	G3101	G0846	G2532	G3588	G4074	G3754	G4254

ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;	ἐκεῖ	αὐτὸν	ὄψεσθε,	καθὼς	εἶπεν	ὑμῖν.
तुम्हारे	-में	-उस	गलील	वहां	उसे	देखोगे	जैसा	कहा-था	तुमसे
G4771	G1519	G3588	G1056	G1563	G0846	G3708	G2531	G3004	G4771

परन्तु तुम जाओ, और उसके चेलों और पतरस से कहो, कि वह तुम से पहले गलील को जाएगा; जैसा उसने तुम से कहा था, तुम वही उसे देखोगे।”

8	καὶ	ἐξελθοῦσαι,	ἔφυγον	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου.	εἶχεν	γὰρ	αὐτὰς	τρόμος	καὶ
	और	निकलकर	भागीं	-से	-उस	कब्र	पकड़ा-था	क्योंकि	उन्हें	कांपना	और
	G2532	G1831	G5343	G0575	G3588	G3419	G2192	G1063	G0846	G5156	G2532

ἔκστασις,	καὶ	οὐδενὶ	οὐδὲν	εἶπαν;	ἐφοβοῦντο	γάρ.
भय	और	किसी-को	कुछ	कहा	डरती-थीं	क्योंकि
G1611	G2532	G3762	G3762	G3004	G5399	G1063

और वे निकलकर कब्र से भाग गईं; क्योंकि कँपकँपी और घबराहट उन पर छा गई थीं। और उन्होंने किसी से कुछ न कहा, क्योंकि डरती थीं।

9 «Ἀναστὰς δὲ πρωῒ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ
जी-उठकर परन्तु सवेरे पहले सप्ताह-के-दिन प्रकट-हुआ पहले मरियम-को -उस
G0450 G1161 G4404 G4413 G4521 G5316 G4412 G3137 G3588

Μαγδαληνῇ, παρ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
मगदलीनी -से जिस निकाले-थे सात दुष्टात्माएं
G3094 G3844 G3739 G1544 G2033 G1140

सप्ताह के पहले दिन भोर होते ही वह जी उठकर पहले-पहल मरियम मगदलीनी को जिसमें से उसने सात दुष्टात्माएँ निकाली थीं, दिखाई दिया।

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι καὶ
उसने जाकर बताया -उन -के-साथ उसके रहे-थे-जो शोक-करते-थे और
G1565 G4198 G0518 G3588 G3326 G0846 G1096 G3996 G2532

κλαίουσιν.
रोते-थे
G2799

उसने जाकर उसके साथियों को जो शोक में डूबे हुए थे और रो रहे थे, समाचार दिया।

11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς, ἠπίστησαν.
और-उन्होंने सुनकर कि जीवित-है और देखा-गया-था -द्वारा उसके विश्वास-न-किया
G2548 G0191 G3754 G2198 G2532 G2300 G5259 G0846 G0569

और उन्होंने यह सुनकर कि वह जीवित है और उसने उसे देखा है, विश्वास नहीं किया।

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν ἑτέρᾳ
-के-बाद परन्तु इन-बातों दो -में-से उनमें चलते-हुए प्रकट-हुआ -में दूसरे
G3326 G1161 G3778 G1417 G1537 G0846 G4043 G5319 G1722 G2087

μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
रूप जाते-हुए -में गांव-की-ओर
G3444 G4198 G1519 G0068

इसके बाद वह दूसरे रूप में उनमें से दो को जब वे गाँव की ओर जा रहे थे, दिखाई दिया।

13 κἀκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
और-उन्होंने जाकर बताया -उन बाकियों-को न उन्होंने विश्वास-किया
G2548 G0565 G0518 G3588 G3062 G3761 G1565 G4100

उन्होंने भी जाकर औरों को समाचार दिया, परन्तु उन्होंने उनका भी विश्वास न किया।

14 Ὕστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ ὠνείδισεν
बाद-में परन्तु भोजन-करते-समय उन्हें -उन ग्यारह प्रकट-हुआ और डांटा
G5305 G1161 G0345 G0846 G3588 G1733 G5319 G2532 G3679

τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν
-उन-की अविश्वास उनके और कठोर-हृदय कि -उन देखनेवालों-पर उसे
G3588 G0570 G0846 G2532 G4641 G3754 G3588 G2300 G0846

ἐγηγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
जिलाया-गया -में-से मरे-हुओं नहीं विश्वास-किया
G1453 G1537 G3498 G3756 G4100

पीछे वह उन ग्यारह चेलों को भी, जब वे भोजन करने बैठे थे दिखाई दिया, और उनके अविश्वास और मन की कठोरता पर उलाहना दिया, क्योंकि जिन्होंने उसके जी उठने के बाद उसे देखा था, इन्होंने उसका विश्वास न किया था।

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ
और कहा उनसे जाकर में –उस संसार सारे प्रचार–करो –उस
G2532 G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2889 G0537 G2784 G3588

εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
सुसमाचार सारी –उस सृष्टि–को
G2098 G3956 G3588 G2937

और उसने उनसे कहा, “तुम सारे जगत में जाकर सारी सृष्टि के लोगों को सुसमाचार प्रचार करो।

16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας
जो विश्वास–करे और बपतिस्मा–ले उद्धार–पाएगा जो परन्तु विश्वास–न–करे
G3588 G4100 G2532 G0907 G4982 G3588 G1161 G0569

κατακριθήσεται.
दण्ड–पाएगा
G2632

\+wj जो विश्वास करे\+wj* और बपतिस्मा ले उसी का उद्धार होगा, परन्तु जो विश्वास न करेगा वह दोषी ठहराया जाएगा।

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύσασιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί
चिन्ह परन्तु –उन विश्वास–करनेवालों–के ये साथ–चलेंगे –में –उस नाम–से
G4592 G1161 G3588 G4100 G3778 G5023 G1722 G3588 G3686

μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
मेरे दुष्टात्माओं–को निकालेंगे भाषाओं–में बोलेंगे नई
G1473 G1140 G1544 G1100 G2980 G2537

और विश्वास करनेवालों में ये चिन्ह होंगे कि वे मेरे नाम से दुष्टात्माओं को निकालेंगे; नई-नई भाषा बोलेंगे;

18 [καὶ ἐν ταῖς χερσὶν] ὄφεις ἀροῦσιν; κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ
और–में –में –उन हाथों सांपों–को उठाएंगे और–यदि विष कुछ पी–लें नहीं
G2532 G1722 G3588 G5495 G3789 G0142 G2579 G2286 G5100 G4095 G3756

μὴ αὐτοὺς βλάψῃ; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας ἐπιθήσουσιν, καὶ καλῶς
कभी उन्हें हानि–पहुंचाएगा –पर बीमारों हाथ रखेंगे और अच्छे
G3361 G0846 G0984 G1909 G0732 G5495 G2007 G2532 G2573

ἕξουσιν.
हो–जाएंगे
G2192

साँपों को उठा लेंगे, और यदि वे प्राणनाशक वस्तु भी पी जाएँ तो भी उनकी कुछ हानि न होगी; वे बीमारों पर हाथ रखेंगे, और वे चंगे हो जाएँगे।”

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη εἰς
–वह तो इसलिए प्रभु यीशु –के–बाद –उस बात–करने उनसे उठा–लिया–गया –में
G3588 G3303 G3767 G2962 G2424 G3326 G3588 G2980 G0846 G0353 G1519

τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
–उस स्वर्ग और बैठ–गया –पर दाहिनी–ओर –के परमेश्वर
G3588 G3772 G2532 G2523 G1537 G1188 G3588 G2316

तब प्रभु यीशु उनसे बातें करने के बाद स्वर्ग पर उठा लिया गया, और परमेश्वर की दाहिनी ओर बैठ गया। (1 पत. 3:22)

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος, καὶ
उन्होंने परन्तु निकलकर प्रचार-किया सब-जगह -के प्रभु साथ-काम-करते-हुए और
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962 G4903 G2532

τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων». «[πάντα δὲ
-उस वचन-को दृढ़-करते-हुए -द्वारा -उन साथ-चलनेवाले चिन्हों सब परन्तु
G3588 G3056 G0950 G1223 G3588 G1872 G4592 G3956 G1161

τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ
-जो आज्ञा-दी-गई-थी -उन -के-साथ -उस पतरस संक्षेप-में सुनाया -के-बाद परन्तु
G3588 G3853 G3588 G4012 G3588 G4074 G4935 G1804 G3326 G1161

ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν
इन-बातों और स्वयं -वह यीशु-ने -से पूर्व और -तक पश्चिम भेजा
G3778 G2532 G0846 G3588 G2424 G0575 G0395 G2532 G0891 G1424 G1821

δι’ αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας.
-द्वारा उनके -उस पवित्र और अविनाशी प्रचार -के अनन्त उद्धार
G1223 G0846 G3588 G2413 G2532 G0862 G2782 G3588 G0166 G4991

ἀμήν]».
आमीन
G0281

और उन्होंने निकलकर हर जगह प्रचार किया, और प्रभु उनके साथ काम करता रहा और उन चिन्हों के द्वारा जो साथ-साथ होते थे, वचन को दृढ़ करता रहा। आमीन।

लूका

Chapter 1

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν
क्योंकि बहुतों-ने प्रयास-किया क्रम-से-लिखने वृत्तांत के-विषय-में उन
G1895 G4183 G2021 G0392 G1335 G4012 G3588

πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
पूर्ण-हुई में हम-में बातों
G4135 G1722 G1473 G4229

बहुतों ने उन बातों का जो हमारे बीच में बीती हैं, इतिहास लिखने में हाथ लगाया है।

2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ’ ἀρχῆς, αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι
जैसा सौंपा हमें उन्होंने-जो से आरंभ प्रत्यक्षदर्शी और सेवक होकर
G2531 G3860 G1473 G3588 G0575 G0746 G0845 G2532 G5257 G1096

τοῦ λόγου,
के वचन
G3588 G3056

जैसा कि उन्होंने जो पहले ही से इन बातों के देखनेवाले और वचन के सेवक थे हम तक पहुँचाया।

3 ἔδοξε κἀμοὶ, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς, καθεξῆς σοι
अच्छा-लगा मुझे-भी अनुसरण-करके ऊपर-से सब-बातों-का ठीक-से क्रमानुसार तुझे
G1380 G2504 G3877 G0509 G3956 G0199 G2517 G4771

γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,
लिखने श्रेष्ठ थियुफिलुस
G1125 G2903 G2321

इसलिए हे श्रीमान थियुफिलुस मुझे भी यह उचित मालूम हुआ कि उन सब बातों का सम्पूर्ण हाल आरम्भ से ठीक-ठीक जाँच करके उन्हें तेरे लिये क्रमानुसार लिखूँ,

4 ἵνα ἐπιγνῷς, περὶ ὧν κατηχήθης, λόγων, τὴν ἀσφάλειαν.
ताकि तू-जान-ले जिन-के-विषय-में जिन सिखाया-गया बातों की सच्चाई
G2443 G1921 G4012 G3739 G2727 G3056 G3588 G0803

कि तू यह जान ले, कि वे बातें जिनकी तूने शिक्षा पाई है, कैसी अटल हैं।

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς τις,
हुआ में उन दिनों हेरोदेस राजा के यहूदिया याजक एक
G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G0935 G3588 G2449 G2409 G5100

ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν θυγατέρων
नाम जकर्याह से दल अबियाह और पत्नी उसकी से उन पुत्रियों
G3686 G2197 G1537 G2183 G0007 G2532 G1135 G0846 G1537 G3588 G2364

Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
हारून और उसका नाम उसका इलीशिबा
G0002 G2532 G3588 G3686 G0846 G1665

यहूदिया के राजा हेरोदेस के समय अबिय्याह के दल में जकर्याह नाम का एक याजक था, और उसकी पत्नी हारून के वंश की थी, जिसका नाम एलीशिबा था।

6 ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφότεροι ἐναντίον τοῦ Θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις
थे और धर्मी दोनों सामने के परमेश्वर चलते-हुए में सब
G1510 G1161 G1342 G0297 G1726 G3588 G2316 G4198 G1722 G3956

ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιώμασιν τοῦ Κυρίου ἄμεμπτοι.
उन आज्ञाओं और विधियों के प्रभु निर्दोष
G3588 G1785 G2532 G1345 G3588 G2962 G0273

और वे दोनों परमेश्वर के सामने धर्मी थे, और प्रभु की सारी आज्ञाओं और विधियों पर निर्दोष चलनेवाले थे।

7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἐλισάβετ στεῖρα, καὶ
और नहीं था उन्हें संतान क्योंकि थी वह इलीशिबा बांझ और
G2532 G3756 G1510 G0846 G5043 G2530 G1510 G3588 G1665 G4723 G2532

ἀμφότεροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.
दोनों बढ़े-हुए में अपने दिनों अपने थे
G0297 G4260 G1722 G3588 G2250 G0846 G1510

उनके कोई सन्तान न थी, क्योंकि एलीशिबा बाँझ थी, और वे दोनों बूढ़े थे।

8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν, ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας
हुआ और में जब याजक-कार्य-करते वह में उस क्रम के दल
G1096 G1161 G1722 G3588 G2407 G0846 G1722 G3588 G5010 G3588 G2183

αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ,
उसके सामने के परमेश्वर
G0846 G1725 G3588 G2316

जब वह अपने दल की पारी पर परमेश्वर के सामने याजक का काम करता था।

9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε τοῦ θυμιᾶσαι, εἰσελθὼν εἰς τὸν
के-अनुसार उस रीति के याजकपन चुना-गया का धूप-जलाने प्रवेश-करके में उस
G2596 G3588 G1485 G3588 G2405 G2975 G3588 G2370 G1525 G1519 G3588

ναὸν τοῦ Κυρίου.
मंदिर के प्रभु
G3485 G3588 G2962

तो याजकों की रीति के अनुसार उसके नाम पर चिट्ठी निकली, कि प्रभु के मन्दिर में जाकर धूप जलाए। (निर्ग. 30:7)

10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῇ ὥρᾳ τοῦ
और सारी वह भीड़ थी के लोगों प्रार्थना-करती बाहर उस घड़ी के
G2532 G3956 G3588 G4128 G1510 G3588 G2992 G4336 G1854 G3588 G5610 G3588

θυμιάματος.
धूप
G2368

और धूप जलाने के समय लोगों की सारी मण्डली बाहर प्रार्थना कर रही थी।

11 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου, ἑστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου
दिखाई-दिया और उसे स्वर्गदूत प्रभु-का खड़ा से दाहिने के वेदी
G3708 G1161 G0846 G0032 G2962 G2476 G1537 G1188 G3588 G2379

τοῦ θυμιάματος.
के धूप
G3588 G2368

कि प्रभु का एक स्वर्गदूत धूप की वेदी की दाहिनी ओर खड़ा हुआ उसको दिखाई दिया।

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.
और घबरा-गया जकर्याह देखकर और भय आ-पड़ा पर उस
G2532 G5015 G2197 G3708 G2532 G5401 G1968 G1909 G0846

और जकर्याह देखकर घबराया और उस पर बड़ा भय छा गया।

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι εἰσηκούσθη
कहा और से उस उस स्वर्गदूत-ने मत डर जकर्याह क्योंकि सुनी-गई
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G2197 G1360 G1522

ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ
वह प्रार्थना तेरी और वह पत्नी तेरी इलीशिबा जन्म-देगी पुत्र तुझे और
G3588 G1162 G4771 G2532 G3588 G1135 G4771 G1665 G1080 G5207 G4771 G2532

καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
रखेगा उसका नाम उसका यूहन्ना
G2564 G3588 G3686 G0846 G2491

परन्तु स्वर्गदूत ने उससे कहा, "हे जकर्याह, भयभीत न हो क्योंकि तेरी प्रार्थना सुन ली गई है और तेरी पत्नी एलीशिबा से तेरे लिये एक पुत्र उत्पन्न होगा, और तू उसका नाम यूहन्ना रखना।

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ
और होगा आनंद तुझे और उल्लास और बहुत-से पर उसके जन्म उसके
G2532 G1510 G5479 G4771 G2532 G0020 G2532 G4183 G1909 G3588 G1078 G0846

χαρήσονται;
आनंदित-होंगे
G5463

और तुझे आनन्द और हर्ष होगा और बहुत लोग उसके जन्म के कारण आनन्दित होंगे।

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον ‹τοῦ› Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ
होगा क्योंकि महान सामने के प्रभु और दाखरस और मदिरा नहीं कभी
G1510 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631 G2532 G4608 G3756 G3361

πίῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.
पीएगा और आत्मा पवित्र भर-जाएगा अभी-से से गर्भ माता अपनी
G4095 G2532 G4151 G0040 G4130 G2089 G1537 G2836 G3384 G0846

क्योंकि वह प्रभु के सामने महान होगा; और दाखरस और मदिरा कभी न पीएगा; और अपनी माता के गर्भ ही से पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो जाएगा। (इफि. 5:18, न्याय. 13:4,5)

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον, τὸν Θεὸν αὐτῶν.
और बहुतों-को में-से पुत्रों इस्राएल फेरेगा की-ओर प्रभु उस परमेश्वर उनके
G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909 G2962 G3588 G2316 G0846

और इस्राएलियों में से बहुतों को उनके प्रभु परमेश्वर की ओर फेरेगा।

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἠλίου,
और वह आगे-चलेगा सामने उसके में आत्मा और सामर्थ्य एलिय्याह
G2532 G0846 G4281 G1799 G0846 G1722 G4151 G2532 G1411 G2243

ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει
फेरने-को हृदय पिताओं-के की-ओर संतानों और आज्ञा-न-माननेवालों-को में बुद्धि
G1994 G2588 G3962 G1909 G5043 G2532 G0545 G1722 G5428

δικαίων, ἑτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.
धर्मियों तैयार-करने-को प्रभु-के-लिए लोग सुसज्जित
G1342 G2090 G2962 G2992 G2680

वह एलिय्याह की आत्मा और सामर्थ्य में होकर उसके आगे-आगे चलेगा, कि पिताओं का मन बाल-बच्चों की ओर फेर दे; और आज्ञा न माननेवालों को धर्मियों की समझ पर लाए; और प्रभु के लिये एक योग्य प्रजा तैयार करे।" (मला. 4:5,6)

18 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 Ζαχαρίας जकर्याह-ने G2197 πρὸς से G4314 τὸν उस G3588 ἄγγελον, स्वर्गदूत G0032 Κατὰ किस-से G2596 τί क्या G5101 γνώσομαι जानूंगा G1097 τοῦτο? यह G3778 ἐγὼ मैं G1473

γάρ क्योंकि G1063 εἰμι हूं G1510 πρεσβύτης, बूढ़ा G4246 καὶ और G2532 ἡ वह G3588 γυνή पत्नी G1135 μου मेरी G1473 προβεβηκυῖα बढ़ी-हुई G4260 ἐν में G1722 ταῖς अपने G3588 ἡμέραις दिनों G2250

αὐτῆς. अपने G0846

जकर्याह ने स्वर्गदूत से पूछा, "यह मैं कैसे जानूँ? क्योंकि मैं तो बूढ़ा हूँ; और मेरी पत्नी भी बूढ़ी हो गई है।"

19 καὶ और G2532 ἀποκριθεὶς, उत्तर-देकर G0611 ὁ उस G3588 ἄγγελος स्वर्गदूत-ने G0032 εἶπεν कहा G3004 αὐτῷ, उससे G0846 Ἐγώ मैं G1473 εἰμι हूं G1510 Γαβριὴλ, जिब्राईल G1043 ὁ जो G3588

παρεστηκὼς खड़ा-रहता G3936 ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ के G3588 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 καὶ और G2532 ἀπεστάλην भेजा-गया G0649 λαλῆσαι बोलने G2980 πρὸς से G4314 σὲ, तुझ G4771 καὶ और G2532

εὐαγγελίσασθαί सुसमाचार-सुनाने G2097 σοι तुझे G4771 ταῦτα. ये-बातें G3778

स्वर्गदूत ने उसको उत्तर दिया, "मैं गब्रिएल हूँ, जो परमेश्वर के सामने खड़ा रहता हूँ; और मैं तुझ से बातें करने और तुझे यह सुसमाचार सुनाने को भेजा गया हूँ। (दानि. 8:16, दानि. 9:21)

20 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देख G3708 ἔσῃ रहेगा G1510 σιωπῶν, चुप G4623 καὶ और G2532 μὴ नहीं G3361 δυνάμενος समर्थ G1410 λαλῆσαι बोलने G2980 ἄχρι तक G0891 ἧς जिस G3739 ἡμέρας दिन G2250

γένηται हों G1096 ταῦτα, ये-बातें G3778 ἀνθ' के-बदले G0473 ὧν जिसके G3739 οὐκ नहीं G3756 ἐπίστευσας विश्वास-किया G4100 τοῖς उन G3588 λόγοις बातों-पर G3056 μου, मेरी G1473 οἵτινες जो G3748

πληρωθήσονται पूरी-होंगी G4137 εἰς पर G1519 τὸν उस G3588 καιρὸν समय G2540 αὐτῶν. अपने G0846

और देख, जिस दिन तक ये बातें पूरी न हो लें, उस दिन तक तू मौन रहेगा, और बोल न सकेगा, इसलिए कि तूने मेरी बातों की जो अपने समय पर पूरी होंगी, विश्वास न किया।"

21 καὶ और G2532 ἦν थे G1510 ὁ वे G3588 λαὸς लोग G2992 προσδοκῶν प्रतीक्षा-करते G4328 τὸν उस G3588 Ζαχαρίαν, जकर्याह-की G2197 καὶ और G2532 ἐθαύμαζον आश्चर्य-करते-थे G2296 ἐν में G1722 τῷ उसके G3588

χρονίζειν देर-लगाने G5549 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 ναῷ मंदिर G3485 αὐτόν. उसके G0846

लोग जकर्याह की प्रतीक्षा करते रहे और अचम्भा करने लगे कि उसे मन्दिर में ऐसी देर क्यों लगी?

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν
निकलकर और नहीं सका बोल उनसे और जान-गए कि दर्शन
G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G0846 G2532 G1921 G3754 G3701

ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμενεν
देखा में उस मंदिर और वह था संकेत-करता उन्हें और रहा
G3708 G1722 G3588 G3485 G2532 G0846 G1510 G1269 G0846 G2532 G1265

κωφός.
गूंगा
G2974

जब वह बाहर आया, तो उनसे बोल न सका अतः वे जान गए, कि उसने मन्दिर में कोई दर्शन पाया है; और वह उनसे संकेत करता रहा, और गूँगा रह गया।

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπῆλθεν
और हुआ जब पूरे-हो-गए वे दिन के सेवा उसकी चला-गया
G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588 G3009 G0846 G0565

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
को अपने घर अपने
G1519 G3588 G3624 G0846

जब उसकी सेवा के दिन पूरे हुए, तो वह अपने घर चला गया।

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ
बाद और इन उन दिनों गर्भवती-हुई इलीशिबा वह पत्नी उसकी और
G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G1665 G3588 G1135 G0846 G2532

περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
छिपी-रही अपने-आप-को महीने पांच कहती-हुई
G4032 G1438 G3376 G4002 G3004

इन दिनों के बाद उसकी पत्नी एलीशिबा गर्भवती हुई; और पाँच महीने तक अपने आपको यह कह के छिपाए रखा।

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν, ἀφελεῖν
कि ऐसा मुझ-से किया प्रभु-ने में दिनों जिनमें देखा उठाने-को
G3754 G3779 G1473 G4160 G2962 G1722 G2250 G3739 G1896 G0851

ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
अपमान मेरा में मनुष्यों
G3681 G1473 G1722 G0444

“मनुष्यों में मेरा अपमान दूर करने के लिये प्रभु ने इन दिनों में कृपादृष्टि करके मेरे लिये ऐसा किया है।” (उत्प. 30:23)

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ
में और उस महीने उस छठे भेजा-गया वह स्वर्गदूत जिब्राईल से के
G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G0649 G3588 G0032 G1043 G0575 G3588

Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ,
परमेश्वर को नगर के गलील जिसका नाम नासरत
G2316 G1519 G4172 G3588 G1056 G3739 G3686 G3478

छठवें महीने में परमेश्वर की ओर से गब्रिएल स्वर्गदूत गलील के नासरत नगर में,

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ, ᾧ ὄνομα Ἰωσὴφ, ἐξ οἴκου Δαυὶδ;
पास कुंवारी मंगनी-हुई पुरुष-से जिसका नाम यूसुफ से घराने दाऊद
G4314 G3933 G3423 G0435 G3739 G3686 G2501 G1537 G3624 G1138

καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ.
और उस नाम के कुंवारी मरियम
G2532 G3588 G3686 G3588 G3933 G3137

एक कुँवारी के पास भेजा गया। जिसकी मंगनी यूसुफ नाम दाऊद के घराने के एक पुरुष से हुई थी: उस कुँवारी का नाम मरियम था।

28

καὶ	εἰσελθὼν	πρὸς	αὐτὴν,	εἶπεν,	Χαῖρε,	κεχαριτωμένη!	ὁ	Κύριος	μετὰ	σοῦ.
और	प्रवेश-करके	पास	उसके	कहा	प्रणाम	अनुग्रह-पाई	वह	प्रभु	साथ	तेरे
G2532	G1525	G4314	G0846	G3004	G5463	G5487	G3588	G2962	G3326	G4771

<εὐλογημένη	σὺ	ἐν	γυναιξίν>
धन्य	तू	में	स्त्रियों
G2127	G4771	G1722	G1135

और स्वर्गदूत ने उसके पास भीतर आकर कहा, “आनन्द और जय तेरी हो, जिस पर परमेश्वर का अनुग्रह हुआ है! प्रभु तेरे साथ है!”

29

ἡ	δὲ	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ	διεταράχθη,	καὶ	διελογίζετο	ποταπὸς	εἴη	ὁ
वह	और	पर	इस	बात	घबरा-गई	और	सोचती-थी	कैसा	होगा	यह
G3588	G1161	G1909	G3588	G3056	G1298	G2532	G1260	G4217	G1510	G3588

ἀσπασμὸς	οὗτος.
अभिवादन	यह
G0783	G3778

वह उस वचन से बहुत घबरा गई, और सोचने लगी कि यह किस प्रकार का अभिवादन है?

30

καὶ	εἶπεν	ὁ	ἄγγελος	αὐτῇ,	Μὴ	φοβοῦ,	Μαριάμ;	εὗρες	γὰρ	χάριν	παρὰ
और	कहा	उस	स्वर्गदूत-ने	उससे	मत	डर	मरियम	पाया	क्योंकि	अनुग्रह	से
G2532	G3004	G3588	G0032	G0846	G3361	G5399	G3137	G2147	G1063	G5485	G3844

τῷ	Θεῷ;
उस	परमेश्वर
G3588	G2316

स्वर्गदूत ने उससे कहा, “हे मरियम; भयभीत न हो, क्योंकि परमेश्वर का अनुग्रह तुझ पर हुआ है।

31

καὶ	ἰδοὺ,	συλλήμψῃ	ἐν	γαστρὶ,	καὶ	τέξῃ	υἱόν,	καὶ	καλέσεις	τὸ
और	देख	गर्भवती-होगी	में	गर्भ	और	जन्म-देगी	पुत्र	और	रखेगी	उसका
G2532	G3708	G4815	G1722	G1064	G2532	G5088	G5207	G2532	G2564	G3588

ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν.
नाम	उसका	यीशु
G3686	G0846	G2424

और देख, तू गर्भवती होगी, और तेरे एक पुत्र उत्पन्न होगा; तू उसका नाम यीशु रखना। (यशा. 7:14)

32

οὗτος	ἔσται	μέγας,	καὶ	Υἱὸς	Ὑψίστου	κληθήσεται;	καὶ	δώσει	αὐτῷ	Κύριος
यह	होगा	महान	और	पुत्र	परमप्रधान-का	कहलाएगा	और	देगा	उसे	प्रभु
G3778	G1510	G3173	G2532	G5207	G5310	G2564	G2532	G1325	G0846	G2962

ὁ	Θεὸς	τὸν	θρόνον	Δαυὶδ,	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ;
वह	परमेश्वर	वह	सिंहासन	दाऊद	के	पिता	उसके
G3588	G2316	G3588	G2362	G1138	G3588	G3962	G0846

वह महान होगा; और परमप्रधान का पुत्र कहलाएगा; और प्रभु परमेश्वर उसके पिता दाऊद का सिंहासन उसको देगा। (भज. 132:11, यशा. 9:6-7)

33

καὶ	βασιλεύσει	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	Ἰακὼβ,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας;	καὶ	τῆς
और	राज्य-करेगा	पर	उस	घराने	याकूब	तक	उन	युगों	और	के
G2532	G0936	G1909	G3588	G3624	G2384	G1519	G3588	G0165	G2532	G3588

βασιλείας	αὐτοῦ,	οὐκ	ἔσται	τέλος.
राज्य	उसके	नहीं	होगा	अंत
G0932	G0846	G3756	G1510	G5056

और वह याकूब के घराने पर सदा राज्य करेगा; और उसके राज्य का अन्त न होगा।" (2 शमू. 7:12,16, इब्रा. 1:8, दानि. 2:44)

34 εἶπεν δὲ Μαριὰμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ
कहा और मरियम-ने से उस स्वर्गदूत कैसे होगा यह क्योंकि पुरुष नहीं
G3004 G1161 G3137 G4314 G3588 G0032 G4459 G1510 G3778 G1893 G0435 G3756

γινώσκω?
जानती
G1097

मरियम ने स्वर्गदूत से कहा, "यह कैसे होगा? मैं तो पुरुष को जानती ही नहीं।"

35 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ
और उत्तर-देकर उस स्वर्गदूत-ने कहा उससे आत्मा पवित्र आएगा पर
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G4151 G0040 G1904 G1909

σέ, καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι; διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον
तुझ और सामर्थ्य परमप्रधान-की छाया-करेगी तुझ-पर इसलिए भी वह जन्मा पवित्र
G4771 G2532 G1411 G5310 G1982 G4771 G1352 G2532 G3588 G1080 G0040

κληθήσεται Υἱὸς Θεοῦ.
कहलाएगा पुत्र परमेश्वर-का
G2564 G5207 G2316

स्वर्गदूत ने उसको उत्तर दिया, "पवित्र आत्मा तुझ पर उतरेगा, और परमप्रधान की सामर्थ्य तुझ पर छाया करेगी; इसलिए वह पवित्र जो उत्पन्न होनेवाला है, परमेश्वर का पुत्र कहलाएगा।

36 καὶ ἰδοὺ, Ἐλισάβετ, ἡ συγγενίς σου, καὶ αὐτὴ συνείληφεν υἱὸν ἐν
और देख इलीशिबा वह रिश्तेदार तेरी भी वह गर्भवती-है पुत्र में
G2532 G3708 G1665 G3588 G4773 G4771 G2532 G0846 G4815 G5207 G1722

γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρᾳ.
बुढ़ापे अपने और यह महीना छठा है उसका उस कहलाती बांझ
G1094 G0846 G2532 G3778 G3376 G1623 G1510 G0846 G3588 G2564 G4723

और देख, और तेरी कुटुम्बिनी एलीशिबा के भी बुढ़ापे में पुत्र होनेवाला है, यह उसका, जो बाँझ कहलाती थी छठवाँ महीना है।

37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τοῦ Θεοῦ πᾶν ῥῆμα.
क्योंकि नहीं असंभव-होगा से के परमेश्वर कोई बात
G3754 G3756 G0101 G3844 G3588 G2316 G3956 G4487

परमेश्वर के लिए कुछ भी असम्भव नहीं है।" (मत्ती 19:26, यिर्म. 32:27)

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ, ἡ δούλη Κυρίου; γένοιτό μοι κατὰ τὸ
कहा और मरियम-ने देख वह दासी प्रभु-की हो मुझे के-अनुसार उस
G3004 G1161 G3137 G3708 G3588 G1399 G2962 G1096 G1473 G2596 G3588

ῥῆμά σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.
वचन तेरे और चला-गया से उसके-पास-से वह स्वर्गदूत
G4487 G4771 G2532 G0565 G0575 G0846 G3588 G0032

मरियम ने कहा, "देख, मैं प्रभु की दासी हूँ, तेरे वचन के अनुसार मेरे साथ ऐसा हो।" तब स्वर्गदूत उसके पास से चला गया।

39 Ἀναστᾶσα δὲ, Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐπορεύθη εἰς τὴν
उठकर और मरियम में उन दिनों इन गई को उस
G0450 G1161 G3137 G1722 G3588 G2250 G3778 G4198 G1519 G3588

ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα,
पहाड़ी साथ जल्दी को नगर यहूदा
G3714 G3326 G4710 G1519 G4172 G2448

उन दिनों में मरियम उठकर शीघ्र ही पहाड़ी देश में यहूदा के एक नगर को गई।

40

καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	Ζαχαρίου,	καὶ	ἠσπάσατο	τὴν	Ἐλισάβετ.
और	प्रवेश-की	में	उस	घर	जकर्याह-के	और	नमस्कार-किया	उस	इलीशिबा-को
G2532	G1525	G1519	G3588	G3624	G2197	G2532	G0782	G3588	G1665

और जकर्याह के घर में जाकर एलीशिबा को नमस्कार किया।

41

καὶ	ἐγένετο,	ὡς	ἤκουσεν	τὸν	ἀσπασμὸν	τῆς	Μαρίας	ἡ	Ἐλισάβετ,
और	हुआ	जब	सुना	वह	अभिवादन	का	मरियम	उस	इलीशिबा-ने
G2532	G1096	G5613	G0191	G3588	G0783	G3588	G3137	G3588	G1665

ἐσκίρτησεν	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	αὐτῆς;	καὶ	ἐπλήσθη	Πνεύματος
उछला	वह	बालक	में	उसके	गर्भ	उसके	और	भर-गई	आत्मा
G4640	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G0846	G2532	G4130	G4151

Ἁγίου	ἡ	Ἐλισάβετ,
पवित्र	वह	इलीशिबा
G0040	G3588	G1665

जैसे ही एलीशिबा ने मरियम का नमस्कार सुना, वैसे ही बच्चा उसके पेट में उछला, और एलीशिबा पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो गई।

42

καὶ	ἀνεφώνησεν	κραυγῇ	μεγάλῃ,	καὶ	εἶπεν,	Εὐλογημένη	σὺ	ἐν	γυναιξίν,
और	पुकार-उठी	चिल्लाहट	बड़ी	और	कहा	धन्य	तू	में	स्त्रियों
G2532	G0400	G2906	G3173	G2532	G3004	G2127	G4771	G1722	G1135

καὶ	εὐλογημένος	ὁ	καρπὸς	τῆς	κοιλίας	σου.
और	धन्य	वह	फल	के	गर्भ	तेरे
G2532	G2127	G3588	G2590	G3588	G2836	G4771

और उसने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “तू स्त्रियों में धन्य है, और तेरे पेट का फल धन्य है!

43

καὶ	πόθεν	μοι	τοῦτο,	ἵνα	ἔλθῃ	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Κυρίου	μου	πρὸς	ἐμέ?
और	कहां-से	मुझे	यह	कि	आए	वह	माता	के	प्रभु	मेरे	पास	मेरे
G2532	G4159	G1473	G3778	G2443	G2064	G3588	G3384	G3588	G2962	G1473	G4314	G1473

और यह अनुग्रह मुझे कहाँ से हुआ, कि मेरे प्रभु की माता मेरे पास आई?

44

ἰδοὺ	γὰρ,	ὡς	ἐγένετο	ἡ	φωνὴ	τοῦ	ἀσπασμοῦ	σου	εἰς	τὰ	ὦτά
देख	क्योंकि	जैसे	पहुंची	वह	आवाज	की	अभिवादन	तेरे	में	उन	कानों
G3708	G1063	G5613	G1096	G3588	G5456	G3588	G0783	G4771	G1519	G3588	G3775

μου,	ἐσκίρτησεν	ἐν	ἀγαλλιάσει	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	μου;
मेरे	उछला	में	आनंद	वह	बालक	में	उस	गर्भ	मेरे
G1473	G4640	G1722	G0020	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G1473

और देख जैसे ही तेरे नमस्कार का शब्द मेरे कानों में पड़ा वैसे ही बच्चा मेरे पेट में आनन्द से उछल पड़ा।

45

καὶ	μακαρία	ἡ	πιστεύσασα,	ὅτι	ἔσται	τελείωσις	τοῖς	λελαλημένοις	αὐτῇ
और	धन्य	वह	विश्वास-करनेवाली	क्योंकि	होगी	पूर्णता	उन	कही-गई	उससे
G2532	G3107	G3588	G4100	G3754	G1510	G5050	G3588	G2980	G0846

παρὰ	Κυρίου.	
से	प्रभु	
G3844	G2962	

और धन्य है, वह जिसने विश्वास किया कि जो बातें प्रभु की ओर से उससे कही गई, वे पूरी होंगी।”

46

Καὶ	εἶπεν	Μαριάμ,	Μεγαλύνει	ἡ	ψυχή	μου	τὸν	Κύριον,
और	कहा	मरियम-ने	महिमा-करती-है	वह	प्राण	मेरा	उस	प्रभु-की
G2532	G3004	G3137	G3170	G3588	G5590	G1473	G3588	G2962

तब मरियम ने कहा,

47 καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ Σωτῆρί μου.
और मगन-हुआ वह आत्मा मेरी पर उस परमेश्वर उस उद्धारकर्ता मेरे
G2532 G0021 G3588 G4151 G1473 G1909 G3588 G2316 G3588 G4990 G1473

और मेरी आत्मा मेरे उद्धार करनेवाले

48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ; ἰδοὺ γὰρ, ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί.
क्योंकि देखा पर उस दीनता की दासी अपनी देखो क्योंकि से के अब धन्य-कहेंगी मुझे सब वे पीढ़ियां
G3754 G1914 G1909 G3588 G5014 G3588 G1399 G0846 G3708 G1063 G0575 G3588 G3568 G3106 G1473 G3956 G3588 G1074

क्योंकि उसने अपनी दासी की दीनता पर

49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
क्योंकि किया मेरे-लिए बड़े-काम उस सामर्थी-ने और पवित्र उसका नाम उसका
G3754 G4160 G1473 G3173 G3588 G1415 G2532 G0040 G3588 G3686 G0846

क्योंकि उस शक्तिमान ने मेरे लिये बड़े-

50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς, τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.
और उसकी दया उसकी तक पीढ़ियों और पीढ़ियों उन-पर डरनेवालों उससे
G2532 G3588 G1656 G0846 G1519 G1074 G2532 G1074 G3588 G5399 G0846

और उसकी दया उन पर,

51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν.
किया सामर्थ्य से भुजा अपनी तितर-बितर-किया घमंडियों-को सोच हृदय उनके
G4160 G2904 G1722 G1023 G0846 G1287 G5244 G1271 G2588 G0846

उसने अपना भुजबल दिखाया,

52 καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὕψωσεν ταπεινούς.
उतारा अधिकारियों-को से सिंहासनों और ऊंचा-किया दीनों-को
G2507 G1413 G0575 G2362 G2532 G5312 G5011

उसने शासकों को सिंहासनों से

53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν κενούς.
भूखों-को भर-दिया अच्छी-वस्तुओं-से और धनवानों-को भेज-दिया खाली
G3983 G1705 G0018 G2532 G4147 G1821 G2756

उसने भूखों को अच्छी वस्तुओं से

54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους,
सहायता-की इस्राएल दास अपने स्मरण-करने-को दया
G0482 G2474 G3816 G0846 G3403 G1656

उसने अपने सेवक इस्राएल को सम्भाल

55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ σπέρματι
जैसा कहा-था से उन पिताओं हमारे से अब्राहम और से वंश
G2531 G2980 G4314 G3588 G3962 G1473 G3588 G0011 G2532 G3588 G4690

αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα.
उसके तक उस युग
G0846 G1519 G3588 G0165

जो अब्राहम और उसके वंश पर सदा रहेगी,

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς
रही और मरियम साथ उसके लगभग महीने तीन और लौट-गई को
G3306 G1161 G3137 G4862 G0846 G5613 G3376 G5140 G2532 G5290 G1519

τὸν οἶκον αὐτῆς.
अपने घर अपने
G3588 G3624 G0846

मरियम लगभग तीन महीने उसके साथ रहकर अपने घर लौट गई।

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἐγέννησεν
और तब इलीशिबा-का पूरा-हो-गया वह समय का जनने उसके और जन्म-दिया
G3588 G1161 G1665 G4130 G3588 G5550 G3588 G5088 G0846 G2532 G1080

υἱόν.
पुत्र
G5207

तब एलीशिबा के जनने का समय पूरा हुआ, और वह पुत्र जनी।

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνεν
और सुना उन पड़ोसियों-ने और उन रिश्तेदारों-ने उसके कि बड़ी-की
G2532 G0191 G3588 G4040 G2532 G3588 G4773 G0846 G3754 G3170

Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ’ αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.
प्रभु-ने अपनी दया अपनी साथ उसके और आनंद-मनाया उसके-साथ
G2962 G3588 G1656 G0846 G3326 G0846 G2532 G4796 G0846

उसके पड़ोसियों और कुटुम्बियों ने यह सुनकर, कि प्रभु ने उस पर बड़ी दया की है, उसके साथ आनन्दित हुए।

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον,
और हुआ पर उस दिन उस आठवें आए खतना-करने उस बालक-का
G2532 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3590 G2064 G4059 G3588 G3813

καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.
और बुलाते-थे उसे पर उस नाम के पिता उसके जकर्याह
G2532 G2564 G0846 G1909 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G2197

और ऐसा हुआ कि आठवें दिन वे बालक का खतना करने आए और उसका नाम उसके पिता के नाम पर जकर्याह रखने लगे। (उत्प. 17:12, लैव्य. 12:3)

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί ἀλλὰ; κληθήσεται Ἰωάννης.
और उत्तर-देकर उसकी माता-ने उसके कहा नहीं बल्कि रखा-जाएगा यूहन्ना
G2532 G0611 G3588 G3384 G0846 G3004 G3780 G0235 G2564 G2491

और उसकी माता ने उत्तर दिया, “नहीं; वरन् उसका नाम यूहन्ना रखा जाए।”

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδείς ἐστιν ἐκ τῆς συγγενείας σου, ὃς
और कहा से उससे कि कोई-नहीं है से के रिश्तेदारों तेरे जो
G2532 G3004 G4314 G0846 G3754 G3762 G1510 G1537 G3588 G4772 G4771 G3739

καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
कहलाता-हो इस नाम इस
G2564 G3588 G3686 G3778

और उन्होंने उससे कहा, “तेरे कुटुम्ब में किसी का यह नाम नहीं।”

62

ἐνένευον	δὲ	τῷ	πατρὶ	αὐτοῦ,	τὸ	τί	ἂν	θέλοι	καλεῖσθαι	αὐτό.
संकेत-करते-थे	और	से	पिता	उसके	कि	क्या	कभी	चाहेगा	रखा-जाना	इसका
G1770	G1161	G3588	G3962	G0846	G3588	G5101	G0302	G2309	G2564	G0846

तब उन्होंने उसके पिता से संकेत करके पूछा कि तू उसका नाम क्या रखना चाहता है?

63

καὶ	αἰτήσας	πινακίδιον,	ἔγραψεν,	λέγων,	Ἰωάννης	ἐστὶν	ὄνομα	αὐτοῦ.	καὶ
और	मांगकर	तख्ती	लिखा	कहते-हुए	यूहन्ना	है	नाम	उसका	और
G2532	G0154	G4093	G1125	G3004	G2491	G1510	G3686	G0846	G2532

ἐθαύμασαν	πάντες.
आश्चर्य-किया	सब-ने
G2296	G3956

और उसने लिखने की पट्टी मँगवाकर लिख दिया, “उसका नाम यूहन्ना है,” और सभी ने अचम्भा किया।

64

ἀνεῴχθη	δὲ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ	παραχρῆμα,	καὶ	ἡ	γλῶσσα	αὐτοῦ,	καὶ
खुल-गया	और	उसका	मुंह	उसका	तुरंत	और	उसकी	जीभ	उसकी	और
G0455	G1161	G3588	G4750	G0846	G3916	G2532	G3588	G1100	G0846	G2532

ἐλάλει,	εὐλογῶν	τὸν	Θεόν.
बोलता-था	धन्यवाद-देता	उस	परमेश्वर-को
G2980	G2127	G3588	G2316

तब उसका मुँह और जीभ तुरन्त खुल गई; और वह बोलने और परमेश्वर की स्तुति करने लगा।

65

Καὶ	ἐγένετο	ἐπὶ	πάντας	φόβος,	τοὺς	περιοικοῦντας	αὐτούς;	καὶ	ἐν	ὅλῃ
और	आ-गया	पर	सब-पर	भय	उन	आस-पास-रहनेवालों	उनके	और	में	सारे
G2532	G1096	G1909	G3956	G5401	G3588	G4039	G0846	G2532	G1722	G3650

τῇ	ὀρεινῇ	τῆς	Ἰουδαίας	διελαλεῖτο	πάντα	τὰ,	ῥήματα	ταῦτα.
उस	पहाड़ी-प्रदेश	के	यहूदिया	चर्चा-होती-थी	सब	इन	बातों	इन
G3588	G3714	G3588	G2449	G1255	G3956	G3588	G4487	G3778

और उसके आस-पास के सब रहनेवालों पर भय छा गया; और उन सब बातों की चर्चा यहूदिया के सारे पहाड़ी देश में फैल गई।

66

καὶ	ἔθεντο	πάντες	οἱ	ἀκούσαντες,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῶν,	λέγοντες,	Τί
और	रखा	सब-ने	उन	सुननेवालों-ने	में	उस	हृदय	अपने	कहते-हुए	क्या
G2532	G5087	G3956	G3588	G0191	G1722	G3588	G2588	G0846	G3004	G5101

ἄρα	τὸ	παιδίον	τοῦτο	ἔσται?	καὶ	γὰρ	χεὶρ	Κυρίου	ἦν	μετ’	αὐτοῦ.
आखिर	यह	बालक	यह	होगा	और	क्योंकि	हाथ	प्रभु-का	था	साथ	उसके
G0686	G3588	G3813	G3778	G1510	G2532	G1063	G5495	G2962	G1510	G3326	G0846

और सब सुननेवालों ने अपने-अपने मन में विचार करके कहा, “यह बालक कैसा होगा?” क्योंकि प्रभु का हाथ उसके साथ था।

67

Καὶ	Ζαχαρίας,	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ,	ἐπλήσθη	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ
और	जकर्याह	उसका	पिता	उसका	भर-गया	आत्मा	पवित्र	और
G2532	G2197	G3588	G3962	G0846	G4130	G4151	G0040	G2532

ἐπροφήτευσεν,	λέγων,
भविष्यवाणी-की	कहते-हुए
G4395	G3004

और उसका पिता जकर्याह पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो गया, और भविष्यद्वाणी करने लगा।

68 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν
धन्य प्रभु वह परमेश्वर का इस्राएल क्योंकि देखभाल-की और किया
G2128 G2962 G3588 G2316 G3588 G2474 G3754 G1980 G2532 G4160

λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,
छुटकारा को लोगों अपने
G3085 G3588 G2992 G0846

"प्रभु इस्राएल का परमेश्वर धन्य हो,

69 καὶ ἤγειρεν κέρας σωτηρίας ἡμῖν, ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παιδὸς αὐτοῦ;
और उठाया सींग उद्धार-का हमारे-लिए में घराने दाऊद दास अपने
G2532 G1453 G2768 G4991 G1473 G1722 G3624 G1138 G3816 G0846

और अपने सेवक दाऊद के घराने में

70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ,
जैसा कहा-था द्वारा मुख के पवित्र से प्राचीनकाल भविष्यवक्ताओं अपने
G2531 G2980 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575 G0165 G4396 G0846

जैसे उसने अपने पवित्र भविष्यद्वक्ताओं

71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς;
उद्धार से शत्रुओं हमारे और से हाथ सब उन बैर-करनेवालों हमसे
G4991 G1537 G2190 G1473 G2532 G1537 G5495 G3956 G3588 G3404 G1473

अर्थात् हमारे शत्रुओं से, और हमारे सब

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας
करने-को दया साथ उन पिताओं हमारे और स्मरण-करने-को वाचा पवित्र
G4160 G1656 G3326 G3588 G3962 G1473 G2532 G3403 G1242 G0040

αὐτοῦ,
अपनी
G0846

कि हमारे पूर्वजों पर दया करके अपनी

73 ὅρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν,
शपथ जो खाई से अब्राहम उस पिता हमारे का देने-को हमें
G3727 G3739 G3660 G4314 G0011 G3588 G3962 G1473 G3588 G1325 G1473

और वह शपथ जो उसने हमारे पिता

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
निर्भय से हाथ शत्रुओं छुड़ाए-हुए सेवा-करें उसकी
G0870 G1537 G5495 G2190 G4506 G3000 G0846

कि वह हमें यह देगा, कि हम अपने

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.
में पवित्रता और धार्मिकता सामने उसके सब उन दिनों हमारे
G1722 G3742 G2532 G1343 G1799 G0846 G3956 G3588 G2250 G1473

उसके सामने पवित्रता और धार्मिकता

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ; προπορεύσῃ γὰρ
और तू भी बालक भविष्यवक्ता परमप्रधान-का कहलाएगा आगे-चलेगा क्योंकि
G2532 G4771 G1161 G3813 G4396 G5310 G2564 G4313 G1063

ἐνώπιον Κυρίου, ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ;
सामने प्रभु-के तैयार-करने-को मार्ग उसके
G1799 G2962 G2090 G3598 G0846

और तू हे बालक, परमप्रधान का

77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν,
का देने-को ज्ञान उद्धार-का को लोगों उसके में क्षमा पापों उनके
G3588 G1325 G1108 G4991 G3588 G2992 G0846 G1722 G0859 G0266 G0846

कि उसके लोगों को उद्धार का ज्ञान दे,

78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέψεται ἡμᾶς ἀνατολὴ ἐξ
द्वारा अंतःकरण दया परमेश्वर हमारे में जिसमें देखभाल-करेगा हमारी उदय से
G1223 G4698 G1656 G2316 G1473 G1722 G3739 G1980 G1473 G0395 G1537

ὕψους,
ऊंचाई
G5311

यह हमारे परमेश्वर की उसी बड़ी करुणा से होगा;

79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοις; τοῦ κατευθῦναι
प्रकाश-देने-को उन्हें में अंधकार और छाया मृत्यु-की बैठे-हुओं-को का सीधा-करने-को
G2014 G3588 G1722 G4655 G2532 G4639 G2288 G2521 G3588 G2720

τοὺς πόδας ἡμῶν, εἰς ὁδὸν εἰρήνης.
उन पांव हमारे में मार्ग शांति
G3588 G4228 G1473 G1519 G3598 G1515

कि अंधकार और मृत्यु की छाया में बैठनेवालों को ज्योति दे,

80 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι; καὶ ἦν ἐν ταῖς
वह और बालक बढ़ता-था और मजबूत-होता-था आत्मा-में और था में उन
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4151 G2532 G1510 G1722 G3588

ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
जंगलों तक दिन प्रकट-होने अपने के-सामने उस इस्राएल
G2048 G2193 G2250 G0323 G0846 G4314 G3588 G2474

और वह बालक यूहन्ना, बढ़ता और आत्मा में बलवन्त होता गया और इस्राएल पर प्रगट होने के दिन तक जंगलों में रहा।

Chapter 2

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος
हुआ और में उन दिनों उन निकला आज्ञा से कैसर
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G1378 G3844 G2541

Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;
औगुस्तुस नाम-लिखवाने सारी उस संसार-की
G0828 G0583 G3956 G3588 G3625

उन दिनों में औगुस्तुस कैसर की ओर से आज्ञा निकली, कि सारे रोमी साम्राज्य के लोगों के नाम लिखे जाएँ।

2 αὕτη ἀπογραφὴ πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
यह नाम-लिखाई पहली हुई राज्यपाल-होते-हुए के सीरिया कुरेनियुस
G3778 G0582 G4413 G1096 G2230 G3588 G4947 G2958

यह पहली नाम लिखाई उस समय हुई, जब क्विरिनियुस सीरिया का राज्यपाल था।

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
और जाते-थे सब नाम-लिखवाने हर-एक को अपने अपने नगर
G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519 G3588 G1438 G4172

और सब लोग नाम लिखवाने के लिये अपने-अपने नगर को गए।

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ, εἰς
गया और भी यूसुफ से के गलील से नगर नासरत को
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478 G1519

τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι
उस यहूदिया को नगर दाऊद जो कहलाता-है बैतलहम क्योंकि के होना
G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588 G1510

αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
वह से घराने और वंश दाऊद
G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

अतः यूसुफ भी इसलिए कि वह दाऊद के घराने और वंश का था, गलील के नासरत नगर से यहूदिया में दाऊद के नगर बैतलहम को गया।

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.
नाम-लिखवाने साथ मरियम उस मंगनी-हुई उससे होती-हुई गर्भवती
G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846 G1510 G1471

कि अपनी मंगेतर मरियम के साथ जो गर्भवती थी नाम लिखवाए।

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
हुआ और में जब होना वे वहां पूरे-हो-गए वे दिन के
G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130 G3588 G2250 G3588

τεκεῖν αὐτήν.
जनने उसके
G5088 G0846

उनके वहाँ रहते हुए उसके जनने के दिन पूरे हुए।

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν,
और जन्म-दिया उस पुत्र अपने उस पहिलौठे और कपड़े-में-लपेटा उसे
G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532 G4683 G0846

καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ
और लिटाया उसे में चरनी क्योंकि नहीं था उनके-लिए स्थान में उस
G2532 G0347 G0846 G1722 G5336 G1360 G3756 G1510 G0846 G5117 G1722 G3588

καταλύματι.
सराय
G2646

और वह अपना पहिलौठा पुत्र जनी और उसे कपड़े में लपेटकर चरनी में रखा; क्योंकि उनके लिये सराय में जगह न थी।

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
और चरवाहे थे में उस क्षेत्र उसी उसी खुले-में-रहते-हुए और
G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846 G0063 G2532

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;
रखवाली-करते-हुए पहरे की रात पर उस भेड़-बकरियों अपनी
G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G0846

और उस देश में कितने गड़ेरिये थे, जो रात को मैदानों में रहकर अपने झुण्ड का पहरा देते थे।

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν
और स्वर्गदूत प्रभु-का आ-खड़ा-हुआ उनके-पास और तेज प्रभु-का चमका
G2532 G0032 G2962 G2186 G0846 G2532 G1391 G2962 G4034

αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.
उनके-चारों-ओर और डर-गए डर बड़ा
G0846 G2532 G5399 G5401 G3173

और परमेश्वर का एक दूत उनके पास आ खड़ा हुआ; और प्रभु का तेज उनके चारों ओर चमका, और वे बहुत डर गए।

10 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς उनसे G0846 ὁ उस G3588 ἄγγελος, स्वर्गदूत-ने G0032 Μὴ मत G3361 φοβεῖσθε; डरो G5399 ἰδοὺ देखो G3708 γὰρ, क्योंकि G1063 εὐαγγελίζομαι सुसमाचार-सुनाता-हूं G2097 ὑμῖν तुम्हें G4771

χαρὰν आनंद G5479 μεγάλην, बड़ा G3173 ἥτις जो G3748 ἔσται होगा G1510 παντὶ सब G3956 τῷ उन G3588 λαῷ; लोगों-के-लिए G2992

तब स्वर्गदूत ने उनसे कहा, "मत डरो; क्योंकि देखो, मैं तुम्हें बड़े आनन्द का सुसमाचार सुनाता हूँ; जो सब लोगों के लिये होगा,

11 ὅτι कि G3754 ἐτέχθη जन्मा G5088 ὑμῖν तुम्हारे-लिए G4771 σήμερον आज G4594 Σωτήρ, उद्धारकर्ता G4990 ὅς जो G3739 ἐστιν है G1510 Χριστὸς मसीह G5547 Κύριος, प्रभु G2962 ἐν में G1722 πόλει नगर G4172

Δαυίδ. दाऊद G1138

कि आज दाऊद के नगर में तुम्हारे लिये एक उद्धारकर्ता जन्मा है, और वही मसीह प्रभु है।

12 καὶ और G2532 τοῦτο यह G3778 ὑμῖν तुम्हारे-लिए G4771 ‹τὸ› वह G3588 σημεῖον: चिन्ह G4592 εὑρήσετε पाओगे G2147 βρέφος बालक G1025 ἐσπαργανωμένον, कपड़े-में-लिपटा-हुआ G4683 καὶ और G2532

κείμενον पड़ा-हुआ G2749 ἐν में G1722 φάτνῃ. चरनी G5336

और इसका तुम्हारे लिये यह चिन्ह है, कि तुम एक बालक को कपड़े में लिपटा हुआ और चरनी में पड़ा पाओगे।"

13 καὶ और G2532 ἐξαίφνης अचानक G1810 ἐγένετο हो-गई G1096 σὺν साथ G4862 τῷ उस G3588 ἀγγέλῳ स्वर्गदूत-के G0032 πλῆθος भीड़ G4128 στρατιᾶς सेना G4756 οὐρανίου, स्वर्गीय G3770

αἰνούντων स्तुति-करते-हुए G0134 τὸν उस G3588 Θεὸν, परमेश्वर-की G2316 καὶ और G2532 λεγόντων, कहते-हुए G3004

तब एकाएक उस स्वर्गदूत के साथ स्वर्गदूतों का दल परमेश्वर की स्तुति करते हुए और यह कहते दिखाई दिया,

14 Δόξα महिमा G1391 ἐν में G1722 ὑψίστοις सर्वोच्च G5310 Θεῷ, परमेश्वर-को G2316 καὶ और G2532 ἐπὶ पर G1909 γῆς पृथ्वी G1093 εἰρήνη शांति G1515 ἐν में G1722 ἀνθρώποις, मनुष्यों G0444

εὐδοκίας! प्रसन्नता-के G2107

"आकाश में परमेश्वर की महिमा और

15 Καὶ और G2532 ἐγένετο, हुआ G1096 ὡς जब G5613 ἀπῆλθον चले-गए G0565 ἀπ' से G0575 αὐτῶν उनके-पास-से G0846 εἰς को G1519 τὸν उस G3588 οὐρανὸν स्वर्ग G3772 οἱ वे G3588 ἄγγελοι, स्वर्गदूत G0032

οἱ वे G3588 ποιμένες चरवाहे G4166 ἐλάλουν कहते-थे G2980 πρὸς से G4314 ἀλλήλους, एक-दूसरे G0240 Διέλθωμεν चलें G1330 δὴ तो G1211 ἕως तक G2193 Βηθλεὲμ, बैतलहम G0965 καὶ और G2532

ἴδωμεν देखें G3708 τὸ इस G3588 ῥῆμα बात G4487 τοῦτο इस G3778 τὸ इस G3588 γεγονὸς, हुई G1096 ὃ जो G3739 ὁ उस G3588 Κύριος प्रभु-ने G2962 ἐγνώρισεν जताई G1107 ἡμῖν. हमें G1473

जब स्वर्गदूत उनके पास से स्वर्ग को चले गए, तो गड़ेरियों ने आपस में कहा, “आओ, हम बैतलहम जाकर यह बात जो हुई है, और जिसे प्रभु ने हमें बताया है, देखें।”

16

καὶ	ἦλθαν	σπεύσαντες,	καὶ	ἀνεῦραν	τήν	τε	Μαριὰμ	καὶ	τὸν	Ἰωσὴφ,
और	आए	जल्दी-करके	और	खोज-निकाला	उस	तो	मरियम	और	उस	यूसुफ
G2532	G2064	G4692	G2532	G0429	G3588	G5037	G3137	G2532	G3588	G2501

καὶ	τὸ	βρέφος,	κείμενον	ἐν	τῇ	φάτνῃ.
और	उस	बालक	पड़ा-हुआ	में	उस	चरनी
G2532	G3588	G1025	G2749	G1722	G3588	G5336

और उन्होंने तुरन्त जाकर मरियम और यूसुफ को और चरनी में उस बालक को पड़ा देखा।

17

ἰδόντες	δὲ,	ἐγνώρισαν	περὶ	τοῦ	ῥήματος	τοῦ	λαληθέντος	αὐτοῖς,
देखकर	और	जताया	के-विषय-में	उस	बात	उस	कही-गई	उन्हें
G3708	G1161	G1107	G4012	G3588	G4487	G3588	G2980	G0846

περὶ	τοῦ	παιδίου	τούτου.
के-विषय-में	इस	बालक	इस
G4012	G3588	G3813	G3778

इन्हें देखकर उन्होंने वह बात जो इस बालक के विषय में उनसे कही गई थी, प्रगट की।

18

καὶ	πάντες	οἱ	ἀκούσαντες,	ἐθαύμασαν	περὶ	τῶν	λαληθέντων	ὑπὸ	τῶν
और	सब-ने	जिन्होंने	सुना	आश्चर्य-किया	के-विषय-में	उन	कही-गई	द्वारा	उन
G2532	G3956	G3588	G0191	G2296	G4012	G3588	G2980	G5259	G3588

ποιμένων	πρὸς	αὐτούς.
चरवाहों	से	उन्हें
G4166	G4314	G0846

और सब सुननेवालों ने उन बातों से जो गड़ेरियों ने उनसे कहीं आश्चर्य किया।

19

ἡ	δὲ	Μαρία	πάντα	συνετήρει	τὰ	ῥήματα	ταῦτα,	συμβάλλουσα	ἐν
वह	परंतु	मरियम	सब	सुरक्षित-रखती-थी	इन	बातों	इन	सोचती-हुई	में
G3588	G1161	G3137	G3956	G4933	G3588	G4487	G3778	G4820	G1722

τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.
अपने	हृदय	अपने
G3588	G2588	G0846

परन्तु मरियम ये सब बातें अपने मन में रखकर सोचती रही।

20

καὶ	ὑπέστρεψαν	οἱ	ποιμένες,	δοξάζοντες	καὶ	αἰνοῦντες	τὸν	Θεὸν
और	लौट-गए	वे	चरवाहे	महिमा-करते-हुए	और	स्तुति-करते-हुए	उस	परमेश्वर-की
G2532	G5290	G3588	G4166	G1392	G2532	G0134	G3588	G2316

ἐπὶ	πᾶσιν	οἷς	ἤκουσαν	καὶ	εἶδον,	καθὼς	ἐλαλήθη	πρὸς	αὐτούς.
के-लिए	सब-के-लिए	जो	सुना-था	और	देखा	जैसा	कहा-गया-था	से	उन्हें
G1909	G3956	G3739	G0191	G2532	G3708	G2531	G2980	G4314	G0846

और गड़ेरिये जैसा उनसे कहा गया था, वैसा ही सब सुनकर और देखकर परमेश्वर की महिमा और स्तुति करते हुए लौट गए।

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη τὸ
और जब पूरे-हो-गए दिन आठ के खतना-करने उसका और रखा-गया उसका
G2532 G3753 G4130 G2250 G3638 G3588 G4059 G0846 G2532 G2564 G3588

ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ
नाम उसका यीशु, जो बुलाया-गया-था द्वारा उस स्वर्गदूत पहले के
G3686 G0846 G2424 G3588 G2564 G5259 G3588 G0032 G4253 G3588

συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
गर्भ-में-आने उसके में उस गर्भ
G4815 G0846 G1722 G3588 G2836

जब आठ दिन पूरे हुए, और उसके खतने का समय आया, तो उसका नाम यीशु रखा गया, यह नाम स्वर्गदूत द्वारा, उसके गर्भ में आने से पहले दिया गया था। (उत्प. 17:12, लैव्य. 12:3)

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν
और जब पूरे-हो-गए वे दिन के शुद्धि उनकी के-अनुसार उस
G2532 G3753 G4130 G3588 G2250 G3588 G2512 G0846 G2596 G3588

νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ,
व्यवस्था मूसा-की ले-गए उसे को यरूशलेम प्रस्तुत-करने-को के प्रभु-के-सामने
G3551 G3475 G0321 G0846 G1519 G2414 G3936 G3588 G2962

और जब मूसा की व्यवस्था के अनुसार मरियम के शुद्ध होने के दिन पूरे हुए तो यूसुफ और मरियम उसे यरूशलेम में ले गए, कि प्रभु के सामने लाएँ। (लैव्य. 12:6)

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτραν ἅγιον
जैसा लिखा-है में व्यवस्था प्रभु-की कि हर नर खोलनेवाला गर्भ पवित्र
G2531 G1125 G1722 G3551 G2962 G3754 G3956 G0730 G1272 G3388 G0040

τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
के प्रभु-के-लिए कहलाएगा
G3588 G2962 G2564

जैसा कि प्रभु की व्यवस्था में लिखा है: “हर एक पहिलौठा प्रभु के लिये पवित्र ठहरेगा।” (निर्ग. 13:2,12)

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου,
और का देने-को बलिदान के-अनुसार उस कहे-हुए में उस व्यवस्था प्रभु-की
G2532 G3588 G1325 G2378 G2596 G3588 G2046 G1722 G3588 G3551 G2962

ζεῦγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσσοὺς περιστερῶν.
जोड़ा पंडुकों-का या दो बच्चे कबूतरों-के
G2201 G5167 G2228 G1417 G3502 G4058

और प्रभु की व्यवस्था के वचन के अनुसार, “पण्डुकों का एक जोड़ा, या कबूतर के दो बच्चे लाकर बलिदान करें।” (लैव्य. 12:8)

25 Καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἰερουσαλὴμ, ᾧ ὄνομα Συμεών; καὶ ὁ
और देख मनुष्य था में यरूशलेम जिसका नाम शमौन और यह
G2532 G3708 G0444 G1510 G1722 G2419 G3739 G3686 G4826 G2532 G3588

ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ,
मनुष्य यह धर्मी और भक्त प्रतीक्षा-करता-हुआ सांत्वना की इस्राएल
G0444 G3778 G1342 G2532 G2126 G4327 G3874 G3588 G2474

καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ’ αὐτόν.
और आत्मा था पवित्र पर उस
G2532 G4151 G1510 G0040 G1909 G0846

उस समय यरूशलेम में शमौन नामक एक मनुष्य था, और वह मनुष्य धर्मी और भक्त था; और इस्राएल की शान्ति की प्रतीक्षा कर रहा था, और पवित्र आत्मा उस पर था।

26

καὶ	ἦν	αὐτῷ	κεχρηματισμένον	ὑπὸ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	μὴ	ἰδεῖν
और	था	उसे	बताया-गया-था	द्वारा	उस	आत्मा	उस	पवित्र	नहीं	देखना
G2532	G1510	G0846	G5537	G5259	G3588	G4151	G3588	G0040	G3361	G3708

θάνατον	πρὶν	ἢ	ἂν	ἴδῃ	τὸν	Χριστὸν	Κυρίου.
मृत्यु	पहले	कि	कभी	देख-ले	उस	मसीह	प्रभु-के
G2288	G4250	G2228	G0302	G3708	G3588	G5547	G2962

और पवित्र आत्मा के द्वारा प्रकट हुआ, कि जब तक तू प्रभु के मसीह को देख न लेगा, तब तक मृत्यु को न देखेगा।

27

καὶ	ἦλθεν	ἐν	τῷ	Πνεύματι	εἰς	τὸ	ἱερόν;	καὶ	ἐν	τῷ	εἰσαγαγεῖν
और	आया	में	उस	आत्मा	में	उस	मंदिर	और	में	जब	लाए
G2532	G2064	G1722	G3588	G4151	G1519	G3588	G2411	G2532	G1722	G3588	G1521

τοὺς	γονεῖς	τὸ	παιδίον	Ἰησοῦν,	τοῦ	ποιῆσαι	αὐτοὺς	κατὰ	τὸ
उन	माता-पिता-ने	उस	बालक	यीशु	का	करने-को	उन्हें	के-अनुसार	उस
G3588	G1118	G3588	G3813	G2424	G3588	G4160	G0846	G2596	G3588

εἰθισμένον	τοῦ	νόμου	περὶ	αὐτοῦ,
रीति	की	व्यवस्था	के-विषय-में	उसके
G1480	G3588	G3551	G4012	G0846

और वह आत्मा के सिखाने से मन्दिर में आया; और जब माता-पिता उस बालक यीशु को भीतर लाए, कि उसके लिये व्यवस्था की रीति के अनुसार करें,

28

καὶ	αὐτὸς	ἐδέξατο	αὐτὸ	εἰς	τὰς	ἀγκάλας,	καὶ	εὐλόγησεν	τὸν	Θεὸν,
और	उसने	उठाया	उसे	में	अपनी	बाहों	और	धन्यवाद-दिया	उस	परमेश्वर-को
G2532	G0846	G1209	G0846	G1519	G3588	G0043	G2532	G2127	G3588	G2316

καὶ	εἶπεν,
और	कहा
G2532	G3004

तो उसने उसे अपनी गोद में लिया और परमेश्वर का धन्यवाद करके कहा:

29

Νῦν	ἀπολύεις	τὸν	δοῦλόν	σου,	Δέσποτα,	κατὰ	τὸ	ῥῆμά	σου,	ἐν
अब	विदा-करता-है	उस	दास	तेरे	हे-स्वामी	के-अनुसार	उस	वचन	तेरे	में
G3568	G0630	G3588	G1401	G4771	G1203	G2596	G3588	G4487	G4771	G1722

εἰρήνῃ;
शांति
G1515

"हे प्रभु, अब तू अपने दास को अपने

30

ὅτι	εἶδον	οἱ	ὀφθαλμοί	μου	τὸ	σωτήριόν	σου,
क्योंकि	देखा	इन	आंखों-ने	मेरी	उस	उद्धार	तेरा
G3754	G3708	G3588	G3788	G1473	G3588	G4992	G4771

क्योंकि मेरी आँखों ने तेरे उद्धार को देख

31

ὃ	ἡτοίμασας	κατὰ	πρόσωπον	πάντων	τῶν	λαῶν,
जो	तैयार-किया	के-सामने	मुख	सब	उन	लोगों
G3739	G2090	G2596	G4383	G3956	G3588	G2992

जिसे तूने सब देशों के लोगों के सामने

32

φῶς	εἰς	ἀποκάλυψιν	ἐθνῶν,	καὶ	δόξαν	λαοῦ	σου,	Ἰσραήλ.
ज्योति	के-लिए	प्रकाशन	जातियों-का	और	महिमा	लोगों-की	तेरे	इस्राएल
G5457	G1519	G0602	G1484	G2532	G1391	G2992	G4771	G2474

कि वह अन्यजातियों को सत्य प्रकट करने के

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
और थे उसका पिता उसका और उसकी माता आश्चर्य-करते-हुए पर उन
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384 G2296 G1909 G3588

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
कही-जाती के-विषय-में उसके
G2980 G4012 G0846

और उसका पिता और उसकी माता इन बातों से जो उसके विषय में कही जाती थीं, आश्चर्य करते थे।

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ,
और आशीर्वाद-दिया उन्हें शमौन-ने और कहा से मरियम उस माता उसकी
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314 G3137 G3588 G3384 G0846

Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραὴλ,
देख यह रखा-है के-लिए गिरने और उठने बहुतों-के में उस इस्राएल
G3708 G3778 G2749 G1519 G4431 G2532 G0386 G4183 G1722 G3588 G2474

καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
और के-लिए चिन्ह विरोध-किए-जानेवाले
G2532 G1519 G4592 G0483

तब शमौन ने उनको आशीष देकर, उसकी माता मरियम से कहा, “देख, वह तो इस्राएल में बहुतों के गिरने, और उठने के लिये, और एक ऐसा चिन्ह होने के लिये ठहराया गया है, जिसके विरोध में बातें की जाएँगी (यशा. 8:14-15)

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
और तेरे भी उसके-ही उस प्राण आर-पार-होगी तलवार ताकि कभी
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704 G0302

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
प्रकट-हों से बहुत हृदयों-के विचार
G0601 G1537 G4183 G2588 G1261

(वरन् तेरा प्राण भी तलवार से आर-पार छिद जाएगा) इससे बहुत हृदयों के विचार प्रगट होंगे।”

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ. αὕτη
और थी हन्ना भविष्यवक्त्री पुत्री फनूएल से गोत्र आशेर यह
G2532 G1510 G0451 G4398 G2364 G5323 G1537 G5443 G0768 G3778

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ ἀπὸ τῆς
बढ़ी-हुई में दिनों बहुत जीकर साथ पति वर्ष सात से अपनी
G4260 G1722 G2250 G4183 G2198 G3326 G0435 G2094 G2033 G0575 G3588

παρθενίας αὐτῆς,
कुंवारेपन अपने
G3932 G0846

और आशेर के गोत्र में से हन्नाह नामक फनूएल की बेटी एक भविष्यद्वक्तिन थी: वह बहुत बूढ़ी थी, और विवाह होने के बाद सात वर्ष अपने पति के साथ रह पाई थी।

37 καὶ αὐτὴ χήρα, ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο τοῦ
और वह विधवा तक वर्षों चौरासी चार जो नहीं हटती-थी से
G2532 G0846 G5503 G2193 G2094 G3589 G5064 G3739 G3756 G0868 G3588

ἱεροῦ, νηστείαις καὶ δεήσεσιν λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.
मंदिर उपवासों और प्रार्थनाओं-से सेवा-करती-हुई रात और दिन
G2411 G3521 G2532 G1162 G3000 G3571 G2532 G2250

वह चौरासी वर्ष की विधवा थी: और मन्दिर को नहीं छोड़ती थी पर उपवास और प्रार्थना कर करके रात-दिन उपासना किया करती थी।

38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα, ἀνθωμολογεῖτο τῷ Θεῷ, καὶ ἐλάλει
और उसी उसी घड़ी आकर-खड़ी-होकर धन्यवाद-दिया उस परमेश्वर-को और बोलती-थी
G2532 G0846 G3588 G5610 G2186 G0437 G3588 G2316 G2532 G2980

περὶ αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἰερουσαλήμ.
के-विषय-में उसके सब-को उन प्रतीक्षा-करनेवालों छुटकारे-की यरूशलेम
G4012 G0846 G3956 G3588 G4327 G3085 G2419

और वह उस घड़ी वहाँ आकर परमेश्वर का धन्यवाद करने लगी, और उन सभी से, जो यरूशलेम के छुटकारे की प्रतीक्षा कर रहे थे, उसके विषय में बातें करने लगी। (यशा. 52:9)

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ἐπέστρεψαν εἰς
और जब पूरा-किया सब जो के-अनुसार उस व्यवस्था प्रभु-की लौटे को
G2532 G5613 G5055 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551 G2962 G1994 G1519

τὴν Γαλιλαίαν, εἰς πόλιν ἑαυτῶν, Ναζαρέθ.
उस गलील को नगर अपने नासरत
G3588 G1056 G1519 G4172 G1438 G3478

और जब वे प्रभु की व्यवस्था के अनुसार सब कुछ निपटा चुके तो गलील में अपने नगर नासरत को फिर चले गए।

40 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο, πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ χάρις
और वह बालक बढ़ता-था और बलवंत-होता-था भरता-हुआ बुद्धि-से और अनुग्रह
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4137 G4678 G2532 G5485

Θεοῦ ἦν ἐπ’ αὐτό.
परमेश्वर-का था पर उस
G2316 G1510 G1909 G0846

और बालक बढ़ता, और बलवन्त होता, और बुद्धि से परिपूर्ण होता गया; और परमेश्वर का अनुग्रह उस पर था।

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ’ ἔτος εἰς Ἰερουσαλὴμ τῇ ἑορτῇ
और जाते-थे उसके माता-पिता उसके हर वर्ष को यरूशलेम पर पर्व
G2532 G4198 G3588 G1118 G0846 G2596 G2094 G1519 G2419 G3588 G1859

τοῦ πάσχα.
के फसह
G3588 G3957

उसके माता-पिता प्रतिवर्ष फसह के पर्व में यरूशलेम को जाया करते थे। (निर्ग. 12:24-27, व्यव. 16:1-8)

42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ ἔθος τῆς
और जब हुआ वर्षों बारह जाते-हुए उनके के-अनुसार उस रीति के
G2532 G3753 G1096 G2094 G1427 G0305 G0846 G2596 G3588 G1485 G3588

ἑορτῆς,
पर्व
G1859

जब वह बारह वर्ष का हुआ, तो वे पर्व की रीति के अनुसार यरूशलेम को गए।

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς, ὑπέμεινεν
और पूरे-होने-पर उन दिनों में जब लौट-रहे-थे वे रह-गया
G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290 G0846 G5278

Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἰερουσαλήμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.
यीशु वह बालक में यरूशलेम और नहीं जाने उसके माता-पिता उसके
G2424 G3588 G3816 G1722 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1118 G0846

और जब वे उन दिनों को पूरा करके लौटने लगे, तो वह बालक यीशु यरूशलेम में रह गया; और यह उसके माता-पिता नहीं जानते थे।

44

νομίσαντες	δὲ	αὐτὸν	εἶναι	ἐν	τῇ	συνοδίᾳ,	ἦλθον	ἡμέρας	ὁδὸν,	καὶ
समझकर	और	उसे	होना	में	उस	यात्रियों-की-टोली	आए	दिन-भर-की	दूरी	और
G3543	G1161	G0846	G1510	G1722	G3588	G4923	G2064	G2250	G3598	G2532

ἀνεζήτουν	αὐτὸν	ἐν	τοῖς	συγγενεῦσιν,	καὶ	τοῖς	γνωστοῖς:
खोजते-थे	उसे	में	उन	रिश्तेदारों	और	उन	जान-पहचानों
G0327	G0846	G1722	G3588	G4773	G2532	G3588	G1110

वे यह समझकर, कि वह और यात्रियों के साथ होगा, एक दिन का पड़ाव निकल गए: और उसे अपने कुटुम्बियों और जान-पहचानवालों में ढूँढ़ने लगे।

45

καὶ	μὴ	εὑρόντες,	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	ἀναζητοῦντες	αὐτόν.
और	नहीं	पाकर	लौटे	को	यरूशलेम	खोजते-हुए	उसे
G2532	G3361	G2147	G5290	G1519	G2419	G0327	G0846

पर जब नहीं मिला, तो ढूँढ़ते-ढूँढ़ते यरूशलेम को फिर लौट गए।

46

καὶ	ἐγένετο	μετὰ	ἡμέρας	τρεῖς,	εὗρον	αὐτὸν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καθεζόμενον
और	हुआ	बाद	दिन	तीन	पाया	उसे	में	उस	मंदिर	बैठे-हुए
G2532	G1096	G3326	G2250	G5140	G2147	G0846	G1722	G3588	G2411	G2516

ἐν	μέσῳ	τῶν	διδασκάλων,	καὶ	ἀκούοντα	αὐτῶν	καὶ	ἐπερωτῶντα	αὐτούς.
में	बीच	उन	उपदेशकों	और	सुनते-हुए	उनकी	और	पूछते-हुए	उनसे
G1722	G3319	G3588	G1320	G2532	G0191	G0846	G2532	G1905	G0846

और तीन दिन के बाद उन्होंने उसे मन्दिर में उपदेशकों के बीच में बैठे, उनकी सुनते और उनसे प्रश्न करते हुए पाया।

47

ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες	αὐτοῦ	ἐπὶ	τῇ	συνέσει	καὶ	ταῖς
चकित-थे	और	सब	जो	सुननेवाले	उसके	पर	उस	समझ	और	उन
G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G0846	G1909	G3588	G4907	G2532	G3588

ἀποκρίσεσιν	αὐτοῦ.
उत्तरों	उसके
G0612	G0846

और जितने उसकी सुन रहे थे, वे सब उसकी समझ और उसके उत्तरों से चकित थे।

48

καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν,	ἐξεπλάγησαν,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ,
और	देखकर	उसे	आश्चर्य-हुआ	और	कहा	से	उस	उसकी	माता-ने	उसकी
G2532	G3708	G0846	G1605	G2532	G3004	G4314	G0846	G3588	G3384	G0846

Τέκνον	τί	ἐποίησας	ἡμῖν	οὕτως?	ἰδοὺ,	ὁ	πατήρ	σου	κἀγὼ,	ὀδυνώμενοι,
पुत्र	क्यों	किया	हमसे	ऐसा	देख	तेरा	पिता	तेरा	और-मैं	दुखित-होकर
G5043	G5101	G4160	G1473	G3779	G3708	G3588	G3962	G4771	G2504	G3600

ἐζητοῦμέν	σε.
खोज-रहे-थे	तुझे
G2212	G4771

तब वे उसे देखकर चकित हुए और उसकी माता ने उससे कहा, "हे पुत्र, तूने हम से क्यों ऐसा व्यवहार किया? देख, तेरा पिता और मैं कुढ़ते हुए तुझे ढूँढ़ते थे।"

49

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	ὅτι	ἐζητεῖτέ	με?	οὐκ	ᾔδειτε	ὅτι	ἐν
और	कहा	से	उनसे	क्यों	कि	खोजते-थे	मुझे	नहीं	जानते-थे	कि	में
G2532	G3004	G4314	G0846	G5101	G3754	G2212	G1473	G3756	G1492	G3754	G1722

τοῖς	τοῦ	Πατρός	μου	δεῖ	εἶναί	με?
उनमें	के	पिता	मेरे	आवश्यक-है	होना	मेरा
G3588	G3588	G3962	G1473	G1163	G1510	G1473

उसने उनसे कहा, “तुम मुझे क्यों ढूँढ़ते थे? क्या नहीं जानते थे, कि \+wj मुझे अपने पिता के भवन में\+wj* होना अवश्य है?”

50	καὶ	αὐτοὶ	οὐ	συνῆκαν	τὸ	ῥῆμα	ὃ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς.
और	वे	नहीं	समझे	उस	बात-को	जो	कहा	उनसे
G2532	G0846	G3756	G4920	G3588	G4487	G3739	G2980	G0846

परन्तु जो बात उसने उनसे कही, उन्होंने उसे नहीं समझा।

51	καὶ	κατέβη	μετ’	αὐτῶν	καὶ	ἦλθεν	εἰς	Ναζαρὲθ,	καὶ	ἦν	ὑποτασσόμενος
और	उतरा	साथ	उनके	और	आया	को	नासरत	और	था	अधीन-रहता
G2532	G2597	G3326	G0846	G2532	G2064	G1519	G3478	G2532	G1510	G5293

αὐτοῖς.	καὶ	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	διετήρει	πάντα	τὰ	ῥήματα	‹ταῦτα›	ἐν
उनके	और	उसकी	माता	उसकी	सुरक्षित-रखती-थी	सब	इन	बातों	इन	में
G0846	G2532	G3588	G3384	G0846	G1301	G3956	G3588	G4487	G3778	G1722

τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.
अपने	हृदय	अपने
G3588	G2588	G0846

तब वह उनके साथ गया, और नासरत में आया, और उनके वश में रहा; और उसकी माता ने ये सब बातें अपने मन में रखीं।

52	Καὶ	Ἰησοῦς	προέκοπτεν	ἐν	τῇ	σοφίᾳ	καὶ	ἡλικίᾳ,	καὶ	χάριτι	παρὰ
और	यीशु	बढ़ता-रहा	में	उस	बुद्धि	और	अवस्था	और	अनुग्रह-में	से
G2532	G2424	G4298	G1722	G3588	G4678	G2532	G2244	G2532	G5485	G3844

Θεῷ	καὶ	ἀνθρώποις.
परमेश्वर	और	मनुष्यों
G2316	G2532	G0444

और यीशु बुद्धि और डील-डौल में और परमेश्वर और मनुष्यों के अनुग्रह में बढ़ता गया। (1 शमू. 2:26, नीति. 3:4)

Chapter 3

1	Ἐν	ἔτει	δὲ	πεντεκαιδεκάτῳ	τῆς	ἡγεμονίας	Τιβερίου	Καίσαρος,
में	वर्ष	और	पंद्रहवें	के	राज्य	तिबेरियुस	कैसर
G1722	G2094	G1161	G4003	G3588	G2231	G5086	G2541

ἡγεμονεύοντος	Ποντίου	Πιλάτου	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	τετρααρχοῦντος	τῆς
राज्यपाल-होते-हुए	पुन्तियुस	पिलातुस	के	यहूदिया	और	चौथाई-होते-हुए	के
G2230	G4194	G4091	G3588	G2449	G2532	G5075	G3588

Γαλιλαίας	Ἡρῴδου,	Φιλίππου	δὲ	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ	τετρααρχοῦντος	τῆς
गलील	हेरोदेस	फिलिप्पुस	और	के	भाई	उसके	चौथाई-होते-हुए	के
G1056	G2264	G5376	G1161	G3588	G0080	G0846	G5075	G3588

Ἰτουραίας	καὶ	Τραχωνίτιδος	χώρας,	καὶ	Λυσανίου	τῆς	Ἀβιληνῆς
इतुरिया	और	त्राखोनीतिस	प्रदेश	और	लुसानियास	के	अबीलीनिया
G2484	G2532	G5139	G5561	G2532	G3078	G3588	G0009

| τετρααρχοῦντος,
---|---
चौथाई-होते-हुए
G5075

तिबिरियुस कैसर के राज्य के पन्द्रहवें वर्ष में जब पुन्तियुस पिलातुस यहूदिया का राज्यपाल था, और गलील में हेरोदेस इतूरैया, और त्रखोनीतिस में, उसका भाई फिलिप्पुस, और अबिलेने में लिसानियास चौथाई के राजा थे।

2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἅννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην, τὸν
पर महायाजक हन्ना और कैयाफा आया वचन परमेश्वर-का पर यूहन्ना उस
G1909 G0749 G0452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909 G2491 G3588

Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
जकर्याह-के पुत्र में उस जंगल
G2197 G5207 G1722 G3588 G2048

और जब हन्ना और कैफा महायाजक थे, उस समय परमेश्वर का वचन जंगल में जकर्याह के पुत्र यूहन्ना के पास पहुँचा।

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων
और आया में सारे उस आस-पास-के-प्रदेश के यरदन प्रचार-करता-हुआ
G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
बपतिस्मा पश्चात्ताप-का के-लिए क्षमा पापों
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

और वह यरदन के आस-पास के सारे प्रदेश में आकर, पापों की क्षमा के लिये मन फिराव के बपतिस्मा का प्रचार करने लगा।

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ βοῶντος
जैसा लिखा-है में पुस्तक वचनों यशायाह उस भविष्यवक्ता आवाज पुकारनेवाले-की
G5613 G1125 G1722 G0976 G3056 G2268 G3588 G4396 G5456 G0994

ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους
में उस जंगल तैयार-करो उस मार्ग प्रभु-का सीधे बनाओ उन रास्ते
G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160 G3588 G5147

αὐτοῦ.
उसके
G0846

जैसे यशायाह भविष्यद्वक्ता के कहे हुए वचनों की पुस्तक में लिखा है:

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
हर घाटी भरी-जाएगी और हर पहाड़ और टीला नीचा-किया-जाएगा
G3956 G5327 G4137 G2532 G3956 G3735 G2532 G1015 G5013

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
और होगा जो टेढ़ी में सीधी और जो ऊंची-नीची में मार्ग समतल
G2532 G1510 G3588 G4646 G1519 G2117 G2532 G3588 G5138 G1519 G3598 G3006

हर एक घाटी भर दी जाएगी, और हर एक

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
और देखेगी सब शरीर उस उद्धार के परमेश्वर
G2532 G3708 G3956 G4561 G3588 G4992 G3588 G2316

और हर प्राणी परमेश्वर के उद्धार को देखेगा।’” (यशा. 40:3-5)

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ’ αὐτοῦ, Γεννήματα
कहता-था तब उन-से निकलती भीड़ों बपतिस्मा-लेने द्वारा उससे संतानो
G3004 G3767 G3588 G1607 G3793 G0907 G5259 G0846 G1081

ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
सांपों-के किसने दिखाया तुम्हें भागना से उस आनेवाले क्रोध
G2191 G5101 G5263 G4771 G5343 G0575 G3588 G3195 G3709

जो बड़ी भीड़ उससे बपतिस्मा लेने को निकलकर आती थी, उनसे वह कहता था, “हे साँप के बच्चों, तुम्हें किसने चेतावनी दी, कि आनेवाले क्रोध से भागो?

8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
उत्पन्न-करो तब फल योग्य के पश्चात्ताप और नहीं आरंभ-करो कहने
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341 G2532 G3361 G0756 G3004

ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται
में अपने-में पिता रखते-हैं उस अब्रहम कहता-हूं क्योंकि तुम्हें कि समर्थ-है
G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004 G1063 G4771 G3754 G1410

ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
यह परमेश्वर से इन पत्थरों इन उठाने संतान के-लिए अब्रहम
G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453 G5043 G3588 G0011

अतः मन फिराव के योग्य फल लाओ: और अपने-अपने मन में यह न सोचो, कि हमारा पिता अब्रहम है; क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि परमेश्वर इन पत्थरों से अब्रहम के लिये सन्तान उत्पन्न कर सकता है।

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται; πᾶν
पहले-से और भी वह कुल्हाड़ी पास उस जड़ के पेड़ों रखी-है हर
G2235 G1161 G2532 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956

οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
तब पेड़ नहीं उत्पन्न-करनेवाला फल अच्छा काटा-जाता-है और में आग
G3767 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
डाला-जाता-है
G0906

और अब कुल्हाड़ा पेड़ों की जड़ पर रखा हुआ है, इसलिए जो-जो पेड़ अच्छा फल नहीं लाता, वह काटा और आग में झोंका जाता है।”

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν?
और पूछते-थे उससे वे भीड़ कहते-हुए क्या तब करें
G2532 G1905 G0846 G3588 G3793 G3004 G5101 G3767 G4160

और लोगों ने उससे पूछा, “तो हम क्या करें?”

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ
उत्तर-देकर और कहता-था उनसे जिसके रखता-हो दो कुर्ते बांट-दे उसे नहीं
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2192 G1417 G5509 G3330 G3588 G3361

ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
रखनेवाले-को और जिसके रखता-हो भोजन वैसे-ही करे
G2192 G2532 G3588 G2192 G1033 G3668 G4160

उसने उन्हें उतर दिया, “जिसके पास दो कुर्ते हों? वह उसके साथ जिसके पास नहीं हैं बाँट ले और जिसके पास भोजन हो, वह भी ऐसा ही करे।”

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
आए और भी चुंगी-लेनेवाले बपतिस्मा-लेने और कहा से उस गुरू
G2064 G1161 G2532 G5057 G0907 G2532 G3004 G4314 G0846 G1320

τί ποιήσωμεν?
क्या करें
G5101 G4160

और चुंगी लेनेवाले भी बपतिस्मा लेने आए, और उससे पूछा, “हे गुरु, हम क्या करें?”

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν
वह और कहा से उनसे कुछ-नहीं अधिक से उस नियुक्त तुम्हें
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3367 G4119 G3844 G3588 G1299 G4771

πράσσετε.
करो
G4238

उसने उनसे कहा, “जो तुम्हारे लिये ठहराया गया है, उससे अधिक न लेना।”

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ
पूछते-थे और उससे भी सैनिक कहते-हुए क्या करें भी
G1905 G1161 G0846 G2532 G4754 G3004 G5101 G4160 G2532

ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασείσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ ἀρκεῖσθε
हम और कहा उनसे किसी-को हिलाओ-मत न-ही झूठा-दोष-लगाओ और संतुष्ट-रहो
G1473 G2532 G3004 G0846 G3367 G1286 G3366 G4811 G2532 G0714

τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
उन वेतनों तुम्हारे
G3588 G3800 G4771

और सिपाहियों ने भी उससे यह पूछा, “हम क्या करें?” उसने उनसे कहा, “किसी पर उपद्रव न करना, और न झूठा दोष लगाना, और अपनी मजदूरी पर सन्तोष करना।”

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
प्रतीक्षा-करते-हुए और उन लोगों और सोचते-हुए सब में अपने
G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260 G3956 G1722 G3588

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
हृदयों अपने के-विषय-में उस यूहन्ना कभी तो वह होगा यह मसीह
G2588 G0846 G4012 G3588 G2491 G3361 G4219 G0846 G1510 G3588 G5547

जब लोग आस लगाए हुए थे, और सब अपने-अपने मन में यूहन्ना के विषय में विचार कर रहे थे, कि क्या यही मसीह तो नहीं है।

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
उत्तर-दिया कहते-हुए सब-से यह यूहन्ना-ने मैं तो पानी-से बपतिस्मा-देता-हूं तुम्हें
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303 G5204 G0907 G4771

ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα
आता-है परंतु जो बलवंत मुझसे जिसके नहीं हूं योग्य खोलने उस तसमे
G2064 G1161 G3588 G2478 G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G3089 G3588 G2438

τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ πυρί;
के जूते उसके वह तुम्हें बपतिस्मा-देगा में आत्मा पवित्र और आग
G3588 G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040 G2532 G4442

तो यूहन्ना ने उन सब के उत्तर में कहा, “मैं तो तुम्हें पानी से बपतिस्मा देता हूँ, परन्तु वह आनेवाला है, जो मुझसे शक्तिशाली है; मैं तो इस योग्य भी नहीं, कि उसके जूतों का फीता खोल सकूँ, वह तुम्हें पवित्र आत्मा और आग से बपतिस्मा देगा।

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν ἅλωνα
जिसके उसका सूप में उसके हाथ उसके अच्छी-तरह-साफ़-करने-को उस खलिहान
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588 G0257

αὐτοῦ, καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ
उसकी और इकट्ठा-करने-को उस गेहूं में उस भण्डार उसकी परंतु वह
G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846 G3588 G1161

ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
भूसी जलाएगा आग-से अबुझाए
G0892 G2618 G4442 G0762

उसका सूप, उसके हाथ में है; और वह अपना खलिहान अच्छी तरह से साफ करेगा; और गेहूँ को अपने खत्ते में इकट्ठा करेगा, परन्तु भूसी को उस आग में जो बुझने की नहीं जला देगा।”

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
बहुत तो तब भी दूसरी उपदेश-देकर सुसमाचार-सुनाता-था उस लोगों-को
G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2097 G3588 G2992

अतः वह बहुत सी शिक्षा दे देकर लोगों को सुसमाचार सुनाता रहा।

19 ὁ δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ’ αὐτοῦ περὶ
परंतु वह हेरोदेस यह चौथाई डांटा-जाता-हुआ द्वारा उससे के-विषय-में
G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G0846 G4012

Ἡρῳδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν
हेरोदियास उस पत्नी के भाई उसके और के-विषय-में सब जो
G2266 G3588 G1135 G3588 G0080 G0846 G2532 G4012 G3956 G3739

ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρῴδης,
किया बुराई यह हेरोदेस-ने
G4160 G4190 G3588 G2264

परन्तु उसने चौथाई देश के राजा हेरोदेस को उसके भाई फिलिप्पुस की पत्नी हेरोदियास के विषय, और सब कुकर्मों के विषय में जो उसने किए थे, उलाहना दिया।

20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν ‹καὶ›: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
जोड़ा भी यह पर सब-पर भी बंद-कर-दिया उस यूहन्ना-को में
G4369 G2532 G3778 G1909 G3956 G2532 G2623 G3588 G2491 G1722

φυλακῇ.
बंदीशाला
G5438

इसलिए हेरोदेस ने उन सबसे बढ़कर यह कुकर्म भी किया, कि यूहन्ना को बन्दीगृह में डाल दिया।

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
हुआ और में जब बपतिस्मा-लेने सब उन लोगों और यीशु-के
G1096 G1161 G1722 G3588 G0907 G0537 G3588 G2992 G2532 G2424

βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεῳχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
बपतिस्मा-लेने-पर और प्रार्थना-करते-हुए खुलना उस स्वर्ग
G0907 G2532 G4336 G0455 G3588 G3772

जब सब लोगों ने बपतिस्मा लिया, और यीशु भी बपतिस्मा लेकर प्रार्थना कर रहा था, तो आकाश खुल गया।

22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῷ εἴδει, ὡς περιστερὰν,
और उतरना जो आत्मा जो पवित्र शारीरिक रूप जैसे कबूतर
G2532 G2597 G3588 G4151 G3588 G0040 G4984 G1491 G5613 G4058

ἐπ’ αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου,
पर उस और आवाज से स्वर्ग होना तू है मेरा पुत्र मेरा
G1909 G0846 G2532 G5456 G1537 G3772 G1096 G4771 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
यह प्रिय में तुझमें प्रसन्न-हुआ
G3588 G0027 G1722 G4771 G2106

और पवित्र आत्मा शारीरिक रूप में कबूतर के समान उस पर उतरा, और यह आकाशवाणी हुई “तू मेरा प्रिय पुत्र है, मैं तुझ से प्रसन्न हूँ।”

23

Καὶ	αὐτὸς	ἦν	Ἰησοῦς	ἀρχόμενος	ὡσεὶ	ἐτῶν	τριάκοντα,	ὢν	υἱός,	ὡς
और	वह	था	यीशु	आरंभ-करता-हुआ	लगभग	वर्षों	तीस	होते-हुए	पुत्र	जैसा
G2532	G0846	G1510	G2424	G0756	G5616	G2094	G5144	G1510	G5207	G5613

ἐνομίζετο,	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἡλὶ,
समझा-जाता-था	यूसुफ	का	हेली
G3543	G2501	G3588	G2242

जब यीशु आप उपदेश करने लगा, तो लगभग तीस वर्ष की आयु का था और (जैसा समझा जाता था) यूसुफ का पुत्र था; और वह एली का,

24

τοῦ	Ματθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,	τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἰανναὶ,	τοῦ	Ἰωσὴφ,
का	मत्तात	का	लेवी	का	मलकी	का	यन्नाई	का	यूसुफ
G3588	G3158	G3588	G3017	G3588	G3197	G3588	G2388	G3588	G2501

और वह मत्तात का, और वह लेवी का, और वह मलकी का, और वह यन्ना का, और वह यूसुफ का,

25

τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Ἀμὼς,	τοῦ	Ναοὺμ,	τοῦ	Ἑσλὶ,	τοῦ	Ναγγαὶ,
का	मत्तात्याह	का	आमोस	का	नाहूम	का	हेस्ली	का	नग्गाई
G3588	G3161	G3588	G0301	G3588	G3486	G3588	G2069	G3588	G3477

और वह मत्तित्याह का, और वह आमोस का, और वह नहूम का, और वह असल्याह का, और वह नग्गई का,

26

τοῦ	Μαὰθ,	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Σεμεΐν,	τοῦ	Ἰωσὴχ,	τοῦ	Ἰωδὰ,
का	माआत	का	मत्तात्याह	का	शिमईन	का	योसेख	का	योदा
G3588	G3092	G3588	G3161	G3588	G4584	G3588	G2501	G3588	G2448

और वह मात का, और वह मत्तित्याह का, और वह शिमी का, और वह योसेख का, और वह योदाह का,

27

τοῦ	Ἰωανὰν,	τοῦ	Ῥησὰ,	τοῦ	Ζοροβάβελ	τοῦ	Σαλαθιὴλ,	τοῦ	Νηρὶ,
का	योहनान	का	रेसा	का	जरुब्बाबेल	का	शाल्तीएल	का	नेरी
G3588	G2490	G3588	G4488	G3588	G2216	G3588	G4528	G3588	G3518

और वह यूहन्ना का, और वह रेसा का, और वह जरुब्बाबेल का, और वह शालतीएल का, और वह नेरी का, (एज्रा 3:2, नहे. 12:1)

28

τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἀδδὶ,	τοῦ	Κωσὰμ,	τοῦ	Ἐλμαδὰμ,	τοῦ	Ἤρ,
का	मलकी	का	अद्दी	का	कोसाम	का	एल्मादाम	का	हेर
G3588	G3197	G3588	G0078	G3588	G2973	G3588	G1678	G3588	G2262

और वह मलकी का, और वह अद्दी का, और वह कोसाम का, और वह एल्मदाम का, और वह एर का,

29

τοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Ἐλιέζερ,	τοῦ	Ἰωρὶμ,	τοῦ	Ματθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,
का	यीशु	का	इलीएजर	का	योरीम	का	मत्तात	का	लेवी
G3588	G2424	G3588	G1663	G3588	G2497	G3588	G3158	G3588	G3017

और वह येशू का, और वह एलीएजेर का, और वह योरीम का, और वह मत्तात का, और वह लेवी का,

30

τοῦ	Συμεὼν,	τοῦ	Ἰούδα,	τοῦ	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἰωνὰμ,	τοῦ	Ἐλιακὶμ,
का	शमौन	का	यहूदा	का	यूसुफ	का	योनाम	का	एल्याकीम
G3588	G4826	G3588	G2455	G3588	G2501	G3588	G2494	G3588	G1662

और वह शमौन का, और वह यहूदा का, और वह यूसुफ का, और वह योनान का, और वह एलयाकीम का,

31

τοῦ	Μελεὰ,	τοῦ	Μεννὰ,	τοῦ	Ματταθὰ,	τοῦ	Ναθὰμ,	τοῦ	Δαυὶδ,
का	मेलेया	का	मेन्ना	का	मत्तताह	का	नातान	का	दाऊद
G3588	G3190	G3588	G3104	G3588	G3160	G3588	G3481	G3588	G1138

और वह मलेआह का, और वह मिन्नाह का, और वह मत्तता का, और वह नातान का, और वह दाऊद का, (2 शमू. 5:14)

32

τοῦ	Ἰεσσαὶ,	τοῦ	Ἰωβὴδ,	τοῦ	Βοὸς,	τοῦ	Σαλὰ,	τοῦ	Ναασσὼν,
का	यिशाई	का	योबेद	का	बोअज	का	साला	का	नहशोन
G3588	G2421	G3588	G5601	G3588	G1003	G3588	G4527	G3588	G3476

और वह यिशै का, और वह ओबेद का, और वह बोअज का, और वह सलमोन का, और वह नहशोन का, (रूत 4:20-22)

33

τοῦ	Ἀμιναδὰβ,	τοῦ	Ἀδμὶν,	τοῦ	Ἀρνὶ,	τοῦ	Ἑσρὼμ,	τοῦ	Φαρὲς,	τοῦ
का	अमीनादाब	का	अद्मीन	का	अर्नी	का	हेस्रोन	का	पेरेस	का
G3588	G0284	G3588	G0689	G3588	G0689	G3588	G2074	G3588	G5329	G3588

Ἰούδα,
यहूदा
G2455

और वह अम्मीनादाब का, और वह अरनी का, और वह हेस्रोन का, और वह पेरेस का, और वह यहूदा का, (1 इति. 2:1-14)

34

τοῦ	Ἰακὼβ,	τοῦ	Ἰσαὰκ,	τοῦ	Ἀβραὰμ,	τοῦ	Θάρα,	τοῦ	Ναχὼρ,	
का	याकूब	का	इसहाक	का	अब्राहम	का	तेरह	का	नाखोर	
G3588	G2384	G3588	G2464	G3588	G0011	G3588	G2291	G3588	G3493	

और वह याकूब का, और वह इसहाक का, और वह अब्राहम का, और वह तेरह का, और वह नाहोर का, (उत्प. 21:3, उत्प. 25:26, 1 इति. 1:28,34)

35

τοῦ	Σερούχ,	τοῦ	Ῥαγαῦ,	τοῦ	Φάλεκ,	τοῦ	Ἔβερ,	τοῦ	Σαλὰ,	
का	सरूख	का	रागौ	का	फालेक	का	हेबेर	का	साला	
G3588	G4562	G3588	G4466	G3588	G5317	G3588	G1443	G3588	G4527	

और वह सरूग का, और वह रऊ का, और वह पेलेग का, और वह एबेर का, और वह शिलह का,

36

τοῦ	Καϊνὰμ,	τοῦ	Ἀρφαξὰδ,	τοῦ	Σὴμ,	τοῦ	Νῶε,	τοῦ	Λάμεχ,	
का	कैनाम	का	अरफ़क्साद	का	शेम	का	नूह	का	लामेख	
G3588	G2536	G3588	G0742	G3588	G4590	G3588	G3575	G3588	G2984	

और वह केनान का, वह अरफक्षद का, और वह शेम का, वह नूह का, वह लेमेक का, (उत्प. 11:10-26, 1 इति. 1:24-27)

37

τοῦ	Μαθουσαλὰ,	τοῦ	Ἑνὼχ,	τοῦ	Ἰάρετ,	τοῦ	Μαλελεὴλ,	τοῦ	Καϊνὰμ,	
का	मतूशलाह	का	हनोक	का	यारेद	का	महलालेल	का	कैनाम	
G3588	G3103	G3588	G1802	G3588	G2391	G3588	G3121	G3588	G2536	

और वह मथूशिलह का, और वह हनोक का, और वह यिरिद का, और वह महललेल का, और वह केनान का,

38

τοῦ	Ἐνὼς,	τοῦ	Σὴθ,	τοῦ	Ἀδὰμ,	τοῦ	Θεοῦ.
का	एनोश	का	शेत	का	आदम	का	परमेश्वर
G3588	G1800	G3588	G4589	G3588	G0076	G3588	G2316

और वह एनोश का, और वह शेत का, और वह आदम का, और वह परमेश्वर का पुत्र था। (उत्प. 4:25-5:32)

Chapter 4

1

Ἰησοῦς	δὲ,	πλήρης	Πνεύματος	Ἁγίου,	ὑπέστρεψεν	ἀπὸ	τοῦ	Ἰορδάνου,	καὶ	
यीशु	और	भरा-हुआ	आत्मा-से	पवित्र	लौटा	से	-	यर्दन	और	
G2424	G1161	G4134	G4151	G0040	G5290	G0575	G3588	G2446	G2532	

ἤγετο	ἐν	τῷ	Πνεύματι	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ.	
ले-जाया-गया	में	-	आत्मा-द्वारा	में	-	जंगल	
G0071	G1722	G3588	G4151	G1722	G3588	G2048	

फिर यीशु पवित्र आत्मा से भरा हुआ, यरदन से लौटा; और आत्मा की अगुआई से जंगल में फिरता रहा;

2

ἡμέρας	τεσσεράκοντα	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου;	Καὶ	οὐκ	ἔφαγεν	
दिन	चालीस	परखा-जाता-हुआ	द्वारा	-	शैतान	और	नहीं	खाया	
G2250	G5062	G3985	G5259	G3588	G1228	G2532	G3756	G5315	

οὐδὲν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	συντελεσθεισῶν	αὐτῶν,	ἐπείνασεν.	
कुछ-भी	में	-	दिनों	उन	और	पूरे-होने-पर	उनके	भूखा-हुआ	
G3762	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G4931	G0846	G3983	

और चालीस दिन तक शैतान उसकी परीक्षा करता रहा। उन दिनों में उसने कुछ न खाया और जब वे दिन पूरे हो गए, तो उसे भूख लगी।

3 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπὲ τῷ
कहा और उससे – शैतान-ने यदि पुत्र है – परमेश्वर-का कह –
G3004 G1161 G0846 G3588 G1228 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G3004 G3588

λίθῳ τούτῳ, ἵνα γένηται ἄρτος.
पत्थर-से इस कि बने रोटी
G3037 G3778 G2443 G1096 G0740

और शैतान ने उससे कहा, “यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो इस पत्थर से कह, कि रोटी बन जाए।”

4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἐπ’ ἄρτῳ
और उत्तर-दिया से उसको – यीशु-ने लिखा-है कि नहीं पर रोटी
G2532 G0611 G4314 G0846 G3588 G2424 G1125 G3754 G3756 G1909 G0740

μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, <ἀλλ’ ἐπὶ παντὶ ῥήματι θεοῦ>.
केवल जीएगा – मनुष्य परन्तु पर हर वचन परमेश्वर-के
G3441 G2198 G3588 G0444 G0235 G1909 G3956 G4487 G2316

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “लिखा है: ‘मनुष्य केवल रोटी से जीवित न रहेगा।’” (व्यव. 8:3)

5 Καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν <ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν>, ἔδειξεν αὐτῷ πάσας
और ले-जाकर उसे – शैतान-ने पर पहाड़ ऊंचे दिखाया उसे सब
G2532 G0321 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G1166 G0846 G3956

τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμῇ χρόνου.
– राज्यों-को – संसार-के में क्षण समय-के
G3588 G0932 G3588 G3625 G1722 G4743 G5550

तब शैतान उसे ले गया और उसको पल भर में जगत के सारे राज्य दिखाए।

6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν,
और कहा उससे – शैतान-ने तुझे दूंगा – अधिकार यह सारा
G2532 G3004 G0846 G3588 G1228 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778 G0537

καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν; ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται, καὶ ᾧ ἐὰν θέλω, δίδωμι
और – महिमा उनकी क्योंकि मुझे सौंपा-गया-है और जिसे यदि चाहूं देता-हूं
G2532 G3588 G1391 G0846 G3754 G1473 G3860 G2532 G3739 G1437 G2309 G1325

αὐτήν.
इसे
G0846

और उससे कहा, “मैं यह सब अधिकार, और इनका वैभव तुझे दूँगा, क्योंकि वह मुझे सौंपा गया है, और जिसे चाहता हूँ, उसे दे सकता हूँ।

7 σὺ οὖν, ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ πᾶσα.
तू इसलिए यदि दण्डवत-करे सामने मेरे होगा तेरा सब
G4771 G3767 G1437 G4352 G1799 G1473 G1510 G4771 G3956

इसलिए, यदि तू मुझे प्रणाम करे, तो यह सब तेरा हो जाएगा।”

8 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Γέγραπται, Προσκυνήσεις «Κύριον
और उत्तर-देकर – यीशु-ने कहा उससे लिखा-है दण्डवत-करेगा प्रभु
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G1125 G4352 G2962

τὸν Θεόν σου», καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
– परमेश्वर-की तेरे और उसी-की केवल सेवा-करेगा
G3588 G2316 G4771 G2532 G0846 G3441 G3000

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “लिखा है: ‘तू प्रभु अपने परमेश्वर को प्रणाम कर; और केवल उसी की उपासना कर।’” (व्यव. 6:13,14)

9 Ἤγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ ἔστησεν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ
ले-गया और उसे को यरूशलेम और खड़ा-किया पर – कंगूरे-पर –
G0071 G1161 G0846 G1519 G2419 G2532 G2476 G1909 G3588 G4419 G3588

ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν
मंदिर-के और कहा उससे यदि पुत्र है – परमेश्वर-का गिरा अपने-आप-को
G2411 G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G0906 G4572

ἐντεῦθεν κάτω;
यहां-से नीचे
G1782 G2736

तब उसने उसे यरूशलेम में ले जाकर मन्दिर के कंगूरे पर खड़ा किया, और उससे कहा, “यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो अपने आपको यहाँ से नीचे गिरा दे।

10 γέγραπται γὰρ, ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, τοῦ
लिखा-है क्योंकि कि – स्वर्गदूतों-को अपने आज्ञा-देगा के-विषय-में तेरे –
G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781 G4012 G4771 G3588

διαφυλάξαι σε;
सुरक्षित-रखने-को तुझे
G1314 G4771

क्योंकि लिखा है, ‘वह तेरे विषय में अपने स्वर्गदूतों को आज्ञा देगा, कि वे तेरी रक्षा करें’

11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν
और कि पर हाथों उठाएंगे तुझे कहीं कभी ठोकर-खाए से पत्थर –
G2532 G3754 G1909 G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037 G3588

πόδα σου.
पांव तेरा
G4228 G4771

और ‘वे तुझे हाथों हाथ उठा लेंगे ऐसा न हो कि तेरे पाँव में पत्थर से ठेस लगे।’” (भज. 91:11,12)

12 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Εἴρηται, Οὐκ ἐκπειράσεις
और उत्तर-देकर कहा उससे – यीशु-ने कि कहा-गया-है नहीं परखेगा
G2532 G0611 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G2046 G3756 G1598

Κύριον τὸν Θεόν σου.
प्रभु – परमेश्वर-को अपने
G2962 G3588 G2316 G4771

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “यह भी कहा गया है: ‘तू प्रभु अपने परमेश्वर की परीक्षा न करना।’” (व्यव. 6:16)

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ’ αὐτοῦ ἄχρι
और समाप्त-करके सब परीक्षा – शैतान चला-गया से उससे तक
G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G0868 G0575 G0846 G0891

καιροῦ.
समय-तक
G2540

जब शैतान सब परीक्षा कर चुका, तब कुछ समय के लिये उसके पास से चला गया।

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν
और लौटा – यीशु में – सामर्थ्य-में – आत्मा-की को –
G2532 G5290 G3588 G2424 G1722 G3588 G1411 G3588 G4151 G1519 G3588

Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ’ ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ αὐτοῦ.
गलील और प्रसिद्धि फैली में सारे – आस-पास-के-प्रदेश के-विषय-में उसके
G1056 G2532 G5345 G1831 G2596 G3650 G3588 G4066 G4012 G0846

फिर यीशु पवित्र आत्मा की सामर्थ्य से भरा हुआ, गलील को लौटा, और उसकी चर्चा आस-पास के सारे देश में फैल गई।

15

καὶ	αὐτὸς	ἐδίδασκεν	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	αὐτῶν,	δοξαζόμενος	ὑπὸ	πάντων.
और	वह	सिखाता-था	में	–	आराधनालयों	उनके	महिमा-पाता-हुआ	द्वारा	सबके
G2532	G0846	G1321	G1722	G3588	G4864	G0846	G1392	G5259	G3956

और वह उन ही आराधनालयों में उपदेश करता रहा, और सब उसकी बड़ाई करते थे।

16

Καὶ	ἦλθεν	εἰς	Ναζαρά,	οὗ	ἦν	τεθραμμένος;	καὶ	εἰσῆλθεν	κατὰ	τὸ
और	आया	को	नासरत	जहां	था	पाला-गया	और	गया	के-अनुसार	–
G2532	G2064	G1519	G3478	G3757	G1510	G5142	G2532	G1525	G2596	G3588

εἰωθὸς	αὐτῷ,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῶν	σαββάτων,	εἰς	τὴν	συναγωγήν,	καὶ
रीति	अपनी	में	–	दिन	–	सब्त-के	में	–	आराधनालय	और
G1486	G0846	G1722	G3588	G2250	G3588	G4521	G1519	G3588	G4864	G2532

ἀνέστη	ἀναγνῶναι.
खड़ा-हुआ	पढ़ने-को
G0450	G0314

और वह नासरत में आया; जहाँ उसका पालन-पोषण हुआ था; और अपनी रीति के अनुसार सब्त के दिन आराधनालय में जाकर पढ़ने के लिये खड़ा हुआ।

17

καὶ	ἐπεδόθη	αὐτῷ	βιβλίον	τοῦ	προφήτου	Ἡσαΐου,	καὶ	ἀναπτύξας	τὸ
और	दिया-गया	उसे	पुस्तक	–	भविष्यवक्ता	यशायाह-की	और	खोलकर	–
G2532	G1929	G0846	G0975	G3588	G4396	G2268	G2532	G0380	G3588

βιβλίον,	εὗρεν	τὸν	τόπον	οὗ	ἦν	γεγραμμένον,
पुस्तक	पाया	–	स्थान	जहां	था	लिखा-हुआ
G0975	G2147	G3588	G5117	G3739	G1510	G1125

यशायाह भविष्यद्वक्ता की पुस्तक उसे दी गई, और उसने पुस्तक खोलकर, वह जगह निकाली जहाँ यह लिखा था:

18

Πνεῦμα	Κυρίου	ἐπ’	ἐμέ,	οὗ	εἵνεκεν	ἔχρισέν	με	εὐαγγελίσασθαι
आत्मा	प्रभु-की	पर	मुझ	जिसके-कारण	इसलिए	अभिषेक-किया	मुझे	सुसमाचार-सुनाने-को
G4151	G2962	G1909	G1473	G3739	G1752	G5548	G1473	G2097

πτωχοῖς.	ἀπέσταλκέν	με	<ἰάσασθαι	τοὺς	συντετριμμένους	τὴν	καρδίαν>,
गरीबों-को	भेजा-है	मुझे	चंगा-करने-को	–	टूटे-हुओं-को	–	हृदय-में
G4434	G0649	G1473	G2390	G3588	G4937	G3588	G2588

κηρῦξαι	αἰχμαλώτοις	ἄφεσιν,	καὶ	τυφλοῖς	ἀνάβλεψιν,	ἀποστεῖλαι	τεθραυσμένους
प्रचार-करने-को	बंधुओं-को	छुटकारा	और	अंधों-को	दृष्टि	भेजने-को	कुचले-हुओं-को
G2784	G0164	G0859	G2532	G5185	G0309	G0649	G2352

ἐν	ἀφέσει,
में	स्वतंत्रता
G1722	G0859

“प्रभु का आत्मा मुझ पर है,

19

κηρῦξαι	ἐνιαυτὸν	Κυρίου	δεκτόν.
प्रचार-करने-को	वर्ष	प्रभु-का	स्वीकार्य
G2784	G1763	G2962	G1184

और \+wj प्रभु के प्रसन्न रहने के वर्ष\+wj* का प्रचार करूँ।”

20

καὶ	πτύξας	τὸ	βιβλίον,	ἀποδοὺς	τῷ	ὑπηρέτῃ,	ἐκάθισεν,	καὶ	πάντων
और	बंद-करके	–	पुस्तक	लौटाकर	–	सेवक-को	बैठ-गया	और	सबकी
G2532	G4428	G3588	G0975	G0591	G3588	G5257	G2523	G2532	G3956

οἱ	ὀφθαλμοὶ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	ἦσαν	ἀτενίζοντες	αὐτῷ.
–	आंखें	में	–	आराधनालय	थीं	टकटकी-लगाई-हुई	उस-पर
G3588	G3788	G1722	G3588	G4864	G1510	G0816	G0846

तब उसने पुस्तक बन्द करके सेवक के हाथ में दे दी, और बैठ गया: और आराधनालय के सब लोगों की आँखें उस पर लगी थी।

21

ἤρξατο	δὲ	λέγειν	πρὸς	αὐτοὺς,	ὅτι	Σήμερον	πεπλήρωται	ἡ	γραφὴ
आरम्भ-किया	और	कहने	से	उनसे	कि	आज	पूरा-हुआ	–	पवित्रशास्त्र
G0756	G1161	G3004	G4314	G0846	G3754	G4594	G4137	G3588	G1124

αὕτη,	ἐν	τοῖς	ὠσὶν	ὑμῶν.
यह	में	–	कानों	तुम्हारे
G3778	G1722	G3588	G3775	G4771

तब वह उनसे कहने लगा, “आज ही यह लेख तुम्हारे सामने पूरा हुआ है।”

22

καὶ	πάντες	ἐμαρτύρουν	αὐτῷ,	καὶ	ἐθαύμαζον	ἐπὶ	τοῖς	λόγοις	τῆς
और	सबने	गवाही-दी	उसकी	और	अचंभा-किया	पर	–	वचनों	–
G2532	G3956	G3140	G0846	G2532	G2296	G1909	G3588	G3056	G3588

χάριτος	τοῖς	ἐκπορευομένοις	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ;	καὶ	ἔλεγον,	Οὐχὶ
अनुग्रह-के	–	निकलते-हुए	से	–	मुंह	उसके	और	कहते-थे	क्या-नहीं
G5485	G3588	G1607	G1537	G3588	G4750	G0846	G2532	G3004	G3780

υἱός	ἐστιν	Ἰωσὴφ	οὗτος?
पुत्र	है	यूसुफ-का	यह
G5207	G1510	G2501	G3778

और सब ने उसे सराहा, और जो अनुग्रह की बातें उसके मुँह से निकलती थीं, उनसे अचम्भित हुए; और कहने लगे, “क्या यह यूसुफ का पुत्र नहीं?” (लूका 2:42, भज. 45:2)

23

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Πάντως	ἐρεῖτέ	μοι	τὴν	παραβολὴν	ταύτην,	Ἰατρέ
और	कहा	से	उनसे	निश्चय	कहोगे	मुझसे	–	दृष्टान्त	यह	वैद्य
G2532	G3004	G4314	G0846	G3843	G2046	G1473	G3588	G3850	G3778	G2395

θεράπευσον	σεαυτόν;	ὅσα	ἠκούσαμεν	γενόμενα	εἰς	τὴν	Καφαρναοὺμ,
चंगा-कर	अपने-आप-को	जो-कुछ	सुना	हुआ	में	–	कफरनहूम
G2323	G4572	G3745	G0191	G1096	G1519	G3588	G2584

ποίησον	καὶ	ὧδε	ἐν	τῇ	πατρίδι	σου.
कर	भी	यहां	में	–	स्वदेश	अपने
G4160	G2532	G5602	G1722	G3588	G3968	G4771

उसने उनसे कहा, “तुम मुझ पर यह कहावत अवश्य कहोगे, ‘कि हे वैद्य, अपने आपको अच्छा कर! जो कुछ हमने सुना है कि कफरनहूम में तूने किया है उसे यहाँ अपने देश में भी कर।’”

24

εἶπεν	δέ,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	προφήτης	δεκτός	ἐστιν	ἐν	τῇ
कहा	और	सच-सच	कहता-हूं	तुमसे	कि	कोई-नहीं	भविष्यवक्ता	स्वीकार्य	है	में	–
G3004	G1161	G0281	G3004	G4771	G3754	G3762	G4396	G1184	G1510	G1722	G3588

πατρίδι	αὐτοῦ.
स्वदेश	अपने
G3968	G0846

और उसने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कोई भविष्यद्वक्ता अपने देश में मान-सम्मान नहीं पाता।

25

ἐπ’	ἀληθείας	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	πολλαὶ	χῆραι	ἦσαν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις
पर	सच्चाई-में	और	कहता-हूं	तुमसे	बहुत	विधवाएं	थीं	में	–	दिनों
G1909	G0225	G1161	G3004	G4771	G4183	G5503	G1510	G1722	G3588	G2250

Ἠλίου	ἐν	τῷ	Ἰσραήλ,	ὅτε	ἐκλείσθη	ὁ	οὐρανὸς	ἐπὶ	ἔτη	τρία	καὶ
एलिय्याह-के	में	–	इस्राएल	जब	बंद-हुआ	–	आकाश	तक	वर्ष	तीन	और
G2243	G1722	G3588	G2474	G3753	G2808	G3588	G3772	G1909	G2094	G5140	G2532

μῆνας	ἕξ,	ὡς	ἐγένετο	λιμὸς	μέγας	ἐπὶ	πᾶσαν	τὴν	γῆν;
महीने	छः	जब	हुआ	अकाल	बड़ा	पर	सारी	–	पृथ्वी
G3376	G1803	G5613	G1096	G3042	G3173	G1909	G3956	G3588	G1093

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि एलिय्याह के दिनों में जब साढ़े तीन वर्ष तक आकाश बन्द रहा, यहाँ तक कि सारे देश में बड़ा आकाल पड़ा, तो इस्राएल में बहुत सी विधवाएँ थीं। (1 राजा. 17:1, 1 राजा. 18:1)

26	καὶ	πρὸς	οὐδεμίαν	αὐτῶν	ἐπέμφθη	Ἠλίας,	εἰ	μὴ	εἰς	Σάρεπτα	τῆς	
	और	पास	किसी-के-भी-नहीं	उनमें-से	भेजा-गया	एलिय्याह	सिवाय	–	को	सारपत	–	
	G2532	G4314	G3762	G0846	G3992	G2243	G1487	G3361	G1519	G4558	G3588	

Σιδωνίας,	πρὸς	γυναῖκα,	χήραν.	
सीदोन-के	पास	स्त्री	विधवा	
G4606	G4314	G1135	G5503	

पर एलिय्याह को उनमें से किसी के पास नहीं भेजा गया, केवल सीदोन के सारफत में एक विधवा के पास। (1 राजा. 17:9)

27	καὶ	πολλοὶ	λεπροὶ	ἦσαν	ἐν	τῷ	Ἰσραὴλ,	ἐπὶ	Ἐλισαίου	τοῦ		
	और	बहुत	कोढ़ी	थे	में	–	इस्राएल	में	एलीशा	–		
	G2532	G4183	G3015	G1510	G1722	G3588	G2474	G1909	G1666	G3588		

προφήτου,	καὶ	οὐδεὶς	αὐτῶν	ἐκαθαρίσθη,	εἰ	μὴ	Ναιμὰν	ὁ	Σύρος.	
भविष्यवक्ता-के-समय	और	कोई-नहीं	उनमें-से	शुद्ध-किया-गया	सिवाय	–	नामान	–	सीरियाई	
G4396	G2532	G3762	G0846	G2511	G1487	G3361	G3497	G3588	G4948	

और एलीशा भविष्यद्वक्ता के समय इस्राएल में बहुत से कोढ़ी थे, पर सीरिया वासी नामान को छोड़ उनमें से कोई शुद्ध नहीं किया गया।" (2 राजा. 5:1-14)

28	καὶ	ἐπλήσθησαν	πάντες	θυμοῦ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ,	ἀκούοντες	ταῦτα;
	और	भर-गए	सब	क्रोध-से	में	–	आराधनालय	सुनकर	ये-बातें
	G2532	G4130	G3956	G2372	G1722	G3588	G4864	G0191	G3778

ये बातें सुनते ही जितने आराधनालय में थे, सब क्रोध से भर गए।

29	καὶ	ἀναστάντες,	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἤγαγον	αὐτὸν	ἕως
	और	उठकर	निकाल-दिया	उसे	बाहर	–	नगर-के	और	ले-गए	उसे	तक
	G2532	G0450	G1544	G0846	G1854	G3588	G4172	G2532	G0071	G0846	G2193

ὀφρύος	τοῦ	ὄρους	ἐφ'	οὗ	ἡ	πόλις	ᾠκοδόμητο	αὐτῶν,	ὥστε	
किनारे	–	पहाड़-के	पर	जिस	–	नगर	बना-था	उनका	ताकि	
G3790	G3588	G3735	G1909	G3739	G3588	G4172	G3618	G0846	G5620	

κατακρημνίσαι	αὐτόν;
गिरा-दें	उसे
G2630	G0846

और उठकर उसे नगर से बाहर निकाला, और जिस पहाड़ पर उनका नगर बसा हुआ था, उसकी चोटी पर ले चले, कि उसे वहाँ से नीचे गिरा दें।

30	αὐτὸς	δὲ,	διελθὼν	διὰ	μέσου	αὐτῶν,	ἐπορεύετο.
	वह	परन्तु	निकलकर	से	बीच	उनके	चला-गया
	G0846	G1161	G1330	G1223	G3319	G0846	G4198

पर वह उनके बीच में से निकलकर चला गया।

31	Καὶ	κατῆλθεν	εἰς	Καφαρναοὺμ,	πόλιν	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἦν	διδάσκων
	और	उतरा	को	कफरनहूम	नगर	–	गलील-के	और	था	सिखाता-हुआ
	G2532	G2718	G1519	G2584	G4172	G3588	G1056	G2532	G1510	G1321

αὐτοὺς	ἐν	τοῖς	σάββασιν.
उन्हें	में	–	सब्तों
G0846	G1722	G3588	G4521

फिर वह गलील के कफरनहूम नगर में गया, और सब्त के दिन लोगों को उपदेश दे रहा था।

32	καὶ	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐν	ἐξουσίᾳ	ἦν	ὁ
	और	चकित-थे	पर	–	शिक्षा	उसकी	क्योंकि	में	अधिकार	था	–
	G2532	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846	G3754	G1722	G1849	G1510	G3588

λόγος	αὐτοῦ.
वचन	उसका
G3056	G0846

वे उसके उपदेश से चकित हो गए क्योंकि उसका वचन अधिकार सहित था।

33	καὶ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	ἦν	ἄνθρωπος	ἔχων	πνεῦμα	δαιμονίου
	और	में	–	आराधनालय	था	मनुष्य	जिसमें-था	आत्मा	दुष्टात्मा-की
	G2532	G1722	G3588	G4864	G1510	G0444	G2192	G4151	G1140

ἀκαθάρτου;	καὶ	ἀνέκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ,	
अशुद्ध	और	चिल्लाया	स्वर-से	बड़े	
G0169	G2532	G0349	G5456	G3173	

आराधनालय में एक मनुष्य था, जिसमें अशुद्ध आत्मा थी। वह ऊँचे शब्द से चिल्ला उठा,

34	Ἔα!	τί	ἡμῖν	καὶ	σοί,	Ἰησοῦ,	Ναζαρηνέ?	ἦλθες	ἀπολέσαι	ἡμᾶς?	οἶδά
	अहा	क्या	हमें	और	तुझे	यीशु	नासरी	आया-है	नाश-करने	हमें	जानता-हूं
	G1436	G5101	G1473	G2532	G4771	G2424	G3479	G2064	G0622	G1473	G1492

σε	τίς	εἶ,	ὁ	Ἅγιος	τοῦ	Θεοῦ.
तुझे	कौन	है	–	पवित्र	–	परमेश्वर-का
G4771	G5101	G1510	G3588	G0040	G3588	G2316

“हे यीशु नासरी, हमें तुझ से क्या काम? क्या तू हमें नाश करने आया है? मैं तुझे जानता हूँ तू कौन है? तू परमेश्वर का पवित्र जन है!”

35	καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	λέγων,	Φιμώθητι,	καὶ	ἔξελθε	ἀπ’
	और	डांटा	उसे	–	यीशु-ने	कहकर	चुप-हो	और	निकल	से
	G2532	G2008	G0846	G3588	G2424	G3004	G5392	G2532	G1831	G0575

αὐτοῦ!	καὶ	ῥίψαν	αὐτὸν	τὸ	δαιμόνιον	εἰς	τὸ	μέσον,	ἐξῆλθεν	ἀπ’
उससे	और	पटककर	उसे	–	दुष्टात्मा-ने	में	–	बीच	निकल-गई	से
G0846	G2532	G4496	G0846	G3588	G1140	G1519	G3588	G3319	G1831	G0575

αὐτοῦ,	μηδὲν	βλάψαν	αὐτόν.
उससे	बिना	हानि-किए	उसे
G0846	G3367	G0984	G0846

यीशु ने उसे डाँटकर कहा, “चुप रह और उसमें से निकल जा!” तब दुष्टात्मा उसे बीच में पटककर बिना हानि पहुँचाए उसमें से निकल गई।

36	καὶ	ἐγένετο	θάμβος	ἐπὶ	πάντας,	καὶ	συνελάλουν	πρὸς	ἀλλήλους,	λέγοντες,
	और	हुआ	विस्मय	पर	सब-पर	और	बातें-करते-थे	से	आपस-में	कहकर
	G2532	G1096	G2285	G1909	G3956	G2532	G4814	G4314	G0240	G3004

Τίς	ὁ	λόγος	οὗτος,	ὅτι	ἐν	ἐξουσίᾳ	καὶ	δυνάμει	ἐπιτάσσει	τοῖς
क्या	–	वचन	यह	कि	में	अधिकार	और	सामर्थ्य-से	आज्ञा-देता-है	–
G5101	G3588	G3056	G3778	G3754	G1722	G1849	G2532	G1411	G2004	G3588

ἀκαθάρτοις	πνεύμασιν,	καὶ	ἐξέρχονται?	
अशुद्ध	आत्माओं-को	और	निकलती-हैं	
G0169	G4151	G2532	G1831	

इस पर सब को अचम्भा हुआ, और वे आपस में बातें करके कहने लगे, “यह कैसा वचन है? कि वह अधिकार और सामर्थ्य के साथ अशुद्ध आत्माओं को आज्ञा देता है, और वे निकल जाती हैं।”

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.
और फैलती-थी धूम के-विषय-में उसके में हर स्थान – आस-पास-के-प्रदेश-के
G2532 G1607 G2279 G4012 G0846 G1519 G3956 G5117 G3588 G4066

अतः चारों ओर हर जगह उसकी चर्चा होने लगी।

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος.
उठकर और से – आराधनालय, गया में – घर शमौन-के
G0450 G1161 G0575 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588 G3614 G4613

πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν
सास और – शमौन-की थी जकड़ी-हुई बुखार-से तेज और विनती-की
G3994 G1161 G3588 G4613 G1510 G4912 G4446 G3173 G2532 G2065

αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
उससे के-विषय-में उसके
G0846 G4012 G0846

वह आराधनालय में से उठकर शमौन के घर में गया और शमौन की सास को तेज बुखार था, और उन्होंने उसके लिये उससे विनती की।

39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν;
और झुककर ऊपर उसके डांटा – बुखार-को और छोड़-दिया उसे
G2532 G2186 G1883 G0846 G2008 G3588 G4446 G2532 G0863 G0846

παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.
तुरन्त और उठकर सेवा-करने-लगी उनकी
G3916 G1161 G0450 G1247 G0846

उसने उसके निकट खड़े होकर ज्वर को डाँटा और ज्वर उतर गया और वह तुरन्त उठकर उनकी सेवा-टहल करने लगी।

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὅσοι εἶχον ἀσθενοῦντας νόσοις
डूबते-हुए और – सूरज सब जिनके-पास थे बीमार रोगों-से
G1416 G1161 G3588 G2246 G0537 G3745 G2192 G0770 G3554

ποικίλαις, ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, ὁ δὲ ἑνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν, τὰς
विभिन्न लाए उन्हें पास उसके – और एक हर उनमें-से –
G4164 G0071 G0846 G4314 G0846 G3588 G1161 G1520 G1538 G0846 G3588

χεῖρας ἐπιτιθεὶς, ἐθεράπευεν αὐτούς;
हाथ रखकर चंगा-करता-था उन्हें
G5495 G2007 G2323 G0846

सूरज डूबते समय जिन-जिनके यहाँ लोग नाना प्रकार की बीमारियों में पड़े हुए थे, वे सब उन्हें उसके पास ले आएँ, और उसने एक-एक पर हाथ रखकर उन्हें चंगा किया।

41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα, ὅτι
निकलते-थे और भी दुष्टात्माएं से बहुतों-से चिल्लाती और कहती कि
G1831 G1161 G2532 G1140 G0575 G4183 G2905 G2532 G3004 G3754

Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν, οὐκ εἴα αὐτὰ λαλεῖν,
तू है – पुत्र – परमेश्वर-का और डांटकर नहीं देता-था उन्हें बोलने
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2008 G3756 G1439 G0846 G2980

ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.
क्योंकि जानते-थे – मसीह वह है
G3754 G1492 G3588 G5547 G0846 G1510

और दुष्टात्मा चिल्लाती और यह कहती हुई, “तू परमेश्वर का पुत्र है,” बहुतों में से निकल गई पर वह उन्हें डाँटता और बोलने नहीं देता था, क्योंकि वे जानती थी, कि यह मसीह है।

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ οἱ
होने-पर और दिन निकलकर गया को निर्जन स्थान और –
G1096 G1161 G2250 G1831 G4198 G1519 G2048 G5117 G2532 G3588

ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτὸν, τοῦ
भीड़ ढूंढती-थी उसे और आई तक उसके और रोकती-थी उसे –
G3793 G1934 G0846 G2532 G2064 G2193 G0846 G2532 G2722 G0846 G3588

μὴ πορεύεσθαι ἀπ’ αὐτῶν.
न जाने-से से उनसे
G3361 G4198 G0575 G0846

जब दिन हुआ तो वह निकलकर एक एकांत स्थान में गया, और बड़ी भीड़ उसे ढूँढ़ती हुई उसके पास आई, और उसे रोकने लगी, कि हमारे पास से न जा।

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαί
– परन्तु कहा से उनसे कि भी – अन्य नगरों-में सुसमाचार-सुनाना
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G2532 G3588 G2087 G4172 G2097

με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἀπεστάλην.
मुझे आवश्यक-है – राज्य – परमेश्वर-का क्योंकि के-लिए इसी भेजा-गया-हूं
G1473 G1163 G3588 G0932 G3588 G2316 G3754 G1909 G3778 G0649

परन्तु उसने उनसे कहा, “मुझे और नगरों में भी परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार सुनाना अवश्य है, क्योंकि मैं इसलिए भेजा गया हूँ।”

44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.
और था प्रचार-करता में – आराधनालयों – यहूदिया-के
G2532 G1510 G2784 G1519 G3588 G4864 G3588 G2449

और वह गलील के आराधनालयों में प्रचार करता रहा।

Chapter 5

1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν
हुआ और में – – भीड़ दबाती-थी उस-पर और सुनने-को –
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G3793 G1945 G0846 G2532 G0191 G3588

λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἑστὼς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ:
वचन – परमेश्वर-का और वह था खड़ा-हुआ पास – झील-के गन्नेसरत
G3056 G3588 G2316 G2532 G0846 G1510 G2476 G3844 G3588 G3041 G1082

जब भीड़ उस पर गिरी पड़ती थी, और परमेश्वर का वचन सुनती थी, और वह गन्नेसरत की झील के किनारे पर खड़ा था, तो ऐसा हुआ।

2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο, ἑστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἁλιεῖς ἀπ’
और देखा नावें दो खड़ी-हुई पास – झील-के – और मछुआरे से
G2532 G3708 G4143 G1417 G2476 G3844 G3588 G3041 G3588 G1161 G0231 G0575

αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
उनसे उतरकर धोते-थे – जालों-को
G0846 G0576 G4150 G3588 G1350

कि उसने झील के किनारे दो नावें लगी हुई देखीं, और मछुए उन पर से उतरकर जाल धो रहे थे।

3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν
चढ़कर और में एक – नावों-में-से जो थी शमौन-की विनती-की उससे
G1684 G1161 G1519 G1520 G3588 G4143 G3739 G1510 G4613 G2065 G0846

ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ τοῦ πλοίου
से – किनारे थोड़ा-आगे-ले-जाने-को थोड़ा बैठकर और से – नाव
G0575 G3588 G1093 G1877 G3641 G2523 G1161 G1537 G3588 G4143

ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.
सिखाता-था – भीड़ों-को
G1321 G3588 G3793

उन नावों में से एक पर, जो शमौन की थी, चढ़कर, उसने उससे विनती की, कि किनारे से थोड़ा हटा ले चले, तब वह बैठकर लोगों को नाव पर से उपदेश देने लगा।

4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ
जब और रुका बोलता-हुआ कहा से – शमौन-से आगे-ले-जा में –
G5613 G1161 G3973 G2980 G3004 G4314 G3588 G4613 G1877 G1519 G3588

βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν.
गहराई और डालो – जालों-को तुम्हारे में पकड़ने-को
G0899 G2532 G5465 G3588 G1350 G4771 G1519 G0061

जब वह बातें कर चुका, तो शमौन से कहा, “गहरे में ले चल, और मछलियाँ पकड़ने के लिये अपने जाल डालो।”

5 καὶ ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι’ ὅλης νυκτὸς κοπιάσαντες, οὐδὲν
और उत्तर-देकर शमौन-ने कहा स्वामी भर सारी रात परिश्रम-करके कुछ-नहीं
G2532 G0611 G4613 G3004 G1988 G1223 G3650 G3571 G2872 G3762

ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου, χαλάσω τὰ δίκτυα.
पाया पर परन्तु – वचन-पर तेरे डालूंगा – जाल
G2983 G1909 G1161 G3588 G4487 G4771 G5465 G3588 G1350

शमौन ने उसको उत्तर दिया, “हे स्वामी, हमने सारी रात मेहनत की और कुछ न पकड़ा; तो भी तेरे कहने से जाल डालूँगा।”

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολύ; διερρήσσετο δὲ
और यह करके घेरा बहुतायत मछलियों-की बहुत फटती-थी और
G2532 G3778 G4160 G4788 G4128 G2486 G4183 G1284 G1161

τὰ δίκτυα αὐτῶν.
– जाल उनकी
G3588 G1350 G0846

जब उन्होंने ऐसा किया, तो बहुत मछलियाँ घेर लाए, और उनके जाल फटने लगे।

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ ἐλθόντας,
और इशारा-किया – साझीदारों-को में – दूसरी नाव – आकर
G2532 G2656 G3588 G3353 G1722 G3588 G2087 G4143 G3588 G2064

συλλαβέσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε
मदद-करने-को उनकी और आए और भरा दोनों – नावों ताकि
G4815 G0846 G2532 G2064 G2532 G4130 G0297 G3588 G4143 G5620

βυθίζεσθαι αὐτά.
डूबने-लगती-थीं वे
G1036 G0846

इस पर उन्होंने अपने साथियों को जो दूसरी नाव पर थे, संकेत किया, कि आकर हमारी सहायता करो: और उन्होंने आकर, दोनों नाव यहाँ तक भर लीं कि वे डूबने लगीं।

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελθε ἀπ’
देखकर और शमौन पतरस गिरा – घुटनों-पर यीशु-के कहकर निकल से
G3708 G1161 G4613 G4074 G4363 G3588 G1119 G2424 G3004 G1831 G0575

ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε.
मुझसे क्योंकि पुरुष पापी हूं प्रभु
G1473 G3754 G0435 G0268 G1510 G2962

यह देखकर शमौन पतरस यीशु के पाँवों पर गिरा, और कहा, “हे प्रभु, मेरे पास से जा, क्योंकि मैं पापी मनुष्य हूँ!”

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ
विस्मय क्योंकि घेर-लिया उसे और सबको – साथ उसके पर – पकड़
G2285 G1063 G4023 G0846 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G1909 G3588 G0061

τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
– मछलियों-की जो पकड़ी
G3588 G2486 G3739 G4815

क्योंकि इतनी मछलियों के पकड़े जाने से उसे और उसके साथियों को बहुत अचम्भा हुआ;

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν
उसी-प्रकार और भी याकूब-को और योहान्नान पुत्र ज़बदी-के जो थे
G3668 G1161 G2532 G2385 G2532 G2491 G5207 G2199 G3739 G1510

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
साझीदार – शमौन-के और कहा से – शमौन-से – यीशु-ने मत
G2844 G3588 G4613 G2532 G3004 G4314 G3588 G4613 G3588 G2424 G3361

φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
डर से – अब मनुष्यों-को होगा पकड़नेवाला
G5399 G0575 G3588 G3568 G0444 G1510 G2221

और वैसे ही जब्दी के पुत्र याकूब और यूहन्ना को भी, जो शमौन के सहभागी थे, अचम्भा हुआ तब यीशु ने शमौन से कहा, “मत डर, अब से तू मनुष्यों को जीविता पकड़ा करेगा।”

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα, ἠκολούθησαν
और लाकर – नावों-को पर – किनारे छोड़कर सब पीछे-हो-लिए
G2532 G2609 G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G0863 G3956 G0190

αὐτῷ.
उसके
G0846

और वे नावों को किनारे पर ले आए और सब कुछ छोड़कर उसके पीछे हो लिए।

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ ἰδοὺ,
और हुआ में – होने-पर उसके में एक – नगरों-में-से और देखो
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G1520 G3588 G4172 G2532 G3708

ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεήθη
पुरुष भरा-हुआ कोढ़-से देखकर और – यीशु-को गिरकर पर मुंह विनती-की
G0435 G4134 G3014 G3708 G1161 G3588 G2424 G4098 G1909 G4383 G1189

αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
उससे कहकर प्रभु यदि चाहे सकता-है मुझे शुद्ध-करने-को
G0846 G3004 G2962 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

जब वह किसी नगर में था, तो वहाँ कोढ़ से भरा हुआ एक मनुष्य आया, और वह यीशु को देखकर मुँह के बल गिरा, और विनती की, “हे प्रभु यदि तू चाहे तो मुझे शुद्ध कर सकता है।”

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι! καὶ
और बढ़ाकर – हाथ छूआ उसे कहकर चाहता-हूं शुद्ध-हो और
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309 G2511 G2532

εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.
तुरन्त – कोढ़ चला-गया से उससे
G2112 G3588 G3014 G0565 G0575 G0846

उसने हाथ बढ़ाकर उसे छुआ और कहा, "मैं चाहता हूँ, तू शुद्ध हो जा।" और उसका कोढ़ तुरन्त जाता रहा।

14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν; ἀλλὰ ἀπελθὼν, δεῖξον
और वह आदेश-दिया उसे किसीको-भी-नहीं बताना परन्तु जाकर दिखा
G2532 G0846 G3853 G0846 G3367 G3004 G0235 G0565 G1166

σεαυτὸν τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, καθὼς
अपने-आप-को – याजक-को और चढ़ा के-विषय-में – शुद्धिकरण तेरे जैसा
G4572 G3588 G2409 G2532 G4374 G4012 G3588 G2512 G4771 G2531

προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
आज्ञा-दी मूसा-ने में गवाही उनके-लिए
G4367 G3475 G1519 G3142 G0846

तब उसने उसे चिताया, "किसी से न कह, परन्तु जा के अपने आपको याजक को दिखा, और अपने शुद्ध होने के विषय में जो कुछ मूसा ने चढ़ावा ठहराया है उसे चढ़ा कि उन पर गवाही हो।" (लैव्य. 14:2-32)

15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ; καὶ συνήρχοντο ὄχλοι
फैलती-थी और और-भी – समाचार के-विषय-में उसके और इकट्ठा-होती-थी भीड़ें
G1330 G1161 G3123 G3588 G3056 G4012 G0846 G2532 G4905 G3793

πολλοὶ ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν.
बहुत सुनने-को और चंगे-होने-को से – रोगों अपने
G4183 G0191 G2532 G2323 G0575 G3588 G0769 G0846

परन्तु उसकी चर्चा और भी फैलती गई, और बड़ी भीड़ उसकी सुनने के लिये और अपनी बीमारियों से चंगे होने के लिये इकट्ठी हुई।

16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος.
वह परन्तु था हटता-हुआ में – जंगलों और प्रार्थना-करता-हुआ
G0846 G1161 G1510 G5298 G1722 G3588 G2048 G2532 G4336

परन्तु वह निर्जन स्थानों में अलग जाकर प्रार्थना किया करता था।

17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ ἦσαν
और हुआ में एक – दिनों और वह था सिखाता-हुआ और थे
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1510 G1321 G2532 G1510

καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἳ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ πάσης
बैठे-हुए फरीसी और व्यवस्था-शिक्षक जो थे आए-हुए से हर
G2521 G5330 G2532 G3547 G3739 G1510 G2064 G1537 G3956

κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλήμ. καὶ δύναμις Κυρίου
गांव – गलील-के और यहूदिया और यरूशलेम और सामर्थ्य प्रभु-की
G2968 G3588 G1056 G2532 G2449 G2532 G2419 G2532 G1411 G2962

ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.
थी के-लिए – चंगा-करने-को उसे
G1510 G1519 G3588 G2390 G0846

और एक दिन ऐसा हुआ कि वह उपदेश दे रहा था, और फरीसी और व्यवस्थापक वहाँ बैठे हुए थे, जो गलील और यहूदिया के हर एक गाँव से, और यरूशलेम से आए थे; और चंगा करने के लिये प्रभु की सामर्थ्य उसके साथ थी।

18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος,
और देखो पुरुष लाते-हुए पर खाट मनुष्य जो था लकवा-मारा-हुआ
G2532 G3708 G0435 G5342 G1909 G2825 G0444 G3739 G1510 G3886

καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτὸν] ἐνώπιον αὐτοῦ.
और ढूंढते-थे उसे लाने-को और रखने-को उसे सामने उसके
G2532 G2212 G0846 G1533 G2532 G5087 G0846 G1799 G0846

और देखो कई लोग एक मनुष्य को जो लकवे का रोगी था, खाट पर लाए, और वे उसे भीतर ले जाने और यीशु के सामने रखने का उपाय ढूँढ़ रहे थे।

19 καὶ μὴ εὑρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες
और न पाकर किस-राह-से लाएं उसे के-कारण – भीड़-के चढ़कर
G2532 G3361 G2147 G4169 G1533 G0846 G1223 G3588 G3793 G0305

ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν, σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς
पर – छत से – खपरैलों उतारा उसे साथ – खटिया-के में
G1909 G3588 G1430 G1223 G3588 G2766 G2524 G0846 G4862 G3588 G2826 G1519

τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.
– बीच सामने – यीशु-के
G3588 G3319 G1715 G3588 G2424

और जब भीड़ के कारण उसे भीतर न ले जा सके तो उन्होंने छत पर चढ़कर और खपरैल हटाकर, उसे खाट समेत बीच में यीशु के सामने उतार दिया।

20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ
और देखकर – विश्वास उनका, कहा मनुष्य क्षमा-किए-गए-हैं तेरे –
G2532 G3708 G3588 G4102 G0846 G3004 G0444 G0863 G4771 G3588

ἁμαρτίαι σου.
पाप तेरे
G0266 G4771

उसने उनका विश्वास देखकर उससे कहा, “हे मनुष्य, तेरे पाप क्षमा हुए।”

21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
और आरम्भ-किए सोचने – शास्त्री और – फरीसी कहकर
G2532 G0756 G1260 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι, εἰ
कौन है यह जो बोलता-है निन्दा कौन सकता-है पाप क्षमा-करना सिवाय
G5101 G1510 G3778 G3739 G2980 G0988 G5101 G1410 G0266 G0863 G1487

μὴ μόνος ὁ Θεός?
– केवल – परमेश्वर
G3361 G3441 G3588 G2316

तब शास्त्री और फरीसी विवाद करने लगे, “यह कौन है, जो परमेश्वर की निन्दा करता है? परमेश्वर को छोड़ कौन पापों की क्षमा कर सकता है?”

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς
जानकर और – यीशु-ने – विचारों उनके उत्तर-देकर कहा से
G1921 G1161 G3588 G2424 G3588 G1261 G0846 G0611 G3004 G4314

αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
उनसे क्या सोचते-हो में – हृदयों तुम्हारे
G0846 G5101 G1260 G1722 G3588 G2588 G4771

यीशु ने उनके मन की बातें जानकर, उनसे कहा, “तुम अपने मनों में क्या विवाद कर रहे हो?

23 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ
क्या है सरल कहना क्षमा-किए-गए-हैं तेरे – पाप तेरे या
G5101 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588 G0266 G4771 G2228

εἰπεῖν, Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
कहना उठ और चल
G3004 G1453 G2532 G4043

सहज क्या है? क्या यह कहना, कि 'तेरे पाप क्षमा हुए,' या यह कहना कि 'उठ और चल फिर?'

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς
कि परन्तु जानो कि – पुत्र – मनुष्य-के अधिकार रखता-है पर –
G2443 G1161 G1492 G3754 G3588 G5207 G3588 G0444 G1849 G2192 G1909 G3588

γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε, καὶ
पृथ्वी क्षमा-करने-के-लिए पाप कहा – लकवा-मारे-से तुझसे कहता-हूं उठ और
G1093 G0863 G0266 G3004 G3588 G3886 G4771 G3004 G1453 G2532

ἆρας τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
उठाकर – खटिया तेरी जा में – घर अपने
G0142 G3588 G2826 G4771 G4198 G1519 G3588 G3624 G4771

परन्तु इसलिए कि तुम जानो कि मनुष्य के पुत्र को पृथ्वी पर पाप क्षमा करने का भी अधिकार है।" उसने उस लकवे के रोगी से कहा, "मैं तुझ से कहता हूँ, उठ और अपनी खाट उठाकर अपने घर चला जा।"

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἆρας ἐφ' ὃ κατέκειτο, ἀπῆλθεν
और तुरन्त उठकर सामने उनके उठाकर पर जिस लेटा-था चला-गया
G2532 G3916 G0450 G1799 G0846 G0142 G1909 G3739 G2621 G0565

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν.
में – घर अपने महिमा-करता-हुआ – परमेश्वर-की
G1519 G3588 G3624 G0846 G1392 G3588 G2316

वह तुरन्त उनके सामने उठा, और जिस पर वह पड़ा था उसे उठाकर, परमेश्वर की बड़ाई करता हुआ अपने घर चला गया।

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ ἐπλήσθησαν
और विस्मय पकड़ा सबको और महिमा-करते-थे – परमेश्वर-की और भर-गए
G2532 G1611 G2983 G0537 G2532 G1392 G3588 G2316 G2532 G4130

φόβου, λέγοντες, ὅτι Εἴδομεν παράδοξα σήμερον.
भय-से कहकर कि देखी अद्भुत-बातें आज
G5401 G3004 G3754 G3708 G3861 G4594

तब सब चकित हुए और परमेश्वर की बड़ाई करने लगे, और बहुत डरकर कहने लगे, "आज हमने अनोखी बातें देखी हैं।"

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν, καὶ ἐθεάσατο τελώνην, ὀνόματι Λευὶν, καθήμενον
और बाद इन-के निकला और देखा चुंगीवाले-को नाम-से लेवी बैठे-हुए
G2532 G3326 G3778 G1831 G2532 G2300 G5057 G3686 G3018 G2521

ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
पर – चुंगी-नाके और कहा उससे पीछे-आ मेरे
G1909 G3588 G5058 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473

और इसके बाद वह बाहर गया, और लेवी नाम एक चुंगी लेनेवाले को चुंगी की चौकी पर बैठे देखा, और उससे कहा, "मेरे पीछे हो ले।"

28 καὶ καταλιπὼν πάντα, ἀναστὰς, ἠκολούθει αὐτῷ.
और छोड़कर सब उठकर पीछे-हो-लिया उसके
G2532 G2641 G3956 G0450 G0190 G0846

तब वह सब कुछ छोड़कर उठा, और उसके पीछे हो लिया।

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ
और किया भोज बड़ी लेवी-ने उसके-लिए में – घर अपने और
G2532 G4160 G1403 G3173 G3018 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532

ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ’ αὐτῶν κατακείμενοι.
थी भीड़ बड़ी चुंगीवालों-की और अन्य जो थे साथ उनके बैठे-हुए
G1510 G3793 G4183 G5057 G2532 G0243 G3739 G1510 G3326 G0846 G2621

और लेवी ने अपने घर में उसके लिये एक बड़ा भोज दिया; और चुंगी लेनेवालों की और अन्य लोगों की जो उसके साथ भोजन करने बैठे थे एक बड़ी भीड़ थी।

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
और बुड़बुड़ाते-थे – फरीसी और – शास्त्री उनके से –
G2532 G1111 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G0846 G4314 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν
चेलों उसके कहकर क्यों क्या साथ – चुंगीवालों और पापियों-के
G3101 G0846 G3004 G1223 G5101 G3326 G3588 G5057 G2532 G0268

ἐσθίετε καὶ πίνετε?
खाते-हो और पीते-हो
G2068 G2532 G4095

और फरीसी और उनके शास्त्री उसके चेलों से यह कहकर कुढ़कुढ़ाने लगे, “तुम चुंगी लेनेवालों और पापियों के साथ क्यों खाते-पीते हो?”

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
और उत्तर-देकर – यीशु-ने कहा से उनसे नहीं आवश्यकता रखते-हैं –
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G3756 G5532 G2192 G3588

ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
स्वस्थों-को वैद्य-की परन्तु – बुरी-तरह रखनेवालों-को
G5198 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “वैद्य भले चंगों के लिये नहीं, परन्तु बीमारों के लिये अवश्य है।

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
नहीं आया-हूं बुलाने-को धर्मियों-को परन्तु पापियों-को को पश्चाताप
G3756 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268 G1519 G3341

मैं धर्मियों को नहीं, परन्तु पापियों को मन फिराने के लिये बुलाने आया हूँ।”

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ, καὶ
– और कहा से उससे – चेले योहान्नान-के उपवास-करते-हैं बहुधा और
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G3101 G2491 G3522 G4437 G2532

δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ σοὶ
प्रार्थनाएं करते-हैं उसी-प्रकार भी – – फरीसियों-के – परन्तु तेरे
G1162 G4160 G3668 G2532 G3588 G3588 G5330 G3588 G1161 G4674

ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
खाते-हैं और पीते-हैं
G2068 G2532 G4095

और उन्होंने उससे कहा, “यूहन्ना के चेले तो बराबर उपवास रखते और प्रार्थना किया करते हैं, और वैसे ही फरीसियों के भी, परन्तु तेरे चेले तो खाते-पीते हैं।”

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
– और यीशु-ने कहा से उनसे क्या सकते-हो – पुत्रों-को –
G3588 G1161 G2424 G3004 G4314 G0846 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588

νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστιν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
विवाह-घर-के में जिसमें – दूल्हा साथ उनके है कराने-को उपवास
G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G4160 G3522

यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम बारातियों से जब तक दूल्हा उनके साथ रहे, उपवास करवा सकते हो?

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε
आएंगे परन्तु दिन और जब ले-लिया-जाएगा से उनसे – दूल्हा तब
G2064 G1161 G2250 G2532 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G5119

νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
उपवास-करेंगे में उन – दिनों
G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

परन्तु वे दिन आएँगे, जिनमें दूल्हा उनसे अलग किया जाएगा, तब वे उन दिनों में उपवास करेंगे।”

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
कहता-था और भी दृष्टान्त से उनसे कि कोई-नहीं टुकड़ा से
G3004 G1161 G2532 G3850 G4314 G0846 G3754 G3762 G1915 G0575

ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ μήγε καὶ
कपड़े नए फाड़कर लगाता-है पर कपड़ा पुराना यदि परन्तु नहीं-तो भी
G2440 G2537 G4977 G1911 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161 G1490 G2532

τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει, τὸ ἐπίβλημα τὸ
– नया फाड़ेगा और – पुराने-से नहीं मेल-खाएगा – टुकड़ा –
G3588 G2537 G4977 G2532 G3588 G3820 G3756 G4856 G3588 G1915 G3588

ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
से – नए
G0575 G3588 G2537

उसने एक और दृष्टान्त भी उनसे कहा: “कोई मनुष्य नये वस्त्र में से फाड़कर पुराने वस्त्र में पैबन्द नहीं लगाता, नहीं तो नया फट जाएगा और वह पैबन्द पुराने में मेल भी नहीं खाएगा।

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μήγε
और कोई-नहीं डालता-है दाखरस नयी में मशकों पुरानी यदि परन्तु नहीं-तो
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ
फाड़ेगी – दाखरस – नयी – मशकों-को और वह बह-जाएगी और –
G4486 G3588 G3631 G3588 G3501 G3588 G0779 G2532 G0846 G1632 G2532 G3588

ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
मशकें नष्ट-हो-जाएंगी
G0779 G0622

और कोई नया दाखरस पुरानी मशकों में नहीं भरता, नहीं तो नया दाखरस मशकों को फाड़कर बह जाएगा, और मशकें भी नाश हो जाएँगी।

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον,
परन्तु दाखरस नयी में मशकों नई डालनी-चाहिए
G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G0992

परन्तु नया दाखरस नई मशकों में भरना चाहिये।

39 καὶ और G2532 οὐδεὶς कोई-नहीं G3762 πιὼν पीकर G4095 παλαιὸν पुरानी G3820 θέλει चाहता-है G2309 νέον; नयी G3501 λέγει कहता-है G3004 γάρ, क्योंकि G1063 Ὁ – G3588 παλαιὸς पुरानी G3820 χρηστός अच्छी G5543 ἐστιν. है G1510

कोई मनुष्य पुराना दाखरस पीकर नया नहीं चाहता क्योंकि वह कहता है, कि पुराना ही अच्छा है।”

Chapter 6

1 Ἐγένετο हुआ G1096 δὲ और G1161 ἐν में G1722 σαββάτῳ सब्त G4521 διαπορεύεσθαι जाना G1279 αὐτὸν उसका G0846 διὰ से G1223 σπορίμων; खेतों G4702 καὶ और G2532 ἔτιλλον तोड़ते-थे G5089 οἱ – G3588 μαθηταὶ चेले G3101 αὐτοῦ, उसके G0846 καὶ और G2532 ἤσθιον खाते-थे G2068 τοὺς – G3588 στάχυας, बालों G4719 ψώχοντες मलते-हुए G5597 ταῖς – G3588 χερσίν. हाथों-से G5495

फिर सब्त के दिन वह खेतों में से होकर जा रहा था, और उसके चेले बालें तोड़-तोड़कर, और हाथों से मल-मलकर खाते जाते थे। (व्यव. 23:25)

2 τινὲς कुछ G5100 δὲ और G1161 τῶν – G3588 Φαρισαίων फरीसियों-में-से G5330 εἶπαν, कहा G3004 Τί क्या G5101 ποιεῖτε करते-हो G4160 ὃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἔξεστιν उचित-है G1832 τοῖς – G3588 σάββασιν? सब्तों-में G4521

तब फरीसियों में से कुछ कहने लगे, “तुम वह काम क्यों करते हो जो सब्त के दिन करना उचित नहीं?”

3 καὶ और G2532 ἀποκριθεὶς उत्तर-देकर G0611 πρὸς से G4314 αὐτοὺς, उनसे G0846 εἶπεν कहा G3004 ὁ – G3588 Ἰησοῦς, यीशु-ने G2424 Οὐδὲ यह-भी-नहीं G3761 τοῦτο यह G3778 ἀνέγνωτε, पढ़ा G0314 ὃ जो G3739 ἐποίησεν किया G4160 Δαυὶδ, दाऊद-ने G1138 ὁπότε जब G3753 ἐπείνασεν भूखा G3983 αὐτὸς, वह G0846 καὶ और G2532 οἱ – G3588 μετ’ साथ G3326 αὐτοῦ उसके G0846 ὄντες; होनेवालों-ने G1510

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “क्या तुम ने यह नहीं पढ़ा, कि दाऊद ने जब वह और उसके साथी भूखे थे तो क्या किया?

4 ὡς कैसे G5613 εἰσῆλθεν गया G1525 εἰς में G1519 τὸν – G3588 οἶκον घर G3624 τοῦ – G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 καὶ और G2532 τοὺς – G3588 ἄρτους रोटियों-को G0740 τῆς – G3588 προθέσεως भेंट-की G4286 λαβὼν, लेकर G2983 ἔφαγεν, खाया G5315 καὶ और G2532 ἔδωκεν दिया G1325 τοῖς – G3588 μετ’ साथ G3326 αὐτοῦ, उसके-वालों-को G0846 οὓς जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἔξεστιν उचित-है G1832 φαγεῖν, खाना G5315 εἰ सिवाय G1487 μὴ – G3361 μόνους केवल G3441 τοὺς – G3588 ἱερεῖς? याजकों G2409

वह कैसे परमेश्वर के घर में गया, और भेंट की रोटियाँ लेकर खाई, जिन्हें खाना याजकों को छोड़ और किसी को उचित नहीं, और अपने साथियों को भी दी?” (लैव्य. 24:5-9, 1 शमू. 21:6)

5 καὶ और G2532 ἔλεγεν कहता-था G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Κύριός प्रभु G2962 ἐστιν है G1510 τοῦ – G3588 σαββάτου सब्त-का G4521 ὁ – G3588 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ – G3588 ἀνθρώπου. मनुष्य-का G0444

और उसने उनसे कहा, “मनुष्य का पुत्र सब्त के दिन का भी प्रभु है।”

6

Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ἑτέρῳ	σαββάτῳ,	εἰσελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν
हुआ	और	में	दूसरे	सब्त-को	जाना	उसका	में	–	आराधनालय
G1096	G1161	G1722	G2087	G4521	G1525	G0846	G1519	G3588	G4864

καὶ	διδάσκειν;	καὶ	ἦν	ἄνθρωπος	ἐκεῖ,	καὶ	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ	ἡ	δεξιὰ
और	सिखाना	और	था	मनुष्य	वहां	और	–	हाथ	उसका	–	दाहिना
G2532	G1321	G2532	G1510	G0444	G1563	G2532	G3588	G5495	G0846	G3588	G1188

ἦν	ξηρά.
था	सूखा
G1510	G3584

और ऐसा हुआ कि किसी और सब्त के दिन को वह आराधनालय में जाकर उपदेश करने लगा; और वहाँ एक मनुष्य था, जिसका दाहिना हाथ सूखा था।

7

παρετηροῦντο	δὲ	αὐτὸν	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι,	εἰ	ἐν
देखते-थे	और	उसे	–	शास्त्री	और	–	फरीसी	यदि	में
G3906	G1161	G0846	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	G1487	G1722

τῷ	σαββάτῳ	θεραπεύει,	ἵνα	εὕρωσιν	κατηγορεῖν	αὐτοῦ.
–	सब्त	चंगा-करता-है	कि	पाएं	दोष-लगाना	उसपर
G3588	G4521	G2323	G2443	G2147	G2723	G0846

शास्त्री और फरीसी उस पर दोष लगाने का अवसर पाने के लिये उसकी ताक में थे, कि देखें कि वह सब्त के दिन चंगा करता है कि नहीं।

8

αὐτὸς	δὲ	ᾔδει	τοὺς	διαλογισμοὺς	αὐτῶν,	εἶπεν	δὲ	τῷ	ἀνδρὶ	τῷ
वह	परन्तु	जानता-था	–	विचारों-को	उनके	कहा	और	–	पुरुष-से	–
G0846	G1161	G1492	G3588	G1261	G0846	G3004	G1161	G3588	G0435	G3588

ξηρὰν	ἔχοντι	τὴν	χεῖρα,	Ἔγειρε,	καὶ	στῆθι	εἰς	τὸ	μέσον.	καὶ	ἀναστὰς,
सूखा	जिसमें-था	–	हाथ	उठ	और	खड़ा-हो	में	–	बीच	और	उठकर
G3584	G2192	G3588	G5495	G1453	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532	G0450

ἔστη.
खड़ा-हुआ
G2476

परन्तु वह उनके विचार जानता था; इसलिए उसने सूखे हाथवाले मनुष्य से कहा, “उठ, बीच में खड़ा हो।” वह उठ खड़ा हुआ।

9

εἶπεν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	αὐτούς,	Ἐπερωτῶ	ὑμᾶς,	εἰ	ἔξεστιν	τῷ
कहा	और	–	यीशु-ने	से	उनसे	पूछता-हूं	तुमसे	यदि	उचित-है	–
G3004	G1161	G3588	G2424	G4314	G0846	G1905	G4771	G1487	G1832	G3588

σαββάτῳ	ἀγαθοποιῆσαι	ἢ	κακοποιῆσαι?	ψυχὴν	σῶσαι	ἢ	ἀπολέσαι?
सब्त-में	भलाई-करना	या	बुराई-करना	प्राण	बचाना	या	नाश-करना
G4521	G0015	G2228	G2554	G5590	G4982	G2228	G0622

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से यह पूछता हूँ कि सब्त के दिन क्या उचित है, भला करना या बुरा करना; प्राण को बचाना या नाश करना?”

10

καὶ	περιβλεψάμενος	πάντας	αὐτοὺς,	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρά	σου.
और	चारों-ओर-देखकर	सबको	उनसे	कहा	उससे	बढ़ा	–	हाथ	अपना
G2532	G4017	G3956	G0846	G3004	G0846	G1614	G3588	G5495	G4771

ὁ	δὲ	ἐποίησεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.
–	और	किया	और	बहाल-हो-गया	–	हाथ	उसका
G3588	G1161	G4160	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846

और उसने चारों ओर उन सभी को देखकर उस मनुष्य से कहा, “अपना हाथ बढ़ा।” उसने ऐसा ही किया, और उसका हाथ फिर चंगा हो गया।

11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν
वे परन्तु भर-गए मूर्खता-से और बातें-करते-थे से आपस-में क्या कदाचित
G0846 G1161 G4130 G0454 G2532 G1255 G4314 G0240 G5101 G0302

ποιήσαιεν τῷ Ἰησοῦ.
करें – यीशु-का
G4160 G3588 G2424

परन्तु वे आपे से बाहर होकर आपस में विवाद करने लगे कि हम यीशु के साथ क्या करें?

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξελθεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος
हुआ और में – दिनों उन जाना उसका पर – पहाड़
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G3778 G1831 G0846 G1519 G3588 G3735

προσεύξασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ Θεοῦ.
प्रार्थना-करने-को और था रात-भर-जागता-हुआ में – प्रार्थना – परमेश्वर-की
G4336 G2532 G1510 G1273 G1722 G3588 G4335 G3588 G2316

और उन दिनों में वह पहाड़ पर प्रार्थना करने को निकला, और परमेश्वर से प्रार्थना करने में सारी रात बिताई।

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ
और जब हुआ दिन बुलाया – चेलों-को अपने और
G2532 G3753 G1096 G2250 G4377 G3588 G3101 G0846 G2532

ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν;
चुनकर से उनमें-से बारह जिन्हें भी प्रेरित नाम-रखा
G1586 G0575 G0846 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687

जब दिन हुआ, तो उसने अपने चेलों को बुलाकर उनमें से बारह चुन लिए, और उनको प्रेरित कहा।

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ; καὶ
शमौन जिसे भी नाम-रखा पतरस और अन्द्रियास – भाई उसका और
G4613 G3739 G2532 G3687 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532

Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;
याकूब और योहान्नान और फिलिप्पुस और बरतोलमाई
G2385 G2532 G2491 G2532 G5376 G2532 G0918

और वे ये हैं: शमौन जिसका नाम उसने पतरस भी रखा; और उसका भाई अन्द्रियास, और याकूब, और यूहन्ना, और फिलिप्पुस, और बरतुल्मै,

15 καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἁλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν
और मत्ती और थोमा और याकूब हल्फाई-का और शमौन –
G2532 G3156 G2532 G2381 G2532 G2385 G0256 G2532 G4613 G3588

καλούμενον Ζηλωτὴν;
कहलाता ज़ेलोतेस
G2564 G2207

और मत्ती, और थोमा, और हलफई का पुत्र याकूब, और शमौन जो जेलोतेस कहलाता है,

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριὼθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
और यहूदा याकूब-का और यहूदा इस्करियोत जो हुआ धोखेबाज़
G2532 G2455 G2385 G2532 G2455 G2469 G3739 G1096 G4273

और याकूब का बेटा यहूदा, और यहूदा इस्करियोती, जो उसका पकड़वानेवाला बना।

17 καὶ καταβὰς μετ’ αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς
और उतरकर साथ उनके खड़ा-हुआ पर स्थान समतल और भीड़ बड़ी
G2532 G2597 G3326 G0846 G2476 G1909 G5117 G3977 G2532 G3793 G4183

μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας,
चेलों-की उसके और बहुतायत बड़ी – लोगों-की से सारे – यहूदिया
G3101 G0846 G2532 G4128 G4183 G3588 G2992 G0575 G3956 G3588 G2449

καὶ Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
और यरूशलेम और – तटीय सूर-के और सीदोन
G2532 G2419 G2532 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605

तब वह उनके साथ उतरकर चौरस जगह में खड़ा हुआ, और उसके चेलों की बड़ी भीड़, और सारे यहूदिया, और यरूशलेम, और सोर और सीदोन के समुद्र के किनारे से बहुत लोग,

18 οἳ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν. καὶ
जो आए सुनने-को उसकी और चंगे-होने-को से – रोगों अपने और
G3739 G2064 G0191 G0846 G2532 G2390 G0575 G3588 G3554 G0846 G2532

οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
– सताए-जानेवाले से आत्माओं अशुद्ध चंगे-किए-जाते-थे
G3588 G1776 G0575 G4151 G0169 G2323

जो उसकी सुनने और अपनी बीमारियों से चंगा होने के लिये उसके पास आए थे, वहाँ थे। और अशुद्ध आत्माओं के सताए हुए लोग भी अच्छे किए जाते थे।

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἅπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ’ αὐτοῦ
और सब – भीड़ ढूंढती-थी छूने-को उसे क्योंकि सामर्थ्य से उससे
G2532 G3956 G3588 G3793 G2212 G0680 G0846 G3754 G1411 G3844 G0846

ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας.
निकलता-था और चंगा-करता-था सबको
G1831 G2532 G2390 G3956

और सब उसे छूना चाहते थे, क्योंकि उसमें से सामर्थ्य निकलकर सब को चंगा करती थी।

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
और वह उठाकर – आंखें अपनी की-ओर – चेलों अपने
G2532 G0846 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588 G3101 G0846

ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
कहता-था धन्य – गरीब क्योंकि तुम्हारी है – राज्य – परमेश्वर-का
G3004 G3107 G3588 G4434 G3754 G5212 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

तब उसने अपने चेलों की ओर देखकर कहा,

21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες
धन्य – भूखे अब क्योंकि तृप्त-होगे धन्य – रोनेवाले
G3107 G3588 G3983 G3568 G3754 G5526 G3107 G3588 G2799

νῦν, ὅτι γελάσετε.
अब क्योंकि हंसोगे
G3568 G3754 G1070

“धन्य हो तुम, जो अब भूखे हो;

22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν
धन्य हो जब घृणा-करें तुमसे – मनुष्य और जब अलग-करें
G3107 G1510 G3752 G3404 G4771 G3588 G0444 G2532 G3752 G0873

ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν, ἕνεκα
तुम्हें और निन्दा-करें और निकाल-दें – नाम तुम्हारा जैसे बुरा के-कारण
G4771 G2532 G3679 G2532 G1544 G3588 G3686 G4771 G5613 G4190 G1752

τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;
– पुत्र-के – मनुष्य-के
G3588 G5207 G3588 G0444

“धन्य हो तुम, जब मनुष्य के पुत्र के

23 χάρητε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ γὰρ, ὁ μισθὸς
आनन्द-करो में उस – दिन और कूदो देखो क्योंकि – प्रतिफल
G5463 G1722 G1565 G3588 G2250 G2532 G4640 G3708 G1063 G3588 G3408

ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς
तुम्हारा बड़ा में – स्वर्ग के-अनुसार – उसी क्योंकि करते-थे –
G4771 G4183 G1722 G3588 G3772 G2596 G3588 G0846 G1063 G4160 G3588

προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
भविष्यवक्ताओं-से – पिता उनके
G4396 G3588 G3962 G0846

“उस दिन आनन्दित होकर उछलना, क्योंकि देखो, तुम्हारे लिये स्वर्ग में बड़ा प्रतिफल है। उनके पूर्वज भविष्यद्वक्ताओं के साथ भी वैसा ही किया करते थे।

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.
परन्तु हाय तुम्हें – धनियों क्योंकि पा-चुके-हो – सान्त्वना तुम्हारी
G4133 G3759 G4771 G3588 G4145 G3754 G0568 G3588 G3874 G4771

“परन्तु हाय तुम पर जो धनवान हो,

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαί οἱ γελῶντες νῦν,
हाय तुम्हें – तृप्त अब क्योंकि भूखोगे हाय – हंसनेवाले अब
G3759 G4771 G3588 G1705 G3568 G3754 G3983 G3759 G3588 G1070 G3568

ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
क्योंकि शोक-करोगे और रोओगे
G3754 G3996 G2532 G2799

“हाय तुम पर जो अब तृप्त हो,

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ
हाय जब अच्छा तुम्हारे-विषय-में कहें सब – मनुष्य के-अनुसार –
G3759 G3752 G2573 G4771 G3004 G3956 G3588 G0444 G2596 G3588

αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
उसी क्योंकि करते-थे – झूठे-भविष्यवक्ताओं-से – पिता उनके
G0846 G1063 G4160 G3588 G5578 G3588 G3962 G0846

“हाय, तुम पर जब सब मनुष्य तुम्हें भला कहें,

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε
परन्तु तुम्हें कहता-हूं – सुननेवालों प्रेम-करो – शत्रुओं-को अपने भलाई करो
G0235 G4771 G3004 G3588 G0191 G0025 G3588 G2190 G4771 G2573 G4160

τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
– घृणा-करनेवालों-की तुमसे
G3588 G3404 G4771

“परन्तु मैं तुम सुननेवालों से कहता हूँ, कि \+wj अपने शत्रुओं से प्रेम रखो; जो तुम से बैर करें, उनका भला करो\+wj* ।

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων
आशिष-दो – शाप-देनेवालों-को तुम्हारे प्रार्थना-करो के-विषय-में – दुर्व्यवहार-करनेवालों-के
G2127 G3588 G2672 G4771 G4336 G4012 G3588 G1908

ὑμᾶς.
तुम्हारे-साथ
G4771

जो तुम्हें श्राप दें, उनको आशीष दो; जो तुम्हारा अपमान करें, उनके लिये प्रार्थना करो।

29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην; καὶ ἀπὸ
– मारनेवाले-को तुझे पर – गाल दे भी – दूसरा और से
G3588 G5180 G4771 G1909 G3588 G4600 G3930 G2532 G3588 G0243 G2532 G0575

τοῦ αἴροντός σου τὸ ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσῃς.
– लेनेवाले-को तेरा – कपड़ा भी – कुर्ता मत रोक
G3588 G0142 G4771 G3588 G2440 G2532 G3588 G5509 G3361 G2967

जो तुम्हारे एक गाल पर थप्पड़ मारे उसकी ओर दूसरा भी फेर दे; और जो तेरी दोहर छीन ले, उसको कुर्ता लेने से भी न रोक।

30 παντὶ αἰτοῦντί σε, δίδου; καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντος τὰ σὰ, μὴ
हर-एक-को मांगनेवाले-को तुझसे दे और से – लेनेवाले-से – तेरी मत
G3956 G0154 G4771 G1325 G2532 G0575 G3588 G0142 G3588 G4674 G3361

ἀπαίτει;
वापस-मांग
G0523

जो कोई तुझ से माँगे, उसे दे; और जो तेरी वस्तु छीन ले, उससे न माँग।

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως.
और जैसा चाहते-हो कि करें तुम्हें – मनुष्य करो उनसे उसी-प्रकार
G2532 G2531 G2309 G2443 G4160 G4771 G3588 G0444 G4160 G0846 G3668

और जैसा तुम चाहते हो कि लोग तुम्हारे साथ करें, तुम भी उनके साथ वैसा ही करो।

32 καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν? καὶ
और यदि प्रेम-करते-हो – प्रेम-करनेवालों-को तुम्हारे कैसी तुम्हारी धन्यवाद है भी
G2532 G1487 G0025 G3588 G0025 G4771 G4169 G4771 G5485 G1510 G2532

γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς, ἀγαπῶσιν.
क्योंकि – पापी – प्रेम-करनेवालों-को अपने प्रेम-करते-हैं
G1063 G3588 G0268 G3588 G0025 G0846 G0025

“यदि तुम अपने प्रेम रखनेवालों के साथ प्रेम रखो, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि पापी भी अपने प्रेम रखनेवालों के साथ प्रेम रखते हैं।

33 καὶ γὰρ, ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις
और क्योंकि यदि भलाई-करते-हो – भलाई-करनेवालों-की तुम्हारी कैसी तुम्हारी धन्यवाद
G2532 G1063 G1437 G0015 G3588 G0015 G4771 G4169 G4771 G5485

ἐστίν? καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.
है भी – पापी – वही करते-हैं
G1510 G2532 G3588 G0268 G3588 G0846 G4160

और यदि तुम अपने भलाई करनेवालों ही के साथ भलाई करते हो, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि पापी भी ऐसा ही करते हैं।

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ’ ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν?
और यदि उधार-देते-हो से जिनसे आशा-करते-हो लेने-को कैसी तुम्हारी धन्यवाद है
G2532 G1437 G1155 G3844 G3739 G1679 G2983 G4169 G4771 G5485 G1510

καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.
भी पापी पापियों-को उधार-देते-हैं कि वापस-लें – बराबर
G2532 G0268 G0268 G1155 G2443 G0618 G3588 G2470

और यदि तुम उसे उधार दो, जिनसे फिर पाने की आशा रखते हो, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि पापी पापियों को उधार देते हैं, कि उतना ही फिर पाएँ।

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε, μηδὲν
परन्तु प्रेम-करो – शत्रुओं-को अपने और भलाई-करो और उधार-दो कुछ-भी-नहीं
G4133 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G0015 G2532 G1155 G3367

ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ Ὑψίστου;
आशा-छोड़कर और होगा – प्रतिफल तुम्हारा बड़ा और होगे पुत्र परम-प्रधान-के
G0560 G2532 G1510 G3588 G3408 G4771 G4183 G2532 G1510 G5207 G5310

ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς.
क्योंकि वह दयालु है पर – कृतघ्नों और दुष्टों
G3754 G0846 G5543 G1510 G1909 G3588 G0884 G2532 G4190

वरन् अपने शत्रुओं से प्रेम रखो, और भलाई करो, और फिर पाने की आस न रखकर उधार दो; और तुम्हारे लिये बड़ा फल होगा; और तुम परमप्रधान के सन्तान ठहरोगे, क्योंकि वह उन पर जो धन्यवाद नहीं करते और बुरों पर भी कृपालु है। (लैव्य. 25:35,36, मत्ती 5:44,45)

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.
दयालु-हो करुणामय जैसा भी – पिता तुम्हारा करुणामय है
G1096 G3629 G2531 G2532 G3588 G3962 G4771 G3629 G1510

जैसा तुम्हारा पिता दयावन्त है, वैसे ही तुम भी दयावन्त बनो।

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ καταδικάζετε, καὶ
और न न्याय-करो और नहीं न न्याय-किए-जाओगे और न दोषी-ठहराओ और
G2532 G3361 G2919 G2532 G3756 G3361 G2919 G2532 G3361 G2613 G2532

οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.
नहीं न दोषी-ठहराए-जाओगे छोड़ो और छोड़े-जाओगे
G3756 G3361 G2613 G0630 G2532 G0630

“दोष मत लगाओ; तो तुम पर भी दोष नहीं लगाया जाएगा: दोषी न ठहराओ, तो तुम भी दोषी नहीं ठहराए जाओगे: क्षमा करो, तो तुम्हें भी क्षमा किया जाएगा।

38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον, σεσαλευμένον,
दो और दिया-जाएगा तुम्हें माप अच्छा दबा-हुआ हिला-हुआ
G1325 G2532 G1325 G4771 G3358 G2570 G4085 G4531

ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ μέτρῳ μετρεῖτε,
उमड़ता-हुआ देंगे में – गोद तुम्हारी जिस क्योंकि माप-से नापते-हो
G5240 G1325 G1519 G3588 G2859 G4771 G3739 G1063 G3358 G3354

ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
नापा-जाएगा तुम्हें
G0488 G4771

दिया करो, तो तुम्हें भी दिया जाएगा: लोग पूरा नाप दबा-दबाकर और हिला-हिलाकर और उभरता हुआ तुम्हारी गोद में डालेंगे, क्योंकि जिस नाप से तुम नापते हो, उसी से तुम्हारे लिये भी नापा जाएगा।”

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται τυφλὸς, τυφλὸν ὁδηγεῖν?
कहा और भी दृष्टान्त उनसे क्या सकता-है अंधा अंधे-को ले-जाना
G3004 G1161 G2532 G3850 G0846 G3385 G1410 G5185 G5185 G3594

οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
क्या-नहीं दोनों में गड्ढा गिरेंगे
G3780 G0297 G1519 G0999 G1706

फिर उसने उनसे एक दृष्टान्त कहा: “क्या अंधा, अंधे को मार्ग बता सकता है? क्या दोनों गड्ढे में नहीं गिरेंगे?

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται,
नहीं है चेला से-बड़कर – गुरु सिद्ध-किया-हुआ परन्तु हर-एक होगा
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G2675 G1161 G3956 G1510

ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
जैसा – गुरु अपना
G5613 G3588 G1320 G0846

चेला अपने गुरु से बड़ा नहीं, परन्तु जो कोई सिद्ध होगा, वह अपने गुरु के समान होगा।

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου,
क्या और देखता-है – तिनका – में – आंख – भाई-की अपने
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080 G4771

τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς?
– परन्तु शहतीर – में – अपनी आंख नहीं देखता-है
G3588 G1161 G1385 G3588 G1722 G3588 G2398 G3788 G3756 G2657

तू अपने भाई की आँख के तिनके को क्यों देखता है, और अपनी ही आँख का लट्ठा तुझे नहीं सूझता?

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος
कैसे सकता-है कहना – भाई-से अपने भाई दे निकालूं – तिनका
G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863 G1544 G3588 G2595

τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ δοκὸν
– में – आंख अपनी स्वयं – में – आंख अपनी शहतीर
G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G0846 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G1385

οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ,
नहीं देखते-हुए कपटी निकाल पहले – शहतीर से – आंख अपनी
G3756 G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588 G3788 G4771

καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
और तब स्पष्ट-देखेगा – तिनका – में – आंख – भाई-की
G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080

σου ἐκβαλεῖν.
अपने निकालने-को
G4771 G1544

और जब तू अपनी ही आँख का लट्ठा नहीं देखता, तो अपने भाई से कैसे कह सकता है, ‘हे भाई, ठहर जा तेरी आँख से तिनके को निकाल दूँ?’ हे \+wj कपटी,\+wj* पहले अपनी आँख से लट्ठा निकाल, तब जो तिनका तेरे भाई की आँख में है, भली भाँति देखकर निकाल सकेगा।

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρόν; οὐδὲ πάλιν
नहीं क्योंकि है पेड़ अच्छा उत्पन्न-करनेवाला फल सड़ा न-ही फिर
G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590 G4550 G3761 G3825

δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;
पेड़ सड़ा उत्पन्न-करनेवाला फल अच्छा
G1186 G4550 G4160 G2590 G2570

"कोई अच्छा पेड़ नहीं, जो निकम्मा फल लाए, और न तो कोई निकम्मा पेड़ है, जो अच्छा फल लाए।

44	ἕκαστον	γὰρ	δένδρον,	ἐκ	τοῦ	ἰδίου	καρποῦ,	γινώσκεται.	οὐ	γὰρ	ἐξ
	हर-एक	क्योंकि	पेड़	से	–	अपने	फल-से	जाना-जाता-है	नहीं	क्योंकि	से
	G1538	G1063	G1186	G1537	G3588	G2398	G2590	G1097	G3756	G1063	G1537

ἀκανθῶν	συλλέγουσιν	σῦκα,	οὐδὲ	ἐκ	βάτου	σταφυλὴν	τρυγῶσιν.	
कांटों	इकट्ठा-करते-हैं	अंजीर	न-ही	से	झाड़ी	अंगूर	तोड़ते-हैं	
G0173	G4816	G4810	G3761	G1537	G0942	G4718	G5166	

हर एक पेड़ अपने फल से पहचाना जाता है; क्योंकि लोग झाड़ियों से अंजीर नहीं तोड़ते, और न झड़बेरी से अंगूर।

45	ὁ	ἀγαθὸς	ἄνθρωπος,	ἐκ	τοῦ	ἀγαθοῦ	θησαυροῦ	τῆς	καρδίας	‹αὐτοῦ›,
	–	भला	मनुष्य	से	–	भले	खज़ाने-से	–	हृदय-के	अपने
	G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G3588	G2588	G0846

προφέρει	τὸ	ἀγαθόν;	καὶ	ὁ	πονηρὸς,	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ,	προφέρει	τὸ
निकालता-है	–	भला	और	–	दुष्ट	से	–	दुष्ट-से	निकालता-है	–
G4393	G3588	G0018	G2532	G3588	G4190	G1537	G3588	G4190	G4393	G3588

πονηρόν.	ἐκ	γὰρ	περισσεύματος	καρδίας,	λαλεῖ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ.	
दुष्ट	से	क्योंकि	बहुतायत-से	हृदय-के	बोलता-है	–	मुंह	उसका	
G4190	G1537	G1063	G4051	G2588	G2980	G3588	G4750	G0846	

भला मनुष्य अपने मन के भले भण्डार से भली बातें निकालता है; और बुरा मनुष्य अपने मन के बुरे भण्डार से बुरी बातें निकालता है; क्योंकि जो मन में भरा है वही उसके मुँह पर आता है।

46	Τί	δέ	με	καλεῖτε	Κύριε,	κύριε,	καὶ	οὐ	ποιεῖτε	ἃ	λέγω?
	क्या	और	मुझे	पुकारते-हो	प्रभु	प्रभु	और	नहीं	करते-हो	जो	कहता-हूं
	G5101	G1161	G1473	G2564	G2962	G2962	G2532	G3756	G4160	G3739	G3004

"जब तुम मेरा कहना नहीं मानते, तो क्यों मुझे 'हे प्रभु, हे प्रभु,' कहते हो? (मला. 1:6)

47	Πᾶς	ὁ	ἐρχόμενος	πρός	με,	καὶ	ἀκούων	μου	τῶν	λόγων,	καὶ	ποιῶν
	हर-एक	–	आनेवाला	पास	मेरे	और	सुननेवाला	मेरे	–	वचनों-को	और	करनेवाला
	G3956	G3588	G2064	G4314	G1473	G2532	G0191	G1473	G3588	G3056	G2532	G4160

αὐτούς,	ὑποδείξω	ὑμῖν	τίνι	ἐστὶν	ὅμοιος.	
उन्हें	दिखाऊंगा	तुम्हें	किसके	है	समान	
G0846	G5263	G4771	G5101	G1510	G3664	

जो कोई मेरे पास आता है, और मेरी बातें सुनकर उन्हें मानता है, मैं तुम्हें बताता हूँ कि वह किसके समान है?

48	ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ	οἰκοδομοῦντι	οἰκίαν,	ὃς	ἔσκαψεν	καὶ	ἐβάθυνεν,	καὶ
	समान	है	मनुष्य-के	बनानेवाले	घर	जिसने	खोदा	और	गहरा-किया	और
	G3664	G1510	G0444	G3618	G3614	G3739	G4626	G2532	G0900	G2532

ἔθηκεν	θεμέλιον	ἐπὶ	τὴν	πέτραν;	πλημμύρης	δὲ	γενομένης,	προσέρηξεν	ὁ
रखा	नींव	पर	–	चट्टान	बाढ़-की	और	होने-पर	टकराई	–
G5087	G2310	G1909	G3588	G4073	G4132	G1161	G1096	G4366	G3588

ποταμὸς	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν	σαλεῦσαι	αὐτὴν,	διὰ	τὸ
नदी-ने	–	घर-से	उस	और	नहीं	समर्थ-हुआ	हिलाने-को	उसे	के-कारण	–
G4215	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756	G2480	G4531	G0846	G1223	G3588

καλῶς	οἰκοδομῆσθαι	αὐτήν.
अच्छी-तरह	बनाया-गया-था	उसे
G2573	G3618	G0846

वह उस मनुष्य के समान है, जिसने घर बनाते समय भूमि गहरी खोदकर चट्टान में नींव डाली, और जब बाढ़ आई तो धारा उस घर पर लगी, परन्तु उसे हिला न सकी; क्योंकि वह पक्का बना था।

49	ὁ	δὲ	ἀκούσας,	καὶ	μὴ	ποιήσας,	ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ	οἰκοδομήσαντι
	–	परन्तु	सुनकर	और	न	करनेवाला	समान	है	मनुष्य-के	बनानेवाले
	G3588	G1161	G0191	G2532	G3361	G4160	G3664	G1510	G0444	G3618

οἰκίαν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	χωρὶς	θεμελίου;	ᾗ	προσέρηξεν	ὁ	ποταμός,	καὶ
घर	पर	–	भूमि	बिना	नींव	जिस-पर	टकराई	–	नदी	और
G3614	G1909	G3588	G1093	G5565	G2310	G3739	G4366	G3588	G4215	G2532

εὐθὺς	συνέπεσεν,	καὶ	ἐγένετο	τὸ	ῥῆγμα	τῆς	οἰκίας	ἐκείνης,	μέγα.
तुरन्त	गिर-गया	और	हुआ	–	विनाश	–	घर-का	उस	बड़ा
G2112	G4098	G2532	G1096	G3588	G4485	G3588	G3614	G1565	G3173

परन्तु जो सुनकर नहीं मानता, वह उस मनुष्य के समान है, जिसने मिट्टी पर बिना नींव का घर बनाया। जब उस पर धारा लगी, तो वह तुरन्त गिर पड़ा, और वह गिरकर सत्यानाश हो गया।”

Chapter 7

1	Ἐπειδὴ	ἐπλήρωσεν	πάντα	τὰ	ῥήματα	αὐτοῦ,	εἰς	τὰς	ἀκοὰς	τοῦ	λαοῦ,
	जब	पूरा-किया	सब	–	वचन	अपने	में	–	कानों	–	लोगों-के
	G1894	G4137	G3956	G3588	G4487	G0846	G1519	G3588	G0189	G3588	G2992

εἰσῆλθεν	εἰς	Καφαρναούμ.	
गया	में	कफरनहूम	
G1525	G1519	G2584	

जब वह लोगों को अपनी सारी बातें सुना चुका, तो कफरनहूम में आया।

2	Ἑκατοντάρχου	δέ	τινος	δοῦλος,	κακῶς	ἔχων,	ἤμελλεν	τελευτᾶν,	ὃς	ἦν
	सूबेदार-के	और	किसी	दास	बुरी-तरह	रखनेवाला	जा-रहा-था	मरने-को	जो	था
	G1543	G1161	G5100	G1401	G2560	G2192	G3195	G5053	G3739	G1510

αὐτῷ	ἔντιμος.	
उसे	बहुमूल्य	
G0846	G1784	

और किसी सूबेदार का एक दास जो उसका प्रिय था, बीमारी से मरने पर था।

3	ἀκούσας	δὲ	περὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτὸν	πρεσβυτέρους	τῶν
	सुनकर	और	के-विषय-में	–	यीशु-के	भेजा	पास	उसके	प्राचीनों-को	–
	G0191	G1161	G4012	G3588	G2424	G0649	G4314	G0846	G4245	G3588

Ἰουδαίων,	ἐρωτῶν	αὐτὸν	ὅπως	ἐλθὼν,	διασώσῃ	τὸν	δοῦλον	αὐτοῦ.
यहूदियों-के	प्रार्थना-करता-हुआ	उससे	कि	आकर	बचाए	–	दास-को	अपने
G2453	G2065	G0846	G3704	G2064	G1295	G3588	G1401	G0846

उसने यीशु की चर्चा सुनकर यहूदियों के कई प्राचीनों को उससे यह विनती करने को उसके पास भेजा, कि आकर मेरे दास को चंगा कर।

4	οἱ	δὲ	παραγενόμενοι	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	παρεκάλουν	αὐτὸν	σπουδαίως,
	–	और	आकर	पास	–	यीशु-के	विनती-करते-थे	उससे	बड़ी-लगन-से
	G3588	G1161	G3854	G4314	G3588	G2424	G3870	G0846	G4709

λέγοντες,	ὅτι	ἄξιός	ἐστιν,	ᾧ	παρέξῃ	τοῦτο;	
कहकर	कि	योग्य	है	जिसे	प्रदान-करे	यह	
G3004	G3754	G0514	G1510	G3739	G3930	G3778	

वे यीशु के पास आकर उससे बड़ी विनती करके कहने लगे, “वह इस योग्य है, कि तू उसके लिये यह करे,

5	ἀγαπᾷ	γὰρ	τὸ	ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	τὴν	συναγωγὴν	αὐτὸς	ᾠκοδόμησεν
	प्रेम-करता-है	क्योंकि	–	जाति-को	हमारी	और	–	आराधनालय	स्वयं	बनाया
	G0025	G1063	G3588	G1484	G1473	G2532	G3588	G4864	G0846	G3618

ἡμῖν.
हमारे-लिए
G1473

क्योंकि वह हमारी जाति से प्रेम रखता है, और उसी ने हमारे आराधनालय को बनाया है।”

6	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἐπορεύετο	σὺν	αὐτοῖς;	ἤδη	δὲ,	αὐτοῦ	οὐ	μακρὰν
	–	और	यीशु	चला	साथ	उनके	पहले-ही	और	उसके	नहीं	दूर
	G3588	G1161	G2424	G4198	G4862	G0846	G2235	G1161	G0846	G3756	G3112

ἀπέχοντος	ἀπὸ	τῆς	οἰκίας,	ἔπεμψεν	φίλους	ὁ	ἑκατοντάρχης,	λέγων	αὐτῷ,
होने-पर	से	–	घर	भेजा	मित्रों-को	–	सूबेदार-ने	कहता-हुआ	उससे
G0568	G0575	G3588	G3614	G3992	G5384	G3588	G1543	G3004	G0846

Κύριε,	μὴ	σκύλλου,	οὐ	γὰρ	ἱκανός	εἰμι,	ἵνα	ὑπὸ	τὴν	στέγην	μου
प्रभु	मत	कष्ट-उठा	नहीं	क्योंकि	योग्य	हूं	कि	के-नीचे	–	छत	मेरी
G2962	G3361	G4660	G3756	G1063	G2425	G1510	G2443	G5259	G3588	G4721	G1473

εἰσέλθῃς;
आए
G1525

यीशु उनके साथ-साथ चला, पर जब वह घर से दूर न था, तो सूबेदार ने उसके पास कई मित्रों के द्वारा कहला भेजा, “हे प्रभु दुःख न उठा, क्योंकि मैं इस योग्य नहीं, कि तू मेरी छत के तले आए।

7	διὸ	οὐδὲ	ἐμαυτὸν	ἠξίωσα	πρὸς	σὲ	ἐλθεῖν;	ἀλλὰ	εἰπὲ	λόγῳ,	καὶ
	इसलिए	न-ही	अपने-आप-को	योग्य-समझा	पास	तेरे	आने-को	परन्तु	कह	वचन-से	और
	G1352	G3761	G1683	G0515	G4314	G4771	G2064	G0235	G3004	G3056	G2532

ἰαθήτω	ὁ	παῖς	μου.
चंगा-हो	–	सेवक	मेरा
G2390	G3588	G3816	G1473

इसी कारण मैंने अपने आपको इस योग्य भी न समझा, कि तेरे पास आऊँ, पर वचन ही कह दे तो मेरा सेवक चंगा हो जाएगा।

8	καὶ	γὰρ	ἐγὼ	ἄνθρωπός	εἰμι	ὑπὸ	ἐξουσίαν	τασσόμενος,	ἔχων	ὑπ’
	भी	क्योंकि	मैं	मनुष्य	हूं	के-नीचे	अधिकार	ठहराया-हुआ	जिसमें-हैं	के-नीचे
	G2532	G1063	G1473	G0444	G1510	G5259	G1849	G5021	G2192	G5259

ἐμαυτὸν	στρατιώτας;	καὶ	λέγω	τούτῳ,	Πορεύθητι,	καὶ	πορεύεται;	καὶ	ἄλλῳ,
अपने-आप-के	सैनिक	और	कहता-हूं	इससे	जा	और	जाता-है	और	दूसरे-से
G1683	G4757	G2532	G3004	G3778	G4198	G2532	G4198	G2532	G0243

Ἔρχου,	καὶ	ἔρχεται;	καὶ	τῷ	δούλῳ	μου,	Ποίησον	τοῦτο,	καὶ	ποιεῖ.
आ	और	आता-है	और	–	दास-से	मेरे	कर	यह	और	करता-है
G2064	G2532	G2064	G2532	G3588	G1401	G1473	G4160	G3778	G2532	G4160

मैं भी पराधीन मनुष्य हूँ; और सिपाही मेरे हाथ में हैं, और जब एक को कहता हूँ, ‘जा,’ तो वह जाता है, और दूसरे से कहता हूँ कि ‘आ,’ तो आता है; और अपने किसी दास को कि ‘यह कर,’ तो वह उसे करता है।”

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς τῷ
सुनकर और ये-बातें – यीशु-ने आश्चर्य-किया उसपर और मुड़कर –
G0191 G1161 G3778 G3588 G2424 G2296 G0846 G2532 G4762 G3588

ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην
पीछे-आनेवाली उसके भीड़-से कहा कहता-हूं तुमसे न-ही में – इस्राएल इतना
G0190 G0846 G3793 G3004 G3004 G4771 G3761 G1722 G3588 G2474 G5118

πίστιν εὗρον.
विश्वास पाया
G4102 G2147

यह सुनकर यीशु ने अचम्भा किया, और उसने मुँह फेरकर उस भीड़ से जो उसके पीछे आ रही थी कहा, “मैं तुम से कहता हूँ, कि मैंने इस्राएल में भी ऐसा विश्वास नहीं पाया।”

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὗρον τὸν δοῦλον
और लौटकर में – घर – भेजे-हुओं-ने पाया – दास-को
G2532 G5290 G1519 G3588 G3624 G3588 G3992 G2147 G3588 G1401

ὑγιαίνοντα.
स्वस्थ
G5198

और भेजे हुए लोगों ने घर लौटकर, उस दास को चंगा पाया।

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναΐν, καὶ
और हुआ में – बाद-में गया को नगर कहलानेवाले नाईन और
G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172 G2564 G3484 G2532

συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολύς.
साथ-चलते-थे उसके – चेले उसके और भीड़ बड़ी
G4848 G0846 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G4183

थोड़े दिन के बाद वह नाईन नाम के एक नगर को गया, और उसके चेले, और बड़ी भीड़ उसके साथ जा रही थी।

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ, ἐξεκομίζετο
जब और निकट-आया – फाटक-के – नगर-के और देखो ले-जाया-जाता-था
G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G3708 G1580

τεθνηκὼς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ
मरा-हुआ इकलौता पुत्र – माँ-का उसकी और वह थी विधवा और
G2348 G3439 G5207 G3588 G3384 G0846 G2532 G0846 G1510 G5503 G2532

ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
भीड़ – नगर-की बहुत थी साथ उसके
G3793 G3588 G4172 G2425 G1510 G4862 G0846

जब वह नगर के फाटक के पास पहुँचा, तो देखो, लोग एक मुर्दे को बाहर लिए जा रहे थे; जो अपनी माँ का एकलौता पुत्र था, और वह विधवा थी: और नगर के बहुत से लोग उसके साथ थे।

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’ αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ,
और देखकर उसे – प्रभु-ने तरस-खाई पर उसपर और कहा उससे
G2532 G3708 G0846 G3588 G2962 G4697 G1909 G0846 G2532 G3004 G0846

Μὴ κλαῖε.
मत रो
G3361 G2799

उसे देखकर प्रभु को तरस आया, और उसने कहा, “मत रो।”

14

καὶ	προσελθὼν,	ἥψατο	τῆς	σοροῦ;	οἱ	δὲ	βαστάζοντες	ἔστησαν.	καὶ	
और	आकर	छूआ	–	अर्थी	–	और	उठानेवाले	ठहर-गए	और	
G2532	G4334	G0680	G3588	G4673	G3588	G1161	G0941	G2476	G2532	

εἶπεν,	Νεανίσκε,	σοὶ	λέγω,	ἐγέρθητι!
कहा	जवान	तुझसे	कहता-हूं	उठ
G3004	G3495	G4771	G3004	G1453

तब उसने पास आकर अर्थी को छुआ; और उठानेवाले ठहर गए, तब उसने कहा, “हे जवान, मैं तुझ से कहता हूँ, उठ!”

15

καὶ	ἀνεκάθισεν	ὁ	νεκρὸς,	καὶ	ἤρξατο	λαλεῖν,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτὸν	τῇ
और	बैठ-गया	–	मुर्दा	और	आरम्भ-किया	बोलना	और	दिया	उसे	–
G2532	G0339	G3588	G3498	G2532	G0756	G2980	G2532	G1325	G0846	G3588

μητρὶ	αὐτοῦ.
माँ-को	उसकी
G3384	G0846

तब वह मुर्दा उठ बैठा, और बोलने लगा: और उसने उसे उसकी माँ को सौंप दिया।

16

ἔλαβεν	δὲ	φόβος	πάντας,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	Θεὸν,	λέγοντες,	ὅτι
पकड़ा	और	भय	सबको	और	महिमा-करते-थे	–	परमेश्वर-की	कहकर	कि
G2983	G1161	G5401	G3956	G2532	G1392	G3588	G2316	G3004	G3754

Προφήτης	μέγας	ἠγέρθη	ἐν	ἡμῖν!	καὶ	ὅτι,	Ἐπεσκέψατο	ὁ	Θεὸς	τὸν
भविष्यवक्ता	बड़ा	उठा-गया	में	हममें	और	कि	भेंट-की	–	परमेश्वर-ने	–
G4396	G3173	G1453	G1722	G1473	G2532	G3754	G1980	G3588	G2316	G3588

λαὸν	αὐτοῦ!
लोगों	अपने
G2992	G0846

इससे सब पर भय छा गया; और वे परमेश्वर की बड़ाई करके कहने लगे, “हमारे बीच में एक बड़ा भविष्यद्वक्ता उठा है, और परमेश्वर ने अपने लोगों पर कृपादृष्टि की है।”

17

καὶ	ἐξῆλθεν	ὁ	λόγος	οὗτος	ἐν	ὅλῃ	τῇ	Ἰουδαίᾳ	περὶ	αὐτοῦ,
और	फैला	–	समाचार	यह	में	सारे	–	यहूदिया	के-विषय-में	उसके
G2532	G1831	G3588	G3056	G3778	G1722	G3650	G3588	G2449	G4012	G0846

καὶ	πάσῃ	τῇ	περιχώρῳ.
और	सारे	–	आस-पास-के-प्रदेश
G2532	G3956	G3588	G4066

और उसके विषय में यह बात सारे यहूदिया और आस-पास के सारे देश में फैल गई।

18

Καὶ	ἀπήγγειλαν	Ἰωάννῃ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	περὶ	πάντων	τούτων.
और	बताया	योहान्नान-को	–	चेलों-ने	उसके	के-विषय-में	सब	इन-के
G2532	G0518	G2491	G3588	G3101	G0846	G4012	G3956	G3778

और यूहन्ना को उसके चेलों ने इन सब बातों का समाचार दिया।

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης ἔπεμψεν
और बुलाकर दो किसी – चेलों-में-से अपने – योहान्नान-ने भेजा
G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G0846 G3588 G2491 G3992

πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
पास – प्रभु-के कहता-हुआ तू है – आनेवाला या दूसरे-की
G4314 G3588 G2962 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
प्रतीक्षा-करें
G4328

तब यूहन्ना ने अपने चेलों में से दो को बुलाकर प्रभु के पास यह पूछने के लिये भेजा, “क्या आनेवाला तू ही है, या हम किसी और दूसरे की प्रतीक्षा करे?”

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ
आकर और पास उसके – पुरुषों-ने कहा योहान्नान –
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004 G2491 G3588

Βαπτιστὴς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος?
बपतिस्मा-देनेवाले-ने भेजा हमें पास तेरे कहता-हुआ तू है – आनेवाला
G0910 G0649 G1473 G4314 G4771 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064

ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?
या दूसरे-की प्रतीक्षा-करें
G2228 G0243 G4328

उन्होंने उसके पास आकर कहा, “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले ने हमें तेरे पास यह पूछने को भेजा है, कि क्या आनेवाला तू ही है, या हम दूसरे की प्रतीक्षा करे?”

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων, καὶ
में उस – घड़ी चंगा-किया बहुतों-को से रोगों और कोड़ों और
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G0575 G3554 G2532 G3148 G2532

πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
आत्माओं दुष्ट और अंधों-को बहुतों दिया-कि देखना
G4151 G4190 G2532 G5185 G4183 G5483 G0991

उसी घड़ी उसने बहुतों को बीमारियों और पीड़ाओं, और दुष्टात्माओं से छुड़ाया; और बहुत से अंधों को आँखें दी।

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἴδετε
और उत्तर-देकर कहा उनसे जाकर बताओ योहान्नान-को जो देखे
G2532 G0611 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491 G3739 G3708

καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται;
और सुने अंधे देखते-हैं लंगड़े चलते-हैं कोढ़ी शुद्ध-होते-हैं
G2532 G0191 G5185 G0308 G5560 G4043 G3015 G2511

καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
और बहरे सुनते-हैं मुर्दे उठाए-जाते-हैं गरीबों-को सुसमाचार-सुनाया-जाता-है
G2532 G2974 G0191 G3498 G1453 G4434 G2097

और उसने उनसे कहा, “जो कुछ तुम ने देखा और सुना है, जाकर यूहन्ना से कह दो; कि अंधे देखते हैं, लँगड़े चलते फिरते हैं, कोढ़ी शुद्ध किए जाते हैं, बहरे सुनते है, और मुर्दे जिलाए जाते है, और कंगालों को सुसमाचार सुनाया जाता है। (यशा. 35:5,6, यशा. 61:1)

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
और धन्य है जो यदि न ठोकर-खाए में मुझमें
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

धन्य है वह, जो मेरे कारण ठोकर न खाए।”

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους
चले-जाने-पर और – दूतों-के योहान्नान-के आरम्भ-किया कहने से – भीड़ों-से
G0565 G1161 G3588 G0032 G2491 G0756 G3004 G4314 G3588 G3793

περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ
के-विषय-में योहान्नान क्या निकले में – जंगल देखने-को सरकंडा द्वारा
G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259

ἀνέμου σαλευόμενον?
हवा-से हिलाता-हुआ
G0417 G4531

जब यूहन्ना के भेजे हुए लोग चल दिए, तो यीशु यूहन्ना के विषय में लोगों से कहने लगा, “तुम जंगल में क्या देखने गए थे? क्या हवा से हिलते हुए सरकण्डे को?

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον?
परन्तु क्या निकले देखने-को मनुष्य में कोमल वस्त्रों पहना-हुआ
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G2440 G0294

ἰδοὺ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ, καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς βασιλείοις
देखो – में वस्त्र शानदार और वैभव-में रहनेवाले में – राजमहलों
G3708 G3588 G1722 G2441 G1741 G2532 G5172 G5225 G1722 G3588 G0934

εἰσίν.
हैं
G1510

तो तुम फिर क्या देखने गए थे? क्या कोमल वस्त्र पहने हुए मनुष्य को? देखो, जो भड़कीला वस्त्र पहनते, और सुख-विलास से रहते हैं, वे राजभवनों में रहते हैं।

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
परन्तु क्या निकले देखने-को भविष्यवक्ता हां, कहता-हूं तुमसे और बढ़कर
G0235 G5101 G1831 G3708 G4396 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
भविष्यवक्ता-से
G4396

तो फिर क्या देखने गए थे? क्या किसी भविष्यद्वक्ता को? हाँ, मैं तुम से कहता हूँ, वरन् भविष्यद्वक्ता से भी बड़े को।

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου
यह है के-विषय-में जिसके लिखा-है देखो भेजता-हूं – दूत-को अपने
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G0649 G3588 G0032 G1473

πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
आगे मुख-के तेरे जो तैयार-करेगा – मार्ग-को तेरा आगे तेरे
G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

यह वही है, जिसके विषय में लिखा है:

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδείς ἐστιν; ὁ δὲ
कहता-हूं तुमसे बड़ा में जन्मे-हुओं-में स्त्रियों-के योहान्नान-से कोई-नहीं है – परन्तु
G3004 G4771 G3173 G1722 G1084 G1135 G2491 G3762 G1510 G3588 G1161

μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
छोटा में – राज्य – परमेश्वर-के बड़ा उससे है
G3398 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316 G3173 G0846 G1510

"मैं तुम से कहता हूँ, कि जो स्त्रियों से जन्मे हैं, उनमें से यूहन्ना से बड़ा कोई नहीं पर जो परमेश्वर के राज्य में छोटे से छोटा है, वह उससे भी बड़ा है।"

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι, ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν,
और सब – लोगों–ने सुनकर और – चुंगीवालों–ने न्यायी–ठहराया – परमेश्वर–को
G2532 G3956 G3588 G2992 G0191 G2532 G3588 G5057 G1344 G3588 G2316

βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;
बपतिस्मा–लेकर – बपतिस्मा–से योहान्नान–के
G0907 G3588 G0908 G2491

और सब साधारण लोगों ने सुनकर और चुंगी लेनेवालों ने भी यूहन्ना का बपतिस्मा लेकर परमेश्वर को सच्चा मान लिया।

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ
– परन्तु फरीसियों और – व्यवस्थावेत्ताओं–ने – योजना–को – परमेश्वर–की
G3588 G1161 G5330 G2532 G3588 G3544 G3588 G1012 G3588 G2316

ἠθέτησαν εἰς ἑαυτούς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
अस्वीकार–किया को अपने–आप–को न बपतिस्मा–लेकर द्वारा उससे
G0114 G1519 G1438 G3361 G0907 G5259 G0846

पर फरीसियों और व्यवस्थापकों ने उससे बपतिस्मा न लेकर परमेश्वर की मनसा को अपने विषय में टाल दिया।

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίνι εἰσὶν
किससे इसलिए तुलना–करूं – मनुष्यों–को – पीढ़ी–की इस और किसके हैं
G5101 G3767 G3666 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778 G2532 G5101 G1510

ὅμοιοι?
समान
G3664

"अतः मैं इस युग के लोगों की उपमा किस से दूँ कि वे किसके समान हैं?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν
समान हैं बच्चों–के – में बाज़ार बैठे–हुए और पुकारते–हैं
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532 G4377

ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν,
आपस–में जो कहता–है बजाया तुम्हारे–लिए और नहीं नाचे विलाप–किया
G0240 G3739 G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738 G2354

καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
और नहीं रोए
G2532 G3756 G2799

वे उन बालकों के समान हैं जो बाजार में बैठे हुए एक दूसरे से पुकारकर कहते हैं, 'हमने तुम्हारे लिये बाँसुरी बजाई, और तुम न नाचे, हमने विलाप किया, और तुम न रोए!'

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
आया–है क्योंकि योहान्नान – बपतिस्मा–देनेवाला न खाता–हुआ रोटी न–ही पीता–हुआ
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068 G0740 G3383 G4095

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
दाखरस और कहते–हो दुष्टात्मा जिसमें–है
G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

क्योंकि यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला न रोटी खाता आया, न दाखरस पीता आया, और तुम कहते हो, उसमें दुष्टात्मा है।

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ,
आया-है – पुत्र – मनुष्य-का खाता-हुआ और पीता-हुआ और कहते-हो देखो
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;
मनुष्य पेटू और शराबी मित्र चुंगीवालों-का और पापियों-का
G0444 G5314 G2532 G3630 G5384 G5057 G2532 G0268

मनुष्य का पुत्र खाता-पीता आया है; और तुम कहते हो, 'देखो, पेटू और पियक्कड़ मनुष्य, चुंगी लेनेवालों का और पापियों का मित्र।'

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
और सही-ठहरी-गई – बुद्धि से सब – संतानों-द्वारा उसके
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043 G0846

पर ज्ञान अपनी सब सन्तानों से सच्चा ठहराया गया है।"

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ, καὶ
विनती-करता-था और कोई उससे – फरीसियों-में-से कि खाए साथ उसके और
G2065 G1161 G5100 G0846 G3588 G5330 G2443 G5315 G3326 G0846 G2532

εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
गया में – घर – फरीसी-के बैठा
G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G5330 G2625

फिर किसी फरीसी ने उससे विनती की, कि मेरे साथ भोजन कर; अतः वह उस फरीसी के घर में जाकर भोजन करने बैठा।

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ ἐπιγνοῦσα
और देखो स्त्री जो थी में – नगर पापिनी और जानकर
G2532 G3708 G1135 G3748 G1510 G1722 G3588 G4172 G0268 G2532 G1921

ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου,
कि बैठा-है में – घर – फरीसी-के लाकर संगमरमर-की-शीशी इत्र-की
G3754 G2621 G1722 G3588 G3614 G3588 G5330 G2865 G0211 G3464

वहाँ उस नगर की एक पापिनी स्त्री यह जानकर कि वह फरीसी के घर में भोजन करने बैठा है, संगमरमर के पात्र में इत्र लाई।

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν
और खड़ी-होकर पीछे पास – पैरों उसके रोती-हुई – आंसूओं-से
G2532 G2476 G3694 G3844 G3588 G4228 G0846 G2799 G3588 G1144

ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξὶν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς,
आरम्भ-किया भिगोने – पैरों-को उसके और – बालों-से – सिर-के अपने
G0756 G1026 G3588 G4228 G0846 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G0846

ἐξέμασσεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.
पोंछती-थी और चूमती-थी – पैरों-को उसके और लगाती-थी – इत्र
G1591 G2532 G2705 G3588 G4228 G0846 G2532 G0218 G3588 G3464

और उसके पाँवों के पास, पीछे खड़ी होकर, रोती हुई, उसके पाँवों को आँसुओं से भिगाने और अपने सिर के बालों से पोंछने लगी और उसके पाँव बार बार चूमकर उन पर इत्र मला।

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ,
देखकर और – फरीसी-ने – बुलानेवाले-ने उसे कहा में अपने-आप-से
G3708 G1161 G3588 G5330 G3588 G2564 G0846 G3004 G1722 G1438

λέγων, Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ
कहता-हुआ यह यदि होता – भविष्यवक्ता जानता कदाचित कौन और कैसी
G3004 G3778 G1487 G1510 G3588 G4396 G1097 G0302 G5101 G2532 G4217

ἡ γυνὴ ἥτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.
– स्त्री जो छूती-है उसे कि पापिनी है
G3588 G1135 G3748 G0680 G0846 G3754 G0268 G1510

यह देखकर, वह फरीसी जिसने उसे बुलाया था, अपने मन में सोचने लगा, “यदि यह भविष्यद्वक्ता होता तो जान जाता, कि यह जो उसे छू रही है, वह कौन और कैसी स्त्री है? क्योंकि वह तो पापिन है।”

40

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Σίμων,	ἔχω	σοί	τι
और	उत्तर-देकर	–	यीशु-ने	कहा	से	उससे	शमौन	कुछ-है	तुझसे	कुछ
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G4613	G2192	G4771	G5100

εἰπεῖν.	ὁ	δέ,	Διδάσκαλε,	εἰπέ,	φησίν.
कहने-को	–	और	गुरु	कह	कहता-है
G3004	G3588	G1161	G1320	G3004	G5346

यह सुन यीशु ने उसके उत्तर में कहा, “हे शमौन, मुझे तुझ से कुछ कहना है।” वह बोला, “हे गुरु, कह।”

41

δύο	χρεοφειλέται	ἦσαν	δανιστῇ	τινι;	ὁ	εἷς	ὤφειλεν	δηνάρια	πεντακόσια;
दो	कर्जदार	थे	साहूकार-के	किसी	–	एक-ने	देना-था	दीनार	पांच-सौ
G1417	G5533	G1510	G1157	G5100	G3588	G1520	G3784	G1220	G4001

ὁ	δὲ	ἕτερος,	πεντήκοντα.
–	और	दूसरे-ने	पचास
G3588	G1161	G2087	G4004

“किसी महाजन के दो देनदार थे, एक पाँच सौ, और दूसरा पचास दीनार देनदार था।

42

μὴ	ἐχόντων	αὐτῶν	ἀποδοῦναι,	ἀμφοτέροις	ἐχαρίσατο.	τίς	οὖν	αὐτῶν,
न	रखनेवालों-के	उनके-पास	लौटाने-को	दोनों-को	माफ़-कर-दिया	कौन	इसलिए	उनमें-से
G3361	G2192	G0846	G0591	G0297	G5483	G5101	G3767	G0846

πλεῖον	ἀγαπήσει	αὐτόν?
अधिक	प्रेम-करेगा	उससे
G4119	G0025	G0846

जबकि उनके पास वापस लौटाने को कुछ न रहा, तो उसने दोनों को क्षमा कर दिया। अतः उनमें से कौन उससे अधिक प्रेम रखेगा?”

43

ἀποκριθεὶς,	Σίμων	εἶπεν,	Ὑπολαμβάνω	ὅτι	ᾧ	τὸ	πλεῖον	ἐχαρίσατο.
उत्तर-देकर	शमौन-ने	कहा	समझता-हूं	कि	जिसके-लिए	–	अधिक	माफ़-किया
G0611	G4613	G3004	G5274	G3754	G3739	G3588	G4119	G5483

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὀρθῶς	ἔκρινας.
–	और	कहा	उससे	ठीक	न्याय-किया
G3588	G1161	G3004	G0846	G3723	G2919

शमौन ने उत्तर दिया, “मेरी समझ में वह, जिसका उसने अधिक छोड़ दिया।” उसने उससे कहा, “तूने ठीक विचार किया है।”

44

καὶ	στραφεὶς	πρὸς	τὴν	γυναῖκα,	τῷ	Σίμωνι	ἔφη,	Βλέπεις	ταύτην	τὴν
और	मुड़कर	की-ओर	–	स्त्री	–	शमौन-से	कहा	देखता-है	इस	–
G2532	G4762	G4314	G3588	G1135	G3588	G4613	G5346	G0991	G3778	G3588

γυναῖκα?	εἰσῆλθόν	σου	εἰς	τὴν	οἰκίαν;	ὕδωρ	μοι	ἐπὶ	πόδας	οὐκ
स्त्री-को	आया	तेरे	में	–	घर	पानी	मुझे	पर	पैरों-के-लिए	नहीं
G1135	G1525	G4771	G1519	G3588	G3614	G5204	G1473	G1909	G4228	G3756

ἔδωκας;	αὕτη	δὲ	τοῖς	δάκρυσιν	ἔβρεξέν	μου	τοὺς	πόδας,	καὶ	ταῖς	θριξὶν
दिया	इसने	परन्तु	–	आंसूओं-से	भिगोए	मेरे	–	पैरों	और	–	बालों-से
G1325	G3778	G1161	G3588	G1144	G1026	G1473	G3588	G4228	G2532	G3588	G2359

αὐτῆς	ἐξέμαξεν.
अपने	पोंछी
G0846	G1591

और उस स्त्री की ओर फिरकर उसने शमौन से कहा, “क्या तू इस स्त्री को देखता है? मैं तेरे घर में आया परन्तु तूने मेरे पाँव धोने के लिये पानी न दिया, पर इसने मेरे पाँव आँसुओं से भिगाए, और अपने बालों से पोंछा।” (उत्प. 18:4)

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ’ ἧς εἰσῆλθον, οὐ διέλιπεν
चुंबन मुझे नहीं दिया इसने परन्तु जब-से जब आया नहीं रुकी
G5370 G1473 G3756 G1325 G3778 G1161 G0575 G3739 G1525 G3756 G1257

καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
चूमते-हुए मेरे – पैरों-को
G2705 G1473 G3588 G4228

तूने मुझे चूमा न दिया, पर जब से मैं आया हूँ तब से इसने मेरे पाँवों का चूमना न छोड़ा।

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ, μύρῳ ἤλειψεν τοὺς
तेल-से – सिर-पर मेरे नहीं लगाया इसने परन्तु इत्र-से लगाया –
G1637 G3588 G2776 G1473 G3756 G0218 G3778 G1161 G3464 G0218 G3588

πόδας μου.
पैरों-को मेरे
G4228 G1473

तूने मेरे सिर पर तेल नहीं मला; पर इसने मेरे पाँवों पर इत्र मला है। (भज. 23:5)

47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί;
इस-कारण अनुग्रह-से कहता-हूं तुझसे क्षमा-किए-गए-हैं – पाप उसके – बहुत
G3739 G5484 G3004 G4771 G0863 G3588 G0266 G0846 G3588 G4183

ὅτι ἠγάπησεν πολύ; ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.
क्योंकि प्रेम-किया बहुत जिसे परन्तु थोड़ा क्षमा-किया-जाता-है थोड़ा प्रेम-करता-है
G3754 G0025 G4183 G3739 G1161 G3641 G0863 G3641 G0025

“इसलिए मैं तुझ से कहता हूँ; कि इसके पाप जो बहुत थे, क्षमा हुए, क्योंकि इसने बहुत प्रेम किया; पर जिसका थोड़ा क्षमा हुआ है, वह थोड़ा प्रेम करता है।”

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
कहा और उससे क्षमा-किए-गए-हैं तेरे – पाप
G3004 G1161 G0846 G0863 G4771 G3588 G0266

और उसने स्त्री से कहा, “तेरे पाप क्षमा हुए।”

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν
और आरम्भ-किए – साथ-बैठे-हुए-ने कहने में अपने-आप-से कौन यह है
G2532 G0756 G3588 G4873 G3004 G1722 G1438 G5101 G3778 G1510

ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?
जो भी पाप क्षमा-करता-है
G3739 G2532 G0266 G0863

तब जो लोग उसके साथ भोजन करने बैठे थे, वे अपने-अपने मन में सोचने लगे, “यह कौन है जो पापों को भी क्षमा करता है?”

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου εἰς
कहा और से – स्त्री – विश्वास तेरे-ने बचाया-है तुझे जा में
G3004 G1161 G4314 G3588 G1135 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198 G1519

εἰρήνην.
शान्ति
G1515

पर उसने स्त्री से कहा, “तेरे विश्वास ने तुझे बचा लिया है, कुशल से चली जा।”

Chapter 8

1 Καὶ और G2532 ἐγένετο हुआ G1096 ἐν में G1722 τῷ – G3588 καθεξῆς, क्रम-में G2517 καὶ और G2532 αὐτὸς वह G0846 διώδευεν यात्रा-करता-था G1353 κατὰ से-होकर G2596 πόλιν नगर G4172 καὶ और G2532 κώμην, गांव G2968 κηρύσσων प्रचार-करता-हुआ G2784 καὶ और G2532 εὐαγγελιζόμενος, सुसमाचार-सुनाता-हुआ G2097 τὴν – G3588 βασιλείαν राज्य G0932 τοῦ -के G3588 Θεοῦ. परमेश्वर G2316 καὶ और G2532 οἱ – G3588 δώδεκα बारह G1427 σὺν साथ G4862 αὐτῷ, उसके G0846

इसके बाद वह नगर-नगर और गाँव-गाँव प्रचार करता हुआ, और परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार सुनाता हुआ, फिरने लगा, और वे बारह उसके साथ थे,

2 καὶ और G2532 γυναῖκές स्त्रियां G1135 τινες कुछ G5100 αἳ जो G3739 ἦσαν थीं G1510 τεθεραπευμέναι चंगी-की-गई G2323 ἀπὸ से G0575 πνευμάτων आत्माओं G4151 πονηρῶν दुष्ट G4190 καὶ और G2532 ἀσθενειῶν, रोगों G0769 Μαρία मरियम G3137 ἡ – G3588 καλουμένη कहलाने-वाली G2564 Μαγδαληνή, मगदलीनी G3094 ἀφ’ से G0575 ἧς जिस G3739 δαιμόνια दुष्टात्माएं G1140 ἑπτὰ सात G2033 ἐξεληλύθει; निकली-थीं G1831

और कुछ स्त्रियाँ भी जो दुष्टात्माओं से और बीमारियों से छुड़ाई गई थीं, और वे यह हैं मरियम जो मगदलीनी कहलाती थी, जिसमें से सात दुष्टात्माएँ निकली थीं,

3 καὶ और G2532 Ἰωάννα योअन्ना G2489 γυνὴ पत्नी G1135 Χουζᾶ, खूजा G5529 ἐπιτρόπου भण्डारी G2012 Ἡρῴδου; हेरोदेस-के G2264 καὶ और G2532 Σουσάννα, सूसन्ना G4677 καὶ और G2532 ἕτεραι अन्य G2087 πολλαί, बहुत G4183 αἵτινες जो G3748 διηκόνουν सेवा-करती-थीं G1247 αὐτοῖς उनकी G0846 ἐκ से G1537 τῶν – G3588 ὑπαρχόντων संपत्ति G5225 αὐταῖς. अपनी G0846

और हेरोदेस के भण्डारी खुज़ा की पत्नी योअन्ना और सूसन्नाह और बहुत सी और स्त्रियाँ, ये तो अपनी सम्पत्ति से उसकी सेवा करती थीं।

4 Συνιόντος इकट्ठी-होती-हुई G4896 δὲ तो G1161 ὄχλου भीड़ G3793 πολλοῦ, बड़ी G4183 καὶ और G2532 τῶν -के G3588 κατὰ हर G2596 πόλιν नगर-से G4172 ἐπιπορευομένων आने-वालों G1975 πρὸς पास G4314 αὐτὸν, उसके G0846 εἶπεν कहा G3004 διὰ द्वारा G1223 παραβολῆς. दृष्टान्त G3850

जब बड़ी भीड़ इकट्ठी हुई, और नगर-नगर के लोग उसके पास चले आते थे, तो उसने दृष्टान्त में कहा:

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ; καὶ ἐν τῷ
निकला – बोने-वाला –के-लिए बोने – बीज अपना और में –
G1831 G3588 G4687 G3588 G4687 G3588 G4703 G0846 G2532 G1722 G3588

σπείρειν αὐτὸν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη, καὶ
बोते-समय उसके कुछ तो गिरा किनारे – मार्ग-के और रौंदा-गया और
G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532 G2662 G2532

τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.
– पक्षियों-ने –के आकाश खा-लिया उसे
G3588 G4071 G3588 G3772 G2719 G0846

“एक बोनेवाला बीज बोने निकला: बोते हुए कुछ मार्ग के किनारे गिरा, और रौंदा गया, और आकाश के पक्षियों ने उसे चुग लिया।

6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη, διὰ τὸ
और कुछ गिरा पर – चट्टान और उगकर सूख-गया क्योंकि –
G2532 G2087 G2667 G1909 G3588 G4073 G2532 G5453 G3583 G1223 G3588

μὴ ἔχειν ἰκμάδα;
नहीं था नमी
G3361 G2192 G2429

और कुछ चट्टान पर गिरा, और उपजा, परन्तु नमी न मिलने से सूख गया।

7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι, αἱ ἄκανθαι
और कुछ गिरा में बीच – कांटों-के और साथ-उगकर – कांटों-ने
G2532 G2087 G4098 G1722 G3319 G3588 G0173 G2532 G4855 G3588 G0173

ἀπέπνιξαν αὐτό;
दबा-दिया उसे
G0638 G0846

कुछ झाड़ियों के बीच में गिरा, और झाड़ियों ने साथ-साथ बढ़कर उसे दबा लिया।

8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν, καὶ φυὲν, ἐποίησεν
और कुछ गिरा में – भूमि – अच्छी और उगकर उत्पन्न-किया
G2532 G2087 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G0018 G2532 G5453 G4160

καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν,
फल सौ-गुणा ये-बातें कहते-हुए पुकारा जिसके हों कान सुनने-के
G2590 G1542 G3778 G3004 G5455 G3588 G2192 G3775 G0191

ἀκουέτω.
सुने
G0191

और कुछ अच्छी भूमि पर गिरा, और उगकर सौ गुणा फल लाया।” यह कहकर उसने ऊँचे शब्द से कहा, “जिसके सुनने के कान हों वह सुन लें।”

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἴη, ἡ παραβολή?
पूछने-लगे तो उससे – चेले उसके क्या यह है – दृष्टान्त
G1905 G1161 G0846 G3588 G3101 G0846 G5101 G3778 G1510 G3588 G3850

उसके चेलों ने उससे पूछा, “इस दृष्टान्त का अर्थ क्या है?”

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ
– तो कहा तुम्हें दिया-गया-है जानना – भेद –के राज्य –के
G3588 G1161 G3004 G4771 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες, μὴ βλέπωσιν; καὶ
परमेश्वर –को परन्तु शेष-लोगों में दृष्टान्तों ताकि देखते-हुए नहीं देखें और
G2316 G3588 G1161 G3062 G1722 G3850 G2443 G0991 G3361 G0991 G2532

ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
सुनते-हुए नहीं समझें
G0191 G3361 G4920

उसने कहा, “तुम को परमेश्वर के राज्य के भेदों की समझ दी गई है, पर औरों को दृष्टान्तों में सुनाया जाता है, इसलिए कि

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ;
है तो यह – दृष्टान्त – बीज है – वचन –का परमेश्वर
G1510 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G1510 G3588 G3056 G3588 G2316

“दृष्टान्त का अर्थ यह है: बीज तो परमेश्वर का वचन है।

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ
जो तो किनारे – मार्ग-के हैं वे सुनने-वाले फिर आता-है –
G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1510 G3588 G0191 G1534 G2064 G3588

διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
शैतान और उठा-लेता-है – वचन से – हृदय उनके ताकि नहीं
G1228 G2532 G0142 G3588 G3056 G0575 G3588 G2588 G0846 G2443 G3361

πιστεύσαντες σωθῶσιν.
विश्वास-करके उद्धार-पाएं
G4100 G4982

मार्ग के किनारे के वे हैं, जिन्होंने सुना; तब शैतान आकर उनके मन में से वचन उठा ले जाता है, कि कहीं ऐसा न हो कि वे विश्वास करके उद्धार पाएँ।

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἵ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται
जो तो पर – चट्टान वे जब सुनते-हैं साथ आनन्द-के ग्रहण-करते-हैं
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479 G1209

τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν,
– वचन, और ये जड़ नहीं रखते जो लिए समय-के विश्वास-करते-हैं
G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540 G4100

καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
और में समय परीक्षा-के फिर-जाते-हैं
G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

चट्टान पर के वे हैं, कि जब सुनते हैं, तो आनन्द से वचन को ग्रहण तो करते हैं, परन्तु जड़ न पकड़ने से वे थोड़ी देर तक विश्वास रखते हैं, और परीक्षा के समय बहक जाते हैं।

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ
जो तो में – कांटों गिरा वे हैं जो सुनने-वाले और द्वारा
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4098 G3778 G1510 G3588 G0191 G2532 G5259

μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι συμπνίγονται,
चिन्ताओं और धन और सुखों –के जीवन चलते-हुए दबे-जाते-हैं
G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G0979 G4198 G4846

καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
और नहीं फल-लाते
G2532 G3756 G5052

जो झाड़ियों में गिरा, यह वे हैं, जो सुनते हैं, पर आगे चलकर चिन्ता और धन और जीवन के सुख-विलास में फँस जाते हैं, और उनका फल नहीं पकता।

15

τὸ	δὲ	ἐν	τῇ	καλῇ	γῇ,	οὗτοί	εἰσιν	οἵτινες	ἐν	καρδίᾳ	καλῇ	καὶ
जो	तो	में	–	अच्छी	भूमि	वे	हैं	जो	में	हृदय	उत्तम	और
G3588	G1161	G1722	G3588	G2570	G1093	G3778	G1510	G3748	G1722	G2588	G2570	G2532

ἀγαθῇ,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	κατέχουσιν,	καὶ	καρποφοροῦσιν	ἐν	ὑπομονῇ.
भले	सुनकर	–	वचन	थामे-रखते-हैं	और	फल-लाते-हैं	में	धीरज
G0018	G0191	G3588	G3056	G2722	G2532	G2592	G1722	G5281

पर अच्छी भूमि में के वे हैं, जो वचन सुनकर भले और उत्तम मन में सम्भाले रहते हैं, और धीरज से फल लाते हैं।

16

Οὐδεὶς	δὲ	λύχνον	ἅψας,	καλύπτει	αὐτὸν	σκεύει,	ἢ	ὑποκάτω	κλίνης
कोई-नहीं	तो	दीपक	जलाकर	ढांकता-है	उसे	बर्तन-से	या	नीचे	खाट-के
G3762	G1161	G3088	G0681	G2572	G0846	G4632	G2228	G5270	G2825

τίθησιν,	ἀλλ’	ἐπὶ	λυχνίας	τίθησιν,	ἵνα	οἱ	εἰσπορευόμενοι	βλέπωσιν	τὸ
रखता-है	परन्तु	पर	दीवट	रखता-है	ताकि	जो	भीतर-आएं	देखें	–
G5087	G0235	G1909	G3087	G5087	G2443	G3588	G1531	G0991	G3588

φῶς.
उजियाला
G5457

“कोई \+wj दिया जलाकर\+wj* बर्तन से नहीं ढाँकता, और न खाट के नीचे रखता है, परन्तु दीवट पर रखता है, कि भीतर आनेवाले प्रकाश पाएँ।

17

οὐ	γάρ	ἐστιν	κρυπτὸν	ὃ	οὐ	φανερὸν	γενήσεται;	οὐδὲ	ἀπόκρυφον	ὃ
नहीं	क्योंकि	है	छिपा	जो	नहीं	प्रगट	होगा	न	गुप्त	जो
G3756	G1063	G1510	G2927	G3739	G3756	G5318	G1096	G3761	G0614	G3739

οὐ	μὴ	γνωσθῇ,	καὶ	εἰς	φανερὸν	ἔλθῃ.
नहीं	कभी	जाना-जाएगा	और	में	प्रकाश	आएगा
G3756	G3361	G1097	G2532	G1519	G5318	G2064

कुछ छिपा नहीं, जो प्रगट न हो; और न कुछ गुप्त है, जो जाना न जाए, और प्रगट न हो।

18

βλέπετε	οὖν	πῶς	ἀκούετε:	ὃς	ἂν	γὰρ	ἔχῃ,	δοθήσεται	αὐτῷ;	καὶ
देखो	इसलिए	कैसे	सुनते-हो	जिसके	कभी	क्योंकि	पास-हो	दिया-जाएगा	उसे	और
G0991	G3767	G4459	G0191	G3739	G0302	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532

ὃς	ἂν	μὴ	ἔχῃ,	καὶ	ὃ	δοκεῖ	ἔχειν	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
जिसके	कभी	नहीं	पास-हो	भी	जो	समझता-है	पास-है	ले-लिया-जाएगा	से	उस
G3739	G0302	G3361	G2192	G2532	G3739	G1380	G2192	G0142	G0575	G0846

इसलिए सावधान रहो, कि तुम किस रीति से सुनते हो? क्योंकि जिसके पास है, उसे दिया जाएगा; और जिसके पास नहीं है, उससे वह भी ले लिया जाएगा, जिसे वह अपना समझता है।”

19

Παρεγένετο	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ,	καὶ
आए	तो	पास	उसके	–	माता	और	–	भाई	उसके	और
G3854	G1161	G4314	G0846	G3588	G3384	G2532	G3588	G0080	G0846	G2532

οὐκ	ἠδύναντο	συντυχεῖν	αὐτῷ,	διὰ	τὸν	ὄχλον.
नहीं	सकते-थे	मिलने	उससे	कारण	–	भीड़-के
G3756	G1410	G4940	G0846	G1223	G3588	G3793

उसकी माता और उसके भाई पास आए, पर भीड़ के कारण उससे भेंट न कर सके।

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, ἑστήκασιν
सूचना-दी-गई तो उसे – माता तेरी और – भाई तेरे खड़े-हैं
G0518 G1161 G0846 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2476

ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.
बाहर देखना चाहते-हुए तुझे
G1854 G3708 G2309 G4771

और उससे कहा गया, “तेरी माता और तेरे भाई बाहर खड़े हुए तुझ से मिलना चाहते हैं।”

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,
– तो उत्तर-देकर कहा से उनसे माता मेरी और भाई मेरे
G3588 G1161 G0611 G3004 G4314 G0846 G3384 G1473 G2532 G0080 G1473

οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.
वे हैं जो – वचन -का परमेश्वर सुनते और करते-हैं
G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316 G0191 G2532 G4160

उसने उसके उत्तर में उनसे कहा, “मेरी माता और मेरे भाई ये ही है, जो परमेश्वर का वचन सुनते और मानते हैं।”

22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον, καὶ
हुआ तो में एक – दिनों-में कि वह चढ़ा में नाव और
G1096 G1161 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1684 G1519 G4143 G2532

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν
– चेले उसके और कहा से उनसे चलें को – पार
G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G4314 G0846 G1330 G1519 G3588 G4008

τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
– झील-के और निकल-पड़े
G3588 G3041 G2532 G0321

फिर एक दिन वह और उसके चेले नाव पर चढ़े, और उसने उनसे कहा, “आओ, झील के पार चलें।” अतः उन्होंने नाव खोल दी।

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς τὴν
चलते तो वे सो-गया और उतरा आंधी वायु-की में –
G4126 G1161 G0846 G0879 G2532 G2597 G2978 G0417 G1519 G3588

λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
झील और भर-रही-थी और खतरे-में-थे
G3041 G2532 G4845 G2532 G2793

पर जब नाव चल रही थी, तो वह सो गया: और झील पर आँधी आई, और नाव पानी से भरने लगी और वे जोखिम में थे।

24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα!
पास-आकर तो जगाया उसे कहते-हुए स्वामी स्वामी नाश-हो-रहे-हैं
G4334 G1161 G1326 G0846 G3004 G1988 G1988 G0622

ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος,
– तो जागकर डांटा -को वायु और -को लहरों -के पानी
G3588 G1161 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2830 G3588 G5204

καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
और थम-गए और हो-गई शान्ति
G2532 G3973 G2532 G1096 G1055

तब उन्होंने पास आकर उसे जगाया, और कहा, “स्वामी! स्वामी! हम नाश हुए जाते हैं।” तब उसने उठकर आँधी को और पानी की लहरों को डाँटा और वे थम गए, और शान्त हो गया।

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ, ἐθαύμασαν,
कहा तो उनसे कहां – विश्वास तुम्हारा भयभीत-होकर तो अचम्भा-किया
G3004 G1161 G0846 G4226 G3588 G4102 G4771 G5399 G1161 G2296

λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις
कहते-हुए से एक-दूसरे कौन आखिर यह है कि भी -को वायुओं
G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532 G3588 G0417

ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
आज्ञा-देता-है और -को पानी और मानते-हैं उसकी
G2004 G2532 G3588 G5204 G2532 G5219 G0846

और उसने उनसे कहा, “तुम्हारा विश्वास कहाँ था?” पर वे डर गए, और अचम्भित होकर आपस में कहने लगे, “यह कौन है, जो आँधी और पानी को भी आज्ञा देता है, और वे उसकी मानते हैं?”

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
और पहुंचे में – देश -के गिरासेनियों जो है सामने
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086 G3748 G1510 G0495

τῆς Γαλιλαίας.
– गलील-के
G3588 G1056

फिर वे गिरासेनियों के देश में पहुँचे, जो उस पार गलील के सामने है।

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ τις ἐκ τῆς
उतरने-पर तो उसके पर – भूमि मिला पुरुष कोई से –
G1831 G1161 G0846 G1909 G3588 G1093 G5221 G0435 G5100 G1537 G3588

πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ ἐν
नगर जिसमें-थे दुष्टात्माएं और समय बहुत-से नहीं पहनता-था वस्त्र और में
G4172 G2192 G1140 G2532 G5550 G2425 G3756 G1746 G2440 G2532 G1722

οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ’ ἐν τοῖς μνήμασιν.
घर नहीं रहता-था परन्तु में – कब्रों
G3614 G3756 G3306 G0235 G1722 G3588 G3418

जब वह किनारे पर उतरा, तो उस नगर का एक मनुष्य उसे मिला, जिसमें दुष्टात्माएँ थीं। और बहुत दिनों से न कपड़े पहनता था और न घर में रहता था वरन् कब्रों में रहा करता था।

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῇ μεγάλῃ
देखकर तो -को यीशु चिल्लाकर गिर-पड़ा उसके-आगे और स्वर-में ऊंचे
G3708 G1161 G3588 G2424 G0349 G4363 G0846 G2532 G5456 G3173

εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ Ὑψίστου? δέομαί
कहा क्या मुझे और तुझे यीशु पुत्र -के परमेश्वर – परमप्रधान बिनती-करता-हूं
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588 G2316 G3588 G5310 G1189

σου μή με βασανίσῃς!
तुझसे मत मुझे सता
G4771 G3361 G1473 G0928

वह यीशु को देखकर चिल्लाया, और उसके सामने गिरकर ऊँचे शब्द से कहा, “हे परमप्रधान परमेश्वर के पुत्र यीशु! मुझे तुझ से क्या काम? मैं तुझ से विनती करता हूँ, मुझे पीड़ा न दे।”

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου.
आज्ञा-दे-रहा-था क्योंकि -को आत्मा - अशुद्ध निकलने से - मनुष्य
G3853 G1063 G3588 G4151 G3588 G0169 G1831 G0575 G3588 G0444

πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἁλύσεσιν καὶ πέδαις
बहुत क्योंकि समयों-से पकड़ा-था उसे और बांधा-जाता-था जंजीरों और बेड़ियों-से
G4183 G1063 G5550 G4884 G0846 G2532 G1195 G0254 G2532 G3976

φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσσων τὰ δεσμὰ, ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαιμονίου
रखवाली-होते और तोड़कर - बन्धनों-को भगाया-जाता-था द्वारा - दुष्टात्मा
G5442 G2532 G1284 G3588 G1199 G1643 G5259 G3588 G1140

εἰς τὰς ἐρήμους.
में - उजाड़-स्थानों
G1519 G3588 G2048

क्योंकि वह उस अशुद्ध आत्मा को उस मनुष्य में से निकलने की आज्ञा दे रहा था, इसलिए कि वह उस पर बार बार प्रबल होती थी। और यद्यपि लोग उसे जंजीरों और बेड़ियों से बाँधते थे, तो भी वह बन्धनों को तोड़ डालता था, और दुष्टात्मा उसे जंगल में भगाए फिरती थी।

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ
पूछा तो उससे - यीशु-ने क्या तेरा नाम है - तो
G1905 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G4771 G3686 G1510 G3588 G1161

εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
कहा लीजन क्योंकि प्रवेश-कर-गए-थे दुष्टात्माएं बहुत में उस
G3004 G3003 G3754 G1525 G1140 G4183 G1519 G0846

यीशु ने उससे पूछा, “तेरा क्या नाम है?” उसने कहा, “सेना,” क्योंकि बहुत दुष्टात्माएँ उसमें समा गई थीं।

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον
और बिनती-कर-रहे-थे उससे कि नहीं आज्ञा-दे उन्हें में - अथाह-कुण्ड
G2532 G3870 G0846 G2443 G3361 G2004 G0846 G1519 G3588 G0012

ἀπελθεῖν.
जाने
G0565

और उन्होंने उससे विनती की, “हमें अथाह गड्ढे में जाने की आज्ञा न दे।”

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ
था तो वहां झुण्ड सूअरों-का बहुत चरता-हुआ पर - पहाड़ और
G1510 G1161 G1563 G0034 G5519 G2425 G1006 G1722 G3588 G3735 G2532

παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ
बिनती-की उससे कि अनुमति-दे उन्हें में उनमें जाने और
G3870 G0846 G2443 G2010 G0846 G1519 G1565 G1525 G2532

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
अनुमति-दी उन्हें
G2010 G0846

वहाँ पहाड़ पर सूअरों का एक बड़ा झुण्ड चर रहा था, अतः उन्होंने उससे विनती की, “हमें उनमें समाने दे।” अतः उसने उन्हें जाने दिया।

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς
निकलकर तो – दुष्टात्माएं से – मनुष्य घुसीं में –
G1831 G1161 G3588 G1140 G0575 G3588 G0444 G1525 G1519 G3588

χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν λίμνην,
सूअरों और दौड़ा – झुण्ड नीचे – कड़ाड़े-से में – झील
G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G3041

καὶ ἀπεπνίγη.
और डूब-मरा
G2532 G0638

तब दुष्टात्माएँ उस मनुष्य से निकलकर सूअरों में समा गई और वह झुण्ड कड़ाड़े पर से झपटकर झील में जा गिरा और डूब मरा।

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς
देखकर तो – चरवाहों-ने – जो-हुआ भागे और समाचार-दिया में
G3708 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532 G0518 G1519

τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
– नगर और में – खेतों
G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G0068

चरवाहे यह जो हुआ था देखकर भागे, और नगर में, और गाँवों में जाकर उसका समाचार कहा।

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον
निकले तो देखने – जो-हुआ और आए पास – यीशु-के और पाया
G1831 G1161 G3708 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2147

καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ’ οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, ἱματισμένον καὶ
बैठा-हुआ – मनुष्य-को से जिस – दुष्टात्माएं निकली-थीं कपड़े-पहने और
G2521 G3588 G0444 G0575 G3739 G3588 G1140 G1831 G2439 G2532

σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ ἐφοβήθησαν.
सचेत पास – पैरों -के यीशु और डर-गए
G4993 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G5399

और लोग यह जो हुआ था उसको देखने को निकले, और यीशु के पास आकर जिस मनुष्य से दुष्टात्माएँ निकली थीं, उसे यीशु के पाँवों के पास कपड़े पहने और सचेत बैठे हुए पाकर डर गए।

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθείς.
बताया तो उन्हें – देखने-वालों-ने कैसे बचाया-गया – दुष्टात्मा-ग्रस्त
G0518 G1161 G0846 G3588 G3708 G4459 G4982 G3588 G1139

और देखनेवालों ने उनको बताया, कि वह दुष्टात्मा का सताया हुआ मनुष्य किस प्रकार अच्छा हुआ।

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασηνῶν,
और बिनती-की उससे सारी – भीड़-ने – आसपास-के-देश -के गिरासेनियों
G2532 G2065 G0846 G0537 G3588 G4128 G3588 G4066 G3588 G1086

ἀπελθεῖν ἀπ’ αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς εἰς
चले-जाने से उनसे क्योंकि भय-से बड़े घिरे-थे वह तो चढ़कर में
G0565 G0575 G0846 G3754 G5401 G3173 G4912 G0846 G1161 G1684 G1519

πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
नाव लौट-गया
G4143 G5290

तब गिरासेनियों के आस-पास के सब लोगों ने यीशु से विनती की, कि हमारे यहाँ से चला जा; क्योंकि उन पर बड़ा भय छा गया था। अतः वह नाव पर चढ़कर लौट गया।

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ’ οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια,
बिनती-कर-रहा-था तो उससे – पुरुष से जिस निकली-थीं – दुष्टात्माएं
G1189 G1161 G0846 G3588 G0435 G0575 G3739 G1831 G3588 G1140

εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
रहने साथ उसके विदा-किया परन्तु उसे कहते-हुए
G1510 G4862 G0846 G0630 G1161 G0846 G3004

जिस मनुष्य से दुष्टात्माएँ निकली थीं वह उससे विनती करने लगा, कि मुझे अपने साथ रहने दे, परन्तु यीशु ने उसे विदा करके कहा।

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ
लौट में – घर अपने और वर्णन-कर जितना तेरे-लिए किया –
G5290 G1519 G3588 G3624 G4771 G2532 G1334 G3745 G4771 G4160 G3588

Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ’ ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ
परमेश्वर-ने और चला-गया में सारे – नगर प्रचार-करता-हुआ जितना किया उसके-लिए
G2316 G2532 G0565 G2596 G3650 G3588 G4172 G2784 G3745 G4160 G0846

ὁ Ἰησοῦς.
– यीशु-ने
G3588 G2424

“अपने घर में लौट जा और लोगों से कह दे, कि परमेश्वर ने तेरे लिये कैसे बड़े-बड़े काम किए हैं।” वह जाकर सारे नगर में प्रचार करने लगा, कि यीशु ने मेरे लिये कैसे बड़े-बड़े काम किए।

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος; ἦσαν
में तो – लौटने-पर – यीशु-के स्वागत-किया उसका – भीड़-ने थे
G1722 G1161 G3588 G5290 G3588 G2424 G0588 G0846 G3588 G3793 G1510

γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
क्योंकि सब प्रतीक्षा-करते-हुए उसकी
G1063 G3956 G4328 G0846

जब यीशु लौट रहा था, तो लोग उससे आनन्द के साथ मिले; क्योंकि वे सब उसकी प्रतीक्षा कर रहे थे।

41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάϊρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
और देखो आया पुरुष जिसका नाम याईर और वह अधिकारी –का
G2532 G3708 G2064 G0435 G3739 G3686 G2383 G2532 G3778 G0758 G3588

συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας ‹τοῦ› Ἰησοῦ, παρεκάλει
सभागृह था और गिरकर पास – पैरों –के यीशु बिनती-की
G4864 G5225 G2532 G4098 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G3870

αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
उससे आने में – घर उसके
G0846 G1525 G1519 G3588 G3624 G0846

और देखो, याईर नाम एक मनुष्य जो आराधनालय का सरदार था, आया, और यीशु के पाँवों पर गिरकर उससे विनती करने लगा, “मेरे घर चल।”

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ
क्योंकि बेटी इकलौती थी उसकी लगभग वर्षों बारह और वह
G3754 G2364 G3439 G1510 G0846 G5613 G2094 G1427 G2532 G0846

ἀπέθνῃσκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.
मर-रही-थी में तो – जाते-समय उसके – भीड़ दबाती-थी उसे
G0599 G1722 G1161 G3588 G5217 G0846 G3588 G3793 G4846 G0846

क्योंकि उसके बारह वर्ष की एकलौती बेटी थी, और वह मरने पर थी। जब वह जा रहा था, तब लोग उस पर गिरे पड़ते थे।

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ‹ἰατροῖς
और स्त्री जो-थी में बहाव लहू-के से वर्षों बारह जिसने वैद्यों-पर
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748 G2395

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον›, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ’ οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
खर्च-कर-डाला सारा – जीवन नहीं सकी से किसी चंगी-होने
G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762 G2323

और एक स्त्री ने जिसको बारह वर्ष से लहू बहने का रोग था, और जो अपनी सारी जीविका वैद्यों के पीछे व्यय कर चुकी थी और फिर भी किसी के हाथ से चंगी न हो सकी थी,

44 προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ
पीछे-से-आकर पीछे छूआ – किनारे-को -के वस्त्र उसके और
G4334 G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G2532

παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.
तुरन्त थम-गया – बहाव -के लहू उसका
G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G0129 G0846

पीछे से आकर उसके वस्त्र के आँचल को छुआ, और तुरन्त उसका लहू बहना थम गया।

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἁψάμενός μου? ἀρνουμένων δὲ πάντων,
और कहा – यीशु-ने किसने – छूआ मुझे इन्कार-करने-पर तो सबके
G2532 G3004 G3588 G2424 G5101 G3588 G0680 G1473 G0720 G1161 G3956

εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ ἀποθλίβουσιν,
कहा – पतरस-ने स्वामी – भीड़ घेरती-है तुझे और दबाती-है
G3004 G3588 G4074 G1988 G3588 G3793 G4912 G4771 G2532 G0598

<καὶ λέγεις, Τίς ὁ ἁψάμενός μου>?
और कहते-हो किसने – छूआ मुझे
G2532 G3004 G5100 G3588 G0680 G1473

इस पर यीशु ने कहा, “मुझे किसने छुआ?” जब सब मुकरने लगे, तो पतरस और उसके साथियों ने कहा, “हे स्वामी, तुझे तो भीड़ दबा रही है और तुझ पर गिरी पड़ती है।”

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἥψατό μού τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν
– परन्तु यीशु-ने कहा छूआ मुझे किसी-ने मैं क्योंकि जाना सामर्थ्य
G3588 G1161 G2424 G3004 G0680 G1473 G5100 G1473 G1063 G1097 G1411

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ’ ἐμοῦ.
निकली से मुझ
G1831 G0575 G1473

परन्तु यीशु ने कहा, “किसी ने मुझे छुआ है क्योंकि मैंने जान लिया है कि मुझ में से सामर्थ्य निकली है।”

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
देखकर तो – स्त्री-ने कि नहीं छिपी कांपती-हुई आई और
G3708 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141 G2064 G2532

προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι’ ἣν αἰτίαν ἥψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν, ἐνώπιον
गिर-पड़ी उसके-आगे किस कारण कारण-से छूआ उसे बताया सामने
G4363 G0846 G1223 G3739 G0156 G0680 G0846 G0518 G1799

παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.
सारे – लोगों-के और कैसे चंगी-हुई तुरन्त
G3956 G3588 G2992 G2532 G5613 G2390 G3916

जब स्त्री ने देखा, कि मैं छिप नहीं सकती, तब काँपती हुई आई, और उसके पाँवों पर गिरकर सब लोगों के सामने बताया, कि मैंने किस कारण से तुझे छुआ, और कैसे तुरन्त चंगी हो गई।

48	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	πορεύου
	–	तो	कहा	उससे	बेटी	–	विश्वास	तेरे-ने	बचाया-है	तुझे	जा
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G4198

εἰς	εἰρήνην.
में	शान्ति
G1519	G1515

उसने उससे कहा, “पुत्री तेरे विश्वास ने तुझे चंगा किया है, कुशल से चली जा।”

49	Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχεταί	τις	παρὰ	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	λέγων	ὅτι
	अभी	उसके	बोलते-हुए	आता-है	कोई	से	-के	सभागृह-अधिकारी	कहता-हुआ	कि
	G2089	G0846	G2980	G2064	G5100	G3844	G3588	G0752	G3004	G3754

Τέθνηκεν	ἡ	θυγάτηρ	σου;	μηκέτι	σκύλλε	τὸν	Διδάσκαλον.	
मर-गई	–	बेटी	तेरी	अब	तकलीफ-मत-दे	-को	गुरु	
G2348	G3588	G2364	G4771	G3371	G4660	G3588	G1320	

वह यह कह ही रहा था, कि किसी ने आराधनालय के सरदार के यहाँ से आकर कहा, “तेरी बेटी मर गई: गुरु को दुःख न दे।”

50	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀκούσας,	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	Μὴ	φοβοῦ;	μόνον	πίστευσον,
	–	परन्तु	यीशु-ने	सुनकर	उत्तर-दिया	उसे	मत	डर	केवल	विश्वास-कर
	G3588	G1161	G2424	G0191	G0611	G0846	G3361	G5399	G3440	G4100

καὶ	σωθήσεται.
और	बचाई-जाएगी
G2532	G4982

यीशु ने सुनकर उसे उत्तर दिया, “मत डर; केवल विश्वास रख; तो वह \+wj बच जाएगी।”\+wj*

51	ἐλθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	οὐκ	ἀφῆκεν	εἰσελθεῖν	τινα	σὺν	αὐτῷ,	εἰ
	पहुंचकर	तो	में	–	घर	नहीं	जाने-दिया	भीतर-आने	किसी-को	साथ	उसके	सिवाय
	G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G3756	G0863	G1525	G5100	G4862	G0846	G1487

μὴ	Πέτρον,	καὶ	Ἰωάννην,	καὶ	Ἰάκωβον,	καὶ	τὸν	πατέρα	τῆς	παιδὸς,	
–	पतरस	और	योहान्नान	और	याकूब	और	–	पिता	-की	लड़की	
G3361	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G2532	G3588	G3962	G3588	G3816	

καὶ	τὴν	μητέρα.
और	–	माता
G2532	G3588	G3384

घर में आकर उसने पतरस, और यूहन्ना, और याकूब, और लड़की के माता-पिता को छोड़ और किसी को अपने साथ भीतर आने न दिया।

52	ἔκλαιον	δὲ	πάντες	καὶ	ἐκόπτοντο	αὐτήν.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Μὴ	κλαίετε;
	रो-रहे-थे	तो	सब	और	पीटते-थे	उसके-लिए	–	परन्तु	कहा	मत	रोओ
	G2799	G1161	G3956	G2532	G2875	G0846	G3588	G1161	G3004	G3361	G2799

οὐ	‹γὰρ›	ἀπέθανεν,	ἀλλὰ	καθεύδει.	
नहीं	क्योंकि	मरी	परन्तु	सो-रही-है	
G3756	G1063	G0599	G0235	G2518	

और सब उसके लिये रो पीट रहे थे, परन्तु उसने कहा, “रोओ मत; वह मरी नहीं परन्तु सो रही है।”

53	καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ,	εἰδότες	ὅτι	ἀπέθανεν.
	और	हंसते-थे	उस-पर	जानते-हुए	कि	मर-गई
	G2532	G2606	G0846	G1492	G3754	G0599

वे यह जानकर, कि मर गई है, उसकी हँसी करने लगे।

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς, ἔγειρε!
वह तो पकड़कर – हाथ उसका पुकारा कहते-हुए हे लड़की उठ
G0846 G1161 G2902 G3588 G5495 G0846 G5455 G3004 G3588 G3816 G1453

परन्तु उसने उसका हाथ पकड़ा, और पुकारकर कहा, "हे लड़की उठ!"

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ διέταξεν
और लौट-आई – आत्मा उसकी और उठ-खड़ी-हुई तुरन्त और आज्ञा-दी
G2532 G1994 G3588 G4151 G0846 G2532 G0450 G3916 G2532 G1299

αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
उसे देने खाने
G0846 G1325 G5315

तब उसके प्राण लौट आए और वह तुरन्त उठी; फिर उसने आज्ञा दी, कि उसे कुछ खाने को दिया जाए।

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
और चकित-हो-गए – माता-पिता उसके – परन्तु आज्ञा-दी उन्हें किसी-को-नहीं
G2532 G1839 G3588 G1118 G0846 G3588 G1161 G3853 G0846 G3367

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
बताना – जो-हुआ
G3004 G3588 G1096

उसके माता-पिता चकित हुए, परन्तु उसने उन्हें चेतावनी दी, कि यह जो हुआ है, किसी से न कहना।

Chapter 9

1 Συνκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ
बुलाकर तो –को बारह दिया उन्हें सामर्थ्य और अधिकार पर
G4779 G1161 G3588 G1427 G1325 G0846 G1411 G2532 G1849 G1909

πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
सब – दुष्टात्माओं और रोगों चंगा-करने
G3956 G3588 G1140 G2532 G3554 G2323

फिर उसने बारहों को बुलाकर उन्हें सब दुष्टात्माओं और बीमारियों को दूर करने की सामर्थ्य और अधिकार दिया।

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι
और भेजा उन्हें प्रचार-करने – राज्य –के परमेश्वर और चंगा-करने
G2532 G0649 G0846 G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G2390

‹τοὺς ἀσθενεῖς›.
–को रोगियों
G3588 G0772

और उन्हें परमेश्वर के राज्य का प्रचार करने, और बीमारों को अच्छा करने के लिये भेजा।

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μήτε ῥάβδον, μήτε
और कहा से उनसे कुछ-नहीं ले-जाओ लिए – मार्ग न लाठी न
G2532 G3004 G4314 G0846 G3367 G0142 G1519 G3588 G3598 G3383 G4464 G3383

πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν.
झोली न रोटी न चांदी न प्रति दो कुर्ते रखना
G4082 G3383 G0740 G3383 G0694 G3383 G0303 G1417 G5509 G2192

और उसने उनसे कहा, “मार्ग के लिये कुछ न लेना: न तो लाठी, न झोली, न रोटी, न रुपये और न दो-दो कुर्ते।

4 καὶ और G2532 εἰς में G1519 ἣν जिस G3739 ἂν कभी G0302 οἰκίαν घर G3614 εἰσέλθητε, प्रवेश-करो G1525 ἐκεῖ वहां G1563 μένετε, रहो G3306 καὶ और G2532 ἐκεῖθεν वहां-से G1564 ἐξέρχεσθε. निकलो G1831

और जिस किसी घर में तुम उतरो, वहीं रहो; और वहीं से विदा हो।

5 καὶ और G2532 ὅσοι जितने G3745 ἂν कभी G0302 μὴ नहीं G3361 δέχωνται ग्रहण-करें G1209 ὑμᾶς, तुम्हें G4771 ἐξερχόμενοι निकलते-हुए G1831 ἀπὸ से G0575 τῆς – G3588 πόλεως नगर G4172 ἐκείνης, उस G1565 τὸν – G3588 κονιορτὸν धूल G2868 ἀπὸ से G0575 τῶν – G3588 ποδῶν पैरों G4228 ὑμῶν अपने G4771 ἀποτινάσσετε, झाड़ो G0660 εἰς लिए G1519 μαρτύριον गवाही G3142 ἐπ’ के-विरुद्ध G1909 αὐτούς. उनके G0846

जो कोई तुम्हें ग्रहण न करेगा उस नगर से निकलते हुए अपने पाँवों की धूल झाड़ डालो, कि उन पर गवाही हो।”

6 ἐξερχόμενοι निकलते-हुए G1831 δὲ, तो G1161 διήρχοντο जाते-थे G1330 κατὰ से-होकर G2596 τὰς – G3588 κώμας, गांवों G2968 εὐαγγελιζόμενοι सुसमाचार-सुनाते-हुए G2097 καὶ और G2532 θεραπεύοντες चंगा-करते-हुए G2323 πανταχοῦ. सब-जगह G3837

अतः वे निकलकर गाँव-गाँव सुसमाचार सुनाते, और हर कहीं लोगों को चंगा करते हुए फिरते रहे।

7 Ἤκουσεν सुना G0191 δὲ तो G1161 Ἡρῴδης हेरोदेस-ने G2264 ὁ – G3588 τετραάρχης राज्यपाल G5076 τὰ – G3588 γινόμενα होने-वाली-बातें G1096 πάντα, सब G3956 καὶ और G2532 διηπόρει, भ्रमित-हुआ G1280 διὰ कारण G1223 τὸ – G3588 λέγεσθαι कहने G3004 ὑπό द्वारा G5259 τινων, कुछों G5100 ὅτι कि G3754 Ἰωάννης योहान्नान G2491 ἠγέρθη जी-उठा G1453 ἐκ से G1537 νεκρῶν; मुर्दों G3498

और देश की चौथाई का राजा हेरोदेस यह सब सुनकर घबरा गया, क्योंकि कितनों ने कहा, कि यूहन्ना मरे हुओं में से जी उठा है।

8 ὑπό द्वारा G5259 τινων कुछों G5100 δὲ, परन्तु G1161 ὅτι कि G3754 Ἠλίας एलियाह G2243 ἐφάνη; दिखाई-दिया G5316 ἄλλων औरों G0243 δὲ, परन्तु G1161 ὅτι कि G3754 προφήτης, भविष्यवक्ता G4396 τις कोई G5100 τῶν -के G3588 ἀρχαίων, पुराने G0744 ἀνέστη. जी-उठा G0450

और कितनों ने यह, कि एलिय्याह दिखाई दिया है: औरों ने यह, कि पुराने भविष्यद्वक्ताओं में से कोई जी उठा है।

9 εἶπεν कहा G3004 δὲ तो G1161 ‹ὁ› – G3588 Ἡρῴδης, हेरोदेस-ने G2264 Ἰωάννην योहान्नान-का G2491 ἐγὼ मैंने G1473 ἀπεκεφάλισα, सिर-कटवाया G0607 τίς कौन G5101 δέ परन्तु G1161 ἐστιν है G1510 οὗτος यह G3778 περὶ के-विषय-में G4012 οὗ जिस G3739 ἀκούω सुनता-हूं G0191 τοιαῦτα? ऐसी-बातें G5108 καὶ और G2532 ἐζήτει खोजता-था G2212 ἰδεῖν देखने G3708 αὐτόν. उसे G0846

परन्तु हेरोदेस ने कहा, “यूहन्ना का तो मैंने सिर कटवाया अब यह कौन है, जिसके विषय में ऐसी बातें सुनता हूँ?” और उसने उसे देखने की इच्छा की।

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. Καὶ
और लौटकर – प्रेरितों-ने वर्णन-किया उसे जितना किया-था और
G2532 G5290 G3588 G0652 G1334 G0846 G3745 G4160 G2532

παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ’ ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαϊδά.
लेकर उन्हें हट-गया अलग अकेले को नगर कहलाने-वाले बैतसैदा
G3880 G0846 G5298 G2596 G2398 G1519 G4172 G2564 G0966

फिर प्रेरितों ने लौटकर जो कुछ उन्होंने किया था, उसको बता दिया, और वह उन्हें अलग करके बैतसैदा नामक एक नगर को ले गया।

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς,
– परन्तु भीड़ों-ने जानकर पीछे-आए उसके और स्वागत-करके उन्हें
G3588 G1161 G3793 G1097 G0190 G0846 G2532 G0588 G0846

ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρείαν ἔχοντας
बोलता-था उनसे के-विषय-में – राज्य -के परमेश्वर और जिन्हें आवश्यकता थी
G2980 G0846 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G5532 G2192

θεραπείας ἰᾶτο.
उपचार-की चंगा-करता-था
G2322 G2390

यह जानकर भीड़ उसके पीछे हो ली, और वह आनन्द के साथ उनसे मिला, और उनसे परमेश्वर के राज्य की बातें करने लगा, और जो चंगे होना चाहते थे, उन्हें चंगा किया।

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν αὐτῷ,
– परन्तु दिन लगा ढलने पास-आकर तो – बारहों-ने कहा उससे
G3588 G1161 G2250 G0756 G2827 G4334 G1161 G3588 G1427 G3004 G0846

Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας καὶ ἀγροὺς
विदा-कर – भीड़-को ताकि जाकर में – आसपास-के गांवों और खेतों
G0630 G3588 G3793 G2443 G4198 G1519 G3588 G2945 G2968 G2532 G0068

καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν; ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.
टिकें और पाएं भोजन क्योंकि यहां में उजाड़ स्थान हैं-हम
G2647 G2532 G2147 G1979 G3754 G5602 G1722 G2048 G5117 G1510

जब दिन ढलने लगा, तो बारहों ने आकर उससे कहा, “भीड़ को विदा कर, कि चारों ओर के गाँवों और बस्तियों में जाकर अपने लिए रहने को स्थान, और भोजन का उपाय करें, क्योंकि हम यहाँ सुनसान जगह में हैं।”

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν, Οὐκ
कहा परन्तु से उनसे दो उन्हें खाने-को तुम – परन्तु कहा नहीं
G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771 G3588 G1161 G3004 G3756

εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι
हैं हमारे-पास अधिक सिवाय रोटियां पांच और मछलियां दो जब-तक नहीं
G1510 G1473 G4119 G2228 G0740 G4002 G2532 G2486 G1417 G1487 G3385

πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;
जाकर हम खरीदें लिए सब – लोगों इन भोजन
G4198 G1473 G0059 G1519 G3956 G3588 G2992 G3778 G1033

उसने उनसे कहा, “तुम ही उन्हें खाने को दो।” उन्होंने कहा, “हमारे पास पाँच रोटियाँ और दो मछली को छोड़ और कुछ नहीं; परन्तु हाँ, यदि हम जाकर इन सब लोगों के लिये भोजन मोल लें, तो हो सकता है।”

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
थे क्योंकि लगभग पुरुष पांच-हजार कहा परन्तु से – चेलों अपने
G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846

Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.
बैठाओ उन्हें पंक्तियों-में लगभग प्रति पचास
G2625 G0846 G2828 G5616 G0303 G4004

(क्योंकि वहाँ पर लगभग पाँच हजार पुरुष थे।) और उसने अपने चेलों से कहा, “उन्हें पचास-पचास करके पाँति में बैठा दो।”

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
और किया ऐसे और बैठाया सबको
G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

उन्होंने ऐसा ही किया, और सब को बैठा दिया।

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
लेकर तो – पांच रोटियों और – दो मछलियों देखकर को –
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588

οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
आकाश धन्यवाद-दिया उन्हें और तोड़ा और देता-था -को चेलों
G3772 G2127 G0846 G2532 G2622 G2532 G1325 G3588 G3101

παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
परोसने – भीड़-को
G3908 G3588 G3793

तब उसने वे पाँच रोटियाँ और दो मछलियाँ लीं, और स्वर्ग की और देखकर धन्यवाद किया, और तोड़-तोड़कर चेलों को देता गया कि लोगों को परोसें।

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἦρθη τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς
और खाया और तृप्त-हुए सब और उठाया-गया – बचे-हुए उनके
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588 G4052 G0846

κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
टुकड़ों-के टोकरियां बारह
G2801 G2894 G1427

अतः सब खाकर तृप्त हुए, और बचे हुए टुकड़ों से बारह टोकरियाँ भरकर उठाई। (2 राजा. 4:44)

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
और हुआ में – होना उसका प्रार्थना-करते-हुए में अकेले साथ-थे
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895

αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ ὄχλοι»
उसके – चेले और पूछा उनसे कहते-हुए कौन मुझे – भीड़
G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588 G3793

λέγουσιν εἶναι?
कहती-है होना
G3004 G1510

जब वह एकान्त में प्रार्थना कर रहा था, और चेले उसके साथ थे, तो उसने उनसे पूछा, “लोग मुझे क्या कहते हैं?”

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἠλίαν;
– परन्तु उत्तर-देकर कहा योहान्नान – बपतिस्मा-देनेवाला औरों-ने परन्तु एलियाह
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
औरों-ने परन्तु कि भविष्यवक्ता कोई -के पुराने जी-उठा
G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

उन्होंने उत्तर दिया, “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला, और कोई-कोई एलिय्याह, और कोई यह कि पुराने भविष्यद्वक्ताओं में से कोई जी उठा है।”

20

εἶπεν	δὲ	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	δὲ,	τίνα	με	λέγετε	εἶναι?	Πέτρος	δὲ
कहा	परन्तु	उनसे	तुम	परन्तु	कौन	मुझे	कहते-हो	होना	पतरस-ने	परन्तु
G3004	G1161	G0846	G4771	G1161	G5101	G1473	G3004	G1510	G4074	G1161

ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Τὸν	Χριστὸν	τοῦ	Θεοῦ.
उत्तर-देकर	कहा	-	मसीह	-का	परमेश्वर-का
G0611	G3004	G3588	G5547	G3588	G2316

उसने उनसे पूछा, “परन्तु तुम मुझे क्या कहते हो?” पतरस ने उत्तर दिया, “ परमेश्वर का मसीह।”

21

ὁ	δὲ	ἐπιτιμήσας	αὐτοῖς,	παρήγγειλεν	μηδενὶ	λέγειν	τοῦτο,
-	परन्तु	डांटकर	उन्हें	आज्ञा-दी	किसी-को-नहीं	कहने	यह
G3588	G1161	G2008	G0846	G3853	G3367	G3004	G3778

तब उसने उन्हें चेतावनी देकर कहा, “यह किसी से न कहना।”

22

εἰπὼν	ὅτι,	Δεῖ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	πολλὰ	παθεῖν;	καὶ
कहकर	कि	चाहिए	-	पुत्र	-का	मनुष्य	बहुत	सहना	और
G3004	G3754	G1163	G3588	G5207	G3588	G0444	G4183	G3958	G2532

ἀποδοκιμασθῆναι	ἀπὸ	τῶν	πρεσβυτέρων,	καὶ	ἀρχιερέων,	καὶ	γραμματέων,	καὶ
ठुकराया-जाना	द्वारा	-	प्राचीनों	और	महायाजकों	और	शास्त्रियों	और
G0593	G0575	G3588	G4245	G2532	G0749	G2532	G1122	G2532

ἀποκτανθῆναι,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθῆναι.
मारा-जाना	और	-को	तीसरे	दिन	जिलाया-जाना
G0615	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453

और उसने कहा, “मनुष्य के पुत्र के लिये अवश्य है, कि वह बहुत दुःख उठाए, और पुरनिए और प्रधान याजक और शास्त्री उसे तुच्छ समझकर मार डालें, और वह तीसरे दिन जी उठे।”

23

Ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	πάντας,	Εἴ	τις	θέλει	ὀπίσω	μου	ἔρχεσθαι,	ἀρνησάσθω
कहता-था	परन्तु	से	सबसे	यदि	कोई	चाहता-है	पीछे	मेरे	आना	इन्कार-करे
G3004	G1161	G4314	G3956	G1487	G5100	G2309	G3694	G1473	G2064	G0720

ἑαυτὸν,	καὶ	ἀράτω	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ	καθ’	ἡμέραν,	καὶ	ἀκολουθείτω
अपने-आप-को	और	उठाए	-	क्रूस	अपना	प्रति	दिन	और	पीछे-आए
G1438	G2532	G0142	G3588	G4716	G0846	G2596	G2250	G2532	G0190

μοι.
मेरे
G1473

उसने सबसे कहा, “यदि कोई मेरे पीछे आना चाहे, तो अपने आप से इन्कार करे और प्रतिदिन अपना क्रूस उठाए हुए मेरे पीछे हो ले।

24

ὃς	γὰρ	ἂν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;	ὃς	δ’
जो	क्योंकि	कभी	चाहे	-	प्राण	अपना	बचाना	खोएगा	उसे	जो	परन्तु
G3739	G1063	G0302	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982	G0622	G0846	G3739	G1161

ἂν	ἀπολέσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	οὗτος	σώσει	αὐτήν.
कभी	खोए	-	प्राण	अपना	के-कारण	मेरे	वह	बचाएगा	उसे
G0302	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G3778	G4982	G0846

क्योंकि जो कोई अपना प्राण बचाना चाहेगा वह उसे खोएगा, परन्तु जो कोई मेरे लिये अपना प्राण खोएगा वही उसे बचाएगा।

25

τί	γὰρ	ὠφελεῖται	ἄνθρωπος,	κερδήσας	τὸν	κόσμον	ὅλον,	ἑαυτὸν	δὲ
क्या	क्योंकि	लाभ-होता-है	मनुष्य	कमाकर	–	संसार	सारा	अपने-आप-को	परन्तु
G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889	G3650	G1438	G1161

ἀπολέσας,	ἢ	ζημιωθείς?
खोकर	या	हानि-उठाकर
G0622	G2228	G2210

यदि मनुष्य सारे जगत को प्राप्त करे, और अपना प्राण खो दे, या उसकी हानि उठाए, तो उसे क्या लाभ होगा?

26

ὃς	γὰρ	ἂν	ἐπαισχυνθῇ	με	καὶ	τοὺς	ἐμοὺς	λόγους,	τοῦτον	ὁ	Υἱὸς
जो	क्योंकि	कभी	लज्जित-हो	मुझसे	और	–	मेरे	वचनों	उससे	–	पुत्र
G3739	G1063	G0302	G1870	G1473	G2532	G3588	G1699	G3056	G3778	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	ἐπαισχυνθήσεται,	ὅταν	ἔλθῃ	ἐν	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ,	καὶ	τοῦ
–का	मनुष्य	लज्जित-होगा	जब	आए	में	–	महिमा	अपनी	और	–के
G3588	G0444	G1870	G3752	G2064	G1722	G3588	G1391	G0846	G2532	G3588

Πατρὸς,	καὶ	τῶν	ἁγίων	ἀγγέλων.
पिता	और	–के	पवित्र	स्वर्गदूतों
G3962	G2532	G3588	G0040	G0032

जो कोई मुझसे और मेरी बातों से लजाएगा; मनुष्य का पुत्र भी जब अपनी, और अपने पिता की, और पवित्र स्वर्गदूतों की, महिमा सहित आएगा, तो उससे लजाएगा।

27

λέγω	δὲ	ὑμῖν	ἀληθῶς,	εἰσίν	τινες	τῶν	αὐτοῦ	ἑστηκότων,	οἳ	οὐ	μὴ
कहता-हूं	परन्तु	तुमसे	सच-में	हैं	कुछ	–के	यहां	खड़े-हुए	जो	नहीं	कभी
G3004	G1161	G4771	G0230	G1510	G5100	G3588	G0847	G2476	G3739	G3756	G3361

γεύσωνται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
चखेंगे	मृत्यु	जब-तक	कभी	देखें	–	राज्य	–का	परमेश्वर
G1089	G2288	G2193	G0302	G3708	G3588	G0932	G3588	G2316

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो यहाँ खड़े हैं, उनमें से कोई-कोई ऐसे हैं कि जब तक परमेश्वर का राज्य न देख लें, तब तक मृत्यु का स्वाद न चखेंगे।”

28

Ἐγένετο	δὲ	μετὰ	τοὺς	λόγους	τούτους,	ὡσεὶ	ἡμέραι	ὀκτὼ,	καὶ	παραλαβὼν
हुआ	परन्तु	बाद	–	वचनों	इन	लगभग	दिन	आठ	और	लेकर
G1096	G1161	G3326	G3588	G3056	G3778	G5616	G2250	G3638	G2532	G3880

Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην	καὶ	Ἰάκωβον,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος	προσεύξασθαι.
पतरस	और	योहान्नान	और	याकूब	चढ़ा	में	–	पहाड़	प्रार्थना-करने
G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G0305	G1519	G3588	G3735	G4336

इन बातों के कोई आठ दिन बाद वह पतरस, और यूहन्ना, और याकूब को साथ लेकर प्रार्थना करने के लिये पहाड़ पर गया।

29

καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	προσεύχεσθαι	αὐτὸν,	τὸ	εἶδος	τοῦ	προσώπου
और	हुआ	में	–	प्रार्थना-करते-समय	उसके	–	रूप	–का	मुख
G2532	G1096	G1722	G3588	G4336	G0846	G3588	G1491	G3588	G4383

αὐτοῦ	ἕτερον,	καὶ	ὁ	ἱματισμὸς	αὐτοῦ	λευκὸς	ἐξαστράπτων.
उसका	अन्य	और	–	वस्त्र	उसका	श्वेत	चमकता-हुआ
G0846	G2087	G2532	G3588	G2441	G0846	G3022	G1823

जब वह प्रार्थना कर ही रहा था, तो उसके चेहरे का रूप बदल गया, और उसका वस्त्र श्वेत होकर चमकने लगा।

30

καὶ	ἰδοὺ,	ἄνδρες	δύο	συνελάλουν	αὐτῷ,	οἵτινες	ἦσαν	Μωϋσῆς	καὶ	Ἠλίας,
और	देखो	पुरुष	दो	बात-कर-रहे-थे	उससे	जो	थे	मूसा	और	एलियाह
G2532	G3708	G0435	G1417	G4814	G0846	G3748	G1510	G3475	G2532	G2243

तब, मूसा और एलिय्याह, ये दो पुरुष उसके साथ बातें कर रहे थे।

31

οἳ	ὀφθέντες	ἐν	δόξῃ,	ἔλεγον	τὴν	ἔξοδον	αὐτοῦ,	ἣν	ἤμελλεν	πληροῦν
जो	दिखे	में	महिमा	कहते-थे	–	निकास	उसका	जिसे	वाला-था	पूरा-करने
G3739	G3708	G1722	G1391	G3004	G3588	G1841	G0846	G3739	G3195	G4137

ἐν	Ἰερουσαλήμ.
में	यरूशलेम
G1722	G2419

ये महिमा सहित दिखाई दिए, और उसके मरने की चर्चा कर रहे थे, जो यरूशलेम में होनेवाला था।

32

ὁ	δὲ	Πέτρος	καὶ	οἱ	σὺν	αὐτῷ	ἦσαν	βεβαρημένοι	ὕπνῳ;
–	परन्तु	पतरस	और	जो	साथ	उसके	थे	भारी	नींद-से
G3588	G1161	G4074	G2532	G3588	G4862	G0846	G1510	G0916	G5258

διαγρηγορήσαντες	δὲ	εἶδον	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	καὶ	τοὺς	δύο	ἄνδρας	τοὺς
पूरी-तरह-जागकर	परन्तु	देखी	–	महिमा	उसकी	और	–	दो	पुरुषों	–
G1235	G1161	G3708	G3588	G1391	G0846	G2532	G3588	G1417	G0435	G3588

συνεστῶτας	αὐτῷ.
खड़े-हुए	उसके-साथ
G4921	G0846

पतरस और उसके साथी नींद से भरे थे, और जब अच्छी तरह सचेत हुए, तो उसकी महिमा; और उन दो पुरुषों को, जो उसके साथ खड़े थे, देखा।

33

καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	διαχωρίζεσθαι	αὐτοὺς	ἀπ’	αὐτοῦ,	εἶπεν	ὁ	Πέτρος
और	हुआ	में	–	अलग-होते-समय	उनके	से	उस	कहा	–	पतरस-ने
G2532	G1096	G1722	G3588	G1316	G0846	G0575	G0846	G3004	G3588	G4074

πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	Ἐπιστάτα,	καλόν	ἐστιν	ἡμᾶς	ὧδε	εἶναι;	καὶ	ποιήσωμεν
से	–	यीशु	स्वामी	अच्छा	है	हमें	यहां	होना	और	बनाएं
G4314	G3588	G2424	G1988	G2570	G1510	G1473	G5602	G1510	G2532	G4160

σκηνὰς	τρεῖς,	μίαν	σοὶ,	καὶ	μίαν	Μωϋσεῖ,	καὶ	μίαν	Ἠλίᾳ;	μὴ
तम्बू	तीन	एक	तेरे-लिए	और	एक	मूसा-के-लिए	और	एक	एलियाह-के-लिए	नहीं
G4633	G5140	G1520	G4771	G2532	G1520	G3475	G2532	G1520	G2243	G3361

εἰδὼς	ὃ	λέγει.
जानते-हुए	जो	कहता-है
G1492	G3739	G3004

जब वे उसके पास से जाने लगे, तो पतरस ने यीशु से कहा, “हे स्वामी, हमारा यहाँ रहना भला है: अतः हम तीन मण्डप बनाएँ, एक तेरे लिये, एक मूसा के लिये, और एक एलिय्याह के लिये।” वह जानता न था, कि क्या कह रहा है।

34

ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	λέγοντος,	ἐγένετο	νεφέλη	καὶ	ἐπεσκίαζεν	αὐτούς;
ये-बातें	परन्तु	उसके	कहते-समय	हुआ	बादल	और	छा-रहा-था	उन्हें
G3778	G1161	G0846	G3004	G1096	G3507	G2532	G1982	G0846

ἐφοβήθησαν	δὲ	ἐν	τῷ	εἰσελθεῖν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	νεφέλην.
डर-गए	परन्तु	में	–	प्रवेश-करने-पर	उनके	में	–	बादल
G5399	G1161	G1722	G3588	G1525	G0846	G1519	G3588	G3507

वह यह कह ही रहा था, कि एक बादल ने आकर उन्हें छा लिया, और जब वे उस बादल से घिरने लगे, तो डर गए।

35

καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,
और	वाणी	हुई	से	–	बादल	कहती-हुई	यह	है	–	पुत्र	मेरा
G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473

ὁ	ἐκλελεγμένος;	αὐτοῦ	ἀκούετε.
–	चुना-हुआ	उसकी	सुनो
G3588	G1586	G0846	G0191

और उस बादल में से यह शब्द निकला, “यह मेरा पुत्र और मेरा चुना हुआ है, इसकी सुनो।” (यशा. 42:1)

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν, εὑρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ
और में – होने-पर – वाणी पाया-गया यीशु अकेला और वे
G2532 G1722 G3588 G1096 G3588 G5456 G2147 G2424 G3441 G2532 G0846

ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν
चुप-रहे और किसी-को-नहीं बताया में उन – दिनों-में कुछ-नहीं जो
G4601 G2532 G3762 G0518 G1722 G1565 G3588 G2250 G3762 G3739

ἑώρακαν.
देखा-था
G3708

यह शब्द होते ही यीशु अकेला पाया गया; और वे चुप रहे, और जो कुछ देखा था, उसकी कोई बात उन दिनों में किसी से न कही।

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους,
हुआ परन्तु –को अगले दिन उतरने-पर उनके से – पहाड़
G1096 G1161 G3588 G1836 G2250 G2718 G0846 G0575 G3588 G3735

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
मिली उसे भीड़ बड़ी
G4876 G0846 G3793 G4183

और दूसरे दिन जब वे पहाड़ से उतरे, तो एक बड़ी भीड़ उससे आ मिली।

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί σου
और देखो पुरुष से – भीड़ चिल्लाया कहते-हुए गुरु बिनती-करता-हूं तुझसे
G2532 G3708 G0435 G0575 G3588 G3793 G0994 G3004 G1320 G1189 G4771

ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενής μοί ἐστιν.
देखने पर – पुत्र मेरे क्योंकि इकलौता मेरे-लिए है
G1914 G1909 G3588 G5207 G1473 G3754 G3439 G1473 G1510

तब, भीड़ में से एक मनुष्य ने चिल्लाकर कहा, “हे गुरु, मैं तुझ से विनती करता हूँ, कि मेरे पुत्र पर कृपादृष्टि कर; क्योंकि वह मेरा एकलौता है।

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κράζει, καὶ σπαράσσει
और देखो आत्मा पकड़ती-है उसे और अचानक चिल्लाता-है और मरोड़ती-है
G2532 G3708 G4151 G2983 G0846 G2532 G1810 G2896 G2532 G4682

αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ’ αὐτοῦ, συντρῖβον αὐτόν.
उसे साथ झाग-के और कठिनता-से छोड़ती-है से उस तोड़ती-हुई उसे
G0846 G3326 G0876 G2532 G3425 G0672 G0575 G0846 G4937 G0846

और देख, एक दुष्टात्मा उसे पकड़ती है, और वह एकाएक चिल्ला उठता है; और वह उसे ऐसा मरोड़ती है, कि वह मुँह में फेन भर लाता है; और उसे कुचलकर कठिनाई से छोड़ती है।

40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ
और बिनती-की –से चेलों तेरे कि निकालें उसे और नहीं
G2532 G1189 G3588 G3101 G4771 G2443 G1544 G0846 G2532 G3756

ἠδυνήθησαν.
सके
G1410

और मैंने तेरे चेलों से विनती की, कि उसे निकालें; परन्तु वे न निकाल सके।”

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
उत्तर-देकर तो – यीशु-ने कहा हे पीढ़ी अविश्वासी और टेढ़ी
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532 G1294

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε ὧδε τὸν
कब-तक कब रहूंगा पास तुम्हारे और सहूंगा तुम्हें ला यहां –
G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771 G4317 G5602 G3588

υἱόν σου.
पुत्र अपना
G5207 G4771

यीशु ने उत्तर दिया, “हे अविश्वासी और हठीले लोगों, मैं कब तक तुम्हारे साथ रहूँगा, और तुम्हारी सहूँगा? अपने पुत्र को यहाँ ले आ।”

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
अभी परन्तु आते-समय उसके पटका उसे – दुष्टात्मा-ने और
G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532

συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
मरोड़ा डांटा परन्तु – यीशु-ने -को आत्मा – अशुद्ध और
G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532

ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
चंगा-किया – लड़के-को और लौटा-दिया उसे -को पिता उसके
G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

वह आ ही रहा था कि दुष्टात्मा ने उसे पटककर मरोड़ा, परन्तु यीशु ने अशुद्ध आत्मा को डाँटा और लड़के को अच्छा करके उसके पिता को सौंप दिया।

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ
आश्चर्य-किए परन्तु सब पर – महानता -की परमेश्वर सबों परन्तु
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956 G1161

θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
अचम्भा-करते-हुए पर सब जो करता-था कहा से – चेलों अपने
G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588 G3101 G0846

तब सब लोग परमेश्वर के महासामर्थ्य से चकित हुए। परन्तु जब सब लोग उन सब कामों से जो वह करता था, अचम्भा कर रहे थे, तो उसने अपने चेलों से कहा,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ Υἱὸς
रखो तुम में – कानों अपने – वचन ये – क्योंकि पुत्र
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063 G5207

τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
-का मनुष्य वाला-है सौंपे-जाने में हाथ मनुष्यों-के
G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

“ये बातें तुम्हारे कानों में पड़ी रहें, क्योंकि मनुष्य का पुत्र मनुष्यों के हाथ में पकड़वाया जाने को है।”

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ’
– परन्तु नहीं-जानते-थे – वचन यह और था छिपा-हुआ से
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G3778 G2532 G1510 G3871 G0575

αὐτῶν, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ
उनसे ताकि नहीं समझें उसे और डरते-थे पूछने उससे के-विषय-में
G0846 G2443 G3361 G0143 G0846 G2532 G5399 G2065 G0846 G4012

τοῦ ῥήματος τούτου.
– वचन इस
G3588 G4487 G3778

परन्तु वे इस बात को न समझते थे, और यह उनसे छिपी रही; कि वे उसे जानने न पाएँ, और वे इस बात के विषय में उससे पूछने से डरते थे।

46

Εἰσῆλθεν	δὲ	διαλογισμὸς	ἐν	αὐτοῖς,	τὸ,	τίς	ἂν	εἴη	μείζων	αὐτῶν.
घुसा	परन्तु	विचार	में	उनके	–	कौन	कभी	हो	बड़ा	उनमें
G1525	G1161	G1261	G1722	G0846	G3588	G5101	G0302	G1510	G3173	G0846

फिर उनमें यह विवाद होने लगा, कि हम में से बड़ा कौन है?

47

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἰδὼς	τὸν	διαλογισμὸν	τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	ἐπιλαβόμενος
–	परन्तु	यीशु-ने	जानकर	–	विचार	-के	हृदय	उनके	पकड़कर
G3588	G1161	G2424	G1492	G3588	G1261	G3588	G2588	G0846	G1949

παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	παρ’	ἑαυτῷ,
बालक	खड़ा-किया	उसे	पास	अपने
G3813	G2476	G0846	G3844	G1438

पर यीशु ने उनके मन का विचार जान लिया, और एक बालक को लेकर अपने पास खड़ा किया,

48

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὃς	ἐὰν	δέξηται	τοῦτο	τὸ	παιδίον	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί
और	कहा	उनसे	जो	यदि	ग्रहण-करे	इस	–	बालक-को	पर	–	नाम
G2532	G3004	G0846	G3739	G1437	G1209	G3778	G3588	G3813	G1909	G3588	G3686

μου,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὃς	ἂν	ἐμὲ	δέξηται,	δέχεται	τὸν	ἀποστείλαντά
मेरे	मुझे	ग्रहण-करता-है	और	जो	कभी	मुझे	ग्रहण-करे	ग्रहण-करता-है	–	भेजने-वाले-को
G1473	G1473	G1209	G2532	G3739	G0302	G1473	G1209	G1209	G3588	G0649

με.	ὁ	γὰρ	μικρότερος	ἐν	πᾶσιν	ὑμῖν	ὑπάρχων,	οὗτός	ἐστιν	μέγας.
मुझे	–	क्योंकि	छोटा	में	सबों	तुममें	जो-हो	वह	है	बड़ा
G1473	G3588	G1063	G3398	G1722	G3956	G4771	G5225	G3778	G1510	G3173

और उनसे कहा, “जो कोई मेरे नाम से इस बालक को ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है; और जो कोई मुझे ग्रहण करता है, वह मेरे भेजनेवाले को ग्रहण करता है, क्योंकि जो तुम में सबसे छोटे से छोटा है, वही बड़ा है।”

49

Ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰωάννης	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	εἴδομέν	τινα	ἐν	τῷ
उत्तर-देकर	तो	–	योहान्नान-ने	कहा	स्वामी	देखा	किसी-को	में	–
G0611	G1161	G3588	G2491	G3004	G1988	G3708	G5100	G1722	G3588

ὀνόματί	σου	ἐκβάλλοντα	δαιμόνια,	καὶ	ἐκωλύομεν	αὐτὸν,	ὅτι	οὐκ	ἀκολουθεῖ
नाम	तेरे	निकालते-हुए	दुष्टात्माओं	और	रोका	उसे	क्योंकि	नहीं	पीछे-आता
G3686	G4771	G1544	G1140	G2532	G2967	G0846	G3754	G3756	G0190

μεθ’	ἡμῶν.
साथ	हमारे
G3326	G1473

तब यूहन्ना ने कहा, “हे स्वामी, हमने एक मनुष्य को तेरे नाम से दुष्टात्माओं को निकालते देखा, और हमने उसे मना किया, क्योंकि वह हमारे साथ होकर तेरे पीछे नहीं हो लेता।”

50

εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Μὴ	κωλύετε;	ὃς	γὰρ	οὐκ	ἔστιν
कहा	परन्तु	से	उससे	–	यीशु-ने	मत	रोको	जो	क्योंकि	नहीं	है
G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3361	G2967	G3739	G1063	G3756	G1510

καθ’	ὑμῶν,	ὑπὲρ	ὑμῶν	ἐστιν.
के-विरुद्ध	तुम्हारे	के-पक्ष	तुम्हारे	है
G2596	G4771	G5228	G4771	G1510

यीशु ने उससे कहा, “उसे मना मत करो; क्योंकि जो तुम्हारे विरोध में नहीं, वह तुम्हारी ओर है।”

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως αὐτοῦ,
हुआ परन्तु में – पूरे-होने-वाले – दिन -के उठाए-जाने उसके
G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G0354 G0846

καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήρισεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ
और वह – मुख स्थिर-किया -के-लिए जाने को यरूशलेम
G2532 G0846 G3588 G4383 G4741 G3588 G4198 G1519 G2419

जब उसके ऊपर उठाए जाने के दिन पूरे होने पर थे, तो उसने यरूशलेम को जाने का विचार दृढ़ किया।

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες, εἰσῆλθον
और भेजा दूतों आगे मुख अपने और जाकर प्रवेश-किए
G2532 G0649 G0032 G4253 G4383 G0846 G2532 G4198 G1525

εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἑτοιμάσαι αὐτῷ.
में गांव सामरियों-का ताकि तैयार-करें उसके-लिए
G1519 G2968 G4541 G5613 G2090 G0846

और उसने अपने आगे दूत भेजे: वे सामरियों के एक गाँव में गए, कि उसके लिये जगह तैयार करें।

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον
और नहीं ग्रहण-किया उसे क्योंकि – मुख उसका था जाने-वाला
G2532 G3756 G1209 G0846 G3754 G3588 G4383 G0846 G1510 G4198

εἰς Ἰερουσαλήμ.
को यरूशलेम
G1519 G2419

परन्तु उन लोगों ने उसे उतरने न दिया, क्योंकि वह यरूशलेम को जा रहा था।

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις
देखकर परन्तु – चेले याकूब और योहान्नान-ने कहा प्रभु चाहता-है
G3708 G1161 G3588 G3101 G2385 G2532 G2491 G3004 G2962 G2309

εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς?
कहें आग उतरे से – आकाश और भस्म-करे उन्हें
G3004 G4442 G2597 G0575 G3588 G3772 G2532 G0355 G0846

यह देखकर उसके चेले याकूब और यूहन्ना ने कहा, “हे प्रभु; क्या तू चाहता है, कि हम आज्ञा दें, कि आकाश से आग गिरकर उन्हें भस्म कर दे?”

55 στραφεὶς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἵου πνεύματός
मुड़कर परन्तु डांटा उन्हें और कहा नहीं जानते किस आत्मा-के
G4762 G1161 G2008 G0846 G2532 G3004 G3756 G1492 G3634 G4151

ἐστε ὑμεῖς>.
हो तुम
G1510 G4771

परन्तु उसने फिरकर उन्हें डाँटा [और कहा, “तुम नहीं जानते कि तुम कैसी आत्मा के हो। क्योंकि मनुष्य का पुत्र लोगों के प्राणों को नाश करने नहीं वरन् बचाने के लिये आया है।”]

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ
– क्योंकि पुत्र -का मनुष्य नहीं आया प्राणों-को मनुष्यों-के नाश-करने परन्तु
G3588 G1063 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G5590 G0444 G0622 G0235

σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
बचाने और गए में दूसरे गांव
G4982 G2532 G4198 G1519 G2087 G2968

और वे किसी और गाँव में चले गए।

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,
और जाते-हुए उनके में – मार्ग-पर कहा किसी-ने से उससे
G2532 G4198 G0846 G1722 G3588 G3598 G3004 G5100 G4314 G0846

Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
पीछे-आउंगा तेरे जहां यदि जाए
G0190 G4771 G3699 G1437 G0565

जब वे मार्ग में चले जाते थे, तो किसी ने उससे कहा, "जहाँ-जहाँ तू जाएगा, मैं तेरे पीछे हो लूँगा।"

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
और कहा उससे – यीशु-ने – लोमड़ियों-के मांदें हैं और –
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ
पक्षियों-के -के आकाश घोंसले – परन्तु पुत्र -का मनुष्य नहीं
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
रखता कहां – सिर झुकाए
G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

यीशु ने उससे कहा, "लोमड़ियों के भट और आकाश के पक्षियों के बसेरे होते हैं, पर मनुष्य के पुत्र को सिर रखने की भी जगह नहीं।"

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπεν, ‹Κύριε›, Ἐπίτρεψόν
कहा परन्तु से दूसरे पीछे-आ मेरे – परन्तु कहा प्रभु अनुमति-दे
G3004 G1161 G4314 G2087 G0190 G1473 G3588 G1161 G3004 G2962 G2010

μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.
मुझे पहले जाकर गाड़ने – पिता मेरे
G1473 G4412 G0565 G2290 G3588 G3962 G1473

उसने दूसरे से कहा, "मेरे पीछे हो ले।" उसने कहा, "हे प्रभु, मुझे पहले जाने दे कि अपने पिता को गाड़ दूँ।"

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς; σὺ δὲ,
कहा परन्तु उससे छोड़ो – मुर्दों-को गाड़ने – अपने मुर्दों तुम परन्तु
G3004 G1161 G0846 G0863 G3588 G3498 G2290 G3588 G1438 G3498 G4771 G1161

ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
जाकर घोषणा-करो – राज्य -का परमेश्वर
G0565 G1229 G3588 G0932 G3588 G2316

उसने उससे कहा, "मरे हुओं को अपने मुर्दे गाड़ने दे, पर तू जाकर परमेश्वर के राज्य की कथा सुना।"

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν
कहा परन्तु भी दूसरे-ने पीछे-आउंगा तेरे प्रभु पहले परन्तु अनुमति-दे
G3004 G1161 G2532 G2087 G0190 G4771 G2962 G4412 G1161 G2010

μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.
मुझे विदा-लेने -को में – घर मेरे
G1473 G0657 G3588 G1519 G3588 G3624 G1473

एक और ने भी कहा, "हे प्रभु, मैं तेरे पीछे हो लूँगा; पर पहले मुझे जाने दे कि अपने घर के लोगों से विदा हो आऊँ।" (1 राजा. 19:20)

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ’
कहा परन्तु से उससे – यीशु-ने कोई-नहीं रखकर – हाथ पर
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3762 G1911 G3588 G5495 G1909

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὔθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
हल और देखते-हुए में – पीछे योग्य है – राज्य-के-लिए –के
G0723 G2532 G0991 G1519 G3588 G3694 G2111 G1510 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ
परमेश्वर
G2316

यीशु ने उससे कहा, “जो कोई अपना हाथ हल पर रखकर पीछे देखता है, वह परमेश्वर के राज्य के योग्य नहीं।”

Chapter 10

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος ‹καὶ› ἑτέρους ἑβδομήκοντα ‹δύο›,
बाद तो इन-बातों-के नियुक्त-किया –ने प्रभु और अन्य सत्तर दो
G3326 G1161 G3778 G0322 G3588 G2962 G2532 G2087 G1440 G1417

καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο ‹δύο› πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν
और भेजा उन्हें करके दो दो आगे मुख-के अपने में हर
G2532 G0649 G0846 G0303 G1417 G1417 G4253 G4383 G0846 G1519 G3956

πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
नगर और स्थान जहाँ जाने-वाला-था वह-स्वयं आने-को
G4172 G2532 G5117 G3739 G3195 G0846 G2064

और इन बातों के बाद प्रभु ने सत्तर और मनुष्य नियुक्त किए और जिस-जिस नगर और जगह को वह आप जाने पर था, वहाँ उन्हें दो-दो करके अपने आगे भेजा।

2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς; οἱ δὲ ἐργάται
कहा तो से उन – वास्तव-में फसल बहुत – परन्तु काम-करने-वाले
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161 G2040

ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐργάτας ἐκβάλῃ
थोड़े विनती-करो इसलिए –से प्रभु –की फसल-के कि काम-करने-वालों-को भेज-दे
G3641 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G2040 G1544

εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
में – फसल अपनी
G1519 G3588 G2326 G0846

और उसने उनसे कहा, “पके खेत बहुत हैं; परन्तु मजदूर थोड़े हैं इसलिए खेत के स्वामी से विनती करो, कि वह अपने खेत काटने को मजदूर भेज दे।

3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
जाओ देखो भेजता-हूँ तुम्हें जैसे मेमनों-को में बीच भेड़ियों-के
G5217 G3708 G0649 G4771 G5613 G0704 G1722 G3319 G3074

जाओ; देखों मैं तुम्हें भेड़ों के समान भेड़ियों के बीच में भेजता हूँ।

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
न लेकर-चलो थैली न झोली न जूते और किसी-को में
G3361 G0941 G0905 G3361 G4082 G3361 G5266 G2532 G3367 G2596

τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
– मार्ग नमस्कार-करो
G3588 G3598 G0782

इसलिए न बटुआ, न झोली, न जूते लो; और न मार्ग में किसी को नमस्कार करो। (मत्ती 10:9, 2 राजा. 4:29)

5 εἰς ἣν δ’ ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνη τῷ οἴκῳ
में जिस भी कभी प्रवेश-करो घर पहले कहो शान्ति -को घर
G1519 G3739 G1161 G0302 G1525 G3614 G4412 G3004 G1515 G3588 G3624

τούτῳ.
इस
G3778

जिस किसी घर में जाओ, पहले कहो, ‘इस घर पर कल्याण हो।’

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ᾖ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαήσεται ἐπ’ αὐτὸν ἡ εἰρήνη
और यदि वहाँ हो पुत्र शान्ति-का ठहरेगी पर उस – शान्ति
G2532 G1437 G1563 G1510 G5207 G1515 G1879 G1909 G0846 G3588 G1515

ὑμῶν; εἰ δὲ μήγε, ἐφ’ ὑμᾶς ἀνακάμψει.
तुम्हारी यदि परन्तु नहीं पर तुम्हारे-पास लौट-आएगी
G4771 G1487 G1161 G1490 G1909 G4771 G0344

यदि वहाँ कोई कल्याण के योग्य होगा; तो तुम्हारा कल्याण उस पर ठहरेगा, नहीं तो तुम्हारे पास लौट आएगा।

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ’ αὐτῶν;
में उसी तो – घर ठहरो खाते-हुए और पीते-हुए – से उन
G1722 G0846 G1161 G3588 G3614 G3306 G2068 G2532 G4095 G3588 G3844 G0846

ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ οἰκίας
योग्य क्योंकि – काम-करने-वाला -की मजदूरी अपनी न जाओ-इधर-उधर से घर
G0514 G1063 G3588 G2040 G3588 G3408 G0846 G3361 G3327 G1537 G3614

εἰς οἰκίαν.
में घर
G1519 G3614

उसी घर में रहो, और जो कुछ उनसे मिले, वही खाओ-पीओ, क्योंकि मजदूर को अपनी मजदूरी मिलनी चाहिए; घर-घर न फिरना।

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ
और में जिस कभी नगर प्रवेश-करो और ग्रहण-करें तुम्हें खाओ –
G2532 G1519 G3739 G0302 G4172 G1525 G2532 G1209 G4771 G2068 G3588

παρατιθέμενα ὑμῖν.
परोसी-गई-वस्तुएँ तुम्हें
G3908 G4771

और जिस नगर में जाओ, और वहाँ के लोग तुम्हें उतारें, तो जो कुछ तुम्हारे सामने रखा जाए वही खाओ।

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἤγγικεν ἐφ’
और चंगा-करो – में उस बीमारों-को और कहो उनसे पास-आया-है पर
G2532 G2323 G3588 G1722 G0846 G0772 G2532 G3004 G0846 G1448 G1909

ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
तुम – राज्य -का परमेश्वर
G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

वहाँ के बीमारों को चंगा करो: और उनसे कहो, ‘परमेश्वर का राज्य तुम्हारे निकट आ पहुँचा है।’

10 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες
में जिस भी कभी नगर प्रवेश-करो और न ग्रहण-करें तुम्हें निकलकर
G1519 G3739 G1161 G0302 G4172 G1525 G2532 G3361 G1209 G4771 G1831

εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἴπατε,
में – चौकों उसके कहो
G1519 G3588 G4113 G0846 G3004

परन्तु जिस नगर में जाओ, और वहाँ के लोग तुम्हें ग्रहण न करें, तो उसके बाजारों में जाकर कहो,

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς
और – धूल – लगी-हुई हमें से – नगर तुम्हारे पर
G2532 G3588 G2868 G3588 G2853 G1473 G1537 G3588 G4172 G4771 G1519

τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι ἤγγικεν ἡ
– पैरों पोंछ-डालते-हैं तुम्हारे-विरुद्ध फिर-भी यह जान-लो कि पास-आया-है –
G3588 G4228 G0631 G4771 G4133 G3778 G1097 G3754 G1448 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
राज्य -का परमेश्वर
G0932 G3588 G2316

'तुम्हारे नगर की धूल भी, जो हमारे पाँवों में लगी है, हम तुम्हारे सामने झाड़ देते हैं, फिर भी यह जान लो, कि परमेश्वर का राज्य तुम्हारे निकट आ पहुँचा है।'

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται ἢ
कहता-हूँ तुमसे कि सदोम-के-लिए में – दिन उस अधिक-सहने-योग्य होगा से
G3004 G4771 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565 G0414 G1510 G2228

τῇ πόλει ἐκείνῃ.
– नगर उस
G3588 G4172 G1565

मैं तुम से कहता हूँ, कि उस दिन उस नगर की दशा से सदोम की दशा अधिक सहने योग्य होगी। (उत्प. 19:24,25)

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι
हाय तुझ-पर खुराज़ीन हाय तुझ-पर बैतसैदा क्योंकि यदि में सूर और सीदोन
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532 G4605

ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν
होते – सामर्थ्य-के-काम – हुए में तुम बहुत-पहले ही में
G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302 G1722

σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
टाट और राख बैठकर मन-फिराते
G4526 G2532 G4700 G2521 G3340

"हाय खुराजीन! हाय बैतसैदा! जो सामर्थ्य के काम तुम में किए गए, यदि वे सोर और सीदोन में किए जाते, तो टाट ओढ़कर और राख में बैठकर वे कब के मन फिराते।

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ ὑμῖν.
फिर-भी सूर और सीदोन-के-लिए अधिक-सहने-योग्य होगा में – न्याय से तुम्हारे-लिए
G4133 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G3588 G2920 G2228 G4771

परन्तु न्याय के दिन तुम्हारी दशा से सोर और सीदोन की दशा अधिक सहने योग्य होगी। (योए. 3:4-8, जक. 9:2-4)

15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ᾅδου
और तू कफरनहूम क्या तक स्वर्ग ऊँचा-किया-जाएगा तक – अधोलोक
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G3588 G0086

καταβήσῃ.
उतारा-जाएगा
G2597

और हे कफरनहूम, क्या तू स्वर्ग तक ऊँचा किया जाएगा? तू तो अधोलोक तक नीचे जाएगा। (यशा. 14:13,15)

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ
– सुनने-वाला तुम्हारी मेरी सुनता-है और – तुच्छ-जानने-वाला तुम्हें मुझे
G3588 G0191 G4771 G1473 G0191 G2532 G3588 G0114 G4771 G1473

ἀθετεῖ; ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
तुच्छ-जानता-है – और मुझे तुच्छ-जानने-वाला तुच्छ-जानता-है -को भेजने-वाले मुझे
G0114 G3588 G1161 G1473 G0114 G0114 G3588 G0649 G1473

“जो तुम्हारी सुनता है, वह मेरी सुनता है, और जो तुम्हें तुच्छ जानता है, वह मुझे तुच्छ जानता है; और जो मुझे तुच्छ जानता है, वह मेरे भेजनेवाले को तुच्छ जानता है।”

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα ‹δύο› μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
लौट-आए तो वे सत्तर दो साथ आनन्द-के कहते-हुए प्रभु भी
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479 G3004 G2962 G2532

τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
– दुष्टात्माएँ अधीन-होती-हैं हमारे में – नाम तेरे
G3588 G1140 G5293 G1473 G1722 G3588 G3686 G4771

वे सत्तर आनन्द से फिर आकर कहने लगे, “हे प्रभु, तेरे नाम से दुष्टात्मा भी हमारे वश में है।”

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
कहा तो उनसे देखता-था -को शैतान की-तरह बिजली से –
G3004 G1161 G0846 G2334 G3588 G4567 G5613 G0796 G1537 G3588

οὐρανοῦ πεσόντα.
आकाश गिरते-हुए
G3772 G4098

उसने उनसे कहा, “मैं शैतान को बिजली के समान स्वर्ग से गिरा हुआ देख रहा था। (प्रका. 12:7-9, यशा. 14:12)

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων,
देखो दिया-है तुम्हें – अधिकार -का रौंदने ऊपर साँपों और बिच्छुओं-के
G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883 G3789 G2532 G4651

καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ
और पर सारी – शक्ति -की शत्रु और कुछ-भी तुम्हें कदापि नहीं
G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190 G2532 G3762 G4771 G3756 G3361

ἀδικήσῃ.
हानि-पहुँचाएगा
G0091

मैंने तुम्हें \+wj साँपों और बिच्छुओं को रौंदने\+wj* का, और शत्रु की सारी सामर्थ्य पर अधिकार दिया है; और किसी वस्तु से तुम्हें कुछ हानि न होगी। (भज. 91:13)

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
फिर-भी में इस न आनन्द-करो कि – आत्माएँ तुम्हारे अधीन-होती-हैं
G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G4771 G5293

χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
आनन्द-करो परन्तु कि – नाम तुम्हारे लिखे-हुए-हैं में – स्वर्गों
G5463 G1161 G3754 G3588 G3686 G4771 G1449 G1722 G3588 G3772

तो भी इससे आनन्दित मत हो, कि आत्मा तुम्हारे वश में हैं, परन्तु इससे आनन्दित हो कि तुम्हारे नाम स्वर्ग पर लिखे हैं।”

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
में उसी – घड़ी मगन-हुआ में – आत्मा – पवित्र और
G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
कहा धन्यवाद-करता-हूँ तुझे पिता प्रभु -के स्वर्ग और -की पृथ्वी कि
G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754

ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις;
छिपाया ये-बातें से बुद्धिमानों और समझदारों और प्रकट-किया उन्हें बालकों-पर
G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846 G3516

ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
हाँ – पिता क्योंकि इस-प्रकार भली-इच्छा हुई सामने तेरे
G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

उसी घड़ी वह पवित्र आत्मा में होकर आनन्द से भर गया, और कहा, “हे पिता, स्वर्ग और पृथ्वी के प्रभु, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ, कि तूने इन बातों को ज्ञानियों और समझदारों से छिपा रखा, और बालकों पर प्रगट किया, हाँ, हे पिता, क्योंकि तुझे यही अच्छा लगा।

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει τίς
सब-कुछ मुझे सौंपा-गया-है द्वारा – पिता मेरे और कोई-नहीं जानता कौन
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1097 G5101

ἐστιν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστιν ὁ Πατὴρ, εἰ
है – पुत्र यदि नहीं – पिता और कौन है – पिता यदि
G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588 G3962 G1487

μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
नहीं – पुत्र और जिसे कभी चाहे – पुत्र प्रकट-करना
G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

मेरे पिता ने मुझे सब कुछ सौंप दिया है; और कोई नहीं जानता कि पुत्र कौन है, केवल पिता और पिता कौन है यह भी कोई नहीं जानता, केवल पुत्र के और वह जिस पर पुत्र उसे प्रकट करना चाहे।”

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ’ ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
और मुड़कर की-ओर – चेलों करके अकेले-में कहा धन्य वे
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
आँखें – देखने-वाली जो देखती-हो
G3788 G3588 G0991 G3739 G0991

और चेलों की ओर मुड़कर अकेले में कहा, “धन्य हैं वे आँखें, जो ये बातें जो तुम देखते हो देखती हैं,

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
कहता-हूँ क्योंकि तुमसे कि बहुत भविष्यद्वक्ताओं और राजाओं-ने चाहा देखना जो
G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708 G3739

ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
तुम देखते-हो और नहीं देखा और सुनना जो सुनते-हो और नहीं
G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
सुना
G0191

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि बहुत से भविष्यद्वक्ताओं और राजाओं ने चाहा, कि जो बातें तुम देखते हो देखें; पर न देखीं और जो बातें तुम सुनते हो सुनें, पर न सुनीं।”

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
और देखो व्यवस्थापक कोई उठा परखता-हुआ उसे कहते-हुए गुरु क्या
G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004 G1320 G5101

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
करके जीवन अनन्त पाऊँ
G4160 G2222 G0166 G2816

तब एक व्यवस्थापक उठा; और यह कहकर, उसकी परीक्षा करने लगा, “हे गुरु, अनन्त जीवन का वारिस होने के लिये मैं क्या करूँ?”

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
-ने तो कहा से उस में - व्यवस्था क्या लिखा-है कैसे
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125 G4459

ἀναγινώσκεις?
पढ़ता-है
G0314

उसने उससे कहा, “व्यवस्था में क्या लिखा है? तू कैसे पढ़ता है?”

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
-ने तो उत्तर-देकर कहा प्रेम-करना प्रभु - परमेश्वर अपने-को से सारे
G3588 G1161 G0611 G3004 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
- हृदय अपने और में सारे - प्राण अपने और में सारी -
G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου ὡς
शक्ति अपनी और में सारी - बुद्धि अपनी और - पड़ोसी अपने जैसे
G2479 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G3588 G4139 G4771 G5613

σεαυτόν.
अपने-आप-को
G4572

उसने उत्तर दिया, “तू प्रभु अपने परमेश्वर से अपने सारे मन और अपने सारे प्राण और अपनी सारी शक्ति और अपनी सारी बुद्धि के साथ प्रेम रख; और अपने पड़ोसी से अपने जैसा प्रेम रख।” (मत्ती 22:37-40, व्यव. 6:5, व्यव. 10:12, यहो. 22:5)

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὀρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ.
कहा तो उससे ठीक उत्तर-दिया यह कर और जीएगा
G3004 G1161 G0846 G3723 G0611 G3778 G4160 G2532 G2198

उसने उससे कहा, “तूने ठीक उत्तर दिया, यही कर तो तू जीवित रहेगा।” (लैव्य. 18:5)

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
-ने परन्तु चाहते-हुए धर्मी-ठहराना अपने-आप-को कहा से - यीशु और कौन
G3588 G1161 G2309 G1344 G1438 G3004 G4314 G3588 G2424 G2532 G5101

ἐστίν μου πλησίον?
है मेरा पड़ोसी
G1510 G1473 G4139

परन्तु उसने अपने आपको धर्मी ठहराने की इच्छा से यीशु से पूछा, “तो मेरा पड़ोसी कौन है?”

30 ὑπολαβὼν, ‹δὲ› ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
उत्तर-लेकर तो -ने यीशु कहा मनुष्य कोई उतर-रहा-था से
G5274 G1161 G3588 G2424 G3004 G0444 G5100 G2597 G0575

Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχὼ, καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν,
यरूशलेम में यरीहो और डाकुओं-में पड़-गया जिन्होंने भी उतारकर उसे
G2419 G1519 G2410 G2532 G3027 G4045 G3739 G2532 G1562 G0846

καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
और घाव लगाकर चले-गए छोड़कर अधमरा
G2532 G4127 G2007 G0565 G0863 G2253

यीशु ने उत्तर दिया “एक मनुष्य यरूशलेम से यरीहो को जा रहा था, कि डाकुओं ने घेरकर उसके कपड़े उतार लिए, और मारपीट कर उसे अधमरा छोड़कर चले गए।

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ
करके संयोग-से तो याजक कोई उतर-रहा-था में - मार्ग उस और
G2596 G4795 G1161 G2409 G5100 G2597 G1722 G3588 G3598 G1565 G2532

ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
देखकर उसे दूसरी-ओर-से-निकल-गया
G3708 G0846 G0492

और ऐसा हुआ कि उसी मार्ग से एक याजक जा रहा था, परन्तु उसे देखकर कतराकर चला गया।

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν,
उसी-प्रकार तो भी लेवी होकर करके - स्थान आकर और देखकर
G3668 G1161 G2532 G3019 G1096 G2596 G3588 G5117 G2064 G2532 G3708

ἀντιπαρῆλθεν.
दूसरी-ओर-से-निकल-गया
G0492

इसी रीति से \+wj एक लेवी\+wj* उस जगह पर आया, वह भी उसे देखकर कतराकर चला गया।

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν, καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,
सामरी परन्तु कोई यात्रा-करता-हुआ आया पास उसके और देखकर तरस-खाया
G4541 G1161 G5100 G3593 G2064 G2596 G0846 G2532 G3708 G4697

परन्तु \+wj एक सामरी\+wj* यात्री वहाँ आ निकला, और उसे देखकर तरस खाया।

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον;
और पास-आकर बाँधा - घावों-को उसके डालते-हुए तेल और दाखरस
G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846 G2022 G1637 G2532 G3631

ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον,
चढ़ाकर तो उसे पर - अपने पशु ले-गया उसे में सराय
G1913 G1161 G0846 G1909 G3588 G2398 G2934 G0071 G0846 G1519 G3829

καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
और देखभाल-की उसकी
G2532 G1959 G0846

और उसके पास आकर और \+wj उसके घावों पर तेल और दाखरस डालकर\+wj* पट्टियाँ बाँधी, और अपनी सवारी पर चढ़ाकर सराय में ले गया, और उसकी सेवा टहल की।

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια», ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ, καὶ
और पर – दूसरे-दिन निकालकर दो दीनार दिया –को सराय-वाले और
G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220 G1325 G3588 G3830 G2532

εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν τῷ
कहा देखभाल-कर इसकी और जो कुछ भी अधिक-खर्च-करे मैं में –
G3004 G1959 G0846 G2532 G3739 G5100 G0302 G4325 G1473 G1722 G3588

ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.
लौटने-पर मेरे चुका-दूँगा तुझे
G1880 G1473 G0591 G4771

दूसरे दिन उसने दो दीनार निकालकर सराय के मालिक को दिए, और कहा, ‘इसकी सेवा टहल करना, और जो कुछ तेरा और लगेगा, वह मैं लौटने पर तुझे दे दूँगा।’

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ ἐμπεσόντος εἰς
कौन इन – तीनों पड़ोसी लगता-है तुझे हुआ –का पड़े-हुए में
G5101 G3778 G3588 G5140 G4139 G1380 G4771 G1096 G3588 G1706 G1519

τοὺς λῃστάς?
– डाकुओं
G3588 G3027

अब तेरी समझ में जो डाकुओं में घिर गया था, इन तीनों में से उसका पड़ोसी कौन ठहरा?”

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ’ αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ
–ने तो कहा –ने किया – दया के-साथ उस कहा तो उससे
G3588 G1161 G3004 G3588 G4160 G3588 G1656 G3326 G0846 G3004 G1161 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
–ने यीशु जा और तू कर उसी-प्रकार
G3588 G2424 G4198 G2532 G4771 G4160 G3668

उसने कहा, “वही जिसने उस पर तरस खाया।” यीशु ने उससे कहा, “जा, तू भी ऐसा ही कर।”

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά; γυνὴ
में तो – जाते-समय उनके वह-स्वयं प्रवेश-किया में गाँव किसी स्त्री
G1722 G1161 G3588 G4198 G0846 G0846 G1525 G1519 G2968 G5100 G1135

δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὴν οἰκίαν.
तो किसी नाम मार्था स्वागत-किया उसका में – घर
G1161 G5100 G3686 G3136 G5264 G0846 G1519 G3588 G3614

फिर जब वे जा रहे थे, तो वह एक गाँव में गया, और मार्था नाम एक स्त्री ने उसे अपने घर में स्वागत किया।

39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἥ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς
और इसकी थी बहन जिसका-नाम-था मरियम जो भी बैठकर पास
G2532 G3592 G1510 G0079 G2564 G3137 G3739 G2532 G3869 G4314

τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
– पैरों-के –के प्रभु सुन-रही-थी – वचन उसका
G3588 G4228 G3588 G2962 G0191 G3588 G3056 G0846

और मरियम नामक उसकी एक बहन थी; वह प्रभु के पाँवों के पास बैठकर उसका वचन सुनती थी।

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ, εἶπεν,
– परन्तु मार्था व्याकुल-थी से बहुत सेवा खड़ी-होकर तो कहा
G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248 G2186 G1161 G3004

Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλειπεν
प्रभु नहीं चिन्ता तुझे कि –ने बहन मेरी अकेली मुझे छोड़-दिया
G2962 G3756 G3199 G4771 G3754 G3588 G0079 G1473 G3441 G1473 G2641

διακονεῖν? εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
सेवा-करने-को कह इसलिए उसे कि मेरी सहायता-करे
G1247 G3004 G3767 G0846 G2443 G1473 G4878

परन्तु मार्था सेवा करते-करते घबरा गई और उसके पास आकर कहने लगी, “हे प्रभु, क्या तुझे कुछ भी चिन्ता नहीं कि मेरी बहन ने मुझे सेवा करने के लिये अकेली ही छोड़ दिया है? इसलिए उससे कह, मेरी सहायता करे।”

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ
उत्तर-देकर तो कहा उससे –ने प्रभु मार्था मार्था चिन्तित-है और
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2962 G3136 G3136 G3309 G2532

θορυβάζῃ περὶ πολλά;
व्याकुल-है से बहुत-बातों
G2350 G4012 G4183

प्रभु ने उसे उत्तर दिया, “मार्था, हे मार्था; तू बहुत बातों के लिये चिन्ता करती और घबराती है।

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἑνός Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
थोड़े-की परन्तु है आवश्यकता या एक-की मरियम-ने क्योंकि – उत्तम भाग
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063 G3588 G0018 G3310

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
चुन-लिया-है जो नहीं छीना-जाएगा उससे
G1586 G3748 G3756 G0851 G0846

परन्तु एक बात अवश्य है, और उस उत्तम भाग को मरियम ने चुन लिया है: जो उससे छीना न जाएगा।”

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς
और हुआ में – होने उसे में स्थान किसी प्रार्थना-करते-हुए जब
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100 G4336 G5613

ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς
रुका कहा किसी-ने –से चेलों उसके से उस प्रभु सिखा हमें
G3973 G3004 G5100 G3588 G3101 G0846 G4314 G0846 G2962 G1321 G1473

προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
प्रार्थना-करना जैसा भी योहन्नास-ने सिखाया –को चेलों-को अपने
G4336 G2531 G2532 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

फिर वह किसी जगह प्रार्थना कर रहा था। और जब वह प्रार्थना कर चुका, तो उसके चेलों में से एक ने उससे कहा, “हे प्रभु, जैसे यूहन्ना ने अपने चेलों को प्रार्थना करना सिखाया वैसे ही हमें भी तू सीखा दे।”

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς
कहा तो उनसे जब प्रार्थना-करो कहो पिता हमारे – में –
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω
स्वर्गों पवित्र-माना-जाए – नाम तेरा आए – राज्य तेरा हो
G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771 G1096

τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
– इच्छा तेरी जैसे में स्वर्ग वैसे-ही पर – पृथ्वी
G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

उसने उनसे कहा, “जब तुम प्रार्थना करो, तो कहो:

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ’ ἡμέραν.
– रोटी हमारी – प्रतिदिन-की दे हमें – करके दिन
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

‘हमारी दिन भर की रोटी हर दिन हमें दिया कर।

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ
और क्षमा-कर हमें – पापों-को हमारे और क्योंकि स्वयं क्षमा-करते-हैं हर
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063 G0846 G0863 G3956

ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς
कर्जदार-को हमारे और न ले-जा हमें में परीक्षा परन्तु छुड़ा हमें
G3784 G1473 G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473

ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
से – दुष्ट
G0575 G3588 G4190

‘और हमारे पापों को क्षमा कर,

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον, καὶ πορεύσεται
और कहा से उन कौन में-से तुम रखता-होगा मित्र और जाएगा
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G1537 G4771 G2192 G5384 G2532 G4198

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
पास उसके आधी-रात-को और कहे उससे मित्र उधार-दे मुझे तीन रोटियाँ
G4314 G0846 G3317 G2532 G3004 G0846 G5384 G5531 G1473 G5140 G0740

और उसने उनसे कहा, “तुम में से कौन है कि उसका एक मित्र हो, और वह आधी रात को उसके पास जाकर उससे कहे, ‘हे मित्र; मुझे तीन रोटियाँ दे।

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με, καὶ οὐκ ἔχω ὃ
क्योंकि मित्र मेरा आया-है से यात्रा पास मेरे और नहीं है जो
G1894 G5384 G1473 G3854 G1537 G3598 G4314 G1473 G2532 G3756 G2192 G3739

παραθήσω αὐτῷ.
परोसूँ उसके-सामने
G3908 G0846

क्योंकि एक यात्री मित्र मेरे पास आया है, और उसके आगे रखने के लिये मेरे पास कुछ नहीं है।’

7 κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἴπῃ, Μή μοι κόπους πάρεχε; ἤδη ἡ
और-वह अन्दर-से उत्तर-देकर कहे न मुझे कष्ट दे पहले-से-ही –
G2548 G2081 G0611 G3004 G3361 G1473 G2873 G3930 G2235 G3588

θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδία μου μετ’ ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν;
दरवाज़ा बंद-है और – बच्चे मेरे साथ मेरे में – बिस्तर हैं
G2374 G2808 G2532 G3588 G3813 G1473 G3326 G1473 G1519 G3588 G2845 G1510

οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
नहीं सकता-हूँ उठकर देना तुझे
G3756 G1410 G0450 G1325 G4771

और वह भीतर से उत्तर देता, कि मुझे दुःख न दे; अब तो द्वार बन्द है, और मेरे बालक मेरे पास बिछौने पर हैं, इसलिए मैं उठकर तुझे दे नहीं सकता।

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι φίλον
कहता-हूँ तुमसे यदि भी नहीं देगा उसे उठकर कारण – होने-के मित्र
G3004 G4771 G1487 G2532 G3756 G1325 G0846 G0450 G1223 G3588 G1510 G5384

αὐτοῦ, διά γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων χρήζει.
उसका कारण तो – ढिठाई उसकी उठकर देगा उसे जितनी ज़रूरत-हो
G0846 G1223 G1065 G3588 G0335 G0846 G1453 G1325 G0846 G3745 G5535

मैं तुम से कहता हूँ, यदि उसका मित्र होने पर भी उसे उठकर न दे, फिर भी उसके लज्जा छोड़कर माँगने के कारण उसे जितनी आवश्यकता हो उतनी उठकर देगा।

9 Κἀγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε;
और-मैं तुमसे कहता-हूँ माँगो और दिया-जाएगा तुम्हें ढूँढो और पाओगे
G2504 G4771 G3004 G0154 G2532 G1325 G4771 G2212 G2532 G2147

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
खटखटाओ और खोला-जाएगा तुम्हारे-लिए
G2925 G2532 G0455 G4771

और मैं तुम से कहता हूँ; कि माँगो, तो तुम्हें दिया जाएगा; ढूँढ़ो तो तुम पाओगे; खटखटाओ, तो तुम्हारे लिये खोला जाएगा।

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει; καὶ τῷ
हर क्योंकि – माँगने-वाला पाता-है और – ढूँढने-वाला पाता-है और –के-लिए
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532 G3588

κρούοντι ἀνοιγήσεται.
खटखटाने-वाले खोला-जाएगा
G2925 G0455

क्योंकि जो कोई माँगता है, उसे मिलता है; और जो ढूँढ़ता है, वह पाता है; और जो खटखटाता है, उसके लिये खोला जाएगा।

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσει ὁ υἱὸς ἰχθύν, καὶ ἀντὶ
किस-से तो में-से तुम – पिता माँगेगा – पुत्र मछली और बदले-में
G5101 G1161 G1537 G4771 G3588 G3962 G0154 G3588 G5207 G2486 G2532 G0473

ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?
मछली-के साँप उसे देगा
G2486 G3789 G0846 G1929

तुम में से ऐसा कौन पिता होगा, कि जब उसका पुत्र रोटी माँगे, तो उसे पत्थर दे: या मछली माँगे, तो मछली के बदले उसे साँप दे?

12 ἢ καὶ αἰτήσει ᾠόν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον?
या भी माँगेगा अण्डा देगा उसे बिच्छू
G2228 G2532 G0154 G5609 G1929 G0846 G4651

या अण्डा माँगे तो उसे बिच्छू दे?

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
यदि इसलिए तुम बुरे होते-हुए जानते-हो दानों-को अच्छे देना -को
G1487 G3767 G4771 G4190 G5225 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει Πνεῦμα
बच्चों अपने कितना अधिक - पिता - से स्वर्ग देगा आत्मा
G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G3588 G1537 G3772 G1325 G4151

Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
पवित्र -को माँगने-वालों उससे
G0040 G3588 G0154 G0846

अतः जब तुम बुरे होकर अपने बच्चों को अच्छी वस्तुएँ देना जानते हो, तो तुम्हारा स्वर्गीय पिता अपने माँगनेवालों को पवित्र आत्मा क्यों न देगा।”

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ τοῦ
और था निकालता-हुआ दुष्टात्मा और वह थी गूँगी हुआ तो -के
G2532 G1510 G1544 G1140 G2532 G0846 G1510 G2974 G1096 G1161 G3588

δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.
दुष्टात्मा निकलने-पर बोला वह गूँगा और अचम्भित-हुई वे भीड़ें
G1140 G1831 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588 G3793

फिर उसने एक गूँगी दुष्टात्मा को निकाला; जब दुष्टात्मा निकल गई, तो गूँगा बोलने लगा; और लोगों ने अचम्भा किया।

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβοὺλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων,
कुछ-ने परन्तु में-से उन कहा में बलजबूल -के प्रधान -के दुष्टात्माओं
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G1722 G0954 G3588 G0758 G3588 G1140

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
निकालता-है - दुष्टात्माओं-को
G1544 G3588 G1140

परन्तु उनमें से कितनों ने कहा, “यह तो दुष्टात्माओं के प्रधान शैतान की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता है।”

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ’ αὐτοῦ.
अन्यों-ने परन्तु परखते-हुए चिह्न से स्वर्ग ढूँढते-थे से उस
G2087 G1161 G3985 G4592 G1537 G3772 G2212 G3844 G0846

औरों ने उसकी परीक्षा करने के लिये उससे आकाश का एक चिन्ह माँगा।

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία ἐφ’
वह-स्वयं परन्तु जानकर उनके - विचारों-को कहा उनसे हर राज्य पर
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846 G3956 G0932 G1909

ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
अपने-आप बँटा-हुआ उजड़-होता-है और घर पर घर गिरता-है
G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909 G3624 G4098

परन्तु उसने, उनके मन की बातें जानकर, उनसे कहा, “जिस-जिस राज्य में फूट होती है, वह राज्य उजड़ जाता है; और जिस घर में फूट होती है, वह नाश हो जाता है।

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ
यदि परन्तु भी -ने शैतान पर अपने-आप बँटा-है कैसे खड़ा-रहेगा -
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266 G4459 G2476 G3588

βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.
राज्य उसका क्योंकि कहते-हो में बलजबूल-के-द्वारा निकालता-हूँ मैं - दुष्टात्माओं-को
G0932 G0846 G3754 G3004 G1722 G0954 G1544 G1473 G3588 G1140

और यदि शैतान अपना ही विरोधी हो जाए, तो उसका राज्य कैसे बना रहेगा? क्योंकि तुम मेरे विषय में तो कहते हो, कि यह शैतान की सहायता से दुष्टात्मा निकालता है।

19	εἰ	δὲ	ἐγὼ	ἐν	Βεελζεβοὺλ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	οἱ	υἱοὶ	ὑμῶν,
	यदि	परन्तु	मैं	में	बलजबूल-के-द्वारा	निकालता-हूँ	–	दुष्टात्माओं-को	वे	पुत्र	तुम्हारे
	G1487	G1161	G1473	G1722	G0954	G1544	G3588	G1140	G3588	G5207	G4771

ἐν	τίνι	ἐκβάλλουσιν?	διὰ	τοῦτο,	αὐτοὶ	ὑμῶν	κριταὶ	ἔσονται.
में	किस-के-द्वारा	निकालते-हैं	इसलिए	यह	वे-स्वयं	तुम्हारे	न्यायी	होंगे
G1722	G5101	G1544	G1223	G3778	G0846	G4771	G2923	G1510

भला यदि मैं शैतान की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ, तो तुम्हारी सन्तान किसकी सहायता से निकालते हैं? इसलिए वे ही तुम्हारा न्याय चुकाएँगे।

20	εἰ	δὲ	ἐν	δακτύλῳ	Θεοῦ,	ἐγὼ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	ἄρα	ἔφθασεν
	यदि	परन्तु	में	उँगली-से	परमेश्वर-की	मैं	निकालता-हूँ	–	दुष्टात्माओं-को	तब	पहुँच-गयी-है
	G1487	G1161	G1722	G1147	G2316	G1473	G1544	G3588	G1140	G0686	G5348

ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
पर	तुम	–	राज्य	-का	परमेश्वर
G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

परन्तु यदि मैं परमेश्वर की सामर्थ्य से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ, तो परमेश्वर का राज्य तुम्हारे पास आ पहुँचा।

21	ὅταν	ὁ	ἰσχυρὸς	καθωπλισμένος,	φυλάσσῃ	τὴν	ἑαυτοῦ	αὐλήν,	ἐν	εἰρήνῃ
	जब	-ने	बलवान	हथियारबन्द-होकर	रखता-है	–	अपनी	आँगन	में	शान्ति
	G3752	G3588	G2478	G2528	G5442	G3588	G1438	G0833	G1722	G1515

ἐστὶν	τὰ	ὑπάρχοντα	αὐτοῦ;
हैं	–	सम्पत्तियाँ	उसकी
G1510	G3588	G5225	G0846

जब बलवन्त मनुष्य हथियार बाँधे हुए अपने घर की रखवाली करता है, तो उसकी सम्पत्ति बची रहती है।

22	ἐπὰν	δὲ	ἰσχυρότερος	αὐτοῦ,	ἐπελθὼν,	νικήσῃ	αὐτόν,	τὴν	πανοπλίαν	αὐτοῦ
	जब	परन्तु	अधिक-बलवान	उससे	आकर	जीत-ले	उसे	–	सम्पूर्ण-हथियार	उसका
	G1875	G1161	G2478	G0846	G1904	G3528	G0846	G3588	G3833	G0846

αἴρει,	ἐφ’	ᾗ	ἐπεποίθει,	καὶ	τὰ	σκῦλα	αὐτοῦ	διαδίδωσιν.
उठा-लेता-है	पर	जिस	भरोसा-करता-था	और	–	लूट	उसकी	बाँट-देता-है
G0142	G1909	G3739	G3982	G2532	G3588	G4661	G0846	G1239

पर जब उससे बढ़कर कोई और बलवन्त चढ़ाई करके उसे जीत लेता है, तो उसके वे हथियार जिन पर उसका भरोसा था, छीन लेता है और उसकी सम्पत्ति लूटकर बाँट देता है।

23	Ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ,	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ	συνάγων
	-ने	नहीं	होने-वाला	साथ	मेरे	विरुद्ध	मेरे	है	और	-ने	नहीं	इकट्ठा-करने-वाला
	G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361	G4863

μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.	
साथ	मेरे	बिखेरता-है	
G3326	G1473	G4650	

जो मेरे साथ नहीं वह मेरे विरोध में है, और जो मेरे साथ नहीं बटोरता वह बिखेरता है।

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι’
जब – अशुद्ध आत्मा निकल-जाए से – मनुष्य जाती-है से-होकर
G3752 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330 G1223

ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὑρίσκον [τότε] λέγει, Ὑποστρέψω
सूखे स्थानों ढूँढती-हुई विश्राम और नहीं पाती-हुई तब कहती-है लौटूँगी
G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3361 G2147 G5119 G3004 G5290

εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
में – घर मेरे जहाँ-से निकली-थी
G1519 G3588 G3624 G1473 G3606 G1831

“जब अशुद्ध आत्मा मनुष्य में से निकल जाती है तो सूखी जगहों में विश्राम ढूँढ़ती फिरती है, और जब नहीं पाती तो कहती है, कि मैं अपने उसी घर में जहाँ से निकली थी लौट जाऊँगी।

25 καὶ ἐλθὸν, εὑρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
और आकर पाती-है खाली साफ़-किया-हुआ और सजाया-हुआ
G2532 G2064 G2147 G4980 G4563 G2532 G2885

और आकर उसे झाड़ा-बुहारा और सजा-सजाया पाती है।

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑπτά,
तब जाती-है और साथ-लेती-है अन्य आत्माओं-को अधिक-दुष्ट अपने-से सात
G5119 G4198 G2532 G3880 G2087 G4151 G4190 G1438 G2033

καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου
और प्रवेश-करके बसती-हैं वहाँ और होती-है – अन्तिम-दशा -की मनुष्य
G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078 G3588 G0444

ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.
उस बुरी -से पहली
G1565 G5501 G3588 G4413

तब वह आकर अपने से और बुरी सात आत्माओं को अपने साथ ले आती है, और वे उसमें समाकर वास करती हैं, और उस मनुष्य की पिछली दशा पहले से भी बुरी हो जाती है।”

27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ
हुआ तो में – कहने उसके ये-बातें उठाकर किसी-ने आवाज़ स्त्री
G1096 G1161 G1722 G3588 G3004 G0846 G3778 G1869 G5100 G5456 G1135

ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε, καὶ
से – भीड़ कहा उससे धन्य – गर्भ – उठाने-वाला तुझे और
G1537 G3588 G3793 G3004 G0846 G3107 G3588 G2836 G3588 G0941 G4771 G2532

μαστοὶ οὓς ἐθήλασας.
स्तन जिन्हें दूध-पिया
G3149 G3739 G2337

जब वह ये बातें कह ही रहा था तो भीड़ में से किसी स्त्री ने ऊँचे शब्द से कहा, “धन्य है वह गर्भ जिसमें तू रहा और वे स्तन, जो तूने चूसे।”

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
वह-स्वयं परन्तु कहा बल्कि धन्य वे सुनने-वाले – वचन-को -के परमेश्वर
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588 G2316

καὶ φυλάσσοντες.
और मानने-वाले
G2532 G5442

उसने कहा, “हाँ; परन्तु धन्य वे हैं, जो परमेश्वर का वचन सुनते और मानते हैं।”

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη, γενεὰ
–के तो भीड़ों इकट्ठे–होते–हुए शुरू–किया कहने – पीढ़ी यह पीढ़ी
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588 G1074 G3778 G1074

πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ
दुष्ट है चिह्न ढूँढती–है और चिह्न नहीं दिया–जाएगा इसे यदि नहीं
G4190 G1510 G4592 G2212 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361

τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
– चिह्न योना–का
G3588 G4592 G2495

जब बड़ी भीड़ इकट्ठी होती जाती थी तो वह कहने लगा, “इस युग के लोग बुरे हैं; वे चिन्ह ढूँढ़ते हैं; पर योना के चिन्ह को छोड़ कोई और चिन्ह उन्हें न दिया जाएगा।

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ
जैसा क्योंकि हुआ – योना –के–लिए नीनवे–वालों चिह्न उसी–प्रकार होगा भी
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536 G4592 G3779 G1510 G2532

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
–ने पुत्र –का मनुष्य –के–लिए पीढ़ी इस
G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778

जैसा योना नीनवे के लोगों के लिये चिन्ह ठहरा, वैसा ही मनुष्य का पुत्र भी इस युग के लोगों के लिये ठहरेगा।

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς
रानी दक्षिण–की उठाई–जाएगी में – न्याय साथ –के पुरुषों –की
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G0435 G3588

γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς
पीढ़ी इस और दोषी–ठहराएगी उन्हें क्योंकि आई से –के छोरों –की
G1074 G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588

γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
पृथ्वी सुनने – बुद्धि सुलैमान–की और देखो बड़ा सुलैमान–से यहाँ
G1093 G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

दक्षिण की रानी न्याय के दिन इस समय के मनुष्यों के साथ उठकर, उन्हें दोषी ठहराएगी, क्योंकि वह सुलैमान का ज्ञान सुनने को पृथ्वी की छोर से आई, और देखो यहाँ वह है जो सुलैमान से भी बड़ा है। (1 राजा. 10:1-10, 2 इति. 9:1)

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
पुरुष नीनवे–वाले उठेंगे में – न्याय साथ –की पीढ़ी इस
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
और दोषी–ठहराएंगे इसे क्योंकि मन–फिराए पर – प्रचार योना–का और
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
देखो बड़ा योना–से यहाँ
G3708 G4119 G2495 G5602

नीनवे के लोग न्याय के दिन इस समय के लोगों के साथ खड़े होकर, उन्हें दोषी ठहराएँगे; क्योंकि उन्होंने योना का प्रचार सुनकर मन फिराया और देखो, यहाँ वह है, जो योना से भी बड़ा है। (योना 3:5-10)

33 Οὐδεὶς λύχνον ἅψας, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ’
कोई-नहीं दीपक जलाकर में छिपी-जगह रखता-है न-ही नीचे – पैमाने परन्तु
G3762 G3088 G0681 G1519 G2926 G5087 G3761 G5259 G3588 G3426 G0235

ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
पर – दीवट कि वे प्रवेश-करने-वाले – ज्योति देखें
G1909 G3588 G3087 G2443 G3588 G1531 G3588 G5338 G0991

“कोई मनुष्य दीया जला के तलघर में, या पैमाने के नीचे नहीं रखता, परन्तु दीवट पर रखता है कि भीतर आनेवाले उजियाला पाएँ।

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
– दीपक -का शरीर है – आँख तेरी जब – आँख
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G4771 G3752 G3588 G3788

σου ἁπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν δὲ
तेरी सरल हो तो पूरा – शरीर तेरा उजयाला है जब परन्तु
G4771 G0573 G1510 G2532 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510 G1875 G1161

πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
बुरी हो तो – शरीर तेरा अंधेरा
G4190 G1510 G2532 G3588 G4983 G4771 G4652

तेरे शरीर का दीया तेरी आँख है, इसलिए जब तेरी आँख निर्मल है, तो तेरा सारा शरीर भी उजियाला है; परन्तु जब वह बुरी है, तो तेरा शरीर भी अंधेरा है।

35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.
देख इसलिए कहीं – ज्योति – में तुझ अंधकार हो
G4648 G3767 G3361 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510

इसलिए सावधान रहना, कि जो उजियाला तुझ में है वह अंधेरा न हो जाए।

36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι
यदि इसलिए – शरीर तेरा सारा उजयाला न रखते-हुए भाग कोई
G1487 G3767 G3588 G4983 G4771 G3650 G5460 G3361 G2192 G3313 G5100

σκοτεινόν, ἔσται φωτεινὸν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ φωτίζῃ
अंधेरा होगा उजयाला सारा जैसे जब – दीपक – चमक-से चमकाता-है
G4652 G1510 G5460 G3650 G5613 G3752 G3588 G3088 G3588 G0796 G5461

σε.
तुझे
G4771

इसलिए यदि तेरा सारा शरीर उजियाला हो, और उसका कोई भाग अंधेरा न रहे, तो सब का सब ऐसा उजियाला होगा, जैसा उस समय होता है, जब दीया अपनी चमक से तुझे उजाला देता है।”

37 Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι, ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ’
में तो – बोलने निमन्त्रण-किया उसे फरीसी-ने कि भोजन-करे पास
G1722 G1161 G3588 G2980 G2065 G0846 G5330 G3704 G0709 G3844

αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
उसके प्रवेश-करके तो बैठ-गया
G0846 G1525 G1161 G0377

जब वह बातें कर रहा था, तो किसी फरीसी ने उससे विनती की, कि मेरे यहाँ भोजन कर; और वह भीतर जाकर भोजन करने बैठा।

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη πρὸ
–ने परन्तु फरीसी देखकर अचम्भित-हुआ कि नहीं पहले बपतिस्मा-लिया आगे
G3588 G1161 G5330 G3708 G2296 G3754 G3756 G4412 G0907 G4253

τοῦ ἀρίστου.
– भोजन
G3588 G0712

फरीसी ने यह देखकर अचम्भा किया कि उसने भोजन करने से पहले हाथ-पैर नहीं धोये।

39

εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος	πρὸς	αὐτόν,	Νῦν	ὑμεῖς	οἱ	Φαρισαῖοι,	τὸ	ἔξωθεν
कहा	तो	-ने	प्रभु	से	उस	अब	तुम	वे	फरीसियो	-	बाहर
G3004	G1161	G3588	G2962	G4314	G0846	G3568	G4771	G3588	G5330	G3588	G1855

τοῦ	ποτηρίου	καὶ	τοῦ	πίνακος	καθαρίζετε,	τὸ	δὲ	ἔσωθεν	ὑμῶν	γέμει
-के	कटोरे	और	-की	थाली	साफ़-करते-हो	-	परन्तु	अन्दर	तुम्हारा	भरा-है
G3588	G4221	G2532	G3588	G4094	G2511	G3588	G1161	G2081	G4771	G1073

ἁρπαγῆς	καὶ	πονηρίας.
लूट	और	बुराई
G0724	G2532	G4189

प्रभु ने उससे कहा, “हे फरीसियों, तुम कटोरे और थाली को ऊपर-ऊपर तो माँजते हो, परन्तु तुम्हारे भीतर अंधेर और दुष्टता भरी है।

40

ἄφρονες!	οὐχ	ὁ	ποιήσας	τὸ	ἔξωθεν,	καὶ	τὸ	ἔσωθεν	ἐποίησεν?
निर्बुद्धियो	क्या-नहीं	-ने	बनाने-वाले	-	बाहर	भी	-	अन्दर	बनाया
G0878	G3756	G3588	G4160	G3588	G1855	G2532	G3588	G2081	G4160

हे निर्बुद्धियों, जिसने बाहर का भाग बनाया, \+wj क्या उसने भीतर का भाग नहीं बनाया\+wj* ?

41

πλὴν	τὰ	ἐνόντα	δότε	ἐλεημοσύνην,	καὶ	ἰδοὺ,	πάντα	καθαρὰ	ὑμῖν	ἐστιν.
फिर-भी	-	जो-भीतर	दो	दान	और	देखो	सब-कुछ	शुद्ध	तुम्हारे-लिए	है
G4133	G3588	G1751	G1325	G1654	G2532	G3708	G3956	G2513	G4771	G1510

परन्तु हाँ, भीतरवाली वस्तुओं को दान कर दो, तब सब कुछ तुम्हारे लिये शुद्ध हो जाएगा।

42

ἀλλὰ	οὐαὶ	ὑμῖν	τοῖς	Φαρισαίοις,	ὅτι	ἀποδεκατοῦτε	τὸ	ἡδύοσμον,	καὶ
परन्तु	हाय	तुम्हें	वो	फरीसियो-को	क्योंकि	दशमांश-देते-हो	-का	पुदीना	और
G0235	G3759	G4771	G3588	G5330	G3754	G0586	G3588	G2238	G2532

τὸ	πήγανον,	καὶ	πᾶν	λάχανον;	καὶ	παρέρχεσθε	τὴν	κρίσιν	καὶ	τὴν
-का	सदाब	और	हर	सब्ज़ी	और	छोड़-देते-हो	-	न्याय	और	-
G3588	G4076	G2532	G3956	G3001	G2532	G3928	G3588	G2920	G2532	G3588

ἀγάπην	τοῦ	Θεοῦ.	ταῦτα	δὲ	ἔδει	ποιῆσαι,	κἀκεῖνα	μὴ	παρεῖναι.
प्रेम	-का	परमेश्वर	ये-बातें	परन्तु	चाहिए-था	करना	और-उन्हें	न	छोड़ना
G0026	G3588	G2316	G3778	G1161	G1163	G4160	G2548	G3361	G3935

“पर हे फरीसियों, तुम पर हाय! तुम पोदीने और सुदाब का, और सब भाँति के साग-पात का दसवाँ अंश देते हो, परन्तु न्याय को और परमेश्वर के प्रेम को टाल देते हो; चाहिए तो था कि इन्हें भी करते रहते और उन्हें भी न छोड़ते। (मत्ती 23:23, मीका 6:8, लैव्य. 27:30)

43

οὐαὶ	ὑμῖν	τοῖς	Φαρισαίοις,	ὅτι	ἀγαπᾶτε	τὴν	πρωτοκαθεδρίαν	ἐν	ταῖς
हाय	तुम्हें	वो	फरीसियो-को	क्योंकि	प्रेम-करते-हो	-	मुख्य-आसन	में	-
G3759	G4771	G3588	G5330	G3754	G0025	G3588	G4410	G1722	G3588

συναγωγαῖς,	καὶ	τοὺς	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς.
सभाओं	और	-	अभिवादनों-को	में	-	बाज़ारों
G4864	G2532	G3588	G0783	G1722	G3588	G0058

हे फरीसियों, तुम पर हाय! तुम आराधनालयों में मुख्य-मुख्य आसन और बाजारों में नमस्कार चाहते हो।

44

οὐαὶ	ὑμῖν,	ὅτι	ἐστὲ	ὡς	τὰ	μνημεῖα	τὰ	ἄδηλα,	καὶ	οἱ	ἄνθρωποι
हाय	तुम्हें	क्योंकि	हो	जैसे	-	कब्रें	-	अदृश्य	और	वे	मनुष्य
G3759	G4771	G3754	G1510	G5613	G3588	G3419	G3588	G0082	G2532	G3588	G0444

οἱ	περιπατοῦντες	ἐπάνω	οὐκ	οἴδασιν.
-	चलने-वाले	ऊपर	नहीं	जानते-हैं
G3588	G4043	G1883	G3756	G1492

हाय तुम पर! क्योंकि तुम उन छिपी कब्रों के समान हो, जिन पर लोग चलते हैं, परन्तु नहीं जानते।”

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων,
उत्तर-देकर तो किसी-ने -से व्यवस्थापकों कहा उससे गुरु ये-बातें कहते-हुए
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846 G1320 G3778 G3004

καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
भी हमें अपमानित-करता-है
G2532 G1473 G5195

तब एक व्यवस्थापक ने उसको उत्तर दिया, “हे गुरु, इन बातों के कहने से तू हमारी निन्दा करता है।”

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι φορτίζετε τοὺς
-ने परन्तु कहा भी तुम्हें वो व्यवस्थापकों-को हाय क्योंकि लादते-हो -
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754 G5412 G3588

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ
मनुष्यों-पर बोझ दुर्वह और स्वयं एक -से उँगलियों अपनी नहीं
G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520 G3588 G1147 G4771 G3756

προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
छूते-हो - बोझों-को
G4379 G3588 G5413

उसने कहा, “हे व्यवस्थापकों, तुम पर भी हाय! तुम ऐसे बोझ जिनको उठाना कठिन है, मनुष्यों पर लादते हो परन्तु तुम आप उन बोझों को अपनी एक उँगली से भी नहीं छूते।

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ πατέρες
हाय तुम्हें क्योंकि बनाते-हो - कब्रों-को -के भविष्यद्वक्ताओं वे परन्तु पिता
G3759 G4771 G3754 G3618 G3588 G3419 G3588 G4396 G3588 G1161 G3962

ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
तुम्हारे मार-डाले उनको
G4771 G0615 G0846

हाय तुम पर! तुम उन भविष्यद्वक्ताओं की कब्रें बनाते हो, जिन्हें तुम्हारे पूर्वजों ने मार डाला था।

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν; ὅτι
तब गवाह हो और सहमति-देते-हो - कामों-को -के पिताओं तुम्हारे क्योंकि
G0686 G3144 G1510 G2532 G4909 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771 G3754

αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
वे-स्वयं वास्तव-में मार-डाले उनको तुम परन्तु बनाते-हो
G0846 G3303 G0615 G0846 G4771 G1161 G3618

अतः तुम गवाह हो, और अपने पूर्वजों के कामों से सहमत हो; क्योंकि उन्होंने तो उन्हें मार डाला और तुम उनकी कब्रें बनाते हो।

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς
इसलिए यह भी -ने बुद्धि -की परमेश्वर कहा भेजूँगा पास उनके
G1223 G3778 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G3004 G0649 G1519 G0846

προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
भविष्यद्वक्ताओं-को और प्रेरितों-को और में-से उन मार-डालेंगे और सताएंगे
G4396 G2532 G0652 G2532 G1537 G0846 G0615 G2532 G1377

इसलिए परमेश्वर की बुद्धि ने भी कहा है, कि मैं उनके पास भविष्यद्वक्ताओं और प्रेरितों को भेजूँगी, और वे उनमें से कितनों को मार डालेंगे, और कितनों को सताएँगे।

50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἐκκεχυμένον ἀπὸ
कि लिया-जाए - लहू सब -के भविष्यद्वक्ताओं - बहाया-गया से
G2443 G1567 G3588 G0129 G3956 G3588 G4396 G3588 G1632 G0575

καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,
नींव संसार-की से - पीढ़ी इस
G2602 G2889 G0575 G3588 G1074 G3778

ताकि जितने भविष्यद्वक्ताओं का लहू जगत की उत्पत्ति से बहाया गया है, सब का लेखा, इस युग के लोगों से लिया जाए,

51 ἀπὸ αἵματος Ἅβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ
से लहू हाबिल-के तक लहू जकर्याह-के -के नाश-हुए बीच -
G0575 G0129 G0006 G2193 G0129 G2197 G3588 G0622 G3342 G3588

θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς
वेदी और -के मन्दिर हाँ कहता-हूँ तुमसे लिया-जाएगा से -
G2379 G2532 G3588 G3624 G3483 G3004 G4771 G1567 G0575 G3588

γενεᾶς ταύτης.
पीढ़ी इस
G1074 G3778

हाबिल की हत्या से लेकर जकर्याह की हत्या तक जो वेदी और मन्दिर के बीच में मारा गया: मैं तुम से सच कहता हूँ; उसका लेखा इसी समय के लोगों से लिया जाएगा। (उत्प. 4:8, 2 इति. 24:20,21)

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως; αὐτοὶ
हाय तुम्हें वो व्यवस्थापकों-को क्योंकि ले-ली - कुंजी -की ज्ञान स्वयं
G3759 G4771 G3588 G3544 G3754 G0142 G3588 G2807 G3588 G1108 G0846

οὐκ εἰσήλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.
नहीं प्रवेश-किये और -को प्रवेश-करने-वालों रोक-दिये
G3756 G1525 G2532 G3588 G1525 G2967

हाय तुम व्यवस्थापकों पर! कि तुम ने \+wj ज्ञान की कुँजी\+wj* ले तो ली, परन्तु तुम ने आप ही प्रवेश नहीं किया, और प्रवेश करनेवालों को भी रोक दिया।”

53 Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
और-वहाँ-से निकलने-पर उसके शुरू-किए वे शास्त्रियों और वे फरीसियों
G2547 G1831 G0846 G0756 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330

δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
कड़ाई-से द्वेष-रखने और उकसाने उसे से बहुत-बातों
G1171 G1758 G2532 G0653 G0846 G4012 G4119

जब वह वहाँ से निकला, तो शास्त्री और फरीसी बहुत पीछे पड़ गए और छेड़ने लगे, कि वह बहुत सी बातों की चर्चा करे,

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
घात-लगाते-हुए उसे फँसाने कुछ से - मुँह उसके
G1748 G0846 G2340 G5100 G1537 G3588 G4750 G0846

और उसकी घात में लगे रहे, कि उसके मुँह की कोई बात पकड़ें।

Chapter 12

1 Ἐν में G1722 οἷς, जिसमें G3739 ἐπισυναχθεισῶν इकट्ठे-होने-पर G1996 τῶν -के G3588 μυριάδων हज़ारों G3461 τοῦ -की G3588 ὄχλου, भीड़ G3793 ὥστε इतना-कि G5620 καταπατεῖν रौंदना-थे G2662

ἀλλήλους, एक-दूसरे-को G0240 ἤρξατο शुरू-किया G0756 λέγειν कहने G3004 πρὸς से G4314 τοὺς - G3588 μαθητὰς चेलों G3101 αὐτοῦ अपने G0846 πρῶτον, पहले G4412 Προσέχετε सावधान-रहो G4337

ἑαυτοῖς अपने-आप-को G1438 ἀπὸ से G0575 τῆς - G3588 ζύμης खमीर G2219 ἥτις जो G3748 ἐστὶν है G1510 ὑπόκρισις, पाखण्ड G5272 τῶν -की G3588 Φαρισαίων; फरीसियों G5330

इतने में जब हजारों की भीड़ लग गई, यहाँ तक कि एक दूसरे पर गिरे पड़ते थे, तो वह सबसे पहले अपने चेलों से कहने लगा, “फरीसियों के कपटरूपी ख़मीर से सावधान रहना।

2 οὐδὲν कुछ-नहीं G3762 δὲ परन्तु G1161 συγκεκαλυμμένον ढका-हुआ G4780 ἐστὶν, है G1510 ὃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἀποκαλυφθήσεται, प्रकट-किया-जाएगा G0601 καὶ और G2532 κρυπτὸν छिपा G2927

ὃ जो G3739 οὐ नहीं G3756 γνωσθήσεται; जाना-जाएगा G1097

कुछ ढँपा नहीं, जो खोला न जाएगा; और न कुछ छिपा है, जो जाना न जाएगा।

3 ἀνθ’ बदले-में G0473 ὧν जो G3739 ὅσα जितना G3745 ἐν में G1722 τῇ - G3588 σκοτίᾳ अंधेरे G4653 εἴπατε, कहा G3004 ἐν में G1722 τῷ - G3588 φωτὶ उजाले G5457 ἀκουσθήσεται; सुना-जाएगा G0191

καὶ और G2532 ὃ जो G3739 πρὸς पास G4314 τὸ - G3588 οὖς कान G3775 ἐλαλήσατε, कहा G2980 ἐν में G1722 τοῖς - G3588 ταμείοις, कमरों G5009 κηρυχθήσεται प्रचार-किया-जाएगा G2784 ἐπὶ पर G1909

τῶν - G3588 δωμάτων. छतों G1430

इसलिए जो कुछ तुम ने अंधेरे में कहा है, वह उजाले में सुना जाएगा; और जो तुम ने भीतर के कमरों में कानों कान कहा है, वह छतों पर प्रचार किया जाएगा।

4 Λέγω कहता-हूँ G3004 δὲ परन्तु G1161 ὑμῖν, तुमसे G4771 τοῖς - G3588 φίλοις मित्रो G5384 μου, मेरे G1473 μὴ न G3361 φοβηθῆτε डरो G5399 ἀπὸ से G0575 τῶν - G3588 ἀποκτεινόντων मारने-वालों G0615

τὸ - G3588 σῶμα, शरीर-को G4983 καὶ और G2532 μετὰ बाद G3326 ταῦτα इन-बातों G3778 μὴ नहीं G3361 ἐχόντων रखते-हुए G2192 περισσότερόν अधिक G4053 τι कुछ G5100 ποιῆσαι. करने-को G4160

“परन्तु मैं तुम से जो मेरे मित्र हो कहता हूँ, कि जो शरीर को मार सकते हैं और उससे ज्यादा और कुछ नहीं कर सकते, उनसे मत डरो।

5 ὑποδείξω दिखाऊँगा G5263 δὲ परन्तु G1161 ὑμῖν तुम्हें G4771 τίνα किससे G5101 φοβηθῆτε; डरो G5399 φοβήθητε डरो G5399 τὸν -से G3588 μετὰ बाद G3326 τὸ - G3588 ἀποκτεῖναι, मारने G0615

ἔχοντα रखते-हुए G2192 ἐξουσίαν अधिकार G1849 ἐμβαλεῖν डालने-का G1685 εἰς में G1519 τὴν - G3588 γέενναν; नरक G1067 ναί, हाँ G3483 λέγω कहता-हूँ G3004 ὑμῖν, तुमसे G4771 τοῦτον इससे G3778

φοβήθητε. डरो G5399

मैं तुम्हें चेतावनी देता हूँ कि तुम्हें किस से डरना चाहिए, मारने के बाद जिसको नरक में डालने का अधिकार है, उसी से डरो; वरन् मैं तुम से कहता हूँ उसी से डरो।

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο, καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐκ
क्या-नहीं पाँच गौरैयें बेची-जाती-हैं पैसों-के दो और एक में-से उन नहीं
G3780 G4002 G4765 G4453 G0787 G1417 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756

ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
है भूली-गई सामने -के परमेश्वर
G1510 G1950 G1799 G3588 G2316

क्या दो पैसे की पाँच गौरैयाँ नहीं बिकती? फिर भी परमेश्वर उनमें से एक को भी नहीं भूलता।

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ φοβεῖσθε,
परन्तु भी - बाल -के सिर तुम्हारे सारे गिने-गए-हैं न डरो
G0235 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G4771 G3956 G0705 G3361 G5399

πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
बहुत गौरैयों-से अलग-हो
G4183 G4765 G1308

वरन् तुम्हारे सिर के सब बाल भी गिने हुए हैं, अतः डरो नहीं, तुम बहुत गौरैयों से बढ़कर हो।

8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν
कहता-हूँ परन्तु तुमसे हर जो कभी अंगीकार-करे में मुझ सामने -के
G3004 G1161 G4771 G3956 G3739 G0302 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588

ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν
मनुष्यों भी - पुत्र -का मनुष्य अंगीकार-करेगा में उस सामने
G0444 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3670 G1722 G0846 G1715

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
-के स्वर्गदूतों -के परमेश्वर
G3588 G0032 G3588 G2316

"मैं तुम से कहता हूँ जो कोई मनुष्यों के सामने मुझे मान लेगा उसे मनुष्य का पुत्र भी परमेश्वर के स्वर्गदूतों के सामने मान लेगा।

9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον
-ने परन्तु इन्कार-करने-वाला मुझे सामने -के मनुष्यों इन्कार-किया-जाएगा सामने
G3588 G1161 G0720 G1473 G1799 G3588 G0444 G0533 G1799

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
-के स्वर्गदूतों -के परमेश्वर
G3588 G0032 G3588 G2316

परन्तु जो मनुष्यों के सामने मुझे इन्कार करे उसका परमेश्वर के स्वर्गदूतों के सामने इन्कार किया जाएगा।

10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται
और हर जो कहेगा बात के-विरुद्ध - पुत्र -के मनुष्य क्षमा-किया-जाएगा
G2532 G3956 G3739 G2046 G3056 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444 G0863

αὐτῷ; τῷ δὲ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα βλασφημήσαντι, οὐκ ἀφεθήσεται.
उसे -के-लिए परन्तु के-विरुद्ध - पवित्र आत्मा निन्दा-करने-वाले नहीं क्षमा-किया-जाएगा
G0846 G3588 G1161 G1519 G3588 G0040 G4151 G0987 G3756 G0863

"जो कोई मनुष्य के पुत्र के विरोध में कोई बात कहे, उसका वह अपराध क्षमा किया जाएगा। परन्तु जो पवित्र आत्मा की निन्दा करें, उसका अपराध क्षमा नहीं किया जाएगा।

11 ὅταν δὲ εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς ἀρχὰς, καὶ
जब परन्तु ले-जाएं तुम्हें पास – सभाओं और – शासकों और
G3752 G1161 G1533 G4771 G1909 G3588 G4864 G2532 G3588 G0746 G2532

τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί ἀπολογήσησθε, ἢ τί
– अधिकारियों न चिन्ता-करो कैसे या क्या बचाव-करो या क्या
G3588 G1849 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G0626 G2228 G5101

εἴπητε;
कहो
G3004

“जब लोग तुम्हें आराधनालयों और अधिपतियों और अधिकारियों के सामने ले जाएँ, तो चिन्ता न करना कि हम किस रीति से या क्या उत्तर दें, या क्या कहें।

12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ δεῖ
–ने क्योंकि पवित्र आत्मा सिखाएगी तुम्हें में उसी – घड़ी जो आवश्यक-है
G3588 G1063 G0040 G4151 G1321 G4771 G1722 G0846 G3588 G5610 G3739 G1163

εἰπεῖν.
कहना
G3004

क्योंकि पवित्र आत्मा उसी घड़ी तुम्हें सीखा देगा, कि क्या कहना चाहिए।”

13 Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ μου
कहा तो किसी-ने से – भीड़ उससे गुरु कह – भाई मेरे
G3004 G1161 G5100 G1537 G3588 G3793 G0846 G1320 G3004 G3588 G0080 G1473

μερίσασθαι μετ’ ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.
बाँटने-को साथ मेरे – विरासत
G3307 G3326 G1473 G3588 G2817

फिर भीड़ में से एक ने उससे कहा, “हे गुरु, मेरे भाई से कह, कि पिता की सम्पत्ति मुझे बाँट दे।”

14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ μεριστὴν
–ने परन्तु कहा उससे मनुष्य किसने मुझे नियुक्त-किया न्यायी या बाँटने-वाला
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5101 G1473 G2525 G2923 G2228 G3312

ἐφ’ ὑμᾶς?
पर तुम्हें
G1909 G4771

उसने उससे कहा, “हे मनुष्य, किसने मुझे तुम्हारा न्यायी या बाँटनेवाला नियुक्त किया है?” (निर्ग. 2:14)

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας;
कहा तो से उन देखो और बचो से सब लोभ
G3004 G1161 G4314 G0846 G3708 G2532 G5442 G0575 G3956 G4124

ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν ἐκ τῶν
क्योंकि नहीं में – बहुतायत-से किसी – जीवन उसका है से –
G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100 G3588 G2222 G0846 G1510 G1537 G3588

ὑπαρχόντων αὐτῷ.
सम्पत्तियों उसकी
G5225 G0846

और उसने उनसे कहा, “सावधान रहो, और हर प्रकार के लोभ से अपने आपको बचाए रखो; क्योंकि किसी का जीवन उसकी सम्पत्ति की बहुतायत से नहीं होता।”

16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου
कहा तो दृष्टान्त से उन कहते-हुए मनुष्य-का किसी धनी-की
G3004 G1161 G3850 G4314 G0846 G3004 G0444 G5100 G4145

εὐφόρησεν ἡ χώρα.
फली-उत्पन्न-किया -ने भूमि
G2164 G3588 G5561

उसने उनसे एक दृष्टान्त कहा, "किसी धनवान की भूमि में बड़ी उपज हुई।

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ
और सोच-रहा-था में अपने-आप-में कहते-हुए क्या करूँ क्योंकि नहीं है कहाँ
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754 G3756 G2192 G4226

συνάξω τοὺς καρπούς μου?
इकट्ठा-करूँ - फलों-को मेरे
G4863 G3588 G2590 G1473

तब वह अपने मन में विचार करने लगा, कि मैं क्या करूँ, क्योंकि मेरे यहाँ जगह नहीं, जहाँ अपनी उपज इत्यादि रखूँ।

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας
और कहा यह करूँगा ढाहूँगा मेरे - खत्तियानों-को और बड़े
G2532 G3004 G3778 G4160 G2507 G1473 G3588 G0596 G2532 G3173

οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ ἀγαθά μου.
बनाऊँगा और इकट्ठा-करूँगा वहाँ सारा - गेहूँ और - अच्छाईयों-को मेरी
G3618 G2532 G4863 G1563 G3956 G3588 G4621 G2532 G3588 G0018 G1473

और उसने कहा, 'मैं यह करूँगा: मैं अपनी बखारियाँ तोड़कर उनसे बड़ी बनाऊँगा; और वहाँ अपना सब अन्न और सम्पत्ति रखूँगा;

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη
और कहूँगा -से प्राण मेरे प्राण रखता-है बहुत अच्छाईयाँ रखी-हुई के-लिए वर्षों
G2532 G2046 G3588 G5590 G1473 G5590 G2192 G4183 G0018 G2749 G1519 G2094

πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.
बहुत आराम-कर खा पी मौज-कर
G4183 G0373 G5315 G4095 G2165

और अपने प्राण से कहूँगा, कि प्राण, तेरे पास बहुत वर्षों के लिये बहुत सम्पत्ति रखी है; चैन कर, खा, पी, सुख से रह।'

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτὶ, τὴν ψυχήν σου
कहा परन्तु उससे -ने परमेश्वर निर्बुद्धि इसी - रात - प्राण तेरा
G3004 G1161 G0846 G3588 G2316 G0878 G3778 G3588 G3571 G3588 G5590 G4771

ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἃ δὲ ἡτοίμασας, τίνι ἔσται?
माँगते-हैं से तुझ जो परन्तु तैयार-किया किसके होगा
G0523 G0575 G4771 G3739 G1161 G2090 G5101 G1510

परन्तु परमेश्वर ने उससे कहा, 'हे मूर्ख! इसी रात तेरा प्राण तुझ से ले लिया जाएगा; तब जो कुछ तूने इकट्ठा किया है, वह किसका होगा?'

21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.
ऐसा-ही -ने खज़ाना-इकट्ठा-करने-वाला अपने-लिए और नहीं के-लिए परमेश्वर धनी-होने-वाला
G3779 G3588 G2343 G1438 G2532 G3361 G1519 G2316 G4147

ऐसा ही वह मनुष्य भी है जो अपने लिये धन बटोरता है, परन्तु परमेश्वर की दृष्टि में धनी नहीं।"

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ
कहा तो से – चेलों अपने इसलिए यह कहता-हूँ तुमसे न
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G1223 G3778 G3004 G4771 G3361

μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ, τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι (ὑμῶν), τί
चिन्ता-करो –के-लिए प्राण क्या खाओगे न-ही –के-लिए शरीर तुम्हारे क्या
G3309 G3588 G5590 G5101 G5315 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101

ἐνδύσησθε.
पहनोगे
G1746

फिर उसने अपने चेलों से कहा, “इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, अपने जीवन की चिन्ता न करो, कि हम क्या खाएँगे; न अपने शरीर की, कि क्या पहनेंगे।

23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος.
– क्योंकि प्राण बड़ा है –से भोजन और – शरीर –से वस्त्र
G3588 G1063 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588 G1742

क्योंकि भोजन से प्राण, और वस्त्र से शरीर बढ़कर है।

24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς οὐκ
गौर-करो –को कौए कि नहीं बोते-हैं न-ही काटते-हैं जिनके नहीं
G2657 G3588 G2876 G3754 G3756 G4687 G3761 G2325 G3739 G3756

ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς. πόσῳ μᾶλλον
है भण्डार न-ही खत्ती और –ने परमेश्वर खिलाता-है उन्हें कितना अधिक
G1510 G5009 G3761 G0596 G2532 G3588 G2316 G5142 G0846 G4214 G3123

ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν!
तुम अलग-हो –से पक्षियों
G4771 G1308 G3588 G4071

कौवों पर ध्यान दो; वे न बोते हैं, न काटते; न उनके भण्डार और न खत्ता होता है; फिर भी परमेश्वर उन्हें खिलाता है। तुम्हारा मूल्य पक्षियों से कहीं अधिक है (भज. 147:9)

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύναται ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
कौन परन्तु में-से तुम चिन्ता-करते-हुए सकता-है पर – उम्र अपनी
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G1909 G3588 G2244 G0846

προσθεῖναι πῆχυν?
जोड़ने हाथ
G4369 G4083

तुम में से ऐसा कौन है, जो चिन्ता करने से अपने जीवनकाल में एक घड़ी भी बढ़ा सकता है?

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν μεριμνᾶτε?
यदि इसलिए न-ही छोटी-सी कर-सकते-हो क्यों से – बाकी चिन्ता-करते-हो
G1487 G3767 G3761 G1646 G1410 G5101 G4012 G3588 G3062 G3309

इसलिए यदि तुम सबसे छोटा काम भी नहीं कर सकते, तो और बातों के लिये क्यों चिन्ता करते हो?

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς ‹αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει›; λέγω
गौर-करो –को सोसनों कैसे बढ़ती-हैं नहीं परिश्रम-करती-हैं न-ही कातती-हैं कहता-हूँ
G2657 G3588 G2918 G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514 G3004

δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο ὡς ἓν
परन्तु तुमसे न-ही सुलैमान में सारी – वैभव अपनी पहना-था जैसे एक
G1161 G4771 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588 G1391 G0846 G4016 G5613 G1520

τούτων.
इनसे
G3778

सोसनों पर ध्यान करो, कि वे कैसे बढ़ते हैं; वे न परिश्रम करते, न काटते हैं; फिर भी मैं तुम से कहता हूँ, कि सुलैमान भी अपने सारे वैभव में, उनमें से किसी एक के समान वस्त्र पहने हुए न था।

28

εἰ	δὲ	ἐν	ἀγρῷ	τὸν	χόρτον,	ὄντα	σήμερον,	καὶ	αὔριον	εἰς
यदि	परन्तु	में	खेत	–	घास-को	होने-वाले	आज	और	कल	में
G1487	G1161	G1722	G0068	G3588	G5528	G1510	G4594	G2532	G0839	G1519

κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέζει,	πόσῳ	μᾶλλον	ὑμᾶς,
भट्ठी	डाले-जाने-वाले	-ने	परमेश्वर	ऐसे	पहनाता-है	कितना	अधिक	तुम्हें
G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G4214	G3123	G4771

ὀλιγόπιστοι?
अल्पविश्वासियो
G3640

इसलिए यदि परमेश्वर मैदान की घास को जो आज है, और कल भट्ठी में झोंकी जाएगी, ऐसा पहनाता है; तो हे अल्पविश्वासियों, वह तुम्हें अधिक क्यों न पहनाएगा?

29

καὶ	ὑμεῖς	μὴ	ζητεῖτε	τί	φάγητε,	καὶ	τί	πίητε,	καὶ	μὴ
और	तुम	न	ढूँढो	क्या	खाओगे	और	क्या	पिओगे	और	न
G2532	G4771	G3361	G2212	G5101	G5315	G2532	G5101	G4095	G2532	G3361

μετεωρίζεσθε;
चिंतित-हो
G3349

और तुम इस बात की खोज में न रहो, कि क्या खाएँगे और क्या पीएँगे, और न सन्देह करो।

30

ταῦτα	γὰρ	πάντα	τὰ	ἔθνη	τοῦ	κόσμου	ἐπιζητοῦσιν;	ὑμῶν	δὲ	ὁ
ये-बातें	क्योंकि	सब	–	जातियाँ	-की	संसार	ढूँढती-हैं	तुम्हारा	परन्तु	-ने
G3778	G1063	G3956	G3588	G1484	G3588	G2889	G1934	G4771	G1161	G3588

Πατὴρ	οἶδεν	ὅτι	χρῄζετε	τούτων.
पिता	जानता-है	कि	ज़रूरत-है	इनकी
G3962	G1492	G3754	G5535	G3778

क्योंकि संसार की जातियाँ इन सब वस्तुओं की खोज में रहती हैं और तुम्हारा पिता जानता है, कि तुम्हें इन वस्तुओं की आवश्यकता है।

31

πλὴν	ζητεῖτε	τὴν	βασιλείαν	αὐτοῦ,	καὶ	ταῦτα	προστεθήσεται	ὑμῖν.
फिर-भी	ढूँढो	–	राज्य-को	उसके	और	ये-बातें	जोड़ी-जाएंगी	तुम्हें
G4133	G2212	G3588	G0932	G0846	G2532	G3778	G4369	G4771

परन्तु उसके राज्य की खोज में रहो, तो ये वस्तुएँ भी तुम्हें मिल जाएँगी।

32

Μὴ	φοβοῦ,	τὸ	μικρὸν	ποίμνιον,	ὅτι	εὐδόκησεν	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν,	δοῦναι
न	डर	–	छोटे	झुण्ड	क्योंकि	प्रसन्न-हुआ	-ने	पिता	तुम्हारे	देने-को
G3361	G5399	G3588	G3398	G4168	G3754	G2106	G3588	G3962	G4771	G1325

ὑμῖν	τὴν	βασιλείαν.
तुम्हें	–	राज्य
G4771	G3588	G0932

“हे छोटे झुण्ड, मत डर; क्योंकि तुम्हारे पिता को यह भाया है, कि तुम्हें राज्य दे।

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην; ποιήσατε ἑαυτοῖς
बेचो – सम्पत्तियों-को अपनी और दो दान बनाओ अपने-लिए
G4453 G3588 G5225 G4771 G2532 G1325 G1654 G4160 G1438

βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου
थैलियाँ नहीं पुरानी-होने-वाली खज़ाना निरन्तर में – स्वर्गों जहाँ
G0905 G3361 G3822 G2344 G0413 G1722 G3588 G3772 G3699

κλέπτης οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
चोर नहीं पास-आता-है न-ही कीड़ा नष्ट-करता-है
G2812 G3756 G1448 G3761 G4597 G1311

\+wj अपनी सम्पत्ति बेचकर\+wj* दान कर दो; और अपने लिये ऐसे बटुए बनाओ, जो पुराने नहीं होते, अर्थात् स्वर्ग पर ऐसा धन इकट्ठा करो जो घटता नहीं, जिसके निकट चोर नहीं जाता, और कीड़ा नाश नहीं करता।

34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται.
जहाँ क्योंकि है – खज़ाना तुम्हारा वहाँ भी – हृदय तुम्हारा होगा
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G2532 G3588 G2588 G4771 G1510

क्योंकि जहाँ तुम्हारा धन है, वहाँ तुम्हारा मन भी लगा रहेगा।

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
हों तुम्हारी – कमरें बँधी-हुई और – दीपक जलते-हुए
G1510 G4771 G3588 G3751 G4024 G2532 G3588 G3088 G2545

“तुम्हारी कमर बंधी रहें, और तुम्हारे दीये जलते रहें। (निर्ग. 12:11, 2 राजा. 4:29, इफि. 6:14, मत्ती 5:16)

36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε
और तुम समान मनुष्यों-को प्रतीक्षा-करने-वालों -का स्वामी अपना कब
G2532 G4771 G3664 G0444 G4327 G3588 G2962 G1438 G4219

ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος, εὐθέως ἀνοίξωσιν
लौटे से – विवाहों कि आने-पर और खटखटाने-पर तुरन्त खोलें
G0360 G1537 G3588 G1062 G2443 G2064 G2532 G2925 G2112 G0455

αὐτῷ.
उसे
G0846

और तुम उन मनुष्यों के समान बनो, जो अपने स्वामी की प्रतीक्षा कर रहे हों, कि वह विवाह से कब लौटेगा; कि जब वह आकर द्वार खटखटाएँ तो तुरन्त उसके लिए खोल दें।

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν, ὁ κύριος εὑρήσει γρηγοροῦντας.
धन्य वे दास वो जिन्हें आकर -ने स्वामी पाएगा जागते-हुए
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G2147 G1127

ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς, καὶ παρελθὼν,
सच-मुच कहता-हूँ तुमसे कि कमर-बाँधेगा और बिठाएगा उन्हें और आकर
G0281 G3004 G4771 G3754 G4024 G2532 G0347 G0846 G2532 G3928

διακονήσει αὐτοῖς.
सेवा-करेगा उनकी
G1247 G0846

धन्य हैं वे दास, जिन्हें स्वामी आकर जागते पाए; मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वह कमर बाँधकर उन्हें भोजन करने को बैठाएगा, और पास आकर उनकी सेवा करेगा।

38 κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ κἂν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ εὕρῃ
और-यदि में – दूसरे और-यदि में – तीसरे पहर आए और पाए
G2579 G1722 G3588 G1208 G2579 G1722 G3588 G5154 G5438 G2064 G2532 G2147

οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!
ऐसे धन्य हैं वो
G3779 G3107 G1510 G1565

यदि वह रात के दूसरे पहर या तीसरे पहर में आकर उन्हें जागते पाए, तो वे दास धन्य हैं।

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ ὁ
यह परन्तु जान-लो कि यदि जानता – घर-का-स्वामी किस घड़ी –ने
G3778 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5610 G3588

κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον
चोर आता-है जागता नहीं कदापि और छोड़ता खोदने-देता – घर
G2812 G2064 G1127 G3756 G0302 G2532 G0863 G1358 G3588 G3624

αὐτοῦ.
अपना
G0846

परन्तु तुम यह जान रखो, कि यदि घर का स्वामी जानता, कि चोर किस घड़ी आएगा, तो जागता रहता, और अपने घर में सेंध लगने न देता।

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι; ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς τοῦ
और तुम होजाओ तैयार क्योंकि जिस घड़ी नहीं सोचते-हो –ने पुत्र –का
G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G5610 G3756 G1380 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἔρχεται.
मनुष्य आता-है
G0444 G2064

तुम भी तैयार रहो; क्योंकि जिस घड़ी तुम सोचते भी नहीं, उस घड़ी मनुष्य का पुत्र आ जाएगा।”

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις,
कहा तो –ने पतरस प्रभु की-ओर हमारे – दृष्टान्त-को यह कहता-है
G3004 G1161 G3588 G4074 G2962 G4314 G1473 G3588 G3850 G3778 G3004

ἢ καὶ πρὸς πάντας?
या भी की-ओर सबके
G2228 G2532 G4314 G3956

तब पतरस ने कहा, “हे प्रभु, क्या यह दृष्टान्त तू हम ही से या सबसे कहता है।”

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ
और कहा –ने प्रभु कौन तब है वह विश्वासी भण्डारी –
G2532 G3004 G3588 G2962 G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G3623 G3588

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
बुद्धिमान जिसे नियुक्त-करेगा –ने स्वामी पर – सेवा अपनी –को
G5429 G3739 G2525 G3588 G2962 G1909 G3588 G2322 G0846 G3588

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?
देने में समय – अनाज-का-अंश
G1325 G1722 G2540 G3588 G4620

प्रभु ने कहा, “वह विश्वासयोग्य और बुद्धिमान भण्डारी कौन है, जिसका स्वामी उसे नौकर-चाकरों पर सरदार ठहराए कि उन्हें समय पर भोजन सामग्री दे।

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει
धन्य वह दास वह जिसे आकर –ने स्वामी उसका पाएगा
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147

ποιοῦντα οὕτως.
करते–हुए ऐसे
G4160 G3779

धन्य है वह दास, जिसे उसका स्वामी आकर ऐसा ही करते पाए।

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
सचमुच कहता–हूँ तुमसे कि पर सब – सम्पत्तियों अपनी नियुक्त–करेगा
G0230 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
उसे
G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ; वह उसे अपनी सब सम्पत्ति पर अधिकारी ठहराएगा।

45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ
यदि परन्तु कहे – दास वह में – हृदय अपने देरी–करता–है –
G1437 G1161 G3004 G3588 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846 G5549 G3588

κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας,
स्वामी मेरा आने–में और शुरू–करे मारना –को दासों–को और –को दासियों–को
G2962 G1473 G2064 G2532 G0756 G5180 G3588 G3816 G2532 G3588 G3814

ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι,
खाना और और पीना और नशा–होना
G2068 G5037 G2532 G4095 G2532 G3182

परन्तु यदि वह दास सोचने लगे, कि मेरा स्वामी आने में देर कर रहा है, और दासों और दासियों को मारने-पीटने और खाने-पीने और पियक्कड़ होने लगे।

46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ,
आएगा – स्वामी –का दास उस में दिन जिस नहीं अपेक्षा–करता–है
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756 G4328

καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος
और में घड़ी जिस नहीं जानता–है और टुकड़े–टुकड़े–करेगा उसे और –का भाग
G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097 G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313

αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.
उसका साथ –के अविश्वासियों रखेगा
G0846 G3326 G3588 G0571 G5087

तो उस दास का स्वामी ऐसे दिन, जब वह उसकी प्रतीक्षा न कर रहा हो, और ऐसी घड़ी जिसे वह जानता न हो, आएगा और उसे भारी ताड़ना देकर उसका भाग विश्वासघाती के साथ ठहराएगा।

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου αὐτοῦ, καὶ
वह परन्तु – दास –ने जानकर – इच्छा–को –की स्वामी अपने और
G1565 G1161 G3588 G1401 G3588 G1097 G3588 G2307 G3588 G2962 G0846 G2532

μὴ ἑτοιμάσας, ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ, δαρήσεται πολλάς;
नहीं तैयार–किया या किया के–अनुसार – इच्छा उसकी पीटा–जाएगा बहुत
G3361 G2090 G2228 G4160 G4314 G3588 G2307 G0846 G1194 G4183

और \+wj वह दास जो अपने स्वामी की इच्छा जानता था\+wj* , और तैयार न रहा और न उसकी इच्छा के अनुसार चला, बहुत मार खाएगा।

48 ὁ δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας.
–ने परन्तु नहीं जानकर किए परन्तु योग्य मार–के पीटा–जाएगा थोड़े
G3588 G1161 G3361 G1097 G4160 G1161 G0514 G4127 G1194 G3641

παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολύ, πολὺ ζητηθήσεται παρ’ αὐτοῦ; καὶ ᾧ
हर–किसी–को परन्तु जिसे दिया–गया बहुत बहुत माँगा–जाएगा से उस और जिसे
G3956 G1161 G3739 G1325 G4183 G4183 G2212 G3844 G0846 G2532 G3739

παρέθεντο πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν.
सौंपा–गया बहुत अधिक माँगेंगे उससे
G3908 G4183 G4053 G0154 G0846

परन्तु जो नहीं जानकर मार खाने के योग्य काम करे वह थोड़ी मार खाएगा, इसलिए जिसे बहुत दिया गया है, उससे बहुत माँगा जाएगा; और जिसे बहुत सौंपा गया है, उससे बहुत लिया जाएगा।

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη ἀνήφθη?
आग आया डालने पर – पृथ्वी और क्या चाहता–हूँ यदि पहले–से–ही जल–चुकी–होती
G4442 G2064 G0906 G1909 G3588 G1093 G2532 G5101 G2309 G1487 G2235 G0381

“मैं पृथ्वी पर \+wj आग\+wj* लगाने आया हूँ; और क्या चाहता हूँ केवल यह कि अभी सुलग जाती!

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως ὅτου τελεσθῇ!
बपतिस्मा परन्तु है बपतिस्मा–लेना और कैसे दबाया–हुआ–हूँ जब–तक जब–तक पूरा–हो
G0908 G1161 G2192 G0907 G2532 G4459 G4912 G2193 G3755 G5055

मुझे तो एक बपतिस्मा लेना है; और जब तक वह न हो ले तब तक मैं कैसी व्यथा में रहूँगा!

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ? οὐχί, λέγω ὑμῖν,
सोचते–हो कि शान्ति आया देने में – पृथ्वी नहीं कहता–हूँ तुमसे
G1380 G3754 G1515 G3854 G1325 G1722 G3588 G1093 G3780 G3004 G4771

ἀλλ’ ἢ διαμερισμόν;
परन्तु बल्कि फूट
G0235 G2228 G1267

क्या तुम समझते हो कि मैं पृथ्वी पर मिलाप कराने आया हूँ? मैं तुम से कहता हूँ; नहीं, वरन् अलग कराने आया हूँ।

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἑνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς
होंगे क्योंकि से – अब पाँच में एक घर बँटे–हुए तीन
G1510 G1063 G0575 G3588 G3568 G4002 G1722 G1520 G3624 G1266 G5140

ἐπὶ δυσὶν, καὶ δύο ἐπὶ τρισίν.
के–विरुद्ध दो और दो के–विरुद्ध तीन
G1909 G1417 G2532 G1417 G1909 G5140

क्योंकि अब से एक घर में पाँच जन आपस में विरोध रखेंगे, तीन दो से दो तीन से।

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί, μήτηρ ἐπὶ
बँटेंगे पिता के–विरुद्ध पुत्र और पुत्र के–विरुद्ध पिता माता के–विरुद्ध
G1266 G3962 G1909 G5207 G2532 G5207 G1909 G3962 G3384 G1909

[τὴν] θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα; πενθερὰ ἐπὶ τὴν νύμφην
– बेटी और बेटी के–विरुद्ध – माता सास के–विरुद्ध – बहू
G3588 G2364 G2532 G2364 G1909 G3588 G3384 G3994 G1909 G3588 G3565

αὐτῆς, καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν.
अपनी और बहू के–विरुद्ध – सास
G0846 G2532 G3565 G1909 G3588 G3994

पिता पुत्र से, और पुत्र पिता से विरोध रखेगा; माँ बेटी से, और बेटी माँ से, सास बहू से, और बहू सास से विरोध रखेगी।" (मीका 7:6)

54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε [τὴν] νεφέλην ἀνατέλλουσαν ἐπὶ
कहता-था तो भी -से भीड़ों जब देखो - बादल उठती-हुई से
G3004 G1161 G2532 G3588 G3793 G3752 G3708 G3588 G3507 G0393 G1909

δυσμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι, Ὄμβρος ἔρχεται; καὶ γίνεται οὕτως.
पश्चिम तुरन्त कहते-हो कि बारिश आती-है और होती-है ऐसा
G1424 G2112 G3004 G3754 G3655 G2064 G2532 G1096 G3779

और उसने भीड़ से भी कहा, "जब बादल को पश्चिम से उठते देखते हो, तो तुरन्त कहते हो, कि वर्षा होगी; और ऐसा ही होता है।

55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι, Καύσων ἔσται; καὶ γίνεται.
और जब दक्षिण-हवा चलती-हुई कहते-हो कि गर्मी होगा और होता-है
G2532 G3752 G3558 G4154 G3004 G3754 G2742 G1510 G2532 G1096

और जब दक्षिणी हवा चलती देखते हो तो कहते हो, कि लूह चलेगी, और ऐसा ही होता है।

56 ὑποκριταί! τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν,
पाखण्डियो - मुख -की पृथ्वी और -के आकाश जानते-हो परखना
G5273 G3588 G4383 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G1492 G1381

τὸν καιρὸν δὲ τοῦτον, πῶς οὐκ ‹οἴδατε› δοκιμάζειν?
- समय परन्तु यह कैसे नहीं जानते-हो परखना
G3588 G2540 G1161 G3778 G4459 G3756 G1492 G1381

हे कपटियों, तुम धरती और आकाश के रूप में भेद कर सकते हो, परन्तु इस युग के विषय में क्यों भेद करना नहीं जानते?

57 Τί δὲ καὶ ἀφ' ἑαυτῶν, οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον?
क्यों परन्तु भी से अपने-आप नहीं निर्णय-करते-हो - न्याय
G5101 G1161 G2532 G0575 G1438 G3756 G2919 G3588 G1342

"तुम आप ही निर्णय क्यों नहीं कर लेते, कि उचित क्या है?

58 ὡς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου ἐπ' ἄρχοντα, ἐν τῇ ὁδῷ
जब क्योंकि जाता-है साथ -के विरोधी अपने पास शासक में - मार्ग
G5613 G1063 G5217 G3326 G3588 G0476 G4771 G1909 G0758 G1722 G3588 G3598

δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ' αὐτοῦ, μή ποτε κατασύρῃ σε πρὸς τὸν
दे कोशिश छुड़ाने-की से उस कहीं और खींच-ले-जाए तुझे पास -
G1325 G2039 G0525 G0575 G0846 G3361 G4219 G2694 G4771 G4314 G3588

κριτήν, καὶ ὁ κριτὴς σε παραδώσει τῷ πράκτορι, καὶ ὁ
न्यायी और -ने न्यायी तुझे सौंप-देगा -को वसूली-करने-वाले और -ने
G2923 G2532 G3588 G2923 G4771 G3860 G3588 G4233 G2532 G3588

πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς φυλακήν.
वसूली-करने-वाला तुझे डालेगा में जेल
G4233 G4771 G0906 G1519 G5438

जब तू अपने मुद्दई के साथ न्यायाधीश के पास जा रहा है, तो मार्ग ही में उससे छूटने का यत्न कर ले ऐसा न हो, कि वह तुझे न्यायी के पास खींच ले जाए, और न्यायी तुझे सिपाही को सौंपे और सिपाही तुझे बन्दीगृह में डाल दे।

59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἔσχατον λεπτὸν
कहता-हूँ तुझसे कदापि नहीं निकलेगा वहाँ-से जब-तक भी - अन्तिम लेप्टा
G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G2532 G3588 G2078 G3016

ἀποδῷς.
चुका-दे
G0591

मैं तुम से कहता हूँ, कि जब तक तू पाई-पाई न चुका देगा तब तक वहाँ से छूटने न पाएगा।”

Chapter 13

1

Παρῆσαν	δέ	τινες	ἐν	αὐτῷ	τῷ	καιρῷ,	ἀπαγγέλλοντες	αὐτῷ	περὶ
उपस्थित-थे	तो	कुछ-लोग	में	उसी	–	समय	बताने-वाले	उसे	के-विषय-में
G3918	G1161	G5100	G1722	G0846	G3588	G2540	G0518	G0846	G4012

τῶν	Γαλιλαίων,	ὧν	τὸ	αἷμα	Πιλᾶτος	ἔμιξεν	μετὰ	τῶν	θυσιῶν	αὐτῶν.
–	गलीलियों-के	जिनका	–	लहू	पिलातुस-ने	मिला-दिया-था	के-साथ	–	बलिदानों	उनके।
G3588	G1057	G3739	G3588	G0129	G4091	G3396	G3326	G3588	G2378	G0846

उस समय कुछ लोग आ पहुँचे, और यीशु से उन गलीलियों की चर्चा करने लगे, जिनका लहू पिलातुस ने उन ही के बलिदानों के साथ मिलाया था।

2

καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Δοκεῖτε	ὅτι	οἱ	Γαλιλαῖοι	οὗτοι,
और	उत्तर-देकर	कहा	उनसे	क्या-तुम-सोचते-हो	कि	–	गलीली	ये
G2532	G0611	G3004	G0846	G1380	G3754	G3588	G1057	G3778

ἁμαρτωλοὶ	παρὰ	πάντας	τοὺς	Γαλιλαίους	ἐγένοντο,	ὅτι	ταῦτα	πεπόνθασιν?
पापी	अधिक	सब	–	गलीलियों-से	थे	क्योंकि	ये-बातें	उन्होंने-सहीं?
G0268	G3844	G3956	G3588	G1057	G1096	G3754	G3778	G3958

यह सुनकर यीशु ने उनको उत्तर में यह कहा, “क्या तुम समझते हो, कि ये गलीली बाकी गलीलियों से पापी थे कि उन पर ऐसी विपत्ति पड़ी?

3

οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες	ὁμοίως	ἀπολεῖσθε.
नहीं	कहता-हूं	तुमसे	परन्तु	यदि	नहीं	मन-फिराओगे	सब	इसी-प्रकार	नाश-हो-जाओगे।
G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956	G3668	G0622

मैं तुम से कहता हूँ, कि नहीं; परन्तु \+wj यदि तुम मन न फिराओगे\+wj* तो तुम सब भी इसी रीति से नाश होंगे।

4

ἢ	ἐκεῖνοι	οἱ	δέκα͜	οκτὼ	ἐφ’	οὓς	ἔπεσεν	ὁ	πύργος	ἐν	τῷ
या	वे	–	अठारह	–	जिन-पर	–	गिर-पड़ा	–	मीनार	में	–
G2228	G1565	G3588	G1176	G3638	G1909	G3739	G4098	G3588	G4444	G1722	G3588

Σιλωὰμ,	καὶ	ἀπέκτεινεν	αὐτούς:	δοκεῖτε	ὅτι	αὐτοὶ	ὀφειλέται	ἐγένοντο
शिलोह	और	मार-डाला	उन्हें	क्या-तुम-सोचते-हो	कि	वे	अपराधी	थे
G4611	G2532	G0615	G0846	G1380	G3754	G0846	G3781	G1096

παρὰ	πάντας	τοὺς	ἀνθρώπους	τοὺς	κατοικοῦντας	Ἰερουσαλήμ?
अधिक	सब	–	मनुष्यों-से	–	रहने-वाले	यरूशलेम-में?
G3844	G3956	G3588	G0444	G3588	G2730	G2419

या क्या तुम समझते हो, कि वे अठारह जन जिन पर शीलोह का गुम्मट गिरा, और वे दबकर मर गए: यरूशलेम के और सब रहनेवालों से अधिक अपराधी थे?

5

οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες	ὡσαύτως	ἀπολεῖσθε.
नहीं	कहता-हूं	तुमसे	परन्तु	यदि	नहीं	मन-फिराओगे	सब	उसी-प्रकार	नाश-हो-जाओगे।
G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956	G5615	G0622

मैं तुम से कहता हूँ, कि नहीं; परन्तु यदि तुम मन न फिराओगे तो तुम भी सब इसी रीति से नाश होंगे।”

6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν: συκῆν εἶχέν τις πεφυτευμένην
कहा और यह – दृष्टांत अंजीर-का-पेड़ था किसी-का लगाया-हुआ
G3004 G1161 G3778 G3588 G3850 G4808 G2192 G5100 G5452

ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ
में उसके दाख-की-बारी – और आया खोजता-हुआ फल में उस-पर और नहीं
G1722 G3588 G0290 G0846 G2532 G2064 G2212 G2590 G1722 G0846 G2532 G3756

εὗρεν.
पाया।
G2147

फिर उसने यह दृष्टान्त भी कहा, “किसी की \+wj अंगूर की बारी\+wj* में एक अंजीर का पेड़ लगा हुआ था: वह उसमें फल ढूँढ़ने आया, परन्तु न पाया। (मत्ती 21:19,20, मर. 11:12-14)

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδοὺ, τρία ἔτη ἀφ’ οὗ ἔρχομαι
कहा और से – माली देखो तीन वर्ष से जब-से आता-हूं
G3004 G1161 G4314 G3588 G0289 G3708 G5140 G2094 G0575 G3739 G2064

ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὑρίσκω. ἔκκοψον
खोजता-हुआ फल में इस अंजीर-के-पेड़ – और नहीं पाता। काट-डाल
G2212 G2590 G1722 G3588 G4808 G3778 G2532 G3756 G2147 G1581

[οὖν] αὐτήν, ἵνα τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ?
[इसलिए] इसे क्यों – भी – भूमि रोके-रखता-है?
G3767 G0846 G2443 G5101 G2532 G3588 G1093 G2673

तब उसने बारी के रखवाले से कहा, ‘देख तीन वर्ष से मैं इस अंजीर के पेड़ में फल ढूँढ़ने आता हूँ, परन्तु नहीं पाता, इसे काट डाल कि यह भूमि को भी क्यों रोके रहे?’

8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος,
– तो उत्तर-देकर कहता-है उससे हे-स्वामी छोड़-दे इसे भी इस – वर्ष
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G2962 G0863 G0846 G2532 G3778 G3588 G2094

ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτὴν, καὶ βάλω κόπρια,
जब-तक कि खोदूं के-चारों-ओर इसके और डालूं खाद।
G2193 G3755 G4626 G4012 G0846 G2532 G0906 G2874

उसने उसको उत्तर दिया, कि हे स्वामी, इसे इस वर्ष तो और रहने दे; कि मैं इसके चारों ओर खोदकर खाद डालूँ।

9 κἂν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ μή ¦γε, ἐκκόψεις
और-यदि वास्तव-में लाए फल में – आने-वाले-वर्ष यदि और नहीं-तो काट-डालना
G2579 G3303 G4160 G2590 G1519 G3588 G3195 G1487 G1161 G1490 G1581

αὐτήν.
इसे।
G0846

अतः आगे को फले तो भला, नहीं तो उसे काट डालना।”

10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν.
था और सिखा-रहा-था में एक – आराधनालयों-में में – सब्तों।
G1510 G1161 G1321 G1722 G1520 G3588 G4864 G1722 G3588 G4521

सब्त के दिन वह एक आराधनालय में उपदेश दे रहा था।

11 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα ὀκτώ. καὶ ἦν
और देखो स्त्री आत्मा रखने-वाली दुर्बलता-की वर्ष अठारह। – और थी
G2532 G3708 G1135 G4151 G2192 G0769 G2094 G1176 G3638 G2532 G1510

συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
झुकी-हुई और नहीं सकती-थी सीधी-होने-में तक – पूर्णतः।
G4794 G2532 G3361 G1410 G0352 G1519 G3588 G3838

वहाँ एक स्त्री थी, जिसे अठारह वर्ष से एक दुर्बल करनेवाली दुष्टात्मा लगी थी, और वह कुबड़ी हो गई थी, और किसी रीति से सीधी नहीं हो सकती थी।

12 ἰδὼν δὲ αὐτὴν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι,
देखकर और उसे – यीशु–ने बुलाया और कहा उससे हे–स्त्री
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4377 G2532 G3004 G0846 G1135

ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
छुड़ाई–गई–है – दुर्बलता–से तेरी।
G0630 G3588 G0769 G4771

यीशु ने उसे देखकर बुलाया, और कहा, "हे नारी, तू अपनी दुर्बलता से छूट गई।"

13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ ἐδόξαζεν
और रखे उस–पर – हाथ और तुरन्त सीधी–हो–गई और महिमा–देने–लगी
G2532 G2007 G0846 G3588 G5495 G2532 G3916 G0461 G2532 G1392

τὸν Θεόν.
– परमेश्वर–की।
G3588 G2316

तब उसने उस पर हाथ रखे, और वह तुरन्त सीधी हो गई, और परमेश्वर की बड़ाई करने लगी।

14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ
उत्तर–देकर और – आराधनालय–का–अध्यक्ष क्रोधित–होकर क्योंकि – सब्त–के–दिन
G0611 G1161 G3588 G0752 G0023 G3754 G3588 G4521

ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ, ὅτι Ἓξ ἡμέραι εἰσὶν, ἐν
चंगा–किया–था – यीशु–ने कहने–लगा – भीड़–से कि छः दिन हैं में
G2323 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G3754 G1803 G2250 G1510 G1722

αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ
जिनमें चाहिए काम–करना में उनमें इसलिए आकर चंगे–हो और नहीं –
G3739 G1163 G2038 G1722 G0846 G3767 G2064 G2323 G2532 G3361 G3588

ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου.
दिन – सब्त–के।
G2250 G3588 G4521

इसलिए कि यीशु ने सब्त के दिन उसे अच्छा किया था, आराधनालय का सरदार रिसियाकर लोगों से कहने लगा, "छः दिन हैं, जिनमें काम करना चाहिए, अतः उन ही दिनों में आकर चंगे हो; परन्तु सब्त के दिन में नहीं।" (निर्ग. 20:9,10, व्यव. 5:13,14)

15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί! ἕκαστος ὑμῶν τῷ
उत्तर–दिया तो उसे – प्रभु–ने और कहा हे–कपटियो प्रत्येक तुम–में–से –
G0611 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3004 G5273 G1538 G4771 G3588

σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ, ἢ τὸν ὄνον, ἀπὸ τῆς φάτνης,
सब्त–के–दिन क्या–नहीं खोलता – बैल अपना या – गधा से – चरनी
G4521 G3756 G3089 G3588 G1016 G0846 G2228 G3588 G3688 G0575 G3588 G5336

καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει?
और ले–जाकर पानी–पिलाता?
G2532 G0520 G4222

यह सुनकर प्रभु ने उत्तर देकर कहा, "हे कपटियों, क्या सब्त के दिन तुम में से हर एक अपने बैल या गदहे को थान से खोलकर पानी पिलाने नहीं ले जाता?

16 ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν ὁ Σατανᾶς, ἰδοὺ,
इसे और पुत्री अब्राहम-की होते-हुए जिसे बांध-रखा-था – शैतान-ने देखो
G3778 G1161 G2364 G0011 G1510 G3739 G1210 G3588 G4567 G3708

δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ
दस और आठ वर्ष क्या-नहीं चाहिए-था छुड़ाया-जाना से इस बन्धन – –
G1176 G2532 G3638 G2094 G3756 G1163 G3089 G0575 G3588 G1199 G3778 G3588

ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
दिन – सब्त-के?
G2250 G3588 G4521

और क्या उचित न था, कि यह स्त्री जो अब्राहम की बेटी है, जिसे शैतान ने अठारह वर्ष से बाँध रखा था, सब्त के दिन इस बन्धन से छुड़ाई जाती?”

17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατῃσχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ; καὶ
और ये-बातें कहते उसके लज्जित-हुए सब – विरोध-करने-वाले उसके और
G2532 G3778 G3004 G0846 G2617 G3956 G3588 G0480 G0846 G2532

πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις
सारी – भीड़ आनन्दित-हो-रही-थी पर सब – महिमामय-कार्यों – होने-वाले
G3956 G3588 G3793 G5463 G1909 G3956 G3588 G1741 G3588 G1096

ὑπ’ αὐτοῦ.
द्वारा उसके।
G5259 G0846

जब उसने ये बातें कहीं, तो उसके सब विरोधी लज्जित हो गए, और सारी भीड़ उन महिमा के कामों से जो वह करता था, आनन्दित हुई।

18 Ἔλεγεν οὖν, Τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ τίνι
कहा इसलिए किसके समान है – राज्य – परमेश्वर-का? और किससे
G3004 G3767 G5101 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G5101

ὁμοιώσω αὐτήν?
तुलना-करूं उसकी?
G3666 G0846

फिर उसने कहा, “परमेश्वर का राज्य किसके समान है? और मैं उसकी उपमा किस से दूँ?

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
समान है दाने राई-के जिसे लेकर मनुष्य-ने डाला में बगीचे
G3664 G1510 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G0906 G1519 G2779

ἑαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
अपने और बढ़ा और हो-गया – पेड़ और – पक्षियों-ने –
G1438 G2532 G0837 G2532 G1096 G1519 G1186 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
आकाश-के बसेरा-किया में – डालियों उसकी।
G3772 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

वह राई के एक दाने के समान है, जिसे किसी मनुष्य ने लेकर अपनी बारी में बोया: और वह बढ़कर पेड़ हो गया; और आकाश के पक्षियों ने उसकी डालियों पर बसेरा किया।” (मत्ती 13:31,32, यहे. 31:6, दानि. 4:21)

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίνι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
और फिर कहा किससे तुलना-करूं – राज्य – परमेश्वर-के?
G2532 G3825 G3004 G5101 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316

उसने फिर कहा, “मैं परमेश्वर के राज्य कि उपमा किस से दूँ?

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία,
समान है खमीर-के जिसे लेकर स्त्री-ने छिपाया में आटे-के माप तीन
G3664 G1510 G2219 G3739 G2983 G1135 G2928 G1519 G0224 G4568 G5140

ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
जब-तक कि खमीर-उठा सारा।
G2193 G3739 G2220 G3650

वह ख़मीर के समान है, जिसको किसी स्त्री ने लेकर तीन पसेरी आटे में मिलाया, और होते-होते सब आटा ख़मीर हो गया।”

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν ποιούμενος
और जाता-था होकर नगरों और गांवों सिखाता-हुआ और यात्रा करता-हुआ
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197 G4160

εἰς Ἱεροσόλυμα.
को यरूशलेम।
G1519 G2414

वह नगर-नगर, और गाँव-गाँव होकर उपदेश देता हुआ यरूशलेम की ओर जा रहा था।

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι? ὁ δὲ εἶπεν
कहा तो किसी-ने उससे हे-प्रभु क्या थोड़े – बचाए-जाने-वाले? – तो कहा
G3004 G1161 G5100 G0846 G2962 G1487 G3641 G3588 G4982 G3588 G1161 G3004

πρὸς αὐτούς,
से उनसे
G4314 G0846

और किसी ने उससे पूछा, “हे प्रभु, क्या उद्धार पानेवाले थोड़े हैं?” उसने उनसे कहा,

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
प्रयत्न-करो प्रवेश-करने-का से-होकर – संकरे द्वार क्योंकि बहुत-से कहता-हूं तुमसे
G0075 G1525 G1223 G3588 G4728 G2374 G3754 G4183 G3004 G4771

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
खोजेंगे प्रवेश-करना और नहीं सकेंगे।
G2212 G1525 G2532 G3756 G2480

“सकेत द्वार से प्रवेश करने का यत्न करो, क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि बहुत से प्रवेश करना चाहेंगे, और न कर सकेंगे।

25 ἀφ’ οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ
जब-से कि – उठेगा – घर-का-स्वामी और बन्द-करेगा – द्वार और
G0575 G3739 G0302 G1453 G3588 G3617 G2532 G0608 G3588 G2374 G2532

ἄρξησθε ἔξω ἑστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν;
लगोगे बाहर खड़े-होने और खटखटाने – द्वार कहते-हुए हे-प्रभु खोल हमें
G0756 G1854 G2476 G2532 G2925 G3588 G2374 G3004 G2962 G0455 G1473

καὶ ἀποκριθεὶς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστέ.
और उत्तर-देकर कहेगा तुमसे नहीं जानता तुम्हें कहां-से हो।
G2532 G0611 G2046 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510

जब घर का स्वामी उठकर द्वार बन्द कर चुका हो, और तुम बाहर खड़े हुए द्वार खटखटाकर कहने लगो, ‘हे प्रभु, हमारे लिये खोल दे,’ और वह उत्तर दे कि मैं तुम्हें नहीं जानता, तुम कहाँ के हो?

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς
तब लगोगे कहने हमने-खाया सामने तेरे और पिया और में –
G5119 G0756 G3004 G5315 G1799 G4771 G2532 G4095 G2532 G1722 G3588

πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.
चौराहों हमारे तूने-सिखाया।
G4113 G1473 G1321

तब तुम कहने लगोगे, ‘कि हमने तेरे सामने खाया-पीया और तूने हमारे बजारों में उपदेश दिया।’

27

καὶ	ἐρεῖ,	λέγων	ὑμῖν,	Οὐκ	οἶδα	[ὑμᾶς],	πόθεν	ἐστέ;	ἀπόστητε	ἀπ’	ἐμοῦ,
और	कहेगा	कहकर	तुमसे	नहीं	जानता	[तुम्हें]	कहां-से	हो	दूर-हो-जाओ	से	मुझ-से
G2532	G2046	G3004	G4771	G3756	G1492	G4771	G4159	G1510	G0868	G0575	G1473

πάντες	ἐργάται	ἀδικίας.
सब	काम-करने-वालो	अधर्म-के।
G3956	G2040	G0093

परन्तु वह कहेगा, मैं तुम से कहता हूँ, ‘मैं नहीं जानता तुम कहाँ से हो। हे कुकर्म करनेवालों, तुम सब मुझसे दूर हो।’ (भज. 6:8)

28

ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων,	ὅταν	ὄψησθε
वहां	होगा	–	रोना	और	–	पीसना	–	दांतों-का	जब	देखोगे
G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599	G3752	G3708

Ἀβραὰμ,	καὶ	Ἰσαὰκ,	καὶ	Ἰακὼβ,	καὶ	πάντας	τοὺς	προφήτας,	ἐν	τῇ
अब्राहम	और	इसहाक	और	याकूब	और	सब	–	भविष्यवक्ताओं-को	में	–
G0011	G2532	G2464	G2532	G2384	G2532	G3956	G3588	G4396	G1722	G3588

βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ;	ὑμᾶς	δὲ	ἐκβαλλομένους	ἔξω.
राज्य	–	परमेश्वर-के	तुम्हें	परन्तु	निकाले-जाते-हुए	बाहर।
G0932	G3588	G2316	G4771	G1161	G1544	G1854

वहाँ रोना और दाँत पीसना होगा, जब तुम अब्राहम और इसहाक और याकूब और सब भविष्यद्वक्ताओं को परमेश्वर के राज्य में बैठे, और अपने आपको बाहर निकाले हुए देखोगे।

29

καὶ	ἥξουσιν	ἀπὸ	ἀνατολῶν	καὶ	δυσμῶν,	καὶ	ἀπὸ	βορρᾶ	καὶ	νότου,
और	आएंगे	से	पूर्व	और	पश्चिम	और	से	उत्तर	और	दक्षिण
G2532	G2240	G0575	G0395	G2532	G1424	G2532	G0575	G1005	G2532	G3558

καὶ	ἀνακλιθήσονται	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
और	बैठेंगे	में	–	राज्य	–	परमेश्वर-के।
G2532	G0347	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

और पूर्व और पश्चिम; उत्तर और दक्षिण से लोग आकर परमेश्वर के राज्य के भोज में भागी होंगे। (यशा. 66:18, प्रका. 7:9, भज. 107:3, मला. 1:11)

30

καὶ	ἰδοὺ,	εἰσὶν	ἔσχατοι	οἳ	ἔσονται	πρῶτοι,	καὶ	εἰσὶν	πρῶτοι	οἳ
और	देखो	हैं	पिछले	जो	होंगे	पहले	और	हैं	पहले	जो
G2532	G3708	G1510	G2078	G3739	G1510	G4413	G2532	G1510	G4413	G3739

ἔσονται	ἔσχατοι.
होंगे	पिछले।
G1510	G2078

यह जान लो, कितने पिछले हैं वे प्रथम होंगे, और कितने जो प्रथम हैं, वे पिछले होंगे।”

31

Ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	προσῆλθάν	τινες	Φαρισαῖοι,	λέγοντες	αὐτῷ,	Ἔξελθε	καὶ
में	उसी	–	घड़ी	आए	कुछ	फरीसी	कहते-हुए	उससे	निकल-जा	और
G1722	G0846	G3588	G5610	G4334	G5100	G5330	G3004	G0846	G1831	G2532

πορεύου	ἐντεῦθεν,	ὅτι	Ἡρῴδης	θέλει	σε	ἀποκτεῖναι.
चला-जा	यहां-से	क्योंकि	हेरोदेस	चाहता-है	तुझे	मार-डालना।
G4198	G1782	G3754	G2264	G2309	G4771	G0615

उसी घड़ी कितने फरीसियों ने आकर उससे कहा, “यहाँ से निकलकर चला जा; क्योंकि हेरोदेस तुझे मार डालना चाहता है।”

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἴπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ, Ἰδοὺ, ἐκβάλλω
और कहा उनसे जाकर कह-दो उस लोमड़ी-से – देखो निकालता-हूं
G2532 G3004 G0846 G4198 G3004 G3588 G0258 G3778 G3708 G1544

δαιμόνια, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ τρίτῃ
दुष्टात्माओं-को और चंगाइयां पूरी-करता-हूं आज और कल और – तीसरे-दिन
G1140 G2532 G2392 G0658 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588 G5154

τελειοῦμαι;
सिद्ध-होता-हूं।
G5048

उसने उनसे कहा, “जाकर उस लोमड़ी से कह दो, कि देख मैं आज और कल दुष्टात्माओं को निकालता और बीमारों को चंगा करता हूँ और तीसरे दिन अपना कार्य पूरा करूँगा।

33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι; ὅτι
परन्तु अवश्य-है मुझे आज और कल और – अगले-दिन चलते-रहना क्योंकि
G4133 G1163 G1473 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588 G2192 G4198 G3754

οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἰερουσαλήμ.
नहीं हो-सकता भविष्यवक्ता-का नाश-होना बाहर यरूशलेम-के।
G3756 G1735 G4396 G0622 G1854 G2419

तो भी मुझे आज और कल और परसों चलना अवश्य है, क्योंकि हो नहीं सकता कि कोई भविष्यद्वक्ता यरूशलेम के बाहर मारा जाए।

34 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ
हे-यरूशलेम यरूशलेम – मारने-वाली – भविष्यवक्ताओं-को और
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532

λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ
पत्थरवाह-करने-वाली – भेजे-गए-लोगों-को पास उसके कितनी-बार चाहा इकट्ठा-करना –
G3036 G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588

τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις τὴν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας,
बच्चों-को तेरे जिस प्रकार मुर्गी – अपनी चूजों-को के-नीचे – पंखों
G5043 G4771 G3739 G5158 G3733 G3588 G1438 G3555 G5259 G3588 G4420

καὶ οὐκ ἠθελήσατε.
और नहीं तुमने-चाहा।
G2532 G3756 G2309

“हे यरूशलेम! हे यरूशलेम! तू जो भविष्यद्वक्ताओं को मार डालता है, और जो तेरे पास भेजे गए उन्हें पत्थराव करता है; कितनी ही बार मैंने यह चाहा, कि जैसे मुर्गी अपने बच्चों को अपने पंखों के नीचे इकट्ठे करती है, वैसे ही मैं भी तेरे बालकों को इकट्ठे करूँ, पर तुम ने यह न चाहा।

35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ ἴδητέ
देखो छोड़ा-जाता-है तुम्हारा – घर तुम्हारा। कहता-हूं और तुमसे कदापि नहीं देखोगे
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G3004 G1161 G4771 G3756 G3361 G3708

με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
मुझे जब-तक आएगा जब कहोगे, धन्य-है – आने-वाला में नाम
G1473 G2193 G2240 G3753 G3004 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου.
प्रभु-के।
G2962

देखो, तुम्हारा घर तुम्हारे लिये उजाड़ छोड़ा जाता है, और मैं तुम से कहता हूँ; जब तक तुम न कहोगे, ‘धन्य है वह, जो प्रभु के नाम से आता है,’ तब तक तुम मुझे फिर कभी न देखोगे।” (भज. 118:26, यिर्म. 12:7)

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν
और हुआ में – आने-पर उसके में घर किसी – अधिकारियों-के –
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100 G3588 G0758 G3588

Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.
फरीसियों-के सब्त-को खाने रोटी और वे थे घात-लगाए-हुए उसको।
G5330 G4521 G5315 G0740 G2532 G0846 G1510 G3906 G0846

फिर वह सब्त के दिन फरीसियों के सरदारों में से किसी के घर में रोटी खाने गया: और वे उसकी घात में थे।

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
और देखो मनुष्य कोई था जलोदर-वाला सामने उसके।
G2532 G3708 G0444 G5100 G1510 G5203 G1715 G0846

वहाँ एक मनुष्य उसके सामने था, जिसे जलोदर का रोग था।

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,
और उत्तर-देकर – यीशु-ने कहा से – शास्त्रियों और फरीसियों
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G3588 G3544 G2532 G5330

λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὔ?
कहते-हुए क्या-उचित-है – सब्त-को चंगा-करना या नहीं?
G3004 G1832 G3588 G4521 G2323 G2228 G3756

इस पर यीशु ने व्यवस्थापकों और फरीसियों से कहा, “क्या सब्त के दिन अच्छा करना उचित है, कि नहीं?”

4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτὸν, καὶ ἀπέλυσεν.
– तो चुप-रहे। और पकड़कर चंगा-किया उसे और विदा-किया।
G3588 G1161 G2270 G2532 G1949 G2390 G0846 G2532 G0630

परन्तु वे चुपचाप रहे। तब उसने उसे हाथ लगाकर चंगा किया, और जाने दिया।

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ πεσεῖται,
और से उनसे कहा किसका तुम-में-से पुत्र या बैल में कुएं गिरेगा
G2532 G4314 G0846 G3004 G5101 G4771 G5207 G2228 G1016 G1519 G5421 G4098

καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτὸν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
और नहीं तुरन्त खींच-निकालेगा उसे में दिन – सब्त-के?
G2532 G3756 G2112 G0385 G0846 G1722 G2250 G3588 G4521

और उनसे कहा, “तुम में से ऐसा कौन है, जिसका पुत्र या बैल कुएँ में गिर जाए और वह सब्त के दिन उसे तुरन्त बाहर न निकाल ले?”

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
और नहीं सके उत्तर-देने-में को इन-बातों-का।
G2532 G3756 G2480 G0470 G4314 G3778

वे इन बातों का कुछ उत्तर न दे सके।

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς
कहा और से – बुलाए-गए-लोगों दृष्टांत देखते-हुए कैसे –
G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907 G4459 G3588

πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
प्रथम-स्थान चुन-रहे-थे कहते-हुए से उनसे
G4411 G1586 G3004 G4314 G0846

जब उसने देखा, कि आमन्त्रित लोग कैसे मुख्य-मुख्य जगह चुन लेते हैं तो एक दृष्टान्त देकर उनसे कहा,

8

Ὅταν	κληθῇς	ὑπό	τινος	εἰς	γάμους,	μὴ	κατακλιθῇς	εἰς	τὴν
जब	बुलाया-जाए	द्वारा	किसी-के	में	विवाह-भोज	नहीं	बैठो	में	-
G3752	G2564	G5259	G5100	G1519	G1062	G3361	G2625	G1519	G3588

πρωτοκλισίαν,	μήˎ	ποτε	ἐντιμότερός	σου	ᾖ	κεκλημένος	ὑπ’	αὐτοῦ,
प्रथम-स्थान	कदाचित	-	अधिक-संमानित	तुझसे	हो	बुलाया-गया	द्वारा	उसके
G4411	G3361	G4219	G1784	G4771	G1510	G2564	G5259	G0846

“जब कोई तुझे विवाह में बुलाए, तो मुख्य जगह में न बैठना, कहीं ऐसा न हो, कि उसने तुझ से भी किसी बड़े को नेवता दिया हो।

9

καὶ	ἐλθὼν,	ὁ	σὲ	καὶ	αὐτὸν	καλέσας,	ἐρεῖ	σοι,	Δὸς	τούτῳ	τόπον,
और	आकर	-	तुझे	और	उसे	बुलाने-वाले	कहेगा	तुझसे	दे	इसे	जगह
G2532	G2064	G3588	G4771	G2532	G0846	G2564	G2046	G4771	G1325	G3778	G5117

καὶ	τότε	ἄρξῃ	μετὰ	αἰσχύνης	τὸν	ἔσχατον	τόπον	κατέχειν.
और	तब	लगेगा	के-साथ	लज्जा	-	अन्तिम	जगह	रखने।
G2532	G5119	G0756	G3326	G0152	G3588	G2078	G5117	G2722

और जिसने तुझे और उसे दोनों को नेवता दिया है, आकर तुझ से कहे, ‘इसको जगह दे,’ और तब तुझे लज्जित होकर सबसे नीची जगह में बैठना पड़े।

10

ἀλλ’	ὅταν	κληθῇς,	πορευθεὶς	ἀνάπεσε	εἰς	τὸν	ἔσχατον	τόπον,	ἵνα	ὅταν
परन्तु	जब	बुलाया-जाए	जाकर	बैठ-जा	में	-	अन्तिम	जगह	ताकि	जब
G0235	G3752	G2564	G4198	G0377	G1519	G3588	G2078	G5117	G2443	G3752

ἔλθῃ	ὁ	κεκληκώς	σε,	ἐρεῖ	σοι,	Φίλε,	προσανάβηθι	ἀνώτερον.	τότε	ἔσται
आए	-	बुलाने-वाला	तुझे	कहेगा	तुझसे	हे-मित्र	ऊपर-चढ़-जा	और-ऊपर।	तब	होगी
G2064	G3588	G2564	G4771	G2046	G4771	G5384	G4320	G0511	G5119	G1510

σοι	δόξα	ἐνώπιον	πάντων	τῶν	συνανακειμένων	σοι;
तेरी	महिमा	सामने	सब	-	साथ-बैठने-वालों-के	तेरे।
G4771	G1391	G1799	G3956	G3588	G4873	G4771

पर जब तू बुलाया जाए, तो सबसे नीची जगह जा बैठ, कि जब वह, जिसने तुझे नेवता दिया है आए, तो तुझ से कहे ‘हे मित्र, आगे बढ़कर बैठ,’ तब तेरे साथ बैठनेवालों के सामने तेरी बड़ाई होगी। (नीति. 25:6,7)

11

ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται,	καὶ	ὁ	ταπεινῶν
क्योंकि	हर-कोई	-	ऊंचा-करने-वाला	अपने-आप-को	नीचा-किया-जाएगा	और	-	नीचा-करने-वाला
G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G2532	G3588	G5013

ἑαυτὸν	ὑψωθήσεται.
अपने-आप-को	ऊंचा-किया-जाएगा।
G1438	G5312

क्योंकि जो कोई अपने आपको बड़ा बनाएगा, वह छोटा किया जाएगा; और जो कोई अपने आपको छोटा बनाएगा, वह बड़ा किया जाएगा।”

12

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τῷ	κεκληκότι	αὐτόν,	Ὅταν	ποιῇς	ἄριστον	ἢ
कहा	और	भी	-	बुलाने-वाले-से	उसे	जब	करे	दोपहर-का-भोजन	या
G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G0846	G3752	G4160	G0712	G2228

δεῖπνον,	μὴ	φώνει	τοὺς	φίλους	σου,	μηδὲ	τοὺς	ἀδελφούς	σου,	μηδὲ	τοὺς
रात्रि-भोज	नहीं	बुला	-	मित्रों-को	अपने	न-ही	-	भाइयों-को	अपने	न-ही	-
G1173	G3361	G5455	G3588	G5384	G4771	G3366	G3588	G0080	G4771	G3366	G3588

συγγενεῖς	σου,	μηδὲ	γείτονας	πλουσίους,	μήˎ	ποτε	καὶ	αὐτοὶ	ἀντικαλέσωσίν
रिश्तेदारों-को	अपने	न-ही	पड़ोसियों-को	धनी-लोगों	कदाचित	-	भी	वे	बदले-में-बुलाएं
G4773	G4771	G3366	G1069	G4145	G3361	G4219	G2532	G0846	G0479

σε,	καὶ	γένηται	ἀνταπόδομά	σοι;
तुझे	और	हो-जाए	बदला	तेरा।
G4771	G2532	G1096	G0468	G4771

तब उसने अपने नेवता देनेवाले से भी कहा, “जब तू दिन का या रात का भोज करे, तो अपने मित्रों या भाइयों या कुटुम्बियों या धनवान पड़ोसियों को न बुला, कहीं ऐसा न हो, कि वे भी तुझे नेवता दें, और तेरा बदला हो जाए।

13

ἀλλ’	ὅταν	δοχὴν	ποιῇς,	κάλει	πτωχούς,	ἀναπείρους,	χωλούς,	τυφλούς;
परन्तु	जब	दावत	करे	बुला	गरीबों-को	लंगड़ों-को	लंगड़ों-को	अंधों-को।
G0235	G3752	G1403	G4160	G2564	G4434	G0376	G5560	G5185

परन्तु जब तू भोज करे, तो कंगालों, टुण्डों, लँगड़ों और अंधों को बुला।

14

καὶ	μακάριος	ἔσῃ;	ὅτι	οὐκ	ἔχουσιν	ἀνταποδοῦναί	σοι;	ἀνταποδοθήσεται
और	धन्य	होगा	क्योंकि	नहीं	रखते	बदला-देने-को	तुझे	बदला-दिया-जाएगा
G2532	G3107	G1510	G3754	G3756	G2192	G0467	G4771	G0467

γάρ	σοι	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῶν	δικαίων.
क्योंकि	तुझे	में	-	पुनरुत्थान	-	धर्मियों-के।
G1063	G4771	G1722	G3588	G0386	G3588	G1342

तब तू धन्य होगा, क्योंकि उनके पास तुझे बदला देने को कुछ नहीं, परन्तु तुझे \+wj धर्मियों के जी उठने\+wj* पर इसका प्रतिफल मिलेगा।”

15

Ἀκούσας	δέ	τις	τῶν	συνανακειμένων	ταῦτα,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακάριος	ὅστις
सुनकर	तो	किसी-ने	-	साथ-बैठने-वालों-में-से	ये-बातें	कहा	उससे	धन्य	जो
G0191	G1161	G5100	G3588	G4873	G3778	G3004	G0846	G3107	G3748

φάγεται	ἄρτον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
खाएगा	रोटी	में	-	राज्य	-	परमेश्वर-के।
G5315	G0740	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

उसके साथ भोजन करनेवालों में से एक ने ये बातें सुनकर उससे कहा, “धन्य है वह, जो परमेश्वर के राज्य में रोटी खाएगा।”

16

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἄνθρωπός	τις	ἐποίει	δεῖπνον	μέγα,	καὶ	ἐκάλεσεν
-	तो	कहा	उससे	मनुष्य	किसी-ने	किया	रात्रि-भोज	बड़ा	और	बुलाया
G3588	G1161	G3004	G0846	G0444	G5100	G4160	G1173	G3173	G2532	G2564

πολλούς.
बहुतों-को।
G4183

उसने उससे कहा, “किसी मनुष्य ने बड़ा भोज दिया और बहुतों को बुलाया।

17

καὶ	ἀπέστειλεν	τὸν	δοῦλον	αὐτοῦ	τῇ	ὥρᾳ	τοῦ	δείπνου,	εἰπεῖν	τοῖς
और	भेजा	-	दास-को	अपने	-	घड़ी	-	रात्रि-भोज-की	कहने	-
G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G3588	G5610	G3588	G1173	G3004	G3588

κεκλημένοις,	Ἔρχεσθε,	ὅτι	ἤδη	ἕτοιμά	ἐστιν.
बुलाए-गए-लोगों-से	आओ	क्योंकि	अब	तैयार	हैं।
G2564	G2064	G3754	G2235	G2092	G1510

जब भोजन तैयार हो गया, तो उसने अपने दास के हाथ आमन्त्रित लोगों को कहला भेजा, ‘आओ; अब भोजन तैयार है।’

18

καὶ	ἤρξαντο	ἀπὸ	μιᾶς	πάντες	παραιτεῖσθαι.	ὁ	πρῶτος	εἶπεν	αὐτῷ,
और	लगे	से	एक-साथ	सब	बहाना-बनाने।	-	पहले-ने	कहा	उससे
G2532	G0756	G0575	G1520	G3956	G3868	G3588	G4413	G3004	G0846

Ἀγρὸν	ἠγόρασα,	καὶ	ἔχω	ἀνάγκην	ἐξελθὼν	ἰδεῖν	αὐτόν;	ἐρωτῶ	σε	ἔχε
खेत	खरीदा-है-मैंने	और	है	ज़रूरत	जाकर	देखना	उसे	बिनती-करता-हूं	तुझसे	रख
G0068	G0059	G2532	G2192	G0318	G1831	G3708	G0846	G2065	G4771	G2192

με	παρῃτημένον.
मुझे	क्षमा-किया-हुआ।
G1473	G3868

पर वे सब के सब क्षमा माँगने लगे, पहले ने उससे कहा, ‘मैंने खेत मोल लिया है, और अवश्य है कि उसे देखूँ; मैं तुझ से विनती करता हूँ, मुझे क्षमा कर दे।’

19

καὶ	ἕτερος	εἶπεν,	Ζεύγη	βοῶν	ἠγόρασα	πέντε,	καὶ	πορεύομαι	δοκιμάσαι
और	दूसरे-ने	कहा	जोड़ियां	बैलों-की	खरीदीं-मैंने	पांच	और	जाता-हूं	परखने
G2532	G2087	G3004	G2201	G1016	G0059	G4002	G2532	G4198	G1381

αὐτά;	ἐρωτῶ	σε	ἔχε	με	παρῃτημένον.	
उन्हें	बिनती-करता-हूं	तुझसे	रख	मुझे	क्षमा-किया-हुआ।	
G0846	G2065	G4771	G2192	G1473	G3868	

दूसरे ने कहा, ‘मैंने पाँच जोड़े बैल मोल लिए हैं, और उन्हें परखने जा रहा हूँ; मैं तुझ से विनती करता हूँ, मुझे क्षमा कर दे।’

20

καὶ	ἕτερος	εἶπεν,	Γυναῖκα	ἔγημα,	καὶ	διὰ	τοῦτο	οὐ	δύναμαι	ἐλθεῖν.
और	दूसरे-ने	कहा	पत्नी	ब्याहा-है-मैंने	और	इस-कारण	-	नहीं	सकता	आना।
G2532	G2087	G3004	G1135	G1060	G2532	G1223	G3778	G3756	G1410	G2064

एक और ने कहा, ‘मैंने विवाह किया है, इसलिए मैं नहीं आ सकता।’

21

καὶ	παραγενόμενος,	ὁ	δοῦλος	ἀπήγγειλεν	τῷ	κυρίῳ	αὐτοῦ	ταῦτα.	τότε
और	आकर	-	दास-ने	बताया	-	स्वामी-को	अपने	ये-बातें।	तब
G2532	G3854	G3588	G1401	G0518	G3588	G2962	G0846	G3778	G5119

ὀργισθεὶς,	ὁ	οἰκοδεσπότης	εἶπεν	τῷ	δούλῳ	αὐτοῦ,	Ἔξελθε	ταχέως	εἰς
क्रोधित-होकर	-	घर-के-स्वामी-ने	कहा	-	दास-से	अपने	निकल-जा	जल्दी	में
G3710	G3588	G3617	G3004	G3588	G1401	G0846	G1831	G5030	G1519

τὰς	πλατείας	καὶ	ῥύμας	τῆς	πόλεως,	καὶ	τοὺς	πτωχοὺς,	καὶ	ἀναπείρους,
-	चौराहों	और	गलियों	-	नगर-की	और	-	गरीबों-को	और	लंगड़ों-को
G3588	G4113	G2532	G4505	G3588	G4172	G2532	G3588	G4434	G2532	G0376

καὶ	τυφλοὺς,	καὶ	χωλοὺς,	εἰσάγαγε	ὧδε.	
और	अंधों-को	और	लंगड़ों-को	ला-यहां।	—	
G2532	G5185	G2532	G5560	G1521	G5602	

उस दास ने आकर अपने स्वामी को ये बातें कह सुनाईं। तब घर के स्वामी ने क्रोध में आकर अपने दास से कहा, ‘नगर के बाजारों और गलियों में तुरन्त जाकर कंगालों, टुण्डों, लँगड़ों और अंधों को यहाँ ले आओ।’

22

καὶ	εἶπεν	ὁ	δοῦλος,	Κύριε,	γέγονεν	ὃ	ἐπέταξας,	καὶ	ἔτι	τόπος
और	कहा	-	दास-ने	हे-स्वामी	हो-गया-है	जो	आदेश-दिया-तूने	और	अभी	जगह
G2532	G3004	G3588	G1401	G2962	G1096	G3739	G2004	G2532	G2089	G5117

ἐστίν.
है।
G1510

दास ने फिर कहा, ‘हे स्वामी, जैसे तूने कहा था, वैसे ही किया गया है; फिर भी जगह है।’

23

καὶ	εἶπεν	ὁ	κύριος	πρὸς	τὸν	δοῦλον,	Ἔξελθε	εἰς	τὰς	ὁδοὺς	καὶ
और	कहा	-	स्वामी-ने	से	-	दास	निकल-जा	में	-	रास्तों	और
G2532	G3004	G3588	G2962	G4314	G3588	G1401	G1831	G1519	G3588	G3598	G2532

φραγμοὺς,	καὶ	ἀνάγκασον	εἰσελθεῖν,	ἵνα	γεμισθῇ	μου	ὁ	οἶκος;
बाड़ों	और	विवश-कर	प्रवेश-करने-को	ताकि	भर-जाए	मेरा	-	घर।
G5418	G2532	G0315	G1525	G2443	G1072	G1473	G3588	G3624

स्वामी ने दास से कहा, ‘सड़कों पर और बाड़ों की ओर जाकर लोगों को बरबस ले ही आ ताकि मेरा घर भर जाए।

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων,
कहता-हूं क्योंकि तुमसे कि कोई-भी-नहीं – पुरुषों-में-से उन – बुलाए-गए
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565 G3588 G2564

γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.
चखेगा मेरा – रात्रि-भोज।
G1089 G1473 G3588 G1173

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि \+wj उन आमन्त्रित लोगों में से कोई मेरे भोज को न चखेगा\+wj* ।’”

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
जा-रही-थी और उसके-साथ भीड़ें बहुत-सी और मुड़कर कहा से उनसे
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532 G4762 G3004 G4314 G0846

और जब बड़ी भीड़ उसके साथ जा रही थी, तो उसने पीछे फिरकर उनसे कहा।

26 Εἴ τις ἔρχεται πρός με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ
यदि कोई आता-है पास मेरे और नहीं घृणा-करता – पिता-से अपने और
G1487 G5100 G2064 G4314 G1473 G2532 G3756 G3404 G3588 G3962 G1438 G2532

τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ
– माता और – पत्नी और – बच्चों और – भाइयों और
G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3588 G0080 G2532

τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναί μου
– बहनों फिर-भी – और – प्राण-से अपने नहीं सकता होना मेरा
G3588 G0079 G2089 G5037 G2532 G3588 G5590 G1438 G3756 G1410 G1510 G1473

μαθητής;
चेला।
G3101

“यदि कोई मेरे पास आए, और अपने पिता और माता और पत्नी और बच्चों और भाइयों और बहनों वरन् अपने प्राण को भी अप्रिय न जाने, तो वह मेरा चेला नहीं हो सकता; (मत्ती 10:37, यूह. 12:25, व्यव. 33:9)

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ
जो नहीं उठाता – क्रूस-को अपना और आता-है पीछे मेरे नहीं
G3748 G3756 G0941 G3588 G4716 G1438 G2532 G2064 G3694 G1473 G3756

δύναται εἶναί μου μαθητής.
सकता होना मेरा चेला।
G1410 G1510 G1473 G3101

और जो कोई अपना क्रूस न उठाए; और मेरे पीछे न आए; वह भी मेरा चेला नहीं हो सकता।

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας,
कौन क्योंकि में-से तुम-में-से चाहते-हुए मीनार बनाना क्या-नहीं पहले बैठकर
G5101 G1063 G1537 G4771 G2309 G4444 G3618 G3780 G4412 G2523

ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?
गिनता-है – खर्च क्या है के-लिए पूरा-करने-को?
G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G1519 G0535

“तुम में से कौन है कि गढ़ बनाना चाहता हो, और पहले बैठकर खर्च न जोड़े, कि पूरा करने की सामर्थ्य मेरे पास है कि नहीं?

29 ἵνα μή ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι,
ताकि नहीं कदाचित रखने-पर उसके नींव और नहीं समर्थ-होते-हुए पूरा-करने-को
G2443 G3361 G4219 G5087 G0846 G2310 G2532 G3361 G2480 G1615

πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν,
सब – देखने-वाले लगें उसका मज़ाक-उड़ाने।
G3956 G3588 G2334 G0756 G0846 G1702

कहीं ऐसा न हो, कि जब नींव डालकर तैयार न कर सके, तो सब देखनेवाले यह कहकर उसका उपहास करेंगे,

30 λέγοντες ὅτι, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν
कहते-हुए कि इस – मनुष्य-ने शुरू-किया बनाना और नहीं सका
G3004 G3754 G3778 G3588 G0444 G0756 G3618 G2532 G3756 G2480

ἐκτελέσαι.
पूरा-करना।
G1615

'यह मनुष्य बनाने तो लगा, पर तैयार न कर सका?'

31 Ἢ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἑτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον,
या कौन राजा जाता-हुआ दूसरे राजा-से मिलने में युद्ध
G2228 G5101 G0935 G4198 G2087 G0935 G4820 G1519 G4171

οὐχὶ καθίσας, πρῶτον βουλεύσεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν,
क्या-नहीं बैठकर पहले विचारेगा क्या समर्थ है के-साथ दस हज़ार
G3780 G2523 G4412 G1011 G1487 G1415 G1510 G1722 G1176 G5505

ὑπαντῆσαι τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν?
सामना-करने-को – के-साथ बीस हज़ार आने-वाले-को पर उस?
G5221 G3588 G3326 G1501 G5505 G2064 G1909 G0846

या कौन ऐसा राजा है, कि दूसरे राजा से युद्ध करने जाता हो, और पहले बैठकर विचार न कर ले कि जो बीस हजार लेकर मुझ पर चढ़ा आता है, क्या मैं दस हजार लेकर उसका सामना कर सकता हूँ, कि नहीं?

32 εἰ δὲ μήγε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας, ἐρωτᾷ
यदि और नहीं-तो अभी उसके दूर होते-हुए दूत-मंडली भेजकर पूछता-है
G1487 G1161 G1490 G2089 G0846 G4206 G1510 G4242 G0649 G2065

τὰ πρὸς εἰρήνην.
– के-लिए शांति।
G3588 G4314 G1515

नहीं तो उसके दूर रहते ही, वह दूत को भेजकर मिलाप करना चाहेगा।

33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ
इसी-प्रकार इसलिए हर-कोई में-से तुम-में-से जो नहीं त्यागता-है सब – अपने
G3779 G3767 G3956 G1537 G4771 G3739 G3756 G0657 G3956 G3588 G1438

ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
संपत्तियों नहीं सकता होना मेरा चेला।
G5225 G3756 G1410 G1510 G1473 G3101

इसी रीति से तुम में से जो कोई अपना सब कुछ त्याग न दे, तो वह मेरा चेला नहीं हो सकता।

34 Καλὸν οὖν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι
अच्छा इसलिए – नमक यदि और भी – नमक फीका-हो-जाए में किससे
G2570 G3767 G3588 G0217 G1437 G1161 G2532 G3588 G0217 G3471 G1722 G5101

ἀρτυθήσεται?
स्वादिष्ट-किया-जाएगा?
G0741

"नमक तो अच्छा है, परन्तु यदि नमक का स्वाद बिगड़ जाए, तो वह किस वस्तु से नमकीन किया जाएगा।

35 οὔτε εἰς γῆν, οὔτε εἰς κοπρίαν εὔθετόν ἐστιν; ἔξω βάλλουσιν αὐτό.
न-ही के-लिए भूमि न-ही के-लिए खाद-के-ढेर उपयुक्त है बाहर फेंकते-हैं उसे।
G3777 G1519 G1093 G3777 G1519 G2874 G2111 G1510 G1854 G0906 G0846

ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
– रखने-वाला कान सुनने-के-लिए सुने।
G3588 G2192 G3775 G0191 G0191

वह न तो भूमि के और न खाद के लिये काम में आता है: उसे तो लोग बाहर फेंक देते हैं। जिसके सुनने के कान हों वह सुन ले।”

Chapter 15

1 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
थे और उसके-पास नज़दीक-आते-हुए सब – चुंगी-लेने-वाले और – पापी
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588 G0268

ἀκούειν αὐτοῦ;
सुनने-को उसे।
G0191 G0846

सब चुंगी लेनेवाले और पापी उसके पास आया करते थे ताकि उसकी सुनें।

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
और कुड़कुड़ा-रहे-थे – – फरीसी और – शास्त्री कहते-हुए कि
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004 G3754

Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
यह पापियों-को ग्रहण-करता-है और साथ-खाता-है उनके-साथ।
G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

और फरीसी और शास्त्री कुढ़कुढ़ाकर कहने लगे, “यह तो पापियों से मिलता है और उनके साथ खाता भी है।”

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
कहा और से उनसे यह दृष्टांत – कहते-हुए
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

तब उसने उनसे यह दृष्टान्त कहा:

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
कौन मनुष्य में-से तुम-में-से रखता-हुआ सौ भेड़ें और खोकर में-से
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
उनमें-से एक क्या-नहीं छोड़ता-है – नब्बे नौ में – जंगल और
G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588 G2048 G2532

πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
जाता-है पीछे – खोए-हुए-के जब-तक पाए उसे?
G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

“तुम में से कौन है जिसकी सौ भेड़ें हों, और उनमें से एक खो जाए तो निन्यानवे को मैदान में छोड़कर, उस खोई हुई को जब तक मिल न जाए खोजता न रहे? (यहे. 34:11,12,16)

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
और पाकर रखता-है पर – कंधों अपने आनन्दित-होकर।
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

और जब मिल जाती है, तब वह बड़े आनन्द से उसे काँधे पर उठा लेता है।

6

καὶ	ἐλθὼν	εἰς	τὸν	οἶκον,	συνκαλεῖ	τοὺς	φίλους	καὶ	τοὺς	γείτονας,
और	आकर	में	–	घर	बुलाता-है	–	मित्रों-को	और	–	पड़ोसियों-को
G2532	G2064	G1519	G3588	G3624	G4779	G3588	G5384	G2532	G3588	G1069

λέγων	αὐτοῖς,	Συνχάρητέ	μοι,	ὅτι	εὗρον	τὸ	πρόβατόν	μου,	τὸ
कहता-हुआ	उनसे	आनन्दित-हो	मेरे-साथ	क्योंकि	पाया-मैंने	–	भेड़	मेरी	–
G3004	G0846	G4796	G1473	G3754	G2147	G3588	G4263	G1473	G3588

ἀπολωλός!
खोयी-हुई!
G0622

और घर में आकर मित्रों और पड़ोसियों को इकट्ठे करके कहता है, 'मेरे साथ आनन्द करो, क्योंकि मेरी खोई हुई भेड़ मिल गई है।'

7

λέγω	ὑμῖν	ὅτι	οὕτως	χαρὰ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἔσται	ἐπὶ	ἑνὶ
कहता-हूं	तुमसे	कि	इसी-प्रकार	आनन्द	में	–	स्वर्ग	होगा	पर	एक
G3004	G4771	G3754	G3779	G5479	G1722	G3588	G3772	G1510	G1909	G1520

ἁμαρτωλῷ	μετανοοῦντι,	ἢ	ἐπὶ	ἐνενήκοντα	ἐννέα	δικαίοις,	οἵτινες	οὐ
पापी	मन-फिराने-वाले	से-अधिक	पर	नब्बे	नौ	धर्मियों	जिन्हें	नहीं
G0268	G3340	G2228	G1909	G1768	G1767	G1342	G3748	G3756

χρείαν	ἔχουσιν	μετανοίας.
ज़रूरत	रखते	मन-फिराव-की।
G5532	G2192	G3341

मैं तुम से कहता हूँ; कि इसी रीति से एक मन फिरानेवाले पापी के विषय में भी स्वर्ग में इतना ही आनन्द होगा, जितना कि निन्यानवे ऐसे धर्मियों के विषय नहीं होता, जिन्हें मन फिराने की आवश्यकता नहीं।

8

Ἢ	τίς	γυνὴ,	δραχμὰς	ἔχουσα	δέκα,	ἐὰν	ἀπολέσῃ	δραχμὴν	μίαν,	οὐχὶ
या	कौन	स्त्री	दिरहम	रखती-हुई	दस	यदि	खोए	दिरहम	एक	क्या-नहीं
G2228	G5101	G1135	G1406	G2192	G1176	G1437	G0622	G1406	G1520	G3780

ἅπτει	λύχνον,	καὶ	σαροῖ	τὴν	οἰκίαν,	καὶ	ζητεῖ	ἐπιμελῶς	ἕως	οὗ
जलाती-है	दीपक	और	बुहारती-है	–	घर	और	खोजती-है	ध्यान-से	जब-तक	कि
G0681	G3088	G2532	G4563	G3588	G3614	G2532	G2212	G1960	G2193	G3739

εὕρῃ?
पाए?
G2147

"या कौन ऐसी स्त्री होगी, जिसके पास दस चाँदी के सिक्के हों, और उनमें से एक खो जाए; तो वह दीया जलाकर और घर झाड़-बुहारकर जब तक मिल न जाए, जी लगाकर खोजती न रहे?

9

καὶ	εὑροῦσα,	συνκαλεῖ	τὰς	φίλας	καὶ	γείτονας,	λέγουσα,	Συνχάρητέ	μοι,
और	पाकर	बुलाती-है	–	सखियों-को	और	पड़ोसनों-को	कहती-हुई	आनन्दित-हो	मेरे-साथ
G2532	G2147	G4779	G3588	G5384	G2532	G1069	G3004	G4796	G1473

ὅτι	εὗρον	τὴν	δραχμὴν	ἣν	ἀπώλεσα.
क्योंकि	पाया-मैंने	–	दिरहम	जो	खोया-था-मैंने।
G3754	G2147	G3588	G1406	G3739	G0622

और जब मिल जाता है, तो वह अपने सखियों और पड़ोसिनियों को इकट्ठी करके कहती है, कि 'मेरे साथ आनन्द करो, क्योंकि मेरा खोया हुआ सिक्का मिल गया है।'

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
इसी-प्रकार कहता-हूं तुमसे होती-है आनन्द सामने – स्वर्गदूतों-के – परमेश्वर-के पर
G3779 G3004 G4771 G1096 G5479 G1799 G3588 G0032 G3588 G2316 G1909

ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
एक पापी मन-फिराने-वाले।
G1520 G0268 G3340

मैं तुम से कहता हूँ; कि इसी रीति से एक मन फिरानेवाले पापी के विषय में परमेश्वर के स्वर्गदूतों के सामने आनन्द होता है।”

11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
कहा और मनुष्य किसी के-पास-थे दो पुत्र।
G3004 G1161 G0444 G5100 G2192 G1417 G5207

फिर उसने कहा, “किसी मनुष्य के दो पुत्र थे।

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
और कहा – छोटे-ने उनमें-से – पिता-से हे-पिता दे मुझे –
G2532 G3004 G3588 G3501 G0846 G3588 G3962 G3962 G1325 G1473 G3588

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
मिलने-वाला भाग – संपत्ति-का। – और बांट-दिया उनको – धन।
G1911 G3313 G3588 G3776 G3588 G1161 G1244 G0846 G3588 G0979

उनमें से छोटे ने पिता से कहा ‘हे पिता, सम्पत्ति में से जो भाग मेरा हो, वह मुझे दे दीजिए।’ उसने उनको अपनी सम्पत्ति बाँट दी।

13 καὶ μετ’ οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς
और के-बाद नहीं बहुत दिन इकट्ठा-करके सब – छोटा पुत्र
G2532 G3326 G3756 G4183 G2250 G4863 G3956 G3588 G3501 G5207

ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
चला-गया को देश दूर और वहां उड़ा-दिया – संपत्ति अपनी
G0589 G1519 G5561 G3117 G2532 G1563 G1287 G3588 G3776 G0846

ζῶν ἀσώτως.
जीते-हुए लुटाई-से।
G2198 G0811

और बहुत दिन न बीते थे कि छोटा पुत्र सब कुछ इकट्ठा करके एक दूर देश को चला गया और वहाँ कुकर्म में अपनी सम्पत्ति उड़ा दी। (नीति. 29:3)

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
खर्च-करने-पर और उसके सब हुआ अकाल भयानक पर – देश
G1159 G1161 G0846 G3956 G1096 G3042 G2478 G2596 G3588 G5561

ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
उस और वह लगा तंगी-में-रहने।
G1565 G2532 G0846 G0756 G5302

जब वह सब कुछ खर्च कर चुका, तो उस देश में बड़ा अकाल पड़ा, और वह कंगाल हो गया।

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
और जाकर जुड़-गया एक-से – नागरिकों-में-से – देश-के उस और
G2532 G4198 G2853 G1520 G3588 G4177 G3588 G5561 G1565 G2532

ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
भेजा उसे में – खेतों अपने चराने सूअरों।
G3992 G0846 G1519 G3588 G0068 G0846 G1006 G5519

और वह उस देश के निवासियों में से एक के यहाँ गया, उसने उसे अपने खेतों में \+wj सूअर चराने के लिये\+wj* भेजा।

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον
और चाहता-था भरना – पेट अपना से – फलियों जो खाते-थे
G2532 G1937 G1072 G3588 G2836 G0846 G1537 G3588 G2769 G3739 G2068

οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
– सूअर और कोई-नहीं देता-था उसे।
G3588 G5519 G2532 G3762 G1325 G0846

और वह चाहता था, कि उन फलियों से जिन्हें सूअर खाते थे अपना पेट भरे; क्योंकि उसे कोई कुछ नहीं देता था।

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύονται
में अपने-आप और आकर कहा कितने मज़दूर – पिता-के मेरे अधिकाई-रखते-हैं
G1519 G1438 G1161 G2064 G5346 G4214 G3407 G3588 G3962 G1473 G4052

ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι?
रोटियों मैं परन्तु भूख-से यहां मर-रहा-हूं?
G0740 G1473 G1161 G3042 G5602 G0622

जब वह अपने आपे में आया, तब कहने लगा, ‘मेरे पिता के कितने ही मजदूरों को भोजन से अधिक रोटी मिलती है, और मैं यहाँ भूखा मर रहा हूँ।

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ,
उठकर जाऊंगा पास – पिता-के मेरे और कहूंगा उससे हे-पिता
G0450 G4198 G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G2046 G0846 G3962

ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
पाप-किया-मैंने के-विरुद्ध – स्वर्ग और सामने तेरे।
G0264 G1519 G3588 G3772 G2532 G1799 G4771

मैं अब उठकर अपने पिता के पास जाऊँगा और उससे कहूँगा कि पिता जी मैंने स्वर्ग के विरोध में और तेरी दृष्टि में पाप किया है। (भज. 51:4)

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν
अब-और-नहीं हूं योग्य कहलाने-को पुत्र तेरा। बना-दे मुझे जैसा एक –
G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613 G1520 G3588

μισθίων σου.
मज़दूरों-का तेरे।
G3407 G4771

अब इस योग्य नहीं रहा कि तेरा पुत्र कहलाऊँ, मुझे अपने एक मजदूर के समान रख ले।’

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν
और उठकर आया पास – पिता-के अपने। अभी और उसके दूर
G2532 G0450 G2064 G4314 G3588 G3962 G1438 G2089 G1161 G0846 G3112

ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν,
होते-हुए देखा उसे – पिता-ने उसके और तरस-खाया और दौड़कर
G0568 G3708 G0846 G3588 G3962 G0846 G2532 G4697 G2532 G5143

ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
गिर-पड़ा पर – गर्दन उसकी और चूमा उसे।
G1968 G1909 G3588 G5137 G0846 G2532 G2705 G0846

“तब वह उठकर, अपने पिता के पास चला: वह अभी दूर ही था, कि उसके पिता ने उसे देखकर तरस खाया, और दौड़कर उसे गले लगाया, और बहुत चूमा।

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
कहा और – पुत्र-ने उससे हे-पिता पाप-किया-मैंने के-विरुद्ध – स्वर्ग और
G3004 G1161 G3588 G5207 G0846 G3962 G0264 G1519 G3588 G3772 G2532

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. (ποίησόν με ὡς
सामने तेरे अब-और-नहीं हूं योग्य कहलाने-को पुत्र तेरा। (बना-दे मुझे जैसा
G1799 G4771 G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613

ἕνα τῶν μισθίων σου).
एक – मज़दूरों-का तेरे)।
G1520 G3588 G3407 G4771

पुत्र ने उससे कहा, ‘पिता जी, मैंने स्वर्ग के विरोध में और तेरी दृष्टि में पाप किया है; और अब इस योग्य नहीं रहा, कि तेरा पुत्र कहलाऊँ।’

22 εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν
कहा और – पिता-ने से – दासों-से अपने जल्दी ला-निकालो चोगा
G3004 G1161 G3588 G3962 G4314 G3588 G1401 G0846 G5035 G1627 G4749

τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα
– उत्तम और पहनाओ उसे और दो अंगूठी में – हाथ
G3588 G4413 G2532 G1746 G0846 G2532 G1325 G1146 G1519 G3588 G5495

αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
उसके और जूते में – पैरों।
G0846 G2532 G5266 G1519 G3588 G4228

परन्तु पिता ने अपने दासों से कहा, ‘झट अच्छे से अच्छा वस्त्र निकालकर उसे पहनाओ, और उसके हाथ में अंगूठी, और पाँवों में जूतियाँ पहनाओ,

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες, εὐφρανθῶμεν.
और लाओ – बछड़ा – मोटा काटो और खाकर आनन्दित-हों।
G2532 G5342 G3588 G3448 G3588 G4618 G2380 G2532 G5315 G2165

और बड़ा भोज तैयार करो ताकि हम खाएँ और आनन्द मनाएँ।

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν ἀπολωλὼς,
क्योंकि यह – पुत्र मेरा मरा-हुआ था और जी-उठा था खोया-हुआ
G3754 G3778 G3588 G5207 G1473 G3498 G1510 G2532 G0326 G1510 G0622

καὶ εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
और मिल-गया। और लगे आनन्दित-होने।
G2532 G2147 G2532 G0756 G2165

क्योंकि मेरा यह पुत्र मर गया था, फिर जी गया है: \+wj खो गया था\+wj* , अब मिल गया है।’ और वे आनन्द करने लगे।

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
था और – पुत्र उसका – बड़ा में खेत और जब
G1510 G1161 G3588 G5207 G0846 G3588 G4245 G1722 G0068 G2532 G5613

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
आता-हुआ नज़दीक-आया – घर सुना बाजों-का और नाचों।
G2064 G1448 G3588 G3614 G0191 G4858 G2532 G5525

“परन्तु उसका जेठा पुत्र खेत में था। और जब वह आते हुए घर के निकट पहुँचा, तो उसने गाने-बजाने और नाचने का शब्द सुना।

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη ταῦτα.
और बुलाकर एक-को – सेवकों-के पूछा क्या – हो ये-बातें।
G2532 G4341 G1520 G3588 G3816 G4441 G5101 G0302 G1510 G3778

और उसने एक दास को बुलाकर पूछा, ‘यह क्या हो रहा है?’

27

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ	ὅτι,	Ὁ	ἀδελφός	σου	ἥκει,	καὶ	ἔθυσεν	ὁ
–	और	कहा	उससे	कि	–	भाई	तेरा	आया-है	और	काटा	–
G3588	G1161	G3004	G0846	G3754	G3588	G0080	G4771	G2240	G2532	G2380	G3588

πατήρ	σου	τὸν	μόσχον	τὸν	σιτευτόν,	ὅτι	ὑγιαίνοντα	αὐτὸν	ἀπέλαβεν.
पिता-ने	तेरे	–	बछड़ा	–	मोटा	क्योंकि	स्वस्थ-होकर	उसे	वापस-पाया।
G3962	G4771	G3588	G3448	G3588	G4618	G3754	G5198	G0846	G0618

उसने उससे कहा, ‘तेरा भाई आया है, और तेरे पिता ने बड़ा भोज तैयार कराया है, क्योंकि उसे भला चंगा पाया है।’

28

ὠργίσθη	δὲ,	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	εἰσελθεῖν.	ὁ	δὲ	πατὴρ	αὐτοῦ,	ἐξελθὼν,
क्रोधित-हुआ	और	और	नहीं	चाहता-था	प्रवेश-करना।	–	और	पिता	उसका	निकलकर
G3710	G1161	G2532	G3756	G2309	G1525	G3588	G1161	G3962	G0846	G1831

παρεκάλει	αὐτόν.
मना-रहा-था	उसे।
G3870	G0846

“यह सुनकर वह क्रोध से भर गया और भीतर जाना न चाहा: परन्तु उसका पिता बाहर आकर उसे मनाने लगा।

29

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	τῷ	πατρὶ	‹αὐτοῦ›,	Ἰδοὺ,	τοσαῦτα	ἔτη	δουλεύω
–	और	उत्तर-देकर	कहा	–	पिता-से	अपने	देख	इतने	वर्ष	सेवा-करता-हूं
G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G3962	G0846	G3708	G5118	G2094	G1398

σοι,	καὶ	οὐδέποτε	ἐντολήν	σου	παρῆλθον,	καὶ	ἐμοὶ	οὐδέποτε	ἔδωκας
तेरी	और	कभी-नहीं	आदेश	तेरी	तोड़ी-मैंने	और	मुझे	कभी-नहीं	दिया-तूने
G4771	G2532	G3763	G1785	G4771	G3928	G2532	G1473	G3763	G1325

ἔριφον,	ἵνα	μετὰ	τῶν	φίλων	μου	εὐφρανθῶ.
बकरी	ताकि	के-साथ	–	मित्रों-के	मेरे	आनन्दित-होता।
G2056	G2443	G3326	G3588	G5384	G1473	G2165

उसने पिता को उत्तर दिया, ‘देख; मैं इतने वर्ष से तेरी सेवा कर रहा हूँ, और कभी भी तेरी आज्ञा नहीं टाली, फिर भी तूने मुझे कभी एक बकरी का बच्चा भी न दिया, कि मैं अपने मित्रों के साथ आनन्द करता।

30

ὅτε	δὲ	ὁ	υἱός	σου	οὗτος,	ὁ	καταφαγών	σου	τὸν	βίον	μετὰ
जब	परन्तु	–	पुत्र	तेरा	यह	–	खा-गया-है-जिसने	तेरे	–	धन	के-साथ
G3753	G1161	G3588	G5207	G4771	G3778	G3588	G2719	G4771	G3588	G0979	G3326

πορνῶν,	ἦλθεν,	ἔθυσας	αὐτῷ	τὸν	σιτευτὸν	μόσχον!
वेश्याओं	आया	काटा-तूने	उसके-लिए	–	मोटा	बछड़ा!
G4204	G2064	G2380	G0846	G3588	G4618	G3448

परन्तु जब तेरा यह पुत्र, जिसने तेरी सम्पत्ति वेश्याओं में उड़ा दी है, आया, तो उसके लिये तूने बड़ा भोज तैयार कराया।’

31

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Τέκνον,	σὺ	πάντοτε	μετ’	ἐμοῦ	εἶ,	καὶ	πάντα
–	और	कहा	उससे	हे-बच्चे	तू	हमेशा	के-साथ	मेरे	है	और	सब
G3588	G1161	G3004	G0846	G5043	G4771	G3842	G3326	G1473	G1510	G2532	G3956

τὰ	ἐμὰ,	σά	ἐστιν.
–	मेरा	तेरा	है।
G3588	G1699	G4674	G1510

उसने उससे कहा, ‘पुत्र, तू सर्वदा मेरे साथ है; और \+wj जो कुछ मेरा है वह सब तेरा ही है\+wj* ।

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
आनन्दित-होना परन्तु और खुश-होना चाहिए-था क्योंकि – भाई तेरा यह
G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G0080 G4771 G3778

νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη.
मरा-हुआ था और जी-उठा और खोया-हुआ और मिल-गया।
G3498 G1510 G2532 G2198 G2532 G0622 G2532 G2147

परन्तु अब आनन्द करना और मगन होना चाहिए क्योंकि यह तेरा भाई मर गया था फिर जी गया है; खो गया था, अब मिल गया है।’”

Chapter 16

1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος, ὃς
कहा और भी से – चेलों मनुष्य कोई था धनी जिसका
G3004 G1161 G2532 G4314 G3588 G3101 G0444 G5100 G1510 G4145 G3739

εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ
था प्रबंधक और यह दोषी-ठहराया-गया उसे कि उड़ा-देने-वाला –
G2192 G3623 G2532 G3778 G1225 G0846 G5613 G1287 G3588

ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
संपत्तियों-को उसकी।
G5225 G0846

फिर उसने चेलों से भी कहा, “किसी धनवान का एक भण्डारी था, और लोगों ने उसके सामने भण्डारी पर यह दोष लगाया कि यह तेरी सब सम्पत्ति उड़ाए देता है।

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ? ἀπόδος
और बुलाकर उसे कहा उससे क्या यह सुनता-हूं के-विषय-में तेरे? दे
G2532 G5455 G0846 G3004 G0846 G5101 G3778 G0191 G4012 G4771 G0591

τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι οἰκονομεῖν.
– हिसाब – प्रबंधकी-का तेरी नहीं क्योंकि सकता और प्रबंधक-होना।
G3588 G3056 G3588 G3622 G4771 G3756 G1063 G1410 G2089 G3621

अतः धनवान ने उसे बुलाकर कहा, ‘यह क्या है जो मैं तेरे विषय में सुन रहा हूँ? अपने भण्डारीपन का लेखा दे; क्योंकि तू आगे को भण्डारी नहीं रह सकता।’

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός
कहा और में अपने-आप – प्रबंधक-ने क्या करूं क्योंकि – स्वामी
G3004 G1161 G1722 G1438 G3588 G3623 G5101 G4160 G3754 G3588 G2962

μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ’ ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω; ἐπαιτεῖν
मेरा ले-लेता-है – प्रबंधकी से मुझसे? खोदना नहीं सकता भीख-मांगना
G1473 G0851 G3588 G3622 G0575 G1473 G4626 G3756 G2480 G1871

αἰσχύνομαι.
लज्जा-आती-है।
G0153

तब भण्डारी सोचने लगा, ‘अब मैं क्या करूँ? क्योंकि मेरा स्वामी अब भण्डारी का काम मुझसे छीन रहा है: मिट्टी तो मुझसे खोदी नहीं जाती; और भीख माँगने से मुझे लज्जा आती है।

4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μεταστα θῶ ἐκ τῆς οἰκονομίας, δέξωνταί
जाना-मैंने क्या करूं ताकि जब हटाया-जाऊं से – प्रबंधकी ग्रहण-करें
G1097 G5101 G4160 G2443 G3752 G3179 G1537 G3588 G3622 G1209

με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
मुझे में – घरों अपने।
G1473 G1519 G3588 G3624 G1438

मैं समझ गया, कि क्या करूँगा: ताकि जब मैं भण्डारी के काम से छुड़ाया जाऊँ तो लोग मुझे अपने घरों में ले लें।'

5

καὶ	προσκαλεσάμενος	ἕνα	ἕκαστον	τῶν	χρεοφειλετῶν,	τοῦ	κυρίου	ἑαυτοῦ,	
और	बुलाकर	एक	प्रत्येक	–	करज़दारों-को	–	स्वामी-के	अपने	
G2532	G4341	G1520	G1538	G3588	G5533	G3588	G2962	G1438	

ἔλεγεν	τῷ	πρώτῳ,	Πόσον	ὀφείλεις	τῷ	κυρίῳ	μου?
कहा	–	पहले-से	कितना	देना-है-तुझे	–	स्वामी-को	मेरे?
G3004	G3588	G4413	G4214	G3784	G3588	G2962	G1473

और उसने अपने स्वामी के देनदारों में से एक-एक को बुलाकर पहले से पूछा, कि तुझ पर मेरे स्वामी का कितना कर्ज है?

6

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν	βάτους	ἐλαίου.	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Δέξαι	σου	
–	और	कहा	सौ	बाट	तेल-की।	–	और	कहा	उससे	ले	अपने	
G3588	G1161	G3004	G1540	G0943	G1637	G3588	G1161	G3004	G0846	G1209	G4771	

τὰ	γράμματα	καὶ,	καθίσας	ταχέως,	γράψον	πεντήκοντα.
–	कागज़ात	और	बैठकर	जल्दी	लिख	पचास।
G3588	G1121	G2532	G2523	G5030	G1125	G4004

उसने कहा, 'सौ मन जैतून का तेल,' तब उसने उससे कहा, कि अपनी खाता-बही ले और बैठकर तुरन्त पचास लिख दे।

7

ἔπειτα	ἑτέρῳ	εἶπεν,	Σὺ	δὲ	πόσον	ὀφείλεις?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν
फिर	दूसरे-से	कहा	तू	और	कितना	देना-है-तुझे?	–	और	कहा	सौ
G1899	G2087	G3004	G4771	G1161	G4214	G3784	G3588	G1161	G3004	G1540

κόρους	σίτου.	λέγει	αὐτῷ,	Δέξαι	σου	τὰ	γράμματα	καὶ	γράψον
कोर	गेहूं-के।	कहता-है	उससे	ले	अपने	–	कागज़ात	और	लिख
G2884	G4621	G3004	G0846	G1209	G4771	G3588	G1121	G2532	G1125

ὀγδοήκοντα.
अस्सी।
G3589

फिर दूसरे से पूछा, 'तुझ पर कितना कर्ज है?' उसने कहा, 'सौ मन गेहूँ,' तब उसने उससे कहा, 'अपनी खाता-बही लेकर अस्सी लिख दे।'

8

καὶ	ἐπῄνεσεν	ὁ	κύριος	τὸν	οἰκονόμον	τῆς	ἀδικίας,	ὅτι	φρονίμως
और	सराहना-की	–	स्वामी-ने	–	प्रबंधक	–	अधर्म-के	क्योंकि	चतुराई-से
G2532	G1867	G3588	G2962	G3588	G3623	G3588	G0093	G3754	G5430

ἐποίησεν.	ὅτι	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	φρονιμώτεροι	ὑπὲρ	τοὺς	υἱοὺς
किया।	क्योंकि	–	पुत्र	–	युग-के	इस	अधिक-चतुर	से	–	पुत्रों-के
G4160	G3754	G3588	G5207	G3588	G0165	G3778	G5429	G5228	G3588	G5207

τοῦ	φωτὸς	εἰς	τὴν	γενεὰν	τὴν	ἑαυτῶν	εἰσιν.	
–	ज्योति-के	में	–	पीढ़ी	–	अपनी	हैं।	
G3588	G5457	G1519	G3588	G1074	G3588	G1438	G1510	

"स्वामी ने उस अधर्मी भण्डारी को सराहा, कि उसने चतुराई से काम किया है; क्योंकि इस संसार के लोग अपने समय के लोगों के साथ रीति-व्यवहारों में \+wj ज्योति के लोगों\+wj* से अधिक चतुर हैं।

9

Καὶ	ἐγὼ	ὑμῖν	λέγω,	ἑαυτοῖς	ποιήσατε	φίλους	ἐκ	τοῦ	μαμωνᾶ	τῆς
और	मैं	तुमसे	कहता-हूं	अपने-लिए	बनाओ	मित्र	से	–	मामोना	–
G2532	G1473	G4771	G3004	G1438	G4160	G5384	G1537	G3588	G3126	G3588

ἀδικίας,	ἵνα	ὅταν	ἐκλίπῃ,	δέξωνται	ὑμᾶς	εἰς	τὰς	αἰωνίους	σκηνάς.
अधर्म-के	ताकि	जब	चुक-जाए	ग्रहण-करें	तुम्हें	में	–	अनन्त	डेरों।
G0093	G2443	G3752	G1587	G1209	G4771	G1519	G3588	G0166	G4633

और मैं तुम से कहता हूँ, कि अधर्म के धन से अपने लिये मित्र बना लो; ताकि जब वह जाता रहे, तो वे तुम्हें अनन्त निवासों में ले लें।

10

ὁ	πιστὸς	ἐν	ἐλαχίστῳ,	καὶ	ἐν	πολλῷ	πιστός	ἐστιν;	καὶ	ὁ	ἐν
–	विश्वासयोग्य	में	थोड़े-में	भी	में	बहुत-में	विश्वासयोग्य	है	भी	–	में
G3588	G4103	G1722	G1646	G2532	G1722	G4183	G4103	G1510	G2532	G3588	G1722

ἐλαχίστῳ	ἄδικος,	καὶ	ἐν	πολλῷ	ἄδικός	ἐστιν.
थोड़े-में	अन्यायी	भी	में	बहुत-में	अन्यायी	है।
G1646	G0094	G2532	G1722	G4183	G0094	G1510

जो थोड़े से थोड़े में विश्वासयोग्य है, वह बहुत में भी विश्वासयोग्य है: और जो थोड़े से थोड़े में अधर्मी है, वह बहुत में भी अधर्मी है।

11

εἰ	οὖν	ἐν	τῷ	ἀδίκῳ	μαμωνᾷ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,	τὸ	ἀληθινὸν
यदि	इसलिए	में	–	अधर्मी	मामोने-में	विश्वासयोग्य	नहीं	हुए	–	सच्चा
G1487	G3767	G1722	G3588	G0094	G3126	G4103	G3756	G1096	G3588	G0228

τίς	ὑμῖν	πιστεύσει?
कौन	तुम्हें	सौंपेगा?
G5101	G4771	G4100

इसलिए जब तुम सांसारिक धन में विश्वासयोग्य न ठहरे, तो सच्चा धन तुम्हें कौन सौंपेगा?

12

καὶ	εἰ	ἐν	τῷ	ἀλλοτρίῳ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,	τὸ	ὑμέτερον	τίς
और	यदि	में	–	दूसरे-के	विश्वासयोग्य	नहीं	हुए	–	तुम्हारा-अपना	कौन
G2532	G1487	G1722	G3588	G0245	G4103	G3756	G1096	G3588	G5212	G5101

δώσει	ὑμῖν?
देगा	तुम्हें?
G1325	G4771

और यदि तुम पराए धन में विश्वासयोग्य न ठहरे, तो जो तुम्हारा है, उसे तुम्हें कौन देगा?

13

Οὐδεὶς	οἰκέτης	δύναται	δυσὶ	κυρίοις	δουλεύειν,	ἢ	γὰρ	τὸν	ἕνα
कोई-भी-नहीं	सेवक	सकता	दो	स्वामियों-की	सेवा-करना	या	क्योंकि	–	एक-से
G3762	G3610	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228	G1063	G3588	G1520

μισήσει,	καὶ	τὸν	ἕτερον	ἀγαπήσει;	ἢ	ἑνὸς	ἀνθέξεται,	καὶ	τοῦ	ἑτέρου
घृणा-करेगा	और	–	दूसरे-से	प्रेम-करेगा	या	एक-से	चिपटेगा	और	–	दूसरे-से
G3404	G2532	G3588	G2087	G0025	G2228	G1520	G0472	G2532	G3588	G2087

καταφρονήσει.	οὐ	δύνασθε	Θεῷ	δουλεύειν,	καὶ	μαμωνᾷ.
तुच्छ-करेगा।	नहीं	सकते-हो	परमेश्वर-की	सेवा-करना	और	मामोने-की।
G2706	G3756	G1410	G2316	G1398	G2532	G3126

“कोई दास दो स्वामियों की सेवा नहीं कर सकता क्योंकि वह तो एक से बैर और दूसरे से प्रेम रखेगा; या एक से मिला रहेगा और दूसरे को तुच्छ जानेगा: तुम परमेश्वर और धन दोनों की सेवा नहीं कर सकते।”

14

Ἤκουον	δὲ	ταῦτα	πάντα	οἱ	Φαρισαῖοι,	φιλάργυροι	ὑπάρχοντες,	καὶ
सुन-रहे-थे	और	ये-बातें	सब	–	फरीसी	धन-लोभी	होते-हुए	और
G0191	G1161	G3778	G3956	G3588	G5330	G5366	G5225	G2532

ἐξεμυκτήριζον	αὐτόν.
मज़ाक-उड़ा-रहे-थे	उसका।
G1592	G0846

फरीसी जो लोभी थे, ये सब बातें सुनकर उसका उपहास करने लगे।

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν
और कहा उनसे तुम हो – धर्मी-ठहराने-वाले अपने-आप-को सामने –
G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1344 G1438 G1799 G3588

ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν; ὅτι τὸ ἐν
मनुष्यों-के – परन्तु परमेश्वर जानता-है – हृदयों-को तुम्हारे क्योंकि – में
G0444 G3588 G1161 G2316 G1097 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G1722

ἀνθρώποις ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
मनुष्यों-में ऊंचा घृणित सामने – परमेश्वर-के।
G0444 G5308 G0946 G1799 G3588 G2316

उसने उनसे कहा, “तुम तो मनुष्यों के सामने अपने आपको धर्मी ठहराते हो, परन्तु परमेश्वर तुम्हारे मन को जानता है, क्योंकि जो वस्तु मनुष्यों की दृष्टि में महान है, वह परमेश्वर के निकट घृणित है।

16 Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου; ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία
– व्यवस्था और – भविष्यवक्ता तक यहून्ना से तब – राज्य
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G3360 G2491 G0575 G5119 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.
– परमेश्वर-का सुसमाचार-सुनाया-जाता-है और हर-कोई में उसमें ज़बरदस्ती-करता-है।
G3588 G2316 G2097 G2532 G3956 G1519 G0846 G0971

“जब तक यूहन्ना आया, तब तक व्यवस्था और भविष्यद्वक्ता प्रभाव में थे। उस समय से परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार सुनाया जा रहा है, और हर कोई उसमें प्रबलता से प्रवेश करता है।

17 εὐκοπώτερον δέ ἐστιν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ τοῦ
सहज परन्तु है – स्वर्ग-का और – पृथ्वी-का टलना से –
G2123 G1161 G1510 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G2228 G3588

νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.
व्यवस्था-की एक बिंदु गिरना।
G3551 G1520 G2762 G4098

आकाश और पृथ्वी का टल जाना व्यवस्था के एक बिन्दु के मिट जाने से सहज है।

18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμῶν ἑτέραν,
हर-कोई – त्यागने-वाला – पत्नी-को अपनी और विवाह-करने-वाला दूसरी-से
G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846 G2532 G1060 G2087

μοιχεύει. καὶ ὁ ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς, γαμῶν, μοιχεύει.
व्यभिचार-करता-है। और – त्यागी-हुई से पति विवाह-करने-वाला व्यभिचार-करता-है।
G3431 G2532 G3588 G0630 G0575 G0435 G1060 G3431

“जो कोई अपनी पत्नी को त्याग कर दूसरी से विवाह करता है, वह व्यभिचार करता है, और जो कोई ऐसी त्यागी हुई स्त्री से विवाह करता है, वह भी व्यभिचार करता है।

19 Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ
मनुष्य परन्तु कोई था धनी और पहनता-था बैंगनी और
G0444 G1161 G5100 G1510 G4145 G2532 G1737 G4209 G2532

βύσσον, εὐφραινόμενος καθ’ ἡμέραν λαμπρῶς.
महीन-कपड़ा आनन्दित-होता-हुआ प्रति दिन शानदार-ढंग-से।
G1040 G2165 G2596 G2250 G2988

“एक धनवान मनुष्य था जो बैंगनी कपड़े और मलमल पहनता और प्रतिदिन सुख-विलास और धूम-धाम के साथ रहता था।

20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ,
गरीब परन्तु कोई नाम-से लाज़र डाला-गया-था पास – फाटक उसके
G4434 G1161 G5100 G3686 G2976 G0906 G4314 G3588 G4440 G0846

εἰλκωμένος,
घावों-से-भरा-हुआ
G1669

और \+wj लाज़र\+wj* नाम का एक कंगाल घावों से भरा हुआ उसकी डेवढ़ी पर छोड़ दिया जाता था।

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
और चाहता-था तृप्त-होना से – गिरने-वालों से – मेज़ –
G2532 G1937 G5526 G0575 G3588 G4098 G0575 G3588 G5132 G3588

πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἕλκη αὐτοῦ.
धनी-की परन्तु भी – कुत्ते आकर चाटते-थे – घावों उसके।
G4145 G0235 G2532 G3588 G2965 G2064 G0621 G3588 G1668 G0846

और वह चाहता था, कि धनवान की मेज पर की जूठन से अपना पेट भरे; वरन् कुत्ते भी आकर उसके घावों को चाटते थे।

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
हुआ और मरना – गरीब-का और ले-जाया-गया वह द्वारा –
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667 G0846 G5259 G3588

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ
स्वर्गदूतों में – गोद अब्राहम-की। मर-गया और भी – धनी और
G0032 G1519 G3588 G2859 G0011 G0599 G1161 G2532 G3588 G4145 G2532

ἐτάφη.
गाड़ा-गया।
G2290

और ऐसा हुआ कि वह कंगाल मर गया, और स्वर्गदूतों ने उसे लेकर अब्राहम की गोद में पहुँचाया। और वह धनवान भी मरा; और गाड़ा गया,

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
और में – अधोलोक उठाकर – आंखें अपनी होते-हुए में
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846 G5225 G1722

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
यातनाओं देखता-है अब्राहम-को से दूर और लाज़र-को में – गोदों
G0931 G3708 G0011 G0575 G3113 G2532 G2976 G1722 G3588 G2859

αὐτοῦ.
उसकी।
G0846

और \+wj अधोलोक\+wj* में उसने पीड़ा में पड़े हुए अपनी आँखें उठाई, और दूर से अब्राहम की गोद में लाज़र को देखा।

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
और वह पुकारकर कहा हे-पिता अब्राहम दया-कर मुझ-पर और भेज
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653 G1473 G2532 G3992

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ
लाज़र-को ताकि डुबोए – नोक – उंगली-की अपनी पानी-में और ठंड़ा-करे
G2976 G2443 G0911 G3588 G0206 G3588 G1147 G0846 G5204 G2532 G2711

τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
– जीभ मेरी क्योंकि दुखी-हूं में – आग इस।
G3588 G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

और उसने पुकारकर कहा, ‘हे पिता अब्राहम, मुझ पर दया करके लाज़र को भेज दे, ताकि वह अपनी उँगली का सिरा पानी में भिगोकर मेरी जीभ को ठंडी करे, क्योंकि मैं इस ज्वाला में तड़प रहा हूँ।’

25

εἶπεν	δὲ	Ἀβραάμ,	Τέκνον,	μνήσθητι	ὅτι	ἀπέλαβες	τὰ	ἀγαθά	σου,	ἐν
कहा	परन्तु	अब्राहम-ने	हे-बच्चे	याद-रख	कि	पाया-तूने	-	अच्छाई	तेरी	में
G3004	G1161	G0011	G5043	G3403	G3754	G0618	G3588	G0018	G4771	G1722

τῇ	ζωῇ	σου,	καὶ	Λάζαρος	ὁμοίως	τὰ	κακά.	νῦν	δὲ	ὧδε	παρακαλεῖται;
-	जीवन	तेरे	और	लाज़र-ने	इसी-प्रकार	-	बुराई।	अब	परन्तु	यहां	शान्ति-पाता-है
G3588	G2222	G4771	G2532	G2976	G3668	G3588	G2556	G3568	G1161	G5602	G3870

σὺ	δὲ	ὀδυνᾶσαι.
तू	परन्तु	दुखी-है।
G4771	G1161	G3600

परन्तु अब्राहम ने कहा, ‘हे पुत्र स्मरण कर, कि तू अपने जीवनकाल में अच्छी वस्तुएँ पा चुका है, और वैसे ही लाज़र बुरी वस्तुएँ परन्तु अब वह यहाँ शान्ति पा रहा है, और तू तड़प रहा है।

26

καὶ	ἐν	πᾶσι	τούτοις,	μεταξὺ	ἡμῶν	καὶ	ὑμῶν	χάσμα	μέγα	ἐστήρικται,
और	में	सब	इन	बीच	हमारे	और	तुम्हारे	खाई	बड़ी	स्थिर-की-गई-है
G2532	G1722	G3956	G3778	G3342	G1473	G2532	G4771	G5490	G3173	G4741

ὅπως	οἱ	θέλοντες	διαβῆναι	ἔνθεν	πρὸς	ὑμᾶς	μὴ	δύνωνται,	μηδὲ	ἐκεῖθεν
ताकि	-	चाहने-वाले	पार-करना	यहां-से	पास	तुम्हारे	नहीं	सकें	न-ही	वहां-से
G3704	G3588	G2309	G1224	G1759	G4314	G4771	G3361	G1410	G3366	G1564

πρὸς	ἡμᾶς	διαπερῶσιν.
पास	हमारे	पार-करें।
G4314	G1473	G1276

और इन सब बातों को छोड़ हमारे और तुम्हारे बीच एक बड़ी खाई ठहराई गई है कि जो यहाँ से उस पार तुम्हारे पास जाना चाहें, वे न जा सके, और न कोई वहाँ से इस पार हमारे पास आ सके।’

27

εἶπεν	δέ,	Ἐρωτῶ	σε	οὖν,	πάτερ,	ἵνα	πέμψῃς	αὐτὸν	εἰς	τὸν	οἶκον
कहा	और	बिनती-करता-हूं	तुझसे	इसलिए	हे-पिता	ताकि	भेजे	उसे	में	-	घर
G3004	G1161	G2065	G4771	G3767	G3962	G2443	G3992	G0846	G1519	G3588	G3624

τοῦ	πατρός	μου,
-	पिता-के	मेरे
G3588	G3962	G1473

उसने कहा, ‘तो हे पिता, मैं तुझ से विनती करता हूँ, कि तू उसे मेरे पिता के घर भेज,

28

ἔχω	γὰρ	πέντε	ἀδελφούς,	ὅπως	διαμαρτύρηται	αὐτοῖς,	ἵνα	μὴ	καὶ	αὐτοὶ
हैं	क्योंकि	पांच	भाई	ताकि	गवाही-दे	उन्हें	ताकि	नहीं	भी	वे
G2192	G1063	G4002	G0080	G3704	G1263	G0846	G2443	G3361	G2532	G0846

ἔλθωσιν	εἰς	τὸν	τόπον	τοῦτον	τῆς	βασάνου.
आएं	में	-	स्थान	इस	-	यातना-के।
G2064	G1519	G3588	G5117	G3778	G3588	G0931

क्योंकि मेरे पाँच भाई हैं; वह उनके सामने इन बातों की चेतावनी दे, ऐसा न हो कि वे भी इस पीड़ा की जगह में आएँ।’

29

λέγει	δὲ	Ἀβραάμ,	Ἔχουσι	Μωϋσέα	καὶ	τοὺς	προφήτας:	ἀκουσάτωσαν
कहता-है	परन्तु	अब्राहम	रखते-हैं	मूसा-को	और	-	भविष्यवक्ताओं-को	सुनें
G3004	G1161	G0011	G2192	G3475	G2532	G3588	G4396	G0191

αὐτῶν.
उनकी।
G0846

अब्राहम ने उससे कहा, ‘उनके पास तो मूसा और भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तकें हैं, वे उनकी सुनें।’

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ’ ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ
– परन्तु कहा नहीं हे-पिता अब्राहम परन्तु यदि कोई से मुर्दों जाए
G3588 G1161 G3004 G3780 G3962 G0011 G0235 G1437 G5100 G0575 G3498 G4198

πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.
पास उनके मन-फिराएंगे।
G4314 G0846 G3340

उसने कहा, ‘नहीं, हे पिता अब्राहम; पर यदि कोई मरे हुओं में से उनके पास जाए, तो वे मन फिराएँगे।’

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν,
कहा परन्तु उससे यदि मूसा-की और – भविष्यवक्ताओं-की नहीं सुनते
G3004 G1161 G0846 G1487 G3475 G2532 G3588 G4396 G3756 G0191

οὐδ’ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
न-ही यदि कोई से मुर्दों जी-उठे मनाएंगे।
G3761 G1437 G5100 G1537 G3498 G0450 G3982

उसने उससे कहा, ‘जब वे मूसा और भविष्यद्वक्ताओं की नहीं सुनते, तो यदि मरे हुओं में से कोई भी जी उठे तो भी उसकी नहीं मानेंगे।’”

Chapter 17

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ σκάνδαλα
कहा और से – चेलों अपने असम्भव है – – ठोकरों-का
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G0418 G1510 G3588 G3588 G4625

μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι’ οὗ ἔρχεται!
नहीं आना परन्तु हाय द्वारा जिसके आता-है!
G3361 G2064 G4133 G3759 G1223 G3739 G2064

फिर उसने अपने चेलों से कहा, “यह निश्चित है कि वे बातें जो पाप का कारण है, आएँगे परन्तु हाय, उस मनुष्य पर जिसके कारण वे आती है!

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,
लाभदायक उसके-लिए यदि पत्थर चक्की-का लटकाया-हो चारों-ओर – गर्दन उसकी
G3081 G0846 G1487 G3037 G3457 G4029 G4012 G3588 G5137 G0846

καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν μικρῶν
और फेंका-जाए में – समुद्र इससे-कि ताकि ठोकर-खिलाए – छोटों-में-से
G2532 G4496 G1519 G3588 G2281 G2228 G2443 G4624 G3588 G3398

τούτων ἕνα.
इन एक-को।
G3778 G1520

जो इन छोटों में से किसी एक को ठोकर खिलाता है, उसके लिये यह भला होता कि चक्की का पाट उसके गले में लटकाया जाता, और वह समुद्र में डाल दिया जाता।

3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἁμάρτῃ ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ; καὶ
सावधान-रहो अपने-आप-से यदि पाप-करे – भाई तेरा डांट उसे और
G4337 G1438 G1437 G0264 G3588 G0080 G4771 G2008 G0846 G2532

ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
यदि मन-फिराए क्षमा-कर उसे।
G1437 G3340 G0863 G0846

सचेत रहो; यदि तेरा भाई अपराध करे तो उसे डाँट, और यदि पछताए तो उसे क्षमा कर।

4

καὶ	ἐὰν	ἑπτάκις	τῆς	ἡμέρας	ἁμαρτήσῃ	εἰς	σὲ,	καὶ	ἑπτάκις
और	यदि	सात-बार	–	दिन-में	पाप-करे	के-विरुद्ध	तेरे	और	सात-बार
G2532	G1437	G2034	G3588	G2250	G0264	G1519	G4771	G2532	G2034

ἐπιστρέψῃ	πρὸς	σὲ,	λέγων	Μετανοῶ,	ἀφήσεις	αὐτῷ.
लौटे	पास	तेरे	कहता-हुआ	मन-फिराता-हूं	क्षमा-करना	उसे।
G1994	G4314	G4771	G3004	G3340	G0863	G0846

यदि दिन भर में वह सात बार तेरा अपराध करे और सातों बार तेरे पास फिर आकर कहे, कि मैं पछताता हूँ, तो उसे क्षमा कर।”

5

Καὶ	εἶπαν	οἱ	ἀπόστολοι	τῷ	Κυρίῳ,	Πρόσθες	ἡμῖν	πίστιν!
और	कहा	–	प्रेरितों-ने	–	प्रभु-से	बढ़ा-दे	हमारी	विश्वास!
G2532	G3004	G3588	G0652	G3588	G2962	G4369	G1473	G4102

तब प्रेरितों ने प्रभु से कहा, “हमारा विश्वास बढ़ा।”

6

εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Εἰ	ἔχετε	πίστιν,	ὡς	κόκκον	σινάπεως,	ἐλέγετε
कहा	और	–	प्रभु-ने	यदि	रखते-हो	विश्वास	जैसा	दाना	राई-का	कहते-हो
G3004	G1161	G3588	G2962	G1487	G2192	G4102	G5613	G2848	G4615	G3004

ἂν	τῇ	συκαμίνῳ	ταύτῃ,	Ἐκριζώθητι,	καὶ	φυτεύθητι	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ,	
–	–	शहतूत-के-पेड़-से	इस	उखड़-जा	और	लग-जा	में	–	समुद्र	
G0302	G3588	G4807	G3778	G1610	G2532	G5452	G1722	G3588	G2281	

καὶ	ὑπήκουσεν	ἂν	ὑμῖν.
और	आज्ञा-मानता	–	तुम्हारी।
G2532	G5219	G0302	G4771

प्रभु ने कहा, “यदि तुम को राई के दाने के बराबर भी विश्वास होता, तो तुम इस शहतूत के पेड़ से कहते कि जड़ से उखड़कर समुद्र में लग जा, तो वह तुम्हारी मान लेता।

7

Τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	δοῦλον	ἔχων,	ἀροτριῶντα	ἢ	ποιμαίνοντα,	ὃς
कौन	परन्तु	में-से	तुम-में-से	दास	रखता-हुआ	हल-जोतने-वाला	या	चरवाहा-करने-वाला	जो
G5101	G1161	G1537	G4771	G1401	G2192	G0722	G2228	G4165	G3739

εἰσελθόντι	ἐκ	τοῦ	ἀγροῦ,	ἐρεῖ	αὐτῷ,	Εὐθέως,	παρελθὼν	ἀνάπεσε?
प्रवेश-करने-वाले-से	से	–	खेत	कहेगा	उससे	तुरन्त	आकर	बैठ-जा?
G1525	G1537	G3588	G0068	G2046	G0846	G2112	G3928	G0377

“पर तुम में से ऐसा कौन है, जिसका दास हल जोतता, या भेड़ें चराता हो, और जब वह खेत से आए, तो उससे कहे, ‘तुरन्त आकर भोजन करने बैठ’?

8

ἀλλ’	οὐχὶ	ἐρεῖ	αὐτῷ,	Ἑτοίμασον	τί	δειπνήσω,	καὶ	περιζωσάμενος,	
परन्तु	क्या-नहीं	कहेगा	उससे	तैयार-कर	कुछ	भोजन-करूं	और	कमर-कसकर	
G0235	G3780	G2046	G0846	G2090	G5101	G1172	G2532	G4024	

διακόνει	μοι,	ἕως	φάγω	καὶ	πίω;	καὶ	μετὰ	ταῦτα	φάγεσαι	καὶ	πίεσαι
सेवा-कर	मेरी	जब-तक	खाऊं	और	पिऊं	और	के-बाद	इन-बातों	खाएगा	और	पिएगा
G1247	G1473	G2193	G5315	G2532	G4095	G2532	G3326	G3778	G5315	G2532	G4095

σύ?
तू?
G4771

क्या वह उनसे न कहेगा, कि मेरा खाना तैयार कर: और जब तक मैं खाऊँ-पीऊँ तब तक कमर बाँधकर मेरी सेवा कर; इसके बाद तू भी खा पी लेना?

9

μὴ	ἔχει	χάριν	τῷ	δούλῳ,	ὅτι	ἐποίησεν	τὰ	διαταχθέντα?
क्या	रखता-है	धन्यवाद	–	दास-से	क्योंकि	किया	–	आदेश-दिए-गए?
G3361	G2192	G5485	G3588	G1401	G3754	G4160	G3588	G1299

क्या वह उस दास का एहसान मानेगा, कि उसने वे ही काम किए जिसकी आज्ञा दी गई थी?

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε, ὅτι
इसी-प्रकार भी तुम जब करो सब – आदेश-दिए-गए तुमको कहो कि
G3779 G2532 G4771 G3752 G4160 G3956 G3588 G1299 G4771 G3004 G3754

Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
दास निकम्मे हैं-हम जो करना-चाहिए-था करना किया-हमने।
G1401 G0888 G1510 G3739 G3784 G4160 G4160

इसी रीति से तुम भी, जब उन सब कामों को कर चुके हो जिसकी आज्ञा तुम्हें दी गई थी, तो कहो, ‘हम निकम्मे दास हैं; कि जो हमें करना चाहिए था वही किया है।’”

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο
और हुआ में – जाने-में को यरूशलेम और वह गुज़र-रहा-था
G2532 G1096 G1722 G3588 G4198 G1519 G2419 G2532 G0846 G1330

διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
से-होकर बीच सामरिया और गलील।
G1223 G3319 G4540 G2532 G1056

और ऐसा हुआ कि वह यरूशलेम को जाते हुए सामरिया और गलील प्रदेश की सीमा से होकर जा रहा था।

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ,
और प्रवेश-करते-हुए उसके में किसी गांव मिले [उसे] दस कोढ़ी
G2532 G1525 G0846 G1519 G5100 G2968 G0528 G0846 G1176 G3015

ἄνδρες οἳ ἔστησαν πόρρωθεν.
पुरुष जो खड़े-थे दूर-से।
G0435 G3739 G2476 G4207

और किसी गाँव में प्रवेश करते समय उसे दस कोढ़ी मिले। (लैव्य. 13:46)

13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
और उन्होंने उठाई आवाज़ कहते-हुए हे-यीशु हे-स्वामी दया-कर हम-पर।
G2532 G0846 G0142 G5456 G3004 G2424 G1988 G1653 G1473

और उन्होंने दूर खड़े होकर, ऊँचे शब्द से कहा, “हे यीशु, हे स्वामी, हम पर दया कर!”

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ
और देखकर कहा उनसे जाकर दिखाओ अपने-आप-को – याजकों-को। और
G2532 G3708 G3004 G0846 G4198 G1925 G1438 G3588 G2409 G2532

ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
हुआ में – जाने-में उनके शुद्ध-हो-गए।
G1096 G1722 G3588 G5217 G0846 G2511

उसने उन्हें देखकर कहा, “जाओ; और अपने आपको याजकों को दिखाओ।” और जाते ही जाते वे शुद्ध हो गए। (लैव्य. 14:2,3)

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς μεγάλης;
एक परन्तु में-से उनमें देखकर कि चंगा-हुआ लौटा के-साथ आवाज़ बड़ी
G1520 G1161 G1537 G0846 G3708 G3754 G2390 G5290 G3326 G5456 G3173

δοξάζων τὸν Θεόν,
महिमा-देता-हुआ – परमेश्वर-की
G1392 G3588 G2316

तब उनमें से एक यह देखकर कि मैं चंगा हो गया हूँ, ऊँचे शब्द से परमेश्वर की बड़ाई करता हुआ लौटा;

16

καὶ	ἔπεσεν	ἐπὶ	πρόσωπον,	παρὰ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	εὐχαριστῶν	αὐτῷ;
और	गिरा	पर	मुंह	पास	–	पैरों	उसके	धन्यवाद-देता-हुआ	उसे
G2532	G4098	G1909	G4383	G3844	G3588	G4228	G0846	G2168	G0846

καὶ	αὐτὸς	ἦν	Σαμαρίτης.
और	वह	था	सामरी।
G2532	G0846	G1510	G4541

और यीशु के पाँवों पर मुँह के बल गिरकर उसका धन्यवाद करने लगा; और वह सामरी था।

17

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐχὶ	οἱ	δέκα	ἐκαθαρίσθησαν?	οἱ
उत्तर-देकर	और	–	यीशु-ने	कहा	क्या-नहीं	–	दसों	शुद्ध-हुए?	–
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3780	G3588	G1176	G2511	G3588

δὲ	ἐννέα	ποῦ?
परन्तु	नौ	कहां?
G1161	G1767	G4226

इस पर यीशु ने कहा, “क्या दसों शुद्ध न हुए, तो फिर वे नौ कहाँ हैं?

18

οὐχ	εὑρέθησαν	ὑποστρέψαντες	δοῦναι	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	εἰ	μὴ	ὁ
नहीं	पाए-गए	लौटने-वाले	देने-को	महिमा	–	परमेश्वर-को	सिवाय	–	–
G3756	G2147	G5290	G1325	G1391	G3588	G2316	G1487	G3361	G3588

ἀλλογενὴς	οὗτος?
विदेशी	इस?
G0241	G3778

क्या इस परदेशी को छोड़ कोई और न निकला, जो परमेश्वर की बड़ाई करता?”

19

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀναστὰς	πορεύου;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε!
और	कहा	उससे	उठकर	जा	–	विश्वास-ने	तेरे	बचाया-है	तुझे!
G2532	G3004	G0846	G0450	G4198	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

तब उसने उससे कहा, “उठकर चला जा; तेरे विश्वास ने तुझे चंगा किया है।”

20

Ἐπερωτηθεὶς	δὲ	ὑπὸ	τῶν	Φαρισαίων,	πότε	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ
पूछे-जाने-पर	और	द्वारा	–	फरीसियों	कब	आएगा	–	राज्य	–
G1905	G1161	G5259	G3588	G5330	G4219	G2064	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ,	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ
परमेश्वर-का	उत्तर-दिया	उनसे	और	कहा	नहीं	आता-है	–	राज्य	–	परमेश्वर-का
G2316	G0611	G0846	G2532	G3004	G3756	G2064	G3588	G0932	G3588	G2316

μετὰ	παρατηρήσεως;
के-साथ	निरीक्षण।
G3326	G3907

जब फरीसियों ने उससे पूछा, कि परमेश्वर का राज्य कब आएगा? तो उसने उनको उत्तर दिया, “परमेश्वर का राज्य प्रगट रूप में नहीं आता।

21

οὐδὲ	ἐροῦσιν,	Ἰδοὺ	ὧδε,	ἢ	Ἐκεῖ;	ἰδοὺ	γὰρ,	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ
न-ही	कहेंगे	देखो	यहां	या	वहां	देखो	क्योंकि	–	राज्य	–	परमेश्वर-का
G3761	G2046	G3708	G5602	G2228	G1563	G3708	G1063	G3588	G0932	G3588	G2316

ἐντὸς	ὑμῶν	ἐστιν.
भीतर	तुम्हारे	है।
G1787	G4771	G1510

और लोग यह न कहेंगे, कि देखो, यहाँ है, या वहाँ है। क्योंकि, परमेश्वर का राज्य तुम्हारे बीच में है।”

22

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητάς,	Ἐλεύσονται	ἡμέραι,	ὅτε	ἐπιθυμήσετε	μίαν
कहा	और	से	–	चेलों	आएंगे	दिन	जब	चाहोगे	एक
G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G2064	G2250	G3753	G1937	G1520

τῶν	ἡμερῶν	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἰδεῖν,	καὶ	οὐκ	ὄψεσθε.
–	दिनों-में-से	–	पुत्र-के	–	मनुष्य-के	देखना	और	नहीं	देखोगे।
G3588	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444	G3708	G2532	G3756	G3708

और उसने चेलों से कहा, “वे दिन आएँगे, जिनमें तुम मनुष्य के पुत्र के दिनों में से एक दिन को देखना चाहोगे, और नहीं देखने पाओगे।

23

καὶ	ἐροῦσιν	ὑμῖν,	Ἰδοὺ	ἐκεῖ;	[ἢ]	Ἰδοὺ	ὧδε.	μὴ	ἀπέλθητε	μηδὲ	διώξητε.
और	कहेंगे	तुमसे	देखो	वहां	[या]	देखो	यहां।	नहीं	जाना	न-ही	पीछा-करना।
G2532	G2046	G4771	G3708	G1563	G2228	G3708	G5602	G3361	G0565	G3366	G1377

लोग तुम से कहेंगे, ‘देखो, वहाँ है!’ या ‘देखो यहाँ है!’ परन्तु तुम चले न जाना और न उनके पीछे हो लेना।

24

ὥσπερ	γὰρ	ἡ	ἀστραπὴ	ἀστράπτουσα	ἐκ	τῆς	ὑπὸ	τὸν	οὐρανὸν	εἰς
जैसे	क्योंकि	–	बिजली	चमकती-हुई	से	–	के-नीचे	–	स्वर्ग	को
G5618	G1063	G3588	G0796	G0797	G1537	G3588	G5259	G3588	G3772	G1519

τὴν	ὑπ’	οὐρανὸν	λάμπει,	οὕτως	ἔσται	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐν
–	के-नीचे	स्वर्ग	चमकती-है	इसी-प्रकार	होगा	–	पुत्र	–	मनुष्य-का	में
G3588	G5259	G3772	G2989	G3779	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G1722

τῇ	ἡμέρᾳ	αὐτοῦ.
–	दिन	उसके।
G3588	G2250	G0846

क्योंकि जैसे बिजली आकाश की एक छोर से कौंधकर आकाश की दूसरी छोर तक चमकती है, वैसे ही मनुष्य का पुत्र भी अपने दिन में प्रगट होगा।

25

πρῶτον	δὲ	δεῖ	αὐτὸν	πολλὰ	παθεῖν,	καὶ	ἀποδοκιμασθῆναι	ἀπὸ	τῆς
पहले	परन्तु	चाहिए	उसे	बहुत	दुख-उठाना	और	तुच्छ-किया-जाना	द्वारा	–
G4412	G1161	G1163	G0846	G4183	G3958	G2532	G0593	G0575	G3588

γενεᾶς	ταύτης.
पीढ़ी-के	इस।
G1074	G3778

परन्तु पहले अवश्य है, कि वह बहुत दुःख उठाए, और इस युग के लोग उसे तुच्छ ठहराएँ।

26

καὶ	καθὼς	ἐγένετο	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	Νῶε,	οὕτως	ἔσται	καὶ	ἐν	ταῖς
और	जैसे	हुआ	में	–	दिनों	नूह-के	इसी-प्रकार	होगा	भी	में	–
G2532	G2531	G1096	G1722	G3588	G2250	G3575	G3779	G1510	G2532	G1722	G3588

ἡμέραις	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου.
दिनों	–	पुत्र-के	–	मनुष्य-के।
G2250	G3588	G5207	G3588	G0444

जैसा नूह के दिनों में हुआ था, वैसा ही मनुष्य के पुत्र के दिनों में भी होगा। (इब्रा. 4:7, मत्ती 24:37-39, उत्प. 6:5-12)

27

ἤσθιον,	ἔπινον,	ἐγάμουν,	ἐγαμίζοντο,	ἄχρι	ἧς	ἡμέρας	εἰσῆλθεν	Νῶε	εἰς
खाते-थे	पीते-थे	विवाह-करते-थे	विवाह-होते-थे	तक	जिस	दिन	प्रवेश-किया	नूह-ने	में
G2068	G4095	G1060	G1061	G0891	G3739	G2250	G1525	G3575	G1519

τὴν	κιβωτόν,	καὶ	ἦλθεν	ὁ	κατακλυσμὸς	καὶ	ἀπώλεσεν	πάντας.
–	जहाज़	और	आया	–	जलप्रलय	और	नाश-कर-दिया	सबको।
G3588	G2787	G2532	G2064	G3588	G2627	G2532	G0622	G3956

जिस दिन तक नूह जहाज पर न चढ़ा, उस दिन तक लोग खाते-पीते थे, और उनमें विवाह-शादी होती थी; तब जल-प्रलय ने आकर उन सब को नाश किया।

28

ὁμοίως,	καθὼς	ἐγένετο	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	Λώτ;	ἤσθιον,	ἔπινον,	ἠγόραζον,
इसी-प्रकार	जैसे	हुआ	में	–	दिनों	लूत-के	खाते-थे	पीते-थे	खरीदते-थे
G3668	G2531	G1096	G1722	G3588	G2250	G3091	G2068	G4095	G0059

ἐπώλουν,	ἐφύτευον,	ᾠκοδόμουν;
बेचते-थे	लगाते-थे	बनाते-थे।
G4453	G5452	G3618

और जैसा लूत के दिनों में हुआ था, कि लोग खाते-पीते लेन-देन करते, पेड़ लगाते और घर बनाते थे;

29

ᾗ	δὲ	ἡμέρᾳ	ἐξῆλθεν	Λὼτ	ἀπὸ	Σοδόμων,	ἔβρεξεν	πῦρ	καὶ	θεῖον	ἀπ’
जिस	परन्तु	दिन	निकला	लूत	से	सदोम	बरसाया	आग	और	गंधक	से
G3739	G1161	G2250	G1831	G3091	G0575	G4670	G1026	G4442	G2532	G2303	G0575

οὐρανοῦ	καὶ	ἀπώλεσεν	πάντας.
स्वर्ग	और	नाश-कर-दिया	सबको।
G3772	G2532	G0622	G3956

परन्तु जिस दिन लूत सदोम से निकला, उस दिन आग और गन्धक आकाश से बरसी और सब को नाश कर दिया। (2 पत. 2:6, यहू. 1:7, उत्प. 19:24)

30

κατὰ	τὰ	αὐτὰ	ἔσται	ᾗ	ἡμέρᾳ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
के-अनुसार	–	इन्हीं	होगा	जिस	दिन	–	पुत्र	–	मनुष्य-का
G2596	G3588	G0846	G1510	G3739	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444

ἀποκαλύπτεται.
प्रकट-होगा।
G0601

मनुष्य के पुत्र के प्रगट होने के दिन भी ऐसा ही होगा।

31

ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ὃς	ἔσται	ἐπὶ	τοῦ	δώματος,	καὶ	τὰ	σκεύη
में	उस	–	दिन	जो	होगा	पर	–	छत	और	–	सामान
G1722	G1565	G3588	G2250	G3739	G1510	G1909	G3588	G1430	G2532	G3588	G4632

αὐτοῦ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ,	μὴ	καταβάτω	ἆραι	αὐτά;	καὶ	ὁ	ἐν	ἀγρῷ,
उसका	में	–	घर	नहीं	उतरे	लेने-को	उन्हें	और	–	में	खेत
G0846	G1722	G3588	G3614	G3361	G2597	G0142	G0846	G2532	G3588	G1722	G0068

ὁμοίως	μὴ	ἐπιστρεψάτω	εἰς	τὰ	ὀπίσω.
इसी-प्रकार	नहीं	लौटे	को	–	पीछे।
G3668	G3361	G1994	G1519	G3588	G3694

“उस दिन जो छत पर हो; और उसका सामान घर में हो, वह उसे लेने को न उतरे, और वैसे ही जो खेत में हो वह पीछे न लौटे।

32

μνημονεύετε	τῆς	γυναικὸς	Λώτ.
याद-रखो	–	पत्नी-की	लूत-की।
G3421	G3588	G1135	G3091

लूत की पत्नी को स्मरण रखो! (उत्प. 19:26, उत्प. 19:17)

33

ὃς	ἐὰν	ζητήσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	περιποιήσασθαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;	ὃς
जो	यदि	खोजे	–	प्राण-को	अपने	बचाना	खोएगा	उसे	जो
G3739	G1437	G2212	G3588	G5590	G0846	G4046	G0622	G0846	G3739

δ’	ἂν	ἀπολέσῃ,	ζωογονήσει	αὐτήν.
परन्तु	–	खोएगा	जिलाएगा	उसे।
G1161	G0302	G0622	G2225	G0846

जो कोई अपना प्राण बचाना चाहे वह उसे खोएगा, और जो कोई उसे खोए वह उसे बचाएगा।

34

λέγω	ὑμῖν,	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ	ἔσονται	δύο	ἐπὶ	κλίνης	μιᾶς;	ὁ	εἷς
कहता-हूं	तुमसे	उस	–	रात	होंगे	दो	पर	बिस्तरे	एक	–	एक
G3004	G4771	G3778	G3588	G3571	G1510	G1417	G1909	G2825	G1520	G3588	G1520

παραλημφθήσεται,	καὶ	ὁ	ἕτερος	ἀφεθήσεται.
लिया-जाएगा	और	–	दूसरा	छोड़ा-जाएगा।
G3880	G2532	G3588	G2087	G0863

मैं तुम से कहता हूँ, उस रात दो मनुष्य एक खाट पर होंगे, एक ले लिया जाएगा, और दूसरा छोड़ दिया जाएगा।

35

ἔσονται	δύο	ἀλήθουσαι	ἐπὶ	τὸ	αὐτό;	ἡ	μία	παραλημφθήσεται,	ἡ
होंगी	दो	पीसती-हुई	पर	–	साथ	–	एक	लिया-जाएगी	–
G1510	G1417	G0229	G1909	G3588	G0846	G3588	G1520	G3880	G3588

δὲ	ἑτέρα	ἀφεθήσεται.
परन्तु	दूसरी	छोड़ी-जाएगी।
G1161	G2087	G0863

दो स्त्रियाँ एक साथ चक्की पीसती होंगी, एक ले ली जाएगी, और दूसरी छोड़ दी जाएगी।

36

{δύο	ἔσονται	ἐν	τῷ	ἀγρῷ;	ὁ	εἷς	παραληφθήσεται,	καὶ	ὁ	ἕτερος
{दो	होंगे	में	–	खेत	–	एक	लिया-जाएगा	और	–	दूसरा
G1417	G1510	G1722	G3588	G0068	G3588	G1520	G3880	G2532	G3588	G2087

ἀφεθήσεται}.
छोड़ा-जाएगा}।
G0863

[दो जन खेत में होंगे एक ले लिया जाएगा और दूसरा छोड़ा जाएगा।]”

37

καὶ	ἀποκριθέντες,	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ποῦ,	Κύριε?	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὅπου
और	उत्तर-देकर	कहते-हैं	उससे	कहां	हे-प्रभु?	–	परन्तु	कहा	उनसे	जहां
G2532	G0611	G3004	G0846	G4226	G2962	G3588	G1161	G3004	G0846	G3699

τὸ	σῶμα,	ἐκεῖ	καὶ	οἱ	ἀετοὶ	ἐπισυναχθήσονται.
–	शरीर	वहां	भी	–	गिद्ध	इकट्ठे-होंगे।
G3588	G4983	G1563	G2532	G3588	G0105	G1996

यह सुन उन्होंने उससे पूछा, “हे प्रभु यह कहाँ होगा?” उसने उनसे कहा, “जहाँ लाश हैं, वहाँ गिद्ध इकट्ठे होंगे।” (अय्यू. 39:30)

Chapter 18

1

Ἔλεγεν	δὲ	παραβολὴν	αὐτοῖς,	πρὸς	τὸ	δεῖν	πάντοτε	προσεύχεσθαι
कहता-था	और	दृष्टान्त	उन-को	के-लिए	–	आवश्यक-होना	सदैव	प्रार्थना-करना
G3004	G1161	G3850	G0846	G4314	G3588	G1163	G3842	G4336

αὐτοὺς,	καὶ	μὴ	ἐνκακεῖν,
उन-का	और	न	थकना
G0846	G2532	G3361	G1573

फिर उसने इसके विषय में कि नित्य प्रार्थना करना और साहस नहीं छोड़ना चाहिए उनसे यह दृष्टान्त कहा:

2

λέγων,	Κριτής	τις	ἦν,	ἔν	τινι	πόλει,	τὸν	Θεὸν	μὴ	φοβούμενος,
कहते-हुए	न्यायी	कोई	था	में	किसी	नगर	–	परमेश्वर-से	न	डरने-वाला
G3004	G2923	G5100	G1510	G1722	G5100	G4172	G3588	G2316	G3361	G5399

καὶ	ἄνθρωπον	μὴ	ἐντρεπόμενος.
और	मनुष्य-की	न	लज्जा-करने-वाला
G2532	G0444	G3361	G1788

"किसी नगर में एक न्यायी रहता था; जो न परमेश्वर से डरता था और न किसी मनुष्य की परवाह करता था।

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, λέγουσα,
विधवा और थी में – नगर उस और आती-थी के-पास उस कहती-हुई
G5503 G1161 G1510 G1722 G3588 G4172 G1565 G2532 G2064 G4314 G0846 G3004

Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
न्याय-कर मेरा से – विरोधी मेरे
G1556 G1473 G0575 G3588 G0476 G1473

और उसी नगर में एक विधवा भी रहती थी: जो उसके पास आ आकर कहा करती थी, 'मेरा न्याय चुकाकर मुझे मुद्दई से बचा।'

4 καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, Εἰ
और नहीं चाहता-था तक समय बाद इन-बातों पर कहा में अपने-आप-से यदि
G2532 G3756 G2309 G1909 G5550 G3326 G3778 G1161 G3004 G1722 G1438 G1487

καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
भी – परमेश्वर-से नहीं डरता और-न मनुष्य-की लज्जा-करता
G2532 G3588 G2316 G3756 G5399 G3761 G0444 G1788

उसने कितने समय तक तो न माना परन्तु अन्त में मन में विचार कर कहा, 'यद्यपि मैं न परमेश्वर से डरता, और न मनुष्यों की कुछ परवाह करता हूँ;

5 διά γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν ταύτην, ἐκδικήσω αὐτήν,
के-कारण निश्चय – देने मुझे कष्ट – विधवा इस न्याय-करूँगा उसका
G1223 G1065 G3588 G3930 G1473 G2873 G3588 G5503 G3778 G1556 G0846

ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη, ὑπωπιάζῃ με.
कि न में अन्त आती-हुई थका-डाले मुझे
G2443 G3361 G1519 G5056 G2064 G5299 G1473

फिर भी यह विधवा मुझे सताती रहती है, इसलिए मैं उसका न्याय चुकाऊँगा, कहीं ऐसा न हो कि घड़ी-घड़ी आकर अन्त को मेरी नाक में दम करे।'"

6 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Ἀκούσατε τί ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας λέγει.
कहा और – प्रभु-ने सुनो क्या – न्यायी – अधर्म-का कहता-है
G3004 G1161 G3588 G2962 G0191 G5101 G3588 G2923 G3588 G0093 G3004

प्रभु ने कहा, "सुनो, कि यह अधर्मी न्यायी क्या कहता है?

7 ὁ δὲ Θεὸς οὐ μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ, τῶν
– और परमेश्वर नहीं क्या करेगा – न्याय – चुने-हुओं अपने – –
G3588 G1161 G2316 G3756 G3361 G4160 G3588 G1557 G3588 G1588 G0846 G3588

βοώντων αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτός, καὶ μακροθυμεῖ ἐπ' αὐτοῖς?
पुकारने-वालों उस-से दिन और रात और धीरज-धरता-है पर उन
G0994 G0846 G2250 G2532 G3571 G2532 G3114 G1909 G0846

अतः क्या परमेश्वर अपने चुने हुओं का न्याय न चुकाएगा, जो रात-दिन उसकी दुहाई देते रहते; और क्या वह उनके विषय में देर करेगा?

8 λέγω ὑμῖν, ὅτι ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν ἐν τάχει. πλὴν ὁ Υἱὸς
कहता-हूँ तुम-से कि करेगा – न्याय उनका में शीघ्रता तौभी – पुत्र
G3004 G4771 G3754 G4160 G3588 G1557 G0846 G1722 G5034 G4133 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου ἐλθὼν, ἆρα εὑρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς?
– मनुष्य-का आकर क्या पाएगा – विश्वास पर – पृथ्वी
G3588 G0444 G2064 G0687 G2147 G3588 G4102 G1909 G3588 G1093

मैं तुम से कहता हूँ; वह तुरन्त उनका न्याय चुकाएगा; पर मनुष्य का पुत्र जब आएगा, तो क्या वह पृथ्वी पर विश्वास पाएगा?"

9 Εἶπεν δὲ καὶ πρός τινας τοὺς πεποιθότας ἐφ’ ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶν
कहा और भी से कुछ-लोगों – भरोसा-रखने-वालों पर अपने-आप कि हैं
G3004 G1161 G2532 G4314 G5100 G3588 G3982 G1909 G1438 G3754 G1510

δίκαιοι καὶ ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς, τὴν παραβολὴν ταύτην:
धर्मी और तुच्छ-जानने-वालों – शेष-को – दृष्टान्त यह
G1342 G2532 G1848 G3588 G3062 G3588 G3850 G3778

और उसने उनसे जो अपने ऊपर भरोसा रखते थे, कि हम धर्मी हैं, और दूसरों को तुच्छ जानते थे, यह दृष्टान्त कहा:

10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι; ὁ εἷς Φαρισαῖος,
मनुष्य दो गए में – मन्दिर प्रार्थना-करने – एक फरीसी
G0444 G1417 G0305 G1519 G3588 G2411 G4336 G3588 G1520 G5330

καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
और – दूसरा चुंगी-लेने-वाला
G2532 G3588 G2087 G5057

“दो मनुष्य मन्दिर में प्रार्थना करने के लिये गए; एक फरीसी था और दूसरा चुंगी लेनेवाला।

11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα «πρὸς ἑαυτὸν», προσηύχετο, Ὁ Θεός,
– फरीसी खड़ा-होकर ये-बातें से अपने-आप प्रार्थना-करता-था हे परमेश्वर
G3588 G5330 G2476 G3778 G4314 G1438 G4336 G3588 G2316

εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἅρπαγες,
धन्यवाद-देता-हूँ तुझे कि नहीं हूँ जैसे – शेष – मनुष्यों-में-से लुटेरे
G2168 G4771 G3754 G3756 G1510 G5618 G3588 G3062 G3588 G0444 G0727

ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης.
अधर्मी व्यभिचारी या भी जैसा यह – चुंगी-लेने-वाला
G0094 G3432 G2228 G2532 G5613 G3778 G3588 G5057

फरीसी खड़ा होकर अपने मन में यह प्रार्थना करने लगा, ‘हे परमेश्वर, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ, कि मैं और मनुष्यों के समान दुष्टता करनेवाला, अन्यायी और व्यभिचारी नहीं, और न इस चुंगी लेनेवाले के समान हूँ।

12 νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα, ὅσα κτῶμαι.
उपवास-करता-हूँ दो-बार – सप्ताह-में दशमांश-देता-हूँ सब जो-कुछ कमाता-हूँ
G3522 G1364 G3588 G4521 G0586 G3956 G3745 G2932

मैं सप्ताह में दो बार उपवास करता हूँ; मैं अपनी सब कमाई का दसवाँ अंश भी देता हूँ।’

13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς
– पर चुंगी-लेने-वाला दूर-से खड़ा-होकर नहीं चाहता-था भी – आँखें
G3588 G1161 G5057 G3113 G2476 G3756 G2309 G3761 G3588 G3788

ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ’ ἔτυπτεν τὸ στῆθος αὐτοῦ, λέγων Ὁ,
उठाना की-ओर – स्वर्ग परन्तु पीटता-था – छाती अपनी कहते-हुए हे
G1869 G1519 G3588 G3772 G0235 G5180 G3588 G4738 G0846 G3004 G3588

Θεός, ἱλάσθητί μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
परमेश्वर दया-कर मुझ-पर – पापी
G2316 G2433 G1473 G3588 G0268

“परन्तु चुंगी लेनेवाले ने दूर खड़े होकर, स्वर्ग की ओर आँख उठाना भी न चाहा, वरन् अपनी \+wj छाती पीट-पीट कर\+wj* कहा, ‘हे परमेश्वर मुझ पापी पर दया कर!’ (भज. 51:1)

14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, παρ’
कहता-हूँ तुम-से उतरा यह धर्मी-ठहराया-गया में – घर अपने से-अधिक
G3004 G4771 G2597 G3778 G1344 G1519 G3588 G3624 G0846 G3844

ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται; ὁ δὲ
उस क्योंकि हर-एक जो ऊँचा-करता-है अपने-आप-को नीचा-किया-जाएगा जो पर
G1565 G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013 G3588 G1161

ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
नीचा-करता-है अपने-आप-को ऊँचा-किया-जाएगा
G5013 G1438 G5312

मैं तुम से कहता हूँ, कि वह दूसरा नहीं; परन्तु यही मनुष्य \+wj धर्मी ठहरा\+wj* और अपने घर गया; क्योंकि जो कोई अपने आपको बड़ा बनाएगा, वह छोटा किया जाएगा; और जो अपने आपको छोटा बनाएगा, वह बड़ा किया जाएगा।”

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἅπτηται; ἰδόντες δὲ,
ला-रहे-थे और उसके-पास भी – बच्चों-को कि उन-को छुए देखकर और
G4374 G1161 G0846 G2532 G3588 G1025 G2443 G0846 G0680 G3708 G1161

οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.
– चेले डाँटते-थे उन-को
G3588 G3101 G2008 G0846

फिर लोग अपने बच्चों को भी उसके पास लाने लगे, कि वह उन पर हाथ रखे; और चेलों ने देखकर उन्हें डाँटा।

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι
– पर यीशु-ने बुलाया उन-को कहते-हुए आने-दो – बालकों-को आने
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G0863 G3588 G3813 G2064

πρός με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία
के-पास मेरे और न रोको उन-को – क्योंकि ऐसों है – राज्य
G4314 G1473 G2532 G3361 G2967 G0846 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
– परमेश्वर-का
G3588 G2316

यीशु ने बच्चों को पास बुलाकर कहा, “बालकों को मेरे पास आने दो, और उन्हें मना न करो: क्योंकि परमेश्वर का राज्य ऐसों ही का है।

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς
सच कहता-हूँ तुम-से जो कोई न ग्रहण-करेगा – राज्य-को – परमेश्वर-के जैसा
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613

παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
बालक नहीं कभी प्रवेश-करेगा में उस-में
G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो कोई परमेश्वर के राज्य को बालक के समान ग्रहण न करेगा वह उसमें कभी प्रवेश करने न पाएगा।”

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας,
और पूछा किसी उस-से अधिकारी-ने कहते-हुए हे-गुरु उत्तम क्या करके
G2532 G1905 G5100 G0846 G0758 G3004 G1320 G0018 G5101 G4160

ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
जीवन अनन्त पाऊँ
G2222 G0166 G2816

किसी सरदार ने उससे पूछा, “हे उत्तम गुरु, अनन्त जीवन का अधिकारी होने के लिये मैं क्या करूँ?”

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς, εἰ
कहा और उस-से – यीशु-ने क्यों मुझे कहता-है उत्तम कोई-नहीं उत्तम यदि
G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018 G1487

μὴ εἷς, ὁ Θεός.
न एक – परमेश्वर
G3361 G1520 G3588 G2316

यीशु ने उससे कहा, “तू मुझे उत्तम क्यों कहता है? कोई उत्तम नहीं, केवल एक, अर्थात् परमेश्वर।

20 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ φονεύσῃς; Μὴ κλέψῃς; Μὴ
– आज्ञाओं-को जानता-है न व्यभिचार-कर न हत्या-कर न चोरी-कर न
G3588 G1785 G1492 G3361 G3431 G3361 G5407 G3361 G2813 G3361

ψευδομαρτυρήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα.
झूठी-गवाही-दे आदर-कर – पिता-का अपने और – माता-का
G5576 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384

तू आज्ञाओं को तो जानता है: ‘व्यभिचार न करना, हत्या न करना, चोरी न करना, झूठी गवाही न देना, अपने पिता और अपनी माता का आदर करना।’”

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος ‹μου›.
– और कहा ये-सब सब पालन-किया से जवानी अपनी
G3588 G1161 G3004 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503 G1473

उसने कहा, “मैं तो इन सब को लड़कपन ही से मानता आया हूँ।”

22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἕν σοι λείπει: πάντα, ὅσα
सुनकर और – यीशु-ने कहा उस-से अभी एक तुझ-में घटी-है सब जो-कुछ
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2089 G1520 G4771 G3007 G3956 G3745

ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
है बेच-दे और बाँट-दे गरीबों-को और पाएगा धन में – स्वर्ग
G2192 G4453 G2532 G1239 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3588 G3772

καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
और आ पीछे-हो-ले मेरे
G2532 G1204 G0190 G1473

यह सुन, “यीशु ने उससे कहा, तुझ में अब भी एक बात की घटी है, अपना सब कुछ बेचकर कंगालों को बाँट दे; और तुझे स्वर्ग में धन मिलेगा, और आकर मेरे पीछे हो ले।”

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα.
– पर सुनकर ये-बातें बहुत-उदास हो-गया था क्योंकि धनी बहुत
G3588 G1161 G0191 G3778 G4036 G1096 G1510 G1063 G4145 G4970

वह यह सुनकर बहुत उदास हुआ, क्योंकि वह बड़ा धनी था।

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς δυσκόλως
देखकर और उसे – यीशु-ने उदास हुआ कहा कैसे कठिनाई-से
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4036 G1096 G3004 G4459 G1423

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσπορεύονται.
– – धन रखने-वाले में – राज्य – परमेश्वर-के प्रवेश-करते-हैं
G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1531

यीशु ने उसे देखकर कहा, “धनवानों का परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कितना कठिन है!

25 εὐκοπώτερον γάρ ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν, ἢ
आसान क्योंकि है ऊँट-का से छेद सूई-के निकलना से-अधिक
G2123 G1063 G1510 G2574 G1223 G5169 G0956 G1525 G2228

πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
धनी-का में – राज्य – परमेश्वर-के प्रवेश-करना
G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

परमेश्वर के राज्य में धनवान के प्रवेश करने से ऊँट का सूई के नाके में से निकल जाना सहज है।”

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?
कहा और – सुनने-वालों-ने तो कौन सकता-है उद्धार-पाना
G3004 G1161 G3588 G0191 G2532 G5101 G1410 G4982

और सुननेवालों ने कहा, “तो फिर किसका उद्धार हो सकता है?”

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις, δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ
– पर कहा जो असम्भव में मनुष्यों सम्भव में – परमेश्वर
G3588 G1161 G3004 G3588 G0102 G3844 G0444 G1415 G3844 G3588 G2316

ἐστιν.
है
G1510

उसने कहा, “जो मनुष्य से नहीं हो सकता, वह परमेश्वर से हो सकता है।”

28 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν
कहा और – पतरस-ने देख हम-ने छोड़कर – अपना-सब पीछे-हो-लिया
G3004 G1161 G3588 G4074 G3708 G1473 G0863 G3588 G2398 G0190

σοι.
तेरे
G4771

पतरस ने कहा, “देख, हम तो घर-बार छोड़कर तेरे पीछे हो लिये हैं।”

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν
– और कहा उन-से सच कहता-हूँ तुम-से कि कोई-नहीं है जिसने छोड़ा
G3588 G1161 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G1510 G3739 G0863

οἰκίαν, ἢ γυναῖκα, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ γονεῖς, ἢ τέκνα, ἕνεκεν τῆς
घर या पत्नी या भाइयों या माता-पिता या सन्तान के-कारण –
G3614 G2228 G1135 G2228 G0080 G2228 G1118 G2228 G5043 G1752 G3588

βασιλείας τοῦ Θεοῦ,
राज्य – परमेश्वर-के
G0932 G3588 G2316

उसने उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि ऐसा कोई नहीं जिसने परमेश्वर के राज्य के लिये घर, या पत्नी, या भाइयों, या माता-पिता, या बाल-बच्चों को छोड़ दिया हो।

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ; καὶ ἐν
जो नहीं कभी पाएगा बहुत-गुणा में – समय इस और में
G3739 G3780 G3361 G0618 G4179 G1722 G3588 G2540 G3778 G2532 G1722

τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
– युग – आने-वाले जीवन अनन्त
G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

और इस समय कई गुणा अधिक न पाए; और परलोक में अनन्त जीवन।”

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς
ले-जाकर और – बारहों-को कहा से उन देखो जा-रहे-हैं को
G3880 G1161 G3588 G1427 G3004 G4314 G0846 G3708 G0305 G1519

Ἰερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν
यरूशलेम और पूरी-होंगी सब – लिखी-हुई-बातें द्वारा – भविष्यवक्ताओं-के
G2419 G2532 G5055 G3956 G3588 G1125 G1223 G3588 G4396

τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
– पुत्र-के-विषय-में – मनुष्य-के
G3588 G5207 G3588 G0444

फिर उसने बारहों को साथ लेकर उनसे कहा, “हम यरूशलेम को जाते हैं, और \+wj जितनी बातें मनुष्य के पुत्र के लिये भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा लिखी गई हैं\+wj* वे सब पूरी होंगी।

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ ὑβρισθήσεται,
सौंपा-जाएगा क्योंकि – अन्यजातियों-को और ठट्ठा-किया-जाएगा और अपमानित-किया-जाएगा
G3860 G1063 G3588 G1484 G2532 G1702 G2532 G5195

καὶ ἐμπτυσθήσεται.
और थूका-जाएगा
G2532 G1716

क्योंकि वह अन्यजातियों के हाथ में सौंपा जाएगा, और वे उसका उपहास करेंगे; और उसका अपमान करेंगे, और उस पर थूकेंगे।

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
और कोड़े-मारकर मार-डालेंगे उसे और – दिन – तीसरे
G2532 G3146 G0615 G0846 G2532 G3588 G2250 G3588 G5154

ἀναστήσεται.
जी-उठेगा
G0450

और उसे कोड़े मारेंगे, और मार डालेंगे, और वह तीसरे दिन जी उठेगा।”

34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον
और वे कुछ-नहीं इन-में-से समझे और था – वचन यह छिपा-हुआ
G2532 G0846 G3762 G3778 G4920 G2532 G1510 G3588 G4487 G3778 G2928

ἀπ’ αὐτῶν; καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
से उन और नहीं जानते-थे – कही-गई-बातों-को
G0575 G0846 G2532 G3756 G1097 G3588 G3004

और उन्होंने इन बातों में से कोई बात न समझी और यह बात उनसे छिपी रही, और जो कहा गया था वह उनकी समझ में न आया।

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἰεριχὼ, τυφλός τις ἐκάθητο
हुआ और में – निकट-आने-पर उसके को यरीहो अन्धा कोई बैठा-था
G1096 G1161 G1722 G3588 G1448 G0846 G1519 G2410 G5185 G5100 G2521

παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαιτῶν.
पास – मार्ग-के भीख-माँगता-हुआ
G3844 G3588 G3598 G1871

जब वह यरीहो के निकट पहुँचा, तो एक अंधा सड़क के किनारे बैठा हुआ भीख माँग रहा था।

36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο.
सुनकर और भीड़-के गुज़रते-हुए पूछा क्या हो यह
G0191 G1161 G3793 G1279 G4441 G5101 G1510 G3778

और वह भीड़ के चलने की आहट सुनकर पूछने लगा, “यह क्या हो रहा है?”

37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.
बताया और उसे कि यीशु – नासरी जा-रहा-है
G0518 G1161 G0846 G3754 G2424 G3588 G3480 G3928

उन्होंने उसको बताया, “यीशु नासरी जा रहा है।”

38 καὶ ἐβόησεν λέγων, Ἰησοῦ, υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
और चिल्लाया कहते-हुए हे-यीशु हे-पुत्र दाऊद-के दया-कर मुझ-पर
G2532 G0994 G3004 G2424 G5207 G1138 G1653 G1473

तब उसने पुकारके कहा, “हे यीशु, दाऊद की सन्तान, मुझ पर दया कर!”

39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ, ἵνα σιγήσῃ. αὐτὸς δὲ πολλῷ
और जो आगे-चलने-वाले डाँटते-थे उसे कि चुप-हो-जाए वह पर बहुत
G2532 G3588 G4254 G2008 G0846 G2443 G4601 G0846 G1161 G4183

μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
और-अधिक चिल्लाता-था हे-पुत्र दाऊद-के दया-कर मुझ-पर
G3123 G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

जो आगे-आगे जा रहे थे, वे उसे डाँटने लगे कि चुप रहे परन्तु वह और भी चिल्लाने लगा, “हे दाऊद की सन्तान, मुझ पर दया कर!”

40 σταθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος
रुककर और – यीशु-ने आज्ञा-दी उसे लाने-की के-पास अपने निकट-आने-पर
G2476 G1161 G3588 G2424 G2753 G0846 G0071 G4314 G0846 G1448

δὲ, αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν,
और उसके पूछा उस-से
G1161 G0846 G1905 G0846

तब यीशु ने खड़े होकर आज्ञा दी कि उसे मेरे पास लाओ, और जब वह निकट आया, तो उसने उससे यह पूछा,

41 Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ εἶπεν, Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω.
क्या तेरे-लिए चाहता-है करूँ – और कहा हे-प्रभु कि देखूँ
G5101 G4771 G2309 G4160 G3588 G1161 G3004 G2962 G2443 G0308

तू क्या चाहता है, “मैं तेरे लिये करूँ?” उसने कहा, “हे प्रभु, यह कि मैं देखने लगूँ।”

42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.
और – यीशु-ने कहा उस-से देख – विश्वास तेरे ने-बचाया-है तुझे
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0308 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771

यीशु ने उससे कहा, “देखने लग, तेरे विश्वास ने तुझे अच्छा कर दिया है।”

43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ, δοξάζων τὸν Θεόν.
और तुरन्त देखने-लगा और पीछे-हो-लिया उसके महिमा-देता-हुआ – परमेश्वर-की
G2532 G3916 G0308 G2532 G0190 G0846 G1392 G3588 G2316

καὶ πᾶς ὁ λαὸς, ἰδὼν, ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.
और सब – लोगों-ने देखकर दी स्तुति – परमेश्वर-को
G2532 G3956 G3588 G2992 G3708 G1325 G0136 G3588 G2316

और वह तुरन्त देखने लगा; और परमेश्वर की बड़ाई करता हुआ, उसके पीछे हो लिया, और सब लोगों ने देखकर परमेश्वर की स्तुति की।

Chapter 19

1 Καὶ εἰσελθὼν, διήρχετο τὴν Ἰεριχώ.
और प्रवेश-करके जा-रहा-था – यरीहो-से
G2532 G1525 G1330 G3588 G2410

वह यरीहो में प्रवेश करके जा रहा था।

2

Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	καλούμενος	Ζακχαῖος,	καὶ	αὐτὸς	ἦν
और	देखो	पुरुष	नाम-से	बुलाया-जाने-वाला	जक्कई	और	वह	था
G2532	G3708	G0435	G3686	G2564	G2195	G2532	G0846	G1510

ἀρχιτελώνης,	καὶ	αὐτὸς	πλούσιος.
मुख्य-चुंगी-लेने-वाला	और	वह	धनी
G0754	G2532	G0846	G4145

वहाँ जक्कई नामक एक मनुष्य था, जो चुंगी लेनेवालों का सरदार और धनी था।

3

καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	τὸν	Ἰησοῦν,	τίς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἠδύνατο	ἀπὸ	τοῦ
और	ढूँढ-रहा-था	देखना	–	यीशु-को	कौन	है	और	नहीं	समर्थ-था	के-कारण	–
G2532	G2212	G3708	G3588	G2424	G5101	G1510	G2532	G3756	G1410	G0575	G3588

ὄχλου,	ὅτι	τῇ	ἡλικίᾳ	μικρὸς	ἦν.
भीड़	क्योंकि	–	कद-में	छोटा	था
G3793	G3754	G3588	G2244	G3398	G1510

वह यीशु को देखना चाहता था कि वह कौन सा है? परन्तु भीड़ के कारण देख न सकता था। क्योंकि वह नाटा था।

4

καὶ	προδραμὼν	εἰς	τὸ	ἔμπροσθεν	ἀνέβη	ἐπὶ	συκομορέαν,	ἵνα	ἴδῃ
और	आगे-दौड़कर	में	–	आगे	चढ़ा	पर	गूलर-के-पेड़	कि	देखे
G2532	G4390	G1519	G3588	G1715	G0305	G1909	G4809	G2443	G3708

αὐτόν,	ὅτι	ἐκείνης	ἤμελλεν	διέρχεσθαι.
उसे	क्योंकि	उस-से	वाला-था	गुज़रने
G0846	G3754	G1565	G3195	G1330

तब उसको देखने के लिये वह आगे दौड़कर एक गूलर के पेड़ पर चढ़ गया, क्योंकि यीशु उसी मार्ग से जानेवाला था।

5

καὶ	ὡς	ἦλθεν	ἐπὶ	τὸν	τόπον,	ἀναβλέψας,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς
और	जब	आया	पर	–	स्थान	ऊपर-देखकर	–	यीशु-ने	कहा	से
G2532	G5613	G2064	G1909	G3588	G5117	G0308	G3588	G2424	G3004	G4314

αὐτόν,	Ζακχαῖε,	σπεύσας	κατάβηθι;	σήμερον	γὰρ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	σου	δεῖ
उस	हे-जक्कई	जल्दी-करके	उतर-आ	आज	क्योंकि	में	–	घर	तेरे	आवश्यक-है
G0846	G2195	G4692	G2597	G4594	G1063	G1722	G3588	G3624	G4771	G1163

με	μεῖναι.
मुझे	ठहरना
G1473	G3306

जब यीशु उस जगह पहुँचा, तो ऊपर दृष्टि करके उससे कहा, “हे जक्कई, झट उतर आ; क्योंकि आज मुझे तेरे घर में रहना अवश्य है।”

6

καὶ	σπεύσας,	κατέβη	καὶ	ὑπεδέξατο	αὐτὸν,	χαίρων.
और	जल्दी-करके	उतरा	और	स्वागत-किया	उसे	प्रसन्न-होता-हुआ
G2532	G4692	G2597	G2532	G5264	G0846	G5463

वह तुरन्त उतरकर आनन्द से उसे अपने घर को ले गया।

7

καὶ	ἰδόντες,	πάντες	διεγόγγυζον,	λέγοντες,	ὅτι	Παρὰ	ἁμαρτωλῷ	ἀνδρὶ
और	देखकर	सब	कुड़कुड़ाते-थे	कहते-हुए	कि	पास	पापी	पुरुष-के
G2532	G3708	G3956	G1234	G3004	G3754	G3844	G0268	G0435

εἰσῆλθεν	καταλῦσαι.
प्रवेश-किया	ठहरने
G1525	G2647

यह देखकर सब लोग कुढ़कुढ़ाकर कहने लगे, “वह तो एक पापी मनुष्य के यहाँ गया है।”

8 σταθεὶς δὲ, Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν Κύριον, Ἰδοὺ, τὰ ἡμίσιά μου τῶν
खड़ा-होकर और जक्कई-ने कहा से – प्रभु देख – आधी मेरी –
G2476 G1161 G2195 G3004 G4314 G3588 G2962 G3708 G3588 G2255 G1473 G3588

ὑπαρχόντων, Κύριε, τοῖς πτωχοῖς δίδωμι, καὶ εἴ τινός τι ἐσυκοφάντησα,
सम्पत्ति-की हे-प्रभु – गरीबों-को देता-हूँ और यदि किसी-से कुछ झूठा-लिया-है
G5225 G2962 G3588 G4434 G1325 G2532 G1487 G5100 G5100 G4811

ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.
लौटाता-हूँ चौगुना
G0591 G5073

जक्कई ने खड़े होकर प्रभु से कहा, “हे प्रभु, देख, मैं अपनी आधी सम्पत्ति कंगालों को देता हूँ, और यदि किसी का कुछ भी अन्याय करके ले लिया है तो उसे चौगुना फेर देता हूँ।” (निर्ग. 22:1)

9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ
कहा और से उस – यीशु-ने कि आज उद्धार – घर
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3754 G4594 G4991 G3588 G3624

τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν:
इस हुआ जिस-कारण भी वह पुत्र अब्राहम-का है
G3778 G1096 G2530 G2532 G0846 G5207 G0011 G1510

तब यीशु ने उससे कहा, “आज इस घर में उद्धार आया है, इसलिए कि यह भी \+wj अब्राहम का एक पुत्र\+wj* है।

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.
आया क्योंकि – पुत्र – मनुष्य-का ढूँढने और बचाने – खोये-हुए-को
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2212 G2532 G4982 G3588 G0622

क्योंकि मनुष्य का पुत्र खोए हुओं को ढूँढ़ने और उनका उद्धार करने आया है।” (मत्ती 15:24, यहे. 34:16)

11 Ἀκουόντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεὶς, εἶπεν παραβολὴν, διὰ τὸ ἐγγὺς
सुनते-हुए और उनके ये-बातें जोड़ते-हुए कहा दृष्टान्त के-कारण – निकट
G0191 G1161 G0846 G3778 G4369 G3004 G3850 G1223 G3588 G1451

εἶναι Ἰερουσαλὴμ αὐτὸν, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει ἡ
होने यरूशलेम-के उसके और सोचते-थे वे कि तुरन्त वाला-है –
G1510 G2419 G0846 G2532 G1380 G0846 G3754 G3916 G3195 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
राज्य – परमेश्वर-का प्रकट-होना
G0932 G3588 G2316 G0398

जब वे ये बातें सुन रहे थे, तो उसने एक दृष्टान्त कहा, इसलिए कि वह यरूशलेम के निकट था, और वे समझते थे, कि परमेश्वर का राज्य अभी प्रगट होनेवाला है।

12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν, λαβεῖν
कहा अतः मनुष्य कोई कुलीन गया में देश दूर लेने
G3004 G3767 G0444 G5100 G2104 G4198 G1519 G5561 G3117 G2983

ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.
अपने-लिए राज्य और लौटने
G1438 G0932 G2532 G5290

अतः उसने कहा, “एक धनी मनुष्य दूर देश को चला ताकि राजपद पाकर लौट आए।

13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ εἶπεν
बुलाकर और दस दासों-को अपने दिया उन-को दस मिना और कहा
G2564 G1161 G1176 G1401 G1438 G1325 G0846 G1176 G3414 G2532 G3004

πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι.
से उन व्यापार-करो में जब-तक आता-हूँ
G4314 G0846 G4231 G1722 G3739 G2064

और उसने अपने दासों में से दस को बुलाकर उन्हें दस मुहरें दीं, और उनसे कहा, ‘मेरे लौट आने तक लेन-देन करना।’

14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω
– पर नागरिक उसके घृणा-करते-थे उस-से और भेजा दूतमंडली पीछे
G3588 G1161 G4177 G0846 G3404 G0846 G2532 G0649 G4242 G3694

αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ’ ἡμᾶς.
उसके कहते-हुए नहीं चाहते-हैं इसे राजा-होना पर हम
G0846 G3004 G3756 G2309 G3778 G0936 G1909 G1473

परन्तु उसके नगर के रहनेवाले उससे बैर रखते थे, और उसके पीछे दूतों के द्वारा कहला भेजा, कि हम नहीं चाहते, कि यह हम पर राज्य करे।

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν, λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ εἶπεν
और हुआ में – लौटने-पर उसके लेकर – राज्य और कहा
G2532 G1096 G1722 G3588 G1880 G0846 G2983 G3588 G0932 G2532 G3004

φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα
बुलाए-जाने उसके-पास – दासों-को उन जिन-को दिया-था – चाँदी कि
G5455 G0846 G3588 G1401 G3778 G3739 G1325 G3588 G0694 G2443

γνοῖ τίς τί διεπραγματεύσαντο.
जाने कौन क्या कमाया
G1097 G5101 G5101 G1281

“जब वह राजपद पाकर लौट आया, तो ऐसा हुआ कि उसने अपने दासों को जिन्हें रोकड़ दी थी, अपने पास बुलवाया ताकि मालूम करे कि उन्होंने लेन-देन से क्या-क्या कमाया।

16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα
आया और – पहला कहते-हुए हे-प्रभु – मिना तेरी दस
G3854 G1161 G3588 G4413 G3004 G2962 G3588 G3414 G4771 G1176

προσηργάσατο μνᾶς.
कमाई मिना
G4333 G3414

तब पहले ने आकर कहा, ‘हे स्वामी, तेरे मुहर से दस और मुहरें कमाई हैं।’

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ, πιστὸς ἐγένου,
और कहा उस-से शाबाश उत्तम दास क्योंकि में थोड़े-में विश्वासयोग्य हुआ
G2532 G3004 G0846 G2095 G0018 G1401 G3754 G1722 G1646 G4103 G1096

ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
हो अधिकार रखता-हुआ ऊपर दस नगरों-के
G1510 G1849 G2192 G1883 G1176 G4172

उसने उससे कहा, ‘हे उत्तम दास, तू धन्य है, तू बहुत ही थोड़े में विश्वासयोग्य निकला अब दस नगरों का अधिकार रख।’

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε
और आया – दूसरा कहते-हुए – मिना तेरी हे-प्रभु बनाई पाँच
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771 G2962 G4160 G4002

μνᾶς.
मिना
G3414

दूसरे ने आकर कहा, ‘हे स्वामी, तेरी मुहर से पाँच और मुहरें कमाई हैं।’

19

εἶπεν	δὲ	καὶ	τούτῳ,	Καὶ	σὺ,	ἐπάνω	γίνου	πέντε	πόλεων.
कहा	और	भी	इस-से	और	तू	ऊपर	हो-जा	पाँच	नगरों-के
G3004	G1161	G2532	G3778	G2532	G4771	G1883	G1096	G4002	G4172

उसने उससे कहा, ‘तू भी पाँच नगरों पर अधिकार रख।’

20

καὶ	ὁ	ἕτερος	ἦλθεν,	λέγων,	Κύριε,	ἰδοὺ	ἡ	μνᾶ	σου,	ἣν	εἶχον
और	–	दूसरा	आया	कहते-हुए	हे-प्रभु	देख	–	मिना	तेरी	जो	रखता-था
G2532	G3588	G2087	G2064	G3004	G2962	G3708	G3588	G3414	G4771	G3739	G2192

ἀποκειμένην	ἐν	σουδαρίῳ.
रखी-हुई	में	कपड़े
G0606	G1722	G4676

तीसरे ने आकर कहा, ‘हे स्वामी, देख, तेरी मुहर यह है, जिसे मैंने अँगोछे में बाँध रखा था।

21

ἐφοβούμην	γάρ	σε,	ὅτι	ἄνθρωπος	αὐστηρὸς	εἶ;	αἴρεις	ὃ	οὐκ
डरता-था	क्योंकि	तुझ-से	कि	मनुष्य	कठोर	है	उठाता-है	जो	नहीं
G5399	G1063	G4771	G3754	G0444	G0840	G1510	G0142	G3739	G3756

ἔθηκας,	καὶ	θερίζεις	ὃ	οὐκ	ἔσπειρας.
रखा	और	काटता-है	जो	नहीं	बोया
G5087	G2532	G2325	G3739	G3756	G4687

क्योंकि मैं तुझ से डरता था, इसलिए कि तू कठोर मनुष्य है: जो तूने नहीं रखा उसे उठा लेता है, और जो तूने नहीं बोया, उसे काटता है।’

22

λέγει	αὐτῷ,	Ἐκ	τοῦ	στόματός	σου	κρίνω	σε,	πονηρὲ	δοῦλε;	ᾔδεις
कहता-है	उस-से	से	–	मुँह	तेरे	न्याय-करता-हूँ	तुझे	दुष्ट	दास	जानता-था
G3004	G0846	G1537	G3588	G4750	G4771	G2919	G4771	G4190	G1401	G1492

ὅτι	ἐγὼ	ἄνθρωπος	αὐστηρός	εἰμι,	αἴρων	ὃ	οὐκ	ἔθηκα	καὶ	θερίζων
कि	मैं	मनुष्य	कठोर	हूँ	उठाने-वाला	जो	नहीं	रखा	और	काटने-वाला
G3754	G1473	G0444	G0840	G1510	G0142	G3739	G3756	G5087	G2532	G2325

ὃ	οὐκ	ἔσπειρα?
जो	नहीं	बोया
G3739	G3756	G4687

उसने उससे कहा, ‘हे दुष्ट दास, मैं \+wj तेरे ही मुँह से\+wj* तुझे दोषी ठहराता हूँ। तू मुझे जानता था कि कठोर मनुष्य हूँ, जो मैंने नहीं रखा उसे उठा लेता, और जो मैंने नहीं बोया, उसे काटता हूँ;

23

καὶ	διὰ	τί	οὐκ	ἔδωκάς	μου	τὸ	ἀργύριον	ἐπὶ	τράπεζαν,	κἀγὼ
और	किस-कारण	क्यों	नहीं	दिया	मेरी	–	चाँदी	पर	मेज़	और-मैं
G2532	G1223	G5101	G3756	G1325	G1473	G3588	G0694	G1909	G5132	G2504

ἐλθὼν,	σὺν	τόκῳ	ἂν	αὐτὸ	ἔπραξα?
आकर	साथ	ब्याज	कोई	उसे	वसूल-करता
G2064	G4862	G5110	G0302	G0846	G4238

तो तूने मेरे रुपये सर्राफों को क्यों नहीं रख दिए, कि मैं आकर ब्याज समेत ले लेता?’

24

καὶ	τοῖς	παρεστῶσιν	εἶπεν,	Ἄρατε	ἀπ’	αὐτοῦ	τὴν	μνᾶν,	καὶ	δότε	τῷ
और	–	खड़े-हुओं-को	कहा	ले-लो	से	उस	–	मिना	और	दे-दो	–
G2532	G3588	G3936	G3004	G0142	G0575	G0846	G3588	G3414	G2532	G1325	G3588

τὰς	δέκα	μνᾶς	ἔχοντι.
–	दस	मिना	रखने-वाले-को
G3588	G1176	G3414	G2192

और जो लोग निकट खड़े थे, उसने उनसे कहा, ‘वह मुहर उससे ले लो, और जिसके पास दस मुहरें हैं उसे दे दो।’

25

καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἔχει	δέκα	μνᾶς.
और	कहा	उस-से	हे-प्रभु	रखता-है	दस	मिना
G2532	G3004	G0846	G2962	G2192	G1176	G3414

उन्होंने उससे कहा, ‘हे स्वामी, उसके पास दस मुहरें तो हैं।’

26

λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	παντὶ	τῷ	ἔχοντι	δοθήσεται;	ἀπὸ	δὲ	τοῦ	μὴ
कहता-हूँ	तुम-से	कि	हर-एक-को	–	रखने-वाले-को	दिया-जाएगा	से	पर	–	न
G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G2192	G1325	G0575	G1161	G3588	G3361

ἔχοντος,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται.
रखने-वाले-से	भी	जो	रखता-है	ले-लिया-जाएगा
G2192	G2532	G3739	G2192	G0142

‘मैं तुम से कहता हूँ, कि जिसके पास है, उसे और दिया जाएगा; और जिसके पास नहीं, उससे वह भी जो उसके पास है ले लिया जाएगा।

27

πλὴν	τοὺς	ἐχθρούς	μου	τούτους,	τοὺς	μὴ	θελήσαντάς	με	βασιλεῦσαι
तौभी	–	शत्रुओं-को	मेरे	उन	–	न	चाहने-वालों-को	मुझे	राजा-होना
G4133	G3588	G2190	G1473	G3778	G3588	G3361	G2309	G1473	G0936

ἐπ’	αὐτοὺς,	ἀγάγετε	ὧδε	καὶ	κατασφάξατε	αὐτοὺς	ἔμπροσθέν	μου.
पर	उन	लाओ	यहाँ	और	मार-डालो	उन-को	सामने	मेरे
G1909	G0846	G0071	G5602	G2532	G2695	G0846	G1715	G1473

परन्तु मेरे उन बैरियों को जो नहीं चाहते थे कि मैं उन पर राज्य करूँ, उनको यहाँ लाकर मेरे सामने मार डालो।’”

28

Καὶ	εἰπὼν	ταῦτα	ἐπορεύετο	ἔμπροσθεν,	ἀναβαίνων	εἰς	Ἰεροσόλυμα.
और	कहकर	ये-बातें	जा-रहा-था	आगे	चढ़ता-हुआ	को	यरूशलेम
G2532	G3004	G3778	G4198	G1715	G0305	G1519	G2414

ये बातें कहकर वह यरूशलेम की ओर उनके आगे-आगे चला।

29

Καὶ	ἐγένετο	ὡς	ἤγγισεν	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς	τὸ	ὄρος
और	हुआ	जब	निकट-आया	को	बैतफगी	और	बैतनिय्याह	के-पास	–	पहाड़
G2532	G1096	G5613	G1448	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314	G3588	G3735

τὸ	καλούμενον	Ἐλαιῶν,	ἀπέστειλεν	δύο	τῶν	μαθητῶν,
–	बुलाये-जाने-वाले	ज़ैतून	भेजा	दो	–	चेलों-को
G3588	G2564	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101

और जब वह जैतून नाम पहाड़ पर बैतफगे और बैतनिय्याह के पास पहुँचा, तो उसने अपने चेलों में से दो को यह कहकर भेजा,

30

λέγων,	Ὑπάγετε	εἰς	τὴν	κατέναντι	κώμην,	ἐν	ᾗ	εἰσπορευόμενοι
कहते-हुए	जाओ	में	–	सामने-के	गाँव	में	जिस	प्रवेश-करते-हुए
G3004	G5217	G1519	G3588	G2713	G2968	G1722	G3739	G1531

εὑρήσετε	πῶλον	δεδεμένον,	ἐφ’	ὃν	οὐδεὶς	πώποτε	ἀνθρώπων	ἐκάθισεν;	καὶ
पाओगे	बछेरा	बंधा-हुआ	पर	जिस	कोई-नहीं	कभी	मनुष्यों-में-से	बैठा	और
G2147	G4454	G1210	G1909	G3739	G3762	G4455	G0444	G2523	G2532

λύσαντες	αὐτὸν,	ἀγάγετε.
खोलकर	उसे	लाओ
G3089	G0846	G0071

“सामने के गाँव में जाओ, और उसमें पहुँचते ही एक गदही का बच्चा जिस पर कभी कोई सवार नहीं हुआ, बन्धा हुआ तुम्हें मिलेगा, उसे खोलकर लाओ।

31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε? οὕτως ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ
और यदि कोई तुम-से पूछे किस-कारण क्यों खोलते-हो ऐसे कहना कि –
G2532 G1437 G5100 G4771 G2065 G1223 G5101 G3089 G3779 G2046 G3754 G3588

Κύριος αὐτοῦ, χρείαν ἔχει.
प्रभु-को उसकी ज़रूरत है
G2962 G0846 G5532 G2192

और यदि कोई तुम से पूछे, कि क्यों खोलते हो, तो यह कह देना, कि प्रभु को इसकी जरूरत है।”

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς.
जाकर और – भेजे-हुओं-ने पाया जैसा कहा उन-से
G0565 G1161 G3588 G0649 G2147 G2531 G3004 G0846

जो भेजे गए थे, उन्होंने जाकर जैसा उसने उनसे कहा था, वैसा ही पाया।

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτούς,
खोलते-हुए और उनके – बछेरे-को कहा – मालिकों-ने उसके से उन
G3089 G1161 G0846 G3588 G4454 G3004 G3588 G2962 G0846 G4314 G0846

Τί λύετε τὸν πῶλον?
क्यों खोलते-हो – बछेरे-को
G5101 G3089 G3588 G4454

जब वे गदहे के बच्चे को खोल रहे थे, तो उसके मालिकों ने उनसे पूछा, “इस बच्चे को क्यों खोलते हो?”

34 οἱ δὲ εἶπαν, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει.
– और कहा कि – प्रभु-को उसकी ज़रूरत है
G3588 G1161 G3004 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

उन्होंने कहा, “प्रभु को इसकी जरूरत है।”

35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια
और ले-आए उसे के-पास – यीशु और डालकर अपने – वस्त्र
G2532 G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G2532 G1977 G0846 G3588 G2440

ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
पर – बछेरे बिठा-दिया – यीशु-को
G1909 G3588 G4454 G1913 G3588 G2424

वे उसको यीशु के पास ले आए और अपने कपड़े उस बच्चे पर डालकर यीशु को उस पर बैठा दिया।

36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν τῇ ὁδῷ.
जाते-हुए और उसके बिछाते-थे – वस्त्र अपने पर – मार्ग
G4198 G1161 G0846 G5291 G3588 G2440 G1438 G1722 G3588 G3598

जब वह जा रहा था, तो वे अपने कपड़े मार्ग में बिछाते जाते थे। (2 राजा. 9:13)

37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν,
निकट-आते-हुए और उसके पहले-से के-पास – उतराई – पहाड़-की – ज़ैतून
G1448 G1161 G0846 G2235 G4314 G3588 G2600 G3588 G3735 G3588 G1636

ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες, αἰνεῖν τὸν Θεὸν
लगे सब – भीड़ – चेलों-की प्रसन्न-होते-हुए स्तुति-करने – परमेश्वर-की
G0756 G0537 G3588 G4128 G3588 G3101 G5463 G0134 G3588 G2316

φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων,
आवाज़-से बड़ी के-विषय-में सब जो देखीं शक्तियों
G5456 G3173 G4012 G3956 G3739 G3708 G1411

और निकट आते हुए जब वह जैतून पहाड़ की ढलान पर पहुँचा, तो चेलों की सारी मण्डली उन सब सामर्थ्य के कामों के कारण जो उन्होंने देखे थे, आनन्दित होकर बड़े शब्द से परमेश्वर की स्तुति करने लगी: (जक. 9:9)

38	λέγοντες,	Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ὁ	Βασιλεὺς	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου.	
	कहते-हुए	धन्य	–	आने-वाला	–	राजा	में	नाम	प्रभु-के	
	G3004	G2127	G3588	G2064	G3588	G0935	G1722	G3686	G2962	

ἐν	οὐρανῷ	εἰρήνη,	καὶ	δόξα	ἐν	ὑψίστοις.
में	स्वर्ग	शान्ति	और	महिमा	में	सर्वोच्च
G1722	G3772	G1515	G2532	G1391	G1722	G5310

“धन्य है वह राजा, जो प्रभु के नाम से आता है!

39	καί	τινες	τῶν	Φαρισαίων	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,	Διδάσκαλε,
	और	कुछ	–	फरीसियों-ने	से	–	भीड़	कहा	से	उस	हे-गुरु
	G2532	G5100	G3588	G5330	G0575	G3588	G3793	G3004	G4314	G0846	G1320

ἐπιτίμησον	τοῖς	μαθηταῖς	σου.
डाँट	–	चेलों-को	अपने
G2008	G3588	G3101	G4771

तब भीड़ में से कितने फरीसी उससे कहने लगे, “हे गुरु, अपने चेलों को डाँट।”

40	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Λέγω	ὑμῖν,	‹ὅτι›	ἐὰν	οὗτοι	σιωπήσουσιν,	οἱ	λίθοι
	और	उत्तर-देकर	कहा	कहता-हूँ	तुम-से	कि	यदि	ये	चुप-हो-जाएंगे	–	पत्थर
	G2532	G0611	G3004	G3004	G4771	G3754	G1437	G3778	G4623	G3588	G3037

κράξουσιν.	
चिल्लाएँगे	
G2896	

उसने उत्तर दिया, “मैं तुम में से कहता हूँ, यदि ये चुप रहें, तो पत्थर चिल्ला उठेंगे।”

41	Καὶ	ὡς	ἤγγισεν,	ἰδὼν	τὴν	πόλιν,	ἔκλαυσεν	ἐπ’	αὐτήν,
	और	जब	निकट-आया	देखकर	–	नगर-को	रोया	पर	उस
	G2532	G5613	G1448	G3708	G3588	G4172	G2799	G1909	G0846

जब वह निकट आया तो नगर को देखकर उस पर रोया।

42	λέγων	ὅτι,	Εἰ	ἔγνως,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ταύτῃ,	καὶ	σὺ,	τὰ	πρὸς
	कहते-हुए	कि	यदि	जानती	में	–	दिन	इस	भी	तू	–	के-लिए
	G3004	G3754	G1487	G1097	G1722	G3588	G2250	G3778	G2532	G4771	G3588	G4314

εἰρήνην,	νῦν	δὲ	ἐκρύβη	ἀπὸ	ὀφθαλμῶν	σου.
शान्ति	अब	पर	छिपी-है	से	आँखों	तेरी
G1515	G3568	G1161	G2928	G0575	G3788	G4771

और कहा, “क्या ही भला होता, कि तू; हाँ, तू ही, इसी दिन में कुशल की बातें जानता, परन्तु अब वे तेरी आँखों से छिप गई हैं। (व्यव. 32:29, यशा. 6:9,10)

43	ὅτι	ἥξουσιν	ἡμέραι	ἐπὶ	σὲ	καὶ	παρεμβαλοῦσιν	οἱ	ἐχθροί	σου	
	क्योंकि	आएँगे	दिन	पर	तुझ	और	डालेंगे	–	शत्रु	तेरे	
	G3754	G2240	G2250	G1909	G4771	G2532	G3925	G3588	G2190	G4771	

χάρακά	σοι;	καὶ	περικυκλώσουσίν	σε	καὶ	συνέξουσίν	σε	πάντοθεν,	
मोर्चा	तुझे	और	घेरेंगे	तुझे	और	दबाएंगे	तुझे	चारों-ओर-से	
G5482	G4771	G2532	G4033	G4771	G2532	G4912	G4771	G3840	

क्योंकि वे दिन तुझ पर आएँगे कि तेरे बैरी मोर्चा बाँधकर तुझे घेर लेंगे, और चारों ओर से तुझे दबाएँगे।

44 καὶ और G2532 ἐδαφιοῦσίν ज़मीन-पर-पछाड़ेंगे G1474 σε तुझे G4771 καὶ और G2532 τὰ – G3588 τέκνα सन्तानों-को G5043 σου तेरे G4771 ἐν में G1722 σοί, तुझ-में G4771 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ἀφήσουσιν छोड़ेंगे G0863 λίθον पत्थर G3037 ἐπὶ पर G1909 λίθον पत्थर G3037 ἐν में G1722 σοί, तुझ-में G4771 ἀνθ’ के-बदले G0473 ὧν जिन-को G3739 οὐκ नहीं G3756 ἔγνως जानी G1097 τὸν – G3588 καιρὸν समय G2540 τῆς – G3588 ἐπισκοπῆς देखभाल-के G1984 σου. अपने G4771

और तुझे और तेरे साथ तेरे बालकों को, मिट्टी में मिलाएँगे, और तुझ में पत्थर पर पत्थर भी न छोड़ेंगे; क्योंकि तूने वह अवसर जब तुझ पर कृपादृष्टि की गई न पहचाना।”

45 Καὶ और G2532 εἰσελθὼν प्रवेश-करके G1525 εἰς में G1519 τὸ – G3588 ἱερὸν, मन्दिर G2411 ἤρξατο लगा G0756 ἐκβάλλειν निकालने G1544 τοὺς – G3588 πωλοῦντας, बेचने-वालों-को G4453

तब वह मन्दिर में जाकर बेचनेवालों को बाहर निकालने लगा।

46 λέγων कहते-हुए G3004 αὐτοῖς, उन-से G0846 Γέγραπται, लिखा-है G1125 Καὶ और G2532 ἔσται होगा G1510 ὁ – G3588 οἶκός घर G3624 μου मेरा G1473 οἶκος घर G3624 προσευχῆς; प्रार्थना-का G4335 ὑμεῖς तुम-ने G4771 δὲ पर G1161 αὐτὸν उसे G0846 ἐποιήσατε बनाया G4160 σπήλαιον गुफा G4693 λῃστῶν. डाकुओं-का G3027

और उनसे कहा, “लिखा है; ‘मेरा घर प्रार्थना का घर होगा,’ परन्तु तुम ने उसे डाकुओं की खोह बना दिया है।” (यशा. 56:7, यिर्म. 7:11)

47 Καὶ और G2532 ἦν था G1510 διδάσκων सिखाता-हुआ G1321 τὸ – G3588 καθ’ प्रत्येक G2596 ἡμέραν दिन G2250 ἐν में G1722 τῷ – G3588 ἱερῷ; मन्दिर G2411 οἱ – G3588 δὲ पर G1161 ἀρχιερεῖς, महायाजक G0749 καὶ और G2532 οἱ – G3588 γραμματεῖς, शास्त्री G1122 ἐζήτουν ढूँढते-थे G2212 αὐτὸν उसे G0846 ἀπολέσαι, नाश-करना G0622 καὶ और G2532 οἱ – G3588 πρῶτοι प्रमुख G4413 τοῦ – G3588 λαοῦ, लोगों-के G2992

और वह प्रतिदिन मन्दिर में उपदेश देता था: और प्रधान याजक और शास्त्री और लोगों के प्रमुख उसे मार डालने का अवसर ढूँढ़ते थे।

48 καὶ और G2532 οὐχ नहीं G3756 εὕρισκον पाते-थे G2147 τὸ – G3588 τί क्या G5101 ποιήσωσιν; करें G4160 ὁ – G3588 λαὸς लोग G2992 γὰρ क्योंकि G1063 ἅπας सब G0537 ἐξεκρέματο लटके-रहते-थे G1582 αὐτοῦ उसकी G0846 ἀκούων. सुनते-हुए G0191

परन्तु कोई उपाय न निकाल सके; कि यह किस प्रकार करें, क्योंकि सब लोग बड़ी चाह से उसकी सुनते थे।

Chapter 20

1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν
और हुआ में एक – दिनों-में-से सिखाते-हुए उसके – लोगों-को में
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G1321 G0846 G3588 G2992 G1722

τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς
– मन्दिर और सुसमाचार-सुनाते-हुए खड़े-हो-गए – महायाजक और – शास्त्री
G3588 G2411 G2532 G2097 G2186 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122

σὺν τοῖς πρεσβυτέροις.
साथ – प्राचीनों
G4862 G3588 G4245

एक दिन ऐसा हुआ कि जब वह मन्दिर में लोगों को उपदेश देता और सुसमाचार सुना रहा था, तो प्रधान याजक और शास्त्री, प्राचीनों के साथ पास आकर खड़े हुए।

2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, Εἰπὸν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
और कहा कहते-हुए से उस बता हमें में किस अधिकार ये-बातें
G2532 G3004 G3004 G4314 G0846 G3004 G1473 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
करता-है या कौन है – देने-वाला तुझे – अधिकार यह
G4160 G2228 G5101 G1510 G3588 G1325 G4771 G3588 G1849 G3778

और कहने लगे, “हमें बता, तू इन कामों को किस अधिकार से करता है, और वह कौन है, जिसने तुझे यह अधिकार दिया है?”

3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον, καὶ εἴπατέ
उत्तर-देकर और कहा से उन पूछूँगा तुम-से भी-मैं बात और बताओ
G0611 G1161 G3004 G4314 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056 G2532 G3004

μοι:
मुझे
G1473

उसने उनको उत्तर दिया, “मैं भी तुम से एक बात पूछता हूँ; मुझे बताओ

4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
– बपतिस्मा यूहन्ना-का से स्वर्ग था या से मनुष्यों
G3588 G0908 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

यूहन्ना का बपतिस्मा स्वर्ग की ओर से था या मनुष्यों की ओर से था?”

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ
– और विचार-किया से आपस-में कहते-हुए कि यदि कहें से
G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
स्वर्ग कहेगा किस-कारण क्यों नहीं विश्वास-किया उस-पर
G3772 G2046 G1223 G5101 G3756 G4100 G0846

तब वे आपस में कहने लगे, “यदि हम कहें, ‘स्वर्ग की ओर से,’ तो वह कहेगा; ‘फिर तुम ने उस पर विश्वास क्यों नहीं किया?’

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
यदि पर कहें से मनुष्यों – लोग सब पत्थराव-करेंगे हमें
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G3588 G2992 G0537 G2642 G1473

πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
दृढ़-विश्वास क्योंकि है यूहन्ना-को भविष्यवक्ता होना
G3982 G1063 G1510 G2491 G4396 G1510

और यदि हम कहें, 'मनुष्यों की ओर से,' तो सब लोग हमें पत्थराव करेंगे, क्योंकि वे सचमुच जानते हैं, कि यूहन्ना भविष्यद्वक्ता था।"

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
और उत्तर-दिया नहीं जानना कहाँ-से
G2532 G0611 G3361 G1492 G4159

अतः उन्होंने उत्तर दिया, "हम नहीं जानते, कि वह किसकी ओर से था।"

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
और – यीशु-ने कहा उन-से न-ही मैं कहता-हूँ तुम-से में किस अधिकार
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιῶ.
ये-बातें करता-हूँ
G3778 G4160

यीशु ने उनसे कहा, "तो मैं भी तुम्हें नहीं बताता कि मैं ये काम किस अधिकार से करता हूँ।"

9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος
लगा और से – लोगों कहने – दृष्टान्त यह मनुष्य
G0756 G1161 G4314 G3588 G2992 G3004 G3588 G3850 G3778 G0444

[τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν
किसी-ने लगाया दाख-बाग़ और ठेके-पर-दिया उसे किसानों-को और परदेश-गया
G5100 G5452 G0290 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

χρόνους ἱκανούς.
समय बहुत
G5550 G2425

तब वह लोगों से यह दृष्टान्त कहने लगा, "किसी मनुष्य ने दाख की बारी लगाई, और किसानों को उसका ठेका दे दिया और बहुत दिनों के लिये परदेश चला गया। (मर. 12:1-12, मत्ती 21:33-46)

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ
और समय-पर भेजा के-पास – किसानों दास कि से – फल
G2532 G2540 G0649 G4314 G3588 G1092 G1401 G2443 G0575 G3588 G2590

τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν, αὐτὸν
– दाख-बाग़-का दें उसे – पर किसानों-ने भेज-दिया उसे
G3588 G0290 G1325 G0846 G3588 G1161 G1092 G1821 G0846

δείραντες, κενόν.
पीटकर खाली
G1194 G2756

नियुक्त समय पर उसने किसानों के पास एक दास को भेजा, कि वे दाख की बारी के कुछ फलों का भाग उसे दें, पर किसानों ने उसे पीटकर खाली हाथ लौटा दिया।

11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ κἀκεῖνον, δείραντες καὶ
और फिर-किया दूसरा भेजना दास – पर उसे-भी पीटकर और
G2532 G4369 G2087 G3992 G1401 G3588 G1161 G2548 G1194 G2532

ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
अपमानित-करके भेज-दिया खाली
G0818 G1821 G2756

फिर उसने एक और दास को भेजा, ओर उन्होंने उसे भी पीटकर और उसका अपमान करके खाली हाथ लौटा दिया।

12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
और फिर-किया तीसरा भेजना – पर भी इसे घायल-करके
G2532 G4369 G5154 G3992 G3588 G1161 G2532 G3778 G5135

ἐξέβαλον.
निकाल-दिया
G1544

फिर उसने तीसरा भेजा, और उन्होंने उसे भी घायल करके निकाल दिया।

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω? πέμψω τὸν υἱόν
कहा और – मालिक-ने – दाख-बाग़-के क्या करूँ भेजूँगा – पुत्र-को
G3004 G1161 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3992 G3588 G5207

μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.
अपने – प्रिय शायद इसे आदर-करेंगे
G1473 G3588 G0027 G2481 G3778 G1788

तब दाख की बारी के स्वामी ने कहा, 'मैं क्या करूँ? मैं अपने प्रिय पुत्र को भेजूँगा, क्या जाने वे उसका आदर करें।'

14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες, Οὗτός
देखकर पर उसे – किसानों-ने विचार-किया से एक-दूसरे कहते-हुए यह
G3708 G1161 G0846 G3588 G1092 G1260 G4314 G0240 G3004 G3778

ἐστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ
है – उत्तराधिकारी मार-डालें उसे कि हमारी हो-जाए –
G1510 G3588 G2818 G0615 G0846 G2443 G1473 G1096 G3588

κληρονομία.
विरासत
G2817

जब किसानों ने उसे देखा तो आपस में विचार करने लगे, 'यह तो वारिस है; आओ, हम उसे मार डालें, कि विरासत हमारी हो जाए।'

15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί οὖν ποιήσει
और निकालकर उसे बाहर – दाख-बाग़-के मार-डाला क्या अतः करेगा
G2532 G1544 G0846 G1854 G3588 G0290 G0615 G5101 G3767 G4160

αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
उन-को – मालिक – दाख-बाग़-का
G0846 G3588 G2962 G3588 G0290

और उन्होंने उसे दाख की बारी से बाहर निकालकर मार डाला: इसलिए दाख की बारी का स्वामी उनके साथ क्या करेगा?

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα
आएगा और नाश-करेगा – किसानों-को उन और देगा – दाख-बाग़
G2064 G2532 G0622 G3588 G1092 G3778 G2532 G1325 G3588 G0290

ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
दूसरों-को सुनकर और कहा नहीं हो
G0243 G0191 G1161 G3004 G3361 G1096

"वह आकर उन किसानों को नाश करेगा, और दाख की बारी दूसरों को सौंपेगा।" यह सुनकर उन्होंने कहा, "परमेश्वर ऐसा न करे।"

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστιν τὸ γεγραμμένον τοῦτο,
– पर देखकर उन-को कहा क्या तो है – लिखी-हुई यह
G3588 G1161 G1689 G0846 G3004 G5101 G3767 G1510 G3588 G1125 G3778

Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν
पत्थर जिसे अस्वीकार-किया बनाने-वालों-ने वही हुआ में सिरे
G3037 G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776

γωνίας?
कोने-का
G1137

उसने उनकी ओर देखकर कहा, “फिर यह क्या लिखा है:

18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ’ ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται, ἐφ’ ὃν δ’
हर-एक – गिरने-वाला पर उस – पत्थर चकनाचूर-हो-जाएगा पर जिस पर
G3956 G3588 G4098 G1909 G1565 G3588 G3037 G4917 G1909 G3739 G1161

ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
कोई गिरे पीस-डालेगा उसे
G0302 G4098 G3039 G0846

“जो कोई उस पत्थर पर गिरेगा वह \+wj चकनाचूर हो जाएगा\+wj* , और जिस पर वह गिरेगा, उसको पीस डालेगा।” (दानि. 2:34,35)

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ’ αὐτὸν
और ढूँढते-थे – शास्त्री और – महायाजक डालना पर उस
G2532 G2212 G3588 G1122 G2532 G3588 G0749 G1911 G1909 G0846

τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν; ἔγνωσαν γὰρ
– हाथ में उसी – घड़ी और डरे – लोगों-से जाना क्योंकि
G3588 G5495 G1722 G0846 G3588 G5610 G2532 G5399 G3588 G2992 G1097 G1063

ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
कि से उन कही – दृष्टान्त यह
G3754 G4314 G0846 G3004 G3588 G3850 G3778

उसी घड़ी शास्त्रियों और प्रधान याजकों ने उसे पकड़ना चाहा, क्योंकि समझ गए थे, कि उसने उनके विरुद्ध दृष्टान्त कहा, परन्तु वे लोगों से डरे।

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐγκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους
और निगरानी-रखकर भेजा जासूसों-को ढोंग-करने-वालों अपने-आप-को धर्मी
G2532 G3906 G0649 G1455 G5271 G1438 G1342

εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ καὶ
होना कि पकड़ें उसका वचन ताकि सौंपें उसे – सरकार और
G1510 G2443 G1949 G0846 G3056 G5620 G3860 G0846 G3588 G0746 G2532

τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
– अधिकार – राज्यपाल-के
G3588 G1849 G3588 G2232

और वे उसकी ताक में लगे और भेदिए भेजे, कि धर्मी का भेष धरकर उसकी कोई न कोई बात पकड़ें, कि उसे राज्यपाल के हाथ और अधिकार में सौंप दें।

21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις καὶ
और पूछा उस-से कहते-हुए हे-गुरु जानते-हैं कि सही-सही कहता-है और
G2532 G1905 G0846 G3004 G1320 G1492 G3754 G3723 G3004 G2532

διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ
सिखाता-है और नहीं लेता-है चेहरा परन्तु पर सच्चाई – मार्ग-को –
G1321 G2532 G3756 G2983 G4383 G0235 G1909 G0225 G3588 G3598 G3588

Θεοῦ διδάσκεις.
परमेश्वर-के सिखाता-है
G2316 G1321

उन्होंने उससे यह पूछा, “हे गुरु, हम जानते हैं कि तू ठीक कहता, और सिखाता भी है, और किसी का पक्षपात नहीं करता; वरन् परमेश्वर का मार्ग सच्चाई से बताता है।

22

ἔξεστιν	ἡμᾶς	Καίσαρι	φόρον	δοῦναι,	ἢ	οὔ?
उचित-है	हमें	कैसर-को	कर	देना	या	नहीं
G1832	G1473	G2541	G5411	G1325	G2228	G3756

क्या हमें कैसर को कर देना उचित है, कि नहीं?”

23

κατανοήσας	δὲ	αὐτῶν	τὴν	πανουργίαν,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,
समझकर	पर	उनकी	–	चालाकी	कहा	से	उन
G2657	G1161	G0846	G3588	G3834	G3004	G4314	G0846

उसने उनकी चतुराई को ताड़कर उनसे कहा,

24

Δείξατέ	μοι	δηνάριον:	τίνος	ἔχει	εἰκόνα,	καὶ	ἐπιγραφήν?	οἱ	δὲ	εἶπαν,
दिखाओ	मुझे	दीनार	किसकी	रखता-है	मूर्ति	और	लेख	–	और	कहा
G1166	G1473	G1220	G5101	G2192	G1504	G2532	G1923	G3588	G1161	G3004

Καίσαρος.
कैसर-की
G2541

“एक दीनार मुझे दिखाओ। इस पर किसकी छाप और नाम है?” उन्होंने कहा, “कैसर का।”

25

ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τοίνυν	ἀπόδοτε	τὰ	Καίσαρος	Καίσαρι,	καὶ
–	और	कहा	से	उन	तो	दे-दो	–	कैसर-की-चीज़ें	कैसर-को	और
G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G5106	G0591	G3588	G2541	G2541	G2532

τὰ	τοῦ	Θεοῦ	τῷ	Θεῷ.
–	–	परमेश्वर-की-चीज़ें	–	परमेश्वर-को
G3588	G3588	G2316	G3588	G2316

उसने उनसे कहा, “तो जो कैसर का है, वह कैसर को दो और जो परमेश्वर का है, वह परमेश्वर को दो।”

26

καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἐπιλαβέσθαι	αὐτοῦ	ῥήματος	ἐναντίον	τοῦ	λαοῦ;	καὶ
और	नहीं	सके	पकड़ना	उसका	वचन	सामने	–	लोगों-के	और
G2532	G3756	G2480	G1949	G0846	G4487	G1726	G3588	G2992	G2532

θαυμάσαντες	ἐπὶ	τῇ	ἀποκρίσει	αὐτοῦ,	ἐσίγησαν.
चकित-होकर	पर	–	उत्तर	उसके	चुप-हो-गए
G2296	G1909	G3588	G0612	G0846	G4601

वे लोगों के सामने उस बात को पकड़ न सके, वरन् उसके उत्तर से अचम्भित होकर चुप रह गए।

27

Προσελθόντες	δέ	τινες	τῶν	Σαδδουκαίων,	οἱ	ἀντιλέγοντες	ἀνάστασιν	μὴ
आकर	और	कुछ	–	सदूकियों-में-से	–	कहने-वाले	पुनरुत्थान	नहीं
G4334	G1161	G5100	G3588	G4523	G3588	G0483	G0386	G3361

εἶναι,	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,
होना	पूछा	उस-से
G1510	G1905	G0846

फिर सदूकी जो कहते हैं, कि मरे हुओं का जी उठना है ही नहीं, उनमें से कुछ ने उसके पास आकर पूछा।

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ
कहते-हुए हे-गुरु मूसा-ने लिखा हमें यदि किसी-का भाई मर-जाए
G3004 G1320 G3475 G1125 G1473 G1437 G5100 G0080 G0599

ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ᾖ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν
रखते-हुए पत्नी और वह निःसन्तान हो कि ले – भाई उसका –
G2192 G1135 G2532 G3778 G0815 G1510 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846 G3588

γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
पत्नी-को और उठाए वंश – भाई-के-लिए अपने
G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

“हे गुरु, मूसा ने हमारे लिये यह लिखा है, ‘यदि किसी का भाई अपनी पत्नी के रहते हुए बिना सन्तान मर जाए, तो उसका भाई उसकी पत्नी से विवाह कर ले, और अपने भाई के लिये वंश उत्पन्न करे।’ (उत्प. 38:8, व्यव. 25:5)

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα, ἀπέθανεν
सात अतः भाई थे और – पहले-ने लेकर पत्नी मरा
G2033 G3767 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G0599

ἄτεκνος;
निःसन्तान
G0815

अतः सात भाई थे, पहला भाई विवाह करके बिना सन्तान मर गया।

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
और – दूसरे-ने – पत्नी-को और वह मरा निःसन्तान
G2532 G3588 G1208 G3588 G1135 G2532 G3778 G0599 G0815

फिर दूसरे,

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ, οὐ
और – तीसरे-ने लिया उसे इसी-प्रकार और भी – सातों-ने नहीं
G2532 G3588 G5154 G2983 G0846 G5615 G1161 G2532 G3588 G2033 G3756

κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
छोड़ा सन्तान और मरे
G2641 G5043 G2532 G0599

और तीसरे ने भी उस स्त्री से विवाह कर लिया। इसी रीति से सातों बिना सन्तान मर गए।

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
बाद-में भी – पत्नी मरी
G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

सब के पीछे वह स्त्री भी मर गई।

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή? οἱ γὰρ
– पत्नी अतः में – पुनरुत्थान किसकी उन-में-से होगी पत्नी – क्योंकि
G3588 G1135 G3767 G1722 G3588 G0386 G5101 G0846 G1096 G1135 G3588 G1063

ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
सातों-ने रखा उसे पत्नी-के-रूप-में
G2033 G2192 G0846 G1135

अतः जी उठने पर वह उनमें से किसकी पत्नी होगी, क्योंकि वह सातों की पत्नी रह चुकी थी।”

34 καὶ (और) G2532 | εἶπεν (कहा) G3004 | αὐτοῖς (उन-से) G0846 | ὁ (–) G3588 | Ἰησοῦς, (यीशु-ने) G2424 | Οἱ (–) G3588 | υἱοὶ (पुत्र) G5207 | τοῦ (–) G3588 | αἰῶνος (युग) G0165 | τούτου (इस) G3778 | γαμοῦσιν (विवाह-करते-हैं) G1060

καὶ (और) G2532 | γαμίσκονται; (विवाह-कराते-हैं) G1061

यीशु ने उनसे कहा, “इस युग के सन्तानों में तो विवाह-शादी होती है,

35 οἱ (–) G3588 | δὲ (पर) G1161 | καταξιωθέντες (योग्य-ठहराए-गए) G2661 | τοῦ (–) G3588 | αἰῶνος (युग) G0165 | ἐκείνου (उस) G1565 | τυχεῖν, (प्राप्त-करने) G5177 | καὶ (और) G2532 | τῆς (–) G3588 | ἀναστάσεως (पुनरुत्थान) G0386

τῆς (–) G3588 | ἐκ (से) G1537 | νεκρῶν, (मृतकों) G3498 | οὔτε (न-ही) G3777 | γαμοῦσιν (विवाह-करते-हैं) G1060 | οὔτε (न-ही) G3777 | γαμίζονται; (विवाह-कराते-हैं) G1061

पर जो लोग इस योग्य ठहरेंगे, की उस युग को और मरे हुओं में से जी उठना प्राप्त करें, उनमें विवाह-शादी न होगी।

36 οὐδὲ (न-ही) G3761 | γὰρ (क्योंकि) G1063 | ἀποθανεῖν (मरना) G0599 | ἔτι (और) G2089 | δύνανται: (सकते-हैं) G1410 | ἰσάγγελοι (स्वर्गदूतों-के-समान) G2465 | γάρ (क्योंकि) G1063 | εἰσιν; (हैं) G1510 | καὶ (और) G2532 | υἱοί (पुत्र) G5207 | εἰσιν (हैं) G1510

Θεοῦ, (परमेश्वर-के) G2316 | τῆς (–) G3588 | ἀναστάσεως (पुनरुत्थान) G0386 | υἱοὶ (पुत्र) G5207 | ὄντες. (होते-हुए) G1510

वे फिर मरने के भी नहीं; क्योंकि वे स्वर्गदूतों के समान होंगे, और पुनरुत्थान की सन्तान होने से परमेश्वर के भी सन्तान होंगे।

37 ὅτι (कि) G3754 | δὲ (पर) G1161 | ἐγείρονται (उठाए-जाते-हैं) G1453 | οἱ (–) G3588 | νεκροὶ, (मृतक) G3498 | καὶ (भी) G2532 | Μωϋσῆς (मूसा-ने) G3475 | ἐμήνυσεν (बताया) G3377 | ἐπὶ (पर) G1909 | τῆς (–) G3588 | Βάτου, (झाड़ी) G0942

ὡς (जैसा) G5613 | λέγει (कहता-है) G3004 | Κύριον (प्रभु-को) G2962 | τὸν (–) G3588 | Θεὸν (परमेश्वर) G2316 | Ἀβραὰμ, (अब्राहम-का) G0011 | καὶ (और) G2532 | Θεὸν (परमेश्वर) G2316 | Ἰσαὰκ, (इसहाक-का) G2464 | καὶ (और) G2532 | Θεὸν (परमेश्वर) G2316 | Ἰακώβ; (याकूब-का) G2384

परन्तु इस बात को कि मरे हुए जी उठते हैं, मूसा ने भी झाड़ी की कथा में प्रगट की है, वह प्रभु को ‘अब्राहम का परमेश्वर, और इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर’ कहता है। (निर्ग. 3:2, निर्ग. 3:6)

38 Θεὸς (परमेश्वर) G2316 | δὲ (पर) G1161 | οὐκ (नहीं) G3756 | ἔστιν (है) G1510 | νεκρῶν, (मृतकों-का) G3498 | ἀλλὰ (परन्तु) G0235 | ζώντων; (जीवितों-का) G2198 | πάντες (सब) G3956 | γὰρ (क्योंकि) G1063 | αὐτῷ (उसके-लिए) G0846 | ζῶσιν. (जीते-हैं) G2198

परमेश्वर तो मुर्दों का नहीं परन्तु जीवितों का परमेश्वर है: क्योंकि उसके निकट सब जीवित हैं।”

39 ἀποκριθέντες (उत्तर-देकर) G0611 | δέ, (और) G1161 | τινες (कुछ) G5100 | τῶν (–) G3588 | γραμματέων (शास्त्रियों-ने) G1122 | εἶπαν, (कहा) G3004 | Διδάσκαλε, (हे-गुरु) G1320 | καλῶς (अच्छी-तरह) G2573 | εἶπας. (कहा) G3004

तब यह सुनकर शास्त्रियों में से कितनों ने कहा, “हे गुरु, तूने अच्छा कहा।”

40 οὐκέτι (अब-और-नहीं) G3765 | γὰρ (क्योंकि) G1063 | ἐτόλμων (हिम्मत-करते-थे) G5111 | ἐπερωτᾶν (पूछना) G1905 | αὐτὸν (उस-से) G0846 | οὐδέν. (कुछ-भी) G3762

और उन्हें फिर उससे कुछ और पूछने का साहस न हुआ।

41 Εἶπεν (कहा) G3004 | δὲ (और) G1161 | πρὸς (से) G4314 | αὐτούς, (उन) G0846 | Πῶς (कैसे) G4459 | λέγουσιν (कहते-हैं) G3004 | τὸν (–) G3588 | Χριστὸν (मसीह-को) G5547 | εἶναι (होना) G1510 | Δαυὶδ (दाऊद-का) G1138 | υἱόν? (पुत्र) G5207

फिर उसने उनसे पूछा, “मसीह को दाऊद की सन्तान कैसे कहते हैं?

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου,
स्वयं क्योंकि दाऊद कहता-है में पुस्तक भजनों-की कहा प्रभु-ने – प्रभु-से मेरे
G0846 G1063 G1138 G3004 G1722 G0976 G5568 G3004 G2962 G3588 G2962 G1473

Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
बैठ पर दाहिने मेरे
G2521 G1537 G1188 G1473

दाऊद आप भजन संहिता की पुस्तक में कहता है:

43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
जब-तक कोई रखूँ – शत्रुओं-को तेरे पायदान – पैरों तेरे
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

जब तक कि मैं तेरे बैरियों को तेरे पाँवों तले की चौकी न कर दूँ।’

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
दाऊद अतः उसे प्रभु कहता-है और कैसे उसका पुत्र है
G1138 G3767 G0846 G2962 G2564 G2532 G4459 G0846 G5207 G1510

दाऊद तो उसे प्रभु कहता है; तो फिर वह उसकी सन्तान कैसे ठहरा?”

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
सुनते-हुए और सब – लोगों-के कहा – चेलों-से अपने
G0191 G1161 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G3101 G0846

जब सब लोग सुन रहे थे, तो उसने अपने चेलों से कहा।

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς, καὶ
सावधान-रहो से – शास्त्रियों – चाहने-वालों चलना में वस्त्रों और
G4337 G0575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043 G1722 G4749 G2532

φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
प्रेम-करने-वालों अभिवादन में – बाज़ारों और प्रथम-आसन में –
G5368 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
आराधनालयों और प्रथम-स्थान में – भोजों
G4864 G2532 G4411 G1722 G3588 G1173

“ \+wj शास्त्रियों से सावधान रहो\+wj* , जिनको लम्बे-लम्बे वस्त्र पहने हुए फिरना अच्छा लगता है, और जिन्हें बाजारों में नमस्कार, और आराधनालयों में मुख्य आसन और भोज में मुख्य स्थान प्रिय लगते हैं।

47 οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
जो खा-जाते-हैं – घरों-को – विधवाओं-के और बहाने-से लम्बी
G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσεύχονται. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
प्रार्थना-करते-हैं ये पाएंगे बहुत दंड
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

वे विधवाओं के घर खा जाते हैं, और दिखाने के लिये बड़ी देर तक प्रार्थना करते रहते हैं, ये बहुत ही दण्ड पाएँगे।”

Chapter 21

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα
ऊपर-देखकर और देखा – डालने-वालों-को में – भंडार – दान
G0308 G1161 G3708 G3588 G0906 G1519 G3588 G1049 G3588 G1435

αὐτῶν πλουσίους;
अपने धनी
G0846 G4145

फिर उसने आँख उठाकर धनवानों को अपना-अपना दान भण्डार में डालते हुए देखा।

2 εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
देखा और किसी विधवा निर्धन डालती-हुई वहाँ लेप्टा दो
G3708 G1161 G5100 G5503 G3998 G0906 G1563 G3016 G1417

और उसने एक कंगाल विधवा को भी उसमें दो दमड़ियाँ डालते हुए देखा।

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ πτωχὴ», πλεῖον
और कहा सच कहता-हूँ तुम-से कि – विधवा इस – गरीब-ने अधिक
G2532 G3004 G0230 G3004 G4771 G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434 G4119

πάντων ἔβαλεν;
सबों-से डाला
G3956 G0906

तब उसने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ कि इस कंगाल विधवा ने सबसे बढ़कर डाला है।

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα;
सब क्योंकि इन्होंने से – बढ़ती-हुई उनकी डाला में – दान
G3956 G1063 G3778 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G1519 G3588 G1435

αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλεν.
इसने पर से – घाटी अपनी सब – जीविका जो थी डाला
G3778 G1161 G1537 G3588 G5303 G0846 G3956 G3588 G0979 G3739 G2192 G0906

क्योंकि उन सब ने अपनी-अपनी बढ़ती में से दान में कुछ डाला है, परन्तु इसने अपनी घटी में से अपनी सारी जीविका डाल दी है।”

5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ
और कुछों-के कहने-पर के-विषय-में – मन्दिर कि पत्थरों-से सुन्दर और
G2532 G5100 G3004 G4012 G3588 G2411 G3754 G3037 G2570 G2532

ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
भेंटों-से सजाया-गया-है कहा
G0334 G2885 G3004

जब कितने लोग मन्दिर के विषय में कह रहे थे, कि वह कैसे सुन्दर पत्थरों और भेंट की वस्तुओं से संवारा गया है, तो उसने कहा,

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος
ये-जो जो देखते-हो आएँगे दिन में जिन-में नहीं छोड़ा-जाएगा पत्थर
G3778 G3739 G2334 G2064 G2250 G1722 G3739 G3756 G0863 G3037

ἐπὶ λίθῳ (ὧδε) ὃς οὐ καταλυθήσεται.
पर पत्थर यहाँ जो नहीं ढाया-जाएगा
G1909 G3037 G5602 G3739 G3756 G2647

“वे दिन आएँगे, जिनमें यह सब जो तुम देखते हो, उनमें से यहाँ किसी पत्थर पर पत्थर भी न छूटेगा, जो ढाया न जाएगा।”

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ
पूछा और उस-से कहते-हुए हे-गुरु कब तो ये-बातें होंगी और
G1905 G1161 G0846 G3004 G1320 G4219 G3767 G3778 G1510 G2532

τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
क्या – चिन्ह जब वाली-होंगी ये-बातें होने
G5101 G3588 G4592 G3752 G3195 G3778 G1096

उन्होंने उससे पूछा, “हे गुरु, यह सब कब होगा? और ये बातें जब पूरी होने पर होंगी, तो उस समय का क्या चिन्ह होगा?”

8	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Βλέπετε	μὴ	πλανηθῆτε;	πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ
	–	और	कहा	देखो	न	भटकाए-जाओ	बहुत	क्योंकि	आएँगे	पर	–
	G3588	G1161	G3004	G0991	G3361	G4105	G4183	G1063	G2064	G1909	G3588

ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι,	καί	Ὁ	καιρὸς	ἤγγικεν.	μὴ	πορευθῆτε	
नाम	मेरे	कहते-हुए	मैं	हूँ	और	–	समय	निकट-आया-है	न	जाओ	
G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G2532	G3588	G2540	G1448	G3361	G4198	

ὀπίσω	αὐτῶν.
पीछे	उनके
G3694	G0846

उसने कहा, “सावधान रहो, कि भरमाए न जाओ, क्योंकि बहुत से मेरे नाम से आकर कहेंगे, कि मैं वही हूँ; और यह भी कि समय निकट आ पहुँचा है: तुम उनके पीछे न चले जाना। (1 यूह. 4:1, मर. 13:21,23)

9	ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους	καὶ	ἀκαταστασίας,	μὴ	πτοηθῆτε;	δεῖ
	जब	पर	सुनो	युद्ध	और	अशान्ति	न	घबराओ	आवश्यक-है
	G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0181	G3361	G4422	G1163

γὰρ	ταῦτα	γενέσθαι	πρῶτον,	ἀλλ’	οὐκ	εὐθέως	τὸ	τέλος.
क्योंकि	ये-बातें	होना	पहले	परन्तु	नहीं	तुरन्त	–	अन्त
G1063	G3778	G1096	G4412	G0235	G3756	G2112	G3588	G5056

और जब तुम लड़ाइयों और बलवों की चर्चा सुनो, तो घबरा न जाना; क्योंकि इनका पहले होना अवश्य है; परन्तु उस समय तुरन्त अन्त न होगा।”

10	Τότε	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἐγερθήσεται	ἔθνος	ἐπ’	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ
	तब	कहता-था	उन-से	उठेगी	जाति	पर	जाति	और	राज्य	पर
	G5119	G3004	G0846	G1453	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909

βασιλείαν;
राज्य
G0932

तब उसने उनसे कहा, “जाति पर जाति और राज्य पर राज्य चढ़ाई करेगा। (2 इति. 15:5,6, यशा. 19:2)

11	σεισμοί	τε	μεγάλοι,	καὶ	κατὰ	τόπους	λιμοὶ	καὶ	λοιμοὶ.	ἔσονται	φόβητρά
	भूकम्प	और	बड़े	और	स्थानों-में	स्थानों	अकाल	और	महामारी	होंगे	भयानक-दृश्य
	G4578	G5037	G3173	G2532	G2596	G5117	G3042	G2532	G3061	G1510	G5400

τε,	καὶ	«ἀπ’	οὐρανοῦ»	σημεῖα	μεγάλα	ἔσται.
और	और	से	स्वर्ग	चिन्ह	बड़े	होंगे
G5037	G2532	G0575	G3772	G4592	G3173	G1510

और बड़े-बड़े भूकम्प होंगे, और जगह-जगह अकाल और महामारियाँ पड़ेंगी, और आकाश में भयंकर बातें और बड़े-बड़े चिन्ह प्रगट होंगे।

12	πρὸ	δὲ	τούτων	πάντων,	ἐπιβαλοῦσιν	ἐφ’	ὑμᾶς	τὰς	χεῖρας	αὐτῶν,	καὶ
	पहले	पर	इन-सब	सब	डालेंगे	पर	तुम	–	हाथ	अपने	और
	G4253	G1161	G3778	G3956	G1911	G1909	G4771	G3588	G5495	G0846	G2532

διώξουσιν,	παραδιδόντες	εἰς	τὰς	συναγωγὰς	καὶ	φυλακάς,	ἀπαγομένους	ἐπὶ
सताएंगे	सौंपते-हुए	में	–	आराधनालयों	और	बन्दीखानों	ले-जाते-हुए	के-सामने
G1377	G3860	G1519	G3588	G4864	G2532	G5438	G0520	G1909

βασιλεῖς	καὶ	ἡγεμόνας,	ἕνεκεν	τοῦ	ὀνόματός	μου.
राजाओं	और	राज्यपालों	के-कारण	–	नाम	मेरे
G0935	G2532	G2232	G1752	G3588	G3686	G1473

परन्तु इन सब बातों से पहले वे मेरे नाम के कारण तुम्हें पकड़ेंगे, और सताएँगे, और आराधनालयों में सौंपेंगे, और बन्दीगृह में डलवाएँगे, और राजाओं और राज्यपालों के सामने ले जाएँगे।

13

ἀποβήσεται	ὑμῖν	εἰς	μαρτύριον.
होगा	तुम्हारे-लिए	में	गवाही
G0576	G4771	G1519	G3142

पर यह तुम्हारे लिये गवाही देने का अवसर हो जाएगा।

14

θέτε	οὖν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	μὴ	προμελετᾶν	ἀπολογηθῆναι;
रखो	अतः	में	–	हृदयों	अपने	न	पहले-से-अभ्यास-करना	बचाव-करना
G5087	G3767	G1722	G3588	G2588	G4771	G3361	G4304	G0626

इसलिए अपने-अपने मन में ठान रखो कि हम पहले से उत्तर देने की चिन्ता न करेंगे।

15

ἐγὼ	γὰρ	δώσω	ὑμῖν	στόμα	καὶ	σοφίαν,	ᾗ	οὐ	δυνήσονται	ἀντιστῆναι,
मैं	क्योंकि	दूँगा	तुम्हें	मुँह	और	बुद्धि	जिसका	नहीं	सकेंगे	विरोध-करना
G1473	G1063	G1325	G4771	G4750	G2532	G4678	G3739	G3756	G1410	G0436

ἢ	ἀντειπεῖν,	ἅπαντες	οἱ	ἀντικείμενοι	ὑμῖν.
या	खण्डन-करना	सब	–	विरोधी	तुम्हारे
G2228	G0483	G0537	G3588	G0480	G4771

क्योंकि मैं तुम्हें ऐसा बोल और बुद्धि दूँगा, कि तुम्हारे सब विरोधी सामना या खण्डन न कर सकेंगे।

16

παραδοθήσεσθε	δὲ	καὶ	ὑπὸ	γονέων,	καὶ	ἀδελφῶν,	καὶ	συγγενῶν,	καὶ
सौंपे-जाओगे	और	भी	द्वारा	माता-पिता	और	भाइयों	और	रिश्तेदारों	और
G3860	G1161	G2532	G5259	G1118	G2532	G0080	G2532	G4773	G2532

φίλων;	καὶ	θανατώσουσιν	ἐξ	ὑμῶν.
मित्रों	और	मार-डालेंगे	में-से	तुम
G5384	G2532	G2289	G1537	G4771

और तुम्हारे माता-पिता और भाई और कुटुम्ब, और मित्र भी तुम्हें पकड़वाएँगे; यहाँ तक कि तुम में से कितनों को मरवा डालेंगे।

17

καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου.
और	होगे	घृणित	द्वारा	सबों	के-कारण	–	नाम	मेरे
G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G1473

और मेरे नाम के कारण सब लोग तुम से बैर करेंगे।

18

καὶ	θρὶξ	ἐκ	τῆς	κεφαλῆς	ὑμῶν,	οὐ	μὴ	ἀπόληται.
और	बाल	से	–	सिर	तुम्हारे	नहीं	कभी	नष्ट-होगा
G2532	G2359	G1537	G3588	G2776	G4771	G3756	G3361	G0622

परन्तु \+wj तुम्हारे सिर का एक बाल भी बाँका न होगा\+wj* । (मत्ती 10:30, लूका 12:7)

19

ἐν	τῇ	ὑπομονῇ	ὑμῶν,	κτήσασθε	τὰς	ψυχὰς	ὑμῶν.
में	–	धैर्य	अपने	पाओ	–	प्राणों-को	अपने
G1722	G3588	G5281	G4771	G2932	G3588	G5590	G4771

अपने धीरज से तुम अपने प्राणों को बचाए रखोगे।

20

Ὅταν	δὲ	ἴδητε	κυκλουμένην	ὑπὸ	στρατοπέδων	Ἰερουσαλήμ,	τότε	γνῶτε	ὅτι
जब	पर	देखो	घेरी-हुई	द्वारा	सैनिकों	यरूशलेम	तब	जानो	कि
G3752	G1161	G3708	G2944	G5259	G4760	G2419	G5119	G1097	G3754

ἤγγικεν	ἡ	ἐρήμωσις	αὐτῆς.
निकट-आई-है	–	उजाड़	उसकी
G1448	G3588	G2050	G0846

"जब तुम यरूशलेम को सेनाओं से घिरा हुआ देखो, तो जान लेना कि उसका उजड़ जाना निकट है।

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ ἐν
तब जो में – यहूदिया भागें में – पहाड़ों और जो में
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735 G2532 G3588 G1722

μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ εἰσερχέσθωσαν
बीच उसके निकलें और जो में – देशों न प्रवेश-करें
G3319 G0846 G1633 G2532 G3588 G1722 G3588 G5561 G3361 G1525

εἰς αὐτήν;
में उस-में
G1519 G0846

तब जो यहूदिया में हों वह पहाड़ों पर भाग जाएँ, और जो यरूशलेम के भीतर हों वे बाहर निकल जाएँ; और जो गाँवों में हो वे उसमें न जाएँ।

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὗταί εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ
क्योंकि दिन बदले-के ये हैं – पूरी-होने-के-लिए सब –
G3754 G2250 G1557 G3778 G1510 G3588 G4130 G3956 G3588

γεγραμμένα.
लिखी-हुई-बातों-को
G1125

क्योंकि यह पलटा लेने के ऐसे दिन होंगे, जिनमें लिखी हुई सब बातें पूरी हो जाएँगी। (व्यव. 32:35, यिर्म. 46:10)

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
हाय – में गर्भ रखने-वालियों और – दूध-पिलाने-वालियों-को में उन
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565

ταῖς ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ
– दिनों होगी क्योंकि संकट बड़ा पर – पृथ्वी और क्रोध –
G3588 G2250 G1510 G1063 G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532 G3709 G3588

λαῷ τούτῳ.
लोगों-पर इस
G2992 G3778

उन दिनों में जो गर्भवती और दूध पिलाती होंगी, उनके लिये हाय, हाय! क्योंकि देश में बड़ा क्लेश और इन लोगों पर बड़ी आपत्ति होगी।

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;
और गिरेंगे धार-से तलवार-की और बन्दी-बनाए-जाएँगे में – अन्यजातियाँ
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G0163 G1519 G3588 G1484

πάντα καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν
सब और यरूशलेम होगी रौंदी-जाती-हुई द्वारा अन्यजातियों जब-तक कि पूरे-हों
G3956 G2532 G2419 G1510 G3961 G5259 G1484 G0891 G3739 G4137

(καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
और होंगे समय अन्यजातियों-के
G2532 G1510 G2540 G1484

वे तलवार के कौर हो जाएँगे, और सब देशों के लोगों में बन्धुए होकर पहुँचाए जाएँगे, और जब तक अन्यजातियों का समय पूरा न हो, तब तक यरूशलेम अन्यजातियों से रौंदा जाएगा। (एज्रा 9:7, भज. 79:1, यशा. 63:18, यिर्म. 21:7, दानि. 9:26)

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ τῆς
और होंगे चिन्ह में सूर्य और चन्द्रमा और तारों और पर –
G2532 G1510 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G0798 G2532 G1909 G3588

γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
पृथ्वी व्याकुलता अन्यजातियों-की में बेबसी गर्जन समुद्र-की और लहरों-का
G1093 G4928 G1484 G1722 G0640 G2279 G2281 G2532 G4535

“और सूरज और चाँद और तारों में चिन्ह दिखाई देंगे, और पृथ्वी पर, देश-देश के लोगों को संकट होगा; क्योंकि वे समुद्र के गरजने और लहरों के कोलाहल से घबरा जाएँगे। (भज. 46:2,3, भज. 65:7, यशा. 13:10, यशा. 24:19, यहे. 32:7, योए. 2:30)

26	ἀποψυχόντων	ἀνθρώπων	ἀπὸ	φόβου	καὶ	προσδοκίας	τῶν	ἐπερχομένων	τῇ	
	मूर्छित-होते-हुए	मनुष्य	से	भय	और	प्रतीक्षा	–	आने-वाली-बातों-की	–	
	G0674	G0444	G0575	G5401	G2532	G4329	G3588	G1904	G3588	

οἰκουμένῃ;	αἱ	γὰρ	δυνάμεις	τῶν	οὐρανῶν	σαλευθήσονται.	
संसार-पर	–	क्योंकि	शक्तियाँ	–	स्वर्गों-की	हिलाई-जाएंगी	
G3625	G3588	G1063	G1411	G3588	G3772	G4531	

और भय के कारण और संसार पर आनेवाली घटनाओं की बाँट देखते-देखते \+wj लोगों के जी में जी न रहेगा\+wj* क्योंकि आकाश की शक्तियाँ हिलाई जाएँगी। (लैव्य. 26:36, हाग्गै 2:6, हाग्गै 2:21)

27	καὶ	τότε	ὄψονται	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἐρχόμενον	ἐν	νεφέλῃ,	μετὰ
	और	तब	देखेंगे	–	पुत्र-को	–	मनुष्य-के	आते-हुए	में	बादल	साथ
	G2532	G5119	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3507	G3326

δυνάμεως	καὶ	δόξης	πολλῆς.	
शक्ति	और	महिमा	बड़ी	
G1411	G2532	G1391	G4183	

तब वे मनुष्य के पुत्र को सामर्थ्य और बड़ी महिमा के साथ बादल पर आते देखेंगे। (प्रका. 1:7, दानि. 7:13)

28	ἀρχομένων	δὲ	τούτων	γίνεσθαι,	ἀνακύψατε	καὶ	ἐπάρατε	τὰς	κεφαλὰς	
	शुरू-होते-हुए	पर	इन-बातों-के	होने	सीधे-खड़े-हो	और	उठाओ	–	सिरों-को	
	G0756	G1161	G3778	G1096	G0352	G2532	G1869	G3588	G2776	

ὑμῶν,	διότι	ἐγγίζει	ἡ	ἀπολύτρωσις	ὑμῶν.
अपने	क्योंकि	निकट-आती-है	–	छुटकारा	तुम्हारी
G4771	G1360	G1448	G3588	G0629	G4771

जब ये बातें होने लगें, तो सीधे होकर अपने सिर ऊपर उठाना; क्योंकि तुम्हारा छुटकारा निकट होगा।”

29	Καὶ	εἶπεν	παραβολὴν	αὐτοῖς:	Ἴδετε	τὴν	συκῆν	καὶ	πάντα	τὰ	δένδρα:
	और	कही	दृष्टान्त	उन-से	देखो	–	अंजीर-का-पेड़	और	सब	–	पेड़ों-को
	G2532	G3004	G3850	G0846	G3708	G3588	G4808	G2532	G3956	G3588	G1186

उसने उनसे एक दृष्टान्त भी कहा, “अंजीर के पेड़ और सब पेड़ों को देखो।

30	ὅταν	προβάλωσιν	ἤδη,	βλέποντες	ἀφ’	ἑαυτῶν,	γινώσκετε	ὅτι	ἤδη	ἐγγὺς
	जब	फूटें	पहले-से	देखते-हुए	से	अपने-आप	जानते-हो	कि	पहले-से	निकट
	G3752	G4261	G2235	G0991	G0575	G1438	G1097	G3754	G2235	G1451

τὸ	θέρος	ἐστίν.
–	ग्रीष्म	है
G3588	G2330	G1510

ज्यों ही उनकी कोंपलें निकलती हैं, तो तुम देखकर आप ही जान लेते हो, कि ग्रीष्मकाल निकट है।

31	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ἴδητε	ταῦτα	γινόμενα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγύς	ἐστιν
	ऐसे	भी	तुम	जब	देखो	ये-बातें	होती-हुईं	जानो	कि	निकट	है
	G3779	G2532	G4771	G3752	G3708	G3778	G1096	G1097	G3754	G1451	G1510

ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
–	राज्य	–	परमेश्वर-का
G3588	G0932	G3588	G2316

इसी रीति से जब तुम ये बातें होते देखो, तब जान लो कि परमेश्वर का राज्य निकट है।

32

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἡ	γενεὰ	αὕτη,	ἕως	ἂν
सच	कहता-हूँ	तुम-से	कि	नहीं	कभी	बीतेगी	–	पीढ़ी	यह	जब-तक	कोई
G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074	G3778	G2193	G0302

πάντα	γένηται.
सब	हो-जाए
G3956	G1096

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक ये सब बातें न हो लें, तब तक इस पीढ़ी का कदापि अन्त न होगा।

33

ὁ	οὐρανὸς	καὶ	ἡ	γῆ	παρελεύσονται,	οἱ	δὲ	λόγοι	μου	οὐ
–	स्वर्ग	और	–	पृथ्वी	बीत-जाएंगे	–	पर	वचन	मेरे	नहीं
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161	G3056	G1473	G3756

μὴ	παρελεύσονται.
कभी	बीतेंगे
G3361	G3928

आकाश और पृथ्वी टल जाएँगे, परन्तु मेरी बातें कभी न टलेंगी।

34

Προσέχετε	δὲ	ἑαυτοῖς,	μή	ποτε	βαρηθῶσιν	ὑμῶν	αἱ	καρδίαι	ἐν
सावधान-रहो	पर	अपने-आप	कभी	–	भारी-हो-जाएं	तुम्हारे	–	हृदय	में
G4337	G1161	G1438	G3361	G4219	G0916	G4771	G3588	G2588	G1722

κραιπάλῃ,	καὶ	μέθῃ,	καὶ	μερίμναις	βιωτικαῖς;	καὶ	ἐπιστῇ	ἐφ’	ὑμᾶς
भोज-विलास	और	नशे	और	चिन्ताओं-से	जीवन-की	और	आ-जाए	पर	तुम
G2897	G2532	G3178	G2532	G3308	G0982	G2532	G2186	G1909	G4771

αἰφνίδιος	ἡ	ἡμέρα	ἐκείνη;
अचानक	–	दिन	वह
G0160	G3588	G2250	G1565

“इसलिए सावधान रहो, ऐसा न हो कि तुम्हारे मन खुमार और मतवालेपन, और इस जीवन की चिन्ताओं से सुस्त हो जाएँ, और वह दिन तुम पर फंदे के समान अचानक आ पड़े।

35

ὡς	παγὶς	ἐπεισελεύσεται	γὰρ	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	καθημένους	ἐπὶ	πρόσωπον
जैसे	फन्दे	आएगा	क्योंकि	पर	सबों	–	बैठने-वालों	पर	मुख
G5613	G3803	G1904	G1063	G1909	G3956	G3588	G2521	G1909	G4383

πάσης	τῆς	γῆς.
सारी	–	पृथ्वी-की
G3956	G3588	G1093

क्योंकि वह सारी पृथ्वी के सब रहनेवालों पर इसी प्रकार आ पड़ेगा। (प्रका. 3:3, लूका 12:40)

36

ἀγρυπνεῖτε	δὲ	ἐν	παντὶ	καιρῷ,	δεόμενοι	ἵνα	κατισχύσητε	ἐκφυγεῖν
जागते-रहो	पर	में	हर	समय	प्रार्थना-करते-हुए	कि	सको	बचना
G0069	G1161	G1722	G3956	G2540	G1189	G2443	G2729	G1628

ταῦτα	πάντα	τὰ	μέλλοντα	γίνεσθαι,	καὶ	σταθῆναι	ἔμπροσθεν	τοῦ	Υἱοῦ
ये-सब-जो	सब	–	वाली-बातों-को	होने	और	खड़े-होना	सामने	–	पुत्र-के
G3778	G3956	G3588	G3195	G1096	G2532	G2476	G1715	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου.
–	मनुष्य-के
G3588	G0444

इसलिए जागते रहो और हर समय प्रार्थना करते रहो कि तुम इन सब आनेवाली घटनाओं से बचने, और \+wj मनुष्य के पुत्र के सामने खड़े\+wj* होने के योग्य बनो।”

37	Ἦν	δὲ	τὰς	ἡμέρας	ἐν	τῷ	ἱερῷ	διδάσκων,	τὰς	δὲ	νύκτας
	था	और	–	दिनों	में	–	मन्दिर	सिखाता-हुआ	–	और	रातों
	G1510	G1161	G3588	G2250	G1722	G3588	G2411	G1321	G3588	G1161	G3571

ἐξερχόμενος,	ηὐλίζετο	εἰς	τὸ	ὄρος	τὸ	καλούμενον	Ἐλαιῶν.
निकलकर	ठहरता-था	पर	–	पहाड़	–	बुलाये-जाने-वाले	ज़ैतून
G1831	G0835	G1519	G3588	G3735	G3588	G2564	G1636

और वह दिन को मन्दिर में उपदेश करता था; और रात को बाहर जाकर जैतून नाम पहाड़ पर रहा करता था।

38	καὶ	πᾶς	ὁ	λαὸς	ὤρθριζεν	πρὸς	αὐτὸν	ἐν	τῷ	ἱερῷ	ἀκούειν	αὐτοῦ.
	और	सब	–	लोग	सवेरे-आते-थे	के-पास	उसके	में	–	मन्दिर	सुनने	उसकी
	G2532	G3956	G3588	G2992	G3719	G4314	G0846	G1722	G3588	G2411	G0191	G0846

और भोर को तड़के सब लोग उसकी सुनने के लिये मन्दिर में उसके पास आया करते थे।

Chapter 22

1	Ἤγγιζεν	δὲ	ἡ	ἑορτὴ	τῶν	ἀζύμων,	ἡ	λεγομένη	Πάσχα.
	निकट-आ-रहा-था	और	वह	पर्व	के-	अखमीरी-रोटी	जो	कहलाता-है	फसह
	G1448	G1161	G3588	G1859	G3588	G0106	G3588	G3004	G3957

अख़मीरी रोटी का पर्व जो फसह कहलाता है, निकट था।

2	καὶ	ἐζήτουν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς	τὸ	πῶς	ἀνέλωσιν	αὐτόν;
	और	ढूंढ-रहे-थे	वे-	महायाजक	और	वे-	शास्त्री	वह	कैसे	मार-डालें	उसे
	G2532	G2212	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G3588	G4459	G0337	G0846

ἐφοβοῦντο	γὰρ	τὸν	λαόν.	
डरते-थे	क्योंकि	उस-	लोगों-से	
G5399	G1063	G3588	G2992	

और प्रधान याजक और शास्त्री इस बात की खोज में थे कि उसको कैसे मार डालें, पर वे लोगों से डरते थे।

3	Εἰσῆλθεν	δὲ	Σατανᾶς	εἰς	Ἰούδαν,	τὸν	καλούμενον	Ἰσκαριώτην,	ὄντα	ἐκ
	प्रवेश-किया	और	शैतान	में	यहूदा	उस-	कहलाने-वाले	इस्करियोती	होने-वाले	में-से
	G1525	G1161	G4567	G1519	G2455	G3588	G2564	G2469	G1510	G1537

τοῦ	ἀριθμοῦ	τῶν	δώδεκα.	
उस-	गिनती	के-	बारह	
G3588	G0706	G3588	G1427	

और शैतान यहूदा में समाया, जो इस्करियोती कहलाता और बारह चेलों में गिना जाता था।

4	καὶ	ἀπελθὼν,	συνελάλησεν	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	στρατηγοῖς,	τὸ	πῶς
	और	जाकर	बातचीत-की	उन-	महायाजकों	और	सरदारों-से	वह	कैसे
	G2532	G0565	G4814	G3588	G0749	G2532	G4755	G3588	G4459

αὐτοῖς	παραδῷ	αὐτόν.	
उन्हें	पकड़वा-दे	उसे	
G0846	G3860	G0846	

उसने जाकर प्रधान याजकों और पहरुओं के सरदारों के साथ बातचीत की, कि उसको किस प्रकार उनके हाथ पकड़वाए।

5	καὶ	ἐχάρησαν,	καὶ	συνέθεντο	αὐτῷ	ἀργύριον	δοῦναι.
	और	प्रसन्न-हुए	और	ठहराया	उसे	चाँदी	देने-को
	G2532	G5463	G2532	G4934	G0846	G0694	G1325

वे आनन्दित हुए, और उसे रुपये देने का वचन दिया।

6

καὶ	ἐξωμολόγησεν,	καὶ	ἐζήτει	εὐκαιρίαν	τοῦ	παραδοῦναι	αὐτὸν	ἄτερ	ὄχλου
और	मान-गया	और	ढूंढता-रहा	अवसर	के-	पकड़वाने-का	उसे	बिना	भीड़
G2532	G1843	G2532	G2212	G2120	G3588	G3860	G0846	G0817	G3793

αὐτοῖς.
उन्हें
G0846

उसने मान लिया, और अवसर ढूँढ़ने लगा, कि बिना उपद्रव के उसे उनके हाथ पकड़वा दे।

7

Ἦλθεν	δὲ	ἡ	ἡμέρα	τῶν	ἀζύμων	[ἐν]	ᾗ	ἔδει	θύεσθαι	τὸ
आया	और	वह	दिन	के-	अखमीरी-रोटी	में	जिसमें	आवश्यक-था	बलि-करना	वह-
G2064	G1161	G3588	G2250	G3588	G0106	G1722	G3739	G1163	G2380	G3588

πάσχα.
फसह
G3957

तब अख़मीरी रोटी के पर्व का दिन आया, जिसमें फसह का मेम्ना बलि करना अवश्य था। (निर्ग. 12:3,6,8,14)

8

καὶ	ἀπέστειλεν	Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην,	εἰπών,	Πορευθέντες	ἑτοιμάσατε	ἡμῖν
और	भेजा	पतरस	और	यूहन्ना-को	कहकर	जाकर	तैयार-करो	हमारे-लिए
G2532	G0649	G4074	G2532	G2491	G3004	G4198	G2090	G1473

τὸ	πάσχα,	ἵνα	φάγωμεν.
वह-	फसह	कि	खाएं
G3588	G3957	G2443	G5315

और यीशु ने पतरस और यूहन्ना को यह कहकर भेजा, “जाकर हमारे खाने के लिये फसह तैयार करो।”

9

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	θέλεις	ἑτοιμάσωμεν?
उन्होंने-	और	कहा	उससे	कहाँ	चाहते-हो	तैयार-करें
G3588	G1161	G3004	G0846	G4226	G2309	G2090

उन्होंने उससे पूछा, “तू कहाँ चाहता है, कि हम तैयार करें?”

10

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἰδοὺ,	εἰσελθόντων	ὑμῶν	εἰς	τὴν	πόλιν,	συναντήσει
उसने-	और	कहा	उनसे	देखो	प्रवेश-करते	तुम्हारे	में	उस-	नगर	मिलेगा
G3588	G1161	G3004	G0846	G3708	G1525	G4771	G1519	G3588	G4172	G4876

ὑμῖν	ἄνθρωπος,	κεράμιον	ὕδατος	βαστάζων;	ἀκολουθήσατε	αὐτῷ	εἰς	τὴν
तुम्हें	मनुष्य	घड़ा	जल-का	उठाए-हुए	पीछे-चलो	उसके	में	उस-
G4771	G0444	G2765	G5204	G0941	G0190	G0846	G1519	G3588

οἰκίαν	εἰς	ἣν	εἰσπορεύεται;
घर	में	जिसमें	प्रवेश-करे
G3614	G1519	G3739	G1531

उसने उनसे कहा, “देखो, नगर में प्रवेश करते ही एक मनुष्य जल का घड़ा उठाए हुए तुम्हें मिलेगा, जिस घर में वह जाए; तुम उसके पीछे चले जाना,

11

καὶ	ἐρεῖτε	τῷ	οἰκοδεσπότῃ	τῆς	οἰκίας,	Λέγει	σοι	ὁ	Διδάσκαλος,	Ποῦ
और	कहना	उस-	घर-के-स्वामी-से	के-	घर	कहता-है	तुझसे	वह-	गुरु	कहाँ
G2532	G2046	G3588	G3617	G3588	G3614	G3004	G4771	G3588	G1320	G4226

ἐστιν	τὸ	κατάλυμα,	ὅπου	τὸ	πάσχα	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	μου	φάγω?
है	वह-	कमरा	जहाँ	वह-	फसह	साथ	उन-	चेलों	मेरे	खाऊं
G1510	G3588	G2646	G3699	G3588	G3957	G3326	G3588	G3101	G1473	G5315

और उस घर के स्वामी से कहो, 'गुरु तुझ से कहता है; कि वह पाहुनशाला कहाँ है जिसमें मैं अपने चेलों के साथ फसह खाऊँ?'

12

κἀκεῖνος	ὑμῖν	δείξει	ἀνάγαιον	μέγα,	ἐστρωμένον;	ἐκεῖ	ἑτοιμάσατε.
और-वह	तुम्हें	दिखाएगा	अटारी	बड़ी	बिछी-हुई	वहाँ	तैयार-करो
G2548	G4771	G1166	G0508	G3173	G4766	G1563	G2090

वह तुम्हें एक सजी-सजाई बड़ी अटारी दिखा देगा; वहाँ तैयारी करना।"

13

ἀπελθόντες	δὲ,	εὗρον	καθὼς	εἰρήκει	αὐτοῖς;	καὶ	ἡτοίμασαν	τὸ	πάσχα.
जाकर	और	पाया	जैसा	कहा-था	उनसे	और	तैयार-किया	वह-	फसह
G0565	G1161	G2147	G2531	G2046	G0846	G2532	G2090	G3588	G3957

उन्होंने जाकर, जैसा उसने उनसे कहा था, वैसा ही पाया, और फसह तैयार किया।

14

Καὶ	ὅτε	ἐγένετο	ἡ	ὥρα,	ἀνέπεσεν,	καὶ	οἱ	ἀπόστολοι	σὺν	αὐτῷ.
और	जब	हुई	वह-	घड़ी	बैठ-गया	और	वे-	प्रेरित	साथ	उसके
G2532	G3753	G1096	G3588	G5610	G0377	G2532	G3588	G0652	G4862	G0846

जब घड़ी पहुँची, तो वह प्रेरितों के साथ भोजन करने बैठा।

15

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἐπιθυμίᾳ	ἐπεθύμησα	τοῦτο	τὸ	πάσχα	φαγεῖν	μεθ'
और	कहा	से	उनसे	लालसा-से	लालसा-की	यह	वह-	फसह	खाने-की	साथ
G2532	G3004	G4314	G0846	G1939	G1937	G3778	G3588	G3957	G5315	G3326

ὑμῶν,	πρὸ	τοῦ	με	παθεῖν.
तुम्हारे	पहले	के-	मेरे	दुख-उठाने-से
G4771	G4253	G3588	G1473	G3958

और उसने उनसे कहा, "मुझे बड़ी लालसा थी, कि दुःख भोगने से पहले यह फसह तुम्हारे साथ खाऊँ।

16

λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐκέτι	οὐ	μὴ	φάγω	αὐτὸ,	ἕως	ὅτου
कहता-हूं	क्योंकि	तुमसे	कि	फिर-कभी-नहीं	नहीं	कदापि	खाऊंगा	इसे	जब-तक	कि
G3004	G1063	G4771	G3754	G3765	G3756	G3361	G5315	G0846	G2193	G3755

πληρωθῇ	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
पूरा-हो	में	उस-	राज्य	के-	परमेश्वर
G4137	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि जब तक वह परमेश्वर के राज्य में पूरा न हो तब तक मैं उसे कभी न खाऊँगा।"

17

καὶ	δεξάμενος	ποτήριον,	εὐχαριστήσας	εἶπεν,	Λάβετε	τοῦτο,	καὶ	διαμερίσατε
और	लेकर	कटोरा	धन्यवाद-देकर	कहा	लो	इसे	और	बाँट-लो
G2532	G1209	G4221	G2168	G3004	G2983	G3778	G2532	G1266

εἰς	ἑαυτούς.
में	आपस-में
G1519	G1438

तब उसने कटोरा लेकर धन्यवाद किया और कहा, "इसको लो और आपस में बाँट लो।

18

λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	[ὅτι]	οὐ	μὴ	πίω	ἀπὸ	τοῦ	νῦν	ἀπὸ	τοῦ	γενήματος
कहता-हूं	क्योंकि	तुमसे	कि	नहीं	कदापि	पीऊंगा	से	उस-	अब	से	उस-	फल
G3004	G1063	G4771	G3754	G3756	G3361	G4095	G0575	G3588	G3568	G0575	G3588	G1081

τῆς	ἀμπέλου,	ἕως	οὗ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἔλθῃ.
की-	दाखलता	जब-तक	कि	वह-	राज्य	का-	परमेश्वर	आए
G3588	G0288	G2193	G3739	G3588	G0932	G3588	G2316	G2064

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि जब तक परमेश्वर का राज्य न आए तब तक मैं दाखरस अब से कभी न पीऊँगा।"

19 καὶ (और) G2532 | λαβὼν (लेकर) G2983 | ἄρτον, (रोटी) G0740 | εὐχαριστήσας, (धन्यवाद-देकर) G2168 | ἔκλασεν, (तोड़ी) G2806 | καὶ (और) G2532 | ἔδωκεν (दी) G1325 | αὐτοῖς, (उन्हें) G0846 | λέγων, (कहकर) G3004 | Τοῦτό (यह) G3778 | ἐστιν (है) G1510 | τὸ (वह-) G3588 | σῶμά (शरीर) G4983 | μου, (मेरा) G1473 | τὸ (जो-) G3588 | ὑπὲρ (लिए) G5228 | ὑμῶν (तुम्हारे) G4771 | διδόμενον; (दिया-जाता-है) G1325 | τοῦτο (यह) G3778 | ποιεῖτε (करो) G4160 | εἰς (में) G1519 | τὴν (की-) G3588 | ἐμὴν (मेरी) G1699 | ἀνάμνησιν. (स्मृति) G0364

फिर उसने रोटी ली, और धन्यवाद करके तोड़ी, और उनको यह कहते हुए दी, “यह मेरी देह है, जो तुम्हारे लिये दी जाती है: मेरे स्मरण के लिये यही किया करो।”

20 καὶ (और) G2532 | τὸ (वह-) G3588 | ποτήριον (कटोरा) G4221 | ὡσαύτως (उसी-प्रकार) G5615 | μετὰ (बाद) G3326 | τὸ (के-) G3588 | δειπνῆσαι, (भोजन-करने) G1172 | λέγων, (कहकर) G3004 | Τοῦτο (यह) G3778 | τὸ (वह-) G3588 | ποτήριον (कटोरा) G4221 | ἡ (वह-) G3588 | καινὴ (नई) G2537 | διαθήκη (वाचा) G1242 | ἐν (में) G1722 | τῷ (उस-) G3588 | αἵματί (लहू) G0129 | μου, (मेरे) G1473 | τὸ (जो-) G3588 | ὑπὲρ (लिए) G5228 | ὑμῶν (तुम्हारे) G4771 | ἐκχυννόμενον. (बहाया-जाता-है) G1632

इसी रीति से उसने भोजन के बाद कटोरा भी यह कहते हुए दिया, “यह कटोरा मेरे उस लहू में जो तुम्हारे लिये बहाया जाता है नई वाचा है। (निर्ग. 24:8, 1 कुरि. 11:25, मत्ती 26:28, जक. 9:11)

21 πλὴν, (परंतु) G4133 | ἰδοὺ, (देखो) G3708 | ἡ (वह-) G3588 | χεὶρ (हाथ) G5495 | τοῦ (के-) G3588 | παραδιδόντος (पकड़वाने-वाले) G3860 | με (मुझे) G1473 | μετ’ (साथ) G3326 | ἐμοῦ (मेरे) G1473 | ἐπὶ (पर) G1909 | τῆς (की-) G3588 | τραπέζης; (मेज) G5132

पर देखो, मेरे पकड़वानेवाले का हाथ मेरे साथ मेज पर है। (भज. 41:9)

22 ὅτι (कि) G3754 | ὁ (वह-) G3588 | Υἱὸς (पुत्र) G5207 | μὲν (तो) G3303 | τοῦ (का-) G3588 | ἀνθρώπου, (मनुष्य) G0444 | κατὰ (अनुसार) G2596 | τὸ (उस-) G3588 | ὡρισμένον (ठहराए-हुए) G3724 | πορεύεται, (जाता-है) G4198 | πλὴν (परंतु) G4133 | οὐαὶ (हाय) G3759 | τῷ (उस-) G3588 | ἀνθρώπῳ (मनुष्य-पर) G0444 | ἐκείνῳ, (उस) G1565 | δι’ (जिसके-द्वारा) G1223 | οὗ (वह) G3739 | παραδίδοται. (पकड़वाया-जाता-है) G3860

क्योंकि मनुष्य का पुत्र तो जैसा उसके लिये ठहराया गया, जाता ही है, पर हाय उस मनुष्य पर, जिसके द्वारा वह पकड़वाया जाता है!”

23 καὶ (और) G2532 | αὐτοὶ (वे) G0846 | ἤρξαντο (लगे) G0756 | συζητεῖν (पूछने) G4802 | πρὸς (में) G4314 | ἑαυτοὺς (आपस) G1438 | τὸ, (वह) G3588 | τίς (कौन) G5101 | ἄρα (तो) G0686 | εἴη (हो-सकता-है) G1510 | ἐξ (में-से) G1537 | αὐτῶν, (उनमें) G0846 | ὁ (जो-) G3588 | τοῦτο (यह) G3778 | μέλλων (करने-वाला) G3195 | πράσσειν. (करने) G4238

तब वे आपस में पूछताछ करने लगे, “हम में से कौन है, जो यह काम करेगा?”

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι
हुआ और भी विवाद में उनमें वह कौन उनमें-से समझा-जाता-है होना
G1096 G1161 G2532 G5379 G1722 G0846 G3588 G5101 G0846 G1380 G1510

μείζων.
बड़ा
G3173

उनमें यह वाद-विवाद भी हुआ; कि हम में से कौन बड़ा समझा जाता है?

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ
उसने- और कहा उनसे वे- राजा के- जातियों प्रभुता-करते-हैं उन-पर और
G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G0935 G3588 G1484 G2961 G0846 G2532

οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
वे- अधिकार-रखने-वाले उन-पर उपकारी कहलाते-हैं
G3588 G1850 G0846 G2110 G2564

उसने उनसे कहा, “अन्यजातियों के राजा उन पर प्रभुता करते हैं; और जो उन पर अधिकार रखते हैं, वे \+wj उपकारक\+wj* कहलाते हैं।

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ’ ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γινέσθω ὡς ὁ
तुम परंतु नहीं ऐसे परंतु वह- बड़ा में तुम-में बने जैसा वह-
G4771 G1161 G3756 G3779 G0235 G3588 G3173 G1722 G4771 G1096 G5613 G3588

νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διακονῶν.
छोटा और वह- अगुवा जैसा वह- सेवा-करने-वाला
G3501 G2532 G3588 G2233 G5613 G3588 G1247

परन्तु तुम ऐसे न होना; वरन् जो तुम में बड़ा है, वह छोटे के समान और जो प्रधान है, वह सेवक के समान बने।

27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν? οὐχὶ ὁ
कौन क्योंकि बड़ा वह- बैठा-हुआ या वह- सेवा-करने-वाला क्या-नहीं वह-
G5101 G1063 G3173 G3588 G0345 G2228 G3588 G1247 G3780 G3588

ἀνακείμενος? ἐγὼ δὲ ἐν μέσῳ ὑμῶν εἰμι, ὡς ὁ διακονῶν.
बैठा-हुआ मैं परंतु में बीच तुम्हारे हूं जैसा वह- सेवा-करने-वाला
G0345 G1473 G1161 G1722 G3319 G4771 G1510 G5613 G3588 G1247

क्योंकि बड़ा कौन है; वह जो भोजन पर बैठा है, या वह जो सेवा करता है? क्या वह नहीं जो भोजन पर बैठा है? पर मैं तुम्हारे बीच में सेवक के समान हूँ।

28 ὑμεῖς δέ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ’ ἐμοῦ, ἐν τοῖς πειρασμοῖς μου.
तुम और हो वे- बने-रहे साथ मेरे में उन- परीक्षाओं मेरी
G4771 G1161 G1510 G3588 G1265 G3326 G1473 G1722 G3588 G3986 G1473

“परन्तु तुम वह हो, जो मेरी परीक्षाओं में लगातार मेरे साथ रहे;

29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διέθετό μοι ὁ Πατήρ μου, βασιλείαν;
और-मैं ठहराता-हूं तुम्हें जैसा ठहराया मुझे वह- पिता मेरे राज्य
G2504 G1303 G4771 G2531 G1303 G1473 G3588 G3962 G1473 G0932

और जैसे मेरे पिता ने मेरे लिये एक राज्य ठहराया है, वैसे ही मैं भी तुम्हारे लिये ठहराता हूँ।

30 ἵνα ἔσθητε, καὶ πίνητε, ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου;
कि खाओ और पीओ पर की- मेज मेरी में उस- राज्य मेरे
G2443 G2068 G2532 G4095 G1909 G3588 G5132 G1473 G1722 G3588 G0932 G1473

καὶ καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων, τὰς δώδεκα φυλὰς κρίνοντες τοῦ Ἰσραήλ.
और बैठोगे पर सिंहासनों उन- बारह गोत्रों-का न्याय-करते-हुए के- इस्राएल
G2532 G2521 G1909 G2362 G3588 G1427 G5443 G2919 G3588 G2474

ताकि तुम मेरे राज्य में मेरी मेज पर खाओ-पीओ; वरन् सिंहासनों पर बैठकर इस्राएल के बारह गोत्रों का न्याय करो।

31

Σίμων,	Σίμων,	ἰδοὺ,	ὁ	Σατανᾶς	ἐξῃτήσατο	ὑμᾶς,	τοῦ	σινιάσαι	ὡς	τὸν
शमौन	शमौन	देखो	वह-	शैतान	माँग-लिया	तुम्हें	के-	फटकने-को	जैसा	उस-
G4613	G4613	G3708	G3588	G4567	G1809	G4771	G3588	G4617	G5613	G3588

σῖτον;
गेहूँ
G4621

"शमौन, हे शमौन, शैतान ने तुम लोगों को माँग लिया है कि \+wj गेहूँ के समान फटके\+wj* ।

32

ἐγὼ	δὲ	ἐδεήθην	περὶ	σοῦ,	ἵνα	μὴ	ἐκλίπῃ	ἡ	πίστις	σου;	καὶ
मैंने	परंतु	प्रार्थना-की	विषय-में	तेरे	कि	न	टल-जाए	वह-	विश्वास	तेरा	और
G1473	G1161	G1189	G4012	G4771	G2443	G3361	G1587	G3588	G4102	G4771	G2532

σύ,	ποτε	ἐπιστρέψας,	στήρισον	τοὺς	ἀδελφούς	σου.
तू	कभी	लौटकर	स्थिर-कर	उन-	भाइयों-को	अपने
G4771	G4218	G1994	G4741	G3588	G0080	G4771

परन्तु मैंने तेरे लिये विनती की, कि तेरा विश्वास जाता न रहे और जब तू फिरे, तो अपने भाइयों को स्थिर करना।"

33

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Κύριε,	μετὰ	σοῦ	ἕτοιμός	εἰμι	καὶ	εἰς	φυλακὴν,
उसने-	और	कहा	उससे	प्रभु	साथ	तेरे	तैयार	हूं	भी	में	बंदीगृह
G3588	G1161	G3004	G0846	G2962	G3326	G4771	G2092	G1510	G2532	G1519	G5438

καὶ	εἰς	θάνατον	πορεύεσθαι.
और	में	मृत्यु	जाने-को
G2532	G1519	G2288	G4198

उसने उससे कहा, "हे प्रभु, मैं तेरे साथ बन्दीगृह जाने, वरन् मरने को भी तैयार हूँ।"

34

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Λέγω	σοι	Πέτρε,	οὐ	φωνήσει	σήμερον	ἀλέκτωρ,	ἕως
उसने-	और	कहा	कहता-हूं	तुझसे	पतरस	न	बाँग-देगा	आज	मुर्गा	जब-तक
G3588	G1161	G3004	G3004	G4771	G4074	G3756	G5455	G4594	G0220	G2193

τρίς	με	ἀπαρνήσῃ	⸀μὴ⸁	εἰδέναι.
तीन-बार	मेरा	इन्कार-करे	न	जानने-से
G5151	G1473	G0533	G3361	G1492

उसने कहा, "हे पतरस मैं तुझ से कहता हूँ, कि आज मुर्गा बाँग देगा जब तक तू तीन बार मेरा इन्कार न कर लेगा कि मैं उसे नहीं जानता।"

35

Καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὅτε	ἀπέστειλα	ὑμᾶς	ἄτερ	βαλλαντίου,	καὶ	πήρας,	καὶ
और	कहा	उनसे	जब	भेजा	तुम्हें	बिना	बटुए	और	झोली	और
G2532	G3004	G0846	G3753	G0649	G4771	G0817	G0905	G2532	G4082	G2532

ὑποδημάτων,	μή	τινος	ὑστερήσατε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Οὐθενός.
जूतों-के	क्या	किसी	घटी-हुई	उन्होंने-	और	कहा	किसी-की-नहीं
G5266	G3361	G5100	G5302	G3588	G1161	G3004	G3762

और उसने उनसे कहा, "जब मैंने तुम्हें बटुए, और झोली, और जूते बिना भेजा था, तो क्या तुम को किसी वस्तु की घटी हुई थी?" उन्होंने कहा, "किसी वस्तु की नहीं।"

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως καὶ
कहा और उनसे परंतु अब जो- रखता-है बटुआ ले-ले उसी-प्रकार भी
G3004 G1161 G0846 G0235 G3568 G3588 G2192 G0905 G0142 G3668 G2532

πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἀγορασάτω
झोली और जो- न रखता-है बेच-दे वह- कपड़ा अपना और मोल-ले
G4082 G2532 G3588 G3361 G2192 G4453 G3588 G2440 G0846 G2532 G0059

μάχαιραν;
तलवार
G3162

उसने उनसे कहा, “परन्तु अब जिसके पास बटुआ हो वह उसे ले, और वैसे ही झोली भी, और जिसके पास तलवार न हो वह अपने कपड़े बेचकर एक मोल ले।

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι ἐν ἐμοί,
कहता-हूं क्योंकि तुमसे कि यह वह- लिखा-हुआ अवश्य पूरा-होना में मुझ-में
G3004 G1063 G4771 G3754 G3778 G3588 G1125 G1163 G5055 G1722 G1473

τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ περὶ ἐμοῦ τέλος ἔχει.
वह और साथ अपराधियों गिना-गया और क्योंकि वह- विषय-में मेरे अंत है
G3588 G2532 G3326 G0459 G3049 G2532 G1063 G3588 G4012 G1473 G5056 G2192

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि यह जो लिखा है, ‘वह अपराधी के साथ गिना गया,’ उसका मुझ में पूरा होना अवश्य है; क्योंकि मेरे विषय की बातें पूरी होने पर हैं।” (गला. 3:13, 2 कुरि. 5:21, यशा. 53:12)

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
उन्होंने- और कहा प्रभु देखो तलवारें यहाँ दो उसने- और कहा उनसे
G3588 G1161 G3004 G2962 G3708 G3162 G5602 G1417 G3588 G1161 G3004 G0846

Ἱκανόν ἐστιν.
बहुत-है है
G2425 G1510

उन्होंने कहा, “हे प्रभु, देख, यहाँ दो तलवारें हैं।” उसने उनसे कहा, “बहुत हैं।”

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν;
और निकलकर गया अनुसार उस- रीति पर उस- पहाड़ के- जैतूनों
G2532 G1831 G4198 G2596 G3588 G1485 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.
पीछे-चले और उसके भी वे- चेले
G0190 G1161 G0846 G2532 G3588 G3101

तब वह बाहर निकलकर अपनी रीति के अनुसार जैतून के पहाड़ पर गया, और चेले उसके पीछे हो लिए।

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν
पहुँचकर और पर उस- स्थान कहा उनसे प्रार्थना-करो कि-न पड़ो
G1096 G1161 G1909 G3588 G5117 G3004 G0846 G4336 G3361 G1525

εἰς πειρασμόν.
में परीक्षा
G1519 G3986

उस जगह पहुँचकर उसने उनसे कहा, “प्रार्थना करो, कि तुम परीक्षा में न पड़ो।”

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ’ αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεὶς τὰ
और वह अलग-हो-गया से उनसे लगभग पत्थर फेंक और टेककर वे-
G2532 G0846 G0645 G0575 G0846 G5616 G3037 G1000 G2532 G5087 G3588

γόνατα, προσηύχετο,
घुटने प्रार्थना-करने-लगा
G1119 G4336

और वह आप उनसे अलग एक ढेला फेंकने की दूरी भर गया, और घुटने टेककर प्रार्थना करने लगा।

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ; πλὴν
कहकर पिता यदि चाहो हटा-दो यह वह- कटोरा से मुझसे तौभी
G3004 G3962 G1487 G1014 G3911 G3778 G3588 G4221 G0575 G1473 G4133

μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.
न वह- इच्छा मेरी परंतु वह- तेरी हो
G3361 G3588 G2307 G1473 G0235 G3588 G4674 G1096

"हे पिता यदि तू चाहे तो इस कटोरे को मेरे पास से हटा ले, फिर भी मेरी नहीं परन्तु तेरी ही इच्छा पूरी हो।"

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.
दिखाई-दिया और उसे स्वर्गदूत से उस- स्वर्ग बल-देता-हुआ उसे
G3708 G1161 G0846 G0032 G0575 G3588 G3772 G1765 G0846

तब स्वर्ग से एक दूत उसको दिखाई दिया जो उसे सामर्थ्य देता था।

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. καὶ ἐγένετο ὁ
और होकर में व्याकुलता और-लगातार प्रार्थना-करने-लगा और हो-गया वह-
G2532 G1096 G1722 G0074 G1617 G4336 G2532 G1096 G3588

ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
पसीना उसका जैसे बूंदें लहू-की गिरती-हुई पर उस- भूमि
G2402 G0846 G5616 G2361 G0129 G2597 G1909 G3588 G1093

और वह अत्यन्त संकट में व्याकुल होकर और भी हार्दिक वेदना से प्रार्थना करने लगा; और उसका पसीना मानो लहू की बड़ी-बड़ी बूँदों के समान भूमि पर गिर रहा था।

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς, εὗρεν
और उठकर से उस- प्रार्थना आकर पास उन- चेलों पाया
G2532 G0450 G0575 G3588 G4335 G2064 G4314 G3588 G3101 G2147

κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
सोते-हुए उन्हें से उस- उदासी
G2837 G0846 G0575 G3588 G3077

तब वह प्रार्थना से उठा और अपने चेलों के पास आकर उन्हें उदासी के मारे सोता पाया।

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ
और कहा उनसे क्यों सोते-हो उठकर प्रार्थना-करो कि न
G2532 G3004 G0846 G5101 G2518 G0450 G4336 G2443 G3361

εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
पड़ो में परीक्षा
G1525 G1519 G3986

और उनसे कहा, "क्यों सोते हो? उठो, प्रार्थना करो, कि परीक्षा में न पड़ो।"

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας, εἷς τῶν
अभी उसके बोलते-हुए देखो भीड़ और वह- कहलाने-वाला यहूदा एक उन-
G2089 G0846 G2980 G3708 G3793 G2532 G3588 G3004 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλῆσαι αὐτόν.
बारह-में-से आगे-आ-रहा-था उनके और निकट-आया को- यीशु चूमने-को उसे
G1427 G4281 G0846 G2532 G1448 G3588 G2424 G5368 G0846

वह यह कह ही रहा था, कि देखो एक भीड़ आई, और उन बारहों में से एक जिसका नाम यहूदा था उनके आगे-आगे आ रहा था, वह यीशु के पास आया, कि उसे चूम ले।

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
यीशु ने- कहा उससे यहूदा चुंबन-से उस- पुत्र-को के- मनुष्य
G2424 G1161 G3004 G0846 G2455 G5370 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδως?
पकड़वाता-है
G3860

यीशु ने उससे कहा, “हे यहूदा, क्या तू चूमा लेकर मनुष्य के पुत्र को पकड़वाता है?”

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ πατάξομεν
देखकर और जो- आस-पास उसके वह- होने-वाला कहा प्रभु, क्या मारें
G3708 G1161 G3588 G4012 G0846 G3588 G1510 G3004 G2962 G1487 G3960

ἐν μαχαίρῃ?
से तलवार
G1722 G3162

उसके साथियों ने जब देखा कि क्या होनेवाला है, तो कहा, “हे प्रभु, क्या हम तलवार चलाएँ?”

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ
और मारा एक किसी में-से उनमें के- महायाजक उस- दास-को और
G2532 G3960 G1520 G5100 G1537 G0846 G3588 G0749 G3588 G1401 G2532

ἀφεῖλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
उड़ा-दिया वह- कान उसका वह- दाहिना
G0851 G3588 G3775 G0846 G3588 G1188

और उनमें से एक ने महायाजक के दास पर तलवार चलाकर उसका दाहिना कान काट दिया।

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐᾶτε ἕως τούτου! καὶ ἁψάμενος τοῦ
उत्तर-देकर और उस- यीशु कहा रहने-दो तक इतना और छूकर उसके-
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G1439 G2193 G3778 G2532 G0680 G3588

ὠτίου, ἰάσατο αὐτόν.
कान-को चंगा-किया उसे
G5621 G2390 G0846

इस पर यीशु ने कहा, “अब बस करो।” और उसका कान छूकर उसे अच्छा किया।

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ’ αὐτὸν, ἀρχιερεῖς, καὶ
कहा और यीशु-ने से उन- आए-हुए पर उसके महायाजकों और
G3004 G1161 G2424 G4314 G3588 G3854 G1909 G0846 G0749 G2532

στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ
सरदारों के- मंदिर और पुरनियों-से जैसे पर डाकू निकले-हो साथ
G4755 G3588 G2411 G2532 G4245 G5613 G1909 G3027 G1831 G3326

μαχαιρῶν καὶ ξύλων?
तलवारों और लाठियों
G3162 G2532 G3586

तब यीशु ने प्रधान याजकों और मन्दिर के पहरुओं के सरदारों और प्राचीनों से, जो उस पर चढ़ आए थे, कहा, “क्या तुम मुझे डाकू जानकर तलवारें और लाठियाँ लिए हुए निकले हो?

53 καθ’ ἡμέραν ὄντος μου μεθ’ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνατε τὰς
प्रतिदिन दिन होते-हुए मेरे साथ तुम्हारे में उस- मंदिर नहीं बढ़ाए वे-
G2596 G2250 G1510 G1473 G3326 G4771 G1722 G3588 G2411 G3756 G1614 G3588

χεῖρας ἐπ’ ἐμέ; ἀλλ’ αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ
हाथ पर मुझ-पर परंतु यह है तुम्हारी वह- घड़ी और वह- अधिकार का-
G5495 G1909 G1473 G0235 G3778 G1510 G4771 G3588 G5610 G2532 G3588 G1849 G3588

σκότους.
अंधकार
G4655

जब मैं मन्दिर में हर दिन तुम्हारे साथ था, तो तुम ने मुझ पर हाथ न डाला; पर यह तुम्हारी घड़ी है, और अंधकार का अधिकार है।”

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ
पकड़कर और उसे ले-गए और ले-आए में उस- घर के-
G4815 G1161 G0846 G0071 G2532 G1521 G1519 G3588 G3614 G3588

ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.
महायाजक वह- और पतरस पीछे-चलता-रहा दूर-से
G0749 G3588 G1161 G4074 G0190 G3113

फिर वे उसे पकड़कर ले चले, और महायाजक के घर में लाए और पतरस दूर ही दूर उसके पीछे-पीछे चलता था।

55 περιαψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συνκαθισάντων, ἐκάθητο
जलाकर और आग में बीच के- आँगन और बैठे बैठा-था
G0681 G1161 G4442 G1722 G3319 G3588 G0833 G2532 G4776 G2521

ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.
वह- पतरस बीच-में उनके
G3588 G4074 G3319 G0846

और जब वे आँगन में आग सुलगाकर इकट्ठे बैठे, तो पतरस भी उनके बीच में बैठ गया।

56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ
देखकर और उसे दासी एक बैठे-हुए पास उस- आग और
G3708 G1161 G0846 G3814 G5100 G2521 G4314 G3588 G5457 G2532

ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.
ध्यान-से-देखकर उसे कहा और यह साथ उसके था
G0816 G0846 G3004 G2532 G3778 G4862 G0846 G1510

और एक दासी उसे आग के उजियाले में बैठे देखकर और उसकी ओर ताक कर कहने लगी, “यह भी तो उसके साथ था।”

57 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι.
उसने- परंतु इन्कार-किया कहकर नहीं जानता उसे स्त्री
G3588 G1161 G0720 G3004 G3756 G1492 G0846 G1135

परन्तु उसने यह कहकर इन्कार किया, “हे नारी, मैं उसे नहीं जानता।”

58 καὶ μετὰ βραχὺ, ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν, ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ.
और बाद थोड़ी-देर दूसरे-ने देखकर उसे कहा और तू में-से उनमें है
G2532 G3326 G1024 G2087 G3708 G0846 G5346 G2532 G4771 G1537 G0846 G1510

ὁ δὲ Πέτρος ἔφη, Ἄνθρωπε, οὐκ εἰμί.
वह- परंतु पतरस-ने कहा हे-मनुष्य नहीं हूं
G3588 G1161 G4074 G5346 G0444 G3756 G1510

थोड़ी देर बाद किसी और ने उसे देखकर कहा, “तू भी तो उन्हीं में से है।” पतरस ने कहा, “हे मनुष्य, मैं नहीं हूँ।”

59	καὶ	διαστάσης	ὡσεὶ	ὥρας	μιᾶς,	ἄλλος	τις	διϊσχυρίζετο,	λέγων,	Ἐπ’	ἀληθείας	καὶ
	और	बीतने-पर	लगभग	घंटे	एक	दूसरा	कोई	दृढ़ता-से-कहने-लगा	कहकर	सचमुच	में	भी
	G2532	G1339	G5616	G5610	G1520	G0243	G5100	G1340	G3004	G1909	G0225	G2532

οὗτος	μετ’	αὐτοῦ	ἦν;	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖός	ἐστιν.	
यह	साथ	उसके	था	और	क्योंकि	गलीली	है	
G3778	G3326	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510	

कोई घंटे भर के बाद एक और मनुष्य दृढ़ता से कहने लगा, “निश्चय यह भी तो उसके साथ था; क्योंकि यह गलीली है।”

60	εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	οἶδα	ὃ	λέγεις.	καὶ	παραχρῆμα	
	कहा	परंतु	उस-	पतरस-ने	हे-मनुष्य	नहीं	जानता	जो	कहता-है	और	तुरंत	
	G3004	G1161	G3588	G4074	G0444	G3756	G1492	G3739	G3004	G2532	G3916	

ἔτι	λαλοῦντος	αὐτοῦ,	ἐφώνησεν	ἀλέκτωρ.	
अभी	बोलते-हुए	उसके	बाँग-दी	मुर्गे-ने	
G2089	G2980	G0846	G5455	G0220	

पतरस ने कहा, “हे मनुष्य, मैं नहीं जानता कि तू क्या कहता है?” वह कह ही रहा था कि तुरन्त मुर्गे ने बाँग दी।

61	καὶ	στραφεὶς,	ὁ	Κύριος	ἐνέβλεψεν	τῷ	Πέτρῳ;	καὶ	ὑπεμνήσθη	ὁ		
	और	मुड़कर	उस-	प्रभु-ने	देखा	को-	पतरस	और	याद-आया	को-		
	G2532	G4762	G3588	G2962	G1689	G3588	G4074	G2532	G5279	G3588		

Πέτρος	τοῦ	λόγου	τοῦ	Κυρίου,	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα
पतरस	का-	वचन	के-	प्रभु	जैसा	कहा-था	उससे	कि	पहले	मुर्गे-के
G4074	G3588	G3056	G3588	G2962	G5613	G3004	G0846	G3754	G4250	G0220

φωνῆσαι	σήμερον,	ἀπαρνήσῃ	με	τρίς.
बाँग-देने-से	आज	इन्कार-करेगा	मेरा	तीन-बार
G5455	G4594	G0533	G1473	G5151

तब प्रभु ने घूमकर पतरस की ओर देखा, और पतरस को प्रभु की वह बात याद आई जो उसने कही थी, “आज मुर्गे के बाँग देने से पहले, तू तीन बार मेरा इन्कार करेगा।”

62	καὶ	ἐξελθὼν	ἔξω,	ἔκλαυσεν	πικρῶς.
	और	बाहर-निकलकर	बाहर	फूट-फूटकर-रोया	बहुत
	G2532	G1831	G1854	G2799	G4090

और वह बाहर निकलकर फूट फूटकर रोने लगा।

63	Καὶ	οἱ	ἄνδρες	οἱ	συνέχοντες	αὐτὸν	ἐνέπαιζον	αὐτῷ,	δέροντες.
	और	जो-	पुरुष	जो-	पकड़े-हुए-थे	उसे	उपहास-कर-रहे-थे	उसका	मारते-हुए
	G2532	G3588	G0435	G3588	G4912	G0846	G1702	G0846	G1194

जो मनुष्य यीशु को पकड़े हुए थे, वे उसका उपहास करके पीटने लगे;

64	καὶ	περικαλύψαντες	αὐτὸν,	<ἔτυπτον	αὐτοῦ	τὸ	πρόσωπον,	καὶ>	ἐπηρώτων
	और	ढाँककर	उसे	मारते-थे	उसके	उस-	मुख-पर	और	पूछते-थे
	G2532	G4028	G0846	G5180	G0846	G3588	G4383	G2532	G1905

λέγοντες,	Προφήτευσον,	τίς	ἐστιν	ὁ	παίσας	σε?	
कहकर	भविष्यवाणी-कर	कौन	है	वह-	मारने-वाला	तुझे	
G3004	G4395	G5101	G1510	G3588	G3817	G4771	

और उसकी आँखें ढाँपकर उससे पूछा, “भविष्यद्वाणी करके बता कि तुझे किसने मारा।”

65	καὶ	ἕτερα	πολλὰ	βλασφημοῦντες,	ἔλεγον	εἰς	αὐτόν.
	और	अन्य	बहुत-सी	निन्दा-करते-हुए	कहते-रहे	उसके-विरुद्ध	उसे
	G2532	G2087	G4183	G0987	G3004	G1519	G0846

और उन्होंने बहुत सी और भी निन्दा की बातें उसके विरोध में कहीं।

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς
और जब हुआ दिन इकट्ठी-हुई वह- सभा के- लोगों महायाजक
G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244 G3588 G2992 G0749

τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
और और शास्त्री और ले-गए उसे में उस- महासभा उनकी
G5037 G2532 G1122 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4892 G0846

λέγοντες,
कहकर
G3004

जब दिन हुआ तो लोगों के पुरनिए और प्रधान याजक और शास्त्री इकट्ठे हुए, और उसे अपनी महासभा में लाकर पूछा,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν
यदि तू है वह- मसीह बता हमें कहा और उनसे यदि तुम्हें
G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3004 G1161 G0846 G1437 G4771

εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
बताऊं नहीं कदापि विश्वास-करोगे
G3004 G3756 G3361 G4100

“यदि तू मसीह है, तो हम से कह दे!” उसने उनसे कहा, “यदि मैं तुम से कहूँ तो विश्वास न करोगे।

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
यदि और पूछूं नहीं कदापि उत्तर-दोगे
G1437 G1161 G2065 G3756 G3361 G0611

और यदि पूछूँ, तो उत्तर न दोगे।

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ δεξιῶν
से के- अब परंतु होगा वह- पुत्र का- मनुष्य बैठा-हुआ पर दाहिने
G0575 G3588 G3568 G1161 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537 G1188

τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
की- सामर्थ्य के- परमेश्वर
G3588 G1411 G3588 G2316

परन्तु अब से मनुष्य का पुत्र सर्वशक्तिमान परमेश्वर की दाहिनी ओर बैठा रहेगा।” (मर. 14:62, भज. 110:1)

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ πρὸς
कहा और सबने तू तो है वह- पुत्र का- परमेश्वर उसने- और से
G3004 G1161 G3956 G4771 G3767 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G1161 G4314

αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμι.
उनसे कहा तुम कहते-हो कि मैं हूं
G0846 G5346 G4771 G3004 G3754 G1473 G1510

इस पर सब ने कहा, “तो क्या तू परमेश्वर का पुत्र है?” उसने उनसे कहा, “तुम आप ही कहते हो, क्योंकि मैं हूँ।”

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν? αὐτοὶ γὰρ
उन्होंने- और कहा क्या अब-भी रखते-हैं गवाही-की आवश्यकता हमने क्योंकि
G3588 G1161 G3004 G5101 G2089 G2192 G3141 G5532 G0846 G1063

ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
सुना से उसके- मुख उसके
G0191 G0575 G3588 G4750 G0846

तब उन्होंने कहा, “अब हमें गवाही की क्या आवश्यकता है; क्योंकि हमने आप ही उसके मुँह से सुन लिया है।”

Chapter 23

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλᾶτον.
और उठकर सब वह- समूह उनका ले-गए उसे पास उस- पीलातुस
G2532 G0450 G0537 G3588 G4128 G0846 G0071 G0846 G1909 G3588 G4091

तब सारी सभा उठकर यीशु को पिलातुस के पास ले गई।

2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὕραμεν διαστρέφοντα τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι, καὶ λέγοντα ἑαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι.
लगे और दोष-लगाने उसके-विरुद्ध कहकर इसे पाया बहकाते-हुए उस- जाति हमारी और रोकते-हुए कर कैसर-को देने-से और कहते-हुए अपने-आप-को मसीह राजा होना
G0756 G1161 G2723 G0846 G3004 G3778 G2147 G1294 G3588 G1484 G1473 G2532 G2967 G5411 G2541 G1325 G2532 G3004 G1438 G5547 G0935 G1510

और वे यह कहकर उस पर दोष लगाने लगे, “हमने इसे लोगों को बहकाते और कैसर को कर देने से मना करते, और अपने आपको मसीह, राजा कहते हुए सुना है।”

3 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἠρώτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.
उस- और पीलातुस-ने पूछा उससे कहकर तू है वह- राजा के- यहूदियों उसने- और उत्तर-देकर उससे कहा तू कहता-है
G3588 G1161 G4091 G2065 G0846 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G3588 G1161 G0611 G0846 G5346 G4771 G3004

पिलातुस ने उससे पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?” उसने उसे उत्तर दिया, “तू आप ही कह रहा है।”

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν εὑρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.
उस- और पीलातुस-ने कहा से उन- महायाजकों और उन- भीड़ों-से कुछ-नहीं पाता-हूँ दोष में उस- मनुष्य इस
G3588 G1161 G4091 G3004 G4314 G3588 G0749 G2532 G3588 G3793 G3762 G2147 G0159 G1722 G3588 G0444 G3778

तब पिलातुस ने प्रधान याजकों और लोगों से कहा, “मैं इस मनुष्य में कुछ दोष नहीं पाता।”

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἀνασείει τὸν λαὸν, διδάσκων καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.
वे- परंतु जोर-देते-थे कहकर कि भड़काता-है उस- लोगों-को सिखाता-हुआ में सारे उस- यहूदिया और शुरू-करके से उस- गलील यहाँ-तक यहाँ
G3588 G1161 G2001 G3004 G3754 G0383 G3588 G2992 G1321 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G0756 G0575 G3588 G1056 G2193 G5602

पर वे और भी दृढ़ता से कहने लगे, “यह गलील से लेकर यहाँ तक सारे यहूदिया में उपदेश दे देकर लोगों को भड़काता है।”

6 Πιλᾶτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν;
पीलातुस और सुनकर पूछा क्या वह- मनुष्य गलीली है
G4091 G1161 G0191 G1905 G1487 G3588 G0444 G1057 G1510

यह सुनकर पिलातुस ने पूछा, “क्या यह मनुष्य गलीली है?”

7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρῴδου ἐστὶν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς
और जानकर कि में-से उस- अधिकार हेरोदेस-के है भेज-दिया उसे पास
G2532 G1921 G3754 G1537 G3588 G1849 G2264 G1510 G0375 G0846 G4314

Ἡρῴδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἰεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.
हेरोदेस होते-हुए भी वह में यरूशलेम में उन उन- दिनों-में
G2264 G1510 G2532 G0846 G1722 G2414 G1722 G3778 G3588 G2250

और यह जानकर कि वह हेरोदेस की रियासत का है, उसे हेरोदेस के पास भेज दिया, क्योंकि उन दिनों में वह भी यरूशलेम में था।

8 ὁ δὲ Ἡρῴδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ ἐξ ἱκανῶν
वह- और हेरोदेस देखकर उस- यीशु-को प्रसन्न-हुआ बहुत था क्योंकि से बहुत
G3588 G1161 G2264 G3708 G3588 G2424 G5463 G3029 G1510 G1063 G1537 G2425

χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ; καὶ ἤλπιζέν
समयों चाहता-था देखना उसे कारण उस- सुनने-का विषय-में उसके और आशा-करता-था
G5550 G2309 G3708 G0846 G1223 G3588 G0191 G4012 G0846 G2532 G1679

τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ’ αὐτοῦ γινόμενον.
कोई चिह्न देखना द्वारा उससे होते-हुए
G5100 G4592 G3708 G5259 G0846 G1096

हेरोदेस यीशु को देखकर बहुत ही प्रसन्न हुआ, क्योंकि वह बहुत दिनों से उसको देखना चाहता था: इसलिए कि उसके विषय में सुना था, और उसका कुछ चिन्ह देखने की आशा रखता था।

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο
पूछता-रहा और उससे में वचनों बहुत वह परंतु कुछ-नहीं उत्तर-दिया
G1905 G1161 G0846 G1722 G3056 G2425 G0846 G1161 G3762 G0611

αὐτῷ.
उसे
G0846

वह उससे बहुत सारी बातें पूछता रहा, पर उसने उसको कुछ भी उत्तर न दिया।

10 εἱστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως κατηγοροῦντες
खड़े-थे और वे- महायाजक और वे- शास्त्री जोर-से दोष-लगाते-हुए
G2476 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2159 G2723

αὐτοῦ.
उस-पर
G0846

और प्रधान याजक और शास्त्री खड़े हुए तन मन से उस पर दोष लगाते रहे।

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, ‹καὶ› ὁ Ἡρῴδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ,
तुच्छ-जानकर और उसे और उस- हेरोदेस-ने साथ उन- सैनिकों अपने
G1848 G1161 G0846 G2532 G3588 G2264 G4862 G3588 G4753 G0846

καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.
और उपहास-करके पहनाकर वस्त्र चमकदार भेज-दिया उसे को- पीलातुस
G2532 G1702 G4016 G2066 G2986 G0375 G0846 G3588 G4091

तब हेरोदेस ने अपने सिपाहियों के साथ उसका अपमान करके उपहास किया, और भड़कीला वस्त्र पहनाकर उसे पिलातुस के पास लौटा दिया।

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὅ τε Ἡρῴδης καὶ ὁ Πιλᾶτος, ἐν αὐτῇ τῇ
बन-गए और मित्र वह- और हेरोदेस और वह- पीलातुस में उसी उस-
G1096 G1161 G5384 G3588 G5037 G2264 G2532 G3588 G4091 G1722 G0846 G3588

ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων; προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ, ὄντες πρὸς αὐτούς.
दिन साथ एक-दूसरे पहले-से-थे क्योंकि में शत्रुता होते-हुए प्रति आपस-में
G2250 G3326 G0240 G4391 G1063 G1722 G2189 G1510 G4314 G0848

उसी दिन पिलातुस और हेरोदेस मित्र हो गए। इसके पहले वे एक दूसरे के बैरी थे।

13 Πιλᾶτος δὲ, συνκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ τὸν
पीलातुस और इकट्ठा-बुलाकर उन- महायाजकों और उन- शासकों और उस-
G4091 G1161 G4779 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G2532 G3588

λαὸν,
लोगों-को
G2992

पिलातुस ने प्रधान याजकों और सरदारों और लोगों को बुलाकर उनसे कहा,

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
कहा से उनसे लाए मुझे उस- मनुष्य-को इस जैसे
G3004 G4314 G0846 G4374 G1473 G3588 G0444 G3778 G5613

ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας, οὐθὲν
बहकाने-वाला उस- लोगों-को और देखो मैंने सामने तुम्हारे जाँचकर कुछ-नहीं
G0654 G3588 G2992 G2532 G3708 G1473 G1799 G4771 G0350 G3762

εὕρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ.
पाया में उस- मनुष्य इस दोष जो लगाते-हो के-विरुद्ध उसके
G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G0159 G3739 G2723 G2596 G0846

"तुम इस मनुष्य को लोगों का बहकानेवाला ठहराकर मेरे पास लाए हो, और देखो, मैंने तुम्हारे सामने उसकी जाँच की, पर जिन बातों का तुम उस पर दोष लगाते हो, उन बातों के विषय में मैंने उसमें कुछ भी दोष नहीं पाया है;

15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρῴδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ, οὐδὲν
परंतु न-ही हेरोदेस भेज-दिया क्योंकि उसे पास हमारे और देखो कुछ-नहीं
G0235 G3761 G2264 G0375 G1063 G0846 G4314 G1473 G2532 G3708 G3762

ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
योग्य मृत्यु-की है किया-हुआ उससे
G0514 G2288 G1510 G4238 G0846

न हेरोदेस ने, क्योंकि उसने उसे हमारे पास लौटा दिया है: और देखो, उससे ऐसा कुछ नहीं हुआ कि वह मृत्यु के दण्ड के योग्य ठहराया जाए।

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
ताड़ना-देकर तो उसे छोड़-दूँगा
G3811 G3767 G0846 G0630

इसलिए मैं उसे पिटवाकर छोड़ देता हूँ।"

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα>.
आवश्यकता और थी छोड़ना उन्हें अनुसार पर्व एक-को
G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859 G1520

पिलातुस पर्व के समय उनके लिए एक बन्दी को छोड़ने पर विवश था।

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν
चिल्लाए और सब-मिलकर कहकर हटा-दो इसे छोड़-दो और हमें उस-
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161 G1473 G3588

Βαραββᾶν!
बरअब्बास-को
G0912

तब सब मिलकर चिल्ला उठे, “इसका काम तमाम कर, और हमारे लिये बरअब्बा को छोड़ दे।”

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ φόνον,
जो था कारण दंगा किसी हुई में उस- नगर और हत्या-के
G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172 G2532 G5408

βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
डाला-गया-था में उस- बंदीगृह
G0906 G1722 G3588 G5438

वह किसी बलवे के कारण जो नगर में हुआ था, और हत्या के कारण बन्दीगृह में डाला गया था।

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολῦσαι τὸν
फिर और उस- पीलातुस-ने पुकारा उनसे चाहता-हुआ छोड़ना उस-
G3825 G1161 G3588 G4091 G4377 G0846 G2309 G0630 G3588

Ἰησοῦν.
यीशु-को
G2424

पर पिलातुस ने यीशु को छोड़ने की इच्छा से लोगों को फिर समझाया।

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.
वे- परंतु चिल्लाते-रहे कहकर क्रूस-पर-चढ़ा-दो क्रूस-पर-चढ़ा-दो उसे
G3588 G1161 G2019 G3004 G4717 G4717 G0846

परन्तु उन्होंने चिल्लाकर कहा, “उसे क्रूस पर चढ़ा, क्रूस पर!”

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος?
उस- और तीसरी-बार कहा से उनसे क्या क्योंकि बुराई की इसने
G3588 G1161 G5154 G3004 G4314 G0846 G5101 G1063 G2556 G4160 G3778

οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
कुछ-नहीं दोष मृत्यु-का पाया में उसमें ताड़ना-देकर तो उसे छोड़-दूँगा
G3762 G0159 G2288 G2147 G1722 G0846 G3811 G3767 G0846 G0630

उसने तीसरी बार उनसे कहा, “क्यों उसने कौन सी बुराई की है? मैंने उसमें मृत्युदण्ड के योग्य कोई बात नहीं पाई! इसलिए मैं उसे पिटवाकर छोड़ देता हूँ।”

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι. καὶ
वे- परंतु जोर-देते-थे आवाजों-से बड़ी माँगते-हुए उसे क्रूस-पर-चढ़ाए-जाने-को और
G3588 G1161 G1945 G5456 G3173 G0154 G0846 G4717 G2532

κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.
प्रबल-हुईं वे- आवाजें उनकी और उन- महायाजकों-की
G2729 G3588 G5456 G0846 G2532 G3588 G0749

परन्तु वे चिल्ला चिल्लाकर पीछे पड़ गए, कि वह क्रूस पर चढ़ाया जाए, और उनका चिल्लाना प्रबल हुआ।

24 καὶ Πιλᾶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν.
और पीलातुस-ने निर्णय-किया होना वह- माँग उनकी
G2532 G4091 G1948 G1096 G3588 G0155 G0846

अतः पिलातुस ने आज्ञा दी, कि उनकी विनती के अनुसार किया जाए।

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν, ὃν
छोड़-दिया और उसे- कारण दंगे और हत्या-के डाले-गए-थे में बंदीगृह जिसे
G0630 G1161 G3588 G1223 G4714 G2532 G5408 G0906 G1519 G5438 G3739

ᾐτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.
माँगते-थे उस- परंतु यीशु-को सौंप-दिया की- इच्छा उनकी
G0154 G3588 G1161 G2424 G3860 G3588 G2307 G0846

और उसने उस मनुष्य को जो बलवे और हत्या के कारण बन्दीगृह में डाला गया था, और जिसे वे माँगते थे, छोड़ दिया; और यीशु को उनकी इच्छा के अनुसार सौंप दिया।

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον
और जब ले-गए उसे पकड़कर शमौन किसी कुरेनी आते-हुए
G2532 G5613 G0520 G0846 G1949 G4613 G5100 G2956 G2064

ἀπ’ ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὄπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.
से खेत रख-दिया उस-पर वह- क्रूस उठाने-को पीछे उस- यीशु
G0575 G0068 G2007 G0846 G3588 G4716 G5342 G3693 G3588 G2424

जब वे उसे लिए जा रहे थे, तो उन्होंने शमौन नाम एक कुरेनी को जो गाँव से आ रहा था, पकड़कर उस पर क्रूस को लाद दिया कि उसे यीशु के पीछे-पीछे ले चले।

27 Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἳ
पीछे-चलती-रही और उसके बहुत समूह के- लोगों और स्त्रियों जो
G0190 G1161 G0846 G4183 G4128 G3588 G2992 G2532 G1135 G3739

ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
पीटती-थीं और विलाप-करती-थीं उसके-लिए
G2875 G2532 G2354 G0846

और लोगों की बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली: और बहुत सारी स्त्रियाँ भी, जो उसके लिये छाती-पीटती और विलाप करती थीं।

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, ‹ὁ› Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ
मुड़कर और की-ओर उनके वह- यीशु-ने कहा बेटियों यरूशलेम-की न
G4762 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3004 G2364 G2419 G3361

κλαίετε ἐπ’ ἐμέ, πλὴν ἐφ’ ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.
रोओ पर मुझ-पर परंतु पर अपने-आप रोओ और पर उन- बच्चों-के अपने
G2799 G1909 G1473 G4133 G1909 G1438 G2799 G2532 G1909 G3588 G5043 G4771

यीशु ने उनकी ओर फिरकर कहा, “हे यरूशलेम की पुत्रियों, मेरे लिये मत रोओ; परन्तु अपने और अपने बालकों के लिये रोओ।

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι, καὶ
कि देखो आते-हैं दिन में जिनमें कहेंगे धन्य वे- बाँझ और
G3754 G3708 G2064 G2250 G1722 G3739 G2046 G3107 G3588 G4723 G2532

αἱ κοιλίαι αἳ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἳ οὐκ ἔθρεψαν.
वे- कोख जो नहीं जन्मीं और स्तन जो नहीं पिलाए
G3588 G2836 G3739 G3756 G1080 G2532 G3149 G3739 G3756 G5142

क्योंकि वे दिन आते हैं, जिनमें लोग कहेंगे, ‘धन्य हैं वे जो बाँझ हैं, और वे गर्भ जो न जने और वे स्तन जिन्होंने दूध न पिलाया।’

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς; καὶ τοῖς βουνοῖς,
तब लगेंगे कहने उन- पहाड़ों-से गिर-पड़ो पर हमारे और उन- टीलों-से
G5119 G0756 G3004 G3588 G3735 G4098 G1909 G1473 G2532 G3588 G1015

Καλύψατε ἡμᾶς:
ढांक-लो हमें
G2572 G1473

उस समय

31 ὅτι εὶ ἐν ‹τῷ› ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ, τί
कि यदि में उस- गीले लकड़ी-में ये करते-हैं में उस- सूखी क्या
G3754 G1487 G1722 G3588 G5200 G3586 G3778 G4160 G1722 G3588 G3584 G5101

γένηται?
होगा
G1096

“क्योंकि जब वे हरे पेड़ के साथ ऐसा करते हैं, तो सूखे के साथ क्या कुछ न किया जाएगा?”

32 Ἤγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.
ले-जाते-थे और भी दूसरे अपराधी दो साथ उसके मारे-जाने-को
G0071 G1161 G2532 G2087 G2557 G1417 G4862 G0846 G0337

वे और दो मनुष्यों को भी जो कुकर्मी थे उसके साथ मार डालने को ले चले।

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν
और जब आए पर उस- स्थान उस- कहलाने-वाले खोपड़ी वहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया
G2532 G3753 G2064 G1909 G3588 G5117 G3588 G2564 G2898 G1563 G4717

αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ
उसे और उन- अपराधियों-को एक-को तो पर दाहिने एक-को और पर
G0846 G2532 G3588 G2557 G3739 G3303 G1537 G1188 G3739 G1161 G1537

ἀριστερῶν.
बाएं
G0710

जब वे उस जगह जिसे खोपड़ी कहते हैं पहुँचे, तो उन्होंने वहाँ उसे और उन कुकर्मियों को भी एक को दाहिनी और दूसरे को बाईं और क्रूसों पर चढ़ाया।

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί
वह- परंतु यीशु-ने कहता-था पिता क्षमा-कर उन्हें नहीं क्योंकि जानते क्या
G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756 G1063 G1492 G5101

ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
करते-हैं बाँटते-हुए और वे- वस्त्र उसके डाले चिट्ठियाँ
G4160 G1266 G1161 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

तब यीशु ने कहा, “ \+wj हे पिता, इन्हें क्षमा कर\+wj* , क्योंकि ये जानते नहीं कि क्या कर रहें हैं?” और उन्होंने चिट्ठियाँ डालकर उसके कपड़े बाँट लिए। (1 पत. 3:9, प्रका. 7:60, यशा. 53:12, भज. 22:18)

35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες,
और खड़े-थे वे- लोग देखते-हुए ठट्ठा-करते-थे और भी वे- शासक
G2532 G2476 G3588 G2992 G2334 G1592 G1161 G2532 G3588 G0758

λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτόν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς,
कहकर दूसरों-को बचाया बचाए अपने-आप-को यदि यह है वह- मसीह
G3004 G0243 G4982 G4982 G1438 G1487 G3778 G1510 G3588 G5547

τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.
का- परमेश्वर वह- चुना-हुआ
G3588 G2316 G3588 G1588

लोग खड़े-खड़े देख रहे थे, और सरदार भी उपहास कर करके कहते थे, “इसने औरों को बचाया, यदि यह परमेश्वर का मसीह है, और उसका चुना हुआ है, तो अपने आपको बचा ले।” (भज. 22:7)

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος προσφέροντες
उपहास-किया और उसका भी वे- सैनिकों-ने पास-आकर सिरका देते-हुए
G1702 G1161 G0846 G2532 G3588 G4757 G4334 G3690 G4374

αὐτῷ,
उसे
G0846

सिपाही भी पास आकर और सिरका देकर उसका उपहास करके कहते थे। (भज. 69:21)

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον
और कहकर यदि तू है वह- राजा के- यहूदियों बचा
G2532 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G4982

σεαυτόν!
अपने-आप-को
G4572

"यदि तू यहूदियों का राजा है, तो अपने आपको बचा!"

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ' αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ οὗτος,
था और भी शिलालेख पर उसके वह- राजा के- यहूदियों यह
G1510 G1161 G2532 G1923 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G2453 G3778

{γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ρωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
अक्षरों-में यूनानी और रोमी और इब्रानी
G1121 G1673 G2532 G4513 G2532 G1444

और उसके ऊपर एक दोषपत्र भी लगा था: "यह यहूदियों का राजा है।"

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, ‹λέγων›, Οὐχὶ
एक परंतु उन- लटकाए-गए अपराधियों-में-से निन्दा-करता-था उसका कहकर क्या-नहीं
G1520 G1161 G3588 G2910 G2557 G0987 G0846 G3004 G3780

σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
तू है वह- मसीह बचा अपने-आप-को और हमें
G4771 G1510 G3588 G5547 G4982 G4572 G2532 G1473

जो कुकर्मी लटकाए गए थे, उनमें से एक ने उसकी निन्दा करके कहा, "क्या तू मसीह नहीं? तो फिर अपने आपको और हमें बचा!"

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῇ σὺ τὸν
उत्तर-देकर और वह- दूसरे-ने डाँटते-हुए उसे कहा क्या-नहीं डरता-है तू उस-
G0611 G1161 G3588 G2087 G2008 G0846 G5346 G3761 G5399 G4771 G3588

Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
परमेश्वर-से कि में उसी- उसी दंड है
G2316 G3754 G1722 G3588 G0846 G2917 G1510

इस पर दूसरे ने उसे डाँटकर कहा, "क्या तू परमेश्वर से भी नहीं डरता? तू भी तो वही दण्ड पा रहा है,

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν; οὗτος
और हम-ने तो न्याय-से योग्य क्योंकि जो किया पाते-हैं यह
G2532 G1473 G3303 G1346 G0514 G1063 G3739 G4238 G0618 G3778

δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
परंतु कुछ-नहीं अनुचित किया
G1161 G3762 G0824 G4238

और हम तो न्यायानुसार दण्ड पा रहे हैं, क्योंकि हम अपने कामों का ठीक फल पा रहे हैं; पर इसने कोई अनुचित काम नहीं किया।”

42

καὶ	ἔλεγεν	Ἰησοῦ,	μνήσθητί	μου,	ὅταν	ἔλθῃς	εἰς	τὴν	βασιλείαν	σου!
और	कहता-था	यीशु-से	याद-करना	मुझे	जब	आए	में	उस-	राज्य	अपने
G2532	G3004	G2424	G3403	G1473	G3752	G2064	G1519	G3588	G0932	G4771

तब उसने कहा, “हे यीशु, जब तू अपने राज्य में आए, तो मेरी सुधि लेना।”

43

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀμήν	σοι,	λέγω,	σήμερον	μετ’	ἐμοῦ	ἔσῃ	ἐν	τῷ
और	कहा	उससे	आमेन	तुझसे	कहता-हूं	आज	साथ	मेरे	होगा	में	उस-
G2532	G3004	G0846	G0281	G4771	G3004	G4594	G3326	G1473	G1510	G1722	G3588

Παραδείσῳ.
स्वर्गलोक
G3857

उसने उससे कहा, “मैं तुझ से सच कहता हूँ कि आज ही तू मेरे साथ \+wj स्वर्गलोक\+wj* में होगा।”

44

Καὶ	ἦν	ἤδη	ὡσεὶ	ὥρα	ἕκτη,	καὶ	σκότος	ἐγένετο	ἐφ’	ὅλην	τὴν	γῆν
और	थी	लगभग	जैसे	घंटा	छठा	और	अंधेरा	हुआ	पर	सारी	उस-	भूमि
G2532	G1510	G2235	G5616	G5610	G1623	G2532	G4655	G1096	G1909	G3650	G3588	G1093

ἕως	ὥρας	ἐνάτης.
तक	घंटे	नौवीं
G2193	G5610	G1766

और लगभग दोपहर से तीसरे पहर तक सारे देश में अंधियारा छाया रहा,

45

τοῦ	ἡλίου	ἐκλιπόντος,	ἐσχίσθη	δὲ	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ	μέσον.
के-	सूर्य	अंधेरा-होते-हुए	फट-गया	और	वह-	परदा	का-	मंदिर	बीचोंबीच
G3588	G2246	G1587	G4977	G1161	G3588	G2665	G3588	G3485	G3319

और सूर्य का उजियाला जाता रहा, और मन्दिर का परदा बीच से फट गया, (आमो. 8:9; इब्रा. 10:19)

46

καὶ	φωνήσας	φωνῇ	μεγάλῃ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Πάτερ,	εἰς	χεῖράς	σου
और	पुकारकर	आवाज-से	बड़ी	उस-	यीशु-ने	कहा	पिता	में	हाथों	तेरे
G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	G2424	G3004	G3962	G1519	G5495	G4771

παρατίθεμαι	τὸ	πνεῦμά	μου.	τοῦτο	δὲ	εἰπὼν,	ἐξέπνευσεν.
सौंपता-हूँ	वह-	आत्मा	मेरी	यह	और	कहकर	प्राण-छोड़-दिया
G3908	G3588	G4151	G1473	G3778	G1161	G3004	G1606

और यीशु ने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “हे पिता, मैं अपनी आत्मा तेरे हाथों में सौंपता हूँ।” और यह कहकर प्राण छोड़ दिए।

47

ἰδὼν	δὲ	ὁ	ἑκατοντάρχης	τὸ	γενόμενον,	ἐδόξαζεν	τὸν	Θεὸν,	λέγων,
देखकर	और	वह-	सूबेदार	वह-	हुआ	महिमा-करता-था	उस-	परमेश्वर-की	कहकर
G3708	G1161	G3588	G1543	G3588	G1096	G1392	G3588	G2316	G3004

Ὄντως	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	ἦν.
सचमुच	वह-	मनुष्य	यह	धर्मी	था
G3689	G3588	G0444	G3778	G1342	G1510

सूबेदार ने, जो कुछ हुआ था देखकर परमेश्वर की बड़ाई की, और कहा, “निश्चय यह मनुष्य धर्मी था।”

48

καὶ	πάντες	οἱ	συμπαραγενόμενοι	ὄχλοι	ἐπὶ	τὴν	θεωρίαν	ταύτην,
और	सब	वे-	इकट्ठे-आए-हुए	भीड़	पर	उस-	दृश्य	इस
G2532	G3956	G3588	G4836	G3793	G1909	G3588	G2335	G3778

θεωρήσαντες	τὰ	γενόμενα,	τύπτοντες	τὰ	στήθη,	ὑπέστρεφον.
देखकर	वे-	हुआ	पीटते-हुए	वे-	छाती	लौटते-थे
G2334	G3588	G1096	G5180	G3588	G4738	G5290

और भीड़ जो यह देखने को इकट्ठी हुई थी, इस घटना को देखकर छाती पीटती हुई लौट गई।

49 εἱστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες,
खड़े-थे और सब वे- जानने-वाले उसके से दूर और स्त्रियाँ
G2476 G1161 G3956 G3588 G1110 G0846 G0575 G3113 G2532 G1135

αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι ταῦτα.
वे- पीछे-चलने-वालीं उसके-साथ से उस- गलील देखती-हुईं ये
G3588 G4870 G0846 G0575 G3588 G1056 G3708 G3778

और उसके सब जान-पहचान, और जो स्त्रियाँ गलील से उसके साथ आई थीं, दूर खड़ी हुई यह सब देख रही थीं। (भज. 38:11, भज. 88:8)

50 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσὴφ, βουλευτὴς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ
और देखो पुरुष नाम-से यूसुफ सदस्य होता-हुआ और पुरुष भला और
G2532 G3708 G0435 G3686 G2501 G1010 G5225 G2532 G0435 G0018 G2532

δίκαιος,
धर्मी
G1342

और वहाँ, यूसुफ नामक महासभा का एक सदस्य था, जो सज्जन और धर्मी पुरुष था।

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,
यह नहीं था सहमत-हुआ उस- योजना और उस- कार्य उनके
G3778 G3756 G1510 G4784 G3588 G1012 G2532 G3588 G4234 G0846

ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ
से अरिमतिया नगर के- यहूदियों जो प्रतीक्षा-करता-था उस- राज्य के-
G0575 G0707 G4172 G3588 G2453 G3739 G4327 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

और उनके विचार और उनके इस काम से प्रसन्न न था; और वह यहूदियों के नगर अरिमतियाह का रहनेवाला और परमेश्वर के राज्य की प्रतीक्षा करनेवाला था।

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
इसने पास-आकर उस- पीलातुस माँगा वह- शरीर का- यीशु
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

उसने पिलातुस के पास जाकर यीशु का शव माँगा,

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι
और उतारकर लपेटा उसे मलमल-में और रखा उसे में कब्र
G2532 G2507 G1794 G0846 G4616 G2532 G5087 G0846 G1722 G3418

λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὔπω κείμενος.
खोदी-हुई जहाँ नहीं था कोई अभी-तक रखा-हुआ
G2991 G3739 G3756 G1510 G3762 G3768 G2749

और उसे उतारकर मलमल की चादर में लपेटा, और एक कब्र में रखा, जो चट्टान में खोदी हुई थी; और उसमें कोई कभी न रखा गया था।

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.
और दिन था तैयारी-का और सब्बत आती-थी
G2532 G2250 G1510 G3904 G2532 G4521 G2020

वह तैयारी का दिन था, और सब्त का दिन आरम्भ होने पर था।

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς
पीछे-चलकर और वे- स्त्रियाँ जो थीं आई-हुईं से उस-
G2628 G1161 G3588 G1135 G3748 G1510 G4905 G1537 G3588

Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα
गलील उसके-साथ देखा वह- कब्र और कैसे रखा-गया-था वह- शरीर
G1056 G0846 G2300 G3588 G3419 G2532 G5613 G5087 G3588 G4983

αὐτοῦ.
उसका
G0846

और उन स्त्रियों ने जो उसके साथ गलील से आई थीं, पीछे-पीछे, जाकर उस कब्र को देखा और यह भी कि उसका शव किस रीति से रखा गया हैं।

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ μὲν σάββατον
लौटकर और तैयार-किया सुगंधियाँ और इत्र और वह- तो सब्बत
G5290 G1161 G2090 G0759 G2532 G3464 G2532 G3588 G3303 G4521

ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
विश्राम-किया अनुसार उस- आज्ञा
G2270 G2596 G3588 G1785

और लौटकर सुगन्धित वस्तुएँ और इत्र तैयार किया; और सब्त के दिन तो उन्होंने आज्ञा के अनुसार विश्राम किया। (निर्ग. 20:10, व्यव. 5:14)

Chapter 24

1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνῆμα ἦλθον,
उस- और पहले के- सब्बतों भोर गहरी पर उस- कब्र आईं
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3722 G0901 G1909 G3588 G3418 G2064

φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα,
लाती-हुईं जो तैयार-की-थीं सुगंधियाँ
G5342 G3739 G2090 G0759

परन्तु सप्ताह के पहले दिन बड़े भोर को वे उन सुगन्धित वस्तुओं को जो उन्होंने तैयार की थी, लेकर कब्र पर आईं।

2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
पाया और वह- पत्थर लुढ़काया-हुआ से उस- कब्र
G2147 G1161 G3588 G3037 G0617 G0575 G3588 G3419

और उन्होंने पत्थर को कब्र पर से लुढ़का हुआ पाया,

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
प्रवेश-करके और नहीं पाया वह- शरीर का- प्रभु यीशु
G1525 G1161 G3756 G2147 G3588 G4983 G3588 G2962 G2424

और भीतर जाकर प्रभु यीशु का शव न पाया।

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες
और हुआ में उस- अचंभित-होना उनका विषय-में इसके और देखो पुरुष
G2532 G1096 G1722 G3588 G0639 G0846 G4012 G3778 G2532 G3708 G0435

δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ.
दो खड़े-हुए उनके-पास में वस्त्र चमकदार
G1417 G2186 G0846 G1722 G2066 G0797

जब वे इस बात से भौचक्की हो रही थीं तब, दो पुरुष झलकते वस्त्र पहने हुए उनके पास आ खड़े हुए।

5 ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν
डरी-हुई और होते-हुए उनके और झुकाती-हुई वे- मुख में उस-
G1719 G1161 G1096 G0846 G2532 G2827 G3588 G4383 G1519 G3588

γῆν, εἶπαν πρὸς αὐτάς, Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν?
भूमि कहा से उनसे क्यों ढूंढती-हो उस- जीवित-को साथ उन- मुर्दों
G1093 G3004 G4314 G0846 G5101 G2212 G3588 G2198 G3326 G3588 G3498

जब वे डर गईं, और धरती की ओर मुँह झुकाए रहीं; तो उन्होंने उनसे कहा, "तुम जीविते को मरे हुओं में क्यों ढूँढ़ती हो? (प्रका. 1:18, मर. 16:5,6)

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη! μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν, ἔτι ὢν
नहीं है यहाँ परंतु उठाया-गया याद-करो कैसे बोला-था तुमसे अभी होते-हुए
G3756 G1510 G5602 G0235 G1453 G3403 G5613 G2980 G4771 G2089 G1510

ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,
में उस- गलील
G1722 G3588 G1056

वह यहाँ नहीं, परन्तु जी उठा है। स्मरण करो कि उसने गलील में रहते हुए तुम से कहा था,

7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας
कहकर उस- पुत्र-को का- मनुष्य कि अवश्य पकड़वाया-जाना में हाथों
G3004 G3588 G5207 G3588 G0444 G3754 G1163 G3860 G1519 G5495

ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
मनुष्यों पापी और क्रूस-पर-चढ़ाया-जाना और उस- तीसरे दिन जी-उठना
G0444 G0268 G2532 G4717 G2532 G3588 G5154 G2250 G0450

'अवश्य है, कि मनुष्य का पुत्र पापियों के हाथ में पकड़वाया जाए, और क्रूस पर चढ़ाया जाए, और तीसरे दिन जी उठे।'"

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.
और याद-आया उनको- वचनों उसके
G2532 G3403 G3588 G4487 G0846

तब उसकी बातें उनको स्मरण आईं,

9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἑνδεκα,
और लौटकर से उस- कब्र बताया ये सब उन- ग्यारह
G2532 G5290 G0575 G3588 G3419 G0518 G3778 G3956 G3588 G1733

καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.
और सब उन- बाकीयों-को
G2532 G3956 G3588 G3062

और कब्र से लौटकर उन्होंने उन ग्यारहों को, और अन्य सब को, ये सब बातें कह सुनाई।

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου,
थीं और वह- मगदलीनी मरियम और योआन्ना और मरियम वह- याकूब-की
G1510 G1161 G3588 G3094 G3137 G2532 G2489 G2532 G3137 G3588 G2385

καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα.
और जो- बाकीयाँ साथ उनके कहती-थीं से उन- प्रेरितों-को ये
G2532 G3588 G3062 G4862 G0846 G3004 G4314 G3588 G0652 G3778

जिन्होंने प्रेरितों से ये बातें कहीं, वे मरियम मगदलीनी और योअन्ना और याकूब की माता मरियम और उनके साथ की अन्य स्त्रियाँ भी थीं।

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ
और दिखाई-दीं सामने उनके जैसे बकवास वे- वचन ये और
G2532 G5316 G1799 G0846 G5616 G3026 G3588 G4487 G3778 G2532

ἠπίστουν αὐταῖς.
विश्वास-नहीं-करते-थे उनसे
G0569 G0846

परन्तु उनकी बातें उन्हें कहानी के समान लगी और उन्होंने उन पर विश्वास नहीं किया।

12

Ὁ	δὲ	Πέτρος,	ἀναστὰς	ἔδραμεν	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	παρακύψας,
वह-	परंतु	पतरस	उठकर	दौड़ा	पर	उस-	कब्र	और	झाँककर
G3588	G1161	G4074	G0450	G5143	G1909	G3588	G3419	G2532	G3879

βλέπει	τὰ	ὀθόνια	μόνα,	καὶ	ἀπῆλθεν,	πρὸς	αὐτὸν	θαυμάζων	τὸ
देखता-है	वे-	कपड़े	अकेले	और	चला-गया	में	अपने-आप	आश्चर्य-करता-हुआ	उस-
G0991	G3588	G3608	G3441	G2532	G0565	G4314	G0848	G2296	G3588

γεγονός.
हुए-पर
G1096

तब पतरस उठकर कब्र पर दौड़ा गया, और झुककर केवल कपड़े पड़े देखे, और जो हुआ था, उससे अचम्भा करता हुआ, अपने घर चला गया।

13

Καὶ	ἰδοὺ,	δύο	ἐξ	αὐτῶν,	ἐν	αὐτῇ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ἦσαν	πορευόμενοι	εἰς
और	देखो	दो	में-से	उनमें	में	उसी	उस-	दिन	थे	जाते-हुए	में
G2532	G3708	G1417	G1537	G0846	G1722	G0846	G3588	G2250	G1510	G4198	G1519

κώμην	ἀπέχουσαν,	σταδίους	ἑξήκοντα	ἀπὸ	Ἰερουσαλήμ,	ᾗ	ὄνομα	Ἐμμαοῦς;
गाँव	दूर	मील	साठ	से	यरूशलेम	जिसका	नाम	इम्माऊस
G2968	G0568	G4712	G1835	G0575	G2419	G3739	G3686	G1695

उसी दिन उनमें से दो जन इम्माऊस नामक एक गाँव को जा रहे थे, जो यरूशलेम से कोई सात मील की दूरी पर था।

14

καὶ	αὐτοὶ	ὡμίλουν	πρὸς	ἀλλήλους	περὶ	πάντων	τῶν	συμβεβηκότων
और	वे	बातचीत-करते-थे	में	एक-दूसरे	विषय-में	सब	उन-	हुई
G2532	G0846	G3656	G4314	G0240	G4012	G3956	G3588	G4819

τούτων.
इन
G3778

और वे इन सब बातों पर जो हुईं थीं, आपस में बातचीत करते जा रहे थे।

15

καὶ	ἐγένετο,	ἐν	τῷ	ὁμιλεῖν	αὐτοὺς	καὶ	συζητεῖν,	καὶ	αὐτὸς	Ἰησοῦς,
और	हुआ	में	उस-	बातचीत-करना	उनका	और	पूछना	और	वह	यीशु
G2532	G1096	G1722	G3588	G3656	G0846	G2532	G4802	G2532	G0846	G2424

ἐγγίσας,	συνεπορεύετο	αὐτοῖς;
निकट-आकर	साथ-चलता-रहा	उनके-साथ
G1448	G4848	G0846

और जब वे आपस में बातचीत और पूछताछ कर रहे थे, तो यीशु आप पास आकर उनके साथ हो लिया।

16

οἱ	δὲ	ὀφθαλμοὶ	αὐτῶν	ἐκρατοῦντο	τοῦ	μὴ	ἐπιγνῶναι	αὐτόν.
वे-	परंतु	आँखें	उनकी	रोकी-जाती-थीं	के-	न	पहचानने-को	उसे
G3588	G1161	G3788	G0846	G2902	G3588	G3361	G1921	G0846

परन्तु उनकी आँखें ऐसी बन्द कर दी गईं थी, कि उसे पहचान न सके।

17

εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Τίνες	οἱ	λόγοι	οὗτοι	οὓς	ἀντιβάλλετε	πρὸς
कहा	और	से	उनसे	कौन-सी	वे-	बातें	ये	जो	आदान-प्रदान-करते-हो	में
G3004	G1161	G4314	G0846	G5101	G3588	G3056	G3778	G3739	G0474	G4314

ἀλλήλους	περιπατοῦντες?	καὶ	ἐστάθησαν,	σκυθρωποί?
एक-दूसरे	चलते-हुए	और	ठहर-गए	उदास
G0240	G4043	G2532	G2476	G4659

उसने उनसे पूछा, “ये क्या बातें हैं, जो तुम चलते-चलते आपस में करते हो?” वे उदास से खड़े रह गए।

18

ἀποκριθεὶς	δὲ,	εἷς	ὀνόματι	Κλεοπᾶς	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Σὺ	μόνος
उत्तर-देकर	और	एक-ने	नाम-से	क्लियोपास	कहा	से	उससे	तू	अकेला
G0611	G1161	G1520	G3686	G2810	G3004	G4314	G0846	G4771	G3441

παροικεῖς	Ἰερουσαλὴμ?	καὶ	οὐκ	ἔγνως	τὰ	γενόμενα	ἐν	αὐτῇ,	ἐν	ταῖς
परदेशी-है	यरूशलेम	और	नहीं	जाना	वे-	हुई	में	उसमें	में	उन-
G3939	G2419	G2532	G3756	G1097	G3588	G1096	G1722	G0846	G1722	G3588

ἡμέραις	ταύταις?
दिनों	इन
G2250	G3778

यह सुनकर, उनमें से क्लियुपास नामक एक व्यक्ति ने कहा, “क्या तू यरूशलेम में अकेला परदेशी है; जो नहीं जानता, कि इन दिनों में उसमें क्या-क्या हुआ है?”

19

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ποῖα?	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Τὰ	περὶ	Ἰησοῦ
और	कहा	उनसे	कौन-सी	उन्होंने-	और	कहा	उससे	वे-	विषय-में	यीशु
G2532	G3004	G0846	G4169	G3588	G1161	G3004	G0846	G3588	G4012	G2424

τοῦ	Ναζαρηνοῦ,	ὃς	ἐγένετο	ἀνὴρ,	προφήτης	δυνατὸς	ἐν	ἔργῳ,	καὶ	λόγῳ,
उस-	नासरी	जो	था	पुरुष	भविष्यवक्ता	सामर्थी	में	कार्य	और	वचन
G3588	G3479	G3739	G1096	G0435	G4396	G1415	G1722	G2041	G2532	G3056

ἐναντίον	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	παντὸς	τοῦ	λαοῦ;
सामने	उस-	परमेश्वर	और	सब	उस-	लोगों
G1726	G3588	G2316	G2532	G3956	G3588	G2992

उसने उनसे पूछा, “कौन सी बातें?” उन्होंने उससे कहा, “यीशु नासरी के विषय में जो परमेश्वर और सब लोगों के निकट काम और वचन में सामर्थी भविष्यद्वक्ता था।

20

ὅπως	τε	παρέδωκαν	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	ἄρχοντες	ἡμῶν,	εἰς
कैसे	और	पकड़वाया	उसे	उन-	महायाजकों-ने	और	उन-	शासकों-ने	हमारे	में
G3704	G5037	G3860	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G0758	G1473	G1519

κρίμα	θανάτου,	καὶ	ἐσταύρωσαν	αὐτόν.
दंड	मृत्यु-के	और	क्रूस-पर-चढ़ाया	उसे
G2917	G2288	G2532	G4717	G0846

और प्रधान याजकों और हमारे सरदारों ने उसे पकड़वा दिया, कि उस पर मृत्यु की आज्ञा दी जाए; और उसे क्रूस पर चढ़वाया।

21

ἡμεῖς	δὲ	ἠλπίζομεν	ὅτι	αὐτός	ἐστιν,	ὁ	μέλλων	λυτροῦσθαι	τὸν
हम-ने	परंतु	आशा-करते-थे	कि	वह	है	जो-	करने-वाला-था	छुड़ाना	उस-
G1473	G1161	G1679	G3754	G0846	G1510	G3588	G3195	G3084	G3588

Ἰσραήλ.	ἀλλά	γε	καὶ	σὺν	πᾶσιν	τούτοις,	τρίτην	ταύτην	ἡμέραν	ἄγει,
इस्राएल-को	परंतु	वास्तव-में	भी	साथ	सब	इनके	तीसरा	यह	दिन	लाता-है
G2474	G0235	G1065	G2532	G4862	G3956	G3778	G5154	G3778	G2250	G0071

ἀφ’	οὗ	ταῦτα	ἐγένετο.
जब-से	कि	ये	हुईं
G0575	G3739	G3778	G1096

परन्तु हमें आशा थी, कि यही इस्राएल को छुटकारा देगा, और इन सब बातों के सिवाय इस घटना को हुए तीसरा दिन है।

22

ἀλλὰ	καὶ	γυναῖκές	τινες	ἐξ	ἡμῶν	ἐξέστησαν	ἡμᾶς.	γενόμεναι	ὀρθριναὶ
परंतु	भी	स्त्रियों-ने	किसीने	में-से	हमारे	चकित-कर-दिया	हमें	जाकर	भोर
G0235	G2532	G1135	G5100	G1537	G1473	G1839	G1473	G1096	G3720

ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,
पर	उस-	कब्र
G1909	G3588	G3419

और हम में से कई स्त्रियों ने भी हमें आश्चर्य में डाल दिया है, जो भोर को कब्र पर गई थीं।

23

καὶ	μὴ	εὑροῦσαι	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ,	ἦλθον	λέγουσαι	καὶ	ὀπτασίαν
और	न	पाकर	वह-	शरीर	उसका	आईं	कहती-हुईं	भी	दर्शन
G2532	G3361	G2147	G3588	G4983	G0846	G2064	G3004	G2532	G3701

ἀγγέλων	ἑωρακέναι,	οἳ	λέγουσιν	αὐτὸν	ζῆν.	
स्वर्गदूतों-का	देखा-होना	जो	कहते-हैं	उसे	जीवित-है	
G0032	G3708	G3739	G3004	G0846	G2198	

और जब उसका शव न पाया, तो यह कहती हुई आईं, कि हमने स्वर्गदूतों का दर्शन पाया, जिन्होंने कहा कि वह जीवित है।

24

καὶ	ἀπῆλθόν	τινες	τῶν	σὺν	ἡμῖν	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	εὗρον
और	गए	किसीने	उन-	साथ	हमारे	पर	उस-	कब्र	और	पाया
G2532	G0565	G5100	G3588	G4862	G1473	G1909	G3588	G3419	G2532	G2147

οὕτως,	καθὼς	καὶ	αἱ	γυναῖκες	εἶπον;	αὐτὸν	δὲ	οὐκ	εἶδον.
वैसे-ही	जैसा	भी	वे-	स्त्रियों-ने	कहा-था	उसे	परंतु	नहीं	देखा
G3779	G2531	G2532	G3588	G1135	G3004	G0846	G1161	G3756	G3708

तब हमारे साथियों में से कई एक कब्र पर गए, और जैसा स्त्रियों ने कहा था, वैसा ही पाया; परन्तु उसको न देखा।”

25

καὶ	αὐτὸς	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ὦ	ἀνόητοι	καὶ	βραδεῖς	τῇ	καρδίᾳ	τοῦ
और	वह	कहा	से	उनसे	हे	निर्बुद्धियो	और	मंदे	उस-	हृदय-से	के-
G2532	G0846	G3004	G4314	G0846	G5599	G0453	G2532	G1021	G3588	G2588	G3588

πιστεύειν	ἐπὶ	πᾶσιν	οἷς	ἐλάλησαν	οἱ	προφῆται.
विश्वास-करने-में	पर	सब	जो	बोले	वे-	भविष्यवक्ता
G4100	G1909	G3956	G3739	G2980	G3588	G4396

तब उसने उनसे कहा, “हे निर्बुद्धियों, और भविष्यद्वक्ताओं की सब बातों पर विश्वास करने में मन्दमतियों!

26

οὐχὶ	ταῦτα	ἔδει	παθεῖν	τὸν	Χριστὸν?	καὶ	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	δόξαν
क्या-नहीं	ये	आवश्यक-था	दुख-उठाना	उस-	मसीह-को	और	प्रवेश-करना	में	उस-	महिमा
G3780	G3778	G1163	G3958	G3588	G5547	G2532	G1525	G1519	G3588	G1391

αὐτοῦ?
अपनी
G0846

क्या अवश्य न था, कि मसीह ये दुःख उठाकर अपनी महिमा में प्रवेश करे?”

27

καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	Μωϋσέως	καὶ	ἀπὸ	πάντων	τῶν	προφητῶν,
और	शुरू-करके	से	मूसा	और	से	सब	उन-	भविष्यवक्ताओं
G2532	G0756	G0575	G3475	G2532	G0575	G3956	G3588	G4396

διερμήνευσεν	αὐτοῖς	ἐν	πάσαις	ταῖς	γραφαῖς	τὰ	περὶ	ἑαυτοῦ.
समझाया	उन्हें	में	सब	उन-	शास्त्रों-में	वे-	विषय-में	अपने-आप
G1329	G0846	G1722	G3956	G3588	G1124	G3588	G4012	G1438

तब उसने मूसा से और सब भविष्यद्वक्ताओं से आरम्भ करके सारे पवित्रशास्त्रों में से, अपने विषय में की बातों का अर्थ, उन्हें समझा दिया। (यूह. 1:45, लूका 24:44, व्यव. 18:15)

28

Καὶ	ἤγγισαν	εἰς	τὴν	κώμην	οὗ	ἐπορεύοντο,	καὶ	αὐτὸς	προσεποιήσατο
और	निकट-आए	में	उस-	गाँव	जहाँ	जाते-थे	और	वह	दिखावा-करता-था
G2532	G1448	G1519	G3588	G2968	G3757	G4198	G2532	G0846	G4364

πορρώτερον	πορεύεσθαι.
और-आगे	जाने-को
G4206	G4198

इतने में वे उस गाँव के पास पहुँचे, जहाँ वे जा रहे थे, और उसके ढंग से ऐसा जान पड़ा, कि वह आगे बढ़ना चाहता है।

29

καὶ	παρεβιάσαντο	αὐτὸν,	λέγοντες,	Μεῖνον	μεθ’	ἡμῶν,	ὅτι	πρὸς	ἑσπέραν
और	जबरदस्ती-की	उससे	कहकर	ठहर	साथ	हमारे	कि	निकट	शाम
G2532	G3849	G0846	G3004	G3306	G3326	G1473	G3754	G4314	G2073

ἐστὶν,	καὶ	κέκλικεν	ἤδη	ἡ	ἡμέρα.	καὶ	εἰσῆλθεν	τοῦ	μεῖναι	σὺν	αὐτοῖς.
है	और	ढल-चुका-है	अब	वह-	दिन	और	प्रवेश-किया	के-	ठहरने-को	साथ	उनके
G1510	G2532	G2827	G2235	G3588	G2250	G2532	G1525	G3588	G3306	G4862	G0846

परन्तु उन्होंने यह कहकर उसे रोका, “हमारे साथ रह; क्योंकि संध्या हो चली है और दिन अब बहुत ढल गया है।” तब वह उनके साथ रहने के लिये भीतर गया।

30

καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	κατακλιθῆναι	αὐτὸν	μετ’	αὐτῶν,	λαβὼν	τὸν	ἄρτον
और	हुआ	में	उस-	बैठना	उसका	साथ	उनके	लेकर	वह-	रोटी
G2532	G1096	G1722	G3588	G2625	G0846	G3326	G0846	G2983	G3588	G0740

εὐλόγησεν,	καὶ	κλάσας,	ἐπεδίδου	αὐτοῖς.
आशीष-दी	और	तोड़कर	देता-था	उन्हें
G2127	G2532	G2806	G1929	G0846

जब वह उनके साथ भोजन करने बैठा, तो उसने रोटी लेकर धन्यवाद किया, और उसे तोड़कर उनको देने लगा।

31

αὐτῶν	δὲ	διηνοίχθησαν	οἱ	ὀφθαλμοὶ,	καὶ	ἐπέγνωσαν	αὐτόν.	καὶ	αὐτὸς
उनके	और	खोली-गईं	वे-	आँखें	और	पहचाना	उसे	और	वह
G0846	G1161	G1272	G3588	G3788	G2532	G1921	G0846	G2532	G0846

ἄφαντος	ἐγένετο	ἀπ’	αὐτῶν.
अदृश्य	हो-गया	से	उनसे
G0855	G1096	G0575	G0846

तब उनकी आँखें खुल गईं; और उन्होंने उसे पहचान लिया, और वह उनकी आँखों से छिप गया।

32

καὶ	εἶπαν	πρὸς	ἀλλήλους,	Οὐχὶ	ἡ	καρδία	ἡμῶν	καιομένη	ἦν	ἐν
और	कहा	में	एक-दूसरे	क्या-नहीं	वह-	हृदय	हमारा	जलता-हुआ	था	में
G2532	G3004	G4314	G0240	G3780	G3588	G2588	G1473	G2545	G1510	G1722

ἡμῖν,	ὡς	ἐλάλει	ἡμῖν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	ὡς	διήνοιγεν	ἡμῖν	τὰς	γραφάς?
हम-में	जब	बोलता-था	हमसे	में	उस-	राह	जब	खोलता-था	हमें	वे-	शास्त्र
G1473	G5613	G2980	G1473	G1722	G3588	G3598	G5613	G1272	G1473	G3588	G1124

उन्होंने आपस में कहा, “जब वह मार्ग में हम से बातें करता था, और पवित्रशास्त्र का अर्थ हमें समझाता था, तो क्या हमारे मन में उत्तेजना न उत्पन्न हुई?”

33

Καὶ	ἀναστάντες	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ,	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλήμ,	καὶ	εὗρον
और	उठकर	उसी	उस-	घड़ी	लौटे	में	यरूशलेम	और	पाया
G2532	G0450	G0846	G3588	G5610	G5290	G1519	G2419	G2532	G2147

ἠθροισμένους	τοὺς	ἕνδεκα	καὶ	τοὺς	σὺν	αὐτοῖς,	
इकट्ठे-हुए	उन-	ग्यारह	और	उन्हें-	साथ	उनके	
G4867	G3588	G1733	G2532	G3588	G4862	G0846	

वे उसी घड़ी उठकर यरूशलेम को लौट गए, और उन ग्यारहों और उनके साथियों को इकट्ठे पाया।

34

λέγοντας,	ὅτι	ὄντως,	ἠγέρθη	ὁ	Κύριος,	καὶ	ὤφθη	Σίμωνι.
कहते-हुए	कि	सचमुच	उठाया-गया	वह-	प्रभु	और	दिखाई-दिया	शमौन-को
G3004	G3754	G3689	G1453	G3588	G2962	G2532	G3708	G4613

वे कहते थे, “प्रभु सचमुच जी उठा है, और शमौन को दिखाई दिया है।”

35 καὶ और G2532 αὐτοὶ वे G0846 ἐξηγοῦντο वर्णन-करते-थे G1834 τὰ वे- G3588 ἐν में G1722 τῇ उस- G3588 ὁδῷ, राह G3598 καὶ और G2532 ὡς कैसे G5613 ἐγνώσθη जाना-गया G1097 αὐτοῖς उन्हें G0846 ἐν में G1722 τῇ उस- G3588 κλάσει तोड़ने G2800 τοῦ की- G3588 ἄρτου. रोटी G0740

तब उन्होंने मार्ग की बातें उन्हें बता दीं और यह भी कि उन्होंने उसे रोटी तोड़ते समय कैसे पहचाना।

36 Ταῦτα ये G3778 δὲ परंतु G1161 αὐτῶν उनके G0846 λαλούντων, बोलते-हुए G2980 αὐτὸς वह G0846 ἔστη खड़ा-हुआ G2476 ἐν में G1722 μέσῳ बीच G3319 αὐτῶν उनके G0846 καὶ और G2532 λέγει कहता-है G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Εἰρήνη शांति G1515 ὑμῖν. तुम्हें G4771

वे ये बातें कह ही रहे थे, कि वह आप ही उनके बीच में आ खड़ा हुआ; और उनसे कहा, “तुम्हें शान्ति मिले।”

37 πτοηθέντες डरकर G4422 δὲ, और G1161 καὶ और G2532 ἔμφοβοι भयभीत G1719 γενόμενοι, होकर G1096 ἐδόκουν समझते-थे G1380 πνεῦμα आत्मा G4151 θεωρεῖν. देखना G2334

परन्तु वे घबरा गए, और डर गए, और समझे, कि हम किसी भूत को देख रहे हैं।

38 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Τί क्यों G5101 τεταραγμένοι घबराए-हुए G5015 ἐστέ? हो G1510 καὶ और G2532 διὰ क्यों G1223 τί क्यों G5101 διαλογισμοὶ विचार G1261 ἀναβαίνουσιν उठते-हैं G0305 ἐν में G1722 τῇ उस- G3588 καρδίᾳ हृदय G2588 ὑμῶν? अपने G4771

उसने उनसे कहा, “क्यों घबराते हो? और तुम्हारे मन में क्यों सन्देह उठते हैं?

39 ἴδετε देखो G3708 τὰς वे- G3588 χεῖράς हाथ G5495 μου मेरे G1473 καὶ और G2532 τοὺς वे- G3588 πόδας पैर G4228 μου, मेरे G1473 ὅτι कि G3754 ἐγώ मैं G1473 εἰμι हूं G1510 αὐτός. वही G0846 ψηλαφήσατέ छूओ G5584 με मुझे G1473 καὶ और G2532 ἴδετε, देखो G3708 ὅτι कि G3754 πνεῦμα आत्मा G4151 σάρκα मांस G4561 καὶ और G2532 ὀστέα हड्डियाँ G3747 οὐκ नहीं G3756 ἔχει, रखती G2192 καθὼς जैसा G2531 ἐμὲ मुझे G1473 θεωρεῖτε देखते-हो G2334 ἔχοντα. रखते-हुए G2192

मेरे हाथ और मेरे पाँव को देखो, कि मैं वहीं हूँ; मुझे छूकर देखो; क्योंकि आत्मा के हड्डी माँस नहीं होता जैसा मुझ में देखते हो।”

40 καὶ और G2532 τοῦτο यह G3778 εἰπὼν, कहकर G3004 ἔδειξεν दिखाए G1166 αὐτοῖς उन्हें G0846 τὰς वे- G3588 χεῖρας हाथ G5495 καὶ और G2532 τοὺς वे- G3588 πόδας. पैर G4228

यह कहकर उसने उन्हें अपने हाथ पाँव दिखाए।

41 ἔτι अभी G2089 δὲ, और G1161 ἀπιστούντων विश्वास-नहीं-करते-हुए G0569 αὐτῶν उनके G0846 ἀπὸ से G0575 τῆς उस- G3588 χαρᾶς आनंद G5479 καὶ और G2532 θαυμαζόντων, आश्चर्य-करते-हुए G2296 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Ἔχετέ रखते-हो G2192 τι कुछ G5100 βρώσιμον खाने-योग्य G1034 ἐνθάδε? यहाँ G1759

जब आनन्द के मारे उनको विश्वास नहीं हो रहा था, और आश्चर्य करते थे, तो उसने उनसे पूछा, “क्या यहाँ तुम्हारे पास कुछ भोजन है?”

42

οἱ	δὲ	ἐπέδωκαν	αὐτῷ	ἰχθύος	ὀπτοῦ	μέρος.
उन्होंने-	और	दिया	उसे	मछली-का	पकाए-हुए	टुकड़ा
G3588	G1161	G1929	G0846	G2486	G3702	G3313

उन्होंने उसे भुनी मछली का टुकड़ा दिया।

43

καὶ	λαβὼν,	ἐνώπιον	αὐτῶν	ἔφαγεν.
और	लेकर	सामने	उनके	खाया
G2532	G2983	G1799	G0846	G5315

उसने लेकर उनके सामने खाया।

44

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	μου,	οὓς	ἐλάλησα	πρὸς	ὑμᾶς
कहा	और	से	उनसे	ये	वे-	वचन	मेरे	जो	बोला	से	तुमसे
G3004	G1161	G4314	G0846	G3778	G3588	G3056	G1473	G3739	G2980	G4314	G4771

ἔτι	ὢν	σὺν	ὑμῖν,	ὅτι	δεῖ	πληρωθῆναι	πάντα	τὰ	γεγραμμένα	ἐν
अभी	होते-हुए	साथ	तुम्हारे	कि	अवश्य	पूरा-होना	सब	वे-	लिखे-हुए	में
G2089	G1510	G4862	G4771	G3754	G1163	G4137	G3956	G3588	G1125	G1722

τῷ	νόμῳ	Μωϋσέως,	καὶ	τοῖς	προφήταις	καὶ	ψαλμοῖς	περὶ	ἐμοῦ.
उस-	व्यवस्था	मूसा	और	उन-	भविष्यवक्ताओं	और	भजनों	विषय-में	मेरे
G3588	G3551	G3475	G2532	G3588	G4396	G2532	G5568	G4012	G1473

फिर उसने उनसे कहा, “ये मेरी वे बातें हैं, जो मैंने तुम्हारे साथ रहते हुए, तुम से कही थीं, कि अवश्य है, कि जितनी बातें मूसा की व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं और भजनों की पुस्तकों में, मेरे विषय में लिखी हैं, सब पूरी हों।”

45

τότε	διήνοιξεν	αὐτῶν	τὸν	νοῦν	τοῦ	συνιέναι	τὰς	γραφάς,
तब	खोला	उनका	वह-	मन	के-	समझने-को	वे-	शास्त्र
G5119	G1272	G0846	G3588	G3563	G3588	G4920	G3588	G1124

तब उसने पवित्रशास्त्र समझने के लिये उनकी समझ खोल दी।

46

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	ὅτι	οὕτως	γέγραπται,	παθεῖν	τὸν	Χριστὸν,	καὶ
और	कहा	उनसे	कि	ऐसे	लिखा-है	दुख-उठाना	उस-	मसीह-का	और
G2532	G3004	G0846	G3754	G3779	G1125	G3958	G3588	G5547	G2532

ἀναστῆναι	ἐκ	νεκρῶν	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ;
जी-उठना	से	मुर्दों	उस-	तीसरे	दिन
G0450	G1537	G3498	G3588	G5154	G2250

और उनसे कहा, “यह लिखा है कि मसीह दुःख उठाएगा, और तीसरे दिन मरे हुओं में से जी उठेगा, (यशा. 53:5, लूका 24:7)

47

καὶ	κηρυχθῆναι	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ	μετάνοιαν	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν,
और	प्रचार-किया-जाना	पर	उस-	नाम	उसके	मन-फिराव	में	क्षमा	पापों-की
G2532	G2784	G1909	G3588	G3686	G0846	G3341	G1519	G0859	G0266

εἰς	πάντα	τὰ	ἔθνη,	ἀρξάμενοι	ἀπὸ	Ἰερουσαλήμ.
में	सब	उन-	जातियों	शुरू-करके	से	यरूशलेम
G1519	G3956	G3588	G1484	G0756	G0575	G2419

और यरूशलेम से लेकर सब जातियों में मन फिराव का और पापों की क्षमा का प्रचार, उसी के नाम से किया जाएगा।

48

ὑμεῖς	‹ἐστε›	μάρτυρες	τούτων.
तुम	हो	गवाह	इनके
G4771	G1510	G3144	G3778

तुम इन सब बातें के गवाह हो।

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρός μου ἐφ’ ὑμᾶς;
और देखो मैं भेजता-हूँ वह- प्रतिज्ञा के- पिता मेरे पर तुम-पर
G2532 G3708 G1473 G0649 G3588 G1860 G3588 G3962 G1473 G1909 G4771

ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ ὕψους δύναμιν.
तुम परंतु बैठो में उस- नगर जब-तक कि पहन-जाओ से ऊँचाई सामर्थ्य
G4771 G1161 G2523 G1722 G3588 G4172 G2193 G3739 G1746 G1537 G5311 G1411

और जिसकी प्रतिज्ञा मेरे पिता ने की है, मैं उसको तुम पर उतारूँगा और जब तक स्वर्ग से सामर्थ्य न पाओ, तब तक तुम इसी नगर में ठहरे रहो।”

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
निकाला और उन्हें बाहर तक पास बैतनिय्याह और उठाकर वे- हाथ अपने आशीष-दी उन्हें
G1806 G1161 G0846 G1854 G2193 G4314 G0963 G2532 G1869 G3588 G5495 G0846 G2127 G0846

तब वह उन्हें बैतनिय्याह तक बाहर ले गया, और अपने हाथ उठाकर उन्हें आशीष दी;

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ’ αὐτῶν καὶ, ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
और हुआ में उस- आशीष-देना उसका उनको जुदा-हो-गया से उनसे और उठाया-जाता-था में स्वर्ग
G2532 G1096 G1722 G3588 G2127 G0846 G0846 G1339 G0575 G0846 G2532 G0399 G1519 G3588 G3772

और उन्हें आशीष देते हुए वह उनसे अलग हो गया और स्वर्ग पर उठा लिया गया। (प्रेरि. 1:9, भज. 47:5)

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης.
और वे दंडवत-करके उसको लौटे में यरूशलेम साथ आनंद बड़े
G2532 G0846 G4352 G0846 G5290 G1519 G2419 G3326 G5479 G3173

और वे उसको दण्डवत् करके बड़े आनन्द से यरूशलेम को लौट गए।

53 καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ, εὐλογοῦντες τὸν Θεόν.
और थे हरदम सदा में उस- मंदिर आशीष-देते-हुए उस- परमेश्वर-को
G2532 G1510 G1223 G3956 G1722 G3588 G2411 G2127 G3588 G2316

और वे लगातार मन्दिर में उपस्थित होकर परमेश्वर की स्तुति किया करते थे।

यूहन्ना

Chapter 1

1	Ἐν	ἀρχῇ	ἦν	ὁ	Λόγος,	καὶ	ὁ	Λόγος	ἦν	πρὸς	τὸν	Θεόν,	καὶ
	में	आदि	था	वह	वचन,	और	वह	वचन	था	साथ	उस	परमेश्वर,	और
	G1722	G0746	G1510	G3588	G3056	G2532	G3588	G3056	G1510	G4314	G3588	G2316	G2532

Θεὸς	ἦν	ὁ	Λόγος.	
परमेश्वर	था	वह	वचन।	
G2316	G1510	G3588	G3056	

आदि में वचन था, और वचन परमेश्वर के साथ था, और वचन परमेश्वर था।

2	Οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῇ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
	यह	था	में	आदि	साथ	उस	परमेश्वर।
	G3778	G1510	G1722	G0746	G4314	G3588	G2316

यही आदि में परमेश्वर के साथ था।

3	πάντα	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο	οὐδὲ	ἕν	ὃ
	सब-कुछ	द्वारा	उसके	बना,	और	बिना	उसके	बना	न	एक	जो
	G3956	G1223	G0846	G1096	G2532	G5565	G0846	G1096	G3761	G1520	G3739

γέγονεν.	
बना-है।	
G1096	

सब कुछ उसी के द्वारा उत्पन्न हुआ और जो कुछ उत्पन्न हुआ है, उसमें से कोई भी वस्तु उसके बिना उत्पन्न न हुई।

4	ἐν	αὐτῷ	ζωὴ	ἦν,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ἦν	τὸ	φῶς	τῶν	ἀνθρώπων.
	में	उसमें	जीवन	था,	और	वह	जीवन	था	वह	ज्योति	उन	मनुष्यों-की।
	G1722	G0846	G2222	G1510	G2532	G3588	G2222	G1510	G3588	G5457	G3588	G0444

उसमें जीवन था; और वह जीवन मनुष्यों की ज्योति था।

5	καὶ	τὸ	φῶς	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	φαίνει,	καὶ	ἡ	σκοτία	αὐτὸ	οὐ
	और	वह	ज्योति	में	उस	अंधकार	चमकती-है,	और	वह	अंधकार	उसे	नहीं
	G2532	G3588	G5457	G1722	G3588	G4653	G5316	G2532	G3588	G4653	G0846	G3756

κατέλαβεν.	
समझा।	
G2638	

और ज्योति अंधकार में चमकती है; और अंधकार ने उसे ग्रहण न किया।

6	Ἐγένετο	ἄνθρωπος	ἀπεσταλμένος	παρὰ	Θεοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ἰωάννης.
	हुआ	मनुष्य	भेजा-हुआ	से	परमेश्वर,	नाम	उसका	यूहन्ना।
	G1096	G0444	G0649	G3844	G2316	G3686	G0846	G2491

एक मनुष्य परमेश्वर की ओर से भेजा हुआ, जिसका नाम यूहन्ना था।

7	οὗτος	ἦλθεν	εἰς	μαρτυρίαν,	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός,	ἵνα
यह	आया	के-लिए	गवाही,	कि	गवाही-दे	विषय-में	उस	ज्योति,	कि
G3778	G2064	G1519	G3141	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457	G2443

πάντες	πιστεύσωσιν	δι’	αὐτοῦ.
सब	विश्वास-करें	द्वारा	उसके।
G3956	G4100	G1223	G0846

यह गवाही देने आया, कि ज्योति की गवाही दे, ताकि सब उसके द्वारा विश्वास लाएँ।

8	οὐκ	ἦν	ἐκεῖνος	τὸ	φῶς,	ἀλλ’	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός.
नहीं	था	वह	वह	ज्योति,	परन्तु	कि	गवाही-दे	विषय-में	उस	ज्योति।
G3756	G1510	G1565	G3588	G5457	G0235	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457

वह आप तो वह ज्योति न था, परन्तु उस ज्योति की गवाही देने के लिये आया था।

9	Ἦν	τὸ	φῶς	τὸ	ἀληθινὸν,	ὃ	φωτίζει	πάντα	ἄνθρωπον,	ἐρχόμενον
था	वह	ज्योति	वह	सच्ची,	जो	प्रकाशित-करती-है	हर	मनुष्य,	आते-हुए
G1510	G3588	G5457	G3588	G0228	G3739	G5461	G3956	G0444	G2064

εἰς	τὸν	κόσμον.
में	उस	संसार।
G1519	G3588	G2889

सच्ची ज्योति जो हर एक मनुष्य को प्रकाशित करती है, जगत में आनेवाली थी।

10	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ἦν,	καὶ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	ὁ
में	उस	संसार	था,	और	वह	संसार	द्वारा	उसके	बना,	और	वह
G1722	G3588	G2889	G1510	G2532	G3588	G2889	G1223	G0846	G1096	G2532	G3588

κόσμος	αὐτὸν	οὐκ	ἔγνω.
संसार	उसे	नहीं	जाना।
G2889	G0846	G3756	G1097

वह जगत में था, और जगत उसके द्वारा उत्पन्न हुआ, और जगत ने उसे नहीं पहचाना।

11	εἰς	τὰ	ἴδια	ἦλθεν,	καὶ	οἱ	ἴδιοι	αὐτὸν	οὐ	παρέλαβον;
में	उन	अपनों	आया,	और	वे	अपने	उसे	नहीं	ग्रहण-किया।
G1519	G3588	G2398	G2064	G2532	G3588	G2398	G0846	G3756	G3880

वह अपने घर में आया और उसके अपनों ने उसे ग्रहण नहीं किया।

12	ὅσοι	δὲ	ἔλαβον	αὐτόν,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ἐξουσίαν,	τέκνα	Θεοῦ	γενέσθαι,
जितनों-ने	परन्तु	ग्रहण-किया	उसे,	दिया	उन्हें	अधिकार,	सन्तान	परमेश्वर-की	होने-का,
G3745	G1161	G2983	G0846	G1325	G0846	G1849	G5043	G2316	G1096

τοῖς	πιστεύουσιν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,
उन्हें	विश्वास-करनेवालों	में	उस	नाम	उसके,
G3588	G4100	G1519	G3588	G3686	G0846

परन्तु जितनों ने उसे ग्रहण किया, उसने उन्हें परमेश्वर के सन्तान होने का अधिकार दिया, अर्थात् उन्हें जो उसके नाम पर विश्वास रखते हैं

13	οἳ	οὐκ	ἐξ	αἱμάτων,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος	σαρκὸς,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος
जो	नहीं	से	लहू,	न	से	इच्छा	शरीर-की,	न	से	इच्छा
G3739	G3756	G1537	G0129	G3761	G1537	G2307	G4561	G3761	G1537	G2307

ἀνδρὸς,	ἀλλ’	ἐκ	Θεοῦ	ἐγεννήθησαν.
पुरुष-की,	परन्तु	से	परमेश्वर	उत्पन्न-हुए।
G0435	G0235	G1537	G2316	G1080

वे न तो लहू से, न शरीर की इच्छा से, न मनुष्य की इच्छा से, परन्तु परमेश्वर से उत्पन्न हुए हैं।

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ
और वह वचन देह बना, और निवास-किया में हमारे-बीच, और
G2532 G3588 G3056 G4561 G1096 G2532 G4637 G1722 G1473 G2532

ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης
देखी उस महिमा उसकी, महिमा जैसी एकलौते-की से पिता, परिपूर्ण
G2300 G3588 G1391 G0846 G1391 G5613 G3439 G3844 G3962 G4134

χάριτος καὶ ἀληθείας.
अनुग्रह और सत्य।
G5485 G2532 G0225

और वचन देहधारी हुआ; और अनुग्रह और सच्चाई से परिपूर्ण होकर हमारे बीच में डेरा किया, और हमने उसकी ऐसी महिमा देखी, जैसी पिता के एकलौते की महिमा। (1 यूह. 4:9)

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν ὃν
यूहन्ना गवाही-देता-है विषय-में उसके, और पुकारा, कहते-हुए, यह था जिसे
G2491 G3140 G4012 G0846 G2532 G2896 G3004 G3778 G1510 G3739

εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου
मैंने-कहा, वह पीछे मेरे आनेवाला, आगे मेरे हो-गया, क्योंकि पहले मेरे
G3004 G3588 G3694 G1473 G2064 G1715 G1473 G1096 G3754 G4413 G1473

ἦν.
था।
G1510

यूहन्ना ने उसके विषय में गवाही दी, और पुकारकर कहा, “यह वही है, जिसका मैंने वर्णन किया, कि जो मेरे बाद आ रहा है, वह मुझसे बढ़कर है, क्योंकि वह मुझसे पहले था।”

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ
क्योंकि से उस परिपूर्णता उसकी, हमने सबने पाया और अनुग्रह पर
G3754 G1537 G3588 G4138 G0846 G1473 G3956 G2983 G2532 G5485 G0473

χάριτος.
अनुग्रह।
G5485

क्योंकि उसकी परिपूर्णता से हम सब ने प्राप्त किया अर्थात् अनुग्रह पर अनुग्रह।

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ
क्योंकि वह व्यवस्था द्वारा मूसा दी-गई; वह अनुग्रह और वह सत्य द्वारा
G3754 G3588 G3551 G1223 G3475 G1325 G3588 G5485 G2532 G3588 G0225 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
यीशु मसीह आया।
G2424 G5547 G1096

इसलिए कि व्यवस्था तो मूसा के द्वारा दी गई, परन्तु अनुग्रह और सच्चाई यीशु मसीह के द्वारा पहुँची।

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν
परमेश्वर-को किसी-ने देखा कभी-नहीं; एकलौता परमेश्वर, जो है में उस
G2316 G3762 G3708 G4455 G3439 G2316 G3588 G1510 G1519 G3588

κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
गोद उस पिता-की, उसी-ने प्रकट-किया।
G2859 G3588 G3962 G1565 G1834

परमेश्वर को किसी ने कभी नहीं देखा, एकलौता पुत्र जो पिता की गोद में हैं, उसी ने उसे प्रगट किया।

19

Καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Ἰωάννου,	ὅτε	ἀπέστειλαν	πρὸς	αὐτὸν
और	यह	है	वह	गवाही	उस	यूहन्ना-की,	जब	भेजा	पास	उसके
G2532	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2491	G3753	G0649	G4314	G0846

οἱ	Ἰουδαῖοι	ἐξ	Ἰεροσολύμων,	ἱερεῖς	καὶ	Λευίτας,	ἵνα	ἐρωτήσωσιν	αὐτόν,
उन	यहूदियों-ने	से	यरूशलेम,	याजकों	और	लेवियों-को,	कि	पूछें	उससे,
G3588	G2453	G1537	G2414	G2409	G2532	G3019	G2443	G2065	G0846

Σὺ	τίς	εἶ?
तू	कौन	है?
G4771	G5101	G1510

यूहन्ना की गवाही यह है, कि जब यहूदियों ने यरूशलेम से याजकों और लेवियों को उससे यह पूछने के लिये भेजा, "तू कौन है?"

20

καὶ	ὡμολόγησεν	καὶ	οὐκ	ἠρνήσατο,	καὶ	ὡμολόγησεν	ὅτι,	Ἐγὼ	οὐκ	εἰμὶ
और	मान-लिया	और	नहीं	इनकार-किया,	और	मान-लिया	कि,	मैं	नहीं	हूँ
G2532	G3670	G2532	G3756	G0720	G2532	G3670	G3754	G1473	G3756	G1510

ὁ	Χριστός.
वह	मसीह।
G3588	G5547

तो उसने यह मान लिया, और इन्कार नहीं किया, परन्तु मान लिया "मैं मसीह नहीं हूँ।"

21

καὶ	ἠρώτησαν	αὐτόν,	Τί	οὖν?	σὺ	Ἠλίας	εἶ?	καὶ	λέγει,	Οὐκ	εἰμί.
और	पूछा	उससे,	क्या	फिर?	तू	एलिय्याह	है?	और	कहता-है,	नहीं	हूँ।
G2532	G2065	G0846	G5101	G3767	G4771	G2243	G1510	G2532	G3004	G3756	G1510

Ὁ	προφήτης	εἶ	σύ?	καὶ	ἀπεκρίθη,	Οὔ.
वह	भविष्यवक्ता	है	तू?	और	उत्तर-दिया,	नहीं।
G3588	G4396	G1510	G4771	G2532	G0611	G3756

तब उन्होंने उससे पूछा, "तो फिर कौन है? क्या तू एलिय्याह है?" उसने कहा, "मैं नहीं हूँ।" "तो क्या तू वह भविष्यद्वक्ता है?" उसने उत्तर दिया, "नहीं।"

22

εἶπαν	οὖν	αὐτῷ,	Τίς	εἶ?	ἵνα	ἀπόκρισιν	δῶμεν	τοῖς	πέμψασιν	ἡμᾶς:
कहा	फिर	उससे,	कौन	है?	कि	उत्तर	दें	उन्हें	भेजनेवालों-को	हमें:
G3004	G3767	G0846	G5101	G1510	G2443	G0612	G1325	G3588	G3992	G1473

τί	λέγεις	περὶ	σεαυτοῦ?
क्या	कहता-है	विषय-में	अपने-आप?
G5101	G3004	G4012	G4572

तब उन्होंने उससे पूछा, "फिर तू है कौन? ताकि हम अपने भेजनेवालों को उत्तर दें। तू अपने विषय में क्या कहता है?"

23

ἔφη,	Ἐγὼ	φωνὴ	βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Εὐθύνατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου,
कहा,	मैं	आवाज़	पुकारनेवाले-की	में	उस	जंगल,	सीधा-करो	उस	मार्ग	प्रभु-का,
G5346	G1473	G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2116	G3588	G3598	G2962

καθὼς	εἶπεν	Ἡσαΐας	ὁ	προφήτης.
जैसा	कहा	यशायाह	उस	भविष्यवक्ता-ने।
G2531	G3004	G2268	G3588	G4396

उसने कहा, "जैसा यशायाह भविष्यद्वक्ता ने कहा है, 'मैं जंगल में एक पुकारनेवाले का शब्द हूँ कि तुम प्रभु का मार्ग सीधा करो।'" (यशा. 40:3)

24

Καὶ	ἀπεσταλμένοι	ἦσαν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων.
और	भेजे-हुए	थे	से	उन	फरीसियों।
G2532	G0649	G1510	G1537	G3588	G5330

ये फरीसियों की ओर से भेजे गए थे।

25 καὶ और G2532 ἠρώτησαν पूछा G2065 αὐτὸν उससे G0846 καὶ और G2532 εἶπαν कहा G3004 αὐτῷ, उससे, G0846 Τί क्यों G5101 οὖν फिर G3767 βαπτίζεις, बपतिस्मा-देता-है, G0907 εἰ यदि G1487 σὺ तू G4771 οὐκ नहीं G3756 εἶ है G1510 ὁ वह G3588 Χριστὸς, मसीह, G5547 οὐδὲ न G3761 Ἠλίας, एलिय्याह, G2243 οὐδὲ न G3761 ὁ वह G3588 προφήτης? भविष्यवक्ता? G4396

उन्होंने उससे यह प्रश्न पूछा, “यदि तू न मसीह है, और न एलिय्याह, और न वह भविष्यद्वक्ता है, तो फिर बपतिस्मा क्यों देता है?”

26 ἀπεκρίθη उत्तर-दिया G0611 αὐτοῖς उन्हें G0846 ὁ वह G3588 Ἰωάννης यूहन्ना G2491 λέγων, कहते-हुए, G3004 Ἐγὼ मैं G1473 βαπτίζω बपतिस्मा-देता-हूँ G0907 ἐν में G1722 ὕδατι; पानी; G5204 μέσος बीच G3319 ὑμῶν तुम्हारे G4771 ἕστηκεν खड़ा-है G2476 ὃν जिसे G3739 ὑμεῖς तुम G4771 οὐκ नहीं G3756 οἴδατε, जानते, G1492

यूहन्ना ने उनको उत्तर दिया, “मैं तो जल से बपतिस्मा देता हूँ, परन्तु तुम्हारे बीच में एक व्यक्ति खड़ा है, जिसे तुम नहीं जानते।

27 ὁ वह G3588 ὀπίσω पीछे G3694 μου मेरे G1473 ἐρχόμενος, आनेवाला, G2064 οὗ जिसका G3739 οὐκ नहीं G3756 εἰμὶ हूँ G1510 ἐγὼ मैं G1473 ἄξιος, योग्य, G0514 ἵνα कि G2443 λύσω खोलूँ G3089 αὐτοῦ उसके G0846 τὸν वह G3588 ἱμάντα फीता G2438 τοῦ उस G3588 ὑποδήματος. जूते-का। G5266

अर्थात् मेरे बाद आनेवाला है, जिसकी जूती का फीता मैं खोलने के योग्य नहीं।”

28 Ταῦτα ये-बातें G3778 ἐν में G1722 Βηθανίᾳ बैतनिय्याह G0963 ἐγένετο, हुईं, G1096 πέραν पार G4008 τοῦ उस G3588 Ἰορδάνου, यरदन, G2446 ὅπου जहाँ G3699 ἦν था G1510 ὁ वह G3588 Ἰωάννης यूहन्ना G2491 βαπτίζων. बपतिस्मा-देता-हुआ। G0907

ये बातें यरदन के पार बैतनिय्याह में हुईं, जहाँ यूहन्ना बपतिस्मा देता था।

29 Τῇ उस G3588 ἐπαύριον दूसरे-दिन G1887 βλέπει देखता-है G0991 τὸν उस G3588 Ἰησοῦν यीशु-को G2424 ἐρχόμενον आते-हुए G2064 πρὸς पास G4314 αὐτόν, अपने, G0846 καὶ और G2532 λέγει, कहता-है, G3004 Ἴδε देखो G3708 ὁ वह G3588 Ἀμνὸς मेम्ना G0286 τοῦ उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-का, G2316 ὁ जो G3588 αἴρων उठाता-है G0142 τὴν उस G3588 ἁμαρτίαν पाप G0266 τοῦ उस G3588 κόσμου. संसार-का। G2889

दूसरे दिन उसने यीशु को अपनी ओर आते देखकर कहा, “देखो, यह परमेश्वर का मेम्ना है, जो जगत के पाप हरता है। (1 पत. 1:19, यशा. 53:7)

30 οὗτός यही G3778 ἐστιν है G1510 ὑπὲρ विषय-में G5228 οὗ जिसके G3739 ἐγὼ मैंने G1473 εἶπον, कहा, G3004 Ὀπίσω पीछे G3694 μου मेरे G1473 ἔρχεται आता-है G2064 ἀνὴρ, पुरुष, G0435 ὃς जो G3739 ἔμπροσθέν आगे G1715 μου मेरे G1473 γέγονεν, हो-गया, G1096 ὅτι क्योंकि G3754 πρῶτός पहले G4413 μου मेरे G1473 ἦν. था। G1510

यह वही है, जिसके विषय में मैंने कहा था, कि एक पुरुष मेरे पीछे आता है, जो मुझसे श्रेष्ठ है, क्योंकि वह मुझसे पहले था।

31 κἀγὼ οὐκ ἤδειν αὐτόν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο,
और-मैं नहीं जानता-था उसे; परन्तु कि प्रकट-हो को इस्राएल, के-लिए इस,
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G2443 G5319 G3588 G2474 G1223 G3778

ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.
आया मैं में पानी बपतिस्मा-देता-हुआ।
G2064 G1473 G1722 G5204 G0907

और मैं तो उसे पहचानता न था, परन्तु इसलिए मैं जल से बपतिस्मा देता हुआ आया, कि वह इस्राएल पर प्रगट हो जाए।”

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον
और गवाही-दी यूहन्ना-ने कहते-हुए, कि देखा-है उस आत्मा-को, उतरते-हुए
G2532 G3140 G2491 G3004 G3754 G2300 G3588 G4151 G2597

ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ’ αὐτόν.
जैसे कबूतर से स्वर्ग, और रहा पर उस।
G5613 G4058 G1537 G3772 G2532 G3306 G1909 G0846

और यूहन्ना ने यह गवाही दी, “मैंने आत्मा को कबूतर के रूप में आकाश से उतरते देखा है, और वह उस पर ठहर गया।

33 κἀγὼ οὐκ ἤδειν αὐτόν; ἀλλ’ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι,
और-मैं नहीं जानता-था उसे; परन्तु जिसने भेजा मुझे बपतिस्मा-देने में पानी,
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G3588 G3992 G1473 G0907 G1722 G5204

ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ’ ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον
उसने मुझसे कहा, पर जिस कभी देखे उस आत्मा-को उतरते और ठहरते
G1565 G1473 G3004 G1909 G3739 G0302 G3708 G3588 G4151 G2597 G2532 G3306

ἐπ’ αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
पर उस, यही है वह बपतिस्मा-देनेवाला में आत्मा पवित्र।
G1909 G0846 G3778 G1510 G3588 G0907 G1722 G4151 G0040

और मैं तो उसे पहचानता नहीं था, परन्तु जिसने मुझे जल से बपतिस्मा देने को भेजा, उसी ने मुझसे कहा, ‘जिस पर तू आत्मा को उतरते और ठहरते देखे; वही पवित्र आत्मा से बपतिस्मा देनेवाला है।’

34 κἀγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
और-मैंने देखा-है, और गवाही-दी-है कि यही है वह पुत्र उस परमेश्वर-का।
G2504 G3708 G2532 G3140 G3754 G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

और मैंने देखा, और गवाही दी है कि यही परमेश्वर का पुत्र है।” (भज. 2:7)

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
उस दूसरे-दिन फिर खड़ा-था वह यूहन्ना, और से उन चेलों उसके
G3588 G1887 G3825 G2476 G3588 G2491 G2532 G1537 G3588 G3101 G0846

δύο.
दो।
G1417

दूसरे दिन फिर यूहन्ना और उसके चेलों में से दो जन खड़े हुए थे।

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ
और देखकर उस यीशु-को चलते-हुए, कहता-है, देखो वह मेम्ना उस
G2532 G1689 G3588 G2424 G4043 G3004 G3708 G3588 G0286 G3588

Θεοῦ!
परमेश्वर-का!
G2316

और उसने यीशु पर जो जा रहा था, दृष्टि करके कहा, “देखो, यह परमेश्वर का मेम्ना है।”

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ
और सुना उन दो चेलों-ने उसके बोलते-हुए, और पीछे-हो-लिए उस
G2532 G0191 G3588 G1417 G3101 G0846 G2980 G2532 G0190 G3588

Ἰησοῦ.
यीशु।
G2424

तब वे दोनों चेले उसकी सुनकर यीशु के पीछे हो लिए।

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει
मुड़कर और वह यीशु, और देखकर उन्हें पीछे-आते, कहता-है
G4762 G1161 G3588 G2424 G2532 G2300 G0846 G0190 G3004

αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται
उनसे, क्या खोजते-हो? उन्होंने और कहा उससे, रब्बी— जो कहलाता-है
G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G0846 G4461 G3739 G3004

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
अनुवाद-में, गुरु— कहाँ रहता-है?
G3177 G1320 G4226 G3306

यीशु ने मुड़कर और उनको पीछे आते देखकर उनसे कहा, “तुम किसकी खोज में हो?” उन्होंने उससे कहा, “हे रब्बी, (अर्थात् हे गुरु), तू कहाँ रहता है?”

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει;
कहता-है उनसे, आओ और देखोगे। आए तो और देखा कहाँ रहता-है;
G3004 G0846 G2064 G2532 G3708 G2064 G3767 G2532 G3708 G4225 G3306

καὶ παρ’ αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.
और साथ उसके रहे उस दिन उस। घड़ी थी लगभग दसवीं।
G2532 G3844 G0846 G3306 G3588 G2250 G1565 G5610 G1510 G5613 G1182

उसने उनसे कहा, “चलो, तो देख लोगे।” तब उन्होंने आकर उसके रहने का स्थान देखा, और उस दिन उसी के साथ रहे; और यह दसवें घंटे के लगभग था।

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν
था अन्द्रियास, वह भाई शमौन पतरस-का, एक से उन दो उन
G1510 G0406 G3588 G0080 G4613 G4074 G1520 G1537 G3588 G1417 G3588

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.
सुननेवालों से यूहन्ना, और पीछे-हो-लिए उसके।
G0191 G3844 G2491 G2532 G0190 G0846

उन दोनों में से, जो यूहन्ना की बात सुनकर यीशु के पीछे हो लिए थे, एक शमौन पतरस का भाई अन्द्रियास था।

41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,
पाता-है यह पहले उस भाई उस अपने शमौन-को, और कहता-है उससे,
G2147 G3778 G4412 G3588 G0080 G3588 G2398 G4613 G2532 G3004 G0846

Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.
पाया-है उस मसीहा-को, जो है अनुवाद-में मसीह।
G2147 G3588 G3323 G3739 G1510 G3177 G5547

उसने पहले अपने सगे भाई शमौन से मिलकर उससे कहा, “हमको ख्रिस्त अर्थात् मसीह मिल गया।” (यूह. 4:25)

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ
लाया उसे पास उस यीशु। देखकर उसे, वह यीशु बोला, तू
G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771

εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἑρμηνεύεται Πέτρος.
है शमौन वह पुत्र यूहन्ना-का; तू कहलाएगा कैफा, जो अनुवाद-होता-है पतरस।
G1510 G4613 G3588 G5207 G2491 G4771 G2564 G2786 G3739 G2059 G4074

वह उसे यीशु के पास लाया: यीशु ने उस पर दृष्टि करके कहा, “तू यूहन्ना का पुत्र शमौन है, तू \+wj कैफा\+wj* अर्थात् पतरस कहलाएगा।”

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὑρίσκει Φίλιππον.
उस दूसरे-दिन चाहा जाना में उस गलील, और पाता-है फिलिप्पुस-को।
G3588 G1887 G2309 G1831 G1519 G3588 G1056 G2532 G2147 G5376

καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
और कहता-है उससे वह यीशु, पीछे-आ मेरे।
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0190 G1473

दूसरे दिन यीशु ने गलील को जाना चाहा, और फिलिप्पुस से मिलकर कहा, “मेरे पीछे हो ले।”

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ
था और वह फिलिप्पुस से बैतसैदा, से उस नगर अन्द्रियास और
G1510 G1161 G3588 G5376 G0575 G0966 G1537 G3588 G4172 G0406 G2532

Πέτρου.
पतरस-का।
G4074

फिलिप्पुस तो अन्द्रियास और पतरस के नगर बैतसैदा का निवासी था।

45 εὑρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν
पाता-है फिलिप्पुस उस नतनएल-को, और कहता-है उससे, जिसके-विषय लिखा
G2147 G5376 G3588 G3482 G2532 G3004 G0846 G3739 G1125

Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὑρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ
मूसा-ने में उस व्यवस्था और उन भविष्यवक्ताओं-ने, पाया-है, यीशु पुत्र उस
G3475 G1722 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G2147 G2424 G5207 G3588

Ἰωσὴφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
यूसुफ-का, उस से नासरत।
G2501 G3588 G0575 G3478

फिलिप्पुस ने नतनएल से मिलकर उससे कहा, “जिसका वर्णन मूसा ने व्यवस्था में और भविष्यद्वक्ताओं ने किया है, वह हमको मिल गया; वह यूसुफ का पुत्र, यीशु नासरी है।” (मत्ती 21:11)

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι? λέγει
और कहा उससे नतनएल, से नासरत हो-सकता-है कोई अच्छा होना? कहता-है
G2532 G3004 G0846 G3482 G1537 G3478 G1410 G5100 G0018 G1510 G3004

αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
उससे वह फिलिप्पुस, आ और देख।
G0846 G3588 G5376 G2064 G2532 G3708

नतनएल ने उससे कहा, “क्या कोई अच्छी वस्तु भी नासरत से निकल सकती है?” फिलिप्पुस ने उससे कहा, “चलकर देख ले।”

47 εἶδεν ‹ὁ› Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει περὶ
देखा [वह] यीशु-ने उस नतनएल-को आते-हुए पास अपने, और कहता-है विषय-में
G3708 G3588 G2424 G3588 G3482 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G4012

αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
उसके, देखो सचमुच इस्राएली, में जिसमें छल नहीं है।
G0846 G3708 G0230 G2475 G1722 G3739 G1388 G3756 G1510

यीशु ने नतनएल को अपनी ओर आते देखकर उसके विषय में कहा, “देखो, यह सचमुच इस्राएली है: इसमें कपट नहीं।”

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
कहता-है उससे नतनएल, कहाँ-से मुझे जानता-है? उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा
G3004 G0846 G3482 G4159 G1473 G1097 G0611 G2424 G2532 G3004

αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν σε.
उससे, पहले उससे तुझे फिलिप्पुस-ने बुलाया, होते-हुए नीचे उस अंजीर, देखा तुझे।
G0846 G4253 G3588 G4771 G5376 G5455 G1510 G5259 G3588 G4808 G3708 G4771

नतनएल ने उससे कहा, “तू मुझे कैसे जानता है?” यीशु ने उसको उत्तर दिया, “इससे पहले कि फिलिप्पुस ने तुझे बुलाया, जब तू अंजीर के पेड़ के तले था, तब मैंने तुझे देखा था।”

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ
उत्तर-दिया उसे नतनएल, रब्बी, तू है वह पुत्र उस परमेश्वर-का, तू
G0611 G0846 G3482 G4461 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G4771

Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.
राजा है उस इस्राएल-का।
G0935 G1510 G3588 G2474

नतनएल ने उसको उत्तर दिया, “हे रब्बी, तू परमेश्वर का पुत्र है; तू इस्राएल का महाराजा है।”

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἶδόν σε
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, क्योंकि कहा तुझसे, कि देखा तुझे
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3754 G3004 G4771 G3754 G3708 G4771

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὄψῃ.
नीचे उस अंजीर, विश्वास-करता-है? बड़ी-बातें इनसे देखेगा।
G5270 G3588 G4808 G4100 G3173 G3778 G3708

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “मैंने जो तुझ से कहा, कि मैंने तुझे अंजीर के पेड़ के तले देखा, क्या तू इसलिए विश्वास करता है? तू इससे भी बड़े-बड़े काम देखेगा।” (यूह. 11:40)

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγότα,
और कहता-है उससे, सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे, देखोगे उस स्वर्ग-को खुला-हुआ,
G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G3708 G3588 G3772 G0455

καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν
और उन स्वर्गदूतों-को उस परमेश्वर-के चढ़ते और उतरते पर उस
G2532 G3588 G0032 G3588 G2316 G0305 G2532 G2597 G1909 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.
पुत्र उस मनुष्य-का।
G5207 G3588 G0444

फिर उससे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ कि तुम स्वर्ग को खुला हुआ, और परमेश्वर के स्वर्गदूतों को ऊपर जाते और मनुष्य के पुत्र के ऊपर उतरते देखोगे।” (उत्प. 28:12)

Chapter 2

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
और उस दिन उस तीसरे विवाह हुआ में काना उस गलील, और
G2532 G3588 G2250 G3588 G5154 G1062 G1096 G1722 G2580 G3588 G1056 G2532

ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
थी वह माता उस यीशु-की वहाँ।
G1510 G3588 G3384 G3588 G2424 G1563

फिर तीसरे दिन गलील के काना में किसी का विवाह था, और यीशु की माता भी वहाँ थी।

2

ἐκλήθη	δὲ	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	γάμον.
बुलाया-गया	और	भी	वह	यीशु,	और	वे	चेले	उसके,	में	उस	विवाह।
G2564	G1161	G2532	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588	G1062

यीशु और उसके चेले भी उस विवाह में निमंत्रित थे।

3

καὶ	ὑστερήσαντος	οἴνου,	λέγει	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Ἰησοῦ	πρὸς	αὐτόν,	Οἶνον
और	कम-होने-पर	दाखरस,	कहती-है	वह	माता	उस	यीशु-की	से	उस,	दाखरस
G2532	G5302	G3631	G3004	G3588	G3384	G3588	G2424	G4314	G0846	G3631

οὐκ	ἔχουσιν.
नहीं	रखते।
G3756	G2192

जब दाखरस खत्म हो गया, तो यीशु की माता ने उससे कहा, " उनके पास दाखरस नहीं रहा।"

4

καὶ	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί,	γύναι?	οὔπω	ἥκει
और	कहता-है	उससे	वह	यीशु,	क्या	मुझे	और	तुझे,	हे-स्त्री?	अभी-नहीं	आई-है
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G5101	G1473	G2532	G4771	G1135	G3768	G2240

ἡ	ὥρα	μου.
वह	घड़ी	मेरी।
G3588	G5610	G1473

यीशु ने उससे कहा, "हे महिला मुझे तुझ से क्या काम? अभी \+wj मेरा समय\+wj* नहीं आया।"

5

λέγει	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	τοῖς	διακόνοις,	Ὅ	τι	ἂν	λέγῃ	ὑμῖν,
कहती-है	वह	माता	उसकी	उन	सेवकों-से,	जो	कुछ	भी	कहे	तुमसे,
G3004	G3588	G3384	G0846	G3588	G1249	G3739	G5100	G0302	G3004	G4771

ποιήσατε.
करो।
G4160

उसकी माता ने सेवकों से कहा, "जो कुछ वह तुम से कहे, वही करना।"

6

ἦσαν	δὲ	ἐκεῖ	λίθιναι,	ὑδρίαι	ἓξ,	κατὰ	τὸν	καθαρισμὸν	τῶν	Ἰουδαίων,
थे	और	वहाँ	पत्थर-के,	घड़े	छह,	अनुसार	उस	शुद्धिकरण	उन	यहूदियों-के,
G1510	G1161	G1563	G3035	G5201	G1803	G2596	G3588	G2512	G3588	G2453

κείμεναι,	χωροῦσαι	ἀνὰ	μετρητὰς	δύο	ἢ	τρεῖς.
रखे-हुए,	समाते-हुए	प्रत्येक	मीट्रितास	दो	या	तीन।
G2749	G5562	G0303	G3355	G1417	G2228	G5140

वहाँ यहूदियों के शुद्धिकरण के लिए पत्थर के छः मटके रखे थे, जिसमें दो-दो, तीन-तीन मन समाता था।

7

λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Γεμίσατε	τὰς	ὑδρίας	ὕδατος.	καὶ	ἐγέμισαν	αὐτὰς
कहता-है	उनसे	वह	यीशु,	भरो	उन	घड़ों-को	पानी-से।	और	भरा	उन्हें
G3004	G0846	G3588	G2424	G1072	G3588	G5201	G5204	G2532	G1072	G0846

ἕως	ἄνω.
तक	ऊपर।
G2193	G0507

यीशु ने उनसे कहा, "मटको में पानी भर दो।" तब उन्होंने उन्हें मुहाँमुहँ भर दिया।

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ δὲ ἤνεγκαν.
और कहता–है उनसे, निकालो अब और ले–जाओ उस भोज–प्रबन्धक–को। उन्होंने और ले–गए।
G2532 G3004 G0846 G0501 G3568 G2532 G5342 G3588 G0755 G3588 G1161 G5342

तब उसने उनसे कहा, “अब निकालकर भोज के प्रधान के पास ले जाओ।” और वे ले गए।

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ οὐκ ἤδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ἤδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος,
जैसे और चखा वह भोज–प्रबन्धक–ने, वह पानी दाखरस बना–हुआ, और नहीं जानता–था कहाँ–से है, वे और सेवक जानते–थे जो निकालनेवालों–ने वह पानी, बुलाता–है उस दूल्हे–को वह भोज–प्रबन्धक,
G5613 G1161 G1089 G3588 G0755 G3588 G5204 G3631 G1096 G2532 G3756 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G1249 G1492 G3588 G0501 G3588 G5204 G5455 G3588 G3566 G3588 G0755

जब भोज के प्रधान ने वह पानी चखा, जो दाखरस बन गया था और नहीं जानता था कि वह कहाँ से आया हैं; (परन्तु जिन सेवकों ने पानी निकाला था वे जानते थे), तो भोज के प्रधान ने दूल्हे को बुलाकर, उससे कहा

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.
और कहता–है उससे, हर मनुष्य पहले वह अच्छी दाखरस रखता–है, और जब मतवाले–हों, वह कमज़ोर; तूने रखा–है वह अच्छी दाखरस तक अब।
G2532 G3004 G0846 G3956 G0444 G4412 G3588 G2570 G3631 G5087 G2532 G3752 G3184 G3588 G1640 G4771 G5083 G3588 G2570 G3631 G2193 G0737

“हर एक मनुष्य पहले अच्छा दाखरस देता है, और जब लोग पीकर छक जाते हैं, तब मध्यम देता है; परन्तु तूने अच्छा दाखरस अब तक रख छोड़ा है।”

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
यह किया आरम्भ उन चिह्नों–का, वह यीशु–ने में काना उस गलील, और प्रकट–की उस महिमा उसकी; और विश्वास–किया में उस वे चेले उसके।
G3778 G4160 G0746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722 G2580 G3588 G1056 G2532 G5319 G3588 G1391 G0846 G2532 G4100 G1519 G0846 G3588 G3101 G0846

यीशु ने गलील के काना में अपना यह पहला चिन्ह दिखाकर अपनी महिमा प्रगट की और उसके चेलों ने उस पर विश्वास किया।

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.
बाद इसके उतरा में कफरनहूम, वह और वह माता उसकी और वे भाई [उसके], और वे चेले उसके, और वहाँ रहे नहीं बहुत दिन।
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306 G3756 G4183 G2250

इसके बाद वह और उसकी माता, उसके भाई, उसके चेले, कफरनहूम को गए और वहाँ कुछ दिन रहे।

13

Καὶ	ἐγγὺς	ἦν	τὸ	πάσχα	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβη	εἰς	Ἰεροσόλυμα
और	निकट	था	वह	फसह	उन	यहूदियों-का,	और	चढ़ा	में	यरूशलेम
G2532	G1451	G1510	G3588	G3957	G3588	G2453	G2532	G0305	G1519	G2414

ὁ	Ἰησοῦς.
वह	यीशु।
G3588	G2424

यहूदियों का फसह का पर्व निकट था, और यीशु यरूशलेम को गया।

14

καὶ	εὗρεν	ἐν	τῷ	ἱερῷ	τοὺς	πωλοῦντας	βόας	καὶ	πρόβατα	καὶ
और	पाया	में	उस	मन्दिर	उन	बेचनेवालों-को	बैल	और	भेड़	और
G2532	G2147	G1722	G3588	G2411	G3588	G4453	G1016	G2532	G4263	G2532

περιστερὰς,	καὶ	τοὺς	κερματιστὰς	καθημένους.
कबूतर,	और	उन	सराफों-को	बैठे-हुए।
G4058	G2532	G3588	G2773	G2521

और उसने मन्दिर में बैल, और भेड़ और कबूतर के बेचनेवालों ओर सर्राफों को बैठे हुए पाया।

15

καὶ	ποιήσας	φραγέλλιον	ἐκ	σχοινίων,	πάντας	ἐξέβαλεν	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ,
और	बनाकर	कोड़ा	से	रस्सियों,	सबों-को	निकाला	से	उस	मन्दिर,
G2532	G4160	G5416	G1537	G4979	G3956	G1544	G1537	G3588	G2411

τά	τε	πρόβατα	καὶ	τοὺς	βόας;	καὶ	τῶν	κολλυβιστῶν	ἐξέχεεν	τὰ
वे	और	भेड़	और	उन	बैल;	और	उन	सराफों-के	उंडेला	वे
G3588	G5037	G4263	G2532	G3588	G1016	G2532	G3588	G2855	G1632	G3588

κέρματα,	καὶ	τὰς	τραπέζας	ἀνέτρεψεν.
सिक्के,	और	वे	मेज़ें	पलट-दीं।
G2772	G2532	G3588	G5132	G0396

तब उसने रस्सियों का कोड़ा बनाकर, सब भेड़ों और बैलों को मन्दिर से निकाल दिया, और सर्राफों के पैसे बिखेर दिये, और मेजें उलट दीं,

16

καὶ	τοῖς	τὰς	περιστερὰς	πωλοῦσιν	εἶπεν,	Ἄρατε	ταῦτα	ἐντεῦθεν;	μὴ
और	उनसे	वे	कबूतर	बेचनेवालों-को	कहा,	उठाओ	इन्हें	यहाँ-से;	मत
G2532	G3588	G3588	G4058	G4453	G3004	G0142	G3778	G1782	G3361

ποιεῖτε	τὸν	οἶκον	τοῦ	Πατρός	μου	οἶκον	ἐμπορίου.
करो	उस	घर	उस	पिता	मेरे-का	घर	व्यापार-का।
G4160	G3588	G3624	G3588	G3962	G1473	G3624	G1712

और कबूतर बेचनेवालों से कहा, “इन्हें यहाँ से ले जाओ। मेरे पिता के भवन को व्यापार का घर मत बनाओ।”

17

ἐμνήσθησαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι	γεγραμμένον	ἐστίν,	Ὁ	ζῆλος	τοῦ
याद-आया	उन	चेलों-को	उसके	कि	लिखा-हुआ	है,	वह	जलन	उस
G3403	G3588	G3101	G0846	G3754	G1125	G1510	G3588	G2205	G3588

οἴκου	σου	καταφάγεταί	με.
घर-का	तेरे	खा-जाएगा	मुझे।
G3624	G4771	G2719	G1473

तब उसके चेलों को स्मरण आया कि लिखा है, “तेरे घर की धुन मुझे खा जाएगी।” (भज. 69:9)

18

ἀπεκρίθησαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Τί	σημεῖον	δεικνύεις
उत्तर-दिए	तो	उन	यहूदियों-ने	और	कहा	उससे,	क्या	चिह्न	दिखाता-है
G0611	G3767	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G5101	G4592	G1166

ἡμῖν,	ὅτι	ταῦτα	ποιεῖς?
हमें,	कि	ये	करता-है?
G1473	G3754	G3778	G4160

इस पर यहूदियों ने उससे कहा, “तू जो यह करता है तो हमें कौन सा चिन्ह दिखाता हैं?”

19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उनसे, ढाओ उस मन्दिर-को इस, और में
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3089 G3588 G3485 G3778 G2532 G1722

τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.
तीन दिनों उठाऊँगा उसे।
G5140 G2250 G1453 G0846

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “इस मन्दिर को ढा दो, और मैं इसे तीन दिन में खड़ा कर दूँगा।”

20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσεράκοντα καὶ ἓξ ἔτεσιν, οἰκοδομήθη ὁ
कहा तो उन यहूदियों-ने, छियालीस और छह वर्षों-में, बनाया-गया वह
G3004 G3767 G3588 G2453 G5062 G2532 G1803 G2094 G3618 G3588

ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν?
मन्दिर यह, और तू में तीन दिनों उठाएगा उसे?
G3485 G3778 G2532 G4771 G1722 G5140 G2250 G1453 G0846

यहूदियों ने कहा, “इस मन्दिर के बनाने में छियालीस वर्ष लगे हैं, और क्या तू उसे तीन दिन में खड़ा कर देगा?”

21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
वह परन्तु कहता-था विषय-में उस मन्दिर उस शरीर उसके।
G1565 G1161 G3004 G4012 G3588 G3485 G3588 G4983 G0846

परन्तु उसने अपनी देह के मन्दिर के विषय में कहा था।

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο
जब तो जी-उठा से मुर्दों, याद-आया उन चेलों-को उसके कि यह
G3753 G3767 G1453 G1537 G3498 G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G3778

ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.
कहता-था, और विश्वास-किया उस लेख और उस वचन जो कहा वह यीशु।
G3004 G2532 G4100 G3588 G1124 G2532 G3588 G3056 G3739 G3004 G3588 G2424

फिर जब वह मुर्दों में से जी उठा फिर उसके चेलों को स्मरण आया कि उसने यह कहा था; और उन्होंने पवित्रशास्त्र और उस वचन की जो यीशु ने कहा था, विश्वास किया।

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ ἑορτῇ,
जैसे और था में उस यरूशलेम में उस फसह, में उस पर्व,
G5613 G1161 G1510 G1722 G3588 G2414 G1722 G3588 G3957 G1722 G3588 G1859

πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ
बहुतों-ने विश्वास-किया में उस नाम उसके, देखते-हुए उसके वे चिह्न जो
G4183 G4100 G1519 G3588 G3686 G0846 G2334 G0846 G3588 G4592 G3739

ἐποίει.
करता-था।
G4160

जब वह यरूशलेम में फसह के समय, पर्व में था, तो बहुतों ने उन चिन्हों को जो वह दिखाता था देखकर उसके नाम पर विश्वास किया।

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὑτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν
स्वयं परन्तु यीशु नहीं विश्वास-करता-था अपने-आप-को उन्हें, कारण उस वह
G0846 G1161 G2424 G3756 G4100 G0848 G0846 G1223 G3588 G0846

γινώσκειν πάντας.
जानने सबों-को।
G1097 G3956

परन्तु यीशु ने अपने आपको उनके भरोसे पर नहीं छोड़ा, क्योंकि वह सब को जानता था,

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου,
और कि नहीं आवश्यकता थी कि कोई गवाही-दे विषय-में उस मनुष्य,
G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012 G3588 G0444

αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
स्वयं क्योंकि जानता-था क्या था में उस मनुष्य।
G0846 G1063 G1097 G5101 G1510 G1722 G3588 G0444

और उसे प्रयोजन न था कि मनुष्य के विषय में कोई गवाही दे, क्योंकि वह आप जानता था कि मनुष्य के मन में क्या है?

Chapter 3

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων
था और मनुष्य से उन फरीसियों, नीकुदेमुस नाम उसका, सरदार
G1510 G1161 G0444 G1537 G3588 G5330 G3530 G3686 G0846 G0758

τῶν Ἰουδαίων;
उन यहूदियों-का;
G3588 G2453

फरीसियों में से नीकुदेमुस नाम का एक मनुष्य था, जो यहूदियों का सरदार था।

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἴδαμεν ὅτι ἀπὸ
यह आया पास उसके रात, और कहा उससे, रब्बी, जानते-हैं कि से
G3778 G2064 G4314 G0846 G3571 G2532 G3004 G0846 G4461 G1492 G3754 G0575

Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν,
परमेश्वर आया-है, गुरु; कोई-नहीं क्योंकि सकता-है ये वे चिह्न करना,
G2316 G2064 G1320 G3762 G1063 G1410 G3778 G3588 G4592 G4160

ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾖ ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ.
जो तू करता-है, यदि न हो वह परमेश्वर साथ उसके।
G3739 G4771 G4160 G1437 G3361 G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

उसने रात को यीशु के पास आकर उससे कहा, “हे रब्बी, हम जानते हैं, कि तू परमेश्वर की ओर से गुरु होकर आया है; क्योंकि कोई इन चिन्हों को जो तू दिखाता है, यदि परमेश्वर उसके साथ न हो, तो नहीं दिखा सकता।”

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, सत्य, सत्य कहता-हूँ तुझसे, यदि न कोई
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5100

γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
जन्मे ऊपर-से, नहीं सकता-है देखना उस राज्य उस परमेश्वर-का।
G1080 G0509 G3756 G1410 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “ \+wj मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ\+wj* , यदि कोई नये सिरे से न जन्मे तो परमेश्वर का राज्य देख नहीं सकता।”

4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι, γέρων
कहता-है से उस वह नीकुदेमुस, कैसे सकता-है मनुष्य जन्मना, बूढ़ा
G3004 G4314 G0846 G3588 G3530 G4459 G1410 G0444 G1080 G1088

ὢν? μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν,
होते-हुए? क्या सकता-है में उस गर्भ उस माता उसकी दूसरी-बार प्रवेश-करना,
G1510 G3361 G1410 G1519 G3588 G2836 G3588 G3384 G0846 G1208 G1525

καὶ γεννηθῆναι?
और जन्मना?
G2532 G1080

नीकुदेमुस ने उससे कहा, “मनुष्य जब बूढ़ा हो गया, तो कैसे जन्म ले सकता है? क्या वह अपनी माता के गर्भ में दूसरी बार प्रवेश करके जन्म ले सकता है?”

5	ἀπεκρίθη	(ὁ)	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ἐὰν	μή	τις	γεννηθῇ	ἐξ
	उत्तर-दिया	(वह)	यीशु,	सत्य	सत्य	कहता-हूँ	तुझसे,	यदि	न	कोई	जन्मे	से
	G0611	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G5100	G1080	G1537

ὕδατος	καὶ	Πνεύματος,	οὐ	δύναται	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ
पानी	और	आत्मा,	नहीं	सकता-है	प्रवेश-करना	में	उस	राज्य	उस
G5204	G2532	G4151	G3756	G1410	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर-का।
G2316

यीशु ने उत्तर दिया, “मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ, जब तक कोई मनुष्य \+wj जल और आत्मा से न जन्मे\+wj* तो वह परमेश्वर के राज्य में प्रवेश नहीं कर सकता।

6	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τῆς	σαρκὸς,	σάρξ	ἐστιν;	καὶ	τὸ	γεγεννημένον
	वह	जन्मा-हुआ	से	उस	शरीर,	शरीर	है;	और	वह	जन्मा-हुआ
	G3588	G1080	G1537	G3588	G4561	G4561	G1510	G2532	G3588	G1080

ἐκ	τοῦ	Πνεύματος,	πνεῦμά	ἐστιν.
से	उस	आत्मा,	आत्मा	है।
G1537	G3588	G4151	G4151	G1510

क्योंकि जो शरीर से जन्मा है, वह शरीर है; और जो आत्मा से जन्मा है, वह आत्मा है।

7	μὴ	θαυμάσῃς	ὅτι	εἶπόν	σοι,	Δεῖ	ὑμᾶς	γεννηθῆναι	ἄνωθεν.
	मत	आश्चर्य-कर	कि	कहा	तुझसे,	चाहिए	तुम्हें	जन्मना	ऊपर-से।
	G3361	G2296	G3754	G3004	G4771	G1163	G4771	G1080	G0509

अचम्भा न कर, कि मैंने तुझ से कहा, ‘तुझे नये सिरे से जन्म लेना अवश्य है।’

8	τὸ	πνεῦμα	ὅπου	θέλει	πνεῖ,	καὶ	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ	ἀκούεις,	ἀλλ’	οὐκ
	वह	हवा	जहाँ	चाहती-है	चलती-है,	और	उस	आवाज़	उसकी	सुनता-है,	परन्तु	नहीं
	G3588	G4151	G3699	G2309	G4154	G2532	G3588	G5456	G0846	G0191	G0235	G3756

οἶδας	πόθεν	ἔρχεται,	καὶ	ποῦ	ὑπάγει;	οὕτως	ἐστὶν	πᾶς	ὁ	γεγεννημένος
जानता-है	कहाँ-से	आती-है,	और	कहाँ	जाती-है;	ऐसे	है	हर	वह	जन्मा-हुआ
G1492	G4159	G2064	G2532	G4226	G5217	G3779	G1510	G3956	G3588	G1080

ἐκ	τοῦ	Πνεύματος.
से	उस	आत्मा।
G1537	G3588	G4151

हवा जिधर चाहती है उधर चलती है, और तू उसकी आवाज सुनता है, परन्तु नहीं जानता, कि वह कहाँ से आती और किधर को जाती है? जो कोई आत्मा से जन्मा है वह ऐसा ही है।” (सभो. 11:5)

9	ἀπεκρίθη	Νικόδημος	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Πῶς	δύναται	ταῦτα	γενέσθαι?
	उत्तर-दिया	नीकुदेमुस-ने	और	कहा	उससे,	कैसे	सकता-है	ये	होना?
	G0611	G3530	G2532	G3004	G0846	G4459	G1410	G3778	G1096

नीकुदेमुस ने उसको उत्तर दिया, “ये बातें कैसे हो सकती हैं?”

10	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	διδάσκαλος	τοῦ	Ἰσραὴλ,
	उत्तर-दिया	यीशु-ने	और	कहा	उससे,	तू	है	वह	गुरु	उस	इस्राएल-का,
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G1320	G3588	G2474

καὶ	ταῦτα	οὐ	γινώσκεις?
और	ये	नहीं	जानता-है?
G2532	G3778	G3756	G1097

यह सुनकर यीशु ने उससे कहा, "तू इस्राएलियों का गुरु होकर भी क्या इन बातों को नहीं समझता?

11

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	ὃ	οἴδαμεν	λαλοῦμεν,	καὶ	ὃ	ἑωράκαμεν
सत्य	सत्य	कहता-हूँ	तुझसे,	कि	जो	जानते-हैं	बोलते-हैं,	और	जो	देखा-है
G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3739	G1492	G2980	G2532	G3739	G3708

μαρτυροῦμεν;	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	ἡμῶν	οὐ	λαμβάνετε.
गवाही-देते-हैं;	और	उस	गवाही	हमारी	नहीं	लेते-हो।
G3140	G2532	G3588	G3141	G1473	G3756	G2983

मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ कि हम जो जानते हैं, वह कहते हैं, और जिसे हमने देखा है उसकी गवाही देते हैं, और तुम हमारी गवाही ग्रहण नहीं करते।

12

εἰ	τὰ	ἐπίγεια	εἶπον	ὑμῖν,	καὶ	οὐ	πιστεύετε,	πῶς	ἐὰν	εἴπω	ὑμῖν
यदि	वे	पृथ्वी-की	कहा	तुमसे,	और	नहीं	विश्वास-करते,	कैसे	यदि	कहूँ	तुमसे
G1487	G3588	G1919	G3004	G4771	G2532	G3756	G4100	G4459	G1437	G3004	G4771

τὰ	ἐπουράνια,	πιστεύσετε?
वे	स्वर्गीय,	विश्वास-करोगे?
G3588	G2032	G4100

जब मैंने तुम से पृथ्वी की बातें कहीं, और तुम विश्वास नहीं करते, तो यदि मैं तुम से स्वर्ग की बातें कहूँ, तो फिर क्यों विश्वास करोगे?

13

καὶ	οὐδεὶς	ἀναβέβηκεν	εἰς	τὸν	οὐρανὸν,	εἰ	μὴ	ὁ	ἐκ	τοῦ
और	कोई-नहीं	चढ़ा-है		में	उस	स्वर्ग,	केवल	नहीं	जो	से	उस
G2532	G3762	G0305		G1519	G3588	G3772	G1487	G3361	G3588	G1537	G3588

οὐρανοῦ	καταβάς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου,	<ὁ	ὢν	ἐν	τῷ	οὐρανῷ>.
स्वर्ग	उतरा,	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का,	<जो	है	में	उस	स्वर्ग>।
G3772	G2597	G3588	G5207	G3588	G0444	G3588	G1510	G1722	G3588	G3772

कोई स्वर्ग पर नहीं चढ़ा, केवल वहीं जो स्वर्ग से उतरा, अर्थात् मनुष्य का पुत्र जो स्वर्ग में है। (यहू. 6:38)

14

καὶ	καθὼς	Μωϋσῆς	ὕψωσεν	τὸν	ὄφιν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	οὕτως
और	जैसा	मूसा-ने	ऊँचा-किया	उस	साँप-को	में	उस	जंगल,	ऐसे
G2532	G2531	G3475	G5312	G3588	G3789	G1722	G3588	G2048	G3779

ὑψωθῆναι	δεῖ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,
ऊँचा-किया-जाना	चाहिए	उस	पुत्र-को	उस	मनुष्य-का,
G5312	G1163	G3588	G5207	G3588	G0444

और जिस तरह से मूसा ने जंगल में साँप को ऊँचे पर चढ़ाया, उसी रीति से अवश्य है कि मनुष्य का पुत्र भी ऊँचे पर चढ़ाया जाए। (यहू. 8:28)

15

ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	ἐν	αὐτῷ	ἔχῃ	ζωὴν	αἰώνιον.
कि	हर	जो	विश्वास-करनेवाला	में	उस	रखे	जीवन	अनन्त।
G2443	G3956	G3588	G4100	G1722	G0846	G2192	G2222	G0166

ताकि जो कोई उस पर विश्वास करे वह अनन्त जीवन पाए।

16

Οὕτως	γὰρ	ἠγάπησεν	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον,	ὥστε	τὸν	Υἱὸν,	τὸν
ऐसा	क्योंकि	प्रेम-किया	वह	परमेश्वर-ने	उस	संसार,	कि	उस	पुत्र-को,	उस
G3779	G1063	G0025	G3588	G2316	G3588	G2889	G5620	G3588	G5207	G3588

μονογενῆ,	ἔδωκεν,	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν,	μὴ	ἀπόληται,	ἀλλ'
एकलौते-को,	दिया,	कि	हर	जो	विश्वास-करनेवाला	में	उस,	न	नाश-हो,	परन्तु
G3439	G1325	G2443	G3956	G3588	G4100	G1519	G0846	G3361	G0622	G0235

ἔχῃ	ζωὴν	αἰώνιον.
रखे	जीवन	अनन्त।
G2192	G2222	G0166

“क्योंकि परमेश्वर ने जगत से ऐसा प्रेम रखा कि उसने अपना एकलौता पुत्र दे दिया, ताकि जो कोई उस पर विश्वास करे, वह नाश न हो, परन्तु अनन्त जीवन पाए।

17	οὐ	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸν	Υἱὸν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα	κρίνῃ
	नहीं	क्योंकि	भेजा	वह	परमेश्वर-ने	उस	पुत्र-को	में	उस	संसार,	कि	दण्ड-दे
	G3756	G1063	G0649	G3588	G2316	G3588	G5207	G1519	G3588	G2889	G2443	G2919

τὸν	κόσμον,	ἀλλ’	ἵνα	σωθῇ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ.
उस	संसार,	परन्तु	कि	बचाया-जाए	वह	संसार	द्वारा	उसके।
G3588	G2889	G0235	G2443	G4982	G3588	G2889	G1223	G0846

परमेश्वर ने अपने पुत्र को जगत में इसलिए नहीं भेजा, कि जगत पर दण्ड की आज्ञा दे, परन्तु इसलिए कि जगत उसके द्वारा उद्धार पाए।

18	ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν	οὐ	κρίνεται;	ὁ	‹δὲ›	μὴ	πιστεύων,
	वह	विश्वास-करनेवाला	में	उस	नहीं	दण्डित-होता-है;	वह	[परन्तु]	न	विश्वास-करनेवाला,
	G3588	G4100	G1519	G0846	G3756	G2919	G3588	G1161	G3361	G4100

ἤδη	κέκριται,	ὅτι	μὴ	πεπίστευκεν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	μονογενοῦς
पहले-से	दण्डित-हो-चुका-है,	क्योंकि	नहीं	विश्वास-किया-है	में	उस	नाम	उस	एकलौते
G2235	G2919	G3754	G3361	G4100	G1519	G3588	G3686	G3588	G3439

Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ.
पुत्र	उस	परमेश्वर-के।
G5207	G3588	G2316

जो उस पर विश्वास करता है, उस पर दण्ड की आज्ञा नहीं होती, परन्तु जो उस पर विश्वास नहीं करता, वह दोषी ठहराया जा चुका है; इसलिए कि उसने परमेश्वर के एकलौते पुत्र के नाम पर विश्वास नहीं किया। (यूह. 5:10)

19	αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	κρίσις,	ὅτι	τὸ	φῶς	ἐλήλυθεν	εἰς	τὸν	κόσμον,
	यह	और	है	वह	दण्ड,	कि	वह	ज्योति	आई-है	में	उस	संसार,
	G3778	G1161	G1510	G3588	G2920	G3754	G3588	G5457	G2064	G1519	G3588	G2889

καὶ	ἠγάπησαν	οἱ	ἄνθρωποι	μᾶλλον	τὸ	σκότος,	ἢ	τὸ	φῶς;	ἦν	γὰρ
और	प्रेम-किया	उन	मनुष्यों-ने	अधिक	उस	अंधकार,	अपेक्षा	उस	ज्योति;	थे	क्योंकि
G2532	G0025	G3588	G0444	G3123	G3588	G4655	G2228	G3588	G5457	G1510	G1063

αὐτῶν	πονηρὰ	τὰ	ἔργα.
उनके	बुरे	वे	कर्म।
G0846	G4190	G3588	G2041

और दण्ड की आज्ञा का कारण यह है कि ज्योति जगत में आई है, और मनुष्यों ने अंधकार को ज्योति से अधिक प्रिय जाना क्योंकि उनके काम बुरे थे।

20	πᾶς	γὰρ	ὁ	φαῦλα	πράσσων,	μισεῖ	τὸ	φῶς,	καὶ	οὐκ	ἔρχεται
	हर	क्योंकि	जो	बुरे	करनेवाला,	घृणा-करता-है	उस	ज्योति,	और	नहीं	आता-है
	G3956	G1063	G3588	G5337	G4238	G3404	G3588	G5457	G2532	G3756	G2064

πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα	μὴ	ἐλεγχθῇ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ;
पास	उस	ज्योति,	कि	न	जाँचे-जाएं	वे	कर्म	उसके;
G4314	G3588	G5457	G2443	G3361	G1651	G3588	G2041	G0846

क्योंकि जो कोई बुराई करता है, वह ज्योति से बैर रखता है, और ज्योति के निकट नहीं आता, ऐसा न हो कि उसके कामों पर दोष लगाया जाए।

21	ὁ	δὲ	ποιῶν	τὴν	ἀλήθειαν,	ἔρχεται	πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα	φανερωθῇ
	वह	परन्तु	करनेवाला	उस	सत्य,	आता-है	पास	उस	ज्योति,	कि	प्रकट-हों
	G3588	G1161	G4160	G3588	G0225	G2064	G4314	G3588	G5457	G2443	G5319

αὐτοῦ	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ἐν	Θεῷ	ἐστιν	εἰργασμένα.
उसके	वे	कर्म,	कि	में	परमेश्वर	हैं	किए-गए।
G0846	G3588	G2041	G3754	G1722	G2316	G1510	G2038

परन्तु जो सच्चाई पर चलता है, वह ज्योति के निकट आता है, ताकि उसके काम प्रगट हों कि वह परमेश्वर की ओर से किए गए हैं।”

22

Μετὰ	ταῦτα	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἰς	τὴν
बाद	इन	आया	वह	यीशु,	और	वे	चेले	उसके,	में	उस
G3326	G3778	G2064	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588

Ἰουδαίαν	γῆν;	καὶ	ἐκεῖ	διέτριβεν	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	ἐβάπτιζεν.
यहूदिया	भूमि;	और	वहाँ	रहता-था	साथ	उनके,	और	बपतिस्मा-देता-था।
G2453	G1093	G2532	G1563	G1304	G3326	G0846	G2532	G0907

इसके बाद यीशु और उसके चेले यहूदिया देश में आए; और वह वहाँ उनके साथ रहकर बपतिस्मा देने लगा।

23

ἦν	δὲ	καὶ	‹ὁ›	Ἰωάννης	βαπτίζων	ἐν	Αἰνὼν,	ἐγγὺς	τοῦ	Σαλείμ,
था	और	भी	[वह]	यूहन्ना	बपतिस्मा-देता-हुआ	में	ऐनोन,	निकट	उस	सलीम,
G1510	G1161	G2532	G3588	G2491	G0907	G1722	G0137	G1451	G3588	G4530

ὅτι	ὕδατα	πολλὰ	ἦν	ἐκεῖ;	καὶ	παρεγίνοντο	καὶ	ἐβαπτίζοντο.
क्योंकि	पानी	बहुत	था	वहाँ;	और	आते-थे	और	बपतिस्मा-लेते-थे।
G3754	G5204	G4183	G1510	G1563	G2532	G3854	G2532	G0907

और यूहन्ना भी सालेम के निकट ऐनोन में बपतिस्मा देता था। क्योंकि वहाँ बहुत जल था, और लोग आकर बपतिस्मा लेते थे।

24

οὔπω	γὰρ	ἦν	βεβλημένος	εἰς	τὴν	φυλακὴν	‹ὁ›	Ἰωάννης.
अभी-नहीं	क्योंकि	था	डाला-गया	में	उस	बन्दीखाना	[वह]	यूहन्ना।
G3768	G1063	G1510	G0906	G1519	G3588	G5438	G3588	G2491

क्योंकि यूहन्ना उस समय तक जेलखाने में नहीं डाला गया था।

25

Ἐγένετο	οὖν	ζήτησις	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	Ἰωάννου,	μετὰ	Ἰουδαίου,	περὶ
हुआ	तो	विवाद	से	उन	चेलों	यूहन्ना-के,	साथ	यहूदी-के,	विषय-में
G1096	G3767	G2214	G1537	G3588	G3101	G2491	G3326	G2453	G4012

καθαρισμοῦ.
शुद्धिकरण।
G2512

वहाँ यूहन्ना के चेलों का किसी यहूदी के साथ शुद्धि के विषय में वाद-विवाद हुआ।

26

καὶ	ἦλθον	πρὸς	τὸν	Ἰωάννην	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ῥαββί,	ὃς	ἦν	μετὰ
और	आए	पास	उस	यूहन्ना	और	कहा	उससे,	रब्बी,	जो	था	साथ
G2532	G2064	G4314	G3588	G2491	G2532	G3004	G0846	G4461	G3739	G1510	G3326

σοῦ	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	ᾧ	σὺ	μεμαρτύρηκας,	ἴδε	οὗτος	βαπτίζει,
तेरे	पार	उस	यरदन,	जिसकी	तूने	गवाही-दी-है,	देखो	यह	बपतिस्मा-देता-है,
G4771	G4008	G3588	G2446	G3739	G4771	G3140	G3708	G3778	G0907

καὶ	πάντες	ἔρχονται	πρὸς	αὐτόν.
और	सब	आते-हैं	पास	उसके।
G2532	G3956	G2064	G4314	G0846

और उन्होंने यूहन्ना के पास आकर उससे कहा, “हे रब्बी, जो व्यक्ति यरदन के पार तेरे साथ था, और जिसकी तूने गवाही दी है; देख, वह बपतिस्मा देता है, और सब उसके पास आते हैं।”

27

ἀπεκρίθη	Ἰωάννης	καὶ	εἶπεν,	Οὐ	δύναται	ἄνθρωπος	λαμβάνειν,	οὐδὲ	‹ἓν›
उत्तर-दिया	यूहन्ना-ने	और	कहा,	नहीं	सकता-है	मनुष्य	लेना,	न	[एक]
G0611	G2491	G2532	G3004	G3756	G1410	G0444	G2983	G3761	G1520

ἐὰν	μὴ	ᾖ	δεδομένον	αὐτῷ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ.
यदि	न	हो	दिया-हुआ	उसे	से	उस	स्वर्ग।
G1437	G3361	G1510	G1325	G0846	G1537	G3588	G3772

यूहन्ना ने उत्तर दिया, “जब तक मनुष्य को स्वर्ग से न दिया जाए, तब तक वह कुछ नहीं पा सकता।

28

αὐτοὶ	ὑμεῖς	μοι	μαρτυρεῖτε,	ὅτι	εἶπον	[ὅτι]	Οὐκ	εἰμὶ	ἐγὼ	ὁ	Χριστός,
स्वयं	तुम	मुझे	गवाहो,	कि	कहा	[कि]	नहीं	हूँ	मैं	वह	मसीह,
G0846	G4771	G1473	G3140	G3754	G3004	G3754	G3756	G1510	G1473	G3588	G5547

ἀλλ’	ὅτι	Ἀπεσταλμένος	εἰμὶ	ἔμπροσθεν	ἐκείνου.
परन्तु	कि	भेजा-हुआ	हूँ	आगे	उसके।
G0235	G3754	G0649	G1510	G1715	G1565

तुम तो आप ही मेरे गवाह हो, कि मैंने कहा, ‘मैं मसीह नहीं, परन्तु उसके आगे भेजा गया हूँ।’ (यूह. 1:20, मला. 3:1)

29

Ὁ	ἔχων	τὴν	νύμφην,	νυμφίος	ἐστίν;	ὁ	δὲ	φίλος	τοῦ	νυμφίου,
जिसके-पास	रखनेवाला	उस	दुल्हन,	दूल्हा	है;	वह	परन्तु	मित्र	उस	दूल्हे-का,
G3588	G2192	G3588	G3565	G3566	G1510	G3588	G1161	G5384	G3588	G3566

ὁ	ἑστηκὼς	καὶ	ἀκούων	αὐτοῦ,	χαρᾷ	χαίρει	διὰ	τὴν	φωνὴν	τοῦ
जो	खड़ा-हुआ	और	सुननेवाला	उसकी,	आनन्द	आनन्दित-होता-है	कारण	उस	आवाज़	उस
G3588	G2476	G2532	G0191	G0846	G5479	G5463	G1223	G3588	G5456	G3588

νυμφίου,	αὕτη	οὖν,	ἡ	χαρὰ	ἡ	ἐμὴ,	πεπλήρωται.
दूल्हे-की,	यह	तो,	वह	आनन्द	वह	मेरा,	पूरा-हो-गया-है।
G3566	G3778	G3767	G3588	G5479	G3588	G1699	G4137

जिसकी दुल्हन है, वही दूल्हा है: परन्तु दूल्हे का मित्र जो खड़ा हुआ उसकी सुनता है, दूल्हे के शब्द से बहुत हर्षित होता है; अब मेरा यह हर्ष पूरा हुआ है।

30

ἐκεῖνον	δεῖ	αὐξάνειν,	ἐμὲ	δὲ	ἐλαττοῦσθαι.
उसे	चाहिए	बढ़ना,	मुझे	परन्तु	घटना।
G1565	G1163	G0837	G1473	G1161	G1642

अवश्य है कि वह बढ़े और मैं घटूँ।

31

Ὁ	ἄνωθεν	ἐρχόμενος,	ἐπάνω	πάντων	ἐστίν.	ὁ	ὢν	ἐκ	τῆς	γῆς,
जो	ऊपर-से	आनेवाला,	ऊपर	सबों-से	है।	जो	है	से	उस	पृथ्वी,
G3588	G0509	G2064	G1883	G3956	G1510	G3588	G1510	G1537	G3588	G1093

ἐκ	τῆς	γῆς	ἐστιν,	καὶ	ἐκ	τῆς	γῆς	λαλεῖ.	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ
से	उस	पृथ्वी	है,	और	से	उस	पृथ्वी	बोलता-है।	जो	से	उस	स्वर्ग
G1537	G3588	G1093	G1510	G2532	G1537	G3588	G1093	G2980	G3588	G1537	G3588	G3772

ἐρχόμενος,	ἐπάνω	πάντων	ἐστίν.
आनेवाला,	ऊपर	सबों-से	है।
G2064	G1883	G3956	G1510

“जो ऊपर से आता है, वह सर्वोत्तम है, जो पृथ्वी से आता है वह पृथ्वी का है; और पृथ्वी की ही बातें कहता है: जो स्वर्ग से आता है, वह सब के ऊपर है। (यूह. 8:23)

32

ὃ	ἑώρακεν	καὶ	ἤκουσεν,	τοῦτο	μαρτυρεῖ;	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	αὐτοῦ,
जो	देखा-है	और	सुना-है,	यह	गवाही-देता-है;	और	उस	गवाही	उसकी,
G3739	G3708	G2532	G0191	G3778	G3140	G2532	G3588	G3141	G0846

οὐδεὶς	λαμβάνει.
कोई-नहीं	लेता-है।
G3762	G2983

जो कुछ उसने देखा, और सुना है, उसी की गवाही देता है; और कोई उसकी गवाही ग्रहण नहीं करता।

33

ὁ	λαβὼν	αὐτοῦ	τὴν	μαρτυρίαν,	ἐσφράγισεν,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	ἀληθής	ἐστιν;
जिसने	लिया	उसकी	उस	गवाही,	मुहर-लगाई-है,	कि	वह	परमेश्वर	सच्चा	है;
G3588	G2983	G0846	G3588	G3141	G4972	G3754	G3588	G2316	G0227	G1510

जिसने उसकी गवाही ग्रहण कर ली उसने इस बात पर छाप दे दी कि परमेश्वर सच्चा है।

34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ λαλεῖ; οὐ
जिसे क्योंकि भेजा वह परमेश्वर-ने, वे वचन उस परमेश्वर-के बोलता-है; नहीं
G3739 G1063 G0649 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G2980 G3756

γὰρ ἐκ μέτρου, δίδωσιν τὸ Πνεῦμα.
क्योंकि से माप, देता-है वह आत्मा।
G1063 G1537 G3358 G1325 G3588 G4151

क्योंकि जिसे परमेश्वर ने भेजा है, वह परमेश्वर की बातें कहता है: क्योंकि वह आत्मा नाप नापकर नहीं देता।

35 ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
वह पिता प्रेम-करता-है उस पुत्र-से, और सब-कुछ दिया-है में उस हाथ उसके।
G3588 G3962 G0025 G3588 G5207 G2532 G3956 G1325 G1722 G3588 G5495 G0846

पिता पुत्र से प्रेम रखता है, और उसने सब वस्तुएँ उसके हाथ में दे दी हैं।

36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον; ὁ δὲ ἀπειθῶν
जो विश्वास-करनेवाला में उस पुत्र रखता-है जीवन अनन्त; जो परन्तु अनाज्ञाकारी
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G2192 G2222 G0166 G3588 G1161 G0544

τῷ Υἱῷ, οὐκ ὄψεται ζωήν, ἀλλ’ ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ μένει ἐπ’
उस पुत्र-का, नहीं देखेगा जीवन, परन्तु वह क्रोध उस परमेश्वर-का रहता-है पर
G3588 G5207 G3756 G3708 G2222 G0235 G3588 G3709 G3588 G2316 G3306 G1909

αὐτόν.
उस।
G0846

जो पुत्र पर विश्वास करता है, अनन्त जीवन उसका है; परन्तु जो पुत्र की नहीं मानता, वह जीवन को नहीं देखेगा, परन्तु परमेश्वर का क्रोध उस पर रहता है।”

Chapter 4

1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι Ἰησοῦς
जैसे तो जाना वह यीशु-ने, कि सुना उन फरीसियों-ने, कि यीशु
G5613 G3767 G1097 G3588 G2424 G3754 G0191 G3588 G5330 G3754 G2424

πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,
अधिक चेले बनाता-है और बपतिस्मा-देता-है अपेक्षा यूहन्ना,
G4119 G3101 G4160 G2532 G0907 G2228 G2491

फिर जब प्रभु को मालूम हुआ कि फरीसियों ने सुना है कि यीशु यूहन्ना से अधिक चेले बनाता और उन्हें बपतिस्मा देता है।

2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτιζεν, ἀλλ’ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
यद्यपि यीशु स्वयं नहीं बपतिस्मा-देता-था, परन्तु वे चेले उसके,
G2544 G2424 G0846 G3756 G0907 G0235 G3588 G3101 G0846

(यद्यपि यीशु स्वयं नहीं वरन् उसके चेले बपतिस्मा देते थे),

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
छोड़ा उस यहूदिया, और चला-गया फिर में उस गलील।
G0863 G3588 G2449 G2532 G0565 G3825 G1519 G3588 G1056

तब वह यहूदिया को छोड़कर फिर गलील को चला गया,

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
चाहिए-था और उसे जाना होकर उस सामरिया।
G1163 G1161 G0846 G1330 G1223 G3588 G4540

और उसको सामरिया से होकर जाना अवश्य था।

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ, πλησίον τοῦ
आता-है तो में नगर उस सामरिया-का कहलाए-गए सूखार, निकट उस
G2064 G3767 G1519 G4172 G3588 G4540 G3004 G4965 G4139 G3588

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακὼβ ‹τῷ› Ἰωσὴφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
खेत-के जो दिया याकूब-ने [उस] यूसुफ-को, उस पुत्र उसके।
G5564 G3739 G1325 G2384 G3588 G2501 G3588 G5207 G0846

इसलिए वह सूखार नामक सामरिया के एक नगर तक आया, जो उस भूमि के पास है जिसे याकूब ने अपने पुत्र यूसुफ को दिया था।

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακὼς ἐκ τῆς
था और वहाँ, कुआँ उस याकूब-की; वह तो यीशु, थका-हुआ से उस
G1510 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424 G2872 G1537 G3588

ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.
यात्रा, बैठा-था ऐसे पर उस कुएँ। घड़ी थी लगभग छठवीं।
G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077 G5610 G1510 G5613 G1623

और याकूब का कुआँ भी वहीं था। यीशु मार्ग का थका हुआ उस कुएँ पर ऐसे ही बैठ गया। और यह बात दोपहर के समय हुई।

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς,
आती-है स्त्री से उस सामरिया निकालने पानी। कहता-है उससे वह यीशु,
G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G0501 G5204 G3004 G0846 G3588 G2424

Δός μοι πεῖν;
दे मुझे पीने;
G1325 G1473 G4095

इतने में एक सामरी स्त्री जल भरने को आई। यीशु ने उससे कहा, “मुझे पानी पिला।”

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
वे क्योंकि चेले उसके गए-थे में उस नगर, कि भोजन
G3588 G1063 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G4172 G2443 G5160

ἀγοράσωσιν.
खरीदें।
G0059

क्योंकि उसके चेले तो नगर में भोजन मोल लेने को गए थे।

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν, παρ’
कहती-है तो उससे वह स्त्री वह सामरी, कैसे तू यहूदी होते-हुए, से
G3004 G3767 G0846 G3588 G1135 G3588 G4542 G4459 G4771 G2453 G1510 G3844

ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται Ἰουδαῖοι
मुझसे पीने माँगता-है, स्त्री सामरी होती-हुई? नहीं क्योंकि मेल-जोल-रखते यहूदी
G1473 G4095 G0154 G1135 G4542 G1510 G3756 G1063 G4798 G2453

Σαμαρίταις.
सामरियों-से।
G4541

उस सामरी स्त्री ने उससे कहा, “तू यहूदी होकर मुझ सामरी स्त्री से पानी क्यों माँगता है?” क्योंकि यहूदी सामरियों के साथ किसी प्रकार का व्यवहार नहीं रखते। (प्रेरि. 108:28)

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ,
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, यदि जानती उस दान उस परमेश्वर-का,
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588 G2316

καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν, καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
और कौन है वह कहनेवाला तुझसे, दे मुझे पीने, तू कभी माँगती उससे, और देता कभी तुझे पानी जीवित।
G2532 G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302 G0154 G0846 G2532 G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

यीशु ने उत्तर दिया, “यदि तू परमेश्वर के वरदान को जानती, और यह भी जानती कि वह कौन है जो तुझ से कहता है, ‘मुझे पानी पिला,’ तो तू उससे माँगती, और वह तुझे \+wj जीवन का जल\+wj* देता।”

11 λέγει αὐτῷ ‹ἡ γυνή›, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν
कहती-है उससे [वह स्त्री], प्रभु, न डोल रखता-है, और वह कुआँ है
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G3777 G0502 G2192 G2532 G3588 G5421 G1510

βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?
गहरा; कहाँ-से तो रखता-है वह पानी वह जीवित?
G0901 G4159 G3767 G2192 G3588 G5204 G3588 G2198

स्त्री ने उससे कहा, “हे स्वामी, तेरे पास जल भरने को तो कुछ है भी नहीं, और कुआँ गहरा है; तो फिर वह जीवन का जल तेरे पास कहाँ से आया?

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ
क्या तू बड़ा है उससे पिता हमारे याकूब, जिसने दिया हमें वह
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739 G1325 G1473 G3588

φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ
कुआँ, और स्वयं से उसमें पीया, और वे पुत्र उसके, और वे
G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095 G2532 G3588 G5207 G0846 G2532 G3588

θρέμματα αὐτοῦ?
पशु उसके?
G2353 G0846

क्या तू हमारे पिता याकूब से बड़ा है, जिसने हमें यह कुआँ दिया; और आप ही अपने सन्तान, और अपने पशुओं समेत उसमें से पीया?”

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, हर जो पीनेवाला से उस पानी
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095 G1537 G3588 G5204

τούτου, διψήσει πάλιν;
इस, प्यासा-लगेगा फिर;
G3778 G1372 G3825

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “जो कोई यह जल पीएगा वह फिर प्यासा होगा,

14 ὃς δ’ ἂν πίῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ
जो परन्तु कभी पीए से उस पानी जो मैं दूँगा उसे, नहीं कभी
G3739 G1161 G0302 G4095 G1537 G3588 G5204 G3739 G1473 G1325 G0846 G3756 G3361

διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν
प्यासा-लगेगा, के-लिए उस युग। परन्तु वह पानी जो दूँगा उसे होगा में
G1372 G1519 G3588 G0165 G0235 G3588 G5204 G3739 G1325 G0846 G1096 G1722

αὐτῷ πηγὴ ὕδατος, ἁλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
उसमें स्रोत पानी-का, उछलते-हुए के-लिए जीवन अनन्त।
G0846 G4077 G5204 G0242 G1519 G2222 G0166

परन्तु जो कोई उस जल में से पीएगा जो मैं उसे दूँगा, वह फिर अनन्तकाल तक प्यासा न होगा; वरन् \+wj जो जल मैं उसे दूँगा\+wj* , वह उसमें एक सोता बन जाएगा, जो अनन्त जीवन के लिये उमड़ता रहेगा।”

15 λέγει कहती–है G3004 | πρὸς से G4314 | αὐτὸν उस G0846 | ἡ वह G3588 | γυνή, स्त्री, G1135 | Κύριε, प्रभु, G2962 | δός दे G1325 | μοι मुझे G1473 | τοῦτο यह G3778 | τὸ वह G3588 | ὕδωρ, पानी, G5204 | ἵνα कि G2443

μὴ न G3361 | διψῶ, प्यासा–लगे, G1372 | μηδὲ नहीं–और G3366 | διέρχωμαι जाऊँ G1330 | ἐνθάδε यहाँ G1759 | ἀντλεῖν. निकालने। G0501

स्त्री ने उससे कहा, “हे प्रभु, वह जल मुझे दे ताकि मैं प्यासी न होऊँ और न जल भरने को इतनी दूर आऊँ।”

16 λέγει कहता–है G3004 | αὐτῇ उससे G0846 | Ὕπαγε, जा, G5217 | φώνησον बुला G5455 | τὸν उस G3588 | ἄνδρα, पति–को, G0435 | σου तेरे G4771 | καὶ और G2532 | ἐλθὲ आ G2064 | ἐνθάδε. यहाँ। G1759

यीशु ने उससे कहा, “जा, अपने पति को यहाँ बुला ला।”

17 ἀπεκρίθη उत्तर–दी G0611 | ἡ वह G3588 | γυνὴ स्त्री G1135 | καὶ और G2532 | εἶπεν कहा G3004 | ‹αὐτῷ›, [उससे], G0846 | Οὐκ नहीं G3756 | ἔχω रखती–हूँ G2192 | ἄνδρα. पति। G0435 | λέγει कहता–है G3004 | αὐτῇ उससे G0846 | ὁ वह G3588

Ἰησοῦς, यीशु, G2424 | Καλῶς अच्छी–तरह G2573 | εἶπας कहा G3004 | ὅτι, कि, G3754 | Ἄνδρα पति G0435 | οὐκ नहीं G3756 | ἔχω; रखती; G2192

स्त्री ने उत्तर दिया, “मैं बिना पति की हूँ।” यीशु ने उससे कहा, “तू ठीक कहती है, ‘मैं बिना पति की हूँ।’

18 πέντε पाँच G4002 | γὰρ क्योंकि G1063 | ἄνδρας पति G0435 | ἔσχες, रखे–हैं, G2192 | καὶ और G2532 | νῦν अब G3568 | ὃν जिसे G3739 | ἔχεις, रखती–है, G2192 | οὐκ नहीं G3756 | ἔστιν है G1510 | σου तेरा G4771 | ἀνήρ; पति; G0435

τοῦτο यह G3778 | ἀληθὲς सच G0227 | εἴρηκας. कहा–है। G2046

क्योंकि तू पाँच पति कर चुकी है, और जिसके पास तू अब है वह भी तेरा पति नहीं; यह तूने सच कहा है।”

19 λέγει कहती–है G3004 | αὐτῷ उससे G0846 | ἡ वह G3588 | γυνή, स्त्री, G1135 | Κύριε, प्रभु, G2962 | θεωρῶ देखती–हूँ G2334 | ὅτι कि G3754 | προφήτης भविष्यवक्ता G4396 | εἶ है G1510 | σύ. तू। G4771

स्त्री ने उससे कहा, “हे प्रभु, मुझे लगता है कि तू भविष्यद्वक्ता है।

20 οἱ वे G3588 | πατέρες पिता G3962 | ἡμῶν हमारे G1473 | ἐν में G1722 | τῷ उस G3588 | ὄρει पहाड़ G3735 | τούτῳ इस G3778 | προσεκύνησαν, आराधना–की, G4352 | καὶ और G2532 | ὑμεῖς तुम G4771 | λέγετε कहते–हो G3004

ὅτι कि G3754 | ἐν में G1722 | Ἱεροσολύμοις यरूशलेम G2414 | ἐστὶν है G1510 | ὁ वह G3588 | τόπος स्थान G5117 | ὅπου जहाँ G3699 | προσκυνεῖν आराधना–करना G4352 | δεῖ. चाहिए। G1163

हमारे पूर्वजों ने इसी पहाड़ पर भजन किया, और तुम कहते हो कि वह जगह जहाँ भजन करना चाहिए यरूशलेम में है।” (व्यव. 11:29)

21 λέγει कहता–है G3004 | αὐτῇ उससे G0846 | ὁ वह G3588 | Ἰησοῦς, यीशु, G2424 | Πίστευέ विश्वास–कर G4100 | μοι, मुझे, G1473 | γύναι, हे–स्त्री, G1135 | ὅτι कि G3754 | ἔρχεται आती–है G2064 | ὥρα, घड़ी, G5610 | ὅτε जब G3753 | οὔτε न G3777

ἐν में G1722 | τῷ उस G3588 | ὄρει पहाड़ G3735 | τούτῳ, इस, G3778 | οὔτε न G3777 | ἐν में G1722 | Ἱεροσολύμοις, यरूशलेम, G2414 | προσκυνήσετε आराधना–करोगे G4352 | τῷ उस G3588 | Πατρί. पिता–की। G3962

यीशु ने उससे कहा, “हे नारी, मेरी बात का विश्वास कर कि वह समय आता है कि तुम न तो इस पहाड़ पर पिता का भजन करोगे, न यरूशलेम में।

22

ὑμεῖς	προσκυνεῖτε	ὃ	οὐκ	οἴδατε;	ἡμεῖς	προσκυνοῦμεν	ὃ	οἴδαμεν;	ὅτι
तुम	आराधना-करते-हो	जिसे	नहीं	जानते;	हम	आराधना-करते-हैं	जिसे	जानते-हैं;	क्योंकि
G4771	G4352	G3739	G3756	G1492	G1473	G4352	G3739	G1492	G3754

ἡ	σωτηρία	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	ἐστίν.
वह	उद्धार	से	उन	यहूदियों	है।
G3588	G4991	G1537	G3588	G2453	G1510

तुम जिसे नहीं जानते, उसका भजन करते हो; और हम जिसे जानते हैं, उसका भजन करते हैं; क्योंकि उद्धार यहूदियों में से है। (यशा. 2:3)

23

ἀλλὰ	ἔρχεται	ὥρα	καὶ	νῦν	ἐστιν,	ὅτε	οἱ	ἀληθινοὶ	προσκυνηταὶ
परन्तु	आती-है	घड़ी	और	अब	है,	जब	वे	सच्चे	आराधक
G0235	G2064	G5610	G2532	G3568	G1510	G3753	G3588	G0228	G4353

προσκυνήσουσιν	τῷ	Πατρὶ	ἐν	πνεύματι	καὶ	ἀληθείᾳ;	καὶ	γὰρ	ὁ
आराधना-करेंगे	उस	पिता-की	में	आत्मा	और	सत्य;	और	क्योंकि	वह
G4352	G3588	G3962	G1722	G4151	G2532	G0225	G2532	G1063	G3588

Πατὴρ	τοιούτους	ζητεῖ,	τοὺς	προσκυνοῦντας	αὐτόν.
पिता	ऐसों-को	ढूँढता-है,	उन	आराधना-करनेवालों-को	उसकी।
G3962	G5108	G2212	G3588	G4352	G0846

परन्तु वह समय आता है, वरन् अब भी है, जिसमें सच्चे भक्त पिता परमेश्वर की आराधना आत्मा और सच्चाई से करेंगे, क्योंकि पिता अपने लिये ऐसे ही आराधकों को ढूँढ़ता है।

24

Πνεῦμα	ὁ	Θεός,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	‹αὐτὸν›,	ἐν	πνεύματι	καὶ
आत्मा	वह	परमेश्वर,	और	उन	आराधना-करनेवालों-को	[उसकी],	में	आत्मा	और
G4151	G3588	G2316	G2532	G3588	G4352	G0846	G1722	G4151	G2532

ἀληθείᾳ	δεῖ	προσκυνεῖν.
सत्य	चाहिए	आराधना-करना।
G0225	G1163	G4352

परमेश्वर आत्मा है, और अवश्य है कि उसकी आराधना करनेवाले आत्मा और सच्चाई से आराधना करें।”

25

λέγει	αὐτῷ	ἡ	γυνή,	Οἶδα	ὅτι	Μεσσίας	ἔρχεται,	ὁ	λεγόμενος	Χριστός;
कहती-है	उससे	वह	स्त्री,	जानती-हूँ	कि	मसीहा	आता-है,	वह	कहलाया-गया	मसीह;
G3004	G0846	G3588	G1135	G1492	G3754	G3323	G2064	G3588	G3004	G5547

ὅταν	ἔλθῃ	ἐκεῖνος,	ἀναγγελεῖ	ἡμῖν	ἅπαντα.
जब	आए	वह,	बताएगा	हमें	सब-कुछ।
G3752	G2064	G1565	G0312	G1473	G0537

स्त्री ने उससे कहा, “मैं जानती हूँ कि मसीह जो ख्रिस्त कहलाता है, आनेवाला है; जब वह आएगा, तो हमें सब बातें बता देगा।”

26

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι,	ὁ	λαλῶν	σοι.
कहता-है	उससे	वह	यीशु,	मैं	हूँ,	जो	बोलता-है	तुझसे।
G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G2980	G4771

यीशु ने उससे कहा, “मैं जो तुझ से बोल रहा हूँ, वही हूँ।”

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
और पर इस आए वे चेले उसके, और आश्चर्य-करते-थे कि साथ
G2532 G1909 G3778 G2064 G3588 G3101 G0846 G2532 G2296 G3754 G3326

γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί λαλεῖς μετ'
स्त्री बोलता-था; किसी-ने फिर-भी कहा, क्या खोजता-है? या क्या बोलता-है साथ
G1135 G2980 G3762 G3305 G3004 G5101 G2212 G2228 G5101 G2980 G3326

αὐτῆς?
उसके?
G0846

इतने में उसके चेले आ गए, और अचम्भा करने लगे कि वह स्त्री से बातें कर रहा है; फिर भी किसी ने न पूछा, "तू क्या चाहता है?" या "किस लिये उससे बातें करता है?"

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν,
छोड़ा तो उस घड़ा-को उसका वह स्त्री, और चली-गई में उस नगर,
G0863 G3767 G3588 G5201 G0846 G3588 G1135 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172

καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
और कहती-है उन लोगों-से,
G2532 G3004 G3588 G0444

तब स्त्री अपना घड़ा छोड़कर नगर में चली गई, और लोगों से कहने लगी,

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι οὗτός
आओ, देखो मनुष्य-को जिसने कहा मुझसे सब-कुछ जितना किया; क्या यही
G1205 G3708 G0444 G3739 G3004 G1473 G3956 G3745 G4160 G3385 G3778

ἐστιν ὁ Χριστός?
है वह मसीह?
G1510 G3588 G5547

"आओ, एक मनुष्य को देखो, जिसने सब कुछ जो मैंने किया मुझे बता दिया। कहीं यही तो मसीह नहीं है?"

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
निकले से उस नगर, और आते-थे पास उसके।
G1831 G1537 G3588 G4172 G2532 G2064 G4314 G0846

तब वे नगर से निकलकर उसके पास आने लगे।

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
में उस बीच विनती-करते-थे उससे वे चेले, कहते-हुए, रब्बी, खा।
G1722 G3588 G3342 G2065 G0846 G3588 G3101 G3004 G4461 G5315

इतने में उसके चेले यीशु से यह विनती करने लगे, "हे रब्बी, कुछ खा ले।"

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
वह परन्तु कहा उनसे, मेरे-पास भोजन है खाने, जिसे तुम नहीं जानते।
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1035 G2192 G5315 G3739 G4771 G3756 G1492

परन्तु उसने उनसे कहा, "मेरे पास खाने के लिये ऐसा भोजन है जिसे तुम नहीं जानते।"

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν?
कहते-थे तो वे चेले आपस में, क्या कोई किसी-ने लाया उसे खाने?
G3004 G3767 G3588 G3101 G4314 G0240 G3361 G5100 G5342 G0846 G5315

तब चेलों ने आपस में कहा, "क्या कोई उसके लिये कुछ खाने को लाया है?"

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα
कहता-है उनसे वह यीशु, मेरा भोजन है कि करूँ उस इच्छा
G3004 G0846 G3588 G2424 G1699 G1033 G1510 G2443 G4160 G3588 G2307

τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
उस भेजनेवाले-की मुझे, और पूरा-करूँ उसका वह कार्य।
G3588 G3992 G1473 G2532 G5048 G0846 G3588 G2041

यीशु ने उनसे कहा, “मेरा भोजन यह है, कि अपने भेजनेवाले की इच्छा के अनुसार चलूँ और उसका काम पूरा करूँ।

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται?
क्या-नहीं तुम कहते-हो, कि अभी चार-महीने है और वह कटनी आती-है?
G3756 G4771 G3004 G3754 G2089 G5072 G1510 G2532 G3588 G2326 G2064

ἰδοὺ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώρας,
देखो, कहता-हूँ तुमसे, उठाओ वे आँखें तुम्हारी, और देखो वे खेत,
G3708 G3004 G4771 G1869 G3588 G3788 G4771 G2532 G2300 G3588 G5561

ὅτι λευκαί εἰσιν πρὸς θερισμόν ἤδη.
कि सफेद हैं के-लिए कटनी पहले-से।
G3754 G3022 G1510 G4314 G2326 G2235

क्या तुम नहीं कहते, ‘कटनी होने में अब भी चार महीने पड़े हैं?’ देखो, मैं तुम से कहता हूँ, अपनी आँखें उठाकर खेतों पर दृष्टि डालो, कि वे कटनी के लिये पक चुके हैं।

36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον,
जो काटनेवाला मज़दूरी, पाता-है और इकट्ठा-करता-है फल के-लिए जीवन अनन्त,
G3588 G2325 G3408 G2983 G2532 G4863 G2590 G1519 G2222 G0166

ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ, καὶ ὁ θερίζων.
कि जो बोनेवाला साथ-में आनन्दित-हो, और जो काटनेवाला।
G2443 G3588 G4687 G3674 G5463 G2532 G3588 G2325

और काटनेवाला मजदूरी पाता, और अनन्त जीवन के लिये फल बटोरता है, ताकि बोनेवाला और काटनेवाला दोनों मिलकर आनन्द करें।

37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινὸς, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων,
में क्योंकि इस वह वचन है सच्चा, कि दूसरा है जो बोनेवाला,
G1722 G1063 G3778 G3588 G3056 G1510 G0228 G3754 G0243 G1510 G3588 G4687

καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
और दूसरा जो काटनेवाला।
G2532 G0243 G3588 G2325

क्योंकि इस पर यह कहावत ठीक बैठती है: ‘बोनेवाला और है और काटनेवाला और।’ (मीका 6:15)

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι κεκοπιάκασιν,
मैंने भेजा तुम्हें काटने जो नहीं तुमने परिश्रम-किया-है; दूसरों-ने परिश्रम-किया-है,
G1473 G0649 G4771 G2325 G3739 G3756 G4771 G2872 G0243 G2872

καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
और तुम में उस परिश्रम उनके प्रवेश-किए-हो।
G2532 G4771 G1519 G3588 G2873 G0846 G1525

मैंने तुम्हें वह खेत काटने के लिये भेजा जिसमें तुम ने परिश्रम नहीं किया औरों ने परिश्रम किया और तुम उनके परिश्रम के फल में भागी हुए।”

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
से और उस नगर उस, बहुतों-ने विश्वास-किया में उस उन
G1537 G1161 G3588 G4172 G1565 G4183 G4100 G1519 G0846 G3588

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι, Εἶπέν μοι πάντα
सामरियों-ने, कारण उस वचन उस स्त्री-के गवाही-देनेवाली कि, कहा मुझसे सब-कुछ
G4541 G1223 G3588 G3056 G3588 G1135 G3140 G3754 G3004 G1473 G3956

ἃ ἐποίησα.
जो किया।
G3739 G4160

और उस नगर के बहुत से सामरियों ने उस स्त्री के कहने से यीशु पर विश्वास किया; जिसने यह गवाही दी थी, कि उसने सब कुछ जो मैंने किया है, मुझे बता दिया।

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρῖται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ’
जैसे तो आए पास उसके वे सामरी, विनती-करते-थे उससे रहने साथ
G5613 G3767 G2064 G4314 G0846 G3588 G4541 G2065 G0846 G3306 G3844

αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
उनके, और रहा वहाँ दो दिन।
G0846 G2532 G3306 G1563 G1417 G2250

तब जब ये सामरी उसके पास आए, तो उससे विनती करने लगे कि हमारे यहाँ रह, और वह वहाँ दो दिन तक रहा।

41 καὶ πολλῷ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
और अधिक बहुतों-ने विश्वास-किया, कारण उस वचन उसके;
G2532 G4183 G4119 G4100 G1223 G3588 G3056 G0846

और उसके वचन के कारण और भी बहुतों ने विश्वास किया।

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν;
उस और स्त्री-से कहते-थे, कि अब-नहीं कारण उस तेरी बात विश्वास-करते-हैं;
G3588 G5037 G1135 G3004 G3754 G3765 G1223 G3588 G4674 G2981 G4100

αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ
स्वयं क्योंकि सुना-है, और जानते-हैं कि यही है सचमुच वह उद्धारक
G0846 G1063 G0191 G2532 G1492 G3754 G3778 G1510 G0230 G3588 G4990

τοῦ κόσμου,
उस संसार-का,
G3588 G2889

और उस स्त्री से कहा, “अब हम तेरे कहने ही से विश्वास नहीं करते; क्योंकि हमने आप ही सुन लिया, और जानते हैं कि यही सचमुच में जगत का उद्धारकर्ता है।”

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
बाद और वे दो दिन, निकला वहाँ-से, में उस गलील;
G3326 G1161 G3588 G1417 G2250 G1831 G1564 G1519 G3588 G1056

फिर उन दो दिनों के बाद वह वहाँ से निकलकर गलील को गया।

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,
स्वयं क्योंकि यीशु-ने गवाही-दी, कि भविष्यवक्ता में उस अपने देश,
G0846 G1063 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722 G3588 G2398 G3968

τιμὴν οὐκ ἔχει.
आदर नहीं रखता।
G5092 G3756 G2192

क्योंकि यीशु ने आप ही साक्षी दी कि भविष्यद्वक्ता अपने देश में आदर नहीं पाता।

45 ὅτε जब G3753 οὖν तो G3767 ἦλθεν आया G2064 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 Γαλιλαίαν, गलील, G1056 ἐδέξαντο स्वागत-किया G1209 αὐτὸν उसे G0846 οἱ उन G3588 Γαλιλαῖοι, गलीलियों-ने, G1057 πάντα सब-कुछ G3956 ἑωρακότες देखे-हुए G3708 ὅσα जितना G3745 ἐποίησεν किया G4160 ἐν में G1722 Ἰεροσολύμοις, यरूशलेम, G2414 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 ἑορτῇ; पर्व; G1859 καὶ और G2532 αὐτοὶ स्वयं G0846 γὰρ क्योंकि G1063 ἦλθον आए-थे G2064 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 ἑορτήν. पर्व। G1859

जब वह गलील में आया, तो गलीली आनन्द के साथ उससे मिले; क्योंकि जितने काम उसने यरूशलेम में पर्व के समय किए थे, उन्होंने उन सब को देखा था, क्योंकि वे भी पर्व में गए थे।

46 Ἦλθεν आया G2064 οὖν तो G3767 πάλιν फिर G3825 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 Κανὰ काना G2580 τῆς उस G3588 Γαλιλαίας, गलील, G1056 ὅπου जहाँ G3699 ἐποίησεν बनाया G4160 τὸ वह G3588 ὕδωρ पानी G5204 οἶνον. दाखरस। G3631 Καὶ और G2532 ἦν था G1510 τις कोई G5100 βασιλικὸς, राजकीय, G0937 οὗ जिसका G3739 ὁ वह G3588 υἱὸς पुत्र G5207 ἠσθένει बीमार-था G0770 ἐν में G1722 Καφαρναούμ. कफरनहूम। G2584

तब वह फिर गलील के काना में आया, जहाँ उसने पानी को दाखरस बनाया था। वहाँ राजा का एक कर्मचारी था जिसका पुत्र कफरनहूम में बीमार था।

47 οὗτος यह G3778 ἀκούσας सुनकर G0191 ὅτι कि G3754 Ἰησοῦς यीशु G2424 ἥκει आया-है G2240 ἐκ से G1537 τῆς उस G3588 Ἰουδαίας यहूदिया G2449 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 Γαλιλαίαν, गलील, G1056 ἀπῆλθεν चला-गया G0565 πρὸς पास G4314 αὐτὸν, उसके, G0846 καὶ और G2532 ἠρώτα विनती-करता-था G2065 ἵνα कि G2443 καταβῇ, उतरे, G2597 καὶ और G2532 ἰάσηται चंगा-करे G2390 αὐτοῦ उसके G0846 τὸν उस G3588 υἱόν; पुत्र-को; G5207 ἤμελλεν था-वाला G3195 γὰρ क्योंकि G1063 ἀποθνήσκειν. मरने। G0599

वह यह सुनकर कि यीशु यहूदिया से गलील में आ गया है, उसके पास गया और उससे विनती करने लगा कि चलकर मेरे पुत्र को चंगा कर दे: क्योंकि वह मरने पर था।

48 εἶπεν कहा G3004 οὖν तो G3767 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς यीशु-ने G2424 πρὸς से G4314 αὐτόν, उस, G0846 Ἐὰν यदि G1437 μὴ नहीं G3361 σημεῖα चिह्न G4592 καὶ और G2532 τέρατα आश्चर्य G5059 ἴδητε, देखो, G3708 οὐ नहीं G3756 μὴ कभी G3361 πιστεύσητε. विश्वास-करोगे। G4100

यीशु ने उससे कहा, “जब तक तुम चिन्ह और अद्भुत काम न देखोगे तब तक कदापि विश्वास न करोगे।” (दानि. 4:2)

49 λέγει कहता-है G3004 πρὸς से G4314 αὐτὸν उस G0846 ὁ वह G3588 βασιλικός, राजकीय, G0937 Κύριε, प्रभु, G2962 κατάβηθι उतर G2597 πρὶν पहले G4250 ἀποθανεῖν मरना G0599 τὸ उस G3588 παιδίον बच्चे-का G3813 μου. मेरे। G1473

राजा के कर्मचारी ने उससे कहा, “हे प्रभु, मेरे बालक की मृत्यु होने से पहले चल।”

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ
कहता-है उससे वह यीशु, जा, वह पुत्र तेरा जीवित-है। विश्वास-किया वह
G3004 G0846 G3588 G2424 G4198 G3588 G5207 G4771 G2198 G4100 G3588

ἄνθρωπος τ�ῳ λόγῳ �ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.
मनुष्य उस वचन जो कहा उससे वह यीशु-ने, और चलता-था।
G0444 G3588 G3056 G3739 G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G4198

यीशु ने उससे कहा, “जा, तेरा पुत्र जीवित है।” उस मनुष्य ने यीशु की कही हुई बात पर विश्वास किया और चला गया।

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι ‹αὐτοῦ› ὑπήντησαν αὐτῷ,
पहले-से और उसके उतरते-हुए, वे दास [उसके] मिले उसे,
G2235 G1161 G0846 G2597 G3588 G1401 G0846 G5221 G0846

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῇ.
कहते-हुए, कि वह बच्चा उसका जीवित-है।
G3004 G3754 G3588 G3816 G0846 G2198

वह मार्ग में जा ही रहा था, कि उसके दास उससे आ मिले और कहने लगे, “तेरा लड़का जीवित है।”

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ’ αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν. εἶπαν
पूछा तो उस घड़ी से उनसे, में जिस अच्छा-हो-गया हुआ। कहा
G4441 G3767 G3588 G5610 G3844 G0846 G1722 G3739 G2866 G2192 G3004

οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός.
तो उससे कि, कल घड़ी सातवीं, छोड़ा उसे वह बुखार।
G3767 G0846 G3754 G5504 G5610 G1442 G0863 G0846 G3588 G4446

उसने उनसे पूछा, “किस घड़ी वह अच्छा होने लगा?” उन्होंने उससे कहा, “कल सातवें घण्टे में उसका ज्वर उतर गया।”

53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν αὐτῷ
जाना तो वह पिता-ने कि [में] उस उस घड़ी में जिस कहा उससे
G1097 G3767 G3588 G3962 G3754 G1722 G1565 G3588 G5610 G1722 G3739 G3004 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ οἰκία
वह यीशु-ने, वह पुत्र तेरा जीवित-है। और विश्वास-किया स्वयं, और वह घर
G3588 G2424 G3588 G5207 G4771 G2198 G2532 G4100 G0846 G2532 G3588 G3614

αὐτοῦ ὅλη.
उसका पूरा।
G0846 G3650

तब पिता जान गया कि यह उसी घड़ी हुआ जिस घड़ी यीशु ने उससे कहा, “तेरा पुत्र जीवित है,” और उसने और उसके सारे घराने ने विश्वास किया।

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς
यह और फिर दूसरा चिह्न किया वह यीशु-ने, आकर से उस
G3778 G1161 G3825 G1208 G4592 G4160 G3588 G2424 G2064 G1537 G3588

Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
यहूदिया में उस गलील।
G2449 G1519 G3588 G1056

यह दूसरा चिन्ह था जो यीशु ने यहूदिया से गलील में आकर दिखाया।

Chapter 5

1

Μετὰ	ταῦτα	ἦν	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβη	Ἰησοῦς	εἰς
-के-बाद	इन-बातों	था	पर्व	-के	यहूदियों,	और	गया-ऊपर	यीशु	में
G3326	G3778	G1510	G1859	G3588	G2453	G2532	G0305	G2424	G1519

Ἱεροσόλυμα.
यरूशलेम।
G2414

इन बातों के पश्चात् यहूदियों का एक पर्व हुआ, और यीशु यरूशलेम को गया।

2

Ἔστιν	δὲ	ἐν	τοῖς	Ἱεροσολύμοις	ἐπὶ	τῇ	προβατικῇ	κολυμβήθρα,	ἡ
है	और-	में	-के	यरूशलेम	पर	-के	भेड़-फाटक	कुण्ड,	जो-
G1510	G1161	G1722	G3588	G2414	G1909	G3588	G4262	G2861	G3588

ἐπιλεγομένη	Ἑβραϊστὶ	Βηθζαθά,	πέντε	στοὰς	ἔχουσα.
कहलाता-है	इब्रानी-में	बेथजाथा,	पाँच	मण्डप	रखते-हुए।
G1951	G1447	G0964	G4002	G4745	G2192

यरूशलेम में भेड़-फाटक के पास एक कुण्ड है, जो इब्रानी भाषा में बैतहसदा कहलाता है, और उसके पाँच ओसारे हैं।

3

ἐν	ταύταις	κατέκειτο	πλῆθος	τῶν	ἀσθενούντων,	τυφλῶν,	χωλῶν,	ξηρῶν,
में	इनमें	पड़े-थे	बहुतेरे	-के	बीमारों,	अंधों,	लंगड़ों,	सूखे-अंगवालों,
G1722	G3778	G2621	G4128	G3588	G0770	G5185	G5560	G3584

ἐκδεχομένων	τὴν	τοῦ	ὕδατος	κίνησιν.
प्रतीक्षा-करते-हुए	-की	-के	पानी	हिलने।
G1551	G3588	G3588	G5204	G2796

इनमें बहुत से बीमार, अंधे, लँगड़े और सूखे अंगवाले (पानी के हिलने की आशा में) पड़े रहते थे।

4

ἄγγελος	γὰρ	κατὰ	καιρὸν	κατέβαινεν	ἐν	τῇ	κολυμβήθρᾳ,	καὶ	ἐτάρασσε
स्वर्गदूत	क्योंकि	किसी	समय	उतरता-था	में	-के	कुण्ड,	और	हिलाता-था
G0032	G1063	G2596	G2540	G2597	G1722	G3588	G2861	G2532	G5015

τὸ	ὕδωρ.	ὁ	οὖν	πρῶτος	ἐμβὰς	μετὰ	τὴν	ταραχὴν	τοῦ	ὕδατος,	ὑγιὴς
-को	पानी।	जो-	तब	पहला	उतरकर	-के-बाद	-की	हलचल	-के	पानी,	स्वस्थ
G3588	G5204	G3588	G3767	G4413	G1684	G3326	G3588	G5016	G3588	G5204	G5199

ἐγίνετο,	ᾧ	δήποτε	κατείχετο	νοσήματι.
हो-जाता-था,	जिस-किसी	भी	ग्रस्त-था	रोग।
G1096	G3739	G1221	G2722	G3553

क्योंकि नियुक्त समय पर परमेश्वर के स्वर्गदूत कुण्ड में उतरकर पानी को हिलाया करते थे: पानी हिलते ही जो कोई पहले उतरता, वह चंगा हो जाता था, चाहे उसकी कोई बीमारी क्यों न हो।

5

ἦν	δέ	τις	ἄνθρωπος	ἐκεῖ,	τριάκοντα	καὶ	ὀκτὼ	ἔτη	ἔχων	ἐν	τῇ
था	और-	कोई	मनुष्य	वहाँ,	अड़तीस	और	आठ	वर्ष	रखते-हुए	में	-की
G1510	G1161	G5100	G0444	G1563	G5144	G2532	G3638	G2094	G2192	G1722	G3588

ἀσθενείᾳ	αὐτοῦ.
बीमारी	उसकी।
G0769	G0846

वहाँ एक मनुष्य था, जो अड़तीस वर्ष से बीमारी में पड़ा था।

6

τοῦτον	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	κατακείμενον,	καὶ	γνοὺς	ὅτι	πολὺν	ἤδη	χρόνον
इसको	देखकर	-ने	यीशु	पड़े-हुए,	और	जानकर	कि	बहुत	पहले-से	समय
G3778	G3708	G3588	G2424	G2621	G2532	G1097	G3754	G4183	G2235	G5550

ἔχει,	λέγει	αὐτῷ,	Θέλεις	ὑγιὴς	γενέσθαι?
रखता-है,	कहता-है	उससे,	चाहता-है	स्वस्थ	होना?
G2192	G3004	G0846	G2309	G5199	G1096

यीशु ने उसे पड़ा हुआ देखकर और यह जानकर कि वह बहुत दिनों से इस दशा में पड़ा है, उससे पूछा, “क्या तू चंगा होना चाहता है?”

7	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	ἀσθενῶν,	Κύριε,	ἄνθρωπον	οὐκ	ἔχω,	ἵνα	ὅταν	ταραχθῇ
	उत्तर-दिया	उसे	-ने	बीमार,	प्रभु,	मनुष्य	नहीं	रखता,	ताकि	जब	हिलाया-जाए
	G0611	G0846	G3588	G0770	G2962	G0444	G3756	G2192	G2443	G3752	G5015

τὸ	ὕδωρ,	βάλῃ	με	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν;	ἐν	ᾧ	δὲ	ἔρχομαι	ἐγὼ,
-को	पानी,	डाले	मुझे	में	-के	कुण्ड;	में	जिस	परन्तु-	आता-हूँ	मैं,
G3588	G5204	G0906	G1473	G1519	G3588	G2861	G1722	G3739	G1161	G2064	G1473

ἄλλος	πρὸ	ἐμοῦ	καταβαίνει.
दूसरा	-से-पहले	मेरे	उतरता-है।
G0243	G4253	G1473	G2597

उस बीमार ने उसको उत्तर दिया, “हे स्वामी, मेरे पास कोई मनुष्य नहीं, कि जब पानी हिलाया जाए, तो मुझे कुण्ड में उतारे; परन्तु मेरे पहुँचते-पहुँचते दूसरा मुझसे पहले उतर जाता है।”

8	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔγειρε,	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ	περιπάτει.
	कहता-है	उसे	-ने	यीशु,	उठ,	उठा	-को	खाट	तेरी,	और	चल।
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1453	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G4043

यीशु ने उससे कहा, “उठ, अपनी खाट उठा और चल फिर।”

9	καὶ	εὐθέως	ἐγένετο	ὑγιὴς	ὁ	ἄνθρωπος,	καὶ	ἦρεν	τὸν	κράβαττον	αὐτοῦ,
	और	तुरन्त	हो-गया	स्वस्थ	वह-	मनुष्य,	और	उठाया	-को	खाट	अपनी,
	G2532	G2112	G1096	G5199	G3588	G0444	G2532	G0142	G3588	G2895	G0846

καὶ	περιεπάτει;	Ἦν	δὲ	σάββατον	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ.
और	चलने-लगा;	था	और-	सब्त	में	उस	-के	दिन।
G2532	G4043	G1510	G1161	G4521	G1722	G1565	G3588	G2250

वह मनुष्य तुरन्त चंगा हो गया, और अपनी खाट उठाकर चलने फिरने लगा।

10	ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	τῷ	τεθεραπευμένῳ,	Σάββατόν	ἐστιν,	καὶ	οὐκ
	कहते-थे	तब	वे-	यहूदी	-से	चंगे-किए-हुए,	सब्त	है,	और	नहीं
	G3004	G3767	G3588	G2453	G3588	G2323	G4521	G1510	G2532	G3756

ἔξεστίν	σοι	ἆραι	τὸν	κράβαττον	[σου].
उचित-है	तुझे	उठाना	-को	खाट	[तेरी]।
G1832	G4771	G0142	G3588	G2895	G4771

वह सब्त का दिन था। इसलिए यहूदी उससे जो चंगा हुआ था, कहने लगे, “आज तो सब्त का दिन है, तुझे खाट उठानी उचित नहीं।” (यिर्म. 17:21)

11	ὃς	δὲ	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	Ὁ	ποιήσας	με	ὑγιῆ,	ἐκεῖνός	μοι	εἶπεν,
	जिसने-	परन्तु-	उत्तर-दिया	उनसे,	जिसने-	बनाया	मुझे	स्वस्थ,	उसीने	मुझसे	कहा,
	G3739	G1161	G0611	G0846	G3588	G4160	G1473	G5199	G1565	G1473	G3004

Ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου	καὶ	περιπάτει.	
उठा	-को	खाट	तेरी	और	चल।	
G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G4043	

उसने उन्हें उत्तर दिया, “जिसने मुझे चंगा किया, उसी ने मुझसे कहा, ‘अपनी खाट उठाकर चल फिर।’”

12	ἠρώτησαν	‹οὖν›	αὐτόν,	Τίς	ἐστιν	ὁ	ἄνθρωπος	ὁ	εἰπών	σοι,	Ἆρον
	पूछा	‹तब›	उससे,	कौन	है	वह-	मनुष्य	जिसने-	कहा	तुझसे,	उठा
	G2065	G3767	G0846	G5101	G1510	G3588	G0444	G3588	G3004	G4771	G0142

καὶ	περιπάτει?	
और	चल?	
G2532	G4043	

उन्होंने उससे पूछा, “वह कौन मनुष्य है, जिसने तुझ से कहा, ‘खाट उठा और, चल फिर’?”

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν, ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.

वह-	परन्तु-	चंगा-किया-हुआ	नहीं	जानता-था	कौन	है,	वह-	क्योंकि	यीशु	हट-गया-था,	भीड़	होने-के-कारण	में	-के	स्थान।
G3588	G1161	G2390	G3756	G1492	G5101	G1510	G3588	G1063	G2424	G1593	G3793	G1510	G1722	G3588	G5117

परन्तु जो चंगा हो गया था, वह नहीं जानता था कि वह कौन है; क्योंकि उस जगह में भीड़ होने के कारण यीशु वहाँ से हट गया था।

14 Μετὰ ταῦτα εὑρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται.

-के-बाद	इन-बातों	पाता-है	उसे	-ने	यीशु	में	-के	मन्दिर,	और	कहा	उससे,	देख,	स्वस्थ	हो-गया-है;	अब-से	पाप-मत-कर,	ताकि	न	बुरा	तेरे-साथ	कुछ	हो-जाए।
G3326	G3778	G2147	G0846	G3588	G2424	G1722	G3588	G2411	G2532	G3004	G0846	G3708	G5199	G1096	G3371	G0264	G2443	G3361	G5501	G4771	G5100	G1096

इन बातों के बाद वह यीशु को मन्दिर में मिला, तब उसने उससे कहा, “देख, तू तो चंगा हो गया है; फिर से पाप मत करना, ऐसा न हो कि इससे कोई भारी विपत्ति तुझ पर आ पड़े।”

15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.

चला-गया	वह-	मनुष्य,	और	बताया	-को	यहूदियों,	कि	यीशु	है	जिसने-	बनाया	उसे	स्वस्थ।
G0565	G3588	G0444	G2532	G0312	G3588	G2453	G3754	G2424	G1510	G3588	G4160	G0846	G5199

उस मनुष्य ने जाकर यहूदियों से कह दिया, कि जिसने मुझे चंगा किया, वह यीशु है।

16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ.

और	इसलिए	इस,	सताते-थे	वे-	यहूदी	-को	यीशु,	कि	ये-बातें	करता-था	में	सब्त।
G2532	G1223	G3778	G1377	G3588	G2453	G3588	G2424	G3754	G3778	G4160	G1722	G4521

इस कारण यहूदी यीशु को सताने लगे, क्योंकि वह ऐसे-ऐसे काम सब्त के दिन करता था।

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ μου, ἕως ἄρτι ἐργάζεται, κἀγὼ ἐργάζομαι.

-ने	परन्तु-	[यीशु]	उत्तर-दिया	उनसे,	-का	पिता	मेरा,	तक	अब	काम-करता-है,	और-मैं-भी	काम-करता-हूँ।
G3588	G1161	G2424	G0611	G0846	G3588	G3962	G1473	G2193	G0737	G2038	G2504	G2038

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “मेरा पिता परमेश्वर अब तक काम करता है, और मैं भी काम करता हूँ।”

18

διὰ	τοῦτο	οὖν,	μᾶλλον	ἐζήτουν	αὐτὸν	οἱ	Ἰουδαῖοι	ἀποκτεῖναι,	ὅτι	οὐ
इसलिए	इस	तब,	और-भी	ढूँढ़ते-थे	उसे	वे-	यहूदी	मारने-को,	कि	न
G1223	G3778	G3767	G3123	G2212	G0846	G3588	G2453	G0615	G3754	G3756

μόνον	ἔλυεν	τὸ	σάββατον,	ἀλλὰ	καὶ	Πατέρα	ἴδιον	ἔλεγεν	τὸν	Θεόν,	ἴσον
केवल	तोड़ता-था	-को	सब्त,	परन्तु	भी	पिता	अपना	कहता-था	-को	परमेश्वर,	बराबर
G3440	G3089	G3588	G4521	G0235	G2532	G3962	G2398	G3004	G3588	G2316	G2470

ἑαυτὸν	ποιῶν	τῷ	Θεῷ.
अपने-आप-को	बनाते-हुए	-के	परमेश्वर।
G1438	G4160	G3588	G2316

इस कारण यहूदी और भी अधिक उसके मार डालने का प्रयत्न करने लगे, कि वह न केवल सब्त के दिन की विधि को तोड़ता, परन्तु परमेश्वर को अपना पिता कहकर, अपने आपको परमेश्वर के तुल्य ठहराता था।

19

Ἀπεκρίνατο	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,
उत्तर-दिया	तब	-ने	यीशु	और	कहता-था	उनसे,	सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे,
G0611	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G0846	G0281	G0281	G3004	G4771

οὐ	δύναται	ὁ	Υἱὸς	ποιεῖν	ἀφ’	ἑαυτοῦ	οὐδὲν,	ἐὰν	μή	τι	βλέπῃ
नहीं	सकता-है	वह-	पुत्र	करना	से-	अपने-आप	कुछ-भी,	जब-तक	न	कुछ	देखे
G3756	G1410	G3588	G5207	G4160	G0575	G1438	G3762	G1437	G3361	G5100	G0991

τὸν	Πατέρα	ποιοῦντα;	ἃ	γὰρ	ἂν	ἐκεῖνος	ποιῇ,	ταῦτα	καὶ	ὁ	Υἱὸς
-को	पिता	करते-हुए;	जो-कुछ	क्योंकि	भी	वह	करता-है,	ये-बातें	भी	वह-	पुत्र
G3588	G3962	G4160	G3739	G1063	G0302	G1565	G4160	G3778	G2532	G3588	G5207

ὁμοίως	ποιεῖ.
उसी-प्रकार	करता-है।
G3668	G4160

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, पुत्र आप से कुछ नहीं कर सकता, केवल वह जो पिता को करते देखता है, क्योंकि जिन-जिन कामों को वह करता है, उन्हें पुत्र भी उसी रीति से करता है।

20

ὁ	γὰρ	Πατὴρ	φιλεῖ	τὸν	Υἱὸν,	καὶ	πάντα	δείκνυσιν	αὐτῷ	ἃ
वह-	क्योंकि	पिता	प्रेम-करता-है	-से	पुत्र,	और	सब-कुछ	दिखाता-है	उसे	जो-कुछ
G3588	G1063	G3962	G5368	G3588	G5207	G2532	G3956	G1166	G0846	G3739

αὐτὸς	ποιεῖ;	καὶ	μείζονα	τούτων	δείξει	αὐτῷ	ἔργα,	ἵνα	ὑμεῖς	θαυμάζητε.
वह-स्वयं	करता-है;	और	बड़े	इनसे	दिखाएगा	उसे	काम,	ताकि	तुम	आश्चर्य-करो।
G0846	G4160	G2532	G3173	G3778	G1166	G0846	G2041	G2443	G4771	G2296

क्योंकि \+wj पिता पुत्र से प्यार करता है\+wj* और जो-जो काम वह आप करता है, वह सब उसे दिखाता है; और वह इनसे भी बड़े काम उसे दिखाएगा, ताकि तुम अचम्भा करो।

21

ὥσπερ	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	ἐγείρει	τοὺς	νεκροὺς	καὶ	ζωοποιεῖ,	οὕτως	καὶ
जैसे	क्योंकि	वह-	पिता	उठाता-है	-को	मरे-हुओं	और	जिलाता-है,	वैसे-ही	भी
G5618	G1063	G3588	G3962	G1453	G3588	G3498	G2532	G2227	G3779	G2532

ὁ	Υἱὸς	οὓς	θέλει,	ζωοποιεῖ;
वह-	पुत्र	जिनको	चाहता-है,	जिलाता-है;
G3588	G5207	G3739	G2309	G2227

क्योंकि जैसा पिता मरे हुओं को उठाता और जिलाता है, वैसा ही पुत्र भी जिन्हें चाहता है, उन्हें जिलाता है।

22

οὐδὲ	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	κρίνει	οὐδένα,	ἀλλὰ	τὴν	κρίσιν	πᾶσαν	δέδωκεν
न	क्योंकि	वह-	पिता	न्याय-करता-है	किसी-का,	परन्तु	-का	न्याय	सारा	दिया-है
G3761	G1063	G3588	G3962	G2919	G3762	G0235	G3588	G2920	G3956	G1325

τῷ	Υἱῷ,
-को	पुत्र,
G3588	G5207

पिता किसी का न्याय भी नहीं करता, परन्तु न्याय करने का सब काम पुत्र को सौंप दिया है,

23 ἵνα ताकि G2443 πάντες सब G3956 τιμῶσι आदर-करें G5091 τὸν -का G3588 Υἱὸν, पुत्र, G5207 καθὼς जैसे G2531 τιμῶσι आदर-करते-हैं G5091 τὸν -का G3588 Πατέρα. पिता। G3962 ὁ जो- G3588 μὴ नहीं G3361 τιμῶν आदर-करनेवाला G5091 τὸν -का G3588 Υἱὸν, पुत्र, G5207 οὐ नहीं G3756 τιμᾷ आदर-करता G5091 τὸν -का G3588 Πατέρα, पिता, G3962 τὸν -को G3588 πέμψαντα भेजनेवाले G3992 αὐτόν. उसे। G0846

इसलिए कि सब लोग जैसे पिता का आदर करते हैं वैसे ही पुत्र का भी आदर करें; जो पुत्र का आदर नहीं करता, वह पिता का जिसने उसे भेजा है, आदर नहीं करता।

24 ἀμὴν, सच-सच, G0281 ἀμὴν सच-सच G0281 λέγω कहता-हूँ G3004 ὑμῖν, तुमसे, G4771 ὅτι कि G3754 ὁ जो- G3588 τὸν -को G3588 λόγον वचन G3056 μου मेरा G1473 ἀκούων, सुनता-है, G0191 καὶ और G2532 πιστεύων विश्वास-करता-है G4100 τῷ -पर G3588 πέμψαντί भेजनेवाले G3992 με, मुझे, G1473 ἔχει रखता-है G2192 ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον, अनन्त, G0166 καὶ और G2532 εἰς में G1519 κρίσιν दण्ड G2920 οὐκ नहीं G3756 ἔρχεται, आता, G2064 ἀλλὰ परन्तु G0235 μεταβέβηκεν पार-हो-गया-है G3327 ἐκ से G1537 τοῦ -की G3588 θανάτου मृत्यु G2288 εἰς में G1519 τὴν -के G3588 ζωήν. जीवन। G2222

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, जो मेरा वचन सुनकर मेरे भेजनेवाले पर विश्वास करता है, अनन्त जीवन उसका है, और उस पर दण्ड की आज्ञा नहीं होती परन्तु वह मृत्यु से पार होकर जीवन में प्रवेश कर चुका है।

25 ἀμὴν सच-सच G0281 ἀμὴν सच-सच G0281 λέγω कहता-हूँ G3004 ὑμῖν, तुमसे, G4771 ὅτι कि G3754 ἔρχεται आती-है G2064 ὥρα, घड़ी, G5610 καὶ और G2532 νῦν अब G3568 ἐστιν, है, G1510 ὅτε जब G3753 οἱ वे- G3588 νεκροὶ मरे-हुए G3498 ἀκούσουσιν सुनेंगे G0191 τῆς -की G3588 φωνῆς आवाज G5456 τοῦ -के G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 τοῦ -के G3588 Θεοῦ, परमेश्वर, G2316 καὶ और G2532 οἱ जो- G3588 ἀκούσαντες सुननेवाले G0191 ζήσουσιν. जीएँगे। G2198

"मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, वह समय आता है, और अब है, जिसमें मृतक परमेश्वर के पुत्र का शब्द सुनेंगे, और जो सुनेंगे वे जीएँगे।

26 ὥσπερ जैसे G5618 γὰρ क्योंकि G1063 ὁ वह- G3588 Πατὴρ पिता G3962 ἔχει रखता-है G2192 ζωὴν जीवन G2222 ἐν में G1722 ἑαυτῷ, अपने-आप, G1438 οὕτως वैसे-ही G3779 καὶ भी G2532 τῷ -को G3588 Υἱῷ पुत्र G5207 ἔδωκεν दिया G1325 ζωὴν, जीवन, G2222 ἔχειν रखना G2192 ἐν में G1722 ἑαυτῷ, अपने-आप, G1438

क्योंकि जिस रीति से पिता अपने आप में जीवन रखता है, उसी रीति से उसने पुत्र को भी यह अधिकार दिया है कि अपने आप में जीवन रखे;

27 καὶ और G2532 ἐξουσίαν अधिकार G1849 ἔδωκεν दिया G1325 αὐτῷ, उसे, G0846 κρίσιν न्याय G2920 ποιεῖν, करना, G4160 ὅτι क्योंकि G3754 Υἱὸς पुत्र G5207 ἀνθρώπου मनुष्य-का G0444 ἐστίν. है। G1510

वरन् उसे न्याय करने का भी अधिकार दिया है, इसलिए कि वह मनुष्य का पुत्र है।

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ᾗ πάντες οἱ ἐν τοῖς
मत आश्चर्य-करो इस-पर, कि आती-है घड़ी, में जिसमें सब जो- में -के
G3361 G2296 G3778 G3754 G2064 G5610 G1722 G3739 G3956 G3588 G1722 G3588

μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ,
कब्रों सुनेंगे -की आवाज उसकी,
G3419 G0191 G3588 G5456 G0846

इससे अचम्भा मत करो; क्योंकि वह समय आता है, कि जितने कब्रों में हैं, उसका शब्द सुनकर निकलेंगे।

29 καὶ ἐκπορεύσονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς; οἱ
और निकलेंगे, जो- वे- भले करनेवाले, में पुनरुत्थान जीवन-के; जो-
G2532 G1607 G3588 G3588 G0018 G4160 G1519 G0386 G2222 G3588

‹δὲ› τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
‹और-› वे- बुरे करनेवाले, में पुनरुत्थान दण्ड-के।
G1161 G3588 G5337 G4238 G1519 G0386 G2920

जिन्होंने भलाई की है, वे जीवन के पुनरुत्थान के लिये जी उठेंगे और जिन्होंने बुराई की है, वे दण्ड के पुनरुत्थान के लिये जी उठेंगे। (दानि. 12:2)

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς ἀκούω, κρίνω; καὶ
नहीं सकता मैं करना से- अपने-आप कुछ-भी; जैसे सुनता-हूँ, न्याय-करता-हूँ; और
G3756 G1410 G1473 G4160 G0575 G1683 G3762 G2531 G0191 G2919 G2532

ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν,
-का न्याय -का मेरा धर्मी है, क्योंकि नहीं चाहता -को इच्छा -की मेरी,
G3588 G2920 G3588 G1699 G1342 G1510 G3754 G3756 G2212 G3588 G2307 G3588 G1699

ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
परन्तु -की इच्छा -के भेजनेवाले मुझे।
G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

“मैं अपने आप से कुछ नहीं कर सकता; जैसा सुनता हूँ, वैसा न्याय करता हूँ, और मेरा न्याय सच्चा है; क्योंकि मैं अपनी इच्छा नहीं, परन्तु अपने भेजनेवाले की इच्छा चाहता हूँ।

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
यदि मैं गवाही-देता-हूँ विषय-में अपने, -की गवाही मेरी नहीं है सच्ची।
G1437 G1473 G3140 G4012 G1683 G3588 G3141 G1473 G3756 G1510 G0227

यदि मैं आप ही अपनी गवाही दूँ; तो मेरी गवाही सच्ची नहीं।

32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστιν
दूसरा है जो- गवाही-देनेवाला विषय-में मेरे, और जानता-हूँ कि सच्ची है
G0243 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473 G2532 G1492 G3754 G0227 G1510

ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ ἐμοῦ.
-की गवाही जो गवाही-देता-है, विषय-में मेरे।
G3588 G3141 G3739 G3140 G4012 G1473

एक और है जो मेरी गवाही देता है, और मैं जानता हूँ कि मेरी जो गवाही वह देता है, वह सच्ची है।

33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
तुमने भेजा पास यूहन्ना, और गवाही-दी-है -की सच्चाई।
G4771 G0649 G4314 G2491 G2532 G3140 G3588 G0225

तुम ने यूहन्ना से पुछवाया और उसने सच्चाई की गवाही दी है।

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω
मैं परन्तु- नहीं से मनुष्य -को गवाही लेता, परन्तु ये-बातें कहता-हूँ
G1473 G1161 G3756 G3844 G0444 G3588 G3141 G2983 G0235 G3778 G3004

ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
ताकि तुम बचाए-जाओ।
G2443 G4771 G4982

\+wj परन्तु मैं अपने विषय में मनुष्य की गवाही नहीं चाहता\+wj* ; फिर भी मैं ये बातें इसलिए कहता हूँ, कि तुम्हें उद्धार मिले।

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ
वह था वह- दीपक जो- जलता-हुआ और चमकता-हुआ; तुमने परन्तु-
G1565 G1510 G3588 G3088 G3588 G2545 G2532 G5316 G4771 G1161

ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
चाहा आनन्दित-होना तक घड़ी में -की ज्योति उसकी।
G2309 G0021 G4314 G5610 G1722 G3588 G5457 G0846

वह तो जलता और चमकता हुआ दीपक था; और तुम्हें कुछ देर तक उसकी ज्योति में, मगन होना अच्छा लगा।

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ ἔργα ἃ
मैं परन्तु- रखता-हूँ -की गवाही बड़ी -से यूहन्ना। वे- क्योंकि काम जो
G1473 G1161 G2192 G3588 G3141 G3173 G3588 G2491 G3588 G1063 G2041 G3739

δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ποιῶ,
दिए-हैं मुझे -ने पिता ताकि पूरे-करूँ उन्हें, वे-ही वे- काम जो करता-हूँ,
G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5048 G0846 G0846 G3588 G2041 G3739 G4160

μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατήρ με ἀπέσταλκεν.
गवाही-देते-हैं विषय-में मेरे, कि -ने पिता मुझे भेजा-है।
G3140 G4012 G1473 G3754 G3588 G3962 G1473 G0649

परन्तु मेरे पास जो गवाही है, वह यूहन्ना की गवाही से बड़ी है: क्योंकि जो काम पिता ने मुझे पूरा करने को सौंपा है अर्थात् यही काम जो मैं करता हूँ, वे मेरे गवाह हैं, कि पिता ने मुझे भेजा है।

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε
और -ने भेजनेवाले मुझे, पिता उसने, गवाही-दी-है विषय-में मेरे। न-तो
G2532 G3588 G3992 G1473 G3962 G1565 G3140 G4012 G1473 G3777

φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἑωράκατε.
आवाज उसकी कभी सुनी-है, न-तो रूप उसका देखा-है।
G5456 G0846 G4455 G0191 G3777 G1491 G0846 G3708

और पिता जिसने मुझे भेजा है, उसी ने मेरी गवाही दी है: तुम ने न कभी उसका शब्द सुना, और न उसका रूप देखा है;

38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα ὅτι ὃν ἀπέστειλεν
और -को वचन उसका नहीं रखते में तुम्हारे, बने-रहते क्योंकि जिसे भेजा
G2532 G3588 G3056 G0846 G3756 G2192 G1722 G4771 G3306 G3754 G3739 G0649

ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.
उसने, उस-पर तुम नहीं विश्वास-करते।
G1565 G3778 G4771 G3756 G4100

और उसके वचन को मन में स्थिर नहीं रखते, क्योंकि जिसे उसने भेजा तुम उस पर विश्वास नहीं करते।

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν,
खोजते-हो -को शास्त्रों, क्योंकि तुम सोचते-हो में उनमें जीवन अनन्त रखना,
G2045 G3588 G1124 G3754 G4771 G1380 G1722 G0846 G2222 G0166 G2192

καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
और वे-ही हैं जो- गवाही-देनेवाले विषय-में मेरे;
G2532 G1565 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473

तुम पवित्रशास्त्र में ढूँढ़ते हो, क्योंकि समझते हो कि उसमें अनन्त जीवन तुम्हें मिलता है, और यह वही है, जो मेरी गवाही देता है;

40

καὶ	οὐ	θέλετε	ἐλθεῖν	πρός	με,	ἵνα	ζωὴν	ἔχητε.
और	नहीं	चाहते	आना	पास	मेरे,	ताकि	जीवन	पाओ।
G2532	G3756	G2309	G2064	G4314	G1473	G2443	G2222	G2192

फिर भी तुम जीवन पाने के लिये मेरे पास आना नहीं चाहते।

41

Δόξαν	παρὰ	ἀνθρώπων	οὐ	λαμβάνω;
महिमा	से	मनुष्यों	नहीं	लेता;
G1391	G3844	G0444	G3756	G2983

मैं मनुष्यों से आदर नहीं चाहता।

42

ἀλλὰ	ἔγνωκα	ὑμᾶς,	ὅτι	τὴν	ἀγάπην	τοῦ	Θεοῦ	οὐκ	ἔχετε	ἐν	ἑαυτοῖς.
परन्तु	जानता-हूँ	तुम्हें,	कि	-का	प्रेम	-का	परमेश्वर	नहीं	रखते	में	अपने-आप।
G0235	G1097	G4771	G3754	G3588	G0026	G3588	G2316	G3756	G2192	G1722	G1438

परन्तु मैं तुम्हें जानता हूँ, कि तुम में परमेश्वर का प्रेम नहीं।

43

ἐγὼ	ἐλήλυθα	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Πατρός	μου,	καὶ	οὐ	λαμβάνετέ
मैं	आया-हूँ	में	-के	नाम	-के	पिता	मेरे,	और	नहीं	ग्रहण-करते
G1473	G2064	G1722	G3588	G3686	G3588	G3962	G1473	G2532	G3756	G2983

με;	ἐὰν	ἄλλος	ἔλθῃ	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τῷ	ἰδίῳ,	ἐκεῖνον	λήμψεσθε.
मुझे;	यदि	दूसरा	आए	में	-के	नाम	-के	अपने,	उसे	ग्रहण-करोगे।
G1473	G1437	G0243	G2064	G1722	G3588	G3686	G3588	G2398	G1565	G2983

मैं अपने पिता परमेश्वर के नाम से आया हूँ, और तुम मुझे ग्रहण नहीं करते; यदि कोई और अपने ही नाम से आए, तो उसे ग्रहण कर लोगे।

44

πῶς	δύνασθε	ὑμεῖς	πιστεῦσαι,	δόξαν	παρὰ	ἀλλήλων	λαμβάνοντες,	καὶ	τὴν
कैसे	सकते-हो	तुम	विश्वास-करना,	महिमा	से	एक-दूसरे	लेते-हुए,	और	-की
G4459	G1410	G4771	G4100	G1391	G3844	G0240	G2983	G2532	G3588

δόξαν	τὴν	παρὰ	τοῦ	μόνου	Θεοῦ,	οὐ	ζητεῖτε?
महिमा	जो-	से	-के	एकमात्र	परमेश्वर,	नहीं	खोजते?
G1391	G3588	G3844	G3588	G3441	G2316	G3756	G2212

तुम जो एक दूसरे से आदर चाहते हो और वह आदर जो एकमात्र परमेश्वर की ओर से है, नहीं चाहते, किस प्रकार विश्वास कर सकते हो?

45

μὴ	δοκεῖτε	ὅτι	ἐγὼ	κατηγορήσω	ὑμῶν	πρὸς	τὸν	Πατέρα.	ἔστιν	ὁ
मत	सोचो	कि	मैं	दोष-लगाऊँगा	तुम्हारा	पास	-के	पिता।	है	जो-
G3361	G1380	G3754	G1473	G2723	G4771	G4314	G3588	G3962	G1510	G3588

κατηγορῶν	ὑμῶν,	Μωϋσῆς,	εἰς	ὃν	ὑμεῖς	ἠλπίκατε.
दोष-लगानेवाला	तुम्हारा,	मूसा,	पर	जिस	तुमने	आशा-रखी-है।
G2723	G4771	G3475	G1519	G3739	G4771	G1679

यह न समझो, कि मैं पिता के सामने तुम पर दोष लगाऊँगा, तुम पर दोष लगानेवाला तो है, अर्थात् मूसा है जिस पर तुम ने भरोसा रखा है।

46

εἰ	γὰρ	ἐπιστεύετε	Μωϋσεῖ,	ἐπιστεύετε	ἂν	ἐμοί;	περὶ	γὰρ	ἐμοῦ	ἐκεῖνος
यदि	क्योंकि	विश्वास-करते	मूसा,	विश्वास-करते	तो	मुझ-पर;	विषय-में	क्योंकि	मेरे	उसने
G1487	G1063	G4100	G3475	G4100	G0302	G1473	G4012	G1063	G1473	G1565

ἔγραψεν.
लिखा।
G1125

क्योंकि यदि तुम मूसा पर विश्वास करते, तो मुझ पर भी विश्वास करते, इसलिए कि उसने मेरे विषय में लिखा है। (लूका 24:27)

47

εἰ	δὲ	τοῖς	ἐκείνου	γράμμασιν	οὐ	πιστεύετε,	πῶς	τοῖς	ἐμοῖς	ῥήμασιν,
यदि	परन्तु-	-की	उसकी	लिखाइयों	नहीं	विश्वास-करते,	कैसे	-की	मेरी	बातों,
G1487	G1161	G3588	G1565	G1121	G3756	G4100	G4459	G3588	G1699	G4487

πιστεύσετε?
विश्वास-करोगे?
G4100

परन्तु यदि तुम उसकी लिखी हुई बातों पर विश्वास नहीं करते, तो मेरी बातों पर क्यों विश्वास करोगे?”

Chapter 6

1

Μετὰ	ταῦτα	ἀπῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς,	πέραν	τῆς	θαλάσσης	τῆς	Γαλιλαίας	τῆς
-के-बाद	इन-बातों	चला-गया	-ने	यीशु,	पार	-के	झील	-की	गलील	-की
G3326	G3778	G0565	G3588	G2424	G4008	G3588	G2281	G3588	G1056	G3588

Τιβεριάδος,
तिबिरियास,
G5085

इन बातों के बाद यीशु गलील की झील अर्थात् तिबिरियास की झील के पार गया।

2

ἠκολούθει	δὲ	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς,	ὅτι	ἐθεώρουν	τὰ	σημεῖα	ἃ	ἐποίει
पीछे-आ-रही-थी	और-	उसके	भीड़	बहुत,	क्योंकि	देखते-थे	-को	चिह्न	जो	करता-था
G0190	G1161	G0846	G3793	G4183	G3754	G2334	G3588	G4592	G3739	G4160

ἐπὶ	τῶν	ἀσθενούντων.
पर	-के	बीमारों।
G1909	G3588	G0770

और एक बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली क्योंकि जो आश्चर्यकर्म वह बीमारों पर दिखाता था वे उनको देखते थे।

3

ἀνῆλθεν	δὲ	εἰς	τὸ	ὄρος	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐκεῖ	ἐκάθητο	μετὰ	τῶν
गया-ऊपर	और-	पर	-के	पहाड़	यीशु,	और	वहाँ	बैठ-गया	-के-साथ	-के
G0424	G1161	G1519	G3588	G3735	G2424	G2532	G1563	G2521	G3326	G3588

μαθητῶν	αὐτοῦ.
चेलों	अपने।
G3101	G0846

तब यीशु पहाड़ पर चढ़कर अपने चेलों के साथ वहाँ बैठा।

4

ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα,	ἡ	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων.
था	और-	निकट	-का	फसह,	-का	पर्व	-के	यहूदियों।
G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G1859	G3588	G2453

और यहूदियों के फसह का पर्व निकट था।

5

ἐπάρας	οὖν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	θεασάμενος	ὅτι	πολὺς
उठाकर	तब	-को	आँखें	-ने	यीशु,	और	देखकर	कि	बहुत
G1869	G3767	G3588	G3788	G3588	G2424	G2532	G2300	G3754	G4183

ὄχλος	ἔρχεται	πρὸς	αὐτὸν,	λέγει	πρὸς	Φίλιππον,	Πόθεν	ἀγοράσωμεν	ἄρτους
भीड़	आती-है	पास	उसके,	कहता-है	से	फिलिप्पुस,	कहाँ-से	खरीदें	रोटियाँ
G3793	G2064	G4314	G0846	G3004	G4314	G5376	G4159	G0059	G0740

ἵνα	φάγωσιν	οὗτοι?
ताकि	खाएँ	ये?
G2443	G5315	G3778

तब यीशु ने अपनी आँखें उठाकर एक बड़ी भीड़ को अपने पास आते देखा, और फिलिप्पुस से कहा, “हम इनके भोजन के लिये कहाँ से रोटी मोल लाएँ?”

6

τοῦτο	δὲ	ἔλεγεν	πειράζων	αὐτόν;	αὐτὸς	γὰρ	ᾔδει	τί	ἔμελλεν
यह	और-	कहता-था	परखते-हुए	उसे;	वह-स्वयं	क्योंकि	जानता-था	क्या	करने-वाला-था
G3778	G1161	G3004	G3985	G0846	G0846	G1063	G1492	G5101	G3195

ποιεῖν.
करना।
G4160

परन्तु उसने यह बात उसे परखने के लिये कही; क्योंकि वह स्वयं जानता था कि वह क्या करेगा।

7

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	Φίλιππος,	Διακοσίων	δηναρίων,	ἄρτοι	οὐκ	ἀρκοῦσιν
उत्तर-दिया	उसे	-ने	फिलिप्पुस,	दो-सौ	दीनार-की,	रोटियाँ	नहीं	पर्याप्त-होतीं
G0611	G0846	G3588	G5376	G1250	G1220	G0740	G3756	G0714

αὐτοῖς	ἵνα	ἕκαστος	βραχύ	τι	λάβῃ.
उनके-लिए	ताकि	हर-एक	थोड़ा	कुछ	पाए।
G0846	G2443	G1538	G1024	G5100	G2983

फिलिप्पुस ने उसको उत्तर दिया, “दो सौ दीनार की रोटी भी उनके लिये पूरी न होंगी कि उनमें से हर एक को थोड़ी-थोड़ी मिल जाए।”

8

λέγει	αὐτῷ	εἷς	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	Ἀνδρέας,	ὁ	ἀδελφὸς	Σίμωνος
कहता-है	उसे	एक	में-से	-के	चेलों	उसके,	अन्द्रियास,	-का	भाई	शिमोन
G3004	G0846	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G0406	G3588	G0080	G4613

Πέτρου,
पतरस,
G4074

उसके चेलों में से शमौन पतरस के भाई अन्द्रियास ने उससे कहा,

9

Ἔστιν	παιδάριον	ὧδε,	ὃς	ἔχει	πέντε	ἄρτους	κριθίνους,	καὶ	δύο
है	लड़का	यहाँ,	जिसके-पास	है	पाँच	रोटियाँ	जौ-की,	और	दो
G1510	G3808	G5602	G3739	G2192	G4002	G0740	G2916	G2532	G1417

ὀψάρια;	ἀλλὰ	ταῦτα	τί	ἐστιν	εἰς	τοσούτους?
मछलियाँ;	परन्तु	ये	क्या	हैं	के-लिए	इतनों?
G3795	G0235	G3778	G5101	G1510	G1519	G5118

“यहाँ एक लड़का है, जिसके पास जौ की पाँच रोटी और दो मछलियाँ हैं, परन्तु इतने लोगों के लिये वे क्या हैं।”

10

εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ποιήσατε	τοὺς	ἀνθρώπους	ἀναπεσεῖν.	ἦν	δὲ	χόρτος
कहा	-ने	यीशु,	बिठाओ	-को	लोगों	बैठने-के-लिए।	थी	और-	घास
G3004	G3588	G2424	G4160	G3588	G0444	G0377	G1510	G1161	G5528

πολὺς	ἐν	τῷ	τόπῳ;	ἀνέπεσαν	οὖν	οἱ	ἄνδρες,	τὸν	ἀριθμὸν	ὡς
बहुत	में	-के	स्थान;	बैठ-गए	तब	वे-	पुरुष,	-में	गिनती	लगभग
G4183	G1722	G3588	G5117	G0377	G3767	G3588	G0435	G3588	G0706	G5613

πεντακισχίλιοι
पाँच-हज़ार।
G4000

यीशु ने कहा, “लोगों को बैठा दो।” उस जगह बहुत घास थी। तब लोग जिनमें पुरुषों की संख्या लगभग पाँच हजार की थी, बैठ गए।

11

ἔλαβεν	οὖν	τοὺς	ἄρτους	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	εὐχαριστήσας,	διέδωκεν	τοῖς
लिया	तब	-को	रोटियाँ	-ने	यीशु,	और	धन्यवाद-देकर,	बाँट-दीं	-को
G2983	G3767	G3588	G0740	G3588	G2424	G2532	G2168	G1239	G3588

ἀνακειμένοις;	ὁμοίως	καὶ	ἐκ	τῶν	ὀψαρίων,	ὅσον	ἤθελον.
बैठे-हुओं;	उसी-प्रकार	भी	में-से	-की	मछलियों,	जितना	चाहते-थे।
G0345	G3668	G2532	G1537	G3588	G3795	G3745	G2309

तब यीशु ने रोटियाँ लीं, और धन्यवाद करके बैठनेवालों को बाँट दी; और वैसे ही मछलियों में से जितनी वे चाहते थे बाँट दिया।

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ
जब और- तृप्त-हो-गए, कहता-है -को चेलों अपने, इकट्ठे-करो -को
G5613 G1161 G1705 G3004 G3588 G3101 G0846 G4863 G3588

περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.
बचे-हुए टुकड़े, ताकि न कुछ नष्ट-हो।
G4052 G2801 G2443 G3361 G5100 G0622

जब वे खाकर तृप्त हो गए, तो उसने अपने चेलों से कहा, “बचे हुए टुकड़े बटोर लो, कि कुछ फेंका न जाए।”

13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε
इकट्ठे-किए तब, और भर-दीं बारह टोकरियाँ टुकड़ों-की से -की पाँच
G4863 G3767 G2532 G1072 G1427 G2894 G2801 G1537 G3588 G4002

ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
रोटियों -की जौ-की, जो बची-थीं -से खाने-वालों।
G0740 G3588 G2916 G3739 G4052 G3588 G0977

इसलिए उन्होंने बटोरा, और जौ की पाँच रोटियों के टुकड़े जो खानेवालों से बच रहे थे, उनकी बारह टोकरियाँ भरीं।

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν
वे- तब लोग, देखकर जो किया चिह्न, कहते-थे, कि यह है
G3588 G3767 G0444 G3708 G3739 G4160 G4592 G3004 G3754 G3778 G1510

ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
सच-में वह- भविष्यवक्ता जो- आने-वाला में -के संसार।
G0230 G3588 G4396 G3588 G2064 G1519 G3588 G2889

तब जो आश्चर्यकर्म उसने कर दिखाया उसे वे लोग देखकर कहने लगे; कि “वह भविष्यद्वक्ता जो जगत में आनेवाला था निश्चय यही है।” (मत्ती 21:11)

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἁρπάζειν αὐτὸν, ἵνα
यीशु तब, जानकर कि करने-वाले-हैं आना और पकड़ना उसे, ताकि
G2424 G3767 G1097 G3754 G3195 G2064 G2532 G0726 G0846 G2443

ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.
बना-दें राजा, हट-गया फिर पर -के पहाड़ वह-स्वयं अकेला।
G4160 G0935 G0402 G3825 G1519 G3588 G3735 G0846 G3441

यीशु यह जानकर कि वे उसे राजा बनाने के लिये आकर पकड़ना चाहते हैं, फिर पहाड़ पर अकेला चला गया।

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν,
जब और- साँझ हो-गई, उतर-गए वे- चेले उसके पर -के झील,
G5613 G1161 G3798 G1096 G2597 G3588 G3101 G0846 G1909 G3588 G2281

फिर जब संध्या हुई, तो उसके चेले झील के किनारे गए,

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ.
और चढ़कर में नाव, जा-रहे-थे पार -के झील को कफरनहूम।
G2532 G1684 G1519 G4143 G2064 G4008 G3588 G2281 G1519 G2584

καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὔπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς.
और अंधेरा पहले-से हो-गया-था, और अभी-तक-नहीं आया-था पास उनके -ने यीशु।
G2532 G4653 G2235 G1096 G2532 G3768 G2064 G4314 G0846 G3588 G2424

और नाव पर चढ़कर झील के पार कफरनहूम को जाने लगे। उस समय अंधेरा हो गया था, और यीशु अभी तक उनके पास नहीं आया था।

18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
-और भी झील हवा-के बड़ी चलने-से उठ-रही-थी।
G3588 G5037 G2281 G0417 G3173 G4154 G1326

और आँधी के कारण झील में लहरें उठने लगीं।

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα, θεωροῦσιν τὸν
चलाकर तब लगभग स्टेडिया पच्चीस पाँच या तीस, देखते-हैं -को
G1643 G3767 G5613 G4712 G1501 G4002 G2228 G5144 G2334 G3588

Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον,
यीशु चलते-हुए पर -की झील, और निकट -के नाव आते-हुए,
G2424 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G1451 G3588 G4143 G1096

καὶ ἐφοβήθησαν.
और डर-गए।
G2532 G5399

तब जब वे खेते-खेते तीन चार मील के लगभग निकल गए, तो उन्होंने यीशु को झील पर चलते, और नाव के निकट आते देखा, और डर गए।

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
वह- परन्तु- कहता-है उनसे, मैं हूँ; मत डरो।
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1510 G3361 G5399

परन्तु उसने उनसे कहा, “मैं हूँ; डरो मत।”

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ
चाहते-थे तब लेना उसे में -की नाव, और तुरन्त हो-गई -ने
G2309 G3767 G2983 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2112 G1096 G3588

πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.
नाव पर -की भूमि पर जहाँ जा-रहे-थे।
G4143 G1909 G3588 G1093 G1519 G3739 G5217

तब वे उसे नाव पर चढ़ा लेने के लिये तैयार हुए और तुरन्त वह नाव उसी स्थान पर जा पहुँची जहाँ वह जाते थे।

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἑστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, εἶδον ὅτι
-को अगले-दिन -ने भीड़ जो- खड़ी-हुई पार -के झील, देखा कि
G3588 G1887 G3588 G3793 G3588 G2476 G4008 G3588 G2281 G3708 G3754

πλοιάριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἕν, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθεν
नाव दूसरी, नहीं थी वहाँ सिवाय नहीं एक, और कि नहीं साथ-गया
G4142 G0243 G3756 G1510 G1563 G1487 G3361 G1520 G2532 G3754 G3756 G4897

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ μόνοι οἱ
-के चेलों अपने, -ने यीशु में -की नाव, परन्तु अकेले वे-
G3588 G3101 G0846 G3588 G2424 G1519 G3588 G4143 G0235 G3441 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
चेले उसके गए;
G3101 G0846 G0565

दूसरे दिन उस भीड़ ने, जो झील के पार खड़ी थी, यह देखा, कि यहाँ एक को छोड़कर और कोई छोटी नाव न थी, और यीशु अपने चेलों के साथ उस नाव पर न चढ़ा, परन्तु केवल उसके चेले ही गए थे।

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοιάρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν
परन्तु आईं नावें से तिबिरियास, निकट -के स्थान जहाँ खाई -को
G0235 G2064 G4142 G1537 G5085 G1451 G3588 G5117 G3699 G5315 G3588

ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
रोटी, धन्यवाद-देने-के-बाद -के प्रभु;
G0740 G2168 G3588 G2962

(तो भी और छोटी नावें तिबिरियास से उस जगह के निकट आई, जहाँ उन्होंने प्रभु के धन्यवाद करने के बाद रोटी खाई थी।)

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
जब तब देखा –ने भीड़ कि यीशु नहीं है वहाँ, न–ही वे–
G3753 G3767 G3708 G3588 G3793 G3754 G2424 G3756 G1510 G1563 G3761 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια, καὶ ἦλθον εἰς
चेले उसके, चढ़–गए वे–स्वयं में –की नावों, और आए को
G3101 G0846 G1684 G0846 G1519 G3588 G4142 G2532 G2064 G1519

Καφαρναοὺμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
कफरनहूम, खोजते–हुए –को यीशु।
G2584 G2212 G3588 G2424

जब भीड़ ने देखा, कि यहाँ न यीशु है, और न उसके चेले, तो वे भी छोटी-छोटी नावों पर चढ़ के यीशु को ढूँढ़ते हुए कफरनहूम को पहुँचे।

25 καὶ εὑρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ὧδε
और पाकर उसे पार –के झील, कहा उससे, रब्बी, कब यहाँ
G2532 G2147 G0846 G4008 G3588 G2281 G3004 G0846 G4461 G4219 G5602

γέγονας?
आए?
G1096

और झील के पार उससे मिलकर कहा, “हे रब्बी, तू यहाँ कब आया?”

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ
उत्तर–दिया उन्हें –ने यीशु और कहा, सच–सच सच–सच कहता–हूँ तुमसे, खोजते–हो
G0611 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G2212

με, οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ’ ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ
मुझे, नहीं कि देखे चिह्न, परन्तु– कि खाई से –की रोटियों और
G1473 G3756 G3754 G3708 G4592 G0235 G3754 G5315 G1537 G3588 G0740 G2532

ἐχορτάσθητε.
तृप्त–हुए।
G5526

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, तुम मुझे इसलिए नहीं ढूँढ़ते हो कि तुम ने अचम्भित काम देखे, परन्तु इसलिए कि तुम रोटियाँ खाकर तृप्त हुए।

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
मेहनत–करो न –के–लिए भोजन जो– नष्ट–होने–वाला, परन्तु –के–लिए भोजन जो–
G2038 G3361 G3588 G1035 G3588 G0622 G0235 G3588 G1035 G3588

μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει;
बने–रहने–वाला तक जीवन अनन्त, जो –ने पुत्र –के मनुष्य तुम्हें देगा;
G3306 G1519 G2222 G0166 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G4771 G1325

τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
इसे क्योंकि –ने पिता मुहर–लगाई–है, –ने परमेश्वर।
G3778 G1063 G3588 G3962 G4972 G3588 G2316

\+wj नाशवान भोजन के लिये परिश्रम न करो\+wj* , परन्तु उस भोजन के लिये जो अनन्त जीवन तक ठहरता है, जिसे मनुष्य का पुत्र तुम्हें देगा, क्योंकि पिता, अर्थात् परमेश्वर ने उसी पर छाप कर दी है।”

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ
कहा तब से उसे, क्या करें, ताकि करें –को काम –के
G3004 G3767 G4314 G0846 G5101 G4160 G2443 G2038 G3588 G2041 G3588

Θεοῦ?
परमेश्वर?
G2316

उन्होंने उससे कहा, “परमेश्वर के कार्य करने के लिये हम क्या करें?”

29 ἀπεκρίθη ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ,
उत्तर-दिया ‹-ने› यीशु और कहा उनसे, यह है -का काम -का परमेश्वर,
G0611 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G2041 G3588 G2316

ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
कि विश्वास-करो पर जिसे भेजा उसने।
G2443 G4100 G1519 G3739 G0649 G1565

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “परमेश्वर का कार्य यह है, कि तुम उस पर, जिसे उसने भेजा है, विश्वास करो।”

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ
कहा तब उससे, क्या तब करता-है तू चिह्न, ताकि देखें और
G3004 G3767 G0846 G5101 G3767 G4160 G4771 G4592 G2443 G3708 G2532

πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζῃ?
विश्वास-करें तुझ-पर? क्या करता-है?
G4100 G4771 G5101 G2038

तब उन्होंने उससे कहा, “फिर तू कौन सा चिन्ह दिखाता है कि हम उसे देखकर तुझ पर विश्वास करें? तू कौन सा काम दिखाता है?

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθώς ἐστιν
वे- पूर्वजों हमारे -को मन्ना खाया में -के जंगल, जैसा है
G3588 G3962 G1473 G3588 G3131 G5315 G1722 G3588 G2048 G2531 G1510

γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.
लिखा-हुआ, रोटी से -के स्वर्ग दी उन्हें खाने-को।
G1125 G0740 G1537 G3588 G3772 G1325 G0846 G5315

हमारे पूर्वजों ने जंगल में मन्ना खाया; जैसा लिखा है, ‘उसने उन्हें खाने के लिये स्वर्ग से रोटी दी।’” (भज. 78:24)

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς
कहा तब उनसे -ने यीशु, सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे, नहीं मूसा
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G3475

δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου δίδωσιν
दी-है तुम्हें -को रोटी से -के स्वर्ग; परन्तु- -ने पिता मेरे देता-है
G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G0235 G3588 G3962 G1473 G1325

ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
तुम्हें -को रोटी से -के स्वर्ग -को सच्ची।
G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G3588 G0228

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ कि मूसा ने तुम्हें वह रोटी स्वर्ग से न दी, परन्तु मेरा पिता तुम्हें सच्ची रोटी स्वर्ग से देता है।

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ
-की क्योंकि रोटी -की परमेश्वर है जो- उतरने-वाली से -के स्वर्ग, और
G3588 G1063 G0740 G3588 G2316 G1510 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772 G2532

ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
जीवन देने-वाली -को संसार।
G2222 G1325 G3588 G2889

क्योंकि परमेश्वर की रोटी वही है, जो स्वर्ग से उतरकर जगत को जीवन देती है।”

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.
कहा तब से उससे, प्रभु, सदा दे हमें -को रोटी यह।
G3004 G3767 G4314 G0846 G2962 G3842 G1325 G1473 G3588 G0740 G3778

तब उन्होंने उससे कहा, “हे स्वामी, यह रोटी हमें सर्वदा दिया कर।”

35 εἶπεν (कहा G3004) αὐτοῖς (उनसे G0846) ὁ (-ने G3588) Ἰησοῦς, (यीशु, G2424) Ἐγώ (मैं G1473) εἰμι (हूँ G1510) ὁ (-की G3588) ἄρτος (रोटी G0740) τῆς (-का G3588) ζωῆς; (जीवन; G2222) ὁ (जो- G3588) ἐρχόμενος (आने-वाला G2064)
πρὸς (पास G4314) ἐμὲ, (मेरे, G1473) οὐ (कभी-नहीं G3756) μὴ (न G3361) πεινάσῃ; (भूखा-होगा; G3983) καὶ (और G2532) ὁ (जो- G3588) πιστεύων (विश्वास-करने-वाला G4100) εἰς (पर G1519) ἐμὲ, (मुझ, G1473) οὐ (कभी-नहीं G3756)
μὴ (न G3361) διψήσει (प्यासा-होगा G1372) πώποτε. (कभी। G4455)

यीशु ने उनसे कहा, “ \+wj जीवन की रोटी मैं हूँ\+wj* : जो मेरे पास आएगा वह कभी भूखा न होगा और जो मुझ पर विश्वास करेगा, वह कभी प्यासा न होगा।

36 ἀλλ’ (परन्तु- G0235) εἶπον (कहा G3004) ὑμῖν (तुमसे G4771) ὅτι (कि G3754) καὶ (भी G2532) ἑωράκατέ (देखा-है G3708) με, (मुझे, G1473) καὶ (और G2532) οὐ (नहीं G3756) πιστεύετε. (विश्वास-करते। G4100)

परन्तु मैंने तुम से कहा, कि तुम ने मुझे देख भी लिया है, तो भी विश्वास नहीं करते।

37 Πᾶν (सब G3956) ὃ (जो G3739) δίδωσίν (देता-है G1325) μοι (मुझे G1473) ὁ (-ने G3588) Πατὴρ, (पिता, G3962) πρὸς (पास G4314) ἐμὲ (मेरे G1473) ἥξει, (आएगा, G2240) καὶ (और G2532) τὸν (-को G3588) ἐρχόμενον (आने-वाले G2064)
πρός (पास G4314) με, (मेरे, G1473) οὐ (कभी-नहीं G3756) μὴ (न G3361) ἐκβάλω (निकालूँगा G1544) ἔξω. (बाहर। G1854)

जो कुछ पिता मुझे देता है वह सब मेरे पास आएगा, और जो कोई मेरे पास आएगा उसे मैं कभी न निकालूँगा।

38 ὅτι (क्योंकि G3754) καταβέβηκα (उतरा-हूँ G2597) ἀπὸ (से G0575) τοῦ (-के G3588) οὐρανοῦ, (स्वर्ग, G3772) οὐχ (नहीं G3756) ἵνα (ताकि G2443) ποιῶ (करूँ G4160) τὸ (-की G3588) θέλημα (इच्छा G2307) τὸ (-की G3588)
ἐμὸν, (मेरी, G1699) ἀλλὰ (परन्तु G0235) τὸ (-की G3588) θέλημα (इच्छा G2307) τοῦ (-के G3588) πέμψαντός (भेजने-वाले G3992) με. (मुझे। G1473)

क्योंकि मैं अपनी इच्छा नहीं, वरन् अपने भेजनेवाले की इच्छा पूरी करने के लिये स्वर्ग से उतरा हूँ।

39 τοῦτο (यह G3778) δέ (और- G1161) ἐστιν (है G1510) τὸ (-की G3588) θέλημα (इच्छा G2307) τοῦ (-के G3588) πέμψαντός (भेजने-वाले G3992) με, (मुझे, G1473) ἵνα (कि G2443) πᾶν (सब G3956) ὃ (जो G3739) δέδωκέν (दिया-है G1325)
μοι, (मुझे, G1473) μὴ (न G3361) ἀπολέσω (खोऊँ G0622) ἐξ (में-से G1537) αὐτοῦ, (उसमें, G0846) ἀλλὰ (परन्तु G0235) ἀναστήσω (उठाऊँ G0450) αὐτὸ (उसे G0846) ἐν (में G1722) τῇ (-के G3588) ἐσχάτῃ (अन्तिम G2078)
ἡμέρᾳ. (दिन। G2250)

और मेरे भेजनेवाले की इच्छा यह है कि जो कुछ उसने मुझे दिया है, उसमें से मैं कुछ न खोऊँ परन्तु उसे अन्तिम दिन फिर जिला उठाऊँ।

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν
यह क्योंकि है -की इच्छा -के पिता मेरे, कि हर-कोई जो- देखने-वाला
G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443 G3956 G3588 G2334

τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον; καὶ ἀναστήσω
-को पुत्र, और विश्वास-करने-वाला पर उस, पाए जीवन अनन्त; और उठाऊँगा
G3588 G5207 G2532 G4100 G1519 G0846 G2192 G2222 G0166 G2532 G0450

αὐτὸν ἐγὼ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
उसे मैं, में -के अन्तिम दिन।
G0846 G1473 G1722 G3588 G2078 G2250

क्योंकि मेरे पिता की इच्छा यह है, कि जो कोई पुत्र को देखे, और उस पर विश्वास करे, वह अनन्त जीवन पाए; और मैं उसे अन्तिम दिन फिर जिला उठाऊँगा।"

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι ὁ
बुड़बुड़ाते-थे तब वे- यहूदी विषय-में उसके, क्योंकि कहा, मैं हूँ -की
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004 G1473 G1510 G3588

ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
रोटी जो- उतरी से -के स्वर्ग।
G0740 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

तब यहूदी उस पर कुढ़कुढ़ाने लगे, इसलिए कि उसने कहा था, "जो रोटी स्वर्ग से उतरी, वह मैं हूँ।"

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς
और कहते-थे, क्या-नहीं यह है यीशु -का पुत्र यूसुफ, जिसके हम
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739 G1473

οἴδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ
जानते-हैं -को पिता और -को माता? कैसे अब कहता-है, कि से -के
G1492 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004 G3754 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβέβηκα?
स्वर्ग उतरा-हूँ?
G3772 G2597

और उन्होंने कहा, "क्या यह यूसुफ का पुत्र यीशु नहीं, जिसके माता-पिता को हम जानते हैं? तो वह क्यों कहता है कि मैं स्वर्ग से उतरा हूँ?"

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
उत्तर-दिया यीशु और कहा उनसे, मत बुड़बुड़ाओ साथ एक-दूसरे-के।
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111 G3326 G0240

यीशु ने उनको उत्तर दिया, "आपस में मत कुढ़कुढ़ाओ।

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ, ὁ πέμψας με,
कोई-नहीं सकता आना पास मेरे, जब-तक न -ने पिता, -ने भेजने-वाले मुझे,
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588 G3962 G3588 G3992 G1473

ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
खींचे उसे, और-मैं उठाऊँगा उसे में -के अन्तिम दिन।
G1670 G0846 G2504 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

कोई मेरे पास नहीं आ सकता, जब तक पिता, जिसने मुझे भेजा है, उसे खींच न ले; और मैं उसको अन्तिम दिन फिर जिला उठाऊँगा।

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ.
है लिखा-हुआ में -के भविष्यवक्ताओं, और होंगे सब सिखाए-हुए परमेश्वर-के।
G1510 G1125 G1722 G3588 G4396 G2532 G1510 G3956 G1318 G2316

πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς ἐμέ.
हर-कोई जो- सुनने-वाला से -के पिता और सीखने-वाला, आता-है पास मेरे।
G3956 G3588 G0191 G3844 G3588 G3962 G2532 G3129 G2064 G4314 G1473

भविष्यद्वक्ताओं के लेखों में यह लिखा है, 'वे सब परमेश्वर की ओर से सिखाए हुए होंगे।' जिस किसी ने पिता से सुना और सीखा है, वह मेरे पास आता है। (यशा. 54:13)

46

οὐχ	ὅτι	τὸν	Πατέρα	ἑώρακέν	τις,	εἰ	μὴ	ὁ	ὢν	παρὰ	τοῦ
नहीं	कि	-को	पिता	देखा-है	किसी-ने,	सिवाय	नहीं	जो-	है	से	-के
G3756	G3754	G3588	G3962	G3708	G5100	G1487	G3361	G3588	G1510	G3844	G3588

Θεοῦ;	οὗτος	ἑώρακεν	τὸν	Πατέρα.
परमेश्वर;	इसने	देखा-है	-को	पिता।
G2316	G3778	G3708	G3588	G3962

यह नहीं, कि किसी ने पिता को देखा है परन्तु जो परमेश्वर की ओर से है, केवल उसी ने पिता को देखा है।

47

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὁ	πιστεύων	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον.
सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे,	जो-	विश्वास-करने-वाला	रखता-है	जीवन	अनन्त।
G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G4100	G2192	G2222	G0166

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जो कोई विश्वास करता है, अनन्त जीवन उसी का है।

48

ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἄρτος	τῆς	ζωῆς.
मैं	हूँ	-की	रोटी	-का	जीवन।
G1473	G1510	G3588	G0740	G3588	G2222

जीवन की रोटी मैं हूँ।

49

οἱ	πατέρες	ὑμῶν	ἔφαγον	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τὸ	μάννα,	καὶ	ἀπέθανον.
वे-	पूर्वजों	तुम्हारे	खाया	में	-के	जंगल	-को	मन्ना,	और	मर-गए।
G3588	G3962	G4771	G5315	G1722	G3588	G2048	G3588	G3131	G2532	G0599

तुम्हारे पूर्वजों ने जंगल में मन्ना खाया और मर गए।

50

οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἄρτος	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καταβαίνων,	ἵνα	τις
यह	है	-की	रोटी	जो-	से	-के	स्वर्ग	उतरने-वाली,	ताकि	कोई
G3778	G1510	G3588	G0740	G3588	G1537	G3588	G3772	G2597	G2443	G5100

ἐξ	αὐτοῦ	φάγῃ,	καὶ	μὴ	ἀποθάνῃ.
में-से	इसमें	खाए,	और	न	मरे।
G1537	G0846	G5315	G2532	G3361	G0599

यह वह रोटी है जो स्वर्ग से उतरती है ताकि मनुष्य उसमें से खाए और न मरे।

51

ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἄρτος	ὁ	ζῶν,	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καταβάς;	ἐάν
मैं	हूँ	-की	रोटी	-ने	जीवित,	जो-	से	-के	स्वर्ग	उतरी;	यदि
G1473	G1510	G3588	G0740	G3588	G2198	G3588	G1537	G3588	G3772	G2597	G1437

τις	φάγῃ	ἐκ	τούτου	τοῦ	ἄρτου,	ζήσει	εἰς	τὸν	αἰῶνα;	καὶ	ὁ	ἄρτος
कोई	खाए	में-से	इस	-की	रोटी,	जिएगा	तक	-के	युग;	और	-की	रोटी
G5100	G5315	G1537	G3778	G3588	G0740	G2198	G1519	G3588	G0165	G2532	G3588	G0740

δὲ	ὃν	ἐγὼ	δώσω,	ἡ	σάρξ	μού	ἐστιν,	ὑπὲρ	τῆς	τοῦ	κόσμου	ζωῆς.
और-	जो	मैं	दूँगा,	-का	माँस	मेरा	है,	के-लिए	-के	-के	संसार	जीवन।
G1161	G3739	G1473	G1325	G3588	G4561	G1473	G1510	G5228	G3588	G3588	G2889	G2222

जीवन की रोटी जो स्वर्ग से उतरी मैं हूँ। यदि कोई इस रोटी में से खाए, तो सर्वदा जीवित रहेगा; और जो रोटी मैं जगत के जीवन के लिये दूँगा, वह मेरा माँस है।"

52

Ἐμάχοντο	οὖν	πρὸς	ἀλλήλους	οἱ	Ἰουδαῖοι,	λέγοντες,	Πῶς	δύναται	οὗτος
लड़ते-थे	तब	साथ	एक-दूसरे-के	वे-	यहूदी,	कहते-हुए,	कैसे	सकता-है	यह
G3164	G3767	G4314	G0240	G3588	G2453	G3004	G4459	G1410	G3778

ἡμῖν	δοῦναι	τὴν	σάρκα	‹αὐτοῦ›	φαγεῖν?
हमें	देना	-का	माँस	‹अपना›	खाने-को?
G1473	G1325	G3588	G4561	G0846	G5315

इस पर यहूदी यह कहकर आपस में झगड़ने लगे, “यह मनुष्य कैसे हमें अपना माँस खाने को दे सकता है?”

53

εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ	φάγητε
कहा	तब	उनसे	–ने	यीशु,	सच–सच	सच–सच	कहता–हूँ	तुमसे,	जब–तक	न	खाओ
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G5315

τὴν	σάρκα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου,	καὶ	πίητε	αὐτοῦ	τὸ	αἷμα,	οὐκ
–को	माँस	–के	पुत्र	–के	मनुष्य,	और	पिओ	उसका	–को	लहू,	नहीं
G3588	G4561	G3588	G5207	G3588	G0444	G2532	G4095	G0846	G3588	G0129	G3756

ἔχετε	ζωὴν	ἐν	ἑαυτοῖς.
रखते	जीवन	में	अपने–आप।
G2192	G2222	G1722	G1438

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ जब तक मनुष्य के पुत्र का माँस न खाओ, और उसका लहू न पीओ, तुम में जीवन नहीं।

54

ὁ	τρώγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ	αἷμα,	ἔχει	ζωὴν
जो–	खाने–वाला	मेरे	–को	माँस,	और	पीने–वाला	मेरा	–को	लहू,	रखता–है	जीवन
G3588	G5176	G1473	G3588	G4561	G2532	G4095	G1473	G3588	G0129	G2192	G2222

αἰώνιον,	κἀγὼ	ἀναστήσω	αὐτὸν	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
अनन्त,	और–मैं	उठाऊँगा	उसे	–में	अन्तिम	दिन।
G0166	G2504	G0450	G0846	G3588	G2078	G2250

जो मेरा माँस खाता, और मेरा लहू पीता हैं, अनन्त जीवन उसी का है, और मैं अन्तिम दिन फिर उसे जिला उठाऊँगा।

55

ἡ	γὰρ	σάρξ	μου,	ἀληθής	ἐστιν	βρῶσις,	καὶ	τὸ	αἷμά	μου,	ἀληθής
–का	क्योंकि	माँस	मेरा,	सच्चा	है	भोजन,	और	–का	लहू	मेरा,	सच्चा
G3588	G1063	G4561	G1473	G0227	G1510	G1035	G2532	G3588	G0129	G1473	G0227

ἐστιν	πόσις.
है	पेय।
G1510	G4213

क्योंकि मेरा माँस वास्तव में खाने की वस्तु है और मेरा लहू वास्तव में पीने की वस्तु है।

56

ὁ	τρώγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ	αἷμα,	ἐν	ἐμοὶ
जो–	खाने–वाला	मेरे	–को	माँस,	और	पीने–वाला	मेरा	–को	लहू,	में	मुझ
G3588	G5176	G1473	G3588	G4561	G2532	G4095	G1473	G3588	G0129	G1722	G1473

μένει,	κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ.
रहता–है,	और–मैं	में	उसमें।
G3306	G2504	G1722	G0846

जो मेरा माँस खाता और मेरा लहू पीता है, वह \+wj मुझ में स्थिर बना रहता है\+wj* , और मैं उसमें।

57

καθὼς	ἀπέστειλέν	με	ὁ	ζῶν	Πατὴρ,	κἀγὼ	ζῶ	διὰ	τὸν	Πατέρα,
जैसे	भेजा	मुझे	–ने	जीवित	पिता,	और–मैं	जीता–हूँ	द्वारा	–के	पिता,
G2531	G0649	G1473	G3588	G2198	G3962	G2504	G2198	G1223	G3588	G3962

καὶ	ὁ	τρώγων	με,	κἀκεῖνος	ζήσει	δι’	ἐμέ.
और	जो–	खाने–वाला	मुझे,	वह–भी	जिएगा	द्वारा	मेरे।
G2532	G3588	G5176	G1473	G2548	G2198	G1223	G1473

जैसा जीविते पिता ने मुझे भेजा और मैं पिता के कारण जीवित हूँ वैसा ही वह भी जो मुझे खाएगा मेरे कारण जीवित रहेगा।

58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς. οὐ καθὼς ἔφαγον
यह है -की रोटी जो- से स्वर्ग उतरी। न जैसे खाया
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3772 G2597 G3756 G2531 G5315

οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον. ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς τὸν
वे- पूर्वजों और मर-गए। जो- खाने-वाला इस -को रोटी जिएगा तक -के
G3588 G3962 G2532 G0599 G3588 G5176 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519 G3588

αἰῶνα.
युग।
G0165

जो रोटी स्वर्ग से उतरी यही है, पूर्वजों के समान नहीं कि खाया, और मर गए; जो कोई यह रोटी खाएगा, वह सर्वदा जीवित रहेगा।”

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.
ये-बातें कहीं में आराधनालय, सिखाते-हुए में कफरनहूम।
G3778 G3004 G1722 G4864 G1321 G1722 G2584

ये बातें उसने कफरनहूम के एक आराधनालय में उपदेश देते समय कहीं।

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρός ἐστιν
बहुत तब, सुनकर, में-से -के चेलों उसके, कहा, कठिन है
G4183 G3767 G0191 G1537 G3588 G3101 G0846 G3004 G4642 G1510

ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
यह- वचन यह; कौन सकता-है इसकी सुनना?
G3588 G3056 G3778 G5101 G1410 G0846 G0191

इसलिए उसके चेलों में से बहुतों ने यह सुनकर कहा, “यह तो कठोर शिक्षा है; इसे कौन मान सकता है?”

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ
जानकर और- -ने यीशु में अपने-आप, कि बुड़बुड़ाते-हैं विषय-में इसके वे-
G1492 G1161 G3588 G2424 G1722 G1438 G3754 G1111 G4012 G3778 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει?
चेले उसके, कहा उनसे, यह तुम्हें ठोकर-खिलाता-है?
G3101 G0846 G3004 G0846 G3778 G4771 G4624

यीशु ने अपने मन में यह जानकर कि मेरे चेले आपस में इस बात पर कुढ़कुढ़ाते हैं, उनसे पूछा, “क्या इस बात से तुम्हें ठोकर लगती है?

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ
यदि तब देखो -को पुत्र -के मनुष्य, चढ़ते-हुए जहाँ था -में
G1437 G3767 G2334 G3588 G5207 G3588 G0444 G0305 G3699 G1510 G3588

πρότερον?
पहले?
G4386

और यदि तुम मनुष्य के पुत्र को जहाँ वह पहले था, वहाँ ऊपर जाते देखोगे, तो क्या होगा? (भज. 47:5)

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιοῦν; ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν. τὰ
-का आत्मा है जो- जिलाने-वाला; -से शरीर नहीं लाभ-होता कुछ-भी। वे-
G3588 G4151 G1510 G3588 G2227 G3588 G4561 G3756 G5623 G3762 G3588

ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν, πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζωή ἐστιν.
वचन जो मैंने कहे-हैं तुमसे, आत्मा हैं, और जीवन हैं।
G4487 G3739 G1473 G2980 G4771 G4151 G1510 G2532 G2222 G1510

आत्मा तो जीवनदायक है, शरीर से कुछ लाभ नहीं। जो बातें मैंने तुम से कहीं हैं वे आत्मा है, और जीवन भी हैं।

64

ἀλλ’	εἰσὶν	ἐξ	ὑμῶν	τινες,	οἳ	οὐ	πιστεύουσιν.	ᾔδει	γὰρ	ἐξ	ἀρχῆς
परन्तु-	हैं	में-से	तुम्हारे	कुछ,	जो	नहीं	विश्वास-करते।	जानता-था	क्योंकि	से	आरम्भ
G0235	G1510	G1537	G4771	G5100	G3739	G3756	G4100	G1492	G1063	G1537	G0746

ὁ	Ἰησοῦς,	τίνες	εἰσὶν	οἱ	μὴ	πιστεύοντες,	καὶ	τίς	ἐστιν	ὁ
-ने	यीशु,	कौन	हैं	वे-	जो-नहीं	विश्वास-करने-वाले,	और	कौन	है	जो-
G3588	G2424	G5101	G1510	G3588	G3361	G4100	G2532	G5101	G1510	G3588

παραδώσων	αὐτόν.
पकड़वाने-वाला	उसे।
G3860	G0846

परन्तु तुम में से कितने ऐसे हैं जो विश्वास नहीं करते।” क्योंकि यीशु तो पहले ही से जानता था कि जो विश्वास नहीं करते, वे कौन हैं; और कौन मुझे पकड़वाएगा।

65

καὶ	ἔλεγεν,	Διὰ	τοῦτο	εἴρηκα	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	δύναται	ἐλθεῖν	πρός	με,
और	कहता-था,	इसलिए	इस	कहा-है	तुमसे,	कि	कोई-नहीं	सकता	आना	पास	मेरे,
G2532	G3004	G1223	G3778	G2046	G4771	G3754	G3762	G1410	G2064	G4314	G1473

ἐὰν	μὴ	ᾖ	δεδομένον	αὐτῷ	ἐκ	τοῦ	Πατρός.
जब-तक	न	हो	दिया-हुआ	उसे	से	-के	पिता।
G1437	G3361	G1510	G1325	G0846	G1537	G3588	G3962

और उसने कहा, “इसलिए मैंने तुम से कहा था कि जब तक किसी को पिता की ओर से यह वरदान न दिया जाए तब तक वह मेरे पास नहीं आ सकता।”

66

Ἐκ	τούτου,	πολλοὶ	‹ἐκ›	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ	ἀπῆλθον	εἰς	τὰ	ὀπίσω,
से	इसके,	बहुत	‹में-से›	-के	चेलों	उसके	चले-गए	को	-की	पीछे,
G1537	G3778	G4183	G1537	G3588	G3101	G0846	G0565	G1519	G3588	G3694

καὶ	οὐκέτι	μετ’	αὐτοῦ	περιεπάτουν.
और	अब-नहीं	साथ	उसके	चलते-थे।
G2532	G3765	G3326	G0846	G4043

इस पर उसके चेलों में से बहुत सारे उल्टे फिर गए और उसके बाद उसके साथ न चले।

67

εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	δώδεκα,	Μὴ	καὶ	ὑμεῖς	θέλετε	ὑπάγειν?
कहा	तब	-ने	यीशु	-से	बारहों,	क्या	भी	तुम	चाहते-हो	जाना?
G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G1427	G3361	G2532	G4771	G2309	G5217

तब यीशु ने उन बारहों से कहा, “क्या तुम भी चले जाना चाहते हो?”

68

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	πρὸς	τίνα	ἀπελευσόμεθα?	ῥήματα	ζωῆς
उत्तर-दिया	उसे	शिमोन	पतरस,	प्रभु,	पास	किसके	जाएँगे?	वचन	जीवन-के
G0611	G0846	G4613	G4074	G2962	G4314	G5101	G0565	G4487	G2222

αἰωνίου	ἔχεις;
अनन्त	रखता-है;
G0166	G2192

शमौन पतरस ने उसको उत्तर दिया, “हे प्रभु, हम किसके पास जाएँ? अनन्त जीवन की बातें तो तेरे ही पास हैं।

69

καὶ	ἡμεῖς	πεπιστεύκαμεν,	καὶ	ἐγνώκαμεν	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	Ἅγιος	τοῦ
और	हमने	विश्वास-किया-है,	और	जाना-है	कि	तू	है	-ने	पवित्र	-का
G2532	G1473	G4100	G2532	G1097	G3754	G4771	G1510	G3588	G0040	G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर।
G2316

और हमने विश्वास किया, और जान गए हैं, कि परमेश्वर का पवित्र जन तू ही है।”

70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην,
उत्तर-दिया उनसे -ने यीशु, क्या-नहीं मैंने तुम्हें -को बारहों चुना,
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1473 G4771 G3588 G1427 G1586

καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν?
और में-से तुम्हारे एक शैतान है?
G2532 G1537 G4771 G1520 G1228 G1510

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “क्या मैंने तुम बारहों को नहीं चुन लिया? तो भी तुम में से एक व्यक्ति शैतान है।”

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου; οὗτος γὰρ ἔμελλεν
कहता-था और- -को यहूदा शिमोन इस्करियोती; यह क्योंकि करने-वाला-था
G3004 G1161 G3588 G2455 G4613 G2469 G3778 G1063 G3195

παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.
पकड़वाना उसे, एक में-से -के बारहों।
G3860 G0846 G1520 G1537 G3588 G1427

यह उसने शमौन इस्करियोती के पुत्र यहूदा के विषय में कहा, क्योंकि यही जो उन बारहों में से था, उसे पकड़वाने को था।

Chapter 7

1 Καὶ μετὰ ταῦτα, περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ; οὐ γὰρ
और -के-बाद इन-बातों, चलता-था -ने यीशु में -के गलील; नहीं क्योंकि
G2532 G3326 G3778 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G1056 G3756 G1063

ἤθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι
चाहता-था में -के यहूदिया चलना, क्योंकि ढूँढ़ते-थे उसे वे- यहूदी
G2309 G1722 G3588 G2449 G4043 G3754 G2212 G0846 G3588 G2453

ἀποκτεῖναι.
मारने-को।
G0615

इन बातों के बाद यीशु गलील में फिरता रहा, क्योंकि यहूदी उसे मार डालने का यत्न कर रहे थे, इसलिए वह यहूदिया में फिरना न चाहता था।

2 ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, ἡ σκηνοπηγία.
था और- निकट -का पर्व -के यहूदियों, -का झोपड़ियों-का-पर्व।
G1510 G1161 G1451 G3588 G1859 G3588 G2453 G3588 G4634

और यहूदियों का झोपड़ियों का पर्व निकट था। (लैव्य. 23:34)

3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ ὕπαγε
कहा तब से उससे वे- भाई उसके, चला-जा यहाँ-से, और जा
G3004 G3767 G4314 G0846 G3588 G0080 G0846 G3327 G1782 G2532 G5217

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου θεωρήσουσιν «τὰ ἔργα»
में -के यहूदिया, ताकि भी वे- चेले तेरे देखें «-को काम»
G1519 G3588 G2449 G2443 G2532 G3588 G3101 G4771 G2334 G3588 G2041

σοῦ ἃ ποιεῖς.
तेरे जो करता-है।
G4771 G3739 G4160

इसलिए उसके भाइयों ने उससे कहा, “यहाँ से कूच करके यहूदिया में चला जा, कि जो काम तू करता है, उन्हें तेरे चेले भी देखें।

4 οὐδεὶς γάρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ
कोई-नहीं क्योंकि कुछ में छिपे-में करता-है, और चाहता-है वह-स्वयं में खुले-आम-में
G3762 G1063 G5100 G1722 G2927 G4160 G2532 G2212 G0846 G1722 G3954

εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.
होना। यदि ये-बातें करता-है, प्रकट-कर अपने-आप-को -को संसार।
G1510 G1487 G3778 G4160 G5319 G4572 G3588 G2889

क्योंकि ऐसा कोई न होगा जो प्रसिद्ध होना चाहे, और छिपकर काम करे: यदि तू यह काम करता है, तो अपने आपको जगत पर प्रगट कर।”

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.
न-ही क्योंकि वे- भाई उसके विश्वास-करते-थे पर उसमें।
G3761 G1063 G3588 G0080 G0846 G4100 G1519 G0846

क्योंकि उसके भाई भी उस पर विश्वास नहीं करते थे।

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὔπω πάρεστιν,
कहता-है तब उनसे -ने यीशु, -का समय -ने मेरा अभी-तक-नहीं आया-है,
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3588 G2540 G3588 G1699 G3768 G3918

ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτέ ἐστιν ἕτοιμος.
-ने परन्तु- समय -ने तुम्हारा सदा है तैयार।
G3588 G1161 G2540 G3588 G5212 G3842 G1510 G2092

तब यीशु ने उनसे कहा, “मेरा समय अभी नहीं आया; परन्तु तुम्हारे लिये सब समय है।

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ
नहीं सकता -ने संसार घृणा-करना तुम्हें; मुझे परन्तु- घृणा-करता-है, क्योंकि मैं
G3756 G1410 G3588 G2889 G3404 G4771 G1473 G1161 G3404 G3754 G1473

μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστιν.
गवाही-देता-हूँ विषय-में उसके, कि वे- काम उसके बुरे हैं।
G3140 G4012 G0846 G3754 G3588 G2041 G0846 G4190 G1510

\+wj जगत तुम से बैर नहीं कर सकता\+wj* , परन्तु वह मुझसे बैर करता है, क्योंकि मैं उसके विरोध में यह गवाही देता हूँ, कि उसके काम बुरे हैं।

8 ὑμεῖς, ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν. ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν
तुम, चढ़ो पर -के पर्व। मैं नहीं चढ़ता पर -के पर्व
G4771 G0305 G1519 G3588 G1859 G1473 G3756 G0305 G1519 G3588 G1859

ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὔπω πεπλήρωται.
इस, क्योंकि -ने मेरा समय अभी-तक-नहीं पूरा-हुआ-है।
G3778 G3754 G3588 G1699 G2540 G3768 G4137

तुम पर्व में जाओ; मैं अभी इस पर्व में नहीं जाता, क्योंकि अभी तक मेरा समय पूरा नहीं हुआ।”

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.
ये-बातें और- कहकर वह-स्वयं, रहा में -के गलील।
G3778 G1161 G3004 G0846 G3306 G1722 G3588 G1056

वह उनसे ये बातें कहकर गलील ही में रह गया।

10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε καὶ αὐτὸς
जब और- गए-ऊपर वे- भाई उसके पर -के पर्व, तब भी वह-स्वयं
G5613 G1161 G0305 G3588 G0080 G0846 G1519 G3588 G1859 G5119 G2532 G0846

ἀνέβη, οὐ φανερῶς, ἀλλὰ ὡς ἐν κρυπτῷ.
गया-ऊपर, नहीं खुले-आम-से, परन्तु जैसे में छिपे-में।
G0305 G3756 G5320 G0235 G5613 G1722 G2927

परन्तु जब उसके भाई पर्व में चले गए, तो वह आप ही प्रगट में नहीं, परन्तु मानो गुप्त होकर गया।

11												
οἱ	οὖν	Ἰουδαῖοι	ἐζήτουν	αὐτὸν	ἐν	τῇ	ἑορτῇ,	καὶ	ἔλεγον,	Ποῦ	ἐστιν
वे-	तब	यहूदी	ढूँढ़ते-थे	उसे	में	-के	पर्व,	और	कहते-थे,	कहाँ	है
G3588	G3767	G2453	G2212	G0846	G1722	G3588	G1859	G2532	G3004	G4226	G1510

ἐκεῖνος?
वह?
G1565

यहूदी पर्व में उसे यह कहकर ढूँढ़ने लगे कि “वह कहाँ है?”

12												
καὶ	γογγυσμὸς	περὶ	αὐτοῦ	ἦν	πολὺς	ἐν	τοῖς	ὄχλοις.	οἱ	μὲν
और	बुड़बुड़ाहट	विषय-में	उसके	थी	बहुत	में	-की	भीड़ों।	कुछ-	तो
G2532	G1112	G4012	G0846	G1510	G4183	G1722	G3588	G3793	G3588	G3303

ἔλεγον,	ὅτι	Ἀγαθός	ἐστιν;	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	Οὔ;	ἀλλὰ	πλανᾷ	τὸν	ὄχλον.
कहते-थे,	कि	भला	है;	दूसरे	परन्तु-	कहते-थे,	नहीं;	परन्तु	भटकाता-है	-को	भीड़।
G3004	G3754	G0018	G1510	G0243	G1161	G3004	G3756	G0235	G4105	G3588	G3793

और लोगों में उसके विषय चुपके-चुपके बहुत सी बातें हुई कितने कहते थे, “वह भला मनुष्य है।” और कितने कहते थे, “नहीं, वह लोगों को भरमाता है।”

13										
οὐδεὶς	μέντοι	παρρησίᾳ	ἐλάλει	περὶ	αὐτοῦ,	διὰ	τὸν	φόβον	τῶν
कोई-नहीं	तौभी	खुले-आम-से	बोलता-था	विषय-में	उसके,	कारण	-के	भय	-के
G3762	G3305	G3954	G2980	G4012	G0846	G1223	G3588	G5401	G3588

Ἰουδαίων.
यहूदियों।
G2453

तो भी यहूदियों के भय के मारे कोई व्यक्ति उसके विषय में खुलकर नहीं बोलता था।

14											
Ἤδη	δὲ	τῆς	ἑορτῆς	μεσούσης,	ἀνέβη	Ἰησοῦς	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	καὶ
पहले-से	और-	-के	पर्व	बीच-में-होते,	गया-ऊपर	यीशु	में	-के	मन्दिर,	और
G2235	G1161	G3588	G1859	G3322	G0305	G2424	G1519	G3588	G2411	G2532

ἐδίδασκεν.
सिखाता-था।
G1321

और जब पर्व के आधे दिन बीत गए; तो यीशु मन्दिर में जाकर उपदेश करने लगा।

15										
ἐθαύμαζον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	λέγοντες,	Πῶς	οὗτος	γράμματα	οἶδεν,	μὴ
आश्चर्य-करते-थे	तब	वे-	यहूदी,	कहते-हुए,	कैसे	यह	शास्त्र	जानता-है,	बिना
G2296	G3767	G3588	G2453	G3004	G4459	G3778	G1121	G1492	G3361

μεμαθηκώς?
सीखे-हुए?
G3129

तब यहूदियों ने अचम्भा करके कहा, “इसे बिन पढ़े विद्या कैसे आ गई?”

16											
ἀπεκρίθη	οὖν	αὐτοῖς	‹ὁ›	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν,	Ἡ	ἐμὴ	διδαχὴ	οὐκ	ἔστιν
उत्तर-दिया	तब	उनसे	‹-ने›	यीशु	और	कहा,	-की	मेरी	शिक्षा	नहीं	है
G0611	G3767	G0846	G3588	G2424	G2532	G3004	G3588	G1699	G1322	G3756	G1510

ἐμὴ,	ἀλλὰ	τοῦ	πέμψαντός	με.
मेरी,	परन्तु	-के	भेजने-वाले	मुझे।
G1699	G0235	G3588	G3992	G1473

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मेरा उपदेश मेरा नहीं, परन्तु मेरे भेजनेवाले का है।

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς,
यदि कोई चाहता-है -की इच्छा उसकी करना, जानेगा विषय-में -की शिक्षा,
G1437 G5100 G2309 G3588 G2307 G0846 G4160 G1097 G4012 G3588 G1322

πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ’ ἐμαυτοῦ λαλῶ.
क्या से -के परमेश्वर है, या मैं से- अपने-आप बोलता-हूँ।
G4220 G1537 G3588 G2316 G1510 G2228 G1473 G0575 G1683 G2980

\+wj यदि कोई उसकी इच्छा पर चलना चाहे\+wj* , तो वह इस उपदेश के विषय में जान जाएगा कि वह परमेश्वर की ओर से है, या मैं अपनी ओर से कहता हूँ।

18 ὁ ἀφ’ ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ δὲ ζητῶν
जो- से- अपने-आप बोलने-वाला, -की महिमा -की अपनी चाहता-है; जो- परन्तु- चाहने-वाला
G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398 G2212 G3588 G1161 G2212

τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὗτος ἀληθής ἐστιν, καὶ ἀδικία ἐν
-की महिमा -के भेजने-वाले उसे, यह सच्चा है, और अधर्म में
G3588 G1391 G3588 G3992 G0846 G3778 G0227 G1510 G2532 G0093 G1722

αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
उसमें नहीं है।
G0846 G3756 G1510

जो अपनी ओर से कुछ कहता है, वह अपनी ही बढ़ाई चाहता है; परन्तु जो अपने भेजनेवाले की बड़ाई चाहता है वही सच्चा है, और उसमें अधर्म नहीं।

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ
क्या-नहीं मूसा दी-है तुम्हें -को व्यवस्था, और कोई-नहीं में-से तुम्हारे करता-है
G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G3551 G2532 G3762 G1537 G4771 G4160

τὸν νόμον? τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι?
-को व्यवस्था? क्यों मुझे चाहते-हो मारना?
G3588 G3551 G5101 G1473 G2212 G0615

क्या मूसा ने तुम्हें व्यवस्था नहीं दी? तो भी तुम में से कोई व्यवस्था पर नहीं चलता। तुम क्यों मुझे मार डालना चाहते हो?”

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι?
उत्तर-दी -ने भीड़, दुष्टात्मा रखता-है; कौन तुझे चाहता-है मारना?
G0611 G3588 G3793 G1140 G2192 G5101 G4771 G2212 G0615

लोगों ने उत्तर दिया; “तुझ में दुष्टात्मा है! कौन तुझे मार डालना चाहता है?”

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἓν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες
उत्तर-दिया यीशु और कहा उनसे, एक काम किया, और सब
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1520 G2041 G4160 G2532 G3956

θαυμάζετε.
आश्चर्य-करते-हो।
G2296

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “मैंने एक काम किया, और तुम सब अचम्भा करते हो।

22 διὰ τοῦτο, Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν, οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ
इसलिए इस, मूसा दी-है तुम्हें -की खतना, नहीं कि से -के
G1223 G3778 G3475 G1325 G4771 G3588 G4061 G3756 G3754 G1537 G3588

Μωϋσέως ἐστὶν, ἀλλ’ ἐκ τ�ων πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε
मूसा है, परन्तु- से -के पूर्वजों, और में सब्त खतना-करते-हो
G3475 G1510 G0235 G1537 G3588 G3962 G2532 G1722 G4521 G4059

ἄνθρωπον.
मनुष्य-की।
G0444

इसी कारण मूसा ने तुम्हें खतने की आज्ञा दी है, यह नहीं कि वह मूसा की ओर से है परन्तु पूर्वजों से चली आई है, और तुम सब्त के दिन को मनुष्य का खतना करते हो। (उत्प. 17:10-13, लैव्य. 12:3)

23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει (ὁ) ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ λυθῇ ὁ
यदि खतना लेता-है (-को) मनुष्य में सब्त, ताकि न टूटे -ने
G1487 G4061 G2983 G3588 G0444 G1722 G4521 G2443 G3361 G3089 G3588

νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγιῆ ἐποίησα ἐν
व्यवस्था मूसा, मुझ-पर क्रोधित-हो कि सम्पूर्ण मनुष्य-को स्वस्थ बनाया में
G3551 G3475 G1473 G5520 G3754 G3650 G0444 G5199 G4160 G1722

σαββάτῳ?
सब्त?
G4521

जब सब्त के दिन मनुष्य का खतना किया जाता है ताकि मूसा की व्यवस्था की आज्ञा टल न जाए, तो तुम मुझ पर क्यों इसलिए क्रोध करते हो, कि मैंने सब्त के दिन एक मनुष्य को पूरी रीति से चंगा किया।

24 μὴ κρίνετε κατ’ ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε.
मत न्याय-करो अनुसार दिखावे, परन्तु -को धर्मी न्याय न्याय-करो।
G3361 G2919 G2596 G3799 G0235 G3588 G1342 G2920 G2919

मुँह देखकर न्याय न करो, परन्तु ठीक-ठीक न्याय करो।” (यशा. 11:3, यूह. 8:15)

25 Ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν
कहते-थे तब कुछ में-से -के यरूशलेमवासियों, क्या-नहीं यह है जिसे
G3004 G3767 G5100 G1537 G3588 G2415 G3756 G3778 G1510 G3739

ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι?
ढूँढ़ते-हैं मारने-को?
G2212 G0615

तब कितने यरूशलेमवासी कहने लगे, “क्या यह वह नहीं, जिसके मार डालने का प्रयत्न किया जा रहा है?

26 καὶ ἴδε, παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν Μή ποτε. ἀληθῶς
और देखो, खुले-आम-से बोलता-है, और कुछ-नहीं उसे कहते-हैं कभी-न कभी। सच-में
G2532 G3708 G3954 G2980 G2532 G3762 G0846 G3004 G3361 G4219 G0230

ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
जाना -ने हाकिमों, कि यह है -ने मसीह?
G1097 G3588 G0758 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

परन्तु देखो, वह तो खुल्लमखुल्ला बातें करता है और कोई उससे कुछ नहीं कहता; क्या सम्भव है कि सरदारों ने सच-सच जान लिया है; कि यही मसीह है?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς, ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς
परन्तु इसे, जानते-हैं कहाँ-से है। -ने परन्तु- मसीह, जब आए, कोई-नहीं
G0235 G3778 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G5547 G3752 G2064 G3762

γινώσκει πόθεν ἐστίν.
जानता-है कहाँ-से है।
G1097 G4159 G1510

इसको तो हम जानते हैं, कि यह कहाँ का है; परन्तु मसीह जब आएगा, तो कोई न जानेगा कि वह कहाँ का है।”

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων, Κἀμὲ
पुकारा तब में -के मन्दिर सिखाते-हुए -ने यीशु, और कहते-हुए, और-मुझे
G2896 G3767 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G2424 G2532 G3004 G2504

οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί; καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ’ ἔστιν
जानते-हो, और जानते-हो कहाँ-से हूँ; और से- अपने-आप नहीं आया-हूँ, परन्तु- है
G1492 G2532 G1492 G4159 G1510 G2532 G0575 G1683 G3756 G2064 G0235 G1510

ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
सच्चा जिसने- भेजने-वाले मुझे, जिसे तुम नहीं जानते।
G0228 G3588 G3992 G1473 G3739 G4771 G3756 G1492

तब यीशु ने मन्दिर में उपदेश देते हुए पुकारके कहा, “तुम मुझे जानते हो और यह भी जानते हो कि मैं कहाँ का हूँ। मैं तो आप से नहीं आया परन्तु मेरा भेजनेवाला सच्चा है, उसको तुम नहीं जानते।

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ’ αὐτοῦ εἰμι, κἀκεῖνός με ἀπέστειλεν.
मैं जानता-हूँ उसे, क्योंकि से उसके हूँ, और-उसने मुझे भेजा।
G1473 G1492 G0846 G3754 G3844 G0846 G1510 G2548 G1473 G0649

मैं उसे जानता हूँ; क्योंकि मैं उसकी ओर से हूँ और उसी ने मुझे भेजा है।”

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὴν χεῖρα,
ढूँढ़ते-थे तब उसे पकड़ने-को, और किसीने-नहीं डाला पर उस -का हाथ,
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
क्योंकि अभी-तक-नहीं आई-थी -ने घड़ी उसकी।
G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

इस पर उन्होंने उसे पकड़ना चाहा तो भी किसी ने उस पर हाथ न डाला, क्योंकि उसका समय अब तक न आया था।

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ
में-से -के भीड़ परन्तु- बहुतोंने विश्वास-किया पर उसमें, और कहते-थे, -ने
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846 G2532 G3004 G3588

Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν?
मसीह, जब आए, क्या अधिक चिह्न करेगा जिनसे इसने किए?
G5547 G3752 G2064 G3361 G4119 G4592 G4160 G3739 G3778 G4160

और भीड़ में से बहुतों ने उस पर विश्वास किया, और कहने लगे, “मसीह जब आएगा, तो क्या इससे अधिक चिन्हों को दिखाएगा जो इसने दिखाए?”

32 Ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ
सुना -ने फरीसियों -के भीड़ बुड़बुड़ाते-हुए विषय-में उसके ये-बातें, और
G0191 G3588 G5330 G3588 G3793 G1111 G4012 G0846 G3778 G2532

ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.
भेजे -ने महायाजकों और -ने फरीसियों सिपाहियों, ताकि पकड़ें उसे।
G0649 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G5257 G2443 G4084 G0846

फरीसियों ने लोगों को उसके विषय में ये बातें चुपके-चुपके करते सुना; और प्रधान याजकों और फरीसियों ने उसे पकड़ने को सिपाही भेजे।

33

εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔτι	χρόνον	μικρὸν	μεθ’	ὑμῶν	εἰμι,	καὶ	ὑπάγω
कहा	तब	-ने	यीशु,	अभी	समय	थोड़ा	साथ	तुम्हारे	हूँ,	और	जाता-हूँ
G3004	G3767	G3588	G2424	G2089	G5550	G3398	G3326	G4771	G1510	G2532	G5217

πρὸς	τὸν	πέμψαντά	με.
पास	-के	भेजने-वाले	मुझे।
G4314	G3588	G3992	G1473

इस पर यीशु ने कहा, “मैं थोड़ी देर तक और तुम्हारे साथ हूँ; तब अपने भेजनेवाले के पास चला जाऊँगा।

34

ζητήσετέ	με,	καὶ	οὐχ	εὑρήσετέ	[με];	καὶ	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ	ὑμεῖς	οὐ
खोजोगे	मुझे,	और	नहीं	पाओगे	[मुझे];	और	जहाँ	हूँ	मैं	तुम	नहीं
G2212	G1473	G2532	G3756	G2147	G1473	G2532	G3699	G1510	G1473	G4771	G3756

δύνασθε	ἐλθεῖν.
सकते	आना।
G1410	G2064

तुम मुझे ढूँढ़ोगे, परन्तु नहीं पाओगे; और जहाँ मैं हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते।”

35

εἶπον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	πρὸς	ἑαυτούς,	Ποῦ	οὗτος	μέλλει	πορεύεσθαι
कहा	तब	वे-	यहूदी	से	अपने-आप,	कहाँ	यह	करने-वाला-है	जाना
G3004	G3767	G3588	G2453	G4314	G1438	G4226	G3778	G3195	G4198

ὅτι	ἡμεῖς	οὐχ	εὑρήσομεν	αὐτόν	μὴ?	εἰς	τὴν	Διασποράν	τῶν	Ἑλλήνων
कि	हम	नहीं	पाएंगे	उसे	क्या?	पास	-के	बिखरे-हुओं	-के	यूनानियों
G3754	G1473	G3756	G2147	G0846	G3361	G1519	G3588	G1290	G3588	G1672

μέλλει	πορεύεσθαι,	καὶ	διδάσκειν	τοὺς	Ἕλληνας?
करने-वाला-है	जाना,	और	सिखाना	-को	यूनानियों?
G3195	G4198	G2532	G1321	G3588	G1672

यहूदियों ने आपस में कहा, “यह कहाँ जाएगा कि हम इसे न पाएँगे? क्या वह उन यहूदियों के पास जाएगा जो यूनानियों में तितर-बितर होकर रहते हैं, और यूनानियों को भी उपदेश देगा?

36

τίς	ἐστιν	ὁ	λόγος	οὗτος	ὃν	εἶπεν,	Ζητήσετέ	με,	καὶ	οὐχ	εὑρήσετέ
क्या	है	यह-	वचन	यह	जो	कहा,	खोजोगे	मुझे,	और	नहीं	पाओगे
G5101	G1510	G3588	G3056	G3778	G3739	G3004	G2212	G1473	G2532	G3756	G2147

[με];	καὶ	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ	ὑμεῖς	οὐ	δύνασθε	ἐλθεῖν?
[मुझे];	और	जहाँ	हूँ	मैं	तुम	नहीं	सकते	आना?
G1473	G2532	G3699	G1510	G1473	G4771	G3756	G1410	G2064

यह क्या बात है जो उसने कही, कि ‘तुम मुझे ढूँढ़ोगे, परन्तु न पाओगे: और जहाँ मैं हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते’?”

37

Ἐν	δὲ	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ,	τῇ	μεγάλῃ,	τῆς	ἑορτῆς	εἱστήκει	ὁ
में	परन्तु-	-के	अन्तिम	दिन,	-के	बड़े,	-के	पर्व	खड़ा-था	-ने
G1722	G1161	G3588	G2078	G2250	G3588	G3173	G3588	G1859	G2476	G3588

Ἰησοῦς,	καὶ	ἔκραξεν,	λέγων,	Ἐάν	τις	διψᾷ,	ἐρχέσθω	πρός	με	καὶ
यीशु,	और	पुकारा,	कहते-हुए,	यदि	कोई	प्यासा-हो,	आए	पास	मेरे	और
G2424	G2532	G2896	G3004	G1437	G5100	G1372	G2064	G4314	G1473	G2532

πινέτω.
पीए।
G4095

फिर पर्व के अन्तिम दिन, जो मुख्य दिन है, यीशु खड़ा हुआ और पुकारकर कहा, “यदि कोई प्यासा हो तो मेरे पास आए और पीए। (यशा. 55:1)

38

ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμέ,	καθὼς	εἶπεν	ἡ	γραφή,	ποταμοὶ	ἐκ	τῆς
जो–	विश्वास-करने-वाला	पर	मुझ-पर,	जैसा	कहा	–ने	शास्त्र,	नदियाँ	से	–के
G3588	G4100	G1519	G1473	G2531	G3004	G3588	G1124	G4215	G1537	G3588

κοιλίας	αὐτοῦ	ῥεύσουσιν	ὕδατος	ζῶντος.
पेट	उसके	बहेंगी	पानी-की	जीवित।
G2836	G0846	G4482	G5204	G2198

\+wj जो मुझ पर विश्वास करेगा\+wj* , जैसा पवित्रशास्त्र में आया है, ‘उसके हृदय में से जीवन के जल की नदियाँ बह निकलेंगी।’”

39

τοῦτο	δὲ	εἶπεν	περὶ	τοῦ	Πνεύματος,	οὗ	ἔμελλον	λαμβάνειν	οἱ
यह	और-	कहा	विषय-में	–के	आत्मा,	जिसे	करने-वाले-थे	पाना	वे-
G3778	G1161	G3004	G4012	G3588	G4151	G3739	G3195	G2983	G3588

πιστεύσαντες	εἰς	αὐτόν;	οὔπω	γὰρ	ἦν	Πνεῦμα,	ὅτι	Ἰησοῦς	οὐδέπω
विश्वास-करने-वाले	पर	उसमें;	अभी-तक-नहीं	क्योंकि	था	आत्मा,	क्योंकि	यीशु	अभी-तक-नहीं
G4100	G1519	G0846	G3768	G1063	G1510	G4151	G3754	G2424	G3764

ἐδοξάσθη.
महिमा-पाया-था।
G1392

उसने यह वचन उस आत्मा के विषय में कहा, जिसे उस पर विश्वास करनेवाले पाने पर थे; क्योंकि आत्मा अब तक न उतरा था, क्योंकि यीशु अब तक अपनी महिमा को न पहुँचा था। (यशा. 44:3)

40

Ἐκ	τοῦ	ὄχλου	οὖν,	ἀκούσαντες	τῶν	λόγων	τούτων,	ἔλεγον	(ὅτι),	Οὗτός
में-से	–के	भीड़	तब,	सुनकर	–के	वचनों	इन,	कहते-थे	(कि),	यह
G1537	G3588	G3793	G3767	G0191	G3588	G3056	G3778	G3004	G3754	G3778

ἐστιν	ἀληθῶς	ὁ	προφήτης.
है	सच-में	वह-	भविष्यवक्ता।
G1510	G0230	G3588	G4396

तब भीड़ में से किसी किसी ने ये बातें सुनकर कहा, “सचमुच यही वह भविष्यद्वक्ता है।” (मत्ती 21:11)

41

ἄλλοι	ἔλεγον,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός.	οἱ	δὲ	ἔλεγον,	Μὴ	γὰρ	ἐκ
दूसरे	कहते-थे,	यह	है	–ने	मसीह।	कुछ-	परन्तु-	कहते-थे,	क्या	क्योंकि	से
G0243	G3004	G3778	G1510	G3588	G5547	G3588	G1161	G3004	G3361	G1063	G1537

τῆς	Γαλιλαίας	ὁ	Χριστὸς	ἔρχεται?
–के	गलील	–ने	मसीह	आता-है?
G3588	G1056	G3588	G5547	G2064

औरों ने कहा, “यह मसीह है,” परन्तु किसी ने कहा, “क्यों? क्या मसीह गलील से आएगा?

42

οὐχ	ἡ	γραφὴ	εἶπεν,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	σπέρματος	Δαυὶδ,	καὶ	ἀπὸ
क्या-नहीं	–ने	शास्त्र	कहा,	कि	से	–के	वंश	दाऊद,	और	से
G3756	G3588	G1124	G3004	G3754	G1537	G3588	G4690	G1138	G2532	G0575

Βηθλεὲμ,	τῆς	κώμης	ὅπου	ἦν	Δαυὶδ,	ἔρχεται	ὁ	Χριστός?
बैतलहम,	–के	गाँव	जहाँ	था	दाऊद,	आता-है	–ने	मसीह?
G0965	G3588	G2968	G3699	G1510	G1138	G2064	G3588	G5547

क्या पवित्रशास्त्र में नहीं लिखा कि मसीह दाऊद के वंश से और बैतलहम गाँव से आएगा, जहाँ दाऊद रहता था?” (यशा. 11:1, मीका 5:2)

43

σχίσμα	οὖν	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ὄχλῳ	δι’	αὐτόν.
फूट	तब	हो-गई	में	–के	भीड़	कारण	उसके।
G4978	G3767	G1096	G1722	G3588	G3793	G1223	G0846

अतः उसके कारण लोगों में फूट पड़ी।

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ’ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας.

कुछ	परन्तु-	चाहते-थे	में-से	उनमें	पकड़ना	उसे,	परन्तु-	किसीने-नहीं	डाला	पर	उस	-को	हाथ।
G5100	G1161	G2309	G1537	G0846	G4084	G0846	G0235	G3762	G1911	G1909	G0846	G3588	G5495

उनमें से कितने उसे पकड़ना चाहते थे, परन्तु किसी ने उस पर हाथ न डाला।

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?

आए	तब	वे-	सिपाही	पास	-के	महायाजकों	और	फरीसियों,	और	कहा	उनसे	उन्होंने,	कारण	क्या	नहीं	लाए	उसे?
G2064	G3767	G3588	G5257	G4314	G3588	G0749	G2532	G5330	G2532	G3004	G0846	G1565	G1223	G5101	G3756	G0071	G0846

तब सिपाही प्रधान याजकों और फरीसियों के पास आए, और उन्होंने उनसे कहा, “तुम उसे क्यों नहीं लाए?”

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος, ὡς οὗτος λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος.

उत्तर-दिए	-ने	सिपाहियों,	कभी-नहीं	बोला	ऐसे	मनुष्य,	जैसे	यह	बोलता-है	यह-	मनुष्य।
G0611	G3588	G5257	G3763	G2980	G3779	G0444	G5613	G3778	G2980	G3588	G0444

सिपाहियों ने उत्तर दिया, “किसी मनुष्य ने कभी ऐसी बातें न की।”

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε?

उत्तर-दिए	तब	उनसे	-ने	फरीसियों,	क्या	भी	तुम	भटकाए-गए-हो?
G0611	G3767	G0846	G3588	G5330	G3361	G2532	G4771	G4105

फरीसियों ने उनको उत्तर दिया, “क्या तुम भी भरमाए गए हो?

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτὸν, ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων?

क्या	किसी	में-से	-के	हाकिमों	विश्वास-किया	पर	उस,	या	में-से	-के	फरीसियों?
G3361	G5100	G1537	G3588	G0758	G4100	G1519	G0846	G2228	G1537	G3588	G5330

क्या शासकों या फरीसियों में से किसी ने भी उस पर विश्वास किया है?

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.

परन्तु	यह-	भीड़	यह,	जो-	नहीं	जानने-वाली	-को	व्यवस्था,	शापित	हैं।
G0235	G3588	G3793	G3778	G3588	G3361	G1097	G3588	G3551	G1944	G1510

परन्तु ये लोग जो व्यवस्था नहीं जानते, श्रापित हैं।”

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν, [τὸ] πρότερον εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,

कहता-है	निकोदेमुस	से	उनसे,	जो-	आया-था	पास	उसके,	[-में]	पहले	एक	होकर	में-से	उनमें,
G3004	G3530	G4314	G0846	G3588	G2064	G4314	G0846	G3588	G4386	G1520	G1510	G1537	G0846

नीकुदेमुस ने, (जो पहले उसके पास आया था और उनमें से एक था), उनसे कहा,

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον
क्या –ने व्यवस्था हमारी न्याय–करती–है –को मनुष्य, यदि न सुने पहले
G3361 G3588 G3551 G1473 G2919 G3588 G0444 G1437 G3361 G0191 G4412

παρ’ αὐτοῦ, καὶ γνῷ τί ποιεῖ?
से उससे, और जाने क्या करता–है?
G3844 G0846 G2532 G1097 G5101 G4160

“क्या हमारी व्यवस्था किसी व्यक्ति को जब तक पहले उसकी सुनकर जान न ले कि वह क्या करता है; दोषी ठहराती है?”

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ?
उत्तर–दिए और कहा उससे, क्या भी तू से –के गलील है?
G0611 G2532 G3004 G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G1056 G1510

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.
खोज और देख, कि से –के गलील भविष्यवक्ता नहीं उठता।
G2045 G2532 G3708 G3754 G1537 G3588 G1056 G4396 G3756 G1453

उन्होंने उसे उत्तर दिया, “क्या तू भी गलील का है? ढूँढ़ और देख, कि गलील से कोई भविष्यद्वक्ता प्रगट नहीं होने का।”

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
और चले–गए हर–एक को –के घर अपने।
G2532 G4198 G1538 G1519 G3588 G3624 G0846

तब सब कोई अपने-अपने घर चले गए।

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
यीशु परन्तु गया को –पर्वत पर्वत –के जैतून।
G2424 G1161 G4198 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

यीशु जैतून के पहाड़ पर गया।

2 Ὄρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς
भोर परन्तु फिर आया में –मन्दिर मन्दिर और सब –लोग लोग
G3722 G1161 G3825 G3854 G1519 G3588 G2411 G2532 G3956 G3588 G2992

ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
आते–थे पास उसके और बैठकर सिखाता–था उन्हें।
G2064 G4314 G0846 G2532 G2523 G1321 G0846

और भोर को फिर मन्दिर में आया, और सब लोग उसके पास आए; और वह बैठकर उन्हें उपदेश देने लगा।

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα
लाते–हैं परन्तु –शास्त्री शास्त्री और –फरीसी फरीसी पास उसके स्त्री
G0071 G1161 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G4314 G0846 G1135

ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
में व्यभिचार पकड़ी–गई और खड़ा–करके उसे में बीच
G1909 G3430 G2638 G2532 G2476 G0846 G1722 G3319

तब शास्त्रियों और फरीसियों ने एक स्त्री को लाकर जो व्यभिचार में पकड़ी गई थी, और उसको बीच में खड़ा करके यीशु से कहा,

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ’ αυτοφώρῳ,
कहते-हैं उससे गुरु यह -स्त्री स्त्री पकड़ी-गई में रंगे-हाथों
G3004 G0846 G1320 G3778 G3588 G1135 G2638 G1909 G1888

μοιχευομένη.
व्यभिचार-करते-हुए।
G3431

“हे गुरु, यह स्त्री व्यभिचार करते पकड़ी गई है।

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν;
में परन्तु -व्यवस्था व्यवस्था मूसा हमें आज्ञा-दी -ऐसी ऐसी पत्थरवाह-करने।
G1722 G1161 G3588 G3551 G3475 G1473 G1781 G3588 G5108 G3034

σὺ οὖν τί λέγεις?
तू तो क्या कहता-है?
G4771 G3767 G5101 G3004

व्यवस्था में मूसा ने हमें आज्ञा दी है कि ऐसी स्त्रियों को पत्थराव करें; अतः तू इस स्त्री के विषय में क्या कहता है?” (लैव्य. 20:10)

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ
यह परन्तु कहते-थे परखते-हुए उसे कि पाएँ दोष-लगाने उसपर। -यीशु
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G2443 G2192 G2723 G0846 G3588

δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.
परन्तु यीशु नीचे झुककर -उँगली-से उँगली-से लिखता-था पर -भूमि भूमि।
G1161 G2424 G2736 G2955 G3588 G1147 G1125 G1519 G3588 G1093

उन्होंने उसको परखने के लिये यह बात कही ताकि उस पर दोष लगाने के लिये कोई बात पाएँ, परन्तु यीशु झुककर उँगली से भूमि पर लिखने लगा।

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ
जब परन्तु लगे-रहे पूछते-हुए उससे सीधा-हुआ और कहा उनसे जो
G5613 G1161 G1961 G2065 G0846 G0352 G2532 G3004 G0846 G3588

ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος τὸν λίθον «ἐπ’ αὐτῇ βαλέτω».
निष्पाप तुममें पहला -पत्थर पत्थर पर उसपर फेंके।
G0361 G4771 G4413 G3588 G3037 G1909 G0846 G0906

जब वे उससे पूछते रहे, तो उसने सीधे होकर उनसे कहा, “तुम में जो निष्पाप हो, वही पहले उसको पत्थर मारे।” (रोम. 2:1)

8 καὶ πάλιν κάτω¦κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
और फिर नीचे-झुककर लिखता-था पर -भूमि भूमि।
G2532 G3825 G2955 G1125 G1519 G3588 G1093

और फिर झुककर भूमि पर उँगली से लिखने लगा।

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο
-वे परन्तु सुनकर और द्वारा -अन्तःकरण अन्तःकरण धिक्कारे-जाते-हुए निकलते-गए
G3588 G1161 G0191 G2532 G5259 G3588 G4893 G1651 G1831

εἷς καθ᾽ εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων, καὶ
एक एक-करके एक आरम्भ-करके से -बड़ों बड़ों तक -छोटों छोटों और
G1520 G2596 G1520 G0756 G0575 G3588 G4245 G2193 G3588 G2078 G2532

κατελείφθη μόνος, ὁ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὖσα.
छोड़-दिया-गया अकेला -यीशु यीशु और -स्त्री स्त्री में बीच थी।
G2641 G3441 G3588 G2424 G2532 G3588 G1135 G1722 G3319 G1510

परन्तु वे यह सुनकर बड़ों से लेकर छोटों तक एक-एक करके निकल गए, और यीशु अकेला रह गया, और स्त्री वहीं बीच में खड़ी रह गई।

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τῆς γυναικὸς,
सीधे-होकर परन्तु -यीशु यीशु और किसी-को देखकर सिवाय -स्त्री स्त्री-के
G0352 G1161 G3588 G2424 G2532 G3367 G2300 G4133 G3588 G1135

εἶπεν αὐτῇ, Ἡ γύναι, ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου? οὐδείς
कहा उससे हे स्त्री कहाँ हैं वे -दोष-लगानेवाले दोष-लगानेवाले तेरे? किसी-ने
G3004 G0846 G3588 G1135 G4226 G1510 G1565 G3739 G2725 G4771 G3762

σε κατέκρινεν?
तुझे दोषी-ठहराया?
G4771 G2632

यीशु ने सीधे होकर उससे कहा, “हे नारी, वे कहाँ गए? क्या किसी ने तुझ पर दण्ड की आज्ञा न दी?”

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγώ
-उसने परन्तु कहा किसी-ने-नहीं प्रभु। कहा परन्तु उससे -यीशु यीशु न मैं
G3588 G1161 G3004 G3762 G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G3761 G1473

σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἁμάρτανε.
तुझे दोषी-ठहराता। जा और से -अब अब फिर पाप-मत-कर।
G4771 G2632 G4198 G2532 G0575 G3588 G3568 G3371 G0264

उसने कहा, “हे प्रभु, किसी ने नहीं।” यीशु ने कहा, “मैं भी तुझ पर दण्ड की आज्ञा नहीं देता; जा, और फिर पाप न करना।”

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ
फिर तो उनसे बोला -यीशु यीशु, कहते-हुए मैं हूँ -ज्योति ज्योति -के
G3825 G3767 G0846 G2980 G3588 G2424 G3004 G1473 G1510 G3588 G5457 G3588

κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ’
संसार। जो अनुसरण-करता मेरा नहीं कभी चलेगा में -अन्धकार अन्धकार परन्तु
G2889 G3588 G0190 G1473 G3756 G3361 G4043 G1722 G3588 G4653 G0235

ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
पाएगा -ज्योति ज्योति -के जीवन।
G2192 G3588 G5457 G3588 G2222

तब यीशु ने फिर लोगों से कहा, “जगत की ज्योति मैं हूँ; जो मेरे पीछे हो लेगा, वह अंधकार में न चलेगा, परन्तु जीवन की ज्योति पाएगा।” (यूह. 12:46)

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς; ἡ
कहा तो उससे -फरीसियों-ने फरीसियों-ने तू विषय-में अपने-आप गवाही-देता-है। -गवाही
G3004 G3767 G0846 G3588 G5330 G4771 G4012 G4572 G3140 G3588

μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
गवाही तेरी नहीं है सच्ची।
G3141 G4771 G3756 G1510 G0227

फरीसियों ने उससे कहा; “तू अपनी गवाही आप देता है; तेरी गवाही ठीक नहीं।”

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ,
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उनसे यदि मैं गवाही-देता-हूँ विषय-में अपने-आप
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G2579 G1473 G3140 G4012 G1683

ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω.
सच्ची है -गवाही गवाही मेरी क्योंकि जानता-हूँ कहाँ-से आया और कहाँ जाता-हूँ।
G0227 G1510 G3588 G3141 G1473 G3754 G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217

ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
तुम परन्तु नहीं जानते कहाँ-से आता-हूँ या कहाँ जाता-हूँ।
G4771 G1161 G3756 G1492 G4159 G2064 G2228 G4226 G5217

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “यदि मैं अपनी गवाही आप देता हूँ, तो भी मेरी गवाही ठीक है, क्योंकि \+wj मैं जानता हूँ, कि मैं कहाँ से आया हूँ\+wj* और कहाँ को जाता हूँ? परन्तु तुम नहीं जानते कि मैं कहाँ से आता हूँ या कहाँ को जाता हूँ।

15

ὑμεῖς	κατὰ	τὴν	σάρκα	κρίνετε;	ἐγὼ	οὐ	κρίνω	οὐδένα.
तुम	अनुसार	-शरीर	शरीर	न्याय-करते-हो।	मैं	नहीं	न्याय-करता	किसी-का।
G4771	G2596	G3588	G4561	G2919	G1473	G3756	G2919	G3762

तुम शरीर के अनुसार न्याय करते हो; मैं किसी का न्याय नहीं करता।

16

καὶ	ἐὰν	κρίνω	δὲ	ἐγώ,	ἡ	κρίσις	ἡ	ἐμὴ	ἀληθινή	ἐστιν,	ὅτι
और	यदि	न्याय-करता-हूँ	परन्तु	मैं	-न्याय	न्याय	-मेरा	मेरा	सच्चा	है	क्योंकि
G2532	G1437	G2919	G1161	G1473	G3588	G2920	G3588	G1699	G0228	G1510	G3754

μόνος	οὐκ	εἰμί,	ἀλλ’	ἐγὼ	καὶ	ὁ	πέμψας	με,	‹πατήρ›.
अकेला	नहीं	हूँ	परन्तु	मैं	और	-भेजनेवाला	भेजनेवाला	मुझे	पिता।
G3441	G3756	G1510	G0235	G1473	G2532	G3588	G3992	G1473	G3962

और यदि मैं न्याय करूँ भी, तो मेरा न्याय सच्चा है; क्योंकि मैं अकेला नहीं, परन्तु मैं पिता के साथ हूँ, जिसने मुझे भेजा है।

17

καὶ	ἐν	τῷ	νόμῳ	δὲ	τῷ	ὑμετέρῳ	γέγραπται	ὅτι,	δύο	ἀνθρώπων
और	में	-व्यवस्था	व्यवस्था	परन्तु	-तुम्हारी	तुम्हारी	लिखा-है	कि	दो	मनुष्यों
G2532	G1722	G3588	G3551	G1161	G3588	G5212	G1125	G3754	G1417	G0444

ἡ	μαρτυρία	ἀληθής	ἐστιν.
-गवाही	गवाही	सच्ची	है।
G3588	G3141	G0227	G1510

और तुम्हारी व्यवस्था में भी लिखा है; कि दो जनों की गवाही मिलकर ठीक होती है।

18

ἐγώ	εἰμι	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	ἐμαυτοῦ,	καὶ	μαρτυρεῖ	περὶ	ἐμοῦ
मैं	हूँ	-गवाही-देनेवाला	गवाही-देनेवाला	विषय-में	अपने-आप	और	गवाही-देता-है	विषय-में	मेरे
G1473	G1510	G3588	G3140	G4012	G1683	G2532	G3140	G4012	G1473

ὁ	πέμψας	με	Πατήρ.
-भेजनेवाला	भेजनेवाला	मुझे	पिता।
G3588	G3992	G1473	G3962

एक तो मैं आप अपनी गवाही देता हूँ, और दूसरा पिता मेरी गवाही देता है जिसने मुझे भेजा।” (व्यव. 19:15)

19

ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Ποῦ	ἐστιν	ὁ	Πατήρ	σου?	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὔτε	ἐμὲ
कहते-थे	तो	उससे	कहाँ	है	-पिता	पिता	तेरा?	उत्तर-दिया	यीशु-ने	न	मुझे
G3004	G3767	G0846	G4226	G1510	G3588	G3962	G4771	G0611	G2424	G3777	G1473

οἴδατε,	οὔτε	τὸν	Πατέρα	μου.	εἰ	ἐμὲ	ᾔδειτε,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου
जानते-हो	न	-पिता	पिता	मेरे।	यदि	मुझे	जानते	और	-पिता	पिता	मेरे
G1492	G3777	G3588	G3962	G1473	G1487	G1473	G1492	G2532	G3588	G3962	G1473

ἂν	ᾔδειτε.
भी	जानते।
G0302	G1492

उन्होंने उससे कहा, “तेरा पिता कहाँ है?” यीशु ने उत्तर दिया, “न तुम मुझे जानते हो, न मेरे पिता को, यदि मुझे जानते, तो मेरे पिता को भी जानते।”

20

Ταῦτα	τὰ	ῥήματα	ἐλάλησεν	ἐν	τῷ	γαζοφυλακίῳ,	διδάσκων	ἐν	τῷ
ये	-वचन	वचन	बोले	में	-भण्डार-घर	भण्डार-घर	सिखाते-हुए	में	-मन्दिर
G3778	G3588	G4487	G2980	G1722	G3588	G1049	G1321	G1722	G3588

ἱερῷ;	καὶ	οὐδεὶς	ἐπίασεν	αὐτόν,	ὅτι	οὔπω	ἐληλύθει	ἡ	ὥρα	αὐτοῦ.
मन्दिर।	और	किसी-ने	पकड़ा	उसे	क्योंकि	अभी-तक	आई-नहीं-थी	-घड़ी	घड़ी	उसकी।
G2411	G2532	G3762	G4084	G0846	G3754	G3768	G2064	G3588	G5610	G0846

ये बातें उसने मन्दिर में उपदेश देते हुए भण्डार घर में कहीं, और किसी ने उसे न पकड़ा; क्योंकि उसका समय अब तक नहीं आया था।

21

Εἶπεν	οὖν	πάλιν	αὐτοῖς,	Ἐγὼ	ὑπάγω	καὶ	ζητήσετέ	με,	καὶ	ἐν	τῇ
कहा	तो	फिर	उनसे	मैं	जाता-हूँ	और	ढूँढोगे	मुझे	और	में	-पाप
G3004	G3767	G3825	G0846	G1473	G5217	G2532	G2212	G1473	G2532	G1722	G3588

ἁμαρτίᾳ	ὑμῶν	ἀποθανεῖσθε;	ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	ὑμεῖς	οὐ	δύνασθε	ἐλθεῖν.
पाप	तुम्हारे	मरोगे।	जहाँ	मैं	जाता-हूँ	तुम	नहीं	सकते	आ।
G0266	G4771	G0599	G3699	G1473	G5217	G4771	G3756	G1410	G2064

उसने फिर उनसे कहा, “मैं जाता हूँ, और तुम मुझे ढूँढ़ोगे और अपने पाप में मरोगे; जहाँ मैं जाता हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते।”

22

ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Μήτι	ἀποκτενεῖ	ἑαυτὸν,	ὅτι	λέγει,	Ὅπου	ἐγὼ
कहते-थे	तो	-यहूदी	यहूदी	क्या	मार-डालेगा	अपने-आपको	क्योंकि	कहता-है	जहाँ	मैं
G3004	G3767	G3588	G2453	G3385	G0615	G1438	G3754	G3004	G3699	G1473

ὑπάγω	ὑμεῖς,	οὐ	δύνασθε	ἐλθεῖν?
जाता-हूँ	तुम	नहीं	सकते	आ?
G5217	G4771	G3756	G1410	G2064

इस पर यहूदियों ने कहा, “क्या वह अपने आपको मार डालेगा, जो कहता है, ‘जहाँ मैं जाता हूँ वहाँ तुम नहीं आ सकते’?”

23

καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	ἐκ	τῶν	κάτω	ἐστέ,	ἐγὼ	ἐκ	τῶν	ἄνω	εἰμί;
और	कहता-था	उनसे	तुम	से	-नीचे	नीचे	हो	मैं	से	-ऊपर	ऊपर	हूँ।
G2532	G3004	G0846	G4771	G1537	G3588	G2736	G1510	G1473	G1537	G3588	G0507	G1510

ὑμεῖς	ἐκ	τούτου	τοῦ	κόσμου	ἐστέ,	ἐγὼ	οὐκ	εἰμὶ	ἐκ	τοῦ	κόσμου
तुम	से	इस	-संसार	संसार	हो	मैं	नहीं	हूँ	से	-इस	संसार
G4771	G1537	G3778	G3588	G2889	G1510	G1473	G3756	G1510	G1537	G3588	G2889

τούτου.
इस।
G3778

उसने उनसे कहा, “तुम नीचे के हो, मैं ऊपर का हूँ; तुम संसार के हो, मैं संसार का नहीं।

24

εἶπον	οὖν	ὑμῖν	ὅτι	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν;	ἐὰν	γὰρ
कहा	तो	तुमसे	कि	मरोगे	में	-पापों	पापों	तुम्हारे।	यदि	क्योंकि
G3004	G3767	G4771	G3754	G0599	G1722	G3588	G0266	G4771	G1437	G1063

μὴ	πιστεύσητε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν.
नहीं	विश्वास-करोगे	कि	मैं	हूँ	मरोगे	में	-पापों	पापों	तुम्हारे।
G3361	G4100	G3754	G1473	G1510	G0599	G1722	G3588	G0266	G4771

इसलिए मैंने तुम से कहा, कि तुम अपने पापों में मरोगे; क्योंकि यदि तुम विश्वास न करोगे कि मैं वही हूँ, तो अपने पापों में मरोगे।”

25

ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Σὺ	τίς	εἶ?	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Τὴν	ἀρχὴν
कहते-थे	तो	उससे	तू	कौन	है?	कहा	उनसे	-यीशु	यीशु	-जो	आरम्भ-से
G3004	G3767	G0846	G4771	G5101	G1510	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0746

ὅ¦τι	καὶ	λαλῶ	ὑμῖν.
जो	भी	बोलता-हूँ	तुमसे।
G3754	G2532	G2980	G4771

उन्होंने उससे कहा, “तू कौन है?” यीशु ने उनसे कहा, “वही हूँ जो प्रारम्भ से तुम से कहता आया हूँ।

26

πολλὰ	ἔχω	περὶ	ὑμῶν	λαλεῖν,	καὶ	κρίνειν;	ἀλλ’	ὁ	πέμψας	με
बहुत	है-मुझे	विषय-में	तुम्हारे	बोलने-को	और	न्याय-करने-को।	परन्तु	-भेजनेवाला	भेजनेवाला	मुझे
G4183	G2192	G4012	G4771	G2980	G2532	G2919	G0235	G3588	G3992	G1473

ἀληθής	ἐστιν,	κἀγὼ	ἃ	ἤκουσα	παρ’	αὐτοῦ,	ταῦτα	λαλῶ	εἰς	τὸν	κόσμον.
सच्चा	है	और-मैं	जो	सुना	से	उससे	वही	बोलता-हूँ	को	-संसार	संसार।
G0227	G1510	G2504	G3739	G0191	G3844	G0846	G3778	G2980	G1519	G3588	G2889

तुम्हारे विषय में मुझे बहुत कुछ कहना और निर्णय करना है परन्तु मेरा भेजनेवाला सच्चा है; और जो मैंने उससे सुना है, वही जगत से कहता हूँ।”

27

οὐκ	ἔγνωσαν	ὅτι	τὸν	Πατέρα	αὐτοῖς	ἔλεγεν.
नहीं	समझे	कि	-पिता	पिता	उनसे	कहता-था।
G3756	G1097	G3754	G3588	G3962	G0846	G3004

वे न समझे कि हम से पिता के विषय में कहता है।

28

εἶπεν	οὖν	[αὐτοῖς]	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅταν	ὑψώσητε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,
कहा	तो	उनसे	-यीशु	यीशु	जब	ऊँचा-करोगे	-पुत्र	पुत्र	-के	मनुष्य
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3752	G5312	G3588	G5207	G3588	G0444

τότε	γνώσεσθε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	καὶ	ἀπ’	ἐμαυτοῦ	ποιῶ	οὐδέν,	ἀλλὰ	καθὼς
तब	जानोगे	कि	मैं	हूँ	और	से	अपने-आप	करता-हूँ	कुछ-नहीं	परन्तु	जैसे
G5119	G1097	G3754	G1473	G1510	G2532	G0575	G1683	G4160	G3762	G0235	G2531

ἐδίδαξέν	με	ὁ	Πατὴρ,	ταῦτα	λαλῶ.
सिखाया	मुझे	-पिता	पिता	वही	बोलता-हूँ।
G1321	G1473	G3588	G3962	G3778	G2980

तब यीशु ने कहा, “जब तुम मनुष्य के पुत्र को ऊँचे पर चढ़ाओगे, तो जानोगे कि मैं वही हूँ, और अपने आप से कुछ नहीं करता, परन्तु जैसे मेरे पिता परमेश्वर ने मुझे सिखाया, वैसे ही ये बातें कहता हूँ।

29

καὶ	ὁ	πέμψας	με,	μετ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	οὐκ	ἀφῆκέν	με	μόνον,	ὅτι
और	-भेजनेवाला	भेजनेवाला	मुझे	साथ	मेरे	है।	नहीं	छोड़ा	मुझे	अकेला	क्योंकि
G2532	G3588	G3992	G1473	G3326	G1473	G1510	G3756	G0863	G1473	G3441	G3754

ἐγὼ	τὰ	ἀρεστὰ	αὐτῷ	ποιῶ	πάντοτε.
मैं	-जो	जो-भला	उसे	करता-हूँ	सदा।
G1473	G3588	G0701	G0846	G4160	G3842

और मेरा भेजनेवाला मेरे साथ है; उसने मुझे अकेला नहीं छोड़ा; क्योंकि मैं सर्वदा वही काम करता हूँ, जिससे वह प्रसन्न होता है।”

30

Ταῦτα	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν.
ये	उसके	बोलते-हुए	बहुतों-ने	विश्वास-किया	पर	उसपर।
G3778	G0846	G2980	G4183	G4100	G1519	G0846

वह ये बातें कह ही रहा था, कि बहुतों ने यीशु पर विश्वास किया।

31

Ἔλεγεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	τοὺς	πεπιστευκότας	αὐτῷ	Ἰουδαίους,	Ἐὰν
कहता-था	तो	-यीशु	यीशु	से	-उन	विश्वास-करनेवाले	उसपर	यहूदियों-से	यदि
G3004	G3767	G3588	G2424	G4314	G3588	G4100	G0846	G2453	G1437

ὑμεῖς	μείνητε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῷ	ἐμῷ,	ἀληθῶς	μαθηταί	μού	ἐστε.
तुम	बने-रहो	में	-वचन	वचन	-मेरे	मेरे	सचमुच	चेले	मेरे	हो।
G4771	G3306	G1722	G3588	G3056	G3588	G1699	G0230	G3101	G1473	G1510

तब यीशु ने उन यहूदियों से जिन्होंने उस पर विश्वास किया था, कहा, “यदि तुम मेरे वचन में बने रहोगे, तो सचमुच मेरे चेले ठहरोगे।

32

καὶ	γνώσεσθε	τὴν	ἀλήθειαν,	καὶ	ἡ	ἀλήθεια	ἐλευθερώσει	ὑμᾶς.
और	जानोगे	-सत्य	सत्य	और	-सत्य	सत्य	स्वतन्त्र-करेगा	तुम्हें।
G2532	G1097	G3588	G0225	G2532	G3588	G0225	G1659	G4771

और सत्य को जानोगे, और सत्य तुम्हें स्वतंत्र करेगा।”

33

ἀπεκρίθησαν	πρὸς	αὐτόν,	Σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐσμεν,	καὶ	οὐδενὶ	δεδουλεύκαμεν
उत्तर-दिया	से	उसको	वंश	इब्राहीम-के	हैं	और	किसी-के	दास-नहीं-रहे
G0611	G4314	G0846	G4690	G0011	G1510	G2532	G3762	G1398

πώποτε;	πῶς	σὺ	λέγεις	ὅτι,	Ἐλεύθεροι	γενήσεσθε?
कभी।	कैसे	तू	कहता-है	कि	स्वतन्त्र	हो-जाओगे?
G4455	G4459	G4771	G3004	G3754	G1658	G1096

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “हम तो अब्राहम के वंश से हैं, और कभी किसी के दास नहीं हुए; फिर तू क्यों कहता है, कि तुम स्वतंत्र हो जाओगे?”

34

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ
उत्तर-दिया	उनको	-यीशु	यीशु	सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे	कि	हर-एक	जो
G0611	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588

ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	δοῦλός	ἐστιν	τῆς	ἁμαρτίας.
करता-है	-पाप	पाप	दास	है	-के	पाप।
G4160	G3588	G0266	G1401	G1510	G3588	G0266

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ कि जो कोई पाप करता है, वह पाप का दास है।

35

ὁ	δὲ	δοῦλος	οὐ	μένει	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	εἰς	τὸν	αἰῶνα;	ὁ	υἱὸς
-दास	परन्तु	दास	नहीं	रहता	में	-घर	घर	तक	-सदा।	सदा।	-पुत्र	पुत्र
G3588	G1161	G1401	G3756	G3306	G1722	G3588	G3614	G1519	G3588	G0165	G3588	G5207

μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
रहता-है	तक	-सदा	सदा।
G3306	G1519	G3588	G0165

और दास सदा घर में नहीं रहता; पुत्र सदा रहता है। (गला. 4:30)

36

ἐὰν	οὖν	ὁ	Υἱὸς	ὑμᾶς	ἐλευθερώσῃ,	ὄντως	ἐλεύθεροι	ἔσεσθε.
यदि	तो	-पुत्र	पुत्र	तुम्हें	स्वतन्त्र-करे	वास्तव-में	स्वतन्त्र	होगे।
G1437	G3767	G3588	G5207	G4771	G1659	G3689	G1658	G1510

इसलिए यदि पुत्र तुम्हें स्वतंत्र करेगा, तो सचमुच तुम स्वतंत्र हो जाओगे।

37

οἶδα	ὅτι	σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐστε;	ἀλλὰ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ὅτι	ὁ
जानता-हूँ	कि	वंश	इब्राहीम-के	हो।	परन्तु	चाहते-हो	मुझे	मार-डालना	क्योंकि	-वचन
G1492	G3754	G4690	G0011	G1510	G0235	G2212	G1473	G0615	G3754	G3588

λόγος	ὁ	ἐμὸς,	οὐ	χωρεῖ	ἐν	ὑμῖν.
वचन	-मेरा	मेरा	नहीं	समाता	में	तुम।
G3056	G3588	G1699	G3756	G5562	G1722	G4771

मैं जानता हूँ कि तुम अब्राहम के वंश से हो; तो भी मेरा वचन तुम्हारे हृदय में जगह नहीं पाता, इसलिए तुम मुझे मार डालना चाहते हो।

38

ἃ	ἐγὼ	ἑώρακα	παρὰ	τῷ	Πατρὶ,	λαλῶ;	καὶ	ὑμεῖς	οὖν	ἃ	ἠκούσατε
जो	मैंने	देखा-है	पास	-पिता	पिता-के	बोलता-हूँ।	और	तुम	भी	जो	सुना
G3739	G1473	G3708	G3844	G3588	G3962	G2980	G2532	G4771	G3767	G3739	G0191

παρὰ	τοῦ	πατρὸς,	ποιεῖτε.
से	-पिता	पिता	करते-हो।
G3844	G3588	G3962	G4160

मैं वही कहता हूँ, जो अपने पिता के यहाँ देखा है; और तुम वही करते रहते हो जो तुम ने अपने पिता से सुना है।”

39

ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ὁ	πατὴρ	ἡμῶν	Ἀβραάμ	ἐστιν.	λέγει	αὐτοῖς
उत्तर-दिया	और	कहा	उससे	-पिता	पिता	हमारा	इब्राहीम	है।	कहता-है	उनसे
G0611	G2532	G3004	G0846	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G3004	G0846

ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	τέκνα	τοῦ	Ἀβραάμ	ἐστε,	τὰ	ἔργα	τοῦ	Ἀβραὰμ	ἐποιεῖτε;
-यीशु	यीशु	यदि	सन्तान	-के	इब्राहीम	होते	-कर्म	कर्म	-के	इब्राहीम	करते।
G3588	G2424	G1487	G5043	G3588	G0011	G1510	G3588	G2041	G3588	G0011	G4160

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “हमारा पिता तो अब्राहम है।” यीशु ने उनसे कहा, “यदि तुम अब्राहम के सन्तान होते, तो अब्राहम के समान काम करते।

40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν
अब परन्तु चाहते-हो मुझे मार-डालना मनुष्य-को जिसने -सत्य सत्य तुम्हें
G3568 G1161 G2212 G1473 G0615 G0444 G3739 G3588 G0225 G4771

λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ. τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν.
बताया जो सुना से -परमेश्वर परमेश्वर। यह इब्राहीम-ने नहीं किया।
G2980 G3739 G0191 G3844 G3588 G2316 G3778 G0011 G3756 G4160

परन्तु अब तुम मुझ जैसे मनुष्य को मार डालना चाहते हो, जिसने तुम्हें वह सत्य वचन बताया जो परमेश्वर से सुना, यह तो अब्राहम ने नहीं किया था।

41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ
तुम करते-हो -कर्म कर्म -के पिता तुम्हारे। कहा तो उससे हम से
G4771 G4160 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771 G3004 G3767 G0846 G1473 G1537

πορνείας οὐ γεγεννήμεθα; ἕνα Πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν.
व्यभिचार नहीं जन्मे-हैं। एक पिता है-हमारा -परमेश्वर परमेश्वर।
G4202 G3756 G1080 G1520 G3962 G2192 G3588 G2316

तुम अपने पिता के समान काम करते हो" उन्होंने उससे कहा, "हम व्यभिचार से नहीं जन्मे, हमारा एक पिता है अर्थात् परमेश्वर।"

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἠγαπᾶτε ἂν
कहा उनसे -यीशु यीशु यदि -परमेश्वर परमेश्वर पिता तुम्हारा होता प्रेम-करते ही
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G3588 G2316 G3962 G4771 G1510 G0025 G0302

ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἥκω; οὐδὲ γὰρ ἀπ'
मुझसे मैं क्योंकि से -परमेश्वर परमेश्वर निकला और आया-हूँ। न क्योंकि से
G1473 G1473 G1063 G1537 G3588 G2316 G1831 G2532 G2240 G3761 G1063 G0575

ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
अपने-आप आया-हूँ परन्तु उसने मुझे भेजा।
G1683 G2064 G0235 G1565 G1473 G0649

यीशु ने उनसे कहा, "यदि परमेश्वर तुम्हारा पिता होता, तो तुम मुझसे प्रेम रखते; क्योंकि मैं परमेश्वर में से निकलकर आया हूँ; मैं आप से नहीं आया, परन्तु उसी ने मुझे भेजा।

43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ δύνασθε
क्यों क्या -बातें बातें -मेरी मेरी नहीं समझते? क्योंकि नहीं सकते
G1223 G5101 G3588 G2981 G3588 G1699 G3756 G1097 G3754 G3756 G1410

ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
सुनना -वचन वचन -मेरा मेरा।
G0191 G3588 G3056 G3588 G1699

तुम मेरी बात क्यों नहीं समझते? इसलिए कि मेरा वचन सुन नहीं सकते।

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
तुम से -पिता पिता -शैतान शैतान-के हो और -इच्छाओं इच्छाओं -के
G4771 G1537 G3588 G3962 G3588 G1228 G1510 G2532 G3588 G1939 G3588

πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς, καὶ ἐν
पिता तुम्हारे चाहते-हो करना। वह हत्यारा था से आरम्भ और में
G3962 G4771 G2309 G4160 G1565 G0443 G1510 G0575 G0746 G2532 G1722

τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ
-सत्य सत्य नहीं स्थिर-रहा क्योंकि नहीं है सत्य में उसमें। जब बोलता-है
G3588 G0225 G3756 G4739 G3754 G3756 G1510 G0225 G1722 G0846 G3752 G2980

τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης ἐστὶν, καὶ ὁ πατὴρ
-झूठ झूठ से -अपने अपने बोलता-है। क्योंकि झूठा है और -उसका पिता
G3588 G5579 G1537 G3588 G2398 G2980 G3754 G5583 G1510 G2532 G3588 G3962

αὐτοῦ.
उसका।
G0846

\+wj तुम अपने पिता शैतान से हो\+wj* , और अपने पिता की लालसाओं को पूरा करना चाहते हो। वह तो आरम्भ से हत्यारा है, और सत्य पर स्थिर न रहा, क्योंकि सत्य उसमें है ही नहीं; जब वह झूठ बोलता, तो अपने स्वभाव ही से बोलता है; क्योंकि वह झूठा है, वरन् झूठ का पिता है। (प्रेरि. 13:10)

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετέ μοι!
मैं परन्तु क्योंकि -सत्य सत्य कहता-हूँ नहीं विश्वास-करते मुझपर।
G1473 G1161 G3754 G3588 G0225 G3004 G3756 G4100 G1473

परन्तु मैं जो सच बोलता हूँ, इसलिए तुम मेरा विश्वास नहीं करते।

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ
कौन में-से तुममें दोष-लगाता-है मुझपर विषय-में पाप? यदि सत्य कहता-हूँ क्यों
G5101 G1537 G4771 G1651 G1473 G4012 G0266 G1487 G0225 G3004 G1223

τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι?
क्या तुम नहीं विश्वास-करते मुझपर?
G5101 G4771 G3756 G4100 G1473

तुम में से कौन मुझे पापी ठहराता है? और यदि मैं सच बोलता हूँ, तो तुम मेरा विश्वास क्यों नहीं करते?

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει; διὰ τοῦτο
जो है से -परमेश्वर परमेश्वर -वचन वचन -के परमेश्वर सुनता-है। इसलिए इस-कारण
G3588 G1510 G1537 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G0191 G1223 G3778

ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστέ.
तुम नहीं सुनते क्योंकि से -परमेश्वर परमेश्वर नहीं हो।
G4771 G3756 G0191 G3754 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510

\+wj जो परमेश्वर से होता है\+wj* , वह परमेश्वर की बातें सुनता है; और तुम इसलिए नहीं सुनते कि परमेश्वर की ओर से नहीं हो।"

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς
उत्तर-दिया -यहूदियों-ने यहूदियों-ने और कहा उससे क्या-नहीं ठीक कहते-हैं हम
G0611 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G3756 G2573 G3004 G1473

ὅτι Σαμαρίτης εἶ σὺ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις?
कि सामरी है तू और दुष्टात्मा है-तुझमें?
G3754 G4541 G1510 G4771 G2532 G1140 G2192

यह सुन यहूदियों ने उससे कहा, "क्या हम ठीक नहीं कहते, कि तू सामरी है, और तुझ में दुष्टात्मा है?"

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα
उत्तर-दिया यीशु-ने मुझमें दुष्टात्मा नहीं है। परन्तु आदर-करता-हूँ -पिता पिता
G0611 G2424 G1473 G1140 G3756 G2192 G0235 G5091 G3588 G3962

μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.
मेरे और तुम अनादर-करते-हो मेरा।
G1473 G2532 G4771 G0818 G1473

यीशु ने उत्तर दिया, “मुझ में दुष्टात्मा नहीं; परन्तु मैं अपने पिता का आदर करता हूँ, और तुम मेरा निरादर करते हो।

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ
मैं परन्तु नहीं चाहता -महिमा महिमा मेरी। है -चाहनेवाला चाहनेवाला और
G1473 G1161 G3756 G2212 G3588 G1391 G1473 G1510 G3588 G2212 G2532

κρίνων.
न्याय-करनेवाला।
G2919

परन्तु मैं अपनी प्रतिष्ठा नहीं चाहता, हाँ, एक है जो चाहता है, और न्याय करता है।

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ
सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे यदि कोई -वचन मेरे वचन माने मृत्यु नहीं
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G5100 G3588 G1699 G3056 G5083 G2288 G3756

μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.
कभी देखेगा तक -सदा सदा।
G3361 G2334 G1519 G3588 G0165

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि यदि कोई व्यक्ति मेरे वचन पर चलेगा, तो वह अनन्तकाल तक मृत्यु को न देखेगा।”

52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.
कहा तो उससे -यहूदियों-ने यहूदियों-ने अब जान-गए कि दुष्टात्मा है-तुझमें।
G3004 G3767 G0846 G3588 G2453 G3568 G1097 G3754 G1140 G2192

Ἀβραὰμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν
इब्राहीम मर-गया और -भविष्यद्वक्ता भविष्यद्वक्ता और तू कहता-है यदि कोई -वचन
G0011 G0599 G2532 G3588 G4396 G2532 G4771 G3004 G1437 G5100 G3588

λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσηται θανάτου, εἰς τὸν αἰῶνα.
वचन मेरा माने नहीं कभी चखेगा मृत्यु तक -सदा सदा।
G3056 G1473 G5083 G3756 G3361 G1089 G2288 G1519 G3588 G0165

लोगों ने उससे कहा, “अब हमने जान लिया कि तुझ में दुष्टात्मा है: अब्राहम मर गया, और भविष्यद्वक्ता भी मर गए हैं और तू कहता है, ‘यदि कोई मेरे वचन पर चलेगा तो वह अनन्तकाल तक मृत्यु का स्वाद न चखेगा।’

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν? καὶ
क्या तू बड़ा है -पिता पिता हमारे इब्राहीम जो मर-गया? और
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G0011 G3748 G0599 G2532

οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?
-भविष्यद्वक्ता भविष्यद्वक्ता मर-गए। किसे अपने-आपको बनाता-है?
G3588 G4396 G0599 G5101 G4572 G4160

हमारा पिता अब्राहम तो मर गया, क्या तू उससे बड़ा है? और भविष्यद्वक्ता भी मर गए, तू अपने आपको क्या ठहराता है?”

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν ἐστιν;
उत्तर-दिया यीशु-ने यदि मैं महिमा-करूँ अपनी -महिमा महिमा मेरी कुछ-नहीं है।
G0611 G2424 G1437 G1473 G1392 G1683 G3588 G1391 G1473 G3762 G1510

ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι, Θεὸς
है -पिता पिता मेरा जो महिमा-करता-है मेरी, जिसे तुम कहते-हो कि परमेश्वर
G1510 G3588 G3962 G1473 G3588 G1392 G1473 G3739 G4771 G3004 G3754 G2316

ἡμῶν ἐστιν.
हमारा है।
G1473 G1510

यीशु ने उत्तर दिया, “यदि मैं आप अपनी महिमा करूँ, तो मेरी महिमा कुछ नहीं, परन्तु मेरी महिमा करनेवाला मेरा पिता है, जिसे तुम कहते हो, कि वह हमारा परमेश्वर है।

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κἂν εἴπω ὅτι οὐκ
और नहीं जाना उसे। मैं परन्तु जानता-हूँ उसे। यदि कहूँ कि नहीं
G2532 G3756 G1097 G0846 G1473 G1161 G1492 G0846 G2579 G3004 G3754 G3756

οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτὸν, καὶ τὸν λόγον
जानता उसे, होऊँगा जैसे तुम झूठा। परन्तु जानता-हूँ उसे और -वचन वचन
G1492 G0846 G1510 G3664 G4771 G5583 G0235 G1492 G0846 G2532 G3588 G3056

αὐτοῦ τηρῶ.
उसका मानता-हूँ।
G0846 G5083

और तुम ने तो उसे नहीं जाना: परन्तु मैं उसे जानता हूँ; और यदि कहूँ कि मैं उसे नहीं जानता, तो मैं तुम्हारे समान झूठा ठहरूँगा: परन्तु मैं उसे जानता, और उसके वचन पर चलता हूँ।

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν,
इब्राहीम -पिता पिता तुम्हारा खुश-हुआ कि देखे -दिन दिन -मेरा मेरा
G0011 G3588 G3962 G4771 G0021 G2443 G3708 G3588 G2250 G3588 G1699

καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
और देखा और आनन्दित-हुआ।
G2532 G3708 G2532 G5463

तुम्हारा पिता अब्राहम मेरा दिन देखने की आशा से बहुत मगन था; और उसने देखा, और आनन्द किया।”

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὔπω ἔχεις,
कहा तो -यहूदियों-ने यहूदियों-ने से उससे पचास वर्ष अभी-तक है-नहीं-तेरी
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G0846 G4004 G2094 G3768 G2192

καὶ Ἀβραὰμ ἑώρακας?
और इब्राहीम-को देखा-है?
G2532 G0011 G3708

लोगों ने उससे कहा, “अब तक तू पचास वर्ष का नहीं, फिर भी तूने अब्राहम को देखा है?”

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ
कहा उनसे यीशु-ने सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे पहले इब्राहीम हुआ मैं
G3004 G0846 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G4250 G0011 G1096 G1473

εἰμί.
हूँ।
G1510

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि पहले इसके कि अब्राहम उत्पन्न हुआ, मैं हूँ।”

59 ἦραν οὖν λίθους, ἵνα βάλωσιν ἐπ᾽ αὐτόν; Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη, καὶ
उठाए तो पत्थर कि फेंकें पर उसपर। यीशु परन्तु छिप-गया और
G0142 G3767 G3037 G2443 G0906 G1909 G0846 G2424 G1161 G2928 G2532

ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, <διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, καὶ παρῆγεν οὕτως>.
निकल-गया से -मन्दिर मन्दिर गुजरकर से बीच उनके और चला-गया इसी-तरह।
G1831 G1537 G3588 G2411 G1330 G1223 G3319 G0846 G2532 G3855 G3779

तब उन्होंने उसे मारने के लिये पत्थर उठाए, परन्तु यीशु छिपकर मन्दिर से निकल गया।

Chapter 9

1 Καὶ παράγων, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
और जाते-हुए देखा मनुष्य-को अन्धा से जन्म।
G2532 G3855 G3708 G0444 G5185 G1537 G1079

फिर जाते हुए उसने एक मनुष्य को देखा, जो जन्म से अंधा था।

2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἥμαρτεν,
और पूछा उससे -चेलों-ने चेलों-ने उसके कहते-हुए रब्बी किसने पाप-किया
G2532 G2065 G0846 G3588 G3101 G0846 G3004 G4461 G5101 G0264

οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ?
इसने या -माता-पिता माता-पिता इसके कि अन्धा जन्मा?
G3778 G2228 G3588 G1118 G0846 G2443 G5185 G1080

और उसके चेलों ने उससे पूछा, “हे रब्बी, किसने पाप किया था कि यह अंधा जन्मा, इस मनुष्य ने, या उसके माता पिता ने?”

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν, οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ; ἀλλ᾽
उत्तर-दिया यीशु-ने न इसने पाप-किया न -माता-पिता माता-पिता इसके। परन्तु
G0611 G2424 G3777 G3778 G0264 G3777 G3588 G1118 G0846 G0235

ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
कि प्रकट-हों -कर्म कर्म -के परमेश्वर में उसमें।
G2443 G5319 G3588 G2041 G3588 G2316 G1722 G0846

यीशु ने उत्तर दिया, “न तो इसने पाप किया था, न इसके माता पिता ने परन्तु यह इसलिए हुआ, कि परमेश्वर के काम उसमें प्रगट हों।

4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με, ἕως ἡμέρα ἐστίν;
हमें आवश्यक-है करना -कर्म कर्म -के भेजनेवाले मुझे, जब-तक दिन है।
G1473 G1163 G2038 G3588 G2041 G3588 G3992 G1473 G2193 G2250 G1510

ἔρχεται νὺξ, ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.
आती-है रात जब कोई सकता-है करना।
G2064 G3571 G3753 G3762 G1410 G2038

जिसने मुझे भेजा है; हमें उसके काम दिन ही दिन में करना अवश्य है। वह रात आनेवाली है जिसमें कोई काम नहीं कर सकता।

5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ὦ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.
जब में -संसार संसार हूँ ज्योति हूँ -के संसार।
G3752 G1722 G3588 G2889 G1510 G5457 G1510 G3588 G2889

जब तक मैं जगत में हूँ, तब तक जगत की ज्योति हूँ।” (यूह. 8:12)

6 ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν χαμαὶ, καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ
ये कहकर थूका भूमि-पर और बनाया मिट्टी से -थूक थूक और
G3778 G3004 G4429 G5476 G2532 G4160 G4081 G1537 G3588 G4427 G2532

ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς.
लगाया उसकी -आँखों मिट्टी पर -आँखों आँखों।
G2025 G0846 G3588 G4081 G1909 G3588 G3788

यह कहकर उसने भूमि पर थूका और उस थूक से मिट्टी सानी, और वह मिट्टी उस अंधे की आँखों पर लगाकर।

7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ, ὃ
और कहा उससे जा धो में -कुण्ड कुण्ड -के शीलोह जिसका
G2532 G3004 G0846 G5217 G3538 G1519 G3588 G2861 G3588 G4611 G3739

ἑρμηνεύεται, Ἀπεσταλμένος. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἦλθεν βλέπων.
अर्थ-है भेजा-हुआ। गया तो और धोया और आया देखता-हुआ।
G2059 G0649 G0565 G3767 G2532 G3538 G2532 G2064 G0991

उससे कहा, "जा, शीलोह के कुण्ड में धो ले" (शीलोह का अर्थ भेजा हुआ है) अतः उसने जाकर धोया, और देखता हुआ लौट आया। (यशा. 35:5)

8 Οἱ οὖν γείτονες, καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον, ὅτι
-पड़ोसी तो पड़ोसी और -देखनेवाले देखनेवाले उसे -पहले पहले कि
G3588 G3767 G1069 G2532 G3588 G2334 G0846 G3588 G4386 G3754

προσαίτης ἦν, ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαιτῶν?
भीखारी था कहते-थे क्या-नहीं यही है -जो बैठनेवाला और भीख-माँगनेवाला?
G4319 G1510 G3004 G3756 G3778 G1510 G3588 G2521 G2532 G4319

तब पड़ोसी और जिन्होंने पहले उसे भीख माँगते देखा था, कहने लगे, "क्या यह वही नहीं, जो बैठा भीख माँगा करता था?"

9 ἄλλοι ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν, ἄλλοι, ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ
औरों-ने कहा कि यही है औरों-ने कहा नहीं परन्तु जैसा उसके
G0243 G3004 G3754 G3778 G1510 G0243 G3004 G3780 G0235 G3664 G0846

ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι, Ἐγώ εἰμι
है। उसने कहा कि मैं हूँ।
G1510 G1565 G3004 G3754 G1473 G1510

कुछ लोगों ने कहा, "यह वही है," औरों ने कहा, "नहीं, परन्तु उसके समान है" उसने कहा, "मैं वही हूँ।"

10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς οὖν ἠνεῴχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί?
कहते-थे तो उससे कैसे तो खुलीं तेरी -आँखें आँखें?
G3004 G3767 G0846 G4459 G3767 G0455 G4771 G3588 G3788

तब वे उससे पूछने लगे, "तेरी आँखें कैसे खुल गईं?"

11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν, καὶ
उत्तर-दिया उसने -मनुष्य मनुष्य -जो कहलाता-है यीशु मिट्टी बनाई और
G0611 G1565 G3588 G0444 G3588 G3004 G2424 G4081 G4160 G2532

ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμοὺς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι Ὕπαγε εἰς τὸν -शीलोह
लगाई मेरी -आँखों आँखों। और कहा मुझसे कि जा में -शीलोह
G2025 G1473 G3588 G3788 G2532 G3004 G1473 G3754 G5217 G1519 G3588

Σιλωὰμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος, ἀνέβλεψα.
शीलोह और धो। जाकर तो और धोकर देखने-लगा।
G4611 G2532 G3538 G0565 G3767 G2532 G3538 G0308

उसने उत्तर दिया, “यीशु नामक एक व्यक्ति ने मिट्टी सानी, और मेरी आँखों पर लगाकर मुझसे कहा, ‘शीलोह में जाकर धो ले,’ तो मैं गया, और धोकर देखने लगा।”

12

καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	ἐστιν	ἐκεῖνος?	λέγει,	Οὐκ	οἶδα.
और	कहा	उससे	कहाँ	है	वह?	कहता-है	नहीं	जानता।
G2532	G3004	G0846	G4226	G1510	G1565	G3004	G3756	G1492

उन्होंने उससे पूछा, “वह कहाँ है?” उसने कहा, “मैं नहीं जानता।”

13

Ἄγουσιν	αὐτὸν	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	τόν	ποτε	τυφλόν.
लाते-हैं	उसे	पास	-फरीसियों	फरीसियों	-जो	कभी	अन्धा।
G0071	G0846	G4314	G3588	G5330	G3588	G4218	G5185

लोग उसे जो पहले अंधा था फरीसियों के पास ले गए।

14

ἦν	δὲ	σάββατον	ἐν	ᾗ	ἡμέρᾳ	τὸν	πηλὸν	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,
था	परन्तु	सब्त	में	जिस	दिन	-मिट्टी	मिट्टी	बनाई	-यीशु	यीशु-ने
G1510	G1161	G4521	G1722	G3739	G2250	G3588	G4081	G4160	G3588	G2424

καὶ	ἀνέῳξεν	αὐτοῦ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
और	खोलीं	उसकी	-आँखें	आँखें।
G2532	G0455	G0846	G3588	G3788

जिस दिन यीशु ने मिट्टी सानकर उसकी आँखें खोली थी वह सब्त का दिन था।

15

πάλιν	οὖν	ἠρώτων	αὐτὸν	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	πῶς	ἀνέβλεψεν.	ὁ
फिर	तो	पूछते-थे	उससे	भी	-फरीसियों-ने	फरीसियों-ने	कैसे	देखने-लगा।	-उसने
G3825	G3767	G2065	G0846	G2532	G3588	G5330	G4459	G0308	G3588

δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πηλὸν	ἐπέθηκέν	μου	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς,	καὶ	ἐνιψάμην,
परन्तु	कहा	उनसे	मिट्टी	रखी	मेरी	पर	-आँखों	आँखों	और	धोया
G1161	G3004	G0846	G4081	G2007	G1473	G1909	G3588	G3788	G2532	G3538

καὶ	βλέπω.
और	देखता-हूँ।
G2532	G0991

फिर फरीसियों ने भी उससे पूछा; तेरी आँखें किस रीति से खुल गई? उसने उनसे कहा, “उसने मेरी आँखों पर मिट्टी लगाई, फिर मैंने धो लिया, और अब देखता हूँ।”

16

ἔλεγον	οὖν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	τινές,	Οὐκ	ἔστιν	οὗτος	παρὰ	Θεοῦ
कहते-थे	तो	में-से	-फरीसियों	फरीसियों	कुछ-ने	नहीं	है	यह	से	परमेश्वर
G3004	G3767	G1537	G3588	G5330	G5100	G3756	G1510	G3778	G3844	G2316

ὁ	ἄνθρωπος,	ὅτι	τὸ	σάββατον	οὐ	τηρεῖ.	ἄλλοι	[δὲ]	ἔλεγον,	Πῶς
-मनुष्य	मनुष्य	क्योंकि	-सब्त	सब्त	नहीं	मानता।	औरों-ने	परन्तु	कहा	कैसे
G3588	G0444	G3754	G3588	G4521	G3756	G5083	G0243	G1161	G3004	G4459

δύναται	ἄνθρωπος	ἁμαρτωλὸς	τοιαῦτα	σημεῖα	ποιεῖν?	καὶ	σχίσμα	ἦν	ἐν
सकता-है	मनुष्य	पापी	ऐसे	चिह्न	करना?	और	फूट	थी	में
G1410	G0444	G0268	G5108	G4592	G4160	G2532	G4978	G1510	G1722

αὐτοῖς.
उनमें।
G0846

इस पर कई फरीसी कहने लगे, “ यह मनुष्य परमेश्वर की ओर से नहीं, क्योंकि वह सब्त का दिन नहीं मानता।” औरों ने कहा, “पापी मनुष्य कैसे ऐसे चिन्ह दिखा सकता है?” अतः उनमें फूट पड़ी।

17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι
कहते-हैं तो -अन्धे-से अन्धे-से फिर क्या तू कहता-है विषय-में उसके कि
G3004 G3767 G3588 G5185 G3825 G5101 G4771 G3004 G4012 G0846 G3754

ἠνέῳξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς? ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Προφήτης ἐστίν.
खोलीं तेरी -आँखें आँखें? -उसने परन्तु कहा कि भविष्यद्वक्ता है।
G0455 G4771 G3588 G3788 G3588 G1161 G3004 G3754 G4396 G1510

उन्होंने उस अंधे से फिर कहा, “उसने जो तेरी आँखें खोली, तू उसके विषय में क्या कहता है?” उसने कहा, “यह भविष्यद्वक्ता है।”

18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ
नहीं विश्वास-किया तो -यहूदियों-ने यहूदियों-ने विषय-में उसके कि था अन्धा और
G3756 G4100 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G1510 G5185 G2532

ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος.
देखने-लगा जब-तक कि बुलाया -माता-पिता माता-पिता उसके -देखनेवाले देखनेवाले-को।
G0308 G2193 G3755 G5455 G3588 G1118 G0846 G3588 G0308

परन्तु यहूदियों को विश्वास न हुआ कि यह अंधा था और अब देखता है जब तक उन्होंने उसके माता-पिता को जिसकी आँखें खुल गई थी, बुलाकर

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς
और पूछा उनसे कहते-हुए यही है -पुत्र पुत्र तुम्हारा जिसे तुम
G2532 G2065 G0846 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G4771 G3739 G4771

λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν βλέπει ἄρτι?
कहते-हो कि अन्धा जन्मा? कैसे तो देखता-है अब?
G3004 G3754 G5185 G1080 G4459 G3767 G0991 G0737

उनसे पूछा, “क्या यह तुम्हारा पुत्र है, जिसे तुम कहते हो कि अंधा जन्मा था? फिर अब कैसे देखता है?”

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἴδαμεν ὅτι οὗτός
उत्तर-दिया तो -माता-पिता माता-पिता उसके और कहा जानते-हैं कि यही
G0611 G3767 G3588 G1118 G0846 G2532 G3004 G1492 G3754 G3778

ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
है -पुत्र पुत्र हमारा और कि अन्धा जन्मा।
G1510 G3588 G5207 G1473 G2532 G3754 G5185 G1080

उसके माता-पिता ने उत्तर दिया, “हम तो जानते हैं कि यह हमारा पुत्र है, और अंधा जन्मा था।

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἴδαμεν, ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς
कैसे परन्तु अब देखता-है नहीं जानते या किसने खोलीं उसकी -आँखें
G4459 G1161 G3568 G0991 G3756 G1492 G2228 G5101 G0455 G0846 G3588

ὀφθαλμούς, ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει αὐτὸς; περὶ
आँखें हम नहीं जानते। उससे पूछो। उम्र है उसकी। विषय-में
G3788 G1473 G3756 G1492 G0846 G2065 G2244 G2192 G0846 G4012

ἑαυτοῦ, λαλήσει.
अपने बोलेगा।
G1438 G2980

परन्तु हम यह नहीं जानते हैं कि अब कैसे देखता है; और न यह जानते हैं, कि किसने उसकी आँखें खोलीं; वह सयाना है; उसी से पूछ लो; वह अपने विषय में आप कह देगा।”

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους;
ये कहा –माता-पिता माता-पिता उसके क्योंकि डरते-थे –यहूदियों-से यहूदियों-से।
G3778 G3004 G3588 G1118 G0846 G3754 G5399 G3588 G2453

ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ
पहले-ही क्योंकि ठान-लिया-था –यहूदियों-ने यहूदियों-ने कि यदि कोई उसे माने
G2235 G1063 G4934 G3588 G2453 G2443 G1437 G5100 G0846 G3670

Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.
मसीह आराधनालय-से-निकाला हो।
G5547 G0656 G1096

ये बातें उसके माता-पिता ने इसलिए कहीं क्योंकि वे यहूदियों से डरते थे; क्योंकि यहूदी एकमत हो चुके थे, कि यदि कोई कहे कि वह मसीह है, तो आराधनालय से निकाला जाए।

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν
इसलिए इस-कारण –माता-पिता माता-पिता उसके कहा कि उम्र है उससे
G1223 G3778 G3588 G1118 G0846 G3004 G3754 G2244 G2192 G0846

ἐπερωτήσατε.
पूछो।
G1905

इसी कारण उसके माता-पिता ने कहा, “वह सयाना है; उसी से पूछ लो।”

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς, καὶ
बुलाया तो –मनुष्य-को मनुष्य-को से दूसरी-बार जो था अन्धा और
G5455 G3767 G3588 G0444 G1537 G1208 G3739 G1510 G5185 G2532

εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ
कहा उससे दे महिमा –परमेश्वर-को परमेश्वर-को। हम जानते-हैं कि यह –मनुष्य
G3004 G0846 G1325 G1391 G3588 G2316 G1473 G1492 G3754 G3778 G3588

ἄνθρωπος ἁμαρτωλός ἐστιν.
मनुष्य पापी है।
G0444 G0268 G1510

तब उन्होंने उस मनुष्य को जो अंधा था दूसरी बार बुलाकर उससे कहा, “परमेश्वर की स्तुति कर; हम तो जानते हैं कि वह मनुष्य पापी है।”

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. ἓν οἶδα, ὅτι
उत्तर-दिया तो उसने यदि पापी है नहीं जानता। एक-बात जानता-हूँ कि
G0611 G3767 G1565 G1487 G0268 G1510 G3756 G1492 G1520 G1492 G3754

τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
अन्धा होकर अब देखता-हूँ।
G5185 G1510 G0737 G0991

उसने उत्तर दिया, “मैं नहीं जानता कि वह पापी है या नहीं मैं एक बात जानता हूँ कि मैं अंधा था और अब देखता हूँ।”

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς?
कहा तो उससे क्या किया? तुझसे? कैसे खोलीं तेरी –आँखें आँखें?
G3004 G3767 G0846 G5101 G4160 G4771 G4459 G0455 G4771 G3588 G3788

उन्होंने उससे फिर कहा, “उसने तेरे साथ क्या किया? और किस तरह तेरी आँखें खोली?”

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί πάλιν θέλετε
उत्तर-दिया उनसे कहा तुमसे पहले-ही और नहीं सुना। क्या फिर चाहते-हो
G0611 G0846 G3004 G4771 G2235 G2532 G3756 G0191 G5101 G3825 G2309

ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
सुनना? क्या भी तुम चाहते-हो उसके चेले बनना?
G0191 G3361 G2532 G4771 G2309 G0846 G3101 G1096

उसने उनसे कहा, “मैं तो तुम से कह चुका, और तुम ने न सुना; अब दूसरी बार क्यों सुनना चाहते हो? क्या तुम भी उसके चेले होना चाहते हो?”

28

καὶ	ἐλοιδόρησαν	αὐτὸν,	καὶ	εἶπον,	Σὺ	μαθητὴς	εἶ	ἐκείνου;	ἡμεῖς	δὲ
और	गाली-दी	उसे	और	कहा	तू	चेला	है	उसका।	हम	परन्तु
G2532	G3058	G0846	G2532	G3004	G4771	G3101	G1510	G1565	G1473	G1161

τοῦ	Μωϋσέως	ἐσμὲν	μαθηταί.
-मूसा-के	मूसा-के	हैं	चेले।
G3588	G3475	G1510	G3101

तब वे उसे बुरा-भला कहकर बोले, “तू ही उसका चेला है; हम तो मूसा के चेले हैं।

29

ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	Μωϋσεῖ	λελάληκεν	ὁ	Θεός;	τοῦτον	δὲ	οὐκ	οἴδαμεν
हम	जानते-हैं	कि	मूसा-से	बोला-है	-परमेश्वर	परमेश्वर।	इसे	परन्तु	नहीं	जानते
G1473	G1492	G3754	G3475	G2980	G3588	G2316	G3778	G1161	G3756	G1492

πόθεν	ἐστίν.
कहाँ-से	है।
G4159	G1510

हम जानते हैं कि परमेश्वर ने मूसा से बातें की; परन्तु इस मनुष्य को नहीं जानते की कहाँ का है।”

30

ἀπεκρίθη	ὁ	ἄνθρωπος	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐν	τούτῳ	γὰρ	τὸ
उत्तर-दिया	-मनुष्य-ने	मनुष्य-ने	और	कहा	उनसे	में	इस	क्योंकि	-आश्चर्य
G0611	G3588	G0444	G2532	G3004	G0846	G1722	G3778	G1063	G3588

θαυμαστόν	ἐστιν,	ὅτι	ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	πόθεν	ἐστίν,	καὶ	ἤνοιξέν	μου	τοὺς
आश्चर्य	है	कि	तुम	नहीं	जानते	कहाँ-से	है	और	खोलीं	मेरी	-आँखें
G2298	G1510	G3754	G4771	G3756	G1492	G4159	G1510	G2532	G0455	G1473	G3588

ὀφθαλμούς.
आँखें।
G3788

उसने उनको उत्तर दिया, “यह तो अचम्भे की बात है कि तुम नहीं जानते की कहाँ का है तो भी उसने मेरी आँखें खोल दीं।

31

οἴδαμεν	ὅτι	«ὁ	Θεὸς»	ἁμαρτωλῶν	οὐκ	ἀκούει;	ἀλλ’	ἐάν	τις
जानते-हैं	कि	-परमेश्वर	परमेश्वर	पापियों-की	नहीं	सुनता।	परन्तु	यदि	कोई
G1492	G3754	G3588	G2316	G0268	G3756	G0191	G0235	G1437	G5100

θεοσεβὴς	ᾖ,	καὶ	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ	ποιῇ,	τούτου	ἀκούει.
परमेश्वर-भक्त	हो	और	-इच्छा	इच्छा	उसकी	करे	उसकी	सुनता-है।
G2318	G1510	G2532	G3588	G2307	G0846	G4160	G3778	G0191

हम जानते हैं कि परमेश्वर पापियों की नहीं सुनता परन्तु यदि कोई परमेश्वर का भक्त हो, और उसकी इच्छा पर चलता है, तो वह उसकी सुनता है। (नीति. 15:29)

32

ἐκ	τοῦ	αἰῶνος	οὐκ	ἠκούσθη,	ὅτι	ἠνέῳξέν	τις	ὀφθαλμοὺς	τυφλοῦ
से	-सदा	सदा	नहीं	सुना-गया	कि	खोलीं	किसीने	आँखें	अन्धे-की
G1537	G3588	G0165	G3756	G0191	G3754	G0455	G5100	G3788	G5185

γεγεννημένου.
जन्मे-हुए।
G1080

जगत के आरम्भ से यह कभी सुनने में नहीं आया, कि किसी ने भी जन्म के अंधे की आँखें खोली हों।

33

εἰ	μὴ	ἦν	οὗτος	παρὰ	Θεοῦ,	οὐκ	ἠδύνατο	ποιεῖν	οὐδέν.
यदि	नहीं	होता	यह	से	परमेश्वर	नहीं	सकता-था	करना	कुछ।
G1487	G3361	G1510	G3778	G3844	G2316	G3756	G1410	G4160	G3762

यदि यह व्यक्ति परमेश्वर की ओर से न होता, तो कुछ भी नहीं कर सकता।”

34

ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἐν	ἁμαρτίαις	σὺ	ἐγεννήθης	ὅλος,	καὶ
उत्तर-दिया	और	कहा	उससे	में	पापों	तू	जन्मा	पूरी-तरह	और
G0611	G2532	G3004	G0846	G1722	G0266	G4771	G1080	G3650	G2532

σὺ	διδάσκεις	ἡμᾶς?	καὶ	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω.
तू	सिखाता-है	हमें?	और	निकाला	उसे	बाहर।
G4771	G1321	G1473	G2532	G1544	G0846	G1854

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “तू तो बिलकुल पापों में जन्मा है, तू हमें क्या सिखाता है?” और उन्होंने उसे बाहर निकाल दिया।

35

Ἤκουσεν	Ἰησοῦς	ὅτι	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω,	καὶ	εὑρὼν	αὐτὸν	εἶπεν,	Σὺ
सुना	यीशु-ने	कि	निकाला	उसे	बाहर	और	पाकर	उसे	कहा	क्या-तू
G0191	G2424	G3754	G1544	G0846	G1854	G2532	G2147	G0846	G3004	G4771

πιστεύεις	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου?
विश्वास-करता-है	पर	-पुत्र	पुत्र	-के	मनुष्य?
G4100	G1519	G3588	G5207	G3588	G0444

यीशु ने सुना, कि उन्होंने उसे बाहर निकाल दिया है; और जब उससे भेंट हुई तो कहा, “क्या तू परमेश्वर के पुत्र पर विश्वास करता है?”

36

ἀπεκρίθη	ἐκεῖνος	καὶ	εἶπεν,	Καὶ	τίς	ἐστιν,	Κύριε,	ἵνα	πιστεύσω	εἰς
उत्तर-दिया	उसने	और	कहा	और	कौन	है	प्रभु	कि	विश्वास-करूँ	पर
G0611	G1565	G2532	G3004	G2532	G5101	G1510	G2962	G2443	G4100	G1519

αὐτόν?
उसपर?
G0846

उसने उत्तर दिया, “हे प्रभु, वह कौन है कि मैं उस पर विश्वास करूँ?”

37

εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Καὶ	ἑώρακας	αὐτὸν,	καὶ	ὁ	λαλῶν	μετὰ	σοῦ
कहा	उससे	-यीशु	यीशु	और	देखा-है	उसे	और	जो	बोलनेवाला	साथ	तेरे
G3004	G0846	G3588	G2424	G2532	G3708	G0846	G2532	G3588	G2980	G3326	G4771

ἐκεῖνός	ἐστιν.
वही	है।
G1565	G1510

यीशु ने उससे कहा, “तूने उसे देखा भी है; और जो तेरे साथ बातें कर रहा है वही है।”

38

ὁ	δὲ	ἔφη,	Πιστεύω,	Κύριε;	καὶ	προσεκύνησεν	αὐτῷ.
-उसने	परन्तु	कहा	विश्वास-करता-हूँ	प्रभु।	और	दण्डवत्-किया	उसे।
G3588	G1161	G5346	G4100	G2962	G2532	G4352	G0846

उसने कहा, “हे प्रभु, मैं विश्वास करता हूँ।” और उसे दण्डवत् किया।

39

καὶ	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰς	κρίμα	ἐγὼ	εἰς	τὸν	κόσμον	τοῦτον	ἦλθον,
और	कहा	-यीशु	यीशु	लिए	न्याय	मैं	में	-संसार	संसार	इस	आया
G2532	G3004	G3588	G2424	G1519	G2917	G1473	G1519	G3588	G2889	G3778	G2064

ἵνα	οἱ	μὴ	βλέποντες,	βλέπωσιν;	καὶ	οἱ	βλέποντες,	τυφλοὶ	γένωνται.
कि	जो	नहीं	देखनेवाले	देखें।	और	जो	देखनेवाले	अन्धे	हों।
G2443	G3588	G3361	G0991	G0991	G2532	G3588	G0991	G5185	G1096

तब यीशु ने कहा, “मैं इस जगत में न्याय के लिये आया हूँ, ताकि जो नहीं देखते वे देखें, और जो देखते हैं वे अंधे हो जाएँ।”

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες. καὶ εἶπον
सुना में-से -फरीसियों फरीसियों ये जो साथ उसके थे। और कहा
G0191 G1537 G3588 G5330 G3778 G3588 G3326 G0846 G1510 G2532 G3004

αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοί ἐσμεν?
उससे क्या भी हम अन्धे हैं?
G0846 G3361 G2532 G1473 G5185 G1510

जो फरीसी उसके साथ थे, उन्होंने ये बातें सुनकर उससे कहा, “क्या हम भी अंधे हैं?”

41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἴχετε ἁμαρτίαν; νῦν
कहा उनसे -यीशु यीशु यदि अन्धे होते, नहीं तो होता पाप। अब
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G5185 G1510 G3756 G0302 G2192 G0266 G3568

δὲ λέγετε ὅτι, Βλέπομεν, ἡ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.
परन्तु कहते-हो कि देखते-हैं -पाप पाप तुम्हारा रहता-है।
G1161 G3004 G3754 G0991 G3588 G0266 G4771 G3306

यीशु ने उनसे कहा, “यदि तुम अंधे होते तो पापी न ठहरते परन्तु अब कहते हो, कि हम देखते हैं, इसलिए तुम्हारा पाप बना रहता है।

Chapter 10

1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς
सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे जो नहीं प्रवेश-करता से -द्वार द्वार में
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G3361 G1525 G1223 G3588 G2374 G1519

τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν
-बाड़ा बाड़ा -के भेड़ों परन्तु चढ़ता-है कहीं-और-से वह चोर है
G3588 G0833 G3588 G4263 G0235 G0305 G0237 G1565 G2812 G1510

καὶ λῃστής.
और डाकू।
G2532 G3027

“मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जो कोई द्वार से भेड़शाला में प्रवेश नहीं करता, परन्तु किसी दूसरी ओर से चढ़ जाता है, \+wj वह चोर और डाकू है\+wj* ।

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμήν ἐστιν τῶν προβάτων.
जो परन्तु प्रवेश-करता-है से -द्वार द्वार चरवाहा है -के भेड़ों।
G3588 G1161 G1525 G1223 G3588 G2374 G4166 G1510 G3588 G4263

परन्तु \+wj जो द्वार से भीतर प्रवेश करता है\+wj* वह भेड़ों का चरवाहा है।

3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ
इसके-लिए -द्वारपाल द्वारपाल खोलता-है और -भेड़ें भेड़ें -की आवाज़ उसकी
G3778 G3588 G2377 G0455 G2532 G3588 G4263 G3588 G5456 G0846

ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ’ ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά.
सुनती-हैं और -अपनी अपनी भेड़ें बुलाता-है से नाम और बाहर-लाता-है उनको।
G0191 G2532 G3588 G2398 G4263 G5455 G2596 G3686 G2532 G1806 G0846

उसके लिये द्वारपाल द्वार खोल देता है, और भेड़ें उसका शब्द सुनती हैं, और वह अपनी भेड़ों को नाम ले लेकर बुलाता है और बाहर ले जाता है।

4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ ἔμπροσθεν αὐτῶν, πορεύεται; καὶ τὰ
जब -अपनी अपनी सब निकाले आगे उनके जाता-है। और -भेड़ें
G3752 G3588 G2398 G3956 G1544 G1715 G0846 G4198 G2532 G3588

πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἴδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
भेड़ें उसके-पीछे आती-हैं क्योंकि जानती-हैं -आवाज़ आवाज़ उसकी।
G4263 G0846 G0190 G3754 G1492 G3588 G5456 G0846

और जब वह अपनी सब भेड़ों को बाहर निकाल चुकता है, तो उनके आगे-आगे चलता है, और भेड़ें उसके पीछे-पीछे हो लेती हैं; क्योंकि वे उसका शब्द पहचानती हैं।

5

ἀλλοτρίῳ	δὲ	οὐ	μὴ	ἀκολουθήσουσιν,	ἀλλὰ	φεύξονται	ἀπ’	αὐτοῦ,	ὅτι
पराए-के-पीछे	परन्तु	नहीं	कभी	जाएँगी	परन्तु	भागेंगी	से	उससे	क्योंकि
G0245	G1161	G3756	G3361	G0190	G0235	G5343	G0575	G0846	G3754

οὐκ	οἴδασιν	τῶν	ἀλλοτρίων	τὴν	φωνήν.
नहीं	जानती-हैं	-परायों	परायों	-आवाज़	आवाज़।
G3756	G1492	G3588	G0245	G3588	G5456

परन्तु वे पराए के पीछे नहीं जाएँगी, परन्तु उससे भागेंगी, क्योंकि वे परायों का शब्द नहीं पहचानती।”

6

Ταύτην	τὴν	παροιμίαν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς;	ἐκεῖνοι	δὲ	οὐκ	ἔγνωσαν
यह	-दृष्टान्त	दृष्टान्त	कहा	उनसे	-यीशु	यीशु।	वे	परन्तु	नहीं	समझे
G3778	G3588	G3942	G3004	G0846	G3588	G2424	G1565	G1161	G3756	G1097

τίνα	ἦν,	ἃ	ἐλάλει	αὐτοῖς.	
क्या	था	जो	बोलता-था	उनसे।	
G5101	G1510	G3739	G2980	G0846	

यीशु ने उनसे यह दृष्टान्त कहा, परन्तु वे न समझे कि ये क्या बातें हैं जो वह हम से कहता है।

7

Εἶπεν	οὖν	πάλιν	‹αὐτοῖς›	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐγώ
कहा	तो	फिर	उनसे	-यीशु	यीशु	सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे	कि	मैं
G3004	G3767	G3825	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G1473

εἰμι	ἡ	θύρα	τῶν	προβάτων.
हूँ	-द्वार	द्वार	-के	भेड़ों।
G1510	G3588	G2374	G3588	G4263

तब यीशु ने उनसे फिर कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि भेड़ों का द्वार मैं हूँ।

8

πάντες	ὅσοι	ἦλθον	πρὸ	ἐμοῦ,	κλέπται	εἰσὶν	καὶ	λῃσταί;	ἀλλ’	οὐκ	ἤκουσαν
सब	जितने	आए	पहले	मुझसे	चोर	हैं	और	डाकू।	परन्तु	नहीं	सुना
G3956	G3745	G2064	G4253	G1473	G2812	G1510	G2532	G3027	G0235	G3756	G0191

αὐτῶν	τὰ	πρόβατα.
उनकी	-भेड़ों-ने	भेड़ों-ने।
G0846	G3588	G4263

जितने मुझसे पहले आए; वे सब चोर और डाकू हैं परन्तु भेड़ों ने उनकी न सुनी। (यिर्म. 23:1, यूह. 10:27)

9

ἐγώ	εἰμι	ἡ	θύρα;	δι’	ἐμοῦ	ἐάν	τις	εἰσέλθῃ	σωθήσεται,	καὶ
मैं	हूँ	-द्वार।	द्वार।	से	मुझ	यदि	कोई	प्रवेश-करे	बचेगा	और
G1473	G1510	G3588	G2374	G1223	G1473	G1437	G5100	G1525	G4982	G2532

εἰσελεύσεται,	καὶ	ἐξελεύσεται,	καὶ	νομὴν	εὑρήσει.	
प्रवेश-करेगा	और	बाहर-निकलेगा	और	चरागाह	पाएगा।	
G1525	G2532	G1831	G2532	G3542	G2147	

द्वार मैं हूँ; यदि कोई मेरे द्वारा भीतर प्रवेश करे तो उद्धार पाएगा और भीतर बाहर आया-जाया करेगा और चारा पाएगा। (भज. 118:20)

10

ὁ	κλέπτης	οὐκ	ἔρχεται	εἰ	μὴ	ἵνα	κλέψῃ,	καὶ	θύσῃ,	καὶ	ἀπολέσῃ.
-चोर	चोर	नहीं	आता-है	यदि	नहीं	कि	चुराए	और	मारे	और	नाश-करे।
G3588	G2812	G3756	G2064	G1487	G3361	G2443	G2813	G2532	G2380	G2532	G0622

ἐγὼ	ἦλθον	ἵνα	ζωὴν	ἔχωσιν,	καὶ	περισσὸν	ἔχωσιν.
मैं	आया	कि	जीवन	पाएँ	और	बहुतायत	पाएँ।
G1473	G2064	G2443	G2222	G2192	G2532	G4053	G2192

चोर किसी और काम के लिये नहीं परन्तु केवल चोरी करने और हत्या करने और नष्ट करने को आता है। मैं इसलिए आया कि वे जीवन पाएँ, और बहुतायत से पाएँ।

11	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός.	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλὸς,	τὴν	ψυχὴν
	मैं	हूँ	-चरवाहा	चरवाहा	-भला	भला।	-चरवाहा	चरवाहा	-भला	भला	-प्राण	प्राण
	G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G5590

αὐτοῦ	τίθησιν	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων:
अपना	देता-है	लिए	-भेड़ों-के	भेड़ों।
G0846	G5087	G5228	G3588	G4263

अच्छा चरवाहा मैं हूँ; अच्छा चरवाहा भेड़ों के लिये अपना प्राण देता है। (भज. 23:1, यशा. 40:11, यहे. 34:15)

12	ὁ	μισθωτὸς	καὶ	οὐκ	ὢν	ποιμήν,	οὗ	οὐκ	ἔστιν	τὰ	πρόβατα
	-मज़दूर	मज़दूर	और	नहीं	होनेवाला	चरवाहा	जिसकी	नहीं	हैं	-भेड़ें	भेड़ें
	G3588	G3411	G2532	G3756	G1510	G4166	G3739	G3756	G1510	G3588	G4263

ἴδια,	θεωρεῖ	τὸν	λύκον	ἐρχόμενον,	καὶ	ἀφίησιν	τὰ	πρόβατα,	καὶ	φεύγει;
अपनी	देखता-है	-भेड़िए	भेड़िए	आते-हुए	और	छोड़ता-है	-भेड़ों-को	भेड़ों-को	और	भागता-है।
G2398	G2334	G3588	G3074	G2064	G2532	G0863	G3588	G4263	G2532	G5343

καὶ	ὁ	λύκος	ἁρπάζει	αὐτὰ,	καὶ	σκορπίζει,
और	-भेड़िया	भेड़िया	छीनता-है	उन्हें	और	तितर-बितर-करता-है
G2532	G3588	G3074	G0726	G0846	G2532	G4650

मजदूर जो न चरवाहा है, और न भेड़ों का मालिक है, भेड़िए को आते हुए देख, भेड़ों को छोड़कर भाग जाता है, और भेड़िया उन्हें पकड़ता और तितर-बितर कर देता है।

13	ὅτι	μισθωτός	ἐστιν,	καὶ	οὐ	μέλει	αὐτῷ	περὶ	τῶν	προβάτων.
	क्योंकि	मज़दूर	है	और	नहीं	चिन्ता-है	उसे	विषय-में	-भेड़ों	भेड़ों।
	G3754	G3411	G1510	G2532	G3756	G3199	G0846	G4012	G3588	G4263

वह इसलिए भाग जाता है कि वह मजदूर है, और उसको भेड़ों की चिन्ता नहीं।

14	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός;	καὶ	γινώσκω	τὰ	ἐμὰ,	καὶ
	मैं	हूँ	-चरवाहा	चरवाहा	-भला।	भला।	और	जानता-हूँ	-मेरी	मेरी	और
	G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G2532	G1097	G3588	G1699	G2532

γινώσκουσί	με	τὰ	ἐμά.	
जानती-हैं	मुझे	-मेरी	मेरी।	
G1097	G1473	G3588	G1699	

अच्छा चरवाहा मैं हूँ; \+wj मैं अपनी भेड़ों को जानता हूँ\+wj* , और मेरी भेड़ें मुझे जानती हैं।

15	καθὼς	γινώσκει	με	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	γινώσκω	τὸν	Πατέρα;	καὶ	τὴν
	जैसे	जानता-है	मुझे	-पिता	पिता	और-मैं	जानता-हूँ	-पिता-को।	पिता-को।	और	-प्राण
	G2531	G1097	G1473	G3588	G3962	G2504	G1097	G3588	G3962	G2532	G3588

ψυχήν	μου	τίθημι	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων.	
प्राण	मेरा	देता-हूँ	लिए	-भेड़ों-के	भेड़ों।	
G5590	G1473	G5087	G5228	G3588	G4263	

जिस तरह पिता मुझे जानता है, और मैं पिता को जानता हूँ। और मैं भेड़ों के लिये अपना प्राण देता हूँ।

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης; κἀκεῖνα
और और भेड़ें हैं-मेरी जो नहीं हैं से -बाड़े बाड़े इस। और-उन्हें-भी
G2532 G0243 G4263 G2192 G3739 G3756 G1510 G1537 G3588 G0833 G3778 G2548

δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν; καὶ γενήσονται
आवश्यक-है मुझे लाना और -आवाज़ आवाज़ मेरी सुनेंगी। और होंगी
G1163 G1473 G0071 G2532 G3588 G5456 G1473 G0191 G2532 G1096

μία ποίμνη, εἷς ποιμήν.
एक झुण्ड एक चरवाहा।
G1520 G4167 G1520 G4166

और मेरी और भी भेड़ें हैं, जो इस भेड़शाला की नहीं; मुझे उनका भी लाना अवश्य है, वे मेरा शब्द सुनेंगी; तब एक ही झुण्ड और एक ही चरवाहा होगा। (यशा. 56:8, यहे. 34:23, यहे. 37:24)

17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχήν μου,
इसलिए इस-कारण मुझसे -पिता पिता प्रेम-करता-है क्योंकि मैं देता-हूँ -प्राण प्राण मेरा
G1223 G3778 G1473 G3588 G3962 G0025 G3754 G1473 G5087 G3588 G5590 G1473

ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.
कि फिर ले-लूँ उसे।
G2443 G3825 G2983 G0846

पिता इसलिए मुझसे प्रेम रखता है, कि मैं अपना प्राण देता हूँ, कि उसे फिर ले लूँ।

18 οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ’ ἐμοῦ, ἀλλ’ ἐγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ’ ἐμαυτοῦ.
कोई लेता-है उसे से मुझसे परन्तु मैं देता-हूँ उसे से अपने-आप।
G3762 G0142 G0846 G0575 G1473 G0235 G1473 G5087 G0846 G0575 G1683

ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. ταύτην
अधिकार है-मुझे देने-का उसे और अधिकार है-मुझे फिर लेने-का उसे। यह
G1849 G2192 G5087 G0846 G2532 G1849 G2192 G3825 G2983 G0846 G3778

τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρός μου.
-आज्ञा आज्ञा पाई से -पिता पिता मेरे।
G3588 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

\+wj कोई उसे मुझसे छीनता नहीं\+wj* , वरन् मैं उसे आप ही देता हूँ। मुझे उसके देने का अधिकार है, और उसे फिर लेने का भी अधिकार है। यह आज्ञा मेरे पिता से मुझे मिली है।”

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;
फूट फिर हुई में -यहूदियों यहूदियों कारण -वचनों वचनों इन।
G4978 G3825 G1096 G1722 G3588 G2453 G1223 G3588 G3056 G3778

इन बातों के कारण यहूदियों में फिर फूट पड़ी।

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί αὐτοῦ
कहते-थे परन्तु बहुतों-ने में-से उनमें दुष्टात्मा है-इसमें और पागल-है। क्या उसकी
G3004 G1161 G4183 G1537 G0846 G1140 G2192 G2532 G3105 G5101 G0846

ἀκούετε?
सुनते-हो?
G0191

उनमें से बहुत सारे कहने लगे, “उसमें दुष्टात्मा है, और वह पागल है; उसकी क्यों सुनते हो?”

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ δαιμόνιον
औरों-ने कहा ये -वचन वचन नहीं हैं दुष्टात्मा-ग्रस्त-के। क्या दुष्टात्मा
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510 G1139 G3361 G1140

δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
सकता-है अन्धों-की आँखें खोलना?
G1410 G5185 G3788 G0455

औरों ने कहा, “ये बातें ऐसे मनुष्य की नहीं जिसमें दुष्टात्मा हो। क्या दुष्टात्मा अंधों की आँखें खोल सकती है?”

22

Ἐγένετο	τότε	τὰ	ἐνκαίνια,	ἐν	τοῖς	Ἱεροσολύμοις.	χειμὼν	ἦν.
हुआ	तब	-समर्पण-पर्व	समर्पण-पर्व	में	-यरूशलेम	यरूशलेम।	जाड़ा	था।
G1096	G5119	G3588	G1456	G1722	G3588	G2414	G5494	G1510

यरूशलेम में स्थापन पर्व हुआ, और जाड़े की ऋतु थी।

23

καὶ	περιεπάτει	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	ἐν	τῇ	στοᾷ	τοῦ
और	टहलता-था	-यीशु	यीशु	में	-मन्दिर	मन्दिर	में	-दालान	दालान	-के
G2532	G4043	G3588	G2424	G1722	G3588	G2411	G1722	G3588	G4745	G3588

Σολομῶνος.
सुलैमान।
G4672

और यीशु मन्दिर में सुलैमान के ओसारे में टहल रहा था।

24

ἐκύκλωσαν	οὖν	αὐτὸν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	καὶ	ἔλεγον	αὐτῷ,	Ἕως	πότε	τὴν
घेरा	तो	उसे	-यहूदियों-ने	यहूदियों-ने	और	कहते-थे	उससे	कब-तक	कब	-प्राण
G2944	G3767	G0846	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G2193	G4219	G3588

ψυχὴν	ἡμῶν	αἴρεις?	εἰ	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστός,	εἰπὲ	ἡμῖν	παρρησίᾳ.
प्राण	हमारे	उठाता-है?	यदि	तू	है	-मसीह	मसीह	कह	हमें	खुलकर।
G5590	G1473	G0142	G1487	G4771	G1510	G3588	G5547	G3004	G1473	G3954

तब यहूदियों ने उसे आ घेरा और पूछा, “तू हमारे मन को कब तक दुविधा में रखेगा? यदि तू मसीह है, तो हम से साफ कह दे।”

25

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἶπον	ὑμῖν,	καὶ	οὐ	πιστεύετε.	τὰ	ἔργα
उत्तर-दिया	उनसे	-यीशु	यीशु	कहा	तुमसे	और	नहीं	विश्वास-करते।	-कर्म	कर्म
G0611	G0846	G3588	G2424	G3004	G4771	G2532	G3756	G4100	G3588	G2041

ἃ	ἐγὼ	ποιῶ	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Πατρός	μου,	ταῦτα	μαρτυρεῖ	περὶ
जो	मैं	करता-हूँ	में	-नाम	नाम	-के	पिता	मेरे	वही	गवाही-देती-है	विषय-में
G3739	G1473	G4160	G1722	G3588	G3686	G3588	G3962	G1473	G3778	G3140	G4012

ἐμοῦ.
मेरे।
G1473

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मैंने तुम से कह दिया, और तुम विश्वास करते ही नहीं, जो काम मैं अपने पिता के नाम से करता हूँ वे ही मेरे गवाह हैं।

26

ἀλλὰ	ὑμεῖς	οὐ	πιστεύετε,	ὅτι	οὐκ	ἐστὲ	ἐκ	τῶν	προβάτων	τῶν	ἐμῶν.
परन्तु	तुम	नहीं	विश्वास-करते	क्योंकि	नहीं	हो	से	-भेड़ों	भेड़ों	-मेरी	मेरी।
G0235	G4771	G3756	G4100	G3754	G3756	G1510	G1537	G3588	G4263	G3588	G1699

परन्तु तुम इसलिए विश्वास नहीं करते, कि मेरी भेड़ों में से नहीं हो।

27

τὰ	πρόβατα	τὰ	ἐμὰ,	τῆς	φωνῆς	μου	ἀκούουσιν,	κἀγὼ	γινώσκω	αὐτά,
-भेड़ें	भेड़ें	-मेरी	मेरी	-आवाज़	आवाज़	मेरी	सुनती-हैं	और-मैं	जानता-हूँ	उन्हें
G3588	G4263	G3588	G1699	G3588	G5456	G1473	G0191	G2504	G1097	G0846

καὶ	ἀκολουθοῦσίν	μοι;
और	अनुसरण-करती-हैं	मेरा।
G2532	G0190	G1473

मेरी भेड़ें मेरा शब्द सुनती हैं, और मैं उन्हें जानता हूँ, और वे मेरे पीछे-पीछे चलती हैं।

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς τὸν
और-मैं देता-हूँ उन्हें जीवन अनन्त। और नहीं कभी नाश-होंगी तक -सदा
G2504 G1325 G0846 G2222 G0166 G2532 G3756 G3361 G0622 G1519 G3588

αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.
सदा और नहीं छीनेगा कोई उन्हें से -हाथ हाथ मेरे।
G0165 G2532 G3756 G0726 G5100 G0846 G1537 G3588 G5495 G1473

और मैं उन्हें अनन्त जीवन देता हूँ, और वे कभी नाश नहीं होंगी, और कोई उन्हें मेरे हाथ से छीन न लेगा।

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν ἐστιν, καὶ οὐδεὶς
-पिता पिता मेरा जिसने दिया-है मुझे सबसे बड़ा है, और कोई
G3588 G3962 G1473 G3739 G1325 G1473 G3956 G3173 G1510 G2532 G3762

δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.
सकता-है छीनना से -हाथ हाथ -के पिता।
G1410 G0726 G1537 G3588 G5495 G3588 G3962

मेरा पिता, जिसने उन्हें मुझ को दिया है, सबसे बड़ा है, और कोई उन्हें पिता के हाथ से छीन नहीं सकता।

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἕν ἐσμεν.
मैं और -पिता पिता एक हैं।
G1473 G2532 G3588 G3962 G1520 G1510

मैं और पिता एक हैं।”

31 Ἐβάστασαν ‹οὖν› πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.
उठाए तो फिर पत्थर -यहूदियों-ने यहूदियों-ने कि पत्थरवाह-करें उसे।
G0941 G3767 G3825 G3037 G3588 G2453 G2443 G3034 G0846

यहूदियों ने उसे पत्थराव करने को फिर पत्थर उठाए।

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν» καλὰ ἐκ τοῦ
उत्तर-दिया उनसे -यीशु यीशु बहुत कर्म दिखाए तुम्हें भले से -पिता।
G0611 G0846 G3588 G2424 G4183 G2041 G1166 G4771 G2570 G1537 G3588

Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?
पिता। किस-कारण किस उनमें-से कर्म मुझे पत्थरवाह-करते-हो?
G3962 G1223 G4169 G0846 G2041 G1473 G3034

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “मैंने तुम्हें अपने पिता की ओर से बहुत से भले काम दिखाए हैं, उनमें से किस काम के लिये तुम मुझे पत्थराव करते हो?”

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε,
उत्तर-दिया उससे -यहूदियों-ने यहूदियों-ने कारण भले कर्म नहीं पत्थरवाह-करते-हैं तुझे
G0611 G0846 G3588 G2453 G4012 G2570 G2041 G3756 G3034 G4771

ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν.
परन्तु कारण निन्दा और कि तू मनुष्य होकर बनाता-है अपने-आपको परमेश्वर।
G0235 G4012 G0988 G2532 G3754 G4771 G0444 G1510 G4160 G4572 G2316

यहूदियों ने उसको उत्तर दिया, “भले काम के लिये हम तुझे पत्थराव नहीं करते, परन्तु परमेश्वर की निन्दा के कारण और इसलिए कि तू मनुष्य होकर अपने आपको परमेश्वर बनाता है।” (लैव्य. 24:16)

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ
उत्तर-दिया उनसे -यीशु यीशु क्या-नहीं है लिखा-हुआ में -व्यवस्था व्यवस्था
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G3551

ὑμῶν ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοί ἐστε?
तुम्हारी कि मैंने कहा देवता हो?
G4771 G3754 G1473 G3004 G2316 G1510

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “क्या तुम्हारी व्यवस्था में नहीं लिखा है कि ‘मैंने कहा, तुम ईश्वर हो’? (भज. 82:6)

35

εἰ	ἐκείνους	εἶπεν	θεοὺς,	πρὸς	οὓς	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ἐγένετο,	καὶ
यदि	उन्हें	कहा	देवता	से	जिनको	-वचन	वचन	-के	परमेश्वर	आया	और
G1487	G1565	G3004	G2316	G4314	G3739	G3588	G3056	G3588	G2316	G1096	G2532

οὐ	δύναται	λυθῆναι	ἡ	γραφή,
नहीं	सकता-है	टूटना	-शास्त्र	शास्त्र
G3756	G1410	G3089	G3588	G1124

यदि उसने उन्हें ईश्वर कहा जिनके पास परमेश्वर का वचन पहुँचा (और पवित्रशास्त्र की बात लोप नहीं हो सकती।)

36

ὃν	ὁ	Πατὴρ	ἡγίασεν	καὶ	ἀπέστειλεν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ὑμεῖς	λέγετε
जिसे	-पिता	पिता	पवित्र-किया	और	भेजा	में	-संसार	संसार	तुम	कहते-हो
G3739	G3588	G3962	G0037	G2532	G0649	G1519	G3588	G2889	G4771	G3004

ὅτι,	Βλασφημεῖς,	ὅτι	εἶπον,	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ	εἰμι?
कि	निन्दा-करता-है	क्योंकि	कहा	पुत्र	-के	परमेश्वर	हूँ?
G3754	G0987	G3754	G3004	G5207	G3588	G2316	G1510

तो जिसे पिता ने पवित्र ठहराकर जगत में भेजा है, तुम उससे कहते हो, ‘तू निन्दा करता है,’ इसलिए कि मैंने कहा, ‘मैं परमेश्वर का पुत्र हूँ।’

37

εἰ	οὐ	ποιῶ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Πατρός	μου,	μὴ	πιστεύετέ	μοι.
यदि	नहीं	करता-हूँ	-कर्म	कर्म	-के	पिता	मेरे	नहीं	विश्वास-करो	मुझपर।
G1487	G3756	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G1473	G3361	G4100	G1473

यदि मैं अपने पिता का काम नहीं करता, तो मेरा विश्वास न करो।

38

εἰ	δὲ	ποιῶ,	κἂν	ἐμοὶ	μὴ	πιστεύητε,	τοῖς	ἔργοις	πιστεύετε,	ἵνα
यदि	परन्तु	करता-हूँ	यदि	मुझपर	नहीं	विश्वास-करो	-कर्मों-पर	कर्मों-पर	विश्वास-करो	कि
G1487	G1161	G4160	G2579	G1473	G3361	G4100	G3588	G2041	G4100	G2443

γνῶτε,	καὶ	γινώσκητε	ὅτι	ἐν	ἐμοὶ	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	ἐν	τῷ	Πατρί.
जानो	और	जानते-रहो	कि	में	मुझमें	-पिता	पिता	और-मैं	में	-पिता	पिता।
G1097	G2532	G1097	G3754	G1722	G1473	G3588	G3962	G2504	G1722	G3588	G3962

परन्तु यदि मैं करता हूँ, तो चाहे मेरा विश्वास न भी करो, परन्तु उन कामों पर विश्वास करो, ताकि तुम जानो, और समझो, कि पिता मुझ में है, और मैं पिता में हूँ।”

39

Ἐζήτουν	οὖν	αὐτὸν	πάλιν	πιάσαι,	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκ	τῆς	χειρὸς	αὐτῶν,
ढूँढते-थे	तो	उसे	फिर	पकड़ना	और	निकल-गया	से	-हाथ	हाथ	उनके
G2212	G3767	G0846	G3825	G4084	G2532	G1831	G1537	G3588	G5495	G0846

तब उन्होंने फिर उसे पकड़ने का प्रयत्न किया परन्तु वह उनके हाथ से निकल गया।

40

Καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	εἰς	τὸν	τόπον	ὅπου	ἦν
और	गया	फिर	पार	-यरदन	यरदन	में	-जगह	जगह	जहाँ	था
G2532	G0565	G3825	G4008	G3588	G2446	G1519	G3588	G5117	G3699	G1510

Ἰωάννης	τὸ	πρῶτον	βαπτίζων.	καὶ	ἔμεινεν	ἐκεῖ.
यूहन्ना	-पहले	पहले	बपतिस्मा-देनेवाला।	और	रहा	वहाँ।
G2491	G3588	G4413	G0907	G2532	G3306	G1563

फिर वह यरदन के पार उस स्थान पर चला गया, जहाँ यूहन्ना पहले बपतिस्मा दिया करता था, और वहीं रहा।

41

καὶ	πολλοὶ	ἦλθον	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	ἔλεγον,	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν	σημεῖον
और	बहुतों-ने	आए	पास	उसके	और	कहते-थे	कि	यूहन्ना-ने	तो	चिह्न
G2532	G4183	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004	G3754	G2491	G3303	G4592

ἐποίησεν	οὐδέν;	πάντα	δὲ	ὅσα	εἶπεν	Ἰωάννης	περὶ	τούτου,	ἀληθῆ	ἦν.
किया	कोई-नहीं।	सब	परन्तु	जो-कुछ	कहा	यूहन्ना-ने	विषय-में	इसके	सच्चा	था।
G4160	G3762	G3956	G1161	G3745	G3004	G2491	G4012	G3778	G0227	G1510

और बहुत सारे उसके पास आकर कहते थे, “यूहन्ना ने तो कोई चिन्ह नहीं दिखाया, परन्तु जो कुछ यूहन्ना ने इसके विषय में कहा था वह सब सच था।”

42	καὶ	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτὸν	ἐκεῖ.
और	बहुतों-ने	विश्वास-किया	पर	उसपर	वहाँ।
G2532	G4183	G4100	G1519	G0846	G1563

और वहाँ बहुतों ने उस पर विश्वास किया।

Chapter 11

1	Ἦν	δέ	τις	ἀσθενῶν,	Λάζαρος	ἀπὸ	Βηθανίας,	ἐκ	τῆς	κώμης	Μαρίας,
था	परन्तु	कोई	बीमार	लाज़र	से	बैतनिय्याह	से	-गाँव	गाँव	मरियम-के
G1510	G1161	G5100	G0770	G2976	G0575	G0963	G1537	G3588	G2968	G3137

καὶ	Μάρθας,	τῆς	ἀδελφῆς	αὐτῆς.
और	मार्था	-बहन	बहन	उसकी।
G2532	G3136	G3588	G0079	G0846

मरियम और उसकी बहन मार्था के गाँव बैतनिय्याह का लाज़र नाम एक मनुष्य बीमार था।

2	ἦν	δὲ	Μαριὰμ	ἡ	ἀλείψασα	τὸν	Κύριον	μύρῳ,	καὶ	ἐκμάξασα	τοὺς
थी	परन्तु	मरियम	-जिसने	लेप-किया	-प्रभु	प्रभु	इत्र-से	और	पोंछा	-पैरों
G1510	G1161	G3137	G3588	G0218	G3588	G2962	G3464	G2532	G1591	G3588

πόδας	αὐτοῦ	ταῖς	θριξὶν	αὐτῆς,	ἧς	ὁ	ἀδελφὸς	Λάζαρος	ἠσθένει.
पैरों	उसके	-बालों-से	बालों-से	अपने	जिसका	-भाई	भाई	लाज़र	बीमार-था।
G4228	G0846	G3588	G2359	G0846	G3739	G3588	G0080	G2976	G0770

यह वही मरियम थी जिसने प्रभु पर इत्र डालकर उसके पाँवों को अपने बालों से पोंछा था, इसी का भाई लाज़र बीमार था।

3	ἀπέστειλαν	οὖν	αἱ	ἀδελφαὶ	πρὸς	αὐτὸν,	λέγουσαι,	Κύριε,	ἴδε,	ὃν
भेजा	तो	-बहनों-ने	बहनों-ने	पास	उसके	कहते-हुई	प्रभु	देख	जिससे
G0649	G3767	G3588	G0079	G4314	G0846	G3004	G2962	G3708	G3739

φιλεῖς	ἀσθενεῖ.
प्रेम-करता-है	बीमार-है।
G5368	G0770

तब उसकी बहनों ने उसे कहला भेजा, “हे प्रभु, देख, जिससे तू प्यार करता है, वह बीमार है।”

4	ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Αὕτη	ἡ	ἀσθένεια	οὐκ	ἔστιν	πρὸς
सुनकर	परन्तु	-यीशु	यीशु	कहा	यह	-बीमारी	बीमारी	नहीं	है	लिए
G0191	G1161	G3588	G2424	G3004	G3778	G3588	G0769	G3756	G1510	G4314

θάνατον,	ἀλλ’	ὑπὲρ	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	δοξασθῇ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
मृत्यु	परन्तु	लिए	-महिमा	महिमा	-के	परमेश्वर	कि	महिमा-पाए	-पुत्र	पुत्र	-के
G2288	G0235	G5228	G3588	G1391	G3588	G2316	G2443	G1392	G3588	G5207	G3588

Θεοῦ	δι’	αὐτῆς.
परमेश्वर	द्वारा	इसके।
G2316	G1223	G0846

यह सुनकर यीशु ने कहा, “यह बीमारी मृत्यु की नहीं, परन्तु परमेश्वर की महिमा के लिये है, कि उसके द्वारा परमेश्वर के पुत्र की महिमा हो।”

5	ἠγάπα	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	Μάρθαν,	καὶ	τὴν	ἀδελφὴν	αὐτῆς,	καὶ
प्रेम-करता-था	परन्तु	-यीशु	यीशु	-मार्था-से	मार्था-से	और	-बहन	बहन	उसकी	और
G0025	G1161	G3588	G2424	G3588	G3136	G2532	G3588	G0079	G0846	G2532

τὸν	Λάζαρον.
-लाज़र-से	लाज़र-से।
G3588	G2976

और यीशु मार्था और उसकी बहन और लाज़र से प्रेम रखता था।

6 ὡς जब G5613 οὖν तो G3767 ἤκουσεν सुना G0191 ὅτι कि G3754 ἀσθενεῖ, बीमार-है G0770 τότε तब G5119 μὲν तो G3303 ἔμεινεν रहा G3306 ἐν में G1722 ᾧ जिस G3739 ἦν था G1510 τόπῳ, जगह G5117 δύο दो G1417 ἡμέρας. दिन। G2250

जब उसने सुना, कि वह बीमार है, तो जिस स्थान पर वह था, वहाँ दो दिन और ठहर गया।

7 ἔπειτα फिर G1899 μετὰ बाद G3326 τοῦτο इसके G3778 λέγει कहता-है G3004 τοῖς -चेलों-से G3588 μαθηταῖς, चेलों-से G3101 Ἄγωμεν चलें G0071 εἰς में G1519 τὴν -यहूदिया G3588 Ἰουδαίαν यहूदिया G2449 πάλιν. फिर। G3825

फिर इसके बाद उसने चेलों से कहा, “आओ, हम फिर यहूदिया को चलें।”

8 λέγουσιν कहते-हैं G3004 αὐτῷ उससे G0846 οἱ -चेलों-ने G3588 μαθηταί, चेलों-ने G3101 Ῥαββί, रब्बी G4461 νῦν अभी G3568 ἐζήτουν ढूँढते-थे G2212 σε तुझे G4771 λιθάσαι पत्थरवाह-करना G3034 οἱ -यहूदी G3588 Ἰουδαῖοι, यहूदी G2453 καὶ और G2532 πάλιν फिर G3825 ὑπάγεις जाता-है G5217 ἐκεῖ? वहाँ? G1563

चेलों ने उससे कहा, “हे रब्बी, अभी तो यहूदी तुझे पत्थराव करना चाहते थे, और क्या तू फिर भी वहीं जाता है?”

9 ἀπεκρίθη उत्तर-दिया G0611 Ἰησοῦς, यीशु-ने G2424 Οὐχὶ क्या-नहीं G3780 δώδεκα बारह G1427 ὧραί घंटे G5610 εἰσιν हैं G1510 τῆς -दिन G3588 ἡμέρας? दिन? G2250 ἐάν यदि G1437 τις कोई G5100 περιπατῇ चलता-है G4043 ἐν में G1722 τῇ -दिन G3588 ἡμέρᾳ, दिन G2250 οὐ नहीं G3756 προσκόπτει, ठोकर-खाता G4350 ὅτι क्योंकि G3754 τὸ -ज्योति G3588 φῶς ज्योति G5457 τοῦ -के G3588 κόσμου संसार G2889 τούτου इस G3778 βλέπει; देखता-है। G0991

यीशु ने उत्तर दिया, “क्या दिन के बारह घंटे नहीं होते? यदि कोई दिन को चले, तो ठोकर नहीं खाता, क्योंकि इस जगत का उजाला देखता है।

10 ἐὰν यदि G1437 δέ परन्तु G1161 τις कोई G5100 περιπατῇ चलता-है G4043 ἐν में G1722 τῇ -रात G3588 νυκτί, रात G3571 προσκόπτει, ठोकर-खाता-है G4350 ὅτι क्योंकि G3754 τὸ -ज्योति G3588 φῶς ज्योति G5457 οὐκ नहीं G3756 ἔστιν है G1510 ἐν में G1722 αὐτῷ. उसमें। G0846

परन्तु यदि कोई रात को चले, तो ठोकर खाता है, क्योंकि उसमें प्रकाश नहीं।”

11 ταῦτα ये G3778 εἶπεν; कहा। G3004 καὶ और G2532 μετὰ बाद G3326 τοῦτο, इसके G3778 λέγει कहता-है G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Λάζαρος लाज़र G2976 ὁ -मित्र G3588 φίλος मित्र G5384 ἡμῶν हमारा G1473 κεκοίμηται; सो-रहा-है। G2837 ἀλλὰ परन्तु G0235 πορεύομαι जाता-हूँ G4198 ἵνα कि G2443 ἐξυπνίσω जगाऊँ G1852 αὐτόν. उसे। G0846

उसने ये बातें कहीं, और इसके बाद उनसे कहने लगा, “हमारा मित्र लाज़र सो गया है, परन्तु मैं उसे जगाने जाता हूँ।”

12

εἶπαν	οὖν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	κεκοίμηται	σωθήσεται.
कहा	तो	-चेलों-ने	चेलों-ने	उससे	प्रभु	यदि	सो-रहा-है	बचेगा।
G3004	G3767	G3588	G3101	G0846	G2962	G1487	G2837	G4982

तब चेलों ने उससे कहा, “हे प्रभु, यदि वह सो गया है, तो बच जाएगा।”

13

εἰρήκει	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	περὶ	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ;	ἐκεῖνοι	δὲ	ἔδοξαν
कहा-था	परन्तु	-यीशु	यीशु	विषय-में	-मृत्यु	मृत्यु	उसकी।	वे	परन्तु	समझे
G2046	G1161	G3588	G2424	G4012	G3588	G2288	G0846	G1565	G1161	G1380

ὅτι	περὶ	τῆς	κοιμήσεως	τοῦ	ὕπνου	λέγει.
कि	विषय-में	-नींद	नींद	-की	नींद	कहता-है।
G3754	G4012	G3588	G2838	G3588	G5258	G3004

यीशु ने तो उसकी मृत्यु के विषय में कहा था: परन्तु वे समझे कि उसने नींद से सो जाने के विषय में कहा।

14

τότε	οὖν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	παρρησίᾳ,	Λάζαρος	ἀπέθανεν.
तब	तो	कहा	उनसे	-यीशु	यीशु	खुलकर	लाज़र	मर-गया।
G5119	G3767	G3004	G0846	G3588	G2424	G3954	G2976	G0599

तब यीशु ने उनसे साफ कह दिया, “लाज़र मर गया है।

15

καὶ	χαίρω	δι’	ὑμᾶς,	ἵνα	πιστεύσητε,	ὅτι	οὐκ	ἤμην	ἐκεῖ.	ἀλλὰ	ἄγωμεν
और	खुश-हूँ	कारण	तुम्हारे	कि	विश्वास-करो	कि	नहीं	था	वहाँ।	परन्तु	चलें
G2532	G5463	G1223	G4771	G2443	G4100	G3754	G3756	G1510	G1563	G0235	G0071

πρὸς	αὐτόν.
पास	उसके।
G4314	G0846

और मैं तुम्हारे कारण आनन्दित हूँ कि मैं वहाँ न था जिससे तुम विश्वास करो। परन्तु अब आओ, हम उसके पास चलें।”

16

εἶπεν	οὖν	Θωμᾶς,	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος	τοῖς	συμμαθηταῖς,	Ἄγωμεν
कहा	तो	थोमा	-जो	कहलाता-है	दिदुमुस	-सहचेलों-से	सहचेलों-से	चलें
G3004	G3767	G2381	G3588	G3004	G1324	G3588	G4827	G0071

καὶ	ἡμεῖς,	ἵνα	ἀποθάνωμεν	μετ’	αὐτοῦ.
भी	हम	कि	मरें	साथ	उसके।
G2532	G1473	G2443	G0599	G3326	G0846

तब थोमा ने जो दिदुमुस कहलाता है, अपने साथ के चेलों से कहा, “आओ, हम भी उसके साथ मरने को चलें।”

17

Ἐλθὼν	οὖν,	ὁ	Ἰησοῦς	εὗρεν	αὐτὸν,	τέσσαρας	ἤδη	ἡμέρας	ἔχοντα	ἐν
आकर	तो	-यीशु	यीशु	पाया	उसे	चार	पहले-ही	दिन	रहते-हुए	में
G2064	G3767	G3588	G2424	G2147	G0846	G5064	G2235	G2250	G2192	G1722

τῷ	μνημείῳ.
-क़ब्र	क़ब्र।
G3588	G3419

फिर यीशु को आकर यह मालूम हुआ कि उसे कब्र में रखे चार दिन हो चुके हैं।

18

ἦν	δὲ	‹ἡ›	Βηθανία	ἐγγὺς	τῶν	Ἰεροσολύμων,	ὡς	ἀπὸ	σταδίων
थी	परन्तु	-बैतनिय्याह	बैतनिय्याह	निकट	-यरूशलेम	यरूशलेम	लगभग	से	मीलों
G1510	G1161	G3588	G0963	G1451	G3588	G2414	G5613	G0575	G4712

δεκαπέντε,
पन्द्रह
G1178

बैतनिय्याह यरूशलेम के समीप कोई दो मील की दूरी पर था।

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ
बहुतों-ने परन्तु में-से -यहूदियों यहूदियों आए-थे पास -मार्था मार्था और
G4183 G1161 G1537 G3588 G2453 G2064 G4314 G3588 G3136 G2532

Μαριὰμ, ἵνα παραμυθήσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
मरियम कि सान्त्वना-दें उन्हें विषय-में -भाई भाई।
G3137 G2443 G3888 G0846 G4012 G3588 G0080

और बहुत से यहूदी मार्था और मरियम के पास उनके भाई के विषय में शान्ति देने के लिये आए थे।

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;
-मार्था तो मार्था जब सुनी कि यीशु आता-है मिली उससे।
G3588 G3767 G3136 G5613 G0191 G3754 G2424 G2064 G5221 G0846

Μαριὰμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
मरियम परन्तु में -घर घर बैठी-थी।
G3137 G1161 G1722 G3588 G3624 G2516

जब मार्था यीशु के आने का समाचार सुनकर उससे भेंट करने को गई, परन्तु मरियम घर में बैठी रही।

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς ‹τὸν› Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ
कहा तो -मार्था मार्था से -यीशु यीशु-से प्रभु यदि होता यहाँ नहीं
G3004 G3767 G3588 G3136 G4314 G3588 G2424 G2962 G1487 G1510 G5602 G3756

ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.
तो मरता -भाई भाई मेरा।
G0302 G0599 G3588 G0080 G1473

मार्था ने यीशु से कहा, “हे प्रभु, यदि तू यहाँ होता, तो मेरा भाई कदापि न मरता।

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεὸν, δώσει
परन्तु भी अब जानती-हूँ कि जो-कुछ भी माँगेगा -परमेश्वर-से परमेश्वर-से देगा
G0235 G2532 G3568 G1492 G3754 G3745 G0302 G0154 G3588 G2316 G1325

σοι ὁ Θεός.
तुझे -परमेश्वर परमेश्वर।
G4771 G3588 G2316

और अब भी मैं जानती हूँ, कि जो कुछ तू परमेश्वर से माँगेगा, परमेश्वर तुझे देगा।”

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
कहता-है उससे -यीशु यीशु जी-उठेगा -भाई भाई तेरा।
G3004 G0846 G3588 G2424 G0450 G3588 G0080 G4771

यीशु ने उससे कहा, “तेरा भाई जी उठेगा।”

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει,
कहती-है उससे -मार्था मार्था जानती-हूँ कि जी-उठेगा में -पुनरुत्थान पुनरुत्थान
G3004 G0846 G3588 G3136 G1492 G3754 G0450 G1722 G3588 G0386

ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
में -अन्तिम अन्तिम दिन।
G1722 G3588 G2078 G2250

मार्था ने उससे कहा, “मैं जानती हूँ, अन्तिम दिन में पुनरुत्थान के समय वह जी उठेगा।” (प्रेरि. 24:15)

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή; ὁ
कहा उससे -यीशु यीशु मैं हूँ -पुनरुत्थान पुनरुत्थान और -जीवन। जीवन। जो
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0386 G2532 G3588 G2222 G3588

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
विश्वास-करता-है पर मुझपर यदि मरे जीएगा।
G4100 G1519 G1473 G2579 G0599 G2198

यीशु ने उससे कहा, " \+wj पुनरुत्थान और जीवन मैं ही हूँ\+wj* , जो कोई मुझ पर विश्वास करता है वह यदि मर भी जाए, तो भी जीएगा।

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
और हर-एक जो जीवित-है और विश्वास-करता-है पर मुझपर नहीं कभी मरेगा तक
G2532 G3956 G3588 G2198 G2532 G4100 G1519 G1473 G3756 G3361 G0599 G1519

τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
-सदा सदा। विश्वास-करती-है यह?
G3588 G0165 G4100 G3778

और जो कोई जीवित है, और मुझ पर विश्वास करता है, वह अनन्तकाल तक न मरेगा। क्या तू इस बात पर विश्वास करती है?"

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς,
कहती-है उससे हाँ प्रभु। मैंने विश्वास-किया-है कि तू है -मसीह मसीह
G3004 G0846 G3483 G2962 G1473 G4100 G3754 G4771 G1510 G3588 G5547

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
-पुत्र पुत्र -के परमेश्वर जो में -संसार संसार आनेवाला।
G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G1519 G3588 G2889 G2064

उसने उससे कहा, "हाँ, हे प्रभु, मैं विश्वास कर चुकी हूँ, कि परमेश्वर का पुत्र मसीह जो जगत में आनेवाला था, वह तू ही है।"

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς,
और यह कहकर गई और बुलाई मरियम -बहन बहन अपनी
G2532 G3778 G3004 G0565 G2532 G5455 G3137 G3588 G0079 G0846

λάθρᾳ, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
चुपके कहते-हुई -गुरु गुरु आया-है और बुलाता-है तुझे।
G2977 G3004 G3588 G1320 G3918 G2532 G5455 G4771

यह कहकर वह चली गई, और अपनी बहन मरियम को चुपके से बुलाकर कहा, "गुरु यहीं है, और तुझे बुलाता है।"

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτόν.
वह परन्तु जब सुनी उठी जल्दी और आती-थी पास उसके।
G1565 G1161 G5613 G0191 G1453 G5035 G2532 G2064 G4314 G0846

वह सुनते ही तुरन्त उठकर उसके पास आई।

30 οὔπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι ἐν
अभी-तक परन्तु आया-नहीं-था -यीशु यीशु में -गाँव गाँव परन्तु था अभी में
G3768 G1161 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G2968 G0235 G1510 G2089 G1722

τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
-जगह जगह जहाँ मिली-थी उससे -मार्था मार्था।
G3588 G5117 G3699 G5221 G0846 G3588 G3136

(यीशु अभी गाँव में नहीं पहुँचा था, परन्तु उसी स्थान में था जहाँ मार्था ने उससे भेंट की थी।)

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ᾽ αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
–यहूदी तो यहूदी जो थे साथ उसके में –घर घर और
G3588 G3767 G2453 G3588 G1510 G3326 G0846 G1722 G3588 G3614 G2532

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ
सान्त्वना–देते–थे उसे देखकर –मरियम–को मरियम–को कि जल्दी–से उठी और
G3888 G0846 G3708 G3588 G3137 G3754 G5030 G0450 G2532

ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα
निकली पीछे–आए उसके सोचकर कि जाती–है पर –क़ब्र क़ब्र कि
G1831 G0190 G0846 G1380 G3754 G5217 G1519 G3588 G3419 G2443

κλαύσῃ ἐκεῖ.
रोए वहाँ।
G2799 G1563

तब जो यहूदी उसके साथ घर में थे, और उसे शान्ति दे रहे थे, यह देखकर कि मरियम तुरन्त उठकर बाहर गई है और यह समझकर कि वह कब्र पर रोने को जाती है, उसके पीछे हो लिये।

32 ἡ οὖν Μαριὰμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἔπεσεν
–मरियम तो मरियम जब आई जहाँ था यीशु देखकर उसे गिरी
G3588 G3767 G3137 G5613 G2064 G3699 G1510 G2424 G3708 G0846 G4098

αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἄν
उसके पर –पैरों पैरों कहते–हुई उससे प्रभु यदि होता यहाँ नहीं तो
G0846 G4314 G3588 G4228 G3004 G0846 G2962 G1487 G1510 G5602 G3756 G0302

μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
मेरा मरता –भाई भाई।
G1473 G0599 G3588 G0080

जब मरियम वहाँ पहुँची जहाँ यीशु था, तो उसे देखते ही उसके पाँवों पर गिरकर कहा, “हे प्रभु, यदि तू यहाँ होता तो मेरा भाई न मरता।”

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
यीशु तो जब देखा उसे रोते–हुई और –आए–हुए आए–हुए उसके–साथ
G2424 G3767 G5613 G3708 G0846 G2799 G2532 G3588 G4905 G0846

Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν.
यहूदियों–को रोते–हुए कड़वाहट–की –आत्मा–में आत्मा–में और व्याकुल–किया अपने–आपको।
G2453 G2799 G1690 G3588 G4151 G2532 G5015 G1438

जब यीशु ने उसको और उन यहूदियों को जो उसके साथ आए थे रोते हुए देखा, तो आत्मा में बहुत ही उदास और व्याकुल हुआ,

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.
और कहा कहाँ रखा–है उसे। कहते–हैं उससे प्रभु आ और देख।
G2532 G3004 G4226 G5087 G0846 G3004 G0846 G2962 G2064 G2532 G3708

और कहा, “तुम ने उसे कहाँ रखा है?” उन्होंने उससे कहा, “हे प्रभु, चलकर देख ले।”

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
रोया –यीशु यीशु।
G1145 G3588 G2424

यीशु रोया।

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!
कहते–थे तो –यहूदियों–ने यहूदियों–ने देखो कैसे प्रेम–करता–था उससे।
G3004 G3767 G3588 G2453 G3708 G4459 G5368 G0846

तब यहूदी कहने लगे, “देखो, वह उससे कैसा प्यार करता था।”

37

τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	εἶπαν,	Οὐκ	ἐδύνατο	οὗτος	ὁ	ἀνοίξας	τοὺς
कुछ-ने	परन्तु	में-से	उनमें	कहा	क्या-नहीं	सकता-था	यह	-खोलनेवाला	खोलनेवाला	-आँखें
G5100	G1161	G1537	G0846	G3004	G3756	G1410	G3778	G3588	G0455	G3588

ὀφθαλμοὺς	τοῦ	τυφλοῦ,	ποιῆσαι	ἵνα	καὶ	οὗτος	μὴ	ἀποθάνῃ?
आँखें	-के	अन्धे	करना	कि	भी	यह	नहीं	मरे?
G3788	G3588	G5185	G4160	G2443	G2532	G3778	G3361	G0599

परन्तु उनमें से कितनों ने कहा, “क्या यह जिसने अंधे की आँखें खोली, यह भी न कर सका कि यह मनुष्य न मरता?”

38

Ἰησοῦς	οὖν	πάλιν,	ἐμβριμώμενος	ἐν	ἑαυτῷ,	ἔρχεται	εἰς	τὸ	μνημεῖον.
यीशु	तो	फिर	कड़वाहट-करते-हुए	में	अपने-आपमें	आता-है	पर	-क़ब्र	क़ब्र।
G2424	G3767	G3825	G1690	G1722	G1438	G2064	G1519	G3588	G3419

ἦν	δὲ	σπήλαιον,	καὶ	λίθος	ἐπέκειτο	ἐπ’	αὐτῷ.
थी	परन्तु	गुफ़ा	और	पत्थर	रखा-हुआ-था	पर	उसपर।
G1510	G1161	G4693	G2532	G3037	G1945	G1909	G0846

यीशु मन में फिर बहुत ही उदास होकर कब्र पर आया, वह एक गुफा थी, और एक पत्थर उस पर धरा था।

39

λέγει	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄρατε	τὸν	λίθον.	λέγει	αὐτῷ	ἡ	ἀδελφὴ	τοῦ
कहता-है	-यीशु	यीशु	उठाओ	-पत्थर	पत्थर।	कहती-है	उससे	-बहन	बहन	-मरे-हुए
G3004	G3588	G2424	G0142	G3588	G3037	G3004	G0846	G3588	G0079	G3588

τετελευτηκότος,	Μάρθα,	Κύριε,	ἤδη	ὄζει,	τεταρταῖος	γάρ	ἐστιν.
मरे-हुए-की	मार्था	प्रभु	पहले-ही	बसाता-है	चार-दिनीय	क्योंकि	है।
G5053	G3136	G2962	G2235	G3605	G5066	G1063	G1510

यीशु ने कहा, “पत्थर को उठाओ।” उस मरे हुए की बहन मार्था उससे कहने लगी, “हे प्रभु, उसमें से अब तो दुर्गन्ध आती है, क्योंकि उसे मरे चार दिन हो गए।”

40

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶπόν	σοι,	ὅτι	ἐὰν	πιστεύσῃς,	ὄψῃ	τὴν
कहता-है	उससे	-यीशु	यीशु	क्या-नहीं	कहा	तुझसे	कि	यदि	विश्वास-करे	देखेगी	-महिमा
G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G3754	G1437	G4100	G3708	G3588

δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.
महिमा	-के	परमेश्वर।
G1391	G3588	G2316

यीशु ने उससे कहा, “क्या मैंने तुझ से न कहा था कि यदि तू विश्वास करेगी, तो परमेश्वर की महिमा को देखेगी।”

41

ἦραν	οὖν	τὸν	λίθον.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἦρεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	ἄνω,	καὶ
उठाया	तो	-पत्थर।	पत्थर।	-यीशु	परन्तु	यीशु	उठाईं	-आँखें	आँखें	ऊपर	और
G0142	G3767	G3588	G3037	G3588	G1161	G2424	G0142	G3588	G3788	G0507	G2532

εἶπεν,	Πάτερ,	εὐχαριστῶ	σοι	ὅτι	ἤκουσάς	μου.
कहा	पिता	धन्यवाद-देता-हूँ	तुझे	कि	सुना	मेरा।
G3004	G3962	G2168	G4771	G3754	G0191	G1473

तब उन्होंने उस पत्थर को हटाया, फिर यीशु ने आँखें उठाकर कहा, “हे पिता, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ कि तूने मेरी सुन ली है।

42

ἐγὼ	δὲ	ᾔδειν	ὅτι	πάντοτέ	μου	ἀκούεις;	ἀλλὰ	διὰ	τὸν	ὄχλον	τὸν
मैं	परन्तु	जानता-था	कि	सदा	मेरा	सुनता-है।	परन्तु	कारण	-भीड़	भीड़	-जो
G1473	G1161	G1492	G3754	G3842	G1473	G0191	G0235	G1223	G3588	G3793	G3588

περιεστῶτα	εἶπον,	ἵνα	πιστεύσωσιν	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.
खड़ी-हुई	कहा	कि	विश्वास-करें	कि	तूने	मुझे	भेजा।
G4026	G3004	G2443	G4100	G3754	G4771	G1473	G0649

और मैं जानता था, कि तू सदा मेरी सुनता है, परन्तु जो भीड़ आस-पास खड़ी है, उनके कारण मैंने यह कहा, जिससे कि वे विश्वास करें, कि तूने मुझे भेजा है।”

43

καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	φωνῇ	μεγάλῃ	ἐκραύγασεν,	Λάζαρε,	δεῦρο	ἔξω.
और	ये	कहकर	आवाज़	बड़ी	पुकारा	लाज़र	आ	बाहर।
G2532	G3778	G3004	G5456	G3173	G2905	G2976	G1204	G1854

यह कहकर उसने बड़े शब्द से पुकारा, “हे लाज़र, निकल आ!”

44

ἐξῆλθεν	ὁ	τεθνηκὼς,	δεδεμένος	τοὺς	πόδας,	καὶ	τὰς	χεῖρας	κειρίαις,
निकल-आया	-मरा-हुआ	मरा-हुआ	बँधा-हुआ	-पैरों	पैरों	और	-हाथों	हाथों	पट्टियों-से
G1831	G3588	G2348	G1210	G3588	G4228	G2532	G3588	G5495	G2750

καὶ	ἡ	ὄψις	αὐτοῦ	σουδαρίῳ	περιεδέδετο.	λέγει	αὐτοῖς,	ὁ	Ἰησοῦς
और	-चेहरा	चेहरा	उसका	कपड़े-से	लिपटा-हुआ-था।	कहता-है	उनसे	-यीशु	यीशु
G2532	G3588	G3799	G0846	G4676	G4019	G3004	G0846	G3588	G2424

Λύσατε	αὐτὸν	καὶ	ἄφετε	αὐτὸν	ὑπάγειν.
खोलो	उसे	और	जाने-दो	उसे	जाने।
G3089	G0846	G2532	G0863	G0846	G5217

जो मर गया था, वह कफन से हाथ पाँव बंधे हुए निकल आया और उसका मुँह अँगोछे से लिपटा हुआ था। यीशु ने उनसे कहा, “उसे खोलकर जाने दो।”

45

Πολλοὶ	οὖν	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	οἱ	ἐλθόντες	πρὸς	τὴν	Μαριὰμ,	καὶ
बहुतों-ने	तो	में-से	-यहूदियों	यहूदियों	जो	आनेवाले	पास	-मरियम	मरियम	और
G4183	G3767	G1537	G3588	G2453	G3588	G2064	G4314	G3588	G3137	G2532

θεασάμενοι	ἃ	ἐποίησεν,	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν;
देखकर	जो	किया	विश्वास-किया	पर	उसपर।
G2300	G3739	G4160	G4100	G1519	G0846

तब जो यहूदी मरियम के पास आए थे, और उसका यह काम देखा था, उनमें से बहुतों ने उस पर विश्वास किया।

46

τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	ἀπῆλθον	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	καὶ	εἶπαν	αὐτοῖς
कुछ-ने	परन्तु	में-से	उनमें	गए	पास	-फरीसियों	फरीसियों	और	कहा	उनसे
G5100	G1161	G1537	G0846	G0565	G4314	G3588	G5330	G2532	G3004	G0846

ἃ	ἐποίησεν	Ἰησοῦς.
जो	किया	यीशु।
G3739	G4160	G2424

परन्तु उनमें से कितनों ने फरीसियों के पास जाकर यीशु के कामों का समाचार दिया।

47

Συνήγαγον	οὖν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	συνέδριον,
इकट्ठे-किया	तो	-प्रधान-याजकों-ने	प्रधान-याजकों-ने	और	-फरीसियों-ने	फरीसियों-ने	सभा
G4863	G3767	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G4892

καὶ	ἔλεγον,	Τί	ποιοῦμεν?	ὅτι	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	πολλὰ	ποιεῖ	σημεῖα.
और	कहते-थे	क्या	करें?	क्योंकि	यह	-मनुष्य	मनुष्य	बहुत	करता-है	चिह्न।
G2532	G3004	G5101	G4160	G3754	G3778	G3588	G0444	G4183	G4160	G4592

इस पर प्रधान याजकों और फरीसियों ने मुख्य सभा के लोगों को इकट्ठा करके कहा, “हम क्या करेंगे? यह मनुष्य तो बहुत चिन्ह दिखाता है।

48

ἐὰν	ἀφῶμεν	αὐτὸν	οὕτως,	πάντες	πιστεύσουσιν	εἰς	αὐτόν,	καὶ	ἐλεύσονται
यदि	छोड़-दें	उसे	इसी-तरह	सब	विश्वास-करेंगे	पर	उसपर	और	आएंगे
G1437	G0863	G0846	G3779	G3956	G4100	G1519	G0846	G2532	G2064

οἱ	Ῥωμαῖοι,	καὶ	ἀροῦσιν	ἡμῶν	καὶ	τὸν	τόπον	καὶ	τὸ	ἔθνος.
-रोमी	रोमी	और	ले-लेंगे	हमारा	भी	-जगह	जगह	भी	-जाति	जाति।
G3588	G4514	G2532	G0142	G1473	G2532	G3588	G5117	G2532	G3588	G1484

यदि हम उसे ऐसे ही छोड़ दे, तो सब उस पर विश्वास ले आएँगे और रोमी आकर हमारी जगह और जाति दोनों पर अधिकार कर लेंगे।”

49

εἷς	δέ	τις	ἐξ	αὐτῶν,	Καϊάφας,	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ	ἐκείνου,
एक	परन्तु	कोई	में-से	उनमें	कैफ़ा	महायाजक	होनेवाला	-वर्ष	वर्ष	उस
G1520	G1161	G5100	G1537	G0846	G2533	G0749	G1510	G3588	G1763	G1565

εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	οὐδέν!
कहा	उनसे	तुम	नहीं	जानते	कुछ।
G3004	G0846	G4771	G3756	G1492	G3762

तब उनमें से कैफा नाम एक व्यक्ति ने जो उस वर्ष का महायाजक था, उनसे कहा, “तुम कुछ नहीं जानते;

50

οὐδὲ	λογίζεσθε	ὅτι	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	εἷς	ἄνθρωπος	ἀποθάνῃ	ὑπὲρ
न	सोचते-हो	कि	अच्छा-है	तुम्हारे-लिए	कि	एक	मनुष्य	मरे	लिए
G3761	G3049	G3754	G4851	G4771	G2443	G1520	G0444	G0599	G5228

τοῦ	λαοῦ,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	ἔθνος	ἀπόληται.
-लोगों	लोगों	और	नहीं	पूरी	-जाति	जाति	नाश-हो।
G3588	G2992	G2532	G3361	G3650	G3588	G1484	G0622

और न यह सोचते हो, कि तुम्हारे लिये यह भला है, कि लोगों के लिये एक मनुष्य मरे, और न यह, कि सारी जाति नाश हो।”

51

τοῦτο	δὲ	ἀφ’	ἑαυτοῦ	οὐκ	εἶπεν,	ἀλλὰ	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
यह	परन्तु	से	अपने-आप	नहीं	कहा	परन्तु	महायाजक	होनेवाला	-वर्ष	वर्ष
G3778	G1161	G0575	G1438	G3756	G3004	G0235	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	ἐπροφήτευσεν	ὅτι	ἔμελλεν	Ἰησοῦς	ἀποθνήσκειν	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους;
उस	भविष्यद्वाणी-की	कि	वाला-था	यीशु	मरने	लिए	-जाति।	जाति।
G1565	G4395	G3754	G3195	G2424	G0599	G5228	G3588	G1484

यह बात उसने अपनी ओर से न कही, परन्तु उस वर्ष का महायाजक होकर भविष्यद्वाणी की, कि यीशु उस जाति के लिये मरेगा;

52

καὶ	οὐχ	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους	μόνον,	ἀλλ’	ἵνα	καὶ	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,
और	नहीं	लिए	-जाति	जाति	केवल	परन्तु	कि	भी	-सन्तान	सन्तान	-के	परमेश्वर
G2532	G3756	G5228	G3588	G1484	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G5043	G3588	G2316

τὰ	διεσκορπισμένα,	συναγάγῃ	εἰς	ἕν.
-जो	बिखरे-हुए	इकट्ठे-करे	में	एक।
G3588	G1287	G4863	G1519	G1520

और न केवल उस जाति के लिये, वरन् इसलिए भी, कि परमेश्वर की तितर-बितर सन्तानों को एक कर दे।

53

ἀπ’	ἐκείνης	οὖν	τῆς	ἡμέρας,	ἐβουλεύσαντο	ἵνα	ἀποκτείνωσιν	αὐτόν.
से	उस	तो	-दिन	दिन	योजना-बनाई	कि	मार-डालें	उसे।
G0575	G1565	G3767	G3588	G2250	G1011	G2443	G0615	G0846

अतः उसी दिन से वे उसके मार डालने की सम्मति करने लगे।

54

Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς	οὐκέτι	παρρησίᾳ	περιεπάτει	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ἀλλὰ
-यीशु	तो	यीशु	अब-नहीं	खुलकर	टहलता-था	में	-यहूदियों	यहूदियों	परन्तु
G3588	G3767	G2424	G3765	G3954	G4043	G1722	G3588	G2453	G0235

ἀπῆλθεν	ἐκεῖθεν	εἰς	τὴν	χώραν	ἐγγὺς	τῆς	ἐρήμου,	εἰς	Ἐφραὶμ	λεγομένην
गया	वहाँ-से	में	-प्रदेश	प्रदेश	निकट	-जंगल	जंगल	में	इफ्राइम	कहलाते-वाले
G0565	G1564	G1519	G3588	G5561	G1451	G3588	G2048	G1519	G2187	G3004

πόλιν,	κἀκεῖ	ἔμεινεν	μετὰ	τῶν	μαθητῶν.
शहर	और-वहाँ	रहा	साथ	-चेलों	चेलों।
G4172	G2546	G3306	G3326	G3588	G3101

इसलिए यीशु उस समय से यहूदियों में प्रगट होकर न फिरा; परन्तु वहाँ से जंगल के निकटवर्ती प्रदेश के एप्रैम नाम, एक नगर को चला गया; और अपने चेलों के साथ वहीं रहने लगा।

55 Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς
था परन्तु निकट -फसह फसह -के यहूदियों और गए बहुतों-ने में
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G4183 G1519

Ἰεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἁγνίσωσιν ἑαυτούς.
यरूशलेम से -प्रदेश प्रदेश पहले -फसह फसह कि पवित्र-करें अपने-आपको।
G2414 G1537 G3588 G5561 G4253 G3588 G3957 G2443 G0048 G1438

और यहूदियों का फसह निकट था, और बहुत सारे लोग फसह से पहले दिहात से यरूशलेम को गए कि अपने आपको शुद्ध करें। (2 इति. 30:17)

56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ’ ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ
ढूँढते-थे तो -यीशु-को यीशु-को और कहते-थे साथ एक-दूसरे में -मन्दिर मन्दिर
G2212 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G3326 G0240 G1722 G3588 G2411

ἑστηκότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν?
खड़े-हुए क्या लगता-है तुम्हें कि नहीं कभी आएगा पर -पर्व पर्व?
G2476 G5101 G1380 G4771 G3754 G3756 G3361 G2064 G1519 G3588 G1859

वे यीशु को ढूँढ़ने और मन्दिर में खड़े होकर आपस में कहने लगे, “तुम क्या समझते हो? क्या वह पर्व में नहीं आएगा?”

57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς,
दिया-था परन्तु -प्रधान-याजकों-ने प्रधान-याजकों-ने और -फरीसियों-ने फरीसियों-ने आज्ञाएँ
G1325 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G1785

ἵνα ἐάν τις γνῷ ποῦ ἐστιν, μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.
कि यदि कोई जाने कहाँ है बताए कि पकड़ें उसे।
G2443 G1437 G5100 G1097 G4226 G1510 G3377 G3704 G4084 G0846

और प्रधान याजकों और फरीसियों ने भी आज्ञा दे रखी थी, कि यदि कोई यह जाने कि यीशु कहाँ है तो बताए, कि उसे पकड़ लें।

Chapter 12

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,
-वह तो यीशु से-पहले छह दिनों -के फसह आया में बैतनिय्याह
G3588 G3767 G2424 G4253 G1803 G2250 G3588 G3957 G2064 G1519 G0963

ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
जहाँ था लाज़र जिसे उठाया-था से मृतकों यीशु-ने
G3699 G1510 G2976 G3739 G1453 G1537 G3498 G2424

फिर यीशु फसह से छः दिन पहले बैतनिय्याह में आया, जहाँ लाज़र था; जिसे यीशु ने मरे हुओं में से जिलाया था।

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ
बनाया तो उसके-लिए भोज वहाँ और -वह मार्था सेवा-कर-रही-थी -वह और
G4160 G3767 G0846 G1173 G1563 G2532 G3588 G3136 G1247 G3588 G1161

Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
लाज़र एक था में-से -उन बैठने-वालों साथ उसके
G2976 G1520 G1510 G1537 G3588 G0345 G4862 G0846

वहाँ उन्होंने उसके लिये भोजन तैयार किया, और मार्था सेवा कर रही थी, और लाज़र उनमें से एक था, जो उसके साथ भोजन करने के लिये बैठे थे।

3 ἡ οὖν Μαριὰμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
–वह तो मरियम लेकर सेर इत्र जटामांसी शुद्ध बहुमूल्य
G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487 G4101 G4186

ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς πόδας
मला –उन पैरों–पर –के यीशु और पोंछा –अपने बालों–से अपने –उन पैरों–को
G0218 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G1591 G3588 G2359 G0846 G3588 G4228

αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
उसके –वह और घर भर–गया से –उस सुगंध –के इत्र
G0846 G3588 G1161 G3614 G4137 G1537 G3588 G3744 G3588 G3464

तब मरियम ने जटामासी का आधा सेर बहुमूल्य इत्र लेकर यीशु के पाँवों पर डाला, और अपने बालों से उसके पाँव पोंछे, और इत्र की सुगन्ध से घर सुगन्धित हो गया।

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
कहता–है और यहूदा –वह इस्करियोती एक में–से –उन चेलों उसके जो
G3004 G1161 G2455 G3588 G2469 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G3588

μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
करने–वाला–था उसे पकड़वाने
G3195 G0846 G3860

परन्तु उसके चेलों में से यहूदा इस्करियोती नाम एक चेला जो उसे पकड़वाने पर था, कहने लगा,

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ ἐδόθη
क्यों क्या यह –यह इत्र नहीं बेचा–गया तीन–सौ दीनारों–में और दिया–गया
G1223 G5101 G3778 G3588 G3464 G3756 G4097 G5145 G1220 G2532 G1325

πτωχοῖς?
गरीबों–को
G4434

“यह इत्र तीन सौ दीनार में बेचकर गरीबों को क्यों न दिया गया?”

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ’ ὅτι
कहा और यह, नहीं कि विषय–में –उन गरीबों चिंता–थी उसे परन्तु कि
G3004 G1161 G3778 G3756 G3754 G4012 G3588 G4434 G3199 G0846 G0235 G3754

κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.
चोर था, और –वह थैली रखते–हुए –उन डाली–जाने–वाली उठा–लेता–था
G2812 G1510 G2532 G3588 G1101 G2192 G3588 G0906 G0941

उसने यह बात इसलिए न कही, कि उसे गरीबों की चिन्ता थी, परन्तु इसलिए कि वह चोर था और उसके पास उनकी थैली रहती थी, और उसमें जो कुछ डाला जाता था, वह निकाल लेता था।

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ
कहा तो –वह यीशु–ने छोड़–दो उसे ताकि के–लिए –उस दिन –के
G3004 G3767 G3588 G2424 G0863 G0846 G2443 G1519 G3588 G2250 G3588

ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
गाड़ने मेरे रखे इसे
G1780 G1473 G5083 G0846

यीशु ने कहा, “उसे मेरे गाड़े जाने के दिन के लिये रहने दे।

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε
–उन गरीबों–को क्योंकि सदा रखते–हो साथ अपने मुझे परन्तु नहीं सदा
G3588 G4434 G1063 G3842 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756 G3842

ἔχετε.
रखते–हो
G2192

क्योंकि गरीब तो तुम्हारे साथ सदा रहते हैं, परन्तु मैं तुम्हारे साथ सदा न रहूँगा।" (मर. 14:7)

9

Ἔγνω	οὖν	ὁ	ὄχλος	πολὺς	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων,	ὅτι	ἐκεῖ	ἐστιν;	καὶ
जान-गई	तो	-वह	भीड़	बड़ी	में-से	-उन	यहूदियों	कि	वहाँ	है	और
G1097	G3767	G3588	G3793	G4183	G1537	G3588	G2453	G3754	G1563	G1510	G2532

ἦλθον,	οὐ	διὰ	τὸν	Ἰησοῦν	μόνον,	ἀλλ'	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον	ἴδωσιν,
आए	नहीं	के-कारण	-उस	यीशु	केवल	परन्तु	ताकि	भी	-उस	लाज़र-को	देखें
G2064	G3756	G1223	G3588	G2424	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G2976	G3708

ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν.
जिसे	उठाया-था	से	मृतकों
G3739	G1453	G1537	G3498

यहूदियों में से साधारण लोग जान गए, कि वह वहाँ है, और वे न केवल यीशु के कारण आए परन्तु इसलिए भी कि लाज़र को देखें, जिसे उसने मरे हुओं में से जिलाया था।

10

ἐβουλεύσαντο	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς,	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον	ἀποκτείνωσιν,
सम्मति-की	और	-उन	प्रधान-याजकों-ने	ताकि	भी	-उस	लाज़र-को	मार-डालें
G1011	G1161	G3588	G0749	G2443	G2532	G3588	G2976	G0615

तब प्रधान याजकों ने लाज़र को भी मार डालने की सम्मति की।

11

ὅτι	πολλοὶ	δι'	αὐτὸν,	ὑπῆγον	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἐπίστευον	εἰς
क्योंकि	बहुत-से	के-कारण	उसके	जा-रहे-थे	-उन	यहूदियों-में-से	और	विश्वास-कर-रहे-थे	में
G3754	G4183	G1223	G0846	G5217	G3588	G2453	G2532	G4100	G1519

τὸν	Ἰησοῦν.
-उस	यीशु-पर
G3588	G2424

क्योंकि उसके कारण बहुत से यहूदी चले गए, और यीशु पर विश्वास किया।

12

Τῇ	ἐπαύριον	ὁ	ὄχλος,	πολὺς	ὁ	ἐλθὼν	εἰς	τὴν	ἑορτήν,	ἀκούσαντες
-उस	अगले-दिन	-वह	भीड़	बड़ी	जो	आई-थी	में	-उस	पर्व	सुनकर
G3588	G1887	G3588	G3793	G4183	G3588	G2064	G1519	G3588	G1859	G0191

ὅτι	ἔρχεται	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἰς	Ἱεροσόλυμα,
कि	आ-रहा-है	-वह	यीशु	में	यरूशलेम
G3754	G2064	G3588	G2424	G1519	G2414

दूसरे दिन बहुत से लोगों ने जो पर्व में आए थे, यह सुनकर, कि यीशु यरूशलेम में आ रहा है।

13

ἔλαβον	τὰ	βαΐα	τῶν	φοινίκων	καὶ	ἐξῆλθον	εἰς	ὑπάντησιν	αὐτῷ,	καὶ
लीं	-वे	डालियाँ	-के	खजूरों	और	निकले	के-लिए	स्वागत	उसके	और
G2983	G3588	G0902	G3588	G5404	G2532	G1831	G1519	G5222	G0846	G2532

ἐκραύγαζον,	Ὡσαννά!	εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου,	καὶ
पुकार-रहे-थे	होशाना	धन्य-है	जो	आने-वाला-है	में	नाम	प्रभु-के	और
G2905	G5614	G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962	G2532

ὁ	Βασιλεὺς	τοῦ	Ἰσραήλ!
-वह	राजा	-का	इस्राएल
G3588	G0935	G3588	G2474

उन्होंने खजूर की डालियाँ लीं, और उससे भेंट करने को निकले, और पुकारने लगे, "होशाना! धन्य इस्राएल का राजा, जो प्रभु के नाम से आता है।" (भज. 118:25,26)

14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον, ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτό, καθώς ἐστιν
पाकर और –वह यीशु–ने गदहे–का–बच्चा बैठ–गया पर उस जैसा है
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909 G0846 G2531 G1510

γεγραμμένον,
लिखा–हुआ
G1125

जब यीशु को एक गदहे का बच्चा मिला, तो वह उस पर बैठा, जैसा लिखा है,

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ
मत डर बेटी सिय्योन देख –वह राजा तेरा आ–रहा–है बैठा–हुआ पर
G3361 G5399 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G2521 G1909

πῶλον ὄνου.
बच्चे–पर गदही–के
G4454 G3688

“हे सिय्योन की बेटी,

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ’ ὅτε ἐδοξάσθη
ये–बातें नहीं समझे उसके –वे चेले –उस पहले परन्तु जब महिमित–हुआ
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753 G1392

Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ’ αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα
यीशु तब याद–आया कि ये–बातें थीं विषय–में उसके लिखी–हुईं और ये–बातें
G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846 G1125 G2532 G3778

ἐποίησαν αὐτῷ.
कीं उसके–साथ
G4160 G0846

उसके चेले, ये बातें पहले न समझे थे; परन्तु जब यीशु की महिमा प्रगट हुई, तो उनको स्मरण आया, कि ये बातें उसके विषय में लिखी हुई थीं; और लोगों ने उससे इस प्रकार का व्यवहार किया था।

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ’ αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
गवाही–दे–रही–थी तो –वह भीड़ जो थी साथ उसके जब –उस लाज़र–को
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846 G3753 G3588 G2976

ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
पुकारा से –उस कब्र और उठाया उसे से मृतकों
G5455 G1537 G3588 G3419 G2532 G1453 G0846 G1537 G3498

तब भीड़ के लोगों ने जो उस समय उसके साथ थे यह गवाही दी कि उसने लाज़र को कब्र में से बुलाकर, मरे हुओं में से जिलाया था।

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν
इसलिए इस भी मिली उसे –वह भीड़ क्योंकि सुना–था यह उसने
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754 G0191 G3778 G0846

πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
किया–था –यह चिह्न
G4160 G3588 G4592

इसी कारण लोग उससे भेंट करने को आए थे क्योंकि उन्होंने सुना था, कि उसने यह आश्चर्यकर्म दिखाया है।

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
–वे तो फरीसी कहने–लगे से आपस–में देखते–हो कि नहीं लाभ–होता
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334 G3754 G3756 G5623

οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
कुछ–भी देखो –यह संसार पीछे उसके चला–गया
G3762 G3708 G3588 G2889 G3694 G0846 G0565

तब फरीसियों ने आपस में कहा, “सोचो, तुम लोग कुछ नहीं कर पा रहे हो; देखो, संसार उसके पीछे हो चला है।”

20 Ἦσανδὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν, ἐν
थे और यूनानी कुछ में-से -उन आने-वालों ताकि दंडवत-करें में
G1510 G1161 G1672 G5100 G1537 G3588 G0305 G2443 G4352 G1722

τῇ ἑορτῇ;
-उस पर्व
G3588 G1859

जो लोग उस पर्व में आराधना करने आए थे उनमें से कई यूनानी थे।

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
ये तो आए फिलिप्पुस-के-पास जो से बैतसैदा -के गलील और
G3778 G3767 G4334 G5376 G3588 G0575 G0966 G3588 G1056 G2532

ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
विनती-कर-रहे-थे उससे कहते-हुए प्रभु चाहते-हैं -उस यीशु-को देखना
G2065 G0846 G3004 G2962 G2309 G3588 G2424 G3708

उन्होंने गलील के बैतसैदा के रहनेवाले फिलिप्पुस के पास आकर उससे विनती की, “श्रीमान हम यीशु से भेंट करना चाहते हैं।”

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
आता-है -वह फिलिप्पुस और कहता-है -उस अन्द्रियास-से आता-है अन्द्रियास और
G2064 G3588 G5376 G2532 G3004 G3588 G0406 G2064 G0406 G2532

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
फिलिप्पुस और कहते-हैं -उस यीशु-से
G5376 G2532 G3004 G3588 G2424

फिलिप्पुस ने आकर अन्द्रियास से कहा; तब अन्द्रियास और फिलिप्पुस ने यीशु से कहा।

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
-वह और यीशु उत्तर-देता-है उन्हें कहते-हुए आ-गई-है -वह घड़ी ताकि
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3004 G2064 G3588 G5610 G2443

δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
महिमित-हो -वह पुत्र -का मनुष्य
G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “ \+wj वह समय आ गया है\+wj* , कि मनुष्य के पुत्र कि महिमा हो।

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν εἰς
सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे यदि नहीं -वह दाना -का गेहूँ गिरकर में
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G3588 G2848 G3588 G4621 G4098 G1519

τὴν γῆν, ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν
-उस भूमि मर-जाए वह अकेला रहता-है यदि परन्तु मर-जाए बहुत फल
G3588 G1093 G0599 G0846 G3441 G3306 G1437 G1161 G0599 G4183 G2590

φέρει.
लाता-है
G5342

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जब तक गेहूँ का दाना भूमि में पड़कर मर नहीं जाता, वह अकेला रहता है परन्तु जब मर जाता है, तो बहुत फल लाता है।

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
जो प्रेम-करता-है -अपने प्राण-से अपने खोता-है उसे और जो बैर-करता-है -अपने
G3588 G5368 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532 G3588 G3404 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.
प्राण-से अपने में -इस संसार इस के-लिए जीवन अनंत बचाएगा उसे
G5590 G0846 G1722 G3588 G2889 G3778 G1519 G2222 G0166 G5442 G0846

जो अपने प्राण को प्रिय जानता है, वह उसे खो देता है; और जो इस जगत में अपने प्राण को अप्रिय जानता है; वह अनन्त जीवन के लिये उसकी रक्षा करेगा।

26	ἐὰν	ἐμοί	τις	διακονῇ,	ἐμοὶ	ἀκολουθείτω;	καὶ	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	ἐκεῖ	καὶ
	यदि	मेरी	कोई	सेवा-करे	मेरे	पीछे-आए	और	जहाँ	हूँ	मैं	वहाँ	भी
	G1437	G1473	G5100	G1247	G1473	G0190	G2532	G3699	G1510	G1473	G1563	G2532

ὁ	διάκονος	ὁ	ἐμὸς	ἔσται.	ἐάν	τις	ἐμοὶ	διακονῇ,	τιμήσει	αὐτὸν	ὁ
-वह	सेवक	-वह	मेरा	होगा	यदि	कोई	मेरी	सेवा-करे	सम्मान-करेगा	उसका	-वह
G3588	G1249	G3588	G1699	G1510	G1437	G5100	G1473	G1247	G5091	G0846	G3588

Πατήρ.
पिता
G3962

यदि कोई मेरी सेवा करे, तो मेरे पीछे हो ले; और जहाँ मैं हूँ वहाँ मेरा सेवक भी होगा; यदि कोई मेरी सेवा करे, तो पिता उसका आदर करेगा।

27	νῦν	ἡ	ψυχή	μου	τετάρακται,	καὶ	τί	εἴπω?	Πάτερ,	σῶσόν	με	ἐκ
	अब	-मेरा	प्राण	मेरा	व्याकुल-है	और	क्या	कहूँ	हे-पिता	बचा	मुझे	से
	G3568	G3588	G5590	G1473	G5015	G2532	G5101	G3004	G3962	G4982	G1473	G1537

τῆς	ὥρας	ταύτης.	ἀλλὰ	διὰ	τοῦτο	ἦλθον	εἰς	τὴν	ὥραν	ταύτην.
-इस	घड़ी	इस	परन्तु	के-लिए	इसी	आया	में	-इस	घड़ी	इस
G3588	G5610	G3778	G0235	G1223	G3778	G2064	G1519	G3588	G5610	G3778

“ \+wj अब मेरा जी व्याकुल हो रहा है\+wj* । इसलिए अब मैं क्या कहूँ? ‘हे पिता, मुझे इस घड़ी से बचा?’ परन्तु मैं इसी कारण इस घड़ी को पहुँचा हूँ।

28	Πάτερ,	δόξασόν	σου	τὸ	ὄνομα.	ἦλθεν	οὖν	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
	हे-पिता	महिमा-दे	अपने	-उस	नाम-को	आई	तो	आवाज़	से	-उस	स्वर्ग
	G3962	G1392	G4771	G3588	G3686	G2064	G3767	G5456	G1537	G3588	G3772

Καὶ	ἐδόξασα,	καὶ	πάλιν	δοξάσω.	
और	महिमा-दी	और	फिर	महिमा-दूँगा	
G2532	G1392	G2532	G3825	G1392	

हे पिता अपने नाम की महिमा कर।” तब यह आकाशवाणी हुई, “मैंने उसकी महिमा की है, और फिर भी करूँगा।”

29	ὁ	οὖν	ὄχλος	ὁ	ἑστὼς	καὶ	ἀκούσας,	ἔλεγεν,	βροντὴν	γεγονέναι.	ἄλλοι
	-वह	तो	भीड़	जो	खड़ी-हुई	और	सुनकर	कहने-लगी	बादल	गरजा	दूसरे
	G3588	G3767	G3793	G3588	G2476	G2532	G0191	G3004	G1027	G1096	G0243

ἔλεγον,	Ἄγγελος	αὐτῷ	λελάληκεν.
कहने-लगे	स्वर्गदूत	उससे	बोला-है
G3004	G0032	G0846	G2980

तब जो लोग खड़े हुए सुन रहे थे, उन्होंने कहा; कि बादल गरजा, औरों ने कहा, “कोई स्वर्गदूत उससे बोला।”

30	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	καὶ	εἶπεν	Οὐ	δι’	ἐμὲ,	ἡ	φωνὴ	αὕτη	γέγονεν,	ἀλλὰ
	उत्तर-दिया	यीशु-ने	और	कहा	नहीं	के-लिए	मेरे	-यह	आवाज़	यह	आई	परन्तु
	G0611	G2424	G2532	G3004	G3756	G1223	G1473	G3588	G5456	G3778	G1096	G0235

δι’	ὑμᾶς.
के-लिए	तुम्हारे
G1223	G4771

इस पर यीशु ने कहा, “यह शब्द मेरे लिये नहीं परन्तु तुम्हारे लिये आया है।

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
अब न्याय है –के संसार इस अब –वह शासक –के संसार
G3568 G2920 G1510 G3588 G2889 G3778 G3568 G3588 G0758 G3588 G2889

τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
इस निकाला–जाएगा बाहर
G3778 G1544 G1854

अब इस जगत का न्याय होता है, \+wj अब इस जगत का सरदार\+wj* निकाल दिया जाएगा।

32 κἀγώ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἐμαυτόν.
और–मैं यदि उठाया–जाऊँ से –इस पृथ्वी सबको खींचूँगा की–ओर अपनी
G2504 G1437 G5312 G1537 G3588 G1093 G3956 G1670 G4314 G1683

और मैं यदि पृथ्वी पर से ऊँचे पर चढ़ाया जाऊँगा, तो सब को अपने पास खीचूँगा।”

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
यह और कह–रहा–था संकेत–करते–हुए किस मृत्यु–से होने–वाला–था मरने
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G3195 G0599

ऐसा कहकर उसने यह प्रगट कर दिया, कि वह कैसी मृत्यु से मरेगा।

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι
उत्तर–दिया तो उसे –उस भीड़–ने हमने सुना–है से –उस व्यवस्था कि
G0611 G3767 G0846 G3588 G3793 G1473 G0191 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι, δεῖ
–वह मसीह रहता–है तक –उस युग और कैसे कहते–हो तुम कि अवश्य–है
G3588 G5547 G3306 G1519 G3588 G0165 G2532 G4459 G3004 G4771 G3754 G1163

ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου? τίς ἐστιν οὗτος ὁ Υἱὸς τοῦ
उठाया–जाना –उस पुत्र–को –के मनुष्य कौन है यह –वह पुत्र –का
G5312 G3588 G5207 G3588 G0444 G5101 G1510 G3778 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου?
मनुष्य
G0444

इस पर लोगों ने उससे कहा, “हमने व्यवस्था की यह बात सुनी है, कि मसीह सर्वदा रहेगा, फिर तू क्यों कहता है, कि मनुष्य के पुत्र को ऊँचे पर चढ़ाया जाना अवश्य है? यह मनुष्य का पुत्र कौन है?” (दानि. 7:14)

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν ὑμῖν
कहा तो उनसे –वह यीशु–ने अभी थोड़ा समय –यह ज्योति में तुम्हारे–बीच
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G2089 G3398 G5550 G3588 G5457 G1722 G4771

ἐστιν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ.
है चलो जब–तक –यह ज्योति रखते–हो ताकि नहीं अंधकार तुम्हें पकड़–ले
G1510 G4043 G5613 G3588 G5457 G2192 G2443 G3361 G4653 G4771 G2638

καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.
और जो चलता–है में –उस अंधकार नहीं जानता कहाँ जा–रहा–है
G2532 G3588 G4043 G1722 G3588 G4653 G3756 G1492 G4226 G5217

यीशु ने उनसे कहा, “ज्योति अब थोड़ी देर तक तुम्हारे बीच में है, जब तक ज्योति तुम्हारे साथ है तब तक चले चलो; ऐसा न हो कि अंधकार तुम्हें आ घेरे; जो अंधकार में चलता है वह नहीं जानता कि किधर जाता है।

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε.
जब–तक –यह ज्योति रखते–हो विश्वास–करो में –उस ज्योति ताकि पुत्र ज्योति–के बन–जाओ
G5613 G3588 G5457 G2192 G4100 G1519 G3588 G5457 G2443 G5207 G5457 G1096

Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ’ αὐτῶν.
ये–बातें कहीं यीशु–ने और जाकर छिप–गया से उनसे
G3778 G2980 G2424 G2532 G0565 G2928 G0575 G0846

जब तक ज्योति तुम्हारे साथ है, ज्योति पर विश्वास करो कि तुम ज्योति के सन्तान बनो।" ये बातें कहकर यीशु चला गया और उनसे छिपा रहा।

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον
इतने और उसने चिह्न किए-होने-पर सामने उनके नहीं विश्वास-कर-रहे-थे
G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715 G0846 G3756 G4100

εἰς αὐτόν,
में उस-पर
G1519 G0846

और उसने उनके सामने इतने चिन्ह दिखाए, तो भी उन्होंने उस पर विश्वास न किया;

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς
ताकि -वह वचन यशायाह -के नबी पूरा-हो जो कहा हे-प्रभु किसने
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη?
विश्वास-किया -उस संदेश-पर हमारे और -वह भुजा प्रभु-की किस-पर प्रकट-हुई
G4100 G3588 G0189 G1473 G2532 G3588 G1023 G2962 G5101 G0601

ताकि यशायाह भविष्यद्वक्ता का वचन पूरा हो जो उसने कहा:

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,
इसलिए इस नहीं सकते-थे विश्वास-करने क्योंकि फिर कहा यशायाह-ने
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004 G2268

इस कारण वे विश्वास न कर सके, क्योंकि यशायाह ने यह भी कहा है:

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
अंधे-कर-दिए-हैं उनकी -उन आँखें और कठोर-कर-दिया-है उनके -उस हृदय-को
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456 G0846 G3588 G2588

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ
ताकि नहीं देखें -अपनी आँखों-से और समझें -अपने हृदय-से और
G2443 G3361 G3708 G3588 G3788 G2532 G3539 G3588 G2588 G2532

στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
फिरें और चंगा-करूँ उन्हें
G4762 G2532 G2390 G0846

"उसने उनकी आँखें अंधी,

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ
ये-बातें कहीं यशायाह-ने क्योंकि देखा -उस महिमा-को उसकी और बोला विषय-में
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G2980 G4012

αὐτοῦ.
उसके
G0846

यशायाह ने ये बातें इसलिए कहीं, कि उसने उसकी महिमा देखी; और उसने उसके विषय में बातें की।

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ
तौभी फिर-भी भी में-से -उन सरदारों बहुतों-ने विश्वास-किया में उस-पर परन्तु
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183 G4100 G1519 G0846 G0235

διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
के-कारण -उन फरीसियों नहीं मान-रहे-थे ताकि नहीं आराधनालय-से-निकाले हो-जाएँ
G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361 G0656 G1096

तो भी सरदारों में से भी बहुतों ने उस पर विश्वास किया, परन्तु फरीसियों के कारण प्रगट में नहीं मानते थे, ऐसा न हो कि आराधनालय में से निकाले जाएँ।

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἤπερ τὴν δόξαν τοῦ
प्रेम-किया क्योंकि -उस महिमा-से -की मनुष्यों अधिक बजाय -उस महिमा-से -की
G0025 G1063 G3588 G1391 G3588 G0444 G3123 G2260 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

क्योंकि मनुष्यों की प्रशंसा उनको परमेश्वर की प्रशंसा से अधिक प्रिय लगती थी।

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεύει
यीशु और पुकारा और कहा जो विश्वास-करता-है में मुझ नहीं विश्वास-करता
G2424 G1161 G2896 G2532 G3004 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756 G4100

εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
में मुझ परन्तु में -उस भेजने-वाले-में मुझे
G1519 G1473 G0235 G1519 G3588 G3992 G1473

यीशु ने पुकारकर कहा, “जो मुझ पर विश्वास करता है, वह मुझ पर नहीं, वरन् मेरे भेजनेवाले पर विश्वास करता है।

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
और जो देखता-है मुझे देखता-है -उस भेजने-वाले-को मुझे
G2532 G3588 G2334 G1473 G2334 G3588 G3992 G1473

और जो मुझे देखता है, वह मेरे भेजनेवाले को देखता है।

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,
मैं ज्योति में -इस संसार आया-हूँ ताकि हर-एक जो विश्वास-करता-है में मुझ
G1473 G5457 G1519 G3588 G2889 G2064 G2443 G3956 G3588 G4100 G1519 G1473

ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ.
में -उस अंधकार नहीं रहे
G1722 G3588 G4653 G3361 G3306

मैं जगत में ज्योति होकर आया हूँ ताकि जो कोई मुझ पर विश्वास करे, वह अंधकार में न रहे।

47 καὶ ἐάν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ
और यदि कोई मेरे सुने -उन वचनों-को और नहीं माने मैं नहीं
G2532 G1437 G5100 G1473 G0191 G3588 G4487 G2532 G3361 G5442 G1473 G3756

κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα σώσω
न्याय-करता उसका नहीं क्योंकि आया ताकि न्याय-करूँ -इस संसार-का परन्तु ताकि बचाऊँ
G2919 G0846 G3756 G1063 G2064 G2443 G2919 G3588 G2889 G0235 G2443 G4982

τὸν κόσμον.
-इस संसार-को
G3588 G2889

यदि कोई मेरी बातें सुनकर न माने, तो मैं उसे दोषी नहीं ठहराता, क्योंकि मैं जगत को दोषी ठहराने के लिये नहीं, परन्तु जगत का उद्धार करने के लिये आया हूँ।

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν
जो अस्वीकार-करता-है मुझे और नहीं ग्रहण-करता -उन वचनों-को मेरे रखता-है -एक
G3588 G0114 G1473 G2532 G3361 G2983 G3588 G4487 G1473 G2192 G3588

κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ
न्याय-करने-वाला उसका -वह वचन जो कहा-है-मैंने वही न्याय-करेगा उसका में -उस
G2919 G0846 G3588 G3056 G3739 G2980 G1565 G2919 G0846 G1722 G3588

ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
अंतिम दिन
G2078 G2250

\+wj जो मुझे तुच्छ जानता है \+wj* और मेरी बातें ग्रहण नहीं करता है उसको दोषी ठहरानेवाला तो एक है: अर्थात् जो वचन मैंने कहा है, वह अन्तिम दिन में उसे दोषी ठहराएगा।

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ’ ὁ πέμψας με Πατὴρ
क्योंकि मैं से अपनी-ओर-से नहीं बोला परन्तु -उस भेजने-वाले मुझे पिता-ने
G3754 G1473 G1537 G1683 G3756 G2980 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

αὐτός, μοι ἐντολὴν -- δέδωκεν τί εἴπω, καὶ τί λαλήσω.
स्वयं मुझे आज्ञा दी-है क्या कहूँ और क्या बोलूँ
G0846 G1473 G1785 G1325 G5101 G3004 G2532 G5101 G2980

क्योंकि मैंने अपनी ओर से बातें नहीं की, परन्तु पिता जिसने मुझे भेजा है उसी ने मुझे आज्ञा दी है, कि क्या-क्या कहूँ और क्या-क्या बोलूँ?

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιός ἐστιν. ἃ οὖν ἐγὼ
और जानता-हूँ कि -उसकी आज्ञा उसकी जीवन अनंत है जो-कुछ इसलिए मैं
G2532 G1492 G3754 G3588 G1785 G0846 G2222 G0166 G1510 G3739 G3767 G1473

λαλῶ, καθὼς εἴρηκέν μοι ὁ Πατήρ, οὕτως λαλῶ.
बोलता-हूँ जैसा कहा-है मुझसे -उस पिता-ने वैसा-ही बोलता-हूँ
G2980 G2531 G2046 G1473 G3588 G3962 G3779 G2980

और मैं जानता हूँ, कि उसकी आज्ञा अनन्त जीवन है इसलिए मैं जो बोलता हूँ, वह जैसा पिता ने मुझसे कहा है वैसा ही बोलता हूँ।”

Chapter 13

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν
से-पहले और -उस पर्व -के फसह जानते-हुए -वह यीशु कि आ-गई-है
G4253 G1161 G3588 G1859 G3588 G3957 G1492 G3588 G2424 G3754 G2064

αὐτοῦ ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν Πατέρα,
उसकी -वह घड़ी ताकि जाए से -इस संसार इस की-ओर -उस पिता
G0846 G3588 G5610 G2443 G3327 G1537 G3588 G2889 G3778 G4314 G3588 G3962

ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.
प्रेम-करके -अपनों अपनों-से -उन में -इस संसार तक अंत प्रेम-किया उनसे
G0025 G3588 G2398 G3588 G1722 G3588 G2889 G1519 G5056 G0025 G0846

फसह के पर्व से पहले जब यीशु ने जान लिया, कि मेरा वह समय आ पहुँचा है कि जगत छोड़कर पिता के पास जाऊँ, तो अपने लोगों से, जो जगत में थे, जैसा प्रेम वह रखता था, अन्त तक वैसा ही प्रेम रखता रहा।

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
और भोज होते-हुए -उस शैतान-ने पहले-ही डाल-दिया-था में -उस हृदय
G2532 G1173 G1096 G3588 G1228 G2235 G0906 G1519 G3588 G2588

ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
ताकि पकड़वाए उसे यहूदा शमौन-का इस्करियोती
G2443 G3860 G0846 G2455 G4613 G2469

और जब शैतान शमौन के पुत्र यहूदा इस्करियोती के मन में यह डाल चुका था, कि उसे पकड़वाए, तो भोजन के समय

3

εἰδὼς	ὅτι	πάντα	ἔδωκεν	αὐτῷ	ὁ	Πατὴρ	εἰς	τὰς	χεῖρας,	καὶ	ὅτι
जानते-हुए	कि	सब-कुछ	दिया-था	उसे	-उस	पिता-ने	में	-उन	हाथों	और	कि
G1492	G3754	G3956	G1325	G0846	G3588	G3962	G1519	G3588	G5495	G2532	G3754

ἀπὸ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν	καὶ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ὑπάγει,
से	परमेश्वर	निकला	और	की-ओर	-उस	परमेश्वर	जा-रहा-है
G0575	G2316	G1831	G2532	G4314	G3588	G2316	G5217

यीशु ने, यह जानकर कि पिता ने सब कुछ उसके हाथ में कर दिया है और मैं परमेश्वर के पास से आया हूँ, और परमेश्वर के पास जाता हूँ।

4

ἐγείρεται	ἐκ	τοῦ	δείπνου,	καὶ	τίθησιν	τὰ	ἱμάτια,	καὶ	λαβὼν	λέντιον
उठता-है	से	-उस	भोज	और	रखता-है	-अपने	कपड़े	और	लेकर	तौलिया
G1453	G1537	G3588	G1173	G2532	G5087	G3588	G2440	G2532	G2983	G3012

διέζωσεν	ἑαυτόν.
बाँध-लिया	अपने-आप-को
G1241	G1438

भोजन पर से उठकर अपने कपड़े उतार दिए, और अँगोछा लेकर अपनी कमर बाँधी।

5

εἶτα	βάλλει	ὕδωρ	εἰς	τὸν	νιπτῆρα,	καὶ	ἤρξατο	νίπτειν	τοὺς	πόδας	τῶν
फिर	डालता-है	पानी	में	-उस	चिलमची	और	लगा	धोने	-उन	पैरों-को	-उन
G1534	G0906	G5204	G1519	G3588	G3537	G2532	G0756	G3538	G3588	G4228	G3588

μαθητῶν,	καὶ	ἐκμάσσειν	τῷ	λεντίῳ	ᾧ	ἦν	διεζωσμένος,
चेलों	और	पोंछने	-उस	तौलिये-से	जिससे	था	बँधा-हुआ
G3101	G2532	G1591	G3588	G3012	G3739	G1510	G1241

तब बर्तन में पानी भरकर चेलों के पाँव धोने और जिस अँगोछे से उसकी कमर बंधी थी उसी से पोंछने लगा।

6

ἔρχεται	οὖν	πρὸς	Σίμωνα	Πέτρον,	λέγει	αὐτῷ,	Κύριε,	σύ	μου	νίπτεις
आता-है	तो	के-पास	शमौन	पतरस	कहता-है	उससे	प्रभु	तू	मेरे	धोता-है
G2064	G3767	G4314	G4613	G4074	G3004	G0846	G2962	G4771	G1473	G3538

τοὺς	πόδας?
-मेरे	पैर
G3588	G4228

जब वह शमौन पतरस के पास आया तब उसने उससे कहा, “हे प्रभु, क्या तू मेरे पाँव धोता है?”

7

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὃ	ἐγὼ	ποιῶ	σὺ	οὐκ	οἶδας	ἄρτι,
उत्तर-दिया	यीशु-ने	और	कहा	उससे	जो	मैं	करता-हूँ	तू	नहीं	जानता	अभी
G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3739	G1473	G4160	G4771	G3756	G1492	G0737

γνώσῃ	δὲ	μετὰ	ταῦτα.
जानेगा	परन्तु	बाद	इन-बातों
G1097	G1161	G3326	G3778

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “जो मैं करता हूँ, तू अभी नहीं जानता, परन्तु इसके बाद समझेगा।”

8

λέγει	αὐτῷ	Πέτρος,	Οὐ	μὴ	νίψῃς	μου	τοὺς	πόδας,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
कहता-है	उससे	पतरस	नहीं	कभी	धोएगा	मेरे	-मेरे	पैर	तक	-उस	युग
G3004	G0846	G4074	G3756	G3361	G3538	G1473	G3588	G4228	G1519	G3588	G0165

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	αὐτῷ,	Ἐὰν	μὴ	νίψω	σε,	οὐκ	ἔχεις	μέρος	μετ’	ἐμοῦ.
उत्तर-दिया	यीशु-ने	उससे	यदि	नहीं	धोऊँ	तुझे	नहीं	रखता	भाग	साथ	मेरे
G0611	G2424	G0846	G1437	G3361	G3538	G4771	G3756	G2192	G3313	G3326	G1473

पतरस ने उससे कहा, “तू मेरे पाँव कभी न धोने पाएगा!” यह सुनकर यीशु ने उससे कहा, “यदि मैं तुझे न धोऊँ, तो मेरे साथ तेरा कुछ भी भाग नहीं।”

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
कहता-है उससे शमौन पतरस प्रभु केवल -मेरे पैर मेरे ही परन्तु भी
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G3361 G3588 G4228 G1473 G3440 G0235 G2532

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν.
-मेरे हाथ और -मेरा सिर
G3588 G5495 G2532 G3588 G2776

शमौन पतरस ने उससे कहा, “हे प्रभु, तो मेरे पाँव ही नहीं, वरन् हाथ और सिर भी धो दे।”

10 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρείαν, εἰ μὴ
कहता-है उससे -वह यीशु-ने जो नहाया-हुआ-है नहीं रखता आवश्यकता सिवाय केवल
G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G2192 G5532 G1487 G3361

τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ’ ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε, ἀλλ’
-अपने पैर धुलवाने परन्तु है शुद्ध पूरा और तुम शुद्ध हो परन्तु
G3588 G4228 G3538 G0235 G1510 G2513 G3650 G2532 G4771 G2513 G1510 G0235

οὐχὶ πάντες.
नहीं सब
G3780 G3956

यीशु ने उससे कहा, “जो नहा चुका है, उसे पाँव के सिवा और कुछ धोने का प्रयोजन नहीं; परन्तु वह बिलकुल शुद्ध है: और तुम शुद्ध हो; परन्तु सब के सब नहीं।”

11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ πάντες
जानता-था क्योंकि -उस पकड़वाने-वाले-को उसे इसलिए इस कहा कि नहीं सब
G1492 G1063 G3588 G3860 G0846 G1223 G3778 G3004 G3754 G3780 G3956

καθαροί ἐστε.
शुद्ध हो
G2513 G1510

वह तो अपने पकड़वानेवाले को जानता था इसलिए उसने कहा, “तुम सब के सब शुद्ध नहीं।”

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ
जब तो धो-लिया -उनके पैर उनके और लिया -अपने कपड़े अपने और
G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G0846 G2532 G2983 G3588 G2440 G0846 G2532

ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
बैठ-गया फिर कहा उनसे जानते-हो क्या किया-है-मैंने तुम्हारे-लिए
G0377 G3825 G3004 G0846 G1097 G5101 G4160 G4771

जब वह उनके पाँव धो चुका और अपने कपड़े पहनकर फिर बैठ गया तो उनसे कहने लगा, “क्या तुम समझे कि मैंने तुम्हारे साथ क्या किया?

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
तुम बुलाते-हो मुझे -वह गुरु और -वह प्रभु और ठीक-से कहते-हो
G4771 G5455 G1473 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532 G2573 G3004

εἰμὶ γάρ.
हूँ क्योंकि
G1510 G1063

तुम मुझे गुरु, और प्रभु, कहते हो, और भला कहते हो, क्योंकि मैं वहीं हूँ।

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ Διδάσκαλος,
यदि तो मैंने धोए तुम्हारे -उन पैर -वह प्रभु और -वह गुरु
G1487 G3767 G1473 G3538 G4771 G3588 G4228 G3588 G2962 G2532 G3588 G1320

καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
भी तुम चाहिए एक-दूसरे-के धोना -अपने पैर
G2532 G4771 G3784 G0240 G3538 G3588 G4228

यदि मैंने प्रभु और गुरु होकर तुम्हारे पाँव धोए; तो तुम्हें भी एक दूसरे के पाँव धोना चाहिए।

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς
उदाहरण क्योंकि दिया तुम्हें ताकि जैसा मैंने किया तुम्हारे-लिए भी तुम
G5262 G1063 G1325 G4771 G2443 G2531 G1473 G4160 G4771 G2532 G4771

ποιῆτε.
करो
G4160

क्योंकि मैंने तुम्हें नमूना दिखा दिया है, कि जैसा मैंने तुम्हारे साथ किया है, तुम भी वैसा ही किया करो।

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ, οὐδὲ
सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे नहीं है दास बड़ा -अपने स्वामी उसके नहीं
G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173 G3588 G2962 G0846 G3761

ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
प्रेषित बड़ा -उस भेजने-वाले उसे
G0652 G3173 G3588 G3992 G0846

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, दास अपने स्वामी से बड़ा नहीं; और न भेजा हुआ अपने भेजनेवाले से।

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
यदि ये-बातें जानते-हो धन्य हो यदि करो इन्हें
G1487 G3778 G1492 G3107 G1510 G1437 G4160 G0846

तुम तो ये बातें जानते हो, और यदि उन पर चलो, तो धन्य हो।

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ’ ἵνα
नहीं विषय-में सब तुम कहता-हूँ मैं जानता-हूँ किनको चुना परन्तु ताकि
G3756 G4012 G3956 G4771 G3004 G1473 G1492 G5101 G1586 G0235 G2443

ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν ἐπ’ ἐμὲ
-वह शास्त्र पूरा-हो जो खाने-वाला मेरी -वह रोटी उठाया के-विरुद्ध मेरे
G3588 G1124 G4137 G3588 G5176 G1473 G3588 G0740 G1869 G1909 G1473

τὴν πτέρναν αὐτοῦ.
-अपनी एड़ी अपनी
G3588 G4418 G0846

मैं तुम सब के विषय में नहीं कहता: जिन्हें मैंने चुन लिया है, उन्हें मैं जानता हूँ; परन्तु यह इसलिए है, कि पवित्रशास्त्र का यह वचन पूरा हो, ‘जो मेरी रोटी खाता है, उसने मुझ पर लात उठाई।’ (भज. 41:9)

19 ἀπ’ ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται,
से अभी कहता-हूँ तुमसे से-पहले -इसके होने ताकि विश्वास-करो जब हो
G0575 G0737 G3004 G4771 G4253 G3588 G1096 G2443 G4100 G3752 G1096

ὅτι ἐγώ εἰμι.
कि मैं हूँ
G3754 G1473 G1510

अब मैं उसके होने से पहले तुम्हें जताए देता हूँ कि जब हो जाए तो तुम विश्वास करो कि मैं वहीं हूँ। (यूह. 14:29)

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμψω, ἐμὲ
सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे जो ग्रहण-करता-है जिसे-किसी-को किसी-को भेजूँ मुझे
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G2983 G0302 G5100 G3992 G1473

λαμβάνει; ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.
ग्रहण-करता-है जो और मुझे ग्रहण-करते-हुए ग्रहण-करता-है -उस भेजने-वाले-को मुझे
G2983 G3588 G1161 G1473 G2983 G2983 G3588 G3992 G1473

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जो मेरे भेजे हुए को ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है, और जो मुझे ग्रहण करता है, वह मेरे भेजनेवाले को ग्रहण करता है।”

21 Ταῦτα εἰπὼν, ‹ὁ› Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ
ये-बातें कहकर ‹-वह› यीशु व्याकुल-हुआ -अपनी आत्मा-में और गवाही-दी और
G3778 G3004 G3588 G2424 G5015 G3588 G4151 G2532 G3140 G2532

εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.
कहा सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे कि एक में-से तुम पकड़वाएगा मुझे
G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473

ये बातें कहकर यीशु आत्मा में व्याकुल हुआ और यह गवाही दी, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि तुम में से एक मुझे पकड़वाएगा।”

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ, ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.
देख-रहे-थे की-ओर एक-दूसरे -वे चेले चकित-होते-हुए विषय-में किसके कहता-है
G0991 G1519 G0240 G3588 G3101 G0639 G4012 G5101 G3004

चेले यह संदेह करते हुए, कि वह किसके विषय में कहता है, एक दूसरे की ओर देखने लगे।

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ
था बैठा-हुआ एक में-से -उन चेलों उसके में -उस छाती -के
G1510 G0345 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G1722 G3588 G2859 G3588

Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.
यीशु जिससे प्रेम-करता-था -वह यीशु
G2424 G3739 G0025 G3588 G2424

उसके चेलों में से एक जिससे यीशु प्रेम रखता था, यीशु की छाती की ओर झुका हुआ बैठा था।

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, καὶ λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς ‹ἂν›
इशारा-करता-है तो उसे शमौन पतरस और कहता-है उससे पूछने कौन शायद
G3506 G3767 G3778 G4613 G4074 G2532 G3004 G0846 G4441 G5101 G0302

εἴη περὶ οὗ λέγει?
हो विषय-में जिसके कहता-है
G1510 G4012 G3739 G3004

तब शमौन पतरस ने उसकी ओर संकेत करके पूछा, “बता तो, वह किसके विषय में कहता है?”

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ,
झुककर तो वह ऐसे पर -उस छाती -के यीशु कहता-है उससे
G0377 G3767 G1565 G3779 G1909 G3588 G4738 G3588 G2424 G3004 G0846

Κύριε, τίς ἐστιν?
प्रभु कौन है
G2962 G5101 G1510

तब उसने उसी तरह यीशु की छाती की ओर झुककर पूछा, “हे प्रभु, वह कौन है?”

26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ, βάψω τὸ ψωμίον,
उत्तर-देता-है तो -वह यीशु-ने वह है जिसे मैं डुबोऊँगा -वह टुकड़ा
G0611 G3767 G3588 G2424 G1565 G1510 G3739 G1473 G0911 G3588 G5596

καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ δίδωσιν Ἰούδᾳ,
और दूँगा उसे डुबोकर तो -वह टुकड़ा लेता-है और देता-है यहूदा-को
G2532 G1325 G0846 G0911 G3767 G3588 G5596 G2983 G2532 G1325 G2455

Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
शमौन-के इस्करियोती
G4613 G2469

यीशु ने उत्तर दिया, "जिसे मैं यह रोटी का टुकड़ा डुबोकर दूँगा, वही है।" और उसने टुकड़ा डुबोकर शमौन के पुत्र यहूदा इस्करियोती को दिया।

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
और बाद -उस टुकड़े तब प्रवेश-किया में उस -वह शैतान-ने कहता-है
G2532 G3326 G3588 G5596 G5119 G1525 G1519 G1565 G3588 G4567 G3004

οὖν αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὃ ποιεῖς, ποίησον τάχιον.
तो उससे -वह यीशु-ने जो करता-है कर जल्दी
G3767 G0846 G3588 G2424 G3739 G4160 G4160 G5032

और टुकड़ा लेते ही शैतान उसमें समा गया: तब यीशु ने उससे कहा, "जो तू करनेवाला है, तुरन्त कर।"

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
यह परन्तु किसी-ने-नहीं समझा -उन बैठे-हुओं-में-से क्यों क्या कहा उससे
G3778 G1161 G3762 G1097 G3588 G0345 G4314 G5101 G3004 G0846

परन्तु बैठनेवालों में से किसी ने न जाना कि उसने यह बात उससे किस लिये कही।

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ
कुछों-ने क्योंकि सोचा चूँकि -वह थैली रखता-था यहूदा कि कहता-है उससे
G5100 G1063 G1380 G1893 G3588 G1101 G2192 G2455 G3754 G3004 G0846

‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρείαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν; ἢ τοῖς
-वह यीशु-ने खरीद जिनकी आवश्यकता रखते-हैं के-लिए -उस पर्व या -उन
G3588 G2424 G0059 G3739 G5532 G2192 G1519 G3588 G1859 G2228 G3588

πτωχοῖς, ἵνα τι δῷ.
गरीबों-को ताकि कुछ दे
G4434 G2443 G5100 G1325

यहूदा के पास थैली रहती थी, इसलिए किसी किसी ने समझा, कि यीशु उससे कहता है, कि जो कुछ हमें पर्व के लिये चाहिए वह मोल ले, या यह कि गरीबों को कुछ दे।

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
लेकर तो -वह टुकड़ा वह निकला तुरन्त थी और रात
G2983 G3767 G3588 G5596 G1565 G1831 G2112 G1510 G1161 G3571

तब वह टुकड़ा लेकर तुरन्त बाहर चला गया, और रात्रि का समय था।

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου,
जब तो निकला कहता-है यीशु-ने अब महिमित-हुआ -वह पुत्र -के मनुष्य
G3753 G3767 G1831 G3004 G2424 G3568 G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
और -वह परमेश्वर महिमित-हुआ में उसमें
G2532 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846

जब वह बाहर चला गया तो यीशु ने कहा, “अब मनुष्य के पुत्र की महिमा हुई, और परमेश्वर की महिमा उसमें हुई;

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν
यदि –वह परमेश्वर महिमित–हुआ में उसमें भी –वह परमेश्वर महिमा–देगा उसे में
G1487 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846 G2532 G3588 G2316 G1392 G0846 G1722

αὐτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν.
अपने–आप–में और तुरन्त महिमा–देगा उसे
G0848 G2532 G2112 G1392 G0846

और परमेश्वर भी अपने में उसकी महिमा करेगा, वरन् तुरन्त करेगा।

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς εἶπον τοῖς
बच्चो अभी थोड़ा साथ तुम्हारे हूँ ढूँढोगे मुझे और जैसा कहा –उन
G5040 G2089 G3398 G3326 G4771 G1510 G2212 G1473 G2532 G2531 G3004 G3588

Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ ὑμῖν
यहूदियों–से कि जहाँ मैं जा–रहा–हूँ तुम नहीं सकते–हो आना भी तुमसे
G2453 G3754 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064 G2532 G4771

λέγω ἄρτι.
कहता–हूँ अभी
G3004 G0737

\+wj हे बालकों\+wj* , मैं और थोड़ी देर तुम्हारे पास हूँ: फिर तुम मुझे ढूँढ़ोगे, और जैसा मैंने यहूदियों से कहा, ‘जहाँ मैं जाता हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते,’ वैसा ही मैं अब तुम से भी कहता हूँ।

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς,
आज्ञा नई देता–हूँ तुम्हें ताकि प्रेम–करो एक–दूसरे–से जैसा प्रेम–किया तुमसे
G1785 G2537 G1325 G4771 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025 G4771

ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
ताकि भी तुम प्रेम–करो एक–दूसरे–से
G2443 G2532 G4771 G0025 G0240

\+wj मैं तुम्हें एक नई आज्ञा देता हूँ\+wj* , कि एक दूसरे से प्रेम रखो जैसा मैंने तुम से प्रेम रखा है, वैसा ही तुम भी एक दूसरे से प्रेम रखो।

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε
में इस जानेंगे सब कि मेरे चेले हो, यदि प्रेम रखो
G1722 G3778 G1097 G3956 G3754 G1699 G3101 G1510 G1437 G0026 G2192

ἐν ἀλλήλοις.
में एक–दूसरे
G1722 G0240

यदि आपस में प्रेम रखोगे तो इसी से सब जानेंगे, कि तुम मेरे चेले हो।”

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
कहता–है उससे शमौन पतरस प्रभु कहाँ जा–रहे–हो उत्तर–दिया उसे यीशु–ने
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G4226 G5217 G0611 G0846 G2424

Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ ὕστερον.
जहाँ जा–रहा–हूँ नहीं सकता–है मुझे अब पीछे–आना पीछे–आएगा परन्तु बाद–में
G3699 G5217 G3756 G1410 G1473 G3568 G0190 G0190 G1161 G5305

शमौन पतरस ने उससे कहा, “हे प्रभु, तू कहाँ जाता है?” यीशु ने उत्तर दिया, “जहाँ मैं जाता हूँ, वहाँ तू अब मेरे पीछे आ नहीं सकता; परन्तु इसके बाद मेरे पीछे आएगा।”

37 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι
कहता–है उससे –वह पतरस प्रभु क्यों क्या नहीं सकता–हूँ तेरे पीछे–आना
G3004 G0846 G3588 G4074 G2962 G1223 G5101 G3756 G1410 G4771 G0190

ἄρτι? τὴν ψυχήν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
अभी –अपना प्राण मेरा के–लिए तेरे रखूँगा
G0737 G3588 G5590 G1473 G5228 G4771 G5087

पतरस ने उससे कहा, “हे प्रभु, अभी मैं तेरे पीछे क्यों नहीं आ सकता? मैं तो तेरे लिये अपना प्राण दूँगा।”

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχήν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν λέγω
उत्तर–देता–है यीशु–ने –अपना प्राण तेरा के–लिए मेरे रखेगा सत्य सत्य कहता–हूँ
G0611 G2424 G3588 G5590 G4771 G5228 G1473 G5087 G0281 G0281 G3004

σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἕως οὗ ἀρνήσῃ με τρίς.
तुझसे नहीं कभी मुर्गा बोलेगा जब–तक जब इनकार–करेगा मुझे तीन–बार
G4771 G3756 G3361 G0220 G5455 G2193 G3739 G0720 G1473 G5151

यीशु ने उत्तर दिया, “क्या तू मेरे लिये अपना प्राण देगा? मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ कि मुर्गा बाँग न देगा जब तक तू तीन बार मेरा इन्कार न कर लेगा।

Chapter 14

1 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία; πιστεύετε εἰς τὸν Θεόν, καὶ εἰς
मत व्याकुल–हो तुम्हारा –वह हृदय विश्वास–करो में –उस परमेश्वर भी में
G3361 G5015 G4771 G3588 G2588 G4100 G1519 G3588 G2316 G2532 G1519

ἐμὲ πιστεύετε.
मुझ विश्वास–करो
G1473 G4100

“ \+wj तुम्हारा मन व्याकुल न हो\+wj* , तुम परमेश्वर पर विश्वास रखते हो मुझ पर भी विश्वास रखो।

2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Πατρός μου, μοναὶ πολλαί εἰσιν; εἰ δὲ μή,
में –उस घर –के पिता मेरे निवास बहुत–से हैं यदि परन्तु नहीं
G1722 G3588 G3614 G3588 G3962 G1473 G3438 G4183 G1510 G1487 G1161 G3361

εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι, πορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν?
कहता तो तुमसे कि जा–रहा–हूँ तैयार–करने स्थान तुम्हारे–लिए
G3004 G0302 G4771 G3754 G4198 G2090 G5117 G4771

मेरे पिता के घर में बहुत से रहने के स्थान हैं, यदि न होते, तो मैं तुम से कह देता क्योंकि मैं तुम्हारे लिये जगह तैयार करने जाता हूँ।

3 καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἑτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ
और यदि जाऊँ और तैयार–करूँ स्थान तुम्हारे–लिए फिर आऊँगा और
G2532 G1437 G4198 G2532 G2090 G5117 G4771 G3825 G2064 G2532

παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, καὶ ὑμεῖς ἦτε.
ले–जाऊँगा तुम्हें की–ओर अपनी–ओर ताकि जहाँ हूँ मैं भी तुम हो
G3880 G4771 G4314 G1683 G2443 G3699 G1510 G1473 G2532 G4771 G1510

और यदि मैं जाकर तुम्हारे लिये जगह तैयार करूँ, तो फिर आकर तुम्हें अपने यहाँ ले जाऊँगा, कि जहाँ मैं रहूँ वहाँ तुम भी रहो।

4 καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, οἴδατε τὴν ὁδόν.
और जहाँ मैं जा–रहा–हूँ जानते–हो –वह मार्ग
G2532 G3699 G1473 G5217 G1492 G3588 G3598

“और जहाँ मैं जाता हूँ तुम वहाँ का मार्ग जानते हो।”

5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἴδαμεν ποῦ ὑπάγεις; πῶς δυνάμεθα τὴν
कहता-है उससे थोमा प्रभु नहीं जानते-हैं कहाँ जा-रहे-हो कैसे सकते-हैं -वह
G3004 G0846 G2381 G2962 G3756 G1492 G4226 G5217 G4459 G1410 G3588

ὁδὸν ‹εἰδέναι›?
मार्ग जानना
G3598 G1492

थोमा ने उससे कहा, “हे प्रभु, हम नहीं जानते कि तू कहाँ जाता है; तो मार्ग कैसे जानें?”

6 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς, καὶ ἡ ἀλήθεια, καὶ
कहता-है उससे -वह यीशु-ने मैं हूँ -वह मार्ग और -वह सच्चाई और
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G3598 G2532 G3588 G0225 G2532

ἡ ζωή. οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν Πατέρα, εἰ μὴ δι’ ἐμοῦ.
-वह जीवन कोई-नहीं आता-है के-पास -उस पिता सिवाय केवल द्वारा मेरे
G3588 G2222 G3762 G2064 G4314 G3588 G3962 G1487 G3361 G1223 G1473

यीशु ने उससे कहा, “ \+wj मार्ग और सत्य और जीवन मैं ही हूँ\+wj* ; बिना मेरे द्वारा कोई पिता के पास नहीं पहुँच सकता।

7 εἰ ἐγνώκειτέ με, καὶ τὸν Πατέρα μου ‹ἂν ἤδειτε›; ἀπ’ ἄρτι
यदि जानते-थे मुझे भी -उस पिता-को मेरे तो जानते से अब
G1487 G1097 G1473 G2532 G3588 G3962 G1473 G0302 G1492 G0575 G0737

γινώσκετε αὐτὸν, καὶ ἑωράκατε ‹αὐτόν›.
जानते-हो उसे और देखा-है उसे
G1097 G0846 G2532 G3708 G0846

यदि तुम ने मुझे जाना होता, तो मेरे पिता को भी जानते, और अब उसे जानते हो, और उसे देखा भी है।”

8 Λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν.
कहता-है उससे फिलिप्पुस प्रभु दिखा हमें -उस पिता-को और काफी-है हमें
G3004 G0846 G5376 G2962 G1166 G1473 G3588 G3962 G2532 G0714 G1473

फिलिप्पुस ने उससे कहा, “हे प्रभु, पिता को हमें दिखा दे: यही हमारे लिये बहुत है।”

9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσούτῳ χρόνῳ μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ οὐκ
कहता-है उससे -वह यीशु-ने इतने समय साथ तुम्हारे हूँ और नहीं
G3004 G0846 G3588 G2424 G5118 G5550 G3326 G4771 G1510 G2532 G3756

ἔγνωκάς με, Φίλιππε? ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ, ἑώρακεν τὸν Πατέρα; πῶς σὺ
जाना-है मुझे फिलिप्पुस जो देखा-है मुझे देखा-है -उस पिता-को कैसे तू
G1097 G1473 G5376 G3588 G3708 G1473 G3708 G3588 G3962 G4459 G4771

λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα?
कहता-है दिखा हमें -उस पिता-को
G3004 G1166 G1473 G3588 G3962

यीशु ने उससे कहा, “हे फिलिप्पुस, मैं इतने दिन से तुम्हारे साथ हूँ, और क्या तू मुझे नहीं जानता? जिसने मुझे देखा है उसने पिता को देखा है: तू क्यों कहता है कि पिता को हमें दिखा?

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί
नहीं विश्वास-करता कि मैं में -उस पिता और -वह पिता में मुझ
G3756 G4100 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

ἐστιν? τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ; ὁ
है -वे वचन जो मैं कहता-हूँ तुमसे से अपनी-ओर-से नहीं बोलता-हूँ -वह
G1510 G3588 G4487 G3739 G1473 G3004 G4771 G0575 G1683 G3756 G2980 G3588

δὲ Πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων, ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
परन्तु पिता में मुझ रहते-हुए करता-है -अपने काम अपने
G1161 G3962 G1722 G1473 G3306 G4160 G3588 G2041 G0846

क्या तू विश्वास नहीं करता, कि मैं पिता में हूँ, और पिता मुझ में हैं? ये बातें जो मैं तुम से कहता हूँ, अपनी ओर से नहीं कहता, परन्तु पिता मुझ में रहकर अपने काम करता है।

11	πιστεύετέ	μοι	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρὶ,	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ἐν	ἐμοί;
	विश्वास-करो	मुझ-पर	कि	मैं	में	-उस	पिता	और	-वह	पिता	में	मुझ
	G4100	G1473	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G2532	G3588	G3962	G1722	G1473

εἰ	δὲ	μή	διὰ	τὰ	ἔργα	αὐτὰ,	πιστεύετε.
यदि	परन्तु	नहीं	के-कारण	-उन	कामों	उनके	विश्वास-करो
G1487	G1161	G3361	G1223	G3588	G2041	G0846	G4100

मेरा ही विश्वास करो, कि मैं पिता में हूँ; और पिता मुझ में है; नहीं तो कामों ही के कारण मेरा विश्वास करो।

12	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	τὰ	ἔργα	ἃ	ἐγὼ
	सत्य	सत्य	कहता-हूँ	तुमसे	जो	विश्वास-करता-है	में	मुझ	-वे	काम	जो	मैं
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G4100	G1519	G1473	G3588	G2041	G3739	G1473

ποιῶ,	κἀκεῖνος	ποιήσει,	καὶ	μείζονα	τούτων	ποιήσει,	ὅτι	ἐγὼ	πρὸς	τὸν
करता-हूँ	वह-भी	करेगा	और	बड़े	इनसे	करेगा	क्योंकि	मैं	की-ओर	-उस
G4160	G2548	G4160	G2532	G3173	G3778	G4160	G3754	G1473	G4314	G3588

Πατέρα	πορεύομαι.
पिता	जा-रहा-हूँ
G3962	G4198

“मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जो मुझ पर विश्वास रखता है, ये काम जो मैं करता हूँ वह भी करेगा, वरन् इनसे भी बड़े काम करेगा, क्योंकि मैं पिता के पास जाता हूँ।

13	καὶ	ὅ¦τι	ἂν	αἰτήσητε	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου,	τοῦτο	ποιήσω,	ἵνα
	और	जो-कुछ	भी	माँगोगे	में	-उस	नाम	मेरे	यह	करूँगा	ताकि
	G2532	G3754	G0302	G0154	G1722	G3588	G3686	G1473	G3778	G4160	G2443

δοξασθῇ	ὁ	Πατὴρ	ἐν	τῷ	Υἱῷ.
महिमित-हो	-वह	पिता	में	-उस	पुत्र
G1392	G3588	G3962	G1722	G3588	G5207

और जो कुछ तुम मेरे नाम से माँगोगे, वही मैं करूँगा कि पुत्र के द्वारा पिता की महिमा हो।

14	ἐάν	τι	αἰτήσητέ	με	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου,	ἐγὼ	ποιήσω.
	यदि	कुछ	माँगोगे	मुझसे	में	-उस	नाम	मेरे	मैं	करूँगा
	G1437	G5100	G0154	G1473	G1722	G3588	G3686	G1473	G1473	G4160

यदि तुम मुझसे मेरे नाम से कुछ माँगोगे, तो मैं उसे करूँगा।

15	Ἐὰν	ἀγαπᾶτέ	με,	τὰς	ἐντολὰς	τὰς	ἐμὰς	τηρήσετε.
	यदि	प्रेम-करते-हो	मुझसे	-मेरी	आज्ञाओं-को	-मेरी	मेरी	मानोगे
	G1437	G0025	G1473	G3588	G1785	G3588	G1699	G5083

“यदि तुम मुझसे प्रेम रखते हो, तो मेरी आज्ञाओं को मानोगे।

16	κἀγὼ	ἐρωτήσω	τὸν	Πατέρα,	καὶ	ἄλλον	Παράκλητον	δώσει	ὑμῖν,	ἵνα	ᾖ□
	और-मैं	विनती-करूँगा	-उस	पिता-से	और	दूसरा	सहायक	देगा	तुम्हें	ताकि	हो
	G2504	G2065	G3588	G3962	G2532	G0243	G3875	G1325	G4771	G2443	G1510

«μεθ’	ὑμῶν,	εἰς	τὸν	αἰῶνα»,
साथ	तुम्हारे	तक	-उस	युग
G3326	G4771	G1519	G3588	G0165

और \+wj मैं पिता से विनती करूँगा\+wj* , और वह तुम्हें एक और सहायक देगा, कि वह सर्वदा तुम्हारे साथ रहे।

17 τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι
–वह आत्मा –की सच्चाई जिसे –वह संसार नहीं सकता ग्रहण–करना क्योंकि
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3588 G2889 G3756 G1410 G2983 G3754

οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει. ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ’ ὑμῖν μένει,
नहीं देखता उसे नहीं जानता तुम जानते–हो उसे क्योंकि पास तुम्हारे रहता–है
G3756 G2334 G0846 G3761 G1097 G4771 G1097 G0846 G3754 G3844 G4771 G3306

καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
और में तुममें होगा
G2532 G1722 G4771 G1510

अर्थात् सत्य की आत्मा, जिसे संसार ग्रहण नहीं कर सकता, क्योंकि वह न उसे देखता है और न उसे जानता है: तुम उसे जानते हो, क्योंकि वह तुम्हारे साथ रहता है, और वह तुम में होगा।

18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς; ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
नहीं छोड़ूँगा तुम्हें अनाथ आऊँगा के–पास तुम्हारे
G3756 G0863 G4771 G3737 G2064 G4314 G4771

“मैं तुम्हें अनाथ न छोड़ूँगा, मैं तुम्हारे पास वापस आता हूँ।

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με;
अभी थोड़ा और –वह संसार मुझे अब–नहीं देखता तुम परन्तु देखते–हो मुझे
G2089 G3398 G2532 G3588 G2889 G1473 G3765 G2334 G4771 G1161 G2334 G1473

ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσετε.
क्योंकि मैं जीता–हूँ भी तुम जीओगे
G3754 G1473 G2198 G2532 G4771 G2198

और थोड़ी देर रह गई है कि संसार मुझे न देखेगा, परन्तु तुम मुझे देखोगे, इसलिए कि मैं जीवित हूँ, तुम भी जीवित रहोगे।

20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρί μου,
में उस –उस दिन जानोगे तुम कि मैं में –उस पिता मेरे
G1722 G1565 G3588 G2250 G1097 G4771 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G1473

καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν ὑμῖν.
और तुम में मुझ और–मैं में तुममें
G2532 G4771 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

उस दिन तुम जानोगे, कि मैं अपने पिता में हूँ, और तुम मुझ में, और मैं तुम में।

21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτὰς, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ
जो रखता–है –मेरी आज्ञाओं मेरी और मानता–है उन्हें वही है जो
G3588 G2192 G3588 G1785 G1473 G2532 G5083 G0846 G1565 G1510 G3588

ἀγαπῶν με; ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ Πατρός μου;
प्रेम–करता–है मुझसे जो और प्रेम–करता–है मुझसे प्रेम–किया–जाएगा द्वारा –उस पिता मेरे
G0025 G1473 G3588 G1161 G0025 G1473 G0025 G5259 G3588 G3962 G1473

κἀγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.
और–मैं प्रेम–करूँगा उससे और प्रकट–करूँगा उसे अपने–आप–को
G2504 G0025 G0846 G2532 G1718 G0846 G1683

जिसके पास मेरी आज्ञा है, और वह उन्हें मानता है, वही मुझसे प्रेम रखता है, और जो मुझसे प्रेम रखता है, उससे मेरा पिता प्रेम रखेगा, और मैं उससे प्रेम रखूँगा, और अपने आपको उस पर प्रगट करूँगा।”

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν ὅτι
कहता–है उससे यहूदा नहीं –वह इस्करियोती प्रभु और क्या हुआ–है कि
G3004 G0846 G2455 G3756 G3588 G2469 G2962 G2532 G5101 G1096 G3754

ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ?
हमें करने–वाले–हो प्रकट–करना अपने–आप–को और नहीं –उस संसार–को
G1473 G3195 G1718 G4572 G2532 G3780 G3588 G2889

उस यहूदा ने जो इस्करियोती न था, उससे कहा, “हे प्रभु, क्या हुआ कि तू अपने आपको हम पर प्रगट करना चाहता है, और संसार पर नहीं?”

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου
उत्तर–दिया यीशु–ने और कहा उससे यदि कोई प्रेम–करे मुझसे –मेरे वचन–को मेरे
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1437 G5100 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473

τηρήσει, καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα,
मानेगा और –वह पिता मेरा प्रेम–करेगा उससे और की–ओर उसके आएंगे
G5083 G2532 G3588 G3962 G1473 G0025 G0846 G2532 G4314 G0846 G2064

καὶ μονὴν παρ’ αὐτῷ ποιησόμεθα.
और निवास पास उसके करेंगे
G2532 G3438 G3844 G0846 G4160

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “यदि कोई मुझसे प्रेम रखे, तो वह मेरे वचन को मानेगा, और मेरा पिता उससे प्रेम रखेगा, और हम उसके पास आएँगे, और उसके साथ वास करेंगे।

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ λόγος
जो नहीं प्रेम–करता–है मुझसे –मेरे वचनों–को मेरे नहीं मानता और –वह वचन
G3588 G3361 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473 G3756 G5083 G2532 G3588 G3056

ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός.
जो सुनते–हो नहीं है मेरा परन्तु –उस भेजने–वाले मुझे पिता–का
G3739 G0191 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

जो मुझसे प्रेम नहीं रखता, वह मेरे वचन नहीं मानता, और जो वचन तुम सुनते हो, वह मेरा नहीं वरन् पिता का है, जिसने मुझे भेजा।

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ’ ὑμῖν μένων;
ये–बातें कहा–है–मैंने तुमसे पास तुम्हारे रहते–हुए
G3778 G2980 G4771 G3844 G4771 G3306

“ये बातें मैंने तुम्हारे साथ रहते हुए तुम से कही।

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατὴρ
–वह परन्तु सहायक –वह आत्मा –वह पवित्र जिसे भेजेगा –वह पिता
G3588 G1161 G3875 G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G3992 G3588 G3962

ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς
में –उस नाम मेरे वह तुम्हें सिखाएगा सब–कुछ और याद–दिलाएगा तुम्हें
G1722 G3588 G3686 G1473 G1565 G4771 G1321 G3956 G2532 G5279 G4771

πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
सब जो कहा तुमसे मैंने
G3956 G3739 G3004 G4771 G1473

परन्तु सहायक अर्थात् पवित्र आत्मा जिसे पिता मेरे नाम से भेजेगा, वह तुम्हें सब बातें सिखाएगा, और जो कुछ मैंने तुम से कहा है, वह सब तुम्हें स्मरण कराएगा।”

27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς ὁ
शांति छोड़ता-हूँ तुम्हें शांति -वह मेरी देता-हूँ तुम्हें नहीं जैसा -वह
G1515 G0863 G4771 G1515 G3588 G1699 G1325 G4771 G3756 G2531 G3588

κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία, μηδὲ
संसार देता-है मैं देता-हूँ तुम्हें मत व्याकुल-हो तुम्हारा -वह हृदय नहीं
G2889 G1325 G1473 G1325 G4771 G3361 G5015 G4771 G3588 G2588 G3366

δειλιάτω.
डरो
G1168

\+wj मैं तुम्हें शान्ति दिए जाता हूँ\+wj* , अपनी शान्ति तुम्हें देता हूँ; जैसे संसार देता है, मैं तुम्हें नहीं देता: तुम्हारा मन न घबराए और न डरे।

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ
सुना कि मैंने कहा तुमसे जा-रहा-हूँ और आऊँगा की-ओर तुम्हारे यदि
G0191 G3754 G1473 G3004 G4771 G5217 G2532 G2064 G4314 G4771 G1487

ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἄν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα, ὅτι ὁ
प्रेम-करते मुझसे प्रसन्न-होते तो कि जा-रहा-हूँ की-ओर -उस पिता क्योंकि -वह
G0025 G1473 G5463 G0302 G3754 G4198 G4314 G3588 G3962 G3754 G3588

Πατὴρ μείζων μού ἐστιν.
पिता बड़ा मुझसे है
G3962 G3173 G1473 G1510

तुम ने सुना, कि मैंने तुम से कहा, 'मैं जाता हूँ, और तुम्हारे पास फिर आता हूँ' यदि तुम मुझसे प्रेम रखते, तो इस बात से आनन्दित होते, कि मैं पिता के पास जाता हूँ क्योंकि पिता मुझसे बड़ा है।

29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται, πιστεύσητε.
और अब कहा-है-मैंने तुमसे से-पहले होने ताकि जब हो विश्वास-करो
G2532 G3568 G2046 G4771 G4250 G1096 G2443 G3752 G1096 G4100

और मैंने अब इसके होने से पहले तुम से कह दिया है, कि जब वह हो जाए, तो तुम विश्वास करो।

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων,
अब-नहीं बहुत बोलूँगा साथ तुम्हारे आ-रहा-है क्योंकि -वह -के संसार शासक
G3765 G4183 G2980 G3326 G4771 G2064 G1063 G3588 G3588 G2889 G0758

καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
और में मुझ नहीं रखता कुछ-भी
G2532 G1722 G1473 G3756 G2192 G3762

मैं अब से तुम्हारे साथ और बहुत बातें न करूँगा, क्योंकि इस संसार का सरदार आता है, और मुझ पर उसका कुछ अधिकार नहीं।

31 ἀλλ' ἵνα γνῷ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν Πατέρα, καὶ καθὼς
परन्तु ताकि जाने -वह संसार कि प्रेम-करता-हूँ -उस पिता-से और जैसा
G0235 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G0025 G3588 G3962 G2532 G2531

ἐνετείλατο (ἔδωκέν) μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν.
आज्ञा-दी दी-है मुझे -उस पिता-ने वैसा-ही करता-हूँ उठो चलें यहाँ-से
G1781 G1325 G1473 G3588 G3962 G3779 G4160 G1453 G0071 G1782

परन्तु यह इसलिए होता है कि संसार जाने कि मैं पिता से प्रेम रखता हूँ, और जिस तरह पिता ने मुझे आज्ञा दी, मैं वैसे ही करता हूँ। उठो, यहाँ से चलें।

Chapter 15

1 Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ Πατήρ μου, ὁ γεωργός
मैं हूँ –वह दाखलता –वह सच्ची और –वह पिता मेरा –वह किसान
G1473 G1510 G3588 G0288 G3588 G0228 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G1092

ἐστιν.
है
G1510

“सच्ची दाखलता मैं हूँ; और मेरा पिता किसान है।

2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἴρει αὐτό; καὶ πᾶν τὸ
हर–एक डाली में मुझ नहीं लाने–वाली फल हटा–देता–है उसे और हर–एक जो
G3956 G2814 G1722 G1473 G3361 G5342 G2590 G0142 G0846 G2532 G3956 G3588

καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτὸ, ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.
फल लाने–वाली शुद्ध–करता–है उसे ताकि फल अधिक लाए
G2590 G5342 G2508 G0846 G2443 G2590 G4119 G5342

\+wj जो डाली मुझ में है\+wj* , और नहीं फलती, उसे वह काट डालता है, और जो फलती है, उसे वह छाँटता है ताकि और फले।

3 ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν.
पहले–से तुम शुद्ध हो कें–कारण –उस वचन जो कहा–है–मैंने तुमसे
G2235 G4771 G2513 G1510 G1223 G3588 G3056 G3739 G2980 G4771

तुम तो उस वचन के कारण जो मैंने तुम से कहा है, शुद्ध हो।

4 μείνατε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν
रहो में मुझ और–मैं में तुममें जैसा –वह डाली नहीं सकती फल
G3306 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771 G2531 G3588 G2814 G3756 G1410 G2590

φέρειν ἀφ’ ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς,
लाना से अपनी–ओर–से यदि नहीं रहे में –उस दाखलता वैसा–ही नहीं तुम
G5342 G0575 G1438 G1437 G3361 G3306 G1722 G3588 G0288 G3779 G3761 G4771

ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.
यदि नहीं में मुझ रहो
G1437 G3361 G1722 G1473 G3306

\+wj तुम मुझ में बने रहो\+wj* , और मैं तुम में जैसे डाली यदि दाखलता में बनी न रहे, तो अपने आप से नहीं फल सकती, वैसे ही तुम भी यदि मुझ में बने न रहो तो नहीं फल सकते।

5 ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος; ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ
मैं हूँ –वह दाखलता तुम –वे डालियाँ जो रहता–है में मुझ और–मैं
G1473 G1510 G3588 G0288 G4771 G3588 G2814 G3588 G3306 G1722 G1473 G2504

ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν; ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν
में उसमें यह लाता–है फल बहुत क्योंकि बिना मेरे नहीं सकते–हो करना
G1722 G0846 G3778 G5342 G2590 G4183 G3754 G5565 G1473 G3756 G1410 G4160

οὐδέν.
कुछ–भी
G3762

मैं दाखलता हूँ: तुम डालियाँ हो; जो मुझ में बना रहता है, और मैं उसमें, वह बहुत फल फलता है, क्योंकि \+wj मुझसे अलग होकर तुम कुछ भी नहीं कर सकते\+wj* ।

6 ἐὰν μή τις μένῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα, καὶ
यदि नहीं कोई रहे में मुझ फेंका–गया बाहर जैसे –वह डाली और
G1437 G3361 G5100 G3306 G1722 G1473 G0906 G1854 G5613 G3588 G2814 G2532

ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ, καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν, καὶ καίεται.
सूख–गयी और इकट्ठा–करते–हैं उन्हें और में –उस आग डालते–हैं और जलती–है
G3583 G2532 G4863 G0846 G2532 G1519 G3588 G4442 G0906 G2532 G2545

यदि कोई मुझ में बना न रहे, तो वह डाली के समान फेंक दिया जाता, और सूख जाता है; और लोग उन्हें बटोरकर आग में झोंक देते हैं, और वे जल जाती हैं।

7	ἐὰν	μείνητε	ἐν	ἐμοὶ,	καὶ	τὰ	ῥήματά	μου	ἐν	ὑμῖν	μείνῃ,	ὃ
	यदि	रहो	में	मुझ	और	-मेरे	वचन	मेरे	में	तुममें	रहें	जो
	G1437	G3306	G1722	G1473	G2532	G3588	G4487	G1473	G1722	G4771	G3306	G3739

ἐὰν	θέλητε,	αἰτήσασθε,	καὶ	γενήσεται	ὑμῖν.
कुछ-भी	चाहो	माँगो	और	होगा	तुम्हारे-लिए
G1437	G2309	G0154	G2532	G1096	G4771

यदि तुम मुझ में बने रहो, और मेरी बातें तुम में बनी रहें तो जो चाहो माँगो और वह तुम्हारे लिये हो जाएगा।

8	ἐν	τούτῳ	ἐδοξάσθη	ὁ	Πατήρ	μου,	ἵνα	καρπὸν	πολὺν	φέρητε,	καὶ
	में	इस	महिमित-हुआ	-वह	पिता	मेरा	ताकि	फल	बहुत	लाओ	और
	G1722	G3778	G1392	G3588	G3962	G1473	G2443	G2590	G4183	G5342	G2532

γένησθε	ἐμοὶ	μαθηταί.
बन-जाओ	मेरे	चेले
G1096	G1699	G3101

मेरे पिता की महिमा इसी से होती है, कि तुम बहुत सा फल लाओ, तब ही तुम मेरे चेले ठहरोगे।

9	καθὼς	ἠγάπησέν	με	ὁ	Πατήρ,	κἀγὼ	ὑμᾶς	ἠγάπησα.	μείνατε	ἐν	τῇ
	जैसा	प्रेम-किया	मुझसे	-उस	पिता-ने	और-मैंने	तुमसे	प्रेम-किया	रहो	में	-उस
	G2531	G0025	G1473	G3588	G3962	G2504	G4771	G0025	G3306	G1722	G3588

ἀγάπῃ	τῇ	ἐμῇ.
प्रेम	-उस	मेरे
G0026	G3588	G1699

जैसा पिता ने मुझसे प्रेम रखा, वैसे ही मैंने तुम से प्रेम रखा, मेरे प्रेम में बने रहो।

10	ἐὰν	τὰς	ἐντολάς	μου	τηρήσητε,	μενεῖτε	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ	μου,	καθὼς
	यदि	-मेरी	आज्ञाओं-को	मेरी	मानोगे	रहोगे	में	-मेरे	प्रेम	मेरे	जैसा
	G1437	G3588	G1785	G1473	G5083	G3306	G1722	G3588	G0026	G1473	G2531

ἐγὼ,	«τοῦ	Πατρός	μου»	«τὰς	ἐντολὰς»,	τετήρηκα,	καὶ	μένω	αὐτοῦ	ἐν
मैंने	-उस	पिता	मेरे	-उन	आज्ञाओं-को	माना-है	और	रहता-हूँ	उसके	में
G1473	G3588	G3962	G1473	G3588	G1785	G5083	G2532	G3306	G0846	G1722

τῇ	ἀγάπῃ.
-उस	प्रेम
G3588	G0026

यदि तुम मेरी आज्ञाओं को मानोगे, तो मेरे प्रेम में बने रहोगे जैसा कि मैंने अपने पिता की आज्ञाओं को माना है, और उसके प्रेम में बना रहता हूँ।

11	Ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ἡ	ἐμὴ	ἐν	ὑμῖν	ᾖ,	καὶ	ἡ
	ये-बातें	कहा-है-मैंने	तुमसे	ताकि	-वह	आनन्द	-वह	मेरा	में	तुममें	हो	और	-वह
	G3778	G2980	G4771	G2443	G3588	G5479	G3588	G1699	G1722	G4771	G1510	G2532	G3588

χαρὰ	ὑμῶν	πληρωθῇ.
आनन्द	तुम्हारा	पूरा-हो
G5479	G4771	G4137

मैंने ये बातें तुम से इसलिए कही हैं, कि मेरा आनन्द तुम में बना रहे, और तुम्हारा आनन्द पूरा हो जाए।

12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα
यह है -वह आज्ञा -वह मेरी ताकि प्रेम-करो एक-दूसरे-से जैसा प्रेम-किया
G3778 G1510 G3588 G1785 G3588 G1699 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025

ὑμᾶς.
तुमसे
G4771

"मेरी आज्ञा यह है, कि जैसा मैंने तुम से प्रेम रखा, वैसा ही तुम भी एक दूसरे से प्रेम रखो।

13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ
बड़ा इससे प्रेम किसी-का-नहीं रखता ताकि कोई -अपना प्राण अपना रखे
G3173 G3778 G0026 G3762 G2192 G2443 G5100 G3588 G5590 G0846 G5087

ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.
के-लिए -अपने मित्रों अपने
G5228 G3588 G5384 G0846

इससे बड़ा प्रेम किसी का नहीं, कि कोई अपने मित्रों के लिये अपना प्राण दे।

14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.
तुम मित्र मेरे हो यदि करो जो मैं आज्ञा-देता-हूँ तुम्हें
G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473 G1781 G4771

जो कुछ मैं तुम्हें आज्ञा देता हूँ, यदि उसे करो, तो तुम मेरे मित्र हो।

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ
अब-नहीं कहता-हूँ तुम्हें दास क्योंकि -वह दास नहीं जानता क्या करता-है उसका
G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756 G1492 G5101 G4160 G0846

ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ
-वह स्वामी तुम्हें परन्तु कहा-है-मैंने मित्र क्योंकि सब जो सुना से -उस
G3588 G2962 G4771 G1161 G2046 G5384 G3754 G3956 G3739 G0191 G3844 G3588

Πατρός μου, ἐγνώρισα ὑμῖν.
पिता मेरे जताया तुम्हें
G3962 G1473 G1107 G4771

अब से मैं तुम्हें दास न कहूँगा, क्योंकि दास नहीं जानता, कि उसका स्वामी क्या करता है: परन्तु मैंने तुम्हें मित्र कहा है, क्योंकि मैंने जो बातें अपने पिता से सुनीं, वे सब तुम्हें बता दीं।

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς,
नहीं तुमने मुझे चुना परन्तु मैंने चुना तुम्हें और ठहराया तुम्हें
G3756 G4771 G1473 G1586 G0235 G1473 G1586 G4771 G2532 G5087 G4771

ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ; ἵνα
ताकि तुम जाओ और फल लाओ; और -वह फल तुम्हारा रहे ताकि
G2443 G4771 G5217 G2532 G2590 G5342 G2532 G3588 G2590 G4771 G3306 G2443

ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ ὑμῖν.
जो-कुछ भी माँगो -उस पिता-से में -उस नाम मेरे दे तुम्हें
G3754 G0302 G0154 G3588 G3962 G1722 G3588 G3686 G1473 G1325 G4771

\+wj तुम ने मुझे नहीं चुना\+wj* परन्तु मैंने तुम्हें चुना है और तुम्हें ठहराया ताकि तुम जाकर फल लाओ; और तुम्हारा फल बना रहे, कि तुम मेरे नाम से जो कुछ पिता से माँगो, वह तुम्हें दे।

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
ये-बातें आज्ञा-देता-हूँ तुम्हें ताकि प्रेम-करो एक-दूसरे-से
G3778 G1781 G4771 G2443 G0025 G0240

इन बातों की आज्ञा मैं तुम्हें इसलिए देता हूँ, कि तुम एक दूसरे से प्रेम रखो।

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν
यदि –वह संसार तुमसे बैर–करता–है जानो कि मुझसे पहले तुमसे
G1487 G3588 G2889 G4771 G3404 G1097 G3754 G1473 G4412 G4771

μεμίσηκεν.
बैर–किया–है
G3404

“ \+wj यदि संसार तुम से बैर रखता है\+wj* , तो तुम जानते हो, कि उसने तुम से पहले मुझसे भी बैर रखा।

19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει; ὅτι
यदि में–से –इस संसार होते –वह संसार तो –अपने अपने–से प्रेम–करता क्योंकि
G1487 G1537 G3588 G2889 G1510 G3588 G2889 G0302 G3588 G2398 G5368 G3754

δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ
परन्तु में–से –इस संसार नहीं हो परन्तु मैंने चुना तुम्हें में–से –इस
G1161 G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G0235 G1473 G1586 G4771 G1537 G3588

κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
संसार इसलिए इस बैर–करता–है तुमसे –वह संसार
G2889 G1223 G3778 G3404 G4771 G3588 G2889

यदि तुम संसार के होते, तो संसार अपनों से प्रेम रखता, परन्तु इस कारण कि तुम संसार के नहीं वरन् मैंने तुम्हें संसार में से चुन लिया है; इसलिए संसार तुम से बैर रखता है।

20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων
याद–करो –उस वचन–को जो मैंने कहा तुमसे नहीं है दास बड़ा
G3421 G3588 G3056 G3739 G1473 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173

τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν; εἰ τὸν λόγον
–अपने स्वामी उसके यदि मुझे सताया भी तुम्हें सताएंगे यदि –मेरे वचन–को
G3588 G2962 G0846 G1487 G1473 G1377 G2532 G4771 G1377 G1487 G3588 G3056

μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.
मेरे माना भी –वह तुम्हारा मानेंगे
G1473 G5083 G2532 G3588 G5212 G5083

जो बात मैंने तुम से कही थी, ‘दास अपने स्वामी से बड़ा नहीं होता,’ उसको याद रखो यदि उन्होंने मुझे सताया, तो तुम्हें भी सताएँगे; यदि उन्होंने मेरी बात मानी, तो तुम्हारी भी मानेंगे।

21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι
परन्तु ये–सब सब करेंगे के–साथ तुम के–कारण –उस नाम मेरे क्योंकि
G0235 G3778 G3956 G4160 G1519 G4771 G1223 G3588 G3686 G1473 G3754

οὐκ οἴδασιν τὸν πέμψαντά με.
नहीं जानते–हैं –उस भेजने–वाले–को मुझे
G3756 G1492 G3588 G3992 G1473

परन्तु यह सब कुछ वे मेरे नाम के कारण तुम्हारे साथ करेंगे क्योंकि वे मेरे भेजनेवाले को नहीं जानते।

22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἴχοσαν; νῦν δὲ
यदि नहीं आया और बोला उनसे पाप नहीं रखते अब परन्तु
G1487 G3361 G2064 G2532 G2980 G0846 G0266 G3756 G2192 G3568 G1161

πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.
बहाना नहीं रखते–हैं विषय–में –उनके पाप उनके
G4392 G3756 G2192 G4012 G3588 G0266 G0846

यदि मैं न आता और उनसे बातें न करता, तो वे पापी न ठहरते परन्तु अब उन्हें उनके पाप के लिये कोई बहाना नहीं।

23

ὁ	ἐμὲ	μισῶν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	μισεῖ.
जो	मुझसे	बैर-करता-है	भी	-उस	पिता-से	मेरे	बैर-करता-है
G3588	G1473	G3404	G2532	G3588	G3962	G1473	G3404

जो मुझसे बैर रखता है, वह मेरे पिता से भी बैर रखता है।

24

εἰ	τὰ	ἔργα	μὴ	ἐποίησα	ἐν	αὐτοῖς,	ἃ	οὐδεὶς	ἄλλος	ἐποίησεν,
यदि	-वे	काम	नहीं	किए	में	उनमें	जो	किसी-ने	दूसरे	नहीं-किए
G1487	G3588	G2041	G3361	G4160	G1722	G0846	G3739	G3762	G0243	G4160

ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ	καὶ	ἑωράκασιν,	καὶ	μεμισήκασιν,	καὶ	ἐμὲ
पाप	नहीं	रखते	अब	परन्तु	भी	देखा-है	और	बैर-किया-है	भी	मुझसे
G0266	G3756	G2192	G3568	G1161	G2532	G3708	G2532	G3404	G2532	G1473

καὶ	τὸν	Πατέρα --	μου.
भी	-उस	पिता	मेरे
G2532	G3588	G3962	G1473

यदि मैं उनमें वे काम न करता, जो और किसी ने नहीं किए तो वे पापी नहीं ठहरते, परन्तु अब तो उन्होंने मुझे और मेरे पिता दोनों को देखा, और दोनों से बैर किया।

25

ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὁ	ἐν	τῷ	νόμῳ	αὐτῶν	γεγραμμένος
परन्तु	ताकि	पूरा-हो	-वह	वचन	जो	में	-उनकी	व्यवस्था	उनकी	लिखा-हुआ
G0235	G2443	G4137	G3588	G3056	G3588	G1722	G3588	G3551	G0846	G1125

ὅτι,	Ἐμίσησάν	με	δωρεάν.
कि	बैर-किया	मुझसे	बिना-कारण
G3754	G3404	G1473	G1432

और यह इसलिए हुआ, कि वह वचन पूरा हो, जो उनकी व्यवस्था में लिखा है, ‘उन्होंने मुझसे व्यर्थ बैर किया।’ (भज. 69:4, भज. 109:3)

26

Ὅταν	ἔλθῃ	ὁ	Παράκλητος,	ὃν	ἐγὼ	πέμψω	ὑμῖν	παρὰ	τοῦ	Πατρός,
जब	आए	-वह	सहायक	जिसे	मैं	भेजूँगा	तुम्हें	से	-उस	पिता
G3752	G2064	G3588	G3875	G3739	G1473	G3992	G4771	G3844	G3588	G3962

τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὃ	παρὰ	τοῦ	Πατρὸς	ἐκπορεύεται,	ἐκεῖνος
-वह	आत्मा	-की	सच्चाई	जो	से	-उस	पिता	निकलता-है	वह
G3588	G4151	G3588	G0225	G3739	G3844	G3588	G3962	G1607	G1565

μαρτυρήσει	περὶ	ἐμοῦ.
गवाही-देगा	विषय-में	मेरे
G3140	G4012	G1473

परन्तु जब वह सहायक आएगा, जिसे मैं तुम्हारे पास पिता की ओर से भेजूँगा, अर्थात् सत्य का आत्मा जो पिता की ओर से निकलता है, तो वह मेरी गवाही देगा।

27

καὶ	ὑμεῖς	δὲ	μαρτυρεῖτε,	ὅτι	ἀπ’	ἀρχῆς	μετ’	ἐμοῦ	ἐστε.
भी	तुम	परन्तु	गवाही-देते-हो	क्योंकि	से	आरंभ	साथ	मेरे	हो
G2532	G4771	G1161	G3140	G3754	G0575	G0746	G3326	G1473	G1510

और तुम भी गवाह हो क्योंकि तुम आरम्भ से मेरे साथ रहे हो।

Chapter 16

1

Ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν	ἵνα	μὴ	σκανδαλισθῆτε.
ये-बातें	मैंने-कही-हैं	तुमसे	ताकि	नहीं	तुम-ठोकर-खाओ
G3778	G2980	G4771	G2443	G3361	G4624

“ये बातें मैंने तुम से इसलिए कहीं कि तुम ठोकर न खाओ।

2

ἀποσυναγώγους	ποιήσουσιν	ὑμᾶς;	ἀλλ’	ἔρχεται	ὥρα,	ἵνα	πᾶς	ὁ
आराधनालय-से-निकाले-हुए	वे-करेंगे	तुम्हें	परन्तु	आता-है	समय	कि	हर-कोई	जो
G0656	G4160	G4771	G0235	G2064	G5610	G2443	G3956	G3588

ἀποκτείνας	ὑμᾶς,	δόξῃ	λατρείαν	προσφέρειν	τῷ	Θεῷ;
मार-डालनेवाला	तुम्हें	सोचे	सेवा	चढ़ाना	को	परमेश्वर
G0615	G4771	G1380	G2999	G4374	G3588	G2316

वे तुम्हें आराधनालयों में से निकाल देंगे, वरन् वह समय आता है, कि जो कोई तुम्हें मार डालेगा यह समझेगा कि मैं परमेश्वर की सेवा करता हूँ।

3

καὶ	ταῦτα	ποιήσουσιν,	ὅτι	οὐκ	ἔγνωσαν	τὸν	Πατέρα,	οὐδὲ	ἐμέ.
और	ये-बातें	वे-करेंगे	क्योंकि	नहीं	उन्होंने-जाना	को	पिता	न-ही	मुझे
G2532	G3778	G4160	G3754	G3756	G1097	G3588	G3962	G3761	G1473

और यह वे इसलिए करेंगे कि उन्होंने न पिता को जाना है और न मुझे जानते हैं।

4

ἀλλὰ	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ὅταν	ἔλθῃ	ἡ	ὥρα	αὐτῶν,	μνημονεύητε
परन्तु	ये-बातें	मैंने-कही-हैं	तुमसे	ताकि	जब	आए	वह	समय	उनका	तुम-याद-करो
G0235	G3778	G2980	G4771	G2443	G3752	G2064	G3588	G5610	G0846	G3421

αὐτῶν,	ὅτι	ἐγὼ	εἶπον	ὑμῖν.	ταῦτα	δὲ	ὑμῖν	ἐξ	ἀρχῆς	οὐκ	εἶπον,	ὅτι
उन्हें	कि	मैंने	कहा-था	तुमसे	ये-बातें	परन्तु	तुमसे	से	आरम्भ	नहीं	मैंने-कहा	क्योंकि
G0846	G3754	G1473	G3004	G4771	G3778	G1161	G4771	G1537	G0746	G3756	G3004	G3754

μεθ’	ὑμῶν	ἤμην.
साथ	तुम्हारे	मैं-था
G3326	G4771	G1510

परन्तु ये बातें मैंने इसलिए तुम से कहीं, कि जब उनके पूरे होने का समय आए तो तुम्हें स्मरण आ जाए, कि मैंने तुम से पहले ही कह दिया था,

5

νῦν	δὲ	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πέμψαντά	με,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	ὑμῶν	ἐρωτᾷ
अब	परन्तु	मैं-जाता-हूँ	पास	के	भेजनेवाले	मुझे	और	कोई-नहीं	में-से	तुम	पूछता-है
G3568	G1161	G5217	G4314	G3588	G3992	G1473	G2532	G3762	G1537	G4771	G2065

με,	Ποῦ	ὑπάγεις?
मुझसे	कहाँ	तू-जाता-है
G1473	G4226	G5217

अब मैं अपने भेजनेवाले के पास जाता हूँ और तुम में से कोई मुझसे नहीं पूछता, ‘तू कहाँ जाता है?’

6

ἀλλ’	ὅτι	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἡ	λύπη	πεπλήρωκεν	ὑμῶν	τὴν	καρδίαν.
परन्तु	क्योंकि	ये-बातें	मैंने-कही-हैं	तुमसे	वह	उदासी	भर-गई-है	तुम्हारे	को	हृदय
G0235	G3754	G3778	G2980	G4771	G3588	G3077	G4137	G4771	G3588	G2588

परन्तु मैंने जो ये बातें तुम से कही हैं, इसलिए तुम्हारा मन शोक से भर गया।

7

ἀλλ’	ἐγὼ	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω	ὑμῖν,	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	ἐγὼ	ἀπέλθω;
परन्तु	मैं	को	सच्चाई	कहता-हूँ	तुमसे	अच्छा-है	तुम्हारे-लिए	कि	मैं	चला-जाऊँ
G0235	G1473	G3588	G0225	G3004	G4771	G4851	G4771	G2443	G1473	G0565

ἐὰν	γὰρ	μὴ	ἀπέλθω,	ὁ	Παράκλητος	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	πρὸς	ὑμᾶς;	ἐὰν
यदि	क्योंकि	नहीं	मैं-जाऊँ	वह	सहायक	नहीं	कभी-नहीं	आएगा	पास	तुम्हारे	यदि
G1437	G1063	G3361	G0565	G3588	G3875	G3756	G3361	G2064	G4314	G4771	G1437

δὲ	πορευθῶ,	πέμψω	αὐτὸν	πρὸς	ὑμᾶς.
परन्तु	मैं-जाऊँ	मैं-भेजूँगा	उसे	पास	तुम्हारे
G1161	G4198	G3992	G0846	G4314	G4771

फिर भी मैं तुम से सच कहता हूँ, कि मेरा जाना तुम्हारे लिये अच्छा है, क्योंकि यदि मैं न जाऊँ, तो वह सहायक तुम्हारे पास न आएगा, परन्तु यदि मैं जाऊँगा, तो उसे तुम्हारे पास भेज दूँगा।

8

καὶ	ἐλθὼν,	ἐκεῖνος	ἐλέγξει	τὸν	κόσμον	περὶ	ἁμαρτίας,	καὶ	περὶ
और	आकर	वह	दोषी-ठहराएगा	को	संसार	विषय-में	पाप	और	विषय-में
G2532	G2064	G1565	G1651	G3588	G2889	G4012	G0266	G2532	G4012

δικαιοσύνης,	καὶ	περὶ	κρίσεως:
धार्मिकता	और	विषय-में	न्याय
G1343	G2532	G4012	G2920

और वह आकर संसार को पाप और धार्मिकता और न्याय के विषय में निरुत्तर करेगा।

9

περὶ	ἁμαρτίας	μέν,	ὅτι	οὐ	πιστεύουσιν	εἰς	ἐμέ;
विषय-में	पाप	तो	क्योंकि	नहीं	वे-विश्वास-करते	में	मुझ
G4012	G0266	G3303	G3754	G3756	G4100	G1519	G1473

पाप के विषय में इसलिए कि वे मुझ पर विश्वास नहीं करते;

10

περὶ	δικαιοσύνης	δέ,	ὅτι	πρὸς	τὸν	Πατέρα	ὑπάγω,	καὶ	οὐκέτι
विषय-में	धार्मिकता	परन्तु	क्योंकि	पास	के	पिता	मैं-जाता-हूँ	और	अब-नहीं
G4012	G1343	G1161	G3754	G4314	G3588	G3962	G5217	G2532	G3765

θεωρεῖτέ	με;
तुम-देखते-हो	मुझे
G2334	G1473

और धार्मिकता के विषय में इसलिए कि मैं पिता के पास जाता हूँ, और तुम मुझे फिर न देखोगे;

11

περὶ	δὲ	κρίσεως,	ὅτι	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου	τούτου	κέκριται.
विषय-में	परन्तु	न्याय	क्योंकि	वह	शासक	का	संसार	इस	दण्डित-हो-चुका-है
G4012	G1161	G2920	G3754	G3588	G0758	G3588	G2889	G3778	G2919

न्याय के विषय में इसलिए कि संसार का सरदार दोषी ठहराया गया है। (यूह. 12:31)

12

Ἔτι	πολλὰ	ἔχω	ὑμῖν	λέγειν,	ἀλλ’	οὐ	δύνασθε	βαστάζειν	ἄρτι.
अभी	बहुत-कुछ	मेरे-पास-है	तुम्हें	कहने-को	परन्तु	नहीं	तुम-सकते-हो	सहन-करना	अभी
G2089	G4183	G2192	G4771	G3004	G0235	G3756	G1410	G0941	G0737

“मुझे तुम से और भी बहुत सी बातें कहनी हैं, परन्तु अभी तुम उन्हें सह नहीं सकते।

13

ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	ἐκεῖνος,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὁδηγήσει	ὑμᾶς	ἐν
जब	परन्तु	आए	वह	वह	आत्मा	की	सच्चाई	मार्गदर्शन-करेगा	तुम्हें	में
G3752	G1161	G2064	G1565	G3588	G4151	G3588	G0225	G3594	G4771	G1722

τῇ	ἀληθείᾳ	πάσῃ;	οὐ	γὰρ	λαλήσει	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἀλλ’	ὅσα	ἀκούσει,
की	सच्चाई	सारी	नहीं	क्योंकि	वह-बोलेगा	से	अपने-आप	परन्तु	जो-कुछ	वह-सुनेगा
G3588	G0225	G3956	G3756	G1063	G2980	G0575	G1438	G0235	G3745	G0191

λαλήσει;	καὶ	τὰ	ἐρχόμενα	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
वह-बोलेगा	और	जो	आनेवाली-बातें	वह-बताएगा	तुम्हें
G2980	G2532	G3588	G2064	G0312	G4771

परन्तु जब वह अर्थात् सत्य का आत्मा आएगा, तो तुम्हें सब सत्य का मार्ग बताएगा, क्योंकि वह अपनी ओर से न कहेगा, परन्तु जो कुछ सुनेगा, वही कहेगा, और आनेवाली बातें तुम्हें बताएगा।

14

ἐκεῖνος	ἐμὲ	δοξάσει,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λήμψεται,	καὶ	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
वह	मेरी	महिमा-करेगा	क्योंकि	से	जो	मेरा-है	वह-लेगा	और	बताएगा	तुम्हें
G1565	G1473	G1392	G3754	G1537	G3588	G1699	G2983	G2532	G0312	G4771

वह मेरी महिमा करेगा, क्योंकि वह मेरी बातों में से लेकर तुम्हें बताएगा।

15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ Πατὴρ, ἐμά ἐστιν; διὰ τοῦτο, εἶπον ὅτι ἐκ
सब-कुछ जो-कुछ रखता-है वह पिता मेरा है इसलिए इस-कारण मैंने-कहा कि से
G3956 G3745 G2192 G3588 G3962 G1699 G1510 G1223 G3778 G3004 G3754 G1537

τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
जो मेरा-है वह-लेता-है और बताएगा तुम्हें
G3588 G1699 G2983 G2532 G0312 G4771

जो कुछ पिता का है, वह सब मेरा है; इसलिए मैंने कहा, कि वह मेरी बातों में से लेकर तुम्हें बताएगा।

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με,
थोड़ा और अब-नहीं तुम-देखते-हो मुझे और फिर थोड़ा और तुम-देखोगे मुझे
G3398 G2532 G3765 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

<ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα>.
क्योंकि मैं-जाता-हूँ पास के पिता
G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

“थोड़ी देर में तुम मुझे न देखोगे, और फिर थोड़ी देर में मुझे देखोगे।”

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν τοῦτο ὃ
कहा तब में-से उसके चेलों उसके से एक-दूसरे क्या है यह जो
G3004 G3767 G1537 G3588 G3101 G0846 G4314 G0240 G5101 G1510 G3778 G3739

λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ, πάλιν μικρὸν καὶ
वह-कहता-है हमसे थोड़ा और नहीं तुम-देखते-हो मुझे और फिर थोड़ा और
G3004 G1473 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532

ὄψεσθέ με? καί Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
तुम-देखोगे मुझे और क्योंकि मैं-जाता-हूँ पास के पिता
G3708 G1473 G2532 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

तब उसके कितने चेलों ने आपस में कहा, “यह क्या है, जो वह हम से कहता है, ‘थोड़ी देर में तुम मुझे न देखोगे, और फिर थोड़ी देर में मुझे देखोगे?’ और यह ‘इसलिए कि मैं पिता के पास जाता हूँ’?”

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὃ λέγει, τὸ μικρόν? οὐκ οἴδαμεν
वे-कहते-थे तब यह क्या है जो वह-कहता-है वह थोड़ा नहीं हम-जानते
G3004 G3767 G3778 G5101 G1510 G3739 G3004 G3588 G3398 G3756 G1492

τί λαλεῖ.
क्या वह-कहता-है
G5101 G2980

तब उन्होंने कहा, “यह ‘थोड़ी देर’ जो वह कहता है, क्या बात है? हम नहीं जानते, कि क्या कहता है।”

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ
जान-गया वह यीशु कि वे-चाहते-थे उससे पूछना और उसने-कहा उनसे विषय-में
G1097 G3588 G2424 G3754 G2309 G0846 G2065 G2532 G3004 G0846 G4012

τούτου ζητεῖτε μετ’ ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με;
इस तुम-खोजते-हो साथ एक-दूसरे कि मैंने-कहा थोड़ा और नहीं तुम-देखते-हो मुझे
G3778 G2212 G3326 G0240 G3754 G3004 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473

καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
और फिर थोड़ा और तुम-देखोगे मुझे
G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

यीशु ने यह जानकर, कि वे मुझसे पूछना चाहते हैं, उनसे कहा, “क्या तुम आपस में मेरी इस बात के विषय में पूछताछ करते हो, ‘थोड़ी देर में तुम मुझे न देखोगे, और फिर थोड़ी देर में मुझे देखोगे’?

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ
सच-सच सच-सच मैं-कहता-हूँ तुमसे कि तुम-रोओगे और विलाप-करोगे तुम वह परन्तु
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2799 G2532 G2354 G4771 G3588 G1161

κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ’ ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν
संसार आनन्दित-होगा तुम उदास-होओगे परन्तु वह उदासी तुम्हारी में आनन्द
G2889 G5463 G4771 G3076 G0235 G3588 G3077 G4771 G1519 G5479

γενήσεται.
बदल-जाएगी
G1096

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ; कि तुम रोओगे और विलाप करोगे, परन्तु संसार आनन्द करेगा: तुम्हें शोक होगा, परन्तु तुम्हारा शोक आनन्द बन जाएगा।

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς; ὅταν
वह स्त्री जब जन्म-देती-है दुःख रखती-है क्योंकि आ-गया-है उसका समय उसका जब
G3588 G1135 G3752 G5088 G3077 G2192 G3754 G2064 G3588 G5610 G0846 G3752

δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως, διὰ τὴν χαρὰν,
परन्तु जन्म-दे को बालक अब-नहीं वह-याद-करती की पीड़ा कारण के आनन्द
G1161 G1080 G3588 G3813 G3765 G3421 G3588 G2347 G1223 G3588 G5479

ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
कि जन्मा-है मनुष्य में को संसार
G3754 G1080 G0444 G1519 G3588 G2889

जब स्त्री जनने लगती है तो उसको शोक होता है, क्योंकि उसकी दुःख की घड़ी आ पहुँची, परन्तु जब वह बालक को जन्म दे चुकी तो इस आनन्द से कि जगत में एक मनुष्य उत्पन्न हुआ, उस संकट को फिर स्मरण नहीं करती। (यशा. 26:17, मीका 4:9)

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ
और तुम तो अब तो दुःख रखते-हो फिर परन्तु मैं-देखूँगा तुम्हें और
G2532 G4771 G3767 G3568 G3303 G3077 G2192 G3825 G1161 G3708 G4771 G2532

χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς αἴρει ἀφ’ ὑμῶν.
आनन्दित-होगा तुम्हारा वह हृदय और को आनन्द तुम्हारा कोई-नहीं छीनता से तुमसे
G5463 G4771 G3588 G2588 G2532 G3588 G5479 G4771 G3762 G0142 G0575 G4771

और तुम्हें भी अब तो शोक है, परन्तु मैं तुम से फिर मिलूँगा और तुम्हारे मन में आनन्द होगा; और तुम्हारा आनन्द कोई तुम से छीन न लेगा।

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν
और में उस वह दिन मुझसे नहीं तुम-पूछोगे कुछ-भी सच-सच सच-सच
G2532 G1722 G1565 G3588 G2250 G1473 G3756 G2065 G3762 G0281 G0281

λέγω ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε, τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν»□, «ἐν τῷ
मैं-कहता-हूँ तुमसे जो-कुछ कुछ-भी तुम-माँगो से पिता वह-देगा तुम्हें में के
G3004 G4771 G0302 G5100 G0154 G3588 G3962 G1325 G4771 G1722 G3588

ὀνόματί μου».
नाम मेरे
G3686 G1473

\+wj उस दिन\+wj* तुम मुझसे कुछ न पूछोगे; मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, यदि पिता से कुछ माँगोगे, तो वह मेरे नाम से तुम्हें देगा।

24 ἕως ἄρτι οὐκ ᾐτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ ὀνόματί μου. αἰτεῖτε, καὶ
अब-तक अभी नहीं तुमने-माँगा कुछ-भी में के नाम मेरे माँगो और
G2193 G0737 G3756 G0154 G3762 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532

λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.
तुम-पाओगे ताकि वह आनन्द तुम्हारा हो पूर्ण
G2983 G2443 G3588 G5479 G4771 G1510 G4137

अब तक तुम ने मेरे नाम से कुछ नहीं माँगा; \+wj माँगो तो पाओगे\+wj* ताकि तुम्हारा आनन्द पूरा हो जाए।

25

Ταῦτα	ἐν	παροιμίαις	λελάληκα	ὑμῖν;	ἔρχεται	ὥρα	ὅτε	οὐκέτι	ἐν
ये-बातें	में	दृष्टान्तों	मैंने-कही-हैं	तुमसे	आता-है	समय	जब	अब-नहीं	में
G3778	G1722	G3942	G2980	G4771	G2064	G5610	G3753	G3765	G1722

παροιμίαις	λαλήσω	ὑμῖν,	ἀλλὰ	παρρησίᾳ,	περὶ	τοῦ	Πατρὸς	ἀπαγγελῶ	ὑμῖν.
दृष्टान्तों	मैं-बोलूँगा	तुमसे	परन्तु	स्पष्टता-से	विषय-में	के	पिता	मैं-बताऊँगा	तुम्हें
G3942	G2980	G4771	G0235	G3954	G4012	G3588	G3962	G0518	G4771

“मैंने ये बातें तुम से दृष्टान्तों में कही हैं, परन्तु वह समय आता है, कि मैं तुम से दृष्टान्तों में और फिर नहीं कहूँगा परन्तु खोलकर तुम्हें पिता के विषय में बताऊँगा।

26

ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου	αἰτήσεσθε;	καὶ	οὐ
में	उस	वह	दिन	में	के	नाम	मेरे	तुम-माँगोगे	और	नहीं
G1722	G1565	G3588	G2250	G1722	G3588	G3686	G1473	G0154	G2532	G3756

λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐγὼ	ἐρωτήσω	τὸν	Πατέρα	περὶ	ὑμῶν,
मैं-कहता-हूँ	तुमसे	कि	मैं	प्रार्थना-करूँगा	से	पिता	विषय-में	तुम्हारे
G3004	G4771	G3754	G1473	G2065	G3588	G3962	G4012	G4771

उस दिन तुम मेरे नाम से माँगोगे, और मैं तुम से यह नहीं कहता, कि मैं तुम्हारे लिये पिता से विनती करूँगा।

27

αὐτὸς	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	φιλεῖ	ὑμᾶς,	ὅτι	ὑμεῖς	ἐμὲ	πεφιλήκατε,	καὶ
स्वयं	क्योंकि	वह	पिता	प्रेम-करता-है	तुमसे	क्योंकि	तुमने	मुझसे	प्रेम-किया-है	और
G0846	G1063	G3588	G3962	G5368	G4771	G3754	G4771	G1473	G5368	G2532

πεπιστεύκατε	ὅτι	ἐγὼ	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθον.
विश्वास-किया-है	कि	मैं	पास-से	के	परमेश्वर	निकला
G4100	G3754	G1473	G3844	G3588	G2316	G1831

क्योंकि पिता तो स्वयं ही तुम से प्रेम रखता है, इसलिए कि तुम ने मुझसे प्रेम रखा है, और यह भी विश्वास किया, कि मैं पिता की ओर से आया।

28

ἐξῆλθον	ἐκ	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	ἐλήλυθα	εἰς	τὸν	κόσμον;	πάλιν	ἀφίημι
मैं-निकला	से	के	पिता	और	मैं-आया-हूँ	में	को	संसार	फिर	मैं-छोड़ता-हूँ
G1831	G1537	G3588	G3962	G2532	G2064	G1519	G3588	G2889	G3825	G0863

τὸν	κόσμον,	καὶ	πορεύομαι	πρὸς	τὸν	Πατέρα.
को	संसार	और	मैं-जाता-हूँ	पास	के	पिता
G3588	G2889	G2532	G4198	G4314	G3588	G3962

मैं पिता की ओर से जगत में आया हूँ, फिर जगत को छोड़कर पिता के पास वापस जाता हूँ।”

29

Λέγουσιν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	Ἴδε,	νῦν	ἐν	παρρησίᾳ	λαλεῖς,	καὶ
कहते-हैं	वे	चेले	उसके	देखो	अब	में	स्पष्टता	तू-बोलता-है	और
G3004	G3588	G3101	G0846	G3708	G3568	G1722	G3954	G2980	G2532

παροιμίαν	οὐδεμίαν	λέγεις.
दृष्टान्त	कोई-नहीं	तू-कहता-है
G3942	G3762	G3004

उसके चेलों ने कहा, “देख, अब तो तू खुलकर कहता है, और कोई दृष्टान्त नहीं कहता।

30

νῦν	οἴδαμεν	ὅτι	οἶδας	πάντα,	καὶ	οὐ	χρείαν	ἔχεις,	ἵνα	τίς	σε
अब	हम-जानते-हैं	कि	तू-जानता-है	सब-कुछ	और	नहीं	आवश्यकता	तुझे-है	कि	कोई	तुझसे
G3568	G1492	G3754	G1492	G3956	G2532	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G4771

ἐρωτᾷ.	ἐν	τούτῳ	πιστεύομεν,	ὅτι	ἀπὸ	Θεοῦ	ἐξῆλθες.
पूछे	में	इस	हम-विश्वास-करते-हैं	कि	से	परमेश्वर	तू-निकला
G2065	G1722	G3778	G4100	G3754	G0575	G2316	G1831

अब हम जान गए, कि तू सब कुछ जानता है, और जरूरत नहीं कि कोई तुझ से प्रश्न करे, इससे हम विश्वास करते हैं, कि तू परमेश्वर की ओर से आया है।”

31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε?
उत्तर-दिया उन्हें यीशु-ने अब तुम-विश्वास-करते-हो
G0611 G0846 G2424 G0737 G4100

यह सुन यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम अब विश्वास करते हो?

32 ἰδοὺ, ἔρχεται ὥρα, καὶ ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῆτε, ἕκαστος εἰς τὰ
देखो आता-है समय और आ-गया-है कि तुम-बिखर-जाओ हर-एक को अपने
G3708 G2064 G5610 G2532 G2064 G2443 G4650 G1538 G1519 G3588

ἴδια, κἀμὲ μόνον ἀφῆτε; καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ Πατὴρ μετ’
अपने-घर और-मुझे अकेला तुम-छोड़-दो और नहीं मैं-हूँ अकेला क्योंकि वह पिता साथ
G2398 G2504 G3441 G0863 G2532 G3756 G1510 G3441 G3754 G3588 G3962 G3326

ἐμοῦ ἐστιν.
मेरे है
G1473 G1510

देखो, वह घड़ी आती है वरन् आ पहुँची कि तुम सब तितर-बितर होकर अपना-अपना मार्ग लोगे, और मुझे अकेला छोड़ दोगे, फिर भी मैं अकेला नहीं क्योंकि पिता मेरे साथ है। (यूह. 8:29)

33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ
ये-बातें मैंने-कही-हैं तुमसे ताकि में मुझ शान्ति तुम-पाओ में के संसार
G3778 G2980 G4771 G2443 G1722 G1473 G1515 G2192 G1722 G3588 G2889

θλῖψιν ἔχετε. ἀλλὰ θαρσεῖτε; ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.
क्लेश तुम्हें-है परन्तु साहस-रखो मैंने जीत-लिया-है को संसार
G2347 G2192 G0235 G2293 G1473 G3528 G3588 G2889

मैंने ये बातें तुम से इसलिए कही हैं, कि तुम्हें मुझ में शान्ति मिले; संसार में तुम्हें क्लेश होता है, परन्तु ढाढ़स बाँधो, मैंने संसार को जीत लिया है।”

Chapter 17

1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν
ये-बातें बोला यीशु-ने और उठाकर अपनी आँखें उसकी को वह
G3778 G2980 G2424 G2532 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588

οὐρανὸν, εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα; δόξασόν σου τὸν Υἱόν, ἵνα ὁ
स्वर्ग कहा हे-पिता आ-गया-है वह समय महिमा-दे तेरे को पुत्र ताकि वह
G3772 G3004 G3962 G2064 G3588 G5207 G1392 G4771 G3588 G5207 G2443 G3588

Υἱὸς δοξάσῃ σέ.
पुत्र महिमा-दे तुझे
G5207 G1392 G4771

यीशु ने ये बातें कहीं और अपनी आँखें आकाश की ओर उठाकर कहा, “हे पिता, वह घड़ी आ पहुँची, अपने पुत्र की महिमा कर, \+wj कि पुत्र भी तेरी महिमा करे\+wj* ,

2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ,
जैसा तूने-दिया उसे अधिकार सारे शरीर ताकि सब जो तूने-दिया-है उसे
G2531 G1325 G0846 G1849 G3956 G4561 G2443 G3956 G3739 G1325 G0846

δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.
वह-दे उन्हें जीवन अनन्त
G1325 G0846 G2222 G0166

क्योंकि तूने उसको सब प्राणियों पर अधिकार दिया, कि जिन्हें तूने उसको दिया है, उन सब को वह अनन्त जीवन दे।

3

αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	αἰώνιος	ζωὴ,	ἵνα	γινώσκωσιν	σὲ,	τὸν	μόνον
यह	परन्तु	है	वह	अनन्त	जीवन	कि	वे-जानें	तुझे	वह	एकमात्र
G3778	G1161	G1510	G3588	G0166	G2222	G2443	G1097	G4771	G3588	G3441

ἀληθινὸν	Θεὸν,	καὶ	ὃν	ἀπέστειλας,	Ἰησοῦν	Χριστόν.
सच्चे	परमेश्वर	और	जिसे	तूने-भेजा	यीशु	मसीह
G0228	G2316	G2532	G3739	G0649	G2424	G5547

और अनन्त जीवन यह है, कि वे तुझ एकमात्र सच्चे परमेश्वर को और यीशु मसीह को, जिसे तूने भेजा है, जानें।

4

ἐγώ	σε	ἐδόξασα	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τὸ	ἔργον	τελειώσας,	ὃ	δέδωκάς	μοι	
मैंने	तुझे	महिमा-दी	पर	की	पृथ्वी	को	काम	पूरा-करके	जो	तूने-दिया	मुझे	
G1473	G4771	G1392	G1909	G3588	G1093	G3588	G2041	G5048	G3739	G1325	G1473	

ἵνα	ποιήσω.
कि	मैं-करूँ
G2443	G4160

जो काम तूने मुझे करने को दिया था, उसे पूरा करके मैंने पृथ्वी पर तेरी महिमा की है।

5

καὶ	νῦν	δόξασόν	με	σύ,	Πάτερ,	παρὰ	σεαυτῷ,	τῇ	δόξῃ	ᾗ	εἶχον
और	अब	महिमा-दे	मुझे	तू	हे-पिता	पास	अपने-आप	उस	महिमा	जो	मेरे-पास-थी
G2532	G3568	G1392	G1473	G4771	G3962	G3844	G4572	G3588	G1391	G3739	G2192

πρὸ	τοῦ	τὸν	κόσμον,	εἶναι	παρὰ	σοί.
पहले	के	वह	संसार	होना	पास	तेरे
G4253	G3588	G3588	G2889	G1510	G3844	G4771

और अब, हे पिता, तू अपने साथ मेरी महिमा उस महिमा से कर जो जगत की सृष्टि पहले, मेरी तेरे साथ थी।

6

Ἐφανέρωσά	σου	τὸ	ὄνομα	τοῖς	ἀνθρώποις	οὓς	ἔδωκάς	μοι	ἐκ	τοῦ
मैंने-प्रकट-किया	तेरा	वह	नाम	को	मनुष्यों	जिन्हें	तूने-दिया	मुझे	से	के
G5319	G4771	G3588	G3686	G3588	G0444	G3739	G1325	G1473	G1537	G3588

κόσμου.	σοὶ	ἦσαν,	κἀμοὶ	αὐτοὺς	ἔδωκας,	καὶ	τὸν	λόγον	σου	τετήρηκαν.
संसार	तेरे	वे-थे	और-मुझे	उन्हें	तूने-दिया	और	को	वचन	तेरा	उन्होंने-माना-है
G2889	G4674	G1510	G2504	G0846	G1325	G2532	G3588	G3056	G4771	G5083

“मैंने तेरा नाम उन मनुष्यों पर प्रगट किया जिन्हें तूने जगत में से मुझे दिया। वे तेरे थे और तूने उन्हें मुझे दिया और उन्होंने तेरे वचन को मान लिया है।

7

νῦν	ἔγνωκαν	ὅτι	πάντα	ὅσα	δέδωκάς	μοι,	παρὰ	σοῦ	εἰσιν;
अब	उन्होंने-जाना-है	कि	सब-कुछ	जो-कुछ	तूने-दिया-है	मुझे	पास-से	तेरे	है
G3568	G1097	G3754	G3956	G3745	G1325	G1473	G3844	G4771	G1510

अब वे जान गए हैं, कि जो कुछ तूने मुझे दिया है, सब तेरी ओर से है।

8

ὅτι	τὰ	ῥήματα	ἃ	ἔδωκάς	μοι,	δέδωκα	αὐτοῖς,	καὶ	αὐτοὶ	ἔλαβον,
क्योंकि	जो	वचन	जो	तूने-दिया	मुझे	मैंने-दिया	उन्हें	और	उन्होंने	लिया
G3754	G3588	G4487	G3739	G1325	G1473	G1325	G0846	G2532	G0846	G2983

καὶ	ἔγνωσαν	ἀληθῶς	ὅτι	παρὰ	σοῦ	ἐξῆλθον;	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅτι	σύ	
और	उन्होंने-जाना	सच-में	कि	पास-से	तेरे	मैं-निकला	और	उन्होंने-विश्वास-किया	कि	तूने	
G2532	G1097	G0230	G3754	G3844	G4771	G1831	G2532	G4100	G3754	G4771	

με	ἀπέστειλας.
मुझे	भेजा
G1473	G0649

क्योंकि जो बातें तूने मुझे पहुँचा दीं, मैंने उन्हें उनको पहुँचा दिया और उन्होंने उनको ग्रहण किया और सच-सच जान लिया है, कि मैं तेरी ओर से आया हूँ, और यह विश्वास किया है कि तू ही ने भेजा।

9	Ἐγὼ	περὶ	αὐτῶν	ἐρωτῶ.	οὐ	περὶ	τοῦ	κόσμου	ἐρωτῶ,	ἀλλὰ	
	मैं	विषय-में	उनके	प्रार्थना-करता-हूँ	नहीं	विषय-में	के	संसार	मैं-प्रार्थना-करता-हूँ	परन्तु	
	G1473	G4012	G0846	G2065	G3756	G4012	G3588	G2889	G2065	G0235	
	περὶ	ὧν	δέδωκάς	μοι,	ὅτι	σοί	εἰσιν.				
	विषय-में	जिन्हें	तूने-दिया-है	मुझे	क्योंकि	तेरे	वे-हैं				
	G4012	G3739	G1325	G1473	G3754	G4674	G1510				

मैं उनके लिये विनती करता हूँ, संसार के लिये विनती नहीं करता हूँ परन्तु उन्हीं के लिये जिन्हें तूने मुझे दिया है, क्योंकि वे तेरे हैं।

10	καὶ	τὰ	ἐμὰ	πάντα,	σά	ἐστιν;	καὶ	τὰ	σὰ,	ἐμά;	καὶ
	और	जो	मेरा	सब-कुछ	तेरा	है	और	जो	तेरा	मेरा	और
	G2532	G3588	G1699	G3956	G4674	G1510	G2532	G3588	G4674	G1699	G2532
	δεδόξασμαι	ἐν	αὐτοῖς.								
	मुझे-महिमा-मिली-है	में	उनमें								
	G1392	G1722	G0846								

और जो कुछ मेरा है वह सब तेरा है; और जो तेरा है वह मेरा है; और इनसे मेरी महिमा प्रगट हुई है।

11	καὶ	οὐκέτι	εἰμὶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	καὶ	αὐτοὶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ
	और	अब-नहीं	मैं-हूँ	में	के	संसार	और	वे	में	के	संसार
	G2532	G3765	G1510	G1722	G3588	G2889	G2532	G0846	G1722	G3588	G2889
	εἰσίν,	κἀγὼ	πρὸς	σὲ	ἔρχομαι.	Πάτερ	ἅγιε,	τήρησον	αὐτοὺς	ἐν	τῷ
	हैं	और-मैं	पास	तेरे	आता-हूँ	हे-पिता	पवित्र	सुरक्षित-रख	उन्हें	में	के
	G1510	G2504	G4314	G4771	G2064	G3962	G0040	G5083	G0846	G1722	G3588
	ὀνόματί	σου,	ᾧ	δέδωκάς	μοι,	ἵνα	ὦσιν	ἓν,	καθὼς	ἡμεῖς.	
	नाम	तेरे	जो	तूने-दिया-है	मुझे	ताकि	वे-हों	एक	जैसा	हम	
	G3686	G4771	G3739	G1325	G1473	G2443	G1510	G1520	G2531	G1473	

मैं आगे को जगत में न रहूँगा, परन्तु ये जगत में रहेंगे, और मैं तेरे पास आता हूँ; हे पवित्र पिता, अपने उस नाम से जो तूने मुझे दिया है, उनकी रक्षा कर, कि वे हमारे समान एक हों।

12	ὅτε	ἤμην	μετ’	αὐτῶν,	ἐγὼ	ἐτήρουν		αὐτοὺς	ἐν	τῷ	ὀνόματί
	जब	मैं-था	साथ	उनके	मैं	सुरक्षित-रखता-था		उन्हें	में	के	नाम
	G3753	G1510	G3326	G0846	G1473	G5083		G0846	G1722	G3588	G3686
	σου,	ᾧ	δέδωκάς	μοι.	καὶ	ἐφύλαξα,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	αὐτῶν	ἀπώλετο,
	तेरे	जो	तूने-दिया-है	मुझे	और	मैंने-बचाया	और	कोई-नहीं	में-से	उन	नाश-हुआ
	G4771	G3739	G1325	G1473	G2532	G5442	G2532	G3762	G1537	G0846	G0622
	εἰ	μὴ	ὁ	υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας,	ἵνα	ἡ	γραφὴ	πληρωθῇ.	
	सिवाय	नहीं	वह	पुत्र	का	विनाश	ताकि	वह	शास्त्र	पूरा-हो	
	G1487	G3361	G3588	G5207	G3588	G0684	G2443	G3588	G1124	G4137	

जब मैं उनके साथ था, तो मैंने तेरे उस नाम से, जो तूने मुझे दिया है, उनकी रक्षा की, मैंने उनकी देख-रेख की और विनाश के पुत्र को छोड़ उनमें से कोई नाश न हुआ, इसलिए कि पवित्रशास्त्र की बात पूरी हो। (यूह. 18:9)

13	νῦν	δὲ	πρὸς	σὲ	ἔρχομαι;	καὶ	ταῦτα	λαλῶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,
	अब	परन्तु	पास	तेरे	मैं-आता-हूँ	और	ये-बातें	मैं-बोलता-हूँ	में	के	संसार
	G3568	G1161	G4314	G4771	G2064	G2532	G3778	G2980	G1722	G3588	G2889
	ἵνα	ἔχωσιν	τὴν	χαρὰν	τὴν	ἐμὴν	πεπληρωμένην		ἐν	ἑαυτοῖς.	
	ताकि	वे-रखें	को	आनन्द	वह	मेरा	पूर्ण		में	अपने-आप-में	
	G2443	G2192	G3588	G5479	G3588	G1699	G4137		G1722	G1438	

परन्तु अब मैं तेरे पास आता हूँ, और ये बातें जगत में कहता हूँ, कि वे मेरा आनन्द अपने में पूरा पाएँ।

14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς,
मैंने दिया-है उन्हें को वचन तेरा और वह संसार बैर-किया उनसे
G1473 G1325 G0846 G3588 G3056 G4771 G2532 G3588 G2889 G3404 G0846

ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
क्योंकि नहीं वे-हैं से के संसार जैसा मैं नहीं हूँ से के संसार
G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

मैंने तेरा वचन उन्हें पहुँचा दिया है, और संसार ने उनसे बैर किया, क्योंकि जैसा मैं संसार का नहीं, वैसे ही वे भी संसार के नहीं।

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ’ ἵνα τηρήσῃς
नहीं मैं-प्रार्थना-करता-हूँ कि तू-उठा उन्हें से के संसार परन्तु कि तू-सुरक्षित-रख
G3756 G2065 G2443 G0142 G0846 G1537 G3588 G2889 G0235 G2443 G5083

αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.
उन्हें से के दुष्ट
G0846 G1537 G3588 G4190

मैं यह विनती नहीं करता, कि तू उन्हें जगत से उठा ले, परन्तु यह कि तू उन्हें उस दुष्ट से बचाए रख।

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
से के संसार नहीं वे-हैं जैसा मैं नहीं हूँ से के संसार
G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

जैसे मैं संसार का नहीं, वैसे ही वे भी संसार के नहीं।

17 ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.
पवित्र-कर उन्हें में की सच्चाई वह वचन वह तेरा सच्चाई है
G0037 G0846 G1722 G3588 G0225 G3588 G3056 G3588 G4674 G0225 G1510

सत्य के द्वारा \+wj उन्हें पवित्र कर\+wj* : तेरा वचन सत्य है।

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν
जैसा मुझे तूने-भेजा में को संसार और-मैंने भेजा उन्हें में को
G2531 G1473 G0649 G1519 G3588 G2889 G2504 G0649 G0846 G1519 G3588

κόσμον;
संसार
G2889

जैसे तूने जगत में मुझे भेजा, वैसे ही मैंने भी उन्हें जगत में भेजा।

19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἁγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα ὦσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι
और लिए उनके मैं पवित्र-करता-हूँ अपने-आप-को ताकि वे-हों भी वे पवित्र-किए-हुए
G2532 G5228 G0846 G1473 G0037 G1683 G2443 G1510 G2532 G0846 G0037

ἐν ἀληθείᾳ.
में सच्चाई
G1722 G0225

और उनके लिये मैं अपने आपको पवित्र करता हूँ ताकि वे भी सत्य के द्वारा पवित्र किए जाएँ।

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν
नहीं विषय-में इन परन्तु मैं-प्रार्थना-करता-हूँ केवल परन्तु भी विषय-में उनके
G3756 G4012 G3778 G1161 G2065 G3440 G0235 G2532 G4012 G3588

πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --
विश्वास-करनेवालों द्वारा के वचन उनके में मुझ
G4100 G1223 G3588 G3056 G0846 G1519 G1473

"मैं केवल इन्हीं के लिये विनती नहीं करता, परन्तु उनके लिये भी जो इनके वचन के द्वारा मुझ पर विश्वास करेंगे,

21 ἵνα πάντες ἓν ὦσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν σοί, ἵνα
ताकि सब एक हों जैसा तू हे-पिता में मुझ और-मैं में तुझ ताकि
G2443 G3956 G1520 G1510 G2531 G4771 G3962 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771 G2443

καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με
भी वे में हम हों ताकि वह संसार विश्वास-करे कि तूने मुझे
G2532 G0846 G1722 G1473 G1510 G2443 G3588 G2889 G4100 G3754 G4771 G1473

ἀπέστειλας.
भेजा
G0649

कि वे सब एक हों; जैसा तू हे पिता मुझ में हैं, और मैं तुझ में हूँ, वैसे ही वे भी हम में हों, इसलिए कि जगत विश्वास करे, कि तू ही ने मुझे भेजा।

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς
और-मैंने को महिमा जो तूने-दिया-है मुझे मैंने-दिया उन्हें ताकि वे-हों एक जैसा
G2504 G3588 G1391 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846 G2443 G1510 G1520 G2531

ἡμεῖς ἕν:
हम एक
G1473 G1520

और वह महिमा जो तूने मुझे दी, मैंने उन्हें दी है कि वे वैसे ही एक हों जैसे कि हम एक हैं।

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσιν τετελειωμένοι εἰς ἕν,
मैं में उनमें और तू में मुझमें ताकि वे-हों सिद्ध-किए-हुए में एक
G1473 G1722 G0846 G2532 G4771 G1722 G1473 G2443 G1510 G5048 G1519 G1520

ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας αὐτοὺς
ताकि जाने वह संसार कि तूने मुझे भेजा और तूने-प्रेम-किया उनसे
G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G4771 G1473 G0649 G2532 G0025 G0846

καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.
जैसा मुझसे तूने-प्रेम-किया
G2531 G1473 G0025

मैं उनमें और तू मुझ में कि वे सिद्ध होकर एक हो जाएँ, और जगत जाने कि तू ही ने मुझे भेजा, और जैसा तूने मुझसे प्रेम रखा, वैसा ही उनसे प्रेम रखा।

24 πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, κἀκεῖνοι ὦσιν μετ'
हे-पिता जो तूने-दिया-है मुझे मैं-चाहता-हूँ कि जहाँ मैं-हूँ मैं वे-भी हों साथ
G3962 G3739 G1325 G1473 G2309 G2443 G3699 G1510 G1473 G2548 G1510 G3326

ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκάς μοι ὅτι
मेरे ताकि वे-देखें को महिमा वह मेरी जो तूने-दिया-है मुझे क्योंकि
G1473 G2443 G2334 G3588 G1391 G3588 G1699 G3739 G1325 G1473 G3754

ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
तूने-प्रेम-किया मुझसे पहले नींव संसार
G0025 G1473 G4253 G2602 G2889

हे पिता, मैं चाहता हूँ कि जिन्हें तूने मुझे दिया है, जहाँ मैं हूँ, वहाँ वे भी मेरे साथ हों कि वे मेरी उस महिमा को देखें जो तूने मुझे दी है, क्योंकि तूने जगत की उत्पत्ति से पहले मुझसे प्रेम रखा। (यूह. 14:3)

25 Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνων,
हे-पिता धार्मिक और वह संसार तुझे नहीं जाना मैंने परन्तु तुझे जाना
G3962 G1342 G2532 G3588 G2889 G4771 G3756 G1097 G1473 G1161 G4771 G1097

καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
और इन्होंने जाना कि तूने मुझे भेजा
G2532 G3778 G1097 G3754 G4771 G1473 G0649

हे धार्मिक पिता, संसार ने मुझे नहीं जाना, परन्तु मैंने तुझे जाना और इन्होंने भी जाना कि तू ही ने मुझे भेजा।

26

καὶ	ἐγνώρισα	αὐτοῖς	τὸ	ὄνομά	σου,	καὶ	γνωρίσω,	ἵνα	ἡ	ἀγάπη
और	मैंने-जताया	उन्हें	वह	नाम	तेरा	और	मैं-जताऊँगा	ताकि	वह	प्रेम
G2532	G1107	G0846	G3588	G3686	G4771	G2532	G1107	G2443	G3588	G0026

ἣν	ἠγάπησάς	με,	ἐν	αὐτοῖς	ᾖ,	κἀγὼ	ἐν	αὐτοῖς.
जिससे	तूने-प्रेम-किया	मुझे	में	उनमें	हो	और-मैं	में	उनमें
G3739	G0025	G1473	G1722	G0846	G1510	G2504	G1722	G0846

और मैंने तेरा नाम उनको बताया और बताता रहूँगा कि जो प्रेम तुझको मुझसे था, वह उनमें रहे और \+wj मैं उनमें रहूँ\+wj* ।”

Chapter 18

1

Ταῦτα	εἰπὼν,	Ἰησοῦς	ἐξῆλθεν	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ	πέραν	τοῦ
ये-बातें	कहकर	यीशु	निकला	साथ	उसके	चेलों	उसके	पार	के
G3778	G3004	G2424	G1831	G4862	G3588	G3101	G0846	G4008	G3588

χειμάρρου	τοῦ	Κέδρων,	ὅπου	ἦν	κῆπος,	εἰς	ὃν	εἰσῆλθεν	αὐτὸς,	καὶ
नाले	के	किद्रोन	जहाँ	था	बगीचा	में	जिस	प्रवेश-किया	वह-स्वयं	और
G5493	G3588	G2748	G3699	G1510	G2779	G1519	G3739	G1525	G0846	G2532

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
वे	चेले	उसके
G3588	G3101	G0846

यीशु ये बातें कहकर अपने चेलों के साथ किद्रोन के नाले के पार गया, वहाँ एक बारी थी, जिसमें वह और उसके चेले गए।

2

ᾔδει	δὲ	καὶ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	τὸν	τόπον,	ὅτι	πολλάκις
जानता-था	परन्तु	भी	यहूदा	वह	पकड़वानेवाला	उसे	को	स्थान	क्योंकि	बहुत-बार
G1492	G1161	G2532	G2455	G3588	G3860	G0846	G3588	G5117	G3754	G4178

συνήχθη	Ἰησοῦς	ἐκεῖ,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ.
इकट्ठा-होता-था	यीशु	वहाँ	साथ	उसके	चेलों	उसके
G4863	G2424	G1563	G3326	G3588	G3101	G0846

और उसका पकड़वानेवाला यहूदा भी वह जगह जानता था, क्योंकि यीशु अपने चेलों के साथ वहाँ जाया करता था।

3

ὁ	οὖν	Ἰούδας,	λαβὼν	τὴν	σπεῖραν,	καὶ	ἐκ	τῶν	ἀρχιερέων	καὶ	ἐκ
वह	तब	यहूदा	लेकर	को	पलटन	और	से	उनके	महायाजकों	और	से
G3588	G3767	G2455	G2983	G3588	G4686	G2532	G1537	G3588	G0749	G2532	G1537

τῶν	Φαρισαίων	ὑπηρέτας,	ἔρχεται	ἐκεῖ	μετὰ	φανῶν,	καὶ	λαμπάδων,	καὶ
उनके	फरीसियों	सेवक	आता-है	वहाँ	साथ	मशाल	और	दीपक	और
G3588	G5330	G5257	G2064	G1563	G3326	G5322	G2532	G2985	G2532

ὅπλων.
हथियार
G3696

तब यहूदा सैन्य-दल को और प्रधान याजकों और फरीसियों की ओर से प्यादों को लेकर दीपकों और मशालों और हथियारों को लिए हुए वहाँ आया।

4

Ἰησοῦς	οὖν	εἰδὼς	πάντα	τὰ	ἐρχόμενα	ἐπ’	αὐτὸν,	ἐξῆλθεν	καὶ	λέγει
यीशु	तब	जानते-हुए	सब-कुछ	जो	आनेवाली-बातें	पर	उस	निकला	और	कहता-है
G2424	G3767	G1492	G3956	G3588	G2064	G1909	G0846	G1831	G2532	G3004

αὐτοῖς,	Τίνα	ζητεῖτε?
उनसे	किसे	तुम-ढूँढते-हो
G0846	G5101	G2212

तब यीशु उन सब बातों को जो उस पर आनेवाली थीं, जानकर निकला, और उनसे कहने लगा, “किसे ढूँढ़ते हो?”

5	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ,	Ἰησοῦν	τὸν	Ναζωραῖον.	λέγει	αὐτοῖς,	Ἐγώ	εἰμι.
	उन्होंने-उत्तर-दिया	उसे	यीशु	को	नासरी	वह-कहता-है	उनसे	मैं	हूँ
	G0611	G0846	G2424	G3588	G3480	G3004	G0846	G1473	G1510

εἱστήκει	δὲ	καὶ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	μετ’	αὐτῶν.
खड़ा-था	परन्तु	भी	यहूदा	वह	पकड़वानेवाला	उसे	साथ	उनके
G2476	G1161	G2532	G2455	G3588	G3860	G0846	G3326	G0846

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “यीशु नासरी को।” यीशु ने उनसे कहा, “मैं हूँ।” और उसका पकड़वानेवाला यहूदा भी उनके साथ खड़ा था।

6	ὡς	οὖν	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐγώ	εἰμι,	ἀπῆλθον	εἰς	τὰ	ὀπίσω,	καὶ	ἔπεσαν
	जब	तब	उसने-कहा	उनसे	मैं	हूँ	वे-गए	को	वे	पीछे	और	वे-गिरे
	G5613	G3767	G3004	G0846	G1473	G1510	G0565	G1519	G3588	G3694	G2532	G4098

χαμαί.
ज़मीन-पर
G5476

उसके यह कहते ही, “मैं हूँ,” वे पीछे हटकर भूमि पर गिर पड़े।

7	πάλιν	οὖν	ἐπηρώτησεν	αὐτούς,	Τίνα	ζητεῖτε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἰησοῦν
	फिर	तब	उसने-पूछा	उनसे	किसे	तुम-ढूँढते-हो	वे	परन्तु	उन्होंने-कहा	यीशु
	G3825	G3767	G1905	G0846	G5101	G2212	G3588	G1161	G3004	G2424

τὸν	Ναζωραῖον.
को	नासरी
G3588	G3480

तब उसने फिर उनसे पूछा, “तुम किसको ढूँढ़ते हो।” वे बोले, “यीशु नासरी को।”

8	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Εἶπον	ὑμῖν	ὅτι	ἐγώ	εἰμι.	εἰ	οὖν	ἐμὲ	ζητεῖτε,
	उत्तर-दिया	यीशु-ने	मैंने-कहा	तुमसे	कि	मैं	हूँ	यदि	तब	मुझे	तुम-ढूँढते-हो
	G0611	G2424	G3004	G4771	G3754	G1473	G1510	G1487	G3767	G1473	G2212

ἄφετε	τούτους	ὑπάγειν;
जाने-दो	इन्हें	जाना
G0863	G3778	G5217

यीशु ने उत्तर दिया, “मैं तो तुम से कह चुका हूँ कि मैं हूँ, यदि मुझे ढूँढ़ते हो \+wj तो इन्हें जाने दो\+wj* ।”

9	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὃν	εἶπεν	ὅτι,	Οὓς	δέδωκάς	μοι,	οὐκ
	ताकि	पूरा-हो	वह	वचन	जो	उसने-कहा	कि	जिन्हें	तूने-दिया-है	मुझे	नहीं
	G2443	G4137	G3588	G3056	G3739	G3004	G3754	G3739	G1325	G1473	G3756

ἀπώλεσα	ἐξ	αὐτῶν	οὐδένα.
मैंने-खोया	में-से	उन	कोई-नहीं
G0622	G1537	G0846	G3762

यह इसलिए हुआ, कि वह वचन पूरा हो, जो उसने कहा था: “जिन्हें तूने मुझे दिया, उनमें से मैंने एक को भी न खोया।”

10	Σίμων	οὖν	Πέτρος,	ἔχων	μάχαιραν,	εἵλκυσεν	αὐτὴν,	καὶ	ἔπαισεν	τὸν
	शमओन	तब	पतरस	रखता-हुआ	तलवार	खींचा	उसे	और	मारा	को
	G4613	G3767	G4074	G2192	G3162	G1670	G0846	G2532	G3817	G3588

τοῦ	ἀρχιερέως	δοῦλον,	καὶ	ἀπέκοψεν	αὐτοῦ	τὸ	ὠτάριον	τὸ	δεξιόν.	ἦν
के	महायाजक	दास	और	काट-दिया	उसका	वह	कान	वह	दाहिना	था
G3588	G0749	G1401	G2532	G0609	G0846	G3588	G5621	G3588	G1188	G1510

δὲ	ὄνομα	τῷ	δούλῳ,	Μάλχος.
परन्तु	नाम	के	दास	मल्खुस
G1161	G3686	G3588	G1401	G3124

शमौन पतरस ने तलवार, जो उसके पास थी, खींची और महायाजक के दास पर चलाकर, उसका दाहिना कान काट दिया, उस दास का नाम मलखुस था।

11 εἶπεν कहा G3004 οὖν तब G3767 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς यीशु-ने G2424 τῷ को G3588 Πέτρῳ, पतरस G4074 Βάλε डाल G0906 τὴν को G3588 μάχαιραν तलवार G3162 εἰς में G1519 τὴν की G3588 θήκην; म्यान G2336

τὸ वह G3588 ποτήριον कटोरा G4221 ὃ जो G3739 δέδωκέν दिया-है G1325 μοι मुझे G1473 ὁ वह G3588 Πατήρ, पिता-ने G3962 οὐ नहीं G3756 μὴ कभी-नहीं G3361 πίω मैं-पीऊँगा G4095 αὐτό? उसे G0846

तब यीशु ने पतरस से कहा, “अपनी तलवार काठी में रख। जो कटोरा पिता ने मुझे दिया है क्या मैं उसे न पीऊँ?”

12 Ἡ वह G3588 οὖν तब G3767 σπεῖρα, पलटन G4686 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 χιλίαρχος, सहस्रपति G5506 καὶ और G2532 οἱ वे G3588 ὑπηρέται सेवक G5257 τῶν के G3588 Ἰουδαίων, यहूदियों G2453

συνέλαβον पकड़ा G4815 τὸν को G3588 Ἰησοῦν, यीशु G2424 καὶ और G2532 ἔδησαν बाँधा G1210 αὐτὸν; उसे G0846

तब सिपाहियों और उनके सूबेदार और यहूदियों के प्यादों ने यीशु को पकड़कर बाँध लिया,

13 καὶ और G2532 ἤγαγον ले-गए G0071 πρὸς पास G4314 Ἄνναν हन्ना G0452 πρῶτον; पहले G4412 ἦν था G1510 γὰρ क्योंकि G1063 πενθερὸς ससुर G3995 τοῦ के G3588 Καϊάφα, कैफ़ा G2533 ὃς जो G3739

ἦν था G1510 ἀρχιερεὺς महायाजक G0749 τοῦ उस G3588 ἐνιαυτοῦ वर्ष G1763 ἐκείνου. उस G1565

और पहले उसे हन्ना के पास ले गए क्योंकि वह उस वर्ष के महायाजक कैफा का ससुर था।

14 ἦν था G1510 δὲ परन्तु G1161 Καϊάφας कैफ़ा G2533 ὁ वही G3588 συμβουλεύσας जिसने-सलाह-दी-थी G4823 τοῖς को G3588 Ἰουδαίοις, यहूदियों G2453 ὅτι कि G3754 συμφέρει अच्छा-है G4851 ἕνα एक G1520

ἄνθρωπον मनुष्य G0444 ἀποθανεῖν मरना G0599 ὑπὲρ लिए G5228 τοῦ के G3588 λαοῦ. लोगों G2992

यह वही कैफा था, जिसने यहूदियों को सलाह दी थी कि हमारे लोगों के लिये एक पुरुष का मरना अच्छा है।

15 Ἠκολούθει पीछे-चलता-था G0190 δὲ परन्तु G1161 τῷ के G3588 Ἰησοῦ. यीशु G2424 Σίμων शमओन G4613 Πέτρος पतरस G4074 καὶ और G2532 ἄλλος दूसरा G0243 μαθητής, चेला G3101 ὁ वह G3588 δὲ परन्तु G1161

μαθητὴς चेला G3101 ἐκεῖνος वह G1565 ἦν था G1510 γνωστὸς जाना-पहचाना G1110 τῷ का G3588 ἀρχιερεῖ, महायाजक G0749 καὶ और G2532 συνεισῆλθεν साथ-प्रवेश-किया G4897 τῷ के G3588 Ἰησοῦ यीशु G2424

εἰς में G1519 τὴν की G3588 αὐλὴν आँगन G0833 τοῦ के G3588 ἀρχιερέως. महायाजक G0749

शमौन पतरस और एक और चेला भी यीशु के पीछे हो लिए। यह चेला महायाजक का जाना पहचाना था और यीशु के साथ महायाजक के आँगन में गया।

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ μαθητὴς
वह परन्तु पतरस खड़ा-था पास की द्वार बाहर निकला तब वह चेला
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588 G3101

ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ, καὶ
वह दूसरा वह जाना-पहचाना का महायाजक और कहा को द्वारपालिन और
G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004 G3588 G2377 G2532

εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
अन्दर-लाया को पतरस
G1521 G3588 G4074

परन्तु पतरस बाहर द्वार पर खड़ा रहा, तब वह दूसरा चेला जो महायाजक का जाना पहचाना था, बाहर निकला, और द्वारपालिन से कहकर, पतरस को भीतर ले आया।

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ, ἐκ
कहती-है तब को पतरस वह दासी वह द्वारपालिन क्या भी तू से
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771 G1537

τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
उसके चेलों है के मनुष्य इस कहता-है वह नहीं मैं-हूँ
G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

उस दासी ने जो द्वारपालिन थी, पतरस से कहा, “क्या तू भी इस मनुष्य के चेलों में से है?” उसने कहा, “मैं नहीं हूँ।”

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν πεποιηκότες --
खड़े-थे परन्तु वे दास और वे सेवक कोयले बनाकर
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439 G4160

ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ’ αὐτῶν
क्योंकि जाड़ा था और वे-ताप-रहे-थे था परन्तु भी वह पतरस साथ उनके
G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532 G3588 G4074 G3326 G0846

ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
खड़ा-हुआ और ताप-रहा-था
G2476 G2532 G2328

दास और प्यादे जाड़े के कारण कोयले धधकाकर खड़े आग ताप रहे थे और पतरस भी उनके साथ खड़ा आग ताप रहा था।

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ
वह तब महायाजक-ने पूछा को यीशु विषय-में उसके चेलों उसके और
G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588 G3101 G0846 G2532

περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
विषय-में की शिक्षा उसकी
G4012 G3588 G1322 G0846

तब महायाजक ने यीशु से उसके चेलों के विषय में और उसके उपदेश के विषय में पूछा।

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε
उत्तर-दिया उसे यीशु-ने मैंने स्पष्टता-से बोला-है को संसार मैंने हमेशा
G0611 G0846 G2424 G1473 G3954 G2980 G3588 G2889 G1473 G3842

ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι
सिखाया में आराधनालय और में के मन्दिर जहाँ सब वे यहूदी
G1321 G1722 G4864 G2532 G1722 G3588 G2411 G3699 G3956 G3588 G2453

συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
इकट्ठे-होते-हैं और में गुप्त-में मैंने-बोला कुछ-नहीं
G4905 G2532 G1722 G2927 G2980 G3762

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “मैंने जगत से खुलकर बातें की; मैंने आराधनालयों और मन्दिर में जहाँ सब यहूदी इकट्ठा हुआ करते हैं सदा उपदेश किया और \+wj गुप्त में कुछ भी नहीं कहा\+wj* ।

21 τί क्यों G5101 με मुझसे G1473 ἐρωτᾷς? तू-पूछता-है G2065 ἐρώτησον पूछ G2065 τοὺς उनसे G3588 ἀκηκοότας सुननेवालों G0191 τί क्या G5101 ἐλάλησα मैंने-बोला G2980 αὐτοῖς; उनसे G0846 ἴδε, देखो G3708

οὗτοι ये G3778 οἴδασιν जानते-हैं G1492 ἃ जो G3739 εἶπον मैंने-कहा G3004 ἐγώ. मैंने G1473

तू मुझसे क्यों पूछता है? सुननेवालों से पूछ: कि मैंने उनसे क्या कहा? देख वे जानते हैं; कि मैंने क्या-क्या कहा।”

22 ταῦτα ये-बातें G3778 δὲ परन्तु G1161 αὐτοῦ उसने G0846 εἰπόντος, कहने-पर G3004 εἷς एक G1520 παρεστηκὼς खड़ा-हुआ G3936 τῶν उनमें-से G3588 ὑπηρετῶν सेवकों G5257 ἔδωκεν मारा G1325 ῥάπισμα थप्पड़ G4475

τῷ को G3588 Ἰησοῦ, यीशु G2424 εἰπών, यह-कहकर G3004 Οὕτως ऐसे G3779 ἀποκρίνῃ तू-उत्तर-देता-है G0611 τῷ को G3588 ἀρχιερεῖ? महायाजक G0749

जब उसने यह कहा, तो प्यादों में से एक ने जो पास खड़ा था, यीशु को थप्पड़ मारकर कहा, “क्या तू महायाजक को इस प्रकार उत्तर देता है?” (लूका 22:63, मीका 5:1)

23 ἀπεκρίθη उत्तर-दिया G0611 αὐτῷ उसे G0846 Ἰησοῦς, यीशु-ने G2424 Εἰ यदि G1487 κακῶς बुराई-से G2560 ἐλάλησα, मैंने-बोला G2980 μαρτύρησον गवाही-दे G3140 περὶ विषय-में G4012 τοῦ की G3588 κακοῦ; बुराई G2556

εἰ यदि G1487 δὲ परन्तु G1161 καλῶς, अच्छाई-से G2573 τί क्यों G5101 με मुझे G1473 δέρεις? तू-मारता-है G1194

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “यदि मैंने बुरा कहा, तो उस बुराई पर गवाही दे; परन्तु यदि भला कहा, तो मुझे क्यों मारता है?”

24 ἀπέστειλεν भेजा G0649 οὖν तब G3767 αὐτὸν उसे G0846 ὁ वह G3588 Ἅννας, हन्ना-ने G0452 δεδεμένον, बँधा-हुआ G1210 πρὸς पास G4314 Καϊάφαν कैफ़ा G2533 τὸν वह G3588 ἀρχιερέα. महायाजक G0749

हन्ना ने उसे बंधे हुए कैफा महायाजक के पास भेज दिया।

25 Ἦν था G1510 δὲ परन्तु G1161 Σίμων शमओन G4613 Πέτρος पतरस G4074 ἑστὼς खड़ा-हुआ G2476 καὶ और G2532 θερμαινόμενος. ताप-रहा-था G2328 εἶπον उन्होंने-कहा G3004 οὖν तब G3767 αὐτῷ, उसे G0846

Μὴ क्या G3361 καὶ भी G2532 σὺ तू G4771 ἐκ से G1537 τῶν उसके G3588 μαθητῶν चेलों G3101 αὐτοῦ उसके G0846 εἶ? है G1510 ἠρνήσατο इनकार-किया G0720 ἐκεῖνος, उसने G1565 καὶ और G2532 εἶπεν, कहा G3004

Οὐκ नहीं G3756 εἰμί. मैं-हूँ G1510

शमौन पतरस खड़ा हुआ आग ताप रहा था। तब उन्होंने उससे कहा; “क्या तू भी उसके चेलों में से है?” उसने इन्कार करके कहा, “मैं नहीं हूँ।”

26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενὴς ὢν οὗ
कहता-है एक में-से उनके दासों के महायाजक रिश्तेदार होते-हुए जिसका
G3004 G1520 G1537 G3588 G1401 G3588 G0749 G4773 G1510 G3739

ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγώ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ'
काट-दिया-था पतरस-ने वह कान क्या मैंने तुझे देखा में के बगीचे साथ
G0609 G4074 G3588 G5621 G3756 G1473 G4771 G3708 G1722 G3588 G2779 G3326

αὐτοῦ?
उसके
G0846

महायाजक के दासों में से एक जो उसके कुटुम्ब में से था, जिसका कान पतरस ने काट डाला था, बोला, "क्या मैंने तुझे उसके साथ बारी में न देखा था?"

27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
फिर तब इनकार-किया पतरस-ने और तुरन्त मुर्गे-ने बाँग-दी
G3825 G3767 G0720 G4074 G2532 G2112 G0220 G5455

पतरस फिर इन्कार कर गया और तुरन्त मुर्गे ने बाँग दी।

28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον. ἦν
ले-जाते-हैं तब को यीशु से के कैफ़ा में को प्राइटोरियम था
G0071 G3767 G3588 G2424 G0575 G3588 G2533 G1519 G3588 G4232 G1510

δὲ πρωΐ. καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ
परन्तु सुबह और वे-स्वयं नहीं प्रवेश-किए में को प्राइटोरियम ताकि नहीं
G1161 G4404 G2532 G0846 G3756 G1525 G1519 G3588 G4232 G2443 G3361

μιανθῶσιν, ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
वे-अशुद्ध-हों परन्तु वे-खाएँ को फसह
G3392 G0235 G5315 G3588 G3957

और वे यीशु को कैफा के पास से किले को ले गए और भोर का समय था, परन्तु वे स्वयं किले के भीतर न गए ताकि अशुद्ध न हों परन्तु फसह खा सके।

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλᾶτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς, καὶ φησίν, Τίνα κατηγορίαν
निकला तब वह पिलातुस बाहर पास उनके और कहता-है क्या आरोप
G1831 G3767 G3588 G4091 G1854 G4314 G0846 G2532 G5346 G5101 G2724

φέρετε ‹κατὰ› τοῦ ἀνθρώπου τούτου?
तुम-लाते-हो विरुद्ध के मनुष्य इस
G5342 G2596 G3588 G0444 G3778

तब पिलातुस उनके पास बाहर निकल आया और कहा, "तुम इस मनुष्य पर किस बात का दोषारोपण करते हो?"

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν οὐκ
उन्होंने-उत्तर-दिया और कहा उसे यदि नहीं था यह बुरा करनेवाला नहीं
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778 G2556 G4160 G3756

ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
कदापि तुझे हम-सौंपते उसे
G0302 G4771 G3860 G0846

उन्होंने उसको उत्तर दिया, "यदि वह कुकर्मी न होता तो हम उसे तेरे हाथ न सौंपते।"

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν νόμον
कहा तब उनसे वह पिलातुस-ने ले-जाओ उसे तुम और अनुसार के नियम
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532 G2596 G3588 G3551

ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι
तुम्हारे न्याय-करो उसे कहा उसे वे यहूदियों-ने हमें नहीं वैध-है मारना
G4771 G2919 G0846 G3004 G0846 G3588 G2453 G1473 G3756 G1832 G0615

οὐδένα;
किसी-को
G3762

पिलातुस ने उनसे कहा, “तुम ही इसे ले जाकर अपनी व्यवस्था के अनुसार उसका न्याय करो।” यहूदियों ने उससे कहा, “हमें अधिकार नहीं कि किसी का प्राण लें।”

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ
ताकि वह वचन का यीशु पूरा-हो जो उसने-कहा संकेत-देते-हुए किस मृत्यु
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004 G4591 G4169 G2288

ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
वह-मरनेवाला-था मरना
G3195 G0599

यह इसलिए हुआ, कि यीशु की वह बात पूरी हो जो उसने यह दर्शाते हुए कही थी, कि उसका मरना कैसा होगा।

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν τὸν
प्रवेश-किया तब फिर में को प्राइटोरियम वह पिलातुस-ने और बुलाया को
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532 G5455 G3588

Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
यीशु और कहा उससे क्या-तू है वह राजा के यहूदियों
G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

तब पिलातुस फिर किले के भीतर गया और यीशु को बुलाकर, उससे पूछा, “ क्या तू यहूदियों का राजा है?”

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν σοι
उत्तर-दिया यीशु-ने से अपने-आप क्या-तू यह कहता-है या दूसरों-ने कहा तुझे
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004 G4771

περὶ ἐμοῦ?
विषय-में मेरे
G4012 G1473

यीशु ने उत्तर दिया, “क्या तू यह बात अपनी ओर से कहता है या औरों ने मेरे विषय में तुझ से कही?”

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ σὸν, καὶ
उत्तर-दिया वह पिलातुस-ने क्या मैं यहूदी हूँ वह जाति वह तेरी और
G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588 G1484 G3588 G4674 G2532

οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί ἐποίησας?
वे महायाजकों सौंपा-है तुझे मुझे क्या तूने-किया
G3588 G0749 G3860 G4771 G1473 G5101 G4160

पिलातुस ने उत्तर दिया, “क्या मैं यहूदी हूँ? तेरी ही जाति और प्रधान याजकों ने तुझे मेरे हाथ सौंपा, तूने क्या किया है?”

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου
उत्तर-दिया यीशु-ने वह राज्य वह मेरा नहीं है से के संसार
G0611 G2424 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ
इस यदि से के संसार इस होता वह राज्य वह मेरा वे
G3778 G1487 G1537 G3588 G2889 G3778 G1510 G3588 G0932 G3588 G1699 G3588

ὑπηρέται ἄν «οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις.
सेवक कदापि वे मेरे लड़ते ताकि नहीं मैं-सौंपा-जाऊँ को यहूदियों
G5257 G0302 G3588 G1699 G0075 G2443 G3361 G3860 G3588 G2453

νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
अब परन्तु वह राज्य वह मेरा नहीं है यहाँ-से
G3568 G1161 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1782

यीशु ने उत्तर दिया, “मेरा राज्य इस जगत का नहीं, यदि मेरा राज्य इस जगत का होता, तो मेरे सेवक लड़ते, कि मैं यहूदियों के हाथ सौंपा न जाता: परन्तु अब मेरा राज्य यहाँ का नहीं।”

37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ? ἀπεκρίθη ὁ
कहा तब उससे वह पिलातुस-ने तो राजा है तू उत्तर-दिया वह
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G3766 G0935 G1510 G4771 G0611 G3588

Ἰησοῦς, Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεύς εἰμι ἐγὼ. εἰς τοῦτο γεγέννημαι, καὶ
यीशु-ने कहता-है कि राजा हूँ मैं लिए इस मैं-जन्मा-हूँ और
G2424 G4771 G3004 G3754 G0935 G1510 G1473 G1519 G3778 G1080 G2532

εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ. πᾶς
लिए इस मैं-आया-हूँ में को संसार ताकि मैं-गवाही-दूँ को सच्चाई हर-कोई
G1519 G3778 G2064 G1519 G3588 G2889 G2443 G3140 G3588 G0225 G3956

ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας, ἀκούει μου τῆς φωνῆς.
जो होता-है से की सच्चाई, सुनता-है मेरी की आवाज़
G3588 G1510 G1537 G3588 G0225 G0191 G1473 G3588 G5456

पिलातुस ने उससे कहा, “तो क्या तू राजा है?” यीशु ने उत्तर दिया, “तू कहता है, कि मैं राजा हूँ; मैंने इसलिए जन्म लिया, और इसलिए जगत में आया हूँ कि सत्य पर गवाही दूँ जो कोई सत्य का है, वह मेरा शब्द सुनता है।” (1 यूह. 4:6)

38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Τί ἐστιν ἀλήθεια? Καὶ τοῦτο εἰπὼν, πάλιν
कहता-है उससे वह पिलातुस क्या है सच्चाई और यह कहकर फिर
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G1510 G0225 G2532 G3778 G3004 G3825

ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν εὑρίσκω ἐν
निकला पास उनके यहूदियों और कहता-है उनसे मैं कोई-नहीं पाता-हूँ में
G1831 G4314 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G1473 G3762 G2147 G1722

αὐτῷ αἰτίαν.
उसमें दोष
G0846 G0156

पिलातुस ने उससे कहा, “सत्य क्या है?” और यह कहकर वह फिर यहूदियों के पास निकल गया और उनसे कहा, “मैं तो उसमें कुछ दोष नहीं पाता।

39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν, ἐν τῷ πάσχα;
है परन्तु रीति तुम्हें कि एक मैं-छोड़ूँ तुम्हें में के फसह
G1510 G1161 G4914 G4771 G2443 G1520 G0630 G4771 G1722 G3588 G3957

βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
तुम-चाहते-हो तब मैं-छोड़ूँ तुम्हें को राजा के यहूदियों
G1014 G3767 G0630 G4771 G3588 G0935 G3588 G2453

"पर तुम्हारी यह रीति है कि मैं फसह में तुम्हारे लिये एक व्यक्ति को छोड़ दूँ। तो क्या तुम चाहते हो, कि मैं तुम्हारे लिये यहूदियों के राजा को छोड़ दूँ?"

40	ἐκραύγασαν	οὖν	πάλιν	λέγοντες,	Μὴ	τοῦτον,	ἀλλὰ	τὸν	Βαραββᾶν!	ἦν
	चिल्लाए	तब	फिर	यह-कहते-हुए	नहीं	इसे	परन्तु	को	बराब्बास	था
	G2905	G3767	G3825	G3004	G3361	G3778	G0235	G3588	G0912	G1510

δὲ	ὁ	Βαραββᾶς	λῃστής.	
परन्तु	वह	बराब्बास	डाकू	
G1161	G3588	G0912	G3027	

तब उन्होंने फिर चिल्लाकर कहा, "इसे नहीं परन्तु हमारे लिये बरअब्बा को छोड़ दे।" और बरअब्बा डाकू था।

Chapter 19

1	Τότε	οὖν	ἔλαβεν	ὁ	Πιλᾶτος	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐμαστίγωσεν.
	तब	तब	लिया	वह	पिलातुस-ने	को	यीशु	और	कोड़े-लगवाए
	G5119	G3767	G2983	G3588	G4091	G3588	G2424	G2532	G3146

इस पर पिलातुस ने यीशु को लेकर कोड़े लगवाए।

2	καὶ	οἱ	στρατιῶται,	πλέξαντες	στέφανον	ἐξ	ἀκανθῶν,	ἐπέθηκαν	αὐτοῦ	τῇ
	और	वे	सैनिकों-ने	बुनकर	मुकुट	से	काँटों	रखा	उसके	के
	G2532	G3588	G4757	G4120	G4735	G1537	G0173	G2007	G0846	G3588

κεφαλῇ,	καὶ	ἱμάτιον	πορφυροῦν	περιέβαλον	αὐτόν,	
सिर	और	वस्त्र	बैंगनी	पहनाया	उसे	
G2776	G2532	G2440	G4210	G4016	G0846	

और सिपाहियों ने काँटों का मुकुट गूँथकर उसके सिर पर रखा, और उसे बैंगनी ऊपरी वस्त्र पहनाया,

3	καὶ	ἤρχοντο	πρὸς	αὐτὸν	καὶ	ἔλεγον,	Χαῖρε,	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν
	और	वे-आते-थे	पास	उसके	और	कहते-थे	नमस्कार	हे	राजा	के
	G2532	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004	G5463	G3588	G0935	G3588

Ἰουδαίων!	καὶ	ἐδίδοσαν	αὐτῷ	ῥαπίσματα.
यहूदियों	और	वे-देते-थे	उसे	थप्पड़
G2453	G2532	G1325	G0846	G4475

और उसके पास आ आकर कहने लगे, "हे यहूदियों के राजा, प्रणाम!" और उसे थप्पड़ मारे।

4	Καὶ	ἐξῆλθεν	πάλιν	ἔξω	ὁ	Πιλᾶτος,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἴδε,
	और	निकला	फिर	बाहर	वह	पिलातुस	और	कहता-है	उनसे	देखो
	G2532	G1831	G3825	G1854	G3588	G4091	G2532	G3004	G0846	G3708

ἄγω	ὑμῖν	αὐτὸν	ἔξω,	ἵνα	γνῶτε	ὅτι	οὐδεμίαν	αἰτίαν	εὑρίσκω	ἐν
मैं-लाता-हूँ	तुम्हें	उसे	बाहर	ताकि	तुम-जानो	कि	कोई-नहीं	दोष	मैं-पाता-हूँ	में
G0071	G4771	G0846	G1854	G2443	G1097	G3754	G3762	G0156	G2147	G1722

αὐτῷ.	
उसमें	
G0846	

तब पिलातुस ने फिर बाहर निकलकर लोगों से कहा, "देखो, मैं उसे तुम्हारे पास फिर बाहर लाता हूँ; ताकि तुम जानो कि मैं कुछ भी दोष नहीं पाता।"

5	ἐξῆλθεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	ἔξω,	φορῶν	τὸν	ἀκάνθινον	στέφανον	καὶ	τὸ
	निकला	तब	वह	यीशु	बाहर	पहने-हुए	को	काँटोंवाली	मुकुट	और	को
	G1831	G3767	G3588	G2424	G1854	G5409	G3588	G0174	G4735	G2532	G3588

πορφυροῦν	ἱμάτιον;	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἰδοὺ	ὁ	ἄνθρωπος!
बैंगनी	वस्त्र	और	कहता-है	उनसे	देखो	वह	मनुष्य
G4210	G2440	G2532	G3004	G0846	G3708	G3588	G0444

तब यीशु काँटों का मुकुट और बैंगनी वस्त्र पहने हुए बाहर निकला और पिलातुस ने उनसे कहा, “देखो, यह पुरुष।”

6	ὅτε	οὖν	εἶδον	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται,	ἐκραύγασαν
	जब	तब	देखा	उसे	वे	महायाजकों-ने	और	वे	सेवकों-ने	चिल्लाए
	G3753	G3767	G3708	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G5257	G2905

λέγοντες,	Σταύρωσον!	σταύρωσον!	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Λάβετε	αὐτὸν	
यह-कहते-हुए	क्रूस-पर-चढ़ा	क्रूस-पर-चढ़ा	कहता-है	उनसे	वह	पिलातुस	ले-जाओ	उसे	
G3004	G4717	G4717	G3004	G0846	G3588	G4091	G2983	G0846	

ὑμεῖς	καὶ	σταυρώσατε;	ἐγὼ	γὰρ	οὐχ	εὑρίσκω	ἐν	αὐτῷ	αἰτίαν.
तुम	और	क्रूस-पर-चढ़ाओ	मैं	क्योंकि	नहीं	पाता-हूँ	में	उसमें	दोष
G4771	G2532	G4717	G1473	G1063	G3756	G2147	G1722	G0846	G0156

जब प्रधान याजकों और प्यादों ने उसे देखा, तो चिल्लाकर कहा, “उसे क्रूस पर चढ़ा, क्रूस पर!” पिलातुस ने उनसे कहा, “तुम ही उसे लेकर क्रूस पर चढ़ाओ; क्योंकि मैं उसमें दोष नहीं पाता।”

7	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἡμεῖς	νόμον	ἔχομεν,	καὶ	κατὰ	τὸν
	उन्होंने-उत्तर-दिया	उसे	वे	यहूदियों-ने	हमारे-पास	नियम	है	और	अनुसार	के
	G0611	G0846	G3588	G2453	G1473	G3551	G2192	G2532	G2596	G3588

νόμον,	ὀφείλει	ἀποθανεῖν,	ὅτι	Υἱὸν	Θεοῦ	ἑαυτὸν	ἐποίησεν.
नियम	उसे-चाहिए	मरना	क्योंकि	पुत्र	परमेश्वर	अपने-आप-को	उसने-बनाया
G3551	G3784	G0599	G3754	G5207	G2316	G1438	G4160

यहूदियों ने उसको उत्तर दिया, “हमारी भी व्यवस्था है और उस व्यवस्था के अनुसार वह मारे जाने के योग्य है क्योंकि उसने अपने आपको परमेश्वर का पुत्र बताया।” (लैव्य. 24:16)

8	Ὅτε	οὖν	ἤκουσεν	ὁ	Πιλᾶτος	τοῦτον	τὸν	λόγον,	μᾶλλον	ἐφοβήθη.
	जब	तब	सुना	वह	पिलातुस-ने	इस	वह	वचन	और-भी	डरा
	G3753	G3767	G0191	G3588	G4091	G3778	G3588	G3056	G3123	G5399

जब पिलातुस ने यह बात सुनी तो और भी डर गया।

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,
	और	प्रवेश-किया	में	को	प्राइटोरियम	फिर	और	कहता-है	को	यीशु
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588	G2424

Πόθεν	εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν
कहाँ-से	है	तू	वह	परन्तु	यीशु-ने	उत्तर	नहीं	दिया
G4159	G1510	G4771	G3588	G1161	G2424	G0612	G3756	G1325

αὐτῷ.
उसे
G0846

और फिर किले के भीतर गया और यीशु से कहा, “तू कहाँ का है?” परन्तु यीशु ने उसे कुछ भी उत्तर न दिया।

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἐμοὶ	οὐ	λαλεῖς?	οὐκ	οἶδας	ὅτι
	कहता-है	तब	उससे	वह	पिलातुस	मुझसे	नहीं	तू-बोलता-है	क्या-तू-नहीं-जानता	जानता-है	कि
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980	G3756	G1492	G3754

ἐξουσίαν	ἔχω	ἀπολῦσαί	σε,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	σταυρῶσαί	σε?	
अधिकार	मेरे-पास-है	छोड़ना	तुझे	और	अधिकार	मेरे-पास-है	क्रूस-पर-चढ़ाना	तुझे	
G1849	G2192	G0630	G4771	G2532	G1849	G2192	G4717	G4771	

पिलातुस ने उससे कहा, “मुझसे क्यों नहीं बोलता? क्या तू नहीं जानता कि तुझे छोड़ देने का अधिकार मुझे है और तुझे क्रूस पर चढ़ाने का भी मुझे अधिकार है।”

11 ἀπεκρίθη ‹αὐτῷ› Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ’ ἐμοῦ οὐδεμίαν, εἰ
उत्तर-दिया उसे यीशु-ने नहीं तेरे-पास-होता अधिकार विरुद्ध मेरे कोई-नहीं यदि
G0611 G0846 G2424 G3756 G2192 G1849 G2596 G1473 G3762 G1487

μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν. διὰ τοῦτο, ὁ παραδούς μέ σοι,
नहीं होता दिया-हुआ तुझे ऊपर-से इसलिए इस वह सौंपनेवाला मुझे तुझे
G3361 G1510 G1325 G4771 G0509 G1223 G3778 G3588 G3860 G1473 G4771

μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.
बड़ा पाप रखता-है
G3173 G0266 G2192

यीशु ने उत्तर दिया, “यदि तुझे ऊपर से न दिया जाता, तो तेरा मुझ पर कुछ अधिकार न होता; इसलिए जिसने मुझे तेरे हाथ पकड़वाया है, उसका पाप अधिक है।”

12 ἐκ τούτου ὁ Πιλᾶτος ἐζήτει ἀπολῦσαι αὐτόν; οἱ δὲ Ἰουδαῖοι
से इस वह पिलातुस ढूँढता-था छोड़ना उसे वे परन्तु यहूदियों-ने
G1537 G3778 G3588 G4091 G2212 G0630 G0846 G3588 G1161 G2453

ἐκραύγασαν, λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος.
चिल्लाए यह-कहते-हुए यदि इसे तू-छोड़े नहीं तू-है मित्र का कैसर
G2905 G3004 G1437 G3778 G0630 G3756 G1510 G5384 G3588 G2541

πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.
हर-कोई जो राजा अपने-आप-को बनानेवाला विरोध-करता-है का कैसर
G3956 G3588 G0935 G1438 G4160 G0483 G3588 G2541

इससे पिलातुस ने उसे छोड़ देना चाहा, परन्तु यहूदियों ने चिल्ला चिल्लाकर कहा, “यदि तू इसको छोड़ देगा तो तू कैसर का मित्र नहीं; जो कोई अपने आपको राजा बनाता है वह कैसर का सामना करता है।”

13 Ὁ οὖν Πιλᾶτος, ἀκούσας τῶν λόγων τούτων, ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν,
वह तब पिलातुस सुनकर उन वचनों इन ले-गया बाहर को यीशु
G3588 G3767 G4091 G0191 G3588 G3056 G3778 G0071 G1854 G3588 G2424

καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος, εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον; Ἑβραϊστὶ, δὲ,
और बैठा पर न्याय-पीठ में स्थान कहलानेवाला पत्थर-फर्श इब्रानी-में परन्तु
G2532 G2523 G1909 G0968 G1519 G5117 G3004 G3038 G1447 G1161

Γαββαθα:
गब्बथा
G1042

ये बातें सुनकर पिलातुस यीशु को बाहर लाया और उस जगह एक चबूतरा था, जो इब्रानी में ‘ गब्बता’ कहलाता है, और न्याय आसन पर बैठा।

14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα; ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς
था परन्तु तैयारी-का-दिन का फसह समय था लगभग छठवाँ और कहता-है को
G1510 G1161 G3904 G3588 G3957 G5610 G1510 G5613 G1623 G2532 G3004 G3588

Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ Βασιλεὺς ὑμῶν!
यहूदियों देखो वह राजा तुम्हारा
G2453 G3708 G3588 G0935 G4771

यह फसह की तैयारी का दिन था और छठे घंटे के लगभग था: तब उसने यहूदियों से कहा, “देखो, यही है, तुम्हारा राजा!”

15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι Ἆρον, ἆρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς ὁ
चिल्लाए तब उन्होंने हटा हटा क्रूस-पर-चढ़ा उसे कहता-है उनसे वह
G2905 G3767 G1565 G0142 G0142 G4717 G0846 G3004 G0846 G3588

Πιλᾶτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ
पिलातुस को राजा तुम्हारा मैं-क्रूस-पर-चढ़ाऊँ उन्होंने-उत्तर-दिया वे महायाजकों-ने नहीं
G4091 G3588 G0935 G4771 G4717 G0611 G3588 G0749 G3756

ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
हमारे-पास-है राजा सिवाय नहीं कैसर
G2192 G0935 G1487 G3361 G2541

परन्तु वे चिल्लाए, “ले जा! ले जा! उसे क्रूस पर चढ़ा!” पिलातुस ने उनसे कहा, “क्या मैं तुम्हारे राजा को क्रूस पर चढ़ाऊँ?” प्रधान याजकों ने उत्तर दिया, “कैसर को छोड़ हमारा और कोई राजा नहीं।”

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ. Παρέλαβον οὖν τὸν
तब तब सौंपा उसे उन्हें ताकि क्रूस-पर-चढ़ाया-जाए ले-गए तब को
G5119 G3767 G3860 G0846 G0846 G2443 G4717 G3880 G3767 G3588

Ἰησοῦν.
यीशु
G2424

तब उसने उसे उनके हाथ सौंप दिया ताकि वह क्रूस पर चढ़ाया जाए।

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου,
और उठाते-हुए अपने-लिए को क्रूस निकला को वह कहलानेवाला खोपड़ी
G2532 G0941 G1438 G3588 G4716 G1831 G1519 G3588 G3004 G2898

τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
स्थान जो कहा-जाता-है इब्रानी-में गुलगुथा
G5117 G3739 G3004 G1447 G1115

तब वे यीशु को ले गए। और वह अपना क्रूस उठाए हुए उस स्थान तक बाहर गया, जो ‘खोपड़ी का स्थान’ कहलाता है और इब्रानी में ‘गुलगुता’।

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ’ αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ
जहाँ उसे क्रूस-पर-चढ़ाया और साथ उसके दूसरों दो इस-तरफ और
G3699 G0846 G4717 G2532 G3326 G0846 G0243 G1417 G1782 G2532

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
उस-तरफ बीच-में परन्तु को यीशु
G1782 G3319 G1161 G3588 G2424

वहाँ उन्होंने उसे और उसके साथ और दो मनुष्यों को क्रूस पर चढ़ाया, एक को इधर और एक को उधर, और बीच में यीशु को।

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
लिखा परन्तु भी शीर्षक वह पिलातुस-ने और रखा पर के क्रूस
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087 G1909 G3588 G4716

ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
था परन्तु लिखा-हुआ यीशु वह नासरी वह राजा के यहूदियों
G1510 G1161 G1125 G2424 G3588 G3480 G3588 G0935 G3588 G2453

और पिलातुस ने एक दोष-पत्र लिखकर क्रूस पर लगा दिया और उसमें यह लिखा हुआ था, “यीशु नासरी यहूदियों का राजा।”

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν
इस तब वह शीर्षक बहुतों-ने पढ़ा उनमें-से यहूदियों क्योंकि निकट था
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510

ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν
वह स्थान की नगर जहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया-गया वह यीशु और था
G3588 G5117 G3588 G4172 G3699 G4717 G3588 G2424 G2532 G1510

γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
लिखा-हुआ इब्रानी-में लातीनी-में यूनानी-में
G1125 G1447 G4515 G1676

यह दोष-पत्र बहुत यहूदियों ने पढ़ा क्योंकि वह स्थान जहाँ यीशु क्रूस पर चढ़ाया गया था नगर के पास था और पत्र इब्रानी और लतीनी और यूनानी में लिखा हुआ था।

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφε, Ὁ
कहते-थे तब को पिलातुस वे महायाजकों के यहूदियों मत लिख वह
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361 G1125 G3588

Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι. «τῶν
राजा के यहूदियों परन्तु कि उसने कहा राजा मैं-हूँ के
G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004 G0935 G1510 G3588

Ἰουδαίων»
यहूदियों
G2453

तब यहूदियों के प्रधान याजकों ने पिलातुस से कहा, “‘यहूदियों का राजा’ मत लिख परन्तु यह कि ‘उसने कहा, मैं यहूदियों का राजा हूँ।’”

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
उत्तर-दिया वह पिलातुस-ने जो मैंने-लिखा-है मैंने-लिखा-है
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

पिलातुस ने उत्तर दिया, “मैंने जो लिख दिया, वह लिख दिया।”

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια
वे तब सैनिकों-ने जब क्रूस-पर-चढ़ाया को यीशु लिया जो कपड़े
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν
उसके और बनाए चार भाग हर-एक सैनिक भाग और वह
G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313 G2532 G3588

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι’ ὅλου.
कुर्ता था परन्तु वह कुर्ता बिना-सीवन से उसके ऊपर-से बुना-हुआ द्वारा पूरे
G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307 G1223 G3650

जब सिपाही यीशु को क्रूस पर चढ़ा चुके, तो उसके कपड़े लेकर चार भाग किए, हर सिपाही के लिये एक भाग और कुर्ता भी लिया, परन्तु कुर्ता बिन सीअन ऊपर से नीचे तक बुना हुआ था;

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ
उन्होंने-कहा तब से एक-दूसरे नहीं हम-फाड़ें उसे परन्तु हम-चिट्ठी-डालें विषय-में
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235 G2975 G4012

αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, ‹ἡ λέγουσα›, Διεμερίσαντο
उसके किसकी होगी ताकि वह शास्त्र पूरा-हो वह कहनेवाला बाँटा
G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G3004 G1266

τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον.
जो कपड़े मेरे अपने-आप-को और पर को वस्त्र मेरे उन्होंने-डाला चिट्ठी
G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819

Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.
वे तो तब सैनिकों-ने ये-बातें कीं
G3588 G3303 G3767 G4757 G3778 G4160

इसलिए उन्होंने आपस में कहा, “हम इसको न फाड़े, परन्तु इस पर चिट्ठी डालें कि वह किसका होगा।” यह इसलिए हुआ, कि पवित्रशास्त्र की बात पूरी हो, “उन्होंने मेरे कपड़े आपस में बाँट लिए और मेरे वस्त्र पर चिट्ठी डाली।” (भज. 22:18)

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ
खड़ी-थीं परन्तु पास के क्रूस के यीशु वह माता उसकी और
G2476 G1161 G3844 G3588 G4716 G3588 G2424 G3588 G3384 G0846 G2532

ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ
वह बहन की माता उसकी मरियम वह की क्लोपास और मरियम वह
G3588 G0079 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G3588 G2832 G2532 G3137 G3588

Μαγδαληνή.
मगदलीनी
G3094

अतः सिपाहियों ने ऐसा ही किया। परन्तु यीशु के क्रूस के पास उसकी माता और उसकी माता की बहन मरियम, क्लोपास की पत्नी और मरियम मगदलीनी खड़ी थी।

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα, ὃν
यीशु तब देखकर को माता और को चेला खड़ा-हुआ जिससे
G2424 G3767 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588 G3101 G3936 G3739

ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
वह-प्रेम-करता-था कहता-है को माता हे-स्त्री देख वह पुत्र तेरा
G0025 G3004 G3588 G3384 G1135 G3708 G3588 G5207 G4771

यीशु ने अपनी माता और उस चेले को जिससे वह प्रेम रखता था पास खड़े देखकर अपनी माता से कहा, “हे नारी, देख, यह तेरा पुत्र है।”

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ’ ἐκείνης τῆς
फिर कहता-है को चेला देख वह माता तेरी और से उस उस
G1534 G3004 G3588 G3101 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G0575 G1565 G3588

ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.
समय लिया वह चेले-ने उसे में अपने अपने-घर
G5610 G2983 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2398

तब उस चेले से कहा, “देख, यह तेरी माता है।” और उसी समय से वह चेला, उसे अपने घर ले गया।

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα
इसके-बाद यह जानते-हुए वह यीशु कि अब सब-कुछ पूरा-हो-गया-है ताकि
G3326 G3778 G1492 G3588 G2424 G3754 G2235 G3956 G5055 G2443

τελειωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.
पूरा-हो वह शास्त्र कहता-है मुझे-प्यास-लगी-है
G5048 G3588 G1124 G3004 G1372

इसके बाद यीशु ने यह जानकर कि अब सब कुछ हो चुका; इसलिए कि पवित्रशास्त्र की बात पूरी हो कहा, “मैं प्यासा हूँ।”

29

σκεῦος	ἔκειτο.	ὄξους	μεστόν;	σπόγγον	οὖν	μεστὸν	τοῦ	ὄξους,	ὑσσώπῳ
बर्तन	रखा-था	सिरके	भरा-हुआ	स्पंज	तब	भरा-हुआ	उस	सिरके	जूफ़ा
G4632	G2749	G3690	G3324	G4699	G3767	G3324	G3588	G3690	G5301

περιθέντες,	προσήνεγκαν	αὐτοῦ	τῷ	στόματι.
लगाकर	लाए	उसके	को	मुँह
G4060	G4374	G0846	G3588	G4750

वहाँ एक सिरके से भरा हुआ बर्तन धरा था, इसलिए उन्होंने सिरके के भिगाए हुए पनसोख्ता को जूफे पर रखकर उसके मुँह से लगाया। (भज. 69:21)

30

ὅτε	οὖν	ἔλαβεν	τὸ	ὄξος	ὁ	Ἰησοῦς,	εἶπεν,	Τετέλεσται;	καὶ	κλίνας	τὴν
जब	तब	लिया	वह	सिरका	वह	यीशु-ने	कहा	पूरा-हो-गया-है	और	झुकाकर	को
G3753	G3767	G2983	G3588	G3690	G3588	G2424	G3004	G5055	G2532	G2827	G3588

κεφαλὴν,	παρέδωκεν	τὸ	πνεῦμα.
सिर	सौंप-दिया	को	प्राण
G2776	G3860	G3588	G4151

जब यीशु ने वह सिरका लिया, तो कहा, “पूरा हुआ”; और सिर झुकाकर प्राण त्याग दिए। (लूका 23:46, मर. 15:37)

31

Οἱ	οὖν	Ἰουδαῖοι,	ἐπεὶ	Παρασκευὴ	ἦν,	ἵνα	μὴ	μείνῃ	ἐπὶ	τοῦ
वे	तब	यहूदियों-ने	क्योंकि	तैयारी-का-दिन	था	ताकि	नहीं	रहें	पर	के
G3588	G3767	G2453	G1893	G3904	G1510	G2443	G3361	G3306	G1909	G3588

σταυροῦ	τὰ	σώματα	ἐν	τῷ	σαββάτῳ--	ἦν	γὰρ	μεγάλη	ἡ	ἡμέρα
क्रूस	जो	शरीर	में	उस	सब्त	था	क्योंकि	बड़ा	वह	दिन
G4716	G3588	G4983	G1722	G3588	G4521	G1510	G1063	G3173	G3588	G2250

ἐκείνου	τοῦ	σαββάτου--	ἠρώτησαν	τὸν	Πιλᾶτον	ἵνα	κατεαγῶσιν	αὐτῶν	τὰ	जो
उस	का	सब्त	बिनती-की	से	पिलातुस	कि	तोड़ी-जाएँ	उनकी	जो	
G1565	G3588	G4521	G2065	G3588	G4091	G2443	G2608	G0846	G3588	

σκέλη,	καὶ	ἀρθῶσιν.
टाँगें	और	हटाएँ-जाएँ
G4628	G2532	G0142

और इसलिए कि वह तैयारी का दिन था, यहूदियों ने पिलातुस से विनती की, कि उनकी टाँगें तोड़ दी जाएँ और वे उतारे जाएँ ताकि सब्त के दिन वे क्रूसों पर न रहें, क्योंकि वह सब्त का दिन बड़ा दिन था। (मर. 15: 42, व्यव. 21:22,23)

32

ἦλθον	οὖν	οἱ	στρατιῶται,	καὶ	τοῦ	μὲν	πρώτου	κατέαξαν	τὰ	σκέλη,
आए	तब	वे	सैनिक	और	के	तो	पहले	तोड़ा	जो	टाँगें
G2064	G3767	G3588	G4757	G2532	G3588	G3303	G4413	G2608	G3588	G4628

καὶ	τοῦ	ἄλλου	τοῦ	συσταυρωθέντος	αὐτῷ;
और	के	दूसरे	के	साथ-क्रूस-पर-चढ़ाए-हुए	उसके
G2532	G3588	G0243	G3588	G4957	G0846

इसलिए सिपाहियों ने आकर पहले की टाँगें तोड़ी तब दूसरे की भी, जो उसके साथ क्रूसों पर चढ़ाए गए थे।

33

ἐπὶ	δὲ	τὸν	Ἰησοῦν	ἐλθόντες,	ὡς	εἶδον	ἤδη	αὐτὸν	τεθνηκότα,	οὐ
पर	परन्तु	को	यीशु	आकर	जब	देखा	पहले-से	उसे	मरा-हुआ	नहीं
G1909	G1161	G3588	G2424	G2064	G5613	G3708	G2235	G0846	G2348	G3756

κατέαξαν	αὐτοῦ	τὰ	σκέλη.
तोड़ा	उसकी	जो	टाँगें
G2608	G0846	G3588	G4628

परन्तु जब यीशु के पास आकर देखा कि वह मर चुका है, तो उसकी टाँगें न तोड़ी।

34

ἀλλ’	εἷς	τῶν	στρατιωτῶν	λόγχῃ	αὐτοῦ	τὴν	πλευρὰν	ἔνυξεν,	καὶ	ἐξῆλθεν
परन्तु	एक-ने	उनमें-से	सैनिकों	भाले-से	उसकी	को	बगल	भोंका	और	निकला
G0235	G1520	G3588	G4757	G3057	G0846	G3588	G4125	G3572	G2532	G1831

εὐθὺς	αἷμα	καὶ	ὕδωρ.
तुरन्त	लहू	और	पानी
G2112	G0129	G2532	G5204

परन्तु सिपाहियों में से एक ने बरछे से उसका पंजर बेधा और उसमें से तुरन्त लहू और पानी निकला।

35

καὶ	ὁ	ἑωρακὼς	μεμαρτύρηκεν,	καὶ	ἀληθινὴ	αὐτοῦ	ἐστιν	ἡ	μαρτυρία,
और	जिसने	देखा-है	गवाही-दी-है	और	सच्ची	उसकी	है	वह	गवाही
G2532	G3588	G3708	G3140	G2532	G0228	G0846	G1510	G3588	G3141

καὶ	ἐκεῖνος	οἶδεν	ὅτι	ἀληθῆ	λέγει,	ἵνα	καὶ	ὑμεῖς	πιστεύητε.
और	वह	जानता-है	कि	सच	वह-कहता-है	ताकि	भी	तुम	विश्वास-करो
G2532	G1565	G1492	G3754	G0227	G3004	G2443	G2532	G4771	G4100

जिसने यह देखा, उसी ने गवाही दी है, और उसकी गवाही सच्ची है; और वह जानता है, कि सच कहता है कि तुम भी विश्वास करो।

36

ἐγένετο	γὰρ	ταῦτα	ἵνα	ἡ	γραφὴ	πληρωθῇ,	Ὀστοῦν	οὐ	συντριβήσεται
हुआ	क्योंकि	ये-बातें	ताकि	वह	शास्त्र	पूरा-हो	हड्डी	नहीं	तोड़ी-जाएगी
G1096	G1063	G3778	G2443	G3588	G1124	G4137	G3747	G3756	G4937

αὐτοῦ.
उसकी
G0846

ये बातें इसलिए हुईं कि पवित्रशास्त्र की यह बात पूरी हो, “उसकी कोई हड्डी तोड़ी न जाएगी।” (निर्ग. 12:46, गिन. 9:12, भज. 34:20)

37

καὶ	πάλιν	ἑτέρα	γραφὴ	λέγει,	Ὄψονται	εἰς	ὃν	ἐξεκέντησαν.
और	फिर	दूसरा	शास्त्र	कहता-है	वे-देखेंगे	को	जिसे	उन्होंने-भेदा
G2532	G3825	G2087	G1124	G3004	G3708	G1519	G3739	G1574

फिर एक और स्थान पर यह लिखा है, “जिसे उन्होंने बेधा है, उस पर दृष्टि करेंगे।” (जक. 12:10)

38

Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἠρώτησεν	τὸν	Πιλᾶτον	Ἰωσὴφ	[ὁ]	ἀπὸ	Ἀριμαθαίας --
इसके-बाद	परन्तु	ये-बातें	बिनती-की	से	पिलातुस	यूसुफ	वह	से	अरिमतिया
G3326	G1161	G3778	G2065	G3588	G4091	G2501	G3588	G0575	G0707

ὢν	μαθητὴς	τοῦ	Ἰησοῦ,	κεκρυμμένος	δὲ	διὰ	τὸν	φόβον	τῶν
होते-हुए	चेला	के	यीशु	छिपा-हुआ	परन्तु	कारण	के	डर	के
G1510	G3101	G3588	G2424	G2928	G1161	G1223	G3588	G5401	G3588

Ἰουδαίων --	ἵνα	ἄρῃ	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ:	καὶ	ἐπέτρεψεν	ὁ	Πιλᾶτος.
यहूदियों	कि	ले-जाए	को	शरीर	के	यीशु	और	अनुमति-दी	वह	पिलातुस-ने
G2453	G2443	G0142	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532	G2010	G3588	G4091

ἦλθεν	οὖν	καὶ	ἦρεν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ.
आया	तब	और	उठाया	को	शरीर	उसका
G2064	G3767	G2532	G0142	G3588	G4983	G0846

इन बातों के बाद अरिमतियाह के यूसुफ ने, जो यीशु का चेला था, (परन्तु यहूदियों के डर से इस बात को छिपाए रखता था), पिलातुस से विनती की, कि मैं यीशु के शव को ले जाऊँ, और पिलातुस ने उसकी विनती सुनी, और वह आकर उसका शव ले गया।

39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον,
आया परन्तु भी निकुदेमुस जो आनेवाला पास उसके रात वह पहले
G2064 G1161 G2532 G3530 G3588 G2064 G4314 G0846 G3571 G3588 G4413

φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης, ὡς λίτρας ἑκατόν.
लाते-हुए मिश्रण गन्धरस और एलवा लगभग लीटर सौ
G5342 G3395 G4666 G2532 G0250 G5613 G3046 G1540

नीकुदेमुस भी जो पहले यीशु के पास रात को गया था पचास सेर के लगभग मिला हुआ गन्धरस और एलवा ले आया।

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις, μετὰ
लिया तब वह शरीर के यीशु और बाँधा उसे कफ़न-कपड़ों-में साथ
G2983 G3767 G3588 G4983 G3588 G2424 G2532 G1210 G0846 G3608 G3326

τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.
उनके सुगन्धित-द्रव्यों जैसा रीति है को यहूदियों गाड़ना
G3588 G0759 G2531 G1485 G1510 G3588 G2453 G1779

तब उन्होंने यीशु के शव को लिया और यहूदियों के गाड़ने की रीति के अनुसार उसे सुगन्ध-द्रव्य के साथ कफन में लपेटा।

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ
था परन्तु में उस स्थान जहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया-गया बगीचा और में उस बगीचे
G1510 G1161 G1722 G3588 G5117 G3699 G4717 G2779 G2532 G1722 G3588 G2779

μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
कब्र नई में जिस अभी-तक कोई-नहीं था रखा-हुआ
G3419 G2537 G1722 G3739 G3764 G3762 G1510 G5087

उस स्थान पर जहाँ यीशु क्रूस पर चढ़ाया गया था, एक बारी थी; और उस बारी में एक नई कब्र थी; जिसमें कभी कोई न रखा गया था।

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ
वहाँ तब कारण के तैयारी-का-दिन के यहूदियों क्योंकि निकट था वह
G1563 G3767 G1223 G3588 G3904 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510 G3588

μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
कब्र रखा को यीशु
G3419 G5087 G3588 G2424

अतः यहूदियों की तैयारी के दिन के कारण, उन्होंने यीशु को उसी में रखा, क्योंकि वह कब्र निकट थी।

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωΐ,
-उस और पहले -के सब्तों मरियम -वह मगदलीनी आती-है भोर-को
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2064 G4404

σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον
अंधेरा अभी होते-हुए -की-ओर -उस कब्र और देखती-है -उस पत्थर-को उठाया-हुआ
G4653 G2089 G1510 G1519 G3588 G3419 G2532 G0991 G3588 G3037 G0142

ἐκ τοῦ μνημείου.
-से -उस कब्र
G1537 G3588 G3419

सप्ताह के पहले दिन मरियम मगदलीनी भोर को अंधेरा रहते ही कब्र पर आई, और पत्थर को कब्र से हटा हुआ देखा।

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον
दौड़ती–है तब और आती–है –पास शमौन पतरस और –पास –उस दूसरे
G5143 G3767 G2532 G2064 G4314 G4613 G4074 G2532 G4314 G3588 G0243

μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν Κύριον
चेले जिस–से प्रेम–करता–था –वह यीशु और कहती–है उन–से उठा–ले–गए –उस प्रभु–को
G3101 G3739 G5368 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0142 G3588 G2962

ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἴδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
–से –उस कब्र और नहीं जानते–हैं–हम कहाँ रखा उसे
G1537 G3588 G3419 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

तब वह दौड़ी और शमौन पतरस और उस दूसरे चेले के पास जिससे यीशु प्रेम रखता था आकर कहा, “वे प्रभु को कब्र में से निकाल ले गए हैं; और हम नहीं जानतीं, कि उसे कहाँ रख दिया है।”

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ ἤρχοντο εἰς
निकला तब –वह पतरस और –वह दूसरा चेला और आ–रहे–थे –की–ओर
G1831 G3767 G3588 G4074 G2532 G3588 G0243 G3101 G2532 G2064 G1519

τὸ μνημεῖον.
–उस कब्र
G3588 G3419

तब पतरस और वह दूसरा चेला निकलकर कब्र की ओर चले।

4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέδραμεν τάχιον
दौड़–रहे–थे और –वे दो साथ और –वह दूसरा चेला आगे–दौड़ा अधिक–तेज़
G5143 G1161 G3588 G1417 G3674 G2532 G3588 G0243 G3101 G4390 G5032

τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον.
–से पतरस और आया पहले –की–ओर –उस कब्र
G3588 G4074 G2532 G2064 G4413 G1519 G3588 G3419

और दोनों साथ-साथ दौड़ रहे थे, परन्तु दूसरा चेला पतरस से आगे बढ़कर कब्र पर पहले पहुँचा।

5 καὶ παρακύψας, βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια; οὐ μέντοι εἰσῆλθεν.
और झुककर देखता–है पड़ी–हुई –उन कपड़ों–को नहीं फिर–भी भीतर–गया
G2532 G3879 G0991 G2749 G3588 G3608 G3756 G3305 G1525

और झुककर कपड़े पड़े देखे: तो भी वह भीतर न गया।

6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ
आता–है तब भी शमौन पतरस पीछे–आता–हुआ उसके और भीतर–गया –में –उस
G2064 G3767 G2532 G4613 G4074 G0190 G0846 G2532 G1525 G1519 G3588

μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,
कब्र और देखता–है –उन कपड़ों–को पड़ी–हुई
G3419 G2532 G2334 G3588 G3608 G2749

तब शमौन पतरस उसके पीछे-पीछे पहुँचा और कब्र के भीतर गया और कपड़े पड़े देखे।

7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν
और –वह रूमाल जो था –पर –उसके सिर उसके नहीं –साथ –उन
G2532 G3588 G4676 G3739 G1510 G1909 G3588 G2776 G0846 G3756 G3326 G3588

ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἕνα τόπον.
कपड़ों पड़ा–हुआ परन्तु अलग लपेटा–हुआ –में एक स्थान
G3608 G2749 G0235 G5565 G1794 G1519 G1520 G5117

और वह अँगोछा जो उसके सिर पर बन्धा हुआ था, कपड़ों के साथ पड़ा हुआ नहीं परन्तु अलग एक जगह लपेटा हुआ देखा।

8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς, ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς
तब फिर भीतर-गया भी -वह दूसरा चेला -वह आया-हुआ पहले -में
G5119 G3767 G1525 G2532 G3588 G0243 G3101 G3588 G2064 G4413 G1519

τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν;
-उस कब्र और देखा और विश्वास-किया
G3588 G3419 G2532 G3708 G2532 G4100

तब दूसरा चेला भी जो कब्र पर पहले पहुँचा था, भीतर गया और देखकर विश्वास किया।

9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν
अभी-तक-नहीं क्योंकि जानते-थे -उस लेख कि अवश्य-है उसे -से मरे-हुओं
G3764 G1063 G1492 G3588 G1124 G3754 G1163 G0846 G1537 G3498

ἀναστῆναι.
जी-उठना
G0450

वे तो अब तक पवित्रशास्त्र की वह बात न समझते थे, कि उसे मरे हुओं में से जी उठना होगा। (भज. 16:10)

10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.
चले-गए तब फिर -की-ओर अपने -वे चेले
G0565 G3767 G3825 G4314 G0848 G3588 G3101

तब ये चेले अपने घर लौट गए।

11 Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν ἔκλαιεν,
मरियम परन्तु खड़ी-थी -पास -उस कब्र बाहर रोती-हुई जैसे तब रो-रही-थी
G3137 G1161 G2476 G4314 G3588 G3419 G1854 G2799 G5613 G3767 G2799

παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον,
झुककर-देखा -में -उस कब्र
G3879 G1519 G3588 G3419

परन्तु मरियम रोती हुई कब्र के पास ही बाहर खड़ी रही और रोते-रोते कब्र की ओर झुककर,

12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἕνα πρὸς τῇ
और देखती-है दो स्वर्गदूतों-को -में सफ़ेद बैठे-हुए एक -पास -उस
G2532 G2334 G1417 G0032 G1722 G3022 G2516 G1520 G4314 G3588

κεφαλῇ, καὶ ἕνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
सिर और एक -पास -उन पैरों जहाँ रखा-था -वह शरीर -का यीशु
G2776 G2532 G1520 G4314 G3588 G4228 G3699 G2749 G3588 G4983 G3588 G2424

दो स्वर्गदूतों को उज्ज्वल कपड़े पहने हुए एक को सिरहाने और दूसरे को पैताने बैठे देखा, जहाँ यीशु का शव पड़ा था।

13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις? λέγει αὐτοῖς, ὅτι ἦραν
और कहते-हैं उस-से वे हे-स्त्री क्यों रोती-है कहती-है उन-से क्योंकि उठा-ले-गए
G2532 G3004 G0846 G1565 G1135 G5101 G2799 G3004 G0846 G3754 G0142

τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
-उस प्रभु-को मेरे और नहीं जानती-हूँ कहाँ रखा उसे
G3588 G2962 G1473 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

उन्होंने उससे कहा, “हे नारी, तू क्यों रोती है?” उसने उनसे कहा, “वे मेरे प्रभु को उठा ले गए और मैं नहीं जानती कि उसे कहाँ रखा है।”

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν
ये-बातें कहकर मुड़ी -की-ओर -उन पीछे और देखती-है -उस यीशु-को
G3778 G3004 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532 G2334 G3588 G2424

ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
खड़े-हुए और नहीं जानती-थी कि यीशु है
G2476 G2532 G3756 G1492 G3754 G2424 G1510

यह कहकर वह पीछे फिरी और यीशु को खड़े देखा और न पहचाना कि यह यीशु है।

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς? ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι
कहता-है उस-से यीशु हे-स्त्री क्यों रोती-है किसे ढूँढ़ती-है वह समझते-हुए कि
G3004 G0846 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101 G2212 G1565 G1380 G3754

ὁ κηπουρός ἐστιν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ
-वह माली है कहती-है उस-से हे-प्रभु यदि तू उठा-ले-गया उसे बता
G3588 G2780 G1510 G3004 G0846 G2962 G1487 G4771 G0941 G0846 G3004

μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.
मुझे कहाँ रखा उसे और-मैं उसे ले-जाऊँगी
G1473 G4226 G5087 G0846 G2504 G0846 G0142

यीशु ने उससे कहा, “हे नारी तू क्यों रोती है? किसको ढूँढ़ती है?” उसने माली समझकर उससे कहा, “हे श्रीमान, यदि तूने उसे उठा लिया है तो मुझसे कह कि उसे कहाँ रखा है और मैं उसे ले जाऊँगी।”

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί,
कहता-है उस-से यीशु मरियम मुड़कर वह कहती-है उस-से इब्रानी-में
G3004 G0846 G2424 G3137 G4762 G1565 G3004 G0846 G1447

Ραββουνι, ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.
रब्बूनी जो कहा-जाता-है गुरु
G4462 G3739 G3004 G1320

यीशु ने उससे कहा, “मरियम!” उसने पीछे फिरकर उससे इब्रानी में कहा, “ रब्बूनी!” अर्थात् ‘हे गुरु।’

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν
कहता-है उस-से यीशु मत मुझे छू अभी-नहीं क्योंकि चढ़ा-हूँ -की-ओर -उस
G3004 G0846 G2424 G3361 G1473 G0680 G3768 G1063 G0305 G4314 G3588

Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς, Ἀναβαίνω
पिता जा परन्तु -की-ओर -उन भाइयों मेरे और कह उन-से चढ़-रहा-हूँ
G3962 G4198 G1161 G4314 G3588 G0080 G1473 G2532 G3004 G0846 G0305

πρὸς τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου, καὶ Θεὸν
-की-ओर -उस पिता मेरे और पिता तुम्हारे और परमेश्वर मेरे और परमेश्वर
G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G3962 G4771 G2532 G2316 G1473 G2532 G2316

ὑμῶν.
तुम्हारे
G4771

यीशु ने उससे कहा, “मुझे मत छू क्योंकि मैं अब तक पिता के पास ऊपर नहीं गया, परन्तु मेरे भाइयों के पास जाकर उनसे कह दे, कि मैं अपने पिता, और तुम्हारे पिता, और अपने परमेश्वर और तुम्हारे परमेश्वर के पास ऊपर जाता हूँ।”

18 ἔρχεται Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι, Ἑώρακα τὸν
आती-है मरियम -वह मगदलीनी समाचार-देती-हुई -उन चेलों-को कि देखा-है-मैंने -उस
G2064 G3137 G3588 G3094 G0518 G3588 G3101 G3754 G3708 G3588

Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
प्रभु-को और ये-बातें कही उस-से
G2962 G2532 G3778 G3004 G0846

मरियम मगदलीनी ने जाकर चेलों को बताया, “मैंने प्रभु को देखा और उसने मुझसे बातें कहीं।”

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν,
होते-हुए तब शाम -उस दिन उसी -उस पहले सब्तों और -उन
G1510 G3767 G3798 G3588 G2250 G1565 G3588 G1520 G4521 G2532 G3588

θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ, διὰ τὸν φόβον τῶν
दरवाज़ों बन्द-किए-हुए जहाँ थे -वे चेले -के-कारण -उस डर -के
G2374 G2808 G3699 G1510 G3588 G3101 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει
यहूदियों आया -वह यीशु और खड़ा-हुआ -में -उस बीच और कहता-है
G2453 G2064 G3588 G2424 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G3004

αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
उन-से शान्ति तुम्हें
G0846 G1515 G4771

उसी दिन जो सप्ताह का पहला दिन था, संध्या के समय जब वहाँ के द्वार जहाँ चेले थे, यहूदियों के डर के मारे बन्द थे, तब यीशु आया और बीच में खड़ा होकर उनसे कहा, “तुम्हें शान्ति मिले।”

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς.
और यह कहकर दिखाया भी -उन हाथों-को और -उस पसली-को उन-को
G2532 G3778 G3004 G1166 G2532 G3588 G5495 G2532 G3588 G4125 G0846

ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ, ἰδόντες τὸν Κύριον.
आनन्दित-हुए तब -वे चेले देखकर -उस प्रभु-को
G5463 G3767 G3588 G3101 G3708 G3588 G2962

और यह कहकर उसने अपना हाथ और अपना पंजर उनको दिखाए: तब चेले प्रभु को देखकर आनन्दित हुए।

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν; καθὼς ἀπέσταλκέν με
कहा तब उन-से -वह यीशु फिर शान्ति तुम्हें जैसे भेजा-है मुझे
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3825 G1515 G4771 G2531 G0649 G1473

ὁ Πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.
-वह पिता मैं-भी भेजता-हूँ तुम्हें
G3588 G3962 G2504 G3992 G4771

यीशु ने फिर उनसे कहा, “तुम्हें शान्ति मिले; जैसे पिता ने मुझे भेजा है, वैसे ही मैं भी तुम्हें भेजता हूँ।”

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον.
और यह कहकर फूँका और कहता-है उन-से लो आत्मा पवित्र
G2532 G3778 G3004 G1720 G2532 G3004 G0846 G2983 G4151 G0040

यह कहकर उसने उन पर फूँका और उनसे कहा, “पवित्र आत्मा लो।

23 ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφέωνται αὐτοῖς; ἄν τινων κρατῆτε,
जिन-किसी किसी छोड़ो -उन पापों-को छोड़े-गए-हैं उन-के जिन-किसी किसी पकड़े-रखो
G0302 G5100 G0863 G3588 G0266 G0863 G0846 G0302 G5100 G2902

κεκράτηνται.
पकड़े-रखे-गए-हैं
G2902

\+wj जिनके पाप तुम क्षमा करो\+wj* वे उनके लिये क्षमा किए गए हैं; जिनके तुम रखो, वे रखे गए हैं।”

24 Θωμᾶς δὲ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν
थोमा परन्तु एक -में-से -उन बारह -वह कहलाता-हुआ दिदुमुस नहीं था
G2381 G1161 G1520 G1537 G3588 G1427 G3588 G3004 G1324 G3756 G1510

μετ’ αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.
-साथ उनके जब आया यीशु
G3326 G0846 G3753 G2064 G2424

परन्तु बारहों में से एक व्यक्ति अर्थात् थोमा जो दिदुमुस कहलाता है, जब यीशु आया तो उनके साथ न था।

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἑωράκαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ
कह-रहे-थे तब उस-से -वे दूसरे चेले देखा-है-हमने -उस प्रभु-को -वह परन्तु
G3004 G3767 G0846 G3588 G0243 G3101 G3708 G3588 G2962 G3588 G1161

εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων,
कहा उन-से यदि नहीं देखूँ-मैं -में -उन हाथों उसके -उस निशान -के कीलों
G3004 G0846 G1437 G3361 G3708 G1722 G3588 G5495 G0846 G3588 G5179 G3588 G2247

καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω μου
और डालूँ -उस उँगली मेरी -में -उस निशान -के कीलों और डालूँ मेरा
G2532 G0906 G3588 G1147 G1473 G1519 G3588 G5179 G3588 G2247 G2532 G0906 G1473

τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.
-उस हाथ -में -उस पसली उसकी नहीं कभी विश्वास-करूँगा
G3588 G5495 G1519 G3588 G4125 G0846 G3756 G3361 G4100

जब और चेले उससे कहने लगे, “हमने प्रभु को देखा है,” तब उसने उनसे कहा, “जब तक मैं उसके हाथों में कीलों के छेद न देख लूँ, और कीलों के छेदों में अपनी उँगली न डाल लूँ, तब तक मैं विश्वास नहीं करूँगा।”

26 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς
और -बाद दिनों आठ फिर थे भीतर -वे चेले उसके और थोमा
G2532 G3326 G2250 G3638 G3825 G1510 G2080 G3588 G3101 G0846 G2532 G2381

μετ’ αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς
-साथ उनके आता-है -वह यीशु -उन दरवाज़ों बन्द-किए-हुए और खड़ा-हुआ -में
G3326 G0846 G2064 G3588 G2424 G3588 G2374 G2808 G2532 G2476 G1519

τὸ μέσον, καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.
-उस बीच और कहा शान्ति तुम्हें
G3588 G3319 G2532 G3004 G1515 G4771

आठ दिन के बाद उसके चेले फिर घर के भीतर थे, और थोमा उनके साथ था, और द्वार बन्द थे, तब यीशु ने आकर और बीच में खड़ा होकर कहा, “तुम्हें शान्ति मिले।”

27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς
फिर कहता-है -उस थोमा-से ला -उस उँगली तेरी यहाँ और देख -उन
G1534 G3004 G3588 G2381 G5342 G3588 G1147 G4771 G5602 G2532 G3708 G3588

χεῖράς μου; καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου;
हाथों-को मेरे और ला -उस हाथ-को तेरा और डाल -में -उस पसली मेरी
G5495 G1473 G2532 G5342 G3588 G5495 G4771 G2532 G0906 G1519 G3588 G4125 G1473

καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός.
और मत हो अविश्वासी परन्तु विश्वासी
G2532 G3361 G1096 G0571 G0235 G4103

तब उसने थोमा से कहा, “अपनी उँगली यहाँ लाकर मेरे हाथों को देख और अपना हाथ लाकर मेरे पंजर में डाल और अविश्वासी नहीं परन्तु विश्वासी हो।”

28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου!
उत्तर-दिया थोमा और कहा उस-से -वह प्रभु मेरा और -वह परमेश्वर मेरा
G0611 G2381 G2532 G3004 G0846 G3588 G2962 G1473 G2532 G3588 G2316 G1473

यह सुन थोमा ने उत्तर दिया, “हे मेरे प्रभु, हे मेरे परमेश्वर!”

29

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅτι	ἑώρακάς	με,	πεπίστευκας;	μακάριοι	οἱ
कहता-है	उस-से	-वह	यीशु	क्योंकि	देखा-है-तूने	मुझे	विश्वास-किया-है-तूने	धन्य	-वे
G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3708	G1473	G4100	G3107	G3588

μὴ	ἰδόντες,	καὶ	πιστεύσαντες.
बिना	देखे-हुए	और	विश्वास-किए-हुए
G3361	G3708	G2532	G4100

यीशु ने उससे कहा, “तूने तो मुझे देखकर विश्वास किया है? धन्य हैं वे जिन्होंने बिना देखे विश्वास किया।”

30

Πολλὰ	μὲν	οὖν	καὶ	ἄλλα	σημεῖα	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐνώπιον	τῶν
बहुत	तो	वास्तव-में	भी	दूसरे	चिह्न	किए	-वह	यीशु-ने	सामने	-के
G4183	G3303	G3767	G2532	G0243	G4592	G4160	G3588	G2424	G1799	G3588

μαθητῶν	[αὐτοῦ],	ἃ	οὐκ	ἔστιν	γεγραμμένα	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ;
चेलों	उसके	जो	नहीं	हैं	लिखे-हुए	-में	-इस	पुस्तक	इस
G3101	G0846	G3739	G3756	G1510	G1125	G1722	G3588	G0975	G3778

यीशु ने और भी बहुत चिन्ह चेलों के सामने दिखाए, जो इस पुस्तक में लिखे नहीं गए।

31

ταῦτα	δὲ	γέγραπται,	ἵνα	πιστεύητε	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	ὁ
ये	परन्तु	लिखे-गए-हैं	ताकि	विश्वास-करो-तुम	कि	यीशु	है	-वह	मसीह	-वह
G3778	G1161	G1125	G2443	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5547	G3588

Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἵνα	πιστεύοντες,	ζωὴν	ἔχητε	ἐν	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ.
पुत्र	-के	परमेश्वर	और	ताकि	विश्वास-करते-हुए	जीवन	रखो-तुम	-में	-उस	नाम	उसके
G5207	G3588	G2316	G2532	G2443	G4100	G2222	G2192	G1722	G3588	G3686	G0846

परन्तु ये इसलिए लिखे गए हैं, कि तुम विश्वास करो, कि यीशु ही परमेश्वर का पुत्र मसीह है: और विश्वास करके उसके नाम से जीवन पाओ।

Chapter 21

1

Μετὰ	ταῦτα,	ἐφανέρωσεν	ἑαυτὸν	πάλιν	‹ὁ›	Ἰησοῦς	τοῖς	μαθηταῖς,	ἐπὶ
-बाद	इन-बातों	प्रकट-किया	अपने-आप-को	फिर	-वह	यीशु	-उन	चेलों-को	-पर
G3326	G3778	G5319	G1438	G3825	G3588	G2424	G3588	G3101	G1909

τῆς	θαλάσσης	τῆς	Τιβεριάδος.	ἐφανέρωσεν	δὲ	οὕτως:
-उस	समुद्र	-के	तिबिरियास	प्रकट-किया	और	इस-प्रकार
G3588	G2281	G3588	G5085	G5319	G1161	G3779

इन बातों के बाद यीशु ने अपने आपको तिबिरियास झील के किनारे चेलों पर प्रगट किया और इस रीति से प्रगट किया।

2

ἦσαν	ὁμοῦ;	Σίμων	Πέτρος;	καὶ	Θωμᾶς	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος;	καὶ
थे	साथ	शमौन	पतरस	और	थोमा	-वह	कहलाता-हुआ	दिदुमुस	और
G1510	G3674	G4613	G4074	G2532	G2381	G3588	G3004	G1324	G2532

Ναθαναὴλ	ὁ	ἀπὸ	Κανᾶ	τῆς	Γαλιλαίας;	καὶ	οἱ	τοῦ	Ζεβεδαίου;	καὶ
नतनएल	-वह	-से	काना	-के	गलील	और	-वे	-के	जब्दी	और
G3482	G3588	G0575	G2580	G3588	G1056	G2532	G3588	G3588	G2199	G2532

ἄλλοι	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	δύο.
दूसरे	-में-से	-उन	चेलों	उसके	दो
G0243	G1537	G3588	G3101	G0846	G1417

शमौन पतरस और थोमा जो दिदुमुस कहलाता है, और गलील के काना नगर का नतनएल और जब्दी के पुत्र, और उसके चेलों में से दो और जन इकट्ठे थे।

3

λέγει	αὐτοῖς	Σίμων	Πέτρος,	Ὑπάγω	ἁλιεύειν.	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ἐρχόμεθα	καὶ		
कहता-है	उन-से	शमौन	पतरस	जाता-हूँ	मछली-पकड़ने	कहते-हैं	उस-से	आते-हैं	भी		
G3004	G0846	G4613	G4074	G5217	G0232	G3004	G0846	G2064	G2532		
ἡμεῖς	σὺν	σοί.	ἐξῆλθον	καὶ	ἐνέβησαν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	ἐν	ἐκείνῃ
हम	-साथ	तेरे	निकले	और	चढ़े	-में	-उस	नाव	और	-में	उसी
G1473	G4862	G4771	G1831	G2532	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532	G1722	G1565
τῇ	νυκτὶ	ἐπίασαν	οὐδέν.								
-उस	रात	पकड़ा	कुछ-नहीं								
G3588	G3571	G4084	G3762								

शमौन पतरस ने उनसे कहा, “मैं मछली पकड़ने जाता हूँ।” उन्होंने उससे कहा, “हम भी तेरे साथ चलते हैं।” इसलिए वे निकलकर नाव पर चढ़े, परन्तु उस रात कुछ न पकड़ा।

4

πρωΐας	δὲ	ἤδη	γενομένης,	ἔστη	Ἰησοῦς	εἰς	τὸν	αἰγιαλόν;	οὐ	μέντοι	
भोर	और	अब	होते-हुए	खड़ा-हुआ	यीशु	-पर	-उस	किनारे	नहीं	फिर-भी	
G4405	G1161	G2235	G1096	G2476	G2424	G1519	G3588	G0123	G3756	G3305	
ᾔδεισαν	οἱ	μαθηταὶ	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν.						
जानते-थे	-वे	चेले	कि	यीशु	है						
G1492	G3588	G3101	G3754	G2424	G1510						

भोर होते ही यीशु किनारे पर खड़ा हुआ; फिर भी चेलों ने न पहचाना कि यह यीशु है।

5

λέγει	οὖν	αὐτοῖς	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Παιδία,	μή	τι	προσφάγιον	ἔχετε?
कहता-है	तब	उन-से	-वह	यीशु	हे-बच्चो	क्या	कुछ	खाने-की-मछली	रखते-हो
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3813	G3361	G5100	G4371	G2192
ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ,	Οὔ.							
उत्तर-दिया	उस-से	नहीं							
G0611	G0846	G3756							

तब यीशु ने उनसे कहा, “हे बालकों, क्या तुम्हारे पास कुछ खाने को है?” उन्होंने उत्तर दिया, “नहीं।”

6

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βάλετε	εἰς	τὰ	δεξιὰ	μέρη	τοῦ	πλοίου	τὸ
-वह	और	कहा	उन-से	डालो	-में	-उन	दाहिनी	तरफ़	-के	नाव	-उस
G3588	G1161	G3004	G0846	G0906	G1519	G3588	G1188	G3313	G3588	G4143	G3588
δίκτυον,	καὶ	εὑρήσετε.	ἔβαλον	οὖν,	καὶ	οὐκέτι	αὐτὸ	ἑλκύσαι	ἴσχυον,	ἀπὸ	
जाल-को	और	पाओगे	डाला	तब	और	अब-नहीं	उसे	खींचने	सकते-थे	-से	
G1350	G2532	G2147	G0906	G3767	G2532	G3765	G0846	G1670	G2480	G0575	
τοῦ	πλήθους	τῶν	ἰχθύων.								
-उस	बहुतायत	-की	मछलियों								
G3588	G4128	G3588	G2486								

उसने उनसे कहा, “नाव की दाहिनी ओर जाल डालो, तो पाओगे।” तब उन्होंने जाल डाला, और अब मछलियों की बहुतायत के कारण उसे खींच न सके।

7 λέγει कहता–है G3004 οὖν तब G3767 ὁ –वह G3588 μαθητὴς चेला G3101 ἐκεῖνος वह G1565 ὃν जिस–से G3739 ἠγάπα प्रेम–करता–था G0025 ὁ –वह G3588 Ἰησοῦς यीशु G2424 τῷ –उस G3588 Πέτρῳ, पतरस–से G4074

Ὁ –वह G3588 Κύριός प्रभु G2962 ἐστιν. है G1510 Σίμων शमौन G4613 οὖν तब G3767 Πέτρος, पतरस G4074 ἀκούσας सुनकर G0191 ὅτι कि G3754 ὁ –वह G3588 Κύριός प्रभु G2962 ἐστιν, है G1510 τὸν –उस G3588

ἐπενδύτην ऊपरी–वस्त्र–को G1903 διεζώσατο, बाँध–लिया G1241 ἦν था G1510 γὰρ क्योंकि G1063 γυμνός, नंगा G1131 καὶ और G2532 ἔβαλεν फेंका G0906 ἑαυτὸν अपने–आप–को G1438 εἰς –में G1519 τὴν –उस G3588

θάλασσαν. समुद्र G2281

इसलिए उस चेले ने जिससे यीशु प्रेम रखता था पतरस से कहा, “ यह तो प्रभु है।” शमौन पतरस ने यह सुनकर कि प्रभु है, कमर में अंगरखा कस लिया, क्योंकि वह नंगा था, और झील में कूद पड़ा।

8 οἱ –वे G3588 δὲ और G1161 ἄλλοι दूसरे G0243 μαθηταὶ चेले G3101 τῷ –उस G3588 πλοιαρίῳ छोटी–नाव–में G4142 ἦλθον, आए G2064 οὐ नहीं G3756 γὰρ क्योंकि G1063 ἦσαν थे G1510 μακρὰν दूर G3112 ἀπὸ –से G0575

τῆς –उस G3588 γῆς, ज़मीन G1093 ἀλλὰ परन्तु G0235 ὡς लगभग G5613 ἀπὸ –से G0575 πηχῶν हाथ G4083 διακοσίων, दो–सौ G1250 σύροντες घसीटते–हुए G4951 τὸ –उस G3588 δίκτυον जाल–को G1350 τῶν –की G3588

ἰχθύων. मछलियों G2486

परन्तु और चेले डोंगी पर मछलियों से भरा हुआ जाल खींचते हुए आए, क्योंकि वे किनारे से अधिक दूर नहीं, कोई दो सौ हाथ पर थे।

9 ὡς जब G5613 οὖν तब G3767 ἀπέβησαν उतरे G0576 εἰς –पर G1519 τὴν –उस G3588 γῆν, ज़मीन G1093 βλέπουσιν देखते–हैं G0991 ἀνθρακιὰν कोयलों–की–आग G0439 κειμένην, रखी–हुई G2749 καὶ और G2532

ὀψάριον मछली G3795 ἐπικείμενον, रखी–हुई–ऊपर G1945 καὶ और G2532 ἄρτον. रोटी G0740

जब किनारे पर उतरे, तो उन्होंने कोयले की आग, और उस पर मछली रखी हुई, और रोटी देखी।

10 λέγει कहता–है G3004 αὐτοῖς उन–से G0846 ὁ –वह G3588 Ἰησοῦς, यीशु G2424 Ἐνέγκατε लाओ G5342 ἀπὸ –में–से G0575 τῶν –उन G3588 ὀψαρίων मछलियों G3795 ὧν जो G3739 ἐπιάσατε पकड़ीं G4084 νῦν. अभी G3568

यीशु ने उनसे कहा, “जो मछलियाँ तुम ने अभी पकड़ी हैं, उनमें से कुछ लाओ।”

11 ἀνέβη चढ़ा G0305 ‹οὖν› तब G3767 Σίμων शमौन G4613 Πέτρος, पतरस G4074 καὶ और G2532 εἵλκυσεν खींचा G1670 τὸ –उस G3588 δίκτυον जाल–को G1350 εἰς –पर G1519 τὴν –उस G3588 γῆν, ज़मीन G1093

μεστὸν भरा–हुआ G3324 ἰχθύων मछलियों–से G2486 μεγάλων, बड़ी G3173 ἑκατὸν एक–सौ G1540 πεντήκοντα पचास G4004 τριῶν; तीन G5140 καὶ और G2532 τοσούτων इतनी G5118 ὄντων, होते–हुए G1510 οὐκ नहीं G3756

ἐσχίσθη फटा G4977 τὸ –वह G3588 δίκτυον. जाल G1350

शमौन पतरस ने डोंगी पर चढ़कर एक सौ तिरपन बड़ी मछलियों से भरा हुआ जाल किनारे पर खींचा, और इतनी मछलियाँ होने पर भी जाल न फटा।

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς ‹δὲ› ἐτόλμα τῶν
कहता-है उन-से -वह यीशु आओ नाश्ता-करो कोई-नहीं और हिम्मत-करता-था -में-से
G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G0709 G3762 G1161 G5111 G3588

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
चेलों पूछने उससे तू कौन है जानते-हुए कि -वह प्रभु है
G3101 G1833 G0846 G4771 G5101 G1510 G1492 G3754 G3588 G2962 G1510

यीशु ने उनसे कहा, “आओ, भोजन करो।” और चेलों में से किसी को साहस न हुआ, कि उससे पूछे, “तू कौन है?” क्योंकि वे जानते थे कि यह प्रभु है।

13 ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
आता-है -वह यीशु और लेता-है -उस रोटी-को और देता-है उन-को और
G2064 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G0740 G2532 G1325 G0846 G2532

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
-उस मछली-को उसी-प्रकार
G3588 G3795 G3668

यीशु आया, और रोटी लेकर उन्हें दी, और वैसे ही मछली भी।

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
यह अब तीसरी-बार प्रकट-हुआ -वह यीशु -उन चेलों-को जी-उठकर -में-से
G3778 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101 G1453 G1537

νεκρῶν.
मरे-हुओं
G3498

यह तीसरी बार है, कि यीशु ने मरे हुओं में से जी उठने के बाद चेलों को दर्शन दिए।

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου,
जब तब नाश्ता-कर-चुके कहता-है -उस शमौन पतरस-से -वह यीशु शमौन यूहन्ना-के
G3753 G3767 G0709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424 G4613 G2491

ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι
प्रेम-करता-है-तू मुझसे अधिक इनसे कहता-है उस-से हाँ हे-प्रभु तू जानता-है कि
G0025 G1473 G4119 G3778 G3004 G0846 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754

φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
प्रेम-करता-हूँ तुझसे कहता-है उस-से चरा -उन मेमनों-को मेरे
G5368 G4771 G3004 G0846 G1006 G3588 G0721 G1473

भोजन करने के बाद यीशु ने शमौन पतरस से कहा, “हे शमौन, यूहन्ना के पुत्र, क्या तू इनसे बढ़कर मुझसे प्रेम रखता है?” उसने उससे कहा, “हाँ प्रभु; तू तो जानता है, कि मैं तुझ से प्रीति रखता हूँ।” उसने उससे कहा, “मेरे मेम्नों को चरा।”

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ,
कहता-है उस-से फिर दूसरी-बार शमौन यूहन्ना-के प्रेम-करता-है-तू मुझसे कहता-है उस-से
G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025 G1473 G3004 G0846

Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
हाँ हे-प्रभु तू जानता-है कि प्रेम-करता-हूँ तुझसे कहता-है उस-से चरवाही-कर -उन
G3483 G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G4165 G3588

πρόβατά μου.
भेड़ों-को मेरी
G4263 G1473

उसने फिर दूसरी बार उससे कहा, “हे शमौन यूहन्ना के पुत्र, क्या तू मुझसे प्रेम रखता है?” उसने उनसे कहा, “हाँ, प्रभु तू जानता है, कि मैं तुझ से प्रीति रखता हूँ।” उसने उससे कहा, “ \+wj मेरी भेड़ों\+wj* की रखवाली कर।”

17	λέγει	αὐτῷ	τὸ	τρίτον,	Σίμων	Ἰωάννου,	φιλεῖς	με?	ἐλυπήθη	ὁ	
	कहता–है	उस–से	–वह	तीसरी–बार	शमौन	यूहन्ना–के	प्रेम–करता–है–तू	मुझसे	दुःखी–हुआ	–वह	
	G3004	G0846	G3588	G5154	G4613	G2491	G5368	G1473	G3076	G3588	

Πέτρος	ὅτι	εἶπεν	αὐτῷ	τὸ	τρίτον,	Φιλεῖς	με?	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Κύριε,
पतरस	क्योंकि	कहा	उस–से	–वह	तीसरी–बार	प्रेम–करता–है–तू	मुझसे	और	कहा	उस–से	हे–प्रभु
G4074	G3754	G3004	G0846	G3588	G5154	G5368	G1473	G2532	G3004	G0846	G2962

πάντα	σὺ	οἶδας;	σὺ	γινώσκεις	ὅτι	φιλῶ	σε.	λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›
सब–कुछ	तू	जानता–है	तू	पहचानता–है	कि	प्रेम–करता–हूँ	तुझसे	कहता–है	उस–से	–वह
G3956	G4771	G1492	G4771	G1097	G3754	G5368	G4771	G3004	G0846	G3588

Ἰησοῦς,	Βόσκε	τὰ	πρόβατά	μου.
यीशु	चरा	–उन	भेड़ों–को	मेरी
G2424	G1006	G3588	G4263	G1473

उसने तीसरी बार उससे कहा, “हे शमौन, यूहन्ना के पुत्र, क्या तू मुझसे प्रीति रखता है?” पतरस उदास हुआ, कि उसने उसे तीसरी बार ऐसा कहा, “क्या तू मुझसे प्रीति रखता है?” और उससे कहा, “हे प्रभु, तू तो सब कुछ जानता है: तू यह जानता है कि मैं तुझ से प्रीति रखता हूँ।” यीशु ने उससे कहा, “मेरी भेड़ों को चरा।

18	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτε	ἦς	νεώτερος,	ἐζώννυες	σεαυτὸν,	καὶ	
	सत्य–सत्य	सत्य–सत्य	कहता–हूँ	तुझसे	जब	था–तू	जवान	बाँधता–था	अपने–आप–को	और	
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3753	G1510	G3501	G2224	G4572	G2532	

περιεπάτεις	ὅπου	ἤθελες;	ὅταν	δὲ	γηράσῃς,	ἐκτενεῖς	τὰς	χεῖράς	σου,	καὶ
चलता–था	जहाँ	चाहता–था	जब	परन्तु	बूढ़ा–हो–जाएगा–तू	फैलाएगा	–उन	हाथों–को	तेरे	और
G4043	G3699	G2309	G3752	G1161	G1095	G1614	G3588	G5495	G4771	G2532

ἄλλος	ζώσει	σε,	καὶ	οἴσει	ὅπου	οὐ	θέλεις.
दूसरा	बाँधेगा	तुझे	और	ले–जाएगा	जहाँ	नहीं	चाहता–है–तू
G0243	G2224	G4771	G2532	G5342	G3699	G3756	G2309

मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ, जब तू जवान था, तो अपनी कमर बाँधकर जहाँ चाहता था, वहाँ फिरता था; परन्तु जब तू बूढ़ा होगा, तो अपने हाथ लम्बे करेगा, और दूसरा तेरी कमर बाँधकर जहाँ तू न चाहेगा वहाँ तुझे ले जाएगा।”

19	τοῦτο	δὲ	εἶπεν	σημαίνων	ποίῳ	θανάτῳ	δοξάσει	τὸν	Θεόν.	καὶ
	यह	और	कहा	संकेत–करते–हुए	किस–प्रकार–की	मृत्यु–से	महिमा–देगा	–उस	परमेश्वर–को	और
	G3778	G1161	G3004	G4591	G4169	G2288	G1392	G3588	G2316	G2532

τοῦτο	εἰπὼν,	λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.	
यह	कहकर	कहता–है	उस–से	पीछे–आ	मेरे	
G3778	G3004	G3004	G0846	G0190	G1473	

उसने इन बातों से दर्शाया कि पतरस कैसी मृत्यु से परमेश्वर की महिमा करेगा; और यह कहकर, उससे कहा, “मेरे पीछे हो ले।”

20	ἐπιστραφεὶς,	ὁ	Πέτρος	βλέπει	τὸν	μαθητὴν	ὃν	ἠγάπα	ὁ	Ἰησοῦς
	मुड़कर	–वह	पतरस	देखता–है	–उस	चेले–को	जिस–से	प्रेम–करता–था	–वह	यीशु
	G1994	G3588	G4074	G0991	G3588	G3101	G3739	G0025	G3588	G2424

ἀκολουθοῦντα,	ὃς	καὶ	ἀνέπεσεν	ἐν	τῷ	δείπνῳ	ἐπὶ	τὸ	στῆθος	αὐτοῦ,
पीछे–आते–हुए	जो	भी	टेक–लगाया	–में	–उस	भोज	–पर	–उस	छाती	उसकी
G0190	G3739	G2532	G0377	G1722	G3588	G1173	G1909	G3588	G4738	G0846

καὶ	εἶπεν,	Κύριε,	τίς	ἐστιν	ὁ	παραδιδούς	σε?
और	कहा	हे–प्रभु	कौन	है	–वह	पकड़वाने–वाला	तुझे
G2532	G3004	G2962	G5101	G1510	G3588	G3860	G4771

पतरस ने फिरकर उस चेले को पीछे आते देखा, जिससे यीशु प्रेम रखता था, और जिसने भोजन के समय उसकी छाती की और झुककर पूछा "हे प्रभु, तेरा पकड़वानेवाला कौन है?"

21

τοῦτον	οὖν	ἰδὼν,	ὁ	Πέτρος	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	οὗτος	δὲ	τί?
इस-को	तब	देखकर	-वह	पतरस	कहता-है	-उस	यीशु-से	हे-प्रभु	यह	और	क्या
G3778	G3767	G3708	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G3778	G1161	G5101

उसे देखकर पतरस ने यीशु से कहा, "हे प्रभु, इसका क्या हाल होगा?"

22

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί
कहता-है	उस-से	-वह	यीशु	यदि	उसे	चाहता-हूँ	ठहरना	जब-तक	आता-हूँ	क्या
G3004	G0846	G3588	G2424	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101

πρὸς	σέ?	σύ	μοι	ἀκολούθει!
-से	तुझे	तू	मेरे	पीछे-आ
G4314	G4771	G4771	G1473	G0190

यीशु ने उससे कहा, "यदि मैं चाहूँ कि वह मेरे आने तक ठहरा रहे, तो तुझे क्या? तू मेरे पीछे हो ले।"

23

ἐξῆλθεν	οὖν	οὗτος	ὁ	λόγος	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι	ὁ	μαθητὴς
निकली	तब	यह	-वह	बात	-में	-उन	भाइयों	कि	-वह	चेला
G1831	G3767	G3778	G3588	G3056	G1519	G3588	G0080	G3754	G3588	G3101

ἐκεῖνος,	οὐκ	ἀποθνήσκει.	οὐκ	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	οὐκ
वह	नहीं	मरता	नहीं	कहा	परन्तु	उस-से	-वह	यीशु-ने	कि	नहीं
G1565	G3756	G0599	G3756	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G3754	G3756

ἀποθνήσκει;	ἀλλ',	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί	πρὸς	σέ?
मरता	परन्तु	यदि	उसे	चाहता-हूँ	ठहरना	जब-तक	आता-हूँ	क्या	-से	तुझे
G0599	G0235	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101	G4314	G4771

इसलिए भाइयों में यह बात फैल गई, कि वह चेला न मरेगा; तो भी यीशु ने उससे यह नहीं कहा, कि यह न मरेगा, परन्तु यह कि "यदि मैं चाहूँ कि यह मेरे आने तक ठहरा रहे, तो तुझे इससे क्या?"

24

Οὗτός	ἐστιν	ὁ	μαθητὴς	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	τούτων,	καὶ	ὁ
यह	है	-वह	चेला	-वह	गवाही-देने-वाला	-के-विषय-में	इन-बातों	और	-वह
G3778	G1510	G3588	G3101	G3588	G3140	G4012	G3778	G2532	G3588

γράψας	ταῦτα:	καὶ	οἴδαμεν	ὅτι	ἀληθὴς	αὐτοῦ	ἡ	μαρτυρία	ἐστίν.
लिखने-वाला	इन-बातों-को	और	जानते-हैं-हम	कि	सच्ची	उसकी	-वह	गवाही	है
G1125	G3778	G2532	G1492	G3754	G0227	G0846	G3588	G3141	G1510

यह वही चेला है, जो इन बातों की गवाही देता है और जिसने इन बातों को लिखा है और हम जानते हैं, कि उसकी गवाही सच्ची है।

25

Ἔστιν	δὲ	καὶ	ἄλλα	πολλὰ	ἃ	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἅτινα	ἐὰν
है	और	भी	दूसरी	बहुत	जो	किए	-वह	यीशु-ने	जो-कुछ	यदि
G1510	G1161	G2532	G0243	G4183	G3739	G4160	G3588	G2424	G3748	G1437

γράφηται	καθ'	ἕν,	οὐδ'	αὐτὸν	οἶμαι	τὸν	κόσμον	χωρήσειν	τὰ
लिखे-जाएँ	-के-अनुसार	एक	न-भी	स्वयं	समझता-हूँ-मैं	-उस	संसार-में	समाएँगी	-वे
G1125	G2596	G1520	G3761	G0846	G3633	G3588	G2889	G5562	G3588

γραφόμενα	βιβλία.
लिखी-जाने-वाली	पुस्तकें
G1125	G0975

और भी बहुत से काम हैं, जो यीशु ने किए; यदि वे एक-एक करके लिखे जाते, तो मैं समझता हूँ, कि पुस्तकें जो लिखी जातीं वे जगत में भी न समातीं।

प्रेरितों

Chapter 1

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε,
–पहला तो पहला वचन मैंने-लिखा सब-के-विषय-में हे-थियुफिलुस जो येशू
G3588 G3303 G4413 G3056 G4160 G4012 G3956 G5599 G2321

ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
आरम्भ-किया करने भी और सिखाने — — —
G3739 G0756 G3588 G2424 G4160 G5037 G2532 G1321

हे थियुफिलुस, मैंने पहली पुस्तिका उन सब बातों के विषय में लिखी, जो यीशु आरम्भ से करता और सिखाता रहा,

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἁποστόλοις, διὰ
तक जिस-दिन आज्ञा-देकर प्रेरितों-को पवित्र-आत्मा-के-द्वारा जिन्हें उसने-चुना-था
G0891 G3739 G2250 G1781 G3588 G0652 G1223

Πνεύματος Ἁγίου, οὓς ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.
ऊपर-उठाया-गया — — — —
G4151 G0040 G3739 G1586 G0353

उस दिन तक जब वह उन प्रेरितों को जिन्हें उसने चुना था, पवित्र आत्मा के द्वारा आज्ञा देकर ऊपर उठाया न गया,

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν
जिन-को भी अपने-आप-को जीवित दिखाया अपने-दुःख-के-बाद बहुत-से प्रमाणों-में चालीस दिनों-तक
G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326 G3588 G3958 G0846 G1722

πολλοῖς τεκμηρίοις, δι’ ἡμερῶν τεσσεράκοντα, ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων
उन्हें दिखाई-देते-हुए और कहते-हुए -परमेश्वर-के-राज्य-की बातें — — —
G4183 G5039 G1223 G2250 G5062 G3700 G0846 G2532 G3004

τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
— — — — — —
G3588 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

और यीशु के दुःख उठाने के बाद बहुत से पक्के प्रमाणों से अपने आपको उन्हें जीवित दिखाया, और चालीस दिन तक वह प्रेरितों को दिखाई देता रहा, और परमेश्वर के राज्य की बातें करता रहा।

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι,
और उनके-साथ-मिलते-हुए उन्हें-आज्ञा-दी यरूशलेम-से न जाने परन्तु प्रतिज्ञा-की
G2532 G4871 G3853 G0846 G0575 G2414 G3361 G5563

ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου.
पिता-की प्रतीक्षा-करने जो तुमने-सुनी मुझ-से — — — —
G0235 G4037 G3588 G1860 G3588 G3962 G3739 G0191 G1473

और चेलों से मिलकर उन्हें आज्ञा दी, “यरूशलेम को न छोड़ो, परन्तु पिता की उस प्रतिज्ञा के पूरे होने की प्रतीक्षा करते रहो, जिसकी चर्चा तुम मुझसे सुन चुके हो। (लूका 24:49)

5	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν	ἐβάπτισεν	ὕδατι;	ὑμεῖς	δὲ	ἐν	Πνεύματι
	कि	यूहन्ना–ने	तो	पानी–से	बपतिस्मा–दिया	तुम–पर	बपतिस्मा–दिया–जाएगा	आत्मा–में	पवित्र
	G3754	G2491	G3303	G0907	G5204	G4771	G1161	G1722	G4151

βαπτισθήσεσθε	Ἁγίῳ,	οὐ	μετὰ	πολλὰς	ταύτας	ἡμέρας.
–बहुत–दिनों–के–बाद–नहीं	इन	—	—	—	—	—
G0907	G0040	G3756	G3326	G4183	G3778	G2250

क्योंकि यूहन्ना ने तो पानी में बपतिस्मा दिया है परन्तु थोड़े दिनों के बाद तुम पवित्र आत्मा से बपतिस्मा पाओगे।” (मत्ती 3:11)

6	Οἱ	μὲν	οὖν	συνελθόντες,	ἠρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες,	Κύριε,	εἰ	ἐν
	–जो	तो	इकट्ठे–हुए	पूछते–थे	उस–से	कहते–हुए	प्रभु	क्या	समय–में	इस
	G3588	G3303	G3767	G4905	G2065	G0846	G3004	G2962	G1487	G1722

τῷ	χρόνῳ	τούτῳ,	ἀποκαθιστάνεις	τὴν	βασιλείαν	τῷ	Ἰσραήλ?
फिर–स्थापित–करेगा	–राज्य	इस्राएल–को	—	—	—	—	—
G3588	G5550	G3778	G0600	G3588	G0932	G3588	G2474

अतः उन्होंने इकट्ठे होकर उससे पूछा, “हे प्रभु, क्या तू इसी समय इस्राएल का राज्य पुनः स्थापित करेगा?”

7	εἶπεν	‹δὲ›	πρὸς	αὐτούς,	Οὐχ	ὑμῶν	ἐστιν	γνῶναι	χρόνους	ἢ	καιροὺς,
	उसने–कहा	और	उन–से	नहीं–है	तुम्हारा	जानना	समयों	या	कालों–को	जो	पिता–ने
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3756	G4771	G1510	G1097	G5550	G2228	G2540

οὓς	ὁ	Πατὴρ	ἔθετο	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ	ἐξουσίᾳ.
रखा–है	अपने	अधिकार–में	—	—	—	—	—
G3739	G3588	G3962	G5087	G1722	G3588	G2398	G1849

उसने उनसे कहा, “उन समयों या कालों को जानना, जिनको पिता ने अपने ही अधिकार में रखा है, तुम्हारा काम नहीं।

8	ἀλλὰ	λήμψεσθε	δύναμιν,	ἐπελθόντος	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος	ἐφ’	ὑμᾶς,	καὶ
	परन्तु	तुम–पाओगे	सामर्थ्य	आने–पर	–पवित्र	आत्मा–के	तुम–पर	और	होगे	मेरे
	G0235	G2983	G1411	G1904	G3588	G0040	G4151	G1909	G4771	G2532

ἔσεσθέ	μου	μάρτυρες,	ἔν	τε	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἐν	πάσῃ	τῇ	Ἰουδαίᾳ,
गवाह	भी	यरूशलेम–में	और	सारे	यहूदिया–में	और	सामरिया–में	और	तक	छोर
G1510	G1473	G3144	G1722	G5037	G2419	G2532	G1722	G3956	G3588	G2449

καὶ	Σαμαρείᾳ,	καὶ	ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.
–पृथ्वी–के	—	—	—	—	—	—
G2532	G4540	G2532	G2193	G2078	G3588	G1093

परन्तु जब पवित्र आत्मा तुम पर आएगा तब \+wj तुम सामर्थ्य पाओगे\+wj* ; और यरूशलेम और सारे यहूदिया और सामरिया में, और पृथ्वी की छोर तक मेरे गवाह होंगे।”

9	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	βλεπόντων	αὐτῶν,	ἐπήρθη,	καὶ	νεφέλη	ὑπέλαβεν
	और	ये–बातें	कहकर	उनके–देखते–देखते	ऊपर–उठाया–गया	और	बादल–ने	उसे–उठा–लिया	–आँखों–से
	G2532	G3778	G3004	G0991	G0846	G1869	G2532	G3507	G5274

αὐτὸν	ἀπὸ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
उनकी	—	—	—	—
G0846	G0575	G3588	G3788	G0846

यह कहकर वह उनके देखते-देखते ऊपर उठा लिया गया, और बादल ने उसे उनकी आँखों से छिपा लिया। (भज. 47:5)

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ,
और जब वे-देखते-थे वे-थे -आकाश-में उसके-जाते-हुए और देखो पुरुष
G2532 G5613 G0816 G1510 G1519 G3588 G3772 G4198 G0846

καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
दो खड़े-थे उनके-पास वस्त्रों-में सफेद — — — —
G2532 G3708 G0435 G1417 G3936 G0846 G1722 G2066 G3022

और उसके जाते समय जब वे आकाश की ओर ताक रहे थे, तब देखो, दो पुरुष श्वेत वस्त्र पहने हुए उनके पास आ खड़े हुए।

11 οἳ καὶ εἶπαν, Ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἑστήκατε βλέποντες εἰς τὸν
जो और कहा पुरुषो गलीली क्यों खड़े-हो देखते-हुए -आकाश-में यह
G3739 G2532 G3004 G0435 G1057 G5101 G2476 G0991 G1519 G3588

οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ’ ὑμῶν εἰς
येशू -जो ऊपर-उठाया-गया तुम-से -आकाश-में ऐसे-ही आएगा जिस-प्रकार तुमने-देखा
G3772 G3778 G3588 G2424 G3588 G0353 G0575 G4771 G1519

τὸν οὐρανὸν, οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον
उसे जाते-हुए -आकाश-में — — — — — —
G3588 G3772 G3779 G2064 G3739 G5158 G2300 G0846 G4198

εἰς τὸν οὐρανόν.
— — —
G1519 G3588 G3772

और कहने लगे, “हे गलीली पुरुषों, तुम क्यों खड़े स्वर्ग की ओर देख रहे हो? यही यीशु, जो तुम्हारे पास से स्वर्ग पर उठा लिया गया है, जिस रीति से तुम ने उसे स्वर्ग को जाते देखा है उसी रीति से वह फिर आएगा।” (1 थिस्स. 4:16)

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου
तब वे-लौटे -यरूशलेम-को -पहाड़-से जो-कहलाता-है जैतून-का जो-है निकट
G5119 G5290 G1519 G2419 G0575 G3735 G3588 G2564

Ἐλαιῶνος, ὅ ἐστιν ἐγγὺς Ἰερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
यरूशलेम सब्त-के-दिन-की दूरी पर — — — —
G1638 G3739 G1510 G1451 G2419 G4521 G2192 G3598

तब वे जैतून नामक पहाड़ से जो यरूशलेम के निकट एक सब्त के दिन की दूरी पर है, यरूशलेम को लौटे।

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῷον, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν
और जब वे-आए ऊपरी-कोठरी-में वे-गए जहाँ वे-थे रहते -भी
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G0305 G3757 G1510

καταμένοντες ὅ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἀνδρέας,
पतरस और यूहन्ना और याकूब और अन्द्रियास फिलिप्पुस और थोमा
G2650 G3588 G5037 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G0406

Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἁλφαίου, καὶ
बरतुलमै और मत्ती याकूब अल्फै-का और शिमोन -जेलोतेस और
G5376 G2532 G2381 G0918 G2532 G3156 G2385 G0256 G2532

Σίμων ὁ Ζηλωτὴς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
यहूदा याकूब-का — — — —
G4613 G3588 G2207 G2532 G2455 G2385

और जब वहाँ पहुँचे तो वे उस अटारी पर गए, जहाँ पतरस, यूहन्ना, याकूब, अन्द्रियास, फिलिप्पुस, थोमा, बरतुल्मै, मत्ती, हलफईस का पुत्र याकूब, शमौन जेलोतेस और याकूब का पुत्र यहूदा रहते थे।

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
ये-सब थे लगे-रहते एक-मन-से -प्रार्थना-में स्त्रियों-के-साथ और मरियम
G3778 G3956 G1510 G4342 G3661 G3588 G4335 G4862

γυναιξὶν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
येशू-की-माता और -भाइयों-के-साथ उसके — — — — — — —
G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424 G2532 G4862 G3588 G0080

αὐτοῦ.
—
G0846

ये सब कई स्त्रियों और यीशु की माता मरियम और उसके भाइयों के साथ एक चित्त होकर प्रार्थना में लगे रहे।

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,
और -दिनों-में उन उठकर पतरस -बीच-में -भाइयों-के बोला -था और भीड़
G2532 G1722 G3588 G2250 G3778 G0450 G4074 G1722 G3319 G3588 G0080

εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,
नामों-की साथ लगभग एक-सौ-बीस — — — — — —
G3004 G1510 G5037 G3793 G3686 G1909 G3588 G0846 G5616 G1540 G1501

और उन्हीं दिनों में पतरस भाइयों के बीच में जो एक सौ बीस व्यक्ति के लगभग इकट्ठे थे, खड़ा होकर कहने लगा।

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεῖπεν
पुरुषो भाइयो आवश्यक-था पूरा-होना -पवित्रशास्त्र-का जो पहले-से-कहा -आत्मा-ने
G0435 G0080 G1163 G4137 G3588 G1124 G3739 G4277

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ
-पवित्र -मुख-के-द्वारा दाऊद-के -विषय-में यहूदा जो-बना अगुवा उन-का जिन्होंने-पकड़ा येशू-को
G3588 G4151 G3588 G0040 G1223 G4750 G4012 G2455 G3588

γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
— — — — —
G1096 G3595 G3588 G4815 G2424

“हे भाइयों, अवश्य था कि पवित्रशास्त्र का वह लेख पूरा हो, जो पवित्र आत्मा ने दाऊद के मुख से यहूदा के विषय में जो यीशु के पकड़ने वालों का अगुआ था, पहले से कहा था। (भज. 41:9)

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κλῆρον τῆς
कि वह-था गिना-हुआ -में हम और पाया-था -भाग -सेवकाई-का इस
G3754 G2674 G1510 G1722 G1473 G2532 G2975 G3588 G2819 G3588

διακονίας ταύτης.
— —
G1248 G3778

क्योंकि वह तो हम में गिना गया, और इस सेवकाई में भी सहभागी हुआ।”

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας,
-यह तो प्राप्त-किया खेत -मजदूरी-से -अधर्म-की और सिर-के-बल-गिरा फट-गया
G3778 G3303 G3767 G2932 G5564 G1537 G3408 G3588 G0093

καὶ πρηνὴς γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα
बीच-से और बह-गई सब -अंतड़ियाँ उसकी — — — —
G2532 G4248 G1096 G2997 G3319 G2532 G1632 G3956 G3588 G4698

αὐτοῦ.
—
G0846

(उसने अधर्म की कमाई से एक खेत मोल लिया; और सिर के बल गिरा, और उसका पेट फट गया, और उसकी सब अंतड़ियाँ निकल गई।

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλήμ, ὥστε κληθῆναι
और जाना-गया सब-को -रहने-वालों यरूशलेम-के इसलिए कहा-गया -खेत वह
G2532 G1110 G1096 G3956 G3588 G2730 G2419 G5620 G2564

τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ’ ἔστιν,
-भाषा-में उनकी-अपनी अकेलदमा अर्थात् खेत लहू-का — — — —
G3588 G5564 G1565 G3588 G2398 G1258 G0846 G0184 G3778 G1510

Χωρίον αἵματος.
— —
G5564 G0129

और इस बात को यरूशलेम के सब रहनेवाले जान गए, यहाँ तक कि उस खेत का नाम उनकी भाषा में ‘हकलदमा’ अर्थात् ‘लहू का खेत’ पड़ गया।)

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος,
लिखा-है क्योंकि -पुस्तक-में भजनों-की हो-जाए -घर उसका उजाड़ और न-हो
G1125 G1063 G1722 G0976 G5568 G1096 G3588 G1886 G0846 G2048

καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ
-रहने-वाला -में उस और -पद उसका ले-ले दूसरा — — —
G2532 G3361 G1510 G3588 G2730 G1722 G0846 G2532 G3588 G1984 G0846

λαβέτω ἕτερος.
— —
G2983 G2087

क्योंकि भजन संहिता में लिखा है,

21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ χρόνῳ ᾧ
आवश्यक-है इसलिए -पुरुषों-में-से जो-साथ-रहे हमारे-साथ -सारे -समय-में जिस आया और
G1163 G3767 G3588 G4905 G1473 G0435 G1722 G3956 G5550 G3739

εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ’ ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
गया -बीच-में हमारे -प्रभु येशू — — —
G1525 G2532 G1831 G1909 G1473 G3588 G2962 G2424

इसलिए जितने दिन तक प्रभु यीशु हमारे साथ आता-जाता रहा, अर्थात् यूहन्ना के बपतिस्मा से लेकर उसके हमारे पास से उठाए जाने तक, जो लोग बराबर हमारे साथ रहे,

22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας
आरम्भ-करके -बपतिस्मे-से यूहन्ना-के तक जिस-दिन ऊपर-उठाया-गया हम-से गवाह
G0756 G0575 G3588 G0908 G2491 G2193 G3588 G2250

ἧς ἀνελήμφθη ἀφ’ ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν,
-पुनरुत्थान-का उसके साथ हमारे होना एक इन-में-से — — —
G3739 G0353 G0575 G1473 G3144 G3588 G0386 G0846 G4862 G1473

γενέσθαι ἕνα τούτων.
— — —
G1096 G1520 G3778

उचित है कि उनमें से एक व्यक्ति हमारे साथ उसके जी उठने का गवाह हो जाए।

23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσὴφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς ἐπεκλήθη
और खड़े-किए दो यूसुफ -जो-कहलाता-है बारसब्बास जो उपनाम-था यूस्तुस
G2532 G2476 G1417 G2501 G3588 G2564 G0923 G3739 G1941

Ἰοῦστος, καὶ Ματθίαν.
और मत्तियास —
G2459 G2532 G3159

तब उन्होंने दो को खड़ा किया, एक यूसुफ को, जो बरसब्बास कहलाता है, जिसका उपनाम यूस्तुस है, दूसरा मत्तियाह को।

24								
καὶ	προσευξάμενοι,	εἶπαν,	Σὺ	Κύριε,	καρδιογνῶστα	πάντων,	ἀνάδειξον
और	प्रार्थना-करके	कहा	तू	प्रभु	सब-के-दिलों-को-जानने-वाले	दिखा	जिसे
G2532	G4336	G3004	G4771	G2962	G2589	G3956	G0322

ὃν	ἐξελέξω,	ἐκ	τούτων	τῶν	δύο	ἕνα,	
तूने-चुना-है	-दो-में-से	इन	एक	—	—	—	
G3739	G1586	G1537	G3778	G3588	G1417	G1520	

और यह कहकर प्रार्थना की, "हे प्रभु, तू जो सब के मन को जानता है, यह प्रगट कर कि इन दोनों में से तूने किसको चुना है,

25										
λαβεῖν	τὸν	τόπον	τῆς	διακονίας	ταύτης	καὶ	ἀποστολῆς,	ἀφ'	ἧς
लेने	-स्थान	-सेवकाई-का	इस	और	प्रेरिताई-का	जिस-से	भटक-गया	यहूदा	जाने
G2983	G3588	G5117	G3588	G1248	G3778	G2532	G0651	G0575	G3739

παρέβη	Ἰούδας,	πορευθῆναι	εἰς	τὸν	τόπον	τὸν	ἴδιον.
-स्थान-को	अपने	—	—	—	—	—	—
G3845	G2455	G4198	G1519	G3588	G5117	G3588	G2398

कि वह इस सेवकाई और प्रेरिताई का पद ले, जिसे यहूदा छोड़कर अपने स्थान को गया।"

26										
καὶ	ἔδωκαν	κλήρους	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπεσεν	ὁ	κλῆρος	ἐπὶ	Ματθίαν,	καὶ
और	डाले	चिट्ठियाँ	उनकी	और	गिरी	-चिट्ठी	मत्तियास-पर	और	गिना-गया	-ग्यारह
G2532	G1325	G2819	G0846	G2532	G4098	G3588	G2819	G1909	G3159	G2532

συνκατεψηφίσθη	μετὰ	τῶν	ἕνδεκα	ἀποστόλων.	
प्रेरितों-के-साथ	—	—	—	—	
G4785	G3326	G3588	G1733	G0652	

तब उन्होंने उनके बारे में चिट्ठियाँ डाली, और चिट्ठी मत्तियाह के नाम पर निकली, अतः वह उन ग्यारह प्रेरितों के साथ गिना गया।

Chapter 2

1								
Καὶ	ἐν	τῷ	συμπληροῦσθαι	τὴν	ἡμέραν	τῆς	Πεντηκοστῆς,
और	में	-पूरा-होने-पर	-दिन	पिन्तेकुस्त-का	थे	सब	एकत्र
G2532	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G4005

ἦσαν	πάντες	ὁμοῦ	ἐπὶ	τὸ	αὐτό.	
-एक-जगह	—	—	—	—	—	
G1510	G3956	G3674	G1909	G3588	G0846	

जब पिन्तेकुस्त का दिन आया, तो वे सब एक जगह इकट्ठे थे। (लैव्य. 23:15-21, व्यव. 16:9-11)

2									
καὶ	ἐγένετο	ἄφνω	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἦχος,	ὥσπερ	φερομένης	πνοῆς
और	हुई	अचानक	से	-आकाश	आवाज़	जैसे	आंधी-की	तेज़	लाती-हुई
G2532	G1096	G0869	G1537	G3588	G3772	G2279	G5618	G5342	G4157

βιαίας,	καὶ	ἐπλήρωσεν	ὅλον	τὸν	οἶκον	οὗ	ἦσαν	καθήμενοι.
और	भर-दिया	सारे	-घर	जहाँ	वे-थे	बैठे	—	—
G0972	G2532	G4137	G3650	G3588	G3624	G3757	G1510	G2521

और अचानक आकाश से बड़ी आँधी के समान सनसनाहट का शब्द हुआ, और उससे सारा घर जहाँ वे बैठे थे, गूँज गया।

3										
καὶ	ὤφθησαν	αὐτοῖς	διαμεριζόμεναι	γλῶσσαι	ὡσεὶ	πυρός,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐφ'
और	दिखीं	उन्हें	जीभें	बँटती-हुई	जैसे	आग-की	और	बैठीं	-पर
G2532	G3708	G0846	G1266	G1100	G5616	G4442	G2532	G2523	G1909

ἕνα	ἕκαστον	αὐτῶν.	
एक-एक	उनमें-से	—	
G1520	G1538	G0846	

और उन्हें आग के समान जीभें फटती हुई दिखाई दी और उनमें से हर एक पर आ ठहरी।

4

καὶ	ἐπλήσθησαν	πάντες	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ	ἤρξαντο	λαλεῖν	ἑτέραις
और	भर-गए	सब	आत्मा-से	पवित्र	और	शुरू-किए	बोलने	दूसरी
G2532	G4130	G3956	G4151	G0040	G2532	G0756	G2980	G2087

γλώσσαις,	καθὼς	τὸ	Πνεῦμα	ἐδίδου	ἀποφθέγγεσθαι	αὐτοῖς.
भाषाओं-में	जैसे	-आत्मा	देती-थी	उन्हें	बोलने	—
G1100	G2531	G3588	G4151	G1325	G0669	G0846

और वे सब पवित्र आत्मा से भर गए, और जिस प्रकार आत्मा ने उन्हें बोलने की सामर्थ्य दी, वे अन्य-अन्य भाषा बोलने लगे।

5

Ἦσαν	δὲ	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	κατοικοῦντες	Ἰουδαῖοι,	ἄνδρες	εὐλαβεῖς	ἀπὸ
थे	और	-में	यरूशलेम	रहने-वाले	यहूदी	पुरुष	धर्मनिष्ठ	से
G1510	G1161	G1519	G2419	G2730	G2453	G0435	G2126	G0575

παντὸς	ἔθνους	τῶν	ὑπὸ	τὸν	οὐρανόν.
हर	जाति-के	-आकाश-के-नीचे	—	—	—
G3956	G1484	G3588	G5259	G3588	G3772

और आकाश के नीचे की हर एक जाति में से भक्त-यहूदी यरूशलेम में रहते थे।

6

γενομένης	δὲ	τῆς	φωνῆς	ταύτης,	συνῆλθεν	τὸ	πλῆθος	καὶ	συνεχύθη,
हुई	और	-आवाज़	यह	इकट्ठी-हुई	भीड़	और	घबरा-गई	क्योंकि	सुनता-था
G1096	G1161	G3588	G5456	G3778	G4905	G3588	G4128	G2532	G4797

ὅτι	ἤκουον	εἷς	ἕκαστος	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	λαλούντων	αὐτῶν.
एक-एक	-भाषा-में	अपनी	बोलते-हुए	उन्हें	—	—	—	—
G3754	G0191	G1520	G1538	G3588	G2398	G1258	G2980	G0846

जब वह शब्द सुनाई दिया, तो भीड़ लग गई और लोग घबरा गए, क्योंकि हर एक को यही सुनाई देता था, कि ये मेरी ही भाषा में बोल रहे हैं।

7

ἐξίσταντο	δὲ	καὶ	ἐθαύμαζον,	λέγοντες,	Οὐχ	ἰδοὺ	πάντες	οὗτοί	εἰσιν,
चकित-हुए	और	और	आश्चर्य-करते-थे	कहते-हुए	नहीं-हैं-क्या	देखो	सब	ये	-बोलने-वाले
G1839	G1161	G2532	G2296	G3004	G3756	G3708	G3956	G3778	G1510

οἱ	λαλοῦντες,	Γαλιλαῖοι?
गलीली	हैं	—
G3588	G2980	G1057

और वे सब चकित और अचम्भित होकर कहने लगे, “देखो, ये जो बोल रहे हैं क्या सब गलीली नहीं?

8

καὶ	πῶς	ἡμεῖς	ἀκούομεν	ἕκαστος	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	ἡμῶν,	ἐν	ᾗ
और	कैसे	हम	सुनते-हैं	एक-एक	अपनी-अपनी	-भाषा-में	जन्म-ली	जिसमें	—	—
G2532	G4459	G1473	G0191	G1538	G3588	G2398	G1258	G1473	G1722	G3739

ἐγεννήθημεν?
—
G1080

तो फिर क्यों हम में से; हर एक अपनी-अपनी जन्म-भूमि की भाषा सुनता है?

9

Πάρθοι,	καὶ	Μῆδοι,	καὶ	Ἐλαμῖται;	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	τὴν
पारथी	और	मेदी	और	एलामी	और	-रहने-वाले	मेसोपोटामिया-में	यहूदिया-और
G3934	G2532	G3370	G2532	G1639	G2532	G3588	G2730	G3588

Μεσοποταμίαν,	Ἰουδαίαν,	τε	καὶ	Καππαδοκίαν,	Πόντον	καὶ	τὴν	Ἀσίαν;
और	कप्पदुकिया-और	पन्तुस-और	-एशिया	—	—	—	—	—
G3318	G2449	G5037	G2532	G2587	G4195	G2532	G3588	G0773

हम जो पारथी, मेदी, एलाम लोग, मेसोपोटामिया, यहूदिया, कप्पदूकिया, पुन्तुस और आसिया,

10 Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς
फ्रुगिया-और पम्फूलिया-और मिस्र-और -क्षेत्रों लिबीया-के जो-हैं कुरेने-के-निकट और -प्रवासी
G5435 G5037 G2532 G3828 G0125 G2532 G3588 G3313 G3588

Λιβύης τῆς κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι;
रोमी यहूदी और भी मतान्तरित — — —
G3033 G3588 G2596 G2957 G2532 G3588 G1927 G4514

और फ्रूगिया और पंफूलिया और मिस्र और लीबिया देश जो कुरेने के आस-पास है, इन सब देशों के रहनेवाले और रोमी प्रवासी,

11 Ἰουδαῖοί τε καὶ προσήλυτοι, Κρῆτες καὶ Ἄραβες, ἀκούομεν λαλούντων
क्रेती और अरबी हम-सुनते-हैं बोलते-हुए उन्हें हमारी भाषाओं-में -महान
G2453 G5037 G2532 G4339 G2912 G2532 G0690 G0191 G2980

αὐτῶν, ταῖς ἡμετέραις γλώσσαις, τὰ μεγαλεῖα τοῦ Θεοῦ?
कार्यों -परमेश्वर-के — — — — — —
G0846 G3588 G2251 G1100 G3588 G3167 G3588 G2316

अर्थात् क्या यहूदी, और क्या यहूदी मत धारण करनेवाले, क्रेती और अरबी भी हैं, परन्तु अपनी-अपनी भाषा में उनसे परमेश्वर के बड़े-बड़े कामों की चर्चा सुनते हैं।”

12 ἐξίσταντο δὲ πάντες, καὶ διηπόρουν, ἄλλος πρὸς ἄλλον λέγοντες, Τί
चकित-थे और सब और घबराए-हुए-थे दूसरे-से कहते-हुए दूसरे-से क्या चाहता-है
G1839 G1161 G3956 G2532 G1280 G0243 G4314 G0243 G3004 G5101

θέλει τοῦτο εἶναι?
होना यह —
G2309 G3778 G1510

और वे सब चकित हुए, और घबराकर एक दूसरे से कहने लगे, “यह क्या हो रहा है?”

13 ἕτεροι δὲ διαχλευάζοντες ἔλεγον, ὅτι Γλεύκους μεμεστωμένοι εἰσίν.
दूसरे और ठठ्ठा-उड़ाकर कहते-थे कि मीठी-दाख-से भरे-हुए-हैं वे
G2087 G1161 G5512 G3004 G3754 G1098 G3325 G1510

परन्तु दूसरों ने उपहास करके कहा, “वे तो नई मदिरा के नशे में हैं।”

14 Σταθεὶς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα, ἐπῆρεν τὴν φωνὴν αὐτοῦ,
खड़े-होकर और पतरस -ग्यारह के-साथ ऊँची-की उसने आवाज़ उन्हें और बोला
G2476 G1161 G3588 G4074 G4862 G3588 G1733 G1869 G3588 G5456 G0846

καὶ ἀπεφθέγξατο αὐτοῖς, Ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ κατοικοῦντες
उन्हें पुरुषो यहूदी और -रहने-वालो यरूशलेम-में सब यह
G2532 G0669 G0846 G0435 G2453 G2532 G3588 G2730

Ἰερουσαλὴμ πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά
तुम्हें जाना-हुआ-हो और सुनो -वचन मेरे — — — —
G2419 G3956 G3778 G4771 G1110 G1510 G2532 G1801 G3588 G4487

μου:
—
G1473

पतरस उन ग्यारह के साथ खड़ा हुआ और ऊँचे शब्द से कहने लगा, “हे यहूदियों, और हे यरूशलेम के सब रहनेवालों, यह जान लो और कान लगाकर मेरी बातें सुनो।

15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ ὥρα τρίτη
नहीं क्योंकि जैसा तुम सोचते-हो ये नशे-में-हैं है क्योंकि घड़ी तीसरी
G3756 G1063 G5613 G4771 G5274 G3778 G3184 G1510 G1063 G5610 G5154

τῆς ἡμέρας;
-दिन-की —
G3588 G2250

जैसा तुम समझ रहे हो, ये नशे में नहीं हैं, क्योंकि अभी तो तीसरा पहर ही दिन चढ़ा है।

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
परन्तु यह-है -जो-कहा-गया -द्वारा -भविष्यवक्ता योएल — — —
G0235 G3778 G1510 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G2493

परन्तु यह वह बात है, जो योएल भविष्यद्वक्ता के द्वारा कही गई है:

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ
और-होगा -अन्तिम-दिनों-में कहता-है -परमेश्वर उंडेलूँगा -आत्मा-से अपनी सब मांस-पर और
G2532 G1510 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316 G1632

ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν
भविष्यवाणी-कहेंगे -बेटे तुम्हारे और -बेटियाँ तुम्हारी और -जवान तुम्हारे
G0575 G3588 G4151 G1473 G1909 G3956 G4561 G2532 G4395

οἱ υἱοὶ ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν
दर्शन-देखेंगे और -बूढ़े तुम्हारे स्वप्न-देखेंगे — — — — —
G3588 G5207 G4771 G2532 G3588 G2364 G4771 G2532 G3588 G3495 G4771

ὁράσεις ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;
— — — — — — — —
G3706 G3708 G2532 G3588 G4245 G4771 G1798 G1797

‘परमेश्वर कहता है, कि अन्त के दिनों में ऐसा होगा, कि

18 καί γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου, ἐν
और-तो -दासों-पर मेरे और -दासियों-पर मेरी उंडेलूँगा -आत्मा-से अपनी -दिनों-में उन और
G2532 G1065 G1909 G3588 G1401 G1473 G2532 G1909 G3588 G1399 G1473 G1722

ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ
भविष्यवाणी-कहेंगे — — — — — —
G3588 G2250 G1565 G1632 G0575 G3588 G4151 G1473 G2532

προφητεύσουσιν;
—
G4395

वरन् मैं अपने दासों और अपनी दासियों पर भी उन दिनों

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς
और दूँगा अद्भुत-कार्य -आकाश-में ऊपर और चिह्न -पृथ्वी-पर नीचे लहू और
G2532 G1325 G5059 G1722 G3588 G3772 G0507 G2532 G4592 G1909 G3588

γῆς κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
आग और धुएँ-का-भाफ — — — — —
G1093 G2736 G0129 G2532 G4442 G2532 G0822 G2586

और मैं ऊपर आकाश में अद्भुत काम,

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα, πρὶν
–सूर्य बदलेगा –अंधेरे–में और –चाँद –लहू–में — — — — —
G3588 G2246 G3344 G1519 G4655 G2532 G3588 G4582 G1519 G0129 G4250

‹ἢ› ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
— — — — — — — —
G2228 G2064 G2250 G2962 G3588 G3173 G2532 G2016

प्रभु के महान और तेजस्वी दिन के आने से पहले

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.
पहले आए –दिन –प्रभु–का महान और प्रत्यक्ष और–होगा हर–कोई जो
G2532 G1510 G3956 G3739 G1437 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

और जो कोई प्रभु का नाम लेगा, वही उद्धार पाएगा।’ (योए. 2:28-32)

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
पुरुषो इस्राएली सुनो –वचन ये येशू –नासरी पुरुष –से
G0435 G2475 G0191 G3588 G3056 G3778 G2424 G3588 G3480

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ
–परमेश्वर प्रमाणित तुम्हारे–लिए सामर्थ्यों–से और अद्भुत–कार्यों–से और चिह्नों–से जो
G0435 G0584 G0575 G3588 G2316 G1519 G4771 G1411 G2532

τέρασι καὶ σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι’ αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ
किया –परमेश्वर–ने उसके–द्वारा –बीच–में तुम्हारे जैसा तुम–खुद जानते–हो — — —
G5059 G2532 G4592 G3739 G4160 G1223 G0846 G3588 G2316 G1722 G3319

ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἴδατε.
— — — —
G4771 G2531 G0846 G1492

“हे इस्राएलियों, ये बातें सुनो कि यीशु नासरी एक मनुष्य था जिसका परमेश्वर की ओर से होने का प्रमाण उन सामर्थ्य के कामों और आश्चर्य के कामों और चिन्हों से प्रगट है, जो परमेश्वर ने तुम्हारे बीच उसके द्वारा कर दिखलाए जिसे तुम आप ही जानते हो।

23 τοῦτον, τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ,
इसे –निश्चित–योजना–से और पूर्वज्ञान–से –परमेश्वर–के सौंपा–हुए –हाथों–से अधर्मियों–के
G3778 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316

ἔκδοτον διὰ χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
लेकर क्रूस–पर–चढ़ाकर मार–डाला — — —
G1560 G1223 G5495 G0459 G4362 G0337

उसी को, जब वह परमेश्वर की ठहराई हुई योजना और पूर्व ज्ञान के अनुसार पकड़वाया गया, तो तुम ने अधर्मियों के हाथ से उसे क्रूस पर चढ़वाकर मार डाला।

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου, καθότι
जिसे –परमेश्वर–ने जिलाया खोलकर –पीड़ाएँ –मृत्यु–की इसलिए–कि नहीं–था सम्भव उसे
G3739 G3588 G2316 G0450 G3089 G3588 G5604 G3588 G2288 G2530

οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ’ αὐτοῦ.
थामा–जाना उसके–द्वारा — — — — —
G3756 G1510 G1415 G2902 G0846 G5259 G0846

परन्तु उसी को परमेश्वर ने मृत्यु के बन्धनों से छुड़ाकर जिलाया: क्योंकि यह अनहोना था कि वह उसके वश में रहता। (2 शमू. 22:6, भज. 18:4, भज. 116:3)

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου
दाऊद क्योंकि कहता–है उसके–विषय–में मैंने–देखा –प्रभु सामने अपने सदा कि
G1138 G1063 G3004 G1519 G0846 G4308 G3588 G2962 G1799 G1473

διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἐστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.
–दाहिनी–ओर–से मेरी है ताकि न मैं–डगमगाऊँ — — — —
G1223 G3956 G3754 G1537 G1188 G1473 G1510 G2443 G3361 G4531

क्योंकि दाऊद उसके विषय में कहता है,

26 διὰ τοῦτο ηὐφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ
इसलिए आनन्दित–हुआ –हृदय मेरा और उल्लसित–हुई –जीभ मेरी और–भी
G1223 G3778 G2165 G1473 G3588 G2588 G2532 G0021 G3588

γλῶσσά μου; ἔτι δὲ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ’ ἐλπίδι,
और –शरीर मेरा रहेगा –आशा–में — — — — — —
G1100 G1473 G2089 G1161 G2532 G3588 G4561 G1473 G2681 G1909 G1680

इसी कारण मेरा मन आनन्दित हुआ, और मेरी जीभ मगन हुई;

27 ὅτι οὐκ ἐνκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις τὸν
क्योंकि नहीं छोड़ेगा –प्राण मेरी –अधोलोक–में और–न देगा –पवित्र अपने देखने
G3754 G3756 G1459 G3588 G5590 G1473 G1519 G0086 G3761 G1325 G3588

Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
सड़न — — —
G3741 G4771 G3708 G1312

क्योंकि तू मेरे प्राणों को अधोलोक में न छोड़ेगा;

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ
जताया मुझे मार्ग जीवन–के भरेगा मुझे आनन्द–से –मुख अपने
G1107 G1473 G3598 G2222 G4137 G1473 G2167 G3326 G3588

προσώπου σου.
के–साथ —
G4383 G4771

तूने मुझे जीवन का मार्ग बताया है;

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς, περὶ τοῦ
पुरुषो भाइयो उचित–है कहना साहस–से तुम–से –विषय–में –कुलपिता दाऊद–के कि
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314 G4771 G4012 G3588

πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ μνῆμα
और मर–गया और गाड़ा–गया और –कब्र उसकी है –बीच–में हमारे
G3966 G1138 G3754 G2532 G5053 G2532 G2290 G2532 G3588 G3418

αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
तक –दिन आज–के — — — — —
G0846 G1510 G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

“हे भाइयों, मैं उस कुलपति दाऊद के विषय में तुम से साहस के साथ कह सकता हूँ कि वह तो मर गया और गाड़ा भी गया और उसकी कब्र आज तक हमारे यहाँ वर्तमान है। (1 राजा. 2:10)

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ
भविष्यवक्ता इसलिए होकर और जानकर कि शपथ–खाई उसने –परमेश्वर–ने उसे
G4396 G3767 G5225 G2532 G1492 G3754 G3727 G3660 G0846 G3588

Θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ.
कि –फल–से –कमर–के उसकी बैठाएगा –वंशजों–में–से एक — — — —
G2316 G1537 G2590 G3588 G3751 G0846 G2523 G1909 G3588 G2362 G0846

वह भविष्यद्वक्ता था, वह जानता था कि परमेश्वर ने उससे शपथ खाई है, मैं तेरे वंश में से एक व्यक्ति को तेरे सिंहासन पर बैठाऊँगा। (2 शमू. 7:12,13, भज. 132:11)

31 προϊδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὔτε
–दाहिनी–ओर इसलिए –परमेश्वर–के ऊँचा–किया–गया और –प्रतिज्ञा –आत्मा –पवित्र पाकर
G4308 G2980 G4012 G3588 G0386 G3588 G5547 G3754 G3777

ἐνκατελείφθη εἰς ᾅδην, οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.
–पिता–से उड़ेला यह जो और तुम देखते–हो और सुनते–हो
G1459 G1519 G0086 G3777 G3588 G4561 G0846 G3708 G1312

उसने होनेवाली बात को पहले ही से देखकर मसीह के जी उठने के विषय में भविष्यद्वाणी की,

32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες.
इसे –येशू जिलाया –परमेश्वर–ने जिसके सब हम गवाह–हैं — — —
G3778 G3588 G2424 G0450 G3588 G2316 G3739 G3956 G1473 G1510 G3144

“इसी यीशु को परमेश्वर ने जिलाया, जिसके हम सब गवाह हैं।

33 τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθεὶς, τήν τε ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος
निश्चय–से इसलिए जाने सारा घराना इस्राएल–का कि और प्रभु और मसीह
G3588 G1188 G3767 G3588 G2316 G5312 G3588 G5037 G1860 G3588 G4151

τοῦ Ἁγίου, λαβὼν παρὰ τοῦ Πατρὸς, ἐξέχεεν τοῦτο ὃ ὑμεῖς καὶ
उसे बनाया –परमेश्वर–ने इस येशू–को जिसे तुमने क्रूस–पर–चढ़ाया — — —
G3588 G0040 G2983 G3844 G3588 G3962 G1632 G3778 G3739 G4771 G2532

βλέπετε καὶ ἀκούετε.
— — —
G0991 G2532 G0191

इस प्रकार परमेश्वर के दाहिने हाथ से सर्वोच्च पद पाकर, और पिता से वह पवित्र आत्मा प्राप्त करके जिसकी प्रतिज्ञा की गई थी, उसने यह उण्डेल दिया है जो तुम देखते और सुनते हो।

34 οὐ γὰρ Δαυὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανούς, λέγει δὲ αὐτός, Εἶπεν ‹ὁ›
सुनकर और वे–चुभे –हृदय और कहा पतरस–से और –अन्य प्रेरितों–से क्या करें
G3756 G1063 G1138 G0305 G1519 G3588 G3772 G3004 G1161 G0846 G3004 G3588

Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
पुरुषो भाइयो — — — — —
G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473

क्योंकि दाऊद तो स्वर्ग पर नहीं चढ़ा; परन्तु वह स्वयं कहता है,

35 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
पतरस और उन–से बोला मन–फिराओ और बपतिस्मा–लो एक–एक तुम –नाम–पर
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

जब तक कि मैं तेरे बैरियों को तेरे पाँवों तले की चौकी न कर दूँ।’” (भज. 110:1)

36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ, ὅτι καὶ Κύριον αὐτὸν,
और बपतिस्मा–लिया उनमें–से जिन्होंने ग्रहण–किया –वचन उसका और बढ़े –दिन
G0806 G3767 G1097 G3956 G3624 G2474 G3754 G2532 G2962 G0846

καὶ Χριστὸν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς
उस लगभग प्राण तीन–हजार — — — — —
G2532 G5547 G4160 G3588 G2316 G3778 G3588 G2424 G3739 G4771

ἐσταυρώσατε.
—
G4717

"अतः अब इस्राएल का सारा घराना निश्चय जान ले कि परमेश्वर ने उसी यीशु को जिसे तुम ने क्रूस पर चढ़ाया, प्रभु भी ठहराया और मसीह भी।"

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἶπόν τε πρὸς τὸν
समर्पित-थे और -पुरोहितों-का भीड़ बहुत आज्ञाकारी-हुए -विश्वास-के — —
G0191 G1161 G2660 G3588 G2588 G3004 G5037 G4314 G3588

Πέτρον καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, Τί ποιήσωμεν, ἄνδρες, ἀδελφοί?
— — — — — — — — —
G4074 G2532 G3588 G3062 G0652 G5101 G4160 G0435 G0080

तब सुननेवालों के हृदय छिद गए, और वे पतरस और अन्य प्रेरितों से पूछने लगे, "हे भाइयों, हम क्या करें?"

38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς, Μετανοήσατε, [φησίν], καὶ βαπτισθήτω, ἕκαστος
और थे लगे-रहते -शिक्षा-में प्रेरितों-की और -संगति-में और -तोड़ने-में
G4074 G1161 G4314 G0846 G3340 G5346 G2532 G0907 G1538

ὑμῶν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν
-रोटी-की और -प्रार्थनाओं-में — — — — — — —
G4771 G1909 G3588 G3686 G2424 G5547 G1519 G0859 G3588 G0266

ὑμῶν, καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.
— — — — — — — —
G4771 G2532 G2983 G3588 G1431 G3588 G0040 G4151

पतरस ने उनसे कहा, "मन फिराओ, और तुम में से हर एक अपने-अपने पापों की क्षमा के लिये यीशु मसीह के नाम से बपतिस्मा ले; तो तुम पवित्र आत्मा का दान पाओगे।

39 ὑμῖν γάρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν, καὶ πᾶσιν
तुम्हारे-लिए क्योंकि है -प्रतिज्ञा और -बच्चों-को तुम्हारे और सब-को -दूर-में जितनों-को
G4771 G1063 G1510 G3588 G1860 G2532 G3588 G5043 G4771 G2532 G3956

τοῖς εἰς μακρὰν, ὅσους ἂν προσκαλέσηται Κύριος, ὁ Θεὸς ἡμῶν.
बुलाए प्रभु -परमेश्वर हमारा — — — — —
G3588 G1519 G3117 G3745 G0302 G4341 G2962 G3588 G2316 G1473

क्योंकि यह प्रतिज्ञा तुम, और तुम्हारी सन्तानों, और उन सब दूर-दूर के लोगों के लिये भी है जिनको प्रभु हमारा परमेश्वर अपने पास बुलाएगा।" (योए. 2:32)

40 ἑτέροις τε λόγοις πλείοσιν διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει αὐτοὺς, λέγων,
-शब्दों-से और औरों अधिक वह-गवाही-देता-था और उपदेश-देता-था उन्हें कहकर
G2087 G5037 G3056 G4119 G1263 G2532 G3870 G0846 G3004

Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης.
बचो -पीढ़ी-से इस टेढ़ी — —
G4982 G0575 G3588 G1074 G3588 G4646 G3778

उसने बहुत और बातों से भी गवाही दे देकर समझाया कि अपने आपको इस टेढ़ी जाति से बचाओ। (व्यव. 32:5, भज. 78:8)

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν; καὶ
-जिन्होंने तो खुशी-से ग्रहण-किया -वचन उसका बपतिस्मा-लिया और जुड़े
G3588 G3303 G3767 G0588 G3588 G3056 G0846 G0907 G2532

προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχαὶ ὡσεὶ τρισχίλιαι.
-दिन उस प्राण लगभग तीन-हजार — — —
G4369 G1722 G3588 G2250 G1565 G5590 G5616 G5153

अतः जिन्होंने उसका वचन ग्रहण किया उन्होंने बपतिस्मा लिया; और उसी दिन तीन हजार मनुष्यों के लगभग उनमें मिल गए।

42 ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων, καὶ τῇ
और-थे लगे-रहते -शिक्षा-में प्रेरितों-की और -संगति-में और -तोड़ने-में -रोटी-की
G1510 G1161 G4342 G3588 G1322 G3588 G0652 G2532 G3588

κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
और -प्रार्थनाओं-में — — — — — —
G2842 G3588 G2800 G3588 G0740 G2532 G3588 G4335

और वे प्रेरितों से शिक्षा पाने, और संगति रखने में और रोटी तोड़ने में और प्रार्थना करने में लौलीन रहे।

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα, διὰ
हुआ और सब प्राण-में भय बहुत-से और अद्भुत-कार्य और चिह्न -द्वारा
G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059 G2532 G4592 G1223

τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.
प्रेरितों-के होते-थे —
G3588 G0652 G1096

और सब लोगों पर भय छा गया, और बहुत से अद्भुत काम और चिन्ह प्रेरितों के द्वारा प्रगट होते थे।

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ‹ἦσαν› ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ‹καὶ› εἶχον
और सब -विश्वास-करने-वाले थे साथ और थीं सब चीज़ें साझी
G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588 G0846 G2532 G2192

ἅπαντα κοινά;
— —
G0537 G2839

और सब विश्वास करनेवाले इकट्ठे रहते थे, और उनकी सब वस्तुएँ साझे की थीं।

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
और -सम्पतियों और -वस्तुओं बेचते-थे और बाँटते-थे सबको जैसा जरूरत
G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266 G0846

πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
होती-थी किसी-को — — — —
G3956 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

और वे अपनी-अपनी सम्पत्ति और सामान बेच-बेचकर जैसी जिसकी आवश्यकता होती थी बाँट दिया करते थे।

46 καθ’ ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλῶντές
हर-दिन और लगे-रहते एक-मन-से -मन्दिर-में तोड़ते-थे और रोटी -घरों-में
G2596 G2250 G5037 G4342 G3661 G1722 G3588 G2411 G2806

τε κατ’ οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ ἀφελότητι
लेते-थे -भोजन आनन्द और सरलता-से -हृदय-की — — — —
G5037 G2596 G3624 G0740 G3335 G5160 G1722 G0020 G2532 G0858

καρδίας,
—
G2588

और वे प्रतिदिन एक मन होकर मन्दिर में इकट्ठे होते थे, और घर-घर रोटी तोड़ते हुए आनन्द और मन की सिधाई से भोजन किया करते थे।

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν.
स्तुति-करते-हुए -परमेश्वर और पाते-हुए कृपा सब -लोगों-के-पास और -प्रभु जोड़ता-था
G0134 G3588 G2316 G2532 G2192 G5485 G4314 G3650 G3588 G2992

ὁ δὲ Κύριος προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ’ ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
-बचाए-जाने-वालों-को हर-दिन -कलीसिया-में — — — — — — —
G3588 G1161 G2962 G4369 G3588 G4982 G2596 G2250 G1909 G3588 G0846

और परमेश्वर की स्तुति करते थे, और सब लोग उनसे प्रसन्न थे; और जो उद्धार पाते थे, उनको प्रभु प्रतिदिन उनमें मिला देता था।

Chapter 3

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερὸν ἐπὶ, τὴν ὥραν τῆς προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
और पतरस और यूहन्ना -घड़ी-पर -प्रार्थना-की नौवीं — — — — — — — —
G4074 G1161 G2532 G2491 G0305 G1519 G3588 G2411 G1909 G3588 G5610 G3588 G4335 G3588 G1766

पतरस और यूहन्ना तीसरे पहर प्रार्थना के समय मन्दिर में जा रहे थे।

2 καί τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων, ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουν καθ’ ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ, τὴν λεγομένην Ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν;
और कोई पुरुष लंगड़ा -गर्भ-से अपनी-माता-के जिसे रखते-थे हर-दिन -पर -द्वार-के-पास -मन्दिर-के -जो-कहलाता-था सुन्दर माँगने दान -आने-वालों-से -मन्दिर-में — — — — — — —

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον
और दृष्टि-लगाकर पतरस उस-पर साथ-साथ यूहन्ना-के बोला देख हम-की-ओर —
G0816 G1161 G4074 G1519 G0846 G4862 G3588 G2491 G3004 G0991

εἰς ἡμᾶς.
— —
G1519 G1473

पतरस ने यूहन्ना के साथ उसकी ओर ध्यान से देखकर कहा, “हमारी ओर देख!”

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ’ αὐτῶν λαβεῖν.
और-वह ध्यान-देता-था उन-पर आशा-करते-हुए कुछ पाने उन-से — —
G3588 G1161 G1907 G0846 G4328 G5100 G3844 G0846 G2983

अतः वह उनसे कुछ पाने की आशा रखते हुए उनकी ओर ताकने लगा।

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ
बोला और पतरस चाँदी और सोना नहीं-है मेरे-पास और-जो है मेरे-पास
G3004 G1161 G4074 G0694 G2532 G5553 G3756 G5225 G1473 G3739 G1161

ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
तुझे-देता-हूँ -नाम-में येशू-मसीह-के -नासरी-के उठ और-चल — — — —
G2192 G3778 G4771 G1325 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588

Ναζωραίου, [ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
— — — —
G3480 G1453 G2532 G4043

तब पतरस ने कहा, “चाँदी और सोना तो मेरे पास है नहीं; परन्तु जो मेरे पास है, वह तुझे देता हूँ; यीशु मसीह नासरी के नाम से चल फिर।”

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν; παραχρῆμα δὲ
और पकड़कर उसे -हाथ-से दाहिने उठाया उसे तुरन्त और दृढ़-हो-गए
G2532 G4084 G0846 G3588 G1188 G5495 G1453 G0846 G3916 G1161

ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.
-पैर उसके और -टखने — — —
G4732 G3588 G0939 G0846 G2532 G3588 G4974

और उसने उसका दाहिना हाथ पकड़ के उसे उठाया; और तुरन्त उसके पाँवों और टखनों में बल आ गया।

8 καὶ ἐξαλλόμενος, ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς
और कूदकर खड़ा-हो-गया और चलता-था और गया उनके-साथ -मन्दिर-में
G2532 G1814 G2476 G2532 G4043 G2532 G1525 G4862 G0846

εἰς τὸ ἱερὸν, περιπατῶν, καὶ ἁλλόμενος, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.
चलते-हुए और कूदते-हुए और स्तुति-करते-हुए -परमेश्वर — — — —
G1519 G3588 G2411 G4043 G2532 G0242 G2532 G0134 G3588 G2316

और वह उछलकर खड़ा हो गया, और चलने फिरने लगा; और चलता, और कूदता, और परमेश्वर की स्तुति करता हुआ उनके साथ मन्दिर में गया।

9 καὶ εἶδεν πᾶς ὁ λαὸς αὐτὸν περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν
और देखा उसे सब -लोगों-ने चलते-हुए और स्तुति-करते-हुए -परमेश्वर —
G2532 G3708 G3956 G3588 G2992 G0846 G4043 G2532 G0134 G3588

Θεόν.
—
G2316

सब लोगों ने उसे चलते फिरते और परमेश्वर की स्तुति करते देखकर,

10	ἐπεγίνωσκον	δὲ	αὐτὸν,	ὅτι	οὗτος	ἦν	ὁ	πρὸς	τὴν
	पहचानते-थे	और	उसे	कि	वही-था	यह	-जो-बैठता-था	-दान-के-लिए	-द्वार-के-पास
	G1921	G1161	G0846	G3754	G3778	G1510	G3588	G4314	G3588

ἐλεημοσύνην	καθήμενος	ἐπὶ	τῇ	Ὡραίᾳ	Πύλῃ	τοῦ	ἱεροῦ;	καὶ
-मन्दिर-के	-जो-कहलाती-है	सुन्दर	और	भर-गए	आश्चर्य-से	और	चकित-होने-से	-जो-हो-गया-था
G1654	G2521	G1909	G3588	G5611	G4439	G3588	G2411	G2532

ἐπλήσθησαν	θάμβους	καὶ	ἐκστάσεως	ἐπὶ	τῷ	συμβεβηκότι	αὐτῷ.
उसे	—	—	—	—	—	—	—
G4130	G2285	G2532	G1611	G1909	G3588	G4819	G0846

उसको पहचान लिया कि यह वही है, जो मन्दिर के 'सुन्दर' फाटक पर बैठकर भीख माँगा करता था; और उस घटना से जो उसके साथ हुई थी; वे बहुत अचम्भित और चकित हुए।

11	Κρατοῦντος	δὲ	αὐτοῦ	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην,	συνέδραμεν
	और	थामे-हुए	और-उसे	पतरस-को	और	यूहन्ना-को	दौड़ा	सब	-लोग
	G2902	G1161	G0846	G3588	G4074	G2532	G3588	G2491	G4936

πᾶς	ὁ	λαὸς	πρὸς	αὐτοὺς	ἐπὶ	τῇ	στοᾷ	τῇ	καλουμένῃ
उनके-पास	-दालान-पर	-जो-कहलाती-है	सुलैमान-का	बहुत	चकित	—	—	—	—
G3956	G3588	G2992	G4314	G0846	G1909	G3588	G4745	G3588	G2564

Σολομῶντος,	ἔκθαμβοι.
—	—
G4672	G1569

जब वह पतरस और यूहन्ना को पकड़े हुए था, तो सब लोग बहुत अचम्भा करते हुए उस ओसारे में जो सुलैमान का कहलाता है, उनके पास दौड़े आए।

12	ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Πέτρος	ἀπεκρίνατο	πρὸς	τὸν	λαόν,	Ἄνδρες,	Ἰσραηλῖται,
	देखकर	और	पतरस	उत्तर-दिया	-लोगों-से	पुरुषो	इस्राएली	क्यों	आश्चर्य-करते-हो	इस-पर
	G3708	G1161	G3588	G4074	G0611	G4314	G3588	G2992	G0435	G2475

τί	θαυμάζετε	ἐπὶ	τούτῳ?	ἢ	ἡμῖν	τί	ἀτενίζετε,	ὡς	ἰδίᾳ	δυνάμει
या	हम-पर	क्यों	घूरते-हो	मानो	अपनी	सामर्थ्य-से	या	भक्ति-से	किया-है	हमने
G5101	G2296	G1909	G3778	G2228	G1473	G5101	G0816	G5613	G2398	G1411

ἢ	εὐσεβείᾳ	πεποιηκόσιν	τοῦ	περιπατεῖν	αὐτόν?
इसे	चलाने	—	—	—	—
G2228	G2150	G4160	G3588	G4043	G0846

यह देखकर पतरस ने लोगों से कहा, "हे इस्राएलियों, तुम इस मनुष्य पर क्यों अचम्भा करते हो, और हमारी ओर क्यों इस प्रकार देख रहे हो, कि मानो हमने अपनी सामर्थ्य या भक्ति से इसे चलने फिरने योग्य बना दिया।

13	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ,	καὶ	[ὁ	θεὸς]	Ἰσαὰκ,	καὶ	[ὁ	θεὸς]
	-परमेश्वर	अब्राहाम-का	और	इसहाक-का	और	याकूब-का	-परमेश्वर	-पितरों-का	हमारे	महिमा-दिया
	G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316

Ἰακώβ,	ὁ	Θεὸς	τῶν	πατέρων	ἡμῶν,	ἐδόξασεν	τὸν	Παῖδα	αὐτοῦ,
-सेवक	अपने	येशू-को	जिसे	तुमने	पकड़वाया	और	इनकार-किया	की	-मुख
G2384	G3588	G2316	G3588	G3962	G1473	G1392	G3588	G3816	G0846

Ἰησοῦν,	ὃν	ὑμεῖς	μὲν	παρεδώκατε,	καὶ	ἠρνήσασθε	κατὰ	πρόσωπον
पिलातुस-के	उसे	जबकि	निर्णय-किया-था	उसने	छोड़ने	—	—	—
G2424	G3739	G4771	G3303	G3860	G2532	G0720	G2596	G4383

Πιλάτου,	κρίναντος	ἐκείνου	ἀπολύειν.
—	—	—	—
G4091	G2919	G1565	G0630

अब्राहम और इसहाक और याकूब के परमेश्वर, हमारे पूर्वजों के परमेश्वर ने अपने सेवक यीशु की महिमा की, जिसे तुम ने पकड़वा दिया, और जब पिलातुस ने उसे छोड़ देने का विचार किया, तब तुम ने उसके सामने यीशु का तिरस्कार किया।

14	ὑμεῖς और-तुम G4771	δὲ -पवित्र G1161	τὸν और G3588	Ἅγιον धर्मी-को G0040	καὶ इनकार-किया G2532	Δίκαιον और G1342	ἠρνήσασθε, माँगा G0720	καὶ पुरुष G2532	ᾐτήσασθε हत्यारा G0154	ἄνδρα, छोड़े-जाने G0435

φονέα तुम्हें G5406	χαρισθῆναι — G5483	ὑμῖν; — G4771

तुम ने उस पवित्र और धर्मी का तिरस्कार किया, और चाहा कि एक हत्यारे को तुम्हारे लिये छोड़ दिया जाए।

15	τὸν और-तुमने G3588	δὲ -जीवन-के-दाता-को G1161	Ἀρχηγὸν मार-डाला G0747	τῆς जिसे G3588	ζωῆς -परमेश्वर-ने G2222	ἀπεκτείνατε, जिलाया G0615	ὃν मुर्दों-में-से G3739	ὁ जिसके G3588	Θεὸς हम G2316

ἤγειρεν गवाह-हैं G1453	ἐκ — G1537	νεκρῶν. — G3498	οὗ — G3739	ἡμεῖς — G1473	μάρτυρές — G3144	ἐσμεν. — G1510

और तुम ने जीवन के कर्ता को मार डाला, जिसे परमेश्वर ने मरे हुओं में से जिलाया; और इस बात के हम गवाह हैं।

16	καὶ और G2532	ἐπὶ -नाम-पर G1909	τῇ -विश्वास-के-द्वारा G3588	πίστει उसके G4102	τοῦ इसे G3588	ὀνόματος जिसे G3686	αὐτοῦ, देखते-हो G0846	τοῦτον और G3778	ὃν जानते-हो G3739	θεωρεῖτε तुम G2334

καὶ दृढ़-किया G2532	οἴδατε -नाम-ने G1492	ἐστερέωσεν; उसके G4732	τὸ और G3588	ὄνομα -विश्वास G3686	αὐτοῦ, -जो-है G0846	καὶ उसके-द्वारा G2532	ἡ दिया G3588	πίστις उसे G4102	ἡ -स्वास्थ्य G3588	δι’ यह G1223

αὐτοῦ, पूरी G0846	ἔδωκεν साम्हने G1325	αὐτῷ तुम-सबके G0846	τὴν — G3588	ὁλοκληρίαν — G3647	ταύτην, — G3778	ἀπέναντι — G0561	πάντων — G3956	ὑμῶν. — G4771	

और उसी के नाम ने, उस विश्वास के द्वारा जो उसके नाम पर है, इस मनुष्य को जिसे तुम देखते हो और जानते भी हो सामर्थ्य दी है; और निश्चय उसी विश्वास ने जो यीशु के द्वारा है, इसको तुम सब के सामने बिलकुल भला चंगा कर दिया है।

17	καὶ और-अब G2532	νῦν, भाइयो G3568	ἀδελφοί, मैं-जानता-हूँ G0080	οἶδα कि G1492	ὅτι अज्ञान-से G3754	κατὰ किया G2596	ἄγνοιαν तुमने G0052	ἐπράξατε, जैसे G4238	ὥσπερ भी G5618	καὶ -अगुवों-ने G2532	οἱ तुम्हारे G3588

ἄρχοντες — G0758	ὑμῶν; — G4771

“और अब हे भाइयों, मैं जानता हूँ कि यह काम तुम ने अज्ञानता से किया, और वैसा ही तुम्हारे सरदारों ने भी किया।

18	ὁ और-पर G3588	δὲ -परमेश्वर-ने G1161	Θεὸς जो G2316	ἃ पहले-से-घोषित-किया G3739	προκατήγγειλεν -मुख-से G4293	διὰ सब G1223	στόματος -भविष्यवक्ताओं-के G4750	πάντων अपने G3956		

τῶν दुख-उठाने G3588	προφητῶν, -मसीह-के G4396	παθεῖν उसके G3958	τὸν पूरा-किया G3588	Χριστὸν इस-प्रकार G5547	αὐτοῦ, — G0846	ἐπλήρωσεν — G4137	οὕτως. — G3779

परन्तु जिन बातों को परमेश्वर ने सब भविष्यद्वक्ताओं के मुख से पहले ही बताया था, कि उसका मसीह दुःख उठाएगा; उन्हें उसने इस रीति से पूरा किया।

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι
इसलिए मन-फिराओ और लौटो -पापों-के-मिटाये-जाने-के-लिए तुम्हारे —
G3340 G3767 G2532 G1994 G4314 G3588 G1813

ὑμῶν τὰς ἁμαρτίας,
— — —
G4771 G3588 G0266

इसलिए, मन फिराओ और लौट आओ कि तुम्हारे पाप मिटाएँ जाएँ, जिससे प्रभु के सम्मुख से विश्रान्ति के दिन आएँ।

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
ताकि आएं समय ताज़गी-के -मुख-से -प्रभु-के — — — —
G3704 G0302 G2064 G2540 G0403 G0575 G4383 G3588 G2962 G2532

ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
— — — — — —
G0649 G3588 G4400 G4771 G5547 G2424

और वह उस यीशु को भेजे जो तुम्हारे लिये पहले ही से मसीह ठहराया गया है।

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως πάντων,
जिसे आवश्यक-है -आकाश ग्रहण-करना तक समयों बहाली-के जो बोला
G3739 G1163 G3772 G3303 G1209 G0891 G5550 G0605 G3956

ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ’ αἰῶνος
-परमेश्वर-ने -मुख-से भविष्यवक्ताओं-के अपने पवित्र -पुराने-समय-से — — — —
G3739 G2980 G3588 G2316 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575 G0165

αὐτοῦ προφητῶν.
— —
G0846 G4396

अवश्य है कि वह स्वर्ग में उस समय तक रहे जब तक कि वह सब बातों का सुधार न कर ले जिसकी चर्चा प्राचीनकाल से परमेश्वर ने अपने पवित्र भविष्यद्वक्ताओं के मुख से की है।

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεὸς
मूसा तो कहा कि भविष्यवक्ता तुम्हें खड़ा-करेगा प्रभु -परमेश्वर तुम्हारा
G3475 G3303 G3004 G3754 G4396 G4771 G0450 G2962 G3588 G2316

[ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ
-भाइयों-में-से जैसे मुझे उसकी-सुनोगे सब-के-अनुसार जो-कुछ वह-कहे तुम-से — —
G4771 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473 G0846 G0191 G2596

πάντα, ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
— — — — — —
G3956 G3745 G0302 G2980 G4314 G4771

जैसा कि मूसा ने कहा, ‘प्रभु परमेश्वर तुम्हारे भाइयों में से तुम्हारे लिये मुझ जैसा एक भविष्यद्वक्ता उठाएगा, जो कुछ वह तुम से कहे, उसकी सुनना।’ (व्यव. 18:15-18)

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ
और-होगा सब प्राण जो न सुने -भविष्यवक्ता-की उस नाश-कर-दिया-जाएगा
G1510 G1161 G3956 G5590 G3748 G1437 G3361 G0191 G3588

προφήτου ἐκείνου, ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
-में-से -लोगों — — — —
G4396 G1565 G1842 G1537 G3588 G2992

परन्तु प्रत्येक मनुष्य जो उस भविष्यद्वक्ता की न सुने, लोगों में से नाश किया जाएगा। (लैव्य. 23:29, व्यव. 18:19)

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς,
और भी सब -भविष्यवक्ताओं-ने शमूएल-से और -आगे-से जितनों-ने बोला -दिनों
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G0575 G4545 G2532 G3588 G2517

ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
इन भी घोषणा-की — — — —
G3745 G2980 G2532 G2605 G3588 G2250 G3778

और शमूएल से लेकर उसके बाद वालों तक जितने भविष्यद्वक्ताओं ने बात कहीं उन सब ने इन दिनों का सन्देश दिया है।

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς
और-तुम हो -पुत्र -भविष्यवक्ताओं-के और -वाचा-के जो वादा-किया -परमेश्वर-ने अब्राहाम-से
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G4396 G2532 G3588 G1242 G3739

«ὁ Θεὸς» διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ
कहकर और -वंश-में तुम्हारी आशीष-पाएंगे सब -परिवार -पृथ्वी-के — — —
G3588 G2316 G1303 G4314 G3588 G3962 G4771 G3004 G4314 G0011 G2532

ἐν τῷ σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
— — — — — — — — — — —
G1722 G3588 G4690 G4771 G1757 G3956 G3588 G3965 G3588 G1093

तुम भविष्यद्वक्ताओं की सन्तान और उस वाचा के भागी हो, जो परमेश्वर ने तुम्हारे पूर्वजों से बाँधी, जब उसने अब्राहम से कहा, 'तेरे वंश के द्वारा पृथ्वी के सारे घराने आशीष पाएँगे।' (उत्प. 12:3, उत्प. 18:18, उत्प. 22:18, उत्प. 26:4)

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν αὐτὸν,
तुम्हें पहले -परमेश्वर-ने उठाकर -सेवक अपने येशू-को भेजा आशीष-देने-को तुम्हें
G4771 G4412 G0450 G3588 G2316 G3588 G3816 G0846 G0649 G0846

εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν
-में -बुराई-से फेरने एक-एक-को — — — —
G2127 G4771 G1722 G3588 G0654 G1538 G0575 G3588 G4189

ὑμῶν.
—
G4771

परमेश्वर ने अपने सेवक को उठाकर पहले तुम्हारे पास भेजा, कि तुम में से हर एक को उसकी बुराइयों से फेरकर आशीष दे।"

Chapter 4

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς,
बोलते-हुए और उनके -लोगों-से आ-पहुँचे उन-पर -याजक और -सेनापति -मन्दिर-का
G2980 G1161 G0846 G4314 G3588 G2992 G2186 G0846 G3588 G2409

καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
और -सदूकी — — — — —
G2532 G3588 G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G4523

जब पतरस और यूहन्ना लोगों से यह कह रहे थे, तो याजक और मन्दिर के सरदार और सदूकी उन पर चढ़ आए।

2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαὸν, καὶ καταγγέλλειν
दुखी इसलिए-कि सिखाने वे -लोगों-को और घोषणा-करने -में येशू-के
G1278 G1223 G3588 G1321 G0846 G3588 G2992 G2532 G2605

ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν, τὴν ἐκ νεκρῶν;
-पुनरुत्थान मुर्दों-में-से — — — — —
G1722 G3588 G2424 G3588 G0386 G3588 G1537 G3498

वे बहुत क्रोधित हुए कि पतरस और यूहन्ना यीशु के विषय में सिखाते थे और उसके मरे हुओं में से जी उठने का प्रचार करते थे।

3

καὶ	ἐπέβαλον	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας,	καὶ	ἔθεντο	εἰς	τήρησιν	εἰς	τὴν
और	डाला	उन-पर	-हाथ	और	रखा	-बन्दीखाने-में	-तक	कल	था	क्योंकि
G2532	G1911	G0846	G3588	G5495	G2532	G5087	G1519	G5084	G1519	G3588

αὔριον;	ἦν	γὰρ	ἑσπέρα	ἤδη.
शाम-हो-चुकी-थी	पहले-से	—	—	—
G0839	G1510	G1063	G2073	G2235

और उन्होंने उन्हें पकड़कर दूसरे दिन तक हवालात में रखा क्योंकि संध्या हो गई थी।

4

πολλοὶ	δὲ	τῶν	ἀκουσάντων	τὸν	λόγον,	ἐπίστευσαν,	καὶ	
परन्तु	बहुतों-ने	-सुनने-वालों-में-से	-वचन	विश्वास-किया	और	हो-गई	-संख्या	
G4183	G1161	G3588	G0191	G3588	G3056	G4100	G2532	

ἐγενήθη	‹ὁ›	ἀριθμὸς	τῶν	ἀνδρῶν	ὡς	χιλιάδες	πέντε.
-पुरुषों-की	लगभग	पाँच-हजार	—	—	—	—	—
G1096	G3588	G0706	G3588	G0435	G5613	G5505	G4002

परन्तु वचन के सुननेवालों में से बहुतों ने विश्वास किया, और उनकी गिनती पाँच हजार पुरुषों के लगभग हो गई।

5

Ἐγένετο	δὲ	ἐπὶ	τὴν	αὔριον	συναχθῆναι	αὐτῶν	τοὺς	ἄρχοντας	καὶ
हुआ	और	-कल	इकट्ठे-होना	उनके	-अधिकारियों	और	-पुरनियों	और	शास्त्रियों
G1096	G1161	G1909	G3588	G0839	G4863	G0846	G3588	G0758	G2532

τοὺς	πρεσβυτέρους	καὶ	τοὺς	γραμματεῖς	ἐν	Ἰερουσαλήμ,
-में	यरूशलेम	—	—	—	—	—
G3588	G4245	G2532	G3588	G1122	G1722	G2419

दूसरे दिन ऐसा हुआ कि उनके सरदार और पुरनिए और शास्त्री।

6

καὶ	Ἄννας	ὁ	ἀρχιερεὺς,	καὶ	Καϊάφας,	καὶ	Ἰωάννης,	καὶ	
और	हन्नास	-महायाजक	और	कैफ़ा	और	यूहन्ना	और	अलेक्सन्दरुस	
G2532	G0452	G3588	G0749	G2532	G2533	G2532	G2491	G2532	

Ἀλέξανδρος,	καὶ	ὅσοι	ἦσαν	ἐκ	γένους	ἀρχιερατικοῦ.	
और	जितने-थे	-वंश-के	महायाजकीय	—	—	—	
G0223	G2532	G3745	G1510	G1537	G1085	G0748	

और महायाजक हन्ना और कैफा और यूहन्ना और सिकन्दर और जितने महायाजक के घराने के थे, सब यरूशलेम में इकट्ठे हुए।

7

καὶ	στήσαντες	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	μέσῳ,	ἐπυνθάνοντο,	Ἐν	ποίᾳ	δυνάμει
और	खड़ा-करके	उन्हें	-बीच-में	पूछते-थे	किस	सामर्थ्य-से	या	किस	नाम-से
G2532	G2476	G0846	G1722	G3588	G3319	G4441	G1722	G4169	G1411

ἢ	ἐν	ποίῳ	ὀνόματι	ἐποιήσατε	τοῦτο	ὑμεῖς?
किया	यह	तुमने	—	—	—	—
G2228	G1722	G4169	G3686	G4160	G3778	G4771

और पतरस और यूहन्ना को बीच में खड़ा करके पूछने लगे, “तुम ने यह काम किस सामर्थ्य से और किस नाम से किया है?”

8

τότε	Πέτρος,	πλησθεὶς	Πνεύματος	Ἁγίου,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἄρχοντες	τοῦ
तब	पतरस	भरकर	आत्मा-से	पवित्र	बोला	उन-से	अधिकारियो	-लोगों-के	और
G5119	G4074	G4130	G4151	G0040	G3004	G4314	G0846	G0758	G3588

λαοῦ	καὶ	πρεσβύτεροι,
पुरनियो	—	—
G2992	G2532	G4245

तब पतरस ने पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होकर उनसे कहा,

9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς,
अगर हम आज पूछे-जाते-हैं -उपकार-के-विषय-में दुर्बल-के आदमी-के किस-में
G1487 G1473 G4594 G0350 G1909 G2108 G0444 G0772

ἐν τίνι οὗτος σέσωσται,
इसने बचाया-गया-है — —
G1722 G5101 G3778 G4982

“हे लोगों के सरदारों और प्राचीनों, इस दुर्बल मनुष्य के साथ जो भलाई की गई है, यदि आज हम से उसके विषय में पूछताछ की जाती है, कि वह कैसे अच्छा हुआ।

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι
जाना-हुआ-हो तुम्हें-सबको और सब -लोगों-को इस्राएल-के कि -नाम-में येशू-मसीह-के -नासरी-के
G1110 G1510 G3956 G4771 G2532 G3956 G3588 G2992 G2474 G3754

ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε,
जिसे तुमने क्रूस-पर-चढ़ाया जिसे -परमेश्वर-ने जिलाया मुर्दों-में-से उसी-में खड़ा-है यह
G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588 G3480 G3739 G4771 G4717

ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν
तुम्हारे-सामने स्वस्थ — — — — — — — —
G3739 G3588 G2316 G1453 G1537 G3498 G1722 G3778 G3778 G3936

ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής.
— — —
G1799 G4771 G5199

तो तुम सब और सारे इस्राएली लोग जान लें कि यीशु मसीह नासरी के नाम से जिसे तुम ने क्रूस पर चढ़ाया, और परमेश्वर ने मरे हुओं में से जिलाया, यह मनुष्य तुम्हारे सामने भला चंगा खड़ा है।

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ’ ὑμῶν, τῶν
यही-है -पत्थर -जो-तुच्छ-समझा-गया तुम-द्वारा -राजमिस्त्रियों -जो-बना -कोने-का-सिरा — —
G3778 G1510 G3588 G3037 G3588 G1848 G5259 G4771 G3588

οἰκοδόμων, ὁ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
— — — — — —
G3618 G3588 G1096 G1519 G2776 G1137

यह वही पत्थर है जिसे तुम राजमिस्त्रियों ने तुच्छ जाना और वह कोने के सिरे का पत्थर हो गया। (भज. 118:22,23, दानि. 2:34,35)

12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ ὄνομά
और नहीं-है -में किसी-और-में -उद्धार और-न क्योंकि नाम नहीं-है दूसरा -आकाश-के-नीचे
G2532 G3756 G1510 G1722 G0243 G3762 G3588 G4991 G3761 G1063 G3686

ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν
-जो-दिया-गया-है -में मनुष्यों जिसमें आवश्यक-है हमें बचाया-जाना — — —
G1510 G2087 G5259 G3588 G3772 G3588 G1325 G1722 G0444 G1722

ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
— — — —
G3739 G1163 G4982 G1473

और किसी दूसरे के द्वारा उद्धार नहीं; क्योंकि स्वर्ग के नीचे मनुष्यों में और कोई दूसरा नाम नहीं दिया गया, जिसके द्वारा हम उद्धार पा सके।”

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
देखकर और –साहस पतरस–का और यूहन्ना–का और पहचानकर कि
G2334 G1161 G3588 G3588 G4074 G3954 G2532 G2491 G2532

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
पुरुष अशिक्षित हैं और साधारण आश्चर्य–करते–थे उन–से पहचानते–थे
G2638 G3754 G0444 G0062 G1510 G2532 G2399 G2296

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
और उन्हें कि –येशू–के–साथ थे — — —
G1921 G5037 G0846 G3754 G4862 G3588 G2424 G1510

जब उन्होंने पतरस और यूहन्ना का साहस देखा, और यह जाना कि ये अनपढ़ और साधारण मनुष्य हैं, तो अचम्भा किया; फिर उनको पहचाना, कि ये यीशु के साथ रहे हैं।

14 τόν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα, τὸν
और–उसे देखते–हुए –पुरुष –जो–चंगा–हुआ–था उनके–साथ खड़े कुछ–नहीं थे
G3588 G5037 G0444 G0991 G4862 G0846 G2476 G3588

τεθεραπευμένον, οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.
कहने–को विरोध–में — —
G2323 G3762 G2192 G0483

परन्तु उस मनुष्य को जो अच्छा हुआ था, उनके साथ खड़े देखकर, यहूदी उनके विरोध में कुछ न कह सके।

15 κελεύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον πρὸς
आज्ञा–देकर और उन्हें बाहर–जाने –महासभा–से विचार–करते–थे आपस–में — —
G2753 G1161 G0846 G1854 G3588 G4892 G0565 G4820 G4314

ἀλλήλους,
—
G0240

परन्तु उन्हें महासभा के बाहर जाने की आज्ञा देकर, वे आपस में विचार करने लगे,

16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν γὰρ γνωστὸν
कहते–हुए क्या करें –पुरुषों–को इन क्योंकि तो कि हुआ–है चिह्न
G3004 G5101 G4160 G3588 G0444 G3778 G3754 G3303 G1063 G1110

σημεῖον γέγονεν δι’ αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλὴμ
प्रत्यक्ष उनके–द्वारा सब–को –रहने–वालों यरूशलेम–में जाना–जाता–है और इनकार–नहीं–कर–सकते
G4592 G1096 G1223 G0846 G3956 G3588 G2730 G2419

φανερόν, καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι.
हम — — — —
G5318 G2532 G3756 G1410 G0720

“हम इन मनुष्यों के साथ क्या करें? क्योंकि यरूशलेम के सब रहनेवालों पर प्रगट है, कि इनके द्वारा एक प्रसिद्ध चिन्ह दिखाया गया है; और हम उसका इन्कार नहीं कर सकते।

17 ἀλλ’ ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα
परन्तु ताकि न और–अधिक फैले –लोगों–में धमकी–से धमकाएँ उन्हें अब–और
G0235 G2443 G3361 G1909 G4119 G1268 G1519 G3588 G2992 G0546

αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.
नहीं बोलने –नाम–पर इस किसी–आदमी–से — — — —
G0846 G3371 G2980 G1909 G3588 G3686 G3778 G3367 G0444

परन्तु इसलिए कि यह बात लोगों में और अधिक फैल न जाए, हम उन्हें धमकाएँ, कि वे इस नाम से फिर किसी मनुष्य से बातें न करें।”

18

καὶ	καλέσαντες	αὐτοὺς,	παρήγγειλαν	‹τὸ›	καθόλου	μὴ	φθέγγεσθαι	μηδὲ
और	बुलाकर	उन्हें	आज्ञा-दी	बिलकुल-नहीं	बोलने	और-न	सिखाने	-नाम-पर
G2532	G2564	G0846	G3853	G3588	G2527	G3361	G5350	G3366

διδάσκειν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Ἰησοῦ.
-येशू-के	—	—	—	—	—
G1321	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424

तब पतरस और यूहन्ना को बुलाया और चेतावनी देकर यह कहा, “यीशु के नाम से कुछ भी न बोलना और न सिखाना।”

19

ὁ	δὲ	Πέτρος	καὶ	Ἰωάννης,	ἀποκριθέντες,	εἶπον	πρὸς	αὐτούς,	Εἰ
और-पर	पतरस	और	यूहन्ना	उत्तर-देकर	उन-से	बोले	अगर	न्याय-है	-साम्हने
G3588	G1161	G4074	G2532	G2491	G0611	G3004	G4314	G0846	G1487

δίκαιόν	ἐστιν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ὑμῶν	ἀκούειν,	μᾶλλον	ἢ	τοῦ	Θεοῦ,
-परमेश्वर-के	तुम्हारी	सुनना	बजाय	-परमेश्वर-की	तुम-ही	न्याय-करो	—	—	—	—
G1342	G1510	G1799	G3588	G2316	G4771	G0191	G3123	G2228	G3588	G2316

κρίνατε;
—
G2919

परन्तु पतरस और यूहन्ना ने उनको उत्तर दिया, “तुम ही न्याय करो, कि क्या यह परमेश्वर के निकट भला है, कि हम परमेश्वर की बात से बढ़कर तुम्हारी बात मानें?

20

οὐ	δυνάμεθα	γὰρ	ἡμεῖς,	ἃ	εἴδαμεν	καὶ	ἠκούσαμεν,	μὴ	λαλεῖν.
नहीं-कर-सकते	क्योंकि	हम	जो	देखा-है	और	सुना-है	न	बोलने	—
G3756	G1410	G1063	G1473	G3739	G3708	G2532	G0191	G3361	G2980

क्योंकि यह तो हम से हो नहीं सकता, कि जो हमने देखा और सुना है, वह न कहें।”

21

οἱ	δὲ	προσαπειλησάμενοι	ἀπέλυσαν	αὐτούς,	μηδὲν	εὑρίσκοντες	τὸ	πῶς
और-वे	धमकाकर	छोड़-दिया	उन्हें	कुछ-नहीं	पाकर	कैसे	दंड-दें	उन्हें
G3588	G1161	G4324	G0630	G0846	G3367	G2147	G3588	G4459

κολάσωνται	αὐτούς,	διὰ	τὸν	λαόν,	ὅτι	πάντες	ἐδόξαζον	τὸν
-लोगों-के-कारण	क्योंकि	सब	महिमा-करते-थे	-परमेश्वर-की	-घटना-पर	-जो-हुई-थी	—	—
G2849	G0846	G1223	G3588	G2992	G3754	G3956	G1392	G3588

Θεὸν	ἐπὶ	τῷ	γεγονότι;
—	—	—	—
G2316	G1909	G3588	G1096

तब उन्होंने उनको और धमकाकर छोड़ दिया, क्योंकि लोगों के कारण उन्हें दण्ड देने का कोई कारण नहीं मिला, इसलिए कि जो घटना हुई थी उसके कारण सब लोग परमेश्वर की बड़ाई करते थे।

22

ἐτῶν	γὰρ	ἦν	πλειόνων	τεσσεράκοντα,	ὁ	ἄνθρωπος	ἐφ’	ὃν	γεγόνει
वर्षों-का	क्योंकि	अधिक	चालीस	था	-पुरुष	जिस-पर	हुआ-था	-चिह्न	यह
G2094	G1063	G1510	G4119	G5062	G3588	G0444	G1909	G3739	G1096

τὸ	σημεῖον	τοῦτο,	τῆς	ἰάσεως.
-चंगाई-का	—	—	—	—
G3588	G4592	G3778	G3588	G2392

क्योंकि वह मनुष्य, जिस पर यह चंगा करने का चिन्ह दिखाया गया था, चालीस वर्ष से अधिक आयु का था।

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα
छोड़े-जाने-पर और आए अपनों-के-पास और बताया जो-कुछ महायाजकों-ने और
G0630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532 G0518 G3745

πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
-पुरनियों-ने कहा-था उन-से — — — —
G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

पतरस और यूहन्ना छूटकर अपने साथियों के पास आए, और जो कुछ प्रधान याजकों और प्राचीनों ने उनसे कहा था, उनको सुना दिया।

24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ
और-वे सुनकर एक-मन-से ऊँची-की आवाज़ -परमेश्वर-की-ओर और बोले स्वामी तू
G3588 G1161 G0191 G3661 G0142 G5456 G4314 G3588 G2316 G2532

εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ
जिसने-बनाया -आकाश और -पृथ्वी और -समुद्र और सब-कुछ जो-कुछ उनमें —
G3004 G1203 G4771 G3588 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532

τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
— — — — — — —
G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

यह सुनकर, उन्होंने एक चित्त होकर ऊँचे शब्द से परमेश्वर से कहा, "हे प्रभु, तू वही है जिसने स्वर्ग और पृथ्वी और समुद्र और जो कुछ उनमें है बनाया। (निर्ग. 20:11, भज. 146:6)

25 ὁ τοῦ, πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος Δαυὶδ
जिसने -आत्मा-के-द्वारा -पवित्र -मुख-से दाऊद-के पिता-के -सेवक हमारे कहा
G3588 G3588 G3962 G1473 G1223 G4151 G0040 G4750 G1138

παιδός σου εἰπών, Ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά?
क्यों क्रोधित-हुए जातियाँ और लोगों-ने सोचीं बातें व्यर्थ — — —
G3816 G4771 G3004 G2443 G5101 G5433 G1484 G2532 G2992 G3191 G2756

तूने पवित्र आत्मा के द्वारा अपने सेवक हमारे पिता दाऊद के मुख से कहा,

26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν
खड़े-हुए -राजा -पृथ्वी-के और -अधिकारी इकट्ठे-हुए एक-साथ -प्रभु-के-विरुद्ध और
G3936 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G0758 G4863

ἐπὶ, τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.
-मसीह-के-विरुद्ध उसके — — — — — — — —
G1909 G3588 G0846 G2596 G3588 G2962 G2532 G2596 G3588 G5547 G0846

प्रभु और उसके अभिषिक्त के विरोध में पृथ्वी के राजा खड़े हुए,

27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἐπὶ τὸν
इकट्ठे-हुए क्योंकि सच-में -शहर-में इस -पवित्र पुत्र-पर अपने येशू जिसे
G4863 G1063 G1909 G0225 G1722 G3588 G4172 G3778 G1909 G3588

ἅγιον Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρῴδης τε καὶ
अभिषिक्त-किया-था तूने और-ही हेरोदेस और पन्तियुस-पिलातुस साथ जातियों और
G0040 G3816 G4771 G2424 G3739 G5548 G2264 G5037 G2532

Πόντιος Πιλᾶτος, σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,
लोगों-के-साथ इस्राएल-के — — — — —
G4194 G4091 G4862 G1484 G2532 G2992 G2474

"क्योंकि सचमुच तेरे पवित्र सेवक यीशु के विरोध में, जिसे तूने अभिषेक किया, हेरोदेस और पुन्तियुस पिलातुस भी अन्यजातियों और इस्राएलियों के साथ इस नगर में इकट्ठे हुए, (यशा. 61:1)

28

ποιῆσαι	ὅσα	ἡ	χείρ	σου,	καὶ	ἡ	βουλὴ	[σου]	προώρισεν	
करने	जो-कुछ	-हाथ-ने	तेरे	और	-योजना-ने	तेरी	ठहराया-था	होने	—	
G4160	G3745	G3588	G5495	G4771	G2532	G3588	G1012	G4771	G4309	

γενέσθαι.	
—	
G1096	

कि जो कुछ पहले से तेरी सामर्थ्य और मति से ठहरा था वही करें।

29

καὶ	τὰ	νῦν,	Κύριε,	ἔπιδε	ἐπὶ	τὰς	ἀπειλὰς	αὐτῶν,	καὶ	δὸς
और-अब	प्रभु	देख	-धमकियों-पर	उनकी	और	दे	सेवकों-को	अपने	बोलने	-वचन
G2532	G3588	G3568	G2962	G1896	G1909	G3588	G0547	G0846	G2532	G1325

τοῖς	δούλοις	σου,	μετὰ	παρρησίας	πάσης	λαλεῖν	τὸν	λόγον	σου,
तेरा	साथ-साथ	पूरी	साहस-से	—	—	—	—	—	—
G3588	G1401	G4771	G3326	G3954	G3956	G2980	G3588	G3056	G4771

अब हे प्रभु, उनकी धमकियों को देख; और अपने दासों को यह वरदान दे कि तेरा वचन बड़े साहस से सुनाएँ।

30

ἐν	τῷ	τὴν	χεῖρά	‹σου›,	ἐκτείνειν	σε	εἰς	ἴασιν,	καὶ
-हाथ	अपना	बढ़ाकर	-चंगाई-के-लिए	और	चिह्न	और	अद्भुत-कार्य	होने	-नाम-के-द्वारा
G1722	G3588	G3588	G5495	G4771	G1614	G4771	G1519	G2392	G2532

σημεῖα	καὶ	τέρατα	γίνεσθαι,	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	ἁγίου	Παιδός	σου,
-सेवक	पवित्र	अपने	येशू-के	—	—	—	—	—	—	—
G4592	G2532	G5059	G1096	G1223	G3588	G3686	G3588	G0040	G3816	G4771

Ἰησοῦ.	
—	
G2424	

और चंगा करने के लिये तू अपना हाथ बढ़ा कि चिन्ह और अद्भुत काम तेरे पवित्र सेवक यीशु के नाम से किए जाएँ।”

31

καὶ	δεηθέντων	αὐτῶν,	ἐσαλεύθη	ὁ	τόπος	ἐν	ᾧ	ἦσαν	συνηγμένοι,
और	प्रार्थना-करके	उनके	हिल-गई	-जगह	जहाँ	वे-थे	इकट्ठे-हुए	और	भर-गए
G2532	G1189	G0846	G4531	G3588	G5117	G1722	G3739	G1510	G4863

καὶ	ἐπλήσθησαν	ἅπαντες	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος,	καὶ	ἐλάλουν	τὸν	
सब	-आत्मा-से	-पवित्र	और	बोलते-थे	-वचन	-परमेश्वर-का	साहस-के-साथ	—	
G2532	G4130	G0537	G3588	G0040	G4151	G2532	G2980	G3588	

λόγον	τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	παρρησίας.
—	—	—	—	—
G3056	G3588	G2316	G3326	G3954

जब वे प्रार्थना कर चुके, तो वह स्थान जहाँ वे इकट्ठे थे हिल गया, और वे सब पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो गए, और परमेश्वर का वचन साहस से सुनाते रहे।

32

Τοῦ	δὲ	πλήθους	τῶν	πιστευσάντων,	ἦν	καρδία	καὶ	ψυχὴ	μία,
और-थी	-भीड़	-विश्वास-करने-वालों-की	हृदय	और	प्राण	एक	और	न-कोई	कहता-था
G3588	G1161	G4128	G3588	G4100	G1510	G2588	G2532	G5590	G1520

καὶ	οὐδὲ	εἷς	τι	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐτῷ,	ἔλεγεν	ἴδιον	εἶναι,	ἀλλ’
कुछ-भी	-सम्पत्तियों-में-से	अपनी	होना	परन्तु	थीं	उन्हें	सब	साझीं	—	—
G2532	G3761	G1520	G5100	G3588	G5225	G0846	G3004	G2398	G1510	G0235

ἦν	αὐτοῖς	πάντα	κοινά.
—	—	—	—
G1510	G0846	G3956	G2839

और विश्वास करनेवालों की मण्डली एक चित्त और एक मन की थी, यहाँ तक कि कोई भी अपनी सम्पत्ति अपनी नहीं कहता था, परन्तु सब कुछ साझे का था।

33

καὶ	δυνάμει	μεγάλῃ,	ἀπεδίδουν	τὸ	μαρτύριον	οἱ	ἀπόστολοι	«τοῦ
और	सामर्थ्य-से	बड़े	गवाही-देते-थे	-पुनरुत्थान	-प्रभु-के	येशू-का	-प्रेरित	अनुग्रह-और
G2532	G1411	G3173	G0591	G3588	G3142	G3588	G0652	G3588

Κυρίου	Ἰησοῦ»	«τῆς	ἀναστάσεως»;	χάρις	τε	μεγάλη	ἦν	ἐπὶ	πάντας
बड़ी	थी	उन-सब-पर	—	—	—	—	—	—	—
G2962	G2424	G3588	G0386	G5485	G5037	G3173	G1510	G1909	G3956

αὐτούς.
—
G0846

और प्रेरित बड़ी सामर्थ्य से प्रभु यीशु के जी उठने की गवाही देते रहे और उन सब पर बड़ा अनुग्रह था।

34

οὐδὲ	γὰρ	ἐνδεής	τις	ἦν	ἐν	αὐτοῖς;	ὅσοι	γὰρ	κτήτορες	χωρίων
और-न	क्योंकि	कोई-भी	घटी-वाला	था	-में	उन	क्योंकि	जितने	मालिक	थे
G3761	G1063	G1729	G5100	G1510	G1722	G0846	G3745	G1063	G2935	G5564

ἢ	οἰκιῶν,	ὑπῆρχον	πωλοῦντες,	ἔφερον	τὰς	τιμὰς	τῶν
खेतों-के	या	घरों-के	बेचकर	लाते-थे	-मूल्य	-जो-बेचे-जाते-थे-उनका	और
G2228	G3614	G5225	G4453	G5342	G3588	G5092	G3588

πιπρασκομένων,
रखते-थे
G4097

और उनमें कोई भी दरिद्र न था, क्योंकि जिनके पास भूमि या घर थे, वे उनको बेच-बेचकर, बिकी हुई वस्तुओं का दाम लाते, और उसे प्रेरितों के पाँवों पर रखते थे।

35

καὶ	ἐτίθουν	παρὰ	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων;	διεδίδετο	δὲ
और-बाँटा-जाता-था	एक-एक-को	जैसी	जरूरत	होती-थी	किसी-को-भी	—	—	—
G2532	G5087	G3844	G3588	G4228	G3588	G0652	G1239	G1161

ἑκάστῳ	καθότι	ἄν	τις	χρείαν	εἶχεν.
—	—	—	—	—	—
G1538	G2530	G0302	G5100	G5532	G2192

और जैसी जिसे आवश्यकता होती थी, उसके अनुसार हर एक को बाँट दिया करते थे।

36

Ἰωσὴφ	δὲ	ὁ	ἐπικληθεὶς	Βαρνάβας,	ἀπὸ	τῶν	ἀποστόλων	ὅ
और-यूसुफ	-जो-कहलाया-गया	बरनाबास	प्रेरितों-द्वारा	जो-है	अनुवादित	पुत्र	दिलासे-का	लेवी
G2501	G1161	G3588	G1941	G0921	G0575	G3588	G0652	G3739

ἐστιν,	μεθερμηνευόμενον,	Υἱὸς	παρακλήσεως,	Λευίτης,	Κύπριος	τῷ	γένει,
कुप्रुसी	—	—	—	—	—	—	—
G1510	G3177	G5207	G3874	G3019	G2953	G3588	G1085

और यूसुफ नामक, साइप्रस का एक लेवी था जिसका नाम प्रेरितों ने बरनबास अर्थात् (शान्ति का पुत्र) रखा था।

37

ὑπάρχοντος	αὐτῷ	ἀγροῦ,	πωλήσας,	ἤνεγκεν	τὸ	χρῆμα	καὶ	ἔθηκεν
मालिक-था	उसके-पास	खेत-का	बेचकर	लाया	-पैसे	और	रखा	-पैरों-के-पास
G5225	G0846	G0068	G4453	G5342	G3588	G5536	G2532	G5087

πρὸς	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων.
प्रेरितों-के	—	—	—	—
G4314	G3588	G4228	G3588	G0652

उसकी कुछ भूमि थी, जिसे उसने बेचा, और दाम के रुपये लाकर प्रेरितों के पाँवों पर रख दिए।

Chapter 5

1

Ἀνὴρ	δέ	τις,	Ἁνανίας	ὀνόματι,	σὺν	Σαπφίρῃ,	τῇ	γυναικὶ	αὐτοῦ,
पुरुष	और	कोई	नाम-से	हनन्याह	साथ	सफीरा-के	-पत्नी	अपनी	बेचा
G0435	G1161	G5100	G0367	G3686	G4862	G4551	G3588	G1135	G0846

ἐπώλησεν	κτῆμα,
सम्पत्ति	—
G4453	G2933

हनन्याह नामक एक मनुष्य, और उसकी पत्नी सफीरा ने कुछ भूमि बेची।

2

καὶ	ἐνοσφίσατο	ἀπὸ	τῆς	τιμῆς,	συνειδυίης	καὶ	τῆς	γυναικός,	καὶ
और	रख-लिया	-मूल्य-में-से	जानकर	भी	-पत्नी	और	लाकर	भाग	कोई
G2532	G3557	G0575	G3588	G5092	G4894	G2532	G3588	G1135	G2532

ἐνέγκας	μέρος	τι,	παρὰ	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων	ἔθηκεν.
रखा	-पैरों-के-पास	प्रेरितों-के	—	—	—	—	—	—
G5342	G3313	G5100	G3844	G3588	G4228	G3588	G0652	G5087

और उसके दाम में से कुछ रख छोड़ा; और यह बात उसकी पत्नी भी जानती थी, और उसका एक भाग लाकर प्रेरितों के पाँवों के आगे रख दिया।

3

εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἁνανία,	διὰ	τί	ἐπλήρωσεν	ὁ	Σατανᾶς	τὴν
बोला	और	पतरस	हनन्याह	क्यों	भर-दिया	-शैतान-ने	-हृदय	तेरा	झूठ-बोलने	तुझे
G3004	G1161	G3588	G4074	G0367	G1223	G5101	G4137	G3588	G4567	G3588

καρδίαν	σου,	ψεύσασθαί	σε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	καὶ	νοσφίσασθαι
-आत्मा	-पवित्र	और	रखने	अपने-लिए	-मूल्य-में-से	-ज़मीन-के	—	—	—
G2588	G4771	G5574	G4771	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532	G3557

ἀπὸ	τῆς	τιμῆς	τοῦ	χωρίου?
—	—	—	—	—
G0575	G3588	G5092	G3588	G5564

परन्तु पतरस ने कहा, “हे हनन्याह! शैतान ने तेरे मन में यह बात क्यों डाली है कि तू पवित्र आत्मा से झूठ बोले, और भूमि के दाम में से कुछ रख छोड़े?

4

οὐχὶ	μένον	σοὶ	ἔμενεν?	καὶ	πραθὲν,	ἐν	τῇ	σῇ	ἐξουσίᾳ	ὑπῆρχεν?
नहीं	रहकर	तेरी	थी	और	बिककर	-अधिकार-में	तेरे	थी	नहीं-क्या	क्या-हुआ
G3780	G3306	G4771	G3306	G2532	G4097	G1722	G3588	G4674	G1849	G5225

τί	ὅτι	ἔθου	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	τὸ	πρᾶγμα	τοῦτο?	οὐκ
कि	रखा	-हृदय-में	अपने	-बात	यह	नहीं	झूठ-बोला	मनुष्यों-से	परन्तु	-परमेश्वर-से
G5101	G3754	G5087	G1722	G3588	G2588	G4771	G3588	G4229	G3778	G3756

ἐψεύσω	ἀνθρώποις,	ἀλλὰ	τῷ	Θεῷ.
—	—	—	—	—
G5574	G0444	G0235	G3588	G2316

जब तक वह तेरे पास रही, क्या तेरी न थी? और जब बिक गई तो उसकी कीमत क्या तेरे वश में न थी? तूने यह बात अपने मन में क्यों सोची? तूने मनुष्यों से नहीं, परन्तु परमेश्वर से झूठ बोला है।”

5

ἀκούων	δὲ	ὁ	Ἁνανίας	τοὺς	λόγους	τούτους,	πεσὼν,	ἐξέψυξεν.	καὶ
सुनकर	और	हनन्याह	-शब्द	ये	गिरा	और	प्राण-त्याग-दिया	और	हुआ
G0191	G1161	G3588	G0367	G3588	G3056	G3778	G4098	G1634	G2532

ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντας.
भय	बड़ा	सब-पर	-सुनने-वालों-पर	—	—	—
G1096	G5401	G3173	G1909	G3956	G3588	G0191

ये बातें सुनते ही हनन्याह गिर पड़ा, और प्राण छोड़ दिए; और सब सुननेवालों पर बड़ा भय छा गया।

6	ἀναστάντες	δὲ,	οἱ	νεώτεροι	συνέστειλαν	αὐτὸν,	καὶ	ἐξενέγκαντες,	
	उठकर	और	जवानों-ने	लपेटा	उसे	और	ले-जाकर	गाड़-दिया	
	G0450	G1161	G3588	G3501	G4958	G0846	G2532	G1627	

ἔθαψαν.		
—		
G2290		

फिर जवानों ने उठकर उसकी अर्थी बनाई और बाहर ले जाकर गाड़ दिया।

7	Ἐγένετο	δὲ	ὡς	ὡρῶν	τριῶν	διάστημα,	καὶ	ἡ	γυνὴ	αὐτοῦ,	μὴ
	हुआ	और	बीच	लगभग	घंटों	तीन	और	-पत्नी	उसकी	आई	न-जानते-हुए
	G1096	G1161	G5613	G5610	G5140	G1292	G2532	G3588	G1135	G0846	G3361

εἰδυῖα	τὸ	γεγονὸς,	εἰσῆλθεν.	
जो-हुआ-था	—	—	—	
G1492	G3588	G1096	G1525	

लगभग तीन घंटे के बाद उसकी पत्नी, जो कुछ हुआ था न जानकर, भीतर आई।

8	ἀπεκρίθη	δὲ	πρὸς	αὐτὴν	Πέτρος,	Εἰπέ	μοι	εἰ	τοσούτου,	τὸ	χωρίον
	उत्तर-दिया	और	उस-से	पतरस	बता	मुझे	अगर	इतने-में	-ज़मीन	बेची	और-वह
	G0611	G1161	G4314	G0846	G4074	G3004	G1473	G1487	G5118	G3588	G5564

ἀπέδοσθε?	ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	τοσούτου.
बोली	हाँ	इतने-में	—	—	—
G0591	G3588	G1161	G3004	G3483	G5118

तब पतरस ने उससे कहा, “मुझे बता क्या तुम ने वह भूमि इतने ही में बेची थी?” उसने कहा, “हाँ, इतने ही में।”

9	ὁ	δὲ	Πέτρος	πρὸς	αὐτήν,	Τί	ὅτι	συνεφωνήθη	ὑμῖν		
	और-बोला	उस-से	पतरस	क्या-हुआ	कि	तुम-दोनों-को	सहमत-हुए	परीक्षा-करने	-आत्मा		
	G3588	G1161	G4074	G4314	G0846	G5101	G3754	G4856	G4771		

πειράσαι	τὸ	Πνεῦμα	Κυρίου?	ἰδοὺ,	οἱ	πόδες	τῶν	θαψάντων	τὸν	
-प्रभु-की	देखो	-पैर	-जिन्होंने-गाड़ा	-पति	तेरे	-द्वार-पर	और-उठा-ले-जाएंगे	तुझे	—	
G3985	G3588	G4151	G2962	G3708	G3588	G4228	G3588	G2290	G3588	

ἄνδρα	σου	ἐπὶ	τῇ	θύρᾳ,	καὶ	ἐξοίσουσίν	σε.	
—	—	—	—	—	—	—	—	
G0435	G4771	G1909	G3588	G2374	G2532	G1627	G4771	

पतरस ने उससे कहा, “यह क्या बात है, कि तुम दोनों प्रभु के आत्मा की परीक्षा के लिए एक साथ सहमत हो गए? देख, तेरे पति के गाड़नेवाले द्वार ही पर खड़े हैं, और तुझे भी बाहर ले जाएँगे।”

10	ἔπεσεν	δὲ	παραχρῆμα	πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐξέψυξεν.
	और	गिरी	तुरन्त	-पैरों-के-पास	उसके	और	प्राण-त्याग-दिया	आकर	और
	G4098	G1161	G3916	G4314	G3588	G4228	G0846	G2532	G1634

εἰσελθόντες	δὲ,	οἱ	νεανίσκοι	εὗρον	αὐτὴν	νεκράν;	καὶ	ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν
जवानों-ने	पाया	उसे	मरी-हुई	और	ले-जाकर	गाड़-दिया	-पास	-पति-के	उसके
G1525	G1161	G3588	G3495	G2147	G0846	G3498	G2532	G1627	G2290

πρὸς	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς.	
—	—	—	—	
G4314	G3588	G0435	G0846	

तब वह तुरन्त उसके पाँवों पर गिर पड़ी, और प्राण छोड़ दिए; और जवानों ने भीतर आकर उसे मरा पाया, और बाहर ले जाकर उसके पति के पास गाड़ दिया।

11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ’ ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.

Καὶ	ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐφ’	ὅλην	τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	ἐπὶ	πάντας
और	हुआ	भय	बड़ा	सारी	-कलीसिया-पर	और	सब-पर	-सुनने-वाले	ये-बातें	—
G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3650	G3588	G1577	G2532	G1909	G3956

τοὺς	ἀκούοντας	ταῦτα.
—	—	—
G3588	G0191	G3778

और सारी कलीसिया पर और इन बातों के सब सुननेवालों पर, बड़ा भय छा गया।

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα, καὶ τέρατα πολλὰ, ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶντος,

Διὰ	δὲ	τῶν	χειρῶν	τῶν	ἀποστόλων	ἐγίνετο	σημεῖα,	καὶ	τέρατα	πολλὰ,
हाथों-से	और	प्रेरितों-के	होते-थे	चिह्न	और	अद्भुत-कार्य	बहुते	-लोगों-में	और	थे
G1223	G1161	G3588	G5495	G3588	G0652	G1096	G4592	G2532	G5059	G4183

ἐν	τῷ	λαῷ;	καὶ	ἦσαν	ὁμοθυμαδὸν,	ἅπαντες	ἐν	τῇ
एक-मन-से	सब	-दालान-में	सुलैमान-के	—	—	—	—	—
G1722	G3588	G2992	G2532	G1510	G3661	G0537	G1722	G3588

στοᾷ	Σολομῶντος,
—	—
G4745	G4672

प्रेरितों के हाथों से बहुत चिन्ह और अद्भुत काम लोगों के बीच में दिखाए जाते थे, और वे सब एक चित्त होकर सुलैमान के ओसारे में इकट्ठे हुआ करते थे।

13 τῶν δὲ λοιπῶν, οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ’ ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς ὁ λαός;

τῶν	δὲ	λοιπῶν,	οὐδεὶς	ἐτόλμα	κολλᾶσθαι	αὐτοῖς,	ἀλλ’	ἐμεγάλυνεν
और-बाकियों-में-से	कोई-नहीं	साहस-करता-था	मिलने	उन-से	परन्तु	बड़ाते-थे	उन्हें	-लोग
G3588	G1161	G3062	G3762	G5111	G2853	G0846	G0235	G3170

αὐτοὺς	ὁ	λαός;
—	—	—
G0846	G3588	G2992

परन्तु औरों में से किसी को यह साहस न होता था कि, उनमें जा मिलें; फिर भी लोग उनकी बड़ाई करते थे।

14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν τε, καὶ γυναικῶν;

μᾶλλον	δὲ	προσετίθεντο	πιστεύοντες	τῷ	Κυρίῳ,	πλήθη	ἀνδρῶν	τε,	καὶ
और-अधिक	जुड़ते-जाते-थे	विश्वास-करने-वाले	-प्रभु-पर	भीड़ें	पुरुषों-की	और	और	स्त्रियों-की	—
G3123	G1161	G4369	G4100	G3588	G2962	G4128	G0435	G5037	G2532

γυναικῶν;	
—	
G1135	

और विश्वास करनेवाले बहुत सारे पुरुष और स्त्रियाँ प्रभु की कलीसिया में और भी अधिक आकर मिलते रहे।

15 ὥστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, κἂν ἡ σκιὰ ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν.

ὥστε	καὶ	εἰς	τὰς	πλατείας	ἐκφέρειν	τοὺς	ἀσθενεῖς,	καὶ	τιθέναι	ἐπὶ
इसलिए	और	-चौकों-में	लाने	-दुर्बलों-को	-खाटों-पर	और	बिछौनों-पर	ताकि	आते-हुए	पतरस
G5620	G2532	G1519	G3588	G4113	G1627	G3588	G0772	G2532	G5087	G1909

κλιναρίων	καὶ	κραβάττων,	ἵνα	ἐρχομένου	Πέτρου,	κἂν	ἡ	σκιὰ	ἐπισκιάσῃ
छाया-भी	-परे	किसी-पर	उनमें-से	—	—	—	—	—	—
G2826	G2532	G2895	G2443	G2064	G4074	G2579	G3588	G4639	G1982

τινὶ	αὐτῶν.
—	—
G5100	G0846

यहाँ तक कि लोग बीमारों को सड़कों पर ला-लाकर, खाटों और खटोलों पर लिटा देते थे, कि जब पतरस आए, तो उसकी छाया ही उनमें से किसी पर पड़ जाए।

16	συνήρχετο	δὲ	καὶ	τὸ	πλῆθος,	τῶν	πέριξ	πόλεων
	और-इकट्ठी-होती-थी	भीड़	-शहरों-से	चारों-ओर-की	यरूशलेम-के	लाते-हुए	दुर्बलों-को	और
	G4905	G1161	G2532	G3588	G4128	G3588	G4038	G4172

Ἰερουσαλήμ,	φέροντες	ἀσθενεῖς,	καὶ	ὀχλουμένους	ὑπὸ	πνευμάτων
तंग-करने-वालों-को	-आत्माओं-से	अशुद्ध	जो-चंगे-होते-थे	सब	—	—
G2419	G5342	G0772	G2532	G3791	G5259	G4151

ἀκαθάρτων,	οἵτινες	ἐθεραπεύοντο	ἅπαντες.
—	—	—	—
G0169	G3748	G2323	G0537

और यरूशलेम के आस-पास के नगरों से भी बहुत लोग बीमारों और अशुद्ध आत्माओं के सताए हुओं को ला-लाकर, इकट्ठे होते थे, और सब अच्छे कर दिए जाते थे।

17	Ἀναστὰς	δὲ	ὁ	ἀρχιερεὺς,	καὶ	πάντες	οἱ	σὺν	αὐτῷ,	ἡ
	उठकर	और	महायाजक	और	सब	-जो-साथ-थे	उसके	जो-था	-दल	-सदूकियों-का
	G0450	G1161	G3588	G0749	G2532	G3956	G3588	G4862	G0846	G3588

οὖσα	αἵρεσις	τῶν	Σαδδουκαίων,	ἐπλήσθησαν	ζήλου,
भर-गए	ईर्ष्या-से	—	—	—	—
G1510	G0139	G3588	G4523	G4130	G2205

तब महायाजक और उसके सब साथी जो सदूकियों के पंथ के थे, ईर्ष्या से भर उठे।

18	καὶ	ἐπέβαλον	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τοὺς	ἀποστόλους,	καὶ	ἔθεντο	αὐτοὺς
	और	डाला	-हाथ	प्रेरितों-पर	और	रखा	उन्हें	-बन्दीखाने-में	सार्वजनिक	—
	G2532	G1911	G3588	G5495	G1909	G3588	G0652	G2532	G5087	G0846

ἐν	τηρήσει	δημοσίᾳ.	
—	—	—	
G1722	G5084	G1219	

और प्रेरितों को पकड़कर बन्दीगृह में बन्द कर दिया।

19	Ἄγγελος	δὲ	Κυρίου,	διὰ	νυκτὸς,	ἤνοιξε	τὰς	θύρας	τῆς	φυλακῆς,
	दूत-ने	और	-प्रभु-के	रातो-रात	खोले	-दरवाज़े	-बन्दीखाने-के	और	बाहर-लाकर	उन्हें
	G0032	G1161	G2962	G1223	G3571	G0455	G3588	G2374	G3588	G5438

ἐξαγαγών	τε	αὐτοὺς,	εἶπεν,
बोला	—	—	—
G1806	G5037	G0846	G3004

परन्तु रात को प्रभु के एक स्वर्गदूत ने बन्दीगृह के द्वार खोलकर उन्हें बाहर लाकर कहा,

20	Πορεύεσθε,	καὶ	σταθέντες,	λαλεῖτε	ἐν	τῷ	ἱερῷ	τῷ	λαῷ	πάντα
	जाओ	और	खड़े-होकर	-मन्दिर-में	बोलो	-लोगों-को	सब	-वचन	-जीवन-के	इस
	G4198	G2532	G2476	G2980	G1722	G3588	G2411	G3588	G2992	G3956

τὰ	ῥήματα	τῆς	Ζωῆς	ταύτης.
—	—	—	—	—
G3588	G4487	G3588	G2222	G3778

“जाओ, मन्दिर में खड़े होकर, इस जीवन की सब बातें लोगों को सुनाओ।”

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
सुनकर और गए –मन्दिर–में प्रातःकाल–से और सिखाते–थे आया और महायाजक
G0191 G1161 G1525 G5259 G3588 G3722 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
और –जो–साथ–थे उसके और बुलाया महासभा और सारी पुरनियावली
G1321 G3854 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G4862 G0846

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ,
–इस्राएल–पुत्रों–की और भेजा –बन्दीखाने–में उन्हें लाने — — — —
G4779 G3588 G4892 G2532 G3956 G3588 G1087 G3588 G5207 G2474

καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
— — — — — — —
G2532 G0649 G1519 G3588 G1201 G0071 G0846

वे यह सुनकर भोर होते ही मन्दिर में जाकर उपदेश देने लगे। परन्तु महायाजक और उसके साथियों ने आकर महासभा को और इस्राएलियों के सब प्राचीनों को इकट्ठा किया, और बन्दीगृह में कहला भेजा कि उन्हें लाएँ।

22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ
और–सेवक जो–आए नहीं–पाया उन्हें –बन्दीखाने–में लौटकर और बताया —
G3588 G1161 G3854 G5257 G3756 G2147 G0846 G1722 G3588

φυλακῇ; ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
— — — —
G5438 G0390 G1161 G0518

परन्तु अधिकारियों ने वहाँ पहुँचकर उन्हें बन्दीगृह में न पाया, और लौटकर सन्देश दिया,

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ,
कहते–हुए कि –बन्दीखाना पाया हमने बन्द सब सुरक्षा–से और
G3004 G3754 G3588 G1201 G2147 G2808 G1722 G3956 G0803

καὶ τοὺς φύλακας ἑστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω
पहरेदारों खड़े बाहर –दरवाज़ों–के–पास खोलकर और नहीं–पाया अन्दर किसी–को —
G2532 G3588 G5441 G2476 G1909 G3588 G2374 G0455 G1161 G2080

οὐδένα εὕρομεν.
— —
G3762 G2147

“हमने बन्दीगृह को बड़ी सावधानी से बन्द किया हुआ, और पहरेवालों को बाहर द्वारों पर खड़े हुए पाया; परन्तु जब खोला, तो भीतर कोई न मिला।”

24 ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὅ τε στρατηγὸς τοῦ
जब और सुना –शब्द ये –सेनापति–ने –मन्दिर–का और महायाजकों–ने घबराए–हुए–थे
G5613 G1161 G0191 G3588 G3056 G3778 G3588 G5037 G4755 G3588

ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἂν γένοιτο
उनके–विषय–में क्या हो–जाएगा यह — — — — —
G2411 G2532 G3588 G0749 G1280 G4012 G0846 G5101 G0302 G1096

τοῦτο.
—
G3778

जब मन्दिर के सरदार और प्रधान याजकों ने ये बातें सुनीं, तो उनके विषय में भारी चिन्ता में पड़ गए कि उनका क्या हुआ!

25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οὓς
आकर और कोई बताया उन्हें कि देखो पुरुष जिन्हें रखा-था
G3854 G1161 G5100 G0518 G0846 G3754 G3708 G3588 G0435 G3739

ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ, ἑστῶτες καὶ
तुमने -बन्दीखाने-में हैं -मन्दिर-में खड़े और सिखाते-हुए -लोगों-को — —
G5087 G1722 G3588 G5438 G1510 G1722 G3588 G2411 G2476 G2532

διδάσκοντες τὸν λαόν!
— — —
G1321 G3588 G2992

इतने में किसी ने आकर उन्हें बताया, “देखो, जिन्हें तुम ने बन्दीगृह में बन्द रखा था, वे मनुष्य मन्दिर में खड़े हुए लोगों को उपदेश दे रहे हैं।”

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν αὐτούς, οὐ
तब जाकर -सेनापति साथ -सेवकों-के लाया उन्हें नहीं बल-से डरते-थे
G5119 G0565 G3588 G4755 G4862 G3588 G5257 G0071 G0846 G3756

μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μὴ λιθασθῶσιν.
क्योंकि -लोगों-को ताकि-न पथराओ-जाएँ — — — —
G3326 G0970 G5399 G1063 G3588 G2992 G3361 G3034

तब सरदार, अधिकारियों के साथ जाकर, उन्हें ले आया, परन्तु बलपूर्वक नहीं, क्योंकि वे लोगों से डरते थे, कि उन पर पत्थराव न करें।

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ ἐπηρώτησεν
लाकर और उन्हें खड़ा-किया -महासभा-में और पूछता-था उन-से महायाजक
G0071 G1161 G0846 G2476 G1722 G3588 G4892 G2532 G1905

αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς,
— — —
G0846 G3588 G0749

उन्होंने उन्हें फिर लाकर महासभा के सामने खड़ा कर दिया और महायाजक ने उनसे पूछा,

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελίᾳ παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ
कहते-हुए आज्ञा-से हमने-आज्ञा-दी तुम्हें नहीं सिखाने -नाम-पर इस और
G3004 G3756 G3852 G3853 G4771 G3361 G1321 G1909 G3588

ὀνόματι τούτῳ? καὶ ἰδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἰερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς
देखो भर-दिया-है तुमने यरूशलेम-को -शिक्षा-से तुम्हारी और चाहते-हो लाना
G3686 G3778 G2532 G3708 G4137 G3588 G2419 G3588 G1322

ὑμῶν, καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ’ ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου.
हम-पर -लहू -आदमी-का इस — — — — — —
G4771 G2532 G1014 G1863 G1909 G1473 G3588 G0129 G3588 G0444 G3778

“क्या हमने तुम्हें चिताकर आज्ञा न दी थी, कि तुम इस नाम से उपदेश न करना? फिर भी देखो, तुम ने सारे यरूशलेम को अपने उपदेश से भर दिया है और उस व्यक्ति का लहू हमारी गर्दन पर लाना चाहते हो।”

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν δεῖ
उत्तर-देकर और पतरस और प्रेरितों-ने बोला आवश्यक-है आज्ञा-मानना -परमेश्वर-की
G0611 G1161 G4074 G2532 G3588 G0652 G3004 G3980 G1163

Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
बजाय मनुष्यों-की — —
G2316 G3123 G2228 G0444

तब पतरस और, अन्य प्रेरितों ने उत्तर दिया, “मनुष्यों की आज्ञा से बढ़कर परमेश्वर की आज्ञा का पालन करना ही हमारा कर्तव्य है।

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς διεχειρίσασθε,
–परमेश्वर–ने पितरों–के हमारे जिलाया येशू–को जिसे तुमने टांगकर –क्रूस–पर मार–डाला
G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G1453 G2424 G3739 G4771 G1315

κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
— — —
G2910 G1909 G3586

हमारे पूर्वजों के परमेश्वर ने यीशु को जिलाया, जिसे तुम ने क्रूस पर लटकाकर मार डाला था। (व्यव. 21:22,23)

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὕψωσεν, τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ,
इसे –अगुवा और उद्धारकर्ता ऊँचा–किया –परमेश्वर–ने –दाहिनी–ओर–को अपनी देने मन–फिराव
G3778 G3588 G2316 G0747 G2532 G4990 G5312 G3588 G1188 G0846

τοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
इस्राएल–को और क्षमा पापों–की — — — —
G3588 G1325 G3341 G3588 G2474 G2532 G0859 G0266

उसी को परमेश्वर ने प्रभु और उद्धारकर्ता ठहराकर, अपने दाहिने हाथ से सर्वोच्च किया, कि वह इस्राएलियों को मन फिराव और पापों की क्षमा प्रदान करे। (लूका 24:47)

32 καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων, καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ
और हम हैं गवाह उसके –बातों–के इन और आत्मा पवित्र जिसे
G2532 G1473 G1510 G3144 G3588 G4487 G3778 G2532 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον, ὃ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ.
दिया –परमेश्वर–ने आज्ञा–मानने–वालों–को उसकी — — — —
G0040 G3739 G1325 G3588 G2316 G3588 G3980 G0846

और हम इन बातों के गवाह हैं, और पवित्र आत्मा भी, जिसे परमेश्वर ने उन्हें दिया है, जो उसकी आज्ञा मानते हैं।”

33 οἱ δὲ ἀκούσαντες, διεπρίοντο, καὶ ἐβούλοντο ἀνελεῖν αὐτούς.
सुनकर और वे क्रोधित–हो–गए और चाहते–थे मार–डालना उन्हें
G3588 G1161 G0191 G1282 G2532 G1014 G0337 G0846

यह सुनकर वे जल उठे, और उन्हें मार डालना चाहा।

34 Ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ, Φαρισαῖος, ὀνόματι Γαμαλιήλ,
उठकर और कोई –महासभा–में फरीसी नाम–से गमलीएल शास्त्र–शिक्षक आदरणीय
G0450 G1161 G5100 G1722 G3588 G4892 G5330 G3686 G1059

νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχὺ τοὺς
सब –लोगों–द्वारा आज्ञा–दी थोड़ी–देर–के–लिए बाहर रखने प्रेरितों–को — —
G3547 G5093 G3956 G3588 G2992 G2753 G1854 G1024 G3588

ἀνθρώπους ποιῆσαι.
— —
G0444 G4160

परन्तु गमलीएल नामक एक फरीसी ने जो व्यवस्थापक और सब लोगों में माननीय था, महासभा में खड़े होकर प्रेरितों को थोड़ी देर के लिये बाहर कर देने की आज्ञा दी।

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς ἐπὶ
बोला और उन–से पुरुषो इस्राएली अपने–आप–को सोचो –पुरुषों–के–विषय–में इन
G3004 G5037 G4314 G0846 G0435 G2475 G4337 G1438 G1909

τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;
क्या करने–वाले–हो — — —
G3588 G0444 G3778 G5101 G3195 G4238

तब उसने कहा, “हे इस्राएलियों, जो कुछ इन मनुष्यों से करना चाहते हो, सोच समझ के करना।

36

πρὸ	γὰρ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν	ἀνέστη	Θευδᾶς,	λέγων	εἶναί	τινα	
इन-से	पहले	क्योंकि	-दिनों-के	उठा	थिउदास	कहते-हुए	होना	कोई	अपने-आप-को	
G4253	G1063	G3778	G3588	G2250	G0450	G2333	G3004	G1510	G5100	

ἑαυτόν,	ᾧ	προσεκλίθη,	ἀνδρῶν	ἀριθμὸς,	ὡς	τετρακοσίων;	ὃς	ἀνῃρέθη,		
जिससे	जुड़े	-गिनती	पुरुषों-की	लगभग	चार-सौ	जो	मारा-गया	और		
G1438	G3739	G4346	G0435	G0706	G5613	G5071	G3739	G0337		

καὶ	πάντες,	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ,	διελύθησαν	καὶ	ἐγένοντο	εἰς	
सब	जितने	मानते-थे	उसकी	तितर-बितर-हो-गए	और	हो-गए	कुछ-नहीं	—	
G2532	G3956	G3745	G3982	G0846	G1262	G2532	G1096	G1519	

οὐδέν.
—
G3762

क्योंकि इन दिनों से पहले थियूदास यह कहता हुआ उठा, कि मैं भी कुछ हूँ; और कोई चार सौ मनुष्य उसके साथ हो लिए, परन्तु वह मारा गया; और जितने लोग उसे मानते थे, सब तितर-बितर हुए और मिट गए।

37

μετὰ	τοῦτον,	ἀνέστη	Ἰούδας	ὁ	Γαλιλαῖος	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς
इसके-बाद	उठा	यहूदा	गलीली	-दिनों-में	-जनगणना-के	और	खींचा	दूर	लोगों-को
G3326	G3778	G0450	G2455	G3588	G1057	G1722	G3588	G2250	G3588

ἀπογραφῆς,	καὶ	ἀπέστησεν	λαὸν	ὀπίσω	αὐτοῦ;	κἀκεῖνος	ἀπώλετο,	καὶ	
बहुतों-को	अपने-पीछे	और-वह	नाश-हो-गया	और	सब	जितने	मानते-थे	उसकी	
G0582	G2532	G0868	G2992	G3694	G0846	G2548	G0622	G2532	

πάντες	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ	διεσκορπίσθησαν.	
तितर-बितर-हो-गए	—	—	—	—	
G3956	G3745	G3982	G0846	G1287	

उसके बाद नाम लिखाई के दिनों में यहूदा गलीली उठा, और कुछ लोग अपनी ओर कर लिए; वह भी नाश हो गया, और जितने लोग उसे मानते थे, सब तितर-बितर हो गए।

38

καὶ	τὰ	νῦν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπόστητε	ἀπὸ	τῶν	ἀνθρώπων	τούτων,	καὶ	
और	अब	कहता-हूँ	तुम-से	दूर-रहो	-पुरुषों-से	इन	और	छोड़-दो	उन्हें	कि	
G2532	G3588	G3568	G3004	G4771	G0868	G0575	G3588	G0444	G3778	G2532	

ἄφετε	αὐτούς,	ὅτι	ἐὰν	ᾖ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἡ	βουλὴ	αὕτη	ἢ	
अगर	हो	-मनुष्यों-से	-योजना	यह	या	-कार्य	यह	नष्ट-हो-जाएगी	—	—	
G0863	G0846	G3754	G1437	G1510	G1537	G0444	G3588	G1012	G3778	G2228	

τὸ	ἔργον	τοῦτο,	καταλυθήσεται;
—	—	—	—
G3588	G2041	G3778	G2647

इसलिए अब मैं तुम से कहता हूँ, इन मनुष्यों से दूर ही रहो और उनसे कुछ काम न रखो; क्योंकि यदि यह योजना या काम मनुष्यों की ओर से हो तब तो मिट जाएगा;

39

εἰ	δὲ	ἐκ	Θεοῦ	ἐστιν,	οὐ	δυνήσεσθε	καταλῦσαι	
और-अगर	-परमेश्वर-से	हो	नहीं-कर-सकोगे	उसे	नष्ट-करने	कहीं-न	पाए-जाओ	
G1487	G1161	G1537	G2316	G1510	G3756	G1410	G2647	

αὐτούς,	μήˇ	ποτε	καὶ	θεομάχοι	εὑρεθῆτε.	
-परमेश्वर-के-विरुद्ध	लड़ते-हुए	—	—	—	—	
G0846	G3361	G4219	G2532	G2314	G2147	

परन्तु यदि परमेश्वर की ओर से है, तो तुम उन्हें कदापि मिटा न सकोगे; कहीं ऐसा न हो, कि तुम परमेश्वर से भी लड़नेवाले ठहरो।”

40 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους, δείραντες,
मान-लिया उसकी और बुलाकर प्रेरितों-को पीटा और आज्ञा-दी
G3982 G1161 G0846 G2532 G4341 G3588 G0652 G1194

παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἀπέλυσαν.
नहीं बोलने -नाम-पर -येशू-के और छोड़-दिया — — — —
G3853 G3361 G2980 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424 G2532 G0630

तब उन्होंने उसकी बात मान ली; और प्रेरितों को बुलाकर पिटवाया; और यह आज्ञा देकर छोड़ दिया, कि यीशु के नाम से फिर बातें न करना।

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ
और-वे तो चले-गए -साम्हने-से -महासभा-के आनन्दित कि योग्य-ठहराए-गए
G3588 G3303 G3767 G4198 G5463 G0575 G4383 G3588

συνεδρίου, ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ Ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.
अपमानित-होने -नाम-के-लिए — — — —
G4892 G3754 G2661 G5228 G3588 G3686 G0818

वे इस बात से आनन्दित होकर महासभा के सामने से चले गए, कि हम उसके नाम के लिये निरादर होने के योग्य तो ठहरे।

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ’ οἶκον,
और-हर-दिन -मन्दिर-में और घरों-में नहीं-रुकते-थे सिखाते-हुए और सुसमाचार-देते-हुए येशू-को
G3956 G5037 G2250 G1722 G3588 G2411 G2532 G2596 G3624

οὐκ ἐπαύοντο διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
मसीह-को — — — — — —
G3756 G3973 G1321 G2532 G2097 G3588 G5547 G2424

इसके बाद हर दिन, मन्दिर में और घर-घर में, वे लगातार सिखाते और प्रचार करते थे कि यीशु ही मसीह है।

Chapter 6

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
-में और -उन दिनों -में बढ़ते-हुए -के चेलों हुआ
G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588 G3101 G1096

γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν
बड़बड़ाहट -की यूनानी-भाषी-यहूदियों -के-विरुद्ध -उन इब्रानियों क्योंकि उपेक्षा-की-जाती-थी -में
G1112 G3588 G1675 G4314 G3588 G1445 G3754 G3865 G1722

τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
-उस सेवकाई -उस प्रतिदिन-की -उनकी विधवाओं -की
G3588 G1248 G3588 G2522 G3588 G5503 G0846

उन दिनों में जब चेलों की संख्या बहुत बढ़ने लगी, तब यूनानी भाषा बोलनेवाले इब्रानियों पर कुढ़कुढ़ाने लगे, कि प्रतिदिन की सेवकाई में हमारी विधवाओं की सुधि नहीं ली जाती।

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν, Οὐκ
बुलाकर तो -उन बारहों-ने -उस भीड़ -के चेलों कहा नहीं
G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101 G3004 G3756

ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν τραπέζαις.
उचित है हमें छोड़कर -के वचन -के परमेश्वर सेवा-करना मेजों-की
G0701 G1510 G1473 G2641 G3588 G3056 G3588 G2316 G1247 G5132

तब उन बारहों ने चेलों की मण्डली को अपने पास बुलाकर कहा, “यह ठीक नहीं कि हम परमेश्वर का वचन छोड़कर खिलाने-पिलाने की सेवा में रहें।

3

ἐπισκέψασθε	δέ,	ἀδελφοί,	ἄνδρας	ἐξ	ὑμῶν	μαρτυρουμένους,	ἑπτὰ	πλήρεις
चुनो	इसलिए	भाइयो	पुरुषों-को	-में-से	तुम्हारे	प्रमाणित	सात	भरे-हुए
G1980	G1161	G0080	G0435	G1537	G4771	G3140	G2033	G4134

Πνεύματος,	καὶ	σοφίας,	οὓς	καταστήσομεν	ἐπὶ	τῆς	χρείας	ταύτης.
आत्मा-से	और	बुद्धि-से	जिन्हें	नियुक्त-करेंगे	-पर	-इस	आवश्यकता	-की
G4151	G2532	G4678	G3739	G2525	G1909	G3588	G5532	G3778

इसलिए हे भाइयों, अपने में से सात सुनाम पुरुषों को जो पवित्र आत्मा और बुद्धि से परिपूर्ण हो, चुन लो, कि हम उन्हें इस काम पर ठहरा दें।

4

ἡμεῖς	δὲ	τῇ	προσευχῇ	καὶ	τῇ	διακονίᾳ	τοῦ	λόγου	προσκαρτερήσομεν.
हम	तो	-में	प्रार्थना	और	-में	सेवकाई	-के	वचन	लगे-रहेंगे
G1473	G1161	G3588	G4335	G2532	G3588	G1248	G3588	G3056	G4342

परन्तु हम तो प्रार्थना में और वचन की सेवा में लगे रहेंगे।”

5

καὶ	ἤρεσεν	ὁ	λόγος	ἐνώπιον	παντὸς	τοῦ	πλήθους;	καὶ	ἐξελέξαντο
और	अच्छा-लगा	-यह	बात	-के-सामने	सारी	-उस	भीड़	और	चुना
G2532	G0700	G3588	G3056	G1799	G3956	G3588	G4128	G2532	G1586

Στέφανον,	ἄνδρα	πλήρης	πίστεως	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ	Φίλιππον,	καὶ
स्तिफनुस-को	पुरुष	भरा-हुआ	विश्वास-से	और	आत्मा	पवित्र	और	फिलिप्पुस-को	और
G4736	G0435	G4134	G4102	G2532	G4151	G0040	G2532	G5376	G2532

Πρόχορον,	καὶ	Νικάνορα,	καὶ	Τίμωνα,	καὶ	Παρμενᾶν,	καὶ	Νικόλαον
प्रखुरुस-को	और	निकानोर-को	और	तीमोन-को	और	परमिनास-को	और	निकुलाउस-को
G4402	G2532	G3527	G2532	G5096	G2532	G3937	G2532	G3532

προσήλυτον	Ἀντιοχέα,
मतान्तरित	अन्ताकिया-का
G4339	G0491

यह बात सारी मण्डली को अच्छी लगी, और उन्होंने स्तिफनुस नामक एक पुरुष को जो विश्वास और पवित्र आत्मा से परिपूर्ण था, फिलिप्पुस, प्रुखुरुस, नीकानोर, तीमोन, परमिनास और अन्ताकिया वासी नीकुलाउस को जो यहूदी मत में आ गया था, चुन लिया।

6

οὓς	ἔστησαν	ἐνώπιον	τῶν	ἀποστόλων;	καὶ	προσευξάμενοι,	ἐπέθηκαν	αὐτοῖς
जिन्हें	खड़ा-किया	-के-सामने	-उन	प्रेरितों	और	प्रार्थना-करके	रखे	उन-पर
G3739	G2476	G1799	G3588	G0652	G2532	G4336	G2007	G0846

τὰς	χεῖρας.
-अपने	हाथ
G3588	G5495

और इन्हें प्रेरितों के सामने खड़ा किया और उन्होंने प्रार्थना करके उन पर हाथ रखे।

7

Καὶ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ηὔξανεν,	καὶ	ἐπληθύνετο	ὁ	ἀριθμὸς	τῶν
और	-का	वचन	-का	परमेश्वर	बढ़ता-गया	और	बढ़ती-गई	-की	संख्या	-के
G2532	G3588	G3056	G3588	G2316	G0837	G2532	G4129	G3588	G0706	G3588

μαθητῶν	ἐν	Ἰερουσαλὴμ	σφόδρα;	πολύς	τε	ὄχλος	τῶν	ἱερέων	ὑπήκουον
चेलों	-में	यरूशलेम	बहुत	बड़ी	भी	भीड़	-के	याजकों	मानने-लगे
G3101	G1722	G2419	G4970	G4183	G5037	G3793	G3588	G2409	G5219

τῇ	πίστει.
-को	विश्वास
G3588	G4102

और परमेश्वर का वचन फैलता गया और यरूशलेम में चेलों की गिनती बहुत बढ़ती गई; और याजकों का एक बड़ा समाज इस मत के अधीन हो गया।

8

Στέφανος	δὲ,	πλήρης	χάριτος	καὶ	δυνάμεως,	ἐποίει	τέρατα	καὶ	σημεῖα
स्तिफनुस	तो	भरा-हुआ	अनुग्रह-से	और	सामर्थ्य-से	करता-था	अद्भुत-काम	और	चिह्न
G4736	G1161	G4134	G5485	G2532	G1411	G4160	G5059	G2532	G4592

μεγάλα	ἐν	τῷ	λαῷ.
बड़े	-में	-उन	लोगों
G3173	G1722	G3588	G2992

स्तिफनुस अनुग्रह और सामर्थ्य से परिपूर्ण होकर लोगों में बड़े-बड़े अद्भुत काम और चिन्ह दिखाया करता था।

9

ἀνέστησαν	δέ	τινες	τῶν	ἐκ	τῆς	συναγωγῆς	τῆς	λεγομένης	Λιβερτίνων,
उठे	तो	कुछ	-में-से	-से	-उस	आराधनालय	-जो	कहलाती-थी	स्वतंत्रों-की
G0450	G1161	G5100	G3588	G1537	G3588	G4864	G3588	G3004	G3032

καὶ	Κυρηναίων,	καὶ	Ἀλεξανδρέων,	καὶ	τῶν	ἀπὸ	Κιλικίας,	καὶ	Ἀσίας,
और	कुरेनियों-की	और	सिकन्दरियों-की	और	-से	-से	किलिकिया	और	एशिया
G2532	G2956	G2532	G0221	G2532	G3588	G0575	G2791	G2532	G0773

συζητοῦντες	τῷ	Στεφάνῳ.
विवाद-करते-हुए	-के-साथ	स्तिफनुस
G4802	G3588	G4736

तब उस आराधनालय में से जो दासत्व-मुक्त कहलाती थी, और कुरेनी और सिकन्दरिया और किलिकिया और आसिया के लोगों में से कई एक उठकर स्तिफनुस से वाद-विवाद करने लगे।

10

καὶ	οὐκ	ἴσχυον	ἀντιστῆναι	τῇ	σοφίᾳ	καὶ	τῷ	Πνεύματι	ᾧ	ἐλάλει.
और	नहीं	सके	सामना-करना	-की	बुद्धि	और	-उस	आत्मा	जिस-से	बोलता-था
G2532	G3756	G2480	G0436	G3588	G4678	G2532	G3588	G4151	G3739	G2980

परन्तु उस ज्ञान और उस आत्मा का जिससे वह बातें करता था, वे सामना न कर सके।

11

τότε	ὑπέβαλον	ἄνδρας,	λέγοντας,	ὅτι	Ἀκηκόαμεν	αὐτοῦ	λαλοῦντος	ῥήματα
तब	लगाए	पुरुषों-को	कहते-हुए	कि	हमने-सुना-है	उसे	बोलते-हुए	बातें
G5119	G5260	G0435	G3004	G3754	G0191	G0846	G2980	G4487

βλάσφημα	εἰς	Μωϋσῆν	καὶ	τὸν	Θεόν.
निन्दा-की	-के-विरुद्ध	मूसा	और	-के	परमेश्वर
G0989	G1519	G3475	G2532	G3588	G2316

इस पर उन्होंने कई लोगों को उकसाया जो कहने लगे, “हमने इसे मूसा और परमेश्वर के विरोध में निन्दा की बातें कहते सुना है।”

12

συνεκίνησάν	τε	τὸν	λαὸν,	καὶ	τοὺς	πρεσβυτέρους,	καὶ	τοὺς	γραμματεῖς,
भड़काया	भी	-को	लोगों	और	-को	प्राचीनों	और	-को	शास्त्रियों
G4787	G5037	G3588	G2992	G2532	G3588	G4245	G2532	G3588	G1122

καὶ	ἐπιστάντες,	συνήρπασαν	αὐτὸν,	καὶ	ἤγαγον	εἰς	τὸ	συνέδριον,
और	आकर	पकड़-लिया	उसे	और	ले-गए	-में	-उस	महासभा
G2532	G2186	G4884	G0846	G2532	G0071	G1519	G3588	G4892

और लोगों और प्राचीनों और शास्त्रियों को भड़काकर चढ़ आए और उसे पकड़कर महासभा में ले आए।

13

ἔστησάν	τε	μάρτυρας	ψευδεῖς,	λέγοντας,	Ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος,	οὐ	παύεται
खड़े-किए	और	गवाहों-को	झूठे	कहते-हुए	यह	मनुष्य	यह	नहीं	रुकता
G2476	G5037	G3144	G5571	G3004	G3588	G0444	G3778	G3756	G3973

λαλῶν	ῥήματα	κατὰ	τοῦ	τόπου	τοῦ	ἁγίου	[τούτου],	καὶ	τοῦ	νόμου;
बोलने-से	बातें	-के-विरुद्ध	-इस	स्थान	-इस	पवित्र	-इस	और	-इस	व्यवस्था
G2980	G4487	G2596	G3588	G5117	G3588	G0040	G3778	G2532	G3588	G3551

और झूठे गवाह खड़े किए, जिन्होंने कहा, “यह मनुष्य इस पवित्रस्थान और व्यवस्था के विरोध में बोलना नहीं छोड़ता। (यिर्म. 26:11)

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος,
सुना-है क्योंकि उसे कहते-हुए कि यीशू -वह नासरी यह
G0191 G1063 G0846 G3004 G3754 G2424 G3588 G3480 G3778

καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθη ἃ παρέδωκεν ἡμῖν
नष्ट-करेगा -इस स्थान-को -इस और बदल-देगा -उन रीतियों-को जो सौंपीं हमें
G2647 G3588 G5117 G3778 G2532 G0236 G3588 G1485 G3739 G3860 G1473

Μωϋσῆς.
मूसा-ने
G3475

क्योंकि हमने उसे यह कहते सुना है, कि यही यीशु नासरी इस जगह को ढा देगा, और उन रीतियों को बदल डालेगा जो मूसा ने हमें सौंपी हैं।”

15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ
और टकटकी-लगाकर -की-ओर उसकी सबने -जो बैठे-थे -में -उस महासभा
G2532 G0816 G1519 G0846 G3956 G3588 G2516 G1722 G3588 G4892

εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου.
देखा -का चेहरा उसका जैसा चेहरा स्वर्गदूत-का
G3708 G3588 G4383 G0846 G5616 G4383 G0032

तब सब लोगों ने जो महासभा में बैठे थे, उसकी ओर ताक कर उसका मुख स्वर्गदूत के समान देखा।

Chapter 7

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεύς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
कहा तो -उस महायाजक-ने क्या ये-बातें ऐसी हैं
G3004 G1161 G3588 G0749 G1487 G3778 G3779 G2192

तब महायाजक ने कहा, “क्या ये बातें सत्य है?”

2 ὁ δὲ ἔφη, Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ Θεὸς τῆς
-वह तो बोला पुरुषो भाइयो और पितरो सुनो -वह परमेश्वर -की
G3588 G1161 G5346 G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G3588 G2316 G3588

δόξης ὤφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραὰμ, ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν
महिमा प्रकट-हुआ -को पिता हमारे अब्राहाम होते-हुए -में -उस मेसोपोतामिया पहले
G1391 G3708 G3588 G3962 G1473 G0011 G1510 G1722 G3588 G3318 G4250

ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν,
कि बसता वह -में हारान
G2228 G2730 G0846 G1722 G5488

उसने कहा, “हे भाइयों, और पिताओं सुनो, हमारा पिता अब्राहम हारान में बसने से पहले जब मेसोपोटामिया में था; तो तेजोमय परमेश्वर ने उसे दर्शन दिया।

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ ‹ἐκ› τῆς
और कहा -की-ओर उससे निकल -से -तेरी भूमि तेरी और -से -तेरे
G2532 G3004 G4314 G0846 G1831 G1537 G3588 G1093 G4771 G2532 G1537 G3588

συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δείξω.
परिवार तेरे और आ -में -उस भूमि जो - तुझे दिखाऊँगा
G4772 G4771 G2532 G1204 G1519 G3588 G1093 G3739 G0302 G4771 G1166

और उससे कहा, 'तू अपने देश और अपने कुटुम्ब से निकलकर उस देश में चला जा, जिसे मैं तुझे दिखाऊँगा।' (उत्प. 12:1)

4	τότε	ἐξελθὼν	ἐκ	γῆς	Χαλδαίων,	κατῴκησεν	ἐν	Χαρράν,	κἀκεῖθεν	μετὰ
	तब	निकलकर	-से	भूमि	कस्दियों-की	बसा	-में	हारान	और-वहाँ-से	-के-बाद
	G5119	G1831	G1537	G1093	G5466	G2730	G1722	G5488	G2547	G3326

τὸ	ἀποθανεῖν	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	μετῴκισεν	αὐτὸν	εἰς	τὴν	γῆν	ταύτην,
-	मरना	-का	पिता	उसका	बसाया	उसे	-में	-उस	भूमि	-इस
G3588	G0599	G3588	G3962	G0846	G3351	G0846	G1519	G3588	G1093	G3778

εἰς	ἣν	ὑμεῖς	νῦν	κατοικεῖτε.
-में	जिस	तुम	अब	रहते-हो
G1519	G3739	G4771	G3568	G2730

तब वह कसदियों के देश से निकलकर हारान में जा बसा; और उसके पिता की मृत्यु के बाद परमेश्वर ने उसको वहाँ से इस देश में लाकर बसाया जिसमें अब तुम बसते हो, (उत्प. 12:5)

5	καὶ	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ	κληρονομίαν	ἐν	αὐτῇ,	οὐδὲ	βῆμα	ποδός;
	और	नहीं	दिया	उसे	विरासत	-में	उसमें	न-ही	पैर-रखने-की-जगह	पैर-की
	G2532	G3756	G1325	G0846	G2817	G1722	G0846	G3761	G0968	G4228

καὶ	ἐπηγγείλατο	δοῦναι	αὐτῷ	εἰς	κατάσχεσιν	αὐτὴν,	καὶ	τῷ	σπέρματι
और	वायदा-किया	देने-को	उसे	-में	अधिकार	उसे	और	-को	वंश
G2532	G1861	G1325	G0846	G1519	G2697	G0846	G2532	G3588	G4690

αὐτοῦ	μετ'	αὐτόν,	οὐκ	ὄντος	αὐτῷ	τέκνου.
उसके	-के-बाद	उसके	नहीं	होते-हुए	उसे	सन्तान
G0846	G3326	G0846	G3756	G1510	G0846	G5043

और परमेश्वर ने उसको कुछ विरासत न दी, वरन् पैर रखने भर की भी उसमें जगह न दी, यद्यपि उस समय उसके कोई पुत्र भी न था। फिर भी प्रतिज्ञा की, 'मैं यह देश, तेरे और तेरे बाद तेरे वंश के हाथ कर दूँगा।' (उत्प. 13:15, उत्प. 15:18, उत्प. 16:1, उत्प. 24:7, व्यव. 2:5, व्यव. 11:5)

6	ἐλάλησεν	δὲ	οὕτως	ὁ	Θεὸς:	ὅτι	ἔσται	τὸ	σπέρμα	αὐτοῦ	πάροικον
	बोला	तो	ऐसा	-वह	परमेश्वर	कि	होगा	-का	वंश	उसका	परदेशी
	G2980	G1161	G3779	G3588	G2316	G3754	G1510	G3588	G4690	G0846	G3941

ἐν	γῇ	ἀλλοτρίᾳ,	καὶ	δουλώσουσιν	αὐτὸ,	καὶ	κακώσουσιν	ἔτη	τετρακόσια;
-में	भूमि	पराई	और	दास-बनाएँगे	उसे	और	दुःख-देंगे	वर्ष	चार-सौ
G1722	G1093	G0245	G2532	G1402	G0846	G2532	G2559	G2094	G5071

और परमेश्वर ने यह कहा, 'तेरी सन्तान के लोग पराए देश में परदेशी होंगे, और वे उन्हें दास बनाएँगे, और चार सौ वर्ष तक दुःख देंगे।' (उत्प. 15:13,14, निर्ग. 2:22)

7	καὶ	τὸ	ἔθνος	ᾧ	ἐὰν	δουλεύσουσιν,	κρινῶ	ἐγώ,	ὁ	Θεὸς	εἶπεν;
	और	-उस	जाति	जिसकी	यदि	दासता-करेंगे	न्याय-करूँगा	मैं	-वह	परमेश्वर	कहा
	G2532	G3588	G1484	G3739	G1437	G1398	G2919	G1473	G3588	G2316	G3004

καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξελεύσονται,	καὶ	λατρεύσουσίν	μοι	ἐν	τῷ	τόπῳ	τούτῳ.
और	-के-बाद	इन	निकलेंगे	और	सेवा-करेंगे	मेरी	-में	-इस	स्थान	-इस
G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G3000	G1473	G1722	G3588	G5117	G3778

फिर परमेश्वर ने कहा, 'जिस जाति के वे दास होंगे, उसको मैं दण्ड दूँगा; और इसके बाद वे निकलकर इसी जगह मेरी सेवा करेंगे।' (उत्प. 15:14, निर्ग. 3:12)

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ,
और दिया उसे वाचा खतना-की और ऐसे जन्म-दिया -को इसहाक
G2532 G1325 G0846 G1242 G4061 G2532 G3779 G1080 G3588 G2464

καὶ περιέτεμεν αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ, καὶ
और खतना-किया उसका -उस दिन -उस आठवें और इसहाक -को याकूब और
G2532 G4059 G0846 G3588 G2250 G3588 G3590 G2532 G2464 G3588 G2384 G2532

Ἰακὼβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας.
याकूब -उन बारह कुलपिताओं
G2384 G3588 G1427 G3966

और उसने उससे खतने की वाचा बाँधी; और इसी दशा में इसहाक उससे उत्पन्न हुआ; और आठवें दिन उसका खतना किया गया; और इसहाक से याकूब और याकूब से बारह कुलपति उत्पन्न हुए। (उत्प. 17:10,11, उत्प. 21:4)

9 Καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσὴφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον. καὶ
और -वे कुलपिता डाह-करके -को यूसुफ बेच-दिया -में मिस्र और
G2532 G3588 G3966 G2206 G3588 G2501 G0591 G1519 G0125 G2532

ἦν ὁ Θεὸς μετ’ αὐτοῦ,
था -वह परमेश्वर -के-साथ उसके
G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

“और कुलपतियों ने यूसुफ से ईर्ष्या करके उसे मिस्र देश जानेवालों के हाथ बेचा; परन्तु परमेश्वर उसके साथ था। (उत्प. 37:11, उत्प. 37:28, उत्प. 39:2,3, उत्प. 45:4)

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
और छुड़ाया उसे -से सारी -उन क्लेशों उसकी और दिया उसे
G2532 G1807 G0846 G1537 G3956 G3588 G2347 G0846 G2532 G1325 G0846

χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραὼ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
अनुग्रह और बुद्धि -के-सामने फिरौन राजा मिस्र-का और नियुक्त-किया उसे
G5485 G2532 G4678 G1726 G5328 G0935 G0125 G2532 G2525 G0846

ἡγούμενον ἐπ’ Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ’] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
शासक -पर मिस्र और -पर सारे -उसके घर उसके
G2233 G1909 G0125 G2532 G1909 G3650 G3588 G3624 G0846

और उसे उसके सब क्लेशों से छुड़ाकर मिस्र के राजा फ़िरौन के आगे अनुग्रह और बुद्धि दी, उसने उसे मिस्र पर और अपने सारे घर पर राज्यपाल ठहराया। (उत्प. 39:21, उत्प. 41:40, उत्प. 41:43, उत्प. 41:46, भज. 105:21)

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ’ ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλῖψις μεγάλη,
आया तो अकाल -पर सारे -उस मिस्र और कनान और क्लेश बड़ा
G2064 G1161 G3042 G1909 G3650 G3588 G0125 G2532 G5477 G2532 G2347 G3173

καὶ οὐχ ηὕρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
और नहीं पाते-थे चारा -वे पिता हमारे
G2532 G3756 G2147 G5527 G3588 G3962 G1473

तब मिस्र और कनान के सारे देश में अकाल पड़ा; जिससे भारी क्लेश हुआ, और हमारे पूर्वजों को अन्न नहीं मिलता था। (उत्प. 41:54,55, उत्प. 42:5)

12 ἀκούσας δὲ Ἰακὼβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας
सुनकर तो याकूब होते-हुए अनाज -में मिस्र भेजा -उन पितिाओं
G0191 G1161 G2384 G1510 G4621 G1519 G0125 G1821 G3588 G3962

ἡμῶν πρῶτον;
हमारे पहली-बार
G1473 G4412

परन्तु याकूब ने यह सुनकर, कि मिस्र में अनाज है, हमारे पूर्वजों को पहली बार भेजा। (उत्प. 42:2)

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
और –में –उस दूसरी पहचाना–गया यूसुफ –को भाइयों उसके और
G2532 G1722 G3588 G1208 G0319 G2501 G3588 G0080 G0846 G2532

φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
प्रकट हुआ –को फिरौन –का वंश –का यूसुफ
G5318 G1096 G3588 G5328 G3588 G1085 G3588 G2501

और दूसरी बार यूसुफ अपने भाइयों पर प्रगट हो गया, और यूसुफ की जाति फ़िरौन को मालूम हो गई। (उत्प. 45:1, उत्प. 45:3, उत्प. 45:16)

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσὴφ μετεκαλέσατο Ἰακὼβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν
भेजकर तो यूसुफ–ने बुलवाया याकूब–को –के पिता उसके और सारे
G0649 G1161 G2501 G3333 G2384 G3588 G3962 G0846 G2532 G3956

τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
–उस परिवार–को –में प्राणियों पचहत्तर पाँच
G3588 G4772 G1722 G5590 G1440 G4002

तब यूसुफ ने अपने पिता याकूब और अपने सारे कुटुम्ब को, जो पचहत्तर व्यक्ति थे, बुला भेजा। (उत्प. 45:9-11, उत्प. 45:18,19, निर्ग. 1:5, व्यव. 10:22)

15 καὶ κατέβη Ἰακὼβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες
और उतरा याकूब –में मिस्र और मरा वह और –वे पिता
G2532 G2597 G2384 G1519 G0125 G2532 G5053 G0846 G2532 G3588 G3962

ἡμῶν,
हमारे
G1473

तब याकूब मिस्र में गया; और वहाँ वह और हमारे पूर्वज मर गए। (उत्प. 45:5,6, उत्प. 49:33, निर्ग. 1:6)

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχὲμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ᾧ
और ले–जाए–गए –में शेकेम और रखे–गए –में –उस कब्र जो
G2532 G3346 G1519 G4966 G2532 G5087 G1722 G3588 G3418 G3739

ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμὼρ ἐν Συχέμ.
मोल–लिया–था अब्राहाम–ने दाम चाँदी–के –से –उन पुत्रों हमोर –में शेकेम
G5608 G0011 G5092 G0694 G3844 G3588 G5207 G1697 G1722 G4966

उनके शव शेकेम में पहुँचाए जाकर उस कब्र में रखे गए, जिसे अब्राहम ने चाँदी देकर शेकेम में हमोर की सन्तान से मोल लिया था। (उत्प. 23:16,17, उत्प. 33:19, उत्प. 49:29,30, उत्प. 50:13, यहो. 24:32)

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἧς ὡμολόγησεν ὁ
जैसे–जैसे तो निकट–आया –का समय –की प्रतिज्ञा जो वायदा–किया–था –वह
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G3588 G1860 G3739 G3670 G3588

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
परमेश्वर–ने –को अब्राहाम बढ़ा –वह लोग और बहुत–हुए –में मिस्र
G2316 G3588 G0011 G0837 G3588 G2992 G2532 G4129 G1722 G0125

“परन्तु जब उस प्रतिज्ञा के पूरे होने का समय निकट आया, जो परमेश्वर ने अब्राहम से की थी, तो मिस्र में वे लोग बढ़ गए; और बहुत हो गए।

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ἤδει τὸν
जब–तक कि उठा राजा दूसरा –पर मिस्र जो नहीं जानता–था –को
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125 G3739 G3756 G1492 G3588

Ἰωσήφ.
यूसुफ
G2501

तब मिस्र में दूसरा राजा हुआ जो यूसुफ को नहीं जानता था। (निर्ग. 1:7,8)

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν], τοῦ
यह छल-करके -की जाति हमारी दुःख-दिया -उन पिताओं -हमारे -के
G3778 G2686 G3588 G1085 G1473 G2559 G3588 G3962 G1473 G3588

ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
बनाना -उनके बच्चों फेंके-हुए उनके -के-लिए -के नहीं जीवित-रहना
G4160 G3588 G1025 G1570 G0846 G1519 G3588 G3361 G2225

उसने हमारी जाति से चतुराई करके हमारे बापदादों के साथ यहाँ तक बुरा व्यवहार किया, कि उन्हें अपने बालकों को फेंक देना पड़ा कि वे जीवित न रहें। (निर्ग. 1:9,10, निर्ग. 1:18, निर्ग. 1:22)

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
-में जिस समय जन्मा-हुआ मूसा और था सुन्दर -को परमेश्वर जो
G1722 G3739 G2540 G1080 G3475 G2532 G1510 G0791 G3588 G2316 G3739

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
पाला-गया महीने तीन -में -उसके घर -के पिता
G0397 G3376 G5140 G1722 G3588 G3624 G3588 G3962

उस समय मूसा का जन्म हुआ; और वह परमेश्वर की दृष्टि में बहुत ही सुन्दर था; और वह तीन महीने तक अपने पिता के घर में पाला गया। (निर्ग. 2:2)

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ, καὶ ἀνεθρέψατο
छोड़े-जाने-पर तो उसके उठा-लिया उसे -वह बेटी फिरौन-की और पाला
G1620 G1161 G0846 G0337 G0846 G3588 G2364 G5328 G2532 G0397

αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν.
उसे अपने-लिए -में पुत्र
G0846 G1438 G1519 G5207

परन्तु जब फेंक दिया गया तो फ़िरौन की बेटी ने उसे उठा लिया, और अपना पुत्र करके पाला। (निर्ग. 2:5, निर्ग. 2:10)

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς ἐν
और शिक्षित-हुआ मूसा -में सारी बुद्धि मिस्रियों-की था तो सामर्थी -में
G2532 G3811 G3475 G1722 G3956 G4678 G0124 G1510 G1161 G1415 G1722

λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
वचनों और कार्यों उसके
G3056 G2532 G2041 G0846

और मूसा को मिस्रियों की सारी विद्या पढ़ाई गई, और वह वचन और कामों में सामर्थी था।

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσερακονταέτης χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν
जब तो पूरे-हो-रहे-थे उसे चालीस-वर्षीय समय आया -पर -उसके हृदय
G5613 G1161 G4137 G0846 G5063 G5550 G0305 G1909 G3588 G2588

αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
उसके देखने-को -उन भाइयों उसके -उन पुत्रों इस्राएल
G0846 G1980 G3588 G0080 G0846 G3588 G5207 G2474

“जब वह चालीस वर्ष का हुआ, तो उसके मन में आया कि अपने इस्राएली भाइयों से भेंट करे। (निर्ग. 2:11)

24 καὶ ἰδών τινα ἀδικούμενον, ἠμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ
और देखकर किसी-को अन्याय-किया-जाते-हुए बचाया और किया बदला -उसके-लिए
G2532 G3708 G5100 G0091 G0292 G2532 G4160 G1557 G3588

καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
सताए-जाते-हुए मारकर -उस मिस्री
G2669 G3960 G3588 G0124

और उसने एक व्यक्ति पर अन्याय होते देखकर, उसे बचाया, और मिस्री को मारकर सताए हुए का पलटा लिया। (निर्ग. 2:12)

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ χειρὸς
सोचता-था तो समझना -उन भाइयों -उसके कि -वह परमेश्वर -के-द्वारा हाथ
G3543 G1161 G4920 G3588 G0080 G0846 G3754 G3588 G2316 G1223 G5495

αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
उसके देता-है छुटकारा उन्हें -वे पर नहीं समझे
G0846 G1325 G4991 G0846 G3588 G1161 G3756 G4920

उसने सोचा, कि उसके भाई समझेंगे कि परमेश्वर उसके हाथों से उनका उद्धार करेगा, परन्तु उन्होंने न समझा।

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλλασσεν
-उस और अगले दिन प्रकट-हुआ उन्हें लड़ते-हुओं और मिलाने-लगा
G3588 G5037 G1966 G2250 G3708 G0846 G3164 G2532 G4900

αὐτοὺς εἰς εἰρήνην, εἰπών, Ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἵνα τί ἀδικεῖτε
उन्हें -में शान्ति कहकर पुरुषो भाई हो क्यों क्या अन्याय-करते-हो
G0846 G1519 G1515 G3004 G0435 G0080 G1510 G2443 G5101 G0091

ἀλλήλους?
एक-दूसरे-को
G0240

दूसरे दिन जब इस्राएली आपस में लड़ रहे थे, तो वह वहाँ जा पहुँचा; और यह कहकर उन्हें मेल करने के लिये समझाया, कि हे पुरुषों, 'तुम तो भाई-भाई हो, एक दूसरे पर क्यों अन्याय करते हो?'

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτὸν, εἰπών, Τίς σε
-वह पर अन्याय-करने-वाला -को पड़ोसी धकेला उसे कहकर किसने तुझे
G3588 G1161 G0091 G3588 G4139 G0683 G0846 G3004 G5101 G4771

κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμῶν?
नियुक्त-किया शासक और न्यायी -पर हमारे
G2525 G0758 G2532 G1348 G1909 G1473

परन्तु जो अपने पड़ोसी पर अन्याय कर रहा था, उसने उसे यह कहकर धक्का दिया, 'तुझे किसने हम पर अधिपति और न्यायाधीश ठहराया है?

28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν Αἰγύπτιον?
क्या मार-डालना मुझे तू चाहता-है जिस तरह मारा कल -उस मिस्री-को
G3361 G0337 G1473 G4771 G2309 G3739 G5158 G0337 G5504 G3588 G0124

क्या जिस रीति से तूने कल मिस्री को मार डाला मुझे भी मार डालना चाहता है?' (निर्ग. 2:13,14)

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος ἐν
भागा तो मूसा -पर -इस वचन -इस और हुआ परदेशी -में
G5343 G1161 G3475 G1722 G3588 G3056 G3778 G2532 G1096 G3941 G1722

γῇ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
भूमि मिद्यान जहाँ जन्म-दिए पुत्रों दो
G1093 G3099 G3757 G1080 G5207 G1417

यह बात सुनकर, मूसा भागा और मिद्यान देश में परदेशी होकर रहने लगा: और वहाँ उसके दो पुत्र उत्पन्न हुए। (निर्ग. 2:15-22, निर्ग. 18:3,4)

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσεράκοντα, ὤφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ
और पूरे-होने-पर वर्षों चालीस प्रकट-हुआ उसे -में -उस जंगल -के
G2532 G4137 G2094 G5062 G3708 G0846 G1722 G3588 G2048 G3588

ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου.
पहाड़ सीनाई स्वर्गदूत -में लौ आग-की झाड़ी-की
G3735 G4614 G0032 G1722 G5395 G4442 G0942

"जब पूरे चालीस वर्ष बीत गए, तो एक स्वर्गदूत ने सीनै पहाड़ के जंगल में उसे जलती हुई झाड़ी की ज्वाला में दर्शन दिया। (निर्ग. 3:1)

31

ὁ	δὲ	Μωϋσῆς	ἰδὼν,	ἐθαύμαζεν	τὸ	ὅραμα;	προσερχομένου	δὲ	αὐτοῦ
-वह	पर	मूसा	देखकर	आश्चर्य-करने-लगा	-उस	दर्शन-पर	निकट-आते-हुए	तो	उसके
G3588	G1161	G3475	G3708	G2296	G3588	G3705	G4334	G1161	G0846

κατανοῆσαι,	ἐγένετο	φωνὴ	Κυρίου:
देखने-को	हुई	आवाज़	प्रभु-की
G2657	G1096	G5456	G2962

मूसा ने उस दर्शन को देखकर अचम्भा किया, और जब देखने के लिये पास गया, तो प्रभु की यह वाणी सुनाई दी, (निर्ग. 3:2,3)

32

Ἐγὼ	ὁ	Θεὸς	τῶν	πατέρων	σου,	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ,	καὶ	Ἰσαὰκ,	καὶ
मैं	-वह	परमेश्वर	-उन	पिताओं	तेरे	-वह	परमेश्वर	अब्राहाम-का	और	इसहाक	और
G1473	G3588	G2316	G3588	G3962	G4771	G3588	G2316	G0011	G2532	G2464	G2532

Ἰακώβ.	ἔντρομος	δὲ,	γενόμενος	Μωϋσῆς,	οὐκ	ἐτόλμα	κατανοῆσαι.
याकूब	काँपता-हुआ	तो	होकर	मूसा	नहीं	साहस-किया	देखना
G2384	G1790	G1161	G1096	G3475	G3756	G5111	G2657

'मैं तेरे पूर्वज, अब्राहम का परमेश्वर, इसहाक का परमेश्वर और याकूब का परमेश्वर हूँ।' तब तो मूसा काँप उठा, यहाँ तक कि उसे देखने का साहस न रहा।

33

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Κύριος,	Λῦσον	τὸ	ὑπόδημα	τῶν	ποδῶν	σου,	ὁ
कहा	तो	उससे	-वह	प्रभु	खोल	-की	जूती	-उन	पैरों	तेरे	-वह
G3004	G1161	G0846	G3588	G2962	G3089	G3588	G5266	G3588	G4228	G4771	G3588

γὰρ	τόπος	ἐφ'	ᾧ	ἕστηκας,	γῆ	ἁγία	ἐστίν.
क्योंकि	स्थान	-पर	जिस	खड़ा-है	भूमि	पवित्र	है
G1063	G5117	G1909	G3739	G2476	G1093	G0040	G1510

तब प्रभु ने उससे कहा, 'अपने पाँवों से जूती उतार ले, क्योंकि जिस जगह तू खड़ा है, वह पवित्र भूमि है। (निर्ग. 3:5)

34

ἰδὼν,	εἶδον	τὴν	κάκωσιν	τοῦ	λαοῦ	μου	τοῦ	ἐν	Αἰγύπτῳ,	καὶ	τοῦ
देखकर	देखा	-उस	दुःख	-की	लोगों	मेरे	-की	-में	मिस्र	और	-उनकी
G3708	G3708	G3588	G2561	G3588	G2992	G1473	G3588	G1722	G0125	G2532	G3588

στεναγμοῦ	αὐτοῦ	ἤκουσα,	καὶ	κατέβην	ἐξελέσθαι	αὐτούς;	καὶ	νῦν	δεῦρο,
कराहट	उसकी	सुनी	और	उतरा	छुड़ाने-को	उन्हें	और	अब	आ
G4726	G0846	G0191	G2532	G2597	G1807	G0846	G2532	G3568	G1204

ἀποστείλω	σε	εἰς	Αἴγυπτον.
भेजूँगा	तुझे	-में	मिस्र
G0649	G4771	G1519	G0125

मैंने सचमुच अपने लोगों की दुर्दशा को जो मिस्र में है, देखी है; और उनकी आहें और उनका रोना सुन लिया है; इसलिए उन्हें छुड़ाने के लिये उतरा हूँ। अब आ, मैं तुझे मिस्र में भेजूँगा। (निर्ग. 2:24, निर्ग. 3:7-10)

35

Τοῦτον	τὸν	Μωϋσῆν,	ὃν	ἠρνήσαντο,	εἰπόντες,	Τίς	σε	κατέστησεν	ἄρχοντα
इस	-उस	मूसा	जिसे	इन्कार-किया	कहकर	किसने	तुझे	नियुक्त-किया	शासक
G3778	G3588	G3475	G3739	G0720	G3004	G5101	G4771	G2525	G0758

καὶ	δικαστήν?	τοῦτον	ὁ	Θεὸς	καὶ	ἄρχοντα	καὶ	λυτρωτὴν	ἀπέσταλκεν,
और	न्यायी	इसी	-वह	परमेश्वर	और	शासक	और	छुड़ानेवाला	भेजा
G2532	G1348	G3778	G3588	G2316	G2532	G0758	G2532	G3086	G0649

σὺν	χειρὶ	ἀγγέλου	τοῦ	ὀφθέντος	αὐτῷ	ἐν	τῇ	βάτῳ.
-के-साथ	हाथ	स्वर्गदूत-के	-उसके	प्रकट-हुए	उसे	-में	-उस	झाड़ी
G4862	G5495	G0032	G3588	G3708	G0846	G1722	G3588	G0942

"जिस मूसा को उन्होंने यह कहकर नकारा था, 'तुझे किसने हम पर अधिपति और न्यायाधीश ठहराया है?' उसी को परमेश्वर ने अधिपति और छुड़ानेवाला ठहराकर, उस स्वर्गदूत के द्वारा जिसने उसे झाड़ी में दर्शन दिया था, भेजा। (निर्ग. 2:14, निर्ग. 3:2)

36

οὗτος	ἐξήγαγεν	αὐτοὺς,	ποιήσας	τέρατα	καὶ	σημεῖα	ἐν	γῇ	Αἰγύπτῳ,
यह	निकाला	उन्हें	करके	अद्भुत-काम	और	चिह्न	-में	भूमि	मिस्र
G3778	G1806	G0846	G4160	G5059	G2532	G4592	G1722	G1093	G0125

καὶ	ἐν	Ἐρυθρᾷ	Θαλάσσῃ,	καὶ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	ἔτη	τεσσεράκοντα.
और	-में	लाल	समुद्र	और	-में	-उस	जंगल	वर्ष	चालीस
G2532	G1722	G2063	G2281	G2532	G1722	G3588	G2048	G2094	G5062

यही व्यक्ति मिस्र और लाल समुद्र और जंगल में चालीस वर्ष तक अद्भुत काम और चिन्ह दिखा दिखाकर उन्हें निकाल लाया। (निर्ग. 7:3, निर्ग. 14:21, गिन. 14:33)

37

οὗτός	ἐστιν	ὁ	Μωϋσῆς	ὁ	εἴπας	τοῖς	υἱοῖς	Ἰσραήλ,	Προφήτην	ὑμῖν
यही	है	-वह	मूसा	जिसने	कहा	-उन	पुत्रों	इस्राएल-के	भविष्यवक्ता	तुम्हारे-लिए
G3778	G1510	G3588	G3475	G3588	G3004	G3588	G5207	G2474	G4396	G4771

ἀναστήσει	ὁ	Θεὸς,	ἐκ	τῶν	ἀδελφῶν	ὑμῶν,	ὡς	ἐμέ,
उठाएगा	-वह	परमेश्वर	-में-से	-उन	भाइयों	तुम्हारे	जैसा	मुझे
G0450	G3588	G2316	G1537	G3588	G0080	G4771	G5613	G1473

यह वही मूसा है, जिसने इस्राएलियों से कहा, 'परमेश्वर तुम्हारे भाइयों में से तुम्हारे लिये मेरे जैसा एक भविष्यद्वक्ता उठाएगा।' (व्यव. 18:15-18)

38

οὗτός	ἐστιν	ὁ	γενόμενος	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	μετὰ
यही	है	जो	हुआ	-में	-उस	कलीसिया	-में	-उस	जंगल	-के-साथ
G3778	G1510	G3588	G1096	G1722	G3588	G1577	G1722	G3588	G2048	G3326

τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	λαλοῦντος	αὐτῷ	ἐν	τῷ	ὄρει	Σινᾶ,	καὶ	τῶν	πατέρων
-उसके	स्वर्गदूत	-जो	बोलते-थे	उससे	-में	-उस	पहाड़	सीनाई	और	-उन	पिताओं
G3588	G0032	G3588	G2980	G0846	G1722	G3588	G3735	G4614	G2532	G3588	G3962

ἡμῶν.	ὃς	ἐδέξατο	λόγια	ζῶντα	δοῦναι	ἡμῖν,
हमारे	जिसने	पाया	वचन	जीवित	देने-को	हमें
G1473	G3739	G1209	G3051	G2198	G1325	G1473

यह वही है, जिसने जंगल में मण्डली के बीच उस स्वर्गदूत के साथ सीनै पहाड़ पर उससे बातें की, और हमारे पूर्वजों के साथ था, उसी को जीवित वचन मिले, कि हम तक पहुँचाए। (निर्ग. 19:1-6, निर्ग. 20:1-17, व्यव. 5:4-22, व्यव. 9:10,11)

39

ᾧ	οὐκ	ἠθέλησαν	ὑπήκοοι	γενέσθαι	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	ἀλλὰ	ἀπώσαντο,
जिसकी	नहीं	चाहा	आज्ञाकारी	होना	-वे	पिता	हमारे	बल्कि	धकेला
G3739	G3756	G2309	G5255	G1096	G3588	G3962	G1473	G0235	G0683

καὶ	ἐστράφησαν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν	εἰς	Αἴγυπτον,
और	मुड़े	-में	-उनके	हृदयों	उनके	-की-ओर	मिस्र
G2532	G4762	G1722	G3588	G2588	G0846	G1519	G0125

परन्तु हमारे पूर्वजों ने उसकी मानना न चाहा; वरन् उसे ठुकराकर अपने मन मिस्र की ओर फेरे, (निर्ग. 23:20,21, गिन. 14:3,4)

40

εἰπόντες	τῷ	Ἀαρών,	Ποίησον	ἡμῖν	θεοὺς	οἳ	προπορεύσονται	ἡμῶν.	ὁ
कहकर	-से	हारून	बना	हमें	देवताओं-को	जो	आगे-चलेंगे	हमारे	-वह
G3004	G3588	G0002	G4160	G1473	G2316	G3739	G4313	G1473	G3588

γὰρ	Μωϋσῆς	οὗτος,	ὃς	ἐξήγαγεν	ἡμᾶς	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου,	οὐκ	οἴδαμεν
क्योंकि	मूसा	यह	जो	निकाला	हमें	-से	भूमि	मिस्र	नहीं	जानते
G1063	G3475	G3778	G3739	G1806	G1473	G1537	G1093	G0125	G3756	G1492

τί	ἐγένετο	αὐτῷ.
क्या	हुआ	उसे
G5101	G1096	G0846

और हारून से कहा, ‘हमारे लिये ऐसा देवता बना, जो हमारे आगे-आगे चलें; क्योंकि यह मूसा जो हमें मिस्र देश से निकाल लाया, हम नहीं जानते उसे क्या हुआ?’ (निर्ग. 32:1, निर्ग. 32:23)

41 καὶ और G2532 ἐμοσχοποίησαν बछड़ा-बनाया G3447 ἐν -में G1722 ταῖς -उन G3588 ἡμέραις दिनों G2250 ἐκείναις, -उन G1565 καὶ और G2532 ἀνήγαγον चढ़ाया G0321 θυσίαν बलिदान G2378 τῷ -उस G3588 εἰδώλῳ, मूर्ति-को G1497 καὶ और G2532 εὐφραίνοντο आनन्दित-हो-रहे-थे G2165 ἐν -में G1722 τοῖς -उन G3588 ἔργοις कार्यों G2041 τῶν -उनके G3588 χειρῶν हाथों G5495 αὐτῶν. उनके G0846

उन दिनों में उन्होंने एक बछड़ा बनाकर, उसकी मूरत के आगे बलि चढ़ाया; और अपने हाथों के कामों में मगन होने लगे। (निर्ग. 32:4,6)

42 ἔστρεψεν फेरा G4762 δὲ तो G1161 ὁ -वह G3588 Θεὸς, परमेश्वर G2316 καὶ और G2532 παρέδωκεν सौंपा G3860 αὐτοὺς उन्हें G0846 λατρεύειν सेवा-करने-को G3000 τῇ -उस G3588 στρατιᾷ सेना G4756 τοῦ -की G3588 οὐρανοῦ, आकाश G3772 καθὼς जैसा G2531 γέγραπται लिखा-है G1125 ἐν -में G1722 βίβλῳ पुस्तक G0976 τῶν -उन G3588 προφητῶν: भविष्यवक्ताओं G4396 Μὴ क्या G3361 σφάγια बलिदान G4968 καὶ और G2532 θυσίας भेंटें G2378 προσηνέγκατέ चढ़ाया G4374 μοι, मुझे G1473 ἔτη वर्ष G2094 τεσσεράκοντα चालीस G5062 ἐν -में G1722 τῇ -उस G3588 ἐρήμῳ, जंगल G2048 οἶκος घराने G3624 Ἰσραήλ? इस्राएल G2474

अतः परमेश्वर ने मुँह मोड़कर उन्हें छोड़ दिया, कि आकाशगण पूजें, जैसा भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तक में लिखा है,

43 καὶ और G2532 ἀνελάβετε उठाया G0353 τὴν -उस G3588 σκηνὴν तम्बू G4633 τοῦ -का G3588 Μολὸχ, मोलोक G3434 καὶ और G2532 τὸ -वह G3588 ἄστρον तारा G0798 τοῦ -के G3588 θεοῦ देवता G2316 [ὑμῶν] -तुम्हारे G4771 Ῥαιφάν, रैफान G4481 τοὺς -उन G3588 τύπους मूर्तियों G5179 οὓς जो G3739 ἐποιήσατε बनाया G4160 προσκυνεῖν दण्डवत-करने-को G4352 αὐτοῖς; उनको G0846 καὶ और G2532 μετοικιῶ बसाऊँगा G3351 ὑμᾶς तुम्हें G4771 ἐπέκεινα -से-परे G1900 Βαβυλῶνος. बाबुल G0897

और तुम मोलेक के तम्बू

44 Ἡ -वह G3588 σκηνὴ तम्बू G4633 τοῦ -की G3588 μαρτυρίου गवाही G3142 ἦν थी G1510 τοῖς -उन G3588 πατράσιν पिताओं G3962 ἡμῶν हमारे G1473 ἐν -में G1722 τῇ -उस G3588 ἐρήμῳ, जंगल G2048 καθὼς जैसा G2531 διετάξατο आज्ञा-दी-थी G1299 ὁ -उसने G3588 λαλῶν बोलने-वाले G2980 τῷ -से G3588 Μωϋσῇ, मूसा G3475 ποιῆσαι बनाना G4160 αὐτὴν उसे G0846 κατὰ -के-अनुसार G2596 τὸν -उस G3588 τύπον आकृति G5179 ὃν जो G3739 ἑώρακει, देखा-था G3708

“साक्षी का तम्बू जंगल में हमारे पूर्वजों के बीच में था; जैसा उसने ठहराया, जिसने मूसा से कहा, ‘जो आकार तूने देखा है, उसके अनुसार इसे बना।’ (निर्ग. 25:1-40, निर्ग. 25:40, निर्ग. 27:21, गिन. 1:50)

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν
जिसे भी लाए उत्तराधिकारी-होकर -वे पिता हमारे -के-साथ यहोशू -में
G3739 G2532 G1521 G1237 G3588 G3962 G1473 G3326 G2424 G1722

τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν
-उस अधिकार -उन जातियों जिन्हें निकाला -वह परमेश्वर -से सामने -उन
G3588 G2697 G3588 G1484 G3739 G1856 G3588 G2316 G0575 G4383 G3588

πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
पिताओं हमारे -तक -उन दिनों दाऊद
G3962 G1473 G2193 G3588 G2250 G1138

उसी तम्बू को हमारे पूर्वजों ने पूर्वकाल से पाकर यहोशू के साथ यहाँ ले आए; जिस समय कि उन्होंने उन अन्यजातियों पर अधिकार पाया, जिन्हें परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों के सामने से निकाल दिया, और वह दाऊद के समय तक रहा। (यहो. 3:14-17, यहो. 18:1, यहो. 23:9, यहो. 24:18)

46 ὃς εὗρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ᾐτήσατο εὑρεῖν σκήνωμα τῷ
जिसे पाया अनुग्रह -के-सामने -उसके परमेश्वर और माँगा पाना निवास -के-लिए
G3739 G2147 G5485 G1799 G3588 G2316 G2532 G0154 G2147 G4638 G3588

οἴκῳ Ἰακώβ.
घराने याकूब
G3624 G2384

उस पर परमेश्वर ने अनुग्रह किया; अत: उसने विनती की कि वह याकूब के परमेश्वर के लिये निवास-स्थान बनाए। (2 शमू. 7:2-16, 1 राजा. 8:17,18, 1 इति. 17:1-14, 2 इति. 6:7,8, भज. 132:5)

47 Σολομῶν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
सुलेमान तो बनाया उसके-लिए घर
G4672 G1161 G3618 G0846 G3624

परन्तु सुलैमान ने उसके लिये घर बनाया। (1 राजा. 6:1,2, 1 राजा. 6:14, 1 राजा. 8:19,20, 2 इति. 3:1, 2 इति. 5:1, 2 इति. 6:2, 2 इति. 6:10)

48 ἀλλ’ οὐχ ὁ Ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ προφήτης
परन्तु नहीं -वह सर्वोच्च -में हाथ-से-बने रहता-है जैसा -वह भविष्यवक्ता
G0235 G3756 G3588 G5310 G1722 G5499 G2730 G2531 G3588 G4396

λέγει,
कहता-है
G3004

परन्तु परमप्रधान हाथ के बनाए घरों में नहीं रहता, जैसा कि भविष्यद्वक्ता ने कहा,

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου.
-वह आकाश मेरा सिंहासन -वह और भूमि पायदान -उन पैरों मेरे
G3588 G3772 G1473 G2362 G3588 G1161 G1093 G5286 G3588 G4228 G1473

ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι? λέγει Κύριος, ἢ, τίς τόπος τῆς
कैसा घर बनाओगे मुझे कहता-है प्रभु या कौन-सा स्थान -की
G4169 G3624 G3618 G1473 G3004 G2962 G2228 G5101 G5117 G3588

καταπαύσεώς μου?
विश्राम मेरी
G2663 G1473

‘प्रभु कहता है, स्वर्ग मेरा सिंहासन

50 οὐχὶ ἡ χείρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?
क्या-नहीं -वह हाथ मेरे बनाया ये-सब सब
G3780 G3588 G5495 G1473 G4160 G3778 G3956

क्या ये सब वस्तुएँ मेरे हाथ की बनाई नहीं?' (यशा. 66:1,2)

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ
हठीले और खतनारहित हृदयों-में और -उन कानों-में तुम सदा -उस
G4644 G2532 G0564 G2588 G2532 G3588 G3775 G4771 G0104 G3588

Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ ὑμεῖς.
आत्मा -उस पवित्र विरोध-करते-हो जैसे -वे पिता तुम्हारे वैसे तुम
G4151 G3588 G0040 G0496 G5613 G3588 G3962 G4771 G2532 G4771

"हे हठीले, और मन और कान के खतनारहित लोगों, तुम सदा पवित्र आत्मा का विरोध करते हो। जैसा तुम्हारे पूर्वज करते थे, वैसे ही तुम भी करते हो। (निर्ग. 32:9, लैव्य. 26:41, गिन. 27:14, यशा. 63:10, यिर्म. 6:10, यिर्म. 9:26)

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν
किसे -उन भविष्यवक्ताओं-में-से नहीं सताया -वे पिता तुम्हारे और मार-डाला
G5101 G3588 G4396 G3756 G1377 G3588 G3962 G4771 G2532 G0615

τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς
-उन्हें पहले-से-बताने-वालों -के-बारे-में -उसके आगमन -उसके धार्मिक जिसके अब तुम
G3588 G4293 G4012 G3588 G1660 G3588 G1342 G3739 G3568 G4771

προδόται καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
विश्वासघाती और हत्यारे हुए
G4273 G2532 G5406 G1096

भविष्यद्वक्ताओं में से किसको तुम्हारे पूर्वजों ने नहीं सताया? और उन्होंने उस धर्मी के आगमन का पूर्वकाल से सन्देश देनेवालों को मार डाला, और अब तुम भी उसके पकड़वानेवाले और मार डालनेवाले हुए (2 इति. 36:16)

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
जिन्होंने पाया -वह व्यवस्था -में आज्ञाओं स्वर्गदूतों-की और नहीं पाला
G3748 G2983 G3588 G3551 G1519 G1296 G0032 G2532 G3756 G5442

तुम ने स्वर्गदूतों के द्वारा ठहराई हुई व्यवस्था तो पाई, परन्तु उसका पालन नहीं किया।"

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρυχον τοὺς
सुनकर तो ये-बातें फट-रहे-थे -उनके हृदयों-में उनके और पीस-रहे-थे -अपने
G0191 G1161 G3778 G1282 G3588 G2588 G0846 G2532 G1031 G3588

ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.
दाँतों -पर उस
G3599 G1909 G0846

ये बातें सुनकर वे क्रोधित हुए और उस पर दाँत पीसने लगे। (अय्यू. 16:9, भज. 35:16, भज. 37:12, भज. 112:10)

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν,
होते-हुए तो भरा-हुआ आत्मा-से पवित्र टकटकी-लगाकर -की-ओर -उस आकाश
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588 G3772

εἶδεν δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
देखा महिमा परमेश्वर-की और यीशू खड़ा-हुआ -से दाहिनी -उसके परमेश्वर
G3708 G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

परन्तु उसने पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होकर स्वर्ग की ओर देखा और परमेश्वर की महिमा को और यीशु को परमेश्वर की दाहिनी ओर खड़ा देखकर

56 καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ
और कहा देखो देखता-हूँ -उन आकाशों-को खुले-हुए और -उस पुत्र -उसके
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ.
मनुष्य -से दाहिनी खड़ा-हुआ -उसके परमेश्वर
G0444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316

कहा, “देखों, मैं स्वर्ग को खुला हुआ, और मनुष्य के पुत्र को परमेश्वर के दाहिनी ओर खड़ा हुआ देखता हूँ।”

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ὥρμησαν
चिल्लाकर तो आवाज़ बड़ी बंद-किए -अपने कान उनके और दौड़े
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775 G0846 G2532 G3729

ὁμοθυμαδὸν ἐπ’ αὐτόν.
एकमन-से -पर उस
G3661 G1909 G0846

तब उन्होंने बड़े शब्द से चिल्लाकर कान बन्द कर लिए, और एक चित्त होकर उस पर झपटे।

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο
और निकालकर बाहर -उस नगर पत्थराव-करने-लगे और -वे गवाह उतारे
G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532 G3588 G3144 G0659

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
-अपने वस्त्र उनके -पास -उन पैरों जवान कहलाते-थे शाऊल
G3588 G2440 G0846 G3844 G3588 G4228 G3494 G2564 G4569

और उसे नगर के बाहर निकालकर पत्थराव करने लगे, और गवाहों ने अपने कपड़े शाऊल नामक एक जवान के पाँवों के पास उतार कर रखे।

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
और पत्थराव-करने-लगे -उस स्तिफनुस पुकारते-हुए और कहते-हुए प्रभु यीशू
G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532 G3004 G2962 G2424

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
ग्रहण-कर -वह आत्मा मेरी
G1209 G3588 G4151 G1473

और वे स्तिफनुस को पत्थराव करते रहे, और वह यह कहकर प्रार्थना करता रहा, “हे प्रभु यीशु, मेरी आत्मा को ग्रहण कर।” (भज. 31:5)

60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ στήσῃς αὐτοῖς
रखकर तो -अपने घुटनों चिल्लाया आवाज़ बड़ी प्रभु मत लगा उन्हें
G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962 G3361 G2476 G0846

ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
-यह -वह पाप और यह कहकर सो-गया
G3778 G3588 G0266 G2532 G3778 G3004 G2837

फिर घुटने टेककर ऊँचे शब्द से पुकारा, “हे प्रभु, यह पाप उन पर मत लगा।” और यह कहकर सो गया।

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
शाऊल तो था सहमत -उसकी हत्या उसकी हुआ तो -में
G4569 G1161 G1510 G4909 G3588 G0336 G0846 G1096 G1161 G1722

ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἱεροσολύμοις.
-उस -उस दिन उपद्रव बड़ा -पर -उस कलीसिया -उस -में यरूशलेम
G1565 G3588 G2250 G1375 G3173 G1909 G3588 G1577 G3588 G1722 G2414

πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας,
सब तो तितर-बितर-हो-गए -में -उन प्रदेशों -के यहूदिया और सामरिया
G3956 G1161 G1289 G2596 G3588 G5561 G3588 G2449 G2532 G4540

πλὴν τῶν ἀποστόλων.
सिवाय -उन प्रेरितों
G4133 G3588 G0652

शाऊल उसकी मृत्यु के साथ सहमत था। उसी दिन यरूशलेम की कलीसिया पर बड़ा उपद्रव होने लगा और प्रेरितों को छोड़ सब के सब यहूदिया और सामरिया देशों में तितर-बितर हो गए।

2

συνεκόμισαν	δὲ	τὸν	Στέφανον	ἄνδρες	εὐλαβεῖς,	καὶ	ἐποίησαν	κοπετὸν	
उठा-ले-गए	तो	-को	स्तिफनुस	पुरुषों-ने	भक्त	और	किया	विलाप	
G4792	G1161	G3588	G4736	G0435	G2126	G2532	G4160	G2870	

μέγαν	ἐπ’	αὐτῷ.
बड़ा	-पर	उस
G3173	G1909	G0846

और भक्तों ने स्तिफनुस को कब्र में रखा; और उसके लिये बड़ा विलाप किया।

3

Σαῦλος	δὲ	ἐλυμαίνετο	τὴν	ἐκκλησίαν,	κατὰ	τοὺς	οἴκους	εἰσπορευόμενος,
शाऊल	तो	उजाड़ता-था	-उस	कलीसिया-को	-में	-उन	घरों	घुसकर
G4569	G1161	G3075	G3588	G1577	G2596	G3588	G3624	G1531

σύρων	τε	ἄνδρας	καὶ	γυναῖκας,	παρεδίδου	εἰς	φυλακήν.
घसीटते-हुए	भी	पुरुषों	और	स्त्रियों-को	सौंपता-था	-में	बन्दीगृह
G4951	G5037	G0435	G2532	G1135	G3860	G1519	G5438

पर शाऊल कलीसिया को उजाड़ रहा था; और घर-घर घुसकर पुरुषों और स्त्रियों को घसीट-घसीट कर बन्दीगृह में डालता था।

4

Οἱ	μὲν	οὖν	διασπαρέντες	διῆλθον,	εὐαγγελιζόμενοι,	τὸν	λόγον.
-वे	तो	इसलिए	तितर-बितर-हुए	गए	सुसमाचार-सुनाते-हुए	-का	वचन
G3588	G3303	G3767	G1289	G1330	G2097	G3588	G3056

मगर जो तितर-बितर हुए थे, वे सुसमाचार सुनाते हुए फिरे।

5

Φίλιππος	δὲ,	κατελθὼν	εἰς	τὴν	πόλιν	τῆς	Σαμαρείας,	ἐκήρυσσεν	αὐτοῖς
फिलिप्पुस	तो	उतरकर	-में	-उस	नगर	-के	सामरिया	प्रचार-करने-लगा	उन्हें
G5376	G1161	G2718	G1519	G3588	G4172	G3588	G4540	G2784	G0846

τὸν	Χριστόν.
-को	मसीह
G3588	G5547

और फिलिप्पुस सामरिया नगर में जाकर लोगों में मसीह का प्रचार करने लगा।

6

προσεῖχον	δὲ	οἱ	ὄχλοι	τοῖς	λεγομένοις	ὑπὸ	τοῦ	Φιλίππου	ὁμοθυμαδὸν,
ध्यान-देते-थे	तो	-वे	भीड़ें	-उन	कही-हुई-बातों	-के-द्वारा	-उसके	फिलिप्पुस	एकमन-से
G4337	G1161	G3588	G3793	G3588	G3004	G5259	G3588	G5376	G3661

ἐν	τῷ	ἀκούειν	αὐτοὺς	καὶ	βλέπειν	τὰ	σημεῖα	ἃ	ἐποίει.
-में	-उस	सुनते-हुए	उन्हें	और	देखते-हुए	-उन	चिह्नों	जो	करता-था
G1722	G3588	G0191	G0846	G2532	G0991	G3588	G4592	G3739	G4160

जो बातें फिलिप्पुस ने कहीं उन्हें लोगों ने सुनकर और जो चिन्ह वह दिखाता था उन्हें देख देखकर, एक चित्त होकर मन लगाया।

7

πολλοὶ	γὰρ	τῶν	ἐχόντων	πνεύματα	ἀκάθαρτα,	βοῶντα	φωνῇ	μεγάλῃ,	
बहुतों	क्योंकि	-उनमें-से	रखने-वालों	आत्माएँ	अशुद्ध	चिल्लाती-हुई	आवाज़	बड़ी	
G4183	G1063	G3588	G2192	G4151	G0169	G0994	G5456	G3173	

ἐξήρχοντο;	πολλοὶ	δὲ,	παραλελυμένοι	καὶ	χωλοὶ,	ἐθεραπεύθησαν.	
निकलती-थीं	बहुत	तो	लकवाग्रस्त	और	लंगड़े	चंगे-किए-गए	
G1831	G4183	G1161	G3886	G2532	G5560	G2323	

क्योंकि बहुतों में से अशुद्ध आत्माएँ बड़े शब्द से चिल्लाती हुई निकल गईं, और बहुत से लकवे के रोगी और लँगड़े भी अच्छे किए गए।

8

ἐγένετο	δὲ	πολλὴ	χαρὰ	ἐν	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.
हुआ	तो	बड़ा	आनन्द	-में	-उस	नगर	-उस
G1096	G1161	G4183	G5479	G1722	G3588	G4172	G1565

और उस नगर में बड़ा आनन्द छा गया।

9 Ἀνὴρ δέ τις, ὀνόματι Σίμων, προϋπῆρχεν ἐν τῇ πόλει μαγεύων, καὶ
पुरुष तो कोई नाम-से शमओन पहले-से-था -में -उस नगर जादू-करता-था और
G0435 G1161 G5100 G3686 G4613 G4391 G1722 G3588 G4172 G3096 G2532

ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων εἶναί τινα ἑαυτὸν μέγαν.
आश्चर्य-में-डालता-था -उन लोगों -के सामरिया कहता-था होना कोई अपने-आप-को महान
G1839 G3588 G1484 G3588 G4540 G3004 G1510 G5100 G1438 G3173

इससे पहले उस नगर में शमौन नामक एक मनुष्य था, जो जादू-टोना करके सामरिया के लोगों को चकित करता और अपने आपको एक बड़ा पुरुष बताता था।

10 ᾧ προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός ἐστιν
जिसकी ध्यान-देते-थे सब -से छोटे -से-लेकर बड़े कहते-हुए यह है
G3739 G4337 G3956 G0575 G3398 G2193 G3173 G3004 G3778 G1510

ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.
-वह शक्ति -उसकी परमेश्वर -वह कहलाती-है महान
G3588 G1411 G3588 G2316 G3588 G2564 G3173

और सब छोटे से लेकर बड़े तक उसका सम्मान कर कहते थे, “यह मनुष्य परमेश्वर की वह शक्ति है, जो महान कहलाती है।”

11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἱκανῷ χρόνῳ ταῖς μαγείαις, ἐξεστακέναι
ध्यान-देते-थे तो उसकी -के-कारण -कि लंबे समय-से -उन जादूओं-से आश्चर्य-में-डाला-था
G4337 G1161 G0846 G1223 G3588 G2425 G5550 G3588 G3095 G1839

αὐτούς.
उन्हें
G0846

उसने बहुत दिनों से उन्हें अपने जादू के कामों से चकित कर रखा था, इसलिए वे उसको बहुत मानते थे।

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας
जब तो विश्वास-किया -पर फिलिप्पुस सुसमाचार-सुनाने-वाले -के-विषय-में -उसके राज्य
G3753 G1161 G4100 G3588 G5376 G2097 G4012 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ
-उसके परमेश्वर और -उसके नाम यीशू मसीह बपतिस्मा-लेते-थे पुरुष भी और
G3588 G2316 G2532 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G0435 G5037 G2532

γυναῖκες.
स्त्रियाँ
G1135

परन्तु जब उन्होंने फिलिप्पुस का विश्वास किया जो परमेश्वर के राज्य और यीशु मसीह के नाम का सुसमाचार सुनाता था तो लोग, क्या पुरुष, क्या स्त्री बपतिस्मा लेने लगे।

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν προσκαρτερῶν
-वह तो शमओन भी स्वयं विश्वास-किया और बपतिस्मा-लेकर था लगा-रहता-था
G3588 G1161 G4613 G2532 G0846 G4100 G2532 G0907 G1510 G4342

τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινομένας,
-के-साथ फिलिप्पुस देखते-हुए और चिह्न और सामर्थ्य बड़े होते-हुए
G3588 G5376 G2334 G5037 G4592 G2532 G1411 G3173 G1096

ἐξίστατο.
आश्चर्यचकित-था
G1839

तब शमौन ने स्वयं भी विश्वास किया और बपतिस्मा लेकर फिलिप्पुस के साथ रहने लगा और चिन्ह और बड़े-बड़े सामर्थ्य के काम होते देखकर चकित होता था।

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἰεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
सुनकर तो -वे -में यरूशलेम प्रेरितों-ने कि ग्रहण-की-है -वह
G0191 G1161 G3588 G1722 G2414 G0652 G3754 G1209 G3588

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
सामरिया-ने -का वचन -उसके परमेश्वर भेजा -की-ओर उनके पतरस-को और
G4540 G3588 G3056 G3588 G2316 G0649 G4314 G0846 G4074 G2532

Ἰωάννην,
यूहन्ना
G2491

जब प्रेरितों ने जो यरूशलेम में थे सुना कि सामरियों ने परमेश्वर का वचन मान लिया है तो पतरस और यूहन्ना को उनके पास भेजा।

15 οἵτινες καταβάντες, προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα Ἅγιον.
जो उतरकर प्रार्थना-की -के-लिए उनके कि पाएँ आत्मा पवित्र
G3748 G2597 G4336 G4012 G0846 G3704 G2983 G4151 G0040

और उन्होंने जाकर उनके लिये प्रार्थना की ताकि पवित्र आत्मा पाएँ।

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ’ οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ
अभी-तक-नहीं क्योंकि था -पर किसी-पर-भी उनमें-से उतरा-था केवल तो
G3764 G1063 G1510 G1909 G3762 G0846 G1968 G3440 G1161

βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
बपतिस्मा-लिए-हुए थे -में -उसके नाम -उसके प्रभु यीशू
G0907 G5225 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

क्योंकि पवित्र आत्मा अब तक उनमें से किसी पर न उतरा था, उन्होंने तो केवल प्रभु यीशु के नाम में बपतिस्मा लिया था।

17 τότε ἐπετίθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον.
तब रखते-थे -अपने हाथ -पर उन और पाते-थे आत्मा पवित्र
G5119 G2007 G3588 G5495 G1909 G0846 G2532 G2983 G4151 G0040

तब उन्होंने उन पर हाथ रखे और उन्होंने पवित्र आत्मा पाया।

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν
देखकर तो -वह शमओन कि -के-द्वारा -उसके रखने -उन हाथों -उन
G3708 G1161 G3588 G4613 G3754 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G3588

ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
प्रेरितों दिया-जाता-है -वह आत्मा लाया उन्हें धन
G0652 G1325 G3588 G4151 G4374 G0846 G5536

जब शमौन ने देखा कि प्रेरितों के हाथ रखने से पवित्र आत्मा दिया जाता है, तो उनके पास रुपये लाकर कहा,

19 λέγων, Δότε κἀμοὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ ἐὰν ἐπιθῶ τὰς
कहते-हुए दो मुझे-भी -यह अधिकार -यह कि जिस-पर यदि रखूँ -अपने
G3004 G1325 G2504 G3588 G1849 G3778 G2443 G3739 G1437 G2007 G3588

χεῖρας, λαμβάνῃ Πνεῦμα Ἅγιον.
हाथ पाए आत्मा पवित्र
G5495 G2983 G4151 G0040

“यह शक्ति मुझे भी दो, कि जिस किसी पर हाथ रखूँ, वह पवित्र आत्मा पाए।”

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ εἴη εἰς
पतरस तो कहा –से उससे –तेरा चाँदी तेरी –के–साथ तुझे हो –में
G4074 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G0694 G4771 G4862 G4771 G1510 G1519

ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι.
विनाश क्योंकि –उस दान –उसके परमेश्वर सोचा –के–द्वारा धन पाना
G0684 G3754 G3588 G1431 G3588 G2316 G3543 G1223 G5536 G2932

पतरस ने उससे कहा, “तेरे रुपये तेरे साथ नाश हों, क्योंकि तूने परमेश्वर का दान रुपयों से मोल लेने का विचार किया।

21 οὐκ ἔστιν σοι μερὶς, οὐδὲ κλῆρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἡ γὰρ
नहीं है तेरा भाग न–ही हिस्सा –में –इस बात –इस –वह क्योंकि
G3756 G1510 G4771 G3310 G3761 G2819 G1722 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
हृदय तेरा नहीं है सीधा –के–सामने –उसके परमेश्वर
G2588 G4771 G3756 G1510 G2117 G1725 G3588 G2316

इस बात में न तेरा हिस्सा है, न भाग; क्योंकि तेरा मन परमेश्वर के आगे सीधा नहीं। (भज. 78:37)

22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ Κυρίου,
मन–फिरा इसलिए –से –इस बुराई तेरी –इस और बिनती–कर –से प्रभु
G3340 G3767 G0575 G3588 G2549 G4771 G3778 G2532 G1189 G3588 G2962

εἰ ἄρα ἀφεθήσεταί σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
यदि कदाचित् क्षमा–हो तेरा –यह योजना –उसके हृदय तेरे
G1487 G0687 G0863 G4771 G3588 G1963 G3588 G2588 G4771

इसलिए अपनी इस बुराई से मन फिराकर प्रभु से प्रार्थना कर, सम्भव है तेरे मन का विचार क्षमा किया जाए।

23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ σε ὄντα.
–में क्योंकि पित्त कड़वाहट–की और बन्धन अधर्म–के देखता–हूँ तुझे होते–हुए
G1519 G1063 G5521 G4088 G2532 G4886 G0093 G3708 G4771 G1510

क्योंकि मैं देखता हूँ, कि तू पित्त की कड़वाहट और अधर्म के बन्धन में पड़ा है।” (व्यव. 29:18, विला. 3:15)

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν
उत्तर–देकर तो –वह शमओन कहा बिनती–करो तुम –के–लिए मेरे –से –उस
G0611 G1161 G3588 G4613 G3004 G1189 G4771 G5228 G1473 G4314 G3588

Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ’ ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.
प्रभु कि कुछ–भी–नहीं आए –पर मुझ जो कहा–है–तुमने
G2962 G3704 G3367 G1904 G1909 G1473 G3739 G2046

शमौन ने उत्तर दिया, “तुम मेरे लिये प्रभु से प्रार्थना करो कि जो बातें तुम ने कहीं, उनमें से कोई मुझ पर न आ पड़े।”

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ Κυρίου,
–वे तो इसलिए गवाही–देकर और बोलकर –का वचन –उसके प्रभु
G3588 G3303 G3767 G1263 G2532 G2980 G3588 G3056 G3588 G2962

ὑπέστρεφον εἰς Ἰεροσόλυμα, πολλάς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν εὐηγγελίζοντο.
लौटे –में यरूशलेम बहुत और गाँवों –उन सामरियों सुसमाचार–सुनाते–थे
G5290 G1519 G2414 G4183 G5037 G2968 G3588 G4541 G2097

अतः पतरस और यूहन्ना गवाही देकर और प्रभु का वचन सुनाकर, यरूशलेम को लौट गए, और सामरियों के बहुत से गाँवों में सुसमाचार सुनाते गए।

26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἀνάστηθι καὶ πορεύου
स्वर्गदूत तो प्रभु-का बोला -से फिलिप्पुस कहते-हुए उठ और जा
G0032 G1161 G2962 G2980 G4314 G5376 G3004 G0450 G2532 G4198

κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς
-की-ओर दक्षिण -पर -उस मार्ग -उस उतरती-है -से यरूशलेम -में
G2596 G3314 G1909 G3588 G3598 G3588 G2597 G0575 G2419 G1519

Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
गाज़ा यह है वीरान
G1048 G3778 G1510 G2048

फिर प्रभु के एक स्वर्गदूत ने फिलिप्पुस से कहा, “उठकर दक्षिण की ओर उस मार्ग पर जा, जो यरूशलेम से गाज़ा को जाता है। यह रेगिस्तानी मार्ग है।”

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
और उठकर चला और देखो पुरुष इथियोपी खोजा शक्तिशाली
G2532 G0450 G4198 G2532 G3708 G0435 G0128 G2135 G1413

Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς, ὃς
कन्दाकी-का रानी इथियोपियों-की जो था -पर सारी -उसकी सम्पत्ति उसकी जो
G2582 G0938 G0128 G3739 G1510 G1909 G3956 G3588 G1047 G0846 G3739

ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ,
आया-था आराधना-करने -में यरूशलेम
G2064 G4352 G1519 G2419

वह उठकर चल दिया, और तब, कूश देश का एक मनुष्य आ रहा था, जो खोजा और कूशियों की रानी कन्दाके का मंत्री और खजांची था, और आराधना करने को यरूशलेम आया था।

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος αὐτοῦ, καὶ
था और लौटते-हुए और बैठा-हुआ -पर -उसके रथ उसके और
G1510 G5037 G5290 G2532 G2521 G1909 G3588 G0716 G0846 G2532

ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἡσαΐαν.
पढ़ता-था -उस भविष्यवक्ता यशायाह
G0314 G3588 G4396 G2268

और वह अपने रथ पर बैठा हुआ था, और यशायाह भविष्यद्वक्ता की पुस्तक पढ़ता हुआ लौटा जा रहा था।

29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ ἅρματι
कहा तो -वह आत्मा -को फिलिप्पुस निकट-आ और जुड़-जा -से रथ
G3004 G1161 G3588 G4151 G3588 G5376 G4334 G2532 G2853 G3588 G0716

τούτῳ.
-इस
G3778

तब पवित्र आत्मा ने फिलिप्पुस से कहा, “निकट जाकर इस रथ के साथ हो ले।”

30 προσδραμὼν δὲ, ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἡσαΐαν τὸν
दौड़कर तो -वह फिलिप्पुस सुना उसे पढ़ते-हुए यशायाह -उस
G4370 G1161 G3588 G5376 G0191 G0846 G0314 G2268 G3588

προφήτην, καὶ εἶπεν, Ἆρά γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις?
भविष्यवक्ता और कहा क्या सचमुच समझता-है जो पढ़ता-है
G4396 G2532 G3004 G0686 G1065 G1097 G3739 G0314

फिलिप्पुस उसकी ओर दौड़ा और उसे यशायाह भविष्यद्वक्ता की पुस्तक पढ़ते हुए सुना, और पूछा, “तू जो पढ़ रहा है क्या उसे समझता भी है?”

31 ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἐὰν μή τις ὁδηγήσει με?
–वह तो कहा कैसे क्योंकि – सकता–हूँ यदि नहीं कोई मार्गदर्शन–करे मुझे
G3588 G1161 G3004 G4459 G1063 G0302 G1410 G1437 G3361 G5100 G3594 G1473

παρεκάλεσέν τε τὸν Φίλιππον, ἀναβάντα, καθίσαι σὺν αὐτῷ.
बिनती–की और –से फिलिप्पुस चढ़कर बैठना –के–साथ उसके
G3870 G5037 G3588 G5376 G0305 G2523 G4862 G0846

उसने कहा, “जब तक कोई मुझे न समझाए तो मैं कैसे समझूँ?” और उसने फिलिप्पुस से विनती की, कि चढ़कर उसके पास बैठे।

32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν ἦν αὕτη, Ὡς πρόβατον
–वह तो भाग –उसका पवित्रशास्त्र जो पढ़ता–था था यह जैसे भेड़
G3588 G1161 G4042 G3588 G1124 G3739 G0314 G1510 G3778 G5613 G4263

ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν
–की–ओर वध ले–जाया–गया और जैसे मेमना –के–सामने –उसके काटने–वाले उसे
G1909 G4967 G0071 G2532 G5613 G0286 G1726 G3588 G2751 G0846

ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.
मूक ऐसे नहीं खोलता –अपना मुँह उसका
G0880 G3779 G3756 G0455 G3588 G4750 G0846

पवित्रशास्त्र का जो अध्याय वह पढ़ रहा था, वह यह था:

33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. τὴν γενεὰν
–में –उसकी दीनता –उसका –वह न्याय उसका उठाया–गया –उसकी पीढ़ी
G1722 G3588 G5014 G0846 G3588 G2920 G0846 G0142 G3588 G1074

αὐτοῦ, τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.
उसकी कौन बताएगा क्योंकि उठाया–गया –से –उस पृथ्वी –वह जीवन उसका
G0846 G5101 G1334 G3754 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G2222 G0846

उसकी दीनता में उसका न्याय होने नहीं पाया,

34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου, περὶ
उत्तर–देकर तो –वह खोजा –से फिलिप्पुस कहा बिनती–करता–हूँ तुझसे –के–बारे–में
G0611 G1161 G3588 G2135 G3588 G5376 G3004 G1189 G4771 G4012

τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου τινός?
किसके –वह भविष्यवक्ता कहता–है यह –के–बारे–में अपने–आप या –के–बारे–में दूसरे किसी
G5101 G3588 G4396 G3004 G3778 G4012 G1438 G2228 G4012 G2087 G5100

इस पर खोजे ने फिलिप्पुस से पूछा, “मैं तुझ से विनती करता हूँ, यह बता कि भविष्यद्वक्ता यह किसके विषय में कहता है, अपने या किसी दूसरे के विषय में?”

35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς
खोलकर तो –वह फिलिप्पुस –अपना मुँह उसका और आरम्भ–करके –से –इस
G0455 G1161 G3588 G5376 G3588 G4750 G0846 G2532 G0756 G0575 G3588

γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ, τὸν Ἰησοῦν.
पवित्रशास्त्र –इस सुसमाचार–सुनाया उसे –को यीशू
G1124 G3778 G2097 G0846 G3588 G2424

तब फिलिप्पुस ने अपना मुँह खोला, और इसी शास्त्र से आरम्भ करके उसे यीशु का सुसमाचार सुनाया।

36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπί τι ὕδωρ, καί
जब तो जाते–थे –के–साथ–साथ –उस मार्ग आए –पर किसी पानी और
G5613 G1161 G4198 G2596 G3588 G3598 G2064 G1909 G5100 G5204 G2532

φησιν ὁ εὐνοῦχος, Ἰδοὺ ὕδωρ; τί κωλύει με βαπτισθῆναι?
कहता–है –वह खोजा देखो पानी क्या रोकता–है मुझे बपतिस्मा–लेने–से
G5346 G3588 G2135 G3708 G5204 G5101 G2967 G1473 G0907

मार्ग में चलते-चलते वे किसी जल की जगह पहुँचे, तब खोजे ने कहा, “देख यहाँ जल है, अब मुझे बपतिस्मा लेने में क्या रोक है?”

37 {εἰπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, ἔξεστιν.
कहा तो -वह फिलिप्पुस यदि विश्वास-करता-है -से सारे -अपने हृदय हो-सकता-है
G2036 G1161 G3588 G5376 G1487 G4100 G1537 G3650 G3588 G2588 G1832

ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν
उत्तर-देकर तो कहा विश्वास-करता-हूँ -का पुत्र -उसके परमेश्वर होना -को यीशू
G0611 G1161 G2036 G4100 G3588 G5207 G3588 G2316 G1511 G3588 G2424

Χριστόν}.
मसीह
G5547

फिलिप्पुस ने कहा, “यदि तू सारे मन से विश्वास करता है तो ले सकता है।” उसने उत्तर दिया, “मैं विश्वास करता हूँ कि यीशु मसीह परमेश्वर का पुत्र है।”

38 καὶ ἐκέλευσεν στῆναι τὸ ἅρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ
और आज्ञा-दी रुकना -वह रथ और उतरे दोनों -में -उस
G2532 G2753 G2476 G3588 G0716 G2532 G2597 G0297 G1519 G3588

ὕδωρ, ὅ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.
पानी -वह भी फिलिप्पुस और -वह खोजा और बपतिस्मा-दिया उसे
G5204 G3588 G5037 G5376 G2532 G3588 G2135 G2532 G0907 G0846

तब उसने रथ खड़ा करने की आज्ञा दी, और फिलिप्पुस और खोजा दोनों जल में उतर पड़े, और उसने उसे बपतिस्मा दिया।

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἥρπασεν τὸν
जब तो चढ़े -से -उस पानी आत्मा प्रभु-का उठा-ले-गया -उस
G3753 G1161 G0305 G1537 G3588 G5204 G4151 G2962 G0726 G3588

Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ τὴν
फिलिप्पुस और नहीं देखा उसे फिर-कभी -वह खोजा जाता-था क्योंकि -अपनी
G5376 G2532 G3756 G3708 G0846 G3765 G3588 G2135 G4198 G1063 G3588

ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.
मार्ग उसकी आनन्दित
G3598 G0846 G5463

जब वे जल में से निकलकर ऊपर आए, तो प्रभु का आत्मा फिलिप्पुस को उठा ले गया, और खोजे ने उसे फिर न देखा, और वह आनन्द करता हुआ अपने मार्ग चला गया। (1 राजा. 18:12)

40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο τὰς
फिलिप्पुस तो पाया-गया -में अज़ोतुस और जाते-हुए सुसमाचार-सुनाता-था -उन
G5376 G1161 G2147 G1519 G0108 G2532 G1330 G2097 G3588

πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.
नगरों सब -तक -उसके आना वह -में कैसरिया
G4172 G3956 G2193 G3588 G2064 G0846 G1519 G2542

पर फिलिप्पुस अश्दोद में आ निकला, और जब तक कैसरिया में न पहुँचा, तब तक नगर-नगर सुसमाचार सुनाता गया।

Chapter 9

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς
-वह तो शाऊल अभी फूंकता-हुआ धमकी और हत्या -के-विरुद्ध -उन चेलों
G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G0547 G2532 G5408 G1519 G3588 G3101

τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,
-उसके प्रभु जाकर -उस महायाजक
G3588 G2962 G4334 G3588 G0749

शाऊल जो अब तक प्रभु के चेलों को धमकाने और मार डालने की धुन में था, महायाजक के पास गया।

2 ἠτήσατο माँगा G0154 παρ’ -से G3844 αὐτοῦ उससे G0846 ἐπιστολὰς पत्रियाँ G1992 εἰς -के-लिए G1519 Δαμασκὸν, दमिश्क G1154 πρὸς -की-ओर G4314 τὰς -उन G3588 συναγωγάς, आराधनालयों G4864 ὅπως कि G3704

ἐάν यदि G1437 τινας किसी-को G5100 εὕρῃ पाए G2147 τῆς -उसके G3588 Ὁδοῦ, मार्ग G3598 ὄντας होते-हुए G1510 ἄνδρας पुरुषों G0435 τε भी G5037 καὶ और G2532 γυναῖκας, स्त्रियों G1135 δεδεμένους बाँधकर G1210

ἀγάγῃ लाए G0071 εἰς -में G1519 Ἰερουσαλήμ. यरूशलेम G2419

और उससे दमिश्क के आराधनालयों के नाम पर इस अभिप्राय की चिट्ठियाँ माँगी, कि क्या पुरुष, क्या स्त्री, जिन्हें वह इस पंथ पर पाए उन्हें बाँधकर यरूशलेम में ले आए।

3 Ἐν -में G1722 δὲ तो G1161 τῷ -उस G3588 πορεύεσθαι, जाते-हुए G4198 ἐγένετο हुआ G1096 αὐτὸν वह G0846 ἐγγίζειν निकट-आते-हुए G1448 τῇ -उस G3588 Δαμασκῷ, दमिश्क G1154 ἐξαίφνης अचानक G1810

τε भी G5037 αὐτὸν उसे G0846 περιήστραψεν चमका G4015 φῶς ज्योति G5457 ἐκ -से G1537 τοῦ -उसके G3588 οὐρανοῦ. आकाश G3772

परन्तु चलते-चलते जब वह दमिश्क के निकट पहुँचा, तो एकाएक आकाश से उसके चारों ओर ज्योति चमकी,

4 καὶ और G2532 πεσὼν गिरकर G4098 ἐπὶ -पर G1909 τὴν -उस G3588 γῆν, भूमि G1093 ἤκουσεν सुनी G0191 φωνὴν आवाज़ G5456 λέγουσαν कहती-हुई G3004 αὐτῷ, उससे G0846 Σαοὺλ, शाऊल G4549 Σαούλ, शाऊल G4549

τί क्यों G5101 με मुझे G1473 διώκεις? सताता-है G1377

और वह भूमि पर गिर पड़ा, और यह शब्द सुना, “हे शाऊल, हे शाऊल, तू मुझे क्यों सताता है?”

5 εἶπεν कहा G3004 δέ, तो G1161 Τίς कौन G5101 εἶ, है G1510 Κύριε? प्रभु G2962 ὁ -वह G3588 δέ, तो G1161 Ἐγώ मैं G1473 εἰμι हूँ G1510 Ἰησοῦς, यीशू G2424 ὃν जिसे G3739 σὺ तू G4771

διώκεις. सताता-है G1377 {σκληρόν कठिन G4642 σοι तेरे-लिए G4771 πρὸς -के-विरुद्ध G4314 κέντρα पैने G2759 λακτίζειν}. लात-मारना G2979 {τρέμων काँपता-हुआ G5141 τε भी G5037 καὶ और G2532 θαμβῶν चकित-होकर G2284

εἶπε कहा G2036 Κύριε प्रभु G2962 τί क्या G5101 με मुझे G1473 θέλεις चाहते-हो G2309 ποιῆσαι} करना G4160

उसने पूछा, “हे प्रभु, तू कौन है?” उसने कहा, “मैं यीशु हूँ; जिसे तू सताता है।

6 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἀνάστηθι उठ G0450 καὶ और G2532 εἴσελθε जा G1525 εἰς -में G1519 τὴν -उस G3588 πόλιν, नगर G4172 καὶ और G2532 λαληθήσεταί बताया-जाएगा G2980 σοι तुझे G4771 ὅ जो G3739

τί क्या G5101 σε तुझे G4771 δεῖ चाहिए G1163 ποιεῖν. करना G4160

परन्तु अब उठकर नगर में जा, और जो तुझे करना है, वह तुझ से कहा जाएगा।”

7

οἱ	δὲ	ἄνδρες	οἱ	συνοδεύοντες	αὐτῷ	εἱστήκεισαν	ἐνεοί,	ἀκούοντες	μὲν
-वे	तो	पुरुष	-वे	साथ-चलने-वाले	उसके	खड़े-थे	मूक	सुनते-हुए	तो
G3588	G1161	G0435	G3588	G4922	G0846	G2476	G1769	G0191	G3303

τῆς	φωνῆς,	μηδένα	δὲ	θεωροῦντες.
-उस	आवाज़	किसी-को-नहीं	पर	देखते-हुए
G3588	G5456	G3367	G1161	G2334

जो मनुष्य उसके साथ थे, वे चुपचाप रह गए; क्योंकि शब्द तो सुनते थे, परन्तु किसी को देखते न थे।

8

ἠγέρθη	δὲ	Σαῦλος	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀνεῳγμένων	δὲ	τῶν	ὀφθαλμῶν
उठाया-गया	तो	शाऊल	-से	-उस	भूमि	खुली-हुई	तो	-उसकी	आँखों
G1453	G1161	G4569	G0575	G3588	G1093	G0455	G1161	G3588	G3788

αὐτοῦ,	οὐδὲν	ἔβλεπεν.	χειραγωγοῦντες	δὲ	αὐτὸν,	εἰσήγαγον	εἰς	Δαμασκόν.
उसकी	कुछ-नहीं	देखता-था	हाथ-पकड़कर	तो	उसे	ले-गए	-में	दमिश्क
G0846	G3762	G0991	G5496	G1161	G0846	G1521	G1519	G1154

तब शाऊल भूमि पर से उठा, परन्तु जब आँखें खोलीं तो उसे कुछ दिखाई न दिया और वे उसका हाथ पकड़ के दमिश्क में ले गए।

9

καὶ	ἦν	ἡμέρας	τρεῖς	μὴ	βλέπων,	καὶ	οὐκ	ἔφαγεν	οὐδὲ	ἔπιεν.
और	था	दिन	तीन	नहीं	देखता-था	और	नहीं	खाया	न-ही	पिया
G2532	G1510	G2250	G5140	G3361	G0991	G2532	G3756	G5315	G3761	G4095

और वह तीन दिन तक न देख सका, और न खाया और न पीया।

10

Ἦν	δέ	τις	μαθητὴς	ἐν	Δαμασκῷ,	ὀνόματι	Ἀνανίας.	καὶ	εἶπεν	πρὸς
था	तो	कोई	चेला	-में	दमिश्क	नाम-से	हनन्याह	और	कहा	-से
G1510	G1161	G5100	G3101	G1722	G1154	G3686	G0367	G2532	G3004	G4314

αὐτὸν	ἐν	ὁράματι	ὁ	Κύριος,	Ἀνανία.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἰδοὺ,	ἐγώ,	Κύριε.
उससे	-में	दर्शन	-वह	प्रभु	हनन्याह	-वह	तो	कहा	देखो	मैं	प्रभु
G0846	G1722	G3705	G3588	G2962	G0367	G3588	G1161	G3004	G3708	G1473	G2962

दमिश्क में हनन्याह नामक एक चेला था, उससे प्रभु ने दर्शन में कहा, “हे हनन्याह!” उसने कहा, “हाँ प्रभु।”

11

ὁ	δὲ	Κύριος	πρὸς	αὐτόν,	Ἀναστὰς,	πορεύθητι	ἐπὶ	τὴν	ῥύμην	τὴν
-वह	तो	प्रभु	-से	उससे	उठकर	जा	-पर	-उस	गली	-उस
G3588	G1161	G2962	G4314	G0846	G0450	G4198	G1909	G3588	G4505	G3588

καλουμένην	Εὐθεῖαν,	καὶ	ζήτησον	ἐν	οἰκίᾳ	Ἰούδα	Σαῦλον	ὀνόματι,	Ταρσέα.
कहलाती-है	सीधी	और	ढूँढ़	-में	घर	यहूदा-के	शाऊल-को	नाम-से	तरसी
G2564	G2117	G2532	G2212	G1722	G3614	G2455	G4569	G3686	G5018

ἰδοὺ	γὰρ	προσεύχεται,
देखो	क्योंकि	प्रार्थना-करता-है
G3708	G1063	G4336

तब प्रभु ने उससे कहा, “उठकर उस गली में जा, जो ‘सीधी’ कहलाती है, और यहूदा के घर में शाऊल नामक एक तरसुस वासी को पूछ ले; क्योंकि वह प्रार्थना कर रहा है,

12

καὶ	εἶδεν	ἄνδρα	‹ἐν	ὁράματι›,	Ἀνανίαν	ὀνόματι,	εἰσελθόντα	καὶ	ἐπιθέντα
और	देखा	पुरुष	-में	दर्शन	हनन्याह-को	नाम-से	आकर	और	रखते-हुए
G2532	G3708	G0435	G1722	G3705	G0367	G3686	G1525	G2532	G2007

αὐτῷ	[τὰς]	χεῖρας,	ὅπως	ἀναβλέψῃ.
उसपर	-अपने	हाथ	कि	देखे
G0846	G3588	G5495	G3704	G0308

और उसने हनन्याह नामक एक पुरुष को भीतर आते, और अपने ऊपर हाथ रखते देखा है; ताकि फिर से दृष्टि पाए।”

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς
उत्तर-दिया तो हनन्याह प्रभु सुना-है -से बहुतों -के-बारे-में -इस पुरुष
G0611 G1161 G0367 G2962 G0191 G0575 G4183 G4012 G3588 G0435

τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἰερουσαλήμ;
-इस कितनी बुराई -उन पवित्रों तेरे की-है -में यरूशलेम
G3778 G3745 G2556 G3588 G0040 G4771 G4160 G1722 G2419

हनन्याह ने उत्तर दिया, “हे प्रभु, मैंने इस मनुष्य के विषय में बहुतों से सुना है कि इसने यरूशलेम में तेरे पवित्र लोगों के साथ बड़ी-बड़ी बुराइयाँ की हैं;

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας τοὺς
और यहाँ है अधिकार -से -उन महायाजकों बाँधने-को सब-को -उन
G2532 G5602 G2192 G1849 G3844 G3588 G0749 G1210 G3956 G3588

ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
पुकारने-वालों -को नाम तेरा
G1941 G3588 G3686 G4771

और यहाँ भी इसको प्रधान याजकों की ओर से अधिकार मिला है, कि जो लोग तेरा नाम लेते हैं, उन सब को बाँध ले।”

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν
कहा तो -से उससे -वह प्रभु जा क्योंकि पात्र चुनाव-का है
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2962 G4198 G3754 G4632 G1589 G1510

μοι οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν) ἐθνῶν, τε καὶ
मेरे-लिए यह -के उठाने-को -मेरा नाम मेरा -के-सामने -उन जातियों भी और
G1473 G3778 G3588 G0941 G3588 G3686 G1473 G1799 G3588 G1484 G5037 G2532

βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ:
राजाओं पुत्रों भी इस्राएल
G0935 G5207 G5037 G2474

परन्तु प्रभु ने उससे कहा, “तू चला जा; क्योंकि यह, तो अन्यजातियों और राजाओं, और इस्राएलियों के सामने मेरा नाम प्रगट करने के लिये मेरा चुना हुआ पात्र है।

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου
मैं क्योंकि दिखाऊँगा उसे कितना चाहिए उसे -के-लिए -उसके नाम मेरे
G1473 G1063 G5263 G0846 G3745 G1163 G0846 G5228 G3588 G3686 G1473

παθεῖν.
सहना
G3958

और मैं उसे बताऊँगा, कि मेरे नाम के लिये उसे कैसा-कैसा दुःख उठाना पड़ेगा।”

17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθεὶς ἐπ’
चला तो हनन्याह और गया -में -उस घर और रखकर -पर
G0565 G1161 G0367 G2532 G1525 G1519 G3588 G3614 G2532 G2007 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς,
उस -अपने हाथ कहा शाऊल भाई -वह प्रभु भेजा-है मुझे यीशू
G0846 G3588 G5495 G3004 G4549 G0080 G3588 G2962 G0649 G1473 G2424

ὁ ὀφθείς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ᾗ ἤρχου, ὅπως ἀναβλέψῃς καὶ
-जो प्रकट-हुआ तुझे -में -उस मार्ग जिस-पर आता-था कि देखे और
G3588 G3708 G4771 G1722 G3588 G3598 G3739 G2064 G3704 G0308 G2532

πλησθῇς Πνεύματος Ἁγίου.
भर-जाए आत्मा-से पवित्र
G4130 G4151 G0040

तब हनन्याह उठकर उस घर में गया, और उस पर अपना हाथ रखकर कहा, “हे भाई शाऊल, प्रभु, अर्थात् यीशु, जो उस रास्ते में, जिससे तू आया तुझे दिखाई दिया था, उसी ने मुझे भेजा है, कि तू फिर दृष्टि पाए और पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो जाए।”

18 καὶ और G2532 εὐθέως तुरन्त G2112 ἀπέπεσαν गिरे G0634 αὐτοῦ उसकी G0846 ἀπὸ -से G0575 τῶν -उन G3588 ὀφθαλμῶν आँखों G3788 ὡς जैसे G5613 λεπίδες, छिलके G3013 ἀνέβλεψέν देखा G0308 τε. भी G5037 καὶ और G2532 ἀναστὰς, उठकर G0450 ἐβαπτίσθη; बपतिस्मा-लिया G0907

और तुरन्त उसकी आँखों से छिलके से गिरे, और वह देखने लगा और उठकर बपतिस्मा लिया;

19 καὶ और G2532 λαβὼν लेकर G2983 τροφὴν, भोजन G5160 ἐνίσχυσεν. बल-पाया G1765 Ἐγένετο हुआ G1096 δὲ तो G1161 μετὰ -के-साथ G3326 τῶν -उन G3588 ἐν -में G1722 Δαμασκῷ दमिश्क G1154 μαθητῶν चेलों G3101 ἡμέρας दिन G2250 τινὰς. कुछ G5100

फिर भोजन करके बल पाया। वह कई दिन उन चेलों के साथ रहा जो दमिश्क में थे।

20 καὶ और G2532 εὐθέως तुरन्त G2112 ἐν -में G1722 ταῖς -उन G3588 συναγωγαῖς आराधनालयों G4864 ἐκήρυσσεν प्रचार-करने-लगा G2784 τὸν -को G3588 Ἰησοῦν, यीशू G2424 ὅτι कि G3754 οὗτός यही G3778 ἐστιν है G1510 ὁ -वह G3588 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ -उसका G3588 Θεοῦ. परमेश्वर G2316

और वह तुरन्त आराधनालयों में यीशु का प्रचार करने लगा, कि वह परमेश्वर का पुत्र है।

21 ἐξίσταντο आश्चर्यचकित-होते-थे G1839 δὲ तो G1161 πάντες सब G3956 οἱ -वे G3588 ἀκούοντες, सुनने-वाले G0191 καὶ और G2532 ἔλεγον, कहते-थे G3004 Οὐχ क्या-नहीं G3756 οὗτός यही G3778 ἐστιν है G1510 ὁ जिसने G3588 πορθήσας उजाड़ा G4199 εἰς -में G1519 Ἰερουσαλὴμ यरूशलेम G2419 τοὺς -उन्हें G3588 ἐπικαλουμένους पुकारने-वालों G1941 τὸ -को G3588 ὄνομα नाम G3686 τοῦτο? -यह G3778 καὶ और G2532 ὧδε यहाँ G5602 εἰς -के-लिए G1519 τοῦτο -इसी G3778 ἐληλύθει, आया-था G2064 ἵνα कि G2443 δεδεμένους, बाँधकर G1210 αὐτοὺς उन्हें G0846 ἀγάγῃ ले-जाए G0071 ἐπὶ -पास G1909 τοὺς -उन G3588 ἀρχιερεῖς. महायाजकों G0749

और सब सुननेवाले चकित होकर कहने लगे, “क्या यह वही व्यक्ति नहीं है जो यरूशलेम में उन्हें जो इस नाम को लेते थे नाश करता था, और यहाँ भी इसलिए आया था, कि उन्हें बाँधकर प्रधान याजकों के पास ले जाए?”

22 Σαῦλος शाऊल G4569 δὲ तो G1161 μᾶλλον और-भी-अधिक G3123 ἐνεδυναμοῦτο, शक्तिशाली-होता-जाता-था G1743 καὶ और G2532 συνέχυννεν घबराता-था G4797 ‹τοὺς› -उन G3588 Ἰουδαίους यहूदियों-को G2453 τοὺς -उन G3588 κατοικοῦντας रहने-वालों G2730 ἐν -में G1722 Δαμασκῷ, दमिश्क G1154 συμβιβάζων सिद्ध-करते-हुए G4822 ὅτι कि G3754 οὗτός यही G3778 ἐστιν है G1510 ὁ -वह G3588 Χριστός. मसीह G5547

परन्तु शाऊल और भी सामर्थी होता गया, और इस बात का प्रमाण दे-देकर कि यीशु ही मसीह है, दमिश्क के रहनेवाले यहूदियों का मुँह बन्द करता रहा।

23

Ὡς	δὲ	ἐπληροῦντο	ἡμέραι	ἱκαναί,	συνεβουλεύσαντο	οἱ	Ἰουδαῖοι	ἀνελεῖν
जब	तो	पूरे-हो-रहे-थे	दिन	बहुत	मन्त्रणा-की	-वे	यहूदियों-ने	मार-डालने-को
G5613	G1161	G4137	G2250	G2425	G4823	G3588	G2453	G0337

αὐτόν,
उसे
G0846

जब बहुत दिन बीत गए, तो यहूदियों ने मिलकर उसको मार डालने की युक्ति निकाली।

24

ἐγνώσθη	δὲ	τῷ	Σαύλῳ	ἡ	ἐπιβουλὴ	αὐτῶν.	παρετηροῦντο	δὲ	καὶ
जाना-गया	तो	-को	शाऊल	-वह	षड़यंत्र	उनका	पहरा-देते-थे	तो	भी
G1097	G1161	G3588	G4569	G3588	G1917	G0846	G3906	G1161	G2532

τὰς	πύλας	ἡμέρας	τε	καὶ	νυκτὸς,	ὅπως	αὐτὸν	ἀνέλωσιν;
-उन	फाटकों	दिन	भी	और	रात	कि	उसे	मार-डालें
G3588	G4439	G2250	G5037	G2532	G3571	G3704	G0846	G0337

परन्तु उनकी युक्ति शाऊल को मालूम हो गई: वे तो उसको मार डालने के लिये रात दिन फाटकों पर घात में लगे रहते थे।

25

λαβόντες	δὲ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	νυκτὸς,	διὰ	τοῦ	τείχους	καθῆκαν
लेकर	तो	-उसके	चेलों-ने	उसके	रात	-के-द्वारा	-उस	दीवार	उतारा
G2983	G1161	G3588	G3101	G0846	G3571	G1223	G3588	G5038	G2524

αὐτὸν,	χαλάσαντες	ἐν	σπυρίδι.
उसे	लटकाकर	-में	टोकरी
G0846	G5465	G1722	G4711

परन्तु रात को उसके चेलों ने उसे लेकर टोकरे में बैठाया, और शहरपनाह पर से लटकाकर उतार दिया।

26

Παραγενόμενος	δὲ	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	ἐπείραζεν	κολλᾶσθαι	τοῖς	μαθηταῖς.
पहुँचकर	तो	-में	यरूशलेम	प्रयत्न-करता-था	जुड़ने-को	-उन	चेलों
G3854	G1161	G1519	G2419	G3985	G2853	G3588	G3101

καὶ	πάντες	ἐφοβοῦντο	αὐτόν,	μὴ	πιστεύοντες	ὅτι	ἐστὶν	μαθητής.
और	सब	डरते-थे	उससे	नहीं	विश्वास-करते-हुए	कि	है	चेला
G2532	G3956	G5399	G0846	G3361	G4100	G3754	G1510	G3101

यरूशलेम में पहुँचकर उसने चेलों के साथ मिल जाने का उपाय किया परन्तु सब उससे डरते थे, क्योंकि उनको विश्वास न होता था, कि वह भी चेला है।

27

Βαρνάβας	δὲ,	ἐπιλαβόμενος	αὐτὸν,	ἤγαγεν	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους;	καὶ
बरनाबास	तो	पकड़कर	उसे	ले-गया	-पास	-उन	प्रेरितों	और
G0921	G1161	G1949	G0846	G0071	G4314	G3588	G0652	G2532

διηγήσατο	αὐτοῖς	πῶς	ἐν	τῇ	ὁδῷ	εἶδεν	τὸν	Κύριον;	καὶ	ὅτι	ἐλάλησεν
बताया	उन्हें	कैसे	-में	-उस	मार्ग	देखा	-उस	प्रभु	और	कि	बोला
G1334	G0846	G4459	G1722	G3588	G3598	G3708	G3588	G2962	G2532	G3754	G2980

αὐτῷ;	καὶ	πῶς	ἐν	Δαμασκῷ	ἐπαρρησιάσατο	ἐν	τῷ	ὀνόματι	‹τοῦ›	Ἰησοῦ.
उससे	और	कैसे	-में	दमिश्क	निर्भयता-से-बोला	-में	-उसके	नाम	-उसके	यीशू
G0846	G2532	G4459	G1722	G1154	G3955	G1722	G3588	G3686	G3588	G2424

परन्तु बरनबास ने उसे अपने साथ प्रेरितों के पास ले जाकर उनसे कहा, कि इसने किस रीति से मार्ग में प्रभु को देखा, और उसने इससे बातें की; फिर दमिश्क में इसने कैसे साहस से यीशु के नाम का प्रचार किया।

28 καὶ ἦν μετ’ αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἰερουσαλήμ,
और था -के-साथ उनके आता-जाता-हुआ और जाता-हुआ -में यरूशलेम
G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
निर्भयता-से-बोलता-हुआ -में -उसके नाम -उसके प्रभु
G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

वह उनके साथ यरूशलेम में आता-जाता रहा। और निधड़क होकर प्रभु के नाम से प्रचार करता था;

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἕλληνιστάς; οἱ δὲ ἐπεχείρουν
बोलता-था भी और विवाद-करता-था -से -उन यूनानियों -वे तो प्रयत्न-करते-थे
G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161 G2021

ἀνελεῖν αὐτόν.
मार-डालने-को उसे
G0337 G0846

और यूनानी भाषा बोलनेवाले यहूदियों के साथ बातचीत और वाद-विवाद करता था; परन्तु वे उसे मार डालने का यत्न करने लगे।

30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν, καὶ
जानकर तो -वे भाइयों उतार-लाए उसे -में कैसरिया और
G1921 G1161 G3588 G0080 G2609 G0846 G1519 G2542 G2532

ἐξαπέστειλαν αὐτὸν εἰς Ταρσόν.
भेजा उसे -में तरसुस
G1821 G0846 G1519 G5019

यह जानकर भाइयों ने उसे कैसरिया में ले आए, और तरसुस को भेज दिया।

31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ Γαλιλαίας, καὶ
-वह तो इसलिए कलीसिया -में सारे -उस यहूदिया और गलील और
G3588 G3303 G3767 G1577 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G1056 G2532

Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην; οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ τοῦ
सामरिया थी शान्ति बनाई-जाती-हुई और चलती-हुई -में भय -उसके
G4540 G2192 G1515 G3618 G2532 G4198 G3588 G5401 G3588

Κυρίου, καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐπληθύνετο.
प्रभु और -में सान्त्वना -उसके पवित्र आत्मा बढ़ती-गई
G2962 G2532 G3588 G3874 G3588 G0040 G4151 G4129

इस प्रकार सारे यहूदिया, और गलील, और सामरिया में कलीसिया को चैन मिला, और उसकी उन्नति होती गई; और वह प्रभु के भय और पवित्र आत्मा की शान्ति में चलती और बढ़ती गई।

32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων, κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς
हुआ तो पतरस जाते-हुए -के-द्वारा सबों उतरना भी -पास -उन
G1096 G1161 G4074 G1330 G1223 G3956 G2718 G2532 G4314 G3588

ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα,
पवित्रों -उन रहने-वालों लुद्दा
G0040 G3588 G2730 G3069

फिर ऐसा हुआ कि पतरस हर जगह फिरता हुआ, उन पवित्र लोगों के पास भी पहुँचा, जो लुद्दा में रहते थे।

33 εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα, ὀνόματι Αἰνέαν, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ
पाया तो वहाँ मनुष्य किसी नाम-से ऐनियास -से वर्षों आठ
G2147 G1161 G1563 G0444 G5100 G3686 G0132 G1537 G2094 G3638

κατακείμενον ἐπὶ κραβάττου, ὃς ἦν παραλελυμένος.
लेटा-हुआ -पर खाट जो था लकवाग्रस्त
G2621 G1909 G2895 G3739 G1510 G3886

वहाँ उसे ऐनियास नामक लकवे का मारा हुआ एक मनुष्य मिला, जो आठ वर्ष से खाट पर पड़ा था।

34 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 αὐτῷ उससे G0846 ὁ -वह G3588 Πέτρος, पतरस G4074 Αἰνέα, ऐनियास G0132 ἰᾶταί चंगा-करता-है G2390 σε तुझे G4771 Ἰησοῦς यीशू G2424 Χριστός; मसीह G5547

ἀνάστηθι, उठ G0450 καὶ और G2532 στρῶσον बिछा G4766 σεαυτῷ. अपने-लिए G4572 καὶ और G2532 εὐθέως तुरन्त G2112 ἀνέστη. उठा G0450

पतरस ने उससे कहा, “हे ऐनियास! यीशु मसीह तुझे चंगा करता है। उठ, अपना बिछौना उठा।” तब वह तुरन्त उठ खड़ा हुआ।

35 καὶ और G2532 εἶδαν देखा G3708 αὐτὸν, उसे G0846 πάντες सबने G3956 οἱ -वे G3588 κατοικοῦντες रहने-वाले G2730 Λύδδα लुद्दा G3069 καὶ और G2532 τὸν -वह G3588 Σαρῶνα, शारोन G4565 οἵτινες जो G3748

ἐπέστρεψαν फिरे G1994 ἐπὶ -की-ओर G1909 τὸν -उस G3588 Κύριον. प्रभु G2962

और लुद्दा और शारोन के सब रहनेवाले उसे देखकर प्रभु की ओर फिरे।

36 Ἐν -में G1722 Ἰόππῃ याप्पा G2445 δέ तो G1161 τις कोई G5100 ἦν थी G1510 μαθήτρια, चेली G3102 ὀνόματι नाम-से G3686 Ταβιθά, ताबिता G5000 ἡ जो G3739 διερμηνευομένη अनुवादित-होकर G1329

λέγεται कहलाती-है G3004 Δορκάς. दोरकास G1393 αὕτη यह G3778 ἦν थी G1510 πλήρης भरी-हुई G4134 ἔργων कार्यों-से G2041 ἀγαθῶν, भले G0018 καὶ और G2532 ἐλεημοσυνῶν दानों G1654 ὧν जो G3739

ἐποίει. करती-थी G4160

याफा में तबीता अर्थात् दोरकास नामक एक विश्वासिनी रहती थी, वह बहुत से भले-भले काम और दान किया करती थी।

37 ἐγένετο हुआ G1096 δὲ, तो G1161 ἐν -में G1722 ταῖς -उन G3588 ἡμέραις दिनों G2250 ἐκείναις, -उन G1565 ἀσθενήσασαν, बीमार-होकर G0770 αὐτὴν वह G0846 ἀποθανεῖν. मर-गई G0599

λούσαντες धुलकर G3068 δὲ तो G1161 ἔθηκαν रखा G5087 ‹αὐτὴν› -उसे G0846 ἐν -में G1722 ὑπερῴῳ. अटारी G5253

उन्हीं दिनों में वह बीमार होकर मर गई; और उन्होंने उसे नहलाकर अटारी पर रख दिया।

38 ἐγγὺς निकट G1451 δὲ तो G1161 οὔσης होते-हुए G1510 Λύδδας लुद्दा G3069 τῇ -से G3588 Ἰόππῃ, याप्पा G2445 οἱ -वे G3588 μαθηταὶ, चेलों G3101 ἀκούσαντες सुनकर G0191 ὅτι कि G3754 Πέτρος पतरस G4074

ἐστὶν है G1510 ἐν -में G1722 αὐτῇ, उसमें G0846 ἀπέστειλαν भेजा G0649 δύο दो G1417 ἄνδρας पुरुषों-को G0435 πρὸς -पास G4314 αὐτὸν, उसके G0846 παρακαλοῦντες बिनती-करते-हुए G3870 Μὴ मत G3361

ὀκνήσῃς देरी-कर G3635 διελθεῖν आने-को G1330 ἕως -तक G2193 ἡμῶν. हमारे G1473

और इसलिए कि लुद्दा याफा के निकट था, चेलों ने यह सुनकर कि पतरस वहाँ है दो मनुष्य भेजकर उससे विनती की, “हमारे पास आने में देर न कर।”

39 ἀναστὰς δὲ, Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς, ὃν παραγενόμενον, ἀνήγαγον εἰς
उठकर तो पतरस गया-साथ उनके जिसे पहुँचने-पर ले-गए -में
G0450 G1161 G4074 G4905 G0846 G3739 G3854 G0321 G1519

τὸ ὑπερῷον. καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι, κλαίουσαι καὶ
-उस अटारी और खड़ी-कीं उसके सब -वे विधवाएं रोती-हुई और
G3588 G5253 G2532 G3936 G0846 G3956 G3588 G5503 G2799 G2532

ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει, μετ’ αὐτῶν οὖσα, ἡ
दिखाती-हुई कुर्ते और वस्त्र जो बनाती-थी -के-साथ उनके होती-हुई -वह
G1925 G5509 G2532 G2440 G3745 G4160 G3326 G0846 G1510 G3588

Δορκάς.
दोरकास
G1393

तब पतरस उठकर उनके साथ हो लिया, और जब पहुँच गया, तो वे उसे उस अटारी पर ले गए। और सब विधवाएँ रोती हुई, उसके पास आ खड़ी हुईं और जो कुर्ते और कपड़े दोरकास ने उनके साथ रहते हुए बनाए थे, दिखाने लगीं।

40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς τὰ γόνατα, προσηύξατο.
निकालकर तो बाहर सबको -वह पतरस और रखकर -अपने घुटने प्रार्थना-की
G1544 G1161 G1854 G3956 G3588 G4074 G2532 G5087 G3588 G1119 G4336

καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ δὲ ἤνοιξεν
और फिरकर -की-ओर -उस शरीर कहा ताबिता उठ -वह तो खोली
G2532 G1994 G4314 G3588 G4983 G3004 G5000 G0450 G3588 G1161 G0455

τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν.
-अपनी आँखें उसकी और देखकर -उस पतरस बैठी
G3588 G3788 G0846 G2532 G3708 G3588 G4074 G0339

तब पतरस ने सब को बाहर कर दिया, और घुटने टेककर प्रार्थना की; और शव की ओर देखकर कहा, “हे तबीता, उठ।” तब उसने अपनी आँखें खोल दी; और पतरस को देखकर उठ बैठी।

41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ
देकर तो उसे हाथ उठाया उसे बुलाकर तो -उन पवित्रों और
G1325 G1161 G0846 G5495 G0450 G0846 G5455 G1161 G3588 G0040 G2532

τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
-उन विधवाओं खड़ा-किया उसे जीवित
G3588 G5503 G3936 G0846 G2198

उसने हाथ देकर उसे उठाया और पवित्र लोगों और विधवाओं को बुलाकर उसे जीवित और जागृत दिखा दिया।

42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ’ ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐπὶ
जाना-गया तो हुआ -में सारे -उसके याप्पा और विश्वास-किए बहुतों-ने -पर
G1110 G1161 G1096 G2596 G3650 G3588 G2445 G2532 G4100 G4183 G1909

τὸν Κύριον.
-उस प्रभु
G3588 G2962

यह बात सारे याफा में फैल गई; और बहुतों ने प्रभु पर विश्वास किया।

43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μεῖναι ἐν Ἰόππῃ, παρά τινι Σίμωνι, βυρσεῖ.
हुआ तो दिन बहुत रहना -में याप्पा -पास किसी शमओन चमड़े
G1096 G1161 G2250 G2425 G3306 G1722 G2445 G3844 G5100 G4613 G1038

और पतरस याफा में शमौन नामक किसी चमड़े का धन्धा करनेवाले के यहाँ बहुत दिन तक रहा।

Chapter 10

1 Ἀνὴρ δέ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
पुरुष और एक में कैसरिया नाम कुरनेलियुस सूबेदार से
G0435 G1161 G5100 G1722 G2542 G3686 G2883 G1543 G1537

σπείρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
पलटन –जो कहलाती–थी इतालवी
G4686 G3588 G2564 G2483

कैसरिया में कुरनेलियुस नामक एक मनुष्य था, जो इतालियानी नाम सैन्य-दल का सूबेदार था।

2 εὐσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν
धर्मनिष्ठ और डरनेवाला –से परमेश्वर साथ सारे –के घराने अपने करता–था
G2152 G2532 G5399 G3588 G2316 G4862 G3956 G3588 G3624 G0846 G4160

ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ παντός.
दान बहुत –को लोगों और प्रार्थना–करता–था –से परमेश्वर के–द्वारा सदैव
G1654 G4183 G3588 G2992 G2532 G1189 G3588 G2316 G1223 G3956

वह भक्त था, और अपने सारे घराने समेत परमेश्वर से डरता था, और यहूदी लोगों को बहुत दान देता, और बराबर परमेश्वर से प्रार्थना करता था।

3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερῶς, ὡσεὶ περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας,
देखा में दर्शन स्पष्ट–रूप–से लगभग के–आसपास घड़ी नौवीं –के दिन
G3708 G1722 G3705 G5320 G5616 G4012 G5610 G1766 G3588 G2250

ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!
स्वर्गदूत –के परमेश्वर प्रवेश–करते पास उसके और कहते–हुए उससे कुरनेलियुस
G0032 G3588 G2316 G1525 G4314 G0846 G2532 G3004 G0846 G2883

उसने दिन के तीसरे पहर के निकट दर्शन में स्पष्ट रूप से देखा कि परमेश्वर के एक स्वर्गदूत ने उसके पास भीतर आकर कहा, “हे कुरनेलियुस।”

4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν, Τί ἐστιν,
–ने तो टकटकी–लगाकर उसे और भयभीत होकर कहा क्या है
G3588 G1161 G0816 G0846 G2532 G1719 G1096 G3004 G5101 G1510

Κύριε? εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἱ προσευχαί σου, καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου,
प्रभु कहा और उससे –ने प्रार्थनाएं तेरी और –ने दान तेरे
G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G4335 G4771 G2532 G3588 G1654 G4771

ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.
चढ़े में स्मरण सामने –के परमेश्वर
G0305 G1519 G3422 G1715 G3588 G2316

उसने उसे ध्यान से देखा और डरकर कहा, “हे स्वामी क्या है?” उसने उससे कहा, “तेरी प्रार्थनाएँ और तेरे दान स्मरण के लिये परमेश्वर के सामने पहुँचे हैं।

5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά τινα ὃς
और अब भेज पुरुषों–को को याफा और बुलवा शमौन एक जो
G2532 G3568 G3992 G0435 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G5100 G3739

ἐπικαλεῖται Πέτρος.
कहलाता–है पतरस
G1941 G4074

और अब याफा में मनुष्य भेजकर शमौन को, जो पतरस कहलाता है, बुलवा ले।

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ᾧ ἐστιν οἰκία παρὰ
यह ठहरा-है पास एक शमौन चमड़ा-रंगनेवाले जिसका है घर पास
G3778 G3579 G3844 G5100 G4613 G1038 G3739 G1510 G3614 G3844

θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.
समुद्र-के यह बताएगा तुझे क्या तुझे चाहिए करना
G2281 G3778 G2980 G4771 G5101 G4771 G1163 G4160

वह शमौन, चमड़े का धन्धा करनेवाले के यहाँ अतिथि है, जिसका घर समुद्र के किनारे है।”

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν
जब तो चला-गया -ने स्वर्गदूत -ने बोलनेवाला उससे बुलाकर दो -में-से
G5613 G1161 G0565 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G5455 G1417 G3588

οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
सेवकों और सिपाही धर्मनिष्ठ -में-से सेवा-करनेवालों उसकी
G3610 G2532 G4757 G2152 G3588 G4342 G0846

जब वह स्वर्गदूत जिसने उससे बातें की थी चला गया, तो उसने दो सेवक, और जो उसके पास उपस्थित रहा करते थे उनमें से एक भक्त सिपाही को बुलाया,

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.
और बताकर सब-कुछ उन्हें भेजा उन्हें को -को याफा
G2532 G1834 G0537 G0846 G0649 G0846 G1519 G3588 G2445

और उन्हें सब बातें बताकर याफा को भेजा।

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων, ἀνέβη
-को और अगले-दिन यात्रा-करते-हुए उनके और -के नगर पहुंचते-हुए चढ़ा
G3588 G1161 G1887 G3596 G1565 G2532 G3588 G4172 G1448 G0305

Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
पतरस पर -की छत प्रार्थना-करने के-आसपास घड़ी छठी
G4074 G1909 G3588 G1430 G4336 G4012 G5610 G1623

दूसरे दिन जब वे चलते-चलते नगर के पास पहुँचे, तो दोपहर के निकट पतरस छत पर प्रार्थना करने चढ़ा।

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ αὐτῶν,
हुआ तो भूखा और चाहता-था खाना तैयार-करते-हुए जब उनके
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089 G3903 G1161 G0846

ἐγένετο ἐπ’ αὐτὸν ἔκστασις,
आई पर उस बेसुधी
G1096 G1909 G0846 G1611

उसे भूख लगी और कुछ खाना चाहता था, परन्तु जब वे तैयार कर रहे थे तो वह बेसुध हो गया।

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι, ὡς
और देखता-है -को आकाश खुला-हुआ और उतरता-हुआ बर्तन एक जैसे
G2532 G2334 G3588 G3772 G0455 G2532 G2597 G4632 G5100 G5613

ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
चादर बड़ी चार कोनों-से लटकाया-हुआ पर -की पृथ्वी
G3607 G3173 G5064 G0746 G2524 G1909 G3588 G1093

और उसने देखा, कि आकाश खुल गया; और एक बड़ी चादर, पात्र के समान चारों कोनों से लटकाया हुआ, पृथ्वी की ओर उतर रहा है।

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
में जिस थे सब -प्रकार-के चौपाए और रेंगनेवाले -के पृथ्वी और
G1722 G3739 G5225 G3956 G3588 G5074 G2532 G2062 G3588 G1093 G2532

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
पक्षी -के आकाश
G4071 G3588 G3772

जिसमें पृथ्वी के सब प्रकार के चौपाए और रेंगनेवाले जन्तु और आकाश के पक्षी थे।

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
और आई आवाज को उसकी उठ पतरस मार और खा
G2532 G1096 G5456 G4314 G0846 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

और उसे एक ऐसी वाणी सुनाई दी, “हे पतरस उठ, मार और खा।”

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν κοινὸν
-ने पर पतरस कहा कदापि-नहीं प्रभु क्योंकि कभी-नहीं खाया कोई अशुद्ध
G3588 G1161 G4074 G3004 G3365 G2962 G3754 G3763 G5315 G3956 G2839

καὶ ἀκάθαρτον.
या अपवित्र
G2532 G0169

परन्तु पतरस ने कहा, “नहीं प्रभु, कदापि नहीं; क्योंकि मैंने कभी कोई अपवित्र या अशुद्ध वस्तु नहीं खाई है।” (लैव्य. 11:1-47, यहे. 4:14)

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἃ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν,
और आवाज फिर से दूसरी-बार को उसकी जो -ने परमेश्वर शुद्ध-किया
G2532 G5456 G3825 G1537 G1208 G4314 G0846 G3739 G3588 G2316 G2511

σὺ μὴ κοίνου.
तू मत अशुद्ध-ठहरा
G4771 G3361 G2840

फिर दूसरी बार उसे वाणी सुनाई दी, “ \+wj जो कुछ परमेश्वर ने शुद्ध ठहराया है\+wj* , उसे तू अशुद्ध मत कह।”

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ σκεῦος εἰς
यह तो हुआ तक तीन-बार और तुरन्त उठा-लिया-गया -को बर्तन में
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G2112 G0353 G3588 G4632 G1519

τὸν οὐρανόν.
-को आकाश
G3588 G3772

तीन बार ऐसा ही हुआ; तब तुरन्त वह चादर आकाश पर उठा लिया गया।

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἴη τὸ ὅραμα
जब और में अपने-आप सोच-रहा-था -ने पतरस क्या हो सकता-था -का दर्शन
G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101 G0302 G1510 G3588 G3705

ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ Κορνηλίου,
जो देखा देखो -ने पुरुषों -ने भेजे-गए द्वारा -के कुरनेलियुस
G3739 G3708 G3708 G3588 G0435 G3588 G0649 G5259 G3588 G2883

διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν πυλῶνα.
पूछते-हुए -का घर -का शमौन आ-खड़े-हुए पर -के फाटक
G1331 G3588 G3614 G3588 G4613 G2186 G1909 G3588 G4440

जब पतरस अपने मन में दुविधा में था, कि यह दर्शन जो मैंने देखा क्या है, तब वे मनुष्य जिन्हें कुरनेलियुस ने भेजा था, शमौन के घर का पता लगाकर द्वार पर आ खड़े हुए।

18 καὶ और G2532 | φωνήσαντες, पुकारकर G5455 | ἐπυνθάνοντο पूछ-रहे-थे G4441 | εἰ क्या G1487 | Σίμων शमौन G4613 | ὁ -जो G3588 | ἐπικαλούμενος कहलाता-है G1941 | Πέτρος, पतरस G4074 | ἐνθάδε यहां G1759

ξενίζεται. ठहरा-है G3579

और पुकारकर पूछने लगे, "क्या शमौन जो पतरस कहलाता है, यहाँ पर अतिथि है?"

19 Τοῦ -ने G3588 | δὲ जब G1161 | Πέτρου पतरस G4074 | διενθυμουμένου सोच-रहा-था G1760 | περὶ के-विषय-में G4012 | τοῦ -के G3588 | ὁράματος, दर्शन G3705 | εἶπεν कहा G3004 | ‹αὐτῷ› उससे G0846 | τὸ -ने G3588

Πνεῦμα, आत्मा G4151 | Ἰδοὺ, देख G3708 | ἄνδρες पुरुष G0435 | [τρεῖς] तीन G5140 | ζητοῦντές ढूंढ-रहे-हैं G2212 | σε; तुझे G4771

पतरस जो उस दर्शन पर सोच ही रहा था, कि आत्मा ने उससे कहा, "देख, तीन मनुष्य तुझे खोज रहे हैं।

20 ἀλλὰ परन्तु G0235 | ἀναστὰς उठकर G0450 | κατάβηθι, उतर G2597 | καὶ और G2532 | πορεύου जा G4198 | σὺν साथ G4862 | αὐτοῖς, उनके G0846 | μηδὲν कुछ-भी G3367 | διακρινόμενος, संदेह-न-करते-हुए G1252 | ὅτι क्योंकि G3754

ἐγὼ मैंने G1473 | ἀπέσταλκα भेजा-है G0649 | αὐτούς. उन्हें G0846

अतः उठकर नीचे जा, और निःसंकोच उनके साथ हो ले; क्योंकि मैंने ही उन्हें भेजा है।"

21 καταβὰς उतरकर G2597 | δὲ तो G1161 | Πέτρος पतरस G4074 | πρὸς पास G4314 | τοὺς -के G3588 | ἄνδρας, पुरुषों G0435 | {τοῦς -जो G3588 | ἀπεσταλμένους भेजे-गए-थे G0649 | ἀπὸ से G0575 | τοῦ -के G3588

Κορνηλίου कुरनेलियुस G2883 | πρὸς पास G4314 | αὐτόν}, उसके G0848 | εἶπεν, कहा G3004 | Ἰδοὺ, देखो G3708 | ἐγώ मैं G1473 | εἰμι हूं G1510 | ὃν जिसे G3739 | ζητεῖτε; ढूंढ-रहे-हो G2212 | τίς क्या G5101 | ἡ -है G3588 | αἰτία कारण G0156

δι’ जिससे G1223 | ἣν -के-लिए G3739 | πάρεστε? आए-हो G3918

तब पतरस ने नीचे उतरकर उन मनुष्यों से कहा, "देखो, जिसको तुम खोज रहे हो, वह मैं ही हूँ; तुम्हारे आने का क्या कारण है?"

22 οἱ -ने G3588 | δὲ तो G1161 | εἶπαν, कहा G3004 | Κορνήλιος कुरनेलियुस G2883 | ἑκατοντάρχης, सूबेदार G1543 | ἀνὴρ पुरुष G0435 | δίκαιος धर्मी G1342 | καὶ और G2532 | φοβούμενος डरनेवाला G5399 | τὸν -से G3588

Θεὸν, परमेश्वर G2316 | μαρτυρούμενός गवाही-पाया G3140 | τε भी G5037 | ὑπὸ द्वारा G5259 | ὅλου सारी G3650 | τοῦ -की G3588 | ἔθνους जाति G1484 | τῶν -की G3588 | Ἰουδαίων, यहूदियों G2453 | ἐχρηματίσθη चेतावनी-पाया G5537

ὑπὸ द्वारा G5259 | ἀγγέλου स्वर्गदूत G0032 | ἁγίου, पवित्र G0040 | μεταπέμψασθαί बुलवाने-को G3343 | σε तुझे G4771 | εἰς में G1519 | τὸν -के G3588 | οἶκον घर G3624 | αὐτοῦ, अपने G0846 | καὶ और G2532 | ἀκοῦσαι सुनने-को G0191

ῥήματα वचन G4487 | παρὰ से G3844 | σοῦ. तेरे G4771

उन्होंने कहा, “कुरनेलियुस सूबेदार जो धर्मी और परमेश्वर से डरनेवाला और सारी यहूदी जाति में सुनाम मनुष्य है, उसने एक पवित्र स्वर्गदूत से यह निर्देश पाया है, कि तुझे अपने घर बुलाकर तुझ से उपदेश सुने।”

23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς, ἐξῆλθεν
बुलाकर तो उन्हें ठहराया -को और अगले-दिन उठकर निकला
G1528 G3767 G0846 G3579 G3588 G1161 G1887 G0450 G1831

σὺν αὐτοῖς, καί τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης συνῆλθον αὐτῷ.
साथ उनके और कुछ -में-से भाइयों -ने से याफा साथ-गए उसके
G4862 G0846 G2532 G5100 G3588 G0080 G3588 G0575 G2445 G4905 G0846

तब उसने उन्हें भीतर बुलाकर उनको रहने की जगह दी। और दूसरे दिन, वह उनके साथ गया; और याफा के भाइयों में से कुछ उसके साथ हो लिए।

24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος ἦν
-को और अगले-दिन प्रवेश-किया में -को कैसरिया -ने तो कुरनेलियुस था
G3588 G1161 G1887 G1525 G1519 G3588 G2542 G3588 G1161 G2883 G1510

προσδοκῶν αὐτοὺς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς ἀναγκαίους
प्रतीक्षा-करता उनकी इकट्ठा-करके -को कुटुम्बियों अपने और -को घनिष्ठ
G4328 G0846 G4779 G3588 G4773 G0846 G2532 G3588 G0316

φίλους.
मित्रों
G5384

दूसरे दिन वे कैसरिया में पहुँचे, और कुरनेलियुस अपने कुटुम्बियों और प्रिय मित्रों को इकट्ठे करके उनकी प्रतीक्षा कर रहा था।

25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ
जब और हुआ -का प्रवेश-करना -ने पतरस मिलकर उसे -ने
G5613 G1161 G1096 G3588 G1525 G3588 G4074 G4876 G0846 G3588

Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας, προσεκύνησεν.
कुरनेलियुस गिरकर पर -के पांवों दण्डवत-किया
G2883 G4098 G1909 G3588 G4228 G4352

जब पतरस भीतर आ रहा था, तो कुरनेलियुस ने उससे भेंट की, और उसके पाँवों पर गिरकर उसे प्रणाम किया।

26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστηθι, καὶ ἐγὼ αὐτὸς
-ने पर पतरस उठाया उसे कहते-हुए उठ क्योंकि मैं भी
G3588 G1161 G4074 G1453 G0846 G3004 G0450 G2532 G1473 G0846

ἄνθρωπός εἰμι.
मनुष्य हूं
G0444 G1510

परन्तु पतरस ने उसे उठाकर कहा, “खड़ा हो, मैं भी तो मनुष्य ही हूँ।”

27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὑρίσκει συνεληλυθότας πολλούς.
और बातचीत-करते-हुए उससे प्रवेश-किया और पाता-है इकट्ठे-हुए बहुतों-को
G2532 G4926 G0846 G1525 G2532 G2147 G4905 G4183

और उसके साथ बातचीत करता हुआ भीतर गया, और बहुत से लोगों को इकट्ठे देखकर

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ
कहा और से उनसे तुम जानते-हो कि वर्जित है पुरुष-के-लिए
G5346 G5037 G4314 G0846 G4771 G1987 G5613 G0111 G1510 G0435

Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κἀμοὶ ὁ, Θεὸς ἔδειξεν,
यहूदी संगति-करना या पास-जाना अन्यजाति-के परन्तु-मुझे -ने परमेश्वर दिखाया
G2453 G2853 G2228 G4334 G0246 G2504 G3588 G2316 G1166

μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
किसी-को-भी अशुद्ध या अपवित्र न-कहना मनुष्य
G3367 G2839 G2228 G0169 G3004 G0444

उनसे कहा, “तुम जानते हो, कि अन्यजाति की संगति करना या उसके यहाँ जाना यहूदी के लिये अधर्म है, परन्तु परमेश्वर ने मुझे बताया है कि किसी मनुष्य को अपवित्र या अशुद्ध न कहूँ।

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθείς. πυνθάνομαι οὖν, Τίνι λόγῳ
इसलिए भी बिना-विरोध आया बुलाए-जाने-पर पूछता-हूं तो किस कारण-से
G1352 G2532 G0369 G2064 G3343 G4441 G3767 G5101 G3056

μετεπέμψασθέ με?
बुलवाया मुझे
G3343 G1473

इसलिए मैं जब बुलाया गया तो बिना कुछ कहे चला आया। अब मैं पूछता हूँ कि मुझे किस काम के लिये बुलाया गया है?”

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
और -ने कुरनेलियुस कहा से चौथे दिन तक इस -की घड़ी
G2532 G3588 G2883 G5346 G0575 G5067 G2250 G3360 G3778 G3588 G5610

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ
था -को नौवीं प्रार्थना-करता में -के घर अपने और देखो पुरुष
G1510 G3588 G1766 G4336 G1722 G3588 G3624 G1473 G2532 G3708 G0435

ἔστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
खड़ा-हुआ सामने मेरे में वस्त्र चमकदार
G2476 G1799 G1473 G1722 G2066 G2986

कुरनेलियुस ने कहा, “चार दिन पहले, इसी समय, मैं अपने घर में तीसरे पहर को प्रार्थना कर रहा था; कि एक पुरुष चमकीला वस्त्र पहने हुए, मेरे सामने आ खड़ा हुआ।

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ ἐλεημοσύναι
और कहता-है कुरनेलियुस सुनी-गई तेरी -ने प्रार्थना और -ने दान
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335 G2532 G3588 G1654

σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
तेरे स्मरण-किए-गए सामने -के परमेश्वर
G4771 G3403 G1799 G3588 G2316

और कहने लगा, ‘हे कुरनेलियुस, तेरी प्रार्थना सुन ली गई है और तेरे दान परमेश्वर के सामने स्मरण किए गए हैं।

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος;
भेज तो को याफा और बुलवा शमौन-को जो कहलाता-है पतरस
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613 G3739 G1941 G4074

οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
यह ठहरा-है में घर शमौन चमड़ा-रंगनेवाले पास समुद्र-के
G3778 G3579 G1722 G3614 G4613 G1038 G3844 G2281

इसलिए किसी को याफा भेजकर शमौन को जो पतरस कहलाता है, बुला। वह समुद्र के किनारे शमौन जो, चमड़े का धन्धा करनेवाले के घर में अतिथि है।’

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας, παραγενόμενος.
तुरन्त तो भेजा पास तेरे तूने भी भला किया आकर
G1824 G3767 G3992 G4314 G4771 G4771 G5037 G2573 G4160 G3854

νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν, ἀκοῦσαι πάντα τὰ
अब तो सब हम सामने –के परमेश्वर उपस्थित–हैं सुनने–को सब –जो
G3568 G3767 G3956 G1473 G1799 G3588 G2316 G3918 G0191 G3956 G3588

προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
आदेश–दिया–गया–है तुझे द्वारा –के प्रभु
G4367 G4771 G5259 G3588 G2962

तब मैंने तुरन्त तेरे पास लोग भेजे, और तूने भला किया जो आ गया। अब हम सब यहाँ परमेश्वर के सामने हैं, ताकि जो कुछ परमेश्वर ने तुझ से कहा है उसे सुनें।”

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ’ ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι
खोलकर तो पतरस –को मुंह कहा में सच्चाई समझता–हूं कि
G0455 G1161 G4074 G3588 G4750 G3004 G1909 G0225 G2638 G3754

οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
नहीं है पक्षपाती –ने परमेश्वर
G3756 G1510 G4381 G3588 G2316

तब पतरस ने मुँह खोलकर कहा, अब मुझे निश्चय हुआ, कि परमेश्वर किसी का पक्ष नहीं करता, (व्यव. 10:17, 2 इति. 19:7)

35 ἀλλ’ ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,
परन्तु में हर जाति जो डरता–है उससे और करता–है धार्मिकता
G0235 G1722 G3956 G1484 G3588 G5399 G0846 G2532 G2038 G1343

δεκτὸς αὐτῷ ἐστιν.
स्वीकार्य उसको है
G1184 G0846 G1510

वरन् हर जाति में जो उससे डरता और धार्मिक काम करता है, वह उसे भाता है।

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην διὰ
–को वचन जो भेजा –को पुत्रों इस्राएल सुसमाचार–सुनाते–हुए शान्ति के–द्वारा
G3588 G3056 G3739 G0649 G3588 G5207 G2474 G2097 G1515 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
यीशू मसीह यह है सबका प्रभु
G2424 G5547 G3778 G1510 G3956 G2962

जो वचन उसने इस्राएलियों के पास भेजा, जबकि उसने यीशु मसीह के द्वारा जो सब का प्रभु है, शान्ति का सुसमाचार सुनाया। (भज. 107:20, भज. 147:18, यशा. 52:7, नहू. 1:15)

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ
तुम जानते–हो –को हुई बात में सारे –में यहूदिया शुरू–होकर से
G4771 G1492 G3588 G1096 G4487 G2596 G3650 G3588 G2449 G0756 G0575

τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης:
–के गलील बाद –के बपतिस्मा जो प्रचार–किया यूहन्ना
G3588 G1056 G3326 G3588 G0908 G3739 G2784 G2491

वह वचन तुम जानते हो, जो यूहन्ना के बपतिस्मा के प्रचार के बाद गलील से आरम्भ होकर सारे यहूदिया में फैल गया:

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι Ἁγίῳ
यीशू -को से नासरत कैसे अभिषेक-किया उसे -ने परमेश्वर आत्मा पवित्र
G2424 G3588 G0575 G3478 G5613 G5548 G0846 G3588 G2316 G4151 G0040

καὶ δυνάμει; ὃς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
और सामर्थ्य-से जो फिरा भलाई-करते और चंगा-करते-हुए सब-को -जो
G2532 G1411 G3739 G1330 G2109 G2532 G2390 G3956 G3588

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ’ αὐτοῦ.
सताए-गए-थे द्वारा -के शैतान क्योंकि -ने परमेश्वर था साथ उसके
G2616 G5259 G3588 G1228 G3754 G3588 G2316 G1510 G3326 G0846

परमेश्वर ने किस रीति से यीशु नासरी को पवित्र आत्मा और सामर्थ्य से अभिषेक किया; वह भलाई करता, और सब को जो शैतान के सताए हुए थे, अच्छा करता फिरा, क्योंकि परमेश्वर उसके साथ था। (यशा. 61:1)

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν
और हम गवाह सब-के जो किया में दोनों -के देश -के
G2532 G1473 G3144 G3956 G3739 G4160 G1722 G5037 G3588 G5561 G3588

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἰερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
यहूदियों और में यरूशलेम जिसे भी मार-डाला लटकाकर पर काठ
G2453 G2532 G1722 G2419 G3739 G2532 G0337 G2910 G1909 G3586

और हम उन सब कामों के गवाह हैं; जो उसने यहूदिया के देश और यरूशलेम में भी किए, और उन्होंने उसे काठ पर लटकाकर मार डाला। (व्यव. 21:22,23)

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
इसे -ने परमेश्वर जिलाया में -को तीसरे दिन और दिया उसे
G3778 G3588 G2316 G1453 G1722 G3588 G5154 G2250 G2532 G1325 G0846

ἐμφανῆ γενέσθαι,
प्रकट होने-को
G1717 G1096

उसको परमेश्वर ने तीसरे दिन जिलाया, और प्रगट भी कर दिया है।

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ
नहीं सब -को लोगों परन्तु गवाहों-को -जो पहले-से-चुने-गए-थे द्वारा -के
G3756 G3956 G3588 G2992 G0235 G3144 G3588 G4401 G5259 G3588

Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ ἀναστῆναι
परमेश्वर हमें जिन्होंने साथ-खाया और साथ-पीया उसके-साथ बाद -के जी-उठने
G2316 G1473 G3748 G4906 G2532 G4844 G0846 G3326 G3588 G0450

αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
उसके में-से मरे-हुओं
G0846 G1537 G3498

सब लोगों को नहीं वरन् उन गवाहों को जिन्हें परमेश्वर ने पहले से चुन लिया था, अर्थात् हमको जिन्होंने उसके मरे हुओं में से जी उठने के बाद उसके साथ खाया पीया;

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι οὗτός
और आज्ञा-दी हमें प्रचार-करने -को लोगों और और गवाही-देने कि यही
G2532 G3853 G1473 G2784 G3588 G2992 G2532 G1263 G3754 G3778

ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ νεκρῶν.
है -जो ठहराया-गया द्वारा -के परमेश्वर न्यायी जीवितों और मृतकों-का
G1510 G3588 G3724 G5259 G3588 G2316 G2923 G2198 G2532 G3498

और उसने हमें आज्ञा दी कि लोगों में प्रचार करो और गवाही दो, कि यह वही है जिसे परमेश्वर ने जीवितों और मरे हुओं का न्यायी ठहराया है।

43

τούτῳ	πάντες	οἱ	προφῆται	μαρτυροῦσιν,	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν	λαβεῖν	διὰ	τοῦ
इसकी	सब	-ने	भविष्यवक्ताओं	गवाही-दी	क्षमा	पापों-की	पाना	के-द्वारा	-के
G3778	G3956	G3588	G4396	G3140	G0859	G0266	G2983	G1223	G3588

ὀνόματος	αὐτοῦ	πάντα	τὸν	πιστεύοντα	εἰς	αὐτόν.
नाम	उसके	हर	-को	विश्वास-करनेवाले	में	उस
G3686	G0846	G3956	G3588	G4100	G1519	G0846

उसकी सब भविष्यद्वक्ता गवाही देते है कि जो कोई उस पर विश्वास करेगा, उसको उसके नाम के द्वारा पापों की क्षमा मिलेगी। (यशा. 33:24, यशा. 53:5,6, यिर्म. 31:34, दानि. 9:24)

44

Ἔτι	λαλοῦντος	τοῦ	Πέτρου	τὰ	ῥήματα	ταῦτα,	ἐπέπεσεν	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
अभी	बोलते-हुए	-के	पतरस	-को	वचन	ये	उतरा	-ने	आत्मा	-ने
G2089	G2980	G3588	G4074	G3588	G4487	G3778	G1968	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντας	τὸν	λόγον.
पवित्र	पर	सब	-जो	सुन-रहे-थे	-को	वचन
G0040	G1909	G3956	G3588	G0191	G3588	G3056

पतरस ये बातें कह ही रहा था कि पवित्र आत्मा वचन के सब सुननेवालों पर उतर आया।

45

καὶ	ἐξέστησαν	οἱ	ἐκ	περιτομῆς	πιστοὶ,	ὅσοι	συνῆλθαν	τῷ	Πέτρῳ,	ὅτι
और	चकित-हुए	-जो	में-से	खतना	विश्वासी	जितने	साथ-आए-थे	-के	पतरस	कि
G2532	G1839	G3588	G1537	G4061	G4103	G3745	G4905	G3588	G4074	G3754

καὶ	ἐπὶ	τὰ	ἔθνη,	ἡ	δωρεὰ	τοῦ	Ἁγίου	(τοῦ)	Πνεύματος	ἐκκέχυται.
भी	पर	-ने	अन्यजातियों	-ने	दान	-का	पवित्र	-के	आत्मा	उंडेला-गया
G2532	G1909	G3588	G1484	G3588	G1431	G3588	G0040	G3588	G4151	G1632

और जितने खतना किए हुए विश्वासी पतरस के साथ आए थे, वे सब चकित हुए कि अन्यजातियों पर भी पवित्र आत्मा का दान उण्डेला गया है।

46

ἤκουον	γὰρ	αὐτῶν	λαλούντων	γλώσσαις,	καὶ	μεγαλυνόντων	τὸν	Θεόν.	τότε
सुनते-थे	क्योंकि	उन्हें	बोलते	भाषाओं-में	और	बड़ाई-करते	-की	परमेश्वर	तब
G0191	G1063	G0846	G2980	G1100	G2532	G3170	G3588	G2316	G5119

ἀπεκρίθη	Πέτρος,
उत्तर-दिया	पतरस
G0611	G4074

क्योंकि उन्होंने उन्हें भाँति-भाँति की भाषा बोलते और परमेश्वर की बड़ाई करते सुना। इस पर पतरस ने कहा,

47

Μήτι	τὸ	ὕδωρ	δύναται	κωλῦσαί	τις	τοῦ	μὴ	βαπτισθῆναι	τούτους,
क्या	-को	पानी	सकता-है	रोक	कोई	-से	नहीं	बपतिस्मा-लेने	इन्हें
G3385	G3588	G5204	G1410	G2967	G5100	G3588	G3361	G0907	G3778

οἵτινες	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	ἔλαβον,	ὡς	καὶ	ἡμεῖς?
जिन्होंने	-को	आत्मा	-को	पवित्र	पाया	जैसे	भी	हमने
G3748	G3588	G4151	G3588	G0040	G2983	G5613	G2532	G1473

“क्या अब कोई इन्हें जल से रोक सकता है कि ये बपतिस्मा न पाएँ, जिन्होंने हमारे समान पवित्र आत्मा पाया है?”

48

προσέταξεν	δὲ	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	βαπτισθῆναι.	τότε
आज्ञा-दी	तो	उन्हें	में	-के	नाम	यीशू	मसीह	बपतिस्मा-लेने-को	तब
G4367	G1161	G0846	G1722	G3588	G3686	G2424	G5547	G0907	G5119

ἠρώτησαν	αὐτὸν	ἐπιμεῖναι	ἡμέρας	τινάς.
बिनती-की	उससे	ठहरने-को	दिन	कुछ
G2065	G0846	G1961	G2250	G5100

और उसने आज्ञा दी कि उन्हें यीशु मसीह के नाम में बपतिस्मा दिया जाए। तब उन्होंने उससे विनती की, कि कुछ दिन और हमारे साथ रह।

Chapter 11

1 Ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν
सुना और -ने प्रेरितों और -ने भाइयों -जो थे में -की
G0191 G1161 G3588 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G1510 G2596 G3588

Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
यहूदिया कि भी -ने अन्यजातियों ग्रहण-किया -को वचन -के परमेश्वर
G2449 G3754 G2532 G3588 G1484 G1209 G3588 G3056 G3588 G2316

और प्रेरितों और भाइयों ने जो यहूदिया में थे सुना, कि अन्यजातियों ने भी परमेश्वर का वचन मान लिया है।

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἰερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ
जब तो चढ़ा पतरस में यरूशलेम विवाद-कर-रहे-थे से उस -जो में-से
G3753 G1161 G0305 G4074 G1519 G2419 G1252 G4314 G0846 G3588 G1537

περιτομῆς,
खतना
G4061

और जब पतरस यरूशलेम में आया, तो खतना किए हुए लोग उससे वाद-विवाद करने लगे,

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες
कहते-हुए कि गया पास पुरुषों खतनारहित रखनेवालों और साथ-खाया
G3004 G3754 G1525 G4314 G0435 G0203 G2192 G2532 G4906

αὐτοῖς.
उनके-साथ
G0846

“तूने खतनारहित लोगों के यहाँ जाकर उनके साथ खाया।”

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
शुरू-करके तो पतरस समझा-रहा-था उन्हें क्रम-से कहते-हुए
G0756 G1161 G4074 G1620 G0846 G2517 G3004

तब पतरस ने उन्हें आरम्भ से क्रमानुसार कह सुनाया;

5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
मैं था में नगर याफा प्रार्थना-करता और देखा में बेसुधी
G1473 G1510 G1722 G4172 G2445 G4336 G2532 G3708 G1722 G1611

ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
दर्शन उतरता-हुआ बर्तन एक जैसे चादर बड़ी चार कोनों-से
G3705 G2597 G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G0746

καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
लटकाया-हुआ से -के आकाश और आया तक मेरे
G2524 G1537 G3588 G3772 G2532 G2064 G0891 G1473

“मैं याफा नगर में प्रार्थना कर रहा था, और बेसुध होकर एक दर्शन देखा, कि एक बड़ी चादर, एक पात्र के समान चारों कोनों से लटकाया हुआ, आकाश से उतरकर मेरे पास आया।

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς γῆς, καὶ
में जिस टकटकी-लगाकर देख-रहा-था और देखा -को चौपाए -के पृथ्वी और
G1519 G3739 G0816 G2657 G2532 G3708 G3588 G5074 G3588 G1093 G2532

τὰ θηρία, καὶ τὰ ἑρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
-को जंगली-जन्तु और -को रेंगनेवाले और -को पक्षी -के आकाश
G3588 G2342 G2532 G3588 G2062 G2532 G3588 G4071 G3588 G3772

जब मैंने उस पर ध्यान किया, तो पृथ्वी के चौपाए और वन पशु और रेंगनेवाले जन्तु और आकाश के पक्षी देखे;

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε.
सुना और भी आवाज कहती-हुई मुझसे उठ पतरस मार और खा
G0191 G1161 G2532 G5456 G3004 G1473 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

और यह आवाज भी सुना, 'हे पतरस उठ मार और खा।'

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε εἰσῆλθεν
कहा पर कदापि-नहीं प्रभु क्योंकि अशुद्ध या अपवित्र कभी-नहीं प्रवेश-किया
G3004 G1161 G3365 G2962 G3754 G2839 G2228 G0169 G3763 G1525

εἰς τὸ στόμα μου.
में -के मुंह मेरे
G1519 G3588 G4750 G1473

मैंने कहा, 'नहीं प्रभु, नहीं; क्योंकि कोई अपवित्र या अशुद्ध वस्तु मेरे मुँह में कभी नहीं गई।'

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἃ ὁ Θεὸς
उत्तर-दिया और से दूसरी-बार आवाज से -के आकाश जो -ने परमेश्वर
G0611 G1161 G1537 G1208 G5456 G1537 G3588 G3772 G3739 G3588 G2316

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
शुद्ध-किया तू मत अशुद्ध-ठहरा
G2511 G4771 G3361 G2840

इसके उत्तर में आकाश से दोबारा आवाज आई, 'जो कुछ परमेश्वर ने शुद्ध ठहराया है, उसे अशुद्ध मत कह।'

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν ἅπαντα εἰς τὸν
यह तो हुआ तक तीन-बार और खींचा-गया फिर सब में -को
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G0385 G3825 G0537 G1519 G3588

οὐρανόν.
आकाश
G3772

तीन बार ऐसा ही हुआ; तब सब कुछ फिर आकाश पर खींच लिया गया।

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ᾗ
और देखो तुरन्त तीन पुरुष आ-खड़े-हुए पर -के घर में जिस
G2532 G3708 G1824 G5140 G0435 G2186 G1909 G3588 G3614 G1722 G3739

ἦμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρός με.
थे भेजे-गए से कैसरिया पास मेरे
G1510 G0649 G0575 G2542 G4314 G1473

तब तुरन्त तीन मनुष्य जो कैसरिया से मेरे पास भेजे गए थे, उस घर पर जिसमें हम थे, आ खड़े हुए।

12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα. ἦλθον
कहा तो –ने आत्मा मुझे साथ–जाने उनके–साथ कुछ–भी संदेह–न–करते–हुए आए
G3004 G1161 G3588 G4151 G1473 G4905 G0846 G3367 G1252 G2064

δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἓξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσήλθομεν εἰς τὸν
तो साथ मेरे भी –ने छह भाइ ये और प्रवेश–किये में –के
G1161 G4862 G1473 G2532 G3588 G1803 G0080 G3778 G2532 G1525 G1519 G3588

οἶκον τοῦ ἀνδρός,
घर –के पुरुष
G3624 G3588 G0435

तब आत्मा ने मुझसे उनके साथ बेझिझक हो लेने को कहा, और ये छः भाई भी मेरे साथ हो लिए; और हम उस मनुष्य के घर में गए।

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
बताया तो हमें कैसे देखा –को स्वर्गदूत में –के घर अपने
G0518 G1161 G1473 G4459 G3708 G3588 G0032 G1722 G3588 G3624 G0846

σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν
खड़ा–हुआ और कहता–हुआ भेज को याफा और बुलवा शमौन–को –जो
G2476 G2532 G3004 G0649 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G3588

ἐπικαλούμενον Πέτρον,
कहलाता–है पतरस
G1941 G4074

और उसने बताया, कि मैंने एक स्वर्गदूत को अपने घर में खड़ा देखा, जिसने मुझसे कहा, 'याफा में मनुष्य भेजकर शमौन को जो पतरस कहलाता है, बुलवा ले।

14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σὲ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ
जो बोलेगा वचन से तुझे में जिनसे बचाया–जाएगा तू और सारा –ने
G3739 G2980 G4487 G4314 G4771 G1722 G3739 G4982 G4771 G2532 G3956 G3588

οἶκός σου.
घराना तेरा
G3624 G4771

वह तुझ से ऐसी बातें कहेगा, जिनके द्वारा तू और तेरा सारा घराना उद्धार पाएगा।'

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
में तो –के शुरू–करते–ही मेरे बोलने उतरा –ने आत्मा –ने पवित्र
G1722 G1161 G3588 G0756 G1473 G2980 G1968 G3588 G4151 G3588 G0040

ἐπ' αὐτοὺς, ὥσπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
पर उन जैसे भी पर हम में आरम्भ
G1909 G0846 G5618 G2532 G1909 G1473 G1722 G0746

जब मैं बातें करने लगा, तो पवित्र आत्मा उन पर उसी रीति से उतरा, जिस रीति से आरम्भ में हम पर उतरा था।

16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν
याद–आया तो –का वचन –के प्रभु जैसा कहता–था यूहन्ना तो
G3403 G1161 G3588 G4487 G3588 G2962 G5613 G3004 G2491 G3303

ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
बपतिस्मा–दिया पानी–से तुम पर बपतिस्मा–लोगे में आत्मा पवित्र
G0907 G5204 G4771 G1161 G0907 G1722 G4151 G0040

तब मुझे प्रभु का वह वचन स्मरण आया; जो उसने कहा, 'यूहन्ना ने तो पानी से बपतिस्मा दिया, परन्तु तुम पवित्र आत्मा से बपतिस्मा पाओगे।'

17 εἰ यदि G1487 οὖν तो G3767 τὴν -को G3588 ἴσην वही G2470 δωρεὰν दान G1431 ἔδωκεν दिया G1325 αὐτοῖς उन्हें G0846 ὁ -ने G3588 Θεὸς, परमेश्वर G2316 ὡς जैसे G5613 καὶ भी G2532 ἡμῖν, हमें G1473

πιστεύσασιν विश्वास-करनेवालों-को G4100 ἐπὶ पर G1909 τὸν -पर G3588 Κύριον प्रभु G2962 Ἰησοῦν यीशू G2424 Χριστόν, मसीह G5547 ἐγὼ, मैं G1473 τίς कौन G5101 ἤμην, था G1510 δυνατὸς समर्थ G1415

κωλῦσαι रोकने-को G2967 τὸν -को G3588 Θεόν? परमेश्वर G2316

अतः जबकि परमेश्वर ने उन्हें भी वही दान दिया, जो हमें प्रभु यीशु मसीह पर विश्वास करने से मिला; तो मैं कौन था जो परमेश्वर को रोक सकता था?”

18 ἀκούσαντες सुनकर G0191 δὲ तो G1161 ταῦτα ये G3778 ἡσύχασαν, चुप-हुए G2270 καὶ और G2532 ἐδόξασαν महिमा-किया G1392 τὸν -की G3588 Θεὸν, परमेश्वर G2316 λέγοντες, कहते-हुए G3004 Ἄρα तु G0686

καὶ भी G2532 τοῖς -को G3588 ἔθνεσιν अन्यजातियों G1484 ὁ -ने G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 τὴν -को G3588 μετάνοιαν पश्चात्ताप G3341 εἰς को G1519 ζωὴν जीवन G2222 ἔδωκεν. दिया G1325

यह सुनकर, वे चुप रहे, और परमेश्वर की बड़ाई करके कहने लगे, “तब तो परमेश्वर ने अन्यजातियों को भी जीवन के लिये मन फिराव का दान दिया है।”

19 Οἱ -जो G3588 μὲν तो G3303 οὖν अतः G3767 διασπαρέντες तितर-बितर-हुए G1289 ἀπὸ से G0575 τῆς -की G3588 θλίψεως क्लेश G2347 τῆς -जो G3588 γενομένης हुई-थी G1096 ἐπὶ पर G1909

Στεφάνῳ, स्तिफनुस G4736 διῆλθον पहुंचे G1330 ἕως तक G2193 Φοινίκης, फीनीके G5403 καὶ और G2532 Κύπρου, कुप्रुस G2954 καὶ और G2532 Ἀντιοχείας, अन्ताकिया G0490 μηδενὶ किसी-को G3367

λαλοῦντες बोलते-हुए G2980 τὸν -को G3588 λόγον वचन G3056 εἰ के-सिवा G1487 μὴ नहीं G3361 μόνον केवल G3440 Ἰουδαίοις. यहूदियों G2453

जो लोग उस क्लेश के मारे जो स्तिफनुस के कारण पड़ा था, तितर-बितर हो गए थे, वे फिरते-फिरते फीनीके और साइप्रस और अन्ताकिया में पहुँचे; परन्तु यहूदियों को छोड़ किसी और को वचन न सुनाते थे।

20 Ἦσαν थे G1510 δέ पर G1161 τινες कुछ G5100 ἐξ में-से G1537 αὐτῶν उन G0846 ἄνδρες, पुरुष G0435 Κύπριοι कुप्रुसी G2953 καὶ और G2532 Κυρηναῖοι, कुरेनी G2956 οἵτινες जो G3748

ἐλθόντες आकर G2064 εἰς में G1519 Ἀντιόχειαν, अन्ताकिया G0490 ἐλάλουν बोलते-थे G2980 καὶ भी G2532 πρὸς से G4314 τοὺς -को G3588 Ἑλληνιστάς, यूनानीभाषियों G1675 εὐαγγελιζόμενοι -- सुसमाचार-सुनाते-हुए G2097

τὸν -को G3588 Κύριον प्रभु G2962 Ἰησοῦν. यीशू G2424

परन्तु उनमें से कुछ साइप्रस वासी और कुरेनी थे, जो अन्ताकिया में आकर यूनानियों को भी प्रभु यीशु का सुसमाचार की बातें सुनाने लगे।

21 καὶ और G2532 ἦν था G1510 χεὶρ हाथ G5495 Κυρίου प्रभु-का G2962 μετ’ साथ G3326 αὐτῶν; उनके G0846 πολύς बहुत G4183 τε और G5037 ἀριθμὸς गिनती G0706 ὁ -जो G3588 πιστεύσας, विश्वास-करके G4100

ἐπέστρεψεν फिरे G1994 ἐπὶ पास G1909 τὸν -के G3588 Κύριον. प्रभु G2962

और प्रभु का हाथ उन पर था, और बहुत लोग विश्वास करके प्रभु की ओर फिरे।

22 Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης ἐν
सुनी-गई तो -ने बात में -के कानों -की कलीसिया -जो थी में
G0191 G1161 G3588 G3056 G1519 G3588 G3775 G3588 G1577 G3588 G1510 G1722

Ἰερουσαλὴμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως
यरूशलेम के-विषय-में उनके और भेजा बरनबास-को जाने-को तक
G2419 G4012 G0846 G2532 G1821 G0921 G1330 G2193

Ἀντιοχείας,
अन्ताकिया
G0490

तब उनकी चर्चा यरूशलेम की कलीसिया के सुनने में आई, और उन्होंने बरनबास को अन्ताकिया भेजा।

23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη, καὶ
जो आकर और देखकर -को अनुग्रह -को -का परमेश्वर आनन्दित-हुआ और
G3739 G3854 G2532 G3708 G3588 G5485 G3588 G3588 G2316 G5463 G2532

παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ Κυρίῳ.
समझाता-था सब-को -के उद्देश्य -के हृदय बने-रहने में -के प्रभु
G3870 G3956 G3588 G4286 G3588 G2588 G4357 G1722 G3588 G2962

वह वहाँ पहुँचकर, और परमेश्वर के अनुग्रह को देखकर आनन्दित हुआ; और सब को उपदेश दिया कि तन मन लगाकर प्रभु से लिपटे रहें।

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως. καὶ
क्योंकि था पुरुष भला और भरा-हुआ आत्मा पवित्र और विश्वास-से और
G3754 G1510 G0435 G0018 G2532 G4134 G4151 G0040 G2532 G4102 G2532

προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
जोड़ी-गई भीड़ बहुती -में प्रभु
G4369 G3793 G2425 G3588 G2962

क्योंकि वह एक भला मनुष्य था; और पवित्र आत्मा और विश्वास से परिपूर्ण था; और बहुत से लोग प्रभु में आ मिले।

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
निकला तो को तरसुस ढूंढने-को शाऊल
G1831 G1161 G1519 G5019 G0327 G4569

तब वह शाऊल को ढूँढ़ने के लिये तरसुस को चला गया।

26 καὶ εὑρὼν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον
और पाकर लाया को अन्ताकिया हुआ तो उन्हें भी वर्ष पूरा
G2532 G2147 G0071 G1519 G0490 G1096 G1161 G0846 G2532 G1763 G3650

συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν. χρηματίσαι τε
इकट्ठा-होना में -की कलीसिया और सिखाने-को भीड़ बहुती कहलाया-गया और
G4863 G1722 G3588 G1577 G2532 G1321 G3793 G2425 G5537 G5037

πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
पहले-पहल में अन्ताकिया -को चेलों मसीही
G4413 G1722 G0490 G3588 G3101 G5546

और जब उनसे मिला तो उसे अन्ताकिया में लाया, और ऐसा हुआ कि वे एक वर्ष तक कलीसिया के साथ मिलते और बहुत से लोगों को उपदेश देते रहे, और चेले सबसे पहले अन्ताकिया ही में मसीही कहलाए।

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατῆλθον ἀπὸ Ἰεροσολύμων προφῆται εἰς
में इन्हीं तो -के दिनों आए से यरूशलेम भविष्यवक्ता को
G1722 G3778 G1161 G3588 G2250 G2718 G0575 G2414 G4396 G1519

Ἀντιόχειαν.
अन्ताकिया
G0490

उन्हीं दिनों में कई भविष्यद्वक्ता यरूशलेम से अन्ताकिया में आए।

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
उठकर तो एक में-से उन नाम आगाबुस संकेत-दिया के-द्वारा -के
G0450 G1161 G1520 G1537 G0846 G3686 G0013 G4591 G1223 G3588

Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ’ ὅλην τὴν οἰκουμένην-- ἥτις
आत्मा अकाल बड़ा होनेवाला-था होना पर सारी -को पृथ्वी जो
G4151 G3042 G3173 G3195 G1510 G1909 G3650 G3588 G3625 G3748

ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
हुआ पर क्लौदियुस
G1096 G1909 G2804

उनमें से अगबुस ने खड़े होकर आत्मा की प्रेरणा से यह बताया, कि सारे जगत में बड़ा अकाल पड़ेगा, और वह अकाल क्लौदियुस के समय में पड़ा।

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν, εἰς
-में-से तो चेलों जैसे समृद्ध-था कोई निश्चय-किया प्रत्येक उनमें-से को
G3588 G1161 G3101 G2531 G2141 G5100 G3724 G1538 G0846 G1519

διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
सेवा भेजने-को -को रहनेवाले में -की यहूदिया भाइयों
G1248 G3992 G3588 G2730 G1722 G3588 G2449 G0080

तब चेलों ने निर्णय किया कि हर एक अपनी-अपनी पूँजी के अनुसार यहूदिया में रहनेवाले भाइयों की सेवा के लिये कुछ भेजे।

30 ὃ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς
जो भी किया भेजकर पास -के प्राचीनों के-द्वारा हाथ
G3739 G2532 G4160 G0649 G4314 G3588 G4245 G1223 G5495

Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
बरनबास और शाऊल
G0921 G2532 G4569

और उन्होंने ऐसा ही किया; और बरनबास और शाऊल के हाथ प्राचीनों के पास कुछ भेज दिया।

Chapter 12

1 Κατ’ ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας
में उसी तो -के समय डाला हेरोदेस -ने राजा -को हाथों
G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588 G0935 G3588 G5495

κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
दुख-देने-को कुछ-को -में-से से -की कलीसिया
G2559 G5100 G3588 G0575 G3588 G1577

उस समय हेरोदेस राजा ने कलीसिया के कई एक व्यक्तियों को दुःख देने के लिये उन पर हाथ डाले।

2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρῃ.
मार-डाला तो याकूब-को -को भाई यूहन्ना तलवार-से
G0337 G1161 G2385 G3588 G0080 G2491 G3162

उसने यूहन्ना के भाई याकूब को तलवार से मरवा डाला।

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν καὶ
देखकर तो कि प्रसन्न-करनेवाला है -को यहूदियों आगे-बढ़ा पकड़ने-को भी
G3708 G1161 G3754 G0701 G1510 G3588 G2453 G4369 G4815 G2532

Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
पतरस थे तो -ने दिन -के अखमीरी-रोटी
G4074 G1510 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106

जब उसने देखा, कि यहूदी लोग इससे आनन्दित होते हैं, तो उसने पतरस को भी पकड़ लिया। वे दिन अख़मीरी रोटी के दिन थे।

4 ὃν καὶ πιάσας, ἔθετο εἰς φυλακήν, παραδοὺς τέσσαρσιν τετραδίοις
जिसे भी पकड़कर रखा में बन्दीखाना, सौंपकर चार चौकड़ियों-को
G3739 G2532 G4084 G5087 G1519 G5438 G3860 G5064 G5069

στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν αὐτὸν
सिपाहियों पहरा-देने-को उसे चाहते-हुए बाद -के फसह लाने-को उसे
G4757 G5442 G0846 G1014 G3326 G3588 G3957 G0321 G0846

τῷ λαῷ.
-के लोगों
G3588 G2992

और उसने उसे पकड़कर बन्दीगृह में डाला, और रखवाली के लिये, चार-चार सिपाहियों के चार पहरों में रखा, इस मनसा से कि फसह के बाद उसे लोगों के सामने लाए।

5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχὴ δὲ ἦν
-ने तो अतः पतरस रखा-जाता-था में -की बन्दीखाने प्रार्थना पर थी
G3588 G3303 G3767 G4074 G5083 G1722 G3588 G5438 G4335 G1161 G1510

ἐκτενῶς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν περὶ αὐτοῦ.
लगातार-से होती-थी द्वारा -की कलीसिया से -के परमेश्वर के-विषय-में उसके
G1619 G1096 G5259 G3588 G1577 G4314 G3588 G2316 G4012 G0846

बन्दीगृह में पतरस की रखवाली हो रही थी; परन्तु कलीसिया उसके लिये लौ लगाकर परमेश्वर से प्रार्थना कर रही थी।

6 Ὅτε δὲ ἤμελλεν προαγαγεῖν αὐτὸν ὁ Ἡρῴδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ, ἦν
जब तो वाला-था लाने-को उसे -ने हेरोदेस -की रात उस था
G3753 G1161 G3195 G4254 G0846 G3588 G2264 G3588 G3571 G1565 G1510

ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἁλύσεσιν δυσίν,
-ने पतरस सोया-हुआ बीच दो सिपाहियों, बंधा-हुआ ज़ंजीरों-से दो
G3588 G4074 G2837 G3342 G1417 G4757 G1210 G0254 G1417

φύλακές τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακήν.
पहरेदार भी आगे -के द्वार पहरा-दे-रहे-थे -की बन्दीखाना
G5441 G5037 G4253 G3588 G2374 G5083 G3588 G5438

और जब हेरोदेस उसे उनके सामने लाने को था, तो उसी रात पतरस दो जंजीरों से बंधा हुआ, दो सिपाहियों के बीच में सो रहा था; और पहरेदार द्वार पर बन्दीगृह की रखवाली कर रहे थे।

7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ οἰκήματι.
और देखो स्वर्गदूत प्रभु-का आ-खड़ा और ज्योति चमकी में -के कोठरी
G2532 G3708 G0032 G2962 G2186 G2532 G5457 G2989 G1722 G3588 G3612

πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστα ἐν
थपथपाकर तो -की करवट -के पतरस, जगाया उसे, कहते-हुए उठ में
G3960 G1161 G3588 G4125 G3588 G4074 G1453 G0846 G3004 G0450 G1722

τάχει. καὶ ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἁλύσεις, ἐκ τῶν χειρῶν.
जल्दी और गिरीं उसकी -ने ज़ंजीरें से -के हाथों
G5034 G2532 G1601 G0846 G3588 G0254 G1537 G3588 G5495

तब प्रभु का एक स्वर्गदूत आ खड़ा हुआ और उस कोठरी में ज्योति चमकी, और उसने पतरस की पसली पर हाथ मारकर उसे जगाया, और कहा, “उठ, जल्दी कर।” और उसके हाथ से जंजीरें खुलकर गिर पड़ीं।

8 εἶπεν कहा G3004 δὲ तो G1161 ὁ -ने G3588 ἄγγελος स्वर्गदूत G0032 πρὸς से G4314 αὐτόν, उसे G0846 Ζῶσαι, कमर-बांध G2224 καὶ और G2532 ὑπόδησαι पहन G5265 τὰ -की G3588 σανδάλιά जूतियां G4547 σου. अपनी G4771 ἐποίησεν किया G4160 δὲ तो G1161 οὕτως. ऐसे G3779 καὶ और G2532 λέγει कहता-है G3004 αὐτῷ, उससे G0846 Περιβαλοῦ ओढ़ G4016 τὸ -को G3588 ἱμάτιόν चोगा G2440 σου, अपना G4771 καὶ और G2532 ἀκολούθει आ-पीछे G0190 μοι. मेरे G1473

तब स्वर्गदूत ने उससे कहा, “कमर बाँध, और अपने जूते पहन ले।” उसने वैसा ही किया, फिर उसने उससे कहा, “अपना वस्त्र पहनकर मेरे पीछे हो ले।”

9 καὶ और G2532 ἐξελθὼν, निकलकर G1831 ἠκολούθει पीछे-आया G0190 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ᾔδει जानता-था G1492 ὅτι कि G3754 ἀληθές सच G0227 ἐστιν है G1510 τὸ -जो G3588 γινόμενον होता-है G1096 διὰ के-द्वारा G1223 τοῦ -के G3588 ἀγγέλου; स्वर्गदूत G0032 ἐδόκει समझता-था G1380 δὲ तो G1161 ὅραμα दर्शन G3705 βλέπειν. देखना G0991

वह निकलकर उसके पीछे हो लिया; परन्तु यह न जानता था कि जो कुछ स्वर्गदूत कर रहा है, वह सच है, बल्कि यह समझा कि मैं दर्शन देख रहा हूँ।

10 διελθόντες निकलकर G1330 δὲ तो G1161 πρώτην पहली G4413 φυλακὴν चौकी G5438 καὶ और G2532 δευτέραν, दूसरी G1208 ἦλθαν आए G2064 ἐπὶ पर G1909 τὴν -के G3588 πύλην फाटक G4439 τὴν -जो G3588 σιδηρᾶν लोहे-का G4603 τὴν -जो G3588 φέρουσαν जाता-था G5342 εἰς में G1519 τὴν -के G3588 πόλιν, नगर G4172 ἥτις जो G3748 αὐτομάτη आप-से-आप G0844 ἠνοίγη खुला G0455 αὐτοῖς; उनके-लिए G0846 καὶ और G2532 ἐξελθόντες निकलकर G1831 προῆλθον आगे-बढ़े G4281 ῥύμην गली G4505 μίαν, एक G1520 καὶ और G2532 εὐθέως तुरन्त G2112 ἀπέστη चला-गया G0868 ὁ -ने G3588 ἄγγελος स्वर्गदूत G0032 ἀπ’ से G0575 αὐτοῦ. उस G0846

तब वे पहले और दूसरे पहरे से निकलकर उस लोहे के फाटक पर पहुँचे, जो नगर की ओर है। वह उनके लिये आप से आप खुल गया, और वे निकलकर एक ही गली होकर गए, इतने में स्वर्गदूत उसे छोड़कर चला गया।

11 καὶ और G2532 ὁ -ने G3588 Πέτρος पतरस G4074 ἐν में G1722 ἑαυτῷ अपने-आप G1438 γενόμενος, होकर G1096 εἶπεν, कहा G3004 Νῦν अब G3568 οἶδα जानता-हूं G1492 ἀληθῶς सच-मुच G0230 ὅτι कि G3754 ἐξαπέστειλεν भेजा G1821 ὁ -ने G3588 Κύριος, प्रभु G2962 τὸν -को G3588 ἄγγελον स्वर्गदूत G0032 αὐτοῦ, अपना G0846 καὶ और G2532 ἐξείλατό छुड़ाया G1807 με मुझे G1473 ἐκ से G1537 χειρὸς हाथ G5495 Ἡρῴδου, हेरोदेस G2264 καὶ और G2532 πάσης सारी G3956 τῆς -की G3588 προσδοκίας प्रतीक्षा G4329 τοῦ -के G3588 λαοῦ लोगों G2992 τῶν -के G3588 Ἰουδαίων. यहूदियों G2453

तब पतरस ने सचेत होकर कहा, “अब मैंने सच जान लिया कि प्रभु ने अपना स्वर्गदूत भेजकर मुझे हेरोदेस के हाथ से छुड़ा लिया, और यहूदियों की सारी आशा तोड़ दी।”

12

συνιδών	τε,	ἦλθεν	ἐπὶ	τὴν	οἰκίαν	τῆς	Μαρίας	τῆς	μητρὸς	Ἰωάννου,
समझकर	और	आया	पर	-के	घर	-की	मरियम	-जो	माता	यूहन्ना
G4894	G5037	G2064	G1909	G3588	G3614	G3588	G3137	G3588	G3384	G2491

τοῦ	ἐπικαλουμένου	Μάρκου,	οὗ	ἦσαν	ἱκανοὶ	συνηθροισμένοι	καὶ
-जो	कहलाता-था	मरकुस	जहां	थे	बहुते	इकट्ठे-हुए	और
G3588	G1941	G3138	G3757	G1510	G2425	G4867	G2532

προσευχόμενοι.
प्रार्थना-करते
G4336

और यह सोचकर, वह उस यूहन्ना की माता मरियम के घर आया, जो मरकुस कहलाता है। वहाँ बहुत लोग इकट्ठे होकर प्रार्थना कर रहे थे।

13

κρούσαντος	δὲ	αὐτοῦ	τὴν	θύραν	τοῦ	πυλῶνος,	προσῆλθεν	παιδίσκη
खटखटाते-हुए	तो	उसके	-के	द्वार	-के	फाटक	आई	दासी
G2925	G1161	G0846	G3588	G2374	G3588	G4440	G4334	G3814

ὑπακοῦσαι,	ὀνόματι	Ῥόδη.
सुनने-को	नाम	रोदे
G5219	G3686	G4498

जब उसने फाटक की खिड़की खटखटाई तो रूदे नामक एक दासी सुनने को आई।

14

καὶ	ἐπιγνοῦσα	τὴν	φωνὴν	τοῦ	Πέτρου,	ἀπὸ	τῆς	χαρᾶς	οὐκ	ἤνοιξεν
और	पहचानकर	-की	आवाज	-के	पतरस	से	-की	खुशी	नहीं	खोला
G2532	G1921	G3588	G5456	G3588	G4074	G0575	G3588	G5479	G3756	G0455

τὸν	πυλῶνα,	εἰσδραμοῦσα;	δὲ	ἀπήγγειλεν	ἑστάναι	τὸν	Πέτρον	πρὸ	τοῦ
-को	फाटक	दौड़कर	पर	बताया	खड़ा-है	-जो	पतरस	आगे	-के
G3588	G4440	G1532	G1161	G0518	G2476	G3588	G4074	G4253	G3588

πυλῶνος.
फाटक
G4440

और पतरस का शब्द पहचानकर, उसने आनन्द के मारे फाटक न खोला; परन्तु दौड़कर भीतर गई, और बताया कि पतरस द्वार पर खड़ा है।

15

οἱ	δὲ	πρὸς	αὐτὴν	εἶπαν,	Μαίνῃ.	ἡ	δὲ	διϊσχυρίζετο	οὕτως	ἔχειν.
-ने	पर	से	उससे	कहा	पागल-हो-गई	-ने	पर	जोर-देती-थी	ऐसा	होना
G3588	G1161	G4314	G0846	G3004	G3105	G3588	G1161	G1340	G3779	G2192

οἱ	δὲ	ἔλεγον,	Ὁ	ἄγγελός	ἐστιν	αὐτοῦ.
-ने	पर	कहते-थे	-है	स्वर्गदूत	है	उसका
G3588	G1161	G3004	G3588	G0032	G1510	G0846

उन्होंने उससे कहा, “तू पागल है।” परन्तु वह दृढ़ता से बोली कि ऐसा ही है: तब उन्होंने कहा, “उसका स्वर्गदूत होगा।”

16

ὁ	δὲ	Πέτρος	ἐπέμενεν	κρούων;	ἀνοίξαντες	δὲ	εἶδαν	αὐτὸν,	καὶ
-ने	पर	पतरस	लगातार-खटखटाता-रहा	खटखटाते	खोलकर	तो	देखा	उसे	और
G3588	G1161	G4074	G1961	G2925	G0455	G1161	G3708	G0846	G2532

ἐξέστησαν.
चकित-हुए
G1839

परन्तु पतरस खटखटाता ही रहा अतः उन्होंने खिड़की खोली, और उसे देखकर चकित रह गए।

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ
हिलाकर तो उन्हें -से हाथ चुप-रहने-को बताया उन्हें कैसे -ने
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334 G0846 G4459 G3588

Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε Ἰακώβῳ
प्रभु उसे निकाला से -की बन्दीखाना कहा और बताओ याकूब-को
G2962 G0846 G1806 G1537 G3588 G5438 G3004 G5037 G0518 G2385

καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.
और -को भाइयों ये और निकलकर चला-गया को दूसरे स्थान
G2532 G3588 G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519 G2087 G5117

तब उसने उन्हें हाथ से संकेत किया कि चुप रहें; और उनको बताया कि प्रभु किस रीति से मुझे बन्दीगृह से निकाल लाया है। फिर कहा, "याकूब और भाइयों को यह बात कह देना।" तब निकलकर दूसरी जगह चला गया।

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς στρατιώταις,
होने-पर तो दिन थी हलचल नहीं थोड़ी में -में सिपाहियों
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722 G3588 G4757

τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
क्या आखिर -ने पतरस हुआ
G5101 G0686 G3588 G4074 G1096

भोर को सिपाहियों में बड़ी हलचल होने लगी कि पतरस कहाँ गया।

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν, ἀνακρίνας τοὺς φύλακας,
हेरोदेस तो ढूंढकर उसे, और नहीं पाकर जांचकर -को पहरेदारों,
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147 G0350 G3588 G5441

ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς Καισάρειαν,
आज्ञा-दी ले-जाने-को और उतरकर से -के यहूदिया को कैसरिया
G2753 G0520 G2532 G2718 G0575 G3588 G2449 G1519 G2542

διέτριβεν.
रहा
G1304

जब हेरोदेस ने उसकी खोज की और न पाया, तो पहरुओं की जाँच करके आज्ञा दी कि वे मार डाले जाएँ: और वह यहूदिया को छोड़कर कैसरिया में जाकर रहने लगा।

20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ παρῆσαν
था तो क्रोधित सूरवासियों-पर और सीदोनवासियों-पर एक-मन-होकर तो उपस्थित-हुए
G1510 G1161 G2371 G5183 G2532 G4606 G3661 G1161 G3918

πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ
पास उसके और मनाकर ब्लास्तुस-को -जो पर -के शयनकक्ष -के
G4314 G0846 G2532 G3982 G0986 G3588 G1909 G3588 G2846 G3588

βασιλέως -- ᾐτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ
राजा मांगते-थे शान्ति क्योंकि -का पलना-होता-था उनका -का देश से
G0935 G0154 G1515 G1223 G3588 G5142 G0846 G3588 G5561 G0575

τῆς βασιλικῆς.
-की राजकीय
G3588 G0937

हेरोदेस सोर और सीदोन के लोगों से बहुत अप्रसन्न था। तब वे एक चित्त होकर उसके पास आए और बलास्तुस को जो राजा का एक कर्मचारी था, मनाकर मेल करना चाहा; क्योंकि राजा के देश से उनके देश का पालन-पोषण होता था। (1 राजा. 5:11, यहे. 27:17)

21

τακτῇ	δὲ	ἡμέρᾳ,	ὁ	Ἡρῴδης,	ἐνδυσάμενος	ἐσθῆτα	βασιλικὴν,	‹καὶ›	καθίσας
निश्चित	तो	दिन	–ने	हेरोदेस	पहनकर	वस्त्र	राजकीय	और	बैठकर
G5002	G1161	G2250	G3588	G2264	G1746	G2066	G0937	G2532	G2523

ἐπὶ	τοῦ	βήματος,	ἐδημηγόρει	πρὸς	αὐτούς.
पर	–के	मंच	भाषण–कर–रहा–था	से	उनसे
G1909	G3588	G0968	G1215	G4314	G0846

ठहराए हुए दिन हेरोदेस राजवस्त्र पहनकर सिंहासन पर बैठा; और उनको व्याख्यान देने लगा।

22

ὁ	δὲ	δῆμος	ἐπεφώνει,	Θεοῦ	φωνὴ,	καὶ	οὐκ	ἀνθρώπου!
–ने	तो	लोगों	पुकारा	परमेश्वर–की	आवाज	और	नहीं	मनुष्य–की
G3588	G1161	G1218	G2019	G2316	G5456	G2532	G3756	G0444

और लोग पुकार उठे, “यह तो मनुष्य का नहीं ईश्वर का शब्द है।”

23

παραχρῆμα	δὲ	ἐπάταξεν	αὐτὸν	ἄγγελος	Κυρίου,	ἀνθ’	ὧν	οὐκ	ἔδωκεν
तुरन्त	तो	मारा	उसे	स्वर्गदूत	प्रभु–का	क्योंकि	जिसका	नहीं	दिया
G3916	G1161	G3960	G0846	G0032	G2962	G0473	G3739	G3756	G1325

τὴν	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	καὶ	γενόμενος	σκωληκόβρωτος,	ἐξέψυξεν.
–को	महिमा	–को	परमेश्वर	और	होकर	कीड़ों–खाया	प्राण–त्यागा
G3588	G1391	G3588	G2316	G2532	G1096	G4662	G1634

उसी क्षण प्रभु के एक स्वर्गदूत ने तुरन्त उसे आघात पहुँचाया, क्योंकि उसने परमेश्वर की महिमा नहीं की और उसके शरीर में कीड़े पड़ गए और वह मर गया। (दानि. 5:20)

24

Ὁ	δὲ	λόγος	τοῦ	θεοῦ	ηὔξανεν	καὶ	ἐπληθύνετο.
–ने	पर	वचन	–के	परमेश्वर	बढ़ता–था	और	बहुत–होता–था
G3588	G1161	G3056	G3588	G2316	G0837	G2532	G4129

परन्तु परमेश्वर का वचन बढ़ता और फैलता गया।

25

Βαρνάβας	δὲ	καὶ	Σαῦλος	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	πληρώσαντες	τὴν
बरनबास	तो	और	शाऊल	लौटे	को	यरूशलेम	पूरी–करके	–की
G0921	G1161	G2532	G4569	G5290	G1519	G2419	G4137	G3588

διακονίαν,	συμπαραλαβόντες	Ἰωάννην,	τὸν	ἐπικληθέντα	Μάρκον.
सेवा	साथ–लेकर	यूहन्ना–को	–जो	कहलाया–था	मरकुस
G1248	G4838	G2491	G3588	G1941	G3138

जब बरनबास और शाऊल अपनी सेवा पूरी कर चुके तो यूहन्ना को जो मरकुस कहलाता है, साथ लेकर यरूशलेम से लौटे।

Chapter 13

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
थे तो में अन्ताकिया में -की थी-जो कलीसिया भविष्यवक्ता और
G1510 G1161 G1722 G0490 G2596 G3588 G1510 G1577 G4396 G2532

διδάσκαλοι, ὅ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
उपदेशक -ने भी बरनबास और शमौन -जो कहलाता-था निगेर और
G1320 G3588 G5037 G0921 G2532 G4826 G3588 G2564 G3526 G2532

Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναήν τε Ἡρῴδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
लूकियुस -जो कुरेनी मनाहेन भी हेरोदेस -के तेत्रार्खी दूधभाई
G3066 G3588 G2956 G3127 G5037 G2264 G3588 G5076 G4939

καὶ Σαῦλος.
और शाऊल
G2532 G4569

अन्ताकिया की कलीसिया में कई भविष्यद्वक्ता और उपदेशक थे; अर्थात् बरनबास और शमौन जो नीगर कहलाता है; और लूकियुस कुरेनी, और चौथाई देश के राजा हेरोदेस का दूधभाई मनाहेम और शाऊल।

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ Πνεῦμα
आराधना-करते-हुए जब उनके -की प्रभु और उपवास-करते-हुए कहा -ने आत्मा
G3008 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3522 G3004 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δή μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, εἰς τὸ
-ने पवित्र अलग-करो अब मेरे-लिए -को बरनबास और शाऊल-को के-लिए -के
G3588 G0040 G0873 G1211 G1473 G3588 G0921 G2532 G4569 G1519 G3588

ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
कार्य जिसके-लिए बुलाया-है उन्हें
G2041 G3739 G4341 G0846

जब वे उपवास सहित प्रभु की उपासना कर रहे थे, तो पवित्र आत्मा ने कहा, “मेरे लिये बरनबास और शाऊल को उस काम के लिये अलग करो जिसके लिये मैंने उन्हें बुलाया है।”

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
तब उपवास-करके और प्रार्थना-करके और रखकर -को हाथों उनपर
G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007 G3588 G5495 G0846

ἀπέλυσαν.
विदा-किया
G0630

तब उन्होंने उपवास और प्रार्थना करके और उन पर हाथ रखकर उन्हें विदा किया।

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατῆλθον εἰς
वे तो अतः भेजे-गए द्वारा -के पवित्र आत्मा उतरे को
G0846 G3303 G3767 G1599 G5259 G3588 G0040 G4151 G2718 G1519

Σελεύκειαν. ἐκεῖθέν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
सेलूकिया वहां-से और जहाज-चले को कुप्रुस
G4581 G1564 G5037 G0636 G1519 G2954

अतः वे पवित्र आत्मा के भेजे हुए सिलूकिया को गए; और वहाँ से जहाज पर चढ़कर साइप्रस को चले।

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς
और आकर में सलामीस प्रचार-करते-थे -को वचन -के परमेश्वर में -की
G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722 G3588

συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
सभागृहों -की यहूदियों था तो भी यूहन्ना सेवक
G4864 G3588 G2453 G2192 G1161 G2532 G2491 G5257

और सलमीस में पहुँचकर, परमेश्वर का वचन यहूदियों के आराधनालयों में सुनाया; और यूहन्ना उनका सेवक था।

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὗρον ἄνδρα-- τινὰ μάγον,
निकलकर तो सारे -के टापू तक पाफुस पाया पुरुष एक जादूगर
G1330 G1161 G3650 G3588 G3520 G0891 G3974 G2147 G0435 G5100 G3097

ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ᾧ ὄνομα Βαριησοῦ,
झूठा-भविष्यवक्ता यहूदी जिसका नाम बर-यीशू
G5578 G2453 G3739 G3686 G0919

और उस सारे टापू में से होते हुए, पाफुस तक पहुँचे। वहाँ उन्हें बार-यीशु नामक एक जादूगर मिला, जो यहूदी और झूठा भविष्यद्वक्ता था।

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
जो था साथ -के हाकिम सर्गियुस पौलुस पुरुष बुद्धिमान इसने
G3739 G1510 G4862 G3588 G0446 G4588 G3972 G0435 G4908 G3778

προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
बुलाकर बरनबास और शाऊल-को चाहा सुनने-को -को वचन -के
G4341 G0921 G2532 G4569 G1934 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

वह हाकिम सिरगियुस पौलुस के साथ था, जो बुद्धिमान पुरुष था। उसने बरनबास और शाऊल को अपने पास बुलाकर परमेश्वर का वचन सुनना चाहा।

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται τὸ
विरोध-करता-था पर उनका एलीमास -ने जादूगर ऐसे क्योंकि अनुवाद-होता-है -का
G0436 G1161 G0846 G1681 G3588 G3097 G3779 G1063 G3177 G3588

ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
नाम उसका चाहते-हुए भटकाने-को -को हाकिम से -की विश्वास
G3686 G0846 G2212 G1294 G3588 G0446 G0575 G3588 G4102

परन्तु एलीमास जादूगर ने, (क्योंकि यही उसके नाम का अर्थ है) उनका सामना करके, हाकिम को विश्वास करने से रोकना चाहा।

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς
शाऊल पर -जो भी पौलुस भरकर आत्मा पवित्र टकटकी-लगाकर पर
G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151 G0040 G0816 G1519

αὐτὸν,
उस
G0846

तब शाऊल ने जिसका नाम पौलुस भी है, पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होकर उसकी ओर टकटकी लगाकर कहा,

10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥᾳδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
कहा अरे भरे-हुए सब छल और सब धूर्तता-से पुत्र शैतान-के
G3004 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468 G5207 G1228

ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου
शत्रु सब धार्मिकता-के नहीं छोड़ेगा भटकाने-को -को मार्गों -के प्रभु
G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294 G3588 G3598 G3588 G2962

τὰς εὐθείας?
-जो सीधे
G3588 G2117

"हे सारे कपट और सब चतुराई से भरे हुए शैतान की सन्तान, सकल धार्मिकता के बैरी, क्या तू प्रभु के सीधे मार्गों को टेढ़ा करना न छोड़ेगा? (नीति. 10:9, होशे 14:9)

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς, μὴ βλέπων
और अब देखो हाथ प्रभु-का पर तुझ और होगा अंधा नहीं देखता
G2532 G3568 G3708 G5495 G2962 G1909 G4771 G2532 G1510 G5185 G3361 G0991

τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἀχλὺς καὶ
-को सूर्य तक समय तुरन्त तो गिरा पर उस धुंध और
G3588 G2246 G0891 G2540 G3916 G1161 G4098 G1909 G0846 G0887 G2532

σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
अंधेरा और घूमते-हुए ढूंढता-था हाथ-पकड़नेवालों
G4655 G2532 G4013 G2212 G5497

अब देख, प्रभु का हाथ तुझ पर पड़ा है; और तू कुछ समय तक अंधा रहेगा और सूर्य को न देखेगा।" तब तुरन्त धुंधलापन और अंधेरा उस पर छा गया, और वह इधर-उधर टटोलने लगा ताकि कोई उसका हाथ पकड़कर ले चले।

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονὸς, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσόμενος ἐπὶ τῇ
तब देखकर -ने हाकिम -जो हुआ विश्वास-किया चकित-होकर पर -की
G5119 G3708 G3588 G0446 G3588 G1096 G4100 G1605 G1909 G3588

διδαχῇ τοῦ Κυρίου.
शिक्षा -के प्रभु
G1322 G3588 G2962

तब हाकिम ने जो कुछ हुआ था, देखकर और प्रभु के उपदेश से चकित होकर विश्वास किया।

13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ, Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην
निकलकर तो से -के पाफुस -ने और पौलुस आए को पर्गे
G0321 G1161 G0575 G3588 G3974 G3588 G4012 G3972 G2064 G1519 G4011

τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν, ὑπέστρεψεν εἰς
-के पमफूलिया यूहन्ना तो अलग-होकर से उन लौटा को
G3588 G3828 G2491 G1161 G0672 G0575 G0846 G5290 G1519

Ἰεροσόλυμα.
यरूशलेम
G2414

पौलुस और उसके साथी पाफुस से जहाज खोलकर पंफूलिया के पिरगा में आए; और यूहन्ना उन्हें छोड़कर यरूशलेम को लौट गया।

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν
वे पर निकलकर से -के पर्गे आए को अन्ताकिया -जो
G0846 G1161 G1330 G0575 G3588 G4011 G3854 G1519 G0490 G3588

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων,
पिसिदिया और प्रवेश-करके में -की सभागृह -को दिन -के सब्त
G4099 G2532 G1525 G1519 G3588 G4864 G3588 G2250 G3588 G4521

ἐκάθισαν.
बैठे
G2523

और पिरगा से आगे बढ़कर पिसिदिया के अन्ताकिया में पहुँचे; और सब्त के दिन आराधनालय में जाकर बैठ गए।

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν οἱ
बाद तो -के पठन -के व्यवस्था और -के भविष्यवक्ताओं भेजा -ने
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G0649 G3588

ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστιν ἐν
सभागृह-अध्यक्षों पास उनके कहते-हुए पुरुषो भाइयो यदि कोई है में
G0752 G4314 G0846 G3004 G0435 G0080 G1487 G5100 G1510 G1722

ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
तुम वचन सान्त्वना-का के-लिए -के लोगों कहो
G4771 G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तक से पढ़ने के बाद आराधनालय के सरदारों ने उनके पास कहला भेजा, “हे भाइयों, यदि लोगों के उपदेश के लिये तुम्हारे मन में कोई बात हो तो कहो।”

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται,
उठकर तो पौलुस और हिलाकर -से हाथ कहा पुरुषो इस्राएलियो
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495 G3004 G0435 G2475

καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
और -जो डरनेवाले -से परमेश्वर सुनो
G2532 G3588 G5399 G3588 G2316 G0191

तब पौलुस ने खड़े होकर और हाथ से इशारा करके कहा, “हे इस्राएलियों, और परमेश्वर से डरनेवालों, सुनो

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν, καὶ
-ने परमेश्वर -के लोगों इस इस्राएल चुना -को पितरों हमारे और
G3588 G2316 G3588 G2992 G3778 G2474 G1586 G3588 G3962 G1473 G2532

τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ Αἰγύπτου, καὶ μετὰ
-को लोगों ऊंचा-किया में -की परदेस में भूमि मिस्र और साथ
G3588 G2992 G5312 G1722 G3588 G3940 G1722 G1093 G0125 G2532 G3326

βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,
भुजा ऊंची निकाला उन्हें से उस
G1023 G5308 G1806 G0846 G1537 G0846

इन इस्राएली लोगों के परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों को चुन लिया, और जब ये मिस्र देश में परदेशी होकर रहते थे, तो उनकी उन्नति की; और बलवन्त भुजा से निकाल लाया। (निर्ग. 6:1, निर्ग. 12:51)

18 καὶ ὡς τεσσερακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ,
और जैसे चालीस-वर्ष समय सहा-किया उन्हें में -के जंगल
G2532 G5613 G5063 G5550 G5159 G0846 G1722 G3588 G2048

और वह कोई चालीस वर्ष तक जंगल में उनकी सहता रहा, (निर्ग. 16:35, गिन. 14:34, व्यव. 1:31)

19 καὶ καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῇ Χανάαν, κατεκληρονόμησεν τὴν γῆν
और गिराकर जातियां सात में भूमि कनान मीरास-में-दी -की भूमि
G2532 G2507 G1484 G2033 G1722 G1093 G5477 G2624 G3588 G1093

αὐτῶν--
उनकी
G0846

और कनान देश में सात जातियों का नाश करके उनका देश लगभग साढ़े चार सौ वर्ष में इनकी विरासत में कर दिया। (व्यव. 7:1, यहो. 14:1)

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πεντήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν κριτὰς
जैसे वर्षों चार-सौ और पचास और बाद इन दिया न्यायी
G5613 G2094 G5071 G2532 G4004 G2532 G3326 G3778 G1325 G2923

ἕως Σαμουὴλ ‹τοῦ› προφήτου.
तक शमूएल -जो भविष्यवक्ता
G2193 G4545 G3588 G4396

इसके बाद उसने शमूएल भविष्यद्वक्ता तक उनमें न्यायी ठहराए। (न्या. 2:16, 1 शमू. 2:16)

21

κἀκεῖθεν	ἠτήσαντο	βασιλέα,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς,	τὸν	Σαοὺλ	υἱὸν
और-वहां-से	मांगा	राजा	और	दिया	उन्हें	-ने	परमेश्वर	-को	शाऊल	पुत्र
G2547	G0154	G0935	G2532	G1325	G0846	G3588	G2316	G3588	G4549	G5207

Κίς,	ἄνδρα	ἐκ	φυλῆς	Βενιαμίν,	ἔτη	τεσσεράκοντα.
कीश	पुरुष	से	गोत्र	बिन्यामीन	वर्ष	चालीस
G2797	G0435	G1537	G5443	G0958	G2094	G5062

उसके बाद उन्होंने एक राजा माँगा; तब परमेश्वर ने चालीस वर्ष के लिये बिन्यामीन के गोत्र में से एक मनुष्य अर्थात् कीश के पुत्र शाऊल को उन पर राजा ठहराया। (1 शमू. 8:5,1 शमू. 8:19, 1 शमू. 10:24, 1 शमू. 11:15)

22

καὶ	μεταστήσας	αὐτὸν,	ἤγειρεν	τὸν	Δαυὶδ	αὐτοῖς	εἰς	βασιλέα,	ᾧ	καὶ
और	हटाकर	उसे	उठाया	-को	दाऊद	उनके-लिए	बतौर	राजा	जिसको	भी
G2532	G3179	G0846	G1453	G3588	G1138	G0846	G1519	G0935	G3739	G2532

εἶπεν	μαρτυρήσας,	Εὗρον	Δαυὶδ	τὸν	τοῦ	Ἰεσσαί,	ἄνδρα	κατὰ	τὴν	καρδίαν
कहा	गवाही-देकर	पाया	दाऊद	-को	-के	यिशै	पुरुष	के-अनुसार	-की	हृदय
G3004	G3140	G2147	G1138	G3588	G3588	G2421	G0435	G2596	G3588	G2588

μου,	ὃς	ποιήσει	πάντα	τὰ	θελήματά	μου.
मेरी	जो	करेगा	सब	-को	इच्छाएं	मेरी
G1473	G3739	G4160	G3956	G3588	G2307	G1473

फिर उसे अलग करके दाऊद को उनका राजा बनाया; जिसके विषय में उसने गवाही दी, 'मुझे एक मनुष्य, यिशै का पुत्र दाऊद, मेरे मन के अनुसार मिल गया है। वही मेरी सारी इच्छा पूरी करेगा।' (1 शमू. 13:14, 1 शमू. 16:12,13, भज. 89:20, यशा. 44:28)

23

τούτου	ὁ	Θεὸς,	ἀπὸ	τοῦ	σπέρματος,	κατ'	ἐπαγγελίαν,	ἤγαγεν	τῷ
इसके	-ने	परमेश्वर	से	-के	वंश	के-अनुसार	प्रतिज्ञा	लाया	-के-लिए
G3778	G3588	G2316	G0575	G3588	G4690	G2596	G1860	G0071	G3588

Ἰσραὴλ	Σωτῆρα	Ἰησοῦν,
इस्राएल	उद्धारकर्ता	यीशू
G2474	G4990	G2424

उसी के वंश में से परमेश्वर ने अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार इस्राएल के पास एक उद्धारकर्ता, अर्थात् यीशु को भेजा। (2 शमू. 7:12,13, यशा. 11:1)

24

προκηρύξαντος	Ἰωάννου,	πρὸ	προσώπου,	τῆς	εἰσόδου	αὐτοῦ,	βάπτισμα
पहले-प्रचार-करनेवाले	यूहन्ना	आगे	मुख-के	-के	आगमन	उसके	बपतिस्मा
G4296	G2491	G4253	G4383	G3588	G1529	G0846	G0908

μετανοίας,	παντὶ	τῷ	λαῷ	Ἰσραήλ.
पश्चात्ताप-का	सब	-के	लोगों	इस्राएल
G3341	G3956	G3588	G2992	G2474

जिसके आने से पहले यूहन्ना ने सब इस्राएलियों को मन फिराव के बपतिस्मा का प्रचार किया।

25

ὡς	δὲ	ἐπλήρου	Ἰωάννης	τὸν	δρόμον,	ἔλεγεν,	Τί	ἐμὲ	ὑπονοεῖτε	εἶναι?
जब	तो	पूरा-करता-था	यूहन्ना	-की	दौड़	कहता-था	क्या	मुझे	समझते-हो	होना
G5613	G1161	G4137	G2491	G3588	G1408	G3004	G5101	G1473	G5282	G1510

οὐκ	εἰμὶ	ἐγώ,	ἀλλ'	ἰδοὺ,	ἔρχεται	μετ'	ἐμὲ,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἄξιος	τὸ
नहीं	हूं	मैं	परन्तु	देखो	आता-है	बाद	मेरे	जिसके	नहीं	हूं	योग्य	-को
G3756	G1510	G1473	G0235	G3708	G2064	G3326	G1473	G3739	G3756	G1510	G0514	G3588

ὑπόδημα	τῶν	ποδῶν	λῦσαι.	
जूती	-के	पांवों	खोलने-को	
G5266	G3588	G4228	G3089	

और जब यूहन्ना अपनी सेवा पूरी करने पर था, तो उसने कहा, 'तुम मुझे क्या समझते हो? मैं वह नहीं! वरन् देखो, मेरे बाद एक आनेवाला है, जिसके पाँवों की जूती के बन्ध भी मैं खोलने के योग्य नहीं।'

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν φοβούμενοι τὸν
पुरुषो भाइयो पुत्रो वंश-के अब्राहाम और -जो में तुम डरनेवाले -से
G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722 G4771 G5399 G3588

Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
परमेश्वर हमें -ने वचन -की उद्धार इस भेजा-गया
G2316 G1473 G3588 G3056 G3588 G4991 G3778 G1821

"हे भाइयों, तुम जो अब्राहम की सन्तान हो; और तुम जो परमेश्वर से डरते हो, तुम्हारे पास इस उद्धार का वचन भेजा गया है।

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον
-जो क्योंकि रहनेवाले में यरूशलेम और -जो शासकों उनके इसे
G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G0758 G0846 G3778

ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν σάββατον
न-जानकर और -को आवाजों -के भविष्यवक्ताओं -जो में हर सब्त
G0050 G2532 G3588 G5456 G3588 G4396 G3588 G2596 G3956 G4521

ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
पढ़ी-जाती-हैं दोष-ठहराकर पूरा-किया
G0314 G2919 G4137

क्योंकि यरूशलेम के रहनेवालों और उनके सरदारों ने, न उसे पहचाना, और न भविष्यद्वक्ताओं की बातें समझी; जो हर सब्त के दिन पढ़ी जाती हैं, इसलिए उसे दोषी ठहराकर उनको पूरा किया।

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὑρόντες, ἠτήσαντο Πιλᾶτον ἀναιρεθῆναι αὐτόν.
और कोई-भी कारण मृत्यु-का न-पाकर मांगा पीलातुस-से मारे-जाने-को उसे
G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154 G4091 G0337 G0846

उन्होंने मार डालने के योग्य कोई दोष उसमें न पाया, फिर भी पिलातुस से विनती की, कि वह मार डाला जाए।

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ
जब तो पूरा-किया सब -जो के-विषय-में उसके लिखा-था उतारकर से
G5613 G1161 G5055 G3956 G3588 G4012 G0846 G1125 G2507 G0575

τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
-के काठ रखा में कब्र
G3588 G3586 G5087 G1519 G3419

और जब उन्होंने उसके विषय में लिखी हुई सब बातें पूरी की, तो उसे क्रूस पर से उतार कर कब्र में रखा।

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
-ने पर परमेश्वर जिलाया उसे में-से मरे-हुओं
G3588 G1161 G2316 G1453 G0846 G1537 G3498

परन्तु परमेश्वर ने उसे मरे हुओं में से जिलाया,

31 ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς
जो दिखाई-दिया तक दिन बहुत -को साथ-आनेवालों उसके-साथ से -के
G3739 G3708 G1909 G2250 G4119 G3588 G4872 G0846 G0575 G3588

Γαλιλαίας εἰς Ἰερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν.
गलील को यरूशलेम जो अब हैं गवाह उसके से -के लोगों
G1056 G1519 G2419 G3748 G3568 G1510 G3144 G0846 G4314 G3588 G2992

और वह उन्हें जो उसके साथ गलील से यरूशलेम आए थे, बहुत दिनों तक दिखाई देता रहा; लोगों के सामने अब वे ही उसके गवाह हैं।

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
और हम तुम्हें सुसमाचार-सुनाते-हैं -जो से -के पितरों प्रतिज्ञा
G2532 G1473 G4771 G2097 G3588 G4314 G3588 G3962 G1860

γενομένην,
हुई-थी
G1096

और हम तुम्हें उस प्रतिज्ञा के विषय में जो पूर्वजों से की गई थी, यह सुसमाचार सुनाते हैं,

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν, ἀναστήσας
कि इसे -ने परमेश्वर पूरा-किया-है -के-लिए बच्चों उनके हमारे जिलाकर
G3754 G3778 G3588 G2316 G1603 G3588 G5043 G0846 G1473 G0450

Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ δευτέρῳ, Υἱός μου εἶ
यीशू जैसा भी में -के भजन लिखा-है -में दूसरे पुत्र मेरा है
G2424 G5613 G2532 G1722 G3588 G5568 G1125 G3588 G1208 G5207 G1473 G1510

σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
तू मैंने आज जन्म-दिया-है तुझे
G4771 G1473 G4594 G1080 G4771

कि परमेश्वर ने यीशु को जिलाकर, वही प्रतिज्ञा हमारी सन्तान के लिये पूरी की; जैसा दूसरे भजन में भी लिखा है,

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν εἰς
कि तो जिलाया उसे में-से मरे-हुओं फिर-नहीं होनेवाले लौटने-को को
G3754 G1161 G0450 G0846 G1537 G3498 G3371 G3195 G5290 G1519

διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια Δαυὶδ, τὰ πιστά.
सड़न ऐसे कहा-है कि दूंगा तुम्हें -को पवित्र-वस्तुएं दाऊद -जो विश्वसनीय
G1312 G3779 G2046 G3754 G1325 G4771 G3588 G3741 G1138 G3588 G4103

और उसके इस रीति से मरे हुओं में से जिलाने के विषय में भी, कि वह कभी न सड़े, उसने यह कहा है,

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν
इसलिए भी में दूसरे कहता-है नहीं देगा -को पवित्र अपने देखने-को
G1360 G2532 G1722 G2087 G3004 G3756 G1325 G3588 G3741 G4771 G3708

διαφθοράν.
सड़न
G1312

इसलिए उसने एक और भजन में भी कहा है,

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ, ἐκοιμήθη,
दाऊद तो क्योंकि अपनी पीढ़ी सेवा-करके -की -के परमेश्वर योजना सो-गया
G1138 G3303 G1063 G2398 G1074 G5256 G3588 G3588 G2316 G1012 G2837

καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
और जोड़ा-गया पास -के पितरों अपने और देखा सड़न
G2532 G4369 G4314 G3588 G3962 G0846 G2532 G3708 G1312

“क्योंकि दाऊद तो परमेश्वर की इच्छा के अनुसार अपने समय में सेवा करके सो गया, और अपने पूर्वजों में जा मिला, और सड़ भी गया। (न्या. 2:10, 1 राजा. 2:10)

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
जिसे पर -ने परमेश्वर जिलाया नहीं देखा सड़न
G3739 G1161 G3588 G2316 G1453 G3756 G3708 G1312

परन्तु जिसको परमेश्वर ने जिलाया, वह सड़ने नहीं पाया।

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν ἄφεσις
ज्ञात अतः हो तुम्हें पुरुषो भाइयो कि के-द्वारा इसके तुम्हें क्षमा
G1110 G3767 G1510 G4771 G0435 G0080 G3754 G1223 G3778 G4771 G0859

ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
पापों-की घोषित-की-जाती-है
G0266 G2605

इसलिए, हे भाइयों; तुम जान लो कि यीशु के द्वारा पापों की क्षमा का समाचार तुम्हें दिया जाता है।

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως δικαιωθῆναι,
और से सब जिनसे नहीं सकते-थे में व्यवस्था मूसा-की धर्मी-ठहराए-जाने
G2532 G0575 G3956 G3739 G3756 G1410 G1722 G3551 G3475 G1344

ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται.
में इसमें हर -जो विश्वास-करनेवाला धर्मी-ठहराया-जाता-है
G1722 G3778 G3956 G3588 G4100 G1344

और जिन बातों से तुम मूसा की व्यवस्था के द्वारा निर्दोष नहीं ठहर सकते थे, उन्हीं सबसे हर एक विश्वास करनेवाला उसके द्वारा निर्दोष ठहरता है।

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις:
देखो तो न-हो आ-पड़े -जो कहा-गया-है में -में भविष्यवक्ताओं
G0991 G3767 G3361 G1904 G3588 G2046 G1722 G3588 G4396

इसलिए चौकस रहो, ऐसा न हो, कि जो भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तक में लिखित है, तुम पर भी आ पड़े:

41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
देखो -जो तुच्छ-करनेवालो और आश्चर्य-करो और नाश-हो-जाओ क्योंकि कार्य
G3708 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532 G0853 G3754 G2041

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ πιστεύσητε,
करता-हूं मैं में -के दिनों तुम्हारे कार्य जो नहीं कदापि विश्वास-करोगे
G2038 G1473 G1722 G3588 G2250 G4771 G2041 G3739 G3756 G3361 G4100

ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
यदि कोई बताए तुम्हें
G1437 G5100 G1555 G4771

‘हे निन्दा करनेवालों, देखो, और चकित हो, और मिट जाओ;

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον, λαληθῆναι
जाते-हुए तो उनके बिनती-करते-थे में -के अगले सब्त बोले-जाने-को
G1826 G1161 G0846 G3870 G1519 G3588 G3342 G4521 G2980

αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
उन्हें -को वचन ये
G0846 G3588 G4487 G3778

उनके बाहर निकलते समय लोग उनसे विनती करने लगे, कि अगले सब्त के दिन हमें ये बातें फिर सुनाई जाएँ।

43 λυθείσης δὲ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν
छूटने-पर तो -की सभागृह पीछे-आए बहुत -में-से यहूदियों और -में-से
G3089 G1161 G3588 G4864 G0190 G4183 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, οἵτινες προσλαλοῦντες
पूजनेवाले नए-विश्वासियों -के पौलुस और -के बरनबास जो बोलते-हुए
G4576 G4339 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3748 G4354

αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
उनसे समझाते-थे उन्हें बने-रहने-को -में अनुग्रह -के परमेश्वर
G0846 G3982 G0846 G4357 G3588 G5485 G3588 G2316

और जब आराधनालय उठ गई तो यहूदियों और यहूदी मत में आए हुए भक्तों में से बहुत से पौलुस और बरनबास के पीछे हो लिए; और उन्होंने उनसे बातें करके समझाया, कि परमेश्वर के अनुग्रह में बने रहो।

44	Τῷ	δὲ	ἐρχομένῳ	σαββάτῳ,	σχεδὸν	πᾶσα	ἡ	πόλις	συνήχθη	ἀκοῦσαι
	-को	तो	आनेवाले	सब्त	लगभग	सारा	-ने	नगर	इकट्ठा-हुआ	सुनने-को
	G3588	G1161	G2064	G4521	G4975	G3956	G3588	G4172	G4863	G0191

τὸν	λόγον	τοῦ	κυρίου.
-को	वचन	-के	प्रभु
G3588	G3056	G3588	G2962

अगले सब्त के दिन नगर के प्रायः सब लोग परमेश्वर का वचन सुनने को इकट्ठे हो गए।

45	ἰδόντες	δὲ	οἱ	Ἰουδαῖοι	τοὺς	ὄχλους,	ἐπλήσθησαν	ζήλου,	καὶ	ἀντέλεγον
	देखकर	तो	-ने	यहूदियों	-को	भीड़ों	भर-गए	जलन-से	और	विरोध-करते-थे
	G3708	G1161	G3588	G2453	G3588	G3793	G4130	G2205	G2532	G0483

τοῖς	ὑπὸ	Παύλου	λαλουμένοις,	βλασφημοῦντες.
-के	द्वारा	पौलुस	बोली-जानेवाली	निन्दा-करते-हुए
G3588	G5259	G3972	G2980	G0987

परन्तु यहूदी भीड़ को देखकर ईर्ष्या से भर गए, और निन्दा करते हुए पौलुस की बातों के विरोध में बोलने लगे।

46	παρρησιασάμενοί	τε,	ὁ	Παῦλος	καὶ	ὁ	Βαρνάβας	εἶπαν,	Ὑμῖν	ἦν
	निडरता-से	और	-ने	पौलुस	और	-ने	बरनबास	कहा	तुम्हें	था
	G3955	G5037	G3588	G3972	G2532	G3588	G0921	G3004	G4771	G1510

ἀναγκαῖον	πρῶτον	λαληθῆναι	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ;	ἐπειδὴ	ἀπωθεῖσθε	αὐτὸν,
आवश्यक	पहले	बोले-जाने-को	-को	वचन	-के	परमेश्वर	चूंकि	ठुकराते-हो	उसे
G0316	G4412	G2980	G3588	G3056	G3588	G2316	G1894	G0683	G0846

καὶ	οὐκ	ἀξίους	κρίνετε	ἑαυτοὺς	τῆς	αἰωνίου	ζωῆς,	ἰδοὺ,	στρεφόμεθα	εἰς
और	नहीं	योग्य	ठहराते-हो	अपने-आप-को	-की	अनन्त	जीवन	देखो	फिरते-हैं	को
G2532	G3756	G0514	G2919	G1438	G3588	G0166	G2222	G3708	G4762	G1519

τὰ	ἔθνη.
-की	अन्यजातियों
G3588	G1484

तब पौलुस और बरनबास ने निडर होकर कहा, “अवश्य था, कि परमेश्वर का वचन पहले तुम्हें सुनाया जाता; परन्तु जबकि तुम उसे दूर करते हो, और अपने को अनन्त जीवन के योग्य नहीं ठहराते, तो अब, हम अन्यजातियों की ओर फिरते हैं।

47	οὕτως	γὰρ	ἐντέταλται	ἡμῖν	ὁ	Κύριος:	Τέθεικά	σε	εἰς	φῶς	ἐθνῶν,
	ऐसे	क्योंकि	आज्ञा-दी-है	हमें	-ने	प्रभु	रखा-है	तुझे	बतौर	ज्योति	अन्यजातियों-की
	G3779	G1063	G1781	G1473	G3588	G2962	G5087	G4771	G1519	G5457	G1484

τοῦ	εἶναί	σε	εἰς	σωτηρίαν	ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.
-के-लिए	होने-को	तुझे	बतौर	उद्धार	तक	छोर-के	-की	पृथ्वी
G3588	G1510	G4771	G1519	G4991	G2193	G2078	G3588	G1093

क्योंकि प्रभु ने हमें यह आज्ञा दी है,

48	ἀκούοντα	δὲ,	τὰ	ἔθνη	ἔχαιρον,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	λόγον	τοῦ
	सुनकर	तो	-ने	अन्यजातियों	आनन्दित-हुए	और	महिमा-करते-थे	-को	वचन	-के
	G0191	G1161	G3588	G1484	G5463	G2532	G1392	G3588	G3056	G3588

Κυρίου,	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅσοι	ἦσαν	τεταγμένοι	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
प्रभु	और	विश्वास-किया	जितने	थे	ठहराए-गए	को	जीवन	अनन्त
G2962	G2532	G4100	G3745	G1510	G5021	G1519	G2222	G0166

यह सुनकर अन्यजाति आनन्दित हुए, और परमेश्वर के वचन की बड़ाई करने लगे, और जितने अनन्त जीवन के लिये ठहराए गए थे, उन्होंने विश्वास किया।

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι’ ὅλης τῆς χώρας.
फैलता-था तो -ने वचन -के प्रभु में सारे -के देश
G1308 G1161 G3588 G3056 G3588 G2962 G1223 G3650 G3588 G5561

तब प्रभु का वचन उस सारे देश में फैलने लगा।

50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας τὰς εὐσχήμονας, καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν,
-ने पर यहूदियों उकसाया -को पूजनेवाली स्त्रियों -जो सम्मानित और -को प्रमुखों -के नगर, और उपद्रव पर -के पौलुस और बरनबास निकाला उन्हें से -की सीमाओं अपनी
G3588 G1161 G2453 G3951 G3588 G4576 G1135 G3588 G2158 G2532 G3588 G4413 G3588 G4172 G2532 G1892 G1375 G1909 G3588 G3972 G2532 G0921 G2532 G1544 G0846 G0575 G3588 G3725 G0846

परन्तु यहूदियों ने भक्त और कुलीन स्त्रियों को और नगर के प्रमुख लोगों को भड़काया, और पौलुस और बरनबास पर उपद्रव करवाकर उन्हें अपनी सीमा से बाहर निकाल दिया।

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ’ αὐτοὺς, ἦλθον εἰς Ἰκόνιον.
-ने पर झाड़कर -की धूल -के पांवों पर उनके आए को इकुनियुम
G3588 G1161 G1621 G3588 G2868 G3588 G4228 G1909 G0846 G2064 G1519 G2430

तब वे उनके सामने अपने पाँवों की धूल झाड़कर इकुनियुम को चले गए।

52 οἵ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.
-जो और चेले भर-गए आनन्द-से और आत्मा पवित्र
G3588 G5037 G3101 G4137 G5479 G2532 G4151 G0040

और चेले आनन्द से और पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होते रहे।

Chapter 14

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι, Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.
हुआ तो में इकुनियुम के-अनुसार -की उसी प्रवेश-किया उन्होंने में -की सभागृह -की यहूदियों, और बोला ऐसे कि विश्वास-किया यहूदियों दोनों और यूनानियों बहुत भीड़
G1096 G1161 G1722 G2430 G2596 G3588 G0846 G1525 G0846 G1519 G3588 G4864 G3588 G2453 G2532 G2980 G3779 G5620 G4100 G2453 G5037 G2532 G1672 G4183 G4128

इकुनियुम में ऐसा हुआ कि पौलुस और बरनबास यहूदियों की आराधनालय में साथ-साथ गए, और ऐसी बातें की, कि यहूदियों और यूनानियों दोनों में से बहुतों ने विश्वास किया।

2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν
–ने पर अविश्वासी यहूदियों उकसाया और बुरा-किया –को मनों –की
G3588 G1161 G0544 G2453 G1892 G2532 G2559 G3588 G5590 G3588

ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.
अन्यजातियों के-विरुद्ध –के भाइयों
G1484 G2596 G3588 G0080

परन्तु विश्वास न करनेवाले यहूदियों ने अन्यजातियों के मन भाइयों के विरोध में भड़काए, और कटुता उत्पन्न कर दी।

3 ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, τῷ
बहुत तो अतः समय रहे निडरता-से-बोलते-हुए पर –के प्रभु –जो
G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955 G1909 G3588 G2962 G3588

μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα καὶ τέρατα
गवाही-देनेवाला-था पर –के वचन –की अनुग्रह उसकी देनेवाला चिह्न और आश्चर्य-कर्म
G3140 G1909 G3588 G3056 G3588 G5485 G0846 G1325 G4592 G2532 G5059

γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
होने-को के-द्वारा –के हाथों उनके
G1096 G1223 G3588 G5495 G0846

और वे बहुत दिन तक वहाँ रहे, और प्रभु के भरोसे पर साहस के साथ बातें करते थे: और वह उनके हाथों से चिन्ह और अद्भुत काम करवाकर अपने अनुग्रह के वचन पर गवाही देता था।

4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν τοῖς
बट-गई तो –ने भीड़ –की नगर और –जो तो थे साथ –के
G4977 G1161 G3588 G4128 G3588 G4172 G2532 G3588 G3303 G1510 G4862 G3588

Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
यहूदियों –जो पर साथ –के प्रेरितों
G2453 G3588 G1161 G4862 G3588 G0652

परन्तु नगर के लोगों में फूट पड़ गई थी; इससे कितने तो यहूदियों की ओर, और कितने प्रेरितों की ओर हो गए।

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν, τοῖς
जब तो हुआ आक्रमण –की अन्यजातियों दोनों और यहूदियों साथ –के
G5613 G1161 G1096 G3730 G3588 G1484 G5037 G2532 G2453 G4862 G3588

ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,
शासकों उनके अपमानित-करने-को और पथराव-करने-को उन्हें
G0758 G0846 G5195 G2532 G3036 G0846

परन्तु जब अन्यजाति और यहूदी उनका अपमान और उन्हें पत्थराव करने के लिये अपने सरदारों समेत उन पर दौड़े।

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ Δέρβην,
जानकर भागे को –की नगरों –के लुकाओनिया लुस्त्रा और दरबे
G4894 G2703 G1519 G3588 G4172 G3588 G3071 G3082 G2532 G1191

καὶ τὴν περίχωρον,
और –के आसपास
G2532 G3588 G4066

तो वे इस बात को जान गए, और लुकाउनिया के लुस्त्रा और दिरबे नगरों में, और आस-पास के प्रदेशों में भाग गए।

7 κἀκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.
और-वहां सुसमाचार-सुनाते-हुए थे
G2546 G2097 G1510

और वहाँ सुसमाचार सुनाने लगे।

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσὶν, ἐκάθητο, χωλὸς ἐκ
और एक पुरुष शक्तिहीन में लुस्त्रा -से पांवों बैठा-था लंगड़ा से
G2532 G5100 G0435 G0102 G1722 G3082 G3588 G4228 G2521 G5560 G1537

κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.
गर्भ मां अपनी जो कभी-नहीं चला-था
G2836 G3384 G0846 G3739 G3763 G4043

लुस्त्रा में एक मनुष्य बैठा था, जो पाँवों का निर्बल था। वह जन्म ही से लँगड़ा था, और कभी न चला था।

9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἰδὼν
इसने सुना -को पौलुस बोलते जिसने टकटकी-लगाकर उसे और देखकर
G3778 G0191 G3588 G3972 G2980 G3739 G0816 G0846 G2532 G3708

ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,
कि रखता-है विश्वास -को चंगे-होने
G3754 G2192 G4102 G3588 G4982

वह पौलुस को बातें करते सुन रहा था और पौलुस ने उसकी ओर टकटकी लगाकर देखा कि इसको चंगा हो जाने का विश्वास है।

10 εἶπεν μεγάλῃ φωνῇ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ ἥλατο
कहा बड़ी आवाज-से उठ पर -के पांवों अपने सीधा और कूदा
G3004 G3173 G5456 G0450 G1909 G3588 G4228 G4771 G3717 G2532 G0242

καὶ περιεπάτει.
और चलता-था
G2532 G4043

और ऊँचे शब्द से कहा, “अपने पाँवों के बल सीधा खड़ा हो।” तब वह उछलकर चलने फिरने लगा।

11 οἵ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν
-जो और भीड़ों देखकर जो किया पौलुस उठाई -की आवाज अपनी
G3588 G5037 G3793 G3708 G3739 G4160 G3972 G1869 G3588 G5456 G0846

Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς.
लुकाओनी-में कहते-हुए -ने देवता समान-होकर मनुष्यों उतरे-आए पास हमारे
G3072 G3004 G3588 G2316 G3666 G0444 G2597 G4314 G1473

लोगों ने पौलुस का यह काम देखकर लुकाउनिया भाषा में ऊँचे शब्द से कहा, “देवता मनुष्यों के रूप में होकर हमारे पास उतर आए हैं।”

12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς
बुलाते-थे और -को बरनबास ज़ेउस -को पर पौलुस हर्मेस क्योंकि वह
G2564 G5037 G3588 G0921 G2203 G3588 G1161 G3972 G2060 G1894 G0846

ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
था -जो अगुआ -के वचन
G1510 G3588 G2233 G3588 G3056

और उन्होंने बरनबास को ज्यूस, और पौलुस को हिर्मेस कहा क्योंकि वह बातें करने में मुख्य था।

13 ὅ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους καὶ
-ने और पुजारी -के ज़ेउस -जो था आगे -के नगर बैल और
G3588 G5037 G2409 G3588 G2203 G3588 G1510 G4253 G3588 G4172 G5022 G2532

στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν θύειν.
फूल-मालाएं पर -के फाटकों लाकर साथ -के भीड़ों चाहता-था बलिदान-देना
G4725 G1909 G3588 G4440 G5342 G4862 G3588 G3793 G2309 G2380

और ज्यूस के उस मन्दिर का पुजारी जो उनके नगर के सामने था, बैल और फूलों के हार फाटकों पर लाकर लोगों के साथ बलिदान करना चाहता था।

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
सुनकर पर -ने प्रेरितों बरनबास और पौलुस फाड़कर -को
G0191 G1161 G3588 G0652 G0921 G2532 G3972 G1284 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
वस्त्र अपने निकले में -की भीड़ चिल्लाते-हुए
G2440 G0846 G1530 G1519 G3588 G3793 G2896

परन्तु बरनबास और पौलुस प्रेरितों ने जब सुना, तो अपने कपड़े फाड़े, और भीड़ की ओर लपक गए, और पुकारकर कहने लगे,

15 καὶ λέγοντες, Ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε? καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν
और कहते-हुए पुरुषो क्यों ये करते-हो क्योंकि हम समान-स्वभाववाले हैं
G2532 G3004 G0435 G5101 G3778 G4160 G2532 G1473 G3663 G1510

ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν
तुम्हारे-जैसे मनुष्य सुसमाचार-सुनाते-हुए तुम्हें से इन -की व्यर्थ फिरने-को
G4771 G0444 G2097 G4771 G0575 G3778 G3588 G3152 G1994

ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν
पास परमेश्वर जीवित जिसने बनाया -को आकाश और -को पृथ्वी और -को
G1909 G2316 G2198 G3739 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588

θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;
समुद्र और सब -जो में उनमें
G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

"हे लोगों, तुम क्या करते हो? हम भी तो तुम्हारे समान दुःख-सुख भोगी मनुष्य हैं, और तुम्हें सुसमाचार सुनाते हैं, कि तुम इन व्यर्थ वस्तुओं से अलग होकर जीविते परमेश्वर की ओर फिरो, जिसने स्वर्ग और पृथ्वी और समुद्र और जो कुछ उनमें है बनाया। (निर्ग. 20:11, भज. 146:6)

16 ὃς, ἐν ταῖς παρῳχημέναις γενεαῖς, εἴασεν πάντα τὰ ἔθνη πορεύεσθαι
जिसने में -की बीती पीढ़ियों छोड़ा सब -को अन्यजातियों चलने-को
G3739 G1722 G3588 G3944 G1074 G1439 G3956 G3588 G1484 G4198

ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
-में मार्गों अपने
G3588 G3598 G0846

उसने बीते समयों में सब जातियों को अपने-अपने मार्गों में चलने दिया।

17 καίτοι οὐκ ἀμάρτυρον αὑτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν ὑετοὺς
फिर-भी नहीं बिना-गवाह अपने-आप-को छोड़ा भलाई-करते-हुए आकाश-से तुम्हें बारिश
G2543 G3756 G0267 G0848 G0863 G0014 G3771 G4771 G5205

διδοὺς, καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς
देते-हुए और ऋतुएं फलदार भरते-हुए भोजन-से और आनन्द-से -को
G1325 G2532 G2540 G2593 G1705 G5160 G2532 G2167 G3588

καρδίας ὑμῶν.
हृदयों तुम्हारे
G2588 G4771

तो भी उसने अपने आपको बे-गवाह न छोड़ा; किन्तु वह भलाई करता रहा, और आकाश से वर्षा और फलवन्त ऋतु देकर तुम्हारे मन को भोजन और आनन्द से भरता रहा।" (भज. 147:8, यिर्म. 5:24)

18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ θύειν
और ये कहते-हुए मुश्किल-से रोका -को भीड़ों -से नहीं बलिदान-देने-से
G2532 G3778 G3004 G3433 G2664 G3588 G3793 G3588 G3361 G2380

αὐτοῖς.
उन्हें
G0846

यह कहकर भी उन्होंने लोगों को बड़ी कठिनाई से रोका कि उनके लिये बलिदान न करें।

19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοὺς
आए पर से अन्ताकिया और इकुनियुम यहूदी और मनाकर –को
G1904 G1161 G0575 G0490 G2532 G2430 G2453 G2532 G3982 G3588

ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως, νομίζοντες
भीड़ों और पत्थर-मारकर –को पौलुस घसीटा बाहर –के नगर समझते-हुए
G3793 G2532 G3034 G3588 G3972 G4951 G1854 G3588 G4172 G3543

αὐτὸν τεθνηκέναι.
उसे मर-गया-होना
G0846 G2348

परन्तु कितने यहूदियों ने अन्ताकिया और इकुनियुम से आकर लोगों को अपनी ओर कर लिया, और पौलुस पर पत्थराव किया, और मरा समझकर उसे नगर के बाहर घसीट ले गए।

20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν.
घेरते-हुए जब –के चेलों उसे उठकर प्रवेश-किया में –के नगर
G2944 G1161 G3588 G3101 G0846 G0450 G1525 G1519 G3588 G4172

Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην.
और –को अगले-दिन निकला साथ –के बरनबास को दरबे
G2532 G3588 G1887 G1831 G4862 G3588 G0921 G1519 G1191

पर जब चेले उसकी चारों ओर आ खड़े हुए, तो वह उठकर नगर में गया और दूसरे दिन बरनबास के साथ दिरबे को चला गया।

21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς,
सुसमाचार-सुनाकर और –के नगर उस और चेला-बनाकर बहुतों-को
G2097 G5037 G3588 G4172 G1565 G2532 G3100 G2425

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς Ἀντιόχειαν,
लौटे को –की लुस्त्रा और को इकुनियुम और और को अन्ताकिया
G5290 G1519 G3588 G3082 G2532 G1519 G2430 G2532 G1519 G0490

और वे उस नगर के लोगों को सुसमाचार सुनाकर, और बहुत से चेले बनाकर, लुस्त्रा और इकुनियुम और अन्ताकिया को लौट आए।

22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει,
दृढ़-करते-हुए –को मनों –के चेलों समझाते-हुए बने-रहने-को –में विश्वास
G1991 G3588 G5590 G3588 G3101 G3870 G1696 G3588 G4102

καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν
और कि के-द्वारा बहुत क्लेशों चाहिए हमें प्रवेश-करना में –की राज्य
G2532 G3754 G1223 G4183 G2347 G1163 G1473 G1525 G1519 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
–के परमेश्वर
G3588 G2316

और चेलों के मन को स्थिर करते रहे और यह उपदेश देते थे कि विश्वास में बने रहो; और यह कहते थे, “हमें बड़े क्लेश उठाकर परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना होगा।”

23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ’ ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι, μετὰ
नियुक्त-करके तो उनके-लिए में कलीसिया प्राचीनों प्रार्थना-करके साथ
G5500 G1161 G0846 G2596 G1577 G4245 G4336 G3326

νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
उपवासों सौंपा उन्हें –के प्रभु को जिसपर विश्वास-किया-था
G3521 G3908 G0846 G3588 G2962 G1519 G3739 G4100

और उन्होंने हर एक कलीसिया में उनके लिये प्राचीन ठहराए, और उपवास सहित प्रार्थना करके उन्हें प्रभु के हाथ सौंपा जिस पर उन्होंने विश्वास किया था।

24	καὶ	διελθόντες	τὴν	Πισιδίαν,	ἦλθον	εἰς	τὴν	Παμφυλίαν,
	और	निकलकर	-से	पिसिदिया	आए	को	-से	पमफूलिया
	G2532	G1330	G3588	G4099	G2064	G1519	G3588	G3828

और पिसिदिया से होते हुए वे पंफूलिया में पहुँचे;

25	καὶ	λαλήσαντες	ἐν	Πέργῃ	τὸν	λόγον,	κατέβησαν	εἰς	Ἀττάλειαν;
	और	बोलकर	में	पर्गे	-को	वचन	उतरे	को	अत्तालिया
	G2532	G2980	G1722	G4011	G3588	G3056	G2597	G1519	G0825

और पिरगा में वचन सुनाकर अत्तलिया में आए।

26	κἀκεῖθεν	ἀπέπλευσαν	εἰς	Ἀντιόχειαν,	ὅθεν	ἦσαν	παραδεδομένοι	τῇ	χάριτι
	और-वहां-से	जहाज-चले	को	अन्ताकिया	जहां-से	थे	सौंपे-गए-थे	-की	अनुग्रह
	G2547	G0636	G1519	G0490	G3606	G1510	G3860	G3588	G5485

τοῦ	Θεοῦ,	εἰς	τὸ	ἔργον	ὃ	ἐπλήρωσαν.
-के	परमेश्वर	के-लिए	-के	कार्य	जो	पूरा-किया
G3588	G2316	G1519	G3588	G2041	G3739	G4137

और वहाँ से जहाज द्वारा अन्ताकिया गये, जहाँ वे उस काम के लिये जो उन्होंने पूरा किया था परमेश्वर के अनुग्रह में सौंपे गए।

27	Παραγενόμενοι	δὲ	καὶ	συναγαγόντες	τὴν	ἐκκλησίαν,	ἀνήγγελλον	ὅσα
	आकर	तो	और	इकट्ठा-करके	-को	कलीसिया	बताते-थे	जितना
	G3854	G1161	G2532	G4863	G3588	G1577	G0312	G3745

ἐποίησεν	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	ὅτι	ἤνοιξεν	τοῖς	ἔθνεσιν	θύραν
किया	-ने	परमेश्वर	साथ	उनके	और	कि	खोला	-के-लिए	अन्यजातियों	द्वार
G4160	G3588	G2316	G3326	G0846	G2532	G3754	G0455	G3588	G1484	G2374

| πίστεως.
---|---
| विश्वास-का
| G4102

वहाँ पहुँचकर, उन्होंने कलीसिया इकट्ठी की और बताया, कि परमेश्वर ने हमारे साथ होकर कैसे बड़े-बड़े काम किए! और अन्यजातियों के लिये विश्वास का द्वार खोल दिया।

28	διέτριβον	δὲ,	χρόνον	οὐκ	ὀλίγον,	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς.
	रहे	पर	समय	नहीं	थोड़ा	साथ	-के	चेलों
	G1304	G1161	G5550	G3756	G3641	G4862	G3588	G3101

और वे चेलों के साथ बहुत दिन तक रहे।

Chapter 15

1	Καί	τινες	κατελθόντες	ἀπὸ	τῆς	Ἰουδαίας,	ἐδίδασκον	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι
	और	कुछ	उतरकर-आए	से	-	यहूदिया	सिखाते-थे	-	भाइयों-को	कि
	G2532	G5100	G2718	G0575	G3588	G2449	G1321	G3588	G0080	G3754

Ἐὰν	μὴ	περιτμηθῆτε	τῷ	ἔθει	τῷ	Μωϋσέως,	οὐ	δύνασθε	σωθῆναι.
यदि	न	खतना-कराओ	-	रीति-के-अनुसार	-	मूसा-की	नहीं	सकते	उद्धार-पाना
G1437	G3361	G4059	G3588	G1485	G3588	G3475	G3756	G1410	G4982

फिर कुछ लोग यहूदिया से आकर भाइयों को सिखाने लगे: “यदि मूसा की रीति पर तुम्हारा खतना न हो तो तुम उद्धार नहीं पा सकते।” (लैव्य. 12:3)

2 γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ τῷ
होने-पर तो विवाद और वाद-विवाद न थोड़ा – पौलुस-को और –
G1096 G1161 G4714 G2532 G2214 G3756 G3641 G3588 G3972 G2532 G3588

Βαρνάβᾳ πρὸς αὐτοὺς, ἔταξαν ἀναβαίνειν, Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καί τινας
बरनबास-को के-साथ उनके ठहराया जाना पौलुस और बरनबास-को और कुछ
G0921 G4314 G0846 G5021 G0305 G3972 G2532 G0921 G2532 G5100

ἄλλους ἐξ αὐτῶν, πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους, εἰς
अन्य में-से उनमें के-पास – प्रेरितों और प्राचीनों को
G0243 G1537 G0846 G4314 G3588 G0652 G2532 G4245 G1519

Ἰερουσαλὴμ, περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.
यरूशलेम विषय-में – प्रश्न इस
G2419 G4012 G3588 G2213 G3778

जब पौलुस और बरनबास का उनसे बहुत मतभेद और विवाद हुआ तो यह ठहराया गया, कि पौलुस और बरनबास, और उनमें से कुछ व्यक्ति इस बात के विषय में प्रेरितों और प्राचीनों के पास यरूशलेम को जाएँ।

3 Οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας διήρχοντο τήν τε
वे तो फिर विदा-किए-गए द्वारा – कलीसिया होकर-गए – और
G3588 G3303 G3767 G4311 G5259 G3588 G1577 G1330 G3588 G5037

Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν, ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν. καὶ
फीनीके और सामरिया वर्णन-करते-हुए – मन-फिराव के अन्यजातियों-का और
G5403 G2532 G4540 G1555 G3588 G1995 G3588 G1484 G2532

ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.
उत्पन्न-किया आनन्द बड़ा सब – भाइयों-में
G4160 G5479 G3173 G3956 G3588 G0080

अतः कलीसिया ने उन्हें कुछ दूर तक पहुँचाया; और वे फीनीके और सामरिया से होते हुए अन्यजातियों के मन फिराने का समाचार सुनाते गए, और सब भाइयों को बहुत आनन्दित किया।

4 παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἱεροσόλυμα, παρεδέχθησαν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ
पहुँचकर और में यरूशलेम स्वागत-किया-गया द्वारा – कलीसिया और
G3854 G1161 G1519 G2414 G3858 G0575 G3588 G1577 G2532

τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. ἀνήγγειλάν τε ὅσα ὁ Θεὸς
– प्रेरितों और – प्राचीनों बताया और जितना – परमेश्वर-ने
G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G0312 G5037 G3745 G3588 G2316

ἐποίησεν μετ’ αὐτῶν.
किया के-साथ उनके
G4160 G3326 G0846

जब वे यरूशलेम में पहुँचे, तो कलीसिया और प्रेरित और प्राचीन उनसे आनन्द के साथ मिले, और उन्होंने बताया कि परमेश्वर ने उनके साथ होकर कैसे-कैसे काम किए थे।

5 Ἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων
खड़े-हुए परन्तु कुछ में-से से – पंथ के फरीसियों-के
G1817 G1161 G5100 G3588 G0575 G3588 G0139 G3588 G5330

πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς, παραγγέλλειν τε τηρεῖν
विश्वासी-हुए कहते-हुए कि चाहिए खतना-करना उनका आज्ञा-देना और पालन-करना
G4100 G3004 G3754 G1163 G4059 G0846 G3853 G5037 G5083

τὸν νόμον Μωϋσέως.
– व्यवस्था-का मूसा-की
G3588 G3551 G3475

परन्तु फरीसियों के पंथ में से जिन्होंने विश्वास किया था, उनमें से कितनों ने उठकर कहा, “उन्हें खतना कराने और मूसा की व्यवस्था को मानने की आज्ञा देनी चाहिए।”

6	Συνήχθησάν	τε	οἱ	ἀπόστολοι	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι,	ἰδεῖν	περὶ	τοῦ
	इकट्ठे-हुए	और	–	प्रेरित	और	–	प्राचीन	देखने	विषय-में	–
	G4863	G5037	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G3708	G4012	G3588

λόγου	τούτου.
बात	इस
G3056	G3778

तब प्रेरित और प्राचीन इस बात के विषय में विचार करने के लिये इकट्ठे हुए।

7	Πολλῆς	δὲ	ζητήσεως	γενομένης,	ἀναστὰς,	Πέτρος	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἄνδρες,
	बहुत	और	वाद-विवाद	होने-पर	खड़े-होकर	पतरस-ने	कहा	से	उनसे	पुरुषो
	G4183	G1161	G2214	G1096	G0450	G4074	G3004	G4314	G0846	G0435

ἀδελφοί,	ὑμεῖς	ἐπίστασθε	ὅτι	ἀφ’	ἡμερῶν	ἀρχαίων,	ἐν	ὑμῖν,	ἐξελέξατο	
भाइयो	तुम	जानते-हो	कि	से	दिनों	प्राचीन	में	तुम्हारे-बीच	चुना	
G0080	G4771	G1987	G3754	G0575	G2250	G0744	G1722	G4771	G1586	

ὁ	Θεὸς	διὰ	τοῦ	στόματός	μου,	ἀκοῦσαι	τὰ	ἔθνη	τὸν	λόγον	τοῦ
–	परमेश्वर-ने	द्वारा	–	मुख	मेरे	सुनें	–	अन्यजातियाँ	–	वचन	का
G3588	G2316	G1223	G3588	G4750	G1473	G0191	G3588	G1484	G3588	G3056	G3588

εὐαγγελίου,	καὶ	πιστεῦσαι.
सुसमाचार-का	और	विश्वास-करें
G2098	G2532	G4100

तब पतरस ने बहुत वाद-विवाद हो जाने के बाद खड़े होकर उनसे कहा, “हे भाइयों, तुम जानते हो, कि बहुत दिन हुए, कि परमेश्वर ने तुम में से मुझे चुन लिया, कि मेरे मुँह से अन्यजातियाँ सुसमाचार का वचन सुनकर विश्वास करें।

8	καὶ	ὁ	καρδιογνώστης	Θεὸς	ἐμαρτύρησεν	αὐτοῖς,	δοὺς	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	और	–	हृदय-को-जानने-वाले	परमेश्वर-ने	गवाही-दी	उन्हें	देकर	–	आत्मा	–
	G2532	G3588	G2589	G2316	G3140	G0846	G1325	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον,	καθὼς	καὶ	ἡμῖν,
पवित्र	जैसे	भी	हमें
G0040	G2531	G2532	G1473

और मन के जाँचने वाले परमेश्वर ने उनको भी हमारे समान पवित्र आत्मा देकर उनकी गवाही दी;

9	καὶ	οὐθὲν	διέκρινεν	μεταξὺ	ἡμῶν	τε	καὶ	αὐτῶν,	τῇ	πίστει	καθαρίσας
	और	कुछ	भेद-किया	बीच	हमारे	और	और	उनके	–	विश्वास-से	शुद्ध-करके
	G2532	G3762	G1252	G3342	G1473	G5037	G2532	G0846	G3588	G4102	G2511

τὰς	καρδίας	αὐτῶν.
–	हृदयों-को	उनके
G3588	G2588	G0846

और विश्वास के द्वारा उनके मन शुद्ध करके हम में और उनमें कुछ भेद न रखा।

10	νῦν	οὖν,	τί	πειράζετε	τὸν	Θεόν,	ἐπιθεῖναι	ζυγὸν	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον
	अब	तो	क्यों	परीक्षा-करते-हो	–	परमेश्वर-की	रखकर	जूआ	पर	–	गर्दन
	G3568	G3767	G5101	G3985	G3588	G2316	G2007	G2218	G1909	G3588	G5137

τῶν	μαθητῶν,	ὃν	οὔτε	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	οὔτε	ἡμεῖς,	ἰσχύσαμεν	βαστάσαι?
के	चेलों-की	जिसे	न	–	पूर्वजों-ने	हमारे	न	हम-ने	सके	उठाना
G3588	G3101	G3739	G3777	G3588	G3962	G1473	G3777	G1473	G2480	G0941

तो अब तुम क्यों परमेश्वर की परीक्षा करते हो, कि चेलों की गर्दन पर ऐसा जूआ रखो, जिसे न हमारे पूर्वज उठा सकते थे और न हम उठा सकते हैं।

11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, πιστεύομεν σωθῆναι, καθ’
परन्तु द्वारा – अनुग्रह के प्रभु यीशू-के विश्वास-करते-हैं उद्धार-पाना के-अनुसार
G0235 G1223 G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G4100 G4982 G2596

ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.
जिस प्रकार वे-भी
G3739 G5158 G2548

हाँ, हमारा यह तो निश्चय है कि जिस रीति से वे प्रभु यीशु के अनुग्रह से उद्धार पाएँगे; उसी रीति से हम भी पाएँगे।”

12 Ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβα καὶ Παύλου
चुप-हो-गई और सारी – भीड़ और सुनती-रही बरनबास और पौलुस-को
G4601 G1161 G3956 G3588 G4128 G2532 G0191 G0921 G2532 G3972

ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς, σημεῖα καὶ τέρατα, ἐν τοῖς
बताते-हुए जितने किए – परमेश्वर-ने चिन्ह और अद्भुत-काम में –
G1834 G3745 G4160 G3588 G2316 G4592 G2532 G5059 G1722 G3588

ἔθνεσιν δι’ αὐτῶν.
अन्यजातियों द्वारा उनके
G1484 G1223 G0846

तब सारी सभा चुपचाप होकर बरनबास और पौलुस की सुनने लगी, कि परमेश्वर ने उनके द्वारा अन्यजातियों में कैसे-कैसे बड़े चिन्ह, और अद्भुत काम दिखाए।

13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος, λέγων, Ἄνδρες, ἀδελφοί,
बाद और – चुप-होने-के उनके उत्तर-दिया याकूब-ने कहते-हुए पुरुषो भाइयो
G3326 G1161 G3588 G4601 G0846 G0611 G2385 G3004 G0435 G0080

ἀκούσατέ μου.
सुनो मुझे
G0191 G1473

जब वे चुप हुए, तो याकूब कहने लगा, “हे भाइयों, मेरी सुनो।

14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο, λαβεῖν ἐξ
शिमौन-ने वर्णन-किया कैसे पहले – परमेश्वर-ने कृपादृष्टि-की लेने-के-लिए में-से
G4826 G1834 G2531 G4412 G3588 G2316 G1980 G2983 G1537

ἐθνῶν λαὸν, τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
अन्यजातियों प्रजा – नाम-के-लिए अपने
G1484 G2992 G3588 G3686 G0846

शमौन ने बताया, कि परमेश्वर ने पहले-पहल अन्यजातियों पर कैसी कृपादृष्टि की, कि उनमें से अपने नाम के लिये एक लोग बना ले।

15 καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται:
और इससे मेल-खाते-हैं – वचन के भविष्यवक्ताओं-के जैसे लिखा-है
G2532 G3778 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396 G2531 G1125

और इससे भविष्यद्वक्ताओं की बातें भी मिलती हैं, जैसा लिखा है,

16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν
बाद इसके लौटूँगा और फिर-बनाऊँगा – डेरे-को दाऊद-के –
G3326 G3778 G0390 G2532 G0456 G3588 G4633 G1138 G3588

πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ ἀνορθώσω αὐτήν,
गिरे-हुए और – खंडहरों-को उसके फिर-बनाऊँगा और खड़ा-करूँगा उसे
G4098 G2532 G3588 G2679 G0846 G0456 G2532 G0461 G0846

‘इसके बाद मैं फिर आकर दाऊद का गिरा हुआ डेरा उठाऊँगा,

17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
ताकि – खोजें – बचे-हुए के मनुष्यों-में – प्रभु-को और
G3704 G0302 G1567 G3588 G2645 G3588 G0444 G3588 G2962 G2532

πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ’ οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’ αὐτούς, λέγει
सब – जातियाँ पर जिन पुकारा-गया-है – नाम मेरा पर उन कहता-है
G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588 G3686 G1473 G1909 G0846 G3004

Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
प्रभु करने-वाला ये-बातें
G2962 G4160 G3778

इसलिए कि शेष मनुष्य, अर्थात् सब अन्यजाति जो मेरे नाम के कहलाते हैं, प्रभु को ढूँढ़ें,

18 γνωστὰ ἀπ’ αἰῶνος, <ἐστιν τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
ज्ञात से युगों हैं – परमेश्वर-को सब – काम अपने
G1110 G0575 G0165 G1510 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041 G0846

यह वही प्रभु कहता है जो जगत की उत्पत्ति से इन बातों का समाचार देता आया है।’ (आमो. 9:9-12, यशा. 45:21)

19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς, ἀπὸ τῶν ἐθνῶν,
इसलिए मैं निर्णय-करता-हूँ न कष्ट-देना उन्हें-जो में-से – अन्यजातियों
G1352 G1473 G2919 G3361 G3926 G3588 G0575 G3588 G1484

ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεόν;
फिरते-हैं की-ओर – परमेश्वर
G1994 G1909 G3588 G2316

“इसलिए मेरा विचार यह है, कि अन्यजातियों में से जो लोग परमेश्वर की ओर फिरते हैं, हम उन्हें दुःख न दें;

20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων, καὶ
परन्तु लिखना उन्हें कि दूर-रहें – अशुद्धताओं-से – मूर्तियों-की और
G0235 G1989 G0846 G3588 G0568 G3588 G0234 G3588 G1497 G2532

τῆς πορνείας, καὶ ‹τοῦ› πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος.
– व्यभिचार-से और – गला-घोंटे-हुए-से और – लहू-से
G3588 G4202 G2532 G3588 G4156 G2532 G3588 G0129

परन्तु उन्हें लिख भेजें, कि वे मूरतों की अशुद्धताओं और व्यभिचार और गला घोंटे हुओं के माँस से और लहू से परे रहें। (उत्प. 9:4, लैव्य. 3:17, लैव्य. 17:10-14)

21 Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων, κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν,
मूसा क्योंकि से पीढ़ियों प्राचीन में नगर – प्रचार-करने-वाले उसके
G3475 G1063 G1537 G1074 G0744 G2596 G4172 G3588 G2784 G0846

ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος.
रखता-है में – आराधनालयों प्रति हर सब्त पढ़ा-जाता-हुआ
G2192 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G0314

क्योंकि पुराने समय से नगर-नगर मूसा की व्यवस्था के प्रचार करनेवाले होते चले आए है, और वह हर सब्त के दिन आराधनालय में पढ़ी जाती है।”

22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, σὺν ὅλῃ τῇ
तब अच्छा-लगा – प्रेरितों-को और – प्राचीनों-को सहित सारी –
G5119 G1380 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G4862 G3650 G3588

ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν, σὺν τῷ
कलीसिया-के चुनकर पुरुषों-को में-से उनमें भेजना को अन्ताकिया साथ –
G1577 G1586 G0435 G1537 G0846 G3992 G1519 G0490 G4862 G3588

Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ: Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, καὶ Σιλᾶν, ἄνδρας
पौलुस और बरनबास-के यहूदा – कहलाने-वाले बरसब्बा और सीलास-को पुरुष
G3972 G2532 G0921 G2455 G3588 G2564 G0923 G2532 G4609 G0435

ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
अगुवे में – भाइयों
G2233 G1722 G3588 G0080

तब सारी कलीसिया सहित प्रेरितों और प्राचीनों को अच्छा लगा, कि अपने में से कुछ मनुष्यों को चुनें, अर्थात् यहूदा, जो बरसब्बास कहलाता है, और सीलास को जो भाइयों में मुखिया थे; और उन्हें पौलुस और बरनबास के साथ अन्ताकिया को भेजें।

23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι,
लिखकर द्वारा हाथ उनके – प्रेरित और – प्राचीन
G1125 G1223 G5495 G0846 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245

ἀδελφοὶ, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν: ἀδελφοῖς τοῖς
भाइयों को में – अन्ताकिया और सीरिया और किलिकिया-के भाइयों-को –
G0080 G3588 G2596 G3588 G0490 G2532 G4947 G2532 G2791 G0080 G3588

ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν.
में-से अन्यजातियों नमस्कार
G1537 G1484 G5463

और उन्होंने उनके हाथ यह लिख भेजा: “अन्ताकिया और सीरिया और किलिकिया के रहनेवाले भाइयों को जो अन्यजातियों में से हैं, प्रेरितों और प्राचीन भाइयों का नमस्कार!

24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ‹ἐξελθόντες›, ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις,
चूँकि सुना कि कुछ में-से हममें निकलकर घबरा-दिया तुम्हें बातों-से
G1894 G0191 G3754 G5100 G1537 G1473 G1831 G5015 G4771 G3056

ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, <λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν
उलट-पुलट-करके – मनों-को तुम्हारे कहते-हुए खतना-कराओ और पालन-करो –
G0384 G3588 G5590 G4771 G3004 G4059 G2532 G5083 G3588

νόμον>, οἷς οὐ διεστειλάμεθα;
व्यवस्था-का जिन्हें नहीं आज्ञा-दी
G3551 G3739 G3756 G1291

हमने सुना है, कि हम में से कुछ ने वहाँ जाकर, तुम्हें अपनी बातों से घबरा दिया; और तुम्हारे मन उलट दिए हैं परन्तु हमने उनको आज्ञा नहीं दी थी।

25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
अच्छा-लगा हमें होकर एकमन चुनकर पुरुषों-को भेजना के-पास तुम्हारे
G1380 G1473 G1096 G3661 G1586 G0435 G3992 G4314 G4771

σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν, Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
साथ – प्रिय हमारे बरनबास और पौलुस-के
G4862 G3588 G0027 G1473 G0921 G2532 G3972

इसलिए हमने एक चित्त होकर ठीक समझा, कि चुने हुए मनुष्यों को अपने प्रिय बरनबास और पौलुस के साथ तुम्हारे पास भेजें।

26

ἀνθρώποις	παραδεδωκόσι	τὰς	ψυχὰς	αὐτῶν,	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ
मनुष्यों-जिन्होंने	समर्पित-किया-है	–	प्राणों-को	अपने	के-लिए	–	नाम	के
G0444	G3860	G3588	G5590	G0846	G5228	G3588	G3686	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
प्रभु	हमारे	यीशू	मसीह-के
G2962	G1473	G2424	G5547

ये तो ऐसे मनुष्य हैं, जिन्होंने अपने प्राण हमारे प्रभु यीशु मसीह के नाम के लिये जोखिम में डाले हैं।

27

ἀπεστάλκαμεν	οὖν	Ἰούδαν	καὶ	Σιλᾶν,	καὶ	αὐτοὺς	διὰ	λόγου
भेजा-है	तो	यहूदा	और	सीलास-को	और	वे-भी	द्वारा	वचन
G0649	G3767	G2455	G2532	G4609	G2532	G0846	G1223	G3056

ἀπαγγέλλοντας	τὰ	αὐτά.
बताने-वाले	–	यही-बातें
G0518	G3588	G0846

और हमने यहूदा और सीलास को भेजा है, जो अपने मुँह से भी ये बातें कह देंगे।

28

ἔδοξεν	γὰρ	τῷ	Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ	καὶ	ἡμῖν,	μηδὲν	πλέον	ἐπιτίθεσθαι
अच्छा-लगा	क्योंकि	–	आत्मा	–	पवित्र-को	और	हमें	कोई	अधिक	रखना
G1380	G1063	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532	G1473	G3367	G4119	G2007

ὑμῖν	βάρος,	πλὴν	τούτων	τῶν	ἐπάναγκες:
तुम-पर	भार	सिवाय	इन	–	आवश्यक-बातों-के
G4771	G0922	G4133	G3778	G3588	G1876

पवित्र आत्मा को, और हमको भी ठीक जान पड़ा कि इन आवश्यक बातों को छोड़; तुम पर और बोझ न डालें;

29

ἀπέχεσθαι	εἰδωλοθύτων,	καὶ	αἵματος,	καὶ	πνικτῶν,	καὶ	πορνείας.	ἐξ
दूर-रहना	मूर्तियों-के-बलिदान-से	और	लहू-से	और	गला-घोंटे-हुए-से	और	व्यभिचार-से	से
G0568	G1494	G2532	G0129	G2532	G4156	G2532	G4202	G1537

ὧν	διατηροῦντες	ἑαυτοὺς,	εὖ	πράξετε.	Ἔρρωσθε.
जिनसे	बचाए-रखकर	अपने-आप-को	भला	करोगे	कुशल-रहो
G3739	G1301	G1438	G2095	G4238	G4517

कि तुम मूरतों के बलि किए हुओं से, और लहू से, और गला घोंटे हुओं के माँस से, और व्यभिचार से दूर रहो। इनसे दूर रहो तो तुम्हारा भला होगा। आगे शुभकामना।” (उत्प. 9:4, लैव्य. 3:17)

30

Οἱ	μὲν	οὖν,	ἀπολυθέντες,	κατῆλθον	εἰς	Ἀντιόχειαν,	καὶ	συναγαγόντες
वे	तो	फिर	विदा-होकर	गए	को	अन्ताकिया	और	इकट्ठा-करके
G3588	G3303	G3767	G0630	G2718	G1519	G0490	G2532	G4863

τὸ	πλῆθος,	ἐπέδωκαν	τὴν	ἐπιστολήν.
–	भीड़-को	दी	–	पत्री
G3588	G4128	G1929	G3588	G1992

फिर वे विदा होकर अन्ताकिया में पहुँचे, और सभा को इकट्ठी करके उन्हें पत्री दे दी।

31

ἀναγνόντες	δὲ,	ἐχάρησαν	ἐπὶ	τῇ	παρακλήσει.
पढ़कर	और	आनन्दित-हुए	पर	–	उत्साह
G0314	G1161	G5463	G1909	G3588	G3874

और वे पढ़कर उस उपदेश की बात से अति आनन्दित हुए।

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου πολλοῦ,
यहूदा और और सीलास भी स्वयं भविष्यवक्ता होकर द्वारा वचन बहुत
G2455 G5037 G2532 G4609 G2532 G0846 G4396 G1510 G1223 G3056 G4183

παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
उत्साहित-किया – भाइयों-को और दृढ़-किया
G3870 G3588 G0080 G2532 G1991

और यहूदा और सीलास ने जो आप भी भविष्यद्वक्ता थे, बहुत बातों से भाइयों को उपदेश देकर स्थिर किया।

33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ’ εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν, πρὸς
बिताकर और समय विदा-किए-गए सहित शान्ति से – भाइयों के-पास
G4160 G1161 G5550 G0630 G3326 G1515 G0575 G3588 G0080 G4314

τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
– भेजने-वालों उन्हें
G3588 G0649 G0846

वे कुछ दिन रहकर भाइयों से शान्ति के साथ विदा हुए कि अपने भेजनेवालों के पास जाएँ।

34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
अच्छा-लगा परन्तु – सीलास-को रहना वहाँ
G1380 G1161 G3588 G4609 G1961 G0847

(परन्तु सीलास को वहाँ रहना अच्छा लगा।)

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ
पौलुस और और बरनबास रहे में अन्ताकिया सिखाते-हुए और
G3972 G1161 G2532 G0921 G1304 G1722 G0490 G1321 G2532

εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
सुसमाचार-सुनाते-हुए सहित भी अन्य बहुतों – वचन का प्रभु-के
G2097 G3326 G2532 G2087 G4183 G3588 G3056 G3588 G2962

और पौलुस और बरनबास अन्ताकिया में रह गए: और अन्य बहुत से लोगों के साथ प्रभु के वचन का उपदेश करते और सुसमाचार सुनाते रहे।

36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας, εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν, Παῦλος, Ἐπιστρέψαντες δὴ
बाद और कुछ दिनों कहा से बरनबास पौलुस-ने लौटकर तो
G3326 G1161 G5100 G2250 G3004 G4314 G0921 G3972 G1994 G1211

ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ πόλιν πᾶσαν, ἐν αἷς κατηγγείλαμεν τὸν
देखें – भाइयों-को में नगर हर जिनमें में प्रचार-किया –
G1980 G3588 G0080 G2596 G4172 G3956 G1722 G3739 G2605 G3588

λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔχουσιν.
वचन का प्रभु-के कैसे हैं
G3056 G3588 G2962 G4459 G2192

कुछ दिन बाद पौलुस ने बरनबास से कहा, “जिन-जिन नगरों में हमने प्रभु का वचन सुनाया था, आओ, फिर उनमें चलकर अपने भाइयों को देखें कि कैसे हैं।”

37 Βαρνάβας δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν, καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν καλούμενον
बरनबास और चाहता-था साथ-लेना भी – यूहन्ना-को – कहलाने-वाले
G0921 G1161 G1014 G4838 G2532 G3588 G2491 G3588 G2564

Μάρκον;
मरकुस
G3138

तब बरनबास ने यूहन्ना को जो मरकुस कहलाता है, साथ लेने का विचार किया।

38 Παῦλος δὲ ἠξίου, τὸν ἀποστάντα ἀπ' αὐτῶν ἀπὸ Παμφυλίας, καὶ
पौलुस परन्तु उचित-समझा -जो अलग-हो-गया-था से उनसे से पम्फूलिया और
G3972 G1161 G0515 G3588 G0868 G0575 G0846 G0575 G3828 G2532

μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ συμπαραλαμβάνειν τοῦτον.
नहीं साथ-गया उनके में - काम नहीं साथ-लेना इसे
G3361 G4905 G0846 G1519 G3588 G2041 G3361 G4838 G3778

परन्तु पौलुस ने उसे जो पंफूलिया में उनसे अलग हो गया था, और काम पर उनके साथ न गया, साथ ले जाना अच्छा न समझा।

39 ἐγένετο δὲ παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων. τόν
हुआ और तीखा-मतभेद यहाँ-तक-कि अलग-हो-गए वे से एक-दूसरे और
G1096 G1161 G3948 G5620 G0673 G0846 G0575 G0240 G3588

τε Βαρνάβαν, παραλαβόντα τὸν Μάρκον, ἐκπλεῦσαι εἰς Κύπρον;
तो बरनबास-ने लेकर - मरकुस-को जहाज-से-गया को कुप्रुस
G5037 G0921 G3880 G3588 G3138 G1602 G1519 G2954

अतः ऐसा विवाद उठा कि वे एक दूसरे से अलग हो गए; और बरनबास, मरकुस को लेकर जहाज से साइप्रस को चला गया।

40 Παῦλος δὲ, ἐπιλεξάμενος Σιλᾶν, ἐξῆλθεν, παραδοθεὶς τῇ χάριτι τοῦ
पौलुस परन्तु चुनकर सीलास-को निकला सौंपा-जाकर - अनुग्रह-को के
G3972 G1161 G1951 G4609 G1831 G3860 G3588 G5485 G3588

Κυρίου ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν.
प्रभु द्वारा - भाइयों
G2962 G5259 G3588 G0080

परन्तु पौलुस ने सीलास को चुन लिया, और भाइयों से परमेश्वर के अनुग्रह में सौंपा जाकर वहाँ से चला गया।

41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ ‹τὴν› Κιλικίαν, ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας.
होकर-गया और - सीरिया और - किलिकिया दृढ़-करता-हुआ - कलीसियाओं-को
G1330 G1161 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791 G1991 G3588 G1577

और कलीसियाओं को स्थिर करता हुआ, सीरिया और किलिकिया से होते हुए निकला।

Chapter 16

1 Κατήντησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν. καὶ ἰδοὺ, μαθητής
पहुँचा और भी में दरबे और में लुस्त्रा और देखो चेला
G2658 G1161 G2532 G1519 G1191 G2532 G1519 G3082 G2532 G3708 G3101

τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς, πατρὸς δὲ
कोई था वहाँ नाम तीमुथियुस पुत्र स्त्री-का यहूदी विश्वासी पिता परन्तु
G5100 G1510 G1563 G3686 G5095 G5207 G1135 G2453 G4103 G3962 G1161

Ἕλληνος,
यूनानी
G1672

फिर वह दिरबे और लुस्त्रा में भी गया, और वहाँ तीमुथियुस नामक एक चेला था। उसकी माँ यहूदी विश्वासी थी, परन्तु उसका पिता यूनानी था।

2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.
जिसकी गवाही-दी-जाती-थी द्वारा - में लुस्त्रा और इकुनियुम-के भाइयों
G3739 G3140 G5259 G3588 G1722 G3082 G2532 G2430 G0080

वह लुस्त्रा और इकुनियुम के भाइयों में सुनाम था।

3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελθεῖν, καὶ λαβὼν, περιέτεμεν
इसे चाहा – पौलुस-ने साथ अपने निकलना और लेकर खतना-किया
G3778 G2309 G3588 G3972 G4862 G0846 G1831 G2532 G2983 G4059

αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις; ᾔδεισαν
उसका के-कारण – यहूदियों-के – रहने-वाले में – स्थानों उन जानते-थे
G0846 G1223 G3588 G2453 G3588 G1510 G1722 G3588 G5117 G1565 G1492

γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἕλλην ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.
क्योंकि सब कि यूनानी – पिता उसका था
G1063 G0537 G3754 G1672 G3588 G3962 G0846 G5225

पौलुस की इच्छा थी कि वह उसके साथ चले; और जो यहूदी लोग उन जगहों में थे उनके कारण उसे लेकर उसका खतना किया, क्योंकि वे सब जानते थे, कि उसका पिता यूनानी था।

4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς φυλάσσειν, τὰ
जैसे और जाते-थे – नगरों देते-थे उन्हें पालन-करना –
G5613 G1161 G1279 G3588 G4172 G3860 G0846 G5442 G3588

δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων τῶν ἐν
आज्ञाएँ – निर्धारित द्वारा – प्रेरितों और प्राचीनों – में
G1378 G3588 G2919 G5259 G3588 G0652 G2532 G4245 G3588 G1722

Ἰεροσολύμοις.
यरूशलेम
G2414

और नगर-नगर जाते हुए वे उन विधियों को जो यरूशलेम के प्रेरितों और प्राचीनों ने ठहराई थीं, मानने के लिये उन्हें पहुँचाते जाते थे।

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ ἐπερίσσευον τῷ
– तो फिर कलीसियाएँ दृढ़-होती-थीं – विश्वास-में और बढ़ती-थीं –
G3588 G3303 G3767 G1577 G4732 G3588 G4102 G2532 G4052 G3588

ἀριθμῷ καθ’ ἡμέραν.
गिनती-में प्रति दिन
G0706 G2596 G2250

इस प्रकार कलीसियाएँ विश्वास में स्थिर होती गई और गिनती में प्रतिदिन बढ़ती गई।

6 Διῆλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ
होकर-गए और – फ्रुगिया और गलातिया-के देश रोके-जाकर द्वारा –
G1330 G1161 G3588 G5435 G2532 G1054 G5561 G2967 G5259 G3588

Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
पवित्र आत्मा बोलना – वचन में – आसिया
G0040 G4151 G2980 G3588 G3056 G1722 G3588 G0773

और वे फ्रूगिया और गलातिया प्रदेशों में से होकर गए, क्योंकि पवित्र आत्मा ने उन्हें आसिया में वचन सुनाने से मना किया।

7 ἐλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν πορευθῆναι;
आकर और के-पास – मुसिया प्रयास-किया में – बिथुनिया जाना
G2064 G1161 G2596 G3588 G3465 G3985 G1519 G3588 G0978 G4198

καὶ οὐκ εἴασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;
और नहीं दिया उन्हें – आत्मा-ने यीशू-के
G2532 G3756 G1439 G0846 G3588 G4151 G2424

और उन्होंने मूसिया के निकट पहुँचकर, बितूनिया में जाना चाहा; परन्तु यीशु के आत्मा ने उन्हें जाने न दिया।

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρῳάδα.
होकर-गए और – मुसिया उतरे को त्रोआस
G3928 G1161 G3588 G3465 G2597 G1519 G5174

अतः वे मूसिया से होकर त्रोआस में आए।

9 καὶ ὅραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ Μακεδών τις
और दर्शन द्वारा – रात-को – पौलुस-को दिखाई-दिया पुरुष मकिदुनिया-का कोई
G2532 G3705 G1223 G3588 G3571 G3588 G3972 G3708 G0435 G3110 G5100

ἦν ἑστὼς, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς Μακεδονίαν,
था खड़ा-हुआ और बिनती-करता-हुआ उससे और कहता-हुआ आकर में मकिदुनिया
G1510 G2476 G2532 G3870 G0846 G2532 G3004 G1224 G1519 G3109

βοήθησον ἡμῖν.
सहायता-कर हमें
G0997 G1473

वहाँ पौलुस ने रात को एक दर्शन देखा कि एक मकिदुनी पुरुष खड़ा हुआ, उससे विनती करके कहता है, “पार उतरकर मकिदुनिया में आ, और हमारी सहायता कर।”

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς Μακεδονίαν,
जैसे और – दर्शन देखा तुरन्त खोजा निकलना को मकिदुनिया
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212 G1831 G1519 G3109

συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.
निश्चित-करके कि बुलाया-है हमें – परमेश्वर-ने सुसमाचार-सुनाने उन्हें
G4822 G3754 G4341 G1473 G3588 G2316 G2097 G0846

उसके यह दर्शन देखते ही हमने तुरन्त मकिदुनिया जाना चाहा, यह समझकर कि परमेश्वर ने हमें उन्हें सुसमाचार सुनाने के लिये बुलाया है।

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην, τῇ δὲ
चलकर और से त्रोआस सीधे-चले को समोथ्राके – और
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543 G3588 G1161

ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
अगले-दिन को निया पोलिस
G1966 G1519 G3501 G4172

इसलिए त्रोआस से जहाज खोलकर हम सीधे सुमात्राके और दूसरे दिन नियापुलिस में आए।

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας πόλις,
और-वहाँ-से को फिलिप्पी जो है प्रमुख के भाग मकिदुनिया-के नगर
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109 G4172

κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.
कॉलोनी रहे और में इस – नगर-में ठहरते-हुए दिन कुछ
G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250 G5100

वहाँ से हम फिलिप्पी में पहुँचे, जो मकिदुनिया प्रान्त का मुख्य नगर, और रोमियों की बस्ती है; और हम उस नगर में कुछ दिन तक रहे।

13 τῇ – G3588 | τε और G5037 | ἡμέρᾳ दिन-को G2250 | τῶν – G3588 | σαββάτων, सब्तों-के G4521 | ἐξήλθομεν निकले G1831 | ἔξω बाहर G1854 | τῆς – G3588 | πύλης, फाटक G4439 | παρὰ पास G3844 | ποταμὸν, नदी G4215
οὗ जहाँ G3757 | ἐνομίζομεν समझते-थे G3543 | προσευχὴν प्रार्थना-स्थल G4335 | εἶναι, होना G1510 | καὶ और G2532 | καθίσαντες, बैठकर G2523 | ἐλαλοῦμεν बोलते-थे G2980 | ταῖς – G3588 | συνελθούσαις इकट्ठी-हुई G4905
γυναιξίν. स्त्रियों-से G1135

सब्त के दिन हम नगर के फाटक के बाहर नदी के किनारे यह समझकर गए कि वहाँ प्रार्थना करने का स्थान होगा; और बैठकर उन स्त्रियों से जो इकट्ठी हुई थीं, बातें करने लगे।

14 καί और G2532 | τις कोई G5100 | γυνὴ, स्त्री G1135 | ὀνόματι नाम G3686 | Λυδία, लुदिया G3070 | πορφυρόπωλις बैंगनी-वेचने-वाली G4211 | πόλεως नगर-की G4172 | Θυατείρων, थुआतीरा G2363 | σεβομένη भक्तिन-करने-वाली G4576
τὸν – G3588 | Θεόν, परमेश्वर-की G2316 | ἤκουεν; सुनती-थी G0191 | ἧς जिसका G3739 | ὁ – G3588 | Κύριος प्रभु-ने G2962 | διήνοιξεν खोला G1272 | τὴν – G3588 | καρδίαν, हृदय G2588 | προσέχειν ध्यान-देना G4337 | τοῖς – G3588
λαλουμένοις बोली-जाने-वाली-बातों-पर G2980 | ὑπὸ द्वारा G5259 | ‹τοῦ› – G3588 | Παύλου. पौलुस-के G3972

और लुदिया नाम थुआतीरा नगर की बैंगनी कपड़े बेचनेवाली एक भक्त स्त्री सुन रही थी, और प्रभु ने उसका मन खोला, ताकि पौलुस की बातों पर ध्यान लगाए।

15 ὡς जब G5613 | δὲ और G1161 | ἐβαπτίσθη, बपतिस्मा-लिया G0907 | καὶ और G2532 | ὁ – G3588 | οἶκος घराने G3624 | αὐτῆς, उसके G0846 | παρεκάλεσεν, बिनती-की G3870 | λέγουσα, कहते-हुए G3004 | Εἰ यदि G1487
κεκρίκατέ समझते-हो G2919 | με मुझे G1473 | πιστὴν विश्वासी G4103 | τῷ – G3588 | Κυρίῳ प्रभु-की G2962 | εἶναι, होना G1510 | εἰσελθόντες आकर G1525 | εἰς में G1519 | τὸν – G3588 | οἶκόν घर G3624 | μου, मेरे G1473
μένετε. रहो G3306 | καὶ और G2532 | παρεβιάσατο विवश-किया G3849 | ἡμᾶς. हमें G1473

और जब उसने अपने घराने समेत बपतिस्मा लिया, तो उसने विनती की, “यदि तुम मुझे प्रभु की विश्वासिनी समझते हो, तो चलकर मेरे घर में रहो,” और वह हमें मनाकर ले गई।

16 Ἐγένετο हुआ G1096 | δὲ, और G1161 | πορευομένων जाते-हुए G4198 | ἡμῶν हमारे G1473 | εἰς को G1519 | τὴν – G3588 | προσευχὴν, प्रार्थना-स्थल G4335 | παιδίσκην दासी G3814 | τινὰ, कोई G5100
ἔχουσαν रखती-हुई G2192 | πνεῦμα आत्मा G4151 | Πύθωνα, पूथोन-की G4436 | ὑπαντῆσαι मिली G5221 | ἡμῖν, हमें G1473 | ἥτις जो G3748 | ἐργασίαν कमाई G2039 | πολλὴν बहुत G4183 | παρεῖχεν देती-थी G3930 | τοῖς – G3588
κυρίοις मालिकों-को G2962 | αὐτῆς अपने G0846 | μαντευομένη. भविष्य-बताती-हुई G3132

जब हम प्रार्थना करने की जगह जा रहे थे, तो हमें एक दासी मिली, जिसमें भावी कहनेवाली आत्मा थी; और भावी कहने से अपने स्वामियों के लिये बहुत कुछ कमा लाती थी।

17 αὕτη, यह G3778 κατακολουθοῦσα पीछे-पीछे-आकर G2628 τῷ – G3588 Παύλῳ पौलुस-के G3972 καὶ और G2532 ἡμῖν हमारे G1473 ἔκραζεν, चिल्लाती-थी G2896 λέγουσα, कहती-हुई G3004 Οὗτοι ये G3778 οἱ – G3588 ἄνθρωποι मनुष्य G0444 δοῦλοι दास G1401 τοῦ के G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 τοῦ – G3588 Ὑψίστου सर्वोच्च-के G5310 εἰσίν, हैं G1510 οἵτινες जो G3748 καταγγέλλουσιν घोषणा-करते-हैं G2605 ὑμῖν तुम्हें G4771 ὁδὸν मार्ग G3598 σωτηρίας. उद्धार-का G4991

वह पौलुस के और हमारे पीछे आकर चिल्लाने लगी, “ये मनुष्य परमप्रधान परमेश्वर के दास हैं, जो हमें उद्धार के मार्ग की कथा सुनाते हैं।”

18 τοῦτο यह G3778 δὲ और G1161 ἐποίει करती-थी G4160 ἐπὶ कई G1909 πολλὰς बहुत G4183 ἡμέρας. दिनों G2250 διαπονηθεὶς दुखी-होकर G1278 δὲ, और G1161 Παῦλος, पौलुस-ने G3972 καὶ और G2532 ἐπιστρέψας मुड़कर G1994 τῷ – G3588 πνεύματι, आत्मा-से G4151 εἶπεν, कहा G3004 Παραγγέλλω आज्ञा-देता-हूँ G3853 σοι तुझे G4771 ἐν में G1722 ὀνόματι नाम-से G3686 Ἰησοῦ यीशू G2424 Χριστοῦ मसीह-के G5547 ἐξελθεῖν निकलना G1831 ἀπ’ से G0575 αὐτῆς. उससे G0846 καὶ और G2532 ἐξῆλθεν निकला G1831 αὐτῇ उसी G0846 τῇ – G3588 ὥρᾳ. घड़ी G5610

वह बहुत दिन तक ऐसा ही करती रही, परन्तु पौलुस परेशान हुआ, और मुड़कर उस आत्मा से कहा, “मैं तुझे यीशु मसीह के नाम से आज्ञा देता हूँ, कि उसमें से निकल जा और वह उसी घड़ी निकल गई।”

19 Ἰδόντες देखकर G3708 δὲ और G1161 οἱ – G3588 κύριοι मालिकों-ने G2962 αὐτῆς, उसके G0846 ὅτι कि G3754 ἐξῆλθεν चली-गई G1831 ἡ – G3588 ἐλπὶς आशा G1680 τῆς – G3588 ἐργασίας कमाई-की G2039 αὐτῶν, उनकी G0846 ἐπιλαβόμενοι पकड़कर G1949 τὸν – G3588 Παῦλον पौलुस G3972 καὶ और G2532 τὸν – G3588 Σιλᾶν, सीलास-को G4609 εἵλκυσαν घसीटा G1670 εἰς में G1519 τὴν – G3588 ἀγορὰν बाज़ार G0058 ἐπὶ के-पास G1909 τοὺς – G3588 ἄρχοντας; हाकिमों G0758

जब उसके स्वामियों ने देखा, कि हमारी कमाई की आशा जाती रही, तो पौलुस और सीलास को पकड़कर चौक में प्रधानों के पास खींच ले गए।

20 καὶ और G2532 προσαγαγόντες लाकर G4317 αὐτοὺς उन्हें G0846 τοῖς – G3588 στρατηγοῖς, सेनापतियों-के-पास G4755 εἶπαν, कहा G3004 Οὗτοι ये G3778 οἱ – G3588 ἄνθρωποι मनुष्य G0444 ἐκταράσσουσιν गड़बड़-मचाते-हैं G1613 ἡμῶν हमारे G1473 τὴν – G3588 πόλιν, नगर-को G4172 Ἰουδαῖοι यहूदी G2453 ὑπάρχοντες, होकर G5225

और उन्हें फौजदारी के हाकिमों के पास ले जाकर कहा, “ये लोग जो यहूदी हैं, हमारे नगर में बड़ी हलचल मचा रहे हैं; (1 राजा. 18:17)

21 καὶ और G2532 καταγγέλλουσιν घोषणा-करते-हैं G2605 ἔθη, रीतियाँ G1485 ἃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἔξεστιν उचित G1832 ἡμῖν हमें G1473 παραδέχεσθαι ग्रहण-करना G3858 οὐδὲ न G3761 ποιεῖν, करना G4160 Ῥωμαίοις रोमी-जो G4514 οὖσιν. होकर G1510

और ऐसी रीतियाँ बता रहे हैं, जिन्हें ग्रहण करना या मानना हम रोमियों के लिये ठीक नहीं।”

22

καὶ	συνεπέστη	ὁ	ὄχλος	κατ’	αὐτῶν,	καὶ	οἱ	στρατηγοὶ	περιρήξαντες
और	इकट्ठा-हुई	–	भीड़	के-विरुद्ध	उनके	और	–	सेनापतियों-ने	फाड़कर
G2532	G4911	G3588	G3793	G2596	G0846	G2532	G3588	G4755	G4048

αὐτῶν	τὰ	ἱμάτια,	ἐκέλευον	ῥαβδίζειν.
उनके	–	कपड़े	आज्ञा-दी	लाठी-मारना
G0846	G3588	G2440	G2753	G4463

तब भीड़ के लोग उनके विरोध में इकट्ठे होकर चढ़ आए, और हाकिमों ने उनके कपड़े फाड़कर उतार डाले, और उन्हें बेंत मारने की आज्ञा दी।

23

πολλάς	τε	ἐπιθέντες	αὐτοῖς	πληγὰς,	ἔβαλον	εἰς	φυλακήν,	παραγγείλαντες
बहुत	और	लगाकर	उन्हें	मार	डाला	में	बन्दीगृह	आज्ञा-देकर
G4183	G5037	G2007	G0846	G4127	G0906	G1519	G5438	G3853

τῷ	δεσμοφύλακι	ἀσφαλῶς	τηρεῖν	αὐτούς.
–	दरोगा-को	सुरक्षित-से	रखना	उन्हें
G3588	G1200	G0806	G5083	G0846

और बहुत बेंत लगवाकर उन्होंने उन्हें बन्दीगृह में डाल दिया और दरोगा को आज्ञा दी कि उन्हें सावधानी से रखे।

24

ὃς	παραγγελίαν	τοιαύτην	λαβὼν,	ἔβαλεν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	ἐσωτέραν
जिसने	आज्ञा	ऐसी	पाकर	डाला	उन्हें	में	–	भीतरी
G3739	G3852	G5108	G2983	G0906	G0846	G1519	G3588	G2082

φυλακὴν,	καὶ	τοὺς	πόδας	ἠσφαλίσατο	αὐτῶν	εἰς	τὸ	ξύλον.
कोठरी	और	–	पैरों	कसा	उनके	में	–	काठ
G5438	G2532	G3588	G4228	G0805	G0846	G1519	G3588	G3586

उसने ऐसी आज्ञा पाकर उन्हें भीतर की कोठरी में रखा और उनके पाँव काठ में ठोंक दिए।

25

Κατὰ	δὲ	τὸ	μεσονύκτιον,	Παῦλος	καὶ	Σιλᾶς,	προσευχόμενοι,	ὕμνουν	τὸν
करीब	और	–	आधी-रात-को	पौलुस	और	सीलास	प्रार्थना-करते-हुए	गीत-गाते-थे	–
G2596	G1161	G3588	G3317	G3972	G2532	G4609	G4336	G5214	G3588

Θεόν.	ἐπηκροῶντο	δὲ	αὐτῶν	οἱ	δέσμιοι.
परमेश्वर-की	सुनते-थे	और	उन्हें	–	कैदी
G2316	G1874	G1161	G0846	G3588	G1198

आधी रात के लगभग पौलुस और सीलास प्रार्थना करते हुए परमेश्वर के भजन गा रहे थे, और कैदी उनकी सुन रहे थे।

26

ἄφνω	δὲ	σεισμὸς	ἐγένετο	μέγας,	ὥστε	σαλευθῆναι	τὰ	θεμέλια	τοῦ
अचानक	और	भूकम्प	हुआ	बड़ा	यहाँ-तक-कि	हिल-गई	–	नींवें	–
G0869	G1161	G4578	G1096	G3173	G5620	G4531	G3588	G2310	G3588

δεσμωτηρίου.	ἠνεῴχθησαν	δὲ	παραχρῆμα	αἱ	θύραι	πᾶσαι,	καὶ	πάντων	τὰ
बन्दीगृह-की	खुल-गए	और	तुरन्त	–	द्वार	सब	और	सबकी	–
G1201	G0455	G1161	G3916	G3588	G2374	G3956	G2532	G3956	G3588

δεσμὰ	ἀνέθη.
बेड़ियाँ	खुल-गई
G1199	G0447

कि इतने में अचानक एक बड़ा भूकम्प हुआ, यहाँ तक कि बन्दीगृह की नींव हिल गई, और तुरन्त सब द्वार खुल गए; और सब के बन्धन खुल गए।

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεῳγμένας τὰς θύρας
जागता-हुआ और होकर – दरोगा और देखकर खुले-हुए – द्वारों
G1853 G1161 G1096 G3588 G1200 G2532 G3708 G0455 G3588 G2374

τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων
– बन्दीगृह-के खींचकर – तलवार चाहता-था अपने-आप-को मारना समझकर
G3588 G5438 G4685 G3588 G3162 G3195 G1438 G0337 G3543

ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
भाग-गए-हैं – कैदी
G1628 G3588 G1198

और दरोगा जाग उठा, और बन्दीगृह के द्वार खुले देखकर समझा कि कैदी भाग गए, अतः उसने तलवार खींचकर अपने आपको मार डालना चाहा।

28 ἐφώνησεν δὲ ‹‹ὁ› Παῦλος»□, «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων, Μηδὲν πράξῃς
पुकारा परन्तु – पौलुस-ने बड़ी आवाज़-से कहकर कुछ करो
G5455 G1161 G3588 G3972 G3173 G5456 G3004 G3367 G4238

σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.
अपने-आप-को हानि सब क्योंकि हैं यहाँ
G4572 G2556 G0537 G1063 G1510 G1759

परन्तु पौलुस ने ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा, “अपने आपको कुछ हानि न पहुँचा, क्योंकि हम सब यहीं हैं।”

29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος, προσέπεσεν τῷ
माँगकर और रोशनी कूदा और काँपता-हुआ होकर गिर-पड़ा –
G0154 G1161 G5457 G1530 G2532 G1790 G1096 G4363 G3588

Παύλῳ καὶ ‹τῷ› Σιλᾷ.
पौलुस-के और – सीलास-के
G3972 G2532 G3588 G4609

तब वह दिया मँगवाकर भीतर आया और काँपता हुआ पौलुस और सीलास के आगे गिरा;

30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν, ἵνα
और ले-जाकर उन्हें बाहर कहा हे-स्वामी क्या मुझे चाहिए करना ताकि
G2532 G4254 G0846 G1854 G5346 G2962 G5101 G1473 G1163 G4160 G2443

σωθῶ?
उद्धार-पाऊँ
G4982

और उन्हें बाहर लाकर कहा, “हे सज्जनों, उद्धार पाने के लिये मैं क्या करूँ?”

31 οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ, σὺ
वे और कहा विश्वास-करो पर – प्रभु यीशू और उद्धार-पाओगे तू
G3588 G1161 G3004 G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G2532 G4982 G4771

καὶ ὁ οἶκός σου.
और – घराना तेरा
G2532 G3588 G3624 G4771

उन्होंने कहा, “प्रभु यीशु मसीह पर विश्वास कर, तो तू और तेरा घराना उद्धार पाएगा।”

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ
और बोला उसे – वचन का प्रभु-का सहित सब – में –
G2532 G2980 G0846 G3588 G3056 G3588 G2962 G4862 G3956 G3588 G1722 G3588

οἰκίᾳ αὐτοῦ.
घर-में उसके
G3614 G0846

और उन्होंने उसको और उसके सारे घर के लोगों को प्रभु का वचन सुनाया।

33

καὶ	παραλαβὼν	αὐτοὺς	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	τῆς	νυκτὸς,	ἔλουσεν	ἀπὸ
और	लेकर	उन्हें	में	उसी	–	घड़ी	–	रात-की	धोया	से
G2532	G3880	G0846	G1722	G1565	G3588	G5610	G3588	G3571	G3068	G0575

τῶν	πληγῶν;	καὶ	ἐβαπτίσθη,	αὐτὸς	καὶ	οἱ	αὐτοῦ	πάντες	παραχρῆμα.
–	मारों	और	बपतिस्मा-लिया	वह	और	–	उसके	सब	तुरन्त
G3588	G4127	G2532	G0907	G0846	G2532	G3588	G0846	G3956	G3916

और रात को उसी घड़ी उसने उन्हें ले जाकर उनके घाव धोए, और उसने अपने सब लोगों समेत तुरन्त बपतिस्मा लिया।

34

ἀναγαγών	τε	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	οἶκον,	παρέθηκεν	τράπεζαν,	καὶ	ἠγαλλιάσατο
ले-जाकर	और	उन्हें	में	–	घर	रखा	मेज़	और	आनन्दित-हुआ
G0321	G5037	G0846	G1519	G3588	G3624	G3908	G5132	G2532	G0021

πανοικεὶ,	πεπιστευκὼς	τῷ	Θεῷ.
पूरे-घराने-सहित	विश्वास-करके	–	परमेश्वर-पर
G3832	G4100	G3588	G2316

और उसने उन्हें अपने घर में ले जाकर, उनके आगे भोजन रखा और सारे घराने समेत परमेश्वर पर विश्वास करके आनन्द किया।

35

Ἡμέρας	δὲ	γενομένης,	ἀπέστειλαν	οἱ	στρατηγοὶ	τοὺς	ῥαβδούχους,	λέγοντες,
दिन	और	होने-पर	भेजा	–	सेनापतियों-ने	–	सिपाहियों-को	कहते-हुए
G2250	G1161	G1096	G0649	G3588	G4755	G3588	G4465	G3004

Ἀπόλυσον	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐκείνους.
छोड़-दो	–	मनुष्यों-को	उन
G0630	G3588	G0444	G1565

जब दिन हुआ तब हाकिमों ने सिपाहियों के हाथ कहला भेजा कि उन मनुष्यों को छोड़ दो।

36

ἀπήγγειλεν	δὲ	ὁ	δεσμοφύλαξ	τοὺς	λόγους	τούτους	πρὸς	τὸν	Παῦλον
बताया	और	–	दरोगे-ने	–	बातें	ये	से	–	पौलुस
G0518	G1161	G3588	G1200	G3588	G3056	G3778	G4314	G3588	G3972

ὅτι,	Ἀπέσταλκαν	οἱ	στρατηγοὶ,	ἵνα	ἀπολυθῆτε.	νῦν	οὖν	ἐξελθόντες,
कि	भेजा-है	–	सेनापतियों-ने	ताकि	छोड़े-जाओ	अब	तो	निकलकर
G3754	G0649	G3588	G4755	G2443	G0630	G3568	G3767	G1831

πορεύεσθε	ἐν	εἰρήνῃ.
जाओ	में	शान्ति
G4198	G1722	G1515

दरोगा ने ये बातें पौलुस से कह सुनाई, “हाकिमों ने तुम्हें छोड़ देने की आज्ञा भेज दी है, इसलिए अब निकलकर कुशल से चले जाओ।”

37

ὁ	δὲ	Παῦλος	ἔφη	πρὸς	αὐτούς,	Δείραντες	ἡμᾶς	δημοσίᾳ
–	परन्तु	पौलुस-ने	कहा	से	उनसे	मारकर	हमें	सार्वजनिक-रूप-से
G3588	G1161	G3972	G5346	G4314	G0846	G1194	G1473	G1219

ἀκατακρίτους,	ἀνθρώπους,	Ῥωμαίους	ὑπάρχοντας,	ἔβαλαν	εἰς	φυλακήν,	καὶ	νῦν
बिना-दोष-ठहराए	मनुष्यों-को	रोमी	होकर	डाला	में	बन्दीगृह	और	अब
G0178	G0444	G4514	G5225	G0906	G1519	G5438	G2532	G3568

λάθρᾳ	ἡμᾶς	ἐκβάλλουσιν?	οὐ	γάρ;	ἀλλὰ	ἐλθόντες	αὐτοὶ,	ἡμᾶς	ἐξαγαγέτωσαν.
छिपकर	हमें	निकालते-हैं	नहीं	जी	परन्तु	आकर	वे-स्वयं	हमें	बाहर-ले-जाएँ
G2977	G1473	G1544	G3756	G1063	G0235	G2064	G0846	G1473	G1806

परन्तु पौलुस ने उससे कहा, “उन्होंने हमें जो रोमी मनुष्य हैं, दोषी ठहराए बिना लोगों के सामने मारा और बन्दीगृह में डाला, और अब क्या चुपके से निकाल देते हैं? ऐसा नहीं, परन्तु वे आप आकर हमें बाहर ले जाएँ।”

38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.
बताया और – सेनापतियों-को – सिपाहियों-ने – बातें ये
G0518 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487 G3778

ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.
डर-गए और सुनकर कि रोमी हैं
G5399 G1161 G0191 G3754 G4514 G1510

सिपाहियों ने ये बातें हाकिमों से कह दीं, और वे यह सुनकर कि रोमी हैं, डर गए,

39 καὶ ἐλθόντες, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες, ἠρώτων ἀπελθεῖν ἀπὸ
और आकर बिनती-की उनसे और बाहर-ले-जाकर कहा जाना से
G2532 G2064 G3870 G0846 G2532 G1806 G2065 G0565 G0575

τῆς πόλεως.
– नगर
G3588 G4172

और आकर उन्हें मनाया, और बाहर ले जाकर विनती की, कि नगर से चले जाएँ।

40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν; καὶ
निकलकर और से – बन्दीगृह गए के-पास – लुदिया और
G1831 G1161 G0575 G3588 G5438 G1525 G4314 G3588 G3070 G2532

ἰδόντες, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθαν.
देखकर उत्साहित-किया – भाइयों-को और निकले
G3708 G3870 G3588 G0080 G2532 G1831

वे बन्दीगृह से निकलकर लुदिया के यहाँ गए, और भाइयों से भेंट करके उन्हें शान्ति दी, और चले गए।

Chapter 17

1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν Ἀπολλωνίαν, ἦλθον εἰς
होकर-जाकर और – अम्फिपोलिस और – अपोल्लोनिया आए में
G1353 G1161 G3588 G0295 G2532 G3588 G0624 G2064 G1519

Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν συναγωγὴ τῶν Ἰουδαίων.
थिस्सलुनीके जहाँ था आराधनालय – यहूदियों-का
G2332 G3699 G1510 G4864 G3588 G2453

फिर वे अम्फिपुलिस और अपुल्लोनिया होकर थिस्सलुनीके में आए, जहाँ यहूदियों का एक आराधनालय था।

2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσῆλθεν πρὸς αὐτοὺς, καὶ ἐπὶ
के-अनुसार और – रीति – पौलुस-की गया के-पास उनके और को
G2596 G1161 G3588 G1486 G3588 G3972 G1525 G4314 G0846 G2532 G1909

σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,
सब्त तीन विचार-विमर्श-किया उनसे से – शास्त्रों
G4521 G5140 G1256 G0846 G0575 G3588 G1124

और पौलुस अपनी रीति के अनुसार उनके पास गया, और तीन सब्त के दिन पवित्रशास्त्रों से उनके साथ वाद-विवाद किया;

3	διανοίγων	καὶ	παρατιθέμενος,	ὅτι	τὸν	Χριστὸν	ἔδει	παθεῖν,	καὶ	ἀναστῆναι	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ
	खोलते-हुए	और	प्रस्तुत-करते-हुए	कि	–	मसीह-को	आवश्यक-था	दुख-उठाना	और	जी-उठना	में-से	मृतकों	और
	G1272	G2532	G3908	G3754	G3588	G5547	G1163	G3958	G2532	G0450	G1537	G3498	G2532

ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός	ὁ	Ἰησοῦς,	ὃν	ἐγὼ	καταγγέλλω	ὑμῖν.		
कि	यह	है	–	मसीह	–	यीशू	जिसका	मैं	घोषणा-करता-हूँ	तुम्हें		
G3754	G3778	G1510	G3588	G5547	G3588	G2424	G3739	G1473	G2605	G4771		

और उनका अर्थ खोल-खोलकर समझाता था कि मसीह का दुःख उठाना, और मरे हुओं में से जी उठना, अवश्य था; "यही यीशु जिसकी मैं तुम्हें कथा सुनाता हूँ, मसीह है।"

4	καί	τινες	ἐξ	αὐτῶν	ἐπείσθησαν,	καὶ	προσεκληρώθησαν	τῷ	Παύλῳ	καὶ	τῷ	Σιλᾷ,	τῶν
	और	कुछ	में-से	उनमें	मने-गए	और	जुड़-गए	–	पौलुस	और	–	सीलास-से	–
	G2532	G5100	G1537	G0846	G3982	G2532	G4345	G3588	G3972	G2532	G3588	G4609	G3588

τε	σεβομένων	Ἑλλήνων,	πλῆθος	πολὺ,	γυναικῶν	τε	τῶν	πρώτων	οὐκ	ὀλίγαι.	
और	भक्तिन-करने-वाले	यूनानियों-में	भीड़	बड़ी	स्त्रियों	और	–	प्रमुख	न	थोड़ीं	
G5037	G4576	G1672	G4128	G4183	G1135	G5037	G3588	G4413	G3756	G3641	

उनमें से कितनों ने, और भक्त यूनानियों में से बहुतों ने और बहुत सारी प्रमुख स्त्रियों ने मान लिया, और पौलुस और सीलास के साथ मिल गए।

5	Ζηλώσαντες	δὲ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	καὶ	προσλαβόμενοι	τῶν	ἀγοραίων	ἄνδρας	τινὰς	πονηροὺς,	καὶ	ὀχλοποιήσαντες,
	जलन-करके	परन्तु	–	यहूदियों-ने	और	लेकर	–	बाज़ार-के	पुरुषों	कुछ	दुष्ट	और	भीड़-इकट्ठी-करके
	G2206	G1161	G3588	G2453	G2532	G4355	G3588	G0060	G0435	G5100	G4190	G2532	G3792

ἐθορύβουν	τὴν	πόλιν;	καὶ	ἐπιστάντες	τῇ	οἰκίᾳ	Ἰάσονος,	ἐζήτουν	αὐτοὺς	προαγαγεῖν	εἰς	τὸν	δῆμον.
हंगामा-मचाते-थे	–	नगर-में	और	आकर	–	घर-पर	यासोन-के	खोजते-थे	उन्हें	ले-जाना	के-पास	–	लोगों
G2350	G3588	G4172	G2532	G2186	G3588	G3614	G2394	G2212	G0846	G4254	G1519	G3588	G1218

परन्तु यहूदियों ने ईर्ष्या से भरकर बाजार से लोगों में से कई दुष्ट मनुष्यों को अपने साथ में लिया, और भीड़ लगाकर नगर में हुल्लड़ मचाने लगे, और यासोन के घर पर चढ़ाई करके उन्हें लोगों के सामने लाना चाहा।

6	μὴ	εὑρόντες	δὲ	αὐτοὺς,	ἔσυρον	Ἰάσονα	καί	τινας	ἀδελφοὺς	ἐπὶ	τοὺς	πολιτάρχας,	βοῶντες
	न	पाकर	परन्तु	उन्हें	घसीटा	यासोन	और	कुछ	भाइयों-को	के-पास	–	नगर-अधिकारियों	चिल्लाते-हुए
	G3361	G2147	G1161	G0846	G4951	G2394	G2532	G5100	G0080	G1909	G3588	G4173	G0994

ὅτι,	Οἱ	τὴν	οἰκουμένην	ἀναστατώσαντες,	οὗτοι	καὶ	ἐνθάδε	πάρεισιν,			
कि	जो	–	संसार-को	उलट-पुलट-करने-वाले	ये	भी	यहाँ	आ-गए-हैं			
G3754	G3588	G3588	G3625	G0387	G3778	G2532	G1759	G3918			

और उन्हें न पाकर, वे यह चिल्लाते हुए यासोन और कुछ भाइयों को नगर के हाकिमों के सामने खींच लाए, "ये लोग जिन्होंने जगत को उलटा पुलटा कर दिया है, यहाँ भी आए हैं।

7 οὓς ὑποδέδεκται Ἰάσων; καὶ οὗτοι πάντες, ἀπέναντι τῶν δογμάτων Καίσαρος
जिन्हें ठहराया-है यासोन-ने और ये सब के-विरुद्ध – आज्ञाओं-के कैसर-के
G3739 G5264 G2394 G2532 G3778 G3956 G0561 G3588 G1378 G2541

πράσσουσι, βασιλέα ἕτερον λέγοντες εἶναι: Ἰησοῦν.
करते-हैं राजा दूसरा कहते-हुए होना यीशू
G4238 G0935 G2087 G3004 G1510 G2424

और यासोन ने उन्हें अपने यहाँ ठहराया है, और ये सब के सब यह कहते हैं कि यीशु राजा है, और कैसर की आज्ञाओं का विरोध करते हैं।”

8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον, καὶ τοὺς πολιτάρχας, ἀκούοντας ταῦτα.
घबरा-दिया और – भीड़-को और – नगर-अधिकारियों-को सुनते-हुए ये-बातें
G5015 G1161 G3588 G3793 G2532 G3588 G4173 G0191 G3778

जब भीड़ और नगर के हाकिमों ने ये बातें सुनीं, तो वे परेशान हो गये।

9 καὶ λαβόντες τὸ ἱκανὸν παρὰ τοῦ Ἰάσονος, καὶ τῶν λοιπῶν ἀπέλυσαν
और लेकर – ज़मानत से – यासोन और – शेषों छोड़ा
G2532 G2983 G3588 G2425 G3844 G3588 G2394 G2532 G3588 G3062 G0630

αὐτούς.
उन्हें
G0846

और उन्होंने यासोन और बाकी लोगों को जमानत पर छोड़ दिया।

10 Οἱ δὲ ἀδελφοὶ εὐθέως διὰ νυκτὸς ἐξέπεμψαν τόν τε Παῦλον καὶ
– और भाइयों-ने तुरन्त द्वारा रात-को भेजा – और पौलुस और
G3588 G1161 G0080 G2112 G1223 G3571 G1599 G3588 G5037 G3972 G2532

τὸν Σιλᾶν εἰς Βέροιαν; οἵτινες παραγενόμενοι, εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν
– सीलास-को को बिरिया जो पहुँचकर में – आराधनालय –
G3588 G4609 G1519 G0960 G3748 G3854 G1519 G3588 G4864 G3588

Ἰουδαίων ἀπῆεσαν.
यहूदियों-के गए
G2453 G0549

भाइयों ने तुरन्त रात ही रात पौलुस और सीलास को बिरीया में भेज दिया, और वे वहाँ पहुँचकर यहूदियों के आराधनालय में गए।

11 οὗτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ, οἵτινες ἐδέξαντο τὸν
ये और थे उदार – में थिस्सलुनीके-वालों-से जिन्होंने ग्रहण-किया –
G3778 G1161 G1510 G2104 G3588 G1722 G2332 G3748 G1209 G3588

λόγον μετὰ πάσης προθυμίας, τὸ καθ’ ἡμέραν, ἀνακρίνοντες τὰς γραφὰς
वचन-को सहित सब उत्साह – प्रति दिन जाँचते-हुए – शास्त्रों-को
G3056 G3326 G3956 G4288 G3588 G2596 G2250 G0350 G3588 G1124

εἰ ἔχοι ταῦτα οὕτως.
कि हैं ये-बातें ऐसी
G1487 G2192 G3778 G3779

ये लोग तो थिस्सलुनीके के यहूदियों से भले थे और उन्होंने बड़ी लालसा से वचन ग्रहण किया, और प्रतिदिन पवित्रशास्त्रों में ढूँढ़ते रहे कि ये बातें ऐसी ही हैं कि नहीं।

12 πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν
बहुत तो फिर में-से उनमें विश्वास-किया और – यूनानी स्त्रियों
G4183 G3303 G3767 G1537 G0846 G4100 G2532 G3588 G1674 G1135

τῶν εὐσχημόνων, καὶ ἀνδρῶν, οὐκ ὀλίγοι.
– सम्माननीय और पुरुषों न थोड़े
G3588 G2158 G2532 G0435 G3756 G3641

इसलिए उनमें से बहुतों ने, और यूनानी कुलीन स्त्रियों में से और पुरुषों में से बहुतों ने विश्वास किया।

13 Ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι, ὅτι καὶ ἐν
जैसे परन्तु जाना – से – थिस्सलुनीके-के यहूदियों-ने कि भी में
G5613 G1161 G1097 G3588 G0575 G3588 G2332 G2453 G3754 G2532 G1722

τῇ Βεροίᾳ κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, ἦλθον
– बिरिया घोषित-किया-गया द्वारा – पौलुस – वचन – परमेश्वर-का आए
G3588 G0960 G2605 G5259 G3588 G3972 G3588 G3056 G3588 G2316 G2064

κἀκεῖ, σαλεύοντες καὶ ταράσσοντες τοὺς ὄχλους.
वहाँ-भी हिलाते-हुए और घबराते-हुए – भीड़ों-को
G2546 G4531 G2532 G5015 G3588 G3793

किन्तु जब थिस्सलुनीके के यहूदी जान गए कि पौलुस बिरीया में भी परमेश्वर का वचन सुनाता है, तो वहाँ भी आकर लोगों को भड़काने और हलचल मचाने लगे।

14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοί, πορεύεσθαι ἕως
तुरन्त और तब – पौलुस-को भेजा – भाइयों-ने जाना तक
G2112 G1161 G5119 G3588 G3972 G1821 G3588 G0080 G4198 G2193

ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμεινάν τε ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ Τιμόθεος
की-ओर – समुद्र रहे और – और सीलास और – तीमुथियुस
G1909 G3588 G2281 G5278 G5037 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588 G5095

ἐκεῖ.
वहाँ
G1563

तब भाइयों ने तुरन्त पौलुस को विदा किया कि समुद्र के किनारे चला जाए; परन्तु सीलास और तीमुथियुस वहीं रह गए।

15 οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως Ἀθηνῶν; καὶ λαβόντες
– और पहुँचाने-वाले – पौलुस-को ले-गए तक एथेंस और पाकर
G3588 G1161 G2525 G3588 G3972 G0071 G2193 G0116 G2532 G2983

ἐντολὴν πρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς τάχιστα ἔλθωσιν
आज्ञा के-लिए – सीलास और – तीमुथियुस ताकि जैसे जल्दी-से-जल्दी आएँ
G1785 G4314 G3588 G4609 G2532 G3588 G5095 G2443 G5613 G5033 G2064

πρὸς αὐτόν, ἐξῄεσαν.
के-पास उसके चले-गए
G4314 G0846 G1826

पौलुस के पहुँचाने वाले उसे एथेंस तक ले गए, और सीलास और तीमुथियुस के लिये यह निर्देश लेकर विदा हुए कि मेरे पास अति शीघ्र आओ।

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχομένου αὐτοὺς τοῦ Παύλου, παρωξύνετο τὸ
में परन्तु – एथेंस प्रतीक्षा-करते-हुए उन्हें – पौलुस-की उत्तेजित-हुआ –
G1722 G1161 G3588 G0116 G1551 G0846 G3588 G3972 G3947 G3588

πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν.
आत्मा उसका में उसमें देखकर मूर्तियों-से-भरी होते-हुए – नगर-को
G4151 G0846 G1722 G0846 G2334 G2712 G1510 G3588 G4172

जब पौलुस एथेंस में उनकी प्रतीक्षा कर रहा था, तो नगर को मूरतों से भरा हुआ देखकर उसका जी जल उठा।

17 διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς
विचार-विमर्श-करता-था तो फिर में – आराधनालय-में – यहूदियों-से और –
G1256 G3303 G3767 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς
भक्तिनों-से और में – बाज़ार-में प्रति हर दिन से –
G4576 G2532 G1722 G3588 G0058 G2596 G3956 G2250 G4314 G3588

παρατυγχάνοντας.
मिलने-वालों
G3909

अतः वह आराधनालय में यहूदियों और भक्तों से और चौक में जो लोग मिलते थे, उनसे हर दिन वाद-विवाद किया करता था।

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν, φιλοσόφων, συνέβαλλον αὐτῷ.
कुछ और भी – इपिकूरियन और स्तोइक दार्शनिकों-ने भिड़े उससे
G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770 G5386 G4820 G0846

καί τινες ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν? οἱ δέ, Ξένων
और कुछ कहते-थे क्या – चाहता-है – बकवादी यह बोलना कुछ और पराए
G2532 G5100 G3004 G5101 G0302 G2309 G3588 G4691 G3778 G3004 G3588 G1161 G3581

δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν
देवताओं-का लगता-है प्रचारक होना क्योंकि – यीशू और –
G1140 G1380 G2604 G1510 G3754 G3588 G2424 G2532 G3588

ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
पुनरुत्थान सुसमाचार-सुनाता-था
G0386 G2097

तब इपिकूरी और स्तोईकी दार्शनिकों में से कुछ उससे तर्क करने लगे, और कुछ ने कहा, “यह बकवादी क्या कहना चाहता है?” परन्तु दूसरों ने कहा, “वह अन्य देवताओं का प्रचारक मालूम पड़ता है,” क्योंकि वह यीशु का और पुनरुत्थान का सुसमाचार सुनाता था।

19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες,
पकड़कर और उसे, पर – अरीयोस पागुस ले-गए कहते-हुए
G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697 G0071 G3004

Δυνάμεθα γνῶναι τίς ἡ καινὴ αὕτη, ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχή?
हम-जान-सकते-हैं जानना क्या-है – नई यह – द्वारा तेरे बोली-गई शिक्षा
G1410 G1097 G5101 G3588 G2537 G3778 G3588 G5259 G4771 G2980 G1322

तब वे उसे अपने साथ अरियुपगुस पर ले गए और पूछा, “क्या हम जान सकते हैं, कि यह नया मत जो तू सुनाता है, क्या है?

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα οὖν γνῶναι
अजीब क्योंकि कुछ लाते-हो में – कानों हमारे चाहते-हैं तो जानना
G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473 G1014 G3767 G1097

τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
क्या चाहती-हैं ये-बातें होना
G5101 G2309 G3778 G1510

क्योंकि तू अनोखी बातें हमें सुनाता है, इसलिए हम जानना चाहते हैं कि इनका अर्थ क्या है?”

21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν ἕτερον
एथेंस-वासी और सब और – परदेशी-रहने-वाले विदेशी में कुछ अन्य
G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519 G3762 G2087

ηὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
समय-बिताते-थे या बोलना कुछ या सुनना कुछ नया
G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100 G2537

(इसलिए कि सब एथेंस वासी और परदेशी जो वहाँ रहते थे नई-नई बातें कहने और सुनने के सिवाय और किसी काम में समय नहीं बिताते थे।)

22

Σταθεὶς	δὲ	[ὁ]	Παῦλος	ἐν	μέσῳ	τοῦ	Ἀρείου	Πάγου,	ἔφη,	Ἄνδρες,
खड़े-होकर	और	–	पौलुस	में	बीच	–	अरीयोस	पागुस-के	कहा	पुरुषो
G2476	G1161	G3588	G3972	G1722	G3319	G3588	G0697	G0697	G5346	G0435

Ἀθηναῖοι,	κατὰ	πάντα	ὡς	δεισιδαιμονεστέρους	ὑμᾶς,	θεωρῶ;
एथेंस-वासियो	सब-बातों-में	सब	मानो	अत्यन्त-धार्मिक	तुम्हें	देखता-हूँ
G0117	G2596	G3956	G5613	G1174	G4771	G2334

तब पौलुस ने अरियुपगुस के बीच में खड़ा होकर कहा, “हे एथेंस के लोगों, मैं देखता हूँ कि तुम हर बात में देवताओं के बड़े माननेवाले हो।

23

διερχόμενος	γὰρ	καὶ	ἀναθεωρῶν	τὰ	σεβάσματα	ὑμῶν,	εὗρον	καὶ	βωμὸν
होकर-जाकर	क्योंकि	और	देखकर	–	पूज्य-वस्तुओं-को	तुम्हारी	पाया	भी	वेदी
G1330	G1063	G2532	G0333	G3588	G4574	G4771	G2147	G2532	G1041

ἐν	ᾧ	ἐπεγέγραπτο,	ΑΓΝΩΣΤΩ	ΘΕΩ.	ὃ	οὖν	ἀγνοοῦντες	εὐσεβεῖτε,
में	जिसपर	लिखा-था	अज्ञात	परमेश्वर-को	जिसे	तो	बिना-जाने	पूजते-हो
G1722	G3739	G1924	G0057	G2316	G3739	G3767	G0050	G2151

τοῦτο	ἐγὼ	καταγγέλλω	ὑμῖν.
इसे	मैं	घोषणा-करता-हूँ	तुम्हें
G3778	G1473	G2605	G4771

क्योंकि मैं फिरते हुए तुम्हारी पूजने की वस्तुओं को देख रहा था, तो एक ऐसी वेदी भी पाई, जिस पर लिखा था, ‘अनजाने ईश्वर के लिये।’ इसलिए जिसे तुम बिना जाने पूजते हो, मैं तुम्हें उसका समाचार सुनाता हूँ।

24

ὁ	Θεὸς	ὁ	ποιήσας	τὸν	κόσμον	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν	αὐτῷ,	οὗτος
–	परमेश्वर-ने	जिसने	बनाया	–	संसार	और	सब	–	में	उसमें	यह
G3588	G2316	G3588	G4160	G3588	G2889	G2532	G3956	G3588	G1722	G0846	G3778

οὐρανοῦ	καὶ	γῆς	ὑπάρχων	Κύριος,	οὐκ	ἐν	χειροποιήτοις	ναοῖς	κατοικεῖ,
आकाश	और	पृथ्वी-का	होकर	प्रभु	नहीं	में	हाथों-से-बने	मन्दिरों	निवास-करता
G3772	G2532	G1093	G5225	G2962	G3756	G1722	G5499	G3485	G2730

जिस परमेश्वर ने पृथ्वी और उसकी सब वस्तुओं को बनाया, वह स्वर्ग और पृथ्वी का स्वामी होकर हाथ के बनाए हुए मन्दिरों में नहीं रहता। (1 राजा. 8:27, 2 इति. 6:18, भज. 146:6)

25

οὐδὲ	ὑπὸ	χειρῶν	ἀνθρωπίνων	θεραπεύεται,	προσδεόμενός	τινος,	αὐτὸς	διδοὺς
न	द्वारा	हाथों	मानवीय	सेवा-किया-जाता-है	जरूरतमन्द-होते-हुए	किसी	वह-स्वयं	देता-हुआ
G3761	G5259	G5495	G0442	G2323	G4326	G5100	G0846	G1325

πᾶσι	ζωὴν	καὶ	πνοὴν,	καὶ	τὰ	πάντα;
सबको	जीवन	और	साँस	और	–	सब-कुछ
G3956	G2222	G2532	G4157	G2532	G3588	G3956

न किसी वस्तु की आवश्यकता के कारण मनुष्यों के हाथों की सेवा लेता है, क्योंकि वह तो आप ही सब को जीवन और श्वास और सब कुछ देता है। (यशा. 42:5, भज. 50:12, भज. 50:12)

26

ἐποίησέν	τε	ἐξ	ἑνὸς	πᾶν	ἔθνος	ἀνθρώπων,	κατοικεῖν	ἐπὶ	παντὸς
बनाया	और	से	एक	सब	जाति	मनुष्यों-की	रहने	पर	सब
G4160	G5037	G1537	G1520	G3956	G1484	G0444	G2730	G1909	G3956

προσώπου	τῆς	γῆς,	ὁρίσας	προστεταγμένους	καιροὺς	καὶ	τὰς	ὁροθεσίας
सतह	–	पृथ्वी-के	ठहराकर	नियत	समयों	और	–	सीमाओं-को
G4383	G3588	G1093	G3724	G4367	G2540	G2532	G3588	G3734

τῆς	κατοικίας	αὐτῶν,
–	निवास-के	उनके
G3588	G2733	G0846

उसने एक ही मूल से मनुष्यों की सब जातियाँ सारी पृथ्वी पर रहने के लिये बनाई हैं; और उनके ठहराए हुए समय और निवास के सीमाओं को इसलिए बाँधा है, (व्यव. 32:8)

27 ζητεῖν τὸν Θεὸν, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν, καὶ εὕροιεν. καίτοι
खोजना – परमेश्वर-को यदि सम्भवतः – टटोलें उसे और पाएँ और
G2212 G3588 G2316 G1487 G0687 G1065 G5584 G0846 G2532 G2147 G2532

γε, οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.
हाँ नहीं दूर से एक प्रत्येक हमारे होता-हुआ
G1065 G3756 G3112 G0575 G1520 G1538 G1473 G5225

कि वे परमेश्वर को ढूँढ़े, और शायद वे उसके पास पहुँच सके, और वास्तव में, वह हम में से किसी से दूर नहीं हैं। (यशा. 55:6, यिर्म. 23:23)

28 ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν; ὡς καί τινες τῶν
में उसी क्योंकि जीते-हैं और चलते-हैं और हैं जैसे भी कुछ –
G1722 G0846 G1063 G2198 G2532 G2795 G2532 G1510 G5613 G2532 G5100 G3588

καθ’ ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν, Τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν.
में तुम्हारे कवियों-ने कहा-है उसकी क्योंकि भी वंश हैं
G2596 G4771 G4163 G2046 G3588 G1063 G2532 G1085 G1510

क्योंकि हम उसी में जीवित रहते, और चलते फिरते, और स्थिर रहते हैं; जैसे तुम्हारे कितने कवियों ने भी कहा है, ‘हम तो उसी के वंश भी हैं।’

29 γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ Θεοῦ, οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν χρυσῷ, ἢ
वंश तो होते-हुए – परमेश्वर-के नहीं चाहिए समझना सोने या
G1085 G3767 G5225 G3588 G2316 G3784 G3543 G5557 G2228

ἀργύρῳ, ἢ λίθῳ, χαράγματι, τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως ἀνθρώπου, τὸ Θεῖον
चाँदी या पत्थर नक्काशी कला और कल्पना-के मनुष्य-की – ईश्वरत्व
G0696 G2228 G3037 G5480 G5078 G2532 G1761 G0444 G3588 G2304

εἶναι ὅμοιον.
होना समान
G1510 G3664

अतः परमेश्वर का वंश होकर हमें यह समझना उचित नहीं कि ईश्वरत्व, सोने या चाँदी या पत्थर के समान है, जो मनुष्य की कारीगरी और कल्पना से गढ़े गए हों। (उत्प. 1:27, यशा. 40:18-20, यशा. 44:10-17)

30 τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδὼν ὁ Θεὸς, τὰ νῦν
– तो फिर समयों-को – अज्ञानता-के अनदेखा-करके – परमेश्वर – अब
G3588 G3303 G3767 G5550 G3588 G0052 G5237 G3588 G2316 G3588 G3568

παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πάντας πανταχοῦ μετανοεῖν,
आज्ञा-देता-है – मनुष्यों-को सब सर्वत्र मन-फिराना
G3853 G3588 G0444 G3956 G3837 G3340

इसलिए परमेश्वर ने अज्ञानता के समयों पर ध्यान नहीं दिया, पर अब हर जगह सब मनुष्यों को मन फिराने की आज्ञा देता है।

31 καθότι ἔστησεν ἡμέραν ἐν ᾗ μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν
क्योंकि ठहराया-है दिन में जिसमें वाला-है न्याय-करना – संसार-का में
G2530 G2476 G2250 G1722 G3739 G3195 G2919 G3588 G3625 G1722

δικαιοσύνῃ, ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὥρισεν, πίστιν παρασχὼν πᾶσιν ἀναστήσας αὐτὸν
धार्मिकता में पुरुष-द्वारा जिसे ठहराया प्रमाण देकर सबको जिलाकर उसे
G1343 G1722 G0435 G3739 G3724 G4102 G3930 G3956 G0450 G0846

ἐκ νεκρῶν.
में-से मृतकों
G1537 G3498

क्योंकि उसने एक दिन ठहराया है, जिसमें वह उस मनुष्य के द्वारा धार्मिकता से जगत का न्याय करेगा, जिसे उसने ठहराया है और उसे मरे हुओं में से जिलाकर, यह बात सब पर प्रमाणित कर दी है।" (भज. 9:8, भज. 72:2-4, भज. 96:13, भज. 98:9, यशा. 2:4)

32 ἀκούσαντες δὲ ἀνάστασιν νεκρῶν, οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ δὲ εἶπαν,
सुनकर परन्तु पुनरुत्थान मृतकों-का कुछ तो ठट्ठा-करते-थे कुछ और कहा
G0191 G1161 G0386 G3498 G3588 G3303 G5512 G3588 G1161 G3004

Ἀκουσόμεθά σου περὶ τούτου καὶ πάλιν.
सुनेंगे तेरी विषय-में इसके भी फिर
G0191 G4771 G4012 G3778 G2532 G3825

मरे हुओं के पुनरुत्थान की बात सुनकर कितने तो उपहास करने लगे, और कितनों ने कहा, "यह बात हम तुझ से फिर कभी सुनेंगे।"

33 οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν.
ऐसे – पौलुस निकला में-से बीच उनके
G3779 G3588 G3972 G1831 G1537 G3319 G0846

इस पर पौलुस उनके बीच में से चला गया।

34 τινὲς δὲ ἄνδρες, κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ Διονύσιος
कुछ परन्तु पुरुष जुड़कर उससे विश्वास-किया में जिन भी दियोनिसियुस
G5100 G1161 G0435 G2853 G0846 G4100 G1722 G3739 G2532 G1354

ὁ Ἀρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι σὺν αὐτοῖς.
– अरीयोपगी और स्त्री नाम दमरिस और अन्य साथ उनके
G3588 G0698 G2532 G1135 G3686 G1152 G2532 G2087 G4862 G0846

परन्तु कुछ मनुष्य उसके साथ मिल गए, और विश्वास किया; जिनमें दियुनुसियुस जो अरियुपगुस का सदस्य था, और दमरिस नामक एक स्त्री थी, और उनके साथ और भी कितने लोग थे।

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
बाद इसके अलग-होकर से – एथेंस आया में कुरिन्थुस
G3326 G3778 G5563 G1537 G3588 G0116 G2064 G1519 G2882

इसके बाद पौलुस एथेंस को छोड़कर कुरिन्थुस में आया।

2 καὶ εὑρών τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ γένει, προσφάτως
और पाकर किसी यहूदी-को नाम अक्विला पुन्तुस-का – जाति-से हाल-ही-में
G2532 G2147 G5100 G2453 G3686 G0207 G4193 G3588 G1085 G4373

ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ τὸ
आया-हुआ से – इटली और प्रिस्किल्ला पत्नी उसकी के-कारण –
G2064 G0575 G3588 G2482 G2532 G4252 G1135 G0846 G1223 G3588

διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς Ῥώμης.
आज्ञा-देने क्लौदियुस-के अलग-होना सब – यहूदियों-को से – रोम
G1299 G2804 G5563 G3956 G3588 G2453 G0575 G3588 G4516

προσῆλθεν αὐτοῖς,
आया उनके-पास
G4334 G0846

और वहाँ अक्विला नामक एक यहूदी मिला, जिसका जन्म पुन्तुस में हुआ था; और अपनी पत्नी प्रिस्किल्ला के साथ इतालिया से हाल ही में आया था, क्योंकि क्लौदियुस ने सब यहूदियों को रोम से निकल जाने की आज्ञा दी थी, इसलिए वह उनके यहाँ गया।

3

καὶ	διὰ	τὸ	ὁμότεχνον	εἶναι,	ἔμενεν	παρ’	αὐτοῖς	καὶ	ἠργάζετο;	ἦσαν
और	के-कारण	–	एक-ही-पेशे-का	होना	रहा	के-पास	उनके	और	काम-करता-था	थे
G2532	G1223	G3588	G3673	G1510	G3306	G3844	G0846	G2532	G2038	G1510

γὰρ	σκηνοποιοὶ	τῇ	τέχνῃ.
क्योंकि	तम्बू-बनाने-वाले	–	पेशे-से
G1063	G4635	G3588	G5078

और उसका और उनका एक ही व्यापार था; इसलिए वह उनके साथ रहा, और वे काम करने लगे, और उनका व्यापार तम्बू बनाने का था।

4

διελέγετο	δὲ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	κατὰ	πᾶν	σάββατον.	ἔπειθέν	τε
विचार-विमर्श-करता-था	और	में	–	आराधनालय-में	प्रति	हर	सब्त	मनाता-था	और
G1256	G1161	G1722	G3588	G4864	G2596	G3956	G4521	G3982	G5037

Ἰουδαίους	καὶ	Ἕλληνας.
यहूदियों	और	यूनानियों-को
G2453	G2532	G1672

और वह हर एक सब्त के दिन आराधनालय में वाद-विवाद करके यहूदियों और यूनानियों को भी समझाता था।

5

Ὡς	δὲ	κατῆλθον	ἀπὸ	τῆς	Μακεδονίας	ὅ	τε	Σιλᾶς	καὶ	ὁ
जब	और	आए	से	–	मकिदुनिया	–	और	सीलास	और	–
G5613	G1161	G2718	G0575	G3588	G3109	G3588	G5037	G4609	G2532	G3588

Τιμόθεος,	συνείχετο	τῷ	λόγῳ	ὁ	Παῦλος,	διαμαρτυρόμενος	τοῖς	Ἰουδαίοις,
तीमुथियुस	लगा-रहा	–	वचन-में	–	पौलुस	गवाही-देता-हुआ	–	यहूदियों-को
G5095	G4912	G3588	G3056	G3588	G3972	G1263	G3588	G2453

εἶναι	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν.
होना	–	मसीह	यीशू
G1510	G3588	G5547	G2424

जब सीलास और तीमुथियुस मकिदुनिया से आए, तो पौलुस वचन सुनाने की धुन में लगकर यहूदियों को गवाही देता था कि यीशु ही मसीह है।

6

ἀντιτασσομένων	δὲ	αὐτῶν	καὶ	βλασφημούντων;	ἐκτιναξάμενος	τὰ	ἱμάτια,
विरोध-करने-पर	परन्तु	उनके	और	निन्दा-करने-पर	झाड़कर	–	कपड़े
G0498	G1161	G0846	G2532	G0987	G1621	G3588	G2440

εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τὸ	αἷμα	ὑμῶν	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν	ὑμῶν;	καθαρὸς	ἐγώ.
कहा	से	उनसे	–	लहू	तुम्हारा	पर	–	सिर	तुम्हारे	शुद्ध	मैं
G3004	G4314	G0846	G3588	G0129	G4771	G1909	G3588	G2776	G4771	G2513	G1473

ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	εἰς	τὰ	ἔθνη	πορεύσομαι.
से	–	अब	की-ओर	–	अन्यजातियों	जाऊँगा
G0575	G3588	G3568	G1519	G3588	G1484	G4198

परन्तु जब वे विरोध और निन्दा करने लगे, तो उसने अपने कपड़े झाड़कर उनसे कहा, “तुम्हारा लहू तुम्हारी सिर पर रहे! मैं निर्दोष हूँ। अब से मैं अन्यजातियों के पास जाऊँगा।”

7

καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν	εἰσῆλθεν	εἰς	οἰκίαν	τινὸς	ὀνόματι	Τιτίου	Ἰούστου,
और	जाकर	वहाँ-से	गया	में	घर	किसी-के	नाम	तीतियुस	यूस्तुस
G2532	G3327	G1564	G1525	G1519	G3614	G5100	G3686	G5103	G2459

σεβομένου	τὸν	Θεόν,	οὗ	ἡ	οἰκία	ἦν	συνομοροῦσα	τῇ	συναγωγῇ.
भक्तिन-करने-वाले	–	परमेश्वर-की	जिसका	–	घर	था	लगा-हुआ	–	आराधनालय-से
G4576	G3588	G2316	G3739	G3588	G3614	G1510	G4927	G3588	G4864

और वहाँ से चलकर वह तीतुस यूस्तुस नामक परमेश्वर के एक भक्त के घर में आया, जिसका घर आराधनालय से लगा हुआ था।

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ τῷ
क्रिस्पुस परन्तु – आराधनालय-के-अध्यक्ष-ने विश्वास-किया – प्रभु-पर सहित सारे –
G2921 G1161 G3588 G0752 G4100 G3588 G2962 G4862 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ
घराने अपने और बहुत – कुरिन्थियों-ने सुनकर विश्वास-करते-थे और
G3624 G0846 G2532 G4183 G3588 G2881 G0191 G4100 G2532

ἐβαπτίζοντο.
बपतिस्मा-लेते-थे
G0907

तब आराधनालय के सरदार क्रिस्पुस ने अपने सारे घराने समेत प्रभु पर विश्वास किया; और बहुत से कुरिन्थवासियों ने सुनकर विश्वास किया और बपतिस्मा लिया।

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι’ ὁράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ φοβοῦ,
कहा और – प्रभु-ने में रात-को द्वारा दर्शन – पौलुस-से मत डर
G3004 G1161 G3588 G2962 G1722 G3571 G1223 G3705 G3588 G3972 G3361 G5399

ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσῃς,
परन्तु बोल और मत चुप-हो
G0235 G2980 G2532 G3361 G4623

और प्रभु ने रात को दर्शन के द्वारा पौलुस से कहा, “मत डर, वरन् कहे जा और चुप मत रह;

10 διότι ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταί σοι τοῦ κακῶσαί σε,
क्योंकि मैं हूँ साथ तेरे और कोई हाथ-डालेगा तुझ-पर – हानि-पहुँचाने तुझे
G1360 G1473 G1510 G3326 G4771 G2532 G3762 G2007 G4771 G3588 G2559 G4771

διότι λαός ἐστί μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
क्योंकि प्रजा है मेरी बहुत में – नगर इस
G1360 G2992 G1510 G1473 G4183 G1722 G3588 G4172 G3778

क्योंकि मैं तेरे साथ हूँ, और कोई तुझ पर चढ़ाई करके तेरी हानि न करेगा; क्योंकि इस नगर में मेरे बहुत से लोग हैं।” (यशा. 41:10, यशा. 43:5, यिर्म. 1:8)

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἓξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον
रहा और वर्ष और महीने छह सिखाता-हुआ में उनमें – वचन
G2523 G1161 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722 G0846 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ.
– परमेश्वर-का
G3588 G2316

इसलिए वह उनमें परमेश्वर का वचन सिखाते हुए डेढ़ वर्ष तक रहा।

12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ
गल्लियोन और राज्यपाल होते-हुए – अखाया-के उठ-खड़े-हुए एकमन –
G1058 G1161 G0446 G1510 G3588 G0882 G2721 G3661 G3588

Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
यहूदी – पौलुस-के-विरुद्ध और ले-गए उसे के-पास – न्याय-आसन
G2453 G3588 G3972 G2532 G0071 G0846 G1909 G3588 G0968

जब गल्लियो अखाया देश का राज्यपाल था तो यहूदी लोग एका करके पौलुस पर चढ़ आए, और उसे न्याय आसन के सामने लाकर कहने लगे,

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπείθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους σέβεσθαι
कहते-हुए कि के-विरुद्ध – व्यवस्था बहकाता-है यह – मनुष्यों-को भक्ति-करना
G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G0374 G3778 G3588 G0444 G4576

τὸν Θεόν.
– परमेश्वर-की
G3588 G2316

"यह लोगों को समझाता है, कि परमेश्वर की उपासना ऐसी रीति से करें, जो व्यवस्था के विपरीत है।"

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς
वाले-होते परन्तु – पौलुस-के खोलना – मुँह कहा – गल्लियोन-ने से
G3195 G1161 G3588 G3972 G0455 G3588 G4750 G3004 G3588 G1058 G4314

τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥᾳδιούργημα πονηρόν, ὦ
– यहूदियों यदि तो होता अन्याय कोई या दुष्कर्म बुरा हे
G3588 G2453 G1487 G3303 G1510 G0092 G5100 G2228 G4467 G4190 G5599

Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμην ὑμῶν;
यहूदियो के-अनुसार न्याय – सहन-करता तुम्हारा
G2453 G2596 G3056 G0302 G0430 G4771

जब पौलुस बोलने पर था, तो गल्लियो ने यहूदियों से कहा, "हे यहूदियों, यदि यह कुछ अन्याय या दुष्टता की बात होती तो उचित था कि मैं तुम्हारी सुनता।

15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ νόμου τοῦ
यदि परन्तु प्रश्न हैं विषय-में वचन और नामों और व्यवस्था-के –
G1487 G1161 G2213 G1510 G4012 G3056 G2532 G3686 G2532 G3551 G3588

καθ' ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοί; κριτὴς ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι.
के-अनुसार तुम्हारी देखो तुम-स्वयं न्यायी मैं इनका नहीं चाहता होना
G2596 G4771 G3708 G0846 G2923 G1473 G3778 G3756 G1014 G1510

परन्तु यदि यह वाद-विवाद शब्दों, और नामों, और तुम्हारे यहाँ की व्यवस्था के विषय में है, तो तुम ही जानो; क्योंकि मैं इन बातों का न्यायी बनना नहीं चाहता।"

16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
और हटाया उन्हें से – न्याय-आसन
G2532 G0556 G0846 G0575 G3588 G0968

और उसने उन्हें न्याय आसन के सामने से निकलवा दिया।

17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν
पकड़कर परन्तु सबने सोसथनेस – आराधनालय-के-अध्यक्ष-को मारते-थे सामने
G1949 G1161 G3956 G4988 G3588 G0752 G5180 G1715

τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίωνι ἔμελεν.
– न्याय-आसन-के और कुछ इनकी – गल्लियोन-को चिन्ता-नहीं-थी
G3588 G0968 G2532 G3762 G3778 G3588 G1058 G3199

तब सब लोगों ने आराधनालय के सरदार सोस्थिनेस को पकड़ के न्याय आसन के सामने मारा। परन्तु गल्लियो ने इन बातों की कुछ भी चिन्ता न की।

18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς
– और पौलुस अभी रहकर दिन बहुत – भाइयों-से
G3588 G1161 G3972 G2089 G4357 G2250 G2425 G3588 G0080

ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ
विदा-लेकर जहाज़-से-गया को – सीरिया और साथ उसके प्रिस्किल्ला और
G0657 G1602 G1519 G3588 G4947 G2532 G4862 G0846 G4252 G2532

Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλήν; εἶχεν γὰρ εὐχήν.
अक्विला मुंड़वाकर में किंख्रिया – सिर रखता-था क्योंकि मन्नत
G0207 G2751 G1722 G2747 G3588 G2776 G2192 G1063 G2171

अतः पौलुस बहुत दिन तक वहाँ रहा, फिर भाइयों से विदा होकर किंख्रिया में इसलिए सिर मुँण्ड़ाया, क्योंकि उसने मन्नत मानी थी और जहाज पर सीरिया को चल दिया और उसके साथ प्रिस्किल्ला और अक्विला थे। (गिन. 6:18)

19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κἀκείνους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ
पहुँचे और में इफिसुस और-उन्हें छोड़ा वहाँ वह-स्वयं परन्तु
G2658 G1161 G1519 G2181 G2548 G2641 G0847 G0846 G1161

εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
जाकर में – आराधनालय विचार-विमर्श-किया – यहूदियों-से
G1525 G1519 G3588 G4864 G1256 G3588 G2453

और उसने इफिसुस में पहुँचकर उनको वहाँ छोड़ा, और आप ही आराधनालय में जाकर यहूदियों से विवाद करने लगा।

20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μεῖναι, οὐκ ἐπένευσεν,
कहने-पर परन्तु उनके को अधिक समय रहना नहीं माना
G2065 G1161 G0846 G1909 G4119 G5550 G3306 G3756 G1962

जब उन्होंने उससे विनती की, "हमारे साथ और कुछ दिन रह।" तो उसने स्वीकार न किया;

21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπών, <Δεῖ με πάντως, τὴν ἑορτὴν τὴν
परन्तु विदा-लेकर और कहकर चाहिए मुझे अवश्य – पर्व –
G0235 G0657 G2532 G3004 G1163 G1473 G3843 G3588 G1859 G3588

ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα>; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς, τοῦ Θεοῦ
आने-वाला मनाना में यरूशलेम फिर लौटूँगा के-पास तुम्हारे – परमेश्वर
G2064 G4160 G1519 G2414 G3825 G0344 G4314 G4771 G3588 G2316

θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
चाहे-तो चला से – इफिसुस
G2309 G0321 G0575 G3588 G2181

परन्तु यह कहकर उनसे विदा हुआ, "यदि परमेश्वर चाहे तो मैं तुम्हारे पास फिर आऊँगा।" तब इफिसुस से जहाज खोलकर चल दिया;

22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν,
और उतरकर में कैसरिया जाकर और नमस्कार-करके – कलीसिया-को
G2532 G2718 G1519 G2542 G0305 G2532 G0782 G3588 G1577

κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
उतरा को अन्ताकिया
G2597 G1519 G0490

और कैसरिया में उतरकर (यरूशलेम को) गया और कलीसिया को नमस्कार करके अन्ताकिया में आया।

23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν Γαλατικὴν χώραν
और बिताकर समय कुछ निकला होकर-जाकर क्रम-से – गलातिया-के देश
G2532 G4160 G5550 G5100 G1831 G1330 G2517 G3588 G1054 G5561

καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας τοὺς μαθητάς.
और फ़्रुगिया दृढ़-करता-हुआ सब – चेलों-को
G2532 G5435 G1991 G3956 G3588 G3101

फिर कुछ दिन रहकर वहाँ से चला गया, और एक ओर से गलातिया और फ़्रूगिया में सब चेलों को स्थिर करता फिरा।

24 Ἰουδαῖος δέ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ λόγιος,
यहूदी और कोई अपोल्लोस नाम सिकन्दरिया-का – जाति-से पुरुष वाक्पटु
G2453 G1161 G5100 G0625 G3686 G0221 G3588 G1085 G0435 G3052

κατήντησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
पहुँचा में इफिसुस शक्तिशाली होकर में – शास्त्रों
G2658 G1519 G2181 G1415 G1510 G1722 G3588 G1124

अपुल्लोस नामक एक यहूदी जिसका जन्म सिकन्दरिया में हुआ था, जो विद्वान पुरुष था और पवित्रशास्त्र को अच्छी तरह से जानता था इफिसुस में आया।

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ
यह था सिखाया-हुआ – मार्ग-को – प्रभु-के और जोशीला-होकर –
G3778 G1510 G2727 G3588 G3598 G3588 G2962 G2532 G2204 G3588

πνεύματι, ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος
आत्मा-में बोलता-था और सिखाता-था सटीकता-से – विषय-में – यीशू-के जानता-हुआ
G4151 G2980 G2532 G1321 G0199 G3588 G4012 G3588 G2424 G1987

μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου.
केवल – बपतिस्मा यूहन्ना-का
G3440 G3588 G0908 G2491

उसने प्रभु के मार्ग की शिक्षा पाई थी, और मन लगाकर यीशु के विषय में ठीक-ठीक सुनाता और सिखाता था, परन्तु वह केवल यूहन्ना के बपतिस्मा की बात जानता था।

26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
यह और लगा निडरता-से-बोलने में – आराधनालय-में सुनकर परन्तु
G3778 G5037 G0756 G3955 G1722 G3588 G4864 G0191 G1161

αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
उसे प्रिस्किल्ला और अक्विला-ने अपनाया उसे और अधिक-सटीकता-से उसे
G0846 G4252 G2532 G0207 G4355 G0846 G2532 G0199 G0846

ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
समझाया – मार्ग-को – परमेश्वर-के
G1620 G3588 G3598 G3588 G2316

वह आराधनालय में निडर होकर बोलने लगा, पर प्रिस्किल्ला और अक्विला उसकी बातें सुनकर, उसे अपने यहाँ ले गए और परमेश्वर का मार्ग उसको और भी स्पष्ट रूप से बताया।

27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι οἱ
चाहने-पर परन्तु उसके जाना में – अखाया उत्साहित-करके –
G1014 G1161 G0846 G1330 G1519 G3588 G0882 G4389 G3588

ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
भाइयों-ने लिखा – चेलों-को ग्रहण-करना उसे जो पहुँचकर
G0080 G1125 G3588 G3101 G0588 G0846 G3739 G3854

συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
सहायता-की बहुत – विश्वासियों-की द्वारा – अनुग्रह
G4820 G4183 G3588 G4100 G1223 G3588 G5485

और जब उसने निश्चय किया कि पार उतरकर अखाया को जाए तो भाइयों ने उसे ढाढ़स देकर चेलों को लिखा कि वे उससे अच्छी तरह मिलें, और उसने पहुँचकर वहाँ उन लोगों की बड़ी सहायता की जिन्होंने अनुग्रह के कारण विश्वास किया था।

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνὺς διὰ τῶν
शक्ति-से क्योंकि – यहूदियों-को खण्डन-करता-था सार्वजनिक-रूप-से दिखाते-हुए द्वारा –
G2159 G1063 G3588 G2453 G1246 G1219 G1925 G1223 G3588

γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
शास्त्रों होना – मसीह यीशू
G1124 G1510 G3588 G5547 G2424

अपुल्लोस ने अपनी शक्ति और कौशल के साथ यहूदियों को सार्वजनिक रूप से अभिभूत किया, पवित्रशास्त्र से प्रमाण दे देकर कि यीशु ही मसीह है।

Chapter 19

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον, διελθόντα
हुआ और- में जब- - अपुल्लोस था में कुरिन्थुस पौलुस होकर-गुज़रकर
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G0625 G1510 G1722 G2882 G3972 G1330

τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὑρεῖν τινας μαθητάς,
- ऊपरी प्रदेशों आया में इफिसुस और पाया कुछ चेलों-को
G3588 G0510 G3313 G2064 G1519 G2181 G2532 G2147 G5100 G3101

जब अपुल्लोस कुरिन्थुस में था, तो पौलुस ऊपर के सारे देश से होकर इफिसुस में आया और वहाँ कुछ चेले मिले।

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε, πιστεύσαντες? οἱ δὲ
कहा और- से उन- क्या आत्मा पवित्र पाया विश्वास-करके - और-
G3004 G5037 G4314 G0846 G1487 G4151 G0040 G2983 G4100 G3588 G1161

πρὸς αὐτόν, Ἀλλ’ οὐδ’ εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
से उस- परन्तु नहीं-भी कि आत्मा पवित्र है सुना
G4314 G0846 G0235 G3761 G1487 G4151 G0040 G1510 G0191

उसने कहा, “क्या तुम ने विश्वास करते समय पवित्र आत्मा पाया?” उन्होंने उससे कहा, “हमने तो पवित्र आत्मा की चर्चा भी नहीं सुनी।”

3 εἶπέν τε, Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε? οἱ δὲ εἶπαν, Εἰς τὸ Ἰωάννου
कहा और- में किस तो बपतिस्मा-लिया - और- कहा में - यूहन्ना-के
G3004 G5037 G1519 G5101 G3767 G0907 G3588 G1161 G3004 G1519 G3588 G2491

βάπτισμα.
बपतिस्मा
G0908

उसने उनसे कहा, “तो फिर तुम ने किसका बपतिस्मा लिया?” उन्होंने कहा, “यूहन्ना का बपतिस्मा।”

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ λέγων,
कहा और- पौलुस यूहन्ना-ने बपतिस्मा-दिया बपतिस्मा मन-फिराव-का - लोगों-को कहकर
G3004 G1161 G3972 G2491 G0907 G0908 G3341 G3588 G2992 G3004

εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ’ αὐτὸν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ’ ἔστιν, εἰς τὸν
पर - आनेवाले बाद उस-के कि विश्वास-करें वह है पर -
G1519 G3588 G2064 G3326 G0846 G2443 G4100 G3778 G1510 G1519 G3588

Ἰησοῦν.
यीशू
G2424

पौलुस ने कहा, “यूहन्ना ने यह कहकर मन फिराव का बपतिस्मा दिया, कि जो मेरे बाद आनेवाला है, उस पर अर्थात् यीशु पर विश्वास करना।”

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
सुनकर और- बपतिस्मा-लिया में - नाम - प्रभु यीशू-के
G0191 G1161 G0907 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

यह सुनकर उन्होंने प्रभु यीशु के नाम का बपतिस्मा लिया।

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἦλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
और रखने-पर उन-पर - पौलुस-के - हाथ आया - आत्मा -
G2532 G2007 G0846 G3588 G3972 G3588 G5495 G2064 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον ἐπ’ αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευον.
पवित्र पर उन- बोलने-लगे और- भाषाओं-में और भविष्यवाणी-करने-लगे
G0040 G1909 G0846 G2980 G5037 G1100 G2532 G4395

और जब पौलुस ने उन पर हाथ रखे, तो उन पर पवित्र आत्मा उतरा, और वे भिन्न-भिन्न भाषा बोलने और भविष्यद्वाणी करने लगे।

7

ἦσαν	δὲ	οἱ	πάντες	ἄνδρες	ὡσεὶ	δώδεκα.
थे	और-	–	सब	पुरुष	लगभग	बारह
G1510	G1161	G3588	G3956	G0435	G5616	G1427

ये सब लगभग बारह पुरुष थे।

8

Εἰσελθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	ἐπαρρησιάζετο,	ἐπὶ	μῆνας	τρεῖς,	
प्रवेश-करके	और-	में	–	आराधनालय	निडरता-से-बोलता-रहा	तक	महीने	तीन	
G1525	G1161	G1519	G3588	G4864	G3955	G1909	G3376	G5140	

διαλεγόμενος,	καὶ	πείθων	[τὰ]	περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.
वाद-विवाद-करते-हुए	और	समझाते-हुए	–	विषय-में	–	राज्य	–	परमेश्वर-के
G1256	G2532	G3982	G3588	G4012	G3588	G0932	G3588	G2316

और वह आराधनालय में जाकर तीन महीने तक निडर होकर बोलता रहा, और परमेश्वर के राज्य के विषय में विवाद करता और समझाता रहा।

9

ὡς	δέ	τινες	ἐσκληρύνοντο	καὶ	ἠπείθουν,	κακολογοῦντες	τὴν	Ὁδὸν,
जब	और-	कुछ	कठोर-हो-गए	और	विश्वास-न-किया	बुराई-करते-हुए	–	मार्ग-की
G5613	G1161	G5100	G4645	G2532	G0544	G2551	G3588	G3598

ἐνώπιον	τοῦ	πλήθους,	ἀποστὰς	ἀπ’	αὐτῶν,	ἀφώρισεν,	τοὺς	μαθητάς,	καθ’
सामने	–	भीड़-के	अलग-होकर	से	उन-	अलग-किया	–	चेलों-को	प्रति
G1799	G3588	G4128	G0868	G0575	G0846	G0873	G3588	G3101	G2596

ἡμέραν	διαλεγόμενος	ἐν	τῇ	σχολῇ	Τυράννου.	
दिन	वाद-विवाद-करते-हुए	में	–	पाठशाला	तुरन्नुस-की	
G2250	G1256	G1722	G3588	G4981	G5181	

परन्तु जब कुछ लोगों ने कठोर होकर उसकी नहीं मानी वरन् लोगों के सामने इस पंथ को बुरा कहने लगे, तो उसने उनको छोड़कर चेलों को अलग कर लिया, और प्रतिदिन तुरन्नुस की पाठशाला में वाद-विवाद किया करता था।

10

τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	ἔτη	δύο,	ὥστε	πάντας	τοὺς	κατοικοῦντας	τὴν
यह	और-	हुआ	तक	वर्ष	दो	इसलिए-कि	सब	–	रहनेवालों-ने	–
G3778	G1161	G1096	G1909	G2094	G1417	G5620	G3956	G3588	G2730	G3588

Ἀσίαν	ἀκοῦσαι	τὸν	λόγον	τοῦ	Κυρίου,	Ἰουδαίους	τε	καὶ	Ἕλληνας.
आसिया-में	सुना	–	वचन	–	प्रभु-का	यहूदियों	और-	और	यूनानियों-ने
G0773	G0191	G3588	G3056	G3588	G2962	G2453	G5037	G2532	G1672

दो वर्ष तक यही होता रहा, यहाँ तक कि आसिया के रहनेवाले क्या यहूदी, क्या यूनानी सब ने प्रभु का वचन सुन लिया।

11

Δυνάμεις	τε	οὐ	τὰς	τυχούσας,	ὁ	Θεὸς	ἐποίει	διὰ	τῶν	χειρῶν
सामर्थ्य-के-काम	और-	नहीं	–	साधारण	–	परमेश्वर	करता-था	द्वारा	–	हाथों
G1411	G5037	G3756	G3588	G5177	G3588	G2316	G4160	G1223	G3588	G5495

Παύλου,
पौलुस-के
G3972

और परमेश्वर पौलुस के हाथों से सामर्थ्य के अद्भुत काम दिखाता था।

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
यहाँ-तक-कि भी पर - बीमारों ले-जाए-जाते-थे से - शरीर उस-के
G5620 G2532 G1909 G3588 G0770 G0667 G0575 G3588 G5559 G0846

σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους, τά
रूमाल या अँगोछे और दूर-होती-थीं से उन- - बीमारियाँ -
G4676 G2228 G4612 G2532 G0525 G0575 G0846 G3588 G3554 G3588

τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
और- आत्माएँ - दुष्ट निकल-जाती-थीं
G5037 G4151 G3588 G4190 G1607

यहाँ तक कि रूमाल और अँगोछे उसकी देह से स्पर्श कराकर बीमारों पर डालते थे, और उनकी बीमारियाँ दूर हो जाती थी; और दुष्टात्माएँ उनमें से निकल जाया करती थीं।

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
प्रयास-किया और- कुछ भी - घूमनेवाले यहूदी झाड़-फूँक-करनेवालों-ने
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453 G1845

ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
लेने-का पर - रखनेवालों - आत्माओं-को - दुष्ट - नाम -
G3687 G1909 G3588 G2192 G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
प्रभु यीशू-का कहते-हुए शपथ-दिलाता-हूँ तुम्हें - यीशू-की जिसे पौलुस प्रचार-करता-है
G2962 G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972 G2784

परन्तु कुछ यहूदी जो झाड़ा फूँकी करते फिरते थे, यह करने लगे कि जिनमें दुष्टात्मा हों उन पर प्रभु यीशु का नाम यह कहकर फूँकने लगे, "जिस यीशु का प्रचार पौलुस करता है, मैं तुम्हें उसी की शपथ देता हूँ।"

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
थे और- किसी स्केवा यहूदी महायाजक-के सात पुत्र यह करते-हुए
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207 G3778 G4160

और स्क्किवा नाम के एक यहूदी प्रधान याजक के सात पुत्र थे, जो ऐसा ही करते थे।

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
उत्तर-देकर और- - आत्मा - दुष्ट कहा उन-से - तो- यीशू-को
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846 G3588 G3303 G2424

γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
जानता-हूँ और - पौलुस-को पहचानता-हूँ तुम परन्तु- कौन हो
G1097 G2532 G3588 G3972 G1987 G4771 G1161 G5101 G1510

पर दुष्टात्मा ने उत्तर दिया, "यीशु को मैं जानती हूँ, और पौलुस को भी पहचानती हूँ; परन्तु तुम कौन हो?"

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
और कूदकर - मनुष्य पर उन- में जिस- था - आत्मा
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739 G1510 G3588 G4151

τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν, ὥστε
- दुष्ट वश-में-करके दोनों-को बलवन्त-हुआ के-विरुद्ध उन- यहाँ-तक-कि
G3588 G4190 G2634 G0297 G2480 G2596 G0846 G5620

γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
नंगे और घायल भाग-निकले से - घर उस-
G1131 G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

और उस मनुष्य ने जिसमें दुष्ट आत्मा थी; उन पर लपककर, और उन्हें काबू में लाकर, उन पर ऐसा उपद्रव किया, कि वे नंगे और घायल होकर उस घर से निकल भागे।

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν. τοῖς
यह और- हुआ मालूम सब यहूदियों और- और यूनानियों-को -
G3778 G1161 G1096 G1110 G3956 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
रहनेवाले - इफिसुस-में और छा-गया भय पर सब उन- और
G2730 G3588 G2181 G2532 G1968 G5401 G1909 G3956 G0846 G2532

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
महिमा-पाता-था - नाम - प्रभु यीशू-का
G3170 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

और यह बात इफिसुस के रहनेवाले यहूदी और यूनानी भी सब जान गए, और उन सब पर भय छा गया; और प्रभु यीशु के नाम की बड़ाई हुई।

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο, ἐξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες
बहुत-से और- - विश्वास-करनेवाले आते-थे अंगीकार-करते-हुए और बताते-हुए
G4183 G5037 G3588 G4100 G2064 G1843 G2532 G0312

τὰς πράξεις αὐτῶν.
- कामों-को अपने
G3588 G4234 G0846

और जिन्होंने विश्वास किया था, उनमें से बहुतों ने आकर अपने-अपने बुरे कामों को मान लिया और प्रगट किया।

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς βίβλους,
बहुत-से और- - - जादू-टोना करनेवालों-ने इकट्ठी-करके - पुस्तकें
G2425 G1161 G3588 G3588 G4021 G4238 G4851 G3588 G0976

κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εὗρον
जला-दीं सामने सब-के और गिना - दाम उन-का और पाया
G2618 G1799 G3956 G2532 G4860 G3588 G5092 G0846 G2532 G2147

ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
चाँदी-के सिक्के पचास-हज़ार
G0694 G3461 G4002

और जादू-टोना करनेवालों में से बहुतों ने अपनी-अपनी पोथियाँ इकट्ठी करके सब के सामने जला दीं; और जब उनका दाम जोड़ा गया, जो पचास हजार चाँदी के सिक्कों के बराबर निकला।

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ ἴσχυεν.
इस-प्रकार अनुसार सामर्थ्य-के - प्रभु-का - वचन बढ़ता-था और प्रबल-होता-था
G3779 G2596 G2904 G3588 G2962 G3588 G3056 G0837 G2532 G2480

इस प्रकार प्रभु का वचन सामर्थ्यपूर्वक फैलता गया और प्रबल होता गया।

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
जब और- पूरी-हुईं ये-बातें ठाना - पौलुस-ने में - आत्मा
G5613 G1161 G4137 G3778 G5087 G3588 G3972 G1722 G3588 G4151

διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἰεροσόλυμα, εἰπών,
होकर-गुज़रकर - मकिदुनिया और अखाया जाना को यरूशलेम कहकर
G1330 G3588 G3109 G2532 G0882 G4198 G1519 G2414 G3004

ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.
कि बाद - होने-के मेरे वहाँ ज़रूरी-है मुझे भी रोम-को देखना
G3754 G3326 G3588 G1096 G1473 G1563 G1163 G1473 G2532 G4516 G3708

जब ये बातें हो चुकी तो पौलुस ने आत्मा में ठाना कि मकिदुनिया और अखाया से होकर यरूशलेम को जाऊँ, और कहा, “वहाँ जाने के बाद मुझे रोम को भी देखना अवश्य है।”

22

ἀποστείλας	δὲ	εἰς	τὴν	Μακεδονίαν,	δύο	τῶν	διακονούντων	αὐτῷ,
भेजकर	और-	में	–	मकिदुनिया	दो	–	सेवकों-में-से	अपने-
G0649	G1161	G1519	G3588	G3109	G1417	G3588	G1247	G0846

Τιμόθεον	καὶ	Ἔραστον,	αὐτὸς	ἐπέσχεν	χρόνον	εἰς	τὴν	Ἀσίαν.
तीमुथियुस	और	इरास्तुस-को	वह-स्वयं	रुका	कुछ-समय	में	–	आसिया
G5095	G2532	G2037	G0846	G1907	G5550	G1519	G3588	G0773

इसलिए अपनी सेवा करनेवालों में से तीमुथियुस और इरास्तुस को मकिदुनिया में भेजकर आप कुछ दिन आसिया में रह गया।

23

Ἐγένετο	δὲ,	κατὰ	τὸν	καιρὸν	ἐκεῖνον,	τάραχος	οὐκ	ὀλίγος	περὶ	τῆς
हुआ	और-	में	–	समय	उस	हलचल	नहीं	थोड़ी	विषय-में	–
G1096	G1161	G2596	G3588	G2540	G1565	G5017	G3756	G3641	G4012	G3588

Ὁδοῦ.
मार्ग-के
G3598

उस समय उस पन्थ के विषय में बड़ा हुल्लड़ हुआ।

24

Δημήτριος	γάρ	τις	ὀνόματι,	ἀργυροκόπος,	ποιῶν	ναοὺς	ἀργυροῦς	Ἀρτέμιδος,
देमेत्रियुस	क्योंकि-	कोई	नामक	सुनार	बनाकर	मन्दिर	चाँदी-के	अरतिमिस-के
G1216	G1063	G5100	G3686	G0695	G4160	G3485	G0693	G0735

παρείχετο	τοῖς	τεχνίταις	οὐκ	ὀλίγην	ἐργασίαν;
दिलाता-था	–	कारीगरों-को	नहीं	थोड़ी	कमाई
G3930	G3588	G5079	G3756	G3641	G2039

क्योंकि दिमेत्रियुस नाम का एक सुनार अरतिमिस के चाँदी के मन्दिर बनवाकर, कारीगरों को बहुत काम दिलाया करता था।

25

οὓς	συναθροίσας,	καὶ	τοὺς	περὶ	τὰ	τοιαῦτα	ἐργάτας,	εἶπεν,	Ἄνδρες,
जिन्हें-	इकट्ठा-करके	और	–	से	–	ऐसे	कामगारों-को	कहा	पुरुषो
G3739	G4867	G2532	G3588	G4012	G3588	G5108	G2040	G3004	G0435

ἐπίστασθε	ὅτι	ἐκ	ταύτης	τῆς	ἐργασίας	ἡ	εὐπορία	ἡμῖν	ἐστιν.
जानते-हो	कि	से	इसी	–	व्यापार	–	सम्पन्नता	हमारी	है
G1987	G3754	G1537	G3778	G3588	G2039	G3588	G2142	G1473	G1510

उसने उनको और ऐसी वस्तुओं के कारीगरों को इकट्ठे करके कहा, “हे मनुष्यों, तुम जानते हो कि इस काम से हमें कितना धन मिलता है।

26

καὶ	θεωρεῖτε	καὶ	ἀκούετε	ὅτι	οὐ	μόνον	Ἐφέσου,	ἀλλὰ	σχεδὸν	πάσης
और	देखते-हो	और	सुनते-हो	कि	नहीं	केवल	इफिसुस-में	परन्तु	लगभग	सारे
G2532	G2334	G2532	G0191	G3754	G3756	G3440	G2181	G0235	G4975	G3956

τῆς	Ἀσίας,	ὁ	Παῦλος,	οὗτος	πείσας,	μετέστησεν	ἱκανὸν	ὄχλον,	λέγων	ὅτι
–	आसिया-में	–	पौलुस-ने	इस	समझाकर	फेर-दिया	बड़ी	भीड़-को	कहते-हुए	कि
G3588	G0773	G3588	G3972	G3778	G3982	G3179	G2425	G3793	G3004	G3754

οὐκ	εἰσὶν	θεοὶ,	οἱ	διὰ	χειρῶν	γινόμενοι.
नहीं	हैं	देवता	–	से	हाथों	बनाए-हुए
G3756	G1510	G2316	G3588	G1223	G5495	G1096

और तुम देखते और सुनते हो कि केवल इफिसुस ही में नहीं, वरन् प्रायः सारे आसिया में यह कह कहकर इस पौलुस ने बहुत लोगों को समझाया और भरमाया भी है, कि जो हाथ की कारीगरी है, वे ईश्वर नहीं।

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν,
नहीं केवल और- यह खतरा-है हमें – अंश में अपमान आने-का
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519 G0557 G2064

ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν λογισθῆναι,
परन्तु भी – – महान देवी अरतिमिस-का मन्दिर में तुच्छ गिना-जाए
G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299 G0735 G2411 G1519 G3762 G3049

μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν ὅλη ἡ Ἀσία
और-होगा और- भी गिराई-जाए – महानता उस-की जिसे सारा – आसिया
G3195 G5037 G2532 G2507 G3588 G3168 G0846 G3739 G3650 G3588 G0773

καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
और – जगत पूजता-है
G2532 G3588 G3625 G4576

और अब केवल इसी एक बात का ही डर नहीं कि हमारे इस धन्धे की प्रतिष्ठा जाती रहेगी; वरन् यह कि महान देवी अरतिमिस का मन्दिर तुच्छ समझा जाएगा और जिसे सारा आसिया और जगत पूजता है उसका महत्त्व भी जाता रहेगा।”

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη
सुनकर और- और होकर भरे क्रोध-से चिल्लाने-लगे कहते-हुए महान-है
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896 G3004 G3173

ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
– अरतिमिस इफिसियों-की
G3588 G0735 G2180

वे यह सुनकर क्रोध से भर गए और चिल्ला चिल्लाकर कहने लगे, “इफिसियों की अरतिमिस, महान है!”

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
और भर-गया – नगर – हलचल-से दौड़-पड़े और- एक-साथ में
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661 G1519

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας, συνεκδήμους
– रंगशाला खींचकर गायुस और अरिस्तर्खुस-को मकिदुनिया-के सहयात्री
G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110 G4898

Παύλου.
पौलुस-के
G3972

और सारे नगर में बड़ा कोलाहल मच गया और लोगों ने गयुस और अरिस्तर्खुस, मकिदुनियों को जो पौलुस के संगी यात्री थे, पकड़ लिया, और एक साथ होकर रंगशाला में दौड़ गए।

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν οἱ
पौलुस और- चाहते-हुए जाना में – सभा नहीं होने-दिया उसे –
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218 G3756 G1439 G0846 G3588

μαθηταί,
चेलों-ने
G3101

जब पौलुस ने लोगों के पास भीतर जाना चाहा तो चेलों ने उसे जाने न दिया।

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς αὐτὸν,
कुछ और- भी – आसियारखों-में-से होकर उस-के मित्र भेजकर पास उस-के
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384 G3992 G4314 G0846

παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
विनती-करते-थे न देने-को अपने-आप-को में – रंगशाला
G3870 G3361 G1325 G1438 G1519 G3588 G2302

आसिया के हाकिमों में से भी उसके कई मित्रों ने उसके पास कहला भेजा और विनती की, कि रंगशाला में जाकर जोखिम न उठाना।

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία συγκεχυμένη,
अन्य तो- तो कुछ-और कुछ चिल्ला-रहे-थे थी क्योंकि- – सभा अस्तव्यस्त
G0243 G3303 G3767 G0243 G5100 G2896 G1510 G1063 G3588 G1577 G4797

καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν.
और – अधिकांश नहीं जानते-थे किसलिए वास्ते इकट्ठे-हुए-थे
G2532 G3588 G4119 G3756 G1492 G5101 G1752 G4905

वहाँ कोई कुछ चिल्लाता था, और कोई कुछ; क्योंकि सभा में बड़ी गड़बड़ी हो रही थी, और बहुत से लोग तो यह जानते भी नहीं थे कि वे किस लिये इकट्ठे हुए हैं।

33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν τῶν
से और- – भीड़-में-से आगे-लाए सिकन्दर-को आगे-करने-पर उसे –
G1537 G1161 G3588 G3793 G4822 G0223 G4261 G0846 G3588

Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασείσας τὴν χεῖρα, ἤθελεν ἀπολογεῖσθαι
यहूदियों-ने – और- सिकन्दर-ने हाथ-हिलाकर – हाथ चाहा बचाव-करना
G2453 G3588 G1161 G0223 G2678 G3588 G5495 G2309 G0626

τῷ δήμῳ.
– लोगों-के-सामने
G3588 G1218

तब उन्होंने सिकन्दर को, जिसे यहूदियों ने खड़ा किया था, भीड़ में से आगे बढ़ाया, और सिकन्दर हाथ से संकेत करके लोगों के सामने उत्तर देना चाहता था।

34 ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων, ὡς
पहचानकर परन्तु- कि यहूदी है आवाज़ हुई एक से सब- लगभग
G1921 G1161 G3754 G2453 G1510 G5456 G1096 G1520 G1537 G3956 G5613

ἐπὶ ὥρας δύο κραζόντων, Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
तक घंटे दो चिल्लाते-हुए महान-है – अरतिमिस इफिसियों-की
G1909 G5610 G1417 G2896 G3173 G3588 G0735 G2180

परन्तु जब उन्होंने जान लिया कि वह यहूदी है, तो सब के सब एक स्वर से कोई दो घंटे तक चिल्लाते रहे, “इफिसियों की अरतिमिस, महान है।”

35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησίν, Ἄνδρες, Ἐφέσιοι, τίς
शान्त-करके और- – नगर-लेखक-ने – भीड़-को कहा पुरुषो इफिसियो कौन
G2687 G1161 G3588 G1122 G3588 G3793 G5346 G0435 G2180 G5101

γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν νεωκόρον
क्योंकि- है मनुष्यों-में जो नहीं जानता – इफिसियों-का नगर सेविका
G1063 G1510 G0444 G3739 G3756 G1097 G3588 G2180 G4172 G3511

οὖσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς?
है – महान अरतिमिस-की और – ज़ीयुस-से-गिरी-मूर्ति-का
G1510 G3588 G3173 G0735 G2532 G3588 G1356

तब नगर के मंत्री ने लोगों को शान्त करके कहा, “हे इफिसियों, कौन नहीं जानता, कि इफिसियों का नगर महान देवी अरतिमिस के मन्दिर, और आकाश से गिरी हुई मूरत का रखवाला है।

36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους ὑπάρχειν,
अखण्डनीय तो होने-पर इन-बातों-के उचित है तुम्हें शान्त रहना
G0368 G3767 G1510 G3778 G1163 G1510 G4771 G2687 G5225

καὶ μηδὲν προπετὲς πράσσειν.
और कुछ-भी जल्दबाज़ी-का न-करना
G2532 G3367 G4312 G4238

अतः जबकि इन बातों का खण्डन ही नहीं हो सकता, तो उचित है, कि तुम शान्त रहो; और बिना सोचे-विचारे कुछ न करो।

37

ἠγάγετε	γὰρ	τοὺς	ἄνδρας	τούτους,	οὔτε	ἱεροσύλους	οὔτε	βλασφημοῦντας
लाए-हो	क्योंकि-	-	पुरुषों-को	इन	न-तो	मन्दिर-लुटेरे	न	निन्दा-करनेवाले
G0071	G1063	G3588	G0435	G3778	G3777	G2417	G3777	G0987

τὴν	θεὸν	ἡμῶν.
-	देवी-की	हमारी
G3588	G2316	G1473

क्योंकि तुम इन मनुष्यों को लाए हो, जो न मन्दिर के लूटनेवाले हैं, और न हमारी देवी के निन्दक हैं।

38

εἰ	μὲν	οὖν	Δημήτριος	καὶ	οἱ	σὺν	αὐτῷ	τεχνῖται	ἔχουσι,	πρός	τινα
यदि	तो-	तो	देमेत्रियुस	और	-	साथ	उस-के	कारीगरों	रखते-हों	के-विरुद्ध	किसी
G1487	G3303	G3767	G1216	G2532	G3588	G4862	G0846	G5079	G2192	G4314	G5100

λόγον,	ἀγοραῖοι	ἄγονται,	καὶ	ἀνθύπατοί	εἰσιν;	ἐγκαλείτωσαν	ἀλλήλοις.
बात	न्यायालय	होते-हैं	और	हाकिम	हैं	मुकदमा-करें	एक-दूसरे-पर
G3056	G0060	G0071	G2532	G0446	G1510	G1458	G0240

यदि दिमेत्रियुस और उसके साथी कारीगरों को किसी से विवाद हो तो कचहरी खुली है, और हाकिम भी हैं; वे एक दूसरे पर आरोप लगाए।

39

εἰ	δέ	τι	περαιτέρω	ἐπιζητεῖτε,	ἐν	τῇ	ἐννόμῳ	ἐκκλησίᾳ	ἐπιλυθήσεται.
यदि	परन्तु-	कुछ	और-अधिक	चाहते-हो	में	-	वैध	सभा	निपटाया-जाएगा
G1487	G1161	G5100	G4008	G1934	G1722	G3588	G1772	G1577	G1956

परन्तु यदि तुम किसी और बात के विषय में कुछ पूछना चाहते हो, तो नियत सभा में फैसला किया जाएगा।

40

καὶ	γὰρ	κινδυνεύομεν	ἐγκαλεῖσθαι	στάσεως	περὶ	τῆς	σήμερον,	μηδενὸς
और	क्योंकि-	खतरे-में-हैं	दोषी-ठहराए-जाने-के	दंगे-के	विषय-में	-	आज-के	कोई-नहीं
G2532	G1063	G2793	G1458	G4714	G4012	G3588	G4594	G3367

αἰτίου	ὑπάρχοντος	περὶ,	οὗ	οὐ	δυνησόμεθα	ἀποδοῦναι	λόγον	περὶ	τῆς
कारण	होने-पर	विषय-में-	जिस-के	नहीं	कर-सकेंगे	देना	उत्तर	विषय-में	-
G0159	G5225	G4012	G3739	G3756	G1410	G0591	G3056	G4012	G3588

συστροφῆς	ταύτης.
भीड़	इस
G4963	G3778

क्योंकि आज के बलवे के कारण हम पर दोष लगाए जाने का डर है, इसलिए कि इसका कोई कारण नहीं, अतः हम इस भीड़ के इकट्ठा होने का कोई उत्तर न दे सकेंगे।”

41

καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	ἀπέλυσεν	τὴν	ἐκκλησίαν.
और	ये-बातें	कहकर	विदा-किया	-	सभा-को
G2532	G3778	G3004	G0630	G3588	G1577

और यह कह के उसने सभा को विदा किया।

Chapter 20

1

Μετὰ	δὲ	τὸ	παύσασθαι	τὸν	θόρυβον,	μεταπεμψάμενος	ὁ	Παῦλος	τοὺς
बाद	और-	-	थमने-के	-	हलचल	बुलाकर	-	पौलुस-ने	-
G3326	G1161	G3588	G3973	G3588	G2351	G3343	G3588	G3972	G3588

μαθητὰς,	καὶ	παρακαλέσας	ἀσπασάμενος,	ἐξῆλθεν	πορεύεσθαι	εἰς	Μακεδονίαν.
चेलों-को	और	उत्साहित-करके	गले-लगाकर	निकला	जाने-को	में	मकिदुनिया
G3101	G2532	G3870	G0782	G1831	G4198	G1519	G3109

जब हुल्लड़ थम गया तो पौलुस ने चेलों को बुलवाकर समझाया, और उनसे विदा होकर मकिदुनिया की ओर चल दिया।

2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς λόγῳ πολλῷ,
होकर-गुज़रकर और- - प्रदेशों उन और उत्साहित-करके उन्हें वचन-से बहुत
G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G0846 G3056 G4183

ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.
आया में - यूनान
G2064 G1519 G3588 G1671

उस सारे प्रदेश में से होकर और चेलों को बहुत उत्साहित कर वह यूनान में आया।

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
रहकर और- महीने तीन होने-पर षड़्यंत्र उस-के-विरुद्ध द्वारा - यहूदियों-के
G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G1917 G0846 G5259 G3588 G2453

μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ ὑποστρέφειν διὰ
चाहते-हुए जहाज़-से-जाने-को में - सुरिया हुआ निर्णय - लौटने-का होकर
G3195 G0321 G1519 G3588 G4947 G1096 G1106 G3588 G5290 G1223

Μακεδονίας.
मकिदुनिया
G3109

जब तीन महीने रहकर वह वहाँ से जहाज पर सीरिया की ओर जाने पर था, तो यहूदी उसकी घात में लगे, इसलिए उसने यह निश्चय किया कि मकिदुनिया होकर लौट जाए।

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων δὲ,
साथ-थे और- उस-के सोपत्रुस पुर्रुस-का बेरिया-का थिस्सलुनीकियों-में-से और-
G4902 G1161 G0846 G4986 G4450 G0961 G2331 G1161

Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάϊος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ,
अरिस्तर्खुस और सिकुन्दुस और गायुस दर्बे-का और तीमुथियुस आसिया-के और-
G0708 G2532 G4580 G2532 G1050 G1190 G2532 G5095 G0774 G1161

Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.
तुखिकुस और त्रुफिमुस
G5190 G2532 G5161

बिरीया के पुर्रूस का पुत्र सोपत्रुस और थिस्सलुनीकियों में से अरिस्तर्खुस और सिकुन्दुस और दिरबे का गयुस, और तीमुथियुस और आसिया का तुखिकुस और त्रुफिमुस आसिया तक उसके साथ हो लिए।

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρῳάδι;
ये और- आगे-जाकर ठहरे-रहे हमारी में त्रोआस
G3778 G1161 G4281 G3306 G1473 G1722 G5174

पर वे आगे जाकर त्रोआस में हमारी प्रतीक्षा करते रहे।

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ Φιλίππων,
हम और- जहाज़-से-चले बाद - दिनों - अखमीरी-रोटी-के से फिलिप्पुस
G1473 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G0106 G0575 G5375

καὶ ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρῳάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε, ὅπου
और आए पास उन-के में - त्रोआस तक दिनों पाँच जहाँ
G2532 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G5174 G0891 G2250 G4002 G3699

διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτά.
रहे दिन सात
G1304 G2250 G2033

और हम अख़मीरी रोटी के दिनों के बाद फिलिप्पी से जहाज पर चढ़कर पाँच दिन में त्रोआस में उनके पास पहुँचे, और सात दिन तक वहीं रहे।

7

Ἐν	δὲ	τῇ	μιᾷ	τῶν	σαββάτων,	συνηγμένων	ἡμῶν	κλάσαι	ἄρτον,	ὁ
में	और-	–	पहले	–	सप्ताह-के	इकट्ठे-होने-पर	हमारे	तोड़ने-को	रोटी	–
G1722	G1161	G3588	G1520	G3588	G4521	G4863	G1473	G2806	G0740	G3588

Παῦλος	διελέγετο	αὐτοῖς,	μέλλων	ἐξιέναι	τῇ	ἐπαύριον;	παρέτεινέν	τε
पौलुस	वाद-विवाद-करता-था	उन-से	चाहते-हुए	जाने-को	–	अगले-दिन	बढ़ाता-रहा	और-
G3972	G1256	G0846	G3195	G1826	G3588	G1887	G3905	G5037

τὸν	λόγον	μέχρι	μεσονυκτίου.
–	वचन	तक	आधी-रात
G3588	G3056	G3360	G3317

सप्ताह के पहले दिन जब हम रोटी तोड़ने के लिये इकट्ठे हुए, तो पौलुस ने जो दूसरे दिन चले जाने पर था, उनसे बातें की, और आधी रात तक उपदेश देता रहा।

8

ἦσαν	δὲ	λαμπάδες	ἱκαναὶ	ἐν	τῷ	ὑπερῴῳ,	οὗ	ἦμεν	συνηγμένοι.
थे	और-	दीपक	बहुत	में	–	अटारी	जहाँ	थे	इकट्ठे-हुए
G1510	G1161	G2985	G2425	G1722	G3588	G5253	G3757	G1510	G4863

जिस अटारी पर हम इकट्ठे थे, उसमें बहुत दीये जल रहे थे।

9

καθεζόμενος	δέ	τις	νεανίας,	ὀνόματι	Εὔτυχος,	ἐπὶ	τῆς	θυρίδος,
बैठा-हुआ	और-	कोई	युवक	नामक	यूतुखुस	पर	–	खिड़की
G2516	G1161	G5100	G3494	G3686	G2161	G1909	G3588	G2376

καταφερόμενος	ὕπνῳ	βαθεῖ,	διαλεγομένου	τοῦ	Παύλου	ἐπὶ	πλεῖον,
गहरी-नींद-में-डूबता-हुआ	नींद-से	गहरी	वाद-विवाद-करते-हुए	–	पौलुस-के	और-	अधिक
G2702	G5258	G0901	G1256	G3588	G3972	G1909	G4119

κατενεχθεὶς	ἀπὸ	τοῦ	ὕπνου,	ἔπεσεν	ἀπὸ	τοῦ	τριστέγου	κάτω,	καὶ	ἤρθη
डूबकर	से	–	नींद	गिरा	से	–	तीसरी-मंज़िल	नीचे	और	उठाया-गया
G2702	G0575	G3588	G5258	G4098	G0575	G3588	G5152	G2736	G2532	G0142

νεκρός.
मृत
G3498

और यूतुखुस नाम का एक जवान खिड़की पर बैठा हुआ गहरी नींद से झुक रहा था, और जब पौलुस देर तक बातें करता रहा तो वह नींद के झोंके में तीसरी अटारी पर से गिर पड़ा, और मरा हुआ उठाया गया।

10

καταβὰς	δὲ,	ὁ	Παῦλος	ἐπέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	συμπεριλαβὼν	εἶπεν,	Μὴ
उतरकर	और-	–	पौलुस	झुका	उस-पर	और	गले-लगाकर	कहा	न
G2597	G1161	G3588	G3972	G1968	G0846	G2532	G4843	G3004	G3361

θορυβεῖσθε;	ἡ	γὰρ	ψυχὴ	αὐτοῦ,	ἐν	αὐτῷ	ἐστιν.
घबराओ	–	क्योंकि-	प्राण	उस-का	में	उस-	है
G2350	G3588	G1063	G5590	G0846	G1722	G0846	G1510

परन्तु पौलुस उतरकर उससे लिपट गया, और गले लगाकर कहा, “घबराओ नहीं; क्योंकि उसका प्राण उसी में है।” (1 राजा. 17:21)

11

ἀναβὰς	δὲ,	καὶ	κλάσας	τὸν	ἄρτον,	καὶ	γευσάμενος,	ἐφ’	ἱκανόν	τε
चढ़कर	और-	और	तोड़कर	–	रोटी	और	खाकर	तक-	बहुत	और-
G0305	G1161	G2532	G2806	G3588	G0740	G2532	G1089	G1909	G2425	G5037

ὁμιλήσας	ἄχρι	αὐγῆς,	οὕτως	ἐξῆλθεν.
बातचीत-करके	तक	पौ	इस-तरह	निकला
G3656	G0891	G0827	G3779	G1831

और ऊपर जाकर रोटी तोड़ी और खाकर इतनी देर तक उनसे बातें करता रहा कि पौ फट गई; फिर वह चला गया।

12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
लाए और- - लड़के-को जीवित और शान्ति-पाए नहीं थोड़ी
G0071 G1161 G3588 G3816 G2198 G2532 G3870 G3756 G3357

और वे उस जवान को जीवित ले आए, और बहुत शान्ति पाई।

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
हम और- आगे-जाकर पर - जहाज़ चढ़े की-ओर - अस्सुस
G1473 G1161 G4281 G1909 G3588 G4143 G0321 G1909 G3588 G0789

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος, ἦν
वहाँ-से चाहते-हुए लेने-को - पौलुस-को इस-तरह क्योंकि- आदेश-दिया-हुआ था
G1564 G3195 G0353 G3588 G3972 G3779 G1063 G1299 G1510

μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
चाहते-हुए वह-स्वयं पैदल-जाने-को
G3195 G0846 G3978

हम पहले से जहाज पर चढ़कर अस्सुस को इस विचार से आगे गए, कि वहाँ से हम पौलुस को चढ़ा लें क्योंकि उसने यह इसलिए ठहराया था, कि आप ही पैदल जानेवाला था।

14 ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν, ἤλθομεν
जब और- मिला हमें में - अस्सुस लेकर उसे आए
G5613 G1161 G4820 G1473 G1519 G3588 G0789 G0353 G0846 G2064

εἰς Μιτυλήνην;
में मितुलीनी
G1519 G3412

जब वह अस्सुस में हमें मिला तो हम उसे चढ़ाकर मितुलेने में आए।

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ δὲ
और-वहाँ-से जहाज़-से-चलकर - अगले-दिन पहुँचे सामने खियुस-के - और-
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658 G0481 G5508 G3588 G1161

ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
दूसरे ठहरे में सामुस - और- अगले आए में मीलेतुस
G2087 G3846 G1519 G4544 G3588 G1161 G2192 G2064 G1519 G3399

और वहाँ से जहाज खोलकर हम दूसरे दिन खियुस के सामने पहुँचे, और अगले दिन सामुस में जा पहुँचे, फिर दूसरे दिन मीलेतुस में आए।

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ
निर्णय-किया-था क्योंकि- - पौलुस-ने होकर-चलना - इफिसुस-के-पास ताकि न
G2919 G1063 G3588 G3972 G3896 G3588 G2181 G3704 G3361

γένηται αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ δυνατὸν
हो उसे समय-गंवाना में - आसिया जल्दी-करता-था क्योंकि- यदि संभव
G1096 G0846 G5551 G1722 G3588 G0773 G4692 G1063 G1487 G1415

εἴη αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα.
हो उसे - दिन - पिन्तेकुस्त-के होना में यरूशलेम
G1510 G0846 G3588 G2250 G3588 G4005 G1096 G1519 G2414

क्योंकि पौलुस ने इफिसुस के पास से होकर जाने की ठानी थी, कि कहीं ऐसा न हो, कि उसे आसिया में देर लगे; क्योंकि वह जल्दी में था, कि यदि हो सके, तो वह पिन्तेकुस्त के दिन यरूशलेम में रहे।

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
से और- – मीलेतुस भेजकर में इफिसुस बुलवाया –
G0575 G1161 G3588 G3399 G3992 G1519 G2181 G3333 G3588

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
प्राचीनों-को – कलीसिया-के
G4245 G3588 G1577

और उसने मीलेतुस से इफिसुस में कहला भेजा, और कलीसिया के प्राचीनों को बुलवाया।

18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ
जब और- आए पास उस-के कहा उन-से तुम जानते-हो से
G5613 G1161 G3854 G4314 G0846 G3004 G0846 G4771 G1987 G0575

πρώτης ἡμέρας ἀφ’ ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ’ ὑμῶν τὸν
पहले दिन-से जब-से जिस- पैर-रखा में – आसिया कैसे साथ तुम्हारे –
G4413 G2250 G0575 G3739 G1910 G1519 G3588 G0773 G4459 G3326 G4771 G3588

πάντα χρόνον ἐγενόμην,
सारे समय रहा
G3956 G5550 G1096

जब वे उसके पास आए, तो उनसे कहा, “तुम जानते हो, कि पहले ही दिन से जब मैं आसिया में पहुँचा, मैं हर समय तुम्हारे साथ किस प्रकार रहा।

19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρύων, καὶ
सेवा-करते-हुए – प्रभु-की साथ सारी दीनता और आँसू और
G1398 G3588 G2962 G3326 G3956 G5012 G2532 G1144 G2532

πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων;
परीक्षाओं – आनेवाली मुझ-पर में – षड़यंत्रों – यहूदियों-के
G3986 G3588 G4819 G1473 G1722 G3588 G1917 G3588 G2453

अर्थात् बड़ी दीनता से, और आँसू बहा-बहाकर, और उन परीक्षाओं में जो यहूदियों के षड्यंत्र के कारण जो मुझ पर आ पड़ी; मैं प्रभु की सेवा करता ही रहा।

20 ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν, καὶ
कैसे कुछ-नहीं छिपाया – लाभदायक-बातों-में-से – न बताने-का तुम्हें और
G5613 G3762 G5288 G3588 G4851 G3588 G3361 G0312 G4771 G2532

διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ’ οἴκους,
सिखाने-का तुम्हें सार्वजनिक-रूप-से और अनुसार घरों
G1321 G4771 G1219 G2532 G2596 G3624

और जो-जो बातें तुम्हारे लाभ की थीं, उनको बताने और लोगों के सामने और घर-घर सिखाने से कभी न झिझका।

21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν μετάνοιαν,
गवाही-देते-हुए यहूदियों और- और यूनानियों-को – की-ओर परमेश्वर मन-फिराव
G1263 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1519 G2316 G3341

καὶ πίστιν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.
और विश्वास पर – प्रभु हमारे यीशू मसीह
G2532 G4102 G1519 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

वरन् यहूदियों और यूनानियों को चेतावनी देता रहा कि परमेश्वर की ओर मन फिराए, और हमारे प्रभु यीशु मसीह पर विश्वास करे।

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλήμ,
और अब देखो बँधा-हुआ मैं – आत्मा-में जाता-हूँ में यरूशलेम
G2532 G3568 G3708 G1210 G1473 G3588 G4151 G4198 G1519 G2419

τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
– में उस- घटनेवाली मुझ-से न जानते-हुए
G3588 G1722 G0846 G4876 G1473 G3361 G1492

और अब, मैं आत्मा में बंधा हुआ यरूशलेम को जाता हूँ, और नहीं जानता, कि वहाँ मुझ पर क्या-क्या बीतेगा,

23

πλὴν	ὅτι	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	κατὰ	πόλιν	διαμαρτύρεταί	μοι,	λέγον
केवल	कि	–	आत्मा	–	पवित्र	प्रति	नगर	गवाही-देता-है	मुझे	कहते-हुए
G4133	G3754	G3588	G4151	G3588	G0040	G2596	G4172	G1263	G1473	G3004

ὅτι	δεσμὰ	καὶ	θλίψεις	με	μένουσιν.
कि	बन्धन	और	क्लेश	मुझे	प्रतीक्षा-करते-हैं
G3754	G1199	G2532	G2347	G1473	G3306

केवल यह कि पवित्र आत्मा हर नगर में गवाही दे-देकर मुझसे कहता है कि बन्धन और क्लेश तेरे लिये तैयार है।

24

ἀλλ’	οὐδενὸς	λόγου	ποιοῦμαι	τὴν	ψυχὴν	τιμίαν	ἐμαυτῷ,	ὡς	τελειῶσαι
परन्तु	किसी-भी	बात-की	गिनती-नहीं-करता	–	प्राण	बहुमूल्य	अपने-लिए	ताकि	पूरा-करूँ
G0235	G3762	G3056	G4160	G3588	G5590	G5093	G1683	G5613	G5048

τὸν	δρόμον	μου,	καὶ	τὴν	διακονίαν	ἣν	ἔλαβον	παρὰ	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ,
–	दौड़	अपनी	और	–	सेवा	जो	पाई	से	–	प्रभु	यीशू
G3588	G1408	G1473	G2532	G3588	G1248	G3739	G2983	G3844	G3588	G2962	G2424

διαμαρτύρασθαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ.
गवाही-देने-को	–	सुसमाचार	–	अनुग्रह	–	परमेश्वर-के
G1263	G3588	G2098	G3588	G5485	G3588	G2316

परन्तु मैं अपने प्राण को कुछ नहीं समझता कि उसे प्रिय जानूँ, वरन् यह कि मैं अपनी दौड़ को, और उस सेवा को पूरी करूँ, जो मैंने परमेश्वर के अनुग्रह के सुसमाचार पर गवाही देने के लिये प्रभु यीशु से पाई है।

25

καὶ	νῦν,	ἰδοὺ,	ἐγὼ	οἶδα	ὅτι	οὐκέτι	ὄψεσθε	τὸ	πρόσωπόν	μου,	ὑμεῖς
और	अब	देखो	मैं	जानता-हूँ	कि	और-नहीं	देखोगे	–	मुख	मेरा	तुम
G2532	G3568	G3708	G1473	G1492	G3754	G3765	G3708	G3588	G4383	G1473	G4771

πάντες,	ἐν	οἷς	διῆλθον	κηρύσσων	τὴν	βασιλείαν.
सब	में	जिन-	होकर-गुज़रा	प्रचार-करते-हुए	–	राज्य
G3956	G1722	G3739	G1330	G2784	G3588	G0932

और अब मैं जानता हूँ, कि तुम सब जिनमें मैं परमेश्वर के राज्य का प्रचार करता फिरा, मेरा मुँह फिर न देखोगे।

26

διότι	μαρτύρομαι	ὑμῖν	ἐν	τῇ	σήμερον	ἡμέρᾳ,	ὅτι	καθαρός	εἰμι	ἀπὸ
इसलिए	गवाही-देता-हूँ	तुम्हें	में	–	आज-के	दिन	कि	शुद्ध	हूँ	से
G1360	G3143	G4771	G1722	G3588	G4594	G2250	G3754	G2513	G1510	G0575

τοῦ	αἵματος	πάντων,
–	लहू	सब-के
G3588	G0129	G3956

इसलिए मैं आज के दिन तुम से गवाही देकर कहता हूँ, कि मैं सब के लहू से निर्दोष हूँ।

27

οὐ	γὰρ,	ὑπεστειλάμην	τοῦ	μὴ	ἀναγγεῖλαι	πᾶσαν	τὴν	βουλὴν	τοῦ
नहीं	क्योंकि-	छिपाया	–	न	बताने-का	सारी	–	योजना	–
G3756	G1063	G5288	G3588	G3361	G0312	G3956	G3588	G1012	G3588

Θεοῦ	ὑμῖν.
परमेश्वर-की	तुम्हें
G2316	G4771

क्योंकि मैं परमेश्वर की सारी मनसा को तुम्हें पूरी रीति से बताने से न झिझका।

28 προσέχετε ध्यान-रखो G4337 ἑαυτοῖς अपने-आप-का G1438 καὶ और G2532 παντὶ सारे G3956 τῷ – G3588 ποιμνίῳ, झुण्ड-का G4168 ἐν में G1722 ᾧ जिस- G3739 ὑμᾶς तुम्हें G4771 τὸ – G3588 Πνεῦμα आत्मा G4151 τὸ – G3588 Ἅγιον पवित्र-ने G0040 ἔθετο ठहराया G5087 ἐπισκόπους, अध्यक्ष G1985 ποιμαίνειν चराने-को G4165 τὴν – G3588 ἐκκλησίαν कलीसिया-को G1577 τοῦ – G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-की G2316 ἣν जिसे G3739 περιεποιήσατο मोल-लिया G4046 διὰ द्वारा G1223 τοῦ – G3588 αἵματος लहू G0129 τοῦ – G3588 ἰδίου. अपने G2398

इसलिए अपनी और पूरे झुण्ड की देख-रेख करो; जिसमें पवित्र आत्मा ने तुम्हें अध्यक्ष ठहराया है कि तुम परमेश्वर की कलीसिया की रखवाली करो, जिसे उसने अपने लहू से मोल लिया है। (भज. 74:2)

29 ἐγὼ मैं G1473 οἶδα जानता-हूँ G1492 ὅτι कि G3754 εἰσελεύσονται आएँगे G1525 μετὰ बाद G3326 τὴν – G3588 ἄφιξίν जाने-के G0867 μου, मेरे G1473 λύκοι भेड़िये G3074 βαρεῖς, भारी G0926 εἰς में G1519 ὑμᾶς, तुम्हारे G4771 μὴ न G3361 φειδόμενοι छोड़नेवाले G5339 τοῦ – G3588 ποιμνίου, झुण्ड-को G4168

मैं जानता हूँ, कि मेरे जाने के बाद फाड़नेवाले भेड़िए तुम में आएँगे, जो झुण्ड को न छोड़ेंगे।

30 καὶ और G2532 ἐξ से G1537 ὑμῶν तुम्हारे G4771 αὐτῶν, स्वयं- G0846 ἀναστήσονται उठेंगे G0450 ἄνδρες पुरुष G0435 λαλοῦντες बोलनेवाले G2980 διεστραμμένα, टेढ़ी-बातें G1294 τοῦ – G3588 ἀποσπᾶν खींचने-को G0645 τοὺς – G3588 μαθητὰς चेलों-को G3101 ὀπίσω पीछे G3694 ἑαυτῶν. अपने G1438

तुम्हारे ही बीच में से भी ऐसे-ऐसे मनुष्य उठेंगे, जो चेलों को अपने पीछे खींच लेने को टेढ़ी-मेढ़ी बातें कहेंगे।

31 διὸ इसलिए G1352 γρηγορεῖτε, जागते-रहो G1127 μνημονεύοντες याद-करते-हुए G3421 ὅτι कि G3754 τριετίαν, तीन-वर्ष G5148 νύκτα रात G3571 καὶ और G2532 ἡμέραν, दिन G2250 οὐκ नहीं G3756 ἐπαυσάμην रुका G3973 μετὰ साथ G3326 δακρύων आँसू-के G1144 νουθετῶν चेतावनी-देते-हुए G3560 ἕνα एक G1520 ἕκαστον. एक-को G1538

इसलिए जागते रहो, और स्मरण करो कि मैंने तीन वर्ष तक रात दिन आँसू बहा-बहाकर, हर एक को चितौनी देना न छोड़ा।

32 καὶ और G2532 τὰ – G3588 νῦν अब G3568 παρατίθεμαι सौंपता-हूँ G3908 ὑμᾶς, तुम्हें G4771 τῷ – G3588 θεῷ, परमेश्वर-को G2316 καὶ और G2532 τῷ – G3588 λόγῳ वचन-को G3056 τῆς – G3588 χάριτος अनुग्रह G5485 αὐτοῦ, उस-के G0846 τῷ जो- G3588 δυναμένῳ समर्थ-है G1410 οἰκοδομῆσαι निर्माण-करने-को G3618 καὶ और G2532 δοῦναι देने-को G1325 τὴν – G3588 κληρονομίαν विरासत G2817 ἐν में G1722 τοῖς – G3588 ἡγιασμένοις पवित्र-किए-हुओं-सब G0037 πᾶσιν. सब-को G3956

और अब मैं तुम्हें परमेश्वर को, और उसके अनुग्रह के वचन को सौंप देता हूँ; जो तुम्हारी उन्नति कर सकता है, और सब पवित्र किए गये लोगों में सहभागी होकर विरासत दे सकता है।

33 ἀργυρίου चाँदी G0694 ἢ या G2228 χρυσίου सोने G5553 ἢ या G2228 ἱματισμοῦ वस्त्र G2441 οὐδενὸς किसी-के G3762 ἐπεθύμησα. ललचाया-नहीं G1937

मैंने किसी के चाँदी, सोने या कपड़े का लालच नहीं किया। (1 शमू. 12:3)

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς οὖσιν μετ’ ἐμοῦ,
स्वयं जानते-हो कि – आवश्यकताओं-को मेरी और – होनेवालों-की साथ मेरे
G0846 G1097 G3754 G3588 G5532 G1473 G2532 G3588 G1510 G3326 G1473

ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὗται.
सेवा-कीं – हाथों-ने इन
G5256 G3588 G5495 G3778

तुम आप ही जानते हो कि इन्हीं हाथों ने मेरी और मेरे साथियों की आवश्यकताएँ पूरी की।

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν
सब दिखाया तुम्हें कि इस-तरह परिश्रम-करके ज़रूरी-है सहायता-करना –
G3956 G5263 G4771 G3754 G3779 G2872 G1163 G0482 G3588

ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι αὐτὸς
कमज़ोरों-की याद-रखना और- – वचनों-को – प्रभु यीशू-के कि उसी-ने
G0770 G3421 G5037 G3588 G3056 G3588 G2962 G2424 G3754 G0846

εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.
कहा धन्य है अधिक देना बजाय लेने-के
G3004 G3107 G1510 G3123 G1325 G2228 G2983

मैंने तुम्हें सब कुछ करके दिखाया, कि इस रीति से परिश्रम करते हुए निर्बलों को सम्भालना, और प्रभु यीशु के वचन स्मरण रखना अवश्य है, कि उसने आप ही कहा है: ‘लेने से देना धन्य है।’”

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς προσηύξατο.
और ये-बातें कहकर रखकर – घुटने अपने साथ सब उन- प्रार्थना-की
G2532 G3778 G3004 G5087 G3588 G1119 G0846 G4862 G3956 G0846 G4336

यह कहकर उसने घुटने टेके और उन सब के साथ प्रार्थना की।

37 ἱκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν τράχηλον
बड़ा और- रोना हुआ सब-का और गिरकर पर – गर्दन
G2425 G1161 G2805 G1096 G3956 G2532 G1968 G1909 G3588 G5137

τοῦ Παύλου, κατεφίλουν αὐτόν,
– पौलुस-की चूमते-रहे उसे
G3588 G3972 G2705 G0846

तब वे सब बहुत रोए और पौलुस के गले लिपटकर उसे चूमने लगे।

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι μέλλουσιν τὸ
दुखी विशेषकर पर – वचन जो- कहा-था कि और-नहीं होनेवाले-हैं –
G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754 G3765 G3195 G3588

πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον.
मुख उस-का देखना पहुँचा-गया और- उसे में – जहाज़
G4383 G0846 G2334 G4311 G1161 G0846 G1519 G3588 G4143

वे विशेष करके इस बात का शोक करते थे, जो उसने कही थी, कि तुम मेरा मुँह फिर न देखोगे। और उन्होंने उसे जहाज तक पहुँचाया।

Chapter 21

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν,
जब और- हुआ जहाज़-से-चलना हम अलग-होकर से उन-
G5613 G1161 G1096 G0321 G1473 G0645 G0575 G0846

εὐθυδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἐξῆς εἰς τὴν Ῥόδον,
सीधे-चलकर आए में - कोस - और- अगले-दिन में - रोदुस
G2113 G2064 G1519 G3588 G2972 G3588 G1161 G1836 G1519 G3588 G4499

κἀκεῖθεν εἰς Πάταρα.
और-वहाँ-से में पतरा
G2547 G1519 G3959

जब हमने उनसे अलग होकर समुद्री यात्रा प्रारम्भ किया, तो सीधे मार्ग से कोस में आए, और दूसरे दिन रुदुस में, और वहाँ से पतरा में;

2 καὶ εὑρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες, ἀνήχθημεν.
और पाकर जहाज़ जानेवाला में फिनीके चढ़कर चले
G2532 G2147 G4143 G1276 G1519 G5403 G1910 G0321

और एक जहाज फीनीके को जाता हुआ मिला, और हमने उस पर चढ़कर, उसे खोल दिया।

3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον, ἐπλέομεν
दिखाई-देकर और- - कुप्रुस-को और छोड़कर उसे बाईं-ओर चले
G0398 G1161 G3588 G2954 G2532 G2641 G0846 G2176 G4126

εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ πλοῖον ἦν
की-ओर सुरिया और उतरे में तूरुस वहाँ क्योंकि- - जहाज़ था
G1519 G4947 G2532 G2718 G1519 G5184 G1566 G1063 G3588 G4143 G1510

ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
उतारनेवाला - माल
G0670 G3588 G1117

जब साइप्रस दिखाई दिया, तो हमने उसे बाएँ हाथ छोड़ा, और सीरिया को चलकर सोर में उतरे; क्योंकि वहाँ जहाज का बोझ उतारना था।

4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτά; οἵτινες τῷ
ढूँढ़कर और- - चेलों-को ठहरे वहाँ दिन सात जिन्होंने- -
G0429 G1161 G3588 G3101 G1961 G0847 G2250 G2033 G3748 G3588

Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἰεροσόλυμα.
पौलुस-से कहा द्वारा - आत्मा-के न जाने-को में यरूशलेम
G3972 G3004 G1223 G3588 G4151 G3361 G1910 G1519 G2414

और चेलों को पाकर हम वहाँ सात दिन तक रहे। उन्होंने आत्मा के सिखाए पौलुस से कहा कि यरूशलेम में पाँव न रखना।

5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐξαρτίσαι ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες, ἐπορευόμεθα,
जब और- हुआ पूरे-होने-पर हमारे - दिन निकलकर चले
G3753 G1161 G1096 G1822 G1473 G3588 G2250 G1831 G4198

προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις, ἕως ἔξω τῆς πόλεως.
पहुँचाते-हुए हमें सब साथ स्त्रियों और बच्चों तक बाहर - नगर-के
G4311 G1473 G3956 G4862 G1135 G2532 G5043 G2193 G1854 G3588 G4172

καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, προσευξάμενοι,
और रखकर - घुटने पर - समुद्र-तट प्रार्थना-करके
G2532 G5087 G3588 G1119 G1909 G3588 G0123 G4336

जब वे दिन पूरे हो गए, तो हम वहाँ से चल दिए; और सब स्त्रियों और बालकों समेत हमें नगर के बाहर तक पहुँचाया और हमने किनारे पर घुटने टेककर प्रार्थना की।

6 ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους. καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ
विदा-ली एक-दूसरे-से और चढ़े में – जहाज़ वे और-
G0782 G0240 G2532 G0305 G1519 G3588 G4143 G1565 G1161

ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.
लौटे में – अपने
G5290 G1519 G3588 G2398

तब एक दूसरे से विदा होकर, हम तो जहाज पर चढ़े, और वे अपने-अपने घर लौट गए।

7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
हम और- – समुद्र-यात्रा पूरी-करके से तूरुस पहुँचे में
G1473 G1161 G3588 G4144 G1274 G0575 G5184 G2658 G1519

Πτολεμαΐδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ’
तुलमाइस और गले-लगाकर – भाइयों-को ठहरे दिन एक पास
G4424 G2532 G0782 G3588 G0080 G3306 G2250 G1520 G3844

αὐτοῖς.
उन-के
G0846

जब हम सोर से जलयात्रा पूरी करके पतुलिमयिस में पहुँचे, और भाइयों को नमस्कार करके उनके साथ एक दिन रहे।

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ εἰσελθόντες
– और- अगले-दिन निकलकर आए में कैसरिया और प्रवेश-करके
G3588 G1161 G1887 G1831 G2064 G1519 G2542 G2532 G1525

εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν ἑπτὰ,
में – घर फिलिप्पुस-के – सुसमाचारक होनेवाले से – सात-में-से
G1519 G3588 G3624 G5376 G3588 G2099 G1510 G1537 G3588 G2033

ἐμείναμεν παρ’ αὐτῷ.
ठहरे पास उस-के
G3306 G3844 G0846

दूसरे दिन हम वहाँ से चलकर कैसरिया में आए, और फिलिप्पुस सुसमाचार प्रचारक के घर में जो सातों में से एक था, जाकर उसके यहाँ रहे।

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
इस-की और- थीं बेटियाँ चार कुंवारी भविष्यवाणी-करनेवाली
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933 G4395

उसकी चार कुँवारी पुत्रियाँ थीं; जो भविष्यद्वाणी करती थीं। (योए. 2:28)

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
ठहरते-हुए और- दिन बहुत आया कोई से – यहूदिया
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575 G3588 G2449

προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
भविष्यवक्ता नामक अगाबुस
G4396 G3686 G0013

जब हम वहाँ बहुत दिन रह चुके, तो अगबुस नामक एक भविष्यद्वक्ता यहूदिया से आया।

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δήσας ἑαυτοῦ
और आकर पास हमारे और उठाकर – पटका – पौलुस-का बाँधकर अपने
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588 G3972 G1210 G1438

τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,
– पैरों और – हाथों-को कहा ये-बातें कहता-है – आत्मा – पवित्र
G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G3004 G3592 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040

Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δήσουσιν ἐν Ἰερουσαλὴμ
– पुरुष-को जिस-का है – पटका यह इस-तरह बाँधेंगे में यरूशलेम
G3588 G0435 G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779 G1210 G1722 G2419

οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν.
– यहूदी और सौंपेंगे में हाथों अन्यजातियों-के
G3588 G2453 G2532 G3860 G1519 G5495 G1484

उसने हमारे पास आकर पौलुस का कमरबन्द लिया, और अपने हाथ पाँव बाँधकर कहा, “पवित्र आत्मा यह कहता है, कि जिस मनुष्य का यह कमरबन्द है, उसको यरूशलेम में यहूदी इसी रीति से बाँधेंगे, और अन्यजातियों के हाथ में सौंपेंगे।”

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι,
जब और- सुना ये-बातें विनती-करते-थे हम और- और – स्थानीय-लोग
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037 G2532 G3588 G1786

τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
– न जाने-को उसे में यरूशलेम
G3588 G3361 G0305 G0846 G1519 G2419

जब हमने ये बातें सुनी, तो हम और वहाँ के लोगों ने उससे विनती की, कि यरूशलेम को न जाए।

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές μου
तब उत्तर-दिया – पौलुस-ने क्या करते-हो रोते-हुए और तोड़ते-हुए मेरे
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799 G2532 G4919 G1473

τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς
– हृदय-को मैं क्योंकि- नहीं केवल बाँधे-जाने-को परन्तु भी मरने-को में
G3588 G2588 G1473 G1063 G3756 G3440 G1210 G0235 G2532 G0599 G1519

Ἰερουσαλὴμ, ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
यरूशलेम तैयार हूँ लिए – नाम – प्रभु यीशू-के
G2419 G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

परन्तु पौलुस ने उत्तर दिया, “तुम क्या करते हो, कि रो-रोकर मेरा मन तोड़ते हो? मैं तो प्रभु यीशु के नाम के लिये यरूशलेम में न केवल बाँधे जाने ही के लिये वरन् मरने के लिये भी तैयार हूँ।”

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ θέλημα
न माने-पर और- उस-के चुप-हो-गए कहकर – प्रभु-की – इच्छा
G3361 G3982 G1161 G0846 G2270 G3004 G3588 G2962 G3588 G2307

γινέσθω.
हो
G1096

जब उसने न माना तो हम यह कहकर चुप हो गए, “प्रभु की इच्छा पूरी हो।”

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα.
बाद और- – दिनों इन तैयारी-करके चढ़ने-लगे की-ओर यरूशलेम
G3326 G1161 G3588 G2250 G3778 G0643 G0305 G1519 G2414

उन दिनों के बाद हमने तैयारी की और यरूशलेम को चल दिए।

16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες παρ’
आए और- भी - चेलों-में-से से कैसरिया साथ हमारे लाते-हुए पास
G4905 G1161 G2532 G3588 G3101 G0575 G2542 G4862 G1473 G0071 G3844

ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.
जिस-के ठहरें म्नासोन किसी कुप्रुसी पुराने चेले-के
G3739 G3579 G3416 G5100 G2953 G0744 G3101

कैसरिया के भी कुछ चेले हमारे साथ हो लिए, और मनासोन नामक साइप्रस के एक पुराने चेले को साथ ले आए, कि हम उसके यहाँ टिकें।

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἱεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ
होने-पर और- हमारे में- यरूशलेम खुशी-से स्वागत-किया हमें -
G1096 G1161 G1473 G1519 G2414 G0780 G0588 G1473 G3588

ἀδελφοί.
भाइयों-ने
G0080

जब हम यरूशलेम में पहुँचे, तब भाइयों ने बड़े आनन्द के साथ हमारा स्वागत किया।

18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσῄει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον, πάντες
- और- अगले-दिन गया - पौलुस साथ हमारे पास याकूबुस-के सब
G3588 G1161 G1966 G1524 G3588 G3972 G4862 G1473 G4314 G2385 G3956

τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.
और- आए - प्राचीन
G5037 G3854 G3588 G4245

दूसरे दिन पौलुस हमें लेकर याकूब के पास गया, जहाँ सब प्राचीन इकट्ठे थे।

19 καὶ ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγεῖτο, καθ’ ἓν ἕκαστον, ὧν ἐποίησεν ὁ
और गले-लगाकर उन्हें वर्णन-करता-था अनुसार एक एक जो- किया -
G2532 G0782 G0846 G1834 G2596 G1520 G1538 G3739 G4160 G3588

Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν, διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.
परमेश्वर-ने में - अन्यजातियों द्वारा - सेवा उस-की
G2316 G1722 G3588 G1484 G1223 G3588 G1248 G0846

तब उसने उन्हें नमस्कार करके, जो-जो काम परमेश्वर ने उसकी सेवकाई के द्वारा अन्यजातियों में किए थे, एक-एक करके सब बताया।

20 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν. εἶπόν τε αὐτῷ, Θεωρεῖς,
- और- सुनकर महिमा-करते-थे - परमेश्वर-की कहा और- उस-से देखते-हो
G3588 G1161 G0191 G1392 G3588 G2316 G3004 G5037 G0846 G2334

ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν πεπιστευκότων, καὶ
भाई कितनी हज़ारों हैं में - यहूदियों-में - विश्वास-करनेवाले और
G0080 G4214 G3461 G1510 G1722 G3588 G2453 G3588 G4100 G2532

πάντες ζηλωταὶ τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν.
सब उत्साही - व्यवस्था-के हैं
G3956 G2207 G3588 G3551 G5225

उन्होंने यह सुनकर परमेश्वर की महिमा की, फिर उससे कहा, “हे भाई, तू देखता है, कि यहूदियों में से कई हजार ने विश्वास किया है; और सब व्यवस्था के लिये धुन लगाए हैं।

21 κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις, ἀπὸ Μωϋσέως,
सिखाए-गए-हैं और- विषय-में तेरे कि त्याग सिखाते-हो से मूसा
G2727 G1161 G4012 G4771 G3754 G0646 G1321 G0575 G3475

τοὺς κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ περιτέμνειν αὐτοὺς
– अनुसार – अन्यजातियों-में सब यहूदियों-को कहते-हुए न खतना-करने-को उन्हें
G3588 G2596 G3588 G1484 G3956 G2453 G3004 G3361 G4059 G0846

τὰ τέκνα, μηδὲ τοῖς ἔθεσιν περιπατεῖν.
– बच्चों-को न-ही – रीतियों-में चलने-को
G3588 G5043 G3366 G3588 G1485 G4043

और उनको तेरे विषय में सिखाया गया है, कि तू अन्यजातियों में रहनेवाले यहूदियों को मूसा से फिर जाने को सिखाता है, और कहता है, कि न अपने बच्चों का खतना कराओ ओर न रीतियों पर चलो।

22 τί οὖν ἐστιν? πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθας.
क्या तो है निश्चय-ही सुनेंगे कि आया-है
G5101 G3767 G1510 G3843 G0191 G3754 G2064

तो फिर क्या किया जाए? लोग अवश्य सुनेंगे कि तू यहाँ आया है।

23 τοῦτο οὖν ποίησον ὅ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες τέσσαρες, εὐχὴν
यह तो करो जो तुझे कहते-हैं हैं हमारे-पास पुरुष चार मन्नत
G3778 G3767 G4160 G3739 G4771 G3004 G1510 G1473 G0435 G5064 G2171

ἔχοντες ἐφ’ ἑαυτῶν.
रखनेवाले पर अपने
G2192 G1909 G1438

इसलिए जो हम तुझ से कहते हैं, वह कर। हमारे यहाँ चार मनुष्य हैं, जिन्होंने मन्नत मानी है।

24 τούτους παραλαβὼν, ἁγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ’ αὐτοῖς, ἵνα
इन्हें- लेकर शुद्ध-हो साथ उन-के और खर्च-करो पर उन- ताकि
G3778 G3880 G0048 G4862 G0846 G2532 G1159 G1909 G0846 G2443

ξυρήσονται τὴν κεφαλήν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ὧν κατήχηνται, περὶ
मुड़ाएँ – सिर और जानेंगे सब कि जिन- सिखाए-गए-हैं विषय-में
G3587 G3588 G2776 G2532 G1097 G3956 G3754 G3739 G2727 G4012

σοῦ οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς, φυλάσσων τὸν νόμον.
तेरे कुछ-नहीं है परन्तु चलते-हो भी स्वयं- पालन-करते-हुए – व्यवस्था
G4771 G3762 G1510 G0235 G4748 G2532 G0846 G5442 G3588 G3551

उन्हें लेकर उसके साथ अपने आपको शुद्ध कर; और उनके लिये खर्चा दे, कि वे सिर मुँण्ड़ाएँ। तब सब जान लेंगे, कि जो बातें उन्हें तेरे विषय में सिखाई गईं, उनकी कुछ जड़ नहीं है परन्तु तू आप भी व्यवस्था को मानकर उसके अनुसार चलता है। (गिन. 6:5, गिन. 6:13-18, गिन. 6:21)

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες
विषय-में और- – विश्वास-करनेवाले अन्यजातियों-के हमने भेजा निर्णय-करके
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473 G1989 G2919

φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ
बचने-को उन्हें- – और- मूर्तियों-के-चढ़ाए-से और लहू और गला-घोंटे-से और
G5442 G0846 G3588 G5037 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείαν.
व्यभिचार-से
G4202

परन्तु उन अन्यजातियों के विषय में जिन्होंने विश्वास किया है, हमने यह निर्णय करके लिख भेजा है कि वे मूर्तियों के सामने बलि किए हुए माँस से, और लहू से, और गला घोंटे हुओं के माँस से, और व्यभिचार से, बचे रहें।”

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν αὐτοῖς
तब – पौलुस-ने लेकर – पुरुषों-को – अगले दिन साथ उन-के
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588 G2192 G2250 G4862 G0846

ἁγνισθεὶς, εἰσῄει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν
शुद्ध-होकर गया में – मन्दिर सूचना-देते-हुए – पूर्णता – दिनों-की
G0048 G1524 G1519 G3588 G2411 G1229 G3588 G1604 G3588 G2250

τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου αὐτῶν ἡ
– शुद्धिकरण-के जब-तक जिस- चढ़ाई-गई लिए एक एक उन-के –
G3588 G0049 G2193 G3739 G4374 G5228 G1520 G1538 G0846 G3588

προσφορά.
भेंट
G4376

तब पौलुस उन मनुष्यों को लेकर, और दूसरे दिन उनके साथ शुद्ध होकर मन्दिर में गया, और वहाँ बता दिया, कि शुद्ध होने के दिन, अर्थात् उनमें से हर एक के लिये चढ़ावा चढ़ाए जाने तक के दिन कब पूरे होंगे। (गिन. 6:13-21)

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας
जब और- होनेवाले-थे – सात दिन पूरे-होने-को – से – आसिया-के
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588 G0575 G3588 G0773

Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον, καὶ
यहूदियों-ने देखकर उसे में – मन्दिर उकसाया सारी – भीड़-को और
G2453 G2300 G0846 G1722 G3588 G2411 G4797 G3956 G3588 G3793 G2532

ἐπέβαλον ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας,
डाला पर उस- – हाथ
G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

जब वे सात दिन पूरे होने पर थे, तो आसिया के यहूदियों ने पौलुस को मन्दिर में देखकर सब लोगों को भड़काया, और यह चिल्ला चिल्लाकर उसको पकड़ लिया,

28 κράζοντες, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε! οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ,
चिल्लाते-हुए पुरुषो इस्राइलियो मदद-करो यह है – मनुष्य जो-
G2896 G0435 G2475 G0997 G3778 G1510 G3588 G0444 G3588

κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου. πάντας πανταχῇ
के-विरुद्ध – लोगों और – व्यवस्था और – स्थान इस सब-को सर्वत्र
G2596 G3588 G2992 G2532 G3588 G3551 G2532 G3588 G5117 G3778 G3956 G3837

διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
सिखाता-है और-भी और- भी यूनानियों-को लाया में – मन्दिर और
G1321 G2089 G5037 G2532 G1672 G1521 G1519 G3588 G2411 G2532

κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
अपवित्र-किया-है – पवित्र स्थान इस-को
G2840 G3588 G0040 G5117 G3778

“हे इस्राएलियों, सहायता करो; यह वही मनुष्य है, जो लोगों के, और व्यवस्था के, और इस स्थान के विरोध में हर जगह सब लोगों को सिखाता है, यहाँ तक कि यूनानियों को भी मन्दिर में लाकर उसने इस पवित्रस्थान को अपवित्र किया है।”

29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει σὺν
थे क्योंकि-पहले-देखे-थे त्रुफिमुस-को - इफिसी में - नगर साथ
G1510 G1063 G4308 G5161 G3588 G2180 G1722 G3588 G4172 G4862

αὐτῷ, ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερὸν εἰσήγαγεν ὁ Παῦλος.
उस-के जिसे समझते-थे कि में - मन्दिर लाया - पौलुस-ने
G0846 G3739 G3543 G3754 G1519 G3588 G2411 G1521 G3588 G3972

उन्होंने तो इससे पहले इफिसुस वासी त्रुफिमुस को उसके साथ नगर में देखा था, और समझते थे कि पौलुस उसे मन्दिर में ले आया है।

30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ. καὶ
हिला और- - नगर सारा और हुई भीड़ - लोगों-की और
G2795 G5037 G3588 G4172 G3650 G2532 G1096 G4890 G3588 G2992 G2532

ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἷλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ εὐθέως
पकड़कर - पौलुस-को घसीटते-थे उसे बाहर - मन्दिर-के और तुरन्त
G1949 G3588 G3972 G1670 G0846 G1854 G3588 G2411 G2532 G2112

ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.
बन्द-हो-गए - द्वार
G2808 G3588 G2374

तब सारे नगर में कोलाहल मच गया, और लोग दौड़कर इकट्ठे हुए, और पौलुस को पकड़कर मन्दिर के बाहर घसीट लाए, और तुरन्त द्वार बन्द किए गए।

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς σπείρης,
चाहते-हुए और- उसे मारने-को पहुँचा संदेश - सहस्रपति-को - पलटन-की
G2212 G5037 G0846 G0615 G0305 G5334 G3588 G5506 G3588 G4686

ὅτι ὅλη συγχύννεται Ἰερουσαλήμ;
कि सारा अशान्त-है यरूशलेम
G3754 G3650 G4797 G2419

जब वे उसे मार डालना चाहते थे, तो सैन्य-दल के सरदार को सन्देश पहुँचा कि सारे यरूशलेम में कोलाहल मच रहा है।

32 ὃς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν ἐπ’
जिस-ने तुरन्त- लेकर सैनिकों और सूबेदारों-को दौड़ा पर
G3739 G1824 G3880 G4757 G2532 G1543 G2701 G1909

αὐτούς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλίαρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο
उन- - और- देखकर - सहस्रपति-को और - सैनिकों रुक-गए
G0846 G3588 G1161 G3708 G3588 G5506 G2532 G3588 G4757 G3973

τύπτοντες τὸν Παῦλον.
मारने-से - पौलुस-को
G5180 G3588 G3972

तब वह तुरन्त सिपाहियों और सूबेदारों को लेकर उनके पास नीचे दौड़ आया; और उन्होंने सैन्य-दल के सरदार को और सिपाहियों को देखकर पौलुस को मारना-पीटना रोक दिया।

33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλίαρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν δεθῆναι ἁλύσεσι
तब पास-आकर - सहस्रपति-ने पकड़ा उसे और आज्ञा-दी बाँधने-को ज़ंजीरों-से
G5119 G1448 G3588 G5506 G1949 G0846 G2532 G2753 G1210 G0254

δυσί, καὶ ἐπυνθάνετο τίς εἴη, καὶ τί ἐστιν πεποιηκώς.
दो और पूछता-था कौन हो और क्या है किया-हुआ
G1417 G2532 G4441 G5101 G1510 G2532 G5101 G1510 G4160

तब सैन्य-दल के सरदार ने पास आकर उसे पकड़ लिया; और दो जंजीरों से बाँधने की आज्ञा देकर पूछने लगा, “यह कौन है, और इसने क्या किया है?”

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένου δὲ
अन्य और- कुछ-और कुछ चिल्ला-रहे-थे में – भीड़ न कर-सकने-पर और-
G0243 G1161 G0243 G5100 G2019 G1722 G3588 G3793 G3361 G1410 G1161

αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν
उस-के जानना – सच्चाई के-कारण – हलचल आज्ञा-दी ले-जाने-को उसे
G0846 G1097 G3588 G0804 G1223 G3588 G2351 G2753 G0071 G0846

εἰς τὴν παρεμβολήν.
में – गढ़
G1519 G3588 G3925

परन्तु भीड़ में से कोई कुछ और कोई कुछ चिल्लाते रहे और जब हुल्लड़ के मारे ठीक सच्चाई न जान सका, तो उसे गढ़ में ले जाने की आज्ञा दी।

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ
जब और- हुआ पर – सीढ़ियों घटा उठाया-जाना उसे द्वारा
G3753 G1161 G1096 G1909 G3588 G0304 G4819 G0941 G0846 G5259

τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
– सैनिकों-के के-कारण – हिंसा – भीड़-की
G3588 G4757 G1223 G3588 G0970 G3588 G3793

जब वह सीढ़ी पर पहुँचा, तो ऐसा हुआ कि भीड़ के दबाव के मारे सिपाहियों को उसे उठाकर ले जाना पड़ा।

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες, Αἶρε αὐτόν.
पीछे-आता-था क्योंकि- – भीड़ – लोगों-की चिल्लाते-हुए हटाओ उसे
G0190 G1063 G3588 G4128 G3588 G2992 G2896 G0142 G0846

क्योंकि लोगों की भीड़ यह चिल्लाती हुई उसके पीछे पड़ी, “उसका अन्त कर दो।”

37 Μέλλων τε εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν, ὁ Παῦλος λέγει τῷ
चाहते-हुए और- ले-जाने-को में – गढ़ – पौलुस कहता-है –
G3195 G5037 G1521 G1519 G3588 G3925 G3588 G3972 G3004 G3588

χιλιάρχῳ, Εἰ ἔξεστίν μοι, εἰπεῖν τι πρὸς σέ? ὁ δὲ ἔφη, Ἑλληνιστὶ
सहस्रपति-से क्या अनुमति-है मुझे कहने-को कुछ से तुझ से – और- कहा यूनानी-में
G5506 G1487 G1832 G1473 G3004 G5100 G4314 G4771 G3588 G1161 G5346 G1676

γινώσκεις?
जानते-हो
G1097

जब वे पौलुस को गढ़ में ले जाने पर थे, तो उसने सैन्य-दल के सरदार से कहा, “क्या मुझे आज्ञा है कि मैं तुझ से कुछ कहूँ?” उसने कहा, “क्या तू यूनानी जानता है?

38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος, ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡμερῶν,
नहीं तो तू है – मिस्री जिस-ने- पहले इन – दिनों
G3756 G0686 G4771 G1510 G3588 G0124 G3588 G4253 G3778 G3588 G2250

ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχιλίους ἄνδρας τῶν
उकसाकर और निकालकर में – वीराने – चार-हज़ार पुरुषों-को –
G0387 G2532 G1806 G1519 G3588 G2048 G3588 G5070 G0435 G3588

σικαρίων?
छुरेबाज़ों-के
G4607

क्या तू वह मिस्री नहीं, जो इन दिनों से पहले बलवाई बनाकर चार हजार हथियार-बन्द लोगों को जंगल में ले गया?”

39 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐγὼ ἄνθρωπος μέν εἰμι Ἰουδαῖος Ταρσεὺς, τῆς
कहा और- – पौलुस-ने मैं मनुष्य तो- हूँ यहूदी तरसुसी –
G3004 G1161 G3588 G3972 G1473 G0444 G3303 G1510 G2453 G5018 G3588

Κιλικίας, οὐκ ἀσήμου πόλεως πολίτης. δέομαι δέ σου, ἐπίτρεψόν μοι
किलिकिया-का नहीं अनजाने नगर-का नागरिक विनती-करता-हूँ और- तुझ-से अनुमति-दे मुझे
G2791 G3756 G0767 G4172 G4177 G1189 G1161 G4771 G2010 G1473

λαλῆσαι πρὸς τὸν λαόν.
बोलने-को से – लोगों
G2980 G4314 G3588 G2992

पौलुस ने कहा, “मैं तो तरसुस का यहूदी मनुष्य हूँ! किलिकिया के प्रसिद्ध नगर का निवासी हूँ। और मैं तुझ से विनती करता हूँ, कि मुझे लोगों से बातें करने दे।”

40 ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος, ἑστὼς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν
अनुमति-देने-पर और- उस-के – पौलुस खड़ा-होकर पर – सीढ़ियों
G2010 G1161 G0846 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0304

κατέσεισεν τῇ χειρὶ τῷ λαῷ; πολλῆς δὲ σιγῆς γενομένης, προσεφώνησεν
हिलाया – हाथ-से – लोगों-को बड़ी और- शान्ति होने-पर बोला
G2678 G3588 G5495 G3588 G2992 G4183 G1161 G4602 G1096 G4377

τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, λέγων,
में- इब्रानी भाषा कहते-हुए
G3588 G1446 G1258 G3004

जब उसने आज्ञा दी, तो पौलुस ने सीढ़ी पर खड़े होकर लोगों को हाथ से संकेत किया। जब वे चुप हो गए, तो वह इब्रानी भाषा में बोलने लगा:

Chapter 22

1 Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ
पुरुषो भाइयो और पिताओ सुनो मेरी – से तुम्हारे अब
G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G1473 G3588 G4314 G4771 G3570

ἀπολογίας.
सफ़ाई
G0627

“हे भाइयों और पिताओं, मेरा प्रत्युत्तर सुनो, जो मैं अब तुम्हारे सामने कहता हूँ।”

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον
सुनकर और- कि में- इब्रानी भाषा बोलता-था उन-से और-भी
G0191 G1161 G3754 G3588 G1446 G1258 G4377 G0846 G3123

παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,
रखी चुप्पी और कहा
G3930 G2271 G2532 G5346

वे यह सुनकर कि वह उनसे इब्रानी भाषा में बोलता है, वे चुप रहे। तब उसने कहा:

3 Ἐγώ εἰμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
मैं हूँ पुरुष यहूदी जन्मा-हुआ में तरसुस – किलिकिया-का
G1473 G1510 G0435 G2453 G1080 G1722 G5019 G3588 G2791

ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιήλ,
पाला-गया और- में – नगर इस पास – पैरों गमलीएल-के
G0397 G1161 G1722 G3588 G4172 G3778 G3844 G3588 G4228 G1059

πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῴου νόμου, ζηλωτὴς ὑπάρχων τοῦ
शिक्षित अनुसार कड़ाई – पूर्वजों-की व्यवस्था-की उत्साही होते-हुए –
G3811 G2596 G0195 G3588 G3971 G3551 G2207 G5225 G3588

Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον;
परमेश्वर-का जैसे सब तुम हो आज
G2316 G2531 G3956 G4771 G1510 G4594

"मैं तो यहूदी हूँ, जो किलिकिया के तरसुस में जन्मा; परन्तु इस नगर में गमलीएल के पाँवों के पास बैठकर शिक्षा प्राप्त की, और पूर्वजों की व्यवस्था भी ठीक रीति पर सिखाया गया; और परमेश्वर के लिये ऐसी धुन लगाए था, जैसे तुम सब आज लगाए हो।

4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ παραδιδοὺς
जिस-ने इस – मार्ग-को सताया तक मृत्यु, बाँधते-हुए और सौंपते-हुए
G3739 G3778 G3588 G3598 G1377 G0891 G2288 G1195 G2532 G3860

εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
में बन्दीखानों पुरुषों और- और स्त्रियों-को
G1519 G5438 G0435 G5037 G2532 G1135

मैंने पुरुष और स्त्री दोनों को बाँधकर, और बन्दीगृह में डालकर, इस पंथ को यहाँ तक सताया, कि उन्हें मरवा भी डाला।

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον; παρ'
जैसा भी – महायाजक गवाही-देता-है मेरी और सारी – प्राचीन-सभा से
G5613 G2532 G3588 G0749 G3140 G1473 G2532 G3956 G3588 G4244 G3844

ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς, εἰς Δαμασκὸν
जिन- भी पत्र लेकर किन्हीं- – भाइयों-के में दमिश्कुस
G3739 G2532 G1992 G1209 G4314 G3588 G0080 G1519 G1154

ἐπορευόμην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἵνα
जाता-था लाने-को भी – वहाँ होनेवालों-को बँधे-हुओं में यरूशलेम ताकि
G4198 G0071 G2532 G3588 G1566 G1510 G1210 G1519 G2419 G2443

τιμωρηθῶσιν.
दण्डित-हों
G5097

स्वयं महायाजक और सब पुरनिए गवाह हैं; कि उनमें से मैं भाइयों के नाम पर चिट्ठियाँ लेकर दमिश्क को चला जा रहा था, कि जो वहाँ हों उन्हें दण्ड दिलाने के लिये बाँधकर यरूशलेम में लाऊँ।

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ
हुआ और- मुझे जाते-हुए और पहुँचते-हुए – दमिश्कुस-के लगभग
G1096 G1161 G1473 G4198 G2532 G1448 G3588 G1154 G4012

μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιαστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ ἐμέ.
दोपहर अचानक से – आकाश चमका ज्योति बड़ी चारों-ओर मेरे
G3314 G1810 G1537 G3588 G3772 G4015 G5457 G2425 G4012 G1473

"जब मैं यात्रा करके दमिश्क के निकट पहुँचा, तो ऐसा हुआ कि दोपहर के लगभग अचानक एक बड़ी ज्योति आकाश से मेरे चारों ओर चमकी।

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαοὺλ,
गिरा और- पर - भूमि और सुना आवाज़ कहती-हुई मुझ-से शाऊल
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456 G3004 G1473 G4549

Σαούλ, τί με διώκεις?
शाऊल क्यों मुझे सताते-हो
G4549 G5101 G1473 G1377

और मैं भूमि पर गिर पड़ा: और यह वाणी सुनी, 'हे शाऊल, हे शाऊल, तू मुझे क्यों सताता है?'

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγώ εἰμι
मैं और- उत्तर-दिया कौन हो प्रभु कहा और- से मुझ- मैं हूँ
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037 G4314 G1473 G1473 G1510

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
यीशू - नाज़री जिसे तू सताते-हो
G2424 G3588 G3480 G3739 G4771 G1377

मैंने उत्तर दिया, 'हे प्रभु, तू कौन है?' उसने मुझसे कहा, 'मैं यीशु नासरी हूँ, जिसे तू सताता है।'

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ φωνὴν,
- और- साथ मेरे होनेवालों-ने - तो- ज्योति देखा - परन्तु- आवाज़
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457 G2300 G3588 G1161 G5456

οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.
नहीं सुना - बोलनेवाले-की मुझ-से
G3756 G0191 G3588 G2980 G1473

और मेरे साथियों ने ज्योति तो देखी, परन्तु जो मुझसे बोलता था उसकी वाणी न सुनी।

10 εἶπον δέ, Τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρός με, Ἀναστὰς
कहा और- क्या करूँ प्रभु - और- प्रभु-ने कहा से मुझ- उठकर
G3004 G1161 G5101 G4160 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G4314 G1473 G0450

πορεύου εἰς Δαμασκόν, κἀκεῖ σοι λαληθήσεται περὶ πάντων ὧν τέτακταί
जा में दमिश्कुस और-वहाँ तुझे बताया-जाएगा विषय-में सब जो- ठहराया-गया-है
G4198 G1519 G1154 G2546 G4771 G2980 G4012 G3956 G3739 G5021

σοι ποιῆσαι.
तुझे करने-को
G4771 G4160

तब मैंने कहा, 'हे प्रभु, मैं क्या करूँ?' प्रभु ने मुझसे कहा, 'उठकर दमिश्क में जा, और जो कुछ तेरे करने के लिये ठहराया गया है वहाँ तुझे सब बता दिया जाएगा।'

11 ὡς δὲ, οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου,
जब और- नहीं देखता-था से - महिमा - ज्योति उस
G5613 G1161 G3756 G1689 G0575 G3588 G1391 G3588 G5457 G1565

χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν.
हाथ-पकड़ा-जाकर द्वारा - साथियों मेरे आया में दमिश्कुस
G5496 G5259 G3588 G4895 G1473 G2064 G1519 G1154

जब उस ज्योति के तेज के कारण मुझे कुछ दिखाई न दिया, तो मैं अपने साथियों के हाथ पकड़े हुए दमिश्क में आया।

12 Ἀνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβὴς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος ὑπὸ
हनन्या और- कोई पुरुष भक्त अनुसार - व्यवस्था गवाही-दिया-हुआ द्वारा
G0367 G1161 G5100 G0435 G2126 G2596 G3588 G3551 G3140 G5259

πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων,
सब - रहनेवाले यहूदियों-के
G3956 G3588 G2730 G2453

"तब हनन्याह नाम का व्यवस्था के अनुसार एक भक्त मनुष्य, जो वहाँ के रहनेवाले सब यहूदियों में सुनाम था, मेरे पास आया,

13 ἐλθὼν πρὸς ἐμὲ καὶ ἐπιστὰς, εἶπέν μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ, ἀνάβλεψον. κἀγὼ
आकर पास मेरे और खड़े-होकर कहा मुझ-से शाऊल भाई देखो और-मैं
G2064 G4314 G1473 G2532 G2186 G3004 G1473 G4549 G0080 G0308 G2504

αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν.
उसी – घड़ी देखा की-ओर उस-
G0846 G3588 G5610 G0308 G1519 G0846

और खड़ा होकर मुझसे कहा, 'हे भाई शाऊल, फिर देखने लग।' उसी घड़ी मेरी आँखें खुल गई और मैंने उसे देखा।

14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε γνῶναι
– और- कहा – परमेश्वर-ने – पूर्वजों-के हमारे चुना तुझे जानने-को
G3588 G1161 G3004 G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G4400 G4771 G1097

τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ τοῦ
– इच्छा उस-की और देखने-को – धर्मी-को और सुनने-को आवाज़ से –
G3588 G2307 G0846 G2532 G3708 G3588 G1342 G2532 G0191 G5456 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
मुँह उस-के
G4750 G0846

तब उसने कहा, 'हमारे पूर्वजों के परमेश्वर ने तुझे इसलिए ठहराया है कि तू उसकी इच्छा को जाने, और उस धर्मी को देखे, और उसके मुँह से बातें सुने।

15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας καὶ
क्योंकि होगा गवाह उस-का लिए सब मनुष्यों जो- देखा-है और
G3754 G1510 G3144 G0846 G4314 G3956 G0444 G3739 G3708 G2532

ἤκουσας.
सुना-है
G0191

क्योंकि तू उसकी ओर से सब मनुष्यों के सामने उन बातों का गवाह होगा, जो तूने देखी और सुनी हैं।

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας
और अब क्यों देरी-करते-हो उठकर बपतिस्मा-लो और धो-लो – पापों-को
G2532 G3568 G5101 G3195 G0450 G0907 G2532 G0628 G3588 G0266

σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
अपने पुकारकर – नाम उस-का
G4771 G1941 G3588 G3686 G0846

अब क्यों देर करता है? उठ, बपतिस्मा ले, और उसका नाम लेकर अपने पापों को धो डाल।' (योए. 2:32)

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ προσευχομένου μου
हुआ और- मुझे लौटने-पर में यरूशलेम और प्रार्थना-करते-हुए मेरे
G1096 G1161 G1473 G5290 G1519 G2419 G2532 G4336 G1473

ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
में – मन्दिर होना मुझे में बेहोशी
G1722 G3588 G2411 G1096 G1473 G1722 G1611

"जब मैं फिर यरूशलेम में आकर मन्दिर में प्रार्थना कर रहा था, तो बेसुध हो गया।

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει ἐξ
और देखना उसे कहते-हुए मुझ-से जल्दी-करो और निकलो में शीघ्रता-से से
G2532 G3708 G0846 G3004 G1473 G4692 G2532 G1831 G1722 G5034 G1537

Ἰερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονταί σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
यरूशलेम क्योंकि नहीं ग्रहण-करेंगे तेरी गवाही विषय-में मेरे
G2419 G1360 G3756 G3858 G4771 G3141 G4012 G1473

और उसको देखा कि मुझसे कहता है, ‘जल्दी करके यरूशलेम से झट निकल जा; क्योंकि वे मेरे विषय में तेरी गवाही न मानेंगे।’

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων καὶ
और-मैं कहा प्रभु वे जानते-हैं कि मैं था बन्दी-बनाता-हुआ और
G2504 G3004 G2962 G0846 G1987 G3754 G1473 G1510 G5439 G2532

δέρων, κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
पीटता-हुआ अनुसार – आराधनालयों – विश्वास-करनेवालों-को पर तुझ-
G1194 G2596 G3588 G4864 G3588 G4100 G1909 G4771

मैंने कहा, ‘हे प्रभु वे तो आप जानते हैं, कि मैं तुझ पर विश्वास करनेवालों को बन्दीगृह में डालता और जगह-जगह आराधनालय में पिटवाता था।

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ αὐτὸς
और जब बहाया-जा-रहा-था – लहू स्तिफ़नुस-का – गवाह तेरे भी मैं-स्वयं
G2532 G3753 G1632 G3588 G0129 G4736 G3588 G3144 G4771 G2532 G0846

ἤμην ἐφεστὼς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν
था खड़ा-हुआ और सहमति-देता-हुआ और रखवाली-करता-हुआ – वस्त्र –
G1510 G2186 G2532 G4909 G2532 G5442 G3588 G2440 G3588

ἀναιρούντων αὐτόν.
मारनेवालों-के उसे
G0337 G0846

और जब तेरे गवाह स्तिफनुस का लहू बहाया जा रहा था तब भी मैं वहाँ खड़ा था, और इस बात में सहमत था, और उसके हत्यारों के कपड़ों की रखवाली करता था।’

21 καὶ εἶπεν πρός με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν ἐξαποστελῶ
और कहा से मुझ- जा क्योंकि मैं की-ओर अन्यजातियों दूर भेजूँगा
G2532 G3004 G4314 G1473 G4198 G3754 G1473 G1519 G1484 G3112 G1821

σε.
तुझे
G4771

और उसने मुझसे कहा, ‘चला जा: क्योंकि मैं तुझे अन्यजातियों के पास दूर-दूर भेजूँगा।’”

22 Ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν φωνὴν
सुनते-थे और- उस-की तक इस – बात और उठाई – आवाज़
G0191 G1161 G0846 G0891 G3778 G3588 G3056 G2532 G1869 G3588 G5456

αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ καθῆκεν
अपनी कहते-हुए हटाओ से – पृथ्वी – ऐसे-को नहीं क्योंकि- उचित-है
G0846 G3004 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G5108 G3756 G1063 G2520

αὐτὸν ζῆν!
उसे जीना
G0846 G2198

वे इस बात तक उसकी सुनते रहे; तब ऊँचे शब्द से चिल्लाए, “ऐसे मनुष्य का अन्त करो; उसका जीवित रहना उचित नहीं!”

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
चिल्लाते-हुए और- उन-के और फेंकते-हुए – वस्त्र और धूल
G2905 G5037 G0846 G2532 G4495 G3588 G2440 G2532 G2868

βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
उड़ाते-हुए में – हवा
G0906 G1519 G3588 G0109

जब वे चिल्लाते और कपड़े फेंकते और आकाश में धूल उड़ाते थे;

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλίαρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἶπας
आज्ञा-दी – सहस्रपति-ने ले-जाने-को उसे में – गढ़ कहकर
G2753 G3588 G5506 G1521 G0846 G1519 G3588 G3925 G3004

μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῷ δι’ ἣν αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν
कोड़ों-से जाँचे-जाने-को उसे ताकि जाने किस- जिस- कारण-से इस-तरह चिल्ला-रहे-थे
G3148 G0426 G0846 G2443 G1921 G1223 G3739 G0156 G3779 G2019

αὐτῷ.
उस-पर
G0846

तो सैन्य-दल के सूबेदार ने कहा, “इसे गढ़ में ले जाओ; और कोड़े मारकर जाँचो, कि मैं जानूँ कि लोग किस कारण उसके विरोध में ऐसा चिल्ला रहे हैं।”

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπεν πρὸς τὸν ἑστῶτα
जब और- बाँधा उसे – तस्मों-से कहा से – खड़े-हुए
G5613 G1161 G4385 G0846 G3588 G2438 G3004 G4314 G3588 G2476

ἑκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, Εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον, ἔξεστιν
सूबेदार-से – पौलुस-ने क्या मनुष्य-को रोमी और बिना-दण्ड अनुमति-है
G1543 G3588 G3972 G1487 G0444 G4514 G2532 G0178 G1832

ὑμῖν μαστίζειν?
तुम्हें कोड़े-लगाना
G4771 G3147

जब उन्होंने उसे तसमों से बाँधा तो पौलुस ने उस सूबेदार से जो उसके पास खड़ा था कहा, “क्या यह उचित है, कि तुम एक रोमी मनुष्य को, और वह भी बिना दोषी ठहराए हुए कोड़े मारो?”

26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχης, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν, λέγων,
सुनकर और- – सूबेदार पहुँचकर – सहस्रपति-को बताया कहते-हुए
G0191 G1161 G3588 G1543 G4334 G3588 G5506 G0518 G3004

Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.
क्या होनेवाले-हो करने-को – क्योंकि- मनुष्य यह रोमी है
G5101 G3195 G4160 G3588 G1063 G0444 G3778 G4514 G1510

सूबेदार ने यह सुनकर सैन्य-दल के सरदार के पास जाकर कहा, “तू यह क्या करता है? यह तो रोमी मनुष्य है।”

27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλίαρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖος εἶ?
पहुँचकर और- – सहस्रपति-ने कहा उस-से बता मुझे तू रोमी है
G4334 G1161 G3588 G5506 G3004 G0846 G3004 G1473 G4771 G4514 G1510

ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
– और- कहा हाँ
G3588 G1161 G5346 G3483

तब सैन्य-दल के सरदार ने उसके पास आकर कहा, “मुझे बता, क्या तू रोमी है?” उसने कहा, “हाँ।”

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλίαρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν ταύτην
उत्तर-दिया और- – सहस्रपति-ने मैं बहुत धन-से – नागरिकता यह
G0611 G1161 G3588 G5506 G1473 G4183 G2774 G3588 G4174 G3778

ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
ली – और- पौलुस-ने कहा मैं और- तो जन्मा-हूँ
G2932 G3588 G1161 G3972 G5346 G1473 G1161 G2532 G1080

यह सुनकर सैन्य-दल के सरदार ने कहा, “मैंने रोमी होने का पद बहुत रुपये देकर पाया है।” पौलुस ने कहा, “मैं तो जन्म से रोमी हूँ।”

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ᾽ αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν, καὶ
तुरन्त तो हट-गए से उस- - होनेवाले उसे जाँचनेवाले और
G2112 G3767 G0868 G0575 G0846 G3588 G3195 G0846 G0426 G2532

ὁ χιλίαρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοὺς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν, καὶ ὅτι αὐτὸν
- सहस्रपति भी- डर-गया जानकर कि रोमी है, और कि उसे
G3588 G5506 G1161 G5399 G1921 G3754 G4514 G1510 G2532 G3754 G0846

ἦν δεδεκώς.
था बाँधा-हुआ
G1510 G1210

तब जो लोग उसे जाँचने पर थे, वे तुरन्त उसके पास से हट गए; और सैन्य-दल का सरदार भी यह जानकर कि यह रोमी है, और उसने उसे बाँधा है, डर गया।

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς, τὸ τί
- और- अगले-दिन चाहते-हुए जानना - सच्चाई - क्यों
G3588 G1161 G1887 G1014 G1097 G3588 G0804 G3588 G5101

κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτόν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν τοὺς
दोष-लगाया-जाता-है द्वारा - यहूदियों-के खोला उसे और आज्ञा-दी इकट्ठे-होने-को -
G2723 G5259 G3588 G2453 G3089 G0846 G2532 G2753 G4905 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον, ἔστησεν εἰς
महायाजकों और सारी - महासभा और उतारकर - पौलुस-को खड़ा-किया में
G0749 G2532 G3956 G3588 G4892 G2532 G2609 G3588 G3972 G2476 G1519

αὐτούς.
उन-के-सामने
G0846

दूसरे दिन वह ठीक-ठीक जानने की इच्छा से कि यहूदी उस पर क्यों दोष लगाते हैं, इसलिए उसके बन्धन खोल दिए; और प्रधान याजकों और सारी महासभा को इकट्ठे होने की आज्ञा दी, और पौलुस को नीचे ले जाकर उनके सामने खड़ा कर दिया।

Chapter 23

1 ἀτενίσας δὲ ‹ὁ› Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ
तककर-देखतेहुए और [वह] पौलुसने उस महासभाको कहा पुरुषो भाईयो मैंने
G0816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G3004 G0435 G0080 G1473

πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας.
पूरी अंतरात्मासे अच्छी जीवनबिताया उस परमेश्वरकेलिए तक इस उस दिनतक।
G3956 G4893 G0018 G4176 G3588 G2316 G0891 G3778 G3588 G2250

पौलुस ने महासभा की ओर टकटकी लगाकर देखा, और कहा, “हे भाइयों, मैंने आज तक परमेश्वर के लिये बिलकुल सच्चे विवेक से जीवन बिताया है।”

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ, τύπτειν αὐτοῦ
उस और महायाजक हनन्याहने आज्ञादी उनको खड़ेहुए उसकेपास मारने उसके
G3588 G1161 G0749 G0367 G2004 G3588 G3936 G0846 G5180 G0846

τὸ στόμα.
उस मुँहपर।
G3588 G4750

हनन्याह महायाजक ने, उनको जो उसके पास खड़े थे, उसके मुँह पर थप्पड़ मारने की आज्ञा दी।

3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός, τοῖχε
तब उस पौलुसने कीओर उससे कहा मारने तुझे वालाहै वह परमेश्वर दीवार
G5119 G3588 G3972 G4314 G0846 G3004 G5180 G4771 G3195 G3588 G2316 G5109

κεκονιαμένε! καὶ σὺ, κάθῃ κρίνων με κατὰ τὸν νόμον, καὶ
पुतीहुई! और तू बैठाहै न्यायकरताहुआ मुझे केअनुसार उस व्यवस्थाके और
G2867 G2532 G4771 G2521 G2919 G1473 G2596 G3588 G3551 G2532

παρανομῶν, κελεύεις με τύπτεσθαι?
व्यवस्थातोड़तेहुए आज्ञादेताहै मुझे मारने?
G3891 G2753 G1473 G5180

तब पौलुस ने उससे कहा, “हे चूना फिरी हुई दीवार, परमेश्वर तुझे मारेगा। तू व्यवस्था के अनुसार मेरा न्याय करने को बैठा है, और फिर क्या व्यवस्था के विरुद्ध मुझे मारने की आज्ञा देता है?” (लैव्य. 19:15, यहे. 13:10-15)

4 οἱ δὲ παρεστῶτες εἶπαν, Τὸν ἀρχιερέα τοῦ Θεοῦ λοιδορεῖς?
उन और खड़ेहुए नेकहा उस महायाजकको उस परमेश्वरके अपमानकरताहै?
G3588 G1161 G3936 G3004 G3588 G0749 G3588 G2316 G3058

जो पास खड़े थे, उन्होंने कहा, “क्या तू परमेश्वर के महायाजक को बुरा-भला कहता है?”

5 ἔφη τε ὁ Παῦλος, Οὐκ ᾔδειν, ἀδελφοί, ὅτι ἐστὶν ἀρχιερεύς; γέγραπται
कहा और उस पौलुसने नहीं जानताथा भाईयो कि है महायाजक; लिखाहै
G5346 G5037 G3588 G3972 G3756 G1492 G0080 G3754 G1510 G0749 G1125

γὰρ, ὅτι Ἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου, οὐκ ἐρεῖς κακῶς.
क्योंकि कि शासकको अपने लोगोंके तेरे नहीं बोलेगा बुरा।
G1063 G3754 G0758 G3588 G2992 G4771 G3756 G2046 G2560

पौलुस ने कहा, “हे भाइयों, मैं नहीं जानता था, कि यह महायाजक है; क्योंकि लिखा है,

6 γνοὺς δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἓν μέρος ἐστὶν Σαδδουκαίων, τὸ
जानकर और उस पौलुसने कि वह एक भाग है सदूकियोंका वह
G1097 G1161 G3588 G3972 G3754 G3588 G1520 G3313 G1510 G4523 G3588

δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ
और दूसरा फरीसियोंका पुकारा में उस महासभामें पुरुषो भाईयो मैं
G1161 G2087 G5330 G2896 G1722 G3588 G4892 G0435 G0080 G1473

Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ‹ἐγὼ›
फरीसी हूँ पुत्र फरीसियोंका; केविषयमें आशाकी और पुनरुत्थानकी मृतकोंकी [मैं]
G5330 G1510 G5207 G5330 G4012 G1680 G2532 G0386 G3498 G1473

κρίνομαι.
न्यायकियाजाताहूँ।
G2919

तब पौलुस ने यह जानकर, कि एक दल सदूकियों और दूसरा फरीसियों का है, महासभा में पुकारकर कहा, “हे भाइयों, मैं फरीसी और फरीसियों के वंश का हूँ, मरे हुओं की आशा और पुनरुत्थान के विषय में मेरा मुकद्दमा हो रहा है।”

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
यह और उसके कहतेहुए हुआ विवाद उन फरीसियोंका और
G3778 G1161 G0846 G2980 G1096 G4714 G3588 G5330 G2532

Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
सदूकियोंका और बँटगया वह समूह।
G4523 G2532 G4977 G3588 G4128

जब उसने यह बात कही तो फरीसियों और सदूकियों में झगड़ा होने लगा; और सभा में फूट पड़ गई।

8 Σαδδουκαῖοι ‹μὲν› γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν, μήτε ἄγγελον, μήτε
सदूकी [तो] क्योंकि कहतेहैं नहीं होना पुनरुत्थान नहीं स्वर्गदूत नहीं
G4523 G3303 G1063 G3004 G3361 G1510 G0386 G3383 G0032 G3383

πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα.
आत्मा; फरीसी और मानतेहैं उन दोनोंको।
G4151 G5330 G1161 G3670 G3588 G0297

क्योंकि सदूकी तो यह कहते हैं, कि न पुनरुत्थान है, न स्वर्गदूत और न आत्मा है; परन्तु फरीसी इन सब को मानते हैं।

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ, ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων τοῦ
हुआ और चिल्लाहट बड़ी और उठकर कुछ उन शास्त्रियोंने उस
G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G0450 G5100 G3588 G1122 G3588

μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν εὑρίσκομεν ἐν
भागके उन फरीसियोंके विवादकिया कहतेहुए कुछनहीं बुरा पातेहैं में
G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762 G2556 G2147 G1722

τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἢ ἄγγελος? ‹μὴ
उस मनुष्यमें इसमें। यदि और आत्माने बोला उससे या स्वर्गदूतने? <नहीं
G3588 G0444 G3778 G1487 G1161 G4151 G2980 G0846 G2228 G0032 G3361

θεομαχῶμεν›
परमेश्वरसेलड़ें>
G2313

तब बड़ा हल्ला मचा और कुछ शास्त्री जो फरीसियों के दल के थे, उठकर यह कहकर झगड़ने लगे, “हम इस मनुष्य में कुछ बुराई नहीं पाते; और यदि कोई आत्मा या स्वर्गदूत उससे बोला है तो फिर क्या?”

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλίαρχος, μὴ διασπασθῇ
बहुत और होतेहुए विवादके डरकर वह सहस्रपतिने नकहीं फाड़दियाजाए
G4183 G1161 G1096 G4714 G5399 G3588 G5506 G3361 G1288

ὁ Παῦλος ὑπ’ αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα καταβὰν, ἁρπάσαι αὐτὸν
वह पौलुस द्वारा उनके आज्ञादी उस सैन्यको उतरकर छीनने उसे
G3588 G3972 G5259 G0846 G2753 G3588 G4753 G2597 G0726 G0846

ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν παρεμβολήν.
से बीच उनके लेजाने और में उस छावनीमें।
G1537 G3319 G0846 G0071 G5037 G1519 G3588 G3925

जब बहुत झगड़ा हुआ, तो सैन्य-दल के सरदार ने इस डर से कि वे पौलुस के टुकड़े-टुकड़े न कर डालें, सैन्य-दल को आज्ञा दी कि उतरकर उसको उनके बीच में से जबरदस्ती निकालो, और गढ़ में ले आओ।

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν, Θάρσει, ὡς
उस और अगली रातको खड़ेहोकर उसकेपास उस प्रभुने कहा ढाढ़सबाँध जैसे
G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962 G3004 G2293 G5613

γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλὴμ, οὕτω σε δεῖ καὶ
क्योंकि तूनेगवाहीदी उन केविषयमें मेरे में यरूशलेममें ऐसे तुझे चाहिए भी
G1063 G1263 G3588 G4012 G1473 G1519 G2419 G3779 G4771 G1163 G2532

εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
में रोममें गवाहीदेना।
G1519 G4516 G3140

उसी रात प्रभु ने उसके पास आ खड़े होकर कहा, “हे पौलुस, धैर्य रख; क्योंकि जैसी तूने यरूशलेम में मेरी गवाही दी, वैसी ही तुझे रोम में भी गवाही देनी होगी।”

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι ἀνεθεμάτισαν
होनेपर और दिनके करके षड्यंत्र उन यहूदियोंने शपथखाई
G1096 G1161 G2250 G4160 G4963 G3588 G2453 G0332

ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως οὗ ἀποκτείνωσιν τὸν
अपनेआपको कहतेहुए नहीं खाना नहीं पीना जबतक जब मारडालें उस
G1438 G3004 G3383 G5315 G3383 G4095 G2193 G3739 G0615 G3588

Παῦλον.
पौलुसको।
G3972

जब दिन हुआ, तो यहूदियों ने एका किया, और शपथ खाई कि जब तक हम पौलुस को मार न डालें, यदि हम खाएँ या पीएँ तो हम पर धिक्कार।

13 Ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι,
थे और अधिक चालीससे उन इस उस षड्यंत्रको करनेवाले।
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588 G4945 G4160

जिन्होंने यह शपथ खाई थी, वे चालीस जन से अधिक थे।

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
जो आकर उन महायाजकोंकेपास और उन प्राचीनोंकेपास कहा
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν
शापसे हमनेशपथखाई अपनेआपको कुछनहीं चखना जबतक जब मारडालें
G0331 G0332 G1438 G3367 G1089 G2193 G3739 G0615

τὸν Παῦλον.
उस पौलुसको।
G3588 G3972

उन्होंने प्रधान याजकों और प्राचीनों के पास आकर कहा, “हमने यह ठाना है कि जब तक हम पौलुस को मार न डालें, तब तक यदि कुछ भी खाएँ, तो हम पर धिक्कार है।

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως
अब तो तुम प्रकटकरो उस सहस्रपतिको साथ उस महासभाको ताकि
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588 G4892 G3704

καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ
लाए उसे में तुम्हारेपास जैसे वाले जानने अधिकसही उन
G2609 G0846 G1519 G4771 G5613 G3195 G1231 G0199 G3588

περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι αὐτὸν, ἕτοιμοί ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν
केविषयमें उसके; हम और पहले उसके निकटआनेसे उसके तैयार हैं उसको मारने
G4012 G0846 G1473 G1161 G4253 G3588 G1448 G0846 G2092 G1510 G3588 G0337

αὐτόν.
उसे।
G0846

इसलिए अब महासभा समेत सैन्य-दल के सरदार को समझाओ, कि उसे तुम्हारे पास ले आए, मानो कि तुम उसके विषय में और भी ठीक से जाँच करना चाहते हो, और हम उसके पहुँचने से पहले ही उसे मार डालने के लिये तैयार रहेंगे।”

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν, παραγενόμενος
सुनकर और उस पुत्रने उसकी बहनके पौलुसकी उस घातको आकर
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747 G3854

καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ.
और प्रवेशकरके में उस छावनीमें बताया उस पौलुसको।
G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588 G3972

और पौलुस के भांजे ने सुना कि वे उसकी घात में हैं, तो गढ़ में जाकर पौलुस को सन्देश दिया।

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν
बुलाकर और उस पौलुसने एकको उन सूबेदारोंमेंसे कहा इस
G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588 G1543 G5346 G3588

νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί τι αὐτῷ.
जवानको इस लेजा पास उस सहस्रपतिके; है क्योंकि बतानेको कुछ उसे।
G3494 G3778 G0520 G4314 G3588 G5506 G2192 G1063 G0518 G5100 G0846

पौलुस ने सूबेदारों में से एक को अपने पास बुलाकर कहा, “इस जवान को सैन्य-दल के सरदार के पास ले जाओ, यह उससे कुछ कहना चाहता है।”

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλίαρχον, καὶ φησίν,
उसने तो तब लेकर उसे लाया पास उस सहस्रपतिके और कहा
G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588 G5506 G2532 G5346

Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν νεανίσκον
उस बंदी पौलुसने बुलाकर मुझे विनतीकी इस उस जवानको
G3588 G1198 G3972 G4341 G1473 G2065 G3778 G3588 G3495

ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι.
लाने पास तुम्हारे रखनेवाला कुछ कहनेको तुझसे।
G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

अतः उसने उसको सैन्य-दल के सरदार के पास ले जाकर कहा, “बन्दी पौलुस ने मुझे बुलाकर विनती की, कि यह जवान सैन्य-दल के सरदार से कुछ कहना चाहता है; इसे उसके पास ले जा।”

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ ἀναχωρήσας κατ’
पकड़कर और उसके हाथको उसके उस सहस्रपतिने और अलगहटकर केअनुसार
G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506 G2532 G0402 G2596

ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι?
अकेलेमें पूछा क्या है जो रखताहै बतानेको मुझे?
G2398 G4441 G5101 G1510 G3739 G2192 G0518 G1473

सैन्य-दल के सरदार ने उसका हाथ पकड़कर, और उसे अलग ले जाकर पूछा, “तू मुझसे क्या कहना चाहता है?”

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαί σε, ὅπως αὔριον
कहा और कि उन यहूदियोंने मिलकरठहराया उसका प्रार्थनाकरने तुझसे ताकि कल
G3004 G1161 G3754 G3588 G2453 G4934 G3588 G2065 G4771 G3704 G0839

τὸν Παῦλον, καταγάγῃς εἰς τὸ συνέδριον, ὡς μέλλον τι ἀκριβέστερον
उस पौलुसको लाए में उस महासभामें जैसे वाले कुछ अधिकसही
G3588 G3972 G2609 G1519 G3588 G4892 G5613 G3195 G5100 G0199

πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
जानने केविषयमें उसके।
G4441 G4012 G0846

उसने कहा, “यहूदियों ने एका किया है, कि तुझ से विनती करें कि कल पौलुस को महासभा में लाए, मानो तू और ठीक से उसकी जाँच करना चाहता है।

21 σὺ तू G4771 οὖν तो G3767 μὴ नहीं G3361 πεισθῇς मान G3982 αὐτοῖς. उनकी। G0846 ἐνεδρεύουσιν घातलगाएहैं G1748 γὰρ, क्योंकि G1063 αὐτὸν, उसे G0846 ἐξ से G1537 αὐτῶν उनमेंसे G0846 ἄνδρες पुरुष G0435 πλείους अधिक G4119 τεσσεράκοντα, चालीससे G5062 οἵτινες जिन्होंने G3748 ἀνεθεμάτισαν शपथखाई G0332 ἑαυτοὺς, अपनेआपको G1438 μήτε नहीं G3383 φαγεῖν खाना G5315 μήτε नहीं G3383 πιεῖν, पीना G4095 ἕως जबतक G2193 οὗ जब G3739 ἀνέλωσιν मारडालें G0337 αὐτόν; उसे; G0846 καὶ और G2532 νῦν अब G3568 εἰσιν हैं G1510 ἕτοιμοι, तैयार G2092 προσδεχόμενοι प्रतीक्षाकरतेहुए G4327 τὴν उस G3588 ἀπὸ से G0575 σοῦ तेरी G4771 ἐπαγγελίαν. प्रतिज्ञाकी। G1860

परन्तु उनकी मत मानना, क्योंकि उनमें से चालीस के ऊपर मनुष्य उसकी घात में हैं, जिन्होंने यह ठान लिया है कि जब तक वे पौलुस को मार न डालें, तब तक न खाएँगे और न पीएँगे, और अब वे तैयार हैं और तेरे वचन की प्रतीक्षा कर रहे हैं।”

22 ὁ उस G3588 μὲν तो G3303 οὖν तब G3767 χιλίαρχος सहस्रपतिने G5506 ἀπέλυσε विदाकिया G0630 τὸν उस G3588 νεανίσκον, जवानको G3495 παραγγείλας, आज्ञादेकर G3853 μηδενὶ किसीकोनहीं G3367 ἐκλαλῆσαι बताना G1583 ὅτι कि G3754 ταῦτα ये G3778 ἐνεφάνισας तूनेप्रकटकिया G1718 πρὸς पास G4314 ἐμέ. मुझे। G1473

तब सैन्य-दल के सरदार ने जवान को यह निर्देश देकर विदा किया, “किसी से न कहना कि तूने मुझ को ये बातें बताई हैं।”

23 Καὶ और G2532 προσκαλεσάμενός बुलाकर G4341 τινας कुछ G5100 δύο दो G1417 τῶν उन G3588 ἑκατονταρχῶν, सूबेदारोंमेंसे G1543 εἶπεν, कहा G3004 Ἑτοιμάσατε तैयारकरो G2090 στρατιώτας सैनिकोंको G4757 διακοσίους, दोसौ G1250 ὅπως ताकि G3704 πορευθῶσιν जाएँ G4198 ἕως तक G2193 Καισαρείας, कैसरिया G2542 καὶ और G2532 ἱππεῖς घुड़सवारोंको G2460 ἑβδομήκοντα, सत्तर G1440 καὶ और G2532 δεξιολάβους भालेदारोंको G1187 διακοσίους, दोसौ G1250 ἀπὸ से G0575 τρίτης तीसरे G5154 ὥρας पहर G5610 τῆς उस G3588 νυκτός. रातके। G3571

उसने तब दो सूबेदारों को बुलाकर कहा, “दो सौ सिपाही, सत्तर सवार, और दो सौ भालैत को कैसरिया जाने के लिये तैयार कर रख, तू रात के तीसरे पहर को निकलना।

24 κτήνη पशु G2934 τε और G5037 παραστῆσαι, खड़ाकरो G3936 ἵνα ताकि G2443 ἐπιβιβάσαντες बिठाकर G1913 τὸν उस G3588 Παῦλον, पौलुसको G3972 διασώσωσι सुरक्षितपहुँचाएँ G1295 πρὸς पास G4314 Φήλικα फेलिक्स G5344 τὸν उस G3588 ἡγεμόνα, राज्यपालके। G2232

और पौलुस की सवारी के लिये घोड़े तैयार रखो कि उसे फेलिक्स राज्यपाल के पास सुरक्षित पहुँचा दें।”

25 γράψας लिखकर G1125 ἐπιστολὴν, पत्र G1992 ἔχουσαν रखतेहुए G2192 τὸν उस G3588 τύπον प्रकारको G5179 τοῦτον: इस: G3778

उसने इस प्रकार की चिट्ठी भी लिखी:

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
क्लौदियुस लूसियास उस महामहिम राज्यपालको फेलिक्सको नमस्कार।
G2804 G3079 G3588 G2903 G2232 G5344 G5463

“महाप्रतापी फेलिक्स राज्यपाल को क्लौदियुस लूसियास को नमस्कार;

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
इस पुरुषको इसको पकड़ेगए द्वारा उन यहूदियोंके और वालेथे
G3588 G0435 G3778 G4815 G5259 G3588 G2453 G2532 G3195

ἀναιρεῖσθαι ὑπ’ αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι, ἐξειλάμην, μαθὼν ὅτι
मारेजाने द्वारा उनके आकर साथ उस सेनाके मैंनेछुड़ाया जानकर कि
G0337 G5259 G0846 G2186 G4862 G3588 G4753 G1807 G3129 G3754

Ῥωμαῖός ἐστιν.
रोमी है।
G4514 G1510

इस मनुष्य को यहूदियों ने पकड़कर मार डालना चाहा, परन्तु जब मैंने जाना कि वो रोमी है, तो सैन्य-दल लेकर छुड़ा लाया।

28 βουλόμενός τε ἐπιγνῶναι τὴν αἰτίαν δι’ ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ,
चाहतेहुए और जानने उस कारणको जिसकेकारण जिस दोषलगातेथे उसपर
G1014 G5037 G1921 G3588 G0156 G1223 G3739 G1458 G0846

κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
लेगया में उस महासभामें उनकी।
G2609 G1519 G3588 G4892 G0846

और मैं जानना चाहता था, कि वे उस पर किस कारण दोष लगाते हैं, इसलिए उसे उनकी महासभा में ले गया।

29 ὃν εὗρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν; μηδὲν δὲ
जिसे मैंनेपाया दोषलगाएगए केविषयमें प्रश्नोंके उस व्यवस्थाके उनकी; कुछनहीं और
G3739 G2147 G1458 G4012 G2213 G3588 G3551 G0846 G3367 G1161

ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα ἔγκλημα,
योग्य मृत्युका या बंधनोंके। रखनेवाला दोष।
G0514 G2288 G2228 G1199 G2192 G1462

तब मैंने जान लिया, कि वे अपनी व्यवस्था के विवादों के विषय में उस पर दोष लगाते हैं, परन्तु मार डाले जाने या बाँधे जाने के योग्य उसमें कोई दोष नहीं।

30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι, ἐξαυτῆς ἔπεμψα
बतायेजानेपर और मुझे षड्यंत्रका केविरुद्ध उस पुरुषके होनेवालाहै तुरंत मैंनेभेजा
G3377 G1161 G1473 G1917 G1519 G3588 G0435 G1510 G1824 G3992

πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγόροις λέγειν [τὰ] πρὸς αὐτὸν ἐπὶ
पास तेरे आज्ञादेकर भी उन दोषलगानेवालोंको कहने [उन] केविरुद्ध उसके केसामने
G4314 G4771 G3853 G2532 G3588 G2725 G3004 G3588 G4314 G0846 G1909

σοῦ.
तेरे।
G4771

और जब मुझे बताया गया, कि वे इस मनुष्य की घात में लगे हैं तो मैंने तुरन्त उसको तेरे पास भेज दिया; और मुद्दइयों को भी आज्ञा दी, कि तेरे सामने उस पर आरोप लगाए।”

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς, ἀναλαβόντες
उन तो तब सैनिकोंने केअनुसार उस आज्ञादियागया उनको लेकर
G3588 G3303 G3767 G4757 G2596 G3588 G1299 G0846 G0353

τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
उस पौलुसको लाए होकर रातको में उस अंतिपत्रिसमें।
G3588 G3972 G0071 G1223 G3571 G1519 G3588 G0494

अतः जैसे सिपाहियों को आज्ञा दी गई थी, वैसे ही पौलुस को लेकर रातों-रात अन्तिपत्रिस में लाए।

32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐάσαντες τοὺς ἱππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ,
उस और अगलेदिन छोड़कर उन घुड़सवारोंको जाने साथ उसके
G3588 G1161 G1887 G1439 G3588 G2460 G0565 G4862 G0846

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
लौटे में उस छावनीमें–
G5290 G1519 G3588 G3925

दूसरे दिन वे सवारों को उसके साथ जाने के लिये छोड़कर आप गढ़ को लौटे।

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν τῷ
जो प्रवेशकरके में उस कैसरियामें और देकर उस पत्रको उस
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G0325 G3588 G1992 G3588

ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
राज्यपालकको प्रस्तुतकिया भी उस पौलुसको उसे।
G2232 G3936 G2532 G3588 G3972 G0846

उन्होंने कैसरिया में पहुँचकर राज्यपाल को चिट्ठी दी; और पौलुस को भी उसके सामने खड़ा किया।

34 ἀναγνοὺς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστὶν, καὶ πυθόμενος
पढ़कर और और पूछकर से किस प्रांतसे है और जानकर
G0314 G1161 G2532 G1905 G1537 G4169 G1885 G1510 G2532 G4441

ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
कि से किलिकियाका
G3754 G0575 G2791

उसने पढ़कर पूछा, “यह किस प्रदेश का है?” और जब जान लिया कि किलिकिया का है;

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται, κελεύσας
मैंसुनूँगा तुझे कहा जब भी उन दोषलगानेवाले तेरे आजाएँ आज्ञादेकर
G1251 G4771 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725 G4771 G3854 G2753

ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρῴδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
में उस प्राइटोरियममें उस हेरोदेसके रखवाने उसे।
G1722 G3588 G4232 G3588 G2264 G5442 G0846

तो उससे कहा, “जब तेरे मुद्दई भी आएँगे, तो मैं तेरा मुकद्दमा करूँगा।” और उसने उसे हेरोदेस के किले में, पहरे में रखने की आज्ञा दी।

Chapter 24

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας, μετὰ πρεσβυτέρων
बाद और पाँच दिनके उतरआया वह महायाजक हनन्याह साथ प्राचीनोंके
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G0749 G0367 G3326 G4245

τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ ἡγεμόνι κατὰ
कुछ और वकील तरतुल्लुस किसी जिन्होंने प्रकटकिया उस राज्यपालककेसामने केविरुद्ध
G5100 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718 G3588 G2232 G2596

τοῦ Παύλου.
उस पौलुसके।
G3588 G3972

पाँच दिन के बाद हनन्याह महायाजक कई प्राचीनों और तिरतुल्लुस नामक किसी वकील को साथ लेकर आया; उन्होंने राज्यपाल के सामने पौलुस पर दोषारोपण किया।

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων, Πολλῆς
बुलाएजानेपर और उसके शुरूकिया दोषलगाना उस तरतुल्लुसने कहतेहुए बहुत
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588 G5061 G3004 G4183

εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει, τούτῳ
शांतिकी पातेहुए द्वारा तेरे और सुधारोंके होतेहुए उस जातिको इस
G1515 G5177 G1223 G4771 G2532 G1357 G1096 G3588 G1484 G3778

διὰ τῆς σῆς προνοίας,
द्वारा उस तेरी दूरदर्शितासे
G1223 G3588 G4674 G4307

जब वह बुलाया गया तो तिरतुल्लुस उस पर दोष लगाकर कहने लगा, “हे महाप्रतापी फेलिक्स, तेरे द्वारा हमें जो बड़ा कुशल होता है; और तेरे प्रबन्ध से इस जाति के लिये कितनी बुराइयाँ सुधरती जाती हैं।

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης
हरजगह और और हरकहीं स्वीकारकरतेहैं महामहिम फेलिक्स साथ पूरी
G3839 G5037 G2532 G3837 G0588 G2903 G5344 G3326 G3956

εὐχαριστίας.
कृतज्ञताके।
G2169

“इसको हम हर जगह और हर प्रकार से धन्यवाद के साथ मानते हैं।

4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐγκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε ἡμῶν
ताकि और नहीं केलिए अधिक तुझे रोकूँ विनतीकरताहूँ सुनने तुझसे हमारी
G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4771 G1465 G3870 G0191 G4771 G1473

συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
संक्षेपमें उस तेरी क्षमासे।
G4935 G3588 G4674 G1932

परन्तु इसलिए कि तुझे और दुःख नहीं देना चाहता, मैं तुझ से विनती करता हूँ, कि कृपा करके हमारी दो एक बातें सुन ले।

5 εὑρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα στάσεις πᾶσιν τοῖς
पाकर क्योंकि इस पुरुषको इसको महामारी, और उठानेवाला दंगे सब उन
G2147 G1063 G3588 G0435 G3778 G3061 G2532 G2795 G4714 G3956 G3588

Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Ναζωραίων
यहूदियोंमें उन में उस संसारभरमें अगुवा और उसका उन नाजरीयोंके
G2453 G3588 G2596 G3588 G3625 G4414 G5037 G3588 G3588 G3480

αἱρέσεως;
पंथका;
G0139

क्योंकि हमने इस मनुष्य को उपद्रवी और जगत के सारे यहूदियों में बलवा करानेवाला, और नासरियों के कुपंथ का मुखिया पाया है।

6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν. {καὶ
जिसने भी उस मंदिरको प्रयासकिया अपवित्रकरने; जिसे भी हमनेपकड़ा। {और
G3739 G2532 G3588 G2411 G3985 G0953 G3739 G2532 G2902 G2532

κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν};
केअनुसार उस हमारी व्यवस्थाके चाहतेथे न्यायकरना};
G2596 G3588 G2251 G3551 G2309 G2919

उसने मन्दिर को अशुद्ध करना चाहा, और तब हमने उसे बन्दी बना लिया। [हमने उसे अपनी व्यवस्था के अनुसार दण्ड दिया होता;

7 {παρελθὼν δὲ Λυσίας, ὁ χιλιαρχος, μετὰ πολλῆς βίας, ἐκ τῶν χειρῶν
{आकर और लूसियास वह सहस्रपतिने साथ बहुत बलसे से उन हाथोंसे
G3928 G1161 G3079 G3588 G5506 G3326 G4183 G0970 G1537 G3588 G5495

ἡμῶν ἀπήγαγε},
हमारे लेगया},
G1473 G0520

परन्तु सैन्य-दल के सरदार लूसियास ने आकर उसे बलपूर्वक हमारे हाथों से छीन लिया,

8 {κελεύσας τοὺς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ}; παρ' οὗ δυνήσῃ
{आज्ञादेकर उन दोषलगानेवालोंको उसके आने केसामने तेरे}; से जिससे सकेगा
G2753 G3588 G2725 G0846 G2064 G1909 G4771 G3844 G3739 G1410

αὐτὸς, ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων, ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν
तूस्वयं जाँचकर केविषयमें सब इनके जानने जिनका हम दोषलगातेहैं
G0846 G0350 G4012 G3956 G3778 G1921 G3739 G1473 G2723

αὐτοῦ.
उसपर।
G0846

और इस पर दोष लगाने वालों को तेरे सम्मुख आने की आज्ञा दी।] इन सब बातों को जिनके विषय में हम उस पर दोष लगाते हैं, तू स्वयं उसको जाँच करके जान लेगा।"

9 συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.
मिलगए और भी उन यहूदी दावाकरतेहुए ये ऐसे हैं।
G4934 G1161 G2532 G3588 G2453 G5335 G3778 G3779 G2192

यहूदियों ने भी उसका साथ देकर कहा, ये बातें इसी प्रकार की हैं।

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν, Ἐκ
उत्तरदिया और उस पौलुसने इशाराकरनेपर उसे उस राज्यपालकने बोलने से
G0611 G5037 G3588 G3972 G3506 G0846 G3588 G2232 G3004 G1537

πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος, εὐθύμως τὰ
बहुत वर्षोंसे होतेहुए तुझे न्यायी उस जातिको इस जानतेहुए प्रसन्नतासे उन
G4183 G2094 G1510 G4771 G2923 G3588 G1484 G3778 G1987 G2115 G3588

περὶ ἐμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
केविषयमें अपनेबारेमें प्रतिवादकरताहूँ।
G4012 G1683 G0626

जब राज्यपाल ने पौलुस को बोलने के लिये संकेत किया तो उसने उत्तर दिया: "मैं यह जानकर कि तू बहुत वर्षों से इस जाति का न्याय करता है, आनन्द से अपना प्रत्युत्तर देता हूँ।,

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσίν μοι ἡμέραι δώδεκα, ἀφ’
सकतेहुए तू जानने कि नहीं अधिक हैं मेरे दिन बारहसे से
G1410 G4771 G1921 G3754 G3756 G4119 G1510 G1473 G2250 G1427 G0575

ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ.
जब मैंचढ़ा आराधनाकरनेवाला में यरूशलेममें।
G3739 G0305 G4352 G1519 G2419

तू आप जान सकता है, कि जब से मैं यरूशलेम में आराधना करने को आया, मुझे बारह दिन से ऊपर नहीं हुए।

12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν με πρός τινα διαλεγόμενον, ἢ
और नहीं में उस मंदिरमें पाया मुझे साथ किसीसे विवादकरतेहुए या
G2532 G3777 G1722 G3588 G2411 G2147 G1473 G4314 G5100 G1256 G2228

ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε κατὰ τὴν πόλιν.
उपद्रव करतेहुए भीड़की नहीं में उन आराधनालयोंमें नहीं में उस नगरमें।
G1999 G4160 G3793 G3777 G1722 G3588 G4864 G3777 G2596 G3588 G4172

उन्होंने मुझे न मन्दिर में, न आराधनालयों में, न नगर में किसी से विवाद करते या भीड़ लगाते पाया;

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ κατηγοροῦσίν μου.
नहीं प्रमाणितकरने सकतेहैं तुझे केविषयमें जिनका अब दोषलगातेहैं मुझपर।
G3761 G3936 G1410 G4771 G4012 G3739 G3570 G2723 G1473

और न तो वे उन बातों को, जिनके विषय में वे अब मुझ पर दोष लगाते हैं, तेरे सामने उन्हें सच प्रमाणित कर सकते हैं।

14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἣν λέγουσιν αἵρεσιν,
मानताहूँ और यह तुझे कि केअनुसार उस मार्गके जिसे कहतेहैं पंथ
G3670 G1161 G3778 G4771 G3754 G2596 G3588 G3598 G3739 G3004 G0139

οὕτως λατρεύω τῷ πατρῴῳ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν νόμον,
ऐसे सेवाकरताहूँ उस पूर्वजोंके परमेश्वरकी विश्वासकरतेहुए सब उन केअनुसार उस व्यवस्थाके
G3779 G3000 G3588 G3971 G2316 G4100 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551

καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,
और उन में उन भविष्यवक्ताओंमें लिखीहुईपर
G2532 G3588 G1722 G3588 G4396 G1125

परन्तु यह मैं तेरे सामने मान लेता हूँ, कि जिस पंथ को वे कुपंथ कहते हैं, उसी की रीति पर मैं अपने पूर्वजों के परमेश्वर की सेवा करता हूँ; और जो बातें व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तकों में लिखी हैं, उन सब पर विश्वास करता हूँ।

15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται,
आशा रखतेहुए में उस परमेश्वरपर जो भी वेस्वयं ये प्रतीक्षाकरतेहैं
G1680 G2192 G1519 G3588 G2316 G3739 G2532 G0846 G3778 G4327

ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι, δικαίων τε καὶ ἀδίκων.
पुनरुत्थान वालीहै होने धर्मियोंकी और और अधर्मियोंकी।
G0386 G3195 G1510 G1342 G5037 G2532 G0094

और परमेश्वर से आशा रखता हूँ जो वे आप भी रखते हैं, कि धर्मी और अधर्मी दोनों का जी उठना होगा। (दानि. 12:2)

16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν
में इसमें भी मैंस्वयं प्रयासकरताहूँ निर्दोष अंतरात्मा रखने कीओर उस
G1722 G3778 G2532 G0846 G0778 G0677 G4893 G2192 G4314 G3588

Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.
परमेश्वरकी और उन मनुष्योंकी हमेशा सर्वदा।
G2316 G2532 G3588 G0444 G1223 G3956

इससे मैं आप भी यत्न करता हूँ, कि परमेश्वर की और मनुष्यों की ओर मेरा विवेक सदा निर्दोष रहे।

17 δι’ द्वारा G1223 ἐτῶν वर्षोंके G2094 δὲ और G1161 πλειόνων, बहुतोंके G4119 ἐλεημοσύνας दान G1654 ποιήσων करनेवाला G4160 εἰς केलिए G1519 τὸ उस G3588 ἔθνος जातिको G1484 μου, मेरी G1473

παρεγενόμην, आया G3854 καὶ और G2532 προσφοράς, चढ़ावे। G4376

बहुत वर्षों के बाद मैं अपने लोगों को दान पहुँचाने, और भेंट चढ़ाने आया था।

18 ἐν में G1722 αἷς जिनमें G3739 εὗρόν पाया G2147 με मुझे G1473 ἡγνισμένον शुद्धकियाहुआ G0048 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 ἱερῷ, मंदिरमें G2411 οὐ नहीं G3756 μετὰ साथ G3326 ὄχλου, भीड़के G3793 οὐδὲ नहीं G3761

μετὰ साथ G3326 θορύβου. हल्लेके। G2351 τινὲς कुछ G5101 δὲ और G1161 ἀπὸ से G0575 τῆς उस G3588 Ἀσίας एशियाके G0773 Ἰουδαῖοι, यहूदी। G2453

उन्होंने मुझे मन्दिर में, शुद्ध दशा में, बिना भीड़ के साथ, और बिना दंगा करते हुए इस काम में पाया। परन्तु वहाँ आसिया के कुछ यहूदी थे - और उनको उचित था,

19 οὓς जिन्हें G3739 ἔδει चाहिएथा G1163 ἐπὶ केसामने G1909 σοῦ तेरे G4771 παρεῖναι उपस्थितहोना G3918 καὶ और G2532 κατηγορεῖν, दोषलगाना G2723 εἴ यदि G1487 τι कुछ G5100 ἔχοιεν रखतेहों G2192 πρὸς केविरुद्ध G4314

ἐμέ. मेरे। G1473

कि यदि मेरे विरोध में उनकी कोई बात हो तो यहाँ तेरे सामने आकर मुझ पर दोष लगाते।

20 ἢ या G2228 αὐτοὶ वेस्वयं G0846 οὗτοι ये G3778 εἰπάτωσαν, कहें G3004 τί क्या G5101 εὗρον पाया G2147 ἀδίκημα, अपराध G0092 στάντος खड़ेहुए G2476 μου मेरे G1473 ἐπὶ केसामने G1909 τοῦ उस G3588

συνεδρίου -- महासभाके– G4892

या ये आप ही कहें, कि जब मैं महासभा के सामने खड़ा था, तो उन्होंने मुझ में कौन सा अपराध पाया?

21 ἢ सिवाय G2228 περὶ केविषयमें G4012 μιᾶς एक G1520 ταύτης इस G3778 φωνῆς, शब्दके G5456 ἧς जिसे G3739 ἐκέκραξα मैंनेपुकारा G2896 ἐν में G1722 αὐτοῖς उनकेबीच G0846 ἑστὼς खड़ेहुए G2476 ὅτι: कि: G3754

Περὶ केविषयमें G4012 ἀναστάσεως पुनरुत्थानकी G0386 νεκρῶν मृतकोंकी G3498 ἐγὼ मैं G1473 κρίνομαι न्यायकियाजाताहूँ G2919 σήμερον आज G4594 ἐφ’ केसामने G1909 ὑμῶν. तुम्हारे। G4771

इस एक बात को छोड़ जो मैंने उनके बीच में खड़े होकर पुकारकर कहा था, ‘मरे हुओं के जी उठने के विषय में आज मेरा तुम्हारे सामने मुकद्दमा हो रहा है।’”

22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ περὶ τῆς
टालदिया और उनको उस फेलिक्सने अधिकसही जानतेहुए उन केविषयमें उस
G0306 G1161 G0846 G3588 G5344 G0199 G1492 G3588 G4012 G3588

Ὁδοῦ, εἶπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλίαρχος καταβῇ, διαγνώσομαι τὰ καθ’
मार्गके कहकर जब लूसियास वह सहस्रपति आए निर्णयकरूँगा उन केअनुसार
G3598 G3004 G3752 G3079 G3588 G5506 G2597 G1231 G3588 G2596

ὑμᾶς,
तुम्हारे।
G4771

फेलिक्स ने जो इस पंथ की बातें ठीक-ठीक जानता था, उन्हें यह कहकर टाल दिया, “जब सैन्य-दल का सरदार लूसियास आएगा, तो तुम्हारी बात का निर्णय करूँगा।”

23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχῃ τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε ἄνεσιν, καὶ
आज्ञादेकर उस सूबेदारको रखेजाना उसे रखने और आराम और
G1299 G3588 G1543 G5083 G0846 G2192 G5037 G0425 G2532

μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.
किसीकोनहीं रोकना उन अपनोंमेंसे उसके सेवाकरने उसकी।
G3367 G2967 G3588 G2398 G0846 G5256 G0846

और सूबेदार को आज्ञा दी, कि पौलुस को कुछ छूट में रखकर रखवाली करना, और उसके मित्रों में से किसी को भी उसकी सेवा करने से न रोकना।

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ, τῇ
बाद और दिनोंके कुछ आकर वह फेलिक्स साथ द्रूसिल्ला उस
G3326 G1161 G2250 G5100 G3854 G3588 G5344 G4862 G1409 G3588

ἰδίᾳ γυναικὶ, οὔσῃ Ἰουδαίᾳ, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ
अपनी पत्नीके होतेहुई यहूदन बुलवाया उस पौलुसको और सुना उसकी
G2398 G1135 G1510 G2453 G3343 G3588 G3972 G2532 G0191 G0846

περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
केविषयमें उस में मसीह यीशू विश्वासकी।
G4012 G3588 G1519 G5547 G2424 G4102

कुछ दिनों के बाद फेलिक्स अपनी पत्नी द्रुसिल्ला को, जो यहूदिनी थी, साथ लेकर आया और पौलुस को बुलवाकर उस विश्वास के विषय में जो मसीह यीशु पर है, उससे सुना।

25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ
बोलतेहुए और उसके केविषयमें धार्मिकताकी और संयमकी और उस
G1256 G1161 G0846 G4012 G1343 G2532 G1466 G2532 G3588

κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ νῦν
न्याय; उस आनेवालेके डराहुआ होकर वह फेलिक्सने उत्तरदिया उस अब
G2917 G3588 G3195 G1719 G1096 G3588 G5344 G0611 G3588 G3568

ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαί σε.
रखतेहुए जा; समय और पाकर बुलवाऊँगा तुझे।
G2192 G4198 G2540 G1161 G3335 G3333 G4771

जब वह धार्मिकता और संयम और आनेवाले न्याय की चर्चा कर रहा था, तो फेलिक्स ने भयभीत होकर उत्तर दिया, “अभी तो जा; अवसर पाकर मैं तुझे फिर बुलाऊँगा।”

26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Παύλου, διὸ
साथही भी आशाकरतेहुए कि धन दियाजाएगा उसे द्वारा उस पौलुसके इसलिए
G0260 G2532 G1679 G3754 G5536 G1325 G0846 G5259 G3588 G3972 G1352

καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὡμίλει αὐτῷ.
भी बारबार उसे बुलवातेहुए बातचीतकरताथा उससे।
G2532 G4437 G0846 G3343 G3656 G0846

उसे पौलुस से कुछ धन मिलने की भी आशा थी; इसलिए और भी बुला-बुलाकर उससे बातें किया करता था।

27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον Φῆστον;
दोवर्षके और पूरेहोनेपर पाया उत्तराधिकारी वह फेलिक्सने पुरकियुस फेस्तुस;
G1333 G1161 G4137 G2983 G1240 G3588 G5344 G4201 G5347

θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ κατέλιπε τὸν
चाहतेहुए और अनुग्रह रखना उन यहूदियोंपर वह फेलिक्सने छोड़दिया उस
G2309 G5037 G5485 G2698 G3588 G2453 G3588 G5344 G2641 G3588

Παῦλον δεδεμένον.
पौलुसको बंधाहुआ।
G3972 G1210

परन्तु जब दो वर्ष बीत गए, तो पुरकियुस फेस्तुस, फेलिक्स की जगह पर आया, और फेलिक्स यहूदियों को खुश करने की इच्छा से पौलुस को बन्दी ही छोड़ गया।

Chapter 25

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς
फेस्तुस तो पहुँचकर उस प्रांतमें बाद तीन दिनके चढ़ा में
G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250 G0305 G1519

Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
यरूशलेम से कैसरियासे।
G2414 G0575 G2542

फेस्तुस उस प्रान्त में पहुँचकर तीन दिन के बाद कैसरिया से यरूशलेम को गया।

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν Ἰουδαίων,
प्रकटकिया और उसे उन महायाजकोंने और उन प्रमुखोंने उन यहूदियोंके
G1718 G5037 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4413 G3588 G2453

κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
केविरुद्ध उस पौलुसके और विनतीकरतेथे उससे
G2596 G3588 G3972 G2532 G3870 G0846

तब प्रधान याजकों ने, और यहूदियों के प्रमुख लोगों ने, उसके सामने पौलुस पर दोषारोपण की;

3 αἰτούμενοι χάριν κατ’ αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ --
माँगतेहुए अनुग्रह केविरुद्ध उसके– ताकि बुलवाए उसे में यरूशलेम–
G0154 G5485 G2596 G0846 G3704 G3343 G0846 G1519 G2419

ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
घात करतेहुए मारने उसे में उस रास्तेपर।
G1747 G4160 G0337 G0846 G2596 G3588 G3598

और उससे विनती करके उसके विरोध में यह चाहा कि वह उसे यरूशलेम में बुलवाए, क्योंकि वे उसे रास्ते ही में मार डालने की घात लगाए हुए थे।

4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς Καισάρειαν,
वह तो तब फेस्तुसने उत्तरदिया रखाजाना उस पौलुसको में कैसरियामें
G3588 G3303 G3767 G5347 G0611 G5083 G3588 G3972 G1519 G2542

ἑαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.
वहस्वयं और वालाहै में जल्दी जाने।
G1438 G1161 G3195 G1722 G5034 G1607

फेस्तुस ने उत्तर दिया, “पौलुस कैसरिया में कैदी है, और मैं स्वयं जल्द वहाँ जाऊँगा।”

5

Οἱ	οὖν	ἐν	ὑμῖν,	φησίν,	δυνατοὶ	συνκαταβάντες,	εἴ	τί	ἐστιν	ἐν
उन	तो	में	तुममेंसे	कहा	समर्थ	साथउतरकर	यदि	कुछ	है	में
G3588	G3767	G1722	G4771	G5346	G1415	G4782	G1487	G5100	G1510	G1722

τῷ	ἀνδρὶ	ἄτοπον,	κατηγορείτωσαν	αὐτοῦ.
उस	पुरुषमें	अनुचित	दोषलगाएँ	उसपर।
G3588	G0435	G0824	G2723	G0846

फिर कहा, “तुम से जो अधिकार रखते हैं, वे साथ चलें, और यदि इस मनुष्य ने कुछ अनुचित काम किया है, तो उस पर दोष लगाएँ।”

6

Διατρίψας	δὲ	ἐν	αὐτοῖς	ἡμέρας,	οὐ	πλείους	ὀκτὼ	ἢ	δέκα,	καταβὰς
रहकर	और	में	उनकेबीच	दिन	नहीं	अधिक	आठ	या	दस	उतरकर
G1304	G1161	G1722	G0846	G2250	G3756	G4119	G3638	G2228	G1176	G2597

εἰς	Καισάρειαν,	τῇ	ἐπαύριον	καθίσας	ἐπὶ	τοῦ	βήματος,	ἐκέλευσεν	τὸν
में	कैसरियामें	उस	अगलेदिन	बैठकर	पर	उस	न्यायपीठपर	आज्ञादी	उस
G1519	G2542	G3588	G1887	G2523	G1909	G3588	G0968	G2753	G3588

Παῦλον	ἀχθῆναι.
पौलुसको	लाने।
G3972	G0071

उनके बीच कोई आठ दस दिन रहकर वह कैसरिया गया: और दूसरे दिन न्याय आसन पर बैठकर पौलुस को लाने की आज्ञा दी।

7

παραγενομένου	δὲ	αὐτοῦ,	περιέστησαν	αὐτὸν	οἱ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων
आनेपर	और	उसके	घेरलिया	उसे	उन	से	यरूशलेमसे
G3854	G1161	G0846	G4026	G0846	G3588	G0575	G2414

καταβεβηκότες	Ἰουδαῖοι,	πολλὰ	καὶ	βαρέα	αἰτιώματα	καταφέροντες,	ἃ	οὐκ
आएहुए	यहूदियोंने	बहुत	और	गंभीर	दोष	लगातेहुए	जिन्हें	नहीं
G2597	G2453	G4183	G2532	G0926	G0157	G2702	G3739	G3756

ἴσχυον	ἀποδεῖξαι.
सकतेथे	प्रमाणितकरने।
G2480	G0584

जब वह आया, तो जो यहूदी यरूशलेम से आए थे, उन्होंने आस-पास खड़े होकर उस पर बहुत से गम्भीर दोष लगाए, जिनका प्रमाण वे नहीं दे सकते थे।

8

τοῦ	Παύλου	ἀπολογουμένου	ὅτι:	Οὔτε	εἰς	τὸν	νόμον	τῶν	Ἰουδαίων,
उस	पौलुसने	प्रतिवादकरतेहुए	कि:	नहीं	केविरुद्ध	उस	व्यवस्थाके	उन	यहूदियोंकी
G3588	G3972	G0626	G3754	G3777	G1519	G3588	G3551	G3588	G2453

οὔτε	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	οὔτε	εἰς	Καίσαρά,	τι	ἥμαρτον.
नहीं	केविरुद्ध	उस	मंदिरके	नहीं	केविरुद्ध	कैसरके	कुछ	मैंनेपापकिया।
G3777	G1519	G3588	G2411	G3777	G1519	G2541	G5100	G0264

परन्तु पौलुस ने उत्तर दिया, “मैंने न तो यहूदियों की व्यवस्था के और न मन्दिर के, और न कैसर के विरुद्ध कोई अपराध किया है।”

9

ὁ	Φῆστος	δὲ,	θέλων	τοῖς	Ἰουδαίοις	χάριν	καταθέσθαι,	ἀποκριθεὶς	τῷ
वह	फेस्तुसने	और	चाहतेहुए	उन	यहूदियोंपर	अनुग्रह	रखना	उत्तरदेकर	उस
G3588	G5347	G1161	G2309	G3588	G2453	G5485	G2698	G0611	G3588

Παύλῳ,	εἶπεν,	Θέλεις	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	ἀναβὰς,	ἐκεῖ	περὶ	τούτων	κριθῆναι
पौलुससे	कहा	चाहताहै	में	यरूशलेम	चढ़कर	वहाँ	केविषयमें	इनके	न्यायकियाजाना
G3972	G3004	G2309	G1519	G2414	G0305	G1563	G4012	G3778	G2919

ἐπ’	ἐμοῦ?
केसामने	मेरे?
G1909	G1473

तब फेस्तुस ने यहूदियों को खुश करने की इच्छा से पौलुस को उत्तर दिया, “क्या तू चाहता है कि यरूशलेम को जाए; और वहाँ मेरे सामने तेरा यह मुकद्दमा तय किया जाए?”

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἑστὼς «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος» εἰμι, οὗ
कहा और उस पौलुसने खड़ाहूँ «पर उस न्यायपीठके कैसरकी» हूँ जहाँ
G3004 G1161 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0968 G2541 G1510 G3757

με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ κάλλιον
मेरा चाहिए न्यायकियाजाना। यहूदियोंका कुछनहीं मैंनेअन्यायकिया जैसे भी तू अच्छीतरह
G1473 G1163 G2919 G2453 G3762 G0091 G5613 G2532 G4771 G2566

ἐπιγινώσκεις.
जानताहै।
G1921

पौलुस ने कहा, “मैं कैसर के न्याय आसन के सामने खड़ा हूँ; मेरे मुकद्दमे का यहीं फैसला होना चाहिए। जैसा तू अच्छी तरह जानता है, यहूदियों का मैंने कुछ अपराध नहीं किया।

11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ
यदि तो तब अन्यायकरताहूँ और योग्य मृत्युका कियाहै कुछ नहीं
G1487 G3303 G3767 G0091 G2532 G0514 G2288 G4238 G5100 G3756

παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδέν ἐστιν ὧν οὗτοι κατηγοροῦσίν
मनाकरताहूँ उससे मरने; यदि और कुछनहीं है जिनका ये दोषलगातेहैं
G3868 G3588 G0599 G1487 G1161 G3762 G1510 G3739 G3778 G2723

μου, οὐδείς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι. Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι!
मुझपर कोईनहीं मुझे सकताहै उनको सौंपना। कैसरकी दुहाईदेताहूँ!
G1473 G3762 G1473 G1410 G0846 G5483 G2541 G1941

यदि अपराधी हूँ और मार डाले जाने योग्य कोई काम किया है, तो मरने से नहीं मुकरता; परन्तु जिन बातों का ये मुझ पर दोष लगाते हैं, यदि उनमें से कोई बात सच न ठहरे, तो कोई मुझे उनके हाथ नहीं सौंप सकता। मैं कैसर की दुहाई देता हूँ।”

12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα
तब वह फेस्तुसने बातकरके साथ उस परिषदके उत्तरदिया कैसरकी
G5119 G3588 G5347 G4814 G3326 G3588 G4824 G0611 G2541

ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ!
तूनेदुहाईदी पास कैसरके जाएगा!
G1941 G1909 G2541 G4198

तब फेस्तुस ने मंत्रियों की सभा के साथ विचार करके उत्तर दिया, “तूने कैसर की दुहाई दी है, तो तू कैसर के पास ही जाएगा।”

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
दिनोंके और बीतनेपर कुछ अग्रिप्पा वह राजा और बरनीके
G2250 G1161 G1230 G5100 G0067 G3588 G0935 G2532 G0959

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
आए में कैसरियामें अभिवादनकरतेहुए उस फेस्तुसका।
G2658 G1519 G2542 G0782 G3588 G5347

कुछ दिन बीतने के बाद अग्रिप्पा राजा और बिरनीके ने कैसरिया में आकर फेस्तुस से भेंट की।

14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ ἀνέθετο
जब और अधिक दिन रहे वहाँ वह फेस्तुसने उस राजाको पेशकिया
G5613 G1161 G4119 G2250 G1304 G1563 G3588 G5347 G3588 G0935 G0394

τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἀνήρ τίς ἐστιν καταλελειμμένος ὑπὸ
उन केअनुसार उस पौलुसके कहतेहुए पुरुष कोई है छोड़ाहुआ द्वारा
G3588 G2596 G3588 G3972 G3004 G0435 G5100 G1510 G2641 G5259

Φήλικος δέσμιος,
फेलिक्सके बंदी।
G5344 G1198

उनके बहुत दिन वहाँ रहने के बाद फेस्तुस ने पौलुस के विषय में राजा को बताया, “एक मनुष्य है, जिसे फेलिक्स बन्दी छोड़ गया है।

15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἰεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
केविषयमें जिसके होनेपर मेरे में यरूशलेममें प्रकटकिया उन महायाजकोंने और
G4012 G3739 G1096 G1473 G1519 G2414 G1718 G3588 G0749 G2532

οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ’ αὐτοῦ καταδίκην;
उन प्राचीनोंने उन यहूदियोंके माँगतेहुए केविरुद्ध उसके दंड;
G3588 G4245 G3588 G2453 G0154 G2596 G0846 G2613

जब मैं यरूशलेम में था, तो प्रधान याजकों और यहूदियों के प्राचीनों ने उस पर दोषारोपण किया और चाहा, कि उस पर दण्ड की आज्ञा दी जाए।

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαί τινα
कीओर जिनको मैंनेउत्तरदिया कि नहीं है रीति रोमियोंकी सौंपना किसी
G4314 G3739 G0611 G3754 G3756 G1510 G1485 G4514 G5483 G5100

ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχοι τοὺς
मनुष्यको पहले जब वह दोषलगायागया के सामने रखे उन
G0444 G4250 G2228 G3588 G2723 G2596 G4383 G2192 G3588

κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
दोषलगानेवालोंको अवसर और प्रतिवादका पाए केविषयमें उस दोषके।
G2725 G5117 G5037 G0627 G2983 G4012 G3588 G1462

परन्तु मैंने उनको उत्तर दिया, कि रोमियों की यह रीति नहीं, कि किसी मनुष्य को दण्ड के लिये सौंप दें, जब तक आरोपी को अपने दोष लगाने वालों के सामने खड़े होकर दोष के उत्तर देने का अवसर न मिले।

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῇ ἑξῆς
इकट्ठेहोनेपर तो [उनके] यहाँ देरी कोईनहीं करके उस अगले
G4905 G3767 G0846 G1759 G0311 G3367 G4160 G3588 G1836

καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,
बैठकर पर उस न्यायपीठपर मैंनेआज्ञादी लाने उस पुरुषको
G2523 G1909 G3588 G0968 G2753 G0071 G3588 G0435

अतः जब वे यहाँ उपस्थित हुए, तो मैंने कुछ देर न की, परन्तु दूसरे ही दिन न्याय आसन पर बैठकर, उस मनुष्य को लाने की आज्ञा दी।

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ὧν ἐγὼ
केविषयमें जिसके खड़ेहोकर उन दोषलगानेवालोंने कोईनहीं कारण लाए जो मैं
G4012 G3739 G2476 G3588 G2725 G3762 G0156 G5342 G3739 G1473

ὑπενόουν πονηρῶν.
समझताथा बुराईके।
G5282 G4190

जब उसके मुद्दई खड़े हुए, तो उन्होंने ऐसी बुरी बातों का दोष नहीं लगाया, जैसा मैं समझता था।

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς αὐτὸν, καὶ
प्रश्न और कुछ केविषयमें उस अपनी धर्मकी रखतेथे केविरुद्ध उसके और
G2213 G1161 G5100 G4012 G3588 G2398 G1175 G2192 G4314 G0846 G2532

περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν.
केविषयमें किसी यीशूके मरेहुए जिसे दावाकरताथा वह पौलुस जीवितहै।
G4012 G5100 G2424 G2348 G3739 G5335 G3588 G3972 G2198

परन्तु अपने मत के, और यीशु नामक किसी मनुष्य के विषय में जो मर गया था, और पौलुस उसको जीवित बताता था, विवाद करते थे।

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ βούλοιτο
असमंजसमेंहोकर और मैं उस केविषयमें इनकी जाँचकी कहा यदि चाहे
G0639 G1161 G1473 G3588 G4012 G3778 G2214 G3004 G1487 G1014

πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κἀκεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων.
जाना में यरूशलेम औरवहाँ न्यायकियाजाना केविषयमें इनके।
G4198 G1519 G2414 G2546 G2919 G4012 G3778

और मैं उलझन में था, कि इन बातों का पता कैसे लगाऊँ? इसलिए मैंने उससे पूछा, 'क्या तू यरूशलेम जाएगा, कि वहाँ इन बातों का फैसला हो?'

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ
उस और पौलुसने दुहाईदेकर रखेजाने उसे केलिए उस उस महाराजके
G3588 G1161 G3972 G1941 G5083 G0846 G1519 G3588 G3588 G4575

διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς Καίσαρα.
निर्णयके मैंनेआज्ञादी रखेजाना उसे, जबतक जब भेजूँ उसे पास कैसरके।
G1233 G2753 G5083 G0846 G2193 G3739 G0375 G0846 G4314 G2541

परन्तु जब पौलुस ने दुहाई दी, कि मेरे मुकद्दमे का फैसला महाराजाधिराज के यहाँ हो; तो मैंने आज्ञा दी, कि जब तक उसे कैसर के पास न भेजूँ, उसकी रखवाली की जाए।"

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου
अग्रिप्पाने और कीओर उस फेस्तुससे चाहताथा भी स्वयं उस मनुष्यकी
G0067 G1161 G4314 G3588 G5347 G1014 G2532 G0846 G3588 G0444

ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
सुनना। कल कहा सुनेगा उसकी।
G0191 G0839 G5346 G0191 G0846

तब अग्रिप्पा ने फेस्तुस से कहा, "मैं भी उस मनुष्य की सुनना चाहता हूँ।" उसने कहा, "तू कल सुन लेगा।"

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ πολλῆς
उस तो अगलेदिन आनेपर उस अग्रिप्पाके और उस बरनीकेके साथ बहुत
G3588 G3767 G1887 G2064 G3588 G0067 G2532 G3588 G0959 G3326 G4183

φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σύν τε χιλιάρχοις καὶ
ठाटबाटसे और प्रवेशकरके में उस सभागृहमें साथ और सहस्रपतियोंके और
G5325 G2532 G1525 G1519 G3588 G0201 G4862 G5037 G5506 G2532

ἀνδράσιν τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ κελεύσαντος τοῦ Φήστου, ἤχθη
पुरुषोंके उन के प्रमुख उस नगरके और आज्ञादेनेपर उस फेस्तुसके लायागया
G0435 G3588 G2596 G1851 G3588 G4172 G2532 G2753 G3588 G5347 G0071

ὁ Παῦλος.
वह पौलुस।
G3588 G3972

अतः दूसरे दिन, जब अग्रिप्पा और बिरनीके बड़ी धूमधाम से आकर सैन्य-दल के सरदारों और नगर के प्रमुख लोगों के साथ दरबार में पहुँचे। तब फेस्तुस ने आज्ञा दी, कि वे पौलुस को ले आएँ।

24 καί φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ συμπαρόντες
और कहा वह फेस्तुसने अग्रिप्पा राजा और सब उन उपस्थित
G2532 G5346 G3588 G5347 G0067 G0935 G2532 G3956 G3588 G4840

ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν Ἰουδαίων
हमारेसाथ पुरुषो देखतेहो इसे केविषयमें जिसके सब वह समूहने उन यहूदियोंके
G1473 G0435 G2334 G3778 G4012 G3739 G0537 G3588 G4128 G3588 G2453

ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε, βοῶντες μὴ δεῖν αὐτὸν
विनतीकी मुझसे में और यरूशलेममें और यहाँ चिल्लातेहुए नहीं चाहिए उसे
G1793 G1473 G1722 G5037 G2414 G2532 G1759 G0994 G3361 G1163 G0846

ζῆν μηκέτι.
जीना औरनहीं।
G2198 G3371

फेस्तुस ने कहा, “हे महाराजा अग्रिप्पा, और हे सब मनुष्यों जो यहाँ हमारे साथ हो, तुम इस मनुष्य को देखते हो, जिसके विषय में सारे यहूदियों ने यरूशलेम में और यहाँ भी चिल्ला चिल्लाकर मुझसे विनती की, कि इसका जीवित रहना उचित नहीं।

25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμην μηδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι, αὐτοῦ δὲ
मैंने और पाया कुछनहीं योग्य उसने मृत्युका कियाहोना उसनेस्वयं और
G1473 G1161 G2638 G3367 G0514 G0846 G2288 G4238 G0846 G1161

τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,
इसने दुहाईदेकर उस महाराजकी निर्णयकिया भेजने।
G3778 G1941 G3588 G4575 G2919 G3992

परन्तु मैंने जान लिया कि उसने ऐसा कुछ नहीं किया कि मार डाला जाए; और जबकि उसने आप ही महाराजाधिराज की दुहाई दी, तो मैंने उसे भेजने का निर्णय किया।

26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ προήγαγον
केविषयमें जिसके निश्चित कुछ लिखने उस स्वामीको नहीं रखताहूँ। इसलिए लाया
G4012 G3739 G0804 G5100 G1125 G3588 G2962 G3756 G2192 G1352 G4254

αὐτὸν ἐφ’ ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ὅπως τῆς
उसे केसामने तुम्हारे और विशेषकर केसामने तेरे राजा अग्रिप्पा ताकि उस
G0846 G1909 G4771 G2532 G3122 G1909 G4771 G0935 G0067 G3704 G3588

ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.
जाँचके होनेपर पाऊँ क्या लिखूँ।
G0351 G1096 G2192 G5101 G1125

परन्तु मैंने उसके विषय में कोई ठीक बात नहीं पाई कि महाराजाधिराज को लिखूँ, इसलिए मैं उसे तुम्हारे सामने और विशेष करके हे राजा अग्रिप्पा तेरे सामने लाया हूँ, कि जाँचने के बाद मुझे कुछ लिखने को मिले।

27 ἄλογον γάρ μοι δοκεῖ πέμποντα δέσμιον, μὴ καὶ τὰς κατ’ αὐτοῦ
अतर्कसंगत क्योंकि मुझे लगताहै भेजतेहुए बंदीको नहीं भी उन केविरुद्ध उसके
G0249 G1063 G1473 G1380 G3992 G1198 G3361 G2532 G3588 G2596 G0846

αἰτίας σημᾶναι.
दोषोंको बताना।
G0156 G4591

क्योंकि बन्दी को भेजना और जो दोष उस पर लगाए गए, उन्हें न बताना, मुझे व्यर्थ समझ पड़ता है।”

Chapter 26

1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί σοι ὑπὲρ σεαυτοῦ
अग्रिप्पाने और कीओर उस पौलुससे कहा अनुमतिहै तुझे केलिए अपनेआपकी
G0067 G1161 G4314 G3588 G3972 G5346 G2010 G4771 G5228 G4572

λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
बोलने। तब वह पौलुसने बढ़ाकर उस हाथको प्रतिवादकिया:
G3004 G5119 G3588 G3972 G1614 G3588 G5495 G0626

अग्रिप्पा ने पौलुस से कहा, “तुझे अपने विषय में बोलने की अनुमति है।” तब पौलुस हाथ बढ़ाकर उत्तर देने लगा,

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ἥγημαι
केविषयमें सबके जिनका दोषलगायाजाताहूँ द्वारा यहूदियोंके राजा अग्रिप्पा समझताहूँ
G4012 G3956 G3739 G1458 G5259 G2453 G0935 G0067 G2233

ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
अपनेआपको धन्य केसामने तेरे वालाहूँ आज प्रतिवादकरने।
G1683 G3107 G1909 G4771 G3195 G4594 G0626

“हे राजा अग्रिप्पा, जितनी बातों का यहूदी मुझ पर दोष लगाते हैं, आज तेरे सामने उनका उत्तर देने में मैं अपने को धन्य समझता हूँ,

3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐθῶν, τε καὶ
विशेषकर जाननेवाला होतेहुए तू सबके उन केअनुसार यहूदियोंके रीतियोंको और और
G3122 G1109 G1510 G4771 G3956 G3588 G2596 G2453 G1485 G5037 G2532

ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
प्रश्नोंको; इसलिए विनतीकरताहूँ धैर्यसे सुनने मुझे।
G2213 G1352 G1189 G3116 G0191 G1473

विशेष करके इसलिए कि तू यहूदियों के सब प्रथाओं और विवादों को जानता है। अतः मैं विनती करता हूँ, धीरज से मेरी सुन ले।

4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, ‹τὴν› ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ’ ἀρχῆς
उस तो तब जीवनको मेरे [उस] से जवानीसे उस से शुरुआतसे
G3588 G3303 G3767 G0981 G1473 G3588 G1537 G3503 G3588 G0575 G0746

γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι πάντες [οἱ]
हुई में उस जातिमें मेरी में और यरूशलेममें जानतेहैं सब [उन]
G1096 G1722 G3588 G1484 G1473 G1722 G5037 G2414 G1492 G3956 G3588

Ἰουδαῖοι,
यहूदी।
G2453

“जैसा मेरा चाल-चलन आरम्भ से अपनी जाति के बीच और यरूशलेम में जैसा था, यह सब यहूदी जानते हैं।

5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ τὴν
पहलेसेजानतेहुए मुझे शुरुसे यदि चाहें गवाहीदेना कि केअनुसार उस
G4267 G1473 G0509 G1437 G2309 G3140 G3754 G2596 G3588

ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα Φαρισαῖος.
सुनिश्चिततम पंथके उस हमारे धर्मके मैंनेजीया फरीसी।
G0196 G0139 G3588 G2251 G2356 G2198 G5330

वे यदि गवाही देना चाहते हैं, तो आरम्भ से मुझे पहचानते हैं, कि मैं फरीसी होकर अपने धर्म के सबसे खरे पंथ के अनुसार चला।

6 καὶ νῦν ἐπ’ ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας, γενομένης
और अब पर आशाकी उस केलिए उन पूर्वजोंको हमारे प्रतिज्ञाकी हुई
G2532 G3568 G1909 G1680 G3588 G1519 G3588 G3962 G1473 G1860 G1096

ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἕστηκα κρινόμενος,
द्वारा उस परमेश्वरकी खड़ाहूँ न्यायकियाजाताहुआ
G5259 G3588 G2316 G2476 G2919

और अब उस प्रतिज्ञा की आशा के कारण जो परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों से की थी, मुझ पर मुकद्दमा चल रहा है।

7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ, νύκτα καὶ ἡμέραν,
केलिए जिस वह बारहगोत्र हमारी में लगनसे रात और दिन
G1519 G3739 G3588 G1429 G1473 G1722 G1616 G3571 G2532 G2250

λατρεῦον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων,
सेवाकरतेहुए आशाकरतीहै पहुँचने; केविषयमें जिस आशाकी दोषलगायाजाताहूँ द्वारा यहूदियोंके
G3000 G1679 G2658 G4012 G3739 G1680 G1458 G5259 G2453

βασιλεῦ.
राजा।
G0935

उसी प्रतिज्ञा के पूरे होने की आशा लगाए हुए, हमारे बारहों गोत्र अपने सारे मन से रात-दिन परमेश्वर की सेवा करते आए हैं। हे राजा, इसी आशा के विषय में यहूदी मुझ पर दोष लगाते हैं।

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ’ ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς ἐγείρει?
क्यों अविश्वसनीय न्यायकियाजाताहै में तुम्हारेद्वारा यदि वह परमेश्वर मृतकोंको जिलाताहै?
G5101 G0571 G2919 G3844 G4771 G1487 G3588 G2316 G3498 G1453

जबकि परमेश्वर मरे हुओं को जिलाता है, तो तुम्हारे यहाँ यह बात क्यों विश्वास के योग्य नहीं समझी जाती?

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου,
मैंने तो तब सोचा अपनेआपमें केविरुद्ध उस नामके यीशू उस नाजरीके
G1473 G3303 G3767 G1380 G1683 G4314 G3588 G3686 G2424 G3588 G3480

δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι.
चाहिए बहुत विरोधमें करना।
G1163 G4183 G1727 G4238

“मैंने भी समझा था कि यीशु नासरी के नाम के विरोध में मुझे बहुत कुछ करना चाहिए।

10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἰεροσολύμοις; καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ
जो भी मैंनेकिया में यरूशलेममें; और बहुतोंको और उन पवित्रोंको मैंने
G3739 G2532 G4160 G1722 G2414 G2532 G4183 G5037 G3588 G0040 G1473

ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν λαβών;
में कारागृहोंमें बंदकिया उस से उन महायाजकोंकी अधिकार पाकर;
G1722 G5438 G2623 G3588 G3844 G3588 G0749 G1849 G2983

ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
मारेजातेहुए और उनके मतदिया मत।
G0337 G5037 G0846 G2702 G5586

और मैंने यरूशलेम में ऐसा ही किया; और प्रधान याजकों से अधिकार पाकर बहुत से पवित्र लोगों को बन्दीगृह में डाला, और जब वे मार डाले जाते थे, तो मैं भी उनके विरोध में अपनी सम्मति देता था।

11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλάκις τιμωρῶν αὐτοὺς, ἠνάγκαζον
और में सब उन आराधनालयोंमें बारबार दंडदेतेहुए उन्हें मजबूरकरताथा
G2532 G2596 G3956 G3588 G4864 G4178 G5097 G0846 G0315

βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ εἰς τὰς
निंदाकरने। अत्यंत और उन्मत्तहोकर उनकेविरुद्ध सताताथा तक भी में उन
G0987 G4057 G5037 G1693 G0846 G1377 G2193 G2532 G1519 G3588

ἔξω πόλεις,
बाहरकी नगरोंमें।
G1854 G4172

और हर आराधनालय में मैं उन्हें ताड़ना दिला-दिलाकर यीशु की निन्दा करवाता था, यहाँ तक कि क्रोध के मारे ऐसा पागल हो गया कि बाहर के नगरों में भी जाकर उन्हें सताता था।

12	Ἐν	οἷς,	πορευόμενος	εἰς	τὴν	Δαμασκὸν,	μετ’	ἐξουσίας	καὶ	ἐπιτροπῆς
	में	जिनमें	जातेहुए	में	उस	दमिश्कको	साथ	अधिकारके	और	आदेशके
	G1722	G3739	G4198	G1519	G3588	G1154	G3326	G1849	G2532	G2011

τῆς	τῶν	ἀρχιερέων,
उस	उन	महायाजकोंके
G3588	G3588	G0749

“इसी धुन में जब मैं प्रधान याजकों से अधिकार और आज्ञापत्र लेकर दमिश्क को जा रहा था;

13	ἡμέρας	μέσης	κατὰ	τὴν	ὁδὸν	εἶδον,	βασιλεῦ,	οὐρανόθεν	ὑπὲρ,	τὴν
	दिनके	बीच	में	उस	रास्तेपर	मैंनेदेखा	राजा	आकाशसे	अधिक	उस
	G2250	G3319	G2596	G3588	G3598	G3708	G0935	G3771	G5228	G3588

λαμπρότητα	τοῦ	ἡλίου,	περιλάμψαν	με,	φῶς;	καὶ	τοὺς	σὺν	ἐμοὶ
चमकके	उस	सूर्यकी	चमकतेहुए	मुझे	प्रकाश;	और	उनको	साथ	मेरे
G2987	G3588	G2246	G4034	G1473	G5457	G2532	G3588	G4862	G1473

πορευομένους.
चलतेहुए।
G4198

तो हे राजा, मार्ग में दोपहर के समय मैंने आकाश से सूर्य के तेज से भी बढ़कर एक ज्योति, अपने और अपने साथ चलनेवालों के चारों ओर चमकती हुई देखी।

14	πάντων	τε	καταπεσόντων	ἡμῶν	εἰς	τὴν	γῆν,	ἤκουσα	φωνὴν,	λέγουσαν
	सबके	और	गिरनेपर	हमारे	पर	उस	भूमिपर	मैंनेसुना	आवाज	कहतेहुई
	G3956	G5037	G2667	G1473	G1519	G3588	G1093	G0191	G5456	G3004

πρός	με	τῇ	Ἑβραΐδι	διαλέκτῳ,	Σαοὺλ,	Σαούλ,	τί	με	διώκεις?	σκληρόν
कीओर	मुझे	उस	इब्रानी	भाषामें	शाउल	शाउल	क्यों	मुझे	सताताहै?	कठिनहै
G4314	G1473	G3588	G1446	G1258	G4549	G4549	G5101	G1473	G1377	G4642

σοι	πρὸς	κέντρα	λακτίζειν.
तेरेलिए	केविरुद्ध	पैनेको	लातमारना।
G4771	G4314	G2759	G2979

और जब हम सब भूमि पर गिर पड़े, तो मैंने इब्रानी भाषा में, मुझसे कहते हुए यह वाणी सुनी, ‘हे शाऊल, हे शाऊल, तू मुझे क्यों सताता है? पैने पर लात मारना तेरे लिये कठिन है।’

15	ἐγὼ	δὲ	εἶπα,	Τίς	εἶ,	Κύριε?	ὁ	δὲ	Κύριος	εἶπεν,	Ἐγώ	εἰμι
	मैंने	और	कहा	कौनहै	तू	प्रभु?	उसने	और	प्रभुने	कहा	मैं	हूँ
	G1473	G1161	G3004	G5101	G1510	G2962	G3588	G1161	G2962	G3004	G1473	G1510

Ἰησοῦς,	ὃν	σὺ	διώκεις.
यीशू	जिसे	तू	सताताहै।
G2424	G3739	G4771	G1377

मैंने कहा, ‘हे प्रभु, तू कौन है?’ प्रभु ने कहा, ‘मैं यीशु हूँ, जिसे तू सताता है।

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ, ὤφθην
परंतु उठ और खड़ाहो पर अपने पैरोंपर; केलिए में इस क्योंकि मैंनेदर्शनदिया
G0235 G0450 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G4771 G1519 G3778 G1063 G3708

σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν τε εἶδές με, ὧν
तुझे नियुक्तकरने तुझे सेवक और गवाह जिनका और तूनेदेखा मुझे जिनका
G4771 G4400 G4771 G5257 G2532 G3144 G3739 G5037 G3708 G1473 G3739

τε ὀφθήσομαί σοι,
और मैंदर्शनदूँगा तुझे
G5037 G3708 G4771

परन्तु तू उठ, अपने पाँवों पर खड़ा हो; क्योंकि मैंने तुझे इसलिए दर्शन दिया है कि तुझे उन बातों का भी सेवक और गवाह ठहराऊँ, जो तूने देखी हैं, और उनका भी जिनके लिये मैं तुझे दर्शन दूँगा। (यहे. 2:1)

17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὓς ἐγὼ
छुड़ातेहुए तुझे से उस लोगोंसे और से उन जातियोंसे में जिनकेपास मैं
G1807 G4771 G1537 G3588 G2992 G2532 G1537 G3588 G1484 G1519 G3739 G1473

ἀποστέλλω σε,
भेजताहूँ तुझे
G0649 G4771

और मैं तुझे तेरे लोगों से और अन्यजातियों से बचाता रहूँगा, जिनके पास मैं अब तुझे इसलिए भेजता हूँ। (1 इति. 16:35)

18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς, καὶ
खोलने आँखोंको उनकी उसका फिरने से अंधेरेसे में प्रकाशमें और
G0455 G3788 G0846 G3588 G1994 G0575 G4655 G1519 G5457 G2532

τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν
उस अधिकारसे उस शैतानकी पर उस परमेश्वरकी उसका पाने उन्हें क्षमा
G3588 G1849 G3588 G4567 G1909 G3588 G2316 G3588 G2983 G0846 G0859

ἁμαρτιῶν, καὶ κλῆρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.
पापोंकी और विरासत में उन पवित्रकिएगए विश्वाससे उस में मुझपर।
G0266 G2532 G2819 G1722 G3588 G0037 G4102 G3588 G1519 G1473

कि तू उनकी आँखें खोले, कि \+wj वे अंधकार से ज्योति की ओर\+wj* , और शैतान के अधिकार से परमेश्वर की ओर फिरें; कि पापों की क्षमा, और उन लोगों के साथ जो मुझ पर विश्वास करने से पवित्र किए गए हैं, विरासत पाएँ।' (व्यव. 33:3,4, यशा. 35:5,6, यशा. 42:7, यशा. 42:16, यशा. 61:1)

19 Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθὴς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
इसलिए राजा अग्रिप्पा नहीं मैंहुआ अनाज्ञाकारी उस स्वर्गीय दर्शनके;
G3606 G0935 G0067 G3756 G1096 G0545 G3588 G3770 G3701

अतः हे राजा अग्रिप्पा, मैंने उस स्वर्गीय दर्शन की बात न टाली,

20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτόν, τε καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε τὴν
परंतु उनको में दमिश्कमें पहले और और यरूशलेममें सबमें और उस
G0235 G3588 G1722 G1154 G4412 G5037 G2532 G2414 G3956 G5037 G3588

χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ ἐπιστρέφειν
देशमें उस यहूदियाके और उन जातियोंको सुनाया मनफिराने और फिरने
G5561 G3588 G2449 G2532 G3588 G1484 G0518 G3340 G2532 G1994

ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.
पर उस परमेश्वरकीओर योग्य उस मनफिरावके काम करतेहुए।
G1909 G3588 G2316 G0514 G3588 G3341 G2041 G4238

परन्तु पहले दमिश्क के, फिर यरूशलेम के रहनेवालों को, तब यहूदिया के सारे देश में और अन्यजातियों को समझाता रहा, कि मन फिराओ और परमेश्वर की ओर फिरकर मन फिराव के योग्य काम करो।

21 ἕνεκα τούτων, με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι, [ὄντα] ἐν τῷ ἱερῷ, ἐπειρῶντο
केकारण इनके मुझे यहूदियोंने पकड़कर [होतेहुए] में उस मंदिरमें प्रयासकरतेथे
G1752 G3778 G1473 G2453 G4815 G1510 G1722 G3588 G2411 G3987

διαχειρίσασθαι.
मारडालने।
G1315

इन बातों के कारण यहूदी मुझे मन्दिर में पकड़कर मार डालने का यत्न करते थे।

22 ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης,
सहायता तो पाकर उस से उस परमेश्वरसे तक उस दिनके इस
G1947 G3767 G5177 G3588 G0575 G3588 G2316 G0891 G3588 G2250 G3778

ἕστηκα, μαρτυρόμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων, ὧν τε
खड़ाहूँ गवाहीदेतेहुए छोटेको और और बड़ेको कुछनहीं अलग कहतेहुए जो और
G2476 G3143 G3398 G5037 G2532 G3173 G3762 G1622 G3004 G3739 G5037

οἱ προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς:
उन भविष्यवक्ताओंने बोले वाली होने और मूसाने:
G3588 G4396 G2980 G3195 G1096 G2532 G3475

परन्तु परमेश्वर की सहायता से मैं आज तक बना हूँ और छोटे बड़े सभी के सामने गवाही देता हूँ, और उन बातों को छोड़ कुछ नहीं कहता, जो भविष्यद्वक्ताओं और मूसा ने भी कहा कि होनेवाली हैं,

23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, φῶς
यदि दुखभोगी वह मसीह; यदि पहला से पुनरुत्थानकी मृतकोंकी प्रकाश
G1487 G3805 G3588 G5547 G1487 G4413 G1537 G0386 G3498 G5457

μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
वालाहै घोषणाकरने उस और लोगोंको और उन जातियोंको।
G3195 G2605 G3588 G5037 G2992 G2532 G3588 G1484

कि मसीह को दुःख उठाना होगा, और वही सबसे पहले मरे हुओं में से जी उठकर, हमारे लोगों में और अन्यजातियों में ज्योति का प्रचार करेगा।" (यशा. 42:6, यशा. 49:6)

24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλῃ τῇ φωνῇ φησιν,
ये और उसके प्रतिवादकरतेहुए वह फेस्तुसने बड़ी उस आवाजसे कहा
G3778 G1161 G0846 G0626 G3588 G5347 G3173 G3588 G5456 G5346

Μαίνῃ, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!
पागलहै पौलुस! वह बहुत तुझे पढ़ाई में पागलपनमें बदलतीहै!
G3105 G3972 G3588 G4183 G4771 G1121 G1519 G3130 G4062

जब वह इस रीति से उत्तर दे रहा था, तो फेस्तुस ने ऊँचे शब्द से कहा, "हे पौलुस, तू पागल है। बहुत विद्या ने तुझे पागल कर दिया है।"

25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας καὶ
वह और पौलुसने नहीं पागलहूँ कहा महामहिम फेस्तुस परंतु सत्यकी और
G3588 G1161 G3972 G3756 G3105 G5346 G2903 G5347 G0235 G0225 G2532

σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
समझदारीकी वचन बोलताहूँ।
G4997 G4487 G0669

परन्तु उसने कहा, "हे महाप्रतापी फेस्तुस, मैं पागल नहीं, परन्तु सच्चाई और बुद्धि की बातें कहता हूँ।

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ παρρησιαζόμενος
जानताहै क्योंकि केविषयमें इनके वह राजा कीओर जिससे भी निडरतासे
G1987 G1063 G4012 G3778 G3588 G0935 G4314 G3739 G2532 G3955

λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ. πείθομαι οὐθέν οὐ γάρ
बोलताहूँ। छिपाहै क्योंकि उससे [कुछ] इनमेंसे नहीं। विश्वासकरताहूँ कुछनहीं नहीं क्योंकि
G2980 G2990 G1063 G0846 G5100 G3778 G3756 G3982 G3762 G3756 G1063

ἐστιν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
है में कोनेमें कियाहुआ यह।
G1510 G1722 G1137 G4238 G3778

राजा भी जिसके सामने मैं निडर होकर बोल रहा हूँ, ये बातें जानता है, और मुझे विश्वास है, कि इन बातों में से कोई उससे छिपी नहीं, क्योंकि वह घटना तो कोने में नहीं हुई।

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
विश्वासकरताहै राजा अग्रिप्पा उन भविष्यवक्ताओंपर? जानताहूँ कि विश्वासकरताहै।
G4100 G0935 G0067 G3588 G4396 G1492 G3754 G4100

हे राजा अग्रिप्पा, क्या तू भविष्यद्वक्ताओं का विश्वास करता है? हाँ, मैं जानता हूँ, कि तू विश्वास करता है।”

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις Χριστιανὸν
वह और अग्रिप्पाने कीओर उस पौलुससे में थोड़ेमें मुझे मनाताहै मसीही
G3588 G1161 G0067 G4314 G3588 G3972 G1722 G3641 G1473 G3982 G5546

ποιῆσαι?
बनाने?
G4160

अब अग्रिप्पा ने पौलुस से कहा, “क्या तू थोड़े ही समझाने से मुझे मसीही बनाना चाहता है?”

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν
वह और पौलुसने प्रार्थनाकरूँगा सचमुच उस परमेश्वरसे भी में थोड़ेमें भी में
G3588 G1161 G3972 G2172 G0302 G3588 G2316 G2532 G1722 G3641 G2532 G1722

μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον,
बहुतमें नहीं केवल तू परंतु भी सब उन सुननेवाले मुझे आज
G3173 G3756 G3440 G4771 G0235 G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G4594

γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι -- παρεκτὸς τῶν δεσμῶν τούτων.
होजाएँ ऐसे जैसा भी मैं हूँ– अलग उन बंधनोंके इनके।
G1096 G5108 G3697 G2532 G1473 G1510 G3924 G3588 G1199 G3778

पौलुस ने कहा, “परमेश्वर से मेरी प्रार्थना यह है कि क्या थोड़े में, क्या बहुत में, केवल तू ही नहीं, परन्तु जितने लोग आज मेरी सुनते हैं, मेरे इन बन्धनों को छोड़ वे मेरे समान हो जाएँ।”

30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμὼν, ἥ τε Βερνίκη, καὶ οἱ
उठा और वह राजा और वह राज्यपाल वह और बरनीके और उन
G0450 G5037 G3588 G0935 G2532 G3588 G2232 G3588 G5037 G0959 G2532 G3588

συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
साथबैठेहुए उनकेसाथ।
G4775 G0846

तब राजा और राज्यपाल और बिरनीके और उनके साथ बैठनेवाले उठ खड़े हुए;

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν θανάτου,
और अलगहटकर बोलतेथे कीओर एकदूसरेके कहतेहुए कि कुछनहीं मृत्युका
G2532 G0402 G2980 G4314 G0240 G3004 G3754 G3762 G2288

ἢ δεσμῶν ἄξιον ‹τι›, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
या बंधनोंके योग्य [कुछ] करताहै वह मनुष्य यह।
G2228 G1199 G0514 G5100 G4238 G3588 G0444 G3778

और अलग जाकर आपस में कहने लगे, “यह मनुष्य ऐसा तो कुछ नहीं करता, जो मृत्यु-दण्ड या बन्दीगृह में डाले जाने के योग्य हो।

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος οὗτος,
अग्रिप्पाने और उस फेस्तुससे कहा छोड़ाजासकताथा सकताथा वह मनुष्य यह
G0067 G1161 G3588 G5347 G5346 G0630 G1410 G3588 G0444 G3778

εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
यदि नहीं दुहाईदीथी कैसरकी।
G1487 G3361 G1941 G2541

अग्रिप्पा ने फेस्तुस से कहा, “यदि यह मनुष्य कैसर की दुहाई न देता, तो छूट सकता था।”

Chapter 27

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τόν
जब और निर्णयहुआ उसका जहाजचलना हमारा में उस इतालीमें सौंपतेथे उस
G5613 G1161 G2919 G3588 G0636 G1473 G1519 G3588 G2482 G3860 G3588

τε Παῦλον καί τινας ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχῃ, ὀνόματι Ἰουλίῳ, σπείρης
और पौलुसको और कुछ अन्य बंदियोंको सूबेदारको नाम यूलियुसको पल्टनकी
G5037 G3972 G2532 G5100 G2087 G1202 G1543 G3686 G2457 G4686

Σεβαστῆς.
अगस्ती।
G4575

जब यह निश्चित हो गया कि हम जहाज द्वारा इतालिया जाएँ, तो उन्होंने पौलुस और कुछ अन्य बन्दियों को भी यूलियुस नामक औगुस्तुस की सैन्य-दल के एक सूबेदार के हाथ सौंप दिया।

2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν
चढ़कर और जहाजपर अद्रमुत्तियुमके वाले जहाजचलने में उन में उस
G1910 G1161 G4143 G0098 G3195 G4126 G1519 G3588 G2596 G3588

Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνος
एशियाके स्थानोंमें हमचले– होतेहुए साथ हमारे अरिस्तर्खुस मकिदुनियाका
G0773 G5117 G0321 G1510 G4862 G1473 G0708 G3110

Θεσσαλονικέως.
थिस्सलुनीकेका।
G2331

अद्रमुत्तियुम के एक जहाज पर जो आसिया के किनारे की जगहों में जाने पर था, चढ़कर हमने उसे खोल दिया, और अरिस्तर्खुस नामक थिस्सलुनीके का एक मकिदुनी हमारे साथ था।

3 τῇ τε ἑτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ Ἰούλιος
उस और अगलेदिन हमउतरे में सीदोनमें। दयालुतासे और वह यूलियुसने
G3588 G5037 G2087 G2609 G1519 G4605 G5364 G5037 G3588 G2457

τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας
उस पौलुससे व्यवहारकरके अनुमतिदी पास उन मित्रोंके जानेवालेको देखभाल
G3588 G3972 G5530 G2010 G4314 G3588 G5384 G4198 G1958

τυχεῖν.
पाने।
G5177

दूसरे दिन हमने सीदोन में लंगर डाला और यूलियुस ने पौलुस पर कृपा करके उसे मित्रों के यहाँ जाने दिया कि उसका सत्कार किया जाए।

4 κἀκεῖθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους εἶναι
औरवहाँसे चलकर हमचले उस कुप्रुसकी कारण उस उन हवाओंका होना
G2547 G0321 G5284 G3588 G2954 G1223 G3588 G3588 G0417 G1510

ἐναντίους.
विपरीत।
G1727

वहाँ से जहाज खोलकर हवा विरुद्ध होने के कारण हम साइप्रस की आड़ में होकर चले;

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,
वह और समुद्रको वह में उस किलिकियाके और पम्फूलियाके पारकरके
G3588 G5037 G3989 G3588 G2596 G3588 G2791 G2532 G3828 G1277

κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
हमउतरे में मूरा उसके लूकियाके।
G2718 G1519 G3460 G3588 G3073

और किलिकिया और पंफूलिया के निकट के समुद्र में होकर लूसिया के मूरा में उतरे।

6 Κἀκεῖ, εὑρὼν ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρῖνον, πλέον εἰς τὴν
औरवहाँ पाकर वह सूबेदारने जहाज सिकंदरियाका वाला में उस
G2546 G2147 G3588 G1543 G4143 G0222 G4126 G1519 G3588

Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
इतालीमें चढ़ाया हमें में उसमें।
G2482 G1688 G1473 G1519 G0846

वहाँ सूबेदार को सिकन्दरिया का एक जहाज इतालिया जाता हुआ मिला, और उसने हमें उस पर चढ़ा दिया।

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι κατὰ τὴν
में बहुत और दिनोंमें धीरेचलतेहुए और मुश्किलसे आकर में उस
G1722 G2425 G1161 G2250 G1020 G2532 G3433 G1096 G2596 G3588

Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην, κατὰ
क्नीदुसके नहीं आनेदेतेहुए हमें उस हवाकी हमचले उस क्रीतकी में
G2834 G3361 G4330 G1473 G3588 G0417 G5284 G3588 G2914 G2596

Σαλμώνην.
सल्मोनेके।
G4534

जब हम बहुत दिनों तक धीरे धीरे चलकर कठिनता से कनिदुस के सामने पहुँचे, तो इसलिए कि हवा हमें आगे बढ़ने न देती थी, हम सलमोने के सामने से होकर क्रेते की आड़ में चले;

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
मुश्किलसे और किनारेचलतेहुए उसकी हमआए में स्थान किसी कहलातेहुए
G3433 G5037 G3881 G0846 G2064 G1519 G5117 G5100 G2564

Καλοὺς Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία.
अच्छे बंदरगाह जिसके निकट था नगर लसैया।
G2570 G3040 G3739 G1451 G1510 G4172 G2996

और उसके किनारे-किनारे कठिनता से चलकर 'शुभलंगरबारी' नामक एक जगह पहुँचे, जहाँ से लसया नगर निकट था।

9 Ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοὸς,
बहुत और समयके बीतनेपर और होतेहुए पहलेसे खतरनाक उस समुद्रयात्राका
G2425 G1161 G5550 G1230 G2532 G1510 G2235 G2000 G3588 G4144

διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρῄνει ὁ Παῦλος,
कारण उस भी वह उपवास पहलेसे बीतचुकाथा चेतावनीदी वह पौलुसने
G1223 G3588 G2532 G3588 G3521 G2235 G3928 G3867 G3588 G3972

जब बहुत दिन बीत गए, और जलयात्रा में जोखिम इसलिए होती थी कि उपवास के दिन अब बीत चुके थे, तो पौलुस ने उन्हें यह कहकर चेतावनी दी,

10 λέγων कहतेहुए G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Ἄνδρες, पुरुषो G0435 θεωρῶ देखताहूँ G2334 ὅτι कि G3754 μετὰ साथ G3326 ὕβρεως हानिके G5196 καὶ और G2532 πολλῆς बहुत G4183 ζημίας, नुकसानके G2209 οὐ नहीं G3756
μόνον केवल G3440 τοῦ उस G3588 φορτίου मालके G5413 καὶ और G2532 τοῦ उस G3588 πλοίου, जहाजके G4143 ἀλλὰ परंतु G0235 καὶ भी G2532 τῶν उन G3588 ψυχῶν प्राणोंका G5590 ἡμῶν, हमारे G1473 μέλλειν वालीहै G3195
ἔσεσθαι होने G1510 τὸν वह G3588 πλοῦν. यात्रा। G4144

“हे सज्जनों, मुझे ऐसा जान पड़ता है कि इस यात्रा में विपत्ति और बहुत हानि, न केवल माल और जहाज की वरन् हमारे प्राणों की भी होनेवाली है।”

11 ὁ वह G3588 δὲ और G1161 ἑκατοντάρχης, सूबेदारने G1543 τῷ उस G3588 κυβερνήτῃ माँझीकी G2942 καὶ और G2532 τῷ उस G3588 ναυκλήρῳ जहाजमालिककी G3490 μᾶλλον अधिक G3123
ἐπείθετο, मानताथा G3982 ἢ बजाय G2228 τοῖς उनकी G3588 ὑπὸ द्वारा G5259 Παύλου पौलुसके G3972 λεγομένοις. कहीहुई। G3004

परन्तु सूबेदार ने कप्तान और जहाज के स्वामी की बातों को पौलुस की बातों से बढ़कर माना।

12 ἀνευθέτου अनुपयुक्त G0428 δὲ और G1161 τοῦ उस G3588 λιμένος बंदरगाहका G3040 ὑπάρχοντος होतेहुए G5225 πρὸς केलिए G4314 παραχειμασίαν, जाड़ारहने G3915 οἱ उन G3588 πλείονες अधिकांशने G4119
ἔθεντο निर्णयलिया G5087 βουλὴν योजना G1012 ἀναχθῆναι चलने G0321 ἐκεῖθεν, वहाँसे G1564 εἴ यदि G1487 πως किसीतरह G4459 δύναιντο, सकें G1410 καταντήσαντες पहुँचकर G2658 εἰς में G1519
Φοίνικα, फीनिक्समें G5405 παραχειμάσαι, जाड़ारहना G3914 λιμένα बंदरगाह G3040 τῆς उसका G3588 Κρήτης, क्रीतका G2914 βλέποντα देखतेहुए G0991 κατὰ कीओर G2596 λίβα दक्षिणपश्चिमी G3047 καὶ और G2532 κατὰ कीओर G2596
χῶρον. उत्तरपश्चिमी। G5566

वह बन्दरगाह जाड़ा काटने के लिये अच्छा न था; इसलिए बहुतों का विचार हुआ कि वहाँ से जहाज खोलकर यदि किसी रीति से हो सके तो फीनिक्स में पहुँचकर जाड़ा काटें। यह तो क्रेते का एक बन्दरगाह है जो दक्षिण-पश्चिम और उत्तर-पश्चिम की ओर खुलता है।

13 Ὑποπνεύσαντος चलनेपर G5285 δὲ और G1161 νότου, दक्षिणहवाकी G3558 δόξαντες सोचकर G1380 τῆς उस G3588 προθέσεως उद्देश्यको G4286 κεκρατηκέναι, पालियाहै G2902 ἄραντες, उठाकर G0142
ἆσσον नजदीकसे G0788 παρελέγοντο हमचलतेथे G3881 τὴν उस G3588 Κρήτην. क्रीतकी। G2914

जब दक्षिणी हवा बहने लगी, तो उन्होंने सोचा कि उन्हें जिसकी जरूरत थी वह उनके पास थी, इसलिए लंगर उठाया और किनारे के किनारे, समुद्र तट के पास चल दिए।

14 μετ’ बाद G3326 οὐ नहीं G3756 πολὺ बहुत G4183 δὲ, और G1161 ἔβαλεν चला G0906 κατ’ केविरुद्ध G2596 αὐτῆς उसके G0846 ἄνεμος हवा G0417 τυφωνικὸς, तूफानी G5189 ὁ वह G3588 καλούμενος कहलातेहुए G2564
Εὐρακύλων. यूराक्यूलोन। G2148

परन्तु थोड़ी देर में जमीन की ओर से एक बड़ी आँधी उठी, जो 'यूरकुलीन' कहलाती है।

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
पकड़ेजानेपर और उस जहाजके और नहीं सकतेहुए सामनाकरने उस
G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410 G0503 G3588

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
हवाको छोड़कर हमबहतेथे।
G0417 G1929 G5342

जब आँधी जहाज पर लगी, तब वह हवा के सामने ठहर न सका, अतः हमने उसे बहने दिया, और इसी तरह बहते हुए चले गए।

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
टापू और कोई दौड़कर कहलातेहुए कौदा हमसके मुश्किलसे
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480 G3433

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
अधिकारमें होने उसकी नावकी;
G4031 G1096 G3588 G4627

तब कौदा नामक एक छोटे से टापू की आड़ में बहते-बहते हम कठिनता से डोंगी को वश में कर सके।

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί τε
जिसे उठाकर सहायताओंसे उपयोगकरतेथे बाँधतेहुए उस जहाजको। डरतेहुए और
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143 G5399 G5037

μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
नकहीं में उस सुर्तिसमें गिरजाएँ उतारकर उस साधनको ऐसे हमबहतेथे।
G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588 G4632 G3779 G5342

फिर मल्लाहों ने उसे उठाकर, अनेक उपाय करके जहाज को नीचे से बाँधा, और सुरतिस के रेत पर टिक जाने के भय से पाल और सामान उतार कर बहते हुए चले गए।

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
तीव्रतासे और तूफानसेझेलतेहुए हमारे उस अगलेदिन फेंकना करतेथे
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546 G4160

और जब हमने आँधी से बहुत हिचकोले और धक्के खाए, तो दूसरे दिन वे जहाज का माल फेंकने लगे;

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
और उस तीसरेदिन अपनेहाथोंसे उस सामानको उस जहाजका फेंकदिया।
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143 G4496

और तीसरे दिन उन्होंने अपने हाथों से जहाज का साज-सामान भी फेंक दिया।

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός
नहीं और सूर्य नहीं तारे दिखतेहुए पर बहुत दिनोंतक तूफानके
G3383 G1161 G2246 G3383 G0798 G2014 G1909 G4119 G2250 G5494

τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιῃρεῖτο ἐλπὶς πᾶσα τοῦ, σῴζεσθαι
और नहीं छोटे दबातेहुए अंततः छीनलीजातीथी आशा सब उसका बचनेकी
G5037 G3756 G3641 G1945 G3063 G4014 G1680 G3956 G3588 G4982

ἡμᾶς.
हमारी।
G1473

और जब बहुत दिनों तक न सूर्य न तारे दिखाई दिए, और बड़ी आँधी चल रही थी, तो अन्त में हमारे बचने की सारी आशा जाती रही।

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ
बहुत और अनशनकी होतेहुई तब खड़ेहोकर वह पौलुस में बीच
G4183 G5037 G0776 G5225 G5119 G2476 G3588 G3972 G1722 G3319

αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὦ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι
उनके कहा चाहिएथा तो हे पुरुषो मानकर मेरी नहीं चलने
G0846 G3004 G1163 G3303 G5599 G0435 G3980 G1473 G3361 G0321

ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδῆσαί τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
से उस क्रीतसे बचने और उस हानिको इस और उस नुकसानको।
G0575 G3588 G2914 G2770 G5037 G3588 G5196 G3778 G2532 G3588 G2209

जब वे बहुत दिन तक भूखे रह चुके, तो पौलुस ने उनके बीच में खड़ा होकर कहा, "हे लोगों, चाहिए था कि तुम मेरी बात मानकर, क्रेते से न जहाज खोलते और न यह विपत्ति आती और न यह हानि उठाते।

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία ἔσται
और उन अब समझाताहूँ तुम्हें धैर्यरखने; नाश क्योंकि प्राणका कोईनहीं होगी
G2532 G3588 G3568 G3867 G4771 G2114 G0580 G1063 G5590 G3762 G1510

ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
से तुममेंसे सिवाय उस जहाजके।
G1537 G4771 G4133 G3588 G4143

परन्तु अब मैं तुम्हें समझाता हूँ कि ढाढ़स बाँधो, क्योंकि तुम में से किसी के प्राण की हानि न होगी, पर केवल जहाज की।

23 παρέστη γάρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ, οὗ εἰμι [ἐγώ] ᾧ
खड़ाहुआ क्योंकि मेरेपास इस उस रातको उस परमेश्वरका जिसका हूँ [मैं] जिसकी
G3936 G1063 G1473 G3778 G3588 G3571 G3588 G2316 G3739 G1510 G1473 G3739

καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
भी सेवाकरताहूँ स्वर्गदूतने।
G2532 G3000 G0032

क्योंकि परमेश्वर जिसका मैं हूँ, और जिसकी सेवा करता हूँ, उसके स्वर्गदूत ने आज रात मेरे पास आकर कहा,

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ ἰδοὺ,
कहतेहुए नहीं डर पौलुस; कैसरकेसामने तुझे चाहिए खड़ेहोना। और देख
G3004 G3361 G5399 G3972 G2541 G4771 G1163 G3936 G2532 G3708

κεχάρισταί σοι ὁ Θεὸς, πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
दियाहै तुझे वह परमेश्वरने सबको उन जहाजचलानेवालोंको साथ तेरे।
G5483 G4771 G3588 G2316 G3956 G3588 G4126 G3326 G4771

'हे पौलुस, मत डर! तुझे कैसर के सामने खड़ा होना अवश्य है। और देख, परमेश्वर ने सब को जो तेरे साथ यात्रा करते हैं, तुझे दिया है।'

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται, καθ'
इसलिए धैर्यरखो पुरुषो विश्वासकरताहूँ क्योंकि उस परमेश्वरपर कि ऐसे होगा केअनुसार
G1352 G2114 G0435 G4100 G1063 G3588 G2316 G3754 G3779 G1510 G2596

ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
जैसे तरीकेसे कहागयाहै मुझसे।
G3739 G5158 G2980 G1473

इसलिए, हे सज्जनों, ढाढ़स बाँधो; क्योंकि मैं परमेश्वर पर विश्वास करता हूँ, कि जैसा मुझसे कहा गया है, वैसा ही होगा।

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
पर टापू और किसी चाहिए हमारा गिरना।
G1519 G3520 G1161 G5100 G1163 G1473 G1601

परन्तु हमें किसी टापू पर जा टिकना होगा।”

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαιδεκάτη νὺξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ
जब और चौदहवीं रात आई बहतेहुए हमारे में उस
G5613 G1161 G5065 G3571 G1096 G1308 G1473 G1722 G3588

Ἀδρίᾳ. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ
अद्रियासमुद्रमें। के बीच उस रातके समझतेथे वे नाविक आनेको कोई
G0099 G2596 G3319 G3588 G3571 G5282 G3588 G3492 G4317 G5100

αὐτοῖς χώραν,
उनकेपास जमीन
G0846 G5561

जब चौदहवीं रात हुई, और हम अद्रिया समुद्र में भटक रहे थे, तो आधी रात के निकट मल्लाहों ने अनुमान से जाना कि हम किसी देश के निकट पहुँच रहे हैं।

28 καὶ βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν
और थाहलेकर पाया बीस गज। थोड़ा और आगेचलकर और फिर
G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161 G1339 G2532 G3825

βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς δεκαπέντε.
थाहलेकर पाया बीस पंद्रहगज।
G1001 G2147 G3712 G1178

थाह लेकर उन्होंने बीस पुरसा गहरा पाया और थोड़ा आगे बढ़कर फिर थाह ली, तो पन्द्रह पुरसा पाया।

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης
डरतेहुए और नकहीं कहीं पर चट्टानी जगहोंमें गिरजाएँ से पिछले
G5399 G5037 G3361 G4225 G2596 G5138 G5117 G1601 G1537 G4403

ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἠύχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
फेंककर लंगर चार प्रार्थनाकरतेथे दिन होने।
G4496 G0045 G5064 G2172 G2250 G1096

तब पत्थरीली जगहों पर पड़ने के डर से उन्होंने जहाज के पीछे चार लंगर डाले, और भोर होने की कामना करते रहे।

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
उन और नाविकोंके चाहतेहुए भागने से उस जहाजसे और उतारकर
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532 G5465

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῴρης, ἀγκύρας
उस नावको में उस समुद्रमें बहानेसे जैसे से आगेसे लंगर
G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537 G4408 G0045

μελλόντων ἐκτείνειν,
वालेथे डालने
G3195 G1614

परन्तु जब मल्लाह जहाज पर से भागना चाहते थे, और गलही से लंगर डालने के बहाने डोंगी समुद्र में उतार दी;

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι
कहा वह पौलुसने उस सूबेदारसे और उन सैनिकोंसे यदि नहीं ये
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361 G3778

μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
रहें में उस जहाजमें तुम बचने नहीं सकतेहो।
G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

तो पौलुस ने सूबेदार और सिपाहियों से कहा, “यदि ये जहाज पर न रहें, तो तुम भी नहीं बच सकते।”

32 τότε तब G5119 ἀπέκοψαν काटदिए G0609 οἱ उन G3588 στρατιῶται सैनिकोंने G4757 τὰ उन G3588 σχοινία रस्सियोंको G4979 τῆς उसकी G3588 σκάφης, नावकी G4627 καὶ और G2532 εἴασαν छोड़दिया G1439 αὐτὴν उसे G0846 ἐκπεσεῖν. गिरने। G1601

तब सिपाहियों ने रस्से काटकर डोंगी गिरा दी।

33 Ἄχρι जबतक G0891 δὲ और G1161 οὗ जब G3739 ἡμέρα दिन G2250 ἤμελλεν वालाथा G3195 γίνεσθαι, होने G1096 παρεκάλει विनतीकरताथा G3870 ὁ वह G3588 Παῦλος पौलुस G3972 ἅπαντας, सबको G0537 μεταλαβεῖν लेने G3335 τροφῆς, भोजनका G5160 λέγων, कहतेहुए G3004 Τεσσαρεσκαιδεκάτην चौदहवीं G5065 σήμερον आज G4594 ἡμέραν, दिन G2250 προσδοκῶντες प्रतीक्षाकरतेहुए G4328 ἄσιτοι भूखे G0777 διατελεῖτε, रहतेहो G1300 μηθὲν कुछनहीं G3367 προσλαβόμενοι. लेकर। G4355

जब भोर होने पर था, तो पौलुस ने यह कहकर, सब को भोजन करने को समझाया, “आज चौदह दिन हुए कि तुम आस देखते-देखते भूखे रहे, और कुछ भोजन न किया।

34 διὸ इसलिए G1352 παρακαλῶ विनतीकरताहूँ G3870 ὑμᾶς तुमसे G4771 μεταλαβεῖν लेने G3335 τροφῆς, भोजनकी G5160 τοῦτο यह G3778 γὰρ क्योंकि G1063 πρὸς केलिए G4314 τῆς उस G3588 ὑμετέρας तुम्हारी G5212 σωτηρίας रक्षाकी G4991 ὑπάρχει; है; G5225 οὐδενὸς किसीका G3762 γὰρ क्योंकि G1063 ὑμῶν तुम्हारे G4771 θρὶξ बाल G2359 ἀπὸ से G0575 τῆς उस G3588 κεφαλῆς सिरका G2776 ἀπολεῖται. नहींगिरेगा। G0622

इसलिए तुम्हें समझाता हूँ कि कुछ खा लो, जिससे तुम्हारा बचाव हो; क्योंकि तुम में से किसी के सिर का एक बाल भी न गिरेगा।”

35 εἴπας कहकर G3004 δὲ और G1161 ταῦτα, ये G3778 καὶ और G2532 λαβὼν लेकर G2983 ἄρτον, रोटी G0740 εὐχαρίστησεν धन्यवाददिया G2168 τῷ उस G3588 Θεῷ परमेश्वरका G2316 ἐνώπιον सामने G1799 πάντων, सबके G3956 καὶ और G2532 κλάσας, तोड़कर G2806 ἤρξατο शुरूकिया G0756 ἐσθίειν, खाने G2068

और यह कहकर उसने रोटी लेकर सब के सामने परमेश्वर का धन्यवाद किया और तोड़कर खाने लगा।

36 εὔθυμοι प्रसन्न G2115 δὲ और G1161 γενόμενοι, होकर G1096 πάντες सबने G3956 καὶ भी G2532 αὐτοὶ वेस्वयं G0846 προσελάβοντο लिया G4355 τροφῆς. भोजनका। G5160

तब वे सब भी ढाढ़स बाँधकर भोजन करने लगे।

37 ἤμεθα थे G1510 δὲ और G1161 αἱ वे G3588 πᾶσαι सब G3956 ψυχαὶ प्राणी G5590 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 πλοίῳ, जहाजमें G4143 διακόσιαι दोसौसत्तर G1250 ἑβδομήκοντα छियानवे G1440 ἕξ. छः। G1803

हम सब मिलकर जहाज पर दो सौ छिहत्तर जन थे।

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον
तृप्तहोकर और भोजनसे हल्केकरतेथे उस जहाजको फेंकतेहुए उस गेहूँको
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143 G1544 G3588 G4621

εἰς τὴν θάλασσαν.
में उस समुद्रमें।
G1519 G3588 G2281

जब वे भोजन करके तृप्त हुए, तो गेहूँ को समुद्र में फेंककर जहाज हलका करने लगे।

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ τινα
जब और दिन आया उस भूमिको नहीं पहचानतेथे; खाड़ी और कोई
G3753 G1161 G2250 G1096 G3588 G1093 G3756 G1921 G2859 G1161 G5100

κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιντο ἐξῶσαι τὸ
देखतेथे रखनेवाली किनारा में जिसमें सोचतेथे यदि सकें धकेलने उस
G2657 G2192 G0123 G1519 G3739 G1011 G1487 G1410 G1856 G3588

πλοῖον.
जहाजको।
G4143

जब दिन निकला, तो उन्होंने उस देश को नहीं पहचाना, परन्तु एक खाड़ी देखी जिसका चौरस किनारा था, और विचार किया कि यदि हो सके तो इसी पर जहाज को टिकाएँ।

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἴων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα ἀνέντες τὰς
और उन लंगरोंको काटकर छोड़दिए में उस समुद्रमें साथही खोलकर उन
G2532 G3588 G0045 G4014 G1439 G1519 G3588 G2281 G0260 G0447 G3588

ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ,
बंधनोंको उन पतवारोंके और उठाकर उस अगलीपालको उस चलतेहुई
G2202 G3588 G4079 G2532 G1869 G3588 G0736 G3588 G4154

κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
जातेथे कीओर उस किनारेकी।
G2722 G1519 G3588 G0123

तब उन्होंने लंगरों को खोलकर समुद्र में छोड़ दिया और उसी समय पतवारों के बन्धन खोल दिए, और हवा के सामने अगला पाल चढ़ाकर किनारे की ओर चले।

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ ἡ
गिरकर और में जगह दोसमुद्रोंकी जहाजटकरादी उस जहाजको; और वह
G4045 G1161 G1519 G5117 G1337 G2027 G3588 G3491 G2532 G3588

μὲν πρῷρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς
तो आगेने जमकर रहा अटल। वह और पिछला टूटताथा द्वारा उस
G3303 G4408 G2043 G3306 G0761 G3588 G1161 G4403 G3089 G5259 G3588

βίας [τῶν κυμάτων].
बलके [उन लहरोंके]।
G0970 G3588 G2949

परन्तु दो समुद्र के संगम की जगह पड़कर उन्होंने जहाज को टिकाया, और गलही तो धक्का खाकर गड़ गई, और टल न सकी; परन्तु जहाज का पीछला भाग लहरों के बल से टूटने लगा।

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν; μή
उन और सैनिकोंकी योजना हुई ताकि उन बंदियोंको मारडालें; नकहीं
G3588 G1161 G4757 G1012 G1096 G2443 G3588 G1202 G0615 G3361

τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ.
कोई तैरकर भागजाए।
G5100 G1579 G1309

तब सिपाहियों का यह विचार हुआ कि बन्दियों को मार डालें; ऐसा न हो कि कोई तैर कर निकल भागे।

43 ὁ वह G3588 δὲ और G1161 ἑκατοντάρχης, सूबेदारने G1543 βουλόμενος चाहतेहुए G1014 διασῶσαι बचाने G1295 τὸν उस G3588 Παῦλον, पौलुसको G3972 ἐκώλυσεν रोकदिया G2967 αὐτοὺς उन्हें G0846
τοῦ उस G3588 βουλήματος, योजनासे G1013 ἐκέλευσέν आज्ञादी G2753 τε और G5037 τοὺς उन G3588 δυναμένους सकनेवालोंको G1410 κολυμβᾶν, तैरने G2860 ἀπορίψαντας कूदकर G0641
πρώτους, पहले G4413 ἐπὶ पर G1909 τὴν उस G3588 γῆν भूमिपर G1093 ἐξιέναι; निकलने; G1826

परन्तु सूबेदार ने पौलुस को बचाने की इच्छा से उन्हें इस विचार से रोका, और यह कहा, कि जो तैर सकते हैं, पहले कूदकर किनारे पर निकल जाएँ।

44 καὶ और G2532 τοὺς उन G3588 λοιποὺς, शेषको G3062 οὓς जिन्हें G3739 μὲν तो G3303 ἐπὶ पर G1909 σανίσιν, तख्तोंपर G4548 οὓς जिन्हें G3739 δὲ और G1161 ἐπί पर G1909 τινων कुछ G5100 τῶν, उनके G3588
ἀπὸ से G0575 τοῦ उस G3588 πλοίου; जहाजसे; G4143 καὶ और G2532 οὕτως ऐसे G3779 ἐγένετο, हुआ G1096 πάντας सब G3956 διασωθῆναι बचगए G1295 ἐπὶ पर G1909 τὴν उस G3588 γῆν. भूमिपर। G1093

और बाकी कोई पटरों पर, और कोई जहाज की अन्य वस्तुओं के सहारे निकल जाएँ, इस रीति से सब कोई भूमि पर बच निकले।

Chapter 28

1 Καὶ और G2532 διασωθέντες, बचकर, G1295 τότε तब G5119 ἐπέγνωμεν हमने-जाना G1921 ὅτι कि G3754 Μελίτη मेलिते G3194 ἡ – G3588 νῆσος टापू G3520 καλεῖται. कहलाता-है। G2564

जब हम बच निकले, तो पता चला कि यह टापू माल्टा कहलाता है।

2 οἵ –जो G3588 τε ते G5037 βάρβαροι बर्बर G0915 παρεῖχον दिखाए G3930 οὐ नहीं G3756 τὴν – G3588 τυχοῦσαν सामान्य G5177 φιλανθρωπίαν मानवता G5363 ἡμῖν; हमें; G1473 ἅψαντες जलाकर G0681
γὰρ क्योंकि G1063 πυρὰν, आग, G4443 προσελάβοντο उन्होंने-स्वीकारा G4355 πάντας सबोंको G3956 ἡμᾶς, हमें, G1473 διὰ –के–कारण G1223 τὸν – G3588 ὑετὸν वर्षा G5205 τὸν – G3588 ἐφεστῶτα, आई-हुई, G2186
καὶ और G2532 διὰ –के–कारण G1223 τὸ – G3588 ψῦχος. ठंडक। G5592

और वहाँ के निवासियों ने हम पर अनोखी कृपा की; क्योंकि मेंह के कारण जो बरस रहा था और जाड़े के कारण, उन्होंने आग सुलगाकर हम सब को ठहराया।

3 συστρέψαντος इकट्ठा–करके G4962 δὲ और G1161 τοῦ – G3588 Παύλου पौलुसने G3972 φρυγάνων लकड़ियोंका G5434 τι कुछ G5100 πλῆθος, ढेर, G4128 καὶ और G2532 ἐπιθέντος रखकर G2007 ἐπὶ –पर G1909
τὴν – G3588 πυράν, आग, G4443 ἔχιδνα साँप G2191 ἀπὸ –से G0575 τῆς – G3588 θέρμης गर्मी G2329 ἐξελθοῦσα, निकलकर, G1831 καθῆψεν चिपट–गई G2510 τῆς – G3588 χειρὸς हाथ G5495 αὐτοῦ. उसके। G0846

जब पौलुस ने लकड़ियों का गट्ठा बटोरकर आग पर रखा, तो एक साँप आँच पाकर निकला और उसके हाथ से लिपट गया।

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς
जब और, देखा – बर्बरोंने लटकते-हुए – जन्तुको -से – हाथ
G5613 G1161 G3708 G3588 G0915 G2910 G3588 G2342 G1537 G3588 G5495

αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεύς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος οὗτος, ὃν
उसके, -से एक-दूसरे कहा, निश्चित-ही हत्यारा है – मनुष्य यह, जिसे
G0846 G4314 G0240 G3004 G3843 G5406 G1510 G3588 G0444 G3778 G3739

διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης, ἡ Δίκη ζῆν οὐκ εἴασεν.
बचाए-गएको -से – समुद्र, – न्यायने जीने नहीं दिया।
G1295 G1537 G3588 G2281 G3588 G1349 G2198 G3756 G1439

जब उन निवासियों ने साँप को उसके हाथ में लटके हुए देखा, तो आपस में कहा, “सचमुच यह मनुष्य हत्यारा है, कि यद्यपि समुद्र से बच गया, तो भी न्याय ने जीवित रहने न दिया।”

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν οὐδὲν
– तो तब, झटककर – जन्तुको -में – आग, उसने-सहा कोई-नहीं
G3588 G3303 G3767 G0660 G3588 G2342 G1519 G3588 G4442 G3958 G3762

κακόν.
बुरा।
G2556

तब उसने साँप को आग में झटक दिया, और उसे कुछ हानि न पहुँची।

6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν ἄφνω
-जो और उम्मीद-कर-रहे-थे उसे होनेवाला-है सूजना, या गिरना अचानक
G3588 G1161 G4328 G0846 G3195 G4092 G2228 G2667 G0869

νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ, αὐτῶν προσδοκώντων καὶ θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον
मरा-हुआ। -तक बहुत और, उनके उम्मीद-करते-हुए और देखते-हुए कुछ-नहीं असामान्य
G3498 G1909 G4183 G1161 G0846 G4328 G2532 G2334 G3367 G0824

εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλόμενοι, ἔλεγον αὐτὸν εἶναι θεόν.
-को उसे होता-हुआ, बदलकर, कहा उसे होना देवता।
G1519 G0846 G1096 G3328 G3004 G0846 G1510 G2316

परन्तु वे प्रतीक्षा कर रहे थे कि वह सूज जाएगा, या एकाएक गिरकर मर जाएगा, परन्तु जब वे बहुत देर तक देखते रहे और देखा कि उसका कुछ भी नहीं बिगड़ा, तो और ही विचार कर कहा, “यह तो कोई देवता है।”

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρία τῷ πρώτῳ
-में और – -के-आसपास – स्थान उस, थीं भूमि – प्रधानकी
G1722 G1161 G3588 G4012 G3588 G5117 G1565 G5225 G5564 G3588 G4413

τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίῳ, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς ἡμέρας τρεῖς,
– टापूकी, नामसे पोप्लिओस, जिसने ग्रहण-करके हमें दिनों तीन,
G3588 G3520 G3686 G4196 G3739 G0324 G1473 G2250 G5140

φιλοφρόνως ἐξένισεν.
मित्रतासे आतिथ्य-किया।
G5390 G3579

उस जगह के आस-पास पुबलियुस नामक उस टापू के प्रधान की भूमि थी: उसने हमें अपने घर ले जाकर तीन दिन मित्रभाव से पहुनाई की।

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
हुआ और, – पिता – पोप्लिओसके, बुखारों और पेचिशसे
G1096 G1161 G3588 G3962 G3588 G4196 G4446 G2532 G1420

συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος,
पीड़ित, पड़ा-हुआ-था, -के-पास जिसके – पौलुस, प्रवेश-करके और प्रार्थना-करके,
G4912 G2621 G4314 G3739 G3588 G3972 G1525 G2532 G4336

ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
रखकर – हाथों उसपर, चंगा-किया उसे।
G2007 G3588 G5495 G0846 G2390 G0846

पुबलियुस के पिता तेज बुखार और पेचिश से रोगी पड़ा था। अतः पौलुस ने उसके पास घर में जाकर प्रार्थना की, और उस पर हाथ रखकर उसे चंगा किया।

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἔχοντες
इसके और होनेपर, और -जो शेष -जो -में – टापू रखनेवाले
G3778 G1161 G1096 G2532 G3588 G3062 G3588 G1722 G3588 G3520 G2192

ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
बीमारियाँ आए और चंगे-किए-गए,
G0769 G4334 G2532 G2323

जब ऐसा हुआ, तो उस टापू के बाकी बीमार आए, और चंगे किए गए।

10 οἳ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο τὰ
जिन्होंने भी बहुत सम्मानोंसे सम्मानित-किया हमें, और चलते-समय, रखे -जो
G3739 G2532 G4183 G5092 G5091 G1473 G2532 G0321 G2007 G3588

πρὸς τὰς χρείας.
-के-लिए – ज़रूरतों।
G4314 G3588 G5532

उन्होंने हमारा बहुत आदर किया, और जब हम चलने लगे, तो जो कुछ हमारे लिये आवश्यक था, जहाज पर रख दिया।

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ
-बाद और तीन महीनों, हम-रवाना-हुए -में जहाज़ जिसने-सर्दी-काटी-थी -में –
G3326 G1161 G5140 G3376 G0321 G1722 G4143 G3914 G1722 G3588

νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
टापू, अलेक्सान्द्रियाई, चिह्न दिओस्कूरोई।
G3520 G0222 G3902 G1359

तीन महीने के बाद हम सिकन्दरिया के एक जहाज पर चल निकले, जो उस टापू में जाड़े काट रहा था, और जिसका चिन्ह दियुसकूरी था।

12 καὶ καταχθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
और उतरकर -में सुराकौसा, हम-ठहरे दिनों तीन,
G2532 G2609 G1519 G4946 G1961 G2250 G5140

सुरकूसा में लंगर डाल करके हम तीन दिन टिके रहे।

13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,
जहाँसे घूमकर, हम-पहुँचे -में रेगिओन। और -बाद एक दिन,
G3606 G4014 G2658 G1519 G4484 G2532 G3326 G1520 G2250

ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους,
आनेपर दक्षिण, दूसरे-दिन हम-आए -में पोतिओली,
G1920 G3558 G1206 G2064 G1519 G4223

वहाँ से हम घूमकर रेगियुम में आए; और एक दिन के बाद दक्षिणी हवा चली, तब दूसरे दिन पुतियुली में आए।

14 οὗ εὑρόντες ἀδελφοὺς, παρεκλήθημεν παρ’ αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἑπτά.
जहाँ पाकर भाइयोंको, हमें-बुलाया-गया -के-पास उनके ठहरने दिनों सात।
G3757 G2147 G0080 G3870 G3844 G0846 G1961 G2250 G2033

καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἤλθαμεν.
और इस-प्रकार -में - रोम हम-आए।
G2532 G3779 G1519 G3588 G4516 G2064

वहाँ हमको कुछ भाई मिले, और उनके कहने से हम उनके यहाँ सात दिन तक रहे; और इस रीति से हम रोम को चले।

15 κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοὶ, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἦλθαν εἰς ἀπάντησιν
वहाँसे -जो भाई, सुनकर -जो -के-विषयमें हमारे, आए -को भेंट
G2547 G3588 G0080 G0191 G3588 G4012 G1473 G2064 G1519 G0529

ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνῶν; οὓς ἰδὼν ὁ Παῦλος,
हमारी -तक अप्पिओस फोरुम और तीन सरायों; जिन्हें देखकर - पौलुसने,
G1473 G0891 G0675 G5410 G2532 G5140 G4999 G3739 G3708 G3588 G3972

εὐχαριστήσας τ�ῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.
धन्यवाद-देकर - परमेश्वरको, पाया साहस।
G2168 G3588 G2316 G2983 G2294

वहाँ से वे भाई हमारा समाचार सुनकर अप्पियुस के चौक और तीन-सराय तक हमारी भेंट करने को निकल आए, जिन्हें देखकर पौलुस ने परमेश्वर का धन्यवाद किया, और ढाढ़स बाँधा।

16 Ὅτε δὲ εἰσήλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἑκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς
जब और हम-प्रवेश-किए -में रोम, <- सूबेदारने सौंपा -जो
G3753 G1161 G1525 G1519 G4516 G3588 G1543 G3860 G3588

δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῃ>, ἐπετράπη τ�ῷ Παύλῳ μένειν καθ’ ἑαυτὸν,
बंदियोंको - सेनाध्यक्षको>, अनुमति-दी-गई - पौलुसको रहने -के-अनुसार अपने-आप,
G1198 G3588 G4759 G2010 G3588 G3972 G3306 G2596 G1438

σὺν τῷ φυλάσσοντι αὐτὸν στρατιώτῃ.
-साथ - पहरा-करनेवाले उसे सैनिक।
G4862 G3588 G5442 G0846 G4757

जब हम रोम में पहुँचे, तो पौलुस को एक सिपाही के साथ जो उसकी रखवाली करता था, अकेले रहने की आज्ञा हुई।

17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας τῶν
हुआ और, -बाद दिनों तीन बुलाने उसने -जो होतेवाले -
G1096 G1161 G3326 G2250 G5140 G4779 G0846 G3588 G1510 G3588

Ἰουδαίων πρώτους. συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς, Ἐγώ, ἄνδρες,
यहूदियोंके प्रमुख। इकट्ठे-होकर और उनके, कहा -से उनसे, मैं, पुरुषो
G2453 G4413 G4905 G1161 G0846 G3004 G4314 G0846 G1473 G0435

ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τ�ῷ λαῷ, ἢ τοῖς ἔθεσι τοῖς πατρῴοις;
भाइयो, कुछ-नहीं विरुद्ध करके - लोगों, या -जो रीतियों -जो पैतृक;
G0080 G3762 G1727 G4160 G3588 G2992 G2228 G3588 G1485 G3588 G3971

δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν Ῥωμαίων,
बंदी -से यरूशलेम सौंपा-गया -में -जो हाथों - रोमियोंके,
G1198 G1537 G2414 G3860 G1519 G3588 G5495 G3588 G4514

तीन दिन के बाद उसने यहूदियों के प्रमुख लोगों को बुलाया, और जब वे इकट्ठे हुए तो उनसे कहा, “हे भाइयों, मैंने अपने लोगों के या पूर्वजों की प्रथाओं के विरोध में कुछ भी नहीं किया, फिर भी बन्दी बनाकर यरूशलेम से रोमियों के हाथ सौंपा गया।

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν
जिन्होंने जाँचकर मुझे, चाहते-थे छोड़ना, -के-कारण - कोई-नहीं कारण
G3748 G0350 G1473 G1014 G0630 G1223 G3588 G3367 G0156

θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
मृत्युका होनेका -में मुझमें।
G2288 G5225 G1722 G1473

उन्होंने मुझे जाँचकर छोड़ देना चाहा, क्योंकि मुझ में मृत्यु के योग्य कोई दोष न था।

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ
विरोध-करनेपर और -जो यहूदियोंके, मैं-विवश-हुआ पुकारने कैसरको, नहीं
G0483 G1161 G3588 G2453 G0315 G1941 G2541 G3756

ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
जैसे - जाति मेरी रखते-हुए कुछ दोष-लगाना।
G5613 G3588 G1484 G1473 G2192 G5100 G2723

परन्तु जब यहूदी इसके विरोध में बोलने लगे, तो मुझे कैसर की दुहाई देनी पड़ी; यह नहीं कि मुझे अपने लोगों पर कोई दोष लगाना था।

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι;
-के-कारण इस तब - कारण मैंने-बुलाया तुम्हें, देखने और बात-करने;
G1223 G3778 G3767 G3588 G0156 G3870 G4771 G3708 G2532 G4354

ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ, τὴν ἅλυσιν ταύτην περίκειμαι.
-के-लिए क्योंकि - आशा - इस्राएलकी, - ज़ंजीर यह मैं-पहना-हूँ।
G1752 G1063 G3588 G1680 G3588 G2474 G3588 G0254 G3778 G4029

इसलिए मैंने तुम को बुलाया है, कि तुम से मिलूँ और बातचीत करूँ; क्योंकि इस्राएल की आशा के लिये मैं इस जंजीर से जकड़ा हुआ हूँ।"

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὔτε γράμματα περὶ σοῦ ἐδεξάμεθα
-जो और -से उससे कहा, हमने न-तो पत्र -के-विषयमें तेरे प्राप्त-किए
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G1473 G3777 G1121 G4012 G4771 G1209

ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὔτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν, ἢ
-से - यहूदिया, न-ही आकर किसीने - भाइयोंने सूचना-दी, या
G0575 G3588 G2449 G3777 G3854 G5100 G3588 G0080 G0518 G2228

ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
कहा कुछ -के-विषयमें तेरे बुरा।
G2980 G5100 G4012 G4771 G4190

उन्होंने उससे कहा, "न हमने तेरे विषय में यहूदियों से चिट्ठियाँ पाईं, और न भाइयों में से किसी ने आकर तेरे विषय में कुछ बताया, और न बुरा कहा।

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ μὲν γὰρ τῆς
हम-चाहते-हैं और -से तुझसे सुनना जो तू-सोचता-है, -के-विषयमें तो क्योंकि -
G0515 G1161 G3844 G4771 G0191 G3739 G5426 G4012 G3303 G1063 G3588

αἱρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστιν, ὅτι παντοχοῦ ἀντιλέγεται.
पंथ इस, ज्ञात हमें है, कि हर-जगह विरोध-की-जाती-है।
G0139 G3778 G1110 G1473 G1510 G3754 G3837 G0483

परन्तु तेरा विचार क्या है? वही हम तुझ से सुनना चाहते हैं, क्योंकि हम जानते हैं, कि हर जगह इस मत के विरोध में लोग बातें करते हैं।"

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
ठहराकर और उसके-साथ दिन, आए -के-पास उसके -में - अतिथि-स्थान
G5021 G1161 G0846 G2250 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G3578

πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, πείθων
अधिक, जिन्हें उसने-समझाया, गवाही-देते-हुए - राज्य - परमेश्वरके, मनाते-हुए
G4119 G3739 G1620 G1263 G3588 G0932 G3588 G2316 G3982

τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό τε τοῦ νόμου Μωϋσέως, καὶ τῶν
ते उनको -के-विषयमें - यीशू, -से ते - व्यवस्था मूसाकी, और -जो
G5037 G0846 G4012 G3588 G2424 G0575 G5037 G3588 G3551 G3475 G2532 G3588

προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.
भविष्यवक्ताओं, -से सुबह -तक साँझ।
G4396 G0575 G4404 G2193 G2073

तब उन्होंने उसके लिये एक दिन ठहराया, और बहुत से लोग उसके यहाँ इकट्ठे हुए, और वह परमेश्वर के राज्य की गवाही देता हुआ, और मूसा की व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तकों से यीशु के विषय में समझा-समझाकर भोर से साँझ तक वर्णन करता रहा।

24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ ἠπίστουν.
और -जो तो मान-रहे-थे -जो कही-जानेवाली-बातों; -जो और अविश्वासी-थे।
G2532 G3588 G3303 G3982 G3588 G3004 G3588 G1161 G0569

तब कुछ ने उन बातों को मान लिया, और कुछ ने विश्वास न किया।

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ Παύλου ῥῆμα
असहमत और होते-हुए -से एक-दूसरे, चले-गए; कहनेपर - पौलुसने वचन
G0800 G1161 G1510 G4314 G0240 G0630 G3004 G3588 G3972 G4487

ἓν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ Ἡσαΐου τοῦ
एक कि: उचित-ही - आत्माने - पवित्र कहा -के-माध्यमसे यशायाह -
G1520 G3754 G2573 G3588 G4151 G3588 G0040 G2980 G1223 G2268 G3588

προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
भविष्यवक्ताने -से -जो पितरों तुम्हारे,
G4396 G4314 G3588 G3962 G4771

जब वे आपस में एकमत न हुए, तो पौलुस के इस एक बात के कहने पर चले गए, "पवित्र आत्मा ने यशायाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा तुम्हारे पूर्वजों से ठीक ही कहा,

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἀκοῇ ἀκούσετε, καὶ
कहते-हुए, जा -के-पास - लोगों इन, और कह, सुननेसे तुम-सुनोगे, और
G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G3778 G2532 G3004 G0189 G0191 G2532

οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.
नहीं कदापि समझोगे; और देखते-हुए तुम-देखोगे, और नहीं कदापि देखोगे।
G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361 G3708

'जाकर इन लोगों से कह,

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως
मोटा-हो-गया क्योंकि – हृदय – लोगोंका इन, और -जो कानोंसे भारी-से
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε ἴδωσιν τοῖς
उन्होंने-सुना, और -जो आँखों उनकी उन्होंने-बंद-कीं, कहीं-नहीं कभी देखें -जो
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
आँखोंसे, और -जो कानोंसे सुनें, और -जो हृदयसे समझें, और
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
फिरें, और मैं-चंगा-करूँ उन्हें।
G1994 G2532 G2390 G0846

क्योंकि इन लोगों का मन मोटा,

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ σωτήριον
ज्ञात तब हो, तुम्हें कि -को अन्यजातियों भेजा-गया-है यह – उद्धार
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649 G3778 G3588 G4992

τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
– परमेश्वरका; वे भी सुनेंगे!
G3588 G2316 G0846 G2532 G0191

“अतः तुम जानो, कि परमेश्वर के इस उद्धार की कथा अन्यजातियों के पास भेजी गई है, और वे सुनेंगे।” (भज. 67:2, भज. 98:3, यशा. 40:5)

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν
<और ये उसके कहनेपर, चले-गए -जो यहूदी, बहुत रखते-हुए -में
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453 G4183 G2192 G1722

ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
अपने-आप विवाद>।
G1438 G4803

जब उसने यह कहा तो यहूदी आपस में बहुत विवाद करने लगे और वहाँ से चले गए।

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο πάντας
रहा और दो-वर्ष पूरे -में अपने किराएके-मकान, और स्वागत-करता-था सबोंको
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532 G0588 G3956

τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
-जो आनेवालों -के-पास उसके,
G3588 G1531 G4314 G0846

और पौलुस पूरे दो वर्ष अपने किराये के घर में रहा,

31 κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ
प्रचार-करता-हुआ – राज्य – परमेश्वरका, और सिखाता-हुआ -जो -के-विषयमें –
G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G1321 G3588 G4012 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
प्रभु यीशू मसीहके, -साथ सब निर्भयता बिना-रोक।
G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G3954 G0209

और जो उसके पास आते थे, उन सबसे मिलता रहा और बिना रोक-टोक बहुत निडर होकर परमेश्वर के राज्य का प्रचार करता और प्रभु यीशु मसीह की बातें सिखाता रहा।

रोमियों

Chapter 1

1 Παῦλος, δοῦλος Χριστοῦ, Ἰησοῦ κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς
पौलुस दास मसीह यीशु बुलाया-गया प्रेरित अलग-किया-गया के-लिए
G3972 G1401 G5547 G2424 G2822 G0652 G0873 G1519

εὐαγγέλιον Θεοῦ,
सुसमाचार परमेश्वर-का
G2098 G2316

पौलुस की ओर से जो यीशु मसीह का दास है, और प्रेरित होने के लिये बुलाया गया, और परमेश्वर के उस सुसमाचार के लिये अलग किया गया है

2 ὃ προεπηγγείλατο, διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ, ἐν γραφαῖς ἁγίαις,
जो पहले-से-प्रतिज्ञा-किया के-द्वारा उन भविष्यवक्ताओं अपने में शास्त्रों पवित्र
G3739 G4279 G1223 G3588 G4396 G0846 G1722 G1124 G0040

जिसकी उसने पहले ही से अपने भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा पवित्रशास्त्र में,

3 περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ
के-विषय-में उस पुत्र अपने जो उत्पन्न-हुआ से वंश दाऊद के-अनुसार
G4012 G3588 G5207 G0846 G3588 G1096 G1537 G4690 G1138 G2596

σάρκα,
शरीर
G4561

अपने पुत्र हमारे प्रभु यीशु मसीह के विषय में प्रतिज्ञा की थी, जो शरीर के भाव से तो दाऊद के वंश से उत्पन्न हुआ।

4 τοῦ ὁρισθέντος Υἱοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης, ἐξ
जो ठहराया-गया पुत्र परमेश्वर-का में सामर्थ्य के-अनुसार आत्मा पवित्रता से
G3588 G3724 G5207 G2316 G1722 G1411 G2596 G4151 G0042 G1537

ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν;
पुनरुत्थान मृतकों-के यीशु मसीह जो प्रभु हमारा
G0386 G3498 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473

और पवित्रता की आत्मा के भाव से मरे हुओं में से जी उठने के कारण सामर्थ्य के साथ परमेश्वर का पुत्र ठहरा है।

5 δι’ οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολὴν εἰς ὑπακοὴν πίστεως, ἐν
जिस-के-द्वारा जिस पाया अनुग्रह और प्रेरिताई के-लिए आज्ञाकारिता विश्वास-की में
G1223 G3739 G2983 G5485 G2532 G0651 G1519 G5218 G4102 G1722

πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,
सब उन जातियों के-लिए उस नाम उसके
G3956 G3588 G1484 G5228 G3588 G3686 G0846

जिसके द्वारा हमें अनुग्रह और प्रेरिताई मिली कि उसके नाम के कारण सब जातियों के लोग विश्वास करके उसकी मानें,

6	ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
	में	जिन	हो	भी	तुम	बुलाए-हुए	यीशु	मसीह-के
	G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547

जिनमें से तुम भी यीशु मसीह के होने के लिये बुलाए गए हो।

7	πᾶσιν	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ῥώμῃ,	ἀγαπητοῖς	Θεοῦ,	κλητοῖς	ἁγίοις:	χάρις	ὑμῖν
	सब-को	जो	हैं	में	रोम	प्रिय	परमेश्वर-के	बुलाए-हुए	पवित्र-लोग	अनुग्रह	तुम्हें
	G3956	G3588	G1510	G1722	G4516	G0027	G2316	G2822	G0040	G5485	G4771

καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
और	शान्ति	से	परमेश्वर	पिता	हमारे	और	प्रभु	यीशु	मसीह
G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

उन सब के नाम जो रोम में परमेश्वर के प्यारे हैं और पवित्र होने के लिये बुलाए गए है: हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे। (इफि. 1:2)

8	Πρῶτον	μὲν,	εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	περὶ
	पहले	तो	धन्यवाद-देता-हूँ	उस	परमेश्वर-को	मेरे	के-द्वारा	यीशु	मसीह	के-विषय-में
	G4412	G3303	G2168	G3588	G2316	G1473	G1223	G2424	G5547	G4012

πάντων	ὑμῶν,	ὅτι	ἡ	πίστις	ὑμῶν	καταγγέλλεται	ἐν	ὅλῳ	τῷ	κόσμῳ.
सब	तुम्हारे	कि	वह	विश्वास	तुम्हारा	प्रचारित-होता-है	में	सारे	उस	संसार-में
G3956	G4771	G3754	G3588	G4102	G4771	G2605	G1722	G3650	G3588	G2889

पहले मैं तुम सब के लिये यीशु मसीह के द्वारा अपने परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ, कि तुम्हारे विश्वास की चर्चा सारे जगत में हो रही है।

9	μάρτυς	γάρ	μού	ἐστιν	ὁ	Θεός,	ᾧ	λατρεύω	ἐν	τῷ	πνεύματί	μου
	गवाह	तो	मेरा	है	वह	परमेश्वर	जिसकी	सेवा-करता-हूँ	में	उस	आत्मा	मेरी
	G3144	G1063	G1473	G1510	G3588	G2316	G3739	G3000	G1722	G3588	G4151	G1473

ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	ὡς	ἀδιαλείπτως	μνείαν	ὑμῶν	ποιοῦμαι,
में	उस	सुसमाचार	उस	पुत्र	उसके	कैसे	निरन्तर	स्मरण	तुम्हारा	करता-हूँ
G1722	G3588	G2098	G3588	G5207	G0846	G5613	G0089	G3417	G4771	G4160

परमेश्वर जिसकी सेवा मैं अपनी आत्मा से उसके पुत्र के सुसमाचार के विषय में करता हूँ, वही मेरा गवाह है, कि मैं तुम्हें किस प्रकार लगातार स्मरण करता रहता हूँ,

10	πάντοτε	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	μου	δεόμενος,	εἴ	πως	ἤδη	ποτὲ
	सदैव	में	उन	प्रार्थनाओं	मेरी	विनती-करता-हुआ	यदि	किसी-प्रकार	अब	कभी
	G3842	G1909	G3588	G4335	G1473	G1189	G1487	G4459	G2235	G4218

εὐοδωθήσομαι	ἐν	τῷ	θελήματι	τοῦ	Θεοῦ,	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
सफल-होऊँ	में	उस	इच्छा	उस	परमेश्वर-की	आने-में	पास	तुम्हारे
G2137	G1722	G3588	G2307	G3588	G2316	G2064	G4314	G4771

और नित्य अपनी प्रार्थनाओं में विनती करता हूँ, कि किसी रीति से अब भी तुम्हारे पास आने को मेरी यात्रा परमेश्वर की इच्छा से सफल हो।

11	ἐπιποθῶ	γὰρ	ἰδεῖν	ὑμᾶς,	ἵνα	τι	μεταδῶ	χάρισμα	ὑμῖν	πνευματικὸν,
	लालसा-रखता-हूँ	तो	देखने-की	तुम्हें	ताकि	कोई	बाँटूँ	वरदान	तुम्हें	आत्मिक
	G1971	G1063	G3708	G4771	G2443	G5100	G3330	G5486	G4771	G4152

εἰς	τὸ	στηριχθῆναι	ὑμᾶς;	
के-लिए	उस	दृढ़-होने	तुम्हारे	
G1519	G3588	G4741	G4771	

क्योंकि मैं तुम से मिलने की लालसा करता हूँ, कि मैं तुम्हें कोई आत्मिक वरदान दूँ जिससे तुम स्थिर हो जाओ,

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις
यह और है सांत्वना-पाने में तुम-में के-द्वारा उस में एक-दूसरे
G3778 G1161 G1510 G4837 G1722 G4771 G1223 G3588 G1722 G0240

πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
विश्वास तुम्हारे भी और मेरे
G4102 G4771 G5037 G2532 G1473

अर्थात् यह, कि मैं तुम्हारे बीच में होकर तुम्हारे साथ उस विश्वास के द्वारा जो मुझ में, और तुम में है, शान्ति पाऊँ।

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην ἐλθεῖν πρὸς
नहीं चाहता परन्तु तुम-से अनजान-रहो भाइयो कि बहुत-बार ठाना आने-का पास
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178 G4388 G2064 G4314

ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ καὶ ἐν
तुम्हारे और रोका-गया अब-तक उस यहाँ-तक ताकि कुछ फल पाऊँ भी में
G4771 G2532 G2967 G0891 G3588 G1204 G2443 G5100 G2590 G2192 G2532 G1722

ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
तुम-में जैसे भी में उन शेष जातियों-में
G4771 G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

और हे भाइयों, मैं नहीं चाहता कि तुम इससे अनजान रहो कि मैंने बार बार तुम्हारे पास आना चाहा, कि जैसा मुझे और अन्यजातियों में फल मिला, वैसा ही तुम में भी मिले, परन्तु अब तक रुका रहा।

14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
यूनानियों भी और असभ्यों-का बुद्धिमानों भी और निर्बुद्धियों-का कर्ज़दार हूँ
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532 G0453 G3781 G1510

मैं यूनानियों और अन्यभाषियों का, और बुद्धिमानों और निर्बुद्धियों का कर्जदार हूँ।

15 οὕτως τὸ κατ’ ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
इस-प्रकार जो मुझ-में मेरी-ओर-से उत्सुकता भी तुम्हें जो में रोम-में
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722 G4516

εὐαγγελίσασθαι.
सुसमाचार-सुनाने-की
G2097

इसलिए मैं तुम्हें भी जो रोम में रहते हो, सुसमाचार सुनाने को भरसक तैयार हूँ।

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν, εἰς
नहीं तो लज्जित-होता उस सुसमाचार-से सामर्थ्य तो परमेश्वर-की है के-लिए
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063 G2316 G1510 G1519

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
उद्धार हर-एक उस विश्वास-करनेवाले-के यहूदी भी पहले और यूनानी-के
G4991 G3956 G3588 G4100 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

क्योंकि मैं सुसमाचार से नहीं लजाता, इसलिए कि वह हर एक विश्वास करनेवाले के लिये, पहले तो यहूदी, फिर यूनानी के लिये, उद्धार के निमित्त परमेश्वर की सामर्थ्य है। (2 तीमु. 1:8)

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς
धार्मिकता तो परमेश्वर-की में उस-में प्रकट-होती-है से विश्वास से
G1343 G1063 G2316 G1722 G0846 G0601 G1537 G4102 G1519

πίστιν; καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
विश्वास-तक जैसा लिखा-है वह परन्तु धर्मी से विश्वास जीएगा
G4102 G2531 G1125 G3588 G1161 G1342 G1537 G4102 G2198

क्योंकि उसमें परमेश्वर की धार्मिकता विश्वास से और विश्वास के लिये प्रगट होती है; जैसा लिखा है, “विश्वास से धर्मी जन जीवित रहेगा।” (हब. 2:4, गला. 3:11)

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ
प्रकट-होता-है तो क्रोध परमेश्वर-का से स्वर्ग पर सब अभक्ति और
G0601 G1063 G3709 G2316 G0575 G3772 G1909 G3956 G0763 G2532

ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
अधर्म मनुष्यों-के जो उस सत्य-को में अधर्म-से दबाए-रखते-हैं
G0093 G0444 G3588 G3588 G0225 G1722 G0093 G2722

परमेश्वर का क्रोध तो उन लोगों की सब अभक्ति और अधर्म पर स्वर्ग से प्रगट होता है, जो सत्य को अधर्म से दबाए रखते हैं।

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς
क्योंकि वह जाना-हुआ उस परमेश्वर-का प्रकट है में उन-में वह परमेश्वर
G1360 G3588 G1110 G3588 G2316 G5318 G1510 G1722 G0846 G3588 G2316

γὰρ αὐτοῖς ἐφανέρωσεν.
तो उन-को प्रकट-किया
G1063 G0846 G5319

इसलिए कि परमेश्वर के विषय का ज्ञान उनके मनों में प्रगट है, क्योंकि परमेश्वर ने उन पर प्रगट किया है।

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν, νοούμενα,
वे तो अदृश्य उसके से सृष्टि संसार-की उन बनाई-वस्तुओं-से समझे-जाते-हुए
G3588 G1063 G0517 G0846 G0575 G2937 G2889 G3588 G4161 G3539

καθορᾶται; ἥ τε ἀΐδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης; εἰς τὸ εἶναι
दिखाई-देते-हैं वह भी सनातन उसकी सामर्थ्य और ईश्वरत्व के-लिए उस होने
G2529 G3588 G5037 G0126 G0846 G1411 G2532 G2305 G1519 G3588 G1510

αὐτοὺς ἀναπολογήτους.
उन-का निरुत्तर
G0846 G0379

क्योंकि उसके अनदेखे गुण, अर्थात् उसकी सनातन सामर्थ्य और परमेश्वरत्व, जगत की सृष्टि के समय से उसके कामों के द्वारा देखने में आते हैं, यहाँ तक कि वे निरुत्तर हैं। (अय्यू. 12:7-9, भज. 19:1)

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ ηὐχαρίστησαν;
क्योंकि जानते-हुए उस परमेश्वर-को नहीं जैसे परमेश्वर महिमा-दी या धन्यवाद-दिया
G1360 G1097 G3588 G2316 G3756 G5613 G2316 G1392 G2228 G2168

ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ
बल्कि व्यर्थ-हो-गए में उन विचारों अपने और अन्धकारमय-हो-गया वह
G0235 G3154 G1722 G3588 G1261 G0846 G2532 G4654 G3588

ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
निर्बुद्धि उनका हृदय
G0801 G0846 G2588

इस कारण कि परमेश्वर को जानने पर भी उन्होंने परमेश्वर के योग्य बड़ाई और धन्यवाद न किया, परन्तु व्यर्थ विचार करने लगे, यहाँ तक कि उनका निर्बुद्धि मन अंधेरा हो गया।

22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ, ἐμωράνθησαν,
दावा-करते-हुए होने-का बुद्धिमान मूर्ख-बन-गए
G5335 G1510 G4680 G3471

वे अपने आपको बुद्धिमान जताकर मूर्ख बन गए, (यिर्म. 10:14)

23 καὶ ἤλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνος
और बदल-दिया उस महिमा-को उस अविनाशी परमेश्वर-की में समानता मूर्ति
G2532 G0236 G3588 G1391 G3588 G0862 G2316 G1722 G3667 G1504

φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἑρπετῶν.
नाशवान मनुष्य-की और पक्षियों और चौपायों और रेंगनेवालों-की
G5349 G0444 G2532 G4071 G2532 G5074 G2532 G2062

और अविनाशी परमेश्वर की महिमा को नाशवान मनुष्य, और पक्षियों, और चौपायों, और रेंगनेवाले जन्तुओं की मूरत की समानता में बदल डाला। (व्यव. 4:15-19, भज. 106:20)

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
इसलिए सौंप-दिया उन-को वह परमेश्वर-ने में उन अभिलाषाओं उन-के हृदयों-की
G1352 G3860 G0846 G3588 G2316 G1722 G3588 G1939 G3588 G2588

αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς;
उनके के-लिए अशुद्धता उस अनादर-किया-जाना उन शरीरों-का उनके में आपस-में
G0846 G1519 G0167 G3588 G0818 G3588 G4983 G0846 G1722 G0846

इस कारण परमेश्वर ने उन्हें उनके मन की अभिलाषाओं के अनुसार अशुद्धता के लिये छोड़ दिया, कि वे आपस में अपने शरीरों का अनादर करें।

25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
जिन्होंने बदल-दिया उस सत्य-को उस परमेश्वर-के में उस झूठ और
G3748 G3337 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G5579 G2532

ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὅς ἐστιν
पूजा-की और सेवा-की उस सृष्टि-की बजाय उस सृजनकर्ता-के जो है
G4573 G2532 G3000 G3588 G2937 G3844 G3588 G2936 G3739 G1510

εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
धन्य से उन युगों-तक आमीन
G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

क्योंकि उन्होंने परमेश्वर की सच्चाई को बदलकर झूठ बना डाला, और सृष्टि की उपासना और सेवा की, न कि उस सृजनहार की जो सदा धन्य है। आमीन। (यिर्म. 13:25, यिर्म. 16:19)

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἵ τε
इस-कारण यह सौंप-दिया उन-को वह परमेश्वर-ने में वासनाओं निन्दा-की वे भी
G1223 G3778 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G3806 G0819 G3588 G5037

γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ φύσιν.
तो स्त्रियों-ने उनकी बदल-दिया उस स्वाभाविक व्यवहार-को में उस के-विरुद्ध स्वभाव
G1063 G2338 G0846 G3337 G3588 G5446 G5540 G1519 G3588 G3844 G5449

इसलिए परमेश्वर ने उन्हें नीच कामनाओं के वश में छोड़ दिया; यहाँ तक कि उनकी स्त्रियों ने भी स्वाभाविक व्यवहार को उससे जो स्वभाव के विरुद्ध है, बदल डाला।

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας,
उसी-प्रकार भी और वे पुरुषों-ने छोड़कर उस स्वाभाविक व्यवहार उस स्त्री-का
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540 G3588 G2338

ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν --
जल-उठे में उस कामना उनकी में एक-दूसरे-के-प्रति पुरुष में पुरुषों-में
G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730 G1722 G0730

τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς
वह निर्लज्जता करते-हुए और वह बदला जो उचित-था उस
G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739 G1163 G3588

πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
भटकाव-का अपने में स्वयं-में पाते-हुए
G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

वैसे ही पुरुष भी स्त्रियों के साथ स्वाभाविक व्यवहार छोड़कर आपस में कामातुर होकर जलने लगे, और पुरुषों ने पुरुषों के साथ निर्लज्ज काम करके अपने भ्रम का ठीक फल पाया। (लैव्य. 18:22, लैव्य. 20:13)

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν

और	जैसे	नहीं	उचित-समझा	उस	परमेश्वर-को	रखना	में	पहचान	सौंप-दिया
G2532	G2531	G3756	G1381	G3588	G2316	G2192	G1722	G1922	G3860

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;

उन-को	वह	परमेश्वर-ने	में	निकम्मी	बुद्धि	करने-को	वे	जो-नहीं	उचित-हैं
G0846	G3588	G2316	G1519	G0096	G3563	G4160	G3588	G3361	G2520

जब उन्होंने परमेश्वर को पहचानना न चाहा, तो परमेश्वर ने भी उन्हें उनके निकम्मे मन पर छोड़ दिया; कि वे अनुचित काम करें।

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου,

भरे-हुए	सब	अधर्म	दुष्टता	लोभ	बुराई-से	भरपूर	डाह
G4137	G3956	G0093	G4189	G4124	G2549	G3324	G5355

φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,

हत्या	झगड़ा	छल	दुर्भावना-से	कानाफूसी-करनेवाले
G5408	G2054	G1388	G2550	G5588

वे सब प्रकार के अधर्म, और दुष्टता, और लोभ, और बैर-भाव से भर गए; और डाह, और हत्या, और झगड़े, और छल, और ईर्ष्या से भरपूर हो गए, और चुगलखोर,

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς

निन्दा-करनेवाले	परमेश्वर-से-बैर-रखनेवाले	उपद्रवी	अहंकारी	डींगमार	बुराई-के-आविष्कारक
G2637	G2319	G5197	G5244	G0213	G2182

κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς;

बुराइयों-के	माता-पिता-के	आज्ञा-न-माननेवाले
G2556	G1118	G0545

गपशप करनेवाले, निन्दा करनेवाले, परमेश्वर से घृणा करनेवाले, हिंसक, अभिमानी, डींगमार, बुरी-बुरी बातों के बनानेवाले, माता पिता की आज्ञा का उल्लंघन करनेवाले,

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;

निर्बुद्धि	विश्वासघाती	स्नेहहीन	निर्दयी
G0801	G0802	G0794	G0415

निर्बुद्धि, विश्वासघाती, स्वाभाविक व्यवहार रहित, कठोर और निर्दयी हो गए।

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα

जिन्होंने	उस	विधि-को	उस	परमेश्वर-की	जानते-हुए	कि	जो	वे	ऐसी
G3748	G3588	G1345	G3588	G2316	G1921	G3754	G3588	G3588	G5108

πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ

बातें-करनेवाले	योग्य-हैं	मृत्यु-के	हैं	न	केवल	वे	करते-हैं	बल्कि	भी
G4238	G0514	G2288	G1510	G3756	G3440	G0846	G4160	G0235	G2532

συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.

सहमति-देते-हैं	उन	करनेवालों-को
G4909	G3588	G4238

वे तो परमेश्वर की यह विधि जानते हैं कि ऐसे-ऐसे काम करनेवाले मृत्यु के दण्ड के योग्य हैं, तो भी न केवल आप ही ऐसे काम करते हैं वरन् करनेवालों से प्रसन्न भी होते हैं।

Chapter 2

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν ᾧ γὰρ
इसलिए निरुत्तर है हे मनुष्य हर वह न्याय-करनेवाले में जिस तो
G1352 G0379 G1510 G5599 G0444 G3956 G3588 G2919 G1722 G3739 G1063

κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις, ὁ
न्याय-करता-है उस दूसरे-का स्वयं-को दोषी-ठहराता-है वे तो वही करता-है वह
G2919 G3588 G2087 G4572 G2632 G3588 G1063 G0846 G4238 G3588

κρίνων.
न्याय-करनेवाला
G2919

अतः हे दोष लगानेवाले, तू कोई क्यों न हो, तू निरुत्तर है; क्योंकि जिस बात में तू दूसरे पर दोष लगाता है, उसी बात में अपने आपको भी दोषी ठहराता है, इसलिए कि तू जो दोष लगाता है, स्वयं ही वही काम करता है।

2 οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστιν κατὰ ἀλήθειαν, ἐπὶ
जानते-हैं और कि वह दण्ड उस परमेश्वर-का है के-अनुसार सत्य पर
G1492 G1161 G3754 G3588 G2917 G3588 G2316 G1510 G2596 G0225 G1909

τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.
उन वे ऐसी बातें-करनेवालों-पर
G3588 G3588 G5108 G4238

और हम जानते हैं कि ऐसे-ऐसे काम करनेवालों पर परमेश्वर की ओर से सच्चे दण्ड की आज्ञा होती है।

3 λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα
सोचता-है परन्तु यह हे मनुष्य वह न्याय-करनेवाले उन वे ऐसी
G3049 G1161 G3778 G5599 G0444 G3588 G2919 G3588 G3588 G5108

πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ?
बातें-करनेवालों-का और करनेवाले वही कि तू बच-जाएगा उस दण्ड-से उस परमेश्वर-के
G4238 G2532 G4160 G0846 G3754 G4771 G1628 G3588 G2917 G3588 G2316

और हे मनुष्य, तू जो ऐसे-ऐसे काम करनेवालों पर दोष लगाता है, और स्वयं वे ही काम करता है; क्या यह समझता है कि तू परमेश्वर की दण्ड की आज्ञा से बच जाएगा?

4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ τῆς
या उस धन-को उस भलाई उसकी और उस सहनशीलता और उस
G2228 G3588 G4149 G3588 G5544 G0846 G2532 G3588 G0463 G2532 G3588

μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ, εἰς
धीरज-को तुच्छ-समझता-है न-जानते-हुए कि वह भलाई उस परमेश्वर-की की-ओर
G3115 G2706 G0050 G3754 G3588 G5543 G3588 G2316 G1519

μετάνοιάν σε ἄγει?
पश्चाताप तुझे ले-जाती-है
G3341 G4771 G0071

क्या तू उसकी भलाई, और सहनशीलता, और धीरजरूपी धन को तुच्छ जानता है? और क्या यह नहीं समझता कि परमेश्वर की भलाई तुझे मन फिराव को सिखाती है?

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν, θησαυρίζεις
के-अनुसार परन्तु उस कठोरता तेरी और हठी हृदय जमा-करता-है
G2596 G1161 G3588 G4643 G4771 G2532 G0279 G2588 G2343

σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ,
अपने-लिए क्रोध में दिन क्रोध-के और प्रकाशन धर्मी-न्याय उस परमेश्वर-के
G4572 G3709 G1722 G2250 G3709 G2532 G0602 G1341 G3588 G2316

पर अपनी कठोरता और हठीले मन के अनुसार उसके क्रोध के दिन के लिये, जिसमें परमेश्वर का सच्चा न्याय प्रगट होगा, अपने लिये क्रोध कमा रहा है।

6

ὃς	ἀποδώσει	ἑκάστῳ,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ:
जो	देगा	हर-एक-को	के-अनुसार	उन	कर्मों	उसके
G3739	G0591	G1538	G2596	G3588	G2041	G0846

वह हर एक को उसके कामों के अनुसार बदला देगा। (भज. 62:12, नीति. 24:12)

7

τοῖς	μὲν	καθ’	ὑπομονὴν	ἔργου	ἀγαθοῦ,	δόξαν	καὶ	τιμὴν	καὶ	ἀφθαρσίαν
उन-को	तो	में	धीरज	कर्म	भले	महिमा	और	आदर	और	अविनाशिता
G3588	G3303	G2596	G5281	G2041	G0018	G1391	G2532	G5092	G2532	G0861

ζητοῦσιν,	ζωὴν	αἰώνιον;
खोजनेवालों-को	जीवन	अनन्त
G2212	G2222	G0166

जो सुकर्म में स्थिर रहकर महिमा, और आदर, और अमरता की खोज में हैं, उन्हें वह अनन्त जीवन देगा;

8

τοῖς	δὲ	ἐξ	ἐριθείας,	καὶ	ἀπειθοῦσι	τῇ	ἀληθείᾳ,	πειθομένοις	δὲ	τῇ
उन-को	परन्तु	से	स्वार्थ	और	न-माननेवालों	उस	सत्य-को	माननेवालों	परन्तु	उस
G3588	G1161	G1537	G2052	G2532	G0544	G3588	G0225	G3982	G1161	G3588

ἀδικίᾳ,	ὀργὴ	καὶ	θυμός;
अधर्म-को	क्रोध	और	प्रकोप
G0093	G3709	G2532	G2372

पर जो स्वार्थी हैं और सत्य को नहीं मानते, वरन् अधर्म को मानते हैं, उन पर क्रोध और कोप पड़ेगा।

9

θλῖψις	καὶ	στενοχωρία,	ἐπὶ	πᾶσαν	ψυχὴν	ἀνθρώπου	τοῦ	κατεργαζομένου
क्लेश	और	संकट	पर	हर	प्राण	मनुष्य-के	जो	करनेवाले-का
G2347	G2532	G4730	G1909	G3956	G5590	G0444	G3588	G2716

τὸ	κακόν,	Ἰουδαίου	τε	πρῶτον,	καὶ	Ἕλληνος;
वह	बुराई	यहूदी	भी	पहले	और	यूनानी-का
G3588	G2556	G2453	G5037	G4412	G2532	G1672

और क्लेश और संकट हर एक मनुष्य के प्राण पर जो बुरा करता है आएगा, पहले यहूदी पर फिर यूनानी पर;

10

δόξα	δὲ,	καὶ	τιμὴ,	καὶ	εἰρήνη	παντὶ	τῷ	ἐργαζομένῳ	τὸ	ἀγαθόν,
महिमा	परन्तु	और	आदर	और	शान्ति	हर-एक	उस	करनेवाले-को	वह	भलाई
G1391	G1161	G2532	G5092	G2532	G1515	G3956	G3588	G2038	G3588	G0018

Ἰουδαίῳ	τε	πρῶτον,	καὶ	Ἕλληνι.
यहूदी	भी	पहले	और	यूनानी-को
G2453	G5037	G4412	G2532	G1672

परन्तु महिमा और आदर और कल्याण हर एक को मिलेगा, जो भला करता है, पहले यहूदी को फिर यूनानी को।

11

οὐ	γάρ	ἐστιν	προσωπολημψία	παρὰ	τῷ	Θεῷ.
नहीं	तो	है	पक्षपात	में	उस	परमेश्वर-में
G3756	G1063	G1510	G4382	G3844	G3588	G2316

क्योंकि परमेश्वर किसी का पक्ष नहीं करता। (व्यव. 10:17, 2 इति. 19:7)

12

Ὅσοι	γὰρ	ἀνόμως	ἥμαρτον,	ἀνόμως	καὶ	ἀπολοῦνται;	καὶ	ὅσοι	ἐν
जितनों-ने	तो	बिना-व्यवस्था	पाप-किया	बिना-व्यवस्था	भी	नाश-होंगे	और	जितनों-ने	में
G3745	G1063	G0460	G0264	G0460	G2532	G0622	G2532	G3745	G1722

νόμῳ	ἥμαρτον,	διὰ	νόμου	κριθήσονται,
व्यवस्था	पाप-किया	के-द्वारा	व्यवस्था	न्याय-किया-जाएगा
G3551	G0264	G1223	G3551	G2919

इसलिए कि जिन्होंने बिना व्यवस्था पाए पाप किया, वे बिना व्यवस्था के नाश भी होंगे, और जिन्होंने व्यवस्था पाकर पाप किया, उनका दण्ड व्यवस्था के अनुसार होगा;

13	οὐ	γὰρ	οἱ	ἀκροαταὶ	νόμου	δίκαιοι	παρὰ	τῷ	Θεῷ,	ἀλλ’	οἱ
	नहीं	तो	वे	सुननेवाले	व्यवस्था-के	धर्मी	में	उस	परमेश्वर-के-सामने	बल्कि	वे
	G3756	G1063	G3588	G0202	G3551	G1342	G3844	G3588	G2316	G0235	G3588

ποιηταὶ	νόμου	δικαιωθήσονται.
करनेवाले	व्यवस्था-के	धर्मी-ठहराए-जाएँगे
G4163	G3551	G1344

क्योंकि परमेश्वर के यहाँ व्यवस्था के सुननेवाले धर्मी नहीं, पर व्यवस्था पर चलनेवाले धर्मी ठहराए जाएँगे।

14	ὅταν	γὰρ	ἔθνη,	τὰ	μὴ	νόμον	ἔχοντα,	φύσει	τὰ	τοῦ	νόμου
	जब	तो	जातियाँ	जो	नहीं	व्यवस्था	रखतीं	स्वभाव-से	वे	उस	व्यवस्था-की
	G3752	G1063	G1484	G3588	G3361	G3551	G2192	G5449	G3588	G3588	G3551

ποιῶσιν,	οὗτοι	νόμον	μὴ	ἔχοντες	ἑαυτοῖς	εἰσιν	νόμος,
करती-हैं	ये	व्यवस्था	नहीं	रखते-हुए	स्वयं-के-लिए	हैं	व्यवस्था
G4160	G3778	G3551	G3361	G2192	G1438	G1510	G3551

फिर जब अन्यजाति लोग जिनके पास व्यवस्था नहीं, स्वभाव ही से व्यवस्था की बातों पर चलते हैं, तो व्यवस्था उनके पास न होने पर भी वे अपने लिये आप ही व्यवस्था हैं।

15	οἵτινες	ἐνδείκνυνται	τὸ	ἔργον	τοῦ	νόμου,	γραπτὸν	ἐν	ταῖς	καρδίαις
	जो	दिखाते-हैं	वह	कार्य	उस	व्यवस्था-का	लिखा-हुआ	में	उन	हृदयों
	G3748	G1731	G3588	G2041	G3588	G3551	G1123	G1722	G3588	G2588

αὐτῶν,	συμμαρτυρούσης	αὐτῶν	τῆς	συνειδήσεως,	καὶ	μεταξὺ	ἀλλήλων,	τῶν
उनके	गवाही-देती-है	उनकी	वह	अन्तरात्मा	और	बीच-में	एक-दूसरे	उन
G0846	G4828	G0846	G3588	G4893	G2532	G3342	G0240	G3588

λογισμῶν	κατηγορούντων	ἢ	καὶ	ἀπολογουμένων,
विचार	दोष-लगानेवाले	या	भी	निर्दोष-ठहरानेवाले
G3053	G2723	G2228	G2532	G0626

वे व्यवस्था की बातें अपने-अपने हृदयों में लिखी हुई दिखाते हैं और उनके विवेक भी गवाही देते हैं, और उनकी चिन्ताएँ परस्पर दोष लगाती, या उन्हें निर्दोष ठहराती है।

16	ἐν	□ῇ□	ἡμέρᾳ,	‹ὅτε›	κρίνει	ὁ	Θεὸς	τὰ	κρυπτὰ	τῶν	ἀνθρώπων,
	में	उस	दिन	जब	न्याय-करेगा	वह	परमेश्वर	उन	छिपी-बातों-का	उन	मनुष्यों-की
	G1722	G3739	G2250	G3753	G2919	G3588	G2316	G3588	G2927	G3588	G0444

κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιόν	μου,	διὰ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
के-अनुसार	उस	सुसमाचार	मेरे	के-द्वारा	मसीह	यीशु
G2596	G3588	G2098	G1473	G1223	G5547	G2424

जिस दिन परमेश्वर मेरे सुसमाचार के अनुसार यीशु मसीह के द्वारा मनुष्यों की गुप्त बातों का न्याय करेगा।

17	Εἰ	δὲ	σὺ	Ἰουδαῖος	ἐπονομάζῃ,	καὶ	ἐπαναπαύῃ	νόμῳ,	καὶ	καυχᾶσαι
	यदि	परन्तु	तू	यहूदी	कहलाता-है	और	भरोसा-रखता-है	व्यवस्था-पर	और	घमण्ड-करता-है
	G1487	G1161	G4771	G2453	G2028	G2532	G1879	G3551	G2532	G2744

ἐν	Θεῷ;
में	परमेश्वर-में
G1722	G2316

यदि तू स्वयं को यहूदी कहता है, व्यवस्था पर भरोसा रखता है, परमेश्वर के विषय में घमण्ड करता है,

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα, κατηχούμενος
और जानता-है उस इच्छा-को और परखता-है उन उत्तम-बातों-को सिखाया-गया-होकर
G2532 G1097 G3588 G2307 G2532 G1381 G3588 G1308 G2727

ἐκ τοῦ νόμου;
से उस व्यवस्था-से
G1537 G3588 G3551

और उसकी इच्छा जानता और व्यवस्था की शिक्षा पाकर उत्तम-उत्तम बातों को प्रिय जानता है;

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει,
भरोसा-करता-है भी स्वयं-को मार्गदर्शक होने-का अन्धों-का ज्योति उन में अन्धकार-में
G3982 G5037 G4572 G3595 G1510 G5185 G5457 G3588 G1722 G4655

यदि तू अपने पर भरोसा रखता है, कि मैं अंधों का अगुआ, और अंधकार में पड़े हुओं की ज्योति,

20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς γνώσεως
शिक्षक मूर्खों-का गुरु बालकों-का रखते-हुए उस रूप उस ज्ञान
G3810 G0878 G1320 G3516 G2192 G3588 G3446 G3588 G1108

καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ--
और उस सत्य-का में उस व्यवस्था-में
G2532 G3588 G0225 G1722 G3588 G3551

और बुद्धिहीनों का सिखानेवाला, और बालकों का उपदेशक हूँ, और ज्ञान, और सत्य का नमूना, जो व्यवस्था में है, मुझे मिला है।

21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν οὐ διδάσκεις? ὁ κηρύσσων, μὴ
वह इसलिए सिखानेवाला दूसरे-को स्वयं-को नहीं सिखाता-है वह प्रचार-करनेवाला नहीं
G3588 G3767 G1321 G2087 G4572 G3756 G1321 G3588 G2784 G3361

κλέπτειν, κλέπτεις?
चोरी-करने-का चोरी-करता-है
G2813 G2813

अतः क्या तू जो औरों को सिखाता है, अपने आपको नहीं सिखाता? क्या तू जो चोरी न करने का उपदेश देता है, आप ही चोरी करता है? (मत्ती 23:3)

22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν, μοιχεύεις? ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἴδωλα,
वह कहनेवाला नहीं व्यभिचार-करने-का व्यभिचार-करता-है वह घृणा-करनेवाला उन मूर्तियों-से
G3588 G3004 G3361 G3431 G3431 G3588 G0948 G3588 G1497

ἱεροσυλεῖς?
मन्दिर-लूटता-है
G2416

तू जो कहता है, "व्यभिचार न करना," क्या आप ही व्यभिचार करता है? तू जो मूरतों से घृणा करता है, क्या आप ही मन्दिरों को लूटता है?

23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου, τὸν
जो में व्यवस्था घमण्ड-करता-है के-द्वारा उस उल्लंघन उस व्यवस्था-के उस
G3739 G1722 G3551 G2744 G1223 G3588 G3847 G3588 G3551 G3588

Θεὸν ἀτιμάζεις?
परमेश्वर-का अनादर-करता-है
G2316 G0818

तू जो व्यवस्था के विषय में घमण्ड करता है, क्या व्यवस्था न मानकर, परमेश्वर का अनादर करता है?

24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς
वह तो नाम उस परमेश्वर-का तुम्हारे-कारण तुम्हारे निन्दा-होती-है में उन
G3588 G1063 G3686 G3588 G2316 G1223 G4771 G0987 G1722 G3588

ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται.
जातियों-में जैसा लिखा-है
G1484 G2531 G1125

"क्योंकि तुम्हारे कारण अन्यजातियों में परमेश्वर का नाम अपमानित हो रहा है," जैसा लिखा भी है। (यशा. 52:5, यहे. 36:20)

25 περιτομὴ μὲν γὰρ ὠφελεῖ, ἐὰν νόμον πράσσῃς; ἐὰν δὲ παραβάτης
खतना तो तो लाभदायक-है यदि व्यवस्था पालन-करे यदि परन्तु उल्लंघनकारी
G4061 G3303 G1063 G5623 G1437 G3551 G4238 G1437 G1161 G3848

νόμου ᾖς, ἡ περιτομή σου, ἀκροβυστία γέγονεν.
व्यवस्था-का हो वह खतना तेरा खतनारहित हो-गया-है
G3551 G1510 G3588 G4061 G4771 G0203 G1096

यदि तू व्यवस्था पर चले, तो खतने से लाभ तो है, परन्तु यदि तू व्यवस्था को न माने, तो तेरा खतना बिन खतना की दशा ठहरा। (यिर्म. 4:4)

26 ἐὰν οὖν ἡ ἀκροβυστία, τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου φυλάσσῃ, οὐχ
यदि इसलिए वह खतनारहित उन विधियों-को उस व्यवस्था-की पालन-करे क्या-नहीं
G1437 G3767 G3588 G0203 G3588 G1345 G3588 G3551 G5442 G3756

ἡ ἀκροβυστία αὐτοῦ, εἰς περιτομὴν λογισθήσεται?
वह खतनारहित उसका में खतना गिना-जाएगा
G3588 G0203 G0846 G1519 G4061 G3049

तो यदि खतनारहित मनुष्य व्यवस्था की विधियों को माना करे, तो क्या उसकी बिन खतना की दशा खतने के बराबर न गिनी जाएगी?

27 καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία, τὸν νόμον, τελοῦσα, σὲ
और न्याय-करेगी वह से स्वभाव खतनारहित उस व्यवस्था-को पूरा-करनेवाली तुझ
G2532 G2919 G3588 G1537 G5449 G0203 G3588 G3551 G5055 G4771

τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς, παραβάτην νόμου?
उस के-द्वारा अक्षर और खतना उल्लंघनकारी व्यवस्था-के
G3588 G1223 G1121 G2532 G4061 G3848 G3551

और जो मनुष्य शारीरिक रूप से बिन खतना रहा यदि वह व्यवस्था को पूरा करे, तो क्या तुझे जो लेख पाने और खतना किए जाने पर भी व्यवस्था को माना नहीं करता है, दोषी न ठहराएगा?

28 οὐ γὰρ ὁ ἐν, τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν; οὐδὲ ἡ ἐν, τῷ
नहीं तो जो में उस प्रकट-रूप-से यहूदी है न-ही वह जो उस
G3756 G1063 G3588 G1722 G3588 G5318 G2453 G1510 G3761 G3588 G1722 G3588

φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομή;
प्रकट-रूप-से में शरीर खतना-है
G5318 G1722 G4561 G4061

क्योंकि वह यहूदी नहीं जो केवल बाहरी रूप में यहूदी है; और न वह खतना है जो प्रगट में है और देह में है।

29 ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος; καὶ περιτομὴ καρδίας, ἐν
बल्कि जो में उस गुप्त-में यहूदी और खतना हृदय-का में
G0235 G3588 G1722 G3588 G2927 G2453 G2532 G4061 G2588 G1722

πνεύματι, οὐ γράμματι; οὗ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐκ
आत्मा नहीं अक्षर-में जिसकी वह प्रशंसा नहीं से मनुष्यों बल्कि से
G4151 G3756 G1121 G3739 G3588 G1868 G3756 G1537 G0444 G0235 G1537

τοῦ Θεοῦ.
उस परमेश्वर-से
G3588 G2316

पर यहूदी वही है, जो आन्तरिक है; और खतना वही है, जो हृदय का और आत्मा में है; न कि लेख का; ऐसे की प्रशंसा मनुष्यों की ओर से नहीं, परन्तु परमेश्वर की ओर से होती है। (फिलि. 3:3)

Chapter 3

1 Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου? ἢ τίς ἡ ὠφέλεια τῆς
क्या इसलिए वह अधिकता उस यहूदी-की या क्या वह लाभ उस
G5101 G3767 G3588 G4053 G3588 G2453 G2228 G5101 G3588 G5622 G3588

περιτομῆς?
खतना-का
G4061

फिर यहूदी की क्या बड़ाई, या खतने का क्या लाभ?

2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον, πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια
बहुत के-अनुसार हर प्रकार-से पहले तो तो कि सौंपे-गए वे वचन
G4183 G2596 G3956 G5158 G4412 G3303 G1063 G3754 G4100 G3588 G3051

τοῦ Θεοῦ.
उस परमेश्वर-के
G3588 G2316

हर प्रकार से बहुत कुछ। पहले तो यह कि परमेश्वर के वचन उनको सौंपे गए। (रोम. 9:4)

3 τί γάρ εἰ ἠπίστησάν τινες? μὴ ἡ ἀπιστία αὐτῶν, τὴν πίστιν
क्या तो यदि अविश्वासी-हुए कुछ क्या वह अविश्वास उनका उस विश्वसनीयता-को
G5101 G1063 G1487 G0569 G5100 G3361 G3588 G0570 G0846 G3588 G4102

τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
उस परमेश्वर-की निरर्थक-करेगी
G3588 G2316 G2673

यदि कुछ विश्वासघाती निकले भी तो क्या हुआ? क्या उनके विश्वासघाती होने से परमेश्वर की सच्चाई व्यर्थ ठहरेगी?

4 μὴ γένοιτο! γινέσθω δὲ ὁ Θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος
कदापि-नहीं हो माना-जाए परन्तु वह परमेश्वर सच्चा हर परन्तु मनुष्य
G3361 G1096 G1096 G1161 G3588 G2316 G0227 G3956 G1161 G0444

ψεύστης, καθὼς γέγραπται, Ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ
झूठा जैसा लिखा-है ताकि निश्चय धर्मी-ठहरे में उन वचनों तेरे और
G5583 G2531 G1125 G3704 G0302 G1344 G1722 G3588 G3056 G4771 G2532

νικήσεις ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.
जीते में उस न्याय-होने-में तेरे
G3528 G1722 G3588 G2919 G4771

कदापि नहीं! वरन् परमेश्वर सच्चा और हर एक मनुष्य झूठा ठहरे, जैसा लिखा है,

5 εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν, Θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν, τί ἐροῦμεν?
यदि परन्तु वह अधर्म हमारा परमेश्वर-की धार्मिकता-को प्रमाणित-करता-है क्या कहें
G1487 G1161 G3588 G0093 G1473 G2316 G1343 G4921 G5101 G2046

μὴ ἄδικος ὁ Θεὸς, ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν? κατὰ ἄνθρωπον λέγω.
क्या अन्यायी वह परमेश्वर जो लानेवाला वह क्रोध के-अनुसार मनुष्य कहता-हूँ
G3361 G0094 G3588 G2316 G3588 G2018 G3588 G3709 G2596 G0444 G3004

पर यदि हमारा अधर्म परमेश्वर की धार्मिकता ठहरा देता है, तो हम क्या कहें? क्या यह कि परमेश्वर जो क्रोध करता है अन्यायी है? (यह तो मैं मनुष्य की रीति पर कहता हूँ)।

6 μὴ γένοιτο! ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ Θεὸς τὸν κόσμον?
कदापि-नहीं हो नहीं-तो कैसे न्याय-करेगा वह परमेश्वर उस संसार-का
G3361 G1096 G1893 G4459 G2919 G3588 G2316 G3588 G2889

कदापि नहीं! नहीं तो परमेश्वर कैसे जगत का न्याय करेगा?

7 εἰ δὲ ἡ ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ, ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι, ἐπερίσσευσεν
यदि परन्तु वह सत्य उस परमेश्वर-का में उस मेरे झूठ बढ़ा
G1487 G1161 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G1699 G5582 G4052

εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι κἀγὼ ὡς ἁμαρτωλὸς κρίνομαι?
की-ओर उस महिमा उसकी क्यों अभी-भी मैं-भी जैसे पापी न्याय-किया-जाता-हूँ
G1519 G3588 G1391 G0846 G5101 G2089 G2504 G5613 G0268 G2919

यदि मेरे झूठ के कारण परमेश्वर की सच्चाई उसकी महिमा के लिये अधिक करके प्रगट हुई, तो फिर क्यों पापी के समान मैं दण्ड के योग्य ठहराया जाता हूँ?

8 καὶ μὴ, καθὼς βλασφημούμεθα, καὶ καθώς φασίν τινες ἡμᾶς λέγειν, ὅτι
और क्यों-नहीं जैसे निन्दा-की-जाती-है और जैसे कहते-हैं कुछ हम-से कहने-का कि
G2532 G3361 G2531 G0987 G2532 G2531 G5346 G5100 G1473 G3004 G3754

Ποιήσωμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθά? ὧν τὸ κρίμα ἔνδικόν ἐστιν.
करें वे बुराई ताकि आए वे भलाई जिनका वह दण्ड न्यायोचित है
G4160 G3588 G2556 G2443 G2064 G3588 G0018 G3739 G3588 G2917 G1738 G1510

“ हम क्यों बुराई न करें कि भलाई निकले?” जैसा हम पर यही दोष लगाया भी जाता है, और कुछ कहते हैं कि इनका यही कहना है। परन्तु ऐसों का दोषी ठहराना ठीक है।

9 Τί οὖν? προεχόμεθα? οὐ πάντως; προῃτιασάμεθα γὰρ, Ἰουδαίους τε
क्या इसलिए बढ़कर-हैं नहीं बिल्कुल दोष-लगा-चुके-हैं तो यहूदियों भी
G5101 G3767 G4284 G3756 G3843 G4256 G1063 G2453 G5037

καὶ Ἕλληνας, πάντας ὑφ’ ἁμαρτίαν εἶναι.
और यूनानियों सब-को नीचे पाप होने-का
G2532 G1672 G3956 G5259 G0266 G1510

तो फिर क्या हुआ? क्या हम उनसे अच्छे हैं? कभी नहीं; क्योंकि हम यहूदियों और यूनानियों दोनों पर यह दोष लगा चुके हैं कि वे सब के सब पाप के वश में हैं।

10 καθὼς γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος, οὐδὲ εἷς;
जैसा लिखा-है कि नहीं है धर्मी एक-भी-नहीं एक
G2531 G1125 G3754 G3756 G1510 G1342 G3761 G1520

जैसा लिखा है:

11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων; οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.
नहीं है कोई समझनेवाला नहीं है कोई खोजनेवाला उस परमेश्वर-को
G3756 G1510 G3588 G4920 G3756 G1510 G3588 G1567 G3588 G2316

कोई समझदार नहीं;

12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν; οὐκ ἔστιν ὁ ποιῶν χρηστότητα, οὐκ
सब भटक-गए एक-साथ निकम्मे-हो-गए नहीं है कोई करनेवाला भलाई नहीं
G3956 G1578 G0260 G0889 G3756 G1510 G3588 G4160 G5544 G3756

ἔστιν ἕως ἑνός.
है तक एक-भी
G1510 G2193 G1520

सब भटक गए हैं, सब के सब निकम्मे बन गए;

13 τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν; ἰὸς
कब्र खुली-हुई वह गला उनका उन जीभों-से उनकी छल-किया ज़हर
G5028 G0455 G3588 G2995 G0846 G3588 G1100 G0846 G1387 G2447

ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν;
साँपों-का नीचे उन होठों उनके
G0785 G5259 G3588 G5491 G0846

उनका गला खुली हुई कब्र है:

14 ὧν τὸ στόμα, ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει;
जिनका वह मुँह शाप और कड़वाहट-से भरा-है
G3739 G3588 G4750 G0685 G2532 G4088 G1073

और उनका मुँह श्राप और कड़वाहट से भरा है। (भज. 10:7)

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
तेज़ वे पैर उनके बहाने-को लहू
G3691 G3588 G4228 G0846 G1632 G0129

उनके पाँव लहू बहाने को फुर्तीले हैं।

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
विनाश और दुर्दशा में उन मार्गों उनके
G4938 G2532 G5004 G1722 G3588 G3598 G0846

उनके मार्गों में नाश और क्लेश है।

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
और मार्ग शान्ति-का नहीं जाना
G2532 G3598 G1515 G3756 G1097

उन्होंने कुशल का मार्ग नहीं जाना। (यशा. 59:8)

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
नहीं है भय परमेश्वर-का सामने उन आँखों उनकी
G3756 G1510 G5401 G2316 G0561 G3588 G3788 G0846

उनकी आँखों के सामने परमेश्वर का भय नहीं।” (भज. 36:1)

19 Οἴδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ,
जानते-हैं परन्तु कि जो-कुछ वह व्यवस्था कहती-है उन-से में उस व्यवस्था बोलती-है
G1492 G1161 G3754 G3745 G3588 G3551 G3004 G3588 G1722 G3588 G3551 G2980

ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ
ताकि हर मुँह बन्द-हो और दोषी हो-जाए सारा वह संसार उस
G2443 G3956 G4750 G5420 G2532 G5267 G1096 G3956 G3588 G2889 G3588

Θεῷ.
परमेश्वर-के-सामने
G2316

हम जानते हैं, कि व्यवस्था जो कुछ कहती है उन्हीं से कहती है, जो व्यवस्था के अधीन हैं इसलिए कि हर एक मुँह बन्द किया जाए, और सारा संसार परमेश्वर के दण्ड के योग्य ठहरे।

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ;
क्योंकि से कर्मों व्यवस्था-के नहीं धर्मी-ठहराया-जाएगा कोई-भी शरीर सामने उसके
G1360 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561 G1799 G0846

διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
के-द्वारा तो व्यवस्था पहचान पाप-की
G1223 G1063 G3551 G1922 G0266

क्योंकि व्यवस्था के कामों से कोई प्राणी उसके सामने धर्मी नहीं ठहरेगा, इसलिए कि व्यवस्था के द्वारा पाप की पहचान होती है। (भज. 143:2)

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ
अब परन्तु बिना व्यवस्था धार्मिकता परमेश्वर-की प्रकट-हुई-है गवाही-दी-गई के-द्वारा
G3570 G1161 G5565 G3551 G1343 G2316 G5319 G3140 G5259

τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
उस व्यवस्था और उन भविष्यवक्ताओं
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396

पर अब बिना व्यवस्था परमेश्वर की धार्मिकता प्रगट हुई है, जिसकी गवाही व्यवस्था और भविष्यद्वक्ता देते हैं,

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας τοὺς
धार्मिकता परन्तु परमेश्वर-की के-द्वारा विश्वास यीशु मसीह-के की-ओर सब-को उन
G1343 G1161 G2316 G1223 G4102 G2424 G5547 G1519 G3956 G3588

πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
विश्वास-करनेवालों नहीं तो है भेद
G4100 G3756 G1063 G1510 G1293

अर्थात् परमेश्वर की वह धार्मिकता, जो यीशु मसीह पर विश्वास करने से सब विश्वास करनेवालों के लिये है। क्योंकि कुछ भेद नहीं;

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
सब-ने तो पाप-किया और रहित-हैं उस महिमा-से उस परमेश्वर-की
G3956 G1063 G0264 G2532 G5302 G3588 G1391 G3588 G2316

इसलिए कि सब ने पाप किया है और परमेश्वर की महिमा से रहित है,

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν
धर्मी-ठहराए-जाते-हुए सेंतमें उस उसके अनुग्रह-से के-द्वारा उस छुटकारे जो में
G1344 G1432 G3588 G0846 G5485 G1223 G3588 G0629 G3588 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ,
मसीह यीशु-में
G5547 G2424

परन्तु उसके अनुग्रह से उस छुटकारे के द्वारा जो मसीह यीशु में है, सेंत-मेंत धर्मी ठहराए जाते हैं।

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ
जिसे ठहराया वह परमेश्वर-ने प्रायश्चित्त के-द्वारा उस विश्वास में उस उसके
G3739 G4388 G3588 G2316 G2435 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588 G0846

αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν
लहू की-ओर प्रमाण उस धार्मिकता उसकी के-कारण उस क्षमा उन
G0129 G1519 G1732 G3588 G1343 G0846 G1223 G3588 G3929 G3588

προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
पहले-हुए पापों-की
G4266 G0265

उसे परमेश्वर ने उसके लहू के कारण एक ऐसा प्रायश्चित ठहराया, जो विश्वास करने से कार्यकारी होता है, कि जो पाप पहले किए गए, और जिन पर परमेश्वर ने अपनी सहनशीलता से ध्यान नहीं दिया; उनके विषय में वह अपनी धार्मिकता प्रगट करे।

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ
में उस सहनशीलता उस परमेश्वर-की की-ओर उस प्रमाण उस धार्मिकता उसकी
G1722 G3588 G0463 G3588 G2316 G4314 G3588 G1732 G3588 G1343 G0846

ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον, καὶ δικαιοῦντα τὸν
में उस अब समय की-ओर उस होने उसका धर्मी और धर्मी-ठहरानेवाला उस-को
G1722 G3588 G3568 G2540 G1519 G3588 G1510 G0846 G1342 G2532 G1344 G3588

ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
से विश्वास यीशु-के
G1537 G4102 G2424

वरन् इसी समय उसकी धार्मिकता प्रगट हो कि जिससे वह आप ही धर्मी ठहरे, और जो यीशु पर विश्वास करे, उसका भी धर्मी ठहरानेवाला हो।

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν ἔργων?
कहाँ इसलिए वह घमण्ड निकाल-दिया-गया के-द्वारा किस व्यवस्था-के उन कर्मों-के
G4226 G3767 G3588 G2746 G1576 G1223 G4169 G3551 G3588 G2041

οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
नहीं बल्कि के-द्वारा व्यवस्था विश्वास-की
G3780 G0235 G1223 G3551 G4102

तो घमण्ड करना कहाँ रहा? उसकी तो जगह ही नहीं। कौन सी व्यवस्था के कारण से? क्या कर्मों की व्यवस्था से? नहीं, वरन् विश्वास की व्यवस्था के कारण।

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου.
मानते-हैं तो धर्मी-ठहराया-जाना विश्वास-से मनुष्य-का बिना कर्मों व्यवस्था-के
G3049 G1063 G1344 G4102 G0444 G5565 G2041 G3551

इसलिए हम इस परिणाम पर पहुँचते हैं, कि मनुष्य व्यवस्था के कामों के बिना विश्वास के द्वारा धर्मी ठहरता है।

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ ἐθνῶν,
या यहूदियों-का वह परमेश्वर केवल क्या-नहीं भी जातियों-का हाँ भी जातियों-का
G2228 G2453 G3588 G2316 G3440 G3780 G2532 G1484 G3483 G2532 G1484

क्या परमेश्वर केवल यहूदियों का है? क्या अन्यजातियों का नहीं? हाँ, अन्यजातियों का भी है।

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεός ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως, καὶ
यदि-सचमुच एक वह परमेश्वर जो धर्मी-ठहराएगा खतनावालों-को से विश्वास और
G1512 G1520 G3588 G2316 G3739 G1344 G4061 G1537 G4102 G2532

ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
खतनारहितों-को के-द्वारा उस विश्वास
G0203 G1223 G3588 G4102

क्योंकि एक ही परमेश्वर है, जो खतनावालों को विश्वास से और खतनारहितों को भी विश्वास के द्वारा धर्मी ठहराएगा।

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
व्यवस्था इसलिए निरर्थक-करते-हैं के-द्वारा उस विश्वास-के कदापि-नहीं हो बल्कि व्यवस्था-को
G3551 G3767 G2673 G1223 G3588 G4102 G3361 G1096 G0235 G3551

ἱστάνομεν.
स्थिर-करते-हैं
G2476

तो क्या हम व्यवस्था को विश्वास के द्वारा व्यर्थ ठहराते हैं? कदापि नहीं! वरन् व्यवस्था को स्थिर करते हैं।

Chapter 4

1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὑρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν, κατὰ σάρκα?
क्या इसलिए कहें पाया इब्राहीम-ने उस पूर्वज हमारे के-अनुसार शरीर
G5101 G3767 G2046 G2147 G0011 G3588 G3962 G1473 G2596 G4561

तो हम क्या कहें, कि हमारे शारीरिक पिता अब्राहम को क्या प्राप्त हुआ?

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ πρὸς
यदि तो इब्राहीम से कर्मों धर्मी-ठहराया-गया रखता-है घमण्ड परन्तु नहीं पास
G1487 G1063 G0011 G1537 G2041 G1344 G2192 G2745 G0235 G3756 G4314

Θεόν.
परमेश्वर-के
G2316

क्योंकि यदि अब्राहम कामों से धर्मी ठहराया जाता, तो उसे घमण्ड करने का कारण होता है, परन्तु परमेश्वर के निकट नहीं। (उत्प. 15:6)

3 τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ
क्या तो वह शास्त्र कहता-है विश्वास-किया और इब्राहीम-ने उस परमेश्वर-पर और
G5101 G1063 G3588 G1124 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588 G2316 G2532

ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
गिना-गया उसे के-लिए धार्मिकता
G3049 G0846 G1519 G1343

पवित्रशास्त्र क्या कहता है? यह कि "अब्राहम ने परमेश्वर पर विश्वास किया, और यह उसके लिये धार्मिकता गिना गया।"

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ
उस परन्तु काम-करनेवाले-को वह मज़दूरी नहीं गिनी-जाती के-अनुसार अनुग्रह बल्कि
G3588 G1161 G2038 G3588 G3408 G3756 G3049 G2596 G5485 G0235

κατὰ ὀφείλημα.
के-अनुसार कर्ज़
G2596 G3783

काम करनेवाले की मजदूरी देना दान नहीं, परन्तु हक़ समझा जाता है।

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν
उस परन्तु नहीं काम-करनेवाले-को विश्वास-करनेवाले परन्तु पर उस धर्मी-ठहरानेवाले उस
G3588 G1161 G3361 G2038 G4100 G1161 G1909 G3588 G1344 G3588

ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,
अभक्त-को गिना-जाता-है वह विश्वास उसका के-लिए धार्मिकता
G0765 G3049 G3588 G4102 G0846 G1519 G1343

परन्तु जो काम नहीं करता वरन् भक्तिहीन के धर्मी ठहरानेवाले पर विश्वास करता है, उसका विश्वास उसके लिये धार्मिकता गिना जाता है।

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ᾧ ὁ Θεὸς
जैसा भी दाऊद कहता-है उस धन्यता उस मनुष्य-की जिसे वह परमेश्वर
G2509 G2532 G1138 G3004 G3588 G3108 G3588 G0444 G3739 G3588 G2316

λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:
गिनता-है धार्मिकता बिना कर्मों
G3049 G1343 G5565 G2041

जिसे परमेश्वर बिना कर्मों के धर्मी ठहराता है, उसे दाऊद भी धन्य कहता है:

7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν, αἱ
धन्य जिनकी क्षमा-की-गईं वे अधर्म और जिनके ढाँके-गए वे
G3107 G3739 G0863 G3588 G0458 G2532 G3739 G1943 G3588

ἁμαρτίαι;
पाप
G0266

"धन्य वे हैं, जिनके अधर्म क्षमा हुए,

8	μακάριος	ἀνὴρ	οὗ,	οὐ	μὴ	λογίσηται	Κύριος	ἁμαρτίαν.
	धन्य	पुरुष	जिसका	नहीं	कभी	गिनेगा	प्रभु	पाप
	G3107	G0435	G3739	G3756	G3361	G3049	G2962	G0266

धन्य है वह मनुष्य जिसे परमेश्वर पापी न ठहराए।" (भज. 32:2)

9	ὁ	μακαρισμὸς	οὖν	οὗτος,	ἐπὶ	τὴν	περιτομὴν,	ἢ	καὶ	ἐπὶ	τὴν
	वह	धन्यता	इसलिए	यह	पर	उस	खतनावालों-पर	या	भी	पर	उस
	G3588	G3108	G3767	G3778	G1909	G3588	G4061	G2228	G2532	G1909	G3588

ἀκροβυστίαν?	λέγομεν	γάρ,	Ἐλογίσθη	τῷ	Ἀβραὰμ	ἡ	πίστις	εἰς
खतनारहितों-पर	कहते-हैं	तो	गिना-गया	उस	इब्राहीम-को	वह	विश्वास	के-लिए
G0203	G3004	G1063	G3049	G3588	G0011	G3588	G4102	G1519

δικαιοσύνην.
धार्मिकता
G1343

तो यह धन्य वचन, क्या खतनावालों ही के लिये है, या खतनारहितों के लिये भी? हम यह कहते हैं, "अब्राहम के लिये उसका विश्वास धार्मिकता गिना गया।"

10	πῶς	οὖν	ἐλογίσθη?	ἐν	περιτομῇ	ὄντι,	ἢ	ἐν	ἀκροβυστίᾳ?	οὐκ	ἐν
	कैसे	इसलिए	गिना-गया	में	खतना	होते-हुए	या	में	खतनारहित	नहीं	में
	G4459	G3767	G3049	G1722	G4061	G1510	G2228	G1722	G0203	G3756	G1722

περιτομῇ,	ἀλλ'	ἐν	ἀκροβυστίᾳ.
खतना	बल्कि	में	खतनारहित
G4061	G0235	G1722	G0203

तो वह कैसे गिना गया? खतने की दशा में या बिना खतने की दशा में? खतने की दशा में नहीं परन्तु बिना खतने की दशा में।

11	καὶ	σημεῖον	ἔλαβεν	περιτομῆς,	σφραγῖδα	τῆς	δικαιοσύνης	τῆς	πίστεως	τῆς
	और	चिन्ह	पाया	खतना-का	मुहर	उस	धार्मिकता-की	उस	विश्वास-की	उस
	G2532	G4592	G2983	G4061	G4973	G3588	G1343	G3588	G4102	G3588

ἐν	τῇ	ἀκροβυστίᾳ,	εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτὸν	πατέρα	πάντων	τῶν
में	उस	खतनारहित	के-लिए	उस	होने	उसका	पिता	सब	उन
G1722	G3588	G0203	G1519	G3588	G1510	G0846	G3962	G3956	G3588

πιστευόντων	δι'	ἀκροβυστίας,	εἰς	τὸ	λογισθῆναι	[καὶ]	αὐτοῖς	τὴν
विश्वास-करनेवालों-का	के-द्वारा	खतनारहित	के-लिए	उस	गिने-जाने	भी	उन-को	वह
G4100	G1223	G0203	G1519	G3588	G3049	G2532	G0846	G3588

δικαιοσύνην;
धार्मिकता
G1343

और उसने खतने का चिन्ह पाया, कि उस विश्वास की धार्मिकता पर छाप हो जाए, जो उसने बिना खतने की दशा में रखा था, जिससे वह उन सब का पिता ठहरे, जो बिना खतने की दशा में विश्वास करते हैं, ताकि वे भी धर्मी ठहरें; (उत्प. 17:11)

12	καὶ	πατέρα	περιτομῆς,	τοῖς	οὐκ	ἐκ	περιτομῆς	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	τοῖς
	और	पिता	खतना-का	उन-को	नहीं	से	खतना	केवल	बल्कि	भी	उन-को
	G2532	G3962	G4061	G3588	G3756	G1537	G4061	G3440	G0235	G2532	G3588

στοιχοῦσιν	τοῖς	ἴχνεσιν	τῆς	ἐν	ἀκροβυστίᾳ	πίστεως,	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν
चलनेवालों	उन	पदचिन्हों-में	उस	में	खतनारहित	विश्वास-के	उस	पिता	हमारे
G4748	G3588	G2487	G3588	G1722	G0203	G4102	G3588	G3962	G1473

Ἀβραάμ.
इब्राहीम
G0011

और उन खतना किए हुओं का पिता हो, जो न केवल खतना किए हुए हैं, परन्तु हमारे पिता अब्राहम के उस विश्वास के पथ पर भी चलते हैं, जो उसने बिन खतने की दशा में किया था।

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραὰμ, ἢ τῷ σπέρματι
नहीं तो के-द्वारा व्यवस्था वह प्रतिज्ञा उस इब्राहीम-को या उस वंश-को
G3756 G1063 G1223 G3551 G3588 G1860 G3588 G0011 G2228 G3588 G4690

αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως.
उसके उस उत्तराधिकारी उसका होना संसार-का बल्कि के-द्वारा धार्मिकता विश्वास-की
G0846 G3588 G2818 G0846 G1510 G2889 G0235 G1223 G1343 G4102

क्योंकि यह प्रतिज्ञा कि वह जगत का वारिस होगा, न अब्राहम को, न उसके वंश को व्यवस्था के द्वारा दी गई थी, परन्तु विश्वास की धार्मिकता के द्वारा मिली।

14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἡ πίστις, καὶ
यदि तो वे से व्यवस्था उत्तराधिकारी व्यर्थ-हो-गया वह विश्वास और
G1487 G1063 G3588 G1537 G3551 G2818 G2758 G3588 G4102 G2532

κατήργηται ἡ ἐπαγγελία.
निरर्थक-हो-गई वह प्रतिज्ञा
G2673 G3588 G1860

क्योंकि यदि व्यवस्थावाले वारिस हैं, तो विश्वास व्यर्थ और प्रतिज्ञा निष्फल ठहरी।

15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται; οὗ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος, οὐδὲ
वह तो व्यवस्था क्रोध उत्पन्न-करती-है जहाँ परन्तु नहीं है व्यवस्था न-ही
G3588 G1063 G3551 G3709 G2716 G3757 G1161 G3756 G1510 G3551 G3761

παράβασις.
उल्लंघन
G3847

व्यवस्था तो क्रोध उपजाती है और जहाँ व्यवस्था नहीं वहाँ उसका उल्लंघन भी नहीं।

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν,
इस-कारण यह से विश्वास ताकि के-अनुसार अनुग्रह के-लिए उस होने दृढ़
G1223 G3778 G1537 G4102 G2443 G2596 G5485 G1519 G3588 G1510 G0949

τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον, ἀλλὰ
वह प्रतिज्ञा हर-एक उस वंश-को नहीं उस से उस व्यवस्था केवल बल्कि
G3588 G1860 G3956 G3588 G4690 G3756 G3588 G1537 G3588 G3551 G3440 G0235

καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν,
भी उस से विश्वास इब्राहीम-के जो है पिता सब-का हमारा
G2532 G3588 G1537 G4102 G0011 G3739 G1510 G3962 G3956 G1473

इसी कारण प्रतिज्ञा विश्वास पर आधारित है कि अनुग्रह की रीति पर हो, कि वह सब वंश के लिये दृढ़ हो, न कि केवल उसके लिये जो व्यवस्थावाला है, वरन् उनके लिये भी जो अब्राहम के समान विश्वासवाले हैं वही तो हम सब का पिता है

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε. κατέναντι οὗ
जैसा लिखा-है कि पिता बहुत जातियों-का ठहराया तुझे सामने जिसके
G2531 G1125 G3754 G3962 G4183 G1484 G5087 G4771 G2713 G3739

ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζωοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς, καὶ καλοῦντος τὰ μὴ
विश्वास-किया परमेश्वर-के जो जीवित-करनेवाला उन मृतकों-को और बुलानेवाला उन जो-नहीं
G4100 G2316 G3588 G2227 G3588 G3498 G2532 G2564 G3588 G3361

ὄντα ὡς ὄντα;
हैं जैसे हैं
G1510 G5613 G1510

जैसा लिखा है, "मैंने तुझे बहुत सी जातियों का पिता ठहराया है" उस परमेश्वर के सामने जिस पर उसने विश्वास किया और जो मरे हुओं को जिलाता है, और जो बातें हैं ही नहीं, उनका नाम ऐसा लेता है, कि मानो वे हैं। (उत्प. 17:15)

18

ὃς	παρ'	ἐλπίδα,	ἐπ'	ἐλπίδι	ἐπίστευσεν,	εἰς	τὸ	γενέσθαι	αὐτὸν
जिसने	के-विरुद्ध	आशा	पर	आशा	विश्वास-किया	के-लिए	उस	होने	उसका
G3739	G3844	G1680	G1909	G1680	G4100	G1519	G3588	G1096	G0846

πατέρα	πολλῶν	ἐθνῶν,	κατὰ	τὸ	εἰρημένον,	Οὕτως	ἔσται	τὸ	σπέρμα	σου.
पिता	बहुत	जातियों-का	के-अनुसार	उस	कहे-गए	ऐसा	होगा	वह	वंश	तेरा
G3962	G4183	G1484	G2596	G3588	G2046	G3779	G1510	G3588	G4690	G4771

उसने निराशा में भी आशा रखकर विश्वास किया, इसलिए कि उस वचन के अनुसार कि "तेरा वंश ऐसा होगा," वह बहुत सी जातियों का पिता हो।

19

καὶ	μὴ	ἀσθενήσας	τῇ	πίστει,	κατενόησεν	τὸ	ἑαυτοῦ	σῶμα	[ἤδη]
और	नहीं	कमज़ोर-होकर	उस	विश्वास-में	देखा	उस	अपने	शरीर-को	पहले-से
G2532	G3361	G0770	G3588	G4102	G2657	G3588	G1438	G4983	G2235

νενεκρωμένον,	ἑκατονταετής	που	ὑπάρχων,	καὶ	τὴν	νέκρωσιν	τῆς	μήτρας	
मरा-हुआ	सौ-वर्ष	लगभग	होते-हुए	और	उस	मृतता-को	उस	कोख-की	
G3499	G1541	G4225	G5225	G2532	G3588	G3500	G3588	G3388	

Σάρρας,
सारा-की
G4564

वह जो सौ वर्ष का था, अपने मरे हुए से शरीर और सारा के गर्भ की मरी हुई की सी दशा जानकर भी विश्वास में निर्बल न हुआ, (इब्रा. 11:11)

20

εἰς	δὲ	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Θεοῦ,	οὐ	διεκρίθη	τῇ	ἀπιστίᾳ,	ἀλλὰ
पर	परन्तु	उस	प्रतिज्ञा	उस	परमेश्वर-की	नहीं	सन्देह-किया	उस	अविश्वास-में	बल्कि
G1519	G1161	G3588	G1860	G3588	G2316	G3756	G1252	G3588	G0570	G0235

ἐνεδυναμώθη	τῇ	πίστει,	δοὺς	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	
बलवन्त-हुआ	उस	विश्वास-में	देकर	महिमा	उस	परमेश्वर-को	
G1743	G3588	G4102	G1325	G1391	G3588	G2316	

और न अविश्वासी होकर परमेश्वर की प्रतिज्ञा पर संदेह किया, पर विश्वास में दृढ़ होकर परमेश्वर की महिमा की,

21

καὶ	πληροφορηθεὶς	ὅτι	ὃ	ἐπήγγελται,	δυνατός	ἐστιν	καὶ	ποιῆσαι.	
और	निश्चित-होकर	कि	जो	प्रतिज्ञा-किया-है	सामर्थी	है	भी	करने-को	
G2532	G4135	G3754	G3739	G1861	G1415	G1510	G2532	G4160	

और निश्चय जाना कि जिस बात की उसने प्रतिज्ञा की है, वह उसे पूरा करने में भी सामर्थी है।

22

διὸ	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
इसलिए	भी	गिना-गया	उसे	के-लिए	धार्मिकता
G1352	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343

इस कारण, यह उसके लिये धार्मिकता गिना गया।

23

Οὐκ	ἐγράφη,	δὲ	δι'	αὐτὸν	μόνον,	ὅτι	ἐλογίσθη	αὐτῷ,
नहीं	लिखा-गया	परन्तु	के-लिए	उसके	केवल	कि	गिना-गया	उसे
G3756	G1125	G1161	G1223	G0846	G3440	G3754	G3049	G0846

और यह वचन, "विश्वास उसके लिये धार्मिकता गिना गया," न केवल उसी के लिये लिखा गया,

24

ἀλλὰ	καὶ	δι'	ἡμᾶς,	οἷς	μέλλει	λογίζεσθαι,	τοῖς	πιστεύουσιν	ἐπὶ
बल्कि	भी	के-लिए	हमारे	जिन-को	होगा	गिना-जाना	उन	विश्वास-करनेवालों-को	पर
G0235	G2532	G1223	G1473	G3739	G3195	G3049	G3588	G4100	G1909

τὸν	ἐγείραντα	Ἰησοῦν,	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	ἐκ	νεκρῶν,
उस	जिलानेवाले-ने	यीशु	उस	प्रभु	हमारे	से	मृतकों-में-से
G3588	G1453	G2424	G3588	G2962	G1473	G1537	G3498

वरन् हमारे लिये भी जिनके लिये विश्वास धार्मिकता गिना जाएगा, अर्थात् हमारे लिये जो उस पर विश्वास करते हैं, जिसने हमारे प्रभु यीशु को मरे हुओं में से जिलाया।

25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν
जो सौंपा-गया के-कारण उन अपराधों हमारे और जिलाया-गया के-कारण उस
G3739 G3860 G1223 G3588 G3900 G1473 G2532 G1453 G1223 G3588

δικαίωσιν ἡμῶν.
धर्मी-ठहराने हमारे
G1347 G1473

वह हमारे अपराधों के लिये पकड़वाया गया, और हमारे धर्मी ठहरने के लिये जिलाया भी गया। (यशा. 53:5, यशा. 53:12)

Chapter 5

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεὸν, διὰ
धर्मी-ठहराए-जाकर इसलिए से विश्वास शान्ति रखते-हैं पास उस परमेश्वर-के के-द्वारा
G1344 G3767 G1537 G4102 G1515 G2192 G4314 G3588 G2316 G1223

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
उस प्रभु हमारे यीशु मसीह
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

क्योंकि हम विश्वास से धर्मी ठहरे, तो अपने प्रभु यीशु मसीह के द्वारा परमेश्वर के साथ मेल रखें,

2 δι’ οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς τὴν
जिस-के-द्वारा जिस भी वह पहुँच पाई-है उस विश्वास-से में उस
G1223 G3739 G2532 G3588 G4318 G2192 G3588 G4102 G1519 G3588

χάριν ταύτην, ἐν ᾗ ἑστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ’ ἐλπίδι τῆς δόξης
अनुग्रह इस में जिस खड़े-हैं और घमण्ड-करते-हैं पर आशा उस महिमा
G5485 G3778 G1722 G3739 G2476 G2532 G2744 G1909 G1680 G3588 G1391

τοῦ Θεοῦ.
उस परमेश्वर-की
G3588 G2316

जिसके द्वारा विश्वास के कारण उस अनुग्रह तक जिसमें हम बने हैं, हमारी पहुँच भी हुई, और परमेश्वर की महिमा की आशा पर घमण्ड करें।

3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι
नहीं केवल परन्तु बल्कि भी घमण्ड-करते-हैं में उन क्लेशों जानते-हुए कि
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G2744 G1722 G3588 G2347 G1492 G3754

ἡ θλῖψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;
वह क्लेश धीरज उत्पन्न-करती-है
G3588 G2347 G5281 G2716

केवल यही नहीं, वरन् हम क्लेशों में भी घमण्ड करें, यही जानकर कि क्लेश से धीरज,

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ, δοκιμήν; ἡ δὲ δοκιμὴ, ἐλπίδα.
वह और धीरज परख वह और परख आशा
G3588 G1161 G5281 G1382 G3588 G1161 G1382 G1680

और धीरज से खरा निकलना, और खरे निकलने से आशा उत्पन्न होती है;

5 ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐκκέχυται,
वह और आशा नहीं लज्जित-करती क्योंकि वह प्रेम उस परमेश्वर-का उंडेला-गया-है
G3588 G1161 G1680 G3756 G2617 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G1632

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ δοθέντος ἡμῖν.
में उन हृदयों हमारे के-द्वारा आत्मा पवित्र जो दिया-गया हमें
G1722 G3588 G2588 G1473 G1223 G4151 G0040 G3588 G1325 G1473

और आशा से लज्जा नहीं होती, क्योंकि पवित्र आत्मा जो हमें दिया गया है उसके द्वारा परमेश्वर का प्रेम हमारे मन में डाला गया है।

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν
अभी तो मसीह होते-हुए हमारे निर्बल अभी के-अनुसार समय के-लिए अभक्तों
G2089 G1063 G5547 G1510 G1473 G0772 G2089 G2596 G2540 G5228 G0765

ἀπέθανεν.
मरा
G0599

क्योंकि जब हम निर्बल ही थे, तो मसीह ठीक समय पर भक्तिहीनों के लिये मरा।

7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ, τάχα
कठिनता-से तो के-लिए धर्मी कोई मरेगा के-लिए तो उस भले शायद
G3433 G1063 G5228 G1342 G5100 G0599 G5228 G1063 G3588 G0018 G5029

τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν.
कोई भी साहस-करे मरने-का
G5100 G2532 G5111 G0599

किसी धर्मी जन के लिये कोई मरे, यह तो दुर्लभ है; परन्तु क्या जाने किसी भले मनुष्य के लिये कोई मरने का धैर्य दिखाए।

8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὅτι ἔτι
प्रमाणित-करता-है परन्तु उस अपना प्रेम की-ओर हमारे वह परमेश्वर कि अभी
G4921 G1161 G3588 G1438 G0026 G1519 G1473 G3588 G2316 G3754 G2089

ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.
पापियों होते-हुए हमारे मसीह के-लिए हमारे मरा
G0268 G1510 G1473 G5547 G5228 G1473 G0599

परन्तु परमेश्वर हम पर अपने प्रेम की भलाई इस रीति से प्रगट करता है, कि जब हम पापी ही थे तभी मसीह हमारे लिये मरा।

9 πολλῷ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ, σωθησόμεθα
बहुत-अधिक इसलिए और-भी धर्मी-ठहराए-जाकर अब में उस लहू उसके बचाए-जाएँगे
G4183 G3767 G3123 G1344 G3568 G1722 G3588 G0129 G0846 G4982

δι’ αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.
उसके-द्वारा उसके से उस क्रोध
G1223 G0846 G0575 G3588 G3709

तो जबकि हम, अब उसके लहू के कारण धर्मी ठहरे, तो उसके द्वारा परमेश्वर के क्रोध से क्यों न बचेंगे?

10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ
यदि तो शत्रु होते-हुए मिलाए-गए उस परमेश्वर-से के-द्वारा उस मृत्यु उस
G1487 G1063 G2190 G1510 G2644 G3588 G2316 G1223 G3588 G2288 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον, καταλλαγέντες, σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ.
पुत्र उसके बहुत-अधिक और-भी मिलाए-जाकर बचाए-जाएँगे में उस जीवन उसके
G5207 G0846 G4183 G3123 G2644 G4982 G1722 G3588 G2222 G0846

क्योंकि बैरी होने की दशा में उसके पुत्र की मृत्यु के द्वारा हमारा मेल परमेश्वर के साथ हुआ, फिर मेल हो जाने पर उसके जीवन के कारण हम उद्धार क्यों न पाएँगे?

11	οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	καυχώμενοι	ἐν	τῷ	Θεῷ,	διὰ	τοῦ	Κυρίου
	नहीं	केवल	परन्तु	बल्कि	भी	घमण्ड-करते-हुए	में	उस	परमेश्वर-में	के-द्वारा	उस	प्रभु
	G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2316	G1223	G3588	G2962

ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δι’	οὗ	νῦν	τὴν	καταλλαγὴν	ἐλάβομεν.
हमारे	यीशु	मसीह	जिसके-द्वारा	जिस	अब	वह	मेल-मिलाप	पाया
G1473	G2424	G5547	G1223	G3739	G3568	G3588	G2643	G2983

और केवल यही नहीं, परन्तु हम अपने प्रभु यीशु मसीह के द्वारा, जिसके द्वारा हमारा मेल हुआ है, परमेश्वर में आनन्दित होते हैं।

12	Διὰ	τοῦτο,	ὥσπερ	δι’	ἑνὸς	ἀνθρώπου	ἡ	ἁμαρτία	εἰς	τὸν	κόσμον
	इस-कारण	यह	जैसे	के-द्वारा	एक	मनुष्य	वह	पाप	में	उस	संसार
	G1223	G3778	G5618	G1223	G1520	G0444	G3588	G0266	G1519	G3588	G2889

εἰσῆλθεν,	καὶ	διὰ	τῆς	ἁμαρτίας,	ὁ	θάνατος;	καὶ	οὕτως	εἰς	πάντας
प्रवेश-किया	और	के-द्वारा	उस	पाप	वह	मृत्यु	और	इस-प्रकार	में	सब
G1525	G2532	G1223	G3588	G0266	G3588	G2288	G2532	G3779	G1519	G3956

ἀνθρώπους	ὁ	θάνατος	διῆλθεν,	ἐφ’	ᾧ	πάντες	ἥμαρτον --
मनुष्यों-में	वह	मृत्यु	फैल-गई	इस-पर	कि	सब-ने	पाप-किया
G0444	G3588	G2288	G1330	G1909	G3739	G3956	G0264

इसलिए जैसा एक मनुष्य के द्वारा पाप जगत में आया, और पाप के द्वारा मृत्यु आई, और इस रीति से मृत्यु सब मनुष्यों में फैल गई, क्योंकि सब ने पाप किया। (1 कुरि. 15:21,22)

13	ἄχρι	γὰρ	νόμου,	ἁμαρτία	ἦν	ἐν	κόσμῳ;	ἁμαρτία	δὲ	οὐκ	ἐλλογεῖται,
	तक	तो	व्यवस्था	पाप	था	में	संसार-में	पाप	परन्तु	नहीं	गिना-जाता
	G0891	G1063	G3551	G0266	G1510	G1722	G2889	G0266	G1161	G3756	G1677

μὴ	ὄντος	νόμου.	
नहीं	होते-हुए	व्यवस्था	
G3361	G1510	G3551	

क्योंकि व्यवस्था के दिए जाने तक पाप जगत में तो था, परन्तु जहाँ व्यवस्था नहीं, वहाँ पाप गिना नहीं जाता।

14	ἀλλὰ	ἐβασίλευσεν	ὁ	θάνατος	ἀπὸ	Ἀδὰμ	μέχρι	Μωϋσέως,	καὶ	ἐπὶ	τοὺς
	परन्तु	राज्य-किया	वह	मृत्यु-ने	से	आदम	तक	मूसा	भी	पर	उन
	G0235	G0936	G3588	G2288	G0575	G0076	G3360	G3475	G2532	G1909	G3588

μὴ	ἁμαρτήσαντας	ἐπὶ	τῷ	ὁμοιώματι	τῆς	παραβάσεως	Ἀδάμ,	ὅς	ἐστιν
जिन्होंने-नहीं	पाप-किया	पर	उस	समानता-में	उस	उल्लंघन	आदम-के	जो	है
G3361	G0264	G1909	G3588	G3667	G3588	G3847	G0076	G3739	G1510

τύπος	τοῦ	μέλλοντος.
नमूना	उस	आनेवाले-का
G5179	G3588	G3195

तो भी आदम से लेकर मूसा तक मृत्यु ने उन लोगों पर भी राज्य किया, जिन्होंने उस आदम, जो उस आनेवाले का चिन्ह है, के अपराध के समान पाप न किया।

15 Ἀλλ’ οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ τῷ
परन्तु नहीं जैसे वह अपराध वैसे भी वह वरदान यदि तो उस
G0235 G3756 G5613 G3588 G3900 G3779 G2532 G3588 G5486 G1487 G1063 G3588

τοῦ ἑνὸς, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἡ χάρις
उस एक-के अपराध-से वे बहुत मरे और-भी वह अनुग्रह
G3588 G1520 G3900 G3588 G4183 G0599 G4183 G3123 G3588 G5485

τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, Ἰησοῦ
उस परमेश्वर-का और वह दान में अनुग्रह उस उस एक मनुष्य यीशु
G3588 G2316 G2532 G3588 G1431 G1722 G5485 G3588 G3588 G1520 G0444 G2424

Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
मसीह-के में उन बहुतों-पर बढ़ा
G5547 G1519 G3588 G4183 G4052

पर जैसी अपराध की दशा है, वैसी अनुग्रह के वरदान की नहीं, क्योंकि जब एक मनुष्य के अपराध से बहुत लोग मरे, तो परमेश्वर का अनुग्रह और उसका जो दान एक मनुष्य के, अर्थात् यीशु मसीह के अनुग्रह से हुआ बहुत से लोगों पर अवश्य ही अधिकाई से हुआ।

16 καὶ οὐχ ὡς δι’ ἑνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δώρημα. τὸ μὲν γὰρ
और नहीं जैसे के-द्वारा एक पाप-करनेवाले-के वह दान वह तो तो
G2532 G3756 G5613 G1223 G1520 G0264 G3588 G1434 G3588 G3303 G1063

κρίμα, ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
दण्ड से एक की-ओर दण्डाज्ञा वह परन्तु वरदान से बहुत
G2917 G1537 G1520 G1519 G2631 G3588 G1161 G5486 G1537 G4183

παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
अपराधों की-ओर धर्मीठहराव
G3900 G1519 G1345

और जैसा एक मनुष्य के पाप करने का फल हुआ, वैसा ही दान की दशा नहीं, क्योंकि एक ही के कारण दण्ड की आज्ञा का फैसला हुआ, परन्तु बहुत से अपराधों से ऐसा वरदान उत्पन्न हुआ कि लोग धर्मी ठहरे।

17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ
यदि तो उस उस एक-के अपराध-से वह मृत्यु-ने राज्य-किया के-द्वारा
G1487 G1063 G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G2288 G0936 G1223

τοῦ ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος, καὶ τῆς
उस एक बहुत-अधिक और-भी वे वह बहुतायत-को उस अनुग्रह और उस
G3588 G1520 G4183 G3123 G3588 G3588 G4050 G3588 G5485 G2532 G3588

δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν, διὰ τοῦ
दान उस धार्मिकता-के पानेवाले में जीवन राज्य-करेंगे के-द्वारा उस
G1431 G3588 G1343 G2983 G1722 G2222 G0936 G1223 G3588

ἑνὸς, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
एक यीशु मसीह
G1520 G2424 G5547

क्योंकि जब एक मनुष्य के अपराध के कारण मृत्यु ने उस एक ही के द्वारा राज्य किया, तो जो लोग अनुग्रह और धर्मरूपी वरदान बहुतायत से पाते हैं वे एक मनुष्य के, अर्थात् यीशु मसीह के द्वारा अवश्य ही अनन्त जीवन में राज्य करेंगे।

18 Ἄρα οὖν, ὡς δι’ ἑνὸς παραπτώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
इस-प्रकार इसलिए जैसे के-द्वारा एक अपराध में सब मनुष्यों-पर में
G0686 G3767 G5613 G1223 G1520 G3900 G1519 G3956 G0444 G1519

κατάκριμα, οὕτως καὶ δι’ ἑνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
दण्डाज्ञा वैसे भी के-द्वारा एक धर्मीठहराव में सब मनुष्यों-पर में
G2631 G3779 G2532 G1223 G1520 G1345 G1519 G3956 G0444 G1519

δικαίωσιν ζωῆς.
धर्मी-ठहराने जीवन-के
G1347 G2222

इसलिए जैसा एक अपराध सब मनुष्यों के लिये दण्ड की आज्ञा का कारण हुआ, वैसा ही एक धार्मिकता का काम भी सब मनुष्यों के लिये जीवन के निमित्त धर्मी ठहराए जाने का कारण हुआ।

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
जैसे तो के-द्वारा उस आज्ञा-न-मानने उस एक मनुष्य-के पापी
G5618 G1063 G1223 G3588 G3876 G3588 G1520 G0444 G0268

κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς, δίκαιοι
ठहराए-गए वे बहुत वैसे भी के-द्वारा उस आज्ञाकारिता उस एक-के धर्मी
G2525 G3588 G4183 G3779 G2532 G1223 G3588 G5218 G3588 G1520 G1342

κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
ठहराए-जाएँगे वे बहुत
G2525 G3588 G4183

क्योंकि जैसा एक मनुष्य के आज्ञा न मानने से बहुत लोग पापी ठहरे, वैसे ही एक मनुष्य के आज्ञा मानने से बहुत लोग धर्मी ठहरेंगे।

20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ δὲ
व्यवस्था परन्तु बीच-में-आई ताकि बढ़े वह अपराध जहाँ परन्तु
G3551 G1161 G3922 G2443 G4121 G3588 G3900 G3757 G1161

ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
बढ़ा वह पाप बहुत-अधिक-बढ़ा वह अनुग्रह
G4121 G3588 G0266 G5248 G3588 G5485

व्यवस्था बीच में आ गई कि अपराध बहुत हो, परन्तु जहाँ पाप बहुत हुआ, वहाँ अनुग्रह उससे भी कहीं अधिक हुआ,

21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ
ताकि जैसे राज्य-किया वह पाप-ने में उस मृत्यु वैसे भी वह
G2443 G5618 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2288 G3779 G2532 G3588

χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
अनुग्रह राज्य-करे के-द्वारा धार्मिकता में जीवन अनन्त के-द्वारा यीशु मसीह
G5485 G0936 G1223 G1343 G1519 G2222 G0166 G1223 G2424 G5547

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
उस प्रभु हमारे
G3588 G2962 G1473

कि जैसा पाप ने मृत्यु फैलाते हुए राज्य किया, वैसा ही हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा अनुग्रह भी अनन्त जीवन के लिये धर्मी ठहराते हुए राज्य करे।

Chapter 6

1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ?
क्या इसलिए कहें बने-रहें उस पाप-में ताकि वह अनुग्रह बढ़े
G5101 G3767 G2046 G1961 G3588 G0266 G2443 G3588 G5485 G4121

तो हम क्या कहें? क्या हम पाप करते रहें कि अनुग्रह बहुत हो?

2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν
कदापि-नहीं हो जो मर-गए उस पाप-के-लिए कैसे अभी जीएँगे में
G3361 G1096 G3748 G0599 G3588 G0266 G4459 G2089 G2198 G1722

αὐτῇ?
उस-में
G0846

कदापि नहीं! हम जब पाप के लिये मर गए तो फिर आगे को उसमें कैसे जीवन बिताएँ?

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν
या नहीं-जानते कि जितने बपतिस्मा-पाए में मसीह यीशु में उस
G2228 G0050 G3754 G3745 G0907 G1519 G5547 G2424 G1519 G3588

θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?
मृत्यु उसकी बपतिस्मा-पाए
G2288 G0846 G0907

क्या तुम नहीं जानते कि हम सब जितनों ने मसीह यीशु का बपतिस्मा लिया तो उसकी मृत्यु का बपतिस्मा लिया?

4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον, ἵνα
गाड़े-गए इसलिए उसके-साथ के-द्वारा उस बपतिस्मा में उस मृत्यु ताकि
G4916 G3767 G0846 G1223 G3588 G0908 G1519 G3588 G2288 G2443

ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, διὰ τῆς δόξης τοῦ Πατρός, οὕτως
जैसे जिलाया-गया मसीह से मृतकों-में-से के-द्वारा उस महिमा उस पिता-की वैसे
G5618 G1453 G5547 G1537 G3498 G1223 G3588 G1391 G3588 G3962 G3779

καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.
भी हम में नवीनता जीवन-की चलें
G2532 G1473 G1722 G2538 G2222 G4043

इसलिए उस मृत्यु का बपतिस्मा पाने से हम उसके साथ गाड़े गए, ताकि जैसे मसीह पिता की महिमा के द्वारा मरे हुओं में से जिलाया गया, वैसे ही हम भी नये जीवन के अनुसार चाल चलें।

5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ
यदि तो जुड़े-हुए हो-गए-हैं उस समानता-में उस मृत्यु उसकी बल्कि
G1487 G1063 G4854 G1096 G3588 G3667 G3588 G2288 G0846 G0235

καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα;
भी उस पुनरुत्थान-के होंगे
G2532 G3588 G0386 G1510

क्योंकि यदि हम उसकी मृत्यु की समानता में उसके साथ जुट गए हैं, तो निश्चय उसके जी उठने की समानता में भी जुट जाएँगे।

6 τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα
यह जानते-हुए कि वह पुराना हमारा मनुष्य क्रूस-पर-चढ़ाया-गया ताकि
G3778 G1097 G3754 G3588 G3820 G1473 G0444 G4957 G2443

καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ
निरर्थक-हो वह शरीर उस पाप-का उस अब-नहीं दासता-करना हम उस
G2673 G3588 G4983 G3588 G0266 G3588 G3371 G1398 G1473 G3588

ἁμαρτίᾳ.
पाप-की
G0266

क्योंकि हम जानते हैं कि हमारा पुराना मनुष्यत्व उसके साथ क्रूस पर चढ़ाया गया, ताकि पाप का शरीर नाश हो जाए, ताकि हम आगे को पाप के दासत्व में न रहें।

7	ὁ	γὰρ	ἀποθανὼν,	δεδικαίωται	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας.
	जो	तो	मर-गया	धर्मी-ठहराया-गया-है	से	उस	पाप
	G3588	G1063	G0599	G1344	G0575	G3588	G0266

क्योंकि जो मर गया, वह पाप से मुक्त हो गया है।

8	εἰ	δὲ	ἀπεθάνομεν	σὺν	Χριστῷ,	πιστεύομεν	ὅτι	καὶ	συζήσομεν	αὐτῷ,
	यदि	परन्तु	मर-गए	साथ	मसीह-के	विश्वास-करते-हैं	कि	भी	साथ-जीएँगे	उसके-साथ
	G1487	G1161	G0599	G4862	G5547	G4100	G3754	G2532	G4800	G0846

इसलिए यदि हम मसीह के साथ मर गए, तो हमारा विश्वास यह है कि उसके साथ जीएँगे भी,

9	εἰδότες	ὅτι	Χριστὸς,	ἐγερθεὶς	ἐκ	νεκρῶν,	οὐκέτι	ἀποθνήσκει;	θάνατος	
	जानते-हुए	कि	मसीह	जिलाया-जाकर	से	मृतकों-में-से	अब-नहीं	मरता	मृत्यु	
	G1492	G3754	G5547	G1453	G1537	G3498	G3765	G0599	G2288	
	αὐτοῦ	οὐκέτι	κυριεύει.							
	उस-पर	अब-नहीं	प्रभुता-रखती							
	G0846	G3765	G2961							

क्योंकि हम जानते है कि मसीह मरे हुओं में से जी उठा और फिर कभी नहीं मरेगा। मृत्यु उस पर प्रभुता नहीं करती।

10	ὃ	γὰρ	ἀπέθανεν,	τῇ	ἁμαρτίᾳ	ἀπέθανεν	ἐφάπαξ;	ὃ	δὲ	ζῇ,
	जो	तो	मरा	उस	पाप-के-लिए	मरा	एक-बार	जो	परन्तु	जीता-है
	G3739	G1063	G0599	G3588	G0266	G0599	G2178	G3739	G1161	G2198
	ζῇ	τῷ	Θεῷ.							
	जीता-है	उस	परमेश्वर-के-लिए							
	G2198	G3588	G2316							

क्योंकि वह जो मर गया तो पाप के लिये एक ही बार मर गया; परन्तु जो जीवित है, तो परमेश्वर के लिये जीवित है।

11	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	λογίζεσθε	ἑαυτοὺς	εἶναι	νεκροὺς	μὲν	τῇ	ἁμαρτίᾳ,
	वैसे	भी	तुम	गिनो	स्वयं-को	होने	मरे-हुए	तो	उस	पाप-के-लिए
	G3779	G2532	G4771	G3049	G1438	G1510	G3498	G3303	G3588	G0266
	ζῶντας	δὲ	τῷ	Θεῷ,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.			
	जीवित	परन्तु	उस	परमेश्वर-के-लिए	में	मसीह	यीशु			
	G2198	G1161	G3588	G2316	G1722	G5547	G2424			

ऐसे ही तुम भी अपने आपको पाप के लिये तो मरा, परन्तु परमेश्वर के लिये मसीह यीशु में जीवित समझो।

12	Μὴ	οὖν	βασιλευέτω	ἡ	ἁμαρτία	ἐν	τῷ	θνητῷ	ὑμῶν	σώματι,
	नहीं	इसलिए	राज्य-करे	वह	पाप	में	उस	नश्वर	तुम्हारे	शरीर-में
	G3361	G3767	G0936	G3588	G0266	G1722	G3588	G2349	G4771	G4983
	εἰς	τὸ	ὑπακούειν	ταῖς	ἐπιθυμίαις	αὐτοῦ.				
	के-लिए	उस	आज्ञा-मानने	उन	अभिलाषाओं	उसकी				
	G1519	G3588	G5219	G3588	G1939	G0846				

इसलिए पाप तुम्हारे नाशवान शरीर में राज्य न करे, कि तुम उसकी लालसाओं के अधीन रहो।

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ
न-ही पेश-करो उन अंगों-को तुम्हारे हथियार अधर्म-के उस पाप-को बल्कि
G3366 G3936 G3588 G3196 G4771 G3696 G0093 G3588 G0266 G0235

παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ τὰ
पेश-करो स्वयं-को उस परमेश्वर-को जैसे से मृतकों-में-से जीवित और उन
G3936 G1438 G3588 G2316 G5616 G1537 G3498 G2198 G2532 G3588

μέλη ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.
अंगों-को तुम्हारे हथियार धार्मिकता-के उस परमेश्वर-को
G3196 G4771 G3696 G1343 G3588 G2316

और न अपने अंगों को अधर्म के हथियार होने के लिये पाप को सौंपो, पर अपने आपको मरे हुओं में से जी उठा हुआ जानकर परमेश्वर को सौंपो, और अपने अंगों को धार्मिकता के हथियार होने के लिये परमेश्वर को सौंपो।

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γάρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ
पाप तो तुम्हारे-पर नहीं प्रभुता-रखेगा नहीं तो हो नीचे व्यवस्था बल्कि नीचे
G0266 G1063 G4771 G3756 G2961 G3756 G1063 G1510 G5259 G3551 G0235 G5259

χάριν.
अनुग्रह
G5485

तब तुम पर पाप की प्रभुता न होगी, क्योंकि तुम व्यवस्था के अधीन नहीं वरन् अनुग्रह के अधीन हो।

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν?
क्या इसलिए पाप-करें क्योंकि नहीं हैं नीचे व्यवस्था बल्कि नीचे अनुग्रह
G5101 G3767 G0264 G3754 G3756 G1510 G5259 G3551 G0235 G5259 G5485

μὴ γένοιτο!
कदापि-नहीं हो
G3361 G1096

तो क्या हुआ? क्या हम इसलिए पाप करें कि हम व्यवस्था के अधीन नहीं वरन् अनुग्रह के अधीन हैं? कदापि नहीं!

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν, δοῦλοί
नहीं जानते कि जिसको हो-करते-हो स्वयं-को दास के-लिए आज्ञाकारिता दास
G3756 G1492 G3754 G3739 G3936 G1438 G1401 G1519 G5218 G1401

ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἤτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς
हो जिसकी आज्ञा-मानते-हो या-तो पाप-की की-ओर मृत्यु या आज्ञाकारिता-की की-ओर
G1510 G3739 G5219 G2273 G0266 G1519 G2288 G2228 G5218 G1519

δικαιοσύνην?
धार्मिकता
G1343

क्या तुम नहीं जानते कि जिसकी आज्ञा मानने के लिये तुम अपने आपको दासों के समान सौंप देते हो उसी के दास हो: चाहे पाप के, जिसका अन्त मृत्यु है, चाहे आज्ञा मानने के, जिसका अन्त धार्मिकता है?

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ
धन्यवाद परन्तु उस परमेश्वर-का कि थे दास उस पाप-के आज्ञा-माने परन्तु
G5485 G1161 G3588 G2316 G3754 G1510 G1401 G3588 G0266 G5219 G1161

ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.
से हृदय में जिस सौंपे-गए नमूने शिक्षा-के
G1537 G2588 G1519 G3739 G3860 G5179 G1322

परन्तु परमेश्वर का धन्यवाद हो, कि तुम जो पाप के दास थे अब मन से उस उपदेश के माननेवाले हो गए, जिसके साँचे में ढाले गए थे,

18

ἐλευθερωθέντες	δὲ	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας,	ἐδουλώθητε	τῇ	δικαιοσύνῃ.	
स्वतन्त्र-किए-जाकर	परन्तु	से	उस	पाप	दास-बनाए-गए	उस	धार्मिकता-के	
G1659	G1161	G0575	G3588	G0266	G1402	G3588	G1343	

और पाप से छुड़ाए जाकर धार्मिकता के दास हो गए।

19

ἀνθρώπινον	λέγω,	διὰ	τὴν	ἀσθένειαν	τῆς	σαρκὸς	ὑμῶν.	ὥσπερ	γὰρ	
मानवीय	कहता-हूँ	के-कारण	उस	निर्बलता	उस	शरीर	तुम्हारे	जैसे	तो	
G0442	G3004	G1223	G3588	G0769	G3588	G4561	G4771	G5618	G1063	

παρεστήσατε	τὰ	μέλη	ὑμῶν	δοῦλα	τῇ	ἀκαθαρσίᾳ,	καὶ	τῇ	ἀνομίᾳ	εἰς
पेश-किया	उन	अंगों-को	तुम्हारे	दास	उस	अशुद्धता-को	और	उस	अधर्म-को	की-ओर
G3936	G3588	G3196	G4771	G1401	G3588	G0167	G2532	G3588	G0458	G1519

τὴν	ἀνομίαν,	οὕτως	νῦν	παραστήσατε	τὰ	μέλη	ὑμῶν,	δοῦλα	τῇ
उस	अधर्म	वैसे	अब	पेश-करो	उन	अंगों-को	तुम्हारे	दास	उस
G3588	G0458	G3779	G3568	G3936	G3588	G3196	G4771	G1401	G3588

δικαιοσύνῃ	εἰς	ἁγιασμόν.
धार्मिकता-को	की-ओर	पवित्रीकरण
G1343	G1519	G0038

मैं तुम्हारी शारीरिक दुर्बलता के कारण मनुष्यों की रीति पर कहता हूँ। जैसे तुम ने अपने अंगों को अशुद्धता और कुकर्म के दास करके सौंपा था, वैसे ही अब अपने अंगों को पवित्रता के लिये धार्मिकता के दास करके सौंप दो।

20

ὅτε	γὰρ	δοῦλοι	ἦτε	τῆς	ἁμαρτίας,	ἐλεύθεροι	ἦτε	τῇ	δικαιοσύνῃ.
जब	तो	दास	थे	उस	पाप-के	स्वतन्त्र	थे	उस	धार्मिकता-से
G3753	G1063	G1401	G1510	G3588	G0266	G1658	G1510	G3588	G1343

जब तुम पाप के दास थे, तो धार्मिकता की ओर से स्वतंत्र थे।

21

τίνα	οὖν	καρπὸν	εἴχετε	τότε,	ἐφ’	οἷς	νῦν	ἐπαισχύνεσθε?	τὸ	γὰρ	
क्या	इसलिए	फल	रखते-थे	तब	जिन-पर	जिन	अब	लज्जित-होते-हो	वह	तो	
G5101	G3767	G2590	G2192	G5119	G1909	G3739	G3568	G1870	G3588	G1063	

τέλος	ἐκείνων	θάνατος.
अन्त	उनका	मृत्यु
G5056	G1565	G2288

तो जिन बातों से अब तुम लज्जित होते हो, उनसे उस समय तुम क्या फल पाते थे? क्योंकि उनका अन्त तो मृत्यु है।

22

νυνὶ	δέ,	ἐλευθερωθέντες	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας,	δουλωθέντες	δὲ	τῷ	Θεῷ,	
अब	परन्तु	स्वतन्त्र-किए-जाकर	से	उस	पाप	दास-बनाए-गए	परन्तु	उस	परमेश्वर-के	
G3570	G1161	G1659	G0575	G3588	G0266	G1402	G1161	G3588	G2316	

ἔχετε	τὸν	καρπὸν	ὑμῶν	εἰς	ἁγιασμόν;	τὸ	δὲ	τέλος	ζωὴν	αἰώνιον.
रखते-हो	वह	फल	तुम्हारा	की-ओर	पवित्रीकरण	वह	परन्तु	अन्त	जीवन	अनन्त
G2192	G3588	G2590	G4771	G1519	G0038	G3588	G1161	G5056	G2222	G0166

परन्तु अब पाप से स्वतंत्र होकर और परमेश्वर के दास बनकर तुम को फल मिला जिससे पवित्रता प्राप्त होती है, और उसका अन्त अनन्त जीवन है।

23

τὰ	γὰρ	ὀψώνια	τῆς	ἁμαρτίας	θάνατος;	τὸ	δὲ	χάρισμα	τοῦ	Θεοῦ,
वे	तो	मज़दूरी	उस	पाप-की	मृत्यु	वह	परन्तु	वरदान	उस	परमेश्वर-का
G3588	G1063	G3800	G3588	G0266	G2288	G3588	G1161	G5486	G3588	G2316

ζωὴ	αἰώνιος	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
जीवन	अनन्त	में	मसीह	यीशु	उस	प्रभु	हमारे
G2222	G0166	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

क्योंकि पाप की मजदूरी तो मृत्यु है, परन्तु परमेश्वर का वरदान हमारे प्रभु मसीह यीशु में अनन्त जीवन है।

Chapter 7

1	Ἢ	ἀγνοεῖτε,	ἀδελφοί,	γινώσκουσιν	γὰρ	νόμον	λαλῶ,	ὅτι	ὁ	νόμος
	या	नहीं-जानते	भाइयो	जाननेवालों-से	तो	व्यवस्था	बोलता-हूँ	कि	वह	व्यवस्था
	G2228	G0050	G0080	G1097	G1063	G3551	G2980	G3754	G3588	G3551

κυριεύει	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ζῇ?	
प्रभुता-रखती-है	उस	मनुष्य-पर	जब-तक	जितना	समय	जीता-है	
G2961	G3588	G0444	G1909	G3745	G5550	G2198	

हे भाइयों, क्या तुम नहीं जानते (मैं व्यवस्था के जाननेवालों से कहता हूँ) कि जब तक मनुष्य जीवित रहता है, तब तक उस पर व्यवस्था की प्रभुता रहती है?

2	ἡ	γὰρ	ὕπανδρος	γυνὴ,	τῷ	ζῶντι	ἀνδρὶ	δέδεται	νόμῳ;	ἐὰν	δὲ
	वह	तो	पतिवाली	स्त्री	उस	जीवित	पति-से	बँधी-है	व्यवस्था-से	यदि	परन्तु
	G3588	G1063	G5220	G1135	G3588	G2198	G0435	G1210	G3551	G1437	G1161

ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνήρ,	κατήργηται	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τοῦ	ἀνδρός.	
मर-जाए	वह	पति	निरर्थक-हो-गई-है	से	उस	व्यवस्था-से	उस	पति-के	
G0599	G3588	G0435	G2673	G0575	G3588	G3551	G3588	G0435	

क्योंकि विवाहित स्त्री व्यवस्था के अनुसार अपने पति के जीते जी उससे बंधी है, परन्तु यदि पति मर जाए, तो वह पति की व्यवस्था से छूट गई।

3	ἄρα	οὖν,	ζῶντος	τοῦ	ἀνδρὸς,	μοιχαλὶς	χρηματίσει,	ἐὰν	γένηται	ἀνδρὶ
	इस-प्रकार	इसलिए	जीवित-होते-हुए	उस	पति-के	व्यभिचारिणी	कहलाएगी	यदि	हो-जाए	पति-से
	G0686	G3767	G2198	G3588	G0435	G3428	G5537	G1437	G1096	G0435

ἑτέρῳ;	ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνήρ,	ἐλευθέρα	ἐστὶν	ἀπὸ	τοῦ	νόμου;	τοῦ
दूसरे	यदि	परन्तु	मर-जाए	वह	पति	स्वतन्त्र	है	से	उस	व्यवस्था	उस
G2087	G1437	G1161	G0599	G3588	G0435	G1658	G1510	G0575	G3588	G3551	G3588

μὴ	εἶναι	αὐτὴν	μοιχαλίδα,	γενομένην	ἀνδρὶ	ἑτέρῳ.
नहीं	होने	उसका	व्यभिचारिणी	हो-जाकर	पति-से	दूसरे-की
G3361	G1510	G0846	G3428	G1096	G0435	G2087

इसलिए यदि पति के जीते जी वह किसी दूसरे पुरुष की हो जाए, तो व्यभिचारिणी कहलाएगी, परन्तु यदि पति मर जाए, तो वह उस व्यवस्था से छूट गई, यहाँ तक कि यदि किसी दूसरे पुरुष की हो जाए तो भी व्यभिचारिणी न ठहरेगी।

4	ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	καὶ	ὑμεῖς	ἐθανατώθητε	τῷ	νόμῳ,	διὰ	τοῦ
	इसलिए	भाइयो	मेरे	भी	तुम	मारे-गए	उस	व्यवस्था-के-लिए	के-द्वारा	उस
	G5620	G0080	G1473	G2532	G4771	G2289	G3588	G3551	G1223	G3588

σώματος	τοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	τὸ	γενέσθαι	ὑμᾶς	ἑτέρῳ,	τῷ	ἐκ	νεκρῶν
शरीर	उस	मसीह-के	के-लिए	उस	होने	तुम्हारे	दूसरे-के	जो	से	मृतकों-में-से
G4983	G3588	G5547	G1519	G3588	G1096	G4771	G2087	G3588	G1537	G3498

ἐγερθέντι,	ἵνα	καρποφορήσωμεν	τῷ	Θεῷ.		
जिलाया-गया	ताकि	फल-लाएँ	उस	परमेश्वर-के-लिए		
G1453	G2443	G2592	G3588	G2316		

तो हे मेरे भाइयों, तुम भी मसीह की देह के द्वारा व्यवस्था के लिये मरे हुए बन गए, कि उस दूसरे के हो जाओ, जो मरे हुओं में से जी उठा: ताकि हम परमेश्वर के लिये फल लाएँ।

5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν, τὰ διὰ
जब तो थे में उस शरीर वे दुख उन पापों-के जो के-द्वारा
G3753 G1063 G1510 G1722 G3588 G4561 G3588 G3804 G3588 G0266 G3588 G1223

τοῦ νόμου, ἐνηργεῖτο ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, εἰς τὸ καρποφορῆσαι τῷ
उस व्यवस्था कार्य-करते-थे में उन अंगों हमारे की-ओर उस फल-लाने उस
G3588 G3551 G1754 G1722 G3588 G3196 G1473 G1519 G3588 G2592 G3588

θανάτῳ;
मृत्यु-के-लिए
G2288

क्योंकि जब हम शारीरिक थे, तो पापों की अभिलाषाएँ जो व्यवस्था के द्वारा थीं, मृत्यु का फल उत्पन्न करने के लिये हमारे अंगों में काम करती थीं।

6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα,
अब परन्तु निरर्थक-हुए से उस व्यवस्था मरकर में जिस बँधे-थे
G3570 G1161 G2673 G0575 G3588 G3551 G0599 G1722 G3739 G2722

ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος, καὶ οὐ παλαιότητι
इसलिए सेवा-करना हम में नवीनता आत्मा-की और नहीं पुरानेपन
G5620 G1398 G1473 G1722 G2538 G4151 G2532 G3756 G3821

γράμματος.
अक्षर-के
G1121

परन्तु जिसके बन्धन में हम थे उसके लिये मरकर, अब व्यवस्था से ऐसे छूट गए, कि लेख की पुरानी रीति पर नहीं, वरन् आत्मा की नई रीति पर सेवा करते हैं।

7 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὁ νόμος ἁμαρτία? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τὴν
क्या इसलिए कहें वह व्यवस्था पाप कदापि-नहीं हो बल्कि उस
G5101 G3767 G2046 G3588 G3551 G0266 G3361 G1096 G0235 G3588

ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνων, εἰ μὴ διὰ νόμου; τήν τε γὰρ ἐπιθυμίαν, οὐκ
पाप-को नहीं जाना यदि नहीं के-द्वारा व्यवस्था उस भी तो अभिलाषा-को नहीं
G0266 G3756 G1097 G1487 G3361 G1223 G3551 G3588 G5037 G1063 G1939 G3756

ᾔδειν, εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ ἐπιθυμήσεις.
जानता यदि नहीं वह व्यवस्था कहती नहीं लालच-करोगे
G1492 G1487 G3361 G3588 G3551 G3004 G3756 G1937

तो हम क्या कहें? क्या व्यवस्था पाप है? कदापि नहीं! वरन् बिना व्यवस्था के मैं पाप को नहीं पहचानता व्यवस्था यदि न कहती, “लालच मत कर” तो मैं लालच को न जानता। (रोम. 3:20)

8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία, διὰ τῆς ἐντολῆς, κατειργάσατο ἐν
अवसर परन्तु पाकर उस पाप-ने के-द्वारा उस आज्ञा उत्पन्न-की में
G0874 G1161 G2983 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785 G2716 G1722

ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν; χωρὶς γὰρ νόμου, ἁμαρτία νεκρά.
मुझ-में सब अभिलाषा बिना तो व्यवस्था पाप मरा-हुआ
G1473 G3956 G1939 G5565 G1063 G3551 G0266 G3498

परन्तु पाप ने अवसर पाकर आज्ञा के द्वारा मुझ में सब प्रकार का लालच उत्पन्न किया, क्योंकि बिना व्यवस्था के पाप मुर्दा है।

9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ; ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ
मैं परन्तु जीता-था बिना व्यवस्था कभी आने-पर परन्तु उस आज्ञा वह
G1473 G1161 G2198 G5565 G3551 G4218 G2064 G1161 G3588 G1785 G3588

ἁμαρτία ἀνέζησεν, ἐγὼ δὲ ἀπέθανον.
पाप जी-उठा मैं परन्तु मर-गया
G0266 G0326 G1473 G1161 G0599

मैं तो व्यवस्था बिना पहले जीवित था, परन्तु जब आज्ञा आई, तो पाप जी गया, और मैं मर गया।

10 καὶ εὑρέθη μοι ἡ ἐντολὴ, ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον.
और पाई-गई मुझे वह आज्ञा जो की-ओर जीवन यह की-ओर मृत्यु
G2532 G2147 G1473 G3588 G1785 G3588 G1519 G2222 G3778 G1519 G2288

और वही आज्ञा जो जीवन के लिये थी, मेरे लिये मृत्यु का कारण ठहरी। (लैव्य. 18:5)

11 ἡ γὰρ ἁμαρτία, ἀφορμὴν λαβοῦσα, διὰ τῆς ἐντολῆς, ἐξηπάτησέν με,
वह तो पाप-ने अवसर पाकर आज्ञा धोखा-दिया मुझे
G3588 G1063 G0266 G0874 G2983 G1223 G3588 G1785 G1818 G1473

καὶ δι’ αὐτῆς ἀπέκτεινεν.
और उसके-द्वारा उसकी मार-डाला
G2532 G1223 G0846 G0615

क्योंकि पाप ने अवसर पाकर आज्ञा के द्वारा मुझे बहकाया, और उसी के द्वारा मुझे मार भी डाला। (रोम. 7:8)

12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολὴ ἁγία, καὶ δικαία, καὶ
इसलिए वह तो व्यवस्था पवित्र और वह आज्ञा पवित्र और धर्मी और
G5620 G3588 G3303 G3551 G0040 G2532 G3588 G1785 G0040 G2532 G1342 G2532

ἀγαθή.
भली
G0018

इसलिए व्यवस्था पवित्र है, और आज्ञा पवित्र, धर्मी, और अच्छी है।

13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν, ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ ἡ
वह इसलिए भलाई मेरे-लिए बना मृत्यु कदापि-नहीं हो बल्कि वह
G3588 G3767 G0018 G1473 G1096 G2288 G3361 G1096 G0235 G3588

ἁμαρτία, ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι, κατεργαζομένη θάνατον;
पाप ताकि प्रकट-हो पाप के-द्वारा उस भलाई मेरे-लिए उत्पन्न-करती-हुई मृत्यु
G0266 G2443 G5316 G0266 G1223 G3588 G0018 G1473 G2716 G2288

ἵνα γένηται καθ’ ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς, ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς.
ताकि हो-जाए के-अनुसार अत्यधिक पापी वह पाप के-द्वारा उस आज्ञा
G2443 G1096 G2596 G5236 G0268 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785

तो क्या वह जो अच्छी थी, मेरे लिये मृत्यु ठहरी? कदापि नहीं! परन्तु पाप उस अच्छी वस्तु के द्वारा मेरे लिये मृत्यु का उत्पन्न करनेवाला हुआ कि उसका पाप होना प्रगट हो, और आज्ञा के द्वारा पाप बहुत ही पापमय ठहरे।

14 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστιν; ἐγὼ δὲ σάρκινός εἰμι,
जानते-हैं तो कि वह व्यवस्था आत्मिक है मैं परन्तु शारीरिक हूँ
G1492 G1063 G3754 G3588 G3551 G4152 G1510 G1473 G1161 G4560 G1510

πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν.
बेचा-हुआ नीचे उस पाप
G4097 G5259 G3588 G0266

क्योंकि हम जानते हैं कि व्यवस्था तो आत्मिक है, परन्तु मैं शारीरिक हूँ और पाप के हाथ बिका हुआ हूँ।

15 ὃ γὰρ κατεργάζομαι, οὐ γινώσκω; οὐ γὰρ ὃ θέλω, τοῦτο πράσσω;
जो तो करता-हूँ नहीं जानता नहीं तो जो चाहता-हूँ वह करता-हूँ
G3739 G1063 G2716 G3756 G1097 G3756 G1063 G3739 G2309 G3778 G4238

ἀλλ’ ὃ μισῶ, τοῦτο ποιῶ.
बल्कि जो बैर-रखता-हूँ वह करता-हूँ
G0235 G3739 G3404 G3778 G4160

और जो मैं करता हूँ उसको नहीं जानता, क्योंकि जो मैं चाहता हूँ वह नहीं किया करता, परन्तु जिससे मुझे घृणा आती है, वही करता हूँ।

16

εἰ	δὲ	ὃ	οὐ	θέλω,	τοῦτο	ποιῶ,	σύμφημι	τῷ	νόμῳ,	ὅτι	καλός.
यदि	परन्तु	जो	नहीं	चाहता	वह	करता-हूँ	सहमत-होता-हूँ	उस	व्यवस्था-से	कि	अच्छी
G1487	G1161	G3739	G3756	G2309	G3778	G4160	G4852	G3588	G3551	G3754	G2570

और यदि, जो मैं नहीं चाहता वही करता हूँ, तो मैं मान लेता हूँ कि व्यवस्था भली है।

17

νυνὶ	δὲ,	οὐκέτι	ἐγὼ	κατεργάζομαι	αὐτὸ;	ἀλλὰ	ἡ	οἰκοῦσα	ἐν	ἐμοὶ
अब	परन्तु	अब-नहीं	मैं	करता-हूँ	उसे	बल्कि	वह	बसनेवाली	में	मुझ-में
G3570	G1161	G3765	G1473	G2716	G0846	G0235	G3588	G3611	G1722	G1473

ἁμαρτία.
पाप
G0266

तो ऐसी दशा में उसका करनेवाला मैं नहीं, वरन् पाप है जो मुझ में बसा हुआ है।

18

οἶδα	γὰρ	ὅτι	οὐκ	οἰκεῖ	ἐν	ἐμοί,	τοῦτ’	ἔστιν	ἐν	τῇ	σαρκί	μου --
जानता-हूँ	तो	कि	नहीं	वसती	में	मुझ-में	अर्थात्	है	में	उस	शरीर	मेरे
G1492	G1063	G3754	G3756	G3611	G1722	G1473	G3778	G1510	G1722	G3588	G4561	G1473

ἀγαθόν --	τὸ	γὰρ	θέλειν	παράκειταί	μοι,	τὸ	δὲ	κατεργάζεσθαι	τὸ
भलाई	वह	तो	चाहना	उपस्थित-है	मुझ-में	वह	परन्तु	करना	वह
G0018	G3588	G1063	G2309	G3873	G1473	G3588	G1161	G2716	G3588

καλὸν,	οὔ.
भलाई	नहीं
G2570	G3756

क्योंकि मैं जानता हूँ, कि मुझ में अर्थात् मेरे शरीर में कोई अच्छी वस्तु वास नहीं करती, इच्छा तो मुझ में है, परन्तु भले काम मुझसे बन नहीं पड़ते। (उत्प. 6:5)

19

οὐ	γὰρ	ὃ	θέλω,	ποιῶ	ἀγαθόν;	ἀλλὰ	ὃ	οὐ	θέλω	κακὸν,	τοῦτο
नहीं	तो	जो	चाहता-हूँ	करता-हूँ	भलाई	बल्कि	जो	नहीं	चाहता	बुराई	वह
G3756	G1063	G3739	G2309	G4160	G0018	G0235	G3739	G3756	G2309	G2556	G3778

πράσσω.
करता-हूँ
G4238

क्योंकि जिस अच्छे काम की मैं इच्छा करता हूँ, वह तो नहीं करता, परन्तु जिस बुराई की इच्छा नहीं करता, वही किया करता हूँ।

20

εἰ	δὲ	ὃ	οὐ	θέλω,	ἐγὼ	τοῦτο	ποιῶ,	οὐκέτι	ἐγὼ	κατεργάζομαι
यदि	परन्तु	जो	नहीं	चाहता	मैं	वह	करता-हूँ	अब-नहीं	मैं	करता-हूँ
G1487	G1161	G3739	G3756	G2309	G1473	G3778	G4160	G3765	G1473	G2716

αὐτὸ,	ἀλλὰ	ἡ	οἰκοῦσα	ἐν	ἐμοὶ	ἁμαρτία.
उसे	बल्कि	वह	बसनेवाली	में	मुझ-में	पाप
G0846	G0235	G3588	G3611	G1722	G1473	G0266

परन्तु यदि मैं वही करता हूँ जिसकी इच्छा नहीं करता, तो उसका करनेवाला मैं न रहा, परन्तु पाप जो मुझ में बसा हुआ है।

21

εὑρίσκω	ἄρα	τὸν	νόμον,	τῷ	θέλοντι	ἐμοὶ	ποιεῖν	τὸ	καλὸν,	ὅτι
पाता-हूँ	इस-प्रकार	वह	व्यवस्था	उस	चाहनेवाले	मुझ-को	करना	वह	भलाई	कि
G2147	G0686	G3588	G3551	G3588	G2309	G1473	G4160	G3588	G2570	G3754

ἐμοὶ	τὸ	κακὸν	παράκειται.
मुझ-में	वह	बुराई	उपस्थित-है
G1473	G3588	G2556	G3873

तो मैं यह व्यवस्था पाता हूँ कि जब भलाई करने की इच्छा करता हूँ, तो बुराई मेरे पास आती है।

22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
आनन्दित-होता-हूँ तो उस व्यवस्था-से उस परमेश्वर-की के-अनुसार उस भीतरी मनुष्य
G4913 G1063 G3588 G3551 G3588 G2316 G2596 G3588 G2080 G0444

क्योंकि मैं भीतरी मनुष्यत्व से तो परमेश्वर की व्यवस्था से बहुत प्रसन्न रहता हूँ।

23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου, ἀντιστρατευόμενον τῷ
देखता-हूँ परन्तु दूसरी व्यवस्था में उन अंगों मेरे लड़नेवाली उस
G0991 G1161 G2087 G3551 G1722 G3588 G3196 G1473 G0497 G3588

νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς
व्यवस्था-से उस मन मेरे और बन्दी-बनानेवाली मुझे में उस व्यवस्था-में उस
G3551 G3588 G3563 G1473 G2532 G0163 G1473 G1722 G3588 G3551 G3588

ἁμαρτίας, τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.
पाप-की जो है में उन अंगों मेरे
G0266 G3588 G1510 G1722 G3588 G3196 G1473

परन्तु मुझे अपने अंगों में दूसरे प्रकार की व्यवस्था दिखाई पड़ती है, जो मेरी बुद्धि की व्यवस्था से लड़ती है और मुझे पाप की व्यवस्था के बन्धन में डालती है जो मेरे अंगों में है।

24 Ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος! τίς με ῥύσεται, ἐκ τοῦ σώματος τοῦ
दुर्भागी मैं मनुष्य कौन मुझे छुड़ाएगा, से उस शरीर उस
G5005 G1473 G0444 G5101 G1473 G4506 G1537 G3588 G4983 G3588

θανάτου τούτου?
मृत्यु इस
G2288 G3778

मैं कैसा अभागा मनुष्य हूँ! मुझे इस मृत्यु की देह से कौन छुड़ाएगा?

25 χάρις [δὲ] τῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν! ἄρα
धन्यवाद परन्तु उस परमेश्वर-का के-द्वारा यीशु मसीह उस प्रभु हमारे इस-प्रकार
G5485 G1161 G3588 G2316 G1223 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473 G0686

οὖν, αὐτὸς ἐγὼ, τῷ μὲν νοῒ δουλεύω νόμῳ Θεοῦ; τῇ δὲ σαρκὶ,
इसलिए स्वयं मैं उस तो मन-से सेवा-करता-हूँ व्यवस्था परमेश्वर-की उस परन्तु शरीर-से
G3767 G0846 G1473 G3588 G3303 G3563 G1398 G3551 G2316 G3588 G1161 G4561

νόμῳ ἁμαρτίας.
व्यवस्था पाप-की
G3551 G0266

हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा परमेश्वर का धन्यवाद हो। इसलिए मैं आप बुद्धि से तो परमेश्वर की व्यवस्था का, परन्तु शरीर से पाप की व्यवस्था की सेवा करता हूँ।

Chapter 8

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, <μὴ κατὰ σάρκα
कुछ-नहीं तब अब दण्ड उन-को में मसीह यीशु नहीं के-अनुसार शरीर
G3762 G0686 G3568 G2631 G3588 G1722 G5547 G2424 G3361 G2596 G4561

περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα>.
चलने-वालों परन्तु के-अनुसार आत्मा
G4043 G0235 G2596 G4151

इसलिए अब जो मसीह यीशु में हैं, उन पर दण्ड की आज्ञा नहीं।

2

ὁ	γὰρ	νόμος	τοῦ	Πνεύματος	τῆς	ζωῆς,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
वह	तो	व्यवस्था	उस	आत्मा	उस	जीवन-की	में	मसीह	यीशु
G3588	G1063	G3551	G3588	G4151	G3588	G2222	G1722	G5547	G2424

ἠλευθέρωσέν	σε	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τῆς	ἁμαρτίας,	καὶ	τοῦ	θανάτου.
स्वतन्त्र-किया	तुझे	से	उस	व्यवस्था	उस	पाप-की	और	उस	मृत्यु-की
G1659	G4771	G0575	G3588	G3551	G3588	G0266	G2532	G3588	G2288

क्योंकि जीवन की आत्मा की व्यवस्था ने मसीह यीशु में मुझे पाप की, और मृत्यु की व्यवस्था से स्वतंत्र कर दिया।

3

τὸ	γὰρ	ἀδύνατον	τοῦ	νόμου,	ἐν	ᾧ	ἠσθένει	διὰ	τῆς	σαρκός,
वह	तो	असम्भव	उस	व्यवस्था-का	में	जिस	निर्बल-था	के-द्वारा	उस	शरीर-के
G3588	G1063	G0102	G3588	G3551	G1722	G3739	G0770	G1223	G3588	G4561

ὁ	Θεὸς,	τὸν	ἑαυτοῦ	Υἱὸν	πέμψας,	ἐν	ὁμοιώματι	σαρκὸς	ἁμαρτίας,	καὶ
वह	परमेश्वर-ने	उस	अपने	पुत्र-को	भेजकर	में	सदृशता	शरीर-की	पाप-के	और
G3588	G2316	G3588	G1438	G5207	G3992	G1722	G3667	G4561	G0266	G2532

περὶ	ἁμαρτίας,	κατέκρινεν	τὴν	ἁμαρτίαν	ἐν	τῇ	σαρκί,
के-विषय-में	पाप-के	दण्ड-दिया	उस	पाप-को	में	उस	शरीर-में
G4012	G0266	G2632	G3588	G0266	G1722	G3588	G4561

क्योंकि जो काम व्यवस्था शरीर के कारण दुर्बल होकर न कर सकी, उसको परमेश्वर ने किया, अर्थात् अपने ही पुत्र को पापमय शरीर की समानता में, और पाप के बलिदान होने के लिये भेजकर, शरीर में पाप पर दण्ड की आज्ञा दी।

4

ἵνα	τὸ	δικαίωμα	τοῦ	νόμου	πληρωθῇ	ἐν	ἡμῖν,	τοῖς	μὴ	κατὰ
कि	वह	धर्म-की-माँग	उस	व्यवस्था-की	पूरी-हो	में	हम-में	उन	नहीं	के-अनुसार
G2443	G3588	G1345	G3588	G3551	G4137	G1722	G1473	G3588	G3361	G2596

σάρκα	περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα.
शरीर	चलने-वालों	परन्तु	के-अनुसार	आत्मा
G4561	G4043	G0235	G2596	G4151

इसलिए कि व्यवस्था की विधि हम में जो शरीर के अनुसार नहीं वरन् आत्मा के अनुसार चलते हैं, पूरी की जाए।

5

οἱ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ὄντες,	τὰ	τῆς	σαρκὸς	φρονοῦσιν;	οἱ	δὲ
वे	तो	के-अनुसार	शरीर	होने-वाले	उन	उस	शरीर-की	सोचते-हैं	वे	परन्तु
G3588	G1063	G2596	G4561	G1510	G3588	G3588	G4561	G5426	G3588	G1161

κατὰ	πνεῦμα,	τὰ	τοῦ	πνεύματος.
के-अनुसार	आत्मा	उन	उस	आत्मा-की
G2596	G4151	G3588	G3588	G4151

क्योंकि शारीरिक व्यक्ति शरीर की बातों पर मन लगाते हैं; परन्तु आध्यात्मिक आत्मा की बातों पर मन लगाते हैं।

6

τὸ	γὰρ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	θάνατος;	τὸ	δὲ	φρόνημα	τοῦ
वह	तो	मनोभाव	उस	शरीर-का	मृत्यु	वह	परन्तु	मनोभाव	उस
G3588	G1063	G5427	G3588	G4561	G2288	G3588	G1161	G5427	G3588

πνεύματος,	ζωὴ	καὶ	εἰρήνη.
आत्मा-का	जीवन	और	शान्ति
G4151	G2222	G2532	G1515

शरीर पर मन लगाना तो मृत्यु है, परन्तु आत्मा पर मन लगाना जीवन और शान्ति है।

7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν; τῷ γὰρ νόμῳ
क्योंकि वह मनोभाव उस शरीर-का बैर के-प्रति परमेश्वर-के उस तो व्यवस्था-के
G1360 G3588 G5427 G3588 G4561 G2189 G1519 G2316 G3588 G1063 G3551

τοῦ Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται; οὐδὲ γὰρ δύναται.
उस परमेश्वर-की नहीं अधीन-होता और-न तो हो-सकता
G3588 G2316 G3756 G5293 G3761 G1063 G1410

क्योंकि शरीर पर मन लगाना तो परमेश्वर से बैर रखना है, क्योंकि न तो परमेश्वर की व्यवस्था के अधीन है, और न हो सकता है।

8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες, Θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.
वे परन्तु में शरीर होने-वाले परमेश्वर-को प्रसन्न-करना नहीं सकते
G3588 G1161 G1722 G4561 G1510 G2316 G0700 G3756 G1410

और जो शारीरिक दशा में हैं, वे परमेश्वर को प्रसन्न नहीं कर सकते।

9 Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ, ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ Πνεῦμα
तुम परन्तु नहीं हो में शरीर परन्तु में आत्मा यदि-सचमुच आत्मा
G4771 G1161 G3756 G1510 G1722 G4561 G0235 G1722 G4151 G1512 G4151

Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει,
परमेश्वर-का बसता-है में तुम-में यदि परन्तु किसी-के-पास आत्मा मसीह-का नहीं है
G2316 G3611 G1722 G4771 G1487 G1161 G5100 G4151 G5547 G3756 G2192

οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ.
वह नहीं है उसका
G3778 G3756 G1510 G0846

परन्तु जबकि परमेश्वर का आत्मा तुम में बसता है, तो तुम शारीरिक दशा में नहीं, परन्तु आत्मिक दशा में हो। यदि किसी में मसीह का आत्मा नहीं तो वह उसका जन नहीं।

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν, τὸ
यदि परन्तु मसीह में तुम-में वह तो शरीर मरा-हुआ के-कारण पाप-के वह
G1487 G1161 G5547 G1722 G4771 G3588 G3303 G4983 G3498 G1223 G0266 G3588

δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.
परन्तु आत्मा जीवन के-कारण धार्मिकता-के
G1161 G4151 G2222 G1223 G1343

यदि मसीह तुम में है, तो देह पाप के कारण मरी हुई है; परन्तु आत्मा धार्मिकता के कारण जीवित है।

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ
यदि परन्तु वह आत्मा उस जिलाने-वाले-का उस यीशु-को से मरे-हुओं-में बसता-है
G1487 G1161 G3588 G4151 G3588 G1453 G3588 G2424 G1537 G3498 G3611

ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν» Χριστὸν Ἰησοῦν ζωοποιήσει καὶ τὰ
में तुम-में वह जिलाने-वाला से मरे-हुओं-में मसीह यीशु-को जिलाएगा भी उन
G1722 G4771 G3588 G1453 G1537 G3498 G5547 G2424 G2227 G2532 G3588

θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ Πνεύματος ἐν ὑμῖν.
नश्वर शरीरों-को तुम्हारे के-द्वारा उस बसने-वाले उसके आत्मा-के में तुम-में
G2349 G4983 G4771 G1223 G3588 G1774 G0846 G4151 G1722 G4771

और यदि उसी का आत्मा जिसने यीशु को मरे हुओं में से जिलाया तुम में बसा हुआ है; तो जिसने मसीह को मरे हुओं में से जिलाया, वह तुम्हारी मरनहार देहों को भी अपने आत्मा के द्वारा जो तुम में बसा हुआ है जिलाएगा।

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκὶ, τοῦ κατὰ σάρκα
अतः इसलिए भाइयो कर्जदार हैं नहीं उस शरीर-के उस के-अनुसार शरीर
G0686 G3767 G0080 G3781 G1510 G3756 G3588 G4561 G3588 G2596 G4561

ζῆν.
जीने-के
G2198

तो हे भाइयों, हम शरीर के कर्जदार नहीं, कि शरीर के अनुसार दिन काटें।

13 εἰ यदि G1487 γὰρ तो G1063 κατὰ के-अनुसार G2596 σάρκα शरीर G4561 ζῆτε, जीते-हो G2198 μέλλετε होने-वाले-हो G3195 ἀποθνήσκειν; मरने-को G0599 εἰ यदि G1487 δὲ परन्तु G1161 πνεύματι, आत्मा-से G4151 τὰς उन G3588 πράξεις कर्मों-को G4234 τοῦ उस G3588 σώματος शरीर-के G4983 θανατοῦτε, मारते-हो G2289 ζήσεσθε. जीओगे G2198

क्योंकि यदि तुम शरीर के अनुसार दिन काटोगे, तो मरोगे, यदि आत्मा से देह की क्रियाओं को मारोगे, तो जीवित रहोगे।

14 ὅσοι जितने G3745 γὰρ तो G1063 Πνεύματι आत्मा-से G4151 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 ἄγονται, चलाए-जाते-हैं G0071 οὗτοι वे G3778 υἱοί पुत्र G5207 εἰσιν. हैं G1510 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316

इसलिए कि जितने लोग परमेश्वर के आत्मा के चलाए चलते हैं, वे ही परमेश्वर के पुत्र हैं।

15 οὐ नहीं G3756 γὰρ तो G1063 ἐλάβετε पाया G2983 πνεῦμα आत्मा G4151 δουλείας दासता-का G1397 πάλιν फिर G3825 εἰς के-लिए G1519 φόβον, भय-के G5401 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἐλάβετε पाया G2983 πνεῦμα आत्मा G4151 υἱοθεσίας, लेपालकपन-का G5206 ἐν में G1722 ᾧ जिस G3739 κράζομεν, पुकारते-हैं G2896 Ἀββᾶ! अब्बा! G0005 ὁ हे G3588 Πατήρ! पिता! G3962

क्योंकि तुम को दासत्व की आत्मा नहीं मिली, कि फिर भयभीत हो परन्तु लेपालकपन की आत्मा मिली है, जिससे हम हे अब्बा, हे पिता कहकर पुकारते हैं।

16 αὐτὸ स्वयं G0846 τὸ वह G3588 Πνεῦμα आत्मा G4151 συμμαρτυρεῖ सह-गवाही-देता-है G4828 τῷ उस G3588 πνεύματι आत्मा-को G4151 ἡμῶν, हमारी G1473 ὅτι कि G3754 ἐσμὲν हैं G1510 τέκνα सन्तान G5043 Θεοῦ. परमेश्वर-की G2316

पवित्र आत्मा आप ही हमारी आत्मा के साथ गवाही देता है, कि हम परमेश्वर की सन्तान हैं।

17 εἰ यदि G1487 δὲ परन्तु G1161 τέκνα, सन्तान G5043 καὶ तो G2532 κληρονόμοι: उत्तराधिकारी G2818 κληρονόμοι उत्तराधिकारी G2818 μὲν तो G3303 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 συνκληρονόμοι सह-उत्तराधिकारी G4789 δὲ और G1161 Χριστοῦ; मसीह-के G5547 εἴπερ यदि-सचमुच G1512 συμπάσχομεν, सह-दुःख-उठाते-हैं G4841 ἵνα कि G2443 καὶ भी G2532 συνδοξασθῶμεν. सह-महिमा-पाएँ G4888

और यदि सन्तान हैं, तो वारिस भी, वरन् परमेश्वर के वारिस और मसीह के संगी वारिस हैं, जब हम उसके साथ दुःख उठाए तो उसके साथ महिमा भी पाएँ।

18 Λογίζομαι समझता-हूँ G3049 γὰρ तो G1063 ὅτι कि G3754 οὐκ नहीं G3756 ἄξια योग्य G0514 τὰ वे G3588 παθήματα दुःख G3804 τοῦ उस G3588 νῦν, अब-के G3568 καιροῦ समय-के G2540 πρὸς की-तुलना-में G4314 τὴν उस G3588 μέλλουσαν आने-वाली G3195 δόξαν महिमा G1391 ἀποκαλυφθῆναι प्रकट-होने-वाली G0601 εἰς के-लिए G1519 ἡμᾶς. हम-पर G1473

क्योंकि मैं समझता हूँ, कि इस समय के दुःख और क्लेश उस महिमा के सामने, जो हम पर प्रगट होनेवाली है, कुछ भी नहीं हैं।

19 ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ
वह तो उत्कण्ठा-भरी-प्रतीक्षा उस सृष्टि-की उस प्रकटन उन पुत्रों-के उस
G3588 G1063 G0603 G3588 G2937 G3588 G0602 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
परमेश्वर-के प्रतीक्षा-करती-है
G2316 G0553

क्योंकि सृष्टि बड़ी आशा भरी दृष्टि से परमेश्वर के पुत्रों के प्रगट होने की प्रतीक्षा कर रही है।

20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἑκοῦσα, ἀλλὰ διὰ τὸν
उस तो व्यर्थता-के वह सृष्टि अधीन-की-गई नहीं स्वेच्छा-से परन्तु के-द्वारा उस
G3588 G1063 G3153 G3588 G2937 G5293 G3756 G1635 G0235 G1223 G3588

ὑποτάξαντα -- ἐφ’ ἐλπίδι,
अधीन-करने-वाले-के पर आशा-में
G5293 G1909 G1680

क्योंकि सृष्टि अपनी इच्छा से नहीं पर अधीन करनेवाले की ओर से व्यर्थता के अधीन इस आशा से की गई।

21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς
कि भी स्वयं वह सृष्टि स्वतन्त्र-की-जाएगी से उस दासता उस
G3754 G2532 G0846 G3588 G2937 G1659 G0575 G3588 G1397 G3588

φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.
विनाश-की में उस स्वतन्त्रता उस महिमा-की उन सन्तानों-की उस परमेश्वर-की
G5356 G1519 G3588 G1657 G3588 G1391 G3588 G5043 G3588 G2316

कि सृष्टि भी आप ही विनाश के दासत्व से छुटकारा पाकर, परमेश्वर की सन्तानों की महिमा की स्वतंत्रता प्राप्त करेगी।

22 οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι τοῦ
जानते-हैं तो कि समस्त वह सृष्टि सह-कराहती-है और सह-प्रसव-पीड़ा-में-है तक उस
G1492 G1063 G3754 G3956 G3588 G2937 G4959 G2532 G4944 G0891 G3588

νῦν.
अब-तक
G3568

क्योंकि हम जानते हैं, कि सारी सृष्टि अब तक मिलकर कराहती और पीड़ाओं में पड़ी तड़पती है।

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος ἔχοντες,
नहीं केवल परन्तु परन्तु भी स्वयं उस पहले-फल उस आत्मा-का रखने-वाले
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G0846 G3588 G0536 G3588 G4151 G2192

ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι, τὴν
हम भी स्वयं में अपने-आप-में कराहते-हैं लेपालकपन प्रतीक्षा-करते-हुए उस
G1473 G2532 G0846 G1722 G1438 G4727 G5206 G0553 G3588

ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
छुटकारे-की उस शरीर-के हमारे
G0629 G3588 G4983 G1473

और केवल वही नहीं पर हम भी जिनके पास आत्मा का पहला फल है, आप ही अपने में कराहते हैं; और लेपालक होने की, अर्थात् अपनी देह के छुटकारे की प्रतीक्षा करते हैं।

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπὶς δὲ βλεπομένη, οὐκ ἔστιν ἐλπίς; ὃ
उस तो आशा-में बचाए-गए आशा परन्तु देखी-जाने-वाली नहीं है आशा जो
G3588 G1063 G1680 G4982 G1680 G1161 G0991 G3756 G1510 G1680 G3739

γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
तो देखता-है कोई क्यों आशा-रखता
G1063 G0991 G5101 G5101 G1679

आशा के द्वारा तो हमारा उद्धार हुआ है परन्तु जिस वस्तु की आशा की जाती है जब वह देखने में आए, तो फिर आशा कहाँ रही? क्योंकि जिस वस्तु को कोई देख रहा है उसकी आशा क्या करेगा?

25 εἰ δὲ, ὃ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι’ ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.
यदि परन्तु जो नहीं देखते आशा-रखते-हैं के-द्वारा धीरज-के प्रतीक्षा-करते-हैं
G1487 G1161 G3739 G3756 G0991 G1679 G1223 G5281 G0553

परन्तु जिस वस्तु को हम नहीं देखते, यदि उसकी आशा रखते हैं, तो धीरज से उसकी प्रतीक्षा भी करते हैं।

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ, τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν; τὸ
इसी-प्रकार और भी वह आत्मा सहायता-करता-है उस निर्बलता-में हमारी वह
G5615 G1161 G2532 G3588 G4151 G4878 G3588 G0769 G1473 G3588

γὰρ τί προσευξώμεθα καθὸ δεῖ, οὐκ οἴδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ Πνεῦμα
तो क्या प्रार्थना-करें जैसा चाहिए नहीं जानते परन्तु स्वयं वह आत्मा
G1063 G5101 G4336 G2526 G1163 G3756 G1492 G0235 G0846 G3588 G4151

ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.
मध्यस्थता-करता-है कराहों-से अकथनीय
G5241 G4726 G0215

इसी रीति से आत्मा भी हमारी दुर्बलता में सहायता करता है, क्योंकि हम नहीं जानते, कि प्रार्थना किस रीति से करना चाहिए; परन्तु आत्मा आप ही ऐसी आहें भर भरकर जो बयान से बाहर है, हमारे लिये विनती करता है।

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ Πνεύματος,
वह परन्तु जाँचने-वाला उन हृदयों-को जानता-है क्या वह मनोभाव उस आत्मा-का
G3588 G1161 G2045 G3588 G2588 G1492 G5101 G3588 G5427 G3588 G4151

ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
कि के-अनुसार परमेश्वर-के मध्यस्थता-करता-है के-लिए पवित्रों-के
G3754 G2596 G2316 G1793 G5228 G0040

और मनों का जाँचनेवाला जानता है, कि पवित्र आत्मा की मनसा क्या है? क्योंकि वह पवित्र लोगों के लिये परमेश्वर की इच्छा के अनुसार विनती करता है।

28 Οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ (ὁ
जानते-हैं और कि उन-के-लिए प्रेम-करने-वालों उस परमेश्वर-को सब-कुछ सह-कार्य-करता-है वह
G1492 G1161 G3754 G3588 G0025 G3588 G2316 G3956 G4903 G3588

θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.
परमेश्वर के-लिए भलाई-के उन-के-लिए के-अनुसार उद्देश्य बुलाए-हुओं होने-वालों
G2316 G1519 G0018 G3588 G2596 G4286 G2822 G1510

और हम जानते हैं, कि जो लोग परमेश्वर से प्रेम रखते हैं, उनके लिये सब बातें मिलकर भलाई ही को उत्पन्न करती है; अर्थात् उन्हीं के लिये जो उसकी इच्छा के अनुसार बुलाए हुए हैं।

29 ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ Υἱοῦ
कि जिन-को पहले-से-जाना भी पहले-से-ठहराया सरूप उस स्वरूप-के उस पुत्र-के
G3754 G3739 G4267 G2532 G4309 G4832 G3588 G1504 G3588 G5207

αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.
उसके के-लिए उस होने उसे पहिलौठा में बहुत-से भाइयों-में
G0846 G1519 G3588 G1510 G0846 G4416 G1722 G4183 G0080

क्योंकि जिन्हें उसने पहले से जान लिया है उन्हें पहले से ठहराया भी है कि उसके पुत्र के स्वरूप में हों ताकि वह बहुत भाइयों में पहिलौठा ठहरे।

30 οὓς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὓς ἐκάλεσεν, τούτους
जिन-को और पहले-से-ठहराया उन-को भी बुलाया और जिन-को बुलाया उन-को
G3739 G1161 G4309 G3778 G2532 G2564 G2532 G3739 G2564 G3778

καὶ ἐδικαίωσεν; οὓς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.
भी धर्मी-ठहराया जिन-को और धर्मी-ठहराया उन-को भी महिमित-किया
G2532 G1344 G3739 G1161 G1344 G3778 G2532 G1392

फिर जिन्हें उसने पहले से ठहराया, उन्हें बुलाया भी, और जिन्हें बुलाया, उन्हें धर्मी भी ठहराया है, और जिन्हें धर्मी ठहराया, उन्हें महिमा भी दी है।

31 Τί (G5101) क्या | οὖν (G3767) इसलिए | ἐροῦμεν (G2046) कहेंगे | πρὸς (G4314) की-ओर | ταῦτα? (G3778) इन-बातों | εἰ (G1487) यदि | ὁ (G3588) वह | Θεὸς (G2316) परमेश्वर | ὑπὲρ (G5228) के-लिए | ἡμῶν, (G1473) हमारे | τίς (G5101) कौन | καθ’ (G2596) के-विरुद्ध | ἡμῶν? (G1473) हमारे

तो हम इन बातों के विषय में क्या कहें? यदि परमेश्वर हमारी ओर है, तो हमारा विरोधी कौन हो सकता है? (भज. 118:6)

32 ὅς (G3739) जिसने | γε (G1065) वास्तव-में | τοῦ (G3588) उस | ἰδίου (G2398) अपने | Υἱοῦ (G5207) पुत्र-को | οὐκ (G3756) नहीं | ἐφείσατο, (G5339) छोड़ा | ἀλλὰ (G0235) परन्तु | ὑπὲρ (G5228) के-लिए | ἡμῶν (G1473) हम | πάντων (G3956) सब-के | παρέδωκεν (G3860) सौंप-दिया | αὐτόν, (G0846) उसे | πῶς (G4459) कैसे | οὐχὶ (G3780) नहीं | καὶ (G2532) भी | σὺν (G4862) साथ | αὐτῷ, (G0846) उसके | τὰ (G3588) वे | πάντα (G3956) सब-कुछ | ἡμῖν, (G1473) हमें | χαρίσεται? (G5483) दान-करेगा

जिसने अपने निज पुत्र को भी न रख छोड़ा, परन्तु उसे हम सब के लिये दे दिया, वह उसके साथ हमें और सब कुछ क्यों न देगा?

33 τίς (G5101) कौन | ἐγκαλέσει (G1458) दोष-लगाएगा | κατὰ (G2596) के-विरुद्ध | ἐκλεκτῶν (G1588) चुने-हुओं-के | Θεοῦ? (G2316) परमेश्वर-के | Θεὸς (G2316) परमेश्वर | ὁ (G3588) वह | δικαιῶν. (G1344) धर्मी-ठहराने-वाला

परमेश्वर के चुने हुओं पर दोष कौन लगाएगा? परमेश्वर वह है जो उनको धर्मी ठहरानेवाला है।

34 τίς (G5101) कौन | ὁ (G3588) वह | κατακρινῶν? (G2632) दण्ड-देने-वाला | Χριστὸς (G5547) मसीह | Ἰησοῦς (G2424) यीशु | ὁ (G3588) वह | ἀποθανών, (G0599) मरने-वाला | μᾶλλον (G3123) बल्कि | δὲ (G1161) और | ἐγερθείς (G1453) जिलाया-गया | (ἐκ (G1537) से | νεκρῶν), (G3498) मरे-हुओं-में | ὅς (G3739) जो | ‹καί› (G2532) भी | ἐστιν (G1510) है | ἐν (G1722) में | δεξιᾷ (G1188) दाहिने | τοῦ (G3588) उस | Θεοῦ, (G2316) परमेश्वर-के | ὃς (G3739) जो | καὶ (G2532) भी | ἐντυγχάνει (G1793) मध्यस्थता-करता-है | ὑπὲρ (G5228) के-लिए | ἡμῶν. (G1473) हमारे

फिर कौन है जो दण्ड की आज्ञा देगा? मसीह वह है जो मर गया वरन् मुर्दों में से जी भी उठा, और परमेश्वर की दाहिनी ओर है, और हमारे लिये निवेदन भी करता है।

35 τίς (G5101) कौन | ἡμᾶς (G1473) हमें | χωρίσει (G5563) अलग-करेगा | ἀπὸ (G0575) से | τῆς (G3588) उस | ἀγάπης (G0026) प्रेम | τοῦ (G3588) उस | Χριστοῦ? (G5547) मसीह-के | θλῖψις, (G2347) क्लेश | ἢ (G2228) या | στενοχωρία, (G4730) सकीर्णता | ἢ (G2228) या | διωγμὸς, (G1375) उत्पीड़न | ἢ (G2228) या | λιμὸς, (G3042) अकाल | ἢ (G2228) या | γυμνότης, (G1132) नग्नता | ἢ (G2228) या | κίνδυνος, (G2794) खतरा | ἢ (G2228) या | μάχαιρα? (G3162) तलवार

कौन हमको मसीह के प्रेम से अलग करेगा? क्या क्लेश, या संकट, या उपद्रव, या अकाल, या नंगाई, या जोखिम, या तलवार?

36 καθὼς (G2531) जैसा | γέγραπται, (G1125) लिखा-है | ὅτι (G3754) कि | Ἕνεκεν (G1752) के-कारण | σοῦ, (G4771) तेरे | θανατούμεθα (G2289) मारे-जाते-हैं | ὅλην (G3650) सारा | τὴν (G3588) उस | ἡμέραν; (G2250) दिन | ἐλογίσθημεν (G3049) गिने-गए | ὡς (G5613) जैसे | πρόβατα (G4263) भेड़ें | σφαγῆς. (G4967) वध-की

जैसा लिखा है, “तेरे लिये हम दिन भर मार डाले जाते हैं; हम वध होनेवाली भेड़ों के समान गिने गए हैं।” (भज. 44:22)

37 ἀλλ’ ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
परन्तु में इन सब-में जय-से-बढ़कर-जयवन्त-हैं के-द्वारा उस प्रेम-करने-वाले-के हम-से
G0235 G1722 G3778 G3956 G5245 G1223 G3588 G0025 G1473

परन्तु इन सब बातों में हम उसके द्वारा जिसने हम से प्रेम किया है, विजेता से भी बढ़कर हैं।

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε ἀρχαὶ,
निश्चित-हूँ तो कि न मृत्यु, न जीवन, न स्वर्गदूत, न प्रधानताएँ
G3982 G1063 G3754 G3777 G2288 G3777 G2222 G3777 G0032 G3777 G0746

οὔτε ἐνεστῶτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε δυνάμεις,
न वर्तमान न भविष्य न सामर्थ्य
G3777 G1764 G3777 G3195 G3777 G1411

क्योंकि मैं निश्चय जानता हूँ, कि न मृत्यु, न जीवन, न स्वर्गदूत, न प्रधानताएँ, न वर्तमान, न भविष्य, न सामर्थ्य, न ऊँचाई,

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι
न ऊँचाई न गहराई न कोई सृष्टि अन्य समर्थ-होगी हमें अलग-करने
G3777 G5313 G3777 G0899 G3777 G5100 G2937 G2087 G1410 G1473 G5563

ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
से उस प्रेम उस परमेश्वर-के उस में मसीह यीशु उस प्रभु हमारे
G0575 G3588 G0026 G3588 G2316 G3588 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

न गहराई और न कोई और सृष्टि, हमें परमेश्वर के प्रेम से, जो हमारे प्रभु मसीह यीशु में है, अलग कर सकेगी।

Chapter 9

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι τῆς
सत्य कहता-हूं में मसीह नहीं झूठ-बोलता साक्षी-देती-है मुझे उस
G0225 G3004 G1722 G5547 G3756 G5574 G4828 G1473 G3588

συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
अन्तरात्मा मेरी में आत्मा पवित्र
G4893 G1473 G1722 G4151 G0040

मैं मसीह में सच कहता हूँ, झूठ नहीं बोलता और मेरा विवेक भी पवित्र आत्मा में गवाही देता है।

2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου,
कि दुख मुझे है बड़ा और निरन्तर पीड़ा में हृदय मेरे
G3754 G3077 G1473 G1510 G3173 G2532 G0088 G3601 G3588 G2588 G1473

कि मुझे बड़ा शोक है, और मेरा मन सदा दुखता रहता है।

3 ηὐχόμην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς, ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν
चाहता-था क्योंकि शापित होना स्वयं मैं से उस मसीह के-लिए उन
G2172 G1063 G0331 G1510 G0846 G1473 G0575 G3588 G5547 G5228 G3588

ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου, κατὰ σάρκα;
भाइयों मेरे उन सगोत्रों मेरे के-अनुसार शरीर
G0080 G1473 G3588 G4773 G1473 G2596 G4561

क्योंकि मैं यहाँ तक चाहता था, कि अपने भाइयों, के लिये जो शरीर के भाव से मेरे कुटुम्बी हैं, आप ही मसीह से श्रापित और अलग हो जाता। (निर्ग. 32:32)

4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὧν ἡ υἱοθεσία, καὶ ἡ δόξα, καὶ αἱ
जो हैं इस्राएली जिनका वह लेपालकपन और वह महिमा और वे
G3748 G1510 G2475 G3739 G3588 G5206 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588

διαθῆκαι, καὶ ἡ νομοθεσία, καὶ ἡ λατρεία, καὶ αἱ ἐπαγγελίαι;
वाचाएं और वह व्यवस्था-देना और वह उपासना और वे प्रतिज्ञाएं
G1242 G2532 G3588 G3548 G2532 G3588 G2999 G2532 G3588 G1860

वे इस्राएली हैं, लेपालकपन का हक़, महिमा, वाचाएँ, व्यवस्था का उपहार, परमेश्वर की उपासना, और प्रतिज्ञाएँ उन्हीं की हैं। (भज. 147:19)

5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ σάρκα, ὁ
जिनके वे पूर्वज और से जिनसे वह मसीह उस के-अनुसार शरीर वह
G3739 G3588 G3962 G2532 G1537 G3739 G3588 G5547 G3588 G2596 G4561 G3588

ὢν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
होते-हुए उपर सबों परमेश्वर धन्य में उन युगों आमीन
G1510 G1909 G3956 G2316 G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

पूर्वज भी उन्हीं के हैं, और मसीह भी शरीर के भाव से उन्हीं में से हुआ, जो सब के ऊपर परम परमेश्वर युगानुयुग धन्य है। आमीन।

6 Οὐχ οἷον δὲ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ πάντες
नहीं ऐसा परन्तु कि विफल-हुआ-है वह वचन का परमेश्वर नहीं क्योंकि सब
G3756 G3634 G1161 G3754 G1601 G3588 G3056 G3588 G2316 G3756 G1063 G3956

οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ.
जो से इस्राएल वे इस्राएल
G3588 G1537 G2474 G3778 G2474

परन्तु यह नहीं, कि परमेश्वर का वचन टल गया, इसलिए कि जो इस्राएल के वंश हैं, वे सब इस्राएली नहीं;

7 οὐδ’ ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ. πάντες τέκνα; ἀλλ’, Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί
न कि हैं वंश अब्राहाम-के सब सन्तान परन्तु में इसहाक पुकारी-जाएगी
G3761 G3754 G1510 G4690 G0011 G3956 G5043 G0235 G1722 G2464 G2564

σοι σπέρμα.
तेरी वंश
G4771 G4690

और न अब्राहम के वंश होने के कारण सब उसकी सन्तान ठहरे, परन्तु (लिखा है) “इसहाक ही से तेरा वंश कहलाएगा।” (इब्रा. 11:18)

8 τοῦτ’ ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ
यह है नहीं वे सन्तान की शरीर ये सन्तान के परमेश्वर परन्तु
G3778 G1510 G3756 G3588 G5043 G3588 G4561 G3778 G5043 G3588 G2316 G0235

τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
वे सन्तान की प्रतिज्ञा गिने-जाते-हैं में वंश
G3588 G5043 G3588 G1860 G3049 G1519 G4690

अर्थात् शरीर की सन्तान परमेश्वर की सन्तान नहीं, परन्तु प्रतिज्ञा के सन्तान वंश गिने जाते हैं।

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι,
प्रतिज्ञा-का क्योंकि वह वचन यह के-अनुसार उस समय इस आऊंगा
G1860 G1063 G3588 G3056 G3778 G2596 G3588 G2540 G3778 G2064

καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ υἱός.
और होगा को सारा पुत्र
G2532 G1510 G3588 G4564 G5207

क्योंकि प्रतिज्ञा का वचन यह है, “मैं इस समय के अनुसार आऊँगा, और सारा का एक पुत्र होगा।” (उत्प. 18:10, उत्प. 21:2)

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ
केवल-नहीं केवल परन्तु परन्तु भी रिबेका से एक सम्भोग रखती-हुई इसहाक
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G4479 G1537 G1520 G2845 G2192 G2464

τοῦ πατρὸς ἡμῶν,
के पिता हमारे
G3588 G3962 G1473

और केवल यही नहीं, परन्तु जब रिबका भी एक से अर्थात् हमारे पिता इसहाक से गर्भवती थी। (उत्प. 25:21)

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον, ἵνα
अभी-नहीं क्योंकि जन्मे-हुए न किए-हुए कुछ भला या बुरा ताकि
G3380 G1063 G1080 G3366 G4238 G5100 G0018 G2228 G5337 G2443

ἡ, κατ’ ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένῃ,
वह के-अनुसार चुनाव उद्देश्य का परमेश्वर बना-रहे
G3588 G2596 G1589 G4286 G3588 G2316 G3306

और अभी तक न तो बालक जन्मे थे, और न उन्होंने कुछ भला या बुरा किया था, इसलिए कि परमेश्वर की मनसा जो उसके चुन लेने के अनुसार है, कर्मों के कारण नहीं, परन्तु बुलानेवाले पर बनी रहे।

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ’ ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι, Ὁ μείζων
नहीं से कर्मों परन्तु से उस बुलाने-वाले कहा-गया उससे कि वह बड़ा
G3756 G1537 G2041 G0235 G1537 G3588 G2564 G2046 G0846 G3754 G3588 G3173

δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
सेवा-करेगा की छोटे
G1398 G3588 G1640

उसने कहा, “जेठा छोटे का दास होगा।” (उत्प. 25:23)

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακὼβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἠσαῦ ἐμίσησα.
जैसा लिखा-है उसको याकूब प्रेम-किया उससे परन्तु एसाव घृणा-किया
G2531 G1125 G3588 G2384 G0025 G3588 G1161 G2269 G3404

जैसा लिखा है, “मैंने याकूब से प्रेम किया, परन्तु एसाव को अप्रिय जाना।” (मला. 1:2,3)

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!
क्या अतः कहें क्या अन्याय पास के परमेश्वर कदापि नहीं
G5101 G3767 G2046 G3361 G0093 G3844 G3588 G2316 G3361 G1096

तो हम क्या कहें? क्या परमेश्वर के यहाँ अन्याय है? कदापि नहीं!

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οἰκτιρήσω ὃν
को मूसा क्योंकि कहता-है दया-करूंगा जिसपर भी दया-करता-हूं और तरस-खाऊंगा जिसपर
G3588 G3475 G1063 G3004 G1653 G3739 G0302 G1653 G2532 G3627 G3739

ἂν οἰκτίρω.
भी तरस-खाता-हूं
G0302 G3627

क्योंकि वह मूसा से कहता है, “मैं जिस किसी पर दया करना चाहूँ, उस पर दया करूँगा, और जिस किसी पर कृपा करना चाहूँ उसी पर कृपा करूँगा।” (निर्ग. 33:19)

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ ἐλεῶντος
इसलिए अतः नहीं के चाहने-वाले न के दौड़ने-वाले परन्तु के दया-करने-वाले
G0686 G3767 G3756 G3588 G2309 G3761 G3588 G5143 G0235 G3588 G1653

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

इसलिए यह न तो चाहनेवाले की, न दौड़नेवाले की परन्तु दया करनेवाले परमेश्वर की बात है।

17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραὼ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγειρά σε,
कहता-है क्योंकि वह शास्त्र को फ़िरौन कि के-लिए इसी इस खड़ा-किया तुझे
G3004 G1063 G3588 G1124 G3588 G5328 G3754 G1519 G0846 G3778 G1825 G4771

ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελῇ τὸ
ताकि दिखाऊं में तुझमें उस सामर्थ्य मेरा और ताकि प्रचारित-हो वह
G3704 G1731 G1722 G4771 G3588 G1411 G1473 G2532 G3704 G1229 G3588

ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
नाम मेरा में सारी उस पृथ्वी
G3686 G1473 G1722 G3956 G3588 G1093

क्योंकि पवित्रशास्त्र में फ़िरौन से कहा गया, “मैंने तुझे इसलिए खड़ा किया है, कि तुझ में अपनी सामर्थ्य दिखाऊँ, और मेरे नाम का प्रचार सारी पृथ्वी पर हो।” (निर्ग. 9:16)

18 ἄρα οὖν ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει, σκληρύνει.
इसलिए अतः जिसपर चाहता-है दया-करता-है जिसपर परन्तु चाहता-है कठोर-करता-है
G0686 G3767 G3739 G2309 G1653 G3739 G1161 G2309 G4645

तो फिर, वह जिस पर चाहता है, उस पर दया करता है; और जिसे चाहता है, उसे कठोर कर देता है।

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί ‹οὖν› ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ,
कहेगा मुझसे अतः क्या अतः अभी-भी दोष-लगाता-है क्योंकि-उस क्योंकि इच्छा उसकी
G2046 G1473 G3767 G5101 G3767 G2089 G3201 G3588 G1063 G1013 G0846

τίς ἀνθέστηκεν?
कौन विरोध-कर-सका-है
G5101 G0436

फिर तू मुझसे कहेगा, “वह फिर क्यों दोष लगाता है? कौन उसकी इच्छा का सामना करता हैं?”

20 ὦ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ?
हे मनुष्य बल्कि तू कौन है जो जवाब-देने-वाला को परमेश्वर
G5599 G0444 G3304 G4771 G5101 G1510 G3588 G0470 G3588 G2316

μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, Τί με ἐποίησας οὕτως?
क्या कहेगी वह रचना को रचने-वाले क्यों मुझे बनाया ऐसा
G3361 G2046 G3588 G4110 G3588 G4111 G5101 G1473 G4160 G3779

हे मनुष्य, भला तू कौन है, जो परमेश्वर का सामना करता है? क्या गढ़ी हुई वस्तु गढ़नेवाले से कह सकती है, “तूने मुझे ऐसा क्यों बनाया है?”

21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ
या नहीं रखता-है अधिकार वह कुम्हार की मिट्टी से उसी उसी
G2228 G3756 G2192 G1849 G3588 G2763 G3588 G4081 G1537 G3588 G0846

φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν?
गूंधे-हुए-आटे बनाने-को एक एक-ओर के-लिए आदर बर्तन एक परन्तु के-लिए अनादर
G5445 G4160 G3739 G3303 G1519 G5092 G4632 G3739 G1161 G1519 G0819

क्या कुम्हार को मिट्टी पर अधिकार नहीं, कि एक ही लोंदे में से, एक बर्तन आदर के लिये, और दूसरे को अनादर के लिये बनाए? (यशा. 64:8)

22 εἰ δὲ θέλων ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν, καὶ γνωρίσαι τὸ
यदि परन्तु चाहते-हुए वह परमेश्वर दिखाने-को उस क्रोध और जताने-को वह
G1487 G1161 G2309 G3588 G2316 G1731 G3588 G3709 G2532 G1107 G3588

δυνατὸν αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ, σκεύη ὀργῆς, κατηρτισμένα
शक्तिशाली उसका सहा में बड़ी सहनशीलता बर्तनों-को क्रोध-के तैयार-किए-गए
G1415 G0846 G5342 G1722 G4183 G3115 G4632 G3709 G2675

εἰς ἀπώλειαν;
के-लिए विनाश
G1519 G0684

कि परमेश्वर ने अपना क्रोध दिखाने और अपनी सामर्थ्य प्रगट करने की इच्छा से क्रोध के बरतनों की, जो विनाश के लिये तैयार किए गए थे बड़े धीरज से सही। (नीति. 16:4)

23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἐπὶ σκεύη ἐλέους,
और ताकि जताए उस धन की महिमा उसकी पर बर्तनों दया-के
G2532 G2443 G1107 G3588 G4149 G3588 G1391 G0846 G1909 G4632 G1656

ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,
जिन्हें पहले-से-तैयार-किया के-लिए महिमा
G3739 G4282 G1519 G1391

और दया के बरतनों पर जिन्हें उसने महिमा के लिये पहले से तैयार किया, अपने महिमा के धन को प्रगट करने की इच्छा की?

24 οὓς καὶ ἐκάλεσεν, ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ ἐξ
जिन्हें भी बुलाया हमें केवल-नहीं केवल से यहूदियों परन्तु भी से
G3739 G2532 G2564 G1473 G3756 G3440 G1537 G2453 G0235 G2532 G1537

ἐθνῶν?
अन्यजातियों
G1484

अर्थात् हम पर जिन्हें उसने न केवल यहूदियों में से वरन् अन्यजातियों में से भी बुलाया। (इफि. 3:6, रोम. 3:29)

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου, λαόν μου;
जैसा भी में उस होशेया कहता-है बुलाऊंगा उसे नहीं लोग मेरे लोग मेरे
G5613 G2532 G1722 G3588 G5617 G3004 G2564 G3588 G3756 G2992 G1473 G2992 G1473

καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.
और उसे नहीं प्रेम-की-गई प्रेम-की-गई
G2532 G3588 G3756 G0025 G0025

जैसा वह होशे की पुस्तक में भी कहता है,

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς,
और होगा में उस स्थान जहां कहा-गया उनसे नहीं लोग मेरे तुम
G2532 G1510 G1722 G3588 G5117 G3739 G2046 G0846 G3756 G2992 G1473 G4771

ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.
वहीं पुकारे-जाएंगे पुत्र परमेश्वर-के जीवित
G1563 G2564 G5207 G2316 G2198

और ऐसा होगा कि जिस जगह में उनसे यह कहा गया था, कि तुम मेरी प्रजा नहीं हो,

27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾖ ὁ ἀριθμὸς τῶν
यशायाह परन्तु पुकारता-है के-विषय-में इस्राएल यदि हो वह गिनती के
G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G1510 G3588 G0706 G3588

υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται.
पुत्रों इस्राएल-के जैसी वह रेत की समुद्र वह बचा-हुआ बचाया-जाएगा
G5207 G2474 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281 G3588 G5275 G4982

और यशायाह इस्राएल के विषय में पुकारकर कहता है, “चाहे इस्राएल की सन्तानों की गिनती समुद्र के रेत के बराबर हो, तो भी उनमें से थोड़े ही बचेंगे। (यहे. 6:8)

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.
वचन क्योंकि पूरा-करते-हुए और छोटा-करते-हुए करेगा प्रभु पर उस पृथ्वी
G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G4160 G2962 G1909 G3588 G1093

क्योंकि प्रभु अपना वचन पृथ्वी पर पूरा करके, धार्मिकता से शीघ्र उसे सिद्ध करेगा।”

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἡσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν
और जैसा पहले-कहा यशायाह-ने यदि नहीं प्रभु सबाओत-ने छोड़ा-होता हमें
G2532 G2531 G4302 G2268 G1487 G3361 G2962 G4519 G1459 G1473

σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν ὡμοιώθημεν.
वंश जैसे सदोम -- हो-गए-होते और जैसे अमोरा -- सदृश-हो-गए-होते
G4690 G5613 G4670 G0302 G1096 G2532 G5613 G1116 G0302 G3666

जैसा यशायाह ने पहले भी कहा था,

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην,
क्या अतः कहें कि अन्यजातियां जो नहीं पीछा-करने-वाली धार्मिकता
G5101 G3767 G2046 G3754 G1484 G3588 G3361 G1377 G1343

κατέλαβεν δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
पाई धार्मिकता धार्मिकता परन्तु वह से विश्वास
G2638 G1343 G1343 G1161 G3588 G1537 G4102

तो हम क्या कहें? यह कि अन्यजातियों ने जो धार्मिकता की खोज नहीं करते थे, धार्मिकता प्राप्त की अर्थात् उस धार्मिकता को जो विश्वास से है;

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.
इस्राएल परन्तु पीछा-करते-हुए व्यवस्था धार्मिकता-की तक व्यवस्था नहीं पहुंचा
G2474 G1161 G1377 G3551 G1343 G1519 G3551 G3756 G5348

परन्तु इस्राएली; जो धार्मिकता की व्यवस्था की खोज करते हुए उस व्यवस्था तक नहीं पहुँचे।

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ’ ὡς ἐξ ἔργων. προσέκοψαν τῷ
क्यों क्यों क्योंकि नहीं से विश्वास परन्तु जैसे से कर्मों ठोकर-खाई उस
G1223 G5101 G3754 G3756 G1537 G4102 G0235 G5613 G1537 G2041 G4350 G3588

λίθῳ τοῦ προσκόμματος,
पत्थर-से के ठोकर
G3037 G3588 G4348

किस लिये? इसलिए कि वे विश्वास से नहीं, परन्तु मानो कर्मों से उसकी खोज करते थे: उन्होंने उस ठोकर के पत्थर पर ठोकर खाई।

33 καθὼς γέγραπται, Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιὼν λίθον προσκόμματος, καὶ πέτραν
जैसा लिखा-है देखो रखता-हूं में सियोन पत्थर ठोकर-का और चट्टान
G2531 G1125 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G4348 G2532 G4073

σκανδάλου; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ καταισχυνθήσεται.
ठोकर-का और जो विश्वास-करने-वाला पर उसपर नहीं लज्जित-होगा
G4625 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G2617

जैसा लिखा है,

Chapter 10

1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις πρὸς
भाइयो वह एक-ओर इच्छा की मेरी हृदय और वह प्रार्थना के-प्रति
G0080 G3588 G3303 G2107 G3588 G1699 G2588 G2532 G3588 G1162 G4314

τὸν Θεὸν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.
को परमेश्वर के-लिए उनके के-लिए उद्धार
G3588 G2316 G5228 G0846 G1519 G4991

हे भाइयों, मेरे मन की अभिलाषा और उनके लिये परमेश्वर से मेरी प्रार्थना है, कि वे उद्धार पाएँ।

2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ’ οὐ κατ’
साक्षी-देता-हूं क्योंकि उनके-विषय-में कि जोश परमेश्वर-के-लिए रखते-हैं परन्तु नहीं के-अनुसार
G3140 G1063 G0846 G3754 G2205 G2316 G2192 G0235 G3756 G2596

ἐπίγνωσιν.
ज्ञान
G1922

क्योंकि मैं उनकी गवाही देता हूँ, कि उनको परमेश्वर के लिये धुन रहती है, परन्तु बुद्धिमानी के साथ नहीं।

3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν [δικαιοσύνην]
न-जानते-हुए क्योंकि उस की परमेश्वर धार्मिकता और उस अपनी धार्मिकता
G0050 G1063 G3588 G3588 G2316 G1343 G2532 G3588 G2398 G1343

ζητοῦντες στῆσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ, οὐχ ὑπετάγησαν.
खोजते-हुए स्थापित-करने-को को धार्मिकता की परमेश्वर नहीं अधीन-हुए
G2212 G2476 G3588 G1343 G3588 G2316 G3756 G5293

क्योंकि वे परमेश्वर की धार्मिकता से अनजान होकर, अपनी धार्मिकता स्थापित करने का यत्न करके, परमेश्वर की धार्मिकता के अधीन न हुए।

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.
अन्त क्योंकि व्यवस्था-का मसीह के-लिए धार्मिकता हरेक-के-लिए उस विश्वास-करने-वाले
G5056 G1063 G3551 G5547 G1519 G1343 G3956 G3588 G4100

क्योंकि हर एक विश्वास करनेवाले के लिये धार्मिकता के निमित्त मसीह व्यवस्था का अन्त है।

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ ‹τοῦ› νόμου, [ὅτι]
मूसा क्योंकि लिखता-है कि उस धार्मिकता उस से व्यवस्था कि
G3475 G1063 G1125 G3754 G3588 G1343 G3588 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.
जो करने-वाला उन्हें मनुष्य जीएगा में उसमें
G3588 G4160 G0846 G0444 G2198 G1722 G0846

क्योंकि मूसा व्यवस्था से प्राप्त धार्मिकता के विषय में यह लिखता है: “जो व्यक्ति उनका पालन करता है, वह उनसे जीवित रहेगा।” (लैव्य. 18:5)

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ
वह परन्तु से विश्वास धार्मिकता ऐसे कहती-है न कह में उस
G3588 G1161 G1537 G4102 G1343 G3779 G3004 G3361 G3004 G1722 G3588

καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ’ ἔστιν, Χριστὸν
हृदय तेरे कौन चढ़ेगा में उस स्वर्ग यह है मसीह-को
G2588 G4771 G5101 G0305 G1519 G3588 G3772 G3778 G1510 G5547

καταγαγεῖν.
उतारने-को
G2609

परन्तु जो धार्मिकता विश्वास से है, वह यह कहती है, “तू अपने मन में यह न कहना कि स्वर्ग पर कौन चढ़ेगा?” (अर्थात् मसीह को उतार लाने के लिये),

7	ἤ,	Τίς	καταβήσεται	εἰς	τὴν	ἄβυσσον?	τοῦτ’	ἔστιν,	Χριστὸν	ἐκ	νεκρῶν
	या	कौन	उतरेगा	में	उस	अथाह	यह	है	मसीह-को	से	मरे-हुओं
	G2228	G5101	G2597	G1519	G3588	G0012	G3778	G1510	G5547	G1537	G3498

ἀναγαγεῖν.
जिलाने-को
G0321

या “अधोलोक में कौन उतरेगा?” (अर्थात् मसीह को मरे हुओं में से जिलाकर ऊपर लाने के लिये!)

8	ἀλλὰ	τί	λέγει?	Ἐγγύς	σου	τὸ	ῥῆμά	ἐστιν,	ἐν	τῷ	στόματί	σου,
	परन्तु	क्या	कहती-है	निकट	तेरे	वह	वचन	है	में	उस	मुंह	तेरे
	G0235	G5101	G3004	G1451	G4771	G3588	G4487	G1510	G1722	G3588	G4750	G4771

καὶ	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου;	τοῦτ’	ἔστιν,	τὸ	ῥῆμα	τῆς	πίστεως	ὃ
और	में	उस	हृदय	तेरे	यह	है	वह	वचन	की	विश्वास	जो
G2532	G1722	G3588	G2588	G4771	G3778	G1510	G3588	G4487	G3588	G4102	G3739

κηρύσσομεν,
प्रचार-करते-हैं
G2784

परन्तु क्या कहती है? यह, कि

9	ὅτι	ἐὰν	ὁμολογήσῃς	(τὸ	ῥῆμα)	ἐν	τῷ	στόματί	σου,	(ὅτι)	Κύριον
	कि	यदि	अंगीकार-करे	वह	वचन	में	उस	मुंह	तेरे	कि	प्रभु
	G3754	G1437	G3670	G3588	G4487	G1722	G3588	G4750	G4771	G3754	G2962

Ἰησοῦν,	καὶ	πιστεύσῃς	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	αὐτὸν	ἤγειρεν
यीशु	और	विश्वास-करे	में	उस	हृदय	तेरे	कि	वह	परमेश्वर	उसे	जिलाया
G2424	G2532	G4100	G1722	G3588	G2588	G4771	G3754	G3588	G2316	G0846	G1453

ἐκ	νεκρῶν,	σωθήσῃ.
से	मरे-हुओं	बचाया-जाएगा
G1537	G3498	G4982

कि यदि तू अपने मुँह से यीशु को प्रभु जानकर अंगीकार करे और अपने मन से विश्वास करे, कि परमेश्वर ने उसे मरे हुओं में से जिलाया, तो तू निश्चय उद्धार पाएगा। (प्रेरि. 16:31)

10	καρδίᾳ	γὰρ	πιστεύεται	εἰς	δικαιοσύνην;	στόματι	δὲ	ὁμολογεῖται
	हृदय-से	क्योंकि	विश्वास-किया-जाता-है	के-लिए	धार्मिकता	मुंह-से	परन्तु	अंगीकार-किया-जाता-है
	G2588	G1063	G4100	G1519	G1343	G4750	G1161	G3670

εἰς	σωτηρίαν.
के-लिए	उद्धार
G1519	G4991

क्योंकि धार्मिकता के लिये मन से विश्वास किया जाता है, और उद्धार के लिये मुँह से अंगीकार किया जाता है।

11	λέγει	γὰρ	ἡ	γραφή,	Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ἐπ’	αὐτῷ	οὐ
	कहता-है	क्योंकि	वह	शास्त्र	हरेक	जो	विश्वास-करने-वाला	पर	उसपर	नहीं
	G3004	G1063	G3588	G1124	G3956	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756

καταισχυνθήσεται.
लज्जित-होगा
G2617

क्योंकि पवित्रशास्त्र यह कहता है, “जो कोई उस पर विश्वास करेगा, वह लज्जित न होगा।” (यिर्म. 17:7)

12 οὐ γάρ ἐστιν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνος; ὁ γὰρ αὐτὸς
नहीं क्योंकि है अन्तर यहूदी-का और और यूनानी वही क्योंकि वही
G3756 G1063 G1510 G1293 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1063 G0846

Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
प्रभु सबों-का धनवान के-लिए सबों-के-लिए उन पुकारने-वालों उसे
G2962 G3956 G4147 G1519 G3956 G3588 G1941 G0846

यहूदियों और यूनानियों में कुछ भेद नहीं, इसलिए कि वह सब का प्रभु है; और अपने सब नाम लेनेवालों के लिये उदार है।

13 Πᾶς γὰρ, ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται.
हरेक क्योंकि जो भी पुकारेगा उस नाम प्रभु-के बचाया-जाएगा
G3956 G1063 G3739 G0302 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

क्योंकि “जो कोई प्रभु का नाम लेगा, वह उद्धार पाएगा।” (प्रेरि. 2:21, योए. 2:32)

14 πῶς οὖν ἐπικαλέσωνται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς δὲ πιστεύσωσιν
कैसे अतः पुकारें को जिसपर नहीं विश्वास-किया कैसे परन्तु विश्वास-करें
G4459 G3767 G1941 G1519 G3739 G3756 G4100 G4459 G1161 G4100

οὗ οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ ἀκούσωσιν, χωρὶς κηρύσσοντος?
जिसे नहीं सुना कैसे परन्तु सुनें बिना प्रचार-करने-वाले
G3739 G3756 G0191 G4459 G1161 G0191 G5565 G2784

फिर जिस पर उन्होंने विश्वास नहीं किया, वे उसका नाम क्यों लें? और जिसकी नहीं सुनी उस पर क्यों विश्वास करें? और प्रचारक बिना क्यों सुनें?

15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν? καθὼς γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι
कैसे परन्तु प्रचार-करें यदि नहीं भेजे-जाएं जैसा लिखा-है कैसे सुन्दर
G4459 G1161 G2784 G1437 G3361 G0649 G2531 G1125 G5613 G5611

οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν εὐαγγελιζομένων ‹τὰ› ἀγαθά!
वे पांव उनके सुसमाचार-सुनाने-वालों शान्ति उनके सुसमाचार-सुनाने-वालों वे भलाई
G3588 G4228 G3588 G2097 G1515 G3588 G2097 G3588 G0018

और यदि भेजे न जाएँ, तो क्यों प्रचार करें? जैसा लिखा है, “उनके पाँव क्या ही सुहावने हैं, जो अच्छी बातों का सुसमाचार सुनाते हैं!” (यशा. 52:7, नहू. 1:15)

16 Ἀλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς
परन्तु नहीं सबों-ने माना को सुसमाचार यशायाह क्योंकि कहता-है प्रभु किसने
G0235 G3756 G3956 G5219 G3588 G2098 G2268 G1063 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
विश्वास-किया को संदेश हमारे
G4100 G3588 G0189 G1473

परन्तु सब ने उस सुसमाचार पर कान न लगाया। यशायाह कहता है, “हे प्रभु, किसने हमारे समाचार पर विश्वास किया है?” (यशा. 53:1)

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.
इसलिए वह विश्वास से सुनने सुनना के-द्वारा वचन मसीह-के
G0686 G3588 G4102 G1537 G0189 G3588 G1161 G0189 G1223 G4487 G5547

इसलिए विश्वास सुनने से, और सुनना मसीह के वचन से होता है।

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, ἐξῆλθεν
परन्तु कहता-हूं क्या नहीं सुना हां में सारी उस पृथ्वी निकली
G0235 G3004 G3361 G3756 G0191 G3304 G1519 G3956 G3588 G1093 G1831

ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ ῥήματα
उनकी आवाज उनकी और तक उन सीमाओं की जगत वे वचन
G3588 G5353 G0846 G2532 G1519 G3588 G4009 G3588 G3625 G3588 G4487

αὐτῶν.
उनके
G0846

परन्तु मैं कहता हूँ, “क्या उन्होंने नहीं सुना?” सुना तो सही क्योंकि लिखा है,

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
परन्तु कहता-हूं क्या इस्राएल-ने नहीं जाना पहले मूसा कहता-है मैं
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475 G3004 G1473

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ’ οὐκ ἔθνει; ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτῳ, παροργιῶ ὑμᾶς.
ईर्ष्यालु-करूंगा तुम्हें पर नहीं जाति पर जाति निर्बुद्धि क्रोधित-करूंगा तुम्हें
G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909 G1484 G0801 G3949 G4771

फिर मैं कहता हूँ। क्या इस्राएली नहीं जानते थे? पहले तो मूसा कहता है,

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν;
यशायाह परन्तु साहस-करता-है और कहता-है पाया-गया में उनसे मुझे नहीं खोजने-वालों
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588 G1473 G3361 G2212

ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
प्रकट हुआ उनको मुझे नहीं पूछने-वालों
G1717 G1096 G3588 G1473 G3361 G1905

फिर यशायाह बड़े साहस के साथ कहता है,

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς
के-प्रति परन्तु के इस्राएल कहता-है सारा उस दिन फैलाए वे हाथ
G4314 G1161 G3588 G2474 G3004 G3650 G3588 G2250 G1600 G3588 G5495

μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
मेरे के-प्रति लोगों अविश्वासी और विरोधी
G1473 G4314 G2992 G0544 G2532 G0483

परन्तु इस्राएल के विषय में वह यह कहता है “मैं सारे दिन अपने हाथ एक आज्ञा न माननेवाली और विवाद करनेवाली प्रजा की ओर पसारे रहा।” (यशा. 65:1,2)

Chapter 11

1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ γένοιτο!
कहता-हूँ इसलिए क्या त्याग-दिया वह परमेश्वर-ने उस प्रजा-को अपनी कदापि नहीं
G3004 G3767 G3361 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3361 G1096

καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν.
भी तो मैं इस्राएली हूँ से वंश अब्राहम-के गोत्र बिन्यामीन-का
G2532 G1063 G1473 G2475 G1510 G1537 G4690 G0011 G5443 G0958

इसलिए मैं कहता हूँ, क्या परमेश्वर ने अपनी प्रजा को त्याग दिया? कदापि नहीं! मैं भी तो इस्राएली हूँ; अब्राहम के वंश और बिन्यामीन के गोत्र में से हूँ।

2 οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ οὐκ
नहीं त्याग-दिया वह परमेश्वर-ने उस प्रजा-को अपनी जिस-को पहले-से-जाना या नहीं
G3756 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3739 G4267 G2228 G3756

οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ
जानते-हो में एलिय्याह क्या कहती-है वह पवित्रशास्त्र कैसे बिनती-करता-है उस परमेश्वर-से
G1492 G1722 G2243 G5101 G3004 G3588 G1124 G5613 G1793 G3588 G2316

κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
के-विरुद्ध उस इस्राएल
G2596 G3588 G2474

परमेश्वर ने अपनी उस प्रजा को नहीं त्यागा, जिसे उसने पहले ही से जाना: क्या तुम नहीं जानते, कि पवित्रशास्त्र एलिय्याह की कथा में क्या कहता है; कि वह इस्राएल के विरोध में परमेश्वर से विनती करता है। (भज. 94:14)

3 Κύριε, τοὺς προφήτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν;
प्रभु उन भविष्यवक्ताओं-को तेरे मार-डाला उन वेदियों-को तेरी ढाह-दिया
G2962 G3588 G4396 G4771 G0615 G3588 G2379 G4771 G2679

κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχήν μου.
और-मैं अकेला-रह-गया अकेला और खोजते-हैं उस प्राण-को मेरे
G2504 G5275 G3441 G2532 G2212 G3588 G5590 G1473

“हे प्रभु, उन्होंने तेरे भविष्यद्वक्ताओं को मार डाला, और तेरी वेदियों को ढा दिया है; और मैं ही अकेला बच रहा हूँ, और वे मेरे प्राण के भी खोजी हैं।” (1 राजा. 19:10, 1 राजा. 19:14)

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλίους
परन्तु क्या कहती-है उस-से वह ईश्वरीय-वचन बचा-रखा-है अपने-लिए सात-हज़ार
G0235 G5101 G3004 G0846 G3588 G5538 G2641 G1683 G2035

ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.
पुरुषों जिन्होंने नहीं झुकाया घुटना उस बाल-के-सामने
G0435 G3748 G3756 G2578 G1119 G3588 G0896

परन्तु परमेश्वर से उसे क्या उत्तर मिला “मैंने अपने लिये सात हजार पुरुषों को रख छोड़ा है जिन्होंने बाल के आगे घुटने नहीं टेके हैं।” (1 राजा. 19:18)

5 οὕτως οὖν καὶ, ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λεῖμμα κατ’ ἐκλογὴν χάριτος
ऐसे-ही इसलिए भी में उस अब समय बचा-हुआ-भाग के-अनुसार चुनाव अनुग्रह-के
G3779 G3767 G2532 G1722 G3588 G3568 G2540 G3005 G2596 G1589 G5485

γέγονεν.
हुआ-है
G1096

इसी रीति से इस समय भी, अनुग्रह से चुने हुए कुछ लोग बाकी हैं।

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις;
यदि और अनुग्रह-से अब-नहीं से कर्मों नहीं-तो वह अनुग्रह अब-नहीं रहता अनुग्रह
G1487 G1161 G5485 G3765 G1537 G2041 G1893 G3588 G5485 G3765 G1096 G5485

<Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν
यदि और से कर्मों अब-नहीं है अनुग्रह नहीं-तो वह कर्म अब-नहीं है
G1487 G1161 G1537 G2041 G3765 G1510 G5485 G1893 G3588 G2041 G3765 G1510

ἔργον>.
कर्म
G2041

यदि यह अनुग्रह से हुआ है, तो फिर कर्मों से नहीं, नहीं तो अनुग्रह फिर अनुग्रह नहीं रहा।

7 Τί οὖν? ὃ ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἡ δὲ ἐκλογὴ
क्या इसलिए जो खोजता-है इस्राएल वह नहीं पाया वह परन्तु चुनाव-ने
G5101 G3767 G3739 G1934 G2474 G3778 G3756 G2013 G3588 G1161 G1589

ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,
पाया वे और शेष कठोर-किए-गए
G2013 G3588 G1161 G3062 G4456

फिर परिणाम क्या हुआ? यह कि इस्राएली जिसकी खोज में हैं, वह उनको नहीं मिला; परन्तु चुने हुओं को मिला और शेष लोग कठोर किए गए हैं।

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς
जैसा लिखा-है दिया उन-को वह परमेश्वर-ने आत्मा सुन्नता-की आँखें
G2531 G1125 G1325 G0846 G3588 G2316 G4151 G2659 G3788

τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.
जो नहीं देखें और कान जो नहीं सुनें तक उस आज दिन-के
G3588 G3361 G0991 G2532 G3775 G3588 G3361 G0191 G2193 G3588 G4594 G2250

जैसा लिखा है, "परमेश्वर ने उन्हें आज के दिन तक मंदता की आत्मा दे रखी है और ऐसी आँखें दी जो न देखें और ऐसे कान जो न सुनें।" (व्यव. 29:4, यशा. 6:9,10, यशा. 29:10, यहे. 12:2)

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
और दाऊद कहता-है हो-जाए वह मेज़ उनकी में फन्दा और में
G2532 G1138 G3004 G1096 G3588 G5132 G0846 G1519 G3803 G2532 G1519

θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
जाल और में ठोकर और में बदला उन-को
G2339 G2532 G1519 G4625 G2532 G1519 G0468 G0846

और दाऊद कहता है,

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
अन्धिआरी-हों वे आँखें उनकी जो नहीं देखें और उस पीठ
G4654 G3588 G3788 G0846 G3588 G3361 G0991 G2532 G3588 G3577

αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
उनकी सदा-के-लिए सदा झुका-दे
G0846 G1223 G3956 G4781

उनकी आँखों पर अंधेरा छा जाए ताकि न देखें,

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τῷ αὐτῶν
कहता-हूँ इसलिए क्या ठोकर-खाई ताकि गिरें कदापि नहीं परन्तु उस उनके
G3004 G3767 G3361 G4417 G2443 G4098 G3361 G1096 G0235 G3588 G0846

παραπτώματι, ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλῶσαι αὐτούς.
अपराध-से वह उद्धार उन अन्यजातियों-को के-लिए उस जलन-दिलाने-के-लिए उन-को
G3900 G3588 G4991 G3588 G1484 G1519 G3588 G3863 G0846

तो मैं कहता हूँ क्या उन्होंने इसलिए ठोकर खाई, कि गिर पड़ें? कदापि नहीं परन्तु उनके गिरने के कारण अन्यजातियों को उद्धार मिला, कि उन्हें जलन हो। (व्यव. 32:21)

12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἧττημα αὐτῶν,
यदि और वह अपराध उनका धन संसार-का और वह घाटा उनका
G1487 G1161 G3588 G3900 G0846 G4149 G2889 G2532 G3588 G2275 G0846

πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
धन अन्यजातियों-का कितना अधिक वह पूर्णता उनकी
G4149 G1484 G4214 G3123 G3588 G4138 G0846

अब यदि उनका गिरना जगत के लिये धन और उनकी घटी अन्यजातियों के लिये सम्पत्ति का कारण हुआ, तो उनकी भरपूरी से कितना न होगा।

13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ’ ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν
तुम-से परन्तु कहता-हूँ उन अन्यजातियों जितना जहाँ-तक तो इसलिए हूँ मैं अन्यजातियों-का
G4771 G1161 G3004 G3588 G1484 G1909 G3745 G3303 G3767 G1510 G1473 G1484

ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
प्रेरित उस सेवाकाई-को मेरी महिमा-देता-हूँ
G0652 G3588 G1248 G1473 G1392

मैं तुम अन्यजातियों से यह बातें कहता हूँ। जबकि मैं अन्यजातियों के लिये प्रेरित हूँ, तो मैं अपनी सेवा की बड़ाई करता हूँ,

14 εἴ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν.
कदाचित किसी-तरह जलन-दिलाऊँ मेरे उस शरीर-को और बचाऊँ किन्हीं-को से उन
G1487 G4459 G3863 G1473 G3588 G4561 G2532 G4982 G5100 G1537 G0846

ताकि किसी रीति से मैं अपने कुटुम्बियों से जलन करवाकर उनमें से कई एक का उद्धार कराऊँ।

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ πρόσλημψις,
यदि तो वह त्याग उनका मिलाप संसार-का क्या वह ग्रहण
G1487 G1063 G3588 G0580 G0846 G2643 G2889 G5101 G3588 G4356

εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
यदि नहीं जीवन से मृतकों
G1487 G3361 G2222 G1537 G3498

क्योंकि जबकि उनका त्याग दिया जाना जगत के मिलाप का कारण हुआ, तो क्या उनका ग्रहण किया जाना मरे हुओं में से जी उठने के बराबर न होगा?

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ ῥίζα ἁγία,
यदि और वह पहला-फल पवित्र तो वह लोंदा-भी और यदि वह जड़ पवित्र
G1487 G1161 G3588 G0536 G0040 G2532 G3588 G5445 G2532 G1487 G3588 G4491 G0040

καὶ οἱ κλάδοι.
तो वे शाखाएँ-भी
G2532 G3588 G2798

जब भेंट का पहला पेड़ा पवित्र ठहरा, तो पूरा गूँधा हुआ आटा भी पवित्र है: और जब जड़ पवित्र ठहरी, तो डालियाँ भी ऐसी ही हैं।

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ, ἀγριέλαιος ὢν,
यदि और कुछ उन शाखाओं-में-से तोड़ी-गईं तू और जंगली-जैतून होकर
G1487 G1161 G5100 G3588 G2798 G1575 G4771 G1161 G0065 G1510

ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος τῆς
जोड़ा-गया में उन और सहभागी उस जड़-का उस रस उस
G1461 G1722 G0846 G2532 G4791 G3588 G4491 G3588 G4096 G3588

ἐλαίας ἐγένου,
जैतून-के हुआ
G1636 G1096

और यदि कई एक डाली तोड़ दी गई, और तू जंगली जैतून होकर उनमें साटा गया, और जैतून की जड़ की चिकनाई का भागी हुआ है।

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν ῥίζαν
मत घमण्ड-करना उन शाखाओं-पर यदि और घमण्ड-करता-है नहीं तू उस जड़-को
G3361 G2620 G3588 G2798 G1487 G1161 G2620 G3756 G4771 G3588 G4491

βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
धारण-करता-है परन्तु वह जड़ तुझे
G0941 G0235 G3588 G4491 G4771

तो डालियों पर घमण्ड न करना; और यदि तू घमण्ड करे, तो जान रख, कि तू जड़ को नहीं, परन्तु जड़ तुझे सम्भालती है।

19

ἐρεῖς	οὖν,	Ἐξεκλάσθησαν	κλάδοι,	ἵνα	ἐγὼ	ἐγκεντρισθῶ.
कहेगा	इसलिए	तोड़ी-गईं	शाखाएँ	ताकि	मैं	जोड़ा-जाऊँ
G2046	G3767	G1575	G2798	G2443	G1473	G1461

फिर तू कहेगा, “डालियाँ इसलिए तोड़ी गईं, कि मैं साटा जाऊँ।”

20

καλῶς;	τῇ	ἀπιστίᾳ	ἐξεκλάσθησαν,	σὺ	δὲ	τῇ	πίστει	ἕστηκας.	μὴ
अच्छा	उस	अविश्वास-से	तोड़ी-गईं	तू	और	उस	विश्वास-से	खड़ा-है	मत
G2573	G3588	G0570	G1575	G4771	G1161	G3588	G4102	G2476	G3361

ὑψηλὰ	φρόνει,	ἀλλὰ	φοβοῦ.
ऊँचा	सोचना	परन्तु	भय-करना
G5308	G5426	G0235	G5399

भला, वे तो अविश्वास के कारण तोड़ी गईं, परन्तु तू विश्वास से बना रहता है इसलिए अभिमानी न हो, परन्तु भय मान,

21

εἰ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	τῶν	κατὰ	φύσιν	κλάδων,	οὐκ	ἐφείσατο,	[μή
यदि	तो	वह	परमेश्वर-ने	उन	के-अनुसार	स्वभाविक	शाखाओं-को	नहीं	छोड़ा	कदाचित
G1487	G1063	G3588	G2316	G3588	G2596	G5449	G2798	G3756	G5339	G3361

πως]	οὐδὲ	σοῦ	φείσεται.
तो	और-न	तुझे	छोड़ेगा
G4459	G3761	G4771	G5339

क्योंकि जब परमेश्वर ने स्वाभाविक डालियाँ न छोड़ी, तो तुझे भी न छोड़ेगा।

22

ἴδε	οὖν	χρηστότητα	καὶ	ἀποτομίαν	Θεοῦ:	ἐπὶ	μὲν	τοὺς	πεσόντας,
देखो	इसलिए	भलाई	और	कठोरता	परमेश्वर-की	पर	तो	उन	गिरे-हुओं
G3708	G3767	G5544	G2532	G0663	G2316	G1909	G3303	G3588	G4098

ἀποτομία;	ἐπὶ	δὲ	σὲ,	χρηστότης	Θεοῦ,	ἐὰν	ἐπιμένῃς	τῇ	χρηστότητι,
कठोरता	पर	परन्तु	तुझ	भलाई	परमेश्वर-की	यदि	बना-रहे	उस	भलाई-में
G0663	G1909	G1161	G4771	G5544	G2316	G1437	G1961	G3588	G5544

ἐπεὶ	καὶ	σὺ	ἐκκοπήσῃ.
नहीं-तो	भी	तू	काटा-जाएगा
G1893	G2532	G4771	G1581

इसलिए परमेश्वर की दयालुता और कड़ाई को देख! जो गिर गए, उन पर कड़ाई, परन्तु तुझ पर दयालुता, यदि तू उसमें बना रहे, नहीं तो, तू भी काट डाला जाएगा।

23

κἀκεῖνοι	δέ	ἐὰν	μὴ	ἐπιμένωσιν	τῇ	ἀπιστίᾳ,	ἐνκεντρισθήσονται;	δυνατὸς
और-वे	भी	यदि	नहीं	बने-रहें	उस	अविश्वास-में	जोड़े-जाएँगे	समर्थ
G2548	G1161	G1437	G3361	G1961	G3588	G0570	G1461	G1415

γάρ	ἐστιν	ὁ	Θεὸς	πάλιν	ἐνκεντρίσαι	αὐτούς.
तो	है	वह	परमेश्वर	फिर-से	जोड़ने-को	उन-को
G1063	G1510	G3588	G2316	G3825	G1461	G0846

और वे भी यदि अविश्वास में न रहें, तो साटे जाएँगे क्योंकि परमेश्वर उन्हें फिर साट सकता है।

24 εἰ यदि G1487 γὰρ तो G1063 σὺ, तू G4771 ἐκ से G1537 τῆς उस G3588 κατὰ के-अनुसार G2596 φύσιν स्वभाविक G5449 ἐξεκόπης काटा-गया G1581 ἀγριελαίου, जंगली-जैतून-से G0065 καὶ, और G2532 παρὰ के-विरुद्ध G3844 φύσιν, स्वभाव G5449 ἐνεκεντρίσθης जोड़ा-गया G1461 εἰς में G1519 καλλιέλαιον, अच्छे-जैतून G2565 πόσῳ कितना G4214 μᾶλλον अधिक G3123 οὗτοι, ये G3778 οἱ जो G3588 κατὰ के-अनुसार G2596 φύσιν, स्वभाविक G5449 ἐνκεντρισθήσονται जोड़े-जाएँगे G1461 τῇ उस G3588 ἰδίᾳ अपने G2398 ἐλαίᾳ? जैतून-में G1636

क्योंकि यदि तू उस जैतून से, जो स्वभाव से जंगली है, काटा गया और स्वभाव के विरुद्ध अच्छी जैतून में साटा गया, तो ये जो स्वाभाविक डालियाँ हैं, अपने ही जैतून में साटे क्यों न जाएँगे।

25 Οὐ नहीं G3756 γὰρ तो G1063 θέλω चाहता-हूँ G2309 ὑμᾶς तुम G4771 ἀγνοεῖν, अनजान-रहो G0050 ἀδελφοί, भाइयो G0080 τὸ यह G3588 μυστήριον भेद G3466 τοῦτο, यह G3778 ἵνα ताकि G2443 μὴ नहीं G3361 ἦτε हो-जाओ G1510 ἐν में G1722 ἑαυτοῖς अपने-आप G1438 φρόνιμοι: बुद्धिमान G5429 ὅτι कि G3754 πώρωσις कठोरता G4457 ἀπὸ से G0575 μέρους अंश G3313 τῷ उस G3588 Ἰσραὴλ इस्राएल-पर G2474 γέγονεν, हुई-है G1096 ἄχρι जब-तक G0891 οὗ जब G3739 τὸ वह G3588 πλήρωμα पूर्णता G4138 τῶν उन G3588 ἐθνῶν अन्यजातियों-की G1484 εἰσέλθῃ; आ-जाए G1525

हे भाइयों, कहीं ऐसा न हो, कि तुम अपने आपको बुद्धिमान समझ लो; इसलिए मैं नहीं चाहता कि तुम इस भेद से अनजान रहो, कि जब तक अन्यजातियाँ पूरी रीति से प्रवेश न कर लें, तब तक इस्राएल का एक भाग ऐसा ही कठोर रहेगा।

26 καὶ और G2532 οὕτως ऐसे G3779 πᾶς समस्त G3956 Ἰσραὴλ इस्राएल G2474 σωθήσεται, बचाया-जाएगा G4982 καθὼς जैसा G2531 γέγραπται, लिखा-है G1125 Ἥξει आएगा G2240 ἐκ से G1537 Σιὼν सिय्योन G4622 ὁ वह G3588 Ῥυόμενος, छुड़ाने-वाला G4506 ἀποστρέψει दूर-करेगा G0654 ἀσεβείας अभक्ति G0763 ἀπὸ से G0575 Ἰακώβ. याकूब G2384

और इस रीति से सारा इस्राएल उद्धार पाएगा; जैसा लिखा है,

27 καὶ और G2532 αὕτη यह G3778 αὐτοῖς, उन-से G0846 ἡ वह G3588 παρ’ से G3844 ἐμοῦ मेरी G1473 διαθήκη, वाचा G1242 ὅταν जब G3752 ἀφέλωμαι दूर-करूँगा G0851 τὰς उन G3588 ἁμαρτίας पापों-को G0266 αὐτῶν. उनके G0846

और उनके साथ मेरी यही वाचा होगी,

28 κατὰ के-अनुसार G2596 μὲν तो G3303 τὸ उस G3588 εὐαγγέλιον, सुसमाचार G2098 ἐχθροὶ शत्रु G2190 δι’ के-कारण G1223 ὑμᾶς; तुम्हारे G4771 κατὰ के-अनुसार G2596 δὲ परन्तु G1161 τὴν उस G3588 ἐκλογὴν, चुनाव G1589 ἀγαπητοὶ प्रिय G0027 διὰ के-कारण G1223 τοὺς उन G3588 πατέρας. पूर्वजों G3962

वे सुसमाचार के भाव से तो तुम्हारे लिए वे परमेश्वर के बैरी हैं, परन्तु चुन लिये जाने के भाव से पूर्वजों के कारण प्यारे हैं।

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.
अपरिवर्तनीय तो वे वरदान और वह बुलाहट उस परमेश्वर-की
G0278 G1063 G3588 G5486 G2532 G3588 G2821 G3588 G2316

क्योंकि परमेश्वर अपने वरदानों से, और बुलाहट से कभी पीछे नहीं हटता।

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε, τῇ
जैसे तो तुम-ने कभी अनाज्ञाकारिता-की उस परमेश्वर-की अब परन्तु दया-पाई उस
G5618 G1063 G4771 G4218 G0544 G3588 G2316 G3568 G1161 G1653 G3588

τούτων ἀπειθείᾳ;
इन-की अनाज्ञाकारिता-से
G3778 G0543

क्योंकि जैसे तुम ने पहले परमेश्वर की आज्ञा न मानी परन्तु अभी उनके आज्ञा न मानने से तुम पर दया हुई।

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ αὐτοὶ
ऐसे-ही भी इन्होंने अब अनाज्ञाकारिता-की उस तुम्हारी दया-से ताकि भी वे-स्वयं
G3779 G2532 G3778 G3568 G0544 G3588 G5212 G1656 G2443 G2532 G0846

νῦν, ἐλεηθῶσιν.
अब दया-पाएँ
G3568 G1653

वैसे ही उन्होंने भी अब आज्ञा न मानी कि तुम पर जो दया होती है इससे उन पर भी दया हो।

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν, ἵνα τοὺς πάντας
बन्द-किया तो वह परमेश्वर-ने उन सब-को में अनाज्ञाकारिता ताकि उन सब-पर
G4788 G1063 G3588 G2316 G3588 G3956 G1519 G0543 G2443 G3588 G3956

ἐλεήσῃ.
दया-करे
G1653

क्योंकि परमेश्वर ने सब को आज्ञा न मानने के कारण बन्द कर रखा ताकि वह सब पर दया करे।

33 Ὦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς ἀνεξεραύνητα
हाय गहराई धन-की और बुद्धि-की और ज्ञान-की परमेश्वर-की कैसे अथाह
G5599 G0899 G4149 G2532 G4678 G2532 G1108 G2316 G5613 G0419

τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
वे न्याय उसके और अखोज वे मार्ग उसके
G3588 G2917 G0846 G2532 G0421 G3588 G3598 G0846

अहा, परमेश्वर का धन और बुद्धि और ज्ञान क्या ही गम्भीर है! उसके विचार कैसे अथाह, और उसके मार्ग कैसे अगम हैं!

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
किस-ने तो जाना मन प्रभु-का या कौन सलाहकार उसका हुआ
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G2228 G5101 G4825 G0846 G1096

“प्रभु कि बुद्धि को किसने जाना? या

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
या किस-ने पहले-दिया उस-को और लौटाया-जाएगा उस-को
G2228 G5101 G4272 G0846 G2532 G0467 G0846

या किसने पहले उसे कुछ दिया है

36	ὅτι	ἐξ	αὐτοῦ,	καὶ	δι’	αὐτοῦ,	καὶ	εἰς	αὐτὸν,	τὰ	πάντα.	αὐτῷ
	क्योंकि	से	उस	और	के-द्वारा	उस	और	के-लिए	उस	वे	सब	उस-को
	G3754	G1537	G0846	G2532	G1223	G0846	G2532	G1519	G0846	G3588	G3956	G0846

ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
वह	महिमा	में	उन	युगों	आमीन
G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G0281

क्योंकि उसकी ओर से, और उसी के द्वारा, और उसी के लिये सब कुछ है: उसकी महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

Chapter 12

1	Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τῶν	οἰκτιρμῶν	τοῦ	Θεοῦ,			
	बिनती-करता-हूँ	इसलिए	तुम-से	भाइयो	के-द्वारा	उन	करुणाओं	उस	परमेश्वर-की			
	G3870	G3767	G4771	G0080	G1223	G3588	G3628	G3588	G2316			

παραστῆσαι	τὰ	σώματα	ὑμῶν	θυσίαν	ζῶσαν,	ἁγίαν,	«τῷ	Θεῷ»□,	εὐάρεστον,	
अर्पण-करो	उन	शरीरों	तुम्हारे	बलिदान	जीवित	पवित्र	उस	परमेश्वर-को	भावता	
G3936	G3588	G4983	G4771	G2378	G2198	G0040	G3588	G2316	G2101	

τὴν	λογικὴν	λατρείαν	ὑμῶν.	
वह	तर्कपूर्ण	उपासना	तुम्हारी	
G3588	G3050	G2999	G4771	

इसलिए हे भाइयों, मैं तुम से परमेश्वर की दया स्मरण दिलाकर विनती करता हूँ, कि अपने शरीरों को जीवित, और पवित्र, और परमेश्वर को भावता हुआ बलिदान करके चढ़ाओ; यही तुम्हारी आत्मिक सेवा है।

2	καὶ	μὴ	συσχηματίζεσθε	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ	μεταμορφοῦσθε	τῇ			
	और	मत	रूप-धारण-करो	उस	युग	इस	परन्तु	रूपान्तरित-हो-जाओ	उस			
	G2532	G3361	G4964	G3588	G0165	G3778	G0235	G3339	G3588			

ἀνακαινώσει	τοῦ	νοός,	εἰς	τὸ	δοκιμάζειν	ὑμᾶς,	τί	τὸ	θέλημα	τοῦ
नवीनीकरण-से	उस	बुद्धि-की	के-लिए	उस	परखने	तुम	क्या	वह	इच्छा	उस
G0342	G3588	G3563	G1519	G3588	G1381	G4771	G5101	G3588	G2307	G3588

Θεοῦ,	τὸ	ἀγαθὸν,	καὶ	εὐάρεστον,	καὶ	τέλειον.
परमेश्वर-की	जो	भली	और	भावती	और	सिद्ध
G2316	G3588	G0018	G2532	G2101	G2532	G5046

और इस संसार के सदृश्य न बनो; परन्तु तुम्हारी बुद्धि के नये हो जाने से तुम्हारा चाल-चलन भी बदलता जाए, जिससे तुम परमेश्वर की भली, और भावती, और सिद्ध इच्छा अनुभव से मालूम करते रहो।

3	Λέγω	γὰρ	διὰ	τῆς	χάριτος	τῆς	δοθείσης	μοι,	παντὶ	τῷ	ὄντι	ἐν
	कहता-हूँ	तो	के-द्वारा	उस	अनुग्रह	जो	दी-गई	मुझे	हर	उस	होने-वाले-से	में
	G3004	G1063	G1223	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G3956	G3588	G1510	G1722

ὑμῖν,	μὴ	ὑπερφρονεῖν	παρ’	ὃ	δεῖ	φρονεῖν;	ἀλλὰ	φρονεῖν	εἰς	τὸ
तुम	मत	अधिक-सोचना	से	जो	चाहिए	सोचना	परन्तु	सोचना	के-लिए	उस
G4771	G3361	G5252	G3844	G3739	G1163	G5426	G0235	G5426	G1519	G3588

σωφρονεῖν,	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Θεὸς	ἐμέρισεν	μέτρον	πίστεως.
संयम-से-सोचने	प्रत्येक-को	जैसा	वह	परमेश्वर-ने	बाँटा-है	नाप	विश्वास-का
G4993	G1538	G5613	G3588	G2316	G3307	G3358	G4102

क्योंकि मैं उस अनुग्रह के कारण जो मुझ को मिला है, तुम में से हर एक से कहता हूँ, कि जैसा समझना चाहिए, उससे बढ़कर कोई भी अपने आपको न समझे; पर जैसा परमेश्वर ने हर एक को परिमाण के अनुसार बाँट दिया है, वैसा ही सुबुद्धि के साथ अपने को समझे।

4 καθάπερ γὰρ, ἐν ἑνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη πάντα
जैसे तो में एक शरीर-में बहुत अंग रखते-हैं वे परन्तु अंग सब
G2509 G1063 G1722 G1520 G4983 G4183 G3196 G2192 G3588 G1161 G3196 G3956

οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν;
नहीं वही एक रखते-हैं कार्य
G3756 G3588 G0846 G2192 G4234

क्योंकि जैसे हमारी एक देह में बहुत से अंग हैं, और सब अंगों का एक ही जैसा काम नहीं;

5 οὕτως οἱ πολλοὶ, ἓν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ; τὸ δὲ καθ’, εἷς
ऐसे वे बहुत एक शरीर हैं में मसीह वह और के-अनुसार एक
G3779 G3588 G4183 G1520 G4983 G1510 G1722 G5547 G3588 G1161 G2596 G1520

ἀλλήλων μέλη,
दूसरे-के अंग
G0240 G3196

वैसा ही हम जो बहुत हैं, मसीह में एक देह होकर आपस में एक दूसरे के अंग हैं।

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα:
रखते-हुए परन्तु वरदान के-अनुसार उस अनुग्रह जो दी-गई हम-को भिन्न-भिन्न
G2192 G1161 G5486 G2596 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G1313

εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;
चाहे भविष्यवाणी के-अनुसार उस अनुपात-के उस विश्वास
G1535 G4394 G2596 G3588 G0356 G3588 G4102

और जबकि उस अनुग्रह के अनुसार जो हमें दिया गया है, हमें भिन्न-भिन्न वरदान मिले हैं, तो जिसको भविष्यद्वाणी का दान मिला हो, वह विश्वास के परिमाण के अनुसार भविष्यद्वाणी करे।

7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ
चाहे सेवाकाई में उस सेवाकाई चाहे जो सिखाने-वाला में उस
G1535 G1248 G1722 G3588 G1248 G1535 G3588 G1321 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ;
शिक्षा
G1319

यदि सेवा करने का दान मिला हो, तो सेवा में लगा रहे, यदि कोई सिखानेवाला हो, तो सिखाने में लगा रहे;

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδοὺς, ἐν
चाहे जो उत्साहित-करने-वाला में उस उत्साह जो बाँटने-वाला में
G1535 G3588 G3870 G1722 G3588 G3874 G3588 G3330 G1722

ἁπλότητι; ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν, ἐν ἱλαρότητι.
सरलता-से जो अगुवाई-करने-वाला में लगन-से जो दया-करने-वाला में प्रसन्नता-से
G0572 G3588 G4291 G1722 G4710 G3588 G1653 G1722 G2432

जो उपदेशक हो, वह उपदेश देने में लगा रहे; दान देनेवाला उदारता से दे, जो अगुआई करे, वह उत्साह से करे, जो दया करे, वह हर्ष से करे।

9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ;
वह प्रेम निष्कपट घृणा-करते-हुए उस बुराई-से चिपकते-हुए उस भलाई-से
G3588 G0026 G0505 G0655 G3588 G4190 G2853 G3588 G0018

प्रेम निष्कपट हो; बुराई से घृणा करो; भलाई में लगे रहो। (आमो. 5:15)

10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῇ τιμῇ, ἀλλήλους
उस भाईचारे-के-प्रेम-में के-लिए एक-दूसरे-के-प्रति स्नेही उस आदर-में एक-दूसरे-को
G3588 G5360 G1519 G0240 G5387 G3588 G5092 G0240

προηγούμενοι;
आगे-रखते-हुए
G4285

भाईचारे के प्रेम से एक दूसरे पर स्नेह रखो; परस्पर आदर करने में एक दूसरे से बढ़ चलो।

11 τῇ σπουδῇ, μὴ ὀκνηροί τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες.
उस लगन-में नहीं आलसी उस आत्मा-में जोशीले उस प्रभु-की सेवा-करते-हुए
G3588 G4710 G3361 G3636 G3588 G4151 G2204 G3588 G2962 G1398

प्रयत्न करने में आलसी न हो; आत्मिक उन्माद में भरे रहो; प्रभु की सेवा करते रहो।

12 τῇ ἐλπίδι, χαίροντες; τῇ θλίψει, ὑπομένοντες; τῇ προσευχῇ,
उस आशा-में आनन्दित उस क्लेश-में धैर्यवान उस प्रार्थना-में
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588 G4335

προσκαρτεροῦντες.
लगे-रहने-वाले
G4342

आशा के विषय में, आनन्दित; क्लेश के विषय में, धैर्य रखें; प्रार्थना के विषय में, स्थिर रहें।

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.
उन आवश्यकताओं-में उन पवित्र-लोगों-की सहभागी-होते-हुए उस अतिथि-सत्कार-को खोजते-हुए
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588 G5381 G1377

पवित्र लोगों को जो कुछ अवश्य हो, उसमें उनकी सहायता करो; पहुनाई करने में लगे रहो।

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
आशीर्वाद-दो उन-को सताने-वालों तुम-को आशीर्वाद-दो और मत शाप-दो
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361 G2672

अपने सतानेवालों को आशीष दो; आशीष दो श्राप न दो।

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
आनन्दित-होना साथ आनन्दित-होने-वालों रोना साथ रोने-वालों
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

आनन्द करनेवालों के साथ आनन्द करो, और रोनेवालों के साथ रोओ। (भज. 35:13)

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες, ἀλλὰ
वही एक के-लिए एक-दूसरे-के-प्रति सोचते-हुए मत वे ऊँची सोचते-हुए परन्तु
G3588 G0846 G1519 G0240 G5426 G3361 G3588 G5308 G5426 G0235

τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ’ ἑαυτοῖς.
उन दीनों-के-साथ ले-जाते-हुए मत होना बुद्धिमान में अपनी-दृष्टि-में
G3588 G5011 G4879 G3361 G1096 G5429 G3844 G1438

आपस में एक सा मन रखो; अभिमानी न हो; परन्तु दीनों के साथ संगति रखो; अपनी दृष्टि में बुद्धिमान न हो। (नीति. 3:7, यशा. 5:21)

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον
किसी-को-भी बुराई के-बदले बुराई लौटाते-हुए सोचते-हुए भली-बातें सामने
G3367 G2556 G0473 G2556 G0591 G4306 G2570 G1799

πάντων ἀνθρώπων.
सब मनुष्यों
G3956 G0444

बुराई के बदले किसी से बुराई न करो; जो बातें सब लोगों के निकट भली हैं, उनकी चिन्ता किया करो।

18 εἰ यदि G1487 δυνατόν सम्भव G1415 τὸ जो G3588 ἐξ से G1537 ὑμῶν, तुम्हारी G4771 μετὰ साथ G3326 πάντων सब G3956 ἀνθρώπων मनुष्यों G0444 εἰρηνεύοντες; शान्ति-रखते-हुए G1514

जहाँ तक हो सके, तुम भरसक सब मनुष्यों के साथ मेल मिलाप रखो।

19 μὴ मत G3361 ἑαυτοὺς अपने-आप G1438 ἐκδικοῦντες, बदला-लेते-हुए G1556 ἀγαπητοί, प्रियो G0027 ἀλλὰ परन्तु G0235 δότε दो G1325 τόπον स्थान G5117 τῇ उस G3588 ὀργῇ; क्रोध-को G3709 γέγραπται लिखा-है G1125 γάρ, तो G1063 Ἐμοὶ मेरा G1473 ἐκδίκησις. बदला G1557 ἐγὼ मैं G1473 ἀνταποδώσω, प्रतिफल-दूँगा G0467 λέγει कहता-है G3004 Κύριος. प्रभु G2962

हे प्रियों अपना बदला न लेना; परन्तु परमेश्वर को क्रोध का अवसर दो, क्योंकि लिखा है, “बदला लेना मेरा काम है, प्रभु कहता है मैं ही बदला दूँगा।” (व्यव. 32:35)

20 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἐὰν यदि G1437 πεινᾷ भूखा-हो G3983 ὁ वह G3588 ἐχθρός शत्रु G2190 σου, तेरा G4771 ψώμιζε खिलाओ G5595 αὐτόν; उस-को G0846 ἐὰν यदि G1437 διψᾷ, प्यासा-हो G1372 πότιζε पिलाओ G4222 αὐτόν; उस-को G0846 τοῦτο यह G3778 γὰρ तो G1063 ποιῶν, करते-हुए G4160 ἄνθρακας अंगारे G0440 πυρὸς आग-के G4442 σωρεύσεις ढेर-लगाएगा G4987 ἐπὶ पर G1909 τὴν उस G3588 κεφαλὴν सिर G2776 αὐτοῦ. उसके G0846

परन्तु “यदि तेरा बैरी भूखा हो तो उसे खाना खिला,

21 μὴ मत G3361 νικῶ हारना G3528 ὑπὸ से G5259 τοῦ उस G3588 κακοῦ, बुराई G2556 ἀλλὰ परन्तु G0235 νίκα जीतना G3528 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 ἀγαθῷ भलाई-से G0018 τὸ उस G3588 κακόν. बुराई-को G2556

बुराई से न हारो परन्तु भलाई से बुराई को जीत लो।

Chapter 13

1 Πᾶσα हर G3956 ψυχὴ प्राणी G5590 ἐξουσίαις अधिकारियों-के G1849 ὑπερεχούσαις प्रधान G5242 ὑποτασσέσθω. अधीन-रहे G5293 οὐ नहीं G3756 γὰρ तो G1063 ἔστιν है G1510 ἐξουσία, अधिकार G1849 εἰ यदि G1487 μὴ नहीं G3361 ὑπὸ से G5259 Θεοῦ; परमेश्वर G2316 αἱ जो G3588 δὲ और G1161 οὖσαι हैं G1510 ὑπὸ से G5259 Θεοῦ परमेश्वर G2316 τεταγμέναι नियुक्त G5021 εἰσίν. हैं G1510

हर एक व्यक्ति प्रधान अधिकारियों के अधीन रहे; क्योंकि कोई अधिकार ऐसा नहीं, जो परमेश्वर की ओर से न हो; और जो अधिकार हैं, वे परमेश्वर के ठहराए हुए हैं। (तीतु. 3:1)

2 ὥστε इसलिए G5620 ὁ जो G3588 ἀντιτασσόμενος विरोध-करता-है G0498 τῇ उस G3588 ἐξουσίᾳ, अधिकार-का G1849 τῇ उस G3588 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर-की G2316 διαταγῇ आज्ञा-का G1296 ἀνθέστηκεν; सामना-करता-है G0436 οἱ जो G3588 δὲ और G1161 ἀνθεστηκότες, सामना-करने-वाले G0436 ἑαυτοῖς अपने-ऊपर G1438 κρίμα दण्ड G2917 λήμψονται. पाएँगे G2983

इसलिए जो कोई अधिकार का विरोध करता है, वह परमेश्वर की विधि का विरोध करता है, और विरोध करनेवाले दण्ड पाएँगे।

3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ, ἀλλὰ τῷ κακῷ.
वे तो शासक नहीं हैं भय उस भले कर्म-के-लिए परन्तु उस बुरे
G3588 G1063 G0758 G3756 G1510 G5401 G3588 G0018 G2041 G0235 G3588 G2556

θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ ἔξεις
चाहता-है और नहीं डरना उस अधिकार-से वह भला करो और पाओगे
G2309 G1161 G3361 G5399 G3588 G1849 G3588 G0018 G4160 G2532 G2192

ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
प्रशंसा से उस-से
G1868 G1537 G0846

क्योंकि अधिपति अच्छे काम के नहीं, परन्तु बुरे काम के लिये डर का कारण हैं; क्या तू अधिपति से निडर रहना चाहता है, तो अच्छा काम कर और उसकी ओर से तेरी सराहना होगी;

4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοὶ, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ κακὸν
परमेश्वर-का तो सेवक है तेरे-लिए के-लिए उस भलाई यदि परन्तु वह बुरा
G2316 G1063 G1249 G1510 G4771 G1519 G3588 G0018 G1437 G1161 G3588 G2556

ποιῇς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ γὰρ διάκονός
करे डर नहीं तो यूँ-ही वह तलवार धारण-करता-है परमेश्वर-का तो सेवक
G4160 G5399 G3756 G1063 G1500 G3588 G3162 G5409 G2316 G1063 G1249

ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τ�ῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
है दण्ड-देने-वाला के-लिए क्रोध उस-पर जो बुरा करने-वाले
G1510 G1558 G1519 G3709 G3588 G3588 G2556 G4238

क्योंकि वह तेरी भलाई के लिये परमेश्वर का सेवक है। परन्तु यदि तू बुराई करे, तो डर; क्योंकि वह तलवार व्यर्थ लिए हुए नहीं और परमेश्वर का सेवक है; कि उसके क्रोध के अनुसार बुरे काम करनेवाले को दण्ड दे।

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν, ἀλλὰ καὶ διὰ
इसलिए आवश्यक अधीन-रहना नहीं केवल के-कारण उस क्रोध परन्तु भी के-कारण
G1352 G0318 G5293 G3756 G3440 G1223 G3588 G3709 G0235 G2532 G1223

τὴν συνείδησιν.
उस अन्तरात्मा
G3588 G4893

इसलिए अधीन रहना न केवल उस क्रोध से परन्तु डर से अवश्य है, वरन् विवेक भी यही गवाही देता है।

6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσιν, εἰς
के-कारण इस तो भी कर देते-हो सेवक तो परमेश्वर-के हैं के-लिए
G1223 G3778 G1063 G2532 G5411 G5055 G3011 G1063 G2316 G1510 G1519

αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
इसी इस लगे-रहने-वाले
G0846 G3778 G4342

इसलिए कर भी दो, क्योंकि शासन करनेवाले परमेश्वर के सेवक हैं, और सदा इसी काम में लगे रहते हैं।

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὸ
दो सब-को वे कर्ज़ जिस-को वह कर वह कर जिस-को वह
G0591 G3956 G3588 G3782 G3588 G3588 G5411 G3588 G5411 G3588 G3588

τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν φόβον; τῷ τὴν τιμὴν, τὴν
चुंगी वह चुंगी जिस-को वह भय वह भय जिस-को वह आदर वह
G5056 G3588 G5056 G3588 G3588 G5401 G3588 G5401 G3588 G3588 G5092 G3588

τιμήν.
आदर
G5092

इसलिए हर एक का हक़ चुकाया करो; जिसे कर चाहिए, उसे कर दो; जिसे चुंगी चाहिए, उसे चुंगी दो; जिससे डरना चाहिए, उससे डरो; जिसका आदर करना चाहिए उसका आदर करो।

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους: ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ
किसी-का कुछ-भी बकाया-रखो यदि नहीं वह एक-दूसरे-से प्रेम-करना जो तो
G3367 G3367 G3784 G1487 G3361 G3588 G0240 G0025 G3588 G1063

ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
प्रेम-करता-है उस दूसरे-से व्यवस्था पूरी-की-है
G0025 G3588 G2087 G3551 G4137

आपस के प्रेम को छोड़ और किसी बात में किसी के कर्जदार न हो; क्योंकि जो दूसरे से प्रेम रखता है, उसी ने व्यवस्था पूरी की है।

9 τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐκ ἐπιθυμήσεις,
वह तो मत व्यभिचार-करना मत हत्या-करना मत चोरी-करना मत लालच-करना
G3588 G1063 G3756 G3431 G3756 G5407 G3756 G2813 G3756 G1937

καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν
और यदि कोई अन्य आज्ञा में उस वचन इस सार-रूप-होती-है में
G2532 G1487 G5100 G2087 G1785 G1722 G3588 G3056 G3778 G0346 G1722

τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
इस प्रेम-करना उस पड़ोसी-से अपने जैसे अपने-आप
G3588 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

क्योंकि यह कि “व्यभिचार न करना, हत्या न करना, चोरी न करना, लालच न करना,” और इनको छोड़ और कोई भी आज्ञा हो तो सब का सारांश इस बात में पाया जाता है, “अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रख।” (निर्ग. 20:13-16, लैव्य. 19:18)

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν νόμου ἡ
वह प्रेम उस पड़ोसी-के बुरा नहीं करता पूर्णता इसलिए व्यवस्था-की वह
G3588 G0026 G3588 G4139 G2556 G3756 G2038 G4138 G3767 G3551 G3588

ἀγάπη.
प्रेम
G0026

प्रेम पड़ोसी की कुछ बुराई नहीं करता, इसलिए प्रेम रखना व्यवस्था को पूरा करना है।

11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
और यह जानते-हुए उस समय-को कि घड़ी अब तुम-को से नींद-से
G2532 G3778 G1492 G3588 G2540 G3754 G5610 G2235 G4771 G1537 G5258

ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία, ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.
जागने-के-लिए अब तो अधिक-निकट हमारा वह उद्धार से जब विश्वास-किया
G1453 G3568 G1063 G1452 G1473 G3588 G4991 G2228 G3753 G4100

और समय को पहचानकर ऐसा ही करो, इसलिए कि अब तुम्हारे लिये नींद से जाग उठने की घड़ी आ पहुँची है; क्योंकि जिस समय हमने विश्वास किया था, उस समय की तुलना से अब हमारा उद्धार निकट है।

12 ἡ νὺξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὖν τὰ
वह रात बीत-गई वह परन्तु दिन निकट-आया-है उतार-दें इसलिए वे
G3588 G3571 G4298 G3588 G1161 G2250 G1448 G0659 G3767 G3588

ἔργα τοῦ σκότους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὅπλα τοῦ φωτός.
कर्म उस अन्धकार-के पहिन-लें और वे हथियार उस ज्योति-के
G2041 G3588 G4655 G1746 G1161 G3588 G3696 G3588 G5457

रात बहुत बीत गई है, और दिन निकलने पर है; इसलिए हम अंधकार के कामों को तजकर ज्योति के हथियार बाँध लें।

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ
जैसे में दिन शिष्टता-से चलें नहीं भोजों और शराबों-में नहीं
G5613 G1722 G2250 G2156 G4043 G3361 G2970 G2532 G3178 G3361

κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
कामुकताओं और लम्पटताओं-में नहीं झगड़े और ईर्ष्या-में
G2845 G2532 G0766 G3361 G2054 G2532 G2205

जैसे दिन में, वैसे ही हमें उचित रूप से चलना चाहिए; न कि लीलाक्रीड़ा, और पियक्कड़पन, न व्यभिचार, और लुचपन में, और न झगड़े और ईर्ष्या में।

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
परन्तु पहिन-लो उस प्रभु यीशु मसीह और उस शरीर-की चिन्ता
G0235 G1746 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G4561 G4307

μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
मत करो के-लिए अभिलाषाओं
G3361 G4160 G1519 G1939

वरन् प्रभु यीशु मसीह को पहन लो, और शरीर की अभिलाषाओं को पूरा करने का उपाय न करो।

Chapter 14

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
उस परन्तु दुर्बल उस विश्वास-में ग्रहण-करो नहीं के-लिए विचारों-के
G3588 G1161 G0770 G3588 G4102 G4355 G3361 G1519 G1253

διαλογισμῶν.
विवादों
G1261

जो विश्वास में निर्बल है, उसे अपनी संगति में ले लो, परन्तु उसकी शंकाओं पर विवाद करने के लिये नहीं।

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
कोई तो विश्वास-करता-है खाना सब-कुछ जो परन्तु दुर्बल शाक खाता-है
G3739 G3303 G4100 G5315 G3956 G3588 G1161 G0770 G3001 G2068

क्योंकि एक को विश्वास है, कि सब कुछ खाना उचित है, परन्तु जो विश्वास में निर्बल है, वह साग-पात ही खाता है।

3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ ἐσθίων,
जो खाता-है उस नहीं खाने-वाले-को मत तुच्छ-जाने जो और नहीं खाने-वाला
G3588 G2068 G3588 G3361 G2068 G3361 G1848 G3588 G1161 G3361 G2068

τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
उस खाने-वाले-को मत न्याय-करे वह परमेश्वर-ने तो उस-को ग्रहण-किया-है
G3588 G2068 G3361 G2919 G3588 G2316 G1063 G0846 G4355

और खानेवाला न-खानेवाले को तुच्छ न जाने, और न-खानेवाला खानेवाले पर दोष न लगाए; क्योंकि परमेश्वर ने उसे ग्रहण किया है।

4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ,
तू कौन है जो न्याय-करता-है पराए दास-का उस अपने स्वामी-के-लिए
G4771 G5101 G1510 G3588 G2919 G0245 G3610 G3588 G2398 G2962

στήκει ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στῆσαι
खड़ा-रहता-है या गिरता-है खड़ा-किया-जाएगा और समर्थ-है तो वह प्रभु खड़ा-करने-के-लिए
G4739 G2228 G4098 G2476 G1161 G1414 G1063 G3588 G2962 G2476

αὐτόν.
उस-को
G0846

तू कौन है जो दूसरे के सेवक पर दोष लगाता है? उसका स्थिर रहना या गिर जाना उसके स्वामी ही से सम्बंध रखता है, वरन् वह स्थिर ही कर दिया जाएगा; क्योंकि प्रभु उसे स्थिर रख सकता है।

5	ὃς	μὲν	γὰρ	κρίνει	ἡμέραν	παρ’	ἡμέραν;	ὃς	δὲ	κρίνει	πᾶσαν	ἡμέραν.
	कोई	तो	तो	मानता-है	दिन	से	दिन	कोई	परन्तु	मानता-है	हर	दिन
	G3739	G3303	G1063	G2919	G2250	G3844	G2250	G3739	G1161	G2919	G3956	G2250

ἕκαστος	ἐν	τῷ	ἰδίῳ	νοΐ,	πληροφορείσθω.
प्रत्येक	में	उस	अपने	मन-में	निश्चित-हो-जाए
G1538	G1722	G3588	G2398	G3563	G4135

कोई तो एक दिन को दूसरे से बढ़कर मानता है, और कोई सब दिन एक सा मानता है: हर एक अपने ही मन में निश्चय कर ले।

6	ὁ	φρονῶν	τὴν	ἡμέραν,	Κυρίῳ	φρονεῖ;	<καὶ	ὁ	μὴ	φρονῶν	τὴν
	जो	मानता-है	उस	दिन-को	प्रभु-के-लिए	मानता-है	और	जो	नहीं	मानता-है	उस
	G3588	G5426	G3588	G2250	G2962	G5426	G2532	G3588	G3361	G5426	G3588

ἡμέραν	κυρίῳ	οὐ	φρονεῖ>	ὁ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	ἐσθίει,	εὐχαριστεῖ	γὰρ
दिन-को	प्रभु-के-लिए	नहीं	मानता-है	जो	खाता-है	प्रभु-के-लिए	खाता-है	धन्यवाद-देता-है	तो
G2250	G2962	G3756	G5426	G3588	G2068	G2962	G2068	G2168	G1063

τῷ	Θεῷ;	καὶ	ὁ	μὴ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	οὐκ	ἐσθίει,	καὶ	εὐχαριστεῖ
उस	परमेश्वर-को	और	जो	नहीं	खाता-है	प्रभु-के-लिए	नहीं	खाता-है	और	धन्यवाद-देता-है
G3588	G2316	G2532	G3588	G3361	G2068	G2962	G3756	G2068	G2532	G2168

τῷ	Θεῷ.
उस	परमेश्वर-को
G3588	G2316

जो किसी दिन को मानता है, वह प्रभु के लिये मानता है: जो खाता है, वह प्रभु के लिये खाता है, क्योंकि वह परमेश्वर का धन्यवाद करता है, और जो नहीं खाता, वह प्रभु के लिये नहीं खाता और परमेश्वर का धन्यवाद करता है।

7	Οὐδεὶς	γὰρ	ἡμῶν	ἑαυτῷ	ζῇ,	καὶ	οὐδεὶς	ἑαυτῷ	ἀποθνήσκει.
	कोई-नहीं	तो	हम-में-से	अपने-लिए	जीता-है	और	कोई-नहीं	अपने-लिए	मरता-है
	G3762	G1063	G1473	G1438	G2198	G2532	G3762	G1438	G0599

क्योंकि हम में से न तो कोई अपने लिये जीता है, और न कोई अपने लिये मरता है।

8	ἐάν	τε	γὰρ	ζῶμεν,	τῷ	Κυρίῳ	ζῶμεν;	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,	τῷ
	यदि	भी	तो	जीते-हैं	उस	प्रभु-के-लिए	जीते-हैं	यदि	भी	मरते-हैं	उस
	G1437	G5037	G1063	G2198	G3588	G2962	G2198	G1437	G5037	G0599	G3588

Κυρίῳ	ἀποθνήσκομεν.	ἐάν	τε	οὖν	ζῶμεν,	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,	τοῦ
प्रभु-के-लिए	मरते-हैं	यदि	भी	इसलिए	जीते-हैं	यदि	भी	मरते-हैं	उस
G2962	G0599	G1437	G5037	G3767	G2198	G1437	G5037	G0599	G3588

Κυρίου	ἐσμέν.
प्रभु-के	हैं
G2962	G1510

क्योंकि यदि हम जीवित हैं, तो प्रभु के लिये जीवित हैं; और यदि मरते हैं, तो प्रभु के लिये मरते हैं; फिर हम जीएँ या मरें, हम प्रभु ही के हैं।

9	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	Χριστὸς	ἀπέθανεν	καὶ	ἔζησεν,	ἵνα	καὶ	νεκρῶν	καὶ
	के-लिए	इस	तो	मसीह	मरा	और	जी-उठा	ताकि	भी	मृतकों	भी
	G1519	G3778	G1063	G5547	G0599	G2532	G2198	G2443	G2532	G3498	G2532

ζώντων	κυριεύσῃ.
जीवितों-पर	प्रभुता-करे
G2198	G2961

क्योंकि मसीह इसलिए मरा और जी भी उठा कि वह मरे हुओं और जीवितों, दोनों का प्रभु हो।

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί
तू परन्तु क्यों न्याय-करता-है उस भाई-का अपने या भी तू क्यों
G4771 G1161 G5101 G2919 G3588 G0080 G4771 G2228 G2532 G4771 G5101

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι
तुच्छ-जानता-है उस भाई-को अपने सब तो खड़े-होंगे उस न्याय-आसन-के-सामने
G1848 G3588 G0080 G4771 G3956 G1063 G3936 G3588 G0968

τοῦ Θεοῦ.
उस परमेश्वर-के
G3588 G2316

तू अपने भाई पर क्यों दोष लगाता है? या तू फिर क्यों अपने भाई को तुच्छ जानता है? हम सब के सब परमेश्वर के न्याय सिंहासन के सामने खड़े होंगे।

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ,
लिखा-है तो जीवित-हूँ मैं कहता-है प्रभु कि मेरे-सामने झुकेगा हर घुटना
G1125 G1063 G2198 G1473 G3004 G2962 G3754 G1473 G2578 G3956 G1119

καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
और हर जीभ अंगीकार-करेगी उस परमेश्वर-के-सामने
G2532 G3956 G1100 G1843 G3588 G2316

क्योंकि लिखा है,

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
तब इसलिए प्रत्येक हम-में-से के-विषय-में अपने-आप लेखा देगा उस परमेश्वर-को
G0686 G3767 G1538 G1473 G4012 G1438 G3056 G1325 G3588 G2316

तो फिर, हम में से हर एक परमेश्वर को अपना-अपना लेखा देगा।

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
अब-और इसलिए एक-दूसरे-का न्याय-न-करें परन्तु यह ठानो बल्कि वह नहीं
G3371 G3767 G0240 G2919 G0235 G3778 G2919 G3123 G3588 G3361

τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
रखना ठोकर उस भाई-के-लिए या विघ्न
G5087 G4348 G3588 G0080 G2228 G4625

इसलिए आगे को हम एक दूसरे पर दोष न लगाएँ पर तुम यही ठान लो कि कोई अपने भाई के सामने ठेस या ठोकर खाने का कारण न रखे।

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι’ ἑαυτοῦ;
जानता-हूँ और निश्चित-हूँ में प्रभु यीशु कि कुछ-भी-नहीं अशुद्ध से अपने-आप
G1492 G2532 G3982 G1722 G2962 G2424 G3754 G3762 G2839 G1223 G1438

εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
यदि नहीं उस-को मानने-वाले-के-लिए कुछ अशुद्ध होना उस-के-लिए अशुद्ध
G1487 G3361 G3588 G3049 G5100 G2839 G1510 G1565 G2839

मैं जानता हूँ, और प्रभु यीशु से मुझे निश्चय हुआ है, कि कोई वस्तु अपने आप से अशुद्ध नहीं, परन्तु जो उसको अशुद्ध समझता है, उसके लिये अशुद्ध है।

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην
यदि तो के-कारण भोजन वह भाई तेरा दुखी-होता-है अब-नहीं के-अनुसार प्रेम
G1487 G1063 G1223 G1033 G3588 G0080 G4771 G3076 G3765 G2596 G0026

περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς
चलता-है मत उस भोजन-से तेरे उस-को नाश-मत-कर के-लिए जिस मसीह
G4043 G3361 G3588 G1033 G4771 G1565 G0622 G5228 G3739 G5547

ἀπέθανεν.
मरा
G0599

यदि तेरा भाई तेरे भोजन के कारण उदास होता है, तो फिर तू प्रेम की रीति से नहीं चलता; जिसके लिये मसीह मरा उसको तू अपने भोजन के द्वारा नाश न कर।

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
मत निन्दित-होने-दो इसलिए तुम्हारी वह भलाई
G3361 G0987 G3767 G4771 G3588 G0018

अब तुम्हारी भलाई की निन्दा न होने पाए।

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
नहीं तो है वह राज्य उस परमेश्वर-का खाना और पीना परन्तु
G3756 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G1035 G2532 G4213 G0235

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
धार्मिकता और शान्ति और आनन्द में आत्मा पवित्र
G1343 G2532 G1515 G2532 G5479 G1722 G4151 G0040

क्योंकि परमेश्वर का राज्य खाना-पीना नहीं; परन्तु धार्मिकता और मिलाप और वह आनन्द है जो पवित्र आत्मा से होता है।

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
जो तो में इस सेवा-करता-है उस मसीह-की भावता-है उस परमेश्वर-को और
G3588 G1063 G1722 G3778 G1398 G3588 G5547 G2101 G3588 G2316 G2532

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
प्रमाणित उन मनुष्यों-को
G1384 G3588 G0444

जो कोई इस रीति से मसीह की सेवा करता है, वह परमेश्वर को भाता है और मनुष्यों में ग्रहणयोग्य ठहरता है।

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς
तब इसलिए वे उस शान्ति-की खोजें और वे उस निर्माण-की जो
G0686 G3767 G3588 G3588 G1515 G1377 G2532 G3588 G3588 G3619 G3588

εἰς ἀλλήλους.
के-लिए एक-दूसरे
G1519 G0240

इसलिए हम उन बातों का प्रयत्न करें जिनसे मेल मिलाप और एक दूसरे का सुधार हो।

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν καθαρά,
मत के-कारण भोजन नष्ट-करना वह कार्य उस परमेश्वर-का सब-कुछ तो शुद्ध
G3361 G1752 G1033 G2647 G3588 G2041 G3588 G2316 G3956 G3303 G2513

ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
परन्तु बुरा उस मनुष्य-के-लिए जो के-द्वारा ठोकर-के खाता-है
G0235 G2556 G3588 G0444 G3588 G1223 G4348 G2068

भोजन के लिये परमेश्वर का काम न बिगाड़; सब कुछ शुद्ध तो है, परन्तु उस मनुष्य के लिये बुरा है, जिसको उसके भोजन करने से ठोकर लगती है।

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ
अच्छा वह नहीं खाना माँस और-न पीना दाखरस और-न में जिस-से वह
G2570 G3588 G3361 G5315 G2907 G3366 G4095 G3631 G3366 G1722 G3739 G3588

ἀδελφός σου προσκόπτει, ‹ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ›.
भाई तेरा ठोकर-खाता-है या विघ्न-में-पड़े या दुर्बल-हो
G0080 G4771 G4350 G2228 G4624 G2228 G0770

भला तो यह है, कि तू न माँस खाए, और न दाखरस पीए, न और कुछ ऐसा करे, जिससे तेरा भाई ठोकर खाए।

22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. μακάριος
तू विश्वास जो रखता-है के-अनुसार अपने-आप रख सामने उस परमेश्वर-के धन्य
G4771 G4102 G3739 G2192 G2596 G4572 G2192 G1799 G3588 G2316 G3107

ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
जो नहीं न्याय-करता अपने-आप-को में जो परखता-है
G3588 G3361 G2919 G1438 G1722 G3739 G1381

तेरा जो विश्वास हो, उसे परमेश्वर के सामने अपने ही मन में रख। धन्य है वह, जो उस बात में, जिसे वह ठीक समझता है, अपने आपको दोषी नहीं ठहराता।

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγῃ, κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως;
जो परन्तु सन्देह-करने-वाला यदि खाए दोषी-ठहराया-गया-है क्योंकि नहीं से विश्वास
G3588 G1161 G1252 G1437 G5315 G2632 G3754 G3756 G1537 G4102

πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
हर परन्तु जो नहीं से विश्वास पाप है
G3956 G1161 G3739 G3756 G1537 G4102 G0266 G1510

परन्तु जो सन्देह करके खाता है, वह दण्ड के योग्य ठहर चुका, क्योंकि वह विश्वास से नहीं खाता, और जो कुछ विश्वास से नहीं, वह पाप है।

Chapter 15

1 Ὀφείλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
चाहिए और हम जो सामर्थी उन निर्बलताओं-को निर्बलों-की
G3784 G1161 G1473 G3588 G1415 G3588 G0771 G3588 G0102

βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
सहना और नहीं अपने-आप-को प्रसन्न-करना
G0941 G2532 G3361 G1438 G0700

अतः हम बलवानों को चाहिए, कि निर्बलों की निर्बलताओं में सहायता करे, न कि अपने आपको प्रसन्न करें।

2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθὸν, πρὸς οἰκοδομήν.
प्रत्येक हम-में-से उस पड़ोसी-को प्रसन्न-करे के-लिए उस भलाई के-लिए उन्नति
G1538 G1473 G3588 G4139 G0700 G1519 G3588 G0018 G4314 G3619

हम में से हर एक अपने पड़ोसी को उसकी भलाई के लिये सुधारने के निमित्त प्रसन्न करे।

3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ
भी तो उस मसीह-ने नहीं अपने-आप-को प्रसन्न-किया परन्तु जैसा लिखा-है उन
G2532 G1063 G3588 G5547 G3756 G1438 G0700 G0235 G2531 G1125 G3588

ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.
निन्दाएँ उन निन्दा-करने-वालों-की तेरी गिरीं पर मुझ-पर
G3680 G3588 G3679 G4771 G1968 G1909 G1473

क्योंकि मसीह ने अपने आपको प्रसन्न नहीं किया, पर जैसा लिखा है, “तेरे निन्दकों की निन्दा मुझ पर आ पड़ी।” (भज. 69:9)

4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν ἐγράφη, ἵνα
जितना तो पहले-लिखा-गया सब के-लिए उस हमारी शिक्षा लिखा-गया ताकि
G3745 G1063 G4270 G3956 G1519 G3588 G2251 G1319 G1125 G2443

διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν, τὴν
के-द्वारा उस धीरज और के-द्वारा उस सान्त्वना उन पवित्रशास्त्रों-की उस
G1223 G3588 G5281 G2532 G1223 G3588 G3874 G3588 G1124 G3588

ἐλπίδα ἔχωμεν.
आशा-को रखें
G1680 G2192

जितनी बातें पहले से लिखी गईं, वे हमारी ही शिक्षा के लिये लिखी गईं हैं कि हम धीरज और पवित्रशास्त्र के प्रोत्साहन के द्वारा आशा रखें।

5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δῴη ὑμῖν τὸ
वह और परमेश्वर उस धीरज और उस सान्त्वना-का दे तुम-को वही
G3588 G1161 G2316 G3588 G5281 G2532 G3588 G3874 G1325 G4771 G3588

αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
एक सोचना में एक-दूसरे-में के-अनुसार मसीह यीशु
G0846 G5426 G1722 G0240 G2596 G5547 G2424

धीरज, और प्रोत्साहन का दाता परमेश्वर तुम्हें यह वरदान दे, कि मसीह यीशु के अनुसार आपस में एक मन रहो।

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἑνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα
ताकि एक-मन-से में एक मुँह-से महिमा-करो उस परमेश्वर-की और पिता-की
G2443 G3661 G1722 G1520 G4750 G1392 G3588 G2316 G2532 G3962

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
उस प्रभु हमारे यीशु मसीह-के
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

ताकि तुम एक मन और एक स्वर होकर हमारे प्रभु यीशु मसीह के पिता परमेश्वर की स्तुति करो।

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς,
इसलिए ग्रहण-करो एक-दूसरे-को जैसा भी उस मसीह-ने ग्रहण-किया तुम-को
G1352 G4355 G0240 G2531 G2532 G3588 G5547 G4355 G4771

εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
के-लिए महिमा उस परमेश्वर-की
G1519 G1391 G3588 G2316

इसलिए, जैसा मसीह ने भी परमेश्वर की महिमा के लिये तुम्हें ग्रहण किया है, वैसे ही तुम भी एक दूसरे को ग्रहण करो।

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ,
कहता-हूँ तो मसीह-को सेवक बना-हुआ खतना-का के-लिए सत्य परमेश्वर-के
G3004 G1063 G5547 G1249 G1096 G4061 G5228 G0225 G2316

εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
के-लिए उस पक्का-करने उन प्रतिज्ञाओं-को उन पूर्वजों-की
G1519 G3588 G0950 G3588 G1860 G3588 G3962

मैं कहता हूँ, कि जो प्रतिज्ञाएँ पूर्वजों को दी गई थीं, उन्हें दृढ़ करने के लिये मसीह, परमेश्वर की सच्चाई का प्रमाण देने के लिये खतना किए हुए लोगों का सेवक बना। (मत्ती 15:24)

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται,
और परन्तु अन्यजातियों-ने के-लिए दया महिमा-की उस परमेश्वर-की जैसा लिखा-है
G3588 G1161 G1484 G5228 G1656 G1392 G3588 G2316 G2531 G1125

Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου
के-कारण इस स्तुति-करूँगा तेरी में अन्यजातियों-में और उस नाम-का तेरे
G1223 G3778 G1843 G4771 G1722 G1484 G2532 G3588 G3686 G4771

ψαλῶ.
गीत-गाऊँगा
G5567

और अन्यजाति भी दया के कारण परमेश्वर की स्तुति करो, जैसा लिखा है,

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
और फिर कहता-है आनन्द-मनाओ हे-अन्यजातियो साथ उस प्रजा-के उसकी
G2532 G3825 G3004 G2165 G1484 G3326 G3588 G2992 G0846

फिर कहा है,

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν
और फिर स्तुति-करो सब उन हे-अन्यजातियो उस प्रभु-की और प्रशंसा-करें
G2532 G3825 G0134 G3956 G3588 G1484 G3588 G2962 G2532 G1867

αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
उसकी सब उन लोगों-ने
G0846 G3956 G3588 G2992

और फिर,

12 καὶ πάλιν, Ἡσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
और फिर यशायाह कहता-है होगी वह जड़ उस यिशै-की और वह
G2532 G3825 G2268 G3004 G1510 G3588 G4491 G3588 G2421 G2532 G3588

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
उठने-वाला शासन-करने अन्यजातियों-पर पर उस-पर अन्यजातियाँ आशा-रखेंगी
G0450 G0757 G1484 G1909 G0846 G1484 G1679

और फिर यशायाह कहता है,

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,
वह और परमेश्वर उस आशा-का भर-दे तुम-को सारे आनन्द और शान्ति-से
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956 G5479 G2532 G1515

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν
में उस विश्वास-करने के-लिए उस बढ़ने तुम-को में उस आशा-में में
G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G4771 G1722 G3588 G1680 G1722

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
सामर्थ्य आत्मा पवित्र-के
G1411 G4151 G0040

परमेश्वर जो आशा का दाता है तुम्हें विश्वास करने में सब प्रकार के आनन्द और शान्ति से परिपूर्ण करे, कि पवित्र आत्मा की सामर्थ्य से तुम्हारी आशा बढ़ती जाए।

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ
निश्चित-हूँ और हे-भाइयो मेरे भी स्वयं मैं के-विषय-में तुम्हारे कि भी
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012 G4771 G3754 G2532

αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως, δυνάμενοι
स्वयं भरे-हुए हो भलाई-से परिपूर्ण सारे उस ज्ञान-से समर्थ
G0846 G3324 G1510 G0019 G4137 G3956 G3588 G1108 G1410

καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.
भी एक-दूसरे-को सिखाने-में
G2532 G0240 G3560

हे मेरे भाइयों; मैं आप भी तुम्हारे विषय में निश्चय जानता हूँ, कि तुम भी आप ही भलाई से भरे और ईश्वरीय ज्ञान से भरपूर हो और एक दूसरे को समझा सकते हो।

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς,
साहस-से परन्तु लिखा तुम-को से अंश-में जैसे स्मरण-दिलाता-हुआ तुम-को
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613 G1878 G4771

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
के-कारण उस अनुग्रह-के उस दिए-गए मुझ-को से उस परमेश्वर-से
G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G5259 G3588 G2316

तो भी मैंने कहीं-कहीं याद दिलाने के लिये तुम्हें जो बहुत साहस करके लिखा, यह उस अनुग्रह के कारण हुआ, जो परमेश्वर ने मुझे दिया है।

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
के-लिए उस होने मुझ-को सेवक मसीह यीशु-का के-लिए उन अन्यजातियों
G1519 G3588 G1510 G1473 G3011 G5547 G2424 G1519 G3588 G1484

ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ
याजकीय-सेवा-करता-हुआ उस सुसमाचार-की उस परमेश्वर-के ताकि हो वह भेंट
G2418 G3588 G2098 G3588 G2316 G2443 G1096 G3588 G4376

τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
उन अन्यजातियों-की ग्रहणयोग्य पवित्र-की-गई में आत्मा पवित्र
G3588 G1484 G2144 G0037 G1722 G4151 G0040

कि मैं अन्यजातियों के लिये मसीह यीशु का सेवक होकर परमेश्वर के सुसमाचार की सेवा याजक के समान करूँ; जिससे अन्यजातियों का मानो चढ़ाया जाना, पवित्र आत्मा से पवित्र बनकर ग्रहण किया जाए।

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς τὸν Θεόν.
रखता-हूँ इसलिए वह घमण्ड में मसीह यीशु-में उन के-विषय-में उन परमेश्वर-की
G2192 G3767 G3588 G2746 G1722 G5547 G2424 G3588 G4314 G3588 G2316

इसलिए उन बातों के विषय में जो परमेश्वर से सम्बंध रखती हैं, मैं मसीह यीशु में बड़ाई कर सकता हूँ।

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὧν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς δι’ ἐμοῦ,
नहीं तो साहस-करूँगा कुछ बोलने-का जो नहीं किया मसीह-ने के-द्वारा मेरे
G3756 G1063 G5111 G5100 G2980 G3739 G3756 G2716 G5547 G1223 G1473

εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,
के-लिए आज्ञापालन अन्यजातियों-का वचन-से और काम-से
G1519 G5218 G1484 G3056 G2532 G2041

क्योंकि उन बातों को छोड़ मुझे और किसी बात के विषय में कहने का साहस नहीं, जो मसीह ने अन्यजातियों की अधीनता के लिये वचन, और कर्म।

19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει Πνεύματος [θεοῦ]; ὥστε
में सामर्थ्य चिह्नों और अद्भुत-कामों-की में सामर्थ्य आत्मा परमेश्वर-की इसलिए
G1722 G1411 G4592 G2532 G5059 G1722 G1411 G4151 G2316 G5620

με ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ, καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ, πεπληρωκέναι τὸ
मैंने से यरूशलेम और चारों-ओर तक उस इल्लूरिकुम-तक पूरा-किया-है उस
G1473 G0575 G2419 G2532 G2945 G3360 G3588 G2437 G4137 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;
सुसमाचार-को उस मसीह-के
G2098 G3588 G5547

और चिन्हों और अद्भुत कामों की सामर्थ्य से, और पवित्र आत्मा की सामर्थ्य से मेरे ही द्वारा किए। यहाँ तक कि मैंने यरूशलेम से लेकर चारों ओर इल्लुरिकुम तक मसीह के सुसमाचार का पूरा-पूरा प्रचार किया।

20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη Χριστός, ἵνα
इस-प्रकार और लालसा-करता-हुआ सुसमाचार-सुनाने-की नहीं जहाँ जाना-गया मसीह-का ताकि
G3779 G1161 G5389 G2097 G3756 G3699 G3687 G5547 G2443

μὴ ἐπ’ ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ;
नहीं पर दूसरे-की नींव-पर बनाऊँ
G3361 G1909 G0245 G2310 G3618

पर मेरे मन की उमंग यह है, कि जहाँ-जहाँ मसीह का नाम नहीं लिया गया, वहीं सुसमाचार सुनाऊँ; ऐसा न हो, कि दूसरे की नींव पर घर बनाऊँ।

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὄψονται, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ»; καὶ
परन्तु जैसा लिखा-है देखेंगे जिन-को नहीं बताया-गया के-विषय-में उसके और
G0235 G2531 G1125 G3708 G3739 G3756 G0312 G4012 G0846 G2532

οἳ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
जिन्होंने नहीं सुना-है समझेंगे
G3739 G3756 G0191 G4920

परन्तु जैसा लिखा है, वैसा ही हो,

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
इसलिए भी रोका-गया-था उन बहुत उस आने-से पास तुम्हारे
G1352 G2532 G1465 G3588 G4183 G3588 G2064 G4314 G4771

इसलिए मैं तुम्हारे पास आने से बार बार रोका गया।

23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν δὲ
अब परन्तु अब-और-नहीं स्थान रखता-हुआ में उन प्रदेशों-में इन लालसा और
G3570 G1161 G3371 G5117 G2192 G1722 G3588 G2824 G3778 G1974 G1161

ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἱκανῶν ἐτῶν,
रखता-हुआ उस आने-की पास तुम्हारे से बहुत वर्षों-से
G2192 G3588 G2064 G4314 G4771 G0575 G2425 G2094

परन्तु अब इन देशों में मेरे कार्य के लिए जगह नहीं रही, और बहुत वर्षों से मुझे तुम्हारे पास आने की लालसा है।

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος
जब कभी जाऊँगा को उस स्पेन आशा-रखता-हूँ तो जाता-हुआ
G5613 G0302 G4198 G1519 G3588 G4681 G1679 G1063 G1279

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ
देखना तुम-को और से तुम्हारे आगे-भेजा-जाना वहाँ यदि तुम्हारी पहले से
G2300 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1563 G1437 G4771 G4412 G0575

μέρους ἐμπλησθῶ.
अंश तृप्त-हो-जाऊँ
G3313 G1705

इसलिए जब इसपानिया को जाऊँगा तो तुम्हारे पास होता हुआ जाऊँगा क्योंकि मुझे आशा है, कि उस यात्रा में तुम से भेंट करूँ, और जब तुम्हारी संगति से मेरा जी कुछ भर जाए, तो तुम मुझे कुछ दूर आगे पहुँचा दो।

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
अब परन्तु जा-रहा-हूँ को यरूशलेम सेवा-करता-हुआ उन पवित्र-लोगों-की
G3570 G1161 G4198 G1519 G2419 G1247 G3588 G0040

परन्तु अभी तो पवित्र लोगों की सेवा करने के लिये यरूशलेम को जाता हूँ।

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς τοὺς
प्रसन्न-हुए तो मकिदुनिया और अखाया सहभागिता कुछ करने-की के-लिए उन
G2106 G1063 G3109 G2532 G0882 G2842 G5100 G4160 G1519 G3588

πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἰερουσαλήμ.
कंगालों उन पवित्र-लोगों-के उन में यरूशलेम-में
G4434 G3588 G0040 G3588 G1722 G2419

क्योंकि मकिदुनिया और अखाया के लोगों को यह अच्छा लगा, कि यरूशलेम के पवित्र लोगों के कंगालों के लिये कुछ चन्दा करें।

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς
प्रसन्न-हुए तो और ऋणी हैं उनके यदि तो उन आत्मिक-वरदानों-में
G2106 G1063 G2532 G3781 G1510 G0846 G1487 G1063 G3588 G4152

αὐτῶν ἐκοινώνησαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς
उनके भागी-हुए उन अन्यजातियाँ चाहिए भी में उन शारीरिक-वस्तुओं-में
G0846 G2841 G3588 G1484 G3784 G2532 G1722 G3588 G4559

λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
सेवा-करना उनकी
G3008 G0846

अच्छा तो लगा, परन्तु वे उनके कर्जदार भी हैं, क्योंकि यदि अन्यजाति उनकी आत्मिक बातों में भागी हुए, तो उन्हें भी उचित है, कि शारीरिक बातों में उनकी सेवा करें।

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,
यह इसलिए पूरा-करके और मुहर-लगाकर उन-को यह फल यह
G3778 G3767 G2005 G2532 G4972 G0846 G3588 G2590 G3778

ἀπελεύσομαι δι’ ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
चला-जाऊँगा होकर तुम्हारे को स्पेन
G0565 G1223 G4771 G1519 G4681

इसलिए मैं यह काम पूरा करके और उनको यह चन्दा सौंपकर तुम्हारे पास होता हुआ इसपानिया को जाऊँगा।

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ
जानता-हूँ और कि आता-हुआ पास तुम्हारे में परिपूर्णता आशीष मसीह-की
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722 G4138 G2129 G5547

ἐλεύσομαι.
आऊँगा
G2064

और मैं जानता हूँ, कि जब मैं तुम्हारे पास आऊँगा, तो मसीह की पूरी आशीष के साथ आऊँगा।

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ
विनती-करता-हूँ और तुम-से हे-भाइयो के-द्वारा उस प्रभु हमारे यीशु मसीह-के और
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532

διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς
के-द्वारा उस प्रेम-के उस आत्मा-के मिलकर-लड़ो मेरे-साथ में उन प्रार्थनाओं-में
G1223 G3588 G0026 G3588 G4151 G4865 G1473 G1722 G3588 G4335

ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
के-लिए मेरे के-सामने उस परमेश्वर-के
G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

और हे भाइयों; मैं यीशु मसीह का जो हमारा प्रभु है और पवित्र आत्मा के प्रेम का स्मरण दिलाकर, तुम से विनती करता हूँ, कि मेरे लिये परमेश्वर से प्रार्थना करने में मेरे साथ मिलकर लौलीन रहो।

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ
ताकि छुड़ाया-जाऊँ से उन आज्ञा-न-मानने-वालों-से में उस यहूदिया-में और वह
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588 G2449 G2532 G3588

διακονία μου, ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
सेवकाई मेरी वह के-लिए यरूशलेम ग्रहणयोग्य उन पवित्र-लोगों-को हो
G1248 G1473 G3588 G1519 G2419 G2144 G3588 G0040 G1096

कि मैं यहूदिया के अविश्वासियों से बचा रहूँ, और मेरी वह सेवा जो यरूशलेम के लिये है, पवित्र लोगों को स्वीकार्य हो।

32 ἵνα ताकि G2443 ἐν में G1722 χαρᾷ, आनन्द-से G5479 ἐλθὼν आकर G2064 πρὸς पास G4314 ὑμᾶς तुम्हारे G4771 διὰ के-द्वारा G1223 θελήματος इच्छा G2307 Θεοῦ, परमेश्वर-की G2316 συναναπαύσωμαι विश्राम-पाऊँ G4875

ὑμῖν.
तुम्हारे-साथ
G4771

और मैं परमेश्वर की इच्छा से तुम्हारे पास आनन्द के साथ आकर तुम्हारे साथ विश्राम पाऊँ।

33 ὁ वह G3588 δὲ और G1161 Θεὸς परमेश्वर G2316 τῆς उस G3588 εἰρήνης शान्ति-का G1515 μετὰ साथ G3326 πάντων सब G3956 ὑμῶν. तुम्हारे G4771 ἀμήν. आमीन G0281

शान्ति का परमेश्वर तुम सब के साथ रहे। आमीन।

Chapter 16

1 Συνίστημι सिफ़ारिश-करता-हूँ G4921 δὲ और G1161 ὑμῖν तुम-से G4771 Φοίβην, फ़ीबे-को G5402 τὴν उस G3588 ἀδελφὴν बहन G0079 ἡμῶν, हमारी G1473 οὖσαν जो-है G1510 ‹καὶ› भी G2532 διάκονον सेविका G1249

τῆς उस G3588 ἐκκλησίας कलीसिया-की G1577 τῆς उस G3588 ἐν में G1722 Κενχρεαῖς, किनख्रिया-में G2747

मैं तुम से फीबे के लिए, जो हमारी बहन और किंख्रिया की कलीसिया की सेविका है, विनती करता हूँ।

2 ἵνα ताकि G2443 αὐτὴν उसे G0846 προσδέξησθε ग्रहण-करो G4327 ἐν में G1722 Κυρίῳ, प्रभु-में G2962 ἀξίως योग्यता-से G0516 τῶν उन G3588 ἁγίων, पवित्र-लोगों-की G0040 καὶ और G2532 παραστῆτε सहायता-करो G3936

αὐτῇ उसकी G0846 ἐν में G1722 ᾧ जिस G3739 ἂν कभी G0302 ὑμῶν तुम्हारी G4771 χρῄζῃ आवश्यकता-हो G5535 πράγματι. काम-में G4229 καὶ भी G2532 γὰρ तो G1063 αὐτὴ वह-स्वयं G0846 προστάτις सहायिका G4368

πολλῶν बहुतों-की G4183 ἐγενήθη, रही-है G1096 καὶ और G2532 ἐμοῦ मेरी G1473 αὐτοῦ. भी G0846

कि तुम जैसा कि पवित्र लोगों को चाहिए, उसे प्रभु में ग्रहण करो; और जिस किसी बात में उसको तुम से प्रयोजन हो, उसकी सहायता करो; क्योंकि वह भी बहुतों की वरन् मेरी भी उपकारिणी हुई है।

3 Ἀσπάσασθε नमस्कार-करो G0782 Πρίσκαν प्रिस्का-को G4251 καὶ और G2532 Ἀκύλαν, अक्विला-को G0207 τοὺς उन G3588 συνεργούς सहकर्मियों G4904 μου मेरे G1473 ἐν में G1722 Χριστῷ मसीह G5547 Ἰησοῦ -- यीशु-में G2424

प्रिस्का और अक्विला को जो यीशु में मेरे सहकर्मी हैं, नमस्कार।

4 οἵτινες जिन्होंने G3748 ὑπὲρ के-लिए G5228 τῆς उस G3588 ψυχῆς प्राण G5590 μου, मेरे G1473 τὸν उस G3588 ἑαυτῶν अपनी G1438 τράχηλον गरदन G5137 ὑπέθηκαν, रखी G5294 οἷς जिन-को G3739 οὐκ नहीं G3756

ἐγὼ मैं G1473 μόνος अकेला G3441 εὐχαριστῶ, धन्यवाद-देता-हूँ G2168 ἀλλὰ परन्तु G0235 καὶ भी G2532 πᾶσαι सब G3956 αἱ वे G3588 ἐκκλησίαι कलीसियाएँ G1577 τῶν उन G3588 ἐθνῶν -- अन्यजातियों-की G1484

उन्होंने मेरे प्राण के लिये अपना ही सिर दे रखा था और केवल मैं ही नहीं, वरन् अन्यजातियों की सारी कलीसियाएँ भी उनका धन्यवाद करती हैं।

5 καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν ἀγαπητόν
और उस में घर उनके कलीसिया-को नमस्कार-करो इपैनितुस-को उस प्रिय
G2532 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577 G0782 G1866 G3588 G0027

μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
मेरे जो है पहला-फल उस एशिया-का के-लिए मसीह-में
G1473 G3739 G1510 G0536 G3588 G0773 G1519 G5547

और उस कलीसिया को भी नमस्कार जो उनके घर में है। मेरे प्रिय इपैनितुस को जो मसीह के लिये आसिया का पहला फल है, नमस्कार।

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
नमस्कार-करो मरियम-को जिसने बहुत परिश्रम-किया के-लिए तुम्हारे
G0782 G3137 G3748 G4183 G2872 G1519 G4771

मरियम को जिसने तुम्हारे लिये बहुत परिश्रम किया, नमस्कार।

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ, συναιχμαλώτους
नमस्कार-करो अन्द्रुनीकुस-को और यूनियास-को उन कुटुम्बियों मेरे और बन्दी-साथियों
G0782 G0408 G2532 G2458 G3588 G4773 G1473 G2532 G4869

μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ ἐμοῦ
मेरे जो हैं प्रतिष्ठित में उन प्रेरितों-में जो भी पहले मुझ-से
G1473 G3748 G1510 G1978 G1722 G3588 G0652 G3739 G2532 G4253 G1473

γέγοναν ἐν Χριστῷ.
हो-गए में मसीह-में
G1096 G1722 G5547

अन्द्रुनीकुस और यूनियास को जो मेरे कुटुम्बी हैं, और मेरे साथ कैद हुए थे, और प्रेरितों में नामी हैं, और मुझसे पहले मसीही हुए थे, नमस्कार।

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
नमस्कार-करो अम्प्लियातुस-को उस प्रिय मेरे में प्रभु-में
G0782 G0291 G3588 G0027 G1473 G1722 G2962

अम्पलियातुस को, जो प्रभु में मेरा प्रिय है, नमस्कार।

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν τὸν
नमस्कार-करो उर्बानुस-को उस सहकर्मी हमारे में मसीह-में और स्ताखुस-को उस
G0782 G3773 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2532 G4720 G3588

ἀγαπητόν μου.
प्रिय मेरे
G0027 G1473

उरबानुस को, जो मसीह में हमारा सहकर्मी है, और मेरे प्रिय इस्तखुस को नमस्कार।

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
नमस्कार-करो अपिल्लेस-को उस परखे-हुए में मसीह-में नमस्कार-करो उन में-से उन
G0782 G0559 G3588 G1384 G1722 G5547 G0782 G3588 G1537 G3588

Ἀριστοβούλου.
अरिस्तोबूलुस-के
G0711

अपिल्लेस को जो मसीह में खरा निकला, नमस्कार। अरिस्तुबुलुस के घराने को नमस्कार।

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
नमस्कार-करो हेरोदियोन-को उस कुटुम्बी मेरे नमस्कार-करो उन में-से उन
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782 G3588 G1537 G3588

Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
नरकिस्सुस-के उन जो-हैं में प्रभु-में
G3488 G3588 G1510 G1722 G2962

मेरे कुटुम्बी हेरोदियोन को नमस्कार। नरकिस्सुस के घराने के जो लोग प्रभु में हैं, उनको नमस्कार।

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.
नमस्कार-करो त्रुफ़ैना-को और त्रुफ़ोसा-को उन परिश्रम-करने-वालियों-को में प्रभु-में
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G1722 G2962

ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
नमस्कार-करो पिरसीस-को उस प्रिय जिसने बहुत परिश्रम-किया में प्रभु-में
G0782 G4069 G3588 G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

त्रूफैना और त्रूफोसा को जो प्रभु में परिश्रम करती हैं, नमस्कार। प्रिय पिरसिस को जिसने प्रभु में बहुत परिश्रम किया, नमस्कार।

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ
नमस्कार-करो रूफ़ुस-को उस चुने-हुए में प्रभु-में और उसकी माता-को उसकी और
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

ἐμοῦ.
मेरी
G1473

रूफ़ुस को जो प्रभु में

14 ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν
नमस्कार-करो असुन्क्रितुस-को फ़्लेगोन-को हिर्मेस-को पत्रोबास-को हिर्मास-को और उन साथ
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969 G2057 G2532 G3588 G4862

αὐτοῖς ἀδελφούς,
उनके भाइयों-को
G0846 G0080

असुंक्रितुस और फिलगोन और हिर्मेस, पत्रुबास, हर्मास और उनके साथ के भाइयों को नमस्कार।

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
नमस्कार-करो फ़िलोलोगुस-को और यूलिया-को नेरियुस-को और उसकी बहन-को उसकी और
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
ओलुम्पास-को और उन साथ उनके सब पवित्र-लोगों-को
G3652 G2532 G3588 G4862 G0846 G3956 G0040

फिलुलुगुस और यूलिया और नेर्युस और उसकी बहन, और उलुम्पास और उनके साथ के सब पवित्र लोगों को नमस्कार।

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι
नमस्कार-करो एक-दूसरे-को में चुम्बन पवित्र-से नमस्कार-करती-हैं तुम-को वे कलीसियाएँ
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782 G4771 G3588 G1577

πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
सब उस मसीह-की
G3956 G3588 G5547

आपस में पवित्र चुम्बन से नमस्कार करो: तुम को मसीह की सारी कलीसियाओं की ओर से नमस्कार।

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ
विनती-करता-हूँ और तुम-से हे-भाइयो ध्यान-रखो उन-पर उन फूट और उन
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588 G1370 G2532 G3588

σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε
ठोकरों-को विरुद्ध उस शिक्षा-के जो तुमने सीखी डालने-वालों-पर और दूर-रहो
G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G4771 G3129 G4160 G2532 G1578

ἀπ’ αὐτῶν.
से उनसे
G0575 G0846

अब हे भाइयों, मैं तुम से विनती करता हूँ, कि जो लोग उस शिक्षा के विपरीत जो तुम ने पाई है, फूट डालने, और ठोकर खिलाने का कारण होते हैं, उनसे सावधान रहो; और उनसे दूर रहो।

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ
वे तो ऐसे-लोग उस प्रभु हमारे मसीह-की नहीं सेवा-करते-हैं परन्तु उस
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235 G3588

ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς
अपने पेट-की और के-द्वारा उस चिकनी-चुपड़ी-बातों और चापलूसी-से भरमाते-हैं उन
G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818 G3588

καρδίας τῶν ἀκάκων.
हृदयों-को उन भोलों-के
G2588 G3588 G0172

क्योंकि ऐसे लोग हमारे प्रभु मसीह की नहीं, परन्तु अपने पेट की सेवा करते है; और चिकनी चुपड़ी बातों से सीधे सादे मन के लोगों को बहका देते हैं।

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ’ ὑμῖν, οὖν χαίρω,
वह तो तुम्हारी आज्ञापालन को सब-तक पहुँचा-है पर तुम्हारे इसलिए आनन्दित-हूँ
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767 G5463

θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ εἰς
चाहता-हूँ और तुम-को बुद्धिमान तो होना के-लिए उस भलाई निष्कपट परन्तु के-लिए
G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018 G0185 G1161 G1519

τὸ κακόν.
उस बुराई-में
G3588 G2556

तुम्हारे आज्ञा मानने की चर्चा सब लोगों में फैल गई है; इसलिए मैं तुम्हारे विषय में आनन्द करता हूँ; परन्तु मैं यह चाहता हूँ, कि तुम भलाई के लिये बुद्धिमान, परन्तु बुराई के लिये भोले बने रहो।

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
वह और परमेश्वर उस शान्ति-का कुचल-देगा उस शैतान-को नीचे उन पाँवों-के
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ’ ὑμῶν.
तुम्हारे में शीघ्र-ही वह अनुग्रह उस प्रभु हमारे यीशु मसीह-का साथ तुम्हारे
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771

शान्ति का परमेश्वर शैतान को तुम्हारे पाँवों के नीचे शीघ्र कुचल देगा।

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
नमस्कार-करता-है तुम-को तीमुथियुस वह सहकर्मी मेरा और लूकियुस और यासोन
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532 G3066 G2532 G2394

καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
और सोसीपत्रुस वे कुटुम्बी मेरे
G2532 G4989 G3588 G4773 G1473

तीमुथियुस मेरे सहकर्मी का, और लूकियुस और यासोन और सोसिपत्रुस मेरे कुटुम्बियों का, तुम को नमस्कार।

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν Κυρίῳ.
नमस्कार-करता-हूँ तुम-को मैं तिरतियुस वह लिखने-वाला उस पत्री-का में प्रभु-में
G0782 G4771 G1473 G5060 G3588 G1125 G3588 G1992 G1722 G2962

मुझ पत्री के लिखनेवाले तिरतियुस का प्रभु में तुम को नमस्कार।

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.
नमस्कार-करता-है तुम-को गायुस वह मेज़बान मेरा और सारी उस कलीसिया-का
G0782 G4771 G1050 G3588 G3581 G1473 G2532 G3650 G3588 G1577

ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος, ὁ
नमस्कार-करता-है तुम-को इरास्तुस वह भण्डारी उस नगर-का और क्वार्तुस वह
G0782 G4771 G2037 G3588 G3623 G3588 G4172 G2532 G2890 G3588

ἀδελφός.
भाई
G0080

गयुस का जो मेरी और कलीसिया का पहुनाई करनेवाला है उसका तुम्हें नमस्कार: इरास्तुस जो नगर का भण्डारी है, और भाई क्वारतुस का, तुम को नमस्कार।

24 ‹Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν›.
वह अनुग्रह उस प्रभु हमारे यीशु मसीह-का साथ सब तुम्हारे आमीन
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771 G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम पर होता रहे। आमीन।

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ τὸ
उस-को और समर्थ तुम-को स्थिर-करने-में के-अनुसार उस सुसमाचार मेरे और उस
G3588 G1161 G1410 G4771 G4741 G2596 G3588 G2098 G1473 G2532 G3588

κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνοις αἰωνίοις
प्रचार यीशु मसीह-के के-अनुसार प्रकाशन भेद-के युगों अनन्त
G2782 G2424 G5547 G2596 G0602 G3466 G5550 G0166

σεσιγημένου,
छिपे-हुए
G4601

अब जो तुम को मेरे सुसमाचार अर्थात् यीशु मसीह के विषय के प्रचार के अनुसार स्थिर कर सकता है, उस भेद के प्रकाश के अनुसार जो सनातन से छिपा रहा।

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ’ ἐπιταγὴν
प्रकट-किए-गए और अब के-द्वारा भी पवित्रशास्त्रों भविष्यवाणी-के के-अनुसार आज्ञा
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397 G2596 G2003

τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη
उस अनन्त परमेश्वर-की के-लिए आज्ञापालन विश्वास-के को सब उन अन्यजातियों-को
G3588 G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519 G3956 G3588 G1484

γνωρισθέντος.
जताए-गए
G1107

परन्तु अब प्रगट होकर सनातन परमेश्वर की आज्ञा से भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तकों के द्वारा सब जातियों को बताया गया है, कि वे विश्वास से आज्ञा माननेवाले हो जाएँ।

27	μόνῳ	σοφῷ	Θεῷ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς
	अकेले	बुद्धिमान	परमेश्वर-को	के-द्वारा	यीशु	मसीह-के	उसकी	वह	महिमा	के-लिए	उन
	G3441	G4680	G2316	G1223	G2424	G5547	G3739	G3588	G1391	G1519	G3588

αἰῶνας	τῶν	αἰώνων	ἀμήν.
युगों	उन	युगों-के	आमीन
G0165	G3588	G0165	G0281

उसी एकमात्र अद्वैत बुद्धिमान परमेश्वर की यीशु मसीह के द्वारा युगानुयुग महिमा होती रहे। आमीन।

1 कुरिन्थियों

Chapter 1

1 Παῦλος, पौलुस G3972 κλητὸς बुलाया-गया G2822 ἀπόστολος प्रेरित G0652 Χριστοῦ, मसीह G5547 Ἰησοῦ यीशु-का G2424 διὰ के-द्वारा G1223 θελήματος इच्छा G2307 Θεοῦ, परमेश्वर-की G2316 καὶ और G2532 Σωσθένης, सोस्थिनेस G4988 ὁ वह G3588 ἀδελφὸς, भाई G0080

पौलुस की ओर से जो परमेश्वर की इच्छा से यीशु मसीह का प्रेरित होने के लिये बुलाया गया और भाई सोस्थिनेस की ओर से।

2 τῇ उस G3588 ἐκκλησίᾳ कलीसिया-को G1577 τοῦ उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-की G2316 «τῇ उस G3588 οὔσῃ जो-है G1510 ἐν में G1722 Κορίνθῳ»□, कुरिन्थुस-में G2882 «ἡγιασμένοις पवित्र-किए-गए G0037 ἐν में G1722 Χριστῷ मसीह G5547 Ἰησοῦ», यीशु-में G2424 κλητοῖς बुलाए-गए G2822 ἁγίοις पवित्र-लोगों G0040 σὺν सहित G4862 πᾶσιν सब G3956 τοῖς उन G3588 ἐπικαλουμένοις पुकारने-वालों G1941 τὸ उस G3588 ὄνομα नाम-को G3686 τοῦ उस G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हमारे G1473 Ἰησοῦ यीशु G2424 Χριστοῦ, मसीह-के G5547 ἐν में G1722 παντὶ हर G3956 τόπῳ, स्थान-में G5117 αὐτῶν उनके G0846 καὶ और G2532 ἡμῶν. हमारे G1473

परमेश्वर की उस कलीसिया के नाम जो कुरिन्थुस में है, अर्थात् उनके नाम जो मसीह यीशु में पवित्र किए गए, और पवित्र होने के लिये बुलाए गए हैं; और उन सब के नाम भी जो हर जगह हमारे और अपने प्रभु यीशु मसीह के नाम से प्रार्थना करते हैं।

3 χάρις अनुग्रह G5485 ὑμῖν तुम-को G4771 καὶ और G2532 εἰρήνη, शान्ति G1515 ἀπὸ से G0575 Θεοῦ परमेश्वर G2316 Πατρὸς पिता G3962 ἡμῶν, हमारे G1473 καὶ और G2532 Κυρίου प्रभु G2962 Ἰησοῦ यीशु G2424 Χριστοῦ. मसीह-से G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

4 Εὐχαριστῶ धन्यवाद-देता-हूँ G2168 τῷ उस G3588 Θεῷ परमेश्वर-का G2316 ‹μου› मेरे G1473 πάντοτε सदैव G3842 περὶ के-विषय-में G4012 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 ἐπὶ पर G1909 τῇ उस G3588 χάριτι अनुग्रह-के G5485 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 τῇ उस G3588 δοθείσῃ दिए-गए G1325 ὑμῖν तुम-को G4771 ἐν में G1722 Χριστῷ मसीह G5547 Ἰησοῦ, यीशु-में G2424

मैं तुम्हारे विषय में अपने परमेश्वर का धन्यवाद सदा करता हूँ, इसलिए कि परमेश्वर का यह अनुग्रह तुम पर मसीह यीशु में हुआ,

5 ὅτι ἐν παντὶ ἐπλουτίσθητε ἐν αὐτῷ, ἐν παντὶ λόγῳ καὶ πάσῃ
कि में हर धनी-किए-गए में उसमें में हर वचन और सारे
G3754 G1722 G3956 G4148 G1722 G0846 G1722 G3956 G3056 G2532 G3956

γνώσει,
ज्ञान-में
G1108

कि उसमें होकर तुम हर बात में अर्थात् सारे वचन और सारे ज्ञान में धनी किए गए।

6 καθὼς τὸ μαρτύριον τοῦ Χριστοῦ ἐβεβαιώθη ἐν ὑμῖν,
जैसा वह गवाही उस मसीह-की दृढ़-की-गई में तुम-में
G2531 G3588 G3142 G3588 G5547 G0950 G1722 G4771

कि मसीह की गवाही तुम में पक्की निकली।

7 ὥστε ὑμᾶς μὴ ὑστερεῖσθαι, ἐν μηδενὶ χαρίσματι, ἀπεκδεχομένους τὴν
इसलिए तुम नहीं घटते-हो में किसी-भी वरदान-में प्रतीक्षा-करते-हुए उस
G5620 G4771 G3361 G5302 G1722 G3367 G5486 G0553 G3588

ἀποκάλυψιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
प्रकाशन-की उस प्रभु हमारे यीशु मसीह-के
G0602 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

यहाँ तक कि किसी वरदान में तुम्हें घटी नहीं, और तुम हमारे प्रभु यीशु मसीह के प्रगट होने की प्रतीक्षा करते रहते हो।

8 ὃς καὶ βεβαιώσει ὑμᾶς ἕως τέλους, ἀνεγκλήτους ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ
जो भी दृढ़-करेगा तुम-को तक अन्त निर्दोष में उस दिन उस
G3739 G2532 G0950 G4771 G2193 G5056 G0410 G1722 G3588 G2250 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रभु हमारे यीशु मसीह-के
G2962 G1473 G2424 G5547

वह तुम्हें अन्त तक दृढ़ भी करेगा, कि तुम हमारे प्रभु यीशु मसीह के दिन में निर्दोष ठहरो।

9 πιστὸς ὁ Θεὸς, δι’ οὗ ἐκλήθητε εἰς κοινωνίαν τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,
विश्वासयोग्य है परमेश्वर के-द्वारा जिसके बुलाए-गए में संगति उस पुत्र उसके
G4103 G3588 G2316 G1223 G3739 G2564 G1519 G2842 G3588 G5207 G0846

Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
यीशु मसीह उस प्रभु हमारे
G2424 G5547 G3588 G2962 G1473

परमेश्वर विश्वासयोग्य है; जिसने तुम को अपने पुत्र हमारे प्रभु यीशु मसीह की संगति में बुलाया है। (व्यव. 7:9)

10 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
विनती-करता-हूँ और तुम-से हे-भाइयो के-द्वारा उस नाम-के उस प्रभु हमारे
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ᾖ ἐν ὑμῖν
यीशु मसीह-के कि वही एक बोलो सब और नहीं हो में तुम-में
G2424 G5547 G2443 G3588 G0846 G3004 G3956 G2532 G3361 G1510 G1722 G4771

σχίσματα, ἦτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοΐ, καὶ ἐν τῇ αὐτῇ
फूट हो परन्तु सिद्ध-किए-गए में उसी एक बुद्धि और में उसी एक
G4978 G1510 G1161 G2675 G1722 G3588 G0846 G3563 G2532 G1722 G3588 G0846

γνώμῃ.
विचार-में
G1106

हे भाइयों, मैं तुम से यीशु मसीह जो हमारा प्रभु है उसके नाम के द्वारा विनती करता हूँ, कि तुम सब एक ही बात कहो और तुम में फूट न हो, परन्तु एक ही मन और एक ही मत होकर मिले रहो।

11 ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι
बताया-गया तो मुझे के-विषय-में तुम्हारे हे-भाइयो मेरे से उन ख्लोए-के कि
G1213 G1063 G1473 G4012 G4771 G0080 G1473 G5259 G3588 G5514 G3754

ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν.
झगड़े में तुम-में हैं
G2054 G1722 G4771 G1510

क्योंकि हे मेरे भाइयों, खलोए के घराने के लोगों ने मुझे तुम्हारे विषय में बताया है, कि तुम में झगड़े हो रहे हैं।

12 λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ
कहता-हूँ और यह कि प्रत्येक तुम-में-से कहता-है मैं तो हूँ पौलुस-का मैं
G3004 G1161 G3778 G3754 G1538 G4771 G3004 G1473 G3303 G1510 G3972 G1473

δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ.
और अपुल्लोस-का मैं और केफ़ा-का मैं और मसीह-का
G1161 G0625 G1473 G1161 G2786 G1473 G1161 G5547

मेरा कहना यह है, कि तुम में से कोई तो अपने आपको “पौलुस का,” कोई “अपुल्लोस का,” कोई “कैफा का,” कोई “मसीह का” कहता है।

13 μεμέρισται ὁ Χριστός? μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν? ἢ εἰς
बँटा-है क्या मसीह क्या पौलुस क्रूस-पर-चढ़ाया-गया के-लिए तुम्हारे या में
G3307 G3588 G5547 G3361 G3972 G4717 G5228 G4771 G2228 G1519

τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε?
उस नाम पौलुस-के बपतिस्मा-लिया
G3588 G3686 G3972 G0907

क्या मसीह बँट गया? क्या पौलुस तुम्हारे लिये क्रूस पर चढ़ाया गया? या तुम्हें पौलुस के नाम पर बपतिस्मा मिला?

14 εὐχαριστῶ [τῷ θεῷ] ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα, εἰ μὴ Κρίσπον
धन्यवाद-देता-हूँ उस परमेश्वर-का कि किसी-को-नहीं तुम-में-से बपतिस्मा-दिया सिवाय के क्रिस्पुस
G2168 G3588 G2316 G3754 G3762 G4771 G0907 G1487 G3361 G2921

καὶ Γάϊον,
और गायुस-को
G2532 G1050

मैं परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ, कि क्रिस्पुस और गयुस को छोड़, मैंने तुम में से किसी को भी बपतिस्मा नहीं दिया।

15 ἵνα μή τις εἴπῃ ὅτι, εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐβαπτίσθητε.
ताकि नहीं कोई कहे कि में उस मेरे नाम बपतिस्मा-लिया
G2443 G3361 G5100 G3004 G3754 G1519 G3588 G1699 G3686 G0907

कहीं ऐसा न हो, कि कोई कहे, कि तुम्हें मेरे नाम पर बपतिस्मा मिला।

16 ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον; λοιπὸν, οὐκ οἶδα εἴ τινα
बपतिस्मा-दिया और भी उस स्तिफ़नास-के घराने-को इसके-अलावा नहीं जानता-हूँ यदि किसी
G0907 G1161 G2532 G3588 G4734 G3624 G3063 G3756 G1492 G1487 G5100

ἄλλον ἐβάπτισα.
अन्य-को बपतिस्मा-दिया
G0243 G0907

और मैंने स्तिफनास के घराने को भी बपतिस्मा दिया; इनको छोड़, मैं नहीं जानता कि मैंने और किसी को बपतिस्मा दिया।

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι; οὐκ ἐν
नहीं तो भेजा मुझे मसीह-ने बपतिस्मा-देने परन्तु सुसमाचार-सुनाने नहीं में
G3756 G1063 G0649 G1473 G5547 G0907 G0235 G2097 G3756 G1722

σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.
बुद्धि वचन-की ताकि नहीं व्यर्थ-हो-जाए वह क्रूस उस मसीह-का
G4678 G3056 G2443 G3361 G2758 G3588 G4716 G3588 G5547

क्योंकि मसीह ने मुझे बपतिस्मा देने को नहीं, वरन् सुसमाचार सुनाने को भेजा है, और यह भी मनुष्यों के शब्दों के ज्ञान के अनुसार नहीं, ऐसा न हो कि मसीह का क्रूस व्यर्थ ठहरे।

18 Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ, τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστίν;
वह वचन तो वह उस क्रूस-का उन तो नाश-होने-वालों-को मूर्खता है
G3588 G3056 G1063 G3588 G3588 G4716 G3588 G3303 G0622 G3472 G1510

τοῖς δὲ σῳζομένοις, ἡμῖν, δύναμις Θεοῦ ἐστιν.
उन परन्तु उद्धार-पाने-वालों-को हम-को सामर्थ्य परमेश्वर-की है
G3588 G1161 G4982 G1473 G1411 G2316 G1510

क्योंकि क्रूस की कथा नाश होनेवालों के निकट मूर्खता है, परन्तु हम उद्धार पानेवालों के निकट परमेश्वर की सामर्थ्य है।

19 γέγραπται γάρ, Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν σύνεσιν τῶν
लिखा-है तो नाश-करूँगा उस बुद्धि-को उन बुद्धिमानों-की और उस समझ-को उन
G1125 G1063 G0622 G3588 G4678 G3588 G4680 G2532 G3588 G4907 G3588

συνετῶν ἀθετήσω.
समझदारों-की अस्वीकार-करूँगा
G4908 G0114

क्योंकि लिखा है,

20 ποῦ σοφός? ποῦ γραμματεύς? ποῦ συζητητὴς τοῦ αἰῶνος τούτου? οὐχὶ
कहाँ बुद्धिमान कहाँ शास्त्री कहाँ तर्क-करने-वाला उस युग इस-का क्या-नहीं
G4226 G4680 G4226 G1122 G4226 G4804 G3588 G0165 G3778 G3780

ἐμώρανεν ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου?
मूर्ख-ठहराया उस परमेश्वर-ने उस बुद्धि-को उस संसार-की
G3471 G3588 G2316 G3588 G4678 G3588 G2889

कहाँ रहा ज्ञानवान? कहाँ रहा शास्त्री? कहाँ रहा इस संसार का विवादी? क्या परमेश्वर ने संसार के ज्ञान को मूर्खता नहीं ठहराया? (रोम. 1:22)

21 ἐπειδὴ γὰρ, ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ
क्योंकि तो में उस बुद्धि-से उस परमेश्वर-की नहीं जाना उस संसार-ने के-द्वारा
G1894 G1063 G1722 G3588 G4678 G3588 G2316 G3756 G1097 G3588 G2889 G1223

τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν ὁ Θεὸς, διὰ τῆς μωρίας τοῦ
उस बुद्धि उस परमेश्वर-को प्रसन्न-हुआ वह परमेश्वर के-द्वारा उस मूर्खता उस
G3588 G4678 G3588 G2316 G2106 G3588 G2316 G1223 G3588 G3472 G3588

κηρύγματος, σῶσαι τοὺς πιστεύοντας,
प्रचार-की बचाने उन विश्वास-करने-वालों-को
G2782 G4982 G3588 G4100

क्योंकि जब परमेश्वर के ज्ञान के अनुसार संसार ने ज्ञान से परमेश्वर को न जाना तो परमेश्वर को यह अच्छा लगा, कि इस प्रचार की मूर्खता के द्वारा विश्वास करनेवालों को उद्धार दे।

22 ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν, καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν;
क्योंकि भी यहूदी चिह्न माँगते-हैं और यूनानी बुद्धि खोजते-हैं
G1894 G2532 G2453 G4592 G0154 G2532 G1672 G4678 G2212

यहूदी तो चिन्ह चाहते हैं, और यूनानी ज्ञान की खोज में हैं,

23

ἡμεῖς	δὲ	κηρύσσομεν	Χριστὸν	ἐσταυρωμένον,	Ἰουδαίοις	μὲν	σκάνδαλον,	
हम	परन्तु	प्रचार-करते-हैं	मसीह-को	क्रूस-पर-चढ़ाए-गए	यहूदियों-को	तो	ठोकर	
G1473	G1161	G2784	G5547	G4717	G2453	G3303	G4625	

ἔθνεσιν	δὲ	μωρίαν;
अन्यजातियों-को	और	मूर्खता
G1484	G1161	G3472

परन्तु हम तो उस क्रूस पर चढ़ाए हुए मसीह का प्रचार करते हैं जो यहूदियों के निकट ठोकर का कारण, और अन्यजातियों के निकट मूर्खता है;

24

αὐτοῖς	δὲ	τοῖς	κλητοῖς,	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν,	Χριστὸν	Θεοῦ	
उन-को	परन्तु	उन	बुलाए-गए-को	यहूदियों	भी	और	यूनानियों-को	मसीह	परमेश्वर-की	
G0846	G1161	G3588	G2822	G2453	G5037	G2532	G1672	G5547	G2316	

δύναμιν,	καὶ	Θεοῦ	σοφίαν.
सामर्थ्य	और	परमेश्वर-की	बुद्धि
G1411	G2532	G2316	G4678

परन्तु जो बुलाए हुए हैं क्या यहूदी, क्या यूनानी, उनके निकट मसीह परमेश्वर की सामर्थ्य, और परमेश्वर का ज्ञान है।

25

ὅτι	τὸ	μωρὸν	τοῦ	Θεοῦ,	σοφώτερον	τῶν	ἀνθρώπων	ἐστίν,	καὶ	τὸ	
क्योंकि	वह	मूर्खता	उस	परमेश्वर-की	बुद्धिमान	उन	मनुष्यों-से	है	और	वह	
G3754	G3588	G3474	G3588	G2316	G4680	G3588	G0444	G1510	G2532	G3588	

ἀσθενὲς	τοῦ	Θεοῦ,	ἰσχυρότερον	τῶν	ἀνθρώπων.
निर्बलता	उस	परमेश्वर-की	सामर्थी	उन	मनुष्यों-से
G0772	G3588	G2316	G2478	G3588	G0444

क्योंकि परमेश्वर की मूर्खता मनुष्यों के ज्ञान से ज्ञानवान है; और परमेश्वर की निर्बलता मनुष्यों के बल से बहुत बलवान है।

26

Βλέπετε	γὰρ	τὴν	κλῆσιν	ὑμῶν,	ἀδελφοί,	ὅτι	οὐ	πολλοὶ	σοφοὶ	κατὰ
देखो	तो	उस	बुलाहट-को	तुम्हारी	हे-भाइयो	कि	नहीं	बहुत	बुद्धिमान	के-अनुसार
G0991	G1063	G3588	G2821	G4771	G0080	G3754	G3756	G4183	G4680	G2596

σάρκα,	οὐ	πολλοὶ	δυνατοί,	οὐ	πολλοὶ	εὐγενεῖς.
शरीर	नहीं	बहुत	सामर्थी	नहीं	बहुत	कुलीन
G4561	G3756	G4183	G1415	G3756	G4183	G2104

हे भाइयों, अपने बुलाए जाने को तो सोचो, कि न शरीर के अनुसार बहुत ज्ञानवान, और न बहुत सामर्थी, और न बहुत कुलीन बुलाए गए।

27

ἀλλὰ	τὰ	μωρὰ	τοῦ	κόσμου,	ἐξελέξατο	ὁ	Θεός,	ἵνα	καταισχύνῃ
परन्तु	उन	मूर्ख-वस्तुओं-को	उस	संसार-की	चुना	उस	परमेश्वर-ने	ताकि	लज्जित-करे
G0235	G3588	G3474	G3588	G2889	G1586	G3588	G2316	G2443	G2617

τοὺς	σοφούς;	καὶ	τὰ	ἀσθενῆ	τοῦ	κόσμου,	ἐξελέξατο	ὁ	Θεός,	
उन	बुद्धिमानों-को	और	उन	निर्बल-वस्तुओं-को	उस	संसार-की	चुना	उस	परमेश्वर-ने	
G3588	G4680	G2532	G3588	G0772	G3588	G2889	G1586	G3588	G2316	

ἵνα	καταισχύνῃ	τὰ	ἰσχυρά;	
ताकि	लज्जित-करे	उन	सामर्थी-को	
G2443	G2617	G3588	G2478	

परन्तु परमेश्वर ने जगत के मूर्खों को चुन लिया है, कि ज्ञानियों को लज्जित करे; और परमेश्वर ने जगत के निर्बलों को चुन लिया है, कि बलवानों को लज्जित करे।

28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου, καὶ τὰ ἐξουθενημένα, ἐξελέξατο ὁ
और उन नीच-वस्तुओं-को उस संसार-की और उन तुच्छ-समझी-गई चुना उस
G2532 G3588 G0036 G3588 G2889 G2532 G3588 G1848 G1586 G3588

Θεός, (καὶ) τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ,
परमेश्वर-ने और उन नहीं जो-हैं ताकि उन जो-हैं व्यर्थ-ठहराए
G2316 G2532 G3588 G3361 G1510 G2443 G3588 G1510 G2673

और परमेश्वर ने जगत के नीचों और तुच्छों को, वरन् जो हैं भी नहीं उनको भी चुन लिया, कि उन्हें जो हैं, व्यर्थ ठहराए।

29 ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
ताकि नहीं घमण्ड-करे कोई शरीर सामने उस परमेश्वर-के
G3704 G3361 G2744 G3956 G4561 G1799 G3588 G2316

ताकि कोई प्राणी परमेश्वर के सामने घमण्ड न करने पाए।

30 ἐξ αὐτοῦ δὲ, ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν
से उसी और तुम हो में मसीह यीशु-में जो बना बुद्धि हम-को
G1537 G0846 G1161 G4771 G1510 G1722 G5547 G2424 G3739 G1096 G4678 G1473

ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς, καὶ ἀπολύτρωσις;
से परमेश्वर-से धार्मिकता भी और पवित्रता और छुटकारा
G0575 G2316 G1343 G5037 G2532 G0038 G2532 G0629

परन्तु उसी की ओर से तुम मसीह यीशु में हो, जो परमेश्वर की ओर से हमारे लिये ज्ञान ठहरा अर्थात् धार्मिकता, और पवित्रता, और छुटकारा। (इफि. 1:7, रोम. 8:1)

31 ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
ताकि जैसा लिखा-है जो घमण्ड-करे में प्रभु-में घमण्ड-करे
G2443 G2531 G1125 G3588 G2744 G1722 G2962 G2744

ताकि जैसा लिखा है, वैसा ही हो, “जो घमण्ड करे वह प्रभु में घमण्ड करे।” (2 कुरि. 10:17)

Chapter 2

1 Κἀγὼ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ’ ὑπεροχὴν λόγου, ἢ
और-मैं आकर पास तुम्हारे हे-भाइयो आया नहीं के-अनुसार श्रेष्ठता वचन-की या
G2504 G2064 G4314 G4771 G0080 G2064 G3756 G2596 G5247 G3056 G2228

σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
बुद्धि-की घोषणा-करता-हुआ तुम-को वह गवाही उस परमेश्वर-की
G4678 G2605 G4771 G3588 G3142 G3588 G2316

हे भाइयों, जब मैं परमेश्वर का भेद सुनाता हुआ तुम्हारे पास आया, तो वचन या ज्ञान की उत्तमता के साथ नहीं आया।

2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν, καὶ
नहीं तो ठाना कुछ जानने-को में तुम-में सिवाय के यीशु मसीह और
G3756 G1063 G2919 G5100 G1492 G1722 G4771 G1487 G3361 G2424 G5547 G2532

τοῦτον ἐσταυρωμένον.
उसे क्रूस-पर-चढ़ाए-गए
G3778 G4717

क्योंकि मैंने यह ठान लिया था, कि तुम्हारे बीच यीशु मसीह, वरन् क्रूस पर चढ़ाए हुए मसीह को छोड़ और किसी बात को न जानूँ।

3 κἀγὼ, ἐν ἀσθενείᾳ, καὶ ἐν φόβῳ, καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ, ἐγενόμην
और-मैं में निर्बलता और में भय और में काँपना बहुत हुआ
G2504 G1722 G0769 G2532 G1722 G5401 G2532 G1722 G5156 G4183 G1096

πρὸς ὑμᾶς.
पास तुम्हारे
G4314 G4771

और मैं निर्बलता और भय के साथ, और बहुत थरथराता हुआ तुम्हारे साथ रहा।

4 καὶ ὁ λόγος μου, καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν πειθοῖς σοφίας
और वह वचन मेरा और वह प्रचार मेरा नहीं में मनाने-वाले बुद्धि-के
G2532 G3588 G3056 G1473 G2532 G3588 G2782 G1473 G3756 G1722 G3981 G4678

λόγοις, ἀλλ’ ἐν ἀποδείξει Πνεύματος καὶ δυνάμεως;
वचनों-में परन्तु में प्रमाण आत्मा-के और सामर्थ्य-के
G3056 G0235 G1722 G0585 G4151 G2532 G1411

और मेरे वचन, और मेरे प्रचार में ज्ञान की लुभानेवाली बातें नहीं; परन्तु आत्मा और सामर्थ्य का प्रमाण था,

5 ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν, μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐν δυνάμει
ताकि वह विश्वास तुम्हारा नहीं हो में बुद्धि मनुष्यों-की परन्तु में सामर्थ्य
G2443 G3588 G4102 G4771 G3361 G1510 G1722 G4678 G0444 G0235 G1722 G1411

Θεοῦ.
परमेश्वर-की
G2316

इसलिए कि तुम्हारा विश्वास मनुष्यों के ज्ञान पर नहीं, परन्तु परमेश्वर की सामर्थ्य पर निर्भर हो।

6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις; σοφίαν δὲ, οὐ τοῦ αἰῶνος
बुद्धि परन्तु बोलते-हैं में उन सिद्धों-में बुद्धि परन्तु नहीं उस युग
G4678 G1161 G2980 G1722 G3588 G5046 G4678 G1161 G3756 G3588 G0165

τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, τῶν καταργουμένων.
इस-की न-ही उन शासकों-की उस युग इस-के उन व्यर्थ-होने-वालों-की
G3778 G3761 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G3588 G2673

फिर भी सिद्ध लोगों में हम ज्ञान सुनाते हैं परन्तु इस संसार का और इस संसार के नाश होनेवाले हाकिमों का ज्ञान नहीं;

7 ἀλλὰ λαλοῦμεν Θεοῦ σοφίαν, ἐν μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν
परन्तु बोलते-हैं परमेश्वर-की बुद्धि में भेद-में वह छिपी-हुई जिसे
G0235 G2980 G2316 G4678 G1722 G3466 G3588 G0613 G3739

προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων, εἰς δόξαν ἡμῶν,
ठहराया उस परमेश्वर-ने पहले उन युगों-से के-लिए महिमा हमारी
G4309 G3588 G2316 G4253 G3588 G0165 G1519 G1391 G1473

परन्तु हम परमेश्वर का वह गुप्त ज्ञान, भेद की रीति पर बताते हैं, जिसे परमेश्वर ने सनातन से हमारी महिमा के लिये ठहराया।

8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, ἔγνωκεν; εἰ γὰρ
जिसे किसी-ने-नहीं उन शासकों-ने उस युग इस-के जाना यदि तो
G3739 G3762 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G1097 G1487 G1063

ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν,
जानते नहीं कदापि उस प्रभु-को उस महिमा-के क्रूस-पर-चढ़ाते
G1097 G3756 G0302 G3588 G2962 G3588 G1391 G4717

जिसे इस संसार के हाकिमों में से किसी ने नहीं जाना, क्योंकि यदि जानते, तो तेजोमय प्रभु को क्रूस पर न चढ़ाते। (प्रेरि. 13:27)

9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, καὶ οὖς οὐκ ἤκουσεν,
परन्तु जैसा लिखा-है जो आँख-ने नहीं देखा और कान-ने नहीं सुना
G0235 G2531 G1125 G3739 G3788 G3756 G3708 G2532 G3775 G3756 G0191

καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὅσα ἡτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς
और पर हृदय मनुष्य-के नहीं चढ़ा जितना तैयार-किया उस परमेश्वर-ने उन
G2532 G1909 G2588 G0444 G3756 G0305 G3745 G2090 G3588 G2316 G3588

ἀγαπῶσιν αὐτόν--
प्रेम-करने-वालों-के-लिए उसे
G0025 G0846

परन्तु जैसा लिखा है,

10 ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ Θεὸς διὰ τοῦ Πνεύματος. τὸ γὰρ Πνεῦμα,
हम-को तो प्रकट-किया उस परमेश्वर-ने के-द्वारा उस आत्मा-के वह तो आत्मा
G1473 G1063 G0601 G3588 G2316 G1223 G3588 G4151 G3588 G1063 G4151

πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ.
सब जाँचता-है भी उन गहराइयों-को उस परमेश्वर-की
G3956 G2045 G2532 G3588 G0899 G3588 G2316

परन्तु परमेश्वर ने उनको अपने आत्मा के द्वारा हम पर प्रगट किया; क्योंकि आत्मा सब बातें, वरन् परमेश्वर की गूढ़ बातें भी जाँचता है।

11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα
कौन तो जानता-है मनुष्यों-में-से उन उस मनुष्य-की सिवाय के वह आत्मा
G5101 G1063 G1492 G0444 G3588 G3588 G0444 G1487 G3361 G3588 G4151

τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ? οὕτως καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ οὐδεὶς
उस मनुष्य-की वह में उसमें इसी-प्रकार भी उन उस परमेश्वर-की किसी-ने-नहीं
G3588 G0444 G3588 G1722 G0846 G3779 G2532 G3588 G3588 G2316 G3762

ἔγνωκεν, εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ.
जाना सिवाय के वह आत्मा उस परमेश्वर-की
G1097 G1487 G3361 G3588 G4151 G3588 G2316

मनुष्यों में से कौन किसी मनुष्य की बातें जानता है, केवल मनुष्य की आत्मा जो उसमें है? वैसे ही परमेश्वर की बातें भी कोई नहीं जानता, केवल परमेश्वर का आत्मा। (नीति. 20:27)

12 ἡμεῖς δὲ, οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ
हमने परन्तु नहीं वह आत्मा उस संसार-की पाई परन्तु वह आत्मा वह
G1473 G1161 G3756 G3588 G4151 G3588 G2889 G2983 G0235 G3588 G4151 G3588

ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν;
से उस परमेश्वर-से ताकि जानें उन से उस परमेश्वर-के कृपा-से-दी-गई हम-को
G1537 G3588 G2316 G2443 G1492 G3588 G5259 G3588 G2316 G5483 G1473

परन्तु हमने संसार की आत्मा नहीं, परन्तु वह आत्मा पाया है, जो परमेश्वर की ओर से है, कि हम उन बातों को जानें, जो परमेश्वर ने हमें दी हैं।

13 ἃ καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ'
जो भी बोलते-हैं नहीं में सिखाए-गए मानवीय बुद्धि-के वचनों-में परन्तु
G3739 G2532 G2980 G3756 G1722 G1318 G0442 G4678 G3056 G0235

ἐν διδακτοῖς Πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συνκρίνοντες.
में सिखाए-गए आत्मा-के आत्मिक-वस्तुओं-को आत्मिक तुलना-करते-हुए
G1722 G1318 G4151 G4152 G4152 G4793

जिनको हम मनुष्यों के ज्ञान की सिखाई हुई बातों में नहीं, परन्तु पवित्र आत्मा की सिखाई हुई बातों में, आत्मा, आत्मिक ज्ञान से आत्मिक बातों की व्याख्या करती है।

14 ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος, οὐ δέχεται τὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ Θεοῦ;
शारीरिक परन्तु मनुष्य नहीं ग्रहण-करता उन उस आत्मा उस परमेश्वर-की
G5591 G1161 G0444 G3756 G1209 G3588 G3588 G4151 G3588 G2316

μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστίν, καὶ οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς
मूर्खता तो उसे है और नहीं सकता जानना क्योंकि आत्मिक-रूप-से
G3472 G1063 G0846 G1510 G2532 G3756 G1410 G1097 G3754 G4153

ἀνακρίνεται.
जाँची-जाती-है
G0350

परन्तु शारीरिक मनुष्य परमेश्वर के आत्मा की बातें ग्रहण नहीं करता, क्योंकि वे उसकी दृष्टि में मूर्खता की बातें हैं, और न वह उन्हें जान सकता है क्योंकि उनकी जाँच आत्मिक रीति से होती है।

15 ὁ δὲ πνευματικὸς, ἀνακρίνει τὰ πάντα; αὐτὸς δὲ ὑπ’ οὐδενὸς
वह परन्तु आत्मिक-मनुष्य जाँचता-है उन सब-को वह-स्वयं परन्तु से किसी-के-द्वारा
G3588 G1161 G4152 G0350 G3588 G3956 G0846 G1161 G5259 G3762

ἀνακρίνεται.
जाँचा-जाता-है
G0350

आत्मिक जन सब कुछ जाँचता है, परन्तु वह आप किसी से जाँचा नहीं जाता।

16 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου? ὃς συμβιβάσει αὐτόν? ἡμεῖς δὲ νοῦν
किसने तो जाना बुद्धि प्रभु-की जो सिखाएगा उसे हमने परन्तु बुद्धि
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G3739 G4822 G0846 G1473 G1161 G3563

Χριστοῦ ἔχομεν.
मसीह-की रखते-हैं
G5547 G2192

“क्योंकि प्रभु का मन किसने जाना है, कि उसे सिखाए?”

Chapter 3

1 Κἀγώ ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς, ἀλλ’ ὡς
और-मैं हे-भाइयो नहीं सका बोलने तुम-से जैसे आत्मिकों-से परन्तु जैसे
G2504 G0080 G3756 G1410 G2980 G4771 G5613 G4152 G0235 G5613

σαρκίνοις; ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.
शारीरिकों-से जैसे बालकों-से में मसीह-में
G4560 G5613 G3516 G1722 G5547

हे भाइयों, मैं तुम से इस रीति से बातें न कर सका, जैसे आत्मिक लोगों से परन्तु जैसे शारीरिक लोगों से, और उनसे जो मसीह में बालक हैं।

2 γάλα ὑμᾶς ἐπότισα; οὐ βρῶμα, οὔπω γὰρ ἐδύνασθε, Ἀλλ’ οὐδὲ ἔτι
दूध तुम-को पिलाया नहीं अन्न अभी-तक तो सकते-थे परन्तु न-ही अभी
G1051 G4771 G4222 G3756 G1033 G3768 G1063 G1410 G0235 G3761 G2089

νῦν δύνασθε;
अब सकते-हो
G3568 G1410

मैंने तुम्हें दूध पिलाया, अन्न न खिलाया; क्योंकि तुम उसको न खा सकते थे; वरन् अब तक भी नहीं खा सकते हो,

3

ἔτι	γὰρ	σαρκικοί	ἐστε.	ὅπου	γὰρ	ἐν	ὑμῖν	ζῆλος	καὶ	ἔρις,	οὐχὶ
अभी	तो	शारीरिक	हो	जहाँ	तो	में	तुम-में	ईर्ष्या	और	झगड़ा	क्या-नहीं
G2089	G1063	G4559	G1510	G3699	G1063	G1722	G4771	G2205	G2532	G2054	G3780

σαρκικοί	ἐστε,	καὶ	κατὰ	ἄνθρωπον	περιπατεῖτε?
शारीरिक	हो	और	के-अनुसार	मनुष्य	चलते-हो
G4559	G1510	G2532	G2596	G0444	G4043

क्योंकि अब तक शारीरिक हो। इसलिए, कि जब तुम में ईर्ष्या और झगड़ा है, तो क्या तुम शारीरिक नहीं? और मनुष्य की रीति पर नहीं चलते?

4

ὅταν	γὰρ	λέγῃ	τις,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,	ἕτερος	δέ,	Ἐγὼ	Ἀπολλῶ,
जब	तो	कहता-है	कोई	मैं	तो	हूँ	पौलुस-का	दूसरा	और	मैं	अपुल्लोस-का
G3752	G1063	G3004	G5100	G1473	G3303	G1510	G3972	G2087	G1161	G1473	G0625

οὐκ	ἄνθρωποί	ἐστε?
क्या-नहीं	मनुष्य	हो
G3756	G0444	G1510

इसलिए कि जब एक कहता है, “मैं पौलुस का हूँ,” और दूसरा, “मैं अपुल्लोस का हूँ,” तो क्या तुम मनुष्य नहीं?

5

τί	οὖν	ἐστιν	Ἀπολλῶς?	τί	δέ	ἐστιν	Παῦλος?	διάκονοι	δι’	ὧν
क्या	इसलिए	है	अपुल्लोस	क्या	और	है	पौलुस	सेवक	के-द्वारा	जिनके
G5101	G3767	G1510	G0625	G5101	G1161	G1510	G3972	G1249	G1223	G3739

ἐπιστεύσατε,	καὶ	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Κύριος	ἔδωκεν?
विश्वास-किया	और	प्रत्येक-को	जैसा	उस	प्रभु-ने	दिया
G4100	G2532	G1538	G5613	G3588	G2962	G1325

अपुल्लोस कौन है? और पौलुस कौन है? केवल सेवक, जिनके द्वारा तुम लोगों ने विश्वास किया, जैसा हर एक को प्रभु ने दिया।

6

ἐγὼ	ἐφύτευσα,	Ἀπολλῶς	ἐπότισεν;	ἀλλὰ	ὁ	Θεὸς	ηὔξανεν.
मैंने	रोपा	अपुल्लोस-ने	सींचा	परन्तु	उस	परमेश्वर-ने	बढ़ाया
G1473	G5452	G0625	G4222	G0235	G3588	G2316	G0837

मैंने लगाया, अपुल्लोस ने सींचा, परन्तु परमेश्वर ने बढ़ाया।

7

ὥστε	οὔτε	ὁ	φυτεύων	ἐστίν	τι,	οὔτε	ὁ	ποτίζων;	ἀλλ’	ὁ	αὐξάνων
इसलिए	न-तो	वह	रोपने-वाला	है	कुछ	न-तो	वह	सींचने-वाला	परन्तु	वह	बढ़ाने-वाला
G5620	G3777	G3588	G5452	G1510	G5100	G3777	G3588	G4222	G0235	G3588	G0837

Θεός.
परमेश्वर
G2316

इसलिए न तो लगानेवाला कुछ है, और न सींचनेवाला, परन्तु परमेश्वर जो बढ़ानेवाला है।

8

ὁ	φυτεύων	δὲ,	καὶ	ὁ	ποτίζων,	ἕν	εἰσιν;	ἕκαστος	δὲ	τὸν	ἴδιον
वह	रोपने-वाला	और	और	वह	सींचने-वाला	एक	हैं	प्रत्येक	परन्तु	वह	अपना
G3588	G5452	G1161	G2532	G3588	G4222	G1520	G1510	G1538	G1161	G3588	G2398

μισθὸν	λήμψεται,	κατὰ	τὸν	ἴδιον	κόπον.
प्रतिफल	पाएगा	के-अनुसार	उस	अपने	परिश्रम-के
G3408	G2983	G2596	G3588	G2398	G2873

लगानेवाला और सींचनेवाला दोनों एक हैं; परन्तु हर एक व्यक्ति अपने ही परिश्रम के अनुसार अपनी ही मजदूरी पाएगा।

9

Θεοῦ	γάρ	ἐσμεν	συνεργοί;	Θεοῦ	γεώργιον,	Θεοῦ	οἰκοδομή	ἐστε.
परमेश्वर-के	तो	हैं	सहकर्मी	परमेश्वर-का	खेत	परमेश्वर-का	भवन	हो
G2316	G1063	G1510	G4904	G2316	G1091	G2316	G3619	G1510

क्योंकि हम परमेश्वर के सहकर्मी हैं; तुम परमेश्वर की खेती और परमेश्वर के भवन हो।

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων
के-अनुसार उस अनुग्रह-के उस परमेश्वर-के उस दिए-गए मुझे जैसे बुद्धिमान राजमिस्त्री-ने
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613 G4680 G0753

θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλεπέτω, πῶς
नींव रखी दूसरा परन्तु बनाता-है प्रत्येक परन्तु देखे कैसे
G2310 G5087 G0243 G1161 G2026 G1538 G1161 G0991 G4459

ἐποικοδομεῖ.
बनाता-है
G2026

परमेश्वर के उस अनुग्रह के अनुसार, जो मुझे दिया गया, मैंने बुद्धिमान राजमिस्त्री के समान नींव डाली, और दूसरा उस पर रद्दा रखता है। परन्तु हर एक मनुष्य चौकस रहे, कि वह उस पर कैसा रद्दा रखता है।

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν
नींव तो दूसरी कोई-नहीं सकता रखना सिवाय उस रखी-हुई जो है
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588 G2749 G3739 G1510

Ἰησοῦς Χριστός.
यीशु मसीह
G2424 G5547

क्योंकि उस नींव को छोड़ जो पड़ी है, और वह यीशु मसीह है, कोई दूसरी नींव नहीं डाल सकता। (यशा. 28:16)

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους
यदि और कोई बनाता-है पर उस नींव-पर सोना चाँदी पत्थर
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557 G0696 G3037

τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
बहुमूल्य लकड़ी घास पराली
G5093 G3586 G5528 G2562

और यदि कोई इस नींव पर सोना या चाँदी या बहुमूल्य पत्थर या काठ या घास या फूस का रद्दा रखे,

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν
प्रत्येक-का वह काम प्रकट होगा वह तो दिन प्रकट-करेगा क्योंकि में
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250 G1213 G3754 G1722

πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν, τὸ πῦρ αὐτὸ
आग प्रकट-होती-है और प्रत्येक-का वह काम कैसा है वह आग वही
G4442 G0601 G2532 G1538 G3588 G2041 G3697 G1510 G3588 G4442 G0846

δοκιμάσει.
परखेगी
G1381

तो हर एक का काम प्रगट हो जाएगा; क्योंकि वह दिन उसे बताएगा; इसलिए कि आग के साथ प्रगट होगा और वह आग हर एक का काम परखेगी कि कैसा है।

14 εἴ τινος τὸ ἔργον μενεῖ, ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήμψεται.
यदि किसी-का वह काम बना-रहे जो बनाया प्रतिफल पाएगा
G1487 G5100 G3588 G2041 G3306 G3739 G2026 G3408 G2983

जिसका काम उस पर बना हुआ स्थिर रहेगा, वह मजदूरी पाएगा।

15 εἴ τινος τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται; αὐτὸς δὲ σωθήσεται,
यदि किसी-का वह काम जल-जाएगा हानि-उठाएगा वह-स्वयं परन्तु बचाया-जाएगा
G1487 G5100 G3588 G2041 G2618 G2210 G0846 G1161 G4982

οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.
इस-प्रकार परन्तु जैसे होकर आग-से
G3779 G1161 G5613 G1223 G4442

और यदि किसी का काम जल जाएगा, तो वह हानि उठाएगा; पर वह आप बच जाएगा परन्तु जलते-जलते।

16 Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ «ἐν
क्या-नहीं जानते-हो कि मन्दिर परमेश्वर-का हो और वह आत्मा उस परमेश्वर-की में
G3756 G1492 G3754 G3485 G2316 G1510 G2532 G3588 G4151 G3588 G2316 G1722

ὑμῖν» οἰκεῖ?
तुम-में वास-करता-है
G4771 G3611

क्या तुम नहीं जानते, कि तुम परमेश्वर का मन्दिर हो, और परमेश्वर का आत्मा तुम में वास करता है?

17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ Θεός;
यदि कोई उस मन्दिर-को उस परमेश्वर-के नाश-करता-है नाश-करेगा इसे वह परमेश्वर
G1487 G5100 G3588 G3485 G3588 G2316 G5351 G5351 G3778 G3588 G2316

ὁ γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.
वह तो मन्दिर उस परमेश्वर-का पवित्र है जो हो तुम
G3588 G1063 G3485 G3588 G2316 G0040 G1510 G3748 G1510 G4771

यदि कोई परमेश्वर के मन्दिर को नाश करेगा तो परमेश्वर उसे नाश करेगा; क्योंकि परमेश्वर का मन्दिर पवित्र है, और वह तुम हो।

18 Μηδεὶς ἑαυτὸν ἐξαπατάτω: εἴ τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν, ἐν
कोई-नहीं अपने-आप-को धोखा-दे यदि कोई समझता-है बुद्धिमान होना में तुम-में में
G3367 G1438 G1818 G1487 G5100 G1380 G4680 G1510 G1722 G4771 G1722

τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός.
उस युग इस-में मूर्ख बन-जाए ताकि हो बुद्धिमान
G3588 G0165 G3778 G3474 G1096 G2443 G1096 G4680

कोई अपने आपको धोखा न दे। यदि तुम में से कोई इस संसार में अपने आपको ज्ञानी समझे, तो मूर्ख बने कि ज्ञानी हो जाए।

19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου, μωρία παρὰ τῷ Θεῷ ἐστιν.
वह तो बुद्धि उस संसार इस-की मूर्खता सामने उस परमेश्वर-के है
G3588 G1063 G4678 G3588 G2889 G3778 G3472 G3844 G3588 G2316 G1510

γέγραπται γάρ, Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν.
लिखा-है तो वह पकड़ने-वाला उन बुद्धिमानों-को में उनकी चतुराई-में उनकी
G1125 G1063 G3588 G1405 G3588 G4680 G1722 G3588 G3834 G0846

क्योंकि इस संसार का ज्ञान परमेश्वर के निकट मूर्खता है, जैसा लिखा है,

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶν
और फिर प्रभु जानता-है उन विचारों-को उन बुद्धिमानों-के कि हैं
G2532 G3825 G2962 G1097 G3588 G1261 G3588 G4680 G3754 G1510

μάταιοι.
व्यर्थ
G3152

और फिर, “प्रभु ज्ञानियों के विचारों को जानता है, कि व्यर्थ हैं।” (भज. 94:11)

21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις; πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστιν,
इसलिए कोई-नहीं घमण्ड-करे में मनुष्यों-में सब तो तुम्हारा है
G5620 G3367 G2744 G1722 G0444 G3956 G1063 G4771 G1510

इसलिए मनुष्यों पर कोई घमण्ड न करे, क्योंकि सब कुछ तुम्हारा है।

22 εἴτε Παῦλος, εἴτε Ἀπολλῶς, εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος, εἴτε ζωὴ, εἴτε
चाहे पौलुस चाहे अपुल्लोस चाहे केफ़ा चाहे संसार चाहे जीवन चाहे
G1535 G3972 G1535 G0625 G1535 G2786 G1535 G2889 G1535 G2222 G1535

θάνατος, εἴτε ἐνεστῶτα, εἴτε μέλλοντα, πάντα ὑμῶν;
मृत्यु चाहे वर्तमान चाहे भविष्य सब तुम्हारा
G2288 G1535 G1764 G1535 G3195 G3956 G4771

क्या पौलुस, क्या अपुल्लोस, क्या कैफा, क्या जगत, क्या जीवन, क्या मरण, क्या वर्तमान, क्या भविष्य, सब कुछ तुम्हारा है,

23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ; Χριστὸς δὲ Θεοῦ.
तुम परन्तु मसीह-के मसीह और परमेश्वर-के
G4771 G1161 G5547 G5547 G1161 G2316

और तुम मसीह के हो, और मसीह परमेश्वर का है।

Chapter 4

1 Οὕτως ἡμᾶς, λογιζέσθω ἄνθρωπος ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ, καὶ οἰκονόμους
इस-प्रकार हम-को समझे मनुष्य जैसे सेवकों मसीह-के और भण्डारियों
G3779 G1473 G3049 G0444 G5613 G5257 G5547 G2532 G3623

μυστηρίων Θεοῦ.
भेदों-के परमेश्वर-के
G3466 G2316

मनुष्य हमें मसीह के सेवक और परमेश्वर के भेदों के भण्डारी समझे।

2 ὧδε λοιπὸν, ζητεῖται ἐν τοῖς οἰκονόμοις, ἵνα πιστός τις εὑρεθῇ.
यहाँ इसके-अलावा खोजा-जाता-है में उन भण्डारियों-में कि विश्वासयोग्य कोई पाया-जाए
G5602 G3063 G2212 G1722 G3588 G3623 G2443 G4103 G5100 G2147

फिर यहाँ भण्डारी में यह बात देखी जाती है, कि विश्वासयोग्य निकले।

3 ἐμοὶ δὲ εἰς ἐλάχιστόν ἐστιν, ἵνα ὑφ’ ὑμῶν ἀνακριθῶ, ἢ ὑπὸ
मेरे-लिए परन्तु को तुच्छ है कि से तुम्हारे जाँचा-जाऊँ या से
G1473 G1161 G1519 G1646 G1510 G2443 G5259 G4771 G0350 G2228 G5259

ἀνθρωπίνης ἡμέρας. ἀλλ’ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω.
मानवीय दिन-में परन्तु न-ही अपने-आप-को जाँचता-हूँ
G0442 G2250 G0235 G3761 G1683 G0350

परन्तु मेरी दृष्टि में यह बहुत छोटी बात है, कि तुम या मनुष्यों का कोई न्यायी मुझे परखे, वरन् मैं आप ही अपने आपको नहीं परखता।

4 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ σύνοιδα, ἀλλ’ οὐκ ἐν τούτῳ δεδικαίωμαι; ὁ δὲ
कुछ-नहीं तो अपने-आप-में जानता-हूँ परन्तु नहीं में इससे धर्मी-ठहरा वह परन्तु
G3762 G1063 G1683 G4894 G0235 G3756 G1722 G3778 G1344 G3588 G1161

ἀνακρίνων με Κύριός ἐστιν.
जाँचने-वाला मुझे प्रभु है
G0350 G1473 G2962 G1510

क्योंकि मेरा मन मुझे किसी बात में दोषी नहीं ठहराता, परन्तु इससे मैं निर्दोष नहीं ठहरता, क्योंकि मेरा परखनेवाला प्रभु है। (भज. 19:12)

5

ὥστε	μὴ	πρὸ	καιροῦ,	τι	κρίνετε,	ἕως	ἂν	ἔλθῃ	ὁ	Κύριος,	ὃς
इसलिए	नहीं	पहले	समय-से	कुछ	न्याय-करो	जब-तक	कभी	आए	वह	प्रभु	जो
G5620	G3361	G4253	G2540	G5100	G2919	G2193	G0302	G2064	G3588	G2962	G3739

καὶ	φωτίσει	τὰ	κρυπτὰ	τοῦ	σκότους,	καὶ	φανερώσει	τὰς	βουλὰς
भी	प्रकाशित-करेगा	उन	छिपी-वस्तुओं-को	उस	अन्धकार-की	और	प्रकट-करेगा	उन	योजनाओं-को
G2532	G5461	G3588	G2927	G3588	G4655	G2532	G5319	G3588	G1012

τῶν	καρδιῶν;	καὶ	τότε	ὁ	ἔπαινος	γενήσεται	ἑκάστῳ	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ.
उन	हृदयों-की	और	तब	वह	प्रशंसा	होगी	प्रत्येक-को	से	उस	परमेश्वर-से
G3588	G2588	G2532	G5119	G3588	G1868	G1096	G1538	G0575	G3588	G2316

इसलिए जब तक प्रभु न आए, समय से पहले किसी बात का न्याय न करो: वही तो अंधकार की छिपी बातें ज्योति में दिखाएगा, और मनों के उद्देश्यों को प्रगट करेगा, तब परमेश्वर की ओर से हर एक की प्रशंसा होगी।

6

Ταῦτα	δέ,	ἀδελφοί,	μετεσχημάτισα	εἰς	ἐμαυτὸν	καὶ	Ἀπολλῶν,	δι’	ὑμᾶς,
ये	परन्तु	हे-भाइयो	लागू-किया	पर	अपने-आप-को	और	अपुल्लोस-को	के-लिए	तुम्हारे
G3778	G1161	G0080	G3345	G1519	G1683	G2532	G0625	G1223	G4771

ἵνα	ἐν	ἡμῖν	μάθητε	τό,	Μὴ	ὑπὲρ	ἃ	γέγραπται,	ἵνα	μὴ	εἷς,	ὑπὲρ
ताकि	में	हम-से	सीखो	वह	नहीं	से-आगे	जो	लिखा-है	ताकि	नहीं	एक	के-लिए
G2443	G1722	G1473	G3129	G3588	G3361	G5228	G3739	G1125	G2443	G3361	G1520	G5228

τοῦ	ἑνὸς,	φυσιοῦσθε	κατὰ	τοῦ	ἑτέρου.
उस	एक-के	फूलो	के-विरुद्ध	उस	दूसरे-के
G3588	G1520	G5448	G2596	G3588	G2087

हे भाइयों, मैंने इन बातों में तुम्हारे लिये अपनी और अपुल्लोस की चर्चा दृष्टान्त की रीति पर की है, इसलिए कि तुम हमारे द्वारा यह सीखो,

7

τίς	γάρ	σε	διακρίνει?	τί	δὲ	ἔχεις	ὃ	οὐκ	ἔλαβες?	εἰ	δὲ
कौन	तो	तुझे	भिन्न-करता-है	क्या	और	रखता-है	जो	नहीं	पाया	यदि	और
G5101	G1063	G4771	G1252	G5101	G1161	G2192	G3739	G3756	G2983	G1487	G1161

καὶ	ἔλαβες,	τί	καυχᾶσαι	ὡς	μὴ	λαβών?
भी	पाया	क्यों	घमण्ड-करता-है	जैसे	नहीं	पाया
G2532	G2983	G5101	G2744	G5613	G3361	G2983

क्योंकि तुझ में और दूसरे में कौन भेद करता है? और तेरे पास क्या है जो तूने (दूसरे से) नहीं पाया और जबकि तूने (दूसरे से) पाया है, तो ऐसा घमण्ड क्यों करता है, कि मानो नहीं पाया?

8

ἤδη	κεκορεσμένοι	ἐστέ;	ἤδη	ἐπλουτήσατε;	χωρὶς	ἡμῶν	ἐβασιλεύσατε;	καὶ
पहले-से	तृप्त	हो	पहले-से	धनी-हो-गए	बिना	हमारे	राज्य-किया	और
G2235	G2880	G1510	G2235	G4147	G5565	G1473	G0936	G2532

ὄφελόν	γε	ἐβασιλεύσατε,	ἵνα	καὶ	ἡμεῖς	ὑμῖν	συμβασιλεύσωμεν.
काश	सचमुच	राज्य-किया-होता	ताकि	भी	हम	तुम्हारे-साथ	सह-राज्य-करें
G3785	G1065	G0936	G2443	G2532	G1473	G4771	G4821

तुम तो तृप्त हो चुके; तुम धनी हो चुके, तुम ने हमारे बिना राज्य किया; परन्तु भला होता कि तुम राज्य करते कि हम भी तुम्हारे साथ राज्य करते।

9

δοκῶ	γάρ,	ὁ	Θεὸς	ἡμᾶς	τοὺς	ἀποστόλους	ἐσχάτους	ἀπέδειξεν,	ὡς
समझता-हूँ	तो	वह	परमेश्वर-ने	हम-को	उन	प्रेरितों-को	अन्तिम	दिखाया	जैसे
G1380	G1063	G3588	G2316	G1473	G3588	G0652	G2078	G0584	G5613

ἐπιθανατίους,	ὅτι	θέατρον	ἐγενήθημεν	τῷ	κόσμῳ,	καὶ	ἀγγέλοις	καὶ
मृत्युदण्डितों	क्योंकि	तमाशा	बने	उस	संसार-के-लिए	और	स्वर्गदूतों-के-लिए	और
G1935	G3754	G2302	G1096	G3588	G2889	G2532	G0032	G2532

ἀνθρώποις.
मनुष्यों-के-लिए
G0444

मेरी समझ में परमेश्वर ने हम प्रेरितों को सब के बाद उन लोगों के समान ठहराया है, जिनकी मृत्यु की आज्ञा हो चुकी हो; क्योंकि हम जगत और स्वर्गदूतों और मनुष्यों के लिये एक तमाशा ठहरे हैं।

10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ; ἡμεῖς
हम मूर्ख के-कारण मसीह-के तुम परन्तु बुद्धिमान में मसीह-में हम
G1473 G3474 G1223 G5547 G4771 G1161 G5429 G1722 G5547 G1473

ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί; ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι.
निर्बल तुम परन्तु सामर्थी तुम सम्मानित हम परन्तु अपमानित
G0772 G4771 G1161 G2478 G4771 G1741 G1473 G1161 G0820

हम मसीह के लिये मूर्ख है; परन्तु तुम मसीह में बुद्धिमान हो; हम निर्बल हैं परन्तु तुम बलवान हो। तुम आदर पाते हो, परन्तु हम निरादर होते हैं।

11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας, καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνιτεύομεν, καὶ
तक उस अभी घड़ी-तक भी भूखे-रहते-हैं भी प्यासे-रहते-हैं भी नग्न-रहते-हैं भी
G0891 G3588 G0737 G5610 G2532 G3983 G2532 G1372 G2532 G1130 G2532

κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν,
घूँसे-खाते-हैं भी भटकते-हैं
G2852 G2532 G0790

हम इस घड़ी तक भूखे प्यासे और नंगे हैं, और घूसे खाते हैं और मारे-मारे फिरते हैं;

12 καὶ κοπιῶμεν, ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν. λοιδορούμενοι, εὐλογοῦμεν;
भी परिश्रम-करते-हैं काम-करते-हुए उन अपने हाथों-से निन्दा-सुनकर आशीष-देते-हैं
G2532 G2872 G2038 G3588 G2398 G5495 G3058 G2127

διωκόμενοι, ἀνεχόμεθα;
सताए-जाकर सहते-हैं
G1377 G0430

और अपने ही हाथों के काम करके परिश्रम करते हैं। लोग बुरा कहते हैं, हम आशीष देते हैं; वे सताते हैं, हम सहते हैं।

13 δυσφημούμενοι, παρακαλοῦμεν. ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν,
बदनाम-सुनकर सान्त्वना-करते-हैं जैसे गन्दगी उस संसार-की बने
G1426 G3870 G5613 G4027 G3588 G2889 G1096

πάντων περίψημα ἕως ἄρτι.
सबकी कूड़ा तक अभी
G3956 G4067 G2193 G0737

वे बदनाम करते हैं, हम विनती करते हैं हम आज तक जगत के कूड़े और सब वस्तुओं की खुरचन के समान ठहरे हैं। (विला. 3:45)

14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ’ ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ,
नहीं लज्जित-करता-हुआ तुम-को लिखता-हूँ ये परन्तु जैसे सन्तान मेरे प्रिय
G3756 G1788 G4771 G1125 G3778 G0235 G5613 G5043 G1473 G0027

νουθετῶν.
चेतावनी-देता-हुआ
G3560

मैं तुम्हें लज्जित करने के लिये ये बातें नहीं लिखता, परन्तु अपने प्रिय बालक जानकर तुम्हें चिताता हूँ।

15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ’ οὐ πολλοὺς
यदि तो हज़ारों शिक्षकों-को रखो में मसीह-में परन्तु नहीं बहुत
G1437 G1063 G3463 G3807 G2192 G1722 G5547 G0235 G3756 G4183

πατέρας; ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου, ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα.
पिताओं-को में तो मसीह यीशु-में के-द्वारा उस सुसमाचार-के मैंने तुम-को जन्म-दिया
G3962 G1722 G1063 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098 G1473 G4771 G1080

क्योंकि यदि मसीह में तुम्हारे सिखानेवाले दस हजार भी होते, तो भी तुम्हारे पिता बहुत से नहीं, इसलिए कि मसीह यीशु में सुसमाचार के द्वारा मैं तुम्हारा पिता हुआ।

16

παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	μιμηταί	μου	γίνεσθε.
विनती-करता-हूँ	इसलिए	तुम-से	अनुकरण-करने-वाले	मेरे	बनो
G3870	G3767	G4771	G3402	G1473	G1096

इसलिए मैं तुम से विनती करता हूँ, कि मेरी जैसी चाल चलो।

17

Διὰ	τοῦτο	αὐτὸ	ἔπεμψα	ὑμῖν	Τιμόθεον,	ὅς	ἐστίν	μου	τέκνον,
के-कारण	इस	स्वयं	भेजा	तुम-को	तीमुथियुस-को	जो	है	मेरा	सन्तान
G1223	G3778	G0846	G3992	G4771	G5095	G3739	G1510	G1473	G5043

ἀγαπητὸν	καὶ	πιστὸν	ἐν	Κυρίῳ,	ὃς	ὑμᾶς	ἀναμνήσει	τὰς	ὁδούς	μου
प्रिय	और	विश्वासयोग्य	में	प्रभु-में	जो	तुम-को	स्मरण-दिलाएगा	उन	मार्गों	मेरे
G0027	G2532	G4103	G1722	G2962	G3739	G4771	G0363	G3588	G3598	G1473

τὰς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καθὼς	πανταχοῦ	ἐν	πάσῃ	ἐκκλησίᾳ	διδάσκω.
उन	में	मसीह	यीशु-के	जैसा	हर-जगह	में	हर	कलीसिया-में	सिखाता-हूँ
G3588	G1722	G5547	G2424	G2531	G3837	G1722	G3956	G1577	G1321

इसलिए मैंने तीमुथियुस को जो प्रभु में मेरा प्रिय और विश्वासयोग्य पुत्र है, तुम्हारे पास भेजा है, और वह तुम्हें मसीह में मेरा चरित्र स्मरण कराएगा, जैसे कि मैं हर जगह हर एक कलीसिया में उपदेश देता हूँ।

18

ὡς	μὴ	ἐρχομένου	δέ	μου	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐφυσιώθησάν	τινες.
जैसे	नहीं	आने-वाले	परन्तु	मेरे	पास	तुम्हारे	फूल-गए	कुछ-लोग
G5613	G3361	G2064	G1161	G1473	G4314	G4771	G5448	G5100

कितने तो ऐसे फूल गए हैं, मानो मैं तुम्हारे पास आने ही का नहीं।

19

ἐλεύσομαι	δὲ	ταχέως	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐὰν	ὁ	Κύριος	θελήσῃ,	καὶ	γνώσομαι,
आऊँगा	परन्तु	शीघ्र	पास	तुम्हारे	यदि	वह	प्रभु	चाहे	और	जानूँगा
G2064	G1161	G5030	G4314	G4771	G1437	G3588	G2962	G2309	G2532	G1097

οὐ	τὸν	λόγον	τῶν	πεφυσιωμένων,	ἀλλὰ	τὴν	δύναμιν.
नहीं	वह	वचन	उन	फूले-हुओं-का	परन्तु	वह	सामर्थ्य
G3756	G3588	G3056	G3588	G5448	G0235	G3588	G1411

परन्तु प्रभु चाहे तो मैं तुम्हारे पास शीघ्र ही आऊँगा, और उन फूले हुओं की बातों को नहीं, परन्तु उनकी सामर्थ्य को जान लूँगा।

20

οὐ	γὰρ	ἐν	λόγῳ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ,	ἀλλ’	ἐν	δυνάμει.
नहीं	तो	में	वचन-में	वह	राज्य	उस	परमेश्वर-का	परन्तु	में	सामर्थ्य-में
G3756	G1063	G1722	G3056	G3588	G0932	G3588	G2316	G0235	G1722	G1411

क्योंकि परमेश्वर का राज्य बातों में नहीं, परन्तु सामर्थ्य में है।

21

τί	θέλετε?	ἐν	ῥάβδῳ	ἔλθω	πρὸς	ὑμᾶς,	ἢ	ἐν	ἀγάπῃ,	πνεύματί	τε
क्या	चाहते-हो	में	लाठी-से	आऊँ	पास	तुम्हारे	या	में	प्रेम	आत्मा	भी
G5101	G2309	G1722	G4464	G2064	G4314	G4771	G2228	G1722	G0026	G4151	G5037

πραΰτητος?
नम्रता-के
G4240

तुम क्या चाहते हो? क्या मैं छड़ी लेकर तुम्हारे पास आऊँ या प्रेम और नम्रता की आत्मा के साथ?

Chapter 5

1 ὍΟλως ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία, καὶ τοιαύτη πορνεία ἥτις οὐδὲ ἐν
सर्वत्र सुनाई-देता-है में तुम-में व्यभिचार और ऐसा व्यभिचार जैसा न-ही में
G3654 G0191 G1722 G4771 G4202 G2532 G5108 G4202 G3748 G3761 G1722

τοῖς ἔθνεσιν, ὥστε γυναῖκά τινα τοῦ πατρὸς ἔχειν.
उन अन्यजातियों-में इसलिए स्त्री किसी-ने उस पिता-की रखना
G3588 G1484 G5620 G1135 G5100 G3588 G3962 G2192

यहाँ तक सुनने में आता है, कि तुम में व्यभिचार होता है, वरन् ऐसा व्यभिचार जो अन्यजातियों में भी नहीं होता, कि एक पुरुष अपने पिता की पत्नी को रखता है। (लैव्य. 18:8, व्यव. 22:30)

2 καὶ ὑμεῖς πεφυσιωμένοι ἐστέ, καὶ οὐχὶ μᾶλλον ἐπενθήσατε, ἵνα ἀρθῇ
और तुम फूले-हुए हो और क्या-नहीं बल्कि शोक-किया ताकि हटाया-जाए
G2532 G4771 G5448 G1510 G2532 G3780 G3123 G3996 G2443 G0142

ἐκ μέσου ὑμῶν ὁ, τὸ ἔργον τοῦτο, πράξας!
से बीच तुम्हारे वह वह काम यह करने-वाला
G1537 G3319 G4771 G3588 G3588 G2041 G3778 G4238

और तुम शोक तो नहीं करते, जिससे ऐसा काम करनेवाला तुम्हारे बीच में से निकाला जाता, परन्तु घमण्ड करते हो।

3 ἐγὼ μὲν, γάρ ἀπὼν τῷ σώματι, παρὼν δὲ τῷ πνεύματι; ἤδη
मैं तो उपस्थित में शरीर उपस्थित परन्तु में आत्मा पहले-से
G1473 G3303 G1063 G0548 G3588 G4983 G3918 G1161 G3588 G4151 G2235

κέκρικα ὡς παρὼν, τὸν οὕτως τοῦτο κατεργασάμενον.
न्याय-किया-है जैसे उपस्थित उस इस-प्रकार यह करने-वाले-को
G2919 G5613 G3918 G3588 G3779 G3778 G2716

मैं तो शरीर के भाव से दूर था, परन्तु आत्मा के भाव से तुम्हारे साथ होकर, मानो उपस्थिति की दशा में ऐसे काम करनेवाले के विषय में न्याय कर चुका हूँ।

4 ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν› Ἰησοῦ συναχθέντων ὑμῶν, καὶ τοῦ
में उस नाम उस प्रभु हमारे यीशु-के इकट्ठे-होकर तुम्हारे और उस
G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G4863 G4771 G2532 G3588

ἐμοῦ πνεύματος, σὺν τῇ δυνάμει τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,
मेरे आत्मा-के सहित उस सामर्थ्य उस प्रभु हमारे यीशु-के
G1699 G4151 G4862 G3588 G1411 G3588 G2962 G1473 G2424

कि जब तुम, और मेरी आत्मा, हमारे प्रभु यीशु की सामर्थ्य के साथ इकट्ठे हों, तो ऐसा मनुष्य, हमारे प्रभु यीशु के नाम से।

5 παραδοῦναι τὸν τοιοῦτον τῷ Σατανᾷ εἰς ὄλεθρον τῆς σαρκός, ἵνα
सौंपना उस ऐसे-व्यक्ति-को उस शैतान-को के-लिए विनाश उस शरीर-का ताकि
G3860 G3588 G5108 G3588 G4567 G1519 G3639 G3588 G4561 G2443

τὸ πνεῦμα σωθῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου.
वह आत्मा बचाया-जाए में उस दिन उस प्रभु-के
G3588 G4151 G4982 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962

शरीर के विनाश के लिये शैतान को सौंपा जाए, ताकि उसकी आत्मा प्रभु यीशु के दिन में उद्धार पाए।

6 Οὐ καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἴδατε ὅτι μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ
नहीं अच्छा वह घमण्ड तुम्हारा क्या-नहीं जानते-हो कि थोड़ी खमीर सारे उस
G3756 G2570 G3588 G2745 G4771 G3756 G1492 G3754 G3398 G2219 G3650 G3588

φύραμα ζυμοῖ?
गूँधे-आटे-को खमीर-कर-देती-है
G5445 G2220

तुम्हारा घमण्ड करना अच्छा नहीं; क्या तुम नहीं जानते, कि थोड़ा सा ख़मीर पूरे गुँधे हुए आटे को ख़मीर कर देता है।

7 ἐκκαθάρατε τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ἦτε νέον φύραμα, καθώς ἐστε,
निकालो उस पुरानी खमीर-को ताकि हो नया गूँधा-आटा जैसे हो
G1571 G3588 G3820 G2219 G2443 G1510 G3501 G5445 G2531 G1510

ἄζυμοι. καὶ γὰρ τὸ πάσχα ἡμῶν ἐτύθη, Χριστός.
अखमीरी भी तो वह फ़सह हमारा बलि-चढ़ाया-गया मसीह
G0106 G2532 G1063 G3588 G3957 G1473 G2380 G5547

पुराना ख़मीर निकालकर, अपने आपको शुद्ध करो कि नया गूँधा हुआ आटा बन जाओ; ताकि तुम अख़मीरी हो, क्योंकि हमारा भी फसह जो मसीह है, बलिदान हुआ है।

8 ὥστε ἑορτάζωμεν, μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ, μηδὲ ἐν ζύμῃ κακίας καὶ
इसलिए पर्व-मनाएँ नहीं में खमीर पुरानी न-ही में खमीर बुराई और
G5620 G1858 G3361 G1722 G2219 G3820 G3366 G1722 G2219 G2549 G2532

πονηρίας, ἀλλ’ ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας.
दुष्टता-की परन्तु में अखमीरी निष्कपटता और सत्य-की
G4189 G0235 G1722 G0106 G1505 G2532 G0225

इसलिए आओ हम उत्सव में आनन्द मनाएँ, न तो पुराने ख़मीर से और न बुराई और दुष्टता के ख़मीर से, परन्तु सिधाई और सच्चाई की अख़मीरी रोटी से।

9 Ἔγραψα ὑμῖν ἐν τῇ ἐπιστολῇ, μὴ συναναμίγνυσθαι πόρνοις;
लिखा तुम-को में उस पत्री-में नहीं मिलना-जुलना व्यभिचारियों-से
G1125 G4771 G1722 G3588 G1992 G3361 G4874 G4205

मैंने अपनी पत्री में तुम्हें लिखा है, कि व्यभिचारियों की संगति न करना।

10 οὐ πάντως τοῖς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου, ἢ τοῖς πλεονέκταις
नहीं पूरी-तरह उन व्यभिचारियों-से उस संसार इस-के या उन लोभियों
G3756 G3843 G3588 G4205 G3588 G2889 G3778 G2228 G3588 G4123

καὶ ἅρπαξιν, ἢ εἰδωλολάτραις -- ἐπεὶ ὠφείλετε ἄρα ἐκ τοῦ κόσμου
और लुटेरों या मूर्तिपूजकों-से नहीं-तो चाहिए-था तब से उस संसार
G2532 G0727 G2228 G1496 G1893 G3784 G0686 G1537 G3588 G2889

ἐξελθεῖν.
निकलना
G1831

यह नहीं, कि तुम बिलकुल इस जगत के व्यभिचारियों, या लोभियों, या अंधेर करनेवालों, या मूर्तिपूजकों की संगति न करो; क्योंकि इस दशा में तो तुम्हें जगत में से निकल जाना ही पड़ता।

11 νῦν δὲ, ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν τις ἀδελφὸς
अब परन्तु लिखा तुम-को नहीं मिलना-जुलना यदि कोई भाई
G3568 G1161 G1125 G4771 G3361 G4874 G1437 G5100 G0080

ὀνομαζόμενος, ᾖ πόρνος ἢ πλεονέκτης, ἢ εἰδωλολάτρης ἢ λοίδορος,
कहलाने-वाला हो व्यभिचारी या लोभी या मूर्तिपूजक या गाली-देने-वाला
G3687 G1510 G4205 G2228 G4123 G2228 G1496 G2228 G3060

ἢ μέθυσος, ἢ ἅρπαξ; τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν.
या पियक्कड़ या लुटेरा उस ऐसे-व्यक्ति-के-साथ न-ही साथ-खाना
G2228 G3183 G2228 G0727 G3588 G5108 G3366 G4906

मेरा कहना यह है; कि यदि कोई भाई कहलाकर, व्यभिचारी, या लोभी, या मूर्तिपूजक, या गाली देनेवाला, या पियक्कड़, या अंधेर करनेवाला हो, तो उसकी संगति मत करना; वरन् ऐसे मनुष्य के साथ खाना भी न खाना।

12 τί γάρ μοι τοὺς ἔξω κρίνειν? οὐχὶ τοὺς ἔσω ὑμεῖς
क्या तो मुझे उन बाहर-वालों-को न्याय-करना क्या-नहीं उन भीतर-वालों-को तुम
G5101 G1063 G1473 G3588 G1854 G2919 G3780 G3588 G2080 G4771

κρίνετε?
न्याय-करते-हो
G2919

क्योंकि मुझे बाहरवालों का न्याय करने से क्या काम? क्या तुम भीतरवालों का न्याय नहीं करते?

13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν πονηρὸν ἐξ ὑμῶν
उन परन्तु बाहर-वालों-को वह परमेश्वर न्याय-करता-है निकालो उस दुष्ट-को से तुम्हारे
G3588 G1161 G1854 G3588 G2316 G2919 G1808 G3588 G4190 G1537 G4771

αὐτῶν.
अपने
G0846

परन्तु बाहरवालों का न्याय परमेश्वर करता है:

Chapter 6

1 Τολμᾷ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν ἕτερον, κρίνεσθαι ἐπὶ
साहस-करता-है कोई तुम-में-से मामला रखता-हुआ के-सामने उस दूसरे-के न्याय-करवाना पर
G5111 G5100 G4771 G4229 G2192 G4314 G3588 G2087 G2919 G1909

τῶν ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων?
उन अधर्मियों और क्या-नहीं पर उन पवित्र-लोगों
G3588 G0094 G2532 G3780 G1909 G3588 G0040

क्या तुम में से किसी को यह साहस है, कि जब दूसरे के साथ झगड़ा हो, तो फैसले के लिये अधर्मियों के पास जाए; और पवित्र लोगों के पास न जाए?

2 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσιν? καὶ εἰ
या क्या-नहीं जानते-हो कि वे पवित्र-लोग उस संसार-का न्याय-करेंगे और यदि
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G0040 G3588 G2889 G2919 G2532 G1487

ἐν ὑμῖν κρίνεται ὁ κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων ἐλαχίστων?
में तुम-से न्याय-होता-है वह संसार अयोग्य हो न्यायालयों छोटों-के
G1722 G4771 G2919 G3588 G2889 G0370 G1510 G2922 G1646

क्या तुम नहीं जानते, कि पवित्र लोग जगत का न्याय करेंगे? और जब तुम्हें जगत का न्याय करना है, तो क्या तुम छोटे से छोटे झगड़ों का भी निर्णय करने के योग्य नहीं? (दानि. 7:22)

3 οὐκ οἴδατε ὅτι ἀγγέλους κρινοῦμεν? μήτιγε βιωτικά?
क्या-नहीं जानते-हो कि स्वर्गदूतों-का न्याय-करेंगे तो-फिर सांसारिक
G3756 G1492 G3754 G0032 G2919 G3386 G0982

क्या तुम नहीं जानते, कि हम स्वर्गदूतों का न्याय करेंगे? तो क्या सांसारिक बातों का निर्णय न करे?

4 βιωτικὰ μὲν οὖν, κριτήρια ἐὰν ἔχητε, τοὺς ἐξουθενημένους ἐν τῇ
सांसारिक तो इसलिए न्यायालय यदि रखते-हो उन तुच्छ-समझे-गए में उस
G0982 G3303 G3767 G2922 G1437 G2192 G3588 G1848 G1722 G3588

ἐκκλησίᾳ! τούτους καθίζετε?
कलीसिया-में इन-को बिठाते-हो
G1577 G3778 G2523

यदि तुम्हें सांसारिक बातों का निर्णय करना हो, तो क्या उन्हीं को बैठाओगे जो कलीसिया में कुछ नहीं समझे जाते हैं?

5 πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. οὕτως οὐκ ἔνι ἐν ὑμῖν οὐδείς, σοφὸς,
के-लिए लज्जा तुम-को कहता-हूँ क्या-इस-प्रकार नहीं है में तुम-में कोई-नहीं बुद्धिमान
G4314 G1791 G4771 G3004 G3779 G3756 G1762 G1722 G4771 G3762 G4680

ὃς δυνήσεται διακρῖναι ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ?
जो सकेगा न्याय-करना बीच में उस भाई अपने
G3739 G1410 G1252 G0303 G3319 G3588 G0080 G0846

मैं तुम्हें लज्जित करने के लिये यह कहता हूँ। क्या सचमुच तुम में से एक भी बुद्धिमान नहीं मिलता, जो अपने भाइयों का निर्णय कर सके?

6 ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ ἀδελφοῦ κρίνεται, καὶ τοῦτο ἐπὶ ἀπίστων!
परन्तु भाई साथ भाई-के न्याय-करवाता-है और यह पर अविश्वासियों-के-सामने
G0235 G0080 G3326 G0080 G2919 G2532 G3778 G1909 G0571

वरन् भाई-भाई में मुकद्दमा होता है, और वह भी अविश्वासियों के सामने।

7 ἤδη μὲν οὖν ὅλως ἥττημα ὑμῖν ἐστιν, ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ’
पहले-से तो इसलिए पूरी-तरह पराजय तुम-को है कि मुकददमे रखते-हो आपस-में
G2235 G3303 G3767 G3654 G2275 G4771 G1510 G3754 G2917 G2192 G3326

ἑαυτῶν. διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀδικεῖσθε? διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον
अपने क्यों नहीं क्या-नहीं बल्कि अन्याय-सहते-हो क्यों नहीं क्या-नहीं बल्कि
G1438 G1223 G5101 G3780 G3123 G0091 G1223 G5101 G3780 G3123

ἀποστερεῖσθε?
लूटे-जाते-हो
G0650

सचमुच तुम में बड़ा दोष तो यह है, कि आपस में मुकद्दमा करते हो। वरन् अन्याय क्यों नहीं सहते? अपनी हानि क्यों नहीं सहते?

8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο ἀδελφούς!
परन्तु तुम अन्याय-करते-हो और लूटते-हो और यह भाइयों-को
G0235 G4771 G0091 G2532 G0650 G2532 G3778 G0080

वरन् अन्याय करते और हानि पहुँचाते हो, और वह भी भाइयों को।

9 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι Θεοῦ βασιλείαν οὐ κληρονομήσουσιν? μὴ
या क्या-नहीं जानते-हो कि अधर्मी परमेश्वर-के राज्य-के नहीं उत्तराधिकारी-होंगे नहीं
G2228 G3756 G1492 G3754 G0094 G2316 G0932 G3756 G2816 G3361

πλανᾶσθε: οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλολάτραι, οὔτε μοιχοὶ, οὔτε μαλακοὶ, οὔτε
भटको न-तो व्यभिचारी न-तो मूर्तिपूजक न-तो व्यभिचारी न-तो नपुंसक न-तो
G4105 G3777 G4205 G3777 G1496 G3777 G3432 G3777 G3120 G3777

ἀρσενοκοῖται,
पुरुषगामी
G0733

क्या तुम नहीं जानते, कि अन्यायी लोग परमेश्वर के राज्य के वारिस न होंगे? धोखा न खाओ, न वेश्यागामी, न मूर्तिपूजक, न परस्त्रीगामी, न लुच्चे, न पुरुषगामी।

10 οὔτε κλέπται, οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες,
न-तो चोर न-तो लोभी नहीं पियक्कड़ नहीं गाली-देने-वाले नहीं लुटेरे
G3777 G2812 G3777 G4123 G3756 G3183 G3756 G3060 G3756 G0727

βασιλείαν Θεοῦ κληρονομήσουσιν.
राज्य-के परमेश्वर-के उत्तराधिकारी-होंगे
G0932 G2316 G2816

न चोर, न लोभी, न पियक्कड़, न गाली देनेवाले, न अंधेर करनेवाले परमेश्वर के राज्य के वारिस होंगे।

11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε; ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ ἐδικαιώθητε,
और ये कुछ-लोग थे परन्तु धोए-गए परन्तु पवित्र-किए-गए परन्तु धर्मी-ठहराए-गए
G2532 G3778 G5100 G1510 G0235 G0628 G0235 G0037 G0235 G1344

ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἐν τῷ
में उस नाम उस प्रभु हमारे यीशु मसीह-के और में उस
G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G1722 G3588

Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
आत्मा उस परमेश्वर हमारे-के
G4151 G3588 G2316 G1473

और तुम में से कितने ऐसे ही थे, परन्तु तुम प्रभु यीशु मसीह के नाम से और हमारे परमेश्वर के आत्मा से धोए गए, और पवित्र हुए और धर्मी ठहरे।

12 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’
सब मेरे-लिए वैध परन्तु नहीं सब लाभदायक सब मेरे-लिए वैध परन्तु
G3956 G1473 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1473 G1832 G0235

οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος.
नहीं मैं वश-में-आऊँगा से किसी-के
G3756 G1473 G1850 G5259 G5100

सब वस्तुएँ मेरे लिये उचित तो हैं, परन्तु सब वस्तुएँ लाभ की नहीं, सब वस्तुएँ मेरे लिये उचित हैं, परन्तु मैं किसी बात के अधीन न होऊँगा।

13 τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ. καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν; ὁ δὲ
वे भोजन उस पेट-के-लिए और वह पेट उन भोजनों-के-लिए वह परन्तु
G3588 G1033 G3588 G2836 G2532 G3588 G2836 G3588 G1033 G3588 G1161

Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ
परमेश्वर भी इसे भी इन-को व्यर्थ-करेगा वह परन्तु शरीर नहीं उस
G2316 G2532 G3778 G2532 G3778 G2673 G3588 G1161 G4983 G3756 G3588

πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι.
व्यभिचार-के-लिए परन्तु उस प्रभु-के-लिए और वह प्रभु उस शरीर-के-लिए
G4202 G0235 G3588 G2962 G2532 G3588 G2962 G3588 G4983

भोजन पेट के लिये, और पेट भोजन के लिये है, परन्तु परमेश्वर इसको और उसको दोनों को नाश करेगा, परन्तु देह व्यभिचार के लिये नहीं, वरन् प्रभु के लिये; और प्रभु देह के लिये है।

14 ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρεν, καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ, διὰ τῆς
वह और परमेश्वर-ने भी उस प्रभु-को जिलाया और हम-को जिलाएगा के-द्वारा उस
G3588 G1161 G2316 G2532 G3588 G2962 G1453 G2532 G1473 G1825 G1223 G3588

δυνάμεως αὐτοῦ,
सामर्थ्य अपनी
G1411 G0846

और परमेश्वर ने अपनी सामर्थ्य से प्रभु को जिलाया, और हमें भी जिलाएगा।

15 οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστιν? ἆρας οὖν τὰ
क्या-नहीं जानते-हो कि वे शरीर तुम्हारे अंग मसीह-के हैं लेकर इसलिए वे
G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3196 G5547 G1510 G0142 G3767 G3588

μέλη τοῦ Χριστοῦ, ποιήσω πόρνης μέλη? μὴ γένοιτο!
अंग उस मसीह-के बनाऊँ वेश्या-के अंग कदापि नहीं
G3196 G3588 G5547 G4160 G4204 G3196 G3361 G1096

क्या तुम नहीं जानते, कि तुम्हारी देह मसीह के अंग हैं? तो क्या मैं मसीह के अंग लेकर उन्हें वेश्या के अंग बनाऊँ? कदापि नहीं।

16

ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ὁ	κολλώμενος	τῇ	πόρνῃ,	ἓν	σῶμά	ἐστιν?
या	क्या-नहीं	जानते-हो	कि	जो	जुड़ने-वाला	उस	वेश्या-से	एक	शरीर	है
G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G2853	G3588	G4204	G1520	G4983	G1510

Ἔσονται	γάρ,	φησίν,	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν.
होंगे	तो	कहता-है	वे	दोनों	में	शरीर	एक
G1510	G1063	G5346	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520

क्या तुम नहीं जानते, कि जो कोई वेश्या से संगति करता है, वह उसके साथ एक तन हो जाता है क्योंकि लिखा है, “वे दोनों एक तन होंगे।” (मर. 10:8)

17

ὁ	δὲ	κολλώμενος	τῷ	Κυρίῳ,	ἓν	πνεῦμά	ἐστιν.
जो	परन्तु	जुड़ने-वाला	उस	प्रभु-से	एक	आत्मा	है
G3588	G1161	G2853	G3588	G2962	G1520	G4151	G1510

और जो प्रभु की संगति में रहता है, वह उसके साथ एक आत्मा हो जाता है।

18

φεύγετε	τὴν	πορνείαν.	πᾶν	ἁμάρτημα,	ὃ	ἐὰν	ποιήσῃ	ἄνθρωπος,	ἐκτὸς
भागो	उस	व्यभिचार-से	हर	पाप	जो	यदि	करे	मनुष्य	बाहर
G5343	G3588	G4202	G3956	G0265	G3739	G1437	G4160	G0444	G1622

τοῦ	σώματός	ἐστιν,	ὁ	δὲ	πορνεύων,	εἰς	τὸ	ἴδιον	σῶμα
उस	शरीर-के	है	जो	परन्तु	व्यभिचार-करने-वाला	में	उस	अपने	शरीर-के-विरुद्ध
G3588	G4983	G1510	G3588	G1161	G4203	G1519	G3588	G2398	G4983

ἁμαρτάνει.
पाप-करता-है
G0264

व्यभिचार से बचे रहो जितने और पाप मनुष्य करता है, वे देह के बाहर हैं, परन्तु व्यभिचार करनेवाला अपनी ही देह के विरुद्ध पाप करता है।

19

ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	τὸ	σῶμα	ὑμῶν	ναὸς	τοῦ,	ἐν	ὑμῖν,	Ἁγίου
या	क्या-नहीं	जानते-हो	कि	वह	शरीर	तुम्हारा	मन्दिर	उस	में	तुम-में	पवित्र
G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G4983	G4771	G3485	G3588	G1722	G4771	G0040

Πνεύματός,	ἐστιν,	οὗ	ἔχετε	ἀπὸ	Θεοῦ?	καὶ	οὐκ	ἐστὲ	ἑαυτῶν,
आत्मा-का	है	जिसे	रखते-हो	से	परमेश्वर-से	और	नहीं	हो	अपने
G4151	G1510	G3739	G2192	G0575	G2316	G2532	G3756	G1510	G1438

क्या तुम नहीं जानते, कि तुम्हारी देह पवित्र आत्मा का मन्दिर है; जो तुम में बसा हुआ है और तुम्हें परमेश्वर की ओर से मिला है, और तुम अपने नहीं हो?

20

ἠγοράσθητε	γὰρ	τιμῆς;	δοξάσατε	δὴ	τὸν	Θεὸν	ἐν	τῷ	σώματι	ὑμῶν,
मोल-लिए-गए	तो	दाम-से	महिमा-करो	निश्चय	उस	परमेश्वर-की	में	उस	शरीर-में	तुम्हारे
G0059	G1063	G5092	G1392	G1211	G3588	G2316	G1722	G3588	G4983	G4771

<καὶ	ἐν	τῷ	πνεύματι	ὑμῶν,	ἅτινά	ἐστιν	τοῦ	θεοῦ>.
और	में	उस	आत्मा-में	तुम्हारे	जो	हैं	उस	परमेश्वर-के
G2532	G1722	G3588	G4151	G4771	G3748	G1510	G3588	G2316

क्योंकि दाम देकर मोल लिये गए हो, इसलिए अपनी देह के द्वारा परमेश्वर की महिमा करो।

Chapter 7

1

Περὶ	δὲ	ὧν	ἐγράψατε:	καλὸν	ἀνθρώπῳ,	γυναικὸς	μὴ	ἅπτεσθαι;
विषय-में	और	जिन-बातों-के	लिखा:	अच्छा-है	मनुष्य-के-लिए	स्त्री-को	न	छूना;
G4012	G1161	G3739	G1125	G2570	G0444	G1135	G3361	G0680

उन बातों के विषय में जो तुम ने लिखीं, यह अच्छा है, कि पुरुष स्त्री को न छूए।

2 διὰ δὲ τὰς πορνείας, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω, καὶ
के-कारण परन्तु उन व्यभिचारों-के हर-एक अपनी अपनी पत्नी रखे, और
G1223 G1161 G3588 G4202 G1538 G3588 G1438 G1135 G2192 G2532

ἑκάστη τὸν ἴδιον ἄνδρα ἐχέτω.
हर-एक-स्त्री अपना अपना पति रखे।
G1538 G3588 G2398 G0435 G2192

परन्तु व्यभिचार के डर से हर एक पुरुष की पत्नी, और हर एक स्त्री का पति हो।

3 τῇ γυναικὶ, ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλὴν ἀποδιδότω, ὁμοίως δὲ καὶ, ἡ
उस पत्नी-को, वह पति उस कर्तव्य पूरा-करे, वैसे-ही और भी, वह
G3588 G1135 G3588 G0435 G3588 G3782 G0591 G3668 G1161 G2532 G3588

γυνὴ τῷ ἀνδρί.
पत्नी उस पति-को।
G1135 G3588 G0435

पति अपनी पत्नी का हक़ पूरा करे; और वैसे ही पत्नी भी अपने पति का।

4 ἡ γυνὴ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ ὁ ἀνήρ; ὁμοίως
वह पत्नी, अपने अपने शरीर-पर नहीं अधिकार-रखती, परन्तु वह पति; वैसे-ही
G3588 G1135 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850 G0235 G3588 G0435 G3668

δὲ, καὶ ὁ ἀνὴρ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ ἡ γυνή.
और, भी वह पति, अपने अपने शरीर-पर नहीं अधिकार-रखता, परन्तु वह पत्नी।
G1161 G2532 G3588 G0435 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850 G0235 G3588 G1135

पत्नी को अपनी देह पर अधिकार नहीं पर उसके पति का अधिकार है; वैसे ही पति को भी अपनी देह पर अधिकार नहीं, परन्तु पत्नी को।

5 μὴ ἀποστερεῖτε ἀλλήλους, εἰ μήτι ἂν ἐκ συμφώνου, πρὸς καιρὸν,
मत वंचित-करो एक-दूसरे-को, यदि न-हो कि से सहमति-से, के-लिए समय,
G3361 G0650 G0240 G1487 G3385 G0302 G1537 G4859 G4314 G2540

ἵνα σχολάσητε τῇ προσευχῇ; καὶ πάλιν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ἦτε, ἵνα μὴ
ताकि लगे-रहो उस प्रार्थना-में; और फिर, पर उस एक-साथ, रहो, ताकि न
G2443 G4980 G3588 G4335 G2532 G3825 G1909 G3588 G0846 G1510 G2443 G3361

πειράζῃ ὑμᾶς ὁ Σατανᾶς, διὰ τὴν ἀκρασίαν ὑμῶν.
परखे तुम-को वह शैतान, के-कारण उस असंयम तुम्हारे।
G3985 G4771 G3588 G4567 G1223 G3588 G0192 G4771

तुम एक दूसरे से अलग न रहो; परन्तु केवल कुछ समय तक आपस की सम्मति से कि प्रार्थना के लिये अवकाश मिले, और फिर एक साथ रहो; ऐसा न हो, कि तुम्हारे असंयम के कारण शैतान तुम्हें परखे।

6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συνγνώμην, οὐ κατ' ἐπιταγήν.
यह और कहता-हूँ अनुसार अनुमति-के, नहीं अनुसार आज्ञा-के।
G3778 G1161 G3004 G2596 G4774 G3756 G2596 G2003

परन्तु मैं जो यह कहता हूँ वह अनुमति है न कि आज्ञा।

7 θέλω δὲ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτόν. ἀλλὰ ἕκαστος ἴδιον
चाहता-हूँ और सब मनुष्यों-को होना जैसा भी मैं-स्वयं। परन्तु हर-एक-का अपना
G2309 G1161 G3956 G0444 G1510 G5613 G2532 G1683 G0235 G1538 G2398

ἔχει χάρισμα ἐκ Θεοῦ; ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.
है वरदान से परमेश्वर-की; किसी-का तो ऐसा, किसी-का और वैसा।
G2192 G5486 G1537 G2316 G3588 G3303 G3779 G3588 G1161 G3779

मैं यह चाहता हूँ, कि जैसा मैं हूँ, वैसा ही सब मनुष्य हों; परन्तु हर एक को परमेश्वर की ओर से विशेष वरदान मिले हैं; किसी को किसी प्रकार का, और किसी को किसी और प्रकार का।

8

Λέγω	δὲ	τοῖς	ἀγάμοις	καὶ	ταῖς	χήραις,	καλὸν	αὐτοῖς	ἐὰν
कहता-हूँ	और	उन	अविवाहितों-को	और	उन	विधवाओं-को,	अच्छा-है	उन-के-लिए	यदि
G3004	G1161	G3588	G0022	G2532	G3588	G5503	G2570	G0846	G1437

μείνωσιν	ὡς	κἀγώ.
बने-रहें	जैसा	मैं-भी।
G3306	G5613	G2504

परन्तु मैं अविवाहितों और विधवाओं के विषय में कहता हूँ, कि उनके लिये ऐसा ही रहना अच्छा है, जैसा मैं हूँ।

9

εἰ	δὲ	οὐκ	ἐγκρατεύονται,	γαμησάτωσαν;	κρεῖττον	γάρ	ἐστιν	γαμῆσαι,
यदि	परन्तु	नहीं	संयम-रख-सकते,	विवाह-कर-लें;	उत्तम	तो	है	विवाह-करना,
G1487	G1161	G3756	G1467	G1060	G2909	G1063	G1510	G1060

ἢ	πυροῦσθαι.
बजाय	जलते-रहने-के।
G2228	G4448

परन्तु यदि वे संयम न कर सके, तो विवाह करें; क्योंकि विवाह करना कामातुर रहने से भला है।

10

τοῖς	δὲ	γεγαμηκόσιν	παραγγέλλω --	οὐκ	ἐγὼ,	ἀλλὰ	ὁ	Κύριος --	γυναῖκα
उन-को	और	विवाहितों-को	आज्ञा-देता-हूँ—	नहीं	मैं,	परन्तु	वह	प्रभु—	पत्नी
G3588	G1161	G1060	G3853	G3756	G1473	G0235	G3588	G2962	G1135

ἀπὸ	ἀνδρὸς	μὴ	χωρισθῆναι;
से	पति	न	अलग-हो;
G0575	G0435	G3361	G5563

जिनका विवाह हो गया है, उनको मैं नहीं, वरन् प्रभु आज्ञा देता है, कि पत्नी अपने पति से अलग न हो।

11

ἐὰν	δὲ	καὶ	χωρισθῇ,	μενέτω	ἄγαμος,	ἢ	τῷ	ἀνδρὶ	καταλλαγήτω;
यदि	और	भी	अलग-हो-जाए,	रहे	अविवाहित,	या	उस	पति-से	मेल-कर-ले;
G1437	G1161	G2532	G5563	G3306	G0022	G2228	G3588	G0435	G2644

καὶ	ἄνδρα	γυναῖκα	μὴ	ἀφιέναι.
और	पति	पत्नी-को	न	छोड़े।
G2532	G0435	G1135	G3361	G0863

(और यदि अलग भी हो जाए, तो बिना दूसरा विवाह किए रहे; या अपने पति से फिर मेल कर ले) और न पति अपनी पत्नी को छोड़े।

12

τοῖς	δὲ	λοιποῖς	λέγω --	ἐγώ	οὐχ	ὁ	Κύριος --	εἴ	τις	ἀδελφὸς
उन	और	शेष-लोगों-को	कहता-हूँ—	मैं	नहीं	वह	प्रभु—	यदि	किसी	भाई-की
G3588	G1161	G3062	G3004	G1473	G3756	G3588	G2962	G1487	G5100	G0080

γυναῖκα	ἔχει	ἄπιστον,	καὶ	αὕτη	συνευδοκεῖ	οἰκεῖν	μετ’	αὐτοῦ,	μὴ	ἀφιέτω
पत्नी	है	अविश्वासी,	और	वह	सहमत-है	रहने-को	साथ	उसके,	न	छोड़े
G1135	G2192	G0571	G2532	G3778	G4909	G3611	G3326	G0846	G3361	G0863

αὐτήν.
उसे।
G0846

दूसरों से प्रभु नहीं, परन्तु मैं ही कहता हूँ, यदि किसी भाई की पत्नी विश्वास न रखती हो, और उसके साथ रहने से प्रसन्न हो, तो वह उसे न छोड़े।

13 καὶ γυνὴ ‹εἴ› τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ οὗτος συνευδοκεῖ οἰκεῖν
और स्त्री यदि किसी-की है पति अविश्वासी, और वह सहमत-है रहने-को
G2532 G1135 G1487 G5100 G2192 G0435 G0571 G2532 G3778 G4909 G3611

μετ’ αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω τὸν ἄνδρα.
साथ उसके, न छोड़े उस पति-को।
G3326 G0846 G3361 G0863 G3588 G0435

और जिस स्त्री का पति विश्वास न रखता हो, और उसके साथ रहने से प्रसन्न हो; वह पति को न छोड़े।

14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος, ἐν τῇ γυναικί; καὶ
पवित्र-किया-गया-है तो वह पति वह अविश्वासी, में उस पत्नी-में; और
G0037 G1063 G3588 G0435 G3588 G0571 G1722 G3588 G1135 G2532

ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος, ἐν τῷ ἀδελφῷ; ἐπεὶ ἄρα τὰ τέκνα
पवित्र-की-गई-है वह पत्नी वह अविश्वासी, में उस भाई-में; क्योंकि तब वे सन्तान
G0037 G3588 G1135 G3588 G0571 G1722 G3588 G0080 G1893 G0686 G3588 G5043

ὑμῶν ἀκάθαρτά ἐστιν; νῦν δὲ ἅγιά ἐστιν.
तुम्हारी अशुद्ध होतीं; अब परन्तु पवित्र हैं।
G4771 G0169 G1510 G3568 G1161 G0040 G1510

क्योंकि ऐसा पति जो विश्वास न रखता हो, वह पत्नी के कारण पवित्र ठहरता है, और ऐसी पत्नी जो विश्वास नहीं रखती, पति के कारण पवित्र ठहरती है; नहीं तो तुम्हारे बाल-बच्चे अशुद्ध होते, परन्तु अब तो पवित्र हैं।

15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωριζέσθω; οὐ δεδούλωται ὁ ἀδελφὸς
यदि परन्तु वह अविश्वासी अलग-होता-है, अलग-हो-जाए; नहीं बँधा-है वह भाई
G1487 G1161 G3588 G0571 G5563 G5563 G3756 G1402 G3588 G0080

ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις. ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν ὑμᾶς ὁ
या वह बहन में उन ऐसी-बातों-में। में परन्तु शान्ति बुलाया-है तुम-को उस
G2228 G3588 G0079 G1722 G3588 G5108 G1722 G1161 G1515 G2564 G4771 G3588

Θεός.
परमेश्वर-ने।
G2316

परन्तु जो पुरुष विश्वास नहीं रखता, यदि वह अलग हो, तो अलग होने दो, ऐसी दशा में कोई भाई या बहन बन्धन में नहीं; परन्तु परमेश्वर ने तो हमें मेल-मिलाप के लिये बुलाया है।

16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ τί οἶδας, ἄνερ,
क्या तो जानती-हो, हे-पत्नी, कि उस पति-को बचा-लोगी? या क्या जानते-हो, हे-पति,
G5101 G1063 G1492 G1135 G1487 G3588 G0435 G4982 G2228 G5101 G1492 G0435

εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις?
कि उस पत्नी-को बचा-लोगे?
G1487 G3588 G1135 G4982

क्योंकि हे स्त्री, तू क्या जानती है, कि तू अपने पति का उद्धार करा लेगी? और हे पुरुष, तू क्या जानता है कि तू अपनी पत्नी का उद्धार करा लेगा?

17 Εἰ μὴ ἑκάστῳ, ὡς ἐμέρισεν ὁ Κύριος, ἕκαστον ὡς κέκληκεν ὁ
यदि नहीं-तो हर-एक-को, जैसा बाँटा-है उस प्रभु-ने, हर-एक-को जैसा बुलाया-है उस
G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2962 G1538 G5613 G2564 G3588

Θεός, οὕτως περιπατείτω; καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις
परमेश्वर-ने, वैसा-ही चले; और वैसा-ही में उन कलीसियाओं सब
G2316 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577 G3956

διατάσσομαι.
ठहराता-हूँ।
G1299

पर जैसा प्रभु ने हर एक को बाँटा है, और जैसा परमेश्वर ने हर एक को बुलाया है; वैसा ही वह चले: और मैं सब कलीसियाओं में ऐसा ही ठहराता हूँ।

18

περιτετμημένος	τις	ἐκλήθη,	μὴ	ἐπισπάσθω;	ἐν	ἀκροβυστίᾳ	κέκληταί
खतना-किया-हुआ	कोई	बुलाया-गया,	न	खींचे;	में	खतनारहित-अवस्था	बुलाया-गया-है
G4059	G5100	G2564	G3361	G1986	G1722	G0203	G2564

τις,	μὴ	περιτεμνέσθω.
कोई,	न	खतना-कराए।
G5100	G3361	G4059

जो खतना किया हुआ बुलाया गया हो, वह खतनारहित न बने: जो खतनारहित बुलाया गया हो, वह खतना न कराए।

19

ἡ	περιτομὴ	οὐδέν	ἐστιν,	καὶ	ἡ	ἀκροβυστία	οὐδέν	ἐστιν,	ἀλλὰ	τήρησις
वह	खतना	कुछ-नहीं	है,	और	वह	खतनारहित	कुछ-नहीं	है,	परन्तु	पालन
G3588	G4061	G3762	G1510	G2532	G3588	G0203	G3762	G1510	G0235	G5084

ἐντολῶν	Θεοῦ.
आज्ञाओं-का	परमेश्वर-की।
G1785	G2316

न खतना कुछ है, और न खतनारहित परन्तु परमेश्वर की आज्ञाओं को मानना ही सब कुछ है।

20

ἕκαστος	ἐν	τῇ	κλήσει	ᾗ	ἐκλήθη,	ἐν	ταύτῃ	μενέτω.
हर-एक	में	उस	बुलाहट	जिस-में	बुलाया-गया,	में	उसी	बना-रहे।
G1538	G1722	G3588	G2821	G3739	G2564	G1722	G3778	G3306

हर एक जन जिस दशा में बुलाया गया हो, उसी में रहे।

21

δοῦλος	ἐκλήθης,	μή	σοι	μελέτω;	ἀλλ’	εἰ	καὶ	δύνασαι	ἐλεύθερος
दास	बुलाया-गया,	न	तुझे	चिन्ता-हो;	परन्तु	यदि	भी	सकता-है	स्वतन्त्र
G1401	G2564	G3361	G4771	G3199	G0235	G1487	G2532	G1410	G1658

γενέσθαι,	μᾶλλον	χρῆσαι.
होना,	बल्कि	उपयोग-कर।
G1096	G3123	G5530

यदि तू दास की दशा में बुलाया गया हो तो चिन्ता न कर; परन्तु यदि तू स्वतंत्र हो सके, तो ऐसा ही काम कर।

22

ὁ	γὰρ	ἐν	Κυρίῳ	κληθεὶς	δοῦλος,	ἀπελεύθερος	Κυρίου	ἐστίν;	ὁμοίως
वह	तो	में	प्रभु-में	बुलाया-गया	दास,	स्वतन्त्र-किया-हुआ	प्रभु-का	है;	वैसे-ही
G3588	G1063	G1722	G2962	G2564	G1401	G0558	G2962	G1510	G3668

ὁ	ἐλεύθερος	κληθεὶς,	δοῦλός	ἐστιν	Χριστοῦ.
वह	स्वतन्त्र	बुलाया-गया,	दास	है	मसीह-का।
G3588	G1658	G2564	G1401	G1510	G5547

क्योंकि जो दास की दशा में प्रभु में बुलाया गया है, वह प्रभु का स्वतंत्र किया हुआ है और वैसे ही जो स्वतंत्रता की दशा में बुलाया गया है, वह मसीह का दास है।

23

τιμῆς	ἠγοράσθητε;	μὴ	γίνεσθε	δοῦλοι	ἀνθρώπων.
दाम-से	मोल-लिए-गए;	मत	बनो	दास	मनुष्यों-के।
G5092	G0059	G3361	G1096	G1401	G0444

तुम दाम देकर मोल लिये गए हो, मनुष्यों के दास न बनो।

24

ἕκαστος	ἐν	ᾧ	ἐκλήθη,	ἀδελφοί,	ἐν	τούτῳ	μενέτω	παρὰ	Θεῷ.
हर-एक	में	जिस-में	बुलाया-गया,	भाइयो,	में	उसी	बना-रहे	पास	परमेश्वर-के।
G1538	G1722	G3739	G2564	G0080	G1722	G3778	G3306	G3844	G2316

हे भाइयों, जो कोई जिस दशा में बुलाया गया हो, वह उसी में परमेश्वर के साथ रहे।

25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων, ἐπιταγὴν Κυρίου οὐκ ἔχω; γνώμην δὲ δίδωμι,
विषय-में और उन कुँवारियों-के, आज्ञा प्रभु-की नहीं रखता; राय परन्तु देता-हूँ,
G4012 G1161 G3588 G3933 G2003 G2962 G3756 G2192 G1106 G1161 G1325

ὡς ἠλεημένος ὑπὸ Κυρίου, πιστὸς εἶναι.
जैसा दया-पाया-हुआ द्वारा प्रभु-के, विश्वासयोग्य होने-के-लिए।
G5613 G1653 G5259 G2962 G4103 G1510

कुँवारियों के विषय में प्रभु की कोई आज्ञा मुझे नहीं मिली, परन्तु विश्वासयोग्य होने के लिये जैसी दया प्रभु ने मुझ पर की है, उसी के अनुसार सम्मति देता हूँ।

26 Νομίζω οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν, διὰ τὴν ἐνεστῶσαν ἀνάγκην, ὅτι
समझता-हूँ इसलिए यह अच्छा है, के-कारण उस वर्तमान संकट-के, कि
G3543 G3767 G3778 G2570 G5225 G1223 G3588 G1764 G0318 G3754

καλὸν ἀνθρώπῳ τὸ οὕτως εἶναι.
अच्छा-है मनुष्य-के-लिए उस ऐसे रहना।
G2570 G0444 G3588 G3779 G1510

इसलिए मेरी समझ में यह अच्छा है, कि आजकल क्लेश के कारण मनुष्य जैसा है, वैसा ही रहे।

27 δέδεσαι γυναικί? μὴ ζήτει λύσιν. λέλυσαι ἀπὸ γυναικός? μὴ ζήτει γυναῖκα.
बँधा-है पत्नी-से? मत खोज छुटकारा। छूटा-है से पत्नी-से? मत खोज पत्नी।
G1210 G1135 G3361 G2212 G3080 G3089 G0575 G1135 G3361 G2212 G1135

यदि तेरे पत्नी है, तो उससे अलग होने का यत्न न कर: और यदि तेरे पत्नी नहीं, तो पत्नी की खोज न कर:

28 ἐὰν δὲ καὶ γαμήσῃς, οὐχ ἥμαρτες; καὶ ἐὰν γήμῃ ἡ παρθένος,
यदि परन्तु भी विवाह-करे, नहीं पाप-किया; और यदि विवाह-करे वह कुँवारी,
G1437 G1161 G2532 G1060 G3756 G0264 G2532 G1437 G1060 G3588 G3933

οὐχ ἥμαρτεν; θλῖψιν δὲ τῇ σαρκὶ ἕξουσιν οἱ τοιοῦτοι; ἐγὼ δὲ ὑμῶν
नहीं पाप-किया; क्लेश परन्तु उस शरीर-में पाएँगे वे ऐसे; मैं और तुम्हें
G3756 G0264 G2347 G1161 G3588 G4561 G2192 G3588 G5108 G1473 G1161 G4771

φείδομαι.
बचाता-हूँ।
G5339

परन्तु यदि तू विवाह भी करे, तो पाप नहीं; और यदि कुँवारी ब्याही जाए तो कोई पाप नहीं; परन्तु ऐसों को शारीरिक दुःख होगा, और मैं बचाना चाहता हूँ।

29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί: ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν. τὸ λοιπὸν
यह और कहता-हूँ, भाइयो: वह समय छोटा-किया-गया है। उस शेष-में
G3778 G1161 G5346 G0080 G3588 G2540 G4958 G1510 G3588 G3063

ἵνα, καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας, ὡς μὴ ἔχοντες ὦσιν;
ताकि, भी वे रखने-वाले पत्नियाँ, जैसे न रखने-वाले हों;
G2443 G2532 G3588 G2192 G1135 G5613 G3361 G2192 G1510

हे भाइयों, मैं यह कहता हूँ, कि समय कम किया गया है, इसलिए चाहिए कि जिनके पत्नी हों, वे ऐसे हों मानो उनके पत्नी नहीं।

30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες; καὶ οἱ χαίροντες, ὡς μὴ
और वे रोने-वाले, जैसे न रोने-वाले; और वे आनन्द-करने-वाले, जैसे न
G2532 G3588 G2799 G5613 G3361 G2799 G2532 G3588 G5463 G5613 G3361

χαίροντες; καὶ οἱ ἀγοράζοντες, ὡς μὴ κατέχοντες;
आनन्द-करने-वाले; और वे मोल-लेने-वाले, जैसे न रखने-वाले;
G5463 G2532 G3588 G0059 G5613 G3361 G2722

और रोनेवाले ऐसे हों, मानो रोते नहीं; और आनन्द करनेवाले ऐसे हों, मानो आनन्द नहीं करते; और मोल लेनेवाले ऐसे हों, कि मानो उनके पास कुछ है नहीं।

31 καὶ और G2532 οἱ वे G3588 χρώμενοι उपयोग-करने-वाले G5530 τὸν उस G3588 κόσμον, संसार-का, G2889 ὡς जैसे G5613 μὴ न G3361 καταχρώμενοι; भरपूर-उपयोग-करने-वाले; G2710 παράγει बीत-जाता-है G3855

γὰρ तो G1063 τὸ वह G3588 σχῆμα रूप G4976 τοῦ उस G3588 κόσμου संसार-का G2889 τούτου. इस। G3778

और इस संसार के साथ व्यवहार करनेवाले ऐसे हों, कि संसार ही के न हो लें; क्योंकि इस संसार की रीति और व्यवहार बदलते जाते हैं।

32 θέλω चाहता-हूँ G2309 δὲ और G1161 ὑμᾶς तुम-को G4771 ἀμερίμνους चिन्ता-रहित G0275 εἶναι. होना। G1510 ὁ वह G3588 ἄγαμος अविवाहित G0022 μεριμνᾷ चिन्ता-करता-है G3309 τὰ उन-बातों-की G3588 τοῦ उस G3588

Κυρίου, प्रभु-की, G2962 πῶς कैसे G4459 ἀρέσῃ प्रसन्न-करे G0700 τῷ उस G3588 Κυρίῳ; प्रभु-को; G2962

मैं यह चाहता हूँ, कि तुम्हें चिन्ता न हो। अविवाहित पुरुष प्रभु की बातों की चिन्ता में रहता है, कि प्रभु को कैसे प्रसन्न रखे।

33 ὁ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 γαμήσας, विवाहित, G1060 μεριμνᾷ चिन्ता-करता-है G3309 τὰ उन-बातों-की G3588 τοῦ उस G3588 κόσμου, संसार-की, G2889 πῶς कैसे G4459 ἀρέσῃ प्रसन्न-करे G0700 τῇ उस G3588

γυναικί. पत्नी-को। G1135

परन्तु विवाहित मनुष्य संसार की बातों की चिन्ता में रहता है, कि अपनी पत्नी को किस रीति से प्रसन्न रखे।

34 καὶ और G2532 μεμέρισται. बँटा-हुआ-है। G3307 καὶ और G2532 ἡ वह G3588 γυνὴ स्त्री G1135 ἡ वह G3588 ἄγαμος अविवाहित G0022 καὶ और G2532 ἡ वह G3588 παρθένος, कुँवारी, G3933 μεριμνᾷ चिन्ता-करती-है G3309

τὰ उन-बातों-की G3588 τοῦ उस G3588 Κυρίου, प्रभु-की, G2962 ἵνα ताकि G2443 ᾖ हो G1510 ἁγία, पवित्र, G0040 καὶ और G2532 τῷ उस G3588 σώματι शरीर-में G4983 καὶ और G2532 τῷ उस G3588 πνεύματι; आत्मा-में; G4151

ἡ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 γαμήσασα, विवाहित-स्त्री, G1060 μεριμνᾷ चिन्ता-करती-है G3309 τὰ उन-बातों-की G3588 τοῦ उस G3588 κόσμου, संसार-की, G2889 πῶς कैसे G4459 ἀρέσῃ प्रसन्न-करे G0700 τῷ उस G3588

ἀνδρί. पति-को। G0435

विवाहिता और अविवाहिता में भी भेद है: अविवाहिता प्रभु की चिन्ता में रहती है, कि वह देह और आत्मा दोनों में पवित्र हो, परन्तु विवाहिता संसार की चिन्ता में रहती है, कि अपने पति को प्रसन्न रखे।

35 τοῦτο यह G3778 δὲ, और, G1161 πρὸς के-लिए G4314 τὸ उस G3588 ὑμῶν तुम्हारे G4771 αὐτῶν स्वयं-के G0846 σύμφορον भलाई G4851 λέγω: कहता-हूँ: G3004 οὐχ नहीं G3756 ἵνα ताकि G2443 βρόχον फन्दा G1029

ὑμῖν तुम-पर G4771 ἐπιβάλω, डालूँ, G1911 ἀλλὰ परन्तु G0235 πρὸς के-लिए G4314 τὸ उस G3588 εὔσχημον, शोभा, G2158 καὶ और G2532 εὐπάρεδρον लगे-रहने G2145 τῷ उस G3588 Κυρίῳ प्रभु-में G2962

ἀπερισπάστως. बिना-विचलन-के। G0563

यह बात तुम्हारे ही लाभ के लिये कहता हूँ, न कि तुम्हें फँसाने के लिये, वरन् इसलिए कि जैसा उचित है; ताकि तुम एक चित्त होकर प्रभु की सेवा में लगे रहो।

36	Εἰ	δέ	τις	ἀσχημονεῖν	ἐπὶ	τὴν	παρθένον	αὐτοῦ	νομίζει,	ἐὰν	ᾖ
	यदि	और	कोई	अनुचित-व्यवहार	पर	उस	कुँवारी	अपनी	समझता-है,	यदि	हो
	G1487	G1161	G5100	G0807	G1909	G3588	G3933	G0846	G3543	G1437	G1510

	ὑπέρακμος,	καὶ	οὕτως	ὀφείλει	γίνεσθαι,	ὃ	θέλει	ποιείτω;	οὐχ	ἁμαρτάνει;	
	पूर्ण-आयु,	और	ऐसा	करना-चाहिए	होना,	जो	चाहता-है	करे;	नहीं	पाप-करता;	
	G5230	G2532	G3779	G3784	G1096	G3739	G2309	G4160	G3756	G0264	

	γαμείτωσαν.	
	विवाह-करें।	
	G1060	

और यदि कोई यह समझे, कि मैं अपनी उस कुँवारी का हक़ मार रहा हूँ, जिसकी जवानी ढल रही है, और प्रयोजन भी हो, तो जैसा चाहे, वैसा करे, इसमें पाप नहीं, वह उसका विवाह होने दे।

37	ὃς	δὲ	ἕστηκεν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ	ἑδραῖος,	μὴ	ἔχων	ἀνάγκην,
	जो	परन्तु	खड़ा-है	में	उस	हृदय	अपने	दृढ़,	न	रखते-हुए	आवश्यकता,
	G3739	G1161	G2476	G1722	G3588	G2588	G0846	G1476	G3361	G2192	G0318

	ἐξουσίαν	δὲ	ἔχει	περὶ	τοῦ	ἰδίου	θελήματος,	καὶ	τοῦτο	κέκρικεν,	ἐν
	अधिकार	और	रखता-है	विषय-में	उस	अपनी	इच्छा-के,	और	यह	निर्णय-किया-है,	में
	G1849	G1161	G2192	G4012	G3588	G2398	G2307	G2532	G3778	G2919	G1722

	τῇ	ἰδίᾳ	καρδίᾳ,	τηρεῖν	τὴν	ἑαυτοῦ	παρθένον,	καλῶς	ποιήσει.
	उस	अपने	हृदय-में,	रखना	उस	अपनी	कुँवारी-को,	अच्छा	करेगा।
	G3588	G2398	G2588	G5083	G3588	G1438	G3933	G2573	G4160

परन्तु यदि वह मन में फैसला करता है, और कोई अत्यावश्यकता नहीं है, और वह अपनी अभिलाषाओं को नियंत्रित कर सकता है, तो वह विवाह न करके अच्छा करता है।

38	ὥστε	καὶ,	ὁ	γαμίζων	τὴν	ἑαυτοῦ	παρθένον,	καλῶς	ποιεῖ;	καὶ	ὁ
	इसलिए	भी,	वह	विवाह-देने-वाला	उस	अपनी	कुँवारी-को,	अच्छा	करता-है;	और	वह
	G5620	G2532	G3588	G1061	G3588	G1438	G3933	G2573	G4160	G2532	G3588

	μὴ	γαμίζων,	κρεῖσσον	ποιήσει.
	न	विवाह-देने-वाला,	उत्तम	करेगा।
	G3361	G1061	G2908	G4160

तो जो अपनी कुँवारी का विवाह कर देता है, वह अच्छा करता है और जो विवाह नहीं कर देता, वह और भी अच्छा करता है।

39	Γυνὴ	δέδεται	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ζῇ	ὁ	ἀνὴρ	αὐτῆς;	ἐὰν	δὲ
	पत्नी	बँधी-है	पर	जितना	समय	जीवित-है	वह	पति	उसका;	यदि	और
	G1135	G1210	G1909	G3745	G5550	G2198	G3588	G0435	G0846	G1437	G1161

	κοιμηθῇ	ὁ	ἀνὴρ,	ἐλευθέρα	ἐστὶν	ᾧ	θέλει	γαμηθῆναι,	μόνον	ἐν	Κυρίῳ.
	सो-जाए	वह	पति,	स्वतन्त्र	है	जिस-से	चाहे	विवाह-करने-को,	केवल	में	प्रभु-में।
	G2837	G3588	G0435	G1658	G1510	G3739	G2309	G1060	G3440	G1722	G2962

जब तक किसी स्त्री का पति जीवित रहता है, तब तक वह उससे बंधी हुई है, परन्तु जब उसका पति मर जाए, तो जिससे चाहे विवाह कर सकती है, परन्तु केवल प्रभु में।

40	μακαριωτέρα	δέ	ἐστιν,	ἐὰν	οὕτως	μείνῃ,	κατὰ	τὴν	ἐμὴν	γνώμην;	δοκῶ
	धन्य	और	है,	यदि	ऐसी-ही	बनी-रहे,	अनुसार	उस	मेरी	राय-के;	समझता-हूँ
	G3107	G1161	G1510	G1437	G3779	G3306	G2596	G3588	G1699	G1106	G1380

	δὲ	κἀγὼ	Πνεῦμα	Θεοῦ	ἔχειν.
	और	मैं-भी	आत्मा	परमेश्वर-का	रखता-हूँ।
	G1161	G2504	G4151	G2316	G2192

परन्तु जैसी है यदि वैसी ही रहे, तो मेरे विचार में और भी धन्य है, और मैं समझता हूँ, कि परमेश्वर का आत्मा मुझ में भी है।

Chapter 8

1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι, πάντες γνῶσιν ἔχομεν. ἡ
विषय-में और उन मूर्ति-बलि-का, जानते-हैं कि, सब-को ज्ञान रखते-हैं। वह
G4012 G1161 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956 G1108 G2192 G3588

γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ.
ज्ञान फुलाता-है, वह परन्तु प्रेम बनाता-है।
G1108 G5448 G3588 G1161 G0026 G3618

अब मूरतों के सामने बलि की हुई वस्तुओं के विषय में हम जानते हैं, कि हम सब को ज्ञान है: ज्ञान घमण्ड उत्पन्न करता है, परन्तु प्रेम से उन्नति होती है।

2 εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὔπω ἔγνω καθὼς δεῖ γνῶναι.
यदि कोई समझता-है जान-लिया कुछ, अभी-तक-नहीं जाना जैसा चाहिए जानना।
G1487 G5100 G1380 G1097 G5100 G3768 G1097 G2531 G1163 G1097

यदि कोई समझे, कि मैं कुछ जानता हूँ, तो जैसा जानना चाहिए वैसा अब तक नहीं जानता।

3 εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ.
यदि परन्तु कोई प्रेम-करता-है उस परमेश्वर-को, यह जाना-गया-है द्वारा उसके।
G1487 G1161 G5100 G0025 G3588 G2316 G3778 G1097 G5259 G0846

परन्तु यदि कोई परमेश्वर से प्रेम रखता है, तो उसे परमेश्वर पहचानता है।

4 Περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι οὐδὲν εἴδωλον
विषय-में उस खाने इसलिए उन मूर्ति-बलि-के, जानते-हैं कि कुछ-नहीं मूर्ति
G4012 G3588 G1035 G3767 G3588 G1494 G1492 G3754 G3762 G1497

ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς, εἰ μὴ εἷς.
में संसार-में, और कि कोई-नहीं परमेश्वर, यदि नहीं एक।
G1722 G2889 G2532 G3754 G3762 G2316 G1487 G3361 G1520

अतः मूरतों के सामने बलि की हुई वस्तुओं के खाने के विषय में हम जानते हैं, कि मूरत जगत में कोई वस्तु नहीं, और एक को छोड़ और कोई परमेश्वर नहीं। (व्यव. 4:39)

5 καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ, εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ γῆς,
और तो यद्यपि हैं कहे-जानेवाले देवता, चाहे में आकाश-में चाहे पर पृथ्वी-पर,
G2532 G1063 G1512 G1510 G3004 G2316 G1535 G1722 G3772 G1535 G1909 G1093

ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ, καὶ κύριοι πολλοί,
जैसा हैं देवता बहुत, और प्रभु बहुत,
G5618 G1510 G2316 G4183 G2532 G2962 G4183

यद्यपि आकाश में और पृथ्वी पर बहुत से ईश्वर कहलाते हैं, (जैसा कि बहुत से ईश्वर और बहुत से प्रभु हैं)।

6 ἀλλ' ἡμῖν εἷς Θεὸς, ὁ Πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς
परन्तु हमारे-लिए एक परमेश्वर, वह पिता, से जिस वे सब, और हम
G0235 G1473 G1520 G2316 G3588 G3962 G1537 G3739 G3588 G3956 G2532 G1473

εἰς αὐτόν; καὶ εἷς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, δι' οὗ τὰ πάντα, καὶ
के-लिए उसी; और एक प्रभु, यीशु मसीह, द्वारा जिसके वे सब, और
G1519 G0846 G2532 G1520 G2962 G2424 G5547 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532

ἡμεῖς δι' αὐτοῦ.
हम द्वारा उसके।
G1473 G1223 G0846

तो भी हमारे निकट तो एक ही परमेश्वर है:

7 ἀλλ’ οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνῶσις; τινὲς δὲ, τῇ συνηθείᾳ ἕως ἄρτι,
परन्तु नहीं में सब-में वह ज्ञान; कुछ-लोग परन्तु, उस आदत-से तक अब,
G0235 G3756 G1722 G3956 G3588 G1108 G5100 G1161 G3588 G4914 G2193 G0737

τοῦ εἰδώλου, ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν, ἀσθενὴς
उस मूर्ति-के, जैसे मूर्ति-बलि खाते-हैं, और वह अन्तरात्मा उनकी, निर्बल
G3588 G1497 G5613 G1494 G2068 G2532 G3588 G4893 G0846 G0772

οὖσα, μολύνεται.
होकर, अशुद्ध-हो-जाती-है।
G1510 G3435

परन्तु सब को यह ज्ञान नहीं; परन्तु कितने तो अब तक मूरत को कुछ समझने के कारण मूरतों के सामने बलि की हुई को कुछ वस्तु समझकर खाते हैं, और उनका विवेक निर्बल होकर अशुद्ध होता है।

8 βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παραστήσει τῷ Θεῷ; οὔτε ἐὰν μὴ
भोजन परन्तु हमें नहीं खड़ा-करेगा उस परमेश्वर-के-सामने; न-तो यदि नहीं
G1033 G1161 G1473 G3756 G3936 G3588 G2316 G3777 G1437 G3361

φάγωμεν, ὑστερούμεθα. οὔτε ἐὰν ‹μὴ› φάγωμεν, περισσεύομεν;
खाएँ, घटते-हैं। न-ही यदि नहीं खाएँ, बढ़ते-हैं;
G5315 G5302 G3777 G1437 G3361 G5315 G4052

भोजन हमें परमेश्वर के निकट नहीं पहुँचाता, यदि हम न खाएँ, तो हमारी कुछ हानि नहीं, और यदि खाएँ, तो कुछ लाभ नहीं।

9 βλέπετε δὲ, μή πως, ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη, πρόσκομμα γένηται τοῖς
देखो परन्तु, कहीं ऐसा-न-हो, वह अधिकार तुम्हारा यह, ठोकर बन-जाए उन
G0991 G1161 G3361 G4459 G3588 G1849 G4771 G3778 G4348 G1096 G3588

ἀσθενέσιν.
निर्बलों-को।
G0772

परन्तु चौकस रहो, ऐसा न हो, कि तुम्हारी यह स्वतंत्रता कहीं निर्बलों के लिये ठोकर का कारण हो जाए।

10 ἐὰν γάρ, τις ἴδῃ σὲ, τὸν ἔχοντα γνῶσιν, ἐν εἰδωλείῳ κατακείμενον,
यदि तो, कोई देखे तुझे, उस रखनेवाले ज्ञान, में मूर्ति-मन्दिर-में बैठे-हुए,
G1437 G1063 G5100 G3708 G4771 G3588 G2192 G1108 G1722 G1493 G2621

οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος, οἰκοδομηθήσεται, εἰς τὸ τὰ
क्या-नहीं वह अन्तरात्मा उसकी निर्बल होते-हुए, प्रेरित-होगी, के-लिए उस वे
G3780 G3588 G4893 G0846 G0772 G1510 G3618 G1519 G3588 G3588

εἰδωλόθυτα ἐσθίειν?
मूर्ति-बलि खाने?
G1494 G2068

क्योंकि यदि कोई तुझ ज्ञानी को मूरत के मन्दिर में भोजन करते देखे, और वह निर्बल जन हो, तो क्या उसके विवेक में मूरत के सामने बलि की हुई वस्तु के खाने का साहस न हो जाएगा।

11 ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενῶν, ἐν τῇ σῇ γνώσει, ὁ ἀδελφὸς δι’
नाश-होता-है तो वह निर्बल, में उस तेरे ज्ञान-से, वह भाई जिसके-लिए
G0622 G1063 G3588 G0770 G1722 G3588 G4674 G1108 G3588 G0080 G1223

ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν.
जिसके मसीह मरा।
G3739 G5547 G0599

इस रीति से तेरे ज्ञान के कारण वह निर्बल भाई जिसके लिये मसीह मरा नाश हो जाएगा।

12 οὕτως δὲ, ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν
ऐसे और, पाप-करते-हुए के-विरुद्ध उन भाइयों-के, और चोट-पहुँचाते-हुए उनकी उस
G3779 G1161 G0264 G1519 G3588 G0080 G2532 G5180 G0846 G3588

συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε.
अन्तरात्मा-को निर्बल, के-विरुद्ध मसीह पाप-करते-हो।
G4893 G0770 G1519 G5547 G0264

तो भाइयों का अपराध करने से और उनके निर्बल विवेक को चोट देने से तुम मसीह का अपराध करते हो।

13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω κρέα
इसलिए यदि भोजन ठोकर-खिलाता-है उस भाई मेरे, नहीं कभी खाऊँगा माँस
G1355 G1487 G1033 G4624 G3588 G0080 G1473 G3756 G3361 G5315 G2907

εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω.
में उस युग-तक, ताकि न उस भाई मेरे-को ठोकर-खिलाऊँ।
G1519 G3588 G0165 G2443 G3361 G3588 G0080 G1473 G4624

इस कारण यदि भोजन मेरे भाई को ठोकर खिलाएँ, तो मैं कभी किसी रीति से माँस न खाऊँगा, न हो कि मैं अपने भाई के ठोकर का कारण बनूँ।

Chapter 9

1 Οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος? οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος? οὐχὶ Ἰησοῦν τὸν Κύριον
क्या-नहीं हूँ स्वतन्त्र? क्या-नहीं हूँ प्रेरित? क्या-नहीं यीशु उस प्रभु
G3756 G1510 G1658 G3756 G1510 G0652 G3780 G2424 G3588 G2962

ἡμῶν, ἑόρακα? οὐ τὸ ἔργον μου, ὑμεῖς ἐστε, ἐν Κυρίῳ.
हमारे, देखा-है? क्या-नहीं वह कार्य मेरा, तुम हो, में प्रभु-में।
G1473 G3708 G3756 G3588 G2041 G1473 G4771 G1510 G1722 G2962

क्या मैं स्वतंत्र नहीं? क्या मैं प्रेरित नहीं? क्या मैंने यीशु को जो हमारा प्रभु है, नहीं देखा? क्या तुम प्रभु में मेरे बनाए हुए नहीं?

2 εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλά γε ὑμῖν εἰμι; ἡ γὰρ
यदि औरों-के-लिए नहीं हूँ प्रेरित, परन्तु निश्चय-ही तुम्हारे-लिए हूँ; वह तो
G1487 G0243 G3756 G1510 G0652 G0235 G1065 G4771 G1510 G3588 G1063

σφραγίς μου τῆς ἀποστολῆς, ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ.
मुहर मेरी उस प्रेरिताई-की, तुम हो में प्रभु-में।
G4973 G1473 G3588 G0651 G4771 G1510 G1722 G2962

यदि मैं औरों के लिये प्रेरित नहीं, फिर भी तुम्हारे लिये तो हूँ; क्योंकि तुम प्रभु में मेरी प्रेरिताई पर छाप हो।

3 Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσίν ἐστιν αὕτη:
वह मेरी प्रतिरक्षा उन-के-सामने मुझे परखनेवालों है यह:
G3588 G1699 G0627 G3588 G1473 G0350 G1510 G3778

जो मुझे जाँचते हैं, उनके लिये यही मेरा उत्तर है।

4 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πεῖν?
क्या नहीं रखते-हैं अधिकार खाने-का और पीने-का?
G3361 G3756 G2192 G1849 G5315 G2532 G4095

क्या हमें खाने-पीने का अधिकार नहीं?

5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν, γυναῖκα, περιάγειν, ὡς καὶ οἱ
क्या नहीं रखते-हैं अधिकार बहन, पत्नी, ले-चलने-का, जैसा भी वे
G3361 G3756 G2192 G1849 G0079 G1135 G4013 G5613 G2532 G3588

λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου, καὶ Κηφᾶς?
शेष प्रेरित, और वे भाई उस प्रभु-के, और केफ़ा?
G3062 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G2962 G2532 G2786

क्या हमें यह अधिकार नहीं, कि किसी मसीही बहन को विवाह करके साथ लिए फिरें, जैसा अन्य प्रेरित और प्रभु के भाई और कैफा करते हैं?

6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας, οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν μὴ ἐργάζεσθαι?
या केवल मैं और बरनबास, नहीं रखते-हैं अधिकार न काम-करने-का?
G2228 G3441 G1473 G2532 G0921 G3756 G2192 G1849 G3361 G2038

या केवल मुझे और बरनबास को ही जीवन निर्वाह के लिए काम करना चाहिए।

7 τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ? τίς φυτεύει ἀμπελῶνα, καὶ τὸν
कौन सैनिक-सेवा-करता-है अपने वेतन-पर कभी? कौन लगाता-है दाख-की-बारी, और उस
G5101 G4754 G2398 G3800 G4218 G5101 G5452 G0290 G2532 G3588

καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει? ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ τοῦ
फल उसका नहीं खाता? या कौन चराता-है झुण्ड, और से उस
G2590 G0846 G3756 G2068 G2228 G5101 G4165 G4167 G2532 G1537 G3588

γάλακτος τῆς ποίμνης, οὐκ ἐσθίει?
दूध उस झुण्ड-का, नहीं खाता?
G1051 G3588 G4167 G3756 G2068

कौन कभी अपनी गिरह से खाकर सिपाही का काम करता है? कौन दाख की बारी लगाकर उसका फल नहीं खाता? कौन भेड़ों की रखवाली करके उनका दूध नहीं पीता?

8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον, ταῦτα λαλῶ? ἢ καὶ ὁ νόμος ταῦτα οὐ
क्या अनुसार मनुष्य, ये-बातें बोलता-हूँ? या भी वह व्यवस्था ये-बातें नहीं
G3361 G2596 G0444 G3778 G2980 G2228 G2532 G3588 G3551 G3778 G3756

λέγει?
कहती?
G3004

क्या मैं ये बातें मनुष्य ही की रीति पर बोलता हूँ?

9 ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ, γέγραπται, Οὐ κημώσεις βοῦν ἀλοῶντα.
में तो उस मूसा-की व्यवस्था-में, लिखा-है, न थूथनी-बाँधेगा बैल-को दाँवते-हुए।
G1722 G1063 G3588 G3475 G3551 G1125 G3756 G5392 G1016 G0248

μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ Θεῷ?
क्या उन बैलों-की चिन्ता-है उस परमेश्वर-को?
G3361 G3588 G1016 G3199 G3588 G2316

क्या व्यवस्था भी यही नहीं कहती? क्योंकि मूसा की व्यवस्था में लिखा है "दाँवते समय चलते हुए बैल का मुँह न बाँधना।" क्या परमेश्वर बैलों ही की चिन्ता करता है? (व्यव. 25:4)

10 ἢ δι' ἡμᾶς πάντως λέγει? δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι ὀφείλει, ἐπ'
या के-लिए हमारे निश्चय-ही कहता-है? के-लिए हमारे तो लिखा-गया, कि चाहिए, पर
G2228 G1223 G1473 G3843 G3004 G1223 G1473 G1063 G1125 G3754 G3784 G1909

ἐλπίδι, ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν, ἐπ' ἐλπίδι τοῦ μετέχειν.
आशा-में, वह हल-जोतनेवाला जोते, और वह दाँवनेवाला, पर आशा-में उस भागी-होने-की।
G1680 G3588 G0722 G0722 G2532 G3588 G0248 G1909 G1680 G3588 G3348

या विशेष करके हमारे लिये कहता है। हाँ, हमारे लिये ही लिखा गया, क्योंकि उचित है, कि जोतनेवाला आशा से जोते, और दाँवनेवाला भागी होने की आशा से दाँवनी करे।

11	Εἰ	ἡμεῖς	ὑμῖν	τὰ	πνευματικὰ	ἐσπείραμεν,	μέγα	εἰ	ἡμεῖς,	ὑμῶν	τὰ
	यदि	हमने	तुम्हारे-लिए	वे	आत्मिक	बोए,	बड़ी-बात	यदि	हम,	तुम्हारी	वे
	G1487	G1473	G4771	G3588	G4152	G4687	G3173	G1487	G1473	G4771	G3588

σαρκικὰ	θερίσομεν?
शारीरिक	काटें?
G4559	G2325

यदि हमने तुम्हारे लिये आत्मिक वस्तुएँ बोई, तो क्या यह कोई बड़ी बात है, कि तुम्हारी शारीरिक वस्तुओं की फसल काटें।

12	εἰ	ἄλλοι	τῆς	ὑμῶν	ἐξουσίας	μετέχουσιν,	οὐ	μᾶλλον	ἡμεῖς?	ἀλλ’	οὐκ
	यदि	औरों	उस	तुम्हारे	अधिकार-के	भागी-हैं,	नहीं	बल्कि	हम?	परन्तु	नहीं
	G1487	G0243	G3588	G4771	G1849	G3348	G3756	G3123	G1473	G0235	G3756

ἐχρησάμεθα	τῇ	ἐξουσίᾳ	ταύτῃ;	ἀλλὰ	πάντα	στέγομεν,	ἵνα	μή	τινα
उपयोग-किया	उस	अधिकार-का	इस;	परन्तु	सब	सहते-हैं,	ताकि	न	कोई
G5530	G3588	G1849	G3778	G0235	G3956	G4722	G2443	G3361	G5100

ἐνκοπὴν	δῶμεν,	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Χριστοῦ.
रुकावट	डालें,	उस	सुसमाचार-को	उस	मसीह-के।
G1464	G1325	G3588	G2098	G3588	G5547

जब औरों का तुम पर यह अधिकार है, तो क्या हमारा इससे अधिक न होगा? परन्तु हम यह अधिकार काम में नहीं लाए; परन्तु सब कुछ सहते हैं, कि हमारे द्वारा मसीह के सुसमाचार की कुछ रोक न हो।

13	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	οἱ	τὰ	ἱερὰ	ἐργαζόμενοι,	τὰ	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ
	क्या-नहीं	जानते-हो	कि	वे	वे	पवित्र	काम-करनेवाले,	वे	से	उस	मन्दिर-के
	G3756	G1492	G3754	G3588	G3588	G2413	G2038	G3588	G1537	G3588	G2411

ἐσθίουσιν;	οἱ	τῷ	θυσιαστηρίῳ	παρεδρεύοντες,	τῷ	θυσιαστηρίῳ	συμμερίζονται?
खाते-हैं;	वे	उस	वेदी-के	सेवा-करनेवाले,	उस	वेदी-के	भागी-होते-हैं?
G2068	G3588	G3588	G2379	G4332	G3588	G2379	G4829

क्या तुम नहीं जानते कि जो मन्दिर में सेवा करते हैं, वे मन्दिर में से खाते हैं; और जो वेदी की सेवा करते हैं; वे वेदी के साथ भागी होते हैं? (लैव्य. 6:16, लैव्य. 6:26, व्यव. 18:1-3)

14	οὕτως	καὶ,	ὁ	Κύριος	διέταξεν	τοῖς	τὸ	εὐαγγέλιον	καταγγέλλουσιν,
	वैसे-ही	भी,	उस	प्रभु-ने	ठहराया	उन-के-लिए	वह	सुसमाचार	प्रचार-करनेवालों-के-लिए,
	G3779	G2532	G3588	G2962	G1299	G3588	G3588	G2098	G2605

ἐκ	τοῦ	εὐαγγελίου	ζῆν.
से	उस	सुसमाचार	जीना।
G1537	G3588	G2098	G2198

इसी रीति से प्रभु ने भी ठहराया, कि जो लोग सुसमाचार सुनाते हैं, उनकी जीविका सुसमाचार से हो।

15	ἐγὼ	δὲ	οὐ	κέχρημαι	οὐδενὶ	τούτων.	οὐκ	ἔγραψα	δὲ,	ταῦτα	ἵνα
	मैंने	परन्तु	नहीं	उपयोग-किया	किसी-का-भी	इन-में-से।	नहीं	लिखा	और,	ये-बातें	ताकि
	G1473	G1161	G3756	G5530	G3762	G3778	G3756	G1125	G1161	G3778	G2443

οὕτως	γένηται	ἐν	ἐμοί;	καλὸν	γάρ	μοι	μᾶλλον	ἀποθανεῖν,	ἢ	τὸ
ऐसा	हो	में	मुझमें;	अच्छा-है	तो	मुझे	बल्कि	मरना,	बजाय	उस
G3779	G1096	G1722	G1473	G2570	G1063	G1473	G3123	G0599	G2228	G3588

καύχημά	μου,	οὐδεὶς	κενώσει.
घमण्ड	मेरी,	कोई-नहीं	खाली-करे।
G2745	G1473	G3762	G2758

परन्तु मैं इनमें से कोई भी बात काम में न लाया, और मैंने तो ये बातें इसलिए नहीं लिखीं, कि मेरे लिये ऐसा किया जाए, क्योंकि इससे तो मेरा मरना ही भला है; कि कोई मेरा घमण्ड व्यर्थ ठहराए।

16 ἐὰν यदि G1437 γὰρ तो G1063 εὐαγγελίζωμαι, सुसमाचार-सुनाऊँ, G2097 οὐκ नहीं G3756 ἔστιν है G1510 μοι मुझे G1473 καύχημα; घमण्ड; G2745 ἀνάγκη आवश्यकता G0318 γάρ तो G1063 μοι मुझ-पर G1473

ἐπίκειται; रखी-गई-है; G1945 οὐαὶ हाय G3759 γάρ तो G1063 μοί मुझे G1473 ἐστιν, है, G1510 ἐὰν यदि G1437 μὴ नहीं G3361 εὐαγγελίσωμαι. सुसमाचार-सुनाऊँ। G2097

यदि मैं सुसमाचार सुनाऊँ, तो मेरा कुछ घमण्ड नहीं; क्योंकि यह तो मेरे लिये अवश्य है; और यदि मैं सुसमाचार न सुनाऊँ, तो मुझ पर हाय!

17 εἰ यदि G1487 γὰρ तो G1063 ἑκὼν स्वेच्छा-से G1635 τοῦτο यह G3778 πράσσω, करता-हूँ, G4238 μισθὸν प्रतिफल G3408 ἔχω; रखता-हूँ; G2192 εἰ यदि G1487 δὲ परन्तु G1161 ἄκων, अनिच्छा-से, G0210

οἰκονομίαν भण्डारीपन G3622 πεπίστευμαι. सौंपा-गया-है। G4100

क्योंकि यदि अपनी इच्छा से यह करता हूँ, तो मजदूरी मुझे मिलती है, और यदि अपनी इच्छा से नहीं करता, तो भी भण्डारीपन मुझे सौंपा गया है।

18 τίς क्या G5101 οὖν इसलिए G3767 μού मेरा G1473 ἐστιν है G1510 ὁ वह G3588 μισθός? प्रतिफल? G3408 ἵνα ताकि G2443 εὐαγγελιζόμενος सुसमाचार-सुनाते-हुए G2097 ἀδάπανον, बिना-मूल्य, G0077 θήσω रखूँ G5087

τὸ वह G3588 εὐαγγέλιον, सुसमाचार, G2098 εἰς के-लिए G1519 τὸ उस G3588 μὴ न G3361 καταχρήσασθαι भरपूर-उपयोग-करूँ G2710 τῇ उस G3588 ἐξουσίᾳ अधिकार-का G1849 μου, मेरे, G1473 ἐν में G1722 τῷ उस G3588

εὐαγγελίῳ. सुसमाचार-में। G2098

तो फिर मेरी कौन सी मजदूरी है? यह कि सुसमाचार सुनाने में मैं मसीह का सुसमाचार सेंत-मेंत कर दूँ; यहाँ तक कि सुसमाचार में जो मेरा अधिकार है, उसको मैं पूरी रीति से काम में लाऊँ।

19 Ἐλεύθερος स्वतन्त्र G1658 γὰρ तो G1063 ὢν होते-हुए G1510 ἐκ से G1537 πάντων, सबों-से, G3956 πᾶσιν सबों-का G3956 ἐμαυτὸν अपने-आप-को G1683 ἐδούλωσα, दास-बनाया, G1402 ἵνα ताकि G2443 τοὺς उन G3588

πλείονας अधिकों-को G4119 κερδήσω. जीतूँ। G2770

क्योंकि सबसे स्वतंत्र होने पर भी मैंने अपने आपको सब का दास बना दिया है; कि अधिक लोगों को खींच लाऊँ।

20 καὶ और G2532 ἐγενόμην हो-गया G1096 τοῖς उन G3588 Ἰουδαίοις, यहूदियों-के-लिए, G2453 ὡς जैसा G5613 Ἰουδαῖος, यहूदी, G2453 ἵνα ताकि G2443 Ἰουδαίους यहूदियों-को G2453 κερδήσω; जीतूँ; G2770

τοῖς उन-के-लिए G3588 ὑπὸ नीचे G5259 νόμον, व्यवस्था-के, G3551 ὡς जैसा G5613 ὑπὸ नीचे G5259 νόμον, व्यवस्था-के, G3551 μὴ न G3361 ὢν होते-हुए G1510 αὐτὸς स्वयं G0846 ὑπὸ नीचे G5259 νόμον, व्यवस्था-के, G3551 ἵνα ताकि G2443

τοὺς उन G3588 ὑπὸ नीचे G5259 νόμον व्यवस्था-के G3551 κερδήσω; जीतूँ; G2770

मैं यहूदियों के लिये यहूदी बना कि यहूदियों को खींच लाऊँ, जो लोग व्यवस्था के अधीन हैं उनके लिये मैं व्यवस्था के अधीन न होने पर भी व्यवस्था के अधीन बना, कि उन्हें जो व्यवस्था के अधीन हैं, खींच लाऊँ।

21 τοῖς ἀνόμοις, ὡς ἄνομος, μὴ ὢν ἄνομος Θεοῦ, ἀλλ’ ἔννομος
उन-के-लिए व्यवस्थाहीनों, जैसा व्यवस्थाहीन, न होते-हुए व्यवस्थाहीन परमेश्वर-का, परन्तु व्यवस्था-में
G3588 G0459 G5613 G0459 G3361 G1510 G0459 G2316 G0235 G1772

Χριστοῦ, ἵνα κερδάνω τοὺς ἀνόμους.
मसीह-के, ताकि जीतूँ उन व्यवस्थाहीनों-को।
G5547 G2443 G2770 G3588 G0459

व्यवस्थाहीनों के लिये मैं (जो परमेश्वर की व्यवस्था से हीन नहीं, परन्तु मसीह की व्यवस्था के अधीन हूँ) व्यवस्थाहीन सा बना, कि व्यवस्थाहीनों को खींच लाऊँ।

22 ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν, ἀσθενής, ἵνα τοὺς ἀσθενεῖς κερδήσω. τοῖς
हो-गया उन निर्बलों-के-लिए, निर्बल, ताकि उन निर्बलों-को जीतूँ। उन
G1096 G3588 G0772 G0772 G2443 G3588 G0772 G2770 G3588

πᾶσιν γέγονα πάντα, ἵνα πάντως, τινὰς σώσω.
सबों-के-लिए हो-गया सब-कुछ, ताकि निश्चय-ही, कुछों-को बचाऊँ।
G3956 G1096 G3956 G2443 G3843 G5100 G4982

मैं निर्बलों के लिये निर्बल सा बना, कि निर्बलों को खींच लाऊँ, मैं सब मनुष्यों के लिये सब कुछ बना हूँ, कि किसी न किसी रीति से कई एक का उद्धार कराऊँ।

23 πάντα δὲ ποιῶ διὰ τὸ εὐαγγέλιον, ἵνα συνκοινωνὸς αὐτοῦ γένωμαι.
सब परन्तु करता-हूँ के-लिए उस सुसमाचार-के, ताकि सहभागी उसका बनूँ।
G3956 G1161 G4160 G1223 G3588 G2098 G2443 G4791 G0846 G1096

और मैं सब कुछ सुसमाचार के लिये करता हूँ, कि औरों के साथ उसका भागी हो जाऊँ।

24 Οὐκ οἴδατε, ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ τρέχοντες, πάντες μὲν τρέχουσιν,
क्या-नहीं जानते-हो, कि वे में दौड़-के-मैदान-में दौड़नेवाले, सब तो दौड़ते-हैं,
G3756 G1492 G3754 G3588 G1722 G4712 G5143 G3956 G3303 G5143

εἷς δὲ λαμβάνει τὸ βραβεῖον? οὕτως τρέχετε, ἵνα καταλάβητε.
एक परन्तु पाता-है वह पुरस्कार? ऐसे दौड़ो, ताकि प्राप्त-करो।
G1520 G1161 G2983 G3588 G1017 G3779 G5143 G2443 G2638

क्या तुम नहीं जानते, कि दौड़ में तो दौड़ते सब ही हैं, परन्तु इनाम एक ही ले जाता है? तुम वैसे ही दौड़ो, कि जीतो।

25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος, πάντα ἐγκρατεύεται; ἐκεῖνοι μὲν οὖν, ἵνα
हर परन्तु वह प्रयास-करनेवाला, सब-में संयम-रखता-है; वे तो तब, ताकि
G3956 G1161 G3588 G0075 G3956 G1467 G1565 G3303 G3767 G2443

φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἄφθαρτον.
नाशवान मुकुट पाएँ, हम परन्तु अनश्वर।
G5349 G4735 G2983 G1473 G1161 G0862

और हर एक पहलवान सब प्रकार का संयम करता है, वे तो एक मुर्झानेवाले मुकुट को पाने के लिये यह सब करते हैं, परन्तु हम तो उस मुकुट के लिये करते हैं, जो मुर्झाने का नहीं।

26 ἐγὼ τοίνυν οὕτως τρέχω, ὡς οὐκ ἀδήλως; οὕτως πυκτεύω, ὡς οὐκ
मैं इसलिए ऐसे दौड़ता-हूँ, जैसे नहीं अनिश्चित-से; ऐसे मुक्केबाजी-करता-हूँ, जैसे नहीं
G1473 G5106 G3779 G5143 G5613 G3756 G0084 G3779 G4438 G5613 G3756

ἀέρα δέρων.
हवा मारते-हुए।
G0109 G1194

इसलिए मैं तो इसी रीति से दौड़ता हूँ, परन्तु बेठिकाने नहीं, मैं भी इसी रीति से मुक्कों से लड़ता हूँ, परन्तु उसके समान नहीं जो हवा पीटता हुआ लड़ता है।

27 ἀλλὰ ὑπωπιάζω μου τὸ σῶμα, καὶ δουλαγωγῶ, μή πως ἄλλοις
परन्तु कुचलता-हूँ मेरे उस शरीर-को, और दास-बनाता-हूँ, कहीं ऐसा-न-हो औरों-को
G0235 G5299 G1473 G3588 G4983 G2532 G1396 G3361 G4459 G0243

κηρύξας, αὐτὸς ἀδόκιμος γένωμαι.
प्रचार-करके, स्वयं अयोग्य ठहरूँ।
G2784 G0846 G0096 G1096

परन्तु मैं अपनी देह को मारता कूटता, और वश में लाता हूँ; ऐसा न हो कि औरों को प्रचार करके, मैं आप ही किसी रीति से निकम्मा ठहरूँ।

Chapter 10

1 Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες ἡμῶν, πάντες
नहीं चाहता-हूँ तो तुम-को अनजान-रहना, भाइयो, कि वे पूर्वज हमारे, सब
G3756 G2309 G1063 G4771 G0050 G0080 G3754 G3588 G3962 G1473 G3956

ὑπὸ τὴν νεφέλην ἦσαν, καὶ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης διῆλθον,
नीचे उस बादल थे, और सब से-होकर उस समुद्र पार-हुए,
G5259 G3588 G3507 G1510 G2532 G3956 G1223 G3588 G2281 G1330

हे भाइयों, मैं नहीं चाहता, कि तुम इस बात से अज्ञात रहो, कि हमारे सब पूर्वज बादल के नीचे थे, और सब के सब समुद्र के बीच से पार हो गए। (निर्ग. 14:29)

2 καὶ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἐβαπτίσαντο, ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἐν
और सबने में उस मूसा-में बपतिस्मा-लिया, में उस बादल-में, और में
G2532 G3956 G1519 G3588 G3475 G0907 G1722 G3588 G3507 G2532 G1722

τῇ θαλάσσῃ,
उस समुद्र-में,
G3588 G2281

और सब ने बादल में, और समुद्र में, मूसा का बपतिस्मा लिया।

3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον,
और सबने वही वही आत्मिक भोजन खाया,
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G1033 G5315

और सब ने एक ही आत्मिक भोजन किया। (निर्ग. 16:35, व्यव. 8:3)

4 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα; ἔπινον γὰρ ἐκ
और सबने वही वही आत्मिक पिया पेय; पीते-थे तो से
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G4095 G4188 G4095 G1063 G1537

πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.
आत्मिक पीछे-चलनेवाली चट्टान-से, वह चट्टान और थी वह मसीह।
G4152 G0190 G4073 G3588 G4073 G1161 G1510 G3588 G5547

और सब ने एक ही आत्मिक जल पीया, क्योंकि वे उस आत्मिक चट्टान से पीते थे, जो उनके साथ-साथ चलती थी; और वह चट्टान मसीह था। (निर्ग. 17:6, गिन. 20:11)

5 ἀλλ’ οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν, εὐδόκησεν ὁ Θεός; κατεστρώθησαν
परन्तु नहीं में उन अधिकों-में उनके, प्रसन्न-था वह परमेश्वर; ढेर-लगाए-गए
G0235 G3756 G1722 G3588 G4119 G0846 G2106 G3588 G2316 G2693

γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
तो में उस जंगल-में।
G1063 G1722 G3588 G2048

परन्तु परमेश्वर उनमें से बहुतों से प्रसन्न ना था, इसलिए वे जंगल में ढेर हो गए। (इब्रा. 3:17)

6 Ταῦτα δὲ, τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς, ἐπιθυμητὰς
ये-बातें और, दृष्टान्त हमारे ठहरीं, के-लिए उस न होना हम, लालची
G3778 G1161 G5179 G1473 G1096 G1519 G3588 G3361 G1510 G1473 G1938

κακῶν, καθὼς κἀκεῖνοι ἐπεθύμησαν.
बुराइयों-की, जैसा उन्होंने-भी लालसा-की।
G2556 G2531 G2548 G1937

ये बातें हमारे लिये दृष्टान्त ठहरी, कि जैसे उन्होंने लालच किया, वैसे हम बुरी वस्तुओं का लालच न करें।

7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθώς τινες αὐτῶν; ὥσπερ γέγραπται, Ἐκάθισεν
न-ही मूर्ति-पूजक बनो, जैसा कुछ-लोग उनमें-से; जैसा लिखा-है, बैठे
G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G0846 G5618 G1125 G2523

ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν, καὶ ἀνέστησαν παίζειν.
वे लोग खाने और पीने, और उठे खेलने।
G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532 G0450 G3815

और न तुम मूरत पूजनेवाले बनो; जैसे कि उनमें से कितने बन गए थे, जैसा लिखा है, “लोग खाने-पीने बैठे, और खेलने-कूदने उठे।”

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν, καὶ ἔπεσαν μιᾷ ἡμέρᾳ
न-ही व्यभिचार-करें, जैसा कुछ-लोग उनमें-से व्यभिचार-किया, और गिरे एक दिन-में
G3366 G4203 G2531 G5100 G0846 G4203 G2532 G4098 G1520 G2250

εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες.
तेईस तीन हजार।
G1501 G5140 G5505

और न हम व्यभिचार करें; जैसा उनमें से कितनों ने किया और एक दिन में तेईस हजार मर गये। (गिन. 25:1, गिन. 25:9)

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ ὑπὸ
न-ही परखें उस मसीह-को, जैसा कुछ-लोग उनमें-से परखा, और द्वारा
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G5100 G0846 G3985 G2532 G5259

τῶν ὄφεων ἀπώλλυντο.
उन साँपों-से नाश-हुए।
G3588 G3789 G0622

और न हम प्रभु को परखें; जैसा उनमें से कितनों ने किया, और साँपों के द्वारा नाश किए गए। (गिन. 21:5-6)

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ
न-ही कुड़कुड़ाओ, जैसा कुछ-लोग उनमें-से कुड़कुड़ाया, और नाश-हुए द्वारा उस
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532 G0622 G5259 G3588

ὀλοθρευτοῦ.
संहारक-के।
G3644

और न तुम कुढ़कुढ़ाओ, जिस रीति से उनमें से कितने कुढ़कुढ़ाए, और नाश करनेवाले के द्वारा नाश किए गए।

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς νουθεσίαν ἡμῶν,
ये-बातें और दृष्टान्त-रूप-से घटती-थीं उन-के-साथ, लिखी-गई और के-लिए चेतावनी हमारी,
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161 G4314 G3559 G1473

εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
पर जिन-पर वे अन्त उन युगों-के पहुँचे-हैं।
G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G0165 G2658

परन्तु ये सब बातें, जो उन पर पड़ी, दृष्टान्त की रीति पर थीं; और वे हमारी चेतावनी के लिये जो जगत के अन्तिम समय में रहते हैं लिखी गईं हैं।

12

Ὥστε	ὁ	δοκῶν	ἑστάναι,	βλεπέτω,	μὴ	πέσῃ.
इसलिए	वह	समझनेवाला	खड़ा-है,	देखे,	न	गिरे।
G5620	G3588	G1380	G2476	G0991	G3361	G4098

इसलिए जो समझता है, "मैं स्थिर हूँ," वह चौकस रहे; कि कहीं गिर न पड़े।

13

πειρασμὸς	ὑμᾶς	οὐκ	εἴληφεν,	εἰ	μὴ	ἀνθρώπινος;	πιστὸς	δὲ	ὁ
परीक्षा	तुम-को	नहीं	आई-है,	यदि	नहीं	मानवीय;	विश्वासयोग्य	परन्तु	वह
G3986	G4771	G3756	G2983	G1487	G3361	G0442	G4103	G1161	G3588

Θεός,	ὃς	οὐκ	ἐάσει	ὑμᾶς	πειρασθῆναι	ὑπὲρ	ὃ	δύνασθε,	ἀλλὰ	ποιήσει,
परमेश्वर,	जो	नहीं	होने-देगा	तुम-को	परीक्षा-में-पड़ना	से-बढ़कर	जो	सकते-हो,	परन्तु	करेगा,
G2316	G3739	G3756	G1439	G4771	G3985	G5228	G3739	G1410	G0235	G4160

σὺν	τῷ	πειρασμῷ,	καὶ	τὴν	ἔκβασιν,	τοῦ	δύνασθαι	ὑπενεγκεῖν.
साथ	उस	परीक्षा-के,	भी	वह	निकास,	उस	सहने-को	समर्थ-होने-के-लिए।
G4862	G3588	G3986	G2532	G3588	G1545	G3588	G1410	G5297

तुम किसी ऐसी परीक्षा में नहीं पड़े, जो मनुष्य के सहने के बाहर है: और परमेश्वर विश्वासयोग्य है: वह तुम्हें सामर्थ्य से बाहर परीक्षा में न पड़ने देगा, वरन् परीक्षा के साथ निकास भी करेगा; कि तुम सह सको। (2 पत. 2:9)

14

Διόπερ,	ἀγαπητοί	μου,	φεύγετε	ἀπὸ	τῆς	εἰδωλολατρίας.
इसलिए,	प्रिय	मेरे,	भागो	से	उस	मूर्ति-पूजा-से।
G1355	G0027	G1473	G5343	G0575	G3588	G1495

इस कारण, हे मेरे प्यारों मूर्तिपूजा से बचे रहो।

15

ὡς	φρονίμοις	λέγω;	κρίνατε	ὑμεῖς	ὅ	φημι.
जैसे	बुद्धिमानों-को	कहता-हूँ;	परखो	तुम	जो	कहता-हूँ।
G5613	G5429	G3004	G2919	G4771	G3739	G5346

मैं बुद्धिमान जानकर, तुम से कहता हूँ: जो मैं कहता हूँ, उसे तुम परखो।

16

Τὸ	ποτήριον	τῆς	εὐλογίας,	ὃ	εὐλογοῦμεν,	οὐχὶ	κοινωνία	ἐστὶν	τοῦ
वह	कटोरा	उस	आशीर्वाद-का,	जिस-पर	आशीर्वाद-देते-हैं,	क्या-नहीं	संगति	है	उस
G3588	G4221	G3588	G2129	G3739	G2127	G3780	G2842	G1510	G3588

αἵματος	τοῦ	Χριστοῦ?	τὸν	ἄρτον	ὃν	κλῶμεν,	οὐχὶ	κοινωνία	τοῦ	σώματος
लहू-की	उस	मसीह-की?	वह	रोटी	जिसे	तोड़ते-हैं,	क्या-नहीं	संगति	उस	शरीर-की
G0129	G3588	G5547	G3588	G0740	G3739	G2806	G3780	G2842	G3588	G4983

τοῦ	Χριστοῦ	ἐστιν?
उस	मसीह-की	है?
G3588	G5547	G1510

वह धन्यवाद का कटोरा, जिस पर हम धन्यवाद करते हैं, क्या वह मसीह के लहू की सहभागिता नहीं? वह रोटी जिसे हम तोड़ते हैं, क्या मसीह की देह की सहभागिता नहीं?

17

ὅτι	εἷς	ἄρτος,	ἓν	σῶμα,	οἱ	πολλοί	ἐσμεν;	οἱ	γὰρ	πάντες,	ἐκ
क्योंकि	एक	रोटी,	एक	शरीर,	वे	बहुत	हैं;	वे	तो	सब,	से
G3754	G1520	G0740	G1520	G4983	G3588	G4183	G1510	G3588	G1063	G3956	G1537

τοῦ	ἑνὸς	ἄρτου,	μετέχομεν.
उस	एक	रोटी-के,	भागी-होते-हैं।
G3588	G1520	G0740	G3348

इसलिए, कि एक ही रोटी है तो हम भी जो बहुत हैं, एक देह हैं क्योंकि हम सब उसी एक रोटी में भागी होते हैं।

18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα: οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας,
देखो उस इस्राएल-को अनुसार शरीर: क्या-नहीं वे खानेवाले वे बलिदान,
G0991 G3588 G2474 G2596 G4561 G3756 G3588 G2068 G3588 G2378

κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν?
सहभागी उस वेदी-के हैं?
G2844 G3588 G2379 G1510

जो शरीर के भाव से इस्राएली हैं, उनको देखो: क्या बलिदानों के खानेवाले वेदी के सहभागी नहीं?

19 τί οὖν φημι? ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστιν, ἢ ὅτι εἴδωλόν τί
क्या इसलिए कहता-हूँ? कि मूर्ति-बलि कुछ है, या कि मूर्ति कुछ
G5101 G3767 G5346 G3754 G1494 G5100 G1510 G2228 G3754 G1497 G5100

ἐστιν?
है?
G1510

फिर मैं क्या कहता हूँ? क्या यह कि मूर्ति का बलिदान कुछ है, या मूरत कुछ है?

20 ἀλλ’ ὅτι ἃ θύουσιν (τὰ ἔθνη) δαιμονίοις, καὶ οὐ Θεῷ,
परन्तु कि जो बलि-चढ़ाते-हैं वे अन्यजातियाँ दुष्टात्माओं-के-लिए, और नहीं परमेश्वर-के-लिए,
G0235 G3754 G3739 G2380 G3588 G1484 G1140 G2532 G3756 G2316

θύουσιν. οὐ θέλω δὲ, ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι.
बलि-चढ़ाते-हैं। नहीं चाहता-हूँ और, तुम-को सहभागी उन दुष्टात्माओं-के बनना।
G2380 G3756 G2309 G1161 G4771 G2844 G3588 G1140 G1096

नहीं, बस यह, कि अन्यजाति जो बलिदान करते हैं, वे परमेश्वर के लिये नहीं, परन्तु दुष्टात्माओं के लिये बलिदान करते हैं और मैं नहीं चाहता, कि तुम दुष्टात्माओं के सहभागी हो। (व्यव. 32:17)

21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον δαιμονίων. οὐ δύνασθε
नहीं सकते-हो कटोरा प्रभु-का पीना, और कटोरा दुष्टात्माओं-का। नहीं सकते-हो
G3756 G1410 G4221 G2962 G4095 G2532 G4221 G1140 G3756 G1410

τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ τραπέζης δαιμονίων.
मेज़ प्रभु-की भागी-होना, और मेज़ दुष्टात्माओं-की।
G5132 G2962 G3348 G2532 G5132 G1140

तुम प्रभु के कटोरे, और दुष्टात्माओं के कटोरे दोनों में से नहीं पी सकते! तुम प्रभु की मेज और दुष्टात्माओं की मेज दोनों के सहभागी नहीं हो सकते। (मत्ती 6:24)

22 ἢ, παραζηλοῦμεν τὸν Κύριον? μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμεν?
या, जलन-भड़काते-हैं उस प्रभु-को? क्या बलवान उससे हैं?
G2228 G3863 G3588 G2962 G3361 G2478 G0846 G1510

क्या हम प्रभु को क्रोध दिलाते हैं? क्या हम उससे शक्तिमान हैं? (व्यव. 32:21)

23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα
सब अनुमति-है, परन्तु नहीं सब लाभदायक; सब अनुमति-है, परन्तु नहीं सब
G3956 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1832 G0235 G3756 G3956

οἰκοδομεῖ.
बनाता-है।
G3618

सब वस्तुएँ मेरे लिये उचित तो हैं, परन्तु सब लाभ की नहीं। सब वस्तुएँ मेरे लिये उचित तो हैं, परन्तु सब वस्तुओं से उन्नति नहीं।

24

μηδεὶς	τὸ	ἑαυτοῦ	ζητείτω,	ἀλλὰ	τὸ	τοῦ	ἑτέρου.
कोई	वह	अपनी	खोजे,	परन्तु	वह	उस	दूसरे-की।
G3367	G3588	G1438	G2212	G0235	G3588	G3588	G2087

कोई अपनी ही भलाई को न ढूँढ़े वरन् औरों की।

25

Πᾶν	τὸ	ἐν	μακέλλῳ	πωλούμενον,	ἐσθίετε;	μηδὲν	ἀνακρίνοντες	διὰ
सब	जो	में	माँस-बाज़ार-में	बिकता-है,	खाओ;	कुछ-नहीं	जाँचते-हुए	के-कारण
G3956	G3588	G1722	G3111	G4453	G2068	G3367	G0350	G1223

τὴν	συνείδησιν.
उस	अन्तरात्मा-के।
G3588	G4893

जो कुछ कसाइयों के यहाँ बिकता है, वह खाओ और विवेक के कारण कुछ न पूछो।

26

τοῦ	Κυρίου	γὰρ	ἡ	γῆ,	καὶ	τὸ	πλήρωμα	αὐτῆς.
उस	प्रभु-की	तो	वह	पृथ्वी,	और	वह	परिपूर्णता	उसकी।
G3588	G2962	G1063	G3588	G1093	G2532	G3588	G4138	G0846

"क्योंकि पृथ्वी और उसकी भरपूरी प्रभु की है।" (भज. 24:1)

27

εἴ	τις	καλεῖ	ὑμᾶς	τῶν	ἀπίστων,	καὶ	θέλετε	πορεύεσθαι,	πᾶν	τὸ
यदि	कोई	बुलाता-है	तुम-को	उन	अविश्वासियों-से,	और	चाहते-हो	जाना,	सब	जो
G1487	G5100	G2564	G4771	G3588	G0571	G2532	G2309	G4198	G3956	G3588

παρατιθέμενον	ὑμῖν	ἐσθίετε,	μηδὲν	ἀνακρίνοντες	διὰ	τὴν	συνείδησιν.
परोसा-जाए	तुम-को	खाओ,	कुछ-नहीं	जाँचते-हुए	के-कारण	उस	अन्तरात्मा-के।
G3908	G4771	G2068	G3367	G0350	G1223	G3588	G4893

और यदि अविश्वासियों में से कोई तुम्हें नेवता दे, और तुम जाना चाहो, तो जो कुछ तुम्हारे सामने रखा जाए वही खाओ: और विवेक के कारण कुछ न पूछो।

28

ἐὰν	δέ	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Τοῦτο	ἱερόθυτόν	ἐστιν,	μὴ	ἐσθίετε,	δι’
यदि	परन्तु	कोई	तुम-से	कहे,	यह	मन्दिर-बलि	है,	मत	खाओ,	के-कारण
G1437	G1161	G5100	G4771	G3004	G3778	G1494	G1510	G3361	G2068	G1223

ἐκεῖνον	τὸν	μηνύσαντα,	καὶ	τὴν	συνείδησιν;	<Τοῦ	γὰρ	κυρίου	ἡ	γῆ,
उस	उस	बतानेवाले-के,	और	उस	अन्तरात्मा;	उस	तो	प्रभु-की	वह	पृथ्वी,
G1565	G3588	G3377	G2532	G3588	G4893	G3588	G1063	G2962	G3588	G1093

καὶ	τὸ	πλήρωμα	αὐτῆς>.
और	वह	परिपूर्णता	उसकी।
G2532	G3588	G4138	G0846

परन्तु यदि कोई तुम से कहे, "यह तो मूरत को बलि की हुई वस्तु है," तो उसी बतानेवाले के कारण, और विवेक के कारण न खाओ।

29

συνείδησιν	δὲ,	λέγω,	οὐχὶ	τὴν	ἑαυτοῦ,	ἀλλὰ	τὴν	τοῦ	ἑτέρου;	ἵνα	τί
अन्तरात्मा	परन्तु,	कहता-हूँ,	नहीं	उस	अपनी,	परन्तु	उस	उस	दूसरे-की;	क्योंकि	क्यों
G4893	G1161	G3004	G3780	G3588	G1438	G0235	G3588	G3588	G2087	G2443	G5101

γὰρ	ἡ	ἐλευθερία	μου	κρίνεται	ὑπὸ	ἄλλης	συνειδήσεως?
तो	वह	स्वतन्त्रता	मेरी	परखी-जाए	द्वारा	दूसरी	अन्तरात्मा?
G1063	G3588	G1657	G1473	G2919	G5259	G0243	G4893

मेरा मतलब, तेरा विवेक नहीं, परन्तु उस दूसरे का। भला, मेरी स्वतंत्रता दूसरे के विचार से क्यों परखी जाए?

30

εἰ	ἐγὼ	χάριτι	μετέχω,	τί	βλασφημοῦμαι,	ὑπὲρ	οὗ	ἐγὼ	εὐχαριστῶ?
यदि	मैं	अनुग्रह-से	भागी-होता-हूँ,	क्यों	निन्दा-किया-जाऊँ,	के-लिए	जिसके	मैं	धन्यवाद-देता-हूँ?
G1487	G1473	G5485	G3348	G5101	G0987	G5228	G3739	G1473	G2168

यदि मैं धन्यवाद करके सहभागी होता हूँ, तो जिस पर मैं धन्यवाद करता हूँ, उसके कारण मेरी बदनामी क्यों होती है?

31 Εἴτε (चाहे G1535) οὖν (इसलिए G3767) ἐσθίετε, (खाओ, G2068) εἴτε (चाहे G1535) πίνετε, (पिओ, G4095) εἴτε (चाहे G1535) τι (कुछ G5100) ποιεῖτε, (करो, G4160) πάντα (सब G3956) εἰς (के-लिए G1519) δόξαν (महिमा G1391)
Θεοῦ (परमेश्वर-की G2316) ποιεῖτε. (करो। G4160)

इसलिए तुम चाहे खाओ, चाहे पीओ, चाहे जो कुछ करो, सब कुछ परमेश्वर की महिमा के लिये करो।

32 ἀπρόσκοποι (ठोकर-रहित G0677) καὶ (भी G2532) Ἰουδαίοις (यहूदियों-के-लिए G2453) γίνεσθε, (रहो, G1096) καὶ (भी G2532) Ἕλλησιν, (यूनानियों-के-लिए, G1672) καὶ (भी G2532) τῇ (उस G3588) ἐκκλησίᾳ (कलीसिया G1577)
τοῦ (उस G3588) Θεοῦ. (परमेश्वर-की। G2316)

तुम न यहूदियों, न यूनानियों, और न परमेश्वर की कलीसिया के लिये ठोकर के कारण बनो।

33 καθὼς (जैसा G2531) κἀγὼ (मैं-भी G2504) πάντα, (सब-बातों-में, G3956) πᾶσιν (सबों-को G3956) ἀρέσκω; (प्रसन्न-करता-हूँ; G0700) μὴ (न G3361) ζητῶν (खोजते-हुए G2212) τὸ (वह G3588) ἐμαυτοῦ (अपनी G1683) σύμφορον, (भलाई, G4851)
ἀλλὰ (परन्तु G0235) τὸ (वह G3588) τῶν (उन G3588) πολλῶν, (बहुतों-की, G4183) ἵνα (ताकि G2443) σωθῶσιν. (बच-जाएँ। G4982)

जैसा मैं भी सब बातों में सब को प्रसन्न रखता हूँ, और अपना नहीं, परन्तु बहुतों का लाभ ढूँढ़ता हूँ, कि वे उद्धार पाएँ।

Chapter 11

1 μιμηταί (अनुकर्ता G3402) μου (मेरे G1473) γίνεσθε, (बनो, G1096) καθὼς (जैसा G2531) κἀγὼ (मैं-भी G2504) Χριστοῦ. (मसीह-का। G5547)

तुम मेरी जैसी चाल चलो जैसा मैं मसीह के समान चाल चलता हूँ।

2 Ἐπαινῶ (प्रशंसा-करता-हूँ G1867) δὲ (और G1161) ὑμᾶς, (तुम्हें, G4771) ὅτι (कि G3754) πάντα (सब-बातों-में G3956) μου (मेरी G1473) μέμνησθε; (स्मरण-रखते-हो; G3403) καὶ (और G2532) καθὼς (जैसा G2531) παρέδωκα (सौंपा G3860)
ὑμῖν, (तुम्हें, G4771) τὰς (वे G3588) παραδόσεις (परम्पराएँ G3862) κατέχετε. (थामे-रखते-हो। G2722)

मैं तुम्हें सराहता हूँ, कि सब बातों में तुम मुझे स्मरण करते हो; और जो व्यवहार मैंने तुम्हें सौंप दिए हैं, उन्हें धारण करते हो।

3 Θέλω (चाहता-हूँ G2309) δὲ (परन्तु G1161) ὑμᾶς (तुम-को G4771) εἰδέναι, (जानना, G1492) ὅτι (कि G3754) παντὸς (हर G3956) ἀνδρὸς (पुरुष-का G0435) ἡ (वह G3588) κεφαλὴ, (सिर, G2776) ὁ (वह G3588) Χριστός (मसीह G5547)
ἐστιν; (है; G1510) κεφαλὴ (सिर G2776) δὲ (और G1161) γυναικὸς (स्त्री-का G1135) ὁ (वह G3588) ἀνήρ; (पुरुष; G0435) κεφαλὴ (सिर G2776) δὲ (और G1161) τοῦ (उस G3588) Χριστοῦ, (मसीह-का, G5547) ὁ (वह G3588)
Θεός. (परमेश्वर। G2316)

पर मैं चाहता हूँ, कि तुम यह जान लो, कि हर एक पुरुष का सिर मसीह है: और स्त्री का सिर पुरुष है: और मसीह का सिर परमेश्वर है।

4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ κεφαλῆς ἔχων,
हर पुरुष प्रार्थना-करते-हुए या भविष्यवाणी-करते-हुए, पर सिर-पर रखते-हुए,
G3956 G0435 G4336 G2228 G4395 G2596 G2776 G2192

καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
लज्जित-करता-है उस सिर-को अपने।
G2617 G3588 G2776 G0846

जो पुरुष सिर ढाँके हुए प्रार्थना या भविष्यद्वाणी करता है, वह अपने सिर का अपमान करता है।

5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα, ἀκατακαλύπτῳ τῇ
हर परन्तु स्त्री प्रार्थना-करती-हुई या भविष्यवाणी-करती-हुई, अनावृत उस
G3956 G1161 G1135 G4336 G2228 G4395 G0177 G3588

κεφαλῇ, καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτῆς; ἓν γάρ ἐστιν, καὶ τὸ αὐτὸ,
सिर-से, लज्जित-करती-है उस सिर-को अपने; एक तो है, भी वह वही,
G2776 G2617 G3588 G2776 G0846 G1520 G1063 G1510 G2532 G3588 G0846

τῇ ἐξυρημένῃ.
उस मुंडी-हुई-के।
G3588 G3587

परन्तु जो स्त्री बिना सिर ढके प्रार्थना या भविष्यद्वाणी करती है, वह अपने सिर का अपमान करती है, क्योंकि वह मुँण्ड़ी होने के बराबर है।

6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω. εἰ δὲ αἰσχρὸν
यदि तो नहीं ढकती-है स्त्री, भी कटवा-ले। यदि परन्तु लज्जा-है
G1487 G1063 G3756 G2619 G1135 G2532 G2751 G1487 G1161 G0150

γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι, κατακαλυπτέσθω.
स्त्री-के-लिए वह कटवाना या मुंडाना, ढके।
G1135 G3588 G2751 G2228 G3587 G2619

यदि स्त्री ओढ़नी न ओढ़े, तो बाल भी कटा ले; यदि स्त्री के लिये बाल कटाना या मुँण्ड़ाना लज्जा की बात है, तो ओढ़नी ओढ़े।

7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν κεφαλήν, εἰκὼν καὶ δόξα
पुरुष तो तो नहीं चाहिए ढकना उस सिर, और महिमा
G0435 G3303 G1063 G3756 G3784 G2619 G3588 G2776 G1504 G2532 G1391

Θεοῦ ὑπάρχων; ἡ γυνὴ δὲ, δόξα ἀνδρός ἐστιν.
परमेश्वर-की होते-हुए; वह स्त्री परन्तु, महिमा पुरुष-की है।
G2316 G5225 G3588 G1135 G1161 G1391 G0435 G1510

हाँ पुरुष को अपना सिर ढाँकना उचित नहीं, क्योंकि वह परमेश्वर का स्वरूप और महिमा है; परन्तु स्त्री पुरुष की शोभा है। (1 कुरि. 11:3)

8 οὐ γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός.
नहीं तो है पुरुष से स्त्री, परन्तु स्त्री से पुरुष।
G3756 G1063 G1510 G0435 G1537 G1135 G0235 G1135 G1537 G0435

क्योंकि पुरुष स्त्री से नहीं हुआ, परन्तु स्त्री पुरुष से हुई है। (उत्प. 2:21-23)

9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν
और तो नहीं बनाया-गया पुरुष के-लिए उस स्त्री, परन्तु स्त्री के-लिए उस
G2532 G1063 G3756 G2936 G0435 G1223 G3588 G1135 G0235 G1135 G1223 G3588

ἄνδρα.
पुरुष।
G0435

और पुरुष स्त्री के लिये नहीं सिरजा गया, परन्तु स्त्री पुरुष के लिये सिरजी गई है। (उत्प. 2:18)

10 διὰ τοῦτο, ὀφείλει ἡ γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, διὰ
के-कारण इसके, चाहिए वह स्त्री अधिकार रखना पर उस सिर-पर, के-कारण
G1223 G3778 G3784 G3588 G1135 G1849 G2192 G1909 G3588 G2776 G1223

τοὺς ἀγγέλους.
उन स्वर्गदूतों-के।
G3588 G0032

इसलिए स्वर्गदूतों के कारण स्त्री को उचित है, कि अधिकार अपने सिर पर रखे।

11 πλὴν, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς, οὔτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικὸς, ἐν Κυρίῳ.
तौभी, न-तो स्त्री बिना पुरुष-के, न-ही पुरुष बिना स्त्री-के, में प्रभु-में।
G4133 G3777 G1135 G5565 G0435 G3777 G0435 G5565 G1135 G1722 G2962

तो भी प्रभु में न तो स्त्री बिना पुरुष और न पुरुष बिना स्त्री के है।

12 ὥσπερ γὰρ ἡ γυνὴ, ἐκ τοῦ ἀνδρός; οὕτως καὶ ὁ ἀνὴρ διὰ,
जैसा तो वह स्त्री, से उस पुरुष; वैसे-ही भी वह पुरुष द्वारा,
G5618 G1063 G3588 G1135 G1537 G3588 G0435 G3779 G2532 G3588 G0435 G1223

τῆς γυναικός; τὰ δὲ πάντα, ἐκ τοῦ Θεοῦ.
उस स्त्री; वे परन्तु सब, से उस परमेश्वर।
G3588 G1135 G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316

क्योंकि जैसे स्त्री पुरुष से है, वैसे ही पुरुष स्त्री के द्वारा है; परन्तु सब वस्तुएँ परमेश्वर से हैं।

13 ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε: πρέπον ἐστὶν γυναῖκα ἀκατακάλυπτον, τῷ Θεῷ
में तुम स्वयं परखो: उचित है स्त्री-को अनावृत, उस परमेश्वर-से
G1722 G4771 G0846 G2919 G4241 G1510 G1135 G0177 G3588 G2316

προσεύχεσθαι?
प्रार्थना-करना?
G4336

तुम स्वयं ही विचार करो, क्या स्त्री को बिना सिर ढके परमेश्वर से प्रार्थना करना उचित है?

14 οὐδὲ ἡ φύσις αὐτὴ διδάσκει ὑμᾶς, ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν κομᾷ,
क्या-नहीं वह स्वभाव स्वयं सिखाता-है तुम्हें, कि पुरुष तो यदि लम्बे-बाल-रखे,
G3761 G3588 G5449 G0846 G1321 G4771 G3754 G0435 G3303 G1437 G2863

ἀτιμία αὐτῷ ἐστιν?
अपमान उसे है?
G0819 G0846 G1510

क्या स्वाभाविक रीति से भी तुम नहीं जानते, कि यदि पुरुष लम्बे बाल रखे, तो उसके लिये अपमान है।

15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾷ, δόξα αὐτῇ ἐστιν; ὅτι ἡ κόμη ἀντὶ,
स्त्री परन्तु यदि लम्बे-बाल-रखे, महिमा उसे है; क्योंकि वे लम्बे-बाल बदले,
G1135 G1161 G1437 G2863 G1391 G0846 G1510 G3754 G3588 G2864 G0473

περιβολαίου δέδοται αὐτῇ.
ओढ़नी-के दिए-गए-हैं उसे।
G4018 G1325 G0846

परन्तु यदि स्त्री लम्बे बाल रखे; तो उसके लिये शोभा है क्योंकि बाल उसको ओढ़नी के लिये दिए गए हैं।

16 Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνεικος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν οὐκ
यदि परन्तु कोई समझता-है झगड़ालू होना, हमारी ऐसी प्रथा नहीं
G1487 G1161 G5100 G1380 G5380 G1510 G1473 G5108 G4914 G3756

ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ Θεοῦ.
है, न-ही वे कलीसियाओं उस परमेश्वर-की।
G2192 G3761 G3588 G1577 G3588 G2316

परन्तु यदि कोई विवाद करना चाहे, तो यह जाने कि न हमारी और न परमेश्वर की कलीसियाओं की ऐसी रीति है।

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων, οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον,
यह परन्तु आज्ञा-देते-हुए, नहीं प्रशंसा-करता-हूँ, कि नहीं के-लिए उस उत्तम,
G3778 G1161 G3853 G3756 G1867 G3754 G3756 G1519 G3588 G2908

ἀλλὰ εἰς τὸ ἧσσον, συνέρχεσθε.
परन्तु के-लिए उस घटिया, इकट्ठे-होते-हो।
G0235 G1519 G3588 G2276 G4905

परन्तु यह निर्देश देते हुए, मैं तुम्हें नहीं सराहता, इसलिए कि तुम्हारे इकट्ठे होने से भलाई नहीं, परन्तु हानि होती है।

18 πρῶτον μέν, γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ, ἀκούω σχίσματα ἐν
पहले तो, तो इकट्ठे-होते-हुए तुम्हारे में कलीसिया-में, सुनता-हूँ फूट में
G4412 G3303 G1063 G4905 G4771 G1722 G1577 G0191 G4978 G1722

ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πιστεύω.
तुम-में होती-है, और अंशतः कुछ विश्वास-करता-हूँ।
G4771 G5225 G2532 G3313 G5100 G4100

क्योंकि पहले तो मैं यह सुनता हूँ, कि जब तुम कलीसिया में इकट्ठे होते हो, तो तुम में फूट होती है और मैं कुछ कुछ विश्वास भी करता हूँ।

19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ δόκιμοι, φανεροὶ
चाहिए तो भी मतभेद में तुम-में होना, ताकि भी वे प्रमाणित, प्रकट
G1163 G1063 G2532 G0139 G1722 G4771 G1510 G2443 G2532 G3588 G1384 G5318

γένωνται ἐν ὑμῖν.
हों में तुम-में।
G1096 G1722 G4771

क्योंकि विधर्म भी तुम में अवश्य होंगे, इसलिए कि जो लोग तुम में खरे निकले हैं, वे प्रगट हो जाएँ।

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν κυριακὸν δεῖπνον
इकट्ठे-होते-हुए इसलिए तुम्हारे, पर उस एक-साथ, नहीं है प्रभु-का भोज
G4905 G3767 G4771 G1909 G3588 G0846 G3756 G1510 G2960 G1173

φαγεῖν.
खाना।
G5315

जब तुम एक जगह में इकट्ठे होते हो तो यह प्रभु भोज खाने के लिये नहीं।

21 ἕκαστος γὰρ, τὸ ἴδιον δεῖπνον, προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν; καὶ ὃς
हर-एक तो, वह अपना भोज, पहले-ले-लेता-है में उस खाने-में; और कोई
G1538 G1063 G3588 G2398 G1173 G4301 G1722 G3588 G5315 G2532 G3739

μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ μεθύει.
तो भूखा-रहता-है, कोई और मतवाला-होता-है।
G3303 G3983 G3739 G1161 G3184

क्योंकि खाने के समय एक दूसरे से पहले अपना भोज खा लेता है, तब कोई भूखा रहता है, और कोई मतवाला हो जाता है।

22

μὴ	γὰρ	οἰκίας	οὐκ	ἔχετε,	εἰς	τὸ	ἐσθίειν	καὶ	πίνειν?	ἢ	τῆς
क्या	तो	घर	नहीं	रखते-हो,	के-लिए	उस	खाने	और	पीने?	या	उस
G3361	G1063	G3614	G3756	G2192	G1519	G3588	G2068	G2532	G4095	G2228	G3588

ἐκκλησίας	τοῦ	Θεοῦ	καταφρονεῖτε,	καὶ	καταισχύνετε	τοὺς	μὴ	ἔχοντας?	
कलीसिया	उस	परमेश्वर-की	तुच्छ-समझते-हो,	और	लज्जित-करते-हो	उन	न	रखनेवालों-को?	
G1577	G3588	G2316	G2706	G2532	G2617	G3588	G3361	G2192	

τί	εἴπω	ὑμῖν?	ἐπαινέσω	ὑμᾶς	ἐν	τούτῳ?	οὐκ	ἐπαινῶ!
क्या	कहूँ	तुम-से?	प्रशंसा-करूँ	तुम्हें	में	इसमें?	नहीं	प्रशंसा-करता!
G5101	G3004	G4771	G1867	G4771	G1722	G3778	G3756	G1867

क्या खाने-पीने के लिये तुम्हारे घर नहीं? या परमेश्वर की कलीसिया को तुच्छ जानते हो, और जिनके पास नहीं है उन्हें लज्जित करते हो? मैं तुम से क्या कहूँ? क्या इस बात में तुम्हारी प्रशंसा करूँ? मैं प्रशंसा नहीं करता।

23

ἐγὼ	γὰρ	παρέλαβον	ἀπὸ	τοῦ	Κυρίου,	ὃ	καὶ	παρέδωκα	ὑμῖν:	ὅτι
मैंने	तो	पाया	से	उस	प्रभु-से,	जो	भी	सौंपा	तुम्हें:	कि
G1473	G1063	G3880	G0575	G3588	G2962	G3739	G2532	G3860	G4771	G3754

ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς	ἐν	τῇ	νυκτὶ	ᾗ	παρεδίδετο,	ἔλαβεν	ἄρτον,
वह	प्रभु	यीशु-ने	में	उस	रात-में	जिस	पकड़वाया-गया,	लिया	रोटी,
G3588	G2962	G2424	G1722	G3588	G3571	G3739	G3860	G2983	G0740

क्योंकि यह बात मुझे प्रभु से पहुँची, और मैंने तुम्हें भी पहुँचा दी; कि प्रभु यीशु ने जिस रात पकड़वाया गया रोटी ली,

24

καὶ	εὐχαριστήσας	ἔκλασεν,	καὶ	εἶπεν,	Τοῦτό	μού	ἐστιν	τὸ	σῶμα,	τὸ
और	धन्यवाद-देकर	तोड़ी,	और	कहा,	यह	मेरा	है	वह	शरीर,	जो
G2532	G2168	G2806	G2532	G3004	G3778	G1473	G1510	G3588	G4983	G3588

ὑπὲρ	ὑμῶν;	τοῦτο	ποιεῖτε	εἰς	τὴν	ἐμὴν	ἀνάμνησιν.
के-लिए	तुम्हारे;	यह	करो	के-लिए	उस	मेरी	स्मृति-के।
G5228	G4771	G3778	G4160	G1519	G3588	G1699	G0364

और धन्यवाद करके उसे तोड़ी, और कहा, “यह मेरी देह है, जो तुम्हारे लिये है: मेरे स्मरण के लिये यही किया करो।”

25

ὡσαύτως	καὶ,	τὸ	ποτήριον,	μετὰ	τὸ	δειπνῆσαι,	λέγων,	Τοῦτο	τὸ
वैसे-ही	भी,	वह	कटोरा,	बाद	उस	भोज-के,	कहते-हुए,	यह	वह
G5615	G2532	G3588	G4221	G3326	G3588	G1172	G3004	G3778	G3588

ποτήριον	ἡ	καινὴ	διαθήκη	ἐστὶν,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	αἵματι;	τοῦτο	ποιεῖτε,
कटोरा	वह	नई	वाचा	है,	में	उस	मेरे	लहू-में;	यह	करो,
G4221	G3588	G2537	G1242	G1510	G1722	G3588	G1699	G0129	G3778	G4160

ὁσάκις	ἐὰν	πίνητε,	εἰς	τὴν	ἐμὴν	ἀνάμνησιν.
जितनी-बार	भी	पिओ,	के-लिए	उस	मेरी	स्मृति-के।
G3740	G1437	G4095	G1519	G3588	G1699	G0364

इसी रीति से उसने बियारी के बाद कटोरा भी लिया, और कहा, “यह कटोरा मेरे लहू में नई वाचा है: जब कभी पीओ, तो मेरे स्मरण के लिये यही किया करो।” (लूका 22:20)

26

ὁσάκις	γὰρ,	ἐὰν	ἐσθίητε	τὸν	ἄρτον	τοῦτον,	καὶ	τὸ	ποτήριον	πίνητε,
जितनी-बार	तो,	भी	खाओ	यह	रोटी	यह,	और	वह	कटोरा	पिओ,
G3740	G1063	G1437	G2068	G3588	G0740	G3778	G2532	G3588	G4221	G4095

τὸν	θάνατον	τοῦ	Κυρίου	καταγγέλλετε,	ἄχρι	οὗ	ἔλθῃ.
उस	मृत्यु	उस	प्रभु-की	प्रचार-करते-हो,	जब-तक	जब	आए।
G3588	G2288	G3588	G2962	G2605	G0891	G3739	G2064

क्योंकि जब कभी तुम यह रोटी खाते, और इस कटोरे में से पीते हो, तो प्रभु की मृत्यु को जब तक वह न आए, प्रचार करते हो।

27

ὥστε	ὃς	ἂν	ἐσθίῃ	τὸν	ἄρτον,	ἢ	πίνῃ	τὸ	ποτήριον	τοῦ	Κυρίου
इसलिए	जो	भी	खाए	यह	रोटी,	या	पिए	वह	कटोरा	उस	प्रभु-का
G5620	G3739	G0302	G2068	G3588	G0740	G2228	G4095	G3588	G4221	G3588	G2962

ἀναξίως,	ἔνοχος	ἔσται	τοῦ	σώματος,	καὶ	τοῦ	αἵματος	τοῦ	Κυρίου.
अयोग्य-रूप-से,	दोषी	ठहरेगा	उस	शरीर-का,	और	उस	लहू-का	उस	प्रभु-के।
G0371	G1777	G1510	G3588	G4983	G2532	G3588	G0129	G3588	G2962

इसलिए जो कोई अनुचित रीति से प्रभु की रोटी खाए, या उसके कटोरे में से पीए, वह प्रभु की देह और लहू का अपराधी ठहरेगा।

28

δοκιμαζέτω	δὲ	ἄνθρωπος	ἑαυτόν,	καὶ	οὕτως	ἐκ	τοῦ	ἄρτου	ἐσθιέτω,
परखे	परन्तु	मनुष्य	अपने-आप-को,	और	ऐसे	से	उस	रोटी-में-से	खाए,
G1381	G1161	G0444	G1438	G2532	G3779	G1537	G3588	G0740	G2068

καὶ	ἐκ	τοῦ	ποτηρίου	πινέτω.
और	से	उस	कटोरे-में-से	पिए।
G2532	G1537	G3588	G4221	G4095

इसलिए मनुष्य अपने आपको जाँच ले और इसी रीति से इस रोटी में से खाए, और इस कटोरे में से पीए।

29

ὁ	γὰρ	ἐσθίων	καὶ	πίνων	κρίμα	ἑαυτῷ,	ἐσθίει	καὶ	πίνει,	μὴ
वह	तो	खानेवाला	और	पीनेवाला	दण्ड	अपने-लिए,	खाता-है	और	पीता-है,	न
G3588	G1063	G2068	G2532	G4095	G2917	G1438	G2068	G2532	G4095	G3361

διακρίνων	τὸ	σῶμα.
परखते-हुए	वह	शरीर।
G1252	G3588	G4983

क्योंकि जो खाते-पीते समय प्रभु की देह को न पहचाने, वह इस खाने और पीने से अपने ऊपर दण्ड लाता है।

30

διὰ	τοῦτο,	ἐν	ὑμῖν	πολλοὶ	ἀσθενεῖς	καὶ	ἄρρωστοι,	καὶ	κοιμῶνται
के-कारण	इसके,	में	तुम-में	बहुत	निर्बल	और	रोगी,	और	सो-जाते-हैं
G1223	G3778	G1722	G4771	G4183	G0772	G2532	G0732	G2532	G2837

ἱκανοί.
बहुत।
G2425

इसी कारण तुम में बहुत से निर्बल और रोगी हैं, और बहुत से सो भी गए।

31

εἰ	δὲ	ἑαυτοὺς	διεκρίνομεν,	οὐκ	ἂν	ἐκρινόμεθα.
यदि	परन्तु	अपने-आप-को	परखते,	नहीं	तब	दण्डित-होते।
G1487	G1161	G1438	G1252	G3756	G0302	G2919

यदि हम अपने आपको जाँचते, तो दण्ड न पाते।

32

κρινόμενοι	δὲ	ὑπὸ	τοῦ	Κυρίου,	παιδευόμεθα,	ἵνα	μὴ	σὺν	τῷ	κόσμῳ
दण्डित-होते-हुए	परन्तु	द्वारा	उस	प्रभु-के,	अनुशासित-होते-हैं,	ताकि	न	साथ	उस	संसार-के
G2919	G1161	G5259	G3588	G2962	G3811	G2443	G3361	G4862	G3588	G2889

κατακριθῶμεν.
दण्डित-हों।
G2632

परन्तु प्रभु हमें दण्ड देकर हमारी ताड़ना करता है इसलिए कि हम संसार के साथ दोषी न ठहरें।

33

ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	συνερχόμενοι	εἰς	τὸ	φαγεῖν,	ἀλλήλους	ἐκδέχεσθε.
इसलिए,	भाइयो	मेरे,	इकट्ठे-होते-हुए	के-लिए	उस	खाने,	एक-दूसरे-की	प्रतीक्षा-करो।
G5620	G0080	G1473	G4905	G1519	G3588	G5315	G0240	G1551

इसलिए, हे मेरे भाइयों, जब तुम खाने के लिये इकट्ठे होते हो, तो एक दूसरे के लिये ठहरा करो।

34

εἴ	τις	πεινᾷ,	ἐν	οἴκῳ	ἐσθιέτω,	ἵνα	μὴ	εἰς	κρίμα	συνέρχησθε;
यदि	किसी	भूख-लगे,	में	घर	खाए,	ताकि	न	के-लिए	दण्ड	इकट्ठे-हो;
G1487	G5100	G3983	G1722	G3624	G2068	G2443	G3361	G1519	G2917	G4905

Τὰ	δὲ	λοιπὰ,	ὡς	ἂν	ἔλθω,	διατάξομαι.
वे	और	शेष-बातें,	जब	भी	आऊँ,	ठहराऊँगा।
G3588	G1161	G3062	G5613	G0302	G2064	G1299

यदि कोई भूखा हो, तो अपने घर में खा ले जिससे तुम्हारा इकट्ठा होना दण्ड का कारण न हो। और शेष बातों को मैं आकर ठीक कर दूँगा।

Chapter 12

1

Περὶ	δὲ	τῶν	πνευματικῶν,	ἀδελφοί,	οὐ	θέλω	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν.
विषय-में	और	उन	आत्मिक-वरदानों-के,	भाइयो,	नहीं	चाहता-हूँ	तुम-को	अनजान-रहना।
G4012	G1161	G3588	G4152	G0080	G3756	G2309	G4771	G0050

हे भाइयों, मैं नहीं चाहता कि तुम आत्मिक वरदानों के विषय में अज्ञात रहो।

2

Οἴδατε	ὅτι	ὅτε	ἔθνη	ἦτε,	πρὸς	τὰ	εἴδωλα	τὰ	ἄφωνα,	ὡς	ἂν
जानते-हो	कि	जब	अन्यजाति	थे,	पास	उन	मूर्तियों	उन	गूँगी,	जैसे	भी
G1492	G3754	G3753	G1484	G1510	G4314	G3588	G1497	G3588	G0880	G5613	G0302

ἤγεσθε,	ἀπαγόμενοι.
खिंचे-जाते-थे,	भटकाए-जाते-थे।
G0071	G0520

तुम जानते हो, कि जब तुम अन्यजाति थे, तो गूँगी मूरतों के पीछे जैसे चलाए जाते थे वैसे चलते थे। (गला. 4:8)

3

διὸ	γνωρίζω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς,	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	λαλῶν,	λέγει
इसलिए	बताता-हूँ	तुम्हें,	कि	कोई-नहीं,	में	आत्मा	परमेश्वर-की	बोलते-हुए,	कहता-है
G1352	G1107	G4771	G3754	G3762	G1722	G4151	G2316	G2980	G3004

ΑΝΑΘΕΜΑ	ΙΗΣΟΥΣ;	καὶ	οὐδεὶς	δύναται	εἰπεῖν,	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ,	εἰ	μὴ	ἐν
शापित	यीशु;	और	कोई-नहीं	सकता-है	कहना,	प्रभु	यीशु,	यदि	नहीं	में
G0331	G2424	G2532	G3762	G1410	G3004	G2962	G2424	G1487	G3361	G1722

Πνεύματι	Ἁγίῳ.
आत्मा	पवित्र।
G4151	G0040

इसलिए मैं तुम्हें चेतावनी देता हूँ कि जो कोई परमेश्वर की आत्मा की अगुआई से बोलता है, वह नहीं कहता कि यीशु श्रापित है; और न कोई पवित्र आत्मा के बिना कह सकता है कि यीशु प्रभु है।

4

Διαιρέσεις	δὲ	χαρισμάτων	εἰσίν,	τὸ	δὲ	αὐτὸ	Πνεῦμα;
विभिन्नताएँ	और	वरदानों-की	हैं,	वही	परन्तु	वही	आत्मा;
G1243	G1161	G5486	G1510	G3588	G1161	G0846	G4151

वरदान तो कई प्रकार के हैं, परन्तु आत्मा एक ही है।

5

καὶ	διαιρέσεις	διακονιῶν	εἰσιν,	καὶ	ὁ	αὐτὸς	Κύριος;
और	विभिन्नताएँ	सेवाओं-की	हैं,	और	वही	वही	प्रभु;
G2532	G1243	G1248	G1510	G2532	G3588	G0846	G2962

और सेवा भी कई प्रकार की है, परन्तु प्रभु एक ही है।

6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, (καὶ) ὁ δὲ αὐτὸς Θεός, ὁ
और विभिन्नताएँ कार्यों-की हैं, और वही परन्तु वही परमेश्वर, जो
G2532 G1243 G1755 G1510 G2532 G3588 G1161 G0846 G2316 G3588

ἐνεργῶν τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν.
कार्य-करता-है वे सब, में सबों-में।
G1754 G3588 G3956 G1722 G3956

और प्रभावशाली कार्य कई प्रकार के हैं, परन्तु परमेश्वर एक ही है, जो सब में हर प्रकार का प्रभाव उत्पन्न करता है।

7 ἑκάστῳ δὲ δίδοται ἡ φανέρωσις τοῦ Πνεύματος, πρὸς τὸ συμφέρον.
हर-एक-को परन्तु दिया-जाता-है वह प्रकटीकरण उस आत्मा-का, के-लिए उस भलाई।
G1538 G1161 G1325 G3588 G5321 G3588 G4151 G4314 G3588 G4851

किन्तु सब के लाभ पहुँचाने के लिये हर एक को आत्मा का प्रकाश दिया जाता है।

8 ᾧ μὲν γὰρ, διὰ τοῦ Πνεύματος, δίδοται λόγος σοφίας; ἄλλῳ δὲ,
किसी-को तो तो, द्वारा उस आत्मा-के, दिया-जाता-है वचन बुद्धि-का; किसी-को और,
G3739 G3303 G1063 G1223 G3588 G4151 G1325 G3056 G4678 G0243 G1161

λόγος γνώσεως, κατὰ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα;
वचन ज्ञान-का, अनुसार उसी वही आत्मा;
G3056 G1108 G2596 G3588 G0846 G4151

क्योंकि एक को आत्मा के द्वारा बुद्धि की बातें दी जाती हैं; और दूसरे को उसी आत्मा के अनुसार ज्ञान की बातें।

9 ἑτέρῳ, πίστις, ἐν τῷ αὐτῷ Πνεύματι; ἄλλῳ δὲ, χαρίσματα ἰαμάτων,
किसी-को, विश्वास, में उसी वही आत्मा-में; किसी-को और, वरदान चंगाई-के,
G2087 G4102 G1722 G3588 G0846 G4151 G0243 G1161 G5486 G2386

ἐν τῷ ἑνὶ Πνεύματι;
में उस एक आत्मा-में;
G1722 G3588 G1520 G4151

और किसी को उसी आत्मा से विश्वास; और किसी को उसी एक आत्मा से चंगा करने का वरदान दिया जाता है।

10 ἄλλῳ δὲ, ἐνεργήματα δυνάμεων; ἄλλῳ δὲ, προφητεία; ἄλλῳ δὲ,
किसी-को और, कार्य सामर्थ्यों-के; किसी-को और, भविष्यवाणी; किसी-को और,
G0243 G1161 G1755 G1411 G0243 G1161 G4394 G0243 G1161

διακρίσεις πνευμάτων; ἑτέρῳ, γένη γλωσσῶν; ἄλλῳ δὲ, ἑρμηνεία γλωσσῶν.
परख आत्माओं-का; किसी-को, प्रकार भाषाओं-के; किसी-को और, अनुवाद भाषाओं-का।
G1253 G4151 G2087 G1085 G1100 G0243 G1161 G2058 G1100

फिर किसी को सामर्थ्य के काम करने की शक्ति; और किसी को भविष्यद्वाणी की; और किसी को आत्माओं की परख, और किसी को अनेक प्रकार की भाषा; और किसी को भाषाओं का अर्थ बताना।

11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα, διαιροῦν
सब परन्तु ये कार्य-करता-है वही एक और वही वही आत्मा, बाँटते-हुए
G3956 G1161 G3778 G1754 G3588 G1520 G2532 G3588 G0846 G4151 G1244

ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς βούλεται.
अपनी हर-एक-को जैसा चाहता-है।
G2398 G1538 G2531 G1014

परन्तु ये सब प्रभावशाली कार्य वही एक आत्मा करवाता है, और जिसे जो चाहता है वह बाँट देता है।

12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἕν ἐστιν, καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα δὲ
जैसा तो वह शरीर एक है, और अंग बहुत रखता-है, सब परन्तु
G2509 G1063 G3588 G4983 G1520 G1510 G2532 G3196 G4183 G2192 G3956 G1161

τὰ μέλη τοῦ σώματος, πολλὰ ὄντα, ἕν ἐστιν σῶμα; οὕτως καὶ ὁ
वे अंग उस शरीर-के, बहुत होते-हुए, एक है शरीर; वैसे-ही भी वह
G3588 G3196 G3588 G4983 G4183 G1510 G1520 G1510 G4983 G3779 G2532 G3588

Χριστός.
मसीह।
G5547

क्योंकि जिस प्रकार देह तो एक है और उसके अंग बहुत से हैं, और उस एक देह के सब अंग, बहुत होने पर भी सब मिलकर एक ही देह हैं, उसी प्रकार मसीह भी है।

13 καὶ γὰρ, ἐν ἑνὶ Πνεύματι, ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν,
और तो, में एक आत्मा-में, हम सब में एक शरीर-में बपतिस्मा-लिए-गए,
G2532 G1063 G1722 G1520 G4151 G1473 G3956 G1519 G1520 G4983 G0907

εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ πάντες ἓν
चाहे यहूदी चाहे यूनानी, चाहे दास चाहे स्वतन्त्र, और सब-को एक
G1535 G2453 G1535 G1672 G1535 G1401 G1535 G1658 G2532 G3956 G1520

Πνεῦμα ἐποτίσθημεν.
आत्मा पिलाई-गई।
G4151 G4222

क्योंकि हम सब ने क्या यहूदी हो, क्या यूनानी, क्या दास, क्या स्वतंत्र एक ही आत्मा के द्वारा एक देह होने के लिये बपतिस्मा लिया, और हम सब को एक ही आत्मा पिलाया गया।

14 καὶ γὰρ, τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά.
और तो, वह शरीर नहीं है एक अंग, परन्तु बहुत।
G2532 G1063 G3588 G4983 G3756 G1510 G1520 G3196 G0235 G4183

इसलिए कि देह में एक ही अंग नहीं, परन्तु बहुत से हैं।

15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χείρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος:
यदि कहे वह पैर, कि नहीं हूँ हाथ, नहीं हूँ से उस शरीर:
G1437 G3004 G3588 G4228 G3754 G3756 G1510 G5495 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
नहीं के-कारण इसके, नहीं है से उस शरीर।
G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

यदि पाँव कहे: कि मैं हाथ नहीं, इसलिए देह का नहीं, तो क्या वह इस कारण देह का नहीं?

16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
और यदि कहे वह कान, कि नहीं हूँ आँख, नहीं हूँ से उस
G2532 G1437 G3004 G3588 G3775 G3754 G3756 G1510 G3788 G3756 G1510 G1537 G3588

σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
शरीर: नहीं के-कारण इसके, नहीं है से उस शरीर।
G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

और यदि कान कहे, “मैं आँख नहीं, इसलिए देह का नहीं,” तो क्या वह इस कारण देह का नहीं?

17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή? εἰ ὅλον ἀκοή, ποῦ
यदि सारा वह शरीर आँख, कहाँ वह सुनना? यदि सारा सुनना, कहाँ
G1487 G3650 G3588 G4983 G3788 G4226 G3588 G0189 G1487 G3650 G0189 G4226

ἡ ὄσφρησις?
वह सूँघना?
G3588 G3750

यदि सारी देह आँख ही होती तो सुनना कहाँ से होता? यदि सारी देह कान ही होती तो सूँघना कहाँ होता?

18 νυνὶ δὲ, ὁ Θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἓν ἕκαστον αὐτῶν ἐν τῷ
अब परन्तु, उस परमेश्वर-ने रखे वे अंग, एक हर-एक उनमें-से में उस
G3570 G1161 G3588 G2316 G5087 G3588 G3196 G1520 G1538 G0846 G1722 G3588

σώματι, καθὼς ἠθέλησεν.
शरीर-में, जैसा चाहा।
G4983 G2531 G2309

परन्तु सचमुच परमेश्वर ने अंगों को अपनी इच्छा के अनुसार एक-एक करके देह में रखा है।

19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα?
यदि परन्तु होते वे सब एक अंग, कहाँ वह शरीर?
G1487 G1161 G1510 G3588 G3956 G1520 G3196 G4226 G3588 G4983

यदि वे सब एक ही अंग होते, तो देह कहाँ होती?

20 νῦν δὲ, πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.
अब परन्तु, बहुत तो अंग, एक परन्तु शरीर।
G3568 G1161 G4183 G3303 G3196 G1520 G1161 G4983

परन्तु अब अंग तो बहुत से हैं, परन्तु देह एक ही है।

21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμὸς εἰπεῖν τῇ χειρί, Χρείαν σου οὐκ ἔχω;
नहीं सकती-है और वह आँख कहना उस हाथ-से, आवश्यकता तेरी नहीं रखता;
G3756 G1410 G1161 G3588 G3788 G3004 G3588 G5495 G5532 G4771 G3756 G2192

ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσίν, Χρείαν ὑμῶν οὐκ ἔχω.
या फिर वह सिर उन पैरों-से, आवश्यकता तुम्हारी नहीं रखता।
G2228 G3825 G3588 G2776 G3588 G4228 G5532 G4771 G3756 G2192

आँख हाथ से नहीं कह सकती, "मुझे तेरा प्रयोजन नहीं," और न सिर पाँवों से कह सकता है, "मुझे तुम्हारा प्रयोजन नहीं।"

22 ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον, τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα ὑπάρχειν,
परन्तु बहुत बल्कि, वे दिखनेवाले अंग उस शरीर-के निर्बलतर होनेवाले,
G0235 G4183 G3123 G3588 G1380 G3196 G3588 G4983 G0772 G5225

ἀναγκαῖά ἐστιν;
आवश्यक हैं;
G0316 G1510

परन्तु देह के वे अंग जो औरों से निर्बल देख पड़ते हैं, बहुत ही आवश्यक हैं।

23 καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τούτοις τιμὴν περισσοτέραν
और जो समझते-हैं तुच्छतर होना उस शरीर-के, उन-को सम्मान अधिक
G2532 G3739 G1380 G0820 G1510 G3588 G4983 G3778 G5092 G4053

περιτίθεμεν; καὶ τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν, εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει;
देते-हैं; और वे अशोभनीय हमारे, शोभा अधिक पाते-हैं;
G4060 G2532 G3588 G0809 G1473 G2157 G4053 G2192

और देह के जिन अंगों को हम कम आदरणीय समझते हैं उन्हीं को हम अधिक आदर देते हैं; और हमारे शोभाहीन अंग और भी बहुत शोभायमान हो जाते हैं,

24 τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν, οὐ χρείαν ἔχει. ἀλλὰ ὁ θεὸς
वे परन्तु शोभनीय हमारे, नहीं आवश्यकता रखते। परन्तु उस परमेश्वर-ने
G3588 G1161 G2158 G1473 G3756 G5532 G2192 G0235 G3588 G2316

συνεκέρασεν τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ, περισσοτέραν δοὺς τιμήν,
मिलाया-है वह शरीर, उस घटी-वाले-को, अधिक देकर सम्मान,
G4786 G3588 G4983 G3588 G5302 G4053 G1325 G5092

फिर भी हमारे शोभायमान अंगों को इसका प्रयोजन नहीं, परन्तु परमेश्वर ने देह को ऐसा बना दिया है, कि जिस अंग को घटी थी उसी को और भी बहुत आदर हो।

25	ἵνα	μὴ	ᾖ	σχίσμα	ἐν	τῷ	σώματι,	ἀλλὰ	τὸ	αὐτὸ	ὑπὲρ	ἀλλήλων
	ताकि	न	हो	फूट	में	उस	शरीर-में,	परन्तु	वही	वही	के-लिए	एक-दूसरे
	G2443	G3361	G1510	G4978	G1722	G3588	G4983	G0235	G3588	G0846	G5228	G0240

μεριμνῶσιν,	τὰ	μέλη.
चिन्ता-करें,	वे	अंग।
G3309	G3588	G3196

ताकि देह में फूट न पड़े, परन्तु अंग एक दूसरे की बराबर चिन्ता करें।

26	καὶ	εἴτε	πάσχει	ἓν	μέλος,	συμπάσχει	πάντα	τὰ	μέλη;	εἴτε	δοξάζεται
	और	चाहे	दुख-पाए	एक	अंग,	दुख-पाते-हैं	सब	वे	अंग;	चाहे	सम्मानित-हो
	G2532	G1535	G3958	G1520	G3196	G4841	G3956	G3588	G3196	G1535	G1392

[ἓν]	μέλος,	συνχαίρει	πάντα	τὰ	μέλη.	
एक	अंग,	आनन्द-करते-हैं	सब	वे	अंग।	
G1520	G3196	G4796	G3956	G3588	G3196	

इसलिए यदि एक अंग दुःख पाता है, तो सब अंग उसके साथ दुःख पाते हैं; और यदि एक अंग की बड़ाई होती है, तो उसके साथ सब अंग आनन्द मनाते हैं।

27	ὑμεῖς	δέ	ἐστε	σῶμα	Χριστοῦ,	καὶ	μέλη	ἐκ	μέρους.
	तुम	परन्तु	हो	शरीर	मसीह-का,	और	अंग	से	भाग।
	G4771	G1161	G1510	G4983	G5547	G2532	G3196	G1537	G3313

इसी प्रकार तुम सब मिलकर मसीह की देह हो, और अलग-अलग उसके अंग हो।

28	Καὶ	οὓς	μὲν	ἔθετο	ὁ	Θεὸς	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ:	πρῶτον,	ἀποστόλους;
	और	जिन-को	तो	रखा-है	उस	परमेश्वर-ने	में	उस	कलीसिया-में:	पहले,	प्रेरित;
	G2532	G3739	G3303	G5087	G3588	G2316	G1722	G3588	G1577	G4412	G0652

δεύτερον,	προφήτας;	τρίτον,	διδασκάλους;	ἔπειτα,	δυνάμεις;	ἔπειτα,	χαρίσματα	
दूसरे,	भविष्यवक्ता;	तीसरे,	शिक्षक;	फिर,	सामर्थ्य;	फिर,	वरदान	
G1208	G4396	G5154	G1320	G1899	G1411	G1899	G5486	

ἰαμάτων;	ἀντιλήμψεις;	κυβερνήσεις;	γένη	γλωσσῶν.	
चंगाई-के;	सहायता;	प्रशासन;	प्रकार	भाषाओं।	
G2386	G0484	G2941	G1085	G1100	

और परमेश्वर ने कलीसिया में अलग-अलग व्यक्ति नियुक्त किए हैं; प्रथम प्रेरित, दूसरे भविष्यद्वक्ता, तीसरे शिक्षक, फिर सामर्थ्य के काम करनेवाले, फिर चंगा करनेवाले, और उपकार करनेवाले, और प्रधान, और नाना प्रकार की भाषा बोलनेवाले।

29	μὴ	πάντες	ἀπόστολοι?	μὴ	πάντες	προφῆται?	μὴ	πάντες	διδάσκαλοι?	μὴ
	क्या	सब	प्रेरित?	क्या	सब	भविष्यवक्ता?	क्या	सब	शिक्षक?	क्या
	G3361	G3956	G0652	G3361	G3956	G4396	G3361	G3956	G1320	G3361

πάντες	δυνάμεις?
सब-के-पास	सामर्थ्य?
G3956	G1411

क्या सब प्रेरित हैं? क्या सब भविष्यद्वक्ता हैं? क्या सब उपदेशक हैं? क्या सब सामर्थ्य के काम करनेवाले हैं?

30	μὴ	πάντες	χαρίσματα	ἔχουσιν	ἰαμάτων?	μὴ	πάντες	γλώσσαις	λαλοῦσιν?
	क्या	सब-के-पास	वरदान	रखते-हैं	चंगाई-के?	क्या	सब	भाषाओं-में	बोलते-हैं?
	G3361	G3956	G5486	G2192	G2386	G3361	G3956	G1100	G2980

μὴ	πάντες	διερμηνεύουσιν?
क्या	सब	अनुवाद-करते-हैं?
G3361	G3956	G1329

क्या सब को चंगा करने का वरदान मिला है? क्या सब नाना प्रकार की भाषा बोलते हैं?

31	ζηλοῦτε	δὲ	τὰ	χαρίσματα	τὰ	μείζονα,	Καὶ	ἔτι,	καθ’	ὑπερβολὴν	ὁδὸν,
	ललको	परन्तु	वे	वरदान	वे	बड़े,	और	अभी,	अनुसार	उत्कृष्टता	मार्ग,
	G2206	G1161	G3588	G5486	G3588	G3173	G2532	G2089	G2596	G5236	G3598

ὑμῖν	δείκνυμι.	
तुम्हें	दिखाता-हूँ।	
G4771	G1166	

क्या सब अनुवाद करते हैं? तुम बड़े से बड़े वरदानों की धुन में रहो!

Chapter 13

1	Ἐὰν	ταῖς	γλώσσαις	τῶν	ἀνθρώπων	λαλῶ,	καὶ	τῶν	ἀγγέλων,	ἀγάπην	δὲ
	यदि	उन	भाषाओं-में	उन	मनुष्यों-की	बोलूँ,	और	उन	स्वर्गदूतों-की,	प्रेम	परन्तु
	G1437	G3588	G1100	G3588	G0444	G2980	G2532	G3588	G0032	G0026	G1161

μὴ	ἔχω,	γέγονα	χαλκὸς	ἠχῶν,	ἢ	κύμβαλον	ἀλαλάζον.
न	रखूँ,	हो-गया-हूँ	पीतल	बजता,	या	झाँझ	झनकारती।
G3361	G2192	G1096	G5475	G2278	G2228	G2950	G0214

यदि मैं मनुष्यों, और स्वर्गदूतों की बोलियाँ बोलूँ, और प्रेम न रखूँ, तो मैं ठनठनाता हुआ पीतल, और झंझनाती हुई झाँझ हूँ।

2	καὶ	ἐὰν	ἔχω	προφητείαν,	καὶ	εἰδῶ	τὰ	μυστήρια	πάντα,	καὶ	πᾶσαν
	और	यदि	रखूँ	भविष्यवाणी,	और	जानूँ	वे	रहस्य	सब,	और	सब
	G2532	G1437	G2192	G4394	G2532	G1492	G3588	G3466	G3956	G2532	G3956

τὴν	γνῶσιν,	καὶ	ἐὰν	ἔχω	πᾶσαν	τὴν	πίστιν,	ὥστε	ὄρη	μεθιστάναι,	ἀγάπην
वह	ज्ञान,	और	यदि	रखूँ	सब	वह	विश्वास,	जो	पहाड़ों	हटा-दे,	प्रेम
G3588	G1108	G2532	G1437	G2192	G3956	G3588	G4102	G5620	G3735	G3179	G0026

δὲ	μὴ	ἔχω,	οὐθέν	εἰμι.	
परन्तु	न	रखूँ,	कुछ-नहीं	हूँ।	
G1161	G3361	G2192	G3762	G1510	

और यदि मैं भविष्यद्वाणी कर सकूँ, और सब भेदों और सब प्रकार के ज्ञान को समझूँ, और मुझे यहाँ तक पूरा विश्वास हो, कि मैं पहाड़ों को हटा दूँ, परन्तु प्रेम न रखूँ, तो मैं कुछ भी नहीं।

3	καὶ	ἐὰν	ψωμίσω	πάντα	τὰ	ὑπάρχοντά	μου,	καὶ	ἐὰν	παραδῶ	τὸ
	और	यदि	खिला-दूँ	सब	वे	सम्पत्ति	मेरी,	और	यदि	दे-दूँ	वह
	G2532	G1437	G5595	G3956	G3588	G5225	G1473	G2532	G1437	G3860	G3588

σῶμά	μου,	ἵνα	καυθήσομαι,	ἀγάπην	δὲ	μὴ	ἔχω,	οὐδὲν	ὠφελοῦμαι.
शरीर	मेरा,	ताकि	जलाया-जाऊँ,	प्रेम	परन्तु	न	रखूँ,	कुछ-नहीं	लाभ-होता।
G4983	G1473	G2443	G2744	G0026	G1161	G3361	G2192	G3762	G5623

और यदि मैं अपनी सम्पूर्ण सम्पत्ति कंगालों को खिला दूँ, या अपनी देह जलाने के लिये दे दूँ, और प्रेम न रखूँ, तो मुझे कुछ भी लाभ नहीं।

4	Ἡ	ἀγάπη	μακροθυμεῖ,	χρηστεύεται;	ἡ	ἀγάπη	οὐ	ζηλοῖ;	ἡ	ἀγάπη
	वह	प्रेम	धीरज-रखता-है,	कृपालु-होता-है;	वह	प्रेम	नहीं	डाह-करता;	वह	प्रेम
	G3588	G0026	G3114	G5541	G3588	G0026	G3756	G2206	G3588	G0026

οὐ	περπερεύεται,	οὐ	φυσιοῦται,	
नहीं	डींग-मारता,	नहीं	फूलता-है,	
G3756	G4068	G3756	G5448	

प्रेम धीरजवन्त है, और कृपालु है; प्रेम डाह नहीं करता; प्रेम अपनी बड़ाई नहीं करता, और फूलता नहीं।

5 οὐκ ἀσχημονεῖ; οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ
नहीं अनुचित-व्यवहार-करता; नहीं खोजता-है वे अपनी, नहीं क्रोधित-होता, नहीं
G3756 G0807 G3756 G2212 G3588 G1438 G3756 G3947 G3756

λογίζεται τὸ κακόν,
गिनता-है वह बुराई,
G3049 G3588 G2556

अशोभनीय व्यवहार नहीं करता, वह अपनी भलाई नहीं चाहता, झुँझलाता नहीं, बुरा नहीं मानता।

6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ;
नहीं आनन्द-करता-है पर उस अधर्म-पर, आनन्द-करता-है परन्तु उस सत्य-पर;
G3756 G5463 G1909 G3588 G0093 G4796 G1161 G3588 G0225

कुकर्म से आनन्दित नहीं होता, परन्तु सत्य से आनन्दित होता है।

7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.
सब सहता-है, सब-पर विश्वास-करता-है, सब-पर आशा-रखता-है, सब-में धीरज-रखता-है।
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956 G5278

वह सब बातें सह लेता है, सब बातों पर विश्वास करता है, सब बातों की आशा रखता है, सब बातों में धीरज धरता है। (1 कुरि. 13:4)

8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει; εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται; εἴτε
वह प्रेम कभी-नहीं गिरता; चाहे और भविष्यवाणियाँ, समाप्त-होंगी; चाहे
G3588 G0026 G3763 G4098 G1535 G1161 G4394 G2673 G1535

γλῶσσαι, παύσονται; εἴτε γνῶσις καταργηθήσεται.
भाषाएँ, थम-जाएँगी; चाहे ज्ञान समाप्त-होगा।
G1100 G3973 G1535 G1108 G2673

प्रेम कभी टलता नहीं; भविष्यद्वाणियाँ हों, तो समाप्त हो जाएँगी, भाषाएँ मौन हो जाएँगी; ज्ञान हो, तो मिट जाएगा।

9 ἐκ μέρους γὰρ, γινώσκομεν; καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν;
से अंशतः तो, जानते-हैं; और से अंशतः भविष्यवाणी-करते-हैं;
G1537 G3313 G1063 G1097 G2532 G1537 G3313 G4395

क्योंकि हमारा ज्ञान अधूरा है, और हमारी भविष्यद्वाणी अधूरी।

10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.
जब परन्तु आए वह सिद्ध, वह से अंशतः समाप्त-होगा।
G3752 G1161 G2064 G3588 G5046 G3588 G1537 G3313 G2673

परन्तु जब सर्वसिद्ध आएगा, तो अधूरा मिट जाएगा।

11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος, ἐλογιζόμην
जब था बालक, बोलता-था जैसा बालक, सोचता-था जैसा बालक, विचारता-था
G3753 G1510 G3516 G2980 G5613 G3516 G5426 G5613 G3516 G3049

ὡς νήπιος; ὅτε γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου.
जैसा बालक; जब हो-गया पुरुष, छोड़-दिया वे उस बालक-की।
G5613 G3516 G3753 G1096 G0435 G2673 G3588 G3588 G3516

जब मैं बालक था, तो मैं बालकों के समान बोलता था, बालकों के समान मन था बालकों सी समझ थी; परन्तु सयाना हो गया, तो बालकों की बातें छोड़ दी।

12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι’ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι; τότε δὲ, πρόσωπον πρὸς
देखते-हैं तो अभी, द्वारा दर्पण में धुँधलापन-में; तब परन्तु, मुख से
G0991 G1063 G0737 G1223 G2072 G1722 G0135 G5119 G1161 G4383 G4314

πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω ἐκ μέρους; τότε δὲ ἐπιγνώσομαι, καθὼς καὶ
मुख; अभी, जानता-हूँ से अंशतः; तब परन्तु पूर्ण-जानूँगा, जैसा भी
G4383 G0737 G1097 G1537 G3313 G5119 G1161 G1921 G2531 G2532

ἐπεγνώσθην.
जाना-गया।
G1921

अब हमें दर्पण में धुँधला सा दिखाई देता है; परन्तु उस समय आमने-सामने देखेंगे, इस समय मेरा ज्ञान अधूरा है; परन्तु उस समय ऐसी पूरी रीति से पहचानूँगा, जैसा मैं पहचाना गया हूँ।

13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα; μείζων δὲ
अब परन्तु बना-रहता-है विश्वास, आशा, प्रेम, ये तीन ये; बड़ा परन्तु
G3570 G1161 G3306 G4102 G1680 G0026 G3588 G5140 G3778 G3173 G1161

τούτων ἡ ἀγάπη.
इनमें-से वह प्रेम।
G3778 G3588 G0026

पर अब विश्वास, आशा, प्रेम ये तीनों स्थायी है, पर इनमें सबसे बड़ा प्रेम है।

Chapter 14

1 Διώκετε τὴν ἀγάπην; ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, μᾶλλον δὲ ἵνα
पीछा-करो उस प्रेम; लालसा-रखो और उन आत्मिक-वरदानों, विशेषकर और कि
G1377 G3588 G0026 G2206 G1161 G3588 G4152 G3123 G1161 G2443

προφητεύητε.
भविष्यवाणी-करो।
G4395

प्रेम का अनुकरण करो, और आत्मिक वरदानों की भी धुन में रहो विशेष करके यह, कि भविष्यद्वाणी करो।

2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ, οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ Θεῷ; οὐδεὶς γὰρ
वह तो बोलनेवाला भाषा-में, नहीं मनुष्यों-से बोलता, परन्तु परमेश्वर-से; कोई तो
G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G0444 G2980 G0235 G2316 G3762 G1063

ἀκούει; πνεύματι δὲ, λαλεῖ μυστήρια.
सुनता; आत्मा-से परन्तु, बोलता-है भेद।
G0191 G4151 G1161 G2980 G3466

क्योंकि जो अन्य भाषा में बातें करता है; वह मनुष्यों से नहीं, परन्तु परमेश्वर से बातें करता है; इसलिए कि उसकी बातें कोई नहीं समझता; क्योंकि वह भेद की बातें आत्मा में होकर बोलता है।

3 ὁ δὲ προφητεύων, ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν, καὶ παράκλησιν, καὶ
वह परन्तु भविष्यवाणी-करनेवाला, मनुष्यों-से बोलता-है उन्नति, और उत्साह, और
G3588 G1161 G4395 G0444 G2980 G3619 G2532 G3874 G2532

παραμυθίαν.
सान्त्वना।
G3889

परन्तु जो भविष्यद्वाणी करता है, वह मनुष्यों से उन्नति, और उपदेश, और शान्ति की बातें कहता है।

4 ὁ वह G3588 λαλῶν बोलनेवाला G2980 γλώσσῃ, भाषा-में, G1100 ἑαυτὸν अपने-आप-को G1438 οἰκοδομεῖ; उन्नति-देता; G3618 ὁ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 προφητεύων, भविष्यवाणी-करनेवाला, G4395 ἐκκλησίαν कलीसिया-को G1577 οἰκοδομεῖ. उन्नति-देता। G3618

जो अन्य भाषा में बातें करता है, वह अपनी ही उन्नति करता है; परन्तु जो भविष्यद्वाणी करता है, वह कलीसिया की उन्नति करता है।

5 θέλω चाहता-हूँ G2309 δὲ, और, G1161 πάντας सब G3956 ὑμᾶς तुम G4771 λαλεῖν बोलो G2980 γλώσσαις, भाषाओं-में, G1100 μᾶλλον विशेषकर G3123 δὲ परन्तु G1161 ἵνα कि G2443 προφητεύητε; भविष्यवाणी-करो; G4395 μείζων बड़ा-है G3173 δὲ और G1161 ὁ वह G3588 προφητεύων, भविष्यवाणी-करनेवाला, G4395 ἢ उस-से G2228 ὁ वह G3588 λαλῶν बोलनेवाला G2980 γλώσσαις, भाषाओं-में, G1100 ἐκτὸς सिवाय G1622 εἰ यदि G1487 μὴ न G3361 διερμηνεύῃ, अनुवाद-करे, G1329 ἵνα कि G2443 ἡ वह G3588 ἐκκλησία कलीसिया G1577 οἰκοδομὴν उन्नति G3619 λάβῃ. पाए। G2983

मैं चाहता हूँ, कि तुम सब अन्य भाषाओं में बातें करो, परन्तु अधिकतर यह चाहता हूँ कि भविष्यद्वाणी करो: क्योंकि यदि अन्य भाषा बोलनेवाला कलीसिया की उन्नति के लिये अनुवाद न करे तो भविष्यद्वाणी करनेवाला उससे बढ़कर है।

6 νῦν अब G3568 δέ परन्तु G1161 ἀδελφοί, भाइयो, G0080 ἐὰν यदि G1437 ἔλθω आऊँ G2064 πρὸς तुम्हारे-पास G4314 ὑμᾶς तुम G4771 γλώσσαις भाषाओं-में G1100 λαλῶν, बोलता, G2980 τί क्या G5101 ὑμᾶς तुम्हें G4771 ὠφελήσω, लाभ-पहुँचाऊँगा, G5623 ἐὰν यदि G1437 μὴ न G3361 ὑμῖν तुम-से G4771 λαλήσω, बोलूँ, G2980 ἢ या G2228 ἐν में G1722 ἀποκαλύψει, प्रकाशन, G0602 ἢ या G2228 ἐν में G1722 γνώσει, ज्ञान, G1108 ἢ या G2228 ἐν में G1722 προφητείᾳ, भविष्यवाणी, G4394 ἢ या G2228 ‹ἐν› में G1722 διδαχῇ? शिक्षा? G1322

इसलिए हे भाइयों, यदि मैं तुम्हारे पास आकर अन्य भाषा में बातें करूँ, और प्रकाश, या ज्ञान, या भविष्यद्वाणी, या उपदेश की बातें तुम से न कहूँ, तो मुझसे तुम्हें क्या लाभ होगा?

7 ὅμως तौभी G3676 τὰ वे G3588 ἄψυχα निर्जीव G0895 φωνὴν ध्वनि G5456 διδόντα, देनेवाली, G1325 εἴτε चाहे G1535 αὐλὸς बाँसुरी G0836 εἴτε चाहे G1535 κιθάρα, वीणा, G2788 ἐὰν यदि G1437 διαστολὴν भेद G1293 τοῖς उन G3588 φθόγγοις स्वरों-में G5353 μὴ न G3361 δῷ, दे, G1325 πῶς कैसे G4459 γνωσθήσεται जाना-जाएगा G1097 τὸ वह G3588 αὐλούμενον बजाया-जानेवाला G0832 ἢ या G2228 τὸ वह G3588 κιθαριζόμενον? बजाया-जानेवाला? G2789

इसी प्रकार यदि निर्जीव वस्तुएँ भी, जिनसे ध्वनि निकलती है जैसे बाँसुरी, या बीन, यदि उनके स्वरों में भेद न हो तो जो फूँका या बजाया जाता है, वह क्यों पहचाना जाएगा?

8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς
और तो यदि अस्पष्ट तुरही ध्वनि दे, कौन तैयारी-करेगा के-लिए
G2532 G1063 G1437 G0082 G4536 G5456 G1325 G5101 G3903 G1519

πόλεμον?
युद्ध?
G4171

और यदि तुरही का शब्द साफ न हो तो कौन लड़ाई के लिये तैयारी करेगा?

9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον δῶτε, πῶς
ऐसे ही तुम, द्वारा उस भाषा यदि न स्पष्ट वचन दो, कैसे
G3779 G2532 G4771 G1223 G3588 G1100 G1437 G3361 G2154 G3056 G1325 G4459

γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον? ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.
जाना-जाएगा वह बोला-जानेवाला? होगे तो में हवा बोलनेवाले।
G1097 G3588 G2980 G1510 G1063 G1519 G0109 G2980

ऐसे ही तुम भी यदि जीभ से साफ बातें न कहो, तो जो कुछ कहा जाता है? वह कैसे समझा जाएगा? तुम तो हवा से बातें करनेवाले ठहरोगे।

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν
इतने यदि हों, प्रकार-के ध्वनियों-के हैं में संसार, और कोई-भी
G5118 G1487 G5177 G1085 G5456 G1510 G1722 G2889 G2532 G3762

ἄφωνον.
बिना-ध्वनि-का-नहीं।
G0880

जगत में कितने ही प्रकार की भाषाएँ क्यों न हों, परन्तु उनमें से कोई भी बिना अर्थ की न होगी।

11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι
यदि इसलिए न जानूँ उस शक्ति उस ध्वनि-की, हूँगा उस बोलनेवाले-के-लिए
G1437 G3767 G3361 G1492 G3588 G1411 G3588 G5456 G1510 G3588 G2980

βάρβαρος; καὶ ὁ λαλῶν, ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.
विदेशी; और वह बोलनेवाला, में मेरे-लिए विदेशी।
G0915 G2532 G3588 G2980 G1722 G1473 G0915

इसलिए यदि मैं किसी भाषा का अर्थ न समझूँ, तो बोलनेवाले की दृष्टि में परदेशी ठहरूँगा; और बोलनेवाला मेरी दृष्टि में परदेशी ठहरेगा।

12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευμάτων, πρὸς τὴν οἰκοδομὴν τῆς
ऐसे ही तुम, क्योंकि उत्साही हो आत्माओं-के, के-लिए उस उन्नति उस
G3779 G2532 G4771 G1893 G2207 G1510 G4151 G4314 G3588 G3619 G3588

ἐκκλησίας, ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε.
कलीसिया-की, खोजो कि बढ़ो।
G1577 G2212 G2443 G4052

इसलिए तुम भी जब आत्मिक वरदानों की धुन में हो, तो ऐसा प्रयत्न करो, कि तुम्हारे वरदानों की उन्नति से कलीसिया की उन्नति हो।

13 Διὸ ὁ λαλῶν γλώσσῃ, προσευχέσθω ἵνα διερμηνεύῃ.
इसलिए वह बोलनेवाला भाषा-में, प्रार्थना-करे कि अनुवाद-करे।
G1352 G3588 G2980 G1100 G4336 G2443 G1329

इस कारण जो अन्य भाषा बोले, तो वह प्रार्थना करे, कि उसका अनुवाद भी कर सके।

14 ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσσῃ, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ δὲ
यदि तो प्रार्थना-करूँ भाषा-में, वह आत्मा मेरी प्रार्थना-करती-है, वह परन्तु
G1437 G1063 G4336 G1100 G3588 G4151 G1473 G4336 G3588 G1161

νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν.
बुद्धि मेरी निष्फल है।
G3563 G1473 G0175 G1510

इसलिए यदि मैं अन्य भाषा में प्रार्थना करूँ, तो मेरी आत्मा प्रार्थना करती है, परन्तु मेरी बुद्धि काम नहीं देती।

15 τί οὖν ἐστιν? προσεύξομαι τῷ πνεύματι; προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ
क्या इसलिए है? प्रार्थना-करूँगा उस आत्मा-से; प्रार्थना-करूँगा और भी उस
G5101 G3767 G1510 G4336 G3588 G4151 G4336 G1161 G2532 G3588

νοΐ. ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοΐ.
बुद्धि-से। भजन-गाऊँगा उस आत्मा-से, भजन-गाऊँगा और भी उस बुद्धि-से।
G3563 G5567 G3588 G4151 G5567 G1161 G2532 G3588 G3563

तो क्या करना चाहिए? मैं आत्मा से भी प्रार्थना करूँगा, और बुद्धि से भी प्रार्थना करूँगा; मैं आत्मा से गाऊँगा, और बुद्धि से भी गाऊँगा।

16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογῇς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ ἰδιώτου,
क्योंकि यदि स्तुति-करो में आत्मा, वह भरनेवाला उस स्थान उस अज्ञानी-का,
G1893 G1437 G2127 G1722 G4151 G3588 G0378 G3588 G5117 G3588 G2399

πῶς ἐρεῖ τὸ Ἀμήν, ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ, ἐπειδὴ τί λέγεις οὐκ
कैसे कहेगा वह आमीन, पर उस तेरी धन्यवाद, क्योंकि क्या कहता-है नहीं
G4459 G2046 G3588 G0281 G1909 G3588 G4674 G2169 G1894 G5101 G3004 G3756

οἶδεν?
जानता?
G1492

नहीं तो यदि तू आत्मा ही से धन्यवाद करेगा, तो फिर अज्ञानी तेरे धन्यवाद पर आमीन क्यों कहेगा? इसलिए कि वह तो नहीं जानता, कि तू क्या कहता है?

17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ’ ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται.
तू तो भली भाँति धन्यवाद-देता-है, परन्तु वह दूसरा नहीं उन्नति-पाता।
G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G0235 G3588 G2087 G3756 G3618

तू तो भली भाँति से धन्यवाद करता है, परन्तु दूसरे की उन्नति नहीं होती।

18 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον, γλώσσαις λαλῶ;
धन्यवाद-देता-हूँ उस परमेश्वर-को, सब-से तुम अधिक, भाषाओं-में बोलता-हूँ;
G2168 G3588 G2316 G3956 G4771 G3123 G1100 G2980

मैं अपने परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ, कि मैं तुम सबसे अधिक अन्य भाषा में बोलता हूँ।

19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ, θέλω πέντε λόγους τῷ νοΐ μου λαλῆσαι, ἵνα
परन्तु में कलीसिया, चाहता-हूँ पाँच वचन उस बुद्धि-से अपनी बोलना, कि
G0235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G3588 G3563 G1473 G2980 G2443

καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ.
भी दूसरों-को सिखाऊँ, बजाय दस-हज़ार वचन में भाषा।
G2532 G0243 G2727 G2228 G3463 G3056 G1722 G1100

परन्तु कलीसिया में अन्य भाषा में दस हजार बातें कहने से यह मुझे और भी अच्छा जान पड़ता है, कि औरों के सिखाने के लिये बुद्धि से पाँच ही बातें कहूँ।

20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν. ἀλλὰ τῇ κακίᾳ, νηπιάζετε; ταῖς
भाइयो, मत बालक बनो उन समझ-में। परन्तु उस बुराई-में, बालक-बनो; उन
G0080 G3361 G3813 G1096 G3588 G5424 G0235 G3588 G2549 G3515 G3588

δὲ φρεσὶν, τέλειοι γίνεσθε.
परन्तु समझ-में, सिद्ध बनो।
G1161 G5424 G5046 G1096

हे भाइयों, तुम समझ में बालक न बनो: फिर भी बुराई में तो बालक रहो, परन्तु समझ में सयाने बनो।

21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται, ὅτι Ἐν ἑτερογλώσσοις, καὶ ἐν χείλεσιν
में उस व्यवस्था लिखा-है, कि में पराई-भाषाओं, और में होंठों
G1722 G3588 G3551 G1125 G3754 G1722 G2084 G2532 G1722 G5491

ἑτέρων, λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ οὐδ' οὕτως εἰσακούσονταί μου, λέγει
पराए, बोलूँगा उस प्रजा-से इस, और न ऐसे-भी सुनेंगे मेरी, कहता-है
G2087 G2980 G3588 G2992 G3778 G2532 G3761 G3779 G1522 G1473 G3004

Κύριος.
प्रभु।
G2962

व्यवस्था में लिखा है,

22 ὥστε αἱ γλῶσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν, οὐ τοῖς πιστεύουσιν, ἀλλὰ τοῖς
इसलिए वे भाषाएँ के-लिए चिन्ह हैं, नहीं उन विश्वासियों, परन्तु उन
G5620 G3588 G1100 G1519 G4592 G1510 G3756 G3588 G4100 G0235 G3588

ἀπίστοις; ἡ δὲ προφητεία, οὐ τοῖς ἀπίστοις, ἀλλὰ τοῖς πιστεύουσιν.
अविश्वासियों; वह और भविष्यवाणी, नहीं उन अविश्वासियों, परन्तु उन विश्वासियों।
G0571 G3588 G1161 G4394 G3756 G3588 G0571 G0235 G3588 G4100

इसलिए अन्य भाषाएँ विश्वासियों के लिये नहीं, परन्तु अविश्वासियों के लिये चिन्ह हैं, और भविष्यद्वाणी अविश्वासियों के लिये नहीं परन्तु विश्वासियों के लिये चिन्ह हैं।

23 Ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, καὶ πάντες
यदि इसलिए इकट्ठी-हो वह कलीसिया सारी, पर उस एक-स्थान, और सब
G1437 G3767 G4905 G3588 G1577 G3650 G1909 G3588 G0846 G2532 G3956

λαλῶσιν γλώσσαις, εἰσέλθωσιν δὲ ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν ὅτι
बोलें भाषाओं-में, भीतर-आएँ और अज्ञानी या अविश्वासी, क्या-नहीं कहेंगे कि
G2980 G1100 G1525 G1161 G2399 G2228 G0571 G3756 G2046 G3754

μαίνεσθε?
पागल-हो?
G3105

तो यदि कलीसिया एक जगह इकट्ठी हो, और सब के सब अन्य भाषा बोलें, और बाहरवाले या अविश्वासी लोग भीतर आ जाएँ तो क्या वे तुम्हें पागल न कहेंगे?

24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δέ τις ἄπιστος ἢ ἰδιώτης,
यदि परन्तु सब भविष्यवाणी-करें, भीतर-आए और कोई अविश्वासी या अज्ञानी,
G1437 G1161 G3956 G4395 G1525 G1161 G5100 G0571 G2228 G2399

ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων,
दोषी-ठहराया-जाता द्वारा सब-के, जाँचा-जाता द्वारा सब-के,
G1651 G5259 G3956 G0350 G5259 G3956

परन्तु यदि सब भविष्यद्वाणी करने लगें, और कोई अविश्वासी या बाहरवाले मनुष्य भीतर आ जाए, तो सब उसे दोषी ठहरा देंगे और परख लेंगे।

25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, καὶ οὕτως πεσὼν ἐπὶ
वे गुप्त-बातें उस हृदय-की उसके प्रकट होती-हैं, और ऐसे गिरकर पर
G3588 G2927 G3588 G2588 G0846 G5318 G1096 G2532 G3779 G4098 G1909

πρόσωπον, προσκυνήσει τῷ Θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι Ὄντως, ὁ Θεὸς ἐν
मुँह, दण्डवत-करेगा उस परमेश्वर-को, बताता-हुआ कि सचमुच, वह परमेश्वर में
G4383 G4352 G3588 G2316 G0518 G3754 G3689 G3588 G2316 G1722

ὑμῖν ἐστιν.
तुम-में है।
G4771 G1510

और उसके मन के भेद प्रगट हो जाएँगे, और तब वह मुँह के बल गिरकर परमेश्वर को दण्डवत् करेगा, और मान लेगा, कि सचमुच परमेश्वर तुम्हारे बीच में है।

26

Τί	οὖν	ἐστιν,	ἀδελφοί?	ὅταν	συνέρχησθε,	ἕκαστος	ψαλμὸν	ἔχει,	διδαχὴν
क्या	इसलिए	है,	भाइयो?	जब	इकट्ठे-होते-हो,	हर-एक	भजन	रखता-है,	शिक्षा
G5101	G3767	G1510	G0080	G3752	G4905	G1538	G5568	G2192	G1322

ἔχει,	ἀποκάλυψιν	ἔχει,	γλῶσσαν	ἔχει,	ἑρμηνείαν	ἔχει.	πάντα	πρὸς
रखता-है,	प्रकाशन	रखता-है,	भाषा	रखता-है,	अनुवाद	रखता-है।	सब-कुछ	के-लिए
G2192	G0602	G2192	G1100	G2192	G2058	G2192	G3956	G4314

οἰκοδομὴν	γινέσθω.
उन्नति	होने-दो।
G3619	G1096

इसलिए हे भाइयों क्या करना चाहिए? जब तुम इकट्ठे होते हो, तो हर एक के हृदय में भजन, या उपदेश, या अन्य भाषा, या प्रकाश, या अन्य भाषा का अर्थ बताना रहता है: सब कुछ आत्मिक उन्नति के लिये होना चाहिए।

27

εἴτε	γλώσσῃ	τις	λαλεῖ,	κατὰ	δύο	ἢ	τὸ	πλεῖστον	τρεῖς,	καὶ
चाहे	भाषा-में	कोई	बोले,	अनुसार	दो	या	उस	अधिक-से-अधिक	तीन,	और
G1535	G1100	G5100	G2980	G2596	G1417	G2228	G3588	G4118	G5140	G2532

ἀνὰ	μέρος,	καὶ	εἷς	διερμηνευέτω.
बारी-बारी	से,	और	एक	अनुवाद-करे।
G0303	G3313	G2532	G1520	G1329

यदि अन्य भाषा में बातें करनी हों, तो दो-दो, या बहुत हो तो तीन-तीन जन बारी-बारी बोलें, और एक व्यक्ति अनुवाद करे।

28

ἐὰν	δὲ	μὴ	ᾖ	διερμηνευτής,	σιγάτω	ἐν	ἐκκλησίᾳ;	ἑαυτῷ	δὲ
यदि	परन्तु	न	हो	अनुवादक,	चुप-रहे	में	कलीसिया;	अपने-आप-से	और
G1437	G1161	G3361	G1510	G1328	G4601	G1722	G1577	G1438	G1161

λαλείτω,	καὶ	τῷ	Θεῷ.
बोले,	और	उस	परमेश्वर-से।
G2980	G2532	G3588	G2316

परन्तु यदि अनुवाद करनेवाला न हो, तो अन्य भाषा बोलनेवाला कलीसिया में शान्त रहे, और अपने मन से, और परमेश्वर से बातें करे।

29

προφῆται	δὲ,	δύο	ἢ	τρεῖς	λαλείτωσαν,	καὶ	οἱ	ἄλλοι	διακρινέτωσαν.
भविष्यवक्ता	और,	दो	या	तीन	बोलें,	और	वे	अन्य	परखें।
G4396	G1161	G1417	G2228	G5140	G2980	G2532	G3588	G0243	G1252

भविष्यद्वक्ताओं में से दो या तीन बोलें, और शेष लोग उनके वचन को परखें।

30

ἐὰν	δὲ	ἄλλῳ	ἀποκαλυφθῇ	καθημένῳ,	ὁ	πρῶτος	σιγάτω.
यदि	परन्तु	दूसरे-को	प्रकाशित-हो	बैठे-हुए,	वह	पहला	चुप-रहे।
G1437	G1161	G0243	G0601	G2521	G3588	G4413	G4601

परन्तु यदि दूसरे पर जो बैठा है, कुछ ईश्वरीय प्रकाश हो, तो पहला चुप हो जाए।

31

δύνασθε	γὰρ	καθ’	ἕνα	πάντες	προφητεύειν,	ἵνα	πάντες	μανθάνωσιν,	καὶ
सकते-हो	तो	एक-एक	करके	सब	भविष्यवाणी-करना,	कि	सब	सीखें,	और
G1410	G1063	G2596	G1520	G3956	G4395	G2443	G3956	G3129	G2532

πάντες	παρακαλῶνται.
सब	उत्साहित-हों।
G3956	G3870

क्योंकि तुम सब एक-एक करके भविष्यद्वाणी कर सकते हो ताकि सब सीखें, और सब शान्ति पाएँ।

32

καὶ	πνεύματα	προφητῶν,	προφήταις	ὑποτάσσεται.
और	आत्माएँ	भविष्यवक्ताओं-की,	भविष्यवक्ताओं-के	अधीन-हैं।
G2532	G4151	G4396	G4396	G5293

और भविष्यद्वक्ताओं की आत्मा भविष्यद्वक्ताओं के वश में है।

33

οὐ	γάρ,	ἐστιν	ἀκαταστασίας	ὁ	Θεὸς,	ἀλλὰ	εἰρήνης.	Ὡς	ἐν	πάσαις
नहीं	तो,	है	अव्यवस्था-का	वह	परमेश्वर,	परन्तु	शान्ति-का।	जैसे	में	सब
G3756	G1063	G1510	G0181	G3588	G2316	G0235	G1515	G5613	G1722	G3956

ταῖς	ἐκκλησίαις	τῶν	ἁγίων,
उन	कलीसियाओं	उन	पवित्र-लोगों-की,
G3588	G1577	G3588	G0040

क्योंकि परमेश्वर गड़बड़ी का नहीं, परन्तु शान्ति का कर्ता है; जैसा पवित्र लोगों की सब कलीसियाओं में है।

34

αἱ	γυναῖκες	ἐν	ταῖς	ἐκκλησίαις	σιγάτωσαν.	οὐ	γὰρ	ἐπιτρέπεται	αὐταῖς
वे	स्त्रियाँ	में	उन	कलीसियाओं	चुप-रहें।	नहीं	तो	अनुमति-है	उन-को
G3588	G1135	G1722	G3588	G1577	G4601	G3756	G1063	G2010	G0846

λαλεῖν;	ἀλλὰ	ὑποτασσέσθωσαν,	καθὼς	καὶ	ὁ	νόμος	λέγει.
बोलने;	परन्तु	अधीन-रहें,	जैसे	भी	वह	व्यवस्था	कहती-है।
G2980	G0235	G5293	G2531	G2532	G3588	G3551	G3004

स्त्रियाँ कलीसिया की सभा में चुप रहें, क्योंकि उन्हें बातें करने की अनुमति नहीं, परन्तु अधीन रहने की आज्ञा है: जैसा व्यवस्था में लिखा भी है।

35

εἰ	δέ	τι	μαθεῖν	θέλουσιν,	ἐν	οἴκῳ	τοὺς	ἰδίους	ἄνδρας
यदि	और	कुछ	सीखना	चाहती-हैं,	में	घर	उन	अपने	पतियों-से
G1487	G1161	G5100	G3129	G2309	G1722	G3624	G3588	G2398	G0435

ἐπερωτάτωσαν;	αἰσχρὸν	γάρ	ἐστιν	γυναικὶ	λαλεῖν	ἐν	ἐκκλησίᾳ.
पूछें;	लज्जा-की-बात	तो	है	स्त्री-के-लिए	बोलना	में	कलीसिया।
G1905	G0150	G1063	G1510	G1135	G2980	G1722	G1577

और यदि वे कुछ सीखना चाहें, तो घर में अपने-अपने पति से पूछें, क्योंकि स्त्री का कलीसिया में बातें करना लज्जा की बात है।

36

Ἢ	ἀφ’	ὑμῶν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν?	ἢ	εἰς	ὑμᾶς	μόνους
क्या	से	तुम	वह	वचन	उस	परमेश्वर-का	निकला?	या	तक	तुम	अकेले
G2228	G0575	G4771	G3588	G3056	G3588	G2316	G1831	G2228	G1519	G4771	G3441

κατήντησεν?
पहुँचा?
G2658

क्यों परमेश्वर का वचन तुम में से निकला? या केवल तुम ही तक पहुँचा है?

37

Εἴ	τις	δοκεῖ	προφήτης	εἶναι,	ἢ	πνευματικός,	ἐπιγινωσκέτω	ἃ
यदि	कोई	समझता-है	भविष्यवक्ता	होना,	या	आत्मिक,	पहचाने	जो
G1487	G5100	G1380	G4396	G1510	G2228	G4152	G1921	G3739

γράφω	ὑμῖν,	ὅτι	Κυρίου	ἐστὶν	ἐντολή.
लिखता-हूँ	तुम-को,	कि	प्रभु-की	है	आज्ञा।
G1125	G4771	G3754	G2962	G1510	G1785

यदि कोई मनुष्य अपने आपको भविष्यद्वक्ता या आत्मिक जन समझे, तो यह जान ले, कि जो बातें मैं तुम्हें लिखता हूँ, वे प्रभु की आज्ञाएँ हैं।

38

εἰ	δέ	τις	ἀγνοεῖ,	ἀγνοεῖται.
यदि	और	कोई	अनजान-है,	अनजाना-रहे।
G1487	G1161	G5100	G0050	G0050

परन्तु यदि कोई न माने, तो न माने।

39 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν; καὶ τὸ λαλεῖν, μὴ
इसलिए, भाइयो मेरे, लालसा-रखो उस भविष्यवाणी-करने; और उस बोलने, मत
G5620 G0080 G1473 G2206 G3588 G4395 G2532 G3588 G2980 G3361

κωλύετε, γλώσσαις.
रोको, भाषाओं-में।
G2967 G1100

अतः हे भाइयों, भविष्यद्वाणी करने की धुन में रहो और अन्य भाषा बोलने से मना न करो।

40 πάντα δὲ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.
सब-कुछ परन्तु शोभा-से और अनुसार क्रम होने-दो।
G3956 G1161 G2156 G2532 G2596 G5010 G1096

पर सारी बातें सभ्यता और क्रमानुसार की जाएँ।

Chapter 15

1 Γνωρίζω δὲ ὑμῖν; ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον, ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν; ὃ
जताता-हूँ और तुम-को; भाइयो, वह सुसमाचार, जो सुनाया तुम-को; जो
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G2098 G3739 G2097 G4771 G3739

καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἑστήκατε,
भी ग्रहण-किया, में जिस भी स्थिर-हो,
G2532 G3880 G1722 G3739 G2532 G2476

हे भाइयों, मैं तुम्हें वही सुसमाचार बताता हूँ जो पहले सुना चुका हूँ, जिसे तुम ने अंगीकार भी किया था और जिसमें तुम स्थिर भी हो।

2 δι’ οὗ καὶ σῴζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν; εἰ κατέχετε,
द्वारा जिस-के भी बचाए-जाते-हो, किस वचन-से सुनाया तुम-को; यदि थामे-रहो,
G1223 G3739 G2532 G4982 G5101 G3056 G2097 G4771 G1487 G2722

ἐκτὸς εἰ μὴ, εἰκῇ ἐπιστεύσατε.
सिवाय यदि न, व्यर्थ विश्वास-किया।
G1622 G1487 G3361 G1500 G4100

उसी के द्वारा तुम्हारा उद्धार भी होता है, यदि उस सुसमाचार को जो मैंने तुम्हें सुनाया था स्मरण रखते हो; नहीं तो तुम्हारा विश्वास करना व्यर्थ हुआ।

3 παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς
सौंपा तो तुम-को में पहलों-में, जो भी पाया, कि मसीह
G3860 G1063 G4771 G1722 G4413 G3739 G2532 G3880 G3754 G5547

ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, κατὰ τὰς γραφάς;
मरा के-लिए उन पापों हमारे, अनुसार उन शास्त्रों;
G0599 G5228 G3588 G0266 G1473 G2596 G3588 G1124

इसी कारण मैंने सबसे पहले तुम्हें वही बात पहुँचा दी, जो मुझे पहुँची थी, कि पवित्रशास्त्र के वचन के अनुसार यीशु मसीह हमारे पापों के लिये मर गया।

4 καὶ ὅτι ἐτάφη; καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ, τῇ τρίτῃ, κατὰ τὰς
और कि गाड़ा-गया; और कि जिलाया-गया उस दिन, उस तीसरे, अनुसार उन
G2532 G3754 G2290 G2532 G3754 G1453 G3588 G2250 G3588 G5154 G2596 G3588

γραφάς;
शास्त्रों;
G1124

और गाड़ा गया; और पवित्रशास्त्र के अनुसार तीसरे दिन जी भी उठा। (होशे 6:2)

5

καὶ	ὅτι	ὤφθη	Κηφᾷ,	εἶτα	τοῖς	δώδεκα.
और	कि	दिखाई-दिया	कैफ़ा-को,	फिर	उन	बारह-को।
G2532	G3754	G3708	G2786	G1534	G3588	G1427

और कैफा को तब बारहों को दिखाई दिया।

6

ἔπειτα	ὤφθη	ἐπάνω	πεντακοσίοις	ἀδελφοῖς	ἐφάπαξ,	ἐξ	ὧν	οἱ
उसके-बाद	दिखाई-दिया	ऊपर	पाँच-सौ	भाइयों-को	एक-ही-बार,	में-से	जिन-के	वे
G1899	G3708	G1883	G4001	G0080	G2178	G1537	G3739	G3588

πλείονες	μένουσιν	ἕως	ἄρτι,	τινὲς	δὲ	ἐκοιμήθησαν.
अधिक	बने-रहते-हैं	तक	अभी,	कुछ	परन्तु	सो-गए।
G4119	G3306	G2193	G0737	G5100	G1161	G2837

फिर पाँच सौ से अधिक भाइयों को एक साथ दिखाई दिया, जिनमें से बहुत सारे अब तक वर्तमान हैं पर कितने सो गए।

7

ἔπειτα	ὤφθη	Ἰακώβῳ;	εἶτα	τοῖς	ἀποστόλοις	πᾶσιν;
उसके-बाद	दिखाई-दिया	याकूब-को;	फिर	उन	प्रेरितों-को	सब;
G1899	G3708	G2385	G1534	G3588	G0652	G3956

फिर याकूब को दिखाई दिया तब सब प्रेरितों को दिखाई दिया।

8

ἔσχατον	δὲ	πάντων,	ὡσπερεὶ	τῷ	ἐκτρώματι,	ὤφθη	κἀμοί.
अन्तिम	और	सब-में,	मानो	उस	अधूरे-जन्मे-को,	दिखाई-दिया	मुझे-भी।
G2078	G1161	G3956	G5619	G3588	G1626	G3708	G2504

और सब के बाद मुझ को भी दिखाई दिया, जो मानो अधूरे दिनों का जन्मा हूँ।

9

Ἐγὼ	γάρ	εἰμι	ὁ	ἐλάχιστος	τῶν	ἀποστόλων,	ὃς	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς
मैं	तो	हूँ	वह	छोटे-से-छोटा	उन	प्रेरितों,	जो	नहीं	हूँ	योग्य
G1473	G1063	G1510	G3588	G1646	G3588	G0652	G3739	G3756	G1510	G2425

καλεῖσθαι	ἀπόστολος,	διότι	ἐδίωξα	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ.
कहलाने	प्रेरित,	क्योंकि	सताया	उस	कलीसिया-को	उस	परमेश्वर-की।
G2564	G0652	G1360	G1377	G3588	G1577	G3588	G2316

क्योंकि मैं प्रेरितों में सबसे छोटा हूँ, वरन् प्रेरित कहलाने के योग्य भी नहीं, क्योंकि मैंने परमेश्वर की कलीसिया को सताया था।

10

χάριτι	δὲ	Θεοῦ,	εἰμι	ὅ	εἰμι,	καὶ	ἡ	χάρις	αὐτοῦ	ἡ	εἰς
अनुग्रह-से	परन्तु	परमेश्वर-के,	हूँ	जो	हूँ,	और	वह	अनुग्रह	उसका	वह	के-प्रति
G5485	G1161	G2316	G1510	G3739	G1510	G2532	G3588	G5485	G0846	G3588	G1519

ἐμὲ,	οὐ	κενὴ	ἐγενήθη,	ἀλλὰ	περισσότερον	αὐτῶν	πάντων	ἐκοπίασα,	οὐκ	ἐγὼ
मुझ,	नहीं	व्यर्थ	हुआ,	परन्तु	अधिक	उन	सब-से	परिश्रम-किया,	नहीं	मैं
G1473	G3756	G2756	G1096	G0235	G4053	G0846	G3956	G2872	G3756	G1473

δὲ,	ἀλλὰ	ἡ	χάρις	τοῦ	Θεοῦ	‹ἡ›	σὺν	ἐμοί.
परन्तु,	परन्तु	वह	अनुग्रह	उस	परमेश्वर-का	वह	संग	मेरे।
G1161	G0235	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G4862	G1473

परन्तु मैं जो कुछ भी हूँ, परमेश्वर के अनुग्रह से हूँ। और उसका अनुग्रह जो मुझ पर हुआ, वह व्यर्थ नहीं हुआ परन्तु मैंने उन सबसे बढ़कर परिश्रम भी किया तो भी यह मेरी ओर से नहीं हुआ परन्तु परमेश्वर के अनुग्रह से जो मुझ पर था।

11

εἴτε	οὖν	ἐγὼ	εἴτε	ἐκεῖνοι,	οὕτως	κηρύσσομεν,	καὶ	οὕτως	ἐπιστεύσατε.
चाहे	इसलिए	मैं	चाहे	वे,	ऐसे	प्रचार-करते-हैं,	और	ऐसे	विश्वास-किया।
G1535	G3767	G1473	G1535	G1565	G3779	G2784	G2532	G3779	G4100

इसलिए चाहे मैं हूँ, चाहे वे हों, हम यही प्रचार करते हैं, और इसी पर तुम ने विश्वास भी किया।

12 Εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται, ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, πῶς λέγουσιν
यदि और मसीह प्रचार-किया-जाता-है, कि में-से मृतकों जिलाया-गया, कैसे कहते-हैं
G1487 G1161 G5547 G2784 G3754 G1537 G3498 G1453 G4459 G3004

ἐν ὑμῖν τινες, ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν?
में तुम कुछ, कि पुनरुत्थान मृतकों-का नहीं है?
G1722 G4771 G5100 G3754 G0386 G3498 G3756 G1510

अतः जबकि मसीह का यह प्रचार किया जाता है, कि वह मरे हुओं में से जी उठा, तो तुम में से कितने क्यों कहते हैं, कि मरे हुओं का पुनरुत्थान है ही नहीं?

13 εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται;
यदि और पुनरुत्थान मृतकों-का नहीं है, न-ही मसीह जिलाया-गया;
G1487 G1161 G0386 G3498 G3756 G1510 G3761 G5547 G1453

यदि मरे हुओं का पुनरुत्थान ही नहीं, तो मसीह भी नहीं जी उठा।

14 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα [καὶ] τὸ κήρυγμα ἡμῶν,
यदि और मसीह नहीं जिलाया-गया, व्यर्थ तब भी वह प्रचार हमारा,
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G2756 G0686 G2532 G3588 G2782 G1473

κενὴ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν.
व्यर्थ भी वह विश्वास तुम्हारा।
G2756 G2532 G3588 G4102 G4771

और यदि मसीह नहीं जी उठा, तो हमारा प्रचार करना भी व्यर्थ है; और तुम्हारा विश्वास भी व्यर्थ है।

15 εὑρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ
पाए-जाते-हैं और भी झूठे-गवाह उस परमेश्वर-के; क्योंकि गवाही-दी विरुद्ध
G2147 G1161 G2532 G5575 G3588 G2316 G3754 G3140 G2596

τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἤγειρεν τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν, εἴπερ ἄρα
उस परमेश्वर, कि जिलाया उस मसीह-को, जिस-को नहीं जिलाया, यदि-सचमुच तब
G3588 G2316 G3754 G1453 G3588 G5547 G3739 G3756 G1453 G1512 G0686

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται.
मृतक नहीं जिलाए-जाते।
G3498 G3756 G1453

वरन् हम परमेश्वर के झूठे गवाह ठहरे; क्योंकि हमने परमेश्वर के विषय में यह गवाही दी कि उसने मसीह को जिला दिया यद्यपि नहीं जिलाया, यदि मरे हुए नहीं जी उठते।

16 εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται:
यदि तो मृतक नहीं जिलाए-जाते, न-ही मसीह जिलाया-गया:
G1487 G1063 G3498 G3756 G1453 G3761 G5547 G1453

और यदि मुर्दे नहीं जी उठते, तो मसीह भी नहीं जी उठा।

17 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις ὑμῶν (ἐστίν); ἔτι
यदि और मसीह नहीं जिलाया-गया, निरर्थक वह विश्वास तुम्हारा है; अभी-तक
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G3152 G3588 G4102 G4771 G1510 G2089

ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
हो में उन पापों तुम्हारे।
G1510 G1722 G3588 G0266 G4771

और यदि मसीह नहीं जी उठा, तो तुम्हारा विश्वास व्यर्थ है; और तुम अब तक अपने पापों में फँसे हो।

18 ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο.
तब भी वे सोए-हुए में मसीह नष्ट-हुए।
G0686 G2532 G3588 G2837 G1722 G5547 G0622

वरन् जो मसीह में सो गए हैं, वे भी नाश हुए।

19 εἰ, ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ, ἐν Χριστῷ ἠλπικότες ἐσμὲν μόνον,
यदि, में उस जीवन इस, में मसीह आशा-रखनेवाले हैं केवल,
G1487 G1722 G3588 G2222 G3778 G1722 G5547 G1679 G1510 G3440

ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.
दयनीय-से-दयनीय सब मनुष्यों-में हैं।
G1652 G3956 G0444 G1510

यदि हम केवल इसी जीवन में मसीह से आशा रखते हैं तो हम सब मनुष्यों से अधिक अभागे हैं।

20 Νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων.
अब परन्तु मसीह जिलाया-गया में-से मृतकों, पहला-फल उन सोए-हुओं-का।
G3570 G1161 G5547 G1453 G1537 G3498 G0536 G3588 G2837

परन्तु सचमुच मसीह मुर्दों में से जी उठा है, और जो सो गए हैं, उनमें पहला फल हुआ।

21 ἐπειδὴ γὰρ δι’ ἀνθρώπου θάνατος, καὶ δι’ ἀνθρώπου ἀνάστασις νεκρῶν.
क्योंकि तो द्वारा मनुष्य-के मृत्यु, भी द्वारा मनुष्य-के पुनरुत्थान मृतकों-का।
G1894 G1063 G1223 G0444 G2288 G2532 G1223 G0444 G0386 G3498

क्योंकि जब मनुष्य के द्वारा मृत्यु आई; तो मनुष्य ही के द्वारा मरे हुओं का पुनरुत्थान भी आया।

22 ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτως καὶ ἐν τῷ
जैसे तो में उस आदम सब मरते-हैं, वैसे ही में उस
G5618 G1063 G1722 G3588 G0076 G3956 G0599 G3779 G2532 G1722 G3588

Χριστῷ, πάντες ζωοποιηθήσονται.
मसीह, सब जिलाए-जाएँगे।
G5547 G3956 G2227

और जैसे आदम में सब मरते हैं, वैसा ही मसीह में सब जिलाए जाएँगे।

23 Ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι: ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα οἱ τοῦ
हर-एक परन्तु में उस अपने क्रम-में: पहला-फल मसीह, उसके-बाद वे उस
G1538 G1161 G1722 G3588 G2398 G5001 G0536 G5547 G1899 G3588 G3588

Χριστοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ,
मसीह-के, में उस आगमन उसके,
G5547 G1722 G3588 G3952 G0846

परन्तु हर एक अपनी-अपनी बारी से; पहला फल मसीह; फिर मसीह के आने पर उसके लोग।

24 εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδιδῷ τὴν βασιλείαν τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
फिर वह अन्त, जब सौंपे उस राज्य-को उस परमेश्वर और पिता-को;
G1534 G3588 G5056 G3752 G3860 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3962

ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν, καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν, καὶ δύναμιν.
जब समाप्त-करे सब प्रभुता, और सब अधिकार, और शक्ति।
G3752 G2673 G3956 G0746 G2532 G3956 G1849 G2532 G1411

इसके बाद अन्त होगा; उस समय वह सारी प्रधानता और सारा अधिकार और सामर्थ्य का अन्त करके राज्य को परमेश्वर पिता के हाथ में सौंप देगा। (दानि. 2:44)

25 δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν, ἄχρι οὗ θῇ πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ
चाहिए तो उसे राज्य-करना, जब-तक कि रखे सब उन शत्रुओं-को नीचे
G1163 G1063 G0846 G0936 G0891 G3739 G5087 G3956 G3588 G2190 G5259

τοὺς πόδας αὐτοῦ.
उन पैरों उसके।
G3588 G4228 G0846

क्योंकि जब तक कि वह अपने बैरियों को अपने पाँवों तले न ले आए, तब तक उसका राज्य करना अवश्य है। (भज. 110:1)

26

ἔσχατος	ἐχθρὸς	καταργεῖται	ὁ	θάνατος.
अन्तिम	शत्रु	नष्ट-किया-जाता	वह	मृत्यु।
G2078	G2190	G2673	G3588	G2288

सबसे अन्तिम बैरी जो नाश किया जाएगा वह मृत्यु है।

27

πάντα	γὰρ	ὑπέταξεν,	ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ.	ὅταν	δὲ	εἴπῃ	ὅτι	πάντα
सब-कुछ	तो	अधीन-किया,	नीचे	उन	पैरों	उसके।	जब	परन्तु	कहे	कि	सब-कुछ
G3956	G1063	G5293	G5259	G3588	G4228	G0846	G3752	G1161	G3004	G3754	G3956

ὑποτέτακται,	δῆλον	ὅτι	ἐκτὸς	τοῦ	ὑποτάξαντος	αὐτῷ	τὰ	πάντα.
अधीन-किया-गया,	स्पष्ट	कि	सिवाय	उस	अधीन-करनेवाले-के	उसे	वे	सब-कुछ।
G5293	G1212	G3754	G1622	G3588	G5293	G0846	G3588	G3956

क्योंकि “परमेश्वर ने सब कुछ उसके पाँवों तले कर दिया है,” परन्तु जब वह कहता है कि सब कुछ उसके अधीन कर दिया गया है तो स्पष्ट है, कि जिसने सब कुछ मसीह के अधीन कर दिया, वह आप अलग रहा। (भज. 8:6)

28

ὅταν	δὲ	ὑποταγῇ	αὐτῷ	τὰ	πάντα,	τότε	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Υἱὸς,
जब	और	अधीन-हो	उसे	वे	सब-कुछ,	तब	भी	स्वयं	वह	पुत्र,
G3752	G1161	G5293	G0846	G3588	G3956	G5119	G2532	G0846	G3588	G5207

ὑποταγήσεται	τῷ	ὑποτάξαντι	αὐτῷ	τὰ	πάντα,	ἵνα	ᾖ	ὁ	Θεὸς	[τὰ]
अधीन-होगा	उस	अधीन-करनेवाले	उसे	वे	सब-कुछ,	कि	हो	वह	परमेश्वर	वे
G5293	G3588	G5293	G0846	G3588	G3956	G2443	G1510	G3588	G2316	G3588

πάντα	ἐν	πᾶσιν.
सब-कुछ	में	सब-में।
G3956	G1722	G3956

और जब सब कुछ उसके अधीन हो जाएगा, तो पुत्र आप भी उसके अधीन हो जाएगा जिसने सब कुछ उसके अधीन कर दिया; ताकि सब में परमेश्वर ही सब कुछ हो।

29

Ἐπεὶ	τί	ποιήσουσιν,	οἱ	βαπτιζόμενοι	ὑπὲρ	τῶν	νεκρῶν?	εἰ	ὅλως
अन्यथा	क्या	करेंगे,	वे	बपतिस्मा-लेनेवाले	के-लिए	उन	मृतकों?	यदि	बिल्कुल
G1893	G5101	G4160	G3588	G0907	G5228	G3588	G3498	G1487	G3654

νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	τί	καὶ	βαπτίζονται	ὑπὲρ	αὐτῶν?
मृतक	नहीं	जिलाए-जाते,	क्यों	भी	बपतिस्मा-लेते-हैं	के-लिए	उनके?
G3498	G3756	G1453	G5101	G2532	G0907	G5228	G0846

नहीं तो जो लोग मरे हुओं के लिये बपतिस्मा लेते हैं, वे क्या करेंगे? यदि मुर्दे जी उठते ही नहीं तो फिर क्यों उनके लिये बपतिस्मा लेते हैं?

30

τί	καὶ,	ἡμεῖς	κινδυνεύομεν	πᾶσαν	ὥραν?
क्यों	भी,	हम	जोखिम-उठाते-हैं	हर	घड़ी?
G5101	G2532	G1473	G2793	G3956	G5610

और हम भी क्यों हर घड़ी जोखिम में पड़े रहते हैं?

31

καθ’	ἡμέραν	ἀποθνήσκω,	νὴ	τὴν	ὑμετέραν	καύχησιν,	ἀδελφοί	ἣν	ἔχω
प्रति	दिन	मरता-हूँ,	सौगन्ध	उस	तुम्हारे	घमण्ड-की,	भाइयो	जो	रखता-हूँ
G2596	G2250	G0599	G3513	G3588	G5212	G2746	G0080	G3739	G2192

ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
में	मसीह	यीशु,	उस	प्रभु	हमारे।
G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

हे भाइयों, मुझे उस घमण्ड की शपथ जो हमारे मसीह यीशु में मैं तुम्हारे विषय में करता हूँ, कि मैं प्रतिदिन मरता हूँ।

32	εἰ	κατὰ	ἄνθρωπον,	ἐθηριομάχησα	ἐν	Ἐφέσῳ,	τί	μοι	τὸ	ὄφελος?
	यदि	अनुसार	मनुष्य,	लड़ा-जानवरों-से	में	इफ़िसुस,	क्या	मुझे	वह	लाभ?
	G1487	G2596	G0444	G2341	G1722	G2181	G5101	G1473	G3588	G3786

εἰ	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	φάγωμεν	καὶ	πίωμεν,	αὔριον	γὰρ	ἀποθνήσκομεν.
यदि	मृतक	नहीं	जिलाए-जाते,	खाएँ	और	पीएँ,	कल	तो	मरते-हैं।
G1487	G3498	G3756	G1453	G5315	G2532	G4095	G0839	G1063	G0599

यदि मैं मनुष्य की रीति पर इफिसुस में वन-पशुओं से लड़ा, तो मुझे क्या लाभ हुआ? यदि मुर्दे जिलाए नहीं जाएँगे, "तो आओ, खाएँ-पीएँ, क्योंकि कल तो मर ही जाएँगे।" (यशा. 22:13)

33	μὴ	πλανᾶσθε:	φθείρουσιν	ἤθη	χρηστὰ,	ὁμιλίαι	κακαί.
	मत	भटको:	बिगाड़ती-हैं	चरित्र	अच्छे,	संगतियाँ	बुरी।
	G3361	G4105	G5351	G2239	G5543	G3657	G2556

धोखा न खाना, "बुरी संगति अच्छे चरित्र को बिगाड़ देती है।"

34	ἐκνήψατε	δικαίως,	καὶ	μὴ	ἁμαρτάνετε;	ἀγνωσίαν	γὰρ	Θεοῦ,	τινες
	सचेत-हो-जाओ	धार्मिकता-से,	और	मत	पाप-करो;	अज्ञानता	तो	परमेश्वर-की,	कुछ
	G1594	G1346	G2532	G3361	G0264	G0056	G1063	G2316	G5100

ἔχουσιν;	πρὸς	ἐντροπὴν	ὑμῖν	λαλῶ.	
रखते-हैं;	के-लिए	लज्जा	तुम-को	बोलता-हूँ।	
G2192	G4314	G1791	G4771	G2980	

धार्मिकता के लिये जाग उठो और पाप न करो; क्योंकि कितने ऐसे हैं जो परमेश्वर को नहीं जानते, मैं तुम्हें लज्जित करने के लिये यह कहता हूँ।

35	Ἀλλὰ	ἐρεῖ	τις,	Πῶς	ἐγείρονται	οἱ	νεκροί?	ποίῳ	δὲ	σώματι	ἔρχονται?
	परन्तु	कहेगा	कोई,	कैसे	जिलाए-जाते	वे	मृतक?	किस	और	शरीर-से	आते-हैं?
	G0235	G2046	G5100	G4459	G1453	G3588	G3498	G4169	G1161	G4983	G2064

अब कोई यह कहेगा, "मुर्दे किस रीति से जी उठते हैं, और किस देह के साथ आते हैं?"

36	ἄφρων	σὺ!	ὃ	σπείρεις,	οὐ	ζωοποιεῖται,	ἐὰν	μὴ	ἀποθάνῃ.
	मूर्ख	तू!	जो	बोता-है,	नहीं	जीवित-होता,	यदि	न	मरे।
	G0878	G4771	G3739	G4687	G3756	G2227	G1437	G3361	G0599

हे निर्बुद्धि, जो कुछ तू बोता है, जब तक वह न मरे जिलाया नहीं जाता।

37	καὶ	ὃ	σπείρεις,	οὐ	τὸ	σῶμα	τὸ	γενησόμενον	σπείρεις,	ἀλλὰ	γυμνὸν
	और	जो	बोता-है,	नहीं	वह	शरीर	वह	होनेवाला	बोता-है,	परन्तु	नंगा
	G2532	G3739	G4687	G3756	G3588	G4983	G3588	G1096	G4687	G0235	G1131

κόκκον,	εἰ	τύχοι	σίτου,	ἤ	τινος	τῶν	λοιπῶν.	
दाना,	यदि	हो	गेहूँ-का,	या	किसी	उन	शेष-का।	
G2848	G1487	G5177	G4621	G2228	G5100	G3588	G3062	

और जो तू बोता है, यह वह देह नहीं जो उत्पन्न होनेवाली है, परन्तु केवल दाना है, चाहे गेहूँ का, चाहे किसी और अनाज का।

38	ὁ	δὲ	Θεὸς	δίδωσιν	αὐτῷ	σῶμα,	καθὼς	ἠθέλησεν,	καὶ	ἑκάστῳ	τῶν
	वह	परन्तु	परमेश्वर	देता-है	उसे	शरीर,	जैसे	चाहा,	और	हर-एक	उन
	G3588	G1161	G2316	G1325	G0846	G4983	G2531	G2309	G2532	G1538	G3588

σπερμάτων,	ἴδιον	σῶμα.	
बीजों-को,	अपना	शरीर।	
G4690	G2398	G4983	

परन्तु परमेश्वर अपनी इच्छा के अनुसार उसको देह देता है; और हर एक बीज को उसकी विशेष देह। (उत्प. 1:11)

39

οὐ	πᾶσα	σὰρξ	ἡ	αὐτὴ	σάρξ,	ἀλλὰ	ἄλλη	μὲν	ἀνθρώπων,	ἄλλη	δὲ
नहीं	सब	शरीर	वह	एक-ही	शरीर,	परन्तु	अलग	तो	मनुष्यों-का,	अलग	और
G3756	G3956	G4561	G3588	G0846	G4561	G0235	G0243	G3303	G0444	G0243	G1161

σὰρξ	κτηνῶν,	ἄλλη	δὲ	σὰρξ	πτηνῶν.	ἄλλη	δὲ	ἰχθύων.
शरीर	पशुओं-का,	अलग	और	शरीर	पक्षियों-का।	अलग	और	मछलियों-का।
G4561	G2934	G0243	G1161	G4561	G4421	G0243	G1161	G2486

सब शरीर एक समान नहीं, परन्तु मनुष्यों का शरीर और है, पशुओं का शरीर और है; पक्षियों का शरीर और है; मछलियों का शरीर और है।

40

καὶ	σώματα	ἐπουράνια,	καὶ	σώματα	ἐπίγεια.	ἀλλὰ	ἑτέρα	μὲν	ἡ	τῶν
और	शरीर	स्वर्गीय,	और	शरीर	पृथ्वी-के।	परन्तु	भिन्न	तो	वह	उन
G2532	G4983	G2032	G2532	G4983	G1919	G0235	G2087	G3303	G3588	G3588

ἐπουρανίων	δόξα,	ἑτέρα	δὲ	ἡ	τῶν	ἐπιγείων.
स्वर्गीयों-की	महिमा,	भिन्न	और	वह	उन	पृथ्वी-वालों-की।
G2032	G1391	G2087	G1161	G3588	G3588	G1919

स्वर्गीय देह है, और पार्थिव देह भी है: परन्तु स्वर्गीय देहों का तेज और हैं, और पार्थिव का और।

41

ἄλλη	δόξα	ἡλίου,	καὶ	ἄλλη	δόξα	σελήνης,	καὶ	ἄλλη	δόξα	ἀστέρων;	ἀστὴρ
अलग	महिमा	सूर्य-की,	और	अलग	महिमा	चन्द्रमा-की,	और	अलग	महिमा	तारों-की;	तारा
G0243	G1391	G2246	G2532	G0243	G1391	G4582	G2532	G0243	G1391	G0792	G0792

γὰρ	ἀστέρος	διαφέρει	ἐν	δόξῃ.
तो	तारे-से	भिन्न-होता-है	में	महिमा।
G1063	G0792	G1308	G1722	G1391

सूर्य का तेज और है, चाँद का तेज और है, और तारागणों का तेज और है, क्योंकि एक तारे से दूसरे तारे के तेज में अन्तर है।

42

οὕτως	καὶ	ἡ	ἀνάστασις	τῶν	νεκρῶν.	σπείρεται	ἐν	φθορᾷ,	ἐγείρεται
ऐसे	ही	वह	पुनरुत्थान	उन	मृतकों-का।	बोया-जाता-है	में	नाश,	जिलाया-जाता-है
G3779	G2532	G3588	G0386	G3588	G3498	G4687	G1722	G5356	G1453

ἐν	ἀφθαρσίᾳ.
में	अविनाशिता।
G1722	G0861

मुर्दों का जी उठना भी ऐसा ही है। शरीर नाशवान दशा में बोया जाता है, और अविनाशी रूप में जी उठता है।

43

σπείρεται	ἐν	ἀτιμίᾳ,	ἐγείρεται	ἐν	δόξῃ.	σπείρεται	ἐν	ἀσθενείᾳ,
बोया-जाता-है	में	अपमान,	जिलाया-जाता-है	में	महिमा।	बोया-जाता-है	में	दुर्बलता,
G4687	G1722	G0819	G1453	G1722	G1391	G4687	G1722	G0769

ἐγείρεται	ἐν	δυνάμει.
जिलाया-जाता-है	में	शक्ति।
G1453	G1722	G1411

वह अनादर के साथ बोया जाता है, और तेज के साथ जी उठता है; निर्बलता के साथ बोया जाता है; और सामर्थ्य के साथ जी उठता है।

44

σπείρεται	σῶμα	ψυχικόν,	ἐγείρεται	σῶμα	πνευματικόν.	Εἰ	ἔστιν	σῶμα
बोया-जाता-है	शरीर	प्राणिक,	जिलाया-जाता-है	शरीर	आत्मिक।	यदि	है	शरीर
G4687	G4983	G5591	G1453	G4983	G4152	G1487	G1510	G4983

ψυχικόν,	ἔστιν	καὶ	πνευματικόν.
प्राणिक,	है	भी	आत्मिक।
G5591	G1510	G2532	G4152

स्वाभाविक देह बोई जाती है, और आत्मिक देह जी उठती है: जबकि स्वाभाविक देह है, तो आत्मिक देह भी है।

45 οὕτως καὶ γέγραπται, Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν
ऐसे ही लिखा-है, बना वह पहला मनुष्य आदम में प्राण
G3779 G2532 G1125 G1096 G3588 G4413 G0444 G0076 G1519 G5590

ζῶσαν; ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζωοποιοῦν.
जीवित; वह अन्तिम आदम में आत्मा जीवन-देनेवाला।
G2198 G3588 G2078 G0076 G1519 G4151 G2227

ऐसा ही लिखा भी है, "प्रथम मनुष्य, अर्थात् आदम, जीवित प्राणी बना" और अन्तिम आदम, जीवनदायक आत्मा बना।

46 ἀλλ’ οὐ πρῶτον τὸ πνευματικὸν, ἀλλὰ τὸ ψυχικόν, ἔπειτα τὸ
परन्तु नहीं पहले वह आत्मिक, परन्तु वह प्राणिक, उसके-बाद वह
G0235 G3756 G4412 G3588 G4152 G0235 G3588 G5591 G1899 G3588

πνευματικόν.
आत्मिक।
G4152

परन्तु पहले आत्मिक न था, पर स्वाभाविक था, इसके बाद आत्मिक हुआ।

47 ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς, χοϊκός; ὁ δεύτερος ἄνθρωπος, ἐξ
वह पहला मनुष्य से मिट्टी, मिट्टी-का; वह दूसरा मनुष्य, से
G3588 G4413 G0444 G1537 G1093 G5517 G3588 G1208 G0444 G1537

οὐρανοῦ.
स्वर्ग।
G3772

प्रथम मनुष्य धरती से अर्थात् मिट्टी का था; दूसरा मनुष्य स्वर्गीय है। (यूह. 3:31)

48 οἷος ὁ χοϊκός, τοιοῦτοι καὶ οἱ χοϊκοί; καὶ οἷος ὁ ἐπουράνιος,
जैसा वह मिट्टी-का, वैसे-ही भी वे मिट्टी-के; और जैसा वह स्वर्गीय,
G3634 G3588 G5517 G5108 G2532 G3588 G5517 G2532 G3634 G3588 G2032

τοιοῦτοι καὶ οἱ ἐπουράνιοι.
वैसे-ही भी वे स्वर्गीय।
G5108 G2532 G3588 G2032

जैसा वह मिट्टी का था वैसे ही वे भी हैं जो मिट्टी के हैं; और जैसा वह स्वर्गीय है, वैसे ही वे भी स्वर्गीय हैं।

49 καὶ καθὼς ἐφορέσαμεν τὴν εἰκόνα τοῦ χοϊκοῦ, φορέσομεν καὶ τὴν
और जैसे धारण-की उस छवि उस मिट्टी-के-की, धारण-करेंगे भी उस
G2532 G2531 G5409 G3588 G1504 G3588 G5517 G5409 G2532 G3588

εἰκόνα τοῦ ἐπουρανίου.
छवि उस स्वर्गीय-की।
G1504 G3588 G2032

और जैसे हमने उसका रूप जो मिट्टी का था धारण किया वैसे ही उस स्वर्गीय का रूप भी धारण करेंगे। (1 यूह. 3:2)

50 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα, βασιλείαν Θεοῦ
यह और कहता-हूँ, भाइयो, कि शरीर और लहू, राज्य परमेश्वर-का
G3778 G1161 G5346 G0080 G3754 G4561 G2532 G0129 G0932 G2316

κληρονομῆσαι οὐ δύναται, οὐδὲ ἡ φθορὰ, τὴν ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ.
उत्तराधिकार-पाना नहीं सकते, न-ही वह नाश, उस अविनाशिता-का उत्तराधिकार-पाता।
G2816 G3756 G1410 G3761 G3588 G5356 G3588 G0861 G2816

हे भाइयों, मैं यह कहता हूँ कि माँस और लहू परमेश्वर के राज्य के अधिकारी नहीं हो सकते, और न नाशवान अविनाशी का अधिकारी हो सकता है।

51 ἰδοὺ, μυστήριον ὑμῖν λέγω: πάντες οὐ κοιμηθησόμεθα, πάντες δὲ
देखो, भेद तुम-को बताता-हूँ: सब नहीं सोएँगे, सब परन्तु
G3708 G3466 G4771 G3004 G3956 G3756 G2837 G3956 G1161

ἀλλαγησόμεθα,
बदल-जाएँगे,
G0236

देखो, मैं तुम से भेद की बात कहता हूँ: कि हम सब तो नहीं सोएँगे, परन्तु सब बदल जाएँगे।

52 ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι; σαλπίσει γάρ,
में पल-भर, में झपक आँख-की, में उस अन्तिम तुरही; बजेगी तो,
G1722 G0823 G1722 G4493 G3788 G1722 G3588 G2078 G4536 G4537 G1063

καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι, καὶ ἡμεῖς ἀλλαγησόμεθα.
और वे मृतक जिलाए-जाएँगे अविनाशी, और हम बदल-जाएँगे।
G2532 G3588 G3498 G1453 G0862 G2532 G1473 G0236

और यह क्षण भर में, पलक मारते ही अन्तिम तुरही फूँकते ही होगा क्योंकि तुरही फूँकी जाएगी और मुर्दे अविनाशी दशा में उठाए जाएँगे, और हम बदल जाएँगे।

53 δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν; καὶ τὸ θνητὸν
चाहिए तो इस नाशवान-को इस, पहनना अविनाशिता; और इस मरणहार-को
G1163 G1063 G3588 G5349 G3778 G1746 G0861 G2532 G3588 G2349

τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν.
इस, पहनना अमरता।
G3778 G1746 G0110

क्योंकि अवश्य है, कि वह नाशवान देह अविनाश को पहन ले, और यह मरनहार देह अमरता को पहन ले।

54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσηται (τὴν) ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ θνητὸν,
जब और यह नाशवान यह पहन-ले उस अविनाशिता, और यह मरणहार,
G3752 G1161 G3588 G5349 G3778 G1746 G3588 G0861 G2532 G3588 G2349

τοῦτο ἐνδύσηται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος:
यह पहन-ले अमरता, तब पूरा-होगा वह वचन वह लिखा-हुआ:
G3778 G1746 G0110 G5119 G1096 G3588 G3056 G3588 G1125

Κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νῖκος.
निगल-लिया-गया वह मृत्यु में जय।
G2666 G3588 G2288 G1519 G3534

और जब यह नाशवान अविनाश को पहन लेगा, और यह मरनहार अमरता को पहन लेगा, तब वह वचन जो लिखा है, पूरा हो जाएगा,

55 ποῦ σου, θάνατε, τὸ νῖκος? ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον?
कहाँ तेरी, हे-मृत्यु, वह जय? कहाँ तेरा, हे-मृत्यु, वह डंक?
G4226 G4771 G2288 G3588 G3534 G4226 G4771 G2288 G3588 G2759

हे मृत्यु तेरी जय कहाँ रहीं?

56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία; ἡ δὲ δύναμις τῆς
वह और डंक उस मृत्यु-का वह पाप; वह और शक्ति उस
G3588 G1161 G2759 G3588 G2288 G3588 G0266 G3588 G1161 G1411 G3588

ἁμαρτίας, ὁ νόμος;
पाप-की, वह व्यवस्था;
G0266 G3588 G3551

मृत्यु का डंक पाप है; और पाप का बल व्यवस्था है।

57 τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νῖκος, διὰ τοῦ Κυρίου
उस परन्तु परमेश्वर-को धन्यवाद, उस देनेवाले-को हम-को वह जय, द्वारा उस प्रभु
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G1325 G1473 G3588 G3534 G1223 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
हमारे, यीशु मसीह।
G1473 G2424 G5547

परन्तु परमेश्वर का धन्यवाद हो, जो हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा हमें जयवन्त करता है।

58 Ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἑδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν
इसलिए, भाइयो मेरे प्रिय, स्थिर बनो, अटल, बढ़ते-रहो में
G5620 G0080 G1473 G0027 G1476 G1096 G0277 G4052 G1722

τῷ ἔργῳ τοῦ Κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστιν
उस काम उस प्रभु-के सर्वदा, जानते-हुए कि वह परिश्रम तुम्हारा नहीं है
G3588 G2041 G3588 G2962 G3842 G1492 G3754 G3588 G2873 G4771 G3756 G1510

κενὸς. ἐν Κυρίῳ.
व्यर्थ। में प्रभु।
G2756 G1722 G2962

इसलिए हे मेरे प्रिय भाइयों, दृढ़ और अटल रहो, और प्रभु के काम में सर्वदा बढ़ते जाओ, क्योंकि यह जानते हो, कि तुम्हारा परिश्रम प्रभु में व्यर्थ नहीं है। (गला. 6:9)

Chapter 16

1 Περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὥσπερ διέταξα ταῖς
विषय-में और उस चंदे उस के-लिए उन पवित्र-लोगों, जैसे आदेश-दिया उन
G4012 G1161 G3588 G3048 G3588 G1519 G3588 G0040 G5618 G1299 G3588

ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε.
कलीसियाओं उस गलातिया-की, वैसे भी तुम करो।
G1577 G3588 G1053 G3779 G2532 G4771 G4160

अब उस चन्दे के विषय में जो पवित्र लोगों के लिये किया जाता है, जैसा निर्देश मैंने गलातिया की कलीसियाओं को दी, वैसा ही तुम भी करो।

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ’ ἑαυτῷ τιθέτω, θησαυρίζων ὅ¦τι
प्रति पहले सप्ताह-के, हर-एक तुम-में, पास अपने रखे, संचय-करता-हुआ जो-कुछ
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438 G5087 G2343 G3754

ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω, τότε λογεῖαι γίνωνται.
यदि सफल-हो, कि न जब आऊँ, तब चंदे हों।
G1437 G2137 G2443 G3361 G3752 G2064 G5119 G3048 G1096

सप्ताह के पहले दिन तुम में से हर एक अपनी आमदनी के अनुसार कुछ अपने पास रख छोड़ा करे, कि मेरे आने पर चन्दा न करना पड़े।

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι’ ἐπιστολῶν τούτους
जब और पहुँचूँ, जिन-को यदि प्रमाणित-करो, द्वारा पत्रों-के उन-को
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223 G1992 G3778

πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ.
भेजूँगा, ले-जाने-के-लिए उस दान तुम्हारे तक यरूशलम।
G3992 G0667 G3588 G5485 G4771 G1519 G2419

और जब मैं आऊँगा, तो जिन्हें तुम चाहोगे उन्हें मैं चिट्ठियाँ देकर भेज दूँगा, कि तुम्हारा दान यरूशलेम पहुँचा दें।

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.

यदि	और	योग्य	हो	उसका	मेरे-भी	जाने,	संग	मेरे	जाएँगे।
G1437	G1161	G0514	G1510	G3588	G2504	G4198	G4862	G1473	G4198

और यदि मेरा भी जाना उचित हुआ, तो वे मेरे साथ जाएँगे।

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω; Μακεδονίαν γὰρ διέρχομαι.

आऊँगा	और	पास	तुम्हारे,	जब	मकिदुनिया	होकर-जाऊँ;	मकिदुनिया	तो	होकर-जाता-हूँ।	
G2064	G1161	G4314	G4771	G3752	G3109	G1330	G3109	G1063	G1330	

और मैं मकिदुनिया होकर तुम्हारे पास आऊँगा, क्योंकि मुझे मकिदुनिया होकर जाना ही है।

6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς, με προπέμψητε, οὗ ἐὰν πορεύωμαι.

पास	तुम्हारे	परन्तु	शायद	ठहरूँगा,	या	भी	जाड़ा-बिताऊँगा,	कि	तुम,	मुझे	विदा-करो,	जहाँ	यदि	जाऊँ।
G4314	G4771	G1161	G5177	G3887	G2228	G2532	G3914	G2443	G4771	G1473	G4311	G3757	G1437	G4198

परन्तु सम्भव है कि तुम्हारे यहाँ ही ठहर जाऊँ और शरद ऋतु तुम्हारे यहाँ काटूँ, तब जिस ओर मेरा जाना हो, उस ओर तुम मुझे पहुँचा दो।

7 οὐ θέλω γὰρ, ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν; ἐλπίζω γὰρ, χρόνον τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος ἐπιτρέψῃ.

नहीं	चाहता-हूँ	तो,	तुम-को	अभी	में	रास्ते-में	देखना;	आशा-रखता-हूँ	तो,	समय	कुछ	ठहरना	पास	तुम्हारे,	यदि	वह	प्रभु	अनुमति-दे।
G3756	G2309	G1063	G4771	G0737	G1722	G3938	G3708	G1679	G1063	G5550	G5100	G1961	G4314	G4771	G1437	G3588	G2962	G2010

क्योंकि मैं अब मार्ग में तुम से भेंट करना नहीं चाहता; परन्तु मुझे आशा है, कि यदि प्रभु चाहे तो कुछ समय तक तुम्हारे साथ रहूँगा।

8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς.

ठहरूँगा	परन्तु	में	इफ़िसुस	तक	उस	पिन्तेकुस्त।
G1961	G1161	G1722	G2181	G2193	G3588	G4005

परन्तु मैं पिन्तेकुस्त तक इफिसुस में रहूँगा।

9 θύρα γάρ μοι ἀνέῳγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί.

द्वार	तो	मेरे-लिए	खुला-है	बड़ा	और	प्रभावशाली,	और	विरोधी	बहुत।
G2374	G1063	G1473	G0455	G3173	G2532	G1756	G2532	G0480	G4183

क्योंकि मेरे लिये एक बड़ा और उपयोगी द्वार खुला है, और विरोधी बहुत से हैं।

10 Ἐὰν δὲ ἔλθῃ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς ὑμᾶς; τὸ γὰρ ἔργον Κυρίου ἐργάζεται, ὡς κἀγώ.

यदि	और	आए	तीमुथियुस,	देखो	कि	निर्भय-से	रहे	पास	तुम्हारे;	वह	तो	काम	प्रभु-का	करता-है,	जैसे	मैं-भी।
G1437	G1161	G2064	G5095	G0991	G2443	G0870	G1096	G4314	G4771	G3588	G1063	G2041	G2962	G2038	G5613	G2504

यदि तीमुथियुस आ जाए, तो देखना, कि वह तुम्हारे यहाँ निडर रहे; क्योंकि वह मेरे समान प्रभु का काम करता है।

11 μή τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ; προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν εἰρήνῃ, ἵνα
न कोई इसलिए उस-को तुच्छ-समझे; विदा-करो परन्तु उस-को में शान्ति, कि
G3361 G5100 G3767 G0846 G1848 G4311 G1161 G0846 G1722 G1515 G2443

ἔλθῃ πρός με; ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν, μετὰ τῶν ἀδελφῶν.
आए पास मेरे; प्रतीक्षा-करता-हूँ तो उसकी, संग उन भाइयों।
G2064 G4314 G1473 G1551 G1063 G0846 G3326 G3588 G0080

इसलिए कोई उसे तुच्छ न जाने, परन्तु उसे कुशल से इस ओर पहुँचा देना, कि मेरे पास आ जाए; क्योंकि मैं उसकी प्रतीक्षा करता रहा हूँ, कि वह भाइयों के साथ आए।

12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ, τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν, ἵνα ἔλθῃ πρὸς
विषय-में और अपुल्लोस, उस भाई, बहुत बिनती-की उस-से, कि आए पास
G4012 G1161 G0625 G3588 G0080 G4183 G3870 G0846 G2443 G2064 G4314

ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν; καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα ἵνα νῦν ἔλθῃ;
तुम्हारे संग उन भाइयों; और बिल्कुल नहीं थी इच्छा कि अब आए;
G4771 G3326 G3588 G0080 G2532 G3843 G3756 G1510 G2307 G2443 G3568 G2064

ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.
आएगा परन्तु जब अवसर-मिले।
G2064 G1161 G3752 G2119

और भाई अपुल्लोस से मैंने बहुत विनती की है कि तुम्हारे पास भाइयों के साथ जाए; परन्तु उसने इस समय जाने की कुछ भी इच्छा न की, परन्तु जब अवसर पाएगा, तब आ जाएगा।

13 Γρηγορεῖτε; στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε.
जागते-रहो; स्थिर-रहो में उस विश्वास, पुरुषार्थ-बनो, बलवन्त-हो।
G1127 G4739 G1722 G3588 G4102 G0407 G2901

जागते रहो, विश्वास में स्थिर रहो, पुरुषार्थ करो, बलवन्त हो। (इफि. 6:10)

14 πάντα ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
सब-कुछ तुम्हारे, में प्रेम होने-दो।
G3956 G4771 G1722 G0026 G1096

जो कुछ करते हो प्रेम से करो।

15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν
बिनती-करता-हूँ और तुम-से, भाइयो, जानते-हो उस घराने स्तिफ़ानास-के, कि है
G3870 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G3614 G4734 G3754 G1510

ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις, ἔταξαν ἑαυτούς,
पहला-फल उस अखाया-का, और के-लिए सेवा उन पवित्र-लोगों, नियुक्त-किया अपने-आप-को,
G0536 G3588 G0882 G2532 G1519 G1248 G3588 G0040 G5021 G1438

हे भाइयों, तुम स्तिफनास के घराने को जानते हो, कि वे अखाया के पहले फल हैं, और पवित्र लोगों की सेवा के लिये तैयार रहते हैं।

16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι
कि भी तुम अधीन-रहो उन ऐसों, और हर-एक उस सहकर्मी-के
G2443 G2532 G4771 G5293 G3588 G5108 G2532 G3956 G3588 G4903

καὶ κοπιῶντι.
और परिश्रमी-के।
G2532 G2872

इसलिए मैं तुम से विनती करता हूँ कि ऐसों के अधीन रहो, वरन् हर एक के जो इस काम में परिश्रमी और सहकर्मी हैं।

17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ, καὶ Φορτουνάτου, καὶ Ἀχαϊκοῦ;
आनन्दित-हूँ परन्तु पर उस उपस्थिति स्तिफ़ानास, और फ़ोर्तूनातुस, और अखाइकुस;
G5463 G1161 G1909 G3588 G3952 G4734 G2532 G5415 G2532 G0883

ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα, οὗτοι ἀνεπλήρωσαν.
क्योंकि वह तुम्हारी कमी, इन्होंने पूरी-की।
G3754 G3588 G5212 G5303 G3778 G0378

और मैं स्तिफनास और फूरतूनातुस और अखइकुस के आने से आनन्दित हूँ, क्योंकि उन्होंने तुम्हारी घटी को पूरी की है।

18 ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν; ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς
विश्राम-दिया तो उस मेरी आत्मा-को और उस तुम्हारी; पहचानो इसलिए उन
G0373 G1063 G3588 G1699 G4151 G2532 G3588 G4771 G1921 G3767 G3588

τοιούτους.
ऐसों-को।
G5108

और उन्होंने मेरी और तुम्हारी आत्मा को चैन दिया है इसलिए ऐसों को मानो।

19 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ
नमस्कार-करती-हैं तुम-को, वे कलीसियाएँ उस आसिया-की। नमस्कार-करता-है तुम-को में प्रभु
G0782 G4771 G3588 G1577 G3588 G0773 G0782 G4771 G1722 G2962

πολλὰ, Ἀκύλας καὶ Πρίσκα, σὺν τῇ, κατ’ οἶκον αὐτῶν, ἐκκλησίᾳ.
बहुत, अकूलास और प्रिस्का, संग उस, अनुसार घर उनके, कलीसिया।
G4183 G0207 G2532 G4251 G4862 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577

आसिया की कलीसियाओं की ओर से तुम को नमस्कार; अक्विला और प्रिस्का का और उनके घर की कलीसिया का भी तुम को प्रभु में बहुत-बहुत नमस्कार।

20 ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι
नमस्कार-करते-हैं तुम-को, वे भाई सब। नमस्कार-करो एक-दूसरे-को में चुम्बन
G0782 G4771 G3588 G0080 G3956 G0782 G0240 G1722 G5370

ἁγίῳ.
पवित्र।
G0040

सब भाइयों का तुम को नमस्कार: पवित्र चुम्बन से आपस में नमस्कार करो।

21 Ὁ ἀσπασμὸς, τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου.
वह नमस्कार, उस मेरे हाथ-से पौलुस-का।
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972

मुझ पौलुस का अपने हाथ का लिखा हुआ नमस्कार:

22 εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν Κύριον, ἤτω ἀνάθεμα. Μαράνα θά!
यदि कोई नहीं प्रेम-करता उस प्रभु-से, हो शापित। मारना था!
G1487 G5100 G3756 G5368 G3588 G2962 G1510 G0331 G3134 G3134

यदि कोई प्रभु से प्रेम न रखे तो वह शापित हो। हे हमारे प्रभु, आ!

23 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ μεθ’ ὑμῶν.
वह अनुग्रह उस प्रभु यीशु-का संग तुम्हारे।
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G3326 G4771

प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम पर होता रहे।

24 ἡ ἀγάπη μου, μετὰ πάντων ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. <Ἀμήν>.
वह प्रेम मेरा, संग सब तुम्हारे, में मसीह यीशु। आमीन।
G3588 G0026 G1473 G3326 G3956 G4771 G1722 G5547 G2424 G0281

मेरा प्रेम मसीह यीशु में तुम सब के साथ रहे। आमीन।

2 कुरिन्थियों

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος,
पौलुस, प्रेरित मसीह यीशु-का द्वारा इच्छा परमेश्वर-की, और तीमुथियुस,
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095

ὁ ἀδελφὸς; τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ, σὺν
वह भाई; उस कलीसिया-को उस परमेश्वर-की उस होनेवाली में कुरिन्थुस, संग
G3588 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G4862

τοῖς ἁγίοις πᾶσιν, τοῖς οὖσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ.
उन पवित्र-लोगों सब, उन होनेवालों में सम्पूर्ण उस अखाया।
G3588 G0040 G3956 G3588 G1510 G1722 G3650 G3588 G0882

पौलुस की ओर से जो परमेश्वर की इच्छा से मसीह यीशु का प्रेरित है, और भाई तीमुथियुस की ओर से परमेश्वर की उस कलीसिया के नाम जो कुरिन्थुस में है, और सारे अखाया के सब पवित्र लोगों के नाम:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तुम-को और शान्ति, से परमेश्वर पिता हमारे, और प्रभु यीशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
मसीह।
G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
धन्य वह परमेश्वर और पिता उस प्रभु हमारे, यीशु मसीह, वह
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

Πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν, καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως;
पिता उन दयाओं, और परमेश्वर सब सान्त्वना-का;
G3962 G3588 G3628 G2532 G2316 G3956 G3874

हमारे प्रभु यीशु मसीह के परमेश्वर, और पिता का धन्यवाद हो, जो दया का पिता, और सब प्रकार की शान्ति का परमेश्वर है।

4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ δύνασθαι
वह सान्त्वना-देनेवाला हम-को पर सब उस क्लेश हमारे, के-लिए उस समर्थ-होना
G3588 G3870 G1473 G1909 G3956 G3588 G2347 G1473 G1519 G3588 G1410

ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, διὰ τῆς παρακλήσεως ἧς
हम-को सान्त्वना-देना उन में सब क्लेश, द्वारा उस सान्त्वना जिस-से
G1473 G3870 G3588 G1722 G3956 G2347 G1223 G3588 G3874 G3739

παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
सान्त्वना-पाते-हैं स्वयं द्वारा उस परमेश्वर,
G3870 G0846 G5259 G3588 G2316

वह हमारे सब क्लेशों में शान्ति देता है; ताकि हम उस शान्ति के कारण जो परमेश्वर हमें देता है, उन्हें भी शान्ति दे सके, जो किसी प्रकार के क्लेश में हों।

5 ὅτι καθὼς περισσεύει τὰ παθήματα τοῦ Χριστοῦ εἰς ἡμᾶς, οὕτως διὰ
क्योंकि जैसे बढ़ते-हैं वे दुख उस मसीह-के के-प्रति हम, वैसे-ही द्वारा
G3754 G2531 G4052 G3588 G3804 G3588 G5547 G1519 G1473 G3779 G1223

τοῦ Χριστοῦ, περισσεύει καὶ ἡ παράκλησις ἡμῶν.
उस मसीह, बढ़ती-है भी वह सान्त्वना हमारी।
G3588 G5547 G4052 G2532 G3588 G3874 G1473

क्योंकि जैसे मसीह के दुःख हमको अधिक होते हैं, वैसे ही हमारी शान्ति में भी मसीह के द्वारा अधिक सहभागी होते है।

6 εἴτε δὲ θλιβόμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ σωτηρίας; εἴτε
चाहे और क्लेशित-होते-हैं, के-लिए उस तुम्हारी सान्त्वना और उद्धार; चाहे
G1535 G1161 G2346 G5228 G3588 G4771 G3874 G2532 G4991 G1535

παρακαλούμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως, τῆς ἐνεργουμένης ἐν ὑπομονῇ
सान्त्वना-पाते-हैं, के-लिए उस तुम्हारी सान्त्वना, उस प्रभावशाली-होनेवाली में धैर्य
G3870 G5228 G3588 G4771 G3874 G3588 G1754 G1722 G5281

τῶν αὐτῶν παθημάτων, ὧν καὶ ἡμεῖς πάσχομεν.
उन उन्हीं दुखों, जो भी हम सहते-हैं।
G3588 G0846 G3804 G3739 G2532 G1473 G3958

यदि हम क्लेश पाते हैं, तो यह तुम्हारी शान्ति और उद्धार के लिये है और यदि शान्ति पाते हैं, तो यह तुम्हारी शान्ति के लिये है; जिसके प्रभाव से तुम धीरज के साथ उन क्लेशों को सह लेते हो, जिन्हें हम भी सहते हैं।

7 καὶ ἡ ἐλπὶς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ ὑμῶν, εἰδότες ὅτι ὡς κοινωνοί ἐστε
और वह आशा हमारी दृढ़ के-लिए तुम्हारे, जानते-हुए कि जैसे भागी हो
G2532 G3588 G1680 G1473 G0949 G5228 G4771 G1492 G3754 G5613 G2844 G1510

τῶν παθημάτων, οὕτως καὶ τῆς παρακλήσεως.
उन दुखों, वैसे-ही भी उस सान्त्वना।
G3588 G3804 G3779 G2532 G3588 G3874

और हमारी आशा तुम्हारे विषय में दृढ़ है; क्योंकि हम जानते हैं, कि तुम जैसे दुःखों के वैसे ही शान्ति के भी सहभागी हो।

8 Οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς θλίψεως ἡμῶν τῆς
नहीं तो चाहते-हैं तुम अनजान भाइयो, के-विषय-में उस क्लेश हमारे उस
G3756 G1063 G2309 G4771 G0050 G0080 G5228 G3588 G2347 G1473 G3588

γενομένης ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι καθ’ ὑπερβολὴν ὑπὲρ δύναμιν, ἐβαρήθημεν,
आई-हुई में उस आसिया, कि अत्यन्त बहुताई-से से-परे शक्ति, बोझिल-गए,
G1096 G1722 G3588 G0773 G3754 G2596 G5236 G5228 G1411 G0916

ὥστε ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν.
यहाँ-तक-कि निराश-हो-जाना हम-को भी उस जीने-से।
G5620 G1820 G1473 G2532 G3588 G2198

हे भाइयों, हम नहीं चाहते कि तुम हमारे उस क्लेश से अनजान रहो, जो आसिया में हम पर पड़ा, कि ऐसे भारी बोझ से दब गए थे, जो हमारी सामर्थ्य से बाहर था, यहाँ तक कि हम जीवन से भी हाथ धो बैठे थे।

9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν, ἵνα μὴ
परन्तु स्वयं में अपने-आप, वह दण्डादेश उस मृत्यु-का पाया, कि न
G0235 G0846 G1722 G1438 G3588 G0610 G3588 G2288 G2192 G2443 G3361

πεποιθότες ὦμεν ἐφ’ ἑαυτοῖς, ἀλλ’ ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ ἐγείροντι τοὺς
भरोसेवाले हों पर अपने-आप, परन्तु पर उस परमेश्वर, उस जिलानेवाले उन
G3982 G1510 G1909 G1438 G0235 G1909 G3588 G2316 G3588 G1453 G3588

νεκρούς;
मृतकों-को;
G3498

वरन् हमने अपने मन में समझ लिया था, कि हम पर मृत्यु की सजा हो चुकी है कि हम अपना भरोसा न रखें, वरन् परमेश्वर का जो मरे हुओं को जिलाता है।

10	ὃς	ἐκ	τηλικούτου	θανάτου	ἐρρύσατο	ἡμᾶς,	καὶ	ῥύσεται;	εἰς	ὃν
	जिसने	से	इतनी-बड़ी	मृत्यु-से	छुड़ाया	हम-को,	और	छुड़ाएगा;	पर	जिस
	G3739	G1537	G5082	G2288	G4506	G1473	G2532	G4506	G1519	G3739

ἠλπίκαμεν,	ὅτι	καὶ	ἔτι	ῥύσεται;
आशा-रखी-है,	कि	भी	अभी	छुड़ाएगा;
G1679	G3754	G2532	G2089	G4506

उसी ने हमें मृत्यु के ऐसे बड़े संकट से बचाया, और बचाएगा; और उससे हमारी यह आशा है, कि वह आगे को भी बचाता रहेगा।

11	συνυπουργούντων	καὶ	ὑμῶν	ὑπὲρ	ἡμῶν	τῇ	δεήσει,	ἵνα	ἐκ	πολλῶν
	सहायता-करते-हुए	भी	तुम	के-लिए	हमारे	उस	प्रार्थना,	कि	से	बहुतों
	G4943	G2532	G4771	G5228	G1473	G3588	G1162	G2443	G1537	G4183

προσώπων,	τὸ	εἰς	ἡμᾶς	χάρισμα,	διὰ	πολλῶν,	εὐχαριστηθῇ	ὑπὲρ	ἡμῶν.
मुखों,	वह	के-प्रति	हम	वरदान,	द्वारा	बहुतों,	धन्यवाद-दिया-जाए	के-लिए	हमारे।
G4383	G3588	G1519	G1473	G5486	G1223	G4183	G2168	G5228	G1473

और तुम भी मिलकर प्रार्थना के द्वारा हमारी सहायता करोगे, कि जो वरदान बहुतों के द्वारा हमें मिला, उसके कारण बहुत लोग हमारी ओर से धन्यवाद करें।

12	Ἡ	γὰρ	καύχησις	ἡμῶν	αὕτη	ἐστίν,	τὸ	μαρτύριον	τῆς	συνειδήσεως
	वह	तो	घमण्ड	हमारी	यह	है,	वह	गवाही	उस	अन्तरात्मा
	G3588	G1063	G2746	G1473	G3778	G1510	G3588	G3142	G3588	G4893

ἡμῶν,	ὅτι	ἐν	ἁγιότητι	καὶ	εἰλικρινείᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	[καὶ]	οὐκ	ἐν	σοφίᾳ
हमारी,	कि	में	पवित्रता	और	सच्चाई	उस	परमेश्वर-की,	और	नहीं	में	बुद्धि
G1473	G3754	G1722	G0572	G2532	G1505	G3588	G2316	G2532	G3756	G1722	G4678

σαρκικῇ,	ἀλλ’	ἐν	χάριτι	Θεοῦ,	ἀνεστράφημεν	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	
शारीरिक,	परन्तु	में	अनुग्रह	परमेश्वर-के,	चले	में	उस	संसार,	
G4559	G0235	G1722	G5485	G2316	G0390	G1722	G3588	G2889	

περισσοτέρως	δὲ	πρὸς	ὑμᾶς.
विशेषकर	और	के-प्रति	तुम।
G4057	G1161	G4314	G4771

क्योंकि हम अपने विवेक की इस गवाही पर घमण्ड करते हैं, कि जगत में और विशेष करके तुम्हारे बीच हमारा चरित्र परमेश्वर के योग्य ऐसी पवित्रता और सच्चाई सहित था, जो शारीरिक ज्ञान से नहीं, परन्तु परमेश्वर के अनुग्रह के साथ था।

13	οὐ	γὰρ	ἄλλα	γράφομεν	ὑμῖν,	ἀλλ’	ἢ	ἃ	ἀναγινώσκετε,	ἢ	καὶ
	नहीं	तो	और-कुछ	लिखते-हैं	तुम-को,	परन्तु	सिवाय	जो	पढ़ते-हो,	या	भी
	G3756	G1063	G0243	G1125	G4771	G0235	G2228	G3739	G0314	G2228	G2532

ἐπιγινώσκετε;	ἐλπίζω	δὲ	ὅτι	ἕως	τέλους	ἐπιγνώσεσθε,	
पहचानते-हो;	आशा-रखता-हूँ	और	कि	तक	अन्त	पहचानोगे,	
G1921	G1679	G1161	G3754	G2193	G5056	G1921	

हम तुम्हें और कुछ नहीं लिखते, केवल वह जो तुम पढ़ते या मानते भी हो, और मुझे आशा है, कि अन्त तक भी मानते रहोगे।

14	καθὼς	καὶ	ἐπέγνωτε	ἡμᾶς	ἀπὸ	μέρους,	ὅτι	καύχημα	ὑμῶν	ἐσμεν,	καθάπερ
	जैसे	भी	पहचाना	हम-को	से	अंश,	कि	घमण्ड	तुम्हारी	हैं,	जैसे
	G2531	G2532	G1921	G1473	G0575	G3313	G3754	G2745	G4771	G1510	G2509

καὶ	ὑμεῖς	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ.
भी	तुम	हमारी,	में	उस	दिन	उस	प्रभु	हमारे,	यीशु।
G2532	G4771	G1473	G1722	G3588	G2250	G3588	G2962	G1473	G2424

जैसा तुम में से कितनों ने मान लिया है, कि हम तुम्हारे घमण्ड का कारण है; वैसे तुम भी प्रभु यीशु के दिन हमारे लिये घमण्ड का कारण ठहरोगे।

15

Καὶ	ταύτῃ	τῇ	πεποιθήσει	ἐβουλόμην	πρότερον,	πρὸς	ὑμᾶς	ἐλθεῖν,	ἵνα
और	इस	उस	भरोसे-से	चाहता-था	पहले,	पास	तुम्हारे	आना,	कि
G2532	G3778	G3588	G4006	G1014	G4386	G4314	G4771	G2064	G2443

δευτέραν	χάριν	σχῆτε;
दूसरा	अनुग्रह	पाओ;
G1208	G5485	G2192

और इस भरोसे से मैं चाहता था कि पहले तुम्हारे पास आऊँ; कि तुम्हें एक और दान मिले।

16

καὶ	δι’	ὑμῶν	διελθεῖν	εἰς	Μακεδονίαν,	καὶ	πάλιν	ἀπὸ	Μακεδονίας
और	द्वारा	तुम्हारे	होकर-जाना	तक	मकिदुनिया,	और	फिर	से	मकिदुनिया
G2532	G1223	G4771	G1330	G1519	G3109	G2532	G3825	G0575	G3109

ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	ὑφ’	ὑμῶν	προπεμφθῆναι	εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν.
आना	पास	तुम्हारे,	और	द्वारा	तुम	विदा-किया-जाना	तक	उस	यहूदिया।
G2064	G4314	G4771	G2532	G5259	G4771	G4311	G1519	G3588	G2449

और तुम्हारे पास से होकर मकिदुनिया को जाऊँ, और फिर मकिदुनिया से तुम्हारे पास आऊँ और तुम मुझे यहूदिया की ओर कुछ दूर तक पहुँचाओ।

17

τοῦτο	οὖν	βουλόμενος,	μήτι	ἄρα	τῇ	ἐλαφρίᾳ	ἐχρησάμην?	ἢ	ἃ
यह	इसलिए	चाहते-हुए,	क्या-तो	तब	उस	हल्केपन	किया?	या	जो
G3778	G3767	G1014	G3385	G0686	G3588	G1644	G5530	G2228	G3739

βουλεύομαι,	κατὰ	σάρκα	βουλεύομαι,	ἵνα	ᾖ	παρ’	ἐμοὶ	τό	Ναί,	ναὶ,
योजना-बनाता-हूँ,	अनुसार	शरीर	योजना-बनाता-हूँ,	कि	हो	पास	मेरे	वह	हाँ,	हाँ,
G1011	G2596	G4561	G1011	G2443	G1510	G3844	G1473	G3588	G3483	G3483

καὶ	τὸ	Οὔ,	οὔ?
और	वह	नहीं,	नहीं?
G2532	G3588	G3756	G3756

इसलिए मैंने जो यह इच्छा की थी तो क्या मैंने चंचलता दिखाई? या जो करना चाहता हूँ क्या शरीर के अनुसार करना चाहता हूँ, कि मैं बात में ‘हाँ, हाँ’ भी करूँ; और ‘नहीं, नहीं’ भी करूँ?

18

πιστὸς	δὲ	ὁ	Θεὸς,	ὅτι	ὁ	λόγος	ἡμῶν	ὁ	πρὸς	ὑμᾶς,	οὐκ	ἔστιν
विश्वसनीय	परन्तु	वह	परमेश्वर,	कि	वह	वचन	हमारा	वह	के-प्रति	तुम,	नहीं	है
G4103	G1161	G3588	G2316	G3754	G3588	G3056	G1473	G3588	G4314	G4771	G3756	G1510

Ναί	καὶ	Οὔ.
हाँ	और	नहीं।
G3483	G2532	G3756

परमेश्वर विश्वासयोग्य है, कि हमारे उस वचन में जो तुम से कहा ‘हाँ’ और ‘नहीं’ दोनों पाए नहीं जाते।

19

ὁ	τοῦ	Θεοῦ	γὰρ	Υἱὸς,	Χριστὸς	Ἰησοῦς,	ὁ	ἐν	ὑμῖν	δι’	ἡμῶν
वह	उस	परमेश्वर-का	तो	पुत्र,	मसीह	यीशु,	वह	में	तुम	द्वारा	हमारे
G3588	G3588	G2316	G1063	G5207	G5547	G2424	G3588	G1722	G4771	G1223	G1473

κηρυχθείς,	δι’	ἐμοῦ,	καὶ	Σιλουανοῦ,	καὶ	Τιμοθέου,	οὐκ	ἐγένετο	Ναί	καὶ
प्रचारित,	द्वारा	मेरे,	और	सिल्वानुस,	और	तीमुथियुस,	नहीं	हुआ	हाँ	और
G2784	G1223	G1473	G2532	G4610	G2532	G5095	G3756	G1096	G3483	G2532

Οὔ,	ἀλλὰ	Ναί	ἐν	αὐτῷ	γέγονεν.
नहीं,	परन्तु	हाँ	में	उसमें	हुआ-है।
G3756	G0235	G3483	G1722	G0846	G1096

क्योंकि परमेश्वर का पुत्र यीशु मसीह जिसका हमारे द्वारा अर्थात् मेरे और सिलवानुस और तीमुथियुस के द्वारा तुम्हारे बीच में प्रचार हुआ; उसमें 'हाँ' और 'नहीं' दोनों न थी; परन्तु, उसमें 'हाँ' ही 'हाँ' हुई।

20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι Θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ Ναί. διὸ καὶ δι' αὐτοῦ,
जितनी तो प्रतिज्ञाएँ परमेश्वर-की, में उसमें वह हाँ। इसलिए भी द्वारा उसके,
G3745 G1063 G1860 G2316 G1722 G0846 G3588 G3483 G1352 G2532 G1223 G0846

τὸ Ἀμὴν, τῷ Θεῷ πρὸς δόξαν, δι' ἡμῶν.
वह आमीन, उस परमेश्वर-के-लिए के-प्रति महिमा, द्वारा हमारे।
G3588 G0281 G3588 G2316 G4314 G1391 G1223 G1473

क्योंकि परमेश्वर की जितनी प्रतिज्ञाएँ हैं, वे सब उसी में 'हाँ' के साथ हैं इसलिए उसके द्वारा आमीन भी हुई, कि हमारे द्वारा परमेश्वर की महिमा हो।

21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν, καὶ χρίσας ἡμᾶς,
वह और दृढ़-करनेवाला हम-को संग तुम्हारे में मसीह, और अभिषिक्त-करनेवाला हम-को,
G3588 G1161 G0950 G1473 G4862 G4771 G1519 G5547 G2532 G5548 G1473

Θεός,
परमेश्वर,
G2316

और जो हमें तुम्हारे साथ मसीह में दृढ़ करता है, और जिसने हमें अभिषेक किया वही परमेश्वर है।

22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος,
जिसने भी मुहर-लगाई हम-पर, और दिया वह बयाना उस आत्मा-का,
G3588 G2532 G4972 G1473 G2532 G1325 G3588 G0728 G3588 G4151

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.
में उन हृदयों हमारे।
G1722 G3588 G2588 G1473

जिसने हम पर छाप भी कर दी है और बयाने में आत्मा को हमारे मनों में दिया।

23 Ἐγὼ δὲ, μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχήν, ὅτι
मैं और, गवाह उस परमेश्वर-को पुकारता-हूँ पर उस अपनी प्राण, कि
G1473 G1161 G3144 G3588 G2316 G1941 G1909 G3588 G1699 G5590 G3754

φειδόμενος ὑμῶν, οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.
बचाते-हुए तुम, अब-तक-नहीं आया तक कुरिन्थुस।
G5339 G4771 G3765 G2064 G1519 G2882

मैं परमेश्वर को गवाह करता हूँ, कि मैं अब तक कुरिन्थुस में इसलिए नहीं आया, कि मुझे तुम पर तरस आता था।

24 οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοί ἐσμεν τῆς χαρᾶς
नहीं कि प्रभुता-करते-हैं तुम्हारे उस विश्वास, परन्तु सहकर्मी हैं उस आनन्द-के
G3756 G3754 G2961 G4771 G3588 G4102 G0235 G4904 G1510 G3588 G5479

ὑμῶν; τῇ γὰρ πίστει ἑστήκατε.
तुम्हारे; उस तो विश्वास-से स्थिर-हो।
G4771 G3588 G1063 G4102 G2476

यह नहीं, कि हम विश्वास के विषय में तुम पर प्रभुता जताना चाहते हैं; परन्तु तुम्हारे आनन्द में सहायक हैं क्योंकि तुम विश्वास ही से स्थिर रहते हो।

Chapter 2

1 ἔκρινα γὰρ ἐμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν.
ठहराया तो अपने-लिए यह, उस न फिर में दुख पास तुम्हारे आना।
G2919 G1063 G1683 G3778 G3588 G3361 G3825 G1722 G3077 G4314 G4771 G2064

मैंने अपने मन में यही ठान लिया था कि फिर तुम्हारे पास उदास होकर न आऊँ।

2

εἰ	γὰρ	ἐγὼ	λυπῶ	ὑμᾶς,	καὶ	τίς	ὁ	εὐφραίνων	με,	εἰ
यदि	तो	मैं	दुखी-करता-हूँ	तुम-को,	तो	कौन	वह	आनन्दित-करनेवाला	मुझे,	यदि
G1487	G1063	G1473	G3076	G4771	G2532	G5101	G3588	G2165	G1473	G1487

μὴ	ὁ	λυπούμενος	ἐξ	ἐμοῦ?
नहीं	वह	दुखी-होनेवाला	से	मुझ?
G3361	G3588	G3076	G1537	G1473

क्योंकि यदि मैं तुम्हें उदास करूँ, तो मुझे आनन्द देनेवाला कौन होगा, केवल वही जिसको मैंने उदास किया?

3

καὶ	ἔγραψα	τοῦτο	αὐτὸ,	ἵνα	μὴ	ἐλθὼν,	λύπην	σχῶ	ἀφ'	ὧν	ἔδει
और	लिखा	यह	वही,	कि	न	आकर,	दुख	पाऊँ	से	जिन-से	चाहिए-था
G2532	G1125	G3778	G0846	G2443	G3361	G2064	G3077	G2192	G0575	G3739	G1163

με	χαίρειν;	πεποιθὼς	ἐπὶ	πάντας	ὑμᾶς,	ὅτι	ἡ	ἐμὴ	χαρὰ	πάντων
मुझे	आनन्दित-होना;	भरोसा-रखते-हुए	पर	सब	तुम,	कि	वह	मेरा	आनन्द	सब
G1473	G5463	G3982	G1909	G3956	G4771	G3754	G3588	G1699	G5479	G3956

ὑμῶν	ἐστιν.
तुम्हारा	है।
G4771	G1510

और मैंने यही बात तुम्हें इसलिए लिखी, कि कहीं ऐसा न हो, कि मेरे आने पर जिनसे मुझे आनन्द मिलना चाहिए, मैं उनसे उदास होऊँ; क्योंकि मुझे तुम सब पर इस बात का भरोसा है, कि जो मेरा आनन्द है, वही तुम सब का भी है।

4

ἐκ	γὰρ	πολλῆς	θλίψεως,	καὶ	συνοχῆς	καρδίας,	ἔγραψα	ὑμῖν,	διὰ	πολλῶν
से	तो	बहुत	क्लेश,	और	व्याकुलता	हृदय-की,	लिखा	तुम-को,	द्वारा	बहुत
G1537	G1063	G4183	G2347	G2532	G4928	G2588	G1125	G4771	G1223	G4183

δακρύων;	οὐχ	ἵνα	λυπηθῆτε,	ἀλλὰ	τὴν	ἀγάπην	ἵνα	γνῶτε,	ἣν	ἔχω
आँसुओं;	नहीं	कि	दुखी-हो,	परन्तु	उस	प्रेम	कि	जानो,	जो	रखता-हूँ
G1144	G3756	G2443	G3076	G0235	G3588	G0026	G2443	G1097	G3739	G2192

περισσοτέρως	εἰς	ὑμᾶς.
बहुताई-से	के-प्रति	तुम।
G4057	G1519	G4771

बड़े क्लेश, और मन के कष्ट से, मैंने बहुत से आँसू बहा बहाकर तुम्हें लिखा था इसलिए नहीं, कि तुम उदास हो, परन्तु इसलिए कि तुम उस बड़े प्रेम को जान लो, जो मुझे तुम से है।

5

Εἰ	δέ	τις	λελύπηκεν,	οὐκ	ἐμὲ	λελύπηκεν,	ἀλλὰ	ἀπὸ	μέρους,	ἵνα
यदि	और	किसीने	दुखी-किया-है,	नहीं	मुझे	दुखी-किया-है,	परन्तु	से	अंश,	कि
G1487	G1161	G5100	G3076	G3756	G1473	G3076	G0235	G0575	G3313	G2443

μὴ	ἐπιβαρῶ	πάντας	ὑμᾶς.
न	बोझ-डालूँ	सब	तुम।
G3361	G1912	G3956	G4771

और यदि किसी ने उदास किया है, तो मुझे ही नहीं वरन् (कि उसके साथ बहुत कड़ाई न करूँ) कुछ कुछ तुम सब को भी उदास किया है। (गला. 4:12)

6

ἱκανὸν	τῷ	τοιούτῳ,	ἡ	ἐπιτιμία	αὕτη,	ἡ	ὑπὸ	τῶν	πλειόνων,
पर्याप्त	उस	ऐसे,	वह	दण्ड	यह,	वह	द्वारा	उन	अधिकों,
G2425	G3588	G5108	G3588	G2009	G3778	G3588	G5259	G3588	G4119

ऐसे जन के लिये यह दण्ड जो भाइयों में से बहुतों ने दिया, बहुत है।

7 ὥστε τοὐναντίον μᾶλλον ὑμᾶς χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μή πως
यहाँ-तक-कि इसके-विपरीत अधिक तुम क्षमा-करो और सान्त्वना-दो, कहीं ऐसा
G5620 G5121 G3123 G4771 G5483 G2532 G3870 G3361 G4459

τῇ περισσοτέρᾳ λύπῃ, καταποθῇ ὁ τοιοῦτος.
उस अत्यधिक दुख, निगल-जाए वह ऐसा।
G3588 G4053 G3077 G2666 G3588 G5108

इसलिए इससे यह भला है कि उसका अपराध क्षमा करो; और शान्ति दो, न हो कि ऐसा मनुष्य उदासी में डूब जाए। (इफि. 4:32)

8 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς, κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην.
इसलिए बिनती-करता-हूँ तुम-से, दृढ़-करो के-प्रति उस-के प्रेम।
G1352 G3870 G4771 G2964 G1519 G0846 G0026

इस कारण मैं तुम से विनती करता हूँ, कि उसको अपने प्रेम का प्रमाण दो।

9 εἰς τοῦτο γὰρ, καὶ ἔγραψα, ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς
के-लिए यह तो, भी लिखा, कि जानूँ उस परख तुम्हारी, यदि में
G1519 G3778 G1063 G2532 G1125 G2443 G1097 G3588 G1382 G4771 G1487 G1519

πάντα ὑπήκοοί ἐστε.
सब-बातों-में आज्ञाकारी हो।
G3956 G5255 G1510

क्योंकि मैंने इसलिए भी लिखा था, कि तुम्हें परख लूँ, कि तुम सब बातों के मानने के लिये तैयार हो, कि नहीं।

10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγώ; καὶ γὰρ ἐγὼ; ὃ κεχάρισμαι, εἴ
जिस-को और कुछ क्षमा-करते-हो, मैं-भी; और तो मैं; जो क्षमा-किया-है, यदि
G3739 G1161 G5100 G5483 G2504 G2532 G1063 G1473 G3739 G5483 G1487

τι κεχάρισμαι, δι’ ὑμᾶς, ἐν προσώπῳ Χριστοῦ;
कुछ क्षमा-किया-है, के-लिए तुम, में मुख मसीह-के;
G5100 G5483 G1223 G4771 G1722 G4383 G5547

जिसका तुम कुछ क्षमा करते हो उसे मैं भी क्षमा करता हूँ, क्योंकि मैंने भी जो कुछ क्षमा किया है, यदि किया हो, तो तुम्हारे कारण मसीह की जगह में होकर क्षमा किया है।

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα
कि न ठगाए-जाएँ द्वारा उस शैतान नहीं तो उसकी वे युक्तियाँ
G2443 G3361 G4122 G5259 G3588 G4567 G3756 G1063 G0846 G3588 G3540

ἀγνοοῦμεν.
अनजाने-हैं।
G0050

कि शैतान का हम पर दाँव न चले, क्योंकि हम उसकी युक्तियों से अनजान नहीं।

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρῳάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
आकर और तक उस त्रोआस के-लिए उस सुसमाचार उस मसीह-के, और
G2064 G1161 G1519 G3588 G5174 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547 G2532

θύρας μοι ἀνεῳγμένης ἐν Κυρίῳ,
द्वार मेरे-लिए खुले-हुए में प्रभु,
G2374 G1473 G0455 G1722 G2962

और जब मैं मसीह का सुसमाचार, सुनाने को त्रोआस में आया, और प्रभु ने मेरे लिये एक द्वार खोल दिया।

13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου, τῷ μὴ εὑρεῖν με Τίτον τὸν
नहीं पाया चैन उस आत्मा-को मेरी, उस न पाने मुझे तीतुस उस
G3756 G2192 G0425 G3588 G4151 G1473 G3588 G3361 G2147 G1473 G5103 G3588

ἀδελφόν μου; ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.
भाई मेरे; परन्तु विदा-लेकर उन-से, निकला तक मकिदुनिया।
G0080 G1473 G0235 G0657 G0846 G1831 G1519 G3109

तो मेरे मन में चैन न मिला, इसलिए कि मैंने अपने भाई तीतुस को नहीं पाया; इसलिए उनसे विदा होकर मैं मकिदुनिया को चला गया।

14 Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ
उस परन्तु परमेश्वर-को धन्यवाद, उस सर्वदा विजयी-जुलूस-निकलनेवाले हम-को में उस
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G3842 G2358 G1473 G1722 G3588

Χριστῷ, καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ, φανεροῦντι δι’ ἡμῶν ἐν
मसीह, और उस सुगन्ध उस ज्ञान उसके, प्रकट-करनेवाले-को द्वारा हमारे में
G5547 G2532 G3588 G3744 G3588 G1108 G0846 G5319 G1223 G1473 G1722

παντὶ τόπῳ.
हर स्थान।
G3956 G5117

परन्तु परमेश्वर का धन्यवाद हो, जो मसीह में सदा हमको जय के उत्सव में लिये फिरता है, और अपने ज्ञान की सुगन्ध हमारे द्वारा हर जगह फैलाता है।

15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ, ἐν τοῖς σωζομένοις, καὶ
क्योंकि मसीह-की सुगन्ध हैं उस परमेश्वर-के-लिए, में उन बचाए-जानेवालों, और
G3754 G5547 G2175 G1510 G3588 G2316 G1722 G3588 G4982 G2532

ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις;
में उन नष्ट-होनेवालों;
G1722 G3588 G0622

क्योंकि हम परमेश्वर के निकट उद्धार पानेवालों, और नाश होनेवालों, दोनों के लिये मसीह की सुगन्ध हैं।

16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ, ὀσμὴ
कुछों-के-लिए-तो, तो, गन्ध से मृत्यु-का तक मृत्यु, कुछों-के-लिए और, गन्ध
G3739 G3303 G3744 G1537 G2288 G1519 G2288 G3739 G1161 G3744

ἐκ ζωῆς εἰς ζωήν; καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός?
से जीवन तक जीवन; और के-लिए इन कौन योग्य?
G1537 G2222 G1519 G2222 G2532 G4314 G3778 G5101 G2425

कितनों के लिये तो मरने के निमित्त मृत्यु की गन्ध, और कितनों के लिये जीवन के निमित्त जीवन की सुगन्ध, और इन बातों के योग्य कौन है?

17 οὐ γάρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοὶ, καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
नहीं तो हैं, जैसे वे बहुत, बेचनेवाले उस वचन उस परमेश्वर,
G3756 G1063 G1510 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588 G3056 G3588 G2316

ἀλλ’ ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ’ ὡς ἐκ Θεοῦ, κατέναντι Θεοῦ, ἐν
परन्तु जैसे से सच्चाई, परन्तु जैसे से परमेश्वर, सामने परमेश्वर-के, में
G0235 G5613 G1537 G1505 G0235 G5613 G1537 G2316 G2713 G2316 G1722

Χριστῷ λαλοῦμεν.
मसीह बोलते-हैं।
G5547 G2980

क्योंकि हम उन बहुतों के समान नहीं, जो परमेश्वर के वचन में मिलावट करते हैं; परन्तु मन की सच्चाई से, और परमेश्वर की ओर से परमेश्वर को उपस्थित जानकर मसीह में बोलते हैं।

Chapter 3

1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν? ἢ μὴ χρῄζομεν, ὥς τινες,
आरम्भ-करते-हैं फिर अपने-आप-को सिफ़ारिश-करने? या न आवश्यकता-है, जैसे कुछों,
G0756 G3825 G1438 G4921 G2228 G3361 G5535 G5613 G5100

συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν?
सिफ़ारिशी पत्रों-की के-प्रति तुम, या से तुम?
G4956 G1992 G4314 G4771 G2228 G1537 G4771

क्या हम फिर अपनी बड़ाई करने लगे? या हमें कितनों के समान सिफारिश की पत्रियाँ तुम्हारे पास लानी या तुम से लेनी हैं?

2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐνγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,
वह पत्र हमारा तुम हो, लिखा-हुआ में उन हृदयों हमारे,
G3588 G1992 G1473 G4771 G1510 G1449 G1722 G3588 G2588 G1473

γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων;
जाना-जानेवाला और पढ़ा-जानेवाला द्वारा सब मनुष्यों;
G1097 G2532 G0314 G5259 G3956 G0444

हमारी पत्री तुम ही हो, जो हमारे हृदयों पर लिखी हुई है, और उसे सब मनुष्य पहचानते और पढ़ते है।

3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ, διακονηθεῖσα ὑφ’ ἡμῶν;
प्रकट-होते-हुए कि हो पत्र मसीह-का, सेवा-किया-हुआ द्वारा हमारे;
G5319 G3754 G1510 G1992 G5547 G1247 G5259 G1473

ἐνγεγραμμένη, οὐ μέλανι, ἀλλὰ Πνεύματι Θεοῦ ζῶντος -- οὐκ ἐν πλαξὶν
लिखा-हुआ, नहीं स्याही-से, परन्तु आत्मा परमेश्वर-के जीवित — नहीं पर पट्टियों
G1449 G3756 G3188 G0235 G4151 G2316 G2198 G3756 G1722 G4109

λιθίναις, ἀλλ’ ἐν πλαξὶν καρδίαις σαρκίναις.
पत्थर-की, परन्तु पर पट्टियों हृदयों मांस-की।
G3035 G0235 G1722 G4109 G2588 G4560

यह प्रगट है, कि तुम मसीह की पत्री हो, जिसको हमने सेवकों के समान लिखा; और जो स्याही से नहीं, परन्तु जीविते परमेश्वर के आत्मा से पत्थर की पटियों पर नहीं, परन्तु हृदय की माँस रूपी पटियों पर लिखी है। (निर्ग. 24:12, यिर्म. 31:33, यहे. 11:19,20)

4 Πεποίθησιν δὲ τοιαύτην, ἔχομεν διὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν Θεόν.
भरोसा और ऐसा, रखते-हैं द्वारा उस मसीह के-प्रति उस परमेश्वर।
G4006 G1161 G5108 G2192 G1223 G3588 G5547 G4314 G3588 G2316

हम मसीह के द्वारा परमेश्वर पर ऐसा ही भरोसा रखते हैं।

5 οὐχ ὅτι ἀφ’ ἑαυτῶν ἱκανοί ἐσμεν, λογίσασθαί τι ὡς ἐξ ἑαυτῶν,
नहीं कि से अपने-आप योग्य हैं, गिनना कुछ जैसे से अपने-आप,
G3756 G3754 G0575 G1438 G2425 G1510 G3049 G5100 G5613 G1537 G1438

ἀλλ’ ἡ ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ Θεοῦ,
परन्तु वह योग्यता हमारी से उस परमेश्वर,
G0235 G3588 G2426 G1473 G1537 G3588 G2316

यह नहीं, कि हम अपने आप से इस योग्य हैं, कि अपनी ओर से किसी बात का विचार कर सके; पर हमारी योग्यता परमेश्वर की ओर से है।

6 ὃς καὶ ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς διαθήκης; οὐ γράμματος, ἀλλὰ
जिसने भी योग्य-बनाया हम-को सेवक नई वाचा-के; नहीं अक्षर, परन्तु
G3739 G2532 G2427 G1473 G1249 G2537 G1242 G3756 G1121 G0235

πνεύματος; τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτέννει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ.
आत्मा; वह तो अक्षर मारता-है, वह परन्तु आत्मा जीवित-करती-है।
G4151 G3588 G1063 G1121 G0615 G3588 G1161 G4151 G2227

जिसने हमें नई वाचा के सेवक होने के योग्य भी किया, शब्द के सेवक नहीं वरन् आत्मा के; क्योंकि शब्द मारता है, पर आत्मा जिलाता है। (निर्ग. 24:8, यिर्म. 31:31, यिर्म. 32:40)

7 Εἰ δὲ ἡ διακονία τοῦ θανάτου, ἐν γράμμασιν ἐντετυπωμένη λίθοις,
यदि और वह सेवा उस मृत्यु-की, में अक्षरों खोदी-हुई पत्थरों-पर,
G1487 G1161 G3588 G1248 G3588 G2288 G1722 G1121 G1795 G3037

ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι ἀτενίσαι, τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
आई में महिमा, यहाँ-तक-कि न समर्थ-होना टकटकी-लगाना, उन पुत्रों इस्राएल-के
G1096 G1722 G1391 G5620 G3361 G1410 G0816 G3588 G5207 G2474

εἰς τὸ πρόσωπον Μωϋσέως, διὰ τὴν δόξαν τοῦ προσώπου αὐτοῦ, τὴν
तक उस मुख मूसा-के, के-कारण उस महिमा उस मुख उसके, उस
G1519 G3588 G4383 G3475 G1223 G3588 G1391 G3588 G4383 G0846 G3588

καταργουμένην;
समाप्त-होनेवाली;
G2673

और यदि मृत्यु की यह वाचा जिसके अक्षर पत्थरों पर खोदे गए थे, यहाँ तक तेजोमय हुई, कि मूसा के मुँह पर के तेज के कारण जो घटता भी जाता था, इस्राएल उसके मुँह पर दृष्टि नहीं कर सकते थे।

8 πῶς οὐχὶ μᾶλλον, ἡ διακονία τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ?
कैसे नहीं-क्या अधिक, वह सेवा उस आत्मा-की होगी में महिमा?
G4459 G3780 G3123 G3588 G1248 G3588 G4151 G1510 G1722 G1391

तो आत्मा की वाचा और भी तेजोमय क्यों न होगी?

9 εἰ γὰρ τῇ διακονία τῆς κατακρίσεως δόξα, πολλῷ μᾶλλον περισσεύει
यदि तो उस सेवा उस दण्डादेश-की महिमा, बहुत अधिक बढ़ती-है
G1487 G1063 G3588 G1248 G3588 G2633 G1391 G4183 G3123 G4052

ἡ διακονία τῆς δικαιοσύνης δόξῃ.
वह सेवा उस धार्मिकता-की महिमा-में।
G3588 G1248 G3588 G1343 G1391

क्योंकि जब दोषी ठहरानेवाली वाचा तेजोमय थी, तो धर्मी ठहरानेवाली वाचा और भी तेजोमय क्यों न होगी?

10 καὶ γὰρ, οὐ δεδόξασται τὸ, δεδοξασμένον ἐν τούτῳ τῷ μέρει, εἵνεκεν
और तो, नहीं महिमा-पाया वह, महिमा-पानेवाले-ने में इस उस अंश, के-कारण
G2532 G1063 G3756 G1392 G3588 G1392 G1722 G3778 G3588 G3313 G1752

τῆς ὑπερβαλλούσης δόξης.
उस अत्यधिक महिमा।
G3588 G5235 G1391

और जो तेजोमय था, वह भी उस तेज के कारण जो उससे बढ़कर तेजोमय था, कुछ तेजोमय न ठहरा। (निर्ग. 34:29-30)

11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης, πολλῷ μᾶλλον, τὸ μένον
यदि तो वह समाप्त-होनेवाला द्वारा महिमा, बहुत अधिक, वह बना-रहनेवाला
G1487 G1063 G3588 G2673 G1223 G1391 G4183 G3123 G3588 G3306

ἐν δόξῃ.
में महिमा।
G1722 G1391

क्योंकि जब वह जो घटता जाता था तेजोमय था, तो वह जो स्थिर रहेगा, और भी तेजोमय क्यों न होगा?

12 Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα, πολλῇ παρρησίᾳ χρώμεθα,
रखते-हुए इसलिए ऐसी आशा, बहुत साहस काम-लेते-हैं,
G2192 G3767 G5108 G1680 G4183 G3954 G5530

इसलिए ऐसी आशा रखकर हम साहस के साथ बोलते हैं।

13 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς; ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ,
और नहीं जैसे मूसा; रखता-था परदा पर उस मुख अपने,
G2532 G3756 G2509 G3475 G5087 G2571 G1909 G3588 G4383 G0846

πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ, εἰς τὸ τέλος τοῦ
के-लिए उस न टकटकी-लगाएँ उन पुत्रों इस्राएल-के, तक उस अन्त उस
G4314 G3588 G3361 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519 G3588 G5056 G3588

καταργουμένου.
समाप्त-होनेवाले।
G2673

और मूसा के समान नहीं, जिसने अपने मुँह पर परदा डाला था ताकि इस्राएली उस घटनेवाले तेज के अन्त को न देखें। (निर्ग. 34:33,35)

14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν; ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας, τὸ
परन्तु कठोर-हो-गए वे मन उनके; तक तो उस आज दिन, वही
G0235 G4456 G3588 G3540 G0846 G0891 G1063 G3588 G4594 G2250 G3588

αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ
वही परदा पर उस पठन उस पुरानी वाचा-के बनी-रहती-है, न
G0846 G2571 G1909 G3588 G0320 G3588 G3820 G1242 G3306 G3361

ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται.
खोली-जानेवाली, क्योंकि में मसीह समाप्त-होती-है।
G0343 G3754 G1722 G5547 G2673

परन्तु वे मतिमन्द हो गए, क्योंकि आज तक पुराने नियम के पढ़ते समय उनके हृदयों पर वही परदा पड़ा रहता है; पर वह मसीह में उठ जाता है।

15 ἀλλ’ ἕως σήμερον, ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν
परन्तु तक आज, जब भी पढ़ा-जाता-है मूसा, परदा पर उस
G0235 G2193 G4594 G2259 G0302 G0314 G3475 G2571 G1909 G3588

καρδίαν αὐτῶν κεῖται.
हृदय उनके पड़ी-रहती-है।
G2588 G0846 G2749

और आज तक जब कभी मूसा की पुस्तक पढ़ी जाती है, तो उनके हृदय पर परदा पड़ा रहता है।

16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.
जब परन्तु यदि फिरे के-प्रति प्रभु, हटाई-जाती-है वह परदा।
G2259 G1161 G1437 G1994 G4314 G2962 G4014 G3588 G2571

परन्तु जब कभी उनका हृदय प्रभु की ओर फिरेगा, तब वह परदा उठ जाएगा। (निर्ग. 34:34, यशा. 25:7)

17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου,
वह परन्तु प्रभु वह आत्मा है; जहाँ और वह आत्मा प्रभु-का,
G3588 G1161 G2962 G3588 G4151 G1510 G3757 G1161 G3588 G4151 G2962

ἐλευθερία.
स्वतन्त्रता।
G1657

प्रभु तो आत्मा है: और जहाँ कहीं प्रभु का आत्मा है वहाँ स्वतंत्रता है।

18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ, τὴν δόξαν Κυρίου
हम परन्तु सब, खुले मुख-से, उस महिमा प्रभु-की
G1473 G1161 G3956 G0343 G4383 G3588 G1391 G2962

κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν,
दर्पण-करते-हुए, उसी वही छवि-में रूपान्तरित-होते-हैं, से महिमा तक महिमा,
G2734 G3588 G0846 G1504 G3339 G0575 G1391 G1519 G1391

καθάπερ ἀπὸ Κυρίου, Πνεύματος.
जैसे से प्रभु, आत्मा।
G2509 G0575 G2962 G4151

परन्तु जब हम सब के उघाड़े चेहरे से प्रभु का प्रताप इस प्रकार प्रगट होता है, जिस प्रकार दर्पण में, तो प्रभु के द्वारा जो आत्मा है, हम उसी तेजस्वी रूप में अंश-अंश करके बदलते जाते हैं।

Chapter 4

1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ
इसलिए यह, रखते-हुए उस सेवा यह, जैसे दया-पाई, नहीं
G1223 G3778 G2192 G3588 G1248 G3778 G2531 G1653 G3756

ἐγκακοῦμεν.
हिम्मत-हारते।
G1573

इसलिए जब हम पर ऐसी दया हुई, कि हमें यह सेवा मिली, तो हम साहस नहीं छोड़ते।

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν
परन्तु त्यागा वे गुप्त-बातें उस लज्जा-की, न चलते-हुए में
G0235 G0550 G3588 G2927 G3588 G0152 G3361 G4043 G1722

πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ φανερώσει
चालाकी, न-ही मिलावट-करते-हुए उस वचन उस परमेश्वर; परन्तु उस प्रकटीकरण
G3834 G3366 G1389 G3588 G3056 G3588 G2316 G0235 G3588 G5321

τῆς ἀληθείας, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων
उस सत्य, सिफ़ारिश-करते-हुए अपने-आप-को के-प्रति हर अन्तरात्मा मनुष्यों-की
G3588 G0225 G4921 G1438 G4314 G3956 G4893 G0444

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
सामने उस परमेश्वर।
G1799 G3588 G2316

परन्तु हमने लज्जा के गुप्त कामों को त्याग दिया, और न चतुराई से चलते, और न परमेश्वर के वचन में मिलावट करते हैं, परन्तु सत्य को प्रगट करके, परमेश्वर के सामने हर एक मनुष्य के विवेक में अपनी भलाई बैठाते हैं।

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς
यदि और भी है ढका-हुआ वह सुसमाचार हमारा, में उन
G1487 G1161 G2532 G1510 G2572 G3588 G2098 G1473 G1722 G3588

ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον;
नष्ट-होनेवालों है ढका-हुआ;
G0622 G1510 G2572

परन्तु यदि हमारे सुसमाचार पर परदा पड़ा है, तो यह नाश होनेवालों ही के लिये पड़ा है।

4 ἐν में G1722 οἷς जिन-में G3739 ὁ वह G3588 θεὸς देवता G2316 τοῦ उस G3588 αἰῶνος युग G0165 τούτου, इस, G3778 ἐτύφλωσεν अन्धा-किया G5186 τὰ वे G3588 νοήματα मन G3540 τῶν उन G3588 ἀπίστων, अविश्वासियों, G0571 εἰς के-लिए G1519 τὸ उस G3588 μὴ न G3361 αὐγάσαι चमके G0826 τὸν वह G3588 φωτισμὸν प्रकाश G5462 τοῦ उस G3588 εὐαγγελίου सुसमाचार-के G2098 τῆς उस G3588 δόξης महिमा-के G1391 τοῦ उस G3588 Χριστοῦ, मसीह, G5547 ὅς जो G3739 ἐστιν है G1510 εἰκὼν छवि G1504 τοῦ उस G3588 Θεοῦ. परमेश्वर। G2316

और उन अविश्वासियों के लिये, जिनकी बुद्धि को इस संसार के ईश्वर ने अंधी कर दी है, ताकि मसीह जो परमेश्वर का प्रतिरूप है, उसके तेजोमय सुसमाचार का प्रकाश उन पर न चमके।

5 οὐ नहीं G3756 γὰρ तो G1063 ἑαυτοὺς अपने-आप-को G1438 κηρύσσομεν, प्रचार-करते-हैं, G2784 ἀλλὰ परन्तु G0235 Χριστὸν मसीह G5547 Ἰησοῦν यीशु-को G2424 Κύριον; प्रभु; G2962 ἑαυτοὺς अपने-आप-को G1438 δὲ, और, G1161 δούλους दास G1401 ὑμῶν, तुम्हारे, G4771 διὰ के-कारण G1223 Ἰησοῦν. यीशु। G2424

क्योंकि हम अपने को नहीं, परन्तु मसीह यीशु को प्रचार करते हैं, कि वह प्रभु है; और उसके विषय में यह कहते हैं, कि हम यीशु के कारण तुम्हारे सेवक हैं।

6 ὅτι क्योंकि G3754 ὁ वह G3588 Θεὸς, परमेश्वर, G2316 ὁ वह G3588 εἰπών, कहनेवाला, G3004 Ἐκ से G1537 σκότους अन्धकार G4655 φῶς ज्योति G5457 λάμψει, चमकेगी, G2989 ὃς जिसने G3739 ἔλαμψεν चमकाया G2989 ἐν में G1722 ταῖς उन G3588 καρδίαις हृदयों G2588 ἡμῶν, हमारे, G1473 πρὸς के-लिए G4314 φωτισμὸν प्रकाश G5462 τῆς उस G3588 γνώσεως ज्ञान G1108 τῆς उस G3588 δόξης महिमा-के G1391 τοῦ उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर, G2316 ἐν में G1722 προσώπῳ मुख G4383 [Ἰησοῦ] यीशु G2424 Χριστοῦ. मसीह। G5547

इसलिए कि परमेश्वर ही है, जिसने कहा, “अंधकार में से ज्योति चमके,” और वही हमारे हृदयों में चमका, कि परमेश्वर की महिमा की पहचान की ज्योति यीशु मसीह के चेहरे से प्रकाशमान हो। (यशा. 9:2)

7 Ἔχομεν रखते-हैं G2192 δὲ परन्तु G1161 τὸν यह G3588 θησαυρὸν धन G2344 τοῦτον यह G3778 ἐν में G1722 ὀστρακίνοις मिट्टी-के G3749 σκεύεσιν, बर्तनों, G4632 ἵνα कि G2443 ἡ वह G3588 ὑπερβολὴ बहुताई G5236 τῆς उस G3588 δυνάμεως शक्ति-की G1411 ᾖ हो G1510 τοῦ उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर, G2316 καὶ और G2532 μὴ न G3361 ἐξ से G1537 ἡμῶν; हम; G1473

परन्तु हमारे पास यह धन मिट्टी के बरतनों में रखा है, कि यह असीम सामर्थ्य हमारी ओर से नहीं, वरन् परमेश्वर ही की ओर से ठहरे।

8 ἐν में G1722 παντὶ हर-प्रकार G3956 θλιβόμενοι, क्लेशित, G2346 ἀλλ’ परन्तु G0235 οὐ नहीं G3756 στενοχωρούμενοι; संकुचित; G4729 ἀπορούμενοι, भ्रमित, G0639 ἀλλ’ परन्तु G0235 οὐκ नहीं G3756 ἐξαπορούμενοι; निराश; G1820

हम चारों ओर से क्लेश तो भोगते हैं, पर संकट में नहीं पड़ते; निरुपाय तो हैं, पर निराश नहीं होते।

9 διωκόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι; καταβαλλόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἀπολλύμενοι;
सताए-जानेवाले, परन्तु नहीं त्यागे-जानेवाले; गिराए-जानेवाले, परन्तु नहीं नष्ट-होनेवाले;
G1377 G0235 G3756 G1459 G2598 G0235 G3756 G0622

सताए तो जाते हैं; पर त्यागे नहीं जाते; गिराए तो जाते हैं, पर नाश नहीं होते।

10 πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα
सर्वदा उस मरण उस यीशु-का, में उस शरीर लिए-फिरते-हुए, कि
G3842 G3588 G3500 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G4064 G2443

καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ;
भी वह जीवन उस यीशु-का, में उस शरीर हमारे प्रकट-हो;
G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G5319

हम यीशु की मृत्यु को अपनी देह में हर समय लिये फिरते हैं; कि यीशु का जीवन भी हमारी देह में प्रगट हो।

11 ἀεὶ γὰρ, ἡμεῖς οἱ ζῶντες, εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν,
सदैव तो, हम वे जीवित, तक मृत्यु सौंपे-जाते-हैं के-कारण यीशु,
G0104 G1063 G1473 G3588 G2198 G1519 G2288 G3860 G1223 G2424

ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν.
कि भी वह जीवन उस यीशु-का प्रकट-हो में उस मरणहार शरीर हमारे।
G2443 G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G5319 G1722 G3588 G2349 G4561 G1473

क्योंकि हम जीते जी सर्वदा यीशु के कारण मृत्यु के हाथ में सौंपे जाते हैं कि यीशु का जीवन भी हमारे मरनहार शरीर में प्रगट हो।

12 ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν.
यहाँ-तक-कि वह मृत्यु में हम कार्य-करती-है, वह परन्तु जीवन में तुम।
G5620 G3588 G2288 G1722 G1473 G1754 G3588 G1161 G2222 G1722 G4771

इस कारण मृत्यु तो हम पर प्रभाव डालती है और जीवन तुम पर।

13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον,
रखते-हुए परन्तु वही वही आत्मा उस विश्वास, अनुसार उस लिखे-हुए,
G2192 G1161 G3588 G0846 G4151 G3588 G4102 G2596 G3588 G1125

Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα; καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν,
विश्वास-किया, इसलिए बोला; भी हम विश्वास-करते-हैं, इसलिए भी बोलते-हैं,
G4100 G1352 G2980 G2532 G1473 G4100 G1352 G2532 G2980

और इसलिए कि हम में वही विश्वास की आत्मा है, “जिसके विषय में लिखा है, कि मैंने विश्वास किया, इसलिए मैं बोला।” अतः हम भी विश्वास करते हैं, इसलिए बोलते हैं। (भज. 116:10)

14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ
जानते-हुए कि वह जिलानेवाले उस प्रभु यीशु-को, भी हम-को संग यीशु
G1492 G3754 G3588 G1453 G3588 G2962 G2424 G2532 G1473 G4862 G2424

ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν.
जिलाएगा, और खड़ा-करेगा संग तुम।
G1453 G2532 G3936 G4862 G4771

क्योंकि हम जानते हैं, जिसने प्रभु यीशु को जिलाया, वही हमें भी यीशु में भागी जानकर जिलाएगा, और तुम्हारे साथ अपने सामने उपस्थित करेगा।

15 τὰ γὰρ πάντα δι’ ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν
वे तो सब-बातें के-लिए तुम, कि वह अनुग्रह बढ़ता-हुआ द्वारा उन
G3588 G1063 G3956 G1223 G4771 G2443 G3588 G5485 G4121 G1223 G3588

πλειόνων, τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
अधिकों, उस धन्यवाद बढ़ाए के-लिए उस महिमा उस परमेश्वर।
G4119 G3588 G2169 G4052 G1519 G3588 G1391 G3588 G2316

क्योंकि सब वस्तुएँ तुम्हारे लिये हैं, ताकि अनुग्रह बहुतों के द्वारा अधिक होकर परमेश्वर की महिमा के लिये धन्यवाद भी बढ़ाए।

16 Διὸ (इसलिए G1352) οὐκ (नहीं G3756) ἐγκακοῦμεν; (हिम्मत-हारते; G1573) ἀλλ’ (परन्तु G0235) εἰ (यदि G1487) καὶ (भी G2532) ὁ (वह G3588) ἔξω (बाहरी G1854) ἡμῶν (हमारा G1473) ἄνθρωπος (मनुष्य G0444) διαφθείρεται, (क्षय-होता-है, G1311) ἀλλ’ (परन्तु G0235) ὁ (वह G3588) ἔσω (भीतरी G2080) ἡμῶν (हमारा G1473) ἀνακαινοῦται (नया-होता-है G0341) ἡμέρᾳ (दिन G2250) καὶ (और G2532) ἡμέρᾳ. (दिन। G2250)

इसलिए हम साहस नहीं छोड़ते; यद्यपि हमारा बाहरी मनुष्यत्व नाश भी होता जाता है, तो भी हमारा भीतरी मनुष्यत्व दिन प्रतिदिन नया होता जाता है।

17 τὸ (वह G3588) γὰρ (तो G1063) παραυτίκα (क्षणिक G3910) ἐλαφρὸν (हल्का G1645) τῆς (उस G3588) θλίψεως (क्लेश G2347) ‹ἡμῶν›, (हमारा, G1473) καθ’ (अत्यधिक G2596) ὑπερβολὴν (बहुताई-से G5236) εἰς (तक G1519) ὑπερβολὴν. (बहुताई। G5236) αἰώνιον (अनन्त G0166) βάρος (भार G0922) δόξης, (महिमा-का, G1391) κατεργάζεται (तैयार-करती-है G2716) ἡμῖν, (हम-के-लिए, G1473)

क्योंकि हमारा पल भर का हलका सा क्लेश हमारे लिये बहुत ही महत्त्वपूर्ण और अनन्त महिमा उत्पन्न करता जाता है।

18 μὴ (न G3361) σκοπούντων (देखनेवालों-के G4648) ἡμῶν (हमारे G1473) τὰ (वे G3588) βλεπόμενα, (दिखनेवाली, G0991) ἀλλὰ (परन्तु G0235) τὰ (वे G3588) μὴ (न G3361) βλεπόμενα; (दिखनेवाली; G0991) τὰ (वे G3588) γὰρ (तो G1063) βλεπόμενα (दिखनेवाली G0991) πρόσκαιρα, (क्षणिक, G4340) τὰ (वे G3588) δὲ (परन्तु G1161) μὴ (न G3361) βλεπόμενα, (दिखनेवाली, G0991) αἰώνια. (अनन्त। G0166)

और हम तो देखी हुई वस्तुओं को नहीं परन्तु अनदेखी वस्तुओं को देखते रहते हैं, क्योंकि देखी हुई वस्तुएँ थोड़े ही दिन की हैं, परन्तु अनदेखी वस्तुएँ सदा बनी रहती हैं।

Chapter 5

1 οἴδαμεν (जानते-हैं G1492) γὰρ (तो G1063) ὅτι (कि G3754) ἐὰν (यदि G1437) ἡ (वह G3588) ἐπίγειος (पार्थिव G1919) ἡμῶν (हमारा G1473) οἰκία (घर G3614) τοῦ (उस G3588) σκήνους (तम्बू-का G4636) καταλυθῇ, (गिराया-जाए G2647) οἰκοδομὴν (भवन G3619) ἐκ (से G1537) Θεοῦ (परमेश्वर G2316) ἔχομεν, (रखते-हैं G2192) οἰκίαν (घर G3614) ἀχειροποίητον, (हाथों-से-न-बना G0886) αἰώνιον (अनन्त G0166) ἐν (में G1722) τοῖς (उन G3588) οὐρανοῖς. (स्वर्गों-में G3772)

क्योंकि हम जानते हैं, कि जब हमारा पृथ्वी पर का डेरा सरीखा घर गिराया जाएगा तो हमें परमेश्वर की ओर से स्वर्ग पर एक ऐसा भवन मिलेगा, जो हाथों से बना हुआ घर नहीं परन्तु चिरस्थाई है। (इब्रा. 9:11, अय्यू. 4:19)

2 καὶ (और G2532) γὰρ, (तो G1063) ἐν (में G1722) τούτῳ (इस G3778) στενάζομεν, (कराहते-हैं G4727) τὸ (उस G3588) οἰκητήριον (निवास-स्थान G3613) ἡμῶν, (हमारे G1473) τὸ (उस G3588) ἐξ (से G1537) οὐρανοῦ (स्वर्ग-के G3772) ἐπενδύσασθαι (पहनने-की G1902) ἐπιποθοῦντες. (लालसा-रखते-हुए G1971)

इसमें तो हम कराहते, और बड़ी लालसा रखते हैं; कि अपने स्वर्गीय घर को पहन लें।

3 εἴ (यदि G1487) γε (वास्तव-में G1065) καὶ (भी G2532) ἐνδυσάμενοι, (पहनकर G1746) οὐ (नहीं G3756) γυμνοὶ (नंगे G1131) εὑρεθησόμεθα. (पाए-जाएंगे G2147)

कि इसके पहनने से हम नंगे न पाए जाएँ।

4 καὶ γὰρ, οἱ ὄντες ἐν τῷ σκήνει, στενάζομεν, βαρούμενοι; ἐφ’ ᾧ
और तो जो हैं में इस तम्बू-में कराहते-हैं बोझिल-होकर इसलिए कि
G2532 G1063 G3588 G1510 G1722 G3588 G4636 G4727 G0916 G1909 G3739

οὐ θέλομεν ἐκδύσασθαι, ἀλλ’ ἐπενδύσασθαι, ἵνα καταποθῇ τὸ θνητὸν
नहीं चाहते-हैं उतारना परन्तु ऊपर-से-पहनना ताकि निगल-लिया-जाए वह नश्वर
G3756 G2309 G1562 G0235 G1902 G2443 G2666 G3588 G2349

ὑπὸ τῆς ζωῆς.
द्वारा उस जीवन-से
G5259 G3588 G2222

और हम इस डेरे में रहते हुए बोझ से दबे कराहते रहते हैं; क्योंकि हम उतारना नहीं, वरन् और पहनना चाहते हैं, ताकि वह जो मरनहार है जीवन में डूब जाए।

5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, Θεός, ὁ δοὺς ἡμῖν
वह और तैयार-करने-वाला हमें के-लिए इसी बात परमेश्वर-है जिसने दिया हमें
G3588 G1161 G2716 G1473 G1519 G0846 G3778 G2316 G3588 G1325 G1473

τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος.
वह बयाना उस आत्मा-का
G3588 G0728 G3588 G4151

और जिसने हमें इसी बात के लिये तैयार किया है वह परमेश्वर है, जिसने हमें बयाने में आत्मा भी दिया है।

6 Θαρροῦντες οὖν πάντοτε, καὶ εἰδότες ὅτι, ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι,
साहसी-रहते-हुए इसलिए सदैव और जानते-हुए कि बसे-रहते-हुए में इस शरीर-में
G2292 G3767 G3842 G2532 G1492 G3754 G1736 G1722 G3588 G4983

ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ Κυρίου --
परदेशी-हैं से उस प्रभु-से
G1553 G0575 G3588 G2962

इसलिए हम सदा ढाढ़स बाँधे रहते हैं और यह जानते हैं; कि जब तक हम देह में रहते हैं, तब तक प्रभु से अलग हैं।

7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἴδους.
द्वारा विश्वास-के तो चलते-हैं नहीं द्वारा दृष्टि-के
G1223 G4102 G1063 G4043 G3756 G1223 G1491

क्योंकि हम रूप को देखकर नहीं, पर विश्वास से चलते हैं।

8 θαρροῦμεν δὲ, καὶ εὐδοκοῦμεν, μᾶλλον ἐκδημῆσαι ἐκ τοῦ σώματος, καὶ
साहसी-हैं और और प्रसन्न-हैं अधिक चले-जाना से इस शरीर-से और
G2292 G1161 G2532 G2106 G3123 G1553 G1537 G3588 G4983 G2532

ἐνδημῆσαι πρὸς τὸν Κύριον.
बसे-रहना पास उस प्रभु-के
G1736 G4314 G3588 G2962

इसलिए हम ढाढ़स बाँधे रहते हैं, और देह से अलग होकर प्रभु के साथ रहना और भी उत्तम समझते हैं।

9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι αὐτῷ
इसलिए भी प्रयत्न-करते-हैं चाहे बसे-रहें चाहे परदेशी-हों भाने-वाले उसको
G1352 G2532 G5389 G1535 G1736 G1535 G1553 G2101 G0846

εἶναι.
होने-को
G1510

इस कारण हमारे मन की उमंग यह है, कि चाहे साथ रहें, चाहे अलग रहें पर हम उसे भाते रहें।

10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς, φανερωθῆναι δεῖ, ἔμπροσθεν τοῦ βήματος
उन तो सब हमें प्रकट-होना आवश्यक-है सामने उस न्याय-आसन-के
G3588 G1063 G3956 G1473 G5319 G1163 G1715 G3588 G0968

τοῦ Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος, πρὸς ἃ
उस मसीह-के ताकि पाए प्रत्येक वे द्वारा उस शरीर-के अनुसार जो
G3588 G5547 G2443 G2865 G1538 G3588 G1223 G3588 G4983 G4314 G3739

ἔπραξεν, εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.
किया चाहे भला चाहे बुरा
G4238 G1535 G0018 G1535 G5337

क्योंकि अवश्य है, कि हम सब का हाल मसीह के न्याय आसन के सामने खुल जाए, कि हर एक व्यक्ति अपने-अपने भले बुरे कामों का बदला जो उसने देह के द्वारा किए हों, पाए। (इफि. 6:8, मत्ती 16:27, सभो. 12:14)

11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ Κυρίου, ἀνθρώπους πείθομεν Θεῷ. δὲ
जानते-हुए इसलिए उस भय उस प्रभु-का मनुष्यों-को समझाते-हैं परमेश्वर-को परन्तु
G1492 G3767 G3588 G5401 G3588 G2962 G0444 G3982 G2316 G1161

πεφανερώμεθα, ἐλπίζω δὲ καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν ὑμῶν πεφανερῶσθαι.
प्रकट-हो-चुके-हैं आशा-करता-हूं और भी में उन अन्तरात्माओं तुम्हारी प्रकट-होना
G5319 G1679 G1161 G2532 G1722 G3588 G4893 G4771 G5319

इसलिए प्रभु का भय मानकर हम लोगों को समझाते हैं और परमेश्वर पर हमारा हाल प्रगट है; और मेरी आशा यह है, कि तुम्हारे विवेक पर भी प्रगट हुआ होगा।

12 οὐ πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν
नहीं फिर अपने-आप-को सिद्ध-करते-हैं तुम्हें परन्तु अवसर देते-हुए तुम्हें
G3756 G3825 G1438 G4921 G4771 G0235 G0874 G1325 G4771

καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν προσώπῳ καυχωμένους,
घमण्ड-का के-लिए हमारे ताकि रखो प्रति उनके में रूप घमण्ड-करने-वालों
G2745 G5228 G1473 G2443 G2192 G4314 G3588 G1722 G4383 G2744

καὶ μὴ ἐν καρδίᾳ.
और नहीं में हृदय-में
G2532 G3361 G1722 G2588

हम फिर भी अपनी बड़ाई तुम्हारे सामने नहीं करते वरन् हम अपने विषय में तुम्हें घमण्ड करने का अवसर देते हैं, कि तुम उन्हें उत्तर दे सको, जो मन पर नहीं, वरन् दिखावटी बातों पर घमण्ड करते हैं।

13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, Θεῷ; εἴτε σωφρονοῦμεν ὑμῖν.
चाहे तो बेसुध-हुए परमेश्वर-के-लिए चाहे सचेत-हैं तुम्हारे-लिए
G1535 G1063 G1839 G2316 G1535 G4993 G4771

यदि हम बेसुध हैं, तो परमेश्वर के लिये; और यदि चैतन्य हैं, तो तुम्हारे लिये हैं।

14 ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἷς
वह तो प्रेम उस मसीह-का विवश-करता-है हमें निर्णय-करके यह कि एक
G3588 G1063 G0026 G3588 G5547 G4912 G1473 G2919 G3778 G3754 G1520

ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον.
के-लिए सबों-के मरा तब वे सब मरे
G5228 G3956 G0599 G0686 G3588 G3956 G0599

क्योंकि मसीह का प्रेम हमें विवश कर देता है; इसलिए कि हम यह समझते हैं, कि जब एक सब के लिये मरा तो सब मर गए।

15 καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἵνα οἱ ζῶντες, μηκέτι ἑαυτοῖς ζῶσιν, ἀλλὰ
और के-लिए सबों-के मरा ताकि जो जीवित-हैं अब-और-नहीं अपने-लिए जिएं परन्तु
G2532 G5228 G3956 G0599 G2443 G3588 G2198 G3371 G1438 G2198 G0235

τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι, καὶ ἐγερθέντι.
उसके-लिए के-लिए उनके मरने-वाले और जी-उठने-वाले
G3588 G5228 G0846 G0599 G2532 G1453

और वह इस निमित्त सब के लिये मरा, कि जो जीवित हैं, वे आगे को अपने लिये न जीएँ परन्तु उसके लिये जो उनके लिये मरा और फिर जी उठा।

16 Ὥστε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν, οὐδένα οἴδαμεν κατὰ σάρκα. εἰ καὶ
इसलिए हम से अब से किसी-को जानते-हैं अनुसार शरीर-के यदि भी
G5620 G1473 G0575 G3588 G3568 G3762 G1492 G2596 G4561 G1487 G2532

ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι γινώσκομεν.
जाना-था अनुसार शरीर-के मसीह-को परन्तु अब अब-और-नहीं जानते-हैं
G1097 G2596 G4561 G5547 G0235 G3568 G3765 G1097

इस कारण अब से हम किसी को शरीर के अनुसार न समझेंगे, और यदि हमने मसीह को भी शरीर के अनुसार जाना था, तो भी अब से उसको ऐसा नहीं जानेंगे।

17 ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις. τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν; ἰδοὺ,
इसलिए यदि कोई में मसीह-में नई सृष्टि वे पुरानी बीत-गईं देखो
G5620 G1487 G5100 G1722 G5547 G2537 G2937 G3588 G0744 G3928 G3708

γέγονεν καινά.
हो-गई-हैं नई
G1096 G2537

इसलिए यदि कोई मसीह में है तो वह नई सृष्टि है: पुरानी बातें बीत गई हैं; देखो, वे सब नई हो गईं। (यशा. 43:18,19)

18 τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ Θεοῦ, τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς ἑαυτῷ, διὰ
परन्तु ये सब से उस परमेश्वर-से जिसने मिलाया हमें अपने-साथ द्वारा
G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316 G3588 G2644 G1473 G1438 G1223

Χριστοῦ, καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς καταλλαγῆς:
मसीह-के और दी हमें वह सेवकाई उस मेल-मिलाप-की
G5547 G2532 G1325 G1473 G3588 G1248 G3588 G2643

और सब बातें परमेश्वर की ओर से हैं, जिसने मसीह के द्वारा अपने साथ हमारा मेल मिलाप कर लिया, और मेल मिलाप की सेवा हमें सौंप दी है।

19 ὡς ὅτι Θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ
अर्थात् कि परमेश्वर था में मसीह-में संसार-को मिलाता-हुआ अपने-साथ नहीं
G5613 G3754 G2316 G1510 G1722 G5547 G2889 G2644 G1438 G3361

λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν τὸν
गिनता-हुआ उनके उन अपराधों-को उनके और रखकर में हमें वह
G3049 G0846 G3588 G3900 G0846 G2532 G5087 G1722 G1473 G3588

λόγον τῆς καταλλαγῆς.
वचन उस मेल-मिलाप-का
G3056 G3588 G2643

अर्थात् परमेश्वर ने मसीह में होकर अपने साथ संसार का मेल मिलाप कर लिया, और उनके अपराधों का दोष उन पर नहीं लगाया और उसने मेल मिलाप का वचन हमें सौंप दिया है।

20 Ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Θεοῦ παρακαλοῦντος δι' ἡμῶν.
के-लिए मसीह-के इसलिए राजदूत-हैं मानो उस परमेश्वर विनती-करता-है द्वारा हमारे
G5228 G5547 G3767 G4243 G5613 G3588 G2316 G3870 G1223 G1473

δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ: καταλλάγητε τῷ Θεῷ.
प्रार्थना-करते-हैं के-लिए मसीह-के मिल-जाओ उस परमेश्वर-से
G1189 G5228 G5547 G2644 G3588 G2316

इसलिए हम मसीह के राजदूत हैं; मानो परमेश्वर हमारे द्वारा समझाता है: हम मसीह की ओर से निवेदन करते हैं, कि परमेश्वर के साथ मेल मिलाप कर लो। (इफि. 6:10, मला. 2:7)

21 τὸν जो G3588 μὴ नहीं G3361 γνόντα जानता-था G1097 ἁμαρτίαν, पाप G0266 ὑπὲρ के-लिए G5228 ἡμῶν हमारे G1473 ἁμαρτίαν पाप G0266 ἐποίησεν, बनाया G4160 ἵνα ताकि G2443 ἡμεῖς हम G1473 γενώμεθα बनें G1096 δικαιοσύνη धार्मिकता G1343 Θεοῦ परमेश्वर-की G2316 ἐν में G1722 αὐτῷ. उसमें G0846

जो पाप से अज्ञात था, उसी को उसने हमारे लिये पाप ठहराया, कि हम उसमें होकर परमेश्वर की धार्मिकता बन जाएँ।

Chapter 6

1 Συνεργοῦντες सहकर्मी-होकर G4903 δὲ और G1161 καὶ भी G2532 παρακαλοῦμεν, विनती-करते-हैं G3870 μὴ नहीं G3361 εἰς के-लिए G1519 κενὸν व्यर्थ-में G2756 τὴν उस G3588 χάριν अनुग्रह-को G5485 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 δέξασθαι पाना G1209 ὑμᾶς. तुमको G4771

हम जो परमेश्वर के सहकर्मी हैं यह भी समझाते हैं, कि परमेश्वर का अनुग्रह जो तुम पर हुआ, व्यर्थ न रहने दो।

2 λέγει कहता-है G3004 γάρ, तो G1063 Καιρῷ समय-में G2540 δεκτῷ ग्राह्य G1184 ἐπήκουσά सुना G1873 σου, तेरी G4771 καὶ और G2532 ἐν में G1722 ἡμέρᾳ दिन-में G2250 σωτηρίας उद्धार-के G4991 ἐβοήθησά सहायता-की G0997 σοι. तुझे G4771 ἰδοὺ, देखो G3708 νῦν अब G3568 καιρὸς समय G2540 εὐπρόσδεκτος; अत्यन्त-ग्राह्य G2144 ἰδοὺ देखो G3708 νῦν अब G3568 ἡμέρα दिन G2250 σωτηρίας. उद्धार-का G4991

क्योंकि वह तो कहता है,

3 μηδεμίαν किसी-भी G3367 ἐν में G1722 μηδενὶ किसी-भी-बात-में G3367 διδόντες देते-हुए G1325 προσκοπήν, ठोकर G4349 ἵνα ताकि G2443 μὴ नहीं G3361 μωμηθῇ दोषी-ठहरे G3469 ἡ वह G3588 διακονία. सेवकाई G1248

हम किसी बात में ठोकर खाने का कोई भी अवसर नहीं देते, कि हमारी सेवा पर कोई दोष न आए।

4 ἀλλ’ परन्तु G0235 ἐν में G1722 παντὶ, सब-बातों-में G3956 συνιστάνοντες सिद्ध-करते-हुए G4921 ἑαυτοὺς अपने-आप-को G1438 ὡς जैसे G5613 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 διάκονοι, सेवक G1249 ἐν में G1722 ὑπομονῇ धीरज-में G5281 πολλῇ, बहुत G4183 ἐν में G1722 θλίψεσιν, क्लेशों-में G2347 ἐν में G1722 ἀνάγκαις, कठिनाइयों-में G0318 ἐν में G1722 στενοχωρίαις, संकटों-में G4730

परन्तु हर बात में परमेश्वर के सेवकों के समान अपने सद्गुणों को प्रगट करते हैं, बड़े धैर्य से, क्लेशों से, दरिद्रता से, संकटों से,

5 ἐν में G1722 | πληγαῖς, मारों-में G4127 | ἐν में G1722 | φυλακαῖς, बन्दीखानों-में G5438 | ἐν में G1722 | ἀκαταστασίαις, उपद्रवों-में G0181 | ἐν में G1722 | κόποις, परिश्रमों-में G2873 | ἐν में G1722

ἀγρυπνίαις, जागते-रहनों-में G0070 | ἐν में G1722 | νηστείαις; उपवासों-में G3521

कोड़े खाने से, कैद होने से, हुल्लड़ों से, परिश्रम से, जागते रहने से, उपवास करने से,

6 ἐν में G1722 | ἁγνότητι, पवित्रता-में G0054 | ἐν में G1722 | γνώσει, ज्ञान-में G1108 | ἐν में G1722 | μακροθυμίᾳ, धीरज-में G3115 | ἐν में G1722 | χρηστότητι, भलाई-में G5544 | ἐν में G1722 | Πνεύματι आत्मा G4151

Ἁγίῳ, पवित्र-में G0040 | ἐν में G1722 | ἀγάπῃ प्रेम G0026 | ἀνυποκρίτῳ; निष्कपट-में G0505

पवित्रता से, ज्ञान से, धीरज से, कृपालुता से, पवित्र आत्मा से।

7 ἐν में G1722 | λόγῳ वचन-में G3056 | ἀληθείας, सत्य-के G0225 | ἐν में G1722 | δυνάμει सामर्थ्य-में G1411 | Θεοῦ; परमेश्वर-के G2316 | διὰ द्वारा G1223 | τῶν उन G3588 | ὅπλων हथियारों G3696 | τῆς उस G3588 | δικαιοσύνης धार्मिकता-के G1343

τῶν उन G3588 | δεξιῶν दाहिने G1188 | καὶ और G2532 | ἀριστερῶν; बाएं G0710

सच्चे प्रेम से, सत्य के वचन से, परमेश्वर की सामर्थ्य से; धार्मिकता के हथियारों से जो दाहिने, बाएँ हैं,

8 διὰ द्वारा G1223 | δόξης महिमा-के G1391 | καὶ और G2532 | ἀτιμίας, अपमान-के G0819 | διὰ द्वारा G1223 | δυσφημίας निन्दा-के G1426 | καὶ और G2532 | εὐφημίας; प्रशंसा-के G2162 | ὡς मानो G5613 | πλάνοι, भटकाने-वाले G4108 | καὶ और G2532

ἀληθεῖς; सच्चे G0227

आदर और निरादर से, दुर्नाम और सुनाम से, यद्यपि भरमानेवालों के जैसे मालूम होते हैं तो भी सच्चे हैं।

9 ὡς मानो G5613 | ἀγνοούμενοι, अजाने G0050 | καὶ और G2532 | ἐπιγινωσκόμενοι; पहचाने-जाने-वाले G1921 | ὡς मानो G5613 | ἀποθνήσκοντες, मरने-वाले G0599 | καὶ और G2532 | ἰδοὺ, देखो G3708 | ζῶμεν; जीते-हैं G2198

ὡς मानो G5613 | παιδευόμενοι, ताड़ित-किए-जाते G3811 | καὶ और G2532 | μὴ नहीं G3361 | θανατούμενοι; मारे-जाते G2289

अनजानों के सदृश्य हैं; तो भी प्रसिद्ध हैं; मरते हुओं के समान हैं और देखो जीवित हैं; मार खानेवालों के सदृश्य हैं परन्तु प्राण से मारे नहीं जाते। (1 कुरि. 4:9, भज. 118:18)

10 ὡς मानो G5613 | λυπούμενοι, दुखी G3076 | ἀεὶ सदैव G0104 | δὲ परन्तु G1161 | χαίροντες; आनन्दित G5463 | ὡς मानो G5613 | πτωχοὶ, निर्धन G4434 | πολλοὺς बहुतों-को G4183 | δὲ परन्तु G1161

πλουτίζοντες; धनी-करने-वाले G4148 | ὡς मानो G5613 | μηδὲν कुछ-न G3367 | ἔχοντες, रखने-वाले G2192 | καὶ और G2532 | πάντα सब G3956 | κατέχοντες. रखने-वाले G2722

शोक करनेवालों के समान हैं, परन्तु सर्वदा आनन्द करते हैं, कंगालों के समान हैं, परन्तु बहुतों को धनवान बना देते हैं; ऐसे हैं जैसे हमारे पास कुछ नहीं फिर भी सब कुछ रखते हैं।

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι; ἡ καρδία ἡμῶν
वह मुख हमारा खुला-है के-प्रति तुमको कुरिन्थियो वह हृदय हमारा
G3588 G4750 G1473 G0455 G4314 G4771 G2881 G3588 G2588 G1473

πεπλάτυνται.
फैला-है
G4115

हे कुरिन्थियों, हमने खुलकर तुम से बातें की हैं, हमारा हृदय तुम्हारी ओर खुला हुआ है।

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις
नहीं संकुचित-हो में हम-में संकुचित-हो परन्तु में उन भीतरों-में
G3756 G4729 G1722 G1473 G4729 G1161 G1722 G3588 G4698

ὑμῶν;
तुम्हारे
G4771

तुम्हारे लिये हमारे मन में कुछ संकोच नहीं, पर तुम्हारे ही मनों में संकोच है।

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.
वही परन्तु वही प्रतिफल जैसे सन्तानों-से कहता-हूं फैलाओ भी तुम
G3588 G1161 G0846 G0489 G5613 G5043 G3004 G4115 G2532 G4771

पर अपने बच्चे जानकर तुम से कहता हूँ, कि तुम भी उसके बदले में अपना हृदय खोल दो।

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις; τίς γὰρ μετοχὴ δικαιοσύνῃ καὶ
नहीं होओ असमान-जूआ-जोते अविश्वासियों-के क्या तो भागीदारी धार्मिकता-की और
G3361 G1096 G2086 G0571 G5101 G1063 G3352 G1343 G2532

ἀνομίᾳ? ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος?
अधर्म-की या क्या संगति ज्योति-की से अन्धकार-की
G0458 G2228 G5101 G2842 G5457 G4314 G4655

अविश्वासियों के साथ असमान जूए में न जुतो, क्योंकि धार्मिकता और अधर्म का क्या मेल जोल? या ज्योति और अंधकार की क्या संगति?

15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ? ἢ τίς μερὶς πιστῷ μετὰ
क्या और सहमति मसीह-की से बलियार-की या क्या भाग विश्वासी-का साथ
G5101 G1161 G4857 G5547 G4314 G0955 G2228 G5101 G3310 G4103 G3326

ἀπίστου?
अविश्वासी-के
G0571

और मसीह का बलियाल के साथ क्या लगाव? या विश्वासी के साथ अविश्वासी का क्या नाता?

16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων? ἡμεῖς γὰρ ναὸς
क्या और संगति मन्दिर-की परमेश्वर-के साथ मूर्तियों-की हम तो मन्दिर
G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G3326 G1497 G1473 G1063 G3485

Θεοῦ ἐσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς,
परमेश्वर-के हैं जीवित-के जैसा कहा उस परमेश्वर-ने कि निवास-करूँगा में उनमें
G2316 G1510 G2198 G2531 G3004 G3588 G2316 G3754 G1774 G1722 G0846

καὶ ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μου λαός.
और चलूँगा और होउंगा उनका परमेश्वर और वे होंगे मेरी प्रजा
G2532 G1704 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846 G1510 G1473 G2992

और मूरतों के साथ परमेश्वर के मन्दिर का क्या सम्बंध? क्योंकि हम तो जीविते परमेश्वर के मन्दिर हैं; जैसा परमेश्वर ने कहा है

17 διὸ इसलिए G1352 ἐξέλθατε निकलो G1831 ἐκ से G1537 μέσου बीच-में-से G3319 αὐτῶν उनके G0846 καὶ और G2532 ἀφορίσθητε, अलग-हो-जाओ G0873 λέγει कहता-है G3004 Κύριος, प्रभु G2962 καὶ और G2532 ἀκαθάρτου अशुद्ध-को G0169 μὴ नहीं G3361 ἅπτεσθε. छूओ G0680 κἀγὼ और-मैं G2504 εἰσδέξομαι ग्रहण-करूँगा G1523 ὑμᾶς; तुमको G4771

इसलिए प्रभु कहता है,

18 καὶ और G2532 ἔσομαι होउंगा G1510 ὑμῖν तुम्हारे-लिए G4771 εἰς के-लिए G1519 Πατέρα, पिता G3962 καὶ और G2532 ὑμεῖς तुम G4771 ἔσεσθέ होओगे G1510 μοι मेरे-लिए G1473 εἰς के-लिए G1519 υἱοὺς पुत्रों G5207 καὶ और G2532 θυγατέρας, पुत्रियों G2364 λέγει कहता-है G3004 Κύριος प्रभु G2962 Παντοκράτωρ. सर्वशक्तिमान G3841

और तुम्हारा पिता होऊँगा,

Chapter 7

1 ταύτας ये G3778 οὖν इसलिए G3767 ἔχοντες रखते-हुए G2192 τὰς उन G3588 ἐπαγγελίας, प्रतिज्ञाओं-को G1860 ἀγαπητοί, प्रियो G0027 καθαρίσωμεν शुद्ध-करें G2511 ἑαυτοὺς अपने-आप-को G1438 ἀπὸ से G0575 παντὸς सब G3956 μολυσμοῦ मलिनता-से G3436 σαρκὸς शरीर-की G4561 καὶ और G2532 πνεύματος, आत्मा-की G4151 ἐπιτελοῦντες पूरी-करते-हुए G2005 ἁγιωσύνην पवित्रता-को G0042 ἐν में G1722 φόβῳ भय-में G5401 Θεοῦ. परमेश्वर-के G2316

हे प्यारों जबकि ये प्रतिज्ञाएँ हमें मिली हैं, तो आओ, हम अपने आपको शरीर और आत्मा की सब मलिनता से शुद्ध करें, और परमेश्वर का भय रखते हुए पवित्रता को सिद्ध करें।

2 Χωρήσατε जगह-दो G5562 ἡμᾶς; हमें G1473 οὐδένα किसी-का G3762 ἠδικήσαμεν, अन्याय-नहीं-किया G0091 οὐδένα किसी-को G3762 ἐφθείραμεν, भ्रष्ट-नहीं-किया G5351 οὐδένα किसी-का G3762 ἐπλεονεκτήσαμεν. लाभ-नहीं-उठाया G4122

हमें अपने हृदय में जगह दो: हमने न किसी से अन्याय किया, न किसी को बिगाड़ा, और न किसी को ठगा।

3 πρὸς के-लिए G4314 κατάκρισιν दोष-ठहराने G2633 οὐ नहीं G3756 λέγω; कहता-हूं G3004 προείρηκα पहले-कह-चुका-हूँ G4302 γὰρ, तो G1063 ὅτι कि G3754 ἐν में G1722 ταῖς उन G3588 καρδίαις हृदयों-में G2588 ἡμῶν हमारे G1473 ἐστε, हो G1510 εἰς के-लिए G1519 τὸ उस G3588 συναποθανεῖν, साथ-मरने G4880 καὶ और G2532 συζῆν. साथ-जीने-के G4800

मैं तुम्हें दोषी ठहराने के लिये यह नहीं कहता क्योंकि मैं पहले ही कह चूका हूँ, कि तुम हमारे हृदय में ऐसे बस गए हो कि हम तुम्हारे साथ मरने जीने के लिये तैयार हैं।

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν;
बहुत मुझे साहस के-प्रति तुम्हारे बहुत मुझे घमण्ड के-लिए तुम्हारे
G4183 G1473 G3954 G4314 G4771 G4183 G1473 G2746 G5228 G4771

πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει; ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ
भरा-हूँ उस सान्त्वना-से अत्यन्त-भरपूर-हूँ उस आनन्द-से पर सब उस
G4137 G3588 G3874 G5248 G3588 G5479 G1909 G3956 G3588

θλίψει ἡμῶν.
क्लेश-में हमारे
G2347 G1473

मैं तुम से बहुत साहस के साथ बोल रहा हूँ, मुझे तुम पर बड़ा घमण्ड है: मैं शान्ति से भर गया हूँ; अपने सारे क्लेश में मैं आनन्द से अति भरपूर रहता हूँ।

5 Καὶ γὰρ, ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν, οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν, ἡ
और तो आने-पर हमारे में मकिदुनिया कोई पाया चैन वह
G2532 G1063 G2064 G1473 G1519 G3109 G3762 G2192 G0425 G3588

σὰρξ ἡμῶν; ἀλλ’ ἐν παντὶ θλιβόμενοι; ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.
शरीर हमारे परन्तु में सब-बातों-में सताए-गए बाहर-से लड़ाइयाँ भीतर-से भय
G4561 G1473 G0235 G1722 G3956 G2346 G1855 G3163 G2081 G5401

क्योंकि जब हम मकिदुनिया में आए, तब भी हमारे शरीर को चैन नहीं मिला, परन्तु हम चारों ओर से क्लेश पाते थे; बाहर लड़ाइयाँ थीं, भीतर भयंकर बातें थी।

6 ἀλλ’ ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς, παρεκάλεσεν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, ἐν
परन्तु जो सान्त्वना-देता-है उन दीनों-को सान्त्वना-दी हमें उस परमेश्वर-ने में
G0235 G3588 G3870 G3588 G5011 G3870 G1473 G3588 G2316 G1722

τῇ παρουσίᾳ Τίτου,
उस आगमन-द्वारा तीतुस-के
G3588 G3952 G5103

तो भी दीनों को शान्ति देनेवाले परमेश्वर ने तीतुस के आने से हमको शान्ति दी।

7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ
नहीं केवल परन्तु में उस आगमन-द्वारा उसके परन्तु भी में उस
G3756 G3440 G1161 G1722 G3588 G3952 G0846 G0235 G2532 G1722 G3588

παρακλήσει ᾗ παρεκλήθη, ἐφ’ ὑμῖν; ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἐπιπόθησιν,
सान्त्वना-द्वारा जो पाई पर तुम्हारे बताते-हुए हमें वह तुम्हारी लालसा
G3874 G3739 G3870 G1909 G4771 G0312 G1473 G3588 G4771 G1972

τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ; ὥστε με μᾶλλον
वह तुम्हारा विलाप वह तुम्हारा उत्साह के-लिए मेरे इसलिए मुझे और-अधिक
G3588 G4771 G3602 G3588 G4771 G2205 G5228 G1473 G5620 G1473 G3123

χαρῆναι.
आनन्दित-होना
G5463

और न केवल उसके आने से परन्तु उसकी उस शान्ति से भी, जो उसको तुम्हारी ओर से मिली थी; और उसने तुम्हारी लालसा, और तुम्हारे दुःख और मेरे लिये तुम्हारी धुन का समाचार हमें सुनाया, जिससे मुझे और भी आनन्द हुआ।

8 ὅτι εἰ καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι. εἰ
क्योंकि यदि भी दुखी-किया तुम्हें में उस पत्र-द्वारा नहीं पछताता-हूँ यदि
G3754 G1487 G2532 G3076 G4771 G1722 G3588 G1992 G3756 G3338 G1487

καὶ μετεμελόμην; βλέπω [γὰρ] ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη, εἰ καὶ πρὸς
भी पछताता-था देखता-हूँ तो कि वह पत्र वह यदि भी के-लिए
G2532 G3338 G0991 G1063 G3754 G3588 G1992 G1565 G1487 G2532 G4314

ὥραν, ἐλύπησεν ὑμᾶς.
घड़ी-भर दुखी-किया तुम्हें
G5610 G3076 G4771

क्योंकि यद्यपि मैंने अपनी पत्री से तुम्हें शोकित किया, परन्तु उससे पछताता नहीं जैसा कि पहले पछताता था क्योंकि मैं देखता हूँ, कि उस पत्री से तुम्हें शोक तो हुआ परन्तु वह थोड़ी देर के लिये था।

9 νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήθητε, ἀλλ’ ὅτι ἐλυπήθητε εἰς
अब आनन्दित-हूँ नहीं इसलिए-कि दुखी-हुए परन्तु इसलिए-कि दुखी-हुए के-लिए
G3568 G5463 G3756 G3754 G3076 G0235 G3754 G3076 G1519

μετάνοιαν; ἐλυπήθητε γὰρ κατὰ Θεόν, ἵνα ἐν μηδενὶ ζημιωθῆτε ἐξ
मन-फिराव-के दुखी-हुए तो अनुसार परमेश्वर-के ताकि में किसी-भी-बात-में हानि-न-उठाओ से
G3341 G3076 G1063 G2596 G2316 G2443 G1722 G3367 G2210 G1537

ἡμῶν.
हमारे
G1473

अब मैं आनन्दित हूँ पर इसलिए नहीं कि तुम को शोक पहुँचा वरन् इसलिए कि तुम ने उस शोक के कारण मन फिराया, क्योंकि तुम्हारा शोक परमेश्वर की इच्छा के अनुसार था, कि हमारी ओर से तुम्हें किसी बात में हानि न पहुँचे।

10 ἡ γὰρ, κατὰ Θεὸν λύπη, μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν, ἀμεταμέλητον
वह तो अनुसार परमेश्वर-के दुख मन-फिराव के-लिए उद्धार-के अपछताव-रहित
G3588 G1063 G2596 G2316 G3077 G3341 G1519 G4991 G0278

ἐργάζεται; ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη, θάνατον κατεργάζεται.
उत्पन्न-करता-है वह परन्तु उस संसार-का दुख मृत्यु उत्पन्न-करता-है
G2038 G3588 G1161 G3588 G2889 G3077 G2288 G2716

क्योंकि परमेश्वर-भक्ति का शोक ऐसा पश्चाताप उत्पन्न करता है; जिसका परिणाम उद्धार है और फिर उससे पछताना नहीं पड़ता: परन्तु सांसारिक शोक मृत्यु उत्पन्न करता है।

11 ἰδοὺ γὰρ, αὐτὸ τοῦτο τὸ, κατὰ Θεὸν λυπηθῆναι, πόσην κατειργάσατο
देखो तो यही यह वह अनुसार परमेश्वर-के दुखी-होना कितनी उत्पन्न-की
G3708 G1063 G0846 G3778 G3588 G2596 G2316 G3076 G4214 G2716

ὑμῖν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν,
तुम-में लगन परन्तु प्रतिवाद परन्तु रोष परन्तु भय परन्तु लालसा
G4771 G4710 G0235 G0627 G0235 G0024 G0235 G5401 G0235 G1972

ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλὰ ἐκδίκησιν! ἐν παντὶ, συνεστήσατε ἑαυτοὺς ἁγνοὺς εἶναι,
परन्तु उत्साह परन्तु दण्ड में सब-बातों-में सिद्ध-किया अपने-आप-को निर्दोष होने-को
G0235 G2205 G0235 G1557 G1722 G3956 G4921 G1438 G0053 G1510

τῷ πράγματι.
उस मामले-में
G3588 G4229

अतः देखो, इसी बात से कि तुम्हें परमेश्वर-भक्ति का शोक हुआ; तुम में कितनी उत्साह, प्रत्युत्तर, रिस, भय, लालसा, धुन और पलटा लेने का विचार उत्पन्न हुआ? तुम ने सब प्रकार से यह सिद्ध कर दिखाया, कि तुम इस बात में निर्दोष हो।

12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ ἕνεκεν τοῦ ἀδικήσαντος, (ἀλλ') οὐδὲ
तब यदि भी लिखा तुम्हें नहीं कारण-से उस अन्याय-करने-वाले-के परन्तु न-ही
G0686 G1487 G2532 G1125 G4771 G3756 G1752 G3588 G0091 G0235 G3761

ἕνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ' ἕνεκεν τοῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν ὑμῶν,
कारण-से उस अन्याय-सहने-वाले-के परन्तु कारण-से उस प्रकट-होने-को वह लगन तुम्हारी
G1752 G3588 G0091 G0235 G1752 G3588 G5319 G3588 G4710 G4771

τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
वह के-लिए हमारी के-सामने तुम्हारे सामने उस परमेश्वर-के
G3588 G5228 G1473 G4314 G4771 G1799 G3588 G2316

फिर मैंने जो तुम्हारे पास लिखा था, वह न तो उसके कारण लिखा, जिसने अन्याय किया, और न उसके कारण जिस पर अन्याय किया गया, परन्तु इसलिए कि तुम्हारी उत्तेजना जो हमारे लिये है, वह परमेश्वर के सामने तुम पर प्रगट हो जाए।

13 διὰ τοῦτο, παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει ἡμῶν, περισσοτέρως
इसलिए इस-कारण सान्त्वना-पाई पर और उस सान्त्वना-पर हमारी और-अधिक
G1223 G3778 G3870 G1909 G1161 G3588 G3874 G1473 G4057

μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα
और-बढ़कर आनन्दित-हुए पर उस आनन्द-में तीतुस-के क्योंकि विश्राम-पाई वह आत्मा
G3123 G5463 G1909 G3588 G5479 G5103 G3754 G0373 G3588 G4151

αὐτοῦ, ἀπὸ πάντων ὑμῶν.
उसकी से सबों तुम्हारे
G0846 G0575 G3956 G4771

इसलिए हमें शान्ति हुई; और हमारी इस शान्ति के साथ तीतुस के आनन्द के कारण और भी आनन्द हुआ क्योंकि उसका जी तुम सब के कारण हरा भरा हो गया है।

14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατῃσχύνθην; ἀλλ' ὡς
क्योंकि यदि कुछ उससे के-लिए तुम्हारे घमण्ड-किया नहीं लज्जित-हुआ परन्तु जैसे
G3754 G1487 G5100 G0846 G5228 G4771 G2744 G3756 G2617 G0235 G5613

πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις ἡμῶν, ‹ἡ›
सब में सत्य-में बोला तुम्हें वैसे-ही भी वह घमण्ड हमारी जो
G3956 G1722 G0225 G2980 G4771 G3779 G2532 G3588 G2746 G1473 G3588

ἐπὶ Τίτου, ἀλήθεια ἐγενήθη.
के-विषय-में तीतुस-के सच्ची हो-गई
G1909 G5103 G0225 G1096

क्योंकि यदि मैंने उसके सामने तुम्हारे विषय में कुछ घमण्ड दिखाया, तो लज्जित नहीं हुआ, परन्तु जैसे हमने तुम से सब बातें सच-सच कह दी थीं, वैसे ही हमारा घमण्ड दिखाना तीतुस के सामने भी सच निकला।

15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς ἐστιν, ἀναμιμνῃσκομένου
और वे भीतर उसके और-अधिक के-प्रति तुम्हारे हैं स्मरण-करते-हुए
G2532 G3588 G4698 G0846 G4057 G1519 G4771 G1510 G0363

τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὡς μετὰ φόβου καὶ τρόμου, ἐδέξασθε αὐτόν.
वह सबों तुम्हारी आज्ञाकारिता कैसे साथ भय-के और काँप-के ग्रहण-किया उसे
G3588 G3956 G4771 G5218 G5613 G3326 G5401 G2532 G5156 G1209 G0846

जब उसको तुम सब के आज्ञाकारी होने का स्मरण आता है, कि कैसे तुम ने डरते और काँपते हुए उससे भेंट की; तो उसका प्रेम तुम्हारी ओर और भी बढ़ता जाता है।

16 χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν ὑμῖν.
आनन्दित-हूँ कि में सब-बातों-में साहसी-है में तुम्हारे-विषय-में
G5463 G3754 G1722 G3956 G2292 G1722 G4771

मैं आनन्द करता हूँ, कि तुम्हारी ओर से मुझे हर बात में भरोसा होता है।

Chapter 8

1

Γνωρίζομεν	δὲ	ὑμῖν,	ἀδελφοί,	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν	δεδομένην	ἐν
जताते-हैं	और	तुम्हें	भाइयो	वह	अनुग्रह	उस	परमेश्वर-के	जो	दी-गई-है	में
G1107	G1161	G4771	G0080	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G1325	G1722

ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς	Μακεδονίας,	
उन	कलीसियाओं-में	उस	मकिदुनिया-की	
G3588	G1577	G3588	G3109	

अब हे भाइयों, हम तुम्हें परमेश्वर के उस अनुग्रह का समाचार देते हैं, जो मकिदुनिया की कलीसियाओं पर हुआ है।

2

ὅτι	ἐν	πολλῇ	δοκιμῇ	θλίψεως,	ἡ	περισσεία	τῆς	χαρᾶς	αὐτῶν,	καὶ
कि	में	बहुत	परीक्षा-में	क्लेश-की	वह	बाहुल्य	उस	आनन्द-का	उनका	और
G3754	G1722	G4183	G1382	G2347	G3588	G4050	G3588	G5479	G0846	G2532

ἡ	κατὰ	βάθους	πτωχεία	αὐτῶν,	ἐπερίσσευσεν	εἰς	τὸ	πλοῦτος	τῆς
वह	अनुसार	गहराई-की	निर्धनता	उनकी	बढ़-गई	के-लिए	उस	धन	उस
G3588	G2596	G0899	G4432	G0846	G4052	G1519	G3588	G4149	G3588

ἁπλότητος	αὐτῶν.	
उदारता-के	उनकी	
G0572	G0846	

कि क्लेश की बड़ी परीक्षा में उनके बड़े आनन्द और भारी कंगालपन के बढ़ जाने से उनकी उदारता बहुत बढ़ गई।

3

ὅτι	κατὰ	δύναμιν,	μαρτυρῶ,	καὶ	παρὰ	δύναμιν,	αὐθαίρετοι,
क्योंकि	अनुसार	सामर्थ्य-के	गवाही-देता-हूँ	और	सामर्थ्य-से-परे	सामर्थ्य	स्वेच्छा-से
G3754	G2596	G1411	G3140	G2532	G3844	G1411	G0830

और उनके विषय में मेरी यह गवाही है, कि उन्होंने अपनी सामर्थ्य भर वरन् सामर्थ्य से भी बाहर मन से दिया।

4

μετὰ	πολλῆς	παρακλήσεως	δεόμενοι	ἡμῶν,	τὴν	χάριν	καὶ	τὴν	κοινωνίαν
साथ	बहुत	विनती-से	प्रार्थना-करते-हुए	हमारे	वह	अनुग्रह	और	वह	संगति
G3326	G4183	G3874	G1189	G1473	G3588	G5485	G2532	G3588	G2842

τῆς	διακονίας	τῆς	εἰς	τοὺς	ἁγίους.
उस	सेवकाई-की	जो	के-लिए	उन	पवित्र-लोगों-के
G3588	G1248	G3588	G1519	G3588	G0040

और इस दान में और पवित्र लोगों की सेवा में भागी होने के अनुग्रह के विषय में हम से बार बार बहुत विनती की।

5

καὶ	οὐ	καθὼς	ἠλπίσαμεν,	ἀλλ’	ἑαυτοὺς	ἔδωκαν,	πρῶτον	τῷ	Κυρίῳ,
और	नहीं	जैसे	आशा-की-थी	परन्तु	अपने-आप-को	दिया	पहले	उस	प्रभु-को
G2532	G3756	G2531	G1679	G0235	G1438	G1325	G4412	G3588	G2962

καὶ	ἡμῖν,	διὰ	θελήματος	Θεοῦ.	
और	हमें	द्वारा	इच्छा-के	परमेश्वर-की	
G2532	G1473	G1223	G2307	G2316	

और जैसी हमने आशा की थी, वैसी ही नहीं, वरन् उन्होंने प्रभु को, फिर परमेश्वर की इच्छा से हमको भी अपने आपको दे दिया।

6

εἰς	τὸ	παρακαλέσαι	ἡμᾶς	Τίτον,	ἵνα	καθὼς	προενήρξατο,	οὕτως	καὶ
के-लिए	उस	विनती-की	हमने	तीतुस-से	ताकि	जैसे	पहले-आरंभ-किया-था	वैसे-ही	भी
G1519	G3588	G3870	G1473	G5103	G2443	G2531	G4278	G3779	G2532

ἐπιτελέσῃ	εἰς	ὑμᾶς	καὶ,	τὴν	χάριν	ταύτην.
पूरा-करे	में	तुम्हारे	भी	वह	अनुग्रह	यह
G2005	G1519	G4771	G2532	G3588	G5485	G3778

इसलिए हमने तीतुस को समझाया, कि जैसा उसने पहले आरम्भ किया था, वैसा ही तुम्हारे बीच में इस दान के काम को पूरा भी कर ले।

7	ἀλλ’	ὥσπερ	ἐν	παντὶ	περισσεύετε,	πίστει,	καὶ	λόγῳ,	καὶ	γνώσει,	καὶ
	परन्तु	जैसे	में	सब-बातों-में	बढ़ते-जाते-हो	विश्वास-में	और	वचन-में	और	ज्ञान-में	और
	G0235	G5618	G1722	G3956	G4052	G4102	G2532	G3056	G2532	G1108	G2532

πάσῃ	σπουδῇ,	καὶ	τῇ,	ἐξ	ἡμῶν	ἐν	ὑμῖν,	ἀγάπῃ,	ἵνα	καὶ,	ἐν
सब	लगन-में	और	उस	से	हमारे	में	तुम्हारे-में	प्रेम-में	ताकि	भी	में
G3956	G4710	G2532	G3588	G1537	G1473	G1722	G4771	G0026	G2443	G2532	G1722

ταύτῃ	τῇ	χάριτι,	περισσεύητε.
इस	उस	अनुग्रह-में	बढ़ो
G3778	G3588	G5485	G4052

पर जैसे हर बात में अर्थात् विश्वास, वचन, ज्ञान और सब प्रकार के यत्न में, और उस प्रेम में, जो हम से रखते हो, बढ़ते जाते हो, वैसे ही इस दान के काम में भी बढ़ते जाओ।

8	Οὐ	κατ’	ἐπιταγὴν	λέγω,	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἑτέρων	σπουδῆς,	καὶ	τὸ	τῆς
	नहीं	अनुसार	आज्ञा-के	कहता-हूँ	परन्तु	द्वारा	उस	दूसरों-की	लगन-के	और	वह	उस
	G3756	G2596	G2003	G3004	G0235	G1223	G3588	G2087	G4710	G2532	G3588	G3588

ὑμετέρας	ἀγάπης	γνήσιον,	δοκιμάζων.
तुम्हारे	प्रेम-की	सच्चाई	परखता-हूँ
G5212	G0026	G1103	G1381

मैं आज्ञा की रीति पर तो नहीं, परन्तु औरों के उत्साह से तुम्हारे प्रेम की सच्चाई को परखने के लिये कहता हूँ।

9	γινώσκετε	γὰρ	τὴν	χάριν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὅτι	δι’
	जानते-हो	तो	वह	अनुग्रह	उस	प्रभु	हमारे	यीशु	मसीह-के	कि	के-लिए
	G1097	G1063	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3754	G1223

ὑμᾶς,	ἐπτώχευσεν,	πλούσιος	ὤν,	ἵνα	ὑμεῖς	τῇ	ἐκείνου	πτωχείᾳ,	πλουτήσητε.
तुम्हारे	निर्धन-हो-गया	धनी	होते-हुए	ताकि	तुम	उस	उसकी	निर्धनता-से	धनी-हो-जाओ
G4771	G4433	G4145	G1510	G2443	G4771	G3588	G1565	G4432	G4147

तुम हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह जानते हो, कि वह धनी होकर भी तुम्हारे लिये कंगाल बन गया ताकि उसके कंगाल हो जाने से तुम धनी हो जाओ।

10	καὶ	γνώμην	ἐν	τούτῳ	δίδωμι,	τοῦτο	γὰρ	ὑμῖν	συμφέρει,	οἵτινες	οὐ
	और	राय	में	इस	देता-हूँ	यह	तो	तुम्हारे-लिए	उचित-है	जो	नहीं
	G2532	G1106	G1722	G3778	G1325	G3778	G1063	G4771	G4851	G3748	G3756

μόνον	τὸ	ποιῆσαι,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	θέλειν,	προενήρξασθε	ἀπὸ	πέρυσι.
केवल	वह	करना	परन्तु	भी	वह	चाहना	पहले-आरंभ-किया-था	से	पिछले-वर्ष
G3440	G3588	G4160	G0235	G2532	G3588	G2309	G4278	G0575	G4070

और इस बात में मेरा विचार यही है: यह तुम्हारे लिये अच्छा है; जो एक वर्ष से न तो केवल इस काम को करने ही में, परन्तु इस बात के चाहने में भी प्रथम हुए थे।

11	νυνὶ	δὲ	καὶ	τὸ	ποιῆσαι	ἐπιτελέσατε;	ὅπως	καθάπερ	ἡ	προθυμία	τοῦ
	अब	परन्तु	भी	वह	करना	पूरा-करो	ताकि	जैसे	वह	तत्परता	उस
	G3570	G1161	G2532	G3588	G4160	G2005	G3704	G2509	G3588	G4288	G3588

θέλειν,	οὕτως	καὶ	τὸ	ἐπιτελέσαι,	ἐκ	τοῦ	ἔχειν.
चाहने-की	वैसे-ही	भी	वह	पूरा-करना	से	उस	रखने-से
G2309	G3779	G2532	G3588	G2005	G1537	G3588	G2192

इसलिए अब यह काम पूरा करो; कि जिस प्रकार इच्छा करने में तुम तैयार थे, वैसा ही अपनी-अपनी पूँजी के अनुसार पूरा भी करो।

12 εἰ γὰρ ἡ προθυμία πρόκειται, καθὸ ἐὰν ἔχῃ εὐπρόσδεκτος, οὐ
यदि तो वह तत्परता उपस्थित-है जैसा यदि रखता-हो ग्राह्य-है नहीं
G1487 G1063 G3588 G4288 G4295 G2526 G1437 G2192 G2144 G3756

καθὸ οὐκ ἔχει.
जैसा नहीं रखता-हो
G2526 G3756 G2192

क्योंकि यदि मन की तैयारी हो तो दान उसके अनुसार ग्रहण भी होता है जो उसके पास है न कि उसके अनुसार जो उसके पास नहीं।

13 οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις, ὑμῖν θλῖψις; ἀλλ’ ἐξ ἰσότητος.
नहीं तो ताकि दूसरों-को आराम तुम्हें क्लेश परन्तु से समानता-के
G3756 G1063 G2443 G0243 G0425 G4771 G2347 G0235 G1537 G2471

यह नहीं कि औरों को चैन और तुम को क्लेश मिले।

14 ἐν τῷ νῦν καιρῷ, τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς τὸ ἐκείνων ὑστέρημα,
में इस अब समय-में वह तुम्हारी बाहुल्य के-लिए उस उनकी घटी
G1722 G3588 G3568 G2540 G3588 G4771 G4051 G1519 G3588 G1565 G5303

ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περίσσευμα γένηται εἰς τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, ὅπως
ताकि भी वह उनकी बाहुल्य हो के-लिए उस तुम्हारी घटी ताकि
G2443 G2532 G3588 G1565 G4051 G1096 G1519 G3588 G4771 G5303 G3704

γένηται ἰσότης.
हो समानता
G1096 G2471

परन्तु बराबरी के विचार से इस समय तुम्हारी बढ़ती उनकी घटी में काम आए, ताकि उनकी बढ़ती भी तुम्हारी घटी में काम आए, कि बराबरी हो जाए।

15 καθὼς γέγραπται, Ὁ τὸ πολὺ, οὐκ ἐπλεόνασεν; καὶ ὁ τὸ ὀλίγον,
जैसा लिखा-है जिसने वह बहुत नहीं बढ़ा और जिसने वह थोड़ा
G2531 G1125 G3588 G3588 G4183 G3756 G4121 G2532 G3588 G3588 G3641

οὐκ ἠλαττόνησεν.
नहीं घटा
G3756 G1641

जैसा लिखा है,

16 Χάρις δὲ τῷ Θεῷ, τῷ διδόντι τὴν αὐτὴν σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν, ἐν
धन्यवाद परन्तु उस परमेश्वर-को जो देता-है वही वही लगन के-लिए तुम्हारे में
G5485 G1161 G3588 G2316 G3588 G1325 G3588 G0846 G4710 G5228 G4771 G1722

τῇ καρδίᾳ Τίτου.
उस हृदय-में तीतुस-के
G3588 G2588 G5103

परमेश्वर का धन्यवाद हो, जिसने तुम्हारे लिये वही उत्साह तीतुस के हृदय में डाल दिया है।

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων, αὐθαίρετος
क्योंकि वह तो विनती-को ग्रहण-किया और-अधिक-लगनशील परन्तु होकर स्वेच्छा-से
G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705 G1161 G5225 G0830

ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
निकला के-पास तुम्हारे
G1831 G4314 G4771

कि उसने हमारा समझाना मान लिया वरन् बहुत उत्साही होकर वह अपनी इच्छा से तुम्हारे पास गया है।

18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ’ αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν, οὗ ὁ ἔπαινος ἐν τῷ
भेजा और साथ उसके उस भाई-को जिसकी वह प्रशंसा में उस
G4842 G1161 G3326 G0846 G3588 G0080 G3739 G3588 G1868 G1722 G3588

εὐαγγελίῳ, διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν;
सुसमाचार-में द्वारा सब उन कलीसियाओं-में
G2098 G1223 G3956 G3588 G1577

और हमने उसके साथ उस भाई को भेजा है जिसका नाम सुसमाचार के विषय में सब कलीसिया में फैला हुआ है;

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν συνέκδημος
नहीं केवल परन्तु परन्तु भी चुना-गया द्वारा उन कलीसियाओं-द्वारा सहयात्री
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G5500 G5259 G3588 G1577 G4898

ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν, πρὸς τὴν,
हमारा साथ इस अनुग्रह-के इस जो सेवकाई-की-जाती-है द्वारा हमारे के-लिए उस
G1473 G4862 G3588 G5485 G3778 G3588 G1247 G5259 G1473 G4314 G3588

αὐτοῦ τοῦ Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
स्वयं उस प्रभु-की महिमा और तत्परता हमारी
G0846 G3588 G2962 G1391 G2532 G4288 G1473

और इतना ही नहीं, परन्तु वह कलीसिया द्वारा ठहराया भी गया कि इस दान के काम के लिये हमारे साथ जाए और हम यह सेवा इसलिए करते हैं, कि प्रभु की महिमा और हमारे मन की तैयारी प्रगट हो जाए।

20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται, ἐν τῇ ἁδρότητι ταύτῃ,
सावधानी-रखते-हुए यह नहीं कोई हमें दोष-लगाए में इस बहुतायत-में इस
G4724 G3778 G3361 G5100 G1473 G3469 G1722 G3588 G0100 G3778

τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν;
जो सेवकाई-की-जाती-है द्वारा हमारे
G3588 G1247 G5259 G1473

हम इस बात में चौकस रहते हैं, कि इस उदारता के काम के विषय में जिसकी सेवा हम करते हैं, कोई हम पर दोष न लगाने पाए।

21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον
ध्यान-रखते-हैं तो भली नहीं केवल सामने प्रभु-के परन्तु भी सामने
G4306 G1063 G2570 G3756 G3440 G1799 G2962 G0235 G2532 G1799

ἀνθρώπων.
मनुष्यों-के
G0444

क्योंकि जो बातें केवल प्रभु ही के निकट नहीं, परन्तु मनुष्यों के निकट भी भली हैं हम उनकी चिन्ता करते हैं।

22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν
भेजा और उनके-साथ उस भाई-को हमारे जिसे परखा में
G4842 G1161 G0846 G3588 G0080 G1473 G3739 G1381 G1722

πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει
बहुतों-में बार-बार लगनशील होते-हुए अब परन्तु बहुत और-अधिक-लगनशील भरोसे-द्वारा
G4183 G4178 G4705 G1510 G3570 G1161 G4183 G4705 G4006

πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.
बहुत उस के-प्रति तुम्हारे
G4183 G3588 G1519 G4771

और हमने उसके साथ अपने भाई को भेजा है, जिसको हमने बार बार परख के बहुत बातों में उत्साही पाया है; परन्तु अब तुम पर उसको बड़ा भरोसा है, इस कारण वह और भी अधिक उत्साही है।

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός; εἴτε ἀδελφοὶ
चाहे के-विषय-में तीतुस-के भागीदार मेरा और के-लिए तुम्हारे सहकर्मी चाहे भाई
G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G4771 G4904 G1535 G0080

ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
हमारे प्रेरित कलीसियाओं-के महिमा मसीह-की
G1473 G0652 G1577 G1391 G5547

यदि कोई तीतुस के विषय में पूछे, तो वह मेरा साथी, और तुम्हारे लिये मेरा सहकर्मी है, और यदि हमारे भाइयों के विषय में पूछे, तो वे कलीसियाओं के भेजे हुए और मसीह की महिमा हैं।

24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ ὑμῶν,
वह इसलिए प्रमाण उस प्रेम-का तुम्हारे और हमारे घमण्ड-का के-लिए तुम्हारे
G3588 G3767 G1732 G3588 G0026 G4771 G2532 G1473 G2746 G5228 G4771

εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι, εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.
को उनको दिखाते-हुए के सामने उन कलीसियाओं-के
G1519 G0846 G1731 G1519 G4383 G3588 G1577

अतः अपना प्रेम और हमारा वह घमण्ड जो तुम्हारे विषय में है कलीसियाओं के सामने उन्हें सिद्ध करके दिखाओ।

Chapter 9

1 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, περισσόν μοί
के-विषय-में तो तो उस सेवकाई-के जो के-लिए उन पवित्र-लोगों-के बहुतायत मुझे
G4012 G3303 G1063 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040 G4053 G1473

ἐστιν τὸ γράφειν ὑμῖν.
है वह लिखना तुम्हें
G1510 G3588 G1125 G4771

अब उस सेवा के विषय में जो पवित्र लोगों के लिये की जाती है, मुझे तुम को लिखना अवश्य नहीं।

2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι Μακεδόσιν,
जानता-हूँ तो वह तत्परता तुम्हारी जिसके के-लिए तुम्हारे घमण्ड-करता-हूँ मकिदुनियों-से
G1492 G1063 G3588 G4288 G4771 G3739 G5228 G4771 G2744 G3110

ὅτι Ἀχαΐα παρεσκεύασται ἀπὸ πέρυσι, καὶ τὸ ὑμῶν ζῆλος ἠρέθισεν τοὺς
कि अखाया तैयार-है से पिछले-वर्ष और वह तुम्हारे उत्साह उकसाया उन
G3754 G0882 G3903 G0575 G4070 G2532 G3588 G4771 G2205 G2042 G3588

πλείονας.
बहुतों-को
G4119

क्योंकि मैं तुम्हारे मन की तैयारी को जानता हूँ, जिसके कारण मैं तुम्हारे विषय में मकिदुनियों के सामने घमण्ड दिखाता हूँ, कि अखाया के लोग एक वर्ष से तैयार हुए हैं, और तुम्हारे उत्साह ने और बहुतों को भी उभारा है।

3 ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα, ἡμῶν τὸ ὑπὲρ
भेजा परन्तु उन भाइयों-को ताकि नहीं वह घमण्ड हमारी जो के-लिए
G3992 G1161 G3588 G0080 G2443 G3361 G3588 G2745 G1473 G3588 G5228

ὑμῶν, κενωθῇ ἐν τῷ μέρει τούτῳ, ἵνα καθὼς ἔλεγον, παρεσκευασμένοι
तुम्हारे व्यर्थ-हो में इस अंश-में इस ताकि जैसे कहा-था तैयार
G4771 G2758 G1722 G3588 G3313 G3778 G2443 G2531 G3004 G3903

ἦτε.
हो
G1510

परन्तु मैंने भाइयों को इसलिए भेजा है, कि हमने जो घमण्ड तुम्हारे विषय में दिखाया, वह इस बात में व्यर्थ न ठहरे; परन्तु जैसा मैंने कहा; वैसे ही तुम तैयार हो रहो।

4 μή πως ἐὰν ἔλθωσιν σὺν ἐμοὶ Μακεδόνες, καὶ εὕρωσιν ὑμᾶς
कहीं ऐसा यदि आएं साथ मेरे मकिदुनिये और पाएं तुम्हें
G3361 G4459 G1437 G2064 G4862 G1473 G3110 G2532 G2147 G4771

ἀπαρασκευάστους, καταισχυνθῶμεν ἡμεῖς, ἵνα μὴ λέγωμεν ὑμεῖς, ἐν τῇ
अतैयार लज्जित-हों हम ताकि नहीं कहें तुम में इस
G0532 G2617 G1473 G2443 G3361 G3004 G4771 G1722 G3588

ὑποστάσει ταύτῃ.
भरोसे-में इस
G5287 G3778

ऐसा न हो, कि यदि कोई मकिदुनी मेरे साथ आए, और तुम्हें तैयार न पाए, तो क्या जानें, इस भरोसे के कारण हम (यह नहीं कहते कि तुम) लज्जित हों।

5 ἀναγκαῖον οὖν ἡγησάμην, παρακαλέσαι τοὺς ἀδελφοὺς, ἵνα προέλθωσιν εἰς
आवश्यक इसलिए समझा विनती-करना उन भाइयों-से ताकि पहले-आएं के-पास
G0316 G3767 G2233 G3870 G3588 G0080 G2443 G4281 G1519

ὑμᾶς, καὶ προκαταρτίσωσιν τὴν προεπηγγελμένην εὐλογίαν ὑμῶν ταύτην. ἑτοίμην
तुम्हारे और पहले-से-तैयार-करें वह पहले-से-वचनबद्ध आशीर्वाद तुम्हारा यह तैयार
G4771 G2532 G4294 G3588 G4279 G2129 G4771 G3778 G2092

εἶναι οὕτως ὡς εὐλογίαν, καὶ μὴ ὡς πλεονεξίαν.
होने-को वैसे-ही जैसे आशीर्वाद और नहीं जैसे लोभ
G1510 G3779 G5613 G2129 G2532 G3361 G5613 G4124

इसलिए मैंने भाइयों से यह विनती करना अवश्य समझा कि वे पहले से तुम्हारे पास जाएँ, और तुम्हारी उदारता का फल जिसके विषय में पहले से वचन दिया गया था, तैयार कर रखें, कि यह दबाव से नहीं परन्तु उदारता के फल की तरह तैयार हो।

6 Τοῦτο δέ, ὁ σπείρων φειδομένως, φειδομένως καὶ θερίσει; καὶ ὁ
यह परन्तु जो बोता-है कंजूसी-से कंजूसी-से भी काटेगा और जो
G3778 G1161 G3588 G4687 G5340 G5340 G2532 G2325 G2532 G3588

σπείρων ἐπ' εὐλογίαις, ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει --
बोता-है पर आशीर्वादों-से पर आशीर्वादों-से भी काटेगा
G4687 G1909 G2129 G1909 G2129 G2532 G2325

परन्तु बात तो यह है, कि जो थोड़ा बोता है वह थोड़ा काटेगा भी; और जो बहुत बोता है, वह बहुत काटेगा। (नीति. 11:24, नीति. 22:9)

7 ἕκαστος καθὼς προῄρηται τῇ καρδίᾳ; μὴ ἐκ λύπης, ἢ ἐξ ἀνάγκης;
प्रत्येक जैसे ठाना-हो उस हृदय-में नहीं से दुख-से या से मजबूरी-से
G1538 G2531 G4255 G3588 G2588 G3361 G1537 G3077 G2228 G1537 G0318

ἱλαρὸν γὰρ δότην, ἀγαπᾷ ὁ Θεός.
आनन्दी तो दानी-से प्रेम-करता-है वह परमेश्वर
G2431 G1063 G1395 G0025 G3588 G2316

हर एक जन जैसा मन में ठाने वैसा ही दान करे; न कुढ़-कुढ़ के, और न दबाव से, क्योंकि परमेश्वर हर्ष से देनेवाले से प्रेम रखता है। (व्यव. 18:10, नीति. 22:9, नीति. 11:25)

8	δυνατεῖ	δὲ	ὁ	Θεὸς,	πᾶσαν	χάριν	περισσεῦσαι	εἰς	ὑμᾶς,	ἵνα	ἐν
	समर्थ-है	और	वह	परमेश्वर	सब	अनुग्रह-को	बहुतात-करने-को	के-लिए	तुम्हारे	ताकि	में
	G1414	G1161	G3588	G2316	G3956	G5485	G4052	G1519	G4771	G2443	G1722

παντὶ,	πάντοτε,	πᾶσαν	αὐτάρκειαν	ἔχοντες,	περισσεύητε	εἰς	πᾶν	ἔργον
सब-बातों-में	सदैव	सब	पर्याप्तता	रखते-हुए	बढ़ो	के-लिए	सब	कार्य-में
G3956	G3842	G3956	G0841	G2192	G4052	G1519	G3956	G2041

ἀγαθόν.
भले
G0018

परमेश्वर सब प्रकार का अनुग्रह तुम्हें बहुतायत से दे सकता है। जिससे हर बात में और हर समय, सब कुछ, जो तुम्हें आवश्यक हो, तुम्हारे पास रहे, और हर एक भले काम के लिये तुम्हारे पास बहुत कुछ हो।

9	καθὼς	γέγραπται,	Ἐσκόρπισεν,	ἔδωκεν	τοῖς	πένησιν,	ἡ	δικαιοσύνη	αὐτοῦ
	जैसा	लिखा-है	बिखेरा	दिया	उन	निर्धनों-को	उसकी	धार्मिकता	उसकी
	G2531	G1125	G4650	G1325	G3588	G3993	G3588	G1343	G0846

μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
बनी-रहती-है	के-लिए	उस	युग-युग
G3306	G1519	G3588	G0165

जैसा लिखा है,

10	ὁ	δὲ	ἐπιχορηγῶν	σπόρον	τῷ	σπείροντι,	καὶ	ἄρτον	εἰς	βρῶσιν,	
	जो	परन्तु	देता-है	बीज	उस	बोने-वाले-को	और	रोटी	के-लिए	भोजन-के	
	G3588	G1161	G2023	G4703	G3588	G4687	G2532	G0740	G1519	G1035	

χορηγήσει	καὶ	πληθυνεῖ	τὸν	σπόρον	ὑμῶν,	καὶ	αὐξήσει	τὰ	γενήματα	τῆς
देगा	और	बढ़ाएगा	वह	बीज	तुम्हारा	और	बढ़ाएगा	वे	फल	उस
G5524	G2532	G4129	G3588	G4703	G4771	G2532	G0837	G3588	G1081	G3588

δικαιοσύνης	ὑμῶν --
धार्मिकता-के	तुम्हारे
G1343	G4771

अतः जो बोनेवाले को बीज, और भोजन के लिये रोटी देता है वह तुम्हें बीज देगा, और उसे फलवन्त करेगा; और तुम्हारे धार्मिकता के फलों को बढ़ाएगा। (यशा. 55:10, होशे 10:12)

11	ἐν	παντὶ	πλουτιζόμενοι	εἰς	πᾶσαν	ἁπλότητα,	ἥτις	κατεργάζεται,	δι’
	में	सब-बातों-में	धनी-किए-जाते-हुए	के-लिए	सब	उदारता-के	जो	उत्पन्न-करती-है	द्वारा
	G1722	G3956	G4148	G1519	G3956	G0572	G3748	G2716	G1223

ἡμῶν,	εὐχαριστίαν	τῷ	Θεῷ.	
हमारे	धन्यवाद	उस	परमेश्वर-को	
G1473	G2169	G3588	G2316	

तुम हर बात में सब प्रकार की उदारता के लिये जो हमारे द्वारा परमेश्वर का धन्यवाद करवाती है, धनवान किए जाओ।

12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης, οὐ μόνον ἐστὶν
क्योंकि वह सेवकाई इस लोक-सेवा-की इस नहीं केवल है
G3754 G3588 G1248 G3588 G3009 G3778 G3756 G3440 G1510

προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα
पूरी-करने-वाली उन घटियों-को उन पवित्र-लोगों-की परन्तु भी बढ़ने-वाली
G4322 G3588 G5303 G3588 G0040 G0235 G2532 G4052

διὰ πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ Θεῷ;
द्वारा बहुतों धन्यवादों-की उस परमेश्वर-को
G1223 G4183 G2169 G3588 G2316

क्योंकि इस सेवा के पूरा करने से, न केवल पवित्र लोगों की घटियाँ पूरी होती हैं, परन्तु लोगों की ओर से परमेश्वर का बहुत धन्यवाद होता है।

13 διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης, δοξάζοντες τὸν Θεὸν ἐπὶ τῇ
द्वारा इस परीक्षा-के इस सेवकाई-के इस महिमा-देते-हुए उस परमेश्वर-की पर उस
G1223 G3588 G1382 G3588 G1248 G3778 G1392 G3588 G2316 G1909 G3588

ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
अधीनता-के उस अंगीकार-की तुम्हारी के-लिए उस सुसमाचार-के उस मसीह-के और
G5292 G3588 G3671 G4771 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547 G2532

ἁπλότητι τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς πάντας;
उदारता-में उस संगति-की के-प्रति उनके और के-प्रति सबों-के
G0572 G3588 G2842 G1519 G0846 G2532 G1519 G3956

क्योंकि इस सेवा को प्रमाण स्वीकार कर वे परमेश्वर की महिमा प्रगट करते हैं, कि तुम मसीह के सुसमाचार को मानकर उसके अधीन रहते हो, और उनकी, और सब की सहायता करने में उदारता प्रगट करते रहते हो।

14 καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν, ἐπιποθούντων ὑμᾶς, διὰ τὴν
और उनकी प्रार्थना-द्वारा के-लिए तुम्हारे लालसा-करते-हुए तुम्हारे-लिए कारण-से उस
G2532 G0846 G1162 G5228 G4771 G1971 G4771 G1223 G3588

ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐφ’ ὑμῖν.
अत्यन्त अनुग्रह-के उस परमेश्वर-के पर तुम्हारे
G5235 G5485 G3588 G2316 G1909 G4771

और वे तुम्हारे लिये प्रार्थना करते हैं; और इसलिए कि तुम पर परमेश्वर का बड़ा ही अनुग्रह है, तुम्हारी लालसा करते रहते हैं।

15 Χάρις τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ!
धन्यवाद उस परमेश्वर-को पर उस अवर्णनीय उसके दान-के-लिए
G5485 G3588 G2316 G1909 G3588 G0411 G0846 G1431

परमेश्वर को उसके उस दान के लिये जो वर्णन से बाहर है, धन्यवाद हो।

Chapter 10

1 Αὐτὸς δὲ ἐγὼ, Παῦλος, παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς πραΰτητος καὶ
स्वयं परन्तु मैं पौलुस विनती-करता-हूँ तुम्हें द्वारा उस नम्रता-के और
G0846 G1161 G1473 G3972 G3870 G4771 G1223 G3588 G4240 G2532

ἐπιεικείας τοῦ Χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν ταπεινὸς ἐν ὑμῖν,
कोमलता-के उस मसीह-की जो अनुसार रूप-में तो दीन में तुम्हारे-में
G1932 G3588 G5547 G3739 G2596 G4383 G3303 G5011 G1722 G4771

ἀπὼν δὲ θαρρῶ εἰς ὑμᾶς.
अनुपस्थित-होकर परन्तु साहसी-है के-प्रति तुम्हारे
G0548 G1161 G2292 G1519 G4771

मैं वही पौलुस जो तुम्हारे सामने दीन हूँ, परन्तु पीठ पीछे तुम्हारी ओर साहस करता हूँ; तुम को मसीह की नम्रता, और कोमलता के कारण समझाता हूँ।

2 δέομαι δὲ τὸ, μὴ παρὼν, θαρρῆσαι τῇ πεποιθήσει ᾗ
प्रार्थना-करता-हूँ परन्तु वह नहीं उपस्थित-होकर साहस-करना उस भरोसे-से जिस
G1189 G1161 G3588 G3361 G3918 G2292 G3588 G4006 G3739

λογίζομαι, τολμῆσαι ἐπί τινας τοὺς λογιζομένους ἡμᾶς, ὡς κατὰ σάρκα
समझता-हूँ साहस-करना पर उन-कुछ उन समझने-वालों हमें मानो अनुसार शरीर-के
G3049 G5111 G1909 G5100 G3588 G3049 G1473 G5613 G2596 G4561

περιπατοῦντας.
चलने-वाले
G4043

मैं यह विनती करता हूँ, कि तुम्हारे सामने मुझे निर्भय होकर साहस करना न पड़े; जैसा मैं कितनों पर जो हमको शरीर के अनुसार चलनेवाले समझते हैं, वीरता दिखाने का विचार करता हूँ।

3 Ἐν σαρκὶ γὰρ περιπατοῦντες, οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα.
में शरीर-में तो चलते-हुए नहीं अनुसार शरीर-के लड़ते-हैं
G1722 G4561 G1063 G4043 G3756 G2596 G4561 G4754

क्योंकि यद्यपि हम शरीर में चलते फिरते हैं, तो भी शरीर के अनुसार नहीं लड़ते।

4 τὰ γὰρ ὅπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ, ἀλλὰ δυνατὰ τῷ
वे तो हथियार उस युद्ध-के हमारे नहीं शारीरिक परन्तु समर्थ उस
G3588 G1063 G3696 G3588 G4752 G1473 G3756 G4559 G0235 G1415 G3588

Θεῷ πρὸς καθαίρεσιν ὀχυρωμάτων;
परमेश्वर-के-लिए के-लिए गिराने-को गढ़ों-के
G2316 G4314 G2506 G3794

क्योंकि हमारी लड़ाई के हथियार शारीरिक नहीं, पर गढ़ों को ढा देने के लिये परमेश्वर के द्वारा सामर्थी हैं।

5 λογισμοὺς καθαιροῦντες, καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρόμενον κατὰ τῆς γνώσεως
तर्कों-को गिराते-हुए और सब ऊँचाई-को उठने-वाली के-विरुद्ध उस ज्ञान-के
G3053 G2507 G2532 G3956 G5313 G1869 G2596 G3588 G1108

τοῦ Θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ
उस परमेश्वर-के और बन्दी-बनाते-हुए सब विचार-को में उस आज्ञाकारिता-के उस
G3588 G2316 G2532 G0163 G3956 G3540 G1519 G3588 G5218 G3588

Χριστοῦ;
मसीह-के
G5547

हम कल्पनाओं को, और हर एक ऊँची बात को, जो परमेश्वर की पहचान के विरोध में उठती है, खण्डन करते हैं; और हर एक भावना को कैद करके मसीह का आज्ञाकारी बना देते हैं।

6 καὶ ἐν ἑτοίμῳ ἔχοντες, ἐκδικῆσαι πᾶσαν παρακοήν, ὅταν πληρωθῇ ὑμῶν
और में तैयारी-में रखते-हुए दण्ड-देने-को सब अवज्ञा-को जब पूरी-हो तुम्हारी
G2532 G1722 G2092 G2192 G1556 G3956 G3876 G3752 G4137 G4771

ἡ ὑπακοή.
वह आज्ञाकारिता
G3588 G5218

और तैयार रहते हैं कि जब तुम्हारा आज्ञा मानना पूरा हो जाए, तो हर एक प्रकार के आज्ञा न मानने का पलटा लें।

7 Τὰ κατὰ πρόσωπον βλέπετε. εἴ τις πέποιθεν ἑαυτῷ Χριστοῦ εἶναι,
वे अनुसार रूप-के देखते-हो यदि कोई भरोसा-रखता-है अपने-आप-में मसीह-का होने-को
G3588 G2596 G4383 G0991 G1487 G5100 G3982 G1438 G5547 G1510

τοῦτο λογιζέσθω πάλιν ἐφ' ἑαυτοῦ, ὅτι καθὼς αὐτὸς Χριστοῦ, οὕτως καὶ
यह समझे फिर पर अपने-आप-से कि जैसे वह मसीह-का वैसे-ही भी
G3778 G3049 G3825 G1909 G1438 G3754 G2531 G0846 G5547 G3779 G2532

ἡμεῖς.
हम
G1473

तुम इन्हीं बातों को देखते हो, जो आँखों के सामने हैं, यदि किसी का अपने पर यह भरोसा हो, कि मैं मसीह का हूँ, तो वह यह भी जान ले, कि जैसा वह मसीह का है, वैसे ही हम भी हैं।

8 ἐάν τε γὰρ περισσότερόν τι, καυχήσωμαι περὶ τῆς ἐξουσίας ἡμῶν,
यदि भी तो और-अधिक कुछ घमण्ड-करूँ के-विषय-में उस अधिकार-के हमारे
G1437 G5037 G1063 G4053 G5100 G2744 G4012 G3588 G1849 G1473

ἧς ἔδωκεν ὁ Κύριος εἰς οἰκοδομὴν, καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν ὑμῶν,
जो दिया उस प्रभु-ने के-लिए निर्माण-के और नहीं के-लिए गिराने-के तुम्हारे
G3739 G1325 G3588 G2962 G1519 G3619 G2532 G3756 G1519 G2506 G4771

οὐκ αἰσχυνθήσομαι,
नहीं लज्जित-होउंगा
G3756 G0153

क्योंकि यदि मैं उस अधिकार के विषय में और भी घमण्ड दिखाऊँ, जो प्रभु ने तुम्हारे बिगाड़ने के लिये नहीं पर बनाने के लिये हमें दिया है, तो लज्जित न होऊँगा।

9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς, διὰ τῶν ἐπιστολῶν.
ताकि नहीं जान-पड़ूँ मानो ऐसे डराने-वाला तुम्हें द्वारा उन पत्रों-के
G2443 G3361 G1380 G5613 G0302 G1629 G4771 G1223 G3588 G1992

यह मैं इसलिए कहता हूँ, कि पत्रियों के द्वारा तुम्हें डरानेवाला न ठहरूँ।

10 ὅτι Αἱ ἐπιστολαὶ, μέν φησίν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ παρουσία
क्योंकि वे पत्र तो कहता-है भारी और सशक्त वह परन्तु उपस्थिति
G3754 G3588 G1992 G3303 G5346 G0926 G2532 G2478 G3588 G1161 G3952

τοῦ σώματος ἀσθενὴς, καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.
उस शरीर-की दुर्बल और वह वचन तुच्छ
G3588 G4983 G0772 G2532 G3588 G3056 G1848

क्योंकि वे कहते हैं, "उसकी पत्रियाँ तो गम्भीर और प्रभावशाली हैं; परन्तु जब देखते हैं, तो कहते है वह देह का निर्बल और वक्तव्य में हलका जान पड़ता है।"

11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν
यह समझे जो ऐसा कि जैसे हैं में वचन-में द्वारा पत्रों-के
G3778 G3049 G3588 G5108 G3754 G3634 G1510 G3588 G3056 G1223 G1992

ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ.
अनुपस्थित-होकर वैसे-ही भी उपस्थित-होकर में कार्य-में
G0548 G5108 G2532 G3918 G3588 G2041

इसलिए जो ऐसा कहता है, कि वह यह समझ रखे, कि जैसे पीठ पीछे पत्रियों में हमारे वचन हैं, वैसे ही तुम्हारे सामने हमारे काम भी होंगे।

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρῖναι, ἢ συνκρῖναι ἑαυτούς, τισιν τῶν
नहीं तो साहस-करते-हैं गिनना या तुलना-करना अपने-आप-को उन-कुछों-से उन
G3756 G1063 G5111 G1469 G2228 G4793 G1438 G5100 G3588

ἑαυτοὺς συνιστανόντων; ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, ἑαυτοὺς μετροῦντες, καὶ
अपने-आप-को सिद्ध-करने-वालों परन्तु वे में अपने-में अपने-आप-को नापते-हुए और
G1438 G4921 G0235 G0846 G1722 G1438 G1438 G3354 G2532

συνκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
तुलना-करते-हुए अपने-आप-को अपने-से नहीं समझते-हैं
G4793 G1438 G1438 G3756 G4920

क्योंकि हमें यह साहस नहीं कि हम अपने आपको उनके साथ गिनें, या उनसे अपने को मिलाएँ, जो अपनी प्रशंसा करते हैं, और अपने आपको आपस में नाप तौलकर एक दूसरे से तुलना करके मूर्ख ठहरते हैं।

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ τὸ
हम परन्तु नहीं के-लिए उन अपरिमित-बातों-में घमण्ड-करेंगे परन्तु अनुसार उस
G1473 G1161 G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G0235 G2596 G3588

μέτρον τοῦ κανόνος, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς μέτρου, ἐφικέσθαι ἄχρι
माप उस नियम-के जो बाँटा हमें उस परमेश्वर-ने माप-के पहुँचने-को तक
G3358 G3588 G2583 G3739 G3307 G1473 G3588 G2316 G3358 G2185 G0891

καὶ ὑμῶν.
भी तुम्हारे
G2532 G4771

हम तो सीमा से बाहर घमण्ड कदापि न करेंगे, परन्तु उसी सीमा तक जो परमेश्वर ने हमारे लिये ठहरा दी है, और उसमें तुम भी आ गए हो और उसी के अनुसार घमण्ड भी करेंगे।

14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς; ὑπερεκτείνομεν ἑαυτούς, ἄχρι
नहीं तो मानो नहीं पहुँचने-वाले तक तुम्हारे बढ़ाते-हैं अपने-आप-को तक
G3756 G1063 G5613 G3361 G2185 G1519 G4771 G5239 G1438 G0891

γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ;
तो भी तुम्हारे पहुँचे में उस सुसमाचार-में उस मसीह-के
G1063 G2532 G4771 G5348 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547

क्योंकि हम अपनी सीमा से बाहर अपने आपको बढ़ाना नहीं चाहते, जैसे कि तुम तक न पहुँचने की दशा में होता, वरन् मसीह का सुसमाचार सुनाते हुए तुम तक पहुँच चुके हैं।

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις κόποις; ἐλπίδα δὲ
नहीं के-लिए उन अपरिमित-बातों-में घमण्ड-करने-वाले में दूसरों-के परिश्रमों-में आशा परन्तु
G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G1722 G0245 G2873 G1680 G1161

ἔχοντες, αὐξανομένης τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι κατὰ τὸν
रखते-हुए बढ़ते-हुए उस विश्वास-के तुम्हारे में तुम्हारे-में बढ़ने-को अनुसार उस
G2192 G0837 G3588 G4102 G4771 G1722 G4771 G3170 G2596 G3588

κανόνα ἡμῶν, εἰς περισσείαν,
नियम-के हमारे के-लिए बाहुल्य-के
G2583 G1473 G1519 G4050

और हम सीमा से बाहर औरों के परिश्रम पर घमण्ड नहीं करते; परन्तु हमें आशा है, कि ज्यों-ज्यों तुम्हारा विश्वास बढ़ता जाएगा त्यों-त्यों हम अपनी सीमा के अनुसार तुम्हारे कारण और भी बढ़ते जाएँगे।

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ κανόνι, εἰς
के-लिए उन आगे-के-क्षेत्रों-में तुम्हारे सुसमाचार-सुनाने-को नहीं में दूसरे-के नियम-में के-लिए
G1519 G3588 G5238 G4771 G2097 G3756 G1722 G0245 G2583 G1519

τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι.
उन तैयार-बातों-में घमण्ड-करने-को
G3588 G2092 G2744

कि हम तुम्हारी सीमा से आगे बढ़कर सुसमाचार सुनाएँ, और यह नहीं, कि हम औरों की सीमा के भीतर बने बनाए कामों पर घमण्ड करें।

17 Ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
जो परन्तु घमण्ड-करने-वाला में प्रभु-में घमण्ड-करे
G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744

परन्तु जो घमण्ड करे, वह प्रभु पर घमण्ड करें। (1 कुरि. 1:31, यिर्म. 9:24)

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός ἐστιν δόκιμος, ἀλλὰ ὃν ὁ
नहीं तो जो अपने-आप-को सिद्ध-करता-है वह है परखा-हुआ परन्तु जिसे वह
G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G1510 G1384 G0235 G3739 G3588

Κύριος συνίστησιν.
प्रभु सिद्ध-करता-है
G2962 G4921

क्योंकि जो अपनी बड़ाई करता है, वह नहीं, परन्तु जिसकी बड़ाई प्रभु करता है, वही ग्रहण किया जाता है।

Chapter 11

1 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης; ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου.
काश सहन-करते मेरी थोड़ी कुछ मूर्खता-की परन्तु भी सहन-करते-हो मेरी
G3785 G0430 G1473 G3398 G5100 G0877 G0235 G2532 G0430 G1473

यदि तुम मेरी थोड़ी मूर्खता सह लेते तो क्या ही भला होता; हाँ, मेरी सह भी लेते हो।

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ; ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ,
जलन-करता-हूँ तो तुम्हारे-लिए परमेश्वर-की जलन-से ब्याहा-तो तो तुम्हें एक पुरुष-को
G2206 G1063 G4771 G2316 G2205 G0718 G1063 G4771 G1520 G0435

παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ Χριστῷ.
कुंवारी पवित्र प्रस्तुत-करने-को उस मसीह-को
G3933 G0053 G3936 G3588 G5547

क्योंकि मैं तुम्हारे विषय में ईश्वरीय धुन लगाए रहता हूँ, इसलिए कि मैंने एक ही पुरुष से तुम्हारी बात लगाई है, कि तुम्हें पवित्र कुँवारी के समान मसीह को सौंप दूँ।

3 φοβοῦμαι δὲ, μή πως ὡς ὁ ὄφις ἐξηπάτησεν Εὔαν ἐν τῇ
डरता-हूँ परन्तु कहीं ऐसा जैसे उस साँप धोखा-दिया हव्वा-को में उस
G5399 G1161 G3361 G4459 G5613 G3588 G3789 G1818 G2096 G1722 G3588

πανουργίᾳ αὐτοῦ, φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἁπλότητος, καὶ τῆς
चतुराई-से उसकी भ्रष्ट-हो-जाएं वे विचार तुम्हारे से उस सरलता और उस
G3834 G0846 G5351 G3588 G3540 G4771 G0575 G3588 G0572 G2532 G3588

ἁγνότητος, τῆς εἰς ‹τὸν› Χριστόν.
पवित्रता-से जो के-प्रति उस मसीह-के
G0054 G3588 G1519 G3588 G5547

परन्तु मैं डरता हूँ कि जैसे साँप ने अपनी चतुराई से हव्वा को बहकाया, वैसे ही तुम्हारे मन उस सिधाई और पवित्रता से जो मसीह के साथ होनी चाहिए कहीं भ्रष्ट न किए जाएँ। (1 थिस्स. 3:5, उत्प. 3:13)

4 εἰ यदि G1487 μὲν तो G3303 γὰρ, तो G1063 ὁ जो G3588 ἐρχόμενος, आने-वाला G2064 ἄλλον दूसरे G0243 Ἰησοῦν यीशु-को G2424 κηρύσσει, प्रचार-करता-है G2784 ὃν जिसे G3739 οὐκ नहीं G3756 ἐκηρύξαμεν, प्रचार-किया G2784 ἢ या G2228 πνεῦμα आत्मा G4151 ἕτερον दूसरी G2087 λαμβάνετε पाते-हो G2983 ὃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἐλάβετε, पाया G2983 ἢ या G2228 εὐαγγέλιον सुसमाचार G2098 ἕτερον दूसरा G2087 ὃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἐδέξασθε, ग्रहण-किया G1209 καλῶς अच्छी-तरह G2573 ἀνέχεσθε. सहन-करते-हो G0430

यदि कोई तुम्हारे पास आकर, किसी दूसरे यीशु को प्रचार करे, जिसका प्रचार हमने नहीं किया या कोई और आत्मा तुम्हें मिले; जो पहले न मिला था; या और कोई सुसमाचार जिसे तुम ने पहले न माना था, तो तुम्हारा सहना ठीक होता।

5 λογίζομαι समझता-हूँ G3049 γὰρ तो G1063 μηδὲν, कुछ-भी-नहीं G3367 ὑστερηκέναι घटा-होने-को G5302 τῶν उन G3588 ὑπερλίαν महानतम G5228 ἀποστόλων. प्रेरितों-से G0652

मैं तो समझता हूँ, कि मैं किसी बात में बड़े से बड़े प्रेरितों से कम नहीं हूँ।

6 εἰ यदि G1487 δὲ, परन्तु G1161 καὶ भी G2532 ἰδιώτης अनपढ़ G2399 τῷ में G3588 λόγῳ, वचन-में G3056 ἀλλ’ परन्तु G0235 οὐ नहीं G3756 τῇ में G3588 γνώσει; ज्ञान-में G1108 ἀλλ’ परन्तु G0235 ἐν में G1722 παντὶ, सब-बातों-में G3956 φανερώσαντες प्रकट-किया G5319 ἐν में G1722 πᾶσιν सबों-में G3956 εἰς के-प्रति G1519 ὑμᾶς. तुम्हारे G4771

यदि मैं वक्तव्य में अनाड़ी हूँ, तो भी ज्ञान में नहीं; वरन् हमने इसको हर बात में सब पर तुम्हारे लिये प्रगट किया है।

7 Ἢ या G2228 ἁμαρτίαν पाप G0266 ἐποίησα, किया G4160 ἐμαυτὸν अपने-आप-को G1683 ταπεινῶν, दीन-करते-हुए G5013 ἵνα ताकि G2443 ὑμεῖς तुम G4771 ὑψωθῆτε, ऊँचे-किए-जाओ G5312 ὅτι क्योंकि G3754 δωρεὰν सेंतमें G1432 τὸ वह G3588 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर-का G2316 εὐαγγέλιον सुसमाचार G2098 εὐηγγελισάμην सुनाया G2097 ὑμῖν? तुम्हें G4771

क्या इसमें मैंने कुछ पाप किया; कि मैंने तुम्हें परमेश्वर का सुसमाचार सेंत-मेंत सुनाया; और अपने आपको नीचा किया, कि तुम ऊँचे हो जाओ?

8 ἄλλας दूसरी G0243 ἐκκλησίας कलीसियाओं-को G1577 ἐσύλησα, लूटा G4813 λαβὼν लेकर G2983 ὀψώνιον वेतन G3800 πρὸς के-लिए G4314 τὴν उस G3588 ὑμῶν तुम्हारी G4771 διακονίαν. सेवकाई-के G1248

मैंने और कलीसियाओं को लूटा अर्थात् मैंने उनसे मजदूरी ली, ताकि तुम्हारी सेवा करूँ।

9 καὶ और G2532 παρὼν उपस्थित-होकर G3918 πρὸς के-पास G4314 ὑμᾶς तुम्हारे G4771 καὶ और G2532 ὑστερηθεὶς, घटी-में-होकर G5302 οὐ नहीं G3756 κατενάρκησα भारी-नहीं-पड़ा G2655 οὐθενός; किसी-पर G3762 τὸ वह G3588 γὰρ तो G1063 ὑστέρημά घटी G5303 μου, मेरी G1473 προσανεπλήρωσαν पूरी-की G4322 οἱ उन G3588 ἀδελφοὶ भाइयों-ने G0080 ἐλθόντες आकर G2064 ἀπὸ से G0575 Μακεδονίας, मकिदुनिया-से G3109 καὶ और G2532 ἐν में G1722 παντὶ सब-बातों-में G3956 ἀβαρῆ भारहीन G0004 ἐμαυτὸν अपने-आप-को G1683 ὑμῖν तुम्हारे-लिए G4771 ἐτήρησα, रखा G5083 καὶ और G2532 τηρήσω. रखूँगा G5083

और जब तुम्हारे साथ था, और मुझे घटी हुई, तो मैंने किसी पर भार नहीं डाला, क्योंकि भाइयों ने, मकिदुनिया से आकर मेरी घटी को पूरी की: और मैंने हर बात में अपने आपको तुम पर भार बनने से रोका, और रोके रहूँगा।

10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοί, ὅτι ἡ καύχησις αὕτη, οὐ φραγήσεται
है सत्य मसीह-का में मुझ-में कि यह घमण्ड यह नहीं रोकी-जाएगी
G1510 G0225 G5547 G1722 G1473 G3754 G3588 G2746 G3778 G3756 G5420

εἰς ἐμὲ, ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.
के-लिए मुझसे में उन क्षेत्रों-में उस अखाया-के
G1519 G1473 G1722 G3588 G2824 G3588 G0882

मसीह की सच्चाई मुझ में है, तो अखाया देश में कोई मुझे इस घमण्ड से न रोकेगा।

11 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς? ὁ Θεὸς οἶδεν!
कारण-से क्या क्योंकि नहीं प्रेम-करता-हूँ तुम्हें वह परमेश्वर जानता-है
G1223 G5101 G3754 G3756 G0025 G4771 G3588 G2316 G1492

किस लिये? क्या इसलिए कि मैं तुम से प्रेम नहीं रखता? परमेश्वर यह जानता है।

12 Ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν τῶν θελόντων
जो परन्तु करता-हूँ भी करूँगा ताकि काट-दूँ वह अवसर उन चाहने-वालों-का
G3739 G1161 G4160 G2532 G4160 G2443 G1581 G3588 G0874 G3588 G2309

ἀφορμήν, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται, εὑρεθῶσιν καθὼς καὶ ἡμεῖς.
अवसर ताकि में जिस-में घमण्ड-करते-हैं पाए-जाएं जैसे भी हम
G0874 G2443 G1722 G3739 G2744 G2147 G2531 G2532 G1473

परन्तु जो मैं करता हूँ, वही करता रहूँगा; कि जो लोग दाँव ढूँढ़ते हैं, उन्हें मैं दाँव पाने न दूँ, ताकि जिस बात में वे घमण्ड करते हैं, उसमें वे हमारे ही समान ठहरें।

13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλιοι, μετασχηματιζόμενοι εἰς
जो तो ऐसे झूठे-प्रेरित कार्यकर्ता छली भेष-बदलने-वाले में
G3588 G1063 G5108 G5570 G2040 G1386 G3345 G1519

ἀποστόλους Χριστοῦ.
प्रेरितों मसीह-के
G0652 G5547

क्योंकि ऐसे लोग झूठे प्रेरित, और छल से काम करनेवाले, और मसीह के प्रेरितों का रूप धरनेवाले हैं।

14 καὶ οὐ θαῦμα; αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον
और नहीं आश्चर्य स्वयं तो वह शैतान भेष-बदलता-है में दूत-के
G2532 G3756 G2295 G0846 G1063 G3588 G4567 G3345 G1519 G0032

φωτός.
ज्योति-के
G5457

और यह कुछ अचम्भे की बात नहीं क्योंकि शैतान आप भी ज्योतिर्मय स्वर्गदूत का रूप धारण करता है।

15 οὐ μέγα οὖν, εἰ καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ μετασχηματίζονται ὡς
नहीं बड़ी इसलिए यदि भी वे सेवक उसके भेष-बदलते-हैं जैसे
G3756 G3173 G3767 G1487 G2532 G3588 G1249 G0846 G3345 G5613

διάκονοι δικαιοσύνης, ὧν τὸ τέλος ἔσται, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
सेवक धार्मिकता-के जिनका वह अन्त होगा अनुसार उन कार्यों-के उनके
G1249 G1343 G3739 G3588 G5056 G1510 G2596 G3588 G2041 G0846

इसलिए यदि उसके सेवक भी धार्मिकता के सेवकों जैसा रूप धरें, तो कुछ बड़ी बात नहीं, परन्तु उनका अन्त उनके कामों के अनुसार होगा।

16 Πάλιν λέγω, μή τίς με δόξῃ ἄφρονα εἶναι; εἰ δὲ μήγε κἂν
फिर कहता-हूँ नहीं कोई मुझे समझे मूर्ख होने-को यदि परन्तु नहीं तो-भी
G3825 G3004 G3361 G5100 G1473 G1380 G0878 G1510 G1487 G1161 G1490 G2579

ὡς ἄφρονα δέξασθέ με, ἵνα κἀγὼ μικρόν τι καυχήσωμαι.
जैसे मूर्ख ग्रहण-करो मुझे ताकि मैं-भी थोड़ी कुछ घमण्ड-करूँ
G5613 G0878 G1209 G1473 G2443 G2504 G3398 G5100 G2744

मैं फिर कहता हूँ, कोई मुझे मूर्ख न समझे; नहीं तो मूर्ख ही समझकर मेरी सह लो, ताकि थोड़ा सा मैं भी घमण्ड कर सकूँ।

17 ὃ λαλῶ, οὐ κατὰ Κύριον λαλῶ, ἀλλ’ ὡς ἐν ἀφροσύνῃ, ἐν ταύτῃ
जो बोलता-हूँ नहीं अनुसार प्रभु-के बोलता-हूँ परन्तु जैसे में मूर्खता-में में इस
G3739 G2980 G3756 G2596 G2962 G2980 G0235 G5613 G1722 G0877 G1722 G3778

τῇ ὑποστάσει τῆς καυχήσεως.
इस भरोसे-में उस घमण्ड-के
G3588 G5287 G3588 G2746

इस बेधड़क में जो कुछ मैं कहता हूँ वह प्रभु की आज्ञा के अनुसार नहीं पर मानो मूर्खता से ही कहता हूँ।

18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ τὴν σάρκα, κἀγὼ καυχήσομαι.
जब-से बहुत घमण्ड-करते-हैं अनुसार उस शरीर-के मैं-भी घमण्ड-करूँगा
G1893 G4183 G2744 G2596 G3588 G4561 G2504 G2744

जबकि बहुत लोग शरीर के अनुसार घमण्ड करते हैं, तो मैं भी घमण्ड करूँगा।

19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε τῶν ἀφρόνων, φρόνιμοι ὄντες!
आनन्द-से तो सहन-करते-हो उन मूर्खों-को बुद्धिमान होते-हुए
G2234 G1063 G0430 G3588 G0878 G5429 G1510

तुम तो समझदार होकर आनन्द से मूर्खों की सह लेते हो।

20 ἀνέχεσθε γὰρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις κατεσθίει, εἴ τις
सहन-करते-हो तो यदि कोई तुम्हें दास-बनाता-है यदि कोई खा-जाता-है यदि कोई
G0430 G1063 G1487 G5100 G4771 G2615 G1487 G5100 G2719 G1487 G5100

λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις εἰς πρόσωπον ὑμᾶς δέρει.
लेता-है यदि कोई ऊँचा-करता-है यदि कोई के मुँह-पर तुम्हें मारता-है
G2983 G1487 G5100 G1869 G1487 G5100 G1519 G4383 G4771 G1194

क्योंकि जब तुम्हें कोई दास बना लेता है, या खा जाता है, या फँसा लेता है, या अपने आपको बड़ा बनाता है, या तुम्हारे मुँह पर थप्पड़ मारता है, तो तुम सह लेते हो।

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήκαμεν! ἐν ᾧ δ’ ἄν
अनुसार अपमान-के कहता-हूँ मानो कि हम दुर्बल-थे में जिस परन्तु कोई-भी
G2596 G0819 G3004 G5613 G3754 G1473 G0770 G1722 G3739 G1161 G0302

τις τολμᾷ -- ἐν ἀφροσύνῃ λέγω -- τολμῶ κἀγώ.
कोई साहस-करता-है में मूर्खता-में कहता-हूँ साहस-करता-हूँ मैं-भी
G5100 G5111 G1722 G0877 G3004 G5111 G2504

मेरा कहना अनादर की रीति पर है, मानो कि हम निर्बल से थे;

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? κἀγώ. Ἰσραηλῖταί εἰσιν? κἀγώ. σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν? κἀγώ.
इब्रानी हैं मैं-भी इस्राएली हैं मैं-भी वंश अब्राहम-के हैं मैं-भी
G1445 G1510 G2504 G2475 G1510 G2504 G4690 G0011 G1510 G2504

क्या वे ही इब्रानी हैं? मैं भी हूँ। क्या वे ही इस्राएली हैं? मैं भी हूँ; क्या वे ही अब्राहम के वंश के हैं? मैं भी हूँ।

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ; ἐν κόποις
सेवक मसीह-के हैं पागलता-से बोलता-हूँ से-बढ़कर मैं में परिश्रमों-में
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228 G1473 G1722 G2873

περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν
और-अधिक में बन्दीखानों-में और-अधिक में मारों-में अत्यधिक में
G4057 G1722 G5438 G4057 G1722 G4127 G5234 G1722

θανάτοις πολλάκις.
मृत्युओं-में बार-बार
G2288 G4178

क्या वे ही मसीह के सेवक हैं? (मैं पागल के समान कहता हूँ) मैं उनसे बढ़कर हूँ! अधिक परिश्रम करने में; बार बार कैद होने में; कोड़े खाने में; बार बार मृत्यु के जोखिमों में।

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
द्वारा यहूदियों-से पाँच-बार चालीस घटाकर एक पाई
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520 G2983

पाँच बार मैंने यहूदियों के हाथ से उनतालीस कोड़े खाए।

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν
तीन-बार डण्डों-से-पीटा-गया एक-बार पत्थरवाह-किया-गया तीन-बार जहाज-डूबा रात-दिन में
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151 G3489 G3574 G1722

τῷ βυθῷ πεποίηκα;
उस गहराई-में बिताया
G3588 G1037 G4160

तीन बार मैंने बेंतें खाई; एक बार पत्थराव किया गया; तीन बार जहाज जिन पर मैं चढ़ा था, टूट गए; एक रात दिन मैंने समुद्र में काटा।

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις λῃστῶν, κινδύνοις ἐκ
यात्राओं-में बार-बार खतरों-में नदियों-के खतरों-में डाकुओं-के खतरों-में से
G3597 G4178 G2794 G4215 G2794 G3027 G2794 G1537

γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ,
स्वजाति-के खतरों-में से अन्यजातियों-के खतरों-में में नगर-में खतरों-में में जंगल-में
G1085 G2794 G1537 G1484 G2794 G1722 G4172 G2794 G1722 G2047

κινδύνοις ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις;
खतरों-में में समुद्र-में खतरों-में में झूठे-भाइयों-में
G2794 G1722 G2281 G2794 G1722 G5569

मैं बार बार यात्राओं में; नदियों के जोखिमों में; डाकुओं के जोखिमों में; अपने जातिवालों से जोखिमों में; अन्यजातियों से जोखिमों में; नगरों में के जोखिमों में; जंगल के जोखिमों में; समुद्र के जोखिमों में; झूठे भाइयों के बीच जोखिमों में रहा;

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν
परिश्रम-में और कठिनाई-में में जागते-रहनों-में बार-बार में भूख-में और प्यास-में में
G2873 G2532 G3449 G1722 G0070 G4178 G1722 G3042 G2532 G1373 G1722

νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι.
उपवासों-में बार-बार में जाड़े-में और नग्नता-में
G3521 G4178 G1722 G5592 G2532 G1132

परिश्रम और कष्ट में; बार बार जागते रहने में; भूख-प्यास में; बार बार उपवास करने में; जाड़े में; उघाड़े रहने में।

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπίστασίς μοι ἡ καθ’ ἡμέραν, ἡ
इनके-अलावा उन बाहरी-बातों-के वह दबाव मुझ-पर वह प्रति-दिन दिन-की वह
G5565 G3588 G3924 G3588 G1999 G1473 G3588 G2596 G2250 G3588

μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.
चिन्ता सब उन कलीसियाओं-की
G3308 G3956 G3588 G1577

और अन्य बातों को छोड़कर जिनका वर्णन मैं नहीं करता सब कलीसियाओं की चिन्ता प्रतिदिन मुझे दबाती है।

29 τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ? τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ
कौन दुर्बल-होता-है और नहीं दुर्बल-होता-हूँ कौन ठोकर-खाता-है और नहीं मैं
G5101 G0770 G2532 G3756 G0770 G5101 G4624 G2532 G3756 G1473

πυροῦμαι?
जलता-हूँ
G4448

किसकी निर्बलता से मैं निर्बल नहीं होता? किसके पाप में गिरने से मेरा जी नहीं दुखता?

30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι.
यदि घमण्ड-करना आवश्यक-है वे उस दुर्बलता-की मेरी घमण्ड-करूँगा
G1487 G2744 G1163 G3588 G3588 G0769 G1473 G2744

यदि घमण्ड करना अवश्य है, तो मैं अपनी निर्बलता की बातों पर घमण्ड करूँगा।

31 ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς
वह परमेश्वर और पिता उस प्रभु यीशु-के जानता-है जो है धन्य
G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2424 G1492 G3588 G1510 G2128

εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
के-लिए उन युगों-के कि नहीं झूठ-बोलता-हूँ
G1519 G3588 G0165 G3754 G3756 G5574

प्रभु यीशु का परमेश्वर और पिता जो सदा धन्य है, जानता है, कि मैं झूठ नहीं बोलता।

32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν πόλιν
में दमिश्क-में वह राज्यपाल अरेतास-के उस राजा-का पहरा-दे-रहा-था वह नगर
G1722 G1154 G3588 G1481 G0702 G3588 G0935 G5432 G3588 G4172

Δαμασκηνῶν, πιάσαι με.
दमिश्कियों-का पकड़ने-को मुझे
G1153 G4084 G1473

दमिश्क में अरितास राजा की ओर से जो राज्यपाल था, उसने मेरे पकड़ने को दमिश्कियों के नगर पर पहरा बैठा रखा था।

33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ, ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους, καὶ
और द्वारा खिड़की-से में टोकरी-में उतारा-गया द्वारा उस दीवार-के और
G2532 G1223 G2376 G1722 G4553 G5465 G1223 G3588 G5038 G2532

ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.
बच-निकला उन हाथों-से उसके
G1628 G3588 G5495 G0846

और मैं टोकरे में खिड़की से होकर दीवार पर से उतारा गया, और उसके हाथ से बच निकला।

Chapter 12

1 Καυχᾶσθαι; δεῖ οὐ συμφέρον μέν. ἐλεύσομαι δὲ εἰς ὀπτασίας καὶ
घमण्ड-करना आवश्यक-है नहीं उचित तो आउंगा परन्तु पर दर्शनों और
G2744 G1163 G3756 G4851 G3303 G2064 G1161 G1519 G3701 G2532

ἀποκαλύψεις Κυρίου.
प्रकाशनों प्रभु-की
G0602 G2962

यद्यपि घमण्ड करना तो मेरे लिये ठीक नहीं, फिर भी करना पड़ता है; पर मैं प्रभु के दिए हुए दर्शनों और प्रकाशनों की चर्चा करूँगा।

2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ, πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων-- εἴτε ἐν σώματι,
जानता-हूँ मनुष्य-को में मसीह-में पहले वर्षों चौदह चाहे में शरीर-में
G1492 G0444 G1722 G5547 G4253 G2094 G1180 G1535 G1722 G4983

οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν-- ἁρπαγέντα
नहीं जानता चाहे बाहर उस शरीर-के नहीं जानता वह परमेश्वर जानता-है उठाया-गया
G3756 G1492 G1535 G1622 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492 G0726

τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.
वह ऐसा तक तीसरे स्वर्ग-के
G3588 G5108 G2193 G5154 G3772

मैं मसीह में एक मनुष्य को जानता हूँ, चौदह वर्ष हुए कि न जाने देहसहित, न जाने देहरहित, परमेश्वर जानता है, ऐसा मनुष्य तीसरे स्वर्ग तक उठा लिया गया।

3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον-- εἴτε ἐν σώματι εἴτε χωρὶς τοῦ
और जानता-हूँ उस ऐसे मनुष्य-को चाहे में शरीर-में चाहे बिना उस
G2532 G1492 G3588 G5108 G0444 G1535 G1722 G4983 G1535 G5565 G3588

σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
शरीर-के नहीं जानता वह परमेश्वर जानता-है
G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

मैं ऐसे मनुष्य को जानता हूँ न जाने देहसहित, न जाने देहरहित परमेश्वर ही जानता है।

4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν Παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα, ἃ οὐκ
कि उठाया-गया में उस स्वर्गलोक-में और सुना अकथनीय वचन जो नहीं
G3754 G0726 G1519 G3588 G3857 G2532 G0191 G0731 G4487 G3739 G3756

ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι.
उचित मनुष्य-के-लिए बोलना
G1832 G0444 G2980

कि स्वर्गलोक पर उठा लिया गया, और ऐसी बातें सुनीं जो कहने की नहीं; और जिनका मुँह में लाना मनुष्य को उचित नहीं।

5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου, καυχήσομαι; ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ, οὐ καυχήσομαι, εἰ
के-लिए उस ऐसे-के घमण्ड-करूँगा के-लिए परन्तु अपने-आप-के नहीं घमण्ड-करूँगा सिवाय
G5228 G3588 G5108 G2744 G5228 G1161 G1683 G3756 G2744 G1487

μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις.
नहीं में उन दुर्बलताओं-में
G3361 G1722 G3588 G0769

ऐसे मनुष्य पर तो मैं घमण्ड करूँगा, परन्तु अपने पर अपनी निर्बलताओं को छोड़, अपने विषय में घमण्ड न करूँगा।

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων; ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ;
यदि तो चाहूँ घमण्ड-करना नहीं होउंगा मूर्ख सत्य तो कहूँगा
G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G1510 G0878 G0225 G1063 G2046

φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με,
रुकता-हूँ परन्तु नहीं कोई के-विषय-में मुझे समझे से-बढ़कर जो देखता-है मुझे
G5339 G1161 G3361 G5100 G1519 G1473 G3049 G5228 G3739 G0991 G1473

ἢ ἀκούει ‹τι› ἐξ ἐμοῦ.
या सुनता-है कुछ से मुझसे
G2228 G0191 G5100 G1537 G1473

क्योंकि यदि मैं घमण्ड करना चाहूँ भी तो मूर्ख न होऊँगा, क्योंकि सच बोलूँगा; तो भी रुक जाता हूँ, ऐसा न हो, कि जैसा कोई मुझे देखता है, या मुझसे सुनता है, मुझे उससे बढ़कर समझे।

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων διὸ ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι,
और उस अत्यधिकता-के-कारण उन प्रकाशनों-के इसलिए ताकि नहीं घमण्डी-होउं
G2532 G3588 G5236 G3588 G0602 G1352 G2443 G3361 G5229

ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα
दिया-गया मुझे काँटा में शरीर-में दूत शैतान-का ताकि मुझे घूंसे-मारे ताकि
G1325 G1473 G4647 G3588 G4561 G0032 G4567 G2443 G1473 G2852 G2443

μὴ ὑπεραίρωμαι.
नहीं घमण्डी-होउं
G3361 G5229

और इसलिए कि मैं प्रकाशनों की बहुतायत से फूल न जाऊँ, मेरे शरीर में एक काँटा चुभाया गया अर्थात् शैतान का एक दूत कि मुझे घूँसे मारे ताकि मैं फूल न जाऊँ। (गला. 4:13, अय्यू. 2:6)

8 ὑπὲρ τούτου, τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα, ἵνα ἀποστῇ ἀπ’ ἐμοῦ,
के-लिए इसके तीन-बार उस प्रभु-से विनती-की ताकि दूर-हो से मुझसे
G5228 G3778 G5151 G3588 G2962 G3870 G2443 G0868 G0575 G1473

इसके विषय में मैंने प्रभु से तीन बार विनती की, कि मुझसे यह दूर हो जाए।

9 καὶ εἴρηκέν μοι, Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου; ἡ γὰρ δύναμις ἐν
और कहा मुझसे पर्याप्त-है तुझे वह अनुग्रह मेरा वह तो सामर्थ्य में
G2532 G2046 G1473 G0714 G4771 G3588 G5485 G1473 G3588 G1063 G1411 G1722

ἀσθενείᾳ τελεῖται. Ἥδιστα οὖν μᾶλλον, καυχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις
दुर्बलता-में सिद्ध-होती-है अत्यन्त-आनन्द-से इसलिए और-अधिक घमण्ड-करूँगा में उन दुर्बलताओं-में
G0769 G5055 G2236 G3767 G3123 G2744 G1722 G3588 G0769

‹μου›, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ’ ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.
मेरी ताकि ठहरे पर मुझ-पर वह सामर्थ्य उस मसीह-का
G1473 G2443 G1981 G1909 G1473 G3588 G1411 G3588 G5547

और उसने मुझसे कहा, “मेरा अनुग्रह तेरे लिये बहुत है; क्योंकि \+wj मेरी सामर्थ्य निर्बलता में सिद्ध होती है\+wj* ।” इसलिए मैं बड़े आनन्द से अपनी निर्बलताओं पर घमण्ड करूँगा, कि मसीह की सामर्थ्य मुझ पर छाया करती रहे।

10 διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς,
इसलिए प्रसन्न-हूँ में दुर्बलताओं-में में अपमानों-में में कठिनाइयों-में में उत्पीड़नों-में
G1352 G2106 G1722 G0769 G1722 G5196 G1722 G0318 G1722 G1375

καὶ στενοχωρίαις ὑπὲρ Χριστοῦ; ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε δυνατός εἰμι.
और संकटों-में के-लिए मसीह-के जब तो दुर्बल-होता-हूँ तब समर्थ हूँ
G2532 G4730 G5228 G5547 G3752 G1063 G0770 G5119 G1415 G1510

इस कारण मैं मसीह के लिये निर्बलताओं, और निन्दाओं में, और दरिद्रता में, और उपद्रवों में, और संकटों में, प्रसन्न हूँ; क्योंकि जब मैं निर्बल होता हूँ, तभी बलवन्त होता हूँ।

11 Γέγονα ἄφρων; ὑμεῖς με ἠναγκάσατε. ἐγὼ γὰρ ὤφειλον ὑφ’ ὑμῶν
हो-गया-हूँ मूर्ख तुमने मुझे विवश-किया मुझे तो चाहिए-था द्वारा तुम्हारे
G1096 G0878 G4771 G1473 G0315 G1473 G1063 G3784 G5259 G4771

συνίστασθαι; οὐδὲν γὰρ ὑστέρησα τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων, εἰ καὶ
सिद्ध-किया-जाना कुछ-भी-नहीं तो घटा-हूँ उन महानतम प्रेरितों-से यदि भी
G4921 G3762 G1063 G5302 G3588 G5228 G0652 G1487 G2532

οὐδέν εἰμι.
कुछ-नहीं हूँ
G3762 G1510

मैं मूर्ख तो बना, परन्तु तुम ही ने मुझसे यह बरबस करवाया: तुम्हें तो मेरी प्रशंसा करनी चाहिए थी, क्योंकि यद्यपि मैं कुछ भी नहीं, फिर भी उन बड़े से बड़े प्रेरितों से किसी बात में कम नहीं हूँ।

12 τὰ μὲν σημεῖα τοῦ ἀποστόλου κατειργάσθη ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ
वे तो चिह्न उस प्रेरित-के किए-गए में तुम्हारे-में में सब
G3588 G3303 G4592 G3588 G0652 G2716 G1722 G4771 G1722 G3956

ὑπομονῇ; σημείοις τε, καὶ τέρασιν, καὶ δυνάμεσιν.
धीरज-में चिह्नों-द्वारा भी और अद्भुतों-द्वारा और सामर्थ्यों-द्वारा
G5281 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532 G1411

प्रेरित के लक्षण भी तुम्हारे बीच सब प्रकार के धीरज सहित चिन्हों, और अद्भुत कामों, और सामर्थ्य के कामों से दिखाए गए।

13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσσώθητε, ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας, εἰ μὴ
क्या तो है जो घट-रहे से-बढ़कर उन शेष कलीसियाओं-से सिवाय नहीं
G5101 G1063 G1510 G3739 G2274 G5228 G3588 G3062 G1577 G1487 G3361

ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν? χαρίσασθέ μοι τὴν ἀδικίαν ταύτην!
कि स्वयं मैं नहीं भारी-नहीं-पड़ा तुम्हारे क्षमा-करो मुझे यह अन्याय यह
G3754 G0846 G1473 G3756 G2655 G5483 G1473 G3588 G0093 G3778

तुम कौन सी बात में और कलीसियाओं से कम थे, केवल इसमें कि मैंने तुम पर अपना भार न रखा मेरा यह अन्याय क्षमा करो।

14 Ἰδοὺ, τρίτον τοῦτο, ἑτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
देखो तीसरी-बार यह तैयारी-से रखता-हूँ आने-को के-पास तुम्हारे और नहीं
G3708 G5154 G3778 G2093 G2192 G2064 G4314 G4771 G2532 G3756

καταναρκήσω; οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς; οὐ γὰρ ὀφείλει
भारी-नहीं-पड़ूँगा नहीं तो खोजता-हूँ वे तुम्हारी परन्तु तुम्हें नहीं तो चाहिए
G2655 G3756 G1063 G2212 G3588 G4771 G0235 G4771 G3756 G1063 G3784

τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλὰ οἱ γονεῖς τοῖς τέκνοις.
वे सन्तान उन माता-पिता-के-लिए धन-संचय-करना परन्तु वे माता-पिता उन सन्तानों-के-लिए
G3588 G5043 G3588 G1118 G2343 G0235 G3588 G1118 G3588 G5043

अब, मैं तीसरी बार तुम्हारे पास आने को तैयार हूँ, और मैं तुम पर कोई भार न रखूँगा; क्योंकि मैं तुम्हारी सम्पत्ति नहीं, वरन् तुम ही को चाहता हूँ। क्योंकि बच्चों को माता-पिता के लिये धन बटोरना न चाहिए, पर माता-पिता को बच्चों के लिये।

15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω, καὶ ἐκδαπανηθήσομαι, ὑπὲρ τῶν ψυχῶν
मैं परन्तु अत्यन्त-आनन्द-से खर्च-करूँगा और खर्च-हो-जाउंगा के-लिए उन प्राणों-के
G1473 G1161 G2236 G1159 G2532 G1550 G5228 G3588 G5590

ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἧσσον ἀγαπῶμαι?
तुम्हारे यदि और-अधिक तुम्हें प्रेम-करते-हुए कम प्रेम-किया-जाउं
G4771 G1487 G4057 G4771 G0025 G2276 G0025

मैं तुम्हारी आत्माओं के लिये बहुत आनन्द से खर्च करूँगा, वरन् आप भी खर्च हो जाऊँगा क्या जितना बढ़कर मैं तुम से प्रेम रखता हूँ, उतना ही घटकर तुम मुझसे प्रेम रखोगे?

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων πανοῦργος, δόλῳ
होने-दो परन्तु मैं नहीं भारी-पड़ा तुम्हारे-पर परन्तु होकर चतुर छल-से
G1510 G1161 G1473 G3756 G2599 G4771 G0235 G5225 G3835 G1388

ὑμᾶς ἔλαβον.
तुम्हें पकड़ा
G4771 G2983

ऐसा हो सकता है, कि मैंने तुम पर बोझ नहीं डाला, परन्तु चतुराई से तुम्हें धोखा देकर फँसा लिया।

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι’ αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς?
क्या किसी-को जिनहें भेजा-है के-पास तुम्हारे द्वारा उसके लाभ-उठाया तुम्हारे-से
G3361 G5100 G3739 G0649 G4314 G4771 G1223 G0846 G4122 G4771

भला, जिन्हें मैंने तुम्हारे पास भेजा, क्या उनमें से किसी के द्वारा मैंने छल करके तुम से कुछ ले लिया?

18 παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν. μήτι ἐπλεονέκτησεν ὑμᾶς
विनती-की तीतुस-से और साथ-भेजा उस भाई-को क्या लाभ-उठाया तुम्हारे-से
G3870 G5103 G2532 G4882 G3588 G0080 G3385 G4122 G4771

Τίτος? οὐ τῷ αὐτῷ Πνεύματι περιεπατήσαμεν? οὐ τοῖς αὐτοῖς ἴχνεσιν?
तीतुस-ने नहीं उसी उसी आत्मा-में चले नहीं उन्हीं उन्हीं कदमों-में
G5103 G3756 G3588 G0846 G4151 G4043 G3756 G3588 G0846 G2487

मैंने तीतुस को समझाकर उसके साथ उस भाई को भेजा, तो क्या तीतुस ने छल करके तुम से कुछ लिया? क्या हम एक ही आत्मा के चलाए न चले? क्या एक ही मार्ग पर न चले?

19 Πάλαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα? κατέναντι Θεοῦ ἐν Χριστῷ
बहुत-पहले-से समझते-हो कि तुम्हें प्रतिवाद-करते-हैं सामने परमेश्वर-के में मसीह-में
G3819 G1380 G3754 G4771 G0626 G2713 G2316 G1722 G5547

λαλοῦμεν; τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς.
बोलते-हैं वे परन्तु सब प्रियो के-लिए उस तुम्हारी निर्माण-के
G2980 G3588 G1161 G3956 G0027 G5228 G3588 G4771 G3619

तुम अभी तक समझ रहे होंगे कि हम तुम्हारे सामने प्रत्युत्तर दे रहे हैं, हम तो परमेश्वर को उपस्थित जानकर मसीह में बोलते हैं, और हे प्रियों, सब बातें तुम्हारी उन्नति ही के लिये कहते हैं।

20 φοβοῦμαι γὰρ μή πως, ἐλθὼν, οὐχ οἵους θέλω, εὕρω ὑμᾶς, κἀγὼ
डरता-हूँ तो कहीं ऐसा आकर नहीं जैसा चाहता-हूँ पाउं तुम्हें और-मैं
G5399 G1063 G3361 G4459 G2064 G3756 G3634 G2309 G2147 G4771 G2504

εὑρεθῶ ὑμῖν οἷον οὐ θέλετε; μή πως ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι,
पाया-जाउं तुम्हें जैसा नहीं चाहते-हो कहीं ऐसा झगड़ा ईर्ष्या क्रोध स्वार्थ
G2147 G4771 G3634 G3756 G2309 G3361 G4459 G2054 G2205 G2372 G2052

καταλαλιαί, ψιθυρισμοί, φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι;
निन्दा कानाफूसी घमण्ड उपद्रव
G2636 G5587 G5450 G0181

क्योंकि मुझे डर है, कहीं ऐसा न हो, कि मैं आकर जैसा चाहता हूँ, वैसा तुम्हें न पाऊँ; और मुझे भी जैसा तुम नहीं चाहते वैसा ही पाओ, कि तुम में झगड़ा, डाह, क्रोध, विरोध, ईर्ष्या, चुगली, अभिमान और बखेड़े हों।

21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου, ταπεινώσῃ με ὁ Θεός μου πρὸς ὑμᾶς, καὶ
कहीं फिर आने-पर मेरे दीन-करे मुझे वह परमेश्वर मेरा के-सामने तुम्हारे और
G3361 G3825 G2064 G1473 G5013 G1473 G3588 G2316 G1473 G4314 G4771 G2532

πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων, καὶ μὴ μετανοησάντων ἐπὶ τῇ
शोक-करूँ बहुतों-के-लिए उन पहले-से-पाप-किए-हुए और नहीं मन-फिराए-हुए पर उस
G3996 G4183 G3588 G4258 G2532 G3361 G3340 G1909 G3588

ἀκαθαρσίᾳ, καὶ πορνείᾳ, καὶ ἀσελγείᾳ, ᾗ ἔπραξαν.
अशुद्धता और व्यभिचार और लुच्चेपन-से जो किया
G0167 G2532 G4202 G2532 G0766 G3739 G4238

और कहीं ऐसा न हो कि जब मैं वापस आऊँगा, मेरा परमेश्वर मुझे अपमानित करे और मुझे बहुतों के लिये फिर शोक करना पड़े, जिन्होंने पहले पाप किया था, और उस गंदे काम, और व्यभिचार, और लुचपन से, जो उन्होंने किया, मन नहीं फिराया।

Chapter 13

1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ τριῶν,
तीसरी-बार यह आता-हूं पास तुम्हारे पर मुख दो गवाहों और तीन
G5154 G3778 G2064 G4314 G4771 G1909 G4750 G1417 G3144 G2532 G5140

σταθήσεται πᾶν ῥῆμα.
ठहराई-जाएगी हर बात
G2476 G3956 G4487

अब तीसरी बार तुम्हारे पास आता हूँ: दो या तीन गवाहों के मुँह से हर एक बात ठहराई जाएगी। (व्यव. 19:15)

2 προείρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρὼν τὸ δεύτερον, καὶ ἀπὼν νῦν
पहले-कहा-था और पहले-से-कहता-हूं जैसे उपस्थित वह दूसरी-बार और अनुपस्थित अब
G4302 G2532 G4302 G5613 G3918 G3588 G1208 G2532 G0548 G3568

τοῖς προημαρτηκόσιν, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἐὰν ἔλθω εἰς τὸ
उन पहले-पाप-करनेवालों-को और उन शेष सबों-को कि यदि आऊं में वह
G3588 G4258 G2532 G3588 G3062 G3956 G3754 G1437 G2064 G1519 G3588

πάλιν, οὐ φείσομαι.
फिर नहीं छोड़ूंगा
G3825 G3756 G5339

जैसे मैं जब दूसरी बार तुम्हारे साथ था, वैसे ही अब दूर रहते हुए उन लोगों से जिन्होंने पहले पाप किया, और अन्य सब लोगों से अब पहले से कह देता हूँ, कि यदि मैं फिर आऊँगा, तो नहीं छोड़ूँगा।

3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε, τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς
क्योंकि प्रमाण खोजते-हो उस में मुझ-में बोलनेवाले मसीह-का जो में तुम्हारे-प्रति
G1893 G1382 G2212 G3588 G1722 G1473 G2980 G5547 G3739 G1519 G4771

οὐκ ἀσθενεῖ, ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν ὑμῖν.
नहीं निर्बल-है परन्तु सामर्थी-है में तुम-में
G3756 G0770 G0235 G1414 G1722 G4771

तुम तो इसका प्रमाण चाहते हो, कि मसीह मुझ में बोलता है, जो तुम्हारे लिये निर्बल नहीं; परन्तु तुम में सामर्थी है।

4 καὶ γὰρ ἐσταυρώθη ἐξ ἀσθενείας, ἀλλὰ ζῇ ἐκ δυνάμεως Θεοῦ;
और तो क्रूस-पर-चढ़ाया-गया से निर्बलता परन्तु जीवित-है से सामर्थ्य परमेश्वर-के
G2532 G1063 G4717 G1537 G0769 G0235 G2198 G1537 G1411 G2316

καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ ἐκ
और तो हम निर्बल-हैं में उस-में परन्तु जीएंगे साथ उसके से
G2532 G1063 G1473 G0770 G1722 G0846 G0235 G2198 G4862 G0846 G1537

δυνάμεως Θεοῦ εἰς ὑμᾶς,
सामर्थ्य परमेश्वर-की के-लिए तुम्हारे
G1411 G2316 G1519 G4771

वह निर्बलता के कारण क्रूस पर चढ़ाया तो गया, फिर भी परमेश्वर की सामर्थ्य से जीवित है, हम भी तो उसमें निर्बल हैं; परन्तु परमेश्वर की सामर्थ्य से जो तुम्हारे लिये है, उसके साथ जीएँगे।

5 Ἑαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει; ἑαυτοὺς δοκιμάζετε. ἢ
अपने-आप-को परखो कि-क्या हो में उस विश्वास अपने-आप-को जांचो या
G1438 G3985 G1487 G1510 G1722 G3588 G4102 G1438 G1381 G2228

οὐκ ἐπιγινώσκετε ἑαυτοὺς, ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν ὑμῖν, εἰ μήτι
नहीं पहचानते अपने-आप-को कि यीशु मसीह में तुम-में यदि कदाचित
G3756 G1921 G1438 G3754 G2424 G5547 G1722 G4771 G1487 G3385

ἀδόκιμοί ἐστε?
निकम्मे हो
G0096 G1510

अपने आपको परखो, कि विश्वास में हो कि नहीं; अपने आपको जाँचो, क्या तुम अपने विषय में यह नहीं जानते, कि यीशु मसीह तुम में है? नहीं तो तुम निकम्मे निकले हो।

6 ἐλπίζω δὲ, ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ἀδόκιμοι.
आशा-करता-हूं और कि जानोगे कि हम नहीं हैं निकम्मे
G1679 G1161 G3754 G1097 G3754 G1473 G3756 G1510 G0096

पर मेरी आशा है, कि तुम जान लोगे, कि हम निकम्मे नहीं।

7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν Θεὸν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν; οὐχ
प्रार्थना-करते-हैं और से उस परमेश्वर-से न करो तुम बुरा कोई-नहीं नहीं
G2172 G1161 G4314 G3588 G2316 G3361 G4160 G4771 G2556 G3367 G3756

ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ’ ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε; ἡμεῖς δὲ
कि हम खरे दिखें परन्तु कि तुम वह भला करो हम और
G2443 G1473 G1384 G5316 G0235 G2443 G4771 G3588 G2570 G4160 G1473 G1161

ὡς ἀδόκιμοι ὦμεν.
जैसे निकम्मे हों
G5613 G0096 G1510

और हम अपने परमेश्वर से प्रार्थना करते हैं, कि तुम कोई बुराई न करो; इसलिए नहीं, कि हम खरे देख पड़ें, पर इसलिए कि तुम भलाई करो, चाहे हम निकम्मे ही ठहरें।

8 οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας.
नहीं तो सकते कुछ विरुद्ध उस सत्य-के परन्तु के-लिए उस सत्य-के
G3756 G1063 G1410 G5100 G2596 G3588 G0225 G0235 G5228 G3588 G0225

क्योंकि हम सत्य के विरोध में कुछ नहीं कर सकते, पर सत्य के लिये ही कर सकते हैं।

9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ δυνατοὶ ἦτε. τοῦτο καὶ:
आनन्दित-होते-हैं तो जब हम निर्बल-हों तुम और सामर्थी हो यह भी
G5463 G1063 G3752 G1473 G0770 G4771 G1161 G1415 G1510 G3778 G2532

εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν κατάρτισιν.
प्रार्थना-करते-हैं उस तुम्हारी सिद्धता
G2172 G3588 G4771 G2676

जब हम निर्बल हैं, और तुम बलवन्त हो, तो हम आनन्दित होते हैं, और यह प्रार्थना भी करते हैं, कि तुम सिद्ध हो जाओ।

10 Διὰ τοῦτο ταῦτα, ἀπὼν γράφω, ἵνα παρὼν, μὴ ἀποτόμως χρήσωμαι,
इसलिए यह ये-बातें अनुपस्थित लिखता-हूं कि उपस्थित-होकर न कठोरता-से काम-लूं
G1223 G3778 G3778 G0548 G1125 G2443 G3918 G3361 G0664 G5530

κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν ὁ Κύριος ἔδωκέν μοι, εἰς οἰκοδομὴν καὶ οὐκ
अनुसार उस अधिकार जो उस प्रभु-ने दिया मुझे के-लिए उन्नति और नहीं
G2596 G3588 G1849 G3739 G3588 G2962 G1325 G1473 G1519 G3619 G2532 G3756

εἰς καθαίρεσιν.
के-लिए गिराने
G1519 G2506

इस कारण मैं तुम्हारे पीठ पीछे ये बातें लिखता हूँ, कि उपस्थित होकर मुझे उस अधिकार के अनुसार जिसे प्रभु ने बिगाड़ने के लिये नहीं पर बनाने के लिये मुझे दिया है, कड़ाई से कुछ करना न पड़े।

11 Λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε. καταρτίζεσθε; παρακαλεῖσθε; τὸ αὐτὸ φρονεῖτε;
अन्त-में भाइयो आनन्दित-रहो सिद्ध-बनो शान्ति-पाओ वह एक-ही मन-रखो
G3063 G0080 G5463 G2675 G3870 G3588 G0846 G5426

εἰρηνεύετε. καὶ ὁ Θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.
मेल-रखो और वह परमेश्वर उस प्रेम और शान्ति-का होगा साथ तुम्हारे
G1514 G2532 G3588 G2316 G3588 G0026 G2532 G1515 G1510 G3326 G4771

अतः हे भाइयों, आनन्दित रहो; सिद्ध बनते जाओ; धैर्य रखो; एक ही मन रखो; मेल से रहो, और प्रेम और शान्ति का दाता परमेश्वर तुम्हारे साथ होगा।

12 Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν ἁγίῳ φιλήματι.
नमस्कार-करो एक-दूसरे-को में पवित्र चुम्बन-से
G0782 G0240 G1722 G0040 G5370

एक दूसरे को पवित्र चुम्बन से नमस्कार करो।

13 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἅγιοι πάντες.
नमस्कार-करते-हैं तुम-को वे पवित्र-लोग सब
G0782 G4771 G3588 G0040 G3956

सब पवित्र लोग तुम्हें नमस्कार कहते हैं।

14 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, καὶ
वह अनुग्रह उस प्रभु यीशु मसीह-का और वह प्रेम उस परमेश्वर-का और
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G0026 G3588 G2316 G2532

ἡ κοινωνία τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>
वह संगति उस पवित्र आत्मा-की साथ सब तुम्हारे आमीन
G3588 G2842 G3588 G0040 G4151 G3326 G3956 G4771 G0281

प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह और परमेश्वर का प्रेम और पवित्र आत्मा की सहभागिता तुम सब के साथ होती रहे।

गलातियों

Chapter 1

1

Παῦλος,	ἀπόστολος,	οὐκ	ἀπ’	ἀνθρώπων,	οὐδὲ	δι’	ἀνθρώπου,	ἀλλὰ	διὰ
पौलुस	प्रेरित	नहीं	से	मनुष्यों	और-न	द्वारा	मनुष्य	परन्तु	द्वारा
G3972	G0652	G3756	G0575	G0444	G3761	G1223	G0444	G0235	G1223

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ	Πατρὸς,	τοῦ	ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν --
यीशु	मसीह-के	और	परमेश्वर	पिता	उस	जिलाया	उस-को	से	मरे-हुओं
G2424	G5547	G2532	G2316	G3962	G3588	G1453	G0846	G1537	G3498

पौलुस की, जो न मनुष्यों की ओर से, और न मनुष्य के द्वारा, वरन् यीशु मसीह और परमेश्वर पिता के द्वारा, जिसने उसको मरे हुओं में से जिलाया, प्रेरित है।

2

καὶ	οἱ,	σὺν	ἐμοὶ,	πάντες	ἀδελφοί;	ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς	Γαλατίας.
और	वे	साथ	मेरे	सब	भाई	उन	कलीसियाओं-को	उस	गलातिया-की
G2532	G3588	G4862	G1473	G3956	G0080	G3588	G1577	G3588	G1053

और सारे भाइयों की ओर से, जो मेरे साथ हैं; गलातिया की कलीसियाओं के नाम।

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	«καὶ	Κυρίου»	Ἰησοῦ
अनुग्रह	तुम्हें	और	शान्ति	से	परमेश्वर	पिता	हमारे	और	प्रभु	यीशु
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ,
मसीह
G5547

परमेश्वर पिता, और हमारे प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

4

τοῦ	δόντος	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	ὅπως	ἐξέληται	ἡμᾶς	ἐκ
उस	देनेवाले	अपने-आप-को	के-लिए	उन	पापों	हमारे	कि	छुड़ाए	हम-को	से
G3588	G1325	G1438	G5228	G3588	G0266	G1473	G3704	G1807	G1473	G1537

τοῦ	αἰῶνος	τοῦ	ἐνεστῶτος	πονηροῦ,	κατὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ	καὶ
उस	युग	उस	वर्तमान	बुरे	अनुसार	उस	इच्छा	उस	परमेश्वर	और
G3588	G0165	G3588	G1764	G4190	G2596	G3588	G2307	G3588	G2316	G2532

Πατρὸς	ἡμῶν;
पिता	हमारे
G3962	G1473

उसी ने अपने आपको हमारे पापों के लिये दे दिया, ताकि हमारे परमेश्वर और पिता की इच्छा के अनुसार हमें इस वर्तमान बुरे संसार से छुड़ाए।

5

ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
उस-को	वह	महिमा	में	उन	युगों	उन	युगों-के	आमीन
G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

उसकी महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως, μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς ἐν
आश्चर्य-करता-हूं कि ऐसे शीघ्र फिर-जाते-हो से उस बुलानेवाले तुम्हें में
G2296 G3754 G3779 G5030 G3346 G0575 G3588 G2564 G4771 G1722

χάριτι, Χριστοῦ, εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον,
अनुग्रह मसीह-के में दूसरे सुसमाचार
G5485 G5547 G1519 G2087 G2098

मुझे आश्चर्य होता है, कि जिसने तुम्हें मसीह के अनुग्रह से बुलाया उससे तुम इतनी जल्दी फिरकर और ही प्रकार के सुसमाचार की ओर झुकने लगे।

7 ὃ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μή τινές εἰσιν οἱ ταράσσοντες ὑμᾶς, καὶ
जो नहीं है और यदि नहीं कुछ-लोग हैं वे घबराने-वाले तुम-को और
G3739 G3756 G1510 G0243 G1487 G3361 G5100 G1510 G3588 G5015 G4771 G2532

θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.
चाहनेवाले बिगाड़ना उस सुसमाचार उस मसीह-के
G2309 G3344 G3588 G2098 G3588 G5547

परन्तु वह दूसरा सुसमाचार है ही नहीं पर बात यह है, कि कितने ऐसे हैं, जो तुम्हें घबरा देते, और मसीह के सुसमाचार को बिगाड़ना चाहते हैं।

8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς, ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ, εὐαγγελίζηται ὑμῖν παρ'
परन्तु भी यदि हम या स्वर्गदूत से स्वर्ग सुसमाचार-सुनाए तुम-को से-अलग
G0235 G2532 G1437 G1473 G2228 G0032 G1537 G3772 G2097 G4771 G3844

ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω!
उस सुसमाचार-सुनाया-था तुम-को शापित हो
G3739 G2097 G4771 G0331 G1510

परन्तु यदि हम या स्वर्ग से कोई दूत भी उस सुसमाचार को छोड़ जो हमने तुम को सुनाया है, कोई और सुसमाचार तुम्हें सुनाए, तो श्रापित हो।

9 ὡς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἴ τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται
जैसे पहले-कह-चुके-हैं और अभी फिर कहता-हूं यदि कोई तुम-को सुसमाचार-सुनाता-है
G5613 G4302 G2532 G0737 G3825 G3004 G1487 G5100 G4771 G2097

παρ' ὃ παρελάβετε, ἀνάθεμα ἔστω!
से-अलग उस पाया-था शापित हो
G3844 G3739 G3880 G0331 G1510

जैसा हम पहले कह चुके हैं, वैसा ही मैं अब फिर कहता हूँ, कि उस सुसमाचार को छोड़ जिसे तुम ने ग्रहण किया है, यदि कोई और सुसमाचार सुनाता है, तो श्रापित हो।

10 Ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω, ἢ τὸν Θεόν? ἢ ζητῶ ἀνθρώποις
अभी तो मनुष्यों-को मनाता-हूं या उस परमेश्वर-को या खोजता-हूं मनुष्यों-को
G0737 G1063 G0444 G3982 G2228 G3588 G2316 G2228 G2212 G0444

ἀρέσκειν? εἰ ἔτι ἀνθρώποις ἤρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος οὐκ ἂν
प्रसन्न-करना यदि अभी-तक मनुष्यों-को प्रसन्न-करता मसीह-का दास नहीं कभी
G0700 G1487 G2089 G0444 G0700 G5547 G1401 G3756 G0302

ἤμην.
होता
G1510

अब मैं क्या मनुष्यों को मानता हूँ या परमेश्वर को? क्या मैं मनुष्यों को प्रसन्न करना चाहता हूँ? यदि मैं अब तक मनुष्यों को ही प्रसन्न करता रहता, तो मसीह का दास न होता।

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ,
जताता-हूं तो तुम-को भाइयो वह सुसमाचार वह सुनाया-गया द्वारा मेरे
G1107 G1063 G4771 G0080 G3588 G2098 G3588 G2097 G5259 G1473

ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον.
कि नहीं है अनुसार मनुष्य
G3754 G3756 G1510 G2596 G0444

हे भाइयों, मैं तुम्हें जताए देता हूँ, कि जो सुसमाचार मैंने सुनाया है, वह मनुष्य का नहीं।

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι’
और-न तो मैंने से मनुष्य पाया उस-को न-ही सिखाया-गया परन्तु द्वारा
G3761 G1063 G1473 G3844 G0444 G3880 G0846 G3777 G1321 G0235 G1223

ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रकाशन यीशु मसीह-के
G0602 G2424 G5547

क्योंकि वह मुझे मनुष्य की ओर से नहीं पहुँचा, और न मुझे सिखाया गया, पर यीशु मसीह के प्रकाशन से मिला।

13 Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ’
सुना-था तो उस मेरे चाल-चलन कभी में उस यहूदी-धर्म कि अत्यन्त
G0191 G1063 G3588 G1699 G0391 G4218 G1722 G3588 G2454 G3754 G2596

ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν.
बहुतायत-से सताता-था उस कलीसिया-को उस परमेश्वर-की और उजाड़ता-था उस-को
G5236 G1377 G3588 G1577 G3588 G2316 G2532 G4199 G0846

यहूदी मत में जो पहले मेरा चाल-चलन था, तुम सुन चुके हो; कि मैं परमेश्वर की कलीसिया को बहुत ही सताता और नाश करता था।

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ
और बढ़ता-जाता-था में उस यहूदी-धर्म से-ऊपर बहुत हमउम्रों में उस
G2532 G4298 G1722 G3588 G2454 G5228 G4183 G4915 G1722 G3588

γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου, παραδόσεων.
जाति मेरी अधिकता-से उत्साही होकर उन पैतृक मेरी परम्पराओं
G1085 G1473 G4057 G2207 G5225 G3588 G3967 G1473 G3862

और मैं यहूदी धर्म में अपने साथी यहूदियों से अधिक आगे बढ़ रहा था और अपने पूर्वजों की परम्पराओं में बहुत ही उत्तेजित था।

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεὸς, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός
जब और प्रसन्न-हुआ वह परमेश्वर वह अलग-किया मुझे से गर्भ माता
G3753 G1161 G2106 G3588 G2316 G3588 G0873 G1473 G1537 G2836 G3384

μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
मेरी और बुलाया द्वारा उस अनुग्रह उसके
G1473 G2532 G2564 G1223 G3588 G5485 G0846

परन्तु परमेश्वर की जब इच्छा हुई, उसने मेरी माता के गर्भ ही से मुझे ठहराया और अपने अनुग्रह से बुला लिया, (यशा. 49:1,5, यिर्म. 1:5)

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοὶ, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς
प्रकट-करे उस पुत्र-को उसके में मुझ-में कि सुसमाचार-सुनाऊं उस-को में उन
G0601 G3588 G5207 G0846 G1722 G1473 G2443 G2097 G0846 G1722 G3588

ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
जातियों तुरन्त नहीं सलाह-ली शरीर और लहू
G1484 G2112 G3756 G4323 G4561 G2532 G0129

कि मुझ में अपने पुत्र को प्रगट करे कि मैं अन्यजातियों में उसका सुसमाचार सुनाऊँ; तो न मैंने माँस और लहू से सलाह ली;

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
और-न गया में यरूशलेम पास उन पहले मुझ-से प्रेरितों परन्तु
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473 G0652 G0235

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
चला-गया में अरब और फिर लौट-आया में दमिश्क
G0565 G1519 G0688 G2532 G3825 G5290 G1519 G1154

और न यरूशलेम को उनके पास गया जो मुझसे पहले प्रेरित थे, पर तुरन्त अरब को चला गया और फिर वहाँ से दमिश्क को लौट आया।

18

Ἔπειτα	μετὰ	τρία	ἔτη,	ἀνῆλθον	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	ἱστορῆσαι	Κηφᾶν,	καὶ
फिर	बाद	तीन	वर्ष	गया	में	यरूशलेम	भेंट-करने	कैफा-से	और
G1899	G3326	G5140	G2094	G0424	G1519	G2414	G2477	G2786	G2532

ἐπέμεινα	πρὸς	αὐτὸν	ἡμέρας	δεκαπέντε.
रहा	पास	उसके	दिन	पन्द्रह
G1961	G4314	G0846	G2250	G1178

फिर तीन वर्षों के बाद मैं कैफा से भेंट करने के लिये यरूशलेम को गया, और उसके पास पन्द्रह दिन तक रहा।

19

ἕτερον	δὲ	τῶν	ἀποστόλων	οὐκ	εἶδον,	εἰ	μὴ	Ἰάκωβον,	τὸν	ἀδελφὸν
दूसरे	और	उन	प्रेरितों-में-से	नहीं	देखा	यदि	नहीं	याकूब-को	उस	भाई
G2087	G1161	G3588	G0652	G3756	G3708	G1487	G3361	G2385	G3588	G0080

τοῦ	Κυρίου.
उस	प्रभु-के
G3588	G2962

परन्तु प्रभु के भाई याकूब को छोड़ और प्रेरितों में से किसी से न मिला।

20

ἃ	δὲ	γράφω	ὑμῖν,	ἰδοὺ,	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	οὐ	ψεύδομαι.
जो	और	लिखता-हूं	तुम-को	देखो	सामने	उस	परमेश्वर-के	कि	नहीं	झूठ-बोलता
G3739	G1161	G1125	G4771	G3708	G1799	G3588	G2316	G3754	G3756	G5574

जो बातें मैं तुम्हें लिखता हूँ, परमेश्वर को उपस्थित जानकर कहता हूँ, कि वे झूठी नहीं।

21

ἔπειτα	ἦλθον	εἰς	τὰ	κλίματα	τῆς	Συρίας,	καὶ	τῆς	Κιλικίας.
फिर	आया	में	उन	प्रदेशों	उस	सीरिया	और	उस	किलिकिया-के
G1899	G2064	G1519	G3588	G2824	G3588	G4947	G2532	G3588	G2791

इसके बाद मैं सीरिया और किलिकिया के देशों में आया।

22

ἤμην	δὲ	ἀγνοούμενος	τῷ	προσώπῳ	ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς	Ἰουδαίας,	ταῖς
था	और	अपरिचित	उस	मुख-से	उन	कलीसियाओं-को	उस	यहूदिया-की	उन
G1510	G1161	G0050	G3588	G4383	G3588	G1577	G3588	G2449	G3588

ἐν	Χριστῷ,
में	मसीह
G1722	G5547

परन्तु यहूदिया की कलीसियाओं ने जो मसीह में थी, मेरा मुँह तो कभी नहीं देखा था।

23

μόνον	δὲ	ἀκούοντες	ἦσαν,	ὅτι	Ὁ	διώκων	ἡμᾶς	ποτε,	νῦν	εὐαγγελίζεται,
केवल	और	सुनते-हुए	थे	कि	वह	सतानेवाला	हम-को	कभी	अब	सुसमाचार-सुनाता-है
G3440	G1161	G0191	G1510	G3754	G3588	G1377	G1473	G4218	G3568	G2097

τὴν	πίστιν,	ἣν	ποτε	ἐπόρθει.
उस	विश्वास-का	जिस-को	कभी	उजाड़ता-था
G3588	G4102	G3739	G4218	G4199

परन्तु यही सुना करती थीं, कि जो हमें पहले सताता था, वह अब उसी विश्वास का सुसमाचार सुनाता है, जिसे पहले नाश करता था।

24

καὶ	ἐδόξαζον	ἐν	ἐμοὶ	τὸν	Θεόν.
और	महिमा-देते-थे	में	मुझ-में	उस	परमेश्वर-को
G2532	G1392	G1722	G1473	G3588	G2316

और मेरे विषय में परमेश्वर की महिमा करती थीं।

Chapter 2

1 Ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἰεροσόλυμα μετὰ
फिर बाद चौदह वर्ष फिर गया में यरूशलेम साथ
G1899 G1223 G1180 G2094 G3825 G0305 G1519 G2414 G3326

Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
बरनबास ले-जाकर भी तीतुस-को
G0921 G4838 G2532 G5103

चौदह वर्ष के बाद मैं बरनबास के साथ यरूशलेम को गया और तीतुस को भी साथ ले गया।

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον, ὃ
गया और अनुसार प्रकाशन और रखा उन-के-सामने वह सुसमाचार जो
G0305 G1161 G2596 G0602 G2532 G0394 G0846 G3588 G2098 G3739

κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσιν-- μή πως
प्रचार-करता-हूं में उन जातियों अलग-से निजी और उन प्रतिष्ठितों-को न कहीं
G2784 G1722 G3588 G1484 G2596 G2398 G1161 G3588 G1380 G3361 G4459

εἰς κενὸν, τρέχω ᾖ ἔδραμον.
में व्यर्थ दौडूं या दौड़ा-हो
G1519 G2756 G5143 G2228 G5143

और मेरा जाना ईश्वरीय प्रकाश के अनुसार हुआ और जो सुसमाचार मैं अन्यजातियों में प्रचार करता हूँ, उसको मैंने उन्हें बता दिया, पर एकान्त में उन्हीं को जो बड़े समझे जाते थे, ताकि ऐसा न हो, कि मेरी इस समय की, या पिछली भाग-दौड़ व्यर्थ ठहरे।

3 ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὤν, ἠναγκάσθη περιτμηθῆναι.
परन्तु और-न तीतुस वह साथ मेरे यूनानी होकर विवश-किया-गया खतना-करवाने
G0235 G3761 G5103 G3588 G4862 G1473 G1672 G1510 G0315 G4059

परन्तु तीतुस भी जो मेरे साथ था और जो यूनानी है; खतना कराने के लिये विवश नहीं किया गया।

4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον κατασκοπῆσαι
के-कारण और उन चुपके-घुसे झूठे-भाइयों जो घुस-आए जासूसी-करने
G1223 G1161 G3588 G3920 G5569 G3748 G3922 G2684

τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς
उस स्वतन्त्रता-को हमारी जो रखते-हैं में मसीह यीशु कि हम-को
G3588 G1657 G1473 G3739 G2192 G1722 G5547 G2424 G2443 G1473

καταδουλώσουσιν;
दास-बनाएं
G2615

और यह उन झूठे भाइयों के कारण हुआ, जो चोरी से घुस आए थे, कि उस स्वतंत्रता का जो मसीह यीशु में हमें मिली है, भेद कर, हमें दास बनाएँ।

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια τοῦ
उन-को और-न के-लिए घड़ी-भर झुके उस अधीनता-में कि वह सत्य उस
G3739 G3761 G4314 G5610 G1502 G3588 G5292 G2443 G3588 G0225 G3588

εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς.
सुसमाचार-का बना-रहे के-लिए तुम्हारे
G2098 G1265 G4314 G4771

उनके अधीन होना हमने एक घड़ी भर न माना, इसलिए कि सुसमाचार की सच्चाई तुम में बनी रहे।

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὁποῖοί ποτε ἦσαν, οὐδέν μοι
से और उन प्रतिष्ठितों होने कुछ कैसे-भी कभी थे कुछ-नहीं मुझे
G0575 G1161 G3588 G1380 G1510 G5100 G3697 G4218 G1510 G3762 G1473

διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἐμοὶ γὰρ οἱ
फर्क-पड़ता मुख वह परमेश्वर मनुष्य-का नहीं देखता मुझ-को तो वे
G1308 G4383 G3588 G2316 G0444 G3756 G2983 G1473 G1063 G3588

δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο.
प्रतिष्ठितों-ने कुछ-नहीं जोड़ा
G1380 G3762 G4323

फिर जो लोग कुछ समझे जाते थे वे चाहे कैसे भी थे, मुझे इससे कुछ काम नहीं, परमेश्वर किसी का पक्षपात नहीं करता उनसे मुझे कुछ भी नहीं प्राप्त हुआ। (2 कुरि. 11:5, व्यव. 10:17)

7 ἀλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἀκροβυστίας,
परन्तु उलटे देखकर कि सौंपा-गया-हूं वह सुसमाचार उस खतनारहितों-का
G0235 G5121 G3708 G3754 G4100 G3588 G2098 G3588 G0203

καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --
जैसे पतरस-को उस खतनावालों-का
G2531 G4074 G3588 G4061

परन्तु इसके विपरीत उन्होंने देखा, कि जैसा खतना किए हुए लोगों के लिये सुसमाचार का काम पतरस को सौंपा गया वैसा ही खतनारहितों के लिये मुझे सुसमाचार सुनाना सौंपा गया।

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησεν καὶ
वह तो कार्य-करनेवाले पतरस-में के-लिए प्रेरिताई उस खतनेवालों-की कार्य-किया भी
G3588 G1063 G1754 G4074 G1519 G0651 G3588 G4061 G1754 G2532

ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη --
मुझ-में के-लिए उन जातियों
G1473 G1519 G3588 G1484

क्योंकि जिसने पतरस से खतना किए हुओं में प्रेरिताई का कार्य बड़े प्रभाव सहित करवाया, उसी ने मुझसे भी अन्यजातियों में प्रभावशाली कार्य करवाया।

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς καὶ
और जानकर उस अनुग्रह-को उस दिए-गए मुझे, याकूब और कैफा और
G2532 G1097 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G2385 G2532 G2786 G2532

Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ Βαρνάβᾳ,
यूहन्ना वे प्रतिष्ठित स्तम्भ होने दाहिने-हाथ दिए मुझे और बरनबास-को
G2491 G3588 G1380 G4769 G1510 G1188 G1325 G1473 G2532 G0921

κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περιτομήν.
संगति-के कि हम में उन जातियों वे और में उस खतनेवालों
G2842 G2443 G1473 G1519 G3588 G1484 G0846 G1161 G1519 G3588 G4061

और जब उन्होंने उस अनुग्रह को जो मुझे मिला था जान लिया, तो याकूब, और कैफा, और यूहन्ना ने जो कलीसिया के खम्भे समझे जाते थे, मुझ को और बरनबास को संगति का दाहिना हाथ देकर संग कर लिया, कि हम अन्यजातियों के पास जाएँ, और वे खतना किए हुओं के पास।

10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ, τοῦτο
केवल उन गरीबों-को कि स्मरण-रखें जो भी प्रयत्न-किया वही यह
G3440 G3588 G4434 G2443 G3421 G3739 G2532 G4704 G0846 G3778

ποιῆσαι.
करने
G4160

केवल यह कहा, कि हम कंगालों की सुधि लें, और इसी काम को करने का मैं आप भी यत्न कर रहा था।

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην,
जब और आया कैफा में अन्ताकिया के-सामने मुख उसका विरोध-किया
G3753 G1161 G2064 G2786 G1519 G0490 G2596 G4383 G0846 G0436

ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
क्योंकि दोषी-ठहराया-गया था
G3754 G2607 G1510

पर जब कैफा अन्ताकिया में आया तो मैंने उसके मुँह पर उसका सामना किया, क्योंकि वह दोषी ठहरा था। (गला. 2:14)

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινας ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἐθνῶν συνήσθιεν;
पहले उस तो आने कुछों-के से याकूब साथ उन जातियों-के साथ-खाता-था
G4253 G3588 G1063 G2064 G5100 G0575 G2385 G3326 G3588 G1484 G4906

ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλεν καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν, φοβούμενος τοὺς ἐκ
जब और आए पीछे-हटता-था और अलग-करता-था अपने-आप-को डरता-हुआ उन से
G3753 G1161 G2064 G5288 G2532 G0873 G1438 G5399 G3588 G1537

περιτομῆς.
खतनेवालों
G4061

इसलिए कि याकूब की ओर से कुछ लोगों के आने से पहले वह अन्यजातियों के साथ खाया करता था, परन्तु जब वे आए, तो खतना किए हुए लोगों के डर के मारे उनसे हट गया और किनारा करने लगा। (प्रेरि. 10:28, प्रेरि. 11:2-3)

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ
और साथ-पाखण्ड-किया उसके-साथ भी वे शेष यहूदी यहां-तक-कि भी
G2532 G4942 G0846 G2532 G3588 G3062 G2453 G5620 G2532

Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
बरनबास बहा-ले-गया उनके उस पाखण्ड-में
G0921 G4879 G0846 G3588 G5272

और उसके साथ शेष यहूदियों ने भी कपट किया, यहाँ तक कि बरनबास भी उनके कपट में पड़ गया।

14 ἀλλ’ ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ
परन्तु जब देखा कि नहीं सीधे-चलते के-अनुसार उस सत्य उस
G0235 G3753 G3708 G3754 G3756 G3716 G4314 G3588 G0225 G3588

εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ σὺ, Ἰουδαῖος ὑπάρχων,
सुसमाचार-के कहा उस कैफा-से सामने सबों-के यदि तू यहूदी होकर
G2098 G3004 G3588 G2786 G1715 G3956 G1487 G4771 G2453 G5225

ἐθνικῶς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῇς, πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις
जातियों-के-समान और नहीं यहूदी-समान जीता-है कैसे उन जातियों-को विवश-करता-है
G1483 G2532 G3756 G2452 G2198 G4459 G3588 G1484 G0315

ἰουδαΐζειν?
यहूदी-बनने
G2450

पर जब मैंने देखा, कि वे सुसमाचार की सच्चाई पर सीधी चाल नहीं चलते, तो मैंने सब के सामने कैफा से कहा, “जब तू यहूदी होकर अन्यजातियों के समान चलता है, और यहूदियों के समान नहीं तो तू अन्यजातियों को यहूदियों के समान चलने को क्यों कहता है?”

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
हम स्वभाव-से यहूदी और नहीं से जातियों-के पापी
G1473 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484 G0268

हम जो जन्म के यहूदी हैं, और पापी अन्यजातियों में से नहीं।

16

εἰδότες	δὲ	ὅτι	οὐ	δικαιοῦται	ἄνθρωπος	ἐξ	ἔργων	νόμου,	ἐὰν	μὴ
जानकर	और	कि	नहीं	धर्मी-ठहराया-जाता	मनुष्य	से	कर्मों	व्यवस्था	यदि	नहीं
G1492	G1161	G3754	G3756	G1344	G0444	G1537	G2041	G3551	G1437	G3361

διὰ	πίστεως	Χριστοῦ	Ἰησοῦ;	καὶ	ἡμεῖς	εἰς	Χριστὸν	Ἰησοῦν	ἐπιστεύσαμεν,
द्वारा	विश्वास	मसीह	यीशु	और	हमने-भी	में	मसीह	यीशु	विश्वास-किया
G1223	G4102	G5547	G2424	G2532	G1473	G1519	G5547	G2424	G4100

ἵνα	δικαιωθῶμεν	ἐκ	πίστεως	Χριστοῦ,	καὶ	οὐκ	ἐξ	ἔργων	νόμου;	ὅτι
कि	धर्मी-ठहराएं	से	विश्वास	मसीह-के	और	नहीं	से	कर्मों	व्यवस्था	क्योंकि
G2443	G1344	G1537	G4102	G5547	G2532	G3756	G1537	G2041	G3551	G3754

ἐξ	ἔργων	νόμου	οὐ	δικαιωθήσεται	πᾶσα	σάρξ.
से	कर्मों	व्यवस्था	नहीं	धर्मी-ठहराया-जाएगा	कोई-भी	शरीर
G1537	G2041	G3551	G3756	G1344	G3956	G4561

तो भी यह जानकर कि मनुष्य व्यवस्था के कामों से नहीं, पर केवल यीशु मसीह पर विश्वास करने के द्वारा धर्मी ठहरता है, हमने आप भी मसीह यीशु पर विश्वास किया, कि हम व्यवस्था के कामों से नहीं पर मसीह पर विश्वास करने से धर्मी ठहरें; इसलिए कि व्यवस्था के कामों से कोई प्राणी धर्मी न ठहरेगा। (रोम. 3:20-22, फिलि. 3:9)

17

εἰ	δὲ	ζητοῦντες	δικαιωθῆναι	ἐν	Χριστῷ,	εὑρέθημεν	καὶ	αὐτοὶ
यदि	और	खोजते-हुए	धर्मी-ठहराना	में	मसीह	पाए-गए	भी	स्वयं
G1487	G1161	G2212	G1344	G1722	G5547	G2147	G2532	G0846

ἁμαρτωλοί,	ἆρα	Χριστὸς	ἁμαρτίας	διάκονος?	μὴ	γένοιτο!
पापी	क्या	मसीह	पाप-का	सेवक	न	हो
G0268	G0686	G5547	G0266	G1249	G3361	G1096

हम जो मसीह में धर्मी ठहरना चाहते हैं, यदि आप ही पापी निकलें, तो क्या मसीह पाप का सेवक है? कदापि नहीं!

18

εἰ	γὰρ	ἃ	κατέλυσα,	ταῦτα	πάλιν	οἰκοδομῶ,	παραβάτην	ἐμαυτὸν
यदि	तो	जो	गिराया-था	वही	फिर	बनाता-हूं	अपराधी	अपने-आप-को
G1487	G1063	G3739	G2647	G3778	G3825	G3618	G3848	G1683

συνιστάνω.
सिद्ध-करता-हूं
G4921

क्योंकि जो कुछ मैंने गिरा दिया, यदि उसी को फिर बनाता हूँ, तो अपने आपको अपराधी ठहराता हूँ।

19

ἐγὼ	γὰρ,	διὰ	νόμου	νόμῳ	ἀπέθανον,	ἵνα	Θεῷ	ζήσω.
मैं	तो	द्वारा	व्यवस्था	व्यवस्था-के-लिए	मर-गया	कि	परमेश्वर-के-लिए	जीऊं
G1473	G1063	G1223	G3551	G3551	G0599	G2443	G2316	G2198

मैं तो व्यवस्था के द्वारा व्यवस्था के लिये मर गया, कि परमेश्वर के लिये जीऊँ।

20

Χριστῷ	συνεσταύρωμαι.	ζῶ	δὲ,	οὐκέτι	ἐγώ,	ζῇ	δὲ	ἐν	ἐμοὶ
मसीह-के-साथ	क्रूस-पर-चढ़ाया-गया-हूं	जीता-हूं	और	अब-नहीं	मैं	जीता-है	और	में	मुझ-में
G5547	G4957	G2198	G1161	G3765	G1473	G2198	G1161	G1722	G1473

Χριστός;	ὃ	δὲ	νῦν	ζῶ	ἐν	σαρκί,	ἐν	πίστει	ζῶ,	τῇ	τοῦ	Υἱοῦ
मसीह	जो	और	अब	जीता-हूं	में	शरीर	में	विश्वास	जीता-हूं	उस	उस	पुत्र
G5547	G3739	G1161	G3568	G2198	G1722	G4561	G1722	G4102	G2198	G3588	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἀγαπήσαντός	με,	καὶ	παραδόντος	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	ἐμοῦ.
उस	परमेश्वर-के	उस	प्रेम-करनेवाले	मुझ-से	और	देनेवाले	अपने-आप-को	के-लिए	मेरे
G3588	G2316	G3588	G0025	G1473	G2532	G3860	G1438	G5228	G1473

मैं मसीह के साथ क्रूस पर चढ़ाया गया हूँ, और अब मैं जीवित न रहा, पर मसीह मुझ में जीवित है: और मैं शरीर में अब जो जीवित हूँ तो केवल उस विश्वास से जीवित हूँ, जो परमेश्वर के पुत्र पर है, जिसने मुझसे प्रेम किया, और मेरे लिये अपने आपको दे दिया।

21	Οὐκ	ἀθετῶ	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ;	εἰ	γὰρ	διὰ	νόμου	δικαιοσύνη,	
	नहीं	तुच्छ-समझता	उस	अनुग्रह-को	उस	परमेश्वर-के	यदि	तो	द्वारा	व्यवस्था	धार्मिकता	
	G3756	G0114	G3588	G5485	G3588	G2316	G1487	G1063	G1223	G3551	G1343	
	ἄρα	Χριστὸς	δωρεὰν	ἀπέθανεν.								
	तब	मसीह	व्यर्थ-में	मरा								
	G0686	G5547	G1432	G0599								

मैं परमेश्वर के अनुग्रह को व्यर्थ नहीं ठहराता, क्योंकि यदि व्यवस्था के द्वारा धार्मिकता होती, तो मसीह का मरना व्यर्थ होता।

Chapter 3

1	Ὦ	ἀνόητοι	Γαλάται!	τίς	ὑμᾶς	ἐβάσκανεν,	<τῇ	ἀληθείᾳ	μὴ	πείθεσθαι>		
	हे	निर्बुद्धि	गलातियो	किसने	तुम्हें	मोहित-किया	उस	सत्य-का	न	मानना		
	G5599	G0453	G1052	G5101	G4771	G0940	G3588	G0225	G3361	G3982		
	οἷς	κατ’	ὀφθαλμοὺς,	Ἰησοῦς	Χριστὸς	προεγράφη	ἐσταυρωμένος?					
	जिनकी	के-सामने	आँखों	यीशु	मसीह	चित्रित-किया-गया-था	क्रूस-पर-चढ़ाया-गया					
	G3739	G2596	G3788	G2424	G5547	G4270	G4717					

हे निर्बुद्धि गलातियों, किसने तुम्हें मोह लिया? तुम्हारी तो मानो आँखों के सामने यीशु मसीह क्रूस पर दिखाया गया!

2	τοῦτο	μόνον	θέλω	μαθεῖν	ἀφ’	ὑμῶν:	ἐξ	ἔργων	νόμου	τὸ	Πνεῦμα	
	यह	केवल	चाहता-हूं	जानना	से	तुम्हारे	से	कर्मों	व्यवस्था	वह	आत्मा	
	G3778	G3440	G2309	G3129	G0575	G4771	G1537	G2041	G3551	G3588	G4151	
	ἐλάβετε,	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?							
	पाया	या	से	सुनने	विश्वास-के							
	G2983	G2228	G1537	G0189	G4102							

मैं तुम से केवल यह जानना चाहता हूँ, कि तुम ने पवित्र आत्मा को, क्या व्यवस्था के कामों से, या विश्वास के समाचार से पाया? (गला. 3:5, प्रेरि. 15:8-10)

3	οὕτως	ἀνόητοί	ἐστε?	ἐναρξάμενοι	Πνεύματι,	νῦν	σαρκὶ	ἐπιτελεῖσθε?
	ऐसे	निर्बुद्धि	हो	आरम्भ-करके	आत्मा-से	अब	शरीर-से	पूरा-करते-हो
	G3779	G0453	G1510	G1728	G4151	G3568	G4561	G2005

क्या तुम ऐसे निर्बुद्धि हो, कि आत्मा की रीति पर आरम्भ करके अब शरीर की रीति पर अन्त करोगे?

4	τοσαῦτα	ἐπάθετε	εἰκῇ?	εἴ	γε	καὶ	εἰκῇ?
	इतना	सहा-था	व्यर्थ-में	यदि	वास्तव-में	भी	व्यर्थ-में
	G5118	G3958	G1500	G1487	G1065	G2532	G1500

क्या तुम ने इतना दुःख व्यर्थ उठाया? परन्तु कदाचित् व्यर्थ नहीं।

5	ὁ	οὖν	ἐπιχορηγῶν	ὑμῖν	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	ἐνεργῶν	δυνάμεις	ἐν
	वह	इसलिए	देनेवाला	तुम्हें	वह	आत्मा	और	कार्य-करनेवाला	सामर्थ्य	में
	G3588	G3767	G2023	G4771	G3588	G4151	G2532	G1754	G1411	G1722
	ὑμῖν,	ἐξ	ἔργων	νόμου	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?		
	तुम-में	से	कर्मों	व्यवस्था	या	से	सुनने	विश्वास-के		
	G4771	G1537	G2041	G3551	G2228	G1537	G0189	G4102		

इसलिए जो तुम्हें आत्मा दान करता और तुम में सामर्थ्य के काम करता है, वह क्या व्यवस्था के कामों से या विश्वास के सुसमाचार से ऐसा करता है?

6	καθὼς	Ἀβραὰμ	ἐπίστευσεν	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
	जैसे	अब्राहाम-ने	विश्वास-किया	उस	परमेश्वर-पर	और	गिना-गया	उस-को	में	धार्मिकता
	G2531	G0011	G4100	G3588	G2316	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343

"अब्राहम ने तो परमेश्वर पर विश्वास किया और यह उसके लिये धार्मिकता गिनी गई।" (उत्प. 15:6)

7

Γινώσκετε	ἄρα	ὅτι	οἱ	ἐκ	πίστεως,	οὗτοι	υἱοί	εἰσιν	Ἀβραάμ.
जानो	तब	कि	वे	से	विश्वास	ये	पुत्र	हैं	अब्राहाम-के
G1097	G0686	G3754	G3588	G1537	G4102	G3778	G5207	G1510	G0011

तो यह जान लो, कि जो विश्वास करनेवाले हैं, वे ही अब्राहम की सन्तान हैं।

8

προϊδοῦσα	δὲ	ἡ	γραφὴ,	ὅτι	ἐκ	πίστεως	δικαιοῖ	τὰ	ἔθνη
पहले-से-देखकर	और	वह	शास्त्र	कि	से	विश्वास	धर्मी-ठहराता-है	उन	जातियों-को
G4308	G1161	G3588	G1124	G3754	G1537	G4102	G1344	G3588	G1484

ὁ	Θεὸς,	προευηγγελίσατο	τῷ	Ἀβραὰμ	ὅτι:	Ἐνευλογηθήσονται	ἐν	σοὶ,	
वह	परमेश्वर	पहले-से-सुसमाचार-सुनाया	उस	अब्राहाम-को	कि	आशीषित-होंगी	में	तुझ-में	
G3588	G2316	G4283	G3588	G0011	G3754	G1757	G1722	G4771	

πάντα	τὰ	ἔθνη.
सब	वे	जातियाँ
G3956	G3588	G1484

और पवित्रशास्त्र ने पहले ही से यह जानकर, कि परमेश्वर अन्यजातियों को विश्वास से धर्मी ठहराएगा, पहले ही से अब्राहम को यह सुसमाचार सुना दिया, कि "तुझ में सब जातियाँ आशीष पाएँगी।" (उत्प. 12:3, उत्प. 18:18)

9

ὥστε,	οἱ	ἐκ	πίστεως	εὐλογοῦνται	σὺν	τῷ	πιστῷ	Ἀβραάμ.
इसलिए	वे	से	विश्वास	आशीषित-होते-हैं	साथ	उस	विश्वासी	अब्राहाम
G5620	G3588	G1537	G4102	G2127	G4862	G3588	G4103	G0011

तो जो विश्वास करनेवाले हैं, वे विश्वासी अब्राहम के साथ आशीष पाते हैं।

10

Ὅσοι	γὰρ	ἐξ	ἔργων	νόμου	εἰσὶν,	ὑπὸ	κατάραν	εἰσίν.	γέγραπται
जितने	तो	से	कर्मों	व्यवस्था	हैं	तले	शाप	हैं	लिखा-है
G3745	G1063	G1537	G2041	G3551	G1510	G5259	G2671	G1510	G1125

γὰρ	ὅτι,	Ἐπικατάρατος	πᾶς	ὃς	οὐκ	ἐμμένει	πᾶσιν	τοῖς	γεγραμμένοις
तो	कि	शापित	हर	जो	नहीं	बना-रहता	सब	उन	लिखी-हुई
G1063	G3754	G1944	G3956	G3739	G3756	G1696	G3956	G3588	G1125

ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τοῦ	νόμου,	τοῦ
में	उस	पुस्तक	उस	व्यवस्था-की	उस
G1722	G3588	G0975	G3588	G3551	G3588

ποιῆσαι	αὐτά.
करने	उन-को
G4160	G0846

अतः जितने लोग व्यवस्था के कामों पर भरोसा रखते हैं, वे सब श्राप के अधीन हैं, क्योंकि लिखा है, "जो कोई व्यवस्था की पुस्तक में लिखी हुई सब बातों के करने में स्थिर नहीं रहता, वह श्रापित है।" (याकू. 2:10,12, व्य. 27:26)

11

ὅτι	δὲ	ἐν	νόμῳ,	οὐδεὶς	δικαιοῦται	παρὰ	τῷ	Θεῷ,	δῆλον;	ὅτι,
कि	और	में	व्यवस्था	कोई-नहीं	धर्मी-ठहराया-जाता	पास	उस	परमेश्वर-के	स्पष्ट	कि
G3754	G1161	G1722	G3551	G3762	G1344	G3844	G3588	G2316	G1212	G3754

Ὁ	δίκαιος	ἐκ	πίστεως	ζήσεται.
वह	धर्मी	से	विश्वास	जीएगा
G3588	G1342	G1537	G4102	G2198

पर यह बात प्रगट है, कि व्यवस्था के द्वारा परमेश्वर के यहाँ कोई धर्मी नहीं ठहरता क्योंकि धर्मी जन विश्वास से जीवित रहेगा।

12

ὁ	δὲ	νόμος	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	πίστεως;	ἀλλ',	Ὁ	ποιήσας	αὐτὰ	ζήσεται
वह	और	व्यवस्था	नहीं	है	से	विश्वास	परन्तु	वह	करनेवाला	उन-को	जीएगा
G3588	G1161	G3551	G3756	G1510	G1537	G4102	G0235	G3588	G4160	G0846	G2198

ἐν	αὐτοῖς.
में	उन-में
G1722	G0846

पर व्यवस्था का विश्वास से कुछ सम्बंध नहीं; पर “जो उनको मानेगा, वह उनके कारण जीवित रहेगा।” (लैव्य. 18:5)

13

Χριστὸς	ἡμᾶς	ἐξηγόρασεν	ἐκ	τῆς	κατάρας	τοῦ	νόμου,	γενόμενος	ὑπὲρ
मसीह–ने	हम–को	मोल–लिया	से	उस	शाप	उस	व्यवस्था–के	बनकर	के–लिए
G5547	G1473	G1805	G1537	G3588	G2671	G3588	G3551	G1096	G5228

ἡμῶν	κατάρα,	ὅτι	γέγραπται,	Ἐπικατάρατος	πᾶς	ὁ	κρεμάμενος	ἐπὶ	ξύλου;
हमारे	शाप	क्योंकि	लिखा–है	शापित	हर	वह	लटकनेवाला	पर	काठ
G1473	G2671	G3754	G1125	G1944	G3956	G3588	G2910	G1909	G3586

मसीह ने जो हमारे लिये श्रापित बना, हमें मोल लेकर व्यवस्था के श्राप से छुड़ाया क्योंकि लिखा है, “जो कोई काठ पर लटकाया जाता है वह श्रापित है।” (व्यव. 21:23)

14

ἵνα	εἰς	τὰ	ἔθνη	ἡ	εὐλογία	τοῦ	Ἀβραὰμ	γένηται,	ἐν	Ἰησοῦ
कि	में	उन	जातियों	वह	आशीर्वाद	उस	अब्राहाम–का	आए	में	यीशु
G2443	G1519	G3588	G1484	G3588	G2129	G3588	G0011	G1096	G1722	G2424

Χριστῷ,	ἵνα	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πνεύματος	λάβωμεν,	διὰ	τῆς	πίστεως.
मसीह	कि	उस	प्रतिज्ञा	उस	आत्मा–की	पाएं	द्वारा	उस	विश्वास
G5547	G2443	G3588	G1860	G3588	G4151	G2983	G1223	G3588	G4102

यह इसलिए हुआ, कि अब्राहम की आशीष मसीह यीशु में अन्यजातियों तक पहुँचे, और हम विश्वास के द्वारा उस आत्मा को प्राप्त करें, जिसकी प्रतिज्ञा हुई है।

15

Ἀδελφοί,	κατὰ	ἄνθρωπον	λέγω,	ὅμως	ἀνθρώπου	κεκυρωμένην	διαθήκην,	οὐδεὶς
भाइयो	अनुसार	मनुष्य	कहता–हूं	तौभी	मनुष्य–की	पुष्टि–की–गई	वाचा	कोई–नहीं
G0080	G2596	G0444	G3004	G3676	G0444	G2964	G1242	G3762

ἀθετεῖ,	ἢ	ἐπιδιατάσσεται.
अमान्य–करता	या	जोड़ता
G0114	G2228	G1928

हे भाइयों, मैं मनुष्य की रीति पर कहता हूँ, कि मनुष्य की वाचा भी जो पक्की हो जाती है, तो न कोई उसे टालता है और न उसमें कुछ बढ़ाता है।

16

τῷ	δὲ	Ἀβραὰμ	ἐρρέθησαν	αἱ	ἐπαγγελίαι,	καὶ	τῷ	σπέρματι	αὐτοῦ;
उस	और	अब्राहाम–को	कही–गईं	वे	प्रतिज्ञाएं	और	उस	वंश–को	उसके
G3588	G1161	G0011	G2046	G3588	G1860	G2532	G3588	G4690	G0846

οὐ	λέγει,	Καὶ	τοῖς	σπέρμασιν,	ὡς	ἐπὶ	πολλῶν;	ἀλλ’	ὡς	ἐφ’	ἑνός,
नहीं	कहता	और	उन	वंशों–को	जैसे	पर	बहुतों	परन्तु	जैसे	पर	एक
G3756	G3004	G2532	G3588	G4690	G5613	G1909	G4183	G0235	G5613	G1909	G1520

Καὶ	τῷ	σπέρματί	σου,	ὅς	ἐστιν	Χριστός.
और	उस	वंश–को	तेरे	जो	है	मसीह
G2532	G3588	G4690	G4771	G3739	G1510	G5547

अतः प्रतिज्ञाएँ अब्राहम को, और उसके वंश को दी गईं; वह यह नहीं कहता, “वंशों को,” जैसे बहुतों के विषय में कहा, पर जैसे एक के विषय में कि “तेरे वंश को” और वह मसीह है। (मत्ती 1:1)

17

τοῦτο	δὲ	λέγω,	διαθήκην,	προκεκυρωμένην	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	μετὰ
यह	और	कहता–हूं	वाचा	पहले–से–पुष्टि–की–गई	द्वारा	उस	परमेश्वर	वह	बाद
G3778	G1161	G3004	G1242	G4300	G5259	G3588	G2316	G3588	G3326

τετρακόσια	καὶ	τριάκοντα	ἔτη	γεγονὼς,	νόμος	οὐκ	ἀκυροῖ,	εἰς	τὸ
चार–सौ	और	तीस	वर्ष	आयी	व्यवस्था	नहीं	अमान्य–करती	के–लिए	उस
G5071	G2532	G5144	G2094	G1096	G3551	G3756	G0208	G1519	G3588

καταργῆσαι	τὴν	ἐπαγγελίαν.
निरस्त–करना	उस	प्रतिज्ञा–को
G2673	G3588	G1860

पर मैं यह कहता हूँ कि जो वाचा परमेश्वर ने पहले से पक्की की थी, उसको व्यवस्था चार सौ तीस वर्षों के बाद आकर नहीं टाल सकती, कि प्रतिज्ञा व्यर्थ ठहरे। (निर्ग. 12:40)

18	εἰ	γὰρ	ἐκ	νόμου	ἡ	κληρονομία,	οὐκέτι	ἐξ	ἐπαγγελίας;	τῷ	δὲ
	यदि	तो	से	व्यवस्था	वह	मीरास	अब-नहीं	से	प्रतिज्ञा	उस	और
	G1487	G1063	G1537	G3551	G3588	G2817	G3765	G1537	G1860	G3588	G1161

Ἀβραὰμ	δι’	ἐπαγγελίας,	κεχάρισται	ὁ	Θεός.
अब्राहाम-को	द्वारा	प्रतिज्ञा	दान-किया-है	वह	परमेश्वर-ने
G0011	G1223	G1860	G5483	G3588	G2316

क्योंकि यदि विरासत व्यवस्था से मिली है, तो फिर प्रतिज्ञा से नहीं, परन्तु परमेश्वर ने अब्राहम को प्रतिज्ञा के द्वारा दे दी है।

19	Τί	οὖν	ὁ	νόμος?	τῶν	παραβάσεων	χάριν	προσετέθη,	ἄχρις	οὗ	ἔλθῃ
	क्या	इसलिए	वह	व्यवस्था	उन	अपराधों	के-कारण	जोड़ी-गई	जब-तक	वह	आए
	G5101	G3767	G3588	G3551	G3588	G3847	G5484	G4369	G0891	G3739	G2064

τὸ	σπέρμα	ᾧ	ἐπήγγελται,	διαταγεὶς	δι’	ἀγγέλων	ἐν	χειρὶ	μεσίτου.
वह	वंश	जिस-को	प्रतिज्ञा-दी-गई-थी	ठहराई-गई	द्वारा	स्वर्गदूतों	में	हाथ	मध्यस्थ-के
G3588	G4690	G3739	G1861	G1299	G1223	G0032	G1722	G5495	G3316

तब फिर व्यवस्था क्या रही? वह तो अपराधों के कारण बाद में दी गई, कि उस वंश के आने तक रहे, जिसको प्रतिज्ञा दी गई थी, और व्यवस्था स्वर्गदूतों के द्वारा एक मध्यस्थ के हाथ ठहराई गई।

20	ὁ	δὲ	μεσίτης	ἑνὸς	οὐκ	ἔστιν;	ὁ	δὲ	Θεὸς	εἷς	ἐστιν.
	वह	और	मध्यस्थ	एक-का	नहीं	है	वह	और	परमेश्वर	एक	है
	G3588	G1161	G3316	G1520	G3756	G1510	G3588	G1161	G2316	G1520	G1510

मध्यस्थ तो एक का नहीं होता, परन्तु परमेश्वर एक ही है।

21	ὁ	οὖν	νόμος	κατὰ	τῶν	ἐπαγγελιῶν	τοῦ	Θεοῦ?	μὴ	γένοιτο!	εἰ
	क्या	इसलिए	व्यवस्था	विरुद्ध	उन	प्रतिज्ञाओं	उस	परमेश्वर-की	न	हो	यदि
	G3588	G3767	G3551	G2596	G3588	G1860	G3588	G2316	G3361	G1096	G1487

γὰρ	ἐδόθη	νόμος	ὁ	δυνάμενος	ζωοποιῆσαι,	ὄντως	ἐκ	νόμου	ἂν	ἦν
तो	दी-गई-होती	व्यवस्था	वह	समर्थ	जीवित-करने	सचमुच	से	व्यवस्था	कभी	होती
G1063	G1325	G3551	G3588	G1410	G2227	G3689	G1537	G3551	G0302	G1510

ἡ	δικαιοσύνη;
वह	धार्मिकता
G3588	G1343

तो क्या व्यवस्था परमेश्वर की प्रतिज्ञाओं के विरोध में है? कदापि नहीं! क्योंकि यदि ऐसी व्यवस्था दी जाती जो जीवन दे सकती, तो सचमुच धार्मिकता व्यवस्था से होती।

22	ἀλλὰ	συνέκλεισεν	ἡ	γραφὴ	τὰ	πάντα	ὑπὸ	ἁμαρτίαν,	ἵνα	ἡ
	परन्तु	बन्द-कर-दिया	वह	शास्त्र-ने	उन	सब-को	तले	पाप	कि	वह
	G0235	G4788	G3588	G1124	G3588	G3956	G5259	G0266	G2443	G3588

ἐπαγγελία,	ἐκ	πίστεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δοθῇ	τοῖς	πιστεύουσιν.
प्रतिज्ञा	से	विश्वास	यीशु	मसीह-के	दी-जाए	उन	विश्वास-करनेवालों-को
G1860	G1537	G4102	G2424	G5547	G1325	G3588	G4100

परन्तु पवित्रशास्त्र ने सब को पाप के अधीन कर दिया, ताकि वह प्रतिज्ञा जिसका आधार यीशु मसीह पर विश्वास करना है, विश्वास करनेवालों के लिये पूरी हो जाए।

23	Πρὸ	τοῦ	δὲ	ἐλθεῖν	τὴν	πίστιν,	ὑπὸ	νόμον	ἐφρουρούμεθα,	συνκλειόμενοι
	पहले	उस	और	आने	उस	विश्वास	तले	व्यवस्था	रक्षा-में-थे	बन्द-किए-हुए
	G4253	G3588	G1161	G2064	G3588	G4102	G5259	G3551	G5432	G4788

εἰς	τὴν	μέλλουσαν	πίστιν	ἀποκαλυφθῆναι.
के-लिए	उस	आनेवाले	विश्वास	प्रकट-होने
G1519	G3588	G3195	G4102	G0601

पर विश्वास के आने से पहले व्यवस्था की अधीनता में हम कैद थे, और उस विश्वास के आने तक जो प्रगट होनेवाला था, हम उसी के बन्धन में रहे।

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ
इसलिए वह व्यवस्था शिक्षक हमारा बनी के-लिए मसीह कि से
G5620 G3588 G3551 G3807 G1473 G1096 G1519 G5547 G2443 G1537

πίστεως δικαιωθῶμεν.
विश्वास धर्मी-ठहराएं
G4102 G1344

इसलिए व्यवस्था मसीह तक पहुँचाने के लिए हमारी शिक्षक हुई है, कि हम विश्वास से धर्मी ठहरें।

25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
आने-पर और उस विश्वास अब-नहीं तले शिक्षक हैं
G2064 G1161 G3588 G4102 G3765 G5259 G3807 G1510

परन्तु जब विश्वास आ चुका, तो हम अब शिक्षक के अधीन न रहे।

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
सब तो पुत्र परमेश्वर-के हो द्वारा उस विश्वास में मसीह यीशु
G3956 G1063 G5207 G2316 G1510 G1223 G3588 G4102 G1722 G5547 G2424

क्योंकि तुम सब उस विश्वास करने के द्वारा जो मसीह यीशु पर है, परमेश्वर की सन्तान हो।

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
जितनों-ने तो में मसीह बपतिस्मा-लिया मसीह-को पहिन-लिया
G3745 G1063 G1519 G5547 G0907 G5547 G1746

और तुम में से जितनों ने मसीह में बपतिस्मा लिया है उन्होंने मसीह को पहन लिया है।

28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος; οὐκ
नहीं है यहूदी और-न यूनानी नहीं है दास और-न स्वतन्त्र नहीं
G3756 G1762 G2453 G3761 G1672 G3756 G1762 G1401 G3761 G1658 G3756

ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
है पुरुष और स्त्री सब तो तुम एक हो में मसीह यीशु
G1762 G0730 G2532 G2338 G3956 G1063 G4771 G1520 G1510 G1722 G5547 G2424

अब न कोई यहूदी रहा और न यूनानी; न कोई दास, न स्वतंत्र; न कोई नर, न नारी; क्योंकि तुम सब मसीह यीशु में एक हो।

29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστέ, κατ' ἐπαγγελίαν
यदि और तुम मसीह-के तब उस अब्राहाम-का वंश हो अनुसार प्रतिज्ञा
G1487 G1161 G4771 G5547 G0686 G3588 G0011 G4690 G1510 G2596 G1860

κληρονόμοι.
उत्तराधिकारी
G2818

और यदि तुम मसीह के हो, तो अब्राहम के वंश और प्रतिज्ञा के अनुसार वारिस भी हो।

Chapter 4

1 Λέγω δέ, ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν διαφέρει
कहता-हूं और पर जितने समय वह उत्तराधिकारी बालक है कुछ-नहीं भिन्न-है
G3004 G1161 G1909 G3745 G5550 G3588 G2818 G3516 G1510 G3762 G1308

δούλου, κύριος πάντων ὤν;
दास-से स्वामी सबों-का होकर
G1401 G2962 G3956 G1510

मैं यह कहता हूँ, कि वारिस जब तक बालक है, यद्यपि सब वस्तुओं का स्वामी है, तो भी उसमें और दास में कुछ भेद नहीं।

2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶν, καὶ οἰκονόμους, ἄχρι τῆς προθεσμίας τοῦ
परन्तु तले संरक्षकों है और प्रबन्धकों जब-तक उस निर्धारित-समय उस
G0235 G5259 G2012 G1510 G2532 G3623 G0891 G3588 G4287 G3588

πατρός.
पिता-के
G3962

परन्तु पिता के ठहराए हुए समय तक रक्षकों और भण्डारियों के वश में रहता है।

3 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου ἤμεθα
ऐसे भी हम जब थे बालक तले उन तत्वों उस संसार-के थे
G3779 G2532 G1473 G3753 G1510 G3516 G5259 G3588 G4747 G3588 G2889 G1510

δεδουλωμένοι.
दास-बनाए-हुए
G1402

वैसे ही हम भी, जब बालक थे, तो संसार की आदि शिक्षा के वश में होकर दास बने हुए थे।

4 ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν
जब और आया वह पूर्णता उस समय-की भेजा वह परमेश्वर-ने उस
G3753 G1161 G2064 G3588 G4138 G3588 G5550 G1821 G3588 G2316 G3588

Υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον,
पुत्र-को अपने जन्मा से स्त्री जन्मा तले व्यवस्था
G5207 G0846 G1096 G1537 G1135 G1096 G5259 G3551

परन्तु जब समय पूरा हुआ, तो परमेश्वर ने अपने पुत्र को भेजा, जो स्त्री से जन्मा, और व्यवस्था के अधीन उत्पन्न हुआ।

5 ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἱοθεσίαν ἀπολάβωμεν.
कि उन तले व्यवस्था मोल-ले कि उस लेपालकपन पाएं
G2443 G3588 G5259 G3551 G1805 G2443 G3588 G5206 G0618

ताकि व्यवस्था के अधीनों को मोल लेकर छुड़ा ले, और हमको लेपालक होने का पद मिले।

6 Ὅτι δέ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα τοῦ Υἱοῦ
क्योंकि और हो पुत्र भेजा वह परमेश्वर-ने वह आत्मा उस पुत्र-का
G3754 G1161 G1510 G5207 G1821 G3588 G2316 G3588 G4151 G3588 G5207

αὐτοῦ, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!
अपने में उन हृदयों हमारे पुकारता-हुआ अब्बा हे पिता
G0846 G1519 G3588 G2588 G1473 G2896 G0005 G3588 G3962

और तुम जो पुत्र हो, इसलिए परमेश्वर ने अपने पुत्र के आत्मा को, जो 'हे अब्बा, हे पिता' कहकर पुकारता है, हमारे हृदय में भेजा है।

7 ὥστε οὐκέτι εἶ δοῦλος, ἀλλὰ υἱός; εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος διὰ
इसलिए अब-नहीं है दास परन्तु पुत्र यदि और पुत्र तो उत्तराधिकारी-भी द्वारा
G5620 G3765 G1510 G1401 G0235 G5207 G1487 G1161 G5207 G2532 G2818 G1223

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

इसलिए तू अब दास नहीं, परन्तु पुत्र है; और जब पुत्र हुआ, तो परमेश्वर के द्वारा वारिस भी हुआ।

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει μὴ οὖσιν
परन्तु तब तो नहीं जानकर परमेश्वर-को दासता-किया उन स्वभाव-से न होनेवाले
G0235 G5119 G3303 G3756 G1492 G2316 G1398 G3588 G5449 G3361 G1510

θεοῖς;
देवताओं
G2316

फिर पहले, तो तुम परमेश्वर को न जानकर उनके दास थे जो स्वभाव में देवता नहीं। (यशा. 37:19, यिर्म. 2:11)

9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ Θεοῦ, πῶς
अब और जानकर परमेश्वर-को बल्कि और जाने-जाकर द्वारा परमेश्वर कैसे
G3568 G1161 G1097 G2316 G3123 G1161 G1097 G5259 G2316 G4459

ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν
फिरते-हो फिर की-ओर उन निर्बल और दरिद्र तत्वों जिन-की फिर
G1994 G3825 G1909 G3588 G0772 G2532 G4434 G4747 G3739 G3825

ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε?
नए-सिरे-से दासता-करना चाहते-हो
G0509 G1398 G2309

पर अब जो तुम ने परमेश्वर को पहचान लिया वरन् परमेश्वर ने तुम को पहचाना, तो उन निर्बल और निकम्मी आदि शिक्षा की बातों की ओर क्यों फिरते हो, जिनके तुम दोबारा दास होना चाहते हो?

10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας, καὶ καιροὺς, καὶ ἐνιαυτούς.
दिन मानते-हो और महीने और ऋतुएं और वर्ष
G2250 G3906 G2532 G3376 G2532 G2540 G2532 G1763

तुम दिनों और महीनों और नियत समयों और वर्षों को मानते हो।

11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῇ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς.
डरता-हूं तुम्हारे-लिए कहीं कहीं व्यर्थ-में परिश्रम-किया-हो के-लिए तुम्हारे
G5399 G4771 G3361 G4459 G1500 G2872 G1519 G4771

मैं तुम्हारे विषय में डरता हूँ, कहीं ऐसा न हो, कि जो परिश्रम मैंने तुम्हारे लिये किया है वह व्यर्थ ठहरे।

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν: οὐδέν
बनो जैसे मैं क्योंकि मैं-भी जैसे तुम भाइयो विनती-करता-हूं तुम्हारे-से कुछ-नहीं
G1096 G5613 G1473 G3754 G2504 G5613 G4771 G0080 G1189 G4771 G3762

με ἠδικήσατε.
मुझे अन्याय-किया
G1473 G0091

हे भाइयों, मैं तुम से विनती करता हूँ, तुम मेरे समान हो जाओ: क्योंकि मैं भी तुम्हारे समान हुआ हूँ; तुम ने मेरा कुछ बिगाड़ा नहीं।

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι’ ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, εὐηγγελισάμην ὑμῖν τὸ
जानते-हो और कि के-कारण निर्बलता उस शरीर सुसमाचार-सुनाया तुम्हें वह
G1492 G1161 G3754 G1223 G0769 G3588 G4561 G2097 G4771 G3588

πρότερον;
पहले
G4386

पर तुम जानते हो, कि पहले-पहल मैंने शरीर की निर्बलता के कारण तुम्हें सुसमाचार सुनाया।

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἐξουθενήσατε, οὐδὲ
और उस परीक्षा-को तुम्हारी में उस शरीर मेरे नहीं तुच्छ-समझा और-न
G2532 G3588 G3986 G4771 G1722 G3588 G4561 G1473 G3756 G1848 G3761

ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν.
थूका परन्तु जैसे स्वर्गदूत परमेश्वर-के ग्रहण-किया मुझे जैसे मसीह यीशु
G1609 G0235 G5613 G0032 G2316 G1209 G1473 G5613 G5547 G2424

और तुम ने मेरी शारीरिक दशा को जो तुम्हारी परीक्षा का कारण थी, तुच्छ न जाना; न उससे घृणा की; और परमेश्वर के दूत वरन् मसीह के समान मुझे ग्रहण किया।

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ δυνατὸν,
कहाँ इसलिए वह आशीर्वाद तुम्हारा गवाही-देता-हूं तो तुम-को कि यदि सम्भव-होता
G4226 G3767 G3588 G3108 G4771 G3140 G1063 G4771 G3754 G1487 G1415

τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
उन आँखों-को तुम्हारी निकालकर दे-दिए-होते मुझे
G3588 G3788 G4771 G1846 G1325 G1473

तो वह तुम्हारा आनन्द कहाँ गया? मैं तुम्हारा गवाह हूँ, कि यदि हो सकता, तो तुम अपनी आँखें भी निकालकर मुझे दे देते।

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
इसलिए शत्रु तुम्हारा बन-गया-हूं सच-कहता-हुआ तुम-से
G5620 G2190 G4771 G1096 G0226 G4771

तो क्या तुम से सच बोलने के कारण मैं तुम्हारा बैरी हो गया हूँ। (आमो. 5:10)

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα αὐτοὺς
जोश-दिखाते-हैं तुम्हें नहीं अच्छे-से परन्तु बाहर-करना तुम्हें चाहते-हैं कि उन-के-लिए
G2206 G4771 G3756 G2573 G0235 G1576 G4771 G2309 G2443 G0846

ζηλοῦτε.
जोश-दिखाओ
G2206

वे तुम्हें मित्र बनाना तो चाहते हैं, पर भली मनसा से नहीं; वरन् तुम्हें मुझसे अलग करना चाहते हैं, कि तुम उन्हीं के साथ हो जाओ।

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ
अच्छा और जोश-दिखाया-जाना में अच्छाई सदा और न केवल में उस
G2570 G1161 G2206 G1722 G2570 G3842 G2532 G3361 G3440 G1722 G3588

παρεῖναί, με πρὸς ὑμᾶς.
उपस्थित-होने मेरे पास तुम्हारे
G3918 G1473 G4314 G4771

पर उत्साही होना अच्छा है, कि भली बात में हर समय यत्न किया जाए, न केवल उसी समय, कि जब मैं तुम्हारे साथ रहता हूँ।

19 τέκνα μου, οὓς πάλιν ὠδίνω, μέχρις οὗ μορφωθῇ Χριστὸς ἐν
सन्तानो मेरे जिनके-लिए फिर पीड़ा-सहता-हूं जब-तक वह रूप-ले मसीह में
G5043 G1473 G3739 G3825 G5605 G3360 G3739 G3445 G5547 G1722

ὑμῖν --
तुम-में
G4771

हे मेरे बालकों, जब तक तुम में मसीह का रूप न बन जाए, तब तक मैं तुम्हारे लिये फिर जच्चा के समान पीड़ाएँ सहता हूँ।

20 ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν μου, ὅτι
चाहता-था और उपस्थित-होना पास तुम्हारे अभी और बदलना उस स्वर-को मेरे क्योंकि
G2309 G1161 G3918 G4314 G4771 G0737 G2532 G0236 G3588 G5456 G1473 G3754

ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.
चिन्तित-हूं में तुम्हारे-बारे-में
G0639 G1722 G4771

इच्छा तो यह होती है, कि अब तुम्हारे पास आकर और ही प्रकार से बोलूँ, क्योंकि तुम्हारे विषय में मैं विकल हूँ।

21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ ἀκούετε?
बताओ मुझे वे तले व्यवस्था चाहनेवाले होना उस व्यवस्था-को नहीं सुनते
G3004 G1473 G3588 G5259 G3551 G2309 G1510 G3588 G3551 G3756 G0191

तुम जो व्यवस्था के अधीन होना चाहते हो, मुझसे कहो, क्या तुम व्यवस्था की नहीं सुनते?

22 γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν; ἕνα ἐκ τῆς παιδίσκης,
लिखा-है तो कि अब्राहाम-के दो पुत्र थे एक से उस दासी-से
G1125 G1063 G3754 G0011 G1417 G5207 G2192 G1520 G1537 G3588 G3814

καὶ ἕνα ἐκ τῆς ἐλευθέρας.
और एक से उस स्वतन्त्र
G2532 G1520 G1537 G3588 G1658

यह लिखा है, कि अब्राहम के दो पुत्र हुए; एक दासी से, और एक स्वतंत्र स्त्री से। (उत्प. 16:5, उत्प. 21:2)

23 ἀλλ’ ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης, κατὰ σάρκα γεγέννηται; ὁ δὲ ἐκ
परन्तु वह तो से उस दासी अनुसार शरीर जन्मा-था वह और से
G0235 G3588 G3303 G1537 G3588 G3814 G2596 G4561 G1080 G3588 G1161 G1537

τῆς ἐλευθέρας, δι’ τῆς ἐπαγγελίας --
उस स्वतन्त्र द्वारा उस प्रतिज्ञा
G3588 G1658 G1223 G3588 G1860

परन्तु जो दासी से हुआ, वह शारीरिक रीति से जन्मा, और जो स्वतंत्र स्त्री से हुआ, वह प्रतिज्ञा के अनुसार जन्मा।

24 ἅτινά ἐστιν ἀλληγορούμενα: αὗται γάρ εἰσιν δύο διαθῆκαι, μία μὲν ἀπὸ
जो-कुछ हैं रूपक-हैं ये तो हैं दो वाचाएं एक तो से
G3748 G1510 G0238 G3778 G1063 G1510 G1417 G1242 G1520 G3303 G0575

ὄρους Σινᾶ, εἰς δουλείαν γεννῶσα, ἥτις ἐστὶν Ἁγάρ.
पहाड़ सीनै में दासता जन्म-देनेवाली जो है हाजिरा
G3735 G4614 G1519 G1397 G1080 G3748 G1510 G0028

इन बातों में दृष्टान्त है, ये स्त्रियाँ मानो दो वाचाएँ हैं, एक तो सीनै पहाड़ की जिससे दास ही उत्पन्न होते हैं; और वह हागार है।

25 τὸ δὲ Ἁγὰρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν, ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συστοιχεῖ δὲ τῇ
वह और हाजिरा सीनै पहाड़ है में उस अरब सह-स्तम्भ-में-है और उस
G3588 G1161 G0028 G4614 G3735 G1510 G1722 G3588 G0688 G4960 G1161 G3588

νῦν Ἰερουσαλήμ, δουλεύει γὰρ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς;
वर्तमान यरूशलेम दासता-करती-है तो साथ उन सन्तानों उसके
G3568 G2419 G1398 G1063 G3326 G3588 G5043 G0846

और हागार मानो अरब का सीनै पहाड़ है, और आधुनिक यरूशलेम उसके तुल्य है, क्योंकि वह अपने बालकों समेत दासत्व में है।

26 ἡ δὲ ἄνω Ἰερουσαλὴμ, ἐλευθέρα ἐστίν, ἥτις ἐστὶν μήτηρ ἡμῶν.
वह और ऊपरवाली यरूशलेम स्वतन्त्र है जो है माता हमारी
G3588 G1161 G0507 G2419 G1658 G1510 G3748 G1510 G3384 G1473

पर ऊपर की यरूशलेम स्वतंत्र है, और वह हमारी माता है।

27 γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα; ῥῆξον καὶ βόησον,
लिखा-है तो आनन्दित-हो बांझ वह नहीं जन्म-देनेवाली चिल्ला-मार और चीख-उठ
G1125 G1063 G2165 G4723 G3588 G3756 G5088 G4486 G2532 G0994

ἡ οὐκ ὠδίνουσα; ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον, ἢ τῆς
वह नहीं पीड़ा-सहनेवाली क्योंकि बहुत वे सन्तान उस उजाड़-के अधिक बजाय उस
G3588 G3756 G5605 G3754 G4183 G3588 G5043 G3588 G2048 G3123 G2228 G3588

ἐχούσης τὸν ἄνδρα.
रखनेवाली उस पति
G2192 G3588 G0435

क्योंकि लिखा है,

28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.
तुम और भाइयो अनुसार इसहाक प्रतिज्ञा-के सन्तान हो
G4771 G1161 G0080 G2596 G2464 G1860 G5043 G1510

हे भाइयों, हम इसहाक के समान प्रतिज्ञा की सन्तान हैं।

29 ἀλλ’ ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν τὸν κατὰ Πνεῦμα,
परन्तु जैसे तब वह अनुसार शरीर जन्मा-हुआ सताता-था उस अनुसार आत्मा
G0235 G5618 G5119 G3588 G2596 G4561 G1080 G1377 G3588 G2596 G4151

οὕτως καὶ νῦν.
ऐसे भी अब
G3779 G2532 G3568

और जैसा उस समय शरीर के अनुसार जन्मा हुआ आत्मा के अनुसार जन्मे हुए को सताता था, वैसा ही अब भी होता है। (उत्प. 21:9)

30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν
परन्तु क्या कहता-है वह शास्त्र निकाल-दे उस दासी-को और उस पुत्र-को
G0235 G5101 G3004 G3588 G1124 G1544 G3588 G3814 G2532 G3588 G5207

αὐτῆς; οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης, μετὰ τοῦ
उसके नहीं तो नहीं मीरास-पाएगा वह पुत्र उस दासी-का साथ उस
G0846 G3756 G1063 G3361 G2816 G3588 G5207 G3588 G3814 G3326 G3588

υἱοῦ τῆς ἐλευθέρας.
पुत्र-के उस स्वतन्त्र
G5207 G3588 G1658

परन्तु पवित्रशास्त्र क्या कहता है? “दासी और उसके पुत्र को निकाल दे, क्योंकि दासी का पुत्र स्वतंत्र स्त्री के पुत्र के साथ उत्तराधिकारी नहीं होगा।” (उत्प. 21:10)

31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρας.
इसलिए भाइयो नहीं हैं दासी-के सन्तान परन्तु उस स्वतन्त्र-के
G1352 G0080 G3756 G1510 G3814 G5043 G0235 G3588 G1658

इसलिए हे भाइयों, हम दासी के नहीं परन्तु स्वतंत्र स्त्री की सन्तान हैं।

Chapter 5

1 Τῇ उस G3588 ἐλευθερίᾳ, स्वतन्त्रता-के-लिए G1657 ἡμᾶς हम-को G1473 Χριστὸς मसीह-ने G5547 ἠλευθέρωσεν; स्वतन्त्र-किया G1659 στήκετε, दृढ़-रहो G4739 οὖν, इसलिए G3767 καὶ और G2532 μὴ न G3361 πάλιν फिर G3825 ζυγῷ जूए G2218 δουλείας दासता-के G1397 ἐνέχεσθε. फंसो G1758

मसीह ने स्वतंत्रता के लिये हमें स्वतंत्र किया है; इसलिए इसमें स्थिर रहो, और दासत्व के जूए में फिर से न जुतो।

2 Ἴδε, देखो G3708 ἐγὼ मैं G1473 Παῦλος पौलुस G3972 λέγω कहता-हूं G3004 ὑμῖν, तुम-से G4771 ὅτι कि G3754 ἐὰν यदि G1437 περιτέμνησθε, खतना-करवाओ G4059 Χριστὸς मसीह G5547 ὑμᾶς तुम-को G4771 οὐδὲν कुछ-नहीं G3762 ὠφελήσει. लाभ-देगा G5623

मैं पौलुस तुम से कहता हूँ, कि यदि खतना कराओगे, तो मसीह से तुम्हें कुछ लाभ न होगा।

3 μαρτύρομαι गवाही-देता-हूं G3143 δὲ और G1161 πάλιν फिर G3825 παντὶ हर G3956 ἀνθρώπῳ मनुष्य-को G0444 περιτεμνομένῳ, खतना-करवानेवाले G4059 ὅτι कि G3754 ὀφειλέτης कर्जदार G3781 ἐστὶν, है G1510 ὅλον सम्पूर्ण G3650 τὸν उस G3588 νόμον व्यवस्था-को G3551 ποιῆσαι. पूरा-करने G4160

फिर भी मैं हर एक खतना करानेवाले को जताए देता हूँ, कि उसे सारी व्यवस्था माननी पड़ेगी।

4 κατηργήθητε अलग-हो-गए-हो G2673 ἀπὸ से G0575 Χριστοῦ, मसीह G5547 οἵτινες जो G3748 ἐν में G1722 νόμῳ व्यवस्था G3551 δικαιοῦσθε; धर्मी-ठहराते-हो G1344 τῆς उस G3588 χάριτος अनुग्रह-से G5485 ἐξεπέσατε. गिर-गए G1601

तुम जो व्यवस्था के द्वारा धर्मी ठहरना चाहते हो, मसीह से अलग और अनुग्रह से गिर गए हो।

5 ἡμεῖς हम G1473 γὰρ, तो G1063 Πνεύματι, आत्मा-से G4151 ἐκ से G1537 πίστεως, विश्वास G4102 ἐλπίδα आशा G1680 δικαιοσύνης धार्मिकता-की G1343 ἀπεκδεχόμεθα. प्रतीक्षा-करते-हैं G0553

क्योंकि आत्मा के कारण, हम विश्वास से, आशा की हुई धार्मिकता की प्रतीक्षा करते हैं।

6 ἐν में G1722 γὰρ तो G1063 Χριστῷ मसीह G5547 Ἰησοῦ, यीशु G2424 οὔτε न-तो G3777 περιτομή खतना G4061 τι कुछ G5100 ἰσχύει, बल-रखती G2480 οὔτε न-तो G3777 ἀκροβυστία; खतनारहितता G0203 ἀλλὰ परन्तु G0235 πίστις विश्वास G4102 δι’ द्वारा G1223 ἀγάπης प्रेम G0026 ἐνεργουμένη. कार्य-करनेवाला G1754

और मसीह यीशु में न खतना, न खतनारहित कुछ काम का है, परन्तु केवल विश्वास का जो प्रेम के द्वारा प्रभाव करता है।

7 Ἐτρέχετε दौड़ते-थे G5143 καλῶς. अच्छे-से G2573 τίς किसने G5101 ὑμᾶς तुम्हें G4771 ἐνέκοψεν, रोका G1465 ‹τῇ› उस G3588 ἀληθείᾳ सत्य-का G0225 μὴ न G3361 πείθεσθαι? मानना G3982

तुम तो भली भाँति दौड़ रहे थे, अब किसने तुम्हें रोक दिया, कि सत्य को न मानो।

8	ἡ	πεισμονὴ	οὐκ	ἐκ	τοῦ	καλοῦντος	ὑμᾶς.
	यह	प्रेरणा	नहीं	से	उस	बुलानेवाले	तुम्हारे
	G3588	G3988	G3756	G1537	G3588	G2564	G4771

ऐसी सीख तुम्हारे बुलानेवाले की ओर से नहीं।

9	μικρὰ	ζύμη	ὅλον	τὸ	φύραμα	ζυμοῖ.
	थोड़ा	खमीर	सम्पूर्ण	उस	गुंधे-हुए-आटे-को	खमीर-करता-है
	G3398	G2219	G3650	G3588	G5445	G2220

थोड़ा सा ख़मीर सारे गुँधे हुए आटे को ख़मीर कर डालता है।

10	ἐγὼ	πέποιθα	εἰς	ὑμᾶς	ἐν	Κυρίῳ,	ὅτι	οὐδὲν	ἄλλο	φρονήσετε.	ὁ
	मैं	भरोसा-रखता-हूं	में	तुम्हारे-प्रति	में	प्रभु	कि	कुछ-नहीं	और	सोचोगे	वह
	G1473	G3982	G1519	G4771	G1722	G2962	G3754	G3762	G0243	G5426	G3588

δὲ	ταράσσων	ὑμᾶς,	βαστάσει	τὸ	κρίμα,	ὅστις	ἐὰν	ᾖ.
और	घबरानेवाला	तुम-को	उठाएगा	वह	दण्ड	जो-कोई-भी	यदि	हो
G1161	G5015	G4771	G0941	G3588	G2917	G3748	G1437	G1510

मैं प्रभु पर तुम्हारे विषय में भरोसा रखता हूँ, कि तुम्हारा कोई दूसरा विचार न होगा; परन्तु जो तुम्हें घबरा देता है, वह कोई क्यों न हो दण्ड पाएगा।

11	Ἐγὼ	δέ,	ἀδελφοί,	εἰ	περιτομὴν	ἔτι	κηρύσσω,	τί	ἔτι	διώκομαι?
	मैं	और	भाइयो	यदि	खतना	अभी-तक	प्रचार-करता-हूं	क्यों	अभी-तक	सताया-जाता-हूं
	G1473	G1161	G0080	G1487	G4061	G2089	G2784	G5101	G2089	G1377

ἄρα	κατήργηται	τὸ	σκάνδαλον	τοῦ	σταυροῦ.
तब	निरस्त-हो-गई	वह	ठोकर	उस	क्रूस-की
G0686	G2673	G3588	G4625	G3588	G4716

हे भाइयों, यदि मैं अब तक खतना का प्रचार करता हूँ, तो क्यों अब तक सताया जाता हूँ; फिर तो क्रूस की ठोकर जाती रही।

12	Ὄφελον	καὶ	ἀποκόψονται,	οἱ	ἀναστατοῦντες	ὑμᾶς.
	भला-होता	भी	काट-डालें	वे	उलट-पुलट-करनेवाले	तुम्हारे
	G3785	G2532	G0609	G3588	G0387	G4771

भला होता, कि जो तुम्हें डाँवाडोल करते हैं, वे अपना अंग ही काट डालते!

13	Ὑμεῖς	γὰρ	ἐπ'	ἐλευθερίᾳ	ἐκλήθητε,	ἀδελφοί;	μόνον	μὴ	τὴν	ἐλευθερίαν
	तुम	तो	के-लिए	स्वतन्त्रता	बुलाए-गए	भाइयो	केवल	न	उस	स्वतन्त्रता-को
	G4771	G1063	G1909	G1657	G2564	G0080	G3440	G3361	G3588	G1657

εἰς	ἀφορμὴν	τῇ	σαρκί.	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἀγάπης,	δουλεύετε	ἀλλήλοις.
में	अवसर	उस	शरीर	परन्तु	द्वारा	उस	प्रेम	सेवा-करो	एक-दूसरे-की
G1519	G0874	G3588	G4561	G0235	G1223	G3588	G0026	G1398	G0240

हे भाइयों, तुम स्वतंत्र होने के लिये बुलाए गए हो; परन्तु ऐसा न हो, कि यह स्वतंत्रता शारीरिक कामों के लिये अवसर बने, वरन् प्रेम से एक दूसरे के दास बनो।

14	ὁ	γὰρ	πᾶς	νόμος	ἐν	ἑνὶ	λόγῳ	πεπλήρωται	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις
	वह	तो	सम्पूर्ण	व्यवस्था	में	एक	वचन	पूरी-हुई-है	में	उस	प्रेम-करोगे
	G3588	G1063	G3956	G3551	G1722	G1520	G3056	G4137	G1722	G3588	G0025

τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
उस	पड़ोसी-से	तेरे	जैसे	अपने-आप
G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

क्योंकि सारी व्यवस्था इस एक ही बात में पूरी हो जाती है, “तू अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रख।” (मत्ती 22:39,40, लैव्य. 19:18)

15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπ’ ἀλλήλων
यदि और एक-दूसरे-को काटते-हो और खाते-हो सावधान-रहो न द्वारा एक-दूसरे-से
G1487 G1161 G0240 G1143 G2532 G2719 G0991 G3361 G5259 G0240

ἀναλωθῆτε.
नष्ट-हो-जाओ
G0355

पर यदि तुम एक दूसरे को दाँत से काटते और फाड़ खाते हो, तो चौकस रहो, कि एक दूसरे का सत्यानाश न कर दो।

16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ τελέσητε.
कहता-हूं और आत्मा-से चलो और अभिलाषा शरीर-की नहीं नहीं पूरी-करोगे
G3004 G1161 G4151 G4043 G2532 G1939 G4561 G3756 G3361 G5055

पर मैं कहता हूँ, आत्मा के अनुसार चलो, तो तुम शरीर की लालसा किसी रीति से पूरी न करोगे।

17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα κατὰ
वह तो शरीर अभिलाषा-करता-है विरुद्ध उस आत्मा वह और आत्मा विरुद्ध
G3588 G1063 G4561 G1937 G2596 G3588 G4151 G3588 G1161 G4151 G2596

τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἃ ἐὰν θέλητε
उस शरीर ये तो एक-दूसरे-के विरोधी-हैं कि न जो यदि चाहो
G3588 G4561 G3778 G1063 G0240 G0480 G2443 G3361 G3739 G1437 G2309

ταῦτα ποιῆτε.
वही करो
G3778 G4160

क्योंकि शरीर आत्मा के विरोध में और आत्मा शरीर के विरोध में लालसा करता है, और ये एक दूसरे के विरोधी हैं; इसलिए कि जो तुम करना चाहते हो वह न करने पाओ।

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
यदि और आत्मा-से चलाए-जाते-हो नहीं हो तले व्यवस्था
G1487 G1161 G4151 G0071 G3756 G1510 G5259 G3551

और यदि तुम आत्मा के चलाए चलते हो तो व्यवस्था के अधीन न रहे।

19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία, ἀκαθαρσία,
प्रकट और हैं वे कर्म उस शरीर-के जो-कुछ हैं व्यभिचार अशुद्धता
G5318 G1161 G1510 G3588 G2041 G3588 G4561 G3748 G1510 G4202 G0167

ἀσέλγεια,
लम्पटता
G0766

शरीर के काम तो प्रगट हैं, अर्थात् व्यभिचार, गंदे काम, लुचपन,

20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι, διχοστασίαι,
मूर्ति-पूजा टोना-टोना शत्रुताएं झगड़ा ईर्ष्या क्रोध स्वार्थ फूट
G1495 G5331 G2189 G2054 G2205 G2372 G2052 G1370

αἱρέσεις,
पाखण्ड
G0139

मूर्तिपूजा, टोना, बैर, झगड़ा, ईर्ष्या, क्रोध, विरोध, फूट, विधर्म,

21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ προλέγω ὑμῖν,
डाह मतवालापन लीलाएं और वे समान इन-के जो पहले-से-कहता-हूं तुम-से
G5355 G3178 G2970 G2532 G3588 G3664 G3778 G3739 G4302 G4771

καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ
जैसे पहले-कहा-था कि वे वे ऐसे करनेवाले राज्य परमेश्वर-के नहीं
G2531 G4302 G3754 G3588 G3588 G5108 G4238 G0932 G2316 G3756

κληρονομήσουσιν.
मीरास-पाएंगे
G2816

डाह, मतवालापन, लीलाक्रीड़ा, और इनके जैसे और-और काम हैं, इनके विषय में मैं तुम को पहले से कह देता हूँ जैसा पहले कह भी चुका हूँ, कि ऐसे-ऐसे काम करनेवाले परमेश्वर के राज्य के वारिस न होंगे।

22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία,
वह और फल उस आत्मा-का है प्रेम आनन्द शान्ति धीरज
G3588 G1161 G2590 G3588 G4151 G1510 G0026 G5479 G1515 G3115

χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
दयालुता भलाई विश्वास
G5544 G0019 G4102

पर आत्मा का फल प्रेम, आनन्द, शान्ति, धीरज, और दया, भलाई, विश्वास,

23 πραΰτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιούτων, οὐκ ἔστιν νόμος.
नम्रता संयम विरुद्ध उन ऐसों-के नहीं है व्यवस्था
G4240 G1466 G2596 G3588 G5108 G3756 G1510 G3551

नम्रता, और संयम हैं; ऐसे-ऐसे कामों के विरोध में कोई व्यवस्था नहीं।

24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς
वे और उस मसीह यीशु-के उस शरीर-को क्रूस-पर-चढ़ा-दिया-है साथ उन
G3588 G1161 G3588 G5547 G2424 G3588 G4561 G4717 G4862 G3588

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
दुखों और उन अभिलाषाओं
G3804 G2532 G3588 G1939

और जो मसीह यीशु के हैं, उन्होंने शरीर को उसकी लालसाओं और अभिलाषाओं समेत क्रूस पर चढ़ा दिया है।

25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.
यदि जीते-हैं आत्मा-से आत्मा-से भी चलें
G1487 G2198 G4151 G4151 G2532 G4748

यदि हम आत्मा के द्वारा जीवित हैं, तो आत्मा के अनुसार चलें भी।

26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες.
न बनें घमण्डी एक-दूसरे-को उकसानेवाले एक-दूसरे-से डाह-करनेवाले
G3361 G1096 G2755 G0240 G4292 G0240 G5354

हम घमण्डी होकर न एक दूसरे को छेड़ें, और न एक दूसरे से डाह करें।

Chapter 6

1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἔν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς, οἱ
भाइयो यदि भी पकड़ा-जाए मनुष्य में किसी अपराध तुम वे
G0080 G1437 G2532 G4301 G0444 G1722 G5100 G3900 G4771 G3588

πνευματικοὶ, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν
आत्मिक सुधारो उस ऐसे-को में आत्मा नम्रता-की देखता-हुआ
G4152 G2675 G3588 G5108 G1722 G4151 G4240 G4648

σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
अपने-आप-को न भी तू परीक्षा-में-पड़े
G4572 G3361 G2532 G4771 G3985

हे भाइयों, यदि कोई मनुष्य किसी अपराध में पकड़ा जाए, तो तुम जो आत्मिक हो, नम्रता के साथ ऐसे को सम्भालो, और अपनी भी देख-रेख करो, कि तुम भी परीक्षा में न पड़ो।

2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον τοῦ
एक-दूसरे-के वे भार उठाओ और ऐसे पूरी-करोगे उस व्यवस्था-को उस
G0240 G3588 G0922 G0941 G2532 G3779 G0378 G3588 G3551 G3588

Χριστοῦ.
मसीह-की
G5547

तुम एक दूसरे के भार उठाओ, और इस प्रकार मसीह की व्यवस्था को पूरी करो।

3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὤν, φρεναπατᾷ ἑαυτόν.
यदि तो समझता-है कोई होना कुछ कुछ-नहीं होकर धोखा-देता-है अपने-आप-को
G1487 G1063 G1380 G5100 G1510 G5100 G3367 G1510 G5422 G1438

क्योंकि यदि कोई कुछ न होने पर भी अपने आपको कुछ समझता है, तो अपने आपको धोखा देता है।

4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν μόνον,
वह और कर्म-को अपने परखे प्रत्येक और तब में अपने-आप केवल
G3588 G1161 G2041 G1438 G1381 G1538 G2532 G5119 G1519 G1438 G3441

τὸ καύχημα ἕξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
वह घमण्ड रखेगा और नहीं में उस दूसरे
G3588 G2745 G2192 G2532 G3756 G1519 G3588 G2087

पर हर एक अपने ही काम को जाँच ले, और तब दूसरे के विषय में नहीं परन्तु अपने ही विषय में उसको घमण्ड करने का अवसर होगा।

5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
प्रत्येक तो वह अपना बोझ उठाएगा
G1538 G1063 G3588 G2398 G5413 G0941

क्योंकि हर एक व्यक्ति अपना ही बोझ उठाएगा।

6 Κοινωνείτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν πᾶσιν
भागी-बनाए और वह सिखाया-जानेवाला उस वचन उस सिखानेवाले-को में सब
G2841 G1161 G3588 G2727 G3588 G3056 G3588 G2727 G1722 G3956

ἀγαθοῖς.
अच्छी-वस्तुओं
G0018

जो वचन की शिक्षा पाता है, वह सब अच्छी वस्तुओं में सिखानेवाले को भागी करे।

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ ἄνθρωπος,
न भटको परमेश्वर नहीं ठगाया-जाता जो तो यदि बोएगा मनुष्य
G3361 G4105 G2316 G3756 G3456 G3739 G1063 G1437 G4687 G0444

τοῦτο καὶ θερίσει.
वही भी काटेगा
G3778 G2532 G2325

धोखा न खाओ, परमेश्वर उपहास में नहीं उड़ाया जाता, क्योंकि मनुष्य जो कुछ बोता है, वही काटेगा।

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει
क्योंकि वह बोनेवाला में उस शरीर अपने से उस शरीर काटेगा
G3754 G3588 G4687 G1519 G3588 G4561 G1438 G1537 G3588 G4561 G2325

φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος θερίσει
विनाश वह और बोनेवाला में उस आत्मा, से उस आत्मा काटेगा
G5356 G3588 G1161 G4687 G1519 G3588 G4151 G1537 G3588 G4151 G2325

ζωὴν αἰώνιον.
जीवन अनन्त
G2222 G0166

क्योंकि जो अपने शरीर के लिये बोता है, वह शरीर के द्वारा विनाश की कटनी काटेगा; और जो आत्मा के लिये बोता है, वह आत्मा के द्वारा अनन्त जीवन की कटनी काटेगा।

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ, θερίσομεν μὴ
वह और भला करते-हुए न थकें समय-पर तो अपने काटेंगे न
G3588 G1161 G2570 G4160 G3361 G1573 G2540 G1063 G2398 G2325 G3361

ἐκλυόμενοι.
थकते-हुए
G1590

हम भले काम करने में साहस न छोड़े, क्योंकि यदि हम ढीले न हों, तो ठीक समय पर कटनी काटेंगे।

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας,
इसलिए इसलिए जैसे अवसर रखते-हैं भलाई-करें वह भला के-प्रति सबों
G0686 G3767 G5613 G2540 G2192 G2038 G3588 G0018 G4314 G3956

μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
विशेषकर और के-प्रति उन घरवालों उस विश्वास-के
G3122 G1161 G4314 G3588 G3609 G3588 G4102

इसलिए जहाँ तक अवसर मिले हम सब के साथ भलाई करें; विशेष करके विश्वासी भाइयों के साथ।

11 Ἴδετε πηλίκοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί.
देखो कैसे-बड़े तुम-को अक्षरों-में लिखा-है उस मेरे हाथ-से
G3708 G4080 G4771 G1121 G1125 G3588 G1699 G5495

देखो, मैंने कैसे बड़े-बड़े अक्षरों में तुम को अपने हाथ से लिखा है।

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
जितने चाहते-हैं अच्छा-दिखना में शरीर ये विवश-करते-हैं तुम्हें
G3745 G2309 G2146 G1722 G4561 G3778 G0315 G4771

περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ διώκωνται.
खतना-करवाने केवल कि उस क्रूस उस मसीह यीशु-के न सताए-जाएं
G4059 G3440 G2443 G3588 G4716 G3588 G5547 G2424 G3361 G1377

जितने लोग शारीरिक दिखावा चाहते हैं वे तुम्हारे खतना करवाने के लिये दबाव देते हैं, केवल इसलिए कि वे मसीह के क्रूस के कारण सताए न जाएँ।

13	οὐδὲ	γὰρ	οἱ	περιτεμνόμενοι	αὐτοὶ	νόμον	φυλάσσουσιν;	ἀλλὰ	θέλουσιν	ὑμᾶς
	और-न	तो	वे	खतना-करवानेवाले	स्वयं	व्यवस्था	पालन-करते	परन्तु	चाहते-हैं	तुम्हें
	G3761	G1063	G3588	G4059	G0846	G3551	G5442	G0235	G2309	G4771

περιτέμνεσθαι,	ἵνα	ἐν	τῇ	ὑμετέρᾳ	σαρκὶ	καυχήσωνται.	
खतना-करवाना	कि	में	उस	तुम्हारे	शरीर-में	घमण्ड-करें	
G4059	G2443	G1722	G3588	G5212	G4561	G2744	

क्योंकि खतना करानेवाले आप तो, व्यवस्था पर नहीं चलते, पर तुम्हारा खतना कराना इसलिए चाहते हैं, कि तुम्हारी शारीरिक दशा पर घमण्ड करें।

14	ἐμοὶ	δὲ,	μὴ	γένοιτο	καυχᾶσθαι,	εἰ	μὴ	ἐν	τῷ	σταυρῷ	τοῦ
	मुझ-को	और	न	हो	घमण्ड-करना	यदि	नहीं	में	उस	क्रूस	उस
	G1473	G1161	G3361	G1096	G2744	G1487	G3361	G1722	G3588	G4716	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δι’	οὗ	ἐμοὶ	κόσμος	ἐσταύρωται,	κἀγὼ
प्रभु	हमारे	यीशु	मसीह-के	जिसके-द्वारा	जिस	मेरे-लिए	संसार	क्रूस-पर-चढ़ाया-गया-है	और-मैं
G2962	G1473	G2424	G5547	G1223	G3739	G1473	G2889	G4717	G2504

κόσμῳ.
संसार-के-लिए
G2889

पर ऐसा न हो, कि मैं और किसी बात का घमण्ड करूँ, केवल हमारे प्रभु यीशु मसीह के क्रूस का जिसके द्वारा संसार मेरी दृष्टि में और मैं संसार की दृष्टि में क्रूस पर चढ़ाया गया हूँ।

15	οὔτε	γὰρ	περιτομή	τί	ἐστιν,	οὔτε	ἀκροβυστία;	ἀλλὰ	καινὴ	κτίσις.
	न-तो	तो	खतना	कुछ	है	न-तो	खतनारहितता	परन्तु	नई	सृष्टि
	G3777	G1063	G4061	G5100	G1510	G3777	G0203	G0235	G2537	G2937

क्योंकि न खतना, और न खतनारहित कुछ है, परन्तु नई सृष्टि महत्त्वपूर्ण है।

16	καὶ	ὅσοι	τῷ	κανόνι	τούτῳ	στοιχήσουσιν,	εἰρήνη	ἐπ’	αὐτοὺς,	καὶ	ἔλεος;
	और	जितने	उस	नियम	इस	चलेंगे	शान्ति	पर	उन	और	दया
	G2532	G3745	G3588	G2583	G3778	G4748	G1515	G1909	G0846	G2532	G1656

καὶ	ἐπὶ	τὸν	Ἰσραὴλ	τοῦ	Θεοῦ.
और	पर	उस	इस्राएल	उस	परमेश्वर-के
G2532	G1909	G3588	G2474	G3588	G2316

और जितने इस नियम पर चलेंगे उन पर, और परमेश्वर के इस्राएल पर, शान्ति और दया होती रहे।

17	Τοῦ	λοιποῦ,	κόπους	μοι	μηδεὶς	παρεχέτω;	ἐγὼ	γὰρ	τὰ	στίγματα	τοῦ
	उस	शेष-में	कष्ट	मुझे	कोई-नहीं	दे	मैं	तो	वे	चिह्न	उस
	G3588	G3064	G2873	G1473	G3367	G3930	G1473	G1063	G3588	G4742	G3588

Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματί	μου	βαστάζω.
यीशु-के	में	उस	शरीर	मेरे	उठाता-हूं
G2424	G1722	G3588	G4983	G1473	G0941

आगे को कोई मुझे दुःख न दे, क्योंकि मैं यीशु के दागों को अपनी देह में लिये फिरता हूँ।

18	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	τοῦ	πνεύματος	ὑμῶν,
	वह	अनुग्रह	उस	प्रभु	हमारे	यीशु	मसीह-का	साथ	उस	आत्मा	तुम्हारे
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4771

ἀδελφοί.	ἀμήν.
भाइयो	आमीन
G0080	G0281

हे भाइयों, हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम्हारी आत्मा के साथ रहे। आमीन।

इफिसियों

Chapter 1

1

Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	τοῖς	ἁγίοις
पौलुस	प्रेरित	मसीह	यीशु-का	द्वारा	इच्छा	परमेश्वर-की	उन	पवित्र-लोगों-को
G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G3588	G0040

τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ἐφέσῳ,	καὶ	πιστοῖς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
उन	होनेवाले	में	इफिसुस	और	विश्वासी-लोगों-को	में	मसीह	यीशु
G3588	G1510	G1722	G2181	G2532	G4103	G1722	G5547	G2424

पौलुस की ओर से जो परमेश्वर की इच्छा से यीशु मसीह का प्रेरित है, उन पवित्र और मसीह यीशु में विश्वासी लोगों के नाम जो इफिसुस में हैं,

2

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
अनुग्रह	तुम्हें	और	शान्ति	से	परमेश्वर	पिता	हमारे	और	प्रभु	यीशु
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
मसीह
G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

3

Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ
धन्य	वह	परमेश्वर	और	पिता	उस	प्रभु	हमारे	यीशु	मसीह-का	वह
G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588

εὐλογήσας	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ	εὐλογίᾳ	πνευματικῇ	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις	ἐν
आशीषित-करनेवाले	हम-को	में	हर	आशीर्वाद	आत्मिक	में	उन	स्वर्गीय-स्थानों	में
G2127	G1473	G1722	G3956	G2129	G4152	G1722	G3588	G2032	G1722

Χριστῷ;
मसीह
G5547

हमारे परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह के पिता का धन्यवाद हो कि उसने हमें मसीह में स्वर्गीय स्थानों में सब प्रकार की आत्मिक आशीष दी है।

4

καθὼς	ἐξελέξατο	ἡμᾶς	ἐν	αὐτῷ	πρὸ	καταβολῆς	κόσμου,	εἶναι	ἡμᾶς	ἁγίους
जैसे	चुना	हम-को	में	उस-में	पहले	नींव	संसार	होना	हम-को	पवित्र
G2531	G1586	G1473	G1722	G0846	G4253	G2602	G2889	G1510	G1473	G0040

καὶ	ἀμώμους	κατενώπιον	αὐτοῦ;	ἐν	ἀγάπῃ,
और	निर्दोष	सामने	उसके	में	प्रेम
G2532	G0299	G2714	G0846	G1722	G0026

जैसा उसने हमें जगत की उत्पत्ति से पहले उसमें चुन लिया कि हम उसकी दृष्टि में पवित्र और निर्दोष हों।

5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἱοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς αὐτόν, κατὰ
पहले-से-ठहराकर हम-को के-लिए लेपालकपन द्वारा यीशु मसीह के-लिए उस-को अनुसार
G4309 G1473 G1519 G5206 G1223 G2424 G5547 G1519 G0846 G2596

τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
उस प्रसन्नता उस इच्छा उसकी
G3588 G2107 G3588 G2307 G0846

और प्रेम में उसने अपनी इच्छा के भले अभिप्राय के अनुसार हमें अपने लिये पहले से ठहराया कि यीशु मसीह के द्वारा हम उसके लेपालक पुत्र हों,

6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ
के-लिए स्तुति महिमा उस अनुग्रह-की उसकी जिस अनुग्रहित-किया हम-को में उस
G1519 G1868 G1391 G3588 G5485 G0846 G3739 G5487 G1473 G1722 G3588

Ἠγαπημένῳ;
प्रिय
G0025

कि उसके उस अनुग्रह की महिमा की स्तुति हो, जिसे उसने हमें अपने प्रिय पुत्र के द्वारा सेंत-मेंत दिया।

7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν
में जिस रखते-हैं उस छुटकारा द्वारा उस लहू उसके उस क्षमा
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G1223 G3588 G0129 G0846 G3588 G0859

τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ;
उन अपराधों-की अनुसार उस धन उस अनुग्रह-के उसके
G3588 G3900 G2596 G3588 G4149 G3588 G5485 G0846

हमको मसीह में उसके लहू के द्वारा छुटकारा, अर्थात् अपराधों की क्षमा, परमेश्वर के उस अनुग्रह के धन के अनुसार मिला है,

8 ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει;
जिस बहुतायत-से-दिया में हम-पर में सब बुद्धि और विवेक
G3739 G4052 G1519 G1473 G1722 G3956 G4678 G2532 G5428

जिसे उसने सारे ज्ञान और समझ सहित हम पर बहुतायत से किया।

9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν
जताकर हम-को वह रहस्य उस इच्छा उसकी अनुसार उस प्रसन्नता
G1107 G1473 G3588 G3466 G3588 G2307 G0846 G2596 G3588 G2107

αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ,
उसकी जो ठाना में उस-में
G0846 G3739 G4388 G1722 G0846

उसने अपनी इच्छा का भेद, अपने भले अभिप्राय के अनुसार हमें बताया, जिसे उसने अपने आप में ठान लिया था,

10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν; ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ
के-लिए योजना उस पूर्णता उन समयों-की संग्रह-करना वे
G1519 G3622 G3588 G4138 G3588 G2540 G0346 G3588

πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
सब-को में उस मसीह वे पर उन आकाशों और वे पर उस पृथ्वी
G3956 G1722 G3588 G5547 G3588 G1909 G3588 G3772 G2532 G3588 G1909 G3588 G1093

कि परमेश्वर की योजना के अनुसार, समय की पूर्ति होने पर, जो कुछ स्वर्ग में और जो कुछ पृथ्वी पर है, सब कुछ वह मसीह में एकत्र करे।

11 ἐν αὐτῷ, ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν, προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ
में उस-में में जिस भी मीरास-पाये पहले-से-ठहराए-गए अनुसार योजना उस
G1722 G0846 G1722 G3739 G2532 G2820 G4309 G2596 G4286 G3588

τὰ πάντα ἐνεργοῦντος, κατὰ τὴν βουλὴν τοῦ θελήματος αὐτοῦ;
वे सब-कुछ कार्य-करनेवाले अनुसार उस संकल्प उस इच्छा उसकी
G3588 G3956 G1754 G2596 G3588 G1012 G3588 G2307 G0846

मसीह में हम भी उसी की मनसा से जो अपनी इच्छा के मत के अनुसार सब कुछ करता है, पहले से ठहराए जाकर विरासत बने।

12	εἰς	τὸ	εἶναι	ἡμᾶς,	εἰς	ἔπαινον	δόξης	αὐτοῦ;	τοὺς	προηλπικότας
	के-लिए	उस	होना	हम	के-लिए	स्तुति	महिमा	उसकी	वे	पहले-से-आशा-रखनेवाले
	G1519	G3588	G1510	G1473	G1519	G1868	G1391	G0846	G3588	G4276

ἐν	τῷ	Χριστῷ;
में	उस	मसीह
G1722	G3588	G5547

कि हम जिन्होंने पहले से मसीह पर आशा रखी थी, उसकी महिमा की स्तुति का कारण हों।

13	ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας,	τὸ	εὐαγγέλιον
	में	जिस	भी	तुम	सुनकर	उस	वचन-को	उस	सत्य-का	वह	सुसमाचार-को
	G1722	G3739	G2532	G4771	G0191	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588	G2098

τῆς	σωτηρίας	ὑμῶν,	ἐν	ᾧ	καὶ,	πιστεύσαντες,	ἐσφραγίσθητε	τῷ	Πνεύματι
उस	उद्धार	तुम्हारे	में	जिस	भी	विश्वास-करके	मुहर-लगाई-गई	उस	आत्मा-से
G3588	G4991	G4771	G1722	G3739	G2532	G4100	G4972	G3588	G4151

τῆς	ἐπαγγελίας,	τῷ	Ἁγίῳ;
उस	प्रतिज्ञा	उस	पवित्र
G3588	G1860	G3588	G0040

और उसी में तुम पर भी जब तुम ने सत्य का वचन सुना, जो तुम्हारे उद्धार का सुसमाचार है, और जिस पर तुम ने विश्वास किया, प्रतिज्ञा किए हुए पवित्र आत्मा की छाप लगी।

14	ὅ	ἐστιν	ἀρραβὼν	τῆς	κληρονομίας	ἡμῶν,	εἰς	ἀπολύτρωσιν	τῆς
	जो	है	बयाना	उस	मीरास-का	हमारे	के-लिए	छुटकारा	उस
	G3739	G1510	G0728	G3588	G2817	G1473	G1519	G0629	G3588

περιποιήσεως,	εἰς	ἔπαινον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ.
अधिग्रहण	के-लिए	स्तुति	उस	महिमा	उसकी
G4047	G1519	G1868	G3588	G1391	G0846

वह उसके मोल लिए हुओं के छुटकारे के लिये हमारी विरासत का बयाना है, कि उसकी महिमा की स्तुति हो।

15	Διὰ	τοῦτο,	κἀγώ,	ἀκούσας	τὴν	καθ’	ὑμᾶς	πίστιν	ἐν	τῷ	Κυρίῳ
	इसलिए	यह	और-मैं	सुनकर	उस	अनुसार	तुम्हारे	विश्वास-को	में	उस	प्रभु
	G1223	G3778	G2504	G0191	G3588	G2596	G4771	G4102	G1722	G3588	G2962

Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην	τὴν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
यीशु	और	उस	प्रेम-को	उस	के-प्रति	सब	उन	पवित्र-लोगों
G2424	G2532	G3588	G0026	G3588	G1519	G3956	G3588	G0040

इस कारण, मैं भी उस विश्वास जो तुम लोगों में प्रभु यीशु पर है और सब पवित्र लोगों के प्रति प्रेम का समाचार सुनकर,

16	οὐ	παύομαι	εὐχαριστῶν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	μνείαν	ποιούμενος	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν
	नहीं	रुकता	धन्यवाद-देता-हूं	के-लिए	तुम्हारे	स्मरण	करता-हुआ	पर	उन	प्रार्थनाओं
	G3756	G3973	G2168	G5228	G4771	G3417	G4160	G1909	G3588	G4335

μου,
मेरी
G1473

तुम्हारे लिये परमेश्वर का धन्यवाद करना नहीं छोड़ता, और अपनी प्रार्थनाओं में तुम्हें स्मरण किया करता हूँ।

17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῆς δόξης,
कि वह परमेश्वर उस प्रभु हमारे यीशु मसीह-का वह पिता उस महिमा-का
G2443 G3588 G2316 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588 G3962 G3588 G1391

δώῃ ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ,
दे तुम्हें आत्मा बुद्धि-की और प्रकाशन में पूर्ण-ज्ञान उसके
G1325 G4771 G4151 G4678 G2532 G0602 G1722 G1922 G0846

कि हमारे प्रभु यीशु मसीह का परमेश्वर जो महिमा का पिता है, तुम्हें बुद्धि की आत्मा और अपने ज्ञान का प्रकाश दे। (यशा. 11:2)

18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς,
प्रकाशित उन आँखों-को उस हृदय तुम्हारे के-लिए उस जानो तुम
G5461 G3588 G3788 G3588 G2588 G4771 G1519 G3588 G1492 G4771

τίς ἐστιν ἡ ἐλπὶς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης
क्या है वह आशा उस बुलाहट-की उसकी क्या वह धन उस महिमा
G5101 G1510 G3588 G1680 G3588 G2821 G0846 G5101 G3588 G4149 G3588 G1391

τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἁγίοις,
उस मीरास-का उसके में उन पवित्र-लोगों
G3588 G2817 G0846 G1722 G3588 G0040

और तुम्हारे मन की आँखें ज्योतिर्मय हों कि तुम जान लो कि हमारे बुलाहट की आशा क्या है, और पवित्र लोगों में उसकी विरासत की महिमा का धन कैसा है।

19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, εἰς ἡμᾶς, τοὺς
और क्या वह अपार बड़ाई उस सामर्थ्य उसकी के-लिए हम उन
G2532 G5101 G3588 G5235 G3174 G3588 G1411 G0846 G1519 G1473 G3588

πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,
विश्वास-करनेवालों अनुसार उस कार्य उस बल उस शक्ति उसकी
G4100 G2596 G3588 G1753 G3588 G2904 G3588 G2479 G0846

और उसकी सामर्थ्य हमारी ओर जो विश्वास करते हैं, कितनी महान है, उसकी शक्ति के प्रभाव के उस कार्य के अनुसार।

20 ἣν ἐνήργηκεν ἐν τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ καθίσας
जिस कार्य-किया में उस मसीह जिलाकर उस-को से मरे-हुओं और बैठाकर
G3739 G1754 G1722 G3588 G5547 G1453 G0846 G1537 G3498 G2532 G2523

ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,
में दाहिने उसके में उन स्वर्गीय-स्थानों
G1722 G1188 G0846 G1722 G3588 G2032

जो उसने मसीह के विषय में किया, कि उसको मरे हुओं में से जिलाकर स्वर्गीय स्थानों में अपनी दाहिनी ओर, (इब्रा. 10:22, भज. 110:1)

21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ κυριότητος, καὶ
से-ऊपर हर प्रधानता और अधिकार और सामर्थ्य और प्रभुत्व और
G5231 G3956 G0746 G2532 G1849 G2532 G1411 G2532 G2963 G2532

παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ
हर नाम नाम-लिए-जानेवाले नहीं केवल में उस युग इस परन्तु भी
G3956 G3686 G3687 G3756 G3440 G1722 G3588 G0165 G3778 G0235 G2532

ἐν τῷ μέλλοντι;
में उस आनेवाले
G1722 G3588 G3195

सब प्रकार की प्रधानता, और अधिकार, और सामर्थ्य, और प्रभुता के, और हर एक नाम के ऊपर, जो न केवल इस लोक में, पर आनेवाले लोक में भी लिया जाएगा, बैठाया;

22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν κεφαλὴν
और सब-कुछ अधीन-किया तले उन पाँवों उसके और उस-को दिया सिर
G2532 G3956 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G2532 G0846 G1325 G2776

ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ,
से-ऊपर सब-कुछ उस कलीसिया-को
G5228 G3956 G3588 G1577

और सब कुछ उसके पाँवों तले कर दिया और उसे सब वस्तुओं पर शिरोमणि ठहराकर कलीसिया को दे दिया, (कुलु. 2:10, भज. 8:6)

23 ἥτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν
जो है वह शरीर उसका वह पूर्णता उस वे सब-कुछ में सब-कुछ
G3748 G1510 G3588 G4983 G0846 G3588 G4138 G3588 G3588 G3956 G1722 G3956

πληρουμένου.
पूर्ण-करनेवाले-का
G4137

यह उसकी देह है, और उसी की परिपूर्णता है, जो सब में सब कुछ पूर्ण करता है।

Chapter 2

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,
और तुम-को होते-हुए मरे-हुओं उन अपराधों और उन पापों तुम्हारे
G2532 G4771 G1510 G3498 G3588 G3900 G2532 G3588 G0266 G4771

और उसने तुम्हें भी जिलाया, जो अपने अपराधों और पापों के कारण मरे हुए थे।

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ
में जिन-में कभी चलते-थे अनुसार उस युग उस संसार-के इस अनुसार
G1722 G3739 G4218 G4043 G2596 G3588 G0165 G3588 G2889 G3778 G2596

τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος
उस शासक उस अधिकार-के उस वायु उस आत्मा-के उस अब कार्य-करनेवाले
G3588 G0758 G3588 G1849 G3588 G0109 G3588 G4151 G3588 G3568 G1754

ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
में उन पुत्रों उस आज्ञा-उल्लंघन-के
G1722 G3588 G5207 G3588 G0543

जिनमें तुम पहले इस संसार की रीति पर, और आकाश के अधिकार के अधिपति अर्थात् उस आत्मा के अनुसार चलते थे, जो अब भी आज्ञा न माननेवालों में कार्य करता है।

3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς
में जिन-में भी हम सब चलते-थे कभी में उन अभिलाषाओं उस
G1722 G3739 G2532 G1473 G3956 G0390 G4218 G1722 G3588 G1939 G3588

σαρκὸς, ἡμῶν ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς, καὶ τῶν διανοιῶν; καὶ
शरीर-की हमारे करते-हुए वे इच्छाएं उस शरीर-की और उन विचारों और
G4561 G1473 G4160 G3588 G2307 G3588 G4561 G2532 G3588 G1271 G2532

ἤμεθα τέκνα, φύσει, ὀργῆς, ὡς καὶ οἱ λοιποί.
थे सन्तान स्वभाव-से क्रोध-के जैसे भी वे शेष
G1510 G5043 G5449 G3709 G5613 G2532 G3588 G3062

इनमें हम भी सब के सब पहले अपने शरीर की लालसाओं में दिन बिताते थे, और शरीर, और मन की मनसाएँ पूरी करते थे, और अन्य लोगों के समान स्वभाव ही से क्रोध की सन्तान थे।

4 ὁ δὲ Θεὸς, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην
वह और परमेश्वर धनी होकर में दया के-कारण उस बहुत प्रेम-को
G3588 G1161 G2316 G4145 G1510 G1722 G1656 G1223 G3588 G4183 G0026

αὐτοῦ, ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς,
उसके जिस प्रेम-किया हम-से
G0846 G3739 G0025 G1473

परन्तु परमेश्वर ने जो दया का धनी है; अपने उस बड़े प्रेम के कारण जिससे उसने हम से प्रेम किया,

5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, συνεζωοποίησεν τῷ Χριστῷ,
और होते-हुए हम मरे-हुओं उन अपराधों जीवित-किया उस मसीह-के-साथ
G2532 G1510 G1473 G3498 G3588 G3900 G4806 G3588 G5547

χάριτί ἐστε σεσῳσμένοι,
अनुग्रह-से हो बचाए-गए-हो
G5485 G1510 G4982

जब हम अपराधों के कारण मरे हुए थे, तो हमें मसीह के साथ जिलाया; अनुग्रह ही से तुम्हारा उद्धार हुआ है,

6 καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
और साथ-जिलाया और साथ-बैठाया में उन स्वर्गीय-स्थानों में मसीह यीशु
G2532 G4891 G2532 G4776 G1722 G3588 G2032 G1722 G5547 G2424

और मसीह यीशु में उसके साथ उठाया, और स्वर्गीय स्थानों में उसके साथ बैठाया।

7 ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσιν, τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον πλοῦτος
कि दिखाए में उन युगों उन आनेवाले वह अपार धन
G2443 G1731 G1722 G3588 G0165 G3588 G1904 G3588 G5235 G4149

τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ’ ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
उस अनुग्रह-का उसके में दयालुता पर हम में मसीह यीशु
G3588 G5485 G0846 G1722 G5544 G1909 G1473 G1722 G5547 G2424

कि वह अपनी उस दया से जो मसीह यीशु में हम पर है, आनेवाले समयों में अपने अनुग्रह का असीम धन दिखाए।

8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσῳσμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ
उस तो अनुग्रह-से हो बचाए-गए-हो द्वारा विश्वास और यह नहीं से
G3588 G1063 G5485 G1510 G4982 G1223 G4102 G2532 G3778 G3756 G1537

ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --
तुम्हारे परमेश्वर-का वह दान
G4771 G2316 G3588 G1435

क्योंकि विश्वास के द्वारा अनुग्रह ही से तुम्हारा उद्धार हुआ है, और यह तुम्हारी ओर से नहीं, वरन् परमेश्वर का दान है;

9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχήσηται.
नहीं से कर्मों कि न कोई घमण्ड-करे
G3756 G1537 G2041 G2443 G3361 G5100 G2744

और न कर्मों के कारण, ऐसा न हो कि कोई घमण्ड करे।

10 αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις
उसकी तो हैं रचना सृजे-गए में मसीह यीशु के-लिए कर्मों
G0846 G1063 G1510 G4161 G2936 G1722 G5547 G2424 G1909 G2041

ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ Θεὸς, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.
अच्छे जो पहले-से-तैयार-किए वह परमेश्वर-ने कि में उन-में चलें
G0018 G3739 G4282 G3588 G2316 G2443 G1722 G0846 G4043

क्योंकि हम परमेश्वर की रचना हैं; और मसीह यीशु में उन भले कामों के लिये सृजे गए जिन्हें परमेश्वर ने पहले से हमारे करने के लिये तैयार किया।

11

Διὸ	μνημονεύετε	ὅτι	ποτὲ	ὑμεῖς	τὰ	ἔθνη	ἐν	σαρκί,	οἱ	λεγόμενοι
इसलिए	स्मरण-रखो	कि	कभी	तुम	वे	जातियाँ	में	शरीर	वे	कहे-जानेवाले
G1352	G3421	G3754	G4218	G4771	G3588	G1484	G1722	G4561	G3588	G3004

ἀκροβυστία	ὑπὸ	τῆς	λεγομένης	περιτομῆς,	ἐν	σαρκὶ	χειροποιήτου--
खतनारहितता	द्वारा	उस	कहे-जानेवाली	खतने	में	शरीर	हाथ-से-बनी
G0203	G5259	G3588	G3004	G4061	G1722	G4561	G5499

इस कारण स्मरण करो, कि तुम जो शारीरिक रीति से अन्यजाति हो, और जो लोग शरीर में हाथ के किए हुए खतने से खतनावाले कहलाते हैं, वे तुम को खतनारहित कहते हैं,

12

ὅτι	ἦτε,	τῷ	καιρῷ	ἐκείνῳ	χωρὶς	Χριστοῦ,	ἀπηλλοτριωμένοι	τῆς	πολιτείας
कि	थे	उस	समय	उस	बिना	मसीह	अलग-किए-हुए	उस	नागरिकता-से
G3754	G1510	G3588	G2540	G1565	G5565	G5547	G0526	G3588	G4174

τοῦ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ξένοι	τῶν	διαθηκῶν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ἐλπίδα	μὴ	ἔχοντες,
उस	इस्राएल-की	और	परदेसी	उन	वाचाओं	उस	प्रतिज्ञा-की	आशा	न	रखते-हुए
G3588	G2474	G2532	G3581	G3588	G1242	G3588	G1860	G1680	G3361	G2192

καὶ	ἄθεοι	ἐν	τῷ	κόσμῳ.
और	निरीश्वर	में	उस	संसार
G2532	G0112	G1722	G3588	G2889

तुम लोग उस समय मसीह से अलग और इस्राएल की प्रजा के पद से अलग किए हुए, और प्रतिज्ञा की वाचाओं के भागी न थे, और आशाहीन और जगत में ईश्वर रहित थे।

13

νυνὶ	δὲ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ὑμεῖς	οἵ	ποτε	ὄντες	μακρὰν,	ἐγενήθητε
अब	और	में	मसीह	यीशु	तुम	वे	कभी	होते-हुए	दूर	हो-गए
G3570	G1161	G1722	G5547	G2424	G4771	G3588	G4218	G1510	G3112	G1096

ἐγγὺς	ἐν	τῷ	αἵματι	τοῦ	Χριστοῦ.
निकट	में	उस	लहू	उस	मसीह-के
G1451	G1722	G3588	G0129	G3588	G5547

पर अब मसीह यीशु में तुम जो पहले दूर थे, मसीह के लहू के द्वारा निकट हो गए हो।

14

Αὐτὸς	γάρ	ἐστιν	ἡ	εἰρήνη	ἡμῶν,	ὁ	ποιήσας	τὰ	ἀμφότερα	ἓν,	καὶ
वही	तो	है	वह	शान्ति	हमारी	वह	बनानेवाले	वे	दोनों-को	एक	और
G0846	G1063	G1510	G3588	G1515	G1473	G3588	G4160	G3588	G0297	G1520	G2532

τὸ	μεσότοιχον	τοῦ	φραγμοῦ	λύσας,
उस	बीच-की-दीवार	उस	बाड़	तोड़कर
G3588	G3320	G3588	G5418	G3089

क्योंकि वही हमारा मेल है, जिसने यहूदियों और अन्यजातियों को एक कर दिया और अलग करनेवाले दीवार को जो बीच में थी, ढा दिया। (गला. 3:28, इफि. 2:15)

15

τὴν	ἔχθραν	ἐν	τῇ	σαρκὶ	αὐτοῦ,	τὸν	νόμον	τῶν	ἐντολῶν	ἐν
उस	शत्रुता-को	में	उस	शरीर	उसके	उस	व्यवस्था-को	उन	आज्ञाओं	में
G3588	G2189	G1722	G3588	G4561	G0846	G3588	G3551	G3588	G1785	G1722

δόγμασιν	καταργήσας,	ἵνα	τοὺς	δύο,	κτίσῃ	ἐν	αὐτῷ,	εἰς	ἕνα	καινὸν
विधियों	निरस्त-करके	कि	उन	दोनों-को	सृजे	में	अपने-में	में	एक	नए
G1378	G2673	G2443	G3588	G1417	G2936	G1722	G0848	G1519	G1520	G2537

ἄνθρωπον,	ποιῶν	εἰρήνην;
मनुष्य	बनाता-हुआ	शान्ति
G0444	G4160	G1515

और अपने शरीर में बैर अर्थात् वह व्यवस्था जिसकी आज्ञाएँ विधियों की रीति पर थीं, मिटा दिया कि दोनों से अपने में एक नई जाति उत्पन्न करके मेल करा दे,

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ Θεῷ, διὰ
और मेल-कराए उन दोनों-को में एक शरीर उस परमेश्वर-से द्वारा
G2532 G0604 G3588 G0297 G1722 G1520 G4983 G3588 G2316 G1223

τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
उस क्रूस मारकर उस शत्रुता-को में उस-में
G3588 G4716 G0615 G3588 G2189 G1722 G0846

और क्रूस पर बैर को नाश करके इसके द्वारा दोनों को एक देह बनाकर परमेश्वर से मिलाए।

17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ εἰρήνην τοῖς
और आकर सुसमाचार-सुनाया शान्ति तुम-को उन दूर और शान्ति उन
G2532 G2064 G2097 G1515 G4771 G3588 G3112 G2532 G1515 G3588

ἐγγύς.
निकट
G1451

और उसने आकर तुम्हें जो दूर थे, और उन्हें जो निकट थे, दोनों को मेल-मिलाप का सुसमाचार सुनाया। (इफि. 2:13, प्रेरि. 2:39)

18 ὅτι δι’ αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἑνὶ
क्योंकि द्वारा उसके रखते-हैं उस पहुँच वे दोनों में एक
G3754 G1223 G0846 G2192 G3588 G4318 G3588 G0297 G1722 G1520

Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
आत्मा पास उस पिता
G4151 G4314 G3588 G3962

क्योंकि उस ही के द्वारा हम दोनों की एक आत्मा में पिता के पास पहुँच होती है।

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολῖται τῶν
इसलिए इसलिए अब-नहीं हो परदेशी और अजनबी परन्तु हो सह-नागरिक उन
G0686 G3767 G3765 G1510 G3581 G2532 G3941 G0235 G1510 G4847 G3588

ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
पवित्र-लोगों-के और घरवाले उस परमेश्वर-के
G0040 G2532 G3609 G3588 G2316

इसलिए तुम अब परदेशी और मुसाफिर नहीं रहे, परन्तु पवित्र लोगों के संगी स्वदेशी और परमेश्वर के घराने के हो गए।

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
बनाए-गए पर उस नींव उन प्रेरितों और भविष्यवक्ताओं होते-हुए
G2026 G1909 G3588 G2310 G3588 G0652 G2532 G4396 G1510

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
कोने-के-पत्थर उसके मसीह यीशु
G0204 G0846 G5547 G2424

और प्रेरितों और भविष्यद्वक्ताओं की नींव पर जिसके कोने का पत्थर मसीह यीशु आप ही है, बनाए गए हो। (यशा. 28:16, 1 कुरि. 12:28)

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογουμένη, αὔξει εἰς ναὸν, ἅγιον ἐν
में जिस समस्त भवन जोड़ा-जाता-हुआ बढ़ता-है में मन्दिर पवित्र में
G1722 G3739 G3956 G3619 G4883 G0837 G1519 G3485 G0040 G1722

Κυρίῳ,
प्रभु
G2962

जिसमें सारी रचना एक साथ मिलकर प्रभु में एक पवित्र मन्दिर बनती जाती है,

22

ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	συνοικοδομεῖσθε	εἰς	κατοικητήριον	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν
में	जिस	भी	तुम	साथ-बनाए-जाते-हो	में	निवास	उस	परमेश्वर-का	में
G1722	G3739	G2532	G4771	G4925	G1519	G2732	G3588	G2316	G1722

Πνεύματι.
आत्मा
G4151

जिसमें तुम भी आत्मा के द्वारा परमेश्वर का निवास-स्थान होने के लिये एक साथ बनाए जाते हो।

Chapter 3

1

Τούτου	χάριν,	ἐγὼ	Παῦλος,	ὁ	δέσμιος	τοῦ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	ὑπὲρ	ὑμῶν
इस	कारण	मैं	पौलुस	वह	बन्दी	उस	मसीह	यीशु-का	के-लिए	तुम्हारे
G3778	G5484	G1473	G3972	G3588	G1198	G3588	G5547	G2424	G5228	G4771

τῶν	ἐθνῶν,
उन	अन्यजातियों-के
G3588	G1484

इसी कारण मैं पौलुस जो तुम अन्यजातियों के लिये मसीह यीशु का बन्दी हूँ

2

εἴ	γε	ἠκούσατε	τὴν	οἰκονομίαν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ,	τῆς
यदि	निश्चय	सुना-है-तुमने	उस	प्रबन्ध-को	उस	अनुग्रह-के	उस	परमेश्वर-के	उस
G1487	G1065	G0191	G3588	G3622	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588

δοθείσης	μοι	εἰς	ὑμᾶς;
दी-गई	मुझे	के-लिए	तुम्हारे
G1325	G1473	G1519	G4771

यदि तुम ने परमेश्वर के उस अनुग्रह के प्रबन्ध का समाचार सुना हो, जो तुम्हारे लिये मुझे दिया गया।

3

ὅτι	κατὰ	ἀποκάλυψιν	ἐγνωρίσθη	μοι	τὸ	μυστήριον,	καθὼς	προέγραψα
कि	के-अनुसार	प्रकाशन	प्रकट-किया-गया	मुझे	वह	रहस्य	जैसा	पहले-लिखा
G3754	G2596	G0602	G1107	G1473	G3588	G3466	G2531	G4270

ἐν	ὀλίγῳ;
में	संक्षेप-में
G1722	G3641

अर्थात् यह कि वह भेद मुझ पर प्रकाश के द्वारा प्रगट हुआ, जैसा मैं पहले संक्षेप में लिख चुका हूँ।

4

πρὸς	ὃ	δύνασθε,	ἀναγινώσκοντες,	νοῆσαι	τὴν	σύνεσίν	μου	ἐν	τῷ
के-प्रति	जिसे	सकते-हो	पढ़कर	समझ	उस	बुद्धि-को	मेरी	में	उस
G4314	G3739	G1410	G0314	G3539	G3588	G4907	G1473	G1722	G3588

μυστηρίῳ	τοῦ	Χριστοῦ;
रहस्य-में	उस	मसीह-के
G3466	G3588	G5547

जिससे तुम पढ़कर जान सकते हो कि मैं मसीह का वह भेद कहाँ तक समझता हूँ।

5 ὃ ἑτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, ὡς
जो अन्य पीढ़ियों-में नहीं प्रकट-किया-गया-था उन पुत्रों-को उन मनुष्यों-के जैसा
G3739 G2087 G1074 G3756 G1107 G3588 G5207 G3588 G0444 G5613

νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ, καὶ προφήταις; ἐν
अब प्रकट-किया-गया-है उन पवित्र प्रेरितों-को उसके और भविष्यवक्ताओं-को में
G3568 G0601 G3588 G0040 G0652 G0846 G2532 G4396 G1722

Πνεύματι.
आत्मा
G4151

जो अन्य समयों में मनुष्यों की सन्तानों को ऐसा नहीं बताया गया था, जैसा कि आत्मा के द्वारा अब उसके पवित्र प्रेरितों और भविष्यद्वक्ताओं पर प्रगट किया गया हैं।

6 εἶναι τὰ ἔθνη συνκληρονόμα, καὶ σύσσωμα, καὶ συμμέτοχα τῆς
होना उन अन्यजातियों-का सह-उत्तराधिकारी और एक-तन और सह-भागी उस
G1510 G3588 G1484 G4789 G2532 G4954 G2532 G4830 G3588

ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
प्रतिज्ञा-के में मसीह यीशु-में के-द्वारा उस सुसमाचार-के
G1860 G1722 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098

अर्थात् यह कि मसीह यीशु में सुसमाचार के द्वारा अन्यजातीय लोग विरासत में सहभागी, और एक ही देह के और प्रतिज्ञा के भागी हैं।

7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ
जिसका बनाया-गया-मैं सेवक के-अनुसार उस दान उस अनुग्रह-के उस परमेश्वर-के
G3739 G1096 G1249 G2596 G3588 G1431 G3588 G5485 G3588 G2316

τῆς, δοθείσης μοι, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
उस दी-गई मुझे के-अनुसार उस कार्य उस सामर्थ्य-के उसकी
G3588 G1325 G1473 G2596 G3588 G1753 G3588 G1411 G0846

और मैं परमेश्वर के अनुग्रह के उस दान के अनुसार, जो सामर्थ्य के प्रभाव के अनुसार मुझे दिया गया, उस सुसमाचार का सेवक बना।

8 ἐμοὶ, τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων, ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη, τοῖς
मुझे उस छोटे-से-छोटे सब पवित्र-लोगों-में दिया-गया वह अनुग्रह यह उन
G1473 G3588 G1647 G3956 G0040 G1325 G3588 G5485 G3778 G3588

ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι, τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ;
अन्यजातियों-को सुसमाचार-सुनाना वह अथाह धन उस मसीह-का
G1484 G2097 G3588 G0421 G4149 G3588 G5547

मुझ पर जो सब पवित्र लोगों में से छोटे से भी छोटा हूँ, यह अनुग्रह हुआ कि मैं अन्यजातियों को मसीह के अगम्य धन का सुसमाचार सुनाऊँ,

9 καὶ φωτίσαι ‹πάντας›, τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ
और प्रकाशित-करना सबों-को क्या वह प्रबन्ध उस रहस्य-का उस
G2532 G5461 G3956 G5101 G3588 G3622 G3588 G3466 G3588

ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα
छिपाए-हुए से उन युगों-से में उस परमेश्वर-में उस उन सब-वस्तुओं-को
G0613 G0575 G3588 G0165 G1722 G3588 G2316 G3588 G3588 G3956

κτίσαντι,
सृजनहार
G2936

और सब पर यह बात प्रकाशित करूँ कि उस भेद का प्रबन्ध क्या है, जो सब के सृजनहार परमेश्वर में आदि से गुप्त था।

10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς
कि प्रकट-की-जाए अब उन प्रधानताओं-को और उन अधिकारों-को में उन
G2443 G1107 G3568 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1722 G3588

ἐπουρανίοις, διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;
स्वर्गीय-स्थानों-में के-द्वारा उस कलीसिया-के वह विविध बुद्धि उस परमेश्वर-की
G2032 G1223 G3588 G1577 G3588 G4182 G4678 G3588 G2316

ताकि अब कलीसिया के द्वारा, परमेश्वर का विभिन्न प्रकार का ज्ञान, उन प्रधानों और अधिकारियों पर, जो स्वर्गीय स्थानों में हैं प्रगट किया जाए।

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ
के-अनुसार योजना उन युगों-की जो बनाई में उस मसीह यीशु-में उस
G2596 G4286 G3588 G0165 G3739 G4160 G1722 G3588 G5547 G2424 G3588

Κυρίῳ ἡμῶν,
प्रभु हमारे
G2962 G1473

उस सनातन मनसा के अनुसार जो उसने हमारे प्रभु मसीह यीशु में की थीं।

12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει, διὰ
में जिसमें रखते-हैं-हम वह साहस और पहुँच में भरोसे-में के-द्वारा
G1722 G3739 G2192 G3588 G3954 G2532 G4318 G1722 G4006 G1223

τῆς πίστεως αὐτοῦ.
उस विश्वास-के उसके
G3588 G4102 G0846

जिसमें हमको उस पर विश्वास रखने से साहस और भरोसे से निकट आने का अधिकार है।

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐνκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ ὑμῶν, ἥτις
इसलिए विनती-करता-हूँ नहीं निराश-हों में उन क्लेशों-में मेरे के-लिए तुम्हारे जो
G1352 G0154 G3361 G1573 G1722 G3588 G2347 G1473 G5228 G4771 G3748

ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
है महिमा तुम्हारी
G1510 G1391 G4771

इसलिए मैं विनती करता हूँ कि जो क्लेश तुम्हारे लिये मुझे हो रहे हैं, उनके कारण साहस न छोड़ो, क्योंकि उनमें तुम्हारी महिमा है।

14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ κυρίου
इस कारण झुकाता-हूँ उन घुटनों-को मेरे के-सामने उस पिता-के उस प्रभु
G3778 G5484 G2578 G3588 G1119 G1473 G4314 G3588 G3962 G3588 G2962

ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,
हमारे यीशु मसीह-के
G1473 G2424 G5547

मैं इसी कारण उस पिता के सामने घुटने टेकता हूँ,

15 ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,
से जिससे हर कुल में स्वर्ग-में और पर पृथ्वी-पर नाम-रखा-जाता-है
G1537 G3739 G3956 G3965 G1722 G3772 G2532 G1909 G1093 G3687

जिससे स्वर्ग और पृथ्वी पर, हर एक घराने का नाम रखा जाता है,

16 ἵνα δῷ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ, δυνάμει,
कि दे तुम्हें के-अनुसार उस धन-के उस महिमा-की अपनी सामर्थ्य-से
G2443 G1325 G4771 G2596 G3588 G4149 G3588 G1391 G0846 G1411

κραταιωθῆναι διὰ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ, εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
बलवन्त-किए-जाना के-द्वारा उस आत्मा-के उसकी के-लिए उस भीतरी मनुष्य-में
G2901 G1223 G3588 G4151 G0846 G1519 G3588 G2080 G0444

कि वह अपनी महिमा के धन के अनुसार तुम्हें यह दान दे कि तुम उसके आत्मा से अपने भीतरी मनुष्यत्व में सामर्थ्य पाकर बलवन्त होते जाओ,

17

κατοικῆσαι	τὸν	Χριστὸν,	διὰ	τῆς	πίστεως,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	ἐν
बसाना	उस	मसीह-को	के-द्वारा	उस	विश्वास-के	में	उन	हृदयों-में	तुम्हारे	में
G2730	G3588	G5547	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G2588	G4771	G1722

ἀγάπῃ	ἐρριζωμένοι	καὶ	τεθεμελιωμένοι,	
प्रेम-में	जड़-पकड़े-हुए	और	नींव-डाले-हुए	
G0026	G4492	G2532	G2311	

और विश्वास के द्वारा मसीह तुम्हारे हृदय में बसे कि तुम प्रेम में जड़ पकड़कर और नींव डालकर,

18

ἵνα	ἐξισχύσητε	καταλαβέσθαι	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἁγίοις,	τί	τὸ	πλάτος,
कि	समर्थ-हो	समझने-को	सहित	सब	उन	पवित्र-लोगों-के	क्या	वह	चौड़ाई
G2443	G1840	G2638	G4862	G3956	G3588	G0040	G5101	G3588	G4114

καὶ	μῆκος,	καὶ	ὕψος,	καὶ	βάθος,
और	लम्बाई	और	ऊँचाई	और	गहराई
G2532	G3372	G2532	G5311	G2532	G0899

सब पवित्र लोगों के साथ भली भाँति समझने की शक्ति पाओ; कि उसकी चौड़ाई, और लम्बाई, और ऊँचाई, और गहराई कितनी है।

19

γνῶναί	τε	τὴν,	ὑπερβάλλουσαν	τῆς	γνώσεως,	ἀγάπην	τοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα
जानने-को	भी	उस	ज्ञान-से-परे	उस	ज्ञान-की	प्रेम-को	उस	मसीह-के	कि
G1097	G5037	G3588	G5235	G3588	G1108	G0026	G3588	G5547	G2443

πληρωθῆτε	εἰς	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	Θεοῦ.
भरपूर-हो-जाओ	तक	सारी	उस	परिपूर्णता-तक	उस	परमेश्वर-की
G4137	G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316

और मसीह के उस प्रेम को जान सको जो ज्ञान से परे है कि तुम परमेश्वर की सारी भरपूरी तक परिपूर्ण हो जाओ।

20

Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑπὲρ	πάντα	ποιῆσαι	ὑπερεκπερισσοῦ	ὧν	αἰτούμεθα
उसको	और	समर्थ	से-अधिक	सब-कुछ	करने-में	बहुतायत-से	जो	माँगते-हैं-हम
G3588	G1161	G1410	G5228	G3956	G4160	G5228	G3739	G0154

ἢ	νοοῦμεν,	κατὰ	τὴν	δύναμιν	τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν	ἡμῖν;
या	सोचते-हैं	के-अनुसार	उस	सामर्थ्य-के	उस	कार्य-करती-हुई	में	हममें
G2228	G3539	G2596	G3588	G1411	G3588	G1754	G1722	G1473

अब जो ऐसा सामर्थी है, कि हमारी विनती और समझ से कहीं अधिक काम कर सकता है, उस सामर्थ्य के अनुसार जो हम में कार्य करता है,

21

αὐτῷ	ἡ	δόξα	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	καὶ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	εἰς	πάσας
उसकी	वह	महिमा	में	उस	कलीसिया-में	और	में	मसीह	यीशु-में	तक	सब
G0846	G3588	G1391	G1722	G3588	G1577	G2532	G1722	G5547	G2424	G1519	G3956

τὰς	γενεὰς	τοῦ	αἰῶνος	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
उन	पीढ़ियों-तक	उस	युग-के	उन	युगों-के	आमीन
G3588	G1074	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

कलीसिया में, और मसीह यीशु में, उसकी महिमा पीढ़ी से पीढ़ी तक युगानुयुग होती रहे। आमीन।

Chapter 4

1

Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἐγὼ	ὁ	δέσμιος	ἐν	Κυρίῳ,	ἀξίως	περιπατῆσαι,
विनती-करता-हूँ	इसलिए	तुमसे	मैं	वह	बन्दी	में	प्रभु-में	योग्य-रीति-से	चलो
G3870	G3767	G4771	G1473	G3588	G1198	G1722	G2962	G0516	G4043

τῆς	κλήσεως	ἧς	ἐκλήθητε;	
उस	बुलाहट-के	जिसमें	बुलाए-गए-तुम	
G3588	G2821	G3739	G2564	

इसलिए मैं जो प्रभु में बन्दी हूँ तुम से विनती करता हूँ कि जिस बुलाहट से तुम बुलाए गए थे, उसके योग्य चाल चलो,

2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι
सहित सारी दीनता और नम्रता-के सहित धीरज-के सहते-हुए
G3326 G3956 G5012 G2532 G4240 G3326 G3115 G0430

ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
एक-दूसरे-को में प्रेम-में
G0240 G1722 G0026

अर्थात् सारी दीनता और नम्रता सहित, और धीरज धरकर प्रेम से एक दूसरे की सह लो,

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἑνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς
प्रयत्न-करते-हुए रखने-को उस एकता-को उस आत्मा-की में उस बन्धन-में उस
G4704 G5083 G3588 G1775 G3588 G4151 G1722 G3588 G4886 G3588

εἰρήνης.
शान्ति-के
G1515

और मेल के बन्धन में आत्मा की एकता रखने का यत्न करो।

4 ἓν σῶμα καὶ ἓν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι, τῆς
एक शरीर और एक आत्मा जैसा कि बुलाए-गए-तुम में एक आशा-में उस
G1520 G4983 G2532 G1520 G4151 G2531 G2532 G2564 G1722 G1520 G1680 G3588

κλήσεως ὑμῶν --
बुलाहट-की तुम्हारी
G2821 G4771

एक ही देह है, और एक ही आत्मा; जैसे तुम्हें जो बुलाए गए थे अपने बुलाए जाने से एक ही आशा है।

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα;
एक प्रभु एक विश्वास एक बपतिस्मा
G1520 G2962 G1520 G4102 G1520 G0908

एक ही प्रभु है, एक ही विश्वास, एक ही बपतिस्मा,

6 εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων, καὶ
एक परमेश्वर और पिता सबका वह ऊपर सबके और के-द्वारा सबके और
G1520 G2316 G2532 G3962 G3956 G3588 G1909 G3956 G2532 G1223 G3956 G2532

ἐν πᾶσιν.
में सबमें
G1722 G3956

और सब का एक ही परमेश्वर और पिता है, जो सब के ऊपर और सब के मध्य में, और सब में है।

7 Ἑνὶ δὲ ἑκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις, κατὰ τὸ μέτρον τῆς
एक परन्तु प्रत्येक-को हममें दिया-गया वह अनुग्रह के-अनुसार उस नाप उस
G1520 G1161 G1538 G1473 G1325 G3588 G5485 G2596 G3588 G3358 G3588

δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
दान-के उस मसीह-के
G1431 G3588 G5547

पर हम में से हर एक को मसीह के दान के परिमाण से अनुग्रह मिला है।

8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος, ᾐχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, (καὶ) ἔδωκεν
इसलिए कहता-है चढ़कर में ऊँचाई-पर बन्दी-बनाया बन्दियों-को और दिए
G1352 G3004 G0305 G1519 G5311 G0162 G0161 G2532 G1325

δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
दान उन मनुष्यों-को
G1390 G3588 G0444

इसलिए वह कहता है,

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστιν, εἰ μὴ ὅτι καὶ, κατέβη εἰς τὰ
वह परन्तु चढ़ा क्या है यदि नहीं कि वह उतरा-भी में उन
G3588 G1161 G0305 G5101 G1510 G1487 G3361 G3754 G2532 G2597 G1519 G3588

κατώτερα μέρη τῆς γῆς?
निचले भागों-में उस पृथ्वी-के
G2737 G3313 G3588 G1093

(उसके चढ़ने से, और क्या अर्थ पाया जाता है केवल यह कि वह पृथ्वी की निचली जगहों में उतरा भी था। (इब्रा. 2:9, यूह. 3:13)

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν,
वह उतरनेवाला वही है भी वह चढ़नेवाला से-ऊपर सब उन आकाशों-से
G3588 G2597 G0846 G1510 G2532 G3588 G0305 G5231 G3956 G3588 G3772

ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
कि भर-दे उन सब-वस्तुओं-को
G2443 G4137 G3588 G3956

और जो उतर गया यह वही है जो सारे आकाश के ऊपर चढ़ भी गया कि सब कुछ परिपूर्ण करे।)

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ
और उसने दिए उन तो प्रेरितों-को उन और भविष्यवक्ताओं-को उन और
G2532 G0846 G1325 G3588 G3303 G0652 G3588 G1161 G4396 G3588 G1161

εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
सुसमाचार-प्रचारकों-को उन और रखवालों-को और शिक्षकों-को
G2099 G3588 G1161 G4166 G2532 G1320

और उसने कुछ को प्रेरित नियुक्त करके, और कुछ को भविष्यद्वक्ता नियुक्त करके, और कुछ को सुसमाचार सुनानेवाले नियुक्त करके, और कुछ को रखवाले और उपदेशक नियुक्त करके दे दिया। (2 कुरि. 12:28,29)

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς
के-लिए उस सिद्ध-करने-के उन पवित्र-लोगों-के के-लिए कार्य सेवकाई-के के-लिए
G4314 G3588 G2677 G3588 G0040 G1519 G2041 G1248 G1519

οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
निर्माण उस शरीर-के उस मसीह-के
G3619 G3588 G4983 G3588 G5547

जिससे पवित्र लोग सिद्ध हो जाएँ और सेवा का काम किया जाए, और मसीह की देह उन्नति पाए।

13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς
जब-तक पहुँचें वे सब में उस एकता-में उस विश्वास-की और उस
G3360 G2658 G3588 G3956 G1519 G3588 G1775 G3588 G4102 G2532 G3588

ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας
पहचान-में उस पुत्र-की उस परमेश्वर-के में पुरुष सिद्ध में नाप डील-डौल-के
G1922 G3588 G5207 G3588 G2316 G1519 G0435 G5046 G1519 G3358 G2244

τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
उस परिपूर्णता-के उस मसीह-की
G3588 G4138 G3588 G5547

जब तक कि हम सब के सब विश्वास, और परमेश्वर के पुत्र की पहचान में एक न हो जाएँ, और एक सिद्ध मनुष्य न बन जाएँ और मसीह के पूरे डील-डौल तक न बढ़ जाएँ।

14	ἵνα	μηκέτι	ὦμεν	νήπιοι,	κλυδωνιζόμενοι	καὶ	περιφερόμενοι		παντὶ
	कि	अब-और-नहीं	हों-हम	बालक	उछाले-जाते-हुए	और	इधर-उधर-ले-जाए-जाते-हुए		हर
	G2443	G3371	G1510	G3516	G2831	G2532	G4064		G3956

	ἀνέμῳ	τῆς	διδασκαλίας,	ἐν	τῇ	κυβείᾳ	τῶν	ἀνθρώπων,	ἐν
	वायु-से	उस	शिक्षा-की	में	उस	चालाकी-में	उन	मनुष्यों-की	में
	G0417	G3588	G1319	G1722	G3588	G2940	G3588	G0444	G1722

	πανουργίᾳ	πρὸς	τὴν	μεθοδείαν	τῆς	πλάνης;
	धूर्तता-में	के-लिए	उस	छल-की	उस	भ्रम-के
	G3834	G4314	G3588	G3180	G3588	G4106

ताकि हम आगे को बालक न रहें, जो मनुष्यों की ठग-विद्या और चतुराई से उनके भ्रम की युक्तियों की, और उपदेश की, हर एक वायु से उछाले, और इधर-उधर घुमाए जाते हों।

15	ἀληθεύοντες	δὲ	ἐν	ἀγάπῃ,	αὐξήσωμεν	εἰς	αὐτὸν	τὰ	πάντα,	ὅς
	सत्य-बोलते-हुए	परन्तु	में	प्रेम-में	बढ़ें	में	उसमें	उन	सब-बातों-में	जो
	G0226	G1161	G1722	G0026	G0837	G1519	G0846	G3588	G3956	G3739

	ἐστιν	ἡ	κεφαλή,	Χριστός;
	है	वह	सिर	मसीह
	G1510	G3588	G2776	G5547

वरन् प्रेम में सच बोलें और सब बातों में उसमें जो सिर है, अर्थात् मसीह में बढ़ते जाएँ,

16	ἐξ	οὗ	πᾶν	τὸ	σῶμα,	συναρμολογούμενον	καὶ	συμβιβαζόμενον		διὰ
	से	जिससे	सारा	वह	शरीर	जुड़ा-हुआ	और	गठा-हुआ		के-द्वारा
	G1537	G3739	G3956	G3588	G4983	G4883	G2532	G4822		G1223

	πάσης	ἁφῆς	τῆς	ἐπιχορηγίας	κατ',	ἐνέργειαν	ἐν	μέτρῳ	ἑνὸς	ἑκάστου
	हर	जोड़-के	उस	सहायता-से	के-अनुसार	कार्य	में	नाप-में	एक	प्रत्येक
	G3956	G0860	G3588	G2024	G2596	G1753	G1722	G3358	G1520	G1538

	μέρους,	τὴν	αὔξησιν	τοῦ	σώματος	ποιεῖται	εἰς	οἰκοδομὴν	ἑαυτοῦ	ἐν
	भाग-के	उस	बढ़ोतरी-को	उस	शरीर-की	करता-है	के-लिए	निर्माण	अपना	में
	G3313	G3588	G0838	G3588	G4983	G4160	G1519	G3619	G1438	G1722

	ἀγάπῃ.
	प्रेम-में
	G0026

जिससे सारी देह हर एक जोड़ की सहायता से एक साथ मिलकर, और एक साथ गठकर, उस प्रभाव के अनुसार जो हर एक अंग के ठीक-ठीक कार्य करने के द्वारा उसमें होता है, अपने आपको बढ़ाती है कि वह प्रेम में उन्नति करती जाए।

17	Τοῦτο	οὖν	λέγω,	καὶ	μαρτύρομαι	ἐν	Κυρίῳ,	μηκέτι	ὑμᾶς	περιπατεῖν
	यह	इसलिए	कहता-हूँ	और	गवाही-देता-हूँ	में	प्रभु-में	अब-और-नहीं	तुम	चलो
	G3778	G3767	G3004	G2532	G3143	G1722	G2962	G3371	G4771	G4043

	καθὼς	καὶ	τὰ	ἔθνη	περιπατεῖ,	ἐν	ματαιότητι	τοῦ	νοὸς	αὐτῶν.
	जैसा	कि	वे	अन्यजातियाँ	चलती-हैं	में	व्यर्थता-में	उस	मन-की	उनके
	G2531	G2532	G3588	G1484	G4043	G1722	G3153	G3588	G3563	G0846

इसलिए मैं यह कहता हूँ और प्रभु में जताए देता हूँ कि जैसे अन्यजातीय लोग अपने मन की अनर्थ की रीति पर चलते हैं, तुम अब से फिर ऐसे न चलो।

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ Θεοῦ,
अन्धकारमय उस समझ-में होते-हुए अलग-किए-हुए उस जीवन-से उस परमेश्वर-के
G4656 G3588 G1271 G1510 G0526 G3588 G2222 G3588 G2316

διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν τῆς
के-कारण उस अज्ञानता-के उस होती-हुई में उनमें के-कारण उस कठोरता-के उस
G1223 G3588 G0052 G3588 G1510 G1722 G0846 G1223 G3588 G4457 G3588

καρδίας αὐτῶν,
हृदय-की उनके
G2588 G0846

क्योंकि उनकी बुद्धि अंधेरी हो गई है और उस अज्ञानता के कारण जो उनमें है और उनके मन की कठोरता के कारण वे परमेश्वर के जीवन से अलग किए हुए हैं;

19 οἵτινες ἀπηλγηκότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς ἐργασίαν
जिन्होंने संवेदनहीन-होकर अपने-आप-को सौंप-दिया उस लम्पटता-को के-लिए कार्य
G3748 G0524 G1438 G3860 G3588 G0766 G1519 G2039

ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
अशुद्धता-के सारी में लोभ-में
G0167 G3956 G1722 G4124

और वे सुन्न होकर लुचपन में लग गए हैं कि सब प्रकार के गंदे काम लालसा से किया करें।

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
तुमने परन्तु नहीं ऐसा सीखा उस मसीह-को
G4771 G1161 G3756 G3779 G3129 G3588 G5547

पर तुम ने मसीह की ऐसी शिक्षा नहीं पाई।

21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθώς ἐστιν ἀλήθεια
यदि सचमुच उसे सुना-है-तुमने और में उसमें सिखाए-गए-तुम जैसा है सत्य
G1487 G1065 G0846 G0191 G2532 G1722 G0846 G1321 G2531 G1510 G0225

ἐν τῷ Ἰησοῦ;
में उस यीशु-में
G1722 G3588 G2424

वरन् तुम ने सचमुच उसी की सुनी, और जैसा यीशु में सत्य है, उसी में सिखाए भी गए।

22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον,
उतार-देना तुम्हें के-अनुसार उस पहले-की चाल-चलन-के उस पुराने मनुष्य-को
G0659 G4771 G2596 G3588 G4386 G0391 G3588 G3820 G0444

τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
उस बिगड़ते-हुए-को के-अनुसार उन अभिलाषाओं-के उस छल-की
G3588 G5351 G2596 G3588 G1939 G3588 G0539

कि तुम अपने चाल-चलन के पुराने मनुष्यत्व को जो भरमानेवाली अभिलाषाओं के अनुसार भ्रष्ट होता जाता है, उतार डालो।

23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ὑμῶν;
नये-किए-जाना और उस आत्मा-में उस मन-के तुम्हारे
G0365 G1161 G3588 G4151 G3588 G3563 G4771

और अपने मन के आत्मिक स्वभाव में नये बनते जाओ,

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα ἐν
और पहन-लेना उस नये मनुष्य-को उस के-अनुसार परमेश्वर-के सृजे-गए-को में
G2532 G1746 G3588 G2537 G0444 G3588 G2596 G2316 G2936 G1722

δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
धार्मिकता-में और पवित्रता-में उस सत्य-की
G1343 G2532 G3742 G3588 G0225

और नये मनुष्यत्व को पहन लो, जो परमेश्वर के अनुसार सत्य की धार्मिकता, और पवित्रता में सृजा गया है। (कुलु. 3:10, 2 कुरि. 5:17)

25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ πλησίον
इसलिए उतारकर उस झूठ-को बोलो सत्य हर-एक अपने उस पड़ोसी-से
G1352 G0659 G3588 G5579 G2980 G0225 G1538 G3326 G3588 G4139

αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.
अपने क्योंकि हैं-हम एक-दूसरे-के अंग
G0846 G3754 G1510 G0240 G3196

इस कारण झूठ बोलना छोड़कर, हर एक अपने पड़ोसी से सच बोले, क्योंकि हम आपस में एक दूसरे के अंग हैं। (कुलु. 3:9, रोम. 12:5, जक. 8:16)

26 ὀργίζεσθε, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ [τῷ]
क्रोध-करो और मत पाप-करो वह सूर्य मत डूबे पर उस
G3710 G2532 G3361 G0264 G3588 G2246 G3361 G1931 G1909 G3588

παροργισμῷ ὑμῶν,
रोष-पर तुम्हारे
G3950 G4771

क्रोध तो करो, पर पाप मत करो; सूर्य अस्त होने तक तुम्हारा क्रोध न रहे। (भज. 4:4)

27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.
और-न दो स्थान उस शैतान-को
G3366 G1325 G5117 G3588 G1228

और न शैतान को अवसर दो।

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μᾶλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος ταῖς
वह चोरी-करनेवाला अब-और-नहीं चोरी-करे बल्कि परन्तु परिश्रम-करे काम-करते-हुए उन
G3588 G2813 G3371 G2813 G3123 G1161 G2872 G2038 G3588

ἰδίαις χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχῃ μεταδιδόναι τῷ χρείαν ἔχοντι.
अपने हाथों-से वह भला कि रखे बाँटने-के-लिए उस आवश्यकता रखनेवाले-को
G2398 G5495 G3588 G0018 G2443 G2192 G3330 G3588 G5532 G2192

चोरी करनेवाला फिर चोरी न करे; वरन् भले काम करने में अपने हाथों से परिश्रम करे; इसलिए कि जिसे प्रयोजन हो, उसे देने को उसके पास कुछ हो।

29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, μὴ ἐκπορευέσθω, ἀλλὰ, εἴ
कोई वचन गन्दा से उस मुँह-से तुम्हारे मत निकले बल्कि यदि
G3956 G3056 G4550 G1537 G3588 G4750 G4771 G3361 G1607 G0235 G1487

τις ἀγαθὸς, πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῷ χάριν τοῖς ἀκούουσιν.
कोई भला के-लिए निर्माण उस आवश्यकता-के कि दे अनुग्रह उन सुननेवालों-को
G5100 G0018 G4314 G3619 G3588 G5532 G2443 G1325 G5485 G3588 G0191

कोई गंदी बात तुम्हारे मुँह से न निकले, पर आवश्यकता के अनुसार वही निकले जो उन्नति के लिये उत्तम हो, ताकि उससे सुननेवालों पर अनुग्रह हो।

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾧ
और मत शोकित-करो उस आत्मा-को उस पवित्र उस परमेश्वर-के में जिसमें
G2532 G3361 G3076 G3588 G4151 G3588 G0040 G3588 G2316 G1722 G3739

ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
मुहर-लगाई-गई-तुम-पर के-लिए दिन छुटकारे-के
G4972 G1519 G2250 G0629

परमेश्वर के पवित्र आत्मा को शोकित मत करो, जिससे तुम पर छुटकारे के दिन के लिये छाप दी गई है। (इफि. 1:13,14, यशा. 63:10)

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργὴ, καὶ κραυγὴ, καὶ βλασφημία, ἀρθήτω
सारी कड़वाहट और प्रकोप और क्रोध और चिल्लाहट और निन्दा दूर-की-जाए
G3956 G4088 G2532 G2372 G2532 G3709 G2532 G2906 G2532 G0988 G0142

ἀφ’ ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
से तुमसे सहित सारी बुराई-के
G0575 G4771 G4862 G3956 G2549

सब प्रकार की कड़वाहट और प्रकोप और क्रोध, और कलह, और निन्दा सब बैर-भाव समेत तुम से दूर की जाए।

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς, καθὼς
बनो परन्तु के-प्रति एक-दूसरे-के भले करुणामय क्षमा-करते-हुए एक-दूसरे-को जैसा
G1096 G1161 G1519 G0240 G5543 G2155 G5483 G1438 G2531

καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
कि उस परमेश्वर-ने में मसीह-में क्षमा-किया तुम्हें
G2532 G3588 G2316 G1722 G5547 G5483 G4771

एक दूसरे पर कृपालु, और करुणामय हो, और जैसे परमेश्वर ने मसीह में तुम्हारे अपराध क्षमा किए, वैसे ही तुम भी एक दूसरे के अपराध क्षमा करो।

Chapter 5

1 γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ Θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά,
बनो इसलिए अनुकर्ता उस परमेश्वर-के जैसे सन्तान प्रिय
G1096 G3767 G3402 G3588 G2316 G5613 G5043 G0027

इसलिए प्रिय बच्चों के समान परमेश्वर का अनुसरण करो;

2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ
और चलो में प्रेम-में जैसा कि उस मसीह-ने प्रेम-किया हमसे और
G2532 G4043 G1722 G0026 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025 G1473 G2532

παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ Θεῷ,
सौंप-दिया अपने-आप-को के-लिए हमारे भेंट और बलिदान उस परमेश्वर-के-लिए
G3860 G1438 G5228 G1473 G4376 G2532 G2378 G3588 G2316

εἰς ὀσμὴν εὐωδίας.
के-लिए सुगन्ध सुगन्धित-का
G1519 G3744 G2175

और प्रेम में चलो जैसे मसीह ने भी तुम से प्रेम किया; और हमारे लिये अपने आपको सुखदायक सुगन्ध के लिये परमेश्वर के आगे भेंट करके बलिदान कर दिया। (यूह. 13:34, गला. 2:20)

3 Πορνεία δὲ, καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα, ἢ πλεονεξία, μηδὲ ὀνομαζέσθω ἐν
व्यभिचार परन्तु और अशुद्धता सारी या लोभ और-न नाम-लिया-जाए में
G4202 G1161 G2532 G0167 G3956 G2228 G4124 G3366 G3687 G1722

ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἁγίοις;
तुममें जैसा उचित-है पवित्र-लोगों-को
G4771 G2531 G4241 G0040

जैसा पवित्र लोगों के योग्य है, वैसा तुम में व्यभिचार, और किसी प्रकार के अशुद्ध काम, या लोभ की चर्चा तक न हो।

4 καὶ αἰσχρότης, καὶ μωρολογία, ἢ εὐτραπελία, ἃ οὐκ ἀνῆκεν; ἀλλὰ
और निर्लज्जता और मूर्ख-बातें या ठट्ठा जो नहीं उचित-हैं बल्कि
G2532 G0151 G2532 G3473 G2228 G2160 G3739 G3756 G0433 G0235

μᾶλλον εὐχαριστία.
बल्कि धन्यवाद
G3123 G2169

और न निर्लज्जता, न मूर्खता की बातचीत की, न उपहास किया, क्योंकि ये बातें शोभा नहीं देती, वरन् धन्यवाद ही सुना जाए।

5 τοῦτο γὰρ ἴστε, γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος, ἢ ἀκάθαρτος, ἢ
यह तो जानते-हो जानते-हुए कि हर व्यभिचारी या अशुद्ध या
G3778 G1063 G1492 G1097 G3754 G3956 G4205 G2228 G0169 G2228

πλεονέκτης, ὅ ἐστιν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ βασιλείᾳ
लोभी जो है मूर्ति-पूजक नहीं रखता उत्तराधिकार में उस राज्य-में
G4123 G3739 G1510 G1496 G3756 G2192 G2817 G1722 G3588 G0932

τοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ.
उस मसीह-के और परमेश्वर-के
G3588 G5547 G2532 G2316

क्योंकि तुम यह जानते हो कि किसी व्यभिचारी, या अशुद्ध जन, या लोभी मनुष्य की, जो मूर्तिपूजक के बराबर है, मसीह और परमेश्वर के राज्य में विरासत नहीं।

6 Μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις; διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ ὀργὴ
कोई तुम्हें धोखा-न-दे व्यर्थ वचनों-से के-कारण इन तो आता-है वह क्रोध
G3367 G4771 G0538 G2756 G3056 G1223 G3778 G1063 G2064 G3588 G3709

τοῦ Θεοῦ, ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.
उस परमेश्वर-का पर उन पुत्रों-पर उस आज्ञा-उल्लंघन-के
G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588 G0543

कोई तुम्हें व्यर्थ बातों से धोखा न दे; क्योंकि इन ही कामों के कारण परमेश्वर का क्रोध आज्ञा न माननेवालों पर भड़कता है।

7 μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν;
मत इसलिए बनो सह-भागी उनके
G3361 G3767 G1096 G4830 G0846

इसलिए तुम उनके सहभागी न हो।

8 ἦτε γάρ ποτε σκότος, νῦν δὲ, φῶς ἐν Κυρίῳ; ὡς τέκνα φωτὸς
थे-तुम तो कभी अन्धकार अब परन्तु ज्योति में प्रभु-में जैसे सन्तान ज्योति-के
G1510 G1063 G4218 G4655 G3568 G1161 G5457 G1722 G2962 G5613 G5043 G5457

περιπατεῖτε--
चलो
G4043

क्योंकि तुम तो पहले अंधकार थे परन्तु अब प्रभु में ज्योति हो, अतः ज्योति की सन्तान के समान चलो।

9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ, καὶ δικαιοσύνῃ, καὶ
वह तो फल उस ज्योति-का में सारी भलाई-में और धार्मिकता-में और
G3588 G1063 G2590 G3588 G5457 G1722 G3956 G0019 G2532 G1343 G2532

ἀληθείᾳ--
सत्य-में
G0225

(क्योंकि ज्योति का फल सब प्रकार की भलाई, और धार्मिकता, और सत्य है),

10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.
परखते-हुए क्या है प्रसन्न उस प्रभु-को
G1381 G5101 G1510 G2101 G3588 G2962

और यह परखो, कि प्रभु को क्या भाता है?

11 καὶ μὴ συνκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον
और मत सहभागी-हो उन कार्यों-में उन निष्फल उस अन्धकार-के बल्कि
G2532 G3361 G4790 G3588 G2041 G3588 G0175 G3588 G4655 G3123

δὲ καὶ ἐλέγχετε;
परन्तु भी डाँटो
G1161 G2532 G1651

और अंधकार के निष्फल कामों में सहभागी न हो, वरन् उन पर उलाहना दो।

12 τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ’ αὐτῶν, αἰσχρόν ἐστιν καὶ λέγειν.
वे तो गुप्त-में किए-जाते-हैं से उनके लज्जाजनक है भी कहना
G3588 G1063 G2931 G1096 G5259 G0846 G0150 G1510 G2532 G3004

क्योंकि उनके गुप्त कामों की चर्चा भी लज्जा की बात है।

13 τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς, φανεροῦται πᾶν γὰρ; τὸ
वे परन्तु सब डाँटी-जाती-हुई से उस ज्योति-के प्रकट-होती-हैं हर तो वह
G3588 G1161 G3956 G1651 G5259 G3588 G5457 G5319 G3956 G1063 G3588

φανερούμενον φῶς ἐστιν.
प्रकट-किया-हुआ ज्योति है
G5319 G5457 G1510

पर जितने कामों पर उलाहना दिया जाता है वे सब ज्योति से प्रगट होते हैं, क्योंकि जो सब कुछ को प्रगट करता है, वह ज्योति है।

14 διὸ λέγει, Ἔγειρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ
इसलिए कहता-है जाग हे सोनेवाले और उठ से उन मरे-हुओं-में-से और
G1352 G3004 G1453 G3588 G2518 G2532 G0450 G1537 G3588 G3498 G2532

ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός.
चमकेगा तुझे वह मसीह
G2017 G4771 G3588 G5547

इस कारण वह कहता है,

15 Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ’ ὡς σοφοί,
देखो इसलिए सावधानी-से कैसे चलते-हो नहीं जैसे मूर्ख बल्कि जैसे बुद्धिमान
G0991 G3767 G0199 G4459 G4043 G3361 G5613 G0781 G0235 G5613 G4680

इसलिए ध्यान से देखो, कि कैसी चाल चलते हो; निर्बुद्धियों के समान नहीं पर बुद्धिमानों के समान चलो।

16 ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί εἰσιν.
मोल-लेते-हुए उस समय-को क्योंकि वे दिन बुरे हैं
G1805 G3588 G2540 G3754 G3588 G2250 G4190 G1510

और अवसर को बहुमूल्य समझो, क्योंकि दिन बुरे हैं। (आमो. 5:13, कुलु. 4:5)

17 διὰ τοῦτο, μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί τὸ θέλημα τοῦ
के-कारण इसके मत बनो निर्बुद्ध बल्कि समझो क्या वह इच्छा उस
G1223 G3778 G3361 G1096 G0878 G0235 G4920 G5101 G3588 G2307 G3588

Κυρίου.
प्रभु-की
G2962

इस कारण निर्बुद्धि न हो, पर ध्यान से समझो, कि प्रभु की इच्छा क्या है।

18	καὶ	μὴ	μεθύσκεσθε	οἴνῳ,	ἐν	ᾧ	ἐστιν	ἀσωτία.	ἀλλὰ	πληροῦσθε	ἐν
और	मत	मतवाले-हो	दाख-रस-से	में	जिसमें	है	अपव्यय	बल्कि	भरपूर-हो	में
G2532	G3361	G3182	G3631	G1722	G3739	G1510	G0810	G0235	G4137	G1722

Πνεύματι,
आत्मा-से
G4151

और दाखरस से मतवाले न बनो, क्योंकि इससे लुचपन होता है, पर पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होते जाओ, (नीति. 23:31,32, गला. 5:21-25)

19	λαλοῦντες	ἑαυτοῖς	[ἐν]	ψαλμοῖς,	καὶ	ὕμνοις,	καὶ	ᾠδαῖς	πνευματικαῖς;
बोलते-हुए	आपस-में	में	भजनों-में	और	स्तुतियों-में	और	गीतों-में	आत्मिक
G2980	G1438	G1722	G5568	G2532	G5215	G2532	G5603	G4152

| ᾄδοντες | καὶ | ψάλλοντες | τῇ | καρδίᾳ | ὑμῶν | τῷ | Κυρίῳ;
---|---|---|---|---|---|---|---|---
| गाते-हुए | और | भजन-करते-हुए | उस | हृदय-से | तुम्हारे | उस | प्रभु-के-लिए
| G0103 | G2532 | G5567 | G3588 | G2588 | G4771 | G3588 | G2962

और आपस में भजन और स्तुतिगान और आत्मिक गीत गाया करो, और अपने-अपने मन में प्रभु के सामने गाते और स्तुति करते रहो। (कुलु. 3:16, 1 कुरि. 14:26)

20	εὐχαριστοῦντες	πάντοτε,	ὑπὲρ	πάντων,	ἐν	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
धन्यवाद-देते-हुए	सदा	के-लिए	सब-बातों-के	में	नाम-में	उस	प्रभु	हमारे
G2168	G3842	G5228	G3956	G1722	G3686	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦ	Χριστοῦ;	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρί;
यीशु	मसीह-के	उस	परमेश्वर-और	और	पिता-को
G2424	G5547	G3588	G2316	G2532	G3962

और सदा सब बातों के लिये हमारे प्रभु यीशु मसीह के नाम से परमेश्वर पिता का धन्यवाद करते रहो।

21	ὑποτασσόμενοι	ἀλλήλοις	ἐν	φόβῳ	Χριστοῦ.
अधीन-होते-हुए	एक-दूसरे-के	में	भय-में	मसीह-के
G5293	G0240	G1722	G5401	G5547

और मसीह के भय से एक दूसरे के अधीन रहो।

22	Αἱ	γυναῖκες,	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν,	ὡς	τῷ	Κυρίῳ,
वे	पत्नियाँ	उन	अपने	पतियों-के	जैसे	उस	प्रभु-के
G3588	G1135	G3588	G2398	G0435	G5613	G3588	G2962

हे पत्नियों, अपने-अपने पति के ऐसे अधीन रहो, जैसे प्रभु के। (कुलु. 3:18, 1 पत. 3:1, उत्प. 3:16)

23	ὅτι	ἀνήρ	ἐστιν	κεφαλὴ	τῆς	γυναικὸς,	ὡς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	κεφαλὴ	τῆς
क्योंकि	पति	है	सिर	उस	पत्नी-का	जैसे	कि	वह	मसीह	सिर	उस
G3754	G0435	G1510	G2776	G3588	G1135	G5613	G2532	G3588	G5547	G2776	G3588

ἐκκλησίας --	αὐτὸς	σωτὴρ	τοῦ	σώματος.
कलीसिया-का	वह	उद्धारकर्ता	उस	शरीर-का
G1577	G0846	G4990	G3588	G4983

क्योंकि पति तो पत्नी का सिर है जैसे कि मसीह कलीसिया का सिर है; और आप ही देह का उद्धारकर्ता है।

24	ἀλλὰ	ὡς	ἡ	ἐκκλησία	ὑποτάσσεται	τῷ	Χριστῷ,	οὕτως	καὶ	αἱ	γυναῖκες
परन्तु	जैसे	वह	कलीसिया	अधीन-है	उस	मसीह-के	वैसे	और	वे	पत्नियाँ
G0235	G5613	G3588	G1577	G5293	G3588	G5547	G3779	G2532	G3588	G1135

τοῖς	ἀνδράσιν	ἐν	παντί.
उन	पतियों-के	में	सब-बातों-में
G3588	G0435	G1722	G3956

पर जैसे कलीसिया मसीह के अधीन है, वैसे ही पत्नियाँ भी हर बात में अपने-अपने पति के अधीन रहें।

25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν τὴν
हे पतियो प्रेम-करो उन पत्नियों-से जैसा कि वह मसीह-ने प्रेम-किया उस
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025 G3588

ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,
कलीसिया-से और अपने-आप-को सौंप-दिया के-लिए उसके
G1577 G2532 G1438 G3860 G5228 G0846

हे पतियों, अपनी-अपनी पत्नी से प्रेम रखो, जैसा मसीह ने भी कलीसिया से प्रेम करके अपने आपको उसके लिये दे दिया,

26 ἵνα αὐτὴν ἁγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι,
कि उसे पवित्र-करे शुद्ध-करके उस स्नान-से उस जल-के में वचन-से
G2443 G0846 G0037 G2511 G3588 G3067 G3588 G5204 G1722 G4487

कि उसको वचन के द्वारा जल के स्नान से शुद्ध करके पवित्र बनाए,

27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς ἑαυτῷ ἔνδοξον, τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν
कि खड़ा-करे वह अपने-आप-के-लिए तेजस्वी उस कलीसिया-को नहीं रखती-हुई
G2443 G3936 G0846 G1438 G1741 G3588 G1577 G3361 G2192

σπίλον, ἢ ῥυτίδα, ἤ τι τῶν τοιούτων; ἀλλ’ ἵνα ᾖ ἁγία καὶ
दाग या झुर्री या कोई उन ऐसी बल्कि कि हो पवित्र और
G4696 G2228 G4512 G2228 G5100 G3588 G5108 G0235 G2443 G1510 G0040 G2532

ἄμωμος.
निर्दोष
G0299

और उसे एक ऐसी तेजस्वी कलीसिया बनाकर अपने पास खड़ी करे, जिसमें न कलंक, न झुर्री, न कोई ऐसी वस्तु हो, वरन् पवित्र और निर्दोष हो।

28 οὕτως ὀφείλουσιν καὶ οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας, ὡς τὰ
वैसे चाहिए भी वे पति प्रेम-करें उन अपनी पत्नियों-से जैसे उन
G3779 G3784 G2532 G3588 G0435 G0025 G3588 G1438 G1135 G5613 G3588

ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, ἑαυτὸν ἀγαπᾷ.
अपने शरीरों-से वह प्रेम-करनेवाला उस अपनी पत्नी-से अपने-आप-से प्रेम-करता-है
G1438 G4983 G3588 G0025 G3588 G1438 G1135 G1438 G0025

इसी प्रकार उचित है, कि पति अपनी-अपनी पत्नी से अपनी देह के समान प्रेम रखे, जो अपनी पत्नी से प्रेम रखता है, वह अपने आप से प्रेम रखता है।

29 οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ
कोई तो कभी उस अपने शरीर-से बैर-नहीं-रखता बल्कि पोषण-करता-है और
G3762 G1063 G4218 G3588 G1438 G4561 G3404 G0235 G1625 G2532

θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν ἐκκλησίαν:
संभालता-है उसे जैसा कि वह मसीह उस कलीसिया-को
G2282 G0846 G2531 G2532 G3588 G5547 G3588 G1577

क्योंकि किसी ने कभी अपने शरीर से बैर नहीं रखा वरन् उसका पालन-पोषण करता है, जैसा मसीह भी कलीसिया के साथ करता है।

30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, <ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκ
क्योंकि अंग हैं-हम उस शरीर-के उसके से उस मांस-के उसके और से
G3754 G3196 G1510 G3588 G4983 G0846 G1537 G3588 G4561 G0846 G2532 G1537

τῶν ὀστέων αὐτοῦ>.
उन हड्डियों-के उसकी
G3588 G3747 G0846

इसलिए कि हम उसकी देह के अंग हैं।

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ
के-बदले इसके छोड़ेगा मनुष्य उस पिता-को और उस माता-को और
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532

προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
जुड़ेगा से उस पत्नी-से अपनी और होंगे वे दोनों में
G4347 G4314 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν.
शरीर एक
G4561 G1520

“इस कारण पुरुष माता-पिता को छोड़कर अपनी पत्नी से मिला रहेगा, और वे दोनों एक तन होंगे।” (उत्प. 2:24)

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν, καὶ
वह रहस्य यह बड़ा है; मैं परन्तु कहता-हूँ के-विषय-में मसीह-के और
G3588 G3466 G3778 G3173 G1510 G1473 G1161 G3004 G1519 G5547 G2532

εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
के-विषय-में उस कलीसिया-के
G1519 G3588 G1577

यह भेद तो बड़ा है; पर मैं मसीह और कलीसिया के विषय में कहता हूँ।

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ’ ἕνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, οὕτως
तौभी भी तुम भी प्रत्येक एक हर-एक उस अपनी पत्नी-से वैसे
G4133 G2532 G4771 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588 G1438 G1135 G3779

ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ δὲ γυνὴ, ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.
प्रेम-करे जैसे अपने-आप-से वह और पत्नी कि आदर-करे उस पति-का
G0025 G5613 G1438 G3588 G1161 G1135 G2443 G5399 G3588 G0435

पर तुम में से हर एक अपनी पत्नी से अपने समान प्रेम रखे, और पत्नी भी अपने पति का भय माने।

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ ἐστιν
हे सन्तानो आज्ञा-मानो उन माता-पिता-की तुम्हारे में प्रभु-में यह तो है
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G4771 G1722 G2962 G3778 G1063 G1510

δίκαιον.
उचित
G1342

हे बच्चों, प्रभु में अपने माता-पिता के आज्ञाकारी बनो, क्योंकि यह उचित है।

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη, ἐν
आदर-कर उस पिता-का तेरे और उस माता-का जो है आज्ञा पहली में
G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G3748 G1510 G1785 G4413 G1722

ἐπαγγελίᾳ,
प्रतिज्ञा-सहित
G1860

“अपनी माता और पिता का आदर कर (यह पहली आज्ञा है, जिसके साथ प्रतिज्ञा भी है),

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.
कि भला तेरा हो और होगा-तू दीर्घायु पर उस पृथ्वी-पर
G2443 G2095 G4771 G1096 G2532 G1510 G3118 G1909 G3588 G1093

कि तेरा भला हो, और तू धरती पर बहुत दिन जीवित रहे।" (निर्ग. 20:12, व्यव. 5:16)

4

Καὶ	οἱ	πατέρες,	μὴ	παροργίζετε	τὰ	τέκνα	ὑμῶν,	ἀλλὰ	ἐκτρέφετε
और	हे	पिताओ	मत	क्रोधित-करो	उन	सन्तानों-को	तुम्हारे	बल्कि	पालो
G2532	G3588	G3962	G3361	G3949	G3588	G5043	G4771	G0235	G1625

αὐτὰ	ἐν	παιδείᾳ	καὶ	νουθεσίᾳ	Κυρίου.
उन्हें	में	शिक्षा-में	और	चेतावनी-में	प्रभु-की
G0846	G1722	G3809	G2532	G3559	G2962

और हे पिताओं, अपने बच्चों को रिस न दिलाओ परन्तु प्रभु की शिक्षा, और चेतावनी देते हुए, उनका पालन-पोषण करो। (व्यव. 6:7, नीति. 3:11,12 नीति. 19:18, नीति. 22:6, कुलु. 3:2)

5

Οἱ	δοῦλοι,	ὑπακούετε	τοῖς	κατὰ	σάρκα	κυρίοις	μετὰ	φόβου	καὶ
हे	दासो	आज्ञा-मानो	उन	के-अनुसार	शरीर-के	स्वामियों-की	सहित	भय-और	और
G3588	G1401	G5219	G3588	G2596	G4561	G2962	G3326	G5401	G2532

τρόμου,	ἐν	ἁπλότητι	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	τῷ	Χριστῷ;
काँप-के	में	सरलता-में	उस	हृदय-की	तुम्हारे	जैसे	उस	मसीह-के
G5156	G1722	G0572	G3588	G2588	G4771	G5613	G3588	G5547

हे दासों, जो लोग संसार के अनुसार तुम्हारे स्वामी हैं, अपने मन की सिधाई से डरते, और काँपते हुए, जैसे मसीह की, वैसे ही उनकी भी आज्ञा मानो।

6

μὴ	κατ'	ὀφθαλμοδουλίαν	ὡς	ἀνθρωπάρεσκοι;	ἀλλ'	ὡς	δοῦλοι	Χριστοῦ,
नहीं	के-अनुसार	दिखावटी-सेवा-में	जैसे	मनुष्यों-को-प्रसन्न-करनेवाले	बल्कि	जैसे	दास	मसीह-के
G3361	G2596	G3787	G5613	G0441	G0235	G5613	G1401	G5547

ποιοῦντες	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ	ἐκ	ψυχῆς,
करते-हुए	वह	इच्छा	उस	परमेश्वर-की	से	प्राण-से
G4160	G3588	G2307	G3588	G2316	G1537	G5590

और मनुष्यों को प्रसन्न करनेवालों के समान दिखाने के लिये सेवा न करो, पर मसीह के दासों के समान मन से परमेश्वर की इच्छा पर चलो,

7

μετ'	εὐνοίας	δουλεύοντες	ὡς	τῷ	Κυρίῳ,	καὶ	οὐκ	ἀνθρώποις;
सहित	सद्भावना-के	सेवा-करते-हुए	जैसे	उस	प्रभु-के	और	नहीं	मनुष्यों-के
G3326	G2133	G1398	G5613	G3588	G2962	G2532	G3756	G0444

और उस सेवा को मनुष्यों की नहीं, परन्तु प्रभु की जानकर सुइच्छा से करो।

8

εἰδότες	ὅτι	ἕκαστος,	ἐάν	τι	ποιήσῃ	ἀγαθόν,	τοῦτο	κομίσεται	παρὰ
जानते-हुए	कि	प्रत्येक	यदि	कुछ	करे	भला	यह	पाएगा	से
G1492	G3754	G1538	G1437	G5100	G4160	G0018	G3778	G2865	G3844

Κυρίου,	εἴτε	δοῦλος	εἴτε	ἐλεύθερος.
प्रभु-से	चाहे	दास	चाहे	स्वतन्त्र
G2962	G1535	G1401	G1535	G1658

क्योंकि तुम जानते हो, कि जो कोई जैसा अच्छा काम करेगा, चाहे दास हो, चाहे स्वतंत्र, प्रभु से वैसा ही पाएगा।

9

Καὶ	οἱ	κύριοι,	τὰ	αὐτὰ,	ποιεῖτε	πρὸς	αὐτούς,	ἀνιέντες	τὴν	ἀπειλήν,
और	हे	स्वामियो	वे	वही	करो	के-प्रति	उनसे	छोड़ते-हुए	उस	धमकी-को
G2532	G3588	G2962	G3588	G0846	G4160	G4314	G0846	G0447	G3588	G0547

εἰδότες	ὅτι	καὶ	αὐτῶν	καὶ	ὑμῶν	ὁ	Κύριός	ἐστιν	ἐν	οὐρανοῖς,	καὶ
जानते-हुए	कि	भी	उनका	और	तुम्हारा	वह	प्रभु	है	में	स्वर्ग-में	और
G1492	G3754	G2532	G0846	G2532	G4771	G3588	G2962	G1510	G1722	G3772	G2532

προσωπολημψία	οὐκ	ἔστιν	παρ'	αὐτῷ.
पक्षपात	नहीं	है	पास	उसके
G4382	G3756	G1510	G3844	G0846

और हे स्वामियों, तुम भी धमकियाँ छोड़कर उनके साथ वैसा ही व्यवहार करो, क्योंकि जानते हो, कि उनका और तुम्हारा दोनों का स्वामी स्वर्ग में है, और वह किसी का पक्ष नहीं करता। (लूका 6:31, व्यव. 10:17, 2 इति. 19:7)

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος
उस अन्त-में बलवन्त-हो में प्रभु-में और में उस शक्ति-में उस सामर्थ्य-की
G3588 G3064 G1743 G1722 G2962 G2532 G1722 G3588 G2904 G3588 G2479

αὐτοῦ.
उसकी
G0846

इसलिए प्रभु में और उसकी शक्ति के प्रभाव में बलवन्त बनो।

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι
पहन-लो उस सम्पूर्ण-हथियार-को उस परमेश्वर-का के-लिए उस समर्थ-होना तुम्हारा खड़े-रहना
G1746 G3588 G3833 G3588 G2316 G4314 G3588 G1410 G4771 G2476

πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
के-विरुद्ध उन छलों-के उस शैतान-के
G4314 G3588 G3180 G3588 G1228

परमेश्वर के सारे हथियार बाँध लो कि तुम शैतान की युक्तियों के सामने खड़े रह सको।

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ πρὸς
क्योंकि नहीं है हमारी वह मल्लयुद्ध के-विरुद्ध लहू और शरीर-के बल्कि के-विरुद्ध
G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G3823 G4314 G0129 G2532 G4561 G0235 G4314

τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους
उन प्रधानताओं-के के-विरुद्ध उन अधिकारों-के के-विरुद्ध उन विश्व-शासकों-के उस अन्धकार-के
G3588 G0746 G4314 G3588 G1849 G4314 G3588 G2888 G3588 G4655

τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.
इस के-विरुद्ध उन आत्मिक उस दुष्टता-के में उन स्वर्गीय-स्थानों-में
G3778 G4314 G3588 G4152 G3588 G4189 G1722 G3588 G2032

क्योंकि हमारा यह मल्लयुद्ध, लहू और माँस से नहीं, परन्तु प्रधानों से और अधिकारियों से, और इस संसार के अंधकार के शासकों से, और उस दुष्टता की आत्मिक सेनाओं से है जो आकाश में हैं।

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε
के-कारण इसके उठा-लो उस सम्पूर्ण-हथियार-को उस परमेश्वर-का कि समर्थ-हो
G1223 G3778 G0353 G3588 G3833 G3588 G2316 G2443 G1410

ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι, στῆναι.
सामना-करने-को में उस दिन-में उस बुरे और सब-कुछ सिद्ध-करके खड़े-रहना
G0436 G1722 G3588 G2250 G3588 G4190 G2532 G0537 G2716 G2476

इसलिए परमेश्वर के सारे हथियार बाँध लो कि तुम बुरे दिन में सामना कर सको, और सब कुछ पूरा करके स्थिर रह सको।

14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι
खड़े-रहो इसलिए कसकर उस कमर-को तुम्हारी में सत्य-में और पहनकर
G2476 G3767 G4024 G3588 G3751 G4771 G1722 G0225 G2532 G1746

τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
उस कवच-को उस धार्मिकता-का
G3588 G2382 G3588 G1343

इसलिए सत्य से अपनी कमर कसकर, और धार्मिकता की झिलम पहनकर, (यशा. 11:5, यशा. 59:17)

15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης.
और बाँधकर उन पैरों-को में तैयारी-में उस सुसमाचार-के उस शान्ति-की
G2532 G5265 G3588 G4228 G1722 G2091 G3588 G2098 G3588 G1515

और पाँवों में मेल के सुसमाचार की तैयारी के जूते पहनकर; (यशा. 52:7, नहू. 1:15)

16 ἐν पᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε
में सब-में उठा-लेकर उस ढाल-को उस विश्वास-की में जिससे समर्थ-होगे-तुम
G1722 G3956 G0353 G3588 G2375 G3588 G4102 G1722 G3739 G1410

πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.
सब उन बाणों-को उस दुष्ट-के उन जलते-हुए बुझाने-को
G3956 G3588 G0956 G3588 G4190 G3588 G4448 G4570

और उन सब के साथ विश्वास की ढाल लेकर स्थिर रहो जिससे तुम उस दुष्ट के सब जलते हुए तीरों को बुझा सको।

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
और उस टोप-को उस उद्धार-का ले-लो और उस तलवार-को उस
G2532 G3588 G4030 G3588 G4992 G1209 G2532 G3588 G3162 G3588

Πνεύματος, ὅ ἐστιν ῥῆμα Θεοῦ;
आत्मा-की जो है वचन परमेश्वर-का
G4151 G3739 G1510 G4487 G2316

और उद्धार का टोप, और आत्मा की तलवार जो परमेश्वर का वचन है, ले लो। (यशा. 49:2, इब्रा. 4:12, यशा. 59:17)

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν
के-द्वारा सारी प्रार्थना-में और विनती-में प्रार्थना-करते-हुए में हर समय-में में
G1223 G3956 G4335 G2532 G1162 G4336 G1722 G3956 G2540 G1722

Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει, καὶ
आत्मा-में और के-लिए इसी जागते-रहते-हुए में सारी लगन-में और
G4151 G2532 G1519 G0846 G0069 G1722 G3956 G4343 G2532

δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
विनती-में के-लिए सब उन पवित्र-लोगों-के-लिए
G1162 G4012 G3956 G3588 G0040

और हर समय और हर प्रकार से आत्मा में प्रार्थना, और विनती करते रहो, और जागते रहो कि सब पवित्र लोगों के लिये लगातार विनती किया करो,

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου,
और के-लिए मेरे कि मुझे दिया-जाए वचन में खोलने-में उस मुँह-के मेरे
G2532 G5228 G1473 G2443 G1473 G1325 G3056 G1722 G0457 G3588 G4750 G1473

ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
में साहस-से प्रकट-करना वह रहस्य-को उस सुसमाचार-के
G1722 G3954 G1107 G3588 G3466 G3588 G2098

और मेरे लिये भी कि मुझे बोलने के समय ऐसा प्रबल वचन दिया जाए कि मैं साहस से सुसमाचार का भेद बता सकूँ,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἁλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι, ὡς δεῖ
के-लिए जिसके राजदूत-हूँ में जंजीर-में कि में उसमें निडर-होकर-बोलूँ जैसा चाहिए
G5228 G3739 G4243 G1722 G0254 G2443 G1722 G0846 G3955 G5613 G1163

με λαλῆσαι.
मुझे बोलना
G1473 G2980

जिसके लिये मैं जंजीर से जकड़ा हुआ राजदूत हूँ। और यह भी कि मैं उसके विषय में जैसा मुझे चाहिए साहस से बोलूँ।

21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ’ ἐμέ, τί πράσσω, πάντα
कि परन्तु जानो भी तुम वे के-विषय-में मेरे क्या करता-हूँ सब
G2443 G1161 G1492 G2532 G4771 G3588 G2596 G1473 G5101 G4238 G3956

γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν
प्रकट-करेगा तुम्हें तुखिकुस वह प्रिय भाई और विश्वासयोग्य सेवक में
G1107 G4771 G5190 G3588 G0027 G0080 G2532 G4103 G1249 G1722

Κυρίῳ;
प्रभु-में
G2962

तुखिकुस जो प्रिय भाई और प्रभु में विश्वासयोग्य सेवक है, तुम्हें सब बातें बताएगा कि तुम भी मेरी दशा जानो कि मैं कैसा रहता हूँ।

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν,
जिसे भेजा-है-मैंने के-पास तुम्हारे के-लिए इसी इसके कि जानो वे के-विषय-में हमारे
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588 G4012 G1473

καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
और सान्त्वना-दे उन हृदयों-को तुम्हारे
G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

उसे मैंने तुम्हारे पास इसलिए भेजा है, कि तुम हमारी दशा जानो, और वह तुम्हारे मनों को शान्ति दे।

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
शान्ति उन भाइयों-को और प्रेम सहित विश्वास-के से परमेश्वर पिता-की-ओर-से और
G1515 G3588 G0080 G2532 G0026 G3326 G4102 G0575 G2316 G3962 G2532

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रभु यीशु मसीह-की-ओर-से
G2962 G2424 G5547

परमेश्वर पिता और प्रभु यीशु मसीह की ओर से भाइयों को शान्ति और विश्वास सहित प्रेम मिले।

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
वह अनुग्रह सहित सबके उन प्रेम-करनेवालों-के उस प्रभु-को हमारे यीशु मसीह-को
G3588 G5485 G3326 G3956 G3588 G0025 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

ἐν ἀφθαρσίᾳ.
में अविनाशी-में
G1722 G0861

जो हमारे प्रभु यीशु मसीह से अमर प्रेम रखते हैं, उन सब पर अनुग्रह होता रहे।

फिलिप्पियों

Chapter 1

1

Παῦλος	καὶ	Τιμόθεος,	δοῦλοι	Χριστοῦ	Ἰησοῦ;	πᾶσιν	τοῖς	ἁγίοις	ἐν
पौलुस	और	तीमुथियुस	दास	मसीह	यीशु-के	सब	उन	पवित्र-लोगों-को	में
G3972	G2532	G5095	G1401	G5547	G2424	G3956	G3588	G0040	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Φιλίπποις,	σὺν	ἐπισκόποις	καὶ	διακόνοις:
मसीह	यीशु-में	उन	होते-हुए	में	फिलिप्पी-में	सहित	अध्यक्षों-और	और	सेवकों-को
G5547	G2424	G3588	G1510	G1722	G5375	G4862	G1985	G2532	G1249

मसीह यीशु के दास पौलुस और तीमुथियुस की ओर से सब पवित्र लोगों के नाम, जो मसीह यीशु में होकर फिलिप्पी में रहते हैं, अध्यक्षों और सेवकों समेत,

2

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
अनुग्रह	तुम्हें	और	शान्ति	से	परमेश्वर	पिता	हमारे	और	प्रभु	यीशु
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
मसीह-की-ओर-से
G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

3

Εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	μνείᾳ	ὑμῶν,
धन्यवाद-देता-हूँ	उस	परमेश्वर-को	मेरे	पर	हर	उस	स्मरण-में	तुम्हारे
G2168	G3588	G2316	G1473	G1909	G3956	G3588	G3417	G4771

मैं जब जब तुम्हें स्मरण करता हूँ, तब-तब अपने परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ,

4

πάντοτε	ἐν	πάσῃ	δεήσει	μου	ὑπὲρ	πάντων	ὑμῶν,	μετὰ	χαρᾶς	τὴν
सदा	में	हर	विनती-में	मेरी	के-लिए	सब	तुम्हारे	सहित	आनन्द-के	उस
G3842	G1722	G3956	G1162	G1473	G5228	G3956	G4771	G3326	G5479	G3588

δέησιν	ποιούμενος,
विनती-को	करते-हुए
G1162	G4160

और जब कभी तुम सब के लिये विनती करता हूँ, तो सदा आनन्द के साथ विनती करता हूँ

5

ἐπὶ	τῇ	κοινωνίᾳ	ὑμῶν	εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἀπὸ	τῆς	πρώτης	ἡμέρας
पर	उस	संगति-में	तुम्हारी	के-लिए	उस	सुसमाचार-में	से	उस	पहले	दिन-से
G1909	G3588	G2842	G4771	G1519	G3588	G2098	G0575	G3588	G4413	G2250

ἄχρι	τοῦ	νῦν;
तक	उस	अब
G0891	G3588	G3568

इसलिए कि तुम पहले दिन से लेकर आज तक सुसमाचार के फैलाने में मेरे सहभागी रहे हो।

6 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν,
भरोसेमन्द वही इसके कि वह आरंभ-करनेवाला में तुममें कार्य भला
G3982 G0846 G3778 G3754 G3588 G1728 G1722 G4771 G2041 G0018

ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Χριστοῦ; Ἰησοῦ
पूरा-करेगा तक दिन मसीह यीशु-के
G2005 G0891 G2250 G5547 G2424

मुझे इस बात का भरोसा है कि जिसने तुम में अच्छा काम आरम्भ किया है, वही उसे यीशु मसीह के दिन तक पूरा करेगा।

7 καθώς ἐστιν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ
जैसा है उचित मेरे-लिए यह सोचना के-लिए सब तुम्हारे के-कारण उस
G2531 G1510 G1342 G1473 G3778 G5426 G5228 G3956 G4771 G1223 G3588

ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς; ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου, καὶ ἐν
रखना मुझे में उस हृदय-में तुम्हें में भी उन बन्धनों-में मेरे और में
G2192 G1473 G1722 G3588 G2588 G4771 G1722 G5037 G3588 G1199 G1473 G2532 G1722

τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου, συνκοινωνούς μου, τῆς χάριτος
उस प्रतिवाद-में और दृढ़ता-में उस सुसमाचार-के सह-भागी मेरे उस अनुग्रह-के
G3588 G0627 G2532 G0951 G3588 G2098 G4791 G1473 G3588 G5485

πάντας ὑμᾶς ὄντας.
सब तुम्हें होते-हुए
G3956 G4771 G1510

उचित है कि मैं तुम सब के लिये ऐसा ही विचार करूँ, क्योंकि तुम मेरे मन में आ बसे हो, और मेरी कैद में और सुसमाचार के लिये उत्तर और प्रमाण देने में तुम सब मेरे साथ अनुग्रह में सहभागी हो।

8 μάρτυς γάρ μου ὁ Θεός, ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις
गवाह तो मेरा वह परमेश्वर कैसे लालायित-हूँ सब तुम्हें में कोमल-भावों-में
G3144 G1063 G1473 G3588 G2316 G5613 G1971 G3956 G4771 G1722 G4698

Χριστοῦ Ἰησοῦ.
मसीह यीशु-के
G5547 G2424

इसमें परमेश्वर मेरा गवाह है कि मैं मसीह यीशु के समान प्रेम करके तुम सब की लालसा करता हूँ।

9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν, ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον
और यह प्रार्थना-करता-हूँ कि वह प्रेम तुम्हारा और अधिक और अधिक
G2532 G3778 G4336 G2443 G3588 G0026 G4771 G2089 G3123 G2532 G3123

περισσεύῃ, ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει,
बढ़ता-जाए में पहचान-में और सारी समझ-में
G4052 G1722 G1922 G2532 G3956 G0144

और मैं यह प्रार्थना करता हूँ, कि तुम्हारा प्रेम, ज्ञान और सब प्रकार के विवेक सहित और भी बढ़ता जाए,

10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε εἰλικρινεῖς καὶ
के-लिए उस परखना तुम्हारा उन उत्तम-बातों-को कि हो निष्कपट और
G1519 G3588 G1381 G4771 G3588 G1308 G2443 G1510 G1506 G2532

ἀπρόσκοποι, εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
निर्दोष के-लिए दिन मसीह-के
G0677 G1519 G2250 G5547

यहाँ तक कि तुम उत्तम से उत्तम बातों को प्रिय जानो, और मसीह के दिन तक सच्चे बने रहो, और ठोकर न खाओ;

11

πεπληρωμένοι	καρπὸν	δικαιοσύνης,	τὸν	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	δόξαν
भरपूर-होते-हुए	फल-से	धार्मिकता-के	उस	के-द्वारा	यीशु	मसीह-के	के-लिए	महिमा
G4137	G2590	G1343	G3588	G1223	G2424	G5547	G1519	G1391

καὶ	ἔπαινον	Θεοῦ.
और	प्रशंसा	परमेश्वर-की
G2532	G1868	G2316

और उस धार्मिकता के फल से जो यीशु मसीह के द्वारा होते हैं, भरपूर होते जाओ जिससे परमेश्वर की महिमा और स्तुति होती रहे। (यशा. 15:8)

12

Γινώσκειν	δὲ	ὑμᾶς,	βούλομαι,	ἀδελφοί,	ὅτι	τὰ	κατ’	ἐμὲ,	μᾶλλον
जानना	परन्तु	तुम्हें	चाहता-हूँ	भाइयो	कि	वे	के-विषय-में	मेरे	बल्कि
G1097	G1161	G4771	G1014	G0080	G3754	G3588	G2596	G1473	G3123

εἰς	προκοπὴν	τοῦ	εὐαγγελίου,	ἐλήλυθεν;
के-लिए	प्रगति	उस	सुसमाचार-की	आए-हैं
G1519	G4297	G3588	G2098	G2064

हे भाइयों, मैं चाहता हूँ, कि तुम यह जान लो कि मुझ पर जो बीता है, उससे सुसमाचार ही की उन्नति हुई है। (2 तीमु. 2:9)

13

ὥστε	τοὺς	δεσμούς	μου,	φανεροὺς,	ἐν	Χριστῷ,	γενέσθαι	ἐν	ὅλῳ	τῷ
और-इसलिए	उन	बन्धनों-को	मेरे	प्रकट	में	मसीह-में	होना	में	सारे	उस
G5620	G3588	G1199	G1473	G5318	G1722	G5547	G1096	G1722	G3650	G3588

πραιτωρίῳ,	καὶ	τοῖς	λοιποῖς	πᾶσιν;
प्राइतोरियम-में	और	उन	शेष-सब-को	सब-में
G4232	G2532	G3588	G3062	G3956

यहाँ तक कि कैसर के राजभवन की सारी सैन्य-दल और शेष सब लोगों में यह प्रगट हो गया है कि मैं मसीह के लिये कैद हूँ,

14

καὶ	τοὺς	πλείονας	τῶν	ἀδελφῶν,	ἐν	Κυρίῳ	πεποιθότας	τοῖς	δεσμοῖς	μου,
और	उन	अधिकांश	उन	भाइयों-में-से	में	प्रभु-में	भरोसेमन्द	उन	बन्धनों-से	मेरे
G2532	G3588	G4119	G3588	G0080	G1722	G2962	G3982	G3588	G1199	G1473

περισσοτέρως	τολμᾶν	ἀφόβως	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	λαλεῖν.
और-अधिक	साहस-करना	निर्भय-से	उस	वचन-को	उस	परमेश्वर-का	बोलना
G4057	G5111	G0870	G3588	G3056	G3588	G2316	G2980

और प्रभु में जो भाई हैं, उनमें से अधिकांश मेरे कैद होने के कारण, साहस बाँधकर, परमेश्वर का वचन बेधड़क सुनाने का और भी साहस करते हैं।

15

Τινὲς	μὲν,	καὶ	διὰ	φθόνον	καὶ	ἔριν,	τινὲς	δὲ	καὶ	δι’	εὐδοκίαν --
कुछ	तो	भी	के-द्वारा	ईर्ष्या-और	और	विवाद-से	कुछ	परन्तु	भी	के-द्वारा	सद्भावना-से
G5100	G3303	G2532	G1223	G5355	G2532	G2054	G5100	G1161	G2532	G1223	G2107

τὸν	Χριστὸν	κηρύσσουσιν.
उस	मसीह-को	प्रचार-करते-हैं
G3588	G5547	G2784

कुछ तो डाह और झगड़े के कारण मसीह का प्रचार करते हैं और कुछ भली मनसा से। (फिलि. 2:3)

16

οἱ	μὲν	ἐξ	ἀγάπης,	εἰδότες	ὅτι	εἰς	ἀπολογίαν	τοῦ	εὐαγγελίου
वे	तो	से	प्रेम-से	जानते-हुए	कि	के-लिए	प्रतिवाद	उस	सुसमाचार-के
G3588	G3303	G1537	G0026	G1492	G3754	G1519	G0627	G3588	G2098

κεῖμαι;
रखा-गया-हूँ-मैं
G2749

कई एक तो यह जानकर कि मैं सुसमाचार के लिये उत्तर देने को ठहराया गया हूँ प्रेम से प्रचार करते हैं।

17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἁγνῶς, οἰόμενοι
वे परन्तु से स्वार्थ-से उस मसीह-को घोषणा-करते-हैं नहीं शुद्ध-से समझते-हुए
G3588 G1161 G1537 G2052 G3588 G5547 G2605 G3756 G0055 G3633

θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.
क्लेश उठाना उन बन्धनों-में मेरे
G2347 G1453 G3588 G1199 G1473

और कई एक तो सिधाई से नहीं पर विरोध से मसीह की कथा सुनाते हैं, यह समझकर कि मेरी कैद में मेरे लिये क्लेश उत्पन्न करें।

18 τί γάρ? πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς
तो-क्या तो तौभी कि हर तरीके-से चाहे बहाने-से चाहे सत्य-से मसीह
G5101 G1063 G4133 G3754 G3956 G5158 G1535 G4392 G1535 G0225 G5547

καταγγέλλεται. καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ, καὶ χαρήσομαι.
घोषणा-किया-जाता-है और में इसमें आनन्दित-होता-हूँ बल्कि भी आनन्दित-होता-रहूँगा
G2605 G2532 G1722 G3778 G5463 G0235 G2532 G5463

तो क्या हुआ? केवल यह, कि हर प्रकार से चाहे बहाने से, चाहे सच्चाई से, मसीह की कथा सुनाई जाती है, और मैं इससे आनन्दित हूँ, और आनन्दित रहूँगा भी।

19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν, διὰ τῆς ὑμῶν
जानता-हूँ तो कि यह मेरे-लिए निकलेगा के-लिए उद्धार-में के-द्वारा उस तुम्हारी
G1492 G1063 G3754 G3778 G1473 G0576 G1519 G4991 G1223 G3588 G4771

δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ;
विनती-के और सहायता-के उस आत्मा-की यीशु मसीह-की
G1162 G2532 G2024 G3588 G4151 G2424 G5547

क्योंकि मैं जानता हूँ कि तुम्हारी विनती के द्वारा, और यीशु मसीह की आत्मा के दान के द्वारा, इसका प्रतिफल, मेरा उद्धार होगा। (रोम. 8:28)

20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ
के-अनुसार उस उत्कट-इच्छा-और और आशा मेरी कि में किसी-में
G2596 G3588 G0603 G2532 G1680 G1473 G3754 G1722 G3762

αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ’ ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν,
लज्जित-नहीं-होउँगा बल्कि में सारे साहस-से जैसा सदा और अब
G0153 G0235 G1722 G3956 G3954 G5613 G3842 G2532 G3568

μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ
महिमा-पाएगा मसीह में उस शरीर-में मेरे चाहे के-द्वारा जीवन-के चाहे के-द्वारा
G3170 G5547 G1722 G3588 G4983 G1473 G1535 G1223 G2222 G1535 G1223

θανάτου.
मृत्यु-के
G2288

मैं तो यही हार्दिक लालसा और आशा रखता हूँ कि मैं किसी बात में लज्जित न होऊँ, पर जैसे मेरे प्रबल साहस के कारण मसीह की बड़ाई मेरी देह के द्वारा सदा होती रही है, वैसा ही अब भी हो चाहे मैं जीवित रहूँ या मर जाऊँ।

21 Ἐμοὶ γὰρ, τὸ ζῆν Χριστὸς, καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.
मेरे-लिए तो वह जीना मसीह और वह मरना लाभ
G1473 G1063 G3588 G2198 G5547 G2532 G3588 G0599 G2771

क्योंकि मेरे लिये जीवित रहना मसीह है, और मर जाना लाभ है।

22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου. καὶ τί
यदि परन्तु वह जीना में शरीर-में यह मेरे-लिए फल कार्य-का और क्या
G1487 G1161 G3588 G2198 G1722 G4561 G3778 G1473 G2590 G2041 G2532 G5101

αἱρήσομαι? οὐ γνωρίζω!
चुनूँगा नहीं जानता
G0138 G3756 G1107

पर यदि शरीर में जीवित रहना ही मेरे काम के लिये लाभदायक है तो मैं नहीं जानता कि किसको चुनूँ।

23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι,
घिरा-हुआ-हूँ परन्तु से उन दोनों-से उस अभिलाषा रखते-हुए के-लिए उस चले-जाना-को
G4912 G1161 G1537 G3588 G1417 G3588 G1939 G2192 G1519 G3588 G0360

καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον;
और सहित मसीह-के होना बहुत तो अधिक उत्तम
G2532 G4862 G5547 G1510 G4183 G1063 G3123 G2908

क्योंकि मैं दोनों के बीच असमंजस में हूँ; जी तो चाहता है कि देह-त्याग के मसीह के पास जा रहूँ, क्योंकि यह बहुत ही अच्छा है,

24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ‹ἐν› τῇ σαρκὶ, ἀναγκαιότερον δι’ ὑμᾶς.
वह परन्तु बने-रहना में उस शरीर-में अधिक-आवश्यक के-कारण तुम्हारे
G3588 G1161 G1961 G1722 G3588 G4561 G0316 G1223 G4771

परन्तु शरीर में रहना तुम्हारे कारण और भी आवश्यक है।

25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν;
और यह भरोसेमन्द जानता-हूँ कि रहूँगा और बना-रहूँगा सब तुम्हारे-के-साथ
G2532 G3778 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532 G3887 G3956 G4771

εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως;
के-लिए उस तुम्हारी प्रगति और आनन्द उस विश्वास-के
G1519 G3588 G4771 G4297 G2532 G5479 G3588 G4102

और इसलिए कि मुझे इसका भरोसा है। अतः मैं जानता हूँ कि मैं जीवित रहूँगा, वरन् तुम सब के साथ रहूँगा, जिससे तुम विश्वास में दृढ़ होते जाओ और उसमें आनन्दित रहो;

26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ διὰ
कि वह घमण्ड तुम्हारा बढ़े में मसीह यीशु-में में मुझमें के-द्वारा
G2443 G3588 G2745 G4771 G4052 G1722 G5547 G2424 G1722 G1473 G1223

τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
उस मेरी उपस्थिति-के फिर के-पास तुम्हारे
G3588 G1699 G3952 G3825 G4314 G4771

और जो घमण्ड तुम मेरे विषय में करते हो, वह मेरे फिर तुम्हारे पास आने से मसीह यीशु में अधिक बढ़ जाए।

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν
केवल योग्य-रीति-से उस सुसमाचार-के उस मसीह-के नागरिक-जीवन-जीओ कि चाहे आकर
G3440 G0516 G3588 G2098 G3588 G5547 G4176 G2443 G1535 G2064

καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν
और देखकर तुम्हें चाहे अनुपस्थित सुनूँ वे के-विषय-में तुम्हारे कि खड़े-हो में
G2532 G3708 G4771 G1535 G0548 G0191 G3588 G4012 G4771 G3754 G4739 G1722

ἑνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες, τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου;
एक आत्मा-में एक प्राण-से मिलकर-संघर्ष-करते-हुए विश्वास-के-लिए उस सुसमाचार-के
G1520 G4151 G1520 G5590 G4866 G3588 G4102 G3588 G2098

केवल इतना करो कि तुम्हारा चाल-चलन मसीह के सुसमाचार के योग्य हो कि चाहे मैं आकर तुम्हें देखूँ, चाहे न भी आऊँ, तुम्हारे विषय में यह सुनूँ कि तुम एक ही आत्मा में स्थिर हो, और एक चित्त होकर सुसमाचार के विश्वास के लिये परिश्रम करते रहते हो।

28 καὶ और G2532 | μὴ नहीं G3361 | πτυρόμενοι डरते-हुए G4426 | ἐν में G1722 | μηδενὶ किसी-में G3367 | ὑπὸ से G5259 | τῶν उन G3588 | ἀντικειμένων, विरोधियों-के G0480 | ἥτις जो G3748 | ἐστὶν है G1510 | αὐτοῖς उनके-लिए G0846

ἔνδειξις चिह्न G1732 | ἀπωλείας; विनाश-का G0684 | ὑμῶν तुम्हारे G4771 | δὲ परन्तु G1161 | σωτηρίας, उद्धार-का G4991 | καὶ और G2532 | τοῦτο यह G3778 | ἀπὸ से G0575 | Θεοῦ; परमेश्वर-की-ओर-से G2316

और किसी बात में विरोधियों से भय नहीं खाते। यह उनके लिये विनाश का स्पष्ट चिन्ह है, परन्तु तुम्हारे लिये उद्धार का, और यह परमेश्वर की ओर से है।

29 ὅτι क्योंकि G3754 | ὑμῖν तुम्हें G4771 | ἐχαρίσθη दिया-गया-है G5483 | τὸ वह G3588 | ὑπὲρ के-लिए G5228 | Χριστοῦ, मसीह-के G5547 | οὐ नहीं G3756 | μόνον केवल G3440 | τὸ वह G3588 | εἰς में G1519 | αὐτὸν उसपर G0846

πιστεύειν, विश्वास-करना G4100 | ἀλλὰ बल्कि G0235 | καὶ भी G2532 | τὸ वह G3588 | ὑπὲρ के-लिए G5228 | αὐτοῦ उसके G0846 | πάσχειν; दुख-उठाना G3958

क्योंकि मसीह के कारण तुम पर यह अनुग्रह हुआ कि न केवल उस पर विश्वास करो पर उसके लिये दुःख भी उठाओ,

30 τὸν वही G3588 | αὐτὸν वही G0846 | ἀγῶνα संघर्ष G0073 | ἔχοντες, रखते-हुए G2192 | οἷον जैसा G3634 | εἴδετε देखा-तुमने G3708 | ἐν में G1722 | ἐμοί, मुझमें G1473 | καὶ और G2532 | νῦν अब G3568 | ἀκούετε सुनते-हो G0191 | ἐν में G1722

ἐμοί. मुझमें G1473

और तुम्हें वैसा ही परिश्रम करना है, जैसा तुम ने मुझे करते देखा है, और अब भी सुनते हो कि मैं वैसा ही करता हूँ।

Chapter 2

1 Εἴ यदि G1487 | τις कोई G5100 | οὖν इसलिए G3767 | παράκλησις सान्त्वना G3874 | ἐν में G1722 | Χριστῷ, मसीह-में G5547 | εἴ यदि G1487 | τι कोई G5100 | παραμύθιον ढाढ़स G3890 | ἀγάπης, प्रेम-का G0026 | εἴ यदि G1487

τις कोई G5100 | κοινωνία संगति G2842 | Πνεύματος, आत्मा-की G4151 | εἴ यदि G1487 | τις कोई G5100 | σπλάγχνα कोमल-भाव G4698 | καὶ और G2532 | οἰκτιρμοί, करुणा G3628

अतः यदि मसीह में कुछ प्रोत्साहन और प्रेम से ढाढ़स और आत्मा की सहभागिता, और कुछ करुणा और दया हो,

2 πληρώσατέ पूरा-करो G4137 | μου मेरा G1473 | τὴν उस G3588 | χαρὰν, आनन्द-को G5479 | ἵνα कि G2443 | τὸ वही G3588 | αὐτὸ वही G0846 | φρονῆτε, सोचो G5426 | τὴν वही G3588 | αὐτὴν वही G0846 | ἀγάπην प्रेम G0026

ἔχοντες, रखते-हुए G2192 | σύμψυχοι, एक-प्राण G4861 | τὸ वही G3588 | ἓν एक G1520 | φρονοῦντες. सोचते-हुए G5426

तो मेरा यह आनन्द पूरा करो कि एक मन रहो और एक ही प्रेम, एक ही चित्त, और एक ही मनसा रखो।

3 μηδὲν κατ’ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ,
कुछ-नहीं के-अनुसार स्वार्थ-से और-न के-अनुसार घमण्ड-से बल्कि उस दीनता-से
G3367 G2596 G2052 G3366 G2596 G2754 G0235 G3588 G5012

ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,
एक-दूसरे-को समझते-हुए अपने-से-उत्तम अपने-से
G0240 G2233 G5242 G1438

स्वार्थ या मिथ्यागर्व के लिये कुछ न करो, पर दीनता से एक दूसरे को अपने से अच्छा समझो।

4 μὴ τὰ ἑαυτῶν, ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων, ἕκαστοι.
नहीं उन अपनी-बातों-पर हर-एक देखते-हुए बल्कि भी उन दूसरों-की हर-एक
G3361 G3588 G1438 G1538 G4648 G0235 G2532 G3588 G2087 G1538

हर एक अपनी ही हित की नहीं, वरन् दूसरों के हित की भी चिन्ता करे।

5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν, ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ;
यह सोचो में तुममें जो भी में मसीह यीशु-में
G3778 G5426 G1722 G4771 G3739 G2532 G1722 G5547 G2424

जैसा मसीह यीशु का स्वभाव था वैसा ही तुम्हारा भी स्वभाव हो;

6 ὃς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα
जिसने में रूप-में परमेश्वर-के होते-हुए नहीं छीनने-योग्य समझा वह होना समान
G3739 G1722 G3444 G2316 G5225 G3756 G0725 G2233 G3588 G1510 G2470

Θεῷ,
परमेश्वर-के
G2316

जिसने परमेश्वर के स्वरूप में होकर भी

7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων
बल्कि अपने-आप-को रिक्त-किया रूप दास-का लेकर में समानता-में मनुष्यों-के
G0235 G1438 G2758 G3444 G1401 G2983 G1722 G3667 G0444

γενόμενος.
होकर
G1096

वरन् अपने आपको ऐसा शून्य कर दिया,

8 καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν, γενόμενος
और आकृति-में पाया-गया जैसा मनुष्य दीन-किया अपने-आप-को होकर
G2532 G4976 G2147 G5613 G0444 G5013 G1438 G1096

ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
आज्ञाकारी तक मृत्यु-के मृत्यु परन्तु क्रूस-के
G5255 G3360 G2288 G2288 G1161 G4716

और मनुष्य के रूप में प्रगट होकर

9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα
इसलिए भी उस परमेश्वर-ने उसे अत्यन्त-ऊँचा-किया और दिया उसे वह नाम
G1352 G2532 G3588 G2316 G0846 G5251 G2532 G5483 G0846 G3588 G3686

τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
वह से-ऊपर हर नाम-से
G3588 G5228 G3956 G3686

इस कारण परमेश्वर ने उसको अति महान भी किया,

10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ, ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων
कि में उस नाम-पर यीशु-के हर घुटना झुके स्वर्गीयों-का और पार्थिवों-का
G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578 G2032 G2532 G1919

καὶ καταχθονίων,
और अधोलोकियों-का
G2532 G2709

कि जो स्वर्ग में और पृथ्वी पर और जो पृथ्वी के नीचे है;

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ, εἰς δόξαν
और हर जीभ अंगीकार-करे कि प्रभु यीशु मसीह के-लिए महिमा
G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424 G5547 G1519 G1391

Θεοῦ Πατρός.
परमेश्वर पिता-की
G2316 G3962

और परमेश्वर पिता की महिमा के लिये

12 Ὥστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ
इसलिए प्रियो मेरे जैसा सदा आज्ञा-मानी-तुमने नहीं जैसे में उस
G5620 G0027 G1473 G2531 G3842 G5219 G3361 G5613 G1722 G3588

παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου,
उपस्थिति-में मेरी केवल बल्कि अब बहुत अधिक में उस अनुपस्थिति-में मेरी
G3952 G1473 G3440 G0235 G3568 G4183 G3123 G1722 G3588 G0666 G1473

μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε.
सहित भय-और और काँप-के उस अपने उद्धार-को सिद्ध-करो
G3326 G5401 G2532 G5156 G3588 G1438 G4991 G2716

इसलिए हे मेरे प्रियों, जिस प्रकार तुम सदा से आज्ञा मानते आए हो, वैसे ही अब भी न केवल मेरे साथ रहते हुए पर विशेष करके अब मेरे दूर रहने पर भी डरते और काँपते हुए अपने-अपने उद्धार का कार्य पूरा करते जाओ।

13 Θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ
परमेश्वर तो है वह कार्य-करनेवाला में तुममें भी वह चाहना भी वह
G2316 G1063 G1510 G3588 G1754 G1722 G4771 G2532 G3588 G2309 G2532 G3588

ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
कार्य-करना के-लिए उस सद्भावना-के
G1754 G5228 G3588 G2107

क्योंकि परमेश्वर ही है, जिसने अपनी सुइच्छा निमित्त तुम्हारे मन में इच्छा और काम, दोनों बातों के करने का प्रभाव डाला है।

14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
सब करो बिना बुड़बुड़ाहट-के और तर्क-वितर्क-के
G3956 G4160 G5565 G1112 G2532 G1261

सब काम बिना कुढ़कुढ़ाए और बिना विवाद के किया करो;

15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ, ἄμωμα μέσον γενεᾶς
कि बनो निर्दोष और निष्कपट सन्तान परमेश्वर-के निर्दोष बीच-में पीढ़ी-की
G2443 G1096 G0273 G2532 G0185 G5043 G2316 G0299 G3319 G1074

σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ,
टेढ़ी और भ्रष्ट में जिनमें चमकते-हो जैसे ज्योति में संसार-में
G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316 G5613 G5458 G1722 G2889

ताकि तुम निर्दोष और निष्कपट होकर टेढ़े और विकृत लोगों के बीच परमेश्वर के निष्कलंक सन्तान बने रहो, जिनके बीच में तुम जीवन का वचन लिए हुए जगत में जलते दीपकों के समान दिखाई देते हो,

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι
वचन-को जीवन-का थामते-हुए के-लिए घमण्ड मेरे-लिए के-लिए दिन मसीह-के कि
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1473 G1519 G2250 G5547 G3754

οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
नहीं में व्यर्थ दौड़ा और-न में व्यर्थ परिश्रम-किया
G3756 G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872

कि मसीह के दिन मुझे घमण्ड करने का कारण हो कि न मेरा दौड़ना और न मेरा परिश्रम करना व्यर्थ हुआ।

17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως
परन्तु यदि भी उडेला-जाता-हूँ पर उस बलिदान-और और सेवा-पर उस विश्वास-की
G0235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588 G4102

ὑμῶν, χαίρω καὶ συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν.
तुम्हारी आनन्दित-होता-हूँ और सह-आनन्दित-होता-हूँ सब तुम्हारे-के-साथ
G4771 G5463 G2532 G4796 G3956 G4771

यदि मुझे तुम्हारे विश्वास के बलिदान और सेवा के साथ अपना लहू भी बहाना पड़े तो भी मैं आनन्दित हूँ, और तुम सब के साथ आनन्द करता हूँ।

18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συνχαίρετέ μοι.
वही परन्तु वही भी तुम आनन्दित-हो और सह-आनन्दित-हो मुझसे
G3588 G1161 G0846 G2532 G4771 G5463 G2532 G4796 G1473

वैसे ही तुम भी आनन्दित हो, और मेरे साथ आनन्द करो।

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα
आशा-करता-हूँ परन्तु में प्रभु यीशु-में तीमुथियुस-को शीघ्र भेजना तुम्हारे-पास कि
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G4771 G2443

κἀγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν.
मैं-भी सान्त्वना-पाऊँ जानकर वे के-विषय-में तुम्हारे
G2504 G2174 G1097 G3588 G4012 G4771

मुझे प्रभु यीशु में आशा है कि मैं तीमुथियुस को तुम्हारे पास तुरन्त भेजूँगा, ताकि तुम्हारी दशा सुनकर मुझे शान्ति मिले।

20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν
कोई तो रखता-हूँ-नहीं समान-प्राण जो सच्चे-मन-से वे के-विषय-में तुम्हारे
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G4771

μεριμνήσει.
चिन्ता-करेगा
G3309

क्योंकि मेरे पास ऐसे स्वभाव का और कोई नहीं, जो शुद्ध मन से तुम्हारी चिन्ता करे।

21 οἱ πάντες γὰρ, τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
वे सब तो वे अपनी-बातें ढूँढते-हैं नहीं वे मसीह यीशु-की
G3588 G3956 G1063 G3588 G1438 G2212 G3756 G3588 G5547 G2424

क्योंकि सब अपने स्वार्थ की खोज में रहते हैं, न कि यीशु मसीह की।

22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι, ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ
उस परन्तु प्रमाण-को उसका जानते-हो कि जैसे पिता-के-साथ सन्तान सहित मेरे
G3588 G1161 G1382 G0846 G1097 G3754 G5613 G3962 G5043 G4862 G1473

ἐδούλευσεν, εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
सेवा-की के-लिए उस सुसमाचार-में
G1398 G1519 G3588 G2098

पर उसको तो तुम ने परखा और जान भी लिया है कि जैसा पुत्र पिता के साथ करता है, वैसा ही उसने सुसमाचार के फैलाने में मेरे साथ परिश्रम किया।

23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ ἐμὲ,
इसे तो इसलिए आशा-करता-हूँ भेजना जैसे-ही कदाचित देखूँ वे के-विषय-में मेरे
G3778 G3303 G3767 G1679 G3992 G5613 G0302 G0872 G3588 G4012 G1473

ἐξαυτῆς.
तुरन्त
G1824

इसलिए मुझे आशा है कि ज्यों ही मुझे जान पड़ेगा कि मेरी क्या दशा होगी, त्यों ही मैं उसे तुरन्त भेज दूँगा।

24 πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.
भरोसा-रखता-हूँ परन्तु में प्रभु-में कि भी वह शीघ्र आऊँगा
G3982 G1161 G1722 G2962 G3754 G2532 G0846 G5030 G2064

और मुझे प्रभु में भरोसा है कि मैं आप भी शीघ्र आऊँगा।

25 Ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον, τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ
आवश्यक परन्तु समझा इपाफ्रोदीतुस-को उस भाई और सहकर्मी और
G0316 G1161 G2233 G1891 G3588 G0080 G2532 G4904 G2532

συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου,
सह-योद्धा मेरा तुम्हारा परन्तु दूत और सेवक उस आवश्यकता-की मेरी
G4961 G1473 G4771 G1161 G0652 G2532 G3011 G3588 G5532 G1473

πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
भेजना के-पास तुम्हारे
G3992 G4314 G4771

पर मैंने इपफ्रुदीतुस को जो मेरा भाई, और सहकर्मी और संगी योद्धा और तुम्हारा दूत, और आवश्यक बातों में मेरी सेवा टहल करनेवाला है, तुम्हारे पास भेजना अवश्य समझा।

26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, (ἰδεῖν), καὶ ἀδημονῶν διότι ἠκούσατε
क्योंकि लालायित था सब तुम्हें देखने-को और व्याकुल क्योंकि सुना-तुमने
G1894 G1971 G1510 G3956 G4771 G3708 G2532 G0085 G1360 G0191

ὅτι ἠσθένησεν.
कि बीमार-हो-गया
G3754 G0770

क्योंकि उसका मन तुम सब में लगा हुआ था, इस कारण वह व्याकुल रहता था क्योंकि तुम ने उसकी बीमारी का हाल सुना था।

27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ Θεὸς ἠλέησεν αὐτόν,
और तो बीमार-हुआ निकट मृत्यु-के परन्तु उस परमेश्वर-ने दया-की उसपर
G2532 G1063 G0770 G3897 G2288 G0235 G3588 G2316 G1653 G0846

οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ.
नहीं उसपर परन्तु केवल बल्कि भी मुझपर कि नहीं शोक पर शोक उठाऊँ
G3756 G0846 G1161 G3441 G0235 G2532 G1473 G2443 G3361 G3077 G1909 G3077 G2192

और निश्चय वह बीमार तो हो गया था, यहाँ तक कि मरने पर था, परन्तु परमेश्वर ने उस पर दया की; और केवल उस पर ही नहीं, पर मुझ पर भी कि मुझे शोक पर शोक न हो।

28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῆτε,
और-अधिक-शीघ्रता-से इसलिए भेजा-है-मैंने उसे कि देखकर उसे फिर आनन्दित-हो
G4708 G3767 G3992 G0846 G2443 G3708 G0846 G3825 G5463

κἀγὼ ἀλυπότερος ὦ.
और-मैं-भी कम-शोकित होऊँ
G2504 G0253 G1510

इसलिए मैंने उसे भेजने का और भी यत्न किया कि तुम उससे फिर भेंट करके आनन्दित हो जाओ और मेरा भी शोक घट जाए।

29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς
ग्रहण-करो इसलिए उसे में प्रभु-में सहित सारे आनन्द-के और उन
G4327 G3767 G0846 G1722 G2962 G3326 G3956 G5479 G2532 G3588

τοιούτους ἐντίμους ἔχετε,
ऐसों-को आदरणीय समझो
G5108 G1784 G2192

इसलिए तुम प्रभु में उससे बहुत आनन्द के साथ भेंट करना, और ऐसों का आदर किया करना,

30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ, μέχρι θανάτου ἤγγισεν, παραβολευσάμενος
क्योंकि के-कारण उस कार्य-के मसीह-के तक मृत्यु-के निकट-आया जोखिम-में-डालकर
G3754 G1223 G3588 G2041 G5547 G3360 G2288 G1448 G3851

τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, τῆς πρός με
उस प्राण-को कि पूरा-करे वह तुम्हारी कमी-को उस के-प्रति मेरी
G3588 G5590 G2443 G0378 G3588 G4771 G5303 G3588 G4314 G1473

λειτουργίας.
सेवा-की
G3009

क्योंकि वह मसीह के काम के लिये अपने प्राणों पर जोखिम उठाकर मरने के निकट हो गया था, ताकि जो घटी तुम्हारी ओर से मेरी सेवा में हुई उसे पूरा करे।

Chapter 3

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν,
उस अन्त-में भाइयो मेरे आनन्दित-हो में प्रभु-में वे वही लिखना तुम्हें
G3588 G3063 G0080 G1473 G5463 G1722 G2962 G3588 G0846 G1125 G4771

ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν; ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.
मेरे-लिए तो नहीं कठिन तुम्हारे-लिए परन्तु सुरक्षित
G1473 G3303 G3756 G3636 G4771 G1161 G0804

इसलिए हे मेरे भाइयों, प्रभु में आनन्दित रहो। वे ही बातें तुम को बार बार लिखने में मुझे तो कोई कष्ट नहीं होता, और इसमें तुम्हारी कुशलता है।

2 Βλέπετε τοὺς κύνας; βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας; βλέπετε τὴν
सावधान-रहो उन कुत्तों-से सावधान-रहो उन बुरे काम-करनेवालों-से सावधान-रहो उस
G0991 G3588 G2965 G0991 G3588 G2556 G2040 G0991 G3588

κατατομήν.
छिन्न-करनेवालों-से
G2699

कुत्तों से चौकस रहो, उन बुरे काम करनेवालों से चौकस रहो, उन काट-कूट करनेवालों से चौकस रहो। (2 कुरि. 11:13)

3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνεύματι Θεοῦ λατρεύοντες καὶ
हम तो हैं वह खतना वे आत्मा-से परमेश्वर-के आराधना-करनेवाले और
G1473 G1063 G1510 G3588 G4061 G3588 G4151 G2316 G3000 G2532

καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,
घमण्ड-करनेवाले में मसीह यीशु-में और नहीं में शरीर-में भरोसेमन्द
G2744 G1722 G5547 G2424 G2532 G3756 G1722 G4561 G3982

क्योंकि यथार्थ खतनावाले तो हम ही हैं जो परमेश्वर के आत्मा की अगुआई से उपासना करते हैं, और मसीह यीशु पर घमण्ड करते हैं और शरीर पर भरोसा नहीं रखते।

4	καίπερ	ἐγὼ	ἔχων	πεποίθησιν	καὶ	ἐν	σαρκί.	Εἴ	τις	δοκεῖ	ἄλλος
	यद्यपि	मेरा	रखते-हुए	भरोसा	भी	में	शरीर-में	यदि	कोई	समझता-है	अन्य
	G2539	G1473	G2192	G4006	G2532	G1722	G4561	G1487	G5100	G1380	G0243

πεποιθέναι	ἐν	σαρκί,	ἐγὼ	μᾶλλον:
भरोसा-रखना	में	शरीर-में	मैं	अधिक
G3982	G1722	G4561	G1473	G3123

पर मैं तो शरीर पर भी भरोसा रख सकता हूँ। यदि किसी और को शरीर पर भरोसा रखने का विचार हो, तो मैं उससे भी बढ़कर रख सकता हूँ।

5	περιτομῇ,	ὀκταήμερος,	ἐκ	γένους	Ἰσραήλ,	φυλῆς	Βενιαμίν;	Ἑβραῖος	ἐξ
	खतना-में	आठवें-दिन-का	से	वंश-से	इस्राएल-के	गोत्र-से	बिन्यामीन-के	इब्रानी	से
	G4061	G3637	G1537	G1085	G2474	G5443	G0958	G1445	G1537

Ἑβραίων;	κατὰ	νόμον,	Φαρισαῖος;
इब्रानियों-का	के-अनुसार	व्यवस्था-के	फारीसी
G1445	G2596	G3551	G5330

आठवें दिन मेरा खतना हुआ, इस्राएल के वंश, और बिन्यामीन के गोत्र का हूँ; इब्रानियों का इब्रानी हूँ; व्यवस्था के विषय में यदि कहो तो फरीसी हूँ।

6	κατὰ	ζῆλος,	διώκων	τὴν	ἐκκλησίαν;	κατὰ	δικαιοσύνην	τὴν	ἐν	νόμῳ,
	के-अनुसार	जोश-के	सतानेवाला	उस	कलीसिया-को	के-अनुसार	धार्मिकता-में	उस	में	व्यवस्था-में
	G2596	G2205	G1377	G3588	G1577	G2596	G1343	G3588	G1722	G3551

γενόμενος	ἄμεμπτος.	
होकर	निर्दोष	
G1096	G0273	

उत्साह के विषय में यदि कहो तो कलीसिया का सतानेवाला; और व्यवस्था की धार्मिकता के विषय में यदि कहो तो निर्दोष था।

7	Ἀλλὰ	ἅτινα	ἦν	μοι	κέρδη,	ταῦτα	ἥγημαι,	διὰ	τὸν	Χριστὸν,	ζημίαν.
	परन्तु	जो-कुछ	थे	मेरे-लिए	लाभ	वे	समझा-है-मैंने	के-कारण	उस	मसीह-के	हानि
	G0235	G3748	G1510	G1473	G2771	G3778	G2233	G1223	G3588	G5547	G2209

परन्तु जो-जो बातें मेरे लाभ की थीं, उन्हीं को मैंने मसीह के कारण हानि समझ लिया है।

8	ἀλλὰ	μὲν◡,	οὖν◡	γε,	καὶ	ἡγοῦμαι	πάντα	ζημίαν	εἶναι	διὰ	τὸ
	बल्कि	तो	इसलिए	निश्चय	भी	समझता-हूँ	सब-कुछ	हानि	होना	के-कारण	उस
	G0235	G3303	G3767	G1065	G2532	G2233	G3956	G2209	G1510	G1223	G3588

ὑπερέχον	τῆς	γνώσεως	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	τοῦ	Κυρίου	μου,	δι’	ὃν	τὰ
श्रेष्ठता-के	उस	ज्ञान-की	मसीह	यीशु	उस	प्रभु	मेरे	के-कारण	जिसके	वे
G5242	G3588	G1108	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473	G1223	G3739	G3588

πάντα	ἐζημιώθην,	καὶ	ἡγοῦμαι	σκύβαλα,	ἵνα	Χριστὸν	κερδήσω,	
सब-कुछ	हानि-उठाया-मैंने	और	समझता-हूँ	कूड़ा	कि	मसीह-को	पाऊँ	
G3956	G2210	G2532	G2233	G4657	G2443	G5547	G2770	

वरन् मैं अपने प्रभु मसीह यीशु की पहचान की उत्तमता के कारण सब बातों को हानि समझता हूँ। जिसके कारण मैंने सब वस्तुओं की हानि उठाई, और उन्हें कूड़ा समझता हूँ, ताकि मैं मसीह को प्राप्त करूँ।

9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην, τὴν ἐκ νόμου,
और पाया-जाऊँ में उसमें नहीं रखते-हुए अपनी धार्मिकता उस से व्यवस्था-की
G2532 G2147 G1722 G0846 G3361 G2192 G1699 G1343 G3588 G1537 G3551

ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην, ἐπὶ τῇ
बल्कि उस के-द्वारा विश्वास-के मसीह-के उस से परमेश्वर-की धार्मिकता पर उस
G0235 G3588 G1223 G4102 G5547 G3588 G1537 G2316 G1343 G1909 G3588

πίστει;
विश्वास-के
G4102

और उसमें पाया जाऊँ; न कि अपनी उस धार्मिकता के साथ, जो व्यवस्था से है, वरन् उस धार्मिकता के साथ जो मसीह पर विश्वास करने के कारण है, और परमेश्वर की ओर से विश्वास करने पर मिलती है,

10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ [τὴν]
उसका जानना उसे और उस सामर्थ्य-को उस पुनरुत्थान-की उसकी और उस
G3588 G1097 G0846 G2532 G3588 G1411 G3588 G0386 G0846 G2532 G3588

κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ;
संगति-में उन दुखों-के उसके रूपान्तरित-होते-हुए उस मृत्यु-के उसकी
G2842 G3588 G3804 G0846 G4833 G3588 G2288 G0846

ताकि मैं उसको और उसके पुनरुत्थान की सामर्थ्य को, और उसके साथ दुःखों में सहभागी होने के मर्म को जानूँ, और उसकी मृत्यु की समानता को प्राप्त करूँ।

11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.
यदि किसी-प्रकार पहुँचूँ में उस पुनरुत्थान-में उस से मरे-हुओं-में-से
G1487 G4459 G2658 G1519 G3588 G1815 G3588 G1537 G3498

ताकि मैं किसी भी रीति से मरे हुओं में से जी उठने के पद तक पहुँचूँ।

12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι; διώκω δὲ, εἰ καὶ
नहीं कि पहले-ही पा-लिया या पहले-ही सिद्ध-हो-गया-हूँ पीछा-करता-हूँ परन्तु यदि भी
G3756 G3754 G2235 G2983 G2228 G2235 G5048 G1377 G1161 G1487 G2532

καταλάβω, ἐφ’ ᾧ καὶ κατελήμφθην, ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
पकड़-लूँ जिसके-लिए जिसमें भी पकड़ा-गया-मैं से मसीह यीशु-के
G2638 G1909 G3739 G2532 G2638 G5259 G5547 G2424

यह मतलब नहीं कि मैं पा चुका हूँ, या सिद्ध हो चुका हूँ; पर उस पदार्थ को पकड़ने के लिये दौड़ा चला जाता हूँ, जिसके लिये मसीह यीशु ने मुझे पकड़ा था।

13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι. ἓν δέ: τὰ μὲν
भाइयो मैं अपने-आप-को नहीं समझता पकड़-लिया-हुआ एक परन्तु वे तो
G0080 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638 G1520 G1161 G3588 G3303

ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
पीछे-की भूलते-हुए उन परन्तु आगे-की बढ़ते-हुए
G3694 G1950 G3588 G1161 G1715 G1901

हे भाइयों, मेरी भावना यह नहीं कि मैं पकड़ चुका हूँ; परन्तु केवल यह एक काम करता हूँ, कि जो बातें पीछे रह गई हैं उनको भूलकर, आगे की बातों की ओर बढ़ता हुआ,

14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ
के-अनुसार लक्ष्य-के पीछा-करता-हूँ के-लिए उस पुरस्कार-के उस ऊपर-की बुलाहट-की उस
G2596 G4649 G1377 G1519 G3588 G1017 G3588 G0507 G2821 G3588

Θεοῦ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
परमेश्वर-की में मसीह यीशु-में
G2316 G1722 G5547 G2424

निशाने की ओर दौड़ा चला जाता हूँ, ताकि वह इनाम पाऊँ, जिसके लिये परमेश्वर ने मुझे मसीह यीशु में ऊपर बुलाया है।

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ τι ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ
जितने इसलिए सिद्ध यह सोचें-हम और यदि कुछ भिन्न-रीति-से सोचते-हो भी
G3745 G3767 G5046 G3778 G5426 G2532 G1487 G5100 G2088 G5426 G2532

τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει.
यह वह परमेश्वर तुम्हें प्रकट-करेगा
G3778 G3588 G2316 G4771 G0601

अतः हम में से जितने सिद्ध हैं, यही विचार रखें, और यदि किसी बात में तुम्हारा और ही विचार हो तो परमेश्वर उसे भी तुम पर प्रगट कर देगा।

16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. <κανόνι τὸ αὐτὸ φρονεῖν>
तौभी में जो पहुँचे-हैं-हम उसी वही चलें नियम-से वही वही सोचें
G4133 G1519 G3739 G5348 G3588 G0846 G4748 G2583 G3588 G0846 G5426

इसलिए जहाँ तक हम पहुँचे हैं, उसी के अनुसार चलें।

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας,
सह-अनुकर्ता मेरे बनो भाइयो और देखो उन्हें वैसे चलनेवालों-को
G4831 G1473 G1096 G0080 G2532 G4648 G3588 G3779 G4043

καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
जैसा रखते-हो आदर्श हमें
G2531 G2192 G5179 G1473

हे भाइयों, तुम सब मिलकर मेरी जैसी चाल चलो, और उन्हें पहचानों, जो इस रीति पर चलते हैं जिसका उदाहरण तुम हम में पाते हो।

18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ
बहुतेरे तो चलते-हैं जिन्हें बार-बार कहता-था-मैं तुम्हें अब परन्तु भी
G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G4771 G3568 G1161 G2532

κλαίων, λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
रोते-हुए कहता-हूँ वे शत्रु उस क्रूस-के उस मसीह-के
G2799 G3004 G3588 G2190 G3588 G4716 G3588 G5547

क्योंकि अनेक लोग ऐसी चाल चलते हैं, जिनकी चर्चा मैंने तुम से बार बार की है और अब भी रो-रोकर कहता हूँ, कि वे अपनी चाल-चलन से मसीह के क्रूस के बैरी हैं,

19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα
जिनका वह अन्त विनाश जिनका वह देवता वह पेट और वह महिमा
G3739 G3588 G5056 G0684 G3739 G3588 G2316 G3588 G2836 G2532 G3588 G1391

ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν -- οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
में उस लज्जा-में उनकी वे वे पार्थिव सोचनेवाले
G1722 G3588 G0152 G0846 G3588 G3588 G1919 G5426

उनका अन्त विनाश है, उनका ईश्वर पेट है, वे अपनी लज्जा की बातों पर घमण्ड करते हैं, और पृथ्वी की वस्तुओं पर मन लगाए रहते हैं।

20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ, Σωτῆρα,
हमारी तो वह नागरिकता में स्वर्ग-में है से जहाँ भी उद्धारकर्ता
G1473 G1063 G3588 G4175 G1722 G3772 G5225 G1537 G3739 G2532 G4990

ἀπεκδεχόμεθα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν,
प्रतीक्षा-करते-हैं-हम प्रभु-को यीशु मसीह-को
G0553 G2962 G2424 G5547

पर हमारा स्वदेश स्वर्ग में है; और हम एक उद्धारकर्ता प्रभु यीशु मसीह के वहाँ से आने की प्रतीक्षा करते हैं।

21 ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν, σύμμορφον τῷ
जो बदलेगा उस शरीर-को उस दीनता-के हमारे समान-रूप उस
G3739 G3345 G3588 G4983 G3588 G5014 G1473 G4832 G3588

σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν, καὶ
शरीर-से उस महिमा-के उसकी के-अनुसार उस कार्य-के उस समर्थ-होने-के उसके भी
G4983 G3588 G1391 G0846 G2596 G3588 G1753 G3588 G1410 G0846 G2532

ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα.
अधीन-करना अपने-आप-को उन सब-वस्तुओं-को
G5293 G0848 G3588 G3956

वह अपनी शक्ति के उस प्रभाव के अनुसार जिसके द्वारा वह सब वस्तुओं को अपने वश में कर सकता है, हमारी दीन-हीन देह का रूप बदलकर, अपनी महिमा की देह के अनुकूल बना देगा।

Chapter 4

1 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου,
इसलिए भाइयो मेरे प्रिय और लालसित आनन्द और मुकुट मेरे
G5620 G0080 G1473 G0027 G2532 G1973 G5479 G2532 G4735 G1473

οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.
ऐसे स्थिर-रहो में प्रभु प्रियो
G3779 G4739 G1722 G2962 G0027

इसलिए हे मेरे प्रिय भाइयों, जिनमें मेरा जी लगा रहता है, जो मेरे आनन्द और मुकुट हो, हे प्रिय भाइयों, प्रभु में इसी प्रकार स्थिर रहो।

2 Εὐοδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυρίῳ.
यूओदिया विनती-करता-हूं और सुन्तुखे विनती-करता-हूं वही एक सोचें में प्रभु
G2136 G3870 G2532 G4941 G3870 G3588 G0846 G5426 G1722 G2962

मैं यूओदिया से निवेदन करता हूँ, और सुन्तुखे से भी, कि वे प्रभु में एक मन रहें।

3 ναὶ, ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν
हाँ विनती-करता-हूं भी तुझ-से सच्चे सहयोगी सहायता-कर उन-को जिन्होंने में
G3483 G2065 G2532 G4771 G1103 G4805 G4815 G0846 G3748 G1722

τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι; μετὰ καὶ Κλήμεντος, καὶ τῶν λοιπῶν
उस सुसमाचार परिश्रम-किया मेरे-साथ साथ भी क्लेमेन्स और उन शेष
G3588 G2098 G4866 G1473 G3326 G2532 G2815 G2532 G3588 G3062

συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.
सहकर्मियों मेरे जिन-के वे नाम में पुस्तक जीवन-की
G4904 G1473 G3739 G3588 G3686 G1722 G0976 G2222

हे सच्चे सहकर्मी, मैं तुझ से भी विनती करता हूँ, कि तू उन स्त्रियों की सहायता कर, क्योंकि उन्होंने मेरे साथ सुसमाचार फैलाने में, क्लेमेंस और मेरे अन्य सहकर्मियों समेत परिश्रम किया, जिनके नाम जीवन की पुस्तक में लिखे हुए हैं।

4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε; πάλιν ἐρῶ, χαίρετε!
आनन्दित-रहो में प्रभु सर्वदा फिर कहूँगा आनन्दित-रहो
G5463 G1722 G2962 G3842 G3825 G2046 G5463

प्रभु में सदा आनन्दित रहो; मैं फिर कहता हूँ, आनन्दित रहो।

5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς.
वह नम्रता तुम्हारी जानी-जाए सब मनुष्यों-को वह प्रभु निकट-है
G3588 G1933 G4771 G1097 G3956 G0444 G3588 G2962 G1451

तुम्हारी कोमलता सब मनुष्यों पर प्रगट हो। प्रभु निकट है।

6 μηδὲν मिसी-बात-की G3367 μεριμνᾶτε, चिन्ता-न-करो G3309 ἀλλ’ परन्तु G0235 ἐν में G1722 παντὶ, हर-बात-में G3956 τῇ उस G3588 προσευχῇ प्रार्थना G4335 καὶ और G2532 τῇ उस G3588 δεήσει, विनती G1162

μετὰ साथ G3326 εὐχαριστίας, धन्यवाद-के G2169 τὰ वे G3588 αἰτήματα निवेदन G0155 ὑμῶν तुम्हारे G4771 γνωριζέσθω जाने-जाएं G1107 πρὸς के-पास G4314 τὸν उस G3588 Θεόν. परमेश्वर G2316

किसी भी बात की चिन्ता मत करो; परन्तु हर एक बात में तुम्हारे निवेदन, प्रार्थना और विनती के द्वारा धन्यवाद के साथ परमेश्वर के सम्मुख उपस्थित किए जाएँ।

7 καὶ और G2532 ἡ वह G3588 εἰρήνη शान्ति G1515 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर-की G2316 ἡ जो G3588 ὑπερέχουσα परे-है G5242 πάντα समस्त G3956 νοῦν, समझ-से G3563 φρουρήσει रक्षा-करेगी G5432

τὰς उन G3588 καρδίας हृदयों G2588 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 καὶ और G2532 τὰ उन G3588 νοήματα विचारों G3540 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 ἐν में G1722 Χριστῷ मसीह G5547 Ἰησοῦ. यीशु G2424

तब परमेश्वर की शान्ति, जो सारी समझ से बिलकुल परे है, तुम्हारे हृदय और तुम्हारे विचारों को मसीह यीशु में सुरक्षित रखेगी। (यशा. 26:3)

8 Τὸ अन्त-में G3588 λοιπόν, शेष G3063 ἀδελφοί, भाइयो G0080 ὅσα जो-कुछ G3745 ἐστὶν है G1510 ἀληθῆ, सत्य G0227 ὅσα जो-कुछ G3745 σεμνά, आदरणीय G4586 ὅσα जो-कुछ G3745 δίκαια, न्यायी G1342 ὅσα जो-कुछ G3745

ἁγνά, शुद्ध G0053 ὅσα जो-कुछ G3745 προσφιλῆ, प्रेमपूर्ण G4375 ὅσα जो-कुछ G3745 εὔφημα; सुयश G2163 εἴ यदि G1487 τις कोई G5100 ἀρετὴ, सद्गुण G0703 καὶ और G2532 εἴ यदि G1487 τις कोई G5100

ἔπαινος, प्रशंसा G1868 ταῦτα इन-बातों-पर G3778 λογίζεσθε. विचार-करो G3049

इसलिए, हे भाइयों, जो-जो बातें सत्य हैं, और जो-जो बातें आदरणीय हैं, और जो-जो बातें उचित हैं, और जो-जो बातें पवित्र हैं, और जो-जो बातें सुहावनी हैं, और जो-जो बातें मनभावनी हैं, अर्थात्, जो भी सद्गुण और प्रशंसा की बातें हैं, उन्हीं पर ध्यान लगाया करो।

9 ἃ जो G3739 καὶ भी G2532 ἐμάθετε, सीखा G3129 καὶ और G2532 παρελάβετε, ग्रहण-किया G3880 καὶ और G2532 ἠκούσατε सुना G0191 καὶ और G2532 εἴδετε देखा G3708 ἐν में G1722 ἐμοί, मुझ-में G1473

ταῦτα उन-बातों-को G3778 πράσσετε; करो G4238 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 τῆς उस G3588 εἰρήνης शान्ति-का G1515 ἔσται होगा G1510 μεθ’ साथ G3326 ὑμῶν. तुम्हारे G4771

जो बातें तुम ने मुझसे सीखी, और ग्रहण की, और सुनी, और मुझ में देखीं, उन्हीं का पालन किया करो, तब परमेश्वर जो शान्ति का सोता है तुम्हारे साथ रहेगा।

10 Ἐχάρην आनन्दित-हुआ G5463 δὲ और G1161 ἐν में G1722 Κυρίῳ प्रभु G2962 μεγάλως, बहुत G3171 ὅτι कि G3754 ἤδη अब G2235 ποτὲ अन्ततः G4218 ἀνεθάλετε फिर-से-खिला G0330 τὸ वह G3588 ὑπὲρ लिए G5228

ἐμοῦ मेरे G1473 φρονεῖν; सोचना G5426 ἐφ’ जिस-पर G1909 ᾧ जो G3739 καὶ भी G2532 ἐφρονεῖτε, सोचते-थे G5426 ἠκαιρεῖσθε अवसर-न-था G0170 δέ. परन्तु G1161

मैं प्रभु में बहुत आनन्दित हूँ कि अब इतने दिनों के बाद तुम्हारा विचार मेरे विषय में फिर जागृत हुआ है; निश्चय तुम्हें आरम्भ में भी इसका विचार था, पर तुम्हें अवसर न मिला।

11 οὐχ ὅτι καθ’ ὑστέρησιν λέγω; ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι,
नहीं कि अनुसार घटी-के कहता-हूं मैं तो सीखा-है में जिन-में हूं
G3756 G3754 G2596 G5304 G3004 G1473 G1063 G3129 G1722 G3739 G1510

αὐτάρκης εἶναι.
सन्तुष्ट रहना
G0842 G1510

यह नहीं कि मैं अपनी घटी के कारण यह कहता हूँ; क्योंकि मैंने यह सीखा है कि जिस दशा में हूँ, उसी में सन्तोष करूँ।

12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν. ἐν παντὶ, καὶ ἐν
जानता-हूं भी दीन-होना जानता-हूं भी बहुतायत-होना में हर-बात-में और में
G1492 G2532 G5013 G1492 G2532 G4052 G1722 G3956 G2532 G1722

πᾶσιν, μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι, καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν, καὶ
सब-में सीखा-है भी तृप्त-होना भी भूखा-रहना भी बहुतायत-होना भी
G3956 G3453 G2532 G5526 G2532 G3983 G2532 G4052 G2532

ὑστερεῖσθαι.
घटी-होना
G5302

मैं दीन होना भी जानता हूँ और बढ़ना भी जानता हूँ; हर एक बात और सब दशाओं में मैंने तृप्त होना, भूखा रहना, और बढ़ना-घटना सीखा है।

13 πάντα ἰσχύω, ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.
सब-कुछ कर-सकता-हूं में उस सामर्थ्य-देनेवाले मुझे
G3956 G2480 G1722 G3588 G1743 G1473

जो मुझे सामर्थ्य देता है उसमें मैं सब कुछ कर सकता हूँ।

14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε, συνκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.
तौभी अच्छा किया-तुमने सहभागी-होकर मेरे उस क्लेश-में
G4133 G2573 G4160 G4790 G1473 G3588 G2347

तो भी तुम ने भला किया कि मेरे क्लेश में मेरे सहभागी हुए।

15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε
जानते-हो और भी तुम फिलिप्पियो कि में आरम्भ उस सुसमाचार-के जब
G1492 G1161 G2532 G4771 G5374 G3754 G1722 G0746 G3588 G2098 G3753

ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον
निकला-मैं से मकिदुनिया किसी-भी मुझ-से कलीसिया-ने साझा-नहीं-किया में लेखा
G1831 G0575 G3109 G3762 G1473 G1577 G2841 G1519 G3056

δόσεως καὶ λήμψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι.
देने और लेने-का यदि नहीं तुमने केवल
G1394 G2532 G3028 G1487 G3361 G4771 G3441

हे फिलिप्पियों, तुम आप भी जानते हो कि सुसमाचार प्रचार के आरम्भ में जब मैंने मकिदुनिया से कूच किया तब तुम्हें छोड़ और किसी कलीसिया ने लेने-देने के विषय में मेरी सहायता नहीं की।

16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ, καὶ ἅπαξ καὶ δὶς, εἰς τὴν χρείαν μοι
कि भी में थिस्सलुनीके भी एक-बार और दो-बार लिए उस आवश्यकता मुझे
G3754 G2532 G1722 G2332 G2532 G0530 G2532 G1364 G1519 G3588 G5532 G1473

ἐπέμψατε.
भेजा
G3992

इसी प्रकार जब मैं थिस्सलुनीके में था; तब भी तुम ने मेरी घटी पूरी करने के लिये एक बार क्या वरन् दो बार कुछ भेजा था।

17

οὐχ	ὅτι	ἐπιζητῶ	τὸ	δόμα,	ἀλλὰ	ἐπιζητῶ	τὸν	καρπὸν	τὸν	πλεονάζοντα
नहीं	कि	खोजता-हूं	वह	दान	परन्तु	खोजता-हूं	वह	फल	वह	बढ़ता-हुआ
G3756	G3754	G1934	G3588	G1390	G0235	G1934	G3588	G2590	G3588	G4121

εἰς	λόγον	ὑμῶν.
में	लेखा	तुम्हारे
G1519	G3056	G4771

यह नहीं कि मैं दान चाहता हूँ परन्तु मैं ऐसा फल चाहता हूँ, जो तुम्हारे लाभ के लिये बढ़ता जाए।

18

ἀπέχω	δὲ	πάντα	καὶ	περισσεύω;	πεπλήρωμαι,	δεξάμενος	παρὰ	Ἐπαφροδίτου
पा-लिया-है	और	सब-कुछ	और	बहुतायत-है	भरा-हुआ-हूं	पाकर	से	इपफ्रुदितुस
G0568	G1161	G3956	G2532	G4052	G4137	G1209	G3844	G1891

τὰ	παρ’	ὑμῶν,	ὀσμὴν	εὐωδίας,	θυσίαν	δεκτήν,	εὐάρεστον	τῷ	Θεῷ.
वे	से	तुम्हारी-ओर	सुगन्ध	मनोहर	बलिदान	ग्रहणयोग्य	भावता	उस	परमेश्वर-को
G3588	G3844	G4771	G3744	G2175	G2378	G1184	G2101	G3588	G2316

मेरे पास सब कुछ है, वरन् बहुतायत से भी है; जो वस्तुएँ तुम ने इपफ्रुदीतुस के हाथ से भेजी थीं उन्हें पाकर मैं तृप्त हो गया हूँ, वह तो सुखदायक सुगन्ध और ग्रहण करने के योग्य बलिदान है, जो परमेश्वर को भाता है। (इब्रा. 13:16)

19

ὁ	δὲ	Θεός	μου	πληρώσει	πᾶσαν	χρείαν	ὑμῶν,	κατὰ	τὸ	πλοῦτος
वह	और	परमेश्वर	मेरा	पूरी-करेगा	हर	आवश्यकता	तुम्हारी	अनुसार	उस	धन
G3588	G1161	G2316	G1473	G4137	G3956	G5532	G4771	G2596	G3588	G4149

αὐτοῦ,	ἐν	δόξῃ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
अपने	में	महिमा	में	मसीह	यीशु
G0846	G1722	G1391	G1722	G5547	G2424

और मेरा परमेश्वर भी अपने उस धन के अनुसार जो महिमा सहित मसीह यीशु में है तुम्हारी हर एक घटी को पूरी करेगा।

20

τῷ	δὲ	Θεῷ	καὶ	Πατρὶ	ἡμῶν	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν
उस	और	परमेश्वर	और	पिता	हमारे	वह	महिमा	में	उन	युगों	उन
G3588	G1161	G2316	G2532	G3962	G1473	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588

αἰώνων.	ἀμήν.
युगों-के	आमीन
G0165	G0281

हमारे परमेश्वर और पिता की महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

21

Ἀσπάσασθε	πάντα	ἅγιον	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	σὺν
नमस्कार-करो	हर	पवित्र-जन-को	में	मसीह	यीशु	नमस्कार-करते-हैं	तुम्हें	वे	साथ
G0782	G3956	G0040	G1722	G5547	G2424	G0782	G4771	G3588	G4862

ἐμοὶ	ἀδελφοί.
मेरे	भाई
G1473	G0080

हर एक पवित्र जन को जो यीशु मसीह में हैं नमस्कार कहो। जो भाई मेरे साथ हैं तुम्हें नमस्कार कहते हैं।

22

ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	πάντες	οἱ	ἅγιοι,	μάλιστα	δὲ	οἱ	ἐκ	τῆς	Καίσαρος
नमस्कार-करते-हैं	तुम्हें	सब	वे	पवित्र-जन	विशेषकर	और	वे	से	उस	कैसर-के
G0782	G4771	G3956	G3588	G0040	G3122	G1161	G3588	G1537	G3588	G2541

οἰκίας.
घराने-के
G3614

सब पवित्र लोग, विशेष करके जो कैसर के घराने के हैं तुम को नमस्कार कहते हैं।

23	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	μετὰ	τοῦ	πνεύματος	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
	वह	अनुग्रह	उस	प्रभु	यीशु	मसीह-का	साथ	उस	आत्मा	तुम्हारी	आमीन
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4771	G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम्हारी आत्मा के साथ रहे।

कुलुस्सियों

Chapter 1

1

Παῦλος	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	καὶ	Τιμόθεος
पौलुस	प्रेरित	मसीह	यीशु	के-द्वारा	इच्छा	परमेश्वर-की	और	तीमुथियुस
G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G2532	G5095

ὁ	ἀδελφὸς,
वह	भाई
G3588	G0080

पौलुस की ओर से, जो परमेश्वर की इच्छा से मसीह यीशु का प्रेरित है, और भाई तीमुथियुस की ओर से,

2

τοῖς	ἐν	Κολοσσαῖς	ἁγίοις,	καὶ	πιστοῖς	ἀδελφοῖς	ἐν	Χριστῷ:	χάρις	ὑμῖν
उन	में	कुलुस्से	पवित्र-जनों	और	विश्वासयोग्य	भाइयों	में	मसीह	अनुग्रह	तुम्हें
G3588	G1722	G2857	G0040	G2532	G4103	G0080	G1722	G5547	G5485	G4771

καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν.
और	शान्ति	से	परमेश्वर	पिता	हमारे
G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473

मसीह में उन पवित्र और विश्वासी भाइयों के नाम जो कुलुस्से में रहते हैं। हमारे पिता परमेश्वर की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति प्राप्त होती रहे।

3

Εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	Πατρὶ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	πάντοτε
धन्यवाद-देते-हैं	उस	परमेश्वर	पिता	उस	प्रभु	हमारे	यीशु	मसीह-को	सर्वदा
G2168	G3588	G2316	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3842

περὶ	ὑμῶν	προσευχόμενοι,
विषय-में	तुम्हारे	प्रार्थना-करते-हुए
G4012	G4771	G4336

हम तुम्हारे लिये नित प्रार्थना करके अपने प्रभु यीशु मसीह के पिता अर्थात् परमेश्वर का धन्यवाद करते हैं।

4

ἀκούσαντες	τὴν	πίστιν	ὑμῶν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην	ἣν
सुनकर	उस	विश्वास	तुम्हारे	में	मसीह	यीशु	और	उस	प्रेम	जो
G0191	G3588	G4102	G4771	G1722	G5547	G2424	G2532	G3588	G0026	G3739

ἔχετε	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
रखते-हो	लिए	समस्त	उन	पवित्र-जनों
G2192	G1519	G3956	G3588	G0040

क्योंकि हमने सुना है, कि मसीह यीशु पर तुम्हारा विश्वास है, और सब पवित्र लोगों से प्रेम रखते हो;

5

διὰ	τὴν	ἐλπίδα,	τὴν	ἀποκειμένην	ὑμῖν	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	ἣν
के-कारण	उस	आशा	उस	रखी-हुई	तुम्हारे-लिए	में	उन	स्वर्गों	जो
G1223	G3588	G1680	G3588	G0606	G4771	G1722	G3588	G3772	G3739

προηκούσατε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῆς	ἀληθείας,	τοῦ	εὐαγγελίου,
पहले-सुना	में	उस	वचन	उस	सत्य-के	उस	सुसमाचार-के
G4257	G1722	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588	G2098

उस आशा की हुई वस्तु के कारण जो तुम्हारे लिये स्वर्ग में रखी हुई है, जिसका वर्णन तुम उस सुसमाचार के सत्य वचन में सुन चुके हो।

6 τοῦ उस G3588 | παρόντος आए-हुए G3918 | εἰς तक G1519 | ὑμᾶς, तुम G4771 | καθὼς जैसे G2531 | καὶ भी G2532 | ἐν में G1722 | παντὶ समस्त G3956 | τῷ उस G3588 | κόσμῳ, संसार G2889 | ἐστὶν है G1510

καρποφορούμενον फल-लाता-हुआ G2592 | καὶ और G2532 | αὐξανόμενον, बढ़ता-हुआ G0837 | καθὼς जैसे G2531 | καὶ भी G2532 | ἐν में G1722 | ὑμῖν, तुम-में G4771 | ἀφ’ से G0575 | ἧς जिस G3739 | ἡμέρας दिन G2250

ἠκούσατε सुना G0191 | καὶ और G2532 | ἐπέγνωτε पहचाना G1921 | τὴν उस G3588 | χάριν अनुग्रह G5485 | τοῦ उस G3588 | Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 | ἐν में G1722 | ἀληθείᾳ; सत्य G0225

जो तुम्हारे पास पहुँचा है और जैसा जगत में भी फल लाता, और बढ़ता जाता है; वैसे ही जिस दिन से तुम ने उसको सुना, और सच्चाई से परमेश्वर का अनुग्रह पहचाना है, तुम में भी ऐसा ही करता है।

7 καθὼς जैसे G2531 | ἐμάθετε सीखा G3129 | ἀπὸ से G0575 | Ἐπαφρᾶ, इपफ्रास G1889 | τοῦ उस G3588 | ἀγαπητοῦ प्रिय G0027 | συνδούλου सहदास G4889 | ἡμῶν, हमारे G1473 | ὅς जो G3739 | ἐστιν है G1510

πιστὸς विश्वासयोग्य G4103 | ὑπὲρ लिए G5228 | ὑμῶν, तुम्हारे G4771 | διάκονος सेवक G1249 | τοῦ उस G3588 | Χριστοῦ, मसीह-का G5547

उसी की शिक्षा तुम ने हमारे प्रिय सहकर्मी इपफ्रास से पाई, जो हमारे लिये मसीह का विश्वासयोग्य सेवक है।

8 ὁ उस-ने G3588 | καὶ भी G2532 | δηλώσας प्रकट-किया G1213 | ἡμῖν हमें G1473 | τὴν उस G3588 | ὑμῶν तुम्हारे G4771 | ἀγάπην प्रेम G0026 | ἐν में G1722 | Πνεύματι. आत्मा G4151

उसी ने तुम्हारे प्रेम को जो आत्मा में है हम पर प्रगट किया।

9 Διὰ इसलिए G1223 | τοῦτο इस G3778 | καὶ भी G2532 | ἡμεῖς, हम G1473 | ἀφ’ से G0575 | ἧς जिस G3739 | ἡμέρας दिन G2250 | ἠκούσαμεν, सुना G0191 | οὐ नहीं G3756 | παυόμεθα रुकते G3973 | ὑπὲρ लिए G5228

ὑμῶν तुम्हारे G4771 | προσευχόμενοι, प्रार्थना-करते G4336 | καὶ और G2532 | αἰτούμενοι माँगते G0154 | ἵνα कि G2443 | πληρωθῆτε भरे-जाओ G4137 | τὴν उस G3588 | ἐπίγνωσιν पहचान-से G1922 | τοῦ उस G3588

θελήματος इच्छा G2307 | αὐτοῦ, उसकी G0846 | ἐν में G1722 | πάσῃ समस्त G3956 | σοφίᾳ बुद्धि G4678 | καὶ और G2532 | συνέσει समझ G4907 | πνευματικῇ, आत्मिक G4152

इसलिए जिस दिन से यह सुना है, हम भी तुम्हारे लिये यह प्रार्थना करने और विनती करने से नहीं चूकते कि तुम सारे आत्मिक ज्ञान और समझ सहित परमेश्वर की इच्छा की पहचान में परिपूर्ण हो जाओ,

10 περιπατῆσαι चलो G4043 | ἀξίως योग्य-रीति-से G0516 | τοῦ उस G3588 | Κυρίου, प्रभु G2962 | εἰς लिए G1519 | πᾶσαν समस्त G3956 | ἀρεσκείαν, प्रसन्नता G0699 | ἐν में G1722 | παντὶ हर G3956 | ἔργῳ काम G2041

ἀγαθῷ भले G0018 | καρποφοροῦντες, फल-लाते-हुए G2592 | καὶ और G2532 | αὐξανόμενοι बढ़ते-हुए G0837 | τῇ उस G3588 | ἐπιγνώσει पहचान-में G1922 | τοῦ उस G3588 | Θεοῦ; परमेश्वर-की G2316

ताकि तुम्हारा चाल-चलन प्रभु के योग्य हो, और वह सब प्रकार से प्रसन्न हो, और तुम में हर प्रकार के भले कामों का फल लगे, और परमेश्वर की पहचान में बढ़ते जाओ,

11 ἐν पासῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ, εἰς
में समस्त सामर्थ्य सामर्थी-होते-हुए अनुसार उस शक्ति उस महिमा उसकी लिए
G1722 G3956 G1411 G1412 G2596 G3588 G2904 G3588 G1391 G0846 G1519

πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;
समस्त धीरज और सहनशीलता सहित आनन्द
G3956 G5281 G2532 G3115 G3326 G5479

और उसकी महिमा की शक्ति के अनुसार सब प्रकार की सामर्थ्य से बलवन्त होते जाओ, यहाँ तक कि आनन्द के साथ हर प्रकार से धीरज और सहनशीलता दिखा सको।

12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἱκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ
धन्यवाद-देते-हुए उस पिता उस-ने योग्य-बनाया तुम-को लिए उस भाग उस
G2168 G3588 G3962 G3588 G2427 G4771 G1519 G3588 G3310 G3588

κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,
मीरास उन पवित्र-जनों-की में उस ज्योति
G2819 G3588 G0040 G1722 G3588 G5457

और पिता का धन्यवाद करते रहो, जिसने हमें इस योग्य बनाया कि ज्योति में पवित्र लोगों के साथ विरासत में सहभागी हों।

13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους, καὶ μετέστησεν
उस-ने छुड़ाया हमें से उस अधिकार उस अन्धकार-के और स्थानान्तरित-किया
G3739 G4506 G1473 G1537 G3588 G1849 G3588 G4655 G2532 G3179

εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ:
में उस राज्य उस पुत्र उस प्रेम उसके
G1519 G3588 G0932 G3588 G5207 G3588 G0026 G0846

उसी ने हमें अंधकार के वश से छुड़ाकर अपने प्रिय पुत्र के राज्य में प्रवेश कराया,

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;
में जिस रखते-हैं वह छुटकारा वह क्षमा उन पापों-की
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G3588 G0859 G3588 G0266

जिसमें हमें छुटकारा अर्थात् पापों की क्षमा प्राप्त होती है।

15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως;
जो है स्वरूप उस परमेश्वर उस अदृश्य-के पहिलौठा समस्त सृष्टि-का
G3739 G1510 G1504 G3588 G2316 G3588 G0517 G4416 G3956 G2937

पुत्र तो अदृश्य परमेश्वर का प्रतिरूप और सारी सृष्टि में पहिलौठा है।

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ἐπὶ τῆς
क्योंकि में उस सृजा-गया वे सब-कुछ में उन स्वर्गों और पर उस
G3754 G1722 G0846 G2936 G3588 G3956 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588

γῆς; τὰ ὁρατὰ, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες, εἴτε
पृथ्वी वे दृश्य और वे अदृश्य चाहे सिंहासन चाहे प्रभुताएँ चाहे
G1093 G3588 G3707 G2532 G3588 G0517 G1535 G2362 G1535 G2963 G1535

ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι’ αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται.
प्रधानताएँ चाहे अधिकार वे सब-कुछ के-द्वारा उसके और लिए उसी सृजा-गया-है
G0746 G1535 G1849 G3588 G3956 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846 G2936

क्योंकि उसी में सारी वस्तुओं की सृष्टि हुई, स्वर्ग की हो अथवा पृथ्वी की, देखी या अनदेखी, क्या सिंहासन, क्या प्रभुताएँ, क्या प्रधानताएँ, क्या अधिकार, सारी वस्तुएँ उसी के द्वारा और उसी के लिये सृजी गई हैं।

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.
और वही है पहले सब-से और वे सब-कुछ में उस स्थिर-हैं
G2532 G0846 G1510 G4253 G3956 G2532 G3588 G3956 G1722 G0846 G4921

और वही सब वस्तुओं में प्रथम है, और सब वस्तुएँ उसी में स्थिर रहती हैं। (प्रका. 1:8)

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν
और वही है वह सिर उस शरीर-का उस कलीसिया जो है
G2532 G0846 G1510 G3588 G2776 G3588 G4983 G3588 G1577 G3739 G1510

(ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν αὐτὸς,
वह आदि पहिलौठा से उन मरे-हुओं-में-से कि हो में सब-में वही
G3588 G0746 G4416 G1537 G3588 G3498 G2443 G1096 G1722 G3956 G0846

πρωτεύων;
प्रथम
G4409

वही देह, अर्थात् कलीसिया का सिर है; वही आदि है और मरे हुओं में से जी उठनेवालों में पहिलौठा कि सब बातों में वही प्रधान ठहरे।

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,
क्योंकि में उस प्रसन्न-हुआ समस्त वह परिपूर्णता निवास-करे
G3754 G1722 G0846 G2106 G3956 G3588 G4138 G2730

क्योंकि पिता की प्रसन्नता इसी में है कि उसमें सारी परिपूर्णता वास करे।

20 καὶ δι’ αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας διὰ
और के-द्वारा उसके मेल-करे वे सब-कुछ लिए उसी शान्ति-स्थापित-करके के-द्वारा
G2532 G1223 G0846 G0604 G3588 G3956 G1519 G0846 G1517 G1223

τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι’ αὐτοῦ -- εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς,
उस लहू उस क्रूस उसके के-द्वारा उसी चाहे वे पर उस पृथ्वी
G3588 G0129 G3588 G4716 G0846 G1223 G0846 G1535 G3588 G1909 G3588 G1093

εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
चाहे वे में उन स्वर्गों
G1535 G3588 G1722 G3588 G3772

और उसके क्रूस पर बहे हुए लहू के द्वारा मेल-मिलाप करके, सब वस्तुओं को उसी के द्वारा से अपने साथ मेल कर ले चाहे वे पृथ्वी पर की हों, चाहे स्वर्ग की।

21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς τῇ διανοίᾳ, ἐν
और तुम-को कभी होते-हुए अलग-किए-हुए और शत्रु उस मन-में में
G2532 G4771 G4218 G1510 G0526 G2532 G2190 G3588 G1271 G1722

τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,
उन कामों उन बुरे
G3588 G2041 G3588 G4190

तुम जो पहले पराए थे और बुरे कामों के कारण मन से बैरी थे।

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ τοῦ
अब परन्तु मेल-कर-लिया में उस शरीर उस माँस उसके के-द्वारा उस
G3570 G1161 G0604 G1722 G3588 G4983 G3588 G4561 G0846 G1223 G3588

θανάτου, παραστῆσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ ἀνεγκλήτους, κατενώπιον
मृत्यु प्रस्तुत-करे तुम-को पवित्र और निर्दोष और निष्कलंक सामने
G2288 G3936 G4771 G0040 G2532 G0299 G2532 G0410 G2714

αὐτοῦ;
उसके
G0846

उसने अब उसकी शारीरिक देह में मृत्यु के द्वारा तुम्हारा भी मेल कर लिया ताकि तुम्हें अपने सम्मुख पवित्र और निष्कलंक, और निर्दोष बनाकर उपस्थित करे।

23	εἴ	γε	ἐπιμένετε	τῇ	πίστει,	τεθεμελιωμένοι	καὶ	ἑδραῖοι,	καὶ	μὴ
	यदि	वास्तव-में	बने-रहो	उस	विश्वास-में	नींव-पर-स्थिर	और	दृढ़	और	नहीं
	G1487	G1065	G1961	G3588	G4102	G2311	G2532	G1476	G2532	G3361

μετακινούμενοι	ἀπὸ	τῆς	ἐλπίδος	τοῦ	εὐαγγελίου	οὗ	ἠκούσατε,	τοῦ
हटते-हुए	से	उस	आशा	उस	सुसमाचार-की	जो	सुना	उस
G3334	G0575	G3588	G1680	G3588	G2098	G3739	G0191	G3588

κηρυχθέντος	ἐν	πάσῃ	κτίσει	τῇ	ὑπὸ	τὸν	οὐρανόν,	οὗ	ἐγενόμην	ἐγὼ
प्रचारित	में	समस्त	सृष्टि-में	उस	नीचे	उस	आकाश	जिसका	बना	मैं
G2784	G1722	G3956	G2937	G3588	G5259	G3588	G3772	G3739	G1096	G1473

Παῦλος	διάκονος.
पौलुस	सेवक
G3972	G1249

यदि तुम विश्वास की नींव पर दृढ़ बने रहो, और उस सुसमाचार की आशा को जिसे तुम ने सुना है न छोड़ो, जिसका प्रचार आकाश के नीचे की सारी सृष्टि में किया गया; और जिसका मैं पौलुस सेवक बना।

24	Νῦν	χαίρω	ἐν	τοῖς	παθήμασιν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	καὶ	ἀνταναπληρῶ	τὰ
	अब	आनन्दित-होता-हूं	में	उन	दुखों-में	लिए	तुम्हारे	और	पूरा-करता-हूं	उन
	G3568	G5463	G1722	G3588	G3804	G5228	G4771	G2532	G0466	G3588

ὑστερήματα	τῶν	θλίψεων	τοῦ	Χριστοῦ,	ἐν	τῇ	σαρκί	μου,	ὑπὲρ	τοῦ
कमियों-को	उन	क्लेशों	उस	मसीह-के	में	उस	शरीर	मेरे	लिए	उस
G5303	G3588	G2347	G3588	G5547	G1722	G3588	G4561	G1473	G5228	G3588

σώματος	αὐτοῦ,	ὅ	ἐστιν	ἡ	ἐκκλησία;
शरीर	उसके	जो	है	वह	कलीसिया
G4983	G0846	G3739	G1510	G3588	G1577

अब मैं उन दुःखों के कारण आनन्द करता हूँ, जो तुम्हारे लिये उठाता हूँ, और मसीह के क्लेशों की घटी उसकी देह के लिये, अर्थात् कलीसिया के लिये, अपने शरीर में पूरी किए देता हूँ,

25	ἧς	ἐγενόμην	ἐγὼ	διάκονος,	κατὰ	τὴν	οἰκονομίαν	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν
	जिसका	बना	मैं	सेवक	अनुसार	उस	प्रबन्ध	उस	परमेश्वर-के	उस
	G3739	G1096	G1473	G1249	G2596	G3588	G3622	G3588	G2316	G3588

δοθεῖσάν	μοι	εἰς	ὑμᾶς,	πληρῶσαι	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,
दिए-हुए	मुझे	लिए	तुम	पूरा-करूँ	उस	वचन	उस	परमेश्वर-का
G1325	G1473	G1519	G4771	G4137	G3588	G3056	G3588	G2316

जिसका मैं परमेश्वर के उस प्रबन्ध के अनुसार सेवक बना, जो तुम्हारे लिये मुझे सौंपा गया, ताकि मैं परमेश्वर के वचन को पूरा-पूरा प्रचार करूँ।

26	τὸ	μυστήριον	τὸ	ἀποκεκρυμμένον	ἀπὸ	τῶν	αἰώνων	καὶ	ἀπὸ	τῶν
	वह	रहस्य	वह	छिपा-हुआ	से	उन	युगों	और	से	उन
	G3588	G3466	G3588	G0613	G0575	G3588	G0165	G2532	G0575	G3588

γενεῶν,	νῦν	δὲ	ἐφανερώθη	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ;
पीढ़ियों	अब	परन्तु	प्रकट-हुआ	उन	पवित्र-जनों-को	उसके
G1074	G3568	G1161	G5319	G3588	G0040	G0846

अर्थात् उस भेद को जो समयों और पीढ़ियों से गुप्त रहा, परन्तु अब उसके उन पवित्र लोगों पर प्रगट हुआ है।

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης τοῦ
जिन-को चाहा उस-ने परमेश्वर जताना क्या वह धन उस महिमा-का उस
G3739 G2309 G3588 G2316 G1107 G5101 G3588 G4149 G3588 G1391 G3588

μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅ ἐστιν Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ
रहस्य इस में उन जातियों-में जो है मसीह में तुम-में वह
G3466 G3778 G1722 G3588 G1484 G3739 G1510 G5547 G1722 G4771 G3588

ἐλπὶς τῆς δόξης;
आशा उस महिमा-की
G1680 G3588 G1391

जिन पर परमेश्वर ने प्रगट करना चाहा, कि उन्हें ज्ञात हो कि अन्यजातियों में उस भेद की महिमा का मूल्य क्या है, और वह यह है, कि मसीह जो महिमा की आशा है तुम में रहता है।

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες
जिसे हम प्रचार-करते-हैं चेतावनी-देते-हुए हर मनुष्य-को और सिखाते-हुए
G3739 G1473 G2605 G3560 G3956 G0444 G2532 G1321

πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον
हर मनुष्य-को में समस्त बुद्धि कि प्रस्तुत-करें हर मनुष्य-को
G3956 G0444 G1722 G3956 G4678 G2443 G3936 G3956 G0444

τέλειον ἐν Χριστῷ.
सिद्ध में मसीह
G5046 G1722 G5547

जिसका प्रचार करके हम हर एक मनुष्य को जता देते हैं और सारे ज्ञान से हर एक मनुष्य को सिखाते हैं, कि हम हर एक व्यक्ति को मसीह में सिद्ध करके उपस्थित करें।

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ, τὴν
लिए जिस भी परिश्रम-करता-हूं संघर्ष-करते-हुए अनुसार उस कार्यशक्ति उसकी उस
G1519 G3739 G2532 G2872 G0075 G2596 G3588 G1753 G0846 G3588

ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ, ἐν δυνάμει.
कार्य-करती-हुई में मुझ-में में सामर्थ्य
G1754 G1722 G1473 G1722 G1411

और इसी के लिये मैं उसकी उस शक्ति के अनुसार जो मुझ में सामर्थ्य के साथ प्रभाव डालती है तन मन लगाकर परिश्रम भी करता हूँ।

Chapter 2

1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι, ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν ἐν
चाहता-हूं तो तुम-को जानना कितना-बड़ा संघर्ष रखता-हूं लिए तुम्हारे और उन में
G2309 G1063 G4771 G1492 G2245 G0073 G2192 G5228 G4771 G2532 G3588 G1722

Λαοδικείᾳ, καὶ ὅσοι οὐχ ἑόρακαν τὸ πρόσωπόν μου, ἐν σαρκί,
लाओदिकिया और जितनों-ने नहीं देखा-है वह मुख मेरा में शरीर
G2993 G2532 G3745 G3756 G3708 G3588 G4383 G1473 G1722 G4561

मैं चाहता हूँ कि तुम जान लो, कि तुम्हारे और उनके जो लौदीकिया में हैं, और उन सब के लिये जिन्होंने मेरा शारीरिक मुँह नहीं देखा मैं कैसा परिश्रम करता हूँ।

2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ, καὶ
कि सान्त्वना-पाएं वे हृदय उनके जोड़े-जाते-हुए में प्रेम और
G2443 G3870 G3588 G2588 G0846 G4822 G1722 G0026 G2532

εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως; εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ
लिए समस्त धन उस पूर्ण-निश्चय उस समझ-के लिए पहचान उस
G1519 G3956 G4149 G3588 G4136 G3588 G4907 G1519 G1922 G3588

μυστηρίου τοῦ Θεοῦ -- Χριστοῦ;
रहस्य उस परमेश्वर-के मसीह
G3466 G3588 G2316 G5547

ताकि उनके मनों को प्रोत्साहन मिले और वे प्रेम से आपस में गठे रहें, और वे पूरी समझ का सारा धन प्राप्त करें, और परमेश्वर पिता के भेद को अर्थात् मसीह को पहचान लें।

3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως ἀπόκρυφοι.
में जिस हैं समस्त वे खज़ाने उस बुद्धि और ज्ञान गुप्त
G1722 G3739 G1510 G3956 G3588 G2344 G3588 G4678 G2532 G1108 G0614

जिसमें बुद्धि और ज्ञान के सारे भण्डार छिपे हुए हैं।

4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.
यह कहता-हूं कि कोई तुम-को भ्रमित-न-करे में लुभावनी-बातों-से
G3778 G3004 G2443 G3367 G4771 G3884 G1722 G4086

यह मैं इसलिए कहता हूँ, कि कोई मनुष्य तुम्हें लुभानेवाली बातों से धोखा न दे।

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμι,
यदि तो भी उस शरीर-में अनुपस्थित-हूं परन्तु उस आत्मा-में साथ तुम्हारे हूं
G1487 G1063 G2532 G3588 G4561 G0548 G0235 G3588 G4151 G4862 G4771 G1510

χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς
आनन्दित-होता-हुआ और देखता-हुआ तुम्हारी उस व्यवस्था और वह दृढ़ता उस में
G5463 G2532 G0991 G4771 G3588 G5010 G2532 G3588 G4733 G3588 G1519

Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
मसीह विश्वास तुम्हारे
G5547 G4102 G4771

यद्यपि मैं यदि शरीर के भाव से तुम से दूर हूँ, तो भी आत्मिक भाव से तुम्हारे निकट हूँ, और तुम्हारे विधि-अनुसार चरित्र और तुम्हारे विश्वास की जो मसीह में है दृढ़ता देखकर प्रसन्न होता हूँ।

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον, ἐν αὐτῷ
जैसे इसलिए ग्रहण-किया उस मसीह यीशु उस प्रभु-को में उस
G5613 G3767 G3880 G3588 G5547 G2424 G3588 G2962 G1722 G0846

περιπατεῖτε,
चलो
G4043

इसलिए, जैसे तुम ने मसीह यीशु को प्रभु करके ग्रहण कर लिया है, वैसे ही उसी में चलते रहो।

7 ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι τῇ πίστει,
जड़-गए-हुए और बनाए-जाते-हुए में उस और दृढ़-किए-जाते-हुए उस विश्वास-में
G4492 G2532 G2026 G1722 G0846 G2532 G0950 G3588 G4102

καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες (ἐν αὐτῇ) ἐν εὐχαριστίᾳ.
जैसे सिखाए-गए बहुतायत-करते-हुए में उस में धन्यवाद
G2531 G1321 G4052 G1722 G0846 G1722 G2169

और उसी में जड़ पकड़ते और बढ़ते जाओ; और जैसे तुम सिखाए गए वैसे ही विश्वास में दृढ़ होते जाओ, और अत्यन्त धन्यवाद करते रहो।

8 Βλέπετε सावधान-रहो G0991 μή नहीं G3361 τις कोई G5100 ὑμᾶς तुम-को G4771 ἔσται, हो G1510 ὁ वह G3588 συλαγωγῶν लूटनेवाला G4812 διὰ के-द्वारा G1223 τῆς उस G3588 φιλοσοφίας तत्वज्ञान G5385 καὶ और G2532 κενῆς व्यर्थ G2756 ἀπάτης, छल G0539 κατὰ अनुसार G2596 τὴν उस G3588 παράδοσιν परम्परा G3862 τῶν उन G3588 ἀνθρώπων, मनुष्यों-की G0444 κατὰ अनुसार G2596 τὰ उन G3588 στοιχεῖα तत्वों G4747 τοῦ उस G3588 κόσμου, संसार-के G2889 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 κατὰ अनुसार G2596 Χριστόν. मसीह G5547

चौकस रहो कि कोई तुम्हें उस तत्व-ज्ञान और व्यर्थ धोखे के द्वारा अहेर न कर ले, जो मनुष्यों की परम्पराओं और संसार की आदि शिक्षा के अनुसार है, पर मसीह के अनुसार नहीं।

9 ὅτι क्योंकि G3754 ἐν में G1722 αὐτῷ उस G0846 κατοικεῖ निवास-करती-है G2730 πᾶν समस्त G3956 τὸ वह G3588 πλήρωμα परिपूर्णता G4138 τῆς उस G3588 Θεότητος ईश्वरत्व G2320 σωματικῶς; शारीरिक-रूप-में G4985

क्योंकि उसमें ईश्वरत्व की सारी परिपूर्णता सदेह वास करती है।

10 καὶ और G2532 ἐστὲ हो G1510 ἐν में G1722 αὐτῷ उस G0846 πεπληρωμένοι, परिपूर्ण G4137 ὅς जो G3739 ἐστιν है G1510 ἡ वह G3588 κεφαλὴ सिर G2776 πάσης समस्त G3956 ἀρχῆς प्रधानता G0746 καὶ और G2532 ἐξουσίας, अधिकार-का G1849

और तुम मसीह में भरपूर हो गए हो जो सारी प्रधानता और अधिकार का शिरोमणि है।

11 ἐν में G1722 ᾧ जिस G3739 καὶ भी G2532 περιετμήθητε खतना-किए-गए G4059 περιτομῇ खतना-से G4061 ἀχειροποιήτῳ, हाथों-से-न-बनी G0886 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 ἀπεκδύσει उतारने G0555 τοῦ उस G3588 σώματος शरीर G4983 τῆς उस G3588 σαρκός, माँस-के G4561 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 περιτομῇ खतना G4061 τοῦ उस G3588 Χριστοῦ; मसीह-की G5547

उसी में तुम्हारा ऐसा खतना हुआ है, जो हाथ से नहीं होता, परन्तु मसीह का खतना हुआ, जिससे पापमय शारीरिक देह उतार दी जाती है।

12 συνταφέντες गाड़े-गए-हुए G4916 αὐτῷ उसके-साथ G0846 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 βαπτισμῷ, बपतिस्मा G0909 ἐν में G1722 ᾧ जिस G3739 καὶ भी G2532 συνηγέρθητε, जिलाए-गए G4891 διὰ के-द्वारा G1223 τῆς उस G3588 πίστεως विश्वास G4102 τῆς उस G3588 ἐνεργείας कार्यशक्ति G1753 τοῦ उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-की G2316 τοῦ उस-ने G3588 ἐγείραντος उठानेवाले G1453 αὐτὸν उसे G0846 ἐκ से G1537 νεκρῶν. मरे-हुओं G3498

और उसी के साथ बपतिस्मा में गाड़े गए, और उसी में परमेश्वर की शक्ति पर विश्वास करके, जिसने उसको मरे हुओं में से जिलाया, उसके साथ जी भी उठे।

13 καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας, ‹ἐν› τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ
और तुम-को मरे-हुओं होते-हुए में उन अपराधों और उस खतनारहितता
G2532 G4771 G3498 G1510 G1722 G3588 G3900 G2532 G3588 G0203

τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος ἡμῖν πάντα
उस शरीर तुम्हारे जिलाया तुम-को साथ उसके क्षमा-करके हमें समस्त
G3588 G4561 G4771 G4806 G4771 G4862 G0846 G5483 G1473 G3956

τὰ παραπτώματα;
वे अपराध
G3588 G3900

और उसने तुम्हें भी, जो अपने अपराधों, और अपने शरीर की खतनारहित दशा में मुर्दा थे, उसके साथ जिलाया, और हमारे सब अपराधों को क्षमा किया।

14 ἐξαλείψας τὸ καθ’ ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν, ὃ ἦν ὑπεναντίον
मिटाकर वह विरुद्ध हमारे लेख उन नियमों-सहित जो था विरोधी
G1813 G3588 G2596 G1473 G5498 G3588 G1378 G3739 G1510 G5227

ἡμῖν; καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυρῷ;
हमारे और उसे हटा-दिया से उस बीच-से ठोककर उसे उस क्रूस-पर
G1473 G2532 G0846 G0142 G1537 G3588 G3319 G4338 G0846 G3588 G4716

और विधियों का वह लेख और सहायक नियम जो हमारे नाम पर और हमारे विरोध में था मिटा डाला; और उसे क्रूस पर कीलों से जड़कर सामने से हटा दिया है।

15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ,
उतारकर उन प्रधानताओं और उन अधिकारों-को दिखाया में साहस
G0554 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1165 G1722 G3954

θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.
विजयी-जुलूस-निकालकर उन-को में उस
G2358 G0846 G1722 G0846

और उसने प्रधानताओं और अधिकारों को अपने ऊपर से उतार कर उनका खुल्लमखुल्ला तमाशा बनाया और क्रूस के कारण उन पर जय जयकार की ध्वनि सुनाई।

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει, ἢ ἐν
नहीं इसलिए कोई तुम-को न्याय-करे में खाने और में पीने या में
G3361 G3767 G5100 G4771 G2919 G1722 G1035 G2532 G1722 G4213 G2228 G1722

μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
भाग पर्व-के या नए-चाँद-के या सब्तों
G3313 G1859 G2228 G3561 G2228 G4521

इसलिए खाने-पीने या पर्व या नये चाँद, या सब्त के विषय में तुम्हारा कोई फैसला न करे।

17 ἅ ἐστιν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
जो हैं छाया उन आनेवाली-बातों-की वह परन्तु शरीर उस मसीह-का
G3739 G1510 G4639 G3588 G3195 G3588 G1161 G4983 G3588 G5547

क्योंकि ये सब आनेवाली बातों की छाया हैं, पर मूल वस्तुएँ मसीह की हैं।

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ τῶν
कोई तुम-को पुरस्कार-हीन-न-करे चाहता-हुआ में दीनता और पूजा उन
G3367 G4771 G2603 G2309 G1722 G5012 G2532 G2356 G3588

ἀγγέλων, ἃ ἑόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς τῆς
स्वर्गदूतों-की जो देखा-है प्रवेश-करता-हुआ व्यर्थ-ही फूला-हुआ द्वारा उस मन उस
G0032 G3739 G3708 G1687 G1500 G5448 G5259 G3588 G3563 G3588

σαρκὸς αὐτοῦ,
शरीर अपने
G4561 G0846

कोई मनुष्य दीनता और स्वर्गदूतों की पूजा करके तुम्हें दौड़ के प्रतिफल से वंचित न करे। ऐसा मनुष्य देखी हुई बातों में लगा रहता है और अपनी शारीरिक समझ पर व्यर्थ फूलता है।

19 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 κρατῶν पकड़ता-हुआ G2902 τὴν उस G3588 Κεφαλήν, सिर G2776 ἐξ से G1537 οὗ जिस G3739 πᾶν समस्त G3956 τὸ वह G3588 σῶμα, शरीर G4983 διὰ के-द्वारा G1223 τῶν उन G3588 ἁφῶν जोड़ों G0860 καὶ और G2532 συνδέσμων बन्धनों G4886 ἐπιχορηγούμενον पोषित-होता-हुआ G2023 καὶ और G2532 συμβιβαζόμενον, जोड़ा-जाता-हुआ G4822 αὔξει बढ़ता-है G0837 τὴν उस G3588 αὔξησιν बढ़ोतरी-से G0838 τοῦ उस G3588 Θεοῦ. परमेश्वर-की G2316

और उस शिरोमणि को पकड़े नहीं रहता जिससे सारी देह जोड़ों और पट्ठों के द्वारा पालन-पोषण पाकर और एक साथ गठकर, परमेश्वर की ओर से बढ़ती जाती है।

20 Εἰ यदि G1487 ἀπεθάνετε मरे G0599 σὺν साथ G4862 Χριστῷ मसीह G5547 ἀπὸ से G0575 τῶν उन G3588 στοιχείων तत्वों G4747 τοῦ उस G3588 κόσμου, संसार-के G2889 τί क्यों G5101 ὡς मानो G5613 ζῶντες, जीवितों G2198 ἐν में G1722 κόσμῳ संसार G2889 δογματίζεσθε? नियमों-में-बँधते-हो G1379

जबकि तुम मसीह के साथ संसार की आदि शिक्षा की ओर से मर गए हो, तो फिर क्यों उनके समान जो संसार में जीवन बिताते हैं और ऐसी विधियों के वश में क्यों रहते हो?

21 Μὴ नहीं G3361 ἅψῃ! छूओ G0680 μηδὲ नहीं G3366 γεύσῃ! चखो G1089 μηδὲ नहीं G3366 θίγῃς! स्पर्श-करो G2345

कि 'यह न छूना,' 'उसे न चखना,' और 'उसे हाथ न लगाना'?,

22 ἅ जो G3739 ἐστιν हैं G1510 πάντα सब G3956 εἰς लिए G1519 φθορὰν नाश G5356 τῇ उस G3588 ἀποχρήσει, उपयोग-में G0671 κατὰ अनुसार G2596 τὰ उन G3588 ἐντάλματα आज्ञाओं G1778 καὶ और G2532 διδασκαλίας शिक्षाओं G1319 τῶν उन G3588 ἀνθρώπων, मनुष्यों-की G0444

क्योंकि ये सब वस्तु काम में लाते-लाते नाश हो जाएँगी क्योंकि ये मनुष्यों की आज्ञाओं और शिक्षाओं के अनुसार है।

23 ἅτινά जिन-में G3748 ἐστιν है G1510 λόγον वचन G3056 μὲν तो G3303 ἔχοντα रखते-हुए G2192 σοφίας, बुद्धि-का G4678 ἐν में G1722 ἐθελοθρησκίᾳ मनमानी-पूजा G1479 καὶ और G2532 ταπεινοφροσύνῃ दीनता G5012 καὶ और G2532 ἀφειδίᾳ शरीर-कष्ट G0857 σώματος, शरीर-के G4983 οὐκ नहीं G3756 ἐν में G1722 τιμῇ मान G5092 τινι, किसी G5100 πρὸς लिए G4314 πλησμονὴν तृप्ति G4140 τῆς उस G3588 σαρκός. शरीर-की G4561

इन विधियों में अपनी इच्छा के अनुसार गढ़ी हुई भक्ति की रीति, और दीनता, और शारीरिक अभ्यास के भाव से ज्ञान का नाम तो है, परन्तु शारीरिक लालसाओं को रोकने में इनसे कुछ भी लाभ नहीं होता।

Chapter 3

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ
यदि इसलिए जिलाए-गए उस मसीह-के-साथ वे ऊपर-की खोजो जहाँ वह
G1487 G3767 G4891 G3588 G5547 G3588 G0507 G2212 G3757 G3588

Χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος.
मसीह है में दाहिने उस परमेश्वर-के बैठा-हुआ
G5547 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G2521

तो जब तुम मसीह के साथ जिलाए गए, तो स्वर्गीय वस्तुओं की खोज में रहो, जहाँ मसीह वर्तमान है और परमेश्वर के दाहिनी ओर बैठा है। (मत्ती 6:20)

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
वे ऊपर-की सोचो नहीं वे पर उस पृथ्वी
G3588 G0507 G5426 G3361 G3588 G1909 G3588 G1093

पृथ्वी पर की नहीं परन्तु स्वर्गीय वस्तुओं पर ध्यान लगाओ।

3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν τῷ
मरे तो और वह जीवन तुम्हारा छिपा-हुआ-है साथ उस मसीह में उस
G0599 G1063 G2532 G3588 G2222 G4771 G2928 G4862 G3588 G5547 G1722 G3588

Θεῷ.
परमेश्वर
G2316

क्योंकि तुम तो मर गए, और तुम्हारा जीवन मसीह के साथ परमेश्वर में छिपा हुआ है।

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ
जब वह मसीह प्रकट-होगा वह जीवन तुम्हारा तब भी तुम साथ उसके
G3752 G3588 G5547 G5319 G3588 G2222 G4771 G5119 G2532 G4771 G4862 G0846

φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
प्रकट-होओगे में महिमा
G5319 G1722 G1391

जब मसीह जो हमारा जीवन है, प्रगट होगा, तब तुम भी उसके साथ महिमा सहित प्रगट किए जाओगे।

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν,
मार-डालो इसलिए वे अंग वे पर उस पृथ्वी-के व्यभिचार अशुद्धता
G3499 G3767 G3588 G3196 G3588 G1909 G3588 G1093 G4202 G0167

πάθος, ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρία;
वासना लालसा बुरी और उस लोभ जो है मूर्ति-पूजा
G3806 G1939 G2556 G2532 G3588 G4124 G3748 G1510 G1495

इसलिए अपने उन अंगों को मार डालो, जो पृथ्वी पर हैं, अर्थात् व्यभिचार, अशुद्धता, दुष्कामना, बुरी लालसा और लोभ को जो मूर्तिपूजा के बराबर है।

6 δι’ ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ‹ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς
के-कारण जिन आती-है वह क्रोध उस परमेश्वर-का पर उन पुत्रों उस
G1223 G3739 G2064 G3588 G3709 G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588

ἀπειθείας›,
अनाज्ञाकारिता-के
G0543

इन ही के कारण परमेश्वर का प्रकोप आज्ञा न माननेवालों पर पड़ता है।

7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε ἐζῆτε ἐν τούτοις.
में जिन भी तुम चलते-थे कभी जब जीते-थे में उन
G1722 G3739 G2532 G4771 G4043 G4218 G3753 G2198 G1722 G3778

और तुम भी, जब इन बुराइयों में जीवन बिताते थे, तो इन्हीं के अनुसार चलते थे।

8

νυνὶ	δὲ,	ἀπόθεσθε	καὶ	ὑμεῖς	τὰ	πάντα:	ὀργήν,	θυμόν,	κακίαν,	
अब	परन्तु	उतार-दो	भी	तुम	वे	सब-कुछ	क्रोध	रोष	बैर	
G3570	G1161	G0659	G2532	G4771	G3588	G3956	G3709	G2372	G2549	

βλασφημίαν,	αἰσχρολογίαν	ἐκ	τοῦ	στόματος	ὑμῶν.	
निन्दा	अश्लील-भाषा	से	उस	मुँह	तुम्हारे	
G0988	G0148	G1537	G3588	G4750	G4771	

पर अब तुम भी इन सब को अर्थात् क्रोध, रोष, बैर-भाव, निन्दा, और मुँह से गालियाँ बकना ये सब बातें छोड़ दो। (इफि. 4:23,24)

9

μὴ	ψεύδεσθε	εἰς	ἀλλήλους,	ἀπεκδυσάμενοι	τὸν	παλαιὸν	ἄνθρωπον,	σὺν	
नहीं	झूठ-बोलो	लिए	एक-दूसरे-से	उतारकर	उस	पुराने	मनुष्य	साथ	
G3361	G5574	G1519	G0240	G0554	G3588	G3820	G0444	G4862	

ταῖς	πράξεσιν	αὐτοῦ,	
उन	कामों	उसके	
G3588	G4234	G0846	

एक दूसरे से झूठ मत बोलो क्योंकि तुम ने पुराने मनुष्यत्व को उसके कामों समेत उतार डाला है।

10

καὶ	ἐνδυσάμενοι	τὸν	νέον,	τὸν	ἀνακαινούμενον	εἰς	ἐπίγνωσιν,	κατ’	εἰκόνα	
और	पहनकर	उस	नए	उस-को	नया-किए-जाते-हुए	लिए	पहचान	अनुसार	स्वरूप	
G2532	G1746	G3588	G3501	G3588	G0341	G1519	G1922	G2596	G1504	

τοῦ	κτίσαντος	αὐτόν;	
उस	सृजनेवाले	उसे	
G3588	G2936	G0846	

और नये मनुष्यत्व को पहन लिया है जो अपने सृजनहार के स्वरूप के अनुसार ज्ञान प्राप्त करने के लिये नया बनता जाता है।

11

ὅπου	οὐκ	ἔνι	Ἕλλην	καὶ	Ἰουδαῖος,	περιτομὴ	καὶ	ἀκροβυστία,	βάρβαρος,	
जहाँ	नहीं	है	यूनानी	और	यहूदी	खतना	और	खतनारहितता	बर्बर	
G3699	G3756	G1762	G1672	G2532	G2453	G4061	G2532	G0203	G0915	

Σκύθης,	δοῦλος,	ἐλεύθερος;	ἀλλὰ	‹τὰ›	πάντα	καὶ	ἐν	πᾶσιν	Χριστός.
सकूथी	दास	स्वतन्त्र	परन्तु	वे	सब-कुछ	और	में	सब-में	मसीह
G4658	G1401	G1658	G0235	G3588	G3956	G2532	G1722	G3956	G5547

उसमें न तो यूनानी रहा, न यहूदी, न खतना, न खतनारहित, न जंगली, न स्कूती, न दास और न स्वतंत्र केवल मसीह सब कुछ और सब में है।

12

Ἐνδύσασθε	οὖν,	ὡς	ἐκλεκτοὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ἅγιοι	καὶ	ἠγαπημένοι,	σπλάγχνα
पहनो	इसलिए	जैसे	चुने-हुए	उस	परमेश्वर-के	पवित्र	और	प्रिय	करुणा
G1746	G3767	G5613	G1588	G3588	G2316	G0040	G2532	G0025	G4698

οἰκτιρμοῦ,	χρηστότητα,	ταπεινοφροσύνην,	πραΰτητα,	μακροθυμίαν;
दया-की	भलाई	दीनता	नम्रता	सहनशीलता
G3628	G5544	G5012	G4240	G3115

इसलिए परमेश्वर के चुने हुओं के समान जो पवित्र और प्रिय हैं, बड़ी करुणा, और भलाई, और दीनता, और नम्रता, और सहनशीलता धारण करो;

13

ἀνεχόμενοι	ἀλλήλων,	καὶ	χαριζόμενοι	ἑαυτοῖς.	ἐάν	τις	πρός	τινα	ἔχῃ	
सहते-हुए	एक-दूसरे-को	और	क्षमा-करते-हुए	आपस-में	यदि	किसी	लिए	किसी	रखे	
G0430	G0240	G2532	G5483	G1438	G1437	G5100	G4314	G5100	G2192	

μομφήν;	καθὼς	καὶ	ὁ	Κύριος	ἐχαρίσατο	ὑμῖν,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς.
शिकायत	जैसे	भी	उस-ने	प्रभु	क्षमा-किया	तुम्हें	वैसे	भी	तुम
G3437	G2531	G2532	G3588	G2962	G5483	G4771	G3779	G2532	G4771

और यदि किसी को किसी पर दोष देने को कोई कारण हो, तो एक दूसरे की सह लो, और एक दूसरे के अपराध क्षमा करो: जैसे प्रभु ने तुम्हारे अपराध क्षमा किए, वैसे ही तुम भी करो।

14	ἐπὶ	πᾶσιν	δὲ	τούτοις,	τὴν	ἀγάπην,	ὅ	ἐστιν	σύνδεσμος	τῆς
	पर	सब	परन्तु	इन-सब-पर	उस	प्रेम	जो	है	बन्धन	उस
	G1909	G3956	G1161	G3778	G3588	G0026	G3739	G1510	G4886	G3588

τελειότητος.	
सिद्धता-का	
G5047	

और इन सब के ऊपर प्रेम को जो सिद्धता का कमरबन्ध है बाँध लो।

15	καὶ	ἡ	εἰρήνη	τοῦ	Χριστοῦ	βραβευέτω	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	εἰς
	और	वह	शान्ति	उस	मसीह-की	राज-करे	में	उन	हृदयों	तुम्हारे	लिए
	G2532	G3588	G1515	G3588	G5547	G1018	G1722	G3588	G2588	G4771	G1519

ἣν	καὶ	ἐκλήθητε,	ἐν	ἑνὶ	σώματι.	καὶ	εὐχάριστοι	γίνεσθε.	
जिस	भी	बुलाए-गए	में	एक	शरीर	और	धन्यवादी	बनो	
G3739	G2532	G2564	G1722	G1520	G4983	G2532	G2170	G1096	

और मसीह की शान्ति, जिसके लिये तुम एक देह होकर बुलाए भी गए हो, तुम्हारे हृदय में राज्य करे, और तुम धन्यवादी बने रहो।

16	ὁ	λόγος	τοῦ	Χριστοῦ	ἐνοικείτω	ἐν	ὑμῖν	πλουσίως,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ
	वह	वचन	उस	मसीह-का	बसे	में	तुम-में	बहुतायत-से	में	समस्त	बुद्धि
	G3588	G3056	G3588	G5547	G1774	G1722	G4771	G4146	G1722	G3956	G4678

διδάσκοντες	καὶ	νουθετοῦντες	ἑαυτοὺς,	ψαλμοῖς,	ὕμνοις,	ᾠδαῖς	πνευματικαῖς,	
सिखाते-हुए	और	चेतावनी-देते-हुए	आपस-को	भजनों	स्तुतियों	गीतों	आत्मिक	
G1321	G2532	G3560	G1438	G5568	G5215	G5603	G4152	

ἐν	τῇ	χάριτι	ᾄδοντες,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	τῷ	Θεῷ.
में	उस	अनुग्रह	गाते-हुए	में	उन	हृदयों	तुम्हारे	उस	परमेश्वर-को
G1722	G3588	G5485	G0103	G1722	G3588	G2588	G4771	G3588	G2316

मसीह के वचन को अपने हृदय में अधिकाई से बसने दो; और सिद्ध ज्ञान सहित एक दूसरे को सिखाओ, और चिताओ, और अपने-अपने मन में कृतज्ञता के साथ परमेश्वर के लिये भजन और स्तुतिगान और आत्मिक गीत गाओ।

17	καὶ	πᾶν,	ὅ	τι	ἐὰν	ποιῆτε	ἐν	λόγῳ	ἢ	ἐν	ἔργῳ,	πάντα	ἐν
	और	सब-कुछ	जो	कुछ	यदि	करो	में	वचन	या	में	काम	सब-कुछ	में
	G2532	G3956	G3739	G5101	G1437	G4160	G1722	G3056	G2228	G1722	G2041	G3956	G1722

ὀνόματι	Κυρίου	Ἰησοῦ,	εὐχαριστοῦντες	τῷ	Θεῷ	Πατρὶ	δι’	αὐτοῦ.
नाम	प्रभु	यीशु-के	धन्यवाद-देते-हुए	उस	परमेश्वर	पिता-को	के-द्वारा	उसके
G3686	G2962	G2424	G2168	G3588	G2316	G3962	G1223	G0846

वचन से या काम से जो कुछ भी करो सब प्रभु यीशु के नाम से करो, और उसके द्वारा परमेश्वर पिता का धन्यवाद करो।

18	Αἱ	γυναῖκες,	ὑποτάσσεσθε	τοῖς	ἀνδράσιν,	ὡς	ἀνῆκεν	ἐν	Κυρίῳ.
	वे	पत्नियो	अधीन-रहो	उन	पतियों	जैसे	उचित-है	में	प्रभु
	G3588	G1135	G5293	G3588	G0435	G5613	G0433	G1722	G2962

हे पत्नियों, जैसा प्रभु में उचित है, वैसा ही अपने-अपने पति के अधीन रहो। (इफि. 5:22)

19	Οἱ	ἄνδρες,	ἀγαπᾶτε	τὰς	γυναῖκας,	καὶ	μὴ	πικραίνεσθε	πρὸς	αὐτάς.
	वे	पतियो	प्रेम-करो	उन	पत्नियों-से	और	नहीं	कटु-हो	लिए	उन-से
	G3588	G0435	G0025	G3588	G1135	G2532	G3361	G4087	G4314	G0846

हे पतियों, अपनी-अपनी पत्नी से प्रेम रखो, और उनसे कठोरता न करो।

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν, κατὰ πάντα; τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν
वे सन्तानो आज्ञा-मानो उन माता-पिता-की अनुसार सब यह तो भावता
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G2596 G3956 G3778 G1063 G2101

ἐστιν ἐν Κυρίῳ.
है में प्रभु
G1510 G1722 G2962

हे बच्चों, सब बातों में अपने-अपने माता-पिता की आज्ञा का पालन करो, क्योंकि प्रभु इससे प्रसन्न होता है।

21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν.
वे पिताओ नहीं चिढ़ाओ वे सन्तान तुम्हारे कि नहीं निराश-हों
G3588 G3962 G3361 G2042 G3588 G5043 G4771 G2443 G3361 G0120

हे पिताओं, अपने बच्चों को भड़काया न करो, न हो कि उनका साहस टूट जाए।

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν
वे दासो आज्ञा-मानो अनुसार सब उन अनुसार शरीर स्वामियों नहीं में
G3588 G1401 G5219 G2596 G3956 G3588 G2596 G4561 G2962 G3361 G1722

ὀφθαλμοδουλίαις, ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ’ ἐν ἁπλότητι καρδίας, φοβούμενοι
दिखावा-दासत्व जैसे मनुष्यों-को-प्रसन्न-करनेवाले परन्तु में सरलता हृदय-की भय-मानते-हुए
G3787 G5613 G0441 G0235 G1722 G0572 G2588 G5399

τὸν Κύριον.
उस प्रभु
G3588 G2962

हे सेवकों, जो शरीर के अनुसार तुम्हारे स्वामी हैं, सब बातों में उनकी आज्ञा का पालन करो, मनुष्यों को प्रसन्न करनेवालों के समान दिखाने के लिये नहीं, परन्तु मन की सिधाई और परमेश्वर के भय से।

23 ὃ ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ
जो यदि करो से प्राण काम-करो जैसे उस प्रभु-के-लिए और नहीं
G3739 G1437 G4160 G1537 G5590 G2038 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756

ἀνθρώποις;
मनुष्यों-के-लिए
G0444

और जो कुछ तुम करते हो, तन मन से करो, यह समझकर कि मनुष्यों के लिये नहीं परन्तु प्रभु के लिये करते हो।

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας.
जानते-हुए कि से प्रभु पाओगे वह प्रतिफल उस मीरास-का
G1492 G3754 G0575 G2962 G0618 G3588 G0469 G3588 G2817

τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε.
उस प्रभु मसीह-की सेवा-करो
G3588 G2962 G5547 G1398

क्योंकि तुम जानते हो कि तुम्हें इसके बदले प्रभु से विरासत मिलेगी। तुम प्रभु मसीह की सेवा करते हो।

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίσεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν
वह तो अन्याय-करनेवाला पाएगा जो अन्याय-किया और नहीं है
G3588 G1063 G0091 G2865 G3739 G0091 G2532 G3756 G1510

προσωπολημψία.
पक्षपात
G4382

क्योंकि जो बुरा करता है, वह अपनी बुराई का फल पाएगा; वहाँ किसी का पक्षपात नहीं। (प्रेरि. 10:34, रोम. 2:11)

Chapter 4

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε, εἰδότες
वे स्वामियो वह न्याय और वह समानता उन दासों-को दो जानते-हुए
G3588 G2962 G3588 G1342 G2532 G3588 G2471 G3588 G1401 G3930 G1492

ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.
कि भी तुम रखते-हो प्रभु में स्वर्ग
G3754 G2532 G4771 G2192 G2962 G1722 G3772

हे स्वामियों, अपने-अपने दासों के साथ न्याय और ठीक-ठीक व्यवहार करो, यह समझकर कि स्वर्ग में तुम्हारा भी एक स्वामी है। (लैव्य. 25:43, लैव्य. 25:53)

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;
उस प्रार्थना-में लगे-रहो जागते-रहते-हुए में उस में धन्यवाद
G3588 G4335 G4342 G1127 G1722 G0846 G1722 G2169

प्रार्थना में लगे रहो, और धन्यवाद के साथ उसमें जागृत रहो;

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν
प्रार्थना-करते-हुए साथ-ही भी विषय-में हमारे कि वह परमेश्वर खोले हमें द्वार
G4336 G0260 G2532 G4012 G1473 G2443 G3588 G2316 G0455 G1473 G2374

τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι’ ὃ καὶ δέδεμαι,
उस वचन-का बोलें वह रहस्य उस मसीह-का के-लिए जिस भी बँधा-हूं
G3588 G3056 G2980 G3588 G3466 G3588 G5547 G1223 G3739 G2532 G1210

और इसके साथ ही साथ हमारे लिये भी प्रार्थना करते रहो, कि परमेश्वर हमारे लिये वचन सुनाने का ऐसा द्वार खोल दे, कि हम मसीह के उस भेद का वर्णन कर सकें जिसके कारण मैं कैद में हूँ।

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
कि प्रकट-करूँ उसे जैसे उचित-है मुझे बोलना
G2443 G5319 G0846 G5613 G1163 G1473 G2980

और उसे ऐसा प्रगट करूँ, जैसा मुझे करना उचित है।

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
में बुद्धि चलो लिए उन बाहरवालों उस समय मोल-लेते-हुए
G1722 G4678 G4043 G4314 G3588 G1854 G3588 G2540 G1805

अवसर को बहुमूल्य समझकर बाहरवालों के साथ बुद्धिमानी से बर्ताव करो।

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ
वह वचन तुम्हारा सर्वदा में अनुग्रह नमक-से स्वादिष्ट जानना कैसे उचित-है
G3588 G3056 G4771 G3842 G1722 G5485 G0217 G0741 G1492 G4459 G1163

ὑμᾶς ἑνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
तुम-को एक हर-एक-को उत्तर-देना
G4771 G1520 G1538 G0611

तुम्हारा वचन सदा अनुग्रह सहित और सुहावना हो, कि तुम्हें हर मनुष्य को उचित रीति से उत्तर देना आ जाए।

7 Τὰ κατ’ ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ
वे विषय-में मेरे सब जताएगा तुम्हें तुखिकुस वह प्रिय भाई और
G3588 G2596 G1473 G3956 G1107 G4771 G5190 G3588 G0027 G0080 G2532

πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
विश्वासयोग्य सेवक और सहदास में प्रभु
G4103 G1249 G2532 G4889 G1722 G2962

प्रिय भाई और विश्वासयोग्य सेवक, तुखिकुस जो प्रभु में मेरा सहकर्मी है, मेरी सब बातें तुम्हें बता देगा।

8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν,
जिसे भेजा के-पास तुम्हारे लिए वही इस कि जानो वे विषय-में हमारे
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588 G4012 G1473

καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν;
और सान्त्वना-दे उन हृदयों तुम्हारे
G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

उसे मैंने इसलिए तुम्हारे पास भेजा है, कि तुम्हें हमारी दशा मालूम हो जाए और वह तुम्हारे हृदयों को प्रोत्साहित करे।

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν.
साथ उनेसिमुस उस विश्वासयोग्य और प्रिय भाई जो है से तुम्हारे
G4862 G3682 G3588 G4103 G2532 G0027 G0080 G3739 G1510 G1537 G4771

πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.
सब-कुछ तुम्हें जताएँगे वे यहाँ-की
G3956 G4771 G1107 G3588 G5602

और उसके साथ उनेसिमुस को भी भेजा है; जो विश्वासयोग्य और प्रिय भाई और तुम ही में से है, वे तुम्हें यहाँ की सारी बातें बता देंगे।

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μᾶρκος, ὁ
नमस्कार-करता-है तुम्हें अरिस्तार्खुस वह सहबन्दी मेरा और मरकुस वह
G0782 G4771 G0708 G3588 G4869 G1473 G2532 G3138 G3588

ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε
भाँजा बरनाबास-का विषय-में जिसके पाईं आज्ञाएं यदि आए के-पास तुम्हारे ग्रहण-करो
G0431 G0921 G4012 G3739 G2983 G1785 G1437 G2064 G4314 G4771 G1209

αὐτόν,
उसे
G0846

अरिस्तर्खुस जो मेरे साथ कैदी है, और मरकुस जो बरनबास का भाई लगता है। (जिसके विषय में तुम ने निर्देश पाया था कि यदि वह तुम्हारे पास आए, तो उससे अच्छी तरह व्यवहार करना।)

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι μόνοι
और यीशु वह कहलानेवाला यूस्तुस वे होते-हुए से खतना ये केवल
G2532 G2424 G3588 G3004 G2459 G3588 G1510 G1537 G4061 G3778 G3441

συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.
सहकर्मी लिए उस राज्य के परमेश्वर-के जिन्होंने बने मुझे सान्त्वना
G4904 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G3748 G1096 G1473 G3931

और यीशु जो यूस्तुस कहलाता है, तुम्हें नमस्कार कहते हैं। खतना किए हुए लोगों में से केवल ये ही परमेश्वर के राज्य के लिये मेरे सहकर्मी और मेरे लिए सांत्वना ठहरे हैं।

12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε
नमस्कार-करता-है तुम्हें इपफ्रास वह से तुम्हारे दास मसीह यीशु-का सर्वदा
G0782 G4771 G1889 G3588 G1537 G4771 G1401 G5547 G2424 G3842

ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε τέλειοι καὶ
संघर्ष-करता-हुआ लिए तुम्हारे में उन प्रार्थनाओं कि खड़े-रहो सिद्ध और
G0075 G5228 G4771 G1722 G3588 G4335 G2443 G2476 G5046 G2532

πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
पूर्ण-निश्चय में समस्त इच्छा उस परमेश्वर-की
G4135 G1722 G3956 G2307 G3588 G2316

इपफ्रास जो तुम में से है, और मसीह यीशु का दास है, तुम्हें नमस्कार कहता है और सदा तुम्हारे लिये प्रार्थनाओं में प्रयत्न करता है, ताकि तुम सिद्ध होकर पूर्ण विश्वास के साथ परमेश्वर की इच्छा पर स्थिर रहो।

13	μαρτυρῶ	γὰρ	αὐτῷ,	ὅτι	ἔχει	πολὺν	πόνον	ὑπὲρ	ὑμῶν,	καὶ	τῶν	ἐν
	गवाही-देता-हूं	तो	उसके	कि	रखता-है	बहुत	परिश्रम	लिए	तुम्हारे	और	उन	में
	G3140	G1063	G0846	G3754	G2192	G4183	G4192	G5228	G4771	G2532	G3588	G1722

Λαοδικείᾳ,	καὶ	τῶν	ἐν	Ἱερᾷ	πόλει.	
लाओदिकिया	और	उन	में	हियेरा	नगर	
G2993	G2532	G3588	G1722	G2413	G4172	

मैं उसका गवाह हूँ, कि वह तुम्हारे लिये और लौदीकिया और हियरापुलिसवालों के लिये बड़ा यत्न करता रहता है।

14	ἀσπάζεται	ὑμᾶς	Λουκᾶς,	ὁ	ἰατρὸς	ὁ	ἀγαπητὸς,	καὶ	Δημᾶς.
	नमस्कार-करता-है	तुम्हें	लूका	वह	वैद्य	वह	प्रिय	और	देमास
	G0782	G4771	G3065	G3588	G2395	G3588	G0027	G2532	G1214

प्रिय वैद्य लूका और देमास का तुम्हें नमस्कार।

15	Ἀσπάσασθε	τοὺς	ἐν	Λαοδικείᾳ	ἀδελφοὺς,	καὶ	Νύμφαν,	καὶ	τὴν	κατ’
	नमस्कार-करो	उन	में	लाओदिकिया	भाइयों	और	नुम्फा	और	उस	अनुसार
	G0782	G3588	G1722	G2993	G0080	G2532	G3564	G2532	G3588	G2596

οἶκον	αὐτῆς	ἐκκλησίαν.	
घर	उसके	कलीसिया	
G3624	G0846	G1577	

लौदीकिया के भाइयों को और नुमफास और उसकी घर की कलीसिया को नमस्कार कहना।

16	καὶ	ὅταν	ἀναγνωσθῇ	παρ’	ὑμῖν	ἡ	ἐπιστολή,	ποιήσατε	ἵνα	καὶ	ἐν
	और	जब	पढ़ी-जाए	से	तुम्हारे	वह	पत्री	करो	कि	भी	में
	G2532	G3752	G0314	G3844	G4771	G3588	G1992	G4160	G2443	G2532	G1722

τῇ	Λαοδικέων	ἐκκλησίᾳ,	ἀναγνωσθῇ,	καὶ	τὴν	ἐκ	Λαοδικείας,	ἵνα	καὶ		
उस	लाओदिकियों-की	कलीसिया-में	पढ़ी-जाए	और	वह	से	लाओदिकिया	कि	भी		
G3588	G2994	G1577	G0314	G2532	G3588	G1537	G2993	G2443	G2532		

ὑμεῖς	ἀναγνῶτε.	
तुम	पढ़ो	
G4771	G0314	

और जब यह पत्र तुम्हारे यहाँ पढ़ लिया जाए, तो ऐसा करना कि लौदीकिया की कलीसिया में भी पढ़ा जाए, और वह पत्र जो लौदीकिया से आए उसे तुम भी पढ़ना।

17	καὶ	εἴπατε	Ἀρχίππῳ,	Βλέπε	τὴν	διακονίαν	ἣν	παρέλαβες	ἐν	Κυρίῳ,	ἵνα
	और	कहो	अर्खिप्पुस-से	देख	उस	सेवकाई	जो	पाई	में	प्रभु	कि
	G2532	G3004	G0751	G0991	G3588	G1248	G3739	G3880	G1722	G2962	G2443

αὐτὴν	πληροῖς.	
उसे	पूरा-कर	
G0846	G4137	

फिर अरखिप्पुस से कहना कि जो सेवा प्रभु में तुझे सौंपी गई है, उसे सावधानी के साथ पूरी करना।

18	Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου.	μνημονεύετέ	μου	τῶν	δεσμῶν.
	वह	नमस्कार	उस	मेरे	हाथ-से	पौलुस-का	स्मरण-रखो	मेरे	उन	बन्धनों-के
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3421	G1473	G3588	G1199

ἡ	χάρις	μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.	
वह	अनुग्रह	साथ	तुम्हारे	आमीन	
G3588	G5485	G3326	G4771	G0281	

मुझ पौलुस का अपने हाथ से लिखा हुआ नमस्कार। मेरी जंजीरों को स्मरण रखना; तुम पर अनुग्रह होता रहे। आमीन।

1 थिस्सलुनीकियों

Chapter 1

1 Παῦλος, पौलुस G3972 καὶ और G2532 Σιλουανὸς, सिलवानुस G4610 καὶ और G2532 Τιμόθεος, तीमुथियुस G5095 τῇ उस G3588 ἐκκλησίᾳ कलीसिया G1577 Θεσσαλονικέων, थिस्सलुनीकियों-की G2331 ἐν में G1722 Θεῷ परमेश्वर G2316 Πατρὶ पिता G3962 καὶ और G2532 Κυρίῳ प्रभु G2962 Ἰησοῦ यीशु G2424 Χριστῷ: मसीह G5547 χάρις अनुग्रह G5485 ὑμῖν तुम्हें G4771 καὶ और G2532 εἰρήνη, शान्ति G1515 <ἀπὸ से G0575 θεοῦ परमेश्वर G2316 πατρὸς पिता G3962 ἡμῶν हमारे G1473 καὶ और G2532 κυρίου प्रभु G2962 Ἰησοῦ यीशु G2424 χριστοῦ>. मसीह G5547

पौलुस और सिलवानुस और तीमुथियुस की ओर से थिस्सलुनीकियों की कलीसिया के नाम जो पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह में है। अनुग्रह और शान्ति तुम्हें मिलती रहे।

2 Εὐχαριστοῦμεν धन्यवाद-देते-हैं G2168 τῷ उस G3588 Θεῷ परमेश्वर-को G2316 πάντοτε सर्वदा G3842 περὶ विषय-में G4012 πάντων सब G3956 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 μνείαν स्मरण G3417 ποιούμενοι करते-हुए G4160 ἐπὶ पर G1909 τῶν उन G3588 προσευχῶν प्रार्थनाओं G4335 ἡμῶν, हमारी G1473

हम अपनी प्रार्थनाओं में तुम्हें स्मरण करते और सदा तुम सब के विषय में परमेश्वर का धन्यवाद करते हैं,

3 ἀδιαλείπτως निरन्तर G0089 μνημονεύοντες स्मरण-करते-हुए G3421 ὑμῶν तुम्हारे G4771 τοῦ उस G3588 ἔργου काम G2041 τῆς उस G3588 πίστεως, विश्वास-के G4102 καὶ और G2532 τοῦ उस G3588 κόπου परिश्रम G2873 τῆς उस G3588 ἀγάπης, प्रेम-के G0026 καὶ और G2532 τῆς उस G3588 ὑπομονῆς धीरज G5281 τῆς उस G3588 ἐλπίδος आशा-की G1680 τοῦ उस G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हमारे G1473 Ἰησοῦ यीशु G2424 Χριστοῦ, मसीह-की G5547 ἔμπροσθεν सामने G1715 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 καὶ और G2532 Πατρὸς पिता G3962 ἡμῶν; हमारे G1473

और अपने परमेश्वर और पिता के सामने तुम्हारे विश्वास के काम, और प्रेम का परिश्रम, और हमारे प्रभु यीशु मसीह में आशा की धीरता को लगातार स्मरण करते हैं।

4 εἰδότες, जानते-हुए G1492 ἀδελφοὶ भाइयो G0080 ἠγαπημένοι प्रिय G0025 ὑπὸ द्वारा G5259 τοῦ उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 τὴν वह G3588 ἐκλογὴν चुनाव G1589 ὑμῶν, तुम्हारा G4771

और हे भाइयों, परमेश्वर के प्रिय लोगों हम जानते हैं, कि तुम चुने हुए हो। (इफि. 1:4)

5

ὅτι	τὸ	εὐαγγέλιον	ἡμῶν	οὐκ	ἐγενήθη	εἰς	ὑμᾶς	ἐν	λόγῳ	μόνον,	ἀλλὰ
कि	वह	सुसमाचार	हमारा	नहीं	आया	तक	तुम	में	वचन	केवल	परन्तु
G3754	G3588	G2098	G1473	G3756	G1096	G1519	G4771	G1722	G3056	G3440	G0235

καὶ	ἐν	δυνάμει	καὶ	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,	καὶ	[ἐν]	πληροφορίᾳ	πολλῇ,
भी	में	सामर्थ्य	और	में	आत्मा	पवित्र	और	में	पूर्ण-निश्चय	बहुत
G2532	G1722	G1411	G2532	G1722	G4151	G0040	G2532	G1722	G4136	G4183

καθὼς	οἴδατε	οἷοι	ἐγενήθημεν	ἐν	ὑμῖν	δι’	ὑμᾶς.
जैसे	जानते-हो	कैसे	बने	में	तुम-में	के-लिए	तुम्हारे
G2531	G1492	G3634	G1096	G1722	G4771	G1223	G4771

क्योंकि हमारा सुसमाचार तुम्हारे पास न केवल वचन मात्र ही में वरन् सामर्थ्य और पवित्र आत्मा, और बड़े निश्चय के साथ पहुँचा है; जैसा तुम जानते हो, कि हम तुम्हारे लिये तुम में कैसे बन गए थे।

6

καὶ	ὑμεῖς,	μιμηταὶ	ἡμῶν	ἐγενήθητε,	καὶ	τοῦ	Κυρίου,	δεξάμενοι	τὸν	λόγον
और	तुम	अनुकर्ता	हमारे	बने	और	उस	प्रभु-के	ग्रहण-करके	उस	वचन
G2532	G4771	G3402	G1473	G1096	G2532	G3588	G2962	G1209	G3588	G3056

ἐν	θλίψει	πολλῇ,	μετὰ	χαρᾶς	Πνεύματος	Ἁγίου,
में	क्लेश	बहुत	सहित	आनन्द	आत्मा	पवित्र-के
G1722	G2347	G4183	G3326	G5479	G4151	G0040

और तुम बड़े क्लेश में पवित्र आत्मा के आनन्द के साथ वचन को मानकर हमारी और प्रभु के समान चाल चलने लगे।

7

ὥστε	γενέσθαι	ὑμᾶς	τύπον	πᾶσιν	τοῖς	πιστεύουσιν	ἐν	τῇ	Μακεδονίᾳ,
इसलिए	बने	तुम	आदर्श	सब	उन	विश्वास-करनेवालों-को	में	उस	मकिदुनिया
G5620	G1096	G4771	G5179	G3956	G3588	G4100	G1722	G3588	G3109

καὶ	ἐν	τῇ	Ἀχαΐᾳ.
और	में	उस	अखाया
G2532	G1722	G3588	G0882

यहाँ तक कि मकिदुनिया और अखाया के सब विश्वासियों के लिये तुम आदर्श बने।

8

ἀφ’	ὑμῶν	γὰρ	ἐξήχηται	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου,	οὐ	μόνον	ἐν	τῇ
से	तुम्हारे	तो	गूँजा-है	वह	वचन	उस	प्रभु-का	नहीं	केवल	में	उस
G0575	G4771	G1063	G1837	G3588	G3056	G3588	G2962	G3756	G3440	G1722	G3588

Μακεδονίᾳ,	καὶ	[ἐν	τῇ]	Ἀχαΐᾳ,	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	τόπῳ	ἡ	πίστις	ὑμῶν
मकिदुनिया	और	में	उस	अखाया	परन्तु	में	हर	स्थान	वह	विश्वास	तुम्हारा
G3109	G2532	G1722	G3588	G0882	G0235	G1722	G3956	G5117	G3588	G4102	G4771

ἡ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ἐξελήλυθεν,	ὥστε	μὴ	χρείαν	ἔχειν	ἡμᾶς	λαλεῖν	τι.
वह	लिए	उस	परमेश्वर-के	निकला-है	इसलिए	नहीं	आवश्यकता	रखते	हम	बोलना	कुछ
G3588	G4314	G3588	G2316	G1831	G5620	G3361	G5532	G2192	G1473	G2980	G5100

क्योंकि तुम्हारे यहाँ से न केवल मकिदुनिया और अखाया में प्रभु का वचन सुनाया गया, पर तुम्हारे विश्वास की जो परमेश्वर पर है, हर जगह ऐसी चर्चा फैल गई है, कि हमें कहने की आवश्यकता ही नहीं।

9

αὐτοὶ	γὰρ	περὶ	ἡμῶν	ἀπαγγέλλουσιν	ὁποίαν	εἴσοδον	ἔσχομεν	πρὸς	ὑμᾶς,
वे-स्वयं	तो	विषय-में	हमारे	बताते-हैं	कैसा	प्रवेश	पाया	के-पास	तुम्हारे
G0846	G1063	G4012	G1473	G0518	G3697	G1529	G2192	G4314	G4771

καὶ	πῶς	ἐπεστρέψατε	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ἀπὸ	τῶν	εἰδώλων,	δουλεύειν	Θεῷ
और	कैसे	फिरे	के-पास	उस	परमेश्वर	से	उन	मूर्तियों	सेवा-करना	परमेश्वर-की
G2532	G4459	G1994	G4314	G3588	G2316	G0575	G3588	G1497	G1398	G2316

ζῶντι,	καὶ	ἀληθινῷ,
जीवित	और	सत्य
G2198	G2532	G0228

क्योंकि वे आप ही हमारे विषय में बताते हैं कि तुम्हारे पास हमारा आना कैसा हुआ; और तुम क्यों मूरतों से परमेश्वर की ओर फिरें ताकि जीविते और सच्चे परमेश्वर की सेवा करो।

10	καὶ	ἀναμένειν	τὸν	Υἱὸν	αὐτοῦ	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	τῶν
	और	प्रतीक्षा-करना	उस	पुत्र	उसके	से	उन	स्वर्गों	जिसे	उठाया	से	उन
	G2532	G0362	G3588	G5207	G0846	G1537	G3588	G3772	G3739	G1453	G1537	G3588

νεκρῶν,	Ἰησοῦν,	τὸν	ῥυόμενον	ἡμᾶς	ἐκ	τῆς	ὀργῆς	τῆς	ἐρχομένης.
मरे-हुओं	यीशु	उस-को	छुड़ानेवाले	हमें	से	उस	क्रोध	उस	आनेवाले
G3498	G2424	G3588	G4506	G1473	G1537	G3588	G3709	G3588	G2064

और उसके पुत्र के स्वर्ग पर से आने की प्रतीक्षा करते रहो जिसे उसने मरे हुओं में से जिलाया, अर्थात् यीशु को, जो हमें आनेवाले प्रकोप से बचाता है।

Chapter 2

1	Αὐτοὶ	γὰρ	οἴδατε,	ἀδελφοί,	τὴν	εἴσοδον	ἡμῶν	τὴν	πρὸς	ὑμᾶς,	ὅτι	οὐ
	स्वयं	तो	जानते-हो	भाइयो	वह	प्रवेश	हमारा	वह	के-पास	तुम्हारे	कि	नहीं
	G0846	G1063	G1492	G0080	G3588	G1529	G1473	G3588	G4314	G4771	G3754	G3756

κενὴ	γέγονεν;
व्यर्थ	हुआ-है
G2756	G1096

हे भाइयों, तुम आप ही जानते हो कि हमारा तुम्हारे पास आना व्यर्थ न हुआ।

2	ἀλλὰ	προπαθόντες	καὶ	ὑβρισθέντες,	καθὼς	οἴδατε,	ἐν	Φιλίπποις,				
	परन्तु	पहले-दुख-उठाकर	और	अपमानित-होकर	जैसे	जानते-हो	में	फिलिप्पै				
	G0235	G4310	G2532	G5195	G2531	G1492	G1722	G5375				

ἐπαρρησιασάμεθα	ἐν	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,	λαλῆσαι	πρὸς	ὑμᾶς	τὸ	εὐαγγέλιον	
साहस-किया	में	उस	परमेश्वर	हमारे	बोलें	के-पास	तुम्हारे	वह	सुसमाचार	
G3955	G1722	G3588	G2316	G1473	G2980	G4314	G4771	G3588	G2098	

τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	πολλῷ	ἀγῶνι.
उस	परमेश्वर-का	में	बहुत	संघर्ष
G3588	G2316	G1722	G4183	G0073

वरन् तुम आप ही जानते हो, कि पहले फिलिप्पी में दुःख उठाने और उपद्रव सहने पर भी हमारे परमेश्वर ने हमें ऐसा साहस दिया, कि हम परमेश्वर का सुसमाचार भारी विरोधों के होते हुए भी तुम्हें सुनाएँ।

3	ἡ	γὰρ	παράκλησις	ἡμῶν	οὐκ	ἐκ	πλάνης,	οὐδὲ	ἐξ	ἀκαθαρσίας,	οὐδὲ	
	वह	तो	उपदेश	हमारा	नहीं	से	भ्रम	नहीं	से	अशुद्धता	नहीं	
	G3588	G1063	G3874	G1473	G3756	G1537	G4106	G3761	G1537	G0167	G3761	

ἐν	δόλῳ;
में	छल
G1722	G1388

क्योंकि हमारा उपदेश न भ्रम से है और न अशुद्धता से, और न छल के साथ है।

4	ἀλλὰ	καθὼς	δεδοκιμάσμεθα	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	πιστευθῆναι	τὸ	εὐαγγέλιον,			
	परन्तु	जैसे	परखे-गए	द्वारा	उस	परमेश्वर	सौंपा-जाना	वह	सुसमाचार			
	G0235	G2531	G1381	G5259	G3588	G2316	G4100	G3588	G2098			

οὕτως	λαλοῦμεν;	οὐχ	ὡς	ἀνθρώποις	ἀρέσκοντες,	ἀλλὰ	Θεῷ,	τῷ	
वैसे	बोलते-हैं	नहीं	जैसे	मनुष्यों-को	प्रसन्न-करनेवाले	परन्तु	परमेश्वर-को	उस-ने	
G3779	G2980	G3756	G5613	G0444	G0700	G0235	G2316	G3588	

δοκιμάζοντι	τὰς	καρδίας	ἡμῶν.
परखनेवाले	वे	हृदयों	हमारे
G1381	G3588	G2588	G1473

पर जैसा परमेश्वर ने हमें योग्य ठहराकर सुसमाचार सौंपा, हम वैसा ही वर्णन करते हैं; और इसमें मनुष्यों को नहीं, परन्तु परमेश्वर को, जो हमारे मनों को जाँचता है, प्रसन्न करते हैं। (तीतु. 1:3, इफि. 6:6)

5 οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε, οὔτε ἐν
नहीं तो कभी में वचन चापलूसी-के आए जैसे जानते-हो नहीं में
G3777 G1063 G4218 G1722 G3056 G2850 G1096 G2531 G1492 G3777 G1722

προφάσει πλεονεξίας -- Θεὸς μάρτυς;
बहाने लोभ-के परमेश्वर गवाह
G4392 G4124 G2316 G3144

क्योंकि तुम जानते हो, कि हम न तो कभी चापलूसी की बातें किया करते थे, और न लोभ के लिये बहाना करते थे, परमेश्वर गवाह है।

6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν, οὔτε ἀπ' ἄλλων,
नहीं खोजते-हुए से मनुष्यों महिमा नहीं से तुम्हारे नहीं से दूसरों
G3777 G2212 G1537 G0444 G1391 G3777 G0575 G4771 G3777 G0575 G0243

δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι, ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.
समर्थ में भार होने जैसे मसीह-के प्रेरित
G1410 G1722 G0922 G1510 G5613 G5547 G0652

और यद्यपि हम मसीह के प्रेरित होने के कारण तुम पर बोझ डाल सकते थे, फिर भी हम मनुष्यों से आदर नहीं चाहते थे, और न तुम से, न और किसी से।

7 ἀλλὰ ἐγενήθημεν ἤπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς θάλπῃ τὰ
परन्तु बने कोमल में बीच तुम्हारे जैसे यदि धाय पोषती-है वे
G0235 G1096 G3516 G1722 G3319 G4771 G5613 G1437 G5162 G2282 G3588

ἑαυτῆς τέκνα.
अपने सन्तान
G1438 G5043

परन्तु जिस तरह माता अपने बालकों का पालन-पोषण करती है, वैसे ही हमने भी तुम्हारे बीच में रहकर कोमलता दिखाई है।

8 οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν, οὐ μόνον τὸ
वैसे लालसित-होते-हुए तुम्हारे प्रसन्न-थे देना तुम्हें नहीं केवल वह
G3779 G2442 G4771 G2106 G3330 G4771 G3756 G3440 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν
सुसमाचार उस परमेश्वर-का परन्तु भी वे अपने प्राण क्योंकि प्रिय हमें
G2098 G3588 G2316 G0235 G2532 G3588 G1438 G5590 G1360 G0027 G1473

ἐγενήθητε.
बने-थे
G1096

और वैसे ही हम तुम्हारी लालसा करते हुए, न केवल परमेश्वर का सुसमाचार, पर अपना-अपना प्राण भी तुम्हें देने को तैयार थे, इसलिए कि तुम हमारे प्यारे हो गए थे।

9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον: νυκτὸς καὶ
स्मरण-करो तो भाइयो वह परिश्रम हमारा और वह कष्ट रात और
G3421 G1063 G0080 G3588 G2873 G1473 G2532 G3588 G3449 G3571 G2532

ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς
दिन काम-करते-हुए लिए उस नहीं भार-डालना किसी-पर तुम्हारे प्रचार-किया तक
G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771 G2784 G1519

ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ.
तुम्हारे वह सुसमाचार उस परमेश्वर-का
G4771 G3588 G2098 G3588 G2316

क्योंकि, हे भाइयों, तुम हमारे परिश्रम और कष्ट को स्मरण रखते हो, कि हमने इसलिए रात दिन काम धन्धा करते हुए तुम में परमेश्वर का सुसमाचार प्रचार किया, कि तुम में से किसी पर भार न हों।

10 ὑμεῖς μάρτυρες, καὶ ὁ Θεός, ὡς ὁσίως, καὶ δικαίως, καὶ ἀμέμπτως,
तुम गवाह और वह परमेश्वर कैसे पवित्रता-से और धार्मिकता-से और निर्दोषता-से
G4771 G3144 G2532 G3588 G2316 G5613 G3743 G2532 G1346 G2532 G0274

ὑμῖν, τοῖς πιστεύουσιν, ἐγενήθημεν;
तुम्हारे उन विश्वास-करनेवालों बने
G4771 G3588 G4100 G1096

तुम आप ही गवाह हो, और परमेश्वर भी गवाह है, कि तुम विश्वासियों के बीच में हमारा व्यवहार कैसा पवित्र और धार्मिक और निर्दोष रहा।

11 καθάπερ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ,
जैसे जानते-हो कैसे एक-एक प्रत्येक तुम्हारे जैसे पिता सन्तान अपने
G2509 G1492 G5613 G1520 G1538 G4771 G5613 G3962 G5043 G1438

जैसे तुम जानते हो, कि जैसा पिता अपने बालकों के साथ बर्ताव करता है, वैसे ही हम भी तुम में से हर एक को उपदेश देते और प्रोत्साहित करते और समझाते थे।

12 παρακαλοῦντες ὑμᾶς, καὶ παραμυθούμενοι, καὶ μαρτυρόμενοι, εἰς τὸ
उपदेश-देते-हुए तुम्हें और सान्त्वना-देते-हुए और गवाही-देते-हुए लिए उस
G3870 G4771 G2532 G3888 G2532 G3143 G1519 G3588

περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ Θεοῦ, τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ
चलना तुम-को योग्य-रीति-से उस परमेश्वर-के उस-ने बुलानेवाले तुम-को में वह अपना
G4043 G4771 G0516 G3588 G2316 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588 G1438

βασιλείαν καὶ δόξαν.
राज्य और महिमा
G0932 G2532 G1391

कि तुम्हारा चाल-चलन परमेश्वर के योग्य हो, जो तुम्हें अपने राज्य और महिमा में बुलाता है।

13 Καὶ διὰ τοῦτο καὶ, ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι,
और के-कारण इस भी हम धन्यवाद-देते-हैं उस परमेश्वर-को निरन्तर कि
G2532 G1223 G3778 G2532 G1473 G2168 G3588 G2316 G0089 G3754

παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ’ ἡμῶν τοῦ Θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ λόγον
ग्रहण-करके वचन सुनने-का से हमारे उस परमेश्वर-का स्वीकार-किया नहीं वचन
G3880 G3056 G0189 G3844 G1473 G3588 G2316 G1209 G3756 G3056

ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἀληθῶς ἐστὶν, λόγον Θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται
मनुष्यों-का परन्तु जैसे सचमुच है वचन परमेश्वर-का जो भी कार्य-करता-है
G0444 G0235 G2531 G0230 G1510 G3056 G2316 G3739 G2532 G1754

ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.
में तुम-में उन विश्वास-करनेवालों
G1722 G4771 G3588 G4100

इसलिए हम भी परमेश्वर का धन्यवाद निरन्तर करते हैं; कि जब हमारे द्वारा परमेश्वर के सुसमाचार का वचन तुम्हारे पास पहुँचा, तो तुम ने उसे मनुष्यों का नहीं, परन्तु परमेश्वर का वचन समझकर (और सचमुच यह ऐसा ही है) ग्रहण किया और वह तुम में जो विश्वास रखते हो, कार्य करता है।

14 ὑμεῖς γὰρ, μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ, τῶν
तुम तो अनुकर्ता बने भाइयो उन कलीसियाओं उस परमेश्वर-की उन
G4771 G1063 G3402 G1096 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588

οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε, καὶ
होती-हुई में उस यहूदिया में मसीह यीशु क्योंकि वे वही सहे भी
G1510 G1722 G3588 G2449 G1722 G5547 G2424 G3754 G3588 G0846 G3958 G2532

ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
तुमने द्वारा उन अपने स्वदेशियों जैसे भी वे-स्वयं द्वारा उन यहूदियों
G4771 G5259 G3588 G2398 G4853 G2531 G2532 G0846 G5259 G3588 G2453

इसलिए कि तुम, हे भाइयों, परमेश्वर की उन कलीसियाओं के समान चाल चलने लगे, जो यहूदिया में मसीह यीशु में हैं, क्योंकि तुम ने भी अपने लोगों से वैसा ही दुःख पाया, जैसा उन्होंने यहूदियों से पाया था।

15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων, Ἰησοῦν, καὶ τοὺς προφήτας; καὶ
उन्होंने भी उस प्रभु मारनेवालों यीशु और उन भविष्यद्वक्ताओं और
G3588 G2532 G3588 G2962 G0615 G2424 G2532 G3588 G4396 G2532

ἡμᾶς ἐκδιωξάντων; καὶ Θεῷ μὴ ἀρεσκόντων; καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις
हमें सतानेवालों और परमेश्वर-को नहीं प्रसन्न-करनेवालों और सब मनुष्यों-के
G1473 G1559 G2532 G2316 G3361 G0700 G2532 G3956 G0444

ἐναντίων,
विरोधी
G1727

जिन्होंने प्रभु यीशु को और भविष्यद्वक्ताओं को भी मार डाला और हमको सताया, और परमेश्वर उनसे प्रसन्न नहीं; और वे सब मनुष्यों का विरोध करते हैं।

16 κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι, ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι
रोकनेवालों हमें उन जातियों-से बोलने कि बचाए-जाएं लिए उस पूरा-करना
G2967 G1473 G3588 G1484 G2980 G2443 G4982 G1519 G3588 G0378

αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ’ αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς
उनके वे पाप सर्वदा आ-पहुँचा-है परन्तु पर उन वह क्रोध तक
G0846 G3588 G0266 G3842 G5348 G1161 G1909 G0846 G3588 G3709 G1519

τέλος.
अन्त
G5056

और वे अन्यजातियों से उनके उद्धार के लिये बातें करने से हमें रोकते हैं, कि सदा अपने पापों का घड़ा भरते रहें; पर उन पर भयानक प्रकोप आ पहुँचा है।

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ’ ὑμῶν, πρὸς καιρὸν ὥρας,
हम परन्तु भाइयो अनाथ-होकर से तुम्हारे लिए समय घड़ी-के
G1473 G1161 G0080 G0642 G0575 G4771 G4314 G2540 G5610

προσώπῳ, οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν, τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν
मुख-से नहीं हृदय-से बहुत-अधिक प्रयत्न-किया वह मुख तुम्हारा देखना
G4383 G3756 G2588 G4057 G4704 G3588 G4383 G4771 G3708

ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.
में बहुत लालसा
G1722 G4183 G1939

हे भाइयों, जब हम थोड़ी देर के लिये मन में नहीं वरन् प्रगट में तुम से अलग हो गए थे, तो हमने बड़ी लालसा के साथ तुम्हारा मुँह देखने के लिये और भी अधिक यत्न किया।

18 διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος; καὶ ἅπαξ καὶ
क्योंकि चाहा आना के-पास तुम्हारे मैं तो पौलुस और एक-बार और
G1360 G2309 G2064 G4314 G4771 G1473 G3303 G3972 G2532 G0530 G2532

δίς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.
दो-बार और रोका हमें उस-ने शैतान
G1364 G2532 G1465 G1473 G3588 G4567

इसलिए हमने (अर्थात् मुझ पौलुस ने) एक बार नहीं, वरन् दो बार तुम्हारे पास आना चाहा, परन्तु शैतान हमें रोके रहा।

19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς, ἢ χαρὰ, ἢ στέφανος καυχήσεως? ἢ οὐχὶ
क्या तो हमारी आशा, या आनन्द या मुकुट घमण्ड-का या क्या-नहीं
G5101 G1063 G1473 G1680 G2228 G5479 G2228 G4735 G2746 G2228 G3780

καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ?
भी तुम सामने उस प्रभु हमारे यीशु में उस उसकी आगमन-में
G2532 G4771 G1715 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722 G3588 G0846 G3952

हमारी आशा, या आनन्द या बड़ाई का मुकुट क्या है? क्या हमारे प्रभु यीशु मसीह के सम्मुख उसके आने के समय, क्या वह तुम नहीं हो?

20 ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν, καὶ ἡ χαρά.
तुम तो हो वह महिमा हमारी और वह आनन्द
G4771 G1063 G1510 G3588 G1391 G1473 G2532 G3588 G5479

हमारी बड़ाई और आनन्द तुम ही हो।

Chapter 3

1 Διὸ μηκέτι στέγοντες, εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι,
इसलिए अब-और-नहीं सहते-हुए प्रसन्न-हुए छोड़े-जाना में एथेन्स अकेले
G1352 G3371 G4722 G2106 G2641 G1722 G0116 G3441

इसलिए जब हम से और न रहा गया, तो हमने यह ठहराया कि एथेंस में अकेले रह जाएँ।

2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν, ἀδελφὸν ἡμῶν, καὶ συνεργὸν τοῦ Θεοῦ
और भेजा तीमुथियुस-को उस भाई हमारे और सहकर्मी उस परमेश्वर-का
G2532 G3992 G5095 G3588 G0080 G1473 G2532 G4904 G3588 G2316

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς, καὶ παρακαλέσαι,
में उस सुसमाचार उस मसीह-के लिए उस स्थिर-करना तुम-को और सान्त्वना-देना
G1722 G3588 G2098 G3588 G5547 G1519 G3588 G4741 G4771 G2532 G3870

ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν,
लिए उस विश्वास तुम्हारे
G5228 G3588 G4102 G4771

और हमने तीमुथियुस को जो मसीह के सुसमाचार में हमारा भाई, और परमेश्वर का सेवक है, इसलिए भेजा, कि वह तुम्हें स्थिर करे; और तुम्हारे विश्वास के विषय में तुम्हें समझाए।

3 τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ οἴδατε ὅτι
उस कोई डगमगाए-न-जाए में उन क्लेशों इन स्वयं तो जानते-हो कि
G3588 G3367 G4525 G1722 G3588 G2347 G3778 G0846 G1063 G1492 G3754

εἰς τοῦτο κείμεθα.
लिए इस ठहरे-हैं
G1519 G3778 G2749

कि कोई इन क्लेशों के कारण डगमगा न जाए; क्योंकि तुम आप जानते हो, कि हम इन ही के लिये ठहराए गए हैं।

4

καὶ	γὰρ,	ὅτε	πρὸς	ὑμᾶς	ἦμεν,	προελέγομεν	ὑμῖν	ὅτι	μέλλομεν	θλίβεσθαι,
भी	तो	जब	के-पास	तुम्हारे	थे	पहले-से-कहते-थे	तुम्हें	कि	होनेवाले-हैं	क्लेश-सहना
G2532	G1063	G3753	G4314	G4771	G1510	G4302	G4771	G3754	G3195	G2346

καθὼς	καὶ	ἐγένετο,	καὶ	οἴδατε.
जैसे	भी	हुआ	और	जानते-हो
G2531	G2532	G1096	G2532	G1492

क्योंकि पहले भी, जब हम तुम्हारे यहाँ थे, तो तुम से कहा करते थे, कि हमें क्लेश उठाने पड़ेंगे, और ऐसा ही हुआ है, और तुम जानते भी हो।

5

διὰ	τοῦτο	κἀγὼ,	μηκέτι	στέγων,	ἔπεμψα	εἰς	τὸ	γνῶναι	τὴν	πίστιν
के-कारण	इस	मैं-भी	अब-और-नहीं	सहता-हुआ	भेजा	लिए	उस	जानना	वह	विश्वास
G1223	G3778	G2504	G3371	G4722	G3992	G1519	G3588	G1097	G3588	G4102

ὑμῶν;	μή	πως	ἐπείρασεν	ὑμᾶς	ὁ	πειράζων,	καὶ	εἰς	κενὸν	γένηται
तुम्हारा	कहीं	कैसे	परीक्षा-किया-हो	तुम-को	उस-ने	परीक्षक	और	में	व्यर्थ	हो-जाए
G4771	G3361	G4459	G3985	G4771	G3588	G3985	G2532	G1519	G2756	G1096

ὁ	κόπος	ἡμῶν.
वह	परिश्रम	हमारा
G3588	G2873	G1473

इस कारण जब मुझसे और न रहा गया, तो तुम्हारे विश्वास का हाल जानने के लिये भेजा, कि कहीं ऐसा न हो, कि परीक्षा करनेवाले ने तुम्हारी परीक्षा की हो, और हमारा परिश्रम व्यर्थ हो गया हो।

6

Ἄρτι	δὲ,	ἐλθόντος	Τιμοθέου	πρὸς	ἡμᾶς	ἀφ’	ὑμῶν,	καὶ	εὐαγγελισαμένου
अभी	परन्तु	आकर	तीमुथियुस	के-पास	हमारे	से	तुम्हारे	और	सुसमाचार-देकर
G0737	G1161	G2064	G5095	G4314	G1473	G0575	G4771	G2532	G2097

ἡμῖν	τὴν	πίστιν	καὶ	τὴν	ἀγάπην	ὑμῶν,	καὶ	ὅτι	ἔχετε	μνείαν	ἡμῶν
हमें	वह	विश्वास	और	वह	प्रेम	तुम्हारे	और	कि	रखते-हो	स्मरण	हमारा
G1473	G3588	G4102	G2532	G3588	G0026	G4771	G2532	G3754	G2192	G3417	G1473

ἀγαθὴν	πάντοτε,	ἐπιποθοῦντες	ἡμᾶς	ἰδεῖν,	καθάπερ	καὶ	ἡμεῖς	ὑμᾶς.
अच्छा	सर्वदा	लालसित-होते-हुए	हमें	देखना	जैसे	भी	हम	तुम्हें
G0018	G3842	G1971	G1473	G3708	G2509	G2532	G1473	G4771

पर अभी तीमुथियुस ने जो तुम्हारे पास से हमारे यहाँ आकर तुम्हारे विश्वास और प्रेम का समाचार सुनाया और इस बात को भी सुनाया, कि तुम सदा प्रेम के साथ हमें स्मरण करते हो, और हमारे देखने की लालसा रखते हो, जैसा हम भी तुम्हें देखने की।

7

διὰ	τοῦτο	παρεκλήθημεν,	ἀδελφοί,	ἐφ’	ὑμῖν,	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	ἀνάγκῃ	καὶ
के-कारण	इस	सान्त्वना-पाए	भाइयो	पर	तुम्हारे	पर	समस्त	उस	संकट	और
G1223	G3778	G3870	G0080	G1909	G4771	G1909	G3956	G3588	G0318	G2532

θλίψει	ἡμῶν,	διὰ	τῆς	ὑμῶν	πίστεως.
क्लेश	हमारे	के-द्वारा	उस	तुम्हारे	विश्वास
G2347	G1473	G1223	G3588	G4771	G4102

इसलिए हे भाइयों, हमने अपनी सारी सकेती और क्लेश में तुम्हारे विश्वास से तुम्हारे विषय में शान्ति पाई।

8

ὅτι	νῦν	ζῶμεν,	ἐὰν	ὑμεῖς	στήκετε	ἐν	Κυρίῳ.
क्योंकि	अब	जीते-हैं	यदि	तुम	स्थिर-रहो	में	प्रभु
G3754	G3568	G2198	G1437	G4771	G4739	G1722	G2962

क्योंकि अब यदि तुम प्रभु में स्थिर रहो तो हम जीवित हैं।

9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ Θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν, ἐπὶ
क्या तो धन्यवाद कर-सकते-हैं उस परमेश्वर-को लौटाना विषय-में तुम्हारे पर
G5101 G1063 G2169 G1410 G3588 G2316 G0467 G4012 G4771 G1909

πάσῃ τῇ χαρᾷ ᾗ χαίρομεν δι' ὑμᾶς, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
समस्त उस आनन्द जिस-से आनन्दित-होते-हैं के-कारण तुम्हारे सामने उस परमेश्वर हमारे
G3956 G3588 G5479 G3739 G5463 G1223 G4771 G1715 G3588 G2316 G1473

और जैसा आनन्द हमें तुम्हारे कारण अपने परमेश्वर के सामने है, उसके बदले तुम्हारे विषय में हम किस रीति से परमेश्वर का धन्यवाद करें?

10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ
रात और दिन अत्यन्त-बहुत विनती-करते-हुए लिए उस देखना तुम्हारा वह
G3571 G2532 G2250 G5228 G1189 G1519 G3588 G3708 G4771 G3588

πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν?
मुख और पूरा-करना वे कमियों उस विश्वास तुम्हारे
G4383 G2532 G2675 G3588 G5303 G3588 G4102 G4771

हम रात दिन बहुत ही प्रार्थना करते रहते हैं, कि तुम्हारा मुँह देखें, और तुम्हारे विश्वास की घटी पूरी करें।

11 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς,
स्वयं परन्तु वह परमेश्वर और पिता हमारे और वह प्रभु हमारे यीशु
G0846 G1161 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G2532 G3588 G2962 G1473 G2424

κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς.
सीधा-करे वह मार्ग हमारा लिए तुम्हारे
G2720 G3588 G3598 G1473 G4314 G4771

अब हमारा परमेश्वर और पिता आप ही और हमारा प्रभु यीशु, तुम्हारे यहाँ आने के लिये हमारी अगुआई करे।

12 ὑμᾶς δὲ, ὁ Κύριος πλεονάσαι, καὶ περισσεύσαι, τῇ ἀγάπῃ εἰς
तुम-को परन्तु वह प्रभु बढ़ाए और बहुतायत-करे उस प्रेम-में लिए
G4771 G1161 G3588 G2962 G4121 G2532 G4052 G3588 G0026 G1519

ἀλλήλους, καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,
एक-दूसरे और लिए सब जैसे भी हम लिए तुम्हारे
G0240 G2532 G1519 G3956 G2509 G2532 G1473 G1519 G4771

और प्रभु ऐसा करे, कि जैसा हम तुम से प्रेम रखते हैं; वैसा ही तुम्हारा प्रेम भी आपस में, और सब मनुष्यों के साथ बढ़े, और उन्नति करता जाए,

13 εἰς, τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας, ἀμέμπτους ἐν ἁγιωσύνῃ ἔμπροσθεν
लिए उस स्थिर-करे तुम्हारे वे हृदय निर्दोष में पवित्रता सामने
G1519 G3588 G4741 G4771 G3588 G2588 G0273 G1722 G0042 G1715

τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ,
उस परमेश्वर और पिता हमारे में उस आगमन उस प्रभु हमारे यीशु-के
G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424

μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ. [ἀμήν].
साथ सब उन पवित्र-जनों उसके आमीन
G3326 G3956 G3588 G0040 G0846 G0281

ताकि वह तुम्हारे मनों को ऐसा स्थिर करे, कि जब हमारा प्रभु यीशु अपने सब पवित्र लोगों के साथ आए, तो वे हमारे परमेश्वर और पिता के सामने पवित्रता में निर्दोष ठहरें। (कुलु. 1:22, इफि. 5:27)

Chapter 4

1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ,
शेष इसलिए भाइयो विनती-करते-हैं तुम-से और उपदेश-देते-हैं में प्रभु यीशु
G3063 G3767 G0080 G2065 G4771 G2532 G3870 G1722 G2962 G2424

ἵνα, καθὼς παρελάβετε παρ’ ἡμῶν, τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ
कि जैसे ग्रहण-किया से हमारे वह कैसे उचित-है तुम-को चलना और
G2443 G2531 G3880 G3844 G1473 G3588 G4459 G1163 G4771 G4043 G2532

ἀρέσκειν Θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.
प्रसन्न-करना परमेश्वर-को जैसे भी चलते-हो कि बढ़ो और-अधिक
G0700 G2316 G2531 G2532 G4043 G2443 G4052 G3123

इसलिए हे भाइयों, हम तुम से विनती करते हैं, और तुम्हें प्रभु यीशु में समझाते हैं, कि जैसे तुम ने हम से योग्य चाल चलना, और परमेश्वर को प्रसन्न करना सीखा है, और जैसा तुम चलते भी हो, वैसे ही और भी बढ़ते जाओ।

2 οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν, διὰ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
जानते-हो तो कौन-सी आज्ञाएं दीं तुम्हें के-द्वारा उस प्रभु यीशु
G1492 G1063 G5101 G3852 G1325 G4771 G1223 G3588 G2962 G2424

क्योंकि तुम जानते हो, कि हमने प्रभु यीशु की ओर से तुम्हें कौन-कौन से निर्देश पहुँचाए।

3 Τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ Θεοῦ, ὁ ἁγιασμὸς ὑμῶν: ἀπέχεσθαι ὑμᾶς
यह तो है इच्छा उस परमेश्वर-की वह पवित्रता तुम्हारी दूर-रहना तुम-को
G3778 G1063 G1510 G2307 G3588 G2316 G3588 G0038 G4771 G0568 G4771

ἀπὸ τῆς πορνείας;
से उस व्यभिचार
G0575 G3588 G4202

क्योंकि परमेश्वर की इच्छा यह है, कि तुम पवित्र बनो अर्थात् व्यभिचार से बचे रहो,

4 εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος, κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ καὶ τιμῇ,
जानना प्रत्येक तुम्हारे वह अपना पात्र रखना में पवित्रता और आदर
G1492 G1538 G4771 G3588 G1438 G4632 G2932 G1722 G0038 G2532 G5092

और तुम में से हर एक पवित्रता और आदर के साथ अपने पात्र को प्राप्त करना जाने।

5 μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας, καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη, τὰ μὴ εἰδότα τὸν
नहीं में वासना लालसा-की जैसे भी वे जातियाँ वे नहीं जानतीं उस
G3361 G1722 G3806 G1939 G2509 G2532 G3588 G1484 G3588 G3361 G1492 G3588

Θεόν;
परमेश्वर-को
G2316

और यह काम अभिलाषा से नहीं, और न अन्यजातियों के समान, जो परमेश्वर को नहीं जानतीं।

6 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι, τὸν ἀδελφὸν
वह नहीं अतिक्रमण-करना और लाभ-उठाना में उस काम उस भाई
G3588 G3361 G5233 G2532 G4122 G1722 G3588 G4229 G3588 G0080

αὐτοῦ; διότι ἔκδικος Κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπαμεν
अपने क्योंकि बदला-लेनेवाला प्रभु विषय-में सब इन जैसे भी पहले-से-कहा-था
G0846 G1360 G1558 G2962 G4012 G3956 G3778 G2531 G2532 G4302

ὑμῖν, καὶ διεμαρτυράμεθα.
तुम्हें और गवाही-दी-थी
G4771 G2532 G1263

कि इस बात में कोई अपने भाई को न ठगे, और न उस पर दाँव चलाए, क्योंकि प्रभु इस सब बातों का पलटा लेनेवाला है; जैसा कि हमने पहले तुम से कहा, और चिताया भी था। (भज. 94:1)

7	οὐ	γὰρ	ἐκάλεσεν	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς,	ἐπὶ	ἀκαθαρσίᾳ,	ἀλλ’	ἐν	ἁγιασμῷ.
	नहीं	तो	बुलाया	हमें	उस-ने	परमेश्वर	लिए	अशुद्धता	परन्तु	में	पवित्रता
	G3756	G1063	G2564	G1473	G3588	G2316	G1909	G0167	G0235	G1722	G0038

क्योंकि परमेश्वर ने हमें अशुद्ध होने के लिये नहीं, परन्तु पवित्र होने के लिये बुलाया है।

8	τοιγαροῦν	ὁ	ἀθετῶν,	οὐκ	ἄνθρωπον	ἀθετεῖ,	ἀλλὰ	τὸν	Θεὸν,	τὸν	καὶ	διδόντα
	इसलिए	वह	तुच्छ-जाननेवाला	नहीं	मनुष्य-को	तुच्छ-जानता-है	परन्तु	उस	परमेश्वर-को	उस-ने	भी	देनेवाले
	G5105	G3588	G0114	G3756	G0444	G0114	G0235	G3588	G2316	G3588	G2532	G1325

τὸ	Πνεῦμα	αὐτοῦ	τὸ	ἅγιον,	εἰς	ὑμᾶς.
वह	आत्मा	अपना	वह	पवित्र	में	तुम
G3588	G4151	G0846	G3588	G0040	G1519	G4771

इसलिए जो इसे तुच्छ जानता है, वह मनुष्य को नहीं, परन्तु परमेश्वर को तुच्छ जानता है, जो अपना पवित्र आत्मा तुम्हें देता है।

9	Περὶ	δὲ	τῆς	φιλαδελφίας,	οὐ	χρείαν	ἔχετε	γράφειν	ὑμῖν,	αὐτοὶ	γὰρ	ὑμεῖς
	विषय-में	परन्तु	उस	भाई-प्रेम	नहीं	आवश्यकता	रखते-हो	लिखना	तुम्हें	स्वयं	तो	तुम
	G4012	G1161	G3588	G5360	G3756	G5532	G2192	G1125	G4771	G0846	G1063	G4771

θεοδίδακτοί	ἐστε,	εἰς	τὸ	ἀγαπᾶν	ἀλλήλους.
परमेश्वर-सिखाए-हुए	हो	लिए	उस	प्रेम-करना	एक-दूसरे-से
G2312	G1510	G1519	G3588	G0025	G0240

किन्तु भाईचारे के प्रेम के विषय में यह आवश्यक नहीं, कि मैं तुम्हारे पास कुछ लिखूँ; क्योंकि आपस में प्रेम रखना तुम ने आप ही परमेश्वर से सीखा है; (1 यूह. 3:11, रोम. 12:10)

10	καὶ	γὰρ	ποιεῖτε	αὐτὸ	εἰς	πάντας	τοὺς	ἀδελφοὺς	‹τοὺς›	ἐν	ὅλῃ	τῇ
	भी	तो	करते-हो	वही	लिए	समस्त	उन	भाइयों	उन	में	समस्त	उस
	G2532	G1063	G4160	G0846	G1519	G3956	G3588	G0080	G3588	G1722	G3650	G3588

Μακεδονίᾳ.	Παρακαλοῦμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	περισσεύειν	μᾶλλον,
मकिदुनिया	उपदेश-देते-हैं	परन्तु	तुम-को	भाइयो	बढ़ना	और-अधिक
G3109	G3870	G1161	G4771	G0080	G4052	G3123

और सारे मकिदुनिया के सब भाइयों के साथ ऐसा करते भी हो, पर हे भाइयों, हम तुम्हें समझाते हैं, कि और भी बढ़ते जाओ,

11	καὶ	φιλοτιμεῖσθαι	ἡσυχάζειν	καὶ	πράσσειν	τὰ	ἴδια,	καὶ	ἐργάζεσθαι	ταῖς	[ἰδίαις]	χερσὶν
	और	प्रयत्न-करना	शान्त-रहना	और	करना	वे	अपने	और	काम-करना	उन	अपने	हाथों-से
	G2532	G5389	G2270	G2532	G4238	G3588	G2398	G2532	G2038	G3588	G2398	G5495

ὑμῶν,	καθὼς	ὑμῖν	παρηγγείλαμεν,	
तुम्हारे	जैसे	तुम्हें	आज्ञा-दी-थी	
G4771	G2531	G4771	G3853	

और जैसा हमने तुम्हें समझाया, वैसे ही चुपचाप रहने और अपना-अपना काम-काज करने, और अपने-अपने हाथों से कमाने का प्रयत्न करो।

12	ἵνα	περιπατῆτε	εὐσχημόνως	πρὸς	τοὺς	ἔξω,	καὶ	μηδενὸς	χρείαν	ἔχητε.
	कि	चलो	शिष्टता-से	लिए	उन	बाहरवालों	और	किसी-की	आवश्यकता	रखो
	G2443	G4043	G2156	G4314	G3588	G1854	G2532	G3367	G5532	G2192

कि बाहरवालों के साथ सभ्यता से बर्ताव करो, और तुम्हें किसी वस्तु की घटी न हो।

13	Οὐ	θέλομεν	δὲ	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	περὶ	τῶν	κοιμωμένων,	ἵνα	μὴ
	नहीं	चाहते-हैं	परन्तु	तुम-को	अज्ञानी-रहना	भाइयो	विषय-में	उन	सोए-हुओं	कि	नहीं
	G3756	G2309	G1161	G4771	G0050	G0080	G4012	G3588	G2837	G2443	G3361

λυπῆσθε,	καθὼς	καὶ	οἱ	λοιποὶ,	οἱ	μὴ	ἔχοντες	ἐλπίδα.
शोक-करो	जैसे	भी	वे	शेष	वे	नहीं	रखनेवाले	आशा
G3076	G2531	G2532	G3588	G3062	G3588	G3361	G2192	G1680

हे भाइयों, हम नहीं चाहते, कि तुम उनके विषय में जो सोते हैं, अज्ञानी रहो; ऐसा न हो, कि तुम औरों के समान शोक करो जिन्हें आशा नहीं।

14 εἰ यदि G1487 γὰρ तो G1063 πιστεύομεν विश्वास-करते-हैं G4100 ὅτι कि G3754 Ἰησοῦς यीशु G2424 ἀπέθανεν मरा G0599 καὶ और G2532 ἀνέστη, जी-उठा G0450 οὕτως वैसे G3779 καὶ भी G2532 ὁ वह G3588
Θεὸς, परमेश्वर G2316 τοὺς उन G3588 κοιμηθέντας सोए-हुओं-को G2837 διὰ के-द्वारा G1223 τοῦ उस G3588 Ἰησοῦ, यीशु G2424 ἄξει लाएगा G0071 σὺν साथ G4862 αὐτῷ. उसके G0846

क्योंकि यदि हम विश्वास करते हैं, कि यीशु मरा, और जी भी उठा, तो वैसे ही परमेश्वर उन्हें भी जो यीशु में सो गए हैं, उसी के साथ ले आएगा।

15 Τοῦτο यह G3778 γὰρ तो G1063 ὑμῖν तुम्हें G4771 λέγομεν कहते-हैं G3004 ἐν में G1722 λόγῳ वचन G3056 Κυρίου, प्रभु-के G2962 ὅτι कि G3754 ἡμεῖς हम G1473 οἱ वे G3588 ζῶντες जीवित G2198 οἱ वे G3588
περιλειπόμενοι, बचे-हुए G4035 εἰς तक G1519 τὴν उस G3588 παρουσίαν आगमन G3952 τοῦ उस G3588 Κυρίου, प्रभु-के G2962 οὐ नहीं G3756 μὴ नहीं G3361 φθάσωμεν आगे-निकलेंगे G5348 τοὺς उन G3588
κοιμηθέντας, सोए-हुओं-से G2837

क्योंकि हम प्रभु के वचन के अनुसार तुम से यह कहते हैं, कि हम जो जीवित हैं, और प्रभु के आने तक बचे रहेंगे तो सोए हुओं से कभी आगे न बढ़ेंगे।

16 ὅτι क्योंकि G3754 αὐτὸς स्वयं G0846 ὁ वह G3588 Κύριος प्रभु G2962 ἐν में G1722 κελεύσματι, ललकार G2752 ἐν में G1722 φωνῇ शब्द G5456 ἀρχαγγέλου, प्रधान-स्वर्गदूत-के G0743 καὶ और G2532 ἐν में G1722
σάλπιγγι तुरही G4536 Θεοῦ. परमेश्वर-की G2316 καταβήσεται उतरेगा G2597 ἀπ’ से G0575 οὐρανοῦ, स्वर्ग G3772 καὶ और G2532 οἱ वे G3588 νεκροὶ मरे-हुए G3498 ἐν में G1722 Χριστῷ मसीह G5547
ἀναστήσονται जी-उठेंगे G0450 πρῶτον. पहले G4412

क्योंकि प्रभु आप ही स्वर्ग से उतरेगा; उस समय ललकार, और प्रधान दूत का शब्द सुनाई देगा, और परमेश्वर की तुरही फूँकी जाएगी, और जो मसीह में मरे हैं, वे पहले जी उठेंगे।

17 ἔπειτα फिर G1899 ἡμεῖς हम G1473 οἱ वे G3588 ζῶντες जीवित G2198 οἱ वे G3588 περιλειπόμενοι, बचे-हुए G4035 ἅμα साथ-ही G0260 σὺν साथ G4862 αὐτοῖς, उनके G0846
ἁρπαγησόμεθα उठाए-जाएंगे G0726 ἐν में G1722 νεφέλαις बादलों G3507 εἰς लिए G1519 ἀπάντησιν मिलने G0529 τοῦ उस G3588 Κυρίου प्रभु-से G2962 εἰς में G1519 ἀέρα; वायु G0109 καὶ और G2532
οὕτως वैसे G3779 πάντοτε सर्वदा G3842 σὺν साथ G4862 Κυρίῳ प्रभु G2962 ἐσόμεθα. होंगे G1510

तब हम जो जीवित और बचे रहेंगे, उनके साथ बादलों पर उठा लिए जाएँगे, कि हवा में प्रभु से मिलें, और इस रीति से हम सदा प्रभु के साथ रहेंगे।

18 Ὥστε इसलिए G5620 παρακαλεῖτε सान्त्वना-दो G3870 ἀλλήλους एक-दूसरे-को G0240 ἐν में G1722 τοῖς उन G3588 λόγοις वचनों G3056 τούτοις. इन G3778

इसलिए इन बातों से एक दूसरे को शान्ति दिया करो।

Chapter 5

1	Περὶ	δὲ	τῶν	χρόνων	καὶ	τῶν	καιρῶν,	ἀδελφοί,	οὐ	χρείαν	ἔχετε
	विषय-में	परन्तु	उन	समयों	और	उन	अवसरों-के	भाइयो	नहीं	आवश्यकता	रखते-हो
	G4012	G1161	G3588	G5550	G2532	G3588	G2540	G0080	G3756	G5532	G2192

ὑμῖν	γράφεσθαι.
तुम-को	लिखने-की
G4771	G1125

पर हे भाइयों, इसका प्रयोजन नहीं, कि समयों और कालों के विषय में तुम्हारे पास कुछ लिखा जाए।

2	αὐτοὶ	γὰρ,	ἀκριβῶς	οἴδατε	ὅτι	ἡμέρα	Κυρίου,	ὡς	κλέπτης	ἐν	νυκτὶ,
	स्वयं	तो	भली-भाँति	जानते-हो	कि	दिन	प्रभु-का	जैसे	चोर	में	रात-को
	G0846	G1063	G0199	G1492	G3754	G2250	G2962	G5613	G2812	G1722	G3571

οὕτως	ἔρχεται.
वैसे	आता-है
G3779	G2064

क्योंकि तुम आप ठीक जानते हो कि जैसा रात को चोर आता है, वैसा ही प्रभु का दिन आनेवाला है।

3	ὅταν	λέγωσιν,	Εἰρήνη	καὶ	ἀσφάλεια,	τότε	αἰφνίδιος	αὐτοῖς	ἐφίσταται	ὄλεθρος,
	जब	कहें	शान्ति	और	सुरक्षा	तब	अचानक	उन-पर	आ-पड़ता-है	विनाश
	G3752	G3004	G1515	G2532	G0803	G5119	G0160	G0846	G2186	G3639

ὥσπερ	ἡ	ὠδὶν	τῇ	ἐν	γαστρὶ	ἐχούσῃ;	καὶ	οὐ	μὴ	ἐκφύγωσιν.
जैसे	वह	प्रसव-पीड़ा	उस	में	गर्भ	रखनेवाली-पर	और	नहीं	कदापि	बच-सकेंगे
G5618	G3588	G5604	G3588	G1722	G1064	G2192	G2532	G3756	G3361	G1628

जब लोग कहते होंगे, “कुशल हैं, और कुछ भय नहीं,” तो उन पर एकाएक विनाश आ पड़ेगा, जिस प्रकार गर्भवती पर पीड़ा; और वे किसी रीति से न बचेंगे। (मत्ती 24:37-39)

4	ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	οὐκ	ἐστὲ	ἐν	σκότει,	ἵνα	ἡ	ἡμέρα	ὑμᾶς	ὡς
	तुम	परन्तु	भाइयो	नहीं	हो	में	अन्धकार	कि	वह	दिन	तुम-को	जैसे
	G4771	G1161	G0080	G3756	G1510	G1722	G4655	G2443	G3588	G2250	G4771	G5613

κλέπτης	καταλάβῃ.
चोर	पकड़-ले
G2812	G2638

पर हे भाइयों, तुम तो अंधकार में नहीं हो, कि वह दिन तुम पर चोर के समान आ पड़े।

5	πάντες	γὰρ	ὑμεῖς,	υἱοὶ	φωτός	ἐστε,	καὶ	υἱοὶ	ἡμέρας;	Οὐκ	ἐσμὲν	νυκτὸς
	सब	तो	तुम	पुत्र	ज्योति-के	हो	और	पुत्र	दिन-के	नहीं	हैं-हम	रात-के
	G3956	G1063	G4771	G5207	G5457	G1510	G2532	G5207	G2250	G3756	G1510	G3571

οὐδὲ	σκότους.
और-न	अन्धकार-के
G3761	G4655

क्योंकि तुम सब ज्योति की सन्तान, और दिन की सन्तान हो, हम न रात के हैं, न अंधकार के हैं।

6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ
इसलिए फिर न सोएँ जैसे वे शेष-लोग बल्कि जागते-रहें और
G0686 G3767 G3361 G2518 G5613 G3588 G3062 G0235 G1127 G2532

νήφωμεν;
सचेत-रहें
G3525

इसलिए हम औरों की समान सोते न रहें, पर जागते और सावधान रहें।

7 οἱ γὰρ καθεύδοντες, νυκτὸς καθεύδουσιν; καὶ οἱ μεθυσκόμενοι, νυκτὸς
वे तो सोनेवाले रात-को सोते-हैं और वे मतवाले रात-को
G3588 G1063 G2518 G3571 G2518 G2532 G3588 G3182 G3571

μεθύουσιν.
पीते-हैं
G3184

क्योंकि जो सोते हैं, वे रात ही को सोते हैं, और जो मतवाले होते हैं, वे रात ही को मतवाले होते हैं।

8 ἡμεῖς δὲ, ἡμέρας ὄντες νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης,
हम परन्तु दिन-के होकर सचेत-रहें पहनकर कवच विश्वास-का और प्रेम-का
G1473 G1161 G2250 G1510 G3525 G1746 G2382 G4102 G2532 G0026

καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας;
और टोप आशा उद्धार-की
G2532 G4030 G1680 G4991

पर हम जो दिन के हैं, विश्वास और प्रेम की झिलम पहनकर और उद्धार की आशा का टोप पहनकर सावधान रहें। (यशा. 59:17)

9 ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ Θεὸς εἰς ὀργὴν, ἀλλὰ εἰς περιποίησιν
क्योंकि नहीं ठहराया हम-को उस परमेश्वर-ने के-लिए क्रोध बल्कि के-लिए प्राप्ति
G3754 G3756 G5087 G1473 G3588 G2316 G1519 G3709 G0235 G1519 G4047

σωτηρίας, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
उद्धार-की के-द्वारा उस प्रभु हमारे यीशु मसीह
G4991 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

क्योंकि परमेश्वर ने हमें क्रोध के लिये नहीं, परन्तु इसलिए ठहराया कि हम अपने प्रभु यीशु मसीह के द्वारा उद्धार प्राप्त करें।

10 τοῦ ἀποθανόντος περὶ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν, ἅμα
जिसने मरकर के-लिए हमारे ताकि चाहे जागें चाहे सोएँ एक-साथ
G3588 G0599 G4012 G1473 G2443 G1535 G1127 G1535 G2518 G0260

σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.
संग उसके जीवित-रहें
G4862 G0846 G2198

वह हमारे लिये इस कारण मरा, कि हम चाहे जागते हों, चाहे सोते हों, सब मिलकर उसी के साथ जीएँ।

11 Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ
इसलिए सान्त्वना-दो एक-दूसरे-को और उन्नति-करो एक उस दूसरे-की जैसे भी
G1352 G3870 G0240 G2532 G3618 G1520 G3588 G1520 G2531 G2532

ποιεῖτε.
करते-हो
G4160

इस कारण एक दूसरे को शान्ति दो, और एक दूसरे की उन्नति का कारण बनो, जैसा कि तुम करते भी हो।

12 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν, καὶ
बिनती-करते-हैं और तुम-से भाइयो जानो उन-को परिश्रम-करनेवालों-को में तुम्हारे-बीच और
G2065 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G2872 G1722 G4771 G2532

προϊσταμένους ὑμῶν ἐν Κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς;
अगुवाई-करनेवालों-को तुम्हारे में प्रभु-में और चेतावनी-देनेवालों-को तुम-को
G4291 G4771 G1722 G2962 G2532 G3560 G4771

हे भाइयों, हम तुम से विनती करते हैं, कि जो तुम में परिश्रम करते हैं, और प्रभु में तुम्हारे अगुए हैं, और तुम्हें शिक्षा देते हैं, उन्हें मानो।

13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ, διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.
और समझो उन-को अत्यधिक में प्रेम के-कारण उस कार्य उनके
G2532 G2233 G0846 G5228 G1722 G0026 G1223 G3588 G2041 G0846

εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.
मेल-रखो में आपस-में
G1514 G1722 G1438

और उनके काम के कारण प्रेम के साथ उनको बहुत ही आदर के योग्य समझो आपस में मेल-मिलाप से रहो।

14 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε
समझाते-हैं और तुम-को भाइयो चेतावनी-दो उन अनियमितों-को ढाढ़स-बँधाओ
G3870 G1161 G4771 G0080 G3560 G3588 G0813 G3888

τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.
उन निराशों-को सम्भालो उन दुर्बलों-को धीरज-रखो के-प्रति सब-के
G3588 G3642 G0472 G3588 G0772 G3114 G4314 G3956

और हे भाइयों, हम तुम्हें समझाते हैं, कि जो ठीक चाल नहीं चलते, उनको समझाओ, निरुत्साहित को प्रोत्साहित करो, निर्बलों को सम्भालो, सब की ओर सहनशीलता दिखाओ।

15 ὁρᾶτε μή τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ
देखो न कोई बुराई के-बदले बुराई किसी-को लौटाए बल्कि सदा उस
G3708 G3361 G5100 G2556 G0473 G2556 G5100 G0591 G0235 G3842 G3588

ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.
भलाई-का पीछा-करो भी [G2532] के-लिए एक-दूसरे और के-लिए सब-के
G0018 G1377 G2532 G1519 G0240 G2532 G1519 G3956

देखो की कोई किसी से बुराई के बदले बुराई न करे; पर सदा भलाई करने पर तत्पर रहो आपस में और सबसे भी भलाई ही की चेष्टा करो। (1 पत. 3:9)

16 Πάντοτε χαίρετε.
सदा आनन्द-करो
G3842 G5463

सदा आनन्दित रहो।

17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
निरन्तर प्रार्थना-करो
G0089 G4336

निरन्तर प्रार्थना में लगे रहो।

18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
में हर-बात धन्यवाद-दो यह तो इच्छा परमेश्वर-की में मसीह यीशु
G1722 G3956 G2168 G3778 G1063 G2307 G2316 G1722 G5547 G2424

εἰς ὑμᾶς.
के-लिए तुम्हारे
G1519 G4771

हर बात में धन्यवाद करो: क्योंकि तुम्हारे लिये मसीह यीशु में परमेश्वर की यहीं इच्छा है।

19

τὸ	Πνεῦμα	μὴ	σβέννυτε.
उस	आत्मा-को	मत	बुझाओ
G3588	G4151	G3361	G4570

आत्मा को न बुझाओ।

20

προφητείας	μὴ	ἐξουθενεῖτε.
भविष्यवाणियों-को	मत	तुच्छ-समझो
G4394	G3361	G1848

भविष्यद्वाणियों को तुच्छ न जानो।

21

πάντα	δὲ	δοκιμάζετε.	τὸ	καλὸν	κατέχετε.
सब-बातों-को	परन्तु	परखो	उस	उत्तम-को	थामे-रखो
G3956	G1161	G1381	G3588	G2570	G2722

सब बातों को परखो जो अच्छी है उसे पकड़े रहो।

22

ἀπὸ	παντὸς	εἴδους	πονηροῦ	ἀπέχεσθε.
से	हर-प्रकार-की	रूप	बुराई-के	दूर-रहो
G0575	G3956	G1491	G4190	G0568

सब प्रकार की बुराई से बचे रहो। (फिलि. 4:8)

23

Αὐτὸς	δὲ,	ὁ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης	ἁγιάσαι	ὑμᾶς	ὁλοτελεῖς;	καὶ	ὁλόκληρον,
स्वयं	और	वह	परमेश्वर	उस	शान्ति-का	पवित्र-करे	तुम-को	सम्पूर्णतः	और	सम्पूर्ण
G0846	G1161	G3588	G2316	G3588	G1515	G0037	G4771	G3651	G2532	G3648

ὑμῶν	τὸ	πνεῦμα,	καὶ	ἡ	ψυχὴ,	καὶ	τὸ	σῶμα,	ἀμέμπτως	ἐν	τῇ
तुम्हारी	वह	आत्मा	और	वह	प्राण	और	वह	शरीर	निर्दोष-रूप-से	में	उस
G4771	G3588	G4151	G2532	G3588	G5590	G2532	G3588	G4983	G0274	G1722	G3588

παρουσίᾳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τηρηθείη.
आगमन	के	प्रभु	हमारे	यीशु	मसीह-के	सुरक्षित-रखा-जाए
G3952	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G5083

शान्ति का परमेश्वर आप ही तुम्हें पूरी रीति से पवित्र करे; तुम्हारी आत्मा, प्राण और देह हमारे प्रभु यीशु मसीह के आने तक पूरे और निर्दोष सुरक्षित रहें।

24

πιστὸς	ὁ	καλῶν	ὑμᾶς,	ὃς	καὶ	ποιήσει.
विश्वासयोग्य-है	वह	बुलानेवाला	तुम्हारा	जो	भी	करेगा
G4103	G3588	G2564	G4771	G3739	G2532	G4160

तुम्हारा बुलानेवाला विश्वासयोग्य है, और वह ऐसा ही करेगा।

25

Ἀδελφοί,	προσεύχεσθε,	[καὶ]	περὶ	ἡμῶν.
भाइयो	प्रार्थना-करो	भी	के-लिए	हमारे
G0080	G4336	G2532	G4012	G1473

हे भाइयों, हमारे लिये प्रार्थना करो।

26

Ἀσπάσασθε	τοὺς	ἀδελφοὺς	πάντας	ἐν	φιλήματι	ἁγίῳ.
नमस्कार-करो	उन	भाइयों-को	सब	में	चुम्बन	पवित्र
G0782	G3588	G0080	G3956	G1722	G5370	G0040

सब भाइयों को पवित्र चुम्बन से नमस्कार करो।

27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς
शपथ-दिलाता-हूँ तुम-को उस प्रभु-की पढ़ी-जाए यह पत्री सब उन
G3726 G4771 G3588 G2962 G0314 G3588 G1992 G3956 G3588

ἀδελφοῖς.
भाइयों-को
G0080

मैं तुम्हें प्रभु की शपथ देता हूँ, कि यह पत्री सब भाइयों को पढ़कर सुनाई जाए।

28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
वह अनुग्रह के प्रभु हमारे यीशु मसीह-का साथ तुम्हारे आमीन
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771 G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम पर होता रहे।

2 थिस्सलुनीकियों

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
पौलुस और सिलवानुस और तीमुथियुस उस कलीसिया-को थिस्सलुनीकियों-की में
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ.
परमेश्वर पिता हमारे और प्रभु यीशु मसीह
G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

पौलुस और सिलवानुस और तीमुथियुस की ओर से थिस्सलुनीकियों की कलीसिया के नाम, जो हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह में है:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν], καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तुम-को और शान्ति से परमेश्वर पिता हमारे और प्रभु यीशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
मसीह
G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह में तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς
धन्यवाद-देना चाहिए उस परमेश्वर-को सदा विषय-में तुम्हारे भाइयो जैसे
G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080 G2531

ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη
योग्य है क्योंकि अत्यधिक-बढ़ता-है वह विश्वास तुम्हारा और बहुतायत-होता-है वह प्रेम
G0514 G1510 G3754 G5232 G3588 G4102 G4771 G2532 G4121 G3588 G0026

ἑνὸς ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
एक हर-एक सब-का तुम्हारे के-प्रति एक-दूसरे
G1520 G1538 G3956 G4771 G1519 G0240

हे भाइयों, तुम्हारे विषय में हमें हर समय परमेश्वर का धन्यवाद करना चाहिए, और यह उचित भी है इसलिए कि तुम्हारा विश्वास बहुत बढ़ता जाता है, और आपस में तुम सब में प्रेम बहुत ही बढ़ता जाता है।

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ
इसलिए स्वयं हम में तुम-पर घमण्ड-करते-हैं में उन कलीसियाओं के
G5620 G0846 G1473 G1722 G4771 G2744 G1722 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς
परमेश्वर-की के-विषय उस धीरज तुम्हारे और विश्वास-के में सब उन उत्पीड़नों
G2316 G5228 G3588 G5281 G4771 G2532 G4102 G1722 G3956 G3588 G1375

ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε;
तुम्हारे और उन क्लेशों जिन-को सहते-हो
G4771 G2532 G3588 G2347 G3739 G0430

यहाँ तक कि हम आप परमेश्वर की कलीसिया में तुम्हारे विषय में घमण्ड करते हैं, कि जितने उपद्रव और क्लेश तुम सहते हो, उन सब में तुम्हारा धीरज और विश्वास प्रगट होता है।

5	ἔνδειγμα	τῆς	δικαίας	κρίσεως	τοῦ	Θεοῦ	εἰς	τὸ	καταξιωθῆναι	ὑμᾶς
	प्रमाण	उस	धर्मी	न्याय-के	के	परमेश्वर-के	के-लिए	उस	योग्य-ठहराए-जाने	तुम-को
	G1730	G3588	G1342	G2920	G3588	G2316	G1519	G3588	G2661	G4771

τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	ὑπὲρ	ἧς	καὶ	πάσχετε;
उस	राज्य-के	के	परमेश्वर-के	के-लिए	जिस-के	भी	दुःख-उठाते-हो
G3588	G0932	G3588	G2316	G5228	G3739	G2532	G3958

यह परमेश्वर के सच्चे न्याय का स्पष्ट प्रमाण है; कि तुम परमेश्वर के राज्य के योग्य ठहरो, जिसके लिये तुम दुःख भी उठाते हो।

6	εἴπερ	δίκαιον	παρὰ	Θεῷ,	ἀνταποδοῦναι	τοῖς	θλίβουσιν	ὑμᾶς,	θλῖψιν,
	यदि-सचमुच	न्यायोचित	से	परमेश्वर-के	बदला-देना	उन-को	क्लेश-देनेवालों-को	तुम-को	क्लेश
	G1512	G1342	G3844	G2316	G0467	G3588	G2346	G4771	G2347

क्योंकि परमेश्वर के निकट यह न्याय है, कि जो तुम्हें क्लेश देते हैं, उन्हें बदले में क्लेश दे।

7	καὶ	ὑμῖν	τοῖς	θλιβομένοις,	ἄνεσιν	μεθ’	ἡμῶν,	ἐν	τῇ
	और	तुम-को	उन	क्लेश-पानेवालों-को	विश्राम	साथ	हमारे	में	उस
	G2532	G4771	G3588	G2346	G0425	G3326	G1473	G1722	G3588

ἀποκαλύψει	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	ἀπ’	οὐρανοῦ,	μετ’	ἀγγέλων	δυνάμεως
प्रकटीकरण	के	प्रभु	यीशु-के	से	स्वर्ग	साथ	स्वर्गदूतों	सामर्थ्य-के
G0602	G3588	G2962	G2424	G0575	G3772	G3326	G0032	G1411

αὐτοῦ,	
उसके	
G0846	

और तुम जो क्लेश पाते हो, हमारे साथ चैन दे; उस समय जबकि प्रभु यीशु अपने सामर्थी स्वर्गदूतों के साथ, धधकती हुई आग में स्वर्ग से प्रगट होगा। (यहू. 1:14,15, प्रका. 14:13)

8	ἐν	πυρὶ	φλογός,	διδόντος	ἐκδίκησιν	τοῖς	μὴ	εἰδόσιν	Θεὸν,	καὶ
	में	अग्नि	ज्वाला-की	देनेवाला	प्रतिशोध	उन-को	नहीं	जानने-वालों-को	परमेश्वर-को	और
	G1722	G4442	G5395	G1325	G1557	G3588	G3361	G1492	G2316	G2532

τοῖς	μὴ	ὑπακούουσιν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ;
उन-को	नहीं	मानने-वालों-को	उस	सुसमाचार-को	के	प्रभु	हमारे	यीशु
G3588	G3361	G5219	G3588	G2098	G3588	G2962	G1473	G2424

और जो परमेश्वर को नहीं पहचानते, और हमारे प्रभु यीशु के सुसमाचार को नहीं मानते उनसे पलटा लेगा। (भज. 79:6, यशा. 66:15, यिर्म. 10:25)

9	οἵτινες	δίκην	τίσουσιν,	ὄλεθρον	αἰώνιον,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	Κυρίου,	καὶ
	जो	दण्ड	भुगतेंगे	विनाश	अनन्त	से	मुख	के	प्रभु-के	और
	G3748	G1349	G5099	G3639	G0166	G0575	G4383	G3588	G2962	G2532

ἀπὸ	τῆς	δόξης	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ;
से	उस	महिमा	उस	सामर्थ्य-की	उसकी
G0575	G3588	G1391	G3588	G2479	G0846

वे प्रभु के सामने से, और उसकी शक्ति के तेज से दूर होकर अनन्त विनाश का दण्ड पाएँगे। (प्रका. 21:8, मत्ती 25:41,46, यशा. 2:19,21)

10	ὅταν	ἔλθῃ	ἐνδοξασθῆναι	ἐν	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ,	καὶ	θαυμασθῆναι	ἐν
	जब	आए	महिमित-होने	में	उन	पवित्र-लोगों	उसके	और	अचम्भित-किया-जाने	में
	G3752	G2064	G1740	G1722	G3588	G0040	G0846	G2532	G2296	G1722

πᾶσιν	τοῖς	πιστεύσασιν,	ὅτι	ἐπιστεύθη	τὸ	μαρτύριον	ἡμῶν	ἐφ’	ὑμᾶς,
सब	उन	विश्वास-करनेवालों-में	क्योंकि	विश्वास-किया-गया	वह	गवाही	हमारी	पर	तुम-पर
G3956	G3588	G4100	G3754	G4100	G3588	G3142	G1473	G1909	G4771

ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ.	
में	उस	दिन	उस	
G1722	G3588	G2250	G1565	

यह उस दिन होगा, जब वह अपने पवित्र लोगों में महिमा पाने, और सब विश्वास करनेवालों में आश्चर्य का कारण होने को आएगा; क्योंकि तुम ने हमारी गवाही पर विश्वास किया। (1 थिस्स. 2:13, 1 कुरि. 1:6, भज. 89:7, यशा. 49:3)

11 Εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ
के-लिए जिस भी प्रार्थना-करते-हैं सदा के-विषय तुम्हारे ताकि तुम-को योग्य-ठहराए
G1519 G3739 G2532 G4336 G3842 G4012 G4771 G2443 G4771 G0515

τῆς κλήσεως ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης,
उस बुलाहट-के वह परमेश्वर हमारा और पूरा-करे हर भली-इच्छा भलाई-की
G3588 G2821 G3588 G2316 G1473 G2532 G4137 G3956 G2107 G0019

καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει,
और कार्य विश्वास-का में सामर्थ्य
G2532 G2041 G4102 G1722 G1411

इसलिए हम सदा तुम्हारे निमित्त प्रार्थना भी करते हैं, कि हमारा परमेश्वर तुम्हें इस बुलाहट के योग्य समझे, और भलाई की हर एक इच्छा, और विश्वास के हर एक काम को सामर्थ्य सहित पूरा करे,

12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν ὑμῖν, καὶ
ताकि महिमित-हो वह नाम के प्रभु हमारे यीशु-का में तुम-में और
G3704 G1740 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722 G4771 G2532

ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
तुम में उस-में के-अनुसार उस अनुग्रह के परमेश्वर हमारे और प्रभु यीशु
G4771 G1722 G0846 G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
मसीह
G5547

कि हमारे परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह के अनुग्रह के अनुसार हमारे प्रभु यीशु का नाम तुम में महिमा पाए, और तुम उसमें। (यशा. 24:15, यशा. 66:5, 1 पत. 1:7-8)

Chapter 2

1 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
बिनती-करते-हैं और तुम-से भाइयो के-विषय उस आगमन के प्रभु हमारे
G2065 G1161 G4771 G0080 G5228 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτόν,
यीशु मसीह-के और हमारे एकत्र-होने-के उस-के-पास उसके
G2424 G5547 G2532 G1473 G1997 G1909 G0846

हे भाइयों, हम अपने प्रभु यीशु मसीह के आने, और उसके पास अपने इकट्ठे होने के विषय में तुम से विनती करते हैं।

2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοὸς, μηδὲ θροεῖσθαι,
के-लिए उस न शीघ्रता-से डिगा-दिए-जाओ तुम से उस बुद्धि और-न घबराओ
G1519 G3588 G3361 G5030 G4531 G4771 G0575 G3588 G3563 G3366 G2360

μήτε διὰ πνεύματος, μήτε διὰ λόγου, μήτε δι' ἐπιστολῆς, ὡς δι'
न-तो के-द्वारा आत्मा न-तो के-द्वारा वचन न-तो के-द्वारा पत्री मानो-जैसे के-द्वारा
G3383 G1223 G4151 G3383 G1223 G3056 G3383 G1223 G1992 G5613 G1223

ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου.
हमारे मानो-कि कि आ-चुका-है वह दिन के प्रभु-का
G1473 G5613 G3754 G1764 G3588 G2250 G3588 G2962

कि किसी आत्मा, या वचन, या पत्री के द्वारा जो कि मानो हमारी ओर से हो, यह समझकर कि प्रभु का दिन आ पहुँचा है, तुम्हारा मन अचानक अस्थिर न हो जाए; और न तुम घबराओ।

3	μή	τις	ὑμᾶς	ἐξαπατήσῃ	κατὰ	μηδένα	τρόπον,	ὅτι	ἐὰν	μὴ	ἔλθῃ
	न	कोई	तुम-को	धोखा-दे	के-अनुसार	किसी-भी	तरीके-से	क्योंकि	यदि-न	नहीं	आए
	G3361	G5100	G4771	G1818	G2596	G3367	G5158	G3754	G1437	G3361	G2064

	ἡ	ἀποστασία	πρῶτον,	καὶ	ἀποκαλυφθῇ	ὁ	ἄνθρωπος	τῆς	ἀνομίας,	ὁ	
	वह	धर्म-त्याग	पहले	और	प्रकट-हो	वह	मनुष्य	उस	अधर्म-का	वह	
	G3588	G0646	G4412	G2532	G0601	G3588	G0444	G3588	G0458	G3588	

	υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας;
	पुत्र	उस	विनाश-का
	G5207	G3588	G0684

किसी रीति से किसी के धोखे में न आना क्योंकि वह दिन न आएगा, जब तक विद्रोह नहीं होता, और वह अधर्मी पुरुष अर्थात् विनाश का पुत्र प्रगट न हो।

4	ὁ	ἀντικείμενος	καὶ	ὑπεραιρόμενος	ἐπὶ	πάντα	λεγόμενον	Θεὸν	ἢ	
	वह	विरोध-करनेवाला	और	अपने-आप-को-ऊँचा-करनेवाला	पर	सब	कहलानेवाले	परमेश्वर-से	या	
	G3588	G0480	G2532	G5229	G1909	G3956	G3004	G2316	G2228	

	σέβασμα,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	καθίσαι,	ἀποδεικνύντα
	पूज्य-वस्तु	इसलिए	वह	में	उस	मन्दिर	के	परमेश्वर-के	बैठे	दिखाता-हुआ
	G4574	G5620	G0846	G1519	G3588	G3485	G3588	G2316	G2523	G0584

	ἑαυτὸν	ὅτι	ἔστιν	Θεός.
	अपने-आप-को	कि	है	परमेश्वर
	G1438	G3754	G1510	G2316

जो विरोध करता है, और हर एक से जो परमेश्वर, या पूज्य कहलाता है, अपने आपको बड़ा ठहराता है, यहाँ तक कि वह परमेश्वर के मन्दिर में बैठकर अपने आपको परमेश्वर प्रगट करता है। (यहे. 28:2, दानि. 11:36,37)

5	Οὐ	μνημονεύετε	ὅτι,	ἔτι	ὢν	πρὸς	ὑμᾶς,	ταῦτα	ἔλεγον	ὑμῖν?
	नहीं	स्मरण-करते-हो	कि	अभी	होकर	के-पास	तुम्हारे	ये-बातें	कहता-था	तुम-से
	G3756	G3421	G3754	G2089	G1510	G4314	G4771	G3778	G3004	G4771

क्या तुम्हें स्मरण नहीं, कि जब मैं तुम्हारे यहाँ था, तो तुम से ये बातें कहा करता था?

6	καὶ	νῦν	τὸ	κατέχον,	οἴδατε,	εἰς	τὸ	ἀποκαλυφθῆναι	αὐτὸν	ἐν	τῷ
	और	अब	वह	रोकनेवाला	जानते-हो	के-लिए	उस	प्रकट-होने	उसका	में	उस
	G2532	G3568	G3588	G2722	G1492	G1519	G3588	G0601	G0846	G1722	G3588

	ἑαυτοῦ	καιρῷ.
	अपने	समय-पर
	G1438	G2540

और अब तुम उस वस्तु को जानते हो, जो उसे रोक रही है, कि वह अपने ही समय में प्रगट हो।

7	τὸ	γὰρ	μυστήριον,	ἤδη	ἐνεργεῖται,	τῆς	ἀνομίας;	μόνον	ὁ	κατέχων
	वह	तो	भेद	पहले-से	कार्य-करता-है	उस	अधर्म-का	केवल	वह	रोकनेवाला
	G3588	G1063	G3466	G2235	G1754	G3588	G0458	G3440	G3588	G2722

	ἄρτι	ἕως	ἐκ	μέσου	γένηται.
	अभी	जब-तक	से	बीच-से	हट-जाए
	G0737	G2193	G1537	G3319	G1096

क्योंकि अधर्म का भेद अब भी कार्य करता जाता है, पर अभी एक रोकनेवाला है, और जब तक वह दूर न हो जाए, वह रोके रहेगा।

8 καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἀνελεῖ
और तब प्रकट-होगा वह अधर्मी जिस-को वह प्रभु यीशु मार-डालेगा
G2532 G5119 G0601 G3588 G0459 G3739 G3588 G2962 G2424 G0337

τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς
उस आत्मा-से के मुँह-के उसके और निष्प्रभाव-करेगा उस प्रकट-होने-से उस
G3588 G4151 G3588 G4750 G0846 G2532 G2673 G3588 G2015 G3588

παρουσίας αὐτοῦ;
आगमन-के उसके
G3952 G0846

तब वह अधर्मी प्रगट होगा, जिसे प्रभु यीशु अपने मुँह की फूँक से मार डालेगा, और अपने आगमन के तेज से भस्म करेगा। (अय्यू. 4:9, यशा. 11:4)

9 οὗ ἐστιν ἡ παρουσία, κατ’ ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ, ἐν πάσῃ
जिसका है वह आगमन के-अनुसार कार्य-साधन के शैतान में सब
G3739 G1510 G3588 G3952 G2596 G1753 G3588 G4567 G1722 G3956

δυνάμει, καὶ σημείοις, καὶ τέρασιν ψεύδους,
सामर्थ्य और चिह्नों और अद्भुतों झूठ-के
G1411 G2532 G4592 G2532 G5059 G5579

उस अधर्मी का आना शैतान के कार्य के अनुसार सब प्रकार की झूठी सामर्थ्य, चिन्ह, और अद्भुत काम के साथ।

10 καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας, τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ’ ὧν τὴν ἀγάπην
और में सब छल-से अधर्म-के उन-को नाश-होनेवालों-को के-बदले जिन वह प्रेम
G2532 G1722 G3956 G0539 G0093 G3588 G0622 G0473 G3739 G3588 G0026

τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο, εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.
उस सत्य-का नहीं ग्रहण-किया के-लिए उस बचाए-जाने उन-को
G3588 G0225 G3756 G1209 G1519 G3588 G4982 G0846

और नाश होनेवालों के लिये अधर्म के सब प्रकार के धोखे के साथ होगा; क्योंकि उन्होंने सत्य के प्रेम को ग्रहण नहीं किया जिससे उनका उद्धार होता।

11 καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ Θεὸς ἐνέργειαν πλάνης, εἰς τὸ
और के-कारण इस भेजता-है उन-पर वह परमेश्वर कार्य-साधन भ्रम-का के-लिए उस
G2532 G1223 G3778 G3992 G0846 G3588 G2316 G1753 G4106 G1519 G3588

πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει;
विश्वास-करें वे उस झूठ-पर
G4100 G0846 G3588 G5579

और इसी कारण परमेश्वर उनमें एक भटका देनेवाली सामर्थ्य को भेजेगा ताकि वे झूठ पर विश्वास करें।

12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ
ताकि दण्डित-हों सब वे नहीं विश्वास-करनेवाले उस सत्य-पर बल्कि
G2443 G2919 G3956 G3588 G3361 G4100 G3588 G0225 G0235

εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
प्रसन्न-हुए उस अधर्म-से
G2106 G3588 G0093

और जितने लोग सत्य पर विश्वास नहीं करते, वरन् अधर्म से प्रसन्न होते हैं, सब दण्ड पाएँ।

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ
हम परन्तु चाहिए धन्यवाद-देना उस परमेश्वर-को सदा विषय-में तुम्हारे भाइयो
G1473 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080

ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἵλατο ὑμᾶς ὁ Θεὸς, ἀπ᾽ ἀρχῆς, εἰς
प्रिय के-द्वारा प्रभु-के क्योंकि चुना तुम-को वह परमेश्वर-ने से आरम्भ-से के-लिए
G0025 G5259 G2962 G3754 G0138 G4771 G3588 G2316 G0575 G0746 G1519

σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει ἀληθείας;
उद्धार में पवित्रता आत्मा-के और विश्वास सत्य-के
G4991 G1722 G0038 G4151 G2532 G4102 G0225

पर हे भाइयों, और प्रभु के प्रिय लोगों चाहिये कि हम तुम्हारे विषय में सदा परमेश्वर का धन्यवाद करते रहें, कि परमेश्वर ने आदि से तुम्हें चुन लिया; कि आत्मा के द्वारा पवित्र बनकर, और सत्य पर विश्वास करके उद्धार पाओ। (इफि. 1:4,5, 1 पत. 1:1-5, व्यव. 33:12)

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς
के-लिए जिस भी बुलाया तुम-को के-द्वारा उस सुसमाचार-के हमारे के-लिए
G1519 G3739 G2532 G2564 G4771 G1223 G3588 G2098 G1473 G1519

περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्राप्ति महिमा-की के प्रभु हमारे यीशु मसीह
G4047 G1391 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

जिसके लिये उसने तुम्हें हमारे सुसमाचार के द्वारा बुलाया, कि तुम हमारे प्रभु यीशु मसीह की महिमा को प्राप्त करो।

15 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε,
इसलिए फिर भाइयो दृढ़-रहो और थामे-रखो उन परम्पराओं-को जो सिखाए-गए
G0686 G3767 G0080 G4739 G2532 G2902 G3588 G3862 G3739 G1321

εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι’ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
चाहे के-द्वारा वचन चाहे के-द्वारा पत्री हमारी
G1535 G1223 G3056 G1535 G1223 G1992 G1473

इसलिए, हे भाइयों, स्थिर रहो; और जो शिक्षा तुम ने हमारे वचन या पत्र के द्वारा प्राप्त किया है, उन्हें थामे रहो।

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς, ὁ Πατὴρ
स्वयं और वह प्रभु हमारा यीशु मसीह और वह परमेश्वर वह पिता
G0846 G1161 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2316 G3588 G3962

ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν, καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν
हमारा जिसने प्रेम-किया हम-से और दिया सान्त्वना अनन्त और आशा उत्तम
G1473 G3588 G0025 G1473 G2532 G1325 G3874 G0166 G2532 G1680 G0018

ἐν χάριτι,
में अनुग्रह
G1722 G5485

हमारा प्रभु यीशु मसीह आप ही, और हमारा पिता परमेश्वर जिसने हम से प्रेम रखा, और अनुग्रह से अनन्त शान्ति और उत्तम आशा दी है।

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ
सान्त्वना-दे तुम्हारे उन हृदयों-को और दृढ़-करे में हर कार्य और वचन
G3870 G4771 G3588 G2588 G2532 G4741 G1722 G3956 G2041 G2532 G3056

ἀγαθῷ.
उत्तम
G0018

तुम्हारे मनों में शान्ति दे, और तुम्हें हर एक अच्छे काम, और वचन में दृढ़ करे।

Chapter 3

1 Τὸ λοιπὸν, προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ λόγος τοῦ Κυρίου
उस शेष प्रार्थना-करो भाइयो के-लिए हमारे ताकि वह वचन के प्रभु-का
G3588 G3063 G4336 G0080 G4012 G1473 G2443 G3588 G3056 G3588 G2962

τρέχῃ καὶ δοξάζηται, καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς;
दौड़े और महिमित-हो जैसे भी के-पास तुम्हारे
G5143 G2532 G1392 G2531 G2532 G4314 G4771

अन्त में, हे भाइयों, हमारे लिये प्रार्थना किया करो, कि प्रभु का वचन ऐसा शीघ्र फैले, और महिमा पाए, जैसा तुम में हुआ।

2 καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων; οὐ γὰρ
और ताकि छुड़ाए-जाएं से उन अनुचित और दुष्ट मनुष्यों-से नहीं तो
G2532 G2443 G4506 G0575 G3588 G0824 G2532 G4190 G0444 G3756 G1063

πάντων ἡ πίστις.
सब-का वह विश्वास
G3956 G3588 G4102

और हम टेढ़े और दुष्ट मनुष्यों से बचे रहें क्योंकि हर एक में विश्वास नहीं।

3 Πιστὸς δέ ἐστιν ὁ Κύριος, ὃς στηρίξει ὑμᾶς, καὶ φυλάξει ἀπὸ τοῦ
विश्वासयोग्य परन्तु है वह प्रभु जो दृढ़-करेगा तुम-को और रक्षा-करेगा से उस
G4103 G1161 G1510 G3588 G2962 G3739 G4741 G4771 G2532 G5442 G0575 G3588

πονηροῦ.
दुष्ट-से
G4190

परन्तु प्रभु विश्वासयोग्य है; वह तुम्हें दृढ़ता से स्थिर करेगा: और उस दुष्ट से सुरक्षित रखेगा।

4 πεποίθαμεν δὲ ἐν Κυρίῳ, ἐφ’ ὑμᾶς, ὅτι ἃ παραγγέλλομεν, καὶ
भरोसा-रखते-हैं और में प्रभु-में पर तुम-को कि जो आदेश-देते-हैं भी
G3982 G1161 G1722 G2962 G1909 G4771 G3754 G3739 G3853 G2532

ποιεῖτε καὶ ποιήσετε.
करते-हो और करोगे
G4160 G2532 G4160

और हमें प्रभु में तुम्हारे ऊपर भरोसा है, कि जो-जो आज्ञा हम तुम्हें देते हैं, उन्हें तुम मानते हो, और मानते भी रहोगे।

5 Ὁ δὲ Κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ
वह और प्रभु सीधा-करे तुम्हारे उन हृदयों-को में उस प्रेम के
G3588 G1161 G2962 G2720 G4771 G3588 G2588 G1519 G3588 G0026 G3588

Θεοῦ, καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.
परमेश्वर-के और में उस धीरज के मसीह-के
G2316 G2532 G1519 G3588 G5281 G3588 G5547

परमेश्वर के प्रेम और मसीह के धीरज की ओर प्रभु तुम्हारे मन की अगुआई करे।

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν›, Ἰησοῦ
आदेश-देते-हैं और तुम-को भाइयो में नाम के प्रभु हमारे यीशु
G3853 G1161 G4771 G0080 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος, καὶ
मसीह-के दूर-रहो तुम से हर भाई-से अनियमित-रूप-से चलनेवाले और
G5547 G4724 G4771 G0575 G3956 G0080 G0814 G4043 G2532

μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ’ ἡμῶν.
नहीं के-अनुसार उस परम्परा जो पाई से हमारे
G3361 G2596 G3588 G3862 G3739 G3880 G3844 G1473

हे भाइयों, हम तुम्हें अपने प्रभु यीशु मसीह के नाम से आज्ञा देते हैं; कि हर एक ऐसे भाई से अलग रहो, जो आलस्य में रहता है, और जो शिक्षा तुम ने हम से पाई उसके अनुसार नहीं करता।

7 αὐτοὶ γὰρ, οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν
स्वयं तो जानते-हो कैसे चाहिए अनुकरण-करना हमारा क्योंकि नहीं अनियमित-चले में
G0846 G1063 G1492 G4459 G1163 G3401 G1473 G3754 G3756 G0812 G1722

ὑμῖν;
तुम्हारे-बीच
G4771

क्योंकि तुम आप जानते हो, कि किस रीति से हमारी सी चाल चलनी चाहिए; क्योंकि हम तुम्हारे बीच में आलसी तरीके से न चले।

8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ’ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ,
और-न मुफ़्त-में रोटी खाई से किसी-की बल्कि में परिश्रम और कठिनाई
G3761 G1432 G0740 G5315 G3844 G5100 G0235 G1722 G2873 G2532 G3449

νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν.
रात-को और दिन-को काम-करते-हुए के-लिए उस नहीं भारी-होना किसी-पर तुम्हारे-में-से
G3571 G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771

और किसी की रोटी मुफ्त में न खाई; पर परिश्रम और कष्ट से रात दिन काम धन्धा करते थे, कि तुम में से किसी पर भार न हो।

9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δῶμεν ὑμῖν,
नहीं कि नहीं रखते अधिकार बल्कि ताकि अपने-आप-को आदर्श दें तुम-को
G3756 G3754 G3756 G2192 G1849 G0235 G2443 G1438 G5179 G1325 G4771

εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
के-लिए उस अनुकरण-करने हमारा
G1519 G3588 G3401 G1473

यह नहीं, कि हमें अधिकार नहीं; पर इसलिए कि अपने आपको तुम्हारे लिये आदर्श ठहराएँ, कि तुम हमारी सी चाल चलो।

10 καὶ γὰρ, ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ τις
भी तो जब थे के-पास तुम्हारे यह आदेश-देते-थे तुम-को कि यदि कोई
G2532 G1063 G3753 G1510 G4314 G4771 G3778 G3853 G4771 G3754 G1487 G5100

οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω.
नहीं चाहता काम-करना तो-न खाए
G3756 G2309 G2038 G3366 G2068

और जब हम तुम्हारे यहाँ थे, तब भी यह आज्ञा तुम्हें देते थे, कि यदि कोई काम करना न चाहे, तो खाने भी न पाए।

11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν
सुनते-हैं तो कुछ-लोगों-को चलनेवालों-को में तुम्हारे-बीच अनियमित-रूप-से कुछ-भी
G0191 G1063 G5100 G4043 G1722 G4771 G0814 G3367

ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους.
काम-नहीं-करनेवालों-को बल्कि दूसरों-के-काम-में-हस्तक्षेप-करनेवालों-को
G2038 G0235 G4020

हम सुनते हैं, कि कितने लोग तुम्हारे बीच में आलसी चाल चलते हैं; और कुछ काम नहीं करते, पर औरों के काम में हाथ डाला करते हैं।

12

τοῖς	δὲ	τοιούτοις,	παραγγέλλομεν	καὶ	παρακαλοῦμεν	ἐν	Κυρίῳ	Ἰησοῦ
उन	और	ऐसों-को	आदेश-देते-हैं	और	समझाते-हैं	में	प्रभु	यीशु
G3588	G1161	G5108	G3853	G2532	G3870	G1722	G2962	G2424

Χριστῷ,	ἵνα	μετὰ	ἡσυχίας	ἐργαζόμενοι,	τὸν	ἑαυτῶν	ἄρτον	ἐσθίωσιν.
मसीह-में	ताकि	साथ	शान्ति-से	काम-करते-हुए	वह	अपनी	रोटी	खाएँ
G5547	G2443	G3326	G2271	G2038	G3588	G1438	G0740	G2068

ऐसों को हम प्रभु यीशु मसीह में आज्ञा देते और समझाते हैं, कि चुपचाप काम करके अपनी ही रोटी खाया करें।

13

Ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	μὴ	ἐγκακήσητε	καλοποιοῦντες.
तुम	परन्तु	भाइयो	न	थको	भलाई-करते-हुए
G4771	G1161	G0080	G3361	G1573	G2569

और तुम, हे भाइयों, भलाई करने में साहस न छोड़ो।

14

εἰ	δέ	τις	οὐχ	ὑπακούει	τῷ	λόγῳ	ἡμῶν,	διὰ	τῆς	ἐπιστολῆς,
यदि	परन्तु	कोई	नहीं	मानता	उस	वचन-को	हमारे	के-द्वारा	उस	पत्री-के
G1487	G1161	G5100	G3756	G5219	G3588	G3056	G1473	G1223	G3588	G1992

τοῦτον	σημειοῦσθε	μὴ	συναναμίγνυσθαι	αὐτῷ,	ἵνα	ἐντραπῇ.
उस-पर	चिह्न-लगाओ	नहीं	मेल-जोल-रखो	उस-से	ताकि	लज्जित-हो
G3778	G4593	G3361	G4874	G0846	G2443	G1788

यदि कोई हमारी इस पत्री की बात को न माने, तो उस पर दृष्टि रखो; और उसकी संगति न करो, जिससे वह लज्जित हो;

15

καὶ	μὴ	ὡς	ἐχθρὸν	ἡγεῖσθε,	ἀλλὰ	νουθετεῖτε	ὡς	ἀδελφόν.
और	न	जैसे	शत्रु	समझो	बल्कि	चेतावनी-दो	जैसे	भाई
G2532	G3361	G5613	G2190	G2233	G0235	G3560	G5613	G0080

तो भी उसे बैरी मत समझो पर भाई जानकर चिताओ।

16

Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Κύριος	τῆς	εἰρήνης,	δώῃ	ὑμῖν	τὴν	εἰρήνην	διὰ,	παντὸς
स्वयं	और	वह	प्रभु	उस	शान्ति-का	दे	तुम-को	वह	शान्ति	के-द्वारा	सदा
G0846	G1161	G3588	G2962	G3588	G1515	G1325	G4771	G3588	G1515	G1223	G3956

ἐν	παντὶ	τρόπῳ.	ὁ	Κύριος	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.
में	हर	तरीके-से	वह	प्रभु	साथ	सब	तुम्हारे
G1722	G3956	G5158	G3588	G2962	G3326	G3956	G4771

अब प्रभु जो शान्ति का सोता है आप ही तुम्हें सदा और हर प्रकार से शान्ति दे: प्रभु तुम सब के साथ रहे।

17

Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου,	ὅ	ἐστιν	σημεῖον	ἐν	πάσῃ
यह	नमस्कार	उस	मेरे	हाथ-से	पौलुस-का	जो	है	चिह्न	में	हर
G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3739	G1510	G4592	G1722	G3956

ἐπιστολῇ:	οὕτως	γράφω.
पत्री-में	ऐसे	लिखता-हूँ
G1992	G3779	G1125

मैं पौलुस अपने हाथ से नमस्कार लिखता हूँ। हर पत्री में मेरा यही चिन्ह है: मैं इसी प्रकार से लिखता हूँ।

18

ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
वह	अनुग्रह	के	प्रभु	हमारे	यीशु	मसीह-का	साथ	सब	तुम्हारे	आमीन
G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3956	G4771	G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम सब पर होता रहे।

1 तीमुथियुस

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κατ’ ἐπιταγὴν Θεοῦ Σωτῆρος ἡμῶν,
पौलुस प्रेरित मसीह-का यीशु के-अनुसार आदेश परमेश्वर-के उद्धारकर्ता हमारे
G3972 G0652 G5547 G2424 G2596 G2003 G2316 G4990 G1473

καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τῆς ἐλπίδος ἡμῶν,
और मसीह यीशु उस आशा हमारी
G2532 G5547 G2424 G3588 G1680 G1473

पौलुस की ओर से जो हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर, और हमारी आशा के आधार मसीह यीशु की आज्ञा से मसीह यीशु का प्रेरित है,

2 Τιμοθέῳ, γνησίῳ τέκνῳ ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς,
तीमुथियुस-को सच्चे सन्तान-को में विश्वास अनुग्रह दया शान्ति से परमेश्वर पिता
G5095 G1103 G5043 G1722 G4102 G5485 G1656 G1515 G0575 G2316 G3962

καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ κυρίου ἡμῶν.
और मसीह यीशु उस प्रभु हमारे
G2532 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

तीमुथियुस के नाम जो विश्वास में मेरा सच्चा पुत्र है: पिता परमेश्वर, और हमारे प्रभु मसीह यीशु की ओर से, तुझे अनुग्रह और दया, और शान्ति मिलती रहे।

3 Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν Ἐφέσῳ, πορευόμενος εἰς
जैसे बिनती-की तुझ-से ठहरने में इफिसुस जाते-हुए के-लिए
G2531 G3870 G4771 G4357 G1722 G2181 G4198 G1519

Μακεδονίαν, ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,
मकिदुनिया ताकि आदेश-दे कुछ-लोगों-को न भिन्न-शिक्षा-देने
G3109 G2443 G3853 G5100 G3361 G2085

जैसे मैंने मकिदुनिया को जाते समय तुझे समझाया था, कि इफिसुस में रहकर कुछ लोगों को आज्ञा दे कि अन्य प्रकार की शिक्षा न दें,

4 μηδὲ προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις ἀπεράντοις, αἵτινες ἐκζητήσεις
और-न ध्यान-देने कथाओं और वंशावलियों-पर अनन्त जो विवाद
G3366 G4337 G3454 G2532 G1076 G0562 G3748 G2214

παρέχουσιν, μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν Θεοῦ, τὴν ἐν πίστει.
उत्पन्न-करती-हैं अधिक बजाय योजना परमेश्वर-की वह में विश्वास
G3930 G3123 G2228 G3622 G2316 G3588 G1722 G4102

और उन कहानियों और अनन्त वंशावलियों पर मन न लगाएँ, जिनसे विवाद होते हैं; और परमेश्वर के उस प्रबन्ध के अनुसार नहीं, जो विश्वास से सम्बंध रखता है; वैसे ही फिर भी कहता हूँ।

5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς, καρδίας καὶ
वह परन्तु लक्ष्य उस आदेश-का है प्रेम से शुद्ध हृदय और
G3588 G1161 G5056 G3588 G3852 G1510 G0026 G1537 G2513 G2588 G2532

συνειδήσεως ἀγαθῆς, καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου;
अन्तरात्मा उत्तम और विश्वास निष्कपट
G4893 G0018 G2532 G4102 G0505

आज्ञा का सारांश यह है कि शुद्ध मन और अच्छे विवेक, और निष्कपट विश्वास से प्रेम उत्पन्न हो।

6 ὧν τινες, ἀστοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν,
जिन-से कुछ चूककर भटक-गए की-ओर व्यर्थ-बातों
G3739 G5100 G0795 G1624 G1519 G3150

इनको छोड़कर कितने लोग फिरकर बकवाद की ओर भटक गए हैं,

7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε περὶ
चाहनेवाले होना व्यवस्था-के-शिक्षक न समझते-हुए न-तो जो कहते-हैं न-तो विषय-में
G2309 G1510 G3547 G3361 G3539 G3383 G3739 G3004 G3383 G4012

τίνων διαβεβαιοῦνται.
किन-बातों-के दृढ़ता-से-कहते-हैं
G5101 G1226

और व्यवस्थापक तो होना चाहते हैं, पर जो बातें कहते और जिनको दृढ़ता से बोलते हैं, उनको समझते भी नहीं।

8 Οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται,
जानते-हैं परन्तु कि उत्तम वह व्यवस्था यदि कोई उसका विधिवत्-रूप-से उपयोग-करे
G1492 G1161 G3754 G2570 G3588 G3551 G1437 G5100 G0846 G3545 G5530

पर हम जानते हैं कि यदि कोई व्यवस्था को व्यवस्था की रीति पर काम में लाए तो वह भली है।

9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ καὶ
जानते-हुए यह कि धर्मी-के-लिए व्यवस्था नहीं रखी-गई अधर्मियों परन्तु और
G1492 G3778 G3754 G1342 G3551 G3756 G2749 G0459 G1161 G2532

ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις, πατρολῴαις καὶ
अनाधीनों अभक्तों और पापियों अपवित्रों और अशुद्धों पितृ-हत्यारों और
G0506 G0765 G2532 G0268 G0462 G2532 G0952 G3964 G2532

μητρολῴαις, ἀνδροφόνοις,
मातृ-हत्यारों मनुष्य-हत्यारों
G3389 G0409

यह जानकर कि व्यवस्था धर्मी जन के लिये नहीं पर अधर्मियों, निरंकुशों, भक्तिहीनों, पापियों, अपवित्रों और अशुद्धों, माँ-बाप के मारनेवाले, हत्यारों,

10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις, καὶ εἴ τι
व्यभिचारियों पुरुषगामियों अपहरणकर्ताओं झूठों झूठी-शपथ-खानेवालों और यदि कुछ
G4205 G0733 G0405 G5583 G1965 G2532 G1487 G5100

ἕτερον, τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ, ἀντίκειται,
अन्य उस स्वस्थ शिक्षा-के विरोधी-है
G2087 G3588 G5198 G1319 G0480

व्यभिचारियों, पुरुषगामियों, मनुष्य के बेचनेवालों, झूठ बोलनेवालों, और झूठी शपथ खानेवालों, और इनको छोड़ खरे उपदेश के सब विरोधियों के लिये ठहराई गई है।

11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου Θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην
के-अनुसार उस सुसमाचार उस महिमा-के के धन्य परमेश्वर-के जो सौंपा-गया
G2596 G3588 G2098 G3588 G1391 G3588 G3107 G2316 G3739 G4100

ἐγώ.
मुझे
G1473

यही परमधन्य परमेश्वर की महिमा के उस सुसमाचार के अनुसार है, जो मुझे सौंपा गया है।

12 Χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με, Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν,
धन्यवाद-रखता-हूँ रखता-हूँ उस शक्ति-देनेवाले मुझे मसीह यीशु उस प्रभु हमारे
G5485 G2192 G3588 G1743 G1473 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

ὅτι πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν,
क्योंकि विश्वासयोग्य मुझे समझा रखकर के-लिए सेवा
G3754 G4103 G1473 G2233 G5087 G1519 G1248

और मैं अपने प्रभु मसीह यीशु का, जिसने मुझे सामर्थ्य दी है, धन्यवाद करता हूँ; कि उसने मुझे विश्वासयोग्य समझकर अपनी सेवा के लिये ठहराया।

13 τὸ πρότερον ὄντα βλάσφημον, καὶ διώκτην, καὶ ὑβριστήν; ἀλλὰ
वह पहले होते-हुए निन्दा-करनेवाला और सतानेवाला और अपमान-करनेवाला परन्तु
G3588 G4386 G1510 G0989 G2532 G1376 G2532 G5197 G0235

ἠλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν, ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ.
दया-की-गई क्योंकि अज्ञानता-में किया में अविश्वास
G1653 G3754 G0050 G4160 G1722 G0570

मैं तो पहले निन्दा करनेवाला, और सतानेवाला, और अंधेर करनेवाला था; तो भी मुझ पर दया हुई, क्योंकि मैंने अविश्वास की दशा में बिन समझे बूझे ये काम किए थे।

14 ὑπερεπλεόνασεν δὲ, ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μετὰ πίστεως καὶ
अत्यधिक-बढ़-गया और वह अनुग्रह के प्रभु हमारे साथ विश्वास और
G5250 G1161 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G3326 G4102 G2532

ἀγάπης, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
प्रेम उस में मसीह यीशु
G0026 G3588 G1722 G5547 G2424

और हमारे प्रभु का अनुग्रह उस विश्वास और प्रेम के साथ जो मसीह यीशु में है, बहुतायत से हुआ।

15 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος, ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν
विश्वासयोग्य वह वचन और सर्व ग्रहण-के योग्य कि मसीह यीशु आया
G4103 G3588 G3056 G2532 G3956 G0594 G0514 G3754 G5547 G2424 G2064

εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ.
में उस संसार पापियों-को बचाने जिन-में पहला हूँ मैं
G1519 G3588 G2889 G0268 G4982 G3739 G4413 G1510 G1473

यह बात सच और हर प्रकार से मानने के योग्य है कि मसीह यीशु पापियों का उद्धार करने के लिये जगत में आया, जिनमें सबसे बड़ा मैं हूँ।

16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο, ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ, πρώτῳ, ἐνδείξηται Ἰησοῦς
परन्तु के-कारण इस दया-की-गई ताकि में मुझ-में पहले दिखाए यीशु
G0235 G1223 G3778 G1653 G2443 G1722 G1473 G4413 G1731 G2424

Χριστὸς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων
मसीह वह सम्पूर्ण धीरज के-लिए आदर्श उन-को आनेवालों-को
G5547 G3588 G0537 G3115 G4314 G5296 G3588 G3195

πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
विश्वास-करनेवालों-को उस-पर उसके के-लिए जीवन अनन्त
G4100 G1909 G0846 G1519 G2222 G0166

पर मुझ पर इसलिए दया हुई कि मुझ सबसे बड़े पापी में यीशु मसीह अपनी पूरी सहनशीलता दिखाए, कि जो लोग उस पर अनन्त जीवन के लिये विश्वास करेंगे, उनके लिये मैं एक आदर्श बनूँ।

17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ Θεῷ, τιμὴ καὶ
उस और राजा उन युगों-के अविनाशी अदृश्य एकमात्र परमेश्वर-को आदर और
G3588 G1161 G0935 G3588 G0165 G0862 G0517 G3441 G2316 G5092 G2532

δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
महिमा युगों-के उन युगों के युगों-तक आमीन
G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

अब सनातन राजा अर्थात् अविनाशी अनदेखे अद्वैत परमेश्वर का आदर और महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

18

Ταύτην	τὴν	παραγγελίαν	παρατίθεμαί	σοι,	τέκνον	Τιμόθεε,	κατὰ	τὰς
यह	वह	आदेश	सौंपता-हूँ	तुझे	सन्तान	तीमुथियुस	के-अनुसार	उन
G3778	G3588	G3852	G3908	G4771	G5043	G5095	G2596	G3588

προαγούσας	ἐπὶ	σὲ	προφητείας,	ἵνα	στρατεύῃ	ἐν	αὐταῖς	τὴν	καλὴν
पहले-की-गई	पर	तेरे	भविष्यवाणियों	ताकि	लड़े	में	उनके-द्वारा	वह	उत्तम
G4254	G1909	G4771	G4394	G2443	G4754	G1722	G0846	G3588	G2570

στρατείαν,
लड़ाई
G4752

हे पुत्र तीमुथियुस, उन भविष्यद्वाणियों के अनुसार जो पहले तेरे विषय में की गई थीं, मैं यह आज्ञा सौंपता हूँ, कि तू उनके अनुसार अच्छी लड़ाई को लड़ता रह।

19

ἔχων	πίστιν	καὶ	ἀγαθὴν	συνείδησιν;	ἣν	τινες,	ἀπωσάμενοι,	περὶ	τὴν
रखते-हुए	विश्वास	और	उत्तम	अन्तरात्मा	जिस-को	कुछ-ने	त्यागकर	विषय-में	उस
G2192	G4102	G2532	G0018	G4893	G3739	G5100	G0683	G4012	G3588

πίστιν,	ἐναυάγησαν;
विश्वास-के	जहाज़-डुबोए
G4102	G3489

और विश्वास और उस अच्छे विवेक को थामे रह जिसे दूर करने के कारण कितनों का विश्वास रूपी जहाज डूब गया।

20

ὧν	ἐστιν	Ὑμέναιος	καὶ	Ἀλέξανδρος,	οὓς	παρέδωκα	τῷ	Σατανᾷ,	ἵνα
जिन-में	हैं	हुमिनायुस	और	सिकन्दरुस	जिन-को	सौंप-दिया	उस	शैतान-को	ताकि
G3739	G1510	G5211	G2532	G0223	G3739	G3860	G3588	G4567	G2443

παιδευθῶσιν	μὴ	βλασφημεῖν.
सिखाएं-जाएं	नहीं	निन्दा-करना
G3811	G3361	G0987

उन्हीं में से हुमिनयुस और सिकन्दर हैं जिन्हें मैंने शैतान को सौंप दिया कि वे निन्दा करना न सीखें।

Chapter 2

1

Παρακαλῶ	οὖν,	πρῶτον	πάντων,	ποιεῖσθαι	δεήσεις,	προσευχάς,	ἐντεύξεις,
समझाता-हूँ	इसलिए	पहले	सब-से	किए-जाएं	बिनतियाँ	प्रार्थनाएँ	निवेदन
G3870	G3767	G4412	G3956	G4160	G1162	G4335	G1783

εὐχαριστίας,	ὑπὲρ	πάντων	ἀνθρώπων;
धन्यवाद	के-लिए	सब	मनुष्यों
G2169	G5228	G3956	G0444

अब मैं सबसे पहले यह आग्रह करता हूँ, कि विनती, प्रार्थना, निवेदन, धन्यवाद, सब मनुष्यों के लिये किए जाएँ।

2

ὑπὲρ	βασιλέων	καὶ	πάντων	τῶν	ἐν	ὑπεροχῇ	ὄντων,	ἵνα	ἤρεμον	καὶ
के-लिए	राजाओं	और	सब	उन	में	ऊँचे-पदों-में	होनेवालों	ताकि	शान्त	और
G5228	G0935	G2532	G3956	G3588	G1722	G5247	G1510	G2443	G2263	G2532

ἡσύχιον	βίον	διάγωμεν,	ἐν	πάσῃ	εὐσεβείᾳ	καὶ	σεμνότητι;
चैन-का	जीवन	बिताएँ	में	सर्व	भक्ति	और	गम्भीरता
G2272	G0979	G1236	G1722	G3956	G2150	G2532	G4587

राजाओं और सब ऊँचे पदवालों के निमित्त इसलिए कि हम विश्राम और चैन के साथ सारी भक्ति और गरिमा में जीवन बिताएँ।

3 τοῦτο यह G3778 | καλὸν उत्तम G2570 | καὶ और G2532 | ἀπόδεκτον, ग्राह्य G0587 | ἐνώπιον सम्मुख G1799 | τοῦ के G3588 | Σωτῆρος उद्धारकर्ता G4990 | ἡμῶν, हमारे G1473 | Θεοῦ, परमेश्वर G2316

यह हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर को अच्छा लगता और भाता भी है,

4 ὃς जो G3739 | πάντας सब G3956 | ἀνθρώπους मनुष्यों-को G0444 | θέλει चाहता-है G2309 | σωθῆναι, बचाया-जाना G4982 | καὶ और G2532 | εἰς में G1519 | ἐπίγνωσιν पूर्ण-ज्ञान G1922 | ἀληθείας सत्य-के G0225 | ἐλθεῖν. आना G2064

जो यह चाहता है, कि सब मनुष्यों का उद्धार हो; और वे सत्य को भली भाँति पहचान लें। (यहे. 18:23)

5 εἷς एक G1520 | γὰρ तो G1063 | Θεός, परमेश्वर G2316 | εἷς एक G1520 | καὶ भी G2532 | μεσίτης मध्यस्थ G3316 | Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 | καὶ और G2532 | ἀνθρώπων -- मनुष्यों-के-बीच G0444 | ἄνθρωπος मनुष्य G0444

Χριστὸς मसीह G5547 | Ἰησοῦς -- यीशु G2424

क्योंकि परमेश्वर एक ही है, और परमेश्वर और मनुष्यों के बीच में भी एक ही बिचवई है, अर्थात् मसीह यीशु जो मनुष्य है,

6 ὁ जिसने G3588 | δοὺς दिया G1325 | ἑαυτὸν अपने-आप-को G1438 | ἀντίλυτρον छुड़ौती-कीमत G0487 | ὑπὲρ के-लिए G5228 | πάντων, सब-के G3956 | τὸ वह G3588 | μαρτύριον गवाही G3142 | καιροῖς समयों-में G2540 | ἰδίοις, अपने G2398

जिसने अपने आपको सब के छुटकारे के दाम में दे दिया; ताकि उसकी गवाही ठीक समयों पर दी जाए।

7 εἰς के-लिए G1519 | ὃ जिस G3739 | ἐτέθην ठहराया-गया G5087 | ἐγὼ, मैं G1473 | κῆρυξ प्रचारक G2783 | καὶ और G2532 | ἀπόστολος-- प्रेरित G0652 | ἀλήθειαν सत्य G0225 | λέγω; कहता-हूँ G3004 | οὐ नहीं G3756

ψεύδομαι-- झूठ-बोलता G5574 | διδάσκαλος शिक्षक G1320 | ἐθνῶν, जातियों-का G1484 | ἐν में G1722 | πίστει विश्वास G4102 | καὶ और G2532 | ἀληθείᾳ. सत्य G0225

मैं सच कहता हूँ, झूठ नहीं बोलता, कि मैं इसी उद्देश्य से प्रचारक और प्रेरित और अन्यजातियों के लिये विश्वास और सत्य का उपदेशक ठहराया गया।

8 Βούλομαι चाहता-हूँ G1014 | οὖν, इसलिए G3767 | προσεύχεσθαι प्रार्थना-करें G4336 | τοὺς वे G3588 | ἄνδρας पुरुष G0435 | ἐν में G1722 | παντὶ हर G3956 | τόπῳ, स्थान-पर G5117 | ἐπαίροντας उठाते-हुए G1869

ὁσίους पवित्र G3741 | χεῖρας, हाथ G5495 | χωρὶς बिना G5565 | ὀργῆς क्रोध G3709 | καὶ और G2532 | διαλογισμοῦ. विवाद G1261

इसलिए मैं चाहता हूँ, कि हर जगह पुरुष बिना क्रोध और विवाद के पवित्र हाथों को उठाकर प्रार्थना किया करें।

9 Ὡσαύτως इसी-प्रकार G5615 | ‹καὶ› भी G2532 | γυναῖκας, स्त्रियों-को G1135 | ἐν में G1722 | καταστολῇ वेश-भूषा G2689 | κοσμίῳ, शोभनीय G2887 | μετὰ साथ G3326 | αἰδοῦς लज्जा G0127 | καὶ और G2532

σωφροσύνης, संयम G4997 | κοσμεῖν सजाएँ G2885 | ἑαυτάς, अपने-आप-को G1438 | μὴ नहीं G3361 | ἐν में G1722 | πλέγμασιν, गूँथनों G4117 | καὶ और G2532 | χρυσίῳ, सोने G5553 | ἢ या G2228

μαργαρίταις, मोतियों G3135 | ἢ या G2228 | ἱματισμῷ वस्त्र G2441 | πολυτελεῖ, बहुमूल्य G4185

वैसे ही स्त्रियाँ भी संकोच और संयम के साथ सुहावने वस्त्रों से अपने आपको संवारे; न कि बाल गूँथने, सोने, मोतियों, और बहुमूल्य कपड़ों से,

10 ἀλλ’ ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις θεοσέβειαν, δι’ ἔργων ἀγαθῶν.
बल्कि जो उचित-है स्त्रियों-को दावा-करनेवालियों भक्ति-की के-द्वारा कार्यों उत्तम
G0235 G3739 G4241 G1135 G1861 G2317 G1223 G2041 G0018

पर भले कामों से, क्योंकि परमेश्वर की भक्ति करनेवाली स्त्रियों को यही उचित भी है।

11 Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ;
स्त्री में चुपचाप सीखे में सर्व अधीनता
G1135 G1722 G2271 G3129 G1722 G3956 G5292

और स्त्री को चुपचाप पूरी अधीनता में सीखना चाहिए।

12 διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ’ εἶναι
शिक्षा-देना परन्तु स्त्री-को नहीं अनुमति-देता-हूँ और-न अधिकार-चलाना पुरुष-पर बल्कि होना
G1321 G1161 G1135 G3756 G2010 G3761 G0831 G0435 G0235 G1510

ἐν ἡσυχίᾳ;
में चुपचाप
G1722 G2271

मैं कहता हूँ, कि स्त्री न उपदेश करे और न पुरुष पर अधिकार चलाए, परन्तु चुपचाप रहे।

13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὔα;
आदम तो पहले रचा-गया फिर हव्वा
G0076 G1063 G4413 G4111 G1534 G2096

क्योंकि आदम पहले, उसके बाद हव्वा बनाई गई। (1 कुरि. 11:8)

14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη; ἡ δὲ γυνὴ, ἐξαπατηθεῖσα, ἐν παραβάσει
और आदम नहीं धोखा-खाया वह परन्तु स्त्री धोखा-खाकर में अपराध
G2532 G0076 G3756 G0538 G3588 G1161 G1135 G1818 G1722 G3847

γέγονεν.
हो-गई
G1096

और आदम बहकाया न गया, पर स्त्री बहकावे में आकर अपराधिनी हुई। (उत्प. 3:6)

15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει, καὶ
बचाई-जाएगी परन्तु के-द्वारा उस सन्तानोत्पत्ति यदि बनी-रहें में विश्वास और
G4982 G1161 G1223 G3588 G5042 G1437 G3306 G1722 G4102 G2532

ἀγάπῃ, καὶ ἁγιασμῷ, μετὰ σωφροσύνης.
प्रेम और पवित्रता साथ संयम
G0026 G2532 G0038 G3326 G4997

तो भी स्त्री बच्चे जनने के द्वारा उद्धार पाएगी, यदि वह संयम सहित विश्वास, प्रेम, और पवित्रता में स्थिर रहें।

Chapter 3

1 Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται, καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.
विश्वासयोग्य वह वचन यदि कोई अध्यक्षता-की चाहता-है उत्तम कार्य-की इच्छा-करता-है
G4103 G3588 G3056 G1487 G5100 G1984 G3713 G2570 G2041 G1937

यह बात सत्य है कि जो अध्यक्ष होना चाहता है, तो वह भले काम की इच्छा करता है।

2 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίλημπτον εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλιον,
चाहिए इसलिए वह अध्यक्ष निर्दोष होना एक स्त्री-का पति संयमी
G1163 G3767 G3588 G1985 G0423 G1510 G1520 G1135 G0435 G3524

σώφρονα, κόσμιον, φιλόξενον, διδακτικόν;
विवेकी शोभनीय अतिथि-सत्कारी शिक्षा-देने-योग्य
G4998 G2887 G5382 G1317

यह आवश्यक है कि अध्यक्ष निर्दोष, और एक ही पत्नी का पति, संयमी, सुशील, सभ्य, अतिथि-सत्कार करनेवाला, और सिखाने में निपुण हो।

3 μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ, ἄμαχον, ἀφιλάργυρον;
नहीं मद्यपी नहीं मारनेवाला बल्कि कोमल अझगड़ू धन-लोभी-नहीं
G3361 G3943 G3361 G4131 G0235 G1933 G0269 G0866

पियक्कड़ या मारपीट करनेवाला न हो; वरन् कोमल हो, और न झगड़ालू, और न धन का लोभी हो।

4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ, μετὰ
के अपने घर अच्छी-तरह-से अगुवाई-करनेवाला सन्तानों रखनेवाला में अधीनता साथ
G3588 G2398 G3624 G2573 G4291 G5043 G2192 G1722 G5292 G3326

πάσης σεμνότητος --
सर्व गम्भीरता
G3956 G4587

अपने घर का अच्छा प्रबन्ध करता हो, और बाल-बच्चों को सारी गम्भीरता से अधीन रखता हो।

5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας
यदि परन्तु कोई के अपने घर-का प्रबन्धन-करना नहीं जानता कैसे कलीसिया-की
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G3624 G4291 G3756 G1492 G4459 G1577

Θεοῦ ἐπιμελήσεται? --
परमेश्वर-की देखभाल-करेगा
G2316 G1959

जब कोई अपने घर ही का प्रबन्ध करना न जानता हो, तो परमेश्वर की कलीसिया की रखवाली कैसे करेगा?

6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεὶς, εἰς κρίμα ἐμπέσῃ τοῦ διαβόλου.
नहीं नव-दीक्षित ताकि नहीं घमण्डी-होकर में दण्ड गिरे के शैतान-के
G3361 G3504 G2443 G3361 G5187 G1519 G2917 G1706 G3588 G1228

फिर यह कि नया चेला न हो, ऐसा न हो कि अभिमान करके शैतान के समान दण्ड पाए।

7 δεῖ δὲ καὶ, μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, ἵνα μὴ εἰς
चाहिए और भी गवाही उत्तम रखना से उन बाहर-के ताकि नहीं में
G1163 G1161 G2532 G3141 G2570 G2192 G0575 G3588 G1855 G2443 G3361 G1519

ὀνειδισμὸν ἐμπέσῃ, καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου.
अपमान गिरे और फन्दे के शैतान-के
G3680 G1706 G2532 G3803 G3588 G1228

और बाहरवालों में भी उसका सुनाम हो ऐसा न हो कि निन्दित होकर शैतान के फंदे में फँस जाए।

8 Διακόνους ὡσαύτως, σεμνούς, μὴ διλόγους, μὴ οἴνῳ πολλῷ προσέχοντας,
सेवकों-को इसी-प्रकार गम्भीर नहीं दो-बातों-वाले नहीं दाख-मदिरा अधिक लगानेवाले
G1249 G5615 G4586 G3361 G1351 G3361 G3631 G4183 G4337

μὴ αἰσχροκερδεῖς,
नहीं नीच-लाभ-के-लोभी
G3361 G0146

वैसे ही सेवकों को भी गम्भीर होना चाहिए, दो रंगी, पियक्कड़, और नीच कमाई के लोभी न हों;

9	ἔχοντας	τὸ	μυστήριον	τῆς	πίστεως,	ἐν	καθαρᾷ	συνειδήσει.	
	रखनेवाले	वह	भेद	उस	विश्वास-का	में	शुद्ध	अन्तरात्मा	
	G2192	G3588	G3466	G3588	G4102	G1722	G2513	G4893	

पर विश्वास के भेद को शुद्ध विवेक से सुरक्षित रखें।

10	καὶ	οὗτοι	δὲ,	δοκιμαζέσθωσαν	πρῶτον;	εἶτα	διακονείτωσαν,	ἀνέγκλητοι	ὄντες.	
	और	ये	भी	परखे-जाएं	पहले	फिर	सेवा-करें	निर्दोष	होकर	
	G2532	G3778	G1161	G1381	G4412	G1534	G1247	G0410	G1510	

और ये भी पहले परखे जाएँ, तब यदि निर्दोष निकलें तो सेवक का काम करें।

11	γυναῖκας	ὡσαύτως	σεμνάς,	μὴ	διαβόλους,	νηφαλίους,	πιστὰς	ἐν	πᾶσιν.	
	स्त्रियों-को	इसी-प्रकार	गम्भीर	नहीं	निन्दा-करनेवाली	संयमी	विश्वासयोग्य	में	सब-बातों-में	
	G1135	G5615	G4586	G3361	G1228	G3524	G4103	G1722	G3956	

इसी प्रकार से स्त्रियों को भी गम्भीर होना चाहिए; दोष लगानेवाली न हों, पर सचेत और सब बातों में विश्वासयोग्य हों।

12	διάκονοι	ἔστωσαν	μιᾶς	γυναικὸς	ἄνδρες,	τέκνων	καλῶς	προϊστάμενοι	καὶ	
	सेवक	हों	एक	स्त्री-के	पति	सन्तानों-के	अच्छी-तरह-से	अगुवाई-करनेवाले	और	
	G1249	G1510	G1520	G1135	G0435	G5043	G2573	G4291	G2532	

τῶν	ἰδίων	οἴκων.
उन	अपने	घरों-के
G3588	G2398	G3624

सेवक एक ही पत्नी के पति हों और बाल-बच्चों और अपने घरों का अच्छा प्रबन्ध करना जानते हों।

13	οἱ	γὰρ	καλῶς	διακονήσαντες,	βαθμὸν	ἑαυτοῖς	καλὸν	περιποιοῦνται,	καὶ
	वे	तो	अच्छी-तरह-से	सेवा-करनेवाले	पद	अपने-लिए	उत्तम	प्राप्त-करते-हैं	और
	G3588	G1063	G2573	G1247	G0898	G1438	G2570	G4046	G2532

πολλὴν	παρρησίαν	ἐν	πίστει	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
बहुत	साहस	में	विश्वास	उस	में	मसीह	यीशु
G4183	G3954	G1722	G4102	G3588	G1722	G5547	G2424

क्योंकि जो सेवक का काम अच्छी तरह से कर सकते हैं, वे अपने लिये अच्छा पद और उस विश्वास में, जो मसीह यीशु पर है, बड़ा साहस प्राप्त करते हैं।

14	Ταῦτά	σοι	γράφω,	ἐλπίζων	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	‹ἐν›	τάχει;
	ये-बातें	तुझे	लिखता-हूँ	आशा-रखते-हुए	आने	के-पास	तेरे	में	शीघ्र-ही
	G3778	G4771	G1125	G1679	G2064	G4314	G4771	G1722	G5034

मैं तेरे पास जल्द आने की आशा रखने पर भी ये बातें तुझे इसलिए लिखता हूँ,

15	ἐὰν	δὲ	βραδύνω,	ἵνα	εἰδῇς	πῶς	δεῖ	ἐν	οἴκῳ	Θεοῦ
	यदि	परन्तु	देरी-करूँ	ताकि	जानो	कैसे	चाहिए	में	घर	परमेश्वर-के
	G1437	G1161	G1019	G2443	G1492	G4459	G1163	G1722	G3624	G2316

ἀναστρέφεσθαι,	ἥτις	ἐστὶν	ἐκκλησία	Θεοῦ	ζῶντος,	στῦλος	καὶ	ἑδραίωμα	τῆς	ἀληθείας.
चलना	जो	है	कलीसिया	परमेश्वर-की	जीवित	स्तम्भ	और	नींव	उस	सत्य-का
G0390	G3748	G1510	G1577	G2316	G2198	G4769	G2532	G1477	G3588	G0225

कि यदि मेरे आने में देर हो तो तू जान ले कि परमेश्वर के घराने में जो जीविते परमेश्वर की कलीसिया है, और जो सत्य का खम्भा और नींव है; कैसा बर्ताव करना चाहिए।

16 καὶ और G2532 ὁμολογουμένως निःसन्देह G3672 μέγα महान G3173 ἐστὶν है G1510 τὸ वह G3588 τῆς उस G3588 εὐσεβείας भक्ति-का G2150 μυστήριον: भेद G3466 Ὃς जो G3739 ἐφανερώθη प्रकट-हुआ G5319 ἐν में G1722 σαρκί, शरीर G4561 ἐδικαιώθη धर्मी-ठहराया-गया G1344 ἐν में G1722 πνεύματι, आत्मा G4151 ὤφθη दिखाई-दिया G3708 ἀγγέλοις, स्वर्गदूतों-को G0032 ἐκηρύχθη प्रचार-किया-गया G2784 ἐν में G1722 ἔθνεσιν, जातियों G1484 ἐπιστεύθη विश्वास-किया-गया G4100 ἐν में G1722 κόσμῳ, संसार G2889 ἀνελήμφθη उठा-लिया-गया G0353 ἐν में G1722 δόξῃ. महिमा G1391

और इसमें सन्देह नहीं कि

Chapter 4

1 Τὸ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 πνεῦμα आत्मा G4151 ῥητῶς स्पष्ट-रूप-से G4490 λέγει, कहता-है G3004 ὅτι कि G3754 ἐν में G1722 ὑστέροις पिछले G5306 καιροῖς, समयों-में G2540 ἀποστήσονταί त्याग-देंगे G0868 τινες कुछ G5100 τῆς उस G3588 πίστεως, विश्वास-को G4102 προσέχοντες ध्यान-देते-हुए G4337 πνεύμασιν आत्माओं G4151 πλάνοις, भ्रामक G4108 καὶ और G2532 διδασκαλίαις शिक्षाओं G1319 δαιμονίων, दुष्टात्माओं-की G1140

परन्तु आत्मा स्पष्टता से कहता है कि आनेवाले समयों में कितने लोग भरमानेवाली आत्माओं, और दुष्टात्माओं की शिक्षाओं पर मन लगाकर विश्वास से बहक जाएँगे,

2 ἐν में G1722 ὑποκρίσει कपट G5272 ψευδολόγων, झूठ-बोलनेवालों-के G5573 κεκαυστηριασμένων दागी-हुई G2743 τὴν वह G3588 ἰδίαν अपनी G2398 συνείδησιν, अन्तरात्मा G4893

यह उन झूठे मनुष्यों के कपट के कारण होगा, जिनका विवेक मानो जलते हुए लोहे से दागा गया है,

3 κωλυόντων मना-करनेवालों-के G2967 γαμεῖν, विवाह-करने-से G1060 ἀπέχεσθαι दूर-रहने G0568 βρωμάτων भोजनों-से G1033 ἃ जिन-को G3739 ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर-ने G2316 ἔκτισεν सृजा G2936 εἰς के-लिए G1519 μετάλημψιν, ग्रहण G3336 μετὰ साथ G3326 εὐχαριστίας, धन्यवाद G2169 τοῖς उन-को G3588 πιστοῖς, विश्वासी-के G4103 καὶ और G2532 ἐπεγνωκόσι जाननेवालों-के G1921 τὴν वह G3588 ἀλήθειαν. सत्य G0225

जो विवाह करने से रोकेंगे, और भोजन की कुछ वस्तुओं से परे रहने की आज्ञा देंगे; जिन्हें परमेश्वर ने इसलिए सृजा कि विश्वासी और सत्य के पहचाननेवाले उन्हें धन्यवाद के साथ खाएँ। (उत्प. 9:3)

4 ὅτι क्योंकि G3754 πᾶν हर G3956 κτίσμα सृष्टि G2938 Θεοῦ परमेश्वर-की G2316 καλόν, उत्तम G2570 καὶ और G2532 οὐδὲν कुछ-भी G3762 ἀπόβλητον, त्यागने-योग्य-नहीं G0579 μετὰ साथ G3326 εὐχαριστίας धन्यवाद-से G2169 λαμβανόμενον; लिया-जानेवाला G2983

क्योंकि परमेश्वर की सृजी हुई हर एक वस्तु अच्छी है, और कोई वस्तु अस्वीकार करने के योग्य नहीं; पर यह कि धन्यवाद के साथ खाई जाए; (उत्प. 1:31)

5 ἁγιάζεται पवित्र-किया-जाता-है G0037 γὰρ तो G1063 διὰ के-द्वारा G1223 λόγου वचन G3056 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 καὶ और G2532 ἐντεύξεως. प्रार्थना G1783

क्योंकि परमेश्वर के वचन और प्रार्थना के द्वारा शुद्ध हो जाती है।

6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς, καλὸς ἔσῃ διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
ये-बातें सिखाते-हुए उन भाइयों-को उत्तम होगा सेवक मसीह-का यीशु
G3778 G5294 G3588 G0080 G2570 G1510 G1249 G5547 G2424

ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ᾗ
पोषित-होते-हुए उन वचनों-से उस विश्वास-के और उस उत्तम शिक्षा-के जिसका
G1789 G3588 G3056 G3588 G4102 G2532 G3588 G2570 G1319 G3739

παρηκολούθηκας.
पालन-किया-है
G3877

यदि तू भाइयों को इन बातों की सुधि दिलाता रहेगा, तो मसीह यीशु का अच्छा सेवक ठहरेगा; और विश्वास और उस अच्छे उपदेश की बातों से, जो तू मानता आया है, तेरा पालन-पोषण होता रहेगा।

7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραώδεις μύθους παραιτοῦ; γύμναζε δὲ σεαυτὸν
उन परन्तु अशुद्ध और बुढ़िया-वाली कथाओं-को त्याग-दे अभ्यास-कर परन्तु अपने-आप-को
G3588 G1161 G0952 G2532 G1126 G3454 G3868 G1128 G1161 G4572

πρὸς εὐσέβειαν;
के-लिए भक्ति
G4314 G2150

पर अशुद्ध और बूढ़ियों की सी कहानियों से अलग रह; और भक्ति में खुद को प्रशिक्षित कर।

8 ἡ γὰρ σωματικὴ γυμνασία, πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος, ἡ δὲ
वह तो शारीरिक अभ्यास के-लिए थोड़ा है लाभदायक, वह परन्तु
G3588 G1063 G4984 G1129 G4314 G3641 G1510 G5624 G3588 G1161

εὐσέβεια πρὸς πάντα ὠφέλιμός ἐστιν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν,
भक्ति के-लिए सब-कुछ लाभदायक है, प्रतिज्ञा रखती-हुई जीवन-की उस अब
G2150 G4314 G3956 G5624 G1510 G1860 G2192 G2222 G3588 G3568

καὶ τῆς μελλούσης.
और उस आनेवाले-की
G2532 G3588 G3195

क्योंकि देह के प्रशिक्षण से कम लाभ होता है, पर भक्ति सब बातों के लिये लाभदायक है, क्योंकि इस समय के और आनेवाले जीवन की भी प्रतिज्ञा इसी के लिये है।

9 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος.
विश्वासयोग्य वह वचन और सर्व ग्रहण-के योग्य
G4103 G3588 G3056 G2532 G3956 G0594 G0514

यह बात सच और हर प्रकार से मानने के योग्य है।

10 εἰς τοῦτο γὰρ κοπιῶμεν καὶ ἀγωνιζόμεθα, ὅτι ἠλπίκαμεν ἐπὶ Θεῷ
के-लिए इस तो परिश्रम-करते-हैं और प्रयत्न-करते-हैं क्योंकि आशा-रखी-है पर परमेश्वर
G1519 G3778 G1063 G2872 G2532 G0075 G3754 G1679 G1909 G2316

ζῶντι, ὅς ἐστιν Σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα πιστῶν.
जीवित-पर जो है उद्धारकर्ता सब मनुष्यों-का विशेषकर विश्वासियों-का
G2198 G3739 G1510 G4990 G3956 G0444 G3122 G4103

क्योंकि हम परिश्रम और यत्न इसलिए करते हैं कि हमारी आशा उस जीविते परमेश्वर पर है; जो सब मनुष्यों का और विशेष रूप से विश्वासियों का उद्धारकर्ता है।

11 Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε.
आदेश-दे ये-बातें और शिक्षा-दे
G3853 G3778 G2532 G1321

इन बातों की आज्ञा देकर और सिखाता रह।

12 μηδείς σου τῆς νεότητος καταφρονείτω, ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν πιστῶν,
कोई तेरी उस जवानी-को तुच्छ-न-समझे बल्कि आदर्श बन उन विश्वासियों-का
G3367 G4771 G3588 G3503 G2706 G0235 G5179 G1096 G3588 G4103

ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἁγνείᾳ.
में वचन में चाल-चलन में प्रेम में विश्वास में पवित्रता
G1722 G3056 G1722 G0391 G1722 G0026 G1722 G4102 G1722 G0047

कोई तेरी जवानी को तुच्छ न समझने पाए; पर वचन, चाल चलन, प्रेम, विश्वास, और पवित्रता में विश्वासियों के लिये आदर्श बन जा।

13 ἕως ἔρχομαι, πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.
जब-तक आता-हूँ ध्यान-दे उस पठन उस सान्त्वना उस शिक्षा-पर
G2193 G2064 G4337 G3588 G0320 G3588 G3874 G3588 G1319

जब तक मैं न आऊँ, तब तक पढ़ने और उपदेश देने और सिखाने में लौलीन रह।

14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας,
न उपेक्षा-कर उस में तुझ-में वरदान-को जो दिया-गया तुझे के-द्वारा भविष्यवाणी
G3361 G0272 G3588 G1722 G4771 G5486 G3739 G1325 G4771 G1223 G4394

μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.
साथ रखने-से उन हाथों के प्राचीनों-के
G3326 G1936 G3588 G5495 G3588 G4244

उस वरदान से जो तुझ में है, और भविष्यद्वाणी के द्वारा प्राचीनों के हाथ रखते समय तुझे मिला था, निश्चिन्त मत रह।

15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ
ये-बातें चिन्तन-कर में इन-में हो ताकि तेरी वह प्रगति प्रकट हो
G3778 G3191 G1722 G3778 G1510 G2443 G4771 G3588 G4297 G5318 G1510

πᾶσιν.
सब-को
G3956

उन बातों को सोचता रह और इन्हीं में अपना ध्यान लगाए रह, ताकि तेरी उन्नति सब पर प्रगट हो।

16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς, τοῦτο γὰρ ποιῶν,
ध्यान-दे अपने-आप-पर और उस शिक्षा-पर बना-रह उन-में यह तो करते-हुए
G1907 G4572 G2532 G3588 G1319 G1961 G0846 G3778 G1063 G4160

καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.
भी अपने-आप-को बचाएगा और उन सुननेवालों-को तेरे
G2532 G4572 G4982 G2532 G3588 G0191 G4771

अपनी और अपने उपदेश में सावधानी रख। इन बातों पर स्थिर रह, क्योंकि यदि ऐसा करता रहेगा, तो तू अपने, और अपने सुननेवालों के लिये भी उद्धार का कारण होगा।

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα; νεωτέρους ὡς
बूढ़े-को न डाँट-लगा बल्कि समझा जैसे पिता जवानों-को जैसे
G4245 G3361 G1969 G0235 G3870 G5613 G3962 G3501 G5613

ἀδελφούς;
भाइयों
G0080

किसी बूढ़े को न डाँट; पर उसे पिता जानकर समझा दे, और जवानों को भाई जानकर; (लैव्य. 19:32)

2

πρεσβυτέρας	ὡς	μητέρας;	νεωτέρας	ὡς	ἀδελφὰς,	ἐν	πάσῃ	ἁγνείᾳ.
बूढ़ियों-को	जैसे	माताओं	जवानियों-को	जैसे	बहनों	में	सर्व	पवित्रता
G4245	G5613	G3384	G3501	G5613	G0079	G1722	G3956	G0047

बूढ़ी स्त्रियों को माता जानकर; और जवान स्त्रियों को पूरी पवित्रता से बहन जानकर, समझा दे।

3

Χήρας	τίμα,	τὰς	ὄντως	χήρας;
विधवाओं-का	आदर-कर	उन	वास्तव-में	विधवाओं
G5503	G5091	G3588	G3689	G5503

उन विधवाओं का जो सचमुच विधवा हैं आदर कर।

4

εἰ	δέ	τις	χήρα,	τέκνα	ἢ	ἔκγονα	ἔχει,	μανθανέτωσαν	πρῶτον	τὸν
यदि	परन्तु	किसी	विधवा-के	सन्तान	या	नाती-पोते	हों	सीखें	पहले	वह
G1487	G1161	G5100	G5503	G5043	G2228	G1549	G2192	G3129	G4412	G3588

ἴδιον	οἶκον	εὐσεβεῖν,	καὶ	ἀμοιβὰς	ἀποδιδόναι	τοῖς	προγόνοις;	τοῦτο	γάρ
अपने	घर-की	भक्ति-करना	और	प्रतिदान	लौटाना	उन	पूर्वजों-को	यह	तो
G2398	G3624	G2151	G2532	G0287	G0591	G3588	G4269	G3778	G1063

ἐστιν	ἀπόδεκτον	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
है	ग्राह्य	सम्मुख	के	परमेश्वर
G1510	G0587	G1799	G3588	G2316

और यदि किसी विधवा के बच्चे या नाती-पोते हों, तो वे पहले अपने ही घराने के साथ आदर का बर्ताव करना, और अपने माता-पिता आदि को उनका हक़ देना सीखें, क्योंकि यह परमेश्वर को भाता है।

5

ἡ	δὲ	ὄντως	χήρα,	καὶ	μεμονωμένη,	ἤλπικεν	ἐπὶ	(τὸν)	Θεὸν,	καὶ
वह	परन्तु	वास्तव-में	विधवा	और	अकेली	आशा-रखती-है	पर	उस	परमेश्वर	और
G3588	G1161	G3689	G5503	G2532	G3443	G1679	G1909	G3588	G2316	G2532

προσμένει	ταῖς	δεήσεσιν,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας.
लगी-रहती-है	उन	बिनतियों	और	उन	प्रार्थनाओं-में	रात-को	और	दिन-को
G4357	G3588	G1162	G2532	G3588	G4335	G3571	G2532	G2250

जो सचमुच विधवा है, और उसका कोई नहीं; वह परमेश्वर पर आशा रखती है, और रात-दिन विनती और प्रार्थना में लौलीन रहती है। (यिर्म. 49:11)

6

ἡ	δὲ	σπαταλῶσα,	ζῶσα	τέθνηκεν.
वह	परन्तु	विलासिनी-में-जीनेवाली	जीवित-होकर	मर-चुकी-है
G3588	G1161	G4684	G2198	G2348

पर जो भोग-विलास में पड़ गई, वह जीते जी मर गई है।

7

καὶ	ταῦτα	παράγγελλε,	ἵνα	ἀνεπίλημπτοι	ὦσιν.
और	ये-बातें	आदेश-दे	ताकि	निर्दोष	हों
G2532	G3778	G3853	G2443	G0423	G1510

इन बातों की भी आज्ञा दिया कर ताकि वे निर्दोष रहें।

8

εἰ	δέ	τις	τῶν	ἰδίων,	καὶ	μάλιστα	οἰκείων,	οὐ	προνοεῖ,	τὴν
यदि	परन्तु	कोई	उन	अपनों-की	और	विशेषकर	घरवालों-की	नहीं	चिन्ता-करता	वह
G1487	G1161	G5100	G3588	G2398	G2532	G3122	G3609	G3756	G4306	G3588

πίστιν	ἤρνηται,	καὶ	ἔστιν	ἀπίστου	χείρων.
विश्वास-को	त्याग-चुका-है	और	है	अविश्वासी-से	बुरा
G4102	G0720	G2532	G1510	G0571	G5501

पर यदि कोई अपने रिश्तेदारों की, विशेष रूप से अपने परिवार की चिन्ता न करे, तो वह विश्वास से मुकर गया है, और अविश्वासी से भी बुरा बन गया है।

9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα, γεγονυῖα ἑνὸς ἀνδρὸς γυνή,
विधवा नाम-दर्ज-की-जाए न कम-से वर्षों साठ होनेवाली एक पति-की स्त्री
G5503 G2639 G3361 G1640 G2094 G1835 G1096 G1520 G0435 G1135

उसी विधवा का नाम लिखा जाए जो साठ वर्ष से कम की न हो, और एक ही पति की पत्नी रही हो,

10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη: εἰ ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ ἐξενοδόχησεν,
में कार्यों उत्तम गवाही-दी-गई यदि सन्तानों-का-पालन-किया यदि अतिथि-सत्कार-किया
G1722 G2041 G2570 G3140 G1487 G5044 G1487 G3580

εἰ ἁγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ ἔργῳ
यदि पवित्र-लोगों-के पैर धोए यदि क्लेश-पानेवालों-की सहायता-की यदि हर कार्य
G1487 G0040 G4228 G3538 G1487 G2346 G1884 G1487 G3956 G2041

ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.
उत्तम पालन-किया
G0018 G1872

और भले काम में सुनाम रही हो, जिसने बच्चों का पालन-पोषण किया हो; अतिथि की सेवा की हो, पवित्र लोगों के पाँव धोए हो, दुःखियों की सहायता की हो, और हर एक भले काम में मन लगाया हो।

11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ; ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν τοῦ
जवान परन्तु विधवाओं-को अस्वीकार-कर जब तो विलासिनी-करें के
G3501 G1161 G5503 G3868 G3752 G1063 G2691 G3588

Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν,
मसीह-के-विरुद्ध विवाह-करना चाहती-हैं
G5547 G1060 G2309

पर जवान विधवाओं के नाम न लिखना, क्योंकि जब वे मसीह का विरोध करके सुख-विलास में पड़ जाती हैं, तो विवाह करना चाहती हैं,

12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.
रखती-हुई दण्ड क्योंकि वह पहला विश्वास तोड़-दिया
G2192 G2917 G3754 G3588 G4413 G4102 G0114

और दोषी ठहरती हैं, क्योंकि उन्होंने अपनी पहली प्रतिज्ञा को छोड़ दिया है।

13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν, περιερχόμεναι τὰς οἰκίας; οὐ μόνον
साथ-ही भी और आलसी सीखती-हैं घूमती-हुई उन घरों-में नहीं केवल
G0260 G1161 G2532 G0692 G3129 G4022 G3588 G3614 G3756 G3440

δὲ ἀργαί, ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περίεργοι, λαλοῦσαι τὰ μὴ
परन्तु आलसी बल्कि भी बकवादी और दूसरों-के-काम-में-हस्तक्षेपी बोलती-हुई वे-बातें नहीं
G1161 G0692 G0235 G2532 G5397 G2532 G4021 G2980 G3588 G3361

δέοντα.
चाहिए-वाली
G1163

और इसके साथ ही साथ वे घर-घर फिरकर आलसी होना सीखती है, और केवल आलसी नहीं, पर बक-बक करती रहती और दूसरों के काम में हाथ भी डालती हैं और अनुचित बातें बोलती हैं।

14 βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν, τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν ἀφορμὴν
चाहता-हूँ इसलिए जवानों-को विवाह-करना सन्तानोत्पत्ति-करना घर-चलाना कोई-भी अवसर
G1014 G3767 G3501 G1060 G5041 G3616 G3367 G0874

διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν.
देना उस विरोधी-को निन्दा-के के-कारण
G1325 G3588 G0480 G3059 G5484

इसलिए मैं यह चाहता हूँ, कि जवान विधवाएँ विवाह करें; और बच्चे जनें और घरबार सम्भालें, और किसी विरोधी को बदनाम करने का अवसर न दें।

15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ.
पहले-से तो कुछ भटक-गई-हैं पीछे के शैतान
G2235 G1063 G5100 G1624 G3694 G3588 G4567

क्योंकि कई एक तो बहक कर शैतान के पीछे हो चुकी हैं।

16 εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω αὐταῖς, καὶ μὴ βαρείσθω
यदि किसी विश्वासी-स्त्री-के रखती-हो विधवाएँ सहायता-करे उन-की और न भारी-हो
G1487 G5100 G4103 G2192 G5503 G1884 G0846 G2532 G3361 G0916

ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ.
वह कलीसिया ताकि उन वास्तव-में विधवाओं-की सहायता-करे
G3588 G1577 G2443 G3588 G3689 G5503 G1884

यदि किसी विश्वासिनी के यहाँ विधवाएँ हों, तो वही उनकी सहायता करे कि कलीसिया पर भार न हो ताकि वह उनकी सहायता कर सके, जो सचमुच में विधवाएँ हैं।

17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι, διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν, μάλιστα
वे अच्छी-तरह-से अगुवाई-करनेवाले प्राचीन दोहरे आदर-के योग्य-ठहराए-जाएं विशेषकर
G3588 G2573 G4291 G4245 G1362 G5092 G0515 G3122

οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.
वे परिश्रम-करनेवाले में वचन और शिक्षा
G3588 G2872 G1722 G3056 G2532 G1319

जो प्राचीन अच्छा प्रबन्ध करते हैं, विशेष करके वे जो वचन सुनाने और सिखाने में परिश्रम करते हैं, दो गुने आदर के योग्य समझे जाएँ।

18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις, καί, Ἄξιος ὁ
कहता-है तो वह शास्त्र बैल-को दाँवते-हुए न थूथनी-बाँधेगा और योग्य वह
G3004 G1063 G3588 G1124 G1016 G0248 G3756 G5392 G2532 G0514 G3588

ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.
कामगार के मजदूरी-के अपनी
G2040 G3588 G3408 G0846

क्योंकि पवित्रशास्त्र कहता है, “दाँवनेवाले बैल का मुँह न बाँधना,” क्योंकि “मजदूर अपनी मजदूरी का हकदार है।” (लैव्य. 19:13, व्यव. 25:4)

19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν, μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο
के-विरुद्ध प्राचीन-के आरोप न ग्रहण-कर सिवाय-के यदि नहीं पर दो
G2596 G4245 G2724 G3361 G3858 G1622 G1487 G3361 G1909 G1417

ἢ τριῶν μαρτύρων.
या तीन गवाहों
G2228 G5140 G3144

कोई दोष किसी प्राचीन पर लगाया जाए तो बिना दो या तीन गवाहों के उसको स्वीकार न करना। (व्यव. 17:6, व्यव. 19:15)

20 Τοὺς (δὲ) ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον, πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ,
उन परन्तु पाप-करनेवालों-को सम्मुख सब-के डाँट ताकि भी वे शेष-लोग
G3588 G1161 G0264 G1799 G3956 G1651 G2443 G2532 G3588 G3062

φόβον ἔχωσιν.
भय रखें
G5401 G2192

पाप करनेवालों को सब के सामने समझा दे, ताकि और लोग भी डरे।

21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ τῶν ἐκλεκτῶν
दृढ़ता-से-गवाही-देता-हूँ सम्मुख के परमेश्वर और मसीह यीशु और उन चुने-हुए
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G2532 G3588 G1588

ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς, χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ
स्वर्गदूतों-के ताकि ये-बातें पालन-करे बिना पूर्वधारणा कुछ-भी करते-हुए के-अनुसार
G0032 G2443 G3778 G5442 G5565 G4299 G3367 G4160 G2596

πρόσκλισιν.
पक्षपात
G4346

परमेश्वर, और मसीह यीशु, और चुने हुए स्वर्गदूतों को उपस्थित जानकर मैं तुझे चेतावनी देता हूँ कि तू मन खोलकर इन बातों को माना कर, और कोई काम पक्षपात से न कर।

22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις; σεαυτὸν
हाथ शीघ्रता-से किसी-पर-भी न-रख और-न सहभागी-हो पापों-में दूसरों-के अपने-आप-को
G5495 G5030 G3367 G2007 G3366 G2841 G0266 G0245 G4572

ἁγνὸν τήρει.
शुद्ध रख
G0053 G5083

किसी पर शीघ्र हाथ न रखना और दूसरों के पापों में भागी न होना; अपने आपको पवित्र बनाए रख।

23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον, καὶ
अब-और केवल-पानी-न-पी बल्कि दाख-मदिरा थोड़ी प्रयोग-कर के-कारण उस पेट और
G3371 G5202 G0235 G3631 G3641 G5530 G1223 G3588 G4751 G2532

τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας
उन बार-बार तेरी दुर्बलताओं
G3588 G4437 G4771 G0769

भविष्य में केवल जल ही का पीनेवाला न रह, पर अपने पेट के और अपने बार बार बीमार होने के कारण थोड़ा-थोड़ा दाखरस भी लिया कर।

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν, προάγουσαι εἰς κρίσιν;
कुछ-मनुष्यों-के मनुष्यों-के वे पाप प्रकट हैं पहले-से-जाते-हुए की-ओर न्याय
G5100 G0444 G3588 G0266 G4271 G1510 G4254 G1519 G2920

τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.
कुछों-के परन्तु भी पीछे-आते-हैं
G5100 G1161 G2532 G1872

कुछ मनुष्यों के पाप प्रगट हो जाते हैं, और न्याय के लिये पहले से पहुँच जाते हैं, लेकिन दूसरों के पाप बाद में दिखाई देते हैं।

25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα,
इसी-प्रकार भी वे कार्य वे उत्तम प्रकट और वे-जो अन्यथा रखनेवाले
G5615 G2532 G3588 G2041 G3588 G2570 G4271 G2532 G3588 G0247 G2192

κρυβῆναι οὐ δύνανται.
छिपाया-जाना नहीं सकते
G2928 G3756 G1410

वैसे ही कुछ भले काम भी प्रगट होते हैं, और जो ऐसे नहीं होते, वे भी छिप नहीं सकते।

Chapter 6

1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς ἀξίους,
जितने हैं के-नीचे जूए-में दास उन अपने स्वामियों-को सर्व आदर-के योग्य
G3745 G1510 G5259 G2218 G1401 G3588 G2398 G1203 G3956 G5092 G0514

ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία
समझें ताकि न वह नाम के परमेश्वर-का और वह शिक्षा
G2233 G2443 G3361 G3588 G3686 G3588 G2316 G2532 G3588 G1319

βλασφημῆται.
निन्दा-की-जाए
G0987

जितने दास जूए के नीचे हैं, वे अपने-अपने स्वामी को बड़े आदर के योग्य जानें, ताकि परमेश्वर के नाम और उपदेश की निन्दा न हो।

2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας, μὴ καταφρονείτωσαν, ὅτι ἀδελφοί
वे परन्तु विश्वासी रखनेवाले स्वामियों-को न तुच्छ-समझें क्योंकि भाई
G3588 G1161 G4103 G2192 G1203 G3361 G2706 G3754 G0080

εἰσιν; ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί εἰσιν, καὶ ἀγαπητοὶ, οἱ τῆς
हैं बल्कि अधिक सेवा-करें क्योंकि विश्वासी हैं और प्रिय वे उस
G1510 G0235 G3123 G1398 G3754 G4103 G1510 G2532 G0027 G3588 G3588

εὐεργεσίας, ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.
भलाई-के प्राप्त-करनेवाले ये-बातें शिक्षा-दे और समझा
G2108 G0482 G3778 G1321 G2532 G3870

और जिनके स्वामी विश्वासी हैं, इन्हें वे भाई होने के कारण तुच्छ न जानें; वरन् उनकी और भी सेवा करें, क्योंकि इससे लाभ उठानेवाले विश्वासी और प्रेमी हैं। इन बातों का उपदेश किया कर और समझाता रह।

3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ, καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν λόγοις, τοῖς
यदि कोई भिन्न-शिक्षा-देता-है और नहीं निकट-आता स्वस्थ वचनों-के उन
G1487 G5100 G2085 G2532 G3361 G4334 G5198 G3056 G3588

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῇ κατ’ εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ,
के प्रभु हमारे यीशु मसीह-के और उस के-अनुसार भक्ति शिक्षा
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2596 G2150 G1319

यदि कोई और ही प्रकार का उपदेश देता है और खरी बातों को, अर्थात् हमारे प्रभु यीशु मसीह की बातों को और उस उपदेश को नहीं मानता, जो भक्ति के अनुसार है।

4 τετύφωται, μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεις καὶ λογομαχίας,
घमण्डी-है कुछ-भी नहीं-जानता बल्कि रोगी-है विषय-में विवादों और शब्द-लड़ाइयों-के
G5187 G3367 G1987 G0235 G3552 G4012 G2214 G2532 G3055

ἐξ ὧν γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίαι, ὑπόνοιαι πονηραί,
से जिन उत्पन्न-होती-है ईर्ष्या झगड़ा निन्दाएँ दुष्ट-सन्देह बुरे
G1537 G3739 G1096 G5355 G2054 G0988 G5283 G4190

तो वह अभिमानी है और कुछ नहीं जानता, वरन् उसे विवाद और शब्दों पर तर्क करने का रोग है, जिनसे डाह, और झगड़े, और निन्दा की बातें, और बुरे-बुरे सन्देह,

5 διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν, καὶ ἀπεστερημένων τῆς
लगातार-झगड़े भ्रष्ट मनुष्यों-के वह बुद्धि और वंचित उस
G3859 G1311 G0444 G3588 G3563 G2532 G0650 G3588

ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν. <Ἀφίστασο ἀπὸ τῶν
सत्य-से समझनेवालों-के लाभ होना वह भक्ति दूर-रह से उन
G0225 G3543 G4200 G1510 G3588 G2150 G0868 G0575 G3588

τοιούτων>
ऐसों-से
G5108

और उन मनुष्यों में व्यर्थ रगड़े-झगड़े उत्पन्न होते हैं, जिनकी बुद्धि बिगड़ गई है और वे सत्य से विहीन हो गए हैं, जो समझते हैं कि भक्ति लाभ का द्वार है।

6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας.
है परन्तु लाभ महान वह भक्ति साथ सन्तोष
G1510 G1161 G4200 G3173 G3588 G2150 G3326 G0841

पर सन्तोष सहित भक्ति बड़ी लाभ है।

7 οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι
कुछ-भी तो लाए-नहीं में उस संसार क्योंकि और-न ले-जाना कुछ
G3762 G1063 G1533 G1519 G3588 G2889 G3754 G3761 G1627 G5100

δυνάμεθα.
सकते-हैं
G1410

क्योंकि न हम जगत में कुछ लाए हैं और न कुछ ले जा सकते हैं। (अय्यू. 1:21, भज. 49:17)

8 ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.
रखते-हुए परन्तु भोजन और वस्त्र इन-से सन्तुष्ट-रहेंगे
G2192 G1161 G1305 G2532 G4629 G3778 G0714

और यदि हमारे पास खाने और पहनने को हो, तो इन्हीं पर सन्तोष करना चाहिए।

9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν, ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν, καὶ παγίδα, καὶ
वे परन्तु चाहनेवाले धनी-होना गिरते-हैं में परीक्षा और फन्दे और
G3588 G1161 G1014 G4147 G1706 G1519 G3986 G2532 G3803 G2532

ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβερὰς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους
इच्छाएँ बहुत निर्बुद्धि और हानिकारक जो डुबो-देती-हैं उन मनुष्यों-को
G1939 G4183 G0453 G2532 G0983 G3748 G1036 G3588 G0444

εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.
में विनाश और नाश
G1519 G3639 G2532 G0684

पर जो धनी होना चाहते हैं, वे ऐसी परीक्षा, और फंदे और बहुत सी व्यर्थ और हानिकारक लालसाओं में फँसते हैं, जो मनुष्यों को बिगाड़ देती हैं और विनाश के समुद्र में डुबा देती हैं। (नीति. 23:4, नीति. 15:27)

10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστιν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινες
जड़ तो सब उन बुराइयों-की है वह धन-लोभ जिसकी कुछ-ने
G4491 G1063 G3956 G3588 G2556 G1510 G3588 G5365 G3739 G5100

ὀρεγόμενοι, ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν
लालसा-करके भटक-गए से उस विश्वास और अपने-आप-को छेद-डाला
G3713 G0635 G0575 G3588 G4102 G2532 G1438 G4044

ὀδύναις πολλαῖς.
पीड़ाओं-से बहुत
G3601 G4183

क्योंकि रुपये का लोभ सब प्रकार की बुराइयों की जड़ है, जिसे प्राप्त करने का प्रयत्न करते हुए कितनों ने विश्वास से भटककर अपने आपको विभिन्न प्रकार के दुःखों से छलनी बना लिया है।

11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε Θεοῦ, ταῦτα φεῦγε; δίωκε δὲ δικαιοσύνην,
तू परन्तु हे मनुष्य परमेश्वर-के इन-से भाग पीछा-कर परन्तु धार्मिकता
G4771 G1161 G5599 G0444 G2316 G3778 G5343 G1377 G1161 G1343

εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραϋπαθίαν.
भक्ति विश्वास प्रेम धीरज नम्रता
G2150 G4102 G0026 G5281 G4240

पर हे परमेश्वर के जन, तू इन बातों से भाग; और धार्मिकता, भक्ति, विश्वास, प्रेम, धीरज, और नम्रता का पीछा कर।

12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως. ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς,
लड़ वह उत्तम लड़ाई उस विश्वास-की पकड़-ले उस अनन्त जीवन-को
G0075 G3588 G2570 G0073 G3588 G4102 G1949 G3588 G0166 G2222

εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν
के-लिए जिस बुलाया-गया और अंगीकार-किया वह उत्तम अंगीकार सम्मुख बहुत
G1519 G3739 G2564 G2532 G3670 G3588 G2570 G3671 G1799 G4183

μαρτύρων.
गवाहों
G3144

विश्वास की अच्छी कुश्ती लड़; और उस अनन्त जीवन को धर ले, जिसके लिये तू बुलाया गया, और बहुत गवाहों के सामने अच्छा अंगीकार किया था।

13 παραγγέλλω ‹σοι› ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζωογονοῦντος τὰ πάντα, καὶ
आदेश-देता-हूँ तुझे सम्मुख के परमेश्वर के जीवित-करनेवाले वे सब और
G3853 G4771 G1799 G3588 G2316 G3588 G2225 G3588 G3956 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν
मसीह यीशु के गवाही-देनेवाले के-सम्मुख पोन्तियुस पिलातुस वह उत्तम
G5547 G2424 G3588 G3140 G1909 G4194 G4091 G3588 G2570

ὁμολογίαν,
अंगीकार
G3671

मैं तुझे परमेश्वर को जो सब को जीवित रखता है, और मसीह यीशु को गवाह करके जिसने पुन्तियुस पिलातुस के सामने अच्छा अंगीकार किया, यह आज्ञा देता हूँ,

14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημπτον, μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ
पालन-करना तू वह आज्ञा-को निष्कलंक निर्दोष तक उस प्रकट-होने के
G5083 G4771 G3588 G1785 G0784 G0423 G3360 G3588 G2015 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
प्रभु हमारे यीशु मसीह
G2962 G1473 G2424 G5547

कि तू हमारे प्रभु यीशु मसीह के प्रगट होने तक इस आज्ञा को निष्कलंक और निर्दोष रख,

15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος Δυνάστης, ὁ
जिस-को समयों-में अपने दिखाएगा वह धन्य और एकमात्र शासक वह
G3739 G2540 G2398 G1166 G3588 G3107 G2532 G3441 G1413 G3588

Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων;
राजा उन राजाओं-का और प्रभु उन प्रभुओं-का
G0935 G3588 G0936 G2532 G2962 G3588 G2961

जिसे वह ठीक समय पर दिखाएगा, जो परमधन्य और एकमात्र अधिपति और राजाओं का राजा, और प्रभुओं का प्रभु है, (भज. 47:2)

16 ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν
जिसके एकमात्र रखनेवाला अमरता ज्योति निवास-करनेवाला अगम्य जिस-को देखा
G3588 G3441 G2192 G0110 G5457 G3611 G0676 G3739 G3708

οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται; ᾧ τιμὴ, καὶ κράτος αἰώνιον.
किसी-ने-भी-नहीं मनुष्यों-में-से और-न देख-सकता सकता-है जिस-को आदर और सामर्थ्य अनन्त
G3762 G0444 G3761 G3708 G1410 G3739 G5092 G2532 G2904 G0166

ἀμήν.
आमीन
G0281

और अमरता केवल उसी की है, और वह अगम्य ज्योति में रहता है, और न उसे किसी मनुष्य ने देखा और न कभी देख सकता है। उसकी प्रतिष्ठा और राज्य युगानुयुग रहेगा। आमीन। (1 तीमु. 1:17)

17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν, μηδὲ
उन धनियों-को में उस अब युग आदेश-दे न घमण्डी-करना और-न
G3588 G4145 G1722 G3588 G3568 G0165 G3853 G3361 G5309 G3366

ἠλπικέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι; ἀλλ’ ἐπὶ Θεῷ, τῷ παρέχοντι ἡμῖν πάντα
आशा-रखना पर धन-की अनिश्चितता-पर बल्कि पर परमेश्वर जो देता-है हम-को सब-कुछ
G1679 G1909 G4149 G0083 G0235 G1909 G2316 G3588 G3930 G1473 G3956

πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν;
बहुतायत-से के-लिए आनन्द
G4146 G1519 G0619

इस संसार के धनवानों को आज्ञा दे कि वे अभिमानी न हों और अनिश्चित धन पर आशा न रखें, परन्तु परमेश्वर पर जो हमारे सुख के लिये सब कुछ बहुतायत से देता है। (भज. 62:10)

18 ἀγαθοεργεῖν, πλουτεῖν ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους εἶναι, κοινωνικούς,
भलाई-करना धनी-होना में कार्यों उत्तम उदार-होना होना सहभागी
G0014 G4147 G1722 G2041 G2570 G2130 G1510 G2843

और भलाई करें, और भले कामों में धनी बनें, और उदार और सहायता देने में तत्पर हों,

19 ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον καλὸν, εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται
संचय-करते-हुए अपने-लिए नींव उत्तम के-लिए उस आनेवाले ताकि पकड़-लें
G0597 G1438 G2310 G2570 G1519 G3588 G3195 G2443 G1949

τῆς ὄντως ζωῆς.
उस वास्तव-में जीवन
G3588 G3689 G2222

और आनेवाले जीवन के लिये एक अच्छी नींव डाल रखें, कि सत्य जीवन को वश में कर लें।

20 Ὦ Τιμόθεε, τὴν παραθήκην φύλαξον, ἐκτρεπόμενος τὰς βεβήλους,
हे तीमुथियुस वह धरोहर-की रक्षा-कर दूर-रहते-हुए उन अशुद्ध
G5599 G5095 G3588 G3866 G5442 G1624 G3588 G0952

κενοφωνίας, καὶ ἀντιθέσεις τῆς ψευδωνύμου γνώσεως,
खोखली-बातों और विरोधों उस झूठे-नाम-वाले ज्ञान-के
G2757 G2532 G0477 G3588 G5581 G1108

हे तीमुथियुस इस धरोहर की रखवाली कर। जो तुझे दी गई है और मूर्ख बातों से और विरोध के तर्क जो झूठा ज्ञान कहलाता है दूर रह।

21 ἣν τινες ἐπαγγελλόμενοι, περὶ τὴν πίστιν ἠστόχησαν. Ἡ χάρις μεθ’
जिस-का कुछ-ने दावा-करते-हुए विषय-में उस विश्वास-से चूक-गए वह अनुग्रह साथ
G3739 G5100 G1861 G4012 G3588 G4102 G0795 G3588 G5485 G3326

ὑμῶν. <Ἀμήν>.
तुम्हारे आमीन
G4771 G0281

कितने इस ज्ञान का अंगीकार करके विश्वास से भटक गए हैं।

2 तीमुथियुस

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, διὰ θελήματος Θεοῦ, κατ’ ἐπαγγελίαν
पौलुस प्रेरित मसीह यीशु-का के-द्वारा इच्छा परमेश्वर-की के-अनुसार प्रतिज्ञा
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2596 G1860

ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
जीवन-की उस में मसीह यीशु
G2222 G3588 G1722 G5547 G2424

पौलुस की ओर से जो उस जीवन की प्रतिज्ञा के अनुसार जो मसीह यीशु में है, परमेश्वर की इच्छा से मसीह यीशु का प्रेरित है,

2 Τιμοθέῳ ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
तीमुथियुस-को प्रिय सन्तान अनुग्रह दया शान्ति से परमेश्वर पिता और
G5095 G0027 G5043 G5485 G1656 G1515 G0575 G2316 G3962 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
मसीह यीशु उस प्रभु हमारे
G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

प्रिय पुत्र तीमुथियुस के नाम। परमेश्वर पिता और हमारे प्रभु मसीह यीशु की ओर से तुझे अनुग्रह और दया और शान्ति मिलती रहे।

3 Χάριν ἔχω τῷ Θεῷ, ᾧ λατρεύω, ἀπὸ προγόνων, ἐν καθαρᾷ
धन्यवाद देता-हूँ उस परमेश्वर-को जिस-की सेवा-करता-हूँ से पूर्वजों-से में शुद्ध
G5485 G2192 G3588 G2316 G3739 G3000 G0575 G4269 G1722 G2513

συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν, ἐν ταῖς
विवेक-से जैसे निरन्तर रखता-हूँ वह के-विषय-में तेरी स्मृति में उन
G4893 G5613 G0088 G2192 G3588 G4012 G4771 G3417 G1722 G3588

δεήσεσίν μου, νυκτὸς καὶ ἡμέρας,
प्रार्थनाओं मेरी रात और दिन
G1162 G1473 G3571 G2532 G2250

जिस परमेश्वर की सेवा मैं अपने पूर्वजों की रीति पर शुद्ध विवेक से करता हूँ, उसका धन्यवाद हो कि अपनी प्रार्थनाओं में रात दिन तुझे लगातार स्मरण करता हूँ,

4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα χαρᾶς
लालसा-रखता-हूँ तुझे देखने-की स्मरण-करते-हुए तेरे उन आँसुओं-का ताकि आनन्द-से
G1971 G4771 G3708 G3403 G4771 G3588 G1144 G2443 G5479

πληρωθῶ;
भर-जाऊँ
G4137

और तेरे आँसुओं की सुधि कर करके तुझ से भेंट करने की लालसा रखता हूँ, कि आनन्द से भर जाऊँ।

5

ὑπόμνησιν	λαβὼν	τῆς	ἐν	σοὶ	ἀνυποκρίτου	πίστεως,	ἥτις	ἐνῴκησεν	πρῶτον
स्मरण	पाकर	उस	में	तुझ-में	निष्कपट	विश्वास-का	जो	बसा	पहले
G5280	G2983	G3588	G1722	G4771	G0505	G4102	G3748	G1774	G4412

ἐν	τῇ	μάμμῃ	σου,	Λωΐδι,	καὶ	τῇ	μητρί	σου,	Εὐνίκῃ;	πέπεισμαι	δὲ
में	उस	नानी	तेरी	लोइस	और	उस	माता	तेरी	यूनीके	विश्वस्त-हूँ	और
G1722	G3588	G3125	G4771	G3090	G2532	G3588	G3384	G4771	G2131	G3982	G1161

ὅτι	καὶ	ἐν	σοί.
कि	भी	में	तुझ-में
G3754	G2532	G1722	G4771

और मुझे तेरे उस निष्कपट विश्वास की सुधि आती है, जो पहले तेरी नानी लोइस, और तेरी माता यूनीके में थी, और मुझे निश्चय हुआ है, कि तुझ में भी है।

6

Δι’	ἣν	αἰτίαν	ἀναμιμνήσκω	σε	ἀναζωπυρεῖν	τὸ	χάρισμα	τοῦ	Θεοῦ,
इस	जिस	कारण-से	स्मरण-दिलाता-हूँ	तुझे	प्रज्वलित-करने-को	उस	वरदान	उस	परमेश्वर-के
G1223	G3739	G0156	G0363	G4771	G0329	G3588	G5486	G3588	G2316

ὅ	ἐστιν	ἐν	σοὶ	διὰ	τῆς	ἐπιθέσεως	τῶν	χειρῶν	μου.
जो	है	में	तुझ-में	के-द्वारा	उस	रखने	उन	हाथों	मेरे
G3739	G1510	G1722	G4771	G1223	G3588	G1936	G3588	G5495	G1473

इसी कारण मैं तुझे सुधि दिलाता हूँ, कि तू परमेश्वर के उस वरदान को जो मेरे हाथ रखने के द्वारा तुझे मिला है प्रज्वलित रहे।

7

οὐ	γὰρ	ἔδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Θεὸς	πνεῦμα	δειλίας,	ἀλλὰ	δυνάμεως,	καὶ
नहीं	तो	दिया	हमें	उस	परमेश्वर-ने	आत्मा	भय-का	परन्तु	सामर्थ्य-का	और
G3756	G1063	G1325	G1473	G3588	G2316	G4151	G1167	G0235	G1411	G2532

ἀγάπης,	καὶ	σωφρονισμοῦ.
प्रेम-का	और	संयम-का
G0026	G2532	G4995

क्योंकि परमेश्वर ने हमें भय की नहीं पर सामर्थ्य, और प्रेम, और संयम की आत्मा दी है।

8

Μὴ	οὖν	ἐπαισχυνθῇς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	μηδὲ	ἐμὲ	τὸν
मत	इसलिए	लज्जित-हो	उस	गवाही-से	उस	प्रभु	हमारे-की	न	मुझ-से	उस
G3361	G3767	G1870	G3588	G3142	G3588	G2962	G1473	G3366	G1473	G3588

δέσμιον	αὐτοῦ;	ἀλλὰ	συνκακοπάθησον	τῷ	εὐαγγελίῳ,	κατὰ	δύναμιν	Θεοῦ;
बन्दी	उसके	परन्तु	दुःख-सह	उस	सुसमाचार-के-लिए	के-अनुसार	सामर्थ्य	परमेश्वर-की
G1198	G0846	G0235	G4777	G3588	G2098	G2596	G1411	G2316

इसलिए हमारे प्रभु की गवाही से, और मुझसे जो उसका कैदी हूँ, लज्जित न हो, पर उस परमेश्वर की सामर्थ्य के अनुसार सुसमाचार के लिये मेरे साथ दुःख उठा।

9

τοῦ	σώσαντος	ἡμᾶς,	καὶ	καλέσαντος	κλήσει	ἁγίᾳ,	οὐ	κατὰ	τὰ	ἔργα
जिस-ने	बचाया	हमें	और	बुलाया	बुलाहट-से	पवित्र	नहीं	के-अनुसार	उन	कर्मों
G3588	G4982	G1473	G2532	G2564	G2821	G0040	G3756	G2596	G3588	G2041

ἡμῶν,	ἀλλὰ	κατὰ	ἰδίαν	πρόθεσιν	καὶ	χάριν,	τὴν	δοθεῖσαν	ἡμῖν	ἐν
हमारे	परन्तु	के-अनुसार	अपनी	योजना	और	अनुग्रह	उस	दिए-गए	हमें	में
G1473	G0235	G2596	G2398	G4286	G2532	G5485	G3588	G1325	G1473	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ	πρὸ	χρόνων	αἰωνίων;
मसीह	यीशु	पहले	समयों	सनातन
G5547	G2424	G4253	G5550	G0166

जिसने हमारा उद्धार किया, और पवित्र बुलाहट से बुलाया, और यह हमारे कामों के अनुसार नहीं; पर अपनी मनसा और उस अनुग्रह के अनुसार है; जो मसीह यीशु में अनादिकाल से हम पर हुआ है।

10 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν, διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ
प्रकट-किया-गया और अब के-द्वारा उस प्रकट-होने उस उद्धारकर्ता हमारे मसीह
G5319 G1161 G3568 G1223 G3588 G2015 G3588 G4990 G1473 G5547

Ἰησοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος δὲ ζωὴν καὶ
यीशु नष्ट-किया तो उस मृत्यु-को प्रकाशित-किया और जीवन और
G2424 G2673 G3303 G3588 G2288 G5461 G1161 G2222 G2532

ἀφθαρσίαν, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
अमरता के-द्वारा उस सुसमाचार
G0861 G1223 G3588 G2098

पर अब हमारे उद्धारकर्ता मसीह यीशु के प्रगट होने के द्वारा प्रकाशित हुआ, जिसने मृत्यु का नाश किया, और जीवन और अमरता को उस सुसमाचार के द्वारा प्रकाशमान कर दिया।

11 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ, καὶ ἀπόστολος, καὶ διδάσκαλος.
के-लिए जिस ठहराया-गया मैं प्रचारक और प्रेरित और शिक्षक
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652 G2532 G1320

जिसके लिये मैं प्रचारक, और प्रेरित, और उपदेशक भी ठहरा।

12 δι’ ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω. ἀλλ’ οὐκ ἐπαισχύνομαι; οἶδα γὰρ
इस जिस कारण-से भी ये सहता-हूँ परन्तु नहीं लज्जित-होता जानता-हूँ तो
G1223 G3739 G0156 G2532 G3778 G3958 G0235 G3756 G1870 G1492 G1063

ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν, τὴν παραθήκην μου
जिस-पर विश्वास-किया-है और विश्वस्त-हूँ कि समर्थ है उस धरोहर मेरी
G3739 G4100 G2532 G3982 G3754 G1415 G1510 G3588 G3866 G1473

φυλάξαι, εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.
रक्षा-करने-में तक उस उस दिन
G5442 G1519 G1565 G3588 G2250

इस कारण मैं इन दुःखों को भी उठाता हूँ, पर लजाता नहीं, क्योंकि जिस पर मैंने विश्वास रखा है, जानता हूँ; और मुझे निश्चय है, कि वह मेरी धरोहर की उस दिन तक रखवाली कर सकता है।

13 ὑποτύπωσιν ἔχε ὑγιαινόντων λόγων, ὧν παρ’ ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν πίστει
आदर्श रख खरे वचनों-का जो से मुझ-से सुने में विश्वास
G5296 G2192 G5198 G3056 G3739 G3844 G1473 G0191 G1722 G4102

καὶ ἀγάπῃ, τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
और प्रेम-में उस में मसीह यीशु
G2532 G0026 G3588 G1722 G5547 G2424

जो खरी बातें तूने मुझसे सुनी हैं उनको उस विश्वास और प्रेम के साथ जो मसीह यीशु में है, अपना आदर्श बनाकर रख।

14 τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν
उस उत्तम धरोहर-की रक्षा-कर के-द्वारा आत्मा पवित्र उस बसने-वाले में
G3588 G2570 G3866 G5442 G1223 G4151 G0040 G3588 G1774 G1722

ἡμῖν.
हम-में
G1473

और पवित्र आत्मा के द्वारा जो हम में बसा हुआ है, इस अच्छी धरोहर की रखवाली कर।

15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὧν
जानता-है यह कि फिर-गए मुझ-से सब जो में उस एशिया-में जिन-में
G1492 G3778 G3754 G0654 G1473 G3956 G3588 G1722 G3588 G0773 G3739

ἐστιν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
है फूगिलुस और हिर्मुगिनेस
G1510 G5436 G2532 G2061

तू जानता है, कि आसियावाले सब मुझसे फिर गए हैं, जिनमें फूगिलुस और हिरमुगिनेस हैं।

16 δώῃ ἔλεος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις με
दे दया वह प्रभु उस उनेसिफुरुस-के घराने-को क्योंकि बार-बार मुझे
G1325 G1656 G3588 G2962 G3588 G3683 G3624 G3754 G4178 G1473

ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη;
सुख-दिया और उस जंजीर मेरी-से नहीं लज्जित-हुआ
G0404 G2532 G3588 G0254 G1473 G3756 G1870

उनेसिफुरूस के घराने पर प्रभु दया करे, क्योंकि उसने बहुत बार मेरे जी को ठण्डा किया, और मेरी जंजीरों से लज्जित न हुआ।

17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν.
परन्तु होकर में रोम-में परिश्रम-से खोजा मुझे और पाया
G0235 G1096 G1722 G4516 G4709 G2212 G1473 G2532 G2147

पर जब वह रोम में आया, तो बड़े यत्न से ढूँढ़कर मुझसे भेंट की।

18 δώῃ αὐτῷ ὁ Κύριος, εὑρεῖν ἔλεος παρὰ Κυρίου, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ!
दे उसे वह प्रभु पाना दया से प्रभु-से में उस उस दिन
G1325 G0846 G3588 G2962 G2147 G1656 G3844 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250

καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν βέλτιον, σὺ γινώσκεις.
और जितनी में इफिसुस-में सेवा-की भली-भाँति तू जानता-है
G2532 G3745 G1722 G2181 G1247 G0957 G4771 G1097

(प्रभु करे, कि उस दिन उस पर प्रभु की दया हो)। और जो-जो सेवा उसने इफिसुस में की है उन्हें भी तू भली भाँति जानता है।

Chapter 2

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ
तू इसलिए सन्तान मेरी बलवन्त-हो में उस अनुग्रह उस में मसीह
G4771 G3767 G5043 G1473 G1743 G1722 G3588 G5485 G3588 G1722 G5547

Ἰησοῦ.
यीशु
G2424

इसलिए हे मेरे पुत्र, तू उस अनुग्रह से जो मसीह यीशु में है, बलवन्त हो जा।

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ’ ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου
और जो सुना से मुझ-से के-द्वारा बहुत गवाहों उन-को सौंप-दे
G2532 G3739 G0191 G3844 G1473 G1223 G4183 G3144 G3778 G3908

πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
विश्वासयोग्य मनुष्यों-को जो योग्य होंगे भी औरों-को सिखाने-में
G4103 G0444 G3748 G2425 G1510 G2532 G2087 G1321

और जो बातें तूने बहुत गवाहों के सामने मुझसे सुनी हैं, उन्हें विश्वासी मनुष्यों को सौंप दे; जो औरों को भी सिखाने के योग्य हों।

3 συνκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.
दुःख-सह जैसे अच्छा सैनिक मसीह यीशु-का
G4777 G5613 G2570 G4757 G5547 G2424

मसीह यीशु के अच्छे योद्धा के समान मेरे साथ दुःख उठा।

4 οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα τῷ
कोई-नहीं सेवा-करने-वाला उलझता-है उन उस जीवन-के कामों-में ताकि उस
G3762 G4754 G1707 G3588 G3588 G0979 G4230 G2443 G3588

στρατολογήσαντι, ἀρέσῃ.
भर्ती-करने-वाले-को प्रसन्न-करे
G4758 G0700

जब कोई योद्धा लड़ाई पर जाता है, तो इसलिए कि अपने वरिष्ठ अधिकारी को प्रसन्न करे, अपने आपको संसार के कामों में नहीं फँसाता

5 ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται, ἐὰν μὴ νομίμως ἀθλήσῃ.
यदि और भी खेले कोई नहीं मुकुट-पाता यदि न नियम-से खेले
G1437 G1161 G2532 G0118 G5100 G3756 G4737 G1437 G3361 G3545 G0118

फिर अखाड़े में लड़नेवाला यदि विधि के अनुसार न लड़े तो मुकुट नहीं पाता।

6 τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.
उस परिश्रम-करने-वाले किसान-को चाहिए पहले उन फलों-में भागी-होना
G3588 G2872 G1092 G1163 G4412 G3588 G2590 G3335

जो किसान परिश्रम करता है, फल का अंश पहले उसे मिलना चाहिए।

7 νόει ὃ λέγω; δώσει γάρ σοι ὁ Κύριος σύνεσιν ἐν πᾶσιν.
समझ जो कहता-हूँ देगा तो तुझ-को वह प्रभु समझ में सब-में
G3539 G3739 G3004 G1325 G1063 G4771 G3588 G2962 G4907 G1722 G3956

जो मैं कहता हूँ, उस पर ध्यान दे और प्रभु तुझे सब बातों की समझ देगा।

8 Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν, ἐγηγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυίδ,
स्मरण-रख यीशु मसीह-को जिलाया-गया से मृतकों से वंश दाऊद-के
G3421 G2424 G5547 G1453 G1537 G3498 G1537 G4690 G1138

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,
के-अनुसार उस सुसमाचार मेरे
G2596 G3588 G2098 G1473

यीशु मसीह को स्मरण रख, जो दाऊद के वंश से हुआ, और मरे हुओं में से जी उठा; और यह मेरे सुसमाचार के अनुसार है।

9 ἐν ᾧ κακοπαθῶ, μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος. ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ
में जिस-में दुःख-सहता-हूँ तक बन्धनों जैसे अपराधी परन्तु वह वचन उस
G1722 G3739 G2553 G3360 G1199 G5613 G2557 G0235 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ οὐ δέδεται!
परमेश्वर-का नहीं बँधा-है
G2316 G3756 G1210

जिसके लिये मैं कुकर्मी के समान दुःख उठाता हूँ, यहाँ तक कि कैद भी हूँ; परन्तु परमेश्वर का वचन कैद नहीं।

10 διὰ τοῦτο, πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας
इस कारण-से सब सहता-हूँ के-लिए उन चुने-हुओं ताकि भी वे उद्धार
G1223 G3778 G3956 G5278 G1223 G3588 G1588 G2443 G2532 G0846 G4991

τύχωσιν, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου.
पाएँ उस में मसीह यीशु के-साथ महिमा अनन्त
G5177 G3588 G1722 G5547 G2424 G3326 G1391 G0166

इस कारण मैं चुने हुए लोगों के लिये सब कुछ सहता हूँ, कि वे भी उस उद्धार को जो मसीह यीशु में हैं अनन्त महिमा के साथ पाएँ।

11 Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ συζήσομεν;
विश्वासयोग्य वह वचन यदि तो साथ-मरे तो-भी साथ-जिएँगे
G4103 G3588 G3056 G1487 G1063 G4880 G2532 G4800

यह बात सच है, कि

12 εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν; εἰ ἀρνησόμεθα, κἀκεῖνος ἀρνήσεται
यदि सहते-रहें तो-भी साथ-राज्य-करेंगे यदि इनकार-करें वह-भी इनकार-करेगा
G1487 G5278 G2532 G4821 G1487 G0720 G2548 G0720

ἡμᾶς;
हमसे
G1473

यदि हम धीरज से सहते रहेंगे, तो उसके साथ राज्य भी करेंगे;

13 εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει; ἀρνήσασθαι γὰρ ἑαυτὸν, οὐ
यदि अविश्वास-करें वह विश्वासयोग्य बना-रहता इनकार-करना तो स्वयं-से नहीं
G1487 G0569 G1565 G4103 G3306 G0720 G1063 G1438 G3756

δύναται.
कर-सकता
G1410

यदि हम विश्वासघाती भी हों तो भी वह विश्वासयोग्य बना रहता है,

14 Ταῦτα ὑπομίμνῃσκε, διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μὴ λογομαχεῖν --
इन-को स्मरण-दिला गवाही-देते-हुए सामने उस परमेश्वर-के मत शब्द-विवाद-कर
G3778 G5279 G1263 G1799 G3588 G2316 G3361 G3054

ἐπ' οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων.
के-लिए कुछ-नहीं लाभदायक के-लिए विनाश उन सुनने-वालों-के
G1909 G3762 G5539 G1909 G2692 G3588 G0191

इन बातों की सुधि उन्हें दिला, और प्रभु के सामने चिता दे, कि शब्दों पर तर्क-वितर्क न किया करें, जिनसे कुछ लाभ नहीं होता; वरन् सुननेवाले बिगड़ जाते हैं।

15 σπούδασον σεαυτὸν, δόκιμον παραστῆσαι τῷ Θεῷ, ἐργάτην
प्रयत्न-कर स्वयं-को प्रमाणित प्रस्तुत-करने-में उस परमेश्वर-को काम-करने-वाला
G4704 G4572 G1384 G3936 G3588 G2316 G2040

ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας;
निर्लज्ज सही-रीति-से-बाँटने-वाला उस वचन उस सत्य-के
G0422 G3718 G3588 G3056 G3588 G0225

अपने आपको परमेश्वर का ग्रहणयोग्य और ऐसा काम करनेवाला ठहराने का प्रयत्न कर, जो लज्जित होने न पाए, और जो सत्य के वचन को ठीक रीति से काम में लाता हो।

16 τὰς δὲ βεβήλους, κενοφωνίας περιΐστασο, ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν
उन और अपवित्र बकवादों-से दूर-रह के-लिए अधिक तो बढ़ेंगे
G3588 G1161 G0952 G2757 G4026 G1909 G4119 G1063 G4298

ἀσεβείας;
अभक्ति-में
G0763

पर अशुद्ध बकवाद से बचा रह; क्योंकि ऐसे लोग और भी अभक्ति में बढ़ते जाएँगे।

17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἕξει; ὧν ἐστιν Ὑμέναιος,
और उस वचन उनका जैसे कोढ़ चारा पाएगा जिन-में है हुमिनयुस
G2532 G3588 G3056 G0846 G5613 G1044 G3542 G2192 G3739 G1510 G5211

καὶ Φιλητός;
और फिलेतुस
G2532 G5372

और उनका वचन सड़े-घाव की तरह फैलता जाएगा: हुमिनयुस और फिलेतुस उन्हीं में से हैं,

18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη
जो के-विषय-में उस सत्य चूक-गए कहते-हुए वह पुनरुत्थान पहले-से
G3748 G4012 G3588 G0225 G0795 G3004 G3588 G0386 G2235

γεγονέναι; καὶ ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν.
हो-चुका-है और उलट-देते-हैं उस कितनों-का विश्वास
G1096 G2532 G0396 G3588 G5100 G4102

जो यह कहकर कि पुनरुत्थान हो चुका है सत्य से भटक गए हैं, और कितनों के विश्वास को उलट-पुलट कर देते हैं।

19 ὁ μέντοι, στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ ἕστηκεν, ἔχων τὴν σφραγῖδα
वह तौभी दृढ़ नींव उस परमेश्वर-की खड़ी-है रखती-हुई उस छाप
G3588 G3305 G4731 G2310 G3588 G2316 G2476 G2192 G3588 G4973

ταύτην: Ἔγνω Κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς
यह जानता-है प्रभु उन-को होने-वालों-को अपने और दूर-हो से अधर्म-से हर
G3778 G1097 G2962 G3588 G1510 G0846 G2532 G0868 G0575 G0093 G3956

ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα Κυρίου.
वह नाम-लेने-वाला उस नाम प्रभु-का
G3588 G3687 G3588 G3686 G2962

तो भी परमेश्वर की पक्की नींव बनी रहती है, और उस पर यह छाप लगी है: “प्रभु अपनों को पहचानता है,” और “जो कोई प्रभु का नाम लेता है, वह अधर्म से बचा रहे।” (नहू. 1:7)

20 ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ, οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ, ἀλλὰ
में बड़े और घर-में नहीं हैं केवल बर्तन सोने-के और चाँदी-के परन्तु
G1722 G3173 G1161 G3614 G3756 G1510 G3440 G4632 G5552 G2532 G0693 G0235

καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα; καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς
भी लकड़ी-के और मिट्टी-के और कुछ तो के-लिए आदर, कुछ और के-लिए
G2532 G3585 G2532 G3749 G2532 G3739 G3303 G1519 G5092 G3739 G1161 G1519

ἀτιμίαν.
अनादर
G0819

बड़े घर में न केवल सोने-चाँदी ही के, पर काठ और मिट्टी के बर्तन भी होते हैं; कोई-कोई आदर, और कोई-कोई अनादर के लिये।

21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος εἰς τιμήν,
यदि इसलिए कोई शुद्ध-करे स्वयं-को से इन-से होगा बर्तन के-लिए आदर
G1437 G3767 G5100 G1571 G1438 G0575 G3778 G1510 G4632 G1519 G5092

ἡγιασμένον, εὔχρηστον τῷ δεσπότῃ, εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.
पवित्र-किया-गया उपयोगी उस स्वामी-के-लिए के-लिए हर काम भले तैयार-किया-गया
G0037 G2173 G3588 G1203 G1519 G3956 G2041 G0018 G2090

यदि कोई अपने आपको इनसे शुद्ध करेगा, तो वह आदर का पात्र, और पवित्र ठहरेगा; और स्वामी के काम आएगा, और हर भले काम के लिये तैयार होगा।

22 τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεῦγε; δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν,
उन और जवानी-की अभिलाषाओं-से भाग पीछा-कर और धार्मिकता विश्वास
G3588 G1161 G3512 G1939 G5343 G1377 G1161 G1343 G4102

ἀγάπην, εἰρήνην μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν Κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας.
प्रेम शान्ति के-साथ उन पुकारने-वालों-के उस प्रभु-को से शुद्ध हृदय
G0026 G1515 G3326 G3588 G1941 G3588 G2962 G1537 G2513 G2588

जवानी की अभिलाषाओं से भाग; और जो शुद्ध मन से प्रभु का नाम लेते हैं, उनके साथ धार्मिकता, और विश्वास, और प्रेम, और मेल-मिलाप का पीछा कर।

23 τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδεύτους ζητήσεις, παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι γεννῶσιν
उन और मूर्ख और अशिक्षित विवादों-से दूर-रह जानते-हुए कि उत्पन्न-करते-हैं
G3588 G1161 G3474 G2532 G0521 G2214 G3868 G1492 G3754 G1080

μάχας.
झगड़े
G3163

पर मूर्खता, और अविद्या के विवादों से अलग रह; क्योंकि तू जानता है, कि इनसे झगड़े होते हैं।

24 δοῦλον δὲ Κυρίου, οὐ δεῖ μάχεσθαι, ἀλλὰ ἤπιον εἶναι πρὸς πάντας,
दास और प्रभु-का नहीं चाहिए झगड़ना परन्तु कोमल होना के-प्रति सब-के
G1401 G1161 G2962 G3756 G1163 G3164 G0235 G2261 G1510 G4314 G3956

διδακτικόν, ἀνεξίκακον,
सिखाने-में-निपुण सहनशील
G1317 G0420

और प्रभु के दास को झगड़ालू नहीं होना चाहिए, पर सब के साथ कोमल और शिक्षा में निपुण, और सहनशील हो।

25 ἐν πραΰτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους, μή᾽ ποτε δώῃ αὐτοῖς ὁ
में नम्रता-से सिखाते-हुए उन विरोधियों-को कहीं कभी दे उन्हें वह
G1722 G4240 G3811 G3588 G0475 G3361 G4219 G1325 G0846 G3588

Θεὸς μετάνοιαν, εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας,
परमेश्वर पश्चाताप के-लिए पहचान सत्य-की
G2316 G3341 G1519 G1922 G0225

और विरोधियों को नम्रता से समझाए, क्या जाने परमेश्वर उन्हें मन फिराव का मन दे, कि वे भी सत्य को पहचानें।

26 καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ τῆς, τοῦ διαβόλου, παγίδος ἐζωγρημένοι, ὑπ᾽ αὐτοῦ
और सचेत-हों से उस उस शैतान-के फन्दे-से पकड़े-गए के-द्वारा उसके
G2532 G0366 G1537 G3588 G3588 G1228 G3803 G2221 G5259 G0846

εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.
के-लिए उस उसकी इच्छा
G1519 G3588 G1565 G2307

और इसके द्वारा शैतान की इच्छा पूरी करने के लिये सचेत होकर शैतान के फंदे से छूट जाएँ।

Chapter 3

1 Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί;
यह और जान कि में अन्तिम दिनों-में आएँगे समय कठिन
G3778 G1161 G1097 G3754 G1722 G2078 G2250 G1764 G2540 G5467

पर यह जान रख, कि अन्तिम दिनों में कठिन समय आएँगे।

2 ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι, φιλάργυροι, ἀλαζόνες, ὑπερήφανοι,
होंगे तो वे मनुष्य स्वप्रेमी धन-प्रेमी डींग-मारने-वाले अहंकारी
G1510 G1063 G3588 G0444 G5367 G5366 G0213 G5244

βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι, ἀνόσιοι,
निन्दक माता-पिता-के अनाज्ञाकारी कृतघ्न अपवित्र
G0989 G1118 G0545 G0884 G0462

क्योंकि मनुष्य स्वार्थी, धन का लोभी, डींगमार, अभिमानी, निन्दक, माता-पिता की आज्ञा टालनेवाले, कृतघ्न, अपवित्र,

3 ἄστοργοι, ममताहीन G0794 ἄσπονδοι, अमेल-करने-वाले G0786 διάβολοι, निन्दा-करने-वाले G1228 ἀκρατεῖς, असंयमी G0193 ἀνήμεροι, क्रूर G0434 ἀφιλάγαθοι, भलाई-से-बैर-रखने-वाले G0865

दया रहित, क्षमा रहित, दोष लगानेवाले, असंयमी, कठोर, भले के बैरी,

4 προδόται, विश्वासघाती G4273 προπετεῖς, उतावले G4312 τετυφωμένοι, घमण्डी G5187 φιλήδονοι भोग-प्रेमी G5369 μᾶλλον अधिक G3123 ἢ अपेक्षा G2228 φιλόθεοι; परमेश्वर-प्रेमी G5377

विश्वासघाती, हठी, अभिमानी और परमेश्वर के नहीं वरन् सुख-विलास ही के चाहनेवाले होंगे।

5 ἔχοντες रखते-हुए G2192 μόρφωσιν रूप G3446 εὐσεβείας, भक्ति-का G2150 τὴν उस G3588 δὲ परन्तु G1161 δύναμιν सामर्थ्य G1411 αὐτῆς उसकी G0846 ἠρνημένοι. इनकार-किया-हुए G0720 καὶ और G2532

τούτους इन-से G3778 ἀποτρέπου. दूर-रह G0665

वे भक्ति का भेष तो धरेंगे, पर उसकी शक्ति को न मानेंगे; ऐसों से परे रहना।

6 ἐκ से G1537 τούτων इन-में-से G3778 γάρ, तो G1063 εἰσιν हैं G1510 οἱ वे G3588 ἐνδύνοντες घुसने-वाले G1744 εἰς में G1519 τὰς उन G3588 οἰκίας, घरों-में G3614 καὶ और G2532

αἰχμαλωτίζοντες बन्दी-बनाने-वाले G0163 γυναικάρια, कमज़ोर-स्त्रियों-को G1133 σεσωρευμένα लदी-हुई G4987 ἁμαρτίαις, पापों-से G0266 ἀγόμενα ले-जाने-वाली G0071 ἐπιθυμίαις अभिलाषाओं-से G1939 ποικίλαις, विभिन्न G4164

इन्हीं में से वे लोग हैं, जो घरों में दबे पाँव घुस आते हैं और उन दुर्बल स्त्रियों को वश में कर लेते हैं, जो पापों से दबी और हर प्रकार की अभिलाषाओं के वश में हैं।

7 πάντοτε सदा G3842 μανθάνοντα, सीखती-रहने-वाली G3129 καὶ और G2532 μηδέποτε कभी-नहीं G3368 εἰς तक G1519 ἐπίγνωσιν पहचान G1922 ἀληθείας सत्य-की G0225 ἐλθεῖν आने-में G2064 δυνάμενα. समर्थ G1410

और सदा सीखती तो रहती हैं पर सत्य की पहचान तक कभी नहीं पहुँचतीं।

8 ὃν जिस G3739 τρόπον तरह-से G5158 δὲ और G1161 Ἰάννης यान्नेस G2389 καὶ और G2532 Ἰαμβρῆς याम्ब्रेस G2387 ἀντέστησαν विरोध-किया G0436 Μωϋσεῖ, मूसा-का G3475 οὕτως इसी-तरह G3779 καὶ भी G2532

οὗτοι ये G3778 ἀνθίστανται विरोध-करते-हैं G0436 τῇ उस G3588 ἀληθείᾳ, सत्य-का G0225 ἄνθρωποι मनुष्य G0444 κατεφθαρμένοι भ्रष्ट-मन G2704 τὸν उस G3588 νοῦν, बुद्धि-के G3563 ἀδόκιμοι अप्रमाणित G0096

περὶ के-विषय-में G4012 τὴν उस G3588 πίστιν. विश्वास-के G4102

और जैसे यन्नेस और यम्ब्रेस ने मूसा का विरोध किया था वैसे ही ये भी सत्य का विरोध करते हैं ये तो ऐसे मनुष्य हैं, जिनकी बुद्धि भ्रष्ट हो गई है और वे विश्वास के विषय में निकम्मे हैं। (प्रेरि. 13:8)

9 ἀλλ’ परन्तु G0235 οὐ नहीं G3756 προκόψουσιν बढ़ेंगे G4298 ἐπὶ के-लिए G1909 πλεῖον, अधिक G4119 ἡ वह G3588 γὰρ तो G1063 ἄνοια मूर्खता G0454 αὐτῶν उनकी G0846 ἔκδηλος प्रकट G1552 ἔσται होगी G1510

πᾶσιν, सब-को G3956 ὡς जैसे G5613 καὶ भी G2532 ἡ वह G3588 ἐκείνων उनकी G1565 ἐγένετο. हुई G1096

पर वे इससे आगे नहीं बढ़ सकते, क्योंकि जैसे उनकी अज्ञानता सब मनुष्यों पर प्रगट हो गई थी, वैसे ही इनकी भी हो जाएगी।

10 Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει,
तू परन्तु अनुसरण-किया मेरी उस शिक्षा-की उस आचरण-की उस योजना-की
G4771 G1161 G3877 G1473 G3588 G1319 G3588 G0072 G3588 G4286

τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,
उस विश्वास-की उस धीरज-की उस प्रेम-की उस धैर्य-की
G3588 G4102 G3588 G3115 G3588 G0026 G3588 G5281

पर तूने उपदेश, चाल-चलन, मनसा, विश्वास, सहनशीलता, प्रेम, धीरज, उत्पीड़न, और पीड़ा में मेरा साथ दिया,

11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν: οἵά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν
उन सतावों-की उन दुःखों-की जैसी मुझे हुईं में अन्ताकिया-में में
G3588 G1375 G3588 G3804 G3634 G1473 G1096 G1722 G0490 G1722

Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις; οἵους διωγμοὺς ὑπήνεγκα; καὶ ἐκ πάντων, με
इकुनियुम-में में लुस्त्रा-में जैसे सताव सहा और से सब-से मुझे
G2430 G1722 G3082 G3634 G1375 G5297 G2532 G1537 G3956 G1473

ἐρρύσατο ὁ Κύριος.
छुड़ाया उस प्रभु-ने
G4506 G3588 G2962

और ऐसे दुःखों में भी जो अन्ताकिया और इकुनियुम और लुस्त्रा में मुझ पर पड़े थे। मैंने ऐसे उत्पीड़नों को सहा, और प्रभु ने मुझे उन सबसे छुड़ाया। (भज. 34:19)

12 καὶ πάντες δὲ, οἱ θέλοντες ζῆν εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
और सब और जो चाहते-हैं जीना भक्ति-से में मसीह यीशु
G2532 G3956 G1161 G3588 G2309 G2198 G2153 G1722 G5547 G2424

διωχθήσονται.
सताए-जाएँगे
G1377

पर जितने मसीह यीशु में भक्ति के साथ जीवन बिताना चाहते हैं वे सब सताए जाएँगे।

13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον,
दुष्ट परन्तु मनुष्य और धोखेबाज़ बढ़ेंगे के-लिए उस बुरे-में
G4190 G1161 G0444 G2532 G1114 G4298 G1909 G3588 G5501

πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.
भटकाते-हुए और भटकते-हुए
G4105 G2532 G4105

और दुष्ट, और बहकानेवाले धोखा देते हुए, और धोखा खाते हुए, बिगड़ते चले जाएँगे।

14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνων
तू परन्तु बना-रह में जो सीखा और विश्वास-किया जानते-हुए से किन-से
G4771 G1161 G3306 G1722 G3739 G3129 G2532 G4104 G1492 G3844 G5101

ἔμαθες;
सीखा
G3129

पर तू इन बातों पर जो तूने सीखी हैं और विश्वास किया था, यह जानकर दृढ़ बना रह; कि तूने उन्हें किन लोगों से सीखा है,

15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε
और कि से बचपन-से उन पवित्र शास्त्रों-को जानता-है जो समर्थ तुझे
G2532 G3754 G0575 G1025 G3588 G2413 G1121 G1492 G3588 G1410 G4771

σοφίσαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
बुद्धिमान-बनाने-में के-लिए उद्धार के-द्वारा विश्वास उस में मसीह यीशु
G4679 G1519 G4991 G1223 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

और बालकपन से पवित्रशास्त्र तेरा जाना हुआ है, जो तुझे मसीह पर विश्वास करने से उद्धार प्राप्त करने के लिये बुद्धिमान बना सकता है।

16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
सब शास्त्र परमेश्वर-प्रेरित और लाभदायक के-लिए शिक्षा के-लिए ताड़ना
G3956 G1124 G2315 G2532 G5624 G4314 G1319 G4314 G1650

πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
के-लिए सुधार के-लिए प्रशिक्षण उस में धार्मिकता
G4314 G1882 G4314 G3809 G3588 G1722 G1343

सम्पूर्ण पवित्रशास्त्र परमेश्वर की प्रेरणा से रचा गया है और उपदेश, और समझाने, और सुधारने, और धार्मिकता की शिक्षा के लिये लाभदायक है,

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
ताकि सिद्ध हो वह उस परमेश्वर-का मनुष्य के-लिए हर काम भले
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314 G3956 G2041 G0018

ἐξηρτισμένος.
सुसज्जित
G1822

ताकि परमेश्वर का जन सिद्ध बने, और हर एक भले काम के लिये तत्पर हो जाए।

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μέλλοντος
गवाही-देता-हूँ सामने उस परमेश्वर और मसीह यीशु-के जो आने-वाला-है
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G3588 G3195

κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν
न्याय-करने जीवितों-का और मृतकों-का और उस प्रकट-होने उसके और उस
G2919 G2198 G2532 G3498 G2532 G3588 G2015 G0846 G2532 G3588

βασιλείαν αὐτοῦ:
राज्य उसके
G0932 G0846

परमेश्वर और मसीह यीशु को गवाह करके, जो जीवितों और मरे हुओं का न्याय करेगा, उसे और उसके प्रगट होने, और राज्य को सुधि दिलाकर मैं तुझे आदेश देता हूँ।

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως; ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
प्रचार-कर उस वचन-को तैयार-रह समय-में बेसमय-में डाँट ताड़ना-कर
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171 G1651 G2008

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
समझा में सब धीरज और शिक्षा-से
G3870 G1722 G3956 G3115 G2532 G1322

कि तू वचन का प्रचार कर; समय और असमय तैयार रह, सब प्रकार की सहनशीलता, और शिक्षा के साथ उलाहना दे, और डाँट, और समझा।

3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται; ἀλλὰ
होगा तो समय जब उस खरे शिक्षा-की नहीं सहेंगे परन्तु
G1510 G1063 G2540 G3753 G3588 G5198 G1319 G3756 G0430 G0235

κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσιν διδασκάλους, κνηθόμενοι
के-अनुसार उन अपनी अभिलाषाओं अपने-लिए इकट्ठा-करेंगे शिक्षकों-को कान-खुजलाने-वाले
G2596 G3588 G2398 G1939 G1438 G2002 G1320 G2833

τὴν ἀκοήν;
उस कान
G3588 G0189

क्योंकि ऐसा समय आएगा, कि लोग खरा उपदेश न सह सकेंगे पर कानों की खुजली के कारण अपनी अभिलाषाओं के अनुसार अपने लिये बहुत सारे उपदेशक बटोर लेंगे।

4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας, τὴν ἀκοὴν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ τοὺς
और से तो उस सत्य-से उस कान फेर-लेंगे के-लिए और उन
G2532 G0575 G3303 G3588 G0225 G3588 G0189 G0654 G1909 G1161 G3588

μύθους ἐκτραπήσονται.
कथाओं-की-ओर मुड़-जाएँगे
G3454 G1624

और अपने कान सत्य से फेरकर कथा-कहानियों पर लगाएँगे।

5 σὺ δὲ, νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον εὐαγγελιστοῦ, τὴν
तू परन्तु सचेत-रह में सब-में दुःख-सह काम कर सुसमाचार-प्रचारक-का उस
G4771 G1161 G3525 G1722 G3956 G2553 G2041 G4160 G2099 G3588

διακονίαν σου πληροφόρησον.
सेवा तेरी पूरी-कर
G1248 G4771 G4135

पर तू सब बातों में सावधान रह, दुःख उठा, सुसमाचार प्रचार का काम कर और अपनी सेवा को पूरा कर।

6 Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου
मैं तो पहले-से उंडेला-जा-रहा-हूँ और वह समय उस प्रस्थान-का मेरे
G1473 G1063 G2235 G4689 G2532 G3588 G2540 G3588 G0359 G1473

ἐφέστηκεν.
आ-पहुँचा-है
G2186

क्योंकि अब मैं अर्घ के समान उण्डेला जाता हूँ, और मेरे संसार से जाने का समय आ पहुँचा है।

7 τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι; τὸν δρόμον τετέλεκα; τὴν πίστιν τετήρηκα.
उस अच्छी लड़ाई लड़ा-है उस दौड़ पूरी-की-है उस विश्वास रखा-है
G3588 G2570 G0073 G0075 G3588 G1408 G5055 G3588 G4102 G5083

मैं अच्छी कुश्ती लड़ चुका हूँ, मैंने अपनी दौड़ पूरी कर ली है, मैंने विश्वास की रखवाली की है।

8 λοιπὸν ἀπόκειταί μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι
अब-से रखा-हुआ-है मेरे-लिए वह उस धार्मिकता-का मुकुट जो देगा मुझे
G3063 G0606 G1473 G3588 G3588 G1343 G4735 G3739 G0591 G1473

ὁ κύριος, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής; οὐ μόνον δὲ
वह प्रभु में उस उस दिन-में वह धार्मिक न्यायी नहीं केवल परन्तु
G3588 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250 G3588 G1342 G2923 G3756 G3440 G1161

ἐμοὶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.
मुझे परन्तु भी सब-को उन प्रेम-किए-हैं उस प्रकट-होने-से उसके
G1473 G0235 G2532 G3956 G3588 G0025 G3588 G2015 G0846

भविष्य में मेरे लिये धार्मिकता का वह मुकुट रखा हुआ है, जिसे प्रभु, जो धर्मी, और न्यायी है, मुझे उस दिन देगा और मुझे ही नहीं, वरन् उन सब को भी, जो उसके प्रगट होने को प्रिय जानते हैं।

9 Σπούδασον ἐλθεῖν πρός με ταχέως,
प्रयत्न-कर आने-को पास मेरे शीघ्र
G4704 G2064 G4314 G1473 G5030

मेरे पास शीघ्र आने का प्रयत्न कर।

10 Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν, ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη
देमास तो मुझे छोड़-दिया प्रेम-करके उस वर्तमान युग और चला-गया
G1214 G1063 G1473 G1459 G0025 G3588 G3568 G0165 G2532 G4198

εἰς Θεσσαλονίκην; Κρήσκης εἰς Γαλατίαν; Τίτος εἰς Δαλματίαν.
को थिस्सलुनीकी क्रेस्केस को गलातिया तीतुस को दलमातिया
G1519 G2332 G2913 G1519 G1053 G5103 G1519 G1149

क्योंकि देमास ने इस संसार को प्रिय जानकर मुझे छोड़ दिया है, और थिस्सलुनीके को चला गया है, और क्रेसकेंस गलातिया को और तीतुस दलमतिया को चला गया है।

11 Λουκᾶς ἐστιν μόνος μετ’ ἐμοῦ. Μᾶρκον, ἀναλαβὼν, ἄγε μετὰ σεαυτοῦ,
लूका है अकेला के-साथ मेरे मरकुस-को लेकर ला के-साथ अपने
G3065 G1510 G3441 G3326 G1473 G3138 G0353 G0071 G3326 G4572

ἔστιν γάρ μοι εὔχρηστος εἰς διακονίαν.
है तो मेरे-लिए उपयोगी के-लिए सेवा
G1510 G1063 G1473 G2173 G1519 G1248

केवल लूका मेरे साथ है मरकुस को लेकर चला आ; क्योंकि सेवा के लिये वह मेरे बहुत काम का है।

12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.
तुखिकुस-को और भेजा को इफिसुस
G5190 G1161 G0649 G1519 G2181

तुखिकुस को मैंने इफिसुस को भेजा है।

13 τὸν φαιλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρῳάδι παρὰ Κάρπῳ, ἐρχόμενος φέρε,
उस लबादे जो छोड़-आया में त्रोआस-में पास कार्पुस-के आते-हुए ला
G3588 G5341 G3739 G0620 G1722 G5174 G3844 G2591 G2064 G5342

καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.
और उन पुस्तकों-को विशेषकर उन चर्मपत्रों-को
G2532 G3588 G0975 G3122 G3588 G3200

जो बागा मैं त्रोआस में करपुस के यहाँ छोड़ आया हूँ, जब तू आए, तो उसे और पुस्तकें विशेष करके चर्मपत्रों को लेते आना।

14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. ἀποδώσει αὐτῷ ὁ
सिकन्दर उस लोहार बहुत मेरे-साथ बुराई दिखाई देगा उसे वह
G0223 G3588 G5471 G4183 G1473 G2556 G1731 G0591 G0846 G3588

Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
प्रभु के-अनुसार उन कर्मों उसके
G2962 G2596 G3588 G2041 G0846

सिकन्दर ठठेरे ने मुझसे बहुत बुराइयाँ की हैं प्रभु उसे उसके कामों के अनुसार बदला देगा। (भज. 28:4, रोम. 12:19)

15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.
जिस-से भी तू सावधान-रह बहुत तो विरोध-किया उन हमारे वचनों-का
G3739 G2532 G4771 G5442 G3029 G1063 G0436 G3588 G2251 G3056

तू भी उससे सावधान रह, क्योंकि उसने हमारी बातों का बहुत ही विरोध किया।

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες με
में उस पहली मेरी प्रतिरक्षा-में कोई-नहीं मेरे-साथ आया परन्तु सब-ने मुझे
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473 G3854 G0235 G3956 G1473

ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθείη!
छोड़-दिया मत उन्हें गिना-जाए
G1459 G3361 G0846 G3049

मेरे पहले प्रत्युत्तर करने के समय में किसी ने भी मेरा साथ नहीं दिया, वरन् सब ने मुझे छोड़ दिया था भला हो, कि इसका उनको लेखा देना न पड़े।

17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι' ἐμοῦ
वह परन्तु प्रभु मेरे-साथ खड़ा-हुआ और बलवन्त-किया मुझे ताकि के-द्वारा मुझ-से
G3588 G1161 G2962 G1473 G3936 G2532 G1743 G1473 G2443 G1223 G1473

τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ, καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἐρρύσθην
वह प्रचार पूरा-हो और सुनें सब वे जातियाँ और छुड़ाया-गया
G3588 G2782 G4135 G2532 G0191 G3956 G3588 G1484 G2532 G4506

ἐκ στόματος λέοντος.
से मुँह सिंह-के
G1537 G4750 G3023

परन्तु प्रभु मेरा सहायक रहा, और मुझे सामर्थ्य दी; ताकि मेरे द्वारा पूरा-पूरा प्रचार हो, और सब अन्यजाति सुन ले; और मैं तो सिंह के मुँह से छुड़ाया गया। (भज. 22:21, दानि. 6:21)

18 ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς
छुड़ाएगा मुझे वह प्रभु से हर काम बुरे और बचाएगा में
G4506 G1473 G3588 G2962 G0575 G3956 G2041 G4190 G2532 G4982 G1519

τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον; ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας
उस राज्य उसके उस स्वर्गीय जिसकी वह महिमा में उन युगों
G3588 G0932 G0846 G3588 G2032 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165

τῶν αἰώνων. ἀμήν.
उन युगों-तक आमेन
G3588 G0165 G0281

और प्रभु मुझे हर एक बुरे काम से छुड़ाएगा, और अपने स्वर्गीय राज्य में उद्धार करके पहुँचाएगा उसी की महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.
नमस्कार-कह प्रिस्का-को और अकूला-को और उस उनेसिफुरुस-के घराने-को
G0782 G4251 G2532 G0207 G2532 G3588 G3683 G3624

प्रिस्का और अक्विला को, और उनेसिफुरूस के घराने को नमस्कार।

20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ
इरास्तुस रहा में कुरिन्थुस-में त्रोफिमुस-को और छोड़-आया में मिलेतुस-में
G2037 G3306 G1722 G2882 G5161 G1161 G0620 G1722 G3399

ἀσθενοῦντα.
बीमार
G0770

इरास्तुस कुरिन्थुस में रह गया, और त्रुफिमुस को मैंने मीलेतुस में बीमार छोड़ा है।

21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεταί σε Εὔβουλος, καὶ Πούδης,
प्रयत्न-कर पहले जाड़े-के आने-को नमस्कार-करता-है तुझे यूबुलुस और पूदेस
G4704 G4253 G5494 G2064 G0782 G4771 G2103 G2532 G4227

καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
और लीनुस और क्लौदिया और वे भाई सब
G2532 G3044 G2532 G2803 G2532 G3588 G0080 G3956

जाड़े से पहले चले आने का प्रयत्न कर: यूबूलुस, और पूदेंस, और लीनुस और क्लौदिया, और सब भाइयों का तुझे नमस्कार।

22 Ὁ Κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
वह प्रभु के-साथ उस आत्मा तेरी वह अनुग्रह के-साथ तुम्हारे आमेन
G3588 G2962 G3326 G3588 G4151 G4771 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

प्रभु तेरी आत्मा के साथ रहे, तुम पर अनुग्रह होता रहे।

तीतुस

Chapter 1

1 Παῦλος, पौलुस G3972 δοῦλος दास G1401 Θεοῦ, परमेश्वर-का G2316 ἀπόστολος प्रेरित G0652 δὲ और G1161 Ἰησοῦ यीशु G2424 Χριστοῦ, मसीह-का G5547 κατὰ के-अनुसार G2596 πίστιν विश्वास G4102

ἐκλεκτῶν चुने-हुओं-के G1588 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 καὶ और G2532 ἐπίγνωσιν पहचान G1922 ἀληθείας, सत्य-की G0225 τῆς उस G3588 κατ' के-अनुसार G2596 εὐσέβειαν;

पौलुस की ओर से, जो परमेश्वर का दास और यीशु मसीह का प्रेरित है, परमेश्वर के चुने हुए लोगों के विश्वास को स्थापित करने और सच्चाई का ज्ञान स्थापित करने के लिए जो भक्ति के साथ सहमत हैं,

2 ἐπ' पर G1909 ἐλπίδι आशा-में G1680 ζωῆς जीवन G2222 αἰωνίου, अनन्त-के G0166 ἣν जिस-की G3739 ἐπηγγείλατο प्रतिज्ञा-दी G1861 ὁ उस G3588 ἀψευδὴς, झूठ-न-बोलने-वाले G0893 Θεὸς, परमेश्वर-ने G2316 πρὸ पहले G4253

χρόνων समयों G5550 αἰωνίων; सनातन G0166

उस अनन्त जीवन की आशा पर, जिसकी प्रतिज्ञा परमेश्वर ने जो झूठ बोल नहीं सकता सनातन से की है,

3 ἐφανέρωσεν प्रकट-किया G5319 δὲ, और G1161 καιροῖς समयों-में G2540 ἰδίοις, अपने G2398 τὸν उस G3588 λόγον वचन G3056 αὐτοῦ, अपने G0846 ἐν में G1722 κηρύγματι प्रचार G2782 ὃ जो G3739

ἐπιστεύθην सौंपा-गया G4100 ἐγὼ, मुझे G1473 κατ' के-अनुसार G2596 ἐπιταγὴν आदेश G2003 τοῦ उस G3588 Σωτῆρος उद्धारकर्ता G4990 ἡμῶν, हमारे G1473 Θεοῦ; परमेश्वर-के G2316

पर ठीक समय पर अपने वचन को उस प्रचार के द्वारा प्रगट किया, जो हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार मुझे सौंपा गया।

4 Τίτῳ, तीतुस-को G5103 γνησίῳ सच्चे G1103 τέκνῳ, सन्तान G5043 κατὰ के-अनुसार G2596 κοινὴν साझे G2839 πίστιν: विश्वास G4102 χάρις अनुग्रह G5485 καὶ और G2532 εἰρήνη शान्ति G1515 ἀπὸ से G0575 Θεοῦ परमेश्वर G2316

Πατρὸς, पिता G3962 καὶ और G2532 Χριστοῦ मसीह G5547 Ἰησοῦ, यीशु G2424 τοῦ उस G3588 Σωτῆρος उद्धारकर्ता G4990 ἡμῶν. हमारे G1473

तीतुस के नाम जो विश्वास की सहभागिता के विचार से मेरा सच्चा पुत्र है: परमेश्वर पिता और हमारे उद्धारकर्ता मसीह यीशु की ओर से तुझे अनुग्रह और शान्ति होती रहे।

5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ λείποντα ἐπιδιορθώσῃ,
इसी कारण-से छोड़-आया तुझे में क्रीत-में ताकि उन शेष-को ठीक-करे
G3778 G5484 G0620 G4771 G1722 G2914 G2443 G3588 G3007 G1930

καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ σοι διεταξάμην,
और ठहराए के-अनुसार नगर-में प्राचीनों-को जैसे मैंने तुझे आदेश-दिया
G2532 G2525 G2596 G4172 G4245 G5613 G1473 G4771 G1299

मैं इसलिए तुझे क्रेते में छोड़ आया था, कि तू शेष रही हुई बातों को सुधारें, और मेरी आज्ञा के अनुसार नगर-नगर प्राचीनों को नियुक्त करे।

6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ
यदि कोई हो निर्दोष एक पत्नी-का पति सन्तान रखने-वाला विश्वासी न
G1487 G5100 G1510 G0410 G1520 G1135 G0435 G5043 G2192 G4103 G3361

ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
में आरोप लुच्चपन-के या अनाज्ञाकारी
G1722 G2724 G0810 G2228 G0506

जो निर्दोष और एक ही पत्नी का पति हों, जिनके बच्चे विश्वासी हो, और जिन पर लुचपन और निरंकुशता का दोष नहीं।

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον; μὴ
चाहिए तो उस अध्यक्ष-को निर्दोष होना जैसे परमेश्वर-के भण्डारी न
G1163 G1063 G3588 G1985 G0410 G1510 G5613 G2316 G3623 G3361

αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ;
हठी न क्रोधी न मद्यपी न मारने-वाला न लोभी
G0829 G3361 G3711 G3361 G3943 G3361 G4131 G3361 G0146

क्योंकि अध्यक्ष को परमेश्वर का भण्डारी होने के कारण निर्दोष होना चाहिए; न हठी, न क्रोधी, न पियक्कड़, न मारपीट करनेवाला, और न नीच कमाई का लोभी।

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
परन्तु अतिथि-सत्कारी भलाई-प्रेमी संयमी धार्मिक पवित्र आत्मसंयमी
G0235 G5382 G5358 G4998 G1342 G3741 G1468

पर पहुनाई करनेवाला, भलाई का चाहनेवाला, संयमी, न्यायी, पवित्र और जितेन्द्रिय हो;

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ
थामने-वाला उस के-अनुसार उस शिक्षा-के विश्वासयोग्य वचन-के ताकि समर्थ हो
G0472 G3588 G2596 G3588 G1322 G4103 G3056 G2443 G1415 G1510

καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας
भी समझाने-में में उस शिक्षा-से उस खरी और उन विरोधियों-को
G2532 G3870 G1722 G3588 G1319 G3588 G5198 G2532 G3588 G0483

ἐλέγχειν.
डाँटने-में
G1651

और विश्वासयोग्य वचन पर जो धर्मोपदेश के अनुसार है, स्थिर रहे; कि खरी शिक्षा से उपदेश दे सके; और विवादियों का मुँह भी बन्द कर सके।

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ ‹καὶ› ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται, μάλιστα
हैं तो बहुत और अनाज्ञाकारी बकवादी और धोखेबाज़ विशेषकर
G1510 G1063 G4183 G2532 G0506 G3151 G2532 G5423 G3122

οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
वे से उस खतना-के
G3588 G1537 G3588 G4061

क्योंकि बहुत से अनुशासनहीन लोग, निरंकुश बकवादी और धोखा देनेवाले हैं; विशेष करके खतनावालों में से।

11 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οὓς | δεῖ | ἐπιστομίζειν, | οἵτινες | ὅλους | οἴκους | ἀνατρέπουσιν, | διδάσκοντες | ἃ |
| जिन्हें | चाहिए | चुप-कराना | जो | पूरे | घरानों-को | उलट-देते-हैं | सिखाते-हुए | जो |
| G3739 | G1163 | G1993 | G3748 | G3650 | G3624 | G0396 | G1321 | G3739 |

μὴ	δεῖ,	αἰσχροῦ	κέρδους	χάριν.
नहीं	चाहिए	लज्जाजनक	लाभ	के-कारण
G3361	G1163	G0150	G2771	G5484

इनका मुँह बन्द करना चाहिए: ये लोग नीच कमाई के लिये अनुचित बातें सिखाकर घर के घर बिगाड़ देते हैं।

12											
εἶπέν	τις	ἐξ	αὐτῶν,	ἴδιος	αὐτῶν,	προφήτης,	Κρῆτες	ἀεὶ	ψεῦσται,	κακὰ
कहा	किसी-ने	से	उन-में-से	अपने	उनके	नबी	क्रीती	सदा	झूठे	बुरे
G3004	G5100	G1537	G0846	G2398	G0846	G4396	G2912	G0104	G5583	G2556

θηρία,	γαστέρες	ἀργαί.
जानवर	पेटू	आलसी
G2342	G1064	G0692

उन्हीं में से एक जन ने जो उन्हीं का भविष्यद्वक्ता हैं, कहा है, "क्रेती लोग सदा झूठे, दुष्ट पशु और आलसी पेटू होते हैं।"

13										
ἡ	μαρτυρία	αὕτη	ἐστὶν	ἀληθής;	δι’	ἣν	αἰτίαν	ἔλεγχε	αὐτοὺς	ἀποτόμως,
वह	गवाही	यह	है	सच्ची	इस	जिस	कारण-से	डाँट	उन्हें	कठोरता-से
G3588	G3141	G3778	G1510	G0227	G1223	G3739	G0156	G1651	G0846	G0664

ἵνα	ὑγιαίνωσιν	ἐν	τῇ	πίστει,
ताकि	स्वस्थ-हों	में	उस	विश्वास-में
G2443	G5198	G1722	G3588	G4102

यह गवाही सच है, इसलिए उन्हें कड़ाई से चेतावनी दिया कर, कि वे विश्वास में पक्के हो जाएँ।

14									
μὴ	προσέχοντες	Ἰουδαϊκοῖς	μύθοις	καὶ	ἐντολαῖς	ἀνθρώπων,	ἀποστρεφομένων
मत	ध्यान-देते-हुए	यहूदी	कथाओं-को	और	आज्ञाओं-को	मनुष्यों-की	फिरने-वालों-के
G3361	G4337	G2451	G3454	G2532	G1785	G0444	G0654

τὴν	ἀλήθειαν.
उस	सत्य-से
G3588	G0225

यहूदियों की कथा कहानियों और उन मनुष्यों की आज्ञाओं पर मन न लगाएँ, जो सत्य से भटक जाते हैं।

15								
πάντα	καθαρὰ	τοῖς	καθαροῖς;	τοῖς	δὲ	μεμιαμμένοις	καὶ
सब	शुद्ध	उन-के-लिए	शुद्धों	उन-के-लिए	परन्तु	अशुद्धों	और
G3956	G2513	G3588	G2513	G3588	G1161	G3392	G2532

ἀπίστοις,	οὐδὲν	καθαρόν;	ἀλλὰ	μεμίανται	αὐτῶν	καὶ	ὁ	νοῦς,	καὶ
अविश्वासियों-के-लिए	कुछ-नहीं	शुद्ध	परन्तु	अशुद्ध-हुआ-है	उनका	भी	वह	मन	और
G0571	G3762	G2513	G0235	G3392	G0846	G2532	G3588	G3563	G2532

ἡ	συνείδησις.
वह	विवेक
G3588	G4893

शुद्ध लोगों के लिये सब वस्तुएँ शुद्ध हैं, पर अशुद्ध और अविश्वासियों के लिये कुछ भी शुद्ध नहीं वरन् उनकी बुद्धि और विवेक दोनों अशुद्ध हैं।

16									
Θεὸν	ὁμολογοῦσιν	εἰδέναι;	τοῖς	δὲ	ἔργοις,	ἀρνοῦνται,	βδελυκτοὶ	ὄντες
परमेश्वर-को	अंगीकार-करते-हैं	जानना	उन	परन्तु	कर्मों-से	इनकार-करते-हैं	घृणित	होते-हुए
G2316	G3670	G1492	G3588	G1161	G2041	G0720	G0947	G1510

καὶ	ἀπειθεῖς,	καὶ	πρὸς	πᾶν	ἔργον	ἀγαθὸν,	ἀδόκιμοι.
और	अनाज्ञाकारी	और	के-लिए	हर	काम	भले	अप्रमाणित
G2532	G0545	G2532	G4314	G3956	G2041	G0018	G0096

वे कहते हैं, कि हम परमेश्वर को जानते हैं पर अपने कामों से उसका इन्कार करते हैं, क्योंकि वे घृणित और आज्ञा न माननेवाले हैं और किसी अच्छे काम के योग्य नहीं।

Chapter 2

1 Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ:
तू परन्तु बोल जो उचित-हो उस खरी शिक्षा-के
G4771 G1161 G2980 G3739 G4241 G3588 G5198 G1319

पर तू, ऐसी बातें कहा कर जो खरे सिद्धान्त के योग्य हैं।

2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει, τῇ
बुजुर्गों-को संयमी होना गंभीर समझदार स्वस्थ उस विश्वास-में उस
G4246 G3524 G1510 G4586 G4998 G5198 G3588 G4102 G3588

ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
प्रेम-में उस धैर्य-में
G0026 G3588 G5281

अर्थात् वृद्ध पुरुष सचेत और गम्भीर और संयमी हों, और उनका विश्वास और प्रेम और धीरज पक्का हो।

3 πρεσβύτιδας ὡσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ διαβόλους, μηδὲ
बुजुर्ग-स्त्रियों-को इसी-तरह में व्यवहार पवित्र-योग्य न निन्दा-करने-वाली न
G4247 G5615 G1722 G2688 G2412 G3361 G1228 G3366

οἴνῳ πολλῷ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους,
दाखरस-के बहुत दासी-हुई भलाई-सिखाने-वाली
G3631 G4183 G1402 G2567

इसी प्रकार बूढ़ी स्त्रियों का चाल चलन भक्तियुक्त लोगों के समान हो, वे दोष लगानेवाली और पियक्कड़ नहीं; पर अच्छी बातें सिखानेवाली हों।

4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους,
ताकि समझाएँ उन जवान-स्त्रियों-को पति-प्रेमी होना सन्तान-प्रेमी
G2443 G4994 G3588 G3501 G5362 G1510 G5388

ताकि वे जवान स्त्रियों को चेतावनी देती रहें, कि अपने पतियों और बच्चों से प्रेम रखें;

5 σώφρονας, ἁγνάς, οἰκουργούς, ἀγαθάς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν,
समझदार शुद्ध घरेलू भली अधीन-रहने-वाली उन अपने पतियों-के
G4998 G0053 G3626 G0018 G5293 G3588 G2398 G0435

ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ βλασφημῆται.
ताकि मत वह वचन उस परमेश्वर-का निन्दित-हो
G2443 G3361 G3588 G3056 G3588 G2316 G0987

और संयमी, पतिव्रता, घर का कारबार करनेवाली, भली और अपने-अपने पति के अधीन रहनेवाली हों, ताकि परमेश्वर के वचन की निन्दा न होने पाए।

6 Τοὺς νεωτέρους, ὡσαύτως, παρακάλει σωφρονεῖν,
उन जवानों-को इसी-तरह समझा संयमी-होने-को
G3588 G3501 G5615 G3870 G4993

ऐसे ही जवान पुरुषों को भी समझाया कर, कि संयमी हों।

7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων; ἐν τῇ
के-विषय-में सब स्वयं-को प्रस्तुत-करते-हुए आदर्श भले कर्मों-के में उस
G4012 G3956 G4572 G3930 G5179 G2570 G2041 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ ἀφθορίαν, σεμνότητα,
शिक्षा-में निर्मलता गम्भीरता
G1319 G0861 G4587

सब बातों में अपने आपको भले कामों का नमूना बना; तेरे उपदेश में सफाई, गम्भीरता

8 λόγον ὑγιῆ, ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπῇ, μηδὲν ἔχων
वचन खरा निर्दोष ताकि वह से विरोधी लज्जित-हो कुछ-नहीं रखता-हुआ
G3056 G5199 G0176 G2443 G3588 G1537 G1727 G1788 G3367 G2192

λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.
कहने-को के-विषय-में हमारे बुरा
G3004 G4012 G1473 G5337

और ऐसी खराई पाई जाए, कि कोई उसे बुरा न कह सके; जिससे विरोधी हम पर कोई दोष लगाने का अवसर न पाकर लज्जित हों।

9 δούλους ἰδίοις δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους εἶναι, μὴ
दासों-को अपने स्वामियों-के अधीन-रहना में सब-में प्रसन्न-करने-वाले होना न
G1401 G2398 G1203 G5293 G1722 G3956 G2101 G1510 G3361

ἀντιλέγοντας;
विरोध-करने-वाले
G0483

दासों को समझा, कि अपने-अपने स्वामी के अधीन रहें, और सब बातों में उन्हें प्रसन्न रखें, और उलटकर जवाब न दें;

10 μὴ νοσφιζομένους, ἀλλὰ πᾶσαν πίστιν ἐνδεικνυμένους ἀγαθήν, ἵνα τὴν
न चुराने-वाले परन्तु सब विश्वासयोग्यता दिखाने-वाले भली ताकि उस
G3361 G3557 G0235 G3956 G4102 G1731 G0018 G2443 G3588

διδασκαλίαν τὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ, κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν.
शिक्षा-को उस उस उद्धारकर्ता हमारे परमेश्वर-की शोभा-दें में सब-में
G1319 G3588 G3588 G4990 G1473 G2316 G2885 G1722 G3956

चोरी चालाकी न करें; पर सब प्रकार से पूरे विश्वासी निकलें, कि वे सब बातों में हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर के उपदेश की शोभा बढ़ा दें।

11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις;
प्रकट-हुआ तो वह अनुग्रह उस परमेश्वर-का उद्धारदायी सब मनुष्यों-के-लिए
G2014 G1063 G3588 G5485 G3588 G2316 G4992 G3956 G0444

क्योंकि परमेश्वर का अनुग्रह प्रगट है, जो सब मनुष्यों में उद्धार लाने में सक्षम है।

12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς
सिखाती-हुई हमें ताकि इनकार-करके उस अभक्ति-को और उन सांसारिक
G3811 G1473 G2443 G0720 G3588 G0763 G2532 G3588 G2886

ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν, ἐν τῷ νῦν
अभिलाषाओं-को संयम-से और धार्मिकता-से और भक्ति-से जीएँ में उस वर्तमान
G1939 G4996 G2532 G1346 G2532 G2153 G2198 G1722 G3588 G3568

αἰῶνι;
युग-में
G0165

और हमें चिताता है, कि हम अभक्ति और सांसारिक अभिलाषाओं से मन फेरकर इस युग में संयम और धार्मिकता से और भक्ति से जीवन बिताएँ;

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ
प्रतीक्षा-करते-हुए उस धन्य आशा-की और प्रकट-होने-को उस महिमा-के उस
G4327 G3588 G3107 G1680 G2532 G2015 G3588 G1391 G3588

μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
महान परमेश्वर और उद्धारकर्ता हमारे मसीह यीशु
G3173 G2316 G2532 G4990 G1473 G5547 G2424

और उस धन्य आशा की अर्थात् अपने महान परमेश्वर और उद्धारकर्ता यीशु मसीह की महिमा के प्रगट होने की प्रतीक्षा करते रहें।

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας,
जिस-ने दिया स्वयं-को के-लिए हमारे ताकि छुड़ाए हमें से सब अधर्म-से
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084 G1473 G0575 G3956 G0458

καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
और शुद्ध-करे अपने-लिए प्रजा विशेष उत्साही भले कर्मों-के
G2532 G2511 G1438 G2992 G4041 G2207 G2570 G2041

जिसने अपने आपको हमारे लिये दे दिया, कि हमें हर प्रकार के अधर्म से छुड़ा ले, और शुद्ध करके अपने लिये एक ऐसी जाति बना ले जो भले-भले कामों में सरगर्म हो। (निर्ग. 19:5, व्यव. 4:20, व्यव. 7:6, व्यव. 14:2, भज. 72:14, भज. 130:8, यहे. 37:23)

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδείς σου
ये बोल और समझा और डाँट के-साथ सब अधिकार कोई-नहीं तेरी
G3778 G2980 G2532 G3870 G2532 G1651 G3326 G3956 G2003 G3367 G4771

περιφρονείτω.
तुच्छ-समझे
G4065

पूरे अधिकार के साथ ये बातें कह और समझा और सिखाता रह। कोई तुझे तुच्छ न जानने पाए।

Chapter 3

1 Ὑπομίμνῃσκε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν
स्मरण-दिला उन्हें शासकों-के अधिकारियों-के अधीन-रहना आज्ञा-मानना के-लिए हर
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980 G4314 G3956

ἔργον ἀγαθὸν, ἑτοίμους εἶναι;
काम भले तैयार होना
G2041 G0018 G2092 G1510

लोगों को सुधि दिला, कि हाकिमों और अधिकारियों के अधीन रहें, और उनकी आज्ञा मानें, और हर एक अच्छे काम के लिये तैयार रहे,

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραΰτητα
किसी-की-नहीं निन्दा-करना अझगड़ालू होना नम्र सब दिखाने-वाले नम्रता
G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956 G1731 G4240

πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
के-प्रति सब मनुष्यों-के
G4314 G3956 G0444

किसी को बदनाम न करें; झगड़ालू न हों; पर कोमल स्वभाव के हों, और सब मनुष्यों के साथ बड़ी नम्रता के साथ रहें।

3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες
थे तो कभी भी हम निर्बुद्धि अनाज्ञाकारी भटकते-हुए दास-होते-हुए
G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545 G4105 G1398

ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί,
अभिलाषाओं और भोगों विभिन्न में बुराई और ईर्ष्या-में जीते-हुए घृणित
G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532 G5355 G1236 G4767

μισοῦντες ἀλλήλους.
बैर-रखने-वाले एक-दूसरे-से
G3404 G0240

क्योंकि हम भी पहले, निर्बुद्धि और आज्ञा न माननेवाले, और भ्रम में पड़े हुए, और विभिन्न प्रकार की अभिलाषाओं और सुख-विलास के दासत्व में थे, और बैर-भाव, और डाह करने में जीवन निर्वाह करते थे, और घृणित थे, और एक दूसरे से बैर रखते थे।

4	ὅτε	δὲ	ἡ	χρηστότης	καὶ	ἡ	φιλανθρωπία	ἐπεφάνη,	τοῦ	Σωτῆρος
	जब	परन्तु	वह	भलाई	और	वह	मनुष्य-प्रेम	प्रकट-हुआ	उस	उद्धारकर्ता
	G3753	G1161	G3588	G5544	G2532	G3588	G5363	G2014	G3588	G4990

ἡμῶν,	Θεοῦ,
हमारे	परमेश्वर-के
G1473	G2316

पर जब हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर की भलाई, और मनुष्यों पर उसका प्रेम प्रकट हुआ

5	οὐκ	ἐξ	ἔργων	τῶν	ἐν	δικαιοσύνῃ,	ἃ	ἐποιήσαμεν	ἡμεῖς,	ἀλλὰ	κατὰ
	नहीं	से	कर्मों	उन	में	धार्मिकता	जो	किए	हमने	परन्तु	के-अनुसार
	G3756	G1537	G2041	G3588	G1722	G1343	G3739	G4160	G1473	G0235	G2596

τὸ	αὐτοῦ	ἔλεος,	ἔσωσεν	ἡμᾶς,	διὰ	λουτροῦ	παλινγενεσίας,	καὶ
उस	अपनी	दया	बचाया	हमें	के-द्वारा	स्नान	पुनर्जन्म-के	और
G3588	G0846	G1656	G4982	G1473	G1223	G3067	G3824	G2532

ἀνακαινώσεως	Πνεύματος	Ἁγίου;
नवीनीकरण	आत्मा	पवित्र-के
G0342	G4151	G0040

तो उसने हमारा उद्धार किया और यह धार्मिक कामों के कारण नहीं, जो हमने आप किए, पर अपनी दया के अनुसार, नये जन्म के स्नान, और पवित्र आत्मा के हमें नया बनाने के द्वारा हुआ।

6	οὗ	ἐξέχεεν	ἐφ’	ἡμᾶς	πλουσίως,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,
	जिसे	उंडेला	पर	हम-पर	बहुतायत-से	के-द्वारा	यीशु	मसीह	उस	उद्धारकर्ता	हमारे
	G3739	G1632	G1909	G1473	G4146	G1223	G2424	G5547	G3588	G4990	G1473

जिसे उसने हमारे उद्धारकर्ता यीशु मसीह के द्वारा हम पर अधिकाई से उण्डेला। (योए. 2:28)

7	ἵνα	δικαιωθέντες	τῇ	ἐκείνου	χάριτι,	κληρονόμοι	γενηθῶμεν,	κατ’	ἐλπίδα
	ताकि	धर्मी-ठहराए-जाकर	उसके	उसकी	अनुग्रह-से	उत्तराधिकारी	बनें	के-अनुसार	आशा
	G2443	G1344	G3588	G1565	G5485	G2818	G1096	G2596	G1680

ζωῆς	αἰωνίου.
जीवन	अनन्त-के
G2222	G0166

जिससे हम उसके अनुग्रह से धर्मी ठहरकर, अनन्त जीवन की आशा के अनुसार वारिस बनें।

8	Πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	περὶ	τούτων	βούλομαί	σε	διαβεβαιοῦσθαι,	ἵνα
	विश्वासयोग्य	वह	वचन	और	के-विषय-में	इन-के	चाहता-हूँ	तुझे	दृढ़ता-से-कहना	ताकि
	G4103	G3588	G3056	G2532	G4012	G3778	G1014	G4771	G1226	G2443

φροντίζωσιν	καλῶν	ἔργων	προΐστασθαι,	οἱ	πεπιστευκότες	Θεῷ.	ταῦτά	ἐστιν
ध्यान-रखें	भले	कर्मों-में	अगुवाई-करने-में	वे	विश्वास-किए-हुए	परमेश्वर-में	ये	हैं
G5431	G2570	G2041	G4291	G3588	G4100	G2316	G3778	G1510

καλὰ	καὶ	ὠφέλιμα	τοῖς	ἀνθρώποις.	
भले	और	लाभदायक	उन	मनुष्यों-के-लिए	
G2570	G2532	G5624	G3588	G0444	

यह बात सच है, और मैं चाहता हूँ, कि तू इन बातों के विषय में दृढ़ता से बोले इसलिए कि जिन्होंने परमेश्वर पर विश्वास किया है, वे भले-भले कामों में लगे रहने का ध्यान रखें ये बातें भली, और मनुष्यों के लाभ की हैं।

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς,
मूर्ख परन्तु विवादों और वंशावलियों और कलहों और झगड़ों व्यवस्था-सम्बन्धी
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532 G3163 G3544

περιΐστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
दूर-रह हैं तो निरर्थक और व्यर्थ
G4026 G1510 G1063 G0512 G2532 G3152

पर मूर्खता के विवादों, और वंशावलियों, और बैर विरोध, और उन झगड़ों से, जो व्यवस्था के विषय में हों बचा रह; क्योंकि वे निष्फल और व्यर्थ हैं।

10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
फूट-डालने-वाले मनुष्य-को के-बाद एक और दूसरी चेतावनी छोड़-दे
G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868

किसी पाखण्डी को एक दो बार समझा बुझाकर उससे अलग रह।

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὢν αὐτοκατάκριτος.
जानते-हुए कि बिगड़-गया-है वह ऐसा और पाप-करता-है होता-हुआ स्वयं-दन्डित
G1492 G3754 G1612 G3588 G5108 G2532 G0264 G1510 G0843

यह जानकर कि ऐसा मनुष्य भटक गया है, और अपने आपको दोषी ठहराकर पाप करता रहता है।

12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρός με
जब भेजूँ अर्तिमास-को पास तेरे या तुखिकुस-को प्रयत्न-कर आने-को पास मेरे
G3752 G3992 G0734 G4314 G4771 G2228 G5190 G4704 G2064 G4314 G1473

εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
में निकोपुलिस-में वहाँ तो निश्चय-किया-है जाड़ा-बिताने-को
G1519 G3533 G1563 G1063 G2919 G3914

जब मैं तेरे पास अरतिमास या तुखिकुस को भेजूँ, तो मेरे पास निकुपुलिस आने का यत्न करना: क्योंकि मैंने वहीं जाड़ा काटने का निश्चय किया है।

13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν
ज़ेनास-को उस शास्त्री और अपोल्लोस-को परिश्रम-से विदा-कर ताकि कुछ-नहीं
G2211 G3588 G3544 G2532 G0625 G4709 G4311 G2443 G3367

αὐτοῖς λείπῃ.
उन्हें घटे
G0846 G3007

जेनास व्यवस्थापक और अपुल्लोस को यत्न करके आगे पहुँचा दे, और देख, कि उन्हें किसी वस्तु की घटी न होने पाए।

14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προΐστασθαι, εἰς τὰς
सीखें परन्तु भी वे हमारे भले कर्मों-में अगुवाई-करने-में के-लिए उन
G3129 G1161 G2532 G3588 G2251 G2570 G2041 G4291 G1519 G3588

ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.
आवश्यक ज़रूरतों ताकि न हों निष्फल
G0316 G5532 G2443 G3361 G1510 G0175

हमारे लोग भी आवश्यकताओं को पूरा करने के लिये अच्छे कामों में लगे रहना सीखें ताकि निष्फल न रहें।

15 Ἀσπάζονταί σε, οἱ μετ’ ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς
नमस्कार-करते-हैं तुझे वे के-साथ मेरे सब नमस्कार-कह उन-को प्रेम-करने-वालों-को हम-से
G0782 G4771 G3588 G3326 G1473 G3956 G0782 G3588 G5368 G1473

ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
में विश्वास-में वह अनुग्रह के-साथ सब तुम्हारे आमेन
G1722 G4102 G3588 G5485 G3326 G3956 G4771 G0281

मेरे सब साथियों का तुझे नमस्कार और जो विश्वास के कारण हम से प्रेम रखते हैं, उनको नमस्कार।

फिलेमोन

Chapter 1

1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ ἀδελφὸς; Φιλήμονι, τῷ
पौलुस बन्दी मसीह यीशु-का और तीमुथियुस वह भाई फिलेमोन-को उस
G3972 G1198 G5547 G2424 G2532 G5095 G3588 G0080 G5371 G3588

ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν;
प्रिय और सहकर्मी हमारे
G0027 G2532 G4904 G1473

पौलुस की ओर से जो मसीह यीशु का कैदी है, और भाई तीमुथियुस की ओर से हमारे प्रिय सहकर्मी फिलेमोन।

2 καὶ Ἀπφίᾳ, τῇ ἀδελφῇ; καὶ Ἀρχίππῳ, τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν; καὶ
और अफ्फिया-को उस बहन और अर्खिप्पुस-को उस सह-सैनिक हमारे और
G2532 G0682 G3588 G0079 G2532 G0751 G3588 G4961 G1473 G2532

τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ:
उस के-अनुसार घर तेरे कलीसिया-को
G3588 G2596 G3624 G4771 G1577

और बहन अफफिया, और हमारे साथी योद्धा अरखिप्पुस और फिलेमोन के घर की कलीसिया के नाम।

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तुम्हें और शान्ति से परमेश्वर पिता हमारे और प्रभु यीशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
मसीह-से
G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से अनुग्रह और शान्ति तुम्हें मिलती रहे।

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν
धन्यवाद-देता-हूँ उस परमेश्वर-को मेरे सदा स्मृति तेरी करते-हुए पर उन
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G3417 G4771 G4160 G1909 G3588

προσευχῶν μου,
प्रार्थनाओं मेरी
G4335 G1473

मैं सदा परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ; और अपनी प्रार्थनाओं में भी तुझे स्मरण करता हूँ।

5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν Κύριον
सुनते-हुए तेरे उस प्रेम-को और उस विश्वास-को जो रखता-है के-प्रति उस प्रभु
G0191 G4771 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G3739 G2192 G4314 G3588 G2962

Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
यीशु और के-लिए सब उन पवित्रों-के
G2424 G2532 G1519 G3956 G3588 G0040

क्योंकि मैं तेरे उस प्रेम और विश्वास की चर्चा सुनकर, जो प्रभु यीशु पर और सब पवित्र लोगों के साथ है।

6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργὴς γένηται ἐν ἐπιγνώσει
ताकि वह संगति उस विश्वास-की तेरी प्रभावशाली हो में पहचान-में
G3704 G3588 G2842 G3588 G4102 G4771 G1756 G1096 G1722 G1922

παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς Χριστόν.
हर भलाई-के जो में हम-में के-लिए मसीह
G3956 G0018 G3588 G1722 G1473 G1519 G5547

मैं प्रार्थना करता हूँ कि, विश्वास में तुम्हारी सहभागिता हर अच्छी बात के ज्ञान के लिए प्रभावी हो जो मसीह में हमारे पास है।

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι
आनन्द तो बहुत पाया और शान्ति पर उस प्रेम-के तेरे क्योंकि
G5479 G1063 G4183 G2192 G2532 G3874 G1909 G3588 G0026 G4771 G3754

τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαυται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.
वे हृदय उन पवित्रों-के सुख-पाए-हैं के-द्वारा तेरे भाई
G3588 G4698 G3588 G0040 G0373 G1223 G4771 G0080

क्योंकि हे भाई, मुझे तेरे प्रेम से बहुत आनन्द और शान्ति मिली है, इसलिए, कि तेरे द्वारा पवित्र लोगों के मन हरे भरे हो गए हैं।

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων, ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον,
इसलिए बहुत में मसीह-में साहस रखते-हुए आदेश-देने-को तुझे वह उचित
G1352 G4183 G1722 G5547 G3954 G2192 G2004 G4771 G3588 G0433

इसलिए यद्यपि मुझे मसीह में बड़ा साहस है, कि जो बात ठीक है, उसकी आज्ञा तुझे दूँ।

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν, ὡς Παῦλος
के-कारण उस प्रेम-के अधिक विनती-करता-हूँ ऐसा होते-हुए जैसे पौलुस
G1223 G3588 G0026 G3123 G3870 G5108 G1510 G5613 G3972

πρεσβύτης, νυνὶ δὲ, καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ.
बुज़ुर्ग अब और भी बन्दी मसीह यीशु-का
G4246 G3570 G1161 G2532 G1198 G5547 G2424

तो भी मुझ बूढ़े पौलुस को जो अब मसीह यीशु के लिये कैदी हूँ, यह और भी भला जान पड़ा कि प्रेम से विनती करूँ।

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς,
विनती-करता-हूँ तुझे के-विषय-में उस मेरे सन्तान-के जिसे जन्म-दिया में उन बन्धनों-में
G3870 G4771 G4012 G3588 G1699 G5043 G3739 G1080 G1722 G3588 G1199

Ὀνήσιμον;
उनेसिमुस
G3682

मैं अपने बच्चे उनेसिमुस के लिये जो मुझसे मेरी कैद में जन्मा है तुझ से विनती करता हूँ।

11 τόν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὔχρηστον;
जो पहले तेरे-लिए निरर्थक-था अब परन्तु भी तेरे-लिए और मेरे-लिए उपयोगी
G3588 G4218 G4771 G0890 G3570 G1161 G2532 G4771 G2532 G1473 G2173

वह तो पहले तेरे कुछ काम का न था, पर अब तेरे और मेरे दोनों के बड़े काम का है।

12 ὃν ἀνέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα --
जिसे भेजा तेरे-पास उसे-ही यह है वे मेरे हृदय
G3739 G0375 G4771 G0846 G3778 G1510 G3588 G1699 G4698

उसी को अर्थात् जो मेरे हृदय का टुकड़ा है, मैंने उसे तेरे पास लौटा दिया है।

13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι διακονῇ,
जिसे मैं चाहता-था पास अपने रखने-को ताकि के-बदले तेरे मेरी सेवा-करे
G3739 G1473 G1014 G4314 G1683 G2722 G2443 G5228 G4771 G1473 G1247

ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;
में उन बन्धनों-में उस सुसमाचार-के
G1722 G3588 G1199 G3588 G2098

उसे मैं अपने ही पास रखना चाहता था कि तेरी ओर से इस कैद में जो सुसमाचार के कारण हैं, मेरी सेवा करे।

14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς
बिना परन्तु उस तेरी सहमति-के कुछ-नहीं चाहा करना ताकि न जैसे
G5565 G1161 G3588 G4674 G1106 G3762 G2309 G4160 G2443 G3361 G5613

κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθόν σου ᾖ, ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον;
के-अनुसार विवशता वह भलाई तेरी हो परन्तु के-अनुसार स्वेच्छा-से
G2596 G0318 G3588 G0018 G4771 G1510 G0235 G2596 G1595

पर मैंने तेरी इच्छा बिना कुछ भी करना न चाहा कि तेरा यह उपकार दबाव से नहीं पर आनन्द से हो।

15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς,
शायद तो इसी कारण-से अलग-हुआ के-लिए घड़ी ताकि अनन्त-काल-तक उसे पाए
G5029 G1063 G1223 G3778 G5563 G4314 G5610 G2443 G0166 G0846 G0568

क्योंकि क्या जाने वह तुझ से कुछ दिन तक के लिये इसी कारण अलग हुआ कि सदैव तेरे निकट रहे।

16 οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί,
अब-नहीं जैसे दास परन्तु से-बढ़कर दास भाई प्रिय विशेषकर मुझे
G3765 G5613 G1401 G0235 G5228 G1401 G0080 G0027 G3122 G1473

πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.
कितना और अधिक तुझे भी में शरीर और में प्रभु-में
G4214 G1161 G3123 G4771 G2532 G1722 G4561 G2532 G1722 G2962

परन्तु अब से दास के समान नहीं, वरन् दास से भी उत्तम, अर्थात् भाई के समान रहे जो मेरा तो विशेष प्रिय है ही, पर अब शरीर में और प्रभु में भी, तेरा भी विशेष प्रिय हो।

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ.
यदि इसलिए मुझे समझता-है सहभागी ग्रहण-कर उसे जैसे मुझे
G1487 G3767 G1473 G2192 G2844 G4355 G0846 G5613 G1473

यदि तू मुझे अपना सहभागी समझता है, तो उसे इस प्रकार ग्रहण कर जैसे मुझे।

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα.
यदि और कुछ हानि-की-है तेरी या देना-है यह मेरे-पर गिन-ले
G1487 G1161 G5100 G0091 G4771 G2228 G3784 G3778 G1473 G1677

और यदि उसने तेरी कुछ हानि की है, या उस पर तेरा कुछ आता है, तो मेरे नाम पर लिख ले।

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω σοι,
मैं पौलुस-ने लिखा उस मेरे हाथ-से मैं चुकाऊँगा ताकि न कहूँ तुझे
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G0661 G2443 G3361 G3004 G4771

ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
कि भी स्वयं-को मुझे देना-है
G3754 G2532 G4572 G1473 G4359

मैं पौलुस अपने हाथ से लिखता हूँ, कि मैं आप भर दूँगा; और इसके कहने की कुछ आवश्यकता नहीं, कि मेरा कर्ज जो तुझ पर है वह तू ही है।

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχνα
हाँ भाई मैं तेरा लाभ-पाऊँ में प्रभु-में सुख-दे मेरे वे हृदय-को
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962 G0373 G1473 G3588 G4698

ἐν Χριστῷ.
में मसीह-में
G1722 G5547

हे भाई, यह आनन्द मुझे प्रभु में तेरी ओर से मिले, मसीह में मेरे जी को हरा भरा कर दे।

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ
भरोसा-रखते-हुए उस आज्ञाकारिता-पर तेरी लिखा तुझे जानते-हुए कि भी से-अधिक जो
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492 G3754 G2532 G5228 G3739

λέγω, ποιήσεις.
कहता-हूँ करेगा
G3004 G4160

मैं तेरे आज्ञाकारी होने का भरोसा रखकर, तुझे लिखता हूँ और यह जानता हूँ, कि जो कुछ मैं कहता हूँ, तू उससे कहीं बढ़कर करेगा।

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν
साथ-ही परन्तु भी तैयार-रख मेरे-लिए अतिथि-स्थान आशा-रखता-हूँ तो कि के-द्वारा उन
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679 G1063 G3754 G1223 G3588

προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
प्रार्थनाओं तुम्हारी दिया-जाऊँगा तुम्हें
G4335 G4771 G5483 G4771

और यह भी, कि मेरे लिये ठहरने की जगह तैयार रख; मुझे आशा है, कि तुम्हारी प्रार्थनाओं के द्वारा मैं तुम्हें दे दिया जाऊँगा।

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
नमस्कार-करता-है तुझे इपाफ्रास वह सह-बन्दी मेरा में मसीह यीशु-में
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473 G1722 G5547 G2424

इपफ्रास जो मसीह यीशु में मेरे साथ कैदी है

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
मरकुस अरिस्तार्खुस देमास लूका वे सहकर्मी मेरे
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

और मरकुस और अरिस्तर्खुस और देमास और लूका जो मेरे सहकर्मी है; इनका तुझे नमस्कार।

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. <Ἀμήν>.
वह अनुग्रह उस प्रभु यीशु मसीह-का के-साथ उस आत्मा तुम्हारी आमेन
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771 G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम्हारी आत्मा पर होता रहे। आमीन।

इब्रानियों

Chapter 1

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς πατράσιν, ἐν
बहुत-अंशों-में और बहुत-तरीकों-से पहले उस परमेश्वर-ने बोलकर उन पितरों-से में
G4181 G2532 G4187 G3819 G3588 G2316 G2980 G3588 G3962 G1722

τοῖς προφήταις;
उन नबियों-द्वारा
G3588 G4396

पूर्व युग में परमेश्वर ने पूर्वजों से थोड़ा-थोड़ा करके और भाँति-भाँति से भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा बातें की,

2 ἐπ’ ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν ἔθηκεν
पर अन्तिम उन दिनों-के इन बोला हम-से में पुत्र-द्वारा जिसे ठहराया
G1909 G2078 G3588 G2250 G3778 G2980 G1473 G1722 G5207 G3739 G5087

κληρονόμον πάντων, δι’ οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας,
उत्तराधिकारी सब-का के-द्वारा जिसके भी बनाया उन युगों-को
G2818 G3956 G1223 G3739 G2532 G4160 G3588 G0165

पर इन अन्तिम दिनों में हम से अपने पुत्र के द्वारा बातें की, जिसे उसने सारी वस्तुओं का वारिस ठहराया और उसी के द्वारा उसने सारी सृष्टि भी रची है। (1 कुरि. 8:6, यूह. 1:3)

3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ,
जो होते-हुए दीप्ति उस महिमा-की और छाप उस तत्व-का उसके
G3739 G1510 G0541 G3588 G1391 G2532 G5481 G3588 G5287 G0846

φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως ‹δι’› αὐτοῦ,
धारण-करता-हुआ भी वे सब-को उस वचन-से उस सामर्थ्य-के के-द्वारा अपने
G5342 G5037 G3588 G3956 G3588 G4487 G3588 G1411 G1223 G0846

καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς
शुद्धिकरण उन पापों-का करके बैठा में दाहिनी-ओर उस
G2512 G3588 G0266 G4160 G2523 G1722 G1188 G3588

Μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς.
महिमा-के में ऊँचाइयों-में
G3172 G1722 G5308

वह उसकी महिमा का प्रकाश, और उसके तत्व की छाप है, और सब वस्तुओं को अपनी सामर्थ्य के वचन से सम्भालता है: वह पापों को धोकर ऊँचे स्थानों पर महामहिमन् के दाहिने जा बैठा।

4 τοσούτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον παρ’ αὐτοὺς,
इतना श्रेष्ठ होकर उन स्वर्गदूतों-से जितना अधिक-उत्तम से-बढ़कर उन-से
G5118 G2909 G1096 G3588 G0032 G3745 G1313 G3844 G0846

κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
उत्तराधिकार-में-पाया-है नाम
G2816 G3686

और स्वर्गदूतों से उतना ही उत्तम ठहरा, जितना उसने उनसे बड़े पद का वारिस होकर उत्तम नाम पाया।

5

Τίνι	γὰρ	εἶπέν	ποτε	τῶν	ἀγγέλων,	Υἱός	μου	εἶ	σύ;	ἐγὼ	σήμερον
किस-से	तो	कहा	कभी	उन	स्वर्गदूतों-में-से	पुत्र	मेरा	है	तू	मैं	आज
G5101	G1063	G3004	G4218	G3588	G0032	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473	G4594

γεγέννηκά	σε?	καὶ	πάλιν,	Ἐγὼ	ἔσομαι	αὐτῷ	εἰς	Πατέρα,	καὶ	αὐτὸς	ἔσται
जन्म-दिया-है	तुझे	और	फिर	मैं	होऊँगा	उसे	के-लिए	पिता	और	वह	होगा
G1080	G4771	G2532	G3825	G1473	G1510	G0846	G1519	G3962	G2532	G0846	G1510

μοι	εἰς	Υἱόν?
मेरे-लिए	के-लिए	पुत्र
G1473	G1519	G5207

क्योंकि स्वर्गदूतों में से उसने कब किसी से कहा,

6

ὅταν	δὲ	πάλιν	εἰσαγάγῃ	τὸν	πρωτότοκον,	εἰς	τὴν	οἰκουμένην,	λέγει,
जब	और	फिर	लाता-है	उस	पहिलौठे-को	में	उस	संसार-में	कहता-है
G3752	G1161	G3825	G1521	G3588	G4416	G1519	G3588	G3625	G3004

Καὶ	προσκυνησάτωσαν	αὐτῷ,	πάντες	ἄγγελοι	Θεοῦ.
और	दण्डवत-करें	उसे	सब	स्वर्गदूत	परमेश्वर-के
G2532	G4352	G0846	G3956	G0032	G2316

और जब पहलौठे को जगत में फिर लाता है, तो कहता है, “परमेश्वर के सब स्वर्गदूत उसे दण्डवत् करें।” (व्यव. 32:43, 1 पत. 3:22)

7

καὶ	πρὸς	μὲν	τοὺς	ἀγγέλους	λέγει,	Ὁ	ποιῶν	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ
और	के-प्रति	तो	उन	स्वर्गदूतों-के	कहता-है	वह	बनाने-वाला	उन	स्वर्गदूतों-को	अपने
G2532	G4314	G3303	G3588	G0032	G3004	G3588	G4160	G3588	G0032	G0846

πνεύματα,	καὶ	τοὺς	λειτουργοὺς	αὐτοῦ,	πυρὸς	φλόγα;
आत्माएँ	और	उन	सेवकों-को	अपने	आग-की	लौ
G4151	G2532	G3588	G3011	G0846	G4442	G5395

और स्वर्गदूतों के विषय में यह कहता है,

8

πρὸς	δὲ	τὸν	Υἱόν,	Ὁ	θρόνος	σου,	ὁ	Θεὸς,	εἰς	τὸν	αἰῶνα	τοῦ
के-प्रति	परन्तु	उस	पुत्र-से	वह	सिंहासन	तेरा	हे	परमेश्वर	में	उस	युग	उस
G4314	G1161	G3588	G5207	G3588	G2362	G4771	G3588	G2316	G1519	G3588	G0165	G3588

αἰῶνος,	καὶ	ἡ	ῥάβδος	τῆς	εὐθύτητος,	ῥάβδος	τῆς	βασιλείας	σου.
युग-तक	और	वह	दण्ड	उस	सीधेपन-का	दण्ड	उस	राज्य-का	तेरे
G0165	G2532	G3588	G4464	G3588	G2118	G4464	G3588	G0932	G4771

परन्तु पुत्र के विषय में कहता है,

9

ἠγάπησας	δικαιοσύνην	καὶ	ἐμίσησας	ἀνομίαν;	διὰ	τοῦτο,	ἔχρισέν	σε
प्रेम-किया	धार्मिकता-से	और	बैर-रखा	अधर्म-से	इसी	कारण-से	अभिषेक-किया	तुझे
G0025	G1343	G2532	G3404	G0458	G1223	G3778	G5548	G4771

ὁ	Θεός,	ὁ	Θεός	σου,	ἔλαιον	ἀγαλλιάσεως,	παρὰ	τοὺς	μετόχους	σου.
उस	परमेश्वर-ने	वह	परमेश्वर	तेरे	तेल	आनन्द-के	से-बढ़कर	उन	सहभागियों	तेरे
G3588	G2316	G3588	G2316	G4771	G1637	G0020	G3844	G3588	G3353	G4771

तूने धार्मिकता से प्रेम और अधर्म से बैर रखा;

10

καί,	Σὺ	κατ’	ἀρχάς,	Κύριε,	τὴν	γῆν	ἐθεμελίωσας,	καὶ	ἔργα	τῶν
और	तू	के-अनुसार	आदि-में	प्रभु	उस	पृथ्वी-की	नींव-डाली	और	काम	उन
G2532	G4771	G2596	G0746	G2962	G3588	G1093	G2311	G2532	G2041	G3588

χειρῶν	σού,	εἰσιν	οἱ	οὐρανοί.
हाथों-के	तेरे	हैं	वे	आकाश
G5495	G4771	G1510	G3588	G3772

और यह कि, “हे प्रभु, आदि में तूने पृथ्वी की नींव डाली,

11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον
वे नष्ट-होंगे तू परन्तु बना-रहता-है और सब जैसे वस्त्र
G0846 G0622 G4771 G1161 G1265 G2532 G3956 G5613 G2440

παλαιωθήσονται;
पुराने-होंगे
G3822

वे तो नाश हो जाएँगे; परन्तु तू बना रहेगा और

12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ ἀλλαγήσονται; σὺ
और जैसे चादर लपेटेगा उन्हें जैसे वस्त्र और बदले-जाएँगे तू
G2532 G5616 G4018 G1667 G0846 G5613 G2440 G2532 G0236 G4771

δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.
परन्तु वही वही है और वे वर्ष तेरे नहीं समाप्त-होंगे
G1161 G3588 G0846 G1510 G2532 G3588 G2094 G4771 G3756 G1587

और तू उन्हें चादर के समान लपेटेगा,

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
के-प्रति किस-से परन्तु उन स्वर्गदूतों-में-से कहा कभी बैठ से दाहिनी-ओर मेरी
G4314 G5101 G1161 G3588 G0032 G2046 G4218 G2521 G1537 G1188 G1473

ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου?
जब-तक कभी रखूँ उन शत्रुओं-को तेरे चौकी उन पैरों-की तेरे
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

और स्वर्गदूतों में से उसने किस से कभी कहा,

14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα, διὰ
क्या-नहीं सब हैं सेवा-करने-वाली आत्माएँ के-लिए सेवा-में भेजी-जाने-वाली के-लिए
G3780 G3956 G1510 G3010 G4151 G1519 G1248 G0649 G1223

τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν?
उन आने-वालों-के उत्तराधिकार-पाने उद्धार
G3588 G3195 G2816 G4991

क्या वे सब परमेश्वर की सेवा टहल करनेवाली आत्माएँ नहीं; जो उद्धार पानेवालों के लिये सेवा करने को भेजी जाती हैं? (भज. 103:20,21)

Chapter 2

1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μή ποτε
इस कारण-से चाहिए और-अधिक ध्यान-देना हमें उन सुनी-हुई-बातों-को कहीं कभी
G1223 G3778 G1163 G4057 G4337 G1473 G3588 G0191 G3361 G4219

παραρυῶμεν.
बह-जाएँ
G3901

इस कारण चाहिए, कि हम उन बातों पर जो हमने सुनी हैं अधिक ध्यान दे, ऐसा न हो कि बहक कर उनसे दूर चले जाएँ।

2 εἰ γὰρ ὁ, δι’ ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος, ἐγένετο βέβαιος, καὶ πᾶσα
यदि तो वह के-द्वारा स्वर्गदूतों बोला-गया वचन हुआ दृढ़ और हर
G1487 G1063 G3588 G1223 G0032 G2980 G3056 G1096 G0949 G2532 G3956

παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
उल्लंघन और अनाज्ञाकारिता पाई न्याय्य बदला
G3847 G2532 G3876 G2983 G1738 G3405

क्योंकि जो वचन स्वर्गदूतों के द्वारा कहा गया था, जब वह स्थिर रहा और हर एक अपराध और आज्ञा न मानने का ठीक-ठीक बदला मिला।

3 πῶς ήμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἥτις ἀρχὴν
कैसे हम बचेंगे इतने-बड़े उपेक्षा-करके उद्धार-की जो आरम्भ
G4459 G1473 G1628 G5082 G0272 G4991 G3748 G0746

λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων, εἰς ήμᾶς
पाकर बोला-जाना के-द्वारा उस प्रभु के-द्वारा उन सुनने-वालों-ने के-लिए हमारे
G2983 G2980 G1223 G3588 G2962 G5259 G3588 G0191 G1519 G1473

ἐβεβαιώθη;
दृढ़-की-गई
G0950

तो हम लोग ऐसे बड़े उद्धार से उपेक्षा करके कैसे बच सकते हैं? जिसकी चर्चा पहले-पहल प्रभु के द्वारा हुई, और सुननेवालों के द्वारा हमें निश्चय हुआ।

4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν, καὶ ποικίλαις
साक्षी-देते-हुए उस परमेश्वर-ने चिन्हों-से भी और अद्भुतों-से और विभिन्न
G4901 G3588 G2316 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532 G4164

δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.
सामर्थ्यों-से और आत्मा पवित्र-के वितरणों-से के-अनुसार उस अपनी इच्छा
G1411 G2532 G4151 G0040 G3311 G2596 G3588 G0846 G2308

और साथ ही परमेश्वर भी अपनी इच्छा के अनुसार चिन्हों, और अद्भुत कामों, और नाना प्रकार के सामर्थ्य के कामों, और पवित्र आत्मा के वरदानों के बाँटने के द्वारा इसकी गवाही देता रहा।

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς
नहीं तो स्वर्गदूतों-के अधीन-किया उस संसार-को उस आने-वाले के-विषय-में जिसके
G3756 G1063 G0032 G5293 G3588 G3625 G3588 G3195 G4012 G3739

λαλοῦμεν;
बोलते-हैं
G2980

उसने उस आनेवाले जगत को जिसकी चर्चा हम कर रहे हैं, स्वर्गदूतों के अधीन न किया।

6 διεμαρτύρατο δέ πού τις, λέγων, Τί ἐστιν ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκῃ
गवाही-दी और कहीं किसी-ने कहते-हुए क्या है मनुष्य कि स्मरण-करता-है
G1263 G1161 G4225 G5100 G3004 G5101 G1510 G0444 G3754 G3403

αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν?
उसका या पुत्र मनुष्य-का कि देखभाल-करता-है उसकी
G0846 G2228 G5207 G0444 G3754 G1980 G0846

वरन् किसी ने कहीं, यह गवाही दी है,

7 ἠλάττωσας αὐτὸν, βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους; δόξῃ καὶ τιμῇ, ἐστεφάνωσας
घटाया उसे थोड़ा कुछ से-कम स्वर्गदूतों-से महिमा-से और आदर-से मुकुट-पहनाया
G1642 G0846 G1024 G5100 G3844 G0032 G1391 G2532 G5092 G4737

αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου);
उसे और ठहराया उसे पर वे काम उन हाथों-के तेरे
G0846 G2532 G2525 G0846 G1909 G3588 G2041 G3588 G5495 G4771

तूने उसे स्वर्गदूतों से कुछ ही कम किया;

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ γὰρ ὑποτάξαι αὐτῷ
सब अधीन-किया नीचे उन पैरों-के उसके में उस तो अधीन-करने-में उसके
G3956 G5293 G5270 G3588 G4228 G0846 G1722 G3588 G1063 G5293 G0846

τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δὲ, οὔπω ὁρῶμεν αὐτῷ
वे सब कुछ-नहीं छोड़ा उसे अनाधीन अब परन्तु अभी-नहीं देखते-हैं उसे
G3588 G3956 G3762 G0863 G0846 G0506 G3568 G1161 G3768 G3708 G0846

τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.
वे सब अधीन-किए-हुए
G3588 G3956 G5293

तूने सब कुछ उसके पाँवों के नीचे कर दिया।”

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους, ἠλαττωμένον, βλέπομεν, Ἰησοῦν, διὰ
उस परन्तु थोड़ा कुछ से-कम स्वर्गदूतों-से घटाए-गए देखते-हैं यीशु-को के-कारण
G3588 G1161 G1024 G5100 G3844 G0032 G1642 G0991 G2424 G1223

τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι
उस दुःख उस मृत्यु-के महिमा-से और आदर-से मुकुट-पहनाए-गए ताकि अनुग्रह-से
G3588 G3804 G3588 G2288 G1391 G2532 G5092 G4737 G3704 G5485

Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσηται θανάτου.
परमेश्वर-की के-लिए हर-एक-के चखे मृत्यु-को
G2316 G5228 G3956 G1089 G2288

पर हम यीशु को जो स्वर्गदूतों से कुछ ही कम किया गया था, मृत्यु का दुःख उठाने के कारण महिमा और आदर का मुकुट पहने हुए देखते हैं; ताकि परमेश्वर के अनुग्रह से वह हर एक मनुष्य के लिये मृत्यु का स्वाद चखे।

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι’ ὃν τὰ πάντα, καὶ δι’ οὗ τὰ πάντα,
उचित-था तो उसे के-लिए जिसके वे सब और के-द्वारा जिसके वे सब
G4241 G1063 G0846 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1223 G3739 G3588 G3956

πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν, διὰ
बहुत पुत्रों-को में महिमा लाते-हुए उस अगुवा उस उद्धार-के उनके के-द्वारा
G4183 G5207 G1519 G1391 G0071 G3588 G0747 G3588 G4991 G0846 G1223

παθημάτων, τελειῶσαι.
दुःखों सिद्ध-करना
G3804 G5048

क्योंकि जिसके लिये सब कुछ है, और जिसके द्वारा सब कुछ है, उसे यही अच्छा लगा कि जब वह बहुत से पुत्रों को महिमा में पहुँचाए, तो उनके उद्धार के कर्ता को दुःख उठाने के द्वारा सिद्ध करे।

11 ὅ τε γὰρ ἁγιάζων, καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες; δι’
जो भी तो पवित्र-करने-वाला और वे पवित्र-किए-जाने-वाले से एक सब इस
G3588 G5037 G1063 G0037 G2532 G3588 G0037 G1537 G1520 G3956 G1223

ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
जिस कारण-से नहीं लज्जित-होता भाइयों उन्हें बुलाने-में
G3739 G0156 G3756 G1870 G0080 G0846 G2564

क्योंकि पवित्र करनेवाला और जो पवित्र किए जाते हैं, सब एक ही मूल से हैं, अर्थात् परमेश्वर, इसी कारण वह उन्हें भाई कहने से नहीं लजाता।

12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ ἐκκλησίας
कहते-हुए बताऊँगा वह नाम तेरा उन भाइयों-को मेरे में बीच कलीसिया-के
G3004 G0518 G3588 G3686 G4771 G3588 G0080 G1473 G1722 G3319 G1577

ὑμνήσω σε.
स्तुति-गाऊँगा तुझे
G5214 G4771

पर वह कहता है,

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ’ αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἰδοὺ, ἐγὼ,
और फिर मैं होऊँगा भरोसा-रखता-हुआ पर उस-पर और फिर देखो मैं
G2532 G3825 G1473 G1510 G3982 G1909 G0846 G2532 G3825 G3708 G1473

καὶ τὰ παιδία ἅ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
और वे बालक जो मुझे दिया उस परमेश्वर-ने
G2532 G3588 G3813 G3739 G1473 G1325 G3588 G2316

और फिर यह,

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἵματος καὶ σαρκός καὶ, αὐτὸς
चूँकि इसलिए वे बालक सहभागी-हैं लहू-के और शरीर-के भी वह-स्वयं
G1893 G3767 G3588 G3813 G2841 G0129 G2532 G4561 G2532 G0846

παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου, καταργήσῃ τὸν
इसी-तरह भागी-हुआ उन उनहीं ताकि के-द्वारा उस मृत्यु नष्ट-करे उस
G3898 G3348 G3588 G0846 G2443 G1223 G3588 G2288 G2673 G3588

τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ’ ἔστιν, τὸν διάβολον;
वह अधिकार रखने-वाले-को उस मृत्यु-का यह है उस शैतान-को
G3588 G2904 G2192 G3588 G2288 G3778 G1510 G3588 G1228

इसलिए जबकि बच्चे माँस और लहू के भागी हैं, तो वह आप भी उनके समान उनका सहभागी हो गया; ताकि मृत्यु के द्वारा उसे जिसे मृत्यु पर शक्ति मिली थी, अर्थात् शैतान को निकम्मा कर दे, (रोम. 8:3, कुलु. 2:15)

15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς τοῦ ζῆν, ἔνοχοι
और छुड़ाए उन्हें जितने भय-से मृत्यु-के के-द्वारा सारे उस जीवन बन्धन
G2532 G0525 G3778 G3745 G5401 G2288 G1223 G3956 G3588 G2198 G1777

ἦσαν δουλείας.
थे दासता-के
G1510 G1397

और जितने मृत्यु के भय के मारे जीवन भर दासत्व में फँसे थे, उन्हें छुड़ा ले।

16 οὐ γὰρ δή ͡ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ
नहीं तो निश्चय-ही कहीं स्वर्गदूतों-को सहायता-करता-है परन्तु वंश अब्राहम-के
G3756 G1063 G1211 G4226 G0032 G1949 G0235 G4690 G0011

ἐπιλαμβάνεται.
सहायता-करता-है
G1949

क्योंकि वह तो स्वर्गदूतों को नहीं वरन् अब्राहम के वंश को सम्भालता है। (गला. 3:29, यशा. 41:8-10)

17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων
इस-कारण चाहिए-था के-अनुसार सब-में उन भाइयों-के समान-होना ताकि दयालु
G3606 G3784 G2596 G3956 G3588 G0080 G3666 G2443 G1655

γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι
हो और विश्वासयोग्य महायाजक वे के-प्रति उस परमेश्वर-के के-लिए उस प्रायश्चित-करना
G1096 G2532 G4103 G0749 G3588 G4314 G3588 G2316 G1519 G3588 G2433

τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ;
उन पापों-को उस प्रजा-के
G3588 G0266 G3588 G2992

इस कारण उसको चाहिए था, कि सब बातों में अपने भाइयों के समान बने; जिससे वह उन बातों में जो परमेश्वर से सम्बंध रखती हैं, एक दयालु और विश्वासयोग्य महायाजक बने ताकि लोगों के पापों के लिये प्रायश्चित करे।

18	ἐν	ᾧ	γὰρ	πέπονθεν	αὐτὸς,	πειρασθείς,	δύναται	τοῖς	πειραζομένοις
	में	जिस-में	तो	दुःख-उठाया	स्वयं-ने	परीक्षा-किए-जाकर	समर्थ-है	उन	परीक्षा-किए-जाने-वालों-की
	G1722	G3739	G1063	G3958	G0846	G3985	G1410	G3588	G3985

βοηθῆσαι.
सहायता-करने-में
G0997

क्योंकि जब उसने परीक्षा की दशा में दुःख उठाया, तो वह उनकी भी सहायता कर सकता है, जिनकी परीक्षा होती है।

Chapter 3

1	Ὅθεν,	ἀδελφοὶ	ἅγιοι,	κλήσεως	ἐπουρανίου	μέτοχοι,	κατανοήσατε	τὸν	
	इसलिए	भाइयो	पवित्र	बुलाहट-के	स्वर्गीय	सहभागियो	विचार-करो	-	
	G3606	G0080	G0040	G2821	G2032	G3353	G2657	G3588	

Ἀπόστολον	καὶ	Ἀρχιερέα	τῆς	ὁμολογίας	ἡμῶν,	Ἰησοῦν,	
प्रेरित	और	महायाजक-को	-	अंगीकार-के	हमारे	यीशु	
G0652	G2532	G0749	G3588	G3671	G1473	G2424	

इसलिए, हे पवित्र भाइयों, तुम जो स्वर्गीय बुलाहट में भागी हो, उस प्रेरित और महायाजक यीशु पर जिसे हम अंगीकार करते हैं ध्यान करो।

2	πιστὸν	ὄντα	τῷ	ποιήσαντι	αὐτὸν,	ὡς	καὶ	Μωϋσῆς	ἐν	ὅλῳ	τῷ
	विश्वासयोग्य	होते-हुए	-	बनानेवाले-के	उसे	जैसे	भी	मूसा	में	सारे	-
	G4103	G1510	G3588	G4160	G0846	G5613	G2532	G3475	G1722	G3650	G3588

οἴκῳ	αὐτοῦ.
घर-में	उसके
G3624	G0846

जो अपने नियुक्त करनेवाले के लिये विश्वासयोग्य था, जैसा मूसा भी परमेश्वर के सारे घर में था।

3	πλείονος	γὰρ	οὗτος	δόξης	παρὰ	Μωϋσῆν,	ἠξίωται,	καθ’	ὅσον	πλείονα,	
	अधिक	क्योंकि	यह	महिमा-के	से	मूसा	योग्य-ठहराया-गया	जैसे	जितना	अधिक	
	G4119	G1063	G3778	G1391	G3844	G3475	G0515	G2596	G3745	G4119	

τιμὴν	ἔχει	τοῦ	οἴκου,	ὁ	κατασκευάσας	αὐτόν.	
आदर	रखता-है	-	घर-का	जो	बनानेवाला	उसे	
G5092	G2192	G3588	G3624	G3588	G2680	G0846	

क्योंकि यीशु मूसा से इतना बढ़कर महिमा के योग्य समझा गया है, जितना कि घर का बनानेवाला घर से बढ़कर आदर रखता है।

4	πᾶς	γὰρ	οἶκος	κατασκευάζεται	ὑπό	τινος;	ὁ	δὲ	πάντα	κατασκευάσας
	हर	क्योंकि	घर	बनाया-जाता-है	के-द्वारा	किसी-से	जो	परन्तु	सब-कुछ	बनानेवाला
	G3956	G1063	G3624	G2680	G5259	G5100	G3588	G1161	G3956	G2680

Θεός.
परमेश्वर
G2316

क्योंकि हर एक घर का कोई न कोई बनानेवाला होता है, पर जिसने सब कुछ बनाया वह परमेश्वर है।

5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς θεράπων,
और मूसा तो विश्वासयोग्य में सारे – घर-में उसके जैसे सेवक
G2532 G3475 G3303 G4103 G1722 G3650 G3588 G3624 G0846 G5613 G2324

εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;
के-लिए गवाही – कही-जानेवाली-बातों-की
G1519 G3142 G3588 G2980

मूसा तो परमेश्वर के सारे घर में सेवक के समान विश्वासयोग्य रहा, कि जिन बातों का वर्णन होनेवाला था, उनकी गवाही दे। (गिन. 12:7)

6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς,
ख्रीस्तोस परन्तु जैसे पुत्र पर – घर उसके जिसका घर हैं हम
G5547 G1161 G5613 G5207 G1909 G3588 G3624 G0846 G3739 G3624 G1510 G1473

ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος, μέχρι τέλους βεβαίαν
यदि – साहस और – घमण्ड – आशा-का अंत-तक अंत दृढ़
G1437 G3588 G3954 G2532 G3588 G2745 G3588 G1680 G3360 G5056 G0949

κατάσχωμεν.
थाम-रखें
G2722

पर मसीह पुत्र के समान परमेश्वर के घर का अधिकारी है, और उसका घर हम हैं, यदि हम साहस पर, और अपनी आशा के गर्व पर अन्त तक दृढ़ता से स्थिर रहें।

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς
इसलिए जैसे कहता-है – आत्मा – पवित्र आज यदि – आवाज़
G1352 G2531 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040 G4594 G1437 G3588 G5456

αὐτοῦ ἀκούσητε,
उसकी सुनो
G0846 G0191

इसलिए जैसा पवित्र आत्मा कहता है,

8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ, κατὰ
नहीं कठोर-करो – हृदयों तुम्हारे जैसे में – कड़वाहट-में के-अनुसार
G3361 G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894 G2596

τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,
– दिन – परीक्षा-के में – जंगल-में
G3588 G2250 G3588 G3986 G1722 G3588 G2048

तो अपने मन को कठोर न करो,

9 οὗ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ, καὶ εἶδον τὰ ἔργα
जहां परीक्षा-की – पूर्वजों-ने तुम्हारे में जांच और देखा – कार्यों
G3757 G3985 G3588 G3962 G4771 G1722 G1382 G2532 G3708 G3588 G2041

μου, τεσσεράκοντα ἔτη.
मेरे चालीस वर्ष
G1473 G5062 G2094

जहाँ तुम्हारे पूर्वजों ने मुझे जाँचकर परखा

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἀεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ;
इसलिए क्रोधित-था – पीढ़ी-से इस और कहा सदा भटकते-हैं – हृदय-में
G1352 G4360 G3588 G1074 G3778 G2532 G3004 G0104 G4105 G3588 G2588

αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου;
वे परन्तु नहीं जाना – मार्गों मेरे
G0846 G1161 G3756 G1097 G3588 G3598 G1473

इस कारण मैं उस समय के लोगों से क्रोधित रहा,

11	ὡς	ὤμοσα	ἐν	τῇ	ὀργῇ	μου,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν
	जैसे	शपथ-खाई	में	–	क्रोध-में	मेरे	यदि	प्रवेश-करेंगे	में	–	विश्राम
	G5613	G3660	G1722	G3588	G3709	G1473	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663

μου.	
मेरे	
G1473	

तब मैंने क्रोध में आकर शपथ खाई,

12	βλέπετε,	ἀδελφοί,	μή‿	ποτε	ἔσται	ἔν	τινι	ὑμῶν,	καρδία	πονηρὰ	ἀπιστίας,
	देखो	भाइयो	कहीं-	कभी	हो	में	किसी-में	तुममें-से	हृदय	बुरा	अविश्वास-का
	G0991	G0080	G3361	G4219	G1510	G1722	G5100	G4771	G2588	G4190	G0570

ἐν	τῷ	ἀποστῆναι	ἀπὸ	Θεοῦ	ζῶντος.
में	–	दूर-होने-में	से	परमेश्वर	जीवित
G1722	G3588	G0868	G0575	G2316	G2198

हे भाइयों, चौकस रहो, कि तुम में ऐसा बुरा और अविश्वासी मन न हो, जो जीविते परमेश्वर से दूर हटा ले जाए।

13	ἀλλὰ	παρακαλεῖτε	ἑαυτοὺς	καθ’	ἑκάστην	ἡμέραν,	ἄχρις	οὗ	τὸ
	परन्तु	उत्साहित-करो	अपने-आप-को	के-अनुसार	प्रत्येक	दिन	जब-तक	–	–
	G0235	G3870	G1438	G2596	G1538	G2250	G0891	G3739	G3588

Σήμερον	καλεῖται,	ἵνα	μὴ	σκληρυνθῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ἀπάτῃ	τῆς	ἁμαρτίας.
आज	कहलाता-है	ताकि	नहीं	कठोर-हो-जाए	कोई	से	तुममें-से	छल-से	–	पाप-के
G4594	G2564	G2443	G3361	G4645	G5100	G1537	G4771	G0539	G3588	G0266

वरन् जिस दिन तक आज का दिन कहा जाता है, हर दिन एक दूसरे को समझाते रहो, ऐसा न हो, कि तुम में से कोई जन पाप के छल में आकर कठोर हो जाए।

14	μέτοχοι	γὰρ	τοῦ	Χριστοῦ	γεγόναμεν,	ἐάνπερ	τὴν	ἀρχὴν	τῆς	ὑποστάσεως,
	सहभागी	क्योंकि	–	ख्रीस्तोस-के	हो-गए-हैं	यदि-सचमुच	–	आरंभ	–	भरोसे-के
	G3353	G1063	G3588	G5547	G1096	G1437	G3588	G0746	G3588	G5287

μέχρι	τέλους	βεβαίαν	κατάσχωμεν;
अंत-तक	अंत	दृढ़	थाम-रखें
G3360	G5056	G0949	G2722

क्योंकि हम मसीह के भागीदार हुए हैं, यदि हम अपने प्रथम भरोसे पर अन्त तक दृढ़ता से स्थिर रहें।

15	ἐν	τῷ	λέγεσθαι,	Σήμερον	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	Μὴ
	में	–	कहने-में	आज	यदि	–	आवाज़	उसकी	सुनो	नहीं
	G1722	G3588	G3004	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361

σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	ἐν	τῷ	παραπικρασμῷ.	
कठोर-करो	–	हृदयों	तुम्हारे	जैसे	में	–	कड़वाहट-में	
G4645	G3588	G2588	G4771	G5613	G1722	G3588	G3894	

जैसा कहा जाता है,

16	τίνες	γὰρ	ἀκούσαντες	παρεπίκραναν?	ἀλλ’	οὐ	πάντες	οἱ	ἐξελθόντες	ἐξ
	कौन	क्योंकि	सुनकर	कड़वाहट-किए	परन्तु-नहीं	नहीं	सब	जो	निकले	से
	G5101	G1063	G0191	G3893	G0235	G3756	G3956	G3588	G1831	G1537

Αἰγύπτου	διὰ	Μωϋσέως?
मिस्र	के-द्वारा	मूसा
G0125	G1223	G3475

भला किन लोगों ने सुनकर भी क्रोध दिलाया? क्या उन सब ने नहीं जो मूसा के द्वारा मिस्र से निकले थे?

17

τίσιν	δὲ	προσώχθισεν	τεσσεράκοντα	ἔτη?	οὐχὶ	τοῖς	ἁμαρτήσασιν,	ὧν
किन-से	परन्तु	क्रोधित-था	चालीस	वर्ष	क्या-नहीं	–	पाप-करनेवालों	जिनके
G5101	G1161	G4360	G5062	G2094	G3780	G3588	G0264	G3739

τὰ	κῶλα	ἔπεσεν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ?
–	शव	गिरे	में	–	जंगल-में
G3588	G2966	G4098	G1722	G3588	G2048

और वह चालीस वर्ष तक किन लोगों से क्रोधित रहा? क्या उन्हीं से नहीं, जिन्होंने पाप किया, और उनके शव जंगल में पड़े रहे? (गिन. 14:29)

18

τίσιν	δὲ	ὤμοσεν	μὴ	εἰσελεύσεσθαι	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	εἰ
किन-से	परन्तु	शपथ-खाई	नहीं	प्रवेश-करेंगे	में	–	विश्राम	उसके	यदि
G5101	G1161	G3660	G3361	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G1487

μὴ	τοῖς	ἀπειθήσασιν?
नहीं	–	अविश्वास-करनेवालों
G3361	G3588	G0544

और उसने किन से शपथ खाई, कि तुम मेरे विश्राम में प्रवेश करने न पाओगे: केवल उनसे जिन्होंने आज्ञा न मानी? (भज. 106:24-26)

19

καὶ	βλέπομεν	ὅτι	οὐκ	ἠδυνήθησαν	εἰσελθεῖν	δι’	ἀπιστίαν.
और	देखते-हैं	कि	नहीं	समर्थ-थे	प्रवेश-करने	के-कारण	अविश्वास
G2532	G0991	G3754	G3756	G1410	G1525	G1223	G0570

इस प्रकार हम देखते हैं, कि वे अविश्वास के कारण प्रवेश न कर सके।

Chapter 4

1

φοβηθῶμεν	οὖν,	μή	ποτε	καταλειπομένης,	ἐπαγγελίας	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν
डरें	अतः	कहीं-	कभी	छोड़ी-गई	प्रतिज्ञा-के	प्रवेश-करने	में	–
G5399	G3767	G3361	G4219	G2641	G1860	G1525	G1519	G3588

κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	δοκῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ὑστερηκέναι.
विश्राम	उसके	लगे	कोई	से	तुममें-से	चूका-हो
G2663	G0846	G1380	G5100	G1537	G4771	G5302

इसलिए जबकि उसके विश्राम में प्रवेश करने की प्रतिज्ञा अब तक है, तो हमें डरना चाहिए; ऐसा न हो, कि तुम में से कोई जन उससे वंचित रह जाए।

2

καὶ	γάρ	ἐσμεν	εὐηγγελισμένοι	καθάπερ	κἀκεῖνοι;	ἀλλ’	οὐκ	ὠφέλησεν	ὁ
और	क्योंकि	हैं	सुसमाचार-सुनाए-गए	जैसे	वे-भी	परन्तु-नहीं	नहीं	लाभ-पहुंचाया	–
G2532	G1063	G1510	G2097	G2509	G2548	G0235	G3756	G5623	G3588

λόγος	τῆς	ἀκοῆς	ἐκείνους,	μὴ	συγκεκερασμένους	τῇ	πίστει	τοῖς	ἀκούσασιν.
वचन-ने	–	सुनने-के	उन-को	नहीं	मिलाए-गए	–	विश्वास-से	–	सुननेवालों
G3056	G3588	G0189	G1565	G3361	G4786	G3588	G4102	G3588	G0191

क्योंकि हमें उन्हीं के समान सुसमाचार सुनाया गया है, पर सुने हुए वचन से उन्हें कुछ लाभ न हुआ; क्योंकि सुननेवालों के मन में विश्वास के साथ नहीं बैठा।

3 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν, οἱ πιστεύσαντες; καθὼς εἴρηκεν,
प्रवेश-करते-हैं क्योंकि में – विश्राम जो विश्वास-करनेवाले जैसे कहा
G1525 G1063 G1519 G3588 G2663 G3588 G4100 G2531 G2046

Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
जैसे शपथ-खाई में – क्रोध-में मेरे यदि प्रवेश-करेंगे में – विश्राम
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663

μου; καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου γενηθέντων.
मेरे यद्यपि – कार्यों-के से नींव-से जगत-की हुए
G1473 G2543 G3588 G2041 G0575 G2602 G2889 G1096

और हम जिन्होंने विश्वास किया है, उस विश्राम में प्रवेश करते हैं; जैसा उसने कहा,

4 εἴρηκεν γάρ που περὶ τῆς ἑβδόμης οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν ὁ
कहा क्योंकि कहीं के-विषय-में – सातवें-के ऐसे और विश्राम-किया –
G2046 G1063 G4225 G4012 G3588 G1442 G3779 G2532 G2664 G3588

Θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ, ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ;
परमेश्वर-ने में – दिन – सातवें से सब – कार्यों-से अपने
G2316 G1722 G3588 G2250 G3588 G1442 G0575 G3956 G3588 G2041 G0846

क्योंकि सातवें दिन के विषय में उसने कहीं ऐसा कहा है,

5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
और में इस फिर यदि प्रवेश-करेंगे में – विश्राम मेरे
G2532 G1722 G3778 G3825 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663 G1473

और इस जगह फिर यह कहता है,

6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον
इसलिए अतः रह-जाता-है किसी-के-लिए प्रवेश-करने में उसमें और जिन-को पहले
G1893 G3767 G0620 G5100 G1525 G1519 G0846 G2532 G3588 G4386

εὐαγγελισθέντες, οὐκ εἰσῆλθον, δι’ ἀπείθειαν,
सुसमाचार-सुनाए-गए नहीं प्रवेश-किए के-कारण अविश्वास
G2097 G3756 G1525 G1223 G0543

तो जब यह बात बाकी है कि कितने और हैं जो उस विश्राम में प्रवेश करें, और इस्राएलियों को, जिन्हें उसका सुसमाचार पहले सुनाया गया, उन्होंने आज्ञा न मानने के कारण उसमें प्रवेश न किया।

7 πάλιν τινὰ ὁρίζει ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον
फिर किसी निर्धारित-करता-है दिन आज में दाऊद कहते-हुए बाद इतने
G3825 G5100 G3724 G2250 G4594 G1722 G1138 G3004 G3326 G5118

χρόνον, καθὼς προείρηται, Σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ
समय-के जैसे पहले-कहा-गया आज यदि – आवाज़ उसकी सुनो नहीं
G5550 G2531 G4302 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846 G0191 G3361

σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.
कठोर-करो – हृदयों तुम्हारे
G4645 G3588 G2588 G4771

तो फिर वह किसी विशेष दिन को ठहराकर इतने दिन के बाद दाऊद की पुस्तक में उसे ‘आज का दिन’ कहता है, जैसे पहले कहा गया,

8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει, μετὰ
यदि क्योंकि उन्हें यहोशूआ-ने विश्राम-दिया-होता नहीं क्या के-विषय-में दूसरे बोलता-था बाद
G1487 G1063 G0846 G2424 G2664 G3756 G0302 G4012 G0243 G2980 G3326

ταῦτα ἡμέρας.
इन दिन-के
G3778 G2250

और यदि यहोशू उन्हें विश्राम में प्रवेश करा लेता, तो उसके बाद दूसरे दिन की चर्चा न होती। (व्यव. 31:7, यहो. 22:4)

9

ἄρα	ἀπολείπεται	σαββατισμὸς,	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ.
अतः	रह-जाता-है	विश्राम-जैसा-विराम	–	लोगों-के-लिए	–	परमेश्वर-के
G0686	G0620	G4520	G3588	G2992	G3588	G2316

इसलिए जान लो कि परमेश्वर के लोगों के लिये सब्त का विश्राम बाकी है।

10

ὁ	γὰρ	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸς	κατέπαυσεν
जो	क्योंकि	प्रवेश-किया	में	–	विश्राम	उसके	भी	वह-स्वयं	विश्राम-किया
G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G2532	G0846	G2664

ἀπὸ	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ,	ὥσπερ	ἀπὸ	τῶν	ἰδίων,	ὁ	Θεός.
से	–	कार्यों-से	अपने	जैसे	से	–	अपने	–	परमेश्वर
G0575	G3588	G2041	G0846	G5618	G0575	G3588	G2398	G3588	G2316

क्योंकि जिसने उसके विश्राम में प्रवेश किया है, उसने भी परमेश्वर के समान अपने कामों को पूरा करके विश्राम किया है। (प्रका. 14:13, उत्प. 2:2)

11

Σπουδάσωμεν	οὖν	εἰσελθεῖν	εἰς	ἐκείνην	τὴν	κατάπαυσιν,	ἵνα	μὴ,	ἐν
प्रयत्न-करें	अतः	प्रवेश-करने	में	उस	–	विश्राम-में	ताकि	नहीं	में
G4704	G3767	G1525	G1519	G1565	G3588	G2663	G2443	G3361	G1722

τῷ	αὐτῷ,	τις	ὑποδείγματι,	πέσῃ,	τῆς	ἀπειθείας.
–	उसी	कोई	उदाहरण-में	गिरे	–	अविश्वास-के
G3588	G0846	G5100	G5262	G4098	G3588	G0543

इसलिए हम उस विश्राम में प्रवेश करने का प्रयत्न करें, ऐसा न हो, कि कोई जन उनके समान आज्ञा न मानकर गिर पड़े। (इब्रा. 4:1, 2 पत. 1:10,11)

12

Ζῶν	γὰρ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐνεργὴς,	καὶ	τομώτερος	ὑπὲρ
जीवित	क्योंकि	–	वचन	–	परमेश्वर-का	और	प्रभावशाली	और	तीखी	से-बढ़कर
G2198	G1063	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G1756	G2532	G5114	G5228

πᾶσαν	μάχαιραν	δίστομον,	καὶ	διϊκνούμενος	ἄχρι	μερισμοῦ	ψυχῆς	καὶ
हर	तलवार	दोधारी	और	भेदनेवाला	तक	विभाजन-के	प्राण-के	और
G3956	G3162	G1366	G2532	G1338	G0891	G3311	G5590	G2532

πνεύματος,	ἁρμῶν	τε	καὶ	μυελῶν;	καὶ	κριτικὸς	ἐνθυμήσεων	καὶ	ἐννοιῶν
आत्मा-के	जोड़ों	और	और	मज्जा	और	विवेचक	विचारों-का	और	इरादों-का
G4151	G0719	G5037	G2532	G3452	G2532	G2924	G1761	G2532	G1771

καρδίας.
हृदय-के
G2588

क्योंकि परमेश्वर का वचन जीवित, प्रबल, और हर एक दोधारी तलवार से भी बहुत तेज है, प्राण, आत्मा को, गाँठ-गाँठ, और गूदे-गूदे को अलग करके, आर-पार छेदता है; और मन की भावनाओं और विचारों को जाँचता है। (यिर्म. 23:29, यशा. 55:11)

13

καὶ	οὐκ	ἔστιν	κτίσις	ἀφανὴς	ἐνώπιον	αὐτοῦ;	πάντα	δὲ	γυμνὰ	καὶ
और	नहीं	है	सृष्टि	अदृश्य	सामने	उसके	सब-कुछ	परन्तु	नग्न	और
G2532	G3756	G1510	G2937	G0852	G1799	G0846	G3956	G1161	G1131	G2532

τετραχηλισμένα	τοῖς	ὀφθαλμοῖς	αὐτοῦ	πρὸς	ὃν	ἡμῖν	ὁ	λόγος.
उघाड़ा-हुआ	–	नेत्रों-को	उसके	की-ओर	जिससे	हमें	–	वचन
G5136	G3588	G3788	G0846	G4314	G3739	G1473	G3588	G3056

और सृष्टि की कोई वस्तु परमेश्वर से छिपी नहीं है वरन् जिसे हमें लेखा देना है, उसकी आँखों के सामने सब वस्तुएँ खुली और प्रगट हैं।

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν, τὸν Υἱὸν
रखते-हुए अतः महायाजक बड़ा पार-हुए – आकाशों यीशु – पुत्र-को
G2192 G3767 G0749 G3173 G1330 G3588 G3772 G2424 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
– परमेश्वर-के थाम-रहें – अंगीकार-के
G3588 G2316 G2902 G3588 G3671

इसलिए, जब हमारा ऐसा बड़ा महायाजक है, जो स्वर्गों से होकर गया है, अर्थात् परमेश्वर का पुत्र यीशु; तो आओ, हम अपने अंगीकार को दृढ़ता से थामे रहें।

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν;
नहीं क्योंकि रखते-हैं महायाजक नहीं समर्थ सहानुभूति-करने – दुर्बलताओं-में हमारी
G3756 G1063 G2192 G0749 G3361 G1410 G4834 G3588 G0769 G1473

πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ’ ὁμοιότητα; χωρὶς ἁμαρτίας.
परीक्षा-किए-गए परन्तु के-अनुसार सब-बातों-में के-अनुसार समानता बिना पाप
G3985 G1161 G2596 G3956 G2596 G3665 G5565 G0266

क्योंकि हमारा ऐसा महायाजक नहीं, जो हमारी निर्बलताओं में हमारे साथ दुःखी न हो सके; वरन् वह सब बातों में हमारे समान परखा तो गया, तो भी निष्पाप निकला।

16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν
चलें अतः साथ साहस-के – सिंहासन – अनुग्रह-के ताकि पाएं
G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362 G3588 G5485 G2443 G2983

ἔλεος, καὶ χάριν εὕρωμεν, εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
दया और अनुग्रह पाएं, के-लिए समय-पर सहायता
G1656 G2532 G5485 G2147 G1519 G2121 G0996

इसलिए आओ, हम अनुग्रह के सिंहासन के निकट साहस बाँधकर चलें, कि हम पर दया हो, और वह अनुग्रह पाएँ, जो आवश्यकता के समय हमारी सहायता करे।

Chapter 5

1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
हर क्योंकि महायाजक से मनुष्यों लिया-जाता के-लिए मनुष्यों
G3956 G1063 G0749 G1537 G0444 G2983 G5228 G0444

καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ θυσίας
नियुक्त-किया-जाता-है – की-ओर – परमेश्वर ताकि चढ़ाए भेंटें और और बलिदानों
G2525 G3588 G4314 G3588 G2316 G2443 G4374 G1435 G5037 G2532 G2378

ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
के-लिए पापों
G5228 G0266

क्योंकि हर एक महायाजक मनुष्यों में से लिया जाता है, और मनुष्यों ही के लिये उन बातों के विषय में जो परमेश्वर से सम्बंध रखती हैं, ठहराया जाता है: कि भेंट और पापबलि चढ़ाया करे।

2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς
सहानुभूति-करने समर्थ – अज्ञानियों और भटकनेवालों-से क्योंकि भी वह-स्वयं
G3356 G1410 G3588 G0050 G2532 G4105 G1893 G2532 G0846

περίκειται ἀσθένειαν;
घिरा-हुआ-है दुर्बलता-से
G4029 G0769

और वह अज्ञानियों, और भूले भटकों के साथ नर्मी से व्यवहार कर सकता है इसलिए कि वह आप भी निर्बलता से घिरा है।

3

καὶ	δι’	αὐτὴν	ὀφείλει,	καθὼς	περὶ	τοῦ	λαοῦ,	οὕτως	καὶ	περὶ
और	के-कारण	इसी	चाहिए	जैसे	के-लिए	–	लोगों	वैसे	भी	के-लिए
G2532	G1223	G0846	G3784	G2531	G4012	G3588	G2992	G3779	G2532	G4012

αὐτοῦ,	προσφέρειν	περὶ	ἁμαρτιῶν.
अपने	चढ़ाना	के-लिए	पापों
G0846	G4374	G4012	G0266

और इसलिए उसे चाहिए, कि जैसे लोगों के लिये, वैसे ही अपने लिये भी पापबलि चढ़ाया करे। (लैव्य. 16:6)

4

καὶ	οὐχ	ἑαυτῷ	τις	λαμβάνει	τὴν	τιμήν,	ἀλλὰ	καλούμενος	ὑπὸ	τοῦ
और	नहीं	अपने-आप-को	कोई	लेता-है	–	आदर	परन्तु	बुलाया-गया	के-द्वारा	–
G2532	G3756	G1438	G5100	G2983	G3588	G5092	G0235	G2564	G5259	G3588

Θεοῦ,	καθώσπερ	καὶ	Ἀαρών.
परमेश्वर	जैसे	भी	हारून
G2316	G2531	G2532	G0002

और यह आदर का पद कोई अपने आप से नहीं लेता, जब तक कि हारून के समान परमेश्वर की ओर से ठहराया न जाए। (निर्ग. 28:1)

5

Οὕτως	καὶ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτὸν	ἐδόξασεν	γενηθῆναι	ἀρχιερέα;	ἀλλ’
ऐसे	भी	–	ख्रीस्तोस-ने	नहीं	अपने-आप-को	बड़ाया	होने	महायाजक	परन्तु
G3779	G2532	G3588	G5547	G3756	G1438	G1392	G1096	G0749	G0235

ὁ	λαλήσας	πρὸς	αὐτόν,	Υἱός	μου	εἶ	σύ,	ἐγὼ	σήμερον	γεγέννηκά	σε.
जो	बोला	की-ओर	उससे	पुत्र	मेरा	है	तू	मैं	आज	जन्माया-है	तुझे
G3588	G2980	G4314	G0846	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473	G4594	G1080	G4771

वैसे ही मसीह ने भी महायाजक बनने की महिमा अपने आप से नहीं ली, पर उसको उसी ने दी, जिसने उससे कहा था,

6

καθὼς	καὶ	ἐν	ἑτέρῳ	λέγει,	Σὺ	ἱερεὺς	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	κατὰ	τὴν
जैसे	भी	में	दूसरे-में	कहता-है	तू	याजक	के-लिए	–	युग-के	के-अनुसार	–
G2531	G2532	G1722	G2087	G3004	G4771	G2409	G1519	G3588	G0165	G2596	G3588

τάξιν	Μελχισέδεκ;
व्यवस्था	मल्कीसेदेक-की
G5010	G3198

इसी प्रकार वह दूसरी जगह में भी कहता है,

7

ὃς	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ,	δεήσεις	τε	καὶ	ἱκετηρίας,
जो	में	–	दिनों-में	–	शरीर-के	अपने	प्रार्थनाएं	और	और	याचनाएं
G3739	G1722	G3588	G2250	G3588	G4561	G0846	G1162	G5037	G2532	G2428

πρὸς	τὸν	δυνάμενον	σῴζειν	αὐτὸν	ἐκ	θανάτου,	μετὰ	κραυγῆς	ἰσχυρᾶς	καὶ
की-ओर	–	समर्थ	बचाने	उसे	से	मृत्यु	साथ	चिल्लाहट	शक्तिशाली	और
G4314	G3588	G1410	G4982	G0846	G1537	G2288	G3326	G2906	G2478	G2532

δακρύων	προσενέγκας,	καὶ	εἰσακουσθεὶς,	ἀπὸ	τῆς	εὐλαβείας.
आंसू	चढ़ाकर	और	सुना-गया	से	–	श्रद्धा
G1144	G4374	G2532	G1522	G0575	G3588	G2124

यीशु ने अपनी देह में रहने के दिनों में ऊँचे शब्द से पुकार पुकारकर, और आँसू बहा-बहाकर उससे जो उसको मृत्यु से बचा सकता था, प्रार्थनाएँ और विनती की और भक्ति के कारण उसकी सुनी गई।

8

καίπερ	ὢν	Υἱός,	ἔμαθεν	ἀφ’	ὧν	ἔπαθεν,	τὴν	ὑπακοήν,
यद्यपि	होते-हुए	पुत्र	सीखा	से	जो	दुख-उठाया	–	आज्ञा
G2539	G1510	G5207	G3129	G0575	G3739	G3958	G3588	G5218

और पुत्र होने पर भी, उसने दुःख उठा-उठाकर आज्ञा माननी सीखी।

9 καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἴτιος
और सिद्ध-किया-जाकर हुआ सब-के-लिए – आज्ञा-माननेवालों-के-लिए उसे कारण
G2532 G5048 G1096 G3956 G3588 G5219 G0846 G0159

σωτηρίας αἰωνίου;
उद्धार-के अनंत
G4991 G0166

और सिद्ध बनकर, अपने सब आज्ञा माननेवालों के लिये सदाकाल के उद्धार का कारण हो गया। (यशा. 45:17)

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
पुकारा-गया के-द्वारा – परमेश्वर महायाजक के-अनुसार – व्यवस्था मल्कीसेदेक-की
G4316 G5259 G3588 G2316 G0749 G2596 G3588 G5010 G3198

और उसे परमेश्वर की ओर से मलिकिसिदक की रीति पर महायाजक का पद मिला। (इब्रा. 2:10, भज. 110:4)

11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ
के-विषय-में जिसके बहुत हमें – वचन और कठिन-समझाना कहने-को क्योंकि
G4012 G3739 G4183 G1473 G3588 G3056 G2532 G1421 G3004 G1893

νωθροὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
मन्द हो-गए-हो – कानों-में
G3576 G1096 G3588 G0189

इसके विषय में हमें बहुत सी बातें कहनी हैं, जिनका समझाना भी कठिन है; इसलिए कि तुम ऊँचा सुनने लगे हो।

12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρείαν
और क्योंकि चाहिए-थे होना शिक्षक के-कारण – समय फिर आवश्यकता
G2532 G1063 G3784 G1510 G1320 G1223 G3588 G5550 G3825 G5532

ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ
रखते-हो – सिखाने तुम्हें किसी-को – मूल-तत्वों – आरंभ – वचनों-के –
G2192 G3588 G1321 G4771 G5100 G3588 G4747 G3588 G0746 G3588 G3051 G3588

Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ] οὐ στερεᾶς τροφῆς;
परमेश्वर-के और हो-गए-हो आवश्यकता रखनेवाले दूध-की और नहीं ठोस भोजन-की
G2316 G2532 G1096 G5532 G2192 G1051 G2532 G3756 G4731 G5160

समय के विचार से तो तुम्हें गुरु हो जाना चाहिए था, तो भी यह आवश्यक है, कि कोई तुम्हें परमेश्वर के वचनों की आदि शिक्षा फिर से सिखाए? तुम तो ऐसे हो गए हो, कि तुम्हें अन्न के बदले अब तक दूध ही चाहिए।

13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης; νήπιος γάρ
हर क्योंकि जो भागी-होता-है दूध-का अनुभवहीन वचन-के धार्मिकता-के शिशु क्योंकि
G3956 G1063 G3588 G3348 G1051 G0552 G3056 G1343 G3516 G1063

ἐστιν;
है
G1510

क्योंकि दूध पीनेवाले को तो धार्मिकता के वचन की पहचान नहीं होती, क्योंकि वह बच्चा है।

14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν τὰ
परिपक्वों-के-लिए परन्तु है – ठोस भोजन – के-कारण – अभ्यास –
G5046 G1161 G1510 G3588 G4731 G5160 G3588 G1223 G3588 G1838 G3588

αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ κακοῦ.
इंद्रियां प्रशिक्षित-की-गई रखनेवालों-के-लिए की-ओर भेद भले-का और और बुरे-का
G0145 G1128 G2192 G4314 G1253 G2570 G5037 G2532 G2556

पर अन्न सयानों के लिये है, जिनकी ज्ञानेन्द्रियाँ अभ्यास करते-करते, भले बुरे में भेद करने में निपुण हो गई हैं।

Chapter 6

1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα
इसलिये, छोड़कर -को -के आरम्भ -के ख्रिस्तोस वचन, -की-ओर -को सिद्धता
G1352 G0863 G3588 G3588 G0746 G3588 G5547 G3056 G1909 G3588 G5047

φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων,
बढ़ें; नहीं फिर नींव डालते-हुए पश्चाताप -से मृत कार्यों,
G5342 G3361 G3825 G2310 G2598 G3341 G0575 G3498 G2041

καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
और विश्वास -पर परमेश्वर,
G2532 G4102 G1909 G2316

इसलिए आओ मसीह की शिक्षा की आरम्भ की बातों को छोड़कर, हम सिद्धता की ओर बढ़ते जाएँ, और मरे हुए कामों से मन फिराने, और परमेश्वर पर विश्वास करने,

2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς ‹τε› νεκρῶν, καὶ
बपतिस्मों शिक्षा, रखने -और हाथों, पुनरुत्थान -और मृतकों, और
G0909 G1322 G1936 G5037 G5495 G0386 G5037 G3498 G2532

κρίματος αἰωνίου;
न्याय अनन्त;
G2917 G0166

और बपतिस्मा और हाथ रखने, और मरे हुओं के जी उठने, और अनन्त न्याय की शिक्षारूपी नींव, फिर से न डालें।

3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπῃ ὁ Θεός.
और यह करेंगे, यदि अनुमति-दे - परमेश्वर।
G2532 G3778 G4160 G1437 G2010 G3588 G2316

और यदि परमेश्वर चाहे, तो हम यही करेंगे।

4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς
असम्भव क्योंकि, -को एक-बार प्रकाशित-किए-गए, चखे-हुए -और -के वरदान -के
G0102 G1063 G3588 G0530 G5461 G1089 G5037 G3588 G1431 G3588

ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
स्वर्गीय, और भागी बने-हुए आत्मा पवित्र;
G2032 G2532 G3353 G1096 G4151 G0040

क्योंकि जिन्होंने एक बार ज्योति पाई है, और जो स्वर्गीय वरदान का स्वाद चख चुके हैं और पवित्र आत्मा के भागी हो गए हैं,

5 καὶ καλὸν γευσαμένους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
और उत्तम चखे-हुए परमेश्वर वचन, सामर्थ्य -और आनेवाले युग,
G2532 G2570 G1089 G2316 G4487 G1411 G5037 G3195 G0165

और परमेश्वर के उत्तम वचन का और आनेवाले युग की सामर्थ्य का स्वाद चख चुके हैं।

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς
और गिर-जाने-वालों, फिर नया-करने -के-लिए पश्चाताप, क्रूस-पर-चढ़ाते-हुए अपने-लिए
G2532 G3895 G3825 G0340 G1519 G3341 G0388 G1438

τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
-को पुत्र -के परमेश्वर, और निन्दा-करते-हुए।
G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3856

यदि वे भटक जाएँ; तो उन्हें मन फिराव के लिये फिर नया बनाना अनहोना है; क्योंकि वे परमेश्वर के पुत्र को अपने लिये फिर क्रूस पर चढ़ाते हैं और प्रगट में उस पर कलंक लगाते हैं।

7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ’ αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑετόν, καὶ
भूमि क्योंकि – पीने-वाली -को, -पर उस आनेवाली बहुधा, वर्षा, और
G1093 G1063 G3588 G4095 G3588 G1909 G0846 G2064 G4178 G5205 G2532

τίκτουσα βοτάνην εὔθετον ἐκείνοις δι’ οὓς καὶ γεωργεῖται, μεταλαμβάνει
उत्पन्न-करने-वाली वनस्पति उपयुक्त उन-के-लिए -के-द्वारा जिन भी खेती-की-जाती-है, प्राप्त-करती-है
G5088 G1008 G2111 G1565 G1223 G3739 G2532 G1090 G3335

εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
आशीर्वाद -से – परमेश्वर;
G2129 G0575 G3588 G2316

क्योंकि जो भूमि वर्षा के पानी को जो उस पर बार बार पड़ता है, पी पीकर जिन लोगों के लिये वह जोती-बोई जाती है, उनके काम का साग-पात उपजाती है, वह परमेश्वर से आशीष पाती है।

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς, ἧς
उत्पन्न-करने-वाली परन्तु कांटे और झाड़ियां, अयोग्य और शाप निकट, जिस
G1627 G1161 G0173 G2532 G5146 G0096 G2532 G2671 G1451 G3739

τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
-का अन्त -के-लिए जलाना।
G3588 G5056 G1519 G2740

पर यदि वह झाड़ी और ऊँटकटारे उगाती है, तो निकम्मी और श्रापित होने पर है, और उसका अन्त जलाया जाना है। (यूह. 15:6)

9 Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ ἐχόμενα
विश्वस्त-हैं परन्तु -के-विषय-में तुम्हारे, प्रियो, – उत्तम-बातें, और सम्बन्धित
G3982 G1161 G4012 G4771 G0027 G3588 G2908 G2532 G2192

σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.
उद्धार, यदि भी इस-प्रकार बोलते-हैं।
G4991 G1487 G2532 G3779 G2980

पर हे प्रियों यद्यपि हम ये बातें कहते हैं तो भी तुम्हारे विषय में हम इससे अच्छी और उद्धारवाली बातों का भरोसा करते हैं।

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεὸς, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς
नहीं क्योंकि अन्यायी – परमेश्वर, भूलने-को -को कार्य तुम्हारे, और -के
G3756 G1063 G0094 G3588 G2316 G1950 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις,
प्रेम जो दिखाया -के-लिए -के नाम उसके, सेवा-करके -को पवित्र-लोगों,
G0026 G3739 G1731 G1519 G3588 G3686 G0846 G1247 G3588 G0040

καὶ διακονοῦντες.
और सेवा-करते-हुए।
G2532 G1247

क्योंकि परमेश्वर अन्यायी नहीं, कि तुम्हारे काम, और उस प्रेम को भूल जाए, जो तुम ने उसके नाम के लिये इस रीति से दिखाया, कि पवित्र लोगों की सेवा की, और कर भी रहे हो।

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν, πρὸς
चाहते-हैं परन्तु, प्रत्येक तुम्हारा -को वही दिखाए, उत्साह, -के-लिए
G1937 G1161 G1538 G4771 G3588 G0846 G1731 G4710 G4314

τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
-की पूर्ण-निश्चय -की आशा -तक अन्त;
G3588 G4136 G3588 G1680 G0891 G5056

पर हम बहुत चाहते हैं, कि तुम में से हर एक जन अन्त तक पूरी आशा के लिये ऐसा ही प्रयत्न करता रहे।

12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ
ताकि नहीं सुस्त हो-जाओ; अनुकरण-करने-वाले परन्तु -के -के-द्वारा विश्वास और
G2443 G3361 G3576 G1096 G3402 G1161 G3588 G1223 G4102 G2532

μακροθυμίας, κληρονομούντων τὰς ἐπαγγελίας.
धीरज, वारिस-होने-वाले -को प्रतिज्ञाओं।
G3115 G2816 G3588 G1860

ताकि तुम आलसी न हो जाओ; वरन् उनका अनुकरण करो, जो विश्वास और धीरज के द्वारा प्रतिज्ञाओं के वारिस होते हैं।

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ’ οὐδενὸς εἶχεν
-को क्योंकि अब्राहाम प्रतिज्ञा-करते-हुए, - परमेश्वर, क्योंकि -के-अनुसार किसी था
G3588 G1063 G0011 G1861 G3588 G2316 G1893 G2596 G3762 G2192

μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσεν καθ’ ἑαυτοῦ,
बड़े शपथ-लेने, शपथ-ली -के-अनुसार अपने,
G3173 G3660 G3660 G2596 G1438

और परमेश्वर ने अब्राहम को प्रतिज्ञा देते समय जबकि शपथ खाने के लिये किसी को अपने से बड़ा न पाया, तो अपनी ही शपथ खाकर कहा,

14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε;
कहते-हुए, निश्चय ही आशीर्वाद-देते-हुए आशीर्वाद-दूंगा तुझे, और बढ़ाते-हुए बढ़ाऊंगा तुझे;
G3004 G1487 G3375 G2127 G2127 G4771 G2532 G4129 G4129 G4771

“मैं सचमुच तुझे बहुत आशीष दूँगा, और तेरी सन्तान को बढ़ाता जाऊँगा।” (उत्प. 22:17)

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
और इस-प्रकार धीरज-धरकर, प्राप्त-किया -को प्रतिज्ञा।
G2532 G3779 G3114 G2013 G3588 G1860

और इस रीति से उसने धीरज धरकर प्रतिज्ञा की हुई बात प्राप्त की।

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς
मनुष्य क्योंकि -के-अनुसार -के बड़े शपथ-लेते-हैं, और सब उनके
G0444 G1063 G2596 G3588 G3173 G3660 G2532 G3956 G0846

ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος.
विवाद अन्त, -के-लिए पुष्टि - शपथ।
G0485 G4009 G1519 G0951 G3588 G3727

मनुष्य तो अपने से किसी बड़े की शपथ खाया करते हैं और उनके हर एक विवाद का फैसला शपथ से पक्का होता है। (निर्ग. 22:11)

17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδεῖξαι τοῖς κληρονόμοις
जिस-में जो अधिक चाहते-हुए - परमेश्वर, दिखाने -को वारिसों
G1722 G3739 G4053 G1014 G3588 G2316 G1925 G3588 G2818

τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ,
-की प्रतिज्ञा, -को अपरिवर्तनीयता -की इच्छा उसकी, मध्यस्थ-बना शपथ,
G3588 G1860 G3588 G0276 G3588 G1012 G0846 G3315 G3727

इसलिए जब परमेश्वर ने प्रतिज्ञा के वारिसों पर और भी साफ रीति से प्रगट करना चाहा, कि उसकी मनसा बदल नहीं सकती तो शपथ को बीच में लाया।

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι [τὸν]
ताकि –के–द्वारा दो बातों अपरिवर्तनीय, जिन–में जो असम्भव झूठ–बोलना –को
G2443 G1223 G1417 G4229 G0276 G1722 G3739 G0102 G5574 G3588

Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες, κρατῆσαι τῆς προκειμένης
परमेश्वर, दृढ़ प्रोत्साहन पाएं, जो भाग–गए, पकड़ने –को रखी–गई
G2316 G2478 G3874 G2192 G3588 G2703 G2902 G3588 G4295

ἐλπίδος,
आशा,
G1680

ताकि दो बे-बदल बातों के द्वारा जिनके विषय में परमेश्वर का झूठा ठहरना अनहोना है, हमारा दृढ़ता से ढाढ़स बन्ध जाए, जो शरण लेने को इसलिए दौड़े हैं, कि उस आशा को जो सामने रखी हुई है प्राप्त करें। (गिन. 23:19, 1 शमू. 15:29)

19 ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ
जो जैसे लंगर रखते–हैं, –की प्राण, सुरक्षित –और और दृढ़; और
G3739 G5613 G0045 G2192 G3588 G5590 G0804 G5037 G2532 G0949 G2532

εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
प्रवेश–करने–वाली –में –के भीतर –के पर्दे,
G1525 G1519 G3588 G2082 G3588 G2665

वह आशा हमारे प्राण के लिये ऐसा लंगर है जो स्थिर और दृढ़ है, और परदे के भीतर तक पहुँचता है। (गिन. 23:19, 1 तीमु. 2:13)

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν
जहां अग्रदूत –के–लिए हमारे, प्रवेश–किया यीशु, –के–अनुसार –की रीति
G3699 G4274 G5228 G1473 G1525 G2424 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
मलकिसिदक, महायाजक बनकर –के–लिए –के युग।
G3198 G0749 G1096 G1519 G3588 G0165

जहाँ यीशु ने मलिकिसिदक की रीति पर सदाकाल का महायाजक बनकर, हमारे लिये अगुआ के रूप में प्रवेश किया है।

Chapter 7

1 Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ τοῦ
यह क्योंकि – मलकिसिदक, राजा शालेम, याजक –के परमेश्वर –के
G3778 G1063 G3588 G3198 G0935 G4532 G2409 G3588 G2316 G3588

Ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν
परमप्रधान, जो मिला अब्राहम लौटते–हुए –से –की पराजय –के
G5310 G3588 G4876 G0011 G5290 G0575 G3588 G2871 G3588

βασιλέων, καὶ εὐλογήσας αὐτόν;
राजाओं, और आशीर्वाद–देने–वाला उसे;
G0935 G2532 G2127 G0846

यह मलिकिसिदक शालेम का राजा, और परमप्रधान परमेश्वर का याजक, जब अब्राहम राजाओं को मारकर लौटा जाता था, तो इसी ने उससे भेंट करके उसे आशीष दी,

2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ. πρῶτον μὲν
जिसे भी दशमांश –से सब बांटा अब्राहम। पहले तो
G3739 G2532 G1181 G0575 G3956 G3307 G0011 G4412 G3303

ἑρμηνευόμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ, βασιλεὺς Σαλήμ, ὅ
अनुवाद–किया–जाता–है, राजा धार्मिकता, फिर परन्तु भी, राजा शालेम, जो
G2059 G0935 G1343 G1899 G1161 G2532 G0935 G4532 G3739

ἐστιν βασιλεὺς εἰρήνης;
है राजा शान्ति;
G1510 G0935 G1515

इसी को अब्राहम ने सब वस्तुओं का दसवाँ अंश भी दिया। यह पहले अपने नाम के अर्थ के अनुसार, धार्मिकता का राजा और फिर शालेम अर्थात् शान्ति का राजा है।

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς τέλος ἔχων;
पिता–रहित, माता–रहित, वंशावली–रहित; न–ही आरम्भ दिनों, न–ही जीवन अन्त रखते–हुए;
G0540 G0282 G0035 G3383 G0746 G2250 G3383 G2222 G5056 G2192

ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.
सदृश–किया–गया परन्तु –के पुत्र –के परमेश्वर, रहता–है याजक –के–लिए –के सदा।
G0871 G1161 G3588 G5207 G3588 G2316 G3306 G2409 G1519 G3588 G1336

जिसका न पिता, न माता, न वंशावली है, जिसके न दिनों का आदि है और न जीवन का अन्त है; परन्तु परमेश्वर के पुत्र के स्वरूप ठहरकर वह सदा के लिए याजक बना रहता है।

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν, ἐκ τῶν
देखो परन्तु कितना–महान यह, जिसे भी दशमांश अब्राहम दिया, –से –के
G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181 G0011 G1325 G1537 G3588

ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
श्रेष्ठ, – कुलपिता।
G0205 G3588 G3966

अब इस पर ध्यान करो कि यह कैसा महान था जिसको कुलपति अब्राहम ने अच्छे से अच्छे माल की लूट का दसवाँ अंश दिया।

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες, ἐντολὴν
और जो तो, –से –के पुत्रों लेवी, –को याजकपद प्राप्त–करने–वाले, आज्ञा
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405 G2983 G1785

ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν, κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ’ ἔστιν, τοὺς
रखते–हैं दशमांश–लेने –को लोगों, –के–अनुसार –के व्यवस्था, यह–है है, –को
G2192 G0586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551 G3778 G1510 G3588

ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ.
भाइयों उनके, यद्यपि निकले–हुए –से –की कटि अब्राहम।
G0080 G0846 G2539 G1831 G1537 G3588 G3751 G0011

लेवी की सन्तान में से जो याजक का पद पाते हैं, उन्हें आज्ञा मिली है, कि लोगों, अर्थात् अपने भाइयों से, चाहे वे अब्राहम ही की देह से क्यों न जन्मे हों, व्यवस्था के अनुसार दसवाँ अंश लें। (गिन. 18:21)

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ; καὶ τὸν
जो परन्तु नहीं वंशावली–में–गिना–जाता –से उनसे, दशमांश–लिया अब्राहम; और –को
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846 G1183 G0011 G2532 G3588

ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
रखने–वाले –को प्रतिज्ञाओं, आशीर्वाद–दिया।
G2192 G3588 G1860 G2127

पर इसने, जो उनकी वंशावली में का भी न था अब्राहम से दसवाँ अंश लिया और जिसे प्रतिज्ञाएँ मिली थीं उसे आशीष दी।

7	χωρὶς	δὲ	πάσης	ἀντιλογίας,	τὸ	ἔλαττον	ὑπὸ	τοῦ	κρείττονος
	बिना	परन्तु	सब	विवाद,	–	छोटा	-के-द्वारा	-के	बड़े
	G5565	G1161	G3956	G0485	G3588	G1640	G5259	G3588	G2909

εὐλογεῖται.
आशीर्वाद-दिया-जाता-है।
G2127

और उसमें संदेह नहीं, कि छोटा बड़े से आशीष पाता है।

8	καὶ	ὧδε	μὲν,	δεκάτας,	ἀποθνήσκοντες	ἄνθρωποι,	λαμβάνουσιν;	ἐκεῖ	δὲ,	
	और	यहां	तो,	दशमांश,	मरने-वाले	मनुष्य,	लेते-हैं;	वहां	परन्तु,	
	G2532	G5602	G3303	G1181	G0599	G0444	G2983	G1563	G1161	

μαρτυρούμενος	ὅτι	ζῇ;	
गवाही-दी-जाती-है	कि	जीवित-है;	
G3140	G3754	G2198	

और यहाँ तो मरनहार मनुष्य दसवाँ अंश लेते हैं पर वहाँ वही लेता है, जिसकी गवाही दी जाती है, कि वह जीवित है।

9	καὶ,	ὡς	ἔπος	εἰπεῖν:	δι’	Ἀβραὰμ	καὶ,	Λευὶ,	ὁ	δεκάτας	λαμβάνων,
	और,	जैसे	बात	कहें:	-के-द्वारा	अब्राहाम	भी,	लेवी,	जो	दशमांश	लेने-वाला,
	G2532	G5613	G2031	G3004	G1223	G0011	G2532	G3017	G3588	G1181	G2983

δεδεκάτωται.
दशमांश-दिया-गया।
G1183

तो हम यह भी कह सकते हैं, कि लेवी ने भी, जो दसवाँ अंश लेता है, अब्राहम के द्वारा दसवाँ अंश दिया।

10	ἔτι	γὰρ	ἐν	τῇ	ὀσφύϊ	τοῦ	πατρὸς	ἦν,	ὅτε	συνήντησεν	αὐτῷ
	अभी	क्योंकि	-में	-की	कटि	-के	पिता	था,	जब	मिला	उसे
	G2089	G1063	G1722	G3588	G3751	G3588	G3962	G1510	G3753	G4876	G0846

Μελχισέδεκ.
मलकिसिदक।
G3198

क्योंकि जिस समय मलिकिसिदक ने उसके पिता से भेंट की, उस समय यह अपने पिता की देह में था। (उत्प. 14:18-20)

11	Εἰ	μὲν	οὖν,	τελείωσις	διὰ	τῆς	Λευιτικῆς	ἱερωσύνης	ἦν,	ὁ	λαὸς
	यदि	तो	अतः,	सिद्धता	-के-द्वारा	-की	लेवीय	याजकपद	थी,	–	लोग
	G1487	G3303	G3767	G5050	G1223	G3588	G3020	G2420	G1510	G3588	G2992

γὰρ	ἐπ’	αὐτῆς	νενομοθέτηται,	τίς	ἔτι	χρεία,	κατὰ	τὴν	τάξιν
क्योंकि	-पर	उस	व्यवस्था-पाई,	क्या	अभी	आवश्यकता,	-के-अनुसार	-की	रीति
G1063	G1909	G0846	G3549	G5101	G2089	G5532	G2596	G3588	G5010

Μελχισέδεκ,	ἕτερον	ἀνίστασθαι	ἱερέα,	καὶ	οὐ	κατὰ	τὴν	τάξιν	Ἀαρὼν
मलकिसिदक,	दूसरा	उठने	याजक,	और	नहीं	-के-अनुसार	-की	रीति	हारोन
G3198	G2087	G0450	G2409	G2532	G3756	G2596	G3588	G5010	G0002

λέγεσθαι?
कहलाने?
G3004

तब यदि लेवीय याजकपद के द्वारा सिद्धि हो सकती है (जिसके सहारे से लोगों को व्यवस्था मिली थी) तो फिर क्या आवश्यकता थी, कि दूसरा याजक मलिकिसिदक की रीति पर खड़ा हो, और हारून की रीति का न कहलाए?

12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ, νόμου μετάθεσις
बदलने-पर क्योंकि -की याजकपद, -से अनिवार्यता भी, व्यवस्था बदलाव
G3346 G1063 G3588 G2420 G1537 G0318 G2532 G3551 G3331

γίνεται.
होता-है।
G1096

क्योंकि जब याजक का पद बदला जाता है तो व्यवस्था का भी बदलना अवश्य है।

13 ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν, ἀφ’ ἧς οὐδεὶς
-पर जिस क्योंकि कहा-जाता-है ये, गोत्र दूसरे भाग-लिया, -से जिस कोई
G1909 G3739 G1063 G3004 G3778 G5443 G2087 G3348 G0575 G3739 G3762

προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ.
नहीं-लगा -को वेदी।
G4337 G3588 G2379

क्योंकि जिसके विषय में ये बातें कही जाती हैं, वह दूसरे गोत्र का है, जिसमें से किसी ने वेदी की सेवा नहीं की।

14 πρόδηλον γὰρ, ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν
स्पष्ट क्योंकि, कि -से यहूदा उदय-हुआ - प्रभु हमारे, -के-लिए जिस
G4271 G1063 G3754 G1537 G2448 G0393 G3588 G2962 G1473 G1519 G3739

φυλὴν, περὶ ἱερέων, οὐδὲν Μωϋσῆς ἐλάλησεν.
गोत्र, -के-विषय-में याजकों, कुछ मूसा नहीं-कहा।
G5443 G4012 G2409 G3762 G3475 G2980

तो प्रगट है, कि हमारा प्रभु यहूदा के गोत्र में से उदय हुआ है और इस गोत्र के विषय में मूसा ने याजकपद की कुछ चर्चा नहीं की। (उत्प. 49:10, यशा. 11:1)

15 Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα
और अधिक अभी स्पष्ट है, यदि -के-अनुसार -की समानता
G2532 G4053 G2089 G2612 G1510 G1487 G2596 G3588 G3665

Μελχισέδεκ, ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος,
मलकिसिदक, उठता-है याजक दूसरा,
G3198 G0450 G2409 G2087

हमारा दावा और भी स्पष्टता से प्रकट हो जाता है, जब मलिकिसिदक के समान एक और ऐसा याजक उत्पन्न होनेवाला था।

16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης, γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν
जो नहीं -के-अनुसार व्यवस्था आज्ञा शारीरिक, बना, परन्तु -के-अनुसार सामर्थ्य
G3739 G3756 G2596 G3551 G1785 G4560 G1096 G0235 G2596 G1411

ζωῆς ἀκαταλύτου.
जीवन अविनाशी।
G2222 G0179

जो शारीरिक आज्ञा की व्यवस्था के अनुसार नहीं, पर अविनाशी जीवन की सामर्थ्य के अनुसार नियुक्त हो।

17 μαρτυρεῖται γὰρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν τάξιν
गवाही-दी-जाती-है क्योंकि, कि तू याजक -के-लिए -के युग, -के-अनुसार -की रीति
G3140 G1063 G3754 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ.
मलकिसिदक।
G3198

क्योंकि उसके विषय में यह गवाही दी गई है,

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς,
रद्द तो क्योंकि होता-है पहले-वाली आज्ञा, -के-कारण -के उसकी दुर्बलता,
G0115 G3303 G1063 G1096 G4254 G1785 G1223 G3588 G0846 G0772

καὶ ἀνωφελές --
और निरर्थकता--
G2532 G0512

इस प्रकार, पहली आज्ञा निर्बल; और निष्फल होने के कारण लोप हो गई।

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγὴ δὲ κρείττονος ἐλπίδος, δι'
कुछ क्योंकि सिद्ध-नहीं-किया - व्यवस्था परिचय परन्तु उत्तम आशा, -के-द्वारा
G3762 G1063 G5048 G3588 G3551 G1898 G1161 G2909 G1680 G1223

ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
जिस निकट-आते-हैं -के परमेश्वर।
G3739 G1448 G3588 G2316

(इसलिए कि व्यवस्था ने किसी बात की सिद्धि नहीं की) और उसके स्थान पर एक ऐसी उत्तम आशा रखी गई है जिसके द्वारा हम परमेश्वर के समीप जा सकते हैं।

20 Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ χωρὶς
और -के-अनुसार जितना नहीं बिना शपथ, जो तो क्योंकि बिना
G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303 G1063 G5565

ὁρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
शपथ, हैं याजक बने,
G3728 G1510 G2409 G1096

और इसलिए मसीह की नियुक्ति बिना शपथ नहीं हुई।

21 ὁ δὲ μετὰ ὁρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος, πρὸς αὐτόν Ὤμοσεν
जो परन्तु -के-साथ शपथ, -के-द्वारा -के कहने-वाले, -से उसे शपथ-ली
G3588 G1161 G3326 G3728 G1223 G3588 G3004 G4314 G0846 G3660

Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
प्रभु, और नहीं पछताएगा, तू याजक -के-लिए -के युग।
G2962 G2532 G3756 G3338 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165

क्योंकि वे तो बिना शपथ याजक ठहराए गए पर यह शपथ के साथ उसकी ओर से नियुक्त किया गया जिसने उसके विषय में कहा,

22 κατὰ τοσοῦτο καὶ κρείττονος διαθήκης, γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς.
-के-अनुसार उतना भी उत्तम वाचा, बना जामिन यीशु।
G2596 G5118 G2532 G2909 G1242 G1096 G1450 G2424

इस कारण यीशु एक उत्तम वाचा का जामिन ठहरा।

23 Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ
और जो तो बहुतेरे हैं बने याजक, -के-कारण -के मृत्यु
G2532 G3588 G3303 G4119 G1510 G1096 G2409 G1223 G3588 G2288

κωλύεσθαι παραμένειν;
रोके-जाना रहने;
G2967 G3887

वे तो बहुत से याजक बनते आए, इसका कारण यह था कि मृत्यु उन्हें रहने नहीं देती थी।

24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον ἔχει
जो परन्तु -के-कारण -के रहते वह -के-लिए -के युग, अपरिवर्तनीय रखता-है
G3588 G1161 G1223 G3588 G3306 G0846 G1519 G3588 G0165 G0531 G2192

τὴν ἱερωσύνην,
-को याजकपद,
G3588 G2420

पर यह युगानुयुग रहता है; इस कारण उसका याजकपद अटल है।

25 ὅθεν καὶ, σῴζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται, τοὺς προσερχομένους, δι’
इसलिये भी, बचाने -के-लिए -के सम्पूर्ण समर्थ-है, -को आने-वालों, -के-द्वारा
G3606 G2532 G4982 G1519 G3588 G3838 G1410 G3588 G4334 G1223

αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν.
उसके -के परमेश्वर, सदा जीवित-रहते-हुए -के-लिए -के निवेदन-करने -के-लिए उनके।
G0846 G3588 G2316 G3842 G2198 G1519 G3588 G1793 G5228 G0846

इसलिए जो उसके द्वारा परमेश्वर के पास आते हैं, वह उनका पूरा-पूरा उद्धार कर सकता है, क्योंकि वह उनके लिये विनती करने को सर्वदा जीवित है। (1 यूह. 2:1,2, 1 तीमु. 2:5)

26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεύς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος,
ऐसा क्योंकि हमें भी उचित-था महायाजक, पवित्र, निर्दोष, निर्मल,
G5108 G1063 G1473 G2532 G4241 G0749 G3741 G0172 G0283

κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος;
अलग-किया-गया -से -के पापियों, और ऊंचा -के स्वर्गों बनकर;
G5563 G0575 G3588 G0268 G2532 G5308 G3588 G3772 G1096

क्योंकि ऐसा ही महायाजक हमारे योग्य था, जो पवित्र, और निष्कपट और निर्मल, और पापियों से अलग, और स्वर्ग से भी ऊँचा किया हुआ हो।

27 ὃς οὐκ ἔχει καθ’ ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον
जो नहीं रखता-है -के-अनुसार दिन आवश्यकता, जैसे जो महायाजक, पहले
G3739 G3756 G2192 G2596 G2250 G0318 G5618 G3588 G0749 G4386

ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν, θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ; τοῦτο
-के-लिए -के अपने पापों, बलिदान चढ़ाने, फिर -के -के लोगों; यह
G5228 G3588 G2398 G0266 G2378 G0399 G1899 G3588 G3588 G2992 G3778

γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ, ἑαυτὸν ἀνενέγκας.
क्योंकि किया एक-बार, अपने-आपको चढ़ाकर।
G1063 G4160 G2178 G1438 G0399

और उन महायाजकों के समान उसे आवश्यक नहीं कि प्रतिदिन पहले अपने पापों और फिर लोगों के पापों के लिये बलिदान चढ़ाए; क्योंकि उसने अपने आपको बलिदान चढ़ाकर उसे एक ही बार निपटा दिया। (लैव्य. 16:6, इब्रा. 10:10-14)

28 ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν; ὁ
- व्यवस्था क्योंकि मनुष्यों ठहराती-है महायाजक, रखने-वालों दुर्बलता; -
G3588 G3551 G1063 G0444 G2525 G0749 G2192 G0769 G3588

λόγος δὲ τῆς ὁρκωμοσίας, τῆς μετὰ τὸν νόμον, Υἱόν εἰς τὸν αἰῶνα,
वचन परन्तु -की शपथ, जो -के-बाद -के व्यवस्था, पुत्र -के-लिए -के युग,
G3056 G1161 G3588 G3728 G3588 G3326 G3588 G3551 G5207 G1519 G3588 G0165

τετελειωμένον.
सिद्ध-किया-गया।
G5048

क्योंकि व्यवस्था तो निर्बल मनुष्यों को महायाजक नियुक्त करती है; परन्तु उस शपथ का वचन जो व्यवस्था के बाद खाई गई, उस पुत्र को नियुक्त करता है जो युगानुयुग के लिये सिद्ध किया गया है।

Chapter 8

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν
मुख्य-बात परन्तु -पर -को कही-गई-बातों, ऐसा रखते-हैं महायाजक, जो बैठा
G2774 G1161 G1909 G3588 G3004 G5108 G2192 G0749 G3739 G2523

ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
-में दाहिने -के सिंहासन -की महिमा -में -के स्वर्गों;
G1722 G1188 G3588 G2362 G3588 G3172 G1722 G3588 G3772

अब जो बातें हम कह रहे हैं, उनमें से सबसे बड़ी बात यह है, कि हमारा ऐसा महायाजक है, जो स्वर्ग पर महामहिमन् के सिंहासन के दाहिने जा बैठा। (भज. 110:1, इब्रा. 10:12)

2 τῶν ἁγίων λειτουργὸς, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν ὁ
-के पवित्र-स्थान सेवक, और -के तंबू -के सच्चे, जिसे खड़ा-किया -
G3588 G0040 G3011 G2532 G3588 G4633 G3588 G0228 G3739 G4078 G3588

Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
प्रभु, नहीं मनुष्य।
G2962 G3756 G0444

और पवित्रस्थान और उस सच्चे तम्बू का सेवक हुआ, जिसे किसी मनुष्य ने नहीं, वरन् प्रभु ने खड़ा किया था।

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,
प्रत्येक क्योंकि महायाजक, -के-लिए -के चढ़ाने दान -और, और बलिदान,
G3956 G1063 G0749 G1519 G3588 G4374 G1435 G5037 G2532 G2378

καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ.
ठहराया-जाता-है; इसलिये आवश्यक रखना कुछ भी इसे जो चढ़ाए।
G2525 G3606 G0316 G2192 G5100 G2532 G3778 G3739 G4374

क्योंकि हर एक महायाजक भेंट, और बलिदान चढ़ाने के लिये ठहराया जाता है, इस कारण अवश्य है, कि इसके पास भी कुछ चढ़ाने के लिये हो।

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεύς, ὄντων τῶν
यदि तो अतः था -पर पृथ्वी, नहीं-तो - होता याजक, होते-हुए -के
G1487 G3303 G3767 G1510 G1909 G1093 G3761 G0302 G1510 G2409 G1510 G3588

προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
चढ़ाने-वाले -के-अनुसार व्यवस्था, -को दान;
G4374 G2596 G3551 G3588 G1435

और यदि मसीह पृथ्वी पर होता तो कभी याजक न होता, इसलिए कि पृथ्वी पर व्यवस्था के अनुसार भेंट चढ़ानेवाले तो हैं।

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
जो दृष्टांत और छाया सेवा-करते-हैं -की स्वर्गीय, जैसे
G3748 G5262 G2532 G4639 G3000 G3588 G2032 G2531

κεχρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ φησίν,
आदेश-दिया-गया मूसा, जब पूरा-करने-वाला-था -को तंबू; देख, क्योंकि कहता-है,
G5537 G3475 G3195 G2005 G3588 G4633 G3708 G1063 G5346

ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει.
बनाओगे सब -के-अनुसार -के नमूने -के दिखाए-गए तुझे -में -के पहाड़।
G4160 G3956 G2596 G3588 G5179 G3588 G1166 G4771 G1722 G3588 G3735

जो स्वर्ग में की वस्तुओं के प्रतिरूप और प्रतिबिम्ब की सेवा करते हैं, जैसे जब मूसा तम्बू बनाने पर था, तो उसे यह चेतावनी मिली, “देख जो नमूना तुझे पहाड़ पर दिखाया गया था, उसके अनुसार सब कुछ बनाना।” (निर्ग. 25:40)

6 νυνὶ δὲ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός ἐστιν
अब परन्तु, उत्कृष्ट प्राप्त-किया सेवकाई, जितना भी उत्तम है
G3570 G1161 G1313 G5177 G3009 G3745 G2532 G2909 G1510

διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
वाचा मध्यस्थ, जो -पर उत्तम प्रतिज्ञाओं व्यवस्थित-की-गई।
G1242 G3316 G3748 G1909 G2909 G1860 G3549

पर उन याजकों से बढ़कर सेवा यीशु को मिली, क्योंकि वह और भी उत्तम वाचा का मध्यस्थ ठहरा, जो और उत्तम प्रतिज्ञाओं के सहारे बाँधी गई है।

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο
यदि क्योंकि - पहली वह थी निर्दोष, नहीं - दूसरी खोजी-जाती
G1487 G1063 G3588 G4413 G1565 G1510 G0273 G3756 G0302 G1208 G2212

τόπος.
स्थान।
G5117

क्योंकि यदि वह पहली वाचा निर्दोष होती, तो दूसरी के लिये अवसर न ढूँढ़ा जाता।

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ
दोष-देते-हुए क्योंकि, उन्हें कहता-है, देखो, दिन आते-हैं, कहता-है प्रभु, और
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064 G3004 G2962 G2532

συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα, διαθήκην
पूरा-करूंगा -पर -के घर इस्राएल, और -पर -के घर यहूदा, वाचा
G4931 G1909 G3588 G3624 G2474 G2532 G1909 G3588 G3624 G2448 G1242

καινήν;
नई;
G2537

पर परमेश्वर लोगों पर दोष लगाकर कहता है,

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν
नहीं -के-अनुसार -की वाचा जो बांधी -के-साथ पूर्वजों उनके, -में
G3756 G2596 G3588 G1242 G3739 G4160 G3588 G3962 G0846 G1722

ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς
दिन पकड़ने-वाले मेरे -के हाथ उनके, निकालने उन्हें -से भूमि
G2250 G1949 G1473 G3588 G5495 G0846 G1806 G0846 G1537 G1093

Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, κἀγὼ ἠμέλησα
मिस्र; क्योंकि वे नहीं बने-रहे -में -की वाचा मेरी, और-मैं उपेक्षा-की
G0125 G3754 G0846 G3756 G1696 G1722 G3588 G1242 G1473 G2504 G0272

αὐτῶν, λέγει Κύριος.
उनसे, कहता-है प्रभु।
G0846 G3004 G2962

यह उस वाचा के समान न होगी, जो मैंने उनके पूर्वजों के साथ उस समय बाँधी थी,

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς
क्योंकि यह – वाचा जो बांधूंगा –के–साथ घर इस्राएल, –के–बाद –के
G3754 G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G3588 G3624 G2474 G3326 G3588

ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,
दिनों उन, कहता–है प्रभु, देते–हुए व्यवस्थाएं मेरी –में –की मन उनके,
G2250 G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1519 G3588 G1271 G0846

καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,
और –पर हृदय उनके लिखूंगा उन्हें; और होऊंगा उनका –के–लिए, परमेश्वर,
G2532 G1909 G2588 G0846 G1924 G0846 G2532 G1510 G0846 G1519 G2316

καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς, λαόν.
और वे होंगे मेरे –के–लिए, लोग।
G2532 G0846 G1510 G1473 G1519 G2992

फिर प्रभु कहता है,

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν
और नहीं कदापि सिखाएंगे प्रत्येक –को नागरिक अपने, और प्रत्येक –को
G2532 G3756 G3361 G1321 G1538 G3588 G4177 G0846 G2532 G1538 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνῶθι τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με, ἀπὸ
भाई अपने कहते–हुए, जानो –को प्रभु; क्योंकि सब जानेंगे मुझे, –से
G0080 G0846 G3004 G1097 G3588 G2962 G3754 G3956 G1492 G1473 G0575

μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
छोटे –तक बड़े उनके,
G3398 G2193 G3173 G0846

और हर एक अपने देशवाले को

12 ὅτι ἵλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ
क्योंकि दयालु होऊंगा –के–प्रति अधर्मों उनके, और –के पापों उनके नहीं
G3754 G2436 G1510 G3588 G0093 G0846 G2532 G3588 G0266 G0846 G3756

μὴ μνησθῶ ἔτι.
कदापि याद–करूंगा और।
G3361 G3403 G2089

क्योंकि मैं उनके अधर्म के विषय में दयावन्त होऊँगा,

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ παλαιούμενον
–में –के कहने, नई, पुरानी–बना–दी –को पहली; जो परन्तु पुरानी–होने–वाली
G1722 G3588 G3004 G2537 G3822 G3588 G4413 G3588 G1161 G3822

καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
और बूढ़ी–होने–वाली, निकट लुप्त–होने।
G2532 G1095 G1451 G0854

नई वाचा की स्थापना से उसने प्रथम वाचा को पुराना ठहराया, और जो वस्तु पुरानी और जीर्ण हो जाती है उसका मिट जाना अनिवार्य है। (यिर्म. 31:31-34)

Chapter 9

1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας, τό τε ἅγιον,
रखती-थी तो अतः भी – पहली, विधियां उपासना, -का -और पवित्र-स्थान,
G2192 G3303 G3767 G2532 G3588 G4413 G1345 G2999 G3588 G5037 G0040

κοσμικόν.
सांसारिक।
G2886

उस पहली वाचा में भी सेवा के नियम थे; और ऐसा पवित्रस्थान था जो इस जगत का था।

2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἥ τε λυχνία, καὶ
तंबू क्योंकि बनाया-गया, – पहला, -में जिस – -और दीपस्तम्भ, और
G4633 G1063 G2680 G3588 G4413 G1722 G3739 G3588 G5037 G3087 G2532

ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται Ἅγια;
– मेज़, और – भेंट -की रोटियों, जिसे कहा-जाता-है पवित्र;
G3588 G5132 G2532 G3588 G4286 G3588 G0740 G3748 G3004 G0040

अर्थात् एक तम्बू बनाया गया, पहले तम्बू में दीवट, और मेज, और भेंट की रोटियाँ थीं; और वह पवित्रस्थान कहलाता है। (निर्ग. 25:23-30, निर्ग. 26:1-30)

3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ, λεγομένη Ἅγια ἁγίων,
-के-बाद परन्तु -के दूसरे परदे, तंबू –, कहलाने-वाली परम-पवित्र पवित्र;
G3326 G1161 G3588 G1208 G2665 G4633 G3588 G3004 G0040 G0040

और दूसरे परदे के पीछे वह तम्बू था, जो परमपवित्र स्थान कहलाता है। (निर्ग. 26:31-33)

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,
सोने रखने-वाली धूपदान, और -को सन्दूक -की वाचा,
G5552 G2192 G2369 G2532 G3588 G2787 G3588 G1242

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ
ढकी-हुई चारों-ओर-से सोने, -में जिस बर्तन सोने रखने-वाला -को
G4028 G3840 G5553 G1722 G3739 G4713 G5552 G2192 G3588

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς
मन्ना, और – लाठी हारोन – फूलने-वाली, और – पट्टियां -की
G3131 G2532 G3588 G4464 G0002 G3588 G0985 G2532 G3588 G4109 G3588

διαθήκης.
वाचा।
G1242

उसमें सोने की धूपदानी, और चारों ओर सोने से मढ़ा हुआ वाचा का सन्दूक और इसमें मन्ना से भरा हुआ सोने का मर्तबान और हारून की छड़ी जिसमें फूल फल आ गए थे और वाचा की पटियाँ थीं। (निर्ग. 16:33, निर्ग. 25:10-16, निर्ग. 30:1-6, गिन. 17:8-10, व्यव. 10:3,5)

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον; περὶ
-के-ऊपर परन्तु उसके, करूब महिमा, छाया-करने-वाले -को प्रायश्चित्त-ढक्कन; -के-विषय-में
G5231 G1161 G0846 G5502 G1391 G2683 G3588 G2435 G4012

ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
जिन नहीं है अब कहने -के-अनुसार भाग।
G3739 G3756 G1510 G3568 G3004 G2596 G3313

उसके ऊपर दोनों तेजोमय करूब थे, जो प्रायश्चित के ढ़क्कन पर छाया किए हुए थे: इन्हीं का एक-एक करके वर्णन करने का अभी अवसर नहीं है। (निर्ग. 25:18-22)

6 Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ
इन परन्तु इस-प्रकार बनाए-गए, -में तो -को पहले तंबू -के-द्वारा
G3778 G1161 G3779 G2680 G1519 G3303 G3588 G4413 G4633 G1223

παντὸς εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες;
सदा जाते-हैं जो याजक, -को सेवाएं पूरी-करते-हुए;
G3956 G1524 G3588 G2409 G3588 G2999 G2005

ये वस्तुएँ इस रीति से तैयार हो चुकीं, उस पहले तम्बू में तो याजक हर समय प्रवेश करके सेवा के काम सम्पन्न करते हैं, (व्यव. 27:21)

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος, ὁ ἀρχιερεύς, οὐ
-में परन्तु -को दूसरे, एक-बार -के वर्ष केवल, - महायाजक, नहीं
G1519 G1161 G3588 G1208 G0530 G3588 G1763 G3441 G3588 G0749 G3756

χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ, καὶ τῶν τοῦ λαοῦ
बिना लहू, जो चढ़ाता-है -के-लिए अपने, और -की -के लोगों
G5565 G0129 G3739 G4374 G5228 G1438 G2532 G3588 G3588 G2992

ἀγνοημάτων --
अज्ञान्--
G0051

पर दूसरे में केवल महायाजक वर्ष भर में एक ही बार जाता है; और बिना लहू लिये नहीं जाता; जिसे वह अपने लिये और लोगों की भूल चूक के लिये चढ़ाता है। (निर्ग. 30:10, लैव्य. 16:2)

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν τῶν
यह प्रकट-करते-हुए -के आत्मा -के पवित्र, अभी-नहीं प्रकट-किया-गया, -का -के
G3778 G1213 G3588 G4151 G3588 G0040 G3380 G5319 G3588 G3588

ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν;
पवित्र-स्थान मार्ग; अभी -की पहले तंबू रखने-वाली स्थिति;
G0040 G3598 G2089 G3588 G4413 G4633 G2192 G4714

इससे पवित्र आत्मा यही दिखाता है, कि जब तक पहला तम्बू खड़ा है, तब तक पवित्रस्थान का मार्ग प्रगट नहीं हुआ।

9 ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ' ἣν δῶρά τε
जो दृष्टांत -के-लिए -के समय -के वर्तमान, -के-अनुसार जिस दान -और
G3748 G3850 G1519 G3588 G2540 G3588 G1764 G2596 G3739 G1435 G5037

καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν
और बलिदान चढ़ाए-जाते-हैं, नहीं समर्थ-होने-वाले -के-अनुसार विवेक सिद्ध-करने -को
G2532 G2378 G4374 G3361 G1410 G2596 G4893 G5048 G3588

λατρεύοντα,
उपासना-करने-वाले,
G3000

और यह तम्बू तो वर्तमान समय के लिये एक दृष्टान्त है; जिसमें ऐसी भेंट और बलिदान चढ़ाए जाते हैं, जिनसे आराधना करनेवालों के विवेक सिद्ध नहीं हो सकते।

10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς, δικαιώματα
केवल -पर भोजन और पेय और भिन्न-भिन्न बपतिस्मों, विधियां
G3440 G1909 G1033 G2532 G4188 G2532 G1313 G0909 G1345

σαρκὸς, μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα.
शरीर, -तक समय सुधार रखी-गई।
G4561 G3360 G2540 G1357 G1945

इसलिए कि वे केवल खाने-पीने की वस्तुओं, और भाँति-भाँति के स्नान विधि के आधार पर शारीरिक नियम हैं, जो सुधार के समय तक के लिये नियुक्त किए गए हैं।

11 Χριστὸς δὲ, παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν, διὰ τῆς
ख्रिस्तोस परन्तु, आकर महायाजक –की होई भलाइयों, –के–द्वारा –के
G5547 G1161 G3854 G0749 G3588 G1096 G0018 G1223 G3588

μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς, οὐ χειροποιήτου -- τοῦτ’ ἔστιν, οὐ ταύτης
बड़े और सिद्धतर तंबू, नहीं हाथ–से–बना–– है, नहीं इस
G3173 G2532 G5046 G4633 G3756 G5499 G3778 G1510 G3756 G3778

τῆς κτίσεως --
–की सृष्टि––
G3588 G2937

परन्तु जब मसीह आनेवाली अच्छी-अच्छी वस्तुओं का महायाजक होकर आया, तो उसने और भी बड़े और सिद्ध तम्बू से होकर जो हाथ का बनाया हुआ नहीं, अर्थात् सृष्टि का नहीं।

12 οὐδὲ δι’ αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος,
न–ही –के–द्वारा लहू बकरों और बछड़ों, –के–द्वारा परन्तु –के अपने लहू,
G3761 G1223 G0129 G5131 G2532 G3448 G1223 G1161 G3588 G2398 G0129

εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν εὑράμενος.
प्रवेश–किया एक–बार –में –के पवित्र–स्थान, अनन्त छुटकारा पाकर।
G1525 G2178 G1519 G3588 G0040 G0166 G3085 G2147

और बकरों और बछड़ों के लहू के द्वारा नहीं, पर अपने ही लहू के द्वारा एक ही बार पवित्रस्थान में प्रवेश किया, और अनन्त छुटकारा प्राप्त किया।

13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων, καὶ ταύρων, καὶ σποδὸς δαμάλεως,
यदि क्योंकि –का लहू बकरों, और सांड़ों, और राख बछिया,
G1487 G1063 G3588 G0129 G5131 G2532 G5022 G2532 G4700 G1151

ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους, ἁγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,
छिड़कने–वाली –को अशुद्धों, पवित्र–करती–है –के–लिए –की –की शरीर शुद्धता,
G4472 G3588 G2840 G0037 G4314 G3588 G3588 G4561 G2514

क्योंकि जब बकरों और बैलों का लहू और बछिया की राख अपवित्र लोगों पर छिड़के जाने से शरीर की शुद्धता के लिये पवित्र करती है। (लैव्य. 16:14-16, लैव्य. 16:3, गिन. 19:9,17-19)

14 πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ Πνεύματος αἰωνίου,
कितना अधिक –का लहू –के ख्रिस्तोस, जिसने –के–द्वारा आत्मा अनन्त,
G4214 G3123 G3588 G0129 G3588 G5547 G3739 G1223 G4151 G0166

ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ἡμῶν ἀπὸ
अपने–आपको चढ़ाया निर्दोष –को परमेश्वर, शुद्ध–करेगा –को विवेक हमारे –से
G1438 G4374 G0299 G3588 G2316 G2511 G3588 G4893 G1473 G0575

νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν Θεῷ ζῶντι!
मृत कार्यों, –के–लिए –के सेवा–करने परमेश्वर जीवित!
G3498 G2041 G1519 G3588 G3000 G2316 G2198

तो मसीह का लहू जिसने अपने आपको सनातन आत्मा के द्वारा परमेश्वर के सामने निर्दोष चढ़ाया, तुम्हारे विवेक को मरे हुए कामों से क्यों न शुद्ध करेगा, ताकि तुम जीविते परमेश्वर की सेवा करो।

15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως, θανάτου γενομένου,
और –के–कारण इस, वाचा नई मध्यस्थ है, ताकि, मृत्यु होकर,
G2532 G1223 G3778 G1242 G2537 G3316 G1510 G3704 G2288 G1096

εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων, τὴν
–के–लिए छुटकारा –के –पर –की पहली वाचा अपराधों, –को
G1519 G0629 G3588 G1909 G3588 G4413 G1242 G3847 G3588

ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς αἰωνίου κληρονομίας.
प्रतिज्ञा पाएं जो बुलाए–गए, –की अनन्त विरासत।
G1860 G2983 G3588 G2564 G3588 G0166 G2817

और इसी कारण वह नई वाचा का मध्यस्थ है, ताकि उस मृत्यु के द्वारा जो पहली वाचा के समय के अपराधों से छुटकारा पाने के लिये हुई है, बुलाए हुए लोग प्रतिज्ञा के अनुसार अनन्त विरासत को प्राप्त करें।

16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.
जहां क्योंकि वाचा, मृत्यु आवश्यक लाया–जाए –की वाचा–बांधने–वाले।
G3699 G1063 G1242 G2288 G0318 G5342 G3588 G1303

क्योंकि जहाँ वाचा बाँधी गई है वहाँ वाचा बाँधनेवाले की मृत्यु का समझ लेना भी अवश्य है।

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή᾽ ποτε ἰσχύει, ὅτε ζῇ
वाचा क्योंकि –पर मृतकों पक्की, क्योंकि नहीं– कभी शक्तिशाली–है, जब जीवित–है
G1242 G1063 G1909 G3498 G0949 G1893 G3361 G4218 G2480 G3753 G2198

ὁ διαθέμενος.
– वाचा–बांधने–वाला।
G3588 G1303

क्योंकि ऐसी वाचा मरने पर पक्की होती है, और जब तक वाचा बाँधनेवाला जीवित रहता है, तब तक वाचा काम की नहीं होती।

18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.
इसलिये न–ही – पहली, बिना लहू उद्घाटन–की–गई।
G3606 G3761 G3588 G4413 G5565 G0129 G1457

इसलिए पहली वाचा भी बिना लहू के नहीं बाँधी गई।

19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ
कही–गई क्योंकि सब आज्ञा –के–अनुसार –के व्यवस्था –के–द्वारा मूसा सब
G2980 G1063 G3956 G1785 G2596 G3588 G3551 G5259 G3475 G3956

τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν τράγων, μετὰ ὕδατος,
–के लोगों, लेकर –का लहू –के बछड़ों और –के बकरों, –के–साथ पानी,
G3588 G2992 G2983 G3588 G0129 G3588 G3448 G2532 G3588 G5131 G3326 G5204

καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ βιβλίον, καὶ πάντα τὸν
और ऊन लाल, और जूफ़ा, स्वयं –और –को पुस्तक, और सब –के
G2532 G2053 G2847 G2532 G5301 G0846 G5037 G3588 G0975 G2532 G3956 G3588

λαὸν, ἐράντισεν;
लोगों, छिड़का;
G2992 G4472

क्योंकि जब मूसा सब लोगों को व्यवस्था की हर एक आज्ञा सुना चुका, तो उसने बछड़ों और बकरों का लहू लेकर, पानी और लाल ऊन, और जूफ़ा के साथ, उस पुस्तक पर और सब लोगों पर छिड़क दिया। (लैव्य. 14:4 गिन. 19:6)

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ
कहते–हुए, यह –का लहू –की वाचा, जिसकी आज्ञा–दी –को तुम्हारे –
G3004 G3778 G3588 G0129 G3588 G1242 G3739 G1781 G4314 G4771 G3588

Θεός.
परमेश्वर।
G2316

और कहा, “यह उस वाचा का लहू है, जिसकी आज्ञा परमेश्वर ने तुम्हारे लिये दी है।” (निर्ग. 24:8)

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ
और -को तंबू परन्तु, और सब -के बर्तनों -की सेवकाई, -से
G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G3588 G4632 G3588 G3009 G3588

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
लहू इसी-प्रकार छिड़का;
G0129 G3668 G4472

और इसी रीति से उसने तम्बू और सेवा के सारे सामान पर लहू छिड़का। (लैव्य. 8:15, लैव्य. 8:19)

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον, καὶ
और लगभग -में लहू सब शुद्ध-किया-जाता-है, -के-अनुसार -के व्यवस्था, और
G2532 G4975 G1722 G0129 G3956 G2511 G2596 G3588 G3551 G2532

χωρὶς αἱματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.
बिना लहू-बहाने, नहीं होती-है क्षमा।
G5565 G0130 G3756 G1096 G0859

और व्यवस्था के अनुसार प्रायः सब वस्तुएँ लहू के द्वारा शुद्ध की जाती हैं; और बिना लहू बहाए क्षमा नहीं होती। (लैव्य. 17:11)

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις
आवश्यक अतः -के तो दृष्टांत -के -में -के स्वर्गों, इनसे
G0318 G3767 G3588 G3303 G5262 G3588 G1722 G3588 G3772 G3778

καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν θυσίαις παρὰ ταύτας.
शुद्ध-किए-जाने, स्वयं परन्तु -के स्वर्गीय, उत्तम बलिदानों -से इन।
G2511 G0846 G1161 G3588 G2032 G2909 G2378 G3844 G3778

इसलिए अवश्य है, कि स्वर्ग में की वस्तुओं के प्रतिरूप इन बलिदानों के द्वारा शुद्ध किए जाएँ; पर स्वर्ग में की वस्तुएँ आप इनसे उत्तम बलिदानों के द्वारा शुद्ध की जातीं।

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν
नहीं क्योंकि -में हाथ-से-बनाए-गए प्रवेश-किया पवित्र-स्थान ख्रिस्तोस, प्रतिरूप -के
G3756 G1063 G1519 G5499 G1525 G0040 G5547 G0499 G3588

ἀληθινῶν, ἀλλ’ εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ
सच्चे, परन्तु -में स्वयं -के स्वर्ग, अब प्रकट-होने -के मुख
G0228 G0235 G1519 G0846 G3588 G3772 G3568 G1718 G3588 G4383

τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.
-के परमेश्वर -के-लिए हमारे।
G3588 G2316 G5228 G1473

क्योंकि मसीह ने उस हाथ के बनाए हुए पवित्रस्थान में जो सच्चे पवित्रस्थान का नमूना है, प्रवेश नहीं किया, पर स्वर्ग ही में प्रवेश किया, ताकि हमारे लिये अब परमेश्वर के सामने दिखाई दे।

25 οὐδ’ ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται
नहीं-तो ताकि बहुधा चढ़ाए अपने-आपको, जैसे - महायाजक प्रवेश-करता-है
G3761 G2443 G4178 G4374 G1438 G5618 G3588 G0749 G1525

εἰς τὰ ἅγια κατ’ ἐνιαυτὸν, ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ;
-में -के पवित्र-स्थान -के-अनुसार वर्ष, -में लहू दूसरे;
G1519 G3588 G0040 G2596 G1763 G1722 G0129 G0245

यह नहीं कि वह अपने आपको बार बार चढ़ाए, जैसा कि महायाजक प्रतिवर्ष दूसरे का लहू लिये पवित्रस्थान में प्रवेश किया करता है।

26 ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. νυνὶ δὲ
क्योंकि ज़रूरी-थी उसे बहुधा दुख-उठाने, -से नींव संसार। अब परन्तु
G1893 G1163 G0846 G4178 G3958 G0575 G2602 G2889 G3570 G1161

ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, εἰς ἀθέτησιν τῆς ἁμαρτίας, διὰ τῆς
एक-बार -पर समाप्ति युगों, -के-लिए रद्द -के पाप, -के-द्वारा -की
G0530 G1909 G4930 G3588 G0165 G1519 G0115 G3588 G0266 G1223 G3588

θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.
बलिदान उसकी प्रकट-हुआ।
G2378 G0846 G5319

नहीं तो जगत की उत्पत्ति से लेकर उसको बार बार दुःख उठाना पड़ता; पर अब युग के अन्त में वह एक बार प्रगट हुआ है, ताकि अपने ही बलिदान के द्वारा पाप को दूर कर दे।

27 καὶ καθ’ ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ
और -के-अनुसार जितना ठहराया-गया-है -के-लिए मनुष्यों एक-बार मरना, -के-बाद परन्तु
G2532 G2596 G3745 G0606 G3588 G0444 G0530 G0599 G3326 G1161

τοῦτο, κρίσις;
इस, न्याय;
G3778 G2920

और जैसे मनुष्यों के लिये एक बार मरना और उसके बाद न्याय का होना नियुक्त है। (2 कुरि. 5:10, सभो. 12:14)

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν
इसी-प्रकार भी - ख्रिस्तोस, एक-बार चढ़ाया-गया -के-लिए -के बहुतों उठाने
G3779 G2532 G3588 G5547 G0530 G4374 G1519 G3588 G4183 G0399

ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἁμαρτίας, ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις
पाप, -से दूसरी-बार, बिना पाप, दिखाई-देगा -को उसकी प्रतीक्षा-करने-वालों
G0266 G1537 G1208 G5565 G0266 G3708 G3588 G0846 G0553

εἰς σωτηρίαν.
-के-लिए उद्धार।
G1519 G4991

वैसे ही मसीह भी बहुतों के पापों को उठा लेने के लिये एक बार बलिदान हुआ और जो लोग उसकी प्रतीक्षा करते हैं, उनके उद्धार के लिये दूसरी बार बिना पाप के दिखाई देगा। (1 पत. 2:24, तीतु. 2:13)

Chapter 10

1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν
छाया क्योंकि रखने-वाली - व्यवस्था -की आने-वाली भलाइयों, नहीं स्वयं -की
G4639 G1063 G2192 G3588 G3551 G3588 G3195 G0018 G3756 G0846 G3588

εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ’ ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς
छवि -की बातों, -के-अनुसार वर्ष -से वही बलिदानों, जो
G1504 G3588 G4229 G2596 G1763 G3588 G0846 G2378 G3739

προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους
चढ़ाते-हैं -के-लिए -के सदा, कभी-नहीं समर्थ-है -को आने-वालों
G4374 G1519 G3588 G1336 G3763 G1410 G3588 G4334

τελειῶσαι.
सिद्ध-करने।
G5048

क्योंकि व्यवस्था जिसमें आनेवाली अच्छी वस्तुओं का प्रतिबिम्ब है, पर उनका असली स्वरूप नहीं, इसलिए उन एक ही प्रकार के बलिदानों के द्वारा, जो प्रतिवर्ष अचूक चढ़ाए जाते हैं, पास आनेवालों को कदापि सिद्ध नहीं कर सकती।

2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι
क्योंकि नहीं – बंद-हो-जातीं चढ़ाई-जाती, -के-कारण -के कोई रखने और
G1893 G3756 G0302 G3973 G4374 G1223 G3588 G3367 G2192 G2089

συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?
विवेक पापों, -को उपासना-करने-वालों एक-बार शुद्ध-किए-गए?
G4893 G0266 G3588 G3000 G0530 G2511

नहीं तो उनका चढ़ाना बन्द क्यों न हो जाता? इसलिए कि जब सेवा करनेवाले एक ही बार शुद्ध हो जाते, तो फिर उनका विवेक उन्हें पापी न ठहराता।

3 ἀλλ’ ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ’ ἐνιαυτόν.
परन्तु -में उनमें, स्मरण पापों -के-अनुसार वर्ष।
G0235 G1722 G0846 G0364 G0266 G2596 G1763

परन्तु उनके द्वारा प्रतिवर्ष पापों का स्मरण हुआ करता है।

4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.
असम्भव क्योंकि लहू सांड़ों और बकरों हटाने पाप।
G0102 G1063 G0129 G5022 G2532 G5131 G0851 G0266

क्योंकि अनहोना है, कि बैलों और बकरों का लहू पापों को दूर करे।

5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ
इसलिये प्रवेश-करते-हुए -में -के संसार, कहता-है, बलिदान और भेंट नहीं
G1352 G1525 G1519 G3588 G2889 G3004 G2378 G2532 G4376 G3756

ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.
चाहा, शरीर परन्तु तैयार-किया मेरे-लिए।
G2309 G4983 G1161 G2675 G1473

इसी कारण मसीह जगत में आते समय कहता है,

6 ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.
होमबलि और -के-लिए पाप नहीं प्रसन्न-हुआ।
G3646 G2532 G4012 G0266 G3756 G2106

होमबलियों और पापबलियों से तू प्रसन्न नहीं हुआ।

7 τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἥκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ --
तब कहा, देखो, आता-हूं-- -में शीर्षक पुस्तक लिखा-गया-है -के-विषय-में मेरे--
G5119 G3004 G3708 G2240 G1722 G2777 G0975 G1125 G4012 G1473

τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημά σου.
-के करने, हे परमेश्वर, -को इच्छा तेरी।
G3588 G4160 G3588 G2316 G3588 G2307 G4771

तब मैंने कहा, ‘देख, मैं आ गया हूँ, (पवित्रशास्त्र में मेरे विषय में लिखा हुआ है)

8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ ὁλοκαυτώματα, καὶ
ऊपर कहते-हुए, कि बलिदान, और भेंट, और होमबलि, और
G0511 G3004 G3754 G2378 G2532 G4376 G2532 G3646 G2532

περὶ ἁμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ νόμον;
-के-लिए पाप, नहीं चाहा; न-ही प्रसन्न-हुआ-- जो -के-अनुसार व्यवस्था;
G4012 G0266 G3756 G2309 G3761 G2106 G3748 G2596 G3551

προσφέρονται
चढ़ाए-जाते-हैं
G4374

ऊपर तो वह कहता है, “न तूने बलिदान और भेंट और होमबलियों और पापबलियों को चाहा, और न उनसे प्रसन्न हुआ,” यद्यपि ये बलिदान तो व्यवस्था के अनुसार चढ़ाए जाते हैं।

9	τότε	εἴρηκεν,	Ἰδοὺ,	ἥκω,	τοῦ	ποιῆσαι	τὸ	θέλημά	σου.	ἀναιρεῖ	τὸ
	तब	कहा,	देखो,	आता-हूं,	-के	करने	-को	इच्छा	तेरी।	हटाता-है	-को
	G5119	G2046	G3708	G2240	G3588	G4160	G3588	G2307	G4771	G0337	G3588

πρῶτον,	ἵνα	τὸ	δεύτερον	στήσῃ;
पहले,	ताकि	-को	दूसरे	स्थापित-करे;
G4413	G2443	G3588	G1208	G2476

फिर यह भी कहता है, “देख, मैं आ गया हूँ, ताकि तेरी इच्छा पूरी करूँ,” अतः वह पहले को हटा देता है, ताकि दूसरे को स्थापित करे।

10	ἐν	ᾧ	θελήματι,	ἡγιασμένοι	ἐσμὲν,	διὰ	τῆς	προσφορᾶς	τοῦ	σώματος
	-में	जिस	इच्छा,	पवित्र-किए-गए	हैं,	-के-द्वारा	-की	भेंट	-के	शरीर
	G1722	G3739	G2307	G0037	G1510	G1223	G3588	G4376	G3588	G4983

Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἐφάπαξ.
यीशु	ख्रिस्तोस	एक-बार।
G2424	G5547	G2178

उसी इच्छा से हम यीशु मसीह की देह के एक ही बार बलिदान चढ़ाए जाने के द्वारा पवित्र किए गए हैं। (इब्रा. 10:14)

11	Καὶ	πᾶς	μὲν	ἱερεὺς	ἕστηκεν	καθ’	ἡμέραν	λειτουργῶν,	καὶ	τὰς	αὐτὰς
	और	प्रत्येक	तो	याजक	खड़ा-रहता-है	-के-अनुसार	दिन	सेवा-करते-हुए,	और	-को	वही
	G2532	G3956	G3303	G2409	G2476	G2596	G2250	G3008	G2532	G3588	G0846

πολλάκις	προσφέρων	θυσίας,	αἵτινες	οὐδέποτε	δύνανται	περιελεῖν	ἁμαρτίας.
बहुधा	चढ़ाने-वाला	बलिदान,	जो	कभी-नहीं	समर्थ-हैं	हटाने	पाप।
G4178	G4374	G2378	G3748	G3763	G1410	G4014	G0266

और हर एक याजक तो खड़े होकर प्रतिदिन सेवा करता है, और एक ही प्रकार के बलिदान को जो पापों को कभी भी दूर नहीं कर सकते; बार बार चढ़ाता है। (निर्ग. 29:38,39)

12	οὗτος	δὲ,	μίαν	ὑπὲρ	ἁμαρτιῶν	προσενέγκας	θυσίαν	εἰς	τὸ	διηνεκὲς,
	यह	परन्तु,	एक	-के-लिए	पापों	चढ़ाकर	बलिदान	-के-लिए	-के	सदा,
	G3778	G1161	G1520	G5228	G0266	G4374	G2378	G1519	G3588	G1336

ἐκάθισεν	ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	Θεοῦ;
बैठा	-में	दाहिने	-के	परमेश्वर;
G2523	G1722	G1188	G3588	G2316

पर यह व्यक्ति तो पापों के बदले एक ही बलिदान सर्वदा के लिये चढ़ाकर परमेश्वर के दाहिने जा बैठा।

13	τὸ	λοιπὸν	ἐκδεχόμενος	ἕως	τεθῶσιν	οἱ	ἐχθροὶ	αὐτοῦ	ὑποπόδιον	τῶν
	-के	बाकी	प्रतीक्षा-करते-हुए	-तक	रखे-जाएं	जो	शत्रु	उसके	पाद-पीठ	-के
	G3588	G3063	G1551	G2193	G5087	G3588	G2190	G0846	G5286	G3588

ποδῶν	αὐτοῦ.
पैरों	उसके।
G4228	G0846

और उसी समय से इसकी प्रतीक्षा कर रहा है, कि उसके बैरी उसके पाँवों के नीचे की चौकी बनें। (भज. 110:1)

14	μιᾷ	γὰρ	προσφορᾷ,	τετελείωκεν	εἰς	τὸ	διηνεκὲς,	τοὺς	ἁγιαζομένους.
	एक	क्योंकि	भेंट,	सिद्ध-किया-है	-के-लिए	-के	सदा,	-को	पवित्र-किए-जाने-वालों।
	G1520	G1063	G4376	G5048	G1519	G3588	G1336	G3588	G0037

क्योंकि उसने एक ही चढ़ावे के द्वारा उन्हें जो पवित्र किए जाते हैं, सर्वदा के लिये सिद्ध कर दिया है।

15

Μαρτυρεῖ	δὲ	ἡμῖν	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον;	μετὰ	γὰρ	τὸ
गवाही-देता-है	परन्तु	हमें	भी	–	आत्मा	–	पवित्र;	-के-बाद	क्योंकि	-के
G3140	G1161	G1473	G2532	G3588	G4151	G3588	G0040	G3326	G1063	G3588

εἰρηκέναι,
कहने,
G2046

और पवित्र आत्मा भी हमें यही गवाही देता है; क्योंकि उसने पहले कहा था

16

Αὕτη	ἡ	διαθήκη	ἣν	διαθήσομαι	πρὸς	αὐτοὺς,	μετὰ	τὰς	ἡμέρας
यह	–	वाचा	जो	बांधूंगा	-के-साथ	उनसे,	-के-बाद	-के	दिनों
G3778	G3588	G1242	G3739	G1303	G4314	G0846	G3326	G3588	G2250

ἐκείνας,	λέγει	Κύριος:	διδοὺς	νόμους	μου	ἐπὶ	καρδίας	αὐτῶν,	καὶ	ἐπὶ
उन,	कहता-है	प्रभु:	देते-हुए	व्यवस्थाएं	मेरी	-पर	हृदयों	उनके,	और	-पर
G1565	G3004	G2962	G1325	G3551	G1473	G1909	G2588	G0846	G2532	G1909

τὴν	διάνοιαν	αὐτῶν,	ἐπιγράψω	αὐτούς;
-की	मन	उनके,	लिखूंगा	उन्हें;
G3588	G1271	G0846	G1924	G0846

“प्रभु कहता है; कि जो वाचा मैं

17

καὶ,	τῶν	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν,	καὶ	τῶν	ἀνομιῶν	αὐτῶν,	οὐ	μὴ
और,	-के	पापों	उनके,	और	-के	अधर्मों	उनके,	नहीं	कदापि
G2532	G3588	G0266	G0846	G2532	G3588	G0458	G0846	G3756	G3361

μνησθήσομαι	ἔτι.
याद-करूंगा	और।
G3403	G2089

(फिर वह यह कहता है,) “मैं उनके पापों को,

18

ὅπου	δὲ	ἄφεσις	τούτων,	οὐκέτι	προσφορὰ	περὶ	ἁμαρτίας.
जहां	परन्तु	क्षमा	इनकी,	अब-नहीं	भेंट	-के-लिए	पाप।
G3699	G1161	G0859	G3778	G3765	G4376	G4012	G0266

और जब इनकी क्षमा हो गई है, तो फिर पाप का बलिदान नहीं रहा।

19

Ἔχοντες	οὖν,	ἀδελφοί,	παρρησίαν	εἰς	τὴν	εἴσοδον	τῶν	ἁγίων,	ἐν
रखते-हुए	अतः,	भाइयो,	साहस	-के-लिए	-की	प्रवेश	-के	पवित्र-स्थानों,	-में
G2192	G3767	G0080	G3954	G1519	G3588	G1529	G3588	G0040	G1722

τῷ	αἵματι	Ἰησοῦ,
-के	लहू	यीशु,
G3588	G0129	G2424

इसलिए हे भाइयों, जबकि हमें यीशु के लहू के द्वारा उस नये और जीविते मार्ग से पवित्रस्थान में प्रवेश करने का साहस हो गया है,

20

ἣν	ἐνεκαίνισεν	ἡμῖν	ὁδὸν	πρόσφατον,	καὶ	ζῶσαν,	διὰ	τοῦ
जो	उद्घाटन-की	हमारे-लिए	मार्ग	नया,	और	जीवित,	-के-द्वारा	-के
G3739	G1457	G1473	G3598	G4372	G2532	G2198	G1223	G3588

καταπετάσματος,	τοῦτ’	ἔστιν,	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ;
परदे,	यह-है	है,	-के	शरीर	उसके;
G2665	G3778	G1510	G3588	G4561	G0846

जो उसने परदे अर्थात् अपने शरीर में से होकर, हमारे लिये अभिषेक किया है,

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
और याजक महान, -पर -के घर -के परमेश्वर,
G2532 G2409 G3173 G1909 G3588 G3624 G3588 G2316

और इसलिए कि हमारा ऐसा महान याजक है, जो परमेश्वर के घर का अधिकारी है।

22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως; ῥεραντισμένοι
निकट-आएं -के-साथ सच्चे हृदय, -में पूर्ण-निश्चय विश्वास; छिड़के-हुए
G4334 G3326 G0228 G2588 G1722 G4136 G4102 G4472

τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς; καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι
-के हृदयों, -से विवेक बुरी; और धोए-हुए -का शरीर, पानी
G3588 G2588 G0575 G4893 G4190 G2532 G3068 G3588 G4983 G5204

καθαρῷ.
शुद्ध।
G2513

तो आओ; हम सच्चे मन, और पूरे विश्वास के साथ, और विवेक का दोष दूर करने के लिये हृदय पर छिड़काव लेकर, और देह को शुद्ध जल से धुलवाकर परमेश्वर के समीप जाएँ। (इफि. 5:26, 1 पत. 3:21, यहे. 36:25)

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ ὁ
थामे-रहें -को अंगीकार -की आशा, अडिग; विश्वसनीय क्योंकि -
G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G0186 G4103 G1063 G3588

ἐπαγγειλάμενος;
प्रतिज्ञा-करने-वाला;
G1861

और अपनी आशा के अंगीकार को दृढ़ता से थामे रहें; क्योंकि जिसने प्रतिज्ञा की है, वह विश्वासयोग्य है।

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;
और ध्यान-दें एक-दूसरे, -के-लिए उकसाने प्रेम और भले कार्यों;
G2532 G2657 G0240 G1519 G3948 G0026 G2532 G2570 G2041

और प्रेम, और भले कामों में उकसाने के लिये एक दूसरे की चिन्ता किया करें।

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τισίν; ἀλλὰ
नहीं छोड़ते-हुए -को इकट्ठा-होना अपना, जैसे रीति किन्हीं; परन्तु
G3361 G1459 G3588 G1997 G1438 G2531 G1485 G5100 G0235

παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν.
प्रोत्साहित-करते-हुए, और उतना अधिक, जितना देखते-हो निकट-आती-हुई -को दिन।
G3870 G2532 G5118 G3123 G3745 G0991 G1448 G3588 G2250

और एक दूसरे के साथ इकट्ठा होना न छोड़ें, जैसे कि कितनों की रीति है, पर एक दूसरे को समझाते रहें; और ज्यों-ज्यों उस दिन को निकट आते देखो, त्यों-त्यों और भी अधिक यह किया करो।

26 Ἑκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς
स्वेच्छा-से क्योंकि पाप-करने-वालों हमारे, -के-बाद -के पाने -को पूर्ण-ज्ञान -की
G1596 G1063 G0264 G1473 G3326 G3588 G2983 G3588 G1922 G3588

ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,
सच्चाई, अब-नहीं -के-लिए पापों बचती-है बलिदान,
G0225 G3765 G4012 G0266 G0620 G2378

क्योंकि सच्चाई की पहचान प्राप्त करने के बाद यदि हम जान बूझकर पाप करते रहें, तो पापों के लिये फिर कोई बलिदान बाकी नहीं।

27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς
भयानक परन्तु कोई प्रतीक्षा न्याय, और आग जलन खाने जाने-वाली -को
G5398 G1161 G5100 G1561 G2920 G2532 G4442 G2205 G2068 G3195 G3588

ὑπεναντίους.
विरोधियों।
G5227

हाँ, दण्ड की एक भयानक उम्मीद और आग का ज्वलन बाकी है जो विरोधियों को भस्म कर देगा। (यशा. 26:11)

28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν
अस्वीकार-करने-वाला कोई व्यवस्था मूसा, बिना दया -पर दो या तीन
G0114 G5100 G3551 G3475 G5565 G3628 G1909 G1417 G2228 G5140

μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.
गवाहों, मरता-है।
G3144 G0599

जबकि मूसा की व्यवस्था का न माननेवाला दो या तीन जनों की गवाही पर, बिना दया के मार डाला जाता है। (व्यव. 17:6, व्यव. 19:15)

29 πόσῳ δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ
कितने सोचते-हो बुरे, योग्य-ठहराया-जाएगा दंड, जो -के पुत्र -के परमेश्वर
G4214 G1380 G5501 G0515 G5098 G3588 G3588 G5207 G3588 G2316

καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν ᾧ
कुचलने-वाला, और -के लहू -की वाचा साधारण समझने-वाला, -में जिस
G2662 G2532 G3588 G0129 G3588 G1242 G2839 G2233 G1722 G3739

ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!
पवित्र-किया-गया, और -के आत्मा -की अनुग्रह अपमान-करने-वाला!
G0037 G2532 G3588 G4151 G3588 G5485 G1796

तो सोच लो कि वह कितने और भी भारी दण्ड के योग्य ठहरेगा, जिसने परमेश्वर के पुत्र को पाँवों से रौंदा, और वाचा के लहू को जिसके द्वारा वह पवित्र ठहराया गया था, अपवित्र जाना हैं, और अनुग्रह की आत्मा का अपमान किया। (इब्रा. 12:25)

30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω, καὶ πάλιν,
जानते-हैं क्योंकि -को कहने-वाले, मेरा बदला; मैं प्रतिफल-दूंगा, और फिर,
G1492 G1063 G3588 G3004 G1473 G1557 G1473 G0467 G2532 G3825

Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.
न्याय-करेगा प्रभु -के लोगों अपने।
G2919 G2962 G3588 G2992 G0846

क्योंकि हम उसे जानते हैं, जिसने कहा, “पलटा लेना मेरा काम है, मैं ही बदला दूँगा।” और फिर यह, कि “प्रभु अपने लोगों का न्याय करेगा।” (व्यव. 32:35,36, भज. 135:14)

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
भयानक -का गिरना -में हाथों परमेश्वर जीवित।
G5398 G3588 G1706 G1519 G5495 G2316 G2198

जीविते परमेश्वर के हाथों में पड़ना भयानक बात है।

32 Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες, πολλὴν
याद-करो परन्तु -के पहले दिनों -में जिन, प्रकाशित-होकर, बहुत
G0363 G1161 G3588 G4386 G2250 G1722 G3739 G5461 G4183

ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
संघर्ष सहा दुखों;
G0119 G5278 G3804

परन्तु उन पहले दिनों को स्मरण करो, जिनमें तुम ज्योति पाकर दुःखों के बड़े संघर्ष में स्थिर रहे।

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο δὲ, κοινωνοὶ
यह तो, निन्दाओं –और और क्लेशों तमाशा–बने–हुए; यह परन्तु, सहभागी
G3778 G3303 G3680 G5037 G2532 G2347 G2301 G3778 G1161 G2844

τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες.
–के इस–प्रकार जीने–वालों बनकर।
G3588 G3779 G0390 G1096

कुछ तो यह, कि तुम निन्दा, और क्लेश सहते हुए तमाशा बने, और कुछ यह, कि तुम उनके सहभागी हुए जिनकी दुर्दशा की जाती थी।

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἁρπαγὴν τῶν ὑπαρχόντων
और क्योंकि –के–साथ बंदियों सह–दुख–उठाया, और –को लूट –की संपत्तियों
G2532 G1063 G3588 G1198 G4834 G2532 G3588 G0724 G3588 G5225

ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς κρείττονα ὕπαρξιν,
तुम्हारी, –के–साथ आनन्द स्वीकार–किया, जानते–हुए रखना अपने–आपको उत्तम संपत्ति,
G4771 G3326 G5479 G4327 G1097 G2192 G1438 G2909 G5223

καὶ μένουσαν.
और स्थिर।
G2532 G3306

क्योंकि तुम कैदियों के दुःख में भी दुःखी हुए, और अपनी सम्पत्ति भी आनन्द से लुटने दी; यह जानकर, कि तुम्हारे पास एक और भी उत्तम और सर्वदा ठहरनेवाली सम्पत्ति है।

35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην
नहीं फेंक–दो अतः –को साहस तुम्हारे, जिसका रखती–है बड़ा
G3361 G0577 G3767 G3588 G3954 G4771 G3748 G2192 G3173

μισθαποδοσίαν.
प्रतिफल।
G3405

इसलिए, अपना साहस न छोड़ो क्योंकि उसका प्रतिफल बड़ा है।

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες,
धीरज क्योंकि रखते–हो आवश्यकता, ताकि –को इच्छा –के परमेश्वर करके,
G5281 G1063 G2192 G5532 G2443 G3588 G2307 G3588 G2316 G4160

κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
पाओ –को प्रतिज्ञा।
G2865 G3588 G1860

क्योंकि तुम्हें धीरज रखना अवश्य है, ताकि परमेश्वर की इच्छा को पूरी करके तुम प्रतिज्ञा का फल पाओ।

37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἥξει, καὶ οὐ χρονίσει.
अभी क्योंकि थोड़ा कितना कितना, जो आने–वाला आएगा, और नहीं देरी–करेगा।
G2089 G1063 G3398 G3745 G3745 G3588 G2064 G2240 G2532 G3756 G5549

“क्योंकि अब बहुत ही थोड़ा समय रह गया है

38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ
जो परन्तु धर्मी मेरा, –से विश्वास जीएगा; और यदि पीछे–हटे, नहीं
G3588 G1161 G1342 G1473 G1537 G4102 G2198 G2532 G1437 G5288 G3756

εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν αὐτῷ.
प्रसन्न–होती–है – प्राण मेरी –में उसमें।
G2106 G3588 G5590 G1473 G1722 G0846

और मेरा धर्मी जन विश्वास से जीवित रहेगा,

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς
हम परन्तु नहीं हैं पीछे-हटने -के-लिए विनाश, परन्तु विश्वास -के-लिए
G1473 G1161 G3756 G1510 G5289 G1519 G0684 G0235 G4102 G1519

περιποίησιν ψυχῆς.
प्राप्ति प्राण।
G4047 G5590

पर हम हटनेवाले नहीं, कि नाश हो जाएँ पर विश्वास करनेवाले हैं, कि प्राणों को बचाएँ।

Chapter 11

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
है परन्तु विश्वास आशा-की-गई-बातों आधार, बातों प्रमाण नहीं
G1510 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229 G1650 G3756

βλεπομένων.
देखी-जाने-वाली।
G0991

अब विश्वास आशा की हुई वस्तुओं का निश्चय, और अनदेखी वस्तुओं का प्रमाण है।

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
-में इससे क्योंकि गवाही-दी-गई जो पूर्वजों।
G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245

क्योंकि इसी के विषय में पूर्वजों की अच्छी गवाही दी गई।

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ μὴ
विश्वास-से समझते-हैं तैयार-किए-गए -के युग, वचन परमेश्वर, -के-लिए -के नहीं
G4102 G3539 G2675 G3588 G0165 G4487 G2316 G1519 G3588 G3361

ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
-से दिखने-वालों, -को देखी-जाने-वाली बनी-है।
G1537 G5316 G3588 G0991 G1096

विश्वास ही से हम जान जाते हैं, कि सारी सृष्टि की रचना परमेश्वर के वचन के द्वारा हुई है। यह नहीं, कि जो कुछ देखने में आता है, वह देखी हुई वस्तुओं से बना हो। (उत्प. 1:1, यूह. 1:3, भज. 33:6-9)

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι’ ἧς
विश्वास-से अधिक बलिदान, हाबिल -से काइन चढ़ाया -को परमेश्वर; -के-द्वारा जिस
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316 G1223 G3739

ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ;
गवाही-दी-गई होना धर्मी, गवाही-देते-हुए -पर -के दानों उसके -के परमेश्वर;
G3140 G1510 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435 G0846 G3588 G2316

καὶ δι’ αὐτῆς, ἀποθανὼν, ἔτι λαλεῖ.
और -के-द्वारा उसके, मरकर, अभी बोलता-है।
G2532 G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

विश्वास ही से हाबिल ने कैन से उत्तम बलिदान परमेश्वर के लिये चढ़ाया; और उसी के द्वारा उसके धर्मी होने की गवाही भी दी गई: क्योंकि परमेश्वर ने उसकी भेंटों के विषय में गवाही दी; और उसी के द्वारा वह मरने पर भी अब तक बातें करता है। (उत्प. 4:3-5)

5 Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ηὑρίσκετο, διότι
विश्वास-से हनोक उठाया-गया, -के नहीं देखने मृत्यु, और नहीं पाया-जाता-था, क्योंकि
G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G3708 G2288 G2532 G3756 G2147 G1360

μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως, μεμαρτύρηται
उठा-लिया उसे - परमेश्वर; -से-पहले क्योंकि -की उठाये-जाने, गवाही-दी-गई
G3346 G0846 G3588 G2316 G4253 G1063 G3588 G3331 G3140

εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
प्रसन्न-किए-हुए -को परमेश्वर।
G2100 G3588 G2316

विश्वास ही से हनोक उठा लिया गया, कि मृत्यु को न देखे, और उसका पता नहीं मिला; क्योंकि परमेश्वर ने उसे उठा लिया था, और उसके उठाए जाने से पहले उसकी यह गवाही दी गई थी, कि उसने परमेश्वर को प्रसन्न किया है। (उत्प. 5:21-24)

6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
बिना परन्तु विश्वास, असम्भव प्रसन्न-करना। विश्वास-करना क्योंकि ज़रूरी-है -को
G5565 G1161 G4102 G0102 G2100 G4100 G1063 G1163 G3588

προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν,
आने-वाले -के परमेश्वर, कि है, और -को खोजने-वालों उसे,
G4334 G3588 G2316 G3754 G1510 G2532 G3588 G1567 G0846

μισθαποδότης γίνεται.
प्रतिफल-देने-वाला होता-है।
G3406 G1096

और विश्वास बिना उसे प्रसन्न करना अनहोना है, क्योंकि परमेश्वर के पास आनेवाले को विश्वास करना चाहिए, कि वह है; और अपने खोजनेवालों को प्रतिफल देता है।

7 Πίστει χρηματισθεὶς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων, εὐλαβηθεὶς,
विश्वास-से आदेश-पाकर, नूह -के-विषय-में -की अभी-नहीं देखी-जाने-वाली, डरकर,
G4102 G5537 G3575 G4012 G3588 G3369 G0991 G2125

κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι’ ἧς κατέκρινεν
बनाया जहाज़ -के-लिए उद्धार -के घर अपने; -के-द्वारा जिस दोषी-ठहराया
G2680 G2787 G1519 G4991 G3588 G3624 G0846 G1223 G3739 G2632

τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης, ἐγένετο κληρονόμος.
-को संसार, और -की -के-अनुसार विश्वास धार्मिकता, बना वारिस।
G3588 G2889 G2532 G3588 G2596 G4102 G1343 G1096 G2818

विश्वास ही से नूह ने उन बातों के विषय में जो उस समय दिखाई न पड़ती थीं, चेतावनी पाकर भक्ति के साथ अपने घराने के बचाव के लिये जहाज बनाया, और उसके द्वारा उसने संसार को दोषी ठहराया; और उस धार्मिकता का वारिस हुआ, जो विश्वास से होता है। (उत्प. 6:13-22, उत्प. 7:1)

8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν
विश्वास-से बुलाया-गया, अब्राहाम माना निकलने -के-लिए स्थान जो पाने-वाला-था
G4102 G2564 G0011 G5219 G1831 G1519 G5117 G3739 G3195

λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.
पाने -के-लिए विरासत, और निकला, नहीं जानते-हुए कहां जाता-है।
G2983 G1519 G2817 G2532 G1831 G3361 G1987 G4226 G2064

विश्वास ही से अब्राहम जब बुलाया गया तो आज्ञा मानकर ऐसी जगह निकल गया जिसे विरासत में लेनेवाला था, और यह न जानता था, कि मैं किधर जाता हूँ; तो भी निकल गया। (उत्प. 12:1)

9 Πίστει παρῴκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς
विश्वास-से रहा -में भूमि -की प्रतिज्ञा, जैसे पराई, -में तंबूओं
G4102 G3939 G1519 G1093 G3588 G1860 G5613 G0245 G1722 G4633

κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ, τῶν συνκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς
रहकर -के-साथ इसाक और याकूब, -के सह-वारिसों -की प्रतिज्ञा -की
G2730 G3326 G2464 G2532 G2384 G3588 G4789 G3588 G1860 G3588

αὐτῆς;
वही;
G0846

विश्वास ही से उसने प्रतिज्ञा किए हुए देश में जैसे पराए देश में परदेशी रहकर इसहाक और याकूब समेत जो उसके साथ उसी प्रतिज्ञा के वारिस थे, तम्बुओं में वास किया। (उत्प. 26:3, उत्प. 35:12, उत्प. 35:27)

10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
प्रतीक्षा-करता-था क्योंकि -की -के नींव रखने-वाली नगर, जिसका कारीगर और
G1551 G1063 G3588 G3588 G2310 G2192 G4172 G3739 G5079 G2532

δημιουργὸς ὁ Θεός.
स्रष्टा – परमेश्वर।
G1217 G3588 G2316

क्योंकि वह उस स्थिर नींव वाले नगर की प्रतीक्षा करता था, जिसका रचनेवाला और बनानेवाला परमेश्वर है।

11 Πίστει καὶ, αὐτῇ Σάρρα [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος
विश्वास-से भी, स्वयं सारा [बांझ], सामर्थ्य -के-लिए गर्भ-धारण वंश
G4102 G2532 G0846 G4564 G4723 G1411 G1519 G2602 G4690

ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον.
पाया, और -से-परे समय आयु, क्योंकि विश्वसनीय समझा -को प्रतिज्ञा-करने-वाले।
G2983 G2532 G3844 G2540 G2244 G1893 G4103 G2233 G3588 G1861

विश्वास से सारा ने आप बूढ़ी होने पर भी गर्भ धारण करने की सामर्थ्य पाई; क्योंकि उसने प्रतिज्ञा करनेवाले को सच्चा जाना था। (उत्प. 17:19, उत्प. 18:11-14, उत्प. 21:2)

12 διὸ καὶ ἀφ’ ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ
इसलिये भी -से एक, जन्मे, और ये मृत-समान, जैसे -के
G1352 G2532 G0575 G1520 G1080 G2532 G3778 G3499 G2531 G3588

ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ
तारे -के आकाश -के बहुताई, और जैसे – रेत – -के-पास -के
G0798 G3588 G3772 G3588 G4128 G2532 G5613 G3588 G0285 G3588 G3844 G3588

χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
किनारे -की समुद्र, – अगणित।
G5491 G3588 G2281 G3588 G0382

इस कारण एक ही जन से जो मरा हुआ सा था, आकाश के तारों और समुद्र तट के रेत के समान, अनगिनत वंश उत्पन्न हुआ। (उत्प. 15:5, उत्प. 2:12)

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας,
-के-अनुसार विश्वास मरे ये सब, नहीं पाकर -को प्रतिज्ञाओं,
G2596 G4102 G0599 G3778 G3956 G3361 G2983 G3588 G1860

ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι
परन्तु दूर-से उन्हें देखकर, और अभिवादन-करके, और अंगीकार-करके कि परदेशी
G0235 G4207 G0846 G3708 G2532 G0782 G2532 G3670 G3754 G3581

καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
और प्रवासी हैं -पर -की पृथ्वी।
G2532 G3927 G1510 G1909 G3588 G1093

ये सब विश्वास ही की दशा में मरे; और उन्होंने प्रतिज्ञा की हुई वस्तुएँ नहीं पाईं; पर उन्हें दूर से देखकर आनन्दित हुए और मान लिया, कि हम पृथ्वी पर परदेशी और बाहरी हैं। (उत्प. 23:4, 1 इति. 29:15)

14	οἱ	γὰρ	τοιαῦτα	λέγοντες,	ἐμφανίζουσιν	ὅτι	πατρίδα	ἐπιζητοῦσιν.	
	जो	क्योंकि	ऐसी-बातें	कहने-वाले,	प्रकट-करते-हैं	कि	स्वदेश	खोजते-हैं।	
	G3588	G1063	G5108	G3004	G1718	G3754	G3968	G1934	

जो ऐसी-ऐसी बातें कहते हैं, वे प्रगट करते हैं, कि स्वदेश की खोज में हैं।

15	καὶ	εἰ	μὲν	ἐκείνης	ἐμνημόνευον,	ἀφ’	ἧς	ἐξέβησαν,	εἶχον	ἂν	καιρὸν
	और	यदि	तो	उस	याद-करते,	-से	जिस	निकले,	रखते	-	समय
	G2532	G1487	G3303	G1565	G3421	G0575	G3739	G1545	G2192	G0302	G2540

ἀνακάμψαι;
लौटने;
G0344

और जिस देश से वे निकल आए थे, यदि उसकी सुधि करते तो उन्हें लौट जाने का अवसर था।

16	νῦν	δὲ	κρείττονος	ὀρέγονται,	τοῦτ’	ἔστιν	ἐπουρανίου;	διὸ	οὐκ		
	अब	परन्तु	उत्तम	चाहते-हैं,	यह-है	है	स्वर्गीय;	इसलिये	नहीं		
	G3568	G1161	G2909	G3713	G3778	G1510	G2032	G1352	G3756		
	ἐπαισχύνεται	αὐτοὺς	ὁ	Θεὸς,	Θεὸς	ἐπικαλεῖσθαι	αὐτῶν;	ἡτοίμασεν	γὰρ		
	लज्जित-है	उनसे	-	परमेश्वर,	परमेश्वर	कहलाने	उनका;	तैयार-किया	क्योंकि		
	G1870	G0846	G3588	G2316	G2316	G1941	G0846	G2090	G1063		
	αὐτοῖς	πόλιν.									
	उनके-लिए	नगर।									
	G0846	G4172									

पर वे एक उत्तम अर्थात् स्वर्गीय देश के अभिलाषी हैं, इसलिए परमेश्वर उनका परमेश्वर कहलाने में नहीं लजाता, क्योंकि उसने उनके लिये एक नगर तैयार किया है। (निर्ग. 3:6, निर्ग. 3:15)

17	Πίστει	προσενήνοχεν	Ἀβραὰμ	τὸν	Ἰσαὰκ;	πειραζόμενος,	καὶ	τὸν	μονογενῆ
	विश्वास-से	चढ़ाया-है	अब्राहाम	-को	इसाक;	परखे-जाते-हुए,	और	-को	एकलौते
	G4102	G4374	G0011	G3588	G2464	G3985	G2532	G3588	G3439
	προσέφερεν,	ὁ	τὰς	ἐπαγγελίας	ἀναδεξάμενος				
	चढ़ाता-था,	जो	-को	प्रतिज्ञाएं	स्वीकारने-वाला				
	G4374	G3588	G3588	G1860	G0324				

विश्वास ही से अब्राहम ने, परखे जाने के समय में, इसहाक को बलिदान चढ़ाया, और जिसने प्रतिज्ञाओं को सच माना था। (उत्प. 22:1-10)

18	πρὸς	ὃν	ἐλαλήθη,	ὅτι	Ἐν	Ἰσαὰκ	κληθήσεταί	σοι	σπέρμα;	
	-के-प्रति	जिस	कहा-गया-था,	कि	-में	इसाक	कहलाएगा	तेरे	वंश;	
	G4314	G3739	G2980	G3754	G1722	G2464	G2564	G4771	G4690	

और जिससे यह कहा गया था, “इसहाक से तेरा वंश कहलाएगा,” वह अपने एकलौते को चढ़ाने लगा। (उत्प. 21:12)

19	λογισάμενος	ὅτι	καὶ	ἐκ	νεκρῶν	ἐγείρειν --	δυνατὸς	ὁ	Θεός,	ὅθεν
	सोचकर	कि	भी	-से	मृतकों	उठाने--	समर्थ	-	परमेश्वर,	जहां-से
	G3049	G3754	G2532	G1537	G3498	G1453	G1415	G3588	G2316	G3606
	αὐτὸν	καὶ	ἐν	παραβολῇ,	ἐκομίσατο.					
	उसे	भी	-में	दृष्टांत,	पाया।					
	G0846	G2532	G1722	G3850	G2865					

क्योंकि उसने मान लिया, कि परमेश्वर सामर्थी है, कि उसे मरे हुओं में से जिलाए, इस प्रकार उन्हीं में से दृष्टान्त की रीति पर वह उसे फिर मिला।

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακὼβ καὶ τὸν
विश्वास-से भी -के-विषय-में आने-वालों, आशीर्वाद-दिया इसाक -को याकूब और -को
G4102 G2532 G4012 G3195 G2127 G2464 G3588 G2384 G2532 G3588

Ἠσαῦ.
एसाव।
G2269

विश्वास ही से इसहाक ने याकूब और एसाव को आनेवाली बातों के विषय में आशीष दी। (उत्प. 27:27-40)

21 Πίστει Ἰακὼβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσὴφ εὐλόγησεν, καὶ
विश्वास-से याकूब, मरते-हुए, प्रत्येक -के पुत्रों यूसुफ़ आशीर्वाद-दिया, और
G4102 G2384 G0599 G1538 G3588 G5207 G2501 G2127 G2532

προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
दंडवत-किया -पर -के सिरे -की लाठी अपनी।
G4352 G1909 G3588 G0206 G3588 G4464 G0846

विश्वास ही से याकूब ने मरते समय यूसुफ के दोनों पुत्रों में से एक-एक को आशीष दी, और अपनी लाठी के सिरे पर सहारा लेकर दण्डवत् किया। (उत्प. 47:31, उत्प. 48:15,16)

22 Πίστει Ἰωσὴφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
विश्वास-से यूसुफ़, मरते-हुए, -के-विषय-में -के निर्गमन -के पुत्रों इस्राएल
G4102 G2501 G5053 G4012 G3588 G1841 G3588 G5207 G2474

ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
याद-दिलाया, और -के-विषय-में -की हड्डियों अपनी आज्ञा-दी।
G3421 G2532 G4012 G3588 G3747 G0846 G1781

विश्वास ही से यूसुफ ने, जब वह मरने पर था, तो इस्राएल की सन्तान के निकल जाने की चर्चा की, और अपनी हड्डियों के विषय में आज्ञा दी। (उत्प. 50:24,25, निर्ग. 13:19)

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,
विश्वास-से मूसा, जन्मकर, छिपाया-गया तीन-महीने -के-द्वारा -के माता-पिता अपने,
G4102 G3475 G1080 G2928 G5150 G5259 G3588 G3962 G0846

διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ
क्योंकि देखा सुन्दर -को बालक; और नहीं डरे -के आदेश -के
G1360 G3708 G0791 G3588 G3813 G2532 G3756 G5399 G3588 G1297 G3588

βασιλέως.
राजा।
G0935

विश्वास ही से मूसा के माता पिता ने उसको, उत्पन्न होने के बाद तीन महीने तक छिपा रखा; क्योंकि उन्होंने देखा, कि बालक सुन्दर है, और वे राजा की आज्ञा से न डरे। (निर्ग. 1:22, निर्ग. 2:2)

24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραώ;
विश्वास-से मूसा, बड़ा होकर, अस्वीकार-किया कहलाना पुत्र बेटी फ़िरौन;
G4102 G3475 G3173 G1096 G0720 G3004 G5207 G2364 G5328

विश्वास ही से मूसा ने सयाना होकर फ़िरौन की बेटी का पुत्र कहलाने से इन्कार किया। (निर्ग. 2:11)

25 μᾶλλον ἐλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον
अधिक चुनकर सह-दुख-उठाना -के-साथ लोगों -के परमेश्वर, -से अल्पकालीन
G3123 G0138 G4778 G3588 G2992 G3588 G2316 G2228 G4340

ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
रखना पाप आनन्द;
G2192 G0266 G0619

इसलिए कि उसे पाप में थोड़े दिन के सुख भोगने से परमेश्वर के लोगों के साथ दुःख भोगना और भी उत्तम लगा।

26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὀνειδισμὸν τοῦ
बड़ा धन समझकर, -के मिस्र खज़ानों, -को निन्दा -के
G3173 G4149 G2233 G3588 G0125 G2344 G3588 G3680 G3588

Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
ख्रिस्तोस; देखता-था क्योंकि -की-ओर -की प्रतिफल।
G5547 G0578 G1063 G1519 G3588 G3405

और मसीह के कारण निन्दित होने को मिस्र के भण्डार से बड़ा धन समझा क्योंकि उसकी आँखें फल पाने की ओर लगी थीं। (1 पत. 4:14, मत्ती 5:12)

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
विश्वास-से छोड़ा मिस्र, नहीं डरकर -के क्रोध -के राजा; -को
G4102 G2641 G0125 G3361 G5399 G3588 G2372 G3588 G0935 G3588

γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
क्योंकि अदृश्य जैसे देखते-हुए, धीरज-रहा।
G1063 G0517 G5613 G3708 G2594

विश्वास ही से राजा के क्रोध से न डरकर उसने मिस्र को छोड़ दिया, क्योंकि वह अनदेखे को मानो देखता हुआ दृढ़ रहा। (निर्ग. 2:15, निर्ग. 10:28,29)

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ
विश्वास-से मनाया-है -को फ़सह और -को छिड़काव -के लहू, ताकि नहीं
G4102 G4160 G3588 G3957 G2532 G3588 G4378 G3588 G0129 G2443 G3361

ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
जो नाश-करने-वाला -के पहलौठों छूए उनके।
G3588 G3645 G3588 G4416 G2345 G0846

विश्वास ही से उसने फसह और लहू छिड़कने की विधि मानी, कि पहिलौठों का नाश करनेवाला इस्राएलियों पर हाथ न डाले। (निर्ग. 12:21-29)

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς; ἧς
विश्वास-से पार-किया -को लाल समुद्र, जैसे -के-द्वारा सूखी भूमि; जिसका
G4102 G1224 G3588 G2063 G2281 G5613 G1223 G3584 G1093 G3739

πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
प्रयास लेकर, जो मिस्री निगल-गए।
G3984 G2983 G3588 G0124 G2666

विश्वास ही से वे लाल समुद्र के पार ऐसे उतर गए, जैसे सूखी भूमि पर से; और जब मिस्रियों ने वैसा ही करना चाहा, तो सब डूब मरे। (निर्ग. 14:21-31)

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
विश्वास-से -की दीवारें यरीहो गिरीं, घेरी-गई -तक सात दिन।
G4102 G3588 G5038 G2410 G4098 G2944 G1909 G2033 G2250

विश्वास ही से यरीहो की शहरपनाह, जब सात दिन तक उसका चक्कर लगा चुके तो वह गिर पड़ी। (भज. 106:9-11, यहो. 6:12-21)

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοὺς
विश्वास-से राहाब - वेश्या, नहीं सह-नाश-हुई -के-साथ अविश्वासियों, स्वीकार-करके -को
G4102 G4460 G3588 G4204 G3756 G4881 G3588 G0544 G1209 G3588

κατασκόπους μετ’ εἰρήνης.
गुप्तचरों -के-साथ शान्ति।
G2685 G3326 G1515

विश्वास ही से राहाब वेश्या आज्ञा न माननेवालों के साथ नाश नहीं हुई; इसलिए कि उसने भेदियों को कुशल से रखा था। (याकू. 2:25, यहो. 2:11,12, यहो. 6:21-25)

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος,
और क्या और कहूं? कम-हो-जाएगा मुझे क्योंकि, वर्णन-करते-हुए – समय,
G2532 G5101 G2089 G3004 G1952 G1473 G1063 G1334 G3588 G5550

περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν
-के-विषय-में गिदोन, बाराक, सिमसोन, यिफ़्ताह, दाऊद -और, और शमूएल, और -के
G4012 G1066 G0913 G4546 G2422 G1138 G5037 G2532 G4545 G2532 G3588

προφητῶν;
भविष्यवक्ताओं;
G4396

अब और क्या कहूँ? क्योंकि समय नहीं रहा, कि गिदोन का, और बाराक और शिमशोन का, और यिफतह का, और दाऊद का और शमूएल का, और भविष्यद्वक्ताओं का वर्णन करूँ।

33 οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον
जिन्होंने -के-द्वारा विश्वास जीता राज्य, किया धार्मिकता, पाया
G3739 G1223 G4102 G2610 G0932 G2038 G1343 G2013

ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
प्रतिज्ञाओं, बंद-किए मुंह सिंहों;
G1860 G5420 G4750 G3023

इन्होंने विश्वास ही के द्वारा राज्य जीते; धार्मिकता के काम किए; प्रतिज्ञा की हुई वस्तुएँ प्राप्त कीं, सिंहों के मुँह बन्द किए,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
बुझाया शक्ति आग, भागे मुंह तलवार, शक्तिशाली-बने -से
G4570 G1411 G4442 G5343 G4750 G3162 G1412 G0575

ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων.
दुर्बलता, बने शक्तिशाली -में युद्ध, सैनिक-छावनियां भगाईं पराई।
G0769 G1096 G2478 G1722 G4171 G3925 G2827 G0245

आग की ज्वाला को ठण्डा किया; तलवार की धार से बच निकले, निर्बलता में बलवन्त हुए; लड़ाई में वीर निकले; विदेशियों की फौजों को मार भगाया।

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
पाईं स्त्रियोंने -से पुनरुत्थान -को मृतकों अपने; औरों परन्तु
G2983 G1135 G1537 G0386 G3588 G3498 G0846 G0243 G1161

ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
ताड़ना-किए-गए, नहीं स्वीकार-करके -को छुटकारा, ताकि उत्तम
G5178 G3756 G4327 G3588 G0629 G2443 G2909

ἀναστάσεως τύχωσιν.
पुनरुत्थान पाएं।
G0386 G5177

स्त्रियों ने अपने मरे हुओं को फिर जीविते पाया; कितने तो मार खाते-खाते मर गए; और छुटकारा न चाहा; इसलिए कि उत्तम पुनरुत्थान के भागी हों।

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν καὶ
औरोंने परन्तु उपहासों और कोड़ों, परख पाई; और, परन्तु बन्धनों और
G2087 G1161 G1701 G2532 G3148 G3984 G2983 G2089 G1161 G1199 G2532

φυλακῆς.
कारागृह।
G5438

दूसरे लोग तो उपहास में उड़ाएँ जाने; और कोड़े खाने; वरन् बाँधे जाने; और कैद में पड़ने के द्वारा परखे गए।

37 ἐλιθάσθησαν, ⸀ἐπειράσθησαν⸁, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον;
पथराव-किए-गए, जांचे-गए, चीरे-गए, -में वध तलवार मरे;
G3034 G3985 G4249 G1722 G5408 G3162 G0599

περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι,
भटके -में भेड़-चर्मों, -में बकरी खालों, तंग-भोगते-हुए, दुखियारे-हुए,
G4022 G1722 G3374 G1722 G0122 G1192 G5302 G2346

κακουχούμενοι;
कष्ट-उठाए-गए;
G2558

पत्थराव किए गए; आरे से चीरे गए; उनकी परीक्षा की गई; तलवार से मारे गए; वे कंगाली में और क्लेश में और दुःख भोगते हुए भेड़ों और बकरियों की खालें ओढ़े हुए, इधर-उधर मारे-मारे फिरे।

38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ ὄρεσιν,
जिनके नहीं था योग्य - संसार; -में उजाड़ों भटकते-हुए, और पहाड़ों,
G3739 G3756 G1510 G0514 G3588 G2889 G1909 G2047 G4105 G2532 G3735

καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
और गुफ़ाओं, और -की दरारों -की पृथ्वी।
G2532 G4693 G2532 G3588 G3692 G3588 G1093

और जंगलों, और पहाड़ों, और गुफाओं में, और पृथ्वी की दरारों में भटकते फिरे। संसार उनके योग्य न था।

39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο τὴν
और ये सब, गवाही-पाकर -के-द्वारा -की विश्वास, नहीं पाई -को
G2532 G3778 G3956 G3140 G1223 G3588 G4102 G3756 G2865 G3588

ἐπαγγελίαν;
प्रतिज्ञा;
G1860

विश्वास ही के द्वारा इन सब के विषय में अच्छी गवाही दी गई, तो भी उन्हें प्रतिज्ञा की हुई वस्तु न मिली।

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς
-के परमेश्वर -के-विषय-में हमारे उत्तम कुछ पहले-से-देखकर, ताकि नहीं बिना
G3588 G2316 G4012 G1473 G2909 G5100 G4265 G2443 G3361 G5565

ἡμῶν τελειωθῶσιν.
हमारे सिद्ध-किए-जाएं।
G1473 G5048

क्योंकि परमेश्वर ने हमारे लिये पहले से एक उत्तम बात ठहराई, कि वे हमारे बिना सिद्धता को न पहुँचे।

Chapter 12

1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων,
इसलिए भी हम इतना-बड़ा रखते-हुए घेरे-हुए हमें बादल गवाहों-का
G5105 G2532 G1473 G5118 G2192 G4029 G1473 G3509 G3144

ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι’ ὑπομονῆς
भार उतारकर सब और -वह आसानी-से-फँसानेवाला पाप के-द्वारा धीरज
G3591 G0659 G3956 G2532 G3588 G2139 G0266 G1223 G5281

τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,
दौड़ें -उस सामने-रखी हमारे दौड़-में
G5143 G3588 G4295 G1473 G0073

इस कारण जबकि गवाहों का ऐसा बड़ा बादल हमको घेरे हुए है, तो आओ, हर एक रोकनेवाली वस्तु, और उलझानेवाले पाप को दूर करके, वह दौड़ जिसमें हमें दौड़ना है, धीरज से दौड़ें।

2 ἀφορῶντες (देखते-हुए G0872) εἰς (-की-ओर G1519) τὸν (-उस G3588) τῆς (-के G3588) πίστεως (विश्वास G4102) ἀρχηγὸν (कर्ता G0747) καὶ (और G2532) τελειωτὴν, (सिद्ध-करनेवाले G5051) Ἰησοῦν: (यीशु G2424) ὃς (जिसने G3739)

ἀντὶ (के-बदले G0473) τῆς (-उस G3588) προκειμένης (सामने-रखे G4295) αὐτῷ (अपने G0846) χαρᾶς, (आनंद-के G5479) ὑπέμεινεν (सहा G5278) σταυρὸν, (क्रूस G4716) αἰσχύνης (लज्जा-की G0152) καταφρονήσας, (तुच्छ-जानकर G2706)

ἐν (में G1722) δεξιᾷ (दाहिनी-ओर G1188) τε (और G5037) τοῦ (-के G3588) θρόνου (सिंहासन G2362) τοῦ (-के G3588) Θεοῦ, (परमेश्वर-के G2316) κεκάθικεν. (बैठ-गया G2523)

और विश्वास के कर्ता और सिद्ध करनेवाले यीशु की ओर ताकते रहें; जिसने उस आनन्द के लिये जो उसके आगे धरा था, लज्जा की कुछ चिन्ता न करके, क्रूस का दुःख सहा; और सिंहासन पर परमेश्वर के दाहिने जा बैठा। (1 पत. 2:23,24, तीतु. 2:13,14)

3 ἀναλογίσασθε (सोचो G0357) γὰρ, (क्योंकि G1063) τὸν (-उस-पर G3588) τοιαύτην (ऐसा G5108) ὑπομεμενηκότα (सहनेवाले-पर G5278) ὑπὸ (से G5259) τῶν (-उन G3588) ἁμαρτωλῶν (पापियों-की G0268) εἰς (-की-ओर G1519)

ἑαυτὸν (अपने-विरुद्ध G1438) ἀντιλογίαν, (विरोध G0485) ἵνα (ताकि G2443) μὴ (न G3361) κάμητε, (थको G2577) ταῖς (-अपने G3588) ψυχαῖς (मनों-में G5590) ὑμῶν (तुम्हारे G4771) ἐκλυόμενοι. (निराश-होते-हुए G1590)

इसलिए उस पर ध्यान करो, जिसने अपने विरोध में पापियों का इतना वाद-विवाद सह लिया कि तुम निराश होकर साहस न छोड़ दो।

4 Οὔπω (अभी-तक G3768) μέχρις (तक G3360) αἵματος (लहू G0129) ἀντικατέστητε, (प्रतिरोध-नहीं-किया G0478) πρὸς (के-विरुद्ध G4314) τὴν (-उस G3588) ἁμαρτίαν (पाप-के G0266) ἀνταγωνιζόμενοι, (लड़ते-हुए G0464)

तुम ने पाप से लड़ते हुए उससे ऐसी मुठभेड़ नहीं की, कि तुम्हारा लहू बहा हो।

5 καὶ (और G2532) ἐκλέλησθε (भूल-गए-हो G1585) τῆς (-उस G3588) παρακλήσεως, (उपदेश-को G3874) ἥτις (जो G3748) ὑμῖν, (तुमसे G4771) ὡς (जैसे G5613) υἱοῖς, (पुत्रों-से G5207) διαλέγεται: (कहता-है G1256) Υἱέ (हे-पुत्र G5207)

μου, (मेरे G1473) μὴ (न G3361) ὀλιγώρει (तुच्छ-जान G3643) παιδείας (ताड़ना-को G3809) Κυρίου, (प्रभु-की G2962) μηδὲ (और-न G3366) ἐκλύου, (निराश-हो G1590) ὑπ’ (से G5259) αὐτοῦ (उसके-द्वारा G0846) ἐλεγχόμενος; (डाँटे-जाते-हुए G1651)

और तुम उस उपदेश को जो तुम को पुत्रों के समान दिया जाता है, भूल गए हो:

6 ὃν (जिसे G3739) γὰρ (क्योंकि G1063) ἀγαπᾷ (प्रेम-करता-है G0025) Κύριος, (प्रभु G2962) παιδεύει; (ताड़ना-देता-है G3811) μαστιγοῖ (कोड़े-मारता-है G3146) δὲ (और G1161) πάντα (हर G3956) υἱὸν (पुत्र-को G5207) ὃν (जिसे G3739)

παραδέχεται. (ग्रहण-करता-है G3858)

क्योंकि प्रभु, जिससे प्रेम करता है, उसको अनुशासित भी करता है;

7 εἰς (के-लिए G1519) παιδείαν (ताड़ना G3809) ὑπομένετε, (सहो G5278) ὡς (जैसे G5613) υἱοῖς (पुत्रों-से G5207) ὑμῖν (तुमसे G4771) προσφέρεται (व्यवहार-करता-है G4374) ὁ (-वह G3588) Θεός; (परमेश्वर G2316) τίς (कौन G5101) γὰρ (क्योंकि G1063)

υἱὸς (पुत्र-है G5207) ὃν (जिसे G3739) οὐ (नहीं G3756) παιδεύει (ताड़ना-देता G3811) πατήρ? (पिता G3962)

तुम दुःख को अनुशासन समझकर सह लो; परमेश्वर तुम्हें पुत्र जानकर तुम्हारे साथ बर्ताव करता है, वह कौन सा पुत्र है, जिसकी ताड़ना पिता नहीं करता? (नीति. 3:11,12, व्यव. 8:5, 2 शमू. 7:14)

8	εἰ	δὲ	χωρίς	ἐστε	παιδείας,	ἧς	μέτοχοι	γεγόνασιν	πάντες,	ἄρα	νόθοι
	यदि	परंतु	बिना	हो	ताड़ना-के	जिसके	भागी	हुए-हैं	सब	तो	नाजायज़
	G1487	G1161	G5565	G1510	G3809	G3739	G3353	G1096	G3956	G0686	G3541

καὶ	οὐχ	υἱοί	ἐστε.
और	नहीं	पुत्र	हो
G2532	G3756	G5207	G1510

यदि वह ताड़ना जिसके भागी सब होते हैं, तुम्हारी नहीं हुई, तो तुम पुत्र नहीं, पर व्यभिचार की सन्तान ठहरे!

9	εἶτα	τοὺς	μὲν	τῆς	σαρκὸς	ἡμῶν	πατέρας	εἴχομεν	παιδευτὰς,	καὶ
	फिर	-उन	तो	-के	शरीर-के	हमारे	पिता	थे	ताड़ना-देनेवाले	और
	G1534	G3588	G3303	G3588	G4561	G1473	G3962	G2192	G3810	G2532

ἐνετρεπόμεθα;	οὐ	πολὺ	[δὲ]	μᾶλλον,	ὑποταγησόμεθα	τῷ	Πατρὶ	τῶν
हम-आदर-करते-थे	क्या-नहीं	बहुत	और	अधिक	अधीन-होंगे	-उस	पिता-के	-उन
G1788	G3756	G4183	G1161	G3123	G5293	G3588	G3962	G3588

πνευμάτων,	καὶ	ζήσομεν?
आत्माओं-के	और	जीएँगे
G4151	G2532	G2198

फिर जबकि हमारे शारीरिक पिता भी हमारी ताड़ना किया करते थे और हमने उनका आदर किया, तो क्या आत्माओं के पिता के और भी अधीन न रहें जिससे हम जीवित रहें।

10	οἱ	μὲν	γὰρ	πρὸς	ὀλίγας	ἡμέρας,	κατὰ	τὸ	δοκοῦν	αὐτοῖς,
	-वे	तो	क्योंकि	-के-लिए	थोड़े	दिनों	के-अनुसार	-जो	उचित-लगता-था	उन्हें
	G3588	G3303	G1063	G4314	G3641	G2250	G2596	G3588	G1380	G0846

ἐπαίδευον;	ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὸ	συμφέρον,	εἰς	τὸ	μεταλαβεῖν	τῆς
ताड़ना-देते-थे	-वह	परंतु	के-लिए	-हमारे	लाभ-के	-के-लिए	-उसकी	प्राप्त-करने	-की
G3811	G3588	G1161	G1909	G3588	G4851	G1519	G3588	G3335	G3588

ἁγιότητος	αὐτοῦ.
पवित्रता	उसकी
G0041	G0846

वे तो अपनी-अपनी समझ के अनुसार थोड़े दिनों के लिये ताड़ना करते थे, पर यह तो हमारे लाभ के लिये करता है, कि हम भी उसकी पवित्रता के भागी हो जाएँ।

11	πᾶσα.	δὲ	παιδεία,	πρὸς	μὲν	τὸ	παρὸν,	οὐ	δοκεῖ	χαρᾶς	εἶναι,	ἀλλὰ
	सब	परंतु	ताड़ना	-के-लिए	तो	-उस	वर्तमान-में	नहीं	लगती	आनंद-की	होना	परंतु
	G3956	G1161	G3809	G4314	G3303	G3588	G3918	G3756	G1380	G5479	G1510	G0235

λύπης;	ὕστερον	δὲ,	καρπὸν	εἰρηνικὸν,	τοῖς	δι’	αὐτῆς	γεγυμνασμένοις,
दुख-की	बाद-में	परंतु	फल	शांतिदायक	उन्हें	के-द्वारा	इसके	अभ्यास-किए-हुओं-को
G3077	G5305	G1161	G2590	G1516	G3588	G1223	G0846	G1128

ἀποδίδωσιν	δικαιοσύνης.
देता-है	धार्मिकता-का
G0591	G1343

और वर्तमान में हर प्रकार की ताड़ना आनन्द की नहीं, पर शोक ही की बात दिखाई पड़ती है, तो भी जो उसको सहते-सहते पक्के हो गए हैं, पीछे उन्हें चैन के साथ धार्मिकता का प्रतिफल मिलता है।

12	Διὸ	τὰς	παρειμένας	χεῖρας,	καὶ	τὰ	παραλελυμένα	γόνατα,	ἀνορθώσατε;
	इसलिए	-उन	ढीले	हाथों-को	और	-उन	लड़खड़ाते	घुटनों-को	सीधा-करो
	G1352	G3588	G3935	G5495	G2532	G3588	G3886	G1119	G0461

इसलिए ढीले हाथों और निर्बल घुटनों को सीधे करो। (यशा. 35:3)

13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν
और मार्ग सीधे बनाओ -के-लिए पाँवों अपने ताकि न -वह लँगड़ा
G2532 G5163 G3717 G4160 G3588 G4228 G4771 G2443 G3361 G3588 G5560

ἐκτραπῇ; ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.
भटक-जाए चंगा-हो परंतु बल्कि
G1624 G2390 G1161 G3123

और अपने पाँवों के लिये सीधे मार्ग बनाओ, कि लँगड़ा भटक न जाए, पर भला चंगा हो जाए। (नीति. 4:26)

14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς, οὐδεὶς
मेल खोजो के-साथ सबों-के और -उस पवित्रता-को जिसके बिना कोई-नहीं
G1515 G1377 G3326 G3956 G2532 G3588 G0038 G3739 G5565 G3762

ὄψεται τὸν Κύριον;
देखेगा -उस प्रभु-को
G3708 G3588 G2962

सबसे मेल मिलाप रखो, और उस पवित्रता के खोजी हो जिसके बिना कोई प्रभु को कदापि न देखेगा। (1 पत. 3:11, भज. 34:14)

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ; μή
देखते-हुए कि-कहीं कोई पीछे-रह-जाए से -उस अनुग्रह-से -के परमेश्वर-के कि-कहीं
G1983 G3361 G5100 G5302 G0575 G3588 G5485 G3588 G2316 G3361

τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ δι' αὐτῆς μιανθῶσιν οἱ
कोई जड़ कड़वाहट-की ऊपर उगती-हुई कष्ट-दे और उसके-द्वारा इसके अशुद्ध-हो-जाएँ -वे
G5100 G4491 G4088 G0507 G5453 G1776 G2532 G1223 G0846 G3392 G3588

πολλοί;
बहुत-से
G4183

और ध्यान से देखते रहो, ऐसा न हो, कि कोई परमेश्वर के अनुग्रह से वंचित रह जाए, या कोई कड़वी जड़ फूटकर कष्ट दे, और उसके द्वारा बहुत से लोग अशुद्ध हो जाएँ। (2 यूह. 1:8, व्यव. 29:18)

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἠσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς,
कि-कहीं कोई व्यभिचारी या अपवित्र जैसे एसाव जिसने के-बदले भोजन-के एक
G3361 G5100 G4205 G2228 G0952 G5613 G2269 G3739 G0473 G1035 G1520

ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
बेच-दिया -वह पहिलौठा-होने-का-अधिकार अपना
G0591 G3588 G4415 G1438

ऐसा न हो, कि कोई जन व्यभिचारी, या एसाव के समान अधर्मी हो, जिसने एक बार के भोजन के बदले अपने पहलौठे होने का पद बेच डाला। (कुलु. 3:5, उत्प. 25:31-34)

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν,
जानते-हो क्योंकि कि और बाद-में चाहते-हुए पाना -वह आशीष
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816 G3588 G2129

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
निकाला-गया मन-फिराव-की क्योंकि जगह नहीं पाया यद्यपि के-साथ आँसुओं
G0593 G3341 G1063 G5117 G3756 G2147 G2539 G3326 G1144

ἐκζητήσας αὐτήν.
खोजते-हुए उसे
G1567 G0846

तुम जानते तो हो, कि बाद में जब उसने आशीष पानी चाही, तो अयोग्य गिना गया, और आँसू बहा बहाकर खोजने पर भी मन फिराव का अवसर उसे न मिला।

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ, καὶ γνόφῳ, καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,

नहीं क्योंकि आए-हो छूने-योग्य और जलती-हुई आग-के-पास और अंधकार और घोर-अंधेरे और आँधी-के-पास

G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545 G4442 G2532 G1105 G2532 G2217 G2532 G2366

तुम तो उस पहाड़ के पास जो छुआ जा सकता था और आग से प्रज्वलित था, और काली घटा, और अंधेरा, और आँधी के पास।

19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες, παρῃτήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;

और तुरही की ध्वनि और आवाज़ वचनों-की जिसके -वे सुननेवालों-ने विनती-की न जोड़ा-जाए उनसे वचन

G2532 G4536 G2279 G2532 G5456 G4487 G3739 G3588 G0191 G3868 G3361 G4369 G0846 G3056

और तुरही की ध्वनि, और बोलनेवाले के ऐसे शब्द के पास नहीं आए, जिसके सुननेवालों ने विनती की, कि अब हम से और बातें न की जाएँ। (निर्ग. 20:18-21, व्यव. 5:23,25)

20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον θίγῃ τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται;

नहीं सह-सकते-थे क्योंकि -उस आज्ञा-को यदि पशु-भी छूए -उस पर्वत-को पत्थरवाह-किया-जाएगा

G3756 G5342 G1063 G3588 G1291 G2579 G2342 G2345 G3588 G3735 G3036

क्योंकि वे उस आज्ञा को न सह सके "यदि कोई पशु भी पहाड़ को छूए, तो पत्थराव किया जाए।" (निर्ग. 19:12-13)

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός εἰμι, καὶ ἔντρομος.

और इतना भयानक था -वह दृश्य मूसा-ने कहा अत्यंत-भयभीत हूँ और काँपता-हुआ

G2532 G3779 G5398 G1510 G3588 G5324 G3475 G3004 G1630 G1510 G2532 G1790

और वह दर्शन ऐसा डरावना था, कि मूसा ने कहा, "मैं बहुत डरता और काँपता हूँ।" (व्यव. 9:19)

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἰερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,

परंतु आए-हो सियोन पर्वत-पर और नगर-में परमेश्वर-के जीवित यरूशलेम स्वर्गीय और लाखों स्वर्गदूतों-में

G0235 G4334 G4622 G3735 G2532 G4172 G2316 G2198 G2419 G2032 G2532 G3461 G0032

पर तुम सिय्योन के पहाड़ के पास, और जीविते परमेश्वर के नगर स्वर्गीय यरूशलेम के पास और लाखों स्वर्गदूतों,

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς; καὶ Κριτῇ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;

उत्सव-में और सभा-में पहिलौठों-की लिखे-हुए में स्वर्ग-में और न्यायी परमेश्वर सबों-के और आत्माओं-में धर्मियों-की सिद्ध-किए-हुए

G3831 G2532 G1577 G4416 G0583 G1722 G3772 G2532 G2923 G2316 G3956 G2532 G4151 G1342 G5048

और उन पहिलौठों की साधारण सभा और कलीसिया जिनके नाम स्वर्ग में लिखे हुए हैं और सब के न्यायी परमेश्वर के पास, और सिद्ध किए हुए धर्मियों की आत्माओं। (भज. 50:6, कुलु. 1:12)

24	καὶ	διαθήκης	νέας	μεσίτῃ,	Ἰησοῦ;	καὶ	αἵματι	ῥαντισμοῦ,	κρεῖττον
	और	वाचा-के	नई	मध्यस्थ	यीशु-के-पास	और	लहू-के-पास	छिड़काव-के	उत्तम
	G2532	G1242	G3501	G3316	G2424	G2532	G0129	G4473	G2909

λαλοῦντι	παρὰ	τὸν	Ἄβελ.
बोलनेवाले	से	-उससे	हाबिल-के
G2980	G3844	G3588	G0006

और नई वाचा के मध्यस्थ यीशु, और छिड़काव के उस लहू के पास आए हो, जो हाबिल के लहू से उत्तम बातें कहता है।

25	Βλέπετε	μὴ	παραιτήσησθε	τὸν	λαλοῦντα.	εἰ	γὰρ	ἐκεῖνοι	οὐκ	ἐξέφυγον,
	देखो	कि-नहीं	इनकार-करो	-उससे	बोलनेवाले-से	यदि	क्योंकि	वे	नहीं	बचे
	G0991	G3361	G3868	G3588	G2980	G1487	G1063	G1565	G3756	G1628

ἐπὶ	γῆς	παραιτησάμενοι	τὸν	χρηματίζοντα,	πολὺ	μᾶλλον	ἡμεῖς	οἱ	τὸν
पर	पृथ्वी-पर	इनकार-करके	-उससे	चेतावनी-देनेवाले-से	बहुत	अधिक	हम	-जो	-उससे
G1909	G1093	G3868	G3588	G5537	G4183	G3123	G1473	G3588	G3588

ἀπ’	οὐρανῶν	ἀποστρεφόμενοι,
से	स्वर्ग-से	मुड़नेवाले
G0575	G3772	G0654

सावधान रहो, और उस कहनेवाले से मुँह न फेरो, क्योंकि वे लोग जब पृथ्वी पर के चेतावनी देनेवाले से मुँह मोड़कर न बच सके, तो हम स्वर्ग पर से चेतावनी देनेवाले से मुँह मोड़कर कैसे बच सकेंगे?

26	οὗ	ἡ	φωνὴ	τὴν	γῆν	ἐσάλευσεν	τότε;	νῦν	δὲ	ἐπήγγελται,	λέγων,
	जिसकी	-वह	आवाज़-ने	-उस	पृथ्वी-को	हिलाया	तब	अब	परंतु	प्रतिज्ञा-की-है	कहते-हुए
	G3739	G3588	G5456	G3588	G1093	G4531	G5119	G3568	G1161	G1861	G3004

Ἔτι	ἅπαξ	ἐγὼ	σείσω	οὐ	μόνον	τὴν	γῆν,	ἀλλὰ	καὶ	τὸν	οὐρανόν.
एक-बार	फिर	मैं	हिलाऊँगा	न	केवल	-उस	पृथ्वी-को	परंतु	भी	-उस	आकाश-को
G2089	G0530	G1473	G4579	G3756	G3440	G3588	G1093	G0235	G2532	G3588	G3772

उस समय तो उसके शब्द ने पृथ्वी को हिला दिया पर अब उसने यह प्रतिज्ञा की है, “एक बार फिर मैं केवल पृथ्वी को नहीं, वरन् आकाश को भी हिला दूँगा।” (हाग्गै. 2:6, न्याय. 5:4, भज. 68:8)

27	τὸ	δὲ	Ἔτι	ἅπαξ,	δηλοῖ	τὴν	τῶν	σαλευομένων	μετάθεσιν,	ὡς
	-वह	परंतु	एक-बार	फिर	प्रकट-करता-है	-उन	-की	हिलाई-जानेवाली-वस्तुओं-के	हटाए-जाने-को	जैसे
	G3588	G1161	G2089	G0530	G1213	G3588	G3588	G4531	G3331	G5613

πεποιημένων,	ἵνα	μείνῃ	τὰ	μὴ	σαλευόμενα.	
बनाई-हुई-चीज़ों-का	ताकि	बनी-रहें	-वे	न	हिलाई-जानेवाली	
G4160	G2443	G3306	G3588	G3361	G4531	

और यह वाक्य ‘एक बार फिर’ इस बात को प्रगट करता है, कि जो वस्तुएँ हिलाई जाती हैं, वे सृजी हुई वस्तुएँ होने के कारण टल जाएँगी; ताकि जो वस्तुएँ हिलाई नहीं जातीं, वे अटल बनी रहें। (हाग्गै 2:6)

28	Διὸ	βασιλείαν	ἀσάλευτον	παραλαμβάνοντες,	ἔχωμεν	χάριν,	δι’	ἧς
	इसलिए	राज्य	अडिग	प्राप्त-करते-हुए	रखें	अनुग्रह	के-द्वारा	जिसके
	G1352	G0932	G0761	G3880	G2192	G5485	G1223	G3739

λατρεύωμεν	εὐαρέστως	τῷ	Θεῷ,	μετὰ	εὐλαβείας	καὶ	δέους.
सेवा-करें	प्रसन्नता-से	-उस	परमेश्वर-की	के-साथ	श्रद्धा	और	भय-के
G3000	G2102	G3588	G2316	G3326	G2124	G2532	G1169

इस कारण हम इस राज्य को पाकर जो हिलने का नहीं, उस अनुग्रह को हाथ से न जाने दें, जिसके द्वारा हम भक्ति, और भय सहित, परमेश्वर की ऐसी आराधना कर सकते हैं जिससे वह प्रसन्न होता है।

29	καὶ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν	πῦρ	καταναλίσκον.
	और	क्योंकि	-वह	परमेश्वर	हमारा	आग	भस्म-करनेवाली
	G2532	G1063	G3588	G2316	G1473	G4442	G2654

क्योंकि हमारा परमेश्वर भस्म करनेवाली आग है। (व्यव. 4:24, व्यव. 9:3, यशा. 33:14)

Chapter 13

1	Ἡ	φιλαδελφία	μενέτω;
	-वह	भ्रातृ-प्रेम	बना-रहे
	G3588	G5360	G3306

भाईचारे का प्रेम बना रहे।

2	τῆς	φιλοξενίας	μὴ	ἐπιλανθάνεσθε;	διὰ	ταύτης	γὰρ,	ἔλαθόν	τινες
	-उस	अतिथि-सत्कार-को	न	भूलो	के-द्वारा	इसके	क्योंकि	जाने-बिना	कुछों-ने
	G3588	G5381	G3361	G1950	G1223	G3778	G1063	G2990	G5100

ξενίσαντες	ἀγγέλους.	
पहुनाकर	स्वर्गदूतों-को	
G3579	G0032	

अतिथि-सत्कार करना न भूलना, क्योंकि इसके द्वारा कितनों ने अनजाने में स्वर्गदूतों का आदर-सत्कार किया है। (1 पत. 4:9)

3	μιμνήσκεσθε	τῶν	δεσμίων,	ὡς	συνδεδεμένοι;	τῶν	κακουχουμένων,	ὡς	καὶ
	याद-करो	-उन	बंदियों-को	जैसे	साथ-बंधे-हुए	-उन	दुर्व्यवहार-पानेवालों-को	जैसे	भी
	G3403	G3588	G1198	G5613	G4887	G3588	G2558	G5613	G2532

αὐτοὶ	ὄντες	ἐν	σώματι.
स्वयं	होते-हुए	में	शरीर-में
G0846	G1510	G1722	G4983

कैदियों की ऐसी सुधि लो, कि मानो उनके साथ तुम भी कैद हो; और जिनके साथ बुरा बर्ताव किया जाता है, उनकी भी यह समझकर सुधि लिया करो, कि हमारी भी देह है।

4	Τίμιος	ὁ	γάμος	ἐν	πᾶσιν,	καὶ	ἡ	κοίτη	ἀμίαντος;	πόρνους	γὰρ
	आदरणीय	-वह	विवाह	में	सबों-में	और	-वह	सेज	निर्मल	व्यभिचारियों-का	क्योंकि
	G5093	G3588	G1062	G1722	G3956	G2532	G3588	G2845	G0283	G4205	G1063

καὶ	μοιχοὺς,	κρινεῖ	ὁ	Θεός.	
और	व्यभिचारियों-का	न्याय-करेगा	-वह	परमेश्वर	
G2532	G3432	G2919	G3588	G2316	

विवाह सब में आदर की बात समझी जाए, और विवाह बिछौना निष्कलंक रहे; क्योंकि परमेश्वर व्यभिचारियों, और परस्त्रीगामियों का न्याय करेगा।

5	Ἀφιλάργυρος	ὁ	τρόπος,	ἀρκούμενοι	τοῖς	παροῦσιν;	αὐτὸς	γὰρ	εἴρηκεν,	
	लोभरहित	-वह	आचरण	संतुष्ट-होते-हुए	-उनसे	वर्तमानों-से	वह-स्वयं	क्योंकि	कहा-है	
	G0866	G3588	G5158	G0714	G3588	G3918	G0846	G1063	G2046	

Οὐ	μή	σε	ἀνῶ,	οὐδ’	οὐ	μή	σε	ἐγκαταλίπω.
नहीं	कदापि	तुझे	छोड़ूँगा	और-न	नहीं	कदापि	तुझे	त्यागूँगा
G3756	G3361	G4771	G0447	G3761	G3756	G3361	G4771	G1459

तुम्हारा स्वभाव लोभरहित हो, और जो तुम्हारे पास है, उसी पर संतोष किया करो; क्योंकि उसने आप ही कहा है, “मैं तुझे कभी न छोड़ूँगा, और न कभी तुझे त्यागूँगा।” (भज. 37:25, व्यव. 31:8, यहो. 1:5)

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ φοβηθήσομαι;
इसलिए साहस-रखते-हुए हम कहें प्रभु मेरा सहायक-है और नहीं डरूँगा
G5620 G2292 G1473 G3004 G2962 G1473 G0998 G2532 G3756 G5399

τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
क्या करेगा मुझे मनुष्य
G5101 G4160 G1473 G0444

इसलिए हम बेधड़क होकर कहते हैं, "प्रभु, मेरा सहायक है; मैं न डरूँगा; मनुष्य मेरा क्या कर सकता है?" (भज. 118:6, भज. 27:1)

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ
याद-करो -उन अगुवों-को तुम्हारे जिन्होंने बोला तुमसे -वह वचन -के
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980 G4771 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
परमेश्वर-का जिनके देखते-हुए -उस परिणाम-को -के आचरण-के अनुकरण-करो -उस
G2316 G3739 G0333 G3588 G1545 G3588 G0391 G3401 G3588

πίστιν.
विश्वास-को
G4102

जो तुम्हारे अगुए थे, और जिन्होंने तुम्हें परमेश्वर का वचन सुनाया है, उन्हें स्मरण रखो; और ध्यान से उनके चाल-चलन का अन्त देखकर उनके विश्वास का अनुकरण करो।

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
यीशु ख्रीस्तोस कल और आज -वही है और में -उन युगों-तक
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532 G1519 G3588 G0165

यीशु मसीह कल और आज और युगानुयुग एक-सा है। (भज. 90: 2, प्रका. 1:8, यशा. 41:4)

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
शिक्षाओं-से विभिन्न और अजीब-से न भटकाए-जाओ अच्छा क्योंकि अनुग्रह-से
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570 G1063 G5485

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ
दृढ़-किया-जाना -वह हृदय नहीं भोजनों-से में जिनसे नहीं लाभ-हुए -वे
G0950 G3588 G2588 G3756 G1033 G1722 G3739 G3756 G5623 G3588

περιπατοῦντες.
चलनेवाले
G4043

नाना प्रकार के और ऊपरी उपदेशों से न भरमाए जाओ, क्योंकि मन का अनुग्रह से दृढ़ रहना भला है, न कि उन खाने की वस्तुओं से जिनसे काम रखनेवालों को कुछ लाभ न हुआ।

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
हमारा-है वेदी जिससे जिसका खाना नहीं रखते-हैं अधिकार -वे -उस
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192 G1849 G3588 G3588

σκηνῇ λατρεύοντες;
तम्बू-में सेवा-करनेवाले
G4633 G3000

हमारी एक ऐसी वेदी है, जिस पर से खाने का अधिकार उन लोगों को नहीं, जो तम्बू की सेवा करते हैं।

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ
जिनका क्योंकि लाया-जाता-है पशुओं-का -वह लहू के-लिए पाप-के -के-लिए -उन
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012 G0266 G1519 G3588

ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς
पवित्र-स्थानों-में के-द्वारा -उस महायाजक-के इनके -वे शरीर जलाए-जाते-हैं बाहर -उस
G0040 G1223 G3588 G0749 G3778 G3588 G4983 G2618 G1854 G3588

παρεμβολῆς.
छावनी-के
G3925

क्योंकि जिन पशुओं का लहू महायाजक पापबलि के लिये पवित्रस्थान में ले जाता है, उनकी देह छावनी के बाहर जलाई जाती है।

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω
इसलिए भी यीशु-ने ताकि पवित्र-करे के-द्वारा -उस अपने लहू-के -उस लोगों-को बाहर
G1352 G2532 G2424 G2443 G0037 G1223 G3588 G2398 G0129 G3588 G2992 G1854

τῆς πύλης ἔπαθεν.
-उस फाटक-के दुख-उठाया
G3588 G4439 G3958

इसी कारण, यीशु ने भी लोगों को अपने ही लहू के द्वारा पवित्र करने के लिये फाटक के बाहर दुःख उठाया।

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν
इसलिए निकलें -की-ओर उसके बाहर -उस छावनी-के -वह अपमान
G5106 G1831 G4314 G0846 G1854 G3588 G3925 G3588 G3680

αὐτοῦ φέροντες;
उसका उठाते-हुए
G0846 G5342

इसलिए, आओ उसकी निन्दा अपने ऊपर लिए हुए छावनी के बाहर उसके पास निकल चलें। (लूका 6:22)

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
नहीं क्योंकि हमारा-है यहाँ रहनेवाला नगर परंतु -उस आनेवाले-को खोजते-हैं
G3756 G1063 G2192 G5602 G3306 G4172 G0235 G3588 G3195 G1934

क्योंकि यहाँ हमारा कोई स्थिर रहनेवाला नगर नहीं, वरन् हम एक आनेवाले नगर की खोज में हैं।

15 δι’ αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ Θεῷ,
उसके-द्वारा उसके इसलिए चढ़ाएं बलिदान स्तुति-का के-द्वारा सदा -उस परमेश्वर-को
G1223 G0846 G3767 G0399 G2378 G0133 G1223 G3956 G3588 G2316

τοῦτ’ ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
यह है फल होंठों-का अंगीकार-करते-हुए -उस नाम-को उसके
G3778 G1510 G2590 G5491 G3670 G3588 G3686 G0846

इसलिए हम उसके द्वारा स्तुतिरूपी बलिदान, अर्थात् उन होठों का फल जो उसके नाम का अंगीकार करते हैं, परमेश्वर के लिये सर्वदा चढ़ाया करें। (भज. 50:14, भज. 50:23, होशे 14:2)

16 τῆς δὲ εὐποιΐας καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ
-उस परंतु भलाई-की और सहभागिता-को न भूलो ऐसी क्योंकि
G3588 G1161 G2140 G2532 G2842 G3361 G1950 G5108 G1063

θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
बलिदानों-से प्रसन्न-होता-है -वह परमेश्वर
G2378 G2100 G3588 G2316

पर भलाई करना, और उदारता न भूलो; क्योंकि परमेश्वर ऐसे बलिदानों से प्रसन्न होता है।

17 Πείθεσθε τοῖς ήγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπείκετε; αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ
मानो -उन अगुवों-की तुम्हारे और आधीन-रहो वे-स्वयं क्योंकि जागते-रहते-हैं के-लिए
G3982 G3588 G2233 G4771 G2532 G5226 G0846 G1063 G0069 G5228

τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες; ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν,
-उन प्राणों-के तुम्हारे जैसे लेखा देनेवाले ताकि के-साथ आनंद यह करें
G3588 G5590 G4771 G5613 G3056 G0591 G2443 G3326 G5479 G3778 G4160

καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
और न कराहते-हुए हानिकारक क्योंकि तुम्हें यह
G2532 G3361 G4727 G0255 G1063 G4771 G3778

अपने अगुओं की मानो; और उनके अधीन रहो, क्योंकि वे उनके समान तुम्हारे प्राणों के लिये जागते रहते, जिन्हें लेखा देना पड़ेगा, कि वे यह काम आनन्द से करें, न कि ठंडी साँस ले लेकर, क्योंकि इस दशा में तुम्हें कुछ लाभ नहीं। (1 थिस्स. 5:12,13, प्रेरि. 20:28)

18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, ἐν
प्रार्थना-करो के-लिए हमारे विश्वास-करते-हैं क्योंकि कि अच्छी अंतरात्मा रखते-हैं में
G4336 G4012 G1473 G3982 G1063 G3754 G2570 G4893 G2192 G1722

πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
सबों-में उचित-रूप-से चाहते-हुए चलना
G3956 G2573 G2309 G0390

हमारे लिये प्रार्थना करते रहो, क्योंकि हमें भरोसा है, कि हमारा विवेक शुद्ध है; और हम सब बातों में अच्छी चाल चलना चाहते हैं।

19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ ὑμῖν.
अधिक-करके परंतु विनती-करता-हूँ यह करना ताकि जल्दी लौटाया-जाऊँ तुमसे
G4057 G1161 G3870 G3778 G4160 G2443 G5032 G0600 G4771

प्रार्थना करने के लिये मैं तुम्हें और भी उत्साहित करता हूँ, ताकि मैं शीघ्र तुम्हारे पास फिर आ सकूँ।

20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα
-वह परंतु परमेश्वर -की शांति-का जिसने उठाया से मृतों-में-से -उस चरवाहे-को
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3588 G0321 G1537 G3498 G3588 G4166

τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν
-उन भेड़ों-के -उस महान में लहू-के वाचा-के अनंत -उस प्रभु-को हमारे
G3588 G4263 G3588 G3173 G1722 G0129 G1242 G0166 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦν,
यीशु-को
G2424

अब शान्तिदाता परमेश्वर जो हमारे प्रभु यीशु को जो भेड़ों का महान रखवाला है सनातन वाचा के लहू के गुण से मरे हुओं में से जिलाकर ले आया, (यूह. 10:11, प्रेरि. 2:24, रोम. 15:33)

21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ,
सिद्ध-करे तुम्हें में हर भलाई-में के-लिए -उस करना -उसकी इच्छा उसकी
G2675 G4771 G1722 G3956 G0018 G1519 G3588 G4160 G3588 G2307 G0846

ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ
करते-हुए में हममें -वह प्रसन्न सामने उसके के-द्वारा यीशु ख्रीस्तोस-के जिसकी
G4160 G1722 G1473 G3588 G2101 G1799 G0846 G1223 G2424 G5547 G3739

ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
-वह महिमा में -उन युगों -के युगों-तक आमीन
G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

तुम्हें हर एक भली बात में सिद्ध करे, जिससे तुम उसकी इच्छा पूरी करो, और जो कुछ उसको भाता है, उसे यीशु मसीह के द्वारा हम में पूरा करे, उसकी महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

22

Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	ἀνέχεσθε	τοῦ	λόγου	τῆς	παρακλήσεως,	καὶ
विनती-करता-हूँ	परंतु	तुमसे	भाइयो	सहन-करो	-उस	वचन-को	-के	उपदेश-के	और
G3870	G1161	G4771	G0080	G0430	G3588	G3056	G3588	G3874	G2532

γὰρ	διὰ	βραχέων	ἐπέστειλα	ὑμῖν.
क्योंकि	के-द्वारा	संक्षिप्त-में	लिखा-है	तुम्हें
G1063	G1223	G1024	G1989	G4771

हे भाइयों मैं तुम से विनती करता हूँ, कि इन उपदेश की बातों को सह लो; क्योंकि मैंने तुम्हें बहुत संक्षेप में लिखा है।

23

Γινώσκετε	τὸν	ἀδελφὸν	ἡμῶν	Τιμόθεον	ἀπολελυμένον;	μεθ’	οὗ,	ἐὰν	τάχιον
जानो	-उस	भाई-को	हमारे	तीमुथियोस-को	छोड़े-गए	के-साथ	जिसके	यदि	जल्दी
G1097	G3588	G0080	G1473	G5095	G0630	G3326	G3739	G1437	G5032

ἔρχηται,	ὄψομαι	ὑμᾶς.
आए	देखूँगा	तुम्हें
G2064	G3708	G4771

तुम यह जान लो कि तीमुथियुस हमारा भाई छूट गया है और यदि वह शीघ्र आ गया, तो मैं उसके साथ तुम से भेंट करूँगा।

24

Ἀσπάσασθε	πάντας	τοὺς	ἡγουμένους	ὑμῶν,	καὶ	πάντας	τοὺς	ἁγίους.
नमस्कार-करो	सब	-उन	अगुवों-को	तुम्हारे	और	सब	-उन	पवित्र-लोगों-को
G0782	G3956	G3588	G2233	G4771	G2532	G3956	G3588	G0040

Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Ἰταλίας.
नमस्कार-करते-हैं	तुम्हें	-वे	से	-उस	इतालिया-के
G0782	G4771	G3588	G0575	G3588	G2482

अपने सब अगुओं और सब पवित्र लोगों को नमस्कार कहो। इतालियावाले तुम्हें नमस्कार कहते हैं।

25

Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
-वह	अनुग्रह	के-साथ	सबों	तुम्हारे	आमीन
G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281

तुम सब पर अनुग्रह होता रहे। आमीन।

याकूब

Chapter 1

1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος; ταῖς δώδεκα φυλαῖς
याकूब परमेश्वर–के और प्रभु येशु ख्रिस्तोस–के दास उन बारह गोत्रों–को
G2385 G2316 G2532 G2962 G2424 G5547 G1401 G3588 G1427 G5443

ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ: χαίρειν.
जो में उस तितर-बितर–में नमस्कार
G3588 G1722 G3588 G1290 G5463

परमेश्वर के और प्रभु यीशु मसीह के दास याकूब की ओर से उन बारहों गोत्रों को जो तितर-बितर होकर रहते हैं नमस्कार पहुँचे।

2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις,
सब आनन्द मानो भाइयो मेरे जब परीक्षाओं–में पड़ो विभिन्न
G3956 G5479 G2233 G0080 G1473 G3752 G3986 G4045 G4164

हे मेरे भाइयों, जब तुम नाना प्रकार की परीक्षाओं में पड़ो तो इसको पूरे आनन्द की बात समझो,

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.
जानते–हुए कि यह परख तुम्हारे उस विश्वास–की उत्पन्न-करती-है धीरज
G1097 G3754 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102 G2716 G5281

यह जानकर, कि तुम्हारे विश्वास के परखे जाने से धीरज उत्पन्न होता है।

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε τέλειοι καὶ ὁλόκληροι,
और यह धीरज काम सिद्ध करे ताकि तुम-हो सिद्ध और पूर्ण
G3588 G1161 G5281 G2041 G5046 G2192 G2443 G1510 G5046 G2532 G3648

ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
में किसी–में घटी–न-हो
G1722 G3367 G3007

पर धीरज को अपना पूरा काम करने दो, कि तुम पूरे और सिद्ध हो जाओ और तुम में किसी बात की घटी न रहे।

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος, Θεοῦ,
यदि और कोई तुम–में–से घटी-हो बुद्धि–की माँगे से उस देनेवाले परमेश्वर–से
G1487 G1161 G5100 G4771 G3007 G4678 G0154 G3844 G3588 G1325 G2316

πᾶσιν ἁπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.
सब–को उदारता–से और नहीं उलाहना-देनेवाले और दी-जाएगी उसे
G3956 G0574 G2532 G3361 G3679 G2532 G1325 G0846

पर यदि तुम में से किसी को बुद्धि की घटी हो, तो परमेश्वर से माँगो, जो बिना उलाहना दिए सब को उदारता से देता है; और उसको दी जाएगी।

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ γὰρ διακρινόμενος ἔοικεν
माँगे पर में विश्वास-से कुछ-भी सन्देह-न-करते-हुए वह क्योंकि सन्देह-करनेवाला समान-है
G0154 G1161 G1722 G4102 G3367 G1252 G3588 G1063 G1252 G1503

κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.
लहर-के समुद्र-की हवा-से-उड़ाई और इधर-उधर-डोलाई
G2830 G2281 G0416 G2532 G4494

पर विश्वास से माँगे, और कुछ सन्देह न करे; क्योंकि सन्देह करनेवाला समुद्र की लहर के समान है जो हवा से बहती और उछलती है।

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεταί τι παρὰ τοῦ
न क्योंकि सोचे वह मनुष्य वह कि पाएगा कुछ से उस
G3361 G1063 G3633 G3588 G0444 G1565 G3754 G2983 G5100 G3844 G3588

Κυρίου;
प्रभु-से
G2962

ऐसा मनुष्य यह न समझे, कि मुझे प्रभु से कुछ मिलेगा,

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
मनुष्य दुचित्ता अस्थिर में सब उन मार्गों-में अपने
G0435 G1374 G0182 G1722 G3956 G3588 G3598 G0846

वह व्यक्ति दुचित्ता है, और अपनी सारी बातों में चंचल है।

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς, ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ;
घमण्ड-करे पर वह भाई जो दीन में उस ऊँचाई-में अपनी
G2744 G1161 G3588 G0080 G3588 G5011 G1722 G3588 G5311 G0846

दीन भाई अपने ऊँचे पद पर घमण्ड करे।

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου,
वह पर धनी में उस दीनता-में अपनी क्योंकि जैसे फूल घास-का
G3588 G1161 G4145 G1722 G3588 G5014 G0846 G3754 G5613 G0438 G5528

παρελεύσεται.
बीत-जाएगा
G3928

और धनवान अपनी नीच दशा पर; क्योंकि वह घास के फूल की तरह मिट जाएगा।

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανεν τὸν χόρτον,
उगा क्योंकि वह सूर्य साथ उस तपन-के और सुखा-दिया उस घास-को
G0393 G1063 G3588 G2246 G4862 G3588 G2742 G2532 G3583 G3588 G5528

καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ
और वह फूल उसका झड़-गया और वह सुन्दरता उस मुख-की उसके
G2532 G3588 G0438 G0846 G1601 G2532 G3588 G2143 G3588 G4383 G0846

ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ, μαρανθήσεται.
नष्ट-हुई इसी-प्रकार भी वह धनी में उन यात्राओं-में अपनी मुरझाएगा
G0622 G3779 G2532 G3588 G4145 G1722 G3588 G4197 G0846 G3133

क्योंकि सूर्य उदय होते ही कड़ी धूप पड़ती है और घास को सूखा देती है, और उसका फूल झड़ जाता है, और उसकी शोभा मिटती जाती है; उसी प्रकार धनवान भी अपने कार्यों के मध्य में ही लोप हो जाएँगे। (भज. 102:11, यशा. 40:7,8)

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος, λήμψεται
धन्य मनुष्य जो सहता-है परीक्षा क्योंकि खरा ठहरकर पाएगा
G3107 G0435 G3739 G5278 G3986 G3754 G1384 G1096 G2983

τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.
वह मुकुट उस जीवन-का जो प्रतिज्ञा-की उन-को प्रेम-करनेवालों-को उससे
G3588 G4735 G3588 G2222 G3739 G1861 G3588 G0025 G0846

धन्य है वह मनुष्य, जो परीक्षा में स्थिर रहता है; क्योंकि वह खरा निकलकर जीवन का वह मुकुट पाएगा, जिसकी प्रतिज्ञा प्रभु ने अपने प्रेम करनेवालों को दी है।

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ
कोई परीक्षा-में-पड़ा-हुआ कहे कि से परमेश्वर-की-ओर-से परीक्षा-में-पड़ता-हूँ वह क्योंकि
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316 G3985 G3588 G1063

Θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
परमेश्वर बिना-परीक्षा है बुराइयों-की परीक्षा-करता-है और वह-स्वयं किसी-की-नहीं
G2316 G0551 G1510 G2556 G3985 G1161 G0846 G3762

जब किसी की परीक्षा हो, तो वह यह न कहे, कि मेरी परीक्षा परमेश्वर की ओर से होती है; क्योंकि न तो बुरी बातों से परमेश्वर की परीक्षा हो सकती है, और न वह किसी की परीक्षा आप करता है।

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος καὶ
प्रत्येक पर परीक्षा-में-पड़ता-है द्वारा उसकी अपनी अभिलाषा-के खिंचकर और
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939 G1828 G2532

δελεαζόμενος;
फुसलाकर
G1185

परन्तु प्रत्येक व्यक्ति अपनी ही अभिलाषा में खिंचकर, और फँसकर परीक्षा में पड़ता है।

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
फिर वह अभिलाषा गर्भ-धारण-करके जन्म-देती-है पाप-को और वह पाप
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161 G0266

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
पूर्ण-होकर उत्पन्न-करता-है मृत्यु
G0658 G0616 G2288

फिर अभिलाषा गर्भवती होकर पाप को जनती है और पाप बढ़ जाता है तो मृत्यु को उत्पन्न करता है।

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
न भटको भाइयो मेरे प्रियो
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

हे मेरे प्रिय भाइयों, धोखा न खाओ।

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον ἀπὸ
हर दान उत्तम और हर वरदान सिद्ध ऊपर-से है उतरता-हुआ से
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510 G2597 G0575

τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ’ ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ τροπῆς
उस पिता-से उन ज्योतियों-के जिस-में जिसमें नहीं है परिवर्तन या मोड़-की
G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883 G2228 G5157

ἀποσκίασμα.
छाया
G0644

क्योंकि हर एक अच्छा वरदान और हर एक उत्तम दान ऊपर ही से है, और ज्योतियों के पिता की ओर से मिलता है, जिसमें न तो कोई परिवर्तन हो सकता है, और न ही वह परछाई के समान बदलता है।

18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν
चाहकर जन्म-दिया हमें वचन-से सत्य-के के-लिए उस होने-को हम पहले-फल
G1014 G0616 G1473 G3056 G0225 G1519 G3588 G1510 G1473 G0536

τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
कुछ उसकी उसकी सृष्टि-के
G5100 G3588 G0846 G2938

उसने अपनी ही इच्छा से हमें सत्य के वचन के द्वारा उत्पन्न किया, ताकि हम उसकी सृष्टि किए हुए प्राणियों के बीच पहले फल के समान हो।

19 Ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ
जानो भाइयो मेरे प्रियो हो पर हर मनुष्य फुर्तीला में उस
G1492 G0080 G1473 G0027 G1510 G1161 G3956 G0444 G5036 G1519 G3588

ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν;
सुनने-में धीमा में उस बोलने-में धीमा में क्रोध-में
G0191 G1021 G1519 G3588 G2980 G1021 G1519 G3709

हे मेरे प्रिय भाइयों, यह बात तुम जान लो, हर एक मनुष्य सुनने के लिये तत्पर और बोलने में धीर और क्रोध में धीमा हो।

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
क्रोध क्योंकि मनुष्य-का धार्मिकता परमेश्वर-की नहीं करता-है
G3709 G1063 G0435 G1343 G2316 G3756 G2038

क्योंकि मनुष्य का क्रोध परमेश्वर के धार्मिकता का निर्वाह नहीं कर सकता है।

21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν κακίας, ἐν πραΰτητι
इसलिए उतारकर सब मलिनता और बहुतायत बुराई-की में नम्रता-से
G1352 G0659 G3956 G4507 G2532 G4050 G2549 G1722 G4240

δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
ग्रहण-करो उस रोपे-हुए वचन-को जो समर्थ बचाने-में उन प्राणों-को तुम्हारे
G1209 G3588 G1721 G3056 G3588 G1410 G4982 G3588 G5590 G4771

इसलिए सारी मलिनता और बैर-भाव की बढ़ती को दूर करके, उस वचन को नम्रता से ग्रहण कर लो, जो हृदय में बोया गया और जो तुम्हारे प्राणों का उद्धार कर सकता है।

22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον, παραλογιζόμενοι
बनो पर करनेवाले वचन-के और न सुननेवाले-ही केवल धोखा-देते-हुए
G1096 G1161 G4163 G3056 G2532 G3361 G0202 G3440 G3884

ἑαυτούς.
अपने-आप-को
G1438

परन्तु वचन पर चलनेवाले बनो, और केवल सुननेवाले ही नहीं जो अपने आपको धोखा देते हैं।

23 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶν, καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἔοικεν
क्योंकि यदि कोई सुननेवाला वचन-का हो और नहीं करनेवाला यह समान-है
G3754 G1487 G5100 G0202 G3056 G1510 G2532 G3756 G4163 G3778 G1503

ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.
मनुष्य-के देखनेवाले उस मुख उसके जन्म-के अपने में दर्पण-में
G0435 G2657 G3588 G4383 G3588 G1078 G0846 G1722 G2072

क्योंकि जो कोई वचन का सुननेवाला हो, और उस पर चलनेवाला न हो, तो वह उस मनुष्य के समान है जो अपना स्वाभाविक मुँह दर्पण में देखता है।

24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὁποῖος
देखा क्योंकि अपने-आप-को और चला-गया और तुरन्त भूल-गया कैसा
G2657 G1063 G1438 G2532 G0565 G2532 G2112 G1950 G3697

ἦν.
था
G1510

इसलिए कि वह अपने आपको देखकर चला जाता, और तुरन्त भूल जाता है कि वह कैसा था।

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας, καὶ
वह पर झुककर-देखनेवाला में व्यवस्था सिद्ध उस उस स्वतन्त्रता-की और
G3588 G1161 G3879 G1519 G3551 G5046 G3588 G3588 G1657 G2532

παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου-- οὗτος
बना-रहनेवाला नहीं सुननेवाला भूलने-का होकर पर करनेवाला काम-का यह
G3887 G3756 G0202 G1953 G1096 G0235 G4163 G2041 G3778

μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
धन्य में उस करने-में अपने होगा
G3107 G1722 G3588 G4162 G0846 G1510

पर जो व्यक्ति स्वतंत्रता की सिद्ध व्यवस्था पर ध्यान करता रहता है, वह अपने काम में इसलिए आशीष पाएगा कि सुनकर भूलता नहीं, पर वैसा ही काम करता है।

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ
यदि कोई समझता-है धार्मिक होना नहीं लगाम-लगाता-हुआ जीभ-पर अपनी पर
G1487 G5100 G1380 G2357 G1510 G3361 G5468 G1100 G0846 G0235

ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.
धोखा-देता-हुआ हृदय-को अपने इसकी व्यर्थ है भक्ति
G0538 G2588 G0846 G3778 G3152 G3588 G2356

यदि कोई अपने आपको भक्त समझे, और अपनी जीभ पर लगाम न दे, पर अपने हृदय को धोखा दे, तो उसकी भक्ति व्यर्थ है। (भज. 34:13, भज. 141:3)

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν:
भक्ति शुद्ध और निर्मल के-सामने उस परमेश्वर-के और पिता-के यह है
G2356 G2513 G2532 G0283 G3844 G3588 G2316 G2532 G3962 G3778 G1510

ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον
देखभाल-करना अनाथों-की और विधवाओं-की में उनके क्लेश-में उनके निष्कलंक
G1980 G3737 G2532 G5503 G1722 G3588 G2347 G0846 G0784

ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
अपने-आप-को रखना से उस संसार-से
G1438 G5083 G0575 G3588 G2889

हमारे परमेश्वर और पिता के निकट शुद्ध और निर्मल भक्ति यह है, कि अनाथों और विधवाओं के क्लेश में उनकी सुधि लें, और अपने आपको संसार से निष्कलंक रखें।

Chapter 2

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου
भाइयो मेरे न में पक्षपात-से रखो वह विश्वास उस प्रभु
G0080 G1473 G3361 G1722 G4382 G2192 G3588 G4102 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
हमारे येशु ख्रिस्तोस उस महिमा-का
G1473 G2424 G5547 G3588 G1391

हे मेरे भाइयों, हमारे महिमायुक्त प्रभु यीशु मसीह का विश्वास तुम में पक्षपात के साथ न हो। (अय्यू. 34:19, भज. 24:7-10)

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν ἐσθῆτι
यदि क्योंकि आए में सभा तुम्हारी मनुष्य सोने-की-अंगूठी-पहने में वस्त्र
G1437 G1063 G1525 G1519 G4864 G4771 G0435 G5554 G1722 G2066

λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς, ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι;
चमकदार आए और भी कंगाल में मैले वस्त्र-में
G2986 G1525 G1161 G2532 G4434 G1722 G4508 G2066

क्योंकि यदि एक पुरुष सोने के छल्ले और सुन्दर वस्त्र पहने हुए तुम्हारी सभा में आए और एक कंगाल भी मैले कुचैले कपड़े पहने हुए आए।

3 ἐπιβλέψητε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν, καὶ
देखो और की-ओर उस पहननेवाले-को वह वस्त्र वह चमकदार और
G1914 G1161 G1909 G3588 G5409 G3588 G2066 G3588 G2986 G2532

εἴπητε, Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε, Σὺ στῆθι, ἐκεῖ
कहो तू बैठ यहाँ अच्छी-तरह और उस कंगाल-से कहो तू खड़ा-रह वहाँ
G3004 G4771 G2521 G5602 G2573 G2532 G3588 G4434 G3004 G4771 G2476 G1563

«ἢ, κάθου»□ ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
या बैठ नीचे उस पायदान-के मेरे
G2228 G2521 G5259 G3588 G5286 G1473

और तुम उस सुन्दर वस्त्रवाले पर ध्यान केन्द्रित करके कहो, “तू यहाँ अच्छी जगह बैठ,” और उस कंगाल से कहो, “तू वहाँ खड़ा रह,” या “मेरे पाँवों के पास बैठ।”

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν?
नहीं भेद-किया में अपने-बीच और बन-गए न्यायी विचारों-के बुरे
G3756 G1252 G1722 G1438 G2532 G1096 G2923 G1261 G4190

तो क्या तुम ने आपस में भेद भाव न किया और कुविचार से न्याय करनेवाले न ठहरे?

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς
सुनो भाइयो मेरे प्रियो नहीं उस परमेश्वर-ने चुना उन कंगालों-को
G0191 G0080 G1473 G0027 G3756 G3588 G2316 G1586 G3588 G4434

τῷ κόσμῳ, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἧς
इस संसार-में धनी में विश्वास-में और वारिस उस राज्य-के जो
G3588 G2889 G4145 G1722 G4102 G2532 G2818 G3588 G0932 G3739

ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
प्रतिज्ञा-की उन-को प्रेम-करनेवालों-को उससे
G1861 G3588 G0025 G0846

हे मेरे प्रिय भाइयों सुनो; क्या परमेश्वर ने इस जगत के कंगालों को नहीं चुना कि वह विश्वास में धनी, और उस राज्य के अधिकारी हों, जिसकी प्रतिज्ञा उसने उनसे की है जो उससे प्रेम रखते हैं?

6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν
तुम-ने पर अपमान-किया उस कंगाल-का नहीं वे धनी दबाते-हैं
G4771 G1161 G0818 G3588 G4434 G3756 G3588 G4145 G2616

ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἕλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?
तुम-को और वे-ही खींचते-हैं तुम-को में न्यायालयों-में
G4771 G2532 G0846 G1670 G4771 G1519 G2922

पर तुम ने उस कंगाल का अपमान किया। क्या धनी लोग तुम पर अत्याचार नहीं करते और क्या वे ही तुम्हें कचहरियों में घसीट-घसीट कर नहीं ले जाते?

7

οὐκ	αὐτοὶ	βλασφημοῦσιν	τὸ	καλὸν	ὄνομα,	τὸ	ἐπικληθὲν	ἐφ’	ὑμᾶς?
नहीं	वे-ही	निन्दा-करते-हैं	उस	भले	नाम-की	जो	पुकारा-गया	पर	तुम
G3756	G0846	G0987	G3588	G2570	G3686	G3588	G1941	G1909	G4771

क्या वे उस उत्तम नाम की निन्दा नहीं करते जिसके तुम कहलाए जाते हो?

8

εἰ	μέντοι	νόμον	τελεῖτε	βασιλικὸν,	κατὰ	τὴν	γραφήν,	Ἀγαπήσεις	τὸν
यदि	सचमुच	व्यवस्था	पूरी-करते-हो	राजकीय	के-अनुसार	उस	पवित्रशास्त्र-के	प्रेम-करो	उस
G1487	G3305	G3551	G5055	G0937	G2596	G3588	G1124	G0025	G3588

πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν,	καλῶς	ποιεῖτε.
पड़ोसी–से	अपने	जैसे	अपने-आप–से	अच्छा	करते-हो
G4139	G4771	G5613	G4572	G2573	G4160

तो भी यदि तुम पवित्रशास्त्र के इस वचन के अनुसार, “तू अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रख,” सचमुच उस राज व्यवस्था को पूरी करते हो, तो अच्छा करते हो। (लैव्य. 19:18)

9

εἰ	δὲ	προσωπολημπτεῖτε,	ἁμαρτίαν	ἐργάζεσθε,	ἐλεγχόμενοι	ὑπὸ	τοῦ
यदि	पर	पक्षपात-करते-हो	पाप	करते-हो	दोषी-ठहराए-जाते-हुए	द्वारा	उस
G1487	G1161	G4380	G0266	G2038	G1651	G5259	G3588

νόμου	ὡς	παραβάται.
व्यवस्था–के	रूप–में	अपराधी
G3551	G5613	G3848

पर यदि तुम पक्षपात करते हो, तो पाप करते हो; और व्यवस्था तुम्हें अपराधी ठहराती है। (लैव्य. 19:15)

10

ὅστις	γὰρ	ὅλον	τὸν	νόμον	τηρήσῃ,	πταίσῃ	δὲ	ἐν	ἑνί,	γέγονεν
जो-कोई	क्योंकि	पूरी	उस	व्यवस्था–को	मानता-रहे	ठोकर-खाए	पर	में	एक–में	हो-गया
G3748	G1063	G3650	G3588	G3551	G5083	G4417	G1161	G1722	G1520	G1096

πάντων	ἔνοχος.
सब–का	दोषी
G3956	G1777

क्योंकि जो कोई सारी व्यवस्था का पालन करता है परन्तु एक ही बात में चूक जाए तो वह सब बातों में दोषी ठहरा।

11

ὁ	γὰρ	εἰπών,	Μὴ	μοιχεύσῃς,	εἶπεν	καί,	Μὴ	φονεύσῃς.	εἰ	δὲ
वह	क्योंकि	कहनेवाले–ने	न	व्यभिचार-करो	कहा	भी	न	हत्या-करो	यदि	पर
G3588	G1063	G3004	G3361	G3431	G3004	G2532	G3361	G5407	G1487	G1161

οὐ	μοιχεύεις,	φονεύεις	δέ,	γέγονας	παραβάτης	νόμου.
नहीं	व्यभिचार-करते	हत्या-करते-हो	पर	हो-गए	अपराधी	व्यवस्था–के
G3756	G3431	G5407	G1161	G1096	G3848	G3551

इसलिए कि जिसने यह कहा, “तू व्यभिचार न करना” उसी ने यह भी कहा, “तू हत्या न करना” इसलिए यदि तूने व्यभिचार तो नहीं किया, पर हत्या की तो भी तू व्यवस्था का उल्लंघन करनेवाला ठहरा। (निर्ग. 20:13,14, व्यव. 5:17,18)

12

οὕτως	λαλεῖτε,	καὶ	οὕτως	ποιεῖτε,	ὡς	διὰ	νόμου	ἐλευθερίας,	μέλλοντες
ऐसे	बोलो	और	ऐसे	करो	रूप–में	द्वारा	व्यवस्था	स्वतन्त्रता–की	जानेवाले
G3779	G2980	G2532	G3779	G4160	G5613	G1223	G3551	G1657	G3195

κρίνεσθαι.
न्याय-किए
G2919

तुम उन लोगों के समान वचन बोलो, और काम भी करो, जिनका न्याय स्वतंत्रता की व्यवस्था के अनुसार होगा।

13 ἡ वह G3588 γὰρ क्योंकि G1063 κρίσις न्याय G2920 ἀνέλεος बिना-दया G0448 τῷ उस-पर G3588 μὴ न G3361 ποιήσαντι दया-करनेवाले-पर G4160 ἔλεος. दया G1656 κατακαυχᾶται जय-पाती-है G2620 ἔλεος दया G1656

κρίσεως.
न्याय-पर
G2920

क्योंकि जिसने दया नहीं की, उसका न्याय बिना दया के होगा। दया न्याय पर जयवन्त होती है।

14 Τί क्या G5101 τὸ वह G3588 ὄφελος, लाभ G3786 ἀδελφοί भाइयो G0080 μου, मेरे G1473 ἐὰν यदि G1437 πίστιν विश्वास G4102 λέγῃ कहे G3004 τις कोई G5100 ἔχειν, होना G2192 ἔργα कर्म G2041 δὲ पर G1161

μὴ न G3361 ἔχῃ? हों G2192 μὴ क्या G3361 δύναται सकता-है G1410 ἡ वह G3588 πίστις विश्वास G4102 σῶσαι बचा G4982 αὐτόν? उसे G0846

हे मेरे भाइयों, यदि कोई कहे कि मुझे विश्वास है पर वह कर्म न करता हो, तो उससे क्या लाभ? क्या ऐसा विश्वास कभी उसका उद्धार कर सकता है?

15 ἐὰν यदि G1437 ἀδελφὸς भाई G0080 ἢ या G2228 ἀδελφὴ बहन G0079 γυμνοὶ नंगे G1131 ὑπάρχωσιν, हों G5225 καὶ और G2532 λειπόμενοι घटी-हो G3007 τῆς उस G3588 ἐφημέρου प्रतिदिन G2184

τροφῆς,
भोजन-की
G5160

यदि कोई भाई या बहन नंगे उघाड़े हों, और उन्हें प्रतिदिन भोजन की घटी हो,

16 εἴπῃ कहे G3004 δέ और G1161 τις कोई G5100 αὐτοῖς उन-से G0846 ἐξ में-से G1537 ὑμῶν, तुम G4771 Ὑπάγετε जाओ G5217 ἐν में G1722 εἰρήνῃ; शान्ति-से G1515 θερμαίνεσθε गर्म-हो G2328 καὶ और G2532

χορτάζεσθε; तृप्त-हो G5526 μὴ न G3361 δῶτε दो G1325 δὲ पर G1161 αὐτοῖς उन-को G0846 τὰ वे G3588 ἐπιτήδεια आवश्यक-वस्तुएँ G2006 τοῦ उस G3588 σώματος, शरीर-की G4983 τί क्या G5101 τὸ वह G3588

ὄφελος?
लाभ
G3786

और तुम में से कोई उनसे कहे, “शान्ति से जाओ, तुम गरम रहो और तृप्त रहो,” पर जो वस्तुएँ देह के लिये आवश्यक हैं वह उन्हें न दे, तो क्या लाभ?

17 οὕτως इसी-प्रकार G3779 καὶ भी G2532 ἡ वह G3588 πίστις, विश्वास G4102 ἐὰν यदि G1437 μὴ न G3361 ἔχῃ हों G2192 ἔργα, कर्म G2041 νεκρά मरा-हुआ G3498 ἐστιν. है G1510 καθ’ में G2596 ἑαυτήν. अपने-आप-में G1438

वैसे ही विश्वास भी, यदि कर्म सहित न हो तो अपने स्वभाव में मरा हुआ है।

18 ἀλλ’ पर G0235 ἐρεῖ कहेगा G2046 τις, कोई G5100 Σὺ तू G4771 πίστιν विश्वास G4102 ἔχεις, रखता-है G2192 κἀγὼ और-मैं G2504 ἔργα कर्म G2041 ἔχω. रखता-हूँ G2192 δεῖξόν दिखा G1166 μοι मुझे G1473 τὴν वह G3588 πίστιν विश्वास G4102

σου, तेरा G4771 χωρὶς बिना G5565 τῶν उन G3588 ἔργων, कर्मों-के G2041 κἀγώ और-मैं G2504 σοι तुझे G4771 δείξω दिखाऊँगा G1166 ἐκ से G1537 τῶν उन G3588 ἔργων कर्मों-से G2041 μου, अपने G1473 τὴν वह G3588 πίστιν. विश्वास G4102

वरन् कोई कह सकता है, “तुझे विश्वास है, और मैं कर्म करता हूँ।” तू अपना विश्वास मुझे कर्म बिना दिखा; और मैं अपना विश्वास अपने कर्मों के द्वारा तुझे दिखाऊँगा।

19

σὺ	πιστεύεις	ὅτι	εἷς	ἐστιν	ὁ	Θεός.	καλῶς	ποιεῖς!	καὶ	τὰ
तू	विश्वास-करता-है	कि	एक	है	वह	परमेश्वर	अच्छा	करता-है	भी	वे
G4771	G4100	G3754	G1520	G1510	G3588	G2316	G2573	G4160	G2532	G3588

δαιμόνια	πιστεύουσιν,	καὶ	φρίσσουσιν!
दुष्टात्माएँ	विश्वास-करती-हैं	और	काँपती-हैं
G1140	G4100	G2532	G5425

तुझे विश्वास है कि एक ही परमेश्वर है; तू अच्छा करता है; दुष्टात्मा भी विश्वास रखते, और थरथराते हैं।

20

θέλεις	δὲ	γνῶναι,	ὦ	ἄνθρωπε	κενέ,	ὅτι	ἡ	πίστις	χωρὶς	τῶν	ἔργων,
चाहता-है	पर	जानना	हे	मनुष्य	निकम्मे	कि	वह	विश्वास	बिना	उन	कर्मों-के
G2309	G1161	G1097	G5599	G0444	G2756	G3754	G3588	G4102	G5565	G3588	G2041

ἀργή	ἐστιν?
निष्फल	है
G0692	G1510

पर हे निकम्मे मनुष्य क्या तू यह भी नहीं जानता, कि कर्म बिना विश्वास व्यर्थ है?

21

Ἀβραὰμ	ὁ	πατὴρ	ἡμῶν,	οὐκ	ἐξ	ἔργων	ἐδικαιώθη,	ἀνενέγκας	Ἰσαὰκ
अब्राहम	वह	पिता	हमारा	नहीं	से	कर्मों-से	धर्मी-ठहराया-गया	चढ़ाकर	इसहाक
G0011	G3588	G3962	G1473	G3756	G1537	G2041	G1344	G0399	G2464

τὸν	υἱὸν	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸ	θυσιαστήριον?
उस	पुत्र	अपने	पर	उस	वेदी-पर
G3588	G5207	G0846	G1909	G3588	G2379

जब हमारे पिता अब्राहम ने अपने पुत्र इसहाक को वेदी पर चढ़ाया, तो क्या वह कर्मों से धार्मिक न ठहरा था? (उत्प. 22:9)

22

βλέπεις	ὅτι	ἡ	πίστις	συνήργει	τοῖς	ἔργοις	αὐτοῦ;	καὶ	ἐκ	τῶν
देखता-है	कि	वह	विश्वास	काम-करता-था	उन	कर्मों-के-साथ	उसके	और	से	उन
G0991	G3754	G3588	G4102	G4903	G3588	G2041	G0846	G2532	G1537	G3588

ἔργων,	ἡ	πίστις	ἐτελειώθη.
कर्मों-से	वह	विश्वास	सिद्ध-हुआ
G2041	G3588	G4102	G5048

तूने देख लिया कि विश्वास ने उसके कामों के साथ मिलकर प्रभाव डाला है और कर्मों से विश्वास सिद्ध हुआ।

23

καὶ	ἐπληρώθη	ἡ	γραφὴ	ἡ	λέγουσα,	Ἐπίστευσεν	δὲ	Ἀβραὰμ	τῷ
और	पूरा-हुआ	वह	पवित्रशास्त्र	जो	कहता-है	विश्वास-किया	और	अब्राहम-ने	उस
G2532	G4137	G3588	G1124	G3588	G3004	G4100	G1161	G0011	G3588

Θεῷ,	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην,	καὶ	φίλος	Θεοῦ	ἐκλήθη.
परमेश्वर-पर	और	गिना-गया	उसे	के-लिए	धार्मिकता	और	मित्र	परमेश्वर-का	कहलाया
G2316	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343	G2532	G5384	G2316	G2564

और पवित्रशास्त्र का यह वचन पूरा हुआ, “अब्राहम ने परमेश्वर पर विश्वास किया, और यह उसके लिये धार्मिकता गिनी गई,” और वह परमेश्वर का मित्र कहलाया। (उत्प. 15:6)

24

ὁρᾶτε	ὅτι	ἐξ	ἔργων	δικαιοῦται	ἄνθρωπος,	καὶ	οὐκ	ἐκ	πίστεως
देखते-हो	कि	से	कर्मों-से	धर्मी-ठहराया-जाता-है	मनुष्य	और	नहीं	से	विश्वास-से
G3708	G3754	G1537	G2041	G1344	G0444	G2532	G3756	G1537	G4102

μόνον.
केवल
G3440

तुम ने देख लिया कि मनुष्य केवल विश्वास से ही नहीं, वरन् कर्मों से भी धर्मी ठहरता है।

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,
इसी-तरह और भी राहाब वह वेश्या नहीं से कर्मों-से धर्मी-ठहराई-गई
G3668 G1161 G2532 G4460 G3588 G4204 G3756 G1537 G2041 G1344

ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρᾳ ὁδῷ ἐκβαλοῦσα?
स्वागत-करके उन दूतों-का और दूसरे मार्ग-से निकालकर
G5264 G3588 G0032 G2532 G2087 G3598 G1544

वैसे ही राहाब वेश्या भी जब उसने दूतों को अपने घर में उतारा, और दूसरे मार्ग से विदा किया, तो क्या कर्मों से धार्मिक न ठहरी? (इब्रा. 11:31)

26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστιν; οὕτως καὶ ἡ
जैसे क्योंकि वह शरीर बिना आत्मा-के मरा-हुआ है वैसे-ही भी वह
G5618 G1063 G3588 G4983 G5565 G4151 G3498 G1510 G3779 G2532 G3588

πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.
विश्वास बिना कर्मों-के मरा-हुआ है
G4102 G5565 G2041 G3498 G1510

जैसे देह आत्मा बिना मरी हुई है वैसा ही विश्वास भी कर्म बिना मरा हुआ है।

Chapter 3

1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον κρίμα
न बहुत शिक्षक बनो भाइयो मेरे जानते-हुए कि बड़ा दण्ड
G3361 G4183 G1320 G1096 G0080 G1473 G1492 G3754 G3173 G2917

λημψόμεθα.
पाएँगे
G2983

हे मेरे भाइयों, तुम में से बहुत उपदेशक न बनें, क्योंकि तुम जानते हो, कि हम उपदेशकों का और भी सख्ती से न्याय किया जाएगा।

2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος
बहुत क्योंकि चूकते-हैं सब यदि कोई में वचन-में नहीं चूकता यह
G4183 G1063 G4417 G0537 G1487 G5100 G1722 G3056 G3756 G4417 G3778

τέλειος ἀνήρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.
सिद्ध मनुष्य समर्थ लगाम-लगाने-में भी पूरे उस शरीर-पर
G5046 G0435 G1415 G5468 G2532 G3650 G3588 G4983

इसलिए कि हम सब बहुत बार चूक जाते हैं जो कोई वचन में नहीं चूकता, वही तो सिद्ध मनुष्य है; और सारी देह पर भी लगाम लगा सकता है।

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς
यदि और उन घोड़ों-के वे लगाम में उन मुँहों-में डालते-हैं के-लिए
G1487 G1161 G3588 G2462 G3588 G5469 G1519 G3588 G4750 G0906 G1519

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
उस वश-में-करने-को उन-को हमारे तो पूरे उस शरीर-को उनके मोड़ते-हैं
G3588 G3982 G0846 G1473 G2532 G3650 G3588 G4983 G0846 G3329

जब हम अपने वश में करने के लिये घोड़ों के मुँह में लगाम लगाते हैं, तो हम उनकी सारी देह को भी घुमा सकते हैं।

4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
देखो भी वे जहाज इतने-बड़े होते-हुए और द्वारा हवाओं-के प्रचण्ड
G3708 G2532 G3588 G4143 G5082 G1510 G2532 G5259 G0417 G4642

ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὁρμὴ τοῦ
चलाए-जाते-हुए मोड़े-जाते-हैं द्वारा छोटी-से-छोटी पतवार-के जहाँ वह इच्छा उस
G1643 G3329 G5259 G1646 G4079 G3699 G3588 G3730 G3588

εὐθύνοντος βούλεται.
चलानेवाले-की चाहती-है
G2116 G1014

देखो, जहाज भी, यद्यपि ऐसे बड़े होते हैं, और प्रचण्ड वायु से चलाए जाते हैं, तो भी एक छोटी सी पतवार के द्वारा माँझी की इच्छा के अनुसार घुमाए जाते हैं।

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοὺ,
इसी-प्रकार भी वह जीभ छोटा अंग है और बड़ी-बड़ी डींग-मारती-है देखो
G3779 G2532 G3588 G1100 G3398 G3196 G1510 G2532 G3173 G3166 G3708

ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;
कितनी-छोटी आग कितने-बड़े जंगल-को जला-देती-है
G2245 G4442 G2245 G5208 G0381

वैसे ही जीभ भी एक छोटा सा अंग है और बड़ी-बड़ी डींगे मारती है; देखो कैसे, थोड़ी सी आग से कितने बड़े वन में आग लग जाती है।

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα καθίσταται
और वह जीभ आग वह संसार उस अधर्म-का वह जीभ ठहरी-है
G2532 G3588 G1100 G4442 G3588 G2889 G3588 G0093 G3588 G1100 G2525

ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα
में उन अंगों-में हमारे जो अशुद्ध-करनेवाली पूरे उस शरीर-को और जलानेवाली
G1722 G3588 G3196 G1473 G3588 G4695 G3650 G3588 G4983 G2532 G5394

τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.
उस चक्र-को उस जन्म-के और जलाई-जानेवाली द्वारा उस नरक-के
G3588 G5164 G3588 G1078 G2532 G5394 G5259 G3588 G1067

जीभ भी एक आग है; जीभ हमारे अंगों में अधर्म का एक लोक है और सारी देह पर कलंक लगाती है, और भवचक्र में आग लगा देती है और नरक कुण्ड की आग से जलती रहती है।

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἑρπετῶν τε καὶ ἐναλίων,
हर क्योंकि प्रकृति जानवरों-की और और पक्षियों-की रेंगनेवालों-की और और समुद्री-जीवों-की
G3956 G1063 G5449 G2342 G5037 G2532 G4071 G2062 G5037 G2532 G1724

δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
वश-में-की-जाती-है और वश-में-की-गई-है उस प्रकृति-से उस मानव-की
G1150 G2532 G1150 G3588 G5449 G3588 G0442

क्योंकि हर प्रकार के वन-पशु, पक्षी, और रेंगनेवाले जन्तु और जलचर तो मनुष्यजाति के वश में हो सकते हैं और हो भी गए हैं।

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον κακόν,
उस पर जीभ-को कोई वश-में-कर नहीं-सकता मनुष्यों-में अस्थिर बुराई
G3588 G1161 G1100 G3762 G1150 G1410 G0444 G0182 G2556

μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.
भरी-हुई विष-से प्राणघातक
G3324 G2447 G2287

पर जीभ को मनुष्यों में से कोई वश में नहीं कर सकता; वह एक ऐसी बला है जो कभी रुकती ही नहीं; वह प्राणनाशक विष से भरी हुई है। (भज. 140:3)

9 ἐν आὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν आὐτῇ καταρώμεθα
में इससे धन्यवाद-देते-हैं उस प्रभु और पिता-को और में इसी-से शाप-देते-हैं
G1722 G0846 G2127 G3588 G2962 G2532 G3962 G2532 G1722 G0846 G2672

τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ’ ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας.
उन मनुष्यों-को जो में समानता परमेश्वर-की बने-हैं
G3588 G0444 G3588 G2596 G3669 G2316 G1096

इसी से हम प्रभु और पिता की स्तुति करते हैं; और इसी से मनुष्यों को जो परमेश्वर के स्वरूप में उत्पन्न हुए हैं श्राप देते हैं।

10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρή, ἀδελφοί
से उसी इसी मुँह-से निकलती-है आशीर्वाद और शाप नहीं चाहिए भाइयो
G1537 G3588 G0846 G4750 G1831 G2129 G2532 G2671 G3756 G5534 G0080

μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
मेरे ये ऐसे होना
G1473 G3778 G3779 G1096

एक ही मुँह से स्तुति और श्राप दोनों निकलते हैं। हे मेरे भाइयों, ऐसा नहीं होना चाहिए।

11 μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς, βρύει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ
क्या वह सोता से उसी इसी छेद-से बहाता-है वह मीठा और वह
G3385 G3588 G4077 G1537 G3588 G0846 G3692 G1032 G3588 G1099 G2532 G3588

πικρόν?
कड़वा
G4089

क्या सोते के एक ही मुँह से मीठा और खारा जल दोनों निकलते है?

12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι? ἢ ἄμπελος σῦκα?
क्या सकता-है भाइयो मेरे अंजीर-का-पेड़ जैतून पैदा-कर या अंगूर-की-बेल अंजीर
G3361 G1410 G0080 G1473 G4808 G1636 G4160 G2228 G0288 G4810

οὔτε ἁλυκὸν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.
न खारा मीठा पैदा-कर पानी
G3777 G0252 G1099 G4160 G5204

हे मेरे भाइयों, क्या अंजीर के पेड़ में जैतून, या दाख की लता में अंजीर लग सकते हैं? वैसे ही खारे सोते से मीठा पानी नहीं निकल सकता।

13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς
कौन बुद्धिमान और समझदार में तुम-में दिखाए से उस भले चाल-चलन-से
G5101 G4680 G2532 G1990 G1722 G4771 G1166 G1537 G3588 G2570 G0391

τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραΰτητι σοφίας;
वे काम अपने में नम्रता-से बुद्धि-की
G3588 G2041 G0846 G1722 G4240 G4678

तुम में ज्ञानवान और समझदार कौन है? जो ऐसा हो वह अपने कामों को अच्छे चाल-चलन से उस नम्रता सहित प्रगट करे जो ज्ञान से उत्पन्न होती है।

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ
यदि पर जलन कड़वी रखते-हो और झगड़ालूपन में उस हृदय-में तुम्हारे न
G1487 G1161 G2205 G4089 G2192 G2532 G2052 G1722 G3588 G2588 G4771 G3361

κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
घमण्ड-करो और झूठ-न-बोलो के-विरुद्ध उस सत्य-के
G2620 G2532 G5574 G2596 G3588 G0225

पर यदि तुम अपने-अपने मन में कड़वी ईर्ष्या और स्वार्थ रखते हो, तो डींग न मारना और न ही सत्य के विरुद्ध झूठ बोलना।

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχική,
नहीं है यह वह बुद्धि ऊपर–से उतरनेवाली पर सांसारिक प्राणिक
G3756 G1510 G3778 G3588 G4678 G0509 G2718 G0235 G1919 G5591

δαιμονιώδης.
शैतानी
G1141

यह ज्ञान वह नहीं, जो ऊपर से उतरता है वरन् सांसारिक, और शारीरिक, और शैतानी है।

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον πρᾶγμα.
जहाँ क्योंकि जलन और झगड़ालूपन वहाँ गड़बड़ी और हर बुरा काम
G3699 G1063 G2205 G2532 G2052 G1563 G0181 G2532 G3956 G5337 G4229

इसलिए कि जहाँ ईर्ष्या और विरोध होता है, वहाँ बखेड़ा और हर प्रकार का दुष्कर्म भी होता है।

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἁγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική, ἐπιεικής,
वह पर ऊपर–से बुद्धि पहले तो पवित्र है फिर मेल-करानेवाली नम्र
G3588 G1161 G0509 G4678 G4412 G3303 G0053 G1510 G1899 G1516 G1933

εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.
कहना-माननेवाली भरी-हुई दया और फलों–से अच्छे निष्पक्ष निष्कपट
G2138 G3324 G1656 G2532 G2590 G0018 G0087 G0505

पर जो ज्ञान ऊपर से आता है वह पहले तो पवित्र होता है फिर मिलनसार, कोमल और मृदुभाव और दया, और अच्छे फलों से लदा हुआ और पक्षपात और कपटरहित होता है।

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.
फल और धार्मिकता–का में शान्ति–में बोया-जाता-है उन–के-द्वारा करनेवालों–के-द्वारा शान्ति
G2590 G1161 G1343 G1722 G1515 G4687 G3588 G4160 G1515

और मिलाप करानेवालों के लिये धार्मिकता का फल शान्ति के साथ बोया जाता है। (यशा. 32:17)

Chapter 4

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν
कहाँ–से लड़ाइयाँ और कहाँ–से झगड़े में तुम–में नहीं यहाँ–से से उन
G4159 G4171 G2532 G4159 G3163 G1722 G4771 G3756 G1782 G1537 G3588

ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
भोग-विलासों–से तुम्हारे जो लड़ते-हैं में उन अंगों–में तुम्हारे
G2237 G4771 G3588 G4754 G1722 G3588 G3196 G4771

तुम में लड़ाइयाँ और झगड़े कहाँ से आते है? क्या उन सुख-विलासों से नहीं जो तुम्हारे अंगों में लड़ते-भिड़ते हैं?

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε
लालसा-करते-हो और नहीं पाते हत्या-करते-हो और जलते-हो और नहीं सकते
G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206 G2532 G3756 G1410

ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.
पाना लड़ते-हो और झगड़ते-हो नहीं पाते क्योंकि यह न माँगना तुम्हारा
G2013 G3164 G2532 G4170 G3756 G2192 G1223 G3588 G3361 G0154 G4771

तुम लालसा रखते हो, और तुम्हें मिलता नहीं; तुम हत्या और डाह करते हो, और कुछ प्राप्त नहीं कर सकते; तुम झगड़ते और लड़ते हो; तुम्हें इसलिए नहीं मिलता, कि माँगते नहीं।

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς
माँगते-हो और नहीं पाते क्योंकि बुरी-तरह माँगते-हो ताकि में उन भोग-विलासों-में
G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154 G2443 G1722 G3588 G2237

ὑμῶν δαπανήσητε.
अपने उड़ाओ
G4771 G1159

तुम माँगते हो और पाते नहीं, इसलिए कि बुरी इच्छा से माँगते हो, ताकि अपने भोग-विलास में उड़ा दो।

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ Θεοῦ
हे-व्यभिचारिणियो नहीं जानते कि वह मित्रता उस संसार-की बैर उस परमेश्वर-से
G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889 G2189 G3588 G2316

ἐστιν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ
है जो यदि इसलिए चाहे मित्र होना उस संसार-का शत्रु उस
G1510 G3739 G1437 G3767 G1014 G5384 G1510 G3588 G2889 G2190 G3588

Θεοῦ καθίσταται.
परमेश्वर-का ठहरता-है
G2316 G2525

हे व्यभिचारिणियों, क्या तुम नहीं जानतीं, कि संसार से मित्रता करनी परमेश्वर से बैर करना है? इसलिए जो कोई संसार का मित्र होना चाहता है, वह अपने आपको परमेश्वर का बैरी बनाता है। (1 यूह. 2:15,16)

5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφὴ λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ
या समझते-हो कि व्यर्थ वह पवित्रशास्त्र कहता-है की-ओर डाह लालसा-करती-है वह
G2228 G1380 G3754 G2761 G3588 G1124 G3004 G4314 G5355 G1971 G3588

πνεῦμα ὃ κατῴκισεν ἐν ἡμῖν?
आत्मा जो बसाई में हम-में
G4151 G3739 G2730 G1722 G1473

क्या तुम यह समझते हो, कि पवित्रशास्त्र व्यर्थ कहता है? “जिस पवित्र आत्मा को उसने हमारे भीतर बसाया है, क्या वह ऐसी लालसा करता है, जिसका प्रतिफल डाह हो”?

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
बड़ी पर देता-है अनुग्रह इसलिए कहता-है वह परमेश्वर घमण्डियों-का विरोध-करता-है
G3173 G1161 G1325 G5485 G1352 G3004 G3588 G2316 G5244 G0498

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
दीनों-को पर देता-है अनुग्रह
G5011 G1161 G1325 G5485

वह तो और भी अनुग्रह देता है; इस कारण यह लिखा है, “परमेश्वर अभिमानियों से विरोध करता है, पर नम्रों पर अनुग्रह करता है।”

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται
अधीन-हो-जाओ इसलिए उस परमेश्वर-के सामना-करो पर उस शैतान-का और भागेगा
G5293 G3767 G3588 G2316 G0436 G1161 G3588 G1228 G2532 G5343

ἀφ’ ὑμῶν.
से तुम-से
G0575 G4771

इसलिए परमेश्वर के अधीन हो जाओ; और शैतान का सामना करो, तो वह तुम्हारे पास से भाग निकलेगा।

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ
पास-आओ उस परमेश्वर-के और पास-आएगा तुम्हारे शुद्ध-करो हाथ हे-पापियो और
G1448 G3588 G2316 G2532 G1448 G4771 G2511 G5495 G0268 G2532

ἁγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.
पवित्र-करो हृदय हे-दुचित्तो
G0048 G2588 G1374

परमेश्वर के निकट आओ, तो वह भी तुम्हारे निकट आएगा: हे पापियों, अपने हाथ शुद्ध करो; और हे दुचित्ते लोगों अपने हृदय को पवित्र करो। (जक. 1:3, मला. 3:7)

9	ταλαιπωρήσατε,	καὶ	πενθήσατε,	καὶ	κλαύσατε.	ὁ	γέλως	ὑμῶν,	εἰς	πένθος
	दुःखी-हो	और	विलाप-करो	और	रोओ	वह	हँसी	तुम्हारी	में	विलाप-में
	G5003	G2532	G3996	G2532	G2799	G3588	G1071	G4771	G1519	G3997

μετατραπήτω,	καὶ	ἡ	χαρὰ,	εἰς	κατήφειαν.	
बदल-जाए	और	वह	आनन्द	में	उदासी-में	
G3344	G2532	G3588	G5479	G1519	G2726	

दुःखी हो, और शोक करो, और रोओ, तुम्हारी हँसी शोक में और तुम्हारा आनन्द उदासी में बदल जाए।

10	ταπεινώθητε	ἐνώπιον	Κυρίου,	καὶ	ὑψώσει	ὑμᾶς.
	दीन-हो-जाओ	सामने	प्रभु-के	और	ऊँचा-करेगा	तुम-को
	G5013	G1799	G2962	G2532	G5312	G4771

प्रभु के सामने नम्र बनो, तो वह तुम्हें शिरोमणि बनाएगा। (भज. 147:6)

11	Μὴ	καταλαλεῖτε	ἀλλήλων,	ἀδελφοί.	ὁ	καταλαλῶν	ἀδελφοῦ,	ἢ	κρίνων
	न	बुराई-कहो	एक-दूसरे-की	भाइयो	वह	बुराई-कहनेवाला	भाई-की	या	न्याय-करनेवाला
	G3361	G2635	G0240	G0080	G3588	G2635	G0080	G2228	G2919

τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καταλαλεῖ	νόμου,	καὶ	κρίνει	νόμον.	εἰ	δὲ
उस	भाई-का	अपने	बुराई-कहता-है	व्यवस्था-की	और	न्याय-करता-है	व्यवस्था-का	यदि	पर
G3588	G0080	G0846	G2635	G3551	G2532	G2919	G3551	G1487	G1161

νόμον	κρίνεις,	οὐκ	εἶ	ποιητὴς	νόμου,	ἀλλὰ	κριτής.	
व्यवस्था-का	न्याय-करता-है	नहीं	है	करनेवाला	व्यवस्था-का	पर	न्यायी	
G3551	G2919	G3756	G1510	G4163	G3551	G0235	G2923	

हे भाइयों, एक दूसरे की निन्दा न करो, जो अपने भाई की निन्दा करता है, या भाई पर दोष लगाता है, वह व्यवस्था की निन्दा करता है, और व्यवस्था पर दोष लगाता है, तो तू व्यवस्था पर चलनेवाला नहीं, पर उस पर न्यायाधीश ठहरा।

12	εἷς	ἐστιν	[ὁ]	νομοθέτης	καὶ	κριτής,	ὁ	δυνάμενος	σῶσαι	καὶ
	एक	है	वह	व्यवस्था-देनेवाला	और	न्यायी	जो	समर्थ	बचाने	और
	G1520	G1510	G3588	G3550	G2532	G2923	G3588	G1410	G4982	G2532

ἀπολέσαι.	σὺ	δὲ,	τίς	εἶ	ὁ	κρίνων	τὸν	πλησίον?
नाश-करने-में	तू	पर	कौन	है	जो	न्याय-करनेवाला	उस	पड़ोसी-का
G0622	G4771	G1161	G5101	G1510	G3588	G2919	G3588	G4139

व्यवस्था देनेवाला और न्यायाधीश तो एक ही है, जिसे बचाने और नाश करने की सामर्थ्य है; पर तू कौन है, जो अपने पड़ोसी पर दोष लगाता है?

13	Ἄγε	νῦν,	οἱ	λέγοντες,	Σήμερον	ἢ	αὔριον,	πορευσόμεθα	εἰς	τήνδε	τὴν
	आओ	अब	हे	कहनेवालो	आज	या	कल	जाएँगे	में	उस	इस
	G0071	G3568	G3588	G3004	G4594	G2228	G0839	G4198	G1519	G3592	G3588

πόλιν,	καὶ	ποιήσομεν	ἐκεῖ	ἐνιαυτὸν,	καὶ	ἐμπορευσόμεθα,	καὶ	κερδήσομεν --	
नगर-में	और	करेंगे	वहाँ	वर्ष	और	व्यापार-करेंगे	और	कमाएँगे	
G4172	G2532	G4160	G1563	G1763	G2532	G1710	G2532	G2770	

तुम जो यह कहते हो, “आज या कल हम किसी और नगर में जाकर वहाँ एक वर्ष बिताएँगे, और व्यापार करके लाभ उठाएँगे।”

14	οἵτινες	οὐκ	ἐπίστασθε	‹τὸ›	τῆς	αὔριον,	ποία	ἡ	ζωὴ	ὑμῶν?	ἀτμὶς	γάρ
	जो	नहीं	जानते	वह	उस	कल	कैसी	वह	जीवन	तुम्हारा	भाप	क्योंकि
	G3748	G3756	G1987	G3588	G3588	G0839	G4169	G3588	G2222	G4771	G0822	G1063

ἐστε,	ἡ	πρὸς	ὀλίγον	φαινομένη,	ἔπειτα	καὶ	ἀφανιζομένη,
हो	जो	के-लिए	थोड़ी-देर	दिखाई-देती-है	फिर	और	लोप-हो-जाती-है
G1510	G3588	G4314	G3641	G5316	G1899	G2532	G0853

और यह नहीं जानते कि कल क्या होगा। सुन तो लो, तुम्हारा जीवन है ही क्या? तुम तो मानो धुंध के समान हो, जो थोड़ी देर दिखाई देती है, फिर लोप हो जाती है। (नीति. 27:1)

15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσομεν, καὶ
बजाय उस-के कहने-के तुम्हारे यदि वह प्रभु चाहे तो जीएँगे और
G0473 G3588 G3004 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532 G2198 G2532

ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
करेंगे यह या वह
G4160 G3778 G2228 G1565

इसके विपरीत तुम्हें यह कहना चाहिए, “यदि प्रभु चाहे तो हम जीवित रहेंगे, और यह या वह काम भी करेंगे।”

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις τοιαύτη
अब पर घमण्ड-करते-हो में उन डींगों-में अपनी सब घमण्ड ऐसा
G3568 G1161 G2744 G1722 G3588 G0212 G4771 G3956 G2746 G5108

πονηρά ἐστιν.
बुरा है
G4190 G1510

पर अब तुम अपनी ड़ींग मारने पर घमण्ड करते हो; ऐसा सब घमण्ड बुरा होता है।

17 εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστιν.
जाननेवाले-को इसलिए भला करना और न करनेवाले-को पाप उसे है
G1492 G3767 G2570 G4160 G2532 G3361 G4160 G0266 G0846 G1510

इसलिए जो कोई भलाई करना जानता है और नहीं करता, उसके लिये यह पाप है।

Chapter 5

1 Ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις ὑμῶν,
आओ अब हे धनवानो रोओ हाय-हाय-करते-हुए पर उन विपत्तियों-पर अपनी
G0071 G3568 G3588 G4145 G2799 G3649 G1909 G3588 G5004 G4771

ταῖς ἐπερχομέναις.
जो आनेवाली-हैं
G3588 G1904

हे धनवानों सुन तो लो; तुम अपने आनेवाले क्लेशों पर चिल्ला चिल्लाकर रोओ।

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα γέγονεν.
वह धन तुम्हारा सड़-गया और वे वस्त्र तुम्हारे कीड़ों-से-खाए-गए हैं
G3588 G4149 G4771 G4595 G2532 G3588 G2440 G4771 G4598 G1096

तुम्हारा धन बिगड़ गया और तुम्हारे वस्त्रों को कीड़े खा गए।

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς αὐτῶν
वह सोना तुम्हारा और वह चाँदी जंग-खाई-हुई-है और वह जंग उसकी
G3588 G5557 G4771 G2532 G3588 G0696 G2728 G2532 G3588 G2447 G0846

εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ.
के-लिए गवाही तुम्हारे-विरुद्ध होगी और खाएगी वे शरीर तुम्हारे जैसे आग
G1519 G3142 G4771 G1510 G2532 G5315 G3588 G4561 G4771 G5613 G4442

ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.
इकट्ठा-किया में अन्तिम दिनों-में
G2343 G1722 G2078 G2250

तुम्हारे सोने-चाँदी में काई लग गई है; और वह काई तुम पर गवाही देगी, और आग के समान तुम्हारा माँस खा जाएगी: तुम ने अन्तिम युग में धन बटोरा है।

4 ἰδοὺ, देखो G3708 ὁ वह G3588 μισθὸς मजदूरी G3408 τῶν उन G3588 ἐργατῶν मजदूरों-की G2040 τῶν जिन्होंने G3588 ἀμησάντων काटे G0270 τὰς वे G3588 χώρας खेत G5561 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 ὁ जो G3588 ἀφυστερημένος रोकी-गई G0650 ἀφ’ से G0575 ὑμῶν, तुम-से G4771 κράζει, चिल्लाती-है G2896 καὶ और G2532 αἱ वे G3588 βοαὶ पुकार G0995 τῶν उन G3588 θερισάντων, काटनेवालों-की G2325 εἰς में G1519 τὰ उन G3588 ὦτα कानों-में G3775 Κυρίου प्रभु G2962 Σαβαὼθ सबाओत-के G4519 εἰσεληλύθασιν. पहुँच-गई-हैं G1525

देखो, जिन मजदूरों ने तुम्हारे खेत काटे, उनकी मजदूरी जो तुम ने उन्हें नहीं दी; चिल्ला रही है, और लवनेवालों की दुहाई, सेनाओं के प्रभु के कानों तक पहुँच गई है। (लैव्य. 19:13)

5 ἐτρυφήσατε ऐश-किया G5171 ἐπὶ पर G1909 τῆς उस G3588 γῆς, पृथ्वी-पर G1093 καὶ और G2532 ἐσπαταλήσατε; विलासिता-की G4684 ἐθρέψατε पाला G5142 τὰς वे G3588 καρδίας हृदय G2588 ὑμῶν अपने G4771 ἐν में G1722 ἡμέρᾳ दिन G2250 σφαγῆς; वध-के G4967

तुम पृथ्वी पर भोग-विलास में लगे रहे और बड़ा ही सुख भोगा; तुम ने इस वध के दिन के लिये अपने हृदय का पालन-पोषण करके मोटा ताजा किया।

6 κατεδικάσατε, दोषी-ठहराया G2613 ἐφονεύσατε, मार-डाला G5407 τὸν उस G3588 δίκαιον; धर्मी-को G1342 οὐκ नहीं G3756 ἀντιτάσσεται विरोध-करता G0498 ὑμῖν. तुम्हारा G4771

तुम ने धर्मी को दोषी ठहराकर मार डाला; वह तुम्हारा सामना नहीं करता।

7 Μακροθυμήσατε धीरज-धरो G3114 οὖν, इसलिए G3767 ἀδελφοί, भाइयो G0080 ἕως तक G2193 τῆς उस G3588 παρουσίας आगमन-के G3952 τοῦ उस G3588 Κυρίου. प्रभु-के G2962 ἰδοὺ, देखो G3708 ὁ वह G3588 γεωργὸς किसान G1092 ἐκδέχεται प्रतीक्षा-करता-है G1551 τὸν उस G3588 τίμιον बहुमूल्य G5093 καρπὸν फल-की G2590 τῆς उस G3588 γῆς, भूमि-की G1093 μακροθυμῶν धीरज-धरते-हुए G3114 ἐπ’ पर G1909 αὐτῷ उसकी G0846 ἕως जब-तक G2193 λάβῃ पाए G2983 πρόϊμον पहली G4406 καὶ और G2532 ὄψιμον. पिछली-वर्षा G3797

इसलिए हे भाइयों, प्रभु के आगमन तक धीरज धरो, जैसे, किसान पृथ्वी के बहुमूल्य फल की आशा रखता हुआ प्रथम और अन्तिम वर्षा होने तक धीरज धरता है। (व्यव. 11:14)

8 μακροθυμήσατε धीरज-धरो G3114 καὶ भी G2532 ὑμεῖς; तुम G4771 στηρίξατε स्थिर-करो G4741 τὰς वे G3588 καρδίας हृदय G2588 ὑμῶν, अपने G4771 ὅτι क्योंकि G3754 ἡ वह G3588 παρουσία आगमन G3952 τοῦ उस G3588 Κυρίου प्रभु-का G2962 ἤγγικεν. निकट-आ-गया-है G1448

तुम भी धीरज धरो, और अपने हृदय को दृढ़ करो, क्योंकि प्रभु का आगमन निकट है।

9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ’ ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε. ἰδοὺ, ὁ κριτὴς
न कराहो भाइयो के-विरुद्ध एक-दूसरे-के ताकि न दण्ड-पाओ देखो वह न्यायी
G3361 G4727 G0080 G2596 G0240 G2443 G3361 G2919 G3708 G3588 G2923

πρὸ τῶν θυρῶν ἕστηκεν.
सामने उन द्वारों-के खड़ा-है
G4253 G3588 G2374 G2476

हे भाइयों, एक दूसरे पर दोष न लगाओ ताकि तुम दोषी न ठहरो, देखो, न्यायाधीश द्वार पर खड़ा है।

10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς μακροθυμίας, τοὺς
उदाहरण लो भाइयो उस दुःख-उठाने-का और उस धीरज-का उन
G5262 G2983 G0080 G3588 G2552 G2532 G3588 G3115 G3588

προφήτας, οἳ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου.
भविष्यवक्ताओं-का जिन्होंने बोला में उस नाम-से प्रभु-के
G4396 G3739 G2980 G1722 G3588 G3686 G2962

हे भाइयों, जिन भविष्यद्वक्ताओं ने प्रभु के नाम से बातें की, उन्हें दुःख उठाने और धीरज धरने का एक आदर्श समझो।

11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ
देखो धन्य-मानते-हैं उन-को सहनेवालों-को वह धीरज अय्यूब-का सुना और
G3708 G3106 G3588 G5278 G3588 G5281 G2492 G0191 G2532

τὸ τέλος Κυρίου εἴδετε, ὅτι πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ
वह अन्त प्रभु-की-ओर-से देखा कि बड़ा-दयालु है वह प्रभु और
G3588 G5056 G2962 G3708 G3754 G4184 G1510 G3588 G2962 G2532

οἰκτίρμων.
करुणामय
G3629

देखो, हम धीरज धरनेवालों को धन्य कहते हैं। तुम ने अय्यूब के धीरज के विषय में तो सुना ही है, और प्रभु की ओर से जो उसका प्रतिफल हुआ उसे भी जान लिया है, जिससे प्रभु की अत्यन्त करुणा और दया प्रगट होती है।

12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν, μήτε
सब-से-पहले सब-से पर भाइयो मेरे न शपथ-खाओ न उस स्वर्ग-की न
G4253 G3956 G1161 G0080 G1473 G3361 G3660 G3383 G3588 G3772 G3383

τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὅρκον; ἤτω δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ, ναί, καὶ
उस पृथ्वी-की न कोई-अन्य कोई शपथ हो पर तुम्हारा वह हाँ हाँ और
G3588 G1093 G3383 G0243 G5100 G3727 G1510 G1161 G4771 G3588 G3483 G3483 G2532

τὸ Οὒ, οὔ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.
वह नहीं नहीं ताकि न में दण्ड पड़ो
G3588 G3756 G3756 G2443 G3361 G5259 G2920 G4098

पर हे मेरे भाइयों, सबसे श्रेष्ठ बात यह है, कि शपथ न खाना; न स्वर्ग की न पृथ्वी की, न किसी और वस्तु की, पर तुम्हारी बातचीत हाँ की हाँ, और नहीं की नहीं हो, कि तुम दण्ड के योग्य न ठहरो।

13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις? ψαλλέτω;
दुःखी-है कोई में तुम-में प्रार्थना-करे खुश-है कोई गाए
G2553 G5100 G1722 G4771 G4336 G2114 G5100 G5567

यदि तुम में कोई दुःखी हो तो वह प्रार्थना करे; यदि आनन्दित हो, तो वह स्तुति के भजन गाएँ।

14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας,
बीमार-है कोई में तुम-में बुलाए उन प्राचीनों-को उस कलीसिया-के
G0770 G5100 G1722 G4771 G4341 G3588 G4245 G3588 G1577

καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ’ αὐτὸν, ἀλείψαντες ‹αὐτὸν› ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι
और प्रार्थना-करें पर उसके मलकर उसे तेल-से में उस नाम-से
G2532 G4336 G1909 G0846 G0218 G0846 G1637 G1722 G3588 G3686

τοῦ Κυρίου.
उस प्रभु-के
G3588 G2962

यदि तुम में कोई रोगी हो, तो कलीसिया के प्राचीनों को बुलाए, और वे प्रभु के नाम से उस पर तेल मलकर उसके लिये प्रार्थना करें।

15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ
और वह प्रार्थना उस विश्वास-की बचाएगी उस बीमार-को और उठाएगा उसे वह
G2532 G3588 G2171 G3588 G4102 G4982 G3588 G2577 G2532 G1453 G0846 G3588

Κύριος; κἂν ἁμαρτίας ᾖ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.
प्रभु और-यदि पाप हों किए-हुए क्षमा-किए-जाएँगे उसे
G2962 G2579 G0266 G1510 G4160 G0863 G0846

और विश्वास की प्रार्थना के द्वारा रोगी बच जाएगा और प्रभु उसको उठाकर खड़ा करेगा; यदि उसने पाप भी किए हों, तो परमेश्वर उसको क्षमा करेगा।

16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων,
अंगीकार-करो इसलिए एक-दूसरे-के-सामने वे पाप और प्रार्थना-करो के-लिए एक-दूसरे-के
G1843 G3767 G0240 G3588 G0266 G2532 G2172 G5228 G0240

ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.
ताकि चंगे-हो-जाओ बहुत शक्तिशाली-है प्रार्थना धर्मी-की प्रभावशाली
G3704 G2390 G4183 G2480 G1162 G1342 G1754

इसलिए तुम आपस में एक दूसरे के सामने अपने-अपने पापों को मान लो; और एक दूसरे के लिये प्रार्थना करो, जिससे चंगे हो जाओ; धर्मी जन की प्रार्थना के प्रभाव से बहुत कुछ हो सकता है।

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ μὴ
एलिय्याह मनुष्य था समान-स्वभाव-का हमारे और प्रार्थना-से प्रार्थना-की उस न
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335 G4336 G3588 G3361

βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ.
वर्षा-हो और नहीं हुई-वर्षा पर उस पृथ्वी-पर वर्ष तीन और महीने छः
G1026 G2532 G3756 G1026 G1909 G3588 G1093 G1763 G5140 G2532 G3376 G1803

एलिय्याह भी तो हमारे समान दुःख-सुख भोगी मनुष्य था; और उसने गिड़गिड़ाकर प्रार्थना की; कि बारिश न बरसे; और साढ़े तीन वर्ष तक भूमि पर बारिश नहीं बरसा। (1 राजा. 17:1)

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
और फिर प्रार्थना-की और उस आकाश-ने वर्षा दी और वह पृथ्वी-ने
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205 G1325 G2532 G3588 G1093

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
उपजाई वह फल अपना
G0985 G3588 G2590 G0846

फिर उसने प्रार्थना की, तो आकाश से वर्षा हुई, और भूमि फलवन्त हुई। (1 राजा. 18:42-45)

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
भाइयो मेरे यदि कोई में तुम-में भटक-जाए से उस सत्य-से और
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588 G0225 G2532

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
फेरे कोई उसे
G1994 G5100 G0846

हे मेरे भाइयों, यदि तुम में कोई सत्य के मार्ग से भटक जाए, और कोई उसको फेर लाए।

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ, σώσει
जाने कि वह फेरनेवाला पापी-को से भटकाव मार्ग-के उसके बचाएगा
G1097 G3754 G3588 G1994 G0268 G1537 G4106 G3598 G0846 G4982

ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.
प्राण उसका से मृत्यु-से और ढाँपेगा बहुतायत पापों-की
G5590 G0846 G1537 G2288 G2532 G2572 G4128 G0266

तो वह यह जान ले, कि जो कोई किसी भटके हुए पापी को फेर लाएगा, वह एक प्राण को मृत्यु से बचाएगा, और अनेक पापों पर परदा डालेगा। (नीति. 10:12)

1 पतरस

Chapter 1

1 Πέτρος, पतरस G4074 ἀπόστολος प्रेरित G0652 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ, ख्रिस्तोस-का G5547 ἐκλεκτοῖς चुने-हुए G1588 παρεπιδήμοις परदेशियों-को G3927 Διασπορᾶς तितर-बितर G1290 Πόντου, पुन्तुस G4195

Γαλατίας, गलातिया G1053 Καππαδοκίας, कप्पदुकिया G2587 Ἀσίας, एशिया G0773 καὶ और G2532 Βιθυνίας, बिथुनिया-के G0978

पतरस की ओर से जो यीशु मसीह का प्रेरित है, उन परदेशियों के नाम, जो पुन्तुस, गलातिया, कप्पदूकिया, आसिया, और बितूनिया में तितर-बितर होकर रहते हैं।

2 κατὰ के-अनुसार G2596 πρόγνωσιν पूर्वज्ञान G4268 Θεοῦ परमेश्वर G2316 Πατρός, पिता-के G3962 ἐν में G1722 ἁγιασμῷ पवित्रीकरण G0038 Πνεύματος, आत्मा-के G4151 εἰς के-लिए G1519 ὑπακοὴν आज्ञाकारिता G5218

καὶ और G2532 ῥαντισμὸν छिड़काव G4473 αἵματος लहू G0129 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ: ख्रिस्तोस-के G5547 χάρις अनुग्रह G5485 ὑμῖν तुम्हें G4771 καὶ और G2532 εἰρήνη शान्ति G1515 πληθυνθείη. बढ़ती-रहे G4129

और परमेश्वर पिता के भविष्य ज्ञान के अनुसार, पवित्र आत्मा के पवित्र करने के द्वारा आज्ञा मानने, और यीशु मसीह के लहू के छिड़के जाने के लिये चुने गए हैं।

3 Εὐλογητὸς धन्य-है G2128 ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 καὶ और G2532 Πατὴρ पिता G3962 τοῦ के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हमारे G1473 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ, ख्रिस्तोस-का G5547 ὁ जिसने G3588

κατὰ के-अनुसार G2596 τὸ उसकी G3588 πολὺ बहुत G4183 αὐτοῦ उसकी G0846 ἔλεος, दया G1656 ἀναγεννήσας नया-जन्म-दिया G0313 ἡμᾶς हमें G1473 εἰς के-लिए G1519 ἐλπίδα आशा G1680 ζῶσαν, जीवित G2198 δι’ द्वारा G1223

ἀναστάσεως पुनरुत्थान G0386 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ ख्रिस्तोस-के G5547 ἐκ से G1537 νεκρῶν, मृतकों-में-से G3498

हमारे प्रभु यीशु मसीह के परमेश्वर और पिता का धन्यवाद हो, जिसने यीशु मसीह को मरे हुओं में से जी उठने के द्वारा, अपनी बड़ी दया से हमें जीवित आशा के लिये नया जन्म दिया,

4 εἰς के-लिए G1519 κληρονομίαν मीरास G2817 ἄφθαρτον, अविनाशी G0862 καὶ और G2532 ἀμίαντον, निर्मल G0283 καὶ और G2532 ἀμάραντον, अमुरझाने-वाली G0263 τετηρημένην रखी-हुई G5083 ἐν में G1722

οὐρανοῖς स्वर्ग G3772 εἰς के-लिए G1519 ὑμᾶς, तुम्हारे-लिए G4771

अर्थात् एक अविनाशी और निर्मल, और अजर विरासत के लिये जो तुम्हारे लिये स्वर्ग में रखी है,

5

τοὺς	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ	φρουρουμένους	διὰ	πίστεως,	εἰς	σωτηρίαν
जो	में	सामर्थ्य	परमेश्वर-की	सुरक्षित-किए-जाते-हैं	द्वारा	विश्वास	के-लिए	उद्धार
G3588	G1722	G1411	G2316	G5432	G1223	G4102	G1519	G4991

ἑτοίμην	ἀποκαλυφθῆναι	ἐν	καιρῷ	ἐσχάτῳ.
तैयार	प्रकट-होने-को	में	समय	अन्तिम
G2092	G0601	G1722	G2540	G2078

जिनकी रक्षा परमेश्वर की सामर्थ्य से, विश्वास के द्वारा उस उद्धार के लिये, जो आनेवाले समय में प्रगट होनेवाली है, की जाती है।

6

ἐν	ᾧ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὀλίγον	ἄρτι,	εἰ	δέον	[ἐστὶν]	λυπηθέντες	ἐν
जिसमें	जिसमें	तुम-आनन्दित-होते-हो	थोड़ी-देर	अभी	यदि	आवश्यक	है	दुखित-होकर	में
G1722	G3739	G0021	G3641	G0737	G1487	G1163	G1510	G3076	G1722

ποικίλοις	πειρασμοῖς,
विभिन्न	परीक्षाओं-में
G4164	G3986

इस कारण तुम मगन होते हो, यद्यपि अवश्य है कि अब कुछ दिन तक नाना प्रकार की परीक्षाओं के कारण दुःख में हो,

7

ἵνα	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	πολυτιμότερον	χρυσίου	τοῦ
ताकि	वह	परख	तुम्हारे	के	विश्वास-की	बहुमूल्य	सोने-से	जो
G2443	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G4186	G5553	G3588

ἀπολλυμένου,	διὰ	πυρὸς	δὲ	δοκιμαζομένου,	εὑρεθῇ	εἰς	ἔπαινον,	καὶ	δόξαν,
नाश-हो-जाता-है	द्वारा	आग	परन्तु	परखा-जाता-है	पाई-जाए	के-लिए	प्रशंसा	और	महिमा
G0622	G1223	G4442	G1161	G1381	G2147	G1519	G1868	G2532	G1391

καὶ	τιμὴν,	ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
और	आदर	में	प्रकटीकरण	येशु	ख्रिस्तोस-के
G2532	G5092	G1722	G0602	G2424	G5547

और यह इसलिए है कि तुम्हारा परखा हुआ विश्वास, जो आग से ताए हुए नाशवान सोने से भी कहीं अधिक बहुमूल्य है, यीशु मसीह के प्रगट होने पर प्रशंसा, महिमा, और आदर का कारण ठहरे। (अय्यू. 23:10, भज. 66:10, यशा. 48:10, याकू. 1:12)

8

ὃν	οὐκ	ἰδόντες,	ἀγαπᾶτε;	εἰς	ὃν	ἄρτι	μὴ	ὁρῶντες,	πιστεύοντες
जिसे	नहीं	देखकर	तुम-प्रेम-करते-हो	पर	जिसे	अभी	नहीं	देखते-हुए	विश्वास-करते-हुए
G3739	G3756	G3708	G0025	G1519	G3739	G0737	G3361	G3708	G4100

δὲ,	ἀγαλλιᾶσθε	χαρᾷ	ἀνεκλαλήτῳ	καὶ	δεδοξασμένῃ,
परन्तु	तुम-आनन्दित-होते-हो	आनन्द-से	अवर्णनीय	और	महिमामय
G1161	G0021	G5479	G0412	G2532	G1392

उससे तुम बिन देखे प्रेम रखते हो, और अब तो उस पर बिन देखे भी विश्वास करके ऐसे आनन्दित और मगन होते हो, जो वर्णन से बाहर और महिमा से भरा हुआ है,

9

κομιζόμενοι	τὸ	τέλος	τῆς	πίστεως	‹ὑμῶν›,	σωτηρίαν	ψυχῶν.
प्राप्त-करते-हुए	वह	परिणाम	के	विश्वास-का	तुम्हारे	उद्धार	प्राणों-का
G2865	G3588	G5056	G3588	G4102	G4771	G4991	G5590

और अपने विश्वास का प्रतिफल अर्थात् आत्माओं का उद्धार प्राप्त करते हो।

10

περὶ	ἧς	σωτηρίας,	ἐξεζήτησαν	καὶ	ἐξηραύνησαν	προφῆται,	οἱ
जिस-के-विषय-में	जिस	उद्धार-के	खोज-की	और	छान-बीन-की	भविष्यवक्ताओं-ने	जिन्होंने
G4012	G3739	G4991	G1567	G2532	G1830	G4396	G3588

περὶ	τῆς	εἰς	ὑμᾶς	χάριτος	προφητεύσαντες;
के-विषय-में	उस	के-लिए	तुम्हारे-लिए	अनुग्रह-की	भविष्यवाणी-की
G4012	G3588	G1519	G4771	G5485	G4395

इसी उद्धार के विषय में उन भविष्यद्वक्ताओं ने बहुत ढूँढ़-ढाँढ़ और जाँच-पड़ताल की, जिन्होंने उस अनुग्रह के विषय में जो तुम पर होने को था, भविष्यद्वाणी की थी।

11	ἐραυνῶντες	εἰς	τίνα	ἢ	ποῖον	καιρὸν	ἐδήλου	τὸ	ἐν	αὐτοῖς
	खोजते-हुए	को	किस	या	कैसे	समय	संकेत-करता-था	वह	में	उनमें
	G2045	G1519	G5101	G2228	G4169	G2540	G1213	G3588	G1722	G0846

Πνεῦμα	Χριστοῦ,	προμαρτυρόμενον	τὰ	εἰς	Χριστὸν	παθήματα,	καὶ	τὰς	μετὰ
आत्मा	ख्रिस्तोस-का	पहले-से-गवाही-देते-हुए	उन	के-लिए	ख्रिस्तोस	दुखों	और	उन	बाद
G4151	G5547	G4303	G3588	G1519	G5547	G3804	G2532	G3588	G3326

ταῦτα	δόξας;
इन-के	महिमाओं-के
G3778	G1391

उन्होंने इस बात की खोज की कि मसीह का आत्मा जो उनमें था, और पहले ही से मसीह के दुःखों की और उनके बाद होनेवाली महिमा की गवाही देता था, वह कौन से और कैसे समय की ओर संकेत करता था। (2 पत. 1:21, यशा. 52:13-14, लूका 24:25-27)

12	οἷς	ἀπεκαλύφθη,	ὅτι	οὐχ	ἑαυτοῖς,	ὑμῖν	δὲ	διηκόνουν	αὐτά,	ἃ	νῦν
	जिन्हें	प्रकट-किया-गया	कि	नहीं	अपने-लिए	तुम्हारी	परन्तु	सेवा-करते-थे	वे-बातें	जो	अब
	G3739	G0601	G3754	G3756	G1438	G4771	G1161	G1247	G0846	G3739	G3568

ἀνηγγέλη	ὑμῖν	διὰ	τῶν	εὐαγγελισαμένων	ὑμᾶς	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,
सुनाई-गई-हैं	तुम्हें	द्वारा	उन-के	सुसमाचार-सुनाने-वालों-के	तुम्हें	में	आत्मा	पवित्र
G0312	G4771	G1223	G3588	G2097	G4771	G1722	G4151	G0040

ἀποσταλέντι	ἀπ'	οὐρανοῦ;	εἰς	ἃ	ἐπιθυμοῦσιν	ἄγγελοι	παρακύψαι.
भेजे-गए	से	स्वर्ग-से	को	जिन्हें	लालसा-रखते-हैं	स्वर्गदूत	झाँकने-की
G0649	G0575	G3772	G1519	G3739	G1937	G0032	G3879

उन पर यह प्रगट किया गया कि वे अपनी नहीं वरन् तुम्हारी सेवा के लिये ये बातें कहा करते थे, जिनका समाचार अब तुम्हें उनके द्वारा मिला जिन्होंने पवित्र आत्मा के द्वारा जो स्वर्ग से भेजा गया, तुम्हें सुसमाचार सुनाया, और इन बातों को स्वर्गदूत भी ध्यान से देखने की लालसा रखते हैं।

13	Διὸ	ἀναζωσάμενοι	τὰς	ὀσφύας	τῆς	διανοίας	ὑμῶν,	νήφοντες,	τελείως
	इसलिए	कमर-कस-कर	अपनी	कमर	की	बुद्धि	तुम्हारी	सचेत-रहकर	पूरी-तरह
	G1352	G0328	G3588	G3751	G3588	G1271	G4771	G3525	G5049

ἐλπίσατε	ἐπὶ	τὴν	φερομένην	ὑμῖν	χάριν	ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
आशा-रखो	पर	उस	लाए-जाने-वाले	तुम्हारे-लिए	अनुग्रह	में	प्रकटीकरण	येशु	ख्रिस्तोस-के
G1679	G1909	G3588	G5342	G4771	G5485	G1722	G0602	G2424	G5547

इस कारण अपनी-अपनी बुद्धि की कमर बाँधकर, और सचेत रहकर उस अनुग्रह की पूरी आशा रखो, जो यीशु मसीह के प्रगट होने के समय तुम्हें मिलनेवाला है।

14	ὡς	τέκνα	ὑπακοῆς,	μὴ	συσχηματιζόμενοι	ταῖς	πρότερον	ἐν	τῇ	ἀγνοίᾳ
	जैसे	बच्चे	आज्ञाकारिता-के	मत	अनुरूप-होते-हुए	उन	पहले	में	तुम्हारी	अज्ञानता
	G5613	G5043	G5218	G3361	G4964	G3588	G4386	G1722	G3588	G0052

ὑμῶν	ἐπιθυμίαις;
तुम्हारी	अभिलाषाओं-के
G4771	G1939

और आज्ञाकारी बालकों के समान अपनी अज्ञानता के समय की पुरानी अभिलाषाओं के सदृश्य न बनो।

15	ἀλλὰ	κατὰ	τὸν	καλέσαντα	ὑμᾶς	ἅγιον,	καὶ	αὐτοὶ	ἅγιοι	ἐν	πάσῃ
	परन्तु	के-अनुसार	उस	बुलाने-वाले	तुम्हें	पवित्र	भी	तुम-स्वयं	पवित्र	में	सारे
	G0235	G2596	G3588	G2564	G4771	G0040	G2532	G0846	G0040	G1722	G3956

ἀναστροφῇ	γενήθητε;	
आचरण	हो-जाओ	
G0391	G1096	

पर जैसा तुम्हारा बुलानेवाला पवित्र है, वैसे ही तुम भी अपने सारे चाल-चलन में पवित्र बनो।

16 διότι γέγραπται, ‹ὅτι› Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος [εἰμι].
क्योंकि लिखा-है कि पवित्र होगे क्योंकि मैं पवित्र हूँ
G1360 G1125 G3754 G0040 G1510 G3754 G1473 G0040 G1510

क्योंकि लिखा है, “ पवित्र बनो, क्योंकि मैं पवित्र हूँ।” (लैव्य. 11:44, लैव्य. 19:2, लैव्य. 20:7)

17 καὶ εἰ Πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα, κατὰ
और यदि पिता पुकारते-हो उसे बिना-पक्षपात न्याय-करने-वाले के-अनुसार
G2532 G1487 G3962 G1941 G3588 G0678 G2919 G2596

τὸ ἑκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον
हर-एक-के प्रत्येक-के कार्य में भय अपने के परदेस तुम्हारे समय
G3588 G1538 G2041 G1722 G5401 G3588 G3588 G3940 G4771 G5550

ἀναστράφητε,
व्यवहार-करो
G0390

और जबकि तुम, ‘हे पिता’ कहकर उससे प्रार्थना करते हो, जो बिना पक्षपात हर एक के काम के अनुसार न्याय करता है, तो अपने परदेशी होने का समय भय से बिताओ। (2 इति. 19:7, भज. 28:4, यशा. 59:18, यिर्म. 3:19, यिर्म. 17:10)

18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς -- ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ -- ἐλυτρώθητε ἐκ
यह-जानते-हुए कि नहीं नाशवान-चीज़ों-से चाँदी या सोने-से छुड़ाए-गए से
G1492 G3754 G3756 G5349 G0694 G2228 G5553 G3084 G1537

τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου;
उस व्यर्थ तुम्हारे चाल-चलन-से पूर्वजों-से-प्राप्त
G3588 G3152 G4771 G0391 G3970

क्योंकि तुम जानते हो कि तुम्हारा निकम्मा चाल-चलन जो पूर्वजों से चला आता है उससे तुम्हारा छुटकारा चाँदी-सोने अर्थात् नाशवान वस्तुओं के द्वारा नहीं हुआ, (भज. 49:7-8, गला. 1:4, यशा. 52:3)

19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι, ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου, καὶ ἀσπίλου, Χριστοῦ;
परन्तु बहुमूल्य लहू-से जैसे मेमने निर्दोष और निष्कलंक ख्रिस्तोस-के
G0235 G5093 G0129 G5613 G0286 G0299 G2532 G0784 G5547

पर निर्दोष और निष्कलंक मेम्ने अर्थात् मसीह के बहुमूल्य लहू के द्वारा हुआ।

20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος δὲ ἐπ’ ἐσχάτου
पहले-से-ठहराए-गए तो पहले नींव संसार-की प्रकट-किए-गए परन्तु पर अन्तिम
G4267 G3303 G4253 G2602 G2889 G5319 G1161 G1909 G2078

τῶν χρόνων, δι’ ὑμᾶς,
इन समयों-में के-द्वारा तुम्हारे-लिए
G3588 G5550 G1223 G4771

मसीह को जगत की सृष्टि से पहले चुना गया था, पर अब इस अन्तिम युग में तुम्हारे लिये प्रगट हुआ।

21 τοὺς δι’ αὐτοῦ πιστοὺς εἰς Θεὸν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
जो द्वारा उसके विश्वासी में परमेश्वर जिसने जिलाया उसे से मृतकों-में-से
G3588 G1223 G0846 G4103 G1519 G2316 G3588 G1453 G0846 G1537 G3498

καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα; ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν, καὶ ἐλπίδα, εἶναι εἰς
और महिमा उसे दी ताकि तुम्हारा विश्वास तुम्हारा और आशा हो में
G2532 G1391 G0846 G1325 G5620 G3588 G4102 G4771 G2532 G1680 G1510 G1519

Θεόν.
परमेश्वर-पर
G2316

जो उसके द्वारा उस परमेश्वर पर विश्वास करते हो, जिसने उसे मरे हुओं में से जिलाया, और महिमा दी कि तुम्हारा विश्वास और आशा परमेश्वर पर हो।

22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς
शुद्ध-करके प्राणों-को अपने शुद्ध-किया-है में उस आज्ञाकारिता के सत्य-की के-लिए
G3588 G5590 G4771 G0048 G1722 G3588 G5218 G3588 G0225 G1519

φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας, ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς.
भाईचारे-के-प्रेम बिना-कपट से शुद्ध हृदय-से एक-दूसरे-से प्रेम-करो उत्सुकता-से
G5360 G0505 G1537 G2513 G2588 G0240 G0025 G1619

अतः जबकि तुम ने भाईचारे के निष्कपट प्रेम के निमित्त सत्य के मानने से अपने मनों को पवित्र किया है, तो तन-मन लगाकर एक दूसरे से अधिक प्रेम रखो।

23 ἀναγεγεννημένοι, οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ λόγου
नया-जन्म-पाए-हुए नहीं से बीज नाशवान परन्तु अविनाशी द्वारा वचन
G0313 G3756 G1537 G4701 G5349 G0235 G0862 G1223 G3056

ζῶντος Θεοῦ, καὶ μένοντος.
जीवित परमेश्वर-के और स्थायी
G2198 G2316 G2532 G3306

क्योंकि तुम ने नाशवान नहीं पर अविनाशी बीज से परमेश्वर के जीविते और सदा ठहरनेवाले वचन के द्वारा नया जन्म पाया है।

24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου.
क्योंकि सब शरीर जैसे घास और सब महिमा उसकी जैसे फूल घास-का
G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G0846 G5613 G0438 G5528

ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,
सूख-जाती-है वह घास और वह फूल झड़-जाता-है
G3583 G3588 G5528 G2532 G3588 G0438 G1601

क्योंकि “हर एक प्राणी घास के समान है, और उसकी सारी शोभा घास के फूल के समान है:

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστιν τὸ
परन्तु वह वचन प्रभु-का बना-रहता-है तक उस युग-युग यह और है वह
G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G0165 G3778 G1161 G1510 G3588

ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
वचन जो सुसमाचार-के-रूप-में-सुनाया-गया को तुम्हें
G4487 G3588 G2097 G1519 G4771

परन्तु प्रभु का वचन युगानुयुग स्थिर रहता है।”

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον, καὶ ὑποκρίσεις, καὶ
इसलिए-उतार-देकर तो सब बुराई और सब छल और कपट और
G0659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388 G2532 G5272 G2532

φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιάς,
ईर्ष्या और सब बदनामी
G5355 G2532 G3956 G2636

इसलिए सब प्रकार का बैर-भाव, छल, कपट, डाह और बदनामी को दूर करके,

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν
जैसे नवजात बच्चे उस आत्मिक निर्मल दूध की-लालसा-करो ताकि उससे
G5613 G0738 G1025 G3588 G3050 G0097 G1051 G1971 G2443 G1722

αὐτῷ αὐξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
इससे बढ़ो के-लिए उद्धार
G0846 G0837 G1519 G4991

नये जन्मे हुए बच्चों के समान निर्मल आत्मिक दूध की लालसा करो, ताकि उसके द्वारा उद्धार पाने के लिये बढ़ते जाओ,

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
यदि तुमने-चखा-है कि भला है प्रभु
G1487 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962

क्योंकि तुम ने प्रभु की भलाई का स्वाद चख लिया है। (भज. 34:8)

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν
के-पास जिसके आते-हुए पत्थर जीवित द्वारा मनुष्यों तो
G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G0444 G3303

ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
अस्वीकृत परन्तु के-लिए परमेश्वर चुना-हुआ बहुमूल्य
G0593 G3844 G1161 G2316 G1588 G1784

उसके पास आकर, जिसे मनुष्यों ने तो निकम्मा ठहराया, परन्तु परमेश्वर के निकट चुना हुआ, और बहुमूल्य जीविता पत्थर है।

5 καὶ αὐτοὶ, ὡς λίθοι ζῶντες, οἰκοδομεῖσθε, οἶκος πνευματικὸς, εἰς
और तुम-स्वयं जैसे पत्थर जीवित बनाए-जाओ घर आत्मिक के-लिए
G2532 G0846 G5613 G3037 G2198 G3618 G3624 G4152 G1519

ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] Θεῷ διὰ
याजकवर्ग पवित्र चढ़ाने-के-लिए आत्मिक बलिदान स्वीकार्य को परमेश्वर द्वारा
G2406 G0040 G0399 G4152 G2378 G2144 G3588 G2316 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ.
येशु ख्रिस्तोस-के
G2424 G5547

तुम भी आप जीविते पत्थरों के समान आत्मिक घर बनते जाते हो, जिससे याजकों का पवित्र समाज बनकर, ऐसे आत्मिक बलिदान चढ़ाओ, जो यीशु मसीह के द्वारा परमेश्वर को ग्रहणयोग्य हो।

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον, ἐκλεκτὸν
क्योंकि समाविष्ट-है में पवित्रशास्त्र देखो मैं-रखता-हूँ में सिय्योन पत्थर चुना-हुआ
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G1588

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ μὴ καταισχυνθῇ.
कोने-का-सिरा बहुमूल्य और जो विश्वास-करता-है पर उस-पर नहीं कभी लज्जित-होगा
G0204 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G3361 G2617

इस कारण पवित्रशास्त्र में भी लिखा है,

7 ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ, τοῖς πιστεύουσιν; ἀπιστοῦσιν δὲ, λίθος ὃν
तुम्हारे-लिए तो यह आदर उन-के-लिए विश्वास-करने-वालों अविश्वासियों परन्तु पत्थर जिसे
G4771 G3767 G3588 G5092 G3588 G4100 G0569 G1161 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
अस्वीकार-किया उन निर्माण-करने-वालों-ने वही बन-गया के-रूप-में सिर कोने-का
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

अतः तुम्हारे लिये जो विश्वास करते हो, वह तो बहुमूल्य है, पर जो विश्वास नहीं करते उनके लिये,

8 καὶ, और G2532 | λίθος पत्थर G3037 | προσκόμματος ठोकर G4348 | καὶ और G2532 | πέτρα चट्टान G4073 | σκανδάλου; ठोकर-की G4625 | οἳ जो G3739 | προσκόπτουσιν ठोकर-खाते-हैं G4350 | τῷ उस G3588
λόγῳ, वचन-से G3056 | ἀπειθοῦντες, अवज्ञा-करते-हुए G0544 | εἰς के-लिए G1519 | ὃ जिसके G3739 | καὶ भी G2532 | ἐτέθησαν. ठहराए-गए-थे G5087

और,

9 ὑμεῖς परन्तु-तुम G4771 | δὲ हो G1161 | γένος वंश G1085 | ἐκλεκτόν, चुना-हुआ G1588 | βασίλειον राजकीय G0934 | ἱεράτευμα, याजकवर्ग G2406 | ἔθνος जाति G1484 | ἅγιον, पवित्र G0040 | λαὸς लोग G2992 | εἰς के-रूप-में G1519
περιποίησιν, अधिकार G4047 | ὅπως ताकि G3704 | τὰς उन G3588 | ἀρετὰς गुणों G0703 | ἐξαγγείλητε, का-प्रचार-करो G1804 | τοῦ उसके G3588 | ἐκ से G1537 | σκότους अन्धकार G4655 | ὑμᾶς तुम्हें G4771 | καλέσαντος, बुलाने-वाले-के G2564
εἰς में G1519 | τὸ उसके G3588 | θαυμαστὸν अद्भुत G2298 | αὐτοῦ उसकी G0846 | φῶς; ज्योति G5457

पर तुम एक चुना हुआ वंश, और राज-पदधारी, याजकों का समाज, और पवित्र लोग, और परमेश्वर की निज प्रजा हो, इसलिए कि जिसने तुम्हें अंधकार में से अपनी अद्भुत ज्योति में बुलाया है, उसके गुण प्रगट करो। (निर्ग. 19:5,6, व्यव. 7:6, व्यव. 14:2, यशा. 9:2)

10 οἵ जो G3739 | ποτε कभी G4218 | οὐ नहीं G3756 | λαός, लोग-थे G2992 | νῦν अब G3568 | δὲ परन्तु G1161 | λαὸς लोग-हैं G2992 | Θεοῦ; परमेश्वर-के G2316 | οἱ जिन-पर G3588 | οὐκ नहीं G3756 | ἠλεημένοι, दया-हुई-थी G1653 | νῦν अब G3568
δὲ परन्तु G1161 | ἐλεηθέντες. दया-हुई-है G1653

तुम पहले तो कुछ भी नहीं थे,

11 Ἀγαπητοί, प्रियो G0027 | παρακαλῶ मैं-विनती-करता-हूँ G3870 | ὡς जैसे G5613 | παροίκους परदेशियों G3941 | καὶ और G2532 | παρεπιδήμους, मुसाफिरों-से G3927 | ἀπέχεσθαι दूर-रहो G0568 | τῶν उन G3588
σαρκικῶν शारीरिक G4559 | ἐπιθυμιῶν, अभिलाषाओं-से G1939 | αἵτινες जो G3748 | στρατεύονται युद्ध-करती-हैं G4754 | κατὰ के-विरुद्ध G2596 | τῆς उस G3588 | ψυχῆς; प्राण-के G5590

हे प्रियों मैं तुम से विनती करता हूँ कि तुम अपने आपको परदेशी और यात्री जानकर उन सांसारिक अभिलाषाओं से जो आत्मा से युद्ध करती हैं, बचे रहो। (गला. 5:24, 1 पत. 4:2)

12 τὴν अपना G3588 | ἀναστροφὴν आचरण G0391 | ὑμῶν तुम्हारा G4771 | ἐν में G1722 | τοῖς उन G3588 | ἔθνεσιν जातियों-में G1484 | ἔχοντες, रखते-हुए G2192 | καλήν भला G2570 | ἵνα ताकि G2443 | ἐν उसमें G1722 | ᾧ जिसमें G3739
καταλαλοῦσιν बदनाम-करते-हैं G2635 | ὑμῶν तुम्हें G4771 | ὡς जैसे G5613 | κακοποιῶν, कुकर्मियों G2555 | ἐκ से G1537 | τῶν उन G3588 | καλῶν भले G2570 | ἔργων कार्यों-को G2041 | ἐποπτεύοντες, देखकर G2029
δοξάσωσιν महिमा-दें G1392 | τὸν उस G3588 | Θεὸν परमेश्वर-की G2316 | ἐν में G1722 | ἡμέρᾳ दिन G2250 | ἐπισκοπῆς. देखभाल-के G1984

अन्यजातियों में तुम्हारा चाल-चलन भला हो; इसलिए कि जिन-जिन बातों में वे तुम्हें कुकर्मी जानकर बदनाम करते हैं, वे तुम्हारे भले कामों को देखकर उन्हीं के कारण कृपादृष्टि के दिन परमेश्वर की महिमा करें। (मत्ती 5:16, तीतु. 2:7-8)

13 Ὑποτάγητε (अधीन-रहो G5293) πάσῃ (हर G3956) ἀνθρωπίνῃ (मानवीय G0442) κτίσει (व्यवस्था-के G2937) διὰ (के-कारण G1223) τὸν (उस G3588) Κύριον; (प्रभु-के G2962) εἴτε (चाहे G1535) βασιλεῖ, (राजा-के G0935) ὡς (जैसे G5613)

ὑπερέχοντι;
सर्वोच्च
G5242

प्रभु के लिये मनुष्यों के ठहराए हुए हर एक प्रबन्ध के अधीन रहो, राजा के इसलिए कि वह सब पर प्रधान है,

14 εἴτε (चाहे G1535) ἡγεμόσιν, (राज्यपालों-के G2232) ὡς (जो G5613) δι’ (द्वारा G1223) αὐτοῦ (उसके G0846) πεμπομένοις, (भेजे-जाते-हैं G3992) εἰς (के-लिए G1519) ἐκδίκησιν (दण्ड G1557) κακοποιῶν, (कुकर्मियों-के G2555)

ἔπαινον (प्रशंसा G1868) δὲ (परन्तु G1161) ἀγαθοποιῶν; (भलाई-करने-वालों-की G0017)

और राज्यपालों के, क्योंकि वे कुकर्मियों को दण्ड देने और सुकर्मियों की प्रशंसा के लिये उसके भेजे हुए हैं।

15 ὅτι (क्योंकि G3754) οὕτως (ऐसी G3779) ἐστὶν (है G1510) τὸ (यह G3588) θέλημα (इच्छा G2307) τοῦ (उस G3588) Θεοῦ: (परमेश्वर-की G2316) ἀγαθοποιοῦντας, (भलाई-करते-हुए G0015) φιμοῦν (चुप-कराना G5392) τὴν (उस G3588)

τῶν (उन G3588) ἀφρόνων (मूर्ख G0878) ἀνθρώπων (मनुष्यों-की G0444) ἀγνωσίαν. (अज्ञानता-को G0056)

क्योंकि परमेश्वर की इच्छा यह है, कि तुम भले काम करने से निर्बुद्धि लोगों की अज्ञानता की बातों को बन्द कर दो।

16 ὡς (जैसे G5613) ἐλεύθεροι, (स्वतन्त्र G1658) καὶ (और G2532) μὴ (मत G3361) ὡς (जैसे G5613) ἐπικάλυμμα (आवरण G1942) ἔχοντες (रखते-हुए G2192) τῆς (के G3588) κακίας, (बुराई-का G2549) τὴν (उस G3588)

ἐλευθερίαν, (स्वतन्त्रता-को G1657) ἀλλ’ (परन्तु G0235) ὡς (जैसे G5613) Θεοῦ (परमेश्वर-के G2316) δοῦλοι. (दास G1401)

अपने आपको स्वतंत्र जानो पर अपनी इस स्वतंत्रता को बुराई के लिये आड़ न बनाओ, परन्तु अपने आपको परमेश्वर के दास समझकर चलो।

17 πάντας (सबका G3956) τιμήσατε. (आदर-करो G5091) τὴν (उस G3588) ἀδελφότητα (भाईचारे-से G0081) ἀγαπᾶτε. (प्रेम-करो G0025) τὸν (उस G3588) Θεὸν (परमेश्वर-से G2316) φοβεῖσθε. (डरो G5399) τὸν (उस G3588)

βασιλέα (राजा-का G0935) τιμᾶτε. (आदर-करो G5091)

सब का आदर करो, भाइयों से प्रेम रखो, परमेश्वर से डरो, राजा का सम्मान करो। (नीति. 24:21, रोम. 12:10)

18 Οἱ (हे G3588) οἰκέται, (सेवकों G3610) ὑποτασσόμενοι (अधीन-रहते-हुए G5293) ἐν (में G1722) παντὶ (सब G3956) φόβῳ (भय G5401) τοῖς (उन G3588) δεσπόταις, (स्वामियों-के G1203) οὐ (न G3756) μόνον (केवल G3440)

τοῖς (उन G3588) ἀγαθοῖς (भले G0018) καὶ (और G2532) ἐπιεικέσιν, (कोमल G1933) ἀλλὰ (परन्तु G0235) καὶ (भी G2532) τοῖς (उन G3588) σκολιοῖς. (कठोर-के-भी G4646)

हे सेवकों, हर प्रकार के भय के साथ अपने स्वामियों के अधीन रहो, न केवल भलों और नम्रों के, पर कुटिलों के भी।

19 τοῦτο यह G3778 | γὰρ क्योंकि G1063 | χάρις, अनुग्रह-है G5485 | εἰ यदि G1487 | διὰ के-कारण G1223 | συνείδησιν, विवेक G4893 | Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 | ὑποφέρει सहता-है G5297 | τις कोई G5100 | λύπας, दुख G3077 | πάσχων सहते-हुए G3958 | ἀδίκως. अन्याय-से G0095

क्योंकि यदि कोई परमेश्वर का विचार करके अन्याय से दुःख उठाता हुआ क्लेश सहता है, तो यह सुहावना है।

20 ποῖον कैसी G4169 | γὰρ क्योंकि G1063 | κλέος, प्रशंसा G2811 | εἰ यदि G1487 | ἁμαρτάνοντες पाप-करते-हुए G0264 | καὶ और G2532 | κολαφιζόμενοι मारे-जाते-हुए G2852 | ὑπομενεῖτε? धीरज-धरो G5278 | ἀλλ’ परन्तु G0235 | εἰ यदि G1487 | ἀγαθοποιοῦντες भलाई-करते-हुए G0015 | καὶ और G2532 | πάσχοντες दुख-उठाते-हुए G3958 | ὑπομενεῖτε, धीरज-धरो G5278 | τοῦτο यह G3778 | χάρις अनुग्रह-है G5485 | παρὰ के-सामने G3844 | Θεῷ. परमेश्वर-के G2316

क्योंकि यदि तुम ने अपराध करके घूँसे खाए और धीरज धरा, तो उसमें क्या बड़ाई की बात है? पर यदि भला काम करके दुःख उठाते हो और धीरज धरते हो, तो यह परमेश्वर को भाता है।

21 εἰς के-लिए G1519 | τοῦτο इसी G3778 | γὰρ क्योंकि G1063 | ἐκλήθητε, बुलाए-गए G2564 | ὅτι क्योंकि G3754 | καὶ भी G2532 | Χριστὸς ख्रिस्तोस G5547 | ἔπαθεν दुख-उठाया G3958 | ὑπὲρ के-लिए G5228 | ὑμῶν, तुम्हारे G4771 | ὑμῖν तुम्हें G4771 | ὑπολιμπάνων छोड़-कर G5277 | ὑπογραμμὸν आदर्श G5261 | ἵνα ताकि G2443 | ἐπακολουθήσητε अनुसरण-करो G1872 | τοῖς उन G3588 | ἴχνεσιν पदचिह्नों-का G2487 | αὐτοῦ; उसके G0846

और तुम इसी के लिये बुलाए भी गए हो क्योंकि मसीह भी तुम्हारे लिये दुःख उठाकर, तुम्हें एक आदर्श दे गया है कि तुम भी उसके पद-चिन्ह पर चलो।

22 ὃς जिसने G3739 | ἁμαρτίαν पाप G0266 | οὐκ नहीं G3756 | ἐποίησεν, किया G4160 | οὐδὲ न G3761 | εὑρέθη पाया-गया G2147 | δόλος छल G1388 | ἐν में G1722 | τῷ उसके G3588 | στόματι मुँह G4750 | αὐτοῦ; उसके G0846

न तो उसने पाप किया,

23 ὃς, जो G3739 | λοιδορούμενος, गाली-खाते-हुए G3058 | οὐκ नहीं G3756 | ἀντελοιδόρει; गाली-दी G0486 | πάσχων दुख-उठाते-हुए G3958 | οὐκ नहीं G3756 | ἠπείλει; धमकी-दी G0546 | παρεδίδου सौंप-दिया G3860 | δὲ परन्तु G1161 | τῷ उस G3588 | κρίνοντι न्याय-करने-वाले-को G2919 | δικαίως; धर्मी G1346

वह गाली सुनकर गाली नहीं देता था, और दुःख उठाकर किसी को भी धमकी नहीं देता था, पर अपने आपको सच्चे न्यायी के हाथ में सौंपता था। (यशा. 53:7, 1 पत. 4:19)

24 ὃς जिसने G3739 | τὰς उन G3588 | ἁμαρτίας पापों-को G0266 | ἡμῶν हमारे G1473 | αὐτὸς स्वयं G0846 | ἀνήνεγκεν उठा-लिया G0399 | ἐν में G1722 | τῷ उसके G3588 | σώματι शरीर G4983 | αὐτοῦ अपने G0846 | ἐπὶ पर G1909 | τὸ उस G3588 | ξύλον, क्रूस G3586 | ἵνα, ताकि G2443 | ταῖς उन G3588 | ἁμαρτίαις पापों-के-लिए G0266 | ἀπογενόμενοι, मरकर G0581 | τῇ उस G3588 | δικαιοσύνῃ धार्मिकता-के-लिए G1343 | ζήσωμεν; जीएँ G2198 | οὗ जिसकी G3739 | τῷ उन G3588 | μώλωπι मार G3468 | ἰάθητε. चंगे-हुए-हो G2390

वह आप ही हमारे पापों को अपनी देह पर लिए हुए क्रूस पर चढ़ गया, जिससे हम पापों के लिये मर करके धार्मिकता के लिये जीवन बिताएँ। उसी के मार खाने से तुम चंगे हुए। (यशा. 53:4-5,12, गला. 3:13)

25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν
थे क्योंकि जैसे भेड़ भटकती-हुई परन्तु लौट-आए-हो अब पास उस
G1510 G1063 G5613 G4263 G4105 G0235 G1994 G3568 G1909 G3588

Ποιμένα καὶ Ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.
रखवाले और अध्यक्ष के प्राणों तुम्हारे
G4166 G2532 G1985 G3588 G5590 G4771

क्योंकि तुम पहले भटकी हुई भेड़ों के समान थे, पर अब अपने प्राणों के रखवाले और चरवाहे के पास फिर लौट आ गए हो। (यशा. 53:6, यहे. 34:5-6)

Chapter 3

1 Ὁμοίως [αἱ] γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα, καὶ εἴ
इसी-प्रकार हे पत्नियों अधीन-रहती-हुई उन अपने पतियों-के ताकि भी यदि
G3668 G3588 G1135 G5293 G3588 G2398 G0435 G2443 G2532 G1487

τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς, ἄνευ
कुछ आज्ञा-न-मानते-हों उस वचन-को द्वारा उस उन पत्नियों-के आचरण-से बिना
G5100 G0544 G3588 G3056 G1223 G3588 G3588 G1135 G0391 G0427

λόγου, κερδηθήσονται;
वचन-के जीते-लिए-जाएँ
G3056 G2770

हे पत्नियों, तुम भी अपने पति के अधीन रहो। इसलिए कि यदि इनमें से कोई ऐसे हो जो वचन को न मानते हों,

2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἁγνὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν;
देखकर उस में भय पवित्र आचरण तुम्हारे
G2029 G3588 G1722 G5401 G0053 G0391 G4771

तो भी तुम्हारे भय सहित पवित्र चाल-चलन को देखकर बिना वचन के अपनी-अपनी पत्नी के चाल-चलन के द्वारा खिंच जाएँ।

3 ὧν ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν, καὶ περιθέσεως χρυσίων,
जिनका हो नहीं वह बाहरी गूँथने बालों-के और पहनने सोने-के-गहने
G3739 G1510 G3756 G3588 G1855 G1708 G2359 G2532 G4025 G5553

ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος;
या पहनने वस्त्र शृंगार
G2228 G1745 G2440 G2889

और तुम्हारा श्रृंगार दिखावटी न हो, अर्थात् बाल गूँथने, और सोने के गहने, या भाँति-भाँति के कपड़े पहनना।

4 ἀλλ’ ὁ κρυπτὸς τῆς καρδίας ἄνθρωπος, ἐν τῷ ἀφθάρτῳ τοῦ πραέως
परन्तु वह गुप्त के हृदय-का मनुष्य में उस अविनाशी के नम्र
G0235 G3588 G2927 G3588 G2588 G0444 G1722 G3588 G0862 G3588 G4239

καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὅ ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πολυτελές.
और शान्त आत्मा-के जो है सामने उस परमेश्वर-के बहुमूल्य
G2532 G2272 G4151 G3739 G1510 G1799 G3588 G2316 G4185

वरन् तुम्हारा छिपा हुआ और गुप्त मनुष्यत्व, नम्रता और मन की दीनता की अविनाशी सजावट से सुसज्जित रहे, क्योंकि परमेश्वर की दृष्टि में इसका मूल्य बड़ा है।

5 οὕτως γάρ, ποτε καὶ αἱ ἅγιαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι εἰς Θεὸν
इसी-प्रकार क्योंकि कभी भी वे पवित्र स्त्रियाँ जो आशा-रखती-थीं में परमेश्वर
G3779 G1063 G4218 G2532 G3588 G0040 G1135 G3588 G1679 G1519 G2316

ἐκόσμουν ἑαυτάς, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν;
सजाती-थीं अपने-आप-को अधीन-रहती-हुई उन अपने पतियों-के
G2885 G1438 G5293 G3588 G2398 G0435

और पूर्वकाल में पवित्र स्त्रियाँ भी, जो परमेश्वर पर आशा रखती थीं, अपने आपको इसी रीति से संवारती और अपने-अपने पति के अधीन रहती थीं।

6 ὡς Σάρρα ὑπήκουσεν τῷ Ἀβραάμ, κύριον αὐτὸν καλοῦσα; ἧς ἐγενήθητε
जैसे सारा मानती-थी उस अब्राहम-की स्वामी उसे बुलाती-हुई जिसकी बन-गई-हो
G5613 G4564 G5219 G3588 G0011 G2962 G0846 G2564 G3739 G1096

τέκνα, ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν.
सन्तान भलाई-करती-हुई और न डरती-हुई किसी-भी भय-से
G5043 G0015 G2532 G3361 G5399 G3367 G4423

जैसे सारा अब्राहम की आज्ञा मानती थी और उसे स्वामी कहती थी। अतः तुम भी यदि भलाई करो और किसी प्रकार के भय से भयभीत न हो तो उसकी बेटियाँ ठहरोगी।

7 Οἱ ἄνδρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν, ὡς ἀσθενεστέρῳ σκεύει
हे पतियों इसी-प्रकार साथ-रहते-हुए के-अनुसार ज्ञान जैसे कमज़ोर पात्र
G3588 G0435 G3668 G4924 G2596 G1108 G5613 G0772 G4632

τῷ γυναικείῳ, ἀπονέμοντες τιμήν, ὡς καὶ συνκληρονόμοις χάριτος ζωῆς,
उस स्त्री-को आदर-देते-हुए सम्मान जैसे भी सह-उत्तराधिकारी अनुग्रह जीवन-के
G3588 G1134 G0632 G5092 G5613 G2532 G4789 G5485 G2222

εἰς τὸ μὴ ἐνκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν.
के-लिए कि न रुकावट-हो तुम्हारी प्रार्थनाओं-में तुम्हारी
G1519 G3588 G3361 G1465 G3588 G4335 G4771

वैसे ही हे पतियों, तुम भी बुद्धिमानी से पत्नियों के साथ जीवन निर्वाह करो और स्त्री को निर्बल पात्र जानकर उसका आदर करो, यह समझकर कि हम दोनों जीवन के वरदान के वारिस हैं, जिससे तुम्हारी प्रार्थनाएँ रुक न जाएँ।

8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι,
और अन्त-में सब सब एक-मन सहानुभूति-वाले भाई-प्रेमी करुणामय
G3588 G1161 G5056 G3956 G3675 G4835 G5361 G2155

ταπεινόφρονες;
नम्रचित्त
G5012

अतः सब के सब एक मन और दयालु और भाईचारे के प्रेम रखनेवाले, और करुणामय, और नम्र बनो।

9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας;
न देते-हुए बुराई के-बदले बुराई या गाली के-बदले गाली
G3361 G0591 G2556 G0473 G2556 G2228 G3059 G0473 G3059

τοὐναντίον δὲ, εὐλογοῦντες; ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν
बल्कि-इसके-विपरीत परन्तु आशीर्वाद-देते-हुए क्योंकि के-लिए इसी बुलाए-गए ताकि आशीर्वाद
G5121 G1161 G2127 G3754 G1519 G3778 G2564 G2443 G2129

κληρονομήσητε.
पाओ
G2816

बुराई के बदले बुराई मत करो और न गाली के बदले गाली दो; पर इसके विपरीत आशीष ही दो: क्योंकि तुम आशीष के वारिस होने के लिये बुलाए गए हो।

10 ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς, παυσάτω τὴν
जो क्योंकि चाहता-है जीवन से-प्रेम-करना और देखना दिन अच्छे रोके अपनी
G3588 G1063 G2309 G2222 G0025 G2532 G3708 G2250 G0018 G3973 G3588

γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.
जीभ-को से बुराई और होंठों-को के न बोलने छल
G1100 G0575 G2556 G2532 G5491 G3588 G3361 G2980 G1388

क्योंकि

11 ἐκκλινάτω δὲ ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιησάτω ἀγαθόν. ζητησάτω εἰρήνην καὶ
हट-जाए और से बुराई और करे भलाई खोजे शान्ति और
G1578 G1161 G0575 G2556 G2532 G4160 G0018 G2212 G1515 G2532

διωξάτω αὐτήν.
पीछा-करे उसका
G1377 G0846

वह बुराई का साथ छोड़े, और भलाई ही करे;

12 ὅτι ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν.
क्योंकि आँखें प्रभु-की पर धर्मियों और कान उसके की-ओर प्रार्थना उनकी
G3754 G3788 G2962 G1909 G1342 G2532 G3775 G0846 G1519 G1162 G0846

πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά.
मुख परन्तु प्रभु-का के-विरुद्ध करने-वालों बुराई
G4383 G1161 G2962 G1909 G4160 G2556

क्योंकि प्रभु की आँखें धर्मियों पर लगी रहती हैं,

13 Καὶ τίς ὁ κακώσων ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ, ζηλωταὶ γένησθε?
और कौन है हानि-करने-वाला तुम्हारा यदि उस भलाई-के उत्साही हो-जाओ
G2532 G5101 G3588 G2559 G4771 G1437 G3588 G0018 G2207 G1096

यदि तुम भलाई करने में उत्तेजित रहो तो तुम्हारी बुराई करनेवाला फिर कौन है?

14 ἀλλ’ εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι; τὸν δὲ φόβον
परन्तु यदि भी दुख-उठाओ के-कारण धार्मिकता धन्य-हो उस परन्तु भय
G0235 G1487 G2532 G3958 G1223 G1343 G3107 G3588 G1161 G5401

αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε, μηδὲ ταραχθῆτε;
उनके मत डरो न घबराओ
G0846 G3361 G5399 G3366 G5015

यदि तुम धार्मिकता के कारण दुःख भी उठाओ, तो धन्य हो; पर उनके डराने से मत डरो, और न घबराओ,

15 Κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἁγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ἕτοιμοι ἀεὶ
प्रभु परन्तु उस ख्रिस्तोस-को पवित्र-मानो में अपने हृदयों तुम्हारे तैयार सदा
G2962 G1161 G3588 G5547 G0037 G1722 G3588 G2588 G4771 G2092 G0104

πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον, περὶ τῆς ἐν ὑμῖν
के-लिए उत्तर हर उस माँगने-वाले-को तुमसे वचन के-विषय-में उस में तुम्हारे-अन्दर
G4314 G0627 G3956 G3588 G0154 G4771 G3056 G4012 G3588 G1722 G4771

ἐλπίδος; ἀλλὰ μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου,
आशा-के परन्तु साथ नम्रता और भय
G1680 G0235 G3326 G4240 G2532 G5401

पर मसीह को प्रभु जानकर अपने-अपने मन में पवित्र समझो, और जो कोई तुम से तुम्हारी आशा के विषय में कुछ पूछे, तो उसे उत्तर देने के लिये सर्वदा तैयार रहो, पर नम्रता और भय के साथ;

16 συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθήν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε, καταισχυνθῶσιν
विवेक रखते-हुए अच्छा ताकि जिसमें जिस-विषय-में बदनाम-करते-हो लज्जित-हों
G4893 G2192 G0018 G2443 G1722 G3739 G2635 G2617

οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ ἀναστροφήν.
वे दुर्व्यवहार-करने-वाले तुम्हारे उस अच्छे में ख्रिस्तोस आचरण-के
G3588 G1908 G4771 G3588 G0018 G1722 G5547 G0391

और विवेक भी शुद्ध रखो, इसलिए कि जिन बातों के विषय में तुम्हारी बदनामी होती है उनके विषय में वे, जो मसीह में तुम्हारे अच्छे चाल-चलन का अपमान करते हैं, लज्जित हों।

17 κρεῖττον γὰρ, ἀγαθοποιοῦντας εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πάσχειν,
उत्तम क्योंकि भलाई-करते-हुए यदि चाहे यह इच्छा के परमेश्वर-की दुख-उठाना
G2909 G1063 G0015 G1487 G2309 G3588 G2307 G3588 G2316 G3958

ἢ κακοποιοῦντας;
बजाय बुराई-करते-हुए-के
G2228 G2554

क्योंकि यदि परमेश्वर की यही इच्छा हो कि तुम भलाई करने के कारण दुःख उठाओ, तो यह बुराई करने के कारण दुःख उठाने से उत्तम है।

18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα
क्योंकि भी ख्रिस्तोस एक-बार के-लिए पापों दुख-उठाया धर्मी-ने के-लिए अधर्मियों ताकि
G3754 G2532 G5547 G0530 G4012 G0266 G3958 G1342 G5228 G0094 G2443

ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ Θεῷ; θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ, ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι;
तुम्हें ले-आए के-पास परमेश्वर मार-डाला-गया तो शरीर-में जिलाया-गया परन्तु आत्मा-में
G4771 G4317 G3588 G2316 G2289 G3303 G4561 G2227 G1161 G4151

इसलिए कि मसीह ने भी, अर्थात् अधर्मियों के लिये धर्मी ने पापों के कारण एक बार दुःख उठाया, ताकि हमें परमेश्वर के पास पहुँचाए; वह शरीर के भाव से तो मारा गया, पर आत्मा के भाव से जिलाया गया।

19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν, πορευθεὶς, ἐκήρυξεν;
जिसमें जिसमें भी उन में बन्दीगृह आत्माओं-को जाकर प्रचार-किया
G1722 G3739 G2532 G3588 G1722 G5438 G4151 G4198 G2784

उसी में उसने जाकर कैदी आत्माओं को भी प्रचार किया।

20 ἀπειθήσασίν ποτε, ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ Θεοῦ μακροθυμία, ἐν
जिन्होंने-आज्ञा-न-मानी-थी कभी जब प्रतीक्षा-कर-रहा-था वह उस परमेश्वर-का धीरज में
G0544 G4218 G3753 G0553 G3588 G3588 G2316 G3115 G1722

ἡμέραις Νῶε; κατασκευαζομένης κιβωτοῦ, εἰς ἣν ὀλίγοι, τοῦτ’ ἔστιν, ὀκτὼ
दिनों नूह-के बनाते-समय जहाज में जिसमें थोड़े अर्थात् है आठ
G2250 G3575 G2680 G2787 G1519 G3739 G3641 G3778 G1510 G3638

ψυχαί, διεσώθησαν δι’ ὕδατος;
प्राणी बचाए-गए द्वारा जल-के
G5590 G1295 G1223 G5204

जिन्होंने उस बीते समय में आज्ञा न मानी जब परमेश्वर नूह के दिनों में धीरज धरकर ठहरा रहा, और वह जहाज बन रहा था, जिसमें बैठकर कुछ लोग अर्थात् आठ प्राणी पानी के द्वारा बच गए।

21 ὃ जो G3739 καὶ भी G2532 ὑμᾶς तुम्हें G4771 ἀντίτυπον प्रतिरूप G0499 νῦν अब G3568 σῴζει बचाता-है G4982 βάπτισμα, बपतिस्मा G0908 οὐ नहीं G3756 σαρκὸς शरीर G4561 ἀπόθεσις उतारना G0595 ῥύπου, मैल-का G4509 ἀλλὰ परन्तु G0235 συνειδήσεως विवेक G4893 ἀγαθῆς, अच्छे-की G0018 ἐπερώτημα प्रतिज्ञा G1906 εἰς के-प्रति G1519 Θεόν, परमेश्वर G2316 δι’ द्वारा G1223 ἀναστάσεως पुनरुत्थान G0386 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ; ख्रिस्तोस-के G5547

और उसी पानी का दृष्टान्त भी, अर्थात् बपतिस्मा, यीशु मसीह के जी उठने के द्वारा, अब तुम्हें बचाता है; उससे शरीर के मैल को दूर करने का अर्थ नहीं है, परन्तु शुद्ध विवेक से परमेश्वर के वश में हो जाने का अर्थ है।

22 ὅς जो G3739 ἐστιν है G1510 ἐν में G1722 δεξιᾷ दाहिने G1188 [τοῦ] उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 πορευθεὶς जाकर G4198 εἰς में G1519 οὐρανόν, स्वर्ग G3772 ὑποταγέντων अधीन-किए-गए G5293 αὐτῷ उसके G0846 ἀγγέλων, स्वर्गदूत G0032 καὶ और G2532 ἐξουσιῶν, अधिकारियों G1849 καὶ और G2532 δυνάμεων. शक्तियाँ G1411

वह स्वर्ग पर जाकर परमेश्वर के दाहिनी ओर है; और स्वर्गदूतों, अधिकारियों और शक्तियों को उसके अधीन किए गए हैं। (इफि. 1:20,21, भज. 110:1)

Chapter 4

1 Χριστοῦ ख्रिस्तोस G5547 οὖν इसलिए G3767 παθόντος दुख-उठाया G3958 σαρκὶ, शरीर-में G4561 καὶ भी G2532 ὑμεῖς तुम G4771 τὴν वही G3588 αὐτὴν उसी G0846 ἔννοιαν मनोवृत्ति G1771 ὁπλίσασθε; धारण-करो G3695 ὅτι क्योंकि G3754 ὁ जिसने G3588 παθὼν दुख-उठाया G3958 σαρκὶ शरीर-में G4561 πέπαυται छूट-गया G3973 ἁμαρτίας; पाप-से G0266

इसलिए जबकि मसीह ने शरीर में होकर दुःख उठाया तो तुम भी उसी मनसा को हथियार के समान धारण करो, क्योंकि जिसने शरीर में दुःख उठाया, वह पाप से छूट गया,

2 εἰς के-लिए G1519 τὸ कि G3588 μηκέτι अब-से G3371 ἀνθρώπων मनुष्यों-की G0444 ἐπιθυμίαις, अभिलाषाओं-के-लिए G1939 ἀλλὰ नहीं-परन्तु G0235 θελήματι इच्छा G2307 Θεοῦ, परमेश्वर-की G2316 τὸν वह G3588 ἐπίλοιπον शेष G1954 ἐν में G1722 σαρκὶ शरीर G4561 βιῶσαι जीए G0980 χρόνον. समय G5550

ताकि भविष्य में अपना शेष शारीरिक जीवन मनुष्यों की अभिलाषाओं के अनुसार नहीं वरन् परमेश्वर की इच्छा के अनुसार व्यतीत करो।

3 ἀρκετὸς पर्याप्त G0713 γὰρ क्योंकि G1063 ὁ वह G3588 παρεληλυθὼς बीता-हुआ G3928 χρόνος समय G5550 τὸ, कि G3588 βούλημα इच्छा G1013 τῶν उन G3588 ἐθνῶν अन्यजातियों-की G1484 κατειργάσθαι, पूरी-की G2716 πεπορευμένους चलते-हुए G4198 ἐν में G1722 ἀσελγείαις, लम्पटता G0766 ἐπιθυμίαις, अभिलाषाएँ G1939 οἰνοφλυγίαις, मतवालेपन G3632 κώμοις, भोज G2970 πότοις, पियक्कड़पन G4224 καὶ और G2532 ἀθεμίτοις अधर्म G0111 εἰδωλολατρίαις. मूर्तिपूजा G1495

क्योंकि अन्यजातियों की इच्छा के अनुसार काम करने, और लुचपन की बुरी अभिलाषाओं, मतवालापन, लीलाक्रीड़ा, पियक्कड़पन, और घृणित मूर्तिपूजा में जहाँ तक हमने पहले से समय गँवाया, वही बहुत हुआ।

4 ἐν जिसमें G1722 ᾧ जिसमें G3739 ξενίζονται, अचम्भा-करते-हैं G3579 μὴ न G3361 συντρεχόντων दौड़ते-हुए G4936 ὑμῶν, तुम G4771 εἰς में G1519 τὴν उसी G3588 αὐτὴν उसी G0846 τῆς के G3588
ἀσωτίας लुचपन G0810 ἀνάχυσιν, बाढ़ G0401 βλασφημοῦντες, निन्दा-करते-हुए G0987

इससे वे अचम्भा करते हैं, कि तुम ऐसे भारी लुचपन में उनका साथ नहीं देते, और इसलिए वे बुरा-भला कहते हैं।

5 οἳ जो G3739 ἀποδώσουσιν देंगे G0591 λόγον लेखा G3056 τῷ उसको G3588 ἑτοίμως तैयार G2093 ἔχοντι रखने-वाले G2192 κρῖναι न्याय-करने G2919 ζῶντας, जीवितों-का G2198 καὶ और G2532 νεκρούς. मृतकों-का G3498

पर वे उसको जो जीवितों और मरे हुओं का न्याय करने को तैयार हैं, लेखा देंगे। (2 तीमु. 4:1)

6 εἰς के-लिए G1519 τοῦτο इसी G3778 γὰρ, क्योंकि G1063 καὶ भी G2532 νεκροῖς मृतकों-को G3498 εὐηγγελίσθη, सुसमाचार-सुनाया-गया G2097 ἵνα ताकि G2443 κριθῶσι न्याय-किए-जाएँ G2919 μὲν तो G3303 κατὰ के-अनुसार G2596
ἀνθρώπους मनुष्यों G0444 σαρκί; शरीर-में G4561 ζῶσι जीएँ G2198 δὲ परन्तु G1161 κατὰ के-अनुसार G2596 Θεὸν परमेश्वर G2316 πνεύματι. आत्मा-में G4151

क्योंकि मरे हुओं को भी सुसमाचार इसलिए सुनाया गया, कि शरीर में तो मनुष्यों के अनुसार उनका न्याय हुआ, पर आत्मा में वे परमेश्वर के अनुसार जीवित रहें।

7 Πάντων सब-का G3956 δὲ परन्तु G1161 τὸ यह G3588 τέλος अन्त G5056 ἤγγικεν. निकट-आ-गया-है G1448 σωφρονήσατε सावधान-रहो G4993 οὖν, इसलिए G3767 καὶ और G2532 νήψατε सचेत-रहो G3525 εἰς के-लिए G1519
προσευχάς; प्रार्थनाओं G4335

सब बातों का अन्त तुरन्त होनेवाला है; इसलिए संयमी होकर प्रार्थना के लिये सचेत रहो। (याकू. 5:8, इफि. 6:18)

8 πρὸ सबसे-पहले G4253 πάντων, सबसे-ऊपर G3956 τὴν वह G3588 εἰς के-लिए G1519 ἑαυτοὺς एक-दूसरे G1438 ἀγάπην प्रेम G0026 ἐκτενῆ उत्कट G1618 ἔχοντες, रखते-हुए G2192 ὅτι क्योंकि G3754 ἀγάπη प्रेम G0026
καλύπτει ढाँप-देता-है G2572 πλῆθος बहुतायत G4128 ἁμαρτιῶν; पापों-की G0266

सब में श्रेष्ठ बात यह है कि एक दूसरे से अधिक प्रेम रखो; क्योंकि प्रेम अनेक पापों को ढाँप देता है। (नीति. 10:12)

9 φιλόξενοι अतिथि-सत्कारी G5382 εἰς के-प्रति G1519 ἀλλήλους, एक-दूसरे G0240 ἄνευ बिना G0427 γογγυσμοῦ; बड़बड़ाहट-के G1112

बिना कुढ़कुढ़ाए एक दूसरे का अतिथि-सत्कार करो।

10 ἕκαστος प्रत्येक G1538 καθὼς जैसा G2531 ἔλαβεν पाया G2983 χάρισμα, वरदान G5486 εἰς के-लिए G1519 ἑαυτοὺς एक-दूसरे G1438 αὐτὸ उसी G0846 διακονοῦντες, सेवा-करते-हुए G1247 ὡς जैसे G5613 καλοὶ अच्छे G2570
οἰκονόμοι भण्डारी G3623 ποικίλης विभिन्न G4164 χάριτος अनुग्रह G5485 Θεοῦ. परमेश्वर-के G2316

जिसको जो वरदान मिला है, वह उसे परमेश्वर के नाना प्रकार के अनुग्रह के भले भण्डारियों के समान एक दूसरे की सेवा में लगाए।

11 εἴ τις λαλεῖ, ὡς λόγια Θεοῦ; εἴ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος
यदि कोई बोलता-है जैसे वचन परमेश्वर-के यदि कोई सेवा-करता-है जैसे से सामर्थ्य
G1487 G5100 G2980 G5613 G3051 G2316 G1487 G5100 G1247 G5613 G1537 G2479

ἧς χορηγεῖ ὁ Θεός, ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζηται ὁ Θεὸς διὰ Ἰησοῦ
जो देता-है वह परमेश्वर ताकि में सब महिमा-पाए वह परमेश्वर द्वारा येशु
G3739 G5524 G3588 G2316 G2443 G1722 G3956 G1392 G3588 G2316 G1223 G2424

Χριστοῦ, ᾧ ἐστιν ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
ख्रिस्तोस-के जिसकी है यह महिमा और यह सामर्थ्य तक उन युगों के
G5547 G3739 G1510 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων. ἀμήν.
युगों-के आमीन
G0165 G0281

यदि कोई बोले, तो ऐसा बोले मानो परमेश्वर का वचन है; यदि कोई सेवा करे, तो उस शक्ति से करे जो परमेश्वर देता है; जिससे सब बातों में यीशु मसीह के द्वारा, परमेश्वर की महिमा प्रगट हो। महिमा और सामर्थ्य युगानुयुग उसी की है। आमीन।

12 Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν
प्रियो मत अचम्भा-करो उस में तुम्हारे-बीच आग पर परीक्षा तुम्हारी
G0027 G3361 G3579 G3588 G1722 G4771 G4451 G4314 G3986 G4771

γινομένῃ, ὡς ξένου ὑμῖν συμβαίνοντος;
आ-रही-है जैसे अनोखी तुम्हारे-साथ घटित-हो-रही-है
G1096 G5613 G3581 G4771 G4819

हे प्रियों, जो दुःख रूपी अग्नि तुम्हारे परखने के लिये तुम में भड़की है, इससे यह समझकर अचम्भा न करो कि कोई अनोखी बात तुम पर बीत रही है।

13 ἀλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν, χαίρετε, ἵνα καὶ ἐν
परन्तु जितना भागी-हो उन के ख्रिस्तोस-के दुखों-के आनन्दित-रहो ताकि भी में
G0235 G2526 G2841 G3588 G3588 G5547 G3804 G5463 G2443 G2532 G1722

τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ, χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.
उस प्रकटीकरण के महिमा उसकी आनन्दित-हो मगन-होते-हुए
G3588 G0602 G3588 G1391 G0846 G5463 G0021

पर जैसे-जैसे मसीह के दुःखों में सहभागी होते हो, आनन्द करो, जिससे उसकी महिमा के प्रगट होते समय भी तुम आनन्दित और मगन हो।

14 εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι; ὅτι τὸ τῆς δόξης,
यदि तिरस्कृत-किए-जाते-हो में नाम ख्रिस्तोस-के धन्य-हो क्योंकि वह के महिमा-का
G1487 G3679 G1722 G3686 G5547 G3107 G3754 G3588 G3588 G1391

καὶ τὸ τοῦ Θεοῦ, Πνεῦμα ἐφ’ ὑμᾶς ἀναπαύεται; <κατὰ μὲν αὐτοὺς
और वह का परमेश्वर-का आत्मा पर तुम-पर ठहरता-है उनकी-ओर-से तो उनके-द्वारा
G2532 G3588 G3588 G2316 G4151 G1909 G4771 G0373 G2596 G3303 G0846

βλασφημεῖται, κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται>.
निन्दा-होती-है परन्तु परन्तु तुम्हारी-ओर-से महिमा-होती-है
G0987 G2596 G1161 G4771 G1392

फिर यदि मसीह के नाम के लिये तुम्हारी निन्दा की जाती है, तो धन्य हो; क्योंकि महिमा की आत्मा, जो परमेश्वर की आत्मा है, तुम पर छाया करती है। (मत्ती 5:11-12)

15 μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ κλέπτης, ἢ κακοποιὸς,
न क्योंकि कोई तुम्हारे-में-से दुख-उठाए जैसे हत्यारा या चोर या कुकर्मी
G3361 G1063 G5100 G4771 G3958 G5613 G5406 G2228 G2812 G2228 G2555

ἢ ὡς ἀλλοτριεπίσκοπος;
या जैसे दूसरों-के-मामलों-में-हस्तक्षेप-करने-वाला
G2228 G5613 G0244

तुम में से कोई व्यक्ति हत्यारा या चोर, या कुकर्मी होने, या पराए काम में हाथ डालने के कारण दुःख न पाए।

16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω; δοξαζέτω δὲ τὸν Θεὸν
यदि परन्तु जैसे मसीही न लज्जित-हो महिमा-दे परन्तु उस परमेश्वर-की
G1487 G1161 G5613 G5546 G3361 G0153 G1392 G1161 G3588 G2316

ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.
में इस नाम इस
G1722 G3588 G3686 G3778

पर यदि मसीही होने के कारण दुःख पाए, तो लज्जित न हो, पर इस बात के लिये परमेश्वर की महिमा करे।

17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ;
क्योंकि यह समय-है का आरम्भ-होने-का वह न्याय से उस घर के परमेश्वर-के
G3754 G3588 G2540 G3588 G0756 G3588 G2917 G0575 G3588 G3624 G3588 G2316

εἰ δὲ πρῶτον ἀφ’ ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ
यदि और पहले से हम-से क्या होगा अन्त उनका आज्ञा-न-मानने-वालों उस के
G1487 G1161 G4412 G0575 G1473 G5101 G3588 G5056 G3588 G0544 G3588 G3588

Θεοῦ εὐαγγελίῳ?
परमेश्वर-के सुसमाचार-की
G2316 G2098

क्योंकि वह समय आ पहुँचा है, कि पहले परमेश्वर के लोगों का न्याय किया जाए, और जबकि न्याय का आरम्भ हम ही से होगा तो उनका क्या अन्त होगा जो परमेश्वर के सुसमाचार को नहीं मानते? (इब्रा. 12:24,25, यिर्म. 25:29, यहे. 9:6)

18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ (δὲ) ἀσεβὴς καὶ ἁμαρτωλὸς
और यदि वह धर्मी कठिनाई-से उद्धार-पाता-है वह तो अभक्त और पापी
G2532 G1487 G3588 G1342 G3433 G4982 G3588 G1161 G0765 G2532 G0268

ποῦ φανεῖται?
कहाँ दिखाई-देगा
G4226 G5316

और

19 ὥστε καὶ, οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πιστῷ
इसलिए भी जो दुख-उठाते-हैं के-अनुसार उस इच्छा के परमेश्वर-की विश्वासयोग्य
G5620 G2532 G3588 G3958 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316 G4103

Κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ.
सृजनहार-को सौंप-दें अपने प्राणों-को अपने में भलाई-करने-में
G2939 G3908 G3588 G5590 G0846 G1722 G0016

इसलिए जो परमेश्वर की इच्छा के अनुसार दुःख उठाते हैं, वे भलाई करते हुए, अपने-अपने प्राण को विश्वासयोग्य सृजनहार के हाथ में सौंप दें।

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ συμπρεσβύτερος, καὶ μάρτυς
प्राचीनों-को इसलिए में तुम्हारे-बीच मैं-समझाता-हूँ जो सह-प्राचीन और गवाह
G4245 G3767 G1722 G4771 G3870 G3588 G4850 G2532 G3144

τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι
के के ख्रिस्तोस-के दुखों-का और भी उस होने-वाली प्रकट
G3588 G3588 G5547 G3804 G3588 G2532 G3588 G3195 G0601

δόξης κοινωνός:
महिमा-का भागी
G1391 G2844

तुम में जो प्राचीन हैं, मैं उनके समान प्राचीन और मसीह के दुःखों का गवाह और प्रगट होनेवाली महिमा में सहभागी होकर उन्हें यह समझाता हूँ।

2 ποιμάνατε चरवाही-करो G4165 τὸ उस G3588 ἐν में G1722 ὑμῖν तुम्हारे-बीच G4771 ποίμνιον झुण्ड-की G4168 τοῦ के G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 ‹ἐπισκοποῦντες›, निगरानी-करते-हुए G1983 μὴ न G3361 ἀναγκαστῶς, मजबूरी-से G0317 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἑκουσίως, स्वेच्छा-से G1596 κατὰ के-अनुसार G2596 Θεόν; परमेश्वर G2316 μηδὲ न G3366 αἰσχροκερδῶς, नीच-कमाई-के-लालच-से G0147 ἀλλὰ परन्तु G0235 προθύμως; उत्सुकता-से G4290

कि परमेश्वर के उस झुण्ड की, जो तुम्हारे बीच में हैं रखवाली करो; और यह दबाव से नहीं, परन्तु परमेश्वर की इच्छा के अनुसार आनन्द से, और नीच-कमाई के लिये नहीं, पर मन लगाकर।

3 μηδ’ न G3366 ὡς जैसे G5613 κατακυριεύοντες प्रभुता-जताने-वाले G2634 τῶν उन G3588 κλήρων, सौंपे-गए-लोगों-पर G2819 ἀλλὰ परन्तु G0235 τύποι आदर्श G5179 γινόμενοι बनते-हुए G1096 τοῦ उस G3588 ποιμνίου. झुण्ड-के G4168

जो लोग तुम्हें सौंपे गए हैं, उन पर अधिकार न जताओ, वरन् झुण्ड के लिये आदर्श बनो।

4 καὶ और G2532 φανερωθέντος प्रकट-होने-पर G5319 τοῦ उस G3588 Ἀρχιποίμενος, प्रधान-चरवाहे-के G0750 κομιεῖσθε पाओगे G2865 τὸν वह G3588 ἀμαράντινον अमुरझाने-वाला G0262 τῆς के G3588 δόξης महिमा-का G1391 στέφανον. मुकुट G4735

और जब प्रधान रखवाला प्रगट होगा, तो तुम्हें महिमा का मुकुट दिया जाएगा, जो मुर्झाने का नहीं।

5 Ὁμοίως, इसी-प्रकार G3668 νεώτεροι, हे-जवानों G3501 ὑποτάγητε अधीन-रहो G5293 πρεσβυτέροις; प्राचीनों-के G4245 πάντες सब G3956 δὲ और G1161 ἀλλήλοις एक-दूसरे-के-प्रति G0240 τὴν उस G3588 ταπεινοφροσύνην नम्रता G5012 ἐγκομβώσασθε; बाँध-लो G1463 ὅτι क्योंकि G3754 ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ὑπερηφάνοις घमण्डियों-का G5244 ἀντιτάσσεται, विरोध-करता-है G0498 ταπεινοῖς दीनों-को G5011 δὲ परन्तु G1161 δίδωσιν देता-है G1325 χάριν. अनुग्रह G5485

हे नवयुवकों, तुम भी वृद्ध पुरुषों के अधीन रहो, वरन् तुम सब के सब एक दूसरे की सेवा के लिये दीनता से कमर बाँधे रहो, क्योंकि

6 Ταπεινώθητε दीन-हो-जाओ G5013 οὖν इसलिए G3767 ὑπὸ के-नीचे G5259 τὴν उस G3588 κραταιὰν सामर्थी G2900 χεῖρα हाथ G5495 τοῦ के G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 ἵνα ताकि G2443 ὑμᾶς तुम्हें G4771 ὑψώσῃ ऊँचा-करे G5312 ἐν में G1722 καιρῷ; समय-पर G2540

इसलिए परमेश्वर के बलवन्त हाथ के नीचे दीनता से रहो, जिससे वह तुम्हें उचित समय पर बढ़ाए।

7	πᾶσαν	τὴν	μέριμναν	ὑμῶν	ἐπιρίψαντες	ἐπ’	αὐτόν,	ὅτι	αὐτῷ	μέλει
	सारी	अपनी	चिन्ता	तुम्हारी	डाल-कर	पर	उस-पर	क्योंकि	उसे	चिन्ता-है
	G3956	G3588	G3308	G4771	G1977	G1909	G0846	G3754	G0846	G3199

περὶ	ὑμῶν.	
के-विषय-में	तुम्हारे	
G4012	G4771	

अपनी सारी चिन्ता उसी पर डाल दो, क्योंकि उसको तुम्हारा ध्यान है।

8	Νήψατε;	γρηγορήσατε;	ὁ	ἀντίδικος	ὑμῶν,	διάβολος,	ὡς	λέων	ὠρυόμενος	
	सावधान-रहो	जागते-रहो	तुम्हारा	विरोधी	तुम्हारा	शैतान	जैसे	सिंह	गरजता-हुआ	
	G3525	G1127	G3588	G0476	G4771	G1228	G5613	G3023	G5612	

περιπατεῖ,	ζητῶν	τινα	καταπιεῖν,
घूमता-है	खोजता-हुआ	किसी-को	निगलने-के-लिए
G4043	G2212	G5101	G2666

सचेत हो, और जागते रहो, क्योंकि तुम्हारा विरोधी शैतान गर्जनेवाले सिंह के समान इस खोज में रहता है, कि किसको फाड़ खाए।

9	ᾧ	ἀντίστητε,	στερεοὶ	τῇ	πίστει,	εἰδότες	τὰ	αὐτὰ	τῶν	παθημάτων
	जिसका	सामना-करो	दृढ़	में	विश्वास	यह-जानते-हुए	वही	वही	के	दुख
	G3739	G0436	G4731	G3588	G4102	G1492	G3588	G0846	G3588	G3804

τῇ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	ὑμῶν	ἀδελφότητι	ἐπιτελεῖσθαι.
में	उस	में	संसार	तुम्हारे	भाईचारे-पर	पूरे-होते-हैं
G3588	G1722	G3588	G2889	G4771	G0081	G2005

विश्वास में दृढ़ होकर, और यह जानकर उसका सामना करो, कि तुम्हारे भाई जो संसार में हैं, ऐसे ही दुःख भुगत रहे हैं।

10	Ὁ	δὲ	Θεὸς	πάσης	χάριτος,	ὁ	καλέσας	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	αἰώνιον	αὐτοῦ
	और	वह	परमेश्वर	सब	अनुग्रह-का	जिसने	बुलाया	तुम्हें	में	अपनी	अनन्त	उसकी
	G3588	G1161	G2316	G3956	G5485	G3588	G2564	G4771	G1519	G3588	G0166	G0846

δόξαν	ἐν	Χριστῷ	[Ἰησοῦ],	ὀλίγον	παθόντας,	αὐτὸς	καταρτίσει,	στηρίξει,	
महिमा	में	ख्रिस्तोस	येशु	थोड़ा	दुख-उठाने-के-बाद	स्वयं	सिद्ध-करेगा	स्थिर-करेगा	
G1391	G1722	G5547	G2424	G3641	G3958	G0846	G2675	G4741	

σθενώσει,	θεμελιώσει.
बलवन्त-करेगा	दृढ़-करेगा
G4599	G2311

अब परमेश्वर जो सारे अनुग्रह का दाता है, जिसने तुम्हें मसीह में अपनी अनन्त महिमा के लिये बुलाया, तुम्हारे थोड़ी देर तक दुःख उठाने के बाद आप ही तुम्हें सिद्ध और स्थिर और बलवन्त करेगा।

11	αὐτῷ	τὸ	κράτος,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων	ἀμήν.
	उसकी	है	सामर्थ्य	तक	उन	युगों	के	युगों-के	आमीन
	G0846	G3588	G2904	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

उसी का साम्राज्य युगानुयुग रहे। आमीन।

12 Διὰ Σιλουανοῦ, ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ -- ὡς λογίζομαι -- δι’ ὀλίγων
द्वारा सिलवानुस तुम्हें उस विश्वासयोग्य भाई-के जैसा मैं-समझता-हूँ में थोड़े-शब्दों
G1223 G4610 G4771 G3588 G4103 G0080 G5613 G3049 G1223 G3641

ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ Θεοῦ,
मैंने-लिखा-है समझाते-हुए और गवाही-देते-हुए यह कि-है सच्चा अनुग्रह का परमेश्वर-का
G1125 G3870 G2532 G1957 G3778 G1510 G0227 G5485 G3588 G2316

εἰς ἣν στῆτε.
जिसमें जिसमें खड़े-रहो
G1519 G3739 G2476

मैंने सिलवानुस के हाथ, जिसे मैं विश्वासयोग्य भाई समझता हूँ, संक्षेप में लिखकर तुम्हें समझाया है, और यह गवाही दी है कि परमेश्वर का सच्चा अनुग्रह यही है, इसी में स्थिर रहो।

13 Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι, συνεκλεκτὴ; καὶ Μάρκος, ὁ υἱός
नमस्कार-कहती-है तुम्हें वह में बाबुल-में सह-चुनी-हुई और मरकुस मेरा पुत्र
G0782 G4771 G3588 G1722 G0897 G4899 G2532 G3138 G3588 G5207

μου.
मेरा
G1473

जो बाबेल में तुम्हारे समान चुने हुए लोग हैं, वह और मेरा पुत्र मरकुस तुम्हें नमस्कार कहते हैं।

14 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν, τοῖς ἐν
नमस्कार-करो एक-दूसरे-को से चुम्बन प्रेम-के शान्ति तुम-सब-को हो जो में
G0782 G0240 G1722 G5370 G0026 G1515 G4771 G3956 G3588 G1722

Χριστῷ. <Ἀμήν>
ख्रिस्तोस आमीन
G5547 G0281

प्रेम से चुम्बन लेकर एक दूसरे को नमस्कार करो।

2 पतरस

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς ἰσότιμον
शिमोन पतरस दास और प्रेरित येशु ख्रिस्तोस-का उन्हें-जिन्होंने समान-मूल्य
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547 G3588 G2472

ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Σωτῆρος,
हमारे-साथ प्राप्त-किया-है विश्वास में धार्मिकता के परमेश्वर हमारे और उद्धारकर्ता
G1473 G2975 G4102 G1722 G1343 G3588 G2316 G1473 G2532 G4990

Ἰησοῦ Χριστοῦ:
येशु ख्रिस्तोस-के
G2424 G5547

शमौन पतरस की और से जो यीशु मसीह का दास और प्रेरित है, उन लोगों के नाम जिन्होंने हमारे परमेश्वर और उद्धारकर्ता यीशु मसीह की धार्मिकता से हमारा जैसा बहुमूल्य विश्वास प्राप्त किया है।

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦ
अनुग्रह तुम्हें और शान्ति बढ़ती-रहे में ज्ञान के परमेश्वर-के और येशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922 G3588 G2316 G2532 G2424

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
के प्रभु हमारे
G3588 G2962 G1473

परमेश्वर के और हमारे प्रभु यीशु की पहचान के द्वारा अनुग्रह और शान्ति तुम में बहुतायत से बढ़ती जाए।

3 Ὡς τὰ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς ζωὴν καὶ
जैसा कि सब-कुछ हमें की दिव्य सामर्थ्य उसकी जो के-लिए जीवन और
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846 G3588 G4314 G2222 G2532

εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς, ἰδίᾳ δόξῃ
भक्ति दी-गई-है द्वारा के ज्ञान के बुलाने-वाले हमें अपनी महिमा
G2150 G1433 G1223 G3588 G1922 G3588 G2564 G1473 G2398 G1391

καὶ ἀρετῇ,
और सद्गुण-से
G2532 G0703

क्योंकि उसके ईश्वरीय सामर्थ्य ने सब कुछ जो जीवन और भक्ति से सम्बंध रखता है, हमें उसी की पहचान के द्वारा दिया है, जिसने हमें अपनी ही महिमा और सद्गुण के अनुसार बुलाया है।

4	δι’	ὧν	τὰ	τίμια	καὶ	μέγιστα	ἡμῖν	ἐπαγγέλματα	δεδώρηται,	ἵνα	
	जिनके-द्वारा	जिनके	वे	बहुमूल्य	और	महान	हमें	प्रतिज्ञाएँ	दी-गई-हैं	ताकि	
	G1223	G3739	G3588	G5093	G2532	G3173	G1473	G1862	G1433	G2443	
	διὰ	τούτων	γένησθε	θείας	κοινωνοὶ	φύσεως,	ἀποφυγόντες	τῆς	ἐν	τῷ	
	द्वारा	इनके	हो-जाओ	दिव्य	भागी	स्वभाव-के	बचकर	उस	में	उस	
	G1223	G3778	G1096	G2304	G2844	G5449	G0668	G3588	G1722	G3588	
	κόσμῳ	ἐν	ἐπιθυμίᾳ,	φθορᾶς.							
	संसार	में	अभिलाषा-की	विनाश-से							
	G2889	G1722	G1939	G5356							

जिनके द्वारा उसने हमें बहुमूल्य और बहुत ही बड़ी प्रतिज्ञाएँ दी हैं ताकि इनके द्वारा तुम उस सड़ाहट से छूटकर जो संसार में बुरी अभिलाषाओं से होती है, ईश्वरीय स्वभाव के सहभागी हो जाओ।

5	καὶ	αὐτὸ	τοῦτο	δὲ,	σπουδὴν	πᾶσαν	παρεισενέγκαντες,	ἐπιχορηγήσατε	ἐν		
	और	इसी	इसी	पर	प्रयत्न	सारा	लगाकर	जोड़ो	में		
	G2532	G0846	G3778	G1161	G4710	G3956	G3923	G2023	G1722		
	τῇ	πίστει	ὑμῶν	τὴν	ἀρετήν,	ἐν	δὲ	τῇ	ἀρετῇ	τὴν	γνῶσιν,
	उस	विश्वास	तुम्हारे	को	सद्गुण	में	और	उस	सद्गुण	को	ज्ञान
	G3588	G4102	G4771	G3588	G0703	G1722	G1161	G3588	G0703	G3588	G1108

और इसी कारण तुम सब प्रकार का यत्न करके, अपने विश्वास पर सद्गुण, और सद्गुण पर समझ,

6	ἐν	δὲ	τῇ	γνώσει,	τὴν	ἐγκράτειαν;	ἐν	δὲ	τῇ	ἐγκρατείᾳ,	τὴν
	में	और	उस	ज्ञान	को	संयम	में	और	उस	संयम	को
	G1722	G1161	G3588	G1108	G3588	G1466	G1722	G1161	G3588	G1466	G3588
	ὑπομονήν;	ἐν	δὲ	τῇ	ὑπομονῇ,	τὴν	εὐσέβειαν;				
	धीरज	में	और	उस	धीरज	को	भक्ति				
	G5281	G1722	G1161	G3588	G5281	G3588	G2150				

और समझ पर संयम, और संयम पर धीरज, और धीरज पर भक्ति।

7	ἐν	δὲ	τῇ	εὐσεβείᾳ,	τὴν	φιλαδελφίαν;	ἐν	δὲ	τῇ	φιλαδελφίᾳ,	τὴν
	में	और	उस	भक्ति	को	भाईचारे-का-प्रेम	में	और	उस	भाईचारे-के-प्रेम	को
	G1722	G1161	G3588	G2150	G3588	G5360	G1722	G1161	G3588	G5360	G3588
	ἀγάπην.										
	प्रेम										
	G0026										

और भक्ति पर भाईचारे की प्रीति, और भाईचारे की प्रीति पर प्रेम बढ़ाते जाओ।

8	ταῦτα	γὰρ	ὑμῖν	ὑπάρχοντα	καὶ	πλεονάζοντα,	οὐκ	ἀργοὺς	οὐδὲ	ἀκάρπους	
	ये	क्योंकि	तुम्हारे-पास	होते-हुए	और	बढ़ते-हुए	नहीं	निष्क्रिय	न	निष्फल	
	G3778	G1063	G4771	G5225	G2532	G4121	G3756	G0692	G3761	G0175	
	καθίστησιν,	εἰς	τὴν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἐπίγνωσιν;		
	बनाते-हैं	के-लिए	उस	के	प्रभु	हमारे	येशु	ख्रिस्तोस-के	ज्ञान		
	G2525	G1519	G3588	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1922		

क्योंकि यदि ये बातें तुम में वर्तमान रहें, और बढ़ती जाएँ, तो तुम्हें हमारे प्रभु यीशु मसीह की पहचान में निकम्मे और निष्फल न होने देंगी।

9	ᾧ	γὰρ	μὴ	πάρεστιν	ταῦτα,	τυφλός	ἐστιν,	μυωπάζων,	λήθην	λαβὼν	
	जिसके-पास	क्योंकि	नहीं	हैं	ये	अन्धा	है	निकट-दृष्टि-वाला	भूल	पाकर	
	G3739	G1063	G3361	G3918	G3778	G5185	G1510	G3467	G3024	G2983	
	τοῦ	καθαρισμοῦ	τῶν	πάλαι	αὐτοῦ	ἁμαρτιῶν.					
	की	शुद्धिकरण	के	पहले	अपने	पापों-के					
	G3588	G2512	G3588	G3819	G0846	G0266					

क्योंकि जिसमें ये बातें नहीं, वह अंधा है, और धुन्धला देखता है, और अपने पूर्वकाली पापों से धुलकर शुद्ध होने को भूल बैठा है।

10 διὸ μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε, βεβαίαν ὑμῶν τὴν κλῆσιν καὶ ἐκλογὴν
इसलिए और-भी भाइयो प्रयत्न-करो दृढ़ तुम्हारी को बुलाहट और चुनाव
G1352 G3123 G0080 G4704 G0949 G4771 G3588 G2821 G2532 G1589

ποιεῖσθαι, ταῦτα γὰρ ποιοῦντες οὐ μὴ πταίσητέ ποτε.
करने-के-लिए ये क्योंकि करते-हुए नहीं कभी ठोकर-खाओगे कभी
G4160 G3778 G1063 G4160 G3756 G3361 G4417 G4218

इस कारण हे भाइयों, अपने बुलाए जाने, और चुन लिये जाने को सिद्ध करने का भली भाँति यत्न करते जाओ, क्योंकि यदि ऐसा करोगे, तो कभी भी ठोकर न खाओगे;

11 οὕτως γὰρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος εἰς τὴν αἰώνιον
इस-प्रकार क्योंकि भरपूरी-से दिया-जाएगा तुम्हें वह प्रवेश में उस अनन्त
G3779 G1063 G4146 G2023 G4771 G3588 G1529 G1519 G3588 G0166

βασιλείαν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, καὶ Σωτῆρος, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
राज्य के प्रभु हमारे और उद्धारकर्ता येशु ख्रिस्तोस-के
G0932 G3588 G2962 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547

वरन् इस रीति से तुम हमारे प्रभु और उद्धारकर्ता यीशु मसीह के अनन्त राज्य में बड़े आदर के साथ प्रवेश करने पाओगे।

12 Διὸ μελλήσω ἀεὶ ὑμᾶς, ὑπομιμνήσκειν περὶ τούτων, καίπερ εἰδότας καὶ
इसलिए मैं-चाहूँगा सदा तुम्हें याद-दिलाना के-विषय-में इन-बातों-के यद्यपि जानते-हुए और
G1352 G3195 G0104 G4771 G5279 G4012 G3778 G2539 G1492 G2532

ἐστηριγμένους ἐν τῇ παρούσῃ ἀληθείᾳ.
स्थिर-किए-गए में उस वर्तमान सत्य
G4741 G1722 G3588 G3918 G0225

इसलिए यद्यपि तुम ये बातें जानते हो, और जो सत्य वचन तुम्हें मिला है, उसमें बने रहते हो, तो भी मैं तुम्हें इन बातों की सुधि दिलाने को सर्वदा तैयार रहूँगा।

13 δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ’ ὅσον εἰμὶ ἐν τούτῳ τῷ σκηνώματι,
उचित पर मैं-समझता-हूँ जब-तक जब-तक मैं-हूँ में इस इस तम्बू
G1342 G1161 G2233 G1909 G3745 G1510 G1722 G3778 G3588 G4638

διεγείρειν ὑμᾶς ἐν ὑπομνήσει;
जगाना तुम्हें में याद-दिलाने-से
G1326 G4771 G1722 G5280

और मैं यह अपने लिये उचित समझता हूँ, कि जब तक मैं इस डेरे में हूँ, तब तक तुम्हें सुधि दिलाकर उभारता रहूँ।

14 εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστιν ἡ ἀπόθεσις τοῦ σκηνώματός μου, καθὼς
यह-जानते-हुए कि शीघ्र है यह उतारना का तम्बू मेरे जैसा
G1492 G3754 G5031 G1510 G3588 G0595 G3588 G4638 G1473 G2531

καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, ἐδήλωσέν μοι;
भी ने प्रभु हमारे येशु ख्रिस्तोस दिखाया-है मुझे
G2532 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1213 G1473

क्योंकि यह जानता हूँ, कि मसीह के वचन के अनुसार मेरे डेरे के गिराए जाने का समय शीघ्र आनेवाला है, जैसा कि हमारे प्रभु यीशु मसीह ने मुझ पर प्रकट किया है।

15 σπουδάσω δὲ καὶ ἑκάστοτε, ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν ἐμὴν ἔξοδον, τὴν
प्रयत्न-करूँगा पर भी हर-समय रखना तुम्हें बाद के मेरे जाने-के का
G4704 G1161 G2532 G1539 G2192 G4771 G3326 G3588 G1699 G1841 G3588

τούτων μνήμην ποιεῖσθαι.
इन-बातों स्मरण करने-के-लिए
G3778 G3420 G4160

इसलिए मैं ऐसा यत्न करूँगा, कि मेरे संसार से जाने के बाद तुम इन सब बातों को सर्वदा स्मरण कर सको।

16 οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες, ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ
नहीं क्योंकि चतुराई-से-गढ़ी-गई कथाओं का-अनुसरण-करके हमने-जताया तुम्हें को के
G3756 G1063 G4679 G3454 G1811 G1107 G4771 G3588 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δύναμιν καὶ παρουσίαν; ἀλλ' ἐπόπται γενηθέντες
प्रभु हमारे येशु ख्रिस्तोस-की सामर्थ्य और आगमन परन्तु प्रत्यक्षदर्शी हुए-थे
G2962 G1473 G2424 G5547 G1411 G2532 G3952 G0235 G2030 G1096

τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος.
की उसकी महानता-के
G3588 G1565 G3168

क्योंकि जब हमने तुम्हें अपने प्रभु यीशु मसीह की सामर्थ्य का, और आगमन का समाचार दिया था तो वह चतुराई से गढ़ी हुई कहानियों का अनुकरण नहीं किया था वरन् हमने आप ही उसके प्रताप को देखा था।

17 λαβὼν γὰρ παρὰ Θεοῦ Πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν, φωνῆς ἐνεχθείσης αὐτῷ,
पाकर क्योंकि से परमेश्वर पिता आदर और महिमा वाणी आई उसके-पास
G2983 G1063 G3844 G2316 G3962 G5092 G2532 G1391 G5456 G5342 G0846

τοιᾶσδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης: Ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός μου,
ऐसी से उस भव्य महिमा-से यह पुत्र मेरा यह प्रिय मेरा
G5107 G5259 G3588 G3169 G1391 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G1473

οὗτός ἐστιν, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα.
यही है पर जिस मैं प्रसन्न-हुआ
G3778 G1510 G1519 G3739 G1473 G2106

कि उसने परमेश्वर पिता से आदर, और महिमा पाई जब उस प्रतापमय महिमा में से यह वाणी आई "यह मेरा प्रिय पुत्र है, जिससे मैं प्रसन्न हूँ।" (भज. 2:7, यशा. 42:1)

18 καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ, ἐνεχθεῖσαν σὺν
और इस को वाणी हमने सुनी से स्वर्ग-से आई साथ
G2532 G3778 G3588 G5456 G1473 G0191 G1537 G3772 G5342 G4862

αὐτῷ, ὄντες ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει.
उसके होते-हुए पर उस पवित्र पर्वत-पर
G0846 G1510 G1722 G3588 G0040 G3735

और जब हम उसके साथ पवित्र पहाड़ पर थे, तो स्वर्ग से यही वाणी आते सुनी।

19 καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον, ᾧ καλῶς ποιεῖτε
और हमारे-पास-है और-भी-दृढ़ वह भविष्यवाणी-का वचन जिस-पर भला करते-हो
G2532 G2192 G0949 G3588 G4397 G3056 G3739 G2573 G4160

προσέχοντες, ὡς λύχνῳ φαίνοντι ἐν αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα
ध्यान-देते-हुए जैसे दीपक-पर चमकते-हुए में अन्धेरे स्थान जब-तक कि दिन
G4337 G5613 G3088 G5316 G1722 G0850 G5117 G2193 G3739 G2250

διαυγάσῃ, καὶ φωσφόρος ἀνατείλῃ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;
न-उजाले और भोर-का-तारा न-उगे में उन हृदयों तुम्हारे
G1306 G2532 G5459 G0393 G1722 G3588 G2588 G4771

और हमारे पास जो भविष्यद्वक्ताओं का वचन है, वह इस घटना से दृढ़ ठहरा है और तुम यह अच्छा करते हो, कि जो यह समझकर उस पर ध्यान करते हो, कि वह एक दीया है, जो अंधियारे स्थान में उस समय तक प्रकाश देता रहता है जब तक कि पौ न फटे, और भोर का तारा तुम्हारे हृदयों में न चमक उठे।

20 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως
यह पहले जानते-हुए कि कोई-भी भविष्यवाणी पवित्रशास्त्र-की अपनी व्याख्या
G3778 G4412 G1097 G3754 G3956 G4394 G1124 G2398 G1955

οὐ γίνεται.
नहीं होती
G3756 G1096

पर पहले यह जान लो कि पवित्रशास्त्र की कोई भी भविष्यद्वाणी किसी की अपने ही विचारधारा के आधार पर पूर्ण नहीं होती।

21 οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλὰ ὑπὸ Πνεύματος
नहीं क्योंकि इच्छा-से मनुष्य-की लाई-गई भविष्यवाणी कभी परन्तु द्वारा आत्मा
G3756 G1063 G2307 G0444 G5342 G4394 G4218 G0235 G5259 G4151

Ἁγίου φερόμενοι, ἐλάλησαν ἀπὸ Θεοῦ ἄνθρωποι.
पवित्र चलाए-जाते-हुए बोले से परमेश्वर मनुष्य
G0040 G5342 G2980 G0575 G2316 G0444

क्योंकि कोई भी भविष्यद्वाणी मनुष्य की इच्छा से कभी नहीं हुई पर भक्त जन पवित्र आत्मा के द्वारा उभारे जाकर परमेश्वर की ओर से बोलते थे।

Chapter 2

1 Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ ἐν ὑμῖν
हुए-थे पर भी झूठे-भविष्यवक्ता में उन लोगों-में जैसे भी में तुम्हारे-बीच
G1096 G1161 G2532 G5578 G1722 G3588 G2992 G5613 G2532 G1722 G4771

ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρεισάξουσιν αἱρέσεις ἀπωλείας, καὶ τὸν
होंगे झूठे-शिक्षक जो चुपके-से-लाएँगे पाखण्ड विनाश-के और उस
G1510 G5572 G3748 G3919 G0139 G0684 G2532 G3588

ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες ἑαυτοῖς ταχινὴν ἀπώλειαν.
मोल-लेने-वाले उन्हें स्वामी-को इन्कार-करते-हुए लाते-हुए अपने-ऊपर शीघ्र विनाश
G0059 G0846 G1203 G0720 G1863 G1438 G5031 G0684

जिस प्रकार उन लोगों में झूठे भविष्यद्वक्ता थे उसी प्रकार तुम में भी झूठे उपदेशक होंगे, जो नाश करनेवाले पाखण्ड का उद्घाटन छिप छिपकर करेंगे और उस प्रभु का जिसने उन्हें मोल लिया है इन्कार करेंगे और अपने आपको शीघ्र विनाश में डाल देंगे।

2 καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις, δι’ οὓς ἡ
और बहुत-से अनुसरण-करेंगे उनके उन लम्पटताओं-का जिनके-कारण जिनके वह
G2532 G4183 G1811 G0846 G3588 G0766 G1223 G3739 G3588

ὁδὸς τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται.
मार्ग का सत्य-का निन्दित-होगा
G3598 G3588 G0225 G0987

और बहुत सारे उनके समान लुचपन करेंगे, जिनके कारण सत्य के मार्ग की निन्दा की जाएगी। (रोम. 2:24, यहे. 36:22)

3 καὶ ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς λόγοις, ὑμᾶς ἐμπορεύσονται; οἷς τὸ κρίμα
और में लोभ गढ़े-हुए वचनों-से तुम्हें व्यापार-करेंगे जिनका वह न्याय
G2532 G1722 G4124 G4112 G3056 G4771 G1710 G3739 G3588 G2917

ἔκπαλαι οὐκ ἀργεῖ, καὶ ἡ ἀπώλεια αὐτῶν οὐ νυστάζει.
बहुत-पहले-से नहीं देरी-करता और वह विनाश उनका नहीं ऊँघता
G1597 G3756 G0691 G2532 G3588 G0684 G0846 G3756 G3573

और वे लोभ के लिये बातें गढ़कर तुम्हें अपने लाभ का कारण बनाएँगे, और जो दण्ड की आज्ञा उन पर पहले से हो चुकी है, उसके आने में कुछ भी देर नहीं, और उनका विनाश उँघता नहीं।

4 εἰ यदि G1487 γὰρ क्योंकि G1063 ὁ ने G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ἀγγέλων स्वर्गदूतों-को G0032 ἁμαρτησάντων, पाप-करने-वाले G0264 οὐκ नहीं G3756 ἐφείσατο, छोड़ा G5339 ἀλλὰ परन्तु G0235 σειραῖς जंजीरों-से G4577 ζόφου अन्धकार-की G2217 ταρταρώσας, नरक-में-डालकर G5020 παρέδωκεν सौंप-दिया G3860 εἰς के-लिए G1519 κρίσιν न्याय G2920 τηρουμένους; रखे-जाने-के-लिए G5083

क्योंकि जब परमेश्वर ने उन दूतों को जिन्होंने पाप किया नहीं छोड़ा, पर नरक में भेजकर अंधेरे कुण्डों में डाल दिया, ताकि न्याय के दिन तक बन्दी रहें।

5 καὶ और G2532 ἀρχαίου प्राचीन G0744 κόσμου संसार-को G2889 οὐκ नहीं G3756 ἐφείσατο, छोड़ा G5339 ἀλλὰ परन्तु G0235 ὄγδοον आठवें G3590 Νῶε नूह-को G3575 δικαιοσύνης धार्मिकता-के G1343 κήρυκα प्रचारक G2783 ἐφύλαξεν, बचाया G5442 κατακλυσμὸν जलप्रलय G2627 κόσμῳ संसार-पर G2889 ἀσεβῶν अभक्तों-के G0765 ἐπάξας; लाकर G1863

और प्राचीन युग के संसार को भी न छोड़ा, वरन् भक्तिहीन संसार पर महा जल-प्रलय भेजकर धार्मिकता का प्रचारक नूह समेत आठ व्यक्तियों को बचा लिया; (उत्प. 6:5-8, उत्प. 7:23)

6 καὶ और G2532 πόλεις नगरों G4172 Σοδόμων सदोम G4670 καὶ और G2532 Γομόρρας अमोरा-को G1116 τεφρώσας, राख-करके G5077 καταστροφῇ उलटने-से G2692 κατέκρινεν, दण्ड-दिया G2632 ὑπόδειγμα दृष्टान्त G5262 μελλόντων होने-वाले G3195 ἀσεβέσιν अभक्तों-के-लिए G0765 τεθεικώς; ठहराकर G5087

और सदोम और गमोरा के नगरों को विनाश का ऐसा दण्ड दिया, कि उन्हें भस्म करके राख में मिला दिया ताकि वे आनेवाले भक्तिहीन लोगों की शिक्षा के लिये एक दृष्टान्त बनें (यहू. 1:7, उत्प. 19:24)

7 καὶ और G2532 δίκαιον धर्मी G1342 Λὼτ, लूत-को G3091 καταπονούμενον पीड़ित-होते-हुए G2669 ὑπὸ द्वारा G5259 τῆς, उस G3588 τῶν उन G3588 ἀθέσμων, अधर्मियों-के G0113 ἐν में G1722 ἀσελγείᾳ लम्पटता G0766 ἀναστροφῆς, आचरण-से G0391 ἐρρύσατο -- छुड़ाया G4506

और धर्मी लूत को जो अधर्मियों के अशुद्ध चाल-चलन से बहुत दुःखी था छुटकारा दिया। (उत्प. 19:12-15)

8 βλέμματι देखने-से G0990 γὰρ क्योंकि G1063 καὶ और G2532 ἀκοῇ, सुनने-से G0189 ὁ वह G3588 δίκαιος, धर्मी G1342 ἐνκατοικῶν रहते-हुआ G1460 ἐν में G1722 αὐτοῖς, उनके-बीच G0846 ἡμέραν दिन G2250 ἐξ पर G1537 ἡμέρας, दिन G2250 ψυχὴν प्राण G5590 δικαίαν धर्मी-को G1342 ἀνόμοις अधर्मी G0459 ἔργοις -- कार्यों-से G2041 ἐβασάνιζεν; पीड़ित-करता-था G0928

(क्योंकि वह धर्मी उनके बीच में रहते हुए, और उनके अधर्म के कामों को देख देखकर, और सुन सुनकर, हर दिन अपने सच्चे मन को पीड़ित करता था)।

9 οἶδεν जानता-है G1492 Κύριος प्रभु G2962 εὐσεβεῖς भक्तों-को G2152 ἐκ से G1537 πειρασμοῦ परीक्षा-से G3986 ῥύεσθαι; छुड़ाना G4506 ἀδίκους अधर्मियों-को G0094 δὲ पर G1161 εἰς के-लिए G1519 ἡμέραν दिन G2250 κρίσεως न्याय-के G2920 κολαζομένους दण्ड-पाते-हुए G2849 τηρεῖν; रखना G5083

तो प्रभु के भक्तों को परीक्षा में से निकाल लेना और अधर्मियों को न्याय के दिन तक दण्ड की दशा में रखना भी जानता है।

10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μιασμοῦ πορευομένους, καὶ
विशेषकर पर उन्हें पीछे शरीर-के में अभिलाषा अशुद्धता-की चलने-वाले और
G3122 G1161 G3588 G3694 G4561 G1722 G1939 G3394 G4198 G2532

κυριότητος καταφρονοῦντας. τολμηταὶ, αὐθάδεις, δόξας οὐ τρέμουσιν
प्रभुता-को तुच्छ-जानने-वाले दुस्साहसी ढीठ महिमाओं-की नहीं काँपते
G2963 G2706 G5113 G0829 G1391 G3756 G5141

βλασφημοῦντες;
निन्दा-करते-हुए
G0987

विशेष करके उन्हें जो अशुद्ध अभिलाषाओं के पीछे शरीर के अनुसार चलते, और प्रभुता को तुच्छ जानते हैं

11 ὅπου ἄγγελοι, ἰσχύϊ καὶ δυνάμει μείζονες ὄντες, οὐ φέρουσιν κατ'
जहाँ स्वर्गदूत बल और सामर्थ्य बड़े होते-हुए नहीं लाते के-विरुद्ध
G3699 G0032 G2479 G2532 G1411 G3173 G1510 G3756 G5342 G2596

αὐτῶν, παρὰ Κυρίῳ, βλάσφημον κρίσιν.
उनके के-सामने प्रभु निन्दात्मक दोष
G0846 G3844 G2962 G0989 G2920

तो भी स्वर्गदूत जो शक्ति और सामर्थ्य में उनसे बड़े हैं, प्रभु के सामने उन्हें बुरा-भला कहकर दोष नहीं लगाते।

12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα ζῷα. γεγεννημένα φυσικὰ εἰς ἅλωσιν καὶ φθοράν,
ये पर जैसे निर्बुद्धि जानवर जन्मे-हुए स्वाभाविक के-लिए पकड़े-जाना और नाश-होना
G3778 G1161 G5613 G0249 G2226 G1080 G5446 G1519 G0259 G2532 G5356

ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν βλασφημοῦντες, ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν καὶ φθαρήσονται,
में जिनमें नहीं-जानते-हुए निन्दा-करते-हुए में उसी नाश उनके भी नाश-होंगे
G1722 G3739 G0050 G0987 G1722 G3588 G5356 G0846 G2532 G5351

पर ये लोग निर्बुद्धि पशुओं ही के तुल्य हैं, जो पकड़े जाने और नाश होने के लिये उत्पन्न हुए हैं; और जिन बातों को जानते ही नहीं, उनके विषय में औरों को बुरा-भला कहते हैं, वे अपनी सड़ाहट में आप ही सड़ जाएँगे।

13 ἀδικούμενοι, μισθὸν ἀδικίας; ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ τρυφήν;
पाते-हुए-अन्याय मजदूरी अन्याय-की आनन्द समझते-हुए को में दिन विलास
G0091 G3408 G0093 G2237 G2233 G3588 G1722 G2250 G5172

σπίλοι καὶ μῶμοι, ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν, συνευωχούμενοι
धब्बे और कलंक मौज-उड़ाते-हुए में अपनी छलों अपने भोज-करते-हुए
G4696 G2532 G3470 G1792 G1722 G3588 G0539 G0846 G4910

ὑμῖν;
तुम्हारे-साथ
G4771

औरों का बुरा करने के बदले उन्हीं का बुरा होगा; उन्हें दिन दोपहर सुख-विलास करना भला लगता है; यह कलंक और दोष है जब वे तुम्हारे साथ खाते पीते हैं, तो अपनी ओर से प्रेम भोज करके भोग-विलास करते हैं।

14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος, καὶ ἀκατάπαύστους ἁμαρτίας,
आँखें रखते-हुए भरी व्यभिचारिणी-से और न-रुकने-वाली पाप-से
G3788 G2192 G3324 G3428 G2532 G0180 G0266

δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους; καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες--
फुसलाते-हुए प्राणों-को अस्थिर हृदय अभ्यस्त लोभ-में रखते-हुए
G1185 G5590 G0793 G2588 G1128 G4124 G2192

κατάρας τέκνα!
शाप-की सन्तान
G2671 G5043

उनकी आँखों में व्यभिचार बसा हुआ है, और वे पाप किए बिना रुक नहीं सकते; वे चंचल मनवालों को फुसला लेते हैं; उनके मन को लोभ करने का अभ्यास हो गया है, वे सन्ताप के सन्तान हैं।

15 καταλειπόντες εὐθεῖαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ
छोड़कर सीधा मार्ग भटक-गए अनुसरण-करके उस मार्ग-का के
G2641 G2117 G3598 G4105 G1811 G3588 G3598 G3588

Βαλαὰμ, τοῦ Βοσὸρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν;
बिलाम के बोसोर जिसने मजदूरी अन्याय-की प्रेम-की
G0903 G3588 G1007 G3739 G3408 G0093 G0025

वे सीधे मार्ग को छोड़कर भटक गए हैं, और बओर के पुत्र बिलाम के मार्ग पर हो लिए हैं; जिसने अधर्म की मजदूरी को प्रिय जाना; (गिन. 22:5-7)

16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας, ὑποζύγιον ἄφωνον, ἐν ἀνθρώπου φωνῇ
डाँट पर पाई अपने अपराध-की गधी गूँगी में मनुष्य-की आवाज
G1649 G1161 G2192 G2398 G3892 G5268 G0880 G1722 G0444 G5456

φθεγξάμενον, ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.
बोलकर रोका को के भविष्यवक्ता-की पागलपन
G5350 G2967 G3588 G3588 G4396 G3913

पर उसके अपराध के विषय में उलाहना दिया गया, यहाँ तक कि अबोल गदही ने मनुष्य की बोली से उस भविष्यद्वक्ता को उसके बावलेपन से रोका। (गिन. 22:26-31)

17 οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνυδροι, καὶ ὁμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι, οἷς
ये हैं सोते सूखे और कोहरे द्वारा आँधी-के उड़ाए-जाने-वाले जिनके-लिए
G3778 G1510 G4077 G0504 G2532 G0887 G5259 G2978 G1643 G3739

ὁ ζόφος τοῦ σκότους τετήρηται.
वह अन्धकार का घोर-अन्धेरे-का रखा-गया-है
G3588 G2217 G3588 G4655 G5083

ये लोग सूखे कुएँ, और आँधी के उड़ाए हुए बादल हैं, उनके लिये अनन्त अंधकार ठहराया गया है।

18 ὑπέρογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι, δελεάζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις σαρκὸς,
घमण्ड-की-बातें क्योंकि व्यर्थता-की बोलते-हुए फुसलाते-हैं में अभिलाषाओं शरीर-की
G5246 G1063 G3153 G5350 G1185 G1722 G1939 G4561

ἀσελγείαις, τοὺς ὀλίγως ἀποφεύγοντας τοὺς ἐν πλάνῃ ἀναστρεφομένους;
लम्पटताओं-में उन्हें थोड़ा-सा बचे-हुए उनसे में भ्रम चलने-वालों-को
G0766 G3588 G3641 G0668 G3588 G1722 G4106 G0390

वे व्यर्थ घमण्ड की बातें कर करके लुचपन के कामों के द्वारा, उन लोगों को शारीरिक अभिलाषाओं में फँसा लेते हैं, जो भटके हुओं में से अभी निकल ही रहे हैं।

19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς φθορᾶς. ᾧ
स्वतन्त्रता उन्हें वादा-करते-हुए स्वयं दास होते-हुए के विनाश-के जिससे
G1657 G0846 G1861 G0846 G1401 G5225 G3588 G5356 G3739

γάρ τις ἥττηται, τούτῳ ‹καὶ› δεδούλωται.
क्योंकि कोई हारा-है उसका भी दास-बना-है
G1063 G5100 G2274 G3778 G2532 G1402

वे उन्हें स्वतंत्र होने की प्रतिज्ञा तो देते हैं, पर आप ही सड़ाहट के दास हैं, क्योंकि जो व्यक्ति जिससे हार गया है, वह उसका दास बन जाता है।

20 εἰ यदि G1487 γὰρ क्योंकि G1063 ἀποφυγόντες बचकर G0668 τὰ उन G3588 μιάσματα अशुद्धताओं-से G3393 τοῦ के G3588 κόσμου, संसार-की G2889 ἐν में G1722 ἐπιγνώσει ज्ञान G1922 τοῦ के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 [ἡμῶν] हमारे G1473 καὶ और G2532 Σωτῆρος उद्धारकर्ता G4990 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ, ख्रिस्तोस-के G5547 τούτοις इनमें G3778 δὲ पर G1161 πάλιν फिर G3825 ἐμπλακέντες फँसकर G1707 ἡττῶνται, हारते-हैं G2274 γέγονεν हो-गई-है G1096 αὐτοῖς उनकी G0846 τὰ वह G3588 ἔσχατα अन्तिम-दशा G2078 χείρονα बुरी G5501 τῶν उस G3588 πρώτων. पहली-से G4413

और जब वे प्रभु और उद्धारकर्ता यीशु मसीह की पहचान के द्वारा संसार की नाना प्रकार की अशुद्धता से बच निकले, और फिर उनमें फँसकर हार गए, तो उनकी पिछली दशा पहली से भी बुरी हो गई है।

21 κρεῖττον उत्तम G2909 γὰρ क्योंकि G1063 ἦν होता G1510 αὐτοῖς, उनके-लिए G0846 μὴ न G3361 ἐπεγνωκέναι जानना G1921 τὴν को G3588 ὁδὸν मार्ग G3598 τῆς के G3588 δικαιοσύνης, धार्मिकता-के G1343 ἢ बजाय G2228 ἐπιγνοῦσιν, जानकर G1921 ὑποστρέψαι लौट-जाना G5290 ἐκ से G1537 τῆς उस G3588 παραδοθείσης सौंपी-गई G3860 αὐτοῖς उन्हें G0846 ἁγίας पवित्र G0040 ἐντολῆς. आज्ञा-से G1785

क्योंकि धार्मिकता के मार्ग का न जानना ही उनके लिये इससे भला होता, कि उसे जानकर, उस पवित्र आज्ञा से फिर जाते, जो उन्हें सौंपी गई थी।

22 συμβέβηκεν घटित-हुई-है G4819 αὐτοῖς उन-पर G0846 τὸ यह G3588 τῆς की G3588 ἀληθοῦς सच्ची G0227 παροιμίας: कहावत G3942 Κύων कुत्ता G2965 ἐπιστρέψας लौटकर G1994 ἐπὶ पर G1909 τὸ उस G3588 ἴδιον अपनी G2398 ἐξέραμα; उल्टी G1829 καί, और G2532 Ὑς सुअरनी G5300 λουσαμένη, नहाकर G3068 εἰς में G1519 κυλισμὸν लोटने G2946 βορβόρου. कीचड़-के G1004

उन पर यह कहावत ठीक बैठती है, कि कुत्ता अपनी छाँट की ओर और नहलाई हुई सूअरनी कीचड़ में लोटने के लिये फिर चली जाती है। (नीति. 26:11)

Chapter 3

1 Ταύτην यह G3778 ἤδη, अब G2235 ἀγαπητοί, प्रियो G0027 δευτέραν दूसरी G1208 ὑμῖν तुम्हें G4771 γράφω मैं-लिखता-हूँ G1125 ἐπιστολήν, पत्री G1992 ἐν जिनमें G1722 αἷς जिनमें G3739 διεγείρω मैं-जगाता-हूँ G1326 ὑμῶν तुम्हारी G4771 ἐν में G1722 ὑπομνήσει याद-दिलाने-से G5280 τὴν उस G3588 εἰλικρινῆ शुद्ध G1506 διάνοιαν, बुद्धि-को G1271

हे प्रियों, अब मैं तुम्हें यह दूसरी पत्री लिखता हूँ, और दोनों में सुधि दिलाकर तुम्हारे शुद्ध मन को उभारता हूँ,

2 μνησθῆναι याद-करो G3403 τῶν उन G3588 προειρημένων पहले-कहे-गए G4302 ῥημάτων, वचनों-को G4487 ὑπὸ द्वारा G5259 τῶν उन G3588 ἁγίων पवित्र G0040 προφητῶν, भविष्यवक्ताओं-के G4396 καὶ और G2532 τῆς की G3588 τῶν उन G3588 ἀποστόλων प्रेरितों-के G0652 ὑμῶν तुम्हारे G4771 ἐντολῆς आज्ञा-को G1785 τοῦ के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 καὶ और G2532 Σωτῆρος; उद्धारकर्ता-की G4990

कि तुम उन बातों को, जो पवित्र भविष्यद्वक्ताओं ने पहले से कही हैं और प्रभु, और उद्धारकर्ता की उस आज्ञा को स्मरण करो, जो तुम्हारे प्रेरितों के द्वारा दी गई थी।

3 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι ἐλεύσονται ἐπ’ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐν
यह पहले जानते-हुए कि आएँगे पर अन्तिम के दिनों में
G3778 G4412 G1097 G3754 G2064 G1909 G2078 G3588 G2250 G1722

ἐμπαιγμονῇ ἐμπαῖκται, κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι,
उपहास ठट्ठा-करने-वाले के-अनुसार उन अपनी अभिलाषाओं अपनी चलने-वाले
G1701 G1703 G2596 G3588 G2398 G1939 G0846 G4198

और यह पहले जान लो, कि अन्तिम दिनों में हँसी-उपहास करनेवाले आएँगे, जो अपनी ही अभिलाषाओं के अनुसार चलेंगे।

4 καὶ λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ? ἀφ’ ἧς
और कहते-हुए कहाँ है वह प्रतिज्ञा की आगमन-की उसके से जब-से
G2532 G3004 G4226 G1510 G3588 G1860 G3588 G3952 G0846 G0575 G3739

γὰρ οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτως διαμένει ἀπ’ ἀρχῆς κτίσεως.
क्योंकि वे पूर्वज सो-गए सब-कुछ वैसे-ही बना-रहता-है से आरम्भ सृष्टि-के
G1063 G3588 G3962 G2837 G3956 G3779 G1265 G0575 G0746 G2937

और कहेंगे, “उसके आने की प्रतिज्ञा कहाँ गई? क्योंकि जब से पूर्वज सो गए हैं, सब कुछ वैसा ही है, जैसा सृष्टि के आरम्भ से था।”

5 λανθάνει γὰρ αὐτοὺς τοῦτο, θέλοντας, ὅτι οὐρανοὶ ἦσαν ἔκπαλαι, καὶ
छिपा-है क्योंकि उनसे यह चाहते-हुए कि आकाश थे बहुत-पहले-से और
G2990 G1063 G0846 G3778 G2309 G3754 G3772 G1510 G1597 G2532

γῆ ἐξ ὕδατος καὶ δι’ ὕδατος συνεστῶσα, τῷ τοῦ Θεοῦ λόγῳ,
पृथ्वी से जल-से और के-द्वारा जल बनी-हुई द्वारा के परमेश्वर-के वचन
G1093 G1537 G5204 G2532 G1223 G5204 G4921 G3588 G3588 G2316 G3056

वे तो जान बूझकर यह भूल गए, कि परमेश्वर के वचन के द्वारा से आकाश प्राचीनकाल से विद्यमान है और पृथ्वी भी जल में से बनी और जल में स्थिर है (उत्प. 1:6-9)

6 δι’ ὧν ὁ τότε κόσμος, ὕδατι κατακλυσθεὶς, ἀπώλετο.
जिनके-द्वारा जिनके वह तब-का संसार जल-से डूबकर नाश-हो-गया
G1223 G3739 G3588 G5119 G2889 G5204 G2626 G0622

इन्हीं के द्वारा उस युग का जगत जल में डूबकर नाश हो गया। (उत्प. 7:11-21)

7 οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ, τῷ αὐτῷ λόγῳ τεθησαυρισμένοι
परन्तु वे अब-के आकाश और वह पृथ्वी द्वारा उसी वचन-से संचित-किए-गए
G3588 G1161 G3568 G3772 G2532 G3588 G1093 G3588 G0846 G3056 G2343

εἰσὶν, πυρὶ τηρούμενοι εἰς ἡμέραν κρίσεως καὶ ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν
हैं आग-के-लिए रखे-जाते-हुए के-लिए दिन न्याय-के और विनाश के अभक्त
G1510 G4442 G5083 G1519 G2250 G2920 G2532 G0684 G3588 G0765

ἀνθρώπων.
मनुष्यों-के
G0444

पर वर्तमानकाल के आकाश और पृथ्वी उसी वचन के द्वारा इसलिए रखे हैं, कि जलाए जाएँ; और वह भक्तिहीन मनुष्यों के न्याय और नाश होने के दिन तक ऐसे ही रखे रहेंगे।

8 Ἓν δὲ τοῦτο μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα παρὰ
एक पर यह न छिपी-रहे तुमसे प्रियो कि एक दिन के-पास
G1520 G1161 G3778 G3361 G2990 G4771 G0027 G3754 G1520 G2250 G3844

Κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη; καὶ χίλια ἔτη, ὡς ἡμέρα μία.
प्रभु जैसे हजार वर्ष और हजार वर्ष जैसे दिन एक
G2962 G5613 G5507 G2094 G2532 G5507 G2094 G5613 G2250 G1520

हे प्रियों, यह एक बात तुम से छिपी न रहे, कि प्रभु के यहाँ एक दिन हजार वर्ष के बराबर है, और हजार वर्ष एक दिन के बराबर हैं। (भज. 90:4)

9 οὐ βραδύνει Κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὥς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται, ἀλλὰ
नहीं देरी-करता प्रभु की प्रतिज्ञा-में जैसे कुछ देरी समझते-हैं परन्तु
G3756 G1019 G2962 G3588 G1860 G5613 G5100 G1022 G2233 G0235

μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι, ἀλλὰ πάντας εἰς
धीरज-धरता-है के-प्रति तुम्हारे न चाहते-हुए किसी-का नाश-होना परन्तु सब-का की-ओर
G3114 G1519 G4771 G3361 G1014 G5100 G0622 G0235 G3956 G1519

μετάνοιαν χωρῆσαι.
मन-फिराव आना
G3341 G5562

प्रभु अपनी प्रतिज्ञा के विषय में देर नहीं करता, जैसी देर कितने लोग समझते हैं; पर तुम्हारे विषय में धीरज धरता है, और नहीं चाहता, कि कोई नाश हो; वरन् यह कि सब को मन फिराव का अवसर मिले। (हब. 2:3-4)

10 Ἥξει δὲ ἡμέρα Κυρίου ὡς κλέπτης, ἐν ᾗ οἱ οὐρανοὶ ῥοιζηδὸν
आएगा पर दिन प्रभु-का जैसे चोर जिसमें जिस वे आकाश सनसनाहट-से
G2240 G1161 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722 G3739 G3588 G3772 G4500

παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθήσεται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν
जाते-रहेंगे तत्व पर जलते-हुए गल-जाएँगे और पृथ्वी और जो में
G3928 G4747 G1161 G2741 G3089 G2532 G1093 G2532 G3588 G1722

αὐτῇ ἔργα εὑρεθήσεται.
उसमें कार्य-हैं पाए-जाएँगे
G0846 G2041 G2147

परन्तु प्रभु का दिन चोर के समान आ जाएगा, उस दिन आकाश बड़े शोर के साथ जाता रहेगा, और तत्व बहुत ही तप्त होकर पिघल जाएँगे, और पृथ्वी और उसके कामों का न्याय होगा।

11 Τούτων οὕτως πάντων λυομένων, ποταποὺς δεῖ ὑπάρχειν? ὑμᾶς ἐν
इन-सब इस-प्रकार सब गलने-वाले-होने-पर कैसे चाहिए होना तुम्हें में
G3778 G3779 G3956 G3089 G4217 G1163 G5225 G4771 G1722

ἁγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις,
पवित्र आचरण और भक्ति-में
G0040 G0391 G2532 G2150

तो जबकि ये सब वस्तुएँ, इस रीति से पिघलनेवाली हैं, तो तुम्हें पवित्र चाल चलन और भक्ति में कैसे मनुष्य होना चाहिए,

12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας,
प्रतीक्षा-करते-हुए और जल्दी-करते-हुए को आगमन के के परमेश्वर-के दिन-के
G4328 G2532 G4692 G3588 G3952 G3588 G3588 G2316 G2250

δι’ ἣν οὐρανοὶ, πυρούμενοι, λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα, καυσούμενα,
जिसके-कारण जिसके आकाश जलते-हुए गल-जाएँगे और तत्व तपते-हुए
G1223 G3739 G3772 G4448 G3089 G2532 G4747 G2741

τήκεται.
पिघल-जाएँगे
G5080

और परमेश्वर के उस दिन की प्रतीक्षा किस रीति से करना चाहिए और उसके जल्द आने के लिये कैसा यत्न करना चाहिए; जिसके कारण आकाश आग से पिघल जाएँगे, और आकाश के गण बहुत ही तप्त होकर गल जाएँगे। (यशा. 34:4)

13 καινοὺς δὲ οὐρανοὺς, καὶ γῆν καινὴν, κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ,
नए पर आकाश और पृथ्वी नई के-अनुसार उसकी प्रतिज्ञा उसकी
G2537 G1161 G3772 G2532 G1093 G2537 G2596 G3588 G1862 G0846

προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.
हम-प्रतीक्षा-करते-हैं जिनमें जिसमें धार्मिकता वास-करती-है
G4328 G1722 G3739 G1343 G2730

पर उसकी प्रतिज्ञा के अनुसार हम एक नये आकाश और नई पृथ्वी की आस देखते हैं जिनमें धार्मिकता वास करेगी। (यशा. 60:21, यशा. 65:17, यशा. 66:22, प्रका. 21:1,27)

14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες, σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι
इसलिए प्रियो इन-बातों-की प्रतीक्षा-करते-हुए प्रयत्न-करो निष्कलंक और निर्दोष
G1352 G0027 G3778 G4328 G4704 G0784 G2532 G0298

αὐτῷ εὑρεθῆναι, ἐν εἰρήνῃ.
उसके-द्वारा पाए-जाना में शान्ति
G0846 G2147 G1722 G1515

इसलिए, हे प्रियों, जबकि तुम इन बातों की आस देखते हो तो यत्न करो कि तुम शान्ति से उसके सामने निष्कलंक और निर्दोष ठहरो।

15 καὶ τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν, σωτηρίαν ἡγεῖσθε; καθὼς καὶ
और को के प्रभु हमारे धीरज उद्धार समझो जैसा भी
G2532 G3588 G3588 G2962 G1473 G3115 G4991 G2233 G2531 G2532

ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν,
ने प्रिय हमारे भाई पौलुस-ने के-अनुसार उस दी-गई उसे बुद्धि
G3588 G0027 G1473 G0080 G3972 G2596 G3588 G1325 G0846 G4678

ἔγραψεν ὑμῖν,
लिखा-है तुम्हें
G1125 G4771

और हमारे प्रभु के धीरज को उद्धार समझो, जैसा हमारे प्रिय भाई पौलुस ने भी उस ज्ञान के अनुसार जो उसे मिला, तुम्हें लिखा है।

16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ‹ταῖς› ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ
जैसा भी में सब उन पत्रियों बोलते-हुए में उनमें के-विषय-में
G5613 G2532 G1722 G3956 G3588 G1992 G2980 G1722 G0846 G4012

τούτων, ἐν αἷς ἐστιν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι
इन-बातों-के जिनमें जिनमें हैं कठिन कुछ-बातें जिन्हें वे अनपढ़ और अस्थिर
G3778 G1722 G3739 G1510 G1425 G5100 G3739 G3588 G0261 G2532 G0793

στρεβλοῦσιν, ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς, πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν.
मरोड़ते-हैं जैसे भी को शेष पवित्रशास्त्रों के-लिए अपने अपने अपने विनाश
G4761 G5613 G2532 G3588 G3062 G1124 G4314 G3588 G2398 G0846 G0684

वैसे ही उसने अपनी सब पत्रियों में भी इन बातों की चर्चा की है जिनमें कितनी बातें ऐसी है, जिनका समझना कठिन है, और अनपढ़ और चंचल लोग उनके अर्थों को भी पवित्रशास्त्र की अन्य बातों के समान खींच तानकर अपने ही नाश का कारण बनाते हैं।

17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν
इसलिए-तुम तो प्रियो पहले-से-जानते-हुए सावधान-रहो ताकि न में उन
G4771 G3767 G0027 G4267 G5442 G2443 G3361 G3588 G3588

ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.
अधर्मियों-के भ्रम साथ-बहाए-जाकर गिर-न-पड़ो से अपनी स्थिरता-से
G0113 G4106 G4879 G1601 G3588 G2398 G4740

इसलिए हे प्रियों तुम लोग पहले ही से इन बातों को जानकर चौकस रहो, ताकि अधर्मियों के भ्रम में फँसकर अपनी स्थिरता को हाथ से कहीं खो न दो।

18

αὐξάνετε	δὲ	ἐν	χάριτι,	καὶ	γνώσει	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	καὶ	Σωτῆρος
बढ़ते-जाओ	पर	में	अनुग्रह	और	ज्ञान	के	प्रभु	हमारे	और	उद्धारकर्ता
G0837	G1161	G1722	G5485	G2532	G1108	G3588	G2962	G1473	G2532	G4990

Ἰησοῦ	Χριστοῦ.	αὐτῷ	ἡ	δόξα	καὶ	νῦν	καὶ	εἰς	ἡμέραν	αἰῶνος.	‹ἀμήν›.
येशु	ख्रिस्तोस-के	उसकी	है	महिमा	और	अब	और	तक	दिन	युग-के	आमीन
G2424	G5547	G0846	G3588	G1391	G2532	G3568	G2532	G1519	G2250	G0165	G0281

पर हमारे प्रभु, और उद्धारकर्ता यीशु मसीह के अनुग्रह और पहचान में बढ़ते जाओ। उसी की महिमा अब भी हो, और युगानुयुग होती रहे। आमीन।

1 यूहन्ना

Chapter 1

1 Ὃ जो G3739 ἦν था G1510 ἀπ’ से G0575 ἀρχῆς; आदि G0746 ὃ जो G3739 ἀκηκόαμεν; हमने-सुना G0191 ὃ जो G3739 ἑωράκαμεν हमने-देखा G3708 τοῖς उन G3588 ὀφθαλμοῖς आँखों G3788 ἡμῶν; हमारी G1473 ὃ जो G3739 ἐθεασάμεθα, हमने-देखा G2300 καὶ और G2532 αἱ वे G3588 χεῖρες हाथ G5495 ἡμῶν हमारे G1473 ἐψηλάφησαν, छुए G5584 περὶ के-विषय G4012 τοῦ उस G3588 Λόγου वचन G3056 τῆς उस G3588 ζωῆς; जीवन G2222

उस जीवन के वचन के विषय में जो आदि से था, जिसे हमने सुना, और जिसे अपनी आँखों से देखा, वरन् जिसे हमने ध्यान से देखा और हाथों से छुआ।

2 καὶ और G2532 ἡ वह G3588 ζωὴ जीवन G2222 ἐφανερώθη, प्रकट-हुआ G5319 καὶ और G2532 ἑωράκαμεν, हमने-देखा G3708 καὶ और G2532 μαρτυροῦμεν, हम-गवाही-देते-हैं G3140 καὶ और G2532 ἀπαγγέλλομεν हम-प्रचार-करते-हैं G0518 ὑμῖν तुम-को G4771 τὴν उस G3588 ζωὴν जीवन G2222 τὴν उस G3588 αἰώνιον, अनन्त G0166 ἥτις जो G3748 ἦν था G1510 πρὸς के-पास G4314 τὸν उस G3588 Πατέρα, पिता G3962 καὶ और G2532 ἐφανερώθη प्रकट-हुआ G5319 ἡμῖν; हम-को G1473

(यह जीवन प्रगट हुआ, और हमने उसे देखा, और उसकी गवाही देते हैं, और तुम्हें उस अनन्त जीवन का समाचार देते हैं जो पिता के साथ था और हम पर प्रगट हुआ)।

3 ὃ जो G3739 ἑωράκαμεν हमने-देखा G3708 καὶ और G2532 ἀκηκόαμεν, सुना G0191 ἀπαγγέλλομεν हम-प्रचार-करते-हैं G0518 καὶ भी G2532 ὑμῖν, तुम-को G4771 ἵνα कि G2443 καὶ भी G2532 ὑμεῖς तुम G4771 κοινωνίαν संगति G2842 ἔχητε रखो G2192 μεθ’ के-साथ G3326 ἡμῶν; हमारे G1473 καὶ और G2532 ἡ वह G3588 κοινωνία संगति G2842 δὲ परन्तु G1161 ἡ वह G3588 ἡμετέρα हमारी G2251 μετὰ के-साथ G3326 τοῦ उस G3588 Πατρὸς, पिता G3962 καὶ और G2532 μετὰ के-साथ G3326 τοῦ उस G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 αὐτοῦ, उस-के G0846 Ἰησοῦ यीशु G2424 Χριστοῦ. मसीह G5547

जो कुछ हमने देखा और सुना है उसका समाचार तुम्हें भी देते हैं, इसलिए कि तुम भी हमारे साथ सहभागी हो; और हमारी यह सहभागिता पिता के साथ, और उसके पुत्र यीशु मसीह के साथ है।

4 καὶ और G2532 ταῦτα ये-बातें G3778 γράφομεν हम-लिखते-हैं G1125 ἡμεῖς, हम G1473 ἵνα कि G2443 ἡ वह G3588 χαρὰ आनन्द G5479 ἡμῶν हमारा G1473 ᾖ हो G1510 πεπληρωμένη. पूर्ण G4137

और ये बातें हम इसलिए लिखते हैं, कि तुम्हारा आनन्द पूरा हो जाए।

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ’ αὐτοῦ, καὶ ἀναγγέλλομεν
और है यह वह सन्देश जो हमने-सुना से उस-से और हम-सुनाते-हैं
G2532 G1510 G3778 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0846 G2532 G0312

ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστιν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ ἔστιν
तुम-को कि वह परमेश्वर ज्योति है और अन्धकार में उस-में नहीं है
G4771 G3754 G3588 G2316 G5457 G1510 G2532 G4653 G1722 G0846 G3756 G1510

οὐδεμία.
कुछ-भी
G3762

जो समाचार हमने उससे सुना, और तुम्हें सुनाते हैं, वह यह है; कि परमेश्वर ज्योति है और उसमें कुछ भी अंधकार नहीं।

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει
यदि हम-कहें कि संगति हम-रखते-हैं के-साथ उस-के और में उस अन्धेरे
G1437 G3004 G3754 G2842 G2192 G3326 G0846 G2532 G1722 G3588 G4655

περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
हम-चलें हम-झूठ-बोलते-हैं और नहीं हम-करते-हैं उस सत्य
G4043 G5574 G2532 G3756 G4160 G3588 G0225

यदि हम कहें, कि उसके साथ हमारी सहभागिता है, और फिर अंधकार में चलें, तो हम झूठ बोलते हैं और सत्य पर नहीं चलते।

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί,
यदि परन्तु में उस ज्योति हम-चलें जैसे वह है में उस ज्योति
G1437 G1161 G1722 G3588 G5457 G4043 G5613 G0846 G1510 G1722 G3588 G5457

κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,
संगति हम-रखते-हैं के-साथ एक-दूसरे और वह लहू यीशु उस पुत्र उस-के
G2842 G2192 G3326 G0240 G2532 G3588 G0129 G2424 G3588 G5207 G0846

καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
शुद्ध-करता-है हम-को से सब पाप
G2511 G1473 G0575 G3956 G0266

पर यदि जैसा वह ज्योति में है, वैसे ही हम भी ज्योति में चलें, तो एक दूसरे से सहभागिता रखते हैं और उसके पुत्र यीशु मसीह का लहू हमें सब पापों से शुद्ध करता है। (यशा. 2:5)

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ
यदि हम-कहें कि पाप नहीं हम-रखते-हैं अपने-आप-को हम-धोखा-देते-हैं और वह
G1437 G3004 G3754 G0266 G3756 G2192 G1438 G4105 G2532 G3588

ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
सत्य नहीं है में हम-में
G0225 G3756 G1510 G1722 G1473

यदि हम कहें, कि हम में कुछ भी पाप नहीं, तो अपने आपको धोखा देते हैं और हम में सत्य नहीं।

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα
यदि हम-मान-लें उन पापों हमारे विश्वासयोग्य है और धर्मी कि
G1437 G3670 G3588 G0266 G1473 G4103 G1510 G2532 G1342 G2443

ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.
क्षमा-करे हम-को उन पापों और शुद्ध-करे हम-को से सब अधर्म
G0863 G1473 G3588 G0266 G2532 G2511 G1473 G0575 G3956 G0093

यदि हम अपने पापों को मान लें, तो वह हमारे पापों को क्षमा करने, और हमें सब अधर्म से शुद्ध करने में विश्वासयोग्य और धर्मी है। (भज. 32:5, नीति. 28:13)

10	ἐὰν	εἴπωμεν	ὅτι	οὐχ	ἡμαρτήκαμεν,	ψεύστην	ποιοῦμεν	αὐτὸν,	καὶ	ὁ
	यदि	हम-कहें	कि	नहीं	हमने-पाप-किया	झूठा	हम-बनाते-हैं	उस-को	और	वह
	G1437	G3004	G3754	G3756	G0264	G5583	G4160	G0846	G2532	G3588

λόγος	αὐτοῦ	οὐκ	ἔστιν	ἐν	ἡμῖν.
वचन	उस-का	नहीं	है	में	हम-में
G3056	G0846	G3756	G1510	G1722	G1473

यदि हम कहें कि हमने पाप नहीं किया, तो उसे झूठा ठहराते हैं, और उसका वचन हम में नहीं है।

Chapter 2

1	Τεκνία	μου,	ταῦτα	γράφω	ὑμῖν,	ἵνα	μὴ	ἁμάρτητε;	καὶ	ἐάν	τις
	बच्चो	मेरे	ये-बातें	मैं-लिखता-हूँ	तुम-को	कि	न	तुम-पाप-करो	और	यदि	कोई
	G5040	G1473	G3778	G1125	G4771	G2443	G3361	G0264	G2532	G1437	G5100

ἁμάρτῃ,	Παράκλητον	ἔχομεν,	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	Ἰησοῦν	Χριστὸν	δίκαιον;
पाप-करे	सहायक	हम-रखते-हैं	के-पास	उस	पिता	यीशु	मसीह	धर्मी
G0264	G3875	G2192	G4314	G3588	G3962	G2424	G5547	G1342

मेरे प्रिय बालकों, मैं ये बातें तुम्हें इसलिए लिखता हूँ, कि तुम पाप न करो; और यदि कोई पाप करे तो पिता के पास हमारा एक सहायक है, अर्थात् धर्मी यीशु मसीह।

2	καὶ	αὐτὸς	ἱλασμός	ἐστιν	περὶ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν;	οὐ	περὶ	τῶν
	और	वह	प्रायश्चित	है	के-लिए	उन	पापों	हमारे	नहीं	के-लिए	उन
	G2532	G0846	G2434	G1510	G4012	G3588	G0266	G1473	G3756	G4012	G3588

ἡμετέρων	δὲ	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	περὶ	ὅλου	τοῦ	κόσμου.
हमारे	परन्तु	केवल	पर	भी	के-लिए	समस्त	उस	संसार
G2251	G1161	G3440	G0235	G2532	G4012	G3650	G3588	G2889

और वही हमारे पापों का प्रायश्चित है: और केवल हमारे ही नहीं, वरन् सारे जगत के पापों का भी।

3	καὶ	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἐγνώκαμεν	αὐτόν,	ἐὰν	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ
	और	में	इस	हम-जानते-हैं	कि	हमने-जाना	उस-को	यदि	उन	आज्ञाओं	उस-की
	G2532	G1722	G3778	G1097	G3754	G1097	G0846	G1437	G3588	G1785	G0846

τηρῶμεν.
हम-मानें
G5083

यदि हम उसकी आज्ञाओं को मानेंगे, तो इससे हम जान लेंगे कि हम उसे जान गए हैं।

4	ὁ	λέγων,	ὅτι	Ἔγνωκα	αὐτόν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	μὴ	τηρῶν,
	वह	कहने-वाला	कि	मैंने-जाना	उस-को	और	उन	आज्ञाओं	उस-की	न	मानने-वाला
	G3588	G3004	G3754	G1097	G0846	G2532	G3588	G1785	G0846	G3361	G5083

ψεύστης	ἐστίν,	καὶ	ἐν	τούτῳ	ἡ	ἀλήθεια	οὐκ	ἔστιν;
झूठा	है	और	में	इस	वह	सत्य	नहीं	है
G5583	G1510	G2532	G1722	G3778	G3588	G0225	G3756	G1510

जो कोई यह कहता है, “मैं उसे जान गया हूँ,” और उसकी आज्ञाओं को नहीं मानता, वह झूठा है; और उसमें सत्य नहीं।

5 ὃς δ’ ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη
जो परन्तु कभी माने उस-के उस वचन सचमुच में इस वह प्रेम
G3739 G1161 G0302 G5083 G0846 G3588 G3056 G0230 G1722 G3778 G3588 G0026

τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν:
उस परमेश्वर सिद्ध-हुआ-है में इस हम-जानते-हैं कि में उस-में हम-हैं
G3588 G2316 G5048 G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G1510

पर जो कोई उसके वचन पर चले, उसमें सचमुच परमेश्वर का प्रेम सिद्ध हुआ है। हमें इसी से मालूम होता है, कि हम उसमें हैं।

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ
वह कहने-वाला में उस-में बने-रहना चाहिए जैसे वह चला भी
G3588 G3004 G1722 G0846 G3306 G3784 G2531 G1565 G4043 G2532

αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
वह ऐसे चलना
G0846 G3779 G4043

जो कोई यह कहता है, कि मैं उसमें बना रहता हूँ, उसे चाहिए कि वह स्वयं भी वैसे ही चले जैसे यीशु मसीह चलता था।

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ’ ἐντολὴν παλαιὰν, ἣν
प्रियो नहीं आज्ञा नई मैं-लिखता-हूँ तुम-को पर आज्ञा पुरानी जो
G0027 G3756 G1785 G2537 G1125 G4771 G0235 G1785 G3820 G3739

εἴχετε ἀπ’ ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν
तुम-रखते-थे से आरम्भ वह आज्ञा वह पुरानी है वह वचन जो
G2192 G0575 G0746 G3588 G1785 G3588 G3820 G1510 G3588 G3056 G3739

ἠκούσατε.
तुमने-सुना
G0191

हे प्रियों, मैं तुम्हें कोई नई आज्ञा नहीं लिखता, पर वही पुरानी आज्ञा जो आरम्भ से तुम्हें मिली है; यह पुरानी आज्ञा वह वचन है, जिसे तुम ने सुना है।

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ
फिर आज्ञा नई मैं-लिखता-हूँ तुम-को जो है सच्चा में उस-में और
G3825 G1785 G2537 G1125 G4771 G3739 G1510 G0227 G1722 G0846 G2532

ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη
में तुम-में कि वह अन्धकार बीत-रहा-है और वह ज्योति वह सच्ची अब
G1722 G4771 G3754 G3588 G4653 G3855 G2532 G3588 G5457 G3588 G0228 G2235

φαίνει.
चमकती-है
G5316

फिर भी मैं तुम्हें नई आज्ञा लिखता हूँ; और यह तो उसमें और तुम में सच्ची ठहरती है; क्योंकि अंधकार मिटता जा रहा है और सत्य की ज्योति अभी चमकने लगी है।

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν,
वह कहने-वाला में उस ज्योति होना और उस भाई अपने से-बैर-रखने-वाला
G3588 G3004 G1722 G3588 G5457 G1510 G2532 G3588 G0080 G0846 G3404

ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.
में उस अन्धकार है तक अब
G1722 G3588 G4653 G1510 G2193 G0737

जो कोई यह कहता है, कि मैं ज्योति में हूँ; और अपने भाई से बैर रखता है, वह अब तक अंधकार ही में है।

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ
वह प्रेम-रखने-वाला उस भाई अपने में उस ज्योति बना-रहता-है और
G3588 G0025 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G5457 G3306 G2532

σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
ठोकर में उस-में नहीं है
G4625 G1722 G0846 G3756 G1510

जो कोई अपने भाई से प्रेम रखता है, वह ज्योति में रहता है, और ठोकर नहीं खा सकता।

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ
वह परन्तु बैर-रखने-वाला उस भाई अपने में उस अन्धकार है और
G3588 G1161 G3404 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4653 G1510 G2532

ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία
में उस अन्धकार चलता-है और नहीं जानता कहाँ जाता-है कि उस अन्धकार
G1722 G3588 G4653 G4043 G2532 G3756 G1492 G4225 G5217 G3754 G3588 G4653

ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
ने-अन्धा-कर-दिया उन आँखों उस-की
G5186 G3588 G3788 G0846

पर जो कोई अपने भाई से बैर रखता है, वह अंधकार में है, और अंधकार में चलता है; और नहीं जानता, कि कहाँ जाता है, क्योंकि अंधकार ने उसकी आँखें अंधी कर दी हैं।

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι, διὰ τὸ ὄνομα
मैं-लिखता-हूँ तुम-को बच्चो कि क्षमा-हुए तुम्हारे वे पाप के-कारण उस नाम
G1125 G4771 G5040 G3754 G0863 G4771 G3588 G0266 G1223 G3588 G3686

αὐτοῦ.
उस-के
G0846

हे बालकों, मैं तुम्हें इसलिए लिखता हूँ, कि उसके नाम से तुम्हारे पाप क्षमा हुए। (भज. 25:11)

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’ ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν,
मैं-लिखता-हूँ तुम-को पिताओ कि तुमने-जाना उस-को से आरम्भ मैं-लिखता-हूँ तुम-को
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575 G0746 G1125 G4771

νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε
जवानो कि तुमने-जीता उस दुष्ट मैंने-लिखा तुम-को बालको कि तुमने-जाना
G3495 G3754 G3528 G3588 G4190 G1125 G4771 G3813 G3754 G1097

τὸν Πατέρα.
उस पिता
G3588 G3962

हे पिताओं, मैं तुम्हें इसलिए लिखता हूँ, कि जो आदि से है, तुम उसे जानते हो। हे जवानों, मैं तुम्हें इसलिए लिखता हूँ, कि तुम ने उस दुष्ट पर जय पाई है: हे बालकों, मैंने तुम्हें इसलिए लिखा है, कि तुम पिता को जान गए हो।

14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’ ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν,
मैंने-लिखा तुम-को पिताओ कि तुमने-जाना उस-को से आरम्भ मैंने-लिखा तुम-को
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575 G0746 G1125 G4771

νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει,
जवानो कि बलवान तुम-हो और वह वचन उस परमेश्वर में तुम-में बना-रहता-है
G3495 G3754 G2478 G1510 G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722 G4771 G3306

καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.
और तुमने-जीता उस दुष्ट
G2532 G3528 G3588 G4190

हे पिताओं, मैंने तुम्हें इसलिए लिखा है, कि जो आदि से है तुम उसे जान गए हो। हे जवानों, मैंने तुम्हें इसलिए लिखा है, कि बलवन्त हो, और परमेश्वर का वचन तुम में बना रहता है, और तुम ने उस दुष्ट पर जय पाई है।

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις ἀγαπᾷ
न प्रेम-करो उस संसार न-ही उन में उस संसार यदि कोई प्रेम-करता-है
G3361 G0025 G3588 G2889 G3366 G3588 G1722 G3588 G2889 G1437 G5100 G0025

τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
उस संसार नहीं है वह प्रेम उस पिता में उस-में
G3588 G2889 G3756 G1510 G3588 G0026 G3588 G3962 G1722 G0846

तुम न तो संसार से और न संसार की वस्तुओं से प्रेम रखो यदि कोई संसार से प्रेम रखता है, तो उसमें पिता का प्रेम नहीं है।

16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ ἡ
कि सब वह में उस संसार वह अभिलाषा उस शरीर और वह
G3754 G3956 G3588 G1722 G3588 G2889 G3588 G1939 G3588 G4561 G2532 G3588

ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ
अभिलाषा उन आँखों और वह घमण्ड उस जीवन नहीं है से
G1939 G3588 G3788 G2532 G3588 G0212 G3588 G0979 G3756 G1510 G1537

τοῦ πατρός, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
उस पिता पर से उस संसार है
G3588 G3962 G0235 G1537 G3588 G2889 G1510

क्योंकि जो कुछ संसार में है, अर्थात् शरीर की अभिलाषा, और आँखों की अभिलाषा और जीविका का घमण्ड, वह पिता की ओर से नहीं, परन्तु संसार ही की ओर से है। (रोम. 13:14, नीति. 27:20)

17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ ποιῶν
और वह संसार बीत-रहा-है और वह अभिलाषा उस-की वह परन्तु करने-वाला
G2532 G3588 G2889 G3855 G2532 G3588 G1939 G0846 G3588 G1161 G4160

τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
उस इच्छा उस परमेश्वर बना-रहता-है में उस युग
G3588 G2307 G3588 G2316 G3306 G1519 G3588 G0165

संसार और उसकी अभिलाषाएँ दोनों मिटते जाते हैं, पर जो परमेश्वर की इच्छा पर चलता है, वह सर्वदा बना रहेगा।

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται,
बालको अन्तिम घड़ी है और जैसे तुमने-सुना कि मसीह-विरोधी आता-है
G3813 G2078 G5610 G1510 G2532 G2531 G0191 G3754 G0500 G2064

καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα
और अब मसीह-विरोधी बहुत हो-गए-हैं जिस-से हम-जानते-हैं कि अन्तिम घड़ी
G2532 G3568 G0500 G4183 G1096 G3606 G1097 G3754 G2078 G5610

ἐστίν.
है
G1510

हे लड़कों, यह अन्तिम समय है, और जैसा तुम ने सुना है, कि मसीह का विरोधी आनेवाला है, उसके अनुसार अब भी बहुत से मसीह के विरोधी उठे हैं; इससे हम जानते हैं, कि यह अन्तिम समय है।

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ’ οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ’ ἡμῶν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.

ἐξ	ἡμῶν	ἐξῆλθαν,	ἀλλ’	οὐκ	ἦσαν	ἐξ	ἡμῶν;	εἰ	γὰρ	ἐξ	ἡμῶν	ἦσαν,	μεμενήκεισαν	ἂν	μεθ’	ἡμῶν;	ἀλλ’	ἵνα	φανερωθῶσιν
से	हम	निकल-गए	पर	नहीं	थे	से	हम	यदि	तो	से	हम	होते	बने-रहते	कभी	के-साथ	हम	पर	कि	प्रकट-हों
G1537	G1473	G1831	G0235	G3756	G1510	G1537	G1473	G1487	G1063	G1537	G1473	G1510	G3306	G0302	G3326	G1473	G0235	G2443	G5319

ὅτι	οὐκ	εἰσὶν	πάντες	ἐξ	ἡμῶν.			
कि	नहीं	हैं	सब	से	हम			
G3754	G3756	G1510	G3956	G1537	G1473			

वे निकले तो हम में से ही, परन्तु हम में से न थे; क्योंकि यदि वे हम में से होते, तो हमारे साथ रहते, पर निकल इसलिए गए ताकि यह प्रगट हो कि वे सब हम में से नहीं हैं।

20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.

καὶ	ὑμεῖς	χρῖσμα	ἔχετε,	ἀπὸ	τοῦ	Ἁγίου,	καὶ	οἴδατε	πάντες.
और	तुम	अभिषेक	रखते-हो	से	उस	पवित्र	और	तुम-जानते-हो	सब
G2532	G4771	G5545	G2192	G0575	G3588	G0040	G2532	G1492	G3956

और तुम्हारा तो उस पवित्र से अभिषेक हुआ है, और तुम सब सत्य जानते हो।

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ’ ὅτι οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.

οὐκ	ἔγραψα	ὑμῖν	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	τὴν	ἀλήθειαν,	ἀλλ’	ὅτι	οἴδατε	αὐτήν,	καὶ	ὅτι	πᾶν	ψεῦδος,	ἐκ	τῆς	ἀληθείας	οὐκ	ἔστιν.
नहीं	मैंने-लिखा	तुम-को	कि	नहीं	तुम-जानते-हो	उस	सत्य	पर	कि	तुम-जानते-हो	उसे	और	कि	कोई	झूठ	से	उस	सत्य	नहीं	है
G3756	G1125	G4771	G3754	G3756	G1492	G3588	G0225	G0235	G3754	G1492	G0846	G2532	G3754	G3956	G5579	G1537	G3588	G0225	G3756	G1510

मैंने तुम्हें इसलिए नहीं लिखा, कि तुम सत्य को नहीं जानते, पर इसलिए, कि तुम उसे जानते हो, और इसलिए कि कोई झूठ, सत्य की ओर से नहीं।

22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.

Τίς	ἐστιν	ὁ	ψεύστης,	εἰ	μὴ	ὁ	ἀρνούμενος	ὅτι	Ἰησοῦς	οὐκ	ἔστιν	ὁ	Χριστός?	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἀντίχριστος,	ὁ	ἀρνούμενος	τὸν	Πατέρα	καὶ	τὸν	Υἱόν.
कौन	है	वह	झूठा	यदि	नहीं	वह	इन्कार-करने-वाला	कि	यीशु	नहीं	है	वह	मसीह	यह	है	वह	मसीह-विरोधी	वह	इन्कार-करने-वाला	उस	पिता	और	उस	पुत्र
G5101	G1510	G3588	G5583	G1487	G3361	G3588	G0720	G3754	G2424	G3756	G1510	G3588	G5547	G3778	G1510	G3588	G0500	G3588	G0720	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207

झूठा कौन है? वह, जो यीशु के मसीह होने का इन्कार करता है; और मसीह का विरोधी वही है, जो पिता का और पुत्र का इन्कार करता है।

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱὸν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ ὁμολογῶν τὸν Υἱὸν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.

πᾶς	ὁ	ἀρνούμενος	τὸν	Υἱὸν,	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	ἔχει.	ὁ	ὁμολογῶν	τὸν	Υἱὸν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	ἔχει.			
हर-एक	वह	इन्कार-करने-वाला	उस	पुत्र	न	उस	पिता	रखता-है	वह	अंगीकार-करने-वाला	उस	पुत्र	भी	उस	पिता	रखता-है			
G3956	G3588	G0720	G3588	G5207	G3761	G3588	G3962	G2192	G3588	G3670	G3588	G5207	G2532	G3588	G3962	G2192			

जो कोई पुत्र का इन्कार करता है उसके पास पिता भी नहीं: जो पुत्र को मान लेता है, उसके पास पिता भी है।

24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνῃ
तुम जो तुमने-सुना से आरम्भ में तुम-में बना-रहे यदि में तुम-में बना-रहे
G4771 G3739 G0191 G0575 G0746 G1722 G4771 G3306 G1437 G1722 G4771 G3306

ὃ ἀπ’ ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ καὶ ἐν τῷ Πατρὶ
जो से आरम्भ तुमने-सुना भी तुम में उस पुत्र और में उस पिता
G3739 G0575 G0746 G0191 G2532 G4771 G1722 G3588 G5207 G2532 G1722 G3588 G3962

μενεῖτε.
बने-रहोगे
G3306

जो कुछ तुम ने आरम्भ से सुना है वही तुम में बना रहे; जो तुम ने आरम्भ से सुना है, यदि वह तुम में बना रहे, तो तुम भी पुत्र में, और पिता में बने रहोगे।

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν ζωὴν
और यह है वह प्रतिज्ञा जो उसने प्रतिज्ञा-की हम-को उस जीवन
G2532 G3778 G1510 G3588 G1860 G3739 G0846 G1861 G1473 G3588 G2222

τὴν αἰώνιον.
उस अनन्त
G3588 G0166

और जिसकी उसने हम से प्रतिज्ञा की वह अनन्त जीवन है।

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
ये-बातें मैंने-लिखा तुम-को के-विषय उन भटकाने-वालों तुम-को
G3778 G1125 G4771 G4012 G3588 G4105 G4771

मैंने ये बातें तुम्हें उनके विषय में लिखी हैं, जो तुम्हें भरमाते हैं।

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν, καὶ
और तुम वह अभिषेक जो तुमने-पाया से उस-से बना-रहता-है में तुम-में और
G2532 G4771 G3588 G5545 G3739 G2983 G0575 G0846 G3306 G1722 G4771 G2532

οὐ χρείαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς; ἀλλ’ ὡς τὸ αὐτοῦ
नहीं आवश्यकता तुम-रखते-हो कि कोई सिखाए तुम-को पर जैसे वह उस-का
G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G1321 G4771 G0235 G5613 G3588 G0846

χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν
अभिषेक सिखाता-है तुम-को के-विषय सब-बातों और सच्चा है और नहीं है
G5545 G1321 G4771 G4012 G3956 G2532 G0227 G1510 G2532 G3756 G1510

ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
झूठ और जैसे उसने-सिखाया तुम-को बने-रहो में उस-में
G5579 G2532 G2531 G1321 G4771 G3306 G1722 G0846

और तुम्हारा वह अभिषेक, जो उसकी ओर से किया गया, तुम में बना रहता है; और तुम्हें इसका प्रयोजन नहीं, कि कोई तुम्हें सिखाए, वरन् जैसे वह अभिषेक जो उसकी ओर से किया गया तुम्हें सब बातें सिखाता है, और यह सच्चा है, और झूठा नहीं और जैसा उसने तुम्हें सिखाया है वैसे ही तुम उसमें बने रहते हो। (यूह. 14:26)

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν,
और अब बच्चो बने-रहो में उस-में कि जब प्रकट-हो हम-रखें साहस
G2532 G3568 G5040 G3306 G1722 G0846 G2443 G1437 G5319 G2192 G3954

καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
और न हम-लज्जित-हों से उस-से में उस आगमन उस-के
G2532 G3361 G0153 G0575 G0846 G1722 G3588 G3952 G0846

अतः हे बालकों, उसमें बने रहो; कि जब वह प्रगट हो, तो हमें साहस हो, और हम उसके आने पर उसके सामने लज्जित न हों।

29 ἐὰν यदि G1437 εἰδῆτε तुम-जानो G1492 ὅτι कि G3754 δίκαιός धर्मी G1342 ἐστιν, है G1510 γινώσκετε तुम-जानो G1097 ὅτι कि G3754 καὶ भी G2532 πᾶς हर-एक G3956 ὁ वह G3588 ποιῶν करने-वाला G4160 τὴν उस G3588 δικαιοσύνην, धार्मिकता G1343 ἐξ से G1537 αὐτοῦ उस-से G0846 γεγέννηται. जन्मा-है G1080

यदि तुम जानते हो, कि वह धर्मी है, तो यह भी जानते हो, कि जो कोई धार्मिकता का काम करता है, वह उससे जन्मा है।

Chapter 3

1 Ἴδετε देखो G3708 ποταπὴν कैसा G4217 ἀγάπην प्रेम G0026 δέδωκεν दिया-है G1325 ἡμῖν हम-को G1473 ὁ उस G3588 Πατὴρ, पिता-ने G3962 ἵνα कि G2443 τέκνα सन्तान G5043 Θεοῦ परमेश्वर G2316 κληθῶμεν, कहलाएँ G2564 καὶ और G2532 ἐσμέν. हम-हैं G1510 διὰ के-कारण G1223 τοῦτο, इस G3778 ὁ वह G3588 κόσμος संसार G2889 οὐ नहीं G3756 γινώσκει जानता G1097 ἡμᾶς, हम-को G1473 ὅτι कि G3754 οὐκ नहीं G3756 ἔγνω जाना G1097 αὐτόν. उस-को G0846

देखो, पिता ने हम से कैसा प्रेम किया है, कि हम परमेश्वर की सन्तान कहलाएँ, और हम हैं भी; इस कारण संसार हमें नहीं जानता, क्योंकि उसने उसे भी नहीं जाना।

2 Ἀγαπητοί, प्रियो G0027 νῦν अब G3568 τέκνα सन्तान G5043 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἐσμεν, हम-हैं G1510 καὶ और G2532 οὔπω अभी-तक G3768 ἐφανερώθη प्रकट-नहीं-हुआ G5319 τί क्या G5101 ἐσόμεθα; हम-होंगे G1510 οἴδαμεν हम-जानते-हैं G1492 ὅτι कि G3754 ἐὰν जब G1437 φανερωθῇ, प्रकट-हो G5319 ὅμοιοι समान G3664 αὐτῷ उस-के G0846 ἐσόμεθα, हम-होंगे G1510 ὅτι कि G3754 ὀψόμεθα हम-देखेंगे G3708 αὐτὸν उस-को G0846 καθώς जैसा G2531 ἐστιν. है G1510

हे प्रियों, अब हम परमेश्वर की सन्तान हैं, और अब तक यह प्रगट नहीं हुआ, कि हम क्या कुछ होंगे! इतना जानते हैं, कि जब यीशु मसीह प्रगट होगा तो हम भी उसके समान होंगे, क्योंकि हम उसको वैसा ही देखेंगे जैसा वह है।

3 καὶ और G2532 πᾶς हर-एक G3956 ὁ वह G3588 ἔχων रखने-वाला G2192 τὴν उस G3588 ἐλπίδα आशा G1680 ταύτην इस G3778 ἐπ’ पर G1909 αὐτῷ, उस-पर G0846 ἁγνίζει पवित्र-करता-है G0048 ἑαυτὸν, अपने-आप-को G1438 καθὼς जैसे G2531 ἐκεῖνος वह G1565 ἁγνός पवित्र G0053 ἐστιν. है G1510

और जो कोई उस पर यह आशा रखता है, वह अपने आपको वैसा ही पवित्र करता है, जैसा वह पवित्र है।

4 Πᾶς हर-एक G3956 ὁ वह G3588 ποιῶν करने-वाला G4160 τὴν उस G3588 ἁμαρτίαν, पाप G0266 καὶ भी G2532 τὴν उस G3588 ἀνομίαν अधर्म G0458 ποιεῖ; करता-है G4160 καὶ और G2532 ἡ वह G3588 ἁμαρτία पाप G0266 ἐστὶν है G1510 ἡ वह G3588 ἀνομία. अधर्म G0458

जो कोई पाप करता है, वह व्यवस्था का विरोध करता है; और पाप तो व्यवस्था का विरोध है।

5

καὶ	οἴδατε	ὅτι	ἐκεῖνος	ἐφανερώθη,	ἵνα	τὰς	ἁμαρτίας	ἄρῃ;	καὶ
और	तुम-जानते-हो	कि	वह	प्रकट-हुआ	कि	उन	पापों	उठा-ले	और
G2532	G1492	G3754	G1565	G5319	G2443	G3588	G0266	G0142	G2532

ἁμαρτία	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
पाप	में	उस-में	नहीं	है
G0266	G1722	G0846	G3756	G1510

और तुम जानते हो, कि यीशु मसीह इसलिए प्रगट हुआ, कि पापों को हर ले जाए; और उसमें कोई पाप नहीं। (यूह. 1:29)

6

πᾶς	ὁ	ἐν	αὐτῷ	μένων	οὐχ,	ἁμαρτάνει;	πᾶς	ὁ	ἁμαρτάνων,	οὐχ
हर-एक	वह	में	उस-में	बने-रहने-वाला	नहीं	पाप-करता	हर-एक	वह	पाप-करने-वाला	नहीं
G3956	G3588	G1722	G0846	G3306	G3756	G0264	G3956	G3588	G0264	G3756

ἑώρακεν	αὐτὸν,	οὐδὲ	ἔγνωκεν	αὐτόν.
देखा-है	उस-को	न	जाना-है	उस-को
G3708	G0846	G3761	G1097	G0846

जो कोई उसमें बना रहता है, वह पाप नहीं करता: जो कोई पाप करता है, उसने न तो उसे देखा है, और न उसको जाना है।

7

Τεκνία,	μηδεὶς	πλανάτω	ὑμᾶς;	ὁ	ποιῶν	τὴν	δικαιοσύνην,	δίκαιός	ἐστιν,
बच्चो	कोई-न	भटकाए	तुम-को	वह	करने-वाला	उस	धार्मिकता	धर्मी	है
G5040	G3367	G4105	G4771	G3588	G4160	G3588	G1343	G1342	G1510

καθὼς	ἐκεῖνος	δίκαιός	ἐστιν.
जैसे	वह	धर्मी	है
G2531	G1565	G1342	G1510

प्रिय बालकों, किसी के भरमाने में न आना; जो धार्मिकता का काम करता है, वही उसके समान धर्मी है।

8

ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	ἐκ	τοῦ	διαβόλου	ἐστίν;	ὅτι	ἀπ’	ἀρχῆς
वह	करने-वाला	उस	पाप	से	उस	शैतान	है	कि	से	आरम्भ
G3588	G4160	G3588	G0266	G1537	G3588	G1228	G1510	G3754	G0575	G0746

ὁ	διάβολος	ἁμαρτάνει.	εἰς	τοῦτο	ἐφανερώθη	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα
वह	शैतान	पाप-करता-है	के-लिए	इस	प्रकट-हुआ	वह	पुत्र	उस	परमेश्वर	कि
G3588	G1228	G0264	G1519	G3778	G5319	G3588	G5207	G3588	G2316	G2443

λύσῃ	τὰ	ἔργα	τοῦ	διαβόλου.
नष्ट-करे	उन	कामों	उस	शैतान
G3089	G3588	G2041	G3588	G1228

जो कोई पाप करता है, वह शैतान की ओर से है, क्योंकि शैतान आरम्भ ही से पाप करता आया है। परमेश्वर का पुत्र इसलिए प्रगट हुआ, कि शैतान के कामों को नाश करे।

9

Πᾶς	ὁ	γεγεννημένος	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	ἁμαρτίαν	οὐ	ποιεῖ,	ὅτι	σπέρμα
हर-एक	वह	जन्मा-हुआ	से	उस	परमेश्वर	पाप	नहीं	करता	कि	बीज
G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G0266	G3756	G4160	G3754	G4690

αὐτοῦ	ἐν	αὐτῷ	μένει,	καὶ	οὐ	δύναται	ἁμαρτάνειν,	ὅτι	ἐκ	τοῦ
उस-का	में	उस-में	बना-रहता-है	और	नहीं	सकता	पाप-करना	कि	से	उस
G0846	G1722	G0846	G3306	G2532	G3756	G1410	G0264	G3754	G1537	G3588

Θεοῦ	γεγέννηται.
परमेश्वर	जन्मा-है
G2316	G1080

जो कोई परमेश्वर से जन्मा है वह पाप नहीं करता; क्योंकि उसका बीज उसमें बना रहता है: और वह पाप कर ही नहीं सकता, क्योंकि वह परमेश्वर से जन्मा है।

10	ἐν	τούτῳ,	φανερά	ἐστιν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὰ	τέκνα	τοῦ
	में	इस	प्रकट	हैं	वे	सन्तान	उस	परमेश्वर	और	वे	सन्तान	उस
	G1722	G3778	G5318	G1510	G3588	G5043	G3588	G2316	G2532	G3588	G5043	G3588

διαβόλου:	πᾶς	ὁ	μὴ	ποιῶν	δικαιοσύνην,	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ;
शैतान	हर-एक	वह	न	करने-वाला	धार्मिकता	नहीं	है	से	उस	परमेश्वर
G1228	G3956	G3588	G3361	G4160	G1343	G3756	G1510	G1537	G3588	G2316

καὶ	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.
और	वह	न	प्रेम-रखने-वाला	उस	भाई	अपने
G2532	G3588	G3361	G0025	G3588	G0080	G0846

इसी से परमेश्वर की सन्तान, और शैतान की सन्तान जाने जाते हैं; जो कोई धार्मिकता नहीं करता, वह परमेश्वर से नहीं, और न वह जो अपने भाई से प्रेम नहीं रखता।

11	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγγελία	ἣν	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα	ἀγαπῶμεν
	कि	यह	है	वह	सन्देश	जो	तुमने-सुना	से	आरम्भ	कि	हम-प्रेम-करें
	G3754	G3778	G1510	G3588	G0031	G3739	G0191	G0575	G0746	G2443	G0025

ἀλλήλους;
एक-दूसरे
G0240

क्योंकि जो समाचार तुम ने आरम्भ से सुना, वह यह है, कि हम एक दूसरे से प्रेम रखें।

12	οὐ	καθὼς	Κάϊν	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἦν,	καὶ	ἔσφαξεν	τὸν	ἀδελφὸν
	न	जैसे	कैन	से	उस	दुष्ट	था	और	उसने-मार-डाला	उस	भाई
	G3756	G2531	G2535	G1537	G3588	G4190	G1510	G2532	G4969	G3588	G0080

αὐτοῦ;	καὶ	χάριν	τίνος	ἔσφαξεν	αὐτόν?	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ	πονηρὰ
अपने	और	के-कारण	किस	उसने-मार-डाला	उस-को	कि	वे	काम	उस-के	बुरे
G0846	G2532	G5484	G5101	G4969	G0846	G3754	G3588	G2041	G0846	G4190

ἦν;	τὰ	δὲ	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ,	δίκαια.
थे	वे	परन्तु	उस	भाई	उस-के	धर्मी
G1510	G3588	G1161	G3588	G0080	G0846	G1342

और कैन के समान न बनें, जो उस दुष्ट से था, और जिसने अपने भाई की हत्या की। और उसकी हत्या किस कारण की? इसलिए कि उसके काम बुरे थे, और उसके भाई के काम धार्मिक थे। (भज. 38: 20)

13	[καὶ]	Μὴ	θαυμάζετε,	ἀδελφοί,	εἰ	μισεῖ	ὑμᾶς	ὁ	κόσμος.
	और	न	आश्चर्य-करो	भाइयो	यदि	बैर-रखता-है	तुम-से	वह	संसार
	G2532	G3361	G2296	G0080	G1487	G3404	G4771	G3588	G2889

हे भाइयों, यदि संसार तुम से बैर करता है तो अचम्भा न करना।

14	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	μεταβεβήκαμεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν,	ὅτι
	हम	जानते-हैं	कि	हम-पार-हो-गए-हैं	से	उस	मृत्यु	में	उस	जीवन	कि
	G1473	G1492	G3754	G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222	G3754

ἀγαπῶμεν	τοὺς	ἀδελφούς.	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	μένει	ἐν	τῷ	θανάτῳ.
हम-प्रेम-करते-हैं	उन	भाइयों	वह	न	प्रेम-करने-वाला	बना-रहता-है	में	उस	मृत्यु
G0025	G3588	G0080	G3588	G3361	G0025	G3306	G1722	G3588	G2288

हम जानते हैं, कि हम मृत्यु से पार होकर जीवन में पहुँचे हैं; क्योंकि हम भाइयों से प्रेम रखते हैं जो प्रेम नहीं रखता, वह मृत्यु की दशा में रहता है।

15 πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἀνθρωποκτόνος ἐστίν; καὶ
हर-एक वह बैर-रखने-वाला उस भाई अपने हत्यारा है और
G3956 G3588 G3404 G3588 G0080 G0846 G0443 G1510 G2532

οἴδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος, οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ
तुम-जानते-हो कि कोई हत्यारा नहीं रखता जीवन अनन्त में उस-में
G1492 G3754 G3956 G0443 G3756 G2192 G2222 G0166 G1722 G0846

μένουσαν.
बने-रहने-वाला
G3306

जो कोई अपने भाई से बैर रखता है, वह हत्यारा है; और तुम जानते हो, कि किसी हत्यारे में अनन्त जीवन नहीं रहता।

16 Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν
में इस हमने-जाना उस प्रेम कि उसने के-लिए हम उस प्राण
G1722 G3778 G1097 G3588 G0026 G3754 G1565 G5228 G1473 G3588 G5590

αὐτοῦ ἔθηκεν; καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν, τὰς ψυχὰς θεῖναι.
अपना रखा और हम चाहिए के-लिए उन भाइयों उन प्राण रखना
G0846 G5087 G2532 G1473 G3784 G5228 G3588 G0080 G3588 G5590 G5087

हमने प्रेम इसी से जाना, कि उसने हमारे लिए अपने प्राण दे दिए; और हमें भी भाइयों के लिये प्राण देना चाहिए।

17 ὃς δ’ ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν
जो परन्तु कभी रखता-हो उस धन उस संसार और देखता-हो उस भाई
G3739 G1161 G0302 G2192 G3588 G0979 G3588 G2889 G2532 G2334 G3588 G0080

αὐτοῦ χρείαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ’ αὐτοῦ, πῶς
अपने आवश्यकता रखते-हुए और बन्द-करे उस करुणा अपनी से उस-से कैसे
G0846 G5532 G2192 G2532 G2808 G3588 G4698 G0846 G0575 G0846 G4459

ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ?
वह प्रेम उस परमेश्वर बना-रहता-है में उस-में
G3588 G0026 G3588 G2316 G3306 G1722 G0846

पर जिस किसी के पास संसार की सम्पत्ति हो और वह अपने भाई को जरूरत में देखकर उस पर तरस न खाना चाहे, तो उसमें परमेश्वर का प्रेम कैसे बना रह सकता है? (व्यव. 15:7,8)

18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ, μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλὰ ἐν ἔργῳ καὶ
बच्चो न हम-प्रेम-करें वचन न-ही उस जीभ पर में काम और
G5040 G3361 G0025 G3056 G3366 G3588 G1100 G0235 G1722 G2041 G2532

ἀληθείᾳ.
सत्य
G0225

हे मेरे प्रिय बालकों, हम वचन और जीभ ही से नहीं, पर काम और सत्य के द्वारा भी प्रेम करें।

19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν
और में इस हम-जानेंगे कि से उस सत्य हम-हैं और के-सामने
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1537 G3588 G0225 G1510 G2532 G1715

αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
उस-के हम-आश्वस्त-करेंगे उस हृदय हमारे
G0846 G3982 G3588 G2588 G1473

इसी से हम जानेंगे, कि हम सत्य के हैं; और जिस बात में हमारा मन हमें दोष देगा, उस विषय में हम उसके सामने अपने मन को आश्वस्त कर सकेंगे।

20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ Θεὸς
कि यदि दोष-लगाए हमारे वह हृदय कि बड़ा है वह परमेश्वर
G3754 G1437 G2607 G1473 G3588 G2588 G3754 G3173 G1510 G3588 G2316

τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.
उस हृदय हमारे और जानता-है सब-कुछ
G3588 G2588 G1473 G2532 G1097 G3956

क्योंकि परमेश्वर हमारे मन से बड़ा है; और सब कुछ जानता है।

21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ‹ἡμῶν› «μὴ καταγινώσκῃ», παρρησίαν ἔχομεν
प्रियो यदि वह हृदय हमारा न दोष-लगाए साहस हम-रखते-हैं
G0027 G1437 G3588 G2588 G1473 G3361 G2607 G3954 G2192

πρὸς τὸν Θεόν,
के-प्रति उस परमेश्वर
G4314 G3588 G2316

हे प्रियों, यदि हमारा मन हमें दोष न दे, तो हमें परमेश्वर के सामने साहस होता है।

22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
और जो यदि हम-माँगें हम-पाते-हैं से उस-से कि उन आज्ञाओं उस-की
G2532 G3739 G1437 G0154 G2983 G0575 G0846 G3754 G3588 G1785 G0846

τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ, ποιοῦμεν.
हम-मानते-हैं और वे भाने-वाली के-सामने उस-के हम-करते-हैं
G5083 G2532 G3588 G0701 G1799 G0846 G4160

और जो कुछ हम माँगते हैं, वह हमें उससे मिलता है; क्योंकि हम उसकी आज्ञाओं को मानते हैं; और जो उसे भाता है वही करते हैं।

23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ
और यह है वह आज्ञा उस-की कि हम-विश्वास-करें उस नाम उस
G2532 G3778 G1510 G3588 G1785 G0846 G2443 G4100 G3588 G3686 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν
पुत्र उस-के यीशु मसीह और हम-प्रेम-करें एक-दूसरे जैसे दी आज्ञा
G5207 G0846 G2424 G5547 G2532 G0025 G0240 G2531 G1325 G1785

ἡμῖν.
हम-को
G1473

और उसकी आज्ञा यह है कि हम उसके पुत्र यीशु मसीह के नाम पर विश्वास करें और जैसा उसने हमें आज्ञा दी है उसी के अनुसार आपस में प्रेम रखें।

24 καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς
और वह मानने-वाला उन आज्ञाओं उस-की में उस-में बना-रहता-है और वह
G2532 G3588 G5083 G3588 G1785 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846

ἐν αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ
में उस-में और में इस हम-जानते-हैं कि बना-रहता-है में हम-में से उस
G1722 G0846 G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G3306 G1722 G1473 G1537 G3588

Πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.
आत्मा जो हम-को दिया
G4151 G3739 G1473 G1325

और जो परमेश्वर की आज्ञाओं को मानता है, वह उसमें, और परमेश्वर उनमें बना रहता है: और इसी से, अर्थात् उस पवित्र आत्मा से जो उसने हमें दिया है, हम जानते हैं, कि वह हम में बना रहता है।

Chapter 4

1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα, εἰ
प्रियो न हर आत्मा विश्वास-करो पर परखो उन आत्माओं यदि
G0027 G3361 G3956 G4151 G4100 G0235 G1381 G3588 G4151 G1487

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν
से उस परमेश्वर हैं कि बहुत झूठे-भविष्यवक्ता निकल-गए-हैं में उस
G1537 G3588 G2316 G1510 G3754 G4183 G5578 G1831 G1519 G3588

κόσμον.
संसार
G2889

हे प्रियों, हर एक आत्मा पर विश्वास न करो: वरन् आत्माओं को परखो, कि वे परमेश्वर की ओर से हैं कि नहीं; क्योंकि बहुत से झूठे भविष्यद्वक्ता जगत में निकल खड़े हुए हैं।

2 Ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ: πᾶν πνεῦμα ὃ
में इस तुम-जानो उस आत्मा उस परमेश्वर हर आत्मा जो
G1722 G3778 G1097 G3588 G4151 G3588 G2316 G3956 G4151 G3739

ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν;
अंगीकार-करती-है यीशु मसीह में शरीर आया-हुआ से उस परमेश्वर है
G3670 G2424 G5547 G1722 G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G1510

परमेश्वर का आत्मा तुम इसी रीति से पहचान सकते हो, कि जो कोई आत्मा मान लेती है, कि यीशु मसीह शरीर में होकर आया है वह परमेश्वर की ओर से है।

3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν, <χριστὸν ἐν σαρκὶ
और हर आत्मा जो न अंगीकार-करती-है उस यीशु मसीह में शरीर
G2532 G3956 G4151 G3739 G3361 G3670 G3588 G2424 G5547 G1722 G4561

ἐληλυθότα> ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔστιν. καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ
आया-हुआ से उस परमेश्वर नहीं है और यह है वह उस
G2064 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510 G2532 G3778 G1510 G3588 G3588

ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν
मसीह-विरोधी जो तुमने-सुना कि आता-है और अब में उस संसार है
G0500 G3739 G0191 G3754 G2064 G2532 G3568 G1722 G3588 G2889 G1510

ἤδη.
अब
G2235

और जो कोई आत्मा यीशु को नहीं मानती, वह परमेश्वर की ओर से नहीं है; यही मसीह के विरोधी की आत्मा है; जिसकी चर्चा तुम सुन चुके हो, कि वह आनेवाला है और अब भी जगत में है।

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων
तुम से उस परमेश्वर हो बच्चो और तुमने-जीता उन-को कि बड़ा
G4771 G1537 G3588 G2316 G1510 G5040 G2532 G3528 G0846 G3754 G3173

ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν, ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ.
है वह में तुम-में से वह में उस संसार
G1510 G3588 G1722 G4771 G2228 G3588 G1722 G3588 G2889

हे प्रिय बालकों, तुम परमेश्वर के हो और उन आत्माओं पर जय पाई है; क्योंकि जो तुम में है, वह उससे जो संसार में है, बड़ा है।

5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν; διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν,
वे से उस संसार हैं के-कारण इस से उस संसार बोलते-हैं
G0846 G1537 G3588 G2889 G1510 G1223 G3778 G1537 G3588 G2889 G2980

καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.
और वह संसार उन-की सुनता-है
G2532 G3588 G2889 G0846 G0191

वे आत्माएँ संसार के हैं, इस कारण वे संसार की बातें बोलते हैं, और संसार उनकी सुनता है।

6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν. ὁ γινώσκων τὸν Θεὸν, ἀκούει ἡμῶν. ὃς
हम से उस परमेश्वर हैं वह जानने-वाला उस परमेश्वर सुनता-है हमारी जो
G1473 G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G1097 G3588 G2316 G0191 G1473 G3739

οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ
नहीं है से उस परमेश्वर नहीं सुनता हमारी से इस हम-जानते-हैं उस
G3756 G1510 G1537 G3588 G2316 G3756 G0191 G1473 G1537 G3778 G1097 G3588

πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.
आत्मा उस सत्य और उस आत्मा उस भ्रम
G4151 G3588 G0225 G2532 G3588 G4151 G3588 G4106

हम परमेश्वर के हैं। जो परमेश्वर को जानता है, वह हमारी सुनता है; जो परमेश्वर को नहीं जानता वह हमारी नहीं सुनता; इसी प्रकार हम सत्य की आत्मा और भ्रम की आत्मा को पहचान लेते हैं।

7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους; ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; καὶ
प्रियो हम-प्रेम-करें एक-दूसरे कि वह प्रेम से उस परमेश्वर है और
G0027 G0025 G0240 G3754 G3588 G0026 G1537 G3588 G2316 G1510 G2532

πᾶς ὁ ἀγαπῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν Θεόν.
हर-एक वह प्रेम-करने-वाला से उस परमेश्वर जन्मा-है और जानता-है उस परमेश्वर
G3956 G3588 G0025 G1537 G3588 G2316 G1080 G2532 G1097 G3588 G2316

हे प्रियों, हम आपस में प्रेम रखें; क्योंकि प्रेम परमेश्वर से है और जो कोई प्रेम करता है, वह परमेश्वर से जन्मा है और परमेश्वर को जानता है।

8 ὁ μὴ ἀγαπῶν, οὐκ ἔγνω τὸν Θεόν; ὅτι ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν.
वह न प्रेम-करने-वाला नहीं जाना उस परमेश्वर कि वह परमेश्वर प्रेम है
G3588 G3361 G0025 G3756 G1097 G3588 G2316 G3754 G3588 G2316 G0026 G1510

जो प्रेम नहीं रखता वह परमेश्वर को नहीं जानता है, क्योंकि परमेश्वर प्रेम है।

9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν Υἱὸν
में इस प्रकट-हुआ वह प्रेम उस परमेश्वर में हम-में कि उस पुत्र
G1722 G3778 G5319 G3588 G0026 G3588 G2316 G1722 G1473 G3754 G3588 G5207

αὐτοῦ, τὸν μονογενῆ, ἀπέσταλκεν ὁ Θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
अपने उस एकलौते भेजा-है उस परमेश्वर-ने में उस संसार कि
G0846 G3588 G3439 G0649 G3588 G2316 G1519 G3588 G2889 G2443

ζήσωμεν δι’ αὐτοῦ.
हम-जीएँ के-द्वारा उस-के
G2198 G1223 G0846

जो प्रेम परमेश्वर हम से रखता है, वह इससे प्रगट हुआ कि परमेश्वर ने अपने एकलौते पुत्र को जगत में भेजा है कि हम उसके द्वारा जीवन पाएँ।

10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν Θεόν, ἀλλ’
में इस है वह प्रेम नहीं कि हमने प्रेम-किया-है उस परमेश्वर पर
G1722 G3778 G1510 G3588 G0026 G3756 G3754 G1473 G0025 G3588 G2316 G0235

ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ, ἱλασμὸν περὶ
कि उसने प्रेम-किया हम-को और भेजा उस पुत्र अपने प्रायश्चित के-लिए
G3754 G0846 G0025 G1473 G2532 G0649 G3588 G5207 G0846 G2434 G4012

τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.
उन पापों हमारे
G3588 G0266 G1473

प्रेम इसमें नहीं कि हमने परमेश्वर से प्रेम किया पर इसमें है, कि उसने हम से प्रेम किया और हमारे पापों के प्रायश्चित के लिये अपने पुत्र को भेजा।

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν
प्रियो यदि ऐसे उस परमेश्वर-ने प्रेम-किया हम-को भी हम चाहिए
G0027 G1487 G3779 G3588 G2316 G0025 G1473 G2532 G1473 G3784

ἀλλήλους ἀγαπᾶν.
एक-दूसरे प्रेम-करना
G0240 G0025

हे प्रियों, जब परमेश्वर ने हम से ऐसा प्रेम किया, तो हमको भी आपस में प्रेम रखना चाहिए।

12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται; ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν
परमेश्वर किसी-ने कभी-भी नहीं-देखा यदि हम-प्रेम-करें एक-दूसरे वह परमेश्वर में हम-में
G2316 G3762 G4455 G2300 G1437 G0025 G0240 G3588 G2316 G1722 G1473

μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη ἐστὶν «ἐν ἡμῖν» ἐστιν.
बना-रहता-है और वह प्रेम उस-का सिद्ध-हुआ-है में हम-में है
G3306 G2532 G3588 G0026 G0846 G5048 G1722 G1473 G1510

परमेश्वर को कभी किसी ने नहीं देखा; यदि हम आपस में प्रेम रखें, तो परमेश्वर हम में बना रहता है; और उसका प्रेम हम में सिद्ध होता है।

13 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν,
में इस हम-जानते-हैं कि में उस-में हम-रहते-हैं और वह में हम-में
G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G1473

ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.
कि से उस आत्मा अपने दिया-है हम-को
G3754 G1537 G3588 G4151 G0846 G1325 G1473

इसी से हम जानते हैं, कि हम उसमें बने रहते हैं, और वह हम में; क्योंकि उसने अपनी आत्मा में से हमें दिया है।

14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν, ὅτι ὁ Πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν
और हमने देखा-है और हम-गवाही-देते-हैं कि उस पिता-ने भेजा-है उस
G2532 G1473 G2300 G2532 G3140 G3754 G3588 G3962 G0649 G3588

Υἱὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου.
पुत्र उद्धारकर्ता उस संसार
G5207 G4990 G3588 G2889

और हमने देख भी लिया और गवाही देते हैं कि पिता ने पुत्र को जगत का उद्धारकर्ता होने के लिए भेजा है।

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
जो कभी अंगीकार-करे कि यीशु मसीह है वह पुत्र उस परमेश्वर
G3739 G1437 G3670 G3754 G2424 G5547 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
वह परमेश्वर में उस-में बना-रहता-है और वह में उस परमेश्वर
G3588 G2316 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G3588 G2316

जो कोई यह मान लेता है, कि यीशु परमेश्वर का पुत्र है परमेश्वर उसमें बना रहता है, और वह परमेश्वर में।

16 καὶ और G2532 ἡμεῖς हमने G1473 ἐγνώκαμεν जाना-है G1097 καὶ और G2532 πεπιστεύκαμεν विश्वास-किया-है G4100 τὴν उस G3588 ἀγάπην प्रेम G0026 ἣν जो G3739 ἔχει रखता-है G2192 ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ἐν में G1722 ἡμῖν. हम-में G1473 Ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ἀγάπη प्रेम G0026 ἐστίν, है G1510 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 μένων बने-रहने-वाला G3306 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 ἀγάπῃ, प्रेम G0026 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 Θεῷ परमेश्वर G2316 μένει, बना-रहता-है G3306 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ἐν में G1722 αὐτῷ उस-में G0846 μένει. बना-रहता-है G3306

और जो प्रेम परमेश्वर हम से रखता है, उसको हम जान गए, और हमें उस पर विश्वास है। परमेश्वर प्रेम है; जो प्रेम में बना रहता है वह परमेश्वर में बना रहता है; और परमेश्वर उसमें बना रहता है।

17 Ἐν में G1722 τούτῳ इस G3778 τετελείωται सिद्ध-हुआ-है G5048 ἡ वह G3588 ἀγάπη प्रेम G0026 μεθ' के-साथ G3326 ἡμῶν, हमारे G1473 ἵνα कि G2443 παρρησίαν साहस G3954 ἔχωμεν हम-रखें G2192 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 ἡμέρᾳ दिन G2250 τῆς उस G3588 κρίσεως, न्याय G2920 ὅτι कि G3754 καθὼς जैसे G2531 ἐκεῖνός वह G1565 ἐστιν, है G1510 καὶ भी G2532 ἡμεῖς हम G1473 ἐσμεν हैं G1510 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 κόσμῳ संसार G2889 τούτῳ. इस G3778

इसी से प्रेम हम में सिद्ध हुआ, कि हमें न्याय के दिन साहस हो; क्योंकि जैसा वह है, वैसे ही संसार में हम भी हैं।

18 φόβος भय G5401 οὐκ नहीं G3756 ἔστιν है G1510 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 ἀγάπῃ, प्रेम G0026 ἀλλ' पर G0235 ἡ वह G3588 τελεία सिद्ध G5046 ἀγάπη प्रेम G0026 ἔξω बाहर G1854 βάλλει निकाल-देता-है G0906 τὸν उस G3588 φόβον; भय G5401 ὅτι कि G3754 ὁ वह G3588 φόβος भय G5401 κόλασιν दण्ड G2851 ἔχει; रखता-है G2192 ὁ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 φοβούμενος, भय-करने-वाला G5399 οὐ नहीं G3756 τετελείωται सिद्ध-हुआ-है G5048 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 ἀγάπῃ. प्रेम G0026

प्रेम में भय नहीं होता, वरन् सिद्ध प्रेम भय को दूर कर देता है, क्योंकि भय का सम्बंध दण्ड से होता है, और जो भय करता है, वह प्रेम में सिद्ध नहीं हुआ।

19 Ἡμεῖς हम G1473 ἀγαπῶμεν प्रेम-करते-हैं G0025 ὅτι कि G3754 αὐτὸς उसने G0846 πρῶτος पहले G4413 ἠγάπησεν प्रेम-किया G0025 ἡμᾶς. हम-से G1473

हम इसलिए प्रेम करते हैं, क्योंकि पहले उसने हम से प्रेम किया।

20 ἐάν यदि G1437 τις कोई G5100 εἴπῃ, कहे G3004 ὅτι कि G3754 Ἀγαπῶ मैं-प्रेम-करता-हूँ G0025 τὸν उस G3588 Θεόν, परमेश्वर G2316 καὶ और G2532 τὸν उस G3588 ἀδελφὸν भाई G0080 αὐτοῦ अपने G0846 μισῇ, से-बैर-रखे G3404 ψεύστης झूठा G5583 ἐστίν; है G1510 ὁ वह G3588 γὰρ तो G1063 μὴ न G3361 ἀγαπῶν प्रेम-रखने-वाला G0025 τὸν उस G3588 ἀδελφὸν भाई G0080 αὐτοῦ, अपने G0846 ὃν जिसे G3739 ἑώρακεν, देखा-है G3708 τὸν उस G3588 Θεὸν, परमेश्वर G2316 ὃν जिसे G3739 οὐχ नहीं G3756 ἑώρακεν, देखा-है G3708 οὐ नहीं G3756 δύναται सकता G1410 ἀγαπᾶν. प्रेम-करना G0025

यदि कोई कहे, “मैं परमेश्वर से प्रेम रखता हूँ,” और अपने भाई से बैर रखे; तो वह झूठा है; क्योंकि जो अपने भाई से, जिसे उसने देखा है, प्रेम नहीं रखता, तो वह परमेश्वर से भी जिसे उसने नहीं देखा, प्रेम नहीं रख सकता।

21	καὶ	ταύτην	τὴν	ἐντολὴν	ἔχομεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ἵνα	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν
	और	यह	वह	आज्ञा	हम-रखते-हैं	से	उस-से	कि	वह	प्रेम-रखने-वाला	उस
	G2532	G3778	G3588	G1785	G2192	G0575	G0846	G2443	G3588	G0025	G3588

Θεὸν,	ἀγαπᾷ	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.
परमेश्वर	प्रेम-करे	भी	उस	भाई	अपने
G2316	G0025	G2532	G3588	G0080	G0846

और उससे हमें यह आज्ञा मिली है, कि जो कोई अपने परमेश्वर से प्रेम रखता है, वह अपने भाई से भी प्रेम रखे।

Chapter 5

1	Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
	हर-एक	वह	विश्वास-करने-वाला	कि	यीशु	है	वह	मसीह	से	उस	परमेश्वर
	G3956	G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5547	G1537	G3588	G2316

γεγέννηται,	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	γεννήσαντα,	ἀγαπᾷ	‹καὶ›	τὸν
जन्मा-है	और	हर-एक	वह	प्रेम-रखने-वाला	उस	जनक	प्रेम-करता-है	भी	उस
G1080	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G1080	G0025	G2532	G3588

γεγεννημένον	ἐξ	αὐτοῦ.
जन्मे-हुए	से	उस-से
G1080	G1537	G0846

जिसका यह विश्वास है कि यीशु ही मसीह है, वह परमेश्वर से उत्पन्न हुआ है और जो कोई उत्पन्न करनेवाले से प्रेम रखता है, वह उससे भी प्रेम रखता है, जो उससे उत्पन्न हुआ है।

2	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	ὅταν	τὸν
	में	इस	हम-जानते-हैं	कि	हम-प्रेम-करते-हैं	उन	सन्तानों	उस	परमेश्वर	जब	उस
	G1722	G3778	G1097	G3754	G0025	G3588	G5043	G3588	G2316	G3752	G3588

Θεὸν	ἀγαπῶμεν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	ποιῶμεν.
परमेश्वर	हम-प्रेम-करते-हैं	और	उन	आज्ञाओं	उस-की	हम-करते-हैं
G2316	G0025	G2532	G3588	G1785	G0846	G4160

जब हम परमेश्वर से प्रेम रखते हैं, और उसकी आज्ञाओं को मानते हैं, तो इसी से हम यह जान लेते हैं, कि हम परमेश्वर की सन्तानों से प्रेम रखते हैं।

3	αὕτη	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	τηρῶμεν;
	यह	तो	है	वह	प्रेम	उस	परमेश्वर	कि	उन	आज्ञाओं	उस-की	हम-मानें
	G3778	G1063	G1510	G3588	G0026	G3588	G2316	G2443	G3588	G1785	G0846	G5083

καὶ	αἱ	ἐντολαὶ	αὐτοῦ	βαρεῖαι	οὐκ	εἰσίν.
और	वे	आज्ञाएँ	उस-की	भारी	नहीं	हैं
G2532	G3588	G1785	G0846	G0926	G3756	G1510

क्योंकि परमेश्वर का प्रेम यह है, कि हम उसकी आज्ञाओं को मानें; और उसकी आज्ञाएँ बोझदायक नहीं। (मत्ती 11:30)

4	ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ	τὸν	κόσμον;	καὶ
	कि	सब	वह	जन्मा-हुआ	से	उस	परमेश्वर	जीतता-है	उस	संसार	और
	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528	G3588	G2889	G2532

αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα	τὸν	κόσμον --	ἡ	πίστις	ἡμῶν.
यह	है	वह	जय	वह	जीतने-वाली	उस	संसार	वह	विश्वास	हमारा
G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528	G3588	G2889	G3588	G4102	G1473

क्योंकि जो कुछ परमेश्वर से उत्पन्न हुआ है, वह संसार पर जय प्राप्त करता है, और वह विजय जिससे संसार पर जय प्राप्त होती है हमारा विश्वास है।

5 τίς ‹δέ› ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων
कौन परन्तु है वह जीतने-वाला उस संसार यदि नहीं वह विश्वास-करने-वाला
G5101 G1161 G1510 G3588 G3528 G3588 G2889 G1487 G3361 G3588 G4100

ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ?
कि यीशु है वह पुत्र उस परमेश्वर
G3754 G2424 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

संसार पर जय पानेवाला कौन है? केवल वह जिसका विश्वास है, कि यीशु, परमेश्वर का पुत्र है।

6 οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι’ ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός; οὐκ
यह है वह आया-हुआ के-द्वारा पानी और लहू, यीशु मसीह नहीं
G3778 G1510 G3588 G2064 G1223 G5204 G2532 G0129 G2424 G5547 G3756

ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ’ ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι. καὶ
में उस पानी केवल पर में उस पानी और में उस लहू और
G1722 G3588 G5204 G3440 G0235 G1722 G3588 G5204 G2532 G1722 G3588 G0129 G2532

τὸ Πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ Πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια.
वह आत्मा है वह गवाही-देने-वाला कि वह आत्मा है वह सत्य
G3588 G4151 G1510 G3588 G3140 G3754 G3588 G4151 G1510 G3588 G0225

यह वही है, जो पानी और लहू के द्वारा आया था; अर्थात् यीशु मसीह: वह न केवल पानी के द्वारा, वरन् पानी और लहू दोनों के द्वारा आया था।

7 ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες {εν τῷ οὐρανῷ: ὁ πατήρ, ὁ
कि तीन हैं वे गवाही-देने-वाले में उस स्वर्ग वह पिता वह
G3754 G5140 G1510 G3588 G3140 G1722 G3588 G3772 G3588 G3962 G3588

λόγος, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα-- καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς, ἕν εἰσι};
वचन और वह पवित्र आत्मा और ये वे तीन एक हैं
G3056 G2532 G3588 G0040 G4151 G2532 G3778 G3588 G5140 G1520 G1526

और यह आत्मा है जो गवाही देता है, क्योंकि आत्मा सत्य है।

8 τὸ Πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα-- καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ
वह आत्मा, और वह पानी, और वह लहू और वे तीनों में उस
G3588 G4151 G2532 G3588 G5204 G2532 G3588 G0129 G2532 G3588 G5140 G1519 G3588

ἕν εἰσιν.
एक हैं
G1520 G1510

और गवाही देनेवाले तीन हैं; आत्मा, पानी, और लहू; और तीनों एक ही बात पर सहमत हैं।

9 εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ
यदि उस गवाही उन मनुष्यों हम-मानते-हैं वह गवाही उस परमेश्वर
G1487 G3588 G3141 G3588 G0444 G2983 G3588 G3141 G3588 G2316

μείζων ἐστίν. ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ, ὅτι μεμαρτύρηκεν
बड़ी है कि यह है वह गवाही उस परमेश्वर कि उसने-गवाही-दी-है
G3173 G1510 G3754 G3778 G1510 G3588 G3141 G3588 G2316 G3754 G3140

περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.
के-विषय उस पुत्र अपने
G4012 G3588 G5207 G0846

जब हम मनुष्यों की गवाही मान लेते हैं, तो परमेश्वर की गवाही तो उससे बढ़कर है; और परमेश्वर की गवाही यह है, कि उसने अपने पुत्र के विषय में गवाही दी है।

10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν
वह विश्वास-करने-वाला में उस पुत्र उस परमेश्वर रखता-है उस गवाही में
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G2316 G2192 G3588 G3141 G1722

αὐτῷ; ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῷ, ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ
अपने-में वह न विश्वास-करने-वाला उस परमेश्वर झूठा बनाया-है उस-को कि नहीं
G0848 G3588 G3361 G4100 G3588 G2316 G5583 G4160 G0846 G3754 G3756

πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ Θεὸς, περὶ τοῦ
विश्वास-किया-है में उस गवाही जो गवाही-दी-है उस परमेश्वर-ने के-विषय उस
G4100 G1519 G3588 G3141 G3739 G3140 G3588 G2316 G4012 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ.
पुत्र अपने
G5207 G0846

जो परमेश्वर के पुत्र पर विश्वास करता है, वह अपने ही में गवाही रखता है; जिसने परमेश्वर पर विश्वास नहीं किया, उसने उसे झूठा ठहराया; क्योंकि उसने उस गवाही पर विश्वास नहीं किया, जो परमेश्वर ने अपने पुत्र के विषय में दी है।

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν «ὁ Θεὸς», ἡμῖν καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν.
और यह है वह गवाही कि परमेश्वर-ने उस जीवन अनन्त दिया उस परमेश्वर-ने हम-को और यह वह जीवन में उस पुत्र उस-के है
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3754 G2222 G0166 G1325 G3588 G2316 G1473 G2532 G3778 G3588 G2222 G1722 G3588 G5207 G0846 G1510

और वह गवाही यह है, कि परमेश्वर ने हमें अनन्त जीवन दिया है और यह जीवन उसके पुत्र में है।

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱὸν, ἔχει τὴν ζωήν: ὁ μὴ ἔχων τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
वह रखने-वाला उस पुत्र रखता-है उस जीवन वह न रखने-वाला उस पुत्र उस परमेश्वर उस जीवन नहीं रखता
G3588 G2192 G3588 G5207 G2192 G3588 G2222 G3588 G3361 G2192 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2222 G3756 G2192

जिसके पास पुत्र है, उसके पास जीवन है; और जिसके पास परमेश्वर का पुत्र नहीं, उसके पास जीवन भी नहीं है।

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς
ये-बातें मैंने-लिखा तुम-को कि तुम-जानो कि जीवन तुम-रखते-हो अनन्त उन
G3778 G1125 G4771 G2443 G1492 G3754 G2222 G2192 G0166 G3588

πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, <καὶ ἵνα πιστεύητε
विश्वास-करने-वालों में उस नाम उस पुत्र उस परमेश्वर और कि तुम-विश्वास-करो
G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2443 G4100

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
में उस नाम उस पुत्र उस परमेश्वर
G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316

मैंने तुम्हें, जो परमेश्वर के पुत्र के नाम पर विश्वास करते हो, इसलिए लिखा है कि तुम जानो कि अनन्त जीवन तुम्हारा है।

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν τι
और यह है वह साहस जो हम-रखते-हैं के-प्रति उस-के कि यदि कुछ
G2532 G3778 G1510 G3588 G3954 G3739 G2192 G4314 G0846 G3754 G1437 G5100

αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
हम-माँगें के-अनुसार उस इच्छा उस-की सुनता-है हमारी
G0154 G2596 G3588 G2307 G0846 G0191 G1473

और हमें उसके सामने जो साहस होता है, वह यह है; कि यदि हम उसकी इच्छा के अनुसार कुछ माँगते हैं, तो हमारी सुनता है।

15 καὶ और G2532 ἐὰν यदि G1437 οἴδαμεν हम-जानते-हैं G1492 ὅτι कि G3754 ἀκούει सुनता-है G0191 ἡμῶν, हमारी G1473 ὃ जो G3739 ἐὰν कभी G1437 αἰτώμεθα, हम-माँगें G0154 οἴδαμεν हम-जानते-हैं G1492 ὅτι कि G3754

ἔχομεν हम-रखते-हैं G2192 τὰ वे G3588 αἰτήματα विनतियाँ G0155 ἃ जो G3739 ᾐτήκαμεν हमने-माँगी-हैं G0154 ἀπ’ से G0575 αὐτοῦ. उस-से G0846

और जब हम जानते हैं, कि जो कुछ हम माँगते हैं वह हमारी सुनता है, तो यह भी जानते हैं, कि जो कुछ हमने उससे माँगा, वह पाया है।

16 Ἐάν यदि G1437 τις कोई G5100 ἴδῃ देखे G3708 τὸν उस G3588 ἀδελφὸν भाई G0080 αὐτοῦ अपने G0846 ἁμαρτάνοντα पाप-करते-हुए G0264 ἁμαρτίαν पाप G0266 μὴ न G3361 πρὸς की-ओर G4314

θάνατον, मृत्यु G2288 αἰτήσει, माँगेगा G0154 καὶ और G2532 δώσει देगा G1325 αὐτῷ उस-को G0846 ζωήν -- जीवन G2222 τοῖς उन-को G3588 ἁμαρτάνουσιν पाप-करने-वालों G0264 μὴ न G3361 πρὸς की-ओर G4314

θάνατον. मृत्यु G2288 ἔστιν है G1510 ἁμαρτία पाप G0266 πρὸς की-ओर G4314 θάνατον; मृत्यु G2288 οὐ नहीं G3756 περὶ के-विषय G4012 ἐκείνης उस G1565 λέγω मैं-कहता-हूँ G3004 ἵνα कि G2443

ἐρωτήσῃ. प्रार्थना-करे G2065

यदि कोई अपने भाई को ऐसा पाप करते देखे, जिसका फल मृत्यु न हो, तो विनती करे, और परमेश्वर उसे उनके लिये, जिन्होंने ऐसा पाप किया है जिसका फल मृत्यु न हो, जीवन देगा। पाप ऐसा भी होता है जिसका फल मृत्यु है इसके विषय में मैं विनती करने के लिये नहीं कहता।

17 πᾶσα सब G3956 ἀδικία अधर्म G0093 ἁμαρτία पाप G0266 ἐστίν; है G1510 καὶ और G2532 ἔστιν है G1510 ἁμαρτία पाप G0266 οὐ नहीं G3756 πρὸς की-ओर G4314 θάνατον. मृत्यु G2288

सब प्रकार का अधर्म तो पाप है, परन्तु ऐसा पाप भी है, जिसका फल मृत्यु नहीं।

18 Οἴδαμεν हम-जानते-हैं G1492 ὅτι कि G3754 πᾶς हर-एक G3956 ὁ वह G3588 γεγεννημένος जन्मा-हुआ G1080 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 οὐχ नहीं G3756 ἁμαρτάνει, पाप-करता G0264 ἀλλ’ पर G0235

ὁ वह G3588 γεννηθεὶς जन्मा-हुआ G1080 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 τηρεῖ सुरक्षित-रखता-है G5083 αὐτόν, उस-को G0846 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 πονηρὸς दुष्ट G4190 οὐχ नहीं G3756

ἅπτεται छूता G0680 αὐτοῦ. उस-को G0846

हम जानते हैं, कि जो कोई परमेश्वर से उत्पन्न हुआ है, वह पाप नहीं करता; पर जो परमेश्वर से उत्पन्न हुआ, उसे वह बचाए रखता है: और वह दुष्ट उसे छूने नहीं पाता।

19 οἴδαμεν हम-जानते-हैं G1492 ὅτι कि G3754 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἐσμεν, हम-हैं G1510 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 κόσμος संसार G2889 ὅλος, समस्त G3650 ἐν में G1722 τῷ उस G3588

πονηρῷ दुष्ट G4190 κεῖται. पड़ा-है G2749

हम जानते हैं, कि हम परमेश्वर से हैं, और सारा संसार उस दुष्ट के वश में पड़ा है।

20 οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἥκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν
हम-जानते-हैं परन्तु कि वह पुत्र उस परमेश्वर आया-है और दिया-है हम-को
G1492 G1161 G3754 G3588 G5207 G3588 G2316 G2240 G2532 G1325 G1473

διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν; καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν
समझ कि हम-जानें उस सच्चे और हम-हैं में उस सच्चे में
G1271 G2443 G1097 G3588 G0228 G2532 G1510 G1722 G3588 G0228 G1722

τῷ Υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς Θεὸς, καὶ ζωὴ
उस पुत्र उस-के यीशु मसीह यह है वह सच्चा परमेश्वर और जीवन
G3588 G5207 G0846 G2424 G5547 G3778 G1510 G3588 G0228 G2316 G2532 G2222

αἰώνιος.
अनन्त
G0166

और यह भी जानते हैं, कि परमेश्वर का पुत्र आ गया है और उसने हमें समझ दी है, कि हम उस सच्चे को पहचानें, और हम उसमें जो सत्य है, अर्थात् उसके पुत्र यीशु मसीह में रहते हैं। सच्चा परमेश्वर और अनन्त जीवन यही है।

21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. <Ἀμήν>
बच्चो बचाए-रखो अपने-आप-को से उन मूर्तियों आमीन
G5040 G5442 G1438 G0575 G3588 G1497 G0281

हे बालकों, अपने आपको मूरतों से बचाए रखो।

2 यूहन्ना

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῇ κυρίᾳ καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ
वह प्राचीन, चुनी-हुई स्त्री-को और उसके बच्चों-को, उसके, जिन्हें मैं
G3588 G4245 G1588 G2959 G2532 G3588 G5043 G0846 G3739 G1473

ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ
प्रेम-करता-हूँ में सच्चाई, और नहीं मैं अकेला, परन्तु भी सभी जो
G0025 G1722 G0225 G2532 G3756 G1473 G3441 G0235 G2532 G3956 G3588

ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν --
जान-गए-हैं उस सत्य-को-
G1097 G3588 G0225

मुझ प्राचीन की ओर से उस चुनी हुई महिला और उसके बच्चों के नाम जिनसे मैं सच्चा प्रेम रखता हूँ, और केवल मैं ही नहीं, वरन् वह सब भी प्रेम रखते हैं, जो सच्चाई को जानते हैं।

2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ’ ἡμῶν ἔσται εἰς
के-कारण उस सत्य-के जो बना-रहता-है में हम, और साथ हमारे होगा में
G1223 G3588 G0225 G3588 G3306 G1722 G1473 G2532 G3326 G1473 G1510 G1519

τὸν αἰῶνα:
उस युग:
G3588 G0165

वह सत्य जो हम में स्थिर रहता है, और सर्वदा हमारे साथ अटल रहेगा;

3 ἔσται μεθ’ ἡμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ Πατρός, καὶ παρὰ Ἰησοῦ
होगी साथ हमारे अनुग्रह, दया, शान्ति से परमेश्वर पिता, और और से येशु
G1510 G3326 G1473 G5485 G1656 G1515 G3844 G2316 G3962 G2532 G3844 G2424

Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.
ख्रिस्तोस, के पुत्र के पिता, में सच्चाई और प्रेम।
G5547 G3588 G5207 G3588 G3962 G1722 G0225 G2532 G0026

परमेश्वर पिता, और पिता के पुत्र यीशु मसीह की ओर से अनुग्रह, दया, और शान्ति हमारे साथ सत्य और प्रेम सहित रहेंगे।

4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὗρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν
मैं-आनन्दित-हुआ बहुत कि मैंने-पाया में-से उन बच्चों तेरे चलते-हुए में
G5463 G3029 G3754 G2147 G1537 G3588 G5043 G4771 G4043 G1722

ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Πατρός.
सच्चाई, जैसा आज्ञा हमने-पाई से उस पिता।
G0225 G2531 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962

मैं बहुत आनन्दित हुआ, कि मैंने तेरे कुछ बच्चों को उस आज्ञा के अनुसार, जो हमें पिता की ओर से मिली थी, सत्य पर चलते हुए पाया।

5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφων σοι»
और अब मैं-विनती-करता-हूँ तुझ-से, स्त्री, नहीं जैसे आज्ञा «लिखते-हुए तुझे»
G2532 G3568 G2065 G4771 G2959 G3756 G5613 G1785 G1125 G4771

καινὴν, ἀλλὰ ἣν εἴχομεν ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.
नई, परन्तु जो हमारे-पास-थी से आरम्भ, कि हम-प्रेम-करें एक-दूसरे-से।
G2537 G0235 G3739 G2192 G0575 G0746 G2443 G0025 G0240

अब हे महिला, मैं तुझे कोई नई आज्ञा नहीं, पर वही जो आरम्भ से हमारे पास है, लिखता हूँ; और तुझ से विनती करता हूँ, कि हम एक दूसरे से प्रेम रखें।

6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ.
और यह है वह प्रेम, कि हम-चलें के-अनुसार उन आज्ञाओं उसकी।
G2532 G3778 G1510 G3588 G0026 G2443 G4043 G2596 G3588 G1785 G0846

αὕτη ἡ ἐντολή ἐστιν καθὼς, ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ
यह वह आज्ञा है जैसा, तुमने-सुना से आरम्भ, कि में उसमें
G3778 G3588 G1785 G1510 G2531 G0191 G0575 G0746 G2443 G1722 G0846

περιπατῆτε.
तुम-चलो।
G4043

और प्रेम यह है कि हम उसकी आज्ञाओं के अनुसार चलें: यह वही आज्ञा है, जो तुम ने आरम्भ से सुनी है और तुम्हें इस पर चलना भी चाहिए।

7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες
क्योंकि बहुत भरमानेवाले निकल-गए में उस संसार, जो नहीं मानते
G3754 G4183 G4108 G1831 G1519 G3588 G2889 G3588 G3361 G3670

Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ
येशु ख़्रिस्तोस-को आते-हुए में शरीर। यह है वह भरमानेवाला और वह
G2424 G5547 G2064 G1722 G4561 G3778 G1510 G3588 G4108 G2532 G3588

ἀντίχριστος.
मसीह-विरोधी।
G0500

क्योंकि बहुत से ऐसे भरमानेवाले जगत में निकल आए हैं, जो यह नहीं मानते, कि यीशु मसीह शरीर में होकर आया; भरमानेवाला और मसीह का विरोधी यही है।

8 βλέπετε ἑαυτούς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ εἰργασάμεθα, ἀλλὰ μισθὸν πλήρη
सावधान-रहो अपने-आप, कि न तुम-खो-दो जो हमने-किया-है, परन्तु प्रतिफल पूर्ण
G0991 G1438 G2443 G3361 G0622 G3739 G2038 G0235 G3408 G4134

ἀπολάβητε.
तुम-पाओ।
G0618

अपने विषय में चौकस रहो; कि जो परिश्रम हम सब ने किया है, उसको तुम न खोना, वरन् उसका पूरा प्रतिफल पाओ।

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ,
हर-कोई जो आगे-बढ़ता-है, और नहीं बना-रहता में उस शिक्षा की ख़्रिस्तोस,
G3956 G3588 G4254 G2532 G3361 G3306 G1722 G3588 G1322 G3588 G5547

Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν Πατέρα
परमेश्वर-को नहीं रखता। जो बना-रहता-है में उस शिक्षा, वह दोनों उस पिता
G2316 G3756 G2192 G3588 G3306 G1722 G3588 G1322 G3778 G2532 G3588 G3962

καὶ τὸν Υἱὸν ἔχει.
और उस पुत्र-को रखता-है।
G2532 G3588 G5207 G2192

जो कोई आगे बढ़ जाता है, और मसीह की शिक्षा में बना नहीं रहता, उसके पास परमेश्वर नहीं। जो कोई उसकी शिक्षा में स्थिर रहता है, उसके पास पिता भी है, और पुत्र भी।

10	εἴ	τις	ἔρχεται	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	ταύτην	τὴν	διδαχὴν	οὐ	φέρει,	μὴ
	यदि	कोई	आता-है	पास	तुम्हारे,	और	इस	उस	शिक्षा-को	नहीं	लाता,	न
	G1487	G5100	G2064	G4314	G4771	G2532	G3778	G3588	G1322	G3756	G5342	G3361

λαμβάνετε	αὐτὸν	εἰς	οἰκίαν,	καὶ	χαίρειν	αὐτῷ	μὴ	λέγετε;
ग्रहण-करो	उसे	में	घर,	और	नमस्कार	उसे	न	कहो;
G2983	G0846	G1519	G3614	G2532	G5463	G0846	G3361	G3004

यदि कोई तुम्हारे पास आए, और यही शिक्षा न दे, उसे न तो घर में आने दो, और न नमस्कार करो।

11	ὁ	λέγων	γὰρ	αὐτῷ	χαίρειν	κοινωνεῖ	τοῖς	ἔργοις	αὐτοῦ	τοῖς	πονηροῖς.
	जो	कहता-है	क्योंकि	उसे	नमस्कार	भागीदार-होता-है	में	कामों	उसके	उन	बुरे।
	G3588	G3004	G1063	G0846	G5463	G2841	G3588	G2041	G0846	G3588	G4190

क्योंकि जो कोई ऐसे जन को नमस्कार करता है, वह उसके बुरे कामों में सहभागी होता है।

12	Πολλὰ	ἔχων	ὑμῖν	γράφειν,	οὐκ	ἐβουλήθην	διὰ	χάρτου	καὶ	μέλανος;	ἀλλὰ
	बहुत-कुछ	होते-हुए	तुम्हें	लिखने-को,	नहीं	मैंने-चाहा	द्वारा	कागज	और	स्याही;	परन्तु
	G4183	G2192	G4771	G1125	G3756	G1014	G1223	G5489	G2532	G3188	G0235

ἐλπίζω	γενέσθαι	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	στόμα	πρὸς	στόμα	λαλῆσαι,	ἵνα	ἡ
मैं-आशा-करता-हूँ	होने-को	पास	तुम्हारे,	और	मुँह	से	मुँह	बोलने-को,	कि	वह
G1679	G1096	G4314	G4771	G2532	G4750	G4314	G4750	G2980	G2443	G3588

χαρὰ	ἡμῶν	πεπληρωμένη	ᾖ.	
आनन्द	हमारा	पूर्ण-हो	हो।	
G5479	G1473	G4137	G1510	

मुझे बहुत सी बातें तुम्हें लिखनी हैं, पर कागज और स्याही से लिखना नहीं चाहता; पर आशा है, कि मैं तुम्हारे पास आऊँ, और सम्मुख होकर बातचीत करूँ: जिससे हमारा आनन्द पूरा हो। (1 यूह. 1:4, 3 यूह. 1:13)

13	Ἀσπάζεταί	σε,	τὰ	τέκνα	τῆς	ἀδελφῆς	σου	τῆς	ἐκλεκτῆς.	<Ἀμήν>
	नमस्कार-करते-हैं	तुझे,	वे	बच्चे	की	बहन	तेरी	उस	चुनी-हुई।	<आमीन>
	G0782	G4771	G3588	G5043	G3588	G0079	G4771	G3588	G1588	G0281

तेरी चुनी हुई बहन के बच्चे तुझे नमस्कार करते हैं।

3 यूहन्ना

Chapter 1

1

Ὁ	πρεσβύτερος,	Γαΐῳ	τῷ	ἀγαπητῷ,	ὃν	ἐγὼ	ἀγαπῶ	ἐν	ἀληθείᾳ.
वह	प्राचीन,	गाइयोस-को	उस	प्रिय,	जिसे	मैं	प्रेम-करता-हूँ	में	सच्चाई।
G3588	G4245	G1050	G3588	G0027	G3739	G1473	G0025	G1722	G0225

मुझ प्राचीन की ओर से उस प्रिय गयुस के नाम, जिससे मैं सच्चा प्रेम रखता हूँ।

2

Ἀγαπητέ,	περὶ	πάντων	εὔχομαί	σε	εὐοδοῦσθαι	καὶ	ὑγιαίνειν,	καθὼς
प्रिय,	के-विषय-में	सब-कुछ	मैं-प्रार्थना-करता-हूँ	तू	सफल-हो	और	स्वस्थ-रहे,	जैसा
G0027	G4012	G3956	G2172	G4771	G2137	G2532	G5198	G2531

εὐοδοῦταί	σου	ἡ	ψυχή.
सफल-हो-रही-है	तेरी	वह	आत्मा।
G2137	G4771	G3588	G5590

हे प्रिय, मेरी यह प्रार्थना है; कि जैसे तू आत्मिक उन्नति कर रहा है, वैसे ही तू सब बातों में उन्नति करे, और भला चंगा रहे।

3

ἐχάρην	γὰρ	λίαν,	ἐρχομένων	ἀδελφῶν	καὶ	μαρτυρούντων	σου	τῇ
मैं-आनन्दित-हुआ	क्योंकि	बहुत,	आते-हुए	भाइयों	और	गवाही-देते-हुए	तेरी	उस
G5463	G1063	G3029	G2064	G0080	G2532	G3140	G4771	G3588

ἀληθείᾳ,	καθὼς	σὺ	ἐν	ἀληθείᾳ	περιπατεῖς.
सच्चाई-की,	जैसा	तू	में	सच्चाई	चलता-है।
G0225	G2531	G4771	G1722	G0225	G4043

क्योंकि जब भाइयों ने आकर, तेरे उस सत्य की गवाही दी, जिस पर तू सचमुच चलता है, तो मैं बहुत ही आनन्दित हुआ।

4

μειζοτέραν	τούτων	οὐκ	ἔχω	χαράν,	ἵνα	ἀκούω	τὰ	ἐμὰ	τέκνα	ἐν
इससे-बड़कर	इनसे	नहीं	मेरे-पास-है	आनन्द,	कि	मैं-सुनूँ	वे	मेरे	बच्चे	में
G3173	G3778	G3756	G2192	G5479	G2443	G0191	G3588	G1699	G5043	G1722

τῇ	ἀληθείᾳ	περιπατοῦντα.
उस	सच्चाई	चलते-हुए।
G3588	G0225	G4043

मुझे इससे बढ़कर और कोई आनन्द नहीं, कि मैं सुनूँ, कि मेरे बच्चे सत्य पर चलते हैं।

5

Ἀγαπητέ,	πιστὸν	ποιεῖς	ὃ,	ἐὰν	ἐργάσῃ,	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ
प्रिय,	विश्वासयोग्य	तू-करता-है	जो,	जब	तू-काम-करता-है,	के-लिए	उन	भाइयों,	और
G0027	G4103	G4160	G3739	G1437	G2038	G1519	G3588	G0080	G2532

τοῦτο	ξένους;
यह	अजनबियों;
G3778	G3581

हे प्रिय, जब भी तू भाइयों के लिए कार्य करे और अजनबियों के लिए भी तो विश्वासयोग्यता के साथ कर।

6 οἳ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὓς καλῶς ποιήσεις,
जिन्होंने गवाही-दी तेरे उस प्रेम-की सामने कलीसिया, जिन्हें अच्छी-तरह तू-करेगा,
G3739 G3140 G4771 G3588 G0026 G1799 G1577 G3739 G2573 G4160

προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ;
आगे-भेजकर योग्य-रूप-से के परमेश्वर;
G4311 G0516 G3588 G2316

उन्होंने कलीसिया के सामने तेरे प्रेम की गवाही दी थी। यदि तू उन्हें उस प्रकार विदा करेगा जिस प्रकार परमेश्वर के लोगों के लिये उचित है तो अच्छा करेगा।

7 ὑπὲρ γὰρ τοῦ Ὀνόματος ἐξῆλθον, μηδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν ἐθνικῶν.
के-लिए क्योंकि उस नाम वे-निकले, कुछ-नहीं लेते-हुए से उन अन्यजातियों।
G5228 G1063 G3588 G3686 G1831 G3367 G2983 G0575 G3588 G1482

क्योंकि वे उस नाम के लिये निकले हैं, और अन्यजातियों से कुछ नहीं लेते।

8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ γινώμεθα
हम इसलिए चाहिए सहायता-करें उन ऐसों-को, कि सहकर्मी हम-हों
G1473 G3767 G3784 G5274 G3588 G5108 G2443 G4904 G1096

τῇ ἀληθείᾳ.
उस सच्चाई-के।
G3588 G0225

इसलिए ऐसों का स्वागत करना चाहिए, जिससे हम भी सत्य के पक्ष में उनके सहकर्मी हों।

9 Ἔγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ; ἀλλ’ ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν, Διοτρεφὴς, οὐκ
मैंने-लिखा कुछ उस कलीसिया-को; परन्तु वह पहला-होने-वाला उनमें, दियोत्रेफेस, नहीं
G1125 G5100 G3588 G1577 G0235 G3588 G5383 G0846 G1361 G3756

ἐπιδέχεται ἡμᾶς.
स्वीकार-करता हमें।
G1926 G1473

मैंने कलीसिया को कुछ लिखा था; पर दियुत्रिफेस जो उनमें बड़ा बनना चाहता है, हमें ग्रहण नहीं करता।

10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ, λόγοις
के-कारण इस, यदि मैं-आउँ, मैं-याद-दिलाउँगा उसके वे काम जो वह-करता-है, शब्दों-से
G1223 G3778 G1437 G2064 G5279 G0846 G3588 G2041 G3739 G4160 G3056

πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς; καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις, οὔτε αὐτὸς
बुरे बकवास-करता-हुआ हमें; और नहीं सन्तुष्ट-होकर पर इन, न-तो वह-स्वयं
G4190 G5396 G1473 G2532 G3361 G0714 G1909 G3778 G3777 G0846

ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοὺς βουλομένους, κωλύει, καὶ ἐκ τῆς
स्वीकार-करता-है उन भाइयों-को, और जो चाहनेवालों, रोकता-है, और से उस
G1926 G3588 G0080 G2532 G3588 G1014 G2967 G2532 G1537 G3588

ἐκκλησίας ἐκβάλλει.
कलीसिया निकाल-देता-है।
G1577 G1544

इसलिए यदि मैं आऊँगा, तो उसके कामों की जो वह करता है सुधि दिलाऊँगा, कि वह हमारे विषय में बुरी-बुरी बातें बकता है; और इस पर भी सन्तोष न करके स्वयं ही भाइयों को ग्रहण नहीं करता, और उन्हें जो ग्रहण करना चाहते हैं, मना करता है और कलीसिया से निकाल देता है।

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν,
प्रिय, न अनुकरण-करो उस बुराई, परन्तु उस भलाई। जो भलाई-करनेवाला,
G0027 G3361 G3401 G3588 G2556 G0235 G3588 G0018 G3588 G0015

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.
से उस परमेश्वर है; जो बुराई-करनेवाला, नहीं देखा-है उस परमेश्वर-को।
G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G2554 G3756 G3708 G3588 G2316

हे प्रिय, बुराई के नहीं, पर भलाई के अनुयायी हो। जो भलाई करता है, वह परमेश्वर की ओर से है; पर जो बुराई करता है, उसने परमेश्वर को नहीं देखा।

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας; καὶ
देमेत्रियोस-को गवाही-दी-गई-है द्वारा सबों, और द्वारा स्वयं उस सच्चाई; और
G1216 G3140 G5259 G3956 G2532 G5259 G0846 G3588 G0225 G2532

ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής ἐστιν.
हम भी गवाही-देते-हैं, और तू-जानता-है कि वह गवाही हमारी सच्ची है।
G1473 G1161 G3140 G2532 G1492 G3754 G3588 G3141 G1473 G0227 G1510

दिमेत्रियुस के विषय में सब ने वरन् सत्य ने भी आप ही गवाही दी: और हम भी गवाही देते हैं, और तू जानता है, कि हमारी गवाही सच्ची है।

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ’ οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ καλάμου
बहुत-कुछ मेरे-पास-था लिखने-को तुझे, परन्तु नहीं मैं-चाहता द्वारा स्याही और कलम
G4183 G2192 G1125 G4771 G0235 G3756 G2309 G1223 G3188 G2532 G2563

σοι γράφειν;
तुझे लिखना;
G4771 G1125

मुझे तुझको बहुत कुछ लिखना तो था; पर स्याही और कलम से लिखना नहीं चाहता।

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.
मैं-आशा-करता-हूँ परन्तु जल्दी, तुझे देखने-को, और मुँह से मुँह हम-बोलेंगे।
G1679 G1161 G2112 G4771 G3708 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980

Εἰρήνη σοι. ἀσπάζονταί σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ’ ὄνομα.
शान्ति तुझे। नमस्कार-करते-हैं तुझे, वे मित्र। नमस्कार-करो उन मित्रों-को के-अनुसार नाम।
G1515 G4771 G0782 G4771 G3588 G5384 G0782 G3588 G5384 G2596 G3686

पर मुझे आशा है कि तुझ से शीघ्र भेंट करूँगा: तब हम आमने-सामने बातचीत करेंगे:

यहूदा

Chapter 1

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
यहूदा यीशु-के मसीह-के दास भाई और याकूब-का उन-को में परमेश्वर
G2455 G2424 G5547 G1401 G0080 G1161 G2385 G3588 G1722 G2316

Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
पिता प्रिय और यीशु मसीह-में रखे-गए बुलाए-हुओं।
G3962 G0025 G2532 G2424 G5547 G5083 G2822

यहूदा की ओर से जो यीशु मसीह का दास और याकूब का भाई है, उन बुलाए हुओं के नाम जो परमेश्वर पिता में प्रिय और यीशु मसीह के लिये सुरक्षित हैं।

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
दया तुम-को और शान्ति और प्रेम बढ़े।
G1656 G4771 G2532 G1515 G2532 G0026 G4129

दया और शान्ति और प्रेम तुम्हें बहुतायत से प्राप्त होता रहे।

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν
प्रियो सब प्रयत्न करते-हुए लिखने-को तुम-को विषय-में उस साझे हमारे
G0027 G3956 G4710 G4160 G1125 G4771 G4012 G3588 G2839 G1473

σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ
उद्धार-के आवश्यकता हुई लिखने-की तुम-को समझाते-हुए लड़ने-को उस एक-बार
G4991 G0318 G2192 G1125 G4771 G3870 G1864 G3588 G0530

παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
सौंपे-गए उन पवित्र-लोगों-को विश्वास-के-लिए।
G3860 G3588 G0040 G4102

हे प्रियों, जब मैं तुम्हें उस उद्धार के विषय में लिखने में अत्यन्त परिश्रम से प्रयत्न कर रहा था, जिसमें हम सब सहभागी हैं; तो मैंने तुम्हें यह समझाना आवश्यक जाना कि उस विश्वास के लिये पूरा यत्न करो जो पवित्र लोगों को एक ही बार सौंपा गया था।

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο
घुस-आए तो कुछ मनुष्य जो पहले-से लिखे-गए के-लिए इस
G3921 G1063 G5100 G0444 G3588 G3819 G4270 G1519 G3778

τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς
उस दण्ड-के अभक्त उस उस परमेश्वर-के हमारे अनुग्रह-को बदलते-हुए में
G3588 G2917 G0765 G3588 G3588 G2316 G1473 G5485 G3346 G1519

ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
लुचपन और उस एकमात्र स्वामी और प्रभु हमारे यीशु मसीह-को
G0766 G2532 G3588 G3441 G1203 G2532 G2962 G1473 G2424 G5547

ἀρνούμενοι.
इनकार-करते।
G0720

क्योंकि कितने ऐसे मनुष्य चुपके से हम में आ मिले हैं, जिनसे इस दण्ड का वर्णन पुराने समय में पहले ही से लिखा गया था: ये भक्तिहीन हैं, और हमारे परमेश्वर के अनुग्रह को लुचपन में बदल डालते है, और हमारे एकमात्र स्वामी और प्रभु यीशु मसीह का इन्कार करते हैं।

5

Ὑπομνῆσαι	δὲ	ὑμᾶς	βούλομαι,	εἰδότας	‹ὑμᾶς›	ἅπαξ	«πάντα,	ὅτι	[ὁ]
स्मरण-दिलाना	परन्तु	तुम-को	चाहता-हूँ	जानते-हुए	तुम	एक-बार	सब-कुछ	कि	वह
G5279	G1161	G4771	G1014	G1492	G4771	G0530	G3956	G3754	G3588

Κύριος»	λαὸν	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου	σώσας,	τὸ	δεύτερον	τοὺς	μὴ
प्रभु	जाति-को	से	भूमि	मिस्र-की	बचाकर	उस	दूसरी-बार	उन-को	नहीं
G2962	G2992	G1537	G1093	G0125	G4982	G3588	G1208	G3588	G3361

πιστεύσαντας,	ἀπώλεσεν.
विश्वास-करनेवालों-को	नाश-किया।
G4100	G0622

यद्यपि तुम सब बात एक बार जान चुके हो, तो भी मैं तुम्हें इस बात की सुधि दिलाना चाहता हूँ, कि प्रभु ने एक कुल को मिस्र देश से छुड़ाने के बाद विश्वास न लानेवालों को नाश कर दिया। (इब्रा. 3:16-19, गिन. 14:22,23,30)

6

ἀγγέλους	τε,	τοὺς	μὴ	τηρήσαντας	τὴν	ἑαυτῶν	ἀρχὴν,	ἀλλὰ	ἀπολιπόντας
स्वर्गदूतों-को	भी	उन-को	नहीं	रखनेवालों-को	उस	अपने	आरम्भ-को	परन्तु	छोड़नेवालों-को
G0032	G5037	G3588	G3361	G5083	G3588	G1438	G0746	G0235	G0620

τὸ	ἴδιον	οἰκητήριον,	εἰς	κρίσιν	μεγάλης	ἡμέρας,	δεσμοῖς	ἀϊδίοις	ὑπὸ
उस	निज	निवास-को	के-लिए	न्याय	महान्	दिन-के	बन्धनों-में	सदा-के	के-नीचे
G3588	G2398	G3613	G1519	G2920	G3173	G2250	G1199	G0126	G5259

ζόφον	τετήρηκεν;
अन्धकार	रखा-है।
G2217	G5083

फिर जिन स्वर्गदूतों ने अपने पद को स्थिर न रखा वरन् अपने निज निवास को छोड़ दिया, उसने उनको भी उस भीषण दिन के न्याय के लिये अंधकार में जो सनातन के लिये है बन्धनों में रखा है।

7

ὡς	Σόδομα	καὶ	Γόμορρα,	καὶ	αἱ	περὶ	αὐτὰς	πόλεις,	τὸν	ὅμοιον
जैसे	सदोम	और	अमोरा	और	वे	आस-पास-की	उन	नगर	उस	समान
G5613	G4670	G2532	G1116	G2532	G3588	G4012	G0846	G4172	G3588	G3664

τρόπον	τούτοις	ἐκπορνεύσασαι,	καὶ	ἀπελθοῦσαι	ὀπίσω	σαρκὸς	ἑτέρας,	πρόκεινται
रीति-से	इन	व्यभिचार-करके	और	जाकर	पीछे	शरीर	पराये	रखे-गए-हैं
G5158	G3778	G1608	G2532	G0565	G3694	G4561	G2087	G4295

δεῖγμα,	πυρὸς	αἰωνίου	δίκην	ὑπέχουσαι.
दृष्टान्त	आग	अनन्त	दण्ड	भोगते-हुए।
G1164	G4442	G0166	G1349	G5254

जिस रीति से सदोम और गमोरा और उनके आस-पास के नगर, जो इनके समान व्यभिचारी हो गए थे और पराए शरीर के पीछे लग गए थे आग के अनन्त दण्ड में पड़कर दृष्टान्त ठहरे हैं। (उत्प. 19:4-25, व्यव. 29:23, 2 पत. 2:6)

8

Ὁμοίως	μέντοι	καὶ	οὗτοι	ἐνυπνιαζόμενοι,	σάρκα	μὲν	μιαίνουσιν,	κυριότητα
इसी-प्रकार	फिर-भी	भी	ये	स्वप्न-देखनेवाले	शरीर-को	तो	अशुद्ध-करते-हैं	प्रभुता-को
G3668	G3305	G2532	G3778	G1797	G4561	G3303	G3392	G2963

δὲ	ἀθετοῦσιν,	δόξας	δὲ	βλασφημοῦσιν.
और	तुच्छ-समझते-हैं	तेजोमय-को	और	निन्दा-करते-हैं।
G1161	G0114	G1391	G1161	G0987

उसी रीति से ये स्वप्नदर्शी भी अपने-अपने शरीर को अशुद्ध करते, और प्रभुता को तुच्छ जानते हैं; और ऊँचे पदवालों को बुरा-भला कहते हैं।

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
वह परन्तु मीकाएल वह प्रधान-स्वर्गदूत जब उस शैतान-से विवाद-करते-हुए
G3588 G1161 G3413 G3588 G0743 G3753 G3588 G1228 G1252

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
बात-करता-था विषय-में उस मूसा-की देह-के नहीं साहस-किया दोष लगाने-को
G1256 G4012 G3588 G3475 G4983 G3756 G5111 G2920 G2018

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
निन्दा-का परन्तु कहा डाँटे तुझे प्रभु।
G0988 G0235 G3004 G2008 G4771 G2962

परन्तु प्रधान स्वर्गदूत मीकाईल ने, जब शैतान से मूसा के शव के विषय में वाद-विवाद किया, तो उसको बुरा-भला कहकर दोष लगाने का साहस न किया; पर यह कहा, “प्रभु तुझे डाँटे।”

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα δὲ φυσικῶς, ὡς
ये परन्तु जितना तो नहीं जानते निन्दा-करते-हैं जितना और स्वभाव-से जैसे
G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G0987 G3745 G1161 G5447 G5613

τὰ ἄλογα ζῷα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.
वे निर्बुद्धि पशु समझते-हैं में इन नाश-होते-हैं।
G3588 G0249 G2226 G1987 G1722 G3778 G5351

पर ये लोग जिन बातों को नहीं जानते, उनको बुरा-भला कहते हैं; पर जिन बातों को अचेतन पशुओं के समान स्वभाव ही से जानते हैं, उनमें अपने आपको नाश करते हैं।

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ
हाय उन-पर! क्योंकि उस मार्ग-पर उस कैन-के चले और उस भ्रम-में
G3759 G0846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198 G2532 G3588 G4106

τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
उस बिलाम-के मजदूरी-के गिर-पड़े और उस विरोध-में उस कोरह-के नाश-हुए।
G3588 G0903 G3408 G1632 G2532 G3588 G0485 G3588 G2879 G0622

उन पर हाय! कि वे कैन के समान चाल चले, और मजदूरी के लिये बिलाम के समान भ्रष्ट हो गए हैं और कोरह के समान विरोध करके नाश हुए हैं। (उत्प. 4:3-8, गिन. 16:19-35, गिन. 22:7, 2 पत. 2:15, 1 यूह. 3:12, गिन. 24:12-14)

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι ἀφόβως,
ये हैं वे में उन प्रेम-भोजों-में तुम्हारे चट्टानें साथ-खाते-हुए निडर-होकर
G3778 G1510 G3588 G1722 G3588 G0026 G4771 G4694 G4910 G0870

ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι, δένδρα
अपने-आप-को चराते-हुए बादल निर्जल द्वारा हवाओं-के उड़ाए-जाते पेड़
G1438 G4165 G3507 G0504 G5259 G0417 G3911 G1186

φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
पतझड़-के फलहीन दो-बार मरे-हुए उखाड़े-गए।
G5352 G0175 G1364 G0599 G1610

यह तुम्हारी प्रेम-भोजों में तुम्हारे साथ खाते-पीते, समुद्र में छिपी हुई चट्टान सरीखे हैं, और बेधड़क अपना ही पेट भरनेवाले रखवाले हैं; वे निर्जल बादल हैं; जिन्हें हवा उड़ा ले जाती है; पतझड़ के निष्फल पेड़ हैं, जो दो बार मर चुके हैं; और जड़ से उखड़ गए हैं; (2 पत. 2:17, इफि. 4:14, यूह. 15:4-6)

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται,
लहरें जंगली समुद्र-की उछालते-हुए उन अपनी लज्जा-को तारे भटकते
G2949 G0066 G2281 G1890 G3588 G1438 G0152 G0792 G4107

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
जिन-के-लिए वह अन्धकार उस घोर-अन्धकार-का में युग रखा-गया-है।
G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G1519 G0165 G5083

ये समुद्र के प्रचण्ड हिलकोरे हैं, जो अपनी लज्जा का फेन उछालते हैं। ये डाँवाडोल तारे हैं, जिनके लिये सदाकाल तक घोर अंधकार रखा गया है। (यशा. 57:20)

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνὼχ, λέγων: Ἰδοὺ,
भविष्यवाणी-की और भी इन-के-विषय-में सातवाँ से आदम हनोक-ने कहते-हुए: देखो
G4395 G1161 G2532 G3778 G1442 G0575 G0076 G1802 G3004 G3708

ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
आया प्रभु में पवित्र लाखों अपने
G2064 G2962 G1722 G0040 G3461 G0846

और हनोक ने भी जो आदम से सातवीं पीढ़ी में था, इनके विषय में यह भविष्यद्वाणी की, "देखो, प्रभु अपने लाखों पवित्रों के साथ आया। (व्यव. 33:2, 2 थिस्स. 1:7,8)

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ
करने-को न्याय के-विरुद्ध सब-के और दोषी-ठहराने-को सब उन अभक्तों-को विषय-में
G4160 G2920 G2596 G3956 G2532 G1651 G3956 G3588 G0765 G4012

πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν
सब उन कामों-के अभक्ति-के उन-के जिन-से अभक्ति-की और विषय-में सब उन
G3956 G3588 G2041 G0763 G0846 G3739 G0764 G2532 G4012 G3956 G3588

σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
कठोर-बातों-के जो बोले के-विरुद्ध उस-के पापी अभक्तों-ने।
G4642 G3739 G2980 G2596 G0846 G0268 G0765

कि सब का न्याय करे, और सब भक्तिहीनों को उनके अभक्ति के सब कामों के विषय में जो उन्होंने भक्तिहीन होकर किए हैं, और उन सब कठोर बातों के विषय में जो भक्तिहीन पापियों ने उसके विरोध में कही हैं, दोषी ठहराए।"

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν
ये हैं कुड़कुड़ानेवाले भाग्य-को-दोष-देनेवाले के-अनुसार उन अभिलाषाओं-के अपनी
G3778 G1510 G1113 G3202 G2596 G3588 G1939 G0846

πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα,
चलनेवाले और वह मुँह उन-का बोलता-है घमण्ड-की-बातें चापलूसी-करते-हुए मुख-की
G4198 G2532 G3588 G4750 G0846 G2980 G5246 G2296 G4383

ὠφελείας χάριν.
लाभ-के लिए।
G5622 G5484

ये तो असंतुष्ट, कुढ़कुढ़ानेवाले, और अपने अभिलाषाओं के अनुसार चलनेवाले हैं; और अपने मुँह से घमण्ड की बातें बोलते हैं; और वे लाभ के लिये मुँह देखी बड़ाई किया करते हैं।

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν
तुम परन्तु प्रियो स्मरण-करो उन वचनों-का उन पहले-कहे-गए द्वारा उन
G4771 G1161 G0027 G3403 G3588 G4487 G3588 G4302 G5259 G3588

ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
प्रेरितों-के उस प्रभु-के हमारे यीशु मसीह-के
G0652 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

पर हे प्रियों, तुम उन बातों को स्मरण रखो; जो हमारे प्रभु यीशु मसीह के प्रेरित पहले कह चुके हैं।

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται, κατὰ
कि कहते-थे तुम-से कि पर अन्तिम उस समय-में होंगे ठट्ठा-करनेवाले के-अनुसार
G3754 G3004 G4771 G3754 G1909 G2078 G3588 G5550 G1510 G1703 G2596

τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
उन अपनी अभिलाषाओं-के चलनेवाले उन अभक्तियों-की।
G3588 G1438 G1939 G4198 G3588 G0763

वे तुम से कहा करते थे, “पिछले दिनों में ऐसे उपहास करनेवाले होंगे, जो अपनी अभक्ति की अभिलाषाओं के अनुसार चलेंगे।”

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
ये हैं वे अलग-करनेवाले शारीरिक आत्मा नहीं रखते।
G3778 G1510 G3588 G0592 G5591 G4151 G3361 G2192

ये तो वे हैं, जो फूट डालते हैं; ये शारीरिक लोग हैं, जिनमें आत्मा नहीं।

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει
तुम परन्तु प्रियो बनाते-हुए अपने-आप-को उस अति-पवित्र तुम्हारे विश्वास-पर
G4771 G1161 G0027 G2026 G1438 G3588 G0040 G4771 G4102

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
में आत्मा पवित्र प्रार्थना-करते-हुए
G1722 G4151 G0040 G4336

पर हे प्रियों तुम अपने अति पवित्र विश्वास में अपनी उन्नति करते हुए और पवित्र आत्मा में प्रार्थना करते हुए।

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ
अपने-आप-को में प्रेम परमेश्वर-के रखो बाट-जोहते-हुए उस दया-की उस
G1438 G1722 G0026 G2316 G5083 G4327 G3588 G1656 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
प्रभु-की हमारे यीशु मसीह-की के-लिए जीवन अनन्त।
G2962 G1473 G2424 G5547 G1519 G2222 G0166

अपने आपको परमेश्वर के प्रेम में बनाए रखो; और अनन्त जीवन के लिये हमारे प्रभु यीशु मसीह की दया की आशा देखते रहो।

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
और जिन-पर तो दया-करो सन्देह-करनेवालों-पर
G2532 G3739 G3303 G1653 G1252

और उन पर जो शंका में हैं दया करो।

23 ‹οὓς δὲ› σῴζετε, ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ,
जिन-को और बचाओ से आग छीनते-हुए जिन-पर और दया-करो में भय
G3739 G1161 G4982 G1537 G4442 G0726 G3739 G1161 G1653 G1722 G5401

μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
घृणा-करते-हुए भी उस से उस शरीर-से दागदार वस्त्र-से।
G3404 G2532 G3588 G0575 G3588 G4561 G4695 G5509

और बहुतों को आग में से झपटकर निकालो, और बहुतों पर भय के साथ दया करो; वरन् उस वस्त्र से भी घृणा करो जो शरीर के द्वारा कलंकित हो गया है।

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στῆσαι κατενώπιον
उस-को और समर्थ रखने-को तुम-को ठोकर-से-बचाकर और खड़ा-करने-को सामने
G3588 G1161 G1410 G5442 G4771 G0679 G2532 G2476 G2714

τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
उस महिमा-के अपनी निर्दोष में आनन्द
G3588 G1391 G0846 G0299 G1722 G0020

अब जो तुम्हें ठोकर खाने से बचा सकता है, और अपनी महिमा की भरपूरी के सामने मगन और निर्दोष करके खड़ा कर सकता है।

25

μόνῳ	Θεῷ	Σωτῆρι	ἡμῶν,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	δόξα,	
एकमात्र	परमेश्वर	उद्धारकर्ता	हमारे	द्वारा	यीशु	मसीह	उस	प्रभु-के	हमारे	महिमा	
G3441	G2316	G4990	G1473	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	G1391	

μεγαλωσύνη,	κράτος,	καὶ	ἐξουσία,	πρὸ	παντὸς	τοῦ	αἰῶνος	καὶ	νῦν,	καὶ	
प्रताप	पराक्रम	और	अधिकार	पहले	सब	उस	युग-से	और	अब	और	
G3172	G2904	G2532	G1849	G4253	G3956	G3588	G0165	G2532	G3568	G2532	

εἰς	πάντας	τοὺς	αἰῶνας.	ἀμήν.
में	सब	उन	युगों-में।	आमीन।
G1519	G3956	G3588	G0165	G0281

उस एकमात्र परमेश्वर के लिए, हमारे उद्धारकर्ता की महिमा, गौरव, पराक्रम और अधिकार, हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा जैसा सनातन काल से है, अब भी हो और युगानुयुग रहे। आमीन।

प्रकाशितवाक्य

Chapter 1

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς
प्रकाशितवाक्य यीशु ख्रीस्तोस-का, जो दिया उसे – परमेश्वर-ने, दिखाने-के-लिए –
G0602 G2424 G5547 G3739 G1325 G0846 G3588 G2316 G1166 G3588

δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει. καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας
दासों-को अपने, जो होना-चाहिए होना में शीघ्र। और प्रकट-किया, भेजकर
G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034 G2532 G4591 G0649

διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννῃ,
द्वारा – स्वर्गदूत-के अपने, – दास-को अपने, यूहन्ना,
G1223 G3588 G0032 G0846 G3588 G1401 G0846 G2491

यीशु मसीह का प्रकाशितवाक्य, जो उसे परमेश्वर ने इसलिए दिया कि अपने दासों को वे बातें, जिनका शीघ्र होना अवश्य है, दिखाए: और उसने अपने स्वर्गदूत को भेजकर उसके द्वारा अपने दास यूहन्ना को बताया, (प्रका. 22:6)

2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
जिसने गवाही-दी – वचन-की – परमेश्वर-के, और – गवाही-की यीशु
G3739 G3140 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141 G2424

Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
ख्रीस्तोस-की, जितना देखा।
G5547 G3745 G3708

जिसने परमेश्वर के वचन और यीशु मसीह की गवाही, अर्थात् जो कुछ उसने देखा था उसकी गवाही दी।

3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς
धन्य – पढ़ने-वाला, और – सुनने-वाले – वचनों-को –
G3107 G3588 G0314 G2532 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ γὰρ καιρὸς
भविष्यवाणी-की, और मानने-वाले – में उसमें लिखी; – क्योंकि समय
G4394 G2532 G5083 G3588 G1722 G0846 G1125 G3588 G1063 G2540

ἐγγύς.
निकट।
G1451

धन्य है वह जो इस भविष्यद्वाणी के वचन को पढ़ता है, और वे जो सुनते हैं और इसमें लिखी हुई बातों को मानते हैं, क्योंकि समय निकट है।

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ
यूहन्ना – सात कलीसियाओं–को – में – आसिया: अनुग्रह तुम्हें और
G2491 G3588 G2033 G1577 G3588 G1722 G3588 G0773 G5485 G4771 G2532

εἰρήνη, ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ τῶν
शांति, से– – जो–है और – जो–था और – जो–आने–वाला; और से– –
G1515 G0575 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G2532 G0575 G3588

ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ;
सात आत्माओं, जो सामने – सिंहासन–के उसके;
G2033 G4151 G3739 G1799 G3588 G2362 G0846

यूहन्ना की ओर से आसिया की सात कलीसियाओं के नाम: उसकी ओर से जो है, और जो था, और जो आनेवाला है; और उन सात आत्माओं की ओर से, जो उसके सिंहासन के सामने है,

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν
और से– यीशु ख्रीस्तोस, – साक्षी – विश्वासयोग्य, – पहलौठा –
G2532 G0575 G2424 G5547 G3588 G3144 G3588 G4103 G3588 G4416 G3588

νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς,
मृतकों–का। और – शासक – राजाओं–का – पृथ्वी–के। – प्रेम–करने–वाले–को हमसे,
G3498 G2532 G3588 G0758 G3588 G0935 G3588 G1093 G3588 G0025 G1473

καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
और छुड़ाने–वाले–को हमें से– – पापों–से हमारे, में – लहू–से अपने,
G2532 G3089 G1473 G1537 G3588 G0266 G1473 G1722 G3588 G0129 G0846

और यीशु मसीह की ओर से, जो विश्वासयोग्य साक्षी और मरे हुओं में से जी उठनेवालों में पहिलौठा, और पृथ्वी के राजाओं का अधिपति है, तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे। जो हम से प्रेम रखता है, और जिसने अपने लहू के द्वारा हमें पापों से छुड़ाया है। (कुलु. 1:8)

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ: αὐτῷ
और बनाया हमें राज्य, याजक – परमेश्वर और पिता–के–लिए अपने: उसे
G2532 G4160 G1473 G0932 G2409 G3588 G2316 G2532 G3962 G0846 G0846

ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
– महिमा, और – सामर्थ्य में – युगों – युगों–के। आमीन।
G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

और हमें एक राज्य और अपने पिता परमेश्वर के लिये याजक भी बना दिया; उसी की महिमा और पराक्रम युगानुयुग रहे। आमीन। (निर्ग. 19:6, यशा. 61:6)

7 Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς, καὶ
देखो, आता–है साथ – बादलों–के, और देखेगी उसे हर आंख, और
G3708 G2064 G3326 G3588 G3507 G2532 G3708 G0846 G3956 G3788 G2532

οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς
जिन्होंने उसे बेधा, और विलाप–करेंगे पर उसके सब – जातियां –
G3748 G0846 G1574 G2532 G2875 G1909 G0846 G3956 G3588 G5443 G3588

γῆς. ναί, ἀμήν.
पृथ्वी–की। हां, आमीन।
G1093 G3483 G0281

देखो, वह बादलों के साथ आनेवाला है; और हर एक आँख उसे देखेगी, वरन् जिन्होंने उसे बेधा था, वे भी उसे देखेंगे, और पृथ्वी के सारे कुल उसके कारण छाती पीटेंगे। हाँ। आमीन। (जक. 12:10)

8	Ἐγώ	εἰμι	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	{ἀρχὴ	καὶ	τέλος}	λέγει	Κύριος	
	मैं	हूं	–	अल्फा	और	–	ओमेगा,	{आदि	और	अंत}	कहता-है	प्रभु	
	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G0746	G2532	G5056	G3004	G2962	

ὁ	Θεός,	ὁ	ὢν,	καὶ	ὁ	ἦν,	καὶ	ὁ	ἐρχόμενος,	ὁ	
–	परमेश्वर,	–	जो-है,	और	–	जो-था,	और	–	जो-आने-वाला,	–	
G3588	G2316	G3588	G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064	G3588	

Παντοκράτωρ.
सर्वशक्तिमान।
G3841

प्रभु परमेश्वर, जो है, और जो था, और जो आनेवाला है; जो सर्वशक्तिमान है: यह कहता है, “मैं ही अल्फा और ओमेगा हूँ।” (प्रका. 22:13, यशा. 41:4, यशा. 44:6)

9	Ἐγὼ	Ἰωάννης,	ὁ	ἀδελφὸς	ὑμῶν,	καὶ	συνκοινωνὸς	ἐν	τῇ	θλίψει,	καὶ	
	मैं	यूहन्ना,	–	भाई	तुम्हारा,	और	सहभागी	में	–	क्लेश,	और	
	G1473	G2491	G3588	G0080	G4771	G2532	G4791	G1722	G3588	G2347	G2532	

βασιλείᾳ,	καὶ	ὑπομονῇ,	ἐν	Ἰησοῦ,	ἐγενόμην	ἐν	τῇ	νήσῳ	τῇ	καλουμένῃ	
राज्य,	और	धीरज,	में	यीशु,	था	में	–	द्वीप	–	कहलाता	
G0932	G2532	G5281	G1722	G2424	G1096	G1722	G3588	G3520	G3588	G2564	

Πάτμῳ,	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ.
पतमुस,	के-कारण	–	वचन-के	–	परमेश्वर-के,	और	–	गवाही-के	यीशु।
G3963	G1223	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3588	G3141	G2424

मैं यूहन्ना, जो तुम्हारा भाई, और यीशु के क्लेश, और राज्य, और धीरज में तुम्हारा सहभागी हूँ, परमेश्वर के वचन, और यीशु की गवाही के कारण पतमुस नामक टापू में था।

10	ἐγενόμην	ἐν	Πνεύματι	ἐν	τῇ	κυριακῇ	ἡμέρᾳ,	καὶ	ἤκουσα	ὀπίσω	μου
	हुआ	में	आत्मा	में	–	प्रभु-के	दिन,	और	सुनी	पीछे	मेरे
	G1096	G1722	G4151	G1722	G3588	G2960	G2250	G2532	G0191	G3694	G1473

φωνὴν	μεγάλην,	ὡς	σάλπιγγος,
आवाज	बड़ी,	जैसे	तुरही,
G5456	G3173	G5613	G4536

मैं प्रभु के दिन आत्मा में आ गया, और अपने पीछे तुरही का सा बड़ा शब्द यह कहते सुना,

11	λεγούσης,	{Ἐγώ	εἰμι	τὸ	Α	καὶ	τὸ	Ω	ὁ	πρῶτος	καὶ	ὁ
	कहती,	{मैं	हूं	–	अल्फा	और	–	ओमेगा	–	पहला	और	–
	G3004	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588	G4413	G2532	G3588

ἔσχατος;	καὶ},	Ὃ	βλέπεις	γράψον	εἰς	βιβλίον,	καὶ	πέμψον	ταῖς	ἑπτὰ	
अंतिम;	और},	जो	देखता-है	लिख	में	पुस्तक,	और	भेज	–	सात	
G2078	G2532	G3739	G0991	G1125	G1519	G0975	G2532	G3992	G3588	G2033	

ἐκκλησίαις:	εἰς	Ἔφεσον,	καὶ	εἰς	Σμύρναν,	καὶ	εἰς	Πέργαμον,	καὶ	εἰς	
कलीसियाओं:	में	इफिसुस,	और	में	स्मुरना,	और	में	पिरगमुन,	और	में	
G1577	G1519	G2181	G2532	G1519	G4667	G2532	G1519	G4010	G2532	G1519	

Θυάτειρα,	καὶ	εἰς	Σάρδεις,	καὶ	εἰς	Φιλαδέλφειαν,	καὶ	εἰς	Λαοδίκειαν.		
थुआतीरा,	और	में	सरदीस,	और	में	फिलदिलफिया,	और	में	लौदीकिया।		
G2363	G2532	G1519	G4554	G2532	G1519	G5359	G2532	G1519	G2993		

“जो कुछ तू देखता है, उसे पुस्तक में लिखकर सातों कलीसियाओं के पास भेज दे, अर्थात् इफिसुस, स्मुरना, पिरगमुन, थुआतीरा, सरदीस, फिलदिलफिया और लौदीकिया को।”

12 Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἥτις ἐλάλει μετ’ ἐμοῦ. καὶ
और मुड़ा देखने-के-लिए – आवाज-को जो बोल-रही-थी साथ मेरे। और
G2532 G1994 G0991 G3588 G5456 G3748 G2980 G3326 G1473 G2532

ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
मुड़कर, देखा सात दीवट सोने-के,
G1994 G3708 G2033 G3087 G5552

तब मैंने उसे जो मुझसे बोल रहा था; देखने के लिये अपना मुँह फेरा; और पीछे घूमकर मैंने सोने की सात दीवटें देखी;

13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον
और में बीच – दीवटों-के, समान पुत्र मनुष्य-के, पहना-हुआ
G2532 G1722 G3319 G3588 G3087 G3664 G5207 G0444 G1746

ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην χρυσᾶν.
पांव-तक-का-वस्त्र, और बंधा-हुआ पर – छाती, पटुका सोने-का।
G4158 G2532 G4024 G4314 G3588 G3149 G2223 G5552

और उन दीवटों के बीच में मनुष्य के पुत्र सदृश्य एक पुरुष को देखा, जो पाँवों तक का वस्त्र पहने, और छाती पर सोने का कमरबन्द बाँधे हुए था। (दानि. 7:13, यहे. 1:26)

14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ, ὡς ἔριον, λευκόν ὡς
– और सिर उसका और – बाल सफेद, जैसे ऊन, सफेद जैसे
G3588 G1161 G2776 G0846 G2532 G3588 G2359 G3022 G5613 G2053 G3022 G5613

χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός;
हिम; और – आंखें उसकी जैसे ज्वाला आग-की;
G5510 G2532 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442

उसके सिर और बाल श्वेत ऊन वरन् हिम के समान उज्जवल थे; और उसकी आँखें आग की ज्वाला के समान थीं। (दानि. 7:9, दानि. 10:6)

15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένης;
और – पांव उसके समान चमकीले-पीतल, जैसे में भट्टी तपाया;
G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474 G5613 G1722 G2575 G4448

καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν;
और – आवाज उसकी, जैसे आवाज जल-की बहुत;
G2532 G3588 G5456 G0846 G5613 G5456 G5204 G4183

उसके पाँव उत्तम पीतल के समान थे जो मानो भट्ठी में तपाए गए हों; और उसका शब्द बहुत जल के शब्द के समान था। (यहे. 1:7, यहे. 43:2)

16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ
और रखे-हुए में – दाहिने हाथ अपने, तारे सात, और से- –
G2532 G2192 G1722 G3588 G1188 G5495 G0846 G0792 G2033 G2532 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ,
मुंह-से उसके, तलवार दोधारी तेज, निकलती; और – मुख उसका,
G4750 G0846 G4501 G1366 G3691 G1607 G2532 G3588 G3799 G0846

ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
जैसे – सूर्य चमकता-है में – सामर्थ्य अपनी।
G5613 G3588 G2246 G5316 G1722 G3588 G1411 G0846

वह अपने दाहिने हाथ में सात तारे लिए हुए था, और उसके मुख से तेज दोधारी तलवार निकलती थी; और उसका मुँह ऐसा प्रज्वलित था, जैसा सूर्य कड़ी धूप के समय चमकता है। (मत्ती 17:2, प्रका. 19:15)

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός. καὶ
और जब देखा उसे, गिरा पर – पांवों उसके, जैसे मृत। और
G2532 G3753 G3708 G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846 G5613 G3498 G2532

ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγώ εἰμι ὁ
रखा – दाहिना अपना पर मुझे, कहते-हुए मत डर; मैं हूं –
G5087 G3588 G1188 G0846 G1909 G1473 G3004 G3361 G5399 G1473 G1510 G3588

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
पहला और – अंतिम;
G4413 G2532 G3588 G2078

जब मैंने उसे देखा, तो उसके पैरों पर मुर्दा सा गिर पड़ा और उसने मुझ पर अपना दाहिना हाथ रखकर यह कहा, "मत डर; मैं प्रथम और अन्तिम हूँ, और जीवित भी मैं हूँ, (यशा. 44:6, दानि. 8:17)

18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς τοὺς
और – जीवित। और था मृत, और देखो जीवित हूं में –
G2532 G3588 G2198 G2532 G1096 G3498 G2532 G3708 G2198 G1510 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ
युगों – युगों-के, और रखता-हूं – कुंजियां – मृत्यु-की। और –
G0165 G3588 G0165 G2532 G2192 G3588 G2807 G3588 G2288 G2532 G3588

ᾅδου.
अधोलोक-की।
G0086

मैं मर गया था, और अब देख मैं युगानुयुग जीविता हूँ; और मृत्यु और अधोलोक की कुँजियाँ मेरे ही पास हैं। (रोम. 6:9, रोम. 14:9)

19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ μέλλει γενέσθαι μετὰ
लिख तो जो देखा, और जो हैं, और जो होने-वाली होने बाद
G1125 G3767 G3739 G3708 G2532 G3739 G1510 G2532 G3739 G3195 G1096 G3326

ταῦτα.
इनके।
G3778

"इसलिए जो बातें तूने देखीं हैं और जो बातें हो रही हैं; और जो इसके बाद होनेवाली हैं, उन सब को लिख ले।"

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ
– रहस्य – सात तारों-का, जिन्हें देखा पर – दाहिने मेरे, और
G3588 G3466 G3588 G2033 G0792 G3739 G3708 G1909 G3588 G1188 G1473 G2532

τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς: οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ
– सात दीवट – सोने-के: – सात तारे, स्वर्गदूत – सात
G3588 G2033 G3087 G3588 G5552 G3588 G2033 G0792 G0032 G3588 G2033

ἐκκλησιῶν εἰσίν; καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσίν.
कलीसियाओं-के हैं; और – दीवट – सात, सात कलीसियाएं हैं।
G1577 G1510 G2532 G3588 G3087 G3588 G2033 G2033 G1577 G1510

अर्थात् उन सात तारों का भेद जिन्हें तूने मेरे दाहिने हाथ में देखा था, और उन सात सोने की दीवटों का भेद: वे सात तारे सातों कलीसियाओं के स्वर्गदूत हैं, और वे सात दीवट सात कलीसियाएँ हैं।

Chapter 2

1 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ κρατῶν
–को स्वर्गदूत –की –में इफिसुस कलीसिया लिख: ये–बातें कहता–है वह–जो थामे–हुए–है
G3588 G0032 G3588 G1722 G2181 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588 G2902

τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν
–उन सात तारों–को –में –अपने दाहिने–हाथ अपने, वह–जो चलता–है –में बीच –उन
G3588 G2033 G0792 G1722 G3588 G1188 G0846 G3588 G4043 G1722 G3319 G3588

ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν:
सात दीवटों –उन सोने–की:
G2033 G3087 G3588 G5552

“इफिसुस की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

2 Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ
मैं–जानता–हूँ –उन कामों–को तेरे, और –उस परिश्रम और –उस धीरज–को तेरे, और
G1492 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588 G2873 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532

ὅτι οὐ δύνῃ βαστάσαι κακούς; καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς
कि नहीं सह–सकता सहना बुरों–को; और तूने–परखा –उन कहनेवालों–को अपने–आप–को
G3754 G3756 G1410 G0941 G2556 G2532 G3985 G3588 G3004 G1438

ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς;
प्रेरित और नहीं हैं, और तूने–पाया उन्हें झूठे;
G0652 G2532 G3756 G1510 G2532 G2147 G0846 G5571

मैं तेरे काम, और तेरे परिश्रम, और तेरे धीरज को जानता हूँ; और यह भी कि तू बुरे लोगों को तो देख नहीं सकता; और जो अपने आपको प्रेरित कहते हैं, और हैं नहीं, उन्हें तूने परखकर झूठा पाया।

3 καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐ,
और धीरज तुझ–में–है, और तूने–सहा –के–कारण –उस नाम मेरे और नहीं
G2532 G5281 G2192 G2532 G0941 G1223 G3588 G3686 G1473 G2532 G3756

κεκοπίακες.
थका।
G2872

और तू धीरज धरता है, और मेरे नाम के लिये दुःख उठाते-उठाते थका नहीं।

4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην, ἀφῆκες.
परन्तु मुझे–है –के–विरुद्ध तेरे, कि –उस प्रेम–को तेरे –उस पहले, तूने–छोड़–दिया।
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G3588 G0026 G4771 G3588 G4413 G0863

पर मुझे तेरे विरुद्ध यह कहना है कि तूने अपना पहला सा प्रेम छोड़ दिया है।

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα
स्मरण–कर इसलिए कहाँ–से तू–गिरा–है, और मन–फिरा, और –वे पहले–के काम
G3421 G3767 G4159 G4098 G2532 G3340 G2532 G3588 G4413 G2041

ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ
कर। यदि परन्तु नहीं, मैं–आता–हूँ तेरे–पास, और हटा–दूँगा –उस दीवट–को तेरी –से
G4160 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G2532 G2795 G3588 G3087 G4771 G1537

τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
–उस स्थान उसके, यदि नहीं तू–मन–फिराए।
G3588 G5117 G0846 G1437 G3361 G3340

इसलिए \+wj स्मरण कर, कि तू कहाँ से गिरा है\+wj* , और मन फिरा और पहले के समान काम कर; और यदि तू मन न फिराएगा, तो मैं तेरे पास आकर तेरी दीवट को उसके स्थान से हटा दूँगा।

6	ἀλλὰ	τοῦτο	ἔχεις,	ὅτι	μισεῖς	τὰ	ἔργα	τῶν	Νικολαϊτῶν,	ἃ	κἀγὼ
	परन्तु	यह	तुझ-में-है,	कि	तू-घृणा-करता-है	-उन	कामों-से	-उन	निकुलइयों-के,	जिनसे	मैं-भी
	G0235	G3778	G2192	G3754	G3404	G3588	G2041	G3588	G3531	G3739	G2504

μισῶ.	
घृणा-करता-हूँ।	
G3404	

पर हाँ, तुझ में यह बात तो है, कि तू नीकुलइयों के कामों से घृणा करता है, जिनसे मैं भी घृणा करता हूँ। (भज. 139:21)

7	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.	Τῷ
	जिसके	हो	कान,	वह-सुने	क्या	-वह	आत्मा	कहता-है	-उन	कलीसियाओं-को।	-उसे
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577	G3588

νικῶντι,	δώσω	αὐτῷ	φαγεῖν	ἐκ	τοῦ	ξύλου	τῆς	ζωῆς,	ὅ	ἐστιν	ἐν
जयवन्त-को,	दूँगा	उसे	खाने-को	-से	-उस	वृक्ष	-उस	जीवन-के,	जो	है	-में
G3528	G1325	G0846	G5315	G1537	G3588	G3586	G3588	G2222	G3739	G1510	G1722

τῷ	Παραδείσῳ	τοῦ	Θεοῦ.
-उस	स्वर्गलोक	-उस	परमेश्वर-के।
G3588	G3857	G3588	G2316

जिसके कान हों, वह सुन ले कि पवित्र आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है: \+wj जो जय पाए\+wj* , मैं उसे उस जीवन के पेड़ में से जो परमेश्वर के स्वर्गलोक में है, फल खाने को दूँगा। (प्रका. 2:11)

8	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Σμύρνῃ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
	और	-उस	स्वर्गदूत-को	-की	-में	स्मुरना	कलीसिया	लिख:	ये-बातें	कहता-है	वह
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4667	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

πρῶτος	καὶ	ὁ	ἔσχατος,	ὃς	ἐγένετο	νεκρὸς	καὶ	ἔζησεν:
पहला	और	वह	अन्तिम,	जो	हो-गया	मृत	और	जी-उठा:
G4413	G2532	G3588	G2078	G3739	G1096	G3498	G2532	G2198

“स्मुरना की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख: “जो प्रथम और अन्तिम है; जो मर गया था और अब जीवित हो गया है, वह यह कहता है: (प्रका. 1:17-18)

9	Οἶδά	σου	τὴν	θλῖψιν	καὶ	τὴν	πτωχείαν --	ἀλλὰ	πλούσιος	εἶ --	καὶ
	मैं-जानता-हूँ	तेरा	-वह	क्लेश	और	-वह	कंगाली-	परन्तु	धनवान	तू-है-	और
	G1492	G4771	G3588	G2347	G2532	G3588	G4432	G0235	G4145	G1510	G2532

τὴν	βλασφημίαν	ἐκ	τῶν	λεγόντων	Ἰουδαίους	εἶναι	ἑαυτούς,	καὶ	οὐκ
-वह	निन्दा	-से	-उन	कहनेवालों-की	यहूदी	होना	अपने-आप-को,	और	नहीं
G3588	G0988	G1537	G3588	G3004	G2453	G1510	G1438	G2532	G3756

εἰσίν,	ἀλλὰ	συναγωγὴ	τοῦ	Σατανᾶ.	
हैं,	परन्तु	सभा	-के	शैतान-की।	
G1510	G0235	G4864	G3588	G4567	

“मैं तेरे क्लेश और दरिद्रता को जानता हूँ (परन्तु तू धनी है); और जो लोग अपने आपको यहूदी कहते हैं और हैं नहीं, पर शैतान का आराधनालय हैं, उनकी निन्दा को भी जानता हूँ।

10	μηδὲν	φοβοῦ	ἃ	μέλλεις	πάσχειν.	ἰδοὺ,	μέλλει	βάλλειν	ὁ	διάβολος
	कुछ-भी	मत-डर	जो	तुझे-होनेवाला-है	सहना।	देख,	होनेवाला-है	डालना	-वह	शैतान
	G3367	G5399	G3739	G3195	G3958	G3708	G3195	G0906	G3588	G1228

ἐξ	ὑμῶν	εἰς	φυλακὴν,	ἵνα	πειρασθῆτε;	καὶ	ἕξετε	θλῖψιν	ἡμερῶν	δέκα.
-में-से	तुम	-में	बंदीगृह,	ताकि	तुम-परखे-जाओ;	और	तुम्हें-होगा	क्लेश	दिनों	दस।
G1537	G4771	G1519	G5438	G2443	G3985	G2532	G2192	G2347	G2250	G1176

γίνου	πιστὸς	ἄχρι	θανάτου,	καὶ	δώσω	σοι	τὸν	στέφανον	τῆς	ζωῆς.
हो	विश्वासयोग्य	तक	मृत्यु,	और	दूँगा	तुझे	-वह	मुकुट	-उस	जीवन-का।
G1096	G4103	G0891	G2288	G2532	G1325	G4771	G3588	G4735	G3588	G2222

जो दुःख तुझको झेलने होंगे, उनसे मत डर: क्योंकि, शैतान तुम में से कुछ को जेलखाने में डालने पर है ताकि तुम परखे जाओ; और तुम्हें दस दिन तक क्लेश उठाना होगा। प्राण देने तक विश्वासयोग्य रह; तो मैं तुझे जीवन का मुकुट दूँगा। (याकू. 1:12)

11	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.	Ὁ
	जिसके	हो	कान,	वह-सुने	क्या	-वह	आत्मा	कहता-है	-उन	कलीसियाओं-को।	जो
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577	G3588

νικῶν	οὐ	μὴ	ἀδικηθῇ	ἐκ	τοῦ	θανάτου	τοῦ	δευτέρου.
जयवन्त-होगा	नहीं	कदापि	हानि-उठाएगा	-से	-उस	मृत्यु	-उस	दूसरी-से।
G3528	G3756	G3361	G0091	G1537	G3588	G2288	G3588	G1208

जिसके कान हों, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है: जो जय पाए, उसको दूसरी मृत्यु से हानि न पहुँचेगी।

12	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Περγάμῳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
	और	-उस	स्वर्गदूत-को	-की	-में	पिरगमुन	कलीसिया	लिख:	ये-बातें	कहता-है	वह-जो
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4010	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

ἔχων	τὴν	ῥομφαίαν	τὴν	δίστομον	τὴν	ὀξεῖαν:	
रखता-है	-वह	तलवार	-वह	दोधारी	-वह	तीखी:	
G2192	G3588	G4501	G3588	G1366	G3588	G3691	

“पिरगमुन की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

13	Οἶδα	ποῦ	κατοικεῖς,	ὅπου	ὁ	θρόνος	τοῦ	Σατανᾶ;	καὶ	κρατεῖς	τὸ
	मैं-जानता-हूँ	कहाँ	तू-रहता-है,	जहाँ	-वह	सिंहासन	-का	शैतान-का;	और	तू-थामे-हुए-है	-वह
	G1492	G4226	G2730	G3699	G3588	G2362	G3588	G4567	G2532	G2902	G3588

ὄνομά	μου,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὴν	πίστιν	μου,	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις
नाम	मेरा,	और	नहीं	तूने-इन्कार-किया	-उस	विश्वास-को	मेरे,	और	-में	-उन	दिनों-में
G3686	G1473	G2532	G3756	G0720	G3588	G4102	G1473	G2532	G1722	G3588	G2250

Ἀντιπᾶς,	ὁ	μάρτυς	μου,	ὁ	πιστός	μου	ὃς	ἀπεκτάνθη	παρ’	ὑμῖν,	
अन्तिपास,	-वह	साक्षी	मेरा,	-वह	विश्वासयोग्य	मेरा	जो	मार-डाला-गया	-के-बीच	तुम्हारे,	
G0493	G3588	G3144	G1473	G3588	G4103	G1473	G3739	G0615	G3844	G4771	

ὅπου	ὁ	Σατανᾶς	κατοικεῖ.	
जहाँ	-वह	शैतान	रहता-है।	
G3699	G3588	G4567	G2730	

“मैं यह तो जानता हूँ, कि तू वहाँ रहता है जहाँ शैतान का सिंहासन है, और मेरे नाम पर स्थिर रहता है; और मुझ पर विश्वास करने से उन दिनों में भी पीछे नहीं हटा जिनमें मेरा विश्वासयोग्य साक्षी अन्तिपास, तुम्हारे बीच उस स्थान पर मारा गया जहाँ शैतान रहता है।

14	ἀλλ’	ἔχω	κατὰ	σοῦ	ὀλίγα;	ὅτι	ἔχεις	ἐκεῖ	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν
	परन्तु	मुझे-है	-के-विरुद्ध	तेरे	थोड़ी-बातें;	कि	तुझ-में-हैं	वहाँ	माननेवाले	-उस	शिक्षा-को
	G0235	G2192	G2596	G4771	G3641	G3754	G2192	G1563	G2902	G3588	G1322

Βαλαάμ,	ὃς	ἐδίδασκεν	τῷ	Βαλὰκ	βαλεῖν	σκάνδαλον	ἐνώπιον	τῶν	υἱῶν	
बिलाम-की,	जिसने	सिखाया	-उस	बालाक-को	डालना	ठोकर	सामने	-उन	पुत्रों-के	
G0903	G3739	G1321	G3588	G0904	G0906	G4625	G1799	G3588	G5207	

Ἰσραήλ,	φαγεῖν	εἰδωλόθυτα,	καὶ	πορνεῦσαι.	
इस्राएल-के,	खाना	मूर्तियों-की-बलि,	और	व्यभिचार-करना।	
G2474	G5315	G1494	G2532	G4203	

पर मुझे तेरे विरुद्ध कुछ बातें कहनी हैं, क्योंकि तेरे यहाँ कुछ तो ऐसे हैं, जो \+wj बिलाम की शिक्षा\+wj* को मानते हैं, जिसने बालाक को इस्राएलियों के आगे ठोकर का कारण रखना सिखाया, कि वे मूर्तियों पर चढ़ाई गई वस्तुएँ खाएँ, और व्यभिचार करें। (2 पत. 2:15, गिन. 31:16)

15	οὕτως	ἔχεις	καὶ	σὺ,	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν	τῶν	Νικολαϊτῶν	ὁμοίως.	
	इसी-प्रकार	तुझ-में-हैं	भी	तू,	माननेवाले	-उस	शिक्षा-को	-उन	निकुलइयों-की	उसी-प्रकार।	
	G3779	G2192	G2532	G4771	G2902	G3588	G1322	G3588	G3531	G3668	

वैसे ही तेरे यहाँ कुछ तो ऐसे हैं, जो नीकुलइयों की शिक्षा को मानते हैं।

16 μετανόησον οὖν! εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ’
मन-फिरा इसलिए! यदि परन्तु नहीं, मैं-आता-हूँ तेरे-पास शीघ्र, और युद्ध-करूँगा -के-साथ
G3340 G3767 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G5035 G2532 G4170 G3326

αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ, τοῦ στόματός μου.
उनके -से -उस तलवार, -उस मुख-की मेरे।
G0846 G1722 G3588 G4501 G3588 G4750 G1473

अतः मन फिरा, नहीं तो मैं तेरे पास शीघ्र ही आकर, अपने मुख की तलवार से उनके साथ लड़ूँगा। (प्रका. 2:5)

17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है -उन कलीसियाओं-को। -उसे
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον
जयवन्त-को, दूँगा उसे -उस मन्ना -उस गुप्त-में-से; और दूँगा उसे पत्थर
G3528 G1325 G0846 G3588 G3131 G3588 G2928 G2532 G1325 G0846 G5586

λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν,
श्वेत, और -पर -उस पत्थर नाम नया लिखा-हुआ, जो कोई-नहीं जानता,
G3022 G2532 G1909 G3588 G5586 G3686 G2537 G1125 G3739 G3762 G1492

εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
सिवाय -के -उस पानेवाले-के।
G1487 G3361 G3588 G2983

जिसके कान हों, वह सुन ले कि पवित्र आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है; जो जय पाए, उसको मैं गुप्त मन्ना में से दूँगा, और उसे एक श्वेत पत्थर भी दूँगा; और उस पत्थर पर एक नाम लिखा हुआ होगा, जिसे उसके पानेवाले के सिवाय और कोई न जानेगा। (प्रका. 2:7)

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
और -उस स्वर्गदूत-को -की -में थुआतीरा कलीसिया लिख: ये-बातें कहता-है -वह
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός,
पुत्र -उस परमेश्वर-का, वह-जो रखता-है -वे आँखें अपनी जैसी लौ आग-की,
G5207 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442

καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
और -वे पाँव उसके समान चमकीले-पीतल-के।
G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

“थुआतीरा की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
मैं-जानता-हूँ तेरे -वे काम, और -वह प्रेम, और -वह विश्वास, और -वह
G1492 G4771 G3588 G2041 G2532 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G2532 G3588

διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα
सेवा, और -वह धीरज तेरा; और -वे काम तेरे, -वे अन्तिम अधिक-हैं
G1248 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532 G3588 G2041 G4771 G3588 G2078 G4119

τῶν πρώτων.
-उन पहले-से।
G3588 G4413

मैं तेरे कामों, और प्रेम, और विश्वास, और सेवा, और धीरज को जानता हूँ, और यह भी कि तेरे पिछले काम पहले से बढ़कर हैं।

20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἡ λέγουσα
परन्तु मुझे-है -के-विरुद्ध तेरे कि तू-सहता-है -उस स्त्री-को इज़ेबेल, जो कहती-है
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G0863 G3588 G1135 G2403 G3588 G3004

ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς δούλους πορνεῦσαι,
अपने-आप-को भविष्यवक्तिन, और सिखाती-है और भरमाती-है -उन मेरे दासों-को व्यभिचार-करने,
G1438 G4398 G2532 G1321 G2532 G4105 G3588 G1699 G1401 G4203

καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
और खाने मूर्तियों-की-बलि।
G2532 G5315 G1494

पर मुझे तेरे विरुद्ध यह कहना है, कि तू उस स्त्री ईजेबेल को रहने देता है जो अपने आपको भविष्यद्वक्तिन कहती है, और मेरे दासों को व्यभिचार करने, और मूर्तियों के आगे चढ़ाई गई वस्तुएँ खाना सिखाकर भरमाती है। (प्रका. 2:14)

21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι ἐκ
और मैंने-दिया उसे समय ताकि वह-मन-फिराए, और नहीं चाहती मन-फिराना -से
G2532 G1325 G0846 G5550 G2443 G3340 G2532 G3756 G2309 G3340 G1537

τῆς πορνείας αὐτῆς.
-उस व्यभिचार अपने।
G3588 G4202 G0846

मैंने उसको मन फिराने के लिये अवसर दिया, पर वह अपने व्यभिचार से मन फिराना नहीं चाहती।

22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ’ αὐτῆς
देख, मैं-डालता-हूँ उसे -में बिछौना, और -उन व्यभिचार-करनेवालों-को -के-साथ उसके
G3708 G0906 G0846 G1519 G2825 G2532 G3588 G3431 G3326 G0846

εἰς θλῖψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
-में क्लेश बड़ा, यदि नहीं वे-मन-फिराएँ -से -उन कामों उसके।
G1519 G2347 G3173 G1437 G3361 G3340 G1537 G3588 G2041 G0846

देख, मैं उसे रोगशैय्या पर डालता हूँ; और जो उसके साथ व्यभिचार करते हैं यदि वे भी उसके से कामों से मन न फिराएँगे तो उन्हें बड़े क्लेश में डालूँगा।

23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ
और -उन बच्चों-को उसके मैं-मार-डालूँगा -से मृत्यु; और जानेंगी सब -वे
G2532 G3588 G5043 G0846 G0615 G1722 G2288 G2532 G1097 G3956 G3588

ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐραυνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας; καὶ δώσω
कलीसियाएँ, कि मैं हूँ वह-जो जाँचता-है गुर्दों और हृदयों-को; और दूँगा
G1577 G3754 G1473 G1510 G3588 G2045 G3510 G2532 G2588 G2532 G1325

ὑμῖν ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
तुम्हें प्रत्येक-को -के-अनुसार -उन कामों तुम्हारे।
G4771 G1538 G2596 G3588 G2041 G4771

मैं उसके बच्चों को मार डालूँगा; और तब सब कलीसियाएँ जान लेंगी कि हृदय और मन का परखनेवाला मैं ही हूँ, और मैं तुम में से हर एक को उसके कामों के अनुसार बदला दूँगा। (भज. 7:9)

24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ ἔχουσιν
तुम्हें परन्तु मैं-कहता-हूँ, -उन शेष-को -उन -में थुआतीरा, जितने नहीं रखते-हैं
G4771 G1161 G3004 G3588 G3062 G3588 G1722 G2363 G3745 G3756 G2192

τὴν διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα τοῦ Σατανᾶ, ὡς
-इस शिक्षा-को इस, जिन्होंने नहीं जाना -उन गहरी-बातों-को -उस शैतान-की, जैसे
G3588 G1322 G3778 G3748 G3756 G1097 G3588 G0901 G3588 G4567 G5613

λέγουσιν; οὐ βάλλω ἐφ’ ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
वे-कहते-हैं; नहीं डालता-हूँ -पर तुम अन्य भार।
G3004 G3756 G0906 G1909 G4771 G0243 G0922

पर तुम थुआतीरा के बाकी लोगों से, जितने इस शिक्षा को नहीं मानते, और उन बातों को जिन्हें \+wj शैतान की गहरी बातें कहते हैं\+wj* नहीं जानते, यह कहता हूँ, कि मैं तुम पर और बोझ न डालूँगा।

25	πλὴν	ὃ	ἔχετε,	κρατήσατε	ἄχρι	οὗ	ἂν	ἥξω.
	तौभी	जो	तुम्हारे-पास-है,	थामे-रहो	जब-तक	-कि	-	मैं-आऊँ।
	G4133	G3739	G2192	G2902	G0891	G3739	G0302	G2240

पर हाँ, जो तुम्हारे पास है उसको मेरे आने तक थामे रहो।

26	Καὶ	ὁ	νικῶν	καὶ	ὁ	τηρῶν	ἄχρι	τέλους	τὰ	ἔργα	μου,	δώσω
	और	जो	जयवन्त-होगा	और	जो	मानता-रहेगा	तक	अन्त	-वे	काम	मेरे,	दूँगा
	G2532	G3588	G3528	G2532	G3588	G5083	G0891	G5056	G3588	G2041	G1473	G1325

αὐτῷ	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τῶν	ἐθνῶν,
उसे	अधिकार	-पर	-उन	जातियों-पर,
G0846	G1849	G1909	G3588	G1484

जो जय पाए, और मेरे कामों के अनुसार अन्त तक करता रहे, 'मैं उसे जाति-जाति के लोगों पर अधिकार दूँगा।

27	καὶ	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ,	ὡς	τὰ	σκεύη	τὰ	κεραμικὰ
	और	वह-चराएगा	उन्हें	-से	लाठी	लोहे-की,	जैसे	-वे	बर्तन	-वे	मिट्टी-के
	G2532	G4165	G0846	G1722	G4464	G4603	G5613	G3588	G4632	G3588	G2764

συντρίβεται;	ὡς	κἀγὼ	εἴληφα	παρὰ	τοῦ	Πατρός.	μου
तोड़े-जाते-हैं;	जैसे	मैंने-भी	पाया-है	-से	-उस	पिता	मेरे।
G4937	G5613	G2504	G2983	G3844	G3588	G3962	G1473

और वह लोहे का राजदण्ड लिये हुए उन पर राज्य करेगा, जिस प्रकार कुम्हार के मिट्टी के बर्तन चकनाचूर हो जाते हैं: मैंने भी ऐसा ही अधिकार अपने पिता से पाया है।

28	καὶ	δώσω	αὐτῷ	τὸν	ἀστέρα	τὸν	πρωϊνόν.
	और	दूँगा	उसे	-वह	तारा	-वह	भोर-का।
	G2532	G1325	G0846	G3588	G0792	G3588	G4407

और मैं उसे भोर का तारा दूँगा।

29	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	जिसके	हो	कान,	वह-सुने	क्या	-वह	आत्मा	कहता-है	-उन	कलीसियाओं-को।
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

जिसके कान हों, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है।

Chapter 3

1	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Σάρδεσιν	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
	और	-उस	स्वर्गदूत-को	-की	-में	सारदीस	कलीसिया	लिख:	ये-बातें	कहता-है	वह-जो
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4554	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

ἔχων	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἑπτὰ	ἀστέρας.	Οἶδά
रखता-है	-वे	सात	आत्माओं-को	-के	परमेश्वर-के,	और	-उन	सात	तारों-को।	मैं-जानता-हूँ
G2192	G3588	G2033	G4151	G3588	G2316	G2532	G3588	G2033	G0792	G1492

σου	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ὄνομα	ἔχεις	ὅτι	ζῇς,	καὶ	νεκρὸς	εἶ.
तेरे	-वे	काम,	कि	नाम	तुझ-में-है	कि	तू-जीवित-है,	और	मृत	तू-है।
G4771	G3588	G2041	G3754	G3686	G2192	G3754	G2198	G2532	G3498	G1510

"सरदीस की कलीसिया के स्वर्गदूत को लिख:

2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπά, ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν; οὐ
हो जागता-हुआ, और मज़बूत-कर -उन शेष-को, जो होनेवाले-थे मरने; नहीं
G1096 G1127 G2532 G4741 G3588 G3062 G3739 G3195 G0599 G3756

γὰρ εὕρηκά σου ‹τὰ› ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μου.
क्योंकि मैंने-नहीं-पाया तेरे -वे काम पूरे-किए-हुए सामने -उस परमेश्वर मेरे।
G1063 G2147 G4771 G3588 G2041 G4137 G1799 G3588 G2316 G1473

जागृत हो, और उन वस्तुओं को जो बाकी रह गई हैं, और जो मिटने को है, उन्हें दृढ़ कर; क्योंकि मैंने तेरे किसी काम को अपने परमेश्वर के निकट पूरा नहीं पाया।

3 μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας -- καὶ τήρει καὶ μετανόησον.
स्मरण-कर इसलिए कैसे तूने-पाया और सुना- और मान और मन-फिरा।
G3421 G3767 G4459 G2983 G2532 G0191 G2532 G5083 G2532 G3340

ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἥξω ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ γνῷς
यदि इसलिए नहीं तू-जागेगा, मैं-आऊँगा जैसे चोर, और नहीं कदापि तू-जानेगा
G1437 G3767 G3361 G1127 G2240 G5613 G2812 G2532 G3756 G3361 G1097

ποίαν ὥραν ἥξω ἐπὶ σέ.
किस घड़ी मैं-आऊँगा -पर तुझ।
G4169 G5610 G2240 G1909 G4771

इसलिए स्मरण कर, कि तूने किस रीति से शिक्षा प्राप्त की और सुनी थी, और उसमें बना रह, और मन फिरा: और यदि तू जागृत न रहेगा तो \+wj मैं चोर के समान आ जाऊँगा\+wj* और तू कदापि न जान सकेगा, कि मैं किस घड़ी तुझ पर आ पड़ूँगा।

4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια
परन्तु तुझ-में-हैं थोड़े नाम -में सारदीस, जिन्होंने नहीं अशुद्ध-किए -वे वस्त्र
G0235 G2192 G3641 G3686 G1722 G4554 G3739 G3756 G3435 G3588 G2440

αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ’ ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν.
अपने, और वे-चलेंगे -के-साथ मुझ -में श्वेतों-में, क्योंकि योग्य वे-हैं।
G0846 G2532 G4043 G3326 G1473 G1722 G3022 G3754 G0514 G1510

पर हाँ, सरदीस में तेरे यहाँ कुछ ऐसे लोग हैं, जिन्होंने अपने-अपने वस्त्र अशुद्ध नहीं किए, वे श्वेत वस्त्र पहने हुए मेरे साथ घूमेंगे, क्योंकि वे इस योग्य हैं।

5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ
जो जयवन्त-होगा, इसी-प्रकार पहिनाया-जाएगा -में वस्त्रों श्वेत; और नहीं कदापि
G3588 G3528 G3779 G4016 G1722 G2440 G3022 G2532 G3756 G3361

ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω
मिटाऊँगा -वह नाम उसका -से -उस पुस्तक -उस जीवन-की, और मैं-अंगीकार-करूँगा
G1813 G3588 G3686 G0846 G1537 G3588 G0976 G3588 G2222 G2532 G3670

τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρός μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων
-वह नाम उसका सामने -उस पिता मेरे, और सामने -उन स्वर्गदूतों
G3588 G3686 G0846 G1799 G3588 G3962 G1473 G2532 G1799 G3588 G0032

αὐτοῦ.
उसके।
G0846

जो जय पाए, उसे इसी प्रकार श्वेत वस्त्र पहनाया जाएगा, और मैं उसका नाम जीवन की पुस्तक में से किसी रीति से न काटूँगा, पर उसका नाम अपने पिता और उसके स्वर्गदूतों के सामने मान लूँगा। (प्रका. 21:27)

6 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है -उन कलीसियाओं-को।
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

जिसके कान हों, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है।

7 Καὶ और G2532 τῷ –उस G3588 ἀγγέλῳ स्वर्गदूत–को G0032 τῆς –की G3588 ἐν –में G1722 Φιλαδελφείᾳ फिलादेलफिया G5359 ἐκκλησίας कलीसिया G1577 γράψον: लिख: G1125 Τάδε ये–बातें G3592 λέγει कहता–है G3004

ὁ वह G3588 ἅγιος, पवित्र, G0040 ὁ वह G3588 ἀληθινός; सच्चा; G0228 ὁ वह–जो G3588 ἔχων रखता–है G2192 τὴν –वह G3588 κλεῖν कुंजी G2807 Δαυίδ; दाऊद–की; G1138 ὁ वह–जो G3588 ἀνοίγων, खोलता–है, G0455 καὶ और G2532

οὐδεὶς कोई–नहीं G3762 κλείσει; बन्द–करेगा; G2808 καὶ और G2532 κλείων, बन्द–करनेवाला, G2808 καὶ और G2532 οὐδεὶς कोई–नहीं G3762 ἀνοίγει. खोलता। G0455

“फिलदिलफिया की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

8 Οἶδά मैं–जानता–हूँ G1492 σου तेरे G4771 τὰ –वे G3588 ἔργα. काम। G2041 ἰδοὺ, देख, G3708 δέδωκα मैंने–दिया–है G1325 ἐνώπιόν सामने G1799 σου तेरे G4771 θύραν द्वार G2374 ἠνεῳγμένην, खुला–हुआ, G0455 ἣν जिसे G3739

οὐδεὶς कोई–नहीं G3762 δύναται सकता G1410 κλεῖσαι बन्द–करना G2808 αὐτήν, उसे, G0846 ὅτι क्योंकि G3754 μικρὰν थोड़ी G3398 ἔχεις तुझ–में–है G2192 δύναμιν, शक्ति, G1411 καὶ और G2532 ἐτήρησάς तूने–माना G5083 μου मेरा G1473

τὸν –वह G3588 λόγον, वचन, G3056 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ἠρνήσω तूने–इन्कार–किया G0720 τὸ –वह G3588 ὄνομά नाम G3686 μου. मेरा। G1473

मैं तेरे कामों को जानता हूँ। देख, मैंने तेरे सामने एक द्वार खोल रखा है, जिसे कोई बन्द नहीं कर सकता; तेरी सामर्थ्य थोड़ी सी तो है, फिर भी तूने मेरे वचन का पालन किया है और मेरे नाम का इन्कार नहीं किया।

9 ἰδοὺ, देख, G3708 διδῶ मैं–देता–हूँ G1325 ἐκ –में–से G1537 τῆς –उस G3588 συναγωγῆς सभा G4864 τοῦ –के G3588 Σατανᾶ, शैतान–की, G4567 τῶν –उन G3588 λεγόντων कहनेवालों–को G3004 ἑαυτοὺς अपने–आप–को G1438

Ἰουδαίους यहूदी G2453 εἶναι, होना, G1510 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 εἰσὶν, हैं, G1510 ἀλλὰ परन्तु G0235 ψεύδονται; झूठ–बोलते–हैं; G5574 ἰδοὺ, देख, G3708 ποιήσω मैं–करूँगा G4160 αὐτοὺς, उन्हें, G0846 ἵνα ताकि G2443

ἥξουσιν वे–आएँगे G2240 καὶ और G2532 προσκυνήσουσιν दण्डवत–करेंगे G4352 ἐνώπιον सामने G1799 τῶν –उन G3588 ποδῶν पाँवों G4228 σου, तेरे, G4771 καὶ और G2532 γνῶσιν जानेंगे G1097 ὅτι कि G3754 ἐγὼ मैंने G1473

ἠγάπησά प्रेम–किया G0025 σε. तुझसे। G4771

देख, मैं \+wj शैतान के उन आराधनालय वालों\+wj* को तेरे वश में कर दूँगा जो यहूदी बन बैठे हैं, पर हैं नहीं, वरन् झूठ बोलते हैं—मैं ऐसा करूँगा, कि वे आकर तेरे चरणों में दण्डवत् करेंगे, और यह जान लेंगे, कि मैंने तुझ से प्रेम रखा है।

10 ὅτι क्योंकि G3754 ἐτήρησας तूने–माना G5083 τὸν –वह G3588 λόγον वचन G3056 τῆς –उस G3588 ὑπομονῆς धीरज G5281 μου, मेरी, G1473 κἀγώ मैं–भी G2504 σε तुझे G4771 τηρήσω बचाऊँगा G5083 ἐκ –से G1537

τῆς –उस G3588 ὥρας घड़ी G5610 τοῦ –की G3588 πειρασμοῦ परीक्षा G3986 τῆς –जो G3588 μελλούσης होनेवाली–है G3195 ἔρχεσθαι आना G2064 ἐπὶ –पर G1909 τῆς –उस G3588 οἰκουμένης संसार G3625

ὅλης, सारी, G3650 πειράσαι परखने G3985 τοὺς –उन G3588 κατοικοῦντας रहनेवालों–को G2730 ἐπὶ –पर G1909 τῆς –उस G3588 γῆς. पृथ्वी। G1093

तूने मेरे धीरज के वचन को थामा है, इसलिए मैं भी तुझे परीक्षा के उस समय बचा रखूँगा, जो पृथ्वी पर रहनेवालों के परखने के लिये सारे संसार पर आनेवाला है।

11	ἔρχομαι	ταχύ.	κράτει	ὃ	ἔχεις,	ἵνα	μηδεὶς	λάβῃ	τὸν	στέφανόν	σου.
	मैं-आता-हूँ	शीघ्र।	थामे-रख	जो	तुम्हारे-पास-है,	ताकि	कोई-नहीं	ले-ले	-वह	मुकुट	तेरा।
	G2064	G5035	G2902	G3739	G2192	G2443	G3367	G2983	G3588	G4735	G4771

मैं शीघ्र ही आनेवाला हूँ; जो कुछ तेरे पास है उसे थामे रह, कि कोई तेरा मुकुट छीन न ले।

12	Ὁ	νικῶν,	ποιήσω	αὐτὸν	στῦλον	ἐν	τῷ	ναῷ	τοῦ	Θεοῦ	μου,	καὶ
	जो	जयवन्त-होगा,	मैं-बनाऊँगा	उसे	खम्भा	-में	-उस	मन्दिर	-के	परमेश्वर	मेरे,	और
	G3588	G3528	G4160	G0846	G4769	G1722	G3588	G3485	G3588	G2316	G1473	G2532

ἔξω	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃ	ἔτι;	καὶ	γράψω	ἐπ’	αὐτὸν	τὸ	ὄνομα	τοῦ
बाहर	नहीं	कदापि	वह-निकलेगा	फिर;	और	मैं-लिखूँगा	-पर	उस	-वह	नाम	-के
G1854	G3756	G3361	G1831	G2089	G2532	G1125	G1909	G0846	G3588	G3686	G3588

Θεοῦ	μου,	καὶ	τὸ	ὄνομα	τῆς	πόλεως	τοῦ	Θεοῦ	μου,	τῆς	καινῆς
परमेश्वर	मेरे,	और	-वह	नाम	-के	नगर	-के	परमेश्वर	मेरे,	-की	नयी
G2316	G1473	G2532	G3588	G3686	G3588	G4172	G3588	G2316	G1473	G3588	G2537

Ἰερουσαλήμ,	ἡ	καταβαίνουσα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ	μου,	καὶ
यरूशलेम,	जो	उतरती-है	-से	-उस	स्वर्ग	-से	-उस	परमेश्वर	मेरे,	और
G2419	G3588	G2597	G1537	G3588	G3772	G0575	G3588	G2316	G1473	G2532

τὸ	ὄνομά	μου	τὸ	καινόν.
-वह	नाम	मेरा	-वह	नया।
G3588	G3686	G1473	G3588	G2537

जो जय पाए, उसे मैं अपने परमेश्वर के मन्दिर में एक खम्भा बनाऊँगा; और वह फिर कभी बाहर न निकलेगा; और मैं अपने परमेश्वर का नाम, और अपने परमेश्वर के नगर अर्थात् नये यरूशलेम का नाम, जो मेरे परमेश्वर के पास से स्वर्ग पर से उतरनेवाला है और अपना नया नाम उस पर लिखूँगा। (प्रका. 21:2, यशा. 65:15, यहे. 48:35)

13	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	जिसके	हो	कान,	वह-सुने	क्या	-वह	आत्मा	कहता-है	-उन	कलीसियाओं-को।
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

जिसके कान हों, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है।

14	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Λαοδικείᾳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
	और	-उस	स्वर्गदूत-को	-की	-में	लाओदीकिया	कलीसिया	लिख:	ये-बातें	कहता-है	वह
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G2993	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

Ἀμήν,	ὁ	μάρτυς	ὁ	πιστὸς	καὶ	(ὁ)	ἀληθινός,	ἡ	ἀρχὴ	τῆς	κτίσεως
आमीन,	वह	साक्षी	वह	विश्वासयोग्य	और	(वह)	सच्चा,	-वह	आदि	-की	सृष्टि
G0281	G3588	G3144	G3588	G4103	G2532	G3588	G0228	G3588	G0746	G3588	G2937

τοῦ	Θεοῦ.	
-के	परमेश्वर-की।	
G3588	G2316	

“लौदीकिया की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

15	Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα,	ὅτι	οὔτε	ψυχρὸς	εἶ	οὔτε	ζεστός;	ὄφελον
	मैं-जानता-हूँ	तेरे	-वे	काम,	कि	न-तो	ठंडा	तू-है	न-तो	गरम;	काश
	G1492	G4771	G3588	G2041	G3754	G3777	G5593	G1510	G3777	G2200	G3785

ψυχρὸς	ἦς	ἢ	ζεστός.	
ठंडा	तू-होता	या	गरम।	
G5593	G1510	G2228	G2200	

"मैं तेरे कामों को जानता हूँ कि तू न तो ठण्डा है और न गर्म; भला होता कि तू ठण्डा या गर्म होता।

16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστὸς, οὔτε ψυχρός, μέλλω σε
इसी-कारण क्योंकि गुनगुना तू-है, और न-तो गरम, न-तो ठंडा, मैं-होनेवाला-हूँ तुझे
G3779 G3754 G5513 G1510 G2532 G3777 G2200 G3777 G5593 G3195 G4771

ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
उगलना -से -उस मुख मेरे।
G1692 G1537 G3588 G4750 G1473

इसलिए कि तू गुनगुना है, और न ठण्डा है और न गर्म, मैं तुझे अपने मुँह से उगलने पर हूँ।

17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν
क्योंकि तू-कहता-है, कि धनवान मैं-हूँ, और मैंने-धन-इकट्ठा-किया-है, और किसी-चीज़-की
G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G3762

χρείαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ
आवश्यकता मुझे-है, और नहीं तू-जानता कि तू है -वह दुखी, और
G5532 G2192 G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1510 G3588 G5005 G2532

ἐλεεινὸς, καὶ πτωχὸς, καὶ τυφλὸς, καὶ γυμνός.
दयनीय, और कंगाल, और अन्धा, और नंगा।
G1652 G2532 G4434 G2532 G5185 G2532 G1131

तू जो कहता है, कि मैं धनी हूँ, और धनवान हो गया हूँ, और मुझे किसी वस्तु की घटी नहीं, और यह नहीं जानता, कि तू अभागा और तुच्छ और कंगाल और अंधा, और नंगा है, (होशे 12:8)

18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς, ἵνα
मैं-सलाह-देता-हूँ तुझे खरीदना -से मुझ सोना तपाया-हुआ -में-से आग, ताकि
G4823 G4771 G0059 G3844 G1473 G5553 G4448 G1537 G4442 G2443

πλουτήσῃς; καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ
तू-धनवान-हो; और वस्त्र श्वेत, ताकि तू-पहिने, और नहीं प्रकट-हो -वह
G4147 G2532 G2440 G3022 G2443 G4016 G2532 G3361 G5319 G3588

αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι τοὺς ὀφθαλμούς σου,
लज्जा -की नग्नता तेरी; और अंजन लगाना -वे आँखें तेरी,
G0152 G3588 G1132 G4771 G2532 G2854 G1472 G3588 G3788 G4771

ἵνα βλέπῃς.
ताकि तू-देखे।
G2443 G0991

इसलिए मैं तुझे सम्मति देता हूँ, कि आग में ताया हुआ सोना मुझसे मोल ले, कि धनी हो जाए; और श्वेत वस्त्र ले ले कि पहनकर तुझे अपने नंगेपन की लज्जा न हो; और अपनी आँखों में लगाने के लिये सुरमा ले कि तू देखने लगे।

19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε οὖν καὶ
मैं जितनों-को यदि प्रेम-करता-हूँ, डाँटता-हूँ और अनुशासन-करता-हूँ; जोश-कर इसलिए और
G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811 G2206 G3767 G2532

μετανόησον.
मन-फिरा।
G3340

मैं जिन जिनसे प्रेम रखता हूँ, उन सब को उलाहना और ताड़ना देता हूँ, इसलिए उत्साही हो, और मन फिरा। (नीति. 3:12)

20 Ἰδοὺ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς
देख, मैं-खड़ा-हूँ -पर -उस द्वार और खटखटाता-हूँ; यदि कोई सुने -उस
G3708 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437 G5100 G0191 G3588

φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, ‹καὶ› εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ
आवाज़ मेरी और खोले -वह द्वार, (और) मैं-प्रवेश-करूँगा -के-पास उस, और
G5456 G1473 G2532 G0455 G3588 G2374 G2532 G1525 G4314 G0846 G2532

δειπνήσω μετ’ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ’ ἐμοῦ.
मैं-भोजन-करूँगा -के-साथ उसके, और वह -के-साथ मेरे।
G1172 G3326 G0846 G2532 G0846 G3326 G1473

देख, मैं द्वार पर खड़ा हुआ खटखटाता हूँ; यदि कोई मेरा शब्द सुनकर द्वार खोलेगा, तो मैं उसके पास भीतर आकर उसके साथ भोजन करूँगा, और वह मेरे साथ।

21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ’ ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς
जो जयवन्त-होगा, दूँगा उसे बैठना -के-साथ मुझ -में -उस सिंहासन मेरे, जैसे
G3588 G3528 G1325 G0846 G2523 G3326 G1473 G1722 G3588 G2362 G1473 G5613

κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρός μου, ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.
मैंने-भी जय-पाया, और मैं-बैठा -के-साथ -उस पिता मेरे, -में -उस सिंहासन उसके।
G2504 G3528 G2532 G2523 G3326 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G2362 G0846

जो जय पाए, मैं उसे अपने साथ अपने सिंहासन पर बैठाऊँगा, जैसा मैं भी जय पाकर अपने पिता के साथ उसके सिंहासन पर बैठ गया।

22 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है -उन कलीसियाओं-को।
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

जिसके कान हों वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है।”

Chapter 4

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
-के-बाद इन मैंने-देखा, और देखो, द्वार खुला-हुआ -में -उस स्वर्ग, और
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G2374 G0455 G1722 G3588 G3772 G2532

ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ’ ἐμοῦ,
-वह आवाज़ -वह पहली जिसे मैंने-सुना जैसे तुरही-की बोलती-हुई -के-साथ मुझ,
G3588 G5456 G3588 G4413 G3739 G0191 G5613 G4536 G2980 G3326 G1473

λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
कहती, आ-चढ़ यहाँ, और दिखाऊँगा तुझे जो अवश्य-है होना -के-बाद इन।
G3004 G0305 G5602 G2532 G1166 G4771 G3739 G1163 G1096 G3326 G3778

इन बातों के बाद जो मैंने दृष्टि की, तो क्या देखता हूँ कि स्वर्ग में एक द्वार खुला हुआ है; और जिसको मैंने पहले तुरही के से शब्द से अपने साथ बातें करते सुना था, वही कहता है, “यहाँ ऊपर आ जा, और मैं वे बातें तुझे दिखाऊँगा, जिनका इन बातों के बाद पूरा होना अवश्य है।” (प्रका. 22:6)

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ
तुरन्त मैं-हो-गया -में आत्मा; और देखो, सिंहासन रखा-हुआ-था -में -उस
G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G3708 G2362 G2749 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
स्वर्ग, और -पर -उस सिंहासन बैठा-हुआ,
G3772 G2532 G1909 G3588 G2362 G2521

तुरन्त मैं आत्मा में आ गया; और क्या देखता हूँ कि एक सिंहासन स्वर्ग में रखा है, और उस सिंहासन पर कोई बैठा है। (1 राजा. 22:19)

3

καὶ	ὁ	καθήμενος,	ὅμοιος	ὁράσει	λίθῳ	ἰάσπιδι	καὶ	σαρδίῳ;	καὶ	ἶρις
और	वह	बैठा-हुआ,	समान-था	दिखने-में	पत्थर-को	यशब	और	सारदिउस;	और	धनुष
G2532	G3588	G2521	G3664	G3706	G3037	G2393	G2532	G4556	G2532	G2463

κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	ὅμοιος	ὁράσει	σμαραγδίνῳ.
चारों-ओर	-उस	सिंहासन,	समान-थी	दिखने-में	पन्ने-को।
G2943	G3588	G2362	G3664	G3706	G4664

और जो उस पर बैठा है, वह यशब और माणिक्य जैसा दिखाई पड़ता है, और उस सिंहासन के चारों ओर मरकत के समान एक मेघधनुष दिखाई देता है। (यहे. 1:28)

4

καὶ	κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρες;	καὶ	ἐπὶ	τοὺς
और	चारों-ओर	-उस	सिंहासन,	सिंहासन	चौबीस	चार;	और	-पर	-उन
G2532	G2943	G3588	G2362	G2362	G1501	G5064	G2532	G1909	G3588

θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρας	πρεσβυτέρους	καθημένους,	περιβεβλημένους	ἐν	ἱματίοις	
सिंहासनों	चौबीस	चार	प्राचीनों-को	बैठे-हुए,	पहिने-हुए	-में	वस्त्रों	
G2362	G1501	G5064	G4245	G2521	G4016	G1722	G2440	

λευκοῖς;	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	στεφάνους	χρυσοῦς.
श्वेत;	और	-पर	-उन	सिरों	उनके,	मुकुट	सोने-के।
G3022	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G4735	G5552

उस सिंहासन के चारों ओर चौबीस सिंहासन है; और इन सिंहासनों पर चौबीस प्राचीन श्वेत वस्त्र पहने हुए बैठे हैं, और उनके सिरों पर सोने के मुकुट हैं। (प्रका. 11:16)

5

καὶ	ἐκ	τοῦ	θρόνου	ἐκπορεύονται	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	βρονταί.
और	-से	-उस	सिंहासन	निकलती-हैं	बिजलियाँ,	और	आवाज़ें,	और	गरजें।
G2532	G1537	G3588	G2362	G1607	G0796	G2532	G5456	G2532	G1027

καὶ	ἑπτὰ	λαμπάδες	πυρὸς	καιόμεναι	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	ἅ	εἰσιν	τὰ
और	सात	दीपक	आग-के	जलते-हुए	सामने	-उस	सिंहासन,	जो	हैं	-वे
G2532	G2033	G2985	G4442	G2545	G1799	G3588	G2362	G3739	G1510	G3588

ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ;
सात	आत्माएँ	-उस	परमेश्वर;
G2033	G4151	G3588	G2316

उस सिंहासन में से बिजलियाँ और गर्जन निकलते हैं और सिंहासन के सामने आग के सात दीपक जल रहे हैं, वे परमेश्वर की सात आत्माएँ हैं, (जक. 4:2)

6

καὶ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	ὡς	θάλασσα	ὑαλίνη,	ὁμοία	κρυστάλλῳ.	καὶ	ἐν
और	सामने	-उस	सिंहासन	जैसा	समुद्र	काँच-सा,	समान	बल्लोर-को।	और	-में
G2532	G1799	G3588	G2362	G5613	G2281	G5193	G3664	G2930	G2532	G1722

μέσῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	τέσσαρα	ζῷα,	γέμοντα	ὀφθαλμῶν
बीच	-उस	सिंहासन,	और	घेरे	-उस	सिंहासन,	चार	प्राणी,	भरे-हुए	आँखों-से
G3319	G3588	G2362	G2532	G2945	G3588	G2362	G5064	G2226	G1073	G3788

ἔμπροσθεν	καὶ	ὄπισθεν;
आगे	और	पीछे;
G1715	G2532	G3693

और उस सिंहासन के सामने मानो बिल्लौर के समान काँच के जैसा समुद्र है,

7 καὶ τὸ ζῷον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον ζῷον,
और -वह प्राणी -वह पहला, समान सिंह-को; और -वह दूसरा प्राणी,
G2532 G3588 G2226 G3588 G4413 G3664 G3023 G2532 G3588 G1208 G2226

ὅμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῷον, ἔχων τὸ πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου;
समान बछड़े-को; और -वह तीसरा प्राणी, रखता-था -वह मुख जैसा मनुष्य-का;
G3664 G3448 G2532 G3588 G5154 G2226 G2192 G3588 G4383 G5613 G0444

καὶ τὸ τέταρτον ζῷον, ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.
और -वह चौथा प्राणी, समान उकाब-को उड़ते-हुए।
G2532 G3588 G5067 G2226 G3664 G0105 G4072

पहला प्राणी सिंह के समान है, और दूसरा प्राणी बछड़े के समान है, तीसरे प्राणी का मुँह मनुष्य के समान है, और चौथा प्राणी उड़ते हुए उकाब के समान है। (यहे. 1:10, यहे. 10:14)

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, ἓν καθ’ ἓν αὐτῶν, ἔχων ἀνὰ πτέρυγας
और -वे चार प्राणी, एक -के-अनुसार एक उनमें, रखते-थे प्रत्येक पंख
G2532 G3588 G5064 G2226 G1520 G2596 G1520 G0846 G2192 G0303 G4420

ἕξ; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν
छह; चारों-ओर और अन्दर भरे-हुए-हैं आँखों-से; और विश्राम नहीं उन्हें-है
G1803 G2943 G2532 G2081 G1073 G3788 G2532 G0372 G3756 G2192

ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ Θεός ὁ
दिन और रात, कहते-हुए: पवित्र, पवित्र, पवित्र, प्रभु -वह परमेश्वर -वह
G2250 G2532 G3571 G3004 G0040 G0040 G0040 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.
सर्वशक्तिमान, जो था, और जो है, और जो आनेवाला-है।
G3841 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064

और चारों प्राणियों के छः छः पंख हैं, और चारों ओर, और भीतर आँखें ही आँखें हैं; और वे रात-दिन बिना विश्राम लिए यह कहते रहते हैं, (यशा. 6:2,3)

9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῷα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ εὐχαριστίαν, τῷ
और जब देंगे -वे प्राणी महिमा, और आदर, और धन्यवाद, -उस
G2532 G3752 G1325 G3588 G2226 G1391 G2532 G5092 G2532 G2169 G3588

καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
बैठे-हुए-को -पर -उस सिंहासन, -उस जीवित-को -में -उन युगों -के युगों-तक,
G2521 G1909 G3588 G2362 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

और जब वे प्राणी उसकी जो सिंहासन पर बैठा है, और जो युगानुयुग जीविता है, महिमा और आदर और धन्यवाद करेंगे। (दानि. 12:7)

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ
गिरेंगे -वे चौबीस चार प्राचीन सामने -उस बैठे-हुए -पर
G4098 G3588 G1501 G5064 G4245 G1799 G3588 G2521 G1909

τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
-उस सिंहासन, और दण्डवत-करेंगे -उस जीवित-को -में -उन युगों -के
G3588 G2362 G2532 G4352 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
युगों-तक, और डालेंगे -उन मुकुटों-को अपने सामने -उस सिंहासन, कहते-हुए,
G0165 G2532 G0906 G3588 G4735 G0846 G1799 G3588 G2362 G3004

तब चौबीसों प्राचीन सिंहासन पर बैठनेवाले के सामने गिर पड़ेंगे, और उसे जो युगानुयुग जीविता है प्रणाम करेंगे; और अपने-अपने मुकुट सिंहासन के सामने यह कहते हुए डाल देंगे, (भज. 47:8)

11 Ἄξιος εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ
योग्य तू-है, हे प्रभु और हे परमेश्वर हमारे, पाने -वह महिमा और
G0514 G1510 G3588 G2962 G2532 G3588 G2316 G1473 G2983 G3588 G1391 G2532

τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ
-वह आदर और -वह शक्ति; क्योंकि तूने बनाया -वे सब, और -के-कारण
G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G3754 G4771 G2936 G3588 G3956 G2532 G1223

τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
-उस इच्छा तेरी वे-थे, और वे-रचे-गए।
G3588 G2307 G4771 G1510 G2532 G2936

"हे हमारे प्रभु, और परमेश्वर, तू ही महिमा,

Chapter 5

1 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον,
और मैंने-देखा -पर -उस दाहिने-हाथ -उस बैठे-हुए -पर -उस सिंहासन पुस्तक,
G2532 G3708 G1909 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G0975

γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά.
लिखी-हुई अन्दर और पीछे, मुहरबन्द-की-हुई मुहरों-से सात।
G1125 G2081 G2532 G3693 G2696 G4973 G2033

और जो सिंहासन पर बैठा था, मैंने उसके दाहिने हाथ में एक पुस्तक देखी, जो भीतर और बाहर लिखी हुई थी, और वह सात मुहर लगाकर बन्द की गई थी। (यहे. 2:9-10)

2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἄξιος
और मैंने-देखा स्वर्गदूत शक्तिशाली, घोषणा-करता-हुआ -में आवाज़ बड़ी, कौन योग्य-है
G2532 G3708 G0032 G2478 G2784 G1722 G5456 G3173 G5101 G0514

ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ?
खोलने -वह पुस्तक, और तोड़ने -वे मुहरें उसकी?
G0455 G3588 G0975 G2532 G3089 G3588 G4973 G0846

फिर मैंने एक बलवन्त स्वर्गदूत को देखा जो ऊँचे शब्द से यह प्रचार करता था "इस पुस्तक के खोलने और उसकी मुहरें तोड़ने के योग्य कौन है?"

3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὑποκάτω
और कोई-नहीं समर्थ-था -में -उस स्वर्ग, न-ही -पर -उस पृथ्वी, न-ही नीचे
G2532 G3762 G1410 G1722 G3588 G3772 G3761 G1909 G3588 G1093 G3761 G5270

τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
-उस पृथ्वी, खोलने -वह पुस्तक, न-ही देखने उसे।
G3588 G1093 G0455 G3588 G0975 G3777 G0991 G0846

और न स्वर्ग में, न पृथ्वी पर, न पृथ्वी के नीचे कोई उस पुस्तक को खोलने या उस पर दृष्टि डालने के योग्य निकला।

4 καὶ ‹ἐγὼ› ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὑρέθη ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,
और (मैं) रोता-था बहुत, क्योंकि कोई-नहीं योग्य पाया-गया खोलने -वह पुस्तक,
G2532 G1473 G2799 G4183 G3754 G3762 G0514 G2147 G0455 G3588 G0975

οὔτε βλέπειν αὐτό.
न-ही देखने उसे।
G3777 G0991 G0846

तब मैं फूट फूटकर रोने लगा, क्योंकि उस पुस्तक के खोलने, या उस पर दृष्टि करने के योग्य कोई न मिला।

5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ, ἐνίκησεν
और एक -में-से -उन प्राचीनों कहता-है मुझसे, मत रो। देख, जय-पाया
G2532 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3361 G2799 G3708 G3528

ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ Ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι τὸ
-वह सिंह -वह -में-से -उस गोत्र यहूदा-के, -वह जड़ दाऊद-की, खोलने -वह
G3588 G3023 G3588 G1537 G3588 G5443 G2448 G3588 G4491 G1138 G0455 G3588

βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγῖδας αὐτοῦ.
पुस्तक, और -वे सात मुहरें उसकी।
G0975 G2532 G3588 G2033 G4973 G0846

इस पर उन प्राचीनों में से एक ने मुझसे कहा, “मत रो; देख, यहूदा के गोत्र का वह सिंह, जो दाऊद का मूल है, उस पुस्तक को खोलने और उसकी सातों मुहरें तोड़ने के लिये जयवन्त हुआ है।” (उत्प. 49:9, यशा. 11:1, यशा. 11:10)

6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζῴων, καὶ ἐν
और मैंने-देखा, -में बीच -उस सिंहासन और -उन चार प्राणियों, और -में
G2532 G3708 G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G3588 G5064 G2226 G2532 G1722

μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἀρνίον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον, ἔχων κέρατα ἑπτὰ,
बीच -उन प्राचीनों, मेमना खड़ा-हुआ जैसे घात-किया-हुआ, रखता-था सींग सात,
G3319 G3588 G4245 G0721 G2476 G5613 G4969 G2192 G2768 G2033

καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτά, οἵ εἰσιν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ,
और आँखें सात, जो हैं -वे सात आत्माएँ -उस परमेश्वर-की,
G2532 G3788 G2033 G3739 G1510 G3588 G2033 G4151 G3588 G2316

ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.
भेजे-गए -में सारी -उस पृथ्वी।
G0649 G1519 G3956 G3588 G1093

तब मैंने उस सिंहासन और चारों प्राणियों और उन प्राचीनों के बीच में, मानो एक वध किया हुआ मेम्ना खड़ा देखा; उसके सात सींग और सात आँखें थीं; ये परमेश्वर की सातों आत्माएँ हैं, जो सारी पृथ्वी पर भेजी गई हैं। (जक. 4:10)

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ
और वह-आया और वहने-लिया -से -उस दाहिने -उस बैठे-हुए -पर -उस
G2532 G2064 G2532 G2983 G1537 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588

θρόνου.
सिंहासन।
G2362

उसने आकर उसके दाहिने हाथ से जो सिंहासन पर बैठा था, वह पुस्तक ले ली, (प्रका. 5:1)

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῷα καὶ οἱ εἴκοσι
और जब उसने-लिया -वह पुस्तक, -वे चार प्राणी और -वे चौबीस
G2532 G3753 G2983 G3588 G0975 G3588 G5064 G2226 G2532 G3588 G1501

τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν
चार प्राचीन गिर-पड़े सामने -उस मेमने, रखते-हुए प्रत्येक वीणा
G5064 G4245 G4098 G1799 G3588 G0721 G2192 G1538 G2788

καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων, αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν
और कटोरे सोने-के, भरे-हुए धूपों-से, जो हैं -वे प्रार्थनाएँ -उन
G2532 G5357 G5552 G1073 G2368 G3739 G1510 G3588 G4335 G3588

ἁγίων.
पवित्रों-की।
G0040

जब उसने पुस्तक ले ली, तो वे चारों प्राणी और चौबीसों प्राचीन उस मेम्ने के सामने गिर पड़े; और हर एक के हाथ में वीणा और धूप से भरे हुए सोने के कटोरे थे, ये तो पवित्र लोगों की प्रार्थनाएँ हैं। (प्रका. 5:14, प्रका. 19:4)

9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ
और वे-गाते-हैं गीत नया, कहते-हुए, योग्य तू-है लेने -वह पुस्तक, और
G2532 G0103 G5603 G2537 G3004 G0514 G1510 G2983 G3588 G0975 G2532

ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ
खोलने -वे मुहरें उसकी; क्योंकि तू-घात-किया-गया, और तूने-मोल-लिया -के-लिए परमेश्वर
G0455 G3588 G4973 G0846 G3754 G4969 G2532 G0059 G3588 G2316

ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης, καὶ λαοῦ, καὶ
-में -उस लहू तेरे, -में-से हर गोत्र, और भाषा, और लोग, और
G1722 G3588 G0129 G4771 G1537 G3956 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992 G2532

ἔθνους,
जाति,
G1484

और वे यह नया गीत गाने लगे,

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ
और तूने-बनाया उन्हें -के-लिए परमेश्वर हमारे, राज्य और याजक; और
G2532 G4160 G0846 G3588 G2316 G1473 G0932 G2532 G2409 G2532

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
वे-राज्य-करेंगे -पर -उस पृथ्वी।
G0936 G1909 G3588 G1093

“और उन्हें हमारे परमेश्वर के लिये एक राज्य और याजक बनाया;

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ
और मैंने-देखा, और मैंने-सुनी आवाज़ स्वर्गदूतों-की बहुतों घेरे -उस सिंहासन, और
G2532 G3708 G2532 G0191 G5456 G0032 G4183 G2945 G3588 G2362 G2532

τῶν ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες
-उन प्राणियों, और -उन प्राचीनों; और थी -वह संख्या उनकी लाखों
G3588 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G1510 G3588 G0706 G0846 G3461

μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;
लाखों-की, और हज़ारों हज़ारों-की;
G3461 G2532 G5505 G5505

जब मैंने देखा, तो उस सिंहासन और उन प्राणियों और उन प्राचीनों के चारों ओर बहुत से स्वर्गदूतों का शब्द सुना, जिनकी गिनती लाखों और करोड़ों की थी। (दानि. 7:10)

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον, λαβεῖν τὴν
कहते-हुए आवाज़ बड़ी, योग्य है -वह मेमना -वह घात-किया-हुआ, पाने -वह
G3004 G5456 G3173 G0514 G1510 G3588 G0721 G3588 G4969 G2983 G3588

δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχὺν, καὶ τιμὴν, καὶ δόξαν, καὶ
शक्ति, और धन, और बुद्धि, और बल, और आदर, और महिमा, और
G1411 G2532 G4149 G2532 G4678 G2532 G2479 G2532 G5092 G2532 G1391 G2532

εὐλογίαν!
आशीष!
G2129

और वे ऊँचे शब्द से कहते थे, “वध किया हुआ मेम्ना ही सामर्थ्य, और धन, और ज्ञान, और शक्ति, और आदर, और महिमा, और स्तुति के योग्य है।” (प्रका. 5:9)

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
और हर जीव जो –में –उस स्वर्ग, और –पर –उस पृथ्वी, और
G2532 G3956 G2938 G3739 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093 G2532

ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης □ἐστίν□ καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς
नीचे –उस पृथ्वी, और –पर –उस समुद्र (है) और –वे –में उन
G5270 G3588 G1093 G2532 G1909 G3588 G2281 G1510 G2532 G3588 G1722 G0846

πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ,
सब, मैंने-सुना कहते-हुए, –उस बैठे-हुए-को –पर –उस सिंहासन, और –उस मेमने,
G3956 G0191 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G3588 G0721

ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς
–वह आशीष, और –वह आदर, और –वह महिमा, और –वह सामर्थ्य, –में –उन
G3588 G2129 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων.
युगों –के युगों-तक।
G0165 G3588 G0165

फिर मैंने स्वर्ग में, और पृथ्वी पर, और पृथ्वी के नीचे, और समुद्र की सब रची हुई वस्तुओं को, और सब कुछ को जो उनमें हैं, यह कहते सुना, “जो सिंहासन पर बैठा है, उसकी, और मेम्ने की स्तुति, और आदर, और महिमा, और राज्य, युगानुयुग रहे।”

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν καὶ
और –वे चार प्राणी कहते-थे, आमीन; और –वे प्राचीन गिर-पड़े और
G2532 G3588 G5064 G2226 G3004 G0281 G2532 G3588 G4245 G4098 G2532

προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰωνας τῶν αἰώνων}.
दण्डवत-किया {(जीवित-को –में –उन युगों –के युगों-तक)}।
G4352 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

और चारों प्राणियों ने आमीन कहा, और प्राचीनों ने गिरकर दण्डवत् किया।

Chapter 6

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ
और मैंने-देखा, जब खोला –वह मेमने-ने एक –में-से –उन सात मुहरों, और
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G0721 G1520 G1537 G3588 G2033 G4973 G2532

ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων λέγοντος, ὡς φωνῇ βροντῆς, Ἔρχου!
मैंने-सुनी एक –में-से –उन चार प्राणियों कहते-हुए, जैसी आवाज़ गरज-की, आ!
G0191 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G3004 G5613 G5456 G1027 G2064

फिर मैंने देखा कि मेम्ने ने उन सात मुहरों में से एक को खोला; और उन चारों प्राणियों में से एक का गर्जन के समान शब्द सुना, “आ।”

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν
और मैंने-देखा, और देखो, घोड़ा श्वेत, और वह बैठा-हुआ –पर उस
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα
रखता-था धनुष; और दिया-गया उसे मुकुट, और वह-निकला जीतता-हुआ, और ताकि
G2192 G5115 G2532 G1325 G0846 G4735 G2532 G1831 G3528 G2532 G2443

νικήσῃ.
वह-जीते।
G3528

मैंने दृष्टि की, और एक श्वेत घोड़ा है, और उसका सवार धनुष लिए हुए है: और उसे एक मुकुट दिया गया, और वह जय करता हुआ निकला कि और भी जय प्राप्त करे।

3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου
और जब उसने-खोली -वह मुहर -वह दूसरी, मैंने-सुनी -उस दूसरे
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1208 G0191 G3588 G1208

ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
प्राणी कहते-हुए, आ!
G2226 G3004 G2064

जब उसने दूसरी मुहर खोली, तो मैंने दूसरे प्राणी को यह कहते सुना, "आ।"

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν, ἐδόθη
और निकला, अन्य घोड़ा लाल; और -उस बैठे-हुए-को -पर उस, दिया-गया
G2532 G1831 G0243 G2462 G4450 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G1325

αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξουσιν;
उसे लेना -वह शान्ति -से -उस पृथ्वी, और ताकि एक-दूसरे-को वे-घात-करें;
G0846 G2983 G3588 G1515 G1537 G3588 G1093 G2532 G2443 G0240 G4969

καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
और दी-गई उसे तलवार बड़ी।
G2532 G1325 G0846 G3162 G3173

फिर एक और घोड़ा निकला, जो लाल रंग का था; उसके सवार को यह अधिकार दिया गया कि पृथ्वी पर से मेल उठा ले, ताकि लोग एक दूसरे का वध करें; और उसे एक बड़ी तलवार दी गई।

5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζῴου
और जब उसने-खोली -वह मुहर -वह तीसरी, मैंने-सुनी -उस तीसरे प्राणी
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5154 G0191 G3588 G5154 G2226

λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος μέλας, καὶ ὁ καθήμενος
कहते-हुए, आ; और मैंने-देखा, और देखो, घोड़ा काला, और वह बैठा-हुआ
G3004 G2064 G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3189 G2532 G3588 G2521

ἐπ' αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
-पर उस, रखता-था तराजू -में -उस हाथ अपने।
G1909 G0846 G2192 G2218 G1722 G3588 G5495 G0846

जब उसने तीसरी मुहर खोली, तो मैंने तीसरे प्राणी को यह कहते सुना, "आ।" और मैंने दृष्टि की, और एक काला घोड़ा है; और उसके सवार के हाथ में एक तराजू है। (जक. 6:2,3 जक. 6:6)

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῴων, λέγουσαν, Χοῖνιξ
और मैंने-सुनी जैसी आवाज़ -में बीच -उन चार प्राणियों, कहती-हुई, सेर
G2532 G0191 G5613 G5456 G1722 G3319 G3588 G5064 G2226 G3004 G5518

σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου; καὶ τὸ ἔλαιον καὶ
गेहूँ-का दीनार-को, और तीन सेर जौ-का दीनार-को; और -वह तेल और
G4621 G1220 G2532 G5140 G5518 G2915 G1220 G2532 G3588 G1637 G2532

τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς.
-वह दाखरस मत हानि-पहुँचा।
G3588 G3631 G3361 G0091

और मैंने उन चारों प्राणियों के बीच में से एक शब्द यह कहते सुना, "दीनार का सेर भर गेहूँ, और दीनार का तीन सेर जौ, पर तेल, और दाखरस की हानि न करना।"

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
और जब उसने-खोली -वह मुहर -वह चौथी, मैंने-सुनी आवाज़ -उस
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5067 G0191 G5456 G3588

τετάρτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
चौथे प्राणी कहते-हुए, आ!
G5067 G2226 G3004 G2064

और जब उसने चौथी मुहर खोली, तो मैंने चौथे प्राणी का शब्द यह कहते सुना, “आ।”

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ,
और मैंने-देखा, और देखो, घोड़ा पीला, और वह बैठा-हुआ ऊपर उसके,
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G5515 G2532 G3588 G2521 G1883 G0846

ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ’ αὐτοῦ; καὶ
नाम उसका -वह मृत्यु, और -वह अधोलोक पीछे-चलता-था -के-साथ उसके; और
G3686 G0846 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0190 G3326 G0846 G2532

ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι ἐν ῥομφαίᾳ,
दिया-गया उन्हें अधिकार -पर -वह चौथाई -की पृथ्वी, मारना -से तलवार,
G1325 G0846 G1849 G1909 G3588 G5067 G3588 G1093 G0615 G1722 G4501

καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς.
और -से अकाल, और -से मृत्यु, और -के-द्वारा -उन जानवरों -की पृथ्वी।
G2532 G1722 G3042 G2532 G1722 G2288 G2532 G5259 G3588 G2342 G3588 G1093

मैंने दृष्टि की, और एक पीला घोड़ा है; और उसके सवार का नाम मृत्यु है; और अधोलोक उसके पीछे-पीछे है और उन्हें पृथ्वी की एक चौथाई पर यह अधिकार दिया गया, कि तलवार, और अकाल, और मरी, और पृथ्वी के वन-पशुओं के द्वारा लोगों को मार डालें। (यिर्म. 15:2,3)

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου
और जब उसने-खोली -वह पाँचवीं मुहर, मैंने-देखा नीचे -उस वेदी
G2532 G3753 G0455 G3588 G3991 G4973 G3708 G5270 G3588 G2379

τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ
-वे प्राण -उन घात-किए-गए -के-कारण -उस वचन -उस परमेश्वर-के, और -के-कारण
G3588 G5590 G3588 G4969 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1223

τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
-वह गवाही जो उनके-पास-थी;
G3588 G3141 G3739 G2192

जब उसने पाँचवी मुहर खोली, तो मैंने वेदी के नीचे उनके प्राणों को देखा, जो परमेश्वर के वचन के कारण, और उस गवाही के कारण जो उन्होंने दी थी, वध किए गए थे।

10 καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἕως πότε, ὁ Δεσπότης, ὁ
और वे-पुकारे आवाज़ बड़ी, कहते-हुए, कब-तक, कब-तक, हे स्वामी, हे
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G2193 G4219 G3588 G1203 G3588

ἅγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις, καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν, ἐκ
पवित्र और सच्चे, नहीं तू-न्याय-करता, और बदला-लेता-है -वह लहू हमारा, -से
G0040 G2532 G0228 G3756 G2919 G2532 G1556 G3588 G0129 G1473 G1537

τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς?
-उन रहनेवालों -पर -उस पृथ्वी?
G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

और उन्होंने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “हे प्रभु, हे पवित्र, और सत्य; तू कब तक न्याय न करेगा? और पृथ्वी के रहनेवालों से हमारे लहू का पलटा कब तक न लेगा?” (प्रका. 16:5,6)

11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκή; καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
और दी-गई उन्हें प्रत्येक-को वस्त्र श्वेत; और कहा-गया उनसे कि
G2532 G1325 G0846 G1538 G4749 G3022 G2532 G2046 G0846 G2443

ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι
वे-विश्राम-करें अभी समय थोड़ा, जब-तक पूरे-हों भी -वे सहदास
G0373 G2089 G5550 G3398 G2193 G4137 G2532 G3588 G4889

αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτέννεσθαι ὡς καὶ
उनके, और -वे भाई उनके, जो होनेवाले-थे मारे-जाने जैसे भी
G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G3588 G3195 G0615 G5613 G2532

αὐτοί.
वे।
G0846

और उनमें से हर एक को श्वेत वस्त्र दिया गया, और उनसे कहा गया, कि और थोड़ी देर तक विश्राम करो, जब तक कि तुम्हारे संगी दास और भाई जो तुम्हारे समान वध होनेवाले हैं, उनकी भी गिनती पूरी न हो ले।

12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας
और मैंने-देखा जब उसने-खोली -वह मुहर -वह छठी, और भूकम्प बड़ा
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1623 G2532 G4578 G3173

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
हुआ, और -वह सूर्य हो-गया काला जैसे टाट बालों-का, और -वह
G1096 G2532 G3588 G2246 G1096 G3189 G5613 G4526 G5155 G2532 G3588

σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
चन्द्रमा सारी हो-गई जैसे लहू;
G4582 G3650 G1096 G5613 G0129

जब उसने छठवीं मुहर खोली, तो मैंने देखा कि एक बड़ा भूकम्प हुआ; और सूर्य कम्बल के समान काला, और पूरा चन्द्रमा लहू के समान हो गया। (योए. 2:10)

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ
और -वे तारे -उस स्वर्ग-के गिरे -पर -उस पृथ्वी, जैसे अंजीर-का-पेड़
G2532 G3588 G0792 G3588 G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G5613 G4808

βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
गिराता-है -उन कच्चे-फलों-को अपने, -के-द्वारा हवा बड़ी हिलायी-जाने-पर।
G0906 G3588 G3653 G0846 G5259 G0417 G3173 G4579

और आकाश के तारे पृथ्वी पर ऐसे गिर पड़े जैसे बड़ी आँधी से हिलकर अंजीर के पेड़ में से कच्चे फल झड़ते हैं। (प्रका. 8:10, मत्ती 24:29)

14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἑλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
और -वह स्वर्ग हट-गया जैसे पुस्तक लपेटा-जाता-हुआ, और हर पहाड़
G2532 G3588 G3772 G0673 G5613 G0975 G1667 G2532 G3956 G3735

καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
और टापू -से -उन स्थानों अपने हिला-दिए-गए।
G2532 G3520 G1537 G3588 G5117 G0846 G2795

आकाश ऐसा सरक गया, जैसा पत्र लपेटने से सरक जाता है; और हर एक पहाड़, और टापू, अपने-अपने स्थान से टल गया। (प्रका. 16:20, यशा. 34:4)

15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ χιλίαρχοι,
और –वे राजा –की पृथ्वी, और –वे बड़े–लोग, और –वे सेनापति,
G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G3175 G2532 G3588 G5506

καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,
और –वे धनवान, और –वे शक्तिशाली, और हर दास और स्वतन्त्र,
G2532 G3588 G4145 G2532 G3588 G2478 G2532 G3956 G1401 G2532 G1658

ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων;
छिप–गए अपने–आप–को –में –उन गुफाओं, और –में –उन चट्टानों –उन पहाड़ों–की;
G2928 G1438 G1519 G3588 G4693 G2532 G1519 G3588 G4073 G3588 G3735

पृथ्वी के राजा, और प्रधान, और सरदार, और धनवान और सामर्थी लोग, और हर एक दास, और हर एक स्वतंत्र, पहाड़ों की गुफाओं और चट्टानों में जा छिपे; (यशा. 2:10, यशा. 2:19)

16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ
और वे–कहते–हैं –उन पहाड़ों–से और –उन चट्टानों–से, गिरो –पर हम, और
G2532 G3004 G3588 G3735 G2532 G3588 G4073 G4098 G1909 G1473 G2532

κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ
छिपाओ हमें –से मुख –उस बैठे–हुए –पर –उस सिंहासन, और –से
G2928 G1473 G0575 G4383 G3588 G2521 G1909 G3588 G2532 G0575

τῆς ὀργῆς τοῦ Ἀρνίου;
–उस क्रोध –उस मेमने–के;
G3588 G3709 G3588 G0721

और पहाड़ों, और चट्टानों से कहने लगे, “हम पर गिर पड़ो; और हमें उसके मुँह से जो सिंहासन पर बैठा है और मेम्ने के प्रकोप से छिपा लो; (लूका 23:30)

17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς δύναται
क्योंकि आ–गया –वह दिन –वह बड़ा –उस क्रोध उनके, और कौन समर्थ–है
G3754 G2064 G3588 G2250 G3588 G3173 G3588 G3709 G0846 G2532 G5101 G1410

σταθῆναι?
खड़ा–होने?
G2476

क्योंकि उनके प्रकोप का भयानक दिन आ पहुँचा है, अब कौन ठहर सकता है?” (मला. 3:2, योए. 2:11, नहू. 1:6, सप. 1:14,15, मला. 3:2)

Chapter 7

1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἑστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας
–के–बाद इस मैंने–देखा चार स्वर्गदूतों–को खड़े–हुए –पर –उन चार कोनों
G3326 G3778 G3708 G5064 G0032 G2476 G1909 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ
–की पृथ्वी, थामे–हुए –उन चार हवाओं–को –की पृथ्वी, ताकि नहीं चले
G3588 G1093 G2902 G3588 G5064 G0417 G3588 G1093 G2443 G3361 G4154

ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον.
हवा –पर –उस पृथ्वी, न–ही –पर –उस समुद्र, न–ही –पर किसी–भी पेड़।
G0417 G1909 G3588 G1093 G3383 G1909 G3588 G2281 G3383 G1909 G3956 G1186

इसके बाद मैंने पृथ्वी के चारों कोनों पर चार स्वर्गदूत खड़े देखे, वे पृथ्वी की चारों हवाओं को थामे हुए थे ताकि पृथ्वी, या समुद्र, या किसी पेड़ पर, हवा न चले। (दानि. 7:2, जक. 6:5)

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
और मैंने-देखा अन्य स्वर्गदूत, चढ़ता-हुआ -से उदय सूर्य-के, रखता-हुआ
G2532 G3708 G0243 G0032 G0305 G0575 G0395 G2246 G2192

σφραγῖδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις
मुहर परमेश्वर-की जीवित; और वह-पुकारा आवाज़ बड़ी -उन चार स्वर्गदूतों-को
G4973 G2316 G2198 G2532 G2896 G5456 G3173 G3588 G5064 G0032

οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
जिन्हें दिया-गया-था उन्हें हानि-पहुँचाना -उस पृथ्वी और -उस समुद्र,
G3739 G1325 G0846 G0091 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281

फिर मैंने एक और स्वर्गदूत को जीविते परमेश्वर की मुहर लिए हुए पूरब से ऊपर की ओर आते देखा; उसने उन चारों स्वर्गदूतों से जिन्हें पृथ्वी और समुद्र की हानि करने का अधिकार दिया गया था, ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा,

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα,
कहता-हुआ, मत हानि-पहुँचाओ -उस पृथ्वी, न-ही -उस समुद्र, न-ही -वे पेड़ों,
G3004 G3361 G0091 G3588 G1093 G3383 G3588 G2281 G3383 G3588 G1186

ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.
जब-तक हम-मुहर-लगाएँ -उन दासों-को -उस परमेश्वर हमारे, -पर -उन माथों उनके।
G0891 G4972 G3588 G1401 G3588 G2316 G1473 G1909 G3588 G3359 G0846

“जब तक हम अपने परमेश्वर के दासों के माथे पर मुहर न लगा दें, तब तक पृथ्वी और समुद्र और पेड़ों को हानि न पहुँचाना।” (यहे. 9:4)

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα
और मैंने-सुनी -वह संख्या -उन मुहरबन्दों-की, एक-सौ-चालीस चालीस
G2532 G0191 G3588 G0706 G3588 G4972 G1540 G5062

τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
चार हज़ार, मुहरबन्द -में-से हर गोत्र पुत्रों इस्राएल-के;
G5064 G5505 G4972 G1537 G3956 G5443 G5207 G2474

और जिन पर मुहर दी गई, मैंने उनकी गिनती सुनी, कि इस्राएल की सन्तानों के सब गोत्रों में से एक लाख चौवालीस हजार पर मुहर दी गई:

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν,
-में-से गोत्र यहूदा-के, बारह हज़ार मुहरबन्द; -में-से गोत्र रऊबेन-के,
G1537 G5443 G2448 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G4502

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
बारह हज़ार; -में-से गोत्र गाद-के, बारह हज़ार;
G1427 G5505 G1537 G5443 G1045 G1427 G5505

यहूदा के गोत्र में से बारह हजार पर मुहर दी गई, रूबेन के गोत्र में से बारह हजार पर, गाद के गोत्र में से बारह हजार पर,

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα χιλιάδες;
-में-से गोत्र आशेर-के, बारह हज़ार; -में-से गोत्र नप्ताली-के, बारह हज़ार;
G1537 G5443 G0768 G1427 G5505 G1537 G5443 G3508 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
-में-से गोत्र मनश्शे-के, बारह हज़ार;
G1537 G5443 G3128 G1427 G5505

आशेर के गोत्र में से बारह हजार पर, नप्ताली के गोत्र में से बारह हजार पर; मनश्शे के गोत्र में से बारह हजार पर,

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα χιλιάδες;
-में-से गोत्र शमओन-के, बारह हज़ार; -में-से गोत्र लेवी-के, बारह हज़ार;
G1537 G5443 G4826 G1427 G5505 G1537 G5443 G3017 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Ἰσσαχὰρ, δώδεκα χιλιάδες;
-में-से गोत्र इस्साकार-के, बारह हज़ार;
G1537 G5443 G2466 G1427 G5505

शमौन के गोत्र में से बारह हजार पर, लेवी के गोत्र में से बारह हजार पर, इस्साकार के गोत्र में से बारह हजार पर,

8 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Ζαβουλὼν, ज़बूलून–के, G2194 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Ἰωσὴφ, यूसुफ–के, G2501 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505

ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Βενιαμὶν, बिन्यामीन–के, G0958 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες हज़ार G5505 ἐσφραγισμένοι. मुहरबन्द। G4972

जबूलून के गोत्र में से बारह हजार पर, यूसुफ के गोत्र में से बारह हजार पर, और बिन्यामीन के गोत्र में से बारह हजार पर मुहर दी गई।

9 Μετὰ –के–बाद G3326 ταῦτα इन G3778 εἶδον, मैंने–देखा, G3708 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो, G3708 ὄχλος भीड़ G3793 πολύς, बड़ी, G4183 ὃν जिसे G3739 ἀριθμῆσαι गिनना G0705 αὐτὸν उसे G0846 οὐδεὶς कोई–नहीं G3762

ἐδύνατο; समर्थ–था; G1410 ἐκ –में–से G1537 παντὸς हर G3956 ἔθνους, जाति, G1484 καὶ और G2532 φυλῶν, गोत्रों, G5443 καὶ और G2532 λαῶν, लोगों, G2992 καὶ और G2532 γλωσσῶν, भाषाओं, G1100 ἑστῶτες खड़े–हुए G2476

ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ –उस G3588 θρόνου सिंहासन G2362 καὶ और G2532 ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ –उस G3588 Ἀρνίου, मेमने, G0721 περιβεβλημένους पहिने–हुए G4016 στολὰς वस्त्र G4749 λευκάς, श्वेत, G3022

καὶ और G2532 φοίνικες खजूर–की–डालियाँ G5404 ἐν –में G1722 ταῖς –उन G3588 χερσὶν हाथों G5495 αὐτῶν; उनके; G0846

इसके बाद मैंने दृष्टि की, और हर एक जाति, और कुल, और लोग और भाषा में से एक ऐसी बड़ी भीड़, जिसे कोई गिन नहीं सकता था श्वेत वस्त्र पहने और अपने हाथों में खजूर की डालियाँ लिये हुए सिंहासन के सामने और मेम्ने के सामने खड़ी है;

10 καὶ और G2532 κράζουσιν वे–पुकारते–हैं G2896 φωνῇ आवाज़ G5456 μεγάλῃ, बड़ी, G3173 λέγοντες, कहते–हुए, G3004 Ἡ –वह G3588 σωτηρία उद्धार G4991 τῷ –उस G3588 Θεῷ परमेश्वर G2316 ἡμῶν, हमारे, G1473 τῷ –उस G3588

καθημένῳ बैठे–हुए–को G2521 ἐπὶ –पर G1909 τῷ –उस G3588 θρόνῳ, सिंहासन, G2362 καὶ और G2532 τῷ –उस G3588 Ἀρνίῳ! मेमने! G0721

और बड़े शब्द से पुकारकर कहती है, “ उद्धार के लिये हमारे परमेश्वर का, जो सिंहासन पर बैठा है, और मेम्ने का जय जयकार हो।” (प्रका. 19:1, भज. 3:8)

11 καὶ और G2532 πάντες सब G3956 οἱ –वे G3588 ἄγγελοι स्वर्गदूत G0032 εἱστήκεισαν खड़े–थे G2476 κύκλῳ घेरे G2945 τοῦ –उस G3588 θρόνου, सिंहासन, G2362 καὶ और G2532 τῶν –उन G3588

πρεσβυτέρων, प्राचीनों, G4245 καὶ और G2532 τῶν –उन G3588 τεσσάρων चार G5064 ζῴων, प्राणियों, G2226 καὶ और G2532 ἔπεσαν वे–गिर–पड़े G4098 ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ –उस G3588 θρόνου सिंहासन G2362

ἐπὶ –पर G1909 τὰ –उन G3588 πρόσωπα मुखों G4383 αὐτῶν, अपने, G0846 καὶ और G2532 προσεκύνησαν दण्डवत–किया G4352 τῷ –उस G3588 Θεῷ, परमेश्वर, G2316

और सारे स्वर्गदूत, उस सिंहासन और प्राचीनों और चारों प्राणियों के चारों ओर खड़े हैं, फिर वे सिंहासन के सामने मुँह के बल गिर पड़े और परमेश्वर को दण्डवत् करके कहा,

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ ἡ
कहते-हुए, आमीन! -वह आशीष, और -वह महिमा, और -वह बुद्धि, और -वह
G3004 G0281 G3588 G2129 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G4678 G2532 G3588

εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχὺς, τῷ Θεῷ
धन्यवाद, और -वह आदर, और -वह शक्ति, और -वह बल, -उस परमेश्वर
G2169 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G2479 G3588 G2316

ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
हमारे, -में -उन युगों -के युगों-तक! आमीन।
G1473 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

" आमीन, हमारे परमेश्वर की स्तुति, महिमा, ज्ञान, धन्यवाद, आदर, सामर्थ्य, और शक्ति युगानुयुग बनी रहें। आमीन।"

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ
और उत्तर-दिया एक -में-से -उन प्राचीनों, कहता-हुआ मुझसे, ये -वे
G2532 G0611 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3778 G3588

περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκὰς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν ἦλθον?
पहिने-हुए -वे वस्त्र -वे श्वेत, कौन हैं, और कहाँ-से वे-आए?
G4016 G3588 G4749 G3588 G3022 G5101 G1510 G2532 G4159 G2064

इस पर प्राचीनों में से एक ने मुझसे कहा, "ये श्वेत वस्त्र पहने हुए कौन हैं? और कहाँ से आए हैं?"

14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν
और मैंने-कहा उससे, प्रभु मेरे, तू जानता-है। और उसने-कहा मुझसे, ये हैं
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532 G3004 G1473 G3778 G1510

οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς
-वे आनेवाले -में-से -उस क्लेश -उस बड़े, और उन्होंने-धोये -वे वस्त्र
G3588 G2064 G1537 G3588 G2347 G3588 G3173 G2532 G4150 G3588 G4749

αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
अपने, और उन्होंने-सफ़ेद-किए उन्हें -में -उस लहू -उस मेमने-के।
G0846 G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588 G0721

मैंने उससे कहा, "हे स्वामी, तू ही जानता है।" उसने मुझसे कहा, "ये वे हैं, जो उस महाक्लेश में से निकलकर आए हैं; इन्होंने अपने-अपने वस्त्र मेम्ने के लहू में धोकर श्वेत किए हैं। (प्रका. 22:14)

15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν
-के-कारण इस, वे-हैं सामने -उस सिंहासन -उस परमेश्वर-के, और वे-सेवा-करते-हैं
G1223 G3778 G1510 G1799 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3000

αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ
उसकी दिन और रात -में -उस मन्दिर उसके; और वह बैठा-हुआ -पर
G0846 G2250 G2532 G3571 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G3588 G2521 G1909

τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.
-उस सिंहासन डेरा-डालेगा -पर उन।
G3588 G2362 G4637 G1909 G0846

"इसी कारण वे परमेश्वर के सिंहासन के सामने हैं,

16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέσῃ ἐπ' αὐτοὺς
नहीं वे-भूखे-लगेंगे फिर, न-ही वे-प्यासे-लगेंगे फिर, न-ही कदापि गिरेगा -पर उन
G3756 G3983 G2089 G3761 G1372 G2089 G3761 G3361 G4098 G1909 G0846

ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
-वह सूर्य, न-ही कोई-भी तपन;
G3588 G2246 G3761 G3956 G2738

“वे फिर भूखे और प्यासे न होंगे;

17 ὅτι τὸ Ἀρνίον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ
क्योंकि -वह मेमना -वह -में बीच -उस सिंहासन चराएगा उन्हें, और
G3754 G3588 G0721 G3588 G0303 G3319 G3588 G2362 G4165 G0846 G2532

ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων, καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεὸς πᾶν
ले-जाएगा उन्हें -पर जीवन सोतों पानी-के, और पोंछेगा -वह परमेश्वर हर
G3594 G0846 G1909 G2222 G4077 G5204 G2532 G1813 G3588 G2316 G3956

δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
आँसू -से -उन आँखों उनकी।
G1144 G1537 G3588 G3788 G0846

क्योंकि मेम्ना जो सिंहासन के बीच में है, उनकी रखवाली करेगा;

Chapter 8

1 Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ
और जब उसने-खोली -को मुहर -को सातवीं हुआ सन्नाटा -में -के
G2532 G3752 G0455 G3588 G4973 G3588 G1442 G1096 G4602 G1722 G3588

οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον.
स्वर्ग लगभग आधे-घंटे।
G3772 G5613 G2256

जब उसने सातवीं मुहर खोली, तो स्वर्ग में आधे घण्टे तक सन्नाटा छा गया।

2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἳ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἑστήκασιν, καὶ
और मैंने-देखा -को सात स्वर्गदूतों जो सामने -के परमेश्वर खड़े-हैं और
G2532 G3708 G3588 G2033 G0032 G3739 G1799 G3588 G2316 G2476 G2532

ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.
दी-गईं उन्हें सात तुरहियां।
G1325 G0846 G2033 G4536

और मैंने उन सातों स्वर्गदूतों को जो परमेश्वर के सामने खड़े रहते हैं, देखा, और उन्हें सात तुरहियां दी गईं।

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
और दूसरा स्वर्गदूत आया और खड़ा-हुआ -पर -की वेदी रखते-हुए
G2532 G0243 G0032 G2064 G2532 G2476 G1909 G3588 G2379 G2192

λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλά, ἵνα δώσει ταῖς
धूपदान सोने-का और दी-गई उसे धूप बहुत ताकि वह-दे -को
G3031 G5552 G2532 G1325 G0846 G2368 G4183 G2443 G1325 G3588

προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ
प्रार्थनाओं -की पवित्र-लोगों सब -पर -को वेदी -को सोने-की -को
G4335 G3588 G0040 G3956 G1909 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588

ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
सामने -के सिंहासन।
G1799 G3588 G2362

फिर एक और स्वर्गदूत सोने का धूपदान लिये हुए आया, और वेदी के निकट खड़ा हुआ; और उसको बहुत धूप दिया गया कि सब पवित्र लोगों की प्रार्थनाओं के साथ सोने की उस वेदी पर, जो सिंहासन के सामने है चढ़ाएँ। (प्रका. 5:8)

4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων,
और चढ़ा -का धुआं -की धूप -के-साथ प्रार्थनाओं -की पवित्र-लोगों
G2532 G0305 G3588 G2586 G3588 G2368 G3588 G4335 G3588 G0040

ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
-से हाथ -के स्वर्गदूत सामने -के परमेश्वर।
G1537 G5495 G3588 G0032 G1799 G3588 G2316

और उस धूप का धुआँ पवित्र लोगों की प्रार्थनाओं सहित स्वर्गदूत के हाथ से परमेश्वर के सामने पहुँच गया। (भज. 141:2)

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
और लिया -ने स्वर्गदूत -को धूपदान और भर-दिया उसे -से -की
G2532 G2983 G3588 G0032 G3588 G3031 G2532 G1072 G0846 G1537 G3588

πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο βρονταὶ,
आग -की वेदी और फेंक-दिया -पर -को पृथ्वी और हुईं गड़गड़ाहटें
G4442 G3588 G2379 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G1096 G1027

καὶ φωναὶ, καὶ ἀστραπαὶ, καὶ σεισμός.
और आवाजें और बिजलियां और भूकंप।
G2532 G5456 G2532 G0796 G2532 G4578

तब स्वर्गदूत ने धूपदान लेकर उसमें वेदी की आग भरी, और पृथ्वी पर डाल दी, और गर्जन और शब्द और बिजलियाँ और भूकम्प होने लगे। (प्रका. 4:5)

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἡτοίμασαν
और -वे सात स्वर्गदूत -वे रखते-हुए -को सात तुरहियां तैयार-हुए
G2532 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4536 G2090

αὑτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
अपने-आप-को ताकि वे-फूंकें।
G0848 G2443 G4537

और वे सातों स्वर्गदूत जिनके पास सात तुरहियां थीं, फूँकने को तैयार हुए।

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν
और -ने पहले फूंका और हुई ओले और आग मिले-हुए -में
G2532 G3588 G4413 G4537 G2532 G1096 G5464 G2532 G4442 G3396 G1722

αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη,
खून और फेंके-गए -पर -को पृथ्वी और -वह एक-तिहाई -की पृथ्वी जल-गई
G0129 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G5154 G3588 G1093 G2618

καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.
और -वह एक-तिहाई -के पेड़ों जल-गई और सारी घास हरी जल-गई।
G2532 G3588 G5154 G3588 G1186 G2618 G2532 G3956 G5528 G5515 G2618

पहले स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, और लहू से मिले हुए ओले और आग उत्पन्न हुई, और पृथ्वी पर डाली गई; और एक तिहाई पृथ्वी जल गई, और एक तिहाई पेड़ जल गई, और सब हरी घास भी जल गई। (यहे. 38:22)

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ καιόμενον,
और -ने दूसरे स्वर्गदूत फूंका और जैसे पहाड़ बड़ा आग-में जलता-हुआ
G2532 G3588 G1208 G0032 G4537 G2532 G5613 G3735 G3173 G4442 G2545

ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα;
फेंका-गया -में -को समुद्र और हुआ -वह एक-तिहाई -का समुद्र खून।
G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G1096 G3588 G5154 G3588 G2281 G0129

दूसरे स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, तो मानो आग के समान जलता हुआ एक बड़ा पहाड़ समुद्र में डाला गया; और समुद्र भी एक तिहाई लहू हो गया, (निर्ग. 7:17, यिर्म. 51:25)

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσσῃ τὰ
और मर-गया -वह एक-तिहाई -की सृष्टियों -की -में -के समुद्र -जो
G2532 G0599 G3588 G5154 G3588 G2938 G3588 G1722 G3588 G2281 G3588

ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
रखती-थीं प्राण और -वह एक-तिहाई -के जहाजों नष्ट-हो-गए।
G2192 G5590 G2532 G3588 G5154 G3588 G4143 G1311

और समुद्र की एक तिहाई सृजी हुई वस्तुएँ जो सजीव थीं मर गई, और एक तिहाई जहाज नाश हो गए।

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
और -ने तीसरे स्वर्गदूत फूंका और गिरा -से -के स्वर्ग तारा
G2532 G3588 G5154 G0032 G4537 G2532 G4098 G1537 G3588 G3772 G0792

μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,
बड़ा जलता-हुआ जैसे मशाल और गिरा -पर -वह एक-तिहाई -की नदियों
G3173 G2545 G5613 G2985 G2532 G4098 G1909 G3588 G5154 G3588 G4215

καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
और -पर -को सोतों -के पानियों।
G2532 G1909 G3588 G4077 G3588 G5204

तीसरे स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, और एक बड़ा तारा जो मशाल के समान जलता था, स्वर्ग से टूटा, और नदियों की एक तिहाई पर, और पानी के सोतों पर आ पड़ा। (प्रका. 6:13)

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
और -वह नाम -का तारे कहलाता-है -वह नागदौना और हो-गया -वह
G2532 G3588 G3686 G3588 G0792 G3004 G3588 G0894 G2532 G1096 G3588

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
एक-तिहाई -का पानी -में नागदौना और बहुत-से -के मनुष्यों मर-गए
G5154 G3588 G5204 G1519 G0894 G2532 G4183 G3588 G0444 G0599

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
-से -के पानियों क्योंकि कड़वे-हो-गए।
G1537 G3588 G5204 G3754 G4087

उस तारे का नाम नागदौना है, और एक तिहाई पानी नागदौना जैसा कड़वा हो गया, और बहुत से मनुष्य उस पानी के कड़वे हो जाने से मर गए। (यिर्म. 9:15)

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου,
और -ने चौथे स्वर्गदूत फूंका और मारा-गया -वह एक-तिहाई -का सूर्य
G2532 G3588 G5067 G0032 G4537 G2532 G4141 G3588 G5154 G3588 G2246

καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων; ἵνα
और -वह एक-तिहाई -का चंद्रमा और -वह एक-तिहाई -के तारों ताकि
G2532 G3588 G5154 G3588 G4582 G2532 G3588 G5154 G3588 G0792 G2443

σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνῃ τὸ τρίτον
अंधेरा-हो-जाए -वह एक-तिहाई उनका और -वह दिन न चमके -वह एक-तिहाई
G4654 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G2250 G3361 G5316 G3588 G5154

αὐτῆς, καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.
उसका और -वह रात उसी-प्रकार।
G0846 G2532 G3588 G3571 G3668

चौथे स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, और सूर्य की एक तिहाई, और चाँद की एक तिहाई और तारों की एक तिहाई पर आपत्ति आई, यहाँ तक कि उनका एक तिहाई अंग अंधेरा हो गया और दिन की एक तिहाई में उजाला न रहा, और वैसे ही रात में भी। (यशा. 13:10, योए. 2:10)

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος
और मैंने-देखा और मैंने-सुना एक उकाब उड़ते-हुए -में आकाश-के-बीच कहते-हुए
G2532 G3708 G2532 G0191 G1520 G0105 G4072 G1722 G3321 G3004

φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ τῶν
स्वर-से बड़े हाय हाय हाय -पर रहनेवालों -पर -की पृथ्वी -से -की
G5456 G3173 G3759 G3759 G3759 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1537 G3588

λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν μελλόντων
शेष आवाजों -की तुरही -के तीन स्वर्गदूतों -के वालों
G3062 G5456 G3588 G4536 G3588 G5140 G0032 G3588 G3195

σαλπίζειν!
फूंकने!
G4537

जब मैंने फिर देखा, तो आकाश के बीच में एक उकाब को उड़ते और ऊँचे शब्द से यह कहते सुना, “उन तीन स्वर्गदूतों की तुरही के शब्दों के कारण जिनका फूँकना अभी बाकी है, पृथ्वी के रहनेवालों पर हाय, हाय, हाय!”

Chapter 9

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ
और -ने पांचवें स्वर्गदूत फूंका और मैंने-देखा तारा -से -के
G2532 G3588 G3991 G0032 G4537 G2532 G3708 G0792 G1537 G3588

οὐρανοῦ, πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ
स्वर्ग गिरा-हुआ -पर -को पृथ्वी और दी-गई उसे -वह कुंजी -के
G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846 G3588 G2807 G3588

φρέατος τῆς ἀβύσσου.
कुएं -की अथाह-गड्ढे।
G5421 G3588 G0012

जब पाँचवें स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, तो मैंने स्वर्ग से पृथ्वी पर एक तारा गिरता हुआ देखा, और उसे अथाह कुण्ड की कुँजी दी गई।

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
और उसने-खोला -को कुआं -के अथाह-गड्ढे और उठा धुआं -से -के
G2532 G0455 G3588 G5421 G3588 G0012 G2532 G0305 G2586 G1537 G3588

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ
कुएं जैसे धुआं भट्टी बड़ी और अंधेरा-हो-गया -वह सूर्य और -वह
G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G2532 G4656 G3588 G2246 G2532 G3588

ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
वायु -से -के धुएं -के कुएं।
G0109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421

उसने अथाह कुण्ड को खोला, और कुण्ड में से बड़ी भट्टी के समान धुआँ उठा, और कुण्ड के धुएँ से सूर्य और वायु अंधकारमय हो गए। (योए. 2:10, योए. 2:30)

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς
और -से -के धुएं निकलीं टिड्डियां -पर -को पृथ्वी और दी-गई उन्हें
G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G0200 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846

ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
शक्ति जैसी रखते-हैं शक्ति -वे बिच्छू -की पृथ्वी।
G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G1093

उस धुएँ में से पृथ्वी पर टिड्डियाँ निकलीं, और उन्हें पृथ्वी के बिच्छुओं के समान शक्ति दी गई। (प्रका. 9:5)

4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ
और कहा-गया उन्हें कि न वे-हानि-करें -को घास -की पृथ्वी न
G2532 G2046 G0846 G2443 G3361 G0091 G3588 G5528 G3588 G1093 G3761

πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ
किसी हरी-चीज़ न किसी पेड़ सिवाय केवल -को मनुष्यों जो नहीं
G3956 G5515 G3761 G3956 G1186 G1487 G3361 G3588 G0444 G3748 G3756

ἔχουσι τὴν σφραγῖδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
रखते -को मुहर -की परमेश्वर -पर -के माथों।
G2192 G3588 G4973 G3588 G2316 G1909 G3588 G3359

उनसे कहा गया कि न पृथ्वी की घास को, न किसी हरियाली को, न किसी पेड़ को हानि पहुँचाए, केवल उन मनुष्यों को हानि पहुँचाए जिनके माथे पर परमेश्वर की मुहर नहीं है। (यहे. 9:4)

5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ’ ἵνα
और दिया-गया उन्हें कि न वे-मार-डालें उन्हें परंतु कि
G2532 G1325 G0846 G2443 G3361 G0615 G0846 G0235 G2443

βασανισθήσονται μῆνας πέντε; καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς
वे-यातना-दी-जाएं महीनों पांच और -वह यातना उनकी जैसी यातना
G0928 G3376 G4002 G2532 G3588 G0929 G0846 G5613 G0929

σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.
बिच्छू-की जब वह-डंक-मारे मनुष्य-को।
G4651 G3752 G3817 G0444

और उन्हें लोगों को मार डालने का तो नहीं, पर पाँच महीने तक लोगों को पीड़ा देने का अधिकार दिया गया; और उनकी पीड़ा ऐसी थी, जैसे बिच्छू के डंक मारने से मनुष्य को होती है।

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,
और -में -उन दिनों उन ढूंढेंगे -वे मनुष्य -को मृत्यु
G2532 G1722 G3588 G2250 G1565 G2212 G3588 G0444 G3588 G2288

καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύγει
और कदापि न पाएंगे उसे और चाहेंगे मरना और भागती-है
G2532 G3756 G3361 G2147 G0846 G2532 G1937 G0599 G2532 G5343

ὁ θάνατος ἀπ’ αὐτῶν.
-वह मृत्यु -से उनसे।
G3588 G2288 G0575 G0846

उन दिनों में मनुष्य मृत्यु को ढूँढ़ेंगे, और न पाएँगे; और मरने की लालसा करेंगे, और मृत्यु उनसे भागेगी। (अय्यू. 3:21, यिर्म. 8:3)

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς
और -वे आकृतियां -की टिड्डियों सदृश घोड़ों तैयार-किए-गए -के-लिए
G2532 G3588 G3667 G3588 G0200 G3664 G2462 G2090 G1519

πόλεμον, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ; καὶ
युद्ध और -पर -के सिरों उनके जैसे मुकुट सदृश सोने और
G4171 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G5613 G4735 G3664 G5557 G2532

τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;
-वे मुख उनके जैसे मुख मनुष्यों-के।
G3588 G4383 G0846 G5613 G4383 G0444

उन टिड्डियों के आकार लड़ाई के लिये तैयार किए हुए घोड़ों के जैसे थे, और उनके सिरों पर मानो सोने के मुकुट थे; और उनके मुँह मनुष्यों के जैसे थे। (योए. 2:4)

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν; καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς
और उनके-थे बाल जैसे बाल स्त्रियों-के और –उनके दांत उनके जैसे
G2532 G2192 G2359 G5613 G2359 G1135 G2532 G3588 G3599 G0846 G5613

λεόντων ἦσαν;
सिंहों-के थे।
G3023 G1510

उनके बाल स्त्रियों के बाल जैसे, और दाँत सिंहों के दाँत जैसे थे।

9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς; καὶ ἡ φωνὴ τῶν πτερύγων
और उनके-थे कवच जैसे कवच लोहे-के और –वह आवाज –के पंखों
G2532 G2192 G2382 G5613 G2382 G4603 G2532 G3588 G5456 G3588 G4420

αὐτῶν ὡς φωνὴ ἁρμάτων ἵππων πολλῶν, τρεχόντων εἰς πόλεμον;
उनके जैसी आवाज रथों घोड़ों-की बहुत-से दौड़ते-हुए –में युद्ध।
G0846 G5613 G5456 G0716 G2462 G4183 G5143 G1519 G4171

वे लोहे की जैसी झिलम पहने थे, और उनके पंखों का शब्द ऐसा था जैसा रथों और बहुत से घोड़ों का जो लड़ाई में दौड़ते हों। (योए. 1:6)

10 καὶ ἔχουσιν οὐρὰς ὁμοίας σκορπίοις, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς
और उनकी-हैं पूंछें सदृश बिच्छुओं और डंक और –में –उन पूंछों
G2532 G2192 G3769 G3664 G4651 G2532 G2759 G2532 G1722 G3588 G3769

αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.
उनकी –वह शक्ति उनकी हानि-करने-की –को मनुष्यों महीनों पांच।
G0846 G3588 G1849 G0846 G0091 G3588 G0444 G3376 G4002

उनकी पूँछ बिच्छुओं की जैसी थीं, और उनमें डंक थे, और उन्हें पाँच महीने तक मनुष्यों को दुःख पहुँचाने की जो शक्ति मिली थी, वह उनकी पूँछों में थी।

11 ἔχουσιν ἐπ’ αὐτῶν βασιλέα, τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου. ὄνομα αὐτῷ
उनका-है –पर उन राजा –वह स्वर्गदूत –का अथाह-गड्ढे। नाम उसका
G2192 G1909 G0846 G0935 G3588 G0032 G3588 G0012 G3686 G0846

Ἑβραϊστί Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.
इब्रानी-में अबद्दोन और –में –की यूनानी नाम रखता-है अपोल्लुओन।
G1447 G0003 G2532 G1722 G3588 G1673 G3686 G2192 G0623

अथाह कुण्ड का दूत उन पर राजा था, उसका नाम इब्रानी में अबद्दोन, और यूनानी में अपुल्लयोन है।

12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ ταῦτα.
–वह हाय –वह पहली बीत-गई। देखो आती-हैं अभी दो हाय –के-बाद इन।
G3588 G3759 G3588 G1520 G0565 G3708 G2064 G2089 G1417 G3759 G3326 G3778

पहली विपत्ति बीत चुकी, अब इसके बाद दो विपत्तियाँ और आनेवाली हैं।

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ τῶν
और –ने छठवें स्वर्गदूत फूंका और मैंने-सुनी आवाज एक –से –के
G2532 G3588 G1623 G0032 G4537 G2532 G0191 G5456 G1520 G1537 G3588

τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
चारों सींगों –की वेदी –की सोने-की –जो सामने –के परमेश्वर
G5064 G2768 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588 G1799 G3588 G2316

जब छठवें स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी तो जो सोने की वेदी परमेश्वर के सामने है उसके सींगों में से मैंने ऐसा शब्द सुना,

14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς τέσσαρας
कहती-हुई –को छठवें स्वर्गदूत –जो रखता-था –को तुरही खोल-दे –को चारों
G3004 G3588 G1623 G0032 G3588 G2192 G3588 G4536 G3089 G3588 G5064

ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
स्वर्गदूतों –को बांधे-हुए –पर –उस नदी –उस बड़ी फरात।
G0032 G3588 G1210 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173 G2166

मानो कोई छठवें स्वर्गदूत से, जिसके पास तुरही थी कह रहा है, “उन चार स्वर्गदूतों को जो बड़ी नदी फरात के पास बंधे हुए हैं, खोल दे।”

15

καὶ	ἐλύθησαν	οἱ	τέσσαρες	ἄγγελοι,	οἱ	ἡτοιμασμένοι	εἰς	τὴν	ὥραν,	
और	खोले-गए	-वे	चारों	स्वर्गदूत	-जो	तैयार-किए-गए-थे	-के-लिए	-उस	घड़ी	
G2532	G3089	G3588	G5064	G0032	G3588	G2090	G1519	G3588	G5610	

καὶ	ἡμέραν,	καὶ	μῆνα,	καὶ	ἐνιαυτόν,	ἵνα	ἀποκτείνωσιν	τὸ	τρίτον	τῶν
और	दिन	और	महीने	और	वर्ष	ताकि	वे-मार-डालें	-को	एक-तिहाई	-के
G2532	G2250	G2532	G3376	G2532	G1763	G2443	G0615	G3588	G5154	G3588

ἀνθρώπων;
मनुष्यों।
G0444

और वे चारों दूत खोल दिए गए जो उस घड़ी, और दिन, और महीने, और वर्ष के लिये मनुष्यों की एक तिहाई के मार डालने को तैयार किए गए थे।

16

καὶ	ὁ	ἀριθμὸς	τῶν	στρατευμάτων	τοῦ	ἱππικοῦ	δισμυριάδες	(μυριάδες)
और	-वह	गिनती	-की	सेनाओं	-की	घुड़सवारों	बीस-करोड़	करोड़ों
G2532	G3588	G0706	G3588	G4753	G3588	G2461	G1364	G3461

μυριάδων;	ἤκουσα	τὸν	ἀριθμὸν	αὐτῶν.
करोड़ों	मैंने-सुनी	-को	गिनती	उनकी।
G3461	G0191	G3588	G0706	G0846

उनकी फौज के सवारों की गिनती बीस करोड़ थी; मैंने उनकी गिनती सुनी।

17

καὶ	οὕτως	εἶδον	τοὺς	ἵππους	ἐν	τῇ	ὁράσει,	καὶ	τοὺς	καθημένους
और	इस-प्रकार	मैंने-देखे	-को	घोड़े	-में	-उस	दर्शन	और	-को	बैठे-हुए
G2532	G3779	G3708	G3588	G2462	G1722	G3588	G3706	G2532	G3588	G2521

ἐπ’	αὐτῶν,	ἔχοντας	θώρακας	πυρίνους,	καὶ	ὑακινθίνους,	καὶ	θειώδεις;	καὶ	
-पर	उन	रखते-हुए	कवच	आग-जैसे	और	नीलम-जैसे	और	गंधक-जैसे	और	
G1909	G0846	G2192	G2382	G4447	G2532	G5191	G2532	G2306	G2532	

αἱ	κεφαλαὶ	τῶν	ἵππων	ὡς	κεφαλαὶ	λεόντων,	καὶ	ἐκ	τῶν	στομάτων
-वे	सिर	-के	घोड़ों	जैसे	सिर	सिंहों-के	और	-से	-के	मुंहों
G3588	G2776	G3588	G2462	G5613	G2776	G3023	G2532	G1537	G3588	G4750

αὐτῶν	ἐκπορεύεται	πῦρ,	καὶ	καπνὸς,	καὶ	θεῖον.
उनके	निकलती-है	आग	और	धुआं	और	गंधक।
G0846	G1607	G4442	G2532	G2586	G2532	G2303

और मुझे इस दर्शन में घोड़े और उनके ऐसे सवार दिखाई दिए, जिनकी झिलमें आग, धूम्रकान्त, और गन्धक की जैसी थीं, और उन घोड़ों के सिर सिंहों के सिरों के समान थे: और उनके मुँह से आग, धुआँ, और गन्धक निकलते थे।

18

ἀπὸ	τῶν	τριῶν	πληγῶν	τούτων,	ἀπεκτάνθησαν	τὸ	τρίτον	τῶν	ἀνθρώπων,	
-से	-इन	तीन	विपत्तियों	इन	मारे-गए	-वह	एक-तिहाई	-के	मनुष्यों	
G0575	G3588	G5140	G4127	G3778	G0615	G3588	G5154	G3588	G0444	

ἐκ	τοῦ	πυρὸς,	καὶ	τοῦ	καπνοῦ,	καὶ	τοῦ	θείου,	τοῦ	ἐκπορευομένου
-से	-की	आग	और	-के	धुएं	और	-की	गंधक	-जो	निकलती-है
G1537	G3588	G4442	G2532	G3588	G2586	G2532	G3588	G2303	G3588	G1607

ἐκ	τῶν	στομάτων	αὐτῶν.
-से	-के	मुंहों	उनके।
G1537	G3588	G4750	G0846

इन तीनों महामारियों; अर्थात् आग, धुएँ, गन्धक से, जो उसके मुँह से निकलते थे, मनुष्यों की एक तिहाई मार डाली गई।

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν; καὶ ἐν
–वह क्योंकि शक्ति –की घोड़ों –में –उनके मुंह उनके है और –में
G3588 G1063 G1849 G3588 G2462 G1722 G3588 G4750 G0846 G1510 G2532 G1722

ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν, ἔχουσαι κεφαλάς,
–उनकी पूंछों उनकी –वे क्योंकि पूंछें उनकी सदृश सांपों रखती-हुईं सिर
G3588 G3769 G0846 G3588 G1063 G3769 G0846 G3664 G3789 G2192 G2776

καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
और –में उनमें हानि-करती-हैं।
G2532 G1722 G0846 G0091

क्योंकि उन घोड़ों की सामर्थ्य उनके मुँह, और उनकी पूँछों में थी; इसलिए कि उनकी पूँछे साँपों की जैसी थीं, और उन पूँछों के सिर भी थे, और इन्हीं से वे पीड़ा पहुँचाते थे।

20 ‹Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς
और –वे शेष –के मनुष्यों जो नहीं मारे-गए –में –इन विपत्तियों
G2532 G3588 G3062 G3588 G0444 G3739 G3756 G0615 G1722 G3588 G4127

ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ
इन न मन-फिराया –से –के कामों –के हाथों अपने ताकि न
G3778 G3761 G3340 G1537 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846 G2443 G3361

προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἴδωλα τὰ χρυσᾶ, καὶ τὰ
वे-दंडवत-करें –को दुष्टात्माओं और –को मूर्तियों –को सोने-की और –को
G4352 G3588 G1140 G2532 G3588 G1497 G3588 G5552 G2532 G3588

ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε
चांदी-की और –को पीतल-की और –को पत्थर-की और –को लकड़ी-की जो न
G0693 G2532 G3588 G5470 G2532 G3588 G3035 G2532 G3588 G3585 G3739 G3777

βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν›.
देखना सकती-हैं न सुनना न चलना।
G0991 G1410 G3777 G0191 G3777 G4043

बाकी मनुष्यों ने जो उन महामारियों से न मरे थे, अपने हाथों के कामों से मन न फिराया, कि दुष्टात्माओं की, और सोने, चाँदी, पीतल, पत्थर, और काठ की मूर्तियों की पूजा न करें, जो न देख, न सुन, न चल सकती हैं। (1 इति. 34:25)

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν φαρμάκων
और न मन-फिराया –से –की हत्याओं अपनी न –से –के जादू-टोनों
G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G5408 G0846 G3777 G1537 G3588 G5333

αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.
अपने न –से –के व्यभिचार अपने न –से –की चोरियों अपनी।
G0846 G3777 G1537 G3588 G4202 G0846 G3777 G1537 G3588 G2809 G0846

और जो खून, और टोना, और व्यभिचार, और चोरियाँ, उन्होंने की थीं, उनसे मन न फिराया।

Chapter 10

1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
और मैंने-देखा दूसरे स्वर्गदूत शक्तिशाली उतरते-हुए –से –के स्वर्ग
G2532 G3708 G0243 G0032 G2478 G2597 G1537 G3588 G3772

περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἶρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ τὸ
पहने-हुए बादल और –वह धनुष –पर –के सिर उसके और –वह
G4016 G3507 G2532 G3588 G2463 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G3588

πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός,
मुख उसका जैसे –वह सूर्य और –वे पैर उसके जैसे खंभे आग-के।
G4383 G0846 G5613 G3588 G2246 G2532 G3588 G4228 G0846 G5613 G4769 G4442

फिर मैंने एक और शक्तिशाली स्वर्गदूत को बादल ओढ़े हुए स्वर्ग से उतरते देखा; और उसके सिर पर मेघधनुष था, और उसका मुँह सूर्य के समान और उसके पाँव आग के खम्भें के समान थे;

2	καὶ	ἔχων	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ	βιβλαρίδιον	ἠνεῳγμένον.	καὶ	ἔθηκεν	τὸν		
	और	रखता-था	-में	-उसके	हाथ	उसके	छोटी-पुस्तक	खुली-हुई।	और	उसने-रखा	-को		
	G2532	G2192	G1722	G3588	G5495	G0846	G0974	G0455	G2532	G5087	G3588		
	πόδα	αὐτοῦ	τὸν	δεξιὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	τὸν	δὲ	εὐώνυμον	ἐπὶ	τῆς	
	पैर	उसका	-वह	दाहिना	-पर	-के	समुद्र	-वह	और	बायां	-पर	-की	
	G4228	G0846	G3588	G1188	G1909	G3588	G2281	G3588	G1161	G2176	G1909	G3588	
	γῆς;												
	पृथ्वी।												
	G1093												

और उसके हाथ में एक छोटी सी खुली हुई पुस्तक थी। उसने अपना दाहिना पाँव समुद्र पर, और बायाँ पृथ्वी पर रखा;

3	καὶ	ἔκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ	ὥσπερ	λέων	μυκᾶται.	καὶ	ὅτε	ἔκραξεν,			
	और	चिल्लाया	स्वर-से	बड़े	जैसे	सिंह	दहाड़ता-है।	और	जब	उसने-चिल्लाया			
	G2532	G2896	G5456	G3173	G5618	G3023	G3455	G2532	G3753	G2896			
	ἐλάλησαν	αἱ	ἑπτὰ	βρονταὶ,	τὰς	ἑαυτῶν	φωνάς.						
	बोलीं	-वे	सात	गड़गड़ाहटें	-को	अपनी	आवाजें।						
	G2980	G3588	G2033	G1027	G3588	G1438	G5456						

और ऐसे बड़े शब्द से चिल्लाया, जैसा सिंह गरजता है; और जब वह चिल्लाया तो गर्जन के सात शब्द सुनाई दिए।

4	Καὶ	ὅτε	ἐλάλησαν	αἱ	ἑπτὰ	βρονταί,	ἤμελλον	γράφειν;	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν		
	और	जब	बोलीं	-वे	सात	गड़गड़ाहटें	मैं-वाला-था	लिखना	और	मैंने-सुनी	आवाज		
	G2532	G3753	G2980	G3588	G2033	G1027	G3195	G1125	G2532	G0191	G5456		
	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λέγουσαν,	Σφράγισον	ἃ	ἐλάλησαν	αἱ	ἑπτὰ	βρονταί,			
	-से	-के	स्वर्ग	कहती-हुई	मुहर-लगा	जो	बोलीं	-वे	सात	गड़गड़ाहटें			
	G1537	G3588	G3772	G3004	G4972	G3739	G2980	G3588	G2033	G1027			
	καὶ	μὴ	αὐτὰ	γράψῃς.									
	और	न	उन्हें	लिखो।									
	G2532	G3361	G0846	G1125									

जब सातों गर्जन के शब्द सुनाई दे चुके, तो मैं लिखने पर था, और मैंने स्वर्ग से यह शब्द सुना, “जो बातें गर्जन के उन सात शब्दों से सुनी हैं, उन्हें गुप्त रख, और मत लिख।” (दानि. 8:26, दानि. 12:4)

5	Καὶ	ὁ	ἄγγελος	ὃν	εἶδον	ἑστῶτα	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	καὶ	ἐπὶ	τῆς	
	और	-वह	स्वर्गदूत	जिसे	मैंने-देखा	खड़ा-हुआ	-पर	-के	समुद्र	और	-पर	-की	
	G2532	G3588	G0032	G3739	G3708	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588	
	γῆς,	ἦρεν	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ	τὴν	δεξιὰν	εἰς	τὸν	οὐρανόν,			
	पृथ्वी	उठाया	-को	हाथ	उसका	-को	दाहिना	-की-ओर	-के	स्वर्ग।			
	G1093	G0142	G3588	G5495	G0846	G3588	G1188	G1519	G3588	G3772			

जिस स्वर्गदूत को मैंने समुद्र और पृथ्वी पर खड़े देखा था; उसने अपना दाहिना हाथ स्वर्ग की ओर उठाया (व्यव. 32:40)

6	καὶ	ὤμοσεν	ἐν	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,	ὃς		
	और	उसने-शपथ-खाई	-में	-उस	जीवित	-के-लिए	-उन	युगों	-के	युगों	जिसने		
	G2532	G3660	G1722	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G3739		
	ἔκτισεν	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὰ	ἐν
	रचा	-को	स्वर्ग	और	-जो	-में	उसमें	और	-को	पृथ्वी	और	-जो	-में
	G2936	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588	G1722
	αὐτῇ,	καὶ	τὴν	θάλασσαν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῇ,	ὅτι	χρόνος	οὐκέτι	ἔσται!	
	उसमें	और	-को	समुद्र	और	-जो	-में	उसमें	कि	समय	अब-नहीं	होगा!	
	G0846	G2532	G3588	G2281	G2532	G3588	G1722	G0846	G3754	G5550	G3765	G1510	

और उसकी शपथ खाकर जो युगानुयुग जीवित है, और जिसने स्वर्ग को और जो कुछ उसमें है, और पृथ्वी को और जो कुछ उस पर है, और समुद्र को और जो कुछ उसमें है सृजा है उसी की शपथ खाकर कहा कि “अब और देर न होगी।” (प्रका. 4:11)

7

ἀλλ’	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	φωνῆς	τοῦ	ἑβδόμου	ἀγγέλου,	ὅταν	μέλλῃ
परंतु	-में	-उन	दिनों	-की	आवाज	-के	सातवें	स्वर्गदूत	जब	वह-वाला-है
G0235	G1722	G3588	G2250	G3588	G5456	G3588	G1442	G0032	G3752	G3195

σαλπίζειν,	καὶ	ἐτελέσθη	τὸ	μυστήριον	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	εὐηγγέλισεν	τοὺς
फूंकने	और	पूरा-हो-गया	-वह	रहस्य	-का	परमेश्वर	जैसे	उसने-सुसमाचार-दिया	-को
G4537	G2532	G5055	G3588	G3466	G3588	G2316	G5613	G2097	G3588

ἑαυτοῦ	δούλους,	τοὺς	προφήτας.
अपने	दासों	-को	भविष्यद्वक्ताओं।
G1438	G1401	G3588	G4396

वरन् सातवें स्वर्गदूत के शब्द देने के दिनों में, जब वह तुरही फूँकने पर होगा, तो परमेश्वर का वह रहस्य पूरा हो जाएगा, जिसका सुसमाचार उसने अपने दास भविष्यद्वक्ताओं को दिया था। (आमो. 3:7, इफि. 3:3)

8

Καὶ	ἡ	φωνὴ	ἣν	ἤκουσα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	πάλιν	λαλοῦσαν	μετ’
और	-वह	आवाज	जिसे	मैंने-सुनी	-से	-के	स्वर्ग	फिर-से	बोलती-हुई	-के-साथ
G2532	G3588	G5456	G3739	G0191	G1537	G3588	G3772	G3825	G2980	G3326

ἐμοῦ,	καὶ	λέγουσαν,	Ὕπαγε,	λάβε	τὸ	βιβλίον	τὸ	ἠνεῳγμένον	ἐν	τῇ
मेरे	और	कहती-हुई	जा	ले	-को	पुस्तक	-को	खुली-हुई	-में	-उसके
G1473	G2532	G3004	G5217	G2983	G3588	G0975	G3588	G0455	G1722	G3588

χειρὶ	τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	ἑστῶτος	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
हाथ	-के	स्वर्गदूत	-के	खड़े-हुए	-पर	-के	समुद्र	और	-पर	-की	पृथ्वी।
G5495	G3588	G0032	G3588	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588	G1093

जिस शब्द करनेवाले को मैंने स्वर्ग से बोलते सुना था, वह फिर मेरे साथ बातें करने लगा, “जा, जो स्वर्गदूत समुद्र और पृथ्वी पर खड़ा है, उसके हाथ में की खुली हुई पुस्तक ले ले।”

9

καὶ	ἀπῆλθα	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	λέγων	αὐτῷ	δοῦναί	μοι	τὸ
और	मैं-गया	-के-पास	-के	स्वर्गदूत	कहता-हुआ	उससे	देना	मुझे	-को
G2532	G0565	G4314	G3588	G0032	G3004	G0846	G1325	G1473	G3588

βιβλαρίδιον.	καὶ	λέγει	μοι,	Λάβε	καὶ	κατάφαγε	αὐτό;	καὶ	πικρανεῖ	σου
छोटी-पुस्तक।	और	वह-कहता-है	मुझसे	ले	और	खा-जा	इसे	और	कड़वा-करेगा	तेरे
G0974	G2532	G3004	G1473	G2983	G2532	G2719	G0846	G2532	G4087	G4771

τὴν	κοιλίαν,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	στόματί	σου,	ἔσται	γλυκὺ	ὡς	μέλι.
-को	पेट	परंतु	-में	-तेरे	मुंह	तेरे	होगा	मीठा	जैसे	शहद।
G3588	G2836	G0235	G1722	G3588	G4750	G4771	G1510	G1099	G5613	G3192

और मैंने स्वर्गदूत के पास जाकर कहा, “यह छोटी पुस्तक मुझे दे।” और उसने मुझसे कहा, “ले, इसे खा ले; यह तेरा पेट कड़वा तो करेगी, पर तेरे मुँह में मधु जैसी मीठी लगेगी।” (यहे. 3:1-3)

10

καὶ	ἔλαβον	τὸ	βιβλαρίδιον	ἐκ	τῆς	χειρὸς	τοῦ	ἀγγέλου,	καὶ	κατέφαγον
और	मैंने-ली	-को	छोटी-पुस्तक	-से	-के	हाथ	-के	स्वर्गदूत	और	मैंने-खा-लिया
G2532	G2983	G3588	G0974	G1537	G3588	G5495	G3588	G0032	G2532	G2719

αὐτό;	καὶ	ἦν	ἐν	τῷ	στόματί	μου,	ὡς	μέλι	γλυκύ;	καὶ	ὅτε	ἔφαγον
उसे	और	था	-में	-मेरे	मुंह	मेरे	जैसे	शहद	मीठा	और	जब	मैंने-खाया
G0846	G2532	G1510	G1722	G3588	G4750	G1473	G5613	G3192	G1099	G2532	G3753	G5315

αὐτό,	ἐπικράνθη	ἡ	κοιλία	μου.
उसे	कड़वा-हो-गया	-वह	पेट	मेरा।
G0846	G4087	G3588	G2836	G1473

अतः मैं वह छोटी पुस्तक उस स्वर्गदूत के हाथ से लेकर खा गया। वह मेरे मुँह में मधु जैसी मीठी तो लगी, पर जब मैं उसे खा गया, तो मेरा पेट कड़वा हो गया।

11 καὶ और G2532 λέγουσίν वे-कहते-हैं G3004 μοι, मुझसे G1473 Δεῖ अवश्य-है G1163 σε तुझे G4771 πάλιν फिर-से G3825 προφητεῦσαι भविष्यद्वाणी-करना G4395 ἐπὶ -पर G1909 λαοῖς, लोगों G2992 καὶ और G2532 ἔθνεσιν, जातियों G1484 καὶ और G2532 γλώσσαις, भाषाओं G1100 καὶ और G2532 βασιλεῦσιν राजाओं G0935 πολλοῖς. बहुतों। G4183

तब मुझसे यह कहा गया, “तुझे बहुत से लोगों, जातियों, भाषाओं, और राजाओं के विषय में फिर भविष्यद्वाणी करनी होगी।”

Chapter 11

1 Καὶ और G2532 ἐδόθη दी-गई G1325 μοι मुझे G1473 κάλαμος सरकंडा G2563 ὅμοιος सदृश G3664 ῥάβδῳ, लाठी G4464 λέγων, कहती-हुई G3004 Ἔγειρε, उठ G1453 καὶ और G2532 μέτρησον नाप G3354 τὸν -को G3588 ναὸν मंदिर G3485 τοῦ -के G3588 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 καὶ और G2532 τὸ -को G3588 θυσιαστήριον, वेदी G2379 καὶ और G2532 τοὺς -को G3588 προσκυνοῦντας दंडवत-करनेवालों G4352 ἐν -में G1722 αὐτῷ. उसमें। G0846

फिर मुझे नापने के लिये एक सरकण्डा दिया गया, और किसी ने कहा, “उठ, परमेश्वर के मन्दिर और वेदी, और उसमें भजन करनेवालों को नाप ले। (जक. 2:1)

2 καὶ और G2532 τὴν -को G3588 αὐλὴν आंगन G0833 τὴν -को G3588 ἔξωθεν बाहर G1855 τοῦ -के G3588 ναοῦ, मंदिर G3485 ἔκβαλε निकाल-दे G1544 ἔξωθεν, बाहर G1855 καὶ और G2532 μὴ न G3361 αὐτὴν उसे G0846 μετρήσῃς; नाप G3354 ὅτι क्योंकि G3754 ἐδόθη दी-गई G1325 τοῖς -को G3588 ἔθνεσιν, जातियों G1484 καὶ और G2532 τὴν -को G3588 πόλιν नगर G4172 τὴν -को G3588 ἁγίαν, पवित्र G0040 πατήσουσιν वे-रौंदेंगे G3961 μῆνας महीनों G3376 τεσσεράκοντα बयालीस G5062 [καὶ] और G2532 δύο. दो। G1417

पर मन्दिर के बाहर का आँगन छोड़ दे; उसे मत नाप क्योंकि वह अन्यजातियों को दिया गया है, और वे पवित्र नगर को बयालीस महीने तक रौंदेंगी।

3 καὶ और G2532 δώσω मैं-दूंगा G1325 τοῖς -को G3588 δυσὶν दो G1417 μάρτυσίν गवाहों G3144 μου, मेरे G1473 καὶ और G2532 προφητεύσουσιν वे-भविष्यद्वाणी-करेंगे G4395 ἡμέρας दिन G2250 χιλίας हज़ार G5507 διακοσίας दो-सौ G1250 ἑξήκοντα, साठ G1835 περιβεβλημένοι पहने-हुए G4016 σάκκους. टाट। G4526

और मैं अपने दो गवाहों को यह अधिकार दूँगा कि टाट ओढ़े हुए एक हजार दो सौ साठ दिन तक भविष्यद्वाणी करें।”

4 Οὗτοί ये G3778 εἰσιν हैं G1510 αἱ -वे G3588 δύο दो G1417 ἐλαῖαι, जैतून-वृक्ष G1636 καὶ और G2532 αἱ -वे G3588 δύο दो G1417 λυχνίαι, दीपदान G3087 αἱ -जो G3588 ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ -के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 τῆς -की G3588 γῆς पृथ्वी G1093 ἑστῶτες. खड़े-हैं। G2476

ये वे ही जैतून के दो पेड़ और दो दीवट हैं जो पृथ्वी के प्रभु के सामने खड़े रहते हैं। (जक. 4:3)

5

καὶ	εἴ	τις	αὐτοὺς	θέλει	ἀδικῆσαι,	πῦρ	ἐκπορεύεται	ἐκ	τοῦ	στόματος
और	यदि	कोई	उन्हें	चाहता-है	हानि-करना	आग	निकलती-है	-से	-के	मुंह
G2532	G1487	G5100	G0846	G2309	G0091	G4442	G1607	G1537	G3588	G4750

αὐτῶν,	καὶ	κατεσθίει	τοὺς	ἐχθροὺς	αὐτῶν.	καὶ	εἴ	τις	θελήσῃ	αὐτοὺς
उनके	और	खा-जाती-है	-को	शत्रुओं	उनके।	और	यदि	कोई	चाहे	उन्हें
G0846	G2532	G2719	G3588	G2190	G0846	G2532	G1487	G5100	G2309	G0846

ἀδικῆσαι,	οὕτως	δεῖ	αὐτὸν	ἀποκτανθῆναι.
हानि-करना	इसी-प्रकार	अवश्य-है	उसे	मारा-जाना।
G0091	G3779	G1163	G0846	G0615

और यदि कोई उनको हानि पहुँचाना चाहता है, तो उनके मुँह से आग निकलकर उनके बैरियों को भस्म करती है, और यदि कोई उनको हानि पहुँचाना चाहेगा, तो अवश्य इसी रीति से मार डाला जाएगा। (यिर्म. 5:14)

6

οὗτοι	ἔχουσιν	τὴν	ἐξουσίαν	κλεῖσαι	τὸν	οὐρανόν,	ἵνα	μὴ	ὑετὸς
इनके-पास-है	रखते-हैं	-वह	शक्ति	बंद-करने-की	-को	स्वर्ग	ताकि	न	वर्षा
G3778	G2192	G3588	G1849	G2808	G3588	G3772	G2443	G3361	G5205

βρέχῃ	τὰς	ἡμέρας	τῆς	προφητείας	αὐτῶν;	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχουσιν	ἐπὶ	τῶν
बरसे	-के	दिनों	-की	भविष्यद्वाणी	उनकी	और	शक्ति	रखते-हैं	-पर	-के
G1026	G3588	G2250	G3588	G4394	G0846	G2532	G1849	G2192	G1909	G3588

ὑδάτων,	στρέφειν	αὐτὰ	εἰς	αἷμα,	καὶ	πατάξαι	τὴν	γῆν	ἐν	πάσῃ	πληγῇ,
पानियों	बदलने-की	उन्हें	-में	खून	और	मारने-की	-को	पृथ्वी	-में	हर	विपत्ति
G5204	G4762	G0846	G1519	G0129	G2532	G3960	G3588	G1093	G1722	G3956	G4127

ὁσάκις	ἐὰν	θελήσωσιν.
जितनी-बार	भी	वे-चाहें।
G3740	G1437	G2309

उन्हें अधिकार है कि आकाश को बन्द करें, कि उनकी भविष्यद्वाणी के दिनों में मेंह न बरसे, और उन्हें सब पानी पर अधिकार है, कि उसे लहू बनाएँ, और जब जब चाहें तब-तब पृथ्वी पर हर प्रकार की विपत्ति लाएँ।

7

καὶ	ὅταν	τελέσωσιν	τὴν	μαρτυρίαν	αὐτῶν,	τὸ	θηρίον	τὸ	ἀναβαῖνον	ἐκ
और	जब	वे-पूरी-करेंगे	-को	गवाही	उनकी	-वह	पशु	-जो	उठता-है	-से
G2532	G3752	G5055	G3588	G3141	G0846	G3588	G2342	G3588	G0305	G1537

τῆς	ἀβύσσου	ποιήσει	μετ’	αὐτῶν	πόλεμον,	καὶ	νικήσει	αὐτοὺς,	καὶ
-के	अथाह-गड्ढे	करेगा	-के-साथ	उन	युद्ध	और	जीतेगा	उन्हें	और
G3588	G0012	G4160	G3326	G0846	G4171	G2532	G3528	G0846	G2532

ἀποκτενεῖ	αὐτούς.
मार-डालेगा	उन्हें।
G0615	G0846

जब वे अपनी गवाही दे चुकेंगे, तो वह पशु जो अथाह कुण्ड में से निकलेगा, उनसे लड़कर उन्हें जीतेगा और उन्हें मार डालेगा। (प्रका. 13:7)

8

καὶ	τὸ	πτῶμα	αὐτῶν	ἐπὶ	τῆς	πλατείας	τῆς	πόλεως	τῆς	μεγάλης,
और	-वह	लाश	उनका	-पर	-की	चौक	-की	नगर	-की	बड़ी
G2532	G3588	G4430	G0846	G1909	G3588	G4113	G3588	G4172	G3588	G3173

ἥτις	καλεῖται	πνευματικῶς	Σόδομα	καὶ	Αἴγυπτος,	ὅπου	καὶ	ὁ	Κύριος
जो	कहलाती-है	आत्मिक-रूप-से	सदोम	और	मिस्र	जहां	भी	-वह	प्रभु
G3748	G2564	G4153	G4670	G2532	G0125	G3699	G2532	G3588	G2962

αὐτῶν	ἐσταυρώθη.
उनका	क्रूस-पर-चढ़ाया-गया।
G0846	G4717

और उनके शव उस बड़े नगर के चौक में पड़े रहेंगे, जो आत्मिक रीति से सदोम और मिस्र कहलाता है, जहाँ उनका प्रभु भी क्रूस पर चढ़ाया गया था।

9

καὶ	βλέπουσιν	ἐκ	τῶν	λαῶν,	καὶ	φυλῶν,	καὶ	γλωσσῶν,	καὶ	ἐθνῶν,
और	देखते-हैं	-से	-के	लोगों	और	गोत्रों	और	भाषाओं	और	जातियों
G2532	G0991	G1537	G3588	G2992	G2532	G5443	G2532	G1100	G2532	G1484

τὸ	πτῶμα	αὐτῶν	ἡμέρας	τρεῖς	καὶ	ἥμισυ,	καὶ	τὰ	πτώματα	αὐτῶν	οὐκ
-को	लाश	उनकी	दिनों	तीन	और	आधा	और	-उनकी	लाशों	उनकी	नहीं
G3588	G4430	G0846	G2250	G5140	G2532	G2255	G2532	G3588	G4430	G0846	G3756

ἀφίουσιν	τεθῆναι	εἰς	μνῆμα.
देते	रखना	-में	कब्र।
G0863	G5087	G1519	G3418

और सब लोगों, कुलों, भाषाओं, और जातियों में से लोग उनके शवों को साढ़े तीन दिन तक देखते रहेंगे, और उनके शवों को कब्र में रखने न देंगे।

10

καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς	χαίρουσιν	ἐπ’	αὐτοῖς,	καὶ	
और	-वे	रहनेवाले	-पर	-की	पृथ्वी	आनंदित-होते-हैं	-पर	उन	और	
G2532	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G5463	G1909	G0846	G2532	

εὐφραίνονται,	καὶ	δῶρα	πέμψουσιν	ἀλλήλοις,	ὅτι	οὗτοι,	οἱ	δύο	προφῆται,
मगन-होते-हैं	और	उपहार	भेजेंगे	एक-दूसरे-को	क्योंकि	ये	-वे	दो	भविष्यद्वक्ता
G2165	G2532	G1435	G3992	G0240	G3754	G3778	G3588	G1417	G4396

ἐβασάνισαν	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
दुख-दिए	-को	रहनेवालों	-पर	-की	पृथ्वी।
G0928	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093

और पृथ्वी के रहनेवाले उनके मरने से आनन्दित और मगन होंगे, और एक दूसरे के पास भेंट भेजेंगे, क्योंकि इन दोनों भविष्यद्वक्ताओं ने पृथ्वी के रहनेवालों को सताया था।

11

καὶ	μετὰ	τὰς	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ	ἥμισυ,	πνεῦμα	ζωῆς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
और	-के-बाद	-उन	तीन	दिनों	और	आधे	आत्मा	जीवन-का	-से	-के	परमेश्वर
G2532	G3326	G3588	G5140	G2250	G2532	G2255	G4151	G2222	G1537	G3588	G2316

εἰσῆλθεν	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ	ἔστησαν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας	αὐτῶν;	καὶ	φόβος
प्रवेश-किया	-में	उनमें	और	वे-खड़े-हुए	-पर	-अपने	पैरों	उनके	और	भय
G1525	G1722	G0846	G2532	G2476	G1909	G3588	G4228	G0846	G2532	G5401

μέγας	ἐπέπεσεν	ἐπὶ	τοὺς	θεωροῦντας	αὐτούς.
बड़ा	गिरा	-पर	-उन	देखनेवालों	उन्हें।
G3173	G1968	G1909	G3588	G2334	G0846

परन्तु साढ़े तीन दिन के बाद परमेश्वर की ओर से जीवन का श्वास उनमें पैंठ गया; और वे अपने पाँवों के बल खड़े हो गए, और उनके देखनेवालों पर बड़ा भय छा गया।

12

καὶ	ἤκουσαν	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λεγούσης	αὐτοῖς,	Ἀνάβατε
और	उन्होंने-सुनी	आवाज	बड़ी	-से	-के	स्वर्ग	कहती-हुई	उनसे	ऊपर-आओ
G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G3772	G3004	G0846	G0305

ὧδε.	καὶ	ἀνέβησαν	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	ἐν	τῇ	νεφέλῃ;	καὶ	ἐθεώρησαν
यहां।	और	वे-चढ़े	-में	-के	स्वर्ग	-में	-उस	बादल	और	देखा
G5602	G2532	G0305	G1519	G3588	G3772	G1722	G3588	G3507	G2532	G2334

αὐτοὺς	οἱ	ἐχθροὶ	αὐτῶν.
उन्हें	-उनके	शत्रुओंने	उनके।
G0846	G3588	G2190	G0846

और उन्हें स्वर्ग से एक बड़ा शब्द सुनाई दिया, “यहाँ ऊपर आओ!” यह सुन वे बादल पर सवार होकर अपने बैरियों के देखते-देखते स्वर्ग पर चढ़ गए।

13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς
और –में उस –उस घड़ी हुआ भूकंप बड़ा और –वह दसवां –की
G2532 G1722 G1565 G3588 G5610 G1096 G4578 G3173 G2532 G3588 G1182 G3588

πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων
नगर गिरा और मारे–गए –में –उस भूकंप नाम मनुष्यों–के
G4172 G4098 G2532 G0615 G1722 G3588 G4578 G3686 G0444

χιλιάδες ἑπτά. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ
हज़ार सात। और –वे शेष भयभीत हुए और दिया महिमा –को
G5505 G2033 G2532 G3588 G3062 G1719 G1096 G2532 G1325 G1391 G3588

Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
परमेश्वर –के स्वर्ग।
G2316 G3588 G3772

फिर उसी घड़ी एक बड़ा भूकम्प हुआ, और नगर का दसवाँ भाग गिर पड़ा; और उस भूकम्प से सात हजार मनुष्य मर गए और शेष डर गए, और स्वर्ग के परमेश्वर की महिमा की। (प्रका. 14:7)

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ.
–वह हाय –वह दूसरी बीत–गई। देखो –वह हाय –वह तीसरी आती–है शीघ्र।
G3588 G3759 G3588 G1208 G0565 G3708 G3588 G3759 G3588 G5154 G2064 G5035

दूसरी विपत्ति बीत चुकी; तब, तीसरी विपत्ति शीघ्र आनेवाली है।

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
और –ने सातवें स्वर्गदूत फूंका और हुईं आवाजें बड़ी –में
G2532 G3588 G1442 G0032 G4537 G2532 G1096 G5456 G3173 G1722

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
–के स्वर्ग कहती–हुईं हो–गया –वह राज्य –का संसार –का प्रभु हमारे
G3588 G3772 G3004 G1096 G3588 G0932 G3588 G2889 G3588 G2962 G1473

καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
और –के ख्रीस्तोस उसका और वह–राज्य–करेगा –के–लिए –उन युगों –के युगों।
G2532 G3588 G5547 G0846 G2532 G0936 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

जब सातवें स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, तो स्वर्ग में इस विषय के बड़े-बड़े शब्द होने लगे: “जगत का राज्य हमारे प्रभु का और उसके मसीह का हो गया और वह युगानुयुग राज्य करेगा।” (दानि. 7:27, जक. 14:9)

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι
और –वे बीस चार प्राचीन –जो सामने –के परमेश्वर बैठे–हुए
G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G3588 G1799 G3588 G2316 G2521

ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
–पर –अपने सिंहासनों उनके गिर–पड़े –पर –अपने मुखों उनके और
G1909 G3588 G2362 G0846 G4098 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532

προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
दंडवत–किया –को परमेश्वर
G4352 G3588 G2316

और चौबीसों प्राचीन जो परमेश्वर के सामने अपने-अपने सिंहासन पर बैठे थे, मुँह के बल गिरकर परमेश्वर को दण्डवत् करके,

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ὢν,
कहते-हुए हम-धन्यवाद-देते-हैं तुझे प्रभु -वह परमेश्वर -वह सर्वशक्तिमान -जो है
G3004 G2168 G4771 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841 G3588 G1510

καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν
और -जो था और -जो आनेवाला-है क्योंकि तूने-ली-है -को शक्ति तेरी -को
G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3754 G2983 G3588 G1411 G4771 G3588

μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
बड़ी और तूने-राज्य-किया।
G3173 G2532 G0936

यह कहने लगे,

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ καιρὸς
और -वे जातियां क्रोधित-हुईं और आया -वह क्रोध तेरा और -वह समय
G2532 G3588 G1484 G3710 G2532 G2064 G3588 G3709 G4771 G2532 G3588 G2540

τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου, τοῖς
-के मृतों न्याय-किए-जाने-का और देने-का -को फल -को दासों तेरे -को
G3588 G3498 G2919 G2532 G1325 G3588 G3408 G3588 G1401 G4771 G3588

προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοὺς
भविष्यद्वक्ताओं और -को पवित्र-लोगों और -को डरनेवालों -से नाम तेरा -को
G4396 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G5399 G3588 G3686 G4771 G3588

μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν.
छोटों और -को बड़ों और नष्ट-करने-का -को नष्ट-करनेवालों -को पृथ्वी।
G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G1311 G3588 G1311 G3588 G1093

अन्यजातियों ने क्रोध किया, और तेरा प्रकोप आ पड़ा

19 καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη
और खोला-गया -वह मंदिर -का परमेश्वर -जो -में -के स्वर्ग और दिखाई-दी
G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G2316 G3588 G1722 G3588 G3772 G2532 G3708

ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ ἐγένοντο
-वह संदूक -की वाचा उसकी -में -उसके मंदिर उसके। और हुईं
G3588 G2787 G3588 G1242 G0846 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G1096

ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμὸς, καὶ χάλαζα μεγάλη.
बिजलियां और आवाजें और गड़गड़ाहटें और भूकंप और ओले बड़े।
G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G2532 G5464 G3173

और परमेश्वर का जो मन्दिर स्वर्ग में है, वह खोला गया, और उसके मन्दिर में उसकी वाचा का सन्दूक दिखाई दिया, बिजलियाँ, शब्द, गर्जन और भूकम्प हुए, और बड़े ओले पड़े। (प्रका. 15:5)

Chapter 12

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ περιβεβλημένη τὸν
और चिह्न बड़ा दिखाई-दिया -में -के स्वर्ग स्त्री पहनी-हुई -को
G2532 G4592 G3173 G3708 G1722 G3588 G3772 G1135 G4016 G3588

ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
सूर्य और -वह चंद्रमा नीचे -के पैरों उसके और -पर -के सिर
G2246 G2532 G3588 G4582 G5270 G3588 G4228 G0846 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
उसके मुकुट तारों-का बारह।
G0846 G4735 G0792 G1427

फिर स्वर्ग पर एक बड़ा चिन्ह दिखाई दिया, अर्थात् एक स्त्री जो सूर्य ओढ़े हुए थी, और चाँद उसके पाँवों तले था, और उसके सिर पर बारह तारों का मुकुट था;

2	καὶ	ἐν	γαστρὶ	ἔχουσα,	καὶ	κράζει	ὠδίνουσα,	καὶ	βασανιζομένη	
	और	-में	गर्भ	रखती-थी	और	वह-चिल्लाती-है	प्रसव-पीड़ा-में	और	तड़पती-हुई	
	G2532	G1722	G1064	G2192	G2532	G2896	G5605	G2532	G0928	

τεκεῖν.	
जन्म-देने-को।	
G5088	

वह गर्भवती हुई, और चिल्लाती थी; क्योंकि प्रसव की पीड़ा उसे लगी थी; क्योंकि वह बच्चा जनने की पीड़ा में थी।

3	καὶ	ὤφθη	ἄλλο	σημεῖον	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	καὶ	ἰδοὺ,	δράκων
	और	दिखाई-दिया	दूसरा	चिह्न	-में	-के	स्वर्ग	और	देखो	अजगर
	G2532	G3708	G0243	G4592	G1722	G3588	G3772	G2532	G3708	G1404

πυρρός,	μέγας	ἔχων	κεφαλὰς	ἑπτὰ,	καὶ	κέρατα	δέκα,	καὶ	ἐπὶ	τὰς
लाल	बड़ा	रखता-था	सिर	सात	और	सींग	दस	और	-पर	-उन
G4450	G3173	G2192	G2776	G2033	G2532	G2768	G1176	G2532	G1909	G3588

κεφαλὰς	αὐτοῦ,	ἑπτὰ	διαδήματα;
सिरों	उसके	सात	राजमुकुट।
G2776	G0846	G2033	G1238

एक और चिन्ह स्वर्ग में दिखाई दिया, एक बड़ा लाल अजगर था जिसके सात सिर और दस सींग थे, और उसके सिरों पर सात राजमुकुट थे।

4	καὶ	ἡ	οὐρὰ	αὐτοῦ	σύρει	τὸ	τρίτον	τῶν	ἀστέρων	τοῦ
	और	-वह	पूंछ	उसकी	खींचती-है	-को	एक-तिहाई	-के	तारों	-के
	G2532	G3588	G3769	G0846	G4951	G3588	G5154	G3588	G0792	G3588

οὐρανοῦ,	καὶ	ἔβαλεν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	γῆν.	καὶ	ὁ	δράκων	ἕστηκεν
स्वर्ग	और	फेंका	उन्हें	-पर	-को	पृथ्वी।	और	-वह	अजगर	खड़ा-है
G3772	G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G1404	G2476

ἐνώπιον	τῆς	γυναικὸς,	τῆς	μελλούσης	τεκεῖν,	ἵνα	ὅταν	τέκῃ,	τὸ	τέκνον
सामने	-की	स्त्री	-जो	वाली-थी	जन्म-देने	ताकि	जब	वह-जन्म-दे	-को	बच्चा
G1799	G3588	G1135	G3588	G3195	G5088	G2443	G3752	G5088	G3588	G5043

αὐτῆς	καταφάγῃ.	
उसका	वह-खा-जाए।	
G0846	G2719	

और उसकी पूँछ ने आकाश के तारों की एक तिहाई को खींचकर पृथ्वी पर डाल दिया, और वह अजगर उस स्त्री के सामने जो जच्चा थी, खड़ा हुआ, कि जब वह बच्चा जने तो उसके बच्चे को निगल जाए।

5	καὶ	ἔτεκεν	υἱόν	ἄρσεν,	ὃς	μέλλει	ποιμαίνειν	πάντα	τὰ	ἔθνη
	और	उसने-जन्म-दिया	पुत्र	नर	जो	वाला-है	चराने	सब	-उन	जातियों-को
	G2532	G5088	G5207	G0730	G3739	G3195	G4165	G3956	G3588	G1484

ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ;	καὶ	ἡρπάσθη	τὸ	τέκνον	αὐτῆς	πρὸς	τὸν	Θεὸν,
-से	लाठी	लोहे-की	और	छीना-गया	-वह	बच्चा	उसका	-के-पास	-के	परमेश्वर
G1722	G4464	G4603	G2532	G0726	G3588	G5043	G0846	G4314	G3588	G2316

καὶ	πρὸς	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ.
और	-के-पास	-के	सिंहासन	उसके।
G2532	G4314	G3588	G2362	G0846

और वह बेटा जनी जो लोहे का राजदण्ड लिए हुए, सब जातियों पर राज्य करने पर था, और उसका बच्चा परमेश्वर के पास, और उसके सिंहासन के पास उठाकर पहुँचा दिया गया।

6

καὶ	ἡ	γυνὴ	ἔφυγεν	εἰς	τὴν	ἔρημον,	ὅπου	ἔχει	ἐκεῖ	τόπον
और	-वह	स्त्री	भागी	-में	-के	जंगल	जहां	रखती-है	वहां	स्थान
G2532	G3588	G1135	G5343	G1519	G3588	G2048	G3699	G2192	G1563	G5117

ἡτοιμασμένον	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	ἐκεῖ	τρέφωσιν	αὐτὴν	ἡμέρας	χιλίας
तैयार-किया-हुआ	-से	-के	परमेश्वर	ताकि	वहां	वे-पोषें	उसे	दिनों	हज़ार
G2090	G0575	G3588	G2316	G2443	G1563	G5142	G0846	G2250	G5507

διακοσίας	ἑξήκοντα.
दो-सौ	साठ।
G1250	G1835

और वह स्त्री उस जंगल को भाग गई, जहाँ परमेश्वर की ओर से उसके लिये एक जगह तैयार की गई थी कि वहाँ वह एक हजार दो सौ साठ दिन तक पाली जाए। (प्रका. 12:14)

7

Καὶ	ἐγένετο	πόλεμος	ἐν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	Μιχαὴλ	καὶ	οἱ	ἄγγελοι
और	हुआ	युद्ध	-में	-के	स्वर्ग	-वह	मीखाएल	और	-उसके	स्वर्गदूत
G2532	G1096	G4171	G1722	G3588	G3772	G3588	G3413	G2532	G3588	G0032

αὐτοῦ	τοῦ	πολεμῆσαι	μετὰ	τοῦ	δράκοντος,	καὶ	ὁ	δράκων	ἐπολέμησεν,
उसके	-के-लिए	लड़ना	-के-साथ	-के	अजगर	और	-वह	अजगर	लड़ा
G0846	G3588	G4170	G3326	G3588	G1404	G2532	G3588	G1404	G4170

καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ;
और	-उसके	स्वर्गदूत	उसके।
G2532	G3588	G0032	G0846

फिर स्वर्ग पर लड़ाई हुई, मीकाईल और उसके स्वर्गदूत अजगर से लड़ने को निकले; और अजगर और उसके दूत उससे लड़े,

8

καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν,	οὐδὲ	τόπος	εὑρέθη	αὐτῶν	ἔτι	ἐν	τῷ	οὐρανῷ.
और	नहीं	जीता	न	स्थान	पाया-गया	उनका	अब	-में	-के	स्वर्ग।
G2532	G3756	G2480	G3761	G5117	G2147	G0846	G2089	G1722	G3588	G3772

परन्तु प्रबल न हुए, और स्वर्ग में उनके लिये फिर जगह न रही। (प्रका. 12:11)

9

καὶ	ἐβλήθη	ὁ	δράκων	ὁ	μέγας,	ὁ	ὄφις	ὁ	ἀρχαῖος,	ὁ
और	फेंका-गया	-वह	अजगर	-वह	बड़ा	-वह	सांप	-वह	पुराना	-जो
G2532	G0906	G3588	G1404	G3588	G3173	G3588	G3789	G3588	G0744	G3588

καλούμενος	Διάβολος,	καὶ	Ὁ	Σατανᾶς,	ὁ	πλανῶν	τὴν	οἰκουμένην	ὅλην;
कहलाता-है	दियाबोलोस	और	-वह	सातानास	-जो	भटकानेवाला	-को	संसार	सारे
G2564	G1228	G2532	G3588	G4567	G3588	G4105	G3588	G3625	G3650

ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν,	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ	μετ’	αὐτοῦ	ἐβλήθησαν.
फेंका-गया	-पर	-को	पृथ्वी	और	-उसके	स्वर्गदूत	उसके	-के-साथ	उसके	फेंके-गए।
G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G0032	G0846	G3326	G0846	G0906

और वह बड़ा अजगर अर्थात् वही पुराना साँप, जो शैतान कहलाता है, और सारे संसार का भरमानेवाला है, पृथ्वी पर गिरा दिया गया; और उसके दूत उसके साथ गिरा दिए गए। (यूह. 12:31)

10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο ἡ
और मैंने-सुनी आवाज बड़ी -में -के स्वर्ग कहती-हुई अब हुआ -वह
G2532 G0191 G5456 G3173 G1722 G3588 G3772 G3004 G0737 G1096 G3588

σωτηρία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ ἡ
उद्धार और -वह शक्ति और -वह राज्य -का परमेश्वर हमारे और -वह
G4991 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G0932 G3588 G2316 G1473 G2532 G3588

ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγωρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν,
अधिकार -के ख्रीस्तोस उसके क्योंकि फेंका-गया -वह दोष-लगानेवाला -के भाईयों हमारे
G1849 G3588 G5547 G0846 G3754 G0906 G3588 G2725 G3588 G0080 G1473

ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἡμέρας καὶ νυκτός.
-जो दोष-लगानेवाला-है उन-पर सामने -के परमेश्वर हमारे दिन और रात।
G3588 G2723 G0846 G1799 G3588 G2316 G1473 G2250 G2532 G3571

फिर मैंने स्वर्ग पर से यह बड़ा शब्द आते हुए सुना, "अब हमारे परमेश्वर का उद्धार, सामर्थ्य, राज्य, और उसके मसीह का अधिकार प्रगट हुआ है; क्योंकि हमारे भाइयों पर दोष लगानेवाला, जो रात-दिन हमारे परमेश्वर के सामने उन पर दोष लगाया करता था, गिरा दिया गया। (प्रका. 11:15)

11 καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ Ἀρνίου, καὶ διὰ τὸν
और उन्होंने जीता उसे -के-द्वारा -उस खून -के मेम्ने और -के-द्वारा -उस
G2532 G0846 G3528 G0846 G1223 G3588 G0129 G3588 G0721 G2532 G1223 G3588

λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν; καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι
वचन -की गवाही उनकी और नहीं प्रेम-किया -को प्राण अपना -तक
G3056 G3588 G3141 G0846 G2532 G3756 G0025 G3588 G5590 G0846 G0891

θανάτου.
मृत्यु।
G2288

और वे मेम्ने के लहू के कारण, और अपनी गवाही के वचन के कारण, उस पर जयवन्त हुए, क्योंकि उन्होंने अपने प्राणों को प्रिय न जाना, यहाँ तक कि मृत्यु भी सह ली।

12 διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε ‹οἱ› οὐρανοὶ, καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες!
-के-कारण इस आनंदित-हो हे स्वर्गो और -जो -में उनमें निवास-करते-हो!
G1223 G3778 G2165 G3588 G3772 G2532 G3588 G1722 G0846 G4637

οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς ὑμᾶς
हाय -को पृथ्वी और -को समुद्र क्योंकि उतरा -वह दियाबोलोस -के-पास तुम
G3759 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281 G3754 G2597 G3588 G1228 G4314 G4771

ἔχων, θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.
रखता-हुआ क्रोध बड़ा जानता-हुआ कि थोड़ा समय रखता-है।
G2192 G2372 G3173 G1492 G3754 G3641 G2540 G2192

इस कारण, हे स्वर्गों, और उनमें रहनेवालों मगन हो; हे पृथ्वी, और समुद्र, तुम पर हाय! क्योंकि शैतान बड़े क्रोध के साथ तुम्हारे पास उतर आया है; क्योंकि जानता है कि उसका थोड़ा ही समय और बाकी है।" (प्रका. 8:13)

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν τὴν
और जब देखा -उसने अजगर कि फेंका-गया -पर -को पृथ्वी उसने-सताया -को
G2532 G3753 G3708 G3588 G1404 G3754 G0906 G1519 G3588 G1093 G1377 G3588

γυναῖκα, ἥτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενα.
स्त्री जिसने जन्म-दिया-था -को नर-बच्चे।
G1135 G3748 G5088 G3588 G0730

जब अजगर ने देखा, कि मैं पृथ्वी पर गिरा दिया गया हूँ, तो उस स्त्री को जो बेटा जनी थी, सताया।

14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου,
और दी-गईं -को स्त्री -वे दो पंख -के उकाब -के बड़े
G2532 G1325 G3588 G1135 G3588 G1417 G4420 G3588 G0105 G3588 G3173

ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου τρέφεται
ताकि वह-उड़े -में -के जंगल -में -उस स्थान उसके जहां वह-पोषी-जाती-है
G2443 G4072 G1519 G3588 G2048 G1519 G3588 G5117 G0846 G3699 G5142

ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.
वहां समय और समयों और आधा समय -से चेहरे -के सांप।
G1563 G2540 G2532 G2540 G2532 G2255 G2540 G0575 G4383 G3588 G3789

पर उस स्त्री को बड़े उकाब के दो पंख दिए गए, कि साँप के सामने से उड़कर जंगल में उस जगह पहुँच जाए, जहाँ वह एक समय, और समयों, और आधे समय तक पाली जाए।

15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς γυναικὸς,
और फेंका -उसने सांप -से -अपने मुंह उसके पीछे -की स्त्री
G2532 G0906 G3588 G3789 G1537 G3588 G4750 G0846 G3694 G3588 G1135

ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
पानी जैसे नदी ताकि उसे नदी-में-बहाई-जाए वह-करे।
G5204 G5613 G4215 G2443 G0846 G4216 G4160

और साँप ने उस स्त्री के पीछे अपने मुँह से नदी के समान पानी बहाया कि उसे इस नदी से बहा दे।

16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα
और सहायता-की -उसने पृथ्वी -उस स्त्री-की और खोला -उसने पृथ्वी -को मुंह
G2532 G0997 G3588 G1093 G3588 G1135 G2532 G0455 G3588 G1093 G3588 G4750

αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ
उसका और निगल-गई -को नदी जिसे फेंका -उसने अजगर -से -अपने
G0846 G2532 G2666 G3588 G4215 G3739 G0906 G3588 G1404 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
मुंह उसके।
G4750 G0846

परन्तु पृथ्वी ने उस स्त्री की सहायता की, और अपना मुँह खोलकर उस नदी को जो अजगर ने अपने मुँह से बहाई थी, पी लिया।

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον
और क्रोधित-हुआ -वह अजगर -पर -उस स्त्री और चला-गया करने युद्ध
G2532 G3710 G3588 G1404 G1909 G3588 G1135 G2532 G0565 G4160 G4171

μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ
-के-साथ -के शेष -के वंश उसके -जो पालन-करनेवाले -को आज्ञाओं -की
G3326 G3588 G3062 G3588 G4690 G0846 G3588 G5083 G3588 G1785 G3588

Θεοῦ, καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὴν ἄμμον
परमेश्वर और रखनेवाले -को गवाही यीशु-की। और वह-खड़ा-हुआ -पर -की रेत
G2316 G2532 G2192 G3588 G3141 G2424 G2532 G2476 G1909 G3588 G0285

τῆς θαλάσσης.
-के समुद्र।
G3588 G2281

तब अजगर स्त्री पर क्रोधित हुआ, और उसकी शेष सन्तान से जो परमेश्वर की आज्ञाओं को मानते, और यीशु की गवाही देने पर स्थिर हैं, लड़ने को गया।

Chapter 13

1 Καὶ (और G2532) εἶδον (मैंने-देखा G3708) ἐκ (-से G1537) τῆς (-के G3588) θαλάσσης (समुद्र G2281) θηρίον (पशु G2342) ἀναβαῖνον, (उठता-हुआ G0305) ἔχον (रखता-था G2192) κέρατα (सींग G2768) δέκα, (दस G1176) καὶ (और G2532) κεφαλὰς (सिर G2776) ἑπτά, (सात G2033) καὶ (और G2532) ἐπὶ (-पर G1909) τῶν (-उनके G3588) κεράτων (सींगों G2768) αὐτοῦ, (उसके G0846) δέκα (दस G1176) διαδήματα, (राजमुकुट G1238) καὶ (और G2532) ἐπὶ (-पर G1909) τὰς (-उन G3588) κεφαλὰς (सिरों G2776) αὐτοῦ, (उसके G0846) ὀνόματα (नाम G3686) βλασφημίας. (निंदा-के। G0988)

मैंने एक पशु को समुद्र में से निकलते हुए देखा, जिसके दस सींग और सात सिर थे। उसके सींगों पर दस राजमुकुट, और उसके सिरों पर परमेश्वर की निन्दा के नाम लिखे हुए थे। (दानि. 7:3, प्रका. 12:3)

2 καὶ (और G2532) τὸ (-वह G3588) θηρίον (पशु G2342) ὃ (जिसे G3739) εἶδον (मैंने-देखा G3708) ἦν (था G1510) ὅμοιον (सदृश G3664) παρδάλει, (चीते G3917) καὶ (और G2532) οἱ (-उसके G3588) πόδες (पैर G4228) αὐτοῦ (उसके G0846) ὡς (जैसे G5613) ἄρκου, (रीछ-के G0715) καὶ (और G2532) τὸ (-वह G3588) στόμα (मुंह G4750) αὐτοῦ (उसका G0846) ὡς (जैसे G5613) στόμα (मुंह G4750) λέοντος; (सिंह-का G3023) καὶ (और G2532) ἔδωκεν (दिया G1325) αὐτῷ (उसे G0846) ὁ (-उसने G3588) δράκων (अजगर G1404) τὴν (-वह G3588) δύναμιν (शक्ति G1411) αὐτοῦ, (उसकी G0846) καὶ (और G2532) τὸν (-को G3588) θρόνον (सिंहासन G2362) αὐτοῦ, (उसका G0846) καὶ (और G2532) ἐξουσίαν (अधिकार G1849) μεγάλην. (बड़ा। G3173)

जो पशु मैंने देखा, वह चीते के समान था; और उसके पाँव भालू के समान, और मुँह सिंह के समान था। और उस अजगर ने अपनी सामर्थ्य, और अपना सिंहासन, और बड़ा अधिकार, उसे दे दिया।

3 καὶ (और G2532) μίαν (एक G1520) ἐκ (-से G1537) τῶν (-उसके G3588) κεφαλῶν (सिरों G2776) αὐτοῦ (उसका G0846) ὡς (जैसे G5613) ἐσφαγμένην (घायल-किया-हुआ G4969) εἰς (-तक G1519) θάνατον; (मृत्यु G2288) καὶ (और G2532) ἡ (-वह G3588) πληγὴ, (घाव G4127) τοῦ (-का G3588) θανάτου (मृत्यु G2288) αὐτοῦ, (उसका G0846) ἐθεραπεύθη; (चंगा-हो-गया G2323) καὶ (और G2532) ἐθαυμάσθη (आश्चर्य-किया G2296) ὅλη (सारी G3650) ἡ (-उसने G3588) γῆ (पृथ्वी G1093) ὀπίσω (पीछे G3694) τοῦ (-के G3588) θηρίου. (पशु। G2342)

मैंने उसके सिरों में से एक पर ऐसा भारी घाव लगा देखा, मानो वह मरने पर है; फिर उसका प्राणघातक घाव अच्छा हो गया, और सारी पृथ्वी के लोग उस पशु के पीछे-पीछे अचम्भा करते हुए चले।

4 καὶ (और G2532) προσεκύνησαν (दंडवत-किया G4352) τῷ (-को G3588) δράκοντι, (अजगर G1404) ὅτι (क्योंकि G3754) ἔδωκεν (दिया G1325) τὴν (-वह G3588) ἐξουσίαν (अधिकार G1849) τῷ (-को G3588) θηρίῳ; (पशु G2342) καὶ (और G2532) προσεκύνησαν (दंडवत-किया G4352) τῷ (-को G3588) θηρίῳ, (पशु G2342) λέγοντες, (कहते-हुए G3004) Τίς (कौन G5101) ὅμοιος (सदृश G3664) τῷ (-के G3588) θηρίῳ? (पशु? G2342) καὶ (और G2532) τίς (कौन G5101) δύναται (समर्थ-है G1410) πολεμῆσαι (लड़ने G4170) μετ’ (-के-साथ G3326) αὐτοῦ? (उसके? G0846)

उन्होंने अजगर की पूजा की, क्योंकि उसने पशु को अपना अधिकार दे दिया था, और यह कहकर पशु की पूजा की, “इस पशु के समान कौन है? कौन इससे लड़ सकता है?”

5	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	στόμα	λαλοῦν	μεγάλα	καὶ	βλασφημίας;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ
	और	दिया-गया	उसे	मुंह	बोलनेवाला	बड़ी-बातें	और	निंदा	और	दिया-गया	उसे
	G2532	G1325	G0846	G4750	G2980	G3173	G2532	G0988	G2532	G1325	G0846

ἐξουσία	ποιῆσαι	μῆνας	τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.
अधिकार	करने-का	महीनों	बयालीस	और	दो।
G1849	G4160	G3376	G5062	G2532	G1417

बड़े बोल बोलने और निन्दा करने के लिये उसे एक मुँह दिया गया, और उसे बयालीस महीने तक काम करने का अधिकार दिया गया।

6	καὶ	ἤνοιξεν	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	εἰς	βλασφημίας	πρὸς	τὸν	Θεόν,
	और	उसने-खोला	-वह	मुंह	उसका	-के-लिए	निंदा	-के-विरुद्ध	-के	परमेश्वर
	G2532	G0455	G3588	G4750	G0846	G1519	G0988	G4314	G3588	G2316

βλασφημῆσαι	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	καὶ	τὴν	σκηνὴν	αὐτοῦ,	τοὺς	ἐν	τῷ
निंदा-करना	-उसका	नाम	उसका	और	-उसके	तंबू	उसका	-जो	-में	-उसके
G0987	G3588	G3686	G0846	G2532	G3588	G4633	G0846	G3588	G1722	G3588

οὐρανῷ	σκηνοῦντας.
स्वर्ग	निवास-करते-हैं।
G3772	G4637

और उसने परमेश्वर की निन्दा करने के लिये मुँह खोला, कि उसके नाम और उसके तम्बू अर्थात् स्वर्ग के रहनेवालों की निन्दा करे।

7	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ποιῆσαι	πόλεμον	μετὰ	τῶν	ἁγίων,	καὶ	νικῆσαι	αὐτούς;
	और	दिया-गया	उसे	करने-का	युद्ध	-के-साथ	-के	पवित्र-लोगों	और	जीतने	उन्हें
	G2532	G1325	G0846	G4160	G4171	G3326	G3588	G0040	G2532	G3528	G0846

καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ἐξουσία	ἐπὶ	πᾶσαν	φυλὴν,	καὶ	λαὸν	καὶ	γλῶσσαν,	καὶ
और	दिया-गया	उसे	अधिकार	-पर	हर	गोत्र	और	लोग	और	भाषा	और
G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3956	G5443	G2532	G2992	G2532	G1100	G2532

ἔθνος;	
जाति।	
G1484	

उसे यह अधिकार दिया गया, कि पवित्र लोगों से लड़े, और उन पर जय पाए, और उसे हर एक कुल, लोग, भाषा, और जाति पर अधिकार दिया गया। (दानि. 7:21)

8	καὶ	προσκυνήσουσιν	αὐτὸν	πάντες	οἱ	κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	οὗ
	और	दंडवत-करेंगे	उसे	सब	-वे	रहनेवाले	-पर	-की	पृथ्वी	जिनका
	G2532	G4352	G0846	G3956	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G3739

οὐ	γέγραπται,	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τῆς	ζωῆς	τοῦ	Ἀρνίου
नहीं	लिखा-है	-वह	नाम	उसका	-में	-उस	पुस्तक	-की	जीवन	-के	मेम्ने
G3756	G1125	G3588	G3686	G0846	G1722	G3588	G0975	G3588	G2222	G3588	G0721

τοῦ	ἐσφαγμένου,	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου.	
-के	घात-किए-हुए	-से	नींव	संसार।	
G3588	G4969	G0575	G2602	G2889	

पृथ्वी के वे सब रहनेवाले जिनके नाम उस मेम्ने की जीवन की पुस्तक में लिखे नहीं गए, जो जगत की उत्पत्ति के समय से घात हुआ है, उस पशु की पूजा करेंगे।

9	Εἴ	τις	ἔχει	οὖς,	ἀκουσάτω.
	यदि	किसी	रखता-है	कान	सुने।
	G1487	G5100	G2192	G3775	G0191

जिसके कान हों वह सुने।

10 εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει; εἴ τις ἐν
यदि कोई -में बंधुआई -में बंधुआई जाता-है यदि कोई -से
G1487 G5100 G1519 G0161 G1519 G0161 G5217 G1487 G5100 G1722

μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. Ὧδέ ἐστιν
तलवार मारा-जाना अवश्य-है उसे -से तलवार मारा-जाना। यहां है
G3162 G0615 G1163 G0846 G1722 G3162 G0615 G5602 G1510

ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.
-वह धैर्य और -वह विश्वास -का पवित्र-लोगों।
G3588 G5281 G2532 G3588 G4102 G3588 G0040

जिसको कैद में पड़ना है, वह कैद में पड़ेगा,

11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα δύο
और मैंने-देखा दूसरा पशु उठता-हुआ -से -की पृथ्वी और उसके-थे सींग दो
G2532 G3708 G0243 G2342 G0305 G1537 G3588 G1093 G2532 G2192 G2768 G1417

ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων;
सदृश मेम्ने और वह-बोलता-था जैसे अजगर।
G3664 G0721 G2532 G2980 G5613 G1404

फिर मैंने एक और पशु को पृथ्वी में से निकलते हुए देखा, उसके मेम्ने के समान दो सींग थे; और वह अजगर के समान बोलता था।

12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ
और -वह अधिकार -के पहले पशु सारा करता-है सामने उसके और
G2532 G3588 G1849 G3588 G4413 G2342 G3956 G4160 G1799 G0846 G2532

ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα προσκυνήσουσιν τὸ
करता-है -को पृथ्वी और -जो -में उसमें रहनेवाले ताकि वे-दंडवत-करें -उस
G4160 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846 G2730 G2443 G4352 G3588

θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ.
पशु -उस पहले उसकी चंगी-हो-गई-थी -वह घाव -की मृत्यु उसकी।
G2342 G3588 G4413 G3739 G2323 G3588 G4127 G3588 G2288 G0846

यह उस पहले पशु का सारा अधिकार उसके सामने काम में लाता था, और पृथ्वी और उसके रहनेवालों से उस पहले पशु की, जिसका प्राणघातक घाव अच्छा हो गया था, पूजा कराता था।

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
और वह-करता-है चिह्न बड़े ताकि भी आग वह-करे -से -के स्वर्ग
G2532 G4160 G4592 G3173 G2443 G2532 G4442 G4160 G1537 G3588 G3772

καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
उतरना -पर -को पृथ्वी सामने -के मनुष्यों।
G2597 G1519 G3588 G1093 G1799 G3588 G0444

वह बड़े-बड़े चिन्ह दिखाता था, यहाँ तक कि मनुष्यों के सामने स्वर्ग से पृथ्वी पर आग बरसा देता था। (1 राजा. 18:24-29)

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα ἃ
और भटकाता-है -को रहनेवालों -पर -की पृथ्वी -के-द्वारा -उन चिह्नों जो
G2532 G4105 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1223 G3588 G4592 G3739

ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ
दिए-गए-थे उसे करने-का सामने -के पशु कहता-हुआ -से रहनेवालों -पर
G1325 G0846 G4160 G1799 G3588 G2342 G3004 G3588 G2730 G1909

τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς
-की पृथ्वी बनाना मूर्ति -के-लिए पशु जिसको रखती-है -वह घाव -की
G3588 G1093 G4160 G1504 G3588 G2342 G3739 G2192 G3588 G4127 G3588

μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
तलवार और जीवित-हुआ।
G3162 G2532 G2198

उन चिन्हों के कारण जिन्हें उस पशु के सामने दिखाने का अधिकार उसे दिया गया था; वह पृथ्वी के रहनेवालों को इस प्रकार भरमाता था, कि पृथ्वी के रहनेवालों से कहता था कि जिस पशु को तलवार लगी थी, वह जी गया है, उसकी मूर्ति बनाओ।

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ
और दिया-गया उसे देना आत्मा -को मूर्ति -के पशु ताकि भी
G2532 G1325 G0846 G1325 G4151 G3588 G1504 G3588 G2342 G2443 G2532

λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ
बोले -वह मूर्ति -के पशु और करे ताकि जितने भी न
G2980 G3588 G1504 G3588 G2342 G2532 G4160 G2443 G3745 G1437 G3361

προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
दंडवत-करें -को मूर्ति -के पशु मार-डाले-जाएं।
G4352 G3588 G1504 G3588 G2342 G0615

और उसे उस पशु की मूर्ति में प्राण डालने का अधिकार दिया गया, कि पशु की मूर्ति बोलने लगे; और जितने लोग उस पशु की मूर्ति की पूजा न करें, उन्हें मरवा डाले। (दानि. 3:5,6)

16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς
और वह-करता-है सब-को -को छोटों और -को बड़ों और -को
G2532 G4160 G3956 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G3588

πλουσίους, καὶ τοὺς πτωχούς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα
धनी और -को गरीब और -को स्वतंत्र और -को दास ताकि
G4145 G2532 G3588 G4434 G2532 G3588 G1658 G2532 G3588 G1401 G2443

δῶσιν αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ
वे-दें उन्हें चिह्न -पर -उनके हाथ उनके -के दाहिने या -पर -उनके
G1325 G0846 G5480 G1909 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G2228 G1909 G3588

μέτωπον αὐτῶν;
माथे उनके।
G3359 G0846

और उसने छोटे-बड़े, धनी-कंगाल, स्वतंत्र-दास सब के दाहिने हाथ या उनके माथे पर एक-एक छाप करा दी,

17 καὶ ἵνα μή τις δύνηται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι, εἰ μὴ ὁ
और ताकि न कोई समर्थ-हो खरीदने या बेचने सिवाय केवल -वह
G2532 G2443 G3361 G5100 G1410 G0059 G2228 G4453 G1487 G3361 G3588

ἔχων τὸ χάραγμα -- τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου, ἢ τὸν ἀριθμὸν τοῦ
रखनेवाला -वह चिह्न -वह नाम -का पशु, या -को गिनती -के
G2192 G3588 G5480 G3588 G3686 G3588 G2342 G2228 G3588 G0706 G3588

ὀνόματος αὐτοῦ.
नाम उसके।
G3686 G0846

कि उसको छोड़ जिस पर छाप अर्थात् उस पशु का नाम, या उसके नाम का अंक हो, और अन्य कोई लेन-देन न कर सके।

18 Ὧδε ἡ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων νοῦν ψηφισάτω τὸν ἀριθμὸν τοῦ
यहां -वह बुद्धि है। -जो रखता-है समझ गिने -को गिनती -के
G5602 G3588 G4678 G1510 G3588 G2192 G3563 G5585 G3588 G0706 G3588

θηρίου: ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν; καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ, ἑξακόσιοι
पशु गिनती क्योंकि मनुष्य-की है और -वह गिनती उसकी छह-सौ
G2342 G0706 G1063 G0444 G1510 G2532 G3588 G0706 G0846 G1812

ἑξήκοντα ἕξ.
छियासठ छह।
G1835 G1803

ज्ञान इसी में है: जिसे बुद्धि हो, वह इस पशु का अंक जोड़ ले, क्योंकि वह मनुष्य का अंक है, और उसका अंक छः सौ छियासठ है।

Chapter 14

1 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ Ἀρνίον ἑστὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ
और मैंने-देखा और देखो -वह मेम्ना खड़ा-हुआ -पर -उस पहाड़ सीयोन और
G2532 G3708 G2532 G3708 G3588 G0721 G2476 G1909 G3588 G3735 G4622 G2532

μετ’ αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, ἔχουσαι τὸ ὄνομα
-के-साथ उसके एक-सौ चालीस चार हज़ार रखती-थीं -वह नाम
G3326 G0846 G1540 G5062 G5064 G5505 G2192 G3588 G3686

αὐτοῦ, καὶ τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων
उसका और -वह नाम -का पिता उसके लिखा-हुआ -पर -उनके माथों
G0846 G2532 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G1125 G1909 G3588 G3359

αὐτῶν.
उनके।
G0846

फिर मैंने दृष्टि की, और देखो, वह मेम्ना सिय्योन पहाड़ पर खड़ा है, और उसके साथ एक लाख चौवालीस हजार जन हैं, जिनके माथे पर उसका और उसके पिता का नाम लिखा हुआ है।

2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ
और मैंने-सुनी आवाज -से -के स्वर्ग जैसी आवाज पानियों बहुतों और
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G5613 G5456 G5204 G4183 G2532

ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης. καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα, ὡς κιθαρῳδῶν
जैसी आवाज गरज बड़ी। और -वह आवाज जो मैंने-सुनी जैसी वीणावादकों
G5613 G5456 G1027 G3173 G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G5613 G2790

κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν.
बजाते-हुए -पर -अपनी वीणाओं उनकी।
G2789 G1722 G3588 G2788 G0846

और स्वर्ग से मुझे एक ऐसा शब्द सुनाई दिया, जो जल की बहुत धाराओं और बड़े गर्जन के जैसा शब्द था, और जो शब्द मैंने सुना वह ऐसा था, मानो वीणा बजानेवाले वीणा बजाते हों। (यहे. 43:2)

3 καὶ ᾄδουσιν ‹ὡς› ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν
और वे-गाते-हैं जैसे गीत नया सामने -के सिंहासन, और सामने -उन
G2532 G0103 G5613 G5603 G2537 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588

τεσσάρων ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν τὴν
चारों प्राणियों और -उन प्राचीनों। और कोई-नहीं समर्थ-था सीखने -को
G5064 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G3762 G1410 G3129 G3588

ᾠδήν, εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ ἠγορασμένοι
गीत सिवाय केवल -वे एक-सौ चालीस चार हज़ार -जो मोल-लिए-गए-थे
G5603 G1487 G3361 G3588 G1540 G5062 G5064 G5505 G3588 G0059

ἀπὸ τῆς γῆς.
-से -की पृथ्वी।
G0575 G3588 G1093

और वे सिंहासन के सामने और चारों प्राणियों और प्राचीनों के सामने मानो, एक नया गीत गा रहे थे, और उन एक लाख चौवालीस हजार जनों को छोड़, जो पृथ्वी पर से मोल लिए गए थे, कोई वह गीत न सीख सकता था।

4 οὗτοί εἰσιν οἳ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν; παρθένοι γάρ εἰσιν.
ये हैं जो -के-साथ स्त्रियों नहीं अशुद्ध-हुए कुंवारे क्योंकि हैं।
G3778 G1510 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435 G3933 G1063 G1510

οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι ἠγοράσθησαν
ये -जो पीछे-चलनेवाले-हैं -के मेम्ने जहां भी वह-जाए। ये मोल-लिए-गए
G3778 G3588 G0190 G3588 G0721 G3699 G0302 G5217 G3778 G0059

ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ:
-से -उन मनुष्यों पहला-फल -के-लिए परमेश्वर और -के-लिए मेम्ने
G0575 G3588 G0444 G0536 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

ये वे हैं, जो स्त्रियों के साथ अशुद्ध नहीं हुए, पर कुँवारे हैं; ये वे ही हैं, कि जहाँ कहीं मेम्ना जाता है, वे उसके पीछे हो लेते हैं; ये तो परमेश्वर और मेम्ने के निमित्त पहले फल होने के लिये मनुष्यों में से मोल लिए गए हैं।

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη ψεῦδος; ἄμωμοί εἰσιν {ἐνώπιον
और -में -उनके मुंह उनके नहीं पाया-गया झूठ निर्दोष हैं सामने
G2532 G1722 G3588 G4750 G0846 G3756 G2147 G5579 G0299 G1510 G1799

τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ}.
-के सिंहासन -के परमेश्वर।
G3588 G2362 G3588 G2316

और उनके मुँह से कभी झूठ न निकला था, वे निर्दोष हैं।

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον
और मैंने-देखा दूसरे स्वर्गदूत उड़ते-हुए -में आकाश-के-बीच रखता-हुआ सुसमाचार
G2532 G3708 G0243 G0032 G4072 G1722 G3321 G2192 G2098

αἰώνιον εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ πᾶν
अनंत सुनाने-को -पर -उन बैठनेवालों -पर -की पृथ्वी और -पर हर
G0166 G2097 G1909 G3588 G2521 G1909 G3588 G1093 G2532 G1909 G3956

ἔθνος, καὶ φυλὴν, καὶ γλῶσσαν, καὶ λαόν;
जाति और गोत्र और भाषा और लोग।
G1484 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992

फिर मैंने एक और स्वर्गदूत को आकाश के बीच में उड़ते हुए देखा जिसके पास पृथ्वी पर के रहनेवालों की हर एक जाति, कुल, भाषा, और लोगों को सुनाने के लिये सनातन सुसमाचार था।

7	λέγων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Φοβήθητε	τὸν	Θεὸν,	καὶ	δότε	αὐτῷ	δόξαν,
	कहता–हुआ	–में	स्वर–से	बड़े	डरो	–से	परमेश्वर	और	दो	उसे	महिमा
	G3004	G1722	G5456	G3173	G5399	G3588	G2316	G2532	G1325	G0846	G1391

ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ὥρα	τῆς	κρίσεως	αὐτοῦ;	καὶ	προσκυνήσατε		τῷ	ποιήσαντι
क्योंकि	आ–गई	–वह	घड़ी	–की	न्याय	उसकी	और	दंडवत–करो		–उसे	बनानेवाले
G3754	G2064	G3588	G5610	G3588	G2920	G0846	G2532	G4352		G3588	G4160

τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	θάλασσαν,	καὶ	πηγὰς	ὑδάτων.
–को	स्वर्ग	और	–को	पृथ्वी	और	समुद्र	और	सोतों	पानियों–की।
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532	G2281	G2532	G4077	G5204

और उसने बड़े शब्द से कहा, “परमेश्वर से डरो, और उसकी महिमा करो, क्योंकि उसके न्याय करने का समय आ पहुँचा है; और उसकी आराधना करो, जिसने स्वर्ग और पृथ्वी और समुद्र और जल के सोते बनाए।” (नहे. 9:6, प्रका. 4:11)

8	Καὶ	ἄλλος,	ἄγγελος	δεύτερος	ἠκολούθησεν,	λέγων,	Ἔπεσεν,	ἔπεσεν	Βαβυλὼν		
	और	दूसरा	स्वर्गदूत	दूसरा	पीछे–आया	कहता–हुआ	गिर–गई	गिर–गई	बाबुल		
	G2532	G0243	G0032	G1208	G0190	G3004	G4098	G4098	G0897		

ἡ	μεγάλη;	ἣ	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς,	
–वह	बड़ी	जिसने	–से	–उस	दाखरस	–उसके	क्रोध	–की	व्यभिचार	उसकी	
G3588	G3173	G3739	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G4202	G0846	

πεπότικεν	πάντα	τὰ	ἔθνη.	
पिलाया–है	सब	–उन	जातियों–को।	
G4222	G3956	G3588	G1484	

फिर इसके बाद एक और दूसरा स्वर्गदूत यह कहता हुआ आया, “गिर पड़ा, वह बड़ा बाबेल गिर पड़ा जिसने अपने व्यभिचार की कोपमय मदिरा सारी जातियों को पिलाई है।” (यशा. 21:9, यिर्म. 51:7)

9	Καὶ	ἄλλος,	ἄγγελος,	τρίτος,	ἠκολούθησεν	αὐτοῖς,	λέγων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	
	और	दूसरा	स्वर्गदूत	तीसरा	पीछे–आया	उनके	कहता–हुआ	–में	स्वर–से	बड़े	
	G2532	G0243	G0032	G5154	G0190	G0846	G3004	G1722	G5456	G3173	

Εἴ	τις	προσκυνεῖ	τὸ	θηρίον	καὶ	τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	λαμβάνει	
यदि	कोई	दंडवत–करता–है	–उस	पशु	और	–उसकी	मूर्ति	उसकी	और	लेता–है	
G1487	G5100	G4352	G3588	G2342	G2532	G3588	G1504	G0846	G2532	G2983	

χάραγμα	ἐπὶ	τοῦ	μετώπου	αὐτοῦ,	ἢ	ἐπὶ	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ,
चिह्न	–पर	–अपने	माथे	उसके	या	–पर	–अपने	हाथ	उसके
G5480	G1909	G3588	G3359	G0846	G2228	G1909	G3588	G5495	G0846

फिर इनके बाद एक और तीसरा स्वर्गदूत बड़े शब्द से यह कहता हुआ आया, “जो कोई उस पशु और उसकी मूर्ति की पूजा करे, और अपने माथे या अपने हाथ पर उसकी छाप ले,

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
और वह-भी पीएगा -से -उस दाखरस -उसके क्रोध -के परमेश्वर -जो
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588

κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ
मिलाई-गई-है अमिश्रित -में -उसके कटोरे -की जलजलाहट उसकी और
G2767 G0194 G1722 G3588 G4221 G3588 G3709 G0846 G2532

βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ ἐνώπιον
यातना-दी-जाएगी -में आग और गंधक सामने स्वर्गदूतों पवित्र और सामने
G0928 G1722 G4442 G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532 G1799

τοῦ Ἀρνίου.
-के मेम्ने।
G3588 G0721

तो वह परमेश्वर के प्रकोप की मदिरा जो बिना मिलावट के, उसके क्रोध के कटोरे में डाली गई है, पीएगा और पवित्र स्वर्गदूतों के सामने और मेम्ने के सामने आग और गन्धक की पीड़ा में पड़ेगा। (यशा. 51:17)

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;
और -वह धुआं -की यातना उनकी -के-लिए युगों युगों-के उठती-है
G2532 G3588 G2586 G3588 G0929 G0846 G1519 G0165 G0165 G0305

καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ
और नहीं रखते-हैं विश्राम दिन और रात -जो दंडवत-करनेवाले -उस
G2532 G3756 G2192 G0372 G2250 G2532 G3571 G3588 G4352 G3588

θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ
पशु और -उसकी मूर्ति उसकी और यदि कोई लेता-है -वह चिह्न -के
G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G1487 G5100 G2983 G3588 G5480 G3588

ὀνόματος αὐτοῦ.
नाम उसके।
G3686 G0846

और उनकी पीड़ा का धुआँ युगानुयुग उठता रहेगा, और जो उस पशु और उसकी मूर्ति की पूजा करते हैं, और जो उसके नाम की छाप लेते हैं, उनको रात-दिन चैन न मिलेगा।”

12 Ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ
यहां -वह धैर्य -का पवित्र-लोगों है -जो पालन-करनेवाले-हैं -की आज्ञाओं -की
G5602 G3588 G5281 G3588 G0040 G1510 G3588 G5083 G3588 G1785 G3588

Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.
परमेश्वर और -को विश्वास यीशु-का।
G2316 G2532 G3588 G4102 G2424

पवित्र लोगों का धीरज इसी में है, जो परमेश्वर की आज्ञाओं को मानते, और यीशु पर विश्वास रखते हैं।

13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης Γράψον, Μακάριοι οἱ
और मैंने-सुनी आवाज -से -के स्वर्ग कहती-हुई लिख धन्य -वे
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1125 G3107 G3588

νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ’ ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα,
मृत -जो -में प्रभु मरनेवाले -से अब। हां कहती-है -वह आत्मा
G3498 G3588 G1722 G2962 G0599 G0575 G0737 G3483 G3004 G3588 G4151

ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ
ताकि वे-विश्राम-पाएं -से -अपने परिश्रमों उनके -वे क्योंकि काम उनके पीछे-चलते-हैं
G2443 G0373 G1537 G3588 G2873 G0846 G3588 G1063 G2041 G0846 G0190

μετ’ αὐτῶν.
-के-साथ उनके।
G3326 G0846

और मैंने स्वर्ग से यह शब्द सुना, “लिख: जो मृतक प्रभु में मरते हैं, वे अब से धन्य हैं।” आत्मा कहता है, “हाँ, क्योंकि वे अपने परिश्रमों से विश्राम पाएँगे, और उनके कार्य उनके साथ हो लेते हैं।”

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον
और मैंने-देखा और देखो बादल सफेद और -पर -उस बादल बैठा-हुआ
G2532 G3708 G2532 G3708 G3507 G3022 G2532 G1909 G3588 G3507 G2521

ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν,
सदृश पुत्र मनुष्य-का रखता-था -पर -उसके सिर उसके मुकुट सोने-का
G3664 G5207 G0444 G2192 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.
और -में -उसके हाथ उसके हंसिया तीखी।
G2532 G1722 G3588 G5495 G0846 G1407 G3691

मैंने दृष्टि की, और देखो, एक उजला बादल है, और उस बादल पर मनुष्य के पुत्र सदृश्य कोई बैठा है, जिसके सिर पर सोने का मुकुट और हाथ में उत्तम हँसुआ है। (दानि. 10:16)

15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ
और दूसरा स्वर्गदूत निकला -से -के मंदिर चिल्लाता-हुआ -में स्वर-से बड़े
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G2896 G1722 G5456 G3173

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ θέρισον;
-से बैठे-हुए -पर -उस बादल भेज -वह हंसिया तेरा और काट
G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3992 G3588 G1407 G4771 G2532 G2325

ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς τῆς γῆς.
क्योंकि आ-गई -वह घड़ी काटने-की क्योंकि सूख-गई -वह फसल -की पृथ्वी।
G3754 G2064 G3588 G5610 G2325 G3754 G3583 G3588 G2326 G3588 G1093

फिर एक और स्वर्गदूत ने मन्दिर में से निकलकर, उससे जो बादल पर बैठा था, बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “अपना हँसुआ लगाकर लवनी कर, क्योंकि लवने का समय आ पहुँचा है, इसलिए कि पृथ्वी की खेती पक चुकी है।”

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ
और चलाया -उसने बैठे-हुए -पर -उस बादल -वह हंसिया उसका -पर
G2532 G0906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588 G1407 G0846 G1909

τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.
-को पृथ्वी और काटी-गई -वह पृथ्वी।
G3588 G1093 G2532 G2325 G3588 G1093

अतः जो बादल पर बैठा था, उसने पृथ्वी पर अपना हँसुआ लगाया, और पृथ्वी की लवनी की गई।

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἔχων
और दूसरा स्वर्गदूत निकला –से –के मंदिर –जो –में –उसके स्वर्ग रखता–था
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722 G3588 G3772 G2192

καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.
और वह–भी हंसिया तीखी।
G2532 G0846 G1407 G3691

फिर एक और स्वर्गदूत उस मन्दिर में से निकला, जो स्वर्ग में है, और उसके पास भी उत्तम हँसुआ था।

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἐξουσίαν
और दूसरा स्वर्गदूत निकला –से –की वेदी –वह रखनेवाला अधिकार
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G2379 G3588 G2192 G1849

ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον
–पर –उस आग और पुकारा स्वर–से बड़े –से रखनेवाले –वह हंसिया
G1909 G3588 G4442 G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2192 G3588 G1407

τὸ ὀξύ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ, καὶ τρύγησον τοὺς
–वह तीखी कहता–हुआ भेज तेरी –वह हंसिया –वह तीखी और तोड़ –उन
G3588 G3691 G3004 G3992 G4771 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532 G5166 G3588

βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι ἤκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς.
गुच्छों–को –की दाखलता –की पृथ्वी क्योंकि पक–गए–हैं –वे अंगूर उसके।
G1009 G3588 G0288 G3588 G1093 G3754 G0187 G3588 G4718 G0846

फिर एक और स्वर्गदूत, जिसे आग पर अधिकार था, वेदी में से निकला, और जिसके पास उत्तम हँसुआ था, उससे ऊँचे शब्द से कहा, “अपना उत्तम हँसुआ लगाकर पृथ्वी की दाखलता के गुच्छे काट ले; क्योंकि उसकी दाख पक चुकी है।”

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ
और चलाया –उसने स्वर्गदूत –वह हंसिया उसका –पर –को पृथ्वी और
G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532

ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ
उसने–तोड़ा –को दाखलता –की पृथ्वी और डाला –में –के कुंड –के क्रोध
G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532 G0906 G1519 G3588 G3025 G3588 G2372

τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;
–के परमेश्वर –को बड़े।
G3588 G2316 G3588 G3173

तब उस स्वर्गदूत ने पृथ्वी पर अपना हँसुआ लगाया, और पृथ्वी की दाखलता का फल काटकर, अपने परमेश्वर के प्रकोप के बड़े रसकुण्ड में डाल दिया।

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς
और रौंदी–गई –वह कुंड बाहर –की नगर और निकला खून –से –उस
G2532 G3961 G3588 G3025 G1855 G3588 G4172 G2532 G1831 G0129 G1537 G3588

ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.
कुंड –तक –उन लगामों –के घोड़ों –से स्टेडिया हज़ार छह–सौ।
G3025 G0891 G3588 G5469 G3588 G2462 G0575 G4712 G5507 G1812

और नगर के बाहर उस रसकुण्ड में दाख रौंदे गए, और रसकुण्ड में से इतना लहू निकला कि घोड़ों के लगामों तक पहुँचा, और सौ कोस तक बह गया। (यशा. 63:3)

Chapter 15

1

Καὶ	εἶδον	ἄλλο	σημεῖον	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	μέγα	καὶ	θαυμαστόν:	ἀγγέλους
और	मैंने-देखा	दूसरा	चिह्न	-में	-के	स्वर्ग	बड़ा	और	अद्भुत	स्वर्गदूत
G2532	G3708	G0243	G4592	G1722	G3588	G3772	G3173	G2532	G2298	G0032

ἑπτὰ,	ἔχοντας	πληγὰς	ἑπτὰ --	τὰς	ἐσχάτας,	ὅτι	ἐν	αὐταῖς	ἐτελέσθη	ὁ
सात	रखते-हुए	विपत्तियां	सात	-जो	अंतिम	क्योंकि	-में	उनमें	पूरा-हो-गया	-वह
G2033	G2192	G4127	G2033	G3588	G2078	G3754	G1722	G0846	G5055	G3588

θυμὸς	τοῦ	Θεοῦ.
क्रोध	-का	परमेश्वर।
G2372	G3588	G2316

फिर मैंने स्वर्ग में एक और बड़ा और अद्भुत चिन्ह देखा, अर्थात् सात स्वर्गदूत जिनके पास सातों अन्तिम विपत्तियाँ थीं, क्योंकि उनके हो जाने पर परमेश्वर के प्रकोप का अन्त है।

2

Καὶ	εἶδον	ὡς	θάλασσαν,	ὑαλίνην	μεμιγμένην	πυρί,	καὶ	τοὺς	νικῶντας
और	मैंने-देखा	जैसे	समुद्र	कांच-का	मिला-हुआ	आग-में	और	-उन	जीतनेवाले
G2532	G3708	G5613	G2281	G5193	G3396	G4442	G2532	G3588	G3528

ἐκ	τοῦ	θηρίου,	καὶ	ἐκ	τῆς	εἰκόνος	αὐτοῦ;	καὶ	ἐκ	τοῦ	ἀριθμοῦ
-से	-उस	पशु	और	-से	-उसकी	मूर्ति	उसकी	और	-से	-उसके	गिनती
G1537	G3588	G2342	G2532	G1537	G3588	G1504	G0846	G2532	G1537	G3588	G0706

τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ,	ἑστῶτας	ἐπὶ	τὴν	θάλασσαν	τὴν	ὑαλίνην,	ἔχοντας
-के	नाम	उसके	खड़े-हुए	-पर	-उस	समुद्र	-उस	कांच-के	रखते-हुए
G3588	G3686	G0846	G2476	G1909	G3588	G2281	G3588	G5193	G2192

κιθάρας	τοῦ	Θεοῦ.
वीणाएं	-की	परमेश्वर।
G2788	G3588	G2316

और मैंने आग से मिले हुए काँच के जैसा एक समुद्र देखा, और जो लोग उस पशु पर और उसकी मूर्ति पर, और उसके नाम के अंक पर जयवन्त हुए थे, उन्हें उस काँच के समुद्र के निकट परमेश्वर की वीणाओं को लिए हुए खड़े देखा।

3

καὶ	ᾄδουσιν	τὴν	ᾠδὴν	Μωϋσέως,	τοῦ	δούλου	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν
और	वे-गाते-हैं	-वह	गीत	मूसा-का	-के	दास	-के	परमेश्वर	और	-वह
G2532	G0103	G3588	G5603	G3475	G3588	G1401	G3588	G2316	G2532	G3588

ᾠδὴν	τοῦ	Ἀρνίου,	λέγοντες,	Μεγάλα	καὶ	θαυμαστὰ	τὰ	ἔργα	σου,	Κύριε
गीत	-के	मेम्ने	कहते-हुए	बड़े	और	अद्भुत	-वे	काम	तेरे	प्रभु
G5603	G3588	G0721	G3004	G3173	G2532	G2298	G3588	G2041	G4771	G2962

ὁ	Θεός	ὁ	Παντοκράτωρ!	δίκαιαι	καὶ	ἀληθιναὶ	αἱ	ὁδοί	σου,	ὁ
-वह	परमेश्वर	-वह	सर्वशक्तिमान!	धार्मिक	और	सच्ची	-वे	मार्ग	तेरे	-हे
G3588	G2316	G3588	G3841	G1342	G2532	G0228	G3588	G3598	G4771	G3588

Βασιλεὺς	τῶν	ἐθνῶν!
राजा	-के	जातियों!
G0935	G3588	G1484

और वे परमेश्वर के दास मूसा का गीत, और मेम्ने का गीत गा गाकर कहते थे,

4	τίς	οὐ	μὴ	φοβηθῇ,	Κύριε,	καὶ	δοξάσει	τὸ	ὄνομά	σου?	ὅτι	μόνος
	कौन	कदापि	न	डरेगा	प्रभु	और	महिमा-देगा	-वह	नाम	तेरा?	क्योंकि	अकेला
	G5101	G3756	G3361	G5399	G2962	G2532	G1392	G3588	G3686	G4771	G3754	G3441

ὅσιος;	ὅτι	πάντα	τὰ	ἔθνη	ἥξουσιν	καὶ	προσκυνήσουσιν	ἐνώπιόν	σου;	ὅτι
पवित्र	क्योंकि	सब	-वे	जातियां	आएंगी	और	दंडवत-करेंगी	सामने	तेरे	क्योंकि
G3741	G3754	G3956	G3588	G1484	G2240	G2532	G4352	G1799	G4771	G3754

τὰ	δικαιώματά	σου	ἐφανερώθησαν.
-वे	धार्मिक-कार्य	तेरे	प्रकट-हो-गए।
G3588	G1345	G4771	G5319

"हे प्रभु,

5	Καὶ	μετὰ	ταῦτα	εἶδον,	καὶ	ἠνοίγη	ὁ	ναὸς	τῆς	σκηνῆς	τοῦ
	और	-के-बाद	इन	मैंने-देखा	और	खोला-गया	-वह	मंदिर	-की	तंबू	-की
	G2532	G3326	G3778	G3708	G2532	G0455	G3588	G3485	G3588	G4633	G3588

μαρτυρίου	ἐν	τῷ	οὐρανῷ;
गवाही	-में	-उसके	स्वर्ग।
G3142	G1722	G3588	G3772

इसके बाद मैंने देखा, कि स्वर्ग में साक्षी के तम्बू का मन्दिर खोला गया,

6	καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	ἑπτὰ	ἄγγελοι	οἱ	ἔχοντες	τὰς	ἑπτὰ	πληγὰς	ἐκ	τοῦ
	और	निकले	-वे	सात	स्वर्गदूत	-जो	रखनेवाले-थे	-उन	सात	विपत्तियां	-से	-उस
	G2532	G1831	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G4127	G1537	G3588

ναοῦ,	ἐνδεδυμένοι	λίνον	καθαρὸν,	λαμπρὸν,	καὶ	περιεζωσμένοι	περὶ	τὰ
मंदिर	पहने-हुए	सन	शुद्ध	चमकदार	और	बांधे-हुए	-पर	-अपनी
G3485	G1746	G3043	G2513	G2986	G2532	G4024	G4012	G3588

στήθη,	ζώνας	χρυσᾶς.
छातियों	पट्टियां	सोने-की।
G4738	G2223	G5552

और वे सातों स्वर्गदूत जिनके पास सातों विपत्तियाँ थीं, मलमल के शुद्ध और चमकदार वस्त्र पहने और छाती पर सोने की पट्टियाँ बाँधे हुए मन्दिर से निकले।

7	καὶ	ἓν	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων	ἔδωκεν	τοῖς	ἑπτὰ	ἀγγέλοις	ἑπτὰ
	और	एक	-से	-उन	चारों	प्राणियों	दिया	-उन	सात	स्वर्गदूतों-को	सात
	G2532	G1520	G1537	G3588	G5064	G2226	G1325	G3588	G2033	G0032	G2033

φιάλας	χρυσᾶς,	γεμούσας	τοῦ	θυμοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ζῶντος	εἰς	τοὺς
कटोरे	सोने-के	भरे-हुए	-के	क्रोध	-के	परमेश्वर	-जो	जीवित	-के-लिए	-उन
G5357	G5552	G1073	G3588	G2372	G3588	G2316	G3588	G2198	G1519	G3588

αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
युगों	-के	युगों।
G0165	G3588	G0165

तब उन चारों प्राणियों में से एक ने उन सात स्वर्गदूतों को परमेश्वर के, जो युगानुयुग जीविता है, प्रकोप से भरे हुए सात सोने के कटोरे दिए।

8 καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐκ
और भर-गया -वह मंदिर धुएं-से -से -उस महिमा -के परमेश्वर और -से
G2532 G1072 G3588 G3485 G2586 G1537 G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1537

τῆς δυνάμεως αὐτοῦ; καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν, ἄχρι
-उसकी शक्ति उसकी और कोई-नहीं समर्थ-था प्रवेश-करने -में -उस मंदिर -जब-तक
G3588 G1411 G0846 G2532 G3762 G1410 G1525 G1519 G3588 G3485 G0891

τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.
पूरी-हो-जाएं -वे सात विपत्तियां -उन सात स्वर्गदूतों-की।
G5055 G3588 G2033 G4127 G3588 G2033 G0032

और परमेश्वर की महिमा, और उसकी सामर्थ्य के कारण मन्दिर धुएँ से भर गया और जब तक उन सातों स्वर्गदूतों की सातों विपत्तियाँ समाप्त न हुई, तब तक कोई मन्दिर में न जा सका। (यशा. 6:4)

Chapter 16

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις,
और मैंने-सुना बड़ी आवाज़ से उस मन्दिर कहती-हुई उन सात स्वर्गदूतों-से
G2532 G0191 G3173 G5456 G1537 G3588 G3485 G3004 G3588 G2033 G0032

Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς τὴν
जाओ और उंडेलो उन सात कटोरों-को उस क्रोध उस परमेश्वर-के पर उस
G5217 G2532 G1632 G3588 G2033 G5357 G3588 G2372 G3588 G2316 G1519 G3588

γῆν.
पृथ्वी
G1093

फिर मैंने मन्दिर में किसी को ऊँचे शब्द से उन सातों स्वर्गदूतों से यह कहते सुना, “जाओ, परमेश्वर के प्रकोप के सातों कटोरों को पृथ्वी पर उण्डेल दो।”

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν;
और चला-गया वह पहला और उंडेला उसका कटोरा उसका पर उस पृथ्वी
G2532 G0565 G3588 G4413 G2532 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G1093

καὶ ἐγένετο ἕλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἔχοντας
और हुआ फोड़ा बुरा और दुष्ट पर उन मनुष्यों उन रखनेवालों
G2532 G1096 G1668 G2556 G2532 G4190 G1909 G3588 G0444 G3588 G2192

τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι αὐτοῦ.
वह चिह्न उस पशु-का और उन पूजनेवालों उस मूर्ति-को उसकी
G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588 G1504 G0846

अतः पहले स्वर्गदूत ने जाकर अपना कटोरा पृथ्वी पर उण्डेल दिया। और उन मनुष्यों के जिन पर पशु की छाप थी, और जो उसकी मूर्ति की पूजा करते थे, एक प्रकार का बुरा और दुःखदाई फोड़ा निकला। (प्रका. 16:11)

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
और वह दूसरेने उंडेला उसका कटोरा उसका पर उस समुद्र और
G2532 G3588 G1208 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G2281 G2532

ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν τῇ
हुआ लहू जैसा मृत-का और हर प्राण जीवन-का मर-गया वे में उस
G1096 G0129 G5613 G3498 G2532 G3956 G5590 G2222 G0599 G3588 G1722 G3588

θαλάσσῃ.
समुद्र
G2281

दूसरे स्वर्गदूत ने अपना कटोरा समुद्र पर उण्डेल दिया और वह मरे हुए के लहू जैसा बन गया, और समुद्र में का हर एक जीवधारी मर गया। (प्रका. 8:8)

4

Καὶ	ὁ	τρίτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	ποταμοὺς,	καὶ	τὰς
और	वह	तीसरेने	उंडेला	उसका	कटोरा	उसका	पर	उन	नदियों	और	उन
G2532	G3588	G5154	G1632	G3588	G5357	G0846	G1519	G3588	G4215	G2532	G3588

πηγὰς	τῶν	ὑδάτων;	καὶ	ἐγένετο	αἷμα.
झरनों	उन	पानियों-की	और	हुआ	लहू
G4077	G3588	G5204	G2532	G1096	G0129

तीसरे स्वर्गदूत ने अपना कटोरा नदियों, और पानी के सोतों पर उण्डेल दिया, और वे लहू बन गए।

5

Καὶ	ἤκουσα	τοῦ	ἀγγέλου	τῶν	ὑδάτων	λέγοντος,	Δίκαιος	εἶ,	ὁ	ὢν,
और	मैंने-सुना	उस	स्वर्गदूत	उन	पानियों-के	कहते-हुए	धार्मिक	हैं	वह	जो-है
G2532	G0191	G3588	G0032	G3588	G5204	G3004	G1342	G1510	G3588	G1510

καὶ	ὁ	ἦν,	ὁ	Ὅσιος,	ὅτι	ταῦτα	ἔκρινας.
और	वह	जो-था	वह	पवित्र	क्योंकि	ये	तूने-न्याय-किया
G2532	G3588	G1510	G3588	G3741	G3754	G3778	G2919

और मैंने पानी के स्वर्गदूत को यह कहते सुना,

6

ὅτι	αἷμα	ἁγίων	καὶ	προφητῶν	ἐξέχεαν,	καὶ	αἷμα	αὐτοῖς	δέδωκας
क्योंकि	लहू	पवित्रों-का	और	भविष्यद्वक्ताओं-का	उन्होंने-बहाया	और	लहू	उन्हें	तूने-दिया
G3754	G0129	G0040	G2532	G4396	G1632	G2532	G0129	G0846	G1325

πιεῖν;	ἄξιοί	εἰσιν.
पीने-को	योग्य	वे-हैं
G4095	G0514	G1510

क्योंकि उन्होंने पवित्र लोगों, और भविष्यद्वक्ताओं का लहू बहाया था,

7

Καὶ	ἤκουσα	τοῦ	θυσιαστηρίου	λέγοντος,	Ναί,	Κύριε	ὁ	Θεός	ὁ
और	मैंने-सुना	उस	वेदी	कहती-हुई	हाँ	प्रभु	वह	परमेश्वर	वह
G2532	G0191	G3588	G2379	G3004	G3483	G2962	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτωρ,	ἀληθιναὶ	καὶ	δίκαιαι	αἱ	κρίσεις	σου.
सर्वशक्तिमान	सच्ची	और	धार्मिक	वे	न्याय	तेरे
G3841	G0228	G2532	G1342	G3588	G2920	G4771

फिर मैंने वेदी से यह शब्द सुना,

8

Καὶ	ὁ	τέταρτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ἥλιον;	καὶ	ἐδόθη
और	वह	चौथेने	उंडेला	उसका	कटोरा	उसका	पर	उस	सूर्य	और	दिया-गया
G2532	G3588	G5067	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2246	G2532	G1325

αὐτῷ	καυματίσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐν	πυρί.
उसे	झुलसाने-को	उन	मनुष्यों-को	में	आग
G0846	G2739	G3588	G0444	G1722	G4442

चौथे स्वर्गदूत ने अपना कटोरा सूर्य पर उण्डेल दिया, और उसे मनुष्यों को आग से झुलसा देने का अधिकार दिया गया।

9

καὶ	ἐκαυματίσθησαν	οἱ	ἄνθρωποι	καῦμα	μέγα,	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸ
और	झुलसाए-गए	वे	मनुष्य	ताप	बड़े	और	उन्होंने-निन्दा-की	वह
G2532	G2739	G3588	G0444	G2738	G3173	G2532	G0987	G3588

ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἔχοντος	τὴν	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τὰς	πληγὰς	ταύτας,
नाम	उस	परमेश्वर-का	उस	रखनेवाले	वह	अधिकार	पर	उन	विपत्तियों	इन
G3686	G3588	G2316	G3588	G2192	G3588	G1849	G1909	G3588	G4127	G3778

καὶ	οὐ	μετενόησαν	δοῦναι	αὐτῷ	δόξαν.
और	नहीं	पश्चाताप-किया	देने-को	उसे	महिमा
G2532	G3756	G3340	G1325	G0846	G1391

मनुष्य बड़ी तपन से झुलस गए, और परमेश्वर के नाम की जिसे इन विपत्तियों पर अधिकार है, निन्दा की और उन्होंने न मन फिराया और न महिमा की।

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
और वह पाँचवेंने उंडेला उसका कटोरा उसका पर उस सिंहासन उस
G2532 G3588 G3991 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G2362 G3588

θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο τὰς
पशु-के और हुआ वह राज्य उसका अंधकारमय और वे-चबा-रहे-थे उनकी
G2342 G2532 G1096 G3588 G0932 G0846 G4656 G2532 G3145 G3588

γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
जीभों उनकी से उस पीड़ा
G1100 G0846 G1537 G3588 G4192

पाँचवें स्वर्गदूत ने अपना कटोरा उस पशु के सिंहासन पर उण्डेल दिया और उसके राज्य पर अंधेरा छा गया; और लोग पीड़ा के मारे अपनी-अपनी जीभ चबाने लगे, (मत्ती 13:42)

11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν,
और उन्होंने-निन्दा-की उस परमेश्वर-की उस स्वर्ग-के से उन पीड़ाओं उनके
G2532 G0987 G3588 G2316 G3588 G3772 G1537 G3588 G4192 G0846

καὶ ἐκ τῶν ἑλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.
और से उन फोड़ों उनके और नहीं पश्चाताप-किया से उन कामों उनके
G2532 G1537 G3588 G1668 G0846 G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G2041 G0846

और अपनी पीड़ाओं और फोड़ों के कारण स्वर्ग के परमेश्वर की निन्दा की; पर अपने-अपने कामों से मन न फिराया।

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν
और वह छठेंने उंडेला उसका कटोरा उसका पर उस नदी उस बड़ी
G2532 G3588 G1623 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173

‹τὸν› Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἑτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς
उस फरात और सूख-गया वह पानी उसका ताकि तैयार-हो वह मार्ग
G3588 G2166 G2532 G3583 G3588 G5204 G0846 G2443 G2090 G3588 G3598

τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
उन राजाओं-का उन से उदय सूर्य-के
G3588 G0935 G3588 G0575 G0395 G2246

छठवें स्वर्गदूत ने अपना कटोरा महानदी फरात पर उण्डेल दिया और उसका पानी सूख गया कि पूर्व दिशा के राजाओं के लिये मार्ग तैयार हो जाए। (यशा. 44:27)

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ στόματος
और मैंने-देखा से उस मुँह उस अजगर-के और से उस मुँह
G2532 G3708 G1537 G3588 G4750 G3588 G1404 G2532 G1537 G3588 G4750

τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία
उस पशु-के और से उस मुँह उस झूठे-भविष्यद्वक्ता-के आत्माएँ तीन
G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G4750 G3588 G5578 G4151 G5140

ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
अशुद्ध जैसे मेंढक
G0169 G5613 G0944

और मैंने उस अजगर के मुँह से, और उस पशु के मुँह से और उस झूठे भविष्यद्वक्ता के मुँह से तीन अशुद्ध आत्माओं को मेंढ़कों के रूप में निकलते देखा।

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς
हैं क्योंकि आत्माएँ दुष्टात्माओं-की करती-हुई चिह्न जो जाती-हैं पर उन
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739 G1607 G1909 G3588

βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον τῆς
राजाओं उस जगत समूची इकट्ठा-करने-को उन्हें में उस युद्ध उस
G0935 G3588 G3625 G3650 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171 G3588

ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
दिन-के उस बड़े उस परमेश्वर-के उस सर्वशक्तिमान
G2250 G3588 G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

ये चिन्ह दिखानेवाली दुष्टात्माएँ हैं, जो सारे संसार के राजाओं के पास निकलकर इसलिए जाती हैं, कि उन्हें सर्वशक्तिमान परमेश्वर के उस बड़े दिन की लड़ाई के लिये इकट्ठा करें।

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
देखो मैं-आता-हूँ जैसे चोर धन्य वह जागता-रहनेवाला और रखता-हुआ उन
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127 G2532 G5083 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην
वस्त्रों उसके ताकि नहीं नग्न चले और वे-देखें उसकी लज्जा
G2440 G0846 G2443 G3361 G1131 G4043 G2532 G0991 G3588 G0808

αὐτοῦ.
उसकी
G0846

“देख, मैं चोर के समान आता हूँ; धन्य वह है, जो जागता रहता है, और अपने वस्त्र कि सावधानी करता है कि नंगा न फिरे, और लोग उसका नंगापन न देखें।”

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
और उसने-इकट्ठा-किया उन्हें में उस स्थान उस कहलाते-हुए इब्रानी-में
G2532 G4863 G0846 G1519 G3588 G5117 G3588 G2564 G1447

Ἀρ¦μαγεδών.
हर-मगिद्दोन
G0717

और उन्होंने राजाओं को उस जगह इकट्ठा किया, जो इब्रानी में हर-मगिदोन कहलाता है।

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ ἐξῆλθεν
और वह सातवेंने उंडेला उसका कटोरा उसका पर उस वायु और निकली
G2532 G3588 G1442 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G0109 G2532 G1831

φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
आवाज़ बड़ी से उस मन्दिर से उस सिंहासन कहती-हुई हो-गया
G5456 G3173 G1537 G3588 G3485 G0575 G3588 G2362 G3004 G1096

और सातवें स्वर्गदूत ने अपना कटोरा हवा पर उण्डेल दिया, और मन्दिर के सिंहासन से यह बड़ा शब्द हुआ, “हो चुका।”

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς ἐγένετο
और हुईं बिजलियाँ और आवाज़ें और गरज और भूकंप हुआ
G2532 G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G1096

μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ’ οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς,
बड़ा ऐसा नहीं हुआ जबसे जब मनुष्य हुआ पर उस पृथ्वी
G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G3739 G0444 G1096 G1909 G3588 G1093

τηλικοῦτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
ऐसा भूकंप इतना बड़ा
G5082 G4578 G3779 G3173

फिर बिजलियाँ, और शब्द, और गर्जन हुए, और एक ऐसा बड़ा भूकम्प हुआ, कि जब से मनुष्य की उत्पत्ति पृथ्वी पर हुई, तब से ऐसा बड़ा भूकम्प कभी न हुआ था। (मत्ती 24:21)

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
और हुआ वह नगर वह बड़ा में तीन भागों और वे नगर
G2532 G1096 G3588 G4172 G3588 G3173 G1519 G5140 G3313 G2532 G3588 G4172

τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
उन जातियों-के गिरे और बाबुल वह बड़ी याद-की-गई साम्हने उस परमेश्वर-के
G3588 G1484 G4098 G2532 G0897 G3588 G3173 G3403 G1799 G3588 G2316

δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ.
देने-को उसे वह कटोरा उस दाखरस उस क्रोध उस क्रोध-का उसका
G1325 G0846 G3588 G4221 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709 G0846

इससे उस बड़े नगर के तीन टुकड़े हो गए, और जाति-जाति के नगर गिर पड़े, और बड़े बाबेल का स्मरण परमेश्वर के यहाँ हुआ, कि वह अपने क्रोध की जलजलाहट की मदिरा उसे पिलाए।

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὑρέθησαν;
और हर टापू भाग-गया और पहाड़ नहीं पाए-गए
G2532 G3956 G3520 G5343 G2532 G3735 G3756 G2147

और हर एक टापू अपनी जगह से टल गया, और पहाड़ों का पता न लगा।

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ
और ओला बड़ा जैसे तोल-भर उतरता-है से उस स्वर्ग पर
G2532 G5464 G3173 G5613 G5006 G2597 G1537 G3588 G3772 G1909

τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν, ἐκ τῆς
उन मनुष्यों और उन्होंने-निन्दा-की वे मनुष्य उस परमेश्वर-की से उस
G3588 G0444 G2532 G0987 G3588 G0444 G3588 G2316 G1537 G3588

πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
विपत्ति उस ओलों-की क्योंकि बड़ी है वह विपत्ति उसकी बहुत
G4127 G3588 G5464 G3754 G3173 G1510 G3588 G4127 G0846 G4970

और आकाश से मनुष्यों पर मन-मन भर के बड़े ओले गिरे, और इसलिए कि यह विपत्ति बहुत ही भारी थी, लोगों ने ओलों की विपत्ति के कारण परमेश्वर की निन्दा की।

Chapter 17

1 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας,
और आया एक से उन सात स्वर्गदूतों उन रखनेवालों उन सात कटोरों-को
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G5357

καὶ ἐλάλησεν μετ’ ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς
और बोला साथ मेरे कहता-हुआ आ मैं-दिखाऊँगा तुझे वह दंड उस
G2532 G2980 G3326 G1473 G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G2917 G3588

πόρνης τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;
वेश्या-का उस बड़ी उस बैठी-हुई पर पानियों बहुत
G4204 G3588 G3173 G3588 G2521 G1909 G5204 G4183

जिन सात स्वर्गदूतों के पास वे सात कटोरे थे, उनमें से एक ने आकर मुझसे यह कहा, “इधर आ, मैं तुझे उस बड़ी वेश्या का दण्ड दिखाऊँ, जो बहुत से पानी पर बैठी है।

2 μεθ’ ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ
साथ जिस व्यभिचार-किया उन राजाओंने उस पृथ्वी-के और मतवाले-हुए वे
G3326 G3739 G4203 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3182 G3588

κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.
रहनेवाले उस पृथ्वी से उस दाखरस उस व्यभिचार उसके
G2730 G3588 G1093 G1537 G3588 G3631 G3588 G4202 G0846

जिसके साथ पृथ्वी के राजाओं ने व्यभिचार किया, और पृथ्वी के रहनेवाले उसके व्यभिचार की मदिरा से मतवाले हो गए थे।”

3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα
और ले-गया मुझे में जंगल में आत्मा और मैंने-देखा स्त्री
G2532 G0667 G1473 G1519 G2048 G1722 G4151 G2532 G3708 G1135

καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς
बैठी-हुई पर पशु लाल भरे-हुए नामों निन्दा-के रखते-हुए सिरों
G2521 G1909 G2342 G2847 G1073 G3686 G0988 G2192 G2776

ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
सात और सींग दस
G2033 G2532 G2768 G1176

तब वह मुझे पवित्र आत्मा में जंगल को ले गया, और मैंने लाल रंग के पशु पर जो निन्दा के नामों से भरा हुआ था और जिसके सात सिर और दस सींग थे, एक स्त्री को बैठे हुए देखा।

4 καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη πορφυροῦν καὶ κόκκινον, καὶ
और वह स्त्री थी वस्त्रित बैंगनी और लाल और
G2532 G3588 G1135 G1510 G4016 G4210 G2532 G2847 G2532

κεχρυσωμένη χρυσίῳ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις, ἔχουσα ποτήριον
सुनहली सोने-से और पत्थर-से बहुमूल्य और मोतियों रखती-हुई कटोरा
G5558 G5553 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2192 G4221

χρυσοῦν ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον βδελυγμάτων καὶ τὰ ἀκάθαρτα τῆς
सुनहरा में उस हाथ उसके भरा-हुआ घृणाओं और वे अशुद्ध उस
G5552 G1722 G3588 G5495 G0846 G1073 G0946 G2532 G3588 G0169 G3588

πορνείας αὐτῆς;
व्यभिचार उसके
G4202 G0846

यह स्त्री बैंगनी, और लाल रंग के कपड़े पहने थी, और सोने और बहुमूल्य मणियों और मोतियों से सजी हुई थी, और उसके हाथ में एक सोने का कटोरा था जो घृणित वस्तुओं से और उसके व्यभिचार की अशुद्ध वस्तुओं से भरा हुआ था।

5 καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον, μυστήριον ΒΑΒΥΛΩΝ ἡ
और पर उस माथे उसके नाम लिखा-हुआ रहस्य बाबुल वह
G2532 G1909 G3588 G3359 G0846 G3686 G1125 G3466 G0897 G3588

ΜΕΓΑΛΗ, ἡ ΜΗΤΗΡ ΤΩΝ ΠΟΡΝΩΝ, ΚΑΙ ΤΩΝ ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΗΣ.
बड़ी वह माता उन वेश्याओं-की और उन घृणाओं-की उस पृथ्वी
G3173 G3588 G3384 G3588 G4204 G2532 G3588 G0946 G3588 G1093

और उसके माथे पर यह नाम लिखा था, “भेद बड़ा बाबेल पृथ्वी की वेश्याओं और घृणित वस्तुओं की माता।” (प्रका. 19:2)

6 καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, καὶ
और मैंने-देखा उस स्त्री-को मतवाली-हुई से उस लहू उन पवित्रों-के और
G2532 G3708 G3588 G1135 G3184 G1537 G3588 G0129 G3588 G0040 G2532

ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα, ἰδὼν αὐτὴν,
से उस लहू उन गवाहों यीशु-के और मैं-आश्चर्य-करने-लगा देखकर उसे
G1537 G3588 G0129 G3588 G3144 G2424 G2532 G2296 G3708 G0846

θαῦμα μέγα.
आश्चर्य बड़ा
G2295 G3173

और मैंने उस स्त्री को पवित्र लोगों के लहू और यीशु के गवाहों के लहू पीने से मतवाली देखा; और उसे देखकर मैं चकित हो गया।

7 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας? ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ
और कहा मुझे वह स्वर्गदूत क्यों क्या तूने-आश्चर्य-किया मैं बताऊँगा तुझे वह
G2532 G3004 G1473 G3588 G0032 G1223 G5101 G2296 G1473 G2046 G4771 G3588

μυστήριον τῆς γυναικὸς, καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν, τοῦ
रहस्य उस स्त्री-का और उस पशु-का उस उठानेवाले उसे उस
G3466 G3588 G1135 G2532 G3588 G2342 G3588 G0941 G0846 G3588

ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς, καὶ τὰ δέκα κέρατα.
रखनेवाले उन सात सिरों और उन दस सींग
G2192 G3588 G2033 G2776 G2532 G3588 G1176 G2768

उस स्वर्गदूत ने मुझसे कहा, “तू क्यों चकित हुआ? मैं इस स्त्री, और उस पशु का, जिस पर वह सवार है, और जिसके सात सिर और दस सींग हैं, तुझे भेद बताता हूँ।

8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ
वह पशु जिसे तूने-देखा था और नहीं है और वाला-है चढ़ने-को से
G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532 G3195 G0305 G1537

τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει; καὶ θαυμασθήσονται οἱ
उस अथाह-गड्ढे और में विनाश जाता-है और आश्चर्य-करेंगे वे
G3588 G0012 G2532 G1519 G0684 G5217 G2532 G2296 G3588

κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐπὶ τὸ
रहनेवाले पर उस पृथ्वी जिनके नहीं लिखा-गया-है वह नाम पर उस
G2730 G1909 G3588 G1093 G3739 G3756 G1125 G3588 G3686 G1909 G3588

βιβλίον τῆς ζωῆς, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλεπόντων τὸ θηρίον ὅτι ἦν,
पुस्तक उस जीवन-की से नींव संसार देखनेवालों उस पशु-को कि था
G0975 G3588 G2222 G0575 G2602 G2889 G0991 G3588 G2342 G3754 G1510

καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.
और नहीं है और आएगा
G2532 G3756 G1510 G2532 G3918

जो पशु तूने देखा है, यह पहले तो था, पर अब नहीं है, और अथाह कुण्ड से निकलकर विनाश में पड़ेगा, और पृथ्वी के रहनेवाले जिनके नाम जगत की उत्पत्ति के समय से जीवन की पुस्तक में लिखे नहीं गए, इस पशु की यह दशा देखकर कि पहले था, और अब नहीं; और फिर आ जाएगा, अचम्भा करेंगे। (प्रका. 17:11)

9 Ὧδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ, ἑπτὰ ὄρη εἰσίν,
यहाँ वह मन वह रखता-हुआ बुद्धि वे सात सिर सात पहाड़ हैं
G5602 G3588 G3563 G3588 G2192 G4678 G3588 G2033 G2776 G2033 G3735 G1510

ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ’ αὐτῶν;
जहाँ वह स्त्री बैठती-है पर उन
G3699 G3588 G1135 G2521 G1909 G0846

यह समझने के लिए एक ज्ञानी मन आवश्यक है: वे सातों सिर सात पहाड़ हैं, जिन पर वह स्त्री बैठी है।

10 καὶ βασιλεῖς ἑπτά εἰσιν: οἱ πέντε ἔπεσαν, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος
और राजा सात हैं वे पाँच गिरे वह एक है वह दूसरा
G2532 G0935 G2033 G1510 G3588 G4002 G4098 G3588 G1520 G1510 G3588 G0243

οὔπω ἦλθεν; καὶ ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μεῖναι.
अभी-तक आया और जब आए थोड़ा उसे आवश्यक-है ठहरना
G3768 G2064 G2532 G3752 G2064 G3641 G0846 G1163 G3306

और वे सात राजा भी हैं, पाँच तो हो चुके हैं, और एक अभी है; और एक अब तक आया नहीं, और जब आएगा तो कुछ समय तक उसका रहना भी अवश्य है।

11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός ἐστιν,
और वह पशु जो था और नहीं है और वही आठवाँ है
G2532 G3588 G2342 G3739 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532 G0846 G3590 G1510

καὶ ἐκ τῶν ἑπτά ἐστιν, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει.
और से उन सात है और में विनाश जाता-है
G2532 G1537 G3588 G2033 G1510 G2532 G1519 G0684 G5217

जो पशु पहले था, और अब नहीं, वह आप आठवाँ है; और उन सातों में से एक है, और वह विनाश में पड़ेगा।

12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν
और वे दस सींग जिन्हें तूने-देखा दस राजा हैं जिन्होंने राज्य
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G1176 G0935 G1510 G3748 G0932

οὔπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν, μετὰ
अभी-तक पाया परन्तु अधिकार जैसे राजाओं एक घड़ी पाते-हैं साथ
G3768 G2983 G0235 G1849 G5613 G0935 G1520 G5610 G2983 G3326

τοῦ θηρίου.
उस पशु-के
G3588 G2342

जो दस सींग तूने देखे वे दस राजा हैं; जिन्होंने अब तक राज्य नहीं पाया; पर उस पशु के साथ घड़ी भर के लिये राजाओं के समान अधिकार पाएँगे। (दानि. 7:24)

13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ
ये एक मत रखते-हैं और उस शक्ति और अधिकार उनका उस
G3778 G1520 G1106 G2192 G2532 G3588 G1411 G2532 G1849 G0846 G3588

θηρίῳ διδόασιν.
पशु-को देते-हैं
G2342 G1325

ये सब एक मन होंगे, और वे अपनी-अपनी सामर्थ्य और अधिकार उस पशु को देंगे।

14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἀρνίον νικήσει αὐτούς; ὅτι
ये साथ उस मेम्ने युद्ध-करेंगे और वह मेम्ना जीतेगा उन्हें क्योंकि
G3778 G3326 G3588 G0721 G4170 G2532 G3588 G0721 G3528 G0846 G3754

Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ, κλητοὶ,
प्रभु प्रभुओं-का है और राजा राजाओं-का और वे साथ उसके बुलाए-हुए
G2962 G2962 G1510 G2532 G0935 G0935 G2532 G3588 G3326 G0846 G2822

καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
और चुने-हुए और विश्वासी
G2532 G1588 G2532 G4103

"ये मेम्ने से लड़ेंगे, और मेम्ना उन पर जय पाएगा; क्योंकि वह प्रभुओं का प्रभु, और राजाओं का राजा है, और जो बुलाए हुए, चुने हुए और विश्वासयोग्य है, उसके साथ हैं, वे भी जय पाएँगे।"

15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθηται, λαοὶ
और कहता-है मुझे वे पानी जिन्हें तूने-देखा जहाँ वह वेश्या बैठती-है लोग
G2532 G3004 G1473 G3588 G5204 G3739 G3708 G3757 G3588 G4204 G2521 G2992

καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
और भीड़ें हैं और जातियाँ और भाषाएँ
G2532 G3793 G1510 G2532 G1484 G2532 G1100

फिर उसने मुझसे कहा, "जो पानी तूने देखे, जिन पर वेश्या बैठी है, वे लोग, भीड़, जातियाँ, और भाषाएँ हैं।

16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν τὴν
और वे दस सींग जिन्हें तूने-देखा और वह पशु ये घृणा-करेंगे उस
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G2532 G3588 G2342 G3778 G3404 G3588

πόρνην, καὶ ἠρημωμένην ποιήσουσιν αὐτὴν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς σάρκας
वेश्या-को और उजड़ी-हुई करेंगे उसे और नग्नी और उन माँसों
G4204 G2532 G2049 G4160 G0846 G2532 G1131 G2532 G3588 G4561

αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
उसके खाएँगे और उसे जला-देंगे में आग
G0846 G5315 G2532 G0846 G2618 G1722 G4442

और जो दस सींग तूने देखे, वे और पशु उस वेश्या से बैर रखेंगे, और उसे लाचार और नंगी कर देंगे; और उसका माँस खा जाएँगे, और उसे आग में जला देंगे।

17 ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην
वह क्योंकि परमेश्वर ने दिया में उन हृदयों उनके करने-को उसकी मर्जी
G3588 G1063 G2316 G1325 G1519 G3588 G2588 G0846 G4160 G3588 G1106

αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ
उसकी और करने-को एक मर्जी और देने-को उस राज्य उनका उस
G0846 G2532 G4160 G1520 G1106 G2532 G1325 G3588 G0932 G0846 G3588

θηρίῳ, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι τοῦ Θεοῦ.
पशु-को जब-तक पूरे-होंगे वे वचन उस परमेश्वर-के
G2342 G0891 G5055 G3588 G3056 G3588 G2316

क्योंकि परमेश्वर उनके मन में यह डालेगा कि वे उसकी मनसा पूरी करें; और जब तक परमेश्वर के वचन पूरे न हो लें, तब तक एक मन होकर अपना-अपना राज्य पशु को दे दें।

18 καὶ ἡ γυνὴ ἣν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα
और वह स्त्री जिसे तूने-देखा है वह नगर वह बड़ा वह रखती-हुई
G2532 G3588 G1135 G3739 G3708 G1510 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588 G2192

βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.
राज्य पर उन राजाओं-के उस पृथ्वी
G0932 G1909 G3588 G0935 G3588 G1093

और वह स्त्री, जिसे तूने देखा है वह बड़ा नगर है, जो पृथ्वी के राजाओं पर राज्य करता है।"

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα
बाद इन मैंने-देखा दूसरा स्वर्गदूत उतरता-हुआ से उस स्वर्ग रखता-हुआ
G3326 G3778 G3708 G0243 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772 G2192

ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.
अधिकार बड़ा और वह पृथ्वी प्रकाशित-हुई से उस महिमा उसकी
G1849 G3173 G2532 G3588 G1093 G5461 G1537 G3588 G1391 G0846

इसके बाद मैंने एक स्वर्गदूत को स्वर्ग से उतरते देखा, जिसको बड़ा अधिकार प्राप्त था; और पृथ्वी उसके तेज से प्रकाशित हो उठी।

2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλὼν ἡ
और चिल्लाया में शक्तिशाली आवाज़ कहता-हुआ गिरी गिरी बाबुल वह
G2532 G2896 G1722 G2478 G5456 G3004 G4098 G4098 G0897 G3588

μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος
बड़ी और हुई निवास दुष्टात्माओं-का और कैद हर आत्मा
G3173 G2532 G1096 G2732 G1140 G2532 G5438 G3956 G4151

ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου, ‹καὶ φυλακὴ παντὸς θηρίου
अशुद्ध-की और कैद हर पक्षी अशुद्ध-की और कैद हर पशु
G0169 G2532 G5438 G3956 G3732 G0169 G2532 G5438 G3956 G2342

ἀκαθάρτου› καὶ μεμισημένου.
अशुद्ध-की और घृणित-की
G0169 G2532 G3404

उसने ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा,

3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν πάντα
क्योंकि से उस दाखरस उस क्रोध उस व्यभिचार उसके पी-चुकीं-हैं सब
G3754 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G0846 G4095 G3956

τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ᾽ αὐτῆς ἐπόρνευσαν; καὶ οἱ
वे जातियाँ और वे राजा उस पृथ्वी-के साथ उसके व्यभिचार-किया और वे
G3588 G1484 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G3326 G0846 G4203 G2532 G3588

ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνους αὐτῆς, ἐπλούτησαν.
व्यापारी उस पृथ्वी-के से उस शक्ति उस विलासिता उसकी धनी-हुए
G1713 G3588 G1093 G1537 G3588 G1411 G3588 G4764 G0846 G4147

क्योंकि उसके व्यभिचार के भयानक मदिरा के कारण सब जातियाँ गिर गई हैं,

4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἐξέλθατε ὁ λαός
और मैंने-सुना दूसरी आवाज़ से उस स्वर्ग कहती-हुई निकलो वह लोग
G2532 G0191 G0243 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1831 G3588 G2992

μου, ἐξ αὐτῆς, ἵνα μὴ συνκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ
मेरे से उसके ताकि नहीं भागी-हो उन पापों उसके और से
G1473 G1537 G0846 G2443 G3361 G4790 G3588 G0266 G0846 G2532 G1537

τῶν πληγῶν αὐτῆς, ἵνα μὴ λάβητε;
उन विपत्तियों उसके ताकि नहीं पाओ
G3588 G4127 G0846 G2443 G3361 G2983

फिर मैंने स्वर्ग से एक और शब्द सुना,

5 ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐμνημόνευσεν
क्योंकि जुड़े-हैं उसके वे पाप तक उस स्वर्ग और याद-किया
G3754 G2853 G0846 G3588 G0266 G0891 G3588 G3772 G2532 G3421

ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς.
वह परमेश्वरने वे अधर्म उसके
G3588 G2316 G3588 G0092 G0846

क्योंकि उसके पापों का ढेर स्वर्ग तक पहुँच गया हैं,

6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν; καὶ διπλώσατε τὰ διπλᾶ, κατὰ
दो उसे जैसा भी उसने दिया और दो-गुना-करो वे दो-गुना अनुसार
G0591 G0846 G5613 G2532 G0846 G0591 G2532 G1363 G3588 G1362 G2596

τὰ ἔργα αὐτῆς. ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν, κεράσατε αὐτῇ διπλοῦν.
उन कामों उसके में उस कटोरे जिसमें उसने-मिलाया मिलाओ उसे दो-गुना
G3588 G2041 G0846 G1722 G3588 G4221 G3739 G2767 G2767 G0846 G1362

जैसा उसने तुम्हें दिया है, वैसा ही उसको दो,

7 ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν, τοσοῦτον δότε αὐτῇ βασανισμὸν
जितना उसने-महिमा-दी अपने-आप-को और विलासिता-की उतना दो उसे यातना
G3745 G1392 G0848 G2532 G4763 G5118 G1325 G0846 G0929

καὶ πένθος. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι, Κάθημαι βασίλισσα,
और शोक क्योंकि में उस हृदय उसके कहती-है कि बैठी-हूँ रानी
G2532 G3997 G3754 G1722 G3588 G2588 G0846 G3004 G3754 G2521 G0938

καὶ χήρα οὐκ εἰμί, καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω.
और विधवा नहीं हूँ और शोक नहीं कभी देखूँगी
G2532 G5503 G3756 G1510 G2532 G3997 G3756 G3361 G3708

जितनी उसने अपनी बड़ाई की और सुख-विलास किया;

8 διὰ τοῦτο, ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ
इसलिए इस में एक दिन आएँगी वे विपत्तियाँ उसकी मृत्यु और
G1223 G3778 G1722 G1520 G2250 G2240 G3588 G4127 G0846 G2288 G2532

πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται; ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος ὁ
शोक और अकाल और में आग जलाई-जाएगी क्योंकि शक्तिशाली प्रभु वह
G3997 G2532 G3042 G2532 G1722 G4442 G2618 G3754 G2478 G2962 G3588

Θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.
परमेश्वर वह न्याय-करनेवाला उसे
G2316 G3588 G2919 G0846

इस कारण एक ही दिन में उस पर विपत्तियाँ आ पड़ेंगी,

9 καὶ κλαύσουσιν καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὴν, οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, οἱ
और रोएंगे और विलाप-करेंगे पर उस वे राजा उस पृथ्वी-के वे
G2532 G2799 G2532 G2875 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G1093 G3588

μετ’ αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν τῆς
साथ उसके व्यभिचार-करनेवाले और विलासिता-करनेवाले जब देखें वह धुआँ उस
G3326 G0846 G4203 G2532 G4763 G3752 G0991 G3588 G2586 G3588

πυρώσεως αὐτῆς,
जलने उसके
G4451 G0846

“और पृथ्वी के राजा जिन्होंने उसके साथ व्यभिचार, और सुख-विलास किया, जब उसके जलने का धुआँ देखेंगे, तो उसके लिये रोएँगे, और छाती पीटेंगे। (यिर्म. 50:46)

10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες,
से दूर खड़े-हुए कारण उस भय उस यातना उसके कहते-हुए
G0575 G3113 G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846 G3004

Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, Βαβυλὼν, ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά! ὅτι
हाय हाय वह नगर वह बड़ा बाबुल वह नगर वह शक्तिशाली क्योंकि
G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G0897 G3588 G4172 G3588 G2478 G3754

μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.
एक घड़ी-में आया वह न्याय तेरा
G1520 G5610 G2064 G3588 G2920 G4771

और उसकी पीड़ा के डर के मारे वे बड़ी दूर खड़े होकर कहेंगे,

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτήν, ὅτι
और वे व्यापारी उस पृथ्वी-के रोते-हैं और शोक-करते-हैं पर उस क्योंकि
G2532 G3588 G1713 G3588 G1093 G2799 G2532 G3996 G1909 G0846 G3754

τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --
वह माल उनका कोई खरीदता-है अब-नहीं
G3588 G1117 G0846 G3762 G0059 G3765

"और पृथ्वी के व्यापारी उसके लिये रोएँगे और विलाप करेंगे, क्योंकि अब कोई उनका माल मोल न लेगा

12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ
माल सोने-का और चाँदी-का और पत्थर बहुमूल्य-का और मोतियों-का और
G1117 G5557 G2532 G0696 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2532

βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον
महीन-कपड़े-का और बैंगनी-का और रेशम-का और लाल-का और हर लकड़ी
G1039 G2532 G4209 G2532 G4596 G2532 G2847 G2532 G3956 G3586

θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου
सुगंधित-की और हर पात्र हाथीदाँत-का और हर पात्र से लकड़ी
G2367 G2532 G3956 G4632 G1661 G2532 G3956 G4632 G1537 G3586

τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,
बहुमूल्य-की और कांसे-का और लोहे-का और संगमरमर-का
G5093 G2532 G5475 G2532 G4604 G2532 G3139

अर्थात् सोना, चाँदी, रत्न, मोती, मलमल, बैंगनी, रेशमी, लाल रंग के कपड़े, हर प्रकार का सुगन्धित काठ, हाथी दाँत की हर प्रकार की वस्तुएँ, बहुमूल्य काठ, पीतल, लोहे और संगमरमर की सब भाँति के पात्र,

13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ λίβανον,
और दालचीनी और हींग और धूप और इत्र और लोबान
G2532 G2792 G2532 G0299 G2532 G2368 G2532 G3464 G2532 G3030

καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ
और दाखरस और तेल और मैदा और गेहूँ और पशु और
G2532 G3631 G2532 G1637 G2532 G4585 G2532 G4621 G2532 G2934 G2532

πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων.
भेड़ और घोड़ों-के और रथों-के और शरीरों-के और प्राण मनुष्यों-के
G4263 G2532 G2462 G2532 G4480 G2532 G4983 G2532 G5590 G0444

और दालचीनी, मसाले, धूप, गन्धरस, लोबान, मदिरा, तेल, मैदा, गेहूँ, गाय-बैल, भेड़-बकरियाँ, घोड़े, रथ, और दास, और मनुष्यों के प्राण।

14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ
और वह फल तेरा उस लालसा उस प्राण-की चला-गया से तुझ और
G2532 G3588 G3703 G4771 G3588 G1939 G3588 G5590 G0565 G0575 G4771 G2532

πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι οὐ
सब वे चिकनी और वे चमकीली नष्ट-हुई से तुझ और अब-नहीं नहीं
G3956 G3588 G3045 G2532 G3588 G2986 G0622 G0575 G4771 G2532 G3765 G3756

μὴ αὐτὰ εὑρήσουσιν.
कभी उन्हें पाएंगे
G3361 G0846 G2147

अब तेरे मनभावने फल तेरे पास से जाते रहे; और सुख-विलास और वैभव की वस्तुएँ तुझ से दूर हुई हैं, और वे फिर कदापि न मिलेगी।

15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν
वे व्यापारी इन-के वे धनी-हुए से उसके से दूर
G3588 G1713 G3778 G3588 G4147 G0575 G0846 G0575 G3113

στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες,
खड़े-रहेंगे कारण उस भय उस यातना उसके रोते-हुए और शोक-करते-हुए
G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846 G2799 G2532 G3996

इन वस्तुओं के व्यापारी जो उसके द्वारा धनवान हो गए थे, उसकी पीड़ा के डर के मारे दूर खड़े होंगे, और रोते और विलाप करते हुए कहेंगे,

16 λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον,
कहते-हुए हाय हाय वह नगर वह बड़ा वह वस्त्रित महीन-कपड़ा
G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588 G4016 G1039

καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ λίθῳ
और बैंगनी और लाल और सुनहली में सोने और पत्थर-से
G2532 G4210 G2532 G2847 G2532 G5558 G1722 G5553 G2532 G3037

τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ!
बहुमूल्य और मोती
G5093 G2532 G3135

'हाय! हाय! यह बड़ा नगर जो मलमल, बैंगनी, लाल रंग के कपड़े पहने था,

17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς κυβερνήτης, καὶ
क्योंकि एक घड़ी-में उजड़ी-हुई वह इतनी धन-सम्पत्ति और हर माझी और
G3754 G1520 G5610 G2049 G3588 G5118 G4149 G2532 G3956 G2942 G2532

πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν
हर वह पर स्थान चलनेवाला और नाविक और जितने वह समुद्र
G3956 G3588 G1909 G5117 G4126 G2532 G3492 G2532 G3745 G3588 G2281

ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,
काम-करते-हैं से दूर खड़े-हुए
G2038 G0575 G3113 G2476

घड़ी ही भर में उसका ऐसा भारी धन नाश हो गया।'

18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς
और चिल्ला-रहे-थे देखते-हुए वह धुआँ उस जलने उसके कहते-हुए कौन
G2532 G2896 G0991 G3588 G2586 G3588 G4451 G0846 G3004 G5101

ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ?
समान उस नगर-के उस बड़े
G3664 G3588 G4172 G3588 G3173

और उसके जलने का धुआँ देखते हुए पुकारकर कहेंगे, 'कौन सा नगर इस बड़े नगर के समान है?' (यिर्म. 51:37)

19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες καὶ
और उन्होंने-डाली धूल पर उन सिरों उनके और चिल्ला-रहे-थे रोते-हुए और
G2532 G0906 G5522 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G2896 G2799 G2532

πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ
शोक-करते-हुए कहते-हुए हाय हाय वह नगर वह बड़ा में जिस
G3996 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G1722 G3739

ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσῃ ἐκ τῆς
धनी-हुए सब वे रखनेवाले वे जहाज में उस समुद्र से उस
G4147 G3956 G3588 G2192 G3588 G4143 G1722 G3588 G2281 G1537 G3588

τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.
बहुमूल्यता उसकी क्योंकि एक घड़ी-में उजड़ी-हुई
G5094 G0846 G3754 G1520 G5610 G2049

और अपने-अपने सिरों पर धूल डालेंगे, और रोते हुए और विलाप करते हुए चिल्ला चिल्लाकर कहेंगे,

20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ
आनन्दित-हो पर उस हे-स्वर्ग और वे पवित्र और वे प्रेरित और
G2165 G1909 G0846 G3772 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G0652 G2532

οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.
वे भविष्यद्वक्ता क्योंकि न्याय-किया वह परमेश्वरने वह दंड तुम्हारा से उसके
G3588 G4396 G3754 G2919 G3588 G2316 G3588 G2917 G4771 G1537 G0846

हे स्वर्ग, और हे पवित्र लोगों,

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν
और उठाया एक स्वर्गदूत शक्तिशालीने पत्थर जैसे चक्की-का बड़ा और फेंका
G2532 G0142 G1520 G0032 G2478 G3037 G5613 G3458 G3173 G2532 G0906

εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ μεγάλη
में उस समुद्र कहता-हुआ ऐसे वेग-से फेंकी-जाएगी बाबुल वह बड़ी
G1519 G3588 G2281 G3004 G3779 G3731 G0906 G0897 G3588 G3173

πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι.
नगर और नहीं कभी पाई-जाएगी फिर
G4172 G2532 G3756 G3361 G2147 G2089

फिर एक बलवन्त स्वर्गदूत ने बड़ी चक्की के पाट के समान एक पत्थर उठाया, और यह कहकर समुद्र में फेंक दिया,

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν,
और आवाज़ वीणा-वादकों-की और संगीतकारों-की और बांसुरी-वादकों-की और तुरही-वादकों-की
G2532 G5456 G2790 G2532 G3451 G2532 G0834 G2532 G4538

οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης, οὐ
नहीं कभी सुनी-जाएगी में तुझमें फिर और कोई कारीगर किसी-भी शिल्प-का नहीं
G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G2532 G3956 G5079 G3956 G5078 G3756

μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν
कभी पाया-जाएगा में तुझमें फिर और आवाज़ चक्की-की नहीं कभी सुनी-जाएगी में
G3361 G2147 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3458 G3756 G3361 G0191 G1722

σοὶ ἔτι;
तुझमें फिर
G4771 G2089

वीणा बजानेवालों, गायकों, बंसी बजानेवालों, और तुरही फूँकनेवालों का शब्द फिर कभी तुझ में सुनाई न देगा,

23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνῃ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ νυμφίου
और ज्योति दीप-की नहीं कभी चमकेगी में तुझमें फिर और आवाज़ दूल्हे-की
G2532 G5457 G3088 G3756 G3361 G5316 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3566

καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; ὅτι οἱ ἔμποροί σου
और दुल्हन-की नहीं कभी सुनी-जाएगी में तुझमें फिर क्योंकि वे व्यापारी तेरे
G2532 G3565 G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G3754 G3588 G1713 G4771

ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου, ἐπλανήθησαν
थे वे वड़े-लोग उस पृथ्वी-के क्योंकि में उस जादू तेरी भटकाई-गईं
G1510 G3588 G3175 G3588 G1093 G3754 G1722 G3588 G5331 G4771 G4105

πάντα τὰ ἔθνη.
सब वे जातियाँ
G3956 G3588 G1484

और दीया का उजाला फिर कभी तुझ में न चमकेगा

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὑρέθη, καὶ πάντων τῶν
और में उस लहू भविष्यद्वक्ताओं-का और पवित्रों-का पाया-गया और सब-के उन
G2532 G1722 G0846 G0129 G4396 G2532 G0040 G2147 G2532 G3956 G3588

ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.
घात-किए-हुओं पर उस पृथ्वी
G4969 G1909 G3588 G1093

और भविष्यद्वक्ताओं और पवित्र लोगों,

Chapter 19

1 Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,
बाद इन मैंने-सुना जैसी आवाज़ बड़ी भीड़ बहुत-की में उस स्वर्ग
G3326 G3778 G0191 G5613 G5456 G3173 G3793 G4183 G1722 G3588 G3772

λεγόντων, Ἀλληλουϊά! ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ δύναμις τοῦ
कहती-हुई हल्लेलूयाह वह उद्धार और वह महिमा और वह शक्ति उस
G3004 G0239 G3588 G4991 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G1411 G3588

Θεοῦ ἡμῶν!
परमेश्वर-की हमारे
G2316 G1473

इसके बाद मैंने स्वर्ग में मानो बड़ी भीड़ को ऊँचे शब्द से यह कहते सुना,

2 ὅτι ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι ἔκρινεν τὴν πόρνην
क्योंकि सच्चे और धार्मिक वे न्याय उसके क्योंकि न्याय-किया उस वेश्या-को
G3754 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G0846 G3754 G2919 G3588 G4204

τὴν μεγάλην, ἥτις ἔφθειρεν τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς, καὶ
उस बड़ी जिसने भ्रष्ट-किया उस पृथ्वी-को में उस व्यभिचार उसके और
G3588 G3173 G3748 G5351 G3588 G1093 G1722 G3588 G4202 G0846 G2532

ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς αὐτῆς.
बदला-लिया वह लहू उन दासों उसके से हाथ उसके
G1556 G3588 G0129 G3588 G1401 G0846 G1537 G5495 G0846

क्योंकि उसके निर्णय सच्चे और ठीक हैं,

3 καὶ δεύτερον εἴρηκαν, Ἀλληλουϊά! καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς
और दूसरी-बार कहा हल्लेलूयाह और वह धुआँ उसका चढ़ता-है में
G2532 G1208 G2046 G0239 G2532 G3588 G2586 G0846 G0305 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
उन युगों उन युगों-के
G3588 G0165 G3588 G0165

फिर दूसरी बार उन्होंने कहा,

4 καὶ ἔπεσαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα,
और गिरे वे प्राचीन वे चौबीस चार और वे चार प्राणी
G2532 G4098 G3588 G4245 G3588 G1501 G5064 G2532 G3588 G5064 G2226

καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, λέγοντες,
और पूजा-की उस परमेश्वर-को उस बैठे-हुए पर उस सिंहासन कहते-हुए
G2532 G4352 G3588 G2316 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G3004

Ἀμήν, Ἀλληλουϊά!
आमेन हल्लेलूयाह
G0281 G0239

और चौबीसों प्राचीनों और चारों प्राणियों ने गिरकर परमेश्वर को दण्डवत् किया; जो सिंहासन पर बैठा था, और कहा, “आमीन! हालेलूय्याह!”

5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε τῷ Θεῷ ἡμῶν,
और आवाज़ से उस सिंहासन निकली कहती-हुई स्तुति-करो उस परमेश्वर-को हमारे
G2532 G5456 G0575 G3588 G2362 G1831 G3004 G0134 G3588 G2316 G1473

πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, ‹καὶ› οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ
सब वे दास उसके और वे डरनेवाले उससे वे छोटे और
G3956 G3588 G1401 G0846 G2532 G3588 G5399 G0846 G3588 G3398 G2532

οἱ μεγάλοι!
वे बड़े
G3588 G3173

और सिंहासन में से एक शब्द निकला,

6 Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν,
और मैंने-सुना जैसी आवाज़ भीड़ बहुत-की और जैसी आवाज़ पानियों बहुत-की
G2532 G0191 G5613 G5456 G3793 G4183 G2532 G5613 G5456 G5204 G4183

καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λεγόντων, Ἀλληλουϊά, ὅτι ἐβασίλευσεν
और जैसी आवाज़ गरजों शक्तिशाली कहती-हुई हल्लेलूयाह क्योंकि राज्य-करता-है
G2532 G5613 G5456 G1027 G2478 G3004 G0239 G3754 G0936

Κύριος ὁ Θεός ἡμῶν ὁ Παντοκράτωρ.
प्रभु वह परमेश्वर हमारा वह सर्वशक्तिमान
G2962 G3588 G2316 G1473 G3588 G3841

फिर मैंने बड़ी भीड़ के जैसा और बहुत जल के जैसा शब्द, और गर्जनों के जैसा बड़ा शब्द सुना

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ; ὅτι ἦλθεν ὁ
आनन्दित-हों और उल्लास-करें और दें वह महिमा उसे क्योंकि आया वह
G5463 G2532 G0021 G2532 G1325 G3588 G1391 G0846 G3754 G2064 G3588

γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν.
विवाह उस मेम्ने-का और वह पत्नी उसकी तैयार-किया अपने-आप-को
G1062 G3588 G0721 G2532 G3588 G1135 G0846 G2090 G1438

आओ, हम आनन्दित और मगन हों, और उसकी स्तुति करें,

8 καὶ और G2532 ἐδόθη दिया-गया G1325 αὐτῇ उसे G0846 ἵνα ताकि G2443 περιβάληται वस्त्रित-हो G4016 βύσσινον, महीन-कपड़ा G1039 λαμπρὸν; चमकीला G2986 καθαρόν शुद्ध G2513 τὸ वह G3588 γὰρ क्योंकि G1063 βύσσινον, महीन-कपड़ा G1039 τὰ वे G3588 δικαιώματα धार्मिक-कार्य G1345 τῶν उन G3588 ἁγίων पवित्रों-के G0040 ἐστίν. हैं G1510

उसको शुद्ध और चमकदार महीन मलमल पहनने को दिया गया,"

9 Καὶ और G2532 λέγει कहता-है G3004 μοι, मुझे G1473 Γράψον, लिख G1125 Μακάριοι धन्य G3107 οἱ वे G3588 εἰς में G1519 τὸ उस G3588 δεῖπνον भोज G1173 τοῦ उस G3588 γάμου विवाह-के G1062 τοῦ उस G3588 Ἀρνίου मेम्ने-के G0721 κεκλημένοι. बुलाए-हुए G2564 καὶ और G2532 λέγει कहता-है G3004 μοι, मुझे G1473 Οὗτοι ये G3778 οἱ वे G3588 λόγοι वचन G3056 ἀληθινοὶ सच्चे G0228 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 εἰσιν. हैं G1510

तब स्वर्गदूत ने मुझसे कहा, "यह लिख, कि धन्य वे हैं, जो मेम्ने के विवाह के भोज में बुलाए गए हैं।" फिर उसने मुझसे कहा, "ये वचन परमेश्वर के सत्य वचन हैं।"

10 καὶ और G2532 ἔπεσα मैं-गिरा G4098 ἔμπροσθεν आगे G1715 τῶν उन G3588 ποδῶν पैरों G4228 αὐτοῦ उसके G0846 προσκυνῆσαι पूजा-करने-को G4352 αὐτῷ. उसे G0846 καὶ और G2532 λέγει कहता-है G3004 μοι, मुझे G1473 Ὅρα देख G3708 μή. नहीं G3361 σύνδουλός संगी-दास G4889 σού तेरा G4771 εἰμι, हूँ G1510 καὶ और G2532 τῶν उन G3588 ἀδελφῶν भाइयों G0080 σου, तेरे G4771 τῶν उन G3588 ἐχόντων रखनेवालों G2192 τὴν वह G3588 μαρτυρίαν गवाही G3141 Ἰησοῦ. यीशु-की G2424 τῷ उस G3588 Θεῷ परमेश्वर-को G2316 προσκύνησον; पूजा-कर G4352 ἡ वह G3588 γὰρ क्योंकि G1063 μαρτυρία गवाही G3141 Ἰησοῦ यीशु-की G2424 ἐστιν है G1510 τὸ वह G3588 πνεῦμα आत्मा G4151 τῆς उस G3588 προφητείας. भविष्यद्वाणी-की G4394

तब मैं उसको दण्डवत् करने के लिये उसके पाँवों पर गिरा। उसने मुझसे कहा, "ऐसा मत कर, मैं तेरा और तेरे भाइयों का संगी दास हूँ, जो यीशु की गवाही देने पर स्थिर हैं। परमेश्वर ही को दण्डवत् कर।" क्योंकि यीशु की गवाही भविष्यद्वाणी की आत्मा है।

11 Καὶ और G2532 εἶδον मैंने-देखा G3708 τὸν वह G3588 οὐρανὸν स्वर्ग G3772 ἠνεῳγμένον, खुला-हुआ G0455 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 ἵππος घोड़ा G2462 λευκός, श्वेत G3022 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 καθήμενος बैठा-हुआ G2521 ἐπ' पर G1909 αὐτὸν, उस G0846 καλούμενος Πιστὸς कहलाता G2564 विश्वासी G4103 καὶ और G2532 Ἀληθινός, सच्चा G0228 καὶ और G2532 ἐν में G1722 δικαιοσύνῃ धार्मिकता G1343 κρίνει न्याय-करता-है G2919 καὶ और G2532 πολεμεῖ. युद्ध-करता-है G4170

फिर मैंने स्वर्ग को खुला हुआ देखा, और देखता हूँ कि एक श्वेत घोड़ा है; और उस पर एक सवार है, जो विश्वासयोग्य, और सत्य कहलाता है; और वह धार्मिकता के साथ न्याय और लड़ाई करता है। (भज. 96:13)

12	οἱ	δὲ	ὀφθαλμοὶ	αὐτοῦ	[ὡς]	φλὸξ	πυρός,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ
	वे	और	आँखें	उसकी	जैसी	लपट	आग-की	और	पर	उस	सिर	उसके
	G3588	G1161	G3788	G0846	G5613	G5395	G4442	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846

διαδήματα	πολλά,	ἔχων	ὄνομα	γεγραμμένον,	ὃ	οὐδεὶς	οἶδεν,	εἰ	μὴ
मुकुट	बहुत	रखता-हुआ	नाम	लिखा-हुआ	जो	कोई	जानता-है	यदि	नहीं
G1238	G4183	G2192	G3686	G1125	G3739	G3762	G1492	G1487	G3361

αὐτός,
वही
G0846

उसकी आँखें आग की ज्वाला हैं, और उसके सिर पर बहुत से राजमुकुट हैं। और उसका एक नाम उस पर लिखा हुआ है, जिसे उसको छोड़ और कोई नहीं जानता। (प्रका. 19:16)

13	καὶ	περιβεβλημένος	ἱμάτιον	βεβαμμένον	αἵματι;	καὶ	κέκληται	τὸ	ὄνομα
	और	वस्त्रित	वस्त्र	डुबोया-हुआ	लहू-में	और	बुलाया-गया-है	वह	नाम
	G2532	G4016	G2440	G0911	G0129	G2532	G2564	G3588	G3686

αὐτοῦ,	Ὁ	Λόγος	τοῦ	Θεοῦ.
उसका	वह	वचन	उस	परमेश्वर-का
G0846	G3588	G3056	G3588	G2316

वह लहू में डुबोया हुआ वस्त्र पहने है, और उसका नाम 'परमेश्वर का वचन' है।

14	καὶ	τὰ	στρατεύματα	τὰ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐφ'	ἵπποις
	और	वे	सेनाएँ	वे	में	उस	स्वर्ग	पीछे-आ-रही-थीं	उसके	पर	घोड़ों
	G2532	G3588	G4753	G3588	G1722	G3588	G3772	G0190	G0846	G1909	G2462

λευκοῖς,	ἐνδεδυμένοι	βύσσινον,	λευκὸν	καθαρόν.
श्वेत	पहने-हुए	महीन-कपड़ा	श्वेत	शुद्ध
G3022	G1746	G1039	G3022	G2513

और स्वर्ग की सेना श्वेत घोड़ों पर सवार और श्वेत और शुद्ध मलमल पहने हुए उसके पीछे-पीछे है।

15	καὶ	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ	ἐκπορεύεται	ῥομφαία	ὀξεῖα,	ἵνα	ἐν	αὐτῇ
	और	से	उस	मुँह	उसके	निकलती-है	तलवार	तेज़	ताकि	में	उससे
	G2532	G1537	G3588	G4750	G0846	G1607	G4501	G3691	G2443	G1722	G0846

πατάξῃ	τὰ	ἔθνη;	καὶ	αὐτὸς	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ;	καὶ
मारे	वे	जातियों-को	और	वही	चराएगा	उन्हें	में	लाठी	लोहे-की	और
G3960	G3588	G1484	G2532	G0846	G4165	G0846	G1722	G4464	G4603	G2532

αὐτὸς	πατεῖ	τὴν	ληνὸν	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	ὀργῆς	τοῦ	Θεοῦ
वही	रौंदता-है	वह	कुण्ड	उस	दाखरस	उस	क्रोध	उस	क्रोध-के	उस	परमेश्वर-के
G0846	G3961	G3588	G3025	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G3709	G3588	G2316

τοῦ	Παντοκράτορος.
उस	सर्वशक्तिमान
G3588	G3841

जाति-जाति को मारने के लिये उसके मुँह से एक चोखी तलवार निकलती है, और वह लोहे का राजदण्ड लिए हुए उन पर राज्य करेगा, और वह सर्वशक्तिमान परमेश्वर के भयानक प्रकोप की जलजलाहट की मदिरा के कुण्ड में दाख रौंदेगा। (प्रका. 2:27)

16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ, ὄνομα
और रखता-है पर उस वस्त्र और पर उस जांघ उसकी नाम
G2532 G2192 G1909 G3588 G2440 G2532 G1909 G3588 G3382 G0846 G3686

γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
लिखा-हुआ राजा राजाओं-का और प्रभु प्रभुओं-का
G1125 G0935 G0935 G2532 G2962 G2962

और उसके वस्त्र और जाँघ पर यह नाम लिखा है: “राजाओं का राजा और प्रभुओं का प्रभु।” (1 तीमु. 6:15)

17 Καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν ἐν φωνῇ
और मैंने-देखा एक स्वर्गदूत खड़ा-हुआ में उस सूर्य और चिल्लाया में आवाज़
G2532 G3708 G1520 G0032 G2476 G1722 G3588 G2246 G2532 G2896 G1722 G5456

μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι, Δεῦτε
बड़ी कहता-हुआ सब उन पक्षियों उन उड़ते-हुए में मध्य-आकाश आओ
G3173 G3004 G3956 G3588 G3732 G3588 G4072 G1722 G3321 G1205

συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
इकट्ठा-हो में उस भोज उस बड़े उस परमेश्वर-के
G4863 G1519 G3588 G1173 G3588 G3173 G3588 G2316

फिर मैंने एक स्वर्गदूत को सूर्य पर खड़े हुए देखा, और उसने बड़े शब्द से पुकारकर आकाश के बीच में से उड़नेवाले सब पक्षियों से कहा, “आओ, परमेश्वर के बड़े भोज के लिये इकट्ठे हो जाओ, (यहे. 39:19,20)

18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων, καὶ σάρκας
ताकि खाओ माँस राजाओं-के और माँस सेनापतियों-के और और माँस
G2443 G5315 G4561 G0935 G2532 G4561 G5506 G2532 G4561

ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων, καὶ τῶν καθημένων ἐπ’ αὐτῶν, καὶ σάρκας
शक्तिशालियों-के और माँस घोड़ों-के और उन बैठनेवालों-के पर उन और माँस
G2478 G2532 G4561 G2462 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G2532 G4561

πάντων, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
सब-के स्वतन्त्रों और और दासों और छोटों और बड़ों
G3956 G1658 G5037 G2532 G1401 G2532 G3398 G2532 G3173

जिससे तुम राजाओं का माँस, और सरदारों का माँस, और शक्तिमान पुरुषों का माँस, और घोड़ों का और उनके सवारों का माँस, और क्या स्वतंत्र क्या दास, क्या छोटे क्या बड़े, सब लोगों का माँस खाओ।”

19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ
और मैंने-देखा वह पशु और वे राजा उस पृथ्वी-के और वे
G2532 G3708 G3588 G2342 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588

στρατεύματα αὐτῶν, συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ
सेनाएँ उनकी इकट्ठा-की-हुई करने-को वह युद्ध साथ उस बैठे-हुए पर
G4753 G0846 G4863 G4160 G3588 G4171 G3326 G3588 G2521 G1909

τοῦ ἵππου, καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ.
उस घोड़े और साथ उस सेना उसकी
G3588 G2462 G2532 G3326 G3588 G4753 G0846

फिर मैंने उस पशु और पृथ्वी के राजाओं और उनकी सेनाओं को उस घोड़े के सवार, और उसकी सेना से लड़ने के लिये इकट्ठे देखा।

20

καὶ	ἐπιάσθη	τὸ	θηρίον,	καὶ	μετ’	αὐτοῦ	ὁ	ψευδοπροφήτης,	ὁ	
और	पकड़ा-गया	वह	पशु	और	साथ	उसके	वह	झूठा-भविष्यद्वक्ता	वह	
G2532	G4084	G3588	G2342	G2532	G3326	G0846	G3588	G5578	G3588	

ποιήσας	τὰ	σημεῖα	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	ἐν	οἷς	ἐπλάνησεν	τοὺς	λαβόντας	τὸ
करनेवाला	वे	चिह्न	साम्हने	उसके	में	जिनसे	भटकाया	उन	पानेवालों-को	वह
G4160	G3588	G4592	G1799	G0846	G1722	G3739	G4105	G3588	G2983	G3588

χάραγμα	τοῦ	θηρίου,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	τῇ	εἰκόνι	αὐτοῦ.	ζῶντες
चिह्न	उस	पशु-का	और	उन	पूजनेवालों-को	उस	मूर्ति	उसकी	जीवित
G5480	G3588	G2342	G2532	G3588	G4352	G3588	G1504	G0846	G2198

ἐβλήθησαν	οἱ	δύο	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρὸς,	τῆς	καιομένης	ἐν	θείῳ;
डाले-गए	वे	दोनों	में	उस	झील	उस	आग-की	उस	जलती-हुई	में	गंधक
G0906	G3588	G1417	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442	G3588	G2545	G1722	G2303

और वह पशु और उसके साथ वह झूठा भविष्यद्वक्ता पकड़ा गया, जिसने उसके सामने ऐसे चिन्ह दिखाए थे, जिनके द्वारा उसने उनको भरमाया, जिन पर उस पशु की छाप थी, और जो उसकी मूर्ति की पूजा करते थे। ये दोनों जीते जी उस आग की झील में, जो गन्धक से जलती है, डाले गए। (प्रका. 20:20)

21

καὶ	οἱ	λοιποὶ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	τῇ	ῥομφαίᾳ	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ
और	वे	शेष	मारे-गए	में	उस	तलवार	उस	बैठे-हुए	पर
G2532	G3588	G3062	G0615	G1722	G3588	G4501	G3588	G2521	G1909

τοῦ	ἵππου	τῇ	ἐξελθούσῃ	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ;	καὶ	πάντα	τὰ
उस	घोड़े	उस	निकली-हुई	से	उस	मुँह	उसके	और	सब	वे
G3588	G2462	G3588	G1831	G1537	G3588	G4750	G0846	G2532	G3956	G3588

ὄρνεα	ἐχορτάσθησαν	ἐκ	τῶν	σαρκῶν	αὐτῶν.		
पक्षी	तृप्त-हुए	से	उन	माँसों	उनके		
G3732	G5526	G1537	G3588	G4561	G0846		

और शेष लोग उस घोड़े के सवार की तलवार से, जो उसके मुँह से निकलती थी, मार डाले गए; और सब पक्षी उनके माँस से तृप्त हो गए।

Chapter 20

1

Καὶ	εἶδον	ἄγγελον	καταβαίνοντα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ἔχοντα	τὴν	κλεῖν
और	मैंने-देखा	स्वर्गदूत	उतरता-हुआ	से	उस	स्वर्ग	रखता-हुआ	वह	चाबी
G2532	G3708	G0032	G2597	G1537	G3588	G3772	G2192	G3588	G2807

τῆς	ἀβύσσου,	καὶ	ἅλυσιν	μεγάλην,	ἐπὶ	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ.
उस	अथाह-गड्ढे-की	और	जंजीर	बड़ी	पर	उस	हाथ	उसके
G3588	G0012	G2532	G0254	G3173	G1909	G3588	G5495	G0846

फिर मैंने एक स्वर्गदूत को स्वर्ग से उतरते देखा; जिसके हाथ में अथाह कुण्ड की कुँजी, और एक बड़ी जंजीर थी।

2

καὶ	ἐκράτησεν	τὸν	δράκοντα,	ὁ	ὄφις	ὁ	ἀρχαῖος,	ὅς	ἐστιν	Διάβολος
और	पकड़ा	उस	अजगर-को	वह	सर्प	वह	पुराना	जो	है	दोषी
G2532	G2902	G3588	G1404	G3588	G3789	G3588	G0744	G3739	G1510	G1228

καὶ	Ὁ	Σατανᾶς,	καὶ	ἔδησεν	αὐτὸν	χίλια	ἔτη;
और	वह	शैतान	और	बाँधा	उसे	हज़ार	वर्ष
G2532	G3588	G4567	G2532	G1210	G0846	G5507	G2094

और उसने उस अजगर, अर्थात् पुराने साँप को, जो शैतान है; पकड़कर हजार वर्ष के लिये बाँध दिया, (प्रका. 12:9)

3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω
और डाला उसे में उस अथाह-गड्ढे और बन्द-किया और मुहर-लगाई ऊपर
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G0012 G2532 G2808 G2532 G4972 G1883

αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη;
उसके ताकि नहीं भटकाए फिर वे जातियों-को जब-तक पूरे-हों वे हज़ार वर्ष
G0846 G2443 G3361 G4105 G2089 G3588 G1484 G0891 G5055 G3588 G5507 G2094

μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.
बाद इन आवश्यक-है छोड़ा-जाना उसे थोड़ा समय
G3326 G3778 G1163 G3089 G0846 G3398 G5550

और उसे अथाह कुण्ड में डालकर बन्द कर दिया और उस पर मुहर कर दी, कि वह हजार वर्ष के पूरे होने तक जाति-जाति के लोगों को फिर न भरमाए। इसके बाद अवश्य है कि थोड़ी देर के लिये फिर खोला जाए।

4 ‹Καὶ εἶδον θρόνους; καὶ ἐκάθισαν ἐπ' αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς;
और मैंने-देखा सिंहासन और बैठे पर उन और दंड दिया-गया उन्हें
G2532 G3708 G2362 G2532 G2523 G1909 G0846 G2532 G2917 G1325 G0846

καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ, καὶ διὰ
और वे प्राण उन सिर-कटे-हुओं-के कारण वह गवाही यीशु-की और कारण
G2532 G3588 G5590 G3588 G3990 G1223 G3588 G3141 G2424 G2532 G1223

τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον, οὐδὲ
उस वचन उस परमेश्वर-के और जिन्होंने नहीं पूजा-की वह पशु-की न-ही
G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756 G4352 G3588 G2342 G3761

τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον, καὶ
वह मूर्ति उसकी और नहीं पाया वह चिह्न पर उस माथे और
G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983 G3588 G5480 G1909 G3588 G3359 G2532

ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν; καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ
पर उस हाथ उनके और जीए और राज्य-किया साथ उस ख्रीस्तोस-के
G1909 G3588 G5495 G0846 G2532 G2198 G2532 G0936 G3326 G3588 G5547

χίλια ἔτη›.
हज़ार वर्ष
G5507 G2094

फिर मैंने सिंहासन देखे, और उन पर लोग बैठ गए, और उनको न्याय करने का अधिकार दिया गया। और उनकी आत्माओं को भी देखा, जिनके सिर यीशु की गवाही देने और परमेश्वर के वचन के कारण काटे गए थे, और जिन्होंने न उस पशु की, और न उसकी मूर्ति की पूजा की थी, और न उसकी छाप अपने माथे और हाथों पर ली थी। वे जीवित होकर मसीह के साथ हजार वर्ष तक राज्य करते रहे। (दानि. 7:22)

5 οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν, οὐκ ἔζησαν, ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη. αὕτη
वे शेष उन मृतों-के नहीं जीए जब-तक पूरे-हों वे हज़ार वर्ष यह
G3588 G3062 G3588 G3498 G3756 G2198 G0891 G5055 G3588 G5507 G2094 G3778

ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.
वह पुनरुत्थान वह पहला
G3588 G0386 G3588 G4413

जब तक ये हजार वर्ष पूरे न हुए तब तक शेष मरे हुए न जी उठे। यह तो पहला पुनरुत्थान है।

6 μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ!
धन्य और पवित्र वह रखनेवाला भाग में उस पुनरुत्थान उस पहले
G3107 G2532 G0040 G3588 G2192 G3313 G1722 G3588 G0386 G3588 G4413

ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς
पर इन वह दूसरी मृत्यु नहीं रखती-है अधिकार परन्तु होंगे याजक
G1909 G3778 G3588 G1208 G2288 G3756 G2192 G1849 G0235 G1510 G2409

τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ' αὐτοῦ τὰ χίλια
उस परमेश्वर-के और उस ख्रीस्तोस-के और राज्य-करेंगे साथ उसके वे हज़ार
G3588 G2316 G2532 G3588 G5547 G2532 G0936 G3326 G0846 G3588 G5507

ἔτη.
वर्ष
G2094

धन्य और पवित्र वह है, जो इस पहले पुनरुत्थान का भागी है, ऐसों पर दूसरी मृत्यु का कुछ भी अधिकार नहीं, पर वे परमेश्वर और मसीह के याजक होंगे, और उसके साथ हजार वर्ष तक राज्य करेंगे।

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς
और जब पूरे-हों वे हज़ार वर्ष छोड़ा-जाएगा वह शैतान से उस
G2532 G3752 G5055 G3588 G5507 G2094 G3089 G3588 G4567 G1537 G3588

φυλακῆς αὐτοῦ;
कैद उसकी
G5438 G0846

जब हजार वर्ष पूरे हो चुकेंगे तो शैतान कैद से छोड़ दिया जाएगा।

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις
और निकलेगा भटकाने-को वे जातियों-को वे में उन चार कोनों
G2532 G1831 G4105 G3588 G1484 G3588 G1722 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγώγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,
उस पृथ्वी-के वह गोग और मागोग इकट्ठा-करने-को उन्हें में उस युद्ध
G3588 G1093 G3588 G1136 G2532 G3098 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171

ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
जिनकी वह गिनती उनकी जैसी वह बालू उस समुद्र-की
G3739 G3588 G0706 G0846 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281

और उन जातियों को जो पृथ्वी के चारों ओर होंगी, अर्थात् गोग और मागोग को जिनकी गिनती समुद्र की रेत के बराबर होगी, भरमाकर लड़ाई के लिये इकट्ठा करने को निकलेगा।

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
और चढ़े पर वह चौड़ाई उस पृथ्वी-की और घेरा वह
G2532 G0305 G1909 G3588 G4114 G3588 G1093 G2532 G2944 G3588

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη πῦρ
छावनी उन पवित्रों-की और वह नगर वह प्रिय और उतरी आग
G3925 G3588 G0040 G2532 G3588 G4172 G3588 G0025 G2532 G2597 G4442

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
से उस स्वर्ग और भस्म-किया उन्हें
G1537 G3588 G3772 G2532 G2719 G0846

और वे सारी पृथ्वी पर फैल जाएँगी और पवित्र लोगों की छावनी और प्रिय नगर को घेर लेंगी और आग स्वर्ग से उतरकर उन्हें भस्म करेगी। (यहे. 39:6)

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ
और वह दोषी वह भटकानेवाला उन्हें डाला-गया में उस झील उस
G2532 G3588 G1228 G3588 G4105 G0846 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης; καὶ
आग-की और गंधक जहाँ भी वह पशु और वह झूठा-भविष्यद्वक्ता और
G4442 G2532 G2303 G3699 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G5578 G2532

βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
यातना-दिए-जाएंगे दिन और रात में उन युगों उन युगों-के
G0928 G2250 G2532 G3571 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

और उनका भरमानेवाला शैतान आग और गन्धक की उस झील में, जिसमें वह पशु और झूठा भविष्यद्वक्ता भी होगा, डाल दिया जाएगा; और वे रात-दिन युगानुयुग पीड़ा में तड़पते रहेंगे। (मत्ती 25:46)

11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ
और मैंने-देखा सिंहासन बड़ा श्वेत और उस बैठे-हुए पर उस जिसके
G2532 G3708 G2362 G3173 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G3739

ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ
से उस चेहरे भागी वह पृथ्वी और वह स्वर्ग और स्थान नहीं
G0575 G3588 G4383 G5343 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G2532 G5117 G3756

εὑρέθη αὐτοῖς.
पाया-गया उनके-लिए
G2147 G0846

फिर मैंने एक बड़ा श्वेत सिंहासन और उसको जो उस पर बैठा हुआ है, देखा, जिसके सामने से पृथ्वी और आकाश भाग गए, और उनके लिये जगह न मिली। (मत्ती 25:31, भज. 47:8)

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἑστῶτας
और मैंने-देखा वे मृत वे बड़े और वे छोटे खड़े-हुए
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588 G3398 G2476

ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοίχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη, ὅ
साम्हने उस सिंहासन-के और पुस्तकें खोली-गईं और दूसरी पुस्तक खोली-गई जो
G1799 G3588 G2362 G2532 G0975 G0455 G2532 G0243 G0975 G0455 G3739

ἐστιν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν
है उस जीवन-की और न्याय-किए-गए वे मृत से उन लिखी-हुई में
G1510 G3588 G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588 G1125 G1722

τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
उन पुस्तकों अनुसार उन कामों उनके
G3588 G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

फिर मैंने छोटे बड़े सब मरे हुओं को सिंहासन के सामने खड़े हुए देखा, और पुस्तकें खोली गईं; और फिर एक और पुस्तक खोली गईं, अर्थात् जीवन की पुस्तक; और जैसे उन पुस्तकों में लिखा हुआ था, उनके कामों के अनुसार मरे हुओं का न्याय किया गया। (दानि. 7:10)

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
और दिया वह समुद्रने वे मृतों-को वे में उस और वह
G2532 G1325 G3588 G2281 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588

θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
मृत्यु और वह अधोलोकने दिए वे मृतों-को वे में उन और
G2288 G2532 G3588 G0086 G1325 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532

ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
न्याय-किए-गए प्रत्येक अनुसार उन कामों उनके
G2919 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

और समुद्र ने उन मरे हुओं को जो उसमें थे दे दिया, और मृत्यु और अधोलोक ने उन मरे हुओं को जो उनमें थे दे दिया; और उनमें से हर एक के कामों के अनुसार उनका न्याय किया गया।

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
और वह मृत्यु और वह अधोलोक डाले-गए में उस झील उस
G2532 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστιν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
आग-की यह वह मृत्यु वह दूसरी है वह झील उस आग-की
G4442 G3778 G3588 G2288 G3588 G1208 G1510 G3588 G3041 G3588 G4442

और मृत्यु और अधोलोक भी आग की झील में डाले गए। यह आग की झील तो दूसरी मृत्यु है।

15 καὶ εἴ τις οὐχ εὑρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος,
और यदि कोई नहीं पाया-गया में उस पुस्तक उस जीवन-की लिखा-हुआ
G2532 G1487 G5100 G3756 G2147 G1722 G3588 G0976 G3588 G2222 G1125

ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.
डाला-गया में उस झील उस आग-की
G0906 G1519 G3588 G3041 G3588 G4442

और जिस किसी का नाम जीवन की पुस्तक में लिखा हुआ न मिला, वह आग की झील में डाला गया। (यूह. 3:36, 1 यूह. 5:11,12)

Chapter 21

1 Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν, καὶ γῆν καινήν; ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς
और मैंने-देखा स्वर्ग नया और पृथ्वी नई वह क्योंकि पहला स्वर्ग
G2532 G3708 G3772 G2537 G2532 G1093 G2537 G3588 G1063 G4413 G3772

καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.
और वह पहली पृथ्वी चले-गए और वह समुद्र नहीं है फिर
G2532 G3588 G4413 G1093 G0565 G2532 G3588 G2281 G3756 G1510 G2089

फिर मैंने नये आकाश और नई पृथ्वी को देखा, क्योंकि पहला आकाश और पहली पृथ्वी जाती रही थी, और समुद्र भी न रहा। (यशा. 66:22)

2 καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἰερουσαλὴμ καινὴν, εἶδον καταβαίνουσαν ἐκ
और वह नगर वह पवित्र यरूशलेम नया मैंने-देखा उतरती-हुई से
G2532 G3588 G4172 G3588 G0040 G2419 G2537 G3708 G2597 G1537

τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην κεκοσμημένην τῷ
उस स्वर्ग से उस परमेश्वर तैयार-की-हुई जैसे दुल्हन सजी-हुई उस
G3588 G3772 G0575 G3588 G2316 G2090 G5613 G3565 G2885 G3588

ἀνδρὶ αὐτῆς.
पति-के-लिए उसके
G0435 G0846

फिर मैंने पवित्र नगर नये यरूशलेम को स्वर्ग से परमेश्वर के पास से उतरते देखा, और वह उस दुल्हन के समान थी, जो अपने दुल्हे के लिये श्रृंगार किए हो।

3 καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου, λεγούσης, Ἰδοὺ, ἡ σκηνὴ
और मैंने-सुना आवाज़ बड़ी से उस सिंहासन कहती-हुई देखो वह तंबू
G2532 G0191 G5456 G3173 G1537 G3588 G2362 G3004 G3708 G3588 G4633

τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ’ αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ
उस परमेश्वर-का साथ उन मनुष्यों और निवास-करेगा साथ उनके और वे
G3588 G2316 G3326 G3588 G0444 G2532 G4637 G3326 G0846 G2532 G0846

λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς μετ’ αὐτῶν ἔσται [αὐτῶν θεός].
लोग उसके होंगे और वही वह परमेश्वर साथ उनके होगा उनका परमेश्वर
G2992 G0846 G1510 G2532 G0846 G3588 G2316 G3326 G0846 G1510 G0846 G2316

फिर मैंने सिंहासन में से किसी को ऊँचे शब्द से यह कहते हुए सुना, "देख, परमेश्वर का डेरा मनुष्यों के बीच में है; वह उनके साथ डेरा करेगा, और वे उसके लोग होंगे, और परमेश्वर आप उनके साथ रहेगा; और उनका परमेश्वर होगा। (लैव्य. 26:11,12, यहे. 37:27)

4

καὶ	ἐξαλείψει	πᾶν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν;	καὶ	ὁ	θάνατος
और	पोंछेगा	हर	आँसू	से	उन	आँखों	उनकी	और	वह	मृत्यु
G2532	G1813	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846	G2532	G3588	G2288

οὐκ	ἔσται	ἔτι,	οὔτε	πένθος,	οὔτε	κραυγὴ,	οὔτε	πόνος;	οὐκ	ἔσται	ἔτι,
नहीं	होगी	फिर	न-ही	शोक	न-ही	रोना	न-ही	पीड़ा	नहीं	होगा	फिर
G3756	G1510	G2089	G3777	G3997	G3777	G2906	G3777	G4192	G3756	G1510	G2089

ὅτι	τὰ	πρῶτα	ἀπῆλθαν.
क्योंकि	वे	पहली	चले-गईं
G3754	G3588	G4413	G0565

और वह उनकी आँखों से सब आँसू पोंछ डालेगा; और इसके बाद मृत्यु न रहेगी, और न शोक, न विलाप, न पीड़ा रहेगी; पहली बातें जाती रहीं।" (यशा. 25:8)

5

καὶ	εἶπεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	Ἰδοὺ,	καινὰ	ποιῶ	πάντα.	καὶ
और	कहा	वह	बैठा-हुआ	पर	उस	सिंहासन	देखो	नए	बनाता-हूँ	सब	और
G2532	G3004	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3708	G2537	G4160	G3956	G2532

λέγει,	Γράψον,	ὅτι	οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί	εἰσιν.
कहता-है	लिख	क्योंकि	ये	वे	वचन	विश्वासयोग्य	और	सच्चे	हैं
G3004	G1125	G3754	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G1510

और जो सिंहासन पर बैठा था, उसने कहा, " मैं सब कुछ नया कर देता हूँ।" फिर उसने कहा, "लिख ले, क्योंकि ये वचन विश्वासयोग्य और सत्य हैं।" (यशा. 42:9)

6

καὶ	εἶπέν	μοι,	Γέγοναν!	ἐγὼ	[εἰμι]	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	ἡ	ἀρχὴ
और	कहा	मुझे	हो-गए	मैं	हूँ	वह	अल्फ़ा	और	वह	ओमेगा	वह	आरंभ
G2532	G3004	G1473	G1096	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588	G0746

καὶ	τὸ	τέλος.	ἐγὼ	τῷ	διψῶντι	δώσω	ἐκ	τῆς	πηγῆς	τοῦ	ὕδατος
और	वह	अन्त	मैं	उस	प्यासे-हुए	दूँगा	से	उस	झरने	उस	पानी
G2532	G3588	G5056	G1473	G3588	G1372	G1325	G1537	G3588	G4077	G3588	G5204

τῆς	ζωῆς	δωρεάν.
उस	जीवन-के	मुफ़्त
G3588	G2222	G1432

फिर उसने मुझसे कहा, "ये बातें पूरी हो गई हैं। मैं अल्फा और ओमेगा, आदि और अन्त हूँ। मैं प्यासे को जीवन के जल के सोते में से सेंत-मेंत पिलाऊँगा।

7

ὁ	νικῶν	κληρονομήσει	ταῦτα,	καὶ	ἔσομαι	αὐτῷ	Θεὸς,	καὶ	αὐτὸς	ἔσται
वह	जीतनेवाला	विरासत-में-पाएगा	ये	और	हूँगा	उसका	परमेश्वर	और	वही	होगा
G3588	G3528	G2816	G3778	G2532	G1510	G0846	G2316	G2532	G0846	G1510

μοι	υἱός:
मेरा	पुत्र
G1473	G5207

जो जय पाए, वही उन वस्तुओं का वारिस होगा; और मैं उसका परमेश्वर होऊँगा, और वह मेरा पुत्र होगा।

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ φονεῦσιν, καὶ
उन परन्तु कायरों और अविश्वासियों और घृणितों और हत्यारों और
G3588 G1161 G1169 G2532 G0571 G2532 G2532 G2532 G5406 G2532

πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν, τὸ
व्यभिचारियों और जादूगरों और मूर्तिपूजकों और सब उन झूठों वह
G4205 G2532 G5333 G2532 G1496 G2532 G3956 G3588 G5571 G3588

μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὅ ἐστιν
भाग उनका में उस झील उस जलती-हुई आग-से और गंधक-से जो है
G3313 G0846 G1722 G3588 G3041 G3588 G2545 G4442 G2532 G2303 G3739 G1510

ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.
वह मृत्यु वह दूसरी
G3588 G2288 G3588 G1208

परन्तु डरपोकों, अविश्वासियों, घिनौनों, हत्यारों, व्यभिचारियों, टोन्हों, मूर्तिपूजकों, और सब झूठों का भाग उस झील में मिलेगा, जो आग और गन्धक से जलती रहती है: यह दूसरी मृत्यु है।" (इफि. 5:5, 1 कुरि. 6:9,10)

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας
और आया एक से उन सात स्वर्गदूतों उन रखनेवालों वे सात कटोरे
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G5357

τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ,
उन भरे-हुए उन सात विपत्तियों उन अंतिम और बोला साथ मेरे
G3588 G1073 G3588 G2033 G4127 G3588 G2078 G2532 G2980 G3326 G1473

λέγων, Δεῦρο, δείξω σοι τὴν νύμφην, τὴν γυναῖκα τοῦ ἀρνίου.
कहता-हुआ आ मैं-दिखाऊँगा तुझे वह दुल्हन वह पत्नी उस मेम्ने-की
G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G3565 G3588 G1135 G3588 G0721

फिर जिन सात स्वर्गदूतों के पास सात अन्तिम विपत्तियों से भरे हुए सात कटोरे थे, उनमें से एक मेरे पास आया, और मेरे साथ बातें करके कहा, "इधर आ, मैं तुझे दुल्हन अर्थात् मेम्ने की पत्नी दिखाऊँगा।"

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ
और ले-गया मुझे में आत्मा पर पहाड़ बड़ा और ऊँचा और
G2532 G0667 G1473 G1722 G4151 G1909 G3735 G3173 G2532 G5308 G2532

ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἰερουσαλὴμ, καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ
दिखाया मुझे वह नगर वह पवित्र यरूशलेम उतरती-हुई से उस
G1166 G1473 G3588 G4172 G3588 G0040 G2419 G2597 G1537 G3588

οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,
स्वर्ग से उस परमेश्वर
G3772 G0575 G3588 G2316

और वह मुझे आत्मा में, एक बड़े और ऊँचे पहाड़ पर ले गया, और पवित्र नगर यरूशलेम को स्वर्ग से परमेश्वर के पास से उतरते दिखाया।

11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ
रखती-हुई वह महिमा उस परमेश्वर-की वह ज्योति उसकी समान पत्थर-के
G2192 G3588 G1391 G3588 G2316 G3588 G5458 G0846 G3664 G3037

τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;
बहुमूल्य जैसे पत्थर-के यशब स्फटिकसमान
G5093 G5613 G3037 G2393 G2929

परमेश्वर की महिमा उसमें थी, और उसकी ज्योति बहुत ही बहुमूल्य पत्थर, अर्थात् बिल्लौर के समान यशब की तरह स्वच्छ थी।

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
रखती-हुई दीवार बड़ी और ऊँची रखती-हुई फाटक बारह और पर उन
G2192 G5038 G3173 G2532 G5308 G2192 G4440 G1427 G2532 G1909 G3588

πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἅ ἐστιν [τὰ
फाटकों स्वर्गदूत बारह और नाम लिखे-हुए जो हैं वे
G4440 G0032 G1427 G2532 G3686 G1924 G3739 G1510 G3588

ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
नाम उन बारह गोत्रों पुत्रों इस्राएल-के
G3686 G3588 G1427 G5443 G5207 G2474

और उसकी शहरपनाह बड़ी ऊँची थी, और उसके बारह फाटक और फाटकों पर बारह स्वर्गदूत थे; और उन फाटकों पर इस्राएलियों के बारह गोत्रों के नाम लिखे थे।

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ
से पूर्व फाटक तीन और से उत्तर फाटक तीन और से
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005 G4440 G5140 G2532 G0575

νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
दक्षिण फाटक तीन और से पश्चिम फाटक तीन
G3558 G4440 G5140 G2532 G0575 G1424 G4440 G5140

पूर्व की ओर तीन फाटक, उत्तर की ओर तीन फाटक, दक्षिण की ओर तीन फाटक, और पश्चिम की ओर तीन फाटक थे।

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ' αὐτῶν
और वह दीवार उस नगर-की रखती-हुई नींवें बारह और पर उन
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532 G1909 G0846

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου.
बारह नाम उन बारह प्रेरितों उस मेम्ने-के
G1427 G3686 G3588 G1427 G0652 G3588 G0721

और नगर की शहरपनाह की बारह नींवें थीं, और उन पर मेम्ने के बारह प्रेरितों के बारह नाम लिखे थे।

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα μετρήσῃ
और वह बोलनेवाला साथ मेरे रखता-था नाप सरकण्डा सुनहरी ताकि नापे
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563 G5552 G2443 G3354

τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
वह नगर-को और उन फाटकों उसके और वह दीवार उसकी
G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

जो मेरे साथ बातें कर रहा था, उसके पास नगर और उसके फाटकों और उसकी शहरपनाह को नापने के लिये एक सोने का गज था। (जक. 2:1)

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ] τὸ
और वह नगर चौकोर स्थित-है और वह लंबाई उसकी जितनी और वह
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372 G0846 G3745 G2532 G3588

πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα
चौड़ाई और नापा वह नगर-को उस सरकण्डे-से पर स्टेडिआ बारह
G4114 G2532 G3354 G3588 G4172 G3588 G2563 G1909 G4712 G1427

χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα ἐστίν.
हज़ार वह लंबाई और वह चौड़ाई और वह ऊँचाई उसकी बराबर हैं
G5505 G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G0846 G2470 G1510

वह नगर वर्गाकार बसा हुआ था और उसकी लम्बाई, चौड़ाई के बराबर थी, और उसने उस गज से नगर को नापा, तो साढ़े सात सौ कोस का निकला: उसकी लम्बाई, और चौड़ाई, और ऊँचाई बराबर थी।

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσεράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
और नापा वह दीवार उसकी सौ चालीस चार हाथ
G2532 G3354 G3588 G5038 G0846 G1540 G5062 G5064 G4083

μέτρον ἀνθρώπου, ὅ ἐστιν ἀγγέλου.
नाप मनुष्य-का जो है स्वर्गदूत-का
G3358 G0444 G3739 G1510 G0032

और उसने उसकी शहरपनाह को मनुष्य के, अर्थात् स्वर्गदूत के नाप से नापा, तो एक सौ चौवालीस हाथ निकली।

18 καὶ ἡ ἐνδώμησις τοῦ τείχους αὐτῆς ἴασπις; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
और वह निर्माण उस दीवार-का उसकी यशब और वह नगर सोना
G2532 G3588 G1739 G3588 G5038 G0846 G2393 G2532 G3588 G4172 G5553

καθαρὸν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
शुद्ध समान काँच-के शुद्ध
G2513 G3664 G5194 G2513

उसकी शहरपनाह यशब की बनी थी, और नगर ऐसे शुद्ध सोने का था, जो स्वच्छ काँच के समान हो।

19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι;
वे नींवें उस दीवार-के उस नगर-की हर पत्थर-से बहुमूल्य सजी-हुई
G3588 G2310 G3588 G5038 G3588 G4172 G3956 G3037 G5093 G2885

ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις; ὁ δεύτερος, σάπφιρος; ὁ τρίτος,
वह नींव वह पहली यशब वह दूसरी नीलम वह तीसरी
G3588 G2310 G3588 G4413 G2393 G3588 G1208 G4552 G3588 G5154

χαλκηδών; ὁ τέταρτος, σμάραγδος;
पीतराज वह चौथी पन्ना
G5472 G3588 G5067 G4665

उस नगर की नींवें हर प्रकार के बहुमूल्य पत्थरों से संवारी हुई थी, पहली नींव यशब की, दूसरी नीलमणि की, तीसरी लालड़ी की, चौथी मरकत की, (यशा. 54:11,12)

20 ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ; ὁ ἕκτος, σάρδιον; ὁ ἕβδομος, χρυσόλιθος; ὁ
वह पाँचवीं गोमेद वह छठवीं लाल-रत्न वह सातवीं स्वर्ण-पीतराज वह
G3588 G3991 G4557 G3588 G1623 G4556 G3588 G1442 G5555 G3588

ὄγδοος, βήρυλλος; ὁ ἔνατος, τοπάζιον; ὁ δέκατος, χρυσόπρασος; ὁ
आठवीं बैरूज वह नौवीं पुखराज वह दसवीं स्वर्ण-प्रास वह
G3590 G0969 G3588 G1766 G5116 G3588 G1182 G5556 G3588

ἑνδέκατος, ὑάκινθος; ὁ δωδέκατος, ἀμέθυστος.
ग्यारहवीं नीलमणि वह बारहवीं कटैला
G1734 G5192 G3588 G1428 G0271

पाँचवी गोमेदक की, छठवीं माणिक्य की, सातवीं पीतमणि की, आठवीं पेरोज की, नौवीं पुखराज की, दसवीं लहसनिए की, ग्यारहवीं धूम्रकान्त की, बारहवीं याकूत की थी।

21 καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα μαργαρῖται; ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν
और वे बारह फाटक बारह मोती एक-एक एक प्रत्येक उन
G2532 G3588 G1427 G4440 G1427 G3135 G0303 G1520 G1538 G3588

πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως χρυσίον
फाटकों-का था से एक मोती और वह चौड़ी-सड़क उस नगर-की सोना
G4440 G1510 G1537 G1520 G3135 G2532 G3588 G4113 G3588 G4172 G5553

καθαρὸν, ὡς ὕαλος διαυγής.
शुद्ध जैसे काँच पारदर्शी
G2513 G5613 G5194 G1306

और बारहों फाटक, बारह मोतियों के थे; एक-एक फाटक, एक-एक मोती का बना था। और नगर की सड़क स्वच्छ काँच के समान शुद्ध सोने की थी।

22

Καὶ	ναὸν	οὐκ	εἶδον	ἐν	αὐτῇ;	ὁ	γὰρ	Κύριος	ὁ	Θεὸς	ὁ
और	मन्दिर	नहीं	मैंने-देखा	में	उस	वह	क्योंकि	प्रभु	वह	परमेश्वर	वह
G2532	G3485	G3756	G3708	G1722	G0846	G3588	G1063	G2962	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτωρ,	ναὸς	αὐτῆς	ἐστιν --	καὶ	τὸ	Ἀρνίον.
सर्वशक्तिमान	मन्दिर	उसकी	है	और	वह	मेम्ना
G3841	G3485	G0846	G1510	G2532	G3588	G0721

मैंने उसमें कोई मन्दिर न देखा, क्योंकि सर्वशक्तिमान प्रभु परमेश्वर, और मेम्ना उसका मन्दिर हैं।

23

καὶ	ἡ	πόλις	οὐ	χρείαν	ἔχει	τοῦ	ἡλίου,	οὐδὲ	τῆς	σελήνης,	ἵνα
और	वह	नगर	नहीं	आवश्यकता	रखता-है	उस	सूर्य-की	न-ही	उस	चन्द्रमा-की	ताकि
G2532	G3588	G4172	G3756	G5532	G2192	G3588	G2246	G3761	G3588	G4582	G2443

φαίνωσιν	αὐτῇ;	ἡ	γὰρ	δόξα	τοῦ	Θεοῦ	ἐφώτισεν	αὐτήν,	καὶ	ὁ
चमकें	उसे	वह	क्योंकि	महिमा	उस	परमेश्वर-की	प्रकाशित-करती-है	उसे	और	वह
G5316	G0846	G3588	G1063	G1391	G3588	G2316	G5461	G0846	G2532	G3588

λύχνος	αὐτῆς	τὸ	Ἀρνίον.
दीपक	उसकी	वह	मेम्ना
G3088	G0846	G3588	G0721

और उस नगर में सूर्य और चाँद के उजियाले की आवश्यकता नहीं, क्योंकि परमेश्वर के तेज से उसमें उजियाला हो रहा है, और मेम्ना उसका दीपक है। (यशा. 60:19)

24

καὶ	περιπατήσουσιν	τὰ	ἔθνη	διὰ	τοῦ	φωτὸς	αὐτῆς;	καὶ	οἱ	βασιλεῖς
और	चलेंगी	वे	जातियाँ	द्वारा	उस	ज्योति	उसकी	और	वे	राजा
G2532	G4043	G3588	G1484	G1223	G3588	G5457	G0846	G2532	G3588	G0935

τῆς	γῆς	φέρουσιν	τὴν	δόξαν	<καὶ	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν>	αὐτῶν	εἰς	αὐτήν.
उस	पृथ्वी-के	लाते-हैं	वह	महिमा	और	सम्मान	उन	जातियों-का	उनका	में	उस
G3588	G1093	G5342	G3588	G1391	G2532	G5092	G3588	G1484	G0846	G1519	G0846

जाति-जाति के लोग उसकी ज्योति में चले-फिरेंगे, और पृथ्वी के राजा अपने-अपने तेज का सामान उसमें लाएँगे।

25

καὶ	οἱ	πυλῶνες	αὐτῆς	οὐ	μὴ	κλεισθῶσιν	ἡμέρας;	νὺξ	γὰρ	οὐκ
और	वे	फाटक	उसके	नहीं	कभी	बन्द-होंगे	दिन	रात	क्योंकि	नहीं
G2532	G3588	G4440	G0846	G3756	G3361	G2808	G2250	G3571	G1063	G3756

ἔσται	ἐκεῖ.
होगी	वहाँ
G1510	G1563

उसके फाटक दिन को कभी बन्द न होंगे, और रात वहाँ न होगी। (यशा. 60:11, जक. 14:7)

26

καὶ	οἴσουσιν	τὴν	δόξαν	καὶ	τὴν	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν	εἰς	αὐτήν.
और	लाएँगे	वह	महिमा	और	वह	सम्मान	उन	जातियों-का	में	उस
G2532	G5342	G3588	G1391	G2532	G3588	G5092	G3588	G1484	G1519	G0846

और लोग जाति-जाति के तेज और वैभव का सामान उसमें लाएँगे।

27 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 μὴ कभी G3361 εἰσέλθῃ प्रवेश-करेगा G1525 εἰς में G1519 αὐτὴν उस G0846 πᾶν कोई G3956 κοινὸν, अशुद्ध G2839 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 ποιῶν करनेवाला G4160 βδέλυγμα घृणा G0946 καὶ और G2532 ψεῦδος; झूठ G5579 εἰ यदि G1487 μὴ नहीं G3361 οἱ वे G3588 γεγραμμένοι लिखे-हुए G1125 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 βιβλίῳ पुस्तक G0975 τῆς उस G3588 ζωῆς जीवन-की G2222 τοῦ उस G3588 Ἀρνίου. मेम्ने-की G0721

और उसमें कोई अपवित्र वस्तु या घृणित काम करनेवाला, या झूठ का गढ़नेवाला, किसी रीति से प्रवेश न करेगा; पर केवल वे लोग जिनके नाम मेम्ने की जीवन की पुस्तक में लिखे हैं। (यशा. 52:1)

Chapter 22

1 καὶ और G2532 ἔδειξέν उसने-दिखाया G1166 μοι मुझे G1473 ποταμὸν नदी G4215 ὕδατος के-जल G5204 ζωῆς, जीवन G2222 λαμπρὸν के G2986 ὡς चमकीली G5613 κρύσταλλον, जैसे G2930 ἐκπορευόμενον स्फटिक G1607 ἐκ निकलती-हुई G1537 τοῦ से G3588 θρόνου के-सिंहासन G2362 τοῦ परमेश्वर G3588 Θεοῦ के G2316 καὶ और G2532 τοῦ के-मेम्ने G3588 Ἀρνίου. — G0721

फिर उसने मुझे बिल्लौर के समान झलकती हुई, जीवन के जल की एक नदी दिखाई, जो परमेश्वर और मेम्ने के सिंहासन से निकलकर,

2 ἐν में-बीच G1722 μέσῳ के-चौक G3319 τῆς उसके G3588 πλατείας और G4113 αὐτῆς, के-नदी G0846 καὶ इधर-से G2532 τοῦ और G3588 ποταμοῦ, इधर-से G4215 ἐντεῦθεν वृक्ष G1782 καὶ जीवन G2532 ἐκεῖθεν, का G1564 ξύλον उत्पन्न-करता G3586 ζωῆς, फल G2222 ποιοῦν बारह G4160 καρποὺς अनुसार G2590 δώδεκα, महीने G1427 κατὰ हर-एक G2596 μῆνα, देता-हुआ G3376 ἕκαστον का-फल G1538 ἀποδιδοῦν उसका G0591 τὸν और G3588 καρπὸν के-पत्ते G2590 αὐτοῦ; के-वृक्ष G0846 καὶ के-लिए G2532 τὰ चंगाई G3588 φύλλα की-जातियों G5444 τοῦ — G3588 ξύλου — G3586 εἰς — G1519 θεραπείαν — G2322 τῶν — G3588 ἐθνῶν. — G1484

उस नगर की सड़क के बीचों बीच बहती थी। नदी के इस पार और उस पार जीवन का पेड़ था; उसमें बारह प्रकार के फल लगते थे, और वह हर महीने फलता था; और उस पेड़ के पत्तों से जाति-जाति के लोग चंगे होते थे। (यहे. 47:7)

3 καὶ और G2532 πᾶν. हर G3956 κατάθεμα शापित G2652 οὐκ नहीं G3756 ἔσται होगा G1510 ἔτι; अब G2089 καὶ और G2532 ὁ सिंहासन G3588 θρόνος परमेश्वर G2362 τοῦ का G3588 Θεοῦ और G2316 καὶ के-मेम्ने G2532 τοῦ का G3588 Ἀρνίου, में G0721 ἐν उसमें G1722 αὐτῇ होगा G0846 ἔσται; और G1510 καὶ के-दास G2532 οἱ उसके G3588 δοῦλοι सेवा-करेंगे G1401 αὐτοῦ उसकी G0846 λατρεύσουσιν — G3000 αὐτῷ. — G0846

फिर श्राप न होगा, और परमेश्वर और मेम्ने का सिंहासन उस नगर में होगा, और उसके दास उसकी सेवा करेंगे। (जक. 14:11)

4 καὶ और G2532 ὄψονται देखेंगे G3708 τὸ का-मुख G3588 πρόσωπον उसका G4383 αὐτοῦ; और G0846 καὶ का-नाम G2532 τὸ उसका G3588 ὄνομα पर G3686 αὐτοῦ के-माथों G0846 ἐπὶ उनके G1909 τῶν — G3588 μετώπων — G3359 αὐτῶν. — G0846

वे उसका मुँह देखेंगे, और उसका नाम उनके माथों पर लिखा हुआ होगा।

5

καὶ	νὺξ	οὐκ	ἔσται	ἔτι,	καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	χρείαν	φωτὸς	λύχνου,	καὶ
और	रात	नहीं	होगी	अब	और	नहीं	है	उन्हें	आवश्यकता	के-प्रकाश	दीपक
G2532	G3571	G3756	G1510	G2089	G2532	G3756	G2192	G5532	G5457	G3088	G2532

φωτὸς	ἡλίου;	ὅτι	Κύριος	ὁ	Θεὸς	φωτίσει	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	
की	और	के-प्रकाश	सूर्य	की	क्योंकि	प्रभु	परमेश्वर	प्रकाशित-करेगा	उन-पर	
G5457	G2246	G3754	G2962	G3588	G2316	G5461	G1909	G0846	G2532	

βασιλεύσουσιν	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
और	राज्य-करेंगे	में	के-युगों	के-युग	—
G0936	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

और फिर रात न होगी, और उन्हें दीपक और सूर्य के उजियाले की आवश्यकता न होगी, क्योंकि प्रभु परमेश्वर उन्हें उजियाला देगा, और वे युगानुयुग राज्य करेंगे। (यशा. 60:19, दानि. 7:27)

6

Καὶ	εἶπέν	μοι,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί;	καὶ	ὁ
और	उसने-कहा	मुझसे	ये	वचन	विश्वासयोग्य	और	सत्य	और	प्रभु	परमेश्वर
G2532	G3004	G1473	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G2532	G3588

Κύριος,	ὁ	Θεὸς	τῶν	πνευμάτων	τῶν	προφητῶν,	ἀπέστειλεν	τὸν
के-आत्माओं	की	के-भविष्यवक्ताओं	ने-भेजा	के-दूत	अपने	को	दिखाने-के-लिए	के-दासों
G2962	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G4396	G0649	G3588

ἄγγελον	αὐτοῦ,	δεῖξαι	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ	ἃ	δεῖ	γενέσθαι	ἐν	τάχει.
अपने	को	जो	होना-चाहिए	में	शीघ्रता	—	—	—	—	—
G0032	G0846	G1166	G3588	G1401	G0846	G3739	G1163	G1096	G1722	G5034

फिर उसने मुझसे कहा, “ये बातें विश्वासयोग्य और सत्य हैं। और प्रभु ने, जो भविष्यद्वक्ताओं की आत्माओं का परमेश्वर है, अपने स्वर्गदूत को इसलिए भेजा कि अपने दासों को वे बातें, जिनका शीघ्र पूरा होना अवश्य है दिखाए।” (प्रका. 1:1)

7

καὶ	Ἰδοὺ,	ἔρχομαι	ταχύ.	μακάριος	ὁ	τηρῶν	τοὺς	λόγους	τῆς
और	देखो	आ-रहा-हूँ	शीघ्र	धन्य	वह	जो-मानता-है	के-वचनों	की-भविष्यवाणी	के
G2532	G3708	G2064	G5035	G3107	G3588	G5083	G3588	G3056	G3588

προφητείας	τοῦ	βιβλίου	τούτου.
के-पुस्तक	इस	—	—
G4394	G3588	G0975	G3778

“और देख, मैं शीघ्र आनेवाला हूँ; धन्य है वह, जो इस पुस्तक की भविष्यद्वाणी की बातें मानता है।”

8

Κἀγὼ	Ἰωάννης,	ὁ	ἀκούων	καὶ	βλέπων	ταῦτα.	καὶ	ὅτε
और-मैं	योहानेस	वह	जो-सुनता-और-देखता	इन-बातों-को	और	जब	मैंने-सुना	और
G2504	G2491	G3588	G0191	G2532	G0991	G3778	G2532	G3753

ἤκουσα	καὶ	ἔβλεψα,	ἔπεσα	προσκυνῆσαι	ἔμπροσθεν	τῶν	ποδῶν
मैंने-देखा	गिर-पड़ा	प्रणाम-करने-के-लिए	के-सामने	के-पैरों	के-दूत	जो-दिखाता	मुझे
G0191	G2532	G0991	G4098	G4352	G1715	G3588	G4228

τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	δεικνύοντός	μοι	ταῦτα.
इन-बातों-को	—	—	—	—	—
G3588	G0032	G3588	G1166	G1473	G3778

मैं वही यूहन्ना हूँ, जो ये बातें सुनता, और देखता था। और जब मैंने सुना और देखा, तो जो स्वर्गदूत मुझे ये बातें दिखाता था, मैं उसके पाँवों पर दण्डवत् करने के लिये गिर पड़ा।

9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου,
और कहता-है मुझसे देख मत साथी-दास तेरा हूँ मैं और के-भाइयों तेरे
G2532 G3004 G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080 G4771

τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου
के-भविष्यवक्ताओं और जो-मानते-हैं के-वचनों के-पुस्तक इस की परमेश्वर को-प्रणाम-कर
G3588 G4396 G2532 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588 G0975

τούτου. τῷ Θεῷ προσκύνησον!
— — — —
G3778 G3588 G2316 G4352

पर उसने मुझसे कहा, “देख, ऐसा मत कर; क्योंकि मैं तेरा और तेरे भाई भविष्यद्वक्ताओं और इस पुस्तक की बातों के माननेवालों का संगी दास हूँ, परमेश्वर ही को आराधना कर।”

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
और कहता-है मुझसे मत मुहर-लगा के-वचनों की-भविष्यवाणी के के-पुस्तक इस
G2532 G3004 G1473 G3361 G4972 G3588 G3056 G3588 G4394 G3588

βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
समय क्योंकि निकट है — — —
G0975 G3778 G3588 G2540 G1063 G1451 G1510

फिर उसने मुझसे कहा, “इस पुस्तक की भविष्यद्वाणी की बातों को बन्द मत कर; क्योंकि समय निकट है।

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω
जो-अधर्म-करता-है अधर्म-करे अभी और जो-मलिन-है मलिन-हो अभी और
G3588 G0091 G0091 G2089 G2532 G3588 G4508 G4510

ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος,
जो-धर्मी धर्म करे अभी और जो-पवित्र पवित्र-किया-जाए अभी — —
G2089 G2532 G3588 G1342 G1343 G4160 G2089 G2532 G3588 G0040

ἁγιασθήτω ἔτι.
— —
G0037 G2089

जो अन्याय करता है, वह अन्याय ही करता रहे; और जो मलिन है, वह मलिन बना रहे; और जो धर्मी है, वह धर्मी बना रहे; और जो पवित्र है, वह पवित्र बना रहे।”

12 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ, καὶ, ὁ μισθός μου μετ’ ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
देखो आ-रहा-हूँ शीघ्र और प्रतिफल मेरा के-साथ मेरे देने-के-लिए हर-एक-को
G3708 G2064 G5035 G2532 G3588 G3408 G1473 G3326 G1473 G0591

ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
जैसा का-काम उसका है — —
G1538 G5613 G3588 G2041 G1510 G0846

“देख, मैं शीघ्र आनेवाला हूँ; और हर एक के काम के अनुसार बदला देने के लिये प्रतिफल मेरे पास है। (मत्ती 16:27)

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ
मैं अल्फ़ा और ओमेगा पहला और अंतिम आदि और अंत — —
G1473 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588 G2078 G3588

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
— — — —
G0746 G2532 G3588 G5056

मैं अल्फा और ओमेगा, पहला और अन्तिम, आदि और अन्त हूँ।" (यशा. 44:6, यशा. 48:12)

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία
धन्य वे जो-धोते-हैं के-वस्त्र अपने ताकि होगा का-अधिकार उनका पर
G3107 G3588 G4150 G3588 G4749 G0846 G2443 G1510 G3588 G1849

αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς
के-वृक्ष जीवन के और के-फाटकों से प्रवेश-करें में नगर — —
G0846 G1909 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532 G3588 G4440 G1525 G1519

τὴν πόλιν.
— —
G3588 G4172

"धन्य वे हैं, जो अपने वस्त्र धो लेते हैं, क्योंकि उन्हें जीवन के पेड़ के पास आने का अधिकार मिलेगा, और वे फाटकों से होकर नगर में प्रवेश करेंगे।

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ οἱ φονεῖς,
बाहर कुत्ते और टोन्हे और व्यभिचारी और हत्यारे और मूर्तिपूजक और हर
G1854 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205 G2532 G3588 G5406

καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.
जो-प्यार-करता और जो-करता-है झूठ — — — — —
G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G5368 G2532 G4160 G5579

\+wj पर कुत्ते\+wj* , टोन्हें, व्यभिचारी, हत्यारे, मूर्तिपूजक, हर एक झूठ का चाहनेवाला और गढ़नेवाला बाहर रहेगा।

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
मैं यीशु ने-भेजा के-दूत मेरे को गवाही-देने-के-लिए तुम्हें इन-बातों-को के-लिए
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140 G4771 G3778 G1909

ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ
कलीसियाओं मैं हूँ जड़ और वंश दाऊद का तारा चमकीला प्रभातीय —
G3588 G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588 G0792

ὁ λαμπρός ὁ πρωϊνός.
— — — —
G3588 G2986 G3588 G4407

"मुझ यीशु ने अपने स्वर्गदूत को इसलिए भेजा, कि तुम्हारे आगे कलीसियाओं के विषय में इन बातों की गवाही दे। मैं दाऊद का मूल और वंश, और भोर का चमकता हुआ तारा हूँ।" (यशा. 11:1)

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,
और आत्मा और दुल्हिन कहते-हैं आ और जो-सुनता-है कहे आ और
G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064 G2532 G3588 G0191

εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ
जो-प्यासा-है आए जो-चाहता-है ले जल जीवन का मुफ्त — —
G3004 G2064 G2532 G3588 G1372 G2064 G3588 G2309 G2983 G5204

ζωῆς δωρεάν.
— —
G2222 G1432

और आत्मा, और दुल्हन दोनों कहती हैं, "आ!" और सुननेवाला भी कहे, "आ!" और जो प्यासा हो, वह आए और जो कोई चाहे वह जीवन का जल सेंत-मेंत ले। (यशा. 55:1)

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς
गवाही-देता-हूँ मैं हर-एक-को जो-सुनता-है के-वचनों की-भविष्यवाणी के के-पुस्तक
G3140 G1473 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσει ὁ
इस की यदि कोई बढ़ाए पर उन-पर बढ़ाएगा परमेश्वर पर उस
G4394 G3588 G0975 G3778 G1437 G5100 G2007 G1909 G0846 G2007 G3588

Θεὸς ἐπ' αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ
विपत्तियाँ जो-लिखी-हैं में के-पुस्तक इस — — — — —
G2316 G1909 G0846 G3588 G4127 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975

τούτῳ.
—
G3778

मैं हर एक को, जो इस पुस्तक की भविष्यद्वाणी की बातें सुनता है, गवाही देता हूँ: यदि कोई मनुष्य इन बातों में कुछ बढ़ाए तो परमेश्वर उन विपत्तियों को जो इस पुस्तक में लिखी हैं, उस पर बढ़ाएगा। (व्यव. 12:32)

19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς
और यदि कोई घटाए से के-वचनों के-पुस्तक की-भविष्यवाणी इस की
G2532 G1437 G5100 G0851 G0575 G3588 G3056 G3588 G0975 G3588

προφητείας ταύτης, ἀφελεῖ ὁ Θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου
घटाएगा परमेश्वर का-भाग उसका से के-वृक्ष जीवन के और से नगर
G4394 G3778 G0851 G3588 G2316 G3588 G3313 G0846 G0575 G3588 G3586

τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν
पवित्र जो-लिखे-हैं में के-पुस्तक इस — — — — —
G3588 G2222 G2532 G1537 G3588 G4172 G3588 G0040 G3588 G1125 G1722

τῷ βιβλίῳ τούτῳ.
— — —
G3588 G0975 G3778

और यदि कोई इस भविष्यद्वाणी की पुस्तक की बातों में से कुछ निकाल डाले, तो परमेश्वर उस जीवन के पेड़ और पवित्र नगर में से, जिसका वर्णन इस पुस्तक में है, उसका भाग निकाल देगा। (भज. 69:28, व्यव. 4:2)

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί, ἔρχομαι ταχύ. Ἀμήν. ἔρχου, Κύριε
कहता-है जो-गवाही-देता-है इन-बातों-की हाँ आ-रहा-हूँ शीघ्र आमेन आ प्रभु यीशु
G3004 G3588 G3140 G3778 G3483 G2064 G5035 G0281 G2064 G2962

Ἰησοῦ!
—
G2424

जो इन बातों की गवाही देता है, वह यह कहता है, "हाँ, मैं शीघ्र आनेवाला हूँ।" आमीन। हे प्रभु यीशु आ!

21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ (Χριστοῦ) μετὰ πάντων <ἁγίων. Ἀμήν>.
अनुग्रह के-प्रभु यीशु का के-साथ सब के पवित्र-लोगों के-साथ आमेन
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G0040 G0281

प्रभु यीशु का अनुग्रह पवित्र लोगों के साथ रहे। आमीन।